

# Tayta Diosninchi Isquirbichishan

Biblia en Quechua del Huallaga, Huánuco  
(Pillcu Quechua)

[qub]



Asociación Cristiana JAWCA, Sociedad Bíblica Peruana, A.C. y  
Wycliffe Bible Translators, Inc.

# Tayta Diosninchi Isquirbichishan

Biblia en Quechua del Huallaga, Huánuco (Pillcu Quechua)  
[qub]

Texto: © 2010, Asociación Cristiana JAWCA ([www.jawca.org](http://www.jawca.org)),  
© 2010, Sociedad Bíblica Peruana, A.C. ([www.sbp.org.pe](http://www.sbp.org.pe)),  
© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. ([www.Wycliffe.org](http://www.Wycliffe.org))

Publicado por © Sociedad Bíblica Peruana Asociación Cultural  
Avenida Petit Thouars 991 – Lima 100, Perú

Primera edición, junio 2010  
Biblia en Quechua del Huallaga

Edición para la Web  
© 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Visita para más recursos en quechua del Huallaga, Huánuco  
[www.ScriptureEarth.org/qub](http://www.ScriptureEarth.org/qub)

**Licencia Creative Commons** (Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada)

**Compartir** • Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.

**Reconocimiento** • Debe reconocer los créditos de la obra.

**No comercial** • No puede utilizar esta obra para fines comerciales.

**Sin obras derivadas** • No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>

# Índice

## Unay Testamento

(Antiguo Testamento)

libro	abreviatura	página	libro	abreviatura	página
Génesis .....	(Gén.) .....	1	Eclesiastés .....	(Ecl.).....	1021
Éxodo.....	(Éxo.).....	84	Cantares .....	(Cant.) .....	1036
Levítico.....	(Lev.).....	154	Isaías.....	(Isa.).....	1049
Números .....	(Núm.).....	198	Jeremías .....	(Jer.).....	1168
Deuteronomio.....	(Deut.).....	260	Lamentaciones.....	(Lam.) .....	1277
Josué.....	(Jos.).....	317	Ezequiel.....	(Eze.).....	1291
Jueces.....	(Jue.) .....	355	Daniel.....	(Dan.).....	1375
Rut.....	(Rut).....	392	Oseas .....	(Ose.).....	1400
1 Samuel.....	(1Sam.).....	398	Joel.....	(Joel).....	1419
2 Samuel.....	(2Sam.).....	444	Amós.....	(Amós).....	1427
1 Reyes .....	(1Rey.).....	486	Abdías.....	(Abd.).....	1442
2 Reyes .....	(2Rey.).....	534	Jonás.....	(Jon.).....	1445
1 Crónicas.....	(1Crón.).....	583	Miqueas .....	(Miq.) .....	1449
2 Crónicas.....	(2Crón.).....	631	Nahúm.....	(Nah.).....	1461
Esdras.....	(Esd.).....	685	Habacuc.....	(Hab.).....	1467
Nehemías.....	(Neh.).....	701	Sofonías .....	(Sof.).....	1474
Ester .....	(Est.).....	726	Hageo .....	(Hag.).....	1481
Job.....	(Job).....	738	Zacarías .....	(Zac.).....	1485
Salmos .....	(Sal.).....	796	Malaquías .....	(Mal.) .....	1501
Proverbios.....	(Prov.).....	960			

## Mushoj Testamento

(Nuevo Testamento)

libro	abreviatura	página	libro	abreviatura	página
San Mateo.....	(Mat.) .....	1507	1 Timoteo .....	(1Tim.) .....	1892
San Marcos.....	(Mar.) .....	1573	2 Timoteo .....	(2Tim.) .....	1900
San Lucas.....	(Luc.).....	1612	Tito .....	(Tito).....	1906
San Juan.....	(Jn.).....	1679	Filemón.....	(Film.).....	1910
Hechos.....	(Hech.) .....	1726	Hebreos.....	(Heb.).....	1912
Romanos.....	(Rom.) .....	1779	Santiago.....	(Stg.).....	1934
1 Corintios.....	(1Cor.) .....	1806	1 Pedro .....	(1Ped.).....	1942
2 Corintios.....	(2Cor.) .....	1832	2 Pedro .....	(2Ped.).....	1950
Gálatas.....	(Gál.).....	1848	1 Juan.....	(1Jn.).....	1955
Efesios.....	(Efe.) .....	1858	2 Juan.....	(2Jn.).....	1962
Filipenses.....	(Fil.) .....	1868	3 Juan.....	(3Jn.).....	1964
Colosenses .....	(Col.) .....	1875	Judas .....	(Jud.).....	1966
1 Tesalonicenses .....	(1Tes.).....	1882	Apocalipsis .....	(Apoc.) .....	1969
2 Tesalonicenses .....	(2Tes.) .....	1888			

Glosario .....	1999
Índice temático.....	2010

Leer la Biblia diariamente.....	2014
---------------------------------	------

## AL LECTOR

Para los traductores es un gozo y un privilegio haber trabajado en la traducción de la Biblia para ponerla al alcance de los hablantes del quechua de Pillcu. Esta Biblia en quechua se ha preparado para los hablantes de los distritos de Huánuco, Santa María del Valle, Churubamba, Amarilis, San Francisco de Cayrán y Chinchao de la provincia de Huánuco en el departamento de Huánuco.

Esta traducción servirá para que toda persona descubra la revelación de Dios por medio de su hijo Jesucristo y encuentre el perdón y la salvación que Él nos ofrece. Por eso, la principal preocupación ha sido producir una traducción que sea fiel al mensaje original. Para ello, se han tomado en cuenta las tres características de una traducción fiel: una traducción fiel es exacta, clara y natural.

1) Una traducción fiel es exacta, es decir que comunica el significado del mensaje original. No podemos cambiar, agregar ni omitir nada del significado. Para que la traducción sea exacta buscamos el significado mediante un estudio profundo del texto original en hebreo, arameo y griego.

2) Una traducción fiel es clara y comprensible, es decir que se debe poder entender. Lo que se entiende debe ser lo que el autor quiso expresar originalmente.

3) Una traducción fiel es natural, es decir que respeta las realidades del idioma quechua y usa el lenguaje que la gente habla. Debe ser agradable y fácil de leer.

Pensando en las tres características de una traducción fiel, no se ha seguido ninguna versión castellana palabra por palabra, sino que según el estudio del original en hebreo, arameo y griego, se han traducido las palabras, frases y oraciones para mantener el significado exacto del mensaje de una manera clara y natural en quechua.

Sin embargo, no siempre es posible poner en la traducción toda la información necesaria para que el lector comprenda el significado. En esos casos, se han puesto notas al pie de página. Por ejemplo, hay una nota en San Lucas 7.38 que explica la forma en que las personas se sentaban a la mesa para comer. También se dan referencias a otros pasajes bíblicos como en San Lucas 23.44-45 donde el pasaje en referencia ayuda a entender el significado del velo del templo.

Para que la traducción se entienda mejor, se dan varias ilustraciones. Ver, por ejemplo, la ilustración en San Marcos 10.25 que da al lector una imagen de un camello. También hay mapas del mundo bíblico y de los viajes misioneros del apóstol Pablo.

Aunque se ha hecho un esfuerzo para traducir el significado completo del original, hay palabras y conceptos desconocidos en el idioma y la cultura

quechuas, como las palabras **impuesto cobraj**, **faraón**, **templu**, **fariseo**, y otras. Esos términos aparecen en un glosario titulado **Tantiyananchipaj caj rimaycuna** que está en la parte posterior del libro. Se recomienda consultar el glosario para comprender mejor el texto.

En el Antiguo Testamento hay dos palabras en el idioma hebreo que se traducen al quechua como «Tayta Diosninchi». Cuando en esta versión el nombre aparece en letras mayúsculas, «TAYTA DIOSNINCHI», representa a la palabra hebrea YHWH, que en algunas versiones castellanas se translitera como «Jehová» y en otras como «Yavé». Cuando la palabra «Tayta Diosninchi» está en minúsculas, por lo general representa a la palabra hebrea adonai.

En cuanto a los textos en hebreo y arameo del Antiguo Testamento, los traductores emplearon el Texto Masorético que aparece en la Biblia Hebraica Stuttgartensia, edición de 1984, y en algunos casos han consultado los textos antiguos que se encuentran en algunos manuscritos de los Rollos del Mar Muerto. En otros casos, han utilizado textos de la Septuaginta (LXX), la versión griega del Antiguo Testamento, en especial las variantes consideradas más antiguas que los manuscritos en hebreo más antiguos que se conocen. En cuanto al texto griego del Nuevo Testamento, se emplearon para esta versión el Nuevo Testamento en griego publicado por las Sociedades Bíblicas Unidas (cuarta edición revisada de 1993) y el Nestle-Aland Novum Testamentum Graece (vigésimoséptima edición de 1993). Las variantes de las versiones impresas mencionadas siguen descubrimientos de estudios más recientes de la Biblia.

A veces hay diferencias entre los manuscritos en los idiomas originales (hebreo y griego). Aunque esas diferencias no afectan ninguna de las doctrinas cristianas, el traductor tiene que escoger una de las posibilidades. Por lo general, se ha escogido lo que dicen los manuscritos hebreos y griegos más antiguos recomendados por las Sociedades Bíblicas Unidas. Las palabras que aparecen entre corchetes [...] en el texto quechua no son palabras que se encuentran en los manuscritos más antiguos ni son recomendadas por las Sociedades Bíblicas Unidas, sino que se encuentran en la versión Reina-Valera. Ver, por ejemplo, San Lucas 23.17, 34, y 38.

Dios revela en la Biblia muchas verdades que nos ayudan a comprender los aspectos importantes de su persona y nos enseñan a vivir de una manera que le agrada. Para ayudar al lector a encontrar algunos de los textos que hablan de temas específicos, se ha preparado un índice temático con el título de **Tantiyachimänanchipaj y shacyächimänanchipaj textucuna**.

Esta traducción de la Biblia se ofrece a los lectores con el profundo deseo de que los que la lean y escuchen puedan encontrarse con su creador Dios y lleguen a vivir una vida que le honre en todo, y para que en la eternidad experimenten el gozo de Dios en su presencia.

El Comité de Traducción

Mayo del 2010

Huánuco, Perú

## PRESENTACIÓN

Así que la fe es por el oír, y el oír, por la palabra de Dios.

(Romanos 10:17)

Con mucho gozo y alegría hacemos entrega de la Biblia en versión quechua del Huallaga a todos los pobladores de esta vasta zona, esperando que el trabajo iniciado entre los quechuahablantes en 1973 sea fructificado, y que la Palabra de Dios en esta lengua nativa pueda permitir que muchos conozcan lo que Dios tiene preparado para sus vidas y gocen de sus bendiciones. Que por medio de Jesucristo puedan descubrir el gran amor de Dios y encuentren la salvación y la paz para sus propias vidas y las de su entorno.

Sin duda que muchas serán las formas de cómo estudiar y entender la Palabra de Dios, rogamos al Señor permita que a través de la lectura diaria, la predicación, la radio, la televisión, los talleres de capacitación de líderes y pastores, y otros medios de comunicación, la zona del Huallaga sea alcanzada para Cristo.

Para los traductores es un privilegio haber trabajado en la traducción de la Biblia para ponerla al alcance de los hablantes del quechua del Huallaga y se cumpla lo dicho por el apóstol Pablo, que la Palabra de Dios sea escuchada y genere la fe en Dios.

Finalmente, pedimos al Señor que esta traducción de la Biblia sea puesta al alcance de todas aquellas personas que aún necesitan de la obra redentora de Jesucristo, el Señor.

Lima, abril del 2010

Rev. Jorge Bravo C.

Pdte. Consejo Directivo

Sociedad Bíblica Peruana



# Unay Testamento (Antiguo Testamento)

Tayta Diosninchëga palabranta  
quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli  
caycan rasun cajta yachachinanchipaj,  
piñacunanchipaj y Tayta Diosninchi  
munashanno goyänanchipäpis.

2 Timoteo 3.16

# Génesis

¿Imanöpataj yurisha cay pacha janaj pacha y caway-bida?

¿Imanöpataj yurisha alli caj, mana alli caj y wañuy?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Génesis ninanga «gallarinan» ninanmi. Genesischo willamanchi llapantapis Tayta Dios gallarachishantami. Tayta Dios mana camaptenga manami imapis canmanchu caran.

Génesis libroga ishcaj partiman raquishami caycan. Rimir caj partichöga (1–11) willacuycan: imacunatapis Tayta Dios camashanta, runa imano yurimushanta, runa masta-masta jucha rurayman chayashanta. Chaypita jucaj partichöna (12–50) willacuycan Tayta Dios imano salbananpaj cashantapis. Chay willapa gallaycun Abrahamwan (11.27-25.11) Jacobwan (25.12-37.1) y Josëwan (37.2-50.26).

Tayta Dios llapanta camashanpitanaga Génesis librucho willapa gallaycun Edén wertacho runa tiyashanwan. Adanpa willapanpitana willamanchi Noëpita, Sempita, Tarëpita y Abrahampita. Chaypitanaga willamanchi Isaacpita y Jacobpita. (Jacobtami jucaj jutinta Israel niran). Mas ushanantana willamanchi Josëpita. Chay runacunaga Tayta Dios acrashanmi caran. Chaynöpis willamanchi Tayta Dios mana acrashan runacunapita (Caín, Ismael, Esaú).

---

## Gallarinancho Tayta Dios camashan

**1** <sup>1</sup> Gallarinancho manaraj imapis captin Tayta Dios camaran syëlu-tawan cay pachata. <sup>a</sup> <sup>2</sup> Cay pachaga manami canan caycashannöchu caran. Manami imapis caranchu. Chacay yanauyaycaj yacu juntashalla caran. Chay yacu janallanchömi Tayta Diospa Espiritonga tumaycaran.

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosga «¡Achicyaj cachun!» niran. <sup>b</sup> Niptin achicyaj ricacuran. <sup>4</sup> Dios ricaran achicyaj alli cashanta. Nircur chacaypita achicyajta raquiran. <sup>5</sup> Achicyaj cajta «junaj» niran. Chacay cajtana «pagas» niran. Chaytami camaran rimir junajcho.

<sup>6</sup> Chaypita Tayta Dios niran: «Asulyaraycaj cachun yacucuna ishcayman raquicënanpaj.» <sup>7</sup> Diosga chay nishannölla asulyaraycämojta camaran yacu ishcaj pachaman raquicënanpaj. Waquin caj yacu quëdaran uracho, waquin cajnami janajcho. <sup>8</sup> Asulyaraycämojta Tayta Dios jutichaparan «syëlu»<sup>c</sup> nir. Chaytami camaran ishcaj caj junajcho.

<sup>9</sup> Chaypitana Tayta Dios niran: «Ura caj yacu juc pachallaman shuntacächun allpa ricacënanpaj.» Chaura nishannölla caran. <sup>10</sup> Chaqui cajtami

---

a 1.1 Jn. 1.1-3   b 1.3 2Cor. 4.6   c 1.6-8 2Ped. 3.5

«allpa» niran. Shuntacasha caj yacutanami «lamar» niran. Chayno camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta.

<sup>11</sup> Chaypita yapay niran: «Allpapita wiñamuchun llapan casta jachacuna, muruyoq guewacuna, tucuy-niraj wayoj yöracunapis». Chaura nishannölla caran. <sup>12</sup> Chaymi allpapita wiñamuran tucuy-niraj muruyoq jachacuna chayno tucuy-niraj wayoj yöracunapis. Chayta camarcur Dios ricaran llapanpis alli cashanta. <sup>13</sup> Chaycunatami camaran quimsa caj junajcho.

<sup>14-15</sup> Chaypita Dios niran: «Syëlucho cachun achicyajcuna allpaman achic-yapämunanpaj. Chaynöpami junaj chacaypita raquicasha canga. Chay achic-yajcunaga alli canga junajcunata, watacunata yupanapaj, imay wichan cashantapis musyananpämi.» Chaura nishannölla ruracaran. <sup>16</sup> Nircur camaran intitawan quillata; inti junajpa achicyänapaj, quillana chacaypa achicyänapaj. Chaynömi goyllarcunatapis camaran. <sup>17</sup> Chaycunata Tayta Dios syëlluman churaran cay pachata achicyaptin <sup>18</sup> chacaypita junaj raquicänapaj. Chaycunata camarcur Tayta Dios ricaran alli cashanta. <sup>19</sup> Chaycunatami camaran chuscu caj junajcho.

<sup>20</sup> Chaypita Tayta Dios niran: «Tucuy casta yurichun yacucho tiyajcuna, chayno pacha janampa pärejcunapis.» <sup>21</sup> Chayno imapis mana cashanpitami camaran jatun animalcunata lamarcho tiyajta, yacucho tiyaj cajta llapan castata, äbicunatapis llapan castata. Chaycunata rurarcu Tayta Dios ricaran chayno alli caycashanta. <sup>22</sup> Nircurna bindisyunta goshpan niran: «Lamarcho tiyajcunapis, pärejcunapis ahecanan mirachun quiquin-pura mirachinacushpan.» <sup>23</sup> Chaycunatami camaran pichga caj junajcho.

<sup>24</sup> Chaypita Dios niran: «Tucuy-niraj animalcuna yurichun manshu cananpaj y chucaru cananpäpis. Chayno cachun garachaypa purejcunapis.» Chaura nishannölla llapanpis caran. <sup>25</sup> Dios ricaran llapan rurashan animalcuna alli cashanta.

<sup>26</sup> Chaypita Dios niran: «Canan runata rurashun quiquinchi-nirajta.<sup>d</sup> Paypa munayninchömi canga pescäducuna, pärejcuna, manshu caj chucaru caj animalcunapis, chayno garachaypa purejcunapis.»

<sup>27</sup> Chay nishannöllami runata Tayta Dios ruraran.

Quiquin-nirajtami camaran.

Ollgutapis warmitapis camaran.<sup>e</sup>

<sup>28</sup> Nircur bindisyunta<sup>f</sup> goran cayno nir: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntanayquicama. Munayniquicho cachun pescäducunapis, pärej cajcunapis, cay pachacho llapan cajcunapis.»

<sup>29</sup> Nircur paycunata niran: «Gamcunatami llapan cay muruchaj caj lanta jachacunata goycö, chayno frütata wayoj yöracunatapis. Chaycunaga llapanmi canga micunayquicunapaj. <sup>30</sup> Chaynömi guewacunata camashcä uywacuna micunanpaj, garachaypa purejcuna micunanpaj, pärej cajcunapis micunanpaj.» Chaura nishannöllami caran. <sup>31</sup> Lllapan rurashancuna amatar alli cashanta ricar Dios cushicuran. Chaycunatami camaran sojta caj junajcho.

**2** <sup>1</sup>Chaynöpami Tayta Dios camayta usharan cay pachata, cay pachacho cajcunatapis, syëlutapis syëlucho cajcunatapis. <sup>2</sup>Llapanta camarcurna ganchis caj junajchöga Dios jamaran.<sup>8</sup> <sup>3</sup>Nircur chay junajta bindisaran. Jama-shanpitami Diosga chay junajta raquiran rispitassha junaj cananpaj.<sup>h</sup>

#### Edén wertacho runa tiyashan

<sup>4</sup>Caychömi isquirbiraycan syëlutawan cay pachata TAYTA DIOS camashanpaj. Syëluta cay pachata camanan wichanga <sup>5</sup>manarämi tamyachiranrächu. Chaymi manaraj wiñamuranrächu ima jachacuna ni guewacunapis. Chayno manarämi pipis caranrächu chacracho aroj. <sup>6</sup>Chay wichan yacuga pacha rurinpita pashtaycämuran intëru allpata ushmananpaj. <sup>7</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA runata ruraran allpapita. Nircur senganpa pücaran cawayta gallaycunanpaj. Chaura runa cawaytana gallaycuran.

<sup>8</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA Edencho wertata ruraran. Chayga caycaran inti yagamunan caj-lächo. Nircur rurashan runata chay wertaman churaran. <sup>9</sup>Chay wertachömi TAYTA DIOS wiñachimuran tucuy-niraj cuyayllapaj yöracunata. Chaycunapa wayuynin alli caycaran runa micunanpaj. Werta chau-pinchöna caran ishca yöracuna. Juc yörapa wayuynin caran runa micuptin imaycamapis cawachinanpaj.<sup>i</sup> Jucay yörapa wayuyninta micuptinna caran alli cajta mana alli cajtapis runa musyananpaj.

<sup>10</sup>Quiquin Edén wertapitami juc mayu yuriycaran chay wertata pargunanpaj. Nircur chay mayuga wertapita llojshir chuscuman raquiycaran. <sup>11</sup>Rimir caj mayupa jutin caran Pisón. Chay mayuga tumaycämuran Havila nishan partipa. Chaychöga achcami gori caran. <sup>12</sup>Chaycho caj goriga mas alli caj gorimi. Chayno chaychömi caycan alli asyaj risina, cuyayllapaj «ónice» jutiyoj rumicunapis. <sup>13</sup>Jucay mayupa jutinmi caycan Gihón. Chay mayu tumaycämün Cus partipa. <sup>14</sup>Mas jucay mayupa jutinmi caycan Tigris. Chay mayuga inti yagamunan caj-läpa aywar, Asiria nasyunpa päsán. Jucay mayupana jutin caycan Éufrates.

<sup>15</sup>TAYTA DIOSGA rurashan runata churaran Edén wertaman chaycho arunanpaj y ricananpaj. <sup>16</sup>Chayman churar runata cayno willaparan: «Cay wertacho caycaj yöracunapa wayuynincunaga llapanpis micunayquipämi. <sup>17</sup>Ichanga ama micunquichu allita mana allita musyachicoj yörapa wayuynillanta. Chayta micushpayquega wañunquipämi».<sup>j</sup>

<sup>18</sup>Nircur TAYTA DIOS niran: «Runa japallanga manami allichu canman. Payta yan'gänanpaj yanapänanpaj junta rurashaj.» <sup>19</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA allapita rurashan tucuy-niraj animalcunatawan tucuy-niraj päriypa purejcunatapis runa cajman apararan pay jutincunata churapänanpaj. Runa jutinta churapashallanmi llapanpapis jutincuna caycan. <sup>20</sup>Chaura runaga jutincunata churapasha manshu caj chucaru caj animalcunapatawan pärej cajcunapatapis. Ichanga mayganpis manami allichu caran paypa yan'guin-paj ni yanapänanpäpis.

<sup>21</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA runata wañuy puñuyman puñucächiran. Puñushanyaj juc custillanta jorguran. Nircur aychanta allchacächiran. <sup>22</sup>Chay jorgushan custillanpitanami TAYTA DIOSGA warmita ruraran. Nircurna runa cajman pusharan.

<sup>23</sup> Ricaycurmi runaga cayno niran:

«Caymi ichanga tullö-niraj tulluyoj, aychä-niraj aychayoj.

Payga ollgupita jorgusha cashpanmi warmi canga.»

<sup>24</sup> Chaypitami runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.<sup>k</sup>

<sup>25</sup> Runapis warmipis röpaynaj galallami caycaran. Chaypis manami pengacuyta musyaranchu.

#### Adanwan Eva Diosta mana wiyacushan

**3** <sup>1</sup> TAYTA DIOS camashan llapan animalcunapita culebraga<sup>l</sup> caran mas sabïdu. Chaymi warmi caycashan cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachi Dios nisha-cashunqui maygan yörapa wayuynintapis mana micunayquicunapaj?»

<sup>2</sup> Chayno niptin warmi niran: «Yöracunapa wayuynintaga micunäcunapämi nimasha. <sup>3</sup> Wertapa chaupincho caycaj yörapa wayuyninpämi ichanga nogacunata Tayta Dios nimasha mana micunäcunapaj, ni yatayllapis mana yatanäcunapaj. Chay yörapa wayuyninta micorga wañushäcunashi.»

<sup>4</sup> Chayno niptin culebraga warmita niran: «Nishushayquega manami rasunpachu. Manami wañunquipächu. <sup>5</sup> Diosga musyanmi chay yörapa wayuyninta micushpayqui Diosnöna alli cajtapis mana alli cajtapis musyanayquipaj cashanta.»

<sup>6</sup> Chay yörapa wayuynin munapaypaj caycajta ricar warmi fiyupa munaparan. Yachaj tantiyaj cayta munashpan yörapa wayuyninta pallarcu micuran. Nircur runantapis macyaran paypis micunanpaj. Chaura runanpis micuran.<sup>m</sup> <sup>7</sup> Chay frütata micurcäregga jinan öra tantiyacuran galalla carcaycashanta. Chaura igus yörapa öjanta jirarcuna pengayninta chapacuran.

<sup>8</sup> Chay tardi inti päsarïptin, llantullata wertacho Tayta Dios puriycaran. Chayta mayar runaga warminwan pacacaycärriran yöracunapa wajtanman.

<sup>9</sup> Runata TAYTA DIOS gayacuran: «¿Maychötaj caycanqui?» nir.

<sup>10</sup> Chaura runa niran: «Wertacho puriycashayquita mayarmi manchacushpä pacacushcä galalla cashpä, tayta.»

<sup>11</sup> Chaura Dios tapuran: «¿Pitaj nisha-cashunqui galalla cashayquita? ¿Ama micunquichu» nishä yörapa wayuynintachu micushcanqui?»

<sup>12</sup> Niptin runa niran: «Majäpaj apapämashayqui warmi macyamaptinmi micushcä, tayta.»

<sup>13</sup> Chaura warmitana TAYTA DIOSGA tapuran: «¿Imatataj rurashcanqui?» nir. Warmina niran: «Culebra engañamaptinmi<sup>n</sup> micushcä.»

<sup>14</sup> Chayno niptin TAYTA DIOSGA culebrata niran:

«Chayno rurashayquipitami llapan animalcunachöpis maldisyunädu canquipaj.

Cananpitaga garachayllapami purinquipäpis.

Allpata micullarmi cawanquipäpis.

<sup>15</sup> Warmiwanpis chiquinacachishayquimi.

Paypita mirajwan gampita mirajpis chiquinacongapanami.<sup>o</sup>

Warmipita yurejtami talunnincho cañinquipaj.

Paymi ichanga umayquipita ñitirishunquipaj.»

<sup>16</sup> Nircur warmitana niran:

«Gueshyaj ricacur amatarmi ñacanquipaj.

Fiyupa nanaywanrämi gueshyacunquipäpis.

Runayquiwanga iwal goyaytami amatar munanquipaj.

Paypa munayninchöna canquipäpis.»

<sup>17</sup> Chaypita runatana niran:

«Warmiqui nishushayquita wiyashayquipitami,

yörapa wayuyninta mana micunayquipaj nishäta micushayquipitami cananga cay pacha maldisyunädu canga.

Chaypitami cawashayquicamaga

waran-waran fiyupa ñacar chacracho arunqui micuyniqui cananpaj.

<sup>18</sup> Allpapitapis wiñamonga cashayoj mana alli jachacunallami.<sup>p</sup>

Allpacho wiñamoj jachacunatami micunquipäpis.

<sup>19</sup> Micunayquipäpis cangapaj südashayquiyaj aruptiquirämi.

Chayno arucällarmi wañunquipaj allpaman ticranayquicama.

Allpapitami rurasha cashcanquipis.

Chaymi cashgan allpaman cutinquipaj.»

<sup>20</sup> Chaypitarämi runaga warminpa jutinta churaparan «Eva» nir. Chayno jutita churaparan pay gueshyacushallanpita llapan runacuna ollgupis warmipis mirananpaj captinmi. <sup>21</sup> Tayta Diosga warmipaj ollgupäpis röpancunata ruraparan animalcunapa garachacunallapita. <sup>22</sup> Nircur Tayta Dios niran: «Canan runaga noganchinönami caycan. Musyannami alli cajta mana alli cajtapis. Cayllacho tiyaycarga micucurcunmanchi imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta. Chayta micucurcorga imaycamapis cawangami. Chaymi cay wertachöga ama tiyachunnachu.»<sup>q</sup> <sup>23</sup> Chayno nirmi runataga Edén wertapita garguran. Nircur chacramanna arunanpaj churaran, allpapita rurasha cashanman. <sup>24</sup> Runata chayno gargurir Tayta Diosga wertaman churaran querubín nishan anjilcunata. Paycunaga achicyaypa achicyar rataycaj sablinwan caycaran. Chay wertata täpaycaran inti yagamunan caj-lächo, imaycamapis cawachicoj yöraman mana pipis yacunanpaj.

#### Abelta Caín wañuchishan

**4** <sup>1</sup> Chaypita Adanga warmin Evawan puñuran. Chaura Evaga gueshyaj ricacuran. Gueshyacushpan Eva niran: «TAYTA DIOS munayninpa ollgu wamrata tarishcä. Chaynöpami cay wamräpa jutin canga Caín.»<sup>r</sup> <sup>2</sup> Chaypita yapay ollgu wamran caran. Chay caj wamranpa jutintanami churaparan «Abel» nir. Abelga jatunyar uyshayoj cabrayoj caran. Cainnami chacra aroj caran.

<sup>3</sup> Achca watataraj Cainga TAYTA DIOSPAJ aparan micuynin wayushanta.

<sup>4</sup> Chayno Abelpis TAYTA DIOSPAJ aparan manta uyshacunapa rimir caj wawan-cunata mas wirannin cajta. Chaymi Abel apashan cajtaga TAYTA DIOS alli

chasquiran.<sup>5</sup> <sup>5</sup> Caín apashanta ichanga mana chasquiranchu Abelpatanöga. Chaura Cainga fiyupa rabyar jucayasha puriran.

<sup>6</sup> Chaymi Cainta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gam rabyasha uysuraycanqui? <sup>7</sup> Allita ruraptiquega gamtapis allimi chasquishayqui. Mana allita ruraptiquega jucha ruray yargaycaj liyunnömi shuyaraycäshunqui usharishunayquipaj. Ichanga jucha rurayta ichipanquimanmi.»

<sup>8</sup> Juc junajcho wauguin Abelta Cainga «Jircapa pasyaj aywashun» niran. Jircacho ishcallan caycarña illajpita Abelta wañuycachiran.<sup>f</sup>

<sup>9</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Cainta tapuran: «¿Maytaj wauguiqui Abel?» nir.

Tapuptin Caín niran: «Nogaga manami musyächu. ¿Waugüë ricaj-imatächu cá?»

<sup>10</sup> Niptin Tayta Dios niran: «¿Imanirtaj wauguiquita wañuchishcanqui? Wauguiquipa yawarnin mashtaraycajmi gayacaycäman gamta castiganäpaj.»

<sup>11</sup> Canan gamga wauguiquipa yawarninta cay pachaman mashtashayquipitami maldisyunädu canqui. <sup>12</sup> Maycho aruptiquipis manami micuypis sumäga wayupäshunquipächu. May-chaypapis mushrincu puricullarmi cacunquipaj. Manami maychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> Chayno niptinmi Cainga TAYTA DIOSTA niran: «Chay castigutaga manami awantashäpächu, tayta. <sup>14</sup> Cananga caypita gargaycämanquimi. Naupayquipitapis carumanmi gargaycämanqui may-chaypapis mushrincu puricunäpaj. Chayno puriyajta pipis wañuycachimangachari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Pipis wañuchishoj cäga ganchis cuti mas fiyupa castigashami canga.»

Nircur Caintaga juc señalta churaparan piwan tincuptinpis mana wañuchinanpaj. <sup>16</sup> Chaynömi Cainga TAYTA DIOSWAN parlaycashanpita aywacuran «Nod» nishan partiman. Chayga caycaran Edenman inti yagamunan caj-lächo.

### Cainpita mirajpa jutincuna

<sup>17</sup> Chaypita Cainga warminwan cacuran. Warmin gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Jutinta churaparan «Enoc» nir. Chaypita Cainga juc marcata jatarachir chay marcapa jutinta churaparan wamran Enocpa jutillanta. <sup>18</sup> Enocpa wamran caran Irad. Iradpa wamran caran Mehujael. Mehujaelpa wamran caran Metusael. Metusaelpa wamran caran Lamec. <sup>19</sup> Lamecga caran ishcaj warmiyoj. Jucajpa jutin caran «Ada», jucajpana «Zila». <sup>20</sup> Ada gueshyacur wamranta jutichaparan «Jabal» nir. Jabalmi rimir-puntataga tulduncunacho tiyay y uywacunata mirachej caran. <sup>21</sup> Jabalpa wauguinna caran Jubal. Jubalmi rimir-puntata arpata, quënata tucaj caran. <sup>22</sup> Lamecga jucaj warmin Zila gueshyacur wamranta jutichaparan «Tubal-Caín» nir. Tubal-Cainga jirrëru cashpanmi runsipita fyërrupita ima-aycatapis ruraj. Pañinpanami jutin caran «Naama».

<sup>23</sup> Lamecga ishcan warminta cayno willaparan:

«¡Ada, Zila, nishäta wiyamay!

Juc runa rachejpaj magamashanpitami wañurachirä.

Goyojpaj chayaycachimaptinpis supaynintami apachirä.

<sup>24</sup> Cainta pipis wañuchej caj ganchis cuti mas fiyupa castigasha cananpaj caycaptenga  
nogata imatapis ruramaj cäga ganchis chunca ganchisnin (77) cuti masmi castigasha canga.»

#### Adanpa yapay wamran cashan

<sup>25</sup> Adanga warminwan yapay cacuran. Warmin yapay gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Nircur niran: «Abelpa ruquin cananpämi Dios munasha wamrayoj canäta. Chaymi wamräpa jutinta churapäshaj «Set» nir,» Abelta Caïn wañuchishanpa ruquin captin.»

<sup>26</sup> Setpapis wamran caran. Wamran yuriptin jutinta churaparan «Enós» nir. Enospitarämi runacunaga TAYTA DIOSTA adurayta gallaycärriran.

#### Adanpita mirajcuna

**5** <sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Adanpita miraj runacunapa willapan. Runata rurar Diosga quiquin-nirajtami ruraran.<sup>x</sup> <sup>2</sup> Ollguta warmita rurashan junaj Dios jutichaparan: «runa» nir. Nircur bindisyunta goran.<sup>y</sup>

<sup>3</sup> Adán pachac quimsa chunca (130) watayoj caycaptin wamran Set yuriran. Chay wamranga pasaypa taytallanmi caran. <sup>4</sup> Wamran yurishanpita pusaj pachac (800) wataraj Adanga cawaran. Chay wamranpa jananman warmi ollgu wamrancuna caranraj. <sup>5</sup> Chaura Adanga cawaran isgun pachac quimsa chunca (930) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>6</sup> Set pachac pichgan (105) watayoj caycaptin wamran Enós yuriran. <sup>7</sup> Chaypita Set cawaran pusaj pachac ganchisnin (807) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>8</sup> Chaura Set cawaran isgun pachac chunca ishcaynin (912) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>9</sup> Enós isgun chunca (90) watayoj caycaptin wamran Cainán yuriran. <sup>10</sup> Wamran yurishanpita Enós cawaran pusaj pachac chunca pichgan (815) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>11</sup> Chaura Enós cawaran isgun pachac pichgan (905) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>12</sup> Cainán ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamran Mahalaleel yuriran. <sup>13</sup> Wamran yurishanpita Cainán cawaran pusaj pachac chuscu chuncan (840) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>14</sup> Chaura Cainán cawaran isgun pachac chuncan (910) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>15</sup> Mahalaleel sojta chunca pichgan (65) watayoj caycaptin wamran Jared yuriran. <sup>16</sup> Wamran yurishanpita Mahalaleel cawaran pusaj pachac quimsa chuncan (830) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>17</sup> Chaura Mahalaleel cawaran pusaj pachac isgun chunca pichgan (895) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>18</sup> Jared pachac sojta chunca ishca (162) watayoj caycaptin wamran Enoc yuriran. <sup>19</sup> Wamran yurishanpita Jared cawaran pusaj pachac (800) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>20</sup> Chaura Jared cawaran isgun pachac sojta chuncan ishca (962) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>21</sup>Enoc sojta chunca pichga (65) watayoj caycaptin wamran Matusalén yuriran. <sup>22</sup>Enoc cawaran Tayta Dios munashanno. Wamran Matusalén yurishanpita quimsa pachac (300) wata goyaran cay pachacho. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>23</sup>Enoc quimsa pachac sojta chunca pichgan (365) watayoj caycashanchömi <sup>24</sup>illgaran. Tayta Dios munashanno cawasha captinmi paytaga Dios apacuran.<sup>z</sup>

<sup>25</sup>Matusalén pachac pusaj chunca ganchis (187) watayoj caycaptin wamran Lamec yuriran. <sup>26</sup>Wamran yurishanpita Matusalén cawaran, ganchis pachac pusaj chunca ishçay (782) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>27</sup>Matusalén cawaran isgun pachac sojta chunca isgun (969) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>28</sup>Lamec pachac pusaj chunca ishçay (182) watayoj caycaptin wamran yuriran. <sup>29</sup>Wamran yuriptin Lamec niran «Cay pachata TAYTA DIOS maldis-yunasha captinpi cay wamrami jamachimäshun arurpis alläpa mana ñacananchipaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan Noé nir. <sup>30</sup>Wamran Noé yurishanpita Lamec cawaran pichga pachac isgun chunca pichgan (595) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caran. <sup>31</sup>Lamec cawaran ganchis pachac ganchis chunca ganchis (777) watayoj cananyaj. Chay watayoj caycar-raj wañuran.

<sup>32</sup>Noé pichga pachac (500) watayoj caycaptin wamrancuna yuriran. Chay wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet.

#### Runacuna mana allita rurashan

**6** <sup>1</sup>Cay pachacho runacuna aypallaman miraptin, warmi wamrancunapis aypallana caran. <sup>2</sup>Chaura Diospa wamrancunaga ricaran runacunapa warmi wamrancuna cuyayllapaj cashanta. Chaymi maygantapis munashan cajta acrarcur majachacaran. <sup>3</sup>Chayno captinmi TAYTA DIOSGA niran: «Runalla captinmi jämaynäga runacho manana imaycamapis canganachu. Chaymi runacunaga cawanga pachac ishçay chuncan (120) watayoj cananyajlla.»

<sup>4</sup>Chay wichan runacunapa warmi wamrancunawan Diospa wamrancuna majachacaptinmi cay pachachöga yurimuran jatusaj runacuna. Paycunaga caran callpasapa, rejsisha runacuna.<sup>a</sup>

<sup>5</sup>TAYTA DIOS ricaran runacuna pasaypa mana alli rurayllachöna cawashanta. Chay runacunaga yarparaycaran jucha rurayllapaj. <sup>6</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA runata rurashanpita pësacushpan <sup>7</sup>niran: «¡Imapäraj runata rurará! Cananga rurashä runacunata ushajpaj illgächishaj. Illgächishaj llapan animalcunata garachaypa purejcunatawan päriypa purejcunatapis.»

<sup>8</sup>Noétami ichanga TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaran pay munashanno cawaptin.<sup>b</sup>

#### Büquita Noé rurashan

<sup>9</sup>Caychömi isquirbiraycan Noëpa willapan: Noëga caran amatar alli runa. Chay wichanga payllami Dios munashanno goyaran.<sup>c</sup> <sup>10</sup>Noëpaga wamrancuna caran quimsa. Jutincuna caran: Sem, Cam, Jafet.

<sup>11</sup> Dios ricaran cay pachachöga fiyupa jucha ruraywan wañuchinacuyllana caycajta. <sup>12</sup> Cay pachacho tiyaj runacunaga fiyupa mana allimanna tigrasha caran. Jucha rurayllamanna uman churacasha caycaran. <sup>13</sup> Chaymi Noëta Tayta Dios niran: «Cay pachacho caycaj runacunaga carcaycan fiyupa jucha rurayllachömi, wañuchinacuyllachömi. Chaymi munducho cajtaga ushajpaj illgächej-aywä. <sup>14</sup> Chaymi gamga guerupita ruray achca cuartuyoj jatuncaray büquita. Yacu mana yaucunanpaj jananpa rurinpapis breyawan chapanqui. <sup>15</sup> Chay büquita ruranqui cayno: larguyninta ruranqui pachac quimsa chunca pichgan (135) metruta. Anchuyninta ruranqui ishcaj chunca ishcaj (22) metruta. Altuynintanami ruranqui chunca quimsa (13) metruta. <sup>16</sup> Ruranqui ishcaj jana altusniyojta. Jananta gatashayqui chaquinpana pullan metru altutano uchcucunata ruranqui intëru cantupa tumarej. Büquipataga puncuntapis ruranqui. <sup>17</sup> Nogami tamyachimushaj dilubyu tamyata. Chay dilubyu tamyapinmi llapan puntacunata ñitinanyaj yacu juntanga. Allpa jananchu cawaj cajcunaga intëru munducho shengaypa ushajpaj wañongapaj. <sup>18</sup> Gamwanmi ichanga conträtuta rurashun salbanäpaj. Gamga yaucunquipaj büquiman, warmiqui, wamrayquicuna, wamrayquicunapa warmincunapis. <sup>19</sup> Büquimanga yaucachinquipaj cay pachacho caj tucuy-niraj uywacunatapis chinan orgunta. Chaynöpami paycunapis gamcunano salbacongä. <sup>20</sup> Gamcunawanmi büquiman yaycongä tucuy-niraj animalcuna chinan orgun, uywana caj mana uywana cajpis, garachaypa purejcunapis, päriypa purejcunapis. Chaynöpami paycunapis gam cawashayquino cawanga. <sup>21</sup> Micyta churanqui aypallata quiquiquicunapäpis animalcunapäpis. Chaytami büquicho llapayqui micunquipaj.»

<sup>22</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran Tayta Dios nishannölla.<sup>d</sup>

#### Dilubyu cashan

**7** <sup>1</sup> Chaypita Noëta TAYTA DIOS niran: «Cay pachacho caj llapan runacunapita gamllami goyaycanqui noga munashäta rurashayquiman. <sup>2</sup> Limyu caj uywacunataga ganchis majata chinan orgunta charircur büquiman wichganqui; mana limyu cajta ichanga chinan orgullanta. <sup>3</sup> Chayno päriypa purej äbicutatapis charinqui ganchis majata chinan orgunta. Chaycunatapis cay pachacho mana illgänanpaj büquiman wichganqui. <sup>4</sup> Cananpita ganchis junajtami tamyata tamyachimushäpaj chuscu chunca (40) junaj, chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa. Chaynöpami llapan rurashäcuna cawaycajta cay pachapita illgächishaj.»

<sup>5</sup> Chaura Noëga llapantapis ruraran imano rurananpäpis TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>6</sup> Cay pachaman löcu tamyä tamyamushan wichan Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj. <sup>7</sup> Löcu tamyawan mana wañunanpämi Noëga büquiman yaycuran warminwan, wamrancunawan, llumchuynincunawanpis.<sup>e</sup> <sup>8</sup> Chaynömi büquimanga yaycuran limyu caj mana limyu caj animalcunapis, päriypa purejpis, garachaypa purejpis. <sup>9</sup> Chay animalcunataga Tayta Dios nishanno Noëmi yaycachiran chinan orgunta. <sup>10</sup> Tayta Dios nishanno

rasunpami ganchis junajtaga löcu tamyaga gallaycuran. Allpataga yacu ñitiytana gallaycuran.

<sup>11</sup>Chay tamyaga gallaycuran mushoj wataman gallarej ishca y quilla chunca ganchis (17) junajnin caycaptinmi. Noëga caycaran sojta pachac (600) watayoj. Syëlucho yacuta chaparaycaj puncucunapis quichacäcuran. Tamyaycaptillanmi yacuga pacha rurinpitapis pashtacaramuran.<sup>f</sup> <sup>12</sup>Tamyaga tamyaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas mana chawayllapa. <sup>13</sup>Tamyaga gallarishan junaj Noëga büquiman yaycushana caran quimsan wamrancunawan. Wamrancunapa jutin caran: Sem, Cam, Jafet. Noëpa warminpis yaycushana caran quimsan llumchuynincunawan. <sup>14</sup>Paycunawan iwalmi yaycuran llapan casta animalcuna chucarupis, manshupis, tucuy-niraj garachaypa purej animalcunapis, päriypa purej äbicunapis. <sup>15</sup>Llapan casta animalcunatami ishcayta-cama Noëga büquiman yaycachiran. <sup>16</sup>Cada casta animalcunatami yaycachiran chinan-orgunta. Llapantapis yaycuchiran TAYTA DIOS nishannölla. Büqui rurichöna llapan carcaycaptin punctataga Tayta Dios wichgaran.

<sup>17</sup>Löcu tamyaga tamyaran chuscu chunca (40) junaj. Chayno tamyaycaptillanna yacu juntaran intëru allpa jananpa. Yacu juntarga büquita jogariranna. Chaura wampuytana gallaycuran. <sup>18</sup>Yacuga masta mastana juntaycaran. Chaymi büquiga yacu jananpa wampur tumaycaran. <sup>19</sup>Tamyaycaptillan yacuga juntaran altunnin puntacunata ñitinanyaj. <sup>20</sup>Altunnin puntacunata ñitishanpitapis ganchis metrupanöraj mas altuta päsan. <sup>21</sup>Allpa jananchö tiyaj cajtaga yacu ñitirmi llapanta wañuchiran. Runacunawan iwalmi wañuran manshu caj chucarü caj animalcunapis, garachaypa purejpis päriypa purejpis. <sup>22</sup>Allpa jananchö tiyaj jämayniyoj cäga llapanmi shengaypa ushacaran. <sup>23</sup>Noëwan büquiman yaycojzunallami cawaycarga quëdaran. Chaypita cäga llapanmi ushacaran: runacunapis, animalcunapis, pärej äbicunapis, pampapa garachaypa purej cajcunapis. <sup>24</sup>Yacuga allpa jananchö gocharäcuran pachac pichga chuncan (150) junajmi.

#### Dilubyu chawashan

**8** <sup>1</sup>Tayta Diosga manami gongaranchu Noëta y büquicho caycaj animalcunatapis. Chaymi Dios niran chay lamar yacuta wayra pücananpaj. Wayra pücaptinmi yacuga chaquiyta gallaycuran. <sup>2</sup>Chaura pacha rurinpita yacu pashtamojpis manana pashtamurannachu. Syëlpita yacu llojshimunanpaj quicharaycaj puncupis wichgacäcuranna. Chauraga tamyapis manana tamarannachu. <sup>3</sup>Chaura yacuga wallca-wallcalla chaquiytana gallaycuran. Pachac pichga chuncan (150) junajtaga yacu chaquycaranna. <sup>4</sup>Chay watacho ganchis quillana caycaptin chunca ganchisnin (17) junajcho büquega jamaäcuran Ararat parti puntacho. <sup>5</sup>Waranllanta waranllantana yacuga chaquycaran. Chunca quillaman gallarej junajchöga jatunnin caj puntacuna ricacaranna.

<sup>6</sup>Chaypita chuscu chunca (40) junajta Noë quicharan rurashan büquipa bentänanta. <sup>7</sup>Chay quichashan bentänapa cachaycuran «cuervo» jutiyoj äbita yacu chaquishanta u manaraj chaquishantapis musyananpaj. Chay äbiga

maymanpis ratananpaj mana captin päriyllapa puriyccaran wac-läman cay-lämanpis aywashpan. Ratananpaj chaqui allpata mana tarir chayno buylar puriyccaran. <sup>8</sup>Chaypitaga Noé cacharan juc palumatana yacu chaquishantana u manaraj chaquishantapis musyamunanpaj. <sup>9</sup>Ichanga paluma cutimuran büquiman maychöpis chaqui allpata ratananpaj mana tarir. Yacuga jinallaraj allpata ñitirayccaran. Noëga maquina bentänapa macyarcur palumata büquiman cutichimuran.

<sup>10</sup>Chaypita ganchis junajta Noé yapay cacharan palumata. <sup>11</sup>Pacha chaycaptinna paluma cutimuran olivo jachapa rämanta amusha. Chaynöpami Noé musyaran yacu chaquycashantana. <sup>12</sup>Cutimushanpita ganchis junajta palumata yapay cacharan. Chaura palumaga manana cutimurannachu.

<sup>13</sup>Cay pachapita yacu chaquiran Noé sojta pachac juc (601) watayoj caycaptin. Chayga caran juc wataman gallarej quilla rimir junajchöna. Noëga büquipa jananta quicharan. Quicharerga ricaran allpa caycajtana. <sup>14</sup>Ishcay caj quillacho ishcaj chunca ganchis (27) junajninna caycaptin intëru allpa janapita yacu chaquishana cayccaran. <sup>15</sup>Chaymi Noëta Dios niran: <sup>16</sup>«Cananga büquipita llojshiyña llapayqui chaycho cäga, gampis warmiquipis wamrayquicunapis llumchuyniquicunapis. <sup>17</sup>Gamcunawan iwal caycaj llapan casta animalcunatapis cachayna manshutapis, chucarutapis, pampapa garachaypa purejtapis mirar intëru munduman juntananpaj.»

<sup>18</sup>Chayno niptinmi Noëga büquipita llojshiran warminwan, wamrancunawan llumchuynincunawan. <sup>19</sup>Chay büquipita llojshiran llapan casta animalcuna cay allpa jananchö tiyaj cäga manshupis chucarupis, pampapa garachaypa purejpis, päriypa purejpis. <sup>20</sup>Chaypita Noëga juc altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananpaj. Nircur limyu caj animalcunapita junta-cama chariran. Chaycunata pishtarcur altarcho rupachiran Tayta Diospaj. <sup>21</sup>Chayno rupachiptinmi TAYTA DIOS cajman jömuynin chayaran. Chaymi pay niran: «Runaga wamra cashanpita-pachami mana allita rurar goyan. Chaypis runapa juchanpitaga allpata manami «maldisyunädu cachun» nishächu. Cananpitaga llapan casta animalcunatapis manami ushacächishäpänachu canan rurashänöga.

<sup>22</sup> «Mundu manaraj ushacashanyäga caycangami micucunata murupacuypis shuntapacuypis.  
Cangami shanaypis gasaypis.  
Cangami tamyapis usyapis.  
Cangami junajpis chacaypis.»

#### Noëwan Dios conträtuta rurashan

**9** <sup>1</sup>Noëta wamrancunatawan bindisyunta goshpan Dios cayno niran: «Gamcuna miray aypallaman cay pachaman juntananyaj.» <sup>2</sup>Mundu intërucho caj animalcunapis gamcunatami manchacushunquipaj. Llapan casta animalcuna gamcunapa munayniquichömi canga päriypa purejpis, allpa jananchö purejpis, chayno lamarchö cajpis. <sup>3</sup>Nogaga gamcunatami micunayquipaj goycö llapan animalcunata, micucunata, berdüra lantacunata. <sup>4</sup>Ama micunquichu yawarniyoj caycaj aychataga. Yawarninchöga cawaymi

caycan.<sup>h</sup> <sup>5</sup> Chaymi runapa yawarninta mashtaj cajtaga jusgashaj. Runata wañuchej animalpis wañuchicangami. Chaynömi runa-masinta wañuchej cajpis wañuchicanga.

<sup>6</sup> «Quiquin-nirajtami Diosga runata rurasha.<sup>i</sup>

Chaymi pipis juc runata wañuchiptin quiquintapis jucga wañuchengapaj/»

<sup>7</sup> Gamcunapis aypallaman miray.

Munduman juntanayquiyaj miray.

<sup>8</sup> Yapaypis Noëta wamrancunatawan Dios niran: <sup>9</sup> «Sumaj wiyamay. Gamcunawan, gamcunapita mirajcunawanpis juc conträtutami rurashun. <sup>10</sup> Büquipita llapan casta llojshej animalcunawanpis conträtutami rurashun. Conträtuta rurashanchëga canga llapan casta äbicumapaj, uywana caj animalcunapaj, chucaru caj animalcunapaj, mundu intërucho caj animalcunapäpis. <sup>11</sup> Chayno canan conträtuta rurashanchipitaga mananami yapayga tamyawan illgächishäpänachu allpata, runata ni animaltapis. <sup>12</sup> Runawan animalcunawan imaycamapis conträtu rurashäpitami cay señalta churä. <sup>13</sup> Pucutaymanmi turmanyata churashcä. Cay pachacho tiyajcunawan noga conträtu rurashä musyacänanpaj chay turmanyami señal caycan. <sup>14</sup> Allpa janampa pucutay shamuptin chaychömi turmanya yurengapaj. <sup>15</sup> Chay turmanya yuriptenga noga yarpähäpaj gamcunawan llapan animalcunawan conträtu rurashäta. Yarpärishäpaj yapayga manana löcu tamyawan illgächinäpaj noga nishäta. <sup>16</sup> Pucutaycho turmanya yuriptin, noga ricärir yarpärishäpaj llapan runacunawan animalcunawanpis cay pachacho caycajcunawan imaycamapis conträtuta rurar parlashäta. <sup>17</sup> Llapan cawajcunawan noga conträtu rurashäpitami cay turmanya señal caycangapaj.» Chaynömi Diosga Noëwan parlaran.

### Noëpa y wamrancunapa willapan

<sup>18</sup> Noëpa wamrancuna büquipita llojshej caycunami caran: Sem, Cam y Jafet. Camga Canaanpa papäninmi caran. <sup>19</sup> Chaycunami Noëpa quimsan wamrancuna caran. Paycunapita miraj wamrancunawannami cay pachacho yapay aypallamanna miraran.

<sup>20</sup> Noëga chacra aroj runami caran. Paymi rimëruga übasta lantaran. <sup>21</sup> Chaypita juc junajcho Noëga binuta rurarcu upur machacäcuran. Nircur toldun rurincho röpaynaj galalla jitaraycaran. <sup>22</sup> Canaanpa papänin Camga papänin Noë galalla caycajta ricaycur aywaran ishcaj caj wauguincunata willaj. <sup>23</sup> Chaura Semwan Jafetga jinan öra juc jacucunata aparän. Papänin galalla caycajta ricananpita aywaran guëpallapa juc-läpa ricacushalla. Nircur papänin galalla jitaraycajta chaparcuran.

<sup>24</sup> Machashanpita paucarcu Noë musyaran shullca wamran imano portacushantapis. <sup>25</sup> Chaymi Campa wamran Canaán y paypita mirajcuna maldisyunasha cananpaj niran:

«¡Canaanga maldisyunädu cachun!

Payga wauguincunapa uywayninmi canga.»

<sup>26</sup> Mastapis niran:

«¡Semtaga noga rispishä TAYTA DIOS bindisyunta gochun!

Canaanpita mirajcunaga Sempita mirajcunapa uywayninna cachun.

<sup>27</sup> Jafet-taga Dios yanapächun ahcaman mirananpaj.

Paypita mirajcunaga Sempita mirajcunawan iwal tiyachun.

Canaanpita mirajcunaga Jafetpita mirajcunapapis uywaynin cachun.»

<sup>28</sup> Chay löcu tamya cashanpita Noëga cawaran quimsa pachac pichga chuncan (350) wataraj. <sup>29</sup> Chaura Noëga wañuran isgun pachac pichga chuncan (950) watayoj caycar-raj.

### Noëpa wamrancunapita mirajcuna

(1Crón. 1.5-23)

**10** <sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycan Noëpa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan. Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet. Dilubyu cashanpitaraj chay wamrancunapa wamrancuna cayno jutiyojcuna caran:

#### *Jafetpita mirajcuna*

<sup>2</sup> Jafetpa wamrancuna caran:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.

<sup>3</sup> Gomerpa wamrancuna cayno caran: Askenaz, Rifat Togarma.

<sup>4</sup> Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

<sup>5</sup> Chaycunami caran Jafetpita mirajcuna. Chaura paycunaga lamar cantunpa mashtacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyuncho juc rimayta-camana parlay.

#### *Campita mirajcuna*

<sup>6</sup> Campa wamrancuna caran:

Cus, Mizraim, Fut, Cananeo.

<sup>7</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca. Raamapa wamrancunana caran: Sebawan Dedán.

<sup>8</sup> Nimrodps Cuspa wamranmi caran. Nimrodmi cay pachachöga munayniyoj runa caran. <sup>9</sup> Nimrodga TAYTA DIOS yanapaptinmi yachacuycuran jirca animalcunata chariyta. Chaypitami rimaypis can: «TAYTA DIOS yanapaptin Nimrod cashanno animal chariyta yachan» nir. <sup>10</sup> Pay mandashan mas jatun caj siudäcunaga caran Sinar particho: Babel, Erec, Acad, Calne. <sup>11</sup> Chay pachapitami aywacuran Asur partiman. Nircur ruraran Nínive siudäta, Rehobot-Ir siudäta, Cala siudäta. <sup>12</sup> Chayno ruraran jatun Resén siudätapis. Chay siudäga caycaran Ninivepita Calaman aywaj nänichömi.

<sup>13</sup> Mizraimpita mirajcunanami caycan Lud runacuna, Anam runacuna, Lehab runacuna, Naftuh runacuna, <sup>14</sup> Patrus runacuna, Casluh runacuna, Caftor runacuna. Chay Caftor runacunapitami Filistea runacunaga mirasha.

<sup>15</sup> Canaanpa guechpa wamran caran Sidón. Paypa shullcanna caran Het.

<sup>16</sup> Canaanpita mirajcunami caycan Jebús runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna, <sup>17</sup> Hev runacuna, Araz runacuna, Sin runacuna, <sup>18</sup> Arvad runacuna, Zemar runacuna, Hamat runacuna.

Chay runacunaga aypallaman mirashpan intëruman mashtacaran.

<sup>19</sup> Chaura Canaanpita mirajcuna tiyarcaycaran Sidón marcapita Gaza marcapa ñaupancho caycaj Gerar siudäcama. Chay marcapitana chayaraycaran Lasa marcapa ñaupancho caycaj Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim marcacuna caycashancama.

<sup>20</sup>Chaycunami caran Campita mirajcuna. Chaura paycunami mirar mash-tacaran nasyuncuna cananpaj. Chaura cada nasyuncho juc rimaytana parlaj.

### *Sempita mirajcuna*

<sup>21</sup>Jafetpa mayur wauguin Sempapis wamrancuna caran. Sempa wamran-pita mirajllami caran Heberpis paypita mirajcunapis. <sup>22</sup>Sempa wamrancu-nami caran:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.

<sup>23</sup>Arapa wamrancunana caran: Uz, Hul, Geter, Mas.

<sup>24</sup>Arfaxadpa wamranmi caran Sala. Salapa wamranmi caran Heber.

<sup>25</sup>Heberpapis wamran caran ishcaj. Jucaj wamranpa jutin caran Peleg.<sup>k</sup> (Chaynöga jutin caran cay pachacho tiyaj runacuna chay wichan intëruman raquicashanpitami.) Pelegpa wauguinpana jutin caran Joctán.

<sup>26</sup>Joctanpa wamrancunana caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera, <sup>27</sup>Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup>Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup>Ofir, Havila, Jobab. Llapan paycunaga Joctanpa wamrancunami caran.

<sup>30</sup>Paycuna tiyashanga caran Mesäpita-pacha Sefarcama. Sefarga caycan inti yagamunan-lächo aypalla puntacuna caycashanchömi. <sup>31</sup>Chaycunami caran Sempita mirajcuna. Chaura paycunami mashtacaran mirar nasyuncuna cananpaj. Paycunaga cada nasyuncho juc rimaytana parlaj.

<sup>32</sup>Cay pachata yacu ñitishanpitaga Noëpita mirajcuna cay pachacho intëru-man mashtacaran. Paycunaga achca nasyuncunapaj aypajmi miraran.

### Babel törripa willapan

**11** <sup>1</sup>Chay wichanga lllapan runacunapis juc casta rimayllatami parla-ran. <sup>2</sup>Inti yagamunan cajpita aywacur Sinar jutiyoj pampata tariran. Chaura chay pampallachöna tiyacaycärriran.

<sup>3</sup>Tiyarcaycashancho shuntacarcur juc junaj lllapan parlacuran: «Lllapan-chi ladrilluta rurashun. Nircur cuwashun» nir. Ladrillutaga ruraran rumipa ruquin cananpämi. Chay ladrillucunatanami breyallanpawan pergaran.

<sup>4</sup>Chaypita lllapan parlacur ninacuran: «Jatun marcata rurashun. Chay-chöna juc törrita rurashun syëlucama chayajta. Chaynöpami rejsisha cashun. Chaura cay pachachöga noganchi manami intëruman mashtacäshunnachu.»

<sup>5</sup>Ichanga TAYTA DIOS urämuran runacuna arurcaycashan siudätawan törrita ricaj. <sup>6</sup>Chaymi yarpachacur TAYTA DIOS niran: «Paycunaga carcaycan juc mar-callami. Juc castallatami parlarcaycanpis. Chay arurcaycashanga gallaycu-nallanmi canpis. Imatapis munashantaga rurarengachari. <sup>7</sup>Chaymi paycuna cajman urarcu rimashancunata achca castaman tigrachishun quiquin-pura mana tantiyachinacunanpaj.»

<sup>8</sup>Chayno nirmi TAYTA DIOSGA lllapan runacunata cay pacha intëruman mashtacächiran. Chaynöpami arurcaycashan marcatapis cachaycärriran. <sup>9</sup>TAYTA DIOSGA cay pachacho runacuna rimashanta tigrachiran achca casta rimayman. Mana tantiyachinacurnami runacunaga raquicarcu-raquicarcu intëru mundupa aywacuran. Chaypitami chay marcapa jutinta churaparan «Babel» nir.

k 10.25 Peleg ninanga raquicasha ninanmi.

### Sempa wamrancunapita mirajcuna

(1Crón. 1.24-27)

<sup>10</sup>Caychömi isquirbiraycan Sempa wamrancunapa, paycunapita mirajcunapa willapan.

Dilubyu cashanpita ishca ywatatami Sempa wamran Arfaxad yuriran. Chay wichan Sem caycaran pachac (100) watayojna. <sup>11</sup>Wamran Arfaxad yurishanpita Semga cawaran pichga pachac (500) wataraj. Wamrancuna caranraj warmipis ollgupis.

<sup>12</sup>Arfaxad quimsa chunca pichgan (35) watayoj caycaptin wamran Sala yuriran. <sup>13</sup>Wamran Sala yurishanpita Arfaxad cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>14</sup>Sala quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Heber yuriran. <sup>15</sup>Wamran Heber yurishanpita Sala cawaran chuscu pachac quimsan (403) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>16</sup>Heber quimsa chunca chuscu (34) watayoj caycaptin wamran Peleg yuriran. <sup>17</sup>Wamran Peleg yurishanpita Heber cawaran chuscu pachac quimsa chunca (430) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>18</sup>Peleg quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Reu yuriran. <sup>19</sup>Wamran Reu yurishanpita Peleg cawaran ishca pachac isgun (209) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>20</sup>Reu quimsa chunca ishca (32) watayoj caycaptin wamran Serug yuriran. <sup>21</sup>Wamran Serug yurishanpita Reu cawaran ishca pachac ganchisnin (207) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>22</sup>Serug quimsa chunca (30) watayoj caycaptin wamran Nacor yuriran. <sup>23</sup>Wamran Nacor yurishanpita Serug cawaran ishca pachac (200) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>24</sup>Nacor ishca chunca isgun (29) watayoj caycaptin wamran Taré yuriran. <sup>25</sup>Wamran Taré yurishanpita Nacor cawaran pachac chunca isgunnin (119) wataraj. Paypapis warmi ollgu wamrancuna caranraj.

<sup>26</sup>Taré ganchis chunca (70) watayoj caycaptin wamrancuna quimsana caycaran: Abram, Nacor, Harán.

### Tarëpita mirajcuna

<sup>27</sup>Caychömi isquirbiraycan Tarëpita mirajcunapa willapan. Tarëmi caran Abrampa, Nacorpa, Haranpa papänin. Haranpa wamrannami caran Lot. <sup>28</sup>Haranga yurishan marcallachömi wañucuran Caldeacho caycaj Ur marcacho. Payga papänin Tarëpa ñaupantami wañucuran.

<sup>29</sup>Abramga Saraiwan majachacaran. Wauguin Nacornami Milcawan majachacaran. Milcaga caran Iscapa ñañan. Paycunapa papänin caran Harán. <sup>30</sup>Saraiga wawata charayta manami camäpacurancho.

<sup>31</sup>Chay tiyaycashan Ur marcapita Tarëga aywacuran Canaán partiman. Chayno aywacurmi pushacuran wamran Abramta, llumchuynin Saraita, willcan Lot-tapis. Harán siudäman chayaycärrergera chayllachöna tiyacuran.

<sup>32</sup>Haranllachöna Tarëga wañucuran ishca pachac pichgan (205) watayoj caycashancho.

## Abramta Dios acrashan

**12** <sup>1</sup>Juc junaj Abramta TAYTA DIOS niran: «Famillyayquicunata cachaycur cay marcayquipita aywacuy ricachināpaj caycaj partiman.<sup>1</sup> <sup>2</sup>Gampita mirajcunataga noga yanapāshāpaj jatun nasyunpaj aypaj mirananpaj. Gam-tapis bindisyunta goshayquimi. Sumaj rejsisha canayquipāmi yanapāshay-quipaj. Gam-cashami waquin runacunatapis bindisyunta goshaj. <sup>3</sup>Gamta bindisashoj cajtaga nogapis bindisyuntami goshaj. Gamta chiquishoj cajtaga nogapis maldisyunādu cananpāmi nishaj. Gam-cashami mundu intērucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»<sup>m</sup>

<sup>4</sup>Chaura Abramga TAYTA DIOS nishanta wiyacur aywacuran Harán siudā-pita Canaan partiman. Aywacushan ōra Abramga caycaran ganchis chunca pichgan (75) watayoj. <sup>5</sup>Abram aywacuran warmin Saraiwan subrinun Lot-tapis pushacurcur. Harancho tarishan uywaynincunatapis Abramga pushacuran. Harán siudācho tiyar tarishan cajtaga llapan ima-aycantapis Canaanman apacuran. Canaanman chayaycurpis <sup>6</sup>Abramga carutaraj aywaran Shequem marcaman chayananyaj. Chay quinraychōna Morecho encina yōra cayca-shan ñaupancho pachacuran. Chay partichōga achcami Cananeo runacuna-pis tiyarcaycaran.

<sup>7</sup>Chaycho tiyaycaptin Abramta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Cay partitaga gampita mirajcunatami goycushāpaj»<sup>n</sup>

Chaycho yuripashanpitami Abramga TAYTA DIOSTA adurananpaj juc altarta jinancho pergaran. <sup>8</sup>Chaypita aywacur Bet-elpa chimpanchōna tiyaran. Paycuna tiyashan cajpita Bet-elga caycaran inti yaganan caj-lāchōna. Hai siudānami caycaran inti yagamunan caj-lācho. Chaychōmi Abramga yapay juc altarta pergaran Tayta Diosta adurananpaj. <sup>9</sup>Chaypitapis aywacuran. Pachacur-pachacur aywaycāllar chayaran Néguev particama.

## Egipto nasyuncho Abram tiyashan

<sup>10</sup>Chay wichan Abram tiyashan partichōga intērucho muchuy caran. Chaymi Abramga Egiptumanna aywacuran. <sup>11</sup>Egiptuman chayaycashanchōna Abramga warmin Saraita cayno niran: «Gamga cuyayllapaj camaraj warmimi canqui. <sup>12</sup>Chaymi warmē cashayquita Egipto runacuna musyarga nogata wañuchimanga gamwan tiyananpaj. <sup>13</sup>Gam-raycu mana wañuchimānanpaj «pañinmi cā» ninqui.»<sup>o</sup>

<sup>14</sup>Nishannōllami Abram Egiptuman chayaycuptin Egipto runacuna Saraita ricaran cuyayllapaj camaraj warmita. <sup>15</sup>Egipto nasyuncho faraonta mandāshej runacunapis chaynōmi ricaran. Chaymi faraonta willaran cuyayllapaj warmi cashanta. Willaptinna faraonga palasyunman pushachiran.

<sup>16</sup>Sarai-raycumi faraonga Abramta alli ricaran. Chaymi goycuran wācacunata, uyshacunata cabracunata, būrrucunatapis, camēllucunatapis, chayno uyway runacunatapis warmita ollguta. <sup>17</sup>Ichanga Sarai-jananmi TAYTA DIOS castigaran fiyu gueshyawan faraonta llapan famillyancunatawan.

<sup>18</sup>Chaymi faraonga Abramta gayarcachir cayno tapuran: «¿Imanirtaj chayno

1 12.1 Hech. 7.2-3; Heb. 11.8 m 12.3 Hech. 3.25; Gál. 3.8 n 12.7 Hech. 7.5; Gál. 3.16  
o 12.13 Gén. 20.2; 26.7

ruramashcanqui? ¿Imanirtaj cay warmipäga mana willamarayquichu warmiqui cashanta? <sup>19</sup>Gamga nimashcanqui cay warmi pañiqui cashantami. Chaynöpitachi warmëpäpis uywacurcöman caran. Cananga warmiquita pushacurcur caypita aywacuy.» <sup>20</sup>Chayno nirmi faraonga maquincho caj runacunata niran Abramta «aywacuy» ninanpaj. Chaura chay runacunaga Abramta gurguran warmintawan llapan charashancunatawan.

#### Abramwan Lot shuyniyashan

**13** <sup>1</sup>Abram Egipto nasyunpita cuticur aywacuran warminta pushacurcur llapan ima-aycantapis apacurcur. Néguev partiman chayaran. Subrinun Lotpis Abramwan iwäl aywacuran. <sup>2</sup>Abram rícu captinmi paypaga caran goripis, guellaypis, aypalla uywacunapis. <sup>3</sup>Abramga Neguevpita aywar pachacur-pachacur aywaran Bet-elman chayanancama. Chaypitana aywacuran ñaupata tiyashan partiman. Chayga caycan Bet-elpita Haiman aywajchömi. <sup>4</sup>Chay tiyashan partiga caran unay altarta pergashan cajmi. Chaychömi TAYTA DIOSTA yapay aduraran.

<sup>5</sup>Abrampa subrinun Lotpis tiyunnöna rícuwaran. Paypapis wäca, uysha, cabra, uywaynin runacunapis aypallana caran. <sup>6</sup>Aypalla uywancuna captinmi ishcan juc pachallacho tiyananpäga guewa mana ayparannachu. <sup>7</sup>Chaymi Abrampa uywa ricajninacunawan Lotpa uywa ricajnincona guewajanan pillyaj. Chay wichanga Cananeo runacunapis Ferez runacunapis chay particho tiyarcaycaranraj.

<sup>8</sup>Chaynöpami subrinun Lot-ta Abram niran: «Noganchëga famillyami canchëpis. Chaymi noganchëga ama rimanacushwanchu. Gampa uywayqui ricajpis ni nogapa uywä ricajpis ama pillyachunchu. <sup>9</sup>Cay partiga may-may jäcojmi caycan. Chaymi shuyni-cama tiyashwan. Gam acray maygan läduman aywacunayquipäpis. Gam janapa aywacuptiquega noga urapa aywacushaj. Gam urapa aywacuptiquega noga janapa aywacushaj.»

<sup>10</sup>Chaura Lotga intërupa ricachacuran. Ricäriran Jordán mayu aywajpa Zoar marcacama. Chay ragran pampa aywajpa Edén werta cashannöraj achca yacuyo j caycämuran.<sup>p</sup> Egiptucho tiyashanta cachaycushan-nirajraj caycämuran. (Chayno caycaran Sodoma siudäta Gomorra siudäta TAYTA DIOS manaraj illgächiptinmi.) <sup>11</sup>Chaura Lotga acrarán Jordán mayu aywaycashan caj ragran aywaj pampata. Chay tiyaycashan partipita Lotga inti yagamunanläman aywacuran. Chaynöpami Abramwan Lotga juc-lächo juc-lächöna tiyacuran. <sup>12</sup>Abramna jinán Canaán partillacho tiyacuran. Lotnami aywacuran chay ragran pampaga caycaj siudäcunaman. Sodoma siudäpa ñaupanchöna tiyaran. <sup>13</sup>Sodomachöga llapanpis fiyu runacunalla tiyaran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiyupa juchallatana ruraran.

<sup>14</sup>Lot aywacushanpitana TAYTA DIOSGA Abramta niran: «Canan caycashayquipita intërupa ricachacuy. <sup>15</sup>Nogami goycushayqui llapan chay ricashayqui partita. Chay partiga imaycamapis canga gampami, gampita mirajcunapami.» <sup>16</sup>Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypaj mirananpämi camacächishaj. <sup>17</sup>Chay ricashayquitaga aywar tumamunqui intëruta. Anchunta largunta ricamunqui. Ricapacamushayquitaga llapantami gamta goycushayquipaj.»

<sup>18</sup>Chayno niptin Abramga chay tiyaycashañpita juc-läman aywacuran lla-panninta apacurcur. Chayno aywacur chayaran Mamrecho yöra caycaj ñaupman. Chayga caycaran Hebrón siudäpa sercancho. Chaycho Abramga altarta pergaran TAYTA DIOSTA adurananj.

#### Lot-ta Abram cutichimushan

**14** <sup>1</sup>Chay wichan Sinar nasyunpa raynin caran Amrafel jutiyoj. Arioc jutiyojna caran Elasar nasyunpa raynin. Quedorlaomer jutiyojna caran Elam nasyunpa raynin. Tidal jutiyojna caran Goim nasyunpa raynin. <sup>2</sup>Chay raycunami guërracho caycaran cayno jutiyoj raycunawan: Sodomapa raynin Bera jutiyojwan, Gomorrapa raynin Birsä jutiyojwan, Admapa raynin Sinab jutiyojwan, Zeboimpa raynin Semeber jutiyojwan, Belapa rayninwanpis. Belapa jucaj jutin caran Zoar. <sup>3</sup>Cay pichga caj raycunaga suldäruncunata shuntaran ragra pampacho caycaj Sidim partiman. Chay partiga caycaran Cachi Lamar caycashancho. <sup>4</sup>Chay runacunataga ray Quedorlaomermi chunca ishcaj (12) watana munaynincho charararan. Chunca quimsan (13) wata cajchönami ichanga pichgan raycuna contran jatariran.

<sup>5</sup>Watannin cajchöga Quedorlaomerwan caycaj raycunapis paywan aywaran Astarot Karnaim partiman. Chaychöna Refái runacunata binsiran. Nircur Zuzi runacunatapis Hamcho binsiran. Emí runacunatapis binsiran Savequiriataim particho. <sup>6</sup>Hor runacunatapis binsiran Seir jircacunacho. Waquintana gueshpiptin gatiran Parán particama. Chaypitaga chunyaj chaqui jircana caycaran. <sup>7</sup>Chaypita cutimur Quedorlaomer paywan caycajcuna chayaran En-mispat partiman. Chaypa jucaj jutin caran Cades. Chay quinraychömi Amalec runacunatapis ushaypa wañuchiran. Chaypita päsar Hazezon-tamar particho tiyaj Amorreo runacunatapis ushaypa wañuchiran.

<sup>8</sup>Chaymi Sodomapa raynin, Gomorrapa raynin, Admapa raynin, Zeboimpa raynin, Belapa raynin (Belapa jucaj jutin caran Zoar) camaricurän Sidim ragra pampacho pillyananpaj. <sup>9</sup>Chaychöna pillyaran Elampa raynin Quedorlaomerwan, Goimpa raynin Tidalwan, Sinarpa raynin Amrafelwan, Elasarpa raynin Ariocwan. Chaynömi chay pichgan raycuna pillyaran chay chuscun caj raycunawan. <sup>10</sup>Chay Sidim ragran pampa aywarajpaga aypalla caran breya cashan pösucuna. Sodoma, Gomorra suldärucuna pillyapita gueshpi-shanchöga yagaran breyayoj caycaj pösucunaman. Waquin cajnamí ichanga puntacunaman gueshpiran.

<sup>11</sup>Pillyacho binsej chuscun raycunaga Gomorrapita Sodomapita llapan ima-aycantapis apacuran. <sup>12</sup>Abrampa subrinun Lot tiyaycaran Sodomacho. Chaymi Lot-tapis prësu apacuran llapan ima-aycantawanpis. <sup>13</sup>Juc runa chay pillyapita gueshpir aywacurmi willaran hebreo runa Abramta. Abram tiyaycaran Amorreo runa Mamrepa chacrancho yöracuna caycashan cajcho. Mamrega caran Escolpawan Anerpa wauguinmi. Paycunaga Abramwan imachöpis yanapänacunanjpämi parlacusha carcaycaran.

<sup>14</sup>Subrinun Lot prësu caycashanta mayaycur Abramga shuntaran maquincho yurej uywaynincunata. Chaura paywan aywajpaj cajlla caran quimsa pachac chunca pusajnin (318) runacuna. Nircur shuntashan runacunawan Abramga Dan marcacama aywaran Lot-ta prësu apaj runacunapa guepanta.

<sup>15</sup>Abramga uywaynincunawan raquinacuran. Nircur chacaypa illajpita

yaycapaycāriran chay prësu apaj runacunaman. Chaycho pilyar binsiptin chay runacunaga gueshpir aywacuran. Chaura gatiran Hoba marcacama. Chay marcaga Damasco siudäpita päsaychöna caycaran. <sup>16</sup>Abramga raycuna llapan apashanta guechumuran. Lot-tapis, Lotpa ima-aycantapis cutichicamuran. Warmipis ollgupis prësu caycajcunata cutichimuran.

#### Abramta Melquisedec bindisyunta goshan

<sup>17</sup>Quedorlaomerta, paypa yanapajnin raycunata binsiycur Abram cutiycämuptyn Sodomapa rayninpis aywar tariparan Save ragra pampaman. (Chay pampatami waquenga «Raypa pampan» nej.) <sup>18</sup>Salempa raynin Melquisedecpis Abramwan tincoj aywaran. Payga munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Paymi tantatawan bñuta gararan Abramta. <sup>19</sup>Nircur bindisyunta goshan cayno niran:

«Abram, janaj pachatapis cay pachatapis camaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui ari.

<sup>20</sup>Chiquishojcunata munayniquiman churamoj janaj pachacho caycaj Tayta Diosga alabasha caycullächun ari.»

Chaura Abrampis ima-aycatapis cutiycächimushanpita diesmuta raquircur Melquisedecta goycuran.<sup>7</sup>

<sup>21</sup>Chaypitaga Sodomapa rayninpis Abramta niran: «Sodoma runacunataga cutiycachimay. Guepincunata ichanga llapanta apacuy.»

<sup>22</sup>Chayno niptin Abramga niran: «Janaj pachatapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOSPA jutinchömi nogaga jurashcä <sup>23</sup>gampataga ni juc jilullatapis, ni llangui watullatapis mana apacunäpaj. Chaynöpami gamga mana ninqui-pächu «Nogapitami Abram ricuyasha» nir. <sup>24</sup>Quiquëpäga manami imatapis munächu. Uywaynëcuna micushallan cacuchun. Aywäshimaj Aner, Escol, Mamremi ichanga derëchunta apaconga.»

#### Abramwan Tayta Dios conträtuta rurashan

**15** <sup>1</sup>Chaypita unayllataga Abramta TAYTA DIOS ribilar cayno niran: «Abram, ama manchacamaychu. Nogami gamtaga ima mana allacunapitapis chapaycä. Gamtaga ima-aycayquïpis mas aypalla cananpämi yanapähayqui.»

<sup>2</sup>Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imapänataj imäcuna mas aypalla cananpäpis yanapämanqui? Nogapaga manami wamrä canchu ni jucnayllapis. Wañucuptëga llapan ima-aycäwanpis quëdanga Damasco runa uywaycashä Eliezerchari. <sup>3</sup>Manami yanapämashcanquichu wamrä cananpäj. Chaynöpami uywaynillä quëdanga llapan ima-aycäwanpis.»

<sup>4</sup>Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Manami. Chay runaga manami ima-aycayquiwanpis quëdangachu. Quiquiquipa wamrayquimi ima-aycayquiwanpis quëdangaga.»

<sup>5</sup>Chaypita TAYTA DIOSGA Abramta jawaman pushaycur niran: «Syëlupa sumaj ricachacuy. Mä estrëllacunata yupayta atipanquichush. Chayno aypallami canga gampita mirajcunaga.»<sup>8</sup>

<sup>6</sup>Chayno TAYTA DIOS nishanta Abramga riguiran. Chaypitami TAYTA DIOSGA niran: «Cay runaga juchaynajnami caycan»<sup>f</sup> nir. <sup>7</sup>Abramta TAYTA DIOS niran: «Nogaga Caldeacho caycaj Ur marcapita jorgamushojniqui Tayta Diosmi caycä. Gamtaga jorgamurä cay partita goycunäpämi.»

<sup>8</sup>Chayno niptin Abramga niran: «TAYTA DIOS, ¿imanöpataj musyashaj rasunpa cay partita goycamänayquipaj cashanta?»

<sup>9</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: «Cayman apapämäy juc ternërata, juc cabrata, juc uyshata quimsa watayojta-cama. Apapämäy juc palumatapis juc pushapa wampatapis.»

<sup>10</sup>Chaura Abramga apapämuran nishan uywacunata. Nircur pullanpa cuchurgäriran. Chayno rurarcu aychataga churaran wac-läman cay-läman.<sup>u</sup> Äbicunata ichanga pullanpa mana cuchuranchu. <sup>11</sup>Wisculcunaga urämuran chay aycha cajman. Chaura Abramnami michar manchaycächiran. <sup>12</sup>Pacha chacaycaptinna Abramga fiyupa puñucäcuran. Chay öra puñuycashancho fiyupa manchariran.

<sup>13</sup>Chay örami TAYTA DIOS niran: «Gam musyay, gampita mirajcuna juc-lä nasyuncho tiyananpaj cashanta. Chaycho paycunaga goyangapaj uywayllami. Chuscu pachac (400) watayajmi ñacar goyangapaj juc casta runacunapa munaynincho.» <sup>14</sup>Ichanga ñacachej nasyun runacunata nogapis castigashäpämi. Chaypitaga gampa castayquicuna llojshicamongapaj librinami. Paycunaga aypallawanmi ima-aycanwanpis shacamongapaj.<sup>w</sup> <sup>15</sup>Gamga auquinyänayquicamami cawanquipaj. Alli wañuypanami wañucunquipäpis. Wañorga ñaupä wañoj castayquicunawan tincojnami aywacunquipaj. <sup>16</sup>Gampita mirajcunaga chuscu pachac (400) wata juc-lächo tiyarcu yapay cayman cutimongapaj. Chay wichanpäga Amorreo runacunata juchanpita castiganä merësenganami.»

<sup>17</sup>Pacha chacashana caycaptin illajpita yurircuran shanshayoj cañalla goshtataycajwan nina ratataycajpis. Chayga aycha churaraycaj chaupinpa päsan. <sup>18</sup>Chay junajllami Abramwan TAYTA DIOSGA conträtuta ruraran. Dios niran: «Cay partitaga Egipto mayupita Éufrates jatun mayucama gampita mirajcunatami noga goycushäpaj.» <sup>19</sup>Chay partiga caycan canan Queni runacuna, Cenez runacuna, Cadmón runacuna, <sup>20</sup>Het runacuna, Ferez runacuna, Refái runacuna, <sup>21</sup>Amorreo runacuna, Cananeo runacuna, Gerges runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashanmi.»

### Ismaelta Agar gueshyacushan

**16** <sup>1</sup>Abrampaga warmin Saraicho wamran mana caranchu. Ichanga Saraipa uywaynin caran Agar jutiyoj warmi. Chay warmiga caran Egipto nasyunpita. <sup>2</sup>Mana wamran captin Saraiga runan Abramta niran: «Noga wamrayoj canäta TAYTA DIOSGA manami munashachu. Chaymi uywaynë Agarwan puñucuy ari. Paycho wamrayqui yuriptenga quiquëpa wamrätanömi uywacushaj» nir.

Chaura Abramga auniran warmin Sarai nishanno. <sup>3</sup>Chaymi Saraiga Abramta puñuchiran Egiptupita apamushan Agar warmiwan. Chay wichanga

Canaancho tiyaycuran chunca watana. <sup>4</sup>Abramwan puñurcur Agarga gueshyajna ricacuran. Gueshyaj caycashanta musyar Agarga patrónan Saraita manacajman churaytana gallaycuran.

<sup>5</sup>Chaymi Saraiga Abramta niran: «Agar manacajman churamānan-paj gammi juchayoj canqui. Nogaga cay warmiwan puñunayquipāmi nirā. Ichanga canan pachayoj cashpanga nogata manacajman churaycāman. Imano captinpis TAYTA DIOSMI musyan mayganchi juchayoj cashanchitapis.»

<sup>6</sup>Abramga Saraita niran: «Uywayniquega maquiquichömi caycan. Imatapis yarpashayquita ruray paytaga.»

Chaura Saraiga Agarta amatar ñacachiytana gallaycuran. Chaymi Agarga gueshpir aywacuran.

<sup>7</sup>Chaymi Agartaga TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparan chunyaj pucyu ñaupancho. Chay pucyuga caycuran Shur partiman aywaj nānicho. <sup>8</sup>Yuriparcur Tayta Diospa anjilnenga tapuran: «Saraipa uywaynin Agar ¿maypitataj shamunqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

Chaura Agar niran: «Patrönä Saraipitami gueshpicuycä.»

<sup>9</sup>Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Cutiy patrönayqui Sarai cajman. Pay mandashushayquita wiyacur goyay.» <sup>10</sup>Mastapis TAYTA DIOSPA anjilnenga niran:

«Gampita mirajcunaga aypallamanmi miranga.

Yupaytapis mana atipaypāmi canga.

<sup>11</sup>Gueshyaj caycashayqui wamrayqui ollgumi canga.

Llaquicushayquita TAYTA DIOS wiyashanpitami jutinta churapanquipaj Ismael nir.<sup>7</sup>

<sup>12</sup>«Chay wamrayquega jirca chucaru bürrunömi cangapaj.

«Payga llapanwanmi pillyangapaj.

Paytapis wacpita caypitami magangapaj.

Wauguincunawanpis chiquinacurmi goyangapaj.»

<sup>13</sup>TAYTA DIOSWAN parlashanpita Agarga niran «Ricamaj Tayta Diostami ricashcä» nir. Chaypitami Diosta jutichaparan «Ricamaj Dios» nir. <sup>14</sup>Chaypitami chay pösupa jutintapis churaparan «Ricamaj Cawaj Diospa pösun» nir. Chay pösuga caycan Cadespita Beredman aywaj nānichömi.

<sup>15</sup>Abram cajman cutir paypa churinta Agar gueshyacuran ollgu wamrata.<sup>8</sup> Jutinta churaparan Ismael nir. <sup>16</sup>Ismael yuriptin Abram caycuran pusaj chunca sojta watayoj.

#### Tayta Dioswan conträtuta rurar Abraham señalacushan

**17** <sup>1</sup>Abram isgun chunca isgun (99) watayoj caycaptin TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Nogami cä munayniyoj Dios. Noga munashänölla goyay. Mana allicunata ama ruraychu. <sup>2</sup>Chayno goyaptiqui gamwan conträtu rurashanchitami cumlishaj. Nogami camacächishäpaj gampita mirajcuna aypallaman mirananpaj.»

<sup>3</sup>Chayno niptin Abramga juclla gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosnamı siguir willapaycuran: <sup>4</sup>«Conträtu rurashanchëga

y 16.11 Paycunapa rimayninchöga Ismael ninan caran Dios wiyān nishanchinöshi.

z 16.15 Gál. 4.22

caynömi canga: Gampitaga achca nasyunpämi mirangapaj. <sup>5</sup>Chaymi cananpitaga jutiquipis manana Abramnachu canga. Chaypa ruquin jutiqui canga Abrahamnami. Chaynöga jutiqui canga gampita mirajcuna achca nasyunpaj mirananpaj captinmi. <sup>a</sup> <sup>6</sup>Gampita mirajcunaga aypalla cananpämi camacächishaj. Chayno mirashpanmi cangapaj achca nasyunpaj aypaj. Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami. <sup>7</sup>Gamwanpis gampita mirajcunawanpis conträtutami rurashaj. Chay conträtu rurashäga imaycamapis canga. Nogami cashaj gampa Diosniqui; chayno gampita mirajcunapapis. <sup>8</sup>Canan tiyaycashayqui Canaán partitapis gamtami, gampita mirajcunatami imaycamapis goycushayqui. <sup>b</sup> Gampita mirajcunapa Diosninpis nogallami cashäpaj.»

<sup>9</sup>Chaynöpis Abrahamta Dios niran: «Gamga conträtu rurashanchita cumliy. Gampita mirajcunapis chaynölla cumlichun. <sup>10</sup>Gamwan conträtuta rurashanchëga canga gampaj gampita mirajcunapawanmi. Chaymi conträtu rurashanchëta cumlir cayno ruranqui: Gampita mirajcunaga llapan ollgu cajcuna señalacunqui. <sup>c</sup> <sup>11</sup>Gamcunaga llapaniqui ollgu cajcuna pengayniquipa puntanpa garanta cuchunqui. Chaymi canga conträtu rurashanchita yarpänayquipaj. <sup>12</sup>Cananpitaga llapan ollgu wamracunatapis chaynölla señalanqui yurishanpita pusaj junajyojllata. Maquiquicho yurej cajtapis, chayraj rantishayqui juc-lä nasyun uywaycunatapis señalanqui. <sup>13</sup>Chaynömi llapayqui mana gongaypa señalacunqui conträtu rurashanchita imaypis yarparänayquipaj. <sup>14</sup>Señalacöni caj ollgoga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga conträtu rurashäta mana cumlishanpita.»

<sup>15</sup>Mastapis Abrahamta Dios niran: «Cananpitaga warmiquipa jutin manami Sarainachu canga. Chaypa ruquenga Saranami jutin canga. <sup>16</sup>Noga payta bindisyunta goshaj paycho wamrayqui cananpaj. Bindisyunta goptëmi payga cangapaj achca nasyun runacunapa mamanno. Paypita mirajcuna waquenga cangapaj nasyuncunapa rayninmi.»

<sup>17</sup>Niptin Abrahamga Diosta rispitaşpan gongurpacur umpuran urcun pampaman töpanancama. Asicushpan shongullancho niran: «Auquin pachac (100) watayojna caycaptëga ¿imanöpanataj warmë gueshyaj ricaconga? Sarapis isgun chunca (90) watayojna caycan. Chacwanna caycaptenga ¿imanöpanataj wamran canga?» nir. <sup>18</sup>Chaymi Diosta niran: «Tayta, chay bindisyunta wamrä Ismaelta goycuptiqui allimi canga.»

<sup>19</sup>Niptin Dios niran: «Manami Ismaelpächu niycä, juc wamrayqui warmiqui Saracho yurinanpaj cajpämi niycä. Chay wamrayquipa jutintaga churanquipaj «Isaac» nirmi. Gamwan conträtu rurashätaga imaycamapis bälichishämi paypäpis paypita mirajcunapapis. <sup>20</sup>Ismaelpäpis gam nimashayquita wiyashcämi. Chaymi paytapis bindisyunta goshäpaj achcaman mirananpaj. Ismaelpa wamrancuna cangapaj chunca ishca munayniyoj mandajcunami. Ismaelpita mirajcuna cangapaj jatun nasyunpaj aypajmi. <sup>21</sup>Ichanga Isaacpämi bälichishaj gamwan conträtu rurashätaga. Isaactaga Sara gueshyacongapaj cananpita juc watatami.» <sup>22</sup>Abrahamwan chayno parlayta usharcu Tayta Diosga aywacuran.

<sup>23</sup>Abrahamga chay junajllami wamran Ismaeltawan usharpaj wasincho tiyaj ollgucunata Tayta Dios nishanno señalaran. Señalaran wasincho yurej

uywaynincunata, rantishan uywaynincunatapis. <sup>24</sup> Abrahamga señalacushan öra caycaran isgun chunca isgun (99) watayoj. <sup>25</sup> Wamran Ismaelpis caycaran chunca quimsa (13) watayoj. <sup>26</sup> Chay junajlla Abrahamga wamran Ismaelwan ishcan señalacuran. <sup>27</sup> Chay junajllami señalacuran Abrahampa maquincho tiyaj ollgu cajcunapis. Señalacuran wasincho yurej uywaynincunapis, rantishan uywaynincunapis.

### Abrahamta Tayta Dios watucushan

**18** <sup>1</sup> Mamrepa chacran encina yöracuna caycaj ñaupancho Abraham tiyaycaran. Chaychömi inti pullan junaj fiyupa shanaptin Abrahamga toldun puncucho jamaraycaran. Chay örami TAYTA DIOS yuriparan. <sup>2</sup> Abrahamga ricärishancho ricaran quimsaj runacuna ichirpaycajta. Ricärerga apurä jatariran jamachinanpaj. <sup>d</sup> Rispitashpan urcunpis pampaman töpanancama ñaupanman gongurpacur <sup>3</sup> cayno niran: «Jamalläshun taytacuna. Ama aywacuyrächu ari. <sup>4</sup> Yacuta aparaycachimushaj gamcuna chaquiquita mayllacunayquipaj. Nircur jamapärinqui yöra chaquin llantullacho. <sup>5</sup> Ima allishi chayaycamunqui uywayniquita watucamaj. Tantatapis aparaycamushaj manaraj päsa cur micupärinayquipaj.»

Chayno niptin paycuna niran: «Allimi callanga.»

<sup>6</sup> Chaura Abrahamga toldun rurinman yaycuriycur Sarata niran: «Juclla ishca y chunca (20) quilu alli caj jarinata chapuriycur tantata ruray.»

<sup>7</sup> Chaypita Abrahamga cöriylla aywaran wäcancuna caycashañ cajman. Nircur werannin caj besërata acrarän. Chaytana uywayninta entregarän. Chay runana pishtariycur apurä micuyta ruraran gorpan micunanpaj. <sup>8</sup> Chay besëra aychata garashpanmi apaparan lëchita, quësuta, tantatapis. Apapashancunata paycuna micuran yöra chaquincho. Chayno micupacuptin Abrahamga shuyaraycaran imatapis munashan cajta apapänanpaj.

<sup>9</sup> Micuyta usharcärir Abrahamta tapuran: «¿Maychötaj caycan warmiqui Sara?» nir.

Chaura Abraham niran: «Chay toldö rurichömi.»

<sup>10</sup> Chayno niptin juc niran: «Watan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»<sup>e</sup>

Abraham runacunawan parlashanta Saraga toldun puncu yaycurinacho wiyaparaycaran. <sup>11</sup> Abrahamwan Saraga ishcanpis caran auquin chacwanna. Chacwanna captinmi Sarataga manana charejnachu quilla gueshyanpis. <sup>12</sup> Chayno parlajta wiyar Saraga pacayllapa asicur cayno niran: «Ima alliraj caycunman wawä captin. Ichanga chacwannaga ¿imanöpanataj wawayoj cashaj runäpis auquinna caycaptenga?»<sup>f</sup> nir.

<sup>13</sup> Chaymi Abrahamta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj asicusha Saraga (Chacwanna caycarga ¿rasunpachuraj wawata tarishaj?) nir? <sup>14</sup> ¿Imallaga TAYTA DIOSPAJ sasa canchuraj? Watan cananno wichan rajacoj cutimuptë Saraga ollgu wawayojmi caycanga.»<sup>g</sup>

<sup>15</sup> Saraga fiyupa manchacäcur «Nogaga manami asishcächu» niran.

Niptin Dios niran: «Noga musyaycämi asicushayquita.»

**Tayta Diosta Sodomapaj Abraham ruwacushan**

<sup>16</sup> Chaypitana gorpan jatarcärir aywayta gallaycäriran Sodoma siudäläman. Abrahamga despachashpan carucama iwal aywaran. <sup>17</sup> Aywarcaycashancho TAYTA DIOS yarpachacuran cayno nir: «Imata runanäpaj cashantapis Abrahamtaga ¿manachuraj willaycöman? <sup>18</sup> Abrahampita mirajcunaga munayniyoj jatun nasyun cananpämi nishcäpis. Paytaga nishcä mundu întërucho caj nasyuncunata pay-raycu bindisyunta gonäpämi. <sup>19</sup> Paytaga noga acrashcä wiyacamänapaj wamrancunata, llapan famillyancunata yachachinanpämi, alli cajllata rasun cajllata runananpämi. Abraham chayno rurap-tenga conträtu rurashäta noga cumlishämi.»

<sup>20</sup> Chayno yarpachacurirmi Abrahamtaga TAYTA DIOS niran: «Gomorracho Sodomacho tiyaj runacunapäga fiyupami quijacamasha. Chaycho tiyaj runacuna mana awantaypänamı juchata rurasha. <sup>21</sup> Chaymi canan aywaycä qui-jacamar willamashanno rasunpa juchancuna cashanta musyanäpaj. Imano captinpis chayar-rämi musyashaj.»

<sup>22</sup> Ishcay caj gorpanga aywacuranna Sodomaman. Abrahammi TAYTA DIOSWAN quëda curan. <sup>23</sup> Näupanman witiycushpan Abrahamga niran: «Juchayojcunata ga ¿juchaynajcunatawan iwalchuraj usharinquiman? <sup>24</sup> Juchaynaj runacunaga capaschari caycan pichga chuncapis (50) chay jatun siudächöga. ¿Chay pichga chunca (50) runacuna-raycu manachu cuyapanquiman chay siudächo tiyajcunata? <sup>25</sup> ¿Juchaynaj runacunatawan juchasapa runacunata tallucashata wañuchinquiman-churaj? Juchaynajcunataga juchayojcunatano manami wañuchinquiman-chu. Chaytaga ruraycunquiman-rächu. Mundu întërucho llapanpa juchaynaj jueznin caycarga ¿manachu alli arriglanquiman?» nir.

<sup>26</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Juchaynaj runacunata pichga chuncata (50) Sodoma siudächo tarerga paycuna-raycu chay siudäta manami illgächishächu.»

<sup>27</sup> Chauraga yapay Abraham niran: «Yapay tapuptë ama rabyacucuychu ari Tayta. Gamga canqui Tayta Diosmi. Nogaga cä runallami. <sup>28</sup> Juchaynaj runacunaga capaschari pichgallapis pichga chuncapäga (50) pishin. Chaypis ¿illgächinchuraj chay siudächo tiyaj llapan runacunata?»

Niptin Dios niran: «Juchaynaj runacunata chuscu chunca pichganta (45) tarir manami illgächishächu.»

<sup>29</sup> Yapay Abraham niran: «Chaychöga capaschari caycan chuscu chuncallapis (40) juchaynaj runacunaga.»

Niptin Dios niran: «Chuscu chunca (40) juchaynaj runacuna-raycu manami illgächishächu.»

<sup>30</sup> Yapay Abraham ruwacuran: «Tayta, yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacucuychu ari. Capaschari quimsa chuncallatapis (30) tarinquiman.»

Chaura Dios niran: «Juchaynaj runacunata quimsa chuncallata (30) tarirpis manami illgächishächu.»

<sup>31</sup> Abraham yapay niran: «Manami lisu caypitachu tapö, Tayta. Juchaynaj runacunata ishca chuncallata (20) tarishpayquega ¿imataraj runanqui?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Ishcay chunca (20) juchaynaj runacuna-raycupis manami illgächishächu.»

<sup>32</sup> Abrahamga yapaypis niranraj: «Yaparir-yaparir tapuptë ama rabyacuy-cuychu ari Tayta. Cananllanami ruwacushayqui. Chuncalla juchaynaj cap-tenga ¿imataraj ruranqui?»

Niptin TAYTA DIOS niran: «Chay chunca juchaynaj runacuna-raycu chay siudäta manami illgächishächu.»

<sup>33</sup> Chayno Abrahamwan parlarcur TAYTA DIOSGA aywacuran. Abrahampis tiyashan cajman cuticuran.

### Gomorratawan Sodomata illgächishan

**19** <sup>1</sup> Pacha chacaycaptinna Sodomaman chayaran ñaupacoj caj ishçay anjilcuna. Lotna jamaraycaran siudäman yaycurina sawan puncucho. Paycuna chayajta ricärir Lotga jatariran jamachinanpaj. Rispitar gongurpa-cur ñaupanman umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>2</sup> Nircur niran: «Taytacuna, wasëman aywacushun ari pachacunayquipaj, chaquiquita mayllacunayquipaj. Wara tutanachari päsaacunqui.»

Chayno niptin chayajcunaga niran: «Manami. Cay cällillachömi warëshaj» nir.

<sup>3</sup> Chaypis Lotga yaparir-yaparir «aywacushun» niran wasincho pachacun-anpaj. Chaura paycunaga aywaran Lotpa wasinman. Wasinchöna Lotga alli micuyta ruraran sënachinanpaj. Lebadüraynaj tantatapis ruraran gorpancu-nata garanapaj.

<sup>4</sup> Lotpa wasincho mayganpis manaraj puñuptin chay siudächo tiyaj llapan runacuna juntapaycärian wamra-mösüpita auquincama. <sup>5</sup> Nircur Lot-ta gayapayta gallaycärian: «¿Maytaj canan chacay wasiquiman pachacamoj runa-cuna? ¿Canan öra gargamuy! ¿Paycunawanmi cacuyta munä!» nir.

<sup>6</sup> Chayno gayapaptinmi Lotga paycunawan parlanapaj llojshiran puncta sumaj wichgarcur. <sup>7</sup> Lot parlar niran: «Taytacuna, wasëman pachacamojcuna-taga ama mana allita ruraychu ari. <sup>8</sup> Paycunapa ruquenga runa yatäni ishçay warmi wamräcunatami jorgapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Wasëman pachacamoj runacunata ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>9</sup> Chayno niptinpis runacunaga nircaycaran: «¿Gamga washata ayway! Jäpa runa caycashpayquichi nogacunataga mandayta munamanqui. ¿Cananmi ichanga paycunata ruranäpaj cashäpitaga gamta mas piyur rurashayqui!»

Chayno nir Lot-ta wacpita caypita magari cur wasi puncunman aywaran amiriycärianapaj.

<sup>10</sup> Runacuna Lot-ta magaycaptin gorpacunaga guechuriycärian. Nircur wasi ruriman yaycaraycächir puncta sumaj wichgacururan. <sup>11</sup> Jawacho caycaj runa-cunatana gaprayacächiran. Paycuna gaprayacäcuran wamra mösupita auquis-cama. Gaprayasha carnaga wasipa puncunta ashir puriyçällarna uticaranpis.

<sup>12</sup> Chaypita chay gorpacunaga Lot-ta niran: «¿Gampa familyyayquicuna masga caycho tiyaycanchu? Cay siudächo caycajtaga wamrayquicunata ollguta warmitapis, mashayquicunatapis llapanta pushacurcur carupa aywacuy. <sup>13</sup> Cay siudächo tiyaj runacunapaj achcaj fiyupa quijacusha captinmi cay siudätaga ushajpaj illgächej aywä. Chayno illgächinäpämi TAYTA DIOS cachamasha.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Lotga aywaran mashan cananpaj caycajcunata willaj. Chayar paycunata niran: «Caypita juella aywacushun. ¿TAYTA DIOSMI illgächej-aywan cay siudätaga!»

Chayno niptin Lotpa mashan cananpaj caycaycunaga mana riguir asicuran. <sup>15</sup>Pacha waraycaptinna Lot-taga anjilcuna niran: «¡Apuray! Mana wañuyta munarga caypita juella aywacuy. Caypitaga pushacuy ishcan wamrayquita-wan warmiquita. Carupa aywacuy cay siudächo tiyajcunata ushajpaj illgä-chiptë mana wañunayquipaj.»

<sup>16</sup>Lot mana llojshiyta atipaptin anjilcunaga maquinpita janchacurcur jorguran. Janchacurcur jorguran Lotpa warminta wamrancunatawan. Paycunataga siudäpita carucama pusharan TAYTA DIOS cuyapaptinmi. <sup>h</sup> <sup>17</sup>Siudäpita carumanna pusharcur jucaj anjil niran: «¡Apurä cörriyllapa aywacuy mana wañuyta munarga! Ama guepayquipaga ticraycamunquipischu. Cay guechwa pampachöga ni imanillarpis ama ichiycunquichu. Puntacunaman aywacuy mana wañunayquipaj.»

<sup>18</sup>Chayno niptin Lotga niran: «¡Quibä, taytacuna! <sup>19</sup>Manacajlla caycaptë-pis gamcunaga ahcapanami cuyapämashpayqui salbamashcanqui. Chay caru puntacunamanga noga manami aywämanchu. Lätaycachaycaptillächari nogatapis taripamar wañuycachimanga. <sup>20</sup>Caypita sercallachömi caycan tacshalla marca. Chayllaman aywacushaj ari tayta. Chayno tacsha marcachöga manami wañushächu.»

<sup>21</sup>Chaura jucaj runa niran: «Nimashayquino chayllaman aywacuy. Manami illgächishächu nimashayqui marca-mallwataga. <sup>22</sup>Chauraga juella chayman aywacuy. Manaraj chayman chayaptiquega cay siudäta manami imatapis rurashärächu.»

Tacshalla cashanpitami chay marcapa jutinta churaparan «Zoar» nir.

<sup>23</sup>Pacha warasha caycaptinna Lotga Zoarman chayaran. <sup>24</sup>Chayraj TAYTA DIOSGA tamyachimuran ratataycaj ninatawan asufrita Sodoma siudäman Gomorra siudäman. Chaynöpami ishcan siudächo nina ratariran. <sup>25</sup>Chay ragran pampa aywajpaga llapan tiyajcunata ima-ayca jacha wiñamojtapis llapan uywacunatawanmi nina ruparan. <sup>i</sup> <sup>26</sup>Aywaycashancho Lotpa warmenga<sup>j</sup> guepapa ticraycuran. Chaura jinallanchöna chiyacäcuran. Cachi rumiman ticracuriran.

<sup>27</sup>Chaypita warannin tuta Abrahamga aywaran TAYTA DIOSWAN parlashan cajman. <sup>28</sup>Ricäriran Sodomawan Gomorra caycashan ragran aywajpa. Ricaran intëru chay ragran aywajpaga jurnillupitanöraj goshtay yana gontaynöraj jatariycämojta. <sup>29</sup>Chaynömi Tayta Diosga ishcan siudäcunata illgächiran. Abraham ruwacushanta yarparmi chay illgächishan siudäpita Lot-taga jorguran.

### Moabwan Amón runacuna pipita yurishanpis

<sup>30</sup>Chaypita Lotga fiyupa manchacuran Zoar marcallacho tiyayta. Chaymi chunyaj jircaman aywacuran ishcan warmi wamrancunata pushacurcur. Nircur machayllacho quimsan tiyacuran.

<sup>31</sup>Tiyarcaycashancho juc junaj Lotpa mayur caj wamranga shullcanta niran: «Papäninchëga auquinnami. Cay tiyashanchicho manami ollgu runacuna canchu noganchi majachacaptinchi wamranchi cananpaj. <sup>32</sup>Chaymi

<sup>h</sup> 19.16 2Ped. 2.7    <sup>i</sup> 19.24-25 Mat. 10.15; 11.23-24; Luc. 10.12; 17.29; 2Ped. 2.6; Jud. 7  
<sup>j</sup> 19.26 Luc. 17.32

papäninchïta machächishun. Nircur paywan puñushun paypa wamranta charänanchïpaj».

<sup>33</sup>Parlacushan chacaylla papänintaga binuta upyachiran. Nircur mayur caj wamranga papäninwan puñuran. Papänenga mana mayaranchu imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>34</sup>Warannin junaj mayurnenga shullcanta niran: «Ganyan chacay nogaga papäninchïwan puñushcänami. Chaymi yapay canan chacaypis papäninchïta machächishun gamna paywan puñunayquipaj. Chaynöpami paypa wamrallanta ishanchïpis charëshun.»

<sup>35</sup>Chay chacay yapay papäninta upyachiran binuwan. Nircur shullca cajna papäninwan puñuran. Papänenga mana mayaranchu imay öra wamran yaycapashantapis ni imay öra llojshishantapis.

<sup>36</sup>Chaynöpami Lotpa ishcan wamrancuna papäninpata gueshyaj ricacuran. <sup>37</sup>Mayur caj gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Moab» nir. Moabpita mirajmi caycan Moab runacunaga. <sup>38</sup>Shullca cajpis gueshyacuran ollgu wamrata. Jutinta churaparan «Ben-amí» nir. Ben-amïpita mirajmi caycan Amón runacunaga.

#### Abrahampawan Abimelecpa willapan

**20** <sup>1</sup>Tiyaycashan partipita Abrahampis aywacuran Néguev partiman. Chayman aywacur tiyaran Gerar siudächo. Chayga caycaran Cadespita Shurman aywanacho. <sup>2</sup>Chaycho tiyashpanmi Abrahamga «Pañë»<sup>k</sup> nej warmin Sarapaj. Chaymi Gerarpa raynin Abimelecpa Sarata pushachiran warmin cananpaj. <sup>3</sup>Pushachishan chacay Abimelecta suyñuynincho Dios willaparan: «Warmiquipaj pushachimushayqui warmiga runayojmi. Chaypitami gamga wañunqui.»

<sup>4</sup>Abimelecpa Sarata manami yatapasharächu caran. Chaymi Abimelecpa niran: «Tayta, ¿imanirtaj yarpanqui wañuchimayta, paywan ima juchatapis manaraj rurasha caycaptëga? <sup>5</sup>Quiquin Abrahammi nimasha chay warmipäga pañin cashanta. Chaynömi warmipis nimasha paypäga turin cashanta. Chaymi nogaga llapantapis sumaj tapucachaycur pushachimushcä. Manami imatapis rurashcächu mana allitaga.»

<sup>6</sup>Chayno niptin Diosga suyñuynincho willaparan: «Au nogapis musyämi gam sumaj tapucushayquitaga. Chaynöpami chay warmiwan puñunayquitapis mana munashcächu, noga ricaycaptë juchata mana ruranchayquipaj. <sup>7</sup>Chaymi cananga chay runapa warminta cutiyachiy. Payga profëtami. Chaynöpami gam mana wañunayquipaj Abraham mañacamanga. Warminta mana cutichishpayquimi ichanga gampis llapan wasiquicho cajcunapis wañunayquipaj.»

<sup>8</sup>Tutannin jatarcur Abimelecpa gayaran llapan uywaynincunata. Nircur willaparan imano suyñushantapis. Wiyaycärir paycuna fiyupa manchariran. <sup>9</sup>Chaypita Abimelecpa gayachiran Abrahamta. Nircur niran: «¿Imanirtaj nogacunataga chayno llullapämashcanqui? ¿Imachötaj gamtaga rabyachishcä, nogata y mandashä runacunata fiyupa jatun juchata rurachimänayquipäga? Chaynöga manami pitapis ruranchïchu. <sup>10</sup>Chayno ninayquipäga ¿imatataj yarpaycarayqui?»

<sup>11</sup>Chayno niptinmi Abrahampis niran: «Nogaga yarparä cay pachacho pipis Diosta mana adurashantami, warmë-casha wañuycachimänantami. <sup>12</sup>Pañë caytaga rasunpa pañëmi. Payga papänëpa wamranmi, ichanga juc warmicho caj. Chaynöpami nogaga paywan majachacashcä. <sup>13</sup>Papänëpa wasincho tiyay-captë Dios «Aywacuy» nimiran. Chaymi warmëta nirä maymanpis chayaptë-cuna «Payga turë» nimänanpaj.»

<sup>14</sup>Chaypita Abimelecca Abrahamta cutiycachiran warminta. Warminta cutichishpan Abrahamtaga goycuran uyshata, cabrata, wäcata, warmi ollgu uyway runacunatapis. <sup>15</sup>Nircur Abrahamta niran: «Nogapa nasyunnëmi cayga. Gam munashayquita acray maygancho tiyanayquipäpis.»

<sup>16</sup>Saratana niran: «Turiquita goycushäga waranga guellaymi cuestan. Raymi llapan ricashojcunapis gampaj nengapaj «ima mana allitapis manami rurashachu» nir. Chauraga manami pipis washayquita rimangapänachu.»

<sup>17-18</sup>Sarata Abimelec pushachishanpitami TAYTA DIOSGA camacächiran Abimelecca wasincho caj warmicuna wawata mana tarinanpaj. Chaymi Abraham Diosta mañacuptin Abimelecca uywaynin warmicunata allchacächiran llapan wawayoj cananpaj. Abimelectapis warmintinta allchacächiran.

#### Isaac yurishan

**21** <sup>1</sup>TAYTA DIOS yarpäbiran Sarapaj nishanta. Chaymi Sarapaj aunishanta cumliran. <sup>2</sup>Chaura Saraga gueshyaj ricacuran Abraham auquin cay-captinpis. <sup>3</sup>Gueshyacuran ollgu wamrata. Tayta Dios imaypäpis nishan qui-llachömi Abrahampa wamran yuriran.

<sup>3</sup>Sara gueshyacuptin Abrahamga wamranpa jutinta churaparan «Isaac»<sup>m</sup> nir. <sup>4</sup>Yurishanpita pusaj junajta<sup>n</sup> Abrahamga Dios nishannömi wamran Isaacta señalaran. <sup>5</sup>Wamran Isaac yuriptin Abrahamga caycaran pachac (100) watayojna.

<sup>6</sup>Chaypita Sara cayno niran: «Cananga Diosmi cushicachimasha. Chayno llapan runacunapis wawayoj cashäta musyaycorga cushicongami. <sup>7</sup>Noga wawayoj canätaga ni imanillarpis pipis yarpanmanrächu caran. Abraham auquin caycaptinpis paypa wamrantami gueshyacushcä» nir.

#### Agartawan Ismaelta Abraham gargushan

<sup>8</sup>Isaac jatullanna captin maman wasguiran. Wasguishan junaj Abrahamga cushicuywan jatun fistata ruraran. <sup>9</sup>Saraga ricanan Abrahampa jucaj wamran Ismael Isaacta puellacuycajta. Ismaelca caran Egipto warmi Agarpa wawanmi. <sup>10</sup>Chayno puellacuycajta ricaycurmi Saraga Abrahamta niran: «¡Chay uywaytaga wamrantawan garguriy! ¡Wamrä Isaacga chay wamrawan manami ima-aycanchitapis raquipänacongachu!»<sup>o</sup>

<sup>11</sup>Chayno niptin Abrahamga fiyupa llaquicuran Ismaelpis paypa wamran captin. <sup>12</sup>Chaymi Abrahamtaga Tayta Dios niran: «Wamrayquipäwan uyway-niquipäga ama llaquicuychu. Gamga Sara nishushayquino ruray. Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»<sup>p</sup> <sup>13</sup>Uywayniquipa wamran-tapis wamrayqui captinmi yanapähäpaj aypallaman mirananpaj. Paypita mirajpis cangapaj jatun nasyunpaj aypajmi.»

1 21.2 Heb. 11.11 m 21.3 Isaac ninanga *asin* ninanmi. n 21.4 Gén. 17.12; Hech. 7.8  
o 21.10 Gál. 4.29-30 p 21.12 Rom. 9.7; Heb. 11.18

<sup>14</sup>Chayno Dios nishan warannin, tutallana Abrahamga tantata, ordiwan yacutapis camarircur Agarta goycuran. Llapanta aparicrucuptin wamran Ismaeltawan ishcanta «aywacuy» nir despacharan.

Agar mana musyaranchu maypa aywaytapis. Chayno aywacurmi puriycuran Beerseba chunyajpa. <sup>15</sup>Upunanpaj apashan yacu ushacäcuptin wamran Ismaelta cachaycuran jacha chaquinman. <sup>16</sup>Yacunayllapita wamran wañojta mana ricayta munar carullaman aywarcur jamacuycuran. Pay carullaman aywarcur jamacuycuptin wamranga wagayta gallaycuran.

<sup>17</sup>Wamra wagashanta Dios wiyaran. Chaymi Diospa anjilnenga syëlupita gayacuran Agarta cayno nishpan: «¿Imanaycanquitaj Agar? Ama llaquicuychu. Wamrayqui wagaycashantami Dios wiyasha. <sup>18</sup>¡Cutiy wamrayquiman! Janchacurcur pushachay. Nogami yanapähaj pay cawanapaj. Paypitami mirangapaj jatun nasyun cananpaj.»

<sup>19</sup>Chaura Dios camacächiptin Agarga ricchacurishancho ricaran pösücho yacu caycajta. Chaymi Agarga ordiman yacuta wiñarcur Ismaelta upuchiran. <sup>20</sup>Wamrataga Dios yanaparan. Chunyajllachömi tiyacuran. Chunyajcho tiyar wamranga yachacuran lëchawan jirca animalcunata cäsayta. <sup>21</sup>Paycuna tiyaran chunyaj Parán jutiyoj particho. Jatunyaptinnami Ismaeltaga maman Agar majacharan Egipto warmiwan.

#### Abimelecwan Abraham conträtuta rurashan

<sup>22</sup>Chay wichan Abimelecga<sup>a</sup> aywaran Abrahamwan parlaj. Suldäruncunapa mandajnin Ficolpis aywähshiran. Abimelecga Abrahamta niran: «Gamtaga llapan rurashayquichömi Dios yanapaycäshunqui. <sup>23</sup>Chaymi canan öra Diospa jutincho juray nogatapis, wamräcunatapis, wamräcunapita mirajcunatapis mana engañamänayquipaj. Juray ari gampaj allı cashäno nogapäpis allı canayquipaj. Chayno allı caycunqui ari cay tiyaycashayqui nasyuncho caycaj runacunapäpis.»

<sup>24</sup>Chayno niptin Abraham niran: «Au, jurämi.»

<sup>25</sup>Nircur Abrahamga Abimelecta niran: «Uywayniquicunami uywaynëcunata yacu pösuta guechusha» nir.

<sup>26</sup>Chaura Abimelec niran: «Nogaga manami chayta musyashcärächu. Gampis manami imaypis willapämashcanquichu. Cananrämi nogaga chayta wiyarcöpis.»

<sup>27</sup>Chayno parlarmi Abrahamga Abimelecta goycuran uyshata, cabrata, wäcata. Chay junajmi ishcan juc conträtuta ruraran. <sup>28</sup>Nircur Abrahamga uyshancunapita mas ganchis uyshata raqiran. <sup>29</sup>Raquiuptin Abimelec taparan: «¿Imapätaj raquiycanqui chay ganchis uyshataga?» nir.

<sup>30</sup>Chaura Abraham niran: «Cay ganchis uyshatami gamta goycushayqui rasunpa cay yacu pösuta noga uchcushä musyacänanpaj.»

<sup>31</sup>Chaycho ishcan jurashanpitami chay partita jutichaparan «Beerseba»<sup>r</sup> nir.

<sup>32</sup>Beersebacho conträtuta ruraycur Abimelecwan Ficolga cuticuran Filistea runacuna tiyashan partiman. <sup>33</sup>Chay Beersebacho Abrahamga juc «tamarisco» jutiyoj yörata lantaran. Nircur imaycamapis cawaj TAYTA

DIOSTA aduraran. <sup>34</sup> Abrahamga achca watami tiyaran Filistea runacuna tiyarcaycashancho.

### Tayta Diosta Abraham wiyacushan

**22** <sup>1</sup>Chaypita achca watatanaga Abrahamta Dios musyapayta munaran. Chaymi Diosga gayaran «¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Caychömi caycä» nir.

<sup>2</sup>Chaura Dios niran: «Japallan cuyay wamrayqui Isaacta pushacurcur ayway Moriah partiman. Chayman chayaptiquimi ricachishayqui maygan puntacho wamrayquita pishtarcur rupachinayquipäpis.»

<sup>3</sup>Chayno Dios nishan warannin tutaga tutalla jatarcur Abraham bürrunta carunacuran. Yantata camariran Dios nishanman apaycur chaycho wamranta rupachinanpaj. Camaricurcur aywacurcuna ishca uywayninta wamranta pushacurcur. <sup>4</sup>Quimsa junaj aywarcurna Abrahamga ricäriran carucho punta caycämojta. <sup>5</sup>Chaura Abrahamga uywaynincunata niran: «Cayllacho gamcunaga quëdacuy. Bürrunchitapis quëdachicuy. Tagaymanga nogallami cay wamrawan aywashaj chaycho Diosta aduranäpaj. Nircur cutimushäcuna.»

<sup>6</sup>Chayno nirmi Abrahamga rupachinanpaj caj yantata wamran Isaacta matancaparan. Abrahamnami ninata cuchilluta aparan. Apacarcärir aywacuran wamran ishcan.

<sup>7</sup>Caruta aywarcaycashancho Isaacga papänin Abrahamta niran: «Papä».

Chaura Abrahamga niran: «¿Imatataj munanqui iju?»

Chaura Isaacga tapuran: «Ninatawan yantataga apaycanchimi. ¿Maychötaj caycan uysha pishtananchipäga?»

<sup>8</sup>Niptin papänin niran: «Jju, uyshataga Diosmi tarichimäshun.»

Chayno nerga ishcan aywarcaycaran. <sup>9</sup>Dios nishan jircaman chayaycur Abrahamga altarta pergaran. Chayman yantatapis chojparan. Nircur wamran Isaacta mancurncurna yanta jananman churaran.<sup>5</sup>

<sup>10</sup>Abraham cuchilluta aptarcur wamranta pishtariycunanpäna caycaran. <sup>11</sup>Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin syëlupita gayacamuran: «¡Abraham! ¡Abraham!» nir.

Chaura Abrahamga niran: «Imallaraj» nir.

<sup>12</sup>Niptin anjilga niran: «Wamrayquita ama imatapis ruraychu. Nogaga musyämi Diosta wiyacushayquita. Gamga jucnaylla wamrayquitapis manami «mana» nimashcanquichu.»

<sup>13</sup>Chayno niptin ricchacurishancho Abrahamga ricäriran juc carni shatacho auricasha caycäjta. Chay carnitana altar jananman churarcur rupachiran wamranpa ruquin.<sup>14</sup> Chaypitami Abrahamga chay puntata jutichaparan «TAYTA DIOS tarichicunan» nir. Chaypitami cananyaj rimay can cayno: «Puntachörämi TAYTA DIOS tarichicun» nir.

<sup>15</sup>Yapay Abrahamta TAYTA DIOSPA anjilnin syëlupita gayacamuran. <sup>16</sup>Gayacamur niran: «Caynömi TAYTA DIOS nin: «Gamga noga nishäta imatapis ruranquimi. Japallan cuyay wamrayquitapis manami ñigamashcanquichu. Chaypitami cananga jurashpä gamta në: <sup>17</sup>Sumajmi bindisyunta goshayqui. Gampita miräga cangapaj aypalla agushnömi, goyllarcunanömi.» Paycunaga

chiquejcnata llapantami binsengapaj. <sup>18</sup> Paycuna-cashami mundu intêrucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj' noga nishâta gam wiyamashayquipita» nir.»

<sup>19</sup>Chaypitanaga Abraham cutiran uywaynincunata cachaycushan cajman. Nircur iwalna cuticuran tiyashan Beersebaman.

#### Nacorpa wamrancuna

<sup>20</sup>Chaypita mas unayllataga Abraham mayaran wauguin Nacorpa warmin Milcacho wamrancuna achca cashanta. <sup>21</sup>Guechpa wamranpa jutin caran Uz, chaypita shullcan Buz, nircur Kemuel, chaymi caran Arampa papänin. <sup>22</sup>Nacorpaga maspis wamrancuna caran: Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf, Betuel. <sup>23</sup>Betuelmi Rebecapa papänin caran. Paycunami caran Abrahampa wauguin Nacorpawan Milcapa pusaj wamrancuna.

<sup>24</sup>Nacorpaga caran wamrancuna uyway caj warmin Reúma jutiyojchöpis. Chay wamrancuna caran: Teba, Gaham, Tahas, Maaca.

#### Sara wañuïtin pampashan

**23** <sup>1</sup>Sara cawaran pachac ishca chuncan ganchis (127) watayoj canan-cama. <sup>2</sup>Payga Quiriat-archachömi wañuran. Mas jucaj jutin caran Hebrón. Chayga caycan Canaán particho. Sara wañuïtin Abrahamga wagar lüturan.

<sup>3</sup>Warmin Sara wañusha caycaptin Abraham aywaran Het runacuna caycashan cajman. Chayaycur niran: <sup>4</sup>«Gamcunacho jäpa runa captëpis» quiquëpaj cananpaj juc pachata ranticamay ari chayman warmëta pampanäpaj.»<sup>x</sup>

<sup>5</sup>Chayno niptin Het runacunaga Abrahamta niran: <sup>6</sup>«Tayta, wiyaycallamay. Nogacunachöga gam canqui Dios acrashan mandajmi. Chaymi warmiquitaga pampay mas allinnin sepultüraman. Nogacunaga manami michäshayquichu mayninman pampaptiquipis.»

<sup>7</sup>Chayno niptin Abrahamga ichircur, chaycho caycaj lapan Het runacunata rispishpan umpuran. <sup>8</sup>Nircur niran: «Taytacuna, caycho warmëta pampanäpaj rasunpa aunimashpayquega Zoharpa wamran Efronta ruwapaycamay ari <sup>9</sup>Macpelacho caycaj machayta ranticaycamänapaj. Chay machay caycan chacrancunapa cantunchömi. Ayca cuestaptinpis chay machaypa risyuntaga pägashämi. Chayno rantiptërämi cay marcacho quiquëpa pampacunä canga.»

<sup>10</sup>Chay nishan öra Efronga chay runacunacho talluraycänaj. Chaymi Efronga marca-masincuna chaycho caycaj wiyananpaj, chayno chay siudä puncupa päsayajcunapis wiyananpaj Abrahamta niran: <sup>11</sup>«Manami ranticöchu tayta. Sumaj wiyaycallamay. Nogaga goyllapami goycushayqui machayniyoj caycaj chacrata. Canan wiyaycämaj marca-masëcuna lapanmi musyanga gamta goycushäta. Chay machay uchcuman warmiquitaga pampaycuy ari.»

<sup>12</sup>Yapay Abrahamga chaycho caycaj runacunata rispishpan umpuran. <sup>13</sup>Nircur lapan runacunapa ñaupancho Efronta niran: «Tayta, wiyaycamay ari. Chay chacrayquipaj pägashä guellaytaga chasquimay tayta. Chayrämi warmëtaga pampashaj.»

<sup>14</sup>Chaura Efrón niran: <sup>15</sup>«Wiyaycamay tayta. Chay chacrapa risyonga chuscú pachac (400) guellaymi cuestan. Ichanga chay guellayllapäga çima-pätaj parlashunpis? Warmiquitaga chay machayman pampaycuy arí.»

<sup>16</sup>Het runacunapa ñaupancho Efrón nishanta pägananjaj auniran Abrahamga. Nircur jinan öra aunishan guellayta pësapashpan pägaran. Nigus-yanticunapa balansanwan pësaparan. <sup>17</sup>Chaynöpami Macpelacho Efronpa chacran caycäga Abrahampana ricacuran. Abrahampana caran machaynintin, chay chacracho caycaj yöracunapis. Chayga caycaran Mamre-läpita inti yagamunan caj-lächo. <sup>18</sup>Chay chacrata rantishanta ricaran chaycho caycaj Het runacunawan, siudä puncupa päsaaj runacunapis.

<sup>19</sup>Chayno chacrata rantiycur-rämi Abrahamga warmin Sarata pamparan Macpelacho caycaj machayman, Mamreman inti yagamunan caj-lächo. Chay pachapa jucaj jutenga caran «Hebronmi». Chayga caycan Canaán partichömi. <sup>20</sup>Chayno rantishanpitami chacraga machaynintin Abrahampana caran. Het runacuna ranticuycuran quiquin Abrahampis castancunapis chayman pampacunanjaj.

#### Isaacpaj warmita ashishan

**24** <sup>1</sup>Abraham caran auquinna. Paytaga llapan rurashancunachömi TAYTA DIOS bindisyunta goshpan yanaparan. <sup>2</sup>Juc junajcho Abrahamga gayaran mas auquin caj uywayninta. Chay caj uywayninmi caran llapanninta ricaj. Paytami jurachishpan niran: «Maquiquita cay chancäman jatimuy. <sup>3</sup>Cay pachatapis syëlutapis camaj TAYTA DIOSPA jutincho juray noga nishäta llapanta ruranayquipaj. Ama dëjanquichu cay tiyaycashä particho caycaj Cananea warmiwan wamrä Isaac majachacänantaga. <sup>4</sup>Chaypa ruquenga gam aywanqui castäcuna tiyashan marcäman. Chaychömi castäcunapita juc jipashta ashimunqui wamräpa warminpaj.»

<sup>5</sup>Chaura uywaynenga niran: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munangachu. Chauraga çisaactachu pushäman warmipa marcanman?»

<sup>6</sup>Niptin Abraham niran: «Manami. Chaymanga wamräta manami pushanquichu. <sup>7</sup>Papänëpa wasinpita jorgamaj syëluchu caycaj TAYTA DIOSMI, castäcunapa chacrancho goyaycajta cayman pushamashpan nimiran, cay tiyaycashanchi partita nogapa wamräcunata goycunanpaj. Paymi gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta. Chaymi gamga aywashayqui cajpita pushamunquipaj juc jipashta wamräpa warminpaj. <sup>8</sup>Gamwan jipash shamuyta mana munaptin ichanga aunimashayquitapis mana cumlinquinachu. Wamrätam ichanga chayman ama pushanquichu.» <sup>9</sup>Chayno niptin uywaynenga patrunnin Abrahampa chancanman maquina jatiran. Nircur Diospa jutincho juraran patrunnin Abraham nishanta cumlinanjaj.

<sup>10</sup>Chaypita Abrahampa uywaynenga acaran patrunninpa ima-aycanpitapis mas alli cajta. Nircur chunca camëllucunawan cargacurcur aywacuran Mesopotamiacho Nacor tiyashan siudäman. <sup>11</sup>Abrahampa uywaynin aywäga siudäpa ñaupancho caycaj yacu pösu ñaupanman chayaycur camëlluncunata jamachiran. Chay öraga tardina caran. Chay örami jipashcuna aywaj pösupita yacu apaj.

<sup>12</sup>Chaychömi Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA mañacur cayno niran: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNIN, canan yanapämaj ari noga yarpashä

alli camacänanpaj. Chaynöpa patrunnë Abrahamta cuyapaycuy ari. <sup>13</sup> Cay pösu ñaupallancho shuyaycäshaj jipashcuna yacuta apananpaj shamojta. <sup>14</sup> Camacaycachi y ari tayta, patrunnëpa wamranpaj warmita tarinapaj. Nogaga jipashta nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash» nir. Chaura payna nimächun: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj» nir. Chayno nimaj cajmi canga Isaacpa warminpaj acrashayqui jipash. Chaynöpami musyashaj patrunnë Abrahamta cuyapashayquita.»

<sup>15</sup> Abrahampa uywaynin manaräpis Diosta mañacuyta ushar ricäriaran puyñun matancasha yacuman jipash aywaycämojta. Chay jipash caran Betuelpa wamran Rebeca. Betuelnami caran Nacorpawan Milcapa wamran. Nacorga caran Abrahampa wauguin. <sup>16</sup> Rebecaga caran cuyayllapaj jipash. Payga pï runawanpis manarämi caranrächu. Yacu pösu cajman chayaycur puyñunman yacuta wishicurcuticucyaranna.

<sup>17</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga cörrir tariparcur niran: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash.»

<sup>18</sup> Chaura jipashga niran: «Upucurcuy ari.»

Chayno nir puyñunta charipararan yacuta upunanpaj. <sup>19</sup> Abrahampa uywaynin yacuta upuyta usharcuptin Rebecaga niran: «Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj.»

<sup>20</sup> Chayno nirmi uywacunapa yacu upucunanman apurä tacshiriycur cutirir-cutirir ashtapämuran llapan camëllucuna upunanpaj. <sup>21</sup> Abrahampa uywaynenga ricapaycaran upällalla mana imatapis niyllapa, mañacushanno TAYTA DIOS camacächishanta mana camacächishantapis musyananpaj.

<sup>22</sup> Camëllucuna yacu upuyta usharcuptin Abrahampa uywaynenga jipashpa senganman jatiparcuran gori surtïjata. Chay surtïjaga lasaran sojta grämuno. Chaynöpis maquinman jatiparan goripita ishcay brasalëta. Chaycunaga lasaran pachac (100) grämuno. <sup>23</sup> Nircur niran: «Willamay jipash: ¿pïpa wamrantaj canqui? ¿Papäniquipa wasinchöga jäcunchu nogacuna pachacunapaj?»

<sup>24</sup> Chayno niptin jipash niran: «Betuelpa wamranmi caycä. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi. <sup>25</sup> Wasëcunachöga jäcuycanmi canan chacay gamc una pachacunayquipaj. Ogshapis guewapis caycanmi camëlluyquicunapaj.»

<sup>26</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA rispitašpan gongurpaycur alabaran <sup>27</sup> cayno nir: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNENGA alabasha cachun. Patrunnëtaga allimi yanapan. Chaymi castanmanpis chayachimasha.»

<sup>28</sup> Rebecaga cörriyllapa cuticuran yacuman aywajta ima päshantapis mamanta willaj. <sup>29-30</sup> Rebecapa turin caran Labán. Paymi ricaran pañinpa sengancho gori surtïja jatiraycajta, brasalëta maquincho jatiraycajta. Runa imata nishantapis mamanta willapaycajta wiyaran. Chaymi yacu pösu cajman cörriyllapa aywaran chay runawan tincunanpaj. Chay runataga pösu ñaupancho tariran camëlluncunawan caycajta. <sup>31</sup> Labanga niran: «¡TAYTA DIOS yanapashan runa, wasëman aywaculläshun! ¿Imanöpataj cay jawallachöga puñunqui? Nogaga maynami jäcachipacushcä gam puñunayquipaj, chayno camëlluyquicunapäpis.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga Labanwan aywaran. Wasiçhöna Labanga camëllucunapita cargacunata pascaran. Nircur gararan.

Yacutapis apapämuran Abrahampa uywaynin yan'guincunawan chaquincunata mayllacunanpaj.

<sup>33</sup> Chaypita micuyta micunanpaj churapaycuptin Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga manami micushärächu ninäpaj caycajta manaraj parlarga.»

Chayno niptin Labán niran: «¡Parlamuy ari!»

<sup>34</sup> Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Nogaga cä Abrahampa uywayninmi. <sup>35</sup> Paytaga TAYTA DIOSMI alli bindisyunta gosha. Paypaga aypallami mirasha uysha, wäca, camëllo, bürru. Warmi ollgu uywaynincunapis aypallami. Goripis guellaypis aypallami. <sup>36</sup> Patrunnëpa warmin Sarapis chacwanna caycashanchörämi ollgu wamrata charasha. Paypaga japallanmi ollgu wamran. Chay wamrallantana patrunnëga llapan ima-aycantapis erensya goycusha. <sup>37</sup> Patrunnëmi Tayta Diospa jutinchö jurachimashpan cayno nimasha: «Ama dëjanquichu cay tiyaycashä particho caycaj Cananea warmiwan wamrä majachacánantaga. <sup>38</sup> Chaypa ruqenga gam aywanqui noga yurishä partiman. Chay castäcunapita juc jipashta acramunqui wamräpa warminpaj» nir.

<sup>39</sup> «Chaura noga nirä: «Capas warmiga cay partiman shamuyta mana munangachu» nir.

<sup>40</sup> «Chaymi payga nimiran: «Nogaga imaypis TAYTA DIOSPA maquinchömi purishcä. Chaymi payga gampa ñaupayquita cachanga juc anjilninta, alli purimunayquipaj, castäcuna cajpita wamräpaj warmita pushamunayquipaj. <sup>41</sup> Familyäcuna wamranta mana munashuptiquimi ichanga aunimashayquita cumlinayqui mana nistacanganachu» nir.

<sup>42</sup> «Chaymi noga shamur canan chayamushcä yacu pösu ñaupanman. Chaychömi Tayta Diosta mañacur nishcä: «Patrunnë Abrahampa TAYTA DIOSNIN, canan yanapämay ari noga yarpashä alli camacänanpaj. <sup>43</sup> Cay pösu ñaupallancho shuyaycäshaj jipashcuna yacuta apananpaj shamojta. Camacaycachi ari tayta, patrunnëpa wamranpaj warmita tarinäpaj. Nogaga jipashta nishaj: «Puyñuyquipita yacuta upurcachimay jipash» nir. <sup>44</sup> Chaura payna nimächun: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis yacuta upuraycachishaj» nir. Chayno nimaj cajmi canga patrunnëpa wamranpa warminpaj acrashayqui jipash» nishpä.

<sup>45</sup> «Chayno Diosta mañacuyta manaräpis usharmi ricärirä Rebeca puyñun matancasha aywaycämojta. Chaypitaga chayamusha yacu pösuman yacuta wishej. Chaura noga nirä: «Yacuta upurcachimay jipash.»

<sup>46</sup> «Chaura payga matancaraycashan puyñunta jinan öra urarcachir nimiran: «Upucurcuy ari. Camëlluyquicunatapis upuraycachishaj» nir. Chaura nogaga yacuta upushcä. Chayno camëllöcunatapis upuchisha.

<sup>47</sup> «Chaymi tapushcä: «¿Pipa wamrantaj canqui?» nir. Chaura payga nimasha: «Betuelpa wamranmi caycä. Payga Nacorpawan Milcapa wamranmi.» Chayno nimaptinmi nogaga senganman jatiparcurä juc surtījata, maquinmanpis ishcaj brasalëtacunata. <sup>48</sup> Nircurna gongurpacuycur TAYTA DIOSTA rispitar alabarä cayno nir: «Patrunnë Abrahampa Tayta Diosnin, gam alli nänipami pushamashcanqui patrunnëpa wamranpaj familyanpita warmita ashinäpaj» nir. <sup>49</sup> Cananga gamcunana nimay ari, patrunnëpaj alli u mana alli canayquipaj cashantapis. «¿Wamrayquita gomanquichu u manachu? Willaycamaptiquega noganami musyacushaj maypita ashiytapis.»

<sup>50</sup> Chaura Labanwan Betuelga niran: «Llapan nimashayquicunataga TAYTA DIOSMI camacächisha. Chaymi gamtaga auniyta ni «mana» niytapis mana puydecunachu. <sup>51</sup> Rebecataga pushacuy ari. Rebecaga TAYTA DIOS camacächishanno cachun patrunkiupa wamranpa warmin.»

<sup>52</sup> Chayno nejta wiyaycur Abrahampa uywaynenga TAYTA DIOSTA agradesicushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>53</sup> Nircur apashancunata jorguran achca castata goripita, guellaypita rurashata, chayno röpacunatapis. Chaycunata goycuran Rebecata. Jipashpa turintapis mamantapis bälej cösacunata goycuran. <sup>54</sup> Chaycunata chasquircup-tinraj Abrahampa uywaynenga yan'guincunawan micuran upuran. Nircur chaycho wararan.

Warannin tuta Abrahampa uywaynenga niran: «Cananga patrunnëpa wasinman cuticushäna.»

<sup>55</sup> Chayno niptin Rebecapa turinwan mamanga niran: «Jipashga noga-cunawan goyapärichunraj chunca junajllapis. Chaypitami ichanga pushacunquina.»

<sup>56</sup> Chayno niptin Abrahampa uywaynenga niran: «TAYTA DIOS yanapämar llapantapis allina camacächisha caycaptenga amana goyächimaynachu. Patrunnëpa wasinman cuticunäpaj despachaycallamayna ari.»

<sup>57</sup> Chaura paycuna niran: «Jipashtaraj tapushun. Pay mä ima nengashi.»

<sup>58</sup> Chayno nir gayaran Rebecata. Nircur tapuran: «¿Cay runawan aywan-quichu?» nir.

Chaura pay niran: «Au, aywashaj.»

<sup>59</sup> Chaura Rebecaga mamanno uyway warmiwan ishcan aywacuran. Abrahampa uywayninwan shamoj runacunapis iwalna aywacuran. <sup>60</sup> Famillyanga Rebecata bindisyunta gor cayno niran:

«Rebeca, wawayquicuna, willcayquicuna,  
chayno paycunapita mirajcunapis aypallaman mirar  
waranganpa-waranganpa caycullächun.  
Gampita mirajcunaga chiquejcunatapis  
llapanta binsichun.»

<sup>61</sup> Chaypita Rebeca warmi uywaynincunawan camëlluta muntacurcur Abrahampa uywayninpa guepanpa aywacuran. Chaynömi Abrahampa uywaynenga Rebecata pusharan patrunninpa wamranpa warminpaj.

<sup>62</sup> Isaacga tiyaycaran Néguev particho. Chaymi payga Ricamaj Cawaj Diospa Pösun jutiyoj cajpa aywashanpita cutiyämuran. <sup>63</sup> Payga pacha chaycaycaptinna puricachaj aywasha caran. Ricchacurishancho ricäriran camëllucuna awaycämojta.

<sup>64</sup> Chayno Rebecapis ricäriran. Isaacta ricärir camëllupita uraran.

<sup>65</sup> Urarcu tapuran Abrahampa uywayninta: «¿Pitaj tagay runa noganchi cajman aywaycämoj?» nir.

Chaura Abrahampa uywaynenga niran: «Paymi patrunnë.»

Chayno niptinmi Rebecaga shucutanwan cäranta chapacurcuran.

<sup>66</sup> Uywaynenga Isaacta willaparan imano purimushantapis. <sup>67</sup> Chaypitana Isaacga Rebecata pusharan mampanpa toldunman. Nircu paywan majachacuran. Isaacga Rebecata fiyupa cuyaran. Chaynöpami maman wañushanpitapis mana llaquicurannachu.

**Ceturacho Abrahampa wamrancuna cashan**

*(1Crón. 1.32-33)*

**25** <sup>1</sup>Abrahamga jucwanpis yapapacuranraj. Chay warmipami jutin caran Cetura. <sup>2</sup>Chay warmicho caj wamrancuna caran: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Shúa. <sup>3</sup>Jocsanpa wamrancuna caran Sebanan Dedán. Dedanpita mirajcuna caran Asur, Letus, Leum runacuna. <sup>4</sup>Madianpana wamrancuna caran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda. Llapan chaycunaga caran Abrahampa warmin Ceturapita mirajcunalla. <sup>5</sup>Abrahampa lllapan imaycanpis caran Isaacllapami. <sup>6</sup>Juc warmincunacho caj wamrancunataga wallca wallcalla ima-aycantapis raquiparan. Nircur Abrahamga waquin caj wamrancunata Isaacpita raquiran. Raquirmi shuyini tiyacunanpaj despacharan inti yagamunan caj-läman.

**Abraham wañushan**

<sup>7</sup>Abrahamga cawaran pachac ganchis chunca pichgan (175) watayoj canancama. <sup>8</sup>Payga wañucur ñaupä wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Pasaypa auquinna cashpan alli wañuypana wañucuranpis. <sup>9</sup>Isaacwan Ismael ishcan wamrancuna pampaycachiran Macpelacho caycaj machayman. Chayga caycan Mamrepita inti yagamunan caj-lächo, Het runa Zoharpa wamran Efronpa chacrancho. <sup>10</sup>Chay chacraga caran Het runapita Abraham rantishanmi. <sup>11</sup>Abrahamga pampacuran warmin Sara pamparaycashan lädunman. <sup>12</sup>Abraham wañushanpitaga Isaactana Dios bindsiyunta goran. Paymi tiyacuran Ricamaj Cawaj Diospa Pösun jutiyojpa ñaupancho.

**Ismaelpita mirajcuna**

*(1Crón. 1.28-31)*

<sup>12</sup>Sarapa uywaynin Agarga Egipto warmimi caran. Paychömi caran Abrahampa wamran Ismael. <sup>13</sup>Ismaelpa wamrancunami mayurpita shullcacama caran cayno: Nebaiot, chaypita Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup>Misma, Duma, Massa, <sup>15</sup>Hadar, Temá, Jetur, Nafis, Cedema. <sup>16</sup>Chaycunami caran Ismaelpa chunca ishca (12) wamrancuna. Paycunaga caran quiquin casta mirajcunacho munayniyoj mandaj. Chay mandajcunapa jutincuna cashannöllami trübuncunapapis marcancunapapis jutin caran.

<sup>17</sup>Ismael wañuran pachac quimsa chuncan ganchis (137) watayoj caycashancho. Wañucur paypis ñaupä wañoj castancunawan tincojna aywacuran. <sup>18</sup>Ismaelpita mirajcunami tiyaran Havila partipita Shur particama, Egipto nasyunpa chimpan Asiriaman aywanacama. Wauguincunawan chiquinacuy-carpis Ismaelcunaga chaycho tiyacuran.

**Esäuwan Jacob yurishan**

<sup>19</sup>Caypitami isquirbiraycan Abrahampa wamran Isaacpita mirajcunapa willapan: <sup>20</sup>Rebecawan majachacashan öra Isaacga caycaran chuscu chunca (40) watayoj. Betuelpa wamranmi caran Rebecaga. Y Labanpana pañin caran. Paycunaga Aram runacunami caran. Padan-aram partichömi tiyaran.

<sup>21</sup> Rebecaga wamrata mana tariranchu. Chaymi Isaacga TAYTA DIOSTA mañacuran warmin wawayoj cananpaj. TAYTA DIOS wiyaran Isaac ruwacushanta. Chaynöpami Rebecaga gueshyaj ricacuran. <sup>22</sup> Gueshyaj captin millish cashpan tacanacur pachanta fiyupa nanächiran. Chaymi Rebecaga yarpachacuran «Cayno captenga mijur wañucöman» nir. Chaymi imanir chayno ñacashantapis TAYTA DIOSTA tapucuran.

<sup>23</sup> Tapucuptin TAYTA DIOS niran:

«Gampa pachayquichöga caycan ishca y nasyunpämi.

Paycunaga manaräpis yurillarnami shuyni-shuyni cayta munaycan.

Jucajmi mas munayniyoj canga jucajpitaga.

Mayurnin cajmi canga shullcanpa munaynincho.»<sup>z</sup>

<sup>24</sup> Rebeca gueshyacunan junaj chayamuptin gueshyacuran millishta. <sup>25</sup> Rimëru yurej cajmi caran cuyayllapaj puca ajcha, intëru cuerpunpis mishwa juntasha. Paytami jutinta churaparan Esaú<sup>a</sup> nishpan. <sup>26</sup> Esaüpa chaqui-talunninta charicusha guepantana yuriran wauguin. Chayno yurishanpitami jutinta churaparan Jacob<sup>b</sup> nir. Rebeca gueshyacuptin Isaac caycaran sojta chunca (60) watayoj.

### Esaú mayur cay derëchunta ranticushan

<sup>27</sup> Chaypita wamrancunaga jatunyaranna. Jatun carna Esaüga jircapa puriyta mañacuran, jirca animalcunata chariyta. Jacobmi ichanga toldullanchu allilla goyäcoj caran. <sup>28</sup> Isaacga masmi cuyaran Esaüta jirca animalcuna charimushancunata micushpan. Rebecana cuyaran Jacobta.

<sup>29</sup> Juc junaj Jacob yanucuycaptin Esaüga jircapa aywashanpita fiyupa uticasha chayamuran. <sup>30</sup> Chayno chayamur wauguinta niran: «Chay puca micuy rurashayquita mañacushayqui. Fiyupami yargaycä. Garaycamay ari» nir. (Chaypitami Esaütaga Edom<sup>c</sup> ninpis.)

<sup>31</sup> Niptin Jacobga niran: «Garanäpäga mayur cay derëchuyquiwan canan öra rucashun.»

<sup>32</sup> Chayno Jacob niptin Esaü niran: «Canan noga yargaypita caycashä öra manami imapäpis bälimancho mayur cay derëchöga.»

<sup>33</sup> Chaura Jacobga niran: «Canan öra Diospa jutincho juray guechpa cay derëchuyquiwan rucanapaj.»<sup>d</sup>

Chayno niptin Esaüga aunishpan juraran guechpa cay derëchunta chay micuywan rucanapaj. <sup>34</sup> Rasunpa aunircuptin Jacobga gararan landrijas pushpu picanti rurashanta y tantatapis. Micuyta usharcur Esaüga upällalla aywacuran. Chaynömi Esaüga mayur cay derëchunpaj imatapis mana gocranchu.

### Gerar siudächo Isaac tiyashan

**26** <sup>1</sup> Chay wichan Isaac tiyaycasha particho fiyupa muchuy caran. Abraham cawaycasha wichan muchuy cashanpitaga mas fiyupami caran. Chaynöpami Isaacga aywacuran Gerar siudäman. Gerarga caran Filistea runacunapa siudäninmi. Paycunapa raynin caycaran Abimelec.

z 25.23 Rom. 9.12 a 25.25 Esaü ninanga shaprasapa ninanmi. b 25.26 Jacob ninanga ancuta aptan y engañacoj ninanmi. c 25.30 Edom ninanga puca ninanmi. d 25.33 Heb. 12.16

<sup>2</sup>Chaychömi Isaacta yuriparcur TAYTA DIOS niran: «Ama aywaychu Egiptumanga. Gamga tiyacuy maychöpis noga nishällächo. <sup>3</sup>Cananga cayllachöraj tiyacuyca. Nogaga gamwanmi caycäshaj. Bindisyuntapis goshayquipaj. Gamta y gampita mirajcunatami cay partitaga goycushäpaj. Chaynöpami cumlishaj papäniqui Abrahamta aunishäta. <sup>4</sup>Nogami gampita mirajcunata yanapähäpaj goyllarcunanöpis yupayta mana atipaypaj mirananpaj. Paycunatami cay particunataga goycushäpaj. Paycuna-raycumi mundu intérucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.» <sup>5</sup>Chayno canga Abraham wiyacamashanpitami, mandamintöcunata, laynecunata, yachachishäcunata cumlishanpitami.»

<sup>6</sup>Chaymi Isaacga Gerarcho tiyacuran. <sup>7</sup>Chaycho tiyaj runacunaga Rebecapaj tapupäcuran. Rebeca cuyayllapaj captinmi Isaacga yarparan warmin-rayculla runacuna wañucachinanta. Chaymi mana willacurancho Rebeca warmin cashanta. Rasun cajta ninanpa ruquin «Pañëmi» niran.

<sup>8</sup>Chayllacho unaycama tiyaran. Chaypita juc junaj Abimelec bentänanpa ricchacuycashancho ricaran Isaacga warmin Rebecata cuyaycämojta. <sup>9</sup>Chayno ricaycurmi Abimelecga Isaacta gayaycachir tapuran: «Payga warmiquimi ¿au? ¿Imanirtaj «pañëmi» nirayquega?»

Chaymi Isaac niran: «Nogaga yarparä pay-raycu runa wañucachimänantami.»

<sup>10</sup>Chayno niptin Abimelecga niran: «¿Imanirtaj chaynöga nogacunata llullapämashcanqui? Chaynöpitachi cay marca runacunaga warmiquiwan puñucucunmanpis caran. Chaynöpaga nogacunata juchata rurachimanquimanchari caran.»

<sup>11</sup>Chaypitana Abimelecga munaynincho caj runacunata willachiran cayno nir: «Cay runata u warminta pipis yatapaj cäga wañuchicangami.»

<sup>12</sup>Chay wata Isaacga chay particho micuycunata murupacuran. TAYTA DIOS bindisyunninta churaptinmi shuntaytapis mana atipänancama micuy wayuran. <sup>13</sup>Chaynöpami payga fiyupa ricuyaran. Chayno ima-aycanpis aypallana caran. <sup>14</sup>Uywancunapis uysha, cabra, wäca aypallaman miraran. Paypaga uyway runacunapis aypallana caran. Chaymi Filistea runacunaga Isaacta chiquicarcäriranna. <sup>15</sup>Chayno chiquirmi Abraham cawashan wichan uywaynincuna pösucunata uhcushanmanpis Filistea runacunaga allpata cutichipaycäriran.

<sup>16</sup>Chaypitanaga Abimelecpis Isaacta niran: «Canan gamga nogacunapita mas fiyupanami ima-aycayojpis canqui. Chaymi caypitaga aywacuyna.»

<sup>17</sup>Chayno niptin Isaac aywacuran. Chayaran Gerar guechwa pampaman. Chaychöna tiyacuran. <sup>18</sup>Chayman chayaycur Isaacga papänin cawaycar-raj uhcuchishan pösucunata pichachiran. Chay pösucunataga Filistea runacunami pamparpusha caran. Chaypita Isaacpis chay pösucunapa jutinta churaparan papänin churapashan juticunallata.

<sup>19</sup>Chay guechwa pampacho juc cuti Isaacpa uywaynincuna ojtircaycaran juc pösupaj. Pösupaj ojtircaycashancho tariran yacu pashtaycämojta. <sup>20</sup>Chaymi Gerar pampacho uyshancunata michejrunaga rimanacuran Isaacpa uyshërunacunawan. «Chay yacuga nogapami» nishpan guechunacuran.

Chaypitami Isaacga chay pösuta jutichaparan «Pillya» nishpan, chay pösü cajcho pillyasha captin. <sup>21</sup>Chaypitapis yapay Isaacpa uywaynincunaga juc pösuta uchcuran. Chaychöpis yapay rimanacuran. Chaymi chay pösupa jutintapis Isaacga churaparan «Chiquinacuy» nishpan.

<sup>22</sup>Chaura Isaacga chay tiyaycashanpita caruman aywacuran. Chaychöna yapay pösuta uchcuchiran. Chay pösüpaj mana piwanpis rimanacuptinna jutinta churaparan Rehobot<sup>f</sup> nishpan. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOS cayman churamashcanchi allilla goyäcur mirananchipämi.»

<sup>23</sup>Chaycho tiyaycashanpita Isaac aywacuran Beersebaman. <sup>24</sup>Chay chacay TAYTA DIOS yuriparcu niran:

«Nogami caycä papäniqui Abrahampa Diosnin.

Nogaga gamwanmi caycä.

Chaymi ama manchacuychu.

Sirbimajnä Abraham-raycumi  
gamtapis bindisyunta goshayqui.

Chaymi gampita mirajcunapis  
aypallaman mirananpaj yanapäshaj.»

<sup>25</sup>Chaura Isaacga chaycho juc altarta rurarcu TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga chaychöna tiyacuran. Uywaynincunana juc pösuta uchcuran.

#### Isaacwan Abimelec conträtuta rurashan

<sup>26</sup>Juc junajcho Abimelec<sup>g</sup> shamuran Gerarpita-pacha Isaacwan parlananpaj. Abimelecwan shamuran tantiyachejnin mayur runa Ahuzatpis. Chayno shamuran suldäruncunapa mandajnin Ficolpis.

<sup>27</sup>Chayaptinmi Isaacga niran: «Marcayquipitapis gargarcamar, ricaytapis mana munarcamarga jimamantaj cananga shamushcanqui?»

<sup>28</sup>Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunaga tantiyacushcä gamwan TAYTA DIOS caycashantami. Chaymi yarpachacushcäcuna gamwan conträtuta rurananchipaj. Conträtutaga caynömi rurashun: <sup>29</sup>Gamga ama ima mana allitapis ruramanquichu. Nogacunapis manami gamtaga imatapis rurashcächu. Chaypa ruquenga allimi goyaranchi. Gamga allillami llojshicamurayquipis. Cananpis TAYTA DIOSMI bindisyunta goycäshunqui.»

<sup>30</sup>Chayno niptin Isaacga achca micuyta rurachiran. Nircur paycunawan micuran upuran. <sup>31</sup>Warannin tutaga tutallana conträtuta rurashcan juraran. Chaypita Abimelecga aywashan runacunawan cuticuran. Isaacpis alli despacharan.

<sup>32</sup>Chay junajlla Isaacpa uywaynincuna chayamuran willacoj «Pösuta uchcurcaycashächo yacuta tarishcä» nir. <sup>33</sup>Chaymi Isaacga chay pösupa jutinta churaparan «Seba» nishpan. Chaypitami chay siudäpa jutenga caycan Beerseba.

<sup>34</sup>Esaú chuscu chunca (40) watayoj caycashpan majachacaran Beeri jutijoj runapa wamran Juditwan. Chaypita yapaypis majachacaran Elón jutijoj runapa wamran Basematwan. Paycunaga Het nasyun runacunami caran. <sup>35</sup>Esaüpa ishcan warmincunami Isaactawan Rebecata pasaypa rabyachiran.

## Jacobta Isaac bindisyunta goshan

**27** <sup>1</sup> Auquinna captinmi Isaacpa ñawin mana ricacurannachu. Chaymi juc junajcho mayur caj wamranta «Esaú» nir gayaran.

Chaura Esaüga niran: «¿Ima papä?»

<sup>2</sup> Chaura Isaacga wamranta niran: «Ïju, pasaypa auquinnami caycä. Cayno caycashpäga waranachari wañucushäpis. <sup>3</sup> Chaymi nogaga munä læchayquiwän jirca animal charej aywanayquita. <sup>4</sup> Animalta chariraycamorga noga yachashä micuyta rurapämanqui. Micuyta rurariycur apamunqui micunäpaj. Chaynöpami cawashäyaj bindisyunta goshayqui.»

<sup>5</sup> Isaac wamran Esaüta imata nishallantapis maman Rebecaga wiyaran. Chaura Esaüga papänin nishanno animal ashej jircapa aywacuran. <sup>6</sup> Chaycama Rebecaga wamran Jacobta niran: «Ïju, sumaj wiyamay. Wauguiqui Esaüta papäniqui cayno niycajtami wiyashcä: <sup>7</sup> Jircapa aywar ima animal-ltapis chariraycamuy. Nircur micuyta ruramunqui noga micunäpaj. Micurcurnami cawashäyaj TAYTA DIOSPA bindisyunninta goshayqui.» <sup>8</sup> Canan gamga ïju sumaj wiyamay imata nishätapis. <sup>9</sup> Gam aywariycuy uywanchïcuna caycashañ cajman. Nircur chaypita apamunqui mas allinnin ishcaj cabramallwacunata. Chay cabra-mallwapitana papäniqui yachashan micuyta noga rurashaj. <sup>10</sup> Chaura gamnami apapanquipaj papäniqui micunanpaj. Chaynöpami manaraj wañucushpan gamtana bindisyunta goshunquipaj.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Jacobga mamanta niran: «Ïchanga wauguë Esaü pasaypa shaprasapami. Nogaga manami paynöchu cä. <sup>12</sup> Chaymi papänë yatamarga rejsimanga. Rejsimashpanga noga engañaycashäta musyanga. Chauraga bindisyunta gomänanpa ruquin maldisyunamangami.»

<sup>13</sup> Chayno niptin maman niran: «Ïju, maldisyunta papäniqui goshuptiquega nogata chayamächun. Gamga noga nishäta wiyamashpayqui cabramallwacunallata apamuy.»

<sup>14</sup> Maman chayno niptin Jacob aywaran cabra-mallwacunaman. Nircur mamanman apapämuran. Chaura mamannami Isaac yachashan micuyta ruraran. <sup>15</sup> Nircur Rebecaga mayur wamran Esaüpa alli röpan churaräcojta jorgarcamur Jacobtana jatiparan. <sup>16</sup> Jacobta papänin mana rejsinanpämi ricranpawan cuncanpa shapran mana cashanpaga cabra-mallwapa garachanwan pituparan. <sup>17</sup> Chayno rurariycur Rebecaga yanucushan micuyta tantantinta «apay» niran Jacobta.

<sup>18</sup> Jacobnami micuyta apacurcur papänin caycashañ cajman yaycurir «Papä» nir gayaran.

Niptin papänin niran: «Caychömi caycä ïju. ¿Maygan caj wamrätaj canqui?» nir.

<sup>19</sup> Chaura Jacob niran: «Nogaga caycä mayur wamrayqui Esaümi. Nima-shayquita ruramushcänami. Jatarimuy ari papä. Sumaj jamarcur micucurcuy ari charimushä animalpa aychanta bindisyunta gomänayquipaj.»

<sup>20</sup> Chaura Isaac tapuran: «¿Imanöpataj rätullaga chariraycamushcanqui?» nir.

Niptin Jacobga niran: «TAYTA DIOSNIQUI yanapämaptinmi rätau tarimushcä» nir.

<sup>21</sup> Niptin papänin niran: «Witimuy yatanäpaj. Mä rasunpachush canqui wamrä Esaü.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Jacobga papäninpa ñaupänman witiran yatananpaj. Yataycur papänin niran: «Rimaynenga Jacobpami; maquincunami ichanga Esaüpa.»

<sup>23</sup> Papänenga mana rejsiranchu. Yataycuptin maquincunaga Esaüpa maquinnöna ushajpaj millwa caycaran. Chaura bindisyunta gonanpäna caycaran. <sup>24</sup> Ichanga yapay tapuran: «Gamga ¿rasunpachu canqui wamrä Esaü?» nir.

«Au, Esaümi cä» niran Jacobga.

<sup>25</sup> Chayno niptin papänin niran: «Charimushayqui animalpa aychanta garamay ari iju. Nircurnami bindisyunnëta goshayqui.»

Niptin Jacobga papäninta gararan. Binutapis apaparan. Chaura Isaacga micuran upuran. <sup>26</sup> Micuyta usharcu niran: «Witircamur muchamay iju» nir.

<sup>27</sup> Papäninta muchananpaj Jacob ñaupänman witircuptin Isaacga röpanpa asyayninta mayaran. Chaymi bindisyunta goshpan cayno niran:

«Cayga wamräpa asyayninmi.

TAYTA DIOS bindisyunta churashan jircacunapa asyayninnömi caycan.

<sup>28</sup> Gam tiyashayquimanga Tayta Dios tamyaycachimuchun.

Micuyniquicunatapis Tayta Dios wayuycachichun.

Pay yanapaycushunqui gampa achca rïgu achca binu cananpaj.

<sup>29</sup> Gamtaga achca runacuna sirbiycushunqui.

Llapan nasyun runacuna gamta rispitycushunqui.

Wauguiquicunapis gampa munayniquicho caycullächun.

Gamta chiquishoj cäga maldisyunädumi canga.

Gamta bindisashoj cäga bindisashami canga.»<sup>hi</sup>

<sup>30</sup> Isaacga wamran Jacobta bindisyunta goyta usharanna. Papänin cajpita Jacob llojshirishallantana Esaüpis chayaramuran jirca animal charej aywashanpita. <sup>31</sup> Paypis papänin yachashan mishquej micuyta ruraran. Nircur papäninman apaparan. Chayaycachir niran: «Jatarimuy papä. Charimushä animalpa aychanta micucurcuy bindisyunta gomänayquipaj.»

<sup>32</sup> Chayno niptin Isaac tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir.

Niptin wamranga niran: «Nogaga mayur wamrayqui Esaümi caycä.»

<sup>33</sup> Chayno niptin Isaacga manchacäcuran. Sicsicyayllapa watapa-watapa rimar niran: «Chauraga ¿pitaj animal charej aywashanpita cutiraycamur micuyta apamusha? Chayta mayna nogaga micushcäna manaräpis chaya-muptiqui. Paytana bindisyuntapis goshcä. Bindisyun goshätaga manami cutiricömannachu.»

<sup>34</sup> Chayno papänin nishanta wiyaycur Esaüga fiyupa wagar gapararan. Llaquicur niran: «¿Papä, nogatapis bindisyunta gomay ari!» nir.

<sup>35</sup> Chayno niptin Isaacga niran: «Wauguiqui shaycamurmi llullapämasha. Gamta bindisyunta gonäpaj cajta paytanami goshcä.»

<sup>36</sup> Chaymi Esaüga niran: «Rasuntachari «Jacob» nirpis jutichaparan. Cananwanga ishçay cutinami engañaman. Rimëroga mayur cay derëchöta guechumasha.<sup>j</sup> Cananga nogata bindisyunta gomänayquipaj cajtana guechumasha. ¿Manachu ichicllapis quëdasharaj nogatapis bindisyunta gomänayquipaj?» nir.

<sup>37</sup>Chayno niptin Isaac niran: «Nogaga Jacobtanami nishcă gampis paytana rispitanayquipaj. Llapan castancunapis paypa munayninchöna cananpaj nishcă. Paytami nishcă paypaga rigupis übaspis aypalla cananpaj. Cananga çimatanataj bindisyuntapis goshayqui ari iju?»

<sup>38</sup>Chaura Esaüga niran: «Papă, çmanachu nogatapis juc shimillatapis bindisyunniquita gomanquiman? Nogatapis bindisyunniquitaga gomay ari papă.» Chayno nir Esaüga gaparaypa waganan.<sup>k</sup>

<sup>39</sup>Chaymi Isaacga niran:

«Micuy alli wayunan chacrapita caruchömi tiyanquipaj.

Tamya tamyamunanpitapis caruchömi tiyanquipaj.

<sup>40</sup>Magashunayquipaj shamuptin espädayquiwan difindicurmi cawanquipaj.

Wauguiquipa munayninchömi canquipaj.

Chaypis callpachacorga maquinpita lloshinquipämi.»<sup>lm</sup>

#### Esäüpita Jacob gueshpir aywacushan

<sup>41</sup>Papänin bindisyunta goshan junajpita-pachami Esaüga Jacobta fiyupa chiquipacurcuran. Chaymi Esaü cayno yarparan: «Alläpaga papänë mananami cawanganachu. Papänë wañucuptinnaga wauguë Jacobta wañuycachishämi» nir.

<sup>42</sup>Esaü chayno yarpaycashanta Rebeca mayaran. Mayaycurmi wamran Jacobta gayarcachir niran: «Wauguiqui Esaüga wañuchishunayquipämi yarpaycan. <sup>43</sup>Chaymi iju, nishäta sumaj wiyamay. Harán marcacho turë Labán tiyaycashanman aywacuy. <sup>44</sup>Pay cajcho goyăcamunqui unaycama, wauguiquipa rabyan päsacănancama. <sup>45</sup>Guechushayquita wauguiqui gongaycuptinnaga willachimushayquimi cutimunayquipaj. ¡Nogaga juc junajllacho ishcan wamräta ograycuyta manami munächu!»

<sup>46</sup>Chaypita Rebecaga runan Isaacta niran: «Esäüpa warmincunapitaga pasaypa yamacashanami caycă. Cay Canaán marcacho tiyaj Het warmiwan Jacobpis majachacaptinnaga mas allimi canman wañucuptëna.»

**28** <sup>1</sup>Chayno niptinmi Isaacga gayaran Jacobta. Bindisyunta goshpan cayno niran: «Cananea warmiwanga ama majachacaychu. <sup>2</sup>Padanaram marcaman aywacuy mamayquipa taytan Betuelpa wasinman. Chaycho majachacämunqui mayganwanpis mamayquipa turin tiyuyqui Labanpa wamrancunawan. <sup>3</sup>Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios bindisyunta goycushunqui. Bindisyunta goycushunqui wamrayquicunapis aypallaman miranpaj, gampita mirajcuna achca nasyuncuna cananpaj. <sup>4</sup>Abrahamta Tayta Dios yanapănanpaj aunishan bindisyuncuna gampaj, gampita mirajcunapăpis caycullächun. Chaynöpis Tayta Dios Abrahamta aunishannölla cay particho gorpanölla tiyaycashanchăpis gampita mirajcunapăna caycuchun.»<sup>n</sup>

<sup>5</sup>Chayno bindisyunta goycurmi Isaacga wamran Jacobta cacharan Padanaram marcaman chaycho tiyacunanpaj. Jacob aywacuran Labanpa wasinman. Labanga caran Aram runa Betuelpa wamran, Rebecapa turin. Rebecanami caran Esaüpawan Jacobpa maman.

### Esau yapay majachacashan

<sup>6</sup> Esauğa ricaran papänin Isaac Jacobta bindisyunta goshanta, Padan-aram partiman aywarcur majachacämunanpaj nishantapis. Ricaran papänin bindisyunta goshpan Cananea warmiwan mana casarananpaj nishanta. <sup>7</sup> Ricaran papänin maman nishanta wiyacur Jacob Padan-aramman aywacushantapis. <sup>8</sup> Chaynöpanami Esauğa tantiyacuran Cananea warmicunataga llumchuynin-paj papänin mana munashanta. <sup>9</sup> Chaymi Abrahampa wamran Ismael cajman aywaran. Chaychöna warminpaj ashiran Ismaelpa wamran Mahalat-ta. Chay warmiga caran Nebaiotpa pañin. Chaywanga majachacaran Cananea warmincunapis caycaptinna.

### Bet-elcho Jacobta Dios yuripashan

<sup>10</sup> Beersebpita aywacur Jacobga aywacuran Haranman näni aywajpa. <sup>11</sup> Aywaycashancho juc partiman chayaran. Chaycho chacäpacurmi jawan-paj rumita churacurcur puñucuycuran. <sup>12</sup> Puñur suyñuynincho ricaran jatun escalëra pampapita syëlucama ichiraycajta. Chay escalërapana Diospa anjilnincuna wichaycaran uraycämuran.<sup>o</sup> <sup>13</sup> TAYTA DIOSTAPIS ricaran ñaupancho ichiraycajta. Paymi cayno niycaran: «Nogami cä chachayqui Abrahamawan papäniqui Isaacpa TAYTA DIOSNIN. Canan puñuraycashayqui pachataga gamtami gampita mirajcunatami goycushayqui.<sup>p</sup> <sup>14</sup> Gampita mirajcunaga ñuchu allpano yupaytapis mana atipaypämi cangapaj. Wamrayquicuna mirashpanmi may-chaypapis mashtacangapaj. Gam-cashami, gampita mirajcuna-cashami mundu intërucho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.<sup>q</sup> <sup>15</sup> Nogaga gamwanmi caycä. Maypa aywaptiquipis nogami ricashayqui. Maypitapis cay partimanmi cutichimushayquipaj. Mana gongaypami gamta auni-shäcunataga llapanta cumlishäpaj.»

<sup>16</sup> Puñucashanpita riccharcamur Jacobga niran: «Rasunpa caychömi TAYTA DIOSGA caycan. Nogaga manami musyashcächu» nir. <sup>17</sup> Fiyupa manchacur niran: «Cay pachaga fiyupa rispitàduchaj. Cayga canaj Tayta Diospa wasin-chaj, syëlupa puncunchaj.»

<sup>18</sup> Tutanninna Jacobga chaca-chacalla jatariran. Jawanacushan wanca rumita jawiran. Jawishan rumimanna Tayta Diosta rispitàshpan asëtita wiñaparan. <sup>19</sup> Nircur chay pachapa jutinta churaparan Bet-el nir. Chay siudäpa unay caj jutenga caran Luz.

<sup>20</sup> Chaycho Jacobga aunishpan Diosta cayno niran: «Canan aywaycashächo yan'gämaptiqui, ricamaptiqui, micunäpaj tarichimaptiqui, röpäpaj tarichimaptiqui, <sup>21</sup> papänëpa wasinman sänuta allita cutichimaptiquega gammi canquipaj nogapa TAYTA DIOSNË. <sup>22</sup> Cay wanca rumita ichichishä pachami cangapaj Tayta Diospa wasin. Imata tarichimashayquipitapis diesmuta gampämi churamushaj.»

### Haranman Jacob chayashan

**29** <sup>1</sup> Chaypita Jacob aywacur chayaran inti yagamunan cajcho tiyaj runacunapa tiyananman. <sup>2</sup> Chayar Jacobga pösupa ñaupancho

quimsaj runacuna shuyni-cama uyshancunata cabrancunata chaparpaycajta ricaran. Llapan runacunapis chay pösupitarämi uywancunata yacuta upuchej. Pösupa shimintana chaparaycaran jatuncaray läja rumi. <sup>3</sup>Chay läjajaga llapan uyshërucuna shuntacaycärir-rämi witichej. Nircur-rämi uyshancunata cabrancunata yacuta upuchej. Upurcäracherga pösuta yapay chaparcärej. <sup>4</sup>Chay uyshërucunata Jacobga tapuran: «Gamcunaga ¿maypitataj canqui taytacuna?» nir.

Chaura paycunaga niran: «Haranpitami cä» nir.

<sup>5</sup>Chaura Jacobga yapay tapuran: «¿Rejsinquichu Nacorpa willcan Labanta?» nir.

Chayno niptin paycuna niran: «Au, rejsëcunami.»

<sup>6</sup>Yapaypis Jacob niran: «¿Allichuraj caycällan?»

Chaura uyshërucunaga niran: «Au, Labanga allimi caycan.» Niycashancho niran: «Masqui ricay, wamran Raquel uyshancuna cabrancuna gatisha tagayta aywaycämun.»

<sup>7</sup>Chaura Jacobga uyshërucunata niran: «Intiga junajllarämi caycan uyshancunata cabracunata wichganayquipäga. Yacuta upuraycärachir ¿imanirtaj michej yapay mana gatinquichu?»

<sup>8</sup>Chaymi paycunaga nipäcuran: «Manami chaynöga ruräcunachu. Llapan chayamunantarämi shuyäcuna. Llapan shuntacaycur-rämi pösuta chaparaycaj rumita quichan. Chayrämi uywäcunata yacuta upuchë.»

<sup>9</sup>Paycunawan Jacob parlaycaptillanna Raquelga papäninpa uyshancunata cabrancunata gatisha chayamuran. Paymi caran papäninpa uyshërun. <sup>10</sup>Tiyun Labanpa wamran Raquelta ricar jinan öra Jacobga pösuta chaparaycaj rumita witichiran. Nircur tiyunpa uyshancunata cabrancunata yacuta upuchiran. <sup>11</sup>Yacuta upuraycächir Raquelta saludar mucharan. Saludarcur cushicuyllawan wagan. <sup>12</sup>Jacob willaran Rebecapa wamran y Labanpa subrinun paycaycashanta. Chaura Raquelga cöriyllapa aywaran papänin Labanta willaj.

<sup>13</sup>Pañinpa wamran Jacobpaj parlajta wiyar Labanga cöriyllapa aywaran tincunanpaj. Tincurnami macallarcur mucharan. Nircurnami wasinman pusharan. Chaychöna Jacobga tiyunta willaparan wasincho imano goyashantapis. <sup>14</sup>Llapanta willapaycuptin Labanga niran: «Gamga rasunpami canqui yawar-masë.»

### Raquelpajwan Leapaj Jacob arushan

Chaypita Jacob juc quillana tiyun Labanta aröshir goyarcuptin <sup>15</sup>tiyun Labanga tapuran: «Dibaldilla aröshimänayquega manami camacanchu subrinö cashpayquipis. Willamay aröshimashayquipita aycata päganäpäpis.»

<sup>16</sup>Labanpaga ishcaj jipash wamrancuna caran. Mayur cajpami jutin caran Lea. Shullca cajpana jutin caran Raquel. <sup>17</sup>Leapa ñawincuna camarajllami caran. Raquelmi ichanga chaquipita umanyaj cuyayllapaj camaraj caran. <sup>18</sup>Jacobga Raquelta amatar cuyarmi Labanta niran: «Shullca caj wamrayqui Raquelpaj ganchis wata arupäshayqui.»

<sup>19</sup>Niptin Labán niran: «Au, allimi chaynöga. Gamta goycushayqui jäpa runata goycunäpa ruquenga. Chauraga cayllachöna goyäcushun.»

<sup>20</sup>Chaynömi Jacobga Raquelpaj aruran ganchis wata. Raquelta amatar cuyaptinmi ganchis wata arushanga manapis aycällatano päsariran.

<sup>21</sup> Ganchis watata usharcuptinna Jacobga Labanta niran: «Arupänäpaj parlashanchitäga ushashcänami. Cananga wamrayqui Raquelta goycamayna paywan majachacänäpaj.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Labanga llapan rejsinacushan runacunata willachiran wamran majachacaptin rurashan fistaman shamunanpaj. <sup>23</sup> Fista caycashaan chacay Labanga wamran Leata pushaparan Jacobman. Chaura Jacobga Leawan puñuran. <sup>24</sup> Labanga wamran Lea majachacaptin Zilpa jutiyoy jipashta goycuran uywayninpaj. <sup>25</sup> Puñushan warannin tuta Jacobga rejsircuran Lea cashanta. Chaymi Labantaga tapuran: «¿Imanirtaj chaynöga ruramashcanqui? ¡Nogaga arushcä Raquelpämi! Chauraga ¿imanirtaj engañamashcanqui?» nir.

<sup>26</sup> Chayno niptinmi Labán niran: «Cay nogacunachöga costumri rimëruga mayur cajrämi majachacan, chaypitarämi shulla cága. <sup>27</sup> Majachacashayquipita semänaraj goyay Leawan. Chayno goyarcuptiqui Raqueltapis goshayquimi yapay ganchis wata arupämänayqui captenga.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Jacobga yapay arupänanpaj auniran. Leawan majachacashan semänarcuptin Labanga Raqueltapis goycuran Jacobta. <sup>29</sup> Papänin Labanga Raqueltapis goycuran Bilha jutiyoy jipashta uywayninpaj. <sup>30</sup> Chaypita Jacobga Raquelwanpis puñuran. Raqueltaga Leapita masmi cuyaran. Chaypita Labantaga yapay ganchis wata aruparan.

#### Jacobpa wamrancuna

<sup>31</sup> TAYTA DIOS ricaran Leata Jacob mënus cuyashanta. Chaymi paytaga yanaparan wamrayoj cananpaj. Raquelpämi ichanga wawata mana tarinanpaj camacächiran. <sup>32</sup> Leaga gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Chaymi niran: «TAYTA DIOSMI ricamasha llaquisha caycajta. Cananga runäpis masmi cuyamanga» nir. Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Rubén» nir.

<sup>33</sup> Chaypita yapay Leapa wamran caran. Chaymi niran: «TAYTA DIOS ricamashami runä mënus cuyamashanta. Chaymi munasha yapay wamrayoj canäta.» Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Simeón» nir.

<sup>34</sup> Yapay Leapa wamran caran ollgu. Chaymi niran: «Cananga nogallawanami runä goyanga. Paypa wamranga quimsanami nogacho» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Leví» nir.

<sup>35</sup> Yapaypis Leapa wamran caranraj. Chaymi niran: «Cananga TAYTA DIOS-TAMI alabashaj» nir. Chaypitami chay wamranpa jutinta churaparan «Judá» nir. Chay wamran cashanpitaga Leapa wamran mana carannachu.

**30** <sup>1</sup> Raquelga quiquin wawata mana tarir ñañan Leata chiquiran. Chaymi runan Jacobta niran: «Nogachöpis wamrayqui cachun. Wawata mana tarerga wañucurishämi.»

<sup>2</sup> Chayno niptin Jacobga fiyupa rabyaran. Chaymi Raquelta niran: «Nogaga Diostächu cá. Paymi mana munanchu wawayoj canayquita.»

<sup>3</sup> Chaura Raquel niran: «Chauraga uywaynë Bilhawan puñuy. Paypa wamran captinpis chay wamraga canga quiquë gueshyacushänömi. Chaynöpami noga wamrayoj cashaj.»

<sup>4</sup> Chayno nir warmin Raquelga Jacobta goycuran uywaynin Bilhata, paypis uywaycaj warminna cananpaj. Chaura Jacobga Bilhawanpis cacuran. <sup>5</sup> Chaypita Bilha gueshyacuran Jacobpa churinta.

<sup>6</sup> Chaura Raquel niran: «Wamraynaj cashpä Diosta ruwacushäpitami ñañäno wamrayoj canäta munasha» nir. Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Dan» nir.

<sup>7</sup> Chaypita yapaypis Bilhacho Jacobpa wamran caran. <sup>8</sup> Chaura Raquel niran: «Ñañawanmi pasaypa apänacushcä. Cananmi ichanga llalliycäna.» Chaypitami chay wamrapa jutinta churaparan «Neftalí» nir.

<sup>9</sup> Leapapis wamran masga manana carannachu. Chaymi uywaynin Zilpata goycuran runan Jacobta uyway caj warmin cananpaj. <sup>10</sup> Chaypita Zilpapis gueshyacuran Jacobpa churinta. <sup>11</sup> Chaura Lea niran: «Nogapami surtillaga.» Chayno nirmi chay wamrapa jutinta churaparan «Gad» nir.

<sup>12</sup> Chaypitapis Zilpachöga yapayraj Jacobpa wamran caran. <sup>13</sup> Chaymi Leaga niran: «¡Canan nogaga fiyupa cushicuycä! Llapan warmicunapis nogapäga nenga «Cushishami caycan» nir.» Chayno nirmi wamranpa jutinta churaparan «Aser» nir.

<sup>14</sup> Chaypita juc junajcho rigü cosëcha wichan Leapa mayur wamran Rubenga chacrapa aywaran. Chaycho tarimuran «mandrágora» nishan frütacunata.<sup>7</sup> Chay frütatami mampanpaj aparan.

Chay frütata ricaycur Raquelga Leata niran: «Wamrayqui apapämushushayqui mandragorata mañacushayqui juc ishcayta ari.»

<sup>15</sup> Niptin Lea niran: «¡Gamga pitäshi canqui simberwinsa! Runäta guechurcamarpis cananga munanquiraj wamrä apapämashan mandragoratapis guechumayta.»

Chayno niptin Raquelga niran: «Canan chacayga Jacob gamwan puñuchun wamrayquipa mandragoranpa ruquin.»

<sup>16</sup> Chay tardi Jacob chacrapita cutimojta Leaga tariparcur niran: «Canan chacayga nogawanmi puñushun. Gamtaga mañamasha wamräpa mandragoranpa ruquinmi.»

Chayno niptin Jacobga Leawan puñuran. <sup>17</sup> Chaymi mañacushanta Tayta Dios wiyaptin Leaga yapay gueshyacuran ollgu wamrata. Chaywanga pichgana wamran caran. <sup>18</sup> Chaymi Lea niran: «Uywaynë warmiwan runäta tiyachishäpitami Diosga cay wamräta pägutano gomasha» nir. Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Isacar» nir.

<sup>19</sup> Leachöga wamran yapay caran. Chaura llapanga wamrancuna caran sojtana. <sup>20</sup> Leaga niran: «Tayta Diosmi cay wamrata regalamasha. Caywanga sojtanami wamräcuna. Chaypitami cananga runä nogatana mas cuyamanga.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «Zabulón» nir.

<sup>21</sup> Chaypita yapay Leapa wamran caranraj ñuñush. Chay caj wamranga caran warmi. Chaypataga jutinta churaparan «Dina» nir.

<sup>22</sup> Chaypitanaga Dios cuyaparan Raquel tapis. Chaymi mañacushanta wiyar wawayoj cananpaj allchacächiran. <sup>23</sup> Rimir wamran captin Raquelga niran: «Tayta Diosga manami munashachu pengaypaj wamraynajlla canäta. <sup>24</sup> TAYTA Dios munaycunman yapaypis wamrä cananta.» Chayno nirmi chay wamranpa jutinta churaparan «José» nir.

r 30.14 Chay wichan yarparan wawata mana tarej warmicuna *mandrágora* jachapa wayuyninta micur wawata tarinanpaj cashantami.

### Jacob rícu-yashan

<sup>25</sup> Josëta Raquel gueshyacushanpitanaga Labanta Jacob niran: «Cananga marcäman cuticunäpäna cachaycamay ari. <sup>26</sup> Wamrayquicunata gomänayquipaj arupashcänami. Cananga cachapaycamayna ari warmëcunata, wamräcunatapis. Gamga musyanquimi imano arupashätapis.»

<sup>27</sup> Chayno niptin Labán niran: «Cayllachöna tiyacushun ari. Maynami tantiyacushcä gam caycho captiqui TAYTA DIOS bindisyunta gomashanta. <sup>28</sup> Gam nimay aycata gänayta munashayquitapis. Chauraga nimashayquitami pägashayqui.»

<sup>29</sup> Chaura Jacob niran: «Gam musyaycanquimi imano gampaj arushätapis, uywayquicunata michir imano ricashätapis. <sup>30</sup> Noga chayamuptë wallcalla caycashañpita aypallamanmi mirasha. Chayamushäpita-pachami TAYTA DIOS bindisyunta gosha-cashunqui. Cananga quiquëpa wamräcunapäwan warmëcunapäna arushaj.»

<sup>31</sup> Chayno niptin Labanga yapay niran: «¿Aycata päganätataj munanqui?»

Chaura Jacob niran: «Ama imatapis pägamaychu. Yapay uyshayquicunata cabrayquicunata michishaj noga cayno niptë aunimänayqui captin. <sup>32</sup> Canan noga aywashaj uyshayquicuna caycashañ cajman. Chaycho raquishaj llapan shajshu uyshacunata, muru-muru uyshacunata, yana uysha-mallwacunata, chayno llapan muru-muru cabracunata, shuyucunatapis. Chaycunami cangapaj noga arupashäpita pägö. <sup>33</sup> Chaynöpami uywayquicuna ricaj shamur musyanquipaj mana suwapashäta. Nogapa uywäcuna caycashañchöga uyshapis cabrapis cangapaj allgalla, muru-murucunalla, yanalla. Chaycho yuraj tacurarga llapanpis canga noga gampata duyñu-tucuycashallämi.»

<sup>34</sup> Chaura Labanga niran: «Gam nishayquinöga au allimi.»

<sup>35</sup> Ichanga chay junajllami Labán raquiran llapan muru-murucunatawan shuyu chibucunata, chayno llapan china cabracunatapis muru-murutawan shuyucunata, ichiclla yurajniyoj caj uyshatapis, llapan yana uyshacunatapis. Nircur wamrancunaman paytacuycuran. <sup>36</sup> Paytacuycunanpäga Jacob caycashañpita quimsa junaj aywayman gaticurcur aywacuran.

Jacobga Labanpa uyshancunata jinalla michipaycaran. <sup>37</sup> Chaypita Jacobga muturan llullu guerucunapa rämanacunata alamopata, almenDROPATA, castañopatawan. Nircur garancunata sepracacharan yuraj räya-räya ricacänanpäj. <sup>38-39</sup> Nircur chay seprashan guerucunatana churargärriran uywacuna yacuta upunan caj wichanman. Chaychömi llapan uywacunaga charicoj. Chay seprasha guerucunapa ñaupancho charicuptinmi mallwacunaga yurej muru-muru, shuyu, allga. <sup>40</sup> Chaura chaycunatami Jacobga quiquinpäna raquiran. Waquin uywancunatapis gatipaj Labanpa muru-muru, shuyu uyshancuna yawacur chay-niraj yurinanpäj. Chaynöpami Jacobpa uyshancunaga miraran. <sup>41</sup> Wera uywacuna charicuptenga chay seprashan guerucunata churapaj yacuta upunan cajman, charicushan öra seprasha guerucunata ricaptin chay culur mallwa yurinanpäj. <sup>42</sup> Uyu uywacuna shamuptinnaga mana churajnachu seprashan guerucunata. Chaynöpami uyu caj uywacunaga miraj Labanpäj. Wera cajcunalla miraj Jacobpäga. <sup>43</sup> Chayno ruraycällarmi Jacobga ricuna ricacuran. Chaymi paypaga aypallana caran uyshancuna, camëlluncuna, bürruncunapis. Warmi ollgu uywaynincunapis aypallana caran.

### Labanpita Jacob gueshpishan

**31** <sup>1</sup>Chaypita Jacobga mayaran Labanpa wamrancuna cayno rimar purircay-cashanta: «Jacobga papäninchipa cajllatami llapantapis charaycan. Papänillanchipawanmi ricuyashapis» nir. <sup>2</sup>Chayno Jacobpis musyaranna Labán mana allina payta ricaycashanta. Manana ñaupata cashannönachu caran. <sup>3</sup>Chaymi Jacobtaga TAYTA DIOS niran: «Cuticuy papäniqui tiyaycashanman. Chaychömi caycan famillyayquicuna. Caypita aywacuptiqui nogami yanapashayquipaj.»

<sup>4</sup>Chaura Jacob gayachiran ishcan warmincunata Leatawan Raquelta uyshancunawan jircacho tiyaycashan cajman. <sup>5</sup>Chayaptin niran: «Gamcunapa papäniquega manami ñaupata ricamashannönachu ricaman. Chaypis papänëpa Diosninmi nogata yanapämasha. <sup>6</sup>Gamcunapis musyaycanquimi papäniquita imano sirbishätapis. <sup>7</sup>Chayno sirbiycaptëpis payga engañamashami. Arupashäpitapis achca cutimi parlashänöga mana cumlimashachu. Chayno ruraycämaptinpis Diosmi alli ricamar yanapämasha. <sup>8</sup>Papäniqui pägashayqui muru uywacuna yurejtami niptenga llapan uyshacunapis wachasha murullata. «Shuyucunawan pägashayqui» nimaptenga llapanpa wawan caran shuyulla. <sup>9</sup>Chaynöpami Tayta Diosga camacächisha papäniquipa uywancuna nogapana cananpaj.

<sup>10</sup>«Juc junaj uywacuna charicuycashan wichan suyñuynëcho ricarä llapan jaroj caj chïbucuna shuyu, muru, shajshu caycajta. <sup>11</sup>Chay suyñuynëchömi Diospa anjilnin jutëpa gayamaran. Chaura nogaga nirä: «Imallaraj» nir. <sup>12</sup>Chayno niptëmi Diospa anjilnin nimiran: «Sumaj ricay. Llapan orgucuna china cajcunata jaroj cäga caycan shuyulla, murulla, shajshulla. Nogaga musyaycämi imano Labán ñacachishushayquitapis. <sup>13</sup>Nogami caycä Bet-elcho rumita jawiycur asëtita wiñapashayqui cajcho yuripaj Dios. Chaychömi auni-marayqui. <sup>5</sup>Cananga caypita aywacuy. Yurishayqui partiman cuticuy» nir.»

<sup>14</sup>Chayno niptin Raquelwan Leaga niran: «Papänëga nogacunata manami ima erensyatapis gomanganachu. <sup>15</sup>Imatapis goycamänanpa ruquenga jäpatanönami ricaycämanpis. Nogacunawan majachacänayquipaj pägashayquitapis quiquillanmi ushasha. <sup>16</sup>Cananga Tayta Dios papänëta guechushan ima-aycanpis caycan noganchipawan wamranchïcunapami. Chaymi cananga llapantapis ruray Tayta Dios nishushayquino.»

<sup>17-18</sup>Jacob camaricurán papänin Isaac tiyaycashan Canaanman cuticunanpaj. Wamrancunatawan warmincunata muntachiran camëllucunaman. Quiquinpa cajtaga llapanninta apacuran. Padan-aramcho arupacur gänashan cajtaga llapan uywancunata gaticurcur aywacuran. <sup>19</sup>Chay öra Labanga millwa rutoj juc-läman aywacusha caran. Chaycamami Raquelga papäninpa wasi iduluncunata suwapaycuran. <sup>20</sup>Chaynömi Jacobga Aram runa Labanta engañaycuran aywacunanpaj mana willapar. <sup>21</sup>Llapanninta apacurcur gueshpis aywacuran. Chayno aywacur Éufrates mayutapis rätau chimpariran. Aywaycällar chayariran Galaad parti jircacunamanpis.

### Jacobta Labán gatir aywashan

<sup>22</sup>Jacob aywacushanpita quimsa junajtaraj Labanga mayaran. <sup>23</sup>Chaymi Labanga castancunawan Jacobta gatir aywaran. Chayno aywashpan ganchis

junataraj tariparan Galaad particho caycaj jircacunacho caycajta. <sup>24</sup>Taripanan chacay suyñuynincho Labanta Tayta Dios niran: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu.»

<sup>25</sup>Labanga Jacobta tariparan Galaadcho caycaj jircacho pachacusha caycajta. Labanpis llapan castancunawan pachacuran Galaadcho caycaj jircacunaman. <sup>26</sup>Chaycho tincurcurmi Labanga Jacobta niran: «¿Imatataj rurashcanqui? ¿Imanirtaj engañamashcanqui? ¿Wamräcunata pushacamuschanqui guërracho binsiycur prësu apacojno! <sup>27</sup>¿Imanirtaj mana willamayllapa gueshpír shacamushcanqui? ¿Nogaga imataj cashcä mana willamänayquipäga? Shacamunayquipaj willamaptiquega despachamöman caran tamburninpawan arpanpawanmi. <sup>28</sup>Manami willamashcanquichu wamräcunatawan willäcunata aywacunanapaj muchaycunalläpäpis. ¿Canan rurashayquega upa rurashannömi! <sup>29</sup>Noga munarga munashätami gamcunata rurarëman. Ichanga canan chacaymi papäniquipa Diosnin nimasha: «Jacobtaga ama fiyu shimiquipa imatapis ninquichu» nir. <sup>30</sup>Papäniquipa wasinman cuticuyta munashpayquimi shacamushcanquipis. Ichanga ¿imanirtaj diosnëcunata suwapämashcanqui?»

<sup>31</sup>Chayno niptin Jacobga niran: «Gamta manchacushpämi yarparä wamrayquicunata guechumänayquita. <sup>32</sup>Mayganpis caycho caycajcuna diosniquita chararaycajta taripaptiquega wañuchun. Imayquitapis gampa cajtaga ashicuy. Tarerga cutichicuy. Caycho caycaj castanchïcunami testigu caycan.»

Jacobga mana musyaranchu papäninpa iduluncunata Raquel suwamushanta.

<sup>33</sup>Labanga iduluncunata ashej yaycuran Jacobpa toldunman, chaypita Leapaman, chayno Jacobpa ishca yway warmincunapamanpis. Iduluncunata mayganpachöpis mana tariranchu. Leapa toldunpita llojshirir yaycuran Raquelpa cajmanna. <sup>34</sup>Payga iduluncunata charircur pacariycuran camëllucunapa carunancuna rurinman. Nircur jananman jamacuycuran. Labanga chay toldu rurita auchiypa auchir intëruta ashiran. Ichanga mana tariranchu.

<sup>35</sup>Chaura Raquel niran: «Papä ama rabyacuychu gampa ñaupayquicho mana jataricuptë. Cananga quilla gueshyäwanmi gueshyaycä» nir.

Iduluncunata intërupa ashirpis Labanga mana tariranchu. <sup>36</sup>Chayno mana tariptinmi Jacobga rabyacuran. Chaymi Labanta cayno niran: «¿Ima mana allitataj rurashcä? ¿Imataj nogapa juchä chay-jinanpa gatimänayquipäga? <sup>37</sup>Ima-aycätapis ashishcanquimi. ¿Imayquitataj tarishcanqui gampa cajtaga? Tarisha cashpayquega mä cayman churay castanchïcuna ricananpaj. Chaura paycunami nimäshun mayganchicho jucha cashantapis. <sup>38</sup>Gamtaga ishca ychunca (20) watami arupashcäpis uywayquicunata ricar. Chaycho manami ni jucnayllapis shullushachu uyshayquicuna ni cabrayquicunapis. Chayno manami ni jucnayllatapis gampa uyshayquitaga micushcächu. <sup>39</sup>Jirca animalcuna wañuchiptin manami imaypis gammanga apapämushcächu. Llapan chay pishejcunatapis gamtaga ruqintami cutichishcä. Uyvacunata chacaypa u junajpa suwa apaptinpis llapanantami ruqinta mañamashcanqui. <sup>40</sup>Gampa uywayquita michir ricashpä junajpaga fiyupa acaycho goyarä. Chacaypana caurushapis ñacashcä. Öraga manami puñojpischu cä. Puñunaypis maypashi aywacoj. <sup>41</sup>Chaynömi gampa munayniquicho goyashcä ishca ychunca (20) wata. Chunca chuscu (14) watami arupashcä ishca ychunca wamrayquicunapaj.

Uywacunata gomānayquipānami arupashcā sojta wata. Achca cutimi parlashanchinōga mana cumlimashcanquichu. <sup>42</sup> Abrahamwan papānē Isaac rispitashan Dios mana yanapāmaptenga capaschari gamga chayamushātano jinayllatapis gargaramanquiman caran. Ichanga Diosmi ricasha imano ñacashātapis, imano arushātapis. Chaynöpami ganyan chacaypis Diosga piñacusha-cashunqui.»

#### Labanwan Jacob contrātuta rurashan

<sup>43</sup> Chayno niptin Labanga Jacobta niran: «Cay warmicunaga nogapa wamrācunami. Cay wamracunaga nogapa willcācunami. Llapan uywacunapis nogapa uywācunapa wawallanmi caycan. Llapan caycho ricashayquega nogallapami. Canan nogaga jīmanāshātaj ari wamrācunata paycunapa wamrancunatapis? <sup>44</sup> Chaymi cananga gamwan noga contrātuta rurashun. Chay contrātutaga ishcanchīmi cumlishun.»

<sup>45</sup> Chayno niptinmi Jacobga chaycho caycaj wanca rumita ichichiran señal-paj. <sup>46</sup> Nircur castancunata niran: «¡Rumicunata shuntamuy!» nir.

Chayno niptin llapan shuntapācamuran juc gotuy rumita. Rumita gotushan ñaupanchōna llapan micupācuran. <sup>47</sup> Chay partipa jutinta Labanga quiquinpa rimaynincho churaparan Jegar Sahaduta nir. Jacobna quiquinpa rimaynincho churaparan Galaad nir.

<sup>48</sup> Chaymi Labanga niran: «Canan contrātu rurashanchita yarpānanchipāmi canga cay gotuy rumiga.»

Chaypitami chay partipa jutin caran Galaad. <sup>49</sup> Jucay jutinna caran Mizpa. Chaynōga jutita churaparan Labán cayno nishanpitami: «Canan-pita gampis nogapis manana ricanacuptinchēga TAYTA DIOSLLAMI ricamāshun imano goyācushapis. <sup>50</sup> Wamrācunata magaptiqui u paycuna warmiqui caycaptin jucwan majachacaptiquipis, mana pi ricashuptiquipis Diosllanami ricashunquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Labanga Jacobta niran: «Caychōmi rumi goturaycan. Ichichishā wancapis caycan. <sup>52</sup> Chaycunami señal canga gampis ni nogapis mana pāsāpānacunanchipaj, imatapis mana ruranacunanchipaj. <sup>53</sup> Chachayqui Abrahampa Diosnin nogapa chachā Nacorpa Diosninmi ishcanchitapis ricamāshun imano cashapis.»

Chayno niptin Jacobpis papānin Isaac adurashan Tayta Diospa jutincho juraran chay parlashancunata cumlinanpaj.

<sup>54</sup> Chaypita Jacobga Tayta Diospaj uywata pishtarán. Nircur chaycho micunanpaj llapan castancunata gayaran. Iwal llapan micucarcārirna chay jircalacho wararan.

<sup>55</sup> Chaypita warannin tuta Labanga llapan willcancunatawan wamrancunata mucharan. Nircur bindisyunta goran paycuna alli goyānanpaj. Llapanta chayno rurarcu Labanga marcanman cuticuran.

#### Esaüman Jacob cachacushan

**32** <sup>1</sup> Chaypita aywacuycashancho Jacobga Tayta Diospa anjilnincunawan tincuran. <sup>2</sup> Chaura Jacob almirasha niran: «¡Caychōga Diospa suldāruncunami pachacaraycan!» nir. Chayno nirmi chay partipa jutinta churaparan Mahanaim nir.

<sup>3</sup> Jacobga uywaynincunata cacharan Seircho caycaj EDOM partiman. Cacharuran wauguin aywaycashanta Esaüta willananpaj. <sup>4</sup> Manaraj cacharmi yachachiran cayno ninanpaj: «Tayta Esaü, sirbishojniqui Jacobmi cachamasha päsañ watacunacho tiyun Labanpa wasincho goyashanta willanapäñ. <sup>5</sup> Cananga paypapis caycanmi wäcacuna, bürrucuna, uyshacuna. Chayno canmi uywaynin runacunapis warmipis ollgupis. Chayno nirmi cachamasha allipa tincur cuyapänayquipaj» nir.

<sup>6</sup> Cachashan runacunaga Esaüta willashanpita cutiyacamur Jacobta willaran: «Wauguiqui Esaüta willaj maynami aywashcäcuna. Cananga quiquinmi aywaycämün gamwan tincunanpaj chuscu pachac (400) runata pushacurcur.»

<sup>7</sup> Chayno cachancuna willaycuptin Jacobga fiyupa manchacäcuran. Pasaypa yarpachacuyman churacaran. Chaymi paywan caycaj runacunata, uywancunatapis ishcañ röpaman raquiran. <sup>8</sup> Jacobga caynömi yarparan: «Esaü aypalla runacunawan shamushpan jucaj röpata wañuychauptinpis jucaj röpallapis gueshpengami» nishpan.

<sup>9</sup> Chayno rurariycur Tayta Diosta mañacuran: «Chachä Abraham rispitan, papänë Isaac rispitan Tayta Dios, gammi nimarayqui castäcuna caycashan partiman cutimunapäñ. Chaynöpis nimarayqui yanapämänayquipämi. <sup>10</sup> Cayno cuyapämänayquipaj, cayno allı ricamänayquipaj nogaga manami imatapis rurashcächu. Cay Jordán mayutaga bastunnë aptashallami päsarä. Cananga charashäcunata ishcañ röpamanrämi raquishcä. <sup>11</sup> Wauguë Esaüpita salbaycamay ari. Aypalla runacunawan yaycaycamur warmicunatapis wamrantinta wañuchinanpitami manchacö. <sup>12</sup> Gamga nimarayqui noga allı goyänpämi, nogapita mirajcuna lamar cantuncho agushno mirananpämi, aypalla captin mana pipis yupayta atipananyaj cananpämi» nir.<sup>t</sup>

<sup>13</sup> Diosta mañacushan chacayga Jacob chayllacho puñuran. Chaypitana uywancunata acrarän wauguin Esaüta goycunanpaj. <sup>14</sup> Acraran china cabrata ishcañ pachacta (200), chibutana ishcañ chuncata (20), china uyshata ishcañ pachacta (200), carnitana ishcañ chuncata (20), <sup>15</sup> quimsa chunca (30) camëlluta wawantinta, china wäcacunata chuscu chuncata (40), chunca törucunata, china bürrucunata ishcañ chuncata (20), orgu bürrucunatana chuncata. <sup>16</sup> Chayno raquircur cada casta uywancunata shuyni-cama gatichiran. Uywaynincunataga cayno niran: «Gamcunaga caru-caru ñaupäta aywanqui raquipashä uywancunata shuyni-cama gaticarcärir.» <sup>17</sup> Ñaupata gatichishan cajta cayno yachachiran: «Waugüë Esaüga tincuptiqui capas tapushunqui: ¿Pitaj gampa patrunniqui? ¿Maypatañ gam aywaycanqui? ¿Pipatañ cay uywancuna?» nir. <sup>18</sup> Chayno nishuptiqui gam cayno ninqui: «Gampämi tayta Esaü. Sirbishojniqui Jacobmi gatiycächiman. Quiquenga chayrämi aywaycämün» nir.»

<sup>19</sup> Llapän uywa gatejcunatapis yachachiran chaynölla ninanpämi. <sup>20</sup> Sumaj willaparan: «Llapaniquipis Esaüwan tincorga caynölla ninqui: «Jacobga chayrämi aywaycämün» nir.»

Jacobga yarparan cayno: «Ñaupäta paypaj uywancunata gatichiptëga rab-yasha caycashanpitapis allchacangami. Chaura nogaga tincurcushaj rabyashanpita allchacashwannami. Chauraga allı shiminpanami tincurcuptë chasquimanga» nir. <sup>21</sup> Chaynömi Esaüta goycunanpaj caj uywancunataga ñaupanta

gatichiran. Llapanta chayno gargupariycur quiquin Jacobga pachacaraycasha cajcho quëdacuran.

### Anjilwan Jacob pillyashan

<sup>22</sup>Chaypita chay chacay Jacobga ishcan warmincunata, ishcan uyway warmincunata, chunca juc wamrancunatapis chimpachiran Jaboc mayuta päsana bädupa. <sup>23</sup>Llapan ima-aycantapis päсахiran. <sup>24</sup>Nircorga quiquillanna quëdacuran. Chay chacaymi juc runa Jacobwan warayta pillyaran. <sup>25</sup>Jacobtaga imanöpapis manami binsiranchu. Chaymi Jacobta yataycuran cheglla tincoj moguncho. Chaura chay runawan charinacusha caycaptillan mogonga saltacäcuran. <sup>26</sup>Chaymi chay runaga Jacobta niran: «Pacha waraycannami. Cacharimay» nir.

Niptin Jacobga niran: «Bindisyunta manaraj gomaptiquega manami cacharishayquichu» nir.

<sup>27</sup>Chaura chay runaga Jacobta tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Paynami niran: «Nogapa jutëga Jacobmi.»

<sup>28</sup>Chay runanami niran: «Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga. Jutiquega canga Israel. Chayno jutiqui canga Dioswanpis, runacunawanpis pillyar llapanta binsishayquipitami» nir.<sup>u</sup>

<sup>29</sup>Chaypita Jacobpis tapuran: «Cananga gamna willamay. ¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura Jacobta niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui?» nir.

Chaypita chay runaga jinallancho Jacobta bindisyunta goran. <sup>30</sup>Jacobga niran: «Dioswanmi ricanacushcä. Ichanga manami wañushcächu» nir. Chaymi chay partita jutichaparan Peniel<sup>v</sup> nir.

<sup>31</sup>Penielpita Jacob aywacuycaptin inti ratarcamuranna. Cheglla tincoj moguncho anjil yataycusha captinmi wegruyllapa aywaycaran. <sup>32</sup>Chayno Jacobta encuentru moguncho yatashanpitami Israelpita mirajcunaga uywata pishtar canancamapis mana micunchu uywapa chegllancho tincoj ancunanta.

### Jacob wauguin Esaüwan tincushan

**33** <sup>1</sup>Chuscu pachac runacunawan Esaü awaycämojta ricärir Jacobga wamrancunata raquiran waquin Leawan aywananpaj, waquin Raquelwan aywananpaj, waquinna uyway warmincunawan aywananpaj. <sup>2</sup>Naupa puntaman churaran uywaycaj warmincunata wamrancunatawancama, chaypitana Leata llapan wamrancunatawan, ushananmanna Raquelta wamran Josëtawan. <sup>3</sup>Nircur quiquin Jacobga ñaupa-puntata aywaran. Esaüwan tincunanyaj aywaran urcunpis pampaman töpananyaj ganchis cuti gongurpacur-gongurpacur. <sup>4</sup>Chayno aywaycajta ricärir wauguin Esaüga cörriran tincunanjaj. Chayaycur macallacurcur mucharan. Nircur ishcan wagaran. <sup>5</sup>Esaüga ricchacurishancho ricäriran warmicunatawan wamracunata. Chaura tapuran: «Caycunaga ¿picunataj?» nir.

Tapuptin Jacob niran: «Tayta Dios tarichimashan wamräcunami callan tayta.»

<sup>6</sup>Chaura uywaycaj warmincunapis wamrancunawan Esaüpa ñaupanman witimur gongurpacushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>7</sup>Leapis wamrancunawan witimur chaynölla umpuran. Ushanantana Raquel wamran Josëwan witimur umpuran.

<sup>8</sup>Esaüga tapuran: «¿Imapätaj röpa-röpa uywayquicunataga gatiycächinqui?»

Chaura Jacob niran: «Chaycunaga nogawan alli canayquipaj goycunäpämi tayta.»

<sup>9</sup>Chayno niptin Esaü niran: «Nogataga ama gomaychu ari. Nogapapis caycällanmi tincullaga. Quiquiquipa cäga gampaj cacuchun.»

<sup>10</sup>Chayno niptin Jacobga yapay niran: «Goycushätaga chasquimay ari nogawan rasunpa alli caycashayquita musyanäpaj. Gamwanga alliwanmi tincushcanchipis. Chaymi gamwan tincuycorga quiquin Diosta ricaycushanöraj fiyupa cushisha caycä. <sup>11</sup>Gampaj apamushätaga chasquimay ari. Tayta Dios yanapämaptinmi ricuyashcä. Chaymi ima-aycäpis aypalla caycan.»

Jacob yaparir-yaparir ruwaptin Esaüga chasquiran. <sup>12</sup>Chasquircur Jacobta niran: «Caypita juclla aywacushun. Noga aywashaj gamcunapa ñaupayquitami.»

<sup>13</sup>Chaura Jacob niran: «Tayta, gam ricaycanquimi wamracuna pishillaraj caycajta. Uywäcunapis iti mallwayojmi caycan. Chayachiypa juc junajlla gati-shaga uticayllawan llapan uyshäcunapis wañunmanmi. <sup>14</sup>Gamga mijur ñaupacuy tayta. Nogaga uywäcuna shamushan-tupu pasinsallami shamushaj. Wamräcunapis chaynölla shamonga. Chaynöllami chayamushaj tiyaycashayqui Seircho yapay tincunanchipaj.»

<sup>15</sup>Chayno niptin Esaüpis niran: «Chauraga pushamushä runacunata waquinta cachapähayqui yanapähunayquipaj.»

Chaura Jacobga Esaüta niran: «¿Imapäñataj cachapämanqui tayta? Nogaga gamwan cushishawan tincuycur cushishami caycä.»

<sup>16</sup>Chaypita Esaüga chay junajlla Seirman cuticuran. <sup>17</sup>Jacobnami aywacuran Sucot partiman. Chaychöna wasita ruraran. Ramädacunatapis ruraran uywancunapaj. Chaypitami chay partipa jutinta churaparan Sucot nir.

<sup>18</sup>Jacobga Padan-arampita shacamur Canaán partiman allilla chayamuran. Shequem siudä caycashan chimpanman chayaycur chaychöna tiyaran. <sup>19</sup>Tiyacaycärishan partita Jacobga Hamorpa wamrancunapita rantiran pachac (100) guellaycho. Hamorpa jucaj wamranpa jutin caran Shequem.<sup>w</sup> <sup>20</sup>Chaychöna altarta pergaran. Chay altarpa jutinta churaparan El-Elohe-Israel nir.

#### Dinata charipacushan

**34** <sup>1</sup>Jacobpa warmin Leacho caj wamran Dinaga aywaran chay particho tiyaj jipash-masincunata rajaj. <sup>2</sup>Chayman aywajta ricaran Hev runa Hamorpa wamran Shequem jutijoj. Chay partichöga Hamormi caran mandaj. Shequemga Dinata firsapita charipacur pengayman churaran. <sup>3</sup>Chaypitami Shequemga Dinata fiyupa cuyacurcuran. Chaymi payta Dina cuyananpaj alli parlapar ruwaran. <sup>4</sup>Chaypita Shequemga papänin Hamorta cayno niran: «Chay jipashta ashipämaj warmëpaj» nir.

<sup>5</sup>Jacobga musyaranna wamran Dinata Shequem charipacushanta. Uywancunawan istansacho wamracuna captin Jacobga upällalla cacuran

wamrancuna cuti munancama. <sup>6</sup>Chaycamami Shequempa papänenga aywaran Jacobwan parlaj.

<sup>7</sup>Jacobpa wamrancunaga pañinta charipacushanta musyaran istansapita cutimur-raj. Musyaycur fiyupa rabyaran. Israel casta runacunapäga chayno charipacushan fiyupa pengay caran. Paycunapäga mana nunca rurana caran.

<sup>8</sup>Chaymi Hamorga paycunawanpis parlar cayno niran: «Wamrä Shequemmi pañiquita fiyupa cuyacurcusha. Chaymi gamcunata ruwä pañiquiwan wamrä majachacänanpaj. <sup>9</sup>Chaynöpami gamcunapis canquipaj nogacunapa famill-yäna. Chauraga gamcuna castanami nogacunapa warmi wamräwan majachacanga. Nogacuna castanami gamcunapa warmi wamrayquicunawan majachacanga. <sup>10</sup>Chaynöpami gamcunaga caycho tiyacunqui. Cay nasyunchöga maychöpis munashayquicho tiyacuy. Munashayquitaga ranticuy. Chacratapis munashayquicho rantiy.»

<sup>11</sup>Shequemnami Dinapa papänintawan turincunata ruwaran: «Mashayqui canäpaj aunimay ari. Aunimaptiquega imatapis munashayquitami goycushayqui. <sup>12</sup>Manami imapis gocamanchu costumri cashanpita mas achcata goycup-tëpis. Ichanga jipashwan casaranäpaj aunimay ari.»

<sup>13</sup>Pañin Dinata charipacushapitami Jacobpa wamrancunaga llullaparan Hamortawan wamran Shequemta. <sup>14</sup>Chaymi cayno niran: «Nogacunapäga fiyupa pengaymi pañëta señalacöni runawan majachay. <sup>15</sup>Gamcuna cayno ruranayqui captinmi ichanga aunishayqui: Llapayqui ollgu cajcunaga señalacuy nogacunano canayquipaj. <sup>16</sup>Chaymi ichanga gamcunapa ollgu wamrayquicunata warmi wamräcunawan majachashunpaj. Chaynölla nogacunapa ollgu wamräcunatapis warmi wamrayquicunawan majachashun. Chaymi ichanga tiyashaj gamcunapa marcayquicho. Chaynöpami llapanchöpis cashun juc marcanöllana. <sup>17</sup>Nogacuna nishäno mana señalacuptiquega pañëta pusharcärir aywacushämi.»

<sup>18</sup>Chayno Jacobpa wamrancuna nishanga alli caran Hamorpäpis wamranpäpis. <sup>19</sup>Chaypita manapis aycällatana Shequemga Dinata fiyupa cuyashpan señalacuran. Shequemga papäninpa castancho caran llapanpita mas respitädu. <sup>20</sup>Chaymi papänin Hamorwan aywaran siudäman yaycuna puncuman. Chay puncuchömi imata rurananpaj cashantapis runacuna willanacoj. Chaychömi runacunata cayno willaparan: <sup>21</sup>«Jacobpa wamrancunaga amistaninchimi. Paycunapis cay nasyunninchicho tiyacuchun. Nigusyucunata arucuchun. Paycuna caycho tiyananpaj jamaj jircacunapis chacracunapis aypallami caycan. Noganchöpa ollgu wamranchöcunata paycunapa warmi wamrancunawan majachashwanmi. Paycunapis ollgu wamrancunata noganchöpa warmi wamranchöcunawan majachanmanmi <sup>22</sup>juc castanölla cananchöpa. Paycuna ichanga munan llapanchi ollgu cajcuna paycunano señalacusha cananchöta. <sup>23</sup>Paycuna nishanta rurashun ari. Nishanno rurasha paycunaga caychömi tyaconga. Chauraga paycunapa llapan ima-aycanpis uywancunapis noganchöpanami canga.»

<sup>24</sup>Siudä puncucho shuntacaj runacunaga auniran Hamorwan Shequem nishanta. Chaymi llapan ollgu cajcunaga señalacuran.

<sup>25</sup>Chayno señalacushanpita quimsa junajta Dinapa turincuna Simeonwan Leví sablinwan siudäman aywaran. Chay öra runacunaga señalacushanpita jinallaraj gueshyarcaycaran. Chaymi balurninpis mana carancho. Chayno

caycajtami Dinapa turincunaga sabliwan llapanta wañuycärachiran. <sup>26</sup>Chaynömi Hamortapis wamran Shequemtawan sabliwan wañuycachiran. Paycunata wañuycärachir pañin Dinatapis Shequempa wasincho caycajta pushacurcur aywacuran. <sup>27</sup>Chay siudä runacuna wañusha caycaptinna Jacobpa waquin caj wamrancunapis chayaran. Pañinta charipacushanpita rabyasha cayllawanmi wañusha caycajpa llapan ima-aycantapis apacuran. <sup>28</sup>Siudächo marcacunacho cajtapis apacuran uyshancunata, wäcancunata, bürruncunata. <sup>29</sup>Wasicunacho ima-aycan cajtapis apacuran. Warmicunatawan wamrancunatapis prësu apacuran.

<sup>30</sup>Chaura Jacobga Simeontawan Levita niran: «Canan gamcunaga fiyupa chiquinacuymänmi gaycamashcanqui. Cananga cay Canaancho tiyaj runacunawan Ferez runacuna fiyupami chiquimanga. Nogapaga wallcallami caycan pilliyapaj caj runacuna. Chaymi paycuna shuntacaycur shamorga wañuchimäshun llapan castanchitawan.»

<sup>31</sup>Chayno niptin paycuna niran: «¿Chaura, nogacunapa pañëtaga Shequemga jinachi ruraconga mañösa warmitano?»

#### Bet-elcho Jacobta Dios bindisyunta goshan

**35** <sup>1</sup>Chaypitana Jacobta Tayta Dios niran: «Ima-aycayquitapis apacurcur aywacuy Bet-elcho tiyanayquipaj. Waugüiqui Esaüpita gueshpir aywacuycaptiqui nogami chaycho yuriparä. Chaychömi nogapaj juc altarta perganqui.»<sup>x</sup>

<sup>2</sup>Chaura Jacobga wamrancunata paywan tiyaycaj runacunatapis niran: «Gamcunaga charaycashayqui diosniquicunata llapanta jitariy. Nircur purificacushpayqui bäñacuy. Röpayquicunatapis rucacuy. <sup>3</sup>Bet-elmannami aywacunchi. Chaychömi altarta ruraj aywä nogata yanapämaj Diospaj. Paymi imapitapis salbamaran. Noga fiyupa ñacar puriptëpis, maypa aywaptëpis paymi yanapämaran.»

<sup>4</sup>Chayno niptin llapan runacunawan castancunaga Jacobta goycäriran charashan diosnincunata, rinrincho jatirashan arëticunatapis. Jacobnami llapanta chaycunataga pampaycuran Shequem siudäpa sercancho encina yörapa chaquinman. <sup>5</sup>Chaypita paycuna llojshicuptin chay partipa tiyaj runacunataga Tayta Dios fiyupa manchacächiran. Chaynöpami chay runacunaga Jacobpa wamrancunata mana gatiparanchu.

<sup>6</sup>Jacobwan aywacöga llapanmi Canaancho caycaj Luzman chayaran. Chay siudäpa jucuj jutin caran Bet-el. <sup>7</sup>Chaycho juc altarta pergaran. Nircur jutichaparan El-Betel nishpan. Chayno jutinta churaparan wauguinpita gueshpir aywacuycaptin Tayta Dios yuripashanpitami.

<sup>8</sup>Chay wichanmi Rebecata mamanno uywaj warmi Débora wañuran. Wañuptin pampaycäriran encina yörapa chaquinman. Chayga caran Bet-elpa sercan. Pampashan partipa jutinta Jacobga churaparan Alón-bacut nir.

<sup>9</sup>Ñaupata Padan-arampita Jacob cutiycämuuptin yuriparcur Diosga bindisyunta goran <sup>10</sup>cayno nishpan:

«Gampaga jutiqui Jacobmi.

Cananpitaga manami Jacobnachu jutiqui canga.

Cananpitaga jutiqui canga Israelnami.»<sup>y</sup>  
 Chayno nirmi Israel nir jutinta rucachiparan. <sup>11</sup>Mastapis Tayta Dios cayno niran:  
 «Nogaga munayniyoj Diosmi cá.  
 Gampitaga aypallaman mirachun.  
 Gampita mirajcunaga cangapaj jatun nasyun cananpämi.  
 Chaynöpis achca nasyunpaj aypajmi cangapaj.  
 Gampita mirajcuna waquenga cangapaj raycunami.  
<sup>12</sup>Cananga gamtami goycushayqui Abrahamtawan Isaacta goycushä  
 partitapis.  
 Gam wañuptionaga gampita mirajcunatanami goycushäpaj.»<sup>z</sup>  
<sup>13</sup>Chayno Jacobwan parlarcur Diosga aywacuran. <sup>14</sup>Chaura Jacobga  
 Dioswan parlashan cajman juc wanca rumita ichichiran. Jawircorga chay  
 wanca jananman binuta asétita wiñaparan Tayta Diosta rispitaspan.  
<sup>15</sup>Chaycho Tayta Dios parlapashanpitami jutichaparan Bet-el nishpan.<sup>a</sup>

#### Raquel wañushan

<sup>16</sup>Bet-elcho tiyaycashanpita aywacurcaycaran. Manaraj Efrata nishan-  
 man chayaptin Raquelta nanay chariran. Fiyupa ñacashpan fäsiga mana  
 gueshyacurancho.  
<sup>17</sup>Fiyupa ñacaycaptin partëra niran: «Ama llaquicuychu. Cay wamrayquipis  
 ollgumi yurisha.»  
<sup>18</sup>Chaymi Raquelga pasaypa wañuycashanchöna niran: «Benoni jutin  
 canga» nir. Jacobmi ichanga «Benjamín» nir jutichaparan.  
<sup>19</sup>Raquelga chaynömi wañuran. Chaura Efrata marcaman näni aywajpa  
 ñaupanman pampaycäriran. Chay marcapami cananga jutin Belén. <sup>20</sup>Chaura  
 Jacobga Raquelta pampashan jananman wancata ichichiran. Chay wancami  
 canancamapis musyachimanchi Raquel chaycho pamparaycashanta.  
<sup>21</sup>Raquelta pampashan cajpita aywacur Israelga toldunta ichichiran Edar  
 törripa wash'ganman. <sup>22</sup>Chaycho tiyaycaptin wamran Rubenga papäninpa  
 uywaycaj warmin Bilhawan puñucuycuran. Chayta mayaycur papänenga  
 fiyupa rabyaran.

#### Jacobpa wamrancuna

(1Crón. 2.1-2)

Jacobpa ollgu wamrancuna caran chunca ishcaj.

<sup>23</sup>Leacho cajcuna caran Rubén mayur, chaypita Simeón, Leví, Judá,  
 Isacar, Zabulón.

<sup>24</sup>Raquelcho caj caran José, Benjamín.

<sup>25</sup>Raquelpa uywaynin Bilhacho cajna caran Dan, Neftalí.

<sup>26</sup>Leapa uywaynin Zilpacho cajna caran Gad, Aser.

Chay wamrancunaga llapanpis caran Padan-aramcho yurejlla.

#### Isaac wañushan

<sup>27</sup>Jacobga aywaran Mamre partiman papänin Isaacta rajaj. Mamrega cay-  
 caran Arba siudá ñaupancho. Arbapami jucuj jutin caran Hebrón. Chaychömi

Abrahampis unayga tiyaran.<sup>b</sup> <sup>28</sup> Pachac pusaj chuncan (180) watayoj cayca-shancho Isaacga wañuran. <sup>29</sup> Wañucorga ñaupá wañoj castancunawan tincojna aywacuran. Wañucuptin wamrancuna Esaüwan Jacob pamparan.

### Esäüpita mirajcuna

(1Crón. 1.34-54)

**36** <sup>1</sup> Caychömi isquirbiraycaran Esäüpita mirajcunapa willapan. Esäü-paga jucáj jutín caran Edom.

<sup>2</sup> Esäüga majachacaran Cananea warmicunawan:<sup>c</sup> Elón jutiyoj Het runapa wamran Adawan; Heb runa Anäpa wamran Aholibamawan. Payga caran Zibeonpa willcan. <sup>3</sup> Ismaelpa wamran Basematwanpis majachacaran. Base-matga caran Nebaiotpa pañin.<sup>d</sup>

<sup>4</sup> Esäüpa warmin Adacho cäga wamran caran Elifaz. Basematcho cajna caran Reuel. <sup>5</sup> Aholibamacho cajna caran Jesús, Jaalam, Coré. Paycunaga Canaán particho Esaü tiyaycaptillanna yuriran.

<sup>6</sup> Wauguin Jacobpa ñaupanchó tiyaycashanpita witicur Esäüga aywacuran llapan warmincunata, wamrancunata, paywan tiyaj runacunatapis pusha-curcur. Canaancho tiyar tarishan cajtaga llapanta apacuran. <sup>7</sup> Wauguinwan ishcan chay pachallachöga manana tiyayta puydirannachu. Ishcanpa ima-aycanpis aypallana caran. Paycuna tiyashan cajcho manana guewapis aypa-rannachu uywancuna micunanpaj. <sup>8</sup> Chaynöpa Edom jutiyoj Esaü castacu-naga llapan aywacuran Seir particho caycaj jircacunaman.

<sup>9</sup> Esäüga Edom runacunapa unay awilunmi. Edom runacunaga tiyaran Seir particho caycaj jircacunachömi.

<sup>10</sup> Esäüpa warmin Adacho yuriran Elifaz. Warmin Basematçönami yuriran Reuel.

<sup>11</sup> Elifazpa wamrancunanami caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz.

<sup>12</sup> Elifazpa uywaycaj warmin Timnachöpís Amalec jutiyoj wamran caran. Chaycunaga llapanpis caran Esäüpa jucáj warmin Adapita mirajcunalla.

<sup>13</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza. Paycunapis caran Esäüpa jucáj warmin Basematpita mirajcuna.

<sup>14</sup> Esäüpa warmin Aholibamacho caj wamrancuna caran cayno: Jesús, Jaalam, Coré. Aholibamaga caran Anapa wamran, Zibeonpa willcan.

<sup>15</sup> Esäüpa guechpa wamran Elifazpa wamrancunapis mandaj caran.

Paycuna caran Temán, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam, Amalec. Chay mandajcunaga llapanpis caran Elifazpa wamrancunami. Paycuna mandaj caran Edom nasyunchömi. Paycunaga caran Esäüpawan warmin Adapa willcanmi.

<sup>17</sup> Esäüpa wamran Reuelpa wamrancunapis mandaj caran. Paycuna caran Nahat, Zera, Sama, Miza. Chay mandajcunaga llapanpis caran Esäüpawan warmin Basematpa willcanmi.

<sup>18</sup> Esäüpa jucáj warmin Aholibamapa wamrancunami mandaj caran. Paycuna caran Jesús, Jaalam, Coré. Aholibamaga Aná jutiyoj runapa wamranmi caran.

<sup>19</sup> Chay mandajcunaga llapanpis caran Esaü castami. Paycunapita mirajcu-nami Edom runacuna caycan.

<sup>20-21</sup> Edom partiman Esaú manaraj chayaptin chaycho tiyaran Hor runacunami.

Paycunaga miraran Seir jutiyoj runapitami. Seirpa wamrancunami caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán. Paycunami caran Hor runacunapa mandajnincuna.

<sup>22</sup> Seirpa wamran Lotanpa wamrancunanami caran Horiwan Hemam. Chaynömi Lotanpa pañin caran Timna.

<sup>23</sup> Sobalpa wamrancunami caran Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam.

<sup>24</sup> Zibeonpa wamrancunami caran Ajawan Aná. Taytan Zibeonpa bürruncunata michiycashanchömi Aná tariran pucyuta chaqui jircacho.

<sup>25</sup> Anäpa wamrancuna caran warmi ollgu. Ollgu cajpa jutin caran Disón, warmi cajpana Aholibama.

<sup>26</sup> Disonpa wamrancunanami caran Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.

<sup>27</sup> Ezerpa wamrancunami caran Bilhán, Zaaván, Acán.

<sup>28</sup> Disanpa wamrancunanami caran Uzwan Arán.

<sup>29</sup> Hor runacunapa mandajnincuna caran Lotán, Sobal, Zibeón, Aná,

<sup>30</sup> Disón, Ezer, Disán. Chay runacunaga cada-ünun mandaj caran Hor casta runacunacho. Cada castapa jutenga mandajninpa jutin cashannömi caran. Chay castacunami shuyini-shuyini Seir particho tiyaran.

#### Edom nasyuncho raycuna cashan

<sup>31</sup> Israel nasyuncho ray manaraj captinmi Edom nasyunchöga raycuna caran. Caynömi chay raycuna caran.

<sup>32</sup> Juc ray caran Beorpa wamran Bela. Belapa marcanmi caran Dinaba.

<sup>33</sup> Bela wañuptinnami Zerapa wamran Jobab ray caran. Payga caran Bosra marcapitami.

<sup>34</sup> Jobab wañuptinna paypa ruquin ray caran Husam. Payga caran Temán marcapitami.

<sup>35</sup> Husam wañuptinnami ruquin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paymi Moab-wichaycho wañuchiran Madián runacunata. Hadadpa marcanmi caran Avit.

<sup>36</sup> Hadad wañuptinnami ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapitami.

<sup>37</sup> Samla wañuptinnami ray caran Saúl. Payga caran Éufrates mayu läduncho caycaj Rehobot marcapitami.

<sup>38</sup> Saúl wañuycuptinnami ray caran Acborpa wamran Baal-hanán.

<sup>39</sup> Baal-hanán wañuycuptinnami ray caran Hadar. Payga caran Pau siudäpitami. Hadarpa warminpa jutinmi caran Mehetabel. Mehetabelga caran Matred runapa wamranmi, Mezaab runapana willcan.

<sup>40</sup> Esaüpita mirajcunapa castancunapa mandajnincuna caran

Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel, Iram. Chay mandajcunami tiyashan partichöga mandaran. Chaynöpis chay castacuna tiyashan marcacunaga mandajninpa jutillantami aparan.

Llapan chay runacunaga Edom runacunami caycan.

#### Jacobpawan wamrancunapa willapan

**37** <sup>1</sup> Jacobnami ichanga tiyacuran papänin tiyashan Canaán partillacho.

<sup>2</sup> Caychömi isquirbiraycan Jacobpa, wamrancunapa willapan.

José chunca ganchis watayoj cashpan papäninpa uyshancunata cabrancunata michej wauguincunawan. Uyshata michej wauguincunaga caran Bilhapan Zilpapa wamrancunami. Chay warmicunaga caran Josëpa papäninpa uywaycaj warmincunami. Josëga imaypis papäninta willaj chay wauguincuna mana allita rurashantami.

<sup>3</sup> Israelga wamran Josëta waquin caj wamrancunapita masmi cuyaran auquinna caycaptin pay yurisha captin. Chayno cuyashpanmi cuyayllapaj camaraj tunicanta ruraparan. <sup>4</sup> Papänin cuyaptinmi llapan wauguincuna Josëta amatar chiquiran. Chaymi rabyashalla parlapajpis.

<sup>5</sup> Juc cuticho José suyñuran. Chay suyñushanta wauguincunata willaparan. Chaura wauguincunaga masraj chiquicuranpis. <sup>6</sup> Willapashpan cayno niran: «Suyñöta masqui willapähayqui-llapa. <sup>7</sup> Suyñushcä rïgu cosëchacho carcaycashanchïta. Rïgu manöjuta llapanchi wancucurcuycashanchi. Wancurcusha caycaptinchi nogapa cäga quiquillan ichicurcusha. Chaura gamcunapa cäga nogapa cajta intërunpa tumaparar umpurcur-umpurcur rispityacasha.»

<sup>8</sup> Chayno willapaptin wauguincuna niran: «¿Chauraga gamchi canquipaj nogacunapa raynë? ¿Gampa munayniquichöchi nogacunaga cashaj?»

Chayno suyñuncunata willapaptin wauguincunaga masraj chiquicarcärran.

<sup>9</sup> Chaypita yapaypis Josëga suyñuran. Chaytapis wauguincunata willaparan: «Canan suyñushäta masqui willapähayqui-llapa. Suyñushcä intita quillata chunca juc goyllarcunatawan. Paycuna llapan nogata rispitamashpan umpurcaycasha.»

<sup>10</sup> Chaynömi Josëga suyñushanta willaparan papänintawan wauguincunata. Chaura papänenga Josëta piñacuran: «¿Gam imatataj yarpanqui nogacunapaj chay suyñushayquiwan? ¿Acäsu nogapis mamayquipsis wauguiquicunapis gamta rispityashayquipaj?» nir.

<sup>11</sup> Chayno willapaptin wauguincunaga fiyupa chiquiran. <sup>e</sup> Papäninmi ichanga yarpachacoj «¿Imapäraj chaynöga wamrä suyñusha?» nishpan.

### Josëta wauguincuna ranticushan

<sup>12</sup> Juc cuticho Josëpa wauguincuna aywaran Shequemman papäninpa uyshancunata cabrancunata michej.

<sup>13</sup> Chaymi Israelga wamran Josëta niran: «Wauguiquicunaga Shequemchömi uyshanchïcunata ricaycan. Aywariycuy. Ricaycamuy imano caycashantapis.»

Chayno niptin José niran: «Au papä, aywashaj» nir. <sup>14</sup> Chaura papänin niran: «Aywariycuy ari ïju. Ricaycamunqui imano wauguiquicuna caycashantapis, uyshanchïcuna imano caycashantapis. Cutimurnami willamanqui imano carcaycashantapis.»

Chayno nirmi wamran Josëta cacharan Hebrón pampacho caycashanpita.

Chaura Josëga aywar Shequemman chayaran. <sup>15</sup> Chaycho pantacasha puriycaptinna juc runa tarircur Josëta tapuran: «¿Imatataj ashicyanqui?» nir.

<sup>16</sup> Chaura José niran: «Wauguëcunatami ashicyä. ¿Gam manachu musyanqui maycho wauguëcuna uyshancunawan tiyaycashantapis?»

<sup>17</sup>Chayno niptin runaga niran: «Caypitaga maynami aywacusha. «Dotán partiman aywacuycan» nejtami mayashcă.»

Chayno niptin Dotanman aywar wauguincunata tariran. <sup>18</sup>Wauguincunaga Josëta rejsiran caruta aywaycajllatana. Manaraj chayaptin parlacuran wañuycärachinanpaj.

<sup>19</sup>Jucnin-jucnin ninacuran: «Tagä ricay suyñuyninwan musyaj. <sup>20</sup>Wañuycärachishun. Nircur pösuman cacharpärishun cuerpun mana taricänanpaj. Papäninchitaga nishun «Jirca animalchari micucurcusha» nir. Chayno rurap-tinchi mä suyñushannöchush canga.»

<sup>21</sup>Chayno parlacuycajta wiyar Rubenga michashpan niran: «Ama wañuchi-shunchu. <sup>22</sup>Ama yawarta mashtashunchu ari. Chaypa ruquenga cay chunyaj-cho caycaj pösuman wiñarpäriy. ¡Quiquiquicuna ichanga ama wañuchiychu!»

Chayno niran Rubenga wauguincunapita Josëta salbayta munar. Yarparan pacayllapa pösüpita jorgurcur papäninman «cuticuy» ninanpaj. <sup>23</sup>Wauguincuna cajman José chayaycuptin charipäcuran. Lojtiparan papänin rurapa-shan tunicanta. <sup>24</sup>Nircorga wiñarpäriran yacun chaquisha caycaj pösuman. <sup>25</sup>Wiñarpäri micur jamacaycärikan.

Chaypita ricaran juc röpa Ismael runacuna aywaycämojta. Paycunaga aywaycämuran achca camëlluncunawan nigusyun cargasha. Galaadpita apar-caycaran perfümita, balsamuta, mirrata. Chaycunataga Egiptumanmi ranti-coj apaycaran.

<sup>26</sup>Chaura Judäga wauguincunata niran: «Noganchi manami imatapis chas-quishunpächu wauguinchita wañucherga. Wañurcacherga «Mana musyächu» niytami yarparcaycanchipis. <sup>27</sup>Chaypa ruquenga tagay nigusyanticunata ranti-caycärishun. Wañuchinanchitaga yawar-masinchimi canpis.»

Chayno Judä nishanga wauguincunapaj alli caran. <sup>28</sup>Chaura Josëta pösüpita jorgarcärir Ismael runacunaman wauguincuna ranticaycärikan. Paycuna pägaran Josëpaj ishcaj chunca (20) guellayta. Chaynöpami Josëtaga Egiptu-man apacuran. Apaj Ismaelcunaga caran Madianpitami.<sup>f</sup>

<sup>29</sup>Chaypita pösuman Rubén cutirerga Josëta mana tarirannachu. Mana tarir fiyupa llaquicushpan röpantapis rachiriran. <sup>30</sup>Wauguincuna cajman cutiycur paycunata niran: «Chay wiñashayqui pösucho chöloga manami can-nachu. ¿Canan imatataj rurashaj?»

<sup>31</sup>Chaynöpami paycunaga cabra-mallwata pishtariycärir yawarninwan töpachiran Josëta guechushan tunicanman. <sup>32</sup>Chayno rurarcärir tunicata papäninman apachiran. Apachir cayno willachiran: «Cay röpata chunyaj-chömi tarishcăcuna. Mä rejsiy ¿wamrayquipa röpanchush, jucpachush?» nir.

<sup>33</sup>Wamranpa tunicanta rejsircur Jacobga niran: «¡Cayga wamräpa röpan-chaj! Tincuptinchari wamrä Josëtaga jirca animal micucurcusha.»

<sup>34</sup>Chaura Jacobga jinan öra jatiraycashan röpanta rachiriran. Nircur gachga röpata jaticuran wamranta unaycama lütunanpaj. Wamran wañu-shanpita unaycama wagallar goyäcuran. <sup>35</sup>Llapan wamrancuna warmi caj, ollgu cajpis shogaran. Ichanga mana munaranchu maygan shoganantapis. Wamranpäga amatar wagaj. Chayno wagashpanmi cayno niran: «Wamräta lütushaj imaypis wañunäcamami, wañur tincunäcama.»

<sup>36</sup>Josëta rantej Madián runacunanami Egiptuman chayaycächir Josëta rancaycäriran Potifar jutiyoy runaman. Chay runaga caran faraonpa mandaj suldürunmi. Faraonna caran Egipto nasyunpa mandajnin.

### Judäpawan llumchuynin Tamarpa willapan

**38** <sup>1</sup>Chay wichan Judäga wauguincunawan iwal tiyaycashanpita shuy-niyar aywacuran Hira jutiyoy runapa wasinman paycuna cajcho tiyananpaj. Hiraga Adulam marcapitami caran. <sup>2</sup>Chaycho tiyashpanmi Judäga Cananeo runa Shúa jutiyojpa wamranwan majachacaran. <sup>3</sup>Chaypita warmi gueshyaaj ricacurna ollgu wamrata gueshyacuran. Gueshyacuptin wamrapa jutinta churaparan Er nishpan. <sup>4</sup>Yapay ollgu wamran caran. Chay wamranpa jutintana churaparan Onán nishpan. <sup>5</sup>Chaypitapis yapay juc wamran caranraj. Chaypa jutintami churaparan Sela nishpan. Chay caj wamranga yuriran Judá Quezib marcacho tiyaycaptinna.

<sup>6</sup>Judäga guechpa caj wamran Erta majacharan Tamar jutiyoy warmiwan. <sup>7</sup>Ichanga TAYTA DIOS ricaptin Er caran juchayoy runa. Chaymi TAYTA DIOSGA camacächiran pay wañunanpaj.

<sup>8</sup>Chaura, Judäga Erpa shullcan Onantana niran: «Wauguiquipa biyüdanwan gamna tiyay.» Chaura paycho yurej wamrayqui canga wauguiquipa wamranöna. Chaynöpami wauguiquipa jutinpis mana gongacangachu.»

<sup>9</sup>Onán musyaran wamran cashpanpis paypa jutinta mana apananpaj cashanta. Chaymi wauguinpa biyüdanwan cacushan öra jorgurir jawaman juturachej. Onanga chayno ruraran wamran yurir wauguinpa jutinta apantana mana munarmi. <sup>10</sup>Chayno Onán rurashan TAYTA DIOSPÄGA mana alli caran. Chaymi paypis wañunanpaj Tayta Dios camacächiran.

<sup>11</sup>Ishcay caj wamrancuna chayno wañuuptin Judäga yarparan wamran Selapis Tamarwan cacushpan wañunanpaj cashanta. Chaymi Judäga wamran Selawan tiyachiyta mana munar yachayllapa Tamarta cayno niran: «Wamrä Sela mösuyashancama taytayquipa wasincho biyüdalla cacuy.» Suyrun chayno niptin Tamarga cuticuran taytanpa wasinman.

<sup>12</sup>Chaypita unayllataga Judäpa warmin wañuran. Wañuuptin lüturan. Warminta lütuyta cumlircurnami aywaran Timnat marcaman. Chaychömi uyshë-runcuna millwa rutuycho carcaycaran. Chayman aywaptinmi rejsinacushan Adulam marca runa amïgun Hira jutiyoy Judäta aywäshiran.

<sup>13</sup>Tamarta willaran suyrun Judá millwa rutoj Timnat marcaman aywaycashanta. <sup>14</sup>Musyarmi biyüda cay röpanta rucacuriycur shucutacunanta shucutacurcunan mana rejsinanpaj. Nircur aywar jamacuycuran Enaim marcaman yaucuna näniman. Chayga caran Timnat marcaman aywana nani aywajcho. Chayno Tamarga ruraran Sela rucuna caycaptin suyrun Judá paywan mana tiyachiptin.

<sup>15</sup>Cäran chapasha warmi jamaraycajta ricar Judäga yarparan guellay casha runata chasquej warmi cashanta. <sup>16</sup>Warmita ricar näninpa aywaycashanpita aywaran warmi cajman. Llumchuynin cashanta mana musyashpan cayno parlaparan: «¿Gamwan cacushwanchu u manachu?» nir.

Chayno niptin warmi niran: «¿Imatataj pägamanquiman gamwan cacushaga?»

<sup>17</sup>Chaymi Judäga niran: «Uyshäcuna cajpita juc cabra-mallwata apachimushayqui» nir.

Chaura warmi niran: «Ichanga rasunpa apachimänayquicama imallayquitapis jaguipämay.»

<sup>18</sup>Chayno niptin Judá tapuran: «¿Imata jaguipänätataj munanqui?»

Chaura warmiga niran: «Sëlluyquita watuntinta, aptaraycashayqui bastunniquitawan.»

Chayno niptin Judäga nishancunata aptaparan. Nircur chay warmiwan cacuran. Chay cajllana warmiga gueshyaj ricacuran. <sup>19</sup>Nircur Tamarga wasinman cutiycur shucutacushanta jorgurir biyüda cay röpantana jaticuran.

<sup>20</sup>Chaypita Judäga amigun Adulam runawan apachiran cabra-mallwata warmi chasquircur Judäpata quëdachishancunata cutiycachinanpaj. Cabra-mallwata apaj runaga chay warmita mana tarirannachu. <sup>21</sup>Chaura chay marchacho tiyaj runacunata tapucuran: «¿Maytaj cay Enaimcho guellaypaj runata chasquej warmi, näni päšana ñaupancho caycaj?» nir.

Chayno tapucuptin chaycho tiyaj runacunaga niran: «Caychöga manami cashachu guellaypaj runata chasquej warmiga.»

<sup>22</sup>Chayno runacuna niptin Judá cajman cutiycur willaran: «Chay warmita manami tarishcächu. Nircur chaycho tiyaj runacunapis willamasha «Caychöga pï warmipis guellaypaj runata chasquej manami tiyanchu» nir.

<sup>23</sup>Chaura Judá niran: «Chauraga jina apacuchunpis. Chaypa tapucachashaga runacunapis asipämashwanmi. Nogaga cabra-mallwata apachishcämi. Ichanga gam aywar mana tarishcanquichu.»

<sup>24</sup>Chaypita quimsa quillatano Judäman runacuna shamuran willananpaj: «Llumchuyniqui Tamarga juc runawanmi cacusha. Cananga gueshyajnamica can» nir.

Chaura Judäga niran: «¿Wasinpita jawaman jorgurcur rupaycärachi!»

<sup>25</sup>Wañuchinanpaj aparcaycaptin warmiga suyrun Judäta willachiran cayno nishpan: «Cay charaycashäcunapa duyñunpatami gueshyaj caycä. ¡Mä rejsiy! Mä pipashi cay sëlluga watuntin chayno cay bastunpis.»

<sup>26</sup>Chaura Judäga rejsircur niran: «¿Payga manami juchayojchu! Nogami ichanga juchayoj cä wamrä Selawan mana majachashäpita.» Y chaypitaga Judá manana masga imaypis llumchuyinwan cacurannachu.

<sup>27</sup>Gueshyacushpan Tamarga gueshyacuran millishta. <sup>28</sup>Yuriyta ñacaycashancho juc cäga maquina jorgaramuran. Chaura partëraga puca jiluwan maquina wataparcur niran: «Cay cajmi rimëru llojshimusha.» <sup>29</sup>Ichanga jinan öra maquina cutichicururan. Yurirnaga rimëru yuriran wauguin caj. Chaymi partëraga niran «¿Imanöparaj cayga ñaupanpa päsamusha!» nir. Chaypitami jutinta churaparan Fares nir. <sup>30</sup>Guepantaraj yuriran puca jiluwan maquina watasha cäga. Chaypa jutinta churaparan Zera nishpan.

### Potifarpa warminpa y Josëpa willapan

**39** <sup>1</sup>Josëta rantej Ismael nigusyanticunaga Egiptuman chayachiran. Chaychöna ranticuycuran Potifar jutiyoj runaman. Potifarga caran faraonpa suldäruncunapa mandaj capitannin. <sup>2</sup>TAYTA DIOSGA Josëwan imaypis caycaran.<sup>h</sup>

Chaymi Egiptucho patrunninpa wasincho tiyaptin ima rurashanpis llapan alli caran. <sup>3</sup>Chaura patrunnin musyaran Josëwan TAYTA DIOS caycashanta. <sup>4</sup>Llapan rurashanpis alli captinmi Josëtaga patrunnin amatar cuyaran. Chaynöpami Josëtaga patrunnin churaran wasincho pay capuralnin cananpaj. Llapan charashan cajcunataga Josëpa munayninmanna cachaycuran. <sup>5</sup>Josëpa munayninman Potifar llapan charashanta cachaycushan junajpita-pacha TAYTA DIOSGA Potifarta imachöpis mas allina yanaparan. Chaymi ima-aycanpis achcayaran. Micuyninpis sumaj wayuran. <sup>6</sup>Potifarpa wasincho José captenga Potifar manana imanpäpis yarparajnachu.

Josëga caran camaraj mösu. <sup>7</sup>Chaymi unaycamana José tiyarcuptin patrunninpa warmenga paywan cacuyta munaran. Chaymi juc junajcho Josëta niran: «Nogawan cacushun» nir.

<sup>8</sup>Chaura Josëga mana munashpan niran: «Patrunnëga llapantami caycho cajta ricanäpaj nogata cachapämasha. Noga caycho captëga wasincho ima ruraynin captinpis manami yarparänan canchu. <sup>9</sup>Cay wasincho cajta llapanta ricanäpämi cachapämasha. Gamtawan-camami ichanga mana cachapämashachu. Chayno caycaptenga ¿imanöpataj mana allitaga patrunnëpa contran ruraycöman? ¿Imanöpataj Diospa contran ruraycöman?»

<sup>10</sup>Patrunninpa warmenga waran-waranmi Josëta gatiraj «Nogawan cacushun» nishpan. Patrunninpa warmenga munaj ñaupallancho José caycänanta. Ichanga José mana cäsupajchu.

<sup>11</sup>Juc junajcho Josëga wasiman yaycuran imapis ruraynincunata rurananpaj. Chay öraga chay wasicho mana pipis carancho. <sup>12</sup>Chaymi patrunninpa warmenga Josëpa röpanpita charircur niran: «Canan nogawan cacushun» nir. Chaura Josëga röpanta cachariycur cöriyllapa wasipita llojshiriycuran. Chaura warmiga Josëpa röpanta aptaraycar quëdacuran.

<sup>13</sup>José chayno röpanta cachariycur cöriylla aywacuptin <sup>14</sup>jinan öra gayacuran waquin caj uywaynincunata cayno nir: «¡Masqui ricay! Hebreo runata rantircur runä apapämashcanchi burlacamänanchipaj. Charipacamayta munasha. Chaura gayacushcä llapan callpäpa. <sup>15</sup>Chaymi payga cöriyllapa gueshpír shacamusha röpantapis cachariycur.»

<sup>16</sup>Chaypita Josëpa röpanta chay warmi churaran runan chayamunancama. <sup>17</sup>Uywaynincunata willashannölla runan chayamuptinpis willaran: «Chay rantishayqui hebreo runaga cuartöman yaycaycamur charipacamayta munamasha. <sup>18</sup>Chaura nogaga llapan callpäpa gaparashcä. Chaymi caycho röpanta cachariycur gueshpír llojshiraycamusha. <sup>19</sup>Chay uywayniquega chaynömi roramasha.»

Chayno willapashanta wiyaycur Josëpa patrunnenga fiyupa rabyaran. <sup>20</sup>Chaymi Josëta charircorga faraonta sirbejcunalla wichgaraycashan carsilman wichgachiran. Carsilcho captinpis <sup>21</sup>TAYTA DIOS Josëwan carmi' imachöpis yanaparan. Chaynöpami carsilcho cuydaj runapis payta alli ricaran. <sup>22</sup>Chaura carsilcho cuydäga llapan prësucunata Josëpa munayninman jaguiparan. Chaymi Josëna mandaj imatapis chaycho rurananpaj cajtaga. <sup>23</sup>Josëwan TAYTA DIOS captinmi paytaga ima rurashanpis alli llojshipaj. Chaymi Josëpa maquincho cajtaga carsilcho cuydaj runa mana yarparajnachu.

**Imapaj suyñuncuna cashantapis José willashan**

**40** <sup>1</sup>Chaypita unayllataga Egiptupa mandajnin faraonman binuta apapajwan tantata ruräga mandajnin faraonpa contran ruraran. <sup>2</sup>Chaymi faraonga fiyupa rabyaran chay ishcan mandajcunapaj. <sup>3</sup>Chaynö-pami paycunataga prësu apachiran suldärucunapa capitanninpa wasincho caycaj carsilman. Josëpis chay carsilcho caycaran. <sup>4</sup>Chaura chay capitanga Josëta niran chay runacunata ricananpaj. Chay runacunapis unaycama carsilcho goyaran.

<sup>5</sup>Juc chacay faraonta binu apapajwan, tantata ruräga cada-ünun jucnöta-cama suyñuran. Cada-ünun suyñuran quiquincuna imanöpis cananpaj. <sup>6</sup>Tuta ricaj aywar José tariran llaquisha carcaycajta. <sup>7</sup>Chaura Josëga tapuran: «¿Imanirtaj gamcunaga fiyupa llaquisha carcaycanqui?» nir.

<sup>8</sup>Chayno niptin paycuna niran: «Suyñushcäcunami. Caychöga manami pipis canchu chay suyñöcuna imapaj cashantapis willapämänapaj.»

Chayno niptin José niran: «¡Suyñucunataga Tayta Diosllami musyachiman-chi imapaj cashantapis! Mä imata suyñushayquitapis nogata willapämay.»

<sup>9</sup>Chaura faraonman binuta apapaj runaga Josëta cayno willaparan: «Nogaga suyñuynëcho ricashcä übas yöratami. <sup>10</sup>Chay übas yöra caycasha quimsa rämayoj. Chay rämacunata chillguircur juclla waytasha. Nircur waytancuna tircacurisha pogusha übasmana. <sup>11</sup>Nogana aptaraycashcä faraonpa bäsunta. Chay aptaraycashä bäsuman übasta gapchircur faraonta macyaycashcä.»

<sup>12</sup>Chayno willapaptin José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa rämacunaga quimsa junajmi. <sup>13</sup>Faraonmi cananpita quimsa junajta cay carsilpita gamta jorgushunquipaj. Nircurmi cashgan churashunquipaj ñaupata arushayquiman. Chaura ñaupatanömi yapay faraonman binuta apapanquipaj. <sup>14</sup>Noga nishäno llapan captenga nogata yarpämanqui ari. Faraonta ruwaycunqui noga cay carsilpita llojshinapaj. <sup>15</sup>Nogataga hebreo runacunata tiyashanpitami suwaypa apamaran. Manami ima mana allitapis rurashcächu carsilcho canäpäga.»

<sup>16</sup>Jucninpa suyñunta allitano willaptin tanta rurajpis Josëta niran: «Caynömi nogaga suyñushcä: Umä jananchö chararaycashcä yurajlla tantata quimsa balay canastacunawan. <sup>17</sup>Janan cajchöna caycasha faraón micunan-paj tucuy-niraj pastilcuna. Ichanga achca äbicuna aywarcamurmi chay balay canastapita micurcaycasha.»

<sup>18</sup>Chaura José niran: «Gampa suyñuyquega cayno cananpämi: Quimsa balay canastacunaga quimsa junajmi. <sup>19</sup>Cananpita quimsa junajtami gamtaga guerucho faraón matichishunquipaj. Guerucho warcuraptiquimi äbicuna shamonga aychayquita micunanpaj.»

<sup>20</sup>Chay suyñushancunata José willapashanpita quimsa junajtaga faraonpa diyan caran. Chaura faraonga fistata ruraran llapan chaycho aroj runacunawan goturänanpaj. Llapan runacunawan goturpaycashancho carsilpita apachimuran tantata rurajpa y faraonman binuta apapajpa mandajnicunata. <sup>21</sup>Binuta faraonman apapajtaga cutichiran ñaupata arushanman. Chauraga faraonman yapay binuta apaparan. <sup>22</sup>Tanta rurajtanami ichanga José willapashannölla matichishpan warcuchiran. <sup>23</sup>Chaypis faraonman binuta apapäga Josëta mana yarparanchu.

Faraonpa suyñun imapaj cashantapis José willashan

**41** <sup>1</sup>Chaypita ishca watata faraón suyñuran. Suyñuynincho pay ichiraycaran Nilo mayu cantuncho. <sup>2</sup>Ichiraycashancho ricaran Nilo mayupita ganchis wera wăcacuna llojshimojta. Llojshircur wăcacunaga mayu cantuncho gewata micurcaycaran. <sup>3</sup>Chay wera wăcacunapa guepantanami llojshimuran pasaypa uyu melanaypaj ganchis wăcacuna. Nircur chaycunapis ichicaycăriran wera wăcacunapa ñaupman. <sup>4</sup>Chaypitaga uyu tullullan wăcacuna micucarcăriran chay wera wăcacunata.

Chayta suyñuycashanpita faraonga riccharaycamuran. <sup>5</sup>Nircur yapay puñucăcuran. Chaychăpispay yapay suyñuran. Ricaran juc yărallapita ganchis pallga rġgucuna wiñaycajta. Chaura ispijacuna caran cuyayllapaj jatusaj. <sup>6</sup>Chay alli ispijayoj rġgucuna wiñamushan sapinpita chillguimusha yapay ganchis pallga mana alli rġgucuna. Chay rġgucunaga caran chunyajpita shamoj wayrawan chaquisha. <sup>7</sup>Chay shanaywan yur'gaypa chaquisha rupertasha ispijacunaga micurcuran achca wayuynioj cuyayllapaj ispijacunata.

Chayta suyñuycashanpita faraonga riccharaycamuran. Tantiyacuriran suyñuynincho ricashanta. <sup>8</sup>Chay suyñushan tutaga fiyupa yarpachacuran. Chayno yarpachacurmi gayachimuran Egipto nasyuncho cajtaga llapan musyacojcnata, yachajcnata pay cajman shamunanpaj. Llan chayamuptin suyñushanta faraón willaparan. Manami maygan musyacojcnapis musyaranchu chay suyñun imapaj cashantapis.

<sup>9</sup>Chayrămi faraonman binuta apapăga niran: «Cananrămi yarpăre carsilcho wichgarashăta. <sup>10</sup>Tayta faraón, gam fiyupa rabyashpayquimi nogatawan tanta rurajta apachimarayqui capitanpa wasincho caycaj carsilman. <sup>11</sup>Chay carsilchămi juc chacay tanta ruraj suyñuran. Chayno nogapis suyñură. Cadaŭnăpa suyñăcuna caran imanăpisp quiquăcuna canăpaj. <sup>12</sup>Chay carsilchămi juc hebreo măsowan iwal cară. Payga caran capitanpa uywaynin. Chay măsutamimi nogacunaga willapară imata imano suyñushatapis. Chaura paynami willamaran ima păsamănanpaj suyñăcuna cashantapis. <sup>13</sup>Chaypitaga llapanpis caran pay willamashannălla. Noga cutiră arushăman. Tanta rurajtana warcuchirayqui.»

<sup>14</sup>Chayno willaycuptin faraonga carsilpita Josăta jinan ōra jorgachimuran. Carsilpita jorgaramuptin Josăga shapranta afitacuran. Răpanta rucacurir faraón cajman aywaran.

<sup>15</sup>Chaura Josăta faraón cayno niran: «Noga suyñushăta pipisp manami imapaj cashantapis tantiyayta camăpacushachu. Gampămi mayashcă suyñushancunata willapăshuptiquega imapaj cashantapis musyar willashayquita.»

<sup>16</sup>Chayno niptin Josă niran: «Manami nogachu musyă suyñucuna imapaj cashantapis. Chaypa ruquenga Diosmi tantiyachiman. Pay yarpayta gomaptinrămi nogaga gamta willashayqui imapaj suyñuyqui cashantapis.»

<sup>17</sup>Chayno niptin faraonga Josăta cayno willaparan: «Suyñuynăcho ichiraycashcă Nilo mayu cantuncho. <sup>18</sup>Chaycho caycaptămi mayupita llojshimusha ganchis wera wăcacuna. Llojshircamorga micurcaycasha ututucuna chaupincho. <sup>19</sup>Chaypita guepanta yapay llojshimusha ganchis wăcacuna pasaypa uyu melanaypaj. Cay Egipto nasyunchăga chayno melanaypaj wăcacunata manami imaypisp ricashcăchu. <sup>20</sup>Chay uyu melanaypaj wăcacunaga

micucurcusha wera wäcacunata. <sup>21</sup>Micucurcurpis chay wäcacunaga manami allchacashachu. Melanaypaj uyu cashannölla carcaycasha. Chayta suyñuyca-shäpita riccharaycamushcä.

<sup>22</sup>«Puñucäcur yapay suyñushcä. Chaycho ricashcä juc rïgu yörallapita ganchis pallga rïgucuna alli wayuyniyoj caycajta. <sup>23</sup>Chaypa guepantana yapay wiñamusha ganchis pallga ispija pasaypa chaquisha gashchulla, chun-yajpita shamoj wayrawan rupertasha. <sup>24</sup>Chay chaquisha ispijacuna, micucurcusha ñaupata alli wiñamoj rïgu ispijacunata. Chayno suyñushäcunatami nogaga willapashcä llapan musyacojcupata. Ichanga manami mayganpis tantiyashachu chay suyñushä imapaj cashantapis.»

<sup>25</sup>Chayno willapaycuptin Josëga faraonta cayno niran: «Ishcan suyñushayquipis juc suyñunöllami caycan. Gamtaga Diosmi ricachisha-cashunqui pay imano rurananpaj caycashantapis. <sup>26</sup>Chay ganchis alli wäcacunaga ganchis watami. Chayno chay ganchis alli wayuyniyoj wiñamoj alli ispija rïgucunapis ganchis watallami. <sup>27</sup>Waquin wäcacunapa guepanta llojshimoj uyu melanaypaj wäcacunapis yapay ganchis watapänami. Chayno waquinpa guepanpa wiñamoj yur'gasha rupertasha gashchu ispijapis yapay ganchis watapämi. Chaycunaga ishcanpis caycan ganchis wata muchuy canallanpämi.

<sup>28</sup>«Cay willashäcunaga llapanpis nishänömi cangapaj. Diosmi gamta musyachisha-cashunqui imano rurananpaj caycashantapis. <sup>29</sup>Ganchis watami intëru Egipto nasyuncho ima-ayca micuypis fiyupa wayongapaj. <sup>30</sup>Chaypita yapay ganchis wata cajchömi ichanga fiyupa muchuy cangapaj. Cay Egipto nasyuncho micuy fiyupa wayushanta manami pipis yarpangapächu. Chay muchuywanga manami imapis cangapächu. <sup>31</sup>Fiyupa muchuy captinmi amatar micuy wayushanpis mana imallanpis quëdangapächu. <sup>32</sup>Gamga ishca cutipis suyñushcanqui rasunpa chayno cananpaj cajtami. Diosmi chayno rurananpaj caycan. Manapis aycällatanami ruranga.

<sup>33</sup>«Manaraj chayno captin gam ashinquiman juc runata musyaj-yachajta. Chay runatana numranquiman cay Egipto nasyuncho imatapis rurachinanpaj. <sup>34</sup>Chaynöpis intëru Egiptuman churanquiman achca gobernadorcunata. Paycunana nasyuncho micuy wayojta shuntachenga. Ganchis wata micuy amatar wayushan wichan cada pichga arröba rïgupita juc arröbata-cama shuntachimunqui. <sup>35</sup>Chay shuntashantaga llapanpis churanga gampa munayniquicho cananpaj. Siudäcunaman churanga muchuy captin chayta micur runacuna cawanapaj. <sup>36</sup>Chayno churaycuptin rïguga churaräconga ganchis wata muchuy captin cay nasyuncho yargaywan runacuna mana wañunanpämi.»

### Egipto nasyuncho José mandaj cashan

<sup>37</sup>José chayno nishan alli caran faraonpaj, waquin autoridänincunapäpis. <sup>38</sup>Chaymi faraonga autoridänincunata niran: «¿Juc runata tarishwanchuraj paytano Dios yanapaptin alli yarpayniyojta?» nir.

<sup>39</sup>Nircur Josëta faraón niran: «Gamtaga Diosmi llapan chaycunata musyachisha-cashunqui. Chaymi cay nasyunchöga gampita mas musyaj-yachaj runa mana canchu. <sup>40</sup>Cananpitaga cay nasyuncho marcacunacho tiyaj llapan runacunapis gam nishayquitami imatapis ruranga. Cay palasyöcho

cajtapis gampa munayniquimanmi churä.<sup>j</sup> Nogallami gampita masga cashaj cay nasyunpa mandajnin caynäpa. <sup>41</sup> Gamtami canan öra churä intëru Egipto nasyunta mandanayquipaj.»

<sup>42</sup> Chayno nirmi faraonga dëduncho jatiraycasha mandaj car sëllucuna surtijanta jorgurir Josëta jatiparcuran. Nircorga uywaynincunata niran finu linu tëlápita rurasha röpata Josëta jatipänapaj, gori wallgatapis wallgapänapaj. <sup>43</sup> Nircur wichächiran faraonpa guepanta aywaj carrëtanman. José maypa aywaptinpis runacuna cayno gaparpaj: «¡Paypa ñaupanman gongurpacyu!» nir. Chaynömi Josëtaga churaran llapan Egipto runacunapa mandajnin cananpaj.

<sup>44</sup> Chaypitanaga Josëta faraón niran: «Cay Egiptucho noga faraón captëpis manami pipis manaraj gam nishayquiyäga imatapis rurangachu.»

<sup>45</sup> Faraonga Josëta jinan Egipto jutitana churaparan Zafnat-panea nir. Nircur majacharan Asenat jutyoy warmiwan. Chay warmiga caran On siudächo tiyaj cüra Potiferapa wamran. Chaynömi Josëga Egiptupa mandajnin ricacuran. <sup>46</sup> Carsilpita jorgurcur faraonpa ñaupanman pushashan öra Josëga caycaran quimsa chunca (30) watayoj.

Faraón cajpita aywacur Josëga intëru Egiptupa puriyta gallaycuran. <sup>47</sup> Chay wata shamojpita ganchis watacama intëru Egipto nasyuncho micuy amatar wayuran. <sup>48</sup> Chaura Josëga micuy alli wayushan wichan ganchis watantin micuyta shuntachiran. Chacrapita shuntashanta churachiran jinan siudäcunaman. Chauraga llapan siudäcunacho aypalla micuy churaraycaran. <sup>49</sup> Lamar cantuncho agu goturäcojtanöraj Josëga riguta shuntachiran. Aypalla captinmi manana tupurannapischu.

<sup>50</sup> Manaraj muchuy gallariptin Josëpawan warmin Asenatpa wamrancuna caran ishcayna. <sup>51</sup> «Diosmi yanapämasha llapan castäcunata imano ñacashätapis mana yarparaycänäpaj» nirmi Josëga rimir caj wamranpa jutinta churaparan Manasés nir. <sup>52</sup> Jucay wamran yuriptinnami «Amatar ñacashä nasyunchömi Dios munasha wamrayoj canäta» nishpan jutinta churaparan Efraín nir.

<sup>53</sup> Ganchis wata fiyupa micuy wayurcur Egiptuchöga mana wayurannachu. <sup>54</sup> José nishanno muchuy caj ganchis watana gallaycuran. Chaura intëru nasyuncunachöna fiyupa muchuy caycaran.<sup>k</sup> Egiptullachöna micuyga caycaran. <sup>55</sup> Egipto nasyuncho tiyajcuna micunapaj manana captin llapan runacuna aywaran faraón cajman micuy mañacoj. Chaura faraonga llapan Egipto runacunata niran: «Josëman ayway. Nircur pay nishushayquino ruray.»<sup>l</sup>

<sup>56</sup> Intëru Egipto nasyuncho muchuy captin waranllanta waranllantana fiyupa yargay caran. Chaymi Josëga quichachiran micuyta churachishan wasicunata. Nircur Egipto runacunata riguta ranticuran. <sup>57</sup> Juc-lä nasyuncunachöpis manami micuy caranchu. Chaymi intëru nasyuncunapita Egipto nasyunman shamuran Josëta «Riguta ranticamay» ninanpaj.

#### Josëpa wauguincuna Egiptuman aywasha

**42** <sup>1</sup> Egipto nasyuncho rigu rantipaj caycashanta mayar Jacobga wamrancunata niran: «Gamcuna çimatataj rurarcaycanqui

jucniqui-jucniqui ricapänacur? <sup>2</sup>Nogaga mayashcä Egiptucho rigü rantipaj caycashantami. Gamcunapis ayway. Rantimunqui chayta micur cawananchipaj. Mana aywaptiquega çimata micurtaj cawashun?»<sup>m</sup>

<sup>3</sup>Chayno niptin Josëpa chunca wauguincuna Egiptuman aywaran rigü rantej. <sup>4</sup>Papänin Jacob mana munaranchu Josëpa shullcan Benjamín wauguincunawan aywanantaga. Yarparan imapis päsananta. <sup>5</sup>Israelpa wamrancunaga aywaran rigü rantej aywaj runacunawan iwal. Chaynöga aywaran intëru Canaán nasyunchöpis fiyupana muchuy captinmi.

<sup>6</sup>Egipto nasyun Josëpa munaynincho captinmi intërupita payman chayaj rigü rantej. Chaymi Josëpa ñaupanman chayaycur wauguincunapis respitashpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>7</sup>Josëga wauguincunata ricärishpan juclla rejsircuran. Ichanga mana rejsej-tucuranchu. Chaymi fiyu shiminpa tapuran: «Gamcunaga çimaypitataj shamushcanqui?» nishpan. Chaura paycunaga niran: «Nogacunaga Canaán partipitami shamushcä rigü rantej tayta.» <sup>8</sup>Paycunaga Josëta mana rejsiranachu, José rejsiycaptinpis. <sup>9</sup>Chay örami Josëga yarpäriran paycunapaj imano suyñushantapis.<sup>n</sup> Chaymi niran: «Gamcunaga ricapacojmi canqui. Cay nasyunman yaycamunayquipaj maypa alli cashantapis ricapacojmi shamushcanqui.»

<sup>10</sup>Chayno niptin paycunaga ruwacur niran: «Manami tayta. Nogacunaga rigü rantejllami shamushcä. <sup>11</sup>Llapanëpis juc taytapa wamrallanmi cä. Alli runacunami cä. Nogacunaga manami juc nasyuncunata ricapacur purëchu.»

<sup>12</sup>Chayno niptin yapay José niran: «Manami chaynöchu. Gamcunaga shamushcanqui maypa cay nasyunman yaycamunayquipäpis alli cashanta ricapacojmi.»

<sup>13</sup>Chayno niptin wauguincunaga niran: «Nogacunaga cä chunca ishçay (12) wauguimi juc taytapa wamrallan. Llapanëpis tiyä Canaán partichömi. Shullca caj wauguëga papänëwanmi quëdamusha. Mas jucmi ichanga illgasha.»

<sup>14</sup>Chaypis Josëga yapay niran: «Näga nishänöpis gamcunaga rasunpami ricapacoj shamushcanqui. <sup>15</sup>Gamcuna imano cashayquitapis cananmi musyashun. Shullca wauguiqui cayman manaraj chayamushancamaga gamcuna manami mayganiquipis caypita llojshinquichu. Chaytaga faraonpa jutincho jurarmi në. <sup>16</sup>Mayganiquipis jucnaylla cutiy ñuñush wauguiquita pushamoj. Waquinniquega caychömi prësu quëdanqui. Cananmi musyashaj gamcuna nishayqui rasunpa cashanta. Nishayqui mana rasunpa captin gamcunaga nishäno rasunpami ricapacoj canqui. Chaytaga faraonpa jutinchömi jurä.»

<sup>17</sup>Josëga llapanta quimsa junaj prësu wichgarächiran. <sup>18</sup>Chaypitana paycunataga José niran: «Nogaga Diostami respitä. Gamcunaga mana wañunayquipaj cayno ruray: <sup>19</sup>Rasunpa alli runacuna cashaypiquega cay carsilcho juc wauguiquita jaguiy. Waquinniquega cutinqui famillyayquicuna micunanjaj micuyta apacarcärir. <sup>20</sup>Nircur shullcayquita pushamunqui nishayquino rasunpa cashanta riguinäpaj. Chayno rurar manami wañunquipächu.»

José chayno niptin paycunaga auniran. <sup>21</sup>Ichanga quiquin-pura cayno ninacurcaycaran: «Cananga wauguinchita mana allita rurashanchipitami castigu chayaycämanchi. Noganchëga fiyupa llaquicuycajta ricaycarpis wauguinchita manami cuyaparanchichu. Ruwamashapis manami cäsuranchichu.»

<sup>22</sup> Chayno ninacuptin Rubenga paycunata niran: «Nogaga micharämi wamrata mana yatapänayquipaj.<sup>o</sup> Chaypis gamcunaga manami wiyamaray-quichu. Cananga chaypitami castigu chayaycämanchi.»

<sup>23</sup> Josëga paycunawan parlaycaran juc tantiyachejllawanmi. Chaymi mana musyaranchu paycuna parlaycashanta José tantiyaycashanta. <sup>24</sup> Josëga paycunapita juc-läman aywarcur wagan.

Wagashanpita cutiycur paycunapita juc-läman jorguran Simeonta. Nircur waquin wauguincuna ricapaycaptin wascanwan liyachiran. <sup>25</sup> Chaypitaga niran llapanta custalnincunaman rīguta wiñapananpaj, pägashan guellaynincunatapis cada ünunpa custalnincunaman cutirgärachinanpaj. Nircur niran mircapanpäpis micuyta gonanpaj. Chaura uywaynincunaga José nishanno ruraran. <sup>26</sup> Chaura paycunaga bürruncunaman rīguta cargacarcärir cuticuran.

<sup>27</sup> Cuticurcaycashancho tardiyar juc pachaman cargancunata pascaran. Chaycho jucga custalninpa shiminta pascaran bürrunta garanapaj. Quicharcushanchöga guellayninta tariran. <sup>28</sup> Chayno tarircur wauguincunata niran: «Pägashä guellaynëta custalnëman wiñarcamusha. Masqui ricay-llapa. Cay custalnëcho caycan.»

Chaura paycunaga imata yarpachacuytapis mana camäpacuranchu. Chaymi jucnin-jucnin ninacuran: «¿Ima-aycamantaj Tayta Diosga jitarpamanchi?» nir.

<sup>29</sup> Canaanman chayaycärir papänin Jacobtaga llapallanta willaparan Egiptucho imano cashantapis. Chaymi niran: <sup>30</sup> «Chay nasyunpa mandajnenga rabyashami parlapämashacuna. Nogacunataga nimasha «nasyunnëman ricapacoj shamushcanqui» nirmi. <sup>31</sup> Chaura nogacunaga willashcäcuna alli runacuna cashäta, imaypis mana ricapacoj cashäta. <sup>32</sup> Chaynöpis willashcä juc taytapa wamrancunalla chunca ishçay waugui cashäta, jucga illgashantana, mas shullca caj wauguëna cay Canaancho gamwan carcaycashantapis.

<sup>33</sup> «Chaura chay mandäga nimasha: «Nogaga caynöpami musyashaj gamcuna alli runa cashayquita: Juc wauguiquita caycho jaguiy. Waquinniquicunanami cutinqui castayquicuna micunanpaj micuyta apacarcärir. <sup>34</sup> Shullca caj wauguiquita cayman pushamunqui. Chayrämi musyashaj rasunpa alli runacuna cashayquita. Chauraga jucay wauguiquipis präsu caycashanpita llojshenga. Gamcunapis cay nasyuncho alli puricunquipaj» nir.»

<sup>35</sup> Custalnincunata tallishanchöraj cada-ünunpa custalnincunacho paycunaga guellaynincunata tariran. Bolsacho wiñasha caycajta guellaynincunata tariycärir papänintin fiyupa manchacäcuran.

<sup>36</sup> Chaypita Jacobga wamrancunata niran: «Gamcunaga nogata cachaycämanqui wamraynajllatanami. Cananga noganchiwan mana cannachu Josëpis ni Simeonpis. Cananga Benjamintana guechumaj-aywanqui. Imapis nogapäga manami allinachu.»

<sup>37</sup> Niptin Rubenga niran: «Benjamintaga nogami pushashaj; nogami cutichimushaj. Wamrayquita mana cutichimuptëga ishcan wamräta wañuycachinqui.»

<sup>38</sup> Chaura Jacobga niran: «Gamcunawanga wamrä manami aywangachu. Wauguin Josëpis wañushana. Pay japallannami quëdasha. Aywaycashancho

imapis päsaptenga gamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicyullawan wañunäpaj.»

### Benjaminta Egiptuman pushashan

**43** <sup>1</sup>Muchuyga intëru nasyuncunacho mas fiyupana caran. <sup>2</sup>Chaymi Egiptupita apamushan rīguncuna ushacäcuptin Jacobga wamrancunata niran: «Yapay ayway rīgu rantej. Wallcallatapis rantimunqui.»

<sup>3</sup>Chayno niptin Judäga niran: «Egiptucho caycaj mandäga nogacunata nimiran: «Shullcayquita cayman mana pushamorga ama chayamunquichu» nir. <sup>4</sup>Waugüe Benjamín nogacunawan aywaptenga rīguta rantipämunäpaj aywashämi. <sup>5</sup>Nogacunawan mana aywaptenga manami aywashäcunachu. Chay runaga näga nishänöpis nimiran: «Shullcayquita cayman mana pushamorga amana chayamunquichu» nirmi.»

<sup>6</sup>Chaura Israel niran: «Gamcunaga ¿imapätaj chay runata willarayqui jucpis waugiqui caycashanta? ¿Imanirtaj chayno mana allitaga ruramashcanqui?»

<sup>7</sup>Niptin paycuna niran: «Chay runa amatarmi nogacunata tapumaran aycaj cashanchitapis, chayno famillyanchicunapäpis. Tapumaran: «¿Papäniqui cawaycanrächu? ¿Jucpis waugiqui caycanrächu?» nir. Chaymi nogacunaga llapantapis rasun cajllata willashcä. ¿Imanöpataj musyacunaman caran «Waugiquita pushamuy» nimänantaga?»

<sup>8</sup>Papänin Israelta Judä cayno niran: «Cawananchipaj wamrata cachay nogawan aywananpaj. Paytaga nogami imapitapis ricashaj. «Wamra aywachun» niptiquega jucllami aywashäcuna. Chaura manami mayganchipis wañushunchu yargaypita ni wamranchicunapis ni quiquinchicunapis. <sup>9</sup>Wamrayquipäga nogata tapumanqui ima päsapinpis. Cayman wamrayquita mana cutichimushpäga gampa ñaupayquicho imaycamapis nogami juchayoj cashaj. <sup>10</sup>Auniptiquega maynami ishca cutipis aywäcunaman cutimöcunaman caran.»

<sup>11</sup>Chayno niptin papänin niran: «Cananga ¿imanäshunnataj ari? Chaynö-nachari pushanqui. Chay runata goycunayquipaj apanqui cay particho mas munay cajninta: balsamuta, abëjapa mishquinta, perfümita, mïrrata, nuezcunata, almendracunatapis. <sup>12</sup>Guellaytapis apanqui yapay rantimunayquipaj. Ñaupä caj guellayta cutichimushushayquitapis apanqui entreganayquipaj. Capaschari pantaypa cutiycachimushurayquipis. <sup>13</sup>Waugiquita pushacarcärir juclla ayway ari chay runa cajman. <sup>14</sup>Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios gamcunata chay runawan cuyapaycachishunqui jucaj waugiquitapis cachaycunanpaj, Benjamintapis mana imatapis rurananpaj. Llapan wamräcunata oganä captenga ¿imanäshätaj ari?»

<sup>15</sup>Jacobpa wamrancunaga Egiptuman chayachir mandajta goycunapaj cajcunata camaricurän. Nircorga guellaytapis masta apacurcur, wauguin Benjaminta pushacurcur Egiptuman llapan aywaran. José cajman chayaycäriptin <sup>16</sup>Josëga ricaran Benjamín paycunawan caycajta. Chaymi Josëga wasincho aroj sirbintinta niran: «Cay runacunata pushay wasëman. Nircur juc wäcata pishtanqui micuyta ruranayquipaj. Paycunawanmi canan junäga mirindashaj.»

<sup>17</sup>Sirbintenga José nishanta ruraran. Quiquin sirbintimi pusharan Josëpa wasinman. <sup>18</sup>Chaura paycunaga fiyupa manchariran. Mancharirmi

quiquin-pura parlar ninacuran: «Canan caymanga pushamashcanchi rimëru rïgu rantej shamuptinchi guellayta cutiycachimashanchïpitami. Cananga magarcur magarcurmi uywaytano aruchimëshun bürrunchicunatawan.»

<sup>19</sup>Chayno parlacushpanmi Josëpa wasi puncunman chayaycärrerga pushaj sirbintita cayno niran: <sup>20</sup>«Tayta, nogacunaga ñaupä cajcho rïgu rantej shamurä. <sup>21</sup>Rïguta rantircur cuticuräcuna. Puñunäcunapaj pachacurmi custalnëcunapa shiminta pascarä. Chay shimincunachömi guellaynëcunata tarirä. Rïgupaj pägashä guellayga llapanmi caycasha. Chaytami cananga cutiycachinäpaj cutichimushcä. <sup>22</sup>Mastapis apamushcäcunami yapay rantinäpaj. Ichanga manami musyäcunachu chay guellayta pï custalnëcunaman wiñashantapis.»

<sup>23</sup>Chaura Josëpa sirbintenga niran: «Ama manchacuychu. Gamcuna rïgupaj pägashayqui guellayta nogaga llapanami chasquirä. Chay guellaytaga papäniquipawan gamcunapa Diosniquichari custalniquiman wiñarcusha.»

Chaypitaga Simeontapis carsilpita jorgarcamur pusharan paycuna caycshanman. <sup>24</sup>Nircur llapananta yaycuchiran Josëpa wasinman. Chaychönamo yacuta apapämuran chaquincunata mayllacunanpaj. Bürruncunatapis garaparan. <sup>25</sup>Parlajta wiyar musyaycaranna chaycho José micunanpaj cashanta. Chaymi Josëta goycunanpaj apashanta camariran. Nircurna shuyarcaycaran José mirindaj chayananta. <sup>26</sup>Wasinman José chayaycuptenga fiyupa rispishpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircorga goycunanpaj apashancunata goycärriran.

<sup>27</sup>Josëga tapuran imano goyarcaycashantapis. Chaynöpis tapuran: «¿Imanötaj caycan «Papänë auquin can» nimashayquega? ¿Cawaycanrächu?» nir.

<sup>28</sup>Chayno niptin rispishpan llapan umpurcärrir cayno niran: «Au tayta, papänëga allimi caycällan. Payga cawaycanrämi.»

<sup>29</sup>Paycunata ricapärishancho Josëga ricärriran chay taytapita chay mamapita caj wauguin Benjaminta. Chaymi José niran: «¿Paychu «Shullcä can» nimashayqui wauguiqui?» Nircur Benjaminta niran: «¡Gamtaga Dios yanapaycushunqui ari ñju!» nir.

<sup>30</sup>Josëga amatar cushicuran wauguinta ricärrirmi. Cushicuyllawan fiyupa waganaran. Chaymi apurä cuartunman yaycucuycuran. Nircur chaychöna waganaran.

<sup>31</sup>Fiyupa wagashanpita chawaycur cäranacunata mayllacurir llojshimuran. Nircur uywaynincunata niran: «Micuyta garacamuyña» nir.

<sup>32</sup>Juc mësaman shuyni Josëta gararan, juc mësamanna wauguincunata. Chay wasicho micoj Egipto runacunatapis juc mësaman gararan. Egipto runacunaga juc-lä jäpa runacunawan iwal manami imaypis micojchu. Chaymi Egipto runacunapäga hebreo runacunawan micuy fiyupa melanäcuypaj caran.

<sup>33</sup>Josëpa wauguincunaga mandashan-tupu mayurpita shullcacama jamacuran. Chaymi paycunaga imata rimacuytapis mana camäpacurancho. Jucnin-jucnin manchacasha ricapänacurcaycaran. <sup>34</sup>Quiquinpa mësanchö caycaj micuytapis Josëga wauguincunata yaparan. Benjamintami ichanga waquinpita mas achcata gararan. Llapän wauguincunaga Josëwan cushisha micuran upuran.

#### Josëpa bäsun

**44** <sup>1</sup>Chaypita, Josëga sirbintinta cayno niran: «Cay runacunapa custalninman rïguta wiñapay sumaj juntata. Rïgupaj pägashan

guellaynintapis cada-ünunpa custalninpa shiminman wiñarcapunqui.  
<sup>2</sup>Shullca caj runapa custalninman guellayninta wiñarcapushpayqui guellay bäsötapis wiñarcapunqui.»

Chaura sirbintenga llapantapis ruraran José mandashannölla. <sup>3</sup>Warannin tutaga Josëpa wauguincunata pacha chayraj achicyaycämuptillanna despacharan. Chaura chay runacunaga bürruncunata cargacurcur aywacuran. <sup>4</sup>Aywacoj runacuna siudäpita manaraj caruta aywaptinmi Josëga sirbintinta cayno niran: «Ayway chay runacunapa guepanta. Tariparcur cayno ninqui: ¿Imanirtaj gamcunapaj alli caycaptëga mana allita rurashcanqui? ¿Imanirtaj guellay bäsuta suwacamushcanqui? <sup>5</sup>Chay bäsuta patrunnëga charasha upunanpämi, adibinanapämi. Chay bäsuta apacamur gamcunaga mana allitami rurashcanqui nir.»

<sup>6</sup>Chaura sirbintiga tariparcur niran José nishannölla. <sup>7</sup>Niptin paycunaga sirbintita niran: «¿Imanirtaj chaynöpaga nogacunata jagachamanqui? ¡Chaytaga ruraycömanrächu! <sup>8</sup>Canaanpita-pachapis nogacunaga custalnëcunapa shimincho tarishä guellaytapis cutichimushcämi. ¿Imanöpataj guellayta ni goritapis suwacamöcunaman caran patrunniquipa wasinpitaga? <sup>9</sup>Mayganëchöpis bäsu taricaptenga wañuchun. Waquinnëcunaga mandajniquipa uywayninnami cashaj.»

<sup>10</sup>Chayno niptin sirbintiga niran: «Gamcuna nishayquinömi canga. Bäsuta charaj cajllami uywaynëga canga. Waquinniquega aywacunquipämi.»

<sup>11</sup>Chaura paycunaga jinan öra cargancunata pampaman jorguran. Nircur cada-ünun custalninta quichaparan. <sup>12</sup>Chaura sirbintiga ashiyta gallaycuran mayur cajpa custalninpa shullca cajpa custalnincama. Ashiycashancho bäsutaga Benjaminpa custalnincho tariran. <sup>13</sup>Chaura paycunaga llaquicuywan röpantapis rachiriran. Nircorga bürruncunata cargacarcärir jinan öra siudäman cutiran.

<sup>14</sup>Llapan wauguincunawan cutir Judäga wasillanchöraj Josëta tariran. Paycunaga pasaypa llaquicushpan Josëpa ñaupanman gongurpacur lätaçuran.

<sup>15</sup>Chaura Josëga niran: «Gamcuna ¿imatataj rurashcanqui? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui noga adibinayta yachashäta?»

<sup>16</sup>Chaura Judä niran: «Cananga ¿imanöpataj imatapis nishayqui ari, tayta? Nogacunaga manami imatapis niyta puydëchu mana suwa cashätaga. Tayta Diospis juchayojtachaj ricamasha. Cananga bäsuta charajwan llapanëmi gampa uywayniñiqi cashaj.»

<sup>17</sup>Chayno niptin José niran: «Llapaniquega manami. Pimi bäsöta charasha; chay cajllami uywaynëga canga. Chaypita cäga llapayquimi cuticunqui papäniquipa wasinman. Manami pipis rimapäshunquipächu.»

#### Benjaminpaj Judä ruwacushan

<sup>18</sup>Chaura Judäga Josëpa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, caychöga gam caycanqui quiquin faraonnömi. Ichanga gamwan parlarcuytami munä. Ama rabyacuychu ari. <sup>19</sup>Nogacunata tapumarayqui papänë cawashanta mana cawashantapis. Chayno wauguëpäpis tapumarayqui cashanta mana cashantapis. <sup>20</sup>Chaymi nogacunaga willarä: «Papänë pasaypa auquinna caycashanta. Juc shullcäpis wamra mösullaraj caycashanta, paypa wauguenga wañushantana, paycuna ishcallan juc mamapita cashanta. Chay mamallapita

javallanna captinmi papänë fiyupa cuyan» nir. <sup>21</sup> Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui: «Shullcayquita pushamuy rejsinäpaj» nir. <sup>22</sup> Chaymi nogacunaga gamta willarä: «Chay wamraga papäninta manami cacharinmanchu. Wamran cachaycuptenga llaquicuypita papänëga wañunmanmi» nir. <sup>23</sup> Chayno niptëcunapis gamga nimarayqui «Chay wamra mana shamuptenga ama cayman chayamunquichu» nir.

<sup>24</sup> «Papänë cajman chayaycorga nimashayquita llapantami willarä. <sup>25</sup> Chaypita papänëga nogacunata nimiran «Yapay rigu rantej ayway» nir. <sup>26</sup> Chaura nogacunaga nirä: «Manami aywächu. Shullca caj wauguëtan cachamaptiquimi ichanga aywashaj. Pay mana aywaptenga manami chay mandajman chayämanchu» nir. <sup>27</sup> Chayno niptëcuna papänë nimiran: «Gamcunaga musyancunquimi jucaj warmëcho ishcaylla wamrä cashanta. <sup>28</sup> Jucaj wamräga illgashana. Canancama manami yurimunchu. Jirca animalchari micucurcusha. <sup>29</sup> Cay wamrätapis ñaupäpita pushacuptiquega payta imapis päsapin gamcunami juchayoj canquipaj noga llaquicuyllawan wañunäpäpis» nir.

<sup>30</sup> «Papänëga shullca caj wamranwan goyallarnami cawaycanpis. Canan nogacunawan wamran mana cutiptin <sup>31</sup> mana ricashpan papänëga wañucäcongami. Chauraga nogacunami juchayoj cashaj auquin papänë llaquicuyllawan wañunanpaj. <sup>32</sup> Nogaga papänëta nirä «Wamrataga nogami imapitapis ricashaj. Wamrayquita mana cutichimorga nogami imaycamapis juchayoj cashaj» nir. <sup>33</sup> Chaymi gamta ruwä tayta. Shullcäpa ruquin uywayniquega noga quëdashaj ari. Payga papänë cajman cuticuchun waquin caj wauguëwan. <sup>34</sup> ¿Imanöparäshi papänë cajman cutiyöman shullcä mana cutiptenga? Nogaga awantämanrächu papänë llaquicojta ricashpä.»

#### Wauguin cashanta José willashan

**45** <sup>1</sup> Sirbej runacunapa ñaupancho wagayta Josëga mana munaranchu. Chaymi sinchipa niran: «¿Caypita llapayqui llojshiy!» nir. Chayno niptin Josëta sirbej runacunaga jucnayllapis chaycho manana carannachu. <sup>2</sup> Josëga sinchi gaparaypa waganan. Chaytaga llapan Egipto runacunapis wiyaran. Chay willapataga faraonpa palasyunchöpis mayaran. <sup>3</sup> Wauguin cashanta willarmi José niran: «Nogaga Josëmi cä. ¿Papäninchi cawaycanrächu?»

Josëpa ñaupancho caycashanta musyaycur wauguincunaga imata niytipis mana camäpacurancho.

<sup>4</sup> Chaymi José niran: «Cay ñaupäman witimuy-llapa» nir.

Wauguincuna witircuptin niran: «Nogaga Egiptuman ranticaycamashayqui wauguiqui Josëmi caycä. <sup>5</sup> Canan gamcunaga ama llaquicuychu, ama jitapänacuychu nogata ranticamashayquipita. Rasunpaga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha runacunata cawachinäpaj. <sup>6</sup> Muchuy gallarishanga ishca watanami. Pichga watarämi chaynöllä muchuy canga. Chay watacunaga murupacurpis manami ima micuytapis shuntashunpächu. <sup>7</sup> Nogataga Diosmi gamcunapa ñaupayquita cachamasha yargaypita mana wañunayquipaj. Chaynöpami gamcunapita mirajcunapis cangaraj. ¿Piraj yarpayllapis yarpanman caran Tayta Dios chayno camacaycächishantaga? <sup>8</sup> Caymanga

manami gamcunachu cachamashcanqui. Diosmi nogataga cachamasha mandaj faraonta yanapänäpaj, faraonwan iwal Egipto runacunata mandanäpaj. <sup>9</sup>Canan öra ayway papäninchi cajman. Payta cayno willanqui «Wamrayqui José caynömi nin: «Diosmi churamasha Egipto runacunata mandanäpaj. Juclla shacamuy. <sup>10</sup>Cayman shacamorga llapan castayquicunawan tiyanquipaj Gosén partichömi. Chaycho tiyashpayquega sercächömi tiyanquipaj. Chay partiga uywayquicunapäpis aypanmi. Llapan ima-aycayquicunatapis chayman apacamuy. <sup>11</sup>Chaymanga micuytapis llapayquipaj aypajpämi goshayqui. Muchuyga canga cananpita pichga watacamarämi» nir.»<sup>q</sup> <sup>12</sup>Noga chayno niycashätaga wauguë Benjaminwan gamcunami wiyaycanqui. <sup>13</sup>Cay Egiptucho imano mandashätapis, imano ricashayquitapis papänëta willanqui. ¡Apurä ayway papäninchita cayman pushamunayquipaj!»

<sup>14</sup>Josëwan Benjamín ishcan macallanacarcärir wagan. <sup>15</sup>Josëga wagashpan llapan wauguincunata mucharan. Chaypitanaga wauguincuna mana manchacuypana Josëwan parlaran.

<sup>16</sup>Josëpa wauguincuna chayashan willapaga chayaran faraonpa palasunyaj. Chaymi faraonga llapan mandäshejuncunawan cushicurän. <sup>17</sup>Josëta faraón niran: «Wauguicunata niy uywancunata cargacarcärir Canaanman cutinanpaj. <sup>18</sup>Nircur papäniquita llapan castancunatawan cayman pushamuchun. Nogami goycushäpaj Egipto nasyuncho caycätaga mas allinnin partita. Micuytapis micongapaj cay nasyuncho wayoj cajtaga alli cajllatami. <sup>19</sup>Paycunata niy cay Egipto nasyunpita carrëtacunata apananpaj. Nircur chaywan cargacurcur apamuchun wamrancunatawan warmincunata. Chayno papäniquitapis pushamuchun. <sup>20</sup>Imantapis cachaycamunanpaj cajpäga ama llaquicuchunchu. Egipto nasyuncho mas allinnin cäga cangapaj paycunapämi.»

<sup>21</sup>Israelpa wamrancunaga faraón nishanno ruraran. Josëga faraón nishanno carrëtacunata apachiran. Micuytapis apachiran nänicho micunanpaj. <sup>22</sup>Nircur wauguincunata mushoj röpacunata goran. Benjamintami ichanga goran pichga rucaj röpata, quimsa pachac guellaytapis. <sup>23</sup>Papäninmannami apachiran chunca bürrucunawan Egiptucho mas alli cajcunata. Chunca china bürruwanna apachiran riguta, tantatapis, micuycunatapis papänin shamushpan micunanpaj. <sup>24</sup>Wauguincunata despachashpan Josëga cayno niran: «Cuydä nänipa rimanacur aywargunquiman.»

<sup>25</sup>Egiptupita aywar chayaran Canaanman. Chaycho papänin Jacob tiyaycaran. <sup>26</sup>Jacobta willaran José cawaycashanta, chayno pay Egipto nasyunpa mandajnín caycashantapis. Chaura Jacobga imata rurayta ni imata niytipis mana musyaranchu. Willaycashantapis mana riguiranchu. <sup>27</sup>Chaura José nishan cajtaga llapanta willaran. José apachishan carrëtacunata ricärishpan ichanga fiyupa cushicurän. <sup>28</sup>Chaymi niran: «¡Cananga musyämi wamrä José cawaycashanta! ¡Manaräpis wañucur aywar ricaycamushaj!»

#### Jacob Egiptuman aywacushan

**46** <sup>1</sup>Israelga ima-aycantapis apacurcur aywacuran. Beersebaman chayaycurnami papänin Isaac rispitanashan Diospaj uywata pishtarcur rupachir gararan.

<sup>2</sup> Chaura chay chacay Tayta Diosga Israelta ribilaran. Jutinpa gayar «Jacob, Jacob» niran.

Chaura pay niran: «¿Imallaraj?»

<sup>3</sup> Chaura Dios niran: «Nogaga papäniquipa Diosninmi caycä. Egiptuman aywaytaga ama manchacuychu. Chaychömi yanapähaj wamrayquicuna juc nasyunpaj aypajpaj mirananpaj. <sup>4</sup> Egiptuman aywaptiqui yan'gashayquimi. Chaypitapis nogami jorgamushäpaj wamrayquipita mirajcunata. Gam wañu-cuptiquega wamrayqui José ñaupayquichömi caycangapaj.»

<sup>5</sup> Jacobga Beersebpita aywacuran. Wamrancunanami papänin Jacobta, wamrancunata, warmincunata wichächiran faraón apachimushan carrëta-cunaman. <sup>6</sup> Jacobga lllapan ima-aycantapis Egiptuman apacurcur aywacuran. <sup>7</sup> Wäcancunata, uyshancunata, Canaancho tiyar charashan cajtaga ushajpaj gaticurcur aywacuran. <sup>7</sup> Lllapan wamrancuna warmipis ollgupis, warmi ollgu willcancunapis paywan aywacuran.

<sup>8</sup> Egiptuman aywacoj Israel castacuna caynömi caran:

Rubenmi caran Jacobpa guechpa wamran. <sup>9</sup> Rubenpa wamrancunanami caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

<sup>10</sup> Simeonpa wamrancuna caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. Saulga caran Cananea warmicho caj wamrannami.

<sup>11</sup> Levipa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>12</sup> Judäpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela, Fares, Zara. Erwan Onanga wañuran Canaanllachöna. Farespa wamrancuna caran Hezronwan Hamul.

<sup>13</sup> Isacarpa wamrancuna caran: Tola, Fúa, Job, Simrón.

<sup>14</sup> Zabulonpa wamrancuna caran: Sered, Elón, Jahleel.

<sup>15</sup> Chaycunami caran Jacobpa warmin Leacho caj wamrancuna willcancuna, chayno warmi wamran Dinapis. Chaycunaga caran Padan-aramcho tiyaycap-tin yurejcunalla. Warmi ollgu lllapanga caran quimsa chunca quimsan (33) runacuna.

<sup>16</sup> Gadpa wamrancuna caran: Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi, Areli.

<sup>17</sup> Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Bería. Paycunapa pañinpis caran «Sera» jutiyoj. Beriapa wamrancunaga caran Heberwan Malquiel.

<sup>18</sup> Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Zilpacho caj wamrancuna willcancuna. Zilpaga caran Labán wamran Leata uywayninpaj goycushan warmimi. Paypa wamrancunapita mirajcuna lllapanga caran chunca sojtan (16) runacunami.

<sup>19</sup> Jacobpa wamrancuna warmin Raquelcho caj caran Josëwan Benjamín.

<sup>20</sup> Josëpa wamrancuna warmin Asenatcho caran Manaseswan Efraín.

Paycunaga Egiptucho yuriran. Asenatga caran On siudächo tiyaj cüra Potiferapa wamran.<sup>5</sup>

<sup>21</sup> Benjaminpa wamrancuna caran Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim, Ard.

<sup>22</sup> Chaycunami caran Jacobpa jucay warmin Raquelpa wamrancuna willcancuna. Chaura lllapanga caran chunca chuscu (14) runacunanami.

<sup>23</sup> Danpa wamran caran: Husim.

<sup>24</sup> Neftalípa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Silem.

<sup>25</sup> Chaycunami caran Jacobpa uywaycaj warmin Bilhacho caj wamrancuna willcancuna. Bilhaga caran Labán wamran Raquelta uywayninpaj goycushan warmimi. Paypita mirajcuna llapanga caran ganchis.

<sup>26</sup> Egipto nasyunman Jacobwan chayaj runacuna chay castapa yawarllan llapanga caran sojta chunca sojtan (66) runacuna. Chayga caran wamranpa warmincunata mana yupayllapa. <sup>27</sup> Egiptucho yurej Josëpa wamrancuna caran ishcaj. Chaura Egipto nasyunman Israel castacuna chayäga caran ganchis chuncana (70).<sup>t</sup>

<sup>28</sup> Jacobga José cajman ñaupapuntata cacharan wamran Judäta. Chaura Judäga Gosenman tincoj aywananpaj willaj aywaran. Chaypitanaga Gosenman Jacob chayaran. <sup>29</sup> Chayashanta musyaycur Josëga carrëtancunata camarachiran papäninwan tincoj aywananpaj. Papänin cajman chayaycur macallacurcur may öra waganan.

<sup>30</sup> Wamran Josëta Israelga niran: «Gamwan cawaycajwanmi tincucunchi. Cananga allinami wañucuptëpis.»

<sup>31</sup> Chaypita Josëga wauguincunatawan llapan castancunata niran: «Faraonta willajmi cutë. Paytaga nishaj «Canaán particho tiyaycashanpitami papänë llapan castacunawan cayman shacamusha. <sup>32</sup> Paycunaga llapanpis uywacuna michiyllatami yachan. Chaymi llapan ima-aycantapis apacurcur; uywacunata gaticurcur shacamusha» nir. <sup>33</sup> Chay mandaj gamcunata gayaycachir «¿Imachötaj arunqui?» nir <sup>34</sup> tapushuptiqui gamcunapis ninqui «Nogacunaga wamra cashäpita-pachapis unay caj awilöcunano uywa ricayllatami yachä» nir. Chaura gamcunata Gosen particho shuyini chay castalla tiyacunayquipämi nishunquipaj. Egipto runacunaga melanäcunmi uyshayoj runacunawan iwal tiyayta.»

**47** <sup>1</sup> Chaypita José aywaran faraonta willaj. Chayaycur niran: «Papänëmi llapan castacunawan uyshancunata, cabrancunata, wäcancunata gaticurcur, ima-aycantapis apacurcur Canaán partipita shacamusha. Paycunaga Gosenchöna carcaycan.»

<sup>2</sup> Josëga pichga wauguincunata acrarcur pusharan faraón rejsinanpaj.

<sup>3</sup> Chaycho Josëpa wauguincunata faraón tapuran: «¿Ima aruytataj yachanqui?» nir.

Josëpa wauguincuna niran: «Nogacunaga unay awilöcunanöpis uyshacunata cabracunata uywacuyllatami yachä. <sup>4</sup> Nogacunaga shacamushcä cay nasyuncho tiyacunäpämi. Tiyashä Canaán partichöga fiyupami muchuy caycan. Manami guewapis canchu uywäcuna micunanpaj. Chaymi gamta ruwacö tayta Gosencho tiyacunäpaj.»

<sup>5</sup> Chaura faraonga Josëta niran: «Papäniquiwan wauguiquicuna ñaupayquicho tiyananpaj shacamusha caycaptenga <sup>6</sup> cay Egipto nasyuncho tiyacunanpaj acray munashayqui partita. Gosencho juc pachata goycuy ari. Chay partimi waquin partipita mas alli cay nasyunchöga. Paycunacho mayganpis uywa ricayta sumaj yachaj cajtaga churay nogapa uywäcunata ricananpaj.»

<sup>7</sup> Chaypita Josëga papänin Jacobtapis pusharan faraón rejsinanpaj. Ñaupanman chayaycur Jacobga faraonta saludaran.

<sup>8</sup>Faraonga tapuran: «¿Ayca watayojnataj canqui?» nir.

<sup>9</sup>Chaura Jacobga niran: «Pachac quimsa chuncan (130) watayojnami caycä tayta. Juc-lächo juc-lächo purir wallcallatami cawashcä; ñacallarmi goyashcä. Ichanga chachäcuna cawashan wataman manami chayärächu.»

<sup>10</sup>Jacobga Tayta Diosta faraonpaj mañacurir llojshicamuran.

<sup>11</sup>Chaypitana Josëga faraón nishannölla wauguincunatawan papäninta tiyachiran intëru Egipto nasyuncho caycaj partipita mas allinnin partiman. Chayga caran Ramsés partimi. <sup>12</sup>Chaycho tiyaptin Josëga lllapan castancunata micuyta goran aycajpis cashanman-tupu.

### Muchuy captin José imano rurashanpis

<sup>13</sup>Muchuy fiyupa captinmi micuyga maychöpis manana carannachu. Chaymi Egiptuchöpis Canaanchöpis runacuna yargaywan pasaypana wañunarcaycaran. <sup>14</sup>Chaura Egipto runacunapata Cananeo runacunapata Josëga ushajpäna guellaynincunatapis shuntaran riguta rantir pägashanta. Nircur lllapan guellayta faraonpa palasyunman aparcur churaran. <sup>15</sup>Egipto runacunapata Cananeo runacunapata guellaynin ushacäcuranna. Chaura Egipto runacunaga aywaran Josëta cayno ninanpaj: «Nogacunapata guellaynë manami cannachu. Gamna garamay ari. Guellaynë ushacasha captillanga wañunäta ama cachaycamaychu ari tayta» nir.

<sup>16</sup>Chaura José niran: «Guellayniqui ushacasha captenga uywayquicunatana apamuy rigüwan rucanapaj.»

<sup>17</sup>Chayno José niptin Egipto runacunaga uywancunatana aparan rigüwan rucanapaj. Aparan cawalluncunata, uyshancunata, cabrancunata, wäcancunata, bürruncunata. Chayno uywancunata apartin Josëga rigüwan rucaran. Chaynöllä juc wata intëru rucaran. <sup>18</sup>Watannin cajcho Josëman lllapan aywaycärir yapay niran: «Tayta, musyashayquinöpis lllapan guellaynëcuna ushacashanami. Lllapan uywäcunapis gamllapanami. Cananga mananami imäpis cannachu micuywan rucanapaj. <sup>19</sup>Chacräcunatawan quiquëcunatana rantimay micuytupaj. Faraonpa rantishan runacunallana cashaj. Payllapäna chacräcunachöpis arushaj. Muruta ichanga gomanqui chacräcunata murunäpaj quiquëcunapis micur cawanapaj. Yargaypita wañunäta, chacräcunapis purunyänanta ama munaycuychu ari tayta.»

<sup>20</sup>Chaymi Josëga Egipto runacunapata chacrantanta rantiran faraonllapanana cananpaj. Egipto runacunaga fiyupa yargaywanmi chacrancunatapis ushajpaj ranticuycuran. Chaynöpami lllapan chacracunapis faraonllapanana ricacuran. <sup>21</sup>Intëru Egipto nasyuncho caj runacuna ricacuran faraonpa uywaynillana. <sup>22</sup>Cüra-cunapata chacracunallatami Josëga mana rantiranachu. Cüra-cunataga faraón micuyta goran. Chaynöpami cüracunaga chacrancunata mana ranticuranachu.

<sup>23</sup>Chaypita Josëga lllapan runacunata niran: «Canan gamcunaga chacrantin caycanqui faraonllapanami. Nogaga gamcunata rantishcä payllapanana canayquipämi. Caychömi muru caycan chacracunata murunayquipaj. <sup>24</sup>Murushayqui rigü poguptenga cada pichga arröbapita juc arröbata faraonman päganquipaj. Puchoj cajtana waquina churanqui yapay murunayquipaj. Waquina canga wamrayquicunawan lllapan wasiquicho tiyajcunapis micunayquipaj.»

<sup>25</sup>Chaura lllapan runacuna niran: «Gamga amatar alli runami canqui tayta. Nogacuna yargaypita wañunäpitami salbamashcanqui. Faraonpa uywaynin-nachari cashaj.»

<sup>26</sup> Josëga llapan Egipto runacunata niran murushancuna poguptin cada pichga arröbapita juc arröbata faraonta cutichinanpaj. Chayno pägayga canancamapis caycanrämi. Cüracunami ichanga mana päganchu. Paycunapaga chacrancunapis manami faraonpachu caran.

#### Wañuytana Jacob yarpashan

<sup>27</sup> Jacobpita mirajcunaga Egiptuchöna tiyacuran. Gosén partichöna tiyacaycäriran. Chaycho tiyaycällar aypallaman miraran.

<sup>28</sup> Egiptuchöga Jacob tiyaran chunca ganchisnin (17) wataraj. Chaura pay caran pachac chuscu chunca ganchisnin (147) watayoj. <sup>29</sup> Wañunanpaj wallcana pishiycaptin wamran Josëta gayachiran. Nircur cayno niran: «Gam rasunpa cuyapämashpayquega maquiquita cay chancäman jatimuy. Nircur Diospa jutinho juray ruwacushäta cumlinayquipaj. Noga wañucuptëga cay Egiptuman ama pampamanquichu ari. <sup>30</sup> Nogaga wañur ñaupä wañoj castäcunawan tincoj aywacunäpänamı caycä. Wañucuptëga cay Egipto nasyunpita cuerpöta apacunqui. Nircur pampaycäramanqui ñaupä caj castäcuna pamparaycashan cajman» nir.

«Au, papä. Nimashayquinömi rurashaj» niran Josëga.»

<sup>31</sup> «Canan öra juray» niran papänenga.

Chaura Josëga juraran. Jurarauptin Israelga yapay wegucuycuran.

#### Efraintawan Manasesta Jacob bindisyunta goshan

**48** <sup>1</sup> Chaypita achca junajtaga Josëta willaran papänin gueshyaycashanta. Chaura Josëga ishcan wamranta Manasestawan Efrainta pushacurcur aywaran. <sup>2</sup> Chayaycuptin Jacobta willaran wamran José yashashanta. Chauraga llapan callpanwan jatarir jamarcuran. <sup>3</sup> Nircur Josëta niran: «Munayniyoj Diosmi Canaán particho yuripämaran Luz siudächo. Chaychömi bindisyunta gomashpan <sup>4</sup> cayno nimiran: «Gampitaga aypallamanmi mirachishaj. Gampita mirajcuna achca nasyun cananpämi camacächishaj. Gampita mirajcunatami cay partitapis goycushäpaj.» Cay partichöga imaycamapis paycunami tiyangapaj» nir.

<sup>5</sup> «Cay Egiptuman manaraj chayamuptë yurej wamrayquicunataga nogami wamrachacuycä. Chaymi Rubenwan Simeón wamräcuna cashannöna Efrainwan Manasesga nogapana canga. <sup>6</sup> Paycunapa shullcan cajnamı ichanga gampa wamrayquicuna canga. Paycunaga erensyatapis chasquenga Efrainwan Manasés chasquishallanchönami. <sup>7</sup> Mamayqui Raquelga Canaán partichömi wañupämaran. Wañupämaran Padan-arampita cuticamur Efrata marcaman chayaycaptëmi. Chaura Efratallachömi näni aywajpa ñaupanman pampaycärirä. Chay marcapami cananga jutın Belén.»»

<sup>8</sup> Josëta chayno niycashancho Israelga ricäriran Josëpa wamrancunata. Chaymi tapuran «¿Pitaj paycunaga?» nir.

<sup>9</sup> Chaura José niran: «Wamräcunami. Cay Egiptucho tiyaycaptëmi Tayta Dios tarichimasha.»

Chayno niptin papänin niran: «Cayman witichipämı ari paycunata bindisyunta gonäpaj.»

<sup>10</sup> Israelga caran pasaypa auquinna. Manana ñawinpis sumäga ricacurrannachu. Chaura Josëga papäninpa ñaupänman wamrancunata witiçiparan. Ñaupänman witiçuptin ishcan wamracunata macallarcur-macallarcur mucharan. <sup>11</sup> Nircur Josëta niran: «Nogaga manami gamta cawaynëcho ricayta yarparänachu. Chaypis Diosmi munasha wamrayquitapis ricanätaraj.»

<sup>12</sup> Israelpa gongurnincuna chaupincho caycajta wamrancunata José witiçiran. Nircur quiquenga umpuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>13</sup> Jatarcur ishcan wamrancunata papäninpa ñaupänman witiçiparan. Chaura papänin Israelpa ñaupänchöga Efraín caycaran ichoj caj-läduncho, Manasesna derëchu caj-läduncho. <sup>14</sup> Bindisyunta gonapaj wamracunapa umanman maquina churaran. Jogarishanchöga maquina Israel rusachiran. Chaymi derëchu caj maquina churaran Efraïnpa umanman, shullca caycaptinpis. Ichoj caj maquina Manasespa umanman churaran mayur caycaptinpis. <sup>15</sup> Nircur bindisyunta gor cayno niran:

«Chachä Abrahamwan papänë Isaac rispitan Dios,  
Nogata yurishäpita-pacha ricamaj Dios,

<sup>16</sup> Nogata ima mana allipitapis salbamaj Anjil  
cay wamracunatapis yanapaycuchun.  
Palcunacho yarpaycuchun, nogapa jutëta  
chayno chachä Abrahampa jutintawan  
papänë Isaacpa jutintapis.  
Cay wamracunapitaga aypallaman mirachun.  
Intëru munduchöpis  
aypallanpa cachun palcuna castaga.»

<sup>17</sup> José ricaptenga papänin rurashan mana alli caran. Shullca caycaptin Efraïnpa umanman derëchu caj maquina churaran. Chaymi Josëga papäninpa derëchu caj maquina charircur Manasespa uman jananman churaran <sup>18</sup> papäninta cayno nishpan: «Ama chaynöga papä. Derëchu caj maquiquitaga mayur cajpa uman jananman churay.»

<sup>19</sup> Papänenga pay nishanno rurayta mana munashpan niran: «Nogapis musyaycämi maygan mayur cashantaga. Mayur cajpis mirashpanga cangapaj jatun nasyunmi. Shullcan cajmi cangapaj mas munayniyoj nasyunpaj. Paypita mirajcunaga achca nasyunpämi mirangapaj.»

<sup>20</sup> Chay junaj Jacobga ishcan willcancunata bindisyunta goran cayno niran: «Cananpitaga lapan Israelpa bindisyunta goshpan caynömi nenga: «Efrainta Manaseta yanapashannölla Tayta Diosga gamcunatapis yanapaycushunqui» niran.» Chaynömi Israelga Efrainta churaran mayur wamrannan cananpaj, Manasestana shullcano cananpaj.<sup>x</sup>

<sup>21</sup> Nircur Josëta niran: «Nogaga wañucojnami-aywä. Noga wañucuptëpis Diosga gamcunawanmi caycangapaj. Paymi cutichishunquipaj awiluyquicuna tiyashan partiman. <sup>22</sup> Gamtaga wauguicunapita mastami goycushcä. Chaymi Shequemtaga gamta goycö. Chaytaga Amorreo runacunatami guechurä sablëwan, lëchawan pillyashpä.»

## Wamrancunata Jacob bindisyunta goshan

**49** <sup>1</sup>Llapan wamrancunata gayaycur Jacob niran: «Ñaupäman witimuy-llapa shamoj watacunacho ima pásashunayquipaj cashantapis willapänäpaj.

<sup>2</sup> «Wamräcuna, witimuy-llapa.  
Nishäta wiyacuy-llapa.

<sup>3</sup> «Rubén, gamga canqui guechpa wamrämi.  
Gamga mösullaraj caycaptëmi yurirayqui.  
Gamga mas rispitàduchari canquiman.  
Mas munayniyojchari canquiman.

<sup>4</sup> Ichanga gamga märistayquiwan puñucuycushpayquimi pengayman churamarayqui.  
Chaypitami manana mayurnönachu canquipaj.<sup>y</sup>  
Gamga chayasha mayunömi cashcanqui.

<sup>5</sup> «Simeonwan Levíga chay shongullami.  
Paycunaga mana cuyapaypami pitapis wañuchin.

<sup>6</sup> Nogaga manami paycuna parlacushancho cayta munächu.  
Paycunaga rabyacurcurmi runacunata wañuchiran.<sup>z</sup>  
Asicunan-cashallami törucunapa ancuncunatapis cuchurgärran.

<sup>7</sup> Nogaga melanäcömi gamcuna rabyar rurashayquita.  
Chaypitami gamcunataga mashtaypa-mashtarishayqui.  
Chaura intëru Israel nasyunchömi tallucasha caycangapaj.

<sup>8</sup> «Judá, gamga chiquishojcunata munayniquichömi chararanquipaj.  
Quiquiquipa wauguiquicunapis umpuycur-umpuycur  
rispitàshushpayquimi alabashunquipaj.

<sup>9</sup> Judá, gamga canqui juc manta liyun cäsata charircur cutimojno;  
micunanpaj pampaman lätacuycojno.  
Chayno caycaptiquega ¿piraj gamta rabyachishunquiman?<sup>a</sup>

<sup>10</sup> Judätaga manami pipis guechongapächu munayniyoj cayninta.  
Manami pipis guechongapächu mandaj car charashan bastunnintapis  
rasunpa mandaj chayamunancama.  
Chay mandajtami llapan runacunapis rispítangapaj.

<sup>11</sup> Chay wichan übas aypalla captinmi  
bürruncunatapis übas yöracunamanna watanga.  
Binu yacunöraj captinmi binuwan röpantapis tagshacunanpänoña  
canga.

<sup>12</sup> Aypalla übas captinmi ñawincunapis binupita mas yanaraj cangapaj.  
Aypalla lëchi captinmi quiruncunapis lëchipita mas yurajraj cangapaj.

<sup>13</sup> «Zabulón tiyanquipaj lamar cantuncunachömi.  
Gamga tiyanquipaj büquicuna chayanancho, llojshinanchömi.

Lindayquega chayarangapaj Sidoncamami.<sup>b</sup>

- <sup>14</sup> «Isacar, gamga sinchi bürru currelcho wichgaraycajnömi canquipaj.  
<sup>15</sup> Tiyanayquipäno alli partita ricar,  
 wajtayquitapis camapanquipaj chaycho guepicunata apanayquipaj.  
 Mana rimacuyllapami rantisha runano ricacunquipaj.
- <sup>16</sup> «Dan, gamga quiquiqui castallatami alli arriglanquipaj.  
 Gamga canquipis Israel tribumi.  
<sup>17</sup> Dan gamga canquipaj culebra näni cantuncho mayaj-mayaj caycajnömi;  
 cawallupa chaquinta cañirir muntasha aywaycajta garpurejno.  
<sup>18</sup> ¡TAYTA DIOS gam salbamänallayquitanami shuyaraycä!
- <sup>19</sup> «Gad, gamtaga juc-läpita juc-läpitami asaltashunayquipaj  
 yaycamongapaj.  
 Ichanga paycunatapis asaltanquipämi.
- <sup>20</sup> «Aser, gampaga aypallami micuyniqui cangapaj.  
 Ray amatar yachashan micucunapis cangapämi.
- <sup>21</sup> «Neftalí, gamga lluychu-nirajpis munashayquipa puricojmi canquipaj.  
 Cuyayllapaj wawayoj lluychunömi canquipaj.
- <sup>22</sup> «José, gamga yacu cantuncho lanta wiñar amatar wayojnömi  
 canquipaj.  
 Nircur lantapa rämancunapis tapya janampa lätajnöraj canquipaj.  
<sup>23</sup> Fiyu runacuna chiquishushpayquimi lëchancunata gamcunaman  
 jitamongapaj.  
 Chayno rurar rabyachishunquipaj.
- <sup>24</sup> Ichanga gampa ricrayquicuna fiyupa callpami canga.  
 Lëchayquicunatapis sinchimi charinquipaj.  
 Chaynöga canquipaj Jacobpa Tayta Diosnin yanapäshuptiquimi,  
 Israelpa michejnin chapajnin yanapäshuptiquimi,  
<sup>25</sup> yäracushä Dios yanapäshuptiquimi,  
 munayniyoj Dios bindisyunta goshuptiquimi.  
 Syëlupitami payga bindisyunninta churamonga.  
 Bindisyunta goshushpayquimi pacha rurinpitapis yacuta  
 pashtachimonga.  
 Warmicuna achca wawata tarinanpäpis bindisyunta goshunquipaj.
- <sup>26</sup> Noga bindisyunta goshäga unaypita-pacha cacoj jircacuna mana  
 ushacaj cashannömi cangapaj.  
 Bindisyunta goshäcunaga gam Josëchömi caycangapaj.  
 Gamga llapan wauguiquicunapita mas rispitàdumi caycanqui.<sup>c</sup>
- <sup>27</sup> «Benjamín, gamga canqui atojnömi.

Imatapis charircur tuta tutallami micunqui.

Tardipana llapan puchöpacushayquitapis aypurinqui.»

<sup>28</sup> Chaycunami caran chunca ishçay tribu Israelcuna. Chaynömi papänenga llapan wamrancunata bindisyunta goran pay wañucuptin cada-ünun imanöpis cananpaj.

#### Jacob wañushan

<sup>29</sup> Chaypitana juc junaj Jacobga llapan wamrancunata cayno niran: «Ñaupañoj castäcunawan tincoj aywacunäpänamí caycä. Pampaycäramanqui Het runa Efronpa chacrancho taytäcuna pamparaycashan machay uhcuman. <sup>30</sup> Chayga caycan Canaán particho Mamrepa chimpan Macpelacho machay caycajmi. Chaytaga chacrantinta Abrahammi Efronpita rantiran llapan castancunawan chayman pampacunapaj. <sup>d</sup> <sup>31</sup> Chaymanmi pamparan Abrahamtapis warmin Saratawan, <sup>e</sup> Isaactapis/ warmin Rebecatawan. Nogapis chaymanmi pamparä Leata. <sup>32</sup> Chaycho caycaj chacratawan machaytaga rantiran Het runacunapitami.»

<sup>33</sup> Chayno llapan wamrancunata willapayta usharcur Israelga cämanman yapay wegucuycuran. Nircur wañucäcuran.<sup>g</sup>

#### Jacobta pampashan

**50** <sup>1</sup> Wañucäcuptin Josëga papäninpa cuerpunta macallacurcur wagashpan mucharan. <sup>2</sup> Chaypita Josëga paypa munaynincho caycaj mëdicucunata niran papäninpa cuerpunta jampinanpaj aychan mana gotucänanpaj. Chaura mëdicucunaga José nishanno ruraran. <sup>3</sup> Mëdicucunaga chay runaycho goyaran chuscú chunca (40) junaj. Chayno junajtarämi wañusha runapa cuerpun gotucänanta jampiya ushaj.

Israeltağa llapan Egipto runacuna lüturan ganchis chunca (70) junaj. <sup>4</sup> Lütuyta ushashanpitana Josëga parlaran palasyucho caj mandajcunawan. Paycunata cayno niran: «Gamcunapaj rasunpa noga allí casha captëga nogapa ruquë faraonta ruwapaycamay ari. <sup>5</sup> Papänëmi wañunanpaj caycashancho nogata jurachimaran, pay wañuptin quiquin uhcucushan uchcuman pampachinapaj. Chayga caycan Canaán partichömi. <sup>h</sup> Nogaga ruwacö papänëta pampaj aywanapaj aunimänanpämi. Papänëta pampaycacherga cutimushämi.»

<sup>6</sup> Chayno willaptin faraonga niran: «Aywachun ari. Papänin nishanno pampamuchun.»

<sup>7</sup> Chaypita papäninta pampaj José aparan. Chaymi Egipto palasyucho mandajcunapis yan'garan. <sup>8</sup> Jacobpa llapan castancuna, Josëpis, wauguincunapis aparan papäninta pampaj. Jacobta pampaj aywacuptin Gosenchöga quëdaran wamracunawan uywancunalla. <sup>9</sup> Aypalla runacuna Josëta yan'garan chaquipapis, carrëtacunawanpis. <sup>10</sup> Goren-ha-atad pampaman chayaran. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi. Chaychöga José fiyupa llaquicushpan lütur goyächiran ganchis junaj. <sup>11</sup> Chaycho tiyaj Cananeo runacuna ricashpan cayno nipäcuran: «Egipto runacunaga fiyupa llaquicushpanmi lütuycan» nir.

d 49.30 Gén. 23.3-20 e 49.31 Gén. 25.9-10 f 49.31 Gén. 35.2-9 g 49.33 Hech. 7.15

h 50.5 Gén. 47.29-31

Chaypitami chay partipa jutinta churaparan «Abel-mizraim» nishpan. Chayga caycan Jordán mayupa chimpanchömi.

<sup>12</sup> Jacobpa wamrancunaga llapantapis cumliran papänin caway shiminpa nishanno. <sup>13</sup> Canaanman apaycärir Het runa Efronpita Abraham pampacunanpaj rantishan Macpelacho machay uchcu caycajman pamparan. Chay chacraga machaynintin caycan Mamrepa chimpanchömi.<sup>i</sup>

<sup>14</sup> Papäninta pampaycärir Josëga llapan wauguincunawan Egiptuman cuticuran. Llapan aywäshej runacunapis paycunawan iwal cuticuran.

#### Wauguincunata José shacyächishan

<sup>15</sup> Jacob wañushanpitanaga Josëpa wauguincuna cayno yarpar parlacuran: «Canan Josëga payta mana allita rurashanchimannömi ayñita cutichimäshun» nir. <sup>16</sup> Chayno yarparmi jucninta cacharan Josëta cayno ninanpaj: «Papäninchi manaraj wañurmi niran <sup>17</sup>gamta mana allita rurashunchata rurashäpita perdunamänayquipaj. Chaymi ruwacö mana alli rurashäcunapita perdunamänayquipaj. Nogacunapis cá papäninchi rispishan Diosta sirbejmi» nir.

Willaptin Josëga wagaran.

<sup>18</sup> Chaypita wauguincuna José cajman chayaycur pasaypa manchacushpan ñaupanman gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Paycuna niran: «Cananga gampa uywayniquicunami caycä.»

<sup>19</sup> Chaura José niran: «Gamcuna ama manchacamaychu. Nogaga manami Dioschu cá pita jusganäpapis. <sup>20</sup> Gamcunaga yarparayqui nogata chiquimar mana allita ruraycämashayquita. Chaytami Diosga rucachisha alliman, canan ricashanchino runacunata wañunanpita salbanäpaj. <sup>21</sup> Gamcunaga manami imapitapis manchacamänayquichu. Nogami micuytaga goshayqui quiquiquicunapapis wamrayquicunapapis.»

Chayno nishpanmi Josëga wauguincunata alli shiminpa parlapar shacyächiran.

#### José wañushan

<sup>22</sup> Josëwan papäninpa castancuna tiyacuran Egiptullachöna. Josëga cawaran pachac chuncan (110) watayoj canancama. <sup>23</sup> Chaymi wamran Efrainpa willcanpa wamrantapis ricaranraj. Manasespa wamran Maquirpa wamrancunatapis Josëga wamrantanöraj chasquiran.

<sup>24</sup> Chaypita juc junajcho wauguincunata José niran: «Wañucojnamiywä. Diosmi shamongapaj gamcunata yanapashunayquipaj. Paymi jorgushunquipaj cay nasyunpita. Nircurmi pushashunquipaj Abrahamta Isaacta Jacobta aunishan Canaán partiman.»

<sup>25</sup> Llapan wauguincunata jurachishpan Josëga cayno niran: «Diosga rasunpami shamongapaj gamcunata yanapashunayquipaj. Chayno captenga nogapa tullötapis caypita apacunqui» nir.

<sup>26</sup> Egiptucho José wañuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho. Wañuptin Josëpa cuerpuntapis mēdicucuna jampiran aychan mana gotucänanpaj. Jampircärir cajunman churaycäriran.

# Éxodo

¿Imanötaj Tayta Diosga acrashan runacuna Egiptucho uyway caycajta jorguran?

¿Imanirtaj acrashan runacunaga Tayta Diospa contran jatariran?

¿**Imataj caycan cay librucho?** Éxodo ninanga «llojshishan» ninanmi. Cay librucho rimir caj parti willamanchi Israelcuna Egipto nasyuncho uyway cashanta (1.1-22). Chaypita willamanchi Moisés yurishanta, acrashan runacunata salbananpaj Moiseesta Tayta Dios gayashanta (2-4).

Egiptucho Israelcunaga fiyupa sasa aruycho aruran. Tayta Diosta faraón fiyupa rabyachiran. Chaymi chunca castigacunata Egiptuman Tayta Dios chayachiran. Chaypita Israelcunaga Egiptupita llogshicurán. Tayta Diosga Puca lamarpa Israelcunata pásachir milagruta ruraran. Y faraontana pengayman churaran (5.1-15.21).

Chaypita willamanchi Israelcunata Sinaíman Tayta Dios pushashanta (15.22-19.25). Chayman pusharan conträtuta ruraran laycunata entregananpämi (20-24). Ichanga Israelcuna simrimi Tayta Diospa contran jatariran. Chaymi musyachimanchi Tayta Diosta cachaycur Israelcuna idulucunata adurashanta. Chaypitami Tayta Diosninchi castigaran. Nircorga yapay conträtuta ruraran (32-34).

Cay Éxodo libro ushanancho musyachimanchi Tincuna Tolduta imanöpis rurashanta y tiyananpaj Tayta Diosninchi urámushanta (35-40). Tolduchömi Israelcunaga Tayta Diosta aduraj. Ichanga Israelcuna imaypis quijacuycaj, Tayta Diospa contran jatariycaj. Chayno acrashan runacuna contra jatariptin Tayta Diosnami castigaj. Imano captinpis acrashan runacunata Tayta Diosga pasaypami cuyapaj.

## Egipto nasyuncho Israelcuna ñacashan

**1** <sup>1</sup>Egipto nasyunman Jacob aywacuptin llapan wamrancunapis castantin aywaran. Egiptuman chayaj Israelcunapa jutincuna caycunami caran: <sup>2</sup>Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup>Isacar, Zabulón, Benjamín <sup>4</sup>Dan, Neftalí, Gad, Aser. <sup>5</sup>Wamrancunawan willancunawan Jacobga ganchis chuncami (70) Egiptuman chayaran. Josëga Egiptuchöna caycaran.<sup>a</sup>

<sup>6</sup>Chaycho tiyarcaycashancho wañuranna Josëpis, llapan wauguincunapis, Egiptuman llapan chayajcunapis. <sup>7</sup>Ichanga Israelcuna fiyupa aypallamanna miraran. Pycunaga chay partipa intêruchöna aypacasha caycaran. Chaymi manchariypäna caran.

<sup>8</sup>Chaypita mas guepataga juc runana yaycuran Egiptupa raynin cananpaj. Chay rayga mana musyarannachu pï José cashantapis. Chay raymi Egiptucunata niran: <sup>9</sup>«Tantiyacuy-llapa: Israelcunaga fiyupa manchariypämi mirar-caycan. <sup>10</sup>Cananga yarpachacushun mana mirananpaj imano ruranchipäpis. Guërta captin-imaga contranchicunamanmi guellicunman noganchiwan pillyananpaj. Binsiyacamashpanchëga nasyunninchipita aywacongami.»<sup>b</sup>

a 1.1-5 Gén. 46.8-27 b 1.5-10 Hech. 7.14-19

<sup>11</sup> Chayno parlarcaräirimi Israelcunata ñacachir sasa aruycunacho aruchinanpaj achcaj capatascunata churaran. Chaynöpami faraonga aruchiran Pitón jutiyoj siudäta, Ramsés jutiyoj siudätapis. Chay siudäcunaga caran faraonpa ima-aycantapis churachinanpämi. <sup>12</sup> Chayno ñacachiptinpis Israelcunaga chaynöllami miraycaran. Chaura Egiptucunaga Israelcunata fiyupana manchacoj. <sup>13</sup> Chaymi Israelcunataga fiyupa sasa aruycunachöna aruchej. <sup>14</sup> Fiyupa ñacachej sinchi aruycunacho aruchir, mitutapis adöbitapis rurachir, chacracunatapis aruchir.

<sup>15</sup> Egipto nasyunpa raynenga gayachimuran ishcaj hebrea partëracunatapis Sifra jutiyojtawan Fúa jutiyojta. Chay partëracunata niran: <sup>16</sup> «Hebreo warmicuna gueshyacuptin, yuripacachej aywar gamcunaga ricanqui iti warmi u ollgu cashanta. Ollgu captenga wañurachinqui. Warmi captenga ama wañuchinquichu.»

<sup>17</sup> Chaypis partëracunaga Diosta rispitaraynami Egiptupa raynin nishanöga mana ruraranchu. Chaypa ruquenga ollgu wamra yurejcunapis alli cawanapaj yanaparan.

<sup>18</sup> Chaura Egiptupa raynenga partëracunata yapay gayachiran. Paycunata niran: «¿Imanirtaj nishätaga mana rurashcanquichu? ¿Imanirtaj ollgu wamra yurejcuna cawananta djashcanqui?»

<sup>19</sup> Niptin partëracunaga faraonta niran: «Hebreo warmicunaga manami Egipto warmicunanöchu. Paycunaga sinchimi. Chaymi nogacuna manaraj chayaptë quiquillanna gueshyacurin.»

<sup>20-21</sup> Partëracuna Diosta rispitar ollgu wamra yurejcunata mana wañuchishanpitami Diosga partëracunatapis yanaparan famillyancuna miranapaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallamanna mirarcaycaran. Achca car mas munayniyojna caran.

<sup>22</sup> Chaura faraonga llapan Egipto runacunata niran: «Hebreocunapa ollgu wamran yurejtaga manyapita mayuman garpuy.<sup>c</sup> Warmi cajcunata ichanga cawanapaj cachaycuy.»

### Moisés yurishan

**2** <sup>1</sup> Juc runami majachacaran. Paycunaga ishcanpis caran Leví trībupitami. <sup>2</sup> Tiyaycashanchönami warmin gueshyaj ricacur gueshyacuran ollgu wamrata. Cuyayllapaj maucha captinmi mamanga quimsa quilla pacayllapa charäcuran.<sup>d</sup> <sup>3</sup> Chaypita mastaga pacayllapa charayta manana puydirannachu. Chaymi totorapita awaran batyatano. Nircur llapan uhcuncunata breyawan chaparan yacu mana yaycunanpaj. Chayno rurarcu awashan rurinman wamranta wiñarpuran. Nircur churaycunan Nilo mayu cantuncho ututucuna caycaj chaupinman. <sup>4</sup> Itipa pañinna carullapita ricapaycaran itita ima päshantapis musyananpaj.

<sup>5</sup> Chay junaj faraonpa warmi wamranga mayuman bänacoj aywaran. Bänacushancama yanasancunaga mayu cantunpa purircaycaran. Faraonpa wamranga ricaran totora chaupincho batyano caycämojta. Chaymi uywayninta niran apapanapaj. <sup>6</sup> Quicharir tariran iti wagaycajta. Chaura faraonpa wamranga itita cuyapar «Cayga hebrea wamrachaj» niran.

<sup>7</sup>Chaura itipa pañinna faraonpa wamranta niran: «¿Munanquimancho cay itita uywapar chuchupashunayquipaj hebreo warmita gayapämünäta?»

<sup>8</sup>Chayno niptin niran: «¡Mä gayaraycamuy!»

Chaura wamraga aywaran itipa mamanta pushamoj.

<sup>9</sup>Chayptin faraonpa wamranga niran: «Cay wamrata uywapämay. Uywapämashayquipitaga pägashayquimi» nir.

Chauraga itita uywapänapaj apacuran.

<sup>10</sup>Chaypita wiñar jatullanna captenga faraonpa wamranman cutichipacuran. Chaura paynami uywacuran quiquinpa wamrantano.<sup>e</sup> «Yacupitami jorgucushcä» nirmi jutinta churaparan Moisés<sup>f</sup> nir.

### Moisés Egiptupita gueshpir aywacushan

<sup>11</sup>Chaypita Moisés jatunna cashpan juc junaj aywaran hebreo-masincunata ricaj. Chaycho ricar rasunpa musyaran hebreo-masincuna fiyupa ñacar arurcaycajta.<sup>g</sup> Chaychömi ricaran Egipto runa hebreo runata magaycajtapis.

<sup>12</sup>Chaymi Moisés intërupa ricchacuran. Pitapis mana ricar Egipto runataga wañuycachiran. Nircur agushllaman pampaycuran.

<sup>13</sup>Warannin yapay Moisés aywaran. Chaycho ishcaj hebreo runacuna pill-yaycajta tariran. Chaymi mas magaj cajta tapuran «Hebreo-masiquitaga ¿imanirtaj magaycanqui?» nir.

<sup>14</sup>Niptin magaycäga niran: «Gamtaga ¿pitaj churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj? ¿Egipto runata wañuchishayquino wañuchimaytachu yarpinqui?»<sup>h</sup>

Chayno niptin Moisés fiyupa manchacuran. Chaymi yarpachacur niran: «Egipto runata wañuchishäga mayacashanachaj» nir.

<sup>15</sup>Rasunpa, faraonpis mayaranna Egipto runata Moisés wañuchishanta. Chaymi Moiesta wañuchinanpaj ashichiran. Chaura faraonpita gueshpir aywacuran. Chayno aywacurmi Madián<sup>i</sup> partiman tiyaj aywacuran. Chayaycorga yacu pösupa ñaupanman jamacuycuran.

<sup>16</sup>Madianchömi tiyaran Reuel<sup>j</sup> jutiyoj runa. Payga caran Madián runacunapa cüranmi. Paypami ganchis jipash wamrancuna caran. Pösu ñaupancho Moisés jamaraycaptinmi chay ganchis jipashcuna chayaran papäninpa uyshancunata cabrancunata upuchinanpaj yacuta jorgoj. <sup>17</sup>Chaynöpis chay pösuman achcaj uyshërucuna chayaran. Chay uyshërucunami jipashcunata yacuta michar garguran. Chayta ricar Moisesga warmicunata washaran. Nircur uyshancunata cabrancunatapis yacuta upuchëshiran.

<sup>18</sup>Jipashcuna papänin Reuel cajman cutiycuptin tapuran: «Canan junäga ¿imanirtaj mas rätulla cutiramushcanqui?» nir.

<sup>19</sup>Chaura papäninta paycuna willaran: «Juc Egipto runami gargarcaycämäj uyshërucunata michasha. Nircur uywanchicunatapis yacuta upuchëshimasha» nir.

<sup>20</sup>Chayno willaptin papänin tapuran: «¿Maytaj chay runaga? ¿Imanirtaj cachaycäramushcanqui? ¡Ayway pushamuy garananchipaj!»

e 2.10 Hech. 7.21. f 2.10 Moisés ninanga jorgoj ninanmi. g 2.11 Heb. 11.24

h 2.11-14 Hech. 7.23-28, 35 i 2.15 Hech. 7.29; Heb. 11.27 j 2.16 Reuel caran Moisespa suy-runmi (ricay v. 21). Payllatami *Jetro* niranpis (Éxo. 3.1; 18.1) *Hobab* niranpis (Jue. 4.11).

<sup>21</sup> Chaura Moisesga Reuel cajman aywaran. Chaycho parlar auniran chay cürapa wasincho tiyacunanpaj. Reuelga Séfora jutiyoj wamranwan Moiesta majacharan. <sup>22</sup> Chaypita Seforapa caran ollgu wamran. Chaura Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cä» nishpan Gersón<sup>k</sup> nir jutinta churaparan.

<sup>23</sup> Chaypita mas unaytanaga Egiptupa raynin wañuran. Israelcunaga jinalla Diosta mañacurcaycaran amatar ñacay arucunacho cashpan. Chayno llaquicur mañacushancunata Dios wiyaran. <sup>24</sup> Abrahamwan Isaacwan Jacobwan unay conträtu rurashanta yarpashpanmi mañacushanta wiyar cuyaparan.<sup>l</sup> <sup>25</sup> Chaynöpis ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta.

### Moiesta Tayta Dios acrashan

**3** <sup>1</sup> Moisesga suyrun Jetropa uyshancunatami michej. Jetroga caran Madián runacunapa cüranmi. Juc junaj Moisesga suyrunpa uyshancunata cabrancunata michej gatir chayachiran chunyajman. Chay chunyajcho caran Dioswan tincunan punta Horeb. <sup>2</sup> Chaycho TAYTA DIOSPA anjilnin Moiesta yuriparan shiracho nina rataycajno. Moisés nina rataycajta ricar cuentata gocuriran shirata mana ushahanta. <sup>3</sup> Chaura yarpachacuran «¿Imaraj tagay? Mä, awwä ricamushaj. ¿Imanir-raj ninaga shirata mana ushanchu?» nir.

<sup>4</sup> Ricaj chayaycaptinna shiracho nina rataycajpita TAYTA DIOS nimuran: «Moisés, Moisés» nir.

Chaura Moisés niran: «Caychömi caycällä.»

<sup>5</sup> Niptin Dios niran: «Ama witimuychu. Llanguiquita jorguy. Caycashayqui pachaga fiyupa rispitàdumi.» <sup>6</sup> Mastapis niran: «Nogaga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä» nir.

Chayno niptenga Diosta ricapayta manchacushpan Moisés cärinta chapacurcuran.

<sup>7</sup> Chaypis TAYTA DIOS siguir niycaran: «Musyämi Egiptucho acrashä runacuna fiyupa llaquicur goyaycashanta. Wiyashcämi capatasnincuna ñacachiptin llaquicur mañacamashantapis. <sup>8</sup> Chaymi urämushcä acrashä runacunata Egiptucunapa munayninpita jorgunäpaj. Chay nasyunpita jorgurcurmi pushashaj alli jatun may-may partiman. Chaychöga ima-aycapis allimi wayun. Lëchipis, mishquipis yacunörämi aypalla caycan. Chay partichöga tiyarcaycan: Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacunapis. <sup>9</sup> Wiyashcämi Israelcuna mañacamashanta. Ricashcämi Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishantapis. <sup>10</sup> Chaymi cananga acracushä Israelcunata Egiptupita jorgamunayquipaj gam ayway faraón cajman.»<sup>m</sup>

<sup>11</sup> Chaura Moisesga Diosta niran: «¿Pitaj nogaga cä faraón cajman aywanäpaj, Egiptupita Israelcunata jorgamunäpäga?»

<sup>12</sup> Chayno niptin Dios niran: «Nogami gamwan caycäshäpaj. Noga cacha-shäta musyanayquipaj caynömi canga: Egiptupita Israelcunata jorgaycamorga cay jircamanmi llapayqui shamunquipaj aduramänayquipaj.»<sup>n</sup>

<sup>13</sup> Chaura Moisesga Diosta niran: «Ichanga noga chayar Israel-masëcunata «Unay caj awilunchicunapa° Diosninmi cachamasha» niptëga, paycuna tapumanga «¿Imataj jutin?» nir. Chauraga ¿ima nishätaj?»

<sup>14</sup> Niptin Diosga niran: «Nogaga quiquëmi caycä.<sup>p</sup> Gampis Israelcunata ninqui «QUIQUËMI CAYCÄ nimajmi gamcunaman cachamasha» nir.» <sup>15</sup> Mastapis Diosga Moiesta niran: «Israelcunata ninqui: «TAYTA DIOSMI<sup>q</sup> cachamasha. Payga unay caj awilunchi Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi» nir. Imaycamapis chayllami nogapa jutëga. Chay jutiwanmi imaycamapis rejsimanga.

<sup>16</sup> «Chayaycushpayquega mayur Israelcunata llapanta shuntanqui. Paycunata ninqui: Awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi yuripämasha. Chay TAYTA DIOSMI nimasha: «Noga ricashcämi Egiptucuna fiyupa ñacarcaycähejta» nir. <sup>17</sup> Chayno nirmi nimasha: «Egiptucho fiyupa ñacarcaycashanpita jorguycurmi pushashaj Cananeo runacuna, Het runacuna, Amorreo runacuna, Ferez runacuna, Hev runacuna, Jebús runacuna tiyarcaycashan partiman. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunöraj aypallanpami caycan» nir.

<sup>18</sup> «Mayurcunaga willapashayquita chasquengami. Chaura paycunawanna aywanqui Egiptupa rayninwan parlaj. Chay rayta ninqui: «Hebreo runacunapa TAYTA DIOSNINMI nogacunata yuripämasha. Chaymi nogacuna quimsa junaj aywayta chunyajman aywanäpaj aunimay. Chaychömi payta adurar uywäcunata pishtar sacrificiyuta rurashaj» nir. <sup>19</sup> Chayno niptiquipis Egiptupa raynenga aywamunayquita manami munangapächu. Ichanga nogarämi camacächishaj «aywacuy» nishunayquipaj. <sup>20</sup> Nogami Egiptucunataga imano munayniyoj cashätapis musyachishaj, almiraypajcunata rurashaj. Chayrämi chay rayga «Aywacuy» nishunayquipaj.

<sup>21</sup> «Chayno rurarmi noga camacächishäpaj Egiptucuna alliyacäcur imatapis goycushunayquipaj. Chaymi llojshicushpayquicuna jinayllaga mana aywacunquipächu. <sup>22</sup> Israel warmicunaga bisinan Egipto warmicunata, bisinanpa wasincho tiyaycaj warmicunata «Goycamay» nenga goripita, guellaypita rurashacunata. Chayno röpacunatapis «Goycamay» nenga wamrancunata warmita ollgutapis jati-pänanpaj. Chaynöpami gamcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacunquipaj.»<sup>r</sup>

#### Moiesta Tayta Dios munayninta goshan

**4** <sup>1</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Palcunaga manami riguimangapächu. Willapaptëpis manami wiyamangapächu. Chaymi nimangapaj «Gamtaga ¿imanöpataj TAYTA DIOS yuripaycushunqui?» nir.»

<sup>2</sup> Niptin TAYTA DIOS tapuran: «¿Imatataj aptaraycanqui?» nir. «Tucrötami» niran Moisesga.

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Mä pampaman jitaycuy.»

Pampaman jitaycuptin tucronga culebraman ticracuriran. Chaura Moisesga culebrapita gueshpiran. <sup>4</sup> Gueshpiptin TAYTA DIOS niran: «Chupanpita chariy.»

Chaura aypar aptarcuptin culebraga tucrunman cashgan ticracuriran.

o 3.13 Éxo. 6.2-3 p 3.14 Jn. 8.24, 58; Apoc. 1.4, 8 q 3.15 Tayta Diosta waquenga castellänucho nin Jehová waquinna nin Yavé. Jehová nishanpis Yavé nishanpis chay palabrallami hebreo rimaycho caycan. Hebreo rimaychöga «payga quiquinmi caycan» ninanmi.

r 3.21-22 Éxo. 12.35-36

<sup>5</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: «Chayga canga unay caj awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa TAYTA DIOSNIN yuripashäta riguishunayquipämi.»

<sup>6</sup>Chayno nishpan yapaypis TAYTA DIOS niran: «Cananga maquiquita ogllayniquiman jatiy.»

Chaura maquina ogllayninman jatisha. Jorgaramuptin rashtano yur'gasha leprawan ismuycajna caycasha.

<sup>7</sup>Chaura Dios niran: «Maquiquita yapay ogllayniquiman jatiy.» Chayno niptin Dios nishanno ruraran. Maquina jorgaramuptin cashganno sänuna caycaran.

<sup>8</sup>Chaypita Dios niran: «Rimir caj rurachishäta ricar mana riguishuptiquega yapay jucajta rurachishä cajwanrämi riguishunquipaj. <sup>9</sup>Ishcanta rurachishäcunawan mana riguishuptiquega Nilo mayupita yacuta chagarcur pampaman jicharinqüi. Chay yacuga pampaman chayar yawarmanmi tircacurengapaj.»

<sup>10</sup>Chayno TAYTA DIOS niptin Moisés niran: «Tayta Dios, nogaga parlayta ñacapacämi. Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu. Chayno cashäga manami cananllarächu sinöga unaypita-pachanami.»

<sup>11</sup>Niptin TAYTA DIOS niran: «¿Pitaj runapa shiminta rurapasha? ¿Pitaj camacächin upa cananpaj mana wiyaj cananpaj, gapra cananpaj, alli ricaj cananpäpis? ¿Manachu Noga TAYTA DIOS llapan chaycunatapis camacächë?»

<sup>12</sup>Cananga ayway. Gam parlashayqui öra Nogami rimachishayquipaj. Imano parlanayquipäpis yachachishayquipaj.»

<sup>13</sup>Moisés yapay niran: «Ay Tayta, juc runata cachaycuy ari.»

<sup>14</sup>Niptin TAYTA DIOSGA rabyacurcur niran: «Chaypäga caycan Leví tribu wauguiqui Aaronmi. Payga allimi parlan. Payga maynami aywaycämün tincunayquipaj. Tincucuptiquega fiyupami cushicongapis. <sup>15</sup>Nishäcunata gamga payta willapanqui. Paynami waquin runacunata willapanga. Noganami ishcaniquita yanapähayquipaj alli parlanayquipaj. Yachachishayquipaj imata ruranayquipäpis. <sup>16</sup>Quiquë willapaycashänömi gamga Aaronta willapanqui. Gam nishayquitanami Aarón willapanga llapan Israelcunata. <sup>17</sup>Chay tucruyquitaga apacuy. Chaywanmi fiyupa almiraypajcunata ruranquipaj.»

#### Egiptuman Moisés cutishan

<sup>18</sup>Chaypitana Moisesga cutiran suyrun Jetro cajman. Chayaycur niran: «Tayta, Egiptucho Israel-masëcuna caycajta ricaycamushaj. Mä ¿cawaycanrächush?»

Chaura suyrun Jetroga niran: «Ayway ari. Allilla puriycamunqui.»

<sup>19</sup>Madiancho caycaptillan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cutiy Egiptuman. Gamta wañuchiyta munashojcunaga llapanami wañusha.»

<sup>20</sup>Chaymi Moisesga warminta wamranta bürruman muntarcachir Egiptuman pushacuran. Apacuran Dios «Apay» nishan tucruntapis.

<sup>21</sup>TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Egiptuman chayashpayquega faraonpa ñaupancho ruranqui ruranayquipaj nishä almiraypajcunata. Nogami munaynëwan camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna aywacunantaga mana munangapächu. <sup>22</sup>Chaura faraonta cayno ninquipaj: TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga mayur wamrämi.

<sup>23</sup>Chaymi gamtaga mayna nishcäna aduramaj aywananpaj wamräta

cacharinayquipaj. Aywacunanata mana munaptiquega guechpa wamrayquitami wañuchishaj.»<sup>5</sup>

<sup>24</sup>Chaypita Egiptuman aywacurcaycashancho tardiyar puñunanpaj juc pachaman camacaran. Chaycho yuriparcu TAYTA DIOSGA Moiesta wañuchiyta munaran. <sup>25</sup>Chaura Seforaga finu guechgawan cuchuran wamranpa chiullacunanpa punta garanta. Nircu chaywan runan Moiespa chancanta töpachir niran «Cananga yawarwan señalasha runänami canqui» nir. <sup>26</sup>Chayrämi Tayta Diosga Moiespita witicuran. Wamranpa chiullacunanpa punta garanta Séfora rogusha cashpanmi niran: «Yawarwan señalasha runänami canqui» nir.

<sup>27</sup>Moisés aywaycaptin Aarontaga Egiptucho caycajta TAYTA DIOS niran: «Ayway chunyajman chaycho Moieswan tincunayquipaj» nir.

Chaura Aarón aywashpan Moiesta tariran Tayta Dioswan ñaupata tincushan puntacho. Moieswan tincur muchashpan saludanacuran. <sup>28</sup>Chaycho Moiesga Aaronta willaparan TAYTA DIOS imano nishantapis, chayno almiraypajcunata rurananpaj Tayta Dios cachaycashantapis.

<sup>29</sup>Egiptuman chayaycurna Aaronwan Moisés ishcan aywaran mayur Israelcunata shuntanapaj. <sup>30</sup>Shuntaycur Aarón willaparan Moiesta TAYTA DIOS parlapashancunata. Chaychöna Aaronga runacunapa ñaupancho Tayta Dios nishannölla almiraypajcunata ruraran. <sup>31</sup>Chaymi llapan runacuna riguishpan niran: «TAYTA DIOSGA ricamashcanchimi imano ñacar goyashanchitapis» nir. Chayno nishpan gongurpaycärir Tayta Diosta aduraran.

#### Aaronwan Moisés faraonwan parlashan

**5** <sup>1</sup>Israelcunawan parlarcärir Aaronwan Moiesga faraón cajman aywaran. Chayaycur niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Acrashä runacunata cachay chunyajman aywaycur Nogata rispitamashpan fistata rurananpaj» nir.»

<sup>2</sup>Chayno niptin faraón niran: «¿Pitaj chay TAYTA DIOS, Israelcunata cachanäpäga? Nogaga manami chay TAYTA DIOSTA rejsëchu. Israelcunatapis manami cachashächu.»

<sup>3</sup>Niptin Aaronwan Moiesga niran: «Hebreocunapa Diosninmi yuripämasa. Chaymi chunyajman aywashäcuna quimsa junaj aywayta. Chaychömi TAYTA DIOSTA adurashpä sacrificisyuta rupachishaj. Man'chäga Dios castigamangami gueshyawanpis u guërrawanpis.»

<sup>4</sup>Chaura Egiptupa faraonnenga niran: «Moisés, Aarón, ¿imanirtaj alli arucuycaj runacunata aruyninpita jorguyta munaycanqui? ¡Gamcunapis aroj cutiy!»

<sup>5</sup>Faraonga mastapis niran: «Canan Israelcunaga cay nasyuncho aypallamanmi mirasha. ¿Imanirtaj aruyninta cachaycachiya munarcaycanqui?»

<sup>6</sup>Nircu faraonga chay junajlla Egipto capatasnincunata, Israel capuralcunata niran:

<sup>7</sup>«Cananpitaga amana ogshata goynachu Israelcuna adöbita chutanapaj. Quiquincunana aywachun ogsha ashimoj. <sup>8</sup>Ichanga imaypis rurashantano ni jucpis mana pishejta rurachiy. Chay runacunaga guellami. Chaymi nircaycan

«Chunyajman Tayta Diosnëpaj uywata pishtarcur rupachej aywashaj» nir.  
<sup>9</sup>Canan junajpita Israelcunataga aruchinqui mana jamachiypana aruywan ñitipacashana cashpan manacajcunata riguichishanta mana cäsüpänanpaj.»

<sup>10</sup>Chaymi capatascunawan capuralcuna aywaycärir runacunata niran: «Faraonmi nimasha cananpitaga gamcunata ogshata manana ashichipämünäpaj. <sup>11</sup>Cananga quiquiucuna ogshata ashimunqui. Chaypis adöbitaga rurankui imaypis rurarcaycashayquitawan iwal mana pishejtami.»

<sup>12</sup>Chaura Israelcunaga intëru Egiptupa aywaj punsha ashej ogshapa ruquin mituman tacuchinanpaj. <sup>13</sup>Capuralcunanami waran-waran nircaycaran ogshata camaripaptin ruranyashantanölla adöbita chutanapaj. <sup>14</sup>Capatascunaga Israel capuralcunata churaran Israel-masincunata aruchinanpaj. Mana cumlichiptinnami capuralcunata magar niran: «¿Imanirtaj ganyanpis ni cananpis adöbita mana chutachishcanquichu ogshata camaripaptin chutachishayquitänöga?»

<sup>15</sup>Chaymi Israel capuralcunaga quijacoj aywaran faraonman. Chayaycärir niran: «Uywayniucunataga ¿imanirtaj fiyupa ñacachimanquicuna tayta? <sup>16</sup>Capatasniucunaga ogshatapis mana gomannachu. Chaypis ñaupata adöbita rurachishätanöraj rurachinacunata munan. Jananmanpis magarcaycämanraj. Capatasniucunami juchayoj adöbita ñaupata rurashan iwalta mana rurananpäpis.»

<sup>17</sup>Chayno niptin faraón niran: «Gamcunaga guellami canqui. Chaymi nircaycanqui «Chunyajman TAYTA DIOSPAJ sacrificiyuta ruraj aywanäpaj cachamay» nir. <sup>18</sup>Chayno ninayquicunapa ruquenga aroj ayway. Ogshata mana goshuptiucunapis gamcunaga adöbita simri rurachiy ñaupata rurashan iwalta.»

<sup>19</sup>«Manami mas wallcataga rurachinquichu adöbita» nishanpitami capuralcunaga fiyupa llaquicur yarpachacuyman churacaran. <sup>20</sup>Chay capuralcuna faraonwan palasyuncho parlashanpita yargaramurmi tariran Aaronwan Moisés shuyarpaycäpta. Paycunatami capuralcunaga niran: <sup>21</sup>«Gamcunami juchayoj canqui faraón capatasnincunawan fiyupa ñacachimänanpaj. Nogacunata wañuchimänanpaj cuchilluta aptapajnöpis gamcunami achäquita ashipashcanqui. Nogacunapaj chayno mana allita rurashayquipita TAYTA DIOS jusgar gamcunata castigashunqui.»

### Tayta Diosta Moisés mañacushan

<sup>22</sup>Chayno niptinmi TAYTA DIOSTA mañacur Moisés niran: «TAYTA DIOS, ¿imanirtaj acrashayqui runacunata ñacaycächinqui? ¿Chaypächu cachamashcanqui? <sup>23</sup>Faraonwan parlay cachamashayqui junajpita-pachanami acrashayqui runacunataga magashpan fiyupa ñacaycächin. ¡Gamga manarämi imatapis rurankuirächu ñacashanpita jorgunayquipaj!»

**6** <sup>1</sup>Niptin TAYTA DIOS niran: «Cananmi musyanqui Egiptupa faraonninta imano castigashätapis. Munayniyoj cashäta musyachiptërami nasyuninipita cacharenga. Quiquirämi «Aywacuy» nir gargongapis.»

<sup>2</sup>Juc cutichöna Moiesta Tayta Dios niran: «Nogaga TAYTA DIOSMI cä. <sup>3</sup>Abrahamta, Isaacta, Jacobta yuriparcur noga musyachirä Munayniyoj Dios cashäta. Ichanga paycunata manami willarächu TAYTA DIOS jutë cashanta.»

<sup>4</sup>Chaymi paycunawanpis conträtuta rurará Canaán partita paycunapita mirajcunata goycunäpaj. Chaychöga puricachajllami tiyarcaycaran. <sup>5</sup>Israelcunata cananga wiyashcă amatar ñacar wagarcaycajtami. Egipto runacunami fiyupa aruchin. Chaymi cananga unay conträtu rurashäta cumlishäna.

<sup>6</sup>«Chaymi gamga Israel-masiquicunata willanqui uyway caycashañpita, fiyupa ñacay aruycunacho caycajtapis, Egiptucunapa munaynincho caycashañpitas noga TAYTA DIOS jorgunäpaj cashanta. Munayniyoj cashäta musyachishpämi jorgushaj. Almiraypajcunata rurarmi Egiptucunataga castigashaj. <sup>7</sup>Israelcunaga cangapaj noga acrashä runacunami. Nogami cashaj paycunapa Diosnin. Paycunanami musyangapaj TAYTA DIOSNIN cashäta. Egiptucuna fiyupa ñacay aruycho caycächishanpita jorgurcurmi <sup>8</sup>Abrahamta, Isaacta, Jacobta «Goycushayqui» nir aunishä partiman pushashaj. Chaytami paycunata goycushaj quiquinpana cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në.»

<sup>9</sup>Chayno Dios nishanta Moisesga Israel-masincunata willaran. Chaura runacunaga wiyaytapis mana munarannachu mas fiyupana ñacaycho cashpan.

<sup>10</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>11</sup>«Egiptupa faraonninwan parlay Israelcunata nasyunninpita cachaycunanpaj.»

<sup>12</sup>Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Israelcunallapis mana cäsuycămaptenga ¿imanöparäshi faraonga wiyamanman? Nogaga parlarpis manami tantiyachëchu.»

<sup>13</sup>Chaypita TAYTA DIOSGA Aarontawan Moiesta willaparan Israelcunapaj, Egiptupa faraonninpaj. Willaparan Egiptupita Israelcunata imano jorgunanpäpis.

#### Moisespawan Aaronpa unay castancuna

<sup>14</sup>Israelcunapa unay mandajnincunapa jutincuna caycunami caran:

Guechpa Rubenpita mirajcuna cayno caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi. Chaycunami caran Rubén tribu castacuna.

<sup>15</sup>Simeonpita mirajcunapa jutin cayno caran: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar, Saúl. (Saulpa mamanga caran Cananea warmi.) Chaycunami caran Simeón tribu castacuna.

<sup>16</sup>Leví cawaran pachac quimsa chunca ganchis (137) watayoj cananyaj. Wamrancunapa jutin mayurpita shullcacama caynömi caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>17</sup>Gersonpa wamrancunana caran Libni, Simei. Paycunapitami Libni, Simei castacuna caran.

<sup>18</sup>Coat cawaran pachac quimsa chunca quimsa (133) watayoj cananyaj. Paypa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.

<sup>19</sup>Meraripa wamrancunanami caran: Mahli, Musi.

Chaynömi Leví tribu castacuna miraran.<sup>u</sup>

<sup>20</sup>Coatpita mirajcunaga caynömi caran: Amram majachacaran tiyan Jocabedwan. Paycunapa wamrancunami caran Aaronwan Moisés. Amram cawaran pachac quimsa chunca ganchisnin (137) watayoj cananyaj.

<sup>21</sup>Izharpa wamrancuna caran: Coré, Nefeg, Zicri.

<sup>22</sup> Uzielpa wamrancuna caran: Misael, Elzafán, Sitri.

<sup>23</sup> Aarón majachacaran Aminadabpa wamran Elisabetwan. Elisabetga caran Naasonpa pañin. Aaronpawan Elisabetpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.

<sup>24</sup> Corëpa wamrancuna caran: Asir, Elcana, Abiasaf. Chaycunana caran Coré castacuna.

<sup>25</sup> Aaronpa wamran Eleazarna majachacaran Putielpa warmi wamranwan. Paycunapa wamranna caran Finees.

Chaynömi caran Leví tribu runacunapa mandajnincuna cada-ünun castancho-cama.

<sup>26</sup> Chay castallami casha Aaronwan Moisespis. Paycunatami TAYTA DIOS niran: «Israelcunata Egiptupita jorguy. Paycunataga röpanpa shuntacashallatana pushay.»

<sup>27</sup> Moiseswan Aaronmi parlaran faraonwanpis Egiptupita Israelcunata jorgunanpaj.

#### Aarontawan Moiesta Tayta Dios willashan

<sup>28</sup> Egiptucho Moiseswan TAYTA DIOS parlashan junaj <sup>29</sup> cayno niran: «Nogami cä TAYTA DIOS. Noga nishäcunata llapanta willanqui Egiptupa raynin faraonta.»

<sup>30</sup> Niptin Moisés niran: «TAYTA DIOS, nogaga rimarpis wata-watallami pash-tachë. Chaura çimanöparäshi faraonga cäsumanman?»

**7** <sup>1</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogami gamtaga churashcä faraonpa ñaupancho ruquë canayquipaj. Wauguiqui Aaron-nami gampa ruquiqui parlanga. <sup>2</sup> Gamga Aaronta willanqui llapan willashäcunata. Chaura paynami faraonwan parlanga Israelcunata Egipto nas-yunpita cachaycunanpaj. <sup>3</sup> Ichanga nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacunanjaj. Chaynöpami nogaga Egiptucho rurashaj fiyupa almiraypajcunata.» <sup>4</sup> Chayta ricarpis faraonga manami cäsushunqui-pächu. Chaynöpami noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Egiptucunata almiraypajcunawan castigarcur-rämi acrashä Israelcunata röpa-röpa pushashaj. <sup>5</sup> Israelcunata chayno jorguptërämi Egipto runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>6</sup> Aaronwan Moisesga TAYTA DIOS mandashanta llapanta ruraran. <sup>7</sup> Faraonwan parlashan öra Moisesga caycaran pusaj chunca (80) watayoj, Aaronna pusaj chunca quimsan (83) watayoj.

#### Aaronpa tucrun

<sup>8</sup> Chaypita Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Milagrutaraj ruranay-quipaj faraón nishuptiquega Aaronta ninqui tucruyquita faraonpa ñaupan-man jitarinanpaj. Jitaycuptenga culebramanmi ticracurenga.»

<sup>10</sup> Niptin Moisesga Aaronwan aywaran faraón cajman. Faraonpawan sirbejnincunapa ñaupanchöna TAYTA DIOS nishanno ruraran. Aarón tucrunta pam-paman jitaycuptin culebraman ticracuriran. <sup>11</sup> Chaura faraonpis gayachimuran mäjica rurayta yachajcunatawan brüjucunata. Chay runacunapis mäjicata

rurayta yachashpan paycuna rurashanno ruraran. <sup>12</sup> Paycunapis pampaman tucrucunata jitaycuptin culebracunaman ticracuriran. Aaronpa tucrunpita culebraman ticraj cäga micucurcuran waquin cajcunapata. <sup>13</sup> Chaypis TAYTA DIOS nishannöllumi faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Aarontawan Moisesstaga mana cäsurrannachu.

#### Yacu yawarman ticrashan castigu

<sup>14</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga fiyupa chucru shongumi ricacusha. Chaymi Israelcunata cachariytapis mana munannachu. <sup>15</sup> Culebraman ticraj tucruyquita aptacurcur wara tutalla ayway Nilo mayuman chaycho faraonta shuyänayquipaj. <sup>16</sup> Chaychömi faraonta cayno ninqui: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta willanäpaj. Acrashan runacunata cachay chunyajman aywarcur payta rispitar aduranpaj. Gamga canancamapis manami wiyacushcanquirächu pay nishanta. <sup>17</sup> Cananmi ichanga musyanqui pi TAYTA DIOS cashantapis. TAYTA DIOS nishannöllumi cay aptaraycashä tucruwan mayuta wiruptë yawarman yacu ticracurengapaj.» <sup>18</sup> Mayucho caycaj pescäducunapis wañongapämi. Mayupis fiyupa asyariäcongaj. Egipto runacunapis Nilo yacuta melanashpan manami upongapänachu» nir.

<sup>19</sup> «Aaronta niy: «Tucruyquita aptarcur maquiquita jogariy mayucunapa janapa, ragra-mallwacunapa gochacunapa, chayno yacu churacunamanpis llapan yacu yawarman ticrananpaj. Chaura Egiptucunapachöga yawar canga llapan yacu churacunancunacho, asta rumipita muchancunacho, guerupita rurashan pucucunacho churaraj yacuncunapis» nir.»

<sup>20</sup> Chaura Aaronwan Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Aaronga tucrunta jogarcur mayuta wiruran faraonpawan autoridänincunapa ñaupancho. Chaura llapan yacu jinan öra yawarman ticracuriran. <sup>21</sup> Mayucho caj pescäducunapis wañuran. Mayupis fiyupa asyariäcuran. Chaura Egipto runacunaga yacuta upuytapis mana puydirannachu. Egipto nasyunchöga llapan yacu yawarman ticrasha caycaran.

<sup>22</sup> Egiptucho tiyaj brüjucunapis mäjicata rurayta yachashpan yacuta yawarman ticrachiran. Chaura faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishancunataga imanillarpis mana cäsurrannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran. <sup>23</sup> Faraonga imatapis mana gocur palasyunman cuticuran. <sup>24</sup> Chaura llapan Egiptucunaga mayu yacuta manana upuyta puydirannachu. Chaymi mayu cantuncunacho pösuta uchcuran chayllapitana yacuta upunanpaj.

#### Aypalla säpucuna yurishan castigu

<sup>25</sup> Mayuta TAYTA DIOS wiruchishanpitaga ganchis junajna caran.

**8** <sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ayway faraonman. Chayaycur nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachananpaj. <sup>2</sup> Aywananta mana munaptenga intëru nasyunninta nogami castigashaj säpucunawan.» <sup>3</sup> Intëru mayupitami säpucuna aypalla timpurir llojshicaramonga. Chauraga faraonpa palasyunmanpis, puñushan cämanmanpis

yayconga. Yayconga llapan autoridäcunapa wasinman, llapan Egiptucunapaman, tanta ruracuna jatun artisa batyancunamanpis, jurnuncunamanpis. <sup>4</sup>Säpuga aypalla carmi quiquin faraonpa janancunamanpis autoridänincunapana jananmanpis, llapan Egipto runacunapana jananmanpis pintircayconga.

<sup>5</sup>«Aaronta niy tucrunta aptarcu mayucunaman, gochacunaman, ragracunaman macyaränanpaj. Chaycunapita säpu llojshimur intëru Egiptuman juntangapaj.»

<sup>6</sup>Chaura Aaronga tucrunta jogariran. Nircu macyararan intëru Egipto yacucunaman. Chaura säpucunaga intëru nasyunman juntajpaj yuricuriran.

<sup>7</sup>Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan munayniyoj cashanta musyachinanpaj Aarón rurashanno ruraran. Chaynöpami Egipto nasyunchöga säpucuna mas aypallana yuricuriran. <sup>8</sup>Chaura faraonga gayachiran Aaron-tawan Moiesta. Chayaptin niran: «TAYTA DIOSTA mañacuy nogapita, Egiptucunapitapis säpucuna aywacunanpaj. Chauraga Israelcunata cachaycushämi Diosta adurar uywacunata sacrificiyuta ruraj aywananpaj.»

<sup>9</sup>Niptin faraonta Moisés niran: «Gam nimay gampaj autoridäniquicunapaj, Egipto runacunapaj imay TAYTA DIOSTA mañacunäpäpis. Mañacuriptëga palasyuyquipita, wasiquicunapita may chaypitapis aywacur säpucuna mayullachönami tiyanga.»

<sup>10</sup>Chaura faraonga «Wara junaj» niran.

Niptin Moisés niran: «Nishayquinömi canga. Chaynöpami musyanquipaj nogacunapana Tayta Diosnëno juc dios mana cashanta. <sup>11</sup>Llapan säpucunami aywacunga wasiquipita, palasyuyquipita, Egiptucunapitapis. Chaura mayullachönami tiyanga.»

<sup>12</sup>Aaronwan Moisesga faraonpa palasyunpita aywacuran. Nircu TAYTA DIOSTA mañacuran llapan säpucunata illgächinanpaj. <sup>13</sup>Chaura TAYTA DIOSGA camacächiran Moisés mañacushanno. Llapan säpucuna wañuran wasicunacho, wasi puncun pampacunacho, chacracunacho cajcunapis. <sup>14</sup>Runacunaga intërucho shuntaran muntuy-muntuy wañusha säpucunata. Chaura may chaychöpis fiyupa asyaran. <sup>15</sup>Chaypita llapanpis allina caycajta ricashpan faraonga yapay rumi shonguno contra ricacuran. Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurannachu. TAYTA DIOS willashannömi caran.

### Gayish aypalla yurishan castigu

<sup>16</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Aaronta willay tucrunwan ñuchu allpata wirunanpaj. Chaura gayishman ticrar intëru Egiptuman juntacurconga.»

<sup>17</sup>Chaura Aaronga tucrunwan wiruran ñuchu allpata. Wiruriptin Egiptucho caj ñuchu allpaga ticracuriran gayishman. Chay gayishmi llapan runacunata uywacunata juntapaycur cañiran. <sup>18</sup>Chaura brüjucunapis mäjica rurayta yachashpan gayishta yurichiyta munaran. Ichanga mananami yurichiyta camäpacurannachu. Aypalla car gayishcunaga runacunata uywacunatapis fiyupana cañiran.

<sup>19</sup>Chaura brüjucunaga faraonta niran: «Caytaga Diosmi ruraycan» nir. Chaypis faraón mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Tayta Dios willashannömi mana cäsurannachu.

### Upucrucuna yuricurishan castïgu

<sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wara tutallami faraón mayuman aywanga. Gampis tutalla jatarcur ayway. Chaycho nogapa ruquë payta ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj. <sup>21</sup> Aywananta mana munaptenga aypalla upucruymi yuricurenga. Paytapis, autoridänin-cunatapis, llapan Egipto runacunatapis cañenga. Llapan Egipto runacunapa wasincho upucruyllanami juntasha caycangapaj. Chayno intëru pampacunachöpis juntashami caycanga.

<sup>22</sup> «Intëru Egiptucho upucruy juntasha captinpis acrashä runacuna tiyay-cashan Gosén partichöga manami chaynöchu canga. Chaynöpami musyanga Egipto runacunata noga TAYTA DIOS castigaycashäta. <sup>23</sup> Chaymi Egipto runacunanman castïguta chayachiptëpis acrashä runacunamanga mana chayangachu. Warami chayno rurashaj.»

<sup>24</sup> Chaypita TAYTA DIOSGA nishanno ruraran. Chaymi upucrucunaga intëru Egiptuman juntaycuran. Palasyumanpis autoridäcunapa wasinmanpis upucruy juntacuycuran. Egiptoga mana tiyaypänönami ricacuran.

<sup>25</sup> Chaynöpami faraonga Moiesta Aarontawan gayarcachir niran: «Cananga ayway TAYTA DIOSNIQUITA adurar uywacunata sacrificisyuta rurayquipaj. Ichanga cay nasyunpita ama llojshiniquichu.»

<sup>26</sup> Niptin Moisés niran: «Chaynöga manami allichu canman. TAYTA DIOSNË-PAJ nogacuna uywacunata sacrificisyuta rupachishäga Egiptucunapaj fiyupa melanaypämi canga. Chayno rurajta ricaycäramar paycunaga fiyupa rabyashpan sajmaycällar wañuchimanmanmi. <sup>27</sup> Chaymi nogacunaga quimsa junaj aywaytaraj chunyajman aywashaj. Chaychörämi TAYTA DIOSNË nimashanno payta adurar sacrificisyu uywata rupachishaj.»

<sup>28</sup> Chayno niptin faraón niran: «Carucama mana aywacunayqui captenga chunyajman aywanayquipaj cachashayquimi chaycho Tayta Diosniquipaj uywayquicunata pishtarcur rupachinayquipaj. Nogapäpis Tayta Diosniquita mañacamunqui.»

<sup>29</sup> Chaura Moisés niran: «Caypita llojshishä örami Tayta Diosta mañacushaj wara junaj upucrucuna gam cajpita, autoridäniquicunapita, llapan Egipto runacunapitapis illgänanpaj. Ichanga ama llullapämaynachu Dios nishanno sacrificisyu ruraj Israelcuna aywananta mana munashpayqui.»

<sup>30</sup> Chaura faraonpa palasyunpita llojshircullar Moiesga Tayta Diosta mañacuran. <sup>31</sup> Chaura Tayta Diosga llapan upucrucunata illgächiran. Chauraga ni jucnayllapis mana carannachu faraonpa wasincho, autoridäcunapa wasincho, intëru Egiptucho caj runacunachöpis. <sup>32</sup> Upucruy mana captinnaga faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaymi Israelcuna aywacunanta mana munarannachu.

### Uywacunata gueshya ushashan castïgu

**9** <sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraón cajman ayway. Nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpäna. <sup>2</sup> Mana aywananta munaptin, chaynölla michaptenga <sup>3</sup> Nogami camacächishaj intëru Egiptucho fiyu gueshya yurimunapaj. Chay gueshyaga ushanga cawallucunata, bürrucunata, camëllucunata, wäcacunata,

uyshacunata, cabrancunatapis. <sup>4</sup>Nogami camacächishaj Israelcunapa uywancunataga gueshya mana charinanpaj. Chaymi paycunapaga uywan ni jucnayllapis mana wañongapächu.

<sup>5</sup>«Egiptuchöga warami cay nishä canga.»

<sup>6</sup>Warannin junäga nishannömi caran. Egipto runacunapaga llapan casta uywancuna aypalla wañuran. Israelcunapami ichanga ni jucnayllapis uywancuna mana wañurancho. <sup>7</sup>Chaymi faraón cacharan Israelcunapa uywancunata ricaj. Israelcunapaga manami jucnayllapis uywancuna wañushachu caran. Chaypis faraón rumi shonguno contra ricacuran. Chaynöpami Israelcuna aywananta mana munarannachu.

#### Chupu gueshya cashan castigu

<sup>8</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta Aarontawan niran: «Gamcuna jurnupita uchpata apacurcur ayway faraón cajman. Nircur gam Moisés faraonpa ñaupancho uchpata janajpa machirinqui. <sup>9</sup>Chaura uchpataga wayra polbuta apajnöpis intëru Egiptupa mashtacächenga. Chayllanami chupu gueshyata yurichenga llapan Egiptucunacho, uywancunachöpis.»

<sup>10</sup>Dios nishannömi Aaronwan Moisesga jurnupita uchpata apacarcärir aywaran faraón cajman. Chaychönami Moisesga uchpata janajpa machiriran. Chaura llapan runacunachöpis, uywancunachöpis chupu yuricurcuran.<sup>7</sup> <sup>11</sup>Mäjica rurayta yachaj brüjucunapis manana Moisespa ñaupancho cayta puydirancho marca-masincunachöno paycunachöpis chupu yuricurcuptin. <sup>12</sup>Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacuranpaj. Chaynöpami Aaronwan Moisés nishantaga mana cäsurancho. TAYTA DIOS willashannömi caran.

#### Runtu tanya cashan castigu

<sup>13</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Tutalla jatarcur wara aywanqui faraón cajman. Nogapa ruquë ninqui aduramaj aywananpaj acrashä runacunata cachaycunanpaj. <sup>14</sup>Cananga mas fiyupanami castigashaj faraonta, autoridänincunata, llapan Egiptucunatapis. Chayrämi musyanga nogano juc dios mana cashanta. <sup>15</sup>Munashpäga faraonta, llapan Egiptucunatapis fiyu gueshyawan castigämanmi caran. Chaura canan ushacashanami caycanman caran. <sup>16</sup>Ichanga faraón cawaycanraj noga munayniyoj cashäta musyachinäpämi, intërchöpis noga munayniyoj cashäta musyananpämi.<sup>z</sup> <sup>17</sup>Chaypis payga acrashä runacuna aywananta manami munancho. <sup>18</sup>Chaypitami wara cayno öra noga tamyachimushaj runtuta. Cay Egiptumanga manarämi imaypis runtumusharächu wara runtumunanpaj caycashannöga. <sup>19</sup>Chaymi willay llapan uywancunata wasiman wichgacunanpaj, jircacho imaycan cajtapis shuntachinanpaj. Runtumorga runatapis uywatapis wañuchengapämi wasi ruricho mana captenga.»

<sup>20</sup>Faraonpa waquin autoridänincunaga TAYTA DIOS willachishanta riguiran. Chaymi wasi rurinman gueshpichiran uywaynincunatawan uywancunatapis. <sup>21</sup>Waquenga mana riguishpan mana gueshpichirancho uywancunata ni uywaynincunatapis.

<sup>22</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricrayquita janajpa jogariy intëru Egiptuman runtu tamy gallaycunanpaj. Runtu tamy gallaycushpan chayanga llapan runacunaman, uywacunaman, micuycunaman, jachacunamanpis.»

<sup>23</sup> Tucrunta Moisés janajman jogariptin jinan öra TAYTA DIOS räyuchiran. Runtu tamyatapis tamyachiran. Chaynömi TAYTA DIOSGA intëru Egiptuta runtu tamyawan ushachiran. <sup>24</sup> Mana chawarannachu illguypis, räyupis, runtu tamyapis.<sup>4</sup> Egiptuchöga manami imaypis chayno caranchu. <sup>25</sup> Chaura intëru Egiptuchömi ima aycatapis runtu tamy illgächiran. Runacunatapis uywacunatapis wañuchiran. Micuycunata lantacunata usharan. Yöracunatapis garapächullata cachaycuran. <sup>26</sup> Intëru Egiptupa fiyupa runtu tamyarpis Israelcuna tiyaraycashan Gosén partimanga manami chayaranchu.

<sup>27</sup> Chaymi faraonga Aaronawan Moiesta gayaycachir niran: «Nogaga juchayojmi cä. Marca-masicunapis juchayojmi. Juchäcunapitam TAYTA DIOSGA castigamasha. <sup>28</sup> Runtu tamyapis räyupis chawanapaj TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari. Chaura aywanayquicunapaj cachaycushayquimi. Cananga manami michäshayquinachu.»

<sup>29</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Cay siudäpita llojshicushä örami TAYTA DIOSTA mañacushpä maquetä jogarishaj. Chauraga jinan örami räyupis runtu tamyapis chawanga. Chaynöpami musyanquipaj cay pachaga Tayta Diospa maquincho caycashanta. <sup>30</sup> Nogaga musyaycämi gampis, autoridäniquicunapis TAYTA DIOSTA manaraj manchacushayquita.»

<sup>31</sup> Sebädapis shicshiraycashancho, linäsapis, waytaraycashancho ushacaran. <sup>32</sup> Rigutawan centenota ichanga mana imanaranpischu guepa muruy captin.

<sup>33</sup> Faraón cajpita aywacur siudäpita llojshirir Moiesga TAYTA DIOSTA mañacur maquina jogariran. Chaura räyupis runtupis jinan öra chawacäcuran. Mana tamarannachu. <sup>34</sup> Tamyapis runtupis räyupis chawashatana ricar faraonpa autoridänincuna mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran. Aunircurpis manana munarannachu. <sup>35</sup> Moiesta TAYTA DIOS willashannömi Israelcuna aywacunanta mana munar mas piyur-raj rumi shonguno contra ricacuran.

### Chüpaca aypalla yurishan castigu

**10** <sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Cutiy faraón cajman. Nogami camacähishcä paypis autoridänincunapis rumi shonguno contra ricacunanpaj, chaynöpa almiraypajcunata ricachinapaj. <sup>2</sup> Chaynöpami gamcunapis wamrayquicunata willcayquicunata willapanquipaj Egiptucunata imanöpis rurashäta, almiraypajcunata rurashäta. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj rasunpa noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>3</sup> Niptin Aaronwan Moiesga aywaran faraón cajman. Chayaycur niran: «Hebreocunapa TAYTA DIOSNINMI cachamasha gamta tapunapaj. ¿Imaycamaraj payta mana wiyacunquichu? ¡Aduraj aywanapaj acrashan runacunata cachay! <sup>4</sup> Aywananta mana munaptiquega wara junajmi nasyunniquiman Tayta Dios yurichimonga aypalla chüpacacunata. <sup>5</sup> Chaycunami intëru jircapa

juntacuyconga pampapis mana jäcoj. Runtu tamy ushashan wallca wallcalla quédasha caycajllantapis ushajpämi ushacurcongapaj. Yöracunatapis micurcongami. <sup>6</sup>Gampa palasyuyquimanpis, autoridäniquicunapa wasincunamanpis, llapan Egiptucunapa wasincunamanpis juntayconga. Chayga cangapaj taytayquicuna, chachayquicuna, unay caj chachayquicunapis mana nunca ricashannömi.» Chayno nirerga ticrar aywacuran faraonpa palasyunpita.

<sup>7</sup>Chaura faraonpa autoridänincuna niran: «Tayta faraón, ¿imaycamataj chay runata awantashun? ¿Gamga manachu tantiyacunquiraj cay Egiptucho ima-aycawanpis ushachimashanchita? Jina Israelcunaga aywacuchun TAYTA DIOSNINTA rispitar adurananpaj.»

<sup>8</sup>Chayno niptin faraonga gayachiran Aarontawan Moiesta. Chayaptin niran: «Aywayna-llapa TAYTA DIOSNIQUITA rispitar aduramunayquipaj. Ichanga ¿pi-pitaj aywanga?»

<sup>9</sup>Chaura Moisés niran: «Nogacunaga aywashaj ushajpämi ollgupis warmipis, wamrapis chacwan auquinpis, jucpis mana pishej. Uywäcunatapis manyapitami gatishaj. Nogacunaga TAYTA DIOSTA adurarmi jatun fistata rurashaj.»

<sup>10</sup>Chaura faraón niran: «Achyä, gamcunataga TAYTA DIOSNIQUICHARI yanapashunqui. ¿Llutanta yarpaycashayquita mana tantiyashätachu yarpanqui? ¿Wamrayquicunawan llapayqui aywanayquipaj auninätachu yarpanqui?»

<sup>11</sup>Manami yarpushayquinöchu canga. TAYTA DIOSTA aduraj aywayta munarga ollgu cajcunalla ayway.» Chayno nircur faraonga ñaupanpita paycunata garguchiran.

<sup>12</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Ricrayquita jogariy Egiptuman aypalla chüpacacuna shamunanpaj. Chayno shamur llapan lantacunatami ushacurconga runtu tamy ushashan quédasha caycajllantapis.»

<sup>13</sup>Janajpa tucrunta Moisés jogariptin TAYTA DIOS wayrächimuran inti yagamunan caj-läpita. Chaura Egiptuman wayraran chay junaj goyarpoj pagaspapis warayta. Warannin tutapäga aypalla chüpacacuna warämuran pachapis mana jäcoj. Inti yagamunan caj-läpita wayrämushpanmi chüpacacunata apamusha caran. <sup>14</sup>Imaypis mana cashannömi chüpacacunaga intëru Egiptuman juntaycuran.<sup>b</sup> Chaynöga unaypis manami caranchu; ni yapaypis manami canganachu. <sup>15</sup>Chüpacacunaga juntacuycuran pampapis mana ricacaj. Chaura intëru jircacunapis chacracunapis yanayasha caycaran. Chayno aypalla carmi micurcuran llapan frütacunata, lantacunata, runtu tamyapita quédaj cajllantapis. Chaura Egiptuchöga jachacunapa lantacunapa öjan manami carannachu.

<sup>16</sup>Chaymi faraonga Aarontawan Moiesta jinan öra gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA contranmi, gamcunapa contrayquimi llutanta rurashcä. <sup>17</sup>Chaymi gamcunata ruwacö juchäta cananllana perdunamänayquipaj. TAYTA DIOSNIQUITA nogapaj mañacuycuy cay chüpacacunallatapis illgaycachinanpaj.»

<sup>18</sup>Faraonwan parlashanpita llojshirir Moisesga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>19</sup>Chaura TAYTA DIOSGA jinan öra cutichiypa wayrächiran. Chaymi inti yaganan caj-läpitana wayra fiyupa wayrayta gallaycuran. Chaynöpami llapan chüpacacunata Puca lamarman apacuran. Egiptuchöga chüpacacuna mana quëdarannachu ni jucnayllapis.

<sup>20</sup>Ichanga yapay TAYTA DIOS camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaynöpami Israelcuna aywacunanta mana munaranchu.

#### Pacha chacacäcushan castigu

<sup>21</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Syëlupa maquiquita jogariy intëru Egiptucho pacha chacacäcunanpaj. Chauraga yana mancapa siquinnörämi fiyupa chacacäconga.»

<sup>22</sup>Maquina Moisés jogariptin intëru Egiptucho fiyupa chacacäcuran.<sup>c</sup> Chayno chacaylla cacuran quimsa junajcama. <sup>23</sup>Chay junajcuna Egipto runacunaga mayganpis mana ricanacurancho. Maypa aywaytapis manami camäpacurancho. Egiptucho chayno chacaptinpis Israelcuna tiyashanchöga achicay caycaran.

<sup>24</sup>Chaura faraonga Moiesta gayaycachimur niran: «TAYTA DIOSNIQUITA aduranayquipaj llapayqui ayway wamrayquicunatapis pushacarcärir. Uywayquicunata ichanga cachaycäriy.»

<sup>25</sup>Niptin Moisés niran: «Uywäcunata gatinäta mana munarga ¿gamchuraj uywacunata camaripämanqui TAYTA DIOSNËTA adurar uywacunata sacrificiyupaj rupachinäpaj? <sup>26</sup>Uywäcunataga simri gatinä caycan. Caychöga manami jucpis quëdangachu. Manaraj chayashäcamaga manami musyärächu TAYTA DIOSTA adurar ayca uywäcunata pishtarcur rupachinäcunapäpis.»

<sup>27</sup>Ichanga faraón rumi shonguno contra ricacunapaj TAYTA DIOS yapay camacächiran. Chaymi Israelcuna aywananta mana munaranchu. <sup>28</sup>Chaynöpis faraonga Moiesta niran: «Gamtaga mananami ricaytapis munächu. Aywacuy. Nogaman imaypis cuydä cutimur. Cutimushayqui öraga wañunquipämi.»

<sup>29</sup>Chaura Moisespis niran: «Nimashayquinömi canga. Cananpitaga ñaupayquiman manami shamushänachu.»

#### Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañunanpaj willashan

**11** <sup>1</sup>Chaypita TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Yapay juc castigutarämi chayachimushaj faraonman, Egiptucunamanpis. Chay castiguwanrämi «Aywacuy» nir gargushunquipaj. <sup>2</sup>Cananga Israelcunata willapay ollgupis warmipis goripita caj cösacunata guellaypita caj cösacunata bisinun Egiptucunata «goycamay» ninanpaj.»

<sup>3</sup>TAYTA DIOS camacächiran Israelcunapäga Egiptucuna fiyupa alli shongu ricacunapaj. Faraonpa autoridänincunapis, llapan Egiptucunapis Moiesta fiyupa rispitaran.

<sup>4</sup>Moisesga faraonta niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nisha: «Pullan pagasmi purishaj intëru Egiptupa. <sup>5</sup>Chaymi llapan Egiptucunapa guechpa caj wamran wañonga. Faraonpa guechpa caj wamranpita gallaycur asta maraycho agapacoj warmipa guechpa caj wamranpis wañonga. Llapan uywacunapa rimir caj wawanpis wañonga. <sup>6</sup>Chaura intëru Egiptuchömi mana nunca cashanno fiyupa llaquicuy wagay cangapaj. Chaynöga imaypis manami casharächu; ni yapaypis manami canganachu. <sup>7</sup>Chayno captinpis Israelcuna tiyashanchöga ni juc allgullapis manami aullangachu. Israel runacuna tiyashan

cajcho runacunapis ni uywacunapis mana wañuptinmi musyanquicuna Israel runacunata TAYTA DIOS cuyashanta.»<sup>8</sup> Chayrämi llapan autoridäniquicunapis ricamaj shamongapaj. Gongurpaycur nimangapaj «Llapan Israelcunata pushacurcur aywacuyuna ari tayta» nir. Chayno nimaptinrämi aywacushäpaj.» Chayno nircur faraón cajpita Moisesga fiyupa rabyasha aywacuran.

<sup>9</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Faraonga manami cäsushunquipächu. Chaymi cay Egiptuchöga almiraypajcunata masta rurashaj.»

<sup>10</sup>Aaronwan Moisesga almiraypajcunata ruraran faraonpa ñaupancho. Chaypis TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi Israelcuna Egiptupita aywacunanta faraón mana munaranchu.

### Pascua fistata rurananpaj willapashan

**12** <sup>1</sup>Aaronwan Moisés Egiptullachöraj caycaptin TAYTA DIOSGA niran: <sup>2</sup>«Cay quillami gamcunapäga canga mushoj wata gallaycunan caj quilla. <sup>3</sup>Llapan Israelcunata willapanqui cay quilla chunca junajcho uywata camaricunapaj. Chaymi cada wasicho tiyajcuna juc watayoj cashnita carpis o manta capshita carpis pishtananpaj camarenga. <sup>4</sup>Juc wasicho wallcajlla cashpan ichanga bisinuncunawan shuntacanga pishtashan uyshata ushajpaj micunanpaj. <sup>5</sup>Uywaga canga watayojllaraj orgu sänu. Chay acrashanga canga uysha, mana uysha cashpanga cabra. <sup>6</sup>Chay acrashanta chararanga cay quilla chunca chuscu junajninyaj. Chay junajchömi ichanga tardipa pish-tanga. <sup>7</sup>Pishtashan uywata micunanpaj caj wasi puncupa ishcan marcuncunatawan numralnintapis pichonga chay pishtashan uywapa yawarninwan. <sup>8</sup>Chay chacay cancayllapa aychataga ushajpaj miconga ashgaj jachantawan,<sup>d</sup> lebadüraynaj tantantinta. <sup>9</sup>Chay aychata ama micongachu yanushata ni chawatapis. Cancashallata micuchun. Miconga umanta, pachanta, shongunta, macshuncunatapis. <sup>10</sup>Imantapis ama cachangachu waranninpäga. Puchöpacushan cajtaga ushajpaj rupaycachenga. <sup>11</sup>Micushpan miconga röpanta, llanguinta jatishalla, tuhruncunatapis aywacunayquipaj camaricushalla. Chay aychata apurälla miconga. Chay Pascua<sup>e</sup> fistataga nogapa jutëcho rurachun. <sup>12</sup>Chay chacayga Egipto nasyun intërupami noga purishäpaj. Llapan Egiptucunapa guechpa wamrancunatami wañuchishaj. Chaynömi uywancunapata-pis rimir caj wawantaga wañuchishaj. Egiptupa diosnincunata castigashäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup>«Pishtashayqui uywapa yawarninwan puncuyquicuna pichusha captinmi maygan wasicho tiyarcaycashayquipis musyacanga. Egiptucunata noga wañuchishpäga wasiqui puncunacho yawarta ricar päscushämi. Chaura gamcunaga ni jucnayllapis manami wañunquipächu. <sup>14</sup>Chay junajta gamcunaga yarpanquipaj. Cada watacho chay junajmi rispitar fistata ruranniquepaj gamcunapaj alli rurashäta yarpänayquipaj. Chaynöllami gamcunapis gamcunapita mirajcunapis cada wata imaycamapis ruranniquepaj. <sup>15</sup>Ganchis junajmi micunquicuna lebadüraynaj tantallata. Rimir junajpita-pacha gamcunapa wasiquichöga lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj

**d 12.8** Ashgaj jachata micunanpaj Tayta Dios niran Egiptucho Israelcuna ñacashanta yarpänapämi. Éxo. 1.14. **e 12.1-13** Lev. 23.5; Núm. 9.1-5; 28.16; Deut. 16.1-2; Mat. 26.2-29; Mar. 14.1-25; Luc. 22.1-19; 1Cor. 5.7

tantata chay junajcunacho micorga tiyaycashayquipita gargushami canquipaj. <sup>16</sup>Gallarinan junajchöwan ganchis caj junajchöga nogata alabamänayquipaj shuntacanqui. Chay junajcunachöga ama arunquichu. Micunayquipaj micuyllata yanuncunqui.

<sup>17</sup>«Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata<sup>f</sup> rural imaypis yarpanquicuna Egiptupita jorgamushäta. Gamcunapis gamcunapita mirajcunapis mana jama-chiypa jatun fistatami ruranquipaj. <sup>18</sup>Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junaj tardipita-pacha lebadüraynaj tantata micunqui ishchay chunca juc (21) junaj tardicama. <sup>19</sup>Gamcunapa wasiquichöga ganchis junajyay lebadüra ama cangachu. Maygayquipis lebadürayoj tantata micojtaga Israel casta shuntacashanpita gargunqui. Chaynölla ruranqui Israel-masiqui captinpis, juc-lä runa captinpis. <sup>20</sup>Chay junajcunacho lebadürayoj cajtaga ima micuytapis cuydä micur. Maycho tiyarpis micunqui lebadüraynaj tantallata.»

<sup>21</sup>Chaura Israelcunapa mandajnin auquincunata gayaycachir Moisesga niran: «Gamcuna cada wasicho juc cashnita man'chäga capshita acranqui. Nircur pishtanqui Pascua micuyta ruranayquipaj. <sup>22</sup>Chay uywapa yawarninta charinqui. Nircur chajchucuna jachata yawarman töparcachir puncupa marcuncunata, numralninta pichunqui. Chayno ruraycorga chay pagas pipis ama llojshengachu pacha waränancama. <sup>23</sup>Egiptucunata castigananpaj TAYTA DIOS purerga puncucunacho yawarta ricar chay wasicunapita päsaconga. Puncucunacho yawar captenga wasiquicunaman manami TAYTA DIOS yaycachengachu wañuchicoj anjilta.

<sup>24</sup>«Cananpitaga llapaniqui Israelcuna wiyacunqui Tayta Dios willapäshushayquicunata. Gamcunapis, gamcunapita mirar aywajcunapis imaycamapis wiyacunqui. <sup>25</sup>TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishan particho tiyashpayquipis canan rurashayqui Pascua fistataga mana gongaypa ruranqui. <sup>26</sup>Mas guepata wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi? nishuptiquega <sup>27</sup>cayno nir willapanqui: «TAYTA DIOSMI Egiptucho unay castanchi Israelcuna tiyashan wichan wañuchiran Egiptucunata. Israelcunapa wasinpita ichanga päsacuran. Chayno rurarmi noganchi castataga mana wañuchirancho. Chaypitami cay Pascua micuytaga ruranchi TAYTA DIOSTA rispitar» nir.»

Chaura Israelcunaga rispitar gongurpashpan Tayta Diosta aduraran. <sup>28</sup>Chaypita aywar llapan runacuna ruraran Moiseswan Aaronwan TAYTA DIOS willacachishanno.

### Egiptucunapa guechpa wamrancuna wañushan castigu

<sup>29</sup>Nishan junäga pullan pagasmi TAYTA DIOS wañuchiran Egiptucunapa guechpa ollgu wamrancunata.<sup>g</sup> Faraonpa guechpa ollgu wamranpita asta carsilcho caycaypa guechpa ollgu wamrantapis wañuchiran. Llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunatapis wañuchiran. <sup>30</sup>Chaymi chay chacayga faraonpis autoridänincunapis llapan Egiptucunapis jatariran. Egiptuchöga fiyupa llaquicuy wagay caran cada wasicunacho aya captin.

<sup>31</sup>Chaura chay chacay faraonga Aarontawan Moiesta gayarcachir niran: «Canan öra aywacuy. Egiptucunapita llojshicuy llapan Israel-masiquicunawan. Nishayquino juella aywacuy TAYTA DIOSTA aduranayquipaj.

<sup>32</sup>Uyshayquicunata, cabrayquicunata, wăcayquicunata gaticarcărir juella aywacuy ari nimashayquicunano. Nogapăpis Tayta Diosta mañacuycunqui.»

<sup>33</sup>Egipto runacunaga yarparan guechpa wamrancuna wañushanno qui-quincunapis wañunanpaj cashanta. Chaymi yanaparan Israel runacuna juella aywacunanpaj. <sup>34</sup>Chaymi Israelcunaga tantapaj chayraj chapushan mäsata-pis lebadüraynajllata apacuran. Jinan batyanpa jacuncunawan pitucarcărir, matancacarcărir apacuran. <sup>35</sup>Israelcunaga Moisés willapashannölla Egiptucunata mañacuran goycărinanpaj, ima-aycatapis goripita, guellaypita rurasha cajcunata, asta röpacunatapis. <sup>36</sup>TAYTA DIOS camacăchiran Egiptucuna fiyupa alliyacăcunanpaj, Israelcuna imatapis mañacuptin goycărinanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Egiptucunapa ima-aycantapis apacuran.<sup>h</sup>

### Israelcuna Egiptupita yargucushan

<sup>37</sup>Israelcunaga Ramsés siudăpita aywacuran Sucot-lăman. Ollgu runacunalla caran sojta pachac warangano (600,000) warmicunata wamracunata mana yupayllapa. <sup>38</sup>Aywacuptin jăpa runacunapis paycunawan aywacuran. Israelcunaga uywacunatapis uyshata wăcata aypallata gaticurcur aywacuran. <sup>39</sup>Egiptucuna apură garguptinmi Israelcunapaga luwarninpis mana carannachu mircapanta ruracunapaj. Chaymi jamashanchöga lebadüraynaj apashan mäsallapita tantata ruraran.

<sup>40</sup>Israelcunaga Egiptucho tiyasha caran chuscu pachac quimsa chuncan (430) wata.<sup>i</sup> <sup>41</sup>Chuscu pachac quimsa chuncan (430) watata usharcushan junajmi TAYTA DIOS acrashan runacunaga röpă-röpă chay nasyunpita llojshicurur. <sup>42</sup>Chay chacaymi Israel runacunata TAYTA DIOS yanaparan Egiptupita yargunanpaj. Chaypitami Israelcunapis TAYTA DIOSTA adurashpan chay cumlinan chacayga Pascua fistata cada wata ruranga.

### Pascuacho imano rurananpăpis masta willapashan

<sup>43</sup>Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: «Caynömi Pascua micuyta ruranquipaj: Pascuapaj pishtashayqui uywapa aychanta ama micongachu jăpa runaga. <sup>44</sup>Guellaywan rantisha uywayniqui runami ichanga señalacusha carga miconga. <sup>45</sup>Ama micongachu guellaypaj arupacoj shamoj jăpa runa, ni rătulla shamoj jăpa runapis. <sup>46</sup>Chay aychata micunqui pishtashayqui wasi rurillacho. Ama jorgunquichu jawamanga. Tulluntapis ama paquinquichu.<sup>j</sup> <sup>47</sup>Israel cajcunaga llapayquipis chaynölla ruranqui. <sup>48</sup>Gamcunacho tiyaj jăpa runapis gamcunano TAYTA DIOSTA rispitar Pascua micuyta gamcunawan iwal micuyta munaptenga gamcuna ninqui «Rimëroga llapayqui wasiquicho tiyaj ollgu cajcuna señalacuyraj» nir. Chaura paycunapis cangapaj nasyunniquicho yurishanöna. Señalacöni căga chay aychata ama micongachu. <sup>49</sup>Chay layllami canga jinan nasyuncho yurejcunapăpis, gamcunacho juc-lă runacuna tiyajcunapăpis.»<sup>k</sup>

<sup>50</sup>Chaura Israelcunaga llapanta ruraran Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>51</sup>Chay junajllami TAYTA DIOSGA Israelcunata röpă-röpă shuntacashallata Egiptupita jorguran.

<sup>h</sup> 12.35-36 Éxo. 3.21-22 i 12.40 Gén. 15.13; Gál. 3.17 j 12.46 Núm. 9.12; Jn. 19.36

<sup>k</sup> 12.48-49 Núm. 9.14

**Guechpa caj wamranta Tayta Diospaj acrashan**

**13** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>2</sup>«Israelcunapa guechpa caj ollgu wamrancunapis, llapan uywacunapa rimir caj orgu wawancunapis nogapämi canga. Chauraga llapan guechpa cajta nogapaj apamunqui.»<sup>1</sup>

<sup>3</sup>Chaura Moiesga llapan runacunata niran: «Gamcuna yarpanqui TAYTA DIOS munayninwan Egiptupita jorguycäshushayqui junajta. Egiptucho uyway rantisha runano caycajtami jorguycäshunqui. Cananpitaga cada watami cay junajta yarpap lebadürayoj tantata ama micunquichu. <sup>4</sup>Canan junäga Abib quillachömi llojshircaycanqui. <sup>5</sup>Chaymi awiluyquicunata TAYTA DIOS aunishan partiman chayar cada wata cay quillacho Pascua fistata rurankui. Chay partichöga imaycapis aypalla captin lëchipis mishquipis yacunörämi caycan. Chayga caycan Cananeo runacuna, Het runacuna, Hev runacuna, Amorreo runacuna, Jebüs runacuna tiyaycasha partimi. <sup>6</sup>Chay Pascua fistachöga gamcuna ganchis junaj interumi lebadüraynaj tantallata micunquipaj. Fista ushanan caj junajchömi ichanga diya captin TAYTA DIOSTA rispitar aduranqui. <sup>7</sup>Fista cashan junajcunachöga tiyashayqui particho maychöpis ama cangachu lebadüra ni lebadürawan poguchishapis. Lebadüraynaj tantallata micunqui. <sup>8</sup>Chay junajcunachöga wamrayquicunata willapanqui: «Cay fistataga ruräcuna Egiptupita TAYTA DIOS jorgamashpan imanöpis rurashanta yarparmi» nir. <sup>9</sup>Gamcunapäga cay fista canga ricrayquicho u urcuyquicho chäpasha caycajnömi TAYTA DIOSPA mandamintuncunata imaypis mana gonganayquipaj. Chaynöga canga fiyupa munayninwan Egiptupita TAYTA DIOS jorgamushushayquipitami. <sup>10</sup>Chaymi cay fistataga wata-wata rurankui nimashanchi junajcho.

<sup>11</sup>«Unay awiluyquicunata, gamcunata aunishushayqui Canaán partiman chayaycachir chay partita goycushuptiquega <sup>12</sup>guechpa caj wamrayquicuna TAYTA DIOSPAMI canga.»<sup>m</sup> Uywayquicunapapis rimir wawan orgu cajcunaga TAYTA DIOSPAMI canga. <sup>13</sup>Bürrupa rimir caj orgu wawanpa ruquin ichanga Tayta Diospaj apanqui juc watayoj cashnita carpis u juc watayoj capshita carpis. Ruquinta mana aparga bürru-mallwapa cuncanta paquirinqui wañunanpaj. Chaynöllami gamcunapa guechpa caj ollgu wamrayquipa ruquinpis Tayta Diospaj ofrendata apanqui.

<sup>14</sup>«Wara warantin wamrayquicuna ¿Imapätaj cayno ruranchi?» nir tapushuptiqui gamcunaga ninqui «Egiptucho uyway caycajtami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. <sup>15</sup>Faraón fiyupa chucru shongu ricacur mana munaranchu llojshicamunäcunata. Chaymi TAYTA DIOSGA Egipto runacunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywancunapa rimir caj orgu wawantapis wañuchiran. Chaypitami uywäcunapa rimir caj orgu wawantaga TAYTA DIOSPAJ goycöcuna. Chayno guechpa ollgu wamräcunapa ruquinpis TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycöcuna» nir. <sup>16</sup>Ricracho u urcucho señal cashannömi chay fistapis señalno canga Egiptupita TAYTA DIOS munayninwan jorgamashanchita imaypis yarpäränayquipaj.»

**Ninawan pucutaywan Tayta Dios yan'gashan**

<sup>17</sup>Israelcunata faraón «aywacuy» niptin Tayta Diosga manami Filistea nasyunpa aywaj nänipachu pusharan, chaypa serca caycaptinpis. Diosga

musyaranmi pillyananpaj Filitea runacuna ichipaptin Israelcuna mancharir Egiptuman cuticunanpaj cashanta. <sup>18</sup>Chaymi chunyajpa Puca lamarman aywaj nänipa tumachiypa pusharan. Israelcunaga Egiptupita aywacuran suldärucunano röpa-röpa camacasha.

<sup>19</sup>Josëpa tulluncunatapis Moisesga apachiran. Josëga manaraj wañurmi Israelpa wamrancunata jurachir unay cayno nisha caran: «Gamcunata yanapashunayquipaj Tayta Diosga shamongami. Chayno yanapashuptiqui tullöcunata caypita apacullanqui ari.»<sup>n</sup>

<sup>20</sup>Israelcunaga Sucotpita aywacur chayaran Etam partiman. Chaypitaga caycaran chunyaj chaqui jircanami. <sup>21</sup>Israelcunata pushashpan TAYTA DIOSGA junajpa aywaran ichiraycaj pucutaycho, chacaypana achquipänanpaj ichiraycaj ninacho. Chaynöpami chacaypa junajpapis Israelcunaga aywaran. <sup>22</sup>Chay ichiraycaj pucutayga junajpa mana illgaypa paycunapa ñaupapuntanta aywaycaran. Chacaypana ichiraycaj nina rataycaj mana illgaypa ñaupapuntanta aywaycaran.<sup>o</sup>

#### Puca Lamarpa Israelcuna päsashan

**14** <sup>1</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Israelcunaga Pi-hahirotläman cutimuchun. Chayga caycan Migdolpita lamarman aywajchömi. Chaychöga lamar cantuncho tolduncunata ichichichun Baal-zefonpa chimpanman. <sup>3</sup>Chaymi faraonga yarpanga chunyajman chayar pantacasha purircaycashayquita. <sup>4</sup>Nogami camacächishaj faraón rumi shonguno contra ricacushpan guepayquita gatishushpayqui shamunanpaj. Chayno gatishuptiqui nogami suldäruncunata ushacächishaj. Chaynöpami musyachishaj munayniyoj cashäta. Chayrämi Egiptucunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

Chaymi Israelcunaga Tayta Dios nishannölla cutiran. <sup>5</sup>Israelcuna gueshiycashanta musyaycur faraonga autoridänincunawan pësacuran Israelcunata cachaycushanpita. Chaymi ninacuran: «¿Imatataj ruraycushcanchi? ¿Ima jinanpataj Israelcuna aywacunanpäga cachaycushcanchi? Cananga ¿pitaj arupämashun?» nir.

<sup>6</sup>Chaymi faraonga jinan öra guërrapaj caj carrëtancunata camarircachir suldäruncunata pushacurcur aywaran. <sup>7</sup>Egiptupita aywaran sojta pachac (600) mas allinnin caj carrëtancunawan. Chaynöpis Egiptucho caj carrëtancunawanga llapanwanmi aywaran. Cada carrëtacho juc mandajpis aywaran. <sup>8</sup>TAYTA DIOSMI camacächiran faraón rumi shonguno contra ricacunanpaj. Chaymi Israelcunapa guepanta gatii aywaran Tayta Dios fiyupa munayninwan yanapaptin aywacusha caycaptinpis. <sup>9</sup>Faraonpa suldäruncunaga gatiran llapan cawalluncunawan, carrëtancunawan, muntädu caj suldäruncunawan. Israelcunataga tariparan Pi-hahirotpa ñaupancho Baal-zefonpa chimpancho lamar cantuncho pachacusha caycajta.

<sup>10</sup>Chaypita Israelcunaga ricaran faraón Egiptucunawan guepanta aywar taripaycashanta. Chaymi fiyupa mancharir gaparayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>11</sup>Moisestana jitapar paycuna niran: «Egiptucho pantiyun mana captinnöpis ¿imapätaj jorgamarayqui cay chunyajcho wañunäcunapaj? ¿Imanirtaj chayno ruramashcanqui? <sup>12</sup>Nogacunaga Egiptullachönami nirä: «Jina

Egiptucunata arupashaj chunyajcho wañunäpita. Nogacunapäga mas allimi paycunapa uywaynin cacuptë nir.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Moisés niran: «¡Balurchay-llapa! ¡Ama manchacuychu! Cananmi TAYTA DIOS salbamashanchita ricanquipaj. Egiptucunataga canan-llanami ricanquipaj. Mananami mas imaypis ricanquipänachu. <sup>14</sup> Gamcunaga ama llaquicuychu. TAYTA DIOSMI faburninchi pilyanga.»

<sup>15</sup> Chaypitaga Moisésta TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj mañacaycämanqui? Israelcunata willay jucllana aywacunapaj. <sup>16</sup> Gamnami tucruyquita janajpa jogarcur lamarman macyaranqui ishcayman lamar yacu raquicäcunapaj. Chaura Israelcunaga lamar raquicasha chaupinpa chaqui allpapanami päsan-gapaj. <sup>17</sup> Nogami camacächishaj Egiptucuna rumi shonguno contra ricacunapaj. Chaymi gamcuna aywashayquipa gatishunquipaj. Chaynöpami faraonta, lllapan suldäruncunata carrëtancunatawan, muntädu suldäruncunatawan imanöpis rurashpä pï-maytapis noga musyachishaj munayniyoj cashäta. <sup>18</sup> Egiptucunaga noga TAYTA DIOS cashäta musyanga faraonwan aywajcunata imanöpis ruraptërami.»

<sup>19</sup> Chaura Tayta Diospa anjilnin y ichiraycay pucutaypis Israelcunapa ñaupanta aywaycashañpita guepanmanna witicuriran. <sup>20</sup> Chaura chay ichiraj pucutayga caycaran Egiptucunapawan Israelcunapa chaupincho. Chay öra Egiptucunapäga pacha fiyupa chacacäcuran; Israelcunapäna achicyaparan. Chaynöpami Egiptucunaga ricayta mana camäpacur Israelcunata mana tariparanchu.

<sup>21</sup> Moisésga ricranta jogariran lamar cajman. Chaura TAYTA DIOSMI warayllata inti yagamunan caj-lädupita sinchi wayrata wayrächimuran.<sup>p</sup> Chaynöpami lamarta ishcayman raquicächachiran. Chay raquishan chaupitana chaqui allpaman tircarachiran. <sup>22</sup> Chaura Israelcunaga chaqui allpapana päsarant<sup>q</sup> washa-lädunpa cay-lädunpa yacu tapyano ichiraycaptin.

<sup>23</sup> Chaymi Egiptucunaga lllapan suldäruncunawan, carrëtancunawan, muntädu aywaj suldäruncunapis Israelcunapa guepanta gatir yaycuran lamar chaupincamaraj. <sup>24</sup> Pacha waraycaptinnaga nina rataycäjpitan pucutay ichiraycäjpita TAYTA DIOS ricärir camacächiran Egiptucuna ima ruraytapis mana camäpacunapaj. <sup>25</sup> TAYTA DIOSGA carrëtancunapa ruyrancunatapis llojshicächachiran. Chaura manana aywaytapis puydirannachu. Chaymi Egiptucuna ninacuran: «Israelcunapitaga gueshpir cuticushun. TAYTA DIOSMI Israelcunapa faburnin car noganchipa contranchi caycan» nir.

<sup>26</sup> Ichanga Moisésta TAYTA DIOS niran: «Ricrayquita lamar janampa jogariy yacu cashanman cutir Egiptucunata, carrëtancunata, cawalluncunata ñiticurcunapaj.» <sup>27</sup> Chaura Moisésga lamar janampa ricranta jogariran. Pacha wararauptenga yacu cutiran cashannömana. Egiptucunaga gueshpishancho lamarman tacacaran. Israelcunata gatej Egipto runacunataga chaynömi TAYTA DIOS ushajpaj yacuwän ñitichiran. <sup>28</sup> Cashanman yacu cutir faraonta, suldäruncunata, cawalluncunata, carrëtancunata ushajpaj ñiticurcun. Chaura Israelcunata gatir yaycojcunaga ni jucnayllapis mana gueshpirancho.

<sup>29</sup> Israelcunaga lamarta päsarän chaqui allpapa, ishcan-lädunpa yacu tapyano ichiraycaptin. <sup>30</sup> Chay junaj Egiptucunapa maquinpita TAYTA DIOS

Israelcunata gueshpichiran. Chaypitaga Israelcuna ricaran lamar cuchuncho Egiptucunapa ayan wampurcaycajta. <sup>31</sup> Munayninwan TAYTA DIOS Egiptucunata fiyupa castigashanta ricaycur Israelcunaga amatar rispishpan TAYTA DIOSTA aduraran. Chaypitaga yäracuran TAYTA DIOSLLAMANNA. Moisés nishancunallatana riguiranpis.

### Moisés cantashan

**15** <sup>1</sup> Chaypita Moisesga llapan Israelcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantaran.<sup>7</sup> Chay cantashan caynömi niycaran:

«TAYTA DIOSTA alabashpämi cantashaj  
munayniyoj cayninwan binsishanpita.  
Payga cawallucunatami, muntädu aywajcunatami  
lamarman garpurisha.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI imapitapis chapämaj, salbamaj.<sup>5</sup>  
Chaymi payllapaj cantä.

Payta alabä Diosnä captinmi.  
Payta adurä unay caj familyäcunapapis Diosnin captinmi.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA guërracho pillay yachajmi.  
Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>4</sup> «Tayta Diosga faraonpa suldäruncunatami, carrëtancunatami  
lamarman garpurisha.  
Mas mijur suldäruncunapis  
Puca lamarchömi shengaypa wañusha.

<sup>5</sup> Ruminömi rucicama yagacarpusha.  
Jundu lamarmi ultacurcusha.

<sup>6</sup> «TAYTA DIOS, maquiqui fiyupa munayniyojmi.  
Chaywanmi llapan chiquimajcunata illgarachishcanqui.

<sup>7</sup> Ganga fiyupa munayniqiuwanmi contrayqui jatarejcunata  
usharishcanqui.

Rabyacurcurmi ogshata nina ushacurcojnöpis illgarachishcanqui.

<sup>8</sup> Pücariptiqui yacu shuntacäcusha.

Yaculla caycashpanpis tapya ichiraycajno ricacusha.  
Mas jundunnincho caj yacucunapis tinticäcusha.

<sup>9</sup> Chiquimajcunaga caynömi yarparan:

«Gatishaj taripanäcama.

Llapan apaycashancunatapis guechurcurmi raquipänacushaj.  
Sablëwanmi ushajpaj wañuchishaj» nir.

<sup>10</sup> Ichanga lamarta gam pücariptiqui  
ushajpämi lamar ultacurcusha.

Yacu bötiypa bötiycajman plömunömi yagacarpusha.

<sup>11</sup> «TAYTA DIOS, maygan dioscunapis gammanga manami tincunchu.  
Gamno santuga manami juc canchu.

- Gamno munayniyöga manami juc canchu.  
Gamga fiyupa almiraypajcunatami rurashcanqui.
- 12 Maquiquiwan ayparcamuptiqui  
chiquimajcunataga pachami ultacurcusha.
- 13 «Jorgushayqui runacunataga cuyapashpayquimi pushaycanqui.  
Munayniquiwanmi tiyashayqui rispítädu pachaman pushaycanqui.
- 14 Chayta mayarga waquin nasyuncho tiyajcunapis fiyupami mancharenga.  
Filistea runacunapis mancharir almaynajmi ricaconga.
- 15 Edom runacunapa mandajnincunapis mancharir callpaynajmi  
ricacongapaj.  
Moab runacunapa mandajninpis mancharir sicsicyangami.  
Cananeo runacunapis mancharishpanmi ima ruraytapis mana  
camäpacongachu.
- 16 Paycunaga fiyupa munayniquiwanmi mancharishpan upatasha  
ricaconga.  
Ruminöpis chiyacäconga acrashayqui runacuna päsurinancama.
- 17 TAYTA DIOS, Israelcunataga gammi pushanquipaj tiyanayquipaj  
acrashayqui puntaman.  
Tiyayquitaga quiquiquimi camarishcanqui.  
Chaychömi imaycamapis tiyachinquipaj.
- 18 «TAYTA DIOS gamllami imaycamapis mandaycanquipaj.»

#### María cantashan

19 Carrëtanacunawan cawalluncunawan faraonpa suldäruncuna lamar  
chaupinta aywaycaptin TAYTA DIOS lamar yacuta cashganman cutichir ñiti-  
carpachiran. Israelcunami ichanga päsan chaqui allpapa. 20 Chaypitami  
Aaronpa pañin profetisa Mariaga panderëtallanpawan cantaran. Chaura  
llapan warmicunapis cushicushpan gallaycuran panderëtata awishpan dan-  
sayta. 21 Caynömi María cantaran:

«TAYTA DIOSTA alabar cantay munayniyoj cayninwan binsishanpita.  
Payga cawalluncunatami, muntädu aywajcunatami lamarman  
garpurisha.»

#### Ashgaj yacuta alli yacumanna Tayta Dios ticrachishan

22 Chaypitanaga Israelcunata Puca Lamarpita Moisés pushacuran. Chaura  
aywacuran Shur jutiyoj chunyaj chaqui jircapa. Quimsa junajna aywar-  
pis yacuta mana tariranchu. 23 Chaypita chayaran Mara jutiyoj partiman.  
Chaycho yacu caycajtaga asgaptin mana upuranchu. Chayno yacu asgashan-  
pitami chay partipa jutinta churaparan Mara<sup>t</sup> nir. 24 Chaura runacunaga Moi-  
sespa washan rimaran «Cananga ¿imataraj upushun?» ninacur.

25 Chaura Moisesga Tayta Diosta mañacuran yanapänanpaj. Mañacup-  
tin TAYTA DIOSGA juc yörata ricachiran. Chayta Moisés yacuman jitarpuran.  
Chaura yacuga upunanpaj allina ticracuriran.

t 15.23 Mara ninanga ashgaj ninanmi.

Chaychömi TAYTA DIOSGA IsraeLCuna imano cawanapäpis laycunata willaparan. Wiyacunanpaj cashanta mana wiyacunanpaj cashantapis paycunata mayaparan. <sup>26</sup> Paycunata niran: «Wiyacamaptiquega, munashänölla cawaptiquega, laynëcunata cumliptiquega Egiptucunata castigar gueshyawan charichishäno manami castigashayquipächu. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI, imapitapis allchacächej.»

<sup>27</sup> Chaypita päsar chayaran Elim partiman. Chaycho caran chunca ishçay (12) pashtaj yacu, ganchis chunca (70) palmëra yöracuna. Chay yacu ñaupanmanmi tolduncunata ichichiran.

### IsraeLCuna manäta micushan

**16** <sup>1</sup> Elimpita IsraeLCuna ushajpaj aywacur chayaran Sin jutiyoy chunyajman. Chayga caycan Elimpita Sinaïman aywajchömi. Chay caran Egiptupita aywacushanpitaga quilla chunca pichga (15) junajninchöna. <sup>2</sup> Chay chunyajcho llapan runacuna Moisespawan Aaronpa contran rimaran. <sup>3</sup> Chayno rimarmi paycunata niran: «Egiptullachöna TAYTA DIOS wañuchimashwan caran. Chaychöga sacsananchiyaj aychata tantatapis micoj canchi. Mancanchicunacho aychapis manami pishejchu. Gamcunaga cay chunyajman pushamashcanqui llapanëta yargaypita wañuchimänayquipämi.»

<sup>4</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Janajpitami tantata tamyatano shicwachimushaj.» Chaura paycunanami tiyaycashanpita aywar waranwaran shuntamonga chay junaj micunan aypajllata. Cananmi musyashaj noga nishäta cumlishanta mana cumlishantapis. <sup>5</sup> Sojta junaj cajchöga ishçay junaj micunanpaj aypajta shuntachun.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Aaronwan Moisesga IsraeLCunata niran: «Canan tardimi gamcuna musyanqui Egipto nasyunpita TAYTA DIOS jorgamushushayquita. <sup>7</sup> Tutapapis ricanquipaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoy cashanta. Nogacunapa conträ rimanayquipäga ¿pitaj nogacunaga cä? Gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui. Payga contran rimashayquita wiyashami. <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI tardipa micunayquipaj aychata goshunquipaj; tutapa micunayquipäna aypalla tantata. Gamcuna paypa washan rimashayquitaga wiyashami. Nogacunaga manami imapis cächu. Gamcuna manami nogacunapa conträchu rimashcanqui. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA contranmi rimashcanqui.»

<sup>9</sup> Chaypitaga Aaronta Moisés niran: «TAYTA DIOSGA wiyashami IsraeLCuna contran rimashanta. Cananga IsraeLCunata willay TAYTA DIOSPA ñaupanman shuntacänanpaj.»

<sup>10</sup> IsraeLCuna shuntacaruptin Aarón willapaycaptinna llapan IsraeLCunaga chunyajpa ricäriaran. Chaycho ricaran TAYTA DIOSPA achicyaynin pucutaycho caycämojta.

<sup>11</sup> Moiesta TAYTA DIOS willashpan niran: <sup>12</sup> «IsraeLCunata wiyashcämi washäta rimarcaycajta. Paycunata willay cayno nir: «Tardipa aychata micunquipaj. Tutapana tantata micunquipaj sacsanayquicama.» Chaynöpami musyanquicuna noga gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»

<sup>13</sup> Chay tardi aypalla codorniz äbicuna juntaycuran IsraeLCuna tiyaycashanmanga. Warannin tutapanami tiyaycashan ñaupan pampacunaga yuraj

shullaylla warämuran.<sup>v</sup> <sup>14</sup>Nircur chay shullay chaquircuptinna rashta-niraj yurajlla pampacho ricacuran. <sup>15</sup>Israelcunaga manami musyaranchu ima cashantapis. Jucnin-jucninpis ninacuran «¿Cayga imaraj?» nishpan.<sup>w</sup>

Chaura Moisés niran: «Cayga caycan micunayquipaj TAYTA DIOS goycäshu-shayqui tantami. <sup>16</sup>TAYTA DIOSGA nisha gamcuna micunayqui-tupuylla shuntanayquipämi. Aycajpis juc tolducho cashallayquipita, cada runapaj shuntanqui ishçay calu mati juntatano.»

<sup>17</sup>Chaura Israelcunaga Tayta Dios nishannömi shuntaran. Waquenga wallcallata shuntaran; waquenga achcata. <sup>18</sup>Tupuptenga wallcata shuntajpapis mana pishiranchu.<sup>x</sup> Achcata shuntajpapis mana puchuranchu. Chaynömi cada junaj shuntaran micunanpaj-tupuyllata.

<sup>19</sup>Chaypita Moisés niran: «Warapäga ama pipis puchöchengachu.»

<sup>20</sup>Chaypis waquenga Moisés nishanta mana wiyacur waranninpaj churacuran. Chaura chay churacushanga curushpan fiyupa asyaricuriran. Chaymi Moisesga piñacuran chay churacojcunata. <sup>21</sup>Chaypitanaga cada tuta cada ünun shuntaj micunan-tupuyllana. Mana shuntashan cäga shanaywan chullucäcoj.

<sup>22</sup>Cada semänacho sojta junaj cajchöga waranninpajwan shuntaj. Waranninpäpis shuntaj chay junajpaj shuntashantano. Chayno shuntaycajta ricar Israelcunapa mandajnincunaga Moiesta willaj aywaran.

<sup>23</sup>Willaptin Moisés niran: «Chayno shuntananpämi TAYTA DIOS nisha. Wara junäga TAYTA DIOSTA rispitanä säbadu jamay junajmi.<sup>y</sup> Chaymi yanunayquipaj cajtaga canan junajlla yanuy warapajwan. Timpuchinayquipaj cajtapis cananllana timpuchiy. Micurcur puchoj cajtaga churanqui wara junaj micunayquipaj.»

<sup>24</sup>Moisés nishannöllami churacuran warannin micunanpaj. Chay cäga manami asyariranchu, ni cururanpischu. <sup>25</sup>Chaura Moisés niran: «Canan junäga chay churacushayquita micuy. Cananga manami imatapis tarinquipächu pampacho. Chaynöga caycan säbadu jamay junaj, TAYTA DIOSTA rispitanä junaj captinmi. <sup>26</sup>Sojta junajmi shuntanqui micunayquipaj. Ganchis caj junajchöga säbadu jamay junaj captin manami imapis cangapächu.»

<sup>27</sup>Chayno willaycaptinpis waquenga ganchis junaj cajchöpis shuntaj yarguran. Ichanga manami imatapis tariranchu.

<sup>28</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «¿Imaycamataj gamcunaga laynecunata mana wiyacunquichu? <sup>29</sup>Ama gongaychu. Nogami nishcä ganchis caj junaj säbadu jamay junajcho jamanayquipaj. Chaymi gamcunataga sojta caj junajcho micuyta ishçay junajpaj goycä. Chaura ganchis caj junajchöga mana lojshiyta wasillayquicho goyacunqui.» <sup>30</sup>Chaynöpami ganchis caj junajchöga llapan runacuna jamaran.

<sup>31</sup>Israelcuna shuntashanga caran yurajmi, jinachöpis culanrupa murunnömi. Mishquiran abějapa mishquinwan rurasha tantano. Chaytami Israelcunaga «maná» nir jutichaparan.<sup>z</sup>

<sup>32</sup>Chaypitana Moisesga Israelcunata niran: «TAYTA DIOSMI nimashcanchi noganchipita mirajcuna ricananpaj ishçay matitano manäta churananchipaj.

Chaynöpami paycunaga musyanga Egiptupita jorgamashpanchi chunyajcho tantata Tayta Dios garamashanchita.»

<sup>33</sup> Aarontapis Moisés niran: «Ishcay calu mati juntatano churay manäta<sup>a</sup> juc mancaman. Nircur Tayta Diospa ñaupmanman churay. Chaycho churaranga Israelcunapita mirajcuna ricananpämi.»

<sup>34</sup> Chaura Moísesta TAYTA DIOS nishannömi Aaronga mancata churaran babul ñaupaman.

<sup>35</sup> Chaynömi Israelcunaga manäta micuran chuscu chunca (40) watantin Canaán nasyunman chayanancama.<sup>b</sup>

<sup>36</sup> Ishcay mati manäta shuntashanga caran ishchay quilunömi. Chay tuputami «gomer» nej.

### Gagapita yacu llojshimushan

**17** <sup>1</sup> Sin chunyajcho tiyarcaycashanpita llapan Israelcuna aywacuran. TAYTA DIOS nishannöllami goyar-goyar aywarcaycaran. Chayno aywaycällarmi chayaran Refidim partiman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu. <sup>2</sup> Chaura rabyashpan Moísesta nipäcuran: «¡Yacuta gomay upunäcunapaj!»

Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj nogata nimanqui? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA musyapayta munanqui?»

<sup>3</sup> Runacuna pasaypa yacunaypita car Moísesta contran rimar nircaycaran: «¿Cayno ñacachimänayquipächu Egiptupita jorgamarayqui? ¿Llapan wamräcunawan uywäcunapis yacunaypita wañunäcunapächu jorgamarayqui?» nir.

<sup>4</sup> Chayno niptinmi Moísesta TAYTA DIOSTA mañacur niran: «¿Imata-taj rurashaj cay runacunataga? Manapis aycällatanami sajmaycällar wañuycachimanga.»

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcunapita ñaupacuy juc ishchay mayur runacunata pushacurcur. Nilo mayuta wirushayqui tucrutapis apay. <sup>6</sup> Ayway nogata tarimänayquicama. Nogaga Horeb jircachömi gaga jananchö ichirar shuyaycäshayqui. Chaymi gagata wiruptiqui yacu llojshimonga llapan upunanpaj.»

Chaura Moísesta TAYTA DIOS nishanno ruraran Israel mayur runacuna ricaycaptin. <sup>7</sup> Chay partipa jutintanami churaparan «Meriba» nir, «Masah» nir. Chayno jutinta churaparan Israelcuna Moísesta contran rimashanpita, TAYTA DIOSTA musyapayta munashanpitami.

### Amalec runacunawan Israelcuna pillyashan

<sup>8</sup> Israelcuna Refidimcho tiyarcaycaptin Amalec runacunaga paycunawan pillyananpaj aywaran. <sup>9</sup> Chaura Moísesta Josuëta niran: «Gam acray noganchi castacunapita Amalec runacunawan pillyanayquipaj. Nogami wara tuta puntacho caycäshaj Tayta Dios «apay» nimashan tucru aptasha.»

<sup>10</sup> Chaura Moisés nishannömi Josuëga runacunata acrarcur Amalec runacunawan pillyaj aywaran. Chay örapäga Moísesta, Aaronpis, Hurpis puntachöna carcaycaran. <sup>11</sup> Moisés ricrancunata janajpa jogariraptenga Israelcuna binsiycaran. Ricrancuna uticar bäjaptin ichanga Amalec runacunana

binsicurpoj. <sup>12</sup> Moisespa ricrancuna uticaptenga Aaronwan Hur rumita churaparan chayman jamananjaj. Nircur paycunaga Moisespa ricranta janajpa jogariraran jucnin wac-lädunpa jucnin cay-lädunpa. Chaura Moisespa ricranga janajllapa caycaran inti yaganancama. <sup>13</sup> Chaynöpami Josuëga Amalec runacunata binsiran.

<sup>14</sup> Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: «Pillya cashantaga isquirbiy mana gongacänanjaj. Josuëtana willanqui Amalec runacunataga noga illgächinäpaj cashanta.»<sup>c</sup> <sup>15</sup> Chaypita Moisesga altarta pergarcur jutinta churaparan «TAYTA DIOSMI BANDËRÄ» nir. <sup>16</sup> Nircur niran: «Amalec runacuna TAYTA DIOSPA contran pillyashanpitami TAYTA DIOSGA paycunapita mirajcunapa contran imaycamapis canga.»

### Moiesta suyrun Jetro rajashan

**18** <sup>1</sup> Madián runacunapa cüran Jetro Moisespa suyrun caran. Paymi mayaran Moispäwan Israelcunapaj TAYTA DIOS imata rurashantapis, imano Egiptupita jorgamushantapis.

<sup>2</sup> Mas ñaupatanami Moisesga warmin Seforata «Cuticuy» niran. Chaura wasinman chayaptin Jetro uywaycaran wamran Seforata ishcan wamrantawan.<sup>d</sup> <sup>3</sup> Moisesga «Cay marcacho jäpa runami cashcä» nishpan juc wamranpa jutinta Gersón nir churaparan.<sup>e</sup> <sup>4</sup> Chaynöpis Moisesga «Papänëpa Tayta Diosninmi yanapämasha. Faraón wañuchimänanpitapis gueshpichimasha» nishpan jucaj wamranpa jutinta churaparan Eliezer nir.

<sup>5</sup> Chaypitana Moisespa warmin Seforatawan ishcan wamrantinta pushacurcur suyrun Jetroga Moisés cajman chayaran. Chay wichanga Israel runacunawan Moisés tiyaycaran chunyajcho Tayta Dioswan Tincuna jirca ñaupancho. <sup>6</sup> Moiesta Jetro niran: «Nogallä suyruyqui Jetromi shamushcä gamta rajaj, ishcan wamrayquiwan warmiquiwan» nir.

<sup>7</sup> Chaura Moisesga taripaycur suyrunpa ñaupanman gongurpacuran. Nircur saludashpan mucharan. Imano cashantapis willapänacurcurnami toldunman yaycuran. <sup>8</sup> Chaycho Moisesga suyrunta willaparan TAYTA DIOS Israelcunapa faburnin cashpan faraonta, Egipto runacunata imano rurashantapis. Chayno willaparan Egiptupita aywar nänicho imano ñacashanta, paycunata TAYTA DIOS imano yanapashantapis.

<sup>9</sup> Egipto runacunapa munayninpita Israelcunata cuyapar TAYTA DIOS jorgushanta wiyaycur Jetroga amatar cushicuran. <sup>10</sup> Nircur niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycüllächun. Gamcunataga amatar ñacaycajtami jorgushacashunqui faraonpa, Egiptucunapa munayninpita. <sup>11</sup> Egipto runacuna manacajman churashushpayqui pasaypa ñacaycächishushayquipitami jorgushurayqui. Chaymi cananga musyä TAYTA DIOS waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.»

<sup>12</sup> Nircur Jetroga Tayta Diospaj rupachina sacrificisyutawan waquin sacrificisyutapis rupachiran. Nircurna Aarón y Israel mayurcuna shuntacaran Moisespa suyrun cajman Tayta Diospa ñaupancho paycunawan iwal micunanpaj.

### Juezcunata Moisés churashan

(Deut. 1.9-18)

<sup>13</sup> Warannin junaj Moisesga jamacuycur Israel runacunata arriglaycaran. Chaura goyarpoj pacha chacänancama Moiesta runacuna täparaycaran. <sup>14</sup> Moisés imanöpis Israelcunata arriglaycajta ricar suyrun Jetroga niran: «¿Imanirtaj gam japallayquega runacuna quijacushanta arriglanqui? Gam cajman tutapita tardicama runacuna shamuptin timpuyqui manami aypangachu llapanta arriglanayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno niptin Moisés niran: «Nogaman paycuna shamun Tayta Diosta tapucapänäpaj. <sup>16</sup> Imatapis arriglayta mana camäpacorga shamun noga arriglanäpaj. Chaycho mayganpis juchayoj cashanta musyaycurmi arriglä. Nircurnami paycunata tantiyachë Tayta Diospa laynincunata, yachachimashancunata.»

<sup>17</sup> Chaura suyrun tantiyachiran cayno nir: «Nogapitaga llapanta gam japallayqui arriglaptiqui manami allichu. <sup>18</sup> Runacunapis gampis uticanquimi. Quiquillayquega manami atipanquipächu llapanta arriglayta. <sup>19</sup> Canan imano ruranayquipäpis nishäta sumaj wiyacuy. Willapashäno ruraptiqui Tayta Dios yanapaycushunqui. Diospa ñaupamanga gammi aywanqui Israelcunapa ruquin. Paycuna nishushayquitapis Tayta Diosta willapanqui. <sup>20</sup> Israelcunatana willapanqui Diospa laynin imano cashantapis. Chayno yachachinqui imano goyänanpäpis. <sup>21</sup> Gamga acray jurmal runacunata, Diosta rispitaicunata, rasun cajta rurajcunata, saynita mana chasquejcunata. Chayno acrarcur churanqui mandaj cananpaj. Waquin mandanga warangata (1,000), waquin pachacta (100), waquin pichga chuncata (50), waquinna chuncata. <sup>22</sup> Chauraga chay mandajcunana runacunata arriglanga. Mana arriglayta puydishan mas sasa cajllatana apamonga gam arriglanayquipaj. Mana sasa cajtaga churashayqui mandajcunallanami arriglanga. Chaura gamga manami alläpa ñacanquinachu. Paycuna yanapähuptiqui gamga ancashllanami ruranquipaj. <sup>23</sup> Tayta Dios camacächiptin willapashäno ruraptiquega balurniquipis cangarämi. Chayno sumaj arriglaptiquega llapan runacunapis cushishami wasinman cuticonga.»

<sup>24</sup> Chaura Moisesga suyrun nishannölla ruraran. <sup>25</sup> Chaymi Israelcunapita acrraran mas alli tantiyajncunata. Nircur suyrun nishanno churaran mandananpaj. Waquinta churaran warangata (1,000) mandananpaj. Waquinta churaran pachacta (100) mandananpaj. Waquinta churaran pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinta churaran chuncata mandananpaj. <sup>26</sup> Chaura paycunallana runacunata arriglaj fäsi cajcunataga. Arriglayta mana camäpacushan cajcunallatanami Moisés arriglananpäga päsj.

<sup>27</sup> Chaypita suyrun aywacuptin Moisesga despacharan. Aywacur Jetroga marcanman cuticuran.

### Israelcuna Sinaïman chayashan

**19** <sup>1</sup> Egíptupita aywacushanpita quimsa quillata Israelcunaga chayaran chunyaj Sinaï partiman. <sup>2</sup> Refidimpita aywacorga chayaran Sinaï punta chaquin pampaman. Chaychönami Israelcunaga tolduncunata ichichiran.

<sup>3</sup> Chaypitana Moisesga puntaman wicharan Dioswan tincunanpaj. Chaymi Moiesta TAYTA DIOSGA puntapita nimuran: «Jacobpita miraj Israelmasiquicunata willay noga cayno nishäta: <sup>4</sup> «Gamcuna ricashcanquimi Egip-tucunata imano castigashätapis. Musyanquimi caycashäman imano pushamushätapis. Wawancunata anca sumaj apashannömi Egipitupita apamushcä. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna wiyacamaptiqui, conträtu rurashanchita cumliptiquega canquipaj cuyashä runacuna. Waquin runacunata cuyashäpita masmi cuyashayqui.<sup>f</sup> Intëru cay pachacho tiyaj runacunata noga camasha carpis gamcunatami mas cuyashayqui. <sup>6</sup> Gamcunataga churashayqui nasyunningpa cüräcunano canayquipämi,<sup>g</sup> santo car nogallata sirbimänayquipämi.» Chayno nishäta willay Israel runacunata.»<sup>h</sup>

<sup>7</sup> Chaymi Moisés cutir lllapan mayurcunata shuntaran. Nircur yachachiran TAYTA DIOS nishancunata. <sup>8</sup> Willaptinmi Israel runacuna juc shimilla niran: «TAYTA DIOS nishantaga lllapantami rurashaj» nir. Paycuna chayno nishantami puntaman cutiycur TAYTA DIOSTA Moisés willaran.<sup>i</sup> <sup>9</sup> Chayno willaptinmi Moiesta TAYTA DIOS niran: «Yanauyaycaj pucutay rurinpitami parlapashayqui Israel runacuna wiyananpaj. Chaynöpami paycuna imaypis riguenga gamta parlapashäta.»

<sup>10</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA niran: «Aywar runacunata willanqui canan y wara purificacunanpaj. Röpancunatapis tagshacuchun. <sup>11</sup> Warantinpaj camaricushalla carcaycächun. Warantinmi lllapan ricaycämaptin nogaga Sinaí puntaman urämushaj. <sup>12</sup> Punta chaquinchöna intëru tumarejpa señalta churapanqui chaypita mas janamanga runacuna mana wichämunanpaj. Punta gallarejpita janamaga ama wichämuchunnachu. Señalta päsamoj cäga wañuchicangami. <sup>13</sup> Chay señalta päsaj cajtaga ama pipis yatayllapis yatayconganachu. Chaypa ruquenga lëchawan-carpis sajmaypa-carpis wañuchinqui. Señalta päsaj cajtaga runatapis uywatapis chaynömi wañuchinqui. Runacunaga punta chaquincho señal caycashancama aywanga uyshapa wagranta tucamojta wiyar-rämi.»<sup>j</sup>

<sup>14</sup> Chaura puntapita Moisés urarcamur runacunata camaricachiran Tayta Diosta adurananpaj. Chaura paycunaga röpanta tagshacuran. <sup>15</sup> Chaypita Moisés niran: «Warantinpaj camaricushalla carcaycay. Maygayquipis majayquiwana ama cacunquichu.»

<sup>16</sup> Chay quimsa junajman wararcuptenga puntata yana pucutay ñiticurcuran. Fiyupa räyupis<sup>k</sup> illguypis caran. Uyshapa wgran wgamushanpis wiyacämuran. Chaura lllapan Israelcuna manchariywan sicsicyaran. <sup>17</sup> Chaypita Moisesga lllapan Israelcunata pushacurcur aywaran punta chaquinman chaycho Tayta Diosta shuyänanpaj. Israelcunaga punta chaquinman chayar ichicaycäriran. <sup>18</sup> Intëru Sinaí jircapitami goshtay jatariran TAYTA DIOS chay jircaman nina chaupincho urämusha captin.<sup>l</sup> Jurnupitanöraj goshtay jatariy-caran. Intëru jircapis fiyupa sicsicyaran. <sup>19</sup> Uyshapa wgran wgamushan mas sinchipa mas sinchipana wiyacämuran. Moisés parlapaptin Tayta Diosga räyu pashtajnöraj parlamoj.

f 19.5 Deut. 4.20; 7.6; 14.2; 26.18; Tito 2.14 g 19.6 Apoc. 1.6; 5.10 h 19.5-6 1Ped. 2.9  
i 19.8 Éxo. 24.3; Deut. 5.27 j 19.12-13 Heb. 12.18-20 k 19.16 Apoc. 4.5  
l 19.16-18 Deut. 4.11-12; 5.4

<sup>20</sup> TAYTA DIOSGA quiquin Sinaí puntaman urämuran. Nircur Moiesta gayaran chayman aywananpaj. Moisés chayaptin <sup>21</sup> TAYTA DIOS niran: «Cutircushpayqui runacunata willay ricachishayqui señalpita mas janamanga ricamänan-casha mana wichämunanpaj. Wichämorga wañongami. <sup>22</sup> Cüracunapis nogaman shamunanpäga purificacur limyuyächun. Man'chäga usharpis ushaycömanmi.»

<sup>23</sup> Chaura Moisés niran: «Runacunaga cay Sinaí puntaman wichämuyta manami balurangachu. Gammi nogata nimashcanqui «Punta chaquinpa intëru tumarej señalta churay. Chaypita janamanga rispitàdumi canga» nir.»

<sup>24</sup> Chayno niptinmi TAYTA DIOS niran: «Runacuna caycashañman cutircur Aaronta pushacurcutimunqui. Cüracunawan runacunaga amana päsa-monganachu ricachishayqui señalpita mas janaman noga caycashä cajmanga. Päsamoj cajtaga usharpis ushaycömanmi.»

<sup>25</sup> Chaura Moisesga Israelcuna caycashañman cutiycur willaran Tayta Dios nishanta.

### Chunca mandamintuta willapashan

(Deut. 5.6-21)

**20** <sup>1</sup> Tayta Diosga Israelcunata willapar caynömi niran:  
<sup>2</sup> «Nogaga cä TAYTA DIOSNIQUIMI. Egíptucho uyway car ñacarcay-cajtami noga jorgamushcä.

<sup>3</sup> «Nogapita mas juctaga ama «diosnë» ninquichu.

<sup>4</sup> «Aduranayquipäga imatapis ama ruranchichu syëlucho caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, lamar rurincho caj-nirajtapis. <sup>5</sup> Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.<sup>m</sup> Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramänayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis.

<sup>6</sup> Noga nishäta rurashpan llapan mandamintöcunata cumliptenga paycunapita waranga aywaycama mirajninacunatapis cuyapähämi.<sup>n</sup>

<sup>7</sup> «TAYTA DIOSPA jutinta ama jogarinquichu manacajpäga.

Manacajcunallapaj jutinta jogarej cajtaga castigangami.

<sup>8</sup> «Ama gonganquichu säbadu jamay junäga rispitàdu cashanta.<sup>o</sup>

<sup>9</sup> Semänacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniqicunata ruranchi. <sup>10</sup> Sojta junajpa warannin junäga TAYTA DIOSTA aduranayquipaj säbadu jamay junajmi. Chay junäga ama arunquichu,<sup>p</sup> quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, uywayquicuna, ni lagacamoj runacunapis. <sup>11</sup> TAYTA DIOSGA sojta junajchömi cay pachata rurayta usharan cay pachacho cajcunatapis, syëluta syëlucho cajcunatapis, lamarta lamarcho cajcunatapis. Ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamarannami. Chaymi chay junajpäga niran payta rispitanan junaj cananpaj.<sup>q</sup>

m 20.4-5 Éxo. 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 27.15 n 20.5-6 Éxo. 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 7.9-10 o 20.8 Éxo. 16.23-30; 31.12-14 p 20.9-10 Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3 q 20.11 Gén. 2.1-3; Éxo. 31.17

- <sup>12</sup> «Mamayquita taytayquita alli ricanqui.<sup>r</sup> Chaynöpami goycunäpaj caycaj nasyuncho edäyanayquicama alli cawanquipaj.<sup>s</sup>
- <sup>13</sup> «Ama wañuchicoj canquichu.<sup>t</sup>
- <sup>14</sup> «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.<sup>u</sup>
- <sup>15</sup> «Ama suwacunquichu.<sup>v</sup>
- <sup>16</sup> «Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.<sup>w</sup>
- <sup>17</sup> «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.<sup>x</sup> Ama munapaychu warminta, ni uywayninta warmita ollgutapis, törunta ni bürruntapis, ni imantapis paypa cajtaga.»

### Israelcuna mancharishan

(Deut. 5.22-33)

<sup>18</sup> Chay öra Israelcunaga wiyaran räyu junrurushanta, uyshapa wigran wagamushantapis. Ricaran illgömushanta, jirca goshtashanta. Chaymi fiyupa manchacushpan carullachöna carcaycaran. <sup>19</sup> Chaynöpami Moiesta niran: «Gamllana parlapämay ari. Chaura nogacunaga wiyacushämi. Dioswanga amana parlashäcunachu. Pay parlapämaptenga wañucäcömanmi.»<sup>y</sup>

<sup>20</sup> Chaura Moisesga runacunata niran: «Ama manchacuychu. Tayta Diosga shamusha gamcunata musyapähunayquipämi, payta rispitaspayqui juchata mana ruraypa cawanayquipämi.»

<sup>21</sup> Chaypita runacuna carullocho carcaycaptin Moisesga aywaran yana pucutaycho Dios caycashan cajman.

### Altarta imano rurananpäpis nishan

<sup>22</sup> Chaypita Moiesta TAYTA DIOS niran: «Israel-masiqicunata ninqui: «Garcuna wiyashcanquinami syëlupita-pacha parlapämushäta. <sup>23</sup> Goripita ni guellaypitapis ama ruranquichu «diosnë» nir aduranayquipaj.

<sup>24</sup> «Garcuna nogapaj altarta ruranqui mitupita. Uyshayquita carpis wäcayquita carpis pishtarcur chaychömi rupachina sacrificiyuta carpis, alli goyaypita sacrificiyuta carpis garamanqui. Maychöpis rispitanänapaj acrashä pachacho rispitamaj cajtaga bindisyuntami goshaj. <sup>25</sup> Nogata aduramänayquipaj altarta rumipita pergarga ama pergancuichu llagllasha rumiwanga.<sup>z</sup> Arucunayquiwan llaglaptiquega altarpaj manami bälanganachu. <sup>26</sup> Chaynöpis altarta ama pergancuichu escalun-niyojtaga. Chaypa wichaptiqui pengayniqui ricacanmanmi.»

### Uywayninta imano uywananpäpis nishan

(Deut. 15.12-18; Lev. 25.39-55)

**21** <sup>1</sup> «Cay laycunata Israel runacunata yachachinqui: <sup>2</sup> «Hebreo-masiquita uywayniqui cananpaj rantiptiqui, arupähunquipaj sojta watallami. Watannin cajchönaga manami uywaynachu canga.

r 20.12 Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2 s 20.12 Efe. 6.3  
t 20.13 Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11  
u 20.14 Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11  
v 20.15 Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9 w 20.16 Éxo. 23.1;  
Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20 x 20.17 Rom. 7.7; 13.9 y 20.18-19 Heb. 12.18-19  
z 20.25 Deut. 27.5-7; Jos. 8.31

Mana pägachiyllapa cachaycunqui. <sup>3</sup>Uyway cananpaj japallan yaucusha carga llojshicongapis japallanmi. Warmintin yaucusha carga warmintinmi llojshicongapis. <sup>4</sup>Uyway cananpaj japalla yaycojta patrunnin uywaynin warmiwan majachaptenga llojshicur quiquillanmi aywaconganga. Chay warmicho wamrancuna ollgupis warmipis captenga warmiwan wamrancunaga patrunninpa maquincho quédanga. <sup>5</sup>Ichanga chay runa patrunninta capas ninman «Warmëta, wamräta, gamtami llaquë, manami llojshïchu» nir. <sup>6</sup>Chaura patrunninna wasëman pushanga. Nircur puncuman sumaj guellycachir rinrinta uchcurenga uchcucunawan. Chayno ruraycuptenga imaycamapis uywayninnami canga.<sup>a</sup>

<sup>7</sup>«Pipis warmi wamranta uyway cananpaj ranticuptenga manami ollgu uywaytanöga cachaycongachu. <sup>8</sup>Chay jipashta warminpaj patrui mana munaptenga juc Israel runa pägaycur shuntacunmanmi. Ichanga chay patrui warminpaj mana munarpis manami ranticunmanchu jäpa runamanga. <sup>9</sup>Chay uyway jipashta wamranwan majachar ichanga quiquinpa warmi wamranta-nöna ricanga. <sup>10</sup>Chay jipashta uywaycarpis juc warmita ashicurcorga manami pishëchinachu micuypita ni röpapitapis. Chayno majan car derëchuntapis cumlenga. <sup>11</sup>Chay quimsa castapaj nishäcunata runa mana cumliptenga chay uyway warmi librinami caconga imatapis mana pägayllapana.

#### **Imano castigacänanpäpis nishan laycuna**

<sup>12</sup>«Pitapis magar wañuycacher cäga quiquinpis wañuchicangami.<sup>b</sup> <sup>13</sup>Wañunanpaj distinasha caycaptin yarpaypa mana wañucherga manami wañuchishachu canga. Mana wañuchisha cananpämi noga ricachishayqui chay wañuchej runa mayman gueshpinanpäpis.<sup>c</sup> <sup>14</sup>Yarpaypa runa-masinta wañuycacherjtaga altarnëman gueshpisha caycaptinpis wañuchinqui.

<sup>15</sup>«Mamanta taytanta magaj cäga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>16</sup>«Juc runata suwarcur ranticuptin u suwashan runata chararaycajta tari-paptenga chay suwaj runa wañuchicächun.<sup>d</sup>

<sup>17</sup>«Mamanta u taytanta ashlej cajpis wañuchicächun.<sup>e</sup>

<sup>18</sup>«Runacuna rimanacushancho pillyar sajmaypapis, cutaypapis, cämacho gueshyar jitaränancama magaycuptin, <sup>19</sup>chayno jitaraycashanpita jatarcur tucrullanwanpis puriptenga rachejpaj magaj runa manami castigacanganachu. Chay runaga jampiyllana jampichenga; ayca junajpis jitarashan aträsu-llanpitana päganga.

<sup>20</sup>«Pipis, uywayninta warmitapis ollgutapis gueruwan magashpan wañuy-cachiptenga chay magaj patrui castiganquicuna. <sup>21</sup>Magashanpita juc ishcaj junajraj cawaptenga chay patrui manami castigashanachu canga. Chaynöga canga quiquinpa uywaynin casha captinmi.

<sup>22</sup>«Capas ishcaj runa pillyaycashancho pachayoj warmita päsapacunman. Chay achäquilla shulluptenga juezmanmi aywanan demandacoj. Chaycho mana wañuptin-imaptenga warmipa lesionninpita runan mañaptin jueznami tantiyaycur pägachenga. <sup>23</sup>Chayaycachishan-cäsulla gueshyar warmi wañuptin ichanga chayacher runapis wañuchicanga. <sup>24</sup>Nawinta jorgupaptenga

a 21.2-6 Lev. 25.39-46 b 21.12 Lev. 24.17 c 21.13 Núm. 35.10-34; Deut. 19.1-13; Jos. 20.1-9 d 21.16 Deut. 24.7 e 21.17 Lev. 20.9; Mat. 15.4; Mar. 7.10

quiquintapis ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui.<sup>f</sup> Maquinta paquipaptenga maquinta paquiparinqui. Chaquinta paquipaptenga chaquinta paquirinqui.<sup>25</sup> Rupachiptenga quiquintapis rupa-chinqui. Rachejpaj magaptenga quiquintapis rachejpaj maganqui. Goyuy-goyuy ruraptenga quiquintapis goyuy-goyuy ruranqui.

<sup>26</sup> «Juc runa uywayninta ollguta u warmitapis magashpan ñawinta pash-tapaycorga cachaycongana. Ñawinta pashtapashanpitami uywayga librina aywaconga.<sup>27</sup> Quirun llojshejpaj uywayninta magaycurpis quirunta jorgupa-shanpitami libri cachaycongana.

### Illajpita imapis captin imata rurananpäpis

<sup>28</sup> «Ollguta u warmita manshu wäca wishtar wañuchiptin quiquin wäcatis sajmacyällar wañuchenga. Nircur aychantapis ama micongachu. Ichanga duyñunta ama dimandanganachu.<sup>29</sup> Wäcan wishtacoj captenga duyñun wich-gayllapa uywanman. Wishtacoj caycashanta musyaycar cachayllata caycächip-tin warmita u ollguta wishtar wañucachiptenga wäcatis sajmacyällar wañuchenga. Duyñunpis wañuchicanga.<sup>30</sup> Uywapa duyñun wañunanpa ruquin pägayta munaptenga aycatapis mañashanta päganga.<sup>31</sup> Chaynöllami ruranqui ollgu wamrata warmi wamrata wishtaptinpis.<sup>32</sup> Wäca ollgu uywayta u warmi uywayta wishtar wañuchiptin wäcatis sajmacyällar wañuchinqui. Nircur wäcatis duyñunna uywaypa patrunninta päganga quimsa chunca guellayta.

<sup>33</sup> «Pipis uchcuta uchcuptin u yacu pösutapis chapänillata cachaycuptin, chayman wäca car, bürru carpis yagaptin,<sup>34</sup> pösupa duyñun u uchcuta ojti-chejmi uywapa risyunta päganga guellayninpa. Wañoj uywatana apaconga.

<sup>35</sup> «Pipa wäcanpis juc runapa wäcatis magar wañuchiptenga cawaycaj cajta ranticuycur chaypa risyunta ishcan raquipänaconga pullan-pura, chayno wañoj wäcatis aychantapis.<sup>36</sup> Wäcan magacoj yachacasha cashanta musyay-car, mana ricashanpita juc wäcatis wañuchiptenga duyñun ruquinta gonga. Wañusha wäcatis pägajpaj canga.

### Suwapita dänupita imano rurananpäpis

**22** <sup>1</sup> «Pipis uyshata, cabrata, wäcatis suwacurcur pishtacurcuptin, u ranticushana caycaptin taripacashpanga päganga juc wäcatis suwacushanpita pichgata, juc uyshata u cabrata suwacushanpitana chuscata.

<sup>2</sup> «Chacaypa suwacuycajta tariycur wañucachiptenga manami juchayojchu canga wañuchëga.<sup>3</sup> Junajpa suwacuycajta tarir wañucachiptinmi ichanga wañuchicushano juchayoj canga.

«Suwacoj runaga suwacushanpa risyunta pägachun. Pägananjaj guellaynin mana captenga quiquin suwata ranticuyconga.

<sup>4</sup> «Cawaycajllata suwapa maquincho suwashan uywata taripaycorga duyñun shuntaconga. Ima uywata suwasha carpis suwashan uywatano ish-cayta yapanga.

<sup>5</sup> «Pipis uywancunata michishpan juc runapa chacranman, u übas wertan-man uywancuna yaycuptin dänucushanpitaga quiquinpa cajta mas allinninta cutichenga.

<sup>6</sup> «Pipis shatata cañaycuptin nina aywar ëracho rïgu goturaycajta ushaycuptin, u cusichananpaj caycajta ushaycuptenga nina sindej runami päganga aycatapis rupashanpita.

<sup>7</sup> «Pipis juc Israel runata guellayninta, aläjanta paytacuycushanta, suwa wasinpita suwapaycuptin, chay suwata taripaptin suwashanta cutichenga. Jananman päganga ishcaj chaynötöraj. <sup>8</sup> Suwa mana taripacaptenga wasiyojtana ñaupäman apamonga paytacuynta yatashanta u mana yatashantapis jurachinanpaj.

<sup>9</sup> «Pipis jucpa wäcanta, bürrunta, uyshanta, röpanta, man'chäga imatapis ogracajta duyñu-tucurcusha caycaptin juc runana «Nogapami» nir yurimushpanga ishan shamonga ñaupäman. Taripacarga duyñu-tucoj caj päganga cutichishanpa jananman juc chaynötöraj.

<sup>10</sup> «Pipis bürrunta, wäcanta, uyshanta, ima uywantapis paytacuycuptin, chaycho wañuptin, imapis päsaptin, pipis mana ricaycaptin suwa apaptenga <sup>11</sup> uywa ricaj runa nogapa ñaupächo juranga «Manami imatapis paytacuy uywata rurashcächu» nir. Chaura manami imatapis pägangachu. Uywayojpis manami pägachenganachu. <sup>12</sup> Paytacuyta mana sumaj ricashanpita suwa apaptenga duyñunta päganga aycatapis apashanpita. <sup>13</sup> Mañacuy uywata jirca animal micurcuptin puchupanta duyñunta ricachishpanga manami päganganachu.

<sup>14</sup> «Pipis uywata mañacuycur wañupacur, u gueshyaj-tucacherga mañacojna duyñunta päganga. <sup>15</sup> Duyñun ricaycaptin imapis päsaptinmi ichanga mana päganganachu. Guellaypaj mañacusha captenga aycapäpis mañacushallantana päganga.

#### Waquin laycuna

<sup>16</sup> «Pi runawanpis majachacänanpaj manaraj parlay runa yatänillaraj jipashta aunichir paywan cacoj runaga warmin cananpäna simri shuntanga. Warmipa taytantapis päganga majachacaj mösu aycatapis pägashantano. <sup>17</sup> Jipashpa taytan chay runawan tiyananta mana munaptinpis simrimi päganga imanömi runa yatäni jipashwan majachacänanpaj mösu pägan, chaynöta.<sup>g</sup>

<sup>18</sup> «Brüjucunataga illgächinqui.<sup>h</sup>

<sup>19</sup> «Pipis uywawan cacojtaga wañuchinqui.<sup>i</sup>

<sup>20</sup> «Nogapaj sacrificisyuta pishtapämänanpa ruquin juc dioscunapaj pishtaj cajtaga wañuchinqui.<sup>j</sup>

<sup>21</sup> «Juc-lä runacunataga ama chiquinquichu, ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiptuchöga carayqui juc-lä runami.

<sup>22</sup> «Biyüdacunatawan wacchacunataga ama ñacachinquichu.<sup>k</sup> <sup>23</sup> Ñacachiptiqui paycuna llaquicushpan ruwacamashanta wiyashämi. <sup>24</sup> Chaymi fiyupa rabyacurcur wañuchishayquipaj. Chaura gamcunapa warmiquicunami biyüda quédanga. Wamrayquicunami waccha quédanga.

<sup>25</sup> «Israel-masiqui pishëpacojta guellayniquita ristaycorga ama cobranquichu wawantapis guellay ristacoj cobrashannöga.<sup>l</sup> <sup>26</sup> Guellayniquipaj

g 22.16-17 Deut. 22.28-29 h 22.18 Deut. 18.10-11 i 22.19 Lev. 18.23; 20.15-16; Deut. 27.21 j 22.20 Deut. 17.2-7 k 22.21-22 Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19 l 22.25 Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20

punchunta rinda churaycuptenga tardi pacha chacaptin cutiycachinquina. <sup>27</sup>Chayllami caycan gasaypita pitucunanpäpis. Mana cutichiptiqui, çimanwantaj puñonga? Cuyapäcoj cashpämi pay mañacamashanta wiyashaj.<sup>m</sup>

<sup>28</sup>«Tayta Diosniquitaga ama manacajman churanquichu. Mandashojniquicunapäpis ama «Maldisyunädu cachun» ninquichu.<sup>n</sup>

<sup>29</sup>«Ama gonganquicunachu nogapaj apamuyta ima micuytapis poguptin rimir-punta shuntashayquita, chayno übaspita rurashayqui binutapis.

«Guechpa caj ollgu wamrayquitapis goycamanqui. <sup>30</sup>Chayno nogapämi canga wäcapa, uyshapa, cabrapa rimir caj wawancunapis. Yurishanpita ganchis junajyajllami chay mallwacunaga mamanwan canga. Warannin pusaj caj junäga nogapäna apamunqui.

<sup>31</sup>«Gamcunaga canqui nogapaj acrasa runacunami. Chaymi ama micunquichu jirca animalcuna wañuchishan uywapa aychanta.<sup>o</sup> Chay aychataga allgucunata garaycunqui.

#### Imano arriglanapäpis nishan

**23** <sup>1</sup>«Mana musyashayqui cajtaga ama «Rasunpami» ninquichu.<sup>p</sup> Llutan rurajcunapa faburninpis ama jatarinquichu.

<sup>2</sup>«Waquin runacuna mana allita ruraptinpis paycunanöga ama ruranchu. Autoridäpa ñaupanchu achcaj jucnöpa-jucnöpa niptinpis gamga rasun cajllata parlanqui. <sup>3</sup>Llutanta rurasha captenga ni pobri captinpis ama faburnin jatarinquichu.<sup>q</sup>

<sup>4</sup>«Contrayquipa ima uywanpis pantacasha caycajta tarishpayquega duyñunman cutichinqui. <sup>5</sup>Contrayquipa uywan cargantin tunisha caycajta ricarga ama päsaquinquichu. <sup>6</sup>Chaypa ruquenga yanapar jatarachëshinqui.<sup>r</sup>

<sup>6</sup>«Dimandacamuptenga pobritapis alli arriglanqui. <sup>7</sup>Mana rasunpa cajta dimandacamuptenga ama chasquinquichu. Mana juchayoj runapaj ama ninquichu «Juchayojmi cayga. Wañuchun» nishpayqui. Juchaynaj runata wañuchejtaga manami perdunashächu.

<sup>8</sup>«Autoridä captiqui faburnin canayquipaj pacayllapa guellayta pägayta munashuptiquipis ama chasquinquichu. Guellayta chasquej cäga ricacun gapranönami. Chaymi rasun cajtapis manana cäsupannachu. Chaynöpami guellay chasquëga juchayajtana «juchayoj canqui» nir castigan.<sup>s</sup>

<sup>9</sup>«Juc-lä runacunata ama ñacachinquichu. Gamcunapis Egiptuchöga juc-lä runa cashpayqui ñacarayquimi. Chaymi imano ñacay cashantapis musyaycarga juc-lä runata cuyapanqui.<sup>t</sup>

#### Aruypita imay jamanapäpis nishan

<sup>10</sup>«Micuytaga sojta watami murupacunqui shuntapacunqui. <sup>11</sup>Watannin ganchis wataman aywaj cajchönaga chacrayquita jamachinqui. Chacrayquicho shiwa wiñamur pogojcunaga canga pobricuna shuntacunallanpäna, jirca animalcuna micunallanpäna. Übas chacrayquita olivo chacrayquitapis chaynöllä ruranki.<sup>u</sup>

m 22.26-27 Deut. 24.10-13 n 22.28 Hech. 23.5 o 22.31 Lev. 17.15 p 23.1 Éxo. 20.16; Lev. 19.11-12; Deut. 5.20 q 23.3 Lev. 19.15 r 23.4-5 Deut. 22.1-4 s 23.6-8 Lev. 19.15; Deut. 16.19 t 23.9 Éxo. 22.21; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18; 27.19 u 23.10-11 Lev. 25.1-7

<sup>12</sup> «Ima aruyniquitapis sojta junaj arunqui. Warannin ganchis junaj caj-chöga<sup>v</sup> jamanqui aroj wäcayquicuna, carga apaj uywayquicuna jamananj. Callpan yapay yurinanpaj jamachinqui uywayniquicunatapis arupacoj juc-lä runacunatapis.

<sup>13</sup> «Noga nishätaga juctapis mana gongaypa llapanta cumlinqui. Juc-lä runacuna yäracushan dioscunata ama mañacunquichu. Chay dioscunapa jutintaga ama rimanquipsichu.

### Quimsa jatun fistacunapaj rimashan

(Éxo. 34.18-26; Deut. 16.1-17)

<sup>14</sup> «Cada watacho quimsa cuti fistata ruranki nogata rispitamashpayqui.

<sup>15</sup> «Lebadüraynaj Tantata Micuna fistata ruranki. Chay fistachöga nishänö-lla ganchis junaj lebadüraynaj tantallata micunqui.<sup>w</sup> Chaytaga ruranki Egip-tupita llojshicamushayqui Abib quillachömi. Pipis nogata aduramaj shamoj cäga jinaylla ama shamongachu.

<sup>16</sup> «Chaypita Chaqui Micuy Cosëcha fistata ruranki rimir caj cosëchata shuntayta usharcur.<sup>x</sup> Wata ushananchöpis cosëchata shuntayta usharcur Übas Cosëcha Ushay fistata ruranki.<sup>y</sup>

<sup>17</sup> «Ollgu cajcunaga watacho quimsa cutimi noga TAYTA DIOSNIQUIPA ñaupä-man shamonga cada fista rurayllan.

<sup>18</sup> «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur uywapa yawarnintawan leba-dürayoj tantata tallurcachir ama rupachinquichu. Chay uywapa wirantapis waranninpäga ama churaycunquichu.

<sup>19</sup> «Chacracho murushayqui micuyniquita rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajtaga apamunqui rispitamänayquipaj caycaj wasiman.<sup>z</sup>

«Cabra-mallwapa aychantaga ama yanunquichu mamanpa lëchinwanga.<sup>a</sup>

### Israelcunata Tayta Diospa anjilnin pushashan

<sup>20</sup> «Nogaga anjilnëdami cachaycämö gamcunata pushashunayquipaj, aywap-tiqui imapitapis chapäshunayquipaj. Chayachishunquipaj gamcunapaj camar-ishä cajman. <sup>21</sup> Payta wiyacuy. Paypa contran imatapis ama ruraychu. Payga nogapa ruquë cashpanmi munaynëwan imatapis ruranga. Contran rurapti-quega manami perdunashunquipächu. <sup>22</sup> Payta wiyacuptiquega gamcunata chiquishojcunapa contranmi cashaj. <sup>23</sup> Anjilnë pushar chayachishunquipaj Amorreo runacuna tiyaycashanman Het runacuna tiyaycashanman, Ferez runacuna tiyaycashanman, Cananeo runacuna tiyaycashanman, Hev runa-cuna tiyaycashanman, Jebús runacuna tiyaycashanman. Chay runacunataga nogami ushajpaj illgächishäpaj. <sup>24</sup> Chay runacuna «diosnë» nishantaga ama aduranquichu. Chaypa ruquenga iduluncunata illgächinqui. Rispitashan wanca rumincunatapis agullargärinqui.

<sup>25</sup> «Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Chaymi nogallata rispitamash-payqui aduramanqui. Chayno cawaptiquega bindisyunta goshayqui-paj micuypis, yacupis mana pishëshunayquipämi, ima gueshyapis mana

v 23.12 Éxo. 20.9-11; 31.15; 34.21; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13-14 w 23.15 Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.17-25 x 23.16 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31 y 23.16 Lev. 23.39-43 z 23.19 Deut. 26.2 a 23.19 Éxo. 34.26; Deut. 14.21

charishunayquipämi. <sup>26</sup> Gamcunachöga manami ni jucnayllapis warmicuna shullongapächu, ni manami cangapächu wawata mana tarejpis. Chayno manami wañunquipächu edäniquiman manaraj chayarga.

<sup>27</sup> «Nogami camacächishaj gamcuna päsashayqui nasyuncunapa tiyajcunaga manchacushunayquipaj, ima ruraytapis mana camäpacunanpaj, gueshpír aywacunapaj. <sup>28</sup> Chayno fiyupa mancharichiptëmi Hev runacuna, Het runacuna, Cananeo runacunapis gueshpír aywaconga. <sup>29</sup> Chayno captinpis pushaycashä nasyunman chayachishpä chay runacunata manami juc watallochöga gargushächu. Juclla garguptëga chacra jamacur purunyanmanmi, jirca animalcunapis mirar ushashunquimanmi. <sup>30</sup> Gamcunapa ñaupayquipitaga wamrayquicuna miraynin-tupu wallca wallcallami gargushäpaj. Chaypitanağa llapan chacranawan gamcunanami duyñu quëdanquipaj.

<sup>31</sup> «Nasyunniquipa lindan caynömi canga: Puca lamarpita Filistea runacuna tiyashan cantun lamarcama, chunyajpitana Éufrates mayucama. Chaycho tiyajcunataga gargunayquipaj munayniquimanmi churashaj. <sup>32</sup> Chay runacunawanga alli goyänayquipaj ama parlacunquichu. Ni diosnincunatapis ama aduranquichu. <sup>33</sup> Chay runacunataga ama cachanquichu tiyashayqui nasyuncho tiyananpaj. Gamcuna cajcho tiyarga mana wiyacamänayquipämi shimita goshunquipaj. Chaynöpami paycuna yäracushan dioscunata aduraptiqui castigashayquipaj.»

#### Sinaí puntaman mayurcunawan Moisés aywashañ

**24** <sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Noga caycashä puntaman wichämuy Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan, mas ganchis chunca (70) rispitàdu Israel mayur runacunawanpis. Paycunaga puntaman manaraj chayamur carullachöna gongurpacuchun. <sup>2</sup> Chaypita mastaga noga cajman ama wichämuchunchu. Gam japallayquinami caycashä cajmanga chayamunqui.»

<sup>3</sup> Moisés cutiycur llapan Israelcunata willaparan TAYTA DIOS imata nishantapis, laycunata willapashantapis. Chaura runacunaga llapan nipäcuran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapantami cumlishäcuna» nir. <sup>b</sup> <sup>4</sup> Chaymi Moisesga TAYTA DIOS nishanta llapanta isquirbiran.

Waranenga tutalla jatarishpan punta chaquincho altarta pergaran. Nircur chunca ishca (12) wancata ichichiran. Chay wancacunaga caran chunca ishca (12) Israel tribucunapa ruquinmi. <sup>5</sup> Nircur Israel mösucunawan pishtachiran törucunata rupachina sacrificisyupaj, alli goyaypita sacrificisyupäpis. <sup>6</sup> Pishtashan töru-mallwapa pullan caj yawarninta Moisés chariran angaranawan. Pullan cajwana altarta chajchuran. <sup>7</sup> Chaypitaga conträtuta rurur isquirbishañ libruta liguiran llapan runacunata. Chaura runacunanami niran: «TAYTA DIOS nishancunataga llapantami wiyacushaj, cumlishaj» nir.

<sup>8</sup> Chayno aunircuptinnami Moisesga angarawan charishan yawarta chajchuran runacunapa janampa. Chajchur cayno niran: «Cay yawarga TAYTA DIOS gamcunawan conträtu rurashanta yarpänayquipämi, <sup>c</sup> llapan willapashushayquitapis cumlinayquipämi.»<sup>d</sup>

<sup>9</sup> Chaypita Moisesga puntapa aywaran Aaronwan, Nadabwan, Abiüwan ganchis chunca (70) mayur Israelcunawan. <sup>10</sup> Chaychömi mayurcunaga

b 24.3 Éxo. 19.8; Deut. 5.27 c 24.8 Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; Heb. 10.29 d 24.8 Heb. 9.19-20

ricaran Israelcuna yäracushan Tayta Diosta. Lluhcarashanga zafiro rumipita rurashano chip-chipyaycaj caycaran. Colorninpis syëlnöräj caran. <sup>11</sup> Tayta Diosta ricaycarpis mayur runacunaga manami wañuranchu. Paycunaga chaycho micuran upuran.

### Sinaí puntaman Moisés aywashan

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Quiquin puntaman wicharcur shuyämanqui. Nogami entregashayquipaj läja rumicunacho isquirbishäta. Chaychömi isquirbiraycanga Israelcunata yachachinayquipaj caj laycuna, mandamintucuna.»

<sup>13</sup> Chaymi Moiesga yanapajnin Josuëwan wicharan Tayta Dios caycasha puntaman. <sup>14</sup> Israel mayurcunata niran: «Cutimunäcama cayllacho shuyar-paycämay. Gamcunawanmi quëdaycan Aaronwan Hur. Imapis captenga paycunata willanqui arriglashunayquipaj.»

<sup>15</sup> Chayno nircur Moisés puntaman wichaycaptin puntata pucutay chapacurcuran. <sup>16</sup> Sojta junaj intëru chay puntallacho pucutayga puñuräcuran. Chay Sinaí puntapitami TAYTA DIOS munayniyoj cashanpis ricacämuran. Warannin ganchis junajcho TAYTA DIOSGA pucutay rurinpita Moiesta gayamuran. <sup>17</sup> TAYTA DIOS munayniyoj car achicyashanta ricaptin Israelcunapäga caycaran quiquin puntata nina rupaycajnöräj. <sup>18</sup> TAYTA DIOS gayamuptinmi Moisés puntaman siguir wichar pucutay rurinman yacuran. Chaychömi goyaran chuscu chunca junaj chuscu chunca (40) pagas.<sup>e</sup>

### Tolduta rurananj y ofrendata shuntananpaj willapashan

(Éxo. 35.4-9)

**25** <sup>1</sup> Sinaí jircacho TAYTA DIOSGA Moiesta cayno niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willay nogapaj ofrendata apamunanpaj. Ofrendata churayta munaj cäga llapan shongunpa churachun. <sup>3</sup> Chasquinqui gorita, guellayta, cubrita, <sup>4</sup> jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linupita finu jiluta, cabrapa ajchanta, <sup>5</sup> uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia gueruta, <sup>6</sup> candilëru ratananpaj asëtita, alli asyaj jachacunata acrashpan alli asyaj asëtita wiñananman, alli asyaj insinsuman tacuchinanpaj, <sup>7</sup> ónice rumicunata, chayno mas cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapënanpaj, efodman adurnananpäpis.

<sup>8</sup> «Chay ofrenda churashancunawan wasi-nirajta nogapaj ruranqui. Chaynöpami gamcuna tiyashayquicho imaypis tiyashäpaj. <sup>9</sup> Chay tiyanä Tolduta, chaycho cananpaj caj cösacunatapis ruranqui ricachinapäj caycajtanölla.

### Babulta rurananj willapashan

(Éxo. 37.1-9)

<sup>10</sup> «Acacia guerupita ruray juc babulta. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. Altuyinpis canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>11</sup> Rurinpa janampa goriwan chapyanqui. Chayno intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui. <sup>12</sup> Goripita ruranqui chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin

isquĩnacunaman churanayquipaj. Churanqui ishcayta jucaj-lädunman, ishcayta jucaj-lädunman. <sup>13</sup>Chay babulta wintunanpaj acacia guerupita ishca yta largu gueruta camarinqui. Chay camarishayqui guerucunata goriwan chapyanqui. <sup>14</sup>Nircur chay guerucunataga babulman churashayqui arguyllapa uchcunpa päsachinqui chaypita wintunanpaj. <sup>15</sup>Chay churashayqui gueruga jinallanchöna jatiräconga. <sup>16</sup>Chay babulmanga churanquipaj entreganäpaj caycaj laycunatami.

<sup>17</sup>«Chapananta ruranqui gori-pürullapita. Largun canga juc metru chunca sentimetrun. Anchun canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>18</sup>Ishca yta querubín anjilcunata rurarcu chapanapa ishcan cantunman churanqui. Chay canga gorita martilluwan tacayllapa rurasha. <sup>19</sup>Chapananwan chay querubín anjilcunaga canga juc písalla. Jucay querubín anjil caycanga jucay cantuncho, jucajna jucay cantuncho. <sup>20</sup>Wac-lä cay-lä ishcanpis caycanga ñaupaman älançuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycanga chapanallanman. Chaura älançunaga chapana janampa quichasha caycanga. <sup>21</sup>Babul rurinman churanqui entreganäpaj caycaj laycunata. Nircur chapananwan chaparcunqui. <sup>22</sup>Gamwan tincorga conträtu babulpa chapanan janancho ishca yta querubín anjilcuna caycashan chaupinpitami willashayqui Israel runacunata imata ninayquipaj cashantapis.

#### **Tantata churanan mäsata rurananpaj willapashan**

(Éxo. 37.10-16)

<sup>23</sup>«Acacia guerupita ruranqui mäsata. Largun canga isgun chunca (90) sentimetru. Anchun canga chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuynin canga sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>24</sup>Intërunta goriwan chapyanqui. Intëru cantunpapis goripita capchi-capchi ribëtita churapanqui. <sup>25</sup>Chay mäsapa cantullanpa churapanqui ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanpis goripita capchi-capchi rurasha ribëtita churapanqui intërunpa tumarej. <sup>26</sup>Goripita ruranqui chuscu arguyllata. Chay arguyllata churanqui chuscu isquĩnanman. <sup>27</sup>Chaura chay arguylla caycanga chaquin tanaraycashan läduncho. Chay arguyllacunapanami päsaranga mäsata wintunanpaj rurashan gueru. <sup>28</sup>Mäsata wintunanpaj guerucunataga ruranqui acacia guerupita. Intëru janapan goriwan chapanqui. <sup>29</sup>Goripita ruranqui lätucunata, wishllacunata, jatun wichicunata, cöpacunatapis chaywan altarman bñuta wiñapananpaj. <sup>30</sup>Ñaupächo caycaj mäsamanga imaypis nogapaj tantata churanqui.<sup>f</sup>

#### **Goripita candilëruta rurananpaj willapashan**

(Éxo. 37.17-24)

<sup>31</sup>«Martilluwan tacayllapa rurachinqui goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpançuna, mogunno caycaycuna, waytapa uman-nirajcunapis canga juc písalla. <sup>32</sup>Chay candilëru canga sojta callapayoj, quimsa jucaj-lädunpita, quimsana jucaj-lädunpita. <sup>33</sup>Cada callapa aywajcho canga quimsa mogucuna almendropa waytan pashtaycaj-niraj. Chaynölla canga sojtan callapachö. <sup>34</sup>Jamananpita chaupi aywaj ichirajninçöna canga chuscu mogucuna

wayta pashtaraycajno. <sup>35</sup>Chay mogucunaga cada callapancuna tincurajpa chaquincho canga. Chaynöpami cada lädunpa quimsa callapacuna canga candilërupa sojta callapan cananpaj. <sup>36</sup>Chay wayta pashtaraycaj moguncunaga canga jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha. <sup>37</sup>Ganchis tübu-nirajcunata ruranqui candilërupa puntanman churanayquipaj. Chaycunata camacächin-qui ñaupallaman achquënanpaj. <sup>38</sup>Tinäšuncunapis, llipta shuntacunan lätu-mallwancunapis canga gorillapita. <sup>39</sup>Candilërutaga llapan cösancunatawan ruranqui quimsa chunca quimsan (33) quïlu goripita. <sup>40</sup>Chaytaga ruranqui cay puntacho ricaycächishä-nirajta.<sup>s</sup>

### Tolduta rurananpaj willapashan

(Éxo. 36.8-38)

**26** <sup>1</sup>«Tiyänä Tolduta ruranqui chunca tëlápita. Chayta awanqui cau- pusha finu lïnu jïlupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñi- shata. Chay janaman burdanqui cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>2</sup>Tëla- cunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca ishcaj (12) metru medyan, anchuyninna ishcaj metru. <sup>3</sup>Pichga tëlacunata pësanqui jucnayllano canan- paj. Yapay pichga cajtapis pësanqui jucnayllano cananpaj. <sup>4</sup>Pësashayquipa largu caj cantunman ujalcunata jiranqui murädu tëlápita. Jucaj-lädun largu cajpa cantunmanpis chayno jiranqui. <sup>5</sup>Rimir caj jirachishayquiman churan- qui pichga chunca (50) ujalcunata; guepa caj jirachishayquimanpis pichga chunca (50) ujalcunata. Chaura jucaj tëlapa ujalnincunaga jucaj tëlapa ujal- nincunawan tincunacusha caycanga shinrichinanpaj. <sup>6</sup>Chayno goripita rura- chinqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis tëlaman jirachishayqui ujalcu- napita ishanta shinrichinayquipaj. Chaynöpami juc pisanölla chaparaycanga chay Tolduga.

<sup>7</sup>«Cabrapa ajchanpitapis awanqui chunca juc bayëtacunata. Chay bayë- tacunawan gatanqui Toldu janampa. <sup>8</sup>Chay bayëtacunapaga cada-ünunpa larguynin canga chunca quimsa metru medyan (13.5), anchuyninna ishcaj metru. <sup>9</sup>Nircurnami pichga caj bayëtacunata largun cajpa jiranqui jucnay- llano cananpaj. Chayno sojta cajcunatapis largun cajpa jiranqui jucnayllano cananpaj. Sojta caj jirashayqui bayëtaga canga puncu yaycunacho päsaränan- paj. Chay päsaraj cajtaga janaman doblanqui.

<sup>10</sup>«Pësasha caycaj bayëtacuna tincuränanpa jucaj cantunman pichga chunca ujalcunata jiranqui. Yapay jucaj cajpa tincuränanpaj caj cantunman- pis pichga chunca ujalcunata jiranqui. <sup>11</sup>Chayno runsipita ruranqui pichga chunca (50) ticpinöcunatapis bayëtaman jirashayqui ujalcunata shinrinayqui- paj. Chaynöpami juc pisanölla canga. <sup>12</sup>Toldu guepanpa puchurächun pullan metru. Chay guepanpa päsar puchoj cäga pampacho mashtaranga. <sup>13</sup>Chayno toldupa ishcan-läpapis puchuranga pullan metrucama. Chay puchoj cäga waguiranga ruricho gatasha cajta chaparänanpaj.

<sup>14</sup>«Mas jananpapis uyshapa garachan pucaman tiñishawan gatanqui. Mas jananpana chapanqui finu garacunawan.

<sup>15</sup>«Tolduta ichichinayquipäga marcuncunata ruranqui acacia guerupita. <sup>16</sup>Cada marcupa larguynin canga chuscu metru medyan. Anchuyninna canga

sojta chunca pichga (65) sentimetru. <sup>17</sup>Cada marcupa ishcaý chaquincunatapis ruranqui. Chaynólla ruranqui llapan marcucunapaj. <sup>18</sup>Sur caj-läduncho ichichinayquipaj ruranqui ishcaý chunca (20) marcucunata. <sup>19</sup>Chay ishcaý chunca marcucuna (20) ichiränanpaj guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishcaý jamanacho.

<sup>20</sup>«Norte caj-lädunpäpis ruranqui ishcaý chunca (20) marcucunata. <sup>21</sup>Chay caj-läpäpis guellaypita ruranqui chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaraycanga guellaypita ishcaý jamanacho. <sup>22</sup>Guepan caj-läpäpis ruranqui sojta marcucunata. Chayta ichichinqui inti yaganan caj-läman. <sup>23</sup>Chay guepancho ishcan isquínancunapaj ruranqui mas ishcaý marcuta. <sup>24</sup>Chay marcucunaga isquínacunacho canga isquínayoj cananpaj doblasha. Janaj ushajninchöna arguyllawan chariraycanga. Jucaj isquínachöpis jucaj isquínachönölla ruranqui. <sup>25</sup>Chaura llapanga canga pusaj marcucuna, cada ünun ishcaý jamanancunawan-cama. Llapanpäga canga guellaypita chunca sojta (16) jamacunana.

<sup>26-29</sup>«Tolduta quinranpa chacaraj guerucunatapis acacia guerupita ruranqui chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga canga jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichgana canga jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichga cajna canga guepanpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chapyanqui. Marcucunatapis goriwan chapanqui. Arguyllacunatapis goripita ruranqui quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsaränanpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsaranga.

<sup>30</sup>«Chay Toldutaga ruranqui puntacho ricachishätano.

<sup>31</sup>«Toldu ruricho raquir chaparänanpaj tëlata awanqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jilupita. Chay jananman burdachinqui cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>32</sup>Acacia guerupita chuscu tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapanqui. Jamanancunana canga guellaypita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chaypita tëlacunata warcunayquipaj. <sup>33</sup>Nircur Tolduta gatananpaj ticpinöcunawan shinrishan rurincho tëlataga waguinqui. Chauraga chay tëla raquenga ishcaý cuartuman. Ruri caj canga Mas Rispitädu cuarto, jawaman cajna Rispitädu cuarto.<sup>h</sup> Mas Rispitädu cuartuman churanqui laycuna churaraycashan babulta. <sup>34</sup>Nircur chay babulta chapananwan chaparcunqui. <sup>35</sup>Tantapaj caycaj mäsa-tana churanqui Rispitädu cuartucho jucaj-läduman. Candilërutapis churanqui mësapa wash'ganman. Chaura mësawan candilërugaga wac-lä cay-lä caycanga.

<sup>36</sup>«Tolduman yaucuna puncunpäna ruranqui caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay jananman cuyayllapaj camarajta burdachinqui. <sup>37</sup>Acacia guerupita pichga tushacunata ruranqui. Chaytaga goriwan chapyanqui. Pichga jamanancunapis canga runsipita. Tushacunapa puntanman churanqui goripita arguyllata chay awashayqui tëlacunata warcunayquipaj.

### Runsipita altarta rurananpaj willapashan

(Éxo. 38.1-7)

**27** <sup>1</sup>«Altarta ruranqui chuscu isquínayojta, acacia guerupita. Cada lädunpa larguynin canga ishcaý metru ishcaý chunca picha

sentimetrun. Altuyninpis canga juc metru ishca y chunca pichga sentimetrun. <sup>2</sup> Chuscun isquínancho wagrataño ruránqui. Chaycuna canga llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay aywarajlla. Nircur intërunpa runsiwan chapyanqui. <sup>3</sup> Uchpa shuntacunantapis, uchpa chagacunantapis, tasunnincunantapis, rinchincunantapis, wichincunantapis ruránqui. Chaycunaga llapanpis runsipita rurashalla canga. <sup>4</sup> Chayno rëjasnincunantapis mällatano runsipita ruránqui. Cada isquínancunapita charirënanpäpis runsipita ruránqui arguyllacunata. <sup>5</sup> Nircur rëjastaga churanqui altarpa shimin chaquinman. Chaura chay rëjasga altarpa pullannincho caycanga. <sup>6</sup> Altarpa wintucunantapis acacia guerupita ruránqui. Chaycunataga intërunta runsiwan chapyanqui. <sup>7</sup> Chay guerucunata ishcan-lächo rëjasta chariraycaj arguyllapa uchcunpa päschinqui chaypita wintunanpaj. <sup>8</sup> Chay altarga canga puntacho ricachishänömi tablapita rurasha alayri uchcu mancaraycajlla.

### **Toldupa guenchanta rurananpaj willapashan**

*(Éxo. 38.9-20)*

<sup>9</sup> «Tolduga sawanniyoj cachun. Chay sawan intëru cantunpana finu linu tëlawan guenchanqui. Jucay-lädunpa larguynin canga chuscu chunca sojta metrun. Chay caj canga sur caj-läpami. <sup>10-11</sup> Norte caj-läpapis larguynin canga chuscu chunca sojta metrun. Chaycunapäga cada lädunpaj canga ishca y chunca tushacuna. Chay tushacunapana runsipita jamanancuna cada lädunpaj canga ishca y chunca. Aushincunapis, arguyllancunapis guellaypita canga.

<sup>12</sup> «Guepan caj-läpa anchuynin canga ishca y chunca quimsa metrun. Chaypapis finu linu tëlawan guenchanqui. Chaychöga canga chunca tushacuna, chunca jamañancuna. <sup>13</sup> Puncunpis inti yagamunan caj-läpa ricaraycanga. Chaypapis anchuynin canga ishca y chunca quimsa metrun. <sup>14</sup> Chay läduchömi canga puntu. Puncupita jucay läduman canga ganchis metrun. Chaycho canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna. <sup>15</sup> Puncupita jucay-läduman cajpis canga ganchis metru. Chaychöpis canga quimsa tushacuna quimsa jamanancuna.

<sup>16</sup> «Quiquin sawan puntu yacunapa anchuynin canga isgun metru. Chaypaj awanqui capusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chayga cuyayllapaj burdasha canga. Chaypäga canga chuscu tushacuna jamanancunawan-cama. <sup>17</sup> Intëru cantunpa tumariraj tushacunapaga arguyllancuna, aushincuna canga guellaypita. Jamanancunana canga runsipita. <sup>18</sup> Chay guencharaycaj sawan pampaga canga chuscu chunca sojta metru larguynin, ishca y chunca quimsa metru anchuynin. Chay guenchapa altuyninna canga ishca y metru ishca y chunca pichga sentimetrun. Guencharënanpaj caj tëlaga canga finu linupita. Ichiraj guerucunapaga jamanancunapis canga runsipita. <sup>19</sup> Tolduta chariraj istägancunapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istägancunapis, waquin cösacunapis runsillapita canga.

### **Candilërupaj asëtita rurananpaj willapashan**

*(Lev. 24.1-3)*

<sup>20</sup> «Israelcunata willapay candilëru imaypis rataycënanpaj olivota gapchishan chuya caj asëtita apamunanpaj. <sup>21</sup> Aaronnami wamrancunawan

camacächenga achquicuna ñaupächo warayllata ratananpaj. Tiyanä Tolducho babulta tëla chaparaycashanpita jawaman caj cuartucho rataycanga. Chay nishä laycunaga imaycamapis canga Israelcunapaj, paycunapita mirar aywajcunapäpis.

### **Cüracuna jaticunanpaj cajta rurananpaj willapashan**

(Éxo. 39.1-31)

**28** <sup>1</sup>«Israelcunapita wauguiqui Aaronta acray sirbimaj cüra cananpaj. Chayno acray wamrancunatapis: Nadabta, Abiüta, Eleazarta, Itamarta cüracuna cananpaj. <sup>2</sup>Wauguiqui Aarón rispitàdu cüra cashpan jaticunanpaj rurachinqui cuyayllapaj camarajlla röpata. <sup>3</sup>Chayta imano rurananpäpis sumaj willapanqui rurayta yachananpaj yarpayta goshä runacunata. Chay rurashan röpata jaticuptin llapanmi musyanga Aarón acrasha cürä cashanta. <sup>4</sup>Rurachinqui: pectoralta, efodta, cuyayllapaj burdasha sotänanta, cuyayllapaj burdasha päsaypa largu röpata, shucullpinta, labur wachcutapis. Chay röpacunataga rurachinqui wauguiqui Aaronpaj, wamrancunapäpis acrashä cüracuna car sirbimananpaj. <sup>5</sup>Chaycunataga awanga goriwan talluchiypa, caupusha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïluwan.

### **Efodta imano rurananpäpis willapashan**

(Éxo. 39.2-7)

<sup>6</sup>«Efodta rurachinqui goriwan, caupusha jïlupita rurasha finu lïnu jïluwan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha jïlucunawan. Chaycunataga yachaj runacuna awanga. <sup>7</sup>Efodga canga ishca y tëla. Ishcanpa puntancho canga umrunpa shawatarar chaycunapita watacunanpaj. <sup>8</sup>Efodwan juc pësallami canga wachcongä. Chay wachcuga canga gorinpawan caupusha jïlupita rurasha finu lïnu tëlawan, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlacunawan awasha.

<sup>9</sup>«Nircorga achicyaycachaycaj ishca y ónice rumicunaman isquirbinqui Israelpa wamrancunapa jutincunata. <sup>10</sup>Chay jutincunataga isquirbinqui mayurpita gallaycur shullcacama. Jucay rumiman isquirbinqui sojtata. Yapay jucay rumimanna isquirbinqui sojta cajta. <sup>11</sup>Chay rumicunaman jutincunataga isquirbenga aläja ruray yachajmi. Sëlluta rurashanno ruranga. Chay rumitana churanqui goripita cañichicuna caycajman. <sup>12</sup>Nircur chayta churanqui efod ishcan-lä umrunpa päsaränan cajman. Chaynöpami Aarón ñaupäman shamushpan juticuna isquirbiraycaj rumicunata apamonga. Chaycuna canga Israelpita mirajcunata noga yarpänäpämi. <sup>13</sup>Cañichicunataga goripita rurachinqui. <sup>14</sup>Nircur pilltaypa ishca y curduncunatapis goripita rurachinqui. Chaycunataga efodpa umruncho caycaj cañichicunaman charichinqui.

### **Pectoralta rurananpaj willapashan**

(Éxo. 39.8-21)

<sup>15</sup>«Cüra pëchunman churacunän pectoral canga imano camacächishätapis cüra musyananpaj. Chaytapis rurachinqui efodta rurachishayquino goriwan, caupusha jïlupita finu lïnu tëlawan awashapita, muräduman, auröraman, pucaman tiñisha tëlanpawan. Chaycunataga yachaj runacuna ruranga.

<sup>16</sup>Rurarcachir doblanqui bolsano chuscu isquínayojta, cuarta largun, cuarta anchuyojta. <sup>17</sup>Jananman lagachinqui cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycanga cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbuncho. <sup>18</sup>Ur'gan filacho canga: esmeralda, zafiro, diamante. <sup>19</sup>Mas ur'gan filacho canga: jacinto, ágata, amatista. <sup>20</sup>Ushanan caj filacho canga: berilo, ónice, jaspe. Chaycunaga lllapanpis carcaycanga goripita rurasha caycaj cañichicunacho. <sup>21</sup>Chay rumicunachöga caycanga chunca ishcaj Israel tribucunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincunami juc rumicho-cama caycanga. Sëlluta rurajno rurashami jutenga caycanga.

<sup>22</sup>«Pectoralpaj rurachinqui curduntano goripita pilltaya. <sup>23</sup>Chay pectoralcho goripita rurachinqui ishcaj arguylla-mallwacunata. Chaycunaga caycanga pectoralpa jana caj ishcan-lä isquínancunacho. <sup>24</sup>Ishcan gori curduncunatana charichinqui pectoralpa ishcan-lä isquínancho arguylla caycajman. <sup>25</sup>Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichinqui cañichicunata rurashayqui efodpa umrunman. <sup>26</sup>Yapay goripita rurachinqui ishcaj arguylla-mallwacunata. Nircur chaycunata churanqui pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman. <sup>27</sup>Yapay goripita ruranchi ishcaj arguylla-mallwata. Nircur churanqui efodpa ñaupán caj-läpa wachcu aywanan ñaupánman. <sup>28</sup>Chaura pectoralcho ishcaj arguylla-mallwacuna caycajpitauröra curdunwan watanqui efodpa ishcan läduncho arguylla caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana yargongachu.

<sup>29</sup>«Chaynöpami pëchuncho pectoralta jatisha aywar Aaronga Israel tribucunapa jutincunata purichenga ñaupáman yacmuptin paycunata yarpänäpaj. <sup>30</sup>Chay pectoralman churanqui Urimta Tumimtapis.<sup>i</sup> Chaura ñaupáman yacamushpan Aaronga pëchuncho charaycanga imano camacächishätapis muyanapaj.

### Cürapa sotänanta ruranapaj willapashan

(Éxo. 39.22-31)

<sup>31</sup>«Efodpa rurincho jaticunan sotänanta rurachinqui murädu tëlápita. <sup>32</sup>Pullan chaupincho uman yacunanpaj uchcuyojta rurachinqui. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha canga ribëtino mana rachinanpaj. <sup>33</sup>Auröra tëlápita, murädu tëlápita, puca tëlápita rurachinqui wallwacunata purupuru-nirajta. Sotänan ura puntanpa intëru tumarejpa churachinqui wallwacunatawan gori campanillata talluchiya. <sup>34</sup>Churachinqui juc wallwata, juc gori campanillata, yapay juc wallwata yapay juc gori campanillata sotänan puntanpa intërun tumarej. <sup>35</sup>Aaronga cüra cayninta cumlej Rispitädu cuartuman yaycanga chay sotänan jatishami. Yaycuptin, llojshimuptinpis chay campanillacuna wiyacanga Aarón mana wañunanpaj.

<sup>36</sup>«Vinchatano goripita rurachinqui lllapchallata. Chayman sëlluta rurashanno isquirbichinqui. Chaychöga <TAYTA DIOSPAJ ACRASHA CAR SANTO> nirmi isquirbiranga. <sup>37</sup>Chay vinchano caycajtaga auröra curdunwan charircachir Aarón watacanga urcunman, shucullpin jananman. <sup>38</sup>Chaynöpami Aaronpa urcuncho caycanga. Maygan Israel runapis aduraycämashancho juchata aparicuptenga Aaronllanami juchata aparicushano caycanga. Chay

i 28.30 Núm. 27.21; Esd. 2.63; Neh. 7.65

vincha-niräga Aaronpa urcuncho wataraycanga jucha rurajcunata juchanpita perdunanäpaj.

<sup>39</sup>«Finu linupita rurachinqui päsaypa largu röpata. Chayno finu linullapita awachinqui shucullpinta, labur wachcutapis. Awarcur wachcumanga cuyay-llapäcunata burdanga. <sup>40</sup>Aaronpa wamrancunapaj rurachinqui päsaypa largu röpacunata, labur wachcuncunata, shucullpincunata, chayta jaticur camaränanpaj, rispitàdu cananpaj.

<sup>41</sup>«Chaycunata rurarcachir wauguiqui Aaronta wamrancunatawan jatipanqui. Nircur umanman asëtita wiñapanqui acracushäcuna cananpaj, cüräcunana cananpaj. Shuyuni raquinqui cüräcuna cashpan sirbimänanpaj.

<sup>42</sup>«Chayno awachipanqui ajüruntapis chegllanpita gongurnincamalla finu lïnu tëlápita, pengayninta chapananpaj. <sup>43</sup>Tolduman yaucunanpaj Aaronpis wamrancunapis jaticonga chay ajürucunata. Rispitàdu cuartucho altarmen sirbimaj aywashpanpis jatisha yayconga. Ajüruta jaticöni yaycoj cäga juchata aparicushpan wañongami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Aaronpaj y paypita mirajcunapäpis.

#### Cüracunata churanapaj willapashan

(Lev. 8.1-36)

**29** <sup>1</sup>«Sirbimaj cüracuna cananpaj churashpayqui cayno ruranki: Acranqui sänu töru-mallwata, ishcaj sänu carnitapis. <sup>2</sup>Lebadüraynaj tantata ruranki. Lebadüraynaj tortatapis ruranki asëtiwan chapushallata. Lebadüraynaj llapsha tantacunatapis ruranki janampa asëtiwan pichushallata. Chaycunataga ruranki alli caj jarinapita. <sup>3</sup>Chaycunata camarinku canastaman. Nircur Tincuna Tolduman garamänayquipaj apamunqui acrashayqui uywacunatawan iwal. <sup>4</sup>Chayno pushamunqui Aaronta wamrancunatawan Toldu puncuman. Chaychönami purificashpayqui paycunataga bäñanqui. <sup>5</sup>Nircur Aaronta jatipanqui rurachishayqui päsaypa rurasha largu röpata, sotänata, efodta, pectoraltapis. Nircur efodpa wachcunwan chegllanpa watanpanqui. <sup>6</sup>Umanman jatipanqui shucullpinta. Chay shucullpinpa jananmanna urcunman watapanqui isquirbiraycaj gori vincha-nirajta. <sup>7</sup>Chayno jatiparcu acrar wiñapäna asëtita Aaronpa umanman wiñapanqui nogapaj acrashana cananpaj. <sup>8</sup>Nircur wamrancunatapis ñaupayquiman gayanqui. Witimuptinna päsaypa rurasha largu röpata jatipanqui. <sup>9</sup>Aarontano wamrancunatapis wachuwan chegllanpa watanpanqui. Shucullpintapis jatipanqui. Chaynömi paycunataga cüräcuna cananpaj churanqui. Cananpitaga Aaronpita mirajcunallanami imaycamapis cüräcanga.

<sup>10</sup>«Nircur töru-mallwata apanqui Toldu puncuman. Aaronna wamrancunawan chay uywapa uman jananman maquincunata churanga. <sup>11</sup>Nircur chay töru-mallwataga nogapa ñaupächo Toldu puncucho pishtanqui. <sup>12</sup>Yawarninman dëduyquita töparcachir pichunqui altarpa wagrancunata. Waquin caj yawarnintana tallinqui altar chaquinman. <sup>13</sup>Pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta jorgurcur altarcho rupachinqui. <sup>14</sup>Aychanta, garanta, ashashnincunata, chay tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguycur rupachinqui juchapita perdunasha cananpaj ofrenda captin.

<sup>15</sup>«Jucaj carnipa umanmanpis Aaronwan wamrancuna maquincunata churanga. <sup>16</sup>Chayno rurarcu pishtanqui. Nircur yawarninwan chajchunqui

chay altarta intëru cantunpa. <sup>17</sup>Aychantana cuartisanqui. Pachancunata macshuncunatawan mayllanqui. Mayllarcu churanqui cuartisashayqui aychawan uman altarcho churaraycashañman. <sup>18</sup>Nircu chay uysha aychataga chay altarcho rupachinqui. Rupachishayquipa jömuynin nogapäga shongöpäno canga. Chayga canga rupachina sacrificiyumi.<sup>j</sup>

<sup>19</sup>«Nircorga jucaj carnipa uman jananmanna Aaronwan wamrancuna maquina churanga. <sup>20</sup>Chayno rurarcuptin pishtanqui. Yawarnintana wallcallata charircu Aaronpa wamrancunapa derëchu caj rinripa llaplanman, derëchu caj maquina maman dëdunman, derëchu caj chaquina maman dëdunmanpis pichupanqui. Puchoj caj yawarwanna altarpa intëru cantunpa chajchupanqui. <sup>21</sup>Altar janancho yawar caycajtawan acrar wiñapäna asëtitana Aaronta, röpanta chajchupanqui. Chayno runanqui wamrancunatapis, röpantinta. Chaynöpami Aaronpis wamrancunapis sirbimänanpaj acrasa canga. Röpacunapis sirbimar jaticunanpaj acrasa canga.

<sup>22</sup>«Cürata churar pishtashayqui uyshapataga jorgunqui chupa wiranta, pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis. <sup>23</sup>Nogapa ñaupächo caycaj canastapita jorgunqui jucta-cama lebadüraynaj rurashayqui tantata, asëtiwan chapuyllapa rurashayqui tortata, lebadüraynajta rurashayqui llapsha tantatapis. <sup>24</sup>Chayno jorgurcu churapay Aaronpa maquina man, wamrancunapa maquina manpis. Chaycunata cuyuchir ricachimashpan «Cay gampämi» nimanga. <sup>25</sup>Chayno rurarcuptin chay jogarishan tantacunata maquina pita shuntanqui. Nircorga jucaj carnita rupachishayquinölla chaycunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

<sup>26</sup>«Aaronta cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa pëchuntana cucurcu ricachipämanqui nogaman. Chay aychaga canga gampämi. <sup>27</sup>Chay cuyuchir ricachimashayqui aychataga shuyni churanqui Aarontawan wamrancunata cüra cananpaj churar jorgushayqui chancan aychatawan iwal. <sup>28</sup>Chayga canga Aaronpaj wamrancunapajwanmi. Alli goyaypita sacrificiyuta Israelcuna garamar raquishan aychataga imay-yajpis cüracunami chasquenga.

<sup>29</sup>«Aarón jaticushan rispitàdu röpancunaga canga paypita mirajcunapämi. Chaycunataga jaticonga cüräna cananpaj asëti wiñapasha cashpanrämi. <sup>30</sup>Aaronpa ruquina cüra car Tolduman sirbimaj yaycu chay röpata jatican ganchis junajcama.

<sup>31</sup>«Cüra cananpaj churar pishtashayqui uyshapa aychan churashayquitaga yanunqui yanunayquipaj caycaj rispitàdu pachacho. <sup>32</sup>Chaytaga canastacho puchoj tanta caycajtawanmi Toldu puncucho miconga Aarón wamrancunawan. <sup>33</sup>Miconga perdunasha cananpaj goycamasha captin, cüra cananpaj churashanpita pishtasha captinmi. Waquin caj runacunaga manami micöshengachu nogapaj churashan ofrenda captin. <sup>34</sup>Tantata ni aychatapis waraninpaj puchoj cajtaga ama pipis micongachu. Chaypa ruquenga rupaycärachinqui nogapaj ofrenda casha captin.

<sup>35</sup>«Imanöpis willapashänölla runanqui Aaronta wamrancunatapis cüra cananpaj churashpayquega. Ganchis junajmi canga cüra churayga. <sup>36</sup>Chay

junajcunaga waran-waran juchapita perdunanapaj töru-mallwata pishtanqui. Altartapis purificanqui. Chayman asëtita wiñanqui nogapäna raquishpayqui. <sup>37</sup>Chaynöllä waran-waran ganchis junajcama ruranqui. Chaura chay altarga fiyupa rispitàduna canga. Imapis chay altarta töpaj cäga nogapäna canga.

#### Waran-waran ofrendata garanapaj willapashan

(Núm. 28.1-8)

<sup>38</sup>«Waran-waranmi ishçay cashnicunata juc watayojta-cama altar janancho rupachinqui. <sup>39</sup>Jucta tutapa rupachinqui. Jucajtana tardi inti yagay öra rupachinqui. <sup>40</sup>Rimir caj carni-mallwatawan iwal rupachinqui ishçay quïlu allı caj jarinata juc litru olivo asëtiwan chapushata. Chay janaman wiñapanqui juc litru binutapis. <sup>41</sup>Tutapa cajta rupachishayquinöllä rupachinqui tardipa cajtapis: jarinantawan, asëtintawan. Binutapis wiñapanqui. Chaycunapa jömuynin nogapäga shongöpäno canga.

<sup>42</sup>«Chaynöllami Toldu sawan puncucho nogapaj rupachina sacrificiyuta rupachenga canan caycaj runacunapis, paycunapita mirajcunapis. Chay Tolduchömi nogaga gamwan tincur willapashayquipaj. <sup>43</sup>Chaychömi tincushapaj Israel-masiquicunawanpis. Chaycho captëmi Tolduga fiyupa rispitàduna canga.

<sup>44</sup>«Toldupis altarpis nogapaj acrascha rispitàdu cananpämi camacächishaj. Aarontapis wamrancunatapis acrashaj rispitàdu sirbimajnë cananpämi. <sup>45</sup>Nogaga Israelcuna tiyashanchömi caycëshaj. Nogami paycunapa Diosninpis cashaj. <sup>46</sup>Chaynöpami musyanga paycunacho goyänapaj Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNIN cashäta. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä.

#### Insinsu rupachicuna altarta ruranapaj willapashan

(Éxo. 37.25-28)

**30** <sup>1</sup>«Juc altartapis ruray insinsuta rupachir saumachinayquipaj. Chaytaga ruranqui acacia guerupita. <sup>2</sup>Chuscun isquinan iwalta ruranqui. Cada lādunpa larguynin canga chuscu chunca pichga (45) sentimetrun. Chay iwal-lla canga anchuyninpis. Altuyninna canga isgun chunca (90) sentimëtru. Altarpa wagrancunapis altarwan chay pësalla canga. <sup>3</sup>Intëru jananpa goriwan chapyanqui. Wagrancunatapis chayno goriwan chapyanqui. Intëru cantun tumarejpapis goripita juc ribititano churapanqui. <sup>4</sup>Cada isquinan-manna churanqui goripita rurashayqui arguyllacunata. Chaytaga churanqui chaypa gueruta jatircur wintunanpaj. <sup>5</sup>Wintunanpaj guerutapis acacia guerupita ruranqui. Nircur jananpa goriwan chapyanqui. <sup>6</sup>Chay altartaga churanqui mas rispitàduta chaparaycashañ tëlápita jawa cajman. Mas rispitàduchöga conträtu babulmi caycanga. Chay babulpa chapanan janancho yurimurmi gamwan tincushunpaj.

<sup>7</sup>«Cada tuta candilëruta camarej yaycushpan Aaronga chay altarcho insinsuta rupachir goshtachenga. <sup>8</sup>Yapay pacha chacaptin candilëroman achquita sindinanpaj yaycushpanpis insinsuta rupachir goshtachenga. Chaynöllami nogapa ñaupächo ruraycanga Aaronpis, wamrancunapis, paycunapita mirajcunapis. <sup>9</sup>Chay insinsu rupachicuna altarchöga ama rupachinquichu juc casta insinsuta, pishtashayqui uywapa aychanta, ni chaqui micuy ofrendacunatapis. Ni binutapis chaymanga ama wiñanquichu. <sup>10</sup>Aaronga watacho

juc cutilla insinsuta rupachina altarpa waganman yawarta pichonga. Chay yawarga canga juchapita perdunanapaj pishtashan uywapa yawarninmi. Chaynöllami juchacunapita perdunanapaj cada watacho ruranga Aarón, Aaronpa ruquin cajpis, mas ruquin cajcunapis. Chay altarga canga fiyupa rispítádumi.»

#### Bídanpaj páguta churashan

<sup>11</sup>TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: <sup>12</sup>«Israelcunata sinsuptiqui cada Israel runami cawanapaj páguta gomanga sinsucushanpita ima fiyu guesh-yawanpis mana wañunanpaj. <sup>13</sup>Sinsucusha caj runacunaga cada-ünunmi págamanga pichga grámu guellayta. Chaytaga pësanga Tolducho caj pësacunanwanmi. <sup>14</sup>Ishcay chunca (20) watayojpita janaman sinsucoj cäga lllapanmi ofrendanta churanga. <sup>15</sup>Cawanapaj páguta churajcunaga pipis iwalmi páganga. Ricupis manami mastaga págangachu. Ni pobripis mas wallcataga manami págangachu. <sup>16</sup>Chaynöpami Israelcuna mana wañunanpaj págashan guellayta shuntanqui. Nircur chay guellayta gonqui Tolducho gastacunapaj. Chayta ricashpämi mana wañunanpaj ofrendanta churashanta yarpashaj.»

#### Runsipita paylata ruranapaj willapashan

(Éxo. 38.8)

<sup>17</sup>TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: <sup>18</sup>«Mayllacuna paylata runsipita ruranqui jamacuantinta.<sup>k</sup> Chayta churanqui Tolduwan altar caycasha pa pullan chaupinman. Chayman jamarcachir yacuta wiñanqui. <sup>19</sup>Aarón wamrancunawan chay paylapita yacuta jorgurcur maquina chaquina mayllaconga. <sup>20</sup>Tolduman manaraj yaucushpan mayllaconga mana wañunanpaj. Aduramashpan altarman imatapis manaraj churaj aywar <sup>21</sup>maquina chaquina mayllaconga mana wañunanpaj. Chayno ruranapaj nishätaga Aaronpis paypita mirajcunapis chaynöllami ruranga.»

#### Acrar wiñapána asëtita ruranapaj willapashan

(Éxo. 37.29)

<sup>22</sup>TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: <sup>23</sup>«Gam shuntanqui alli asyayniyoj cajcunata: mirra yörapa weguinta sojta quiluta, canëлата quimsa quiluta, alli asyayniyoj cänata quimsa quiluta, <sup>24</sup>alli asyayniyoj casiata sojta quiluta. Llapanta pësanqui Tolducho pësacuna caycajwan. Chayno shuntanqui olivo asëtítapis quimsa litru medyanta. <sup>25</sup>Shuntashayquita tacuchinqui perfümita rurajcuna rurashanno. Chay asëtiga canga acrar wiñapána rispítádumi. <sup>26</sup>Chaywan chajchupanqui Tolduman, chaycho caycajcuñamanpis: conträtu babulman, <sup>27</sup>mësaman lllapan cösancunaman, candilëruman y lllapan cösancunaman, insinsu saumachicuna altarman, <sup>28</sup>uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caycaj altarman y lllapan cösancunaman, paylaman jamanantinman. <sup>29</sup>Chayno ruraycuptiquega lllapanmi rispítáduna canga. Chaynöpami imapis chay altarta töpaj cäga nogapána canga.

<sup>30</sup>«Chay asëtita wiñapanqui Aaronta wamrancunata acrashä sirbimaj cüräcunana cananpaj. <sup>31</sup>Chayno rurarcorga lllapan Israelcunata ninqui:

«Cananpitaga cay asëti canga acrar wiñapänanpaj imaycamapis fiyupa rispitàdu asëtimi. <sup>32</sup>Gamcuna llutallaga ama pï runatapis wiñapanquichu. Chay asëtitanöga ama ruranchu. Chay asëti rispitàdu captin gamcunapis rispitanqui. <sup>33</sup>Pipis chay asëtitano ruraj cäga, pipis llutalla jucta wiñapaj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga» nir.»

### Insinsuta rurananpaj willapashan

(Éxo. 37.29)

<sup>34</sup>TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Gam shuntanqui noga nishä alli asyaj jachacunata llapantapis iwál-llata: risina guerupa weguinta, caracolpa putuntapis, gálbanopa weguintapis, insinsu yörapa weguintapis. <sup>35</sup>Chay shuntashayqui jachacunapa weguinta tacurcachir ruranchu alli asyaj insinsuta, imanöpis perfümita rurajcuna rurashanno. Chayga canga pürumi, rispitàdumi. <sup>36</sup>Waqin cajtaga sumaj ñuchu aganqui. Chaytana churanqui tincunanchi pachacho babul caycashanpita ñaupnanman. Chay insinsu gamcunapäga canga fiyupa rispitàdumi. <sup>37</sup>Gamcuna chay insinsuta talluchiypa rurashayquitanöga ama pipis rurangachu. Chayga nogallapaj rurasha captinmi fiyupa rispitàdu canga. <sup>38</sup>Chay insinsuta rurashayquino pipis musquipäcunanpaj ruraj cäga gamcunacho tiyaycashanpita gargushami canga.»

### Bezaleeltawan Aholiabta aruchishan

(Éxo. 35.30; 36.1)

**31** <sup>1</sup>Moiesta mastapis TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Judá trübupita caj Beza-leeltami noga acrashcä. Payga Uripa wamranmi, Hurpa willcanmi. <sup>3</sup>Bezaleeltaga nogami yarpayta goshcä abilösu runa cananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan. Imata rurananpäpis yarpaynin caycan. <sup>4</sup>Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. <sup>5</sup>Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcur camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapäcunata rurayta yachan. <sup>6</sup>Payta yanapänanpaj yarpayta goshcä Ahisamacpa wamran Aholiabta. Payga caycan Dan trübupitami. Llapan musyaj yachajcunatapis chaynömi yanapashcä masta musyananpaj yachananpaj. Chaynöpami paycunaga gamta willashäcunata rurashenga. <sup>7</sup>Paycuna ruranga:

Tolduta,  
babulta,  
babulpa chapananta,  
Tincuna Tolducho llapan ima cajcunatapis,

<sup>8</sup> mäsata llapannintinta,  
goripita candilëruta llapannintinta,  
insinsu goshtachicuna altarta,

<sup>9</sup> rupachicuna altarta llapannintinta,  
paylata jamacunantinta,

<sup>10</sup> sirbimar jatiränan röpata, Aarón mandaj cüra cashpan jaticunan  
rispitàdu röpata, wamrancuna cüra car sirbimänanpaj jaticunan caj  
röpacunatapis,

<sup>11</sup> acrashä cajta wiñapäna asëtita,  
rispitàdu cajcho goshtachinanpaj alli asyaj insinsutapis.

«Paycunaga llapantapis ruranga gamta willashänölli.»

### Säbadu jamay-junajpaj willapashan

(Éxo. 35.1-3)

<sup>12</sup>TAYTA DIOS mastapis Moiesta niran: <sup>13</sup>«Israel-masiquicunata willapanqui säbadu jamay junaj cananpaj nishächo jamananpaj. Säbadu jamay junäga caycan juc señalmi gamcunata, wamrayquicunata, paycunapita mirajcunata-pis acrashäta musyanayquipaj.

<sup>14</sup>«Säbadu jamay junajtaga rispitädu captin llapayqui rispitanqui. Chay jamay junajta mana rispitañ cäga wañuchicangami. Chay junajcho ima aruytapis aroj cäga gamcuna tiyaycashayquipita gargushami canga. <sup>15</sup>Sojta junajlla arunquicuna. Warannin junäga jamanqui nogata rispitamashpayqui.<sup>1</sup> Pipis säbadu jamay junajcho aroj cäga wañuchicangami.

<sup>16</sup>«Chaynöpami Israelcunaga nishänölla säbadu jamay junajta imaycamapis rispitañ. Chayno rispitañ conträto rurashanchitami imaypis cumlenga.

<sup>17</sup>«Nogaga syelutawan allpata sojta junajcho camarcur warannin junajcho jamarä. Chaymi chay junäga imaycamapis juc señal canga.»<sup>m</sup>

<sup>18</sup>Sinaí puntacho Moiesta chayno tantiyarcachirmi ishcañ läja rumicunaman dëdunwan isquirbishan laynincunata Tayta Dios entregaran.

### Goripita töru-mallwa-nirajta rurarcärishan

**32** <sup>1</sup>Puntapita Moisés apurä mana cutimuptin Israelcunaga Aarón cajman shuntacaycärir cayno niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchichu ima päshantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchita aywar pushamänanchipaj.»<sup>n</sup>

<sup>2</sup>Chaura Aarón niran: «Warmiquicuna, wamrayquicuna charashan gori arëticunata shuntarcür apamuy.»

<sup>3</sup>Chauraga gori arëticunata Aaronman apaparan. <sup>4</sup>Aaronnami llapan gorita chullurcachishpan töru-mallwa-nirajta jundiran.<sup>o</sup> Chayta ricaycärir ninacuran «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamajninchi dios» nir.

<sup>5</sup>Chayta ricar Aaronga töru-mallwa-nirajpa ñaupanchu juc altarta ruraran. Nircur Israelcunata niran: «Wara junajmi fistata rurashun TAYTA DIOSNINCHITA rispitañpanchi.»

<sup>6</sup>Warannin tutalla jatarcärir rupachina sacrificsyupaj uywancunata pish-taran. Y alli goyaypita sacrificsyutapis churaran chay rurashan diospa ñaupanchu. Nircur jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta rurán.<sup>p</sup>

<sup>7</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Uraman juella cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunaga jucha ruraymannami churacasha. <sup>8</sup>Paycunaga manapis aycällatami nogata gongaycamar goripita töru-mallwata rurarcür adurarcaycan. Uywancunata pishtarcur ñaupanchu rupachisha. Nircur nina-cusha: «Israelcuna, caymi Egiptupita jorgamaj diosninchi» nir.»

<sup>9</sup>TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Chay runacunata ricashcänami. Musyänami mana wiyacoñ runacuna cashanta. <sup>10</sup>Canan ama rimapämaychu.

Fiyupa rabyacurcurmi paycunata usharishaj. Gamllapitanami juc nasyunpaj cananpaj camacächishaj.»

<sup>11</sup> Chaura TAYTA DIOSPA rabyan päsananpaj Moisesga ruwacur niran: «TAYTA DIOSNË, munayniyoj cashayquita pï-maytapis musyachishpayquichaj Israel runacunata Egiptupita jorgamurayqui. Chayno caycaptenga Israelcunapaj ama fiyupa rabyacuychu ari. <sup>12</sup> Illgarachiptiquega Egiptucuna nenga: «Chunyaj jircacho wañuchinanpaj, cay pachapita illgächinanpaj yarpaypami Diosga caypita jorgusha» nir. Ama rabyacuychu ari. Juchata rurashanpita castiganayquipa ruquenga cuyapaycuy ari. <sup>13</sup> Sirbishojniquicuna Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Paycunatami nirayqui: «Gamcunapita mirajcuna goyllarcunano aypalla cananpämi camacächishaj.»<sup>9</sup> Goycunäpaj aunishä partitapis llapanta paycunatami goycushäpaj. Chaura chay partiga paycunapami imaycamapis canga» nir.»<sup>14</sup> Chayno Moisés ruwacuptin TAYTA DIOSGA «Ushajpaj illgarachishaj» nishanpita pësacur cuyapashpan mana illgächirannachu.»<sup>5</sup>

<sup>15</sup> Moisés puntapita urämushpan apamuran laycuna isquirbiraycashan ishcaj läja rumicunata. Cada läjacho ishcan-läpa isquirbisha caycaran. <sup>16</sup> Chay läjacunata quiquin Tayta Diosmi camariran. Chaycho isquirbiraycaypis caran quiquin Tayta Dios isquirbisheshanmi.

<sup>17</sup> Runacuna büllata ruraycayta wiyar Josuëga Moiesta niran: «Israelcuna goyarcaycashanpitaga guërracho pillyar gaparpajnömi wiyacaycämun» nir. <sup>18</sup> Chaymi Moisés niran:

«Manami binsiycurchu cushicarcaycämun.

Manami binsisha carpischu llaquicarcaycämun.

Wiyä talluyä tallur cantarcaycämojtami.»

<sup>19</sup> Israelcuna goyarcaycashanman chayr Moisés ricaran goripita rurasha caycaj töru-mallwata, llapan gachwaraycayta. Chaura laycuna isquirbiraycashanta apamushan läjacunata Moisesga rabyallawan punta chaquincho agullajpaj pagshiriran. <sup>20</sup> Nircur gori töru-mallwatana ninaman jitapaycuran. Chayta ñuchu canancama agullarcu yacuman machiriran. Chay yacutana Israelcunata upuchiran.

<sup>21</sup> Aarontanami Moisés niran: «Cay Israelcunata fiyupa jucha rurayman tunichinayquipäga çimanashurayquitaj?»

<sup>22</sup> Niptin Aaronga niran: «Nogapäga ama rabyacuychu ari tayta. Quiquiquipis musyaycanquimi cay runacuna imaypis jucha rurayllapaj wañushanta. <sup>23</sup> Paycunami nimiran: «Dioscunata rurapämäy pushamananchipaj. Manami musyanchihchu Egiptupita jorgamajninchi Moiesta ima päsashantapis» nir. <sup>24</sup> Chaymi noga nira: «Gorita charajcuna shuntay» nir. Shuntarcärirna apamuran. ¡Chaura chayta ninaman wiñarcuptillä töru-mallwa-niraj ruracäcusha!»

<sup>25</sup> Moisés tantiyacuranna Israelcunata pusharänanpaj mana pipis cashanta. Aaronga mana imata ruraytapis camäpacushachu caran. Chaynöpis tantiyacuranna chiquejcuna cushipänanpaj cashanta. <sup>26</sup> Chaymi Moiesga Israelcuna tiyarcaycashan yacunanaman ichiycur niran: «Maygayquipis TAYTA DIOSTA wiyacuyta munajcunaga noga caycashäman shuntacämuy.» Chayno niptin Leví tribu runacunaga Moisés caycashanman llapan shuntacaran. <sup>27</sup> Chaura

Moisesga paycunata niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cada ünuyqui sabliquiwan-cama wasincaylla wauguíquita carpis, bisinuyquita carpis, yanasayquita carpis wañuchimunayquipaj.»<sup>28</sup> Chaymi paycunaga Moisés nishanno rurur wañuchiran. Chauraga chay junaj runacuna wañuran quimsa waran-gano (3,000).

<sup>29</sup>Chaypitaga Moisés niran: «TAYTA DIOSMAN yäracurmi gamcunaga wam-rayquipa, wauguíquipa contranpis jatarishcanqui. Cananga TAYTA DIOS acasha-cashunqui payta sirbej canayquipäna.»

#### Israelcunapaj Tayta Diosta Moisés mañacushan

<sup>30</sup>Warannin junaj llapan runacunata Moisés niran: «Gamcunaga fiyu-pami juchallicushcanqui. Canan yapay aywä TAYTA DIOS cajman gamcunapaj ruwacoj. Capaschari perdunashunquimanpis»<sup>31</sup> TAYTA DIOS caycasha punta-man chayaycur Moisés ruwacuran: «Rasunpami runacunaga fiyupa juchallicusha goripita diosta ruracarcärishpan. <sup>32</sup>Chaypis juchallicushanpitaga perdunaycuy ari tayta. Mana perdunashpayquega libruyquicho isquirbishayqui jutëtapis börrar illgarachimay.»<sup>t</sup>

<sup>33</sup>Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Libröpitaga illgächishaj pipis conträ juchata ruraj cajllatami. <sup>34</sup>Cananga cutiycushpayqui runacunata pushanqui aunishä partiman. Anjilnëmi pushashunqui. Chaypis Israelcuna juchata rura-shanpitaga castiganä junaj chayamuptinnami castigashaj.»

<sup>35</sup>Chaypita Aarón rurapashan töru-mallwata adurashanpita TAYTA DIOSGA Israelcunata fiyu gueshyawan castigaran.

#### Israelcuna siguir aywananpaj nishan

**33** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA mastapis Moiesta niran: «Cananga Egiptupita jor-gamushayqui runacunawan caypita aywacuy Abrahamta,<sup>u</sup> Isaacta,<sup>v</sup> Jacobta<sup>w</sup> aunishä partiman. Chay partipämi paycunata aunir nirä <Gampita mirajcunatami goycushäpaj> nir. <sup>2</sup>Gamcunapa ñaupayquita anjilnëta cachap-tëmi gargonga Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacu-nata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunatapis. <sup>3</sup>Gamcuna aywacuy ari lëchipis abëjapa mishquinpis yacunöraj aypalla cashan parti-man. Nogami ichanga manana aywashänachu gamcunawan iwal. Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgarachëmanmi.»

<sup>4</sup>Tayta Dios chayno nishanta musyaycur Israelcuna amatar llaquicurán. Wañupacusha caycajnöraj ricacuran. Chaymi mana jaticurannachu aläja-cunata ni alli röpacunatapis. <sup>5</sup>TAYTA DIOSGA Moieswan maynami willa-chisha caran cayno nir: «Gamcunaga mana wiyacoj runacunami canqui. Chaymi gamcunawan aywarga nänicho illajpita illgarpis illgaycachëman. Cananga aläjayquicunata, alli röpata jatirpaycashayquicunatapis jorguy. Chaypitarämi musyacushaj gamcunata imano ruraytapis.»<sup>6</sup> Chaura Horeb<sup>x</sup> jircacho jorgushanpita-pacha mana jaticurannachu aläjancunata, alli röpancunatapis.

t 32.32 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 u 33.1 Gén. 12.7 v 33.1 Gén. 26.3 w 33.1 Gén. 28.13  
x 33.6 *Sinal* jircapa jucaj jutenga caran Horeb.

### Dioswan Tincunan Toldu

<sup>7</sup>Moisesga juc tolduta ichichiran Israelcuna tiyaycashanpita mas carullaman. Chaypa jutinta churaparan «Tincuna Toldu» nir. Pipis TAYTA DIOSTA tapucuyta munaj cäga chay toldumanraj aywaj. <sup>8</sup>Moisés chay tolduman aywaptin Israelcunaga cada-ünun toldun puncucho-cama ichirpaycaj. Moisessta ricapaj chay tolduman yaycunanyaj. <sup>9</sup>Yaycuptinna toldu puncuman janajpita pucutay urämoj. Tayta Dios Moiseswan parlashancamaga chayllacho pucutayga wancano ichiraycaj. <sup>10</sup>Tincunan Toldu puncucho pucutay ichiraycajta ricar runacunaga ichirpaj cada-ünun toldunpa puncuncho-cama. Nircur gongurpacur aduraj. <sup>11</sup>TAYTA DIOSGA Moiseswan parlaj amïgunwan runa parlajnömi. Parlayta usharcurnami Moisesga cutej runacuna tiyaycashan cajman. Moisessta yanapaj mösu Josuëmi ichanga chay Tincuna Toldupita imaypis mana llojshejchu. Josuëga caran Nunpa wamranmi.

### Moisés ruwacushan

<sup>12</sup>Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacuran: «Tayta, cay runacunata pushanäpaj nimashpayquipis manami willamashcanquichu pï aywäshimänapaj cashantapis. Amïguyqui cashallätami, cuyapämashallayquitami nimashcanqui. <sup>13</sup>Rasunpa cuyapämashpayquega canan tantiyachimay ari imata yarpashayquitapis. Tantiyachimaptiquimi musyashaj Israel runacunata imata tantiyachinäpaj cashantapis. Musyashayquinöpis cay runacunaga gam acrashayquimi caycan.»

<sup>14</sup>Chaura Tayta Dios niran: «Quiquëwanmi aywashonga mana yarpachacuyllapa aywanayquipaj.»

<sup>15</sup>Moisesnami niran: «Mana yan'gämänayqui captenga caypita aywanäcunapaj ama nimaychu. <sup>16</sup>Gam mana yan'gämaptiquega çïmanöpataj musyashaj nogacunata yanapaycämashayquita? Mana yan'gämaptiquega waquin marca runacunanoöllachari cashaj.»

<sup>17</sup>Niptin TAYTA DIOS niran: «Gam amïgö captiquimi, gamta cuyapashäraycumi mañacamashayquino gamcunata yan'gäshayqui.»

<sup>18</sup>Chaura Moisesga niran: «Tayta, mä quiquiquita ricaycushayqui ari.»

<sup>19</sup>Chayno niptin Moisessta TAYTA DIOS niran: «Cuyapashä cajta cuyapämi. Perdunayta munashä cajtaga perdunämi. Chaymi ñaupayquipa päsar cuyapäcoj cashäta musyachishayqui. Chaynömi jutë ima cashantapis willashayqui. <sup>20</sup>Ichanga cäräta manami ricanquimancho. Pipis cäräta ricaj cäga wañongami.»

<sup>21</sup>Masta TAYTA DIOS niran: «Ñaupächo caycaj gagaman ichicuy. <sup>22</sup>Fiyupa munaynewan päsarmi gagapa shillinman yaycachishayqui. Nircur maquëwan chaparcushayqui päsanäcama. <sup>23</sup>Päsarir-rämi maquëta jorgushaj. Chaura wajtallätanami ricamanquipaj. Cärätami ichanga mana ricamanquipächu.»

### Tayta Dios isquirbinanpaj ishcaj läja rumicunata rurashan

**34** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA Moisessta niran: «Rumipita llagllay ishcaj läjata, paquishayqui läjacuna cashantano. Chay läjamannami isquirbishaj

paquishayqui läjacho imanöpis isquirbirashantano. <sup>2</sup> Camaricuy Sinaí puntaman wara tuta wichämunayquipaj. Chayamunqui quiquin puntaman noga caycashä cajcama. <sup>3</sup> Gamwanga pipis ama shamuchunchu. Ni chay jircapapis ama pipis purichunchu. Chayno ama michicuchunchu uyshata ni wäcatapis Sinaí punta sercanpaga.»

<sup>4</sup> Chaura Moisesga llagllaran ishcaý läja rumicunata, rimir caj cashantano. TAYTA DIOS nishannömi warannin tutaga ishcan läja rumita apacurcur aywaran Sinaí puntaman. <sup>5</sup> Chay puntamannami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran. Nircur Moiseswan caycaran. Chaycho jutinta willar <sup>6</sup> Moisespa ñaupanpa pásashpan TAYTA DIOSGA cayno niran:

«¡Nogaga TAYTA DIOSMI cá! ¡Nogaga TAYTA DIOSMI cá!  
Cuyapäcoj, allí shongu Diosmi cá.  
Jucllaga imapitapis mana rabyacojmi cá.  
Pasaypa cuyacojmi cá.  
Rasun cajta rurajmi cá.

<sup>7</sup> Waranganpa (1,000) mirar aywajcunatapis cuyapämi.

Juchancunapitapis perdunämi.  
Chaymannömi castigäpis mana wanacuypa jucha rurajcunataga taytanpita gallaycur, wamranta, willcanta,  
mas willcan cajta, mas willcan cajtapis.»<sup>z</sup>

<sup>8</sup> Chayno niptin jinan öra Moisesga gongurpashpan umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur Tayta Diosta aduraran. <sup>9</sup> Chaymi niran: «Tayta Dios, gampaj allí casha captëga nogacunata yan'gaycallämay ari. Cay runacunaga mana wiyacoj runacunami. Chaypis mana allí rurashäcunata, juchäcunata perdunaycamay. Nircur acrashayqui runacunana canäpaj chasquiy-camay ari.»

### Yapay conträtuta rurashan

(Deut. 7.1-5)

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Mañacamashayquita aunëmi. Chaymi canan gamcunawan conträtuta rurashun. May nasyunchöpis ni may marcachöpis mana ricashan milagrucunatami gamcunapa ñaupayquicho rurashaj. Almiraypaj milagrucunata ricarmi waquin nasyun runacunapis musyanga gamcunata yanapashäta. <sup>11</sup> Canan willapaycashätaga sumaj wiyacuy. Gamcunapa ñaupayquitami gargushaj Cananeo runacunata, Amorreo runacunata, Het runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata.

<sup>12</sup> «Tiyayquicunapaj caycaj nasyunman chayashpayqui chaycho tiyaj runacunawanga amistäta ni ima conträtutapis ama ruranquichu. Paycunawan conträtuta rurarga mana allí costumricunatami yachacunquipaj. <sup>13</sup> Chay runacunapataga altarnincunata juchorgärachinqui. Adurananpaj ichichishan wancacunatapis ushacächinqui. Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guerucunatapis mutorgärinqui.»<sup>a</sup>

<sup>14</sup> «Chaycho tiyaj runacunapa diosnincunataga ama aduranquichu. Nogaga manami munächu chayno ruranayquita. Nogaga munä japalläta aduramänayquitami.

<sup>15</sup> «Chaymi chayashayqui nasyuncho tiyajcunawanga ama conträtuta ruranquichu. Paycunawan conträtuta ruraptiquega diosnincunapaj fistata rurashanmanmi pushashunquipaj. Chayman aywarga gamcunapis rurashan micuycunata micur diosnincunata aduraycunquimanmi. <sup>16</sup> Warmi wamrancunapis wamrayquicunawan majachacanmanmi. Paycunapa warmi wamrancuna diosnincunata adurashpanga gamcunapa wamrayquicunatapis mana allita rurachinmanmi adurananj shacyächishpan.

<sup>17</sup> «Imata jundiypapis ama idulucunata ruranquichu.<sup>b</sup>

**Watacho ima fistacunata rurananjapis**

(Éxo. 23.14-19; Deut. 16.1-17)

<sup>18</sup> «Lebadüraynaj tantata micuna fistata ruranqui<sup>c</sup> imanöpis ruranayquicunapaj nishänölla. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata. Chay fistaga canga Abib quillacho Egiptupita jorgamushäta yarpänayquicunapaj.

<sup>19</sup> «Guechpa ollgu wamracunaga nogapämi canga.<sup>d</sup> Chayno wäcayquipa uyshayquipa rimir caj wawancunapis orgu cajcunaga nogapämi canga. <sup>20</sup> Bürü rimir wawanta orguta wachaptenga gampaj chay Bürü-mallwa cananpaj ruquin Tayta Diospaj apanqui juc cashnita u juc capshita. Ruquin mana apashpayquega Bürü-mallwapa cuncanta millurinqi.<sup>e</sup> Chaynömi guechpa wamrayquipa ruquinpis nogapaj ofrendata apamunqui. Noga cayca-shä cajman shamushpan jinayllaga ama pipis shamongachu.

<sup>21</sup> «Semänacho sojta junaj arunquicuna. Warannin caj junajchönami ichanga jamanquicuna,<sup>f</sup> murupacuy wichancho carpis cosëcha wichancho carpis.

<sup>22</sup> «Semäna nishan fistatapis ruranqui rimir-punta shuntar raquishayqui chaqui micuyta Tayta Diospaj apaycur.<sup>g</sup> Wata ushanancho cosëchata shuntayta usharcurna übas cosëcha fistatapis ruranqui.<sup>h</sup>

<sup>23</sup> «Chay quimsa fistata ruranayquipäga watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna nogata aduramaj shamonga. Nogami cä Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. <sup>24</sup> Gamcuna tiyashayquipa ñaupancho juc casta runacuna tiyaycajtaga ushjäpami gargushaj. Chaynöpami nasyunniquita jatunyächishaj. Chaymi gamcuna watacho quimsa cuti aduramaj ñaupäman shamuptiqui mana pipis charicurcongapächu gamcuna tiyashayqui chacrataga.

<sup>25</sup> «Nogapaj uywayquita pishtarcur apamur, chay öralla iwaltaga ama rupachinquichu uywapa yawarnintawan lebadürayoj tantata. Pascua fistacho<sup>i</sup> pishtashayqui uywapa aychantaga waranninapaj ama imantapis jaguinquichu.

<sup>26</sup> «Chacracho murushayqui rimir-punta shuntar raquishayqui mas allinnin cajta apamunqui noga TAYTA DIOSTA rispitamänayquipaj caycaj wasiman.<sup>j</sup>

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamananpä lëchinwanga.»<sup>k</sup>

**b** 34.17 Éxo. 20.4; Lev. 19.4; Deut. 5.8; 27.15    **c** 34.18 Éxo. 12.14-20; Lev. 23.6-8; Núm. 28.16-25    **d** 34.19 Éxo. 13.2    **e** 34.20 Éxo. 13.13    **f** 34.21 Éxo. 20.9-10; 23.12; 31.15; 35.2; Lev. 23.3; Deut. 5.13-14    **g** 34.22 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31    **h** 34.22 Lev. 23.39-43    **i** 34.25 Éxo. 12.10    **j** 34.26 Deut. 26.2    **k** 34.26 Deut. 14.21

### Laycunata Moisés isquirbisha

<sup>27</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: «Noga willapashäcunata isquirbiy. Chay isquirbinayquipaj nishäno cumlinayquicunapämi conträtuta rurashcä llapayqui Israelcunawan.»

<sup>28</sup>Moisesga Sinaí puntacho TAYTA DIOSWAN caycaran chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas imatapis mana micuyya mana upuyya. Chaychömi Moisesga läjacunaman isquirbiran Israel runacunawan TAYTA DIOS conträtu rurashanta. Chay isquirbishancunaga chunca mandamintucunami caycan.

### Moisespa cäran achicyaypa-achicyashan

<sup>29</sup>Sinaí puntapita Moisés cutimuran mandamintucunata isquirbishanta apacurcur. Chay puntapita cutimur Moisesga mana cuentata gocuran-chu cäran achicyaycaj caycashanta. Chaynöga caran Tayta Dioswan parlasha captinmi. <sup>30</sup>Chaura Aaronwan Israelcunaga Moisespa cäran fiyupa achicyajta ricar fiyupa manchacuran. Chaymi Moisespitaga carullachöna carcaycaran. <sup>31</sup>Moisesga paycunata gayaran. Chaura Aarón Israelpa mandajnincunawan aywaran Moisespa ñaupnanman. Moisesnami paycunawan parlaran. <sup>32</sup>Chaypitaga llapan Israelcunapis Moisespa ñaupnanman witraran. Moisesga willapar tantiyachiran Sinaí puntacho TAYTA DIOS nishancunata.

<sup>33</sup>Paycunata willapar parlayta usharcur Moisesga bëluta shucutacuran. <sup>34</sup>TAYTA DIOSWAN parlay aywashpan jorgoj chay shucutaraycashanta, parlashanpita llojshinancama. Llojshircurna Moisesga Israelcunata willapaj TAYTA DIOS nishancunata. <sup>35</sup>Israelcunaga Moisespa cäranca ricaran fiyupa achicyaypa achicyaycajta. Chaymi Moisesga shucutanta yapay shucutacurcoj. Chaynölla cacoj Tayta Dioswan parlay yapay yaucunancama.<sup>1</sup>

### Jamay junaj säbaducho jamananj willapashan

(Éxo. 31.12-17)

**35** <sup>1</sup>Llapan Israelcunata shuntarcu Moisés niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nimasha: <sup>2</sup>Semäna ganchis junaj captinpis gamcunaga sojta junajlla arunqui. Ushanan ganchis caj säbadu jamay junäga jamanqui rispätadu junaj captin. Chay junaj llapayqui TAYTA DIOSTA rispitaipayqui jamanqui.<sup>m</sup> Pipis chay junajcho aroj cäga wañuchicangami. <sup>3</sup>Maycho tiyarpis säbadu jamay junajchöga ni ninallatapis ama ratachinquicunachu.»

### Tolduta rurananj ofrendata shuntashan

(Éxo. 25.1-7)

<sup>4</sup>Moisés llapan Israelcunata willapar, cayno niran: «TAYTA DIOS nogata nimasha cayno ruranapämi: <sup>5</sup>TAYTA DIOSPAJ ofrendata goycärinayquipaj gamcuna shuntanqui. Shonguyqui shacyashanpita TAYTA DIOSPAJ ofrendata churayta munaj cäga gamcuna apamunqui: gorita, guellayta, runsita, <sup>6</sup>jilucunatana muräduta, aurörata, pucata, linu tälata, cabrapa ajchanpita puchasha jiluta, <sup>7</sup>uyshacunapa garachanta pucaman tiñishata, finu garacunata, acacia

gueruta, <sup>8</sup> lamparin ratananpaj asëtita, chayno perfümicunatapis acrana asëtiman wiñananpaj, insinsuman wiñananpäpis, <sup>9</sup> ónice rumicunata, chayno cuyayllapaj rumicunatapis mas mandaj cürapa pichëranman lagapënanpaj, efodman churapënanpäpis.

**Tincuna Tolducho cajcunata rurashan**

(Éxo. 39.32-41)

<sup>10</sup> «Gamcunacho maygayquipis ima ruraytapis yachajcunaga shamuy TAYTA DIOS nimashancunata imanöpis ruranayquipaj.

<sup>11</sup> «Tayta Diosta rispítana witichinalla tolduta ruranquicuna:

jananta,  
jananpa gatanancunata,  
ticpinancunata,  
marcuncunata,  
quinraypa chacarajncunata,  
tushancunata,  
chay guerucunapa jamanancunata,

<sup>12</sup> Babulta,  
chapananta,  
wintunanpaj gueruncunata,  
babul churarënan cuartuta raquir chaparënanpaj caj bayëtata,

<sup>13</sup> mësata,  
wintunanpaj gueruncunata,  
mësacho cananpaj cajcunata,  
Diospaj caj tantata,

<sup>14</sup> achqui ratananpaj candilëruta,  
ima-aycanpis chaycho cajcunatawan,  
tübu-nirajncunata,  
achqui ratananpaj asëtita,

<sup>15</sup> insinsuta rupachir goshtachina altartapis wintucunantinta,  
alli asyaj asëtita,  
alli asyaj insinsuta,  
tolduman yajcunata chaparaj tëlata,

<sup>16</sup> uywacunata pishtarcur rupachinayquipaj caj altarta,  
uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata,  
wintucunanta,  
chaycho cananpaj cajcunata,  
runsipita paylata jamanantinta,

<sup>17</sup> rispítadu toldu chaupicho captin guenchano intërunpa tumarej  
chaparënanpaj cajta rurananpäna:

tëlacunata,  
tushancunata,  
tushacuna jamananpaj cajcunata,  
guenchano caycajman yajcuna puncupaj tëlata,

<sup>18</sup> tolduta ichichinanpaj istägancunata,  
intëru cantunpa curraltano ichichinanpaj istägancunata,  
wasquillacunata,

<sup>19</sup> mas rispitàdu cajcho Diosta rispitar jaticunanpaj awaypa awasha rôpata: cûra Aarón jaticunanpaj rispitàdu rôpanta, Aaronpa wamrancunapa cûra cay rôpancunatapis.»

### Runacuna goycunanpaj apamushan

<sup>20</sup> Chaura lapan IsraeLCuna Moiseswan goturpaycashanpita cuticuran imatapis capushanpita apamunanpaj. <sup>21</sup> Chaymi Tincuna Tolduta jatarachinanpaj ofrendata churayta munajcuna TAYTA DIOSPAJ apamuran. Chaynöpis apamuran Tincuna Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj y cûra jaticunan rispitàdu rôpacunata rurananpäpis. <sup>22</sup> Ollgupis warmipis shongun shacyaptin ofrendata goyta munajcuna apamuran ticpicunata, surtiñacunata, wallgancunata, jatirashan arëticunata, goripita rurashan cajtaga imatapis. Cada ünunmi ima-aycatapis goripita cajta TAYTA DIOSPAJ apamuran. <sup>23</sup> Caupusha jilucunata muräduta aurörata pucata, mas alli caj linu tëlata awananpaj, cabrapa ajchan caupushata, uyshacunapa garachan pucaman tiñishata, lamarcho tiyajpa garachancunatapis apamuran. <sup>24</sup> Mayganpis guellayta, runsita goycunanpaj apaj cäga TAYTA DIOSPA ñaupanman apashpan goycoj. Acacia gueruta apamojpis apamuran Diospaj cajcunata imatapis rurananpaj. <sup>25</sup> Tucuy-nirajta burdayta yachaj caj warmicunapis, apamuran caupusha jilucunata muräduta, aurörata, pucata, mas alli caj tëlata rurananpaj «linu» jutiyojta. <sup>26</sup> Puchcay yachaj warmicunana cabrapa ajchanta puchcaran. <sup>27</sup> Mandajcuna apamuran cuyayllapaj ónice rumicunata, waquinta mas mandaj cûra jaticunan pectoralman, efodmanpis adurnar lagananpaj. <sup>28</sup> Chayno apamuran alli asyaj jampicunata, achquipaj asëticunata, acrar wiñapënanpaj caj asëtita, goshtachiptin alli asyaj cananpaj insinsupäpis.

<sup>29</sup> Israel runacuna ollgupis ofrendata churayta munaj cäga buluntänin cashanpita apapäcamuran TAYTA DIOS Moiesta nishan cajcunata llapanta rurachinanpaj.

### Arunanpaj yachaj runacunata Moisés churashan

(Éxo. 31.2-6)

<sup>30</sup> Israelcunata Moisés niran: «Wiyamay-llapa noga nishäta: TAYTA DIOSMI acrasha Judá tribupita caj Bezaleelta. Payga Hurpa willcanmi, Uripa wamranmi caycan. <sup>31</sup> Bezaleelta taga abilösu cananpaj Tayta Diosmi yarpayta gosha Tayta Dios yarpaycashanno rurananpaj. Chaymi payga ima ruraytapis yachan, imata rurananpäpis yarpaysapa. <sup>32</sup> Goripita, guellaypita, runsipita cuyayllapajcunata rurayta yachan. <sup>33</sup> Cuyayllapaj rumicunatapis llagllayta yachanmi. Llagllarcu camarajlla cananpaj cañichin. Chaynömi guerupitapis llagllayta yachan. Tucuy-niraj cuyayllapacunata rurayta yachan. <sup>34</sup> Chaynömi Diosga Bezaleeltawan Aholiabta tantiyaytapis gosha waquin cajta imano ruraytapis yachachinanpaj. (Aholiabga Ahisamacpa wamran. Ahisamacpa Dan tribupitami casha.) <sup>35</sup> Ishcantami Tayta Dios yanapasha imatapis cuyayllapäta rurananpaj, murädu, auröra, puca chicnu millwa jiluwän llanu caupusha linuwän imatapis burdananpaj, cuyayllapaj laburcunata awananpäpis.

**36** <sup>1</sup> «Chaymi Bezaleel, Aholiab y waquin yachajcunapis, tantiyaj runacunapis TAYTA DIOS nishanno Tolduta jatarachengapaj. Paycunatami TAYTA DIOS yachayta gosha Tolduta, Toldupa cösancunata rurananpaj.»

### Israelcuna puchuy-puchuy apamushan

<sup>2</sup> Moisés gayaran Bezaleelta, Aholiabta, chayno waquin ima rurayta yachaj cajcunatapis TAYTA DIOS yachayta goshancunata, quiquinpa buluntänillanpita yanapayta munaj runacunatapis. <sup>3</sup> Tolduta, tolducho cananpaj cajta rurananpaj Israelcuna apapashanta chasquiran. Chay apashanta rurarcaycaptinpis runacunaga quiquincunapa buluntäninpita cada tuta jinalla aparcaycämuran. <sup>4</sup> Chayno apamuptinnami tolducho arucashanta cachaycur aywaran <sup>5</sup> Moisesa cayno ninanpaj: «Runacunaga alläpanami aparcaycämun, rurananchhipaj TAYTA DIOS nimashanchiita llapanta rurashapis puchojpänami».

<sup>6</sup> Chaura Moisesga runacunata intëru pachacaraycasha pa willacachiran cayno nir: «Tincuna Tolduta jatarachinanchipaj amana mastaga imatapis apamuychu.» Chayno willacachiptinmi runacuna manana apamurannachu. <sup>7</sup> Tayta Dios nishancunata rurachinanpäpis puchoj puchojnami caran.

### Tolduta rurashan

(Éxo. 26.1-37)

<sup>8</sup> Waquin arojcunapita ima ruraytapis mas yachajcuna ruraran Tayta Dios tiyanan Tolduta. Tolduta ruraran chunca pësa tëlápita. Chayta awaran cau-pusha finu lïnu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay tëlacunapa janman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>9</sup> Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca ishcaj metru medyan (12.5), anchuyninna ishcaj metru. <sup>10</sup> Pichga tëlacunata pësanar jucnayllano cananpaj. Yapay pichga cajtapis pësanar jucnayllano cananpaj. <sup>11</sup> Pëshanar jucaj cantunman ujalacunata jiraypa tanaran murädu tëlápita. Jucaj cajpa cantunmanpis chayno tanaran. <sup>12</sup> Rimir caj jirashanman churaran pichga chunca (50) ujalacunata; guepa caj jirashanmanpis pichga chunca (50) ujalacunata. Chaura jucaj tëlapa ujalnenga jucaj tëlapa ujalninwan tincucasha caycaran. <sup>13</sup> Chayno goripita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis ujalnincunapita shinrinanpaj. Chaura juc pësanöllana chaparaycaran chay Tolduga.

<sup>14</sup> Cabrapa ajchanpitapis awaran chunca juc (11) tëlacunata. Chay tëlacunaga caran Tolduta gataraycasha janampa gatananpaj. <sup>15</sup> Chay tëlacunapaga cada-ünunpa larguynin caran chunca quimsa (13) metru medyan, anchuyninna ishcaj metru. <sup>16</sup> Pichga caj pësata pësanar jucnayllano cananpaj. Sojtata raquishan cajtapis shuyni pësanar. <sup>17</sup> Chaypa jucaj cantunman pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. Jucaj cajpa cantunmanpis yapay pichga chunca (50) ujalacunata jiraran. <sup>18</sup> Chayno rursipita ruraran pichga chunca (50) ticpinöcunatapis jirashan ujalacunapita shinrinanpaj. Chaynöpami juc pësanöllana caycaran. <sup>19</sup> Mas janman gatananpäpis pucaman tiñisha uyshapa garachanpita ruraran. Mas janampa gatananpäpis ruraran finu garacunawan.

<sup>20</sup> Tolduta ichichinanpaj marcuncunata ruraran acacia guerupita. <sup>21</sup> Cada marcupa larguynin caran chuscu metru medyan. Anchuyninna caran sojta chunca pichga (65) sentimetru. <sup>22</sup> Cada marcupa ishcaj chaquincunatapis ruraran. Chaynölla ruraran llapan marcucunapaj. <sup>23</sup> Jucaj-läducho ichichinanpaj ruraran ishcaj chunca (20) marcucunata. <sup>24</sup> Chay ishcaj chunca (20) marcucuna ichiränanpaj guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcuj jamaränan caran guellaypita ishcaj jamanacho.

<sup>25</sup> Jucaj-lädunpäpis ruraran ishca y chunca (20) marcucunata. <sup>26</sup> Chay caj-läpäpis guellaypita ruraran chuscu chunca (40) jamanancunata. Chaura cada marcu jamaränanpaj caran guellaypita ishca y jamanacuna. <sup>27</sup> Guepan caj-läpa ichichinanpäpis ruraran sojta marcucunata. <sup>28</sup> Chay guepancho ishcan isquínancunacho ichichinanpäpis ruraran mas ishca y marcuta. <sup>29</sup> Chay marcucunaga isquínacunapaj caran isquínayoj cananpaj doblasha. Janaj ushaj-ninchöna arguyllawan chariränan caran. Jucaj isquínapäpis jucaj isquínapänölla ruraran. <sup>30</sup> Chaura llapanga caran pusaj marcucuna, cada ünun ishca y jamacunancunawan-cama. Llapanpäga caran guellaypita chunca sojta (16) jamanancuna.

<sup>31-34</sup> Tolduta quinranpa chacarajnincunapis acacia guerupita ruraran chunca pichgata (15). Chaycunaga pichga caran jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichgana caran jucaj-lädunpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Yapay pichga cajna caran guepanpa ichiraj marcucunata chariränanpaj. Chay quinranpa chacaj guerucunataga goriwan chaparan. Marcucunatapis goriwan chaparan. Arguyllacunatapis goripita ruraran quinranpa chacaraj guerucuna chaypa päsananpaj. Marcupa pullan chaupinpa chacaraj gueruga juc cantupita juc cantucama päsarananpaj ruraran.

<sup>35</sup> Toldu ruricho raquir chaparänanpaj tëlatapis awaran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishata. Chay janman burdaran cuyayllapaj querubín anjilcunata. <sup>36</sup> Acacia guerupita chuscu tushacunata ruraran. Chaytaga goriwan chapyan. Jamanancunatana jundiran guellaypita. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chayman tëlacunata warcunanpaj.

<sup>37</sup> Tolduman yaucuna puncu chaparajta ruraran caupusha finu linu jilupita, muräduman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chay janman cuyayllapajcunata burdaran. <sup>38</sup> Acacia guerupita pichga tushacunata ruraran. Chaypa puntancunataga goriwan chapyan. Jamanancunatapis runsipita pichgata jundiran. Tushacunapa puntanman churaran goripita arguyllata chay awashan tëlacunata warcunanpaj.

### Babulta rurashan

(Éxo. 25.10-20)

**37** <sup>1</sup> Nircur Bezaleelga acacia guerupita ruraran juc babulta. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetrü. Altuyinipis caran sojta chunca pichgan (65) sentimetrü. <sup>2</sup> Rurinpa janana goriwan chapyan. Chayno înteru cantunpapis goripita ribëtita churaparan. <sup>3</sup> Goripita ruraran chuscu arguyllata babulpa chuscun chaquin isquínacunaman churananpaj. Chaycunataga churaran ishca yta jucaj-lädunman, ishca yta jucaj-lädunman. <sup>4</sup> Chay babulta wintunanpaj ishca yta largu acacia gueruta camariran. Chay camarishan guerucunata goriwan chapyan. <sup>5</sup> Nircur chay guerucunataga churashan arguyllacunapa uhcunpa päsachiran chaypita apar wintunanpaj.

<sup>6</sup> Chapanantaga ruraran gorillapitana. Largun caran juc metru chunca sentimetrun. Anchun caran sojta chunca pichgan (65) sentimetrü. <sup>7</sup> Babulpa chapanan jananchö ruraran ishca yta querubín anjilcunata. Chay caycaran gorita martilluwan tacayllapa rurasha. Querubín anjilcunaga caycaran chay

chapanapa ishcan cuchuncunacho. <sup>8</sup>Chapananwan chay querubín anjilcunata rurashanga caycaran chay písalla. Jucaj querubín anjil caycaran jucaj cantuncho, jucajna jucaj cantuncho. <sup>9</sup>Chay querubincunaga wac-lä cay-lä ishcanpis caycaran ñaupnanman äläncuna quichasha. Ishcanpis ricarpaycaran chapanañlanman. Chaura äläncunaga chapana janapa quichasha caycaran.

### **Tanta churarānanpaj mäsata rurashan**

(Éxo. 25.23-29)

<sup>10</sup>Bezaleelga acacia guerupita ruraran mäsata. Larguynin caran isgun chunca (90) sentimetru. Anchun caran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Altuynin caran sojta chunca pichgan (65) sentimetru. <sup>11</sup>Intërunta goriwan chapyan. Intëru cantunpapis goripita ribëtita churaparan. <sup>12</sup>Chay mësä kuchullanpa churaparan ganchis sentimetru altuta intërunpa tumarejta. Chaymanmi gori ribëtita churaparan intërunpa tumarej. <sup>13</sup>Goripita jundiypa ruraran chuscu arguyllata. Chay arguyllata churaran chuscu isquinanman. <sup>14</sup>Chaura chay arguylla caycaran chaquin tanaraycashan läduncho. Chay arguyllacunapanami päsararan mäsata wintunanpaj rurashan gueru. <sup>15</sup>Mäsata wintunanpaj caj guerucunataga ruraran acacia guerupita. Intëru janapanapa goriwan chapyan. <sup>16</sup>Goripita ruraran mësä jananchu ruranan cösacunata: läducunata, tasuncunata. Järracunatapis, cöpacunatapis ruraran chaywan altarman binuta wiñapananpaj.

### **Goripita candilëruta rurashan**

(Éxo. 25.31-39)

<sup>17</sup>Bezaleelga martilluwan tacayllapa ruraran goripita candilëruta. Jamanan, ichirajnin, cöpancuna, mogu-mogu caycaycuna, wayta pashtaraycayniraj umancunapis caran juc písalla. <sup>18</sup>Chay candilërupa rämancunaga caran sojta callapayoj, quimsa jucaj-lädunpita, quimsa jucaj-lädunpita. <sup>19</sup>Cada callapa aywarajcho caran quimsa mogucuna wayta pashtaraycayniraj. Chaynöllä caran sojtan callapancho. <sup>20</sup>Jamananpita aywaraj chaupi tullunchöga caran chuscu mogucuna wayta pashtaraycayno. <sup>21</sup>Chay mogucunaga cada callapa llojshejpa chaquinchömi caran. <sup>22</sup>Chay wayta pashtaraycayniraj moguncunaga caran jinallanpita martilluwan tacaypa rurasha. <sup>23</sup>Candilërupa ganchis tübu-nirajncunatapis, tinäsuncunatapis, llipta shuntacunan lätu-mallwancunatapis gorillapita ruraran. <sup>24</sup>Candilërutaga llapan cösancunatawan ruraran quimsa chunca quimsa (33) quïlu goripita.

### **Insinsu rupachicuna altarta rurashan**

(Éxo. 30.1-5)

<sup>25</sup>Bezaleel ruraran juc altarta acacia guerupita insinsuta chaycho rupachinanpaj. Chayta ruraran chuscun lädun iwalta. Cada lädun caycaran chuscu chunca pichgan (45) sentimetru. Chay iwal-lla caycaran anchuynin larguyninpis. Altuyninna caran isgun chunca (90) sentimetru. Altarpa wagrancunapis quiquin altarwanga chay pësallami caran. <sup>26</sup>Intërunta goriwan chapyan. Wagrancunatapis goriwan chapyan. Wirpanpapis intëru cantupa tumarej churaparan goripita juc ribëtitano. <sup>27</sup>Chay churashan chaquinpana churaparan goripita rurashan arguyllacunata, cada lädunman ishcayta-cama.

Chay arguyllataga churaran chaypa gueruta jatircur altarta wintunanpaj. <sup>28</sup>Wintunanpaj caj guerutapis ruraran acacia guerupita. Nircur janampa chap-  
yaran goriwan.

#### Alli asyaj asētita rurashan

(Éxo. 30.22-38)

<sup>29</sup>Chaynöpis Bezaleel ruraran alli asyaj asētita acrar wiñapánanta. Chayno ruraran alli asyaj insinsutapis. Chaytaga ruraran perfümita rurajcuna rurashanno.<sup>n</sup>

#### Runsipita altarta rurashan

(Éxo. 27.1-8)

**38** <sup>1</sup>Bezaleelga uywata pishtarcur rupachicuna altarta ruraran chuscu isquínayojta, acacia guerupita. Cada lādunpa larguynin caran ishca y metru ishca y chunca picha (25) sentimetrún. <sup>2</sup>Altuynin caran juc metru ishca y chunca pichga (25) sentimetrún. <sup>3</sup>Chuscun isquínancho wagratanó ruraran. Chaycuna caran llagllaypa rurasha quiquin altarwanga chay písalla. Nircur intèru janampa runsiwan chapyaran. <sup>4</sup>Uchpa jorgucuna mancancunata-  
pis, pälancunatapis, tasunnincunatapis, rinchincunatapis, wichincunatapis ruraran. Chaycunaga llapanpis caran runsipita jundiypa rurashalla. <sup>5</sup>Chayno rējasnincunatapis mällatano runsipita ruraran. Nircur rējastaga churaran altarpa rurincho patac caycajman. Chaynöpami chay rējasga quēdaran altarpa pullannincho. <sup>6</sup>Runsipita chuscu arguyllacunatapis jundiypa ruraran. Nircur chay arguyllacunata chuscun isquínaman churaran chay arguyllacu-  
napa gueruta päsarcachir wintunanpaj. <sup>7</sup>Altarta wintunan guerucunataga acacia guerupita ruraran. Chay rurashantaga intèrunta runsiwan chapyaran. <sup>8</sup>Chay ishcan-lāduncho caycaj arguyllapa uchcunpa jatiran chaypita wintu-  
nanpaj. Chay altartaga tablapita ruraran alayri uchcullata.

#### Runsipita paylata rurashan

<sup>8</sup>Chaypita Bezaleelga ruraran juc paylata runsipita llapan jamanantinta. Chayta ruraran toldu puncucho aroj warmicunapa espējuncunapita.<sup>o</sup>

#### Toldupa guenchanta rurashan

(Éxo. 27.9-19)

<sup>9</sup>Bezaleelga Toldupa sawanninpaj tēlata rurachiran. Nircorga intèru can-  
tunpana finu linu tēlawan guenchachiran. Sur caj-lādunpa larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrún. <sup>10-11</sup>Norte caj-lādunpapis larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrún. Chaycunapäga cada lādunpaj ruraran ishca y chunca (20) tushacunata. Chay tushacunapa jamanancunata cada lādunpaj runsipita ruraran ishca y chuncata (20). Aushincunatapis, arguy-  
llancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>12</sup>Inti yaganan caj-läpa anchuynin caran ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5). Chaypapis finu linu tēlawan guencharan. Chaypaj ruraran chunca tushacunata chunca jamanancunatawan. Chay tushacunapa

aushincunata, arguyllancunatapis guellaypita ruraran. <sup>13</sup>Inti yagamunan cajläpa ricaraycaj puncunpapis anchuynin caran ishca y chunca ishca y metru medyan (22.5). <sup>14</sup>Puncupita jucaj-läduñman caran ganchis metru. Chaypäpisp ruraran quimsa tushacunata quimsa jamanancunatawan. <sup>15</sup>Puncupita jucaj-läduñmanpisp churaran ganchis metru tälata. Chay tälata chararänanpaj ruraran quimsa tushacunata cada-ünunta jamanancunatawan. <sup>16</sup>Guenchanpaj caj tälacunataga awaran finu linupitami. <sup>17</sup>Intëru cantunpa tumariraj tushacunapa jamanancunataga runsipita ruraran. Tushapa aushincunata arguyllancunatapis guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chaparänanpäpisp guellaypita ruraran. Sawanpa llapan tushacunapa arguyllancunatapis guellaypita ruraran.

<sup>18</sup>Quiquin puncu yaucuna cajpana anchuynin caran isgun metru. Chaypaj awaran caupusha finu linu jilupita, muräduñman, auröraman, pucaman tiñishapita. Chaytaga cuyayllapaj burdaran. Chay tälapa altuyninta ruraran ishca y metru ishca y chunca pichga (2.25) sentimetrunta. Waquin guenchapa altuynintano ruraran. <sup>19</sup>Chay puncupäga ruraran chuscu tushacunata runsipita jamanancunatawan.

Chay tushacunapa aushincunata arguyllancunata guellaypita ruraran. Tushapa puntanta chapananpäpisp guellaypita ruraran. <sup>20</sup>Toldu tuninanta chariraj istägacunatapis, Toldupa sawanninpa guenchanta chariraj istägacunatapis runsillapita ruraran.

#### Tolduta imapita rurashanpisp

<sup>21</sup>Moisés nishannöllami cüra Aaronpa wamran Itamarga cüracunata yanapaj Levi runacunawan apuntachiran Tolduta imawanpisp rurachishacunata. Chay Tolduga caran babul churaränanmi. <sup>22</sup>Judá tribupita caj Hurpa wamran Uripa wamran Bezaleelga llapanami ruraran TAYTA DIOS Moisésta nishannöllä. <sup>23</sup>Bezaleeltaga ruräshiran Ahisamacpa wamran Aholiab. Pay caran Dan tribupita. Chaynöpisp Aholiab caran fyërruta tacay yachaj. Paymi yacharan tucuy-nirajta awayta, tucuy-nirajcunata burdaytapis. Lapan casta tälacunacho, muräducho, auröracho, pucacho, linu tälachöpisp burdayta yacharan.

<sup>24</sup>Tolduta, Tolducho cananpaj caj cösacunata rurananpaj gori caran runacuna ofrenda churashanmi. Runacuna ofrenda churashan gori llapanga caran isgun pachac sojta chunca pichgan (965) quilu quimsa chunca (30) grämunwan. Chaycunata pësarän Tolducho caj pësarunawan.

<sup>25</sup>Sinsucoj cumuncunapita shuntashan guellayga pësapin lasaran quimsa waranga quimsa pachac chunca isgun (3,319) quilu pichga pachac ishca y chunca pichgan (525) grämunwan. Chaycunataga pësarän Tolducho pësaruna cajwan. <sup>26</sup>Ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajlla runacuna sinsucuran. Paycunami caran sojta pachac quimsa waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) runacuna. Chay runacunami cada-ünun pägaran pichga grämu medyan guellayta.<sup>p</sup> Tolducho caj pësarunawan pësaypa churaran.<sup>q</sup> <sup>27</sup>Chay shuntashan guellaymi quimsa waranga quimsa pachac (3,300) quilu caran. Chay guellaywanmi Tincuna Toldupa marcuncunapa jamanancunata,

ruricho caj tēlata chararaj tushacunapa jamanancunatapis ruraran. Pachacatami (100) chay jamanancunata jundiran. Chaymi cada jamanata jundiran quimsa chunca quimsa (33) quīlu guellaypita. <sup>28</sup>Waquin caj guellay shuntashanwan ruraran tushacunapa aushincunata, arguyllancunatapis. Tushacunapa puntantapis chaparan chay guellayllawan.

<sup>29</sup>Tayta Diospaj apashanga runsipis ushajpāga caran ishca y waranga quimsa pachac quimsa chunca sojta quīlu medyan (2,336.5). <sup>30</sup>Chay runsipitami ruraran Tincuna Tolduta rurashanpa puncun yaycurinacho tusha ichirajcunapa jamananta. Chayno altarta, uchpa shicwananpaj uchcuyojtapis chay runsipitami ruraran. Runsillapitami ruraran altarpa llapan cōsancunatapis. <sup>31</sup>Toldupa intēru cantunpa guencharaycajcho caycaj tushacunapa jamanancunata, istāgancunatapis runsillapita ruraran. Chayno guenchano caycajman yaycurinacho caycaj tushacunapa jamanancunatapis runsillapita ruraran.

### Cüracuna jaticunanpaj cajta rurashan

(Éxo. 28.1-43)

**39** <sup>1</sup>Rispitādu Tolduman yaycunanpaj caj rōpata cūra jaticunanpāga shuyni ruraran. Chayta ruraran murādu tēlapita, aurōrapita, pucapita. Chaynōllami Aarōn rispitiādu rōpata jaticunanpāpis ruraran. Moisesta TAYTA DIOS nishannōllami ruraran.

<sup>2</sup>Bezaleelga efodta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlawan. <sup>3</sup>Goritaga tacaypa llapshacharan. Nircur chayta cuchuran jilutanōlla. Chay jiluno goriwanna burdaran caupusha jilupita awashan linu tēlaman, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlaman. <sup>4</sup>Efodtaga ruraran ishca y tēlata. Ishcan-lā puntancho ruraran umrunpa pāsachir chaycunapita watananpaj. <sup>5</sup>Efodta chegllanpa watacunanpāna wachcunta ruraran goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlawan. Efodwanga chay pēsallami caran. Chaytaga ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannōllami.

<sup>6</sup>Achicyaycachaycaj ónice rumicunata churaran efodpa jananman gori-pita cañichicunata rurashanman. Chay churashan rumicuna jananmannami sēlluta rurajno isquirbiran Israel trībucunapa jutinta. <sup>7</sup>Bezaleelga chaycunata churapan efod watun umrunpa pāsaran cajman. Chaura chaycunaga caycaran Israel trībucunata Tayta Dios yarpānanpāmi. Chaytaga ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannōllami.

<sup>8</sup>Cūra pēchunman churacur watacunan pectoraltapis ruraran efodta rurashannōlla goriwan, caupusha jilupita rurasha finu linu tēlawan, murāduman, aurōraman, pucaman tiñisha tēlapita. Chaycunataga cuyayllapaj burdashata ruraran. <sup>9</sup>Pectoralta doblaran bolsano chuscu isquīnayojsa, cuarta largun, cuarta anchuyojsa. <sup>10</sup>Jananman lagaran cuyayllapaj rumicunata chuscu filata. Rimir caj filacho caycaran cayno jutiyoj rumicuna: sárdica, topacio, carbunco. <sup>11</sup>Ur'gan filacho caycaran: esmeralda, zafiro, diamante. <sup>12</sup>Mas ur'gan filacho caycaran: jacinto, ágata, amatista. <sup>13</sup>Ushanan caj filacho caycaran: Berilo, ónice, jaspe. Chay rumicunaga llapanpis caycaran goripita awaypano rurashacho cañichisha. <sup>14</sup>Chay rumicunachōga caycaran Israelpa

chunca ishca y wamrancunapa jutincunami. Cada ünunpa jutincuna caycaran juc rumicho-cama sëllocho isquirbiraycajno isquirbisha.

<sup>15</sup>Pectoralpaj curdunta ruraran goripita pilltaypa. <sup>16</sup>Chay pectoralcho ruraran goripita ishca y arguylla-mallwacunata. Chayno goripita cañichicunatapis rurachiran. Chaycunataga churaparan pectoralpa jana caj ishcan-lä puntancunaman. <sup>17</sup>Ishcan gori curduntana charichiran pectoralpa ishcan-lä isquinancho arguylla caycajman. <sup>18</sup>Chay curduncunapa jucaj puntancunatana charichiran efodpa umruncho lagaraycaj cañichicunaman. <sup>19</sup>Yapay goripita ruraran ishca y arguylla-mallwata. Nircur chaycunata churaran pectoralpa ura caj ishcan-lä puntan rurinman. <sup>20</sup>Yapay goripita ruraran ishca y arguylla-mallwata. Nircur churaran efodpa ishcan-lä cantunman, wachcu aywanan ñaupanman. <sup>21</sup>Pectoralcho ishca y arguyllacuna caycajpita auröra curdunwan wataran efodcho ishca y arguyllacuna caycajman. Chaynöpami pectoralga efodpita mana cuyucurancho. Llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>22</sup>Efodpa rurinman jaticunan sotänata murädu tëlöpita ruraran. <sup>23</sup>Chapincho uman yaycunanpaj uchcuyoj caran. Chay uchcu sinchi cananpaj awaypa awasha caran ribëtitano mana rachinanpaj. <sup>24</sup>Sotänapa chaqui puntanmanna intërupa tumarej churaran wallwata, auröra jilupita, murädu jilupita, puca jilupita, caupusha finu linu jilupitapis rurarcu. <sup>25</sup>Chayno goripita ruraran tacsha campanillacunatapis. Chay campanillacunataga sotänaman churaran intëru chaqui puntan tumarejpa wallwacunatawan tacuchiya. <sup>26</sup>Chaura sotänachöga intëru chaqui cantunpa tumarej caycaran juc wallwa, juc gori campanilla, juc wallwa juc gori campanilla. Chayta ruraran Tolduman aroj yaycur cüra jaticunanpämi, Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>27</sup>Aaronpaj wamrancunapämis ruraran päsaypa largu röpata finu linu tëlöpita. <sup>28</sup>Chayno ruraran shucullpintapis, adurnuncunatapis finu linupita. Ruri ajüruntapis caupusha finu linupita ruraran. <sup>29</sup>Labur wachcuntapis awaran linu jilu caupushapita, murädupita, auröröpita, pucapita. Awarcu wachcumanga cuyayllapäcunata burdaran. Chayta ruraran rurachinanpaj Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>30</sup>Vinchatano goripita läjallata rurachiran. Chayman isquirbiran sëllocho isquirbejno. Chaycho niycaran «TAYTA DIOSPAJ ACRASHA» nir. <sup>31</sup>Chayman murädu tëlöpita watunta churaparan shucullpin janampa watananpaj. Chayta ruraran rurachinanpaj Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami.

### **Tincuna Tolduta rurayta ushahan**

(Éxo. 35.10-19)

<sup>32</sup>Tincuna Tolduta rurayta usharanna. Israelcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moisesta nishannöllami. <sup>33</sup>Moisesman lapan rurashancunata apamuran, Tincuna Toldupaj cajta, Tincuna Toldupa lapan imancunatapis: aushincunata, marcuncunata, quinraypa chacaraj guerucunata, tushancunata, tushacuna jamanancunata, <sup>34</sup>Tincunata gatananpaj caj mas alli garachacunapita rurashancunata, Tolducho pullanpita raquir Dioswan conträtuta rurar isquirbishan churaraycaj babulta chaparänanpaj rurashancunata, <sup>35</sup>Dioswan conträtuta rurashanta churananpaj rurashan babulta, chay babulpa chapananta, wintunanpaj guerunta, <sup>36</sup>mësata, chaycho lapan

imancunatapis, Tayta Diospaj tanta rurashantapis, <sup>37</sup>goripita rurashan candilëruta, lamparinnincunata, candilërupa llapan cösancunata, achqui ratanapaj asëtitapis, <sup>38</sup>insinsuta rupachir goshtachina altarta, acrar wiñapäna alli asyaj asëtita, alli asyaj insinsuta, Tincuna Tolduman yaycunata chaparaj tëlata, <sup>39</sup>runsipita rurashan altarta, uchpa shicwananpaj runsipita uchcuyojnincunata, wintucunanta, imancunatapis, runsipita paylata jamanantinta, <sup>40</sup>rispitana toldupa intëru cantun tumarejpa guenchano chaparänanpaj awashanta, tëlacunata, tushancunata, tushacunapa jamanancunata, guenchaman yaycunata chaparaj tëlata, Tincuna Toldupa llapan cösancunata, <sup>41</sup>awaypa awasha röpata mas rispitädu cajcho Diosta rispitar cüra jaticunanpaj cajta. Chayno apamuran cüra Aaronpaj rispitädu röpata, Aaronpa wamrancuna cüra car jaticunanpaj röpacunatapis.

<sup>42</sup>Israclcunaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiseseta nishannölla.

<sup>43</sup>Llapan rurashancunata Moisés ricaptin caran TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi Moisesga paycunata bindisyunta goran.

#### Tincuna Tolduta ichichishan

**40** <sup>1</sup>Moiseseta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Mushoj wataman gallarej quilla rimir junajcho Tincuna Tolduta ichichir camacächinqui. <sup>3</sup>Chay Toldu ruriman churanqui isquirbichishä churaraycaj babultapis. Nircur tëlata waguinqui babulta chapananpaj. <sup>4</sup>Mësata yaycarcachir sumaj camacächinqui. Candilërutapis yaycarcachir tübuncunata camarircur achquita sindinqui. <sup>5</sup>Insinsuwan saumachinayquipaj gori altartapis churanqui Conträtu Babulta chaparaj tëla ñaupanman. Tolduman yaycunata chapananpäpis tëlata churanqui.

<sup>6</sup>«Nircur uywacunata pishtar rupachina altartapis Tolduman yaycuna ñaupanman-niraj churanqui. <sup>7</sup>Chaypita churanqui rursi paylata, altarpita Tincuna Tolduman aywaj pullan chaupiman. Nircur chay paylamanga juntata yacuta wiñanqui. <sup>8</sup>Chaycunata camacächiyta ushaycorga Toldupa ñaupanpa guenchano cananpaj intëru tumarej ichichinqui. Chayman yaycuna puncutapis chapanqui.

<sup>9</sup>«Llapanta camacarcacherga acrar wiñapäna asëtita wiñapanqui Tolduman, chaycho caycaj cösacunanapis. Chaynömi gamga ruranquipaj shuyni nogapäna cananpaj. Chaura chaycunaga canga rispitäduna. <sup>10</sup>Chaynöpis asëtita wiñapanqui uywacunata rupachina altarta, chaycho caycajcunatapis. Chayno ruraptiquinami shuyni nogapaj canga. Chaura chayga canga rispitäduna. <sup>11</sup>Paylamanpis jamacunanantinman rispitädu asëtita wiñapanqui. Chaynöpami rispitädu car nogapäna canga.

<sup>12</sup>«Nircur Aaronta wamrancunatawan pushay Tincuna Toldu puntu ñaupanman. Chaycho paycunata bäñanqui labaturyücho caycaj yacuwan. <sup>13</sup>Bäñarcur Aaronta jatipanqui rispitädu röpata. Nircurna umanman asëtita wiñapanqui shuyni nogapäna cananpaj. Chauraga nogata sirbimaj cüräna caycanga. <sup>14</sup>Aaronpa wamrancunatapis chayno gayarcur jatipanqui sotänancunata. <sup>15</sup>Nircorga papäninta umanman wiñapashayquino asëtita wiñapanqui. Chauraga paycunapis canga nogata sirbimaj cüräcunana. Chay asëtita wiñapashayquiwanga paycuna casta cüra caynin imaycamapis mana ushaypana canga.»

<sup>16</sup>Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. <sup>17</sup>Egiptupita llojshishan ishcaj wataman gallaycoj rimir junajcho camacächir ichichirran Tolduta guenchano caycajnincunatawan. <sup>18</sup>Moisés llapanta camacächishpan Tolduta ichichirran. Marcucuna jamananj churaparan jamanancunata. Chay jamanacunaman marcucunata ichichishpan chacaraj guerucunata churachirran. Tushacunatapis ichichirran. <sup>19</sup>Toldupaj ichichishan tushacunapa jananman-jananman gataran tolduna cananj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

<sup>20</sup>Nircorga conträtuta rurar isquirbishantapis babulman churaran. Babulta wintunan gueruncunatapis arguyllancunapa päsaracachiran. Chaynöpis babultaga chapananwan chaparcuran. <sup>21</sup>Llapanta camacarcachir aparan Toldupa mas rurin caj cuchuman. Nircur babul shuyni cananj ñaupanja tëlata waguiran. Chaycunata llapantapis ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla.

<sup>22</sup>Chaypita mësatapis churaran Tincuna Tolducho jawa caj cuartuman norte caj-läman. <sup>23</sup>Mësa jananman tantatapis camacächiran TAYTA DIOSPA ñaupancho cananj. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>24</sup>Candilërutapis churaran mësapa ñaupanman. Chaura chayga caycaran cuartupa sur caj-lädunchöna. <sup>25</sup>Nircur lamparincunatapis sindiran TAYTA DIOSPA ñaupancho. Llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>26</sup>Goripita rurashan altarta churaran Tincuna Tolducho tëla chaparaycasha ñaupanman. <sup>27</sup>Nircorga TAYTA DIOS nishannölla rupachishpan goshtachiran alli asyaj insinsuta. <sup>28</sup>Chaypita waguiran Tolduman yaycunata chapananpaj awashan tëlata.

<sup>29</sup>Nircur uywata pishtarcur rupachina altarta churaran Tincuna Toldu puncupa cay lädunman. Chaypitaga rupachina sacrificiyucunata chay altarcho rupachiran, chaqui micuy ofrendacunatapis. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>30</sup>Chaypita paylata churaran altarwan Tincuna Toldu caycasha pullan chaupinman. Nircur chay labaturyumanga yacuta wiñaran chay yacuwan mayllacunanpaj. <sup>31</sup>Chaypitana Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis maquina chaquina chay yacuwan mayllacuj. <sup>32</sup>Paycunaga mayllacuj Tincunaman yaycur, chayno altar cajman aywarpis. TAYTA DIOS nishannöllami ruraj.

<sup>33</sup>Chaycunata llapanta camacaycachir Moisesga Toldu ñaupanja ichichirran guenchano cananj intëru tumarejpa. Nircorga tëlata waguiran puncu yaycunaman.

### **Tincuna Toldupa janancho pucutay cashan**

*(Núm. 9.15-23)*

Moisés llapanta camacächiyta ushaycuptin <sup>34</sup>Tincuna Toldu jananpa pucutay chaparcuran. Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynin<sup>r</sup> juntacurcuran mas fiyupa rispitudu cajcho. <sup>35</sup>Moisesga Tincuna Tolduman yaycuyta mana puydiranchu pucutay puñucuycusha captin, TAYTA DIOSPA munayninpis chaycho junta ricacuptin.

<sup>36</sup>Pucutay chay Toldupita jogaricaptinraj Israelcunapis aywaycasha pa aywaj. <sup>37</sup>Pucutay mana jogaricaptenga paycunapis manami aywajchu.

Chaypa ruquenga jinallanchömi goyaj pucutay jogaricänanyaj. <sup>38</sup>Junajpami Tincuna Toldu jananchö pucutay caycaj. Chacaypanami Tincuna Toldu jananchö nina rataycaj. Llapän Israelcuna ricaymi pucutaypis ninapis caran. Chaynöllami caran Israel runacuna chunyajpa purishancamaga.<sup>s</sup>

# Levítico

¿Imanöparaj juchasapa runaga chayanman Santo Tayta Diospa ñaupánman?

¿Imanöpataj Tayta Diosga tiyanman juchata ruraj runacuna tiyashancho?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Levítico ninanga caycan latín rimaycho «Leví runacuna librun» nishanpitami. Cay libruchoğa caycan Éxodo librupita siguej willapallami. Tayta Diosga fiyupa munayninwanmi acrashan runacuna uyway car ñacaycajta Egiptupita jorguran. Nircur Siná jircaman pusharan. Chaychönami Tayta Diosga auniran Israelcuna «shuyni acracushan runacuna» cananpaj, waquin nasyun runacunata ricashanpita mas alli ricananpaj. Siná punta chaquinchönami Israelcunatağa juc wata intëru goyächiran imano goyänanpäpis yachachishpan. Chaypitarämi Canaán jutiyoj partita charicoj aywanan caran. Egiptupita llojshej Israelcuna jucpa munaynincho uyway car sirbiyllatami yachacasha caycaran. Chaura chay runacunatami Tayta Diosga yachachiran acrashan runacunana cashanta tantiyachishpan. Chaura paycunaga alli goyänanpaj ishcayta yachacuran: Tayta Diosta rispita y y runa-masinwan alli ricanacuyta.

Cay librucho rimir caj partiga caycan tucuy ofrendacunata imano churananpäpis, sacrificiyu uyvacunata imano rurananpäpis, cüracunapa röpan imano cananpäpis y imata paycuna rurananpäpis (1–16). Chaypita cajchönami willacuycan Tayta Dios munashanno runa-masinwan cuyay-munaypaj cawanapaj (17–27). Chaymi paycunaga Tayta Dios acrashan runacuna car goyanga runa-masinta cuyashpan (19.18).

## Rupachina sacrificiyupaj Tayta Dios willapashan

**1** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA Tincunan Toldupita gayaycur Moiesta cayno niran: <sup>2</sup>«Israel-masiquicunata willapanqui. Mayganpis ofrendata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga apamuchun wäcata carpis, uyshata carpis.

<sup>3</sup>«Rupachina sacrificiyupaj wäcancunapita apamorga sänu töruta apamonga. Tincuna Toldu puncu pampaman apaycur ñaupächo pishtanga. Chaynöpami noga TAYTA DIOSPA shongöpäno canga. <sup>4</sup>Chaychönami apamoj runa uywapa umanman maquina churanga chay runapa juchacunata perdunasha cananpaj. <sup>5</sup>Nircurnami noga TAYTA DIOSPA ñaupächo chay töruta pishtanga. Aaronpa wamran cüracunana törupa yawarninta apanga Tincuna Tolduman yaycunacho caycaj altarman. Chaychöna altarpa cantuncunata chay yawarwan chajchonga. <sup>6</sup>Nircur rupachina sacrificiyupaj uywata apamoj runami uywapa garanta jorguriycur aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. <sup>7</sup>Chaypitaga cüracunanami altarcho ninata ratarcachir yantata shancanga. <sup>8</sup>Chay jananmannami cuchushan aychacunata, umanta, pacha wirantapis churanga. <sup>9</sup>Rupachina sacrificiyupaj uywata apamöga pishtashan uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chaytapis cüracuna altarcho llapanta rupachenga. Rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpänömi canga.

<sup>10</sup>«Rupachina sacrificisyupaj uyshata car u cabrata car apamorga sänu orgu cajta apamonga. <sup>11</sup>Chay uywataga ñaupächo pishtanga altarpa norte caj wajtanchu. Aaronpa wamran cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>12</sup>Nircorga chay uywata apamoj runa aychata pedäsu-pedäsu cuchonga. Chay cuchushan aychata, umanta, pacha wirancunata cüracunana altarcho nina rataycajman churanga. <sup>13</sup>Chaypitana rupachina sacrificisyupaj uywata apamoj runaga uywapa pachantawan macshuncunata mayllanga. Chay rupachishanpa jömuynin noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpänömi canga.

<sup>14</sup>«Rupachina sacrificisyupaj äbita nogapaj apamorga palumata car u pushapa wampata carpis apamonga. <sup>15</sup>Cüranami altarman apaycur chay äbipa cuncanta rachirenga. Yawarninta altarpa ñaupanman ushajpaj juturcachir cuerpuntana rupachenga. <sup>16</sup>Äbita apamoj runaga manaraj rupachiptinmi äbipa uchshintawan lümancunata jorgurir altarpa ñaupancho caycaj uchpaman jitarenga. <sup>17</sup>Nircurna älanpita charircur pullanpa ishchayman gasharenga. Ichanga ama ushajpäga päсахengachu. Nircur altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpäno canga.

#### Chaqui micuy ofrendata garanapaj willapashan

**2** <sup>1</sup>«Pipis noga TAYTA DIOSPAJ chaqui micuy ofrendata apamorga apamonga ñuchu caj jarinata. Chay jarinaman wiñanga asëtita. Insinsutapis churanga. <sup>2</sup>Nircur apanga Aaronpa wamran cüracunaman. Paycunana mayganpis asëtiwan tacusha caycaj jarinata juc aptayta altarman apaycur insinsuntawan rupachenga. Chayno rupachishanga canga ofrenda churaj runata yarpänäpämi. Chay rupachishanpa jömuyninmi noga TAYTA DIOSPÄGA shongöpäno canga. <sup>3</sup>Chay rupachishanpita puchoj cajnamı fiyupa rispítadu canga nogata garamashan ofrenda captin. Chaymi chay puchoj ofrendacunaga canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj.

<sup>4</sup>«Chaqui micuycunata ofrendapaj apamorga allinnin caj jarinapita asëtiwan masararcu lebadüraynajllata apamunqui. Chayta mana apamorga lebadüraynaj llapsha tantata rurarcu asëtiwan llushipashata apamunqui.

<sup>5</sup>«Sartincho ancarcu chaqui micuy ofrendata apamorga alli caj jarinapita rurasha tantata apamunqui. Ichanga lebadüraynajllata asëtiwan chapunqui. <sup>6</sup>Chay ofrendata achcaman paquirir asëtita jananman wiñanqui. Chayga chaqui micuy ofrendami caycan.

<sup>7</sup>«Chaqui micuyta mancawan ancarcu nogapaj ofrendata churarga churanqui ñuchu jarinawan rurashata, asëtiwan ancashata. <sup>8</sup>Chaycunata rurarcu ñaupäman apamunqui. Nircur cürata entreganqui altarman apanapaj. <sup>9</sup>Paynamı apamushayqui tantata ichicllata altarman apaycur rupachenga. Yarpänäpäj rupachishayquipa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga. <sup>10</sup>Puchoj caj ofrendana canga Aaronpaj, Aaronpita mirajcunapaj. Chay puchöga fiyupa rispítadumi canga nogata garamashan ofrenda captin.

<sup>11</sup>«Noga TAYTA DIOSPAJ churanapaj caj chaqui micuy ofrendacunamanga lebadürata ama talluchengachu. Ama imaypis nogapaj rupachengachu lebadüratapis, abëjapa mishquintapis. <sup>12</sup>Lebadürata, abëjapa mishquinta noga TAYTA DIOSPAJ churarga churanga rimir-punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendantawan iwal. Ichanga altarcho ama rupachengachu jömuynin Nogapa shongöpäno cananpaj.

<sup>13</sup> «Nogapäga ofrendancunata llapantapis cachiyojllata apamonga. Nogapaj ofrendataga llapantapis churanga cachiyojta.<sup>a</sup> Cachiga imaypis yarpächin nogawan conträtu rurashantami. Chaymi ima ofrendamanpis cachita wiñapanqui.

<sup>14</sup> «Rimir punta shuntar raquishan chaqui micuy ofrendacunata noga TAYTA DIOSPAJ apamorga agarir ancashata apamonga. <sup>15</sup> Chay chaqui micuy ofrendata nogapaj churanga asëtita wiñapanga. Insinsutapis churanga. <sup>16</sup> Cüranami chay ofrendapita wallcallata machcatawan asëtita, llapan insinsutapis rupachenga ofrendata apamoj runata yarpänäpaj. Chayga nogapaj rupachishan chaqui micuy ofrendami canga.

#### Alli goyaypita sacrificisyuta garanapaj willapashan

**3** <sup>1</sup> «Alli goyaypita sacrificisyuta apamonga china wäcata carpis töruta carpis sänuta apamonga. <sup>2</sup> Apamoj runaga uywapa uman jananman maquina churanga. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>3</sup> Nircurnami alli goyaypita sacrificisyuta apamoj runaga rupachinanpaj cürata gonga uywapa pacha wirancunata, <sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>5</sup> Chaycunataga altarcho nina rupaycashan jananman cüracuna rupachenga. Rupachishanpa jömuyninmi nogapäga shongöpäno canga.

<sup>6</sup> «Alli goyaypita sacrificisyupaj uyshata apamorga apamonga chinata carpis orguta carpis sänuta. <sup>7</sup> Uyshata apamorga ñaupächo <sup>8</sup> maquina churanga uywapa uman jananman. Nircur Tincuna Toldu ñaupancho pishtanga. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>9</sup> Alli goyaypita sacrificisyupaj apamushan uywapataga nogapaj jorgonga wiranta, ushajtaj chupanta, pacha wirancunata, <sup>10</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga. <sup>11</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Rupachishanna nogapäga canga sumaj alli micuy.

<sup>12</sup> «Ofrenda apamushan cabra captenga ñaupächo pishtanan öra <sup>13</sup> chay cabrapa uman jananman maquina churanga. Nircur pishtanga Tincuna Toldu ñaupancho. Cüracunana uywapa yawarninwan chajchonga altarpa cantuncunata.

<sup>14</sup> «Chaypitana noga cabrata apamöga jorgonga chay uywapa pacha wirancunata, <sup>15</sup> ishcan ruruncunata, mururupa ñaupancho caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. Rurunta jorgojnöllami ñatinpa ñaupancho caycaj wirancunatapis jorgonga. <sup>16</sup> Chaycunataga cüranami altarcho rupachenga. Cabrapa wirancunaga nogallapämi canga. Rupachishanpa jömuyninpis Nogapäga shongöpäno canga.

<sup>17</sup> «Maycho tiyarpis gamcunaga ama micunquichu wirata ni yawartapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.»

#### Juchapita sacrificisyuta garanapaj

**4** <sup>1</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:  
<sup>2</sup> «Israel-masiqicunata willapanqui. Pipis mana yarpashapita laynëta mana cumlir llutanta rurar cayno ruranga:

### Juchapita sacrificisyuta cūra garananjaj

<sup>3</sup> «Mandaj cūra juchata ruraptenga llapan runami juchayoj ricacongá. Chaymi mandaj cūrágá juchapita sacrificisyuta sānu tōru-mallwata apamonga noga perdunanāpaj. <sup>4</sup>Tincuna Toldu ñaupánman apamonga. Nircur tōru-mallwapa umán janánman maquina churarcuñ ñaupācho pish-tanga. <sup>5</sup>Quiquin mandaj cūranami tōru-mallwapa yawarninta wallcallata charircuñ apanga Tincuna Tolduman. <sup>6</sup>Chaychōmi dēdunta yawarman jatircuñ ñaupācho ganchis cuti tapsipanga mas rispítadu cuartuta chaparaj tēla cajmán. <sup>7</sup>Insinsuta saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis chay yawarwan pichupanga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinmán. <sup>8</sup>Nircur pish-tashan tōru-mallwapata jorgonga pacha wiranta, <sup>9</sup>ishcan ruruncunata, mururupa ñaupanchu caycaj ruru wirancunata, ñatínpa puntanta rurunnintinta. <sup>10</sup>Chayta ruranga allí goyaypita sacrificisyuta rupachinanpaj wiranta jorgushannōllami. Chaycunatami uywacunata rupachina altarcho cūra rupachenga. <sup>11</sup>Tōru-mallwapa garanta, aychanta, umanta, macshuncunata, pachanta, ashashninta <sup>12</sup>tiyarcaycashayquipita limyu partiman apanga. Chayga canga uchpata gotucunayquipaj acrashayquimi. Llapanta aparcur uchpa goturaycajmán gaycurir yantata gotuycur ruparachenga.

### Juchapita sacrificisyuta Israelcuna garashan

<sup>13</sup> «Llapan Israelcuna mana musyayninpa llutanta rurarga juchayojmi ricacongá. <sup>14</sup>Llutanta rurashanta tantiyacurerga llapanpaj juc tōru-mallwata apanga. Tincuna Toldu ñaupánman apaycuñ <sup>15</sup>mayurcunana tōru-mallwapa umán janánman maquina churanga ñaupācho. Nircur jinallancho pish-tanga. <sup>16</sup>Mandaj cūrana tōru-mallwapa yawarninta wallcallata charircuñ apanga Tincuna Toldu ruriman. <sup>17</sup>Chaychōmi dēdunta yawarman ushmarcachir ganchis cuti tapsipanga mas rispítadu cuartuta chaparaj tēla cajmán. <sup>18</sup>Insinsu saumachicuna altar Tincuna Toldu ruricho caycajpa wagrancunatapis yawarwan pichonga. Puchoj yawartana jicharenga Tincuna Toldu puncucho uywacunata rupachina altar caycaj chaquinmán. <sup>19</sup>Tōru-mallwatapata jorgonga llapan wiranta. Nircur altarcho rupachenga. <sup>20</sup>Chay tōru-mallwataga ruranga juchapita apashan tōru-mallwata rurashannōlla. Chaynōmi cūrágá ruranga llapan Israelcunapa juchanta perdunanāpaj. Chauraga juchancunapita perdunashanami canga. <sup>21</sup>Nircorga tiyarcashanpita juc-lāman jorgurcuñ rupachenga imanōpis jucaj tōru-mallwata rupachishanno. Chay juchapita sacrificisyu tōru-mallwataga pish-tanga Israelcunata perdunanāpami.

### Juchapita sacrificisyuta mandaj garananjaj

<sup>22</sup> «Juc mandajpis mana musyayninpa maygallantapis mandamintōta mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>23</sup>Jucha rurashanta tantiyacurerga sānu chībuta apamonga sacrificisyupaj. <sup>24</sup>Chay chībupa umánmannami maquina churanga. Nircur pish-tanga ñaupācho, uywacunata rupachinanpaj pish-tanan cajcho. Chay sacrificisyupis caycan juchapita perdunasha cananpāmi. <sup>25</sup>Juchapita sacrificisyupaj pish-tashan uywapa yawarninman cūrágá dēdunta tōpachenga. Chaywannami uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga.

Puchoj yawartana rupachicuna altar chaquinman jicharenga. <sup>26</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta garamashannömi juchapita sacrificisyuta pishtashanpa llapan wirantapis altarcho rupachenga. Cüra chayno ruraptin mandaj runa juchata rurashanga perdunashanami canga.

#### Juchapita sacrificisyuta cumun runa garananjapaj

<sup>27</sup>«Maygan cumun runapis mana musyayninpa laynëta mana cumlir juchayojmi ricacun. <sup>28</sup>Jucha rurashanta tantiyacurerga sänu china cabrata nogapaj apamonga. <sup>29</sup>Juchanpa ruquin apamushan cabrapa uman janman maquina churanga. Nircur pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. <sup>30</sup>Cabrara yawarninman cürana dëdunta töpachenga. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>31</sup>Alli goyaypita sacrificisyutanömi llapan wiranta altarcho rupachenga. Rupachishanpa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchata rurashanga perdunasha canga.<sup>b</sup>

<sup>32</sup>«Juchapita sacrificisyupaj cumun runa china uyshata apamorga apamonga sänuta. <sup>33</sup>Uyshapa uman janman maquina churarcu juchanpita perdunasha cananpaj pishtanga. Juchapita sacrificisyupaj apashan uywataga pishtanga uywacunata rupachina sacrificisyupaj pishtanan cajcho. <sup>34</sup>Cüranami dëdunta töpachenga juchapita sacrificisyuta pishtashan uyshapa yawarninman. Nircur uywacunata rupachina altarpa wagrancunata pichupanga. Puchoj yawartana altar chaquinman jicharenga. <sup>35</sup>Nircur alli goyaypita sacrificisyupaj uyshata garamashanno llapan wiranta jorgurcu altarcho rupachenga. Gayconga rupachiypa garaycämashanpa janman. Cüra chayno ruraptinrämi chay runa juchanpita perdunasha canga.

#### Juchapita sacrificisyupaj masta willapashan

**5** <sup>1</sup>«Pitapis ricashanta, wiyashanta cärananpaj gayachiptin mana cärarga paypis juchayojmi ricaconga.

<sup>2</sup>«Pipis mana musyayninpa ganra cajcunata yatar ganranami ricaconga. Ganrami ricaconga mana micuna wañoj uywacunata chucaruta manshuta yatarpis, garachaypa purej curucunata yatarpis. Chaura ganra cajcunata yatarga juchayojnami ricaconga.

<sup>3</sup>«Pipis mana musyayninpa ganra runata u ganra warmita u paycuna ganrayächishanta yatarga ganranami ricaconga. Yatashanta tantiyacurerga juchayojnami ricaconga.

<sup>4</sup>«Mana musyayninpa pipis allita mana allita rurananpäpis jananta rurinta jurar, juclla mana tantiyarpis cuentata gocurerga juchayojnami ricaconga.

<sup>5</sup>«Pipis chaycunata rurashanta tantiyacurerga perdunta mañacuchun.

<sup>6</sup>Nircur juchapita sacrificisyuta nogata garamänanpaj apamonga uyshata carpis cabrata carpis chinata. Cüra garamaptinrämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>7</sup>«Uyshapaj mana aypashpanga garamanga ishca y palumata car u ishca y pushapa wampata carpis. Jucaj canga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj,

jucajna rupachina sacrificisyupaj. <sup>8</sup> Chaycunatağa cüraman apanga. Cüranami apashan cajta tipirenga. <sup>9</sup> Yawarnintana wallcallata altarpa cantuncunaman chajchupanga. Waquin yawartana altar chaquinman jutuchenga. Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywaga canga apamoj runa juchayoj cashanpita perdunashana cananpämi. <sup>10</sup> Jucajtami ichanga rupachina sacrificisyupaj pish-tanga willapashäno. Cüra chayno ruraptinrämi jucha rurashanga perdunasha canga.

<sup>11</sup> «Ishcay palumata, u ishcaj pushapa wampata rantinallanpäpis mana ayparga juchapita sacrificiyuta garamanga ishcaj quilu ñuchu caj jarinata. Juchapita sacrificiyu captin ama tacuchengachu asëtita, ni insinsutapis. <sup>12</sup> Cüraman apapanga. Paynami juc aptayta altarcho rupachenga ofrenda apaj runata noga yarpänäpaj. Chayta rupachenga waquin sacrificiyucunata rupay-cächishan jananchömi. Chay ofrendaga juchapita sacrificiyu garamashanmi canga. <sup>13</sup> Cüra chayno ruraptinrämi ima juchata rurashanpitapis runaga perdunasha canga. Chaqui micuy ofrendata garamashannömi juchapita sacrificiyu garamashanpis puchoj cäga cürapaj canga.»

#### Cutichina sacrificiyuta garanapaj willapashan

<sup>14</sup> Moisesta TAYTA DIOS willaparan:

<sup>15</sup> «Pipis mana musyayninpa TAYTA DIOSPAJ rispitàdu cajcunata quiquinpaj quédachicorga juchayojmi ricacongä. Chaura multata pägar uyshanpita sänu carnita TAYTA DIOSPAJ apamonga. Chay carniga duyñunman cutichina sacrificiyumi canga. Tincuna Tolducho caj pësacunawan pësarcu chay carnipa risyunta cüra täsanga. <sup>16</sup> Nogapaj rispitàdu cajta quédachicushantaga cutichinan. Chay jananmanna multata pägachun cada chuncapita ishcaj mastaraj. Cutichina sacrificiyu carnita altarcho cüra rupachiptinnami quédachicushanpita perdunasha canga.

<sup>17</sup> «Mana musyayninpa noga nishäcunata mana cumlirpis juchayojnami ricacongä. <sup>18</sup> Chayno captenga uyshancunapita sänu carnita apamonga ayca chaninta apananpäpis cüra nishanno. Chay carniga cutichina sacrificiyumi canga. Chayta altarcho cüra rupachiptinmi juchayoj runa perdunasha canga. <sup>19</sup> Chay runa mandamintöcunata mana cumlishanpitami juchayoj caycan. Chaymi apamushan carniga cutichina sacrificiyu canga.»

**6** <sup>1</sup> Mastapis Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Pipis ñaupächo juchatami ruran runa-masin mañashanta mana cutichir, ricapänanpaj paytacushanta mana cutichir, imantapis suwapar, firsapita guechur. <sup>3</sup> Juchatami ruran taricushanta ñigar, u manacajpita «rasunpami» nir jurarpis. <sup>4</sup> Chayno rurasha carga duyñunman cutichinan suwapashanta, firsapita guechushanta, paytacuyta mana cutichishanta, taricushanta, <sup>5</sup> manacajpita «rasunpami» nir jurashanpitapis. Duyñunta cutichishanpa janamanpis cada chuncapita ishcaj mastaraj päganga cutichina sacrificiyuta garamashan öra. <sup>6</sup> Cutichinan sacrificiyupäga apamunan sänu carnita imanöta pägananpäpis cashanpita. Carnitaga cüraman apapanga juchanpa ruquin pishtananpaj. <sup>7</sup> Chayrämi yarpaypa ñaupächo maygan juchacunata rurasha carpis perdunasha canga.»<sup>c</sup>

### Rupachina sacrificiyupita masta willapashan

<sup>8</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>9</sup> «Aarontapis wamrancunatapis uywacunata rupachina sacrificiyuta ruranapaj sumaj willapanqui: Pishtashan uywapa aychanga warayllata altar shanshacho rupan. <sup>10</sup> Pacha wararcuptinna cüraga linu röpata jaticonga. Linupita rurasha ajürutapis jaticonga. Nircur altarcho rupachishan uywapa uchpanta shuntarcu altarpa ñaupallanman churanga. <sup>11</sup> Nircur cüra car jatiränan röpanta rucaconga. Chayno rucacuriycur-rämi uchpataga apanga uchpata gotunanpaj acrashan pachaman. Chay partiga canga tiyaycashan-cunapita juc-lächo.

<sup>12</sup> «Altarchöga imaypis mana upiypa nina ratachun. Cüra cada tuta yantata yapanga nina mana upinanpaj. Uywapa aychantana jananman churanga rupachina sacrificiyupaj. Alli goyaypita sacrificiyupaj garamashan uywapa wirancunatapis rupachenga. <sup>13</sup> Altarchöga mana upiypa imaypis nina ratachun.

### Chaqi micuy ofrendata imano garanapäpis

<sup>14</sup> «Cananga willapanqui chaqui micuy ofrendacunata garamänapaj: Cüracunami chaqui micuytaga ñaupächo altar cajman churanga. <sup>15</sup> Juc cürana asëtiwan tacusha jarinataga juc aptayta raquenga asëtiwan insinsuntawan. Chayta altarman apaycur rupachenga ofrenda apamoj runata yarpänäpaj. Rupachishanpa jömuyninnami nogapa shongöpäno canga. <sup>16</sup> Nogapaj ofrendata garamashan puchoj cajtaga lebadüraynajlatami Aaronpis wamrancunapis miconga. Miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>17</sup> Altarcho rupachishanpita puchoj cajtaga cüracunatami goycushcä. Chay micuypis juchapita sacrificiyunömi, cutichina sacrificiyunömi fiypa rispitädu. Chaymi lebadürayojtaga ama cancangachu. <sup>18</sup> Chay micuycunataga Aaronpita miraj ollgucunallami miconga. Chay nishätaga imaycamapis cäsucunqui gamcuna y gamcunapita mirajcunapis. Chay micuyta pipis o imapis töpashan cajcunaga rispitädunami canga.»

### Cüracuna ofrendata churanapaj willapashan

<sup>19</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>20</sup> «Aarón castacunapis cüra cayman chayar nogapaj chaqui micuy ofrendacunata apamonga. Apamonga ishca y quilu jarinata. Pullantaga tutapa garamanga, pullantana tardipa. Waran-waran chaynölla ruranga. <sup>21</sup> Nogapaj churanapaj asëtiwan talluraycachir sartincho ancanga. Nircur tacsha tacshalla paquirir altarman churanga. Chay garamashanpa jömuynenga nogapaj shongöpänömi canga. <sup>22</sup> Aaronpita miraj mandaj cüra wañuptin ruquin yaycojpis chaynöllami ruranga. Ofrenda garamashantaga nogapa captin ushajpämi rupachenga. Imaycamapis chayno cananpaj noga TAYTA DIOSMI në. <sup>23</sup> Cüracuna garamashan ofrendataga llapanta rupachenga. Pipis ama micongachu.»

### Juchapita sacrificiyupaj willapashan

<sup>24</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>25</sup> «Jucha rurashanpita pipis uywata garamänapaj apamuptin Aarón y wamrancuna cayno ruranapaj willapay: Juchanpita sacrificiyu uywata

apamur ñaupächo pishtanga. Pishtanga uywacunata rupachinanpaj pishtanan cajcho. Chayga nogallata garamānanpaj apamushanmi. <sup>26</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtaj cūrami chay aychata miconga. Ichanga miconga Tincuna Toldu puncun pampallacho. <sup>27</sup> Imapis chay aychata töpaj cäga rispitādumi ricaonga. Yawarnin röpaman pillchiptenga chay röpata tagshanga rejsisha rispitādu pachacho. <sup>28</sup> Aychata yanushan allpa mancataga paquirenga. Runsi mancawan yanusha car ichanga sumaj jichcaypa mayllanga.

<sup>29</sup> «Chay sacrificisyuga nogallata garamānanpaj apamushan rispitādumi. Chaymi cūracunalla miconga. <sup>30</sup> Uywapa yawarninta Tincuna Tolducho mas rispitādu cajmanna apamusha carmi ichanga chay aychata cūra ama micongachu. Micunapa ruquenga llapanta rupachenga.

#### Cutichina sacrificisyupaj masta willapashan

**7** <sup>1</sup> «Cutichina sacrificisyuta garamashanga nogallapaj car rispitādumi. Chayta apamorga cayno ruranga: <sup>2</sup> Cutichina sacrificisyu uywataga pishtanga rupachinanpaj uywacunata pishtanan cajcho. Yawarninwanna chajchonga altarpa cantuncunata. <sup>3</sup> Chay uywapataga rupachenga wera chupanta, pacha wiranta, <sup>4</sup> ruruncunata, mururupa ñaupanchu caycaj ruru wirancunata, ñatinpa puntanta rurunnintinta. <sup>5</sup> Chaycunataga cūrami altarcho nogapaj rupachenga. Chay uywaga cutichina sacrificisyuta garamashanmi canga. <sup>6</sup> Aychataga cūracuna miconga micunapaj acrashan pachallacho. Chay aychaga nogallapaj carmi rispitādu canga.

#### Cūracunapa derëchun

<sup>7</sup> «Juchapita sacrificisyuta garamashan aychapis, cutichina sacrificisyuta garamashan aychapis chay öra rupachej cūrapämi canga. <sup>8</sup> Rupachina sacrificisyupaj apamusha captenga uywapa garachallanmi rupachej cūrapa derëchun canga. <sup>9</sup> Cuwasha caj chaqui micuy ofrendacunapis, mancacho u sartincho ancashacunapis chay öra garamaj cūrapa derëchunmi canga. <sup>10</sup> Ichanga ofrendapaj apamushan chaqui micuycuna asëtiwan chapusha cajpis, jinaylla cajpis Aaronpita mirajcunapämi iwalcama canga.

#### Alli goyaypita sacrificisyupaj masta willapashan

<sup>11</sup> «Sumaj yachacuchun alli goyaypita sacrificisyuta garamānanpaj. Cayno ruranga: <sup>12</sup> Agradësicamar sacrificisyupaj uywata apamorga jananmanpis apamonga asëtiwwan chapusha lebadüraynaj tantata, asëtiwwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata, asëtiwwan chapurcur ancasha machca tantatapis. <sup>13</sup> Chay ofrendacunatawan iwalta apamonga lebadürayoj tantatapis. <sup>14</sup> Llapan apamushan ofrendapita nogapämi pägamajno jucta-cama raquenga. Chay raquishanga canga uywata pishtar yawarta chajchoj cūrapa derëchunmi.

<sup>15</sup> «Alli goyaypita sacrificisyuta agradësicamar pishtashan uywapa aychantaga chay junajlla ushajpaj miconga. Waranninpäga ni juc pedäsullatapis ama puchöchengachu. <sup>16</sup> Aunircamar uywata apamur, y shongun shacyaptin apamushan uywata pishtar ichanga puchuptenga waranninpis micunman. <sup>17</sup> Chay aychata ishcaj junajta mana ushar quimsa junaj cajchöga ruparachengana. <sup>18</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta garamashanta quimsa junaj cajcho micuptenga garamashanpis yangami canga; manami chasquishänachu. Aychapis melanaypämi canga. Chay aychata micoj cajpis juchayojna ricaonga.

<sup>19</sup> «*Limyu*» nishä runacunallami alli goyaypita sacrificisyuta pishtashan aychataga miconga. «*Ganra*» nishäman töpasha aychataga ama micongachu. Chaytaga ruparachengana.

<sup>20</sup> «Alli goyaypita sacrificisyuta garamashantaga «*ganra*» nishä runacuna ama micongachu. Chay pishtashanga nogallapaj car rispitätumi. «*Ganra*» nishä caj runacuna micorga tiyashanpita gargushami canga.

<sup>21</sup> «*Pi* runapis «*ganra*» nishä runata, «*ganra*» nishä uywata, «*ganra*» nishä jirca animalta töparga ama micongachu alli goyaypita sacrificisyuta garamashan uywapa aychanta. Micoj cäga tiyashanpita gargushami canga. Chay pishtashanga nogapaj car rispitätumi caycan.»

#### Wirapaj yawarpaj willapashan

<sup>22</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>23</sup> «*Llapan* Israelcunata willapanqui: Ama micongachu wäcapa, uyshapa, cabrapa wirancunata. <sup>24</sup> Ama micongachu aycha micoj animalcuna wañuchishan uywacunapa wirantapis, wañusha uywacunapa wirantapis. Micunanpa ruquin chay wirataga imachöpis manijanmanmi.

<sup>25</sup> «*Nogapaj* rupachinanpaj garamashan uywapa wiranta micoj cäga gargucangami.

<sup>26</sup> «*Maycho* tiyarpis ama micongachu uywapa yawarninta, pärejcunapa yawarninta. <sup>27</sup> Ima yawartapis micoj cäga pipis tiyashanpita gargushami canga.»<sup>d</sup>

#### Cüracunapa derëchun cashan

<sup>28</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>29</sup> «*Israel*-masiquicunata willapanqui: Alli goyaypita sacrificisyuta garamānanpaj apamorga chay uywapa waquin aychanta ñaupāman apamonga. <sup>30</sup> Pipis quiquinmi nogapaj rupachinanpäga apamonga uywapa pëchu wiranta, quiquin pëchu aychanta. Chaychönami cuyuchir ricachimashpan entregamanga. <sup>31</sup> Nircur chay wirantaga cürami rupachenga altarcho. Pëchunmi ichanga canga cüracunapaj. <sup>32</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta garamashan uywapa derëchu caj chancantaga cürapa derëchun captinmi payta goyconga. <sup>33</sup> Chay derëchu caj chancanga canga wiratawan yawarta garamaj cürapa derëchunmi. <sup>34</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta Israelcuna cuyuchir ricachiypa garamashan uywapa pëchuntaga allinnin garamashantanömi acracushcä. Chancantanami pägata-japuy chasquishcä. Chaycunatanami Aaronta, paypita mirajcunata goycushcä. Chaura cüracunami imaycmapis chaycunataga chasquenga.»

<sup>35</sup> Chaymi TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj sacrificisyuta apashanpita raquishancunaga canga Aaronpa, paypita mirajcunapa derëchun. Cüra cananpaj acrashanpita-pachami paycunaga chasquenga. <sup>36</sup> Chayno Israel runacuna goycunapāmi TAYTA DIOS nisha. Chaytaga niran cüra cananpaj churashan junajmi. Chay nishancunaga imaycmapis laymi canga Israelcunapaj Israelcunapita mirajcunapāpis.

<sup>37</sup> Chaynömi willaparan rupachina sacrificisyupaj, chaqui micuy ofrendata garanapaj, juchapita sacrificisyuta rupachinanpaj, cutichina sacrificisyu cajpita,

d 7.26-27 Gén. 9.4; Lev. 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23

cürata acraptin, alli goyaypita sacrificisyu uywata garananjaj. <sup>38</sup> Israelcuna chunyaj Sinaicho caycaptinmi TAYTA DIOSGA Sinaí puntacho Moisessta willaparan imanöpis ofrendacunata payta garananjaj.

### Cüra cananjaj churashan

(Éxo. 29.1-37)

**8** <sup>1</sup> Moisessta TAYTA DIOS niran: <sup>2-3</sup> «Llapan Israel runacunata shuntanqui Tincuna Toldu ñaupman. Quiquin Tincuna Toldu puncumanna Aaronta wamrancunatawan pushamunqui. Apamunqui cüra car jaticunan röpacunata, acrar wiñapñanan alli asyaj asëtita, juchapita garamñananpaj töru-mallwata, ishcaj carniconata, balay canastawan lebadüraynaj tantatapis.»

<sup>4</sup> Chaura Moisesga llapantapis ruraran TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi llapan runacunata shuntaran Tincuna Toldu ñaupman. <sup>5</sup> Shuntarcu Israelcunata Moisés niran: «TAYTA DIOSMI nimasha caycunata ruranäpaj.»

<sup>6</sup> Chayno nirirmi Moisesga ñaupman Aaronta wamrancunatawan gayarcu bäñaran. <sup>7</sup> Bäñariyorga Aaronta ajüruta jatiparcu wachcaparan. Jananmanna sotñanata jatiparan, chaypa jananmanna mandil-niraj efodta. Nircur efodpa watullanwan cheglanpa sumaj wataparan. <sup>8</sup> Jananmanna wataparan pichëra-niraj pectoralta. Pectoralmanna wiñaparan «Urim» nishan «Tumim» nishan rumi-mallwacunata. <sup>9</sup> Nircur umanman shucutanta jatiparan. Urcun janapan churaparan isquirbisha caycaj rispitàdu gori vinchata. Chaycunata Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannömi.<sup>e</sup>

<sup>10</sup> Nircur Moisesga acrar wiñapña asëtiwan chajchuran Tincuna Tolduta, chaycho caj cösacunatapis llapanta. Chauraga llapanpis rispitàduna caran. <sup>11</sup> Chay asëtiwillan altartapis ganchis cuti chajchuran. Wiñaparan altarman, altarpa cösancunamanpis. Paylatapis jamanantinman wiñaparan. Llapanman asëtita wiñaparan Tayta Diospana car rispitàdu cananjaj.<sup>f</sup>

<sup>12</sup> Chaypita Moisesga acrar wiñapña asëtiwan Aaronpa umanman wiñaparan cürana cananjaj. <sup>13</sup> Aaronpa wamrancunatapis gayarcu ajüruta jatiparcu wachcaparan. Paycunapa umanmanpis shucutata jatiparan. TAYTA DIOS nishannömi llapantapis ruraran.

<sup>14</sup> Nircurna Moisés apachimuran juchapita sacrificisyupaj caj töru-mallwata. Chay töru-mallwapa uman janman Aaron wamrancunawan maquina churaran. <sup>15</sup> Moisesna pishtariran töru-mallwata. Altar limyuna cananjaj dëdunwanna yawarta tawircu altarpa wagrancunata pichuran. Puchoj yawartana altarpa chaquinman jichariran. Chaynöpami altarga Tayta Diospaj acrashana caran janacho uywapa aychanta rupachiptin juchancunapita runacuna perunasha cananjaj.

<sup>16</sup> Moisesga pishtashan uywapa pacha wirancunata, ñatinpa puntanta, rurupa wirancunata altarcho rupachiran. <sup>17</sup> Töru-mallwapa waquin aychanta, garanta, ashashninta tiyaycashanpita juc-läman apaycu rupaychachiran. Llapanpapis Moisesga ruraran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>18</sup> Rupachina sacrificisyupaj caycaj carnitapis Moisés apachimuran. Carnipa uman janman Aaron wamrancunawan maquina churaran. <sup>19</sup> Pishtarerga Moisés yawarwan altarpa cantuncunata chajchuran. <sup>20</sup> Aychancunatana

pedäsu-pedäsu cuchuran. Cuchushan aychata, umanta, wiranta rupachiran. <sup>21</sup>Uyshapa pachanta, macshuncunata yacuwan mayllariycur altarcho rupachiran. Rupachishanpa jömuynenga Tayta Diospa shongunpäno caran. Moisesga llapanta ruraran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>22</sup>Chaypit a jucaj carnitapis Moisés apachimuran. Chay carniga cüra cayman yaycur ofrendapaj churashanmi caran. Chay carnipa umanmanmi Aarón wamrancunawan maquina churaran. <sup>23</sup>Moisesna pishtar. Yawar ninwanna pichuparan Aaronpa derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquina chaquina maman dëduntapis. <sup>24</sup>Aaronpa wamrancunatapis gayaran. Nircur yawarwan pichuparan derëchu caj rinri llapllanta, derëchu caj maquina chaquina maman dëduntapis. Puchoj yawarwanna altarpa cantuncunata chajchuran.

<sup>25</sup>Chaypitana Moisesga uyshapa wiranta, chupanta, llapan pacha wiranta, ñatinpa puntanta, ishcan rurunta wirantinta, derëchu caj chancantapis jorguran. <sup>26</sup>TAYTA DIOSPA ñaupanman balay canasta-mallwawan churashan lebadü-raynaj juc tantata, ancasha machcata asëtilawan chapurcur rurasha tantata, juc llapsha tantata jorguran. Chaycunataga uyshapa wiranta chancanta churashanman churaran. <sup>27</sup>Chaycunataga Aaronta y wamrancunatami aptaparan. Paycunana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran cuyuchiypa ricachishan ofrenda canapaj. <sup>28</sup>Paycunapa maquina chasquircurnami Moisesga altarcho rupachina sacrificiyuta rupaycächishan janman churaran. Chay ofrendaga cüra cayman yaycunapaj churashan ofrendami caran. Rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.

<sup>29</sup>Moisesga uyshapa pëchun aychatana cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregaran. Acrar rupachishan uyshapa pëchonga Moisespämi caran. Chaynömi TAYTA DIOS nisha caran.

<sup>30</sup>Moisesga acrana asëtitä, altar jananchö caycaj yawartapis chajchuparan Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunata. Chaynömi acrar Aaronta, wamrancunata, cüra car jatiränan röpancunatapis.

<sup>31</sup>Nircur Moisesga Aaronta wamrantinta niran: «Tincuna Toldu puncucho aychata yanuy. Jinallancho micuy balay canasta-mallwacho acrusha caycaj tantawan. Tayta Diospis nimasha: «Chay aychataga Aaronmi, wamrancunami miconga» nir. <sup>32</sup>Puchoj cajtana aychatapis, tantatapis rupachinqui. <sup>33</sup>Ganchis junajtarämi cüra cayman yaycunayquipaj caj timpu cumlenga. Chaymi ganchis junajyäga Tincuna Toldu pampapita ama maypapis yargunquichu. <sup>34</sup>TAYTA DIOS nishannöllami llapantapis cananga rurashcanqui juga rurashayquipita perdunasha canayquipaj. <sup>35</sup>Chaymi gamcunaga Tincuna Toldu punculacho goyacunqui pagasta junajtapis ganchis junajcama. Mana wäñunayquipaj TAYTA DIOS nishanta wiyacuy. Chayno ruranyquipämi TAYTA DIOS nimasha.»

<sup>36</sup>Chayno niptin Aaronwan wamrancunaga llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

### Cüra car aruyninta Aarón gallyacushan

**9** <sup>1</sup>Chaypita pusaj junaj cajcho Moisés gayaran Aaronta, wamrancunata, mayur Israelcunatapis.

<sup>2</sup>Aarontana niran: «TAYTA DIOSPA ñaupanman apay juchapita sacrificiyuta pishtanyquipaj töru-mallwata, sänu carnita rupachina sacrificiyupäpis.

<sup>3</sup>Nircur Israel-masiquicunata ninqui juchapita sacrificisyupaj juc chibuta apamunanpaj. Töru-mallwatapis, carni-mallwatapis apamonga watayojta-cama sänuta Tayta Diospaj rupachinanpaj. <sup>4</sup>Alli goyaypita sacrificiyuta garanapäpis apamonga juc törutawan juc carnita. Asëtillawan chapusha jarinatapis ofrendapaj apamonga. Canan junajmi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachishunqui.»

<sup>5</sup>Moisés «apamuy» nishancunata Israelcunaga llapanta aparan Tincuna Toldu ñaupanman. Llapan runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupancho ichirpaycaran. <sup>6</sup>Chaura Moisés niran: «TAYTA DIOSGA chayno ruranayquipämi nisha. Nishanta ruraptiquega achicyaypa achicyarmi TAYTA DIOSNINCHI yuripähunquipaj.»

<sup>7</sup>Aarontana niran: «Juchapita sacrificiyuta y rupachina sacrificiyu uywatapis altarman apaycur pishtay. Chaycunaga canga gampis y wamrayquicunapis perdunasha canayquipämi. Chaypitana Israel runacuna apamushan caj uywacunata altarman apaycur pishtay paycunapis juchancunapita perdunasha cananpaj. Chayno ruranayquipämi TAYTA DIOS nisha.»<sup>8</sup>

<sup>8</sup>Chaura Aaronga juchapita sacrificiyu apashan töru-mallwata altarpa ñaupanman apaycur pishtaran. <sup>9</sup>Pishtariptinna wamrancuna yawarta apaparan. Chaura Aaronna yawarman dëdunta tawircur pichuran altarpa wagrancunata. Puchoj caj yawartana altarpa chaquinman jichariran. <sup>10</sup>Nircur juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapataga altarcho rupachiran wirancunata, ruruncunata, ñatinpa puntanta. Llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>11</sup>Aychantawan garantami ichanga tiyaycashanpita juc-läman apaycur rupachiran.

<sup>12</sup>Aaronga rupachina sacrificisyupaj caj uywatapis pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaywan altarpa cantuncunata chajchuran. <sup>13</sup>Nircur apaparan rupachinanpaj caj uywapa umanta, cuchusha aychata. Aaronnami altarcho rupachiran. <sup>14</sup>Uywapa pachanta y macshuncunata mayllarcu waquinta rupachishannölla altarcho rupachiran.

<sup>15</sup>Israelcuna juchapita sacrificisyupaj apamushan chibutapis Aaronga Tayta Diosta garar pishtaran. Chaytapis quiquin perdunasha cananpaj rimir cajta pishtar rurashannömi juchapita sacrificisyupaj pishtaran. <sup>16</sup>Chaypitana rupachina sacrificiyuta pishtaran imanöpis rurananpaj Tayta Dios nishannölla. <sup>17</sup>Chaqui micuy ofrendatapis juc aptayta aparcur altarcho rupachiran. Chaytaga ruraran tutacuna rupachina sacrificiyuta rupachishanpitapis jananmanraj.

<sup>18</sup>Alli goyaypita sacrificiyuta<sup>h</sup> Israelcuna apashan törutapis carnitapis Aaronga pishtaran. Chay uywapa yawarninta wamrancuna apaparan. Chaura Aaronna altarpa cantuncunata chajchuparan. <sup>19</sup>Chaynöllami wamrancuna apaparan törupatawan uyshapa wiranta, chupanta, pacha wirancunata, rurunnincunata, ñatinpa puntancunata. <sup>20</sup>Chay wirancunatami pishtashan uywacunapa pëchuncuna jananman churaran. Nircurnami wirallanta altarcho Aarón rupachiran. <sup>21</sup>Aaronga uywapa pëchuntawan derëchu caj chancantami ichanga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla cuyuchir ricachiyapa TAYTA DIOSPAJ churaran.

<sup>22</sup> Juchapita sacrificisyuta, rupachina sacrificisyuta, alli goyaypita sacrificiyuta apamushancunata altarmán churarcurmi Aaronga Israel runacunapa janampa maquina jogarcur paycunata bindisyunta goran.<sup>i</sup> Chaypitanami altarpa ñaupánpita uraran. <sup>23</sup> Nircur Aaronwan Moisés yaycuran Tincuna Tolduman. Chaypita llojshimur llapan Israel-masincunata bindisyunta goran. Chaura llapan Israelcuna ricaran TAYTA DIOS munayniyoj car achicyacurcojta. <sup>24</sup> Chaypitanaga TAYTA DIOSPA ñaupánpita nina llojshimur rupacurcuran rupachinanpaj altarcho caycay aychatawan wirata.

Chayta ricar llapan Israelcuna cushicuy pita gaparpar urcunpis pampaman tópananyaj umpuran.

#### Nadabwan Abiú juchata rurashan

**10** <sup>1</sup> Aaronpa wamrancuna Nadabwan Abiú insinsu saumachicunancunata charircärir saumachiran. Ichanga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur quiquinpa yarpayllanpita juc-niraj saumachiran.

<sup>2</sup> Chaymi jinan öra TAYTA DIOSPA ñaupánpita nina llojshimur paycunata rugar wañurachiran. <sup>3</sup> Chaypita Moisesna Aaronta niran: «Chayno päsananpaj captinmi TAYTA DIOSNINCHI niran:

« Ñaupáman yaycamojtaga

Nogami tantiyachishaj santo captë wiyacamánanpaj.

Acrashä Israelcunatami tantiyachishaj

munayniyoj cashäta. »

Chayno niptin Aaronga imatapis mana rimacurancho.

<sup>4</sup> Chaypitana Moisesga gayachiran Aaronpa tiyun Uzielpa wamrancuna Misaeltawan Elzafanta. Paycunata niran: «Tincuna Toldu cajcho familyayquicuna wañusha jitaraycajtä tiyaycashanchipita juc-láman apay.»

<sup>5</sup> Chaura Moisés nishannöllami linu sotánan jatishallata wañushacunataga runacunata tiyashanpita juc-láman aparan.

#### Cüracuna wañupacur imano cananpäpis willapashan

<sup>6</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazartawan Itamarta niran: «Llaquicushpayqui gamcunaga ama ñajchacónega canquichu. Röpayquitapis ama rachicunquichu. Chayno rurashpayquega gamcunapis wañunquimanmi. Gamcuna janán Tayta Diosga llapan runacunatapis castigaycunmanmi. TAYTA DIOS castigar wañuchishanpitaga Israel castayquicunallami waganga. <sup>7</sup> Gamcunataga Tayta Diospaj acrana asëtiwanmi acrashcä. Chaymi mana wañunayquipaj Tincuna Toldu puncupita ama yargunquichu.»

Chaura paycunaga imanöpis Moisés nishannöllami ruraran.

#### Mana upyayllapa cüracuna sirbinanpaj willapashan

<sup>8</sup> Chaypita quiquin Aarontapis TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup> «Gampis ni wamrayquicunapis Tincuna Tolduman yaycunayquipaj caycarga ama upunquichu bñuta, ni ima machächicojgunatapis. Chayno upucurcur yaycorga wañunquimanmi. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>10</sup> Chaymi cüra caycarga gamcuna tantiyacunqui maygan rispitàdu

cashanta, maygan mana rispitàdu cashantapis; maygan limyu cashanta, maygan ganra cashantapis. <sup>11</sup> Nircur gamcunaga Moiesta willapashä laycunata yachachinqui llapan Israelcunata.»

### Cüracunapa derëchun ima cashanpis

<sup>12</sup> Chaypita Moisesga Aaronta, Aaronpa wamrancuna Eleazarta, Itamarta niran: «Tayta Diospaj chaqui micuy ofrendata rupachinayquipaj apamushan puchojtaga lebadüraynajllata altarpa ñaupancho micunqui. Chayga TAYTA DIOSPAJ churasha car fiyupa rispitàdumi. <sup>13</sup> TAYTA DIOSPAJ apamushan ofrendacunapita chay micuy gampawan wamrayquicunapaj raquisha captinmi rispitàdu pachacho micunqui.<sup>j</sup> Chaynömi Tayta Dios nimasha. <sup>14</sup> Israelcuna alli goyaypita sacrificiyuta pishtashan uywapa pëchonga allinnin ofrendami cuyuchir ricachiypa Tayta Diosta entregasha captin. Chancannami pëgashan-japuy canga. Chaycunataga derëchuyqui captinmi gampis, warmi ollgu wamrayquicunapis micunqui limyu pachacho. <sup>15</sup> Chay derëchu caj chancanga pëgashan-japuyimi. Pëchunnamo caycan allinnin ofrenda cuyuchir ricachishpan TAYTA DIOSTA entregasha captin. Chaycunataga wiracunata rupachinapaj apashantawan iwal apanqui. Chaycunaga TAYTA DIOS nishannömi imaycamapis canga gampa, wamrayquicunapa derëchun.»

<sup>16</sup> Chaypita Moisés tapuran «Juchapita sacrificiyuta pishtananchipaj chibu ¿maytaj?» nir. Chibupa aychantaga mayna rupachishana caran. Chaymi Aaronpa ishcallanna wamran cawaycaj Eleazarta, Itamarta ollgöpar niran:

<sup>17</sup> «¿Imanirtaj mana micushcanquichu juchapita sacrificiyuta pishtashayqui uywapa aychanta? Tayta Diospaj churasha caycaptenga rispitàdu pachacho micunquiman-caran.<sup>k</sup> Chaytaga gamcunatami TAYTA DIOS goycushurayqui Israelcunapa juchanpita altarcho rupachiptiqui perdunasha cananpaj. <sup>18</sup> Chay uywapa yawarninta Tincuna Toldu ruriman mana apaycarga pishtashayqui uywapa aychanta willapashänölla rispitàdu pachacho micunquiman caran.»

<sup>19</sup> Niptin Aarón niran: «Canan junaj wamräcunaga juchapita sacrificiyuta TAYTA DIOSPAJ pishtasha, rupachina sacrificiyu uywatapis rupachisha. Ichanga wañupacuynëpami mana micushcächu. Juchapita sacrificiyuta pishtashan uywapa aychanta micorga TAYTA DIOSPAJ ¿allitachuraj ruräman caran?»

<sup>20</sup> Chayno niptin Moisesga imatapis mana rimacurannachu.

### Micuna, mana micuna uywacunapaj willapashan

**11** <sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>2-3</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Llapan animaltami micunquiman chajchaj cajta, calla shilluyoj cajtaga. <sup>4</sup> Chajchaj captinpis calla shilluyoj captinpis ama micunquichu cay animalcunataga:

«Camëllo aychata. Chajchaj captinpis shilluncuna manami callachu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

<sup>5</sup> «Ama micunquichu gopi aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chay animaltaga «ganra» nir rejsinqui.

<sup>6</sup> «Ama micunquichu wishcash aychata. Chajchaj captinpis shillun manami callachu. Chaytapis «ganra» nir rejsinqui.

<sup>7</sup>«Ama micunquichu cuchi aychata. Shillun calla captinpis manami chajchanchu. Chay animaltaga <ganra> nir rejsinqui.

<sup>8</sup>«Chay animalcunapa aychantaga ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatayllapis yataycunquichu. Chaycunataga <ganra> nir rejsinqui.

<sup>9</sup>«Yacucho tiyajcunata micunqui alëtajoy y pispayoj cajcunallata. <sup>10</sup>Alëtajnay captin u pispaynay captenga lamarcho tiyajtapis mayucho tiyajtapis, tacshatapis ni jatuntapis <ganra> nir rejsinqui. <sup>11</sup>Chaycunapa aychantaga ama micunquichu. Ganra captin wañushatapis melanäcunqui. <sup>12</sup>Yacucho tiyaj alëtajnay y pispaynajcunataga llapan castata ganra captin melanäcunqui.

<sup>13</sup>«Waquin cajtaga pärejcunatapis ama micunquichu. Chaypa ruquenga ganra captin melanäcunqui. Ama micunquichu: ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata, <sup>14</sup>milanota, tucuy-niraj quillicsacunata, <sup>15</sup>tucuy-niraj cuervocunata, <sup>16</sup>avestruzta, chushyajta, gueullanchuta, llapan casta ancacunata, <sup>17</sup>tucuta, cormorán nishan yacu pätüta, <sup>18</sup>ibista, <sup>18</sup>cisneta, pelicanota, wisculata, <sup>19</sup>cigüeñata, llapan casta garsata, abubillata, chicchitapis.

<sup>20</sup>«Buylaj curu-mallwacunatapis, pampapa chuscun chaquinpa purej curu-mallwacunatapis llapanta ganra captin melanäcunqui. <sup>21</sup>Pinteja cajcunatami ichanga micunqui päriypa purej cunatapis chuscun chaquinpa purej cunatapis. <sup>22</sup>Chayno captenga llapan casta chucluscuna, chüpacacuna allimi caycan micunayquipaj. <sup>23</sup>Waquin caj curucunataga buylaj captinpis, pampapa puriptinpis ganra captin melanäcunqui.

#### **Ganra animalcunata yatar ganra ricacunapaj cashan**

<sup>24</sup>«Canan tantiyachishayqui imanöpa ganra ricacunayquipaj cashanta:

«Chay ganra cajcunata maygantapis yatarga pacha chacashancamami ganra ricaconga.

<sup>25</sup>«Chaycuna wañusha caycajta pipis jogarerga röpanta tagshaconga. Quiquinami pacha chacänancama ganra canga.

<sup>26</sup>«Ima animaltapis shilluncuna mana calla captenga, mana chajchaptenga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañuptin yataj cäga pipis ganrami ricaconga.

<sup>27</sup>«Chuscun chaquiyoj animal chaqui-paltantin lluchcajtaga <ganra> nir rejsinqui. Chay animalcuna wañusha caycajta pipis yatäga pacha chacänancama ganrami ricaconga. <sup>28</sup>Chay <ganra> nishayqui animalcuna wañusha jitaraycajta jogarej cäga röpanta tagshaconga. Quiquinna pacha chacänancama ganra canga.

<sup>29</sup>«Pachan garachaypa lätaypa purej cunatapis <ganra> nir rejsinqui waywashata, ucushta, llapan casta curucunata, <sup>30</sup>salamanquesata, cocodrilota, lagartota, tucuy-niraj shullashcunata, camaleoncunata.

<sup>31</sup>«Chay animalcunatami garachaypa purej animalcunapitaga <ganra> nir rejsinqui. Pipis chay animalcuna wañusha caycajta yataycorga pacha chacänancama ganrami canga.

<sup>32</sup>«Ganra animalcuna wañusha caycajman töparga ganrami ricaconga gueru, röpa, garacha carpis, custal carpis, iraminta carpis. Töpaptenga juclla yacuman jatirinqui. Pacha chacänancama ganra carpis nircorga limyunami canga.

<sup>33</sup>«Ganra cajcuna wañushpan allpa mancaman shicwaptenga wiñayninpis ganranami canga. Chauraga allpa mancatapis paquirengana. <sup>34</sup>Chay mancapita

yacu pillchir juc micuyman chayaptin chay micuypis ganrana ricacongá. Manchacho wiñaraycaj yacupis ganranami canga. <sup>35</sup> Ganracuna wañur ima janamanpis shicwaptenga imapis ganrami ricacongá jurnu carpis, tullpa carpis. Chaycunataga ushajpaj juchuchinqui. Nircur gamcunapis <ganra> ninquina.

<sup>36</sup> «Waquin yacu chayno ganrayaptinpis pucyu yacuwan upunayquipaj pösü yacuga limyumi caycanga. Yacupita wañusha ganra animalcunata jorgoj cajmi ichanga ganra ricacongá.

<sup>37</sup> «Ganra animalcuna wañur murunayquipaj caycajman chayaptenga muru manami ganrachu canga. <sup>38</sup> Muru ushmasha janaman wañusha animalcuna chayaptinmi ichanga muruta <ganra> ninquicuna.

<sup>39</sup> «Micunayquipaj caj uywa illajpita wañuptin pipis yataj cäga pacha chacänancama ganrami canga. <sup>40</sup> Quiquillan wañusha uywapa aychanta pipis micoj cäga röpanta tagshacongá. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga. Chay wañusha uywata jorgoj cajpis röpanta tagshacongá. Chayno tagshacurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>41</sup> «Ama micunquicunachu ima curucunatapis garachaypa lätaypa purejcutataga. Chay curucunataga ganra captin melanäcunqui.

<sup>42</sup> «Garachaypa purej caj animalcunataga chuscu chaquinpa puriptinpis, mas achca chaquiyoj captinpis ama micunquichu. Chaycunaga ganra car melanaypaj animalcunami caycan. <sup>43</sup> Garachaypa purej animalcunata mayganiquipis ama yataychu. Yatarga melanaypaj ganrami ricacunquipaj. <sup>44</sup> Garachaypa purej animalcunata yataypa ama ganra ricacuychu. Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI. Nogaga santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa. <sup>45</sup> Gamcunataga Egiptupita jorgamuschä TAYTA DIOSNIQUI canäpämi. Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.<sup>1</sup>

<sup>46</sup> «Chay laycuna nishannömi caycan tucuy casta uywacunapaj, tucuy casta pärejcupaj, yacucho tucuy casta cajcupaj, tucuy casta garachaypa, lätaypa purejcupäpapis. <sup>47</sup> Chaynöpami musyanan caran maygan ganra cashanta limyu cashanta, micuna cashanta mana micuna cashantapis.»

### Gueshyacøj warmi imata rurananpäpis willapashan

**12** <sup>1</sup> Mastapis Moiesta TAYTA DIOS niran:  
<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Warmiga quilla gueshyawan ganra cashannömi ollgu wamrata gueshyacushanpitapis ganchis junajcama ganra canga. <sup>3</sup> Ollgu wamrataga pusaj junajyojllatami pengayninpa punta garanta cuchonga.<sup>m</sup> <sup>4</sup> Chaypitana mamanga yawarnin aywashanpita quimsa chunca quimsa (33) junajcama limyuyanga. Chaycamaga imatapis nogapaj acrashan rispitädu cajta manami yatananchu. Tincuna Toldu puncumanpis ama yaycongachu. <sup>5</sup> Warmi wamrata gueshyacorga quilla gueshyan aywaptin ganra cashanno ishcaj semänami ganra canga. Nircur yawarnin aywashanpita purificacongá sojta chunca sojtan (66) junajcama.

<sup>6</sup> «Ollguta u warmita gueshyacusha carpis limyuyashanpitanaga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga watayoj cashnita rupachina sacrificisyupaj.

Juchapita sacrificisyupäna apamonga juc pushapa palumata carpis wampata carpis. Chaytaga Tincuna Toldu puncuchömi cürata entreganga. <sup>7</sup>Cüranami chay uywacunata nogapa ñaupächo rupachenga warmipa yawarnin aywashanpita limiyuna cananpaj. Chayrämi warmiga yawarnin bájashanpita limiyuyanga.

«Chaynömi warmiga ruranga ollgu ni warmi wamrancunata gueshyacurpis. <sup>8</sup>Uyshata rantinallanpäpis warmi mana aypashpanga apamonga ishcaj pushapa palumata, man'chäga ishcaj wampata.» <sup>9</sup>Jucäga canga juchapita sacrificisyupaj, jucajna rupachina sacrificisyupaj. Chaura cüranami warmi perdu-nasha cananpaj mañaconga. Chaynöpami chay warmiga limiyuna canga.»

#### Leprawan gueshyajcuna imano rurananpäpis

**13** <sup>1</sup>Aarontawan Moisesa TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Pipapis janan jacaptin, pashtapäcuptin, janancho gueri-niraj yuraj-yuraj yuriptin cüra Aaronman apanga. Man'chäga Aaronpita mirar aywaj cüracunamanpis apanga. <sup>3</sup>Cürana chay runapa guerinta ricanga. Guericho caycaj ajcha yur'gacäcusha captin, chaynöpis gueri uchcucasha captenga lepranami canga. Chaura chay runata sumaj ricaycur cüraga «ganra» nenganami.

<sup>4</sup>«Runapa garan yur'gasha captinpis guerin mana uchcucasha captenga, u ajchanpis mana yur'gaptenga chay runata cüra shuyni goyächenga ganchis junajcama. <sup>5</sup>Ganchis junajta yapay ricanga. Gueri mana miraptenga yapay ganchis junajcama shuyni goyächenga. <sup>6</sup>Ganchis junajta cüraga yapay ricanga. Gueri allchacaypana aywaptenga «dimyu» nenganami cüraga. Lluta guerillami casha canga. Gueshyaj cajpis röpanta tagshaconga. Chaypitaga limiyuna canga.

<sup>7</sup>«Cüra ricarcu «dimyu» nishanpitaraj guerin jatunyacurcuptenga yapay cutenga cüra ricananpaj. <sup>8</sup>Guerita cüra ricashpan yur'gaypa yur'gar miraycajta ricar cüra tantiyaconga leprana cashanta. Chaymi cüraga «ganra» nengana.

<sup>9</sup>«Pi runatapis lepra gueshya charisha captenga cüraman apachun. <sup>10</sup>Cüranami imano cashantapis ricanga. Garan jacashpan yur'gacäcuptin, ajchanpis yur'gacäcuptin, gueri chaupincho llullu aychana ricacaptenga <sup>11</sup>pogucasha lepranami canga. Chaura chay runata cüraga «ganra» nenganami. Ganra captin manami musyananpaj shuyni goyächenganapischu.

<sup>12</sup>«Chay runapa garancho yurircu rätu mirar chaquipita umancama yur'gaypa yur'gar yagacuriptenga <sup>13</sup>cüra sumaj ricanga allchacashantana u mana allchacashantapis. Chaquipashpan yur'gaypa yur'gar intëru cuerpunpa ñitip-tenga cüra «dimyu» nenganami. <sup>14</sup>Janancho gueri pashtacaramuptin ichanga chay runa ganrana ricaconga. <sup>15</sup>Gueri pashtamushanta ricar cüra «ganra» nengana. Yur'gasha aychapa chaupincho pashtacaramoj guerimi ganra. Chaymi lepra caycan. <sup>16</sup>Pashtacaramushan gueri chaquipaptin aywanga cüra <sup>17</sup>rican-paj. Gueri chaquipasha captenga cüra «dimyu» nenganami.

<sup>18</sup>«Pipapis garancho gueri allchacarcu <sup>19</sup>llullu aychan cuticaypana aywap-tin, man'chäga pucayaypa pucayar ricacuptin ricananpaj cüraman aywanga.

<sup>20</sup> Gueri uhcucasha caycajta ricar, u ajchapis yur'gashana captin cüraga «ganra» nenganami. Chay guerenga lepranami canga. <sup>21</sup> Guericho ajchapis mana yur'gasha captin, aychanpis mana uhcucasha captin, allchacaycajnöna captenga ganchis junajcama shuynilla goyächenga. <sup>22</sup> Guerin miraptin cüraga runata «ganra» nenganami. Guerenga lepranami canga. <sup>23</sup> Gueri allchacashan mana miraptin jinallancho cacuptenga sirallanami canga. Chaura cürapis «limyu» nenganami.

<sup>24</sup> «Pipis rupacuptin, garan yur'gacäcuptin u pucayacäcuptenga <sup>25</sup> cürana ricanga. Yur'gasha aycha caycajcho ajcha yuraj ricacuptin, aychan uhcucasha captenga rupacushancho lepranami yuricurisha canga. Chayta ricar cüraga «ganra» nenganami lepra captin. <sup>26</sup> Cüra ricaptin, yur'gasha aychancho yur'gasha ajcha mana captin, gueri mana uhcucasha captin, allchacaycaptinnaga cüra ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>27</sup> Ganchis junajtaga yapay ricanga. Yur'gaycaj guerin jatunyashana captenga «ganra» nenganami. Chayga lepranami canga. <sup>28</sup> Gueri jinallancho cacuptenga, mana risipilup-tenga rupashallanpitachari sirayasha canga. Chaura gueshyaycaj runata cüraga «limyu» nenganami.

<sup>29</sup> «Ollgupa, warmipapis umancho gueri captin, quijädancho gueri captin <sup>30</sup> cürami sumaj ricanga. Gueri uhcucasha captin, guericho caj ajchanpis garwashtaptenga cüra nenga chay runa u chay warmi ganra cashanta. Umancho u chacallwancho carpis chay gueriga lepranami canga. <sup>31</sup> Uma guerin mana uhcucaptin, ajchanpis mana yana captenga gueriwan caycaj runata ganchis junajcama shuynilla tiyachenga. <sup>32</sup> Ganchis junajman chayarcuptin cüra yapay ricanga. Gueri mana jatunyasha captin, mana uhcucasha captin, ajchanpis mana garwashyasha captenga <sup>33</sup> cüra rutucachenga. Gueri caycashanpa ichanga ama rutucachengachu. Nircur ganchis junaj yapay shuynilla tiyachenga. <sup>34</sup> Ganchis junajpitaga guerita yapay cüra ricanga. Gueri mana jatunyaptin, mana uhcucaptenga gueriwan gueshyaycaj runata «limyu» nenganami. Runapis röpancunata tagshacurir limyuna canga. <sup>35</sup> «Limyu» nishanpitaraj chay gueri jatunyayta gallaycuptenga <sup>36</sup> chay runata cüra yapay ricanga. Gueri jatunyashatana ricar manana ashenganachu ajchan garwashyashatapis. Chay runataga «ganra» nengana. <sup>37</sup> Gueri jinallancho garapaptin, yana ajchana wiñaptenga musyanga gueri allchacaycashantanami. Chayno captenga gueriwan gueshyaycaj limyuna cashantami cüra nenga.

<sup>38</sup> «Ollgupa, warmipapis janancho cancha yuricuriptenga <sup>39</sup> cüra ricanga ima cashantapis musyananpaj. Ricaptin ogui-ogui captenga lluta yurej canchallami canga. Chayno captenga chay runa limyumi canga.

<sup>40</sup> «Pipapis ajchan ushacäcuptin sepla ricacurpis limyumi caycan. <sup>41</sup> Urcullanpa ajchan ushacäcuptin galana ricacurpis limyumi. <sup>42</sup> Gala umancho, urcuncho, matancanchöpis pucaypa pucar gueri yuricurcuptin ichanga lepranami canga. <sup>43</sup> Chayno captin cüra ricanga. Cuerpucho lepra yurishanno pucaypa pucar gueri yurir jacacurcuptenga <sup>44</sup> chay runapa uma guerin lepranami canga. Chaura cüraga «ganra» nenganami.

<sup>45</sup> «Lepra gueriyöga purinman röpanpis rachir-ushasha, ñajchacönila, cäran chapacushalla «Ganrami caycä, ganrami caycä» nir gayacuraycar. <sup>46</sup> Guerin mana allchacashancamaga pipis «ganra» nengami. Gamcuna tiyaycashayquipita mas juc-lächömi allchacänancama japallan tiyaconga.

<sup>47</sup>«Linu röpacho, millwa röpacho, <sup>48</sup>linu awacho, uysha awacho, garachacho, garachapita rurashacho carpis <sup>49</sup>mupallejno berdiyaypa pucayaypa-niraj yurerga canga leprami. Chayno captin cürata ricachenga ima cashantapis musyananpaj. <sup>50</sup>Cüraga sumaj ricaycur mupallisha captin ganchis junaj wichgarächenga. <sup>51</sup>Ganchis junajtaga ricanga. Röpacho, awacho, garachacho, garachapita rurashancho mupallishan jatunyaptenga canga fiyu lepranami. Chauraga ganranami canga. <sup>52</sup>Chaymi mupallisha cäga ushajpaj rupachicanga fiyu leprayoj captin. <sup>53</sup>Cüra yapay ricaptin mupallishan manana masta miraptin ichanga <sup>54</sup>mupallishanta tagshachenga. Nircur yapay wichgayconga ganchis junajcama.

<sup>55</sup>«Tagsharauptin cüra yapay ricanga. Mupallishan mana illgasha captenga ganrami canga. Chaura mupallisha cäga imapis rupachicanga. Jananpa u rurinpa mupallisha captinpis rugarachenga. <sup>56</sup>Tagshashanpitaraj cüra ricaptin mupallishan illgasha captinpis manchalla quëdaptenga röpapita, garachapita, awapita carpis rachiypa jorgurenga. <sup>57</sup>Ichanga rachir jorgushanpitaraj yapay röpacho, awacho, garachapita rurashancho mupalliptenga jinanpana rupaycachenga. <sup>58</sup>Röpacho, awacho, garachapita rurashacunacho tagsharipitin mupallishan illgaptenga yapay tagshanga. Chaypitaga limyunami canga.»

<sup>59</sup>Chaynömi lay caran röpacho, millwacho, linucho, awacho garachapita cajcho mupalliyapa lepra yuriptin imano rurananpäpis. Imanöpis cashanta ricaycurmi limyu cashanta ganra cashantapis cüra nej.

#### Leprapita allchacar imano limyuna cananpäpis willapashan

**14** <sup>1</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran:  
<sup>2</sup>«Leprawan gueshyajcuna allchacashanpita limyuyänanpaj cayno ruranga: Leprapita allchacäga cüraman willacachenga.° <sup>3</sup>Chaura cüranami runacuna tiyaycashanpita caruman aywanga leprawan gueshyashan runata ricananpaj. Lepra gueshya allchacashana captenga <sup>4</sup>limyuyänanpaj apachimonga ishca y limyu äbi cawaycajta, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>5</sup>Nircorga jucaj äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga allpa mancacho pucyu yacu caycajman. <sup>6</sup>Chay pucyu yacu yawarniyoj caycajman usmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>7</sup>Nircur leprawan gueshyashanpita allchacaj runatapis limyuna cananpaj yawarwan ganchis cuti chajchupanga. Cawaycaj äbitana aywacunanpaj cawayconga.

<sup>8</sup>«Limyuyaj runaga röpanta tagshaconga; ushajpaj rutuconga, bäñaconga. Chaypitaga limyunami canga. Ichanga ganchis junajcama juc-lällocho goyanga. Chaypitaraj toldunman cutenga. <sup>9</sup>Ganchis caj junajchönaga ushajpaj ajchanta seplaypa rutuconga, shapranta, ñawi janan sêjasnintapis. Ajchan cajtaga ushajpämi garaypa afitaconga. Quiquinpis bäñaconga, röpancunatapis tagshaconga. Chayrämi limyu cangapaj.

<sup>10</sup>«Chay limyuyaj runaga pusaj junaj cajcho chaqui micuy ofrendapaj apapämanga ishca y sänu cashnita, watayoj sänu china uyshata, sojta quïlu medyan allinnin jarinata asëtiwan chapushata, medyu litrupaj pishirpoj

asëtitapis. <sup>11</sup> Cüraga limyuyänanpaj caycaj runatapis, ofrendancunatapis Tincuna Toldu ñaupänman apamonga. <sup>12</sup> Nircur cüraga juc cashnita y asëti-tawan nogapa ñaupächo cuyuchir ricachimashpan entregamanga cutichina sacrificisyu cananpaj. <sup>13</sup> Chay cashnitaga pishtanga juchapita sacrificisyuta pish-tanan cajcho, rupachina sacrificisyuta pishtanan cajcho. Cutichina sacrificis-yupaj pishtashan aychapis juchapita sacrificisyu aychanömi cürapa derëchun canga. Chaycunaga nogallapaj car fiyupa rispitàdumi.

<sup>14</sup> «Nircur cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta charircurna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. <sup>15</sup> Cüraga ichoj caj maqui paltanman wiñanga ichiclla asëtitita. <sup>16</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ushma-chenga. Chaywanmi ñaupäman ganchis cuti tapsenga. <sup>17</sup> Maquincho caycajraj asëtitita tawircur cüraga limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan jananmanna. <sup>18</sup> Puchoj caj asëtitana limyuyajpa umanman pichupanga. Chayno cürä ruraptinrämi chay runapa juchanta perdunashaj. <sup>19</sup> Nircur cüraga juchapita sacrificisyuta pishtananpaj uyshata apanga. Chaynömi ruranga runa juchanpita limyuyänanpaj. Nircorga rupachina sacrificisyupaj caycaj uywatapis pishtangana. <sup>20</sup> Altarchöna rupachenga chaqui micuy ofrendata garamashantawan. Cürä chayno ruraptin-rämi chay runa limyuyanga. Chaypitaga chay runa limyuna canga.

<sup>21</sup> «Pobri carga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj juc cashnillata apa-monga. Altar ñaupanchöna cuyuchir ricachimanga chay runa limyuna canan-paj. Asëtiwan chapusha ishcay quïlu masnin alli jarinatapis apamonga. Chay canga chaqui micuy ofrendami. Apamonga medyu litrupaj pishircoj asëtitita, <sup>22</sup> ishcay wampata, man'chäga ishcay pushapa palumatapis. Aypäpacushan-tupulla apamonga. Jucaj paluma canga juchapita sacrificisyupaj. Jucajna canga rupachina sacrificisyupaj. <sup>23</sup> Chaycunataga limyuna cananpaj cüraman apanga pusaj caj junajcho. Ñaupächömi Tincuna Toldu ñaupäncho llapan apashanta cürata entreganga. <sup>24</sup> Cürana cutichina sacrificisyuta pishtananpaj caj uyshata y asëtitita apamonga. Chay sacrificisyutaga ñaupächo cuyuchir ricachimanga. <sup>25</sup> Chaypitaga cutichina sacrificisyuta pishtananpaj apashan uyshatapis pish-tanga. Chay pishtashan uywapa yawarninta charishanwanna limyuyaj runata pichupanga derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. <sup>26</sup> Chaypitana cüraga ichiclla asëtitita ichoj caj maqui pal-tanman wiñanga. <sup>27</sup> Nircur derëchu caj dëdunta asëtiyoj maquinman ush-machenga. Nircur ñaupäman ganchis cuti tapsenga. <sup>28</sup> Maquincho caycaj-raj asëtiwan tawircur cüraga pichupanga limyuyaycaj runapa derëchu caj rinri llaplanta, derëchu caj maquinpa chaquinpa maman dëdunta. Chayno ruranga cutichina sacrificisyuta pishtashan uywapa yawarninta pichupashan jananmanmi. <sup>29</sup> Maquincho puchoj caj asëtitana limyuyaj runapa umanman pichupanga. Chaynömi cürä ruranga chay runa ñaupächo limyuna canan-paj. <sup>30</sup> Ofrendanta apamöga tarishan-tupulla apamonga. Chaytana cüraga juc wampata carpis, pushapa palumata carpis altarcho rupachenga. <sup>31</sup> Jucaj äbi canga juchapita sacrificisyupaj, jucajna rupachina sacrificisyupaj. Chaycunataga nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata garamashanpa jananmanraj. Chay-nömi cürä ruranga limyuyayta munaj runata limyuyächishpan.»

<sup>32</sup> Chaynömi lay canga leprawan gueshyashanpita pobricuna allchacar limyuyänapaj.

**Mupallisha wasita limyuyächinanpaj laycuna**

<sup>33</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>34</sup> «Gamcunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyuncho tiyaycaptiqui may-gayquipa wasiquichöpis mupalliypa yuriptenga <sup>35</sup> wasiyojmi aywarcur cürata willanga: «Wasëchömi mupalliypa yuriycan» nir.

<sup>36</sup> «Chauraga cüra aywashpan jawallapita nenga: «Wasipita llapanta jäca-chiy. Man'chäga llapanmi ganra ricaconga» nir. Nircur-rämi cüraga wasiman yayconga mupallishan imano caycashantapis ricananpaj.

<sup>37</sup> «Wasipa pergancunacho berdi-berdi, puca-puca caycajta ricar, ruriman perga yaycucasha caycajta ricarga <sup>38</sup> wasipita llojshiconga. Wasiyojtana nenga ganchis junajcama wasita wichgarächinanpaj. <sup>39</sup> Ganchis junajta cüraga yapay ricaj cutenga. Mupalliycaj jatunyasha caycajta tarerga <sup>40</sup> cüra nenga «mupallisha caj rumicunata jorguy. Marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy. <sup>41</sup> Wasipa rurintana intërunta jichcay. Jichcashayqui ñichu allpatapis marca wajtan ganra jitaricunaman jitariy» nir. <sup>42</sup> Nircorga jorgushan rumicunapa ruquin juc rumitana churanga. Ribucananpaj mitutapis juc allpapitana ruranga.

<sup>43</sup> «Rumita jorgushanpita, intërunta jichcashanpita, juc mituwanna mitushanpita wasi ruricho yapay mupallicurcuptenga <sup>44</sup> cüra yapay ricaj yayconga. Wasi ruricho achca pachapana mupallisha captin cüraga «ganra» nenganami. <sup>45</sup> Chayno captin wasitaga ushajpaj juchurachenga. Allpancunata, gueruncunatana marca wajtan ganra jitaricunaman jitarenga. <sup>46</sup> Ganchis junaj wichgaränanpaj cüra niy-captin pipis chay wasiman yaycoj cäga pacha chacänancama ganrami canga. <sup>47</sup> Chay wasicho pipis micoj u puñoj cäga limyu cananpaj röpanta tagshanga.

<sup>48</sup> «Wasita ribucashanpitaraj cüra ricar ganrata manana tarir «Cay wasiga limyumi» nengana. Mupalliya illgashana canga. <sup>49</sup> Wasipa duyñonga wasi limyuyänapaj apanga ishcaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna jachata. <sup>50</sup> Juc äbita wañurcachir yawarninta jutuchenga yacu wiñaraycaj allpa mancaman. Chay yacuga pucyupita chagamushami canga. <sup>51</sup> Wañuchishan äbipa yawarninwan, pucyu yacuwan ushmachenga cawaycaj äbita, sedru gueruta, puca tëlata, chajchucuna waytata. Chaywanga ganchis cutimi wasita chajchonga. <sup>52</sup> Chaynömi wasita limyuyächenga äbipa yawarninwan, pucyu yacuwan, cawaycaj äbiwan, sedru gueruwana, chajchucuna jachawan, puca tëlawan. <sup>53</sup> Chayno rurarcurnami cawaycaj äbitaga marca wajtanpita cachariyconga. Chaynömi wasi limyuna cananpäga ruranga.»

<sup>54</sup> Chaynömi lay caran lepra gueshyapaj, uma gueripaj, <sup>55</sup> röpacho leprapaj, wasicho mupallejpaj, <sup>56</sup> jacapäcuyupaj, pashtapäcuyupaj, cancha yurejpaj. <sup>57</sup> Chay laycunata wiyacurmi imanöpis cashanpita limyu cashanta ganra cashantapis nej. Chaycunami leprapaj laycuna casha.

**Runata ima ganrachishanpis**

**15** <sup>1</sup> Aarontawan Moiesta TAYTA DIOSGA niran:

<sup>2</sup> «Gamcuna Israel runacunata cayno willapanqui: Pi runapapis chiullacunanpa mana chawaypa yuraj yacu llojshiptin ganrami ricaconga.

<sup>3</sup>Pi runapis chayno ganrami ricacongá yuraj yacu llojshiycaptinpis, u pengaynin chapaçäcuptinpis. Mayganno captinpis ganrami ricacongá.

<sup>4</sup>«Chay runa maycho puñushanpis, maycho jamashanpis ganrami ricacongá.

<sup>5</sup>«Chay runa puñushanta pipis yataycorga röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Nircorga pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>6</sup>«Chay runa jamashanman pipis jamaycoj cäga ganranami canga. Chaymi röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Chaypitaga pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>7</sup>«Yuraj yacuwan gueshyaycaj runata pipis yataycöga röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Chaynöpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>8</sup>«Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa sänu runata togapaycuptin, togapasha runaga röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>9</sup>«Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa muntacushan silla montürapis ganranami canga.

<sup>10</sup>«Yuraj yacuwan gueshyaycaj jamashanta pipis yataycoj cäga ganranami canga pacha chacänancama.

«Ganra caycaj runa yatashan cajta imatapis apaj cäga röpanta tagshacongá, quiquinpis bãñacongá. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>11</sup>«Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa maquina mana mayllacuyllapa juc runata yataycuptin jucnenga röpanta tagshacongá, quiquinpis bãñacongá. Nircurpis pacha chacänancamami ganra canga.

<sup>12</sup>«Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allpa mancata yataycuptenga chay mancata paquirenga. Imatapis guerupita rurasha cajcunata yataptin ichanga mayllanga.

<sup>13</sup>«Yuraj yacuwan gueshyaycaj runa allchacashanpita ganchis junajtarämi limyuyanga. Chaypitarämi aywaj yacucho röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Chayno rurarcu ichanga limyuna canga. <sup>14</sup>Pusaj caj junajchöna apamonga ishcaj wampata man'chäga ishcaj pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycamur ñaupächo cürata entreganga. <sup>15</sup>Cürana jucajta pish-tanga jucapita sacrificiyupaj. Jucajtana rupachina sacrificiyupaj pish-tanga. Chaynömi ñaupächo ruranga yuraj yacuwan gueshyashanpita allchacaj runa limyuna cananpaj.

<sup>16</sup>«Warmiwan mana puñuycaptin juc runapa lëchin quiquillan llojshiptenga bãñacongá. Nircu pacha chacänancamamaraj ganra canga.

<sup>17</sup>«Runapa lëchin töpashan röpatapis, garachatapis tagshanga. Nircu pacha chacänancamamaraj ganra canga.

<sup>18</sup>«Runa warminwan cacur costumrinta rurarerga ishcan bãñacuchun. Nircu pacha chacänancamamaraj ganra canga.

#### Warmita ima ganrachishanpis

<sup>19</sup>«Quilla gueshyan aywaptenga ganchis junajcamami warmi ganra canga. Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmita yataycoj cäga pacha chacänancamami ganra canga. <sup>20</sup>Quilla gueshyanwan caycar gueshtacushanga imapis ganranami canga. Chay warmi ima janman jamaycuptinpis jamashan cäga ganranami canga. <sup>21</sup>Quilla gueshyanwan caycaj warmi gueshtacushanta

pipis yataycorga röpanta tagshacongá, bãñacongá. Nircorga pacha chacänancamaraj ganra canga. <sup>22</sup> Quilla gueshyanwan caycaj warmi imamanpis jamashanta pipis yataycorga röpanta tagshacongá, bãñacongá. Nircur pacha chacänancamaraj ganra canga. <sup>23</sup> Chay warmi gueshtacushanta, jamashanta pipis yataycullarpis pacha chacänancama ganranami canga. <sup>24</sup> Quilla gueshyanwan caycaj warmiwan pĩ runapis cacorga ishcanmi ganra ricacongá. Chay runapis ganra canga ganchis junajcamami. Runa puñushan cämapis ganranami ricacongá.

<sup>25</sup> «Pĩ warmipis quilla gueshyanwan gueshyashanpita mas achca junajna yawarnin aywaptenga ganra canga imaypis yawarnin chawänancamami. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuyumi ganra canga. <sup>26</sup> Chay warmi puñushan cämapis, imaman jamaycushanpis ganranami canga. Quilla gueshyan aywaptin ganra cashan-japuyumi ganra canga. <sup>27</sup> Chay warmi töpashancunata pipis yatarga ganrami canga. Chaura röpanta tagshacongá; quiquinpis bãñacongá. Nircur pacha chacänancama ganra canga. <sup>28</sup> Warmipa yawarnin chawaptenga ganchis junajcamaraj shuyanga. Chaypitami ichanga limiyuna canga. <sup>29</sup> Pusaj caj junajchöna apamonga ishcaj wampata man'chäga ishcaj pushapa palumata. Tincuna Tolduman apaycur ñaupächo cürata entreganga. <sup>30</sup> Cüranami jucajta pishtanga juchapita sacrificisyupaj. Jucajtana rupachina sacrificisyupaj pishtanga. Chayno ñaupächo ruranga quilla gueshyanwan warmi gueshyashanpita limiyuna cananpämi.

<sup>31</sup> «Chaynömi gamcunaga Israel-masiquicunata willapanqui mana ganra cananpaj. Ganra caycar Tincuna Toldöman aywaptenga Tincuna Toldupis ganrami ricacongapaj. Chayno ganra caycar chayman aywajcunaga wañunmanmi.»

<sup>32</sup> Chaynömi laycuna caycan chiullacunanpa yuraj yacu llojshiptin ganra cajcunapaj, læchi llojshiptin ganra cajcunapaj. <sup>33</sup> Chaynöllami laycuna caycan quilla gueshyanwan gueshyaj warmicunapäpis, quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacojpäpis. Chaynömi laycuna caycan warmipäpis ollgupäpis.

### Perdun tarina junaj

(Lev. 23.26-32; Núm. 29.7-11)

**16** <sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanman alläpa yaycushanpitami Aaronpa ishcan wamrancuna wañuran. Chaypitarämi TAYTA DIOSGA Moisessta <sup>2</sup> cayno willaparan:

«Wauguiqui Aaronta willapay. Tëla chaparaycajpita ruri mas rispitàdu caj cuartumanga<sup>7</sup> munashan öra ama yaycongachu. Chaychöga babulmi chapnantin caycan. Chay jananchöga nogami pucutaycho yurimö. Munashan öra yaycorga wañunmanmi.

<sup>3</sup> «Aaronga Tincuna Tolduman yaycongá juc töru-mallwata juchapita sacrificiyuta pishtarcur, rupachina sacrificisyupäna juc carnita ruparcachir.<sup>9</sup> <sup>4</sup> Yaycongá linupita awasha alban jatisha, linu ajürun jatisha, linu wachcun wachcusha, umanmanpis linu shucutan jatisha. Chay röpacuna fiyupa rispitàdu captinmi jaticunanpäga sumajraj bãñacongá.

<sup>5</sup> «Israel runacuna apamushanpitami Aaronga chasquenga ishcaý chibuta juchapita sacrificsyupaj, juc carnitana rupachina sacrificsyupaj. <sup>6</sup> Chaypitana Tincuna Toldu puncuman töruta Aarón apamonga juchapita sacrificsyuta pishtananpaj. Chay törü canga Aaronpis, Aaronpita miraj cüracunapis limyuyasha cananpämi. <sup>7</sup> Chaynöpis Tincuna Toldu ñaupänman apaycamur ishcan chibuta ñaupäman churanga. <sup>8</sup> Nircur surtita jitanga maygan chibu nogapaj cananpaj, maygan chibu Azazelpaj<sup>r</sup> cananpäpis. <sup>9</sup> Nogapaj caj chibutaga Aarón pishtanga Israelcuna juchapita sacrificsyuta apamushantami. <sup>10</sup> Azazelpaj caj chibutana cawaycajllata ñaupäman apamonga Israelcunapa juchanta apananpaj. Nircur chunyajman apaycur Azazelpaj gargurenga chaynöpana Israelcuna purificasha car limyu quédananpaj.

<sup>11</sup> «Aaronga juchapita sacrificsyu törü-mallwata pishtanga. Chayrämi per dunasha canga quiquinpa juchanpis cüra-masincunapa juchanpis. <sup>12</sup> Nircur altarpita saumachicunawan shanshata apanga. Chaynöpis ishcaý aptay ñuchu agasha alli asyaj insinsuta apanga Tincuna Tolducho mas rispitädu caj cuartuman. <sup>13</sup> Chaychömi ñaupächo insinsuta wiñanga saumachicunaman. Chaura insinsupa goshtaynin chapacurconga babulpa chapananta. Chaynöpami mana ricamar Aaronga mana wañongachu. <sup>14</sup> Törü-mallwapa yawarnintapis charenga. Nircur babulpa chapanancho caycajtaga ñaupänman ichiycur dëdunwan tapsipanga. Quiquin babulmanpis dëdunwan ganchis cuti tapsipanga.

<sup>15</sup> «Nircur llapan Israelcunapämi juchapita sacrificsyu chibuta pishtanga. Yawarnintapis apanga mas rispitädu caj cuartuman.<sup>s</sup> Chaychöna törü-mallwapa yawarninwan rurashannölla babulpa chapanancho caycajtapis, babultapis yawarwan tapsipanga. <sup>16</sup> Chaynörämi mas rispitädu cajtapis limyuyächenga ima-ayca ganrapita, Israelcuna mana wiyacushanpita, llapan Israelcunapa juchanpita. Chaynölla ruranga juchasapa runacunapa chaupincho caycaj Tincuna Toldutapis.

<sup>17</sup> «Mas rispitädu caj cuartucho juchanpita perdunasha cananpaj Aarón imatapis rurashan öra Tincuna Tolduchöga manami pipis canmanchu. Quiquinpa juchanpita, cüra-masincunapa juchanpita, llapan Israelcunapa juchanpita perdunasha cananpaj ruraycorga <sup>18</sup> llojshirir aywanga ñaupächo caycaj altarta limyuyächinanpaj. Chaychömi törü-mallwapa chibupa yawarninta wallcallata charircur altarpa wagrancunata cantuncunata pichonga. <sup>19</sup> Nircurnami altar janänman yawarta dëdunwan ganchis cuti tapsipanga. Chaynöpami Israel runacuna juchata rurashanpita altar limyuyasha canga rispitäduna cananpaj.

<sup>20</sup> «Mas rispitädu cajta, Tincuna Tolduta, altarta limyuyacachir cawaycaj chibuta Aarón apachimonga. <sup>21</sup> Chibupa uman janänman maquina churaycur Tayta Diosta willanga Israelcuna mana allicunata rurashanta, mana wiyacoj cashanta, juchasapa cashanta. Chayno willashpanmi llapanpa juchanta chibuman jitapanga llapan juchanta apacunanpaj. Nircur juc runana chunyajman aparcur chibuta cachayconga. <sup>22</sup> Chayno chunyajcho chibu illgarnami llapan Israelcunapa ima-ayca juchantapis apaconga pipis mana tiyashanman.

<sup>23</sup> «Chaypitana Aarón aywanga Tincuna Toldu cajman. Mas rispitädu caj cuartuman yaycunanpaj jaticushan linu röpataga rucacurir chaycho

r 16.8 Azazelpäga chunyajcho tiyaj dyablupa jutin cashantami unay Israel runacuna nej.

s 16.15 Heb. 9.12

cachayconga.<sup>t</sup> <sup>24</sup> Bãñacurir rôpanta jaticurcurna yargonga quiquinpa juchanpita y Israel runacunapa juchanpita rupachina sacrificisyu uywata rupachinanpaj. Chayno rupachiptinmi quiquinpa juchancunawan Israel runacunapa juchancuna perdunasha canga. <sup>25</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtashan uywapa wiranta altarcho rupachenga. <sup>26</sup> Chunyaj Azazelman chibuta apaj runapis rôpanta tagshaconga; quiquinpis bãñaconga. Nircur-rãmi wasinman cutimonga.

<sup>27</sup> «Juchapita sacrificisyupaj pishtashan tôru-mallwapa, juchapita sacrificisyupaj pishtashan chibupa garachanta, aychanta, ashashnincunatana tiyaycashanpita juc-lãman apaycur rupachenga.» <sup>28</sup> Chaycunata rupachej runaga rôpanta tagshaconga; quiquinpis bãñaconga. Nircur-raj tiyaycashanman cutimonga.

<sup>29</sup> «Willapashã laycunataga gamcuna imaycamapis cumlinqui. Ganchis caj quilla chunca junajnincho gamcuna ayunanqui. Chay junãga quiquiquicunapis jãpacunapis marcayquicho goyãga ama arongachu. <sup>30</sup> Chay junãga llapaniquitami juchayquipita perdunashayquipaj.» Llapan juchayquipitami limyuna canquipaj. <sup>31</sup> Chay junãga gamcunapaj sãbadu jamay junajmi canga. Chaymi ayunar ima aruytapis ama ruranquichu. Chay nishãcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>32</sup> Cada watami papãninpa ruquin mandaj cãra cananpaj churashan cãraga juchancunapita perdunasha cananpaj llapanta ruranga. Chaycunata ruranga linu rôpata jatishami. <sup>33</sup> Nircur limyuyãchenga mas rispitàdu cajta, Tincuna Tolduta, altarta. Chayrãmi cãracunapis llapan Israelcunapis perdunasha canga.

<sup>34</sup> «Willapashã laytaga imaypis ama gonganquicunachu. Cada watacho juc cutimi chay nishãcunata ruranga llapan Israelcunapa juchan perdunasha cananpaj.»

Chauraga Moiseستا TAYTA DIOS nishannõllami llapantapis ruraran.

### Juc pachallacho Tayta Diosta adurana cananpaj willapashan

**17** <sup>1</sup> Moiseستا TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta, wamrancunata, llapan Israel-masiquicunata willapanqui:

<sup>3</sup> «Garamãnanpaj Israelcuna, wãcata, uyshata, cabrata carpis tiyaycashancho, u juc-lãcho pishtarpis <sup>4</sup> Tincuna Tolduman mana apamoj cãga yawarta mashtashanpitami juchayoj canga. Chaypitami chayno ruraj runaga Israelcunapita gargusha canga. <sup>5</sup> Chaymi may jircacunachõpis uywancunata nogapaj ama pishtangachu. Chaypa ruquenga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga cãrata entregananpaj. Cãranami alli goyaypita sacrificisyuta apamushan uywata Nogapaj pishtanga. <sup>6</sup> Cãraga Tincuna Toldu puncichu uywapa yawar-ninta altarnẽman chajchupanga. Wirantapis altarcho rupachenga jõmuynin Nogapa shongõpãno cananpaj. <sup>7</sup> Imaypis amana apanganachu cabra-niraj dyablucunapaj pishtananpãga. Chaycunatami paycunaga adurasha. Chayno rurarmi fiyupa mana alli ruraymanpis chayasha. Chay nishãcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapãpis.

<sup>8</sup> «Israel-masiquicunatapis, tiyashayquicho caj jãpa runacunatapis willapanqui. Nogapaj rupachina sacrificisyuta garamayta munar u ima sacrificisyutapis

garamayta munar <sup>9</sup>Tincuna Toldu ñaupman nogapaj mana apamoj runacunataga tiyashayquipita gargunqui.

#### Yawarta mana micunanpaj willapashan

<sup>10</sup>«Yawarta micoj cajtaga Israel-masiqicunatapis lagacamoj jäpa runacuna cajtapis melanäcushämi. Yawarta ichicllatapis micojcunataga tiyarcaycasha-pita gargurishämi.» <sup>11</sup>Llapan cawajcunapa yawarninchömi bidan caycan. Chaymi gamcunapis altarman yawarta jichar-raj juchayquipita perdonasha canquipaj.<sup>x</sup>

<sup>12</sup>«Chaymi Israelcuna sumaj wiyacuy. Gamcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis yawarta ama micunquichu. <sup>13</sup>Israelcunapis ni lagacushoj jäpa runacunapis micuna animalta, micuna äbita charir yawarnintaga pampaman jicharcu allpawan chaparconga. <sup>14</sup>Cawajcunapaga yawarninchömi bidan caycan. Chaymi yawarnintaga ama micunquichu. Yawarninrämi llapantapis cawachin. Pipis yawarta micoj cäga gargushami canga.

<sup>15</sup>«Israelcunapis, lagacushoj jäpa runacunapis wañusha uywapa aychanta micur, aycha micoj animal wañuchishan aychata micur röpanta tagshaconga; quiquinpis bäñaconga. Nircu pacha chacänancama ganra canga. <sup>16</sup>Röpanta mana tagshacur, quiquinpis mana bäñacorga juchanpita castigashami canga.»

#### Castanwan mana cacunanpaj willapashan

**18** <sup>1</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup>«Israelcunata willapanqui: Nogami gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cä.

<sup>3</sup>«Egiptucho tiyar ricashayqui costumricunataga ama rurandinachu.

«Pushaycashä Canaanman chayarpis chay parti runacunapa costumrinta ama rurandinachu. Ni laynincunatapis ama wiyacunquichu.

<sup>4</sup>«Noga nishäcunataga wiyacuy. Laynëcunataga cumliy. Chaycuna niycashannölla goyay. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup>«Laynëcunata, nishäcunatapis cumliy. Pipis laynëcunata cumlej cäga allimi cawanga.» Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>6</sup>«Pipis famillyanwanga ama cacongachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>7</sup>«Mamayquiwan ama cacunquichu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui. Mamayqui caycaptenga chayta ama ruraycunquichu.

<sup>8</sup>«Märistayquiwan ama cacuychu. Chayta rurarga papäniquitami manacajman churanqui.»

<sup>9</sup>«Pañiquiwan ama cacunquichu. Papäniquipita pañiqui carpis, mamayqui-pita pañiqui carpis payga yawar-masiquimi. Mamayquicho carpis wachachipacuyin carpis pañiquimi. Chaymi yawar-masiqui caycaptenga pañiquiwan ama cacunquichu.»<sup>a</sup>

<sup>10</sup>«Willcayquiwan ama cacunquichu warmi wamrayquipa wamran captin-pis ni ollgu wamrayquipa wamran captin-pis. Chayta rurarga quiquillayquimi pengayman churacunquipaj.

w 17.10 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 19.26; Deut. 12.16, 23; 15.23 x 17.11 Heb. 9.22  
y 18.5 Neh. 9.29; Eze. 18.9; 20.11-13; Luc. 10.28; Rom. 10.5; Gál. 3.12 z 18.8 Lev. 20.11;  
Deut. 22.30; 27.20 a 18.9 Lev. 20.17; Deut. 27.22

<sup>11</sup> «Papäniquipa intinädanwanpis ama cacunquimanchu. Paywan cacorga pañiquiwan cacoj-japuyumi canquipaj.

<sup>12</sup> «Papäniquipa pañinwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

<sup>13</sup> «Mamayquipa ñañanwanpis ama cacunquichu. Payga tiyayquimi.

<sup>14</sup> «Tiyuyquipa warminwanpis ama cacunquichu. Paypis tiyayquimi caycan. Paywan cacushpayquega tiyuyquitami manacajman churanqui.<sup>b</sup>

<sup>15</sup> «Wamrayquipa warminwanpis ama cacunquichu. Payga llumchuyniquimi.<sup>c</sup>

<sup>16</sup> «Wauguiquipa warminwanpis ama cacuychu. Paywan cacushpayquega wauguiquitami manacajman churanqui.<sup>d</sup>

<sup>17</sup> «Mamantinta intinädayquita ama manijanquichu. Intinädayquipa wawanwanpis intinäduyquipa wamranwanpis ama cacunquichu. Paycunaga warmiquipa yawar-masinmi caycan. Chayga pasaypa pengaypaj juchami caycan.<sup>e</sup>

<sup>18</sup> «Warmiquita ñañantintaga ama manijaychu. Warmiqui cawaycap-tenga cuñädayquiwan ama cacuychu. Chayno ruraptiquega quiquin-purami chiquinacunman.

<sup>19</sup> «Quilla gueshyanwan caycaj warmiwanga ama cacunquichu.<sup>f</sup>

<sup>20</sup> «Juc runapa warminwanga ama cacunquichu. Chayno jucpa warminwan cacorga ganrami ricacunquipaj.<sup>g</sup>

<sup>21</sup> «Moloc diospäga maygan wamrayquitapis ama rupachinquichu. Chayno rurarga nogatami rabyachimanqui.<sup>h</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>22</sup> «Ollgu-pura ama cacunquichu. Chayga melanaypämi.<sup>i</sup>

<sup>23</sup> «Ima animalwanpis ama cacunquichu. Warmipis animalcunawan ama cacongachu. Chayga fiyupa melanaypämi.<sup>j</sup>

<sup>24</sup> «Chaycunataga ama ruraychu mana ganrayänayquipaj. Chaycunata rurarmi ganra ricacusha canan ñaupayquipita jitarinäjapaj caycaj Cananeo runacunapis. <sup>25</sup>Chayno ganracunata rurashanpitami nasyunninpis ganrana ricacusha. Chaymi jusgar marcanpitapis llapanta gargushcä. <sup>26</sup>Gamcunaga nishäcunata, laynëcunata cumlinqui. Chay pengaypaj ganracunata ama ruranquichu. Chaynöllä cumlichun gamcunaman lagacamoj runacunapis. <sup>27</sup>Gamcuna manaraj chayashayquicama jinan Cananeo runacuna fiyupa ganratami ruraran. Chaymi chay nasyuncunapis ganra ricacuran. <sup>28</sup>¡Gamcunatapis chay nasyunpita gargurëmanmi ganracunata ruraptiquega! Unaypis jinan runacuna ganracunata rurashanpitami gargushcä. <sup>29</sup>Pipis chayno ganra juchacunata ruraj cäga tiyashanpita gargushami canga. <sup>30</sup>Chauraga nishäcunata wiyacuy. Mana ganrayänayquipaj ama ruranquichu jinan Cananeo runacuna rurashan ganracunataga. Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

### Achca laycunata willapashan

**19** <sup>1</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup>«Israel-masiqicunata willapanqui:

«Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis nishäcunata wiyacamar santo cay-llapa.<sup>k</sup>

b 18.12-14 Lev. 20.19-20 c 18.15 Lev. 20.12 d 18.16 Lev. 20.21 e 18.17 Lev. 20.14; Deut. 27.23 f 18.19 Lev. 20.18 g 18.20 Lev. 20.10 h 18.21 Lev. 20.1-5 i 18.22 Lev. 20.13 j 18.23 Éxo. 22.19; Lev. 20.15-16; Deut. 27.21 k 19.2 Lev. 11.44-45; Mat. 5.48; 1Ped. 1.16

<sup>3</sup> «Jucniqui-jucniquipis mamayqui taytayquita rispitanqui.<sup>l</sup>

«Sábadu jamay junajchöpis rispítamar jamanqui.<sup>m</sup> Noga Tayta Diosniquimi chayno në.

<sup>4</sup> «Ama ìdulucunata aduranquichu. Ni jundiypa rurarcupis «diosnè» nir ama aduranquichu.<sup>n</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>5</sup> «Alli goyaypita sacrificsyupaj uywacunata pishtarga ruranqui shongö-päno noga chasquinäpaj. <sup>6</sup> Pishtashayqui uywapa aychantaga chay junajlla micunqui. Puchuptin waranninpis micunquimanrämi. Quimsa junajpäna puchoj cajta ichanga rupaycachinguina. <sup>7</sup> Quimsa junaj goyashatana micup-tiucunaga ganranami canga. Yanganami canga nogapaj pishtar churashan ofrendanpis. <sup>8</sup> Chaymi ishçay junajpita mas goyasha aychata pipis micoj çäga juchayojna ricaconga. Chayno micojtaga nogapaj acrascha caycaptin ganrachishanpita tiyashayquipita garguringui.

<sup>9</sup> «Cosèchata rurarga ama shuntanquichu ashircur-ashircorga. Rutushayqui rìgu shicwashantapis ama shuntanquichu. <sup>10</sup> Übastapis chacrapita ashircur-ashircorga ama pallacurinquichu. Shicwajcunatapis ama shuntanquinachu. Chaycunataga cachaycunqui pobricunapaj, lagacushojcunapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.<sup>o</sup>

<sup>11</sup> «Ama suwacunquichu.<sup>p</sup> Ama llullacunquichu. Ama engañacunquichu.<sup>q</sup>

<sup>12</sup> Llullacuy paga nogapa jutècho ama auninquichu.<sup>r</sup> Llullacur Jutèta jogarishpayquega manacajmanmi churamanquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Runa-masiquita ama engañanquichu. Imantapis ama guechunquichu. Piyun arupäshojtapis pägunta warannincamaga ama shuyarächinquichu.<sup>s</sup>

<sup>14</sup> Upacunataga ama ashllinquichu. Ni gapratapis ama tunichinquichu.<sup>t</sup> Chayno rurarga nogata manami rispítamanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>15</sup> «Autoridä car derèchu canqui. Pobritapis juchanpitaga ama chapanquichu. Ni rìcucunatapis juchanpitaga ama chapanquichu. Autoridä carga alli arriglanqui.<sup>u</sup> <sup>16</sup> Marcayquicho ama purinquichu runapa washanta rimar. Runa-masiquita wañuchinanpaj ama jitapanquichu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>17</sup> «Shongullayquicho pitapis ama chiquipanquichu. Juchanpitaga runa-masiquita piñacuy.<sup>v</sup> Juchata ruraptin ama chapanquichu. Chaparga ishçaniquimi juchayoj ricacunquipaj. <sup>18</sup> Marca-masiqui imatapis rurashuptiqui ayñita ama cutichinquichu, ni nanaparanquipisçu. Chaypa ruquenga runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.<sup>w</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>19</sup> «Llapan laynècunata sumaj wiyacuy. Uywayquicunata juc casta uywawanga ama jaruchinquichu. Chacrayquiman ama murunquichu tacuy murutaga. Röpätapis ama jaticunquichu tucuy casta jìluta tacurcachir awashataga.<sup>x</sup>

l 19.3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 m 19.3 Éxo. 20.8; Deut. 5.12 n 19.4 Éxo. 20.23; 34.17;

Deut. 27.15 o 19.9-10 Lev. 23.22; Deut. 24.19-22 p 19.11 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

q 19.11 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 r 19.12 Éxo. 20.7; Deut. 5.11; Mat. 5.33 s 19.13 Deut. 24.14-15

t 19.14 Deut. 27.18 u 19.15 Éxo. 23.6-8; Deut. 16.19 v 19.17 Mat. 18.15 w 19.18 Mat. 5.43;

19.19; 22.39; Mar. 12.31, 33; Luc. 10.27; Rom. 13.9; Gál. 5.14; Stg. 2.8 x 19.19 Deut. 22.9-11

<sup>20</sup> «Uyway jipash majachacánanjap parlasha caycaptin pipis chay jipashwan cacuptenga ishcanmi castigasha canga. Ichanga chay jipash libri yargunanapaj pipis manaraj pägasha captinmi castigarpis mana wañuchinmanchu. <sup>21</sup> Ichanga chay runa cutichina sacrificiyuta nogapaj pishtananpaj apamonga juc carnita. Chaytaga Tincuna Toldu ñaupanman apamonga. <sup>22</sup> Cutichina sacrificisyupaj apamushan uyshawanrämi cüra mañacamanga juchanpita chay runata perdunanapaj. Chaynöparämi runapa juchan perdunasha canga.

<sup>23</sup> «Pushar chayachinapaj caycaj nasyunman chayarga frütacunapa wayuy-ninta quimsa watacama ama micunquichu. <sup>24</sup> Chuscu wata cajcho wayushantami ichanga nogata agradësicamar nogapaj ofrendata apamunqui. <sup>25</sup> Pichga wata cajcho wayushantarämi gamcunaga micunqui. Chayrämi llapan frütacuna amatar wayonga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>26</sup> «Ama ima aychatapis micunquichu yawarniyojllataga. <sup>y</sup> Gamcunaga ama adibinapacoj canquichu. Ama brüju canquichu. <sup>z</sup> <sup>27</sup> Ajchayquita sentiduyqui janampa ama rutucunquichu. Shaprayquitapis puntallanpa ama rutucunquichu. <sup>28</sup> Wañojcupapaj llaquicushpayqui garayquicunata ama yawar-yawar ruracunquichu. Cuerpuyquicho ima señaltapis ama ruracunquichu. <sup>a</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>29</sup> «Warmi wamrayqui guellaypaj jucwan-jucwan cacunanta ama dëjanquichu. Chayno arucherga pengaymanmi churanquipaj. <sup>b</sup> Ganracunata rurachishpayquega tiyashayqui nasyuntapis ganrachinquipämi. <sup>30</sup> Säbadu jamay junajchöga rispitarman jamanqui. Tiyanä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në. <sup>c</sup>

<sup>31</sup> «Ama almata gayaj cayta yachacunquichu. Musyacojcupawan ama musyachicunquichu. <sup>d</sup> Chayta rurar ganrami ricacunquipaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup> «Chachacunataga rispitanqui, saludanqui. Chayno rurarga nogatami rispitaycämanqui. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>33</sup> «Jäpa runacuna marcayquiman lagacamojta ama ñacachinquichu. <sup>34</sup> Paycunataga marca-masiquitano alli ricanqui. Paycunapis gamcunanömi. Gamcunapis Egipto nasyunchöga lagacojllami carayqui. <sup>e</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>35</sup> «Pësawan pësarpis, metruwan tupurpis ama pitapis engañanquichu. <sup>36</sup> Alli balansawan alli pësawan pësanquega. Pishej metruwan ama engañanquichu. Mana pishej metruwan tupunqui. <sup>f</sup> Egíptupita jorgamushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>37</sup> «Llapan willapashäcunata, laynëcunata wiyacuy-llapa. Chaycunataga llapanta cumliy. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

### Mana wiyacojcupunata castigananjap willapashan

# 20

<sup>1</sup> Moisésta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata ninqui: Israel runacunapis, lagacamoj runacunapis dios Molocpaj sacrificiyuta rurar wamranta rupachej cäga

y 19.26 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; Deut. 12.16, 23; 15.23 z 19.26 Deut. 18.10  
 a 19.27-28 Lev. 21.5; Deut. 14.1 b 19.29 Deut. 23.17 c 19.30 Lev. 26.2 d 19.31 Deut. 18.11;  
 1Sam. 28.3; 2Rey. 23.4; Isa. 8.19 e 19.33-34 Éxo. 22.21; Deut. 24.17-18; 27.19  
 f 19.35-36 Deut. 25.13-16; Prov. 20.10; Eze. 45.10; Amós 8.5; Miq. 6.11

wañuchicangami. Chay runataga llapan runacunami sajmaypa wañuchenga. <sup>3</sup>Molocpaj wamranta rupachishpanga Tincunanchi Toldutami ganrachin, nogatapis manacajman churaman. Chaymi chayno ruraj runapa contran ricacur ushacächishäpaj. <sup>4</sup>Chay runata mana wañuchiptenga <sup>5</sup>quiquëmi chay runapa, famillyancunapa contran ricacushäpaj. Paycunata ushacächishänömi Molocta aduraj runacunatapis llapanta ushacächishäpaj.

<sup>6</sup>«Pipis brüjucunaman, u ricacojuncunaman musyachicoj aywajcunataga ticrapacurcushämi. Chaura chay runataga ushacächishämi.

<sup>7</sup>«Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Chayno caycaptenga mana juchata ruraypa santo caway-llapa. <sup>8</sup>Llapan laynëcunataga cumliy. Gamcunata acraj noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>9</sup>«Pipis mamanta u papäninta maldisyunajcunataga wañuchinqui.<sup>g</sup> Chayno wañuchicänanpäpis quiquinmi juchayoj canga.

<sup>10</sup>«Pipis juc runapa warminwan cacuptenga ishanta warmita ollgutapis wañuchenga.<sup>h</sup>

<sup>11</sup>«Pipis märistanwan cacorga papänintami manacajman churan. Chayniraj runataga märistantinta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.<sup>i</sup>

<sup>12</sup>«Pipis llumchuyninwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chaymi llumchuynintinta wañuchenga. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.<sup>j</sup>

<sup>13</sup>«Pipis warmiwan cacoj-japuy ollgu-masinwan cacuptenga fiyupa melanaypaj juchami. Chayno rurajtaga ishanta wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.<sup>k</sup>

<sup>14</sup>«Pipis warminta wawantinta manijarga fiyupa melanaypaj juchatami rurán. Chayno captenga quimsanta wañurachir ruparachenga. Chaura manami cangachu melanaypaj jucha rurajcuna.<sup>l</sup>

<sup>15</sup>«Juc runa uywawan cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga.

<sup>16</sup>«Juc warmi ima uywawanpis cacuptenga wañuchenga. Uywatapis wañuchenga. Wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.<sup>m</sup>

<sup>17</sup>«Pipis papäninpita, u mamanpitapis pañin caycaptin warmiwan cacuptenga marca-masincunapa ricay ñawincho fiyupa pengaymi. Chaymi chayno cacojtaga ishanta tiyarcaycashayquipita gargurinqui. Gargucänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.<sup>n</sup>

<sup>18</sup>«Pipis quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacorga warmipa yawarintami rican. Ricananpäpis quiquin warmimi juchayoj. Chaypitami ishanta gargonga.<sup>o</sup>

<sup>19</sup>«Pipis ama cacongachu mamanpa ñañanwan, ni papäninpa pañinwanpis. Lijitimu famillyanwan cacorga ishcanmi juchayoj car castigacanga.

<sup>20</sup>«Pipis tiyunpa warminwan cacushpanga tiyuntami manacajman churan. Chayno cacojcunaga ollgupis warmipis ishcanmi juchayoj ricacun. Chayno cacojcunaga wamraynajllanami wañongapis.<sup>p</sup>

g 20.9 Éxo. 21.17; Mat. 15.4; Mar. 7.10 h 20.10 Éxo. 20.14; Lev. 18.20; Deut. 5.18; 22.22-24; Jn. 8.5 i 20.11 Lev. 18.8; Deut. 22.30; 27.20 j 20.12 Lev. 18.15 k 20.13 Lev. 18.22 l 20.14 Lev. 18.17; Deut. 27.23 m 20.15-16 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; Deut. 27.21 n 20.17 Lev. 18.9; Deut. 27.22 o 20.18 Lev. 18.19 p 20.19-20 Lev. 18.12-14

<sup>21</sup> «Pipis wauguinpa warminwan cacorga wauguintami manacajman churan. Chayta rurarga fiyupa juchatami ruran. Chaypitami paycunaga wamraynajllana wañongapis.»<sup>q</sup>

<sup>22</sup> «Laynëcunata, willapashäcunata ushajpaj cumliy. Chaura gamcunataga chayachinäjaj caycaj nasyunpita manami jitarishayquipächu. <sup>23</sup> Chay nasyun runacunataga fiyupa juchata rurashanpitami gargushaj. Manami awantänachu. Gamcuna ichanga paycuna rurashanno ama ruraychu. <sup>24</sup> Chay runacuna tiyashan nasyuncunata nogaga aunishcänami gamcunata goycunäjaj. Quiquëmi tiyachishayqui lëchipsis, mishquipis yacunöraj achca cashan nasyuncho. Llapanpis aypallami canga.

«Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Achca nasyun captinpis gamcunallatami acracushcä. <sup>25</sup> Chaymi gamcunapis raquinqui ganra caj limyu caj animalcunata; ganra caj limyu caj äbicumata. Chauraga mana ganrayänayquipaj ama micunquichu «ganra» nishä cajtaga: animalcunata, äbicumata, garachaypa purejcunatapis. <sup>26</sup> Noga TAYTA DIOSNIQUEGA santumi cä. Chaymi gamcunapis santo cawanayqui. Achca nasyun runacunapitapis gamcunatami raquicushcä nogapa canayquipaj.

<sup>27</sup> «Ollgutapis, warmitapis almawan parlajcunata, brüjucunataga sajmaypa wañuchinqui. Chayno wañuchicänanpäpis quiquincunami juchayoj canga.»

#### Cüracuna imano cananpäpis willapashan

**21** <sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: «Aaronpa wamran cüracunata willapay. Marcancho wañusha ayacunata ama yatangachu mana ganrayänanpaj. <sup>2</sup> Paycunaga ayata yatanman maman captin, papänin captin, wamrancuna captin, wauguin captin, <sup>3</sup> uywashan pañin japalla caycashancho wañuptillanmi. Paycunapa ayanta yatarga jina ganrayanmanpis. <sup>4</sup> Majayoj pañin wañuptinmi ichanga ama yatanganachu mana ganra ricacunapaj.

<sup>5</sup> «Ni ajchanta ni shaprantapis ama rutucongachu. Garancunatapis ama yawar-yawar ruracongachu.» <sup>6</sup> Chaypa ruquenga noga munashänölla rurarsanto cawachun. Manacajman ama churamangachu. Cüracunami altarcho rupachin runacuna garamashancunatapis. Chaymi paycunaga munashäno santo cawachun.

<sup>7</sup> «Cüracunaga ama majachacangachu jucwan-jucwan cacojcunawan, bigulashacunawan, raquicashacunawan. Cüracunaga acracushämi. <sup>8</sup> Paycuna santo cashanta tantiyacur Israel runacuna rispitchun. Chayno rispitinga noga Tayta Diosniquipaj apamushanta altarcho rupachej cashanpitami, noga TAYTA DIOS Santo cashäpitami, gamcunatapis santo cawanayquipaj churashäpitami.

<sup>9</sup> «Cürapa jipash wamran jucwan-jucwan cacuyman churacarga papänintami manacajman churan. Chay-niraj warmiga cawaycayllami rupachicanga.

<sup>10</sup> «Mandaj cürallami fiyupa rispitädu röpataga jaticonga. Chaynöga jaticonga acrar umanman asëtita wiñapasha captinmi. Chaypitami wañupacur llaquicur tinshi uma ama purengachu. Röpantapis ama rachengachu. <sup>11</sup> Aya caycashanmanga ama yaycongachu maman ni papänin captinpis. Famillyan wañushan-raycu ama ganrayangachu. <sup>12</sup> Rispitädu asëtita umanman

wiñapasha caycar ayaman aywarga Tayta Dioswan Tincuna Toldutapis ganrayächengami. Chayno captenga ayaman ama aywachunchu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>13</sup> «Mas mandaj cüraga runa yatänillaraj warmiwan majachacanga. <sup>14</sup> Ama majachacangachu biyüawan, raquicashawan, bigulashawan, jucwan-jucwan cacojwanpis. Warmita asherga Leví tribu-masillanpita runa yatäni jipashta ashichun. <sup>15</sup> Chaynöpami paypita mirar aywajcunapis mana manacajman churasha cangachu. Chaynöga canga paycunata santo cananpaj noga acrusha captëmi.»

#### Sänu cajcunalla cüra cananpaj nishan

<sup>16</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>17</sup> «Aaronta willapanqui: Cananpita mira aywajcuna sänu cajcunallami cüra canga. Paycunallami runacuna apamushanta nogapaj tantata churanga. <sup>18</sup> Tantata ama churangachu gapracuna, wegrucuna, cäran mana sänu cajcuna, macllucuna, <sup>19</sup> chaquinpis, maquinpis paquicushacuna, <sup>20</sup> curcucuna, enänuacuna, ñawin nübiyashacuna, garachuyojcuna, pashtapäcuycajcuna, runtun däñashacunapis. <sup>21</sup> Aarontita mira aywajcuna mana sänu cajcunaga altarcho nogapaj manami rupachinmanchu. Chay apamushancuna nogapaj captinmi sänu cajcunalla rupachenga. <sup>22</sup> Altarcho mana rupachirpis micuytaga micongami tantatapis, nogapaj churashan rispitädu caj micuycunatapis. <sup>23</sup> Ichanga Tincuna Toldu rurimanpis ama yaycongachu. Altar caycashanmanpis ama witipangachu. Chauraga acrashäta manami manacajman churangachu. Cüracunataga noga TAYTA DIOSMI sirbimänanpaj acrashcä.»

<sup>24</sup> Tayta Dios chayno nishantaga juctapis mana gongaypami Moisés willaparan Aaronta, Aaronpa wamrancunata, llapan Israel-masincunatapis.

#### Tayta Diospaj churashanta cüra castacunalla micunanpaj cashan

**22** <sup>1</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Aaronta wamrancunata ninqui: Israel-masiqicuna garamashantaga manchapacuyllapa imatapis ruranga. Chaynöpami mana manacajman churamangachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>3</sup> «Israelcuna nogapaj apamushantaga rispitädu captin Aarontita mirajcuna ama manacajman churangachu. Paycuna ganra caycar garamaptenga ñaupäpita gargurishämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>4</sup> «Aarontita mira aywajcunaga leprawan gueshyar, u chiullacunapa yuraj yacu aywaypa gueshyar manami micongachu nogata garamashanta. Limuyar-rämi miconga.

«Cüracunaga wañushata yatajcunata yatar, u lëchita chiullashacunata yatar ganrami ricacongä. <sup>5</sup> Pachan garachaypa purejta yataycurpis ganrayanmi. Ganra caycaj runata yatarpis ganrami ricacongä. <sup>6</sup> Paycunaga inti yaganancama ganra canga. Chaymi manaraj mayllacorga garamashancunata mana micongachu. <sup>7</sup> Inti yagacurcuptinrämi limyu canga. Chaypitami ichanga micongana Israelcuna garamashan micuycunata. Israelcuna garamashanga cüracunapa derëchunmi caycan. <sup>8</sup> Cüracunaga ama micongachu quiquillan wañusha uywacunapa aychanta, aycha micoj jirca animalcuna wañuchishan uywatapis. Chaycunata micushpanga ganrayangapämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>9</sup>«Cüracunata willay mandamintöcunata llapanta cumlinanpaj. Mana cum- lerga juchayoj ricacur wañongami. Noga TAYTA DIOSMI cüracunata acrashcä santo cananpaj.

<sup>10</sup>«Jäpa cajcunaga manami micongachu nogata garamashanta.

«Cürapa gorpanpis, ni piyunninpis manami micongachu nogata garama- shan rispitàdu micucunataga.

<sup>11</sup>«Guellayninwan cüra rantishan uywaymi ichanga miconga Israelcuna nogata garamashan micuyta. Uywayninpa wamran cürapa maquincho yurej- cunapis micongami.

<sup>12</sup>«Cürapa warmi wamran cürawan mana majachacasha cashpanga cürapa deréchuncunata manami micongachu. <sup>13</sup>Mana wamran captillan biyüdayar, u raquicar japalla cashanno papäninpa maquincho goyarga papänin chasqui- shan micucunata micongami. Mana cüra casta caj runami ichanga mana micongachu cüra micunan micuyta.

<sup>14</sup>«Pipis mana musyayninpa nogata garamashan ofrendacunata micorga cüraman cutichenga. Jananmanpis cada chuncapita ishca y masta- raj yapanga. <sup>15</sup>Israelcuna garamashan ofrendacunataga cüracuna ama manacajman churanmanchu. <sup>16</sup>Nogata garamashan ofrendata juccuna micunanta dëjar ama juchacachengachu. Juchacachiptin paycunaga cutichipacunmanrämi. Noga TAYTA DIOSMI cüracunataga santo cananpaj raquicushcä.»

#### **Sänu uywata Tayta Diospaj apananpaj willapashan**

<sup>17</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>18</sup>«Aaronta, wamrancunata, lapan Israel-masiquicunata willapay: Maygan Israelcunapis, Israelcunaman lagacojcunapis nogapaj rupachina sacrificisyupaj uywata apamunmanmi aunishanta cumlir, shongun shacyaptinpis. <sup>19</sup>Chayno apamur noga chasquinäpäga apamonga sänu orgu uywata: töruta car, carnita car, chibuta carpis. <sup>20</sup>Mana sänu captenga ama nogapaj apamongachu. Chay- nötaga manami chasquishächu.<sup>s</sup>

<sup>21</sup>«Alli goyaypita sacrificisyupaj pipis uywata apamorga noga chasquinäpäj apamonga töruta carpis uyshata carpis sänuta. Apamunmanmi aunishanta cumlirpis, shongun shacyaptinpis. <sup>22</sup>Nogapäga ama apamongachu gapra uywata, paquicushata, ushuta, tictiyojta, garachuta, gueriyojta. Chaynötaga altarcho rupachinanpaj ama apamongachu. <sup>23</sup>Shongun shacyaptillan apa- muptenga chasquishämi maclu töruta, maclu uyshata apamuptinpis. Auni- shanta cumlir apamuptinmi ichanga chaynötaga mana chasquishäpächu. <sup>24</sup>Nogapäga ama apamongachu runtun llapchishacunata, runtun däñasha- cunata, runtun rachishacunata, capashacunata. Entreganäpaj caycaj nasyun- chöpis chayno uywacunataga ama apamongachu. <sup>25</sup>Jäpa runacuna nogapaj apamuptinpis mana sänu uywacunataga ama chasquiquichu. Imallanpis däñasha uywacunataga manami chasquishächu.»

#### **Tayta Diospaj uywacunata imano pishtananpäpis**

<sup>26</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup>«Töru-mallwa, uysha-mallwa, chibu-mallwa yuriptenga ganchis junajcama-mami maman chuchonga. Pusaj junajyojpitami ichanga nogapaj apamuyta munar apamunmanna.

<sup>28</sup>«Wäcata, ni uyshatapis wawantinta chay junajllaga ama pishtangachu.

<sup>29</sup>«Agradësicamar garamashpanga garamanga llapan shongunpa. Chaura nogapis cushishami chasquishaj. <sup>30</sup>Nogapaj pishtar llapan aychata chay junajlla miconga. Waranninpäga ama imatapis puchöchengachu. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>31</sup>«Mandamintöcunata llapanta cumliy-llapa. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

<sup>32</sup>«Santo caycaptë llutancunata rurar ama pengayman churamaychu. Llutancunata mana rurarga gamcunapis santumi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI gamcunata acrasheä santo canayquipaj. <sup>33</sup>Quiquëmi Egiptupitapis jorgamushcä Tayta Diosniqui canäpaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

### Tayta Diosta adurar imay shuntacänanpäpis willapashan

(Núm. 28.16-25)

**23** <sup>1</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup>«Israel-masiquicunata willapay: Nogata rispitamänayquipaj fistata rurarga rispëtuwan shuntacanqui. Chay fistacuna caycunami canga:

#### *Jamay junaj*

<sup>3</sup>«Sojta junajmi arunqui. Warannin ganchis caj junajchönaga ama arunquinachu ima aruytapis.<sup>1</sup> Säbadu jamay junaj captin rispëtuwan shuntacanqui. Gamcuna maycho tiyashpayquipis chay junäga nogata rispitamashpayqui jamanqui.

#### *Pascua fista*

<sup>4</sup>«Gamcuna waquin fistacunata rurarpis aduramänayquipaj rispëtuwan shuntacanqui.

<sup>5</sup>«Cada watami rispitar Pascua fistata ruranqui. Chay fista gallayconga wata gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnin tardimi.<sup>u</sup>

<sup>6</sup>«Rispitar lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ruranqui. Chay fistapis gallayconga chay quilla chunca pichga (15) junajnincho.<sup>v</sup> Chay fistachöga ganchis junajmi lebadüraynaj tantata micunqui. <sup>7</sup>Chay fista gallaycunan junäga jatun diya captin rispëtuwan shuntacanqui. Chay junäga ama arunquicunachu. <sup>8</sup>Chaypitaga waran-waran fista ushashancama nogata garamar ofrendacunata rupachinqui. Ushanan ganchis junaj cajchöpis jatun diya captin rispëtuwan jamanqui. Chay junäga ama arunquichu.»

#### *Rimir cosëchata shuntar gallaycunan fista*

<sup>9</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>10</sup>«Israel-masiquicunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycorga murupacushanta rutur juc manöjuta cüramanraj apanga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir. <sup>11</sup>Chay apashayquitami cüraga säbadu jamay

junajpa warannin cuyuchir nogata ricachimanga. Chaynöpami noga bindisyunta churashaj. <sup>12</sup> Manöjuta apamushan junajlla nogapaj rupachina sacrificiyuta apamonga watayoj sänu cashnitapis. <sup>13</sup> Chay cashnita apamur chuscü quïlu medyan jarinatapis asëtillawan chapushata apamonga chaqui micuy ofrendapaj. Chaycunata rupachiptin jömuynenga nogapa shongöpäno canga. Juc litru bñutapis jichaypa garamānanpaj apamonga. <sup>14</sup> Chay ofrendanta nogapaj manaraj apamorga ama micongarächu tantata, ancasha rīguta, ni chayraj cusichashantapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga paycunapaj paycunapita mirajcunapäpis.

### *Semāna fista*

<sup>15</sup> «Rimir pogoj manöjuta säbadu jamay junajpa warannin cuyuchir ricachipämashan junajpita-pacha yupanqui ganchis semāna cumlëtuta. <sup>16</sup> Warannin säbadu jamay junajninintenga chayanga pichga chunca junajmanna. Chay junajnamı mushoj cusichashan rīgu ofrendata apamonga. <sup>17</sup> Wasinpita apamonga lebadürawan rurasha ishcaý tantata. Chay tantataga ruranga chuscü quïlu jarinapita. Chay ofrendataga «rimir-punta shuntar raquishämi» nir cuyuchir ricachiypa garamanga. <sup>18</sup> Tantata apamurmi garamānanpaj apamonga juc watayoj ganchis sänu cashnicunata, juc töru-mallwata, ishcaý carnícunatapis. Chay apamushan uywacunata, chaqui micuy ofrendatawan bñuta altarcho cūra rupachiptinmi jömuynin nogapa shongöpäno canga.

<sup>19</sup> «Juc chibutapis juchapita sacrificisyupaj pishtanga. Alli goyaypita sacrificiyutapis pishtananpaj watayoj ishcaý cashnita apamonga. <sup>20</sup> Chay uywacunataga cürami cuyuchir ricachiypa entregamanga rimir-punta pogojpita shuntashpan raquir rurashan tantatawan y ishcan cashnicunatawan iwal. Chaycunaga nogapaj carmi cüracuna micunanpaj canga.

<sup>21</sup> «Chay junäga llapayqui shuntacanqui nogata rispitamānayquipaj. Ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis.»

<sup>22</sup> «Micuyñiquita cusichar ama shuntanquichu ashycur ashycorga. Shicwaj ispñjacunatapis ama shuntanquichu. Cachaycunqui pobricunawan lagacamojcuna shuntacunapaj. Noga TAYTA DIOSÑIQUIMI chayno në.»<sup>x</sup>

### *Trompëta tucay fista*

<sup>23</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>24</sup> «Israel-masiquicunata willanqui: Trompëta tucay fistata rispëtuwan ruranqui. Ganchis quillaman gallaycunan rimir junäga llapayqui rispitamashpayqui jamanqui. Trompëtacunata tucashpayqui chay fistata ruranqui. <sup>25</sup> Chay junäga nogata aduramar ofrendacunata rupachinqui. Ama arunquichu.»

### *Perdun tarina junaj*

<sup>26</sup> Moisesta TAYTA DIOS niran:

<sup>27</sup> «Perdun Tarina fistatapis rispëtuwan ruranqui. Chay fistataga rispitar ruranqui ganchis quillalacho chunca junajnincho. Ayunanqui. Ofrendata garamar nogapaj rupachinqui. <sup>28</sup> Perdun Tarina junaj captin ama arunquichu. Chay junajmi gamcunata perdunashayquipaj. <sup>29</sup> Chay junaj mana ayunaj cäga

pĩ carpis marcayquipita gargushami canga. <sup>30</sup> Ayunananpa ruquin imatapis aroj cajtaga pĩ captinpis usharishämi.

<sup>31</sup> «Chayno caycaptenga chay junaj ama arunquichu. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>32</sup> Chay junäga jamanqui, ayunanqui. Ayunayta gallaycunqui chay quillacho isgun junaj caj tardillapitana warannin tardicama.»

### **Ramäda fista**

<sup>33</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>34</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Ramäda fistatapis rispitar ruranqui. Ganchis caj quillallacho chunca pichga junajnin gallayconga. Chay fistataga ruranqui ganchis junajmi.<sup>1</sup> <sup>35</sup> Rimir junäga rispëtuwan shuntacanqui. Ama arunquichu. <sup>36</sup> Ganchis junaj fistata rurashpayqui cada junaj rupachiypa ofrendata garamanqui. Pusaj junaj cajchöpis rispëtuwan shuntacanqui. Chay junajpis nogata garamar ofrendata rupachinqui. Fista captinmi ama arunquichu.

<sup>37</sup> «Ganchis caj quillacho chay fistacunami caycan shuntacaycur nogata aduramänayquipaj. Chay fistacunacho noga nishäno altarcho rupachinayquipämi apamunqui uywacunata, chaqui micuy ofrendacunatapis. Binutapis apamunqui wiñapänanpaj. <sup>38</sup> Chay fistacunataga ruranqui jamay junajcuna rurashayquipita shuyni. Fistacunapaj apamushayqui uywacunawan ofrendacuna shuynimi canga waquin ofrendacunapita, pishtanayquipaj apamushayquipitapis. Aunishayquita cumlir pishtanayquipaj apamushayquipitapis, quiquiquipa buluntäniquipita pishtanayquipaj apamushayquipitapis shuynimi canga.

<sup>39</sup> «Ganchis quillacho chunca pichga junajnincho cosëchata shuntaycur rispitamashpayqui fistata ruranqui ganchis junajmi.<sup>2</sup> Gallarinan junajpis ushanan junaj waranninpis jamanqui. <sup>40</sup> Chay fista rimir junaj cajchöga alli caj yöra wayushanta pallanqui. Mutunqui palmapa rämanacunata, cupösu yörapa rämanacunata, mayu wayaucunapa rämanacunata. Nircur nogata rispitamashpayqui ñaupächo ganchis junaj cushisha goturpanqui. <sup>41</sup> Cada wata ganchis caj quillachöga nogata rispitar ganchis junaj fistata ruranqui. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>42</sup> Israelcunaga ganchis junajnin tin Ramädallacho goyanqui. <sup>43</sup> Chayno rurapitiquimi wamrayquicunapis musyanga gamcunata Egiptupita jorgamur Ramädacunallacho tiyachishäta. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>44</sup> Chaynömi Moiesga Israelcunata willaparan TAYTA DIOSTA rispitar fistacunata rurananpaj.

### **Candilërupaj asëtita apananpaj willapashan**

(Éxo. 27.20-21)

## **24**

<sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapay: Olivo asëtilata apamonga candilëru waran-waran rataycänanpaj. <sup>3</sup> Tincuna Toldu ruricho warayllata achqui ratananpaj Aaronnami lamparincunata camarenga. Babulta chaparaycaj tëla ñaupanchömi ratanga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga

gamcunapaj gamcunapita mirajcunapäpis. <sup>4</sup>Lamparincunataga gori candilërupa puntanman camacächenga ñaupächo warayllata ratananpaj.

#### Tayta Diospaj tantata churananpaj willapashan

<sup>5</sup>«Alli caj jarinapita ruranqui chunca ishcaj tantata. Cada tantata ruranqui chuscu quïlu medyan jarinapita. <sup>6</sup>Nircur chunca ishcaj tantacunataga ñaupächo caycaj gori mësanman churanqui ishcaj pachaman sojtata-cama. <sup>7</sup>Cada fila tantaman churanqui alli caj insinsutapis. Chay insinsutami tantapa ruquin rupachinqui. <sup>8</sup>Chaytaga cada säbadu jamay junajmi ñaupäman churanqui. Chaycunata imaypis ruranqui Israel runacunawan conträtu rura-shäta cumlirmi. <sup>9</sup>Chay tantacunataga acrasa rispitàdu pachacho miconga Aaronllami, paypita mirar aywaj cüracunallami.<sup>b</sup> Chay tantacunaga nogata rupachiypa garamashan ofrendacunapita mas rispitàdu cajmi. Chay laytaga imaypis cumlenga.»

#### Tayta Diospa contran rimaj runata sajmaypa wañuchishan

<sup>10</sup>Juc runapa maman caran Israel warmi. Taytannami caran Egipto runa. Chay warmipa wawanmi juc junaj tiyarcaycashancho Israel-masinwan rimanacur <sup>11</sup>Tayta Diospa contran rimar manacajman churaran. Chayno parlashanta wiyajcunami Moisesman aparän. Chay runapa mamanpa jutinmi caran Selomit. Selomitpa taytannami caran Dibri. Dibrega caran Dan tribupitami. <sup>12</sup>Nircur Diospa contran rimaj runataga präsu charararan imata rurananpäpis TAYTA DIOS ninancama. <sup>13</sup>Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran:

<sup>14</sup>«Conträ parlaj runata tiyaycashayquicunapita juc-läman jorguy. Conträ parlashanta wiyajcunaga chay runapa uman janänman maquincunata churachun. Nircurna llapan sajmayllapa wañuchichun. <sup>15</sup>Quiquin Israelcunatana ninqui: «Pipis nogapa conträ rimar, jutëta manacajman churäga quiquinmi juchayoj ricacun.» <sup>16</sup>Chay runataga llapan runacunami sajmaycëllar wañuchenga. Lagacamoj runa carpis, Israel runa carpis ashllimaj cäga llapanmi wañuchicanga.

<sup>17</sup>«Juc runata wañuchej runaga quiquinpis wañuchicanga.<sup>c</sup>

<sup>18</sup>«Jucpa uywanta wañucherga ruquinta cutichenga. Ima uywatapis cashgan uywanpa cutichenga.

<sup>19</sup>«Juc runa pitapis magar malubraptega quiquintapis jucninta malubrashanno rurachun. <sup>20</sup>Magashancho imantapis paquisha captin, quiquinpatapis paquipanga. Ñawinta gaprasa captenga ñawillanta gaprapanga. Quirun yargojpaj magasha captenga quirullanta jorgupanga.<sup>d</sup> Runa-masin imanömi ñacan, chayno quiquinpis nanaywan ñacanan caycan.

<sup>21</sup>«Pipa ima uywantapis wañucherga ruquinta ichichenga. Runa-masinta wañuchiptinmi ichanga quiquintapis wañuchenga.

<sup>22</sup>«Chay willapashä laycunataga cumlenga Israelcunapis lagacamoj runacunapis.<sup>e</sup> Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

<sup>23</sup>Moisesna Tayta Dios imano nishantapis llapan Israelcunata willaran. Chaymi runacunaga tiyaycashanpita juc-läman jorguran Tayta Diospa

a 24.5-6 Éxo. 25.30 b 24.9 Mat. 12.4; Mar. 2.26; Luc. 6.4 c 24.17 Éxo. 21.12  
d 24.20 Éxo. 21.23-25; Deut. 19.21; Mat. 5.38 e 24.22 Núm. 15.16

contran rimaj runata. Chaychöna llapan runa sajmaypa wañuchiran. Israel runacunaga ruraran Moïsesta TAYTA DIOS nishannömi.

#### Chacrata jamachinanpaj nishan

**25** <sup>1</sup>Sinaí puntacho Moïsesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Llapan Israelcunata willapanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga nogata rispítamar chacrata jamachinqui. <sup>3</sup>Chacracunataga sojta watami murunqui. Übas lantancunatapis chillguejcunata sojta watami rãmanqui. Wayuynintapis chay watacunallachömi pallanqui. <sup>4</sup>Ganchis wata cajchömi ichanga nogata rispítamar chacrata jamachinqui. Imatapis ama murunquichu; ni übas lantancunatapis ama rãmanquichu. <sup>5</sup>Shiwa rìgutapis ama rutunquinachu. Rãmäni übas wayushantapis ama pallanquinachu. Chay wataga watanpami chacra jamanga. <sup>6</sup>Chacra jamashan wataga mana aruycaptinpis micuy wayongami. Aypanga llapan uywaynincunawan micunanpämi. Chayllami aypanga piyunniquicuna micunanpaj, lagacamoj runacuna micunanpäpis. <sup>7</sup>Uywayquicuna micunanpaj, jirca animalcuna micunanpäpis chay wayushallanmi aypanga.<sup>f</sup>

#### Cachaycunan watapaj willapashan

<sup>8</sup>«Gamcuna yupanqui chuscu chunca isgunnin (49) watata. <sup>9</sup>Chuscu chunca isgun (49) wata pãsarauptin ganchis caj quilla chunca junajninchöga canga Perdun Tarina Junajmi. Chay junäga nasyunnuicho intërucho tucachinqui carnipa wagrãpita rurasha tucanata. <sup>10</sup>Chaynömi pichga chunca wata (50) cajtaga «Tayta Diospaj acrascha rispítadu wata» ninqui. Chay watachöga llapanta cacharinanpaj willacachinqui. Chaymi llapanta cacharengana. Rantiy runacunapis familyanmanna, chacrancunamanna cuticonga. <sup>11</sup>Pichga chunca (50) watachöga cachaycunan watami canga. Chaymi chay watachöga ama murupacunquichu. Shiwa rìgutapis ama shuntanquichu. Übas lantancunatapis ama rãmanquichu, wayuynintapis ama pallanquichu. <sup>12</sup>Chay wataga cachaycunan wata captinmi rispítadu wata canga. Micuytapis micunqui chacra quiquillan wayushantami.

<sup>13</sup>«Chay cachaycunan watachöga chacrancunata rimir duyñuncunana shuntanga. <sup>14</sup>Chayno caycaptenga pipis chacrata rantir, ni ranticurpis runamasiquita ama engañanquichu. <sup>15</sup>Cachaycunan watapaj ayca wata pishiyca-shantapis yuparirmi rantëga risyunta päganga. Ranticoj cajpis ranticonga ayca cuti chacrata murunanpaj cashantapis yuparirna. <sup>16</sup>Achca wataraj murunan captenga mas chaninmi canga. Wallca watallana murunanpaj pishiptenga wallcallatanami päganga. Chacrataga ranticonga ayca cosëchatapis shuntananpaj cashanpitami.

<sup>17</sup>«Ama mayganiquipis engañanacunquichu. Nogata rispítamanqui. Nogami cã TAYTA DIOSNIQUI. <sup>18</sup>Laynëcunata cumlinqui. Willapashäcunata wiyacunqui. Chauraga nasyunnuicho allillami cawanqui. <sup>19</sup>Chacrapis allimi wayuchenga. Wayushancunatapis sacsaj micunquipaj. Chaura cushishami goyanquipaj.

<sup>20</sup>«Gamcuna capas yarpachacunqui «Mana murupacorga, mana micuyta shuntarga ¿imatataj micushun ganchis caj wata chayamuptin?» nir.

<sup>21</sup>Chaypäga ama yarpachacunquichu. Bindisyunnëwanmi sojta wata caj-chöga aypallata shuntanquipaj. Chay shuntashayquicunaga düranga asta quimsa watacamarämi. <sup>22</sup>Chaymi churashan micuyllata micunquipaj pusaj wataman chayar murupacushan wichanpis. Asta isgun wataman chayarpis chay churashayqui micuyllatarämi micurcaycanquipaj murushayqui pogu-muptin shuntanayquicama.

#### Chacrancunata shuntananpaj willapashan

<sup>23</sup>«Chacraga nogapami. Gamcunaga gorpanöllami päsaçojllami chacracho tiyarcaycanqui. Chaymi rantejpa maquinchöga yupasha watalla canga. <sup>24</sup>Pipis rantishan chacrata ranticuyta munarga ñaupä caj duyñuntaraj munachenga.

<sup>25</sup>«Marca-masiquicuna mayganpis fiyupa ushapacashpan chacranta ranticuycuptenga lijítimu caj famillyan chay chacrata shuntanmanmi.<sup>g</sup>

<sup>26</sup>«Chacranta shuntananpaj lijítimu famillyan pipis mana captenga quiquin chacranta shuntananpaj guellayta camarir <sup>27</sup>yupanga ayca watana ranticushan cashantapis. Rantej runataga guellayninta cutichenga ayca watapis murushanpita raquicurirna. Nircorga quiquin duyñunnami chacranta shuntanga. <sup>28</sup>Chacranta shuntananpaj guellayta mana aypächiptenga rantejpa maquillancho caconga cachaycunan wata chayamunancama. Chay wata chayamuptenga duyñunna chacrata shuntacongä.

<sup>29</sup>«Pipis curalasha siudächo wasinta ranticuycuptenga juc watallami timpu canga shuntananpaj. <sup>30</sup>Watacama wasinta mana shuntaptenga imaycamapis quëdacongä rantejpäna, rantejpa wamrancunapäna. Cachaycunan wata chayamuptinpis manami shuntanganachu. <sup>31</sup>Chacracunacho caj wasicunatami ichanga chacrata-japuy imaypis shuntanman. Cachaycunan wata chayaptinpis rimir caj duyñun shuntangami.

<sup>32</sup>«Leví tribu runacunami ichanga siudänincho caycaj wasi ranticushanta imaypis shuntanga. <sup>33</sup>Cachaycunan watachöga wasita rantej runa cutichenga. Leví tribu runacunapa marcancho wasillanmi partisyunnin caycan. Israel nasyuncho paycunapäga manami mas ima partisyunninpis canchu. <sup>34</sup>Leví tribu runacunapa siudänin cantuncunapa caycaj uywa michicunan ichanga canga imaypis mana ranticuna. Chaycunaga imaycamapis quiquin-cunapa chacranmi canga.

#### Pobricunata alli ricananpaj willapashan

<sup>35</sup>«Marca-masiquicuna ushapacar mayganiquimanpis guellicamuptenga yanapanqui juc-lä nasyun runa pachacojtano.<sup>h</sup> <sup>36</sup>Imatapis ama guechunquichu. Imata mañarpis ama «pägamay» ninquichu. Chaypa ruquenga nogata manchapacamar marca-masiquita tiyachinqui. <sup>37</sup>Guellayta ristashpayquipis ama «wawantawan cutichimay» ninquichu.<sup>i</sup> Micuycunata goshayquipitapis ama mas chanintaga cobranquichu. <sup>38</sup>Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä. Gamcunataga jorgamushcä Canaán nasyunta goycunäpämi, Diosniqui canäpämi.

<sup>39</sup>«Marca-masiqui ushapacar «maquillayquichöna goyäcushaj» nishuptiqui chay runata ama fiyupa aruchinquichu uyway runatanöga. <sup>40</sup>Chay runataga

ricanqui gorpayquitano, piyunniquitano. Cachaycuna wata chayamunanca-mami arupäshunquipaj. <sup>41</sup> Chaypita ichanga wasiquipita aywaconga wamrancunawan. Cuticonga castancunamanna, chacrancunamanna. <sup>42</sup> Israelcunaga sirbimajñecunami. Paycunataga Egiptupitami jorgamushcä. Chaymi paycunataga jäpatano ama ranticongachu. <sup>43</sup> Paycunataga ama ñacachinquichu. Chaypa ruquenga nogata rispitamashpayqui alli ricanqui.

<sup>44</sup> «Uyway runacunata charayta munarga warmita ollgutapis juc nasyun-unapita rantinqui. <sup>45</sup> Lagacamoj runacunatapis rantinquimanmi. Israelcunacho tiyashancamaga rantinquimanmi lagacoj runacunapa jinancho yurej wamrancunatapis. Paycunatami ichanga rantinqui duyñunna canayquipaj. <sup>46</sup> Wañucorga wamrayquicunata sirbinanpäpäs cachapaycunquimanmi. Paycunaga mandäduntami ruranga. Israel-masiquitami ichanga ama munayni-quicho chararanquichu; ama ñacachinquichu. <sup>47</sup>

<sup>47</sup> «Lagacamoj runa nasyunniquicho capas ricuyanman. Ricu runapa bisinun marca-masiquina capas pobriyanman. Lagacamoj nasyun runacunaman quiquin guellicuptin <sup>48</sup> pägaycur castan jorgunmanmi. Jorgunmanmi marca-masin <sup>49</sup> tiyun, primun, lijítimu famillyancuna. Guellaynin captenga quiquinpis llojshicunanj päganmanmi. <sup>50</sup> Yupanga ayca watapis sirbishanta, Cachaycunan watapaj ayca wata pishishantapis. Cachaycunan watapaj ayca watapis pishishanpitami päganga. Arupashantaga piyunta pägashan iwalmi cuentata jorgonga. <sup>51</sup> Cachaycunan wata Chayamunanpaj ayca watapis pishishan-tupumi patrunninta päganga. Achca watacunaraj pishiptenga mastami päganga. <sup>52</sup> Wallca watana Cachaycunan watapaj pishiptenga pishishan watallapitana guellayta päganga. <sup>53</sup> Patronga watanpa arupänanpaj parlashan runatanölla aruchenga. Ama ñacachengachu.

<sup>54</sup> «Chay watacunacho llojshinanpaj pägayta mana camäpacorga Cachaycunan wata chayamuptin wamrancunawan librimi llojshiconga. <sup>55</sup> Manami pipapis uywaynin cananpächu Israel runacunata Egiptupita jorgamushcä, chaypa ruquenga nogata sirbimänanpämi. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.

### Wiyacojuna bindisyunta chasquinanpaj cashan

(Deut. 7.12-24; 28.1-14)

**26** <sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptëga ima idulutapis ruraycur ama aduranquichu. Wanca rumicunatapis ni dibujasha rumicunatapis ama ichichinquichu aduranayquipaj. <sup>2</sup> Säbadu jamay junajcunachöga rispitar jamanqui. Tiyashä Toldutapis rispitanqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>3</sup>

<sup>3</sup> «Noga nishäta ruraptiquega, layñecunata cumliptiquega <sup>4</sup> tamyatapis tamyachimushaj timpunchömi. Chacrapis, lanta yöracunapis allimi wayonga. <sup>5</sup> Riguyquipis aypangapaj übas pogumunancamami. Übasnami aypangapaj murupacunayquicama. Sumaj micushami cawanquipaj. Nasyunniquichöpis allimi goyäcunquipaj. <sup>6</sup> Tiyashayqui nasyunchöga jaucallami goyäcunquipaj. Mishquilla puñucunquipaj. Nogami chapäshayqui micucoj animalcunapita. Wañuchinacuytis manami cangachu. <sup>7</sup> Guërrata rurananpaj contrayquicuna

shamuptinpis binsir gaticachanquipämi. Chay contrayquicunataga sabliwanmi wañuchinquipaj. <sup>8</sup>Pichgajllami gaticachanquipaj pachacta (100). Pachacna gaticachanquipaj chunca warangata (10,000). Contrayquicunataga sabliwan wañuchirmi ushanquipaj. <sup>9</sup>Conträtuta rurashanchinöllumi alli ricashaj achcaman miranayquipaj. <sup>10</sup>Unay unaypita churaraj micuyniquicunatami micunquipaj. Mushoj cajta churanayquipäpis maranyasha micuyniquicunata jorgunquipärämi.

<sup>11</sup>«Chaynöpis gamcunachömi imaypis goyëshaj. Manami imaypis yamacäshayquichu. <sup>12</sup>Maypa puriptiquipis gamcunawan iwalmi purishaj. Nogami Diosniqui cashaj. Gamcunanami acrashä runacuna canquipaj.» <sup>13</sup>Noga ТАУТА ДИОСНИQUIМИ Egipto runacunapa munaynincho caycaptiqui jorgamushcä. Yuntata fiyupa lasaj yügu ñacachejnöpis ñacaycaptiquimi jorgamurä. Nircur llapanchöpis allimi purichishcä.

### Mana wiyacojcupapaj castïgu cananpaj willapashan

(Deut. 28.15-68)

<sup>14</sup>«Noga nishäcunata mana wiyacuptiqui, <sup>15</sup>laynëcunata mana cumliptiqui, manacajman churaptiqui, conträtuta rurashäta mana cumliptiqui ichanga <sup>16</sup>Nogapis illajpita mancharachishayqui, gueshyachishayqui rupaywan, fiyu gueshyacunawan, ñawi nanaycunawan. Callpayquipis manami cangachu. Murupacurpis manami shuntanquipänachu. Poguptin-imagä chiquishojcunallami micongapaj. <sup>17</sup>Nogaga manami yanapëshayquipänachu. Chiquishojcupapis binsishunquipämi. Waquenga chiquejcupapa munayninchönami canga. Imapis mana gaticachaycäshuptiquimi gueshpinqquipäpis.

<sup>18</sup>«Chayno ruraycaptëpis mana wiyacamaptiquega juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparämi castigashayqui. <sup>19</sup>Alli-tucurcaycajtami manacajman churashayqui. Cay pachamanpis manana tamyachimushänachu. Chauraga allpapis manami imatapis wayonganachu. <sup>20</sup>Yangallanami chacrachöpis arur ñacanqui. Chacrapis manami imatapis wayonganachu. Lanta yöracunapis manami wayonganachu.

<sup>21</sup>«Chayno ruraycaptëpis siguir conträ captiquega, nishäcunata mana wiyacuptiquega juchayqui cashanmannömi ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>22</sup>Micucoj animalcunatami cachamushaj. Chauraga chay animalcunami wamrayquicunata miconga; uywayquicunatapis ushanga. Chaynöpami gamcunaga wallcajlana quëdanquipaj. Chauraga näniquicunapis chunyajna ricaonga.

<sup>23</sup>«Chayno castigaycaptëpis mana wiyacur chaynölla conträ siguir rurarcaycaptiquega <sup>24</sup>nogapis contrayquimi ricacushäpaj. Chaymi juchayquicunapitaga ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>25</sup>Mana cumliptiquega conträtuta rurär parlashanchicho nishänömi castiguta gamcunaman chayahchimushaj. Siudäniquicunaman pacacunayquipaj gueshpiptiquipis fiyu gueshyatami cachamushaj. Chauraga contrayquicunapa munayninchöna canquipaj. <sup>26</sup>Micuyniquicunata pasaypami illgächishaj. Jarinata pishipacur chunca warmi shuntacaycur juc pachallachöna tantata ruranquipaj. Ichichicllanami yawarcäriquipäpis. Manami sacsanquipäpischu.

<sup>27</sup>«Chayno castigaycaptëpis mana wiyacamar jinalla conträ rurarcaycapti-uega <sup>28</sup>nogapis contrayquimi cashaj. Rabyashpämi juchayquicunapita ganchis cuti mas fiyuparaj castigashayqui. <sup>29</sup>Chauraga wamrayquicunata ollguta, warmitapis micunquipaj. <sup>30</sup>Lömacunacho idulucunata aduranayquipaj jatarachishayqui capillayquicunatapis juchuchishaj. Insinsu saumachicunayquitapis paquir-usharishaj. Wañuqtiqui idulucuna jananmanmi wicapashayqui. Chayno rurarcay fiyupami contrayqui ricacushaj. <sup>31</sup>Siudäniquicunatapis ragällantami cachaycushaj. Capillayquicunatapis juchurachishaj. Nogapaj alli jömyu chayamunanpaj uywacunata rupachiptiquipis manami cushicushänachu.

<sup>32</sup>«Chay nasyun runacunata ushaypa wañuchishaj. Chaymi contrayquicuna tiyaj shamushpanpis manchacasharaj ricaconga. <sup>33</sup>Gamcunataga sablita aptacurcurmi gaticachäshayqui. Wacpa caysami mashtarishayqui. Nasyun-iquega pasaypa chunyajmi ricacongapaj. Siudäniquicunapis ragällami quëdanga. <sup>34</sup>Chacrayquicunata jamachinayquipaj niycaptëpis mana jamachiypa murushayquipitami contrayquicunapa nasyunnincho cashayquiyaj chacrayquicunapis jamacongapaj. <sup>35</sup>Chunyaj car purunyashancamami chacraga jamacongapaj jamachina watacunachöpis mana jamachishanpita.

<sup>36</sup>«Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunataga fiyupami mancharachishaj. Chaymi jachapa öjan shicwaptillanpis gueshpinqipaj «sablivan gaticachaycäman» nir. Pipis mana gaticachaycäshuptillayquimi gueshpir quiquillayqui tuninquipaj. <sup>37</sup>Pipis mana gaticachaycäshuptiquimi guërrapita gueshpiycajno tacanacur-raj gueshpinqipaj. Gamcunaga manami maygayquipis contrayquicunata ichipanquipächu. <sup>38</sup>Juc-lä nasyuncunachömi ushacanniquepaj. Contrayquicunami marcayquicho wañuchishunquipaj. <sup>39</sup>Contrayquicunapa nasyunnincho cawaycar quëdajcunapis juchanquitami wañonga. ¡Cawaycar quëdaj wamrayquicunapis wañur ushacangapämi!

<sup>40-41</sup>«Mana wiyacamar conträ rurashanpita, nogapis contran ricacur contrancunapa nasyunninman apachishaj. Chaychörämi quiquin jucha rurashanpita, taytancuna jucha rurashanpita llaquiconga, juchancunapita arpinticonga. <sup>42</sup>Chauraga nogapis yarpärishäpaj Jacobwan,<sup>o</sup> Isaacwan,<sup>p</sup> Abrahamwan<sup>q</sup> conträtuta rurarcay parlacushäta. Chaynöllami nasyunninpäpis yarpärishäpaj. <sup>43</sup>Israelcuna mana tiyashancamaga chacracuna jamacongapämi. Pipis manami arongapächu. Israelcunami ichanga imatapis mana allacunata rurashanpita, noga willapashäcunata mana wiyacushanpita, laynëcunata manacajman churashanpita amatar ñacangapaj.

<sup>44</sup>«Ichanga, contrancunapa nasyunnincho tiyaycaptinpis manami gongashächu, ni cachaycushäpischu. Manami ushajpäga illgächishächu, ni unay caj famillyancunawan conträtuta rurarcay parlacushätapis manami gongashächu. Chaynöga cashaj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cashpämi. <sup>45</sup>Gonganäpa ruquenga yarpäshäpaj llapan nasyuncunata musyachir Egiptupita jorgamur unay caj famillyancunawan conträtuta rurarcay parlacushätami. Paycunawan conträtuta rurashpä «Nogami Diosniqui cashaj» nirä. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>46</sup>Chayno nirmi TAYTA DIOSGA Siná puntacho laynincunata, mandamintuncunata, yachachicuynincunata Israelcunata Moiseswan willachiran.

## Tayta Diospaj raquishanpa ruquin aycata pãganapãpis

**27** <sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israel-masiquicunata willapanqui: Pipis castanta maquëman churamunanpaj aunishpanga ruquinta caynõmi pãganga: <sup>3</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita sojta chunca (60) watayojcama ollgupaj pãganga pichga chunca (50) guellayta. <sup>4</sup> Chay guellayta pësanga Tincuna Tolducho caycaj pësawanmi. <sup>5</sup> Chay watayojlla caycaj warmipãga pãganga quimsa chunca (30) guellayta. <sup>6</sup> Pichga watayojpita ishchay chunca (20) watayojcama ollgöpãga pãganga ishchay chunca (20) guellayta. Chay watayojlla caycaj warmipãga pãganga chunca guellayta. <sup>7</sup> Quillayojpita pichga watayojcamaga ollgupaj pãgapanga pichga guellayta; warmipãna quimsa guellayta. <sup>8</sup> Rucu runacuna sojta chunca (60) watayojpita janaman cajpãna pãganga ollgu cajcunapaj chunca pichga (15) guellayta; warmi cajpãna chunca guellayta. <sup>9</sup> Pasaypa pobri cashpan pãganapaj mana ayparga cürata willanga. Chaura cürana nenga aycatapis pãganapaj.

<sup>9</sup> «Uywacunata nogapaj goycamashan cãga nogapaj car rispitãdunami canga. <sup>10</sup> Goycamashan uywataga mananami ima uywawanpis rucachenganachu, mas alli captin mana alli captinpis. Rucananpaj apamuptenga ishcanami nogapaj canga.

<sup>11</sup> «Nogapaj raquishan ofrenda ganra uywa captinpis cüraman apanga. <sup>12</sup> Chay uywata ricaycur cüranami risyunta churanga. Cürã aycatapis nishantami uywapa duyñonga pãganga. <sup>13</sup> Chay uywata duyñun shuntacuyta munaptenga risyunta pãgaycurpis janaman cada chunca guellaypita ishchaytaraj yapanga. Nircur-raj shuntacongã.

<sup>14</sup> «Nogapãna cananpaj pipis wasinta goycamaptin wasita cürã tãsanga. Chaura cürã aycachõpis risyunta tãsashanchõmi risyun quëdanga. <sup>15</sup> Nogapãna cananpaj wasinta goycamashanpita shuntayta munar duyñonga cürã tãsashanta pãganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishchaytaraj yapanga. Chayno pãgaycur-raj shuntanga.

<sup>16</sup> «Pipis, nogapãna chacrata goycamaptenga chay chacrata tãsanga muru aycapis yacushanpita. Chunca pusajnin (18) arrõba sebãda muruta yacuptin pãganga pichga chunca (50) guellayta. <sup>17</sup> Cachaycunan watacho chacranta goycamaptinpis cürã tãsashannõmi risyun quëdanga. <sup>18</sup> Cachaycunan wata pãsashanpitana goycamaptenga cürãmi tãsanga ayca cuestananpãpis. Nircur Cachaycunan watapaj aycapis pishiyacashanta yuparcu risyunta churanga.

<sup>19</sup> «Chacranta goycamashanpita shuntayta munar cürã tãsashan risyunta pãganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishchaytaraj yapanga. Chayno pãgaycur ichanga chacranta shuntacongã. <sup>20</sup> Quiquin mana shuntaptin chay chacrata juctana cürã ranticuycuptenga rimir duyñun manami shuntanganachu. <sup>21</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga nogapana canga. Chaura cüranami chay chacrawanga duyñu canga.

<sup>22</sup> «Pipis derëchun mana caycaptin rantishan chacrata nogata goycamaptenga <sup>23</sup> cürãna chay runawan ishcan chacrata tãsanga Cachaycunan watacama ayca risyun cashantapis. Chay runana chay junajlla pãganga aycatapis cürã tãsashanta. Chay guellaytaga nogapãna churanga. <sup>24</sup> Cachaycunan wata chayamuptin chay chacraga cutenga rimir caj duyñunmanna.

<sup>25</sup> «Aycata pāganapāpis tāsanga Tincuna Tolducho tupu caycajwanmi. Chayga lasan chunca juc (11) grāmumi.<sup>s</sup>

<sup>26</sup> «Uywayquicunapa rimir yurishan orgu cajcunaga uysha carpis wāca carpis nogapanami caycan. Chayno caycaptenga uywata nogapaj gomayta munar nogapa cajtaga ama gomāchunchu, sinōga quiquinpa cajta apamuchun. <sup>27</sup>Ganra uywa captenga duyñun rantiypa jorgonga. Cūra tāsashan risyunta pāganga. Jananmanpis cada chunca guellaypita ishchaytaraj yapanga. Duyñun mana shuntaptenga cūra risyuta churashancho juctana ranticuyconga.

<sup>28</sup> «Pipis quiquinpa cajta uywata carpis, runata carpis erensyata chasquishan chacrata carpis «imaypis manami shuntashānachu» nir nogapaj goycamaptenga manami ranticongachu ni shuntacongapischu. Chayno nir nogapaj goycamaptenga fiyupa rispītādu car nogapanami canga.<sup>t</sup> <sup>29</sup> Wañuchicānanpaj caycaj runatapis mananami pāgaypapis salbangachu. Chay runaga simrimi wañuchicanga.

<sup>30</sup> «Allpacho wayoj cāga muruna cajpa wawanpis lantana cajpa wayuynin-pis chuncapita jucga nogapāmi. Chaycunaga nogapaj raquishan diesmumi caycan. <sup>31</sup> Chay diesmuta raquishanta quiquinpāna cananta munarga risyunta pāganga. Jananmanpis pāgashan cada chunca guellaypita ishchaytaraj yapanga.

<sup>32</sup> «Cada chunca uywapita juc uywataga simrimi goycamanga wācata carpis, uyshata carpis. <sup>33</sup> Chaycunataga goycamanga mana ricapayllapa alli captinpis mana alli captinpis. Gomashantaga jucwan ama rucanganachu. Rucaptenga ishcanmi uywacuna nogapāna canga. Chaura mananami maygantapis shuntanganachu.»<sup>u</sup>

<sup>34</sup> Chaynōmi TAYTA DIOSGA Sináí puntacho Moiesta willaparan chay mandamintucunata llapan Israelcunata willapānanpaj.

---

s 27.25 Tincuna Tolducho *siclo* nishanga chunca juc (11) grāmutam yajcoj. Juc *siclo* nishanmanga yaycoj ishchay chunca *geras* nishanmi. t 27.28 Núm. 18.14 u 27.30-33 Núm. 18.21; Deut. 14.22-29; Mal. 1.8; 3.8-10

# Números

¿Imanirtaj Israelcuna jucllaga mana yaycuranchu Tayta Dios aunishan partiman?

¿Imanirtaj chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircallapa puricuran?

¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay librutaga Números nin gallarinancho y ushanancho yupashanpitami (1.19-46; 26.1-51). Caychöga willapa siguiycan Éxodo 13–18 cajcho willacuycashallanpitami.

Cay libroga raquisha caycan quimsa partimanmi: Sinaïcho goyaran chunca isguninwan junaj (1.1–10.10). Nircur willamanchi chunyaj chaqui jirca Cadespa quimsa chunca pusajnin wata purishanta. Sinaï punta chaquinpita aywacushanpita-pachami Moabcho guechwa pampa caycayman chayanancama chunyaj chaqui jircallapa puriran (10.11–21.35). Chaypita willamanchi Moabpa guechwa pampanchöna chunca jucninwan quilla goyashanta. Chayga caycan Jordán mayupa inti yagamunan caj lädumi. Chayman chayarga chacrata charicoj yaycunanpaj camaricushana caycaran (22.1–36.13).

Israelcunaga manami Tayta Diosman yäracurancho. Tayta Dios aunishan partiman sur caj caminupa yaycunanpaj mas fäsi caycaptinpis Tayta Diosman mana yäracushpan y manchacushpanmi yaycuyta mana munaranchu. Chaymi Egiptupita llojshej-cunaga llapan-japuy chunyajpa puriycashallancho wañuran. Chaura Jordanman inti yagamunan caj lädumanga wamrancunarämi chayaran.

Josuëpawan Calebpämi ichanga allita willapämanchi. Paycunaga Tayta Diostami wiyacuran, payllamanmi yäracuran. Chaymi paycunataga Tayta Dios mana wañuchirancho. Paycunataga Tayta Dios yanaparan guepa wamracunawan iwal aunishan partiman yaycunanpämi.

---

## Israelcunata Sinaïcho sinsushan

**1** <sup>1</sup>Egiptupita Israelcuna llojshicamushan caran wata juc quilla juc junaj-ninna. Chay junaj paycunaga chunyaj Sinaï jircacho carcaycaran. Chaychömi Tincuna Tolducho Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Llapan Israelcunata sinsuy<sup>a</sup> castanpa-cama, famillyanpa-cama ayca cashantapis musyanayquipaj. Ollgu cajcunataga cada-ünunpa jutincunata apuntanqui. <sup>3</sup>Ishcay chunca watayojpita janaman guërraman aywananpaj edäninchöna cajtaga sinsur apuntanqui. Röpanpa röpanpa yupanqui. Sinsuychöga wauguiqui Aaronmi yanapëshunqui. <sup>4</sup>Yanapëshunqui cada tribupa juc mandajnincunapis. <sup>5</sup>Yanapëshunayquipaj caj mandajcuna caycunami caycan:

«Rubén tribupita yanapëshunqui Sedeurpa wamran Elisur.

<sup>6</sup> «Simeón tribupita yanapëshunqui Zurisadaipa wamran Selumiel.

<sup>7</sup> «Judá tribupita yanapëshunqui Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>8</sup> «Isacar tribupita yanapëshunqui Zuarpa wamran Natanael.

- <sup>9</sup> «Zabulón trībupita yanapāshunqui Helonpa wamran Eliab.  
<sup>10</sup> «Josēpa wamrancunapitapis yanapāshunquimi. Efraín trībupita yanapāshunqui Amihudpa wamran Elisama; Manasés trībupitana Pedasurpa wamran Gamaliel.  
<sup>11</sup> «Benjamín trībupita yanapāshunqui Gedeonipa wamran Abidán.  
<sup>12</sup> «Dan trībupita yanapāshunqui Amisadaipa wamran Ahiezer.  
<sup>13</sup> «Aser trībupita yanapāshunqui Ocranpa wamran Pagiel.  
<sup>14</sup> «Gad trībupita yanapāshunqui Deuelpa wamran Eliasaf.  
<sup>15</sup> «Neftalí trībupita yanapāshunqui Enanpa wamran Ahira.»  
<sup>16</sup> Paycunami caran Israel trībupita acrashan runacuna. Paycunaga caran cada familyapa mandajninmi.  
<sup>17</sup> Chay acrashan runacunawan Moisespis Aaronpis shuntacarmi <sup>18</sup> llapan Israel runacunata gayachiran. Chay caran watacho ishca y quillaman gallaycoj rimir junajmi. Chayno gayaycachirmi sinsuran llapan runacunata cada familyata, cada castata shuyni-cama, jutincunatapis cada ünunpata. Chayno sinsur apuntaran ishca y chunca watayojpita janaman cajta ayca ollgu cashantapis. <sup>19</sup> Chayta ruraran Moiesta imanöpis TAYTA DIOS nishannöllami. Sinsuran chunyaj Siná jircacho. <sup>20-21</sup> Cada trībuta, cada castata, cada familyata sinsur jutincunata apuntaran. Chaura musyaranna ishca y chunca watayojpita janaman, guërraman aywananpaj edäninchöna cajcunalla ayca ollgu cashantapis. Caynömi caran:

	Israelpa mayur caj wamran Rubén trībupita 46,500.
22-23	Simeón trībupita 59,300.
24-25	Gad trībupita 45,650.
26-27	Judá trībupita 74,600.
28-29	Isacar trībupita 54,400.
30-31	Zabulón trībupita 57,400.
32-35	Josēpa wamran Efraín trībupita 40,500, Josēpa wamran Manasés trībupita 32,200.
36-37	Benjamín trībupita 35,400.
38-39	Dan trībupita 62,700.
40-41	Aser trībupita 41,500.
42-43	Neftalí trībupita 53,400.

<sup>44</sup> Moisés, Aarón, cada trībupita mirajcunapa ruquin shamoj chunca ishca y mandaj (12) Israelcunawan chaynömi sinsuta ruraran. <sup>45</sup> Israelcunaga ishca y chunca (20) watayojpita janaman caj, pilyapaj edäninchöna cajlla ollgu runacuna <sup>46</sup> llapanga caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550).

#### **Cüracunata yanapānanpaj Leví trību runacunata numrashan**

<sup>47</sup> Leví trību runacunataga waquin Israel-masincunatawan iwal manami sinsurancho. <sup>48</sup> Chaynöga mana sinsurancho Moiesta TAYTA DIOS cayno nisha captinmi: <sup>49</sup> «Israelcunata sinsushpayqui ama sinsunquichu Leví trību runacunataga. <sup>50</sup> Leví trību runacunataga churanqui Tincuna Tolducho rispitàducuna cajta, chaycho caj llapan cösacunatapis ricananpaj. Paycunallami mayman

aywarpis apanga Tincuna Tolduta y llapan ima-aycantapis. Chaychöga paycunallami aronga nogata sirbimashpan. Maychöpis goyanga Tincuna Toldu ñaupancunallacho. <sup>51</sup>Gamcuna juc-läman aywaptiqui paycunami Tincuna Tolduta pascarcu apanga. Tiyanayquipaj mayman chayaptiquipis yapay ichichenga. Mana cüra caycar Tolduman yaycoj cäga wañuchicangami. <sup>52</sup>Waquin Israel tribucunaga pachacongá suldärucunano, quiquincunapa bandërancuna ñaupallancho. <sup>53</sup>Leví tribu runacunaga tiyanga Conträtuta rurashanchi churaränan Toldu läduncunallacho. Paycunami täpanga Israelcuna llutalla mana yaucunapaj. Llutalla yaucuptin-imaga rabyashpä llapan Israel runacunata castigashämi.»

<sup>54</sup>Chaura Israelcunaga llapantapis ruraran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla.

### Tolduncunata imano ichichinanpäpis willapashan

**2** <sup>1</sup>Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Israel runacunaga Tincunanchi Tolduta ichichishanpita mas carullapami tolduncunata tumarej ichichenga. Chayllachömi cada tribu bandërancunata jawenga maygan tribu cashanpis rejsicënanpaj.

<sup>3</sup>«Judá tribu runacuna röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga inti yagamunan caj-läman. Bandërantapis jawenga. Judá tribu runacunapa mandajninmi caycan Aminadabpa wamran Naasón. <sup>4</sup>Chay tribu runacunaga sinsuptin casha ganchis chunca chuscu waranga sojta pachacninmi (74,600). <sup>5</sup>Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Isacar tribu runacuna. Isacar runacunapa mandajninmi Zuarpa wamran Natanael. <sup>6</sup>Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (54,400) runacuna. <sup>7</sup>Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Zabulón tribu runacuna. Zabulón runacunapa mandajninmi Helonpa wamran Eliab. <sup>8</sup>Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca ganchis waranga chuscu pachacninmi (57,400). <sup>9</sup>Chaura Judá caj tribullacho shuntacasha caycanga quimsa tribucuna. Llapanga canga pachac pusaj chunca sojta waranga chuscu pachacnin (186,400) suldärucuna. Israel runacuna maypapis aywaptin chay tribu runacunami ñaupanta aywanga.

<sup>10</sup>«Sur caj-lämanga röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga Rubén tribu runacuna. Bandërantapis jawenga. Rubén suldärucunapa mandajnenga Sedeurpa wamran Elisurmi. <sup>11</sup>Chay tribu runacunaga sinsuptin casha chuscu chunca sojta waranga pichga pachacnin (46,500). <sup>12</sup>Ñaupanpana tolduncunata ichichenga Simeón tribu runacuna. Simeón tribu suldärucunapa mandajnenga Zurisadaipa wamran Selumielmi. <sup>13</sup>Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca isgun waranga quimsa pachacnin (59,300). <sup>14</sup>Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Gad tribu runacuna. Gad suldärucunapa mandajninmi Deuelpa wamran Eliasaf. <sup>15</sup>Sinsuptin paycuna casha chuscu chunca pichga waranga sojta pachac pichga chuncan (45,650). <sup>16</sup>Chaura Rubén tribu suldärucunapis caycanga quimsa tribupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca juc waranga chuscu pachac pichga chuncan (151,450). Paycunaga aywanga rimir caj röpa aywajpa guepallanta.

<sup>17</sup>«Chaypitaga Leví tribu runacunana aywanga. Paycunaga imanömi llapan tribucuna pachacushan chaupincho goyan, chaynöllami aywacongapis.

Paycuna apanga Tincuna Tolduta y llapan ima-aycantapis. Chayashannölla aywacongá cada trību bandëranwan-cama.

<sup>18</sup> «Efraín trību runacunaga röpanpa röpanpa inti yaganan cajcho tolduncunata ichichenga. Bandërantá jawenga. Efraín suldärucunapa mandajninmi Amiudpa wamran Elisama. <sup>19</sup> Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500). <sup>20</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Manasés trību runacuna. Manasés suldärucunapa mandajnenga Pedasurpa wamran Gamalielmi. <sup>21</sup> Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca ishcaý waranga ishcaý pachacnin (32,200). <sup>22</sup> Paycunapa ñaupanmanna tolduncunata ichichenga Benjamín trību runacuna. Benjamín suldärucunapa mandajninmi Gedeonipa wamran Abidán. <sup>23</sup> Sinsuptin paycunaga casha quimsa chunca pichga waranga chuscu pachacnin (35,400). <sup>24</sup> Chaura Efraín trību suldärucunaga caycanga quimsan tríbupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pusajnin waranga juc pachacnin (108,100). Israelcuna aywaptin paycuna aywanga ishcaý caj röpa suldärucunapa guepanta.

<sup>25</sup> «Dan trību runacunaga norte caj-lächo röpanpa röpanpa tolduncunata ichichenga. Bandërancunata jawenga. Dan suldärucunapa mandajninmi Amisadaipa wamran Ahiezer. <sup>26</sup> Sinsuptin paycunaga casha sojta chunca ishcaý waranga ganchis pachacnin (62,700). <sup>27</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Aser trību runacuna. Aser suldärucunapa mandajninmi Ocranpa wamran Pagiel. <sup>28</sup> Sinsuptin paycunaga casha chuscu chunca juc waranga pichga pachacnin (41,500). <sup>29</sup> Paycunapa ñaupanpana tolduncunata ichichenga Neftalí trību runacuna. Neftalí suldärucunapa mandajnenga Enanpa wamran Ahirami. <sup>30</sup> Sinsuptin paycunaga casha pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400). <sup>31</sup> Chaura Dan trību suldärucunaga caycanga quimsa tríbupita juc röpallaman ruracasha. Llapanga canga pachac pichga chunca ganchis waranga sojta pachacnin (157,600). Paycunapis bandëranwan-cama guepata aywanga.»

<sup>32</sup> Chaynömi Israel runacunata sinsuptin caran sojta pachac quimsan waranga pichga pachac pichga chuncan (603,550) pillyapaj alli cajcunalla. <sup>33</sup> Ichanga Moisesta TAYTA DIOS nishannömi Leví trību runacunataga mana sinsuranchu.

<sup>34</sup> Israelcunaga llapantapis ruraran Moisesta TAYTA DIOS nishannölla. Chaymi tiyarpis tiyaran shuyni-cama bandërancuna cashancho. Aywacush-panga aywaj cada familya, cada trību shuyni-cama.

### Imata rurananpäpis Leví trību runacunata willapashan

**3** <sup>1</sup> Chunyaj Sinaí jircacho Moisesta TAYTA DIOS parlapashan wichanga Aaronpapis Moisespapis wamrancuna cashanami. <sup>2</sup> Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar. <sup>b</sup> Nadabga caran guechpa wamranmi. <sup>3</sup> Paycunataga chuscuntami acranan cüracuna cananpaj. <sup>4</sup> Nadabwan Abiüga chunyaj Sinaíllachöna TAYTA DIOSPA ñaupancho wañuran. TAYTA DIOSPA ñaupancho juc-niraj saumachishanpitami wañuran. <sup>c</sup> Paycunaga wamraynajllana wañuran. Chauraga Eleazarwan Itamarllana cüra caran. Paycunata papänin Aarón cuydaran llutanta mana rurananpaj.

<sup>5</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Leví trību runacunata shuntaycachir Aaronpa maquinman churay. Paycunaga Aarontami yanapanga. <sup>7</sup> Tincuna Tolduchömi aronga. Yanapanga Aaronta, marca-masincunata. <sup>8</sup> Paycuna täpanga Tincuna Tolducho cajtaga llapan cösacunata. Tolducho rispitamashpan Israelcuna rurananjaj cajtapis paycunami ruquin ruranga. <sup>9</sup> Waquin Israelcunapita shuyni raquinqui Leví trību runacunataga. Paycunaga Aarón nishantami, Aaronpita mirajcuna nishantami ruranga. <sup>10</sup> Cüra cananpäga churanqui Aaronta, y paypita mirajcunata. Ichanga pipis mana cüra caycar cüra rurananta ruraj cäga wañuchicangami.»

#### Leví trību runacunata Tayta Dios acrashan

<sup>11</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>12</sup> «Leví trību runacunataga Israelcunapitami acrashä cada familyapa guechpa wamranta acracunäpa ruquin. Chaymi Leví trību runacunaga nogapana canga. <sup>13</sup> Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpämi nogapaj acrarä Israelcunapa guechpa caj wamranta. Llapan casta uywacunapa rimir caj wawantapis nogapaj acrarä.<sup>d</sup> Chaymi llapanpapis guechpa caj, rimir caj wawancunaga nogapaj canga. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.»

#### Leví trību runacunata sinsushan

<sup>14</sup> Chunyaj Sinaicho Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>15</sup> «Leví trību runacunata sinsur yupanqui cada castapita, cada familyapita aycapis cashanta. Paycunata sinsunqui ollgutaga juc quillayojpita janaman.» <sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS nishannöllami Moisesga sinsuran.

<sup>17</sup> Levípa wamrancunaga caran: Gersón, Coat, Merari.

<sup>18</sup> Gersonpa wamrancunami caran Libniwan Simei. Paycunapita mirajcunami caran Libni casta runacuna, Simei casta runacuna.

<sup>19</sup> Coatpa wamrancunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. Paycunapita mirajcunami caran Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacuna.

<sup>20</sup> Meraripa wamrancuna caran Mahliwan Musi. Paycunapita mirajcunami caran Mahli casta runacuna, Musi casta runacuna.

Chaynömi Leví trību castacuna mayurpita shullcacama caran.

<sup>21</sup> Gersonpita mirajcunaga caran Libni casta runacuna, Simei casta runacuna. <sup>22</sup> Chay runacunaga ollgu cajcuna juc quillayojpita janaman caran ganchis waranga pichga pachacnin (7,500) runacuna. <sup>23</sup> Paycuna tolduncunata ichichiran Tincuna Toldupa guepan inti yaganan caj-läman. <sup>24</sup> Mandajninna caran Laelpa wamran Eliasaf. <sup>25</sup> Chay ishcan casta runacunami ricaj Tincuna Tolducho cajtaga. Paycunami ricaj Tincuna Tolduta gatarajta, Tolduman yaycunata chaparajta, <sup>26</sup> sawan pampata, intëru cantun chaparajta, sawan puncu yaycunata chaparajta, wasquillacunatapis y charichinanpaj cajcunatapis.

<sup>27</sup> Coatpita mirajcunana caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel casta runacunapis. <sup>28</sup> Chay chuscun casta runacunaga quillayojpita janaman ollgulla caran pusaj waranga quimsa pachacnin (8,300). Paycunaga ricaj Tincuna Tolducho

cajcunata. <sup>29</sup>Tolduncunatana ichichej Tincuna Tolduta ichichishan sur caj-läninman. <sup>30</sup>Paycunapa mandajnin caran Uzielpa wamran Elizafán. <sup>31</sup>Paycunami ricaj Tayta Dioswan Conträtuta rurashan babulta, mäsata, achqui candilëruta, altarcunata, Tincuna Toldu rurincho raquej tëlata, waquin cösacunatapis.

<sup>32</sup>Leví trību runacunapa mandajnenga caran cüra Aaronpa wamran Eleazarmi. Paymi Tincuna Tolduchöga imata rurananpäpis llapanta ricaj.

<sup>33</sup>Meraripita mirajcunami caran Mahli casta, Musi casta runacuna. <sup>34</sup>Chay ishcan casta runacuna caran juc quillayojpita janaman ollgulla sojta waranga ishca pachacnin (6,200) runacuna. <sup>35</sup>Paycunapa mandajninna caran Abihailpa wamran Zuriel. Chay casta runacunaga tolduncunata ichichej Tincuna Toldupa norte caj-läninman. <sup>36</sup>Chay Merari castacuna ricaj Tincuna Toldupa tablacunata, chacajncunata, tushancunata, tushapana jamanancunata, waquin cösacunatapis, <sup>37</sup>sawanta ichichinanpaj caj tushancunata, tushapana jamanancunata, tacsha istägancunata, watananpaj wasquillancunatapis.

<sup>38</sup>Tincuna Toldupa puncun caj-läpana tolduncunata ichichej Moisés, Aarón, Aaronpa wamrancunapis. Paycunaga täparcaycaran waquin caj Israelcunapa ruquin. Pipis mana cüra caycar cüra rurananta rurarga wañuchicajmi.

<sup>39</sup>TAYTA DIOS nishannölla Leví trību runacunata Aaronwan Moisés sinsuran cada castata shuyni-cama. Llapanta sinsuptin juc quillayojpita janaman ollgulla caran ishca chunca ishcaynin waranga (22,000).

#### Waquin guechpa cajpa ruquin pägashan

<sup>40</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: «Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunata sinsuy juc quillayojpita-pacha. Jutincunata lllapanpata apuntanqui. <sup>41</sup>Nircur Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin nogapaj raquinqui Leví trību runacunata. Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquinpis nogapaj raquinqui Leví trībupa uywancunapa rimir caj wawancunata. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI chayno në.»

<sup>42</sup>Chaura TAYTA DIOS nishannölla Israelcunapa guechpa wamrancunata Moisés sinsuran. <sup>43</sup>Sinsuptin juc quillayojpita-pacha ollgulla caran ishca chunca ishca waranga ishca pachac ganchis chunca quimsawan (22,273).

<sup>44</sup>Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>45</sup>«Llapan Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquin Leví trību runacunata nogapaj acray. Leví trību runacunapa uywancunapa rimir caj wawancunapis canga nogapämi Israelcunapa uywancunapa rimir caj wawancunapa ruquin. Leví trību runacunaga lllapanpis nogapaj acrashallämi. Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI cä. <sup>46</sup>Israelcunapa guechpa wamrancunaga mas achcami Leví trību runacunapitaga. Ishca pachac ganchis chunca quimsapa (273) masmi caycan Leví trību runacunapitaga. <sup>47</sup>Chaura chay runacunapa ruquenga guellayninpa chasquinqui cada runapita pichga guellayta. Chaytaga pësanqui Tincuna Tolducho caycaj pësan. Chayga lasan chunca juc grämumi. <sup>48</sup>Chay guechpa wamrancunapa ruquin guellayta chasquircorga Aaronta wamrantinta entreganqui.»

<sup>49</sup>Leví trību runacunapita mas achca Israelcunapa guechpa wamran capitinmi Moisesga puchoj caj guechpacunapita guellayninpana Israelcunapita shuntaran. <sup>50</sup>Chaynöpami waranga quimsa pachac sojta chunca pichgan (1,365) guellayta shuntaran. Chay guellayta pësan Tincuna Tolducho caj

pësawan. <sup>51</sup>Nircur chay guellayta Moisesga TAYTA DIOS nishannölla Aaronta wamrancunatawan entregaycuran.

**Leví trību runacuna imacho arunanpäpis nishan**

**4** <sup>1</sup>Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Leví trību Coatpita mirajcunataga sinsunqui shuyni-cama cada castata cada familyata. <sup>3</sup>Paycunata apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho imata rurananpäpis alli cajcunallata.

<sup>4</sup>«Coatpita mirajcunaga Tolducho mas rispitädu cajcunatami apanga. <sup>5</sup>Israelcuna pachacarashanpita juc-lämanna witicuptenga Aaronmi wamrancunawan Tincuna Tolducho mas rispitädu cajman yaycunata chaparaycaj racta tëlata jorgonga. Nircorga chay tëlawan babulta pitonga. <sup>6</sup>Janapa chapanga cuyayllapaj garachacunawan. Yapay chapanga juc písalla murädu tëlawan. Nircurnami churanga wintunanpaj caj gueruncunata. <sup>7</sup>Chaynölla tanta churacuna mësapita tantata jorgurcur pitonga murädu tëlawan. Chay tëla jananmanmi churanga lätucunata, wishllacunata, bñnuta altarman wiñanapaj caj cöpacunatapis wichicunatapis. Chaynöllami chay jorgushan tantatapis tëla jananman churanga. <sup>8</sup>Llapanta churaycur jananpana pitonga puca tëlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnami wintunanpaj caj ishcaj guerucunata churanga. <sup>9</sup>Murädu tëlawan pitonga candilëruta, lamparincunata, tinäsuncunata, latillucunata, asëtita wiñacunan bäsucunatapis. <sup>10</sup>Chaycunataga llapanta pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurna quirma guerucunapa jananman churanga apananpaj.

<sup>11</sup>«Insinsu rupachicuna gori altartapis pitonga murädu tëlawan. Jananpana pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircur-raj apananpaj gueruta churanga. <sup>12</sup>Tincuna Tolducho waquin caj cösacunatapis shuntanga. Chaycunata churanga murädu tëlaman. Nircur pitonga cuyayllapaj garacunawan. Chaycunatapis apanga quirma guerucunapa janancho. <sup>13</sup>Rupachicuna altartaga pichanga wiranta, uchpanta. Nircur pitonga cunchuybñnu tëlawan. <sup>14</sup>Tëla jananmanna churanga altarcho üsashan cajcunatapis. Churanga togricunata, rinchicunata, pälanacunata, tasuncunata, altarcho cajtaga llapanta. Chaycunata pitonga cuyayllapaj garacunawan. Nircurnaga apananpaj caj guerucunata churanga. <sup>15</sup>Wamrancunawan Aarón llapan rispitädu cösacunata pituyta usharcup-tenga Coatpita mirajcuna yayconga chaycunata apananpaj. Chay rispitädu cösacunata paycunaga ama yatayllapis yatangachu. Yatashpanga wañongami. Tincuna Tolducho cajcunataga chaycunatami apanga Coatpita mirajcunaga.

<sup>16</sup>«Aaronpa wamran Eleazarna apanga lamparincunapaj asëtita, alli asyaj insinsuta, chaqui micuy ofrendata nogapaj imaypis churanan cajcunata, acrar wiñapäna alli asyaj asëtita. Chaynöpis paymi ricanga Tolduta, chaycho llapan caj cösacunatapis.»

<sup>17</sup>Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>18</sup>«Leví trībucho Coatpita mirajcunaga cuydä illgargunman. <sup>19</sup>Rispitädu cösacunata yatar mana wañunanpaj Aaronwan wamrancunami cada-ünunta tantiyachenga imata rurananpaj, imata apananpäpis. <sup>20</sup>Chaynöpami paycunaga mana yaycongachu fiyupa rispitädu cajcunata ricaj. Mana ricashpanga manami wañongapischu.»

<sup>21</sup>Chaypita yapay Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>22</sup>«Gersonpita mirajcunatapis sinsunqui cada castata, cada familyata <sup>23</sup>quimsa chunca (30) watayojpita

pichga chunca (50) watayojcama. Paycunataga apuntanqui Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata.

<sup>24</sup>«Gersonpita mirajcunaga caycunatami apanga: <sup>25</sup>Tincuna Tolduta chapanan tëlata, Toldu jananta chapananpaj cuyayllapaj garapita rurashancunata, Tolduman yaycunata chaparajta, <sup>26</sup>sawanpa intëru cantun chaparajta, sawan puncu yaycunata chaparajta, wasquillacunatapis, charichinanpaj cajcunatapis. <sup>27</sup>Gersón casta runacuna imata rurananpaj imata apananpäpis Aaronmi, wamrancunami nenga. <sup>28</sup>Gersón castacunaga Tincuna Tolducho cajta llapan-tapis ruranga cüra Aaronpa wamran Itamar nishannölla.

<sup>29</sup>«Meraripita mirajcunatapis sinsunqui castanpa-cama, famillyanpa-cama. <sup>30</sup>Paycunatapis apuntanqui quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>31</sup>Paycunami apanga Tincuna Tolducho cajtaga tablancunata, chacajnin larguërucunata, tushancunata, tusha jamanancunata, <sup>32</sup>sawanpaj caj tushancunata, tushapa jamanancunatawan, istägancunata, watananpaj wasquillancunata, imancunatapis. Gammi ninqui paycuna imata apananpaj cajtapis. <sup>33</sup>Meraripita mirajcunapis Tincuna Tolducho cajta ruranga cüra Aaronpa wamran Itamar nishannöllami.»

<sup>34</sup>Tayta Dios chayno niptinmi Moisés, Aarón, Israelcunapa mandajnin-cuna sinsuran Coatpita mirajcunataga castanpa-cama, famillyanpa-cama. <sup>35</sup>Apuntaran quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>36</sup>Apuntaptin caran ishca waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) runacuna. <sup>37</sup>Paycunami caran Coatpita mirajcuna. Paycunaga caran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Chaynömi Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannölla.

<sup>38</sup>Gersonpita mirajcunatapis castanpa-cama, famillyanpa-cama sinsuran. <sup>39</sup>Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>40</sup>Sinsuptin paycunaga caran ishca waranga sojta pachac quimsa chuncan (2,630). <sup>41</sup>Chaynömi caran Gersonpita mirajcuna Tincuna Tolducho cajta ima-aycantapis apananpaj. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>42</sup>Meraripita mirajcunatapis castanpa-cama, famillyanpa-cama sinsuran. <sup>43</sup>Paycunatapis quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama apuntaran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>44</sup>Sinsuptin paycunaga caran quimsa waranga ishca pachacnin (3,200). <sup>45</sup>Chaynömi caran Meraripita mirajcunaga Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunalla. Paycunata Aaronwan Moisesga sinsuran TAYTA DIOS nishannöllami.

<sup>46</sup>Leví tribu runacunataga castanpa-cama famillyanpa-cama Moisesmi Aaronwan Israelpa mandajnin-cunawan sinsuran. <sup>47</sup>Quimsa chunca (30) watayojpita pichga chunca (50) watayojcama sinsuran Tincuna Tolducho arunanpaj alli cajcunallata. <sup>48</sup>Apuntaptin paycunaga caran pusaj waranga pichga pachac pusaj chuncan (8,580) runacuna. <sup>49</sup>Moisesta TAYTA DIOS nishannömi cada-ünun imata apananpaj cashantapis niran.

Chaynömi Leví tribu runacunaga sinsusha caran, Moisessta TAYTA DIOS nishannölla.

### Ganra cajcunata jitarinanpaj willapashan

**5** <sup>1</sup>Chaypita yapay Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Israelcunata willapay. Lepra gueshyawan gueshyaycajta, warmi ollgutapis yuraj yacuwan gueshyaycajrunata, wañushata yatashanpita ganrana ricacojrunata tiyaycashayquicunapita juc-läman jitarinanpaj niy. <sup>3</sup>Tiyaycashayquichömi nogaga tiyaycä. Chaymi ganra cajcunataga juc-läman jitarichun warmita ni ollgutapis. Chauraga manami ganrayächengapächu gamcuna tiyaycashayquita.»

<sup>4</sup>Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami llapan Israelcuna wiyacuran. Chaymi tiyaycashanpita juc-läman jorguran ganra caycaj runacunataga.

### Mana allita rurashanpita päganapaj willapashan

<sup>5</sup>Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup>«Israelcunata willapanqui: Warmipis ollgupis mana wiyacamar runa-masinpaj mana allita rurashpanga juchatami ruran. <sup>7</sup>Chay runaga jucha rurashanta reconösir runa-masinpaj imanöpis mana allita rurashanpita päganga. Jananmanpis cada chuncapita ishcaj masteraj päganga. <sup>8</sup>Chay pägata chasquinanpaj caj runa wañushana captin, wañoj runapa mana pi famillyanpis captenga nogapäna canga. Chay pägataga cüracunana quiquinpaj chasquenga. Chaynöllami juchanpita perdunanäpäpis uyshata pishtananpaj apamonga.»

<sup>9</sup>«Israelcuna garamänanpaj apamushan ofrendacunaga chasquej caj cürapämi canga. <sup>10</sup>Nogapaj imatapis raquishan cajtaga cüraman apanga. Chaycunaga cürapänami canga.»

### Sëlacoj runa imata rurananpäpis willapashan

<sup>11</sup>Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>12-13</sup>«Llapan Israelcunata willapanqui: Capas juc warmi runanta ganrachir juc runawan cacunman. Chayno rurashantaga capas pipis mana mayanchu. Ni runanpis capas mana mayanchu. <sup>14</sup>Ichanga capaschari ruran sëlänman warmi imano cashantapis mayapallar. Capas runaga sëlacoj cayllapitapis sëlänman warmin mana jucwan cacuycaptinpis. <sup>15</sup>Chaura runanga warmita cüraman pushanga. Warminta pushar nogapaj apamonga ishcaj quïlu sebäda jarinata. Jarinamanga ama wiñangachu insinsuta ni asëtitapis. Chay garamashan ofrendaga canga sëlacushanpitami; juchanta musyananpämi.

<sup>16</sup>«Chay warmitana cüra pushamonga ñaupäman. <sup>17</sup>Nircorga rispitädu yacuta wichiwan chagarcur tacuchenga Tincuna Tolducho caycaj ichiclla allpata charircur. <sup>18</sup>Warmitana ñaupäman ichichenga. Ajcha pilltanpis pascachenga. Nircurna maquinman churapanga rasunpa juchan cashan musyacänanpaj nogata garamänanpaj apamushanta. Cüranami chararaycanga juchayoj cajta gueshyachej ashgaj yacuta. <sup>19</sup>Warmita jurachishpan cüra nenga: «Runayquita mana engañasha captiquega, jucwan mana cacusha captiquega cay ashgaj yacuta upuptiquipis manami ima castigupis chaya-shunquipächu. <sup>20</sup>Runayquita ganrachir jucwan cacusha captiquega <sup>21</sup>TAYTA DIOSMI castigashunqui llapan ricacunanpaj. Castigashuptiquimi pachayqui jacacurcunga. Wawatapis manami tarinquipänachu. <sup>22</sup>Chayno castiguta

chasquinquipaj castíguta chayachicoj yacuta upurmi.» Warminami «nishayquino cachun» nenga.

<sup>23</sup>«Chaura cüraga imano maldisyun päsantapis isquirbenga. Nircurna ashgaj yacuwan mayllanga. <sup>24</sup>Nircur chay yacutana warmita upuchenga juchayoj captenga chay warmipa pachancho asgayta gallaycunanpaj. <sup>25</sup>Yacuta chasquircurmi runan sëlacur apamushan chaqui micuy ofrendata cürata chay warmi entreganga. Chaypitanami noga TAYTA DIOSPA ñaupächo cuyuchir ricachimashpan cüraga altarman churanga. <sup>26</sup>Chay ofrendapitami cüraga juc aptay chaqui micuyta altarcho rupachenga noga yarpänäpaj. Warmita ashgaj yacuta cüra upuchiptin <sup>27</sup>warmi rasunpa runanta ganrachisha captin gueshyachicoj yacuga pachancho asgayta gallayconga. Chaura pachan jucllami jacacurconga. Mananami wawata tarenganachu. Chayno captin llapan warmicunami ricaconga. <sup>28</sup>Runanta warmi mana ganrachisha captin ichanga mana imanangapischu. Chay warmiga wamratapis tarenga.

<sup>29</sup>«Runanta ganrachir juc runawan warmi cacur ganrayaptin, runan mayapar sëlarga chaynömi ruranga. <sup>30</sup>Chaynömi ruranga sëlaspallanpis. Sëlashpan warminta juclla ñaupäman apamonga. Cüranami lay niycashanno ruranga. <sup>31</sup>Chayno rurar runanga manami juchayojchu canga. Warmimi ichanga juchayoj cashpanga castíguwan ñacanga.»

#### Nazareo cananpaj laycunata willapashan

**6** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA Moiesta yapay niran: <sup>2</sup>«Israelcunata willapanqui: Nogata sirbimänapaj Nazareona cayta munajcunaga warmipis ollgupis <sup>3</sup>ama upongachu bñuta, bñupita rurashan binagrita ni ima machähicojtapis. Ama micongachu übasta ni pästapis.<sup>f</sup> <sup>4</sup>Nazareo cananpaj aunimashan manaraj cumlicaptenga ama micongachu ni imatapis übaspita rurashataga. <sup>5</sup>Ajchantapis ama rutucongachu. Chayno canga nogata sirbimänapaj aunishan cumlinancama. Chaynöpami musyacanga nogallata sirbimar cawaycashan. <sup>6</sup>Nazareo cashan wichanga wañushacunata ricajpis ama aywangachu <sup>7</sup>papänin, u maman, wauguin, u pañin wañusha captinpis. Wañushacunata yatarga ganrayanmannami. Chay wichanga caycanga limyu nogapaj acrashami. <sup>8</sup>Imaycamapis nogata sirbimänapaj aunishan cumlinancamami acrushä canga.

<sup>9</sup>«Sirbimar nazareo cananpaj aunimajpa ñaupancho runa illajpita wañushpan ganrayächtenga nogata sirbimar ajchanta wiñachicushanpis yanganami canga. Chaymi ganrayashanpita ganchis junajchöga limyuyashan ajchanta rutuconga. <sup>10</sup>Warannin pusaj caj junajchöna Tincuna Toldu pun-cuman apanga ishca palumata, man'chäga ishca pushapa wampata. Chaychöna cürata entreganga. <sup>11</sup>Cüranami jucta juchapita sacrificiyupaj pishtanga. Jucajtana rupachina sacrificiyupaj pishtanga. Chaynömi cüraga ruranga wañusha runata yatashanpita Nazareo runapa u Nazareo warmipa juchanta perdunanäpaj. <sup>12</sup>Nazareo caycashancho ganrayaj runaga watayoj cashnitapis apamonga cutichina sacrificiyuta pishtananpaj. Chay örapitaraj yapay gallayconga nogata sirbimar Nazareo cayta. Ñaupä cajcho sirbimar Nazareo cashanga manami bälenganachu ganrayar ajchantapis rutucushanpita.

<sup>13</sup> «Sirbimar Nazareo cayta cumlircurnaga shamonga Tincuna Toldu ñaupanman. <sup>14</sup>Chaychöna nogapaj rupachina sacrificsyuta rupachenga sänu juc watayoj cashnita. Juchapita sacrificsyupäpis watayoj sänu china uyshata pish-tanga. Alli goyaypita sacrificsyupäna pishtanga juc sänu carnita. <sup>15</sup>Tantata-pis mas alli caj jarinapita lebadüraynajllata asëtillawan rurashata, asëtiwan pichusha lebadüraynaj llapsha tantata balay canasta-mallwawan apamonga. Chaytaga chaqui micuy ofrendantawan binuntawan nogapaj apamonga. <sup>16</sup>Cüraga juchapita sacrificsyupaj uywata pishtarcur rupachenga. Rupachina sacrificsyupaj sänu cashnitapis rupachenga. <sup>17</sup>Alli goyaypita sacrificsyuta pish-tashan uyshata, balay canasta-mallwacho caycaj lebadüraynaj tantatawan garamanga. Chaqui micuy ofrendatapis binutapis garamanga. <sup>18</sup>Chay öra nazareo cäga ajchanta rutuconga Tincuna Toldu ñaupancho. Nircur nogata sirbimar wiñachishan ajchantapis rupaycachenga alli goyaypita sacrificsyuta rupaycächishan nina rataycajman. <sup>19</sup>Nazareo runa ajchanta rutucushanpi-taraj cüraga uyshapa mururu aychan chayashata, balay canasta-mallwacho lebadüraynaj caycaj juc tantata, lebadüraynaj llapsha tantata, llapanta cha-rircur nazareo runapa maquinman churapanga. <sup>20</sup>Nircur chaycunataga cüra cuyuchir ricachimashpan nogata entregamanga. Chaycunaga lllapanpis ris-pitädumi cürallapämi caycan. Cürallapämi caycan uywapa pëchu aychanta cuyuchir garamashanpis, chancan aychapis. Chaypitaga nazareo cajpis binuta upunmannami.

<sup>21</sup> «Chaynömi laycuna canga nogata sirbimashpan nazareo cananpaj aunej runacunapäga. Chaynömi ofrendatapis garamanga. Aypäpacorga mastapis garamanmanmi. Nazareo cayman yaycur aunishantaga lllapantami cumlenga.»<sup>g</sup>

#### Cüra bindisyunta gonanpaj willapashan

<sup>22</sup> TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>23</sup> «Aaronta wamrancunatawan willapanqui. Israelcunata bindisyunta gor cayno nenga:

<sup>24</sup> « ‹TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui; imapitapis washaycushunqui.

<sup>25</sup> TAYTA DIOS alli ñawinpa ricaycushunqui; cuyapaycushunqui.

<sup>26</sup> TAYTA DIOS imachöpis yanapaycushunqui; jaucalla goyaycachishunqui› nir.

<sup>27</sup> «Chaynömi cüracunaga nogapa jutëcho Israelcunata nenga. Chaura nogapis bindisyunnëta goshaj.»

#### Tincuna Toldupaj ofrendacunata goycushan

**7** <sup>1</sup> Tincuna Tolduta rurayta ushaycuptin Moisesga alli asyaj asëtiwa jichaparan Tayta Diospana cananpaj. Toldu ruricho cajcunatapis, altarcho cajtapis alli asyaj asëtiwa jichaparan Tayta Diospana cananpaj. <sup>2</sup> Chaypitaga cada trübupa mandajnin sinsöshejcuna Tayta Diospaj ofrendacunata aparan. <sup>3</sup> TAYTA DIOSPAJ aparan sojta carrëtanawan chapashata. Ishcay mandaj-cama juc carrëtanawan ofrendata apachiran. Chunca ishcaj törucunatapis aparan.

Törutaga cada mandaj juc-cama aparán. Llapanta Tayta Diospaj churaran Tincuna Tolduman.

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moisessta niran: <sup>5</sup> «Carrëtaçunatawan törucunata apamushan ofrendata chasquiy. Nircur Leví tribu runacunata entregay arushancho nistashan-tupu üsananjaj.»

<sup>6</sup> Chaura Moisesga carrëtaçunatawan törucunata chasquircur Leví tribu runacunata raquiparan. <sup>7</sup> Gersonpita miraj runacunataga goran ishçay carrëtaçunatawan chuscü töruta. Chaytami paycunaga nistaran arushancho üsananjaj. <sup>8</sup> Meraripita mirajcunatana goran chuscü carrëtaçunatawan pusaj törucunata. Chaytami paycunaga nistaran arushancho üsananjaj. Paycunapa mandaj-nenga çaran çüra Aaronpa wamran Itamarmi. <sup>9</sup> Coatpita mirajcunatami ichanga carrëtaçunata ni törucunatapis mana gorancho. Paycunaga rispitàdu çaj çösaçunatami matancayllapa aparán çaran.

<sup>10</sup> Altarman asëtita jichapaycuptinnaga Israel mandajcunapis ofrendancunata aparán. Altarpa ñaupaman churaran. <sup>11</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moisessta niran: «Altar nogapana cananjaj inauraptenga cada junaj juc tribupa mandajninmi ofrendancunata apamonga.»

<sup>12</sup> Rimir junajcho ofrendanta aparán Judá tribu runa Aminadabpa wamran Naasón.

<sup>13</sup> Naasón aparán juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämun lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarán Tincuna Tolducho çaj pësaçunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli çaj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga çaran chaqui micuy ofrendami. <sup>14</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cuçaruntapis aparán junta insinsuyojta. <sup>15</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>16</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna aparán juc çhibuta. <sup>17</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparán ishçay töruta, pichga carnita, pichga çhibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chay ofrendacunatami aparán Aminadabpa wamran Naasonga.

<sup>18</sup> Ishçay junaj çajcho ofrendanta aparán Isacar tribu runa Zuarpa wamran Natanael.

<sup>19</sup> Natanael aparán juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarán Tincuna Tolducho çaj pësaçunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli çaj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga çaran chaqui micuy ofrendami. <sup>20</sup> Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cuçaruntapis aparán junta insinsuyojta. <sup>21</sup> Rupachina sacrificisyupäpis aparán juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>22</sup> Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc çhibuta aparán. <sup>23</sup> Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparán ishçay töruta, pichga carnita, pichga çhibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna çaran Zuarpa wamran Natanaelpa ofrendacunami.

<sup>24</sup> Quimsa junaj çajcho ofrendanta aparán Zabolón tribu runa Helonpa wamran Eliab.

<sup>25</sup> Eliab aparán juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämu lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarán Tincuna Tolducho çaj pësaçunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparán mas alli çaj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga çaran chaqui micuy ofrendami.

<sup>26</sup>Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>27</sup>Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>28</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>29</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Helonpa wamran Eliab apashan ofrendacunami.

<sup>30</sup>Chuscu junaj cajcho ofrendanta aparan Rubén tribu runa Sedeurpa wamran Elisur.

<sup>31</sup>Elisur aparan juc quilu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësaacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>32</sup>Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>33</sup>Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>34</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>35</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Sedeurpa wamran Elisur apashan ofrendacunami.

<sup>36</sup>Pichga junaj cajcho ofrendanta aparan Simeón tribu runa Surisadaipa wamran Selumiel.

<sup>37</sup>Selumiel aparan juc quilu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësaacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>38</sup>Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>39</sup>Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>40</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>41</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Surisadaipa wamran Selumiel apashan ofrendacunami.

<sup>42</sup>Sojta junaj cajcho ofrendanta aparan Gad tribu runa Deuelpa wamran Eliasaf.

<sup>43</sup>Eliasaf aparan juc quilu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësaacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asëtillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>44</sup>Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>45</sup>Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>46</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>47</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishçay töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Deuelpa wamran Eliasaf apashan ofrendacunami.

<sup>48</sup>Ganchis junaj cajcho ofrendanta aparan Efraín tribu runa Amihudpa wamran Elisama.

<sup>49</sup>Elisama aparan juc quilu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pësarän Tincuna Tolducho caj pësaacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj

jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>50</sup>Pachac chuncan (110) grāmu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>51</sup>Rupachina sacrificisyupāpis aparan juc besērata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>52</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chībuta aparan. <sup>53</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishca y töruta, pichga carnita, pichga chībuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amihudpa wamran Elisama apashan ofrendacunami.

<sup>54</sup>Pusaj junaj cajcho ofrendanta aparan Manasés tribu runa Pedasurpa wamran Gamaliel.

<sup>55</sup>Gamaliel aparan juc quīlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grāmum lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Lätuchōpis tasunchōpis juntata aparan mas alli caj jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>56</sup>Pachac chuncan (110) grāmu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>57</sup>Rupachina sacrificisyupāpis aparan juc besērata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>58</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chībuta aparan. <sup>59</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishca y töruta, pichga carnita, pichga chībuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Pedasurpa wamran Gamaliel apashan ofrendacunami.

<sup>60</sup>Isgun junaj cajcho ofrendanta aparan Benjamín tribu runa Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>61</sup>Abidán aparan juc quīlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grāmum lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Lätuchōpis tasunchōpis juntata aparan mas alli caj jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>62</sup>Pachac chuncan (110) grāmu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>63</sup>Rupachina sacrificisyupāpis aparan juc besērata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>64</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chībuta aparan. <sup>65</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishca y töruta, pichga carnita, pichga chībuta, pichgata cashnitapis juc watayojta-cama. Chaycuna caran Gedeonipa wamran Abidán apashan ofrendacunami.

<sup>66</sup>Chunca junaj cajcho ofrendanta aparan Dan tribu runa Amisadaipa wamran Ahiezer.

<sup>67</sup>Ahiezer aparan juc quīlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grāmum lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Lätuchōpis tasunchōpis juntata aparan mas alli caj jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>68</sup>Pachac chuncan (110) grāmu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>69</sup>Rupachina sacrificisyupaj aparan juc besērata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>70</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chībuta aparan. <sup>71</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishca y töruta, pichga carnita, pichga chībuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Amisadaipa wamran Ahiezer apashan ofrendacunami.

<sup>72</sup>Chunca juc junaj cajcho ofrendanta aparan Aser tribu runa Ocranpa wamran Pagiel.

<sup>73</sup>Pagiel aparan juc quīlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grāmum lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho

caj pēsacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>74</sup>Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>75</sup>Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>76</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>77</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Ocranpa wamran Pagiel apashan ofrendacunami.

<sup>78</sup>Chunca ishcaj junaj cajchöna ofrendanta aparan Neftalí tribu runa Enanpa wamran Ahira.

<sup>79</sup>Ahira aparan juc quïlu medyan lasaj guellay lätuta, pusaj pachac (800) grämün lasaj guellay tasuntapis. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Lätuchöpis tasunchöpis juntata aparan mas alli caj jarina asētillawan chapushata. Chaycunaga caran chaqui micuy ofrendami. <sup>80</sup>Pachac chuncan (110) grämu lasaj gori cucharuntapis aparan junta insinsuyoja. <sup>81</sup>Rupachina sacrificisyupäpis aparan juc besërata, juc carnita, juc watayoj cashnita. <sup>82</sup>Juchapita sacrificisyuta pishtananpäna juc chibuta aparan. <sup>83</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj aparan ishcaj töruta, pichga carnita, pichga chibuta, pichga cashnitapis watayojta-cama. Chaycuna caran Enanpa wamran Ahira apashan ofrendacunami.

<sup>84</sup>Chaynömi Israelcunapa mandajñincuna ofrendanta aparan altarta inauraptin. Aparan chunca ishcaj guellay lätucunata, chunca ishcaj guellay tasuncunata, chunca ishcaj gori cucharuncunata. <sup>85</sup>Guellay lätucuna cada-ünun lasaran juc quïlu medyan; tasuncunana cada-ünun pusaj pachac (800) grämün. Lätucunawan tasuncuna llapanga lasaran ishcaj chunca ganchis (27) quïlu. Chaycunata pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. <sup>86</sup>Chunca ishcaj (12) gori cucharuncunapis caran junta insinsunwan-cama. Cucharuncunaga cada ünun lasaran pachac chunca (110) grämün. Chaycunataga pēsaran Tincuna Tolducho caj pēsacunawan. Gori cucharuncuna llapanga lasaran juc quïlu chuscuc pachacnin (400) grämün.

<sup>87</sup>Rupachina sacrificisyupäpis caran chunca ishcaj (12) besëracuna, chunca ishcaj (12) carnica, watayoj cashnicunapis chunca ishcaj (12). Chaycunaga cada ünun caycaran chaqui micuy ofrendanwan-cama. Chunca ishcaj (12) chibucunapis caycaran juchapita sacrificisyupaj. <sup>88</sup>Alli goyaypita sacrificisyuta pishtananpaj apashan ofrenda caycaran ishcaj chunca chuscun (24) besëracuna, sojta chunca (60) carni, sojta chunca (60) chibu, watayoj cashnicunapis sojta chunca (60). Chay ofrendacunataga aparan altarta inaurashpanmi. Asētita wiñapashpanmi altarta inauraran.

<sup>89</sup>Tincuna Tolducho Tayta Dioswan parlamnanpaj Moisés yaycurir wiyaran Tayta Dios rimamushanta. Rimamuran babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycashanpita. Chaynömi Tayta Diosga Moiseswan parlj.

#### Lamparincunata imano camacächinanpäpis

**8** <sup>1</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Aaronta willapay. Ganchis lamparincunata candilëruman churarcu sindiptin ñaupallaman achicyaranga.»

<sup>3</sup>Chaura Aaronga ruraran TAYTA DIOS Moiesta nishannölla. Chaymi lamparincunata churaran ñaupallaman achicyaränanpaj. <sup>4</sup>Chay candilërutaga

goripita tacayllapa ruraran. Jamananpita puntancho wayta-nirajncama juc pisallata ruraran. Chay candilërutaga TAYTA DIOS ricachishantanömi Moisés rurachiran.<sup>h</sup>

### Leví trëbu runacunata acrashan

<sup>5</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup>«Israelcunapitaga Leví trëbu runacunata raquinqui. Nircur paycunata limyuyächinqui. <sup>7</sup>Limyuyächerga limyuyächina yacuwan chajchupanqui. Intëru cuerpunpita shapranta galaypa afitacuchun. Röpancunatapis tagshacuchun. Chayrämi limyu canga. <sup>8</sup>Nircur apamonga juc besërata, asëtillawan chapusha mas alli caj jarinanta ofrendapaj. Chaynöllä gampis juchapita sacrificiyuta pishtanayquipaj juc besërata apamunqui. <sup>9</sup>Leví trëbu runacunata gayanqui Tincuna Toldu ñaupänman. Llapän Israelcunatapis shuntanqui. <sup>10</sup>Leví runacuna ñaupäman shamuptenga Israelcunapa mandajncuna maquina churanga paycunapa uman janänman. <sup>11</sup>Chaypitami Aaronpa maquina jogarishpan paycunata raquenga nogata sirbimänanpaj. Chaynöpami Leví runacunaga canga Israelcuna cuyuchir ricachimashan ofrendano.

<sup>12</sup>«Chaypitaga Leví runacunana töru-mallwacunapa umänman maquina cunata churanga. Jucay töru-mallwaga pishtacanga juchapita sacrificiyupaj. Jucay töru-mallwatana pishtanga rupachina sacrificiyupaj. Chaynöpami Leví runacuna limyuna canga. <sup>13</sup>Nircorga gammi Aaronpa wamrancunapa ñaupänman ichichinqui llapän Leví runacunataga. Nircur cuyuchir ricachiypa garamashayqui ofrendatano nogatana sirbimänanpaj ricachimanqui. <sup>14</sup>Chaynöpami Leví trëbu runacunataga Israelcunapita raquinqui shuynina cananpaj. <sup>15</sup>Chayno shuynina cananpaj raquircuptiquiraj, limyuyarcachiptiquiraj aywanga Tincuna Tolducho ima ruraytapis arunanpaj. <sup>16</sup>Llapän Israelcunapita paycunaga acrasa caycan nogata sirbimänallanpämi. Israelcunapa guechpa wamrancunapa ruquinmi Leví trëbu runacunataga chasquishcä. <sup>17</sup>Israelcunapa guechpa wamrancunapis, uywancunapa rimir caj wawancunapis nogapami. Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchishpämi Israelcunapa guechpa wamrancunataga nogapaj acracurä.<sup>i</sup> <sup>18</sup>Chay guechpa wamrancunapa ruquinmi Leví trëbu runacunata chasquishcä. <sup>19</sup>Nircur Aaronpawan wamrancunapa munayninchöna cananpämi goycushcä. Paycunanami Tincuna Tolducho ima ruraycuna captinpis Israelcunapa ruquin ruranga. Israelcuna juchanpita perdunasha cananpaj apamushan ofrendancunatapis paycunanami churanga. Chaynöpami Israelcunaga Tincuna Tolduman mana yayconganachu. Chaura paycunataga ima mana allipis mana chayanganachu.»

<sup>20</sup>Moisespis Aaronpis llapän Israelcunapis ruraran Leví trëbu runacunapaj TAYTA DIOS nishannömi. <sup>21</sup>Leví trëbu runacunapis bäñacurir röpancunatapis tagshacuran. Aaronpa paycunataga TAYTA DIOSTA ricachiran sirbinanpaj. Nircur paycuna limyuna cananpäpis uywata pishtaran. <sup>22</sup>Chaypita Leví trëbu runacunaga Tincuna Tolducho imapis rurananpaj cajcunatana ruraran. Chaychöga Aaronwan wamrancunami mandaran imata rurananpäpis. TAYTA DIOS nishannöllami Leví trëbu runacunataga arunanpaj churaran.

### Leví trību runacuna ayca wata sirbinanpäpis

<sup>23</sup> Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>24</sup> «Leví runacunaga ishca y chunca pichga (25) watayoj cashanpita-pachami Tincuna Tolducho aronga. <sup>25</sup> Ichanga pichga chunca (50) watayojman chayar jamacongana. <sup>26</sup> Chaypitaga waquin famillyancunata yanapayllana yanapanga Tincuna Tolducho imapis ruraycunata. Ichanga waran-waran manami aronganachu. Chaynömi camacächinqui Leví trību runacuna arunanpäga.»

### Pascuata imay rurananpäpis nishan

**9** <sup>1</sup> Egiptupita Israelcuna llojshicamushan ishca y watan gallyaycoj quillacho chunyaj Siná jircacho Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcuna Pascua fistata ruranga imaypis rurananpäp nishä junajcho. <sup>3</sup> Fista gallyaycongä cay quilla chunca chuscu junaj tardi. Fistata ruranquicuna imanöpis isquirbiraycashanno.»

<sup>4</sup> Chaura Moiesga Israelcunata willaparan Pascua fistata rurananpäp. <sup>5</sup> Paycunaga fistata ruraran chay quillacho chunca chuscu junaj tardi chunyaj Siná jircacho. Moiesta TAYTA DIOS nishanno ruraran.<sup>j</sup>

<sup>6</sup> Ichanga chay öra waquin runacuna ganra caycaran ayata yatashanpita. Chaynöpa paycunaga chay junaj Pascua fistaman mana yaycurancho. Chaymi Moiesman, Aaronman aywaran. <sup>7</sup> Moiesta niran: «Ayata yataynäpami nogacunaga ganra caycä. ¿Imanirtaj waquin Israel famillyäcunawan iwalgä garaynäta TAYTA DIOSPAJ mana goycärimancho?»

<sup>8</sup> Moiesna niran: «Gamcunaga shuyaycäriyraj. Mä imatashi TAYTA DIOSNINCHI nimanga.»

<sup>9</sup> TAYTA DIOSNA Moiesta niran: «Israelcunata sumaj willapay: <sup>10</sup> Gamcunaga llapayqui, wamrayquicunapis, nogata aduramar Pascua fistata ruranqui. Ayata yatashanpita ganra caycäpjis, caminanticunapis <sup>11</sup> ishca y quilla cajcho chunca chuscu junajnin tardi fistata ruranga. Miconga cashnipa aychan cancashata, ashgaj jachallanpawan lebadüraynaj tantallanpawan. <sup>12</sup> Pishtashayqui cashnipataga ima tulluntapis ama paquinquichu. Chay junajlla ushajpaj micunqui. Waranninpäga imatapis ama puchöchinquichu.<sup>k</sup> Pascuataga ruranqui willapashänölla. <sup>13</sup> Pipis limyu caycar, jinancho tiyaycar Pascua fistata mana ruraj cäga marcayquipita gargushami canga. Imaypis fista cashan junaj nogapaj garaynincunata mana apamushanpita castigasha canga.

<sup>14</sup> «Gamcunacho juc-lä nasyun runacuna tiyaycäpjis Pascua fistataga willapashäno ruranga. Imanöpis ruranayquicunapaj willapashäta gamcunapis juc-lä runacunapis cumlenga.»<sup>l</sup>

### Tincuna Toldupa janancho pucutay

(Éxo. 40.34-38)

<sup>15</sup> Tincuna Tolduta ichichiyta ushahan junäga pucutay chapacurcuran. Pacha chacarcuptenga Toldu janancho yuricurcoj nina rataycarna. Chaynölla caj pacha waränancama.<sup>m</sup> <sup>16</sup> Chaynöllami waran-waran rataran. Junajpaga pucutay chaparaj; chacaypana nina rataj. <sup>17</sup> Tincuna Toldu jananpita pucutay

jogari captin Israelcunaga aywacärejna. Maychöpis pucutay ichicuycuptenga chayllachöna wasincunata ichichej. <sup>18</sup>Israelcunaga TAYTA DIOS mandaptinraj aywajpis, tiyananpaj wasincunatapispis ichichej. Toldu janancho pucutay cacuptenga jinallancho tiyacoj. <sup>19</sup>Toldu janancho unaycamana pucutay cacuptenga mana aywajnachu. Jinancho TAYTA DIOSTA sirbiytana gallaycoj. <sup>20</sup>Wallca junajlla Toldu janancho pucutay captenga TAYTA DIOS nishan öra maychöpis wasincunata ichichej. TAYTA DIOS nishan örami aywaytapispis gallaycärej. <sup>21</sup>Öraga chacayllapa Toldu janancho pucutay ichiraj. Pacha wararauptinna jogari captenga Israelcuna aywacojna. Pucutay jogari captenga junajpapis chacaypapis aywacoj. <sup>22</sup>Toldu janancho pucutay ishcaj junaj, o juc quilla, man'chäga juc wata puñuräcuptenga Israelcuna jinallancho tiyaj. Pucutay jogari captenga jinan öra aywacoj. <sup>23</sup>Imaypispis TAYTA DIOS nishan öra wasincunata ichichej, pay nishan öra aywacöjpispis. Manaraj imatapispis niptenga TAYTA DIOS Moisesta nishanno sirbir goyaj.

### Guellay trompëtacunata rurashan

**10** <sup>1</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Guellaypita ishcaj trompëtacunata ruray martilluwan tacayllapa. Chay trompëtacunaga canga runacunata shuntanayquipaj u aywayta gallaycäriñanpäpispis musyachinayquipaj. <sup>3</sup>Ishcan trompëtacunata tucaptenga llapan runacuna shamonga gam caycashayqui Tincuna Toldu puncuman. <sup>4</sup>Jucay trompëta llata tucaptenga cada tribupa mandajñincunallami shuntacämonga. <sup>5</sup>Aywacunanpäna trompëta tonädachiypa tucaptenga inti yagamunan caj-läpa tiyaycäcuna aywayta gallaycärenga. <sup>6</sup>Yapay tonädachiypa trompëta tucaptenga sur caj-läpa tiyajcunana aywayta gallaycärenga. Trompëta tonädachiypa tucaptenga simri canga tiyaycashanpita juc-läman aywananpäna. <sup>7</sup>Runacuna shuntacämunallanpäga ishcan trompëtatami tucanga. Runacuna aywacunanpämi ichanga tonädachiypa tucanga. <sup>8</sup>Trompëta tucajcunaga cangapaj Aaronpita miraj cüracunami. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcunapispis.

<sup>9</sup>«Tiyaycashayqui nasyunniquiman chiquishojcuna wañuchishunayquipaj yaycamuptenga trompëta tonädachiypa tucanqui pilliyaj aywanayquicunapaj. Noga TAYTA DIOSNIQUIMI yanapähayqui. Gamcunata salbashayqui chiquishojcunapita. <sup>10</sup>Trompëtacunataga tucanqui cushicuy junajcunacho, llullu quilla fistacunacho, rupachina sacrificiyuta rupachishpayqui, alli goyaypita sacrificiyu uywacunata pishtarpis. Chayno trompëtacuna wagajta wiyashpämi gamcunata yanapähayquipaj. Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.»

### Sinaïpita Israelcuna aywacushan

<sup>11</sup>Wata juc quilla ishcaj chunca junajñinchömi Conträtu Babul caycashañ Rispitädu Toldu jananpita pucutay jogaricaran. <sup>12</sup>Chaura Israelcunaga chunyaj Sinaïcho tiyaycashanpita aywacuran. Chaypita pucutayga päracuycuran Parán jutiyoj chunyajchöna. <sup>13</sup>TAYTA DIOS Moisesta willapashannöllami Israelcunaga aywaran.<sup>n</sup>

<sup>14</sup>Judá tribu runacuna rimir-puntata bandëranwan aywaran. Chay tribu runacunata mandaycuran Aminadabpa wamran Naasón. (Paycunawan

iwalmi aywaran ishçay trību runacunapis). <sup>15</sup> Isacar trību taga mandaycaran Zuarpa wamran Natanael. <sup>16</sup> Zabolón trību taga mandaycaran Helonpa wamran Eliab. <sup>17</sup> Paycunapa guepantana Gersonpita, Meraripita mirajcuna Tincuna Tolduta pascarcür aywacuran. Paycunami chay cösacunata apananpaj caran.

<sup>18</sup> Paycunapa guepantana Rubén trību runacuna bandëranwan aywaran. Paycunata mandaycaran Sedeurpa wamran Elisur. (Paycunawanmi aywaran Simeón trību runacunapis, Gad trību runacunapis.) <sup>19</sup> Simeón trību taga mandaycaran Zurisadaipa wamran Selumiel. <sup>20</sup> Gad trību taga mandaycaran Deulpa wamran Eliasaf. <sup>21</sup> Paycunapa guepantana aywaran Coatpita mirajcuna. Paycunaga rispitàdu cösacunata apar aywaran. Maymanpis chayashpan paycunaga tarej Tincuna Toldu ichichishatana.

<sup>22</sup> Paycunapa guepantana aywaran Efraín trību runacuna bandëranwan. Paycunata mandaycaran Amiudpa wamran Elisama. (Paycunawanmi aywaran Manasés trību runacunapis, Efraín trību runacunapis) <sup>23</sup> Manasés trību taga mandaycaran Pedasurpa wamran Gamaliel. <sup>24</sup> Benjamín trību taga mandaycaran Gedeonipa wamran Abidán.

<sup>25</sup> Ushanantana aywaran Dan trību runacuna bandëranwan. Paycunata mandaycaran Amisadaipa wamran Ahiezer. (Paycunawanmi aywaran Aser trību runacunapis, Neftalí trību runacunapis) <sup>26</sup> Aser trību taga mandaycaran Ocranpa wamran Pagiel. <sup>27</sup> Neftalí trību taga mandaycaran Enanpa wamran Ahira.

<sup>28</sup> Chaynömi Israelcunaga röpa-röpa gatinaylla aywaj.

#### Aywäshinanpaj cuñädunta Moisés ruwashan

<sup>29</sup> Madián runa Reulpa wamran Hobab caran Moisespa cuñädun. Paytami Moisés niran: «Nogacunaga aywacö TAYTA DIOS aunimashan partimanmi. TAYTA DIOSGA Israelcunata aunisha cuyar alli ricananpämi. Yan'gaycallamay ari. Yan'gämaptiquega nogacuna allimi ricashayqui.»

<sup>30</sup> Hobabna niran: «Manami aywämanchu. Nogaga cuticushaj familyäcuna tiyaycashan marcämanmi.»

<sup>31</sup> Chaypis Moisesga ruwar niran: «Ama cuticuychu ari. Gamga rejsinquimi chunyajcho mayninman pachacuna cashantapis. Chaymi nogacunata pushamashpayqui rejsichimay ari. <sup>32</sup> Nogacunawan aywacuptiquega TAYTA DIOS tarichimashanchicunata iwalmi raquipänacushunpis.»

<sup>33</sup> Chaynömi Israelcunaga Sinaí jircapita aywacur quimsa junaj aywaran. Chay junajcuna Conträtuta rurashan babultaga Israelcunapa ñaupanta apaycaran maycho jamananpäpis ashishpan. <sup>34</sup> Israelcuna aywacuptenga TAYTA DIOS yurichishan pucutay aywaj Israelcunapa janallanta. <sup>35</sup> Babulta apananpaj jogarcäriptin Moisés nej:

«¡Aywaculläshunna TAYTA DIOS!

¡Contrayqui cajcunaga machiypa-machir gueshpichun!

¡Chiquishojcunaga ricashushpayqui gueshpür aywacuchun!»<sup>o</sup>

<sup>36</sup> Babulta jamaycachiptinna Moisés nej:

«¡Cutiyacamuyña ari TAYTA DIOS

yupaytapis mana atipaypaj Israel runacunaman!»

### Israelcuna Tayta Diospa contran rimashan

**11** <sup>1</sup>Chaypitanaga Israelcuna amatar ñacar TAYTA DIOSPA contran rimaran. Rimashanta wiyar TAYTA DIOSPIS fiyupa rabyacurcuran. Chaymi Israelcuna tiyaycashan cantunpa ninata ratarachiran. <sup>2</sup>Chaura runacunaga Moiesta ruwar gaparparan. Moisesnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrämi ninaga upiran. <sup>3</sup>Israelcunata rupananjaj ninata TAYTA DIOS ratachishanpitami chay partita jutichaparan «Tabera» nir.

<sup>4</sup>Israel runacunaman guellicusha caran jäpa runacunapis. Chay runacunaga pachallanjaj yarpaj. Chaymi Israelcunatapis yarpächiran Egiptucho micushacunata. Chaymi yapay wagar niran: «¡Ojalä aycha canman micunanchipaj! <sup>5</sup>Egiptuchöga listullatami micoj canchi pescäduta, pipinuta, tumbuta, pörruta, sibuyllata, äjustapis. <sup>6</sup>Cananga yargaypita caycho wafuycanchi. Manällatami micuycanchi.»

<sup>7</sup>(Manäga caran culantrupa murunno; culurnenga risina jachano. <sup>8-9</sup>Manäga chacaypa shullayno shicwamoj. Chaytanami runacuna shuntaj. Nircur agaj. Waquinna tacarcu yanoj. Waquinna tantatano ruraj. Micuptenga mishquej manticallawan rurasha tantano.)<sup>p</sup>

<sup>10</sup>Israelcuna toldun puncucunacho wagarcaycajta Moisés wiyaran. Chaura TAYTA DIOS fiyupa rabyaran. Moisespis llaquicuran. <sup>11</sup>Chaymi TAYTA DIOSTA niran: «Sirbishojniquitaga ¿imanirtaj ñacachimanqui? ¿Imanirtaj aypalla runacunata pushanäpaj churamushcanqui? <sup>12</sup>Nogaga paycunapa mamantaytantächu cä aunishayqui partiman «chuchuycaj wamrata margasha apajno apay» nimänayquipäga. <sup>13</sup>Paycunaga wagarcaycäman «Micunäpaj aychata gomay» nirmi. ¿Maypitataj aychata tarishaj chaychica runapäga? <sup>14</sup>Noga japalläga manami camäpacönachu chaychica runacunata pushayta. Paycunata pushanäpäga fiyupa sasami. <sup>15</sup>Chaynöllä ñacachimänayqui captenga asta juella shuntacamay. Chaura manami imachöpis ñacashänachu.»

<sup>16</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: «Gam musyanquimi maygan-maygan Israelcunapa mandajnin cashantapis. Chaymi ganchis chunca (70) mandaj auquincunata shuntarcu pushamuy Tincuna Tolduman. Chayllacho llapayqui shuyämanqui. <sup>17</sup>Noga urämushpä chaychömi gamwan parlashun. Nircurmi gamcho caycaj Espirituta paycunaman aypushaj. Chaura paycunanami Israelcunata pushähshishunqui. Manami japallayquinachu pushanquipaj.

<sup>18</sup>«Llapan runacunata ninqui warapaj limyuyänanjaj. Warami aychata miconga. Maynami wiyashcä wagashpan «¡Ojalä aycha canman micunanchipaj! ¡Caycho cashanchipitaga Egiptucho mas allimi caranchi!» nejta. Chaymi cananga micunanpaj aychata goshaj. <sup>19</sup>Aychataga manami juc junajllachu, ni ishcaj junajllachu, ni pichga junajllachu, ni chunca junajllachu, ni ishcaj chunca (20) junajllapischu miconga. <sup>20</sup>Paycunaga aychata miconga juc quilla intërumi. Pasaypa dänäpäcongarämi, melanäcongarämi. Chayno canga paycunawan caycaptë manacajman churamashanpitami, nogapa ñaupächo wagashpan «¿Imapäraj Egiptupita llojshimuranchipis?» nishanpitami.»

<sup>21</sup>Chaura Moisés niran: «Nogawan shamoj runacunaga pilliyapaj alli cajlla sojta pachac warangami (600,000) caycan. ¿Chayno caycaptinchi juc

quillami aychata garashaj> nimanqui? <sup>22</sup> ¿Maychötaj caycan chaychica uysha, wäca caychica runa micunanpäga? Lamarpita llapan pescäduta chariycur garashapis manami ayanmanchu.»

<sup>23</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Munayniynaj cashätachu yarpanqui? Cananmi musyanqui rimashä rasunpa cashanta u mana rasunpa cashantapis.»

#### Mandajcunaman Diospa Espiritun chayashan

<sup>24</sup> Chaypita aywar Moisesga llapan runacunata willaran TAYTA DIOS nishanta. Ganchis chunca (70) mandaj Israel auquincunata shuntarcuna Tincuna Toldu interunpa tumarej ichichiran. <sup>25</sup> Chayno caycaptin TAYTA DIOS pucutaycho urarcamur Moiseswan parlaran.

Nircur Moisescho caycaj Espirituta aypuran ganchis chunca (70) auquincunata. Chaura chay runacunachöpis caycaranna Tayta Diospa Espiritonga. Chaymi Tayta Diospa profëtanacunänöna chay öra parlaran. Yapay ichanga manana imaypis chayno parlarannachu.

<sup>26</sup> Ganchis chuncata acrasa captinpis Eldadwan Medadga Tincuna Tolduman mana aywaranchu. Paycunaga tolduncunallachömi quëdacuran. Ichanga Tayta Diospa Espiritun paycunamanpis chayaran. Chaura Israelcuna tiyaycashancho profëtanacunänöna parlaran. <sup>27</sup> Chaymi juc wamra cörriyllapa aywaran Moiesta willaj: «Eldadwan Medadga profëtanacunänömi parlaraycan tiyaycashäcunacho» nir.

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Nunpa wamran Josuëga Moiesta niran: «¡Tayta, michay. Ama parlachunchu!» Josuëga wamra cashanpita-pachami Moisespa yanapajnin caran.

<sup>29</sup> Moisesna niran: «¿Imanirtaj nogalla profëta canäta munanqui? ¡Ojalä TAYTA DIOSGA llapan runacunaman Espiritunta churanman! ¡Ima alliraj canman llapanpis profëtallana captin!»

<sup>30</sup> Chaypitaga Moisespis, auquincunapis tiyaycasha tolduncunaman cuticuran.

#### Codorniz äbita Tayta Dios yurichishan

<sup>31</sup> Nircurna TAYTA DIOSGA lamarpita fiyupa wayrächimuran. Chay wayrami apamuran aypalla codorniz äbita. Chay äbicunaga gotucaran Israelcuna tiyaycashanman y ñaupancunaman. Juc metru altunömi gotucaran. Juc junaj aywaycamapis siguir caycaranraj. <sup>32</sup> Israelcunaga chay junaj, chay chacay, warannin junajpis mana jamaypa codornizta chariran. Wallcata charejcunapis chunca gotuytami shuntaran. Nircur tiyaycasha ñaupancunacho chaquichiran.<sup>33</sup> Israel runacuna codorniz aychata amurcullaptinami TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcuran. Chaymi castigar aypalla runacunata wañuchiran. <sup>34</sup> Pachallanpaj yarparajcunata chaycho pampashanpitami chay pachapa jutinta churaparan «Kibrot-hataava»<sup>r</sup> nir.

<sup>35</sup> Kibrot-hataava partipita aywacur Israelcunaga chayaran Hazerot partimanna. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

#### Aaronwan María Moisespa washanta rimashan

**12** <sup>1</sup> Moisés majachacaran etiope warmiwan. Chaymi Aaronwan pañin Mariaga Moisespa washanta rimaran. <sup>2</sup> Mastapis niran: «TAYTA

DIOSGA manami Moisesllawanchu parlasha. Noganchiwanpis parlashami» nir. Chayno rimashancunatami TAYTA DIOS wiyaran.

<sup>3</sup> Paycuna chayno parlaptinpis Moisés cay pachacho llapan runapita mas umildi car imatapis mana rimacuranchu. <sup>4</sup> Chaura Moiesta, Aaronta, Mariata TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunaga quimsayqui ayway Tincuna Tolduman.»

Chayno niptenga Tincuna Tolduman quimsan aywaran. <sup>5</sup> Chaynami TAYTA DIOSGA pucutaycho urämuran Tincuna Toldu puncuman. Chaypita gayaran Aarontawan Mariata. Paycuna ñaupanman aywaptin <sup>6</sup> TAYTA DIOS niran: «Sumaj wiyamay. Nogaga profëtawan parlä ricapacushallanchömi, man'chäga suyñuyllanchömi. <sup>7-8</sup> Sirbimajñe Moiseswanmi ichanga defrenti parlä. Sumaj tantiyanacö. Wasëta ricaj-japuy waquin wiyacamajcunawanga manami chayno parlächu. Chayno defrenti paywan parlaycaptëga ¿imanirtaj Moisespa washanta rimarcaycanqui?»

<sup>9</sup> Chayno nirir TAYTA DIOSGA fiyupa rabyar aywacuran. <sup>10</sup> Tincuna Toldupita pucutay aywacuptin jinan öra Mariacho lepra yuricurcuran. Cuerpun pasaypa yurajna ricacuran. Aarón ricäriptenga Mariapa cuerpun leprawanna caycaran. <sup>11</sup> Chaymi Aaronga Moiesta ruwacushpan niran: «Ay tayta, ama castigaycäramaychu ari juchä atipasha upanöpis rimaycärishäpitaga. <sup>12</sup> Mariapa cuerponga caycan mamanpa pachallancho wañusha wamra garan jurucaycänömi. Tayta Diosta mañacucuy ari allchacaycachinanpaj.» <sup>13</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacuran: «Tayta Dios, Mariata allchacaycachi yari» nir.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSNAMI niran: «Papänin wamrata gagllancho togapaptenga ¿manachu wamran ganra canman ganchis junajyaj? Chayno ari ganchis junajcama Mariatapis tiyarcaycashayquipita juc-läpa garguriy.<sup>s</sup> Chaypitaraj cutimonga.»

<sup>15</sup> Chaymi Mariataga tiyarcaycashanpita juc-läman ganchis junajyaj garuran. Chaycama runacunaga jinallancho goyarcaycaran. <sup>16</sup> María cutiycuptinraj Hazerotpita llapan aywacur chayaran Parán chunyajman. Chaychöna tolduncunata ichircachir goyaran.

### Canaán nasyunta ricapacoj cachashan

(Deut. 1.19-25)

**13** <sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata goycunäpaj caycaj Canaán partita ricapacamunanpaj runacunata cachay. Cachanqui cada triübupita juc mandajta.»

<sup>3</sup> Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishannömi chunyaj Paranjapita cacharan. Ricapacoj aywajcunaga Israelcunacho caran mandajcunallami. <sup>4</sup> Chay aywaj runacuna caran:

Rubén triübupita Zacurpa wamran Samúa,

<sup>5</sup> Simeón triübupita Horipa wamran Safat,

<sup>6</sup> Judá triübupita Jefonepa wamran Caleb,

<sup>7</sup> Isacar triübupita Josëpa wamran Igal,

<sup>8</sup> Efraín triübupita Nunpa wamran Oseas,

<sup>9</sup> Benjamín triübupita Rafüpa wamran Palti,

<sup>10</sup> Zabolón trībupita Sodipa wamran Gadiel,

<sup>11</sup> José trībupita Susipa wamran Gadi (Payga caran Manasés trībupita.),

<sup>12</sup> Dan trībupita Gemalipa wamran Amiel,

<sup>13</sup> Aser trībupita Micaelpa wamran Setur,

<sup>14</sup> Neftalí trībupita Vapsipa wamran Nahbi,

<sup>15</sup> Gad trībupita Maquipa wamran Geuel.

<sup>16</sup> Paycunatami Moisesga cacharan Canaán partita ricapacoj. (Nunpa wamran Oseaspatana Moisesga jutinta rucachiparan «Josué» nir.)

<sup>17</sup> Cana án nasyunta ricapacamunanpaj cachashpan Moisés niran: «Neguevpa aywashpayqui wichanqui punta-punta caycaj jircacunapa. <sup>18</sup> Chay parti imano cashantapis ricapacamunqui. Mayacachanqui chaycho tiyajcuna callpayoj cashanta callpaynaj cashanta, aypalla cashanta, wallcajlla cashantapis. <sup>19</sup> Ricapacamunqui tolducunallacho tiyarcaycashanta u siudänincuna curalasha cashantapis. Ricapacamunqui chacrancuna alli allpa cashanta, mana alli cashanta, <sup>20</sup> jundu allpa cashanta, gachpara cashanta, muntiyoj cashanta, mana cashantapis. Mana manchacuyya yacunqui. Chay particho wayojtaga imallatapis apamunqui.»

Chay ricapacoj ay washan öraga caran ñaupata pogoj übasta pallaycashañ wihanmi. <sup>21</sup> Moisés cachashancuna aywar Canaán partitaga intëruta ricapacuran chunyaj Zinpita-pacha Hamatpa ñaupancho caycaj Rehobcama. Rehobga caycan Hamat yacunachömi. <sup>22</sup> Neguevpa gallaycur chayaran Hebrón marcacama. Chaychömi tiyaycaran Anapita miraj runacuna: Ahimán, Sesai, Talmi. Hebrón marcataga unaynami ruraran. Chaypita ganchis watatarämi Egiptucho caj Zoán marcatapis ruraran. <sup>23</sup> Ricapacojuna chayaran yacu aywaycaj Escol ragracama. Chaycho juc rasimu wayuyniyoj übasta muturan. Chay übastaga güruman warcurcur ishcaj matancacarcärir aparän. Chaynöpis ricapacoj aywajcunaga pallaran igusta granadatapis. <sup>24</sup> Rasimu übasta pallashanpitami chay partipa yacu aywaj ragrata jutichaparan «Escol ragra» nir.

<sup>25</sup> Chuscu chunca junaj ricapacuycorga cutiran <sup>26</sup> Cadescho caycaj chunyaj Paranman. Chaycho goyarcaycaran Moisés, Aarón llapan Israelcunapis. Chayaycur willaparan imata ricapacushanta, imata mayacachashanta. Ricachiran chay partipita apashan frütacunatapis. <sup>27</sup> Nircurnami Moiesta willaran: «Cachamashayqui partiman ricapacoj aywashcäcunami. Chaychöga ima-aycapis aypalla captin lëchipis, mishquipis yacunöräj aypallami caycan. Chaycho wayushan frütacunami cay apamushäcunapis. <sup>28</sup> Ichanga chaycho tiyaj runacuna fiyupa callpayojmi; siudänincunapis jatunmi, sumaj curalashami. Manami chayllapishu. Chaychöga caycanmi Anapita miraj jatusaj runacunapis. <sup>29</sup> Néguev partichöga tiyarcaycan Amalec runacuna. Punta puntayoj jircacunachöga tiyarcaycan Het runacuna, Jebús runacuna, Amorreo runacuna. Lamar cantun-quinraypana, Jordán mayu lädun-quinraypana tiyarcaycan Cananeo runacuna.»

<sup>30</sup> Chaura Israelcunaga Moiespa contran rimayta gallaycäriran. Chaymi runacunata upällaycachir Calebga niran: «¡Aywashun chay chacrata guechunanchipaj! ¡Noganchëga guechuyta puydinchimi!»

<sup>31</sup> Ichanga Calebwan ricapacoj aywajcuna niran: «¡Chacranta guechoj aywar chay runacunataga manami binsishunpächu! ¡Paycunaga noganchipita mas munayniyojmi caycan!»

<sup>32</sup> Chayno nirmi Israel-masincunata manchachir cayno niran: «Ricapacamushä partiga mana allimi. Wañuyllami tumaycan. Chaycho tiyaj runacunapis jatusajllami. <sup>33</sup> Anacpita' miraj jatusaj runacunatapis ricashcämi. Paycunapa ñaupanchöga ticsanöllami cashcä. Paycunapis ticsatanöllami ricamasha.»

### Israelcuna Tayta Diospa contran ricacushan

(Deut. 1.26-33)

**14** <sup>1</sup> Chaura Israelcunaga gaparparan. Chay chacayga wagaycar wararan. <sup>2</sup> Moisespawan Aaronpa contran rimar nircaycaran: «¡Egiptullachöna wañucushwan caran! U ¡cay chunyajchöpis mayna wañucushwan caran! <sup>3</sup> TAYTA DIOSGA ¿imapäraj cay partiman pushamashcanchi? ¿Pushamashcanchi guërracho wañunanchipächu, warminchicunapis wamranchicunapis chiquimajninchicunapa munaynincho präsu cananpächu? ¡Masbin Egiptuman cuticushun!» <sup>4</sup> Chayno parlarmi jucnin-jucnin ninacuran: «Mandajninchi cananpaj juctana churarcu Egiptuman cuticushun.»

<sup>5</sup> Chaura Aaronwan Moisesga llapan runacunapa ñaupancho umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. <sup>6</sup> Canaán partita ricapacoj aywaj Josuëpis Calebpis fiyupa llaquicushpan jatiraycashañ röpanta rachiriran. <sup>7</sup> Nircurna llapan Israelcunata niran: «¡Ricapacur purimushä chacraga fiyupa allimi! <sup>8</sup> TAYTA DIOS cuyapämashpanchëga yanapämashunmi chay nasyunman yacunapaj. Nircur lëchipis mishquipis yacuno achca cashan nasyuntaga noganchitami goycamashun. <sup>9</sup> Ichanga TAYTA DIOSPAJ ama rabyaychu.» Ama manchacuypischu chay nasyuncho tiyaj runacunataga. Chay runacunata noganchëga fäsimi binsirishun. Paycunataga manami pipis yanapanchu. Noganchiwan ichanga TAYTA DIOS caycan. ¡Chaymi ama manchacuychu-llapa!»

<sup>10</sup> Chayno niycaptinpis runacunaga sajmayta munarcaycaran. Chaura Tincuna Toldu jananchö TAYTA DIOSPA achicyaynin yurircuran llapan Israelcuna ricaycaptin. <sup>11</sup> Chay örami Moiesta TAYTA DIOS niran: «Cay runacunaga ¿imaycamaraj chaynöllä manacajman churamanga? ¿Imaycamaraj mana riguimangachu paycuna ricaycaptin almiraypajcunata rurasha caycaptëpis? <sup>12</sup> Canan paycunataga gueshyawanmi usharishaj. Mananami aunishä partichöpis tiyanganachu. Gampitami ichanga mirachishaj mas aypallata, mas callpayojta.»

<sup>13</sup> Niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA niran: «Gamga fiyupa munayniqiwani mi cay runacunata Egiptupita jorgamurayqui. Israel runacunata wañuchiya yarpaycashayquita cumliptiquega Egipto runacuna mayaycur <sup>14</sup> willapanga Canaancho tiyajcunatami. Cananeo runacunapis mayashami gam cay runacunacho caycashayquita, paycunawan ricanacuypa parlashayquita, cay runacunapa ñaupanta ichiraycaj pucutaycho junajpa aywashayquita, chacaypana ichiraycaj nina rataycajcho aywashayquita. <sup>15</sup> Cay runacunata ushajpaj wañurachiptiquega gampaj parlajta wiyaj runacuna jamurpähushpayqui nenga: <sup>16</sup> TAYTA DIOSGA aunishan nasyunman chayachiyta mana puydishpanmi Israelcunata chunyajcho wañuycachisha» nir. <sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios aunishayquinöllä fiyupa munayniyoj cashayquita canan musyachiy. Gam

nirayqui: <sup>18</sup> «Jucllaga manami rabyacöchu. Amatar cuyacojmi cá. Mana allita rurajcunata, mana wiyacojuncunata perdunä. Chaypis juchayojcunataga castigä maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis» nir.<sup>v</sup> <sup>19</sup> Tayta Dios, Egiptupita jorgamushayquipita-pachami cay runacunata awantashcanqui. Rasunpa cuyacoj caycashpayquega jucha rurashanta perdunaycuy ari.»<sup>w</sup>

### Israelcunata Tayta Dios castigashan

(Deut. 1.34-40)

<sup>20</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Ruwacamashayquinömi paycunata perdunashaj. <sup>21</sup> Rasunpami nogaga imaycamapis cawä. Intëru mundupis maquillächömi caycan. <sup>22-23</sup> Egiptucho, chunyaj jircacho milagrucunata rurashäta ricajcunata manami ni jucnayllapis ricangachu unay familyancunata aunishä nasyunta. Paycunaga quiquin munashanta rurachimayta munashpanmi yaparir-yaparir mana wiyacamashachu. Chayno rabyachimajcunaga manami mayganpis chay nasyunta ricangachu.<sup>x</sup> <sup>24</sup> Sirbimajnë Calebmi ichanga nishäcunata riguir wiyacamasha. Chaymi ricapacoj aywashan partiman payllata yaucuchishaj. Paypita mirajcunapis chay partichömi tiyanga.<sup>y</sup> <sup>25</sup> Ragran aywaj pampachöga tiyaycan Amalec runacunawan Cananeo runacunami. Chaymi gamcunaga wara junaj chunyajpa cutiy Puca Lamar läduman.»

<sup>26</sup> Aarontawan Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>27</sup> «¿Fiyu Israelcuna washä rimashanta imaycamaraj awantashaj? Conträ rimashanta wiwashcänami. <sup>28</sup> Paycunaga rimaycan «TAYTA DIOS castigamashcanchi» nirmi. Chaymi cananga shimini nishanta cumlishaj. Nogaga cawämi. Nishäta cumlämi. <sup>29</sup> Ishcay chunca (20) watayojpita janaman caj llapan sinsucojcuna, washä rimajcunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Chaura ayancunapis chunyajchömi mashtarpanga.<sup>z</sup> <sup>30</sup> Goycunäpaj aunishä nasyunman manami yaycongachu. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllami aunishä nasyunmanga yayconga. <sup>31</sup> «Chiquimajcunapa munayninchöchari canga» nishayqui wamrayquicunatami ichanga aunishä nasyunman chayachishaj. Paycunami ichanga manacajman churashayqui nasyuncho cushisha goyangapaj. <sup>32</sup> Gamcunapa ayayquega cay chunyajchömi mashtarpaycar quëdanga. <sup>33</sup> Wamrayquicunanami chuscuna chunca (40) wata<sup>a</sup> uywancunata ricallar chunyaj jirca-quinraypa goyanga. Chayno paycuna ñacanga gamcuna mana wiyacamashayquipitami. Puriycällarmi canan rucu cäga llapayqui ushacanniquepaj. <sup>34</sup> Gamcunaga chuscuna chunca (40) junajmi Canaán nasyunta ricapacumurayqui. Chaypitami ñacashpayqui purinquipaj chuscuna chunca (40) wata. Chaynöpami cada junaj ricapacur purimushanpita juc wata chunyajpa purinquipaj. Chayrämi musyanquipaj conträ ricajojcunata imano castigashätapis. <sup>35</sup> Chaynömi nogaga rurashaj conträ jatarir mana wiyacamaj Israelcunata. Chaura paycunaga cay chunyajllachömi ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Chuncaj fiyu ricapacojcuna wañushan

<sup>36</sup> Ricapacoj Moisés cachashan runacunami cutiycamur Israelcunataga willaparan «mana alli chacrami» nir. Chaynöpami llapan Israelcuna Tayta Diospa contran rimaran. <sup>37</sup> Chaypitami llullacuyta willajcunaga TAYTA DIOSPA

v 14.18 Éxo. 20.5-6; 34.6-7; Deut. 5.9-10; 7.9-10 w 14.13-19 Éxo. 32.11-14

x 14.21-23 Heb. 3.18 y 14.24 Jos. 14.9-12 z 14.29 Heb. 3.17 a 14.32-33 Hech. 7.36

ñaupancho castíguwan wañuran. <sup>38</sup> Ricapacoj aywajcunaga Josuëwan Calebllami cawaycar quëdaran.

### Hormacho Israelcunata binsishan

(Deut. 1.41-46)

<sup>39</sup> Tayta Dios nishanta Israelcunata Moisés willapaptin Israelcunaga fiyupa llaquicurán. <sup>40</sup> Chaymi tutalla jatarcärir altunnin puntaman aywaran. Chayaycärir Moiesta niran: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga caychönami caycäcuna. Juella aywashun TAYTA DIOS aunimashanchi partiman.»

<sup>41</sup> Chaura Moisés niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS nishanta gamcuna mana wiyacunquichu? Manacajllapämi aywanquipaj. <sup>42</sup> Ama aywaychu. TAYTA DIOSGA gamcunata manami yanapashunquipächu. Chiquishojcunaga binsishunquipämi. <sup>43</sup> Amalec runacunawan Cananeo runacunaga magashunayquipaj, wañuchishunayquipämi shuyaycäshunqui. Tayta Diosman mana yärcushayquipitami gamcunatapis TAYTA DIOS mana yanapashunquipänachu.»

<sup>44</sup> Chaypis mana wiyacuypa aywaran punta puntayoj jircapa. Ichanga pacharpaycashanpita babulta mana aparanchu. Moisespis mana aywaranchu. <sup>45</sup> Chay partipa tiyaj Amalec runacunawan Cananeo runacunaga Israelcunata binsiran. Pasaypa binsirmi Horma marcacama gaticacharan.

### Tayta Diosta garanapaj

**15** <sup>1</sup> Chaypitanaga Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willanqui: Goycunäpaj caycaj nasyunman chayarga <sup>3</sup> Nogapaj sacrificisyucunata rupachenga. Chaycunapa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Chay sacrificisyucunata rupachinqui rupachina sacrificysu captinpis o aunimashayquita cumlishpayquipis, o buluntäniquipita uywata apamushpayquipis o fistapaj uywata apamushpayquipis. Chay sacrificisyucunapaj uywayquicunapita apamunqui töruta carpis, uyshata carpis, o cabrata carpis. <sup>4</sup> Sacrificisyupaj apamushayquiwan iwal apamunqui ishca y quilu allinnin jarinata juc litru asëtiwan chapurcur. <sup>5</sup> Cada cashnita apamur jananman yapanga juc litru binuta.

<sup>6</sup> «Carni captenga jananman yapanga chuscu quilu jarinata litru masnin asëtiwan chapushata. <sup>7</sup> Jananmanpis nogapaj rupachiptin jömuynin shongöpäno cananpaj yapanga juc litru medyan binuta.

<sup>8</sup> «Rupachina sacrificisyupaj apamurpis, aunishanta cumlirpis u alli goyaypita sacrificisyupaj apamurpis besërata apamushanpa <sup>9</sup> jananman yapanga sojta quilu jarinata ishca y quilu asëtiwan chapushata, <sup>10</sup> ishca y quilu binuta. Chaycunata nogapaj rupachiptin jömuynin shongöpänömi canga. <sup>11</sup> Chaynöllami ruranga töruta apamurpis, carnita apamurpis, cashnita apamurpis, capshita apamurpis. <sup>12</sup> Ayca uywata apamurpis chaynömi cada uywapaj churanga. <sup>13</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachir Israelcunaga chaynömi ruranga.

<sup>14</sup> «Lagacamojcupapis nogapaj rupachinanpaj apamuyta munarga gamcuna rurashayquinöllami ruranga. <sup>15</sup> Nishätaga cumlinqui gamcunapis lagacamoj jäpacunapis. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga gamcunapaj gamcunapita mirajcupapäpis. <sup>16</sup> Juc layllami canga gamcunapäpis jäpa runacunapäpis.»<sup>b</sup>

<sup>17</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>18</sup>«Israelcunata willapanqui: Pushaycashä partiman chayaycorga <sup>19</sup>wayushan riguta cusichar nogapäpis raquinqui. <sup>20</sup>Rimir puntata riguta cusichar nogapaj raquishayquinöllumi rimir mäsa chapushayquipitapis tantata nogapaj ruranqui. <sup>21</sup>Chaynöllumi imaypis ofrendata nogapaj apamunqui.

<sup>22</sup>«Moiesta nishä mandamintucunata mana musyayniquipa mana cumlir <sup>23</sup>cananpitaga gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis caynömi ruranqui: <sup>24</sup>Mana musyayninpa llapan Israelcuna llutanta rurasha cashpanga llapanpäraj rupachina sacrificiyupaj juc töru-mallwata rupachenga jömuynin nogapa shongöpäno cananpaj. Chaytaga nishäno churanga chaqui micuy ofrendantawan binu ofrendantawan. Chibutana juchapita sacrificiyupaj pishtanga. <sup>25</sup>Nircur cüranami rupachenga llapan Israelcunata juchanpita perdunanäpaj. Chayrämi perdunashaj. Paycuna mana musyayninpa juchata rurashanpita pishtanga, ofrendatapis apamonga. <sup>26</sup>Mana musyayninpa juchata rurasha captenga noga perdunashämi Israelcunata, lagacamoj jäpa runacunatapis.

<sup>27</sup>«Pipis mana musyayninpa llutanta rurasha cashpanga juchapita sacrificiyupaj watayoj china cabra-mallwata pishtanga. <sup>28</sup>Cüranami rupachenga chay runa mana musyayninpa juchata rurashanpita perdunanäpaj.<sup>c</sup> <sup>29</sup>Mana musyayninpa juchata rurashanpita chay layllami canga Israelcunapäpis, lagacoj jäpa runacunapäpis.

<sup>30</sup>«Pipis yarpaypa juchata rurarga Israel carpis, jäpa carpis nogatami rab-yachiman. Chaymi chay runaga ushacächisha canga. <sup>31</sup>Noga nishäta mana wiyacushpan manacajman churashanpitami, yachachishätapis mana rurashanpitami illgächisha canga. Quiquinmi juchayojpis canga.»

#### Säbadu jamay junajcho arojtä castigashan

<sup>32</sup>Israelcuna chunyajcho caycashallanchöräjar tariran Israel-masin runa säbadu jamay junajcho yantacuycajta. <sup>33</sup>Tariycärir aparän Moiesman Aaronman llapan runacuna caycashañman. <sup>34</sup>Yantacuycajta tarishanta willapinmi imano castigananpäpis mana musyar paycunaga prësulla chariraran. <sup>35</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Chay runaga wañunanmi merësin. Chaymi tiyarcaycashanpita juc-läman jorguycur llapan Israelcuna sajmachun.» <sup>36</sup>Chaura TAYTA DIOS nishannöllumi Israelcunaga juc-läman jorguycur wañunanyaj sajmaran.

#### Röpapa paychacunapaj willapashan

<sup>37</sup>TAYTA DIOSGA Moiesta niran: <sup>38</sup>«Israelcunata willapay: Gamcunapis, gamcunapita mirajcunapis röpayquipa cantunman murädu jiluwan paychacunata imaypis jiranqui. <sup>39</sup>Chay paychacunata ricashpayquimi gamcunaga yarpanquipaj llapan mandamintöcunata cumlinayquipaj cashanta. Chauraga quiquiucunapa shonguyqui munashanta mananami ruranquipächu. <sup>40</sup>Chaynöpami mandamintöcunata yarpanquipaj, cumlinquipaj. Noga Tayta Diosniqui acrashäna canquipäpis. <sup>41</sup>Noga TAYTA DIOSNIQUIMI Egipto nasyunpita jorgamuschá acrushä runacuna canayquipaj. Noga Tayta Diosniquimi chayno në.»

## Coré, Datán, Abirampis Moisespa contran jatarishan

**16** <sup>1</sup>Leví trību Coatpita mirar aywaj Izharpa wamranmi caran Coré.<sup>d</sup> Rubén trībupita mirar aywajpis caran Eliabpa wamrancuna Datanwan Abiram y Peletpa wamran On jutiyojpis. <sup>2</sup>Paycunami ishca pachac pichga chuncan (250) runacunawan Moisespa contran jatariran. Paycunaga caran runacuna churashan mandajcunami, tantiyachejcunami. <sup>3</sup>Paycunami shuntacaycur Aarontawan Moiesta niran: «¡Alläpanami gamcunaga mandaycämanqui! Llapanchitami TAYTA DIOSGA acramashcanchi. Llapanchitami yanapaycämanchipsis. Chauraga ¿imanirtaj gamcunalla munayniyoj cashayquita yarpanqui?»

<sup>4</sup>Chayno niptin Moisesga gongurpacushpan cumuran urcunpis pampaman töpanancama. <sup>5</sup>Nircur Corétapis waquin runacunatapis niran: «Wara tutami TAYTA DIOS musyachimäshun pī paypa cashanta,<sup>e</sup> pita acrashanta, pī ofrendacunata churananjay cashanta. Pay quiquinmi nenga picuna ñaupanman witananjaypis. <sup>6</sup>Wara tuta gamcunaga Corëwan cajcuna lapaniqui shamunqui insinsu saumachicunayquita apacurcur. <sup>7</sup>Chaycunaman shanshata wiñarcur insinsuta rupachinqui TAYTA DIOSPA ñaupancho. Chaychömi Tayta Dios musyachishunqui pita acrashantapis. Pitapis acrashan cajllatami Tayta Dios chasquenga. ¡Leví trību runacuna, gamcunaga alläpanami caycanqui!»

<sup>8</sup>Nircur Corëta Moisés niran: «Sumaj wiyamay Leví runacuna. <sup>9</sup>Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA ¿imapätaj acrashurayqui Israel-masiquicunapita? Acrashurayqui paypa ñaupancho arunayquipaj, Tolducho aruy cajcunata lapan runacunapa ruquin ruranayquipämi. <sup>10</sup>Tayta Diosga munasha gampis waquin Leví trību runacunapis paypa ñaupancho arunayquitami. ¿Cananga cürapa aruynintanachu guechuyta munaycanqui? <sup>11</sup>Aaronga lluta runallami. ¿Imapätaj paypa contran rimaycanqui? Lapaniquipis gamcunaga TAYTA DIOSPA contranmi ricacushcanqui.»

<sup>12</sup>Nircur Moisesga gayachiran Eliabpa wamrancuna Datantawan Abiramta. Paycunaga wiyaytapis mana munar niran: «Manami aywächu. <sup>13</sup>Lëchipsis mishquipis yacunöraj cashan Egipto nasyunpita jorgarcamashpayqui cay chunyaj chaqui jircaman pushamashcanqui wañunäpaj. Chayno rurarga ¿allita rurashayquitachu yarpanqui? ¿Jinachöpis mandajnëcuna caytarächu munaycanqui? <sup>14</sup>Canancamapis manami chayachimashcanquirächu lëchipsis mishquipis yacuno achca cashan nasyunmanga. Manami chacracunatapis ni übas chacratapis gomashcanquichu. ¿Imaycamataj chaynöllä engañamanqui? Chaymi mana shamushäcunachu.»

<sup>15</sup>Chaymi Moisesga fiyupa rabyacur TAYTA DIOSTA niran: «¡Paycunapa ofrendantaga ama chasquiychu Tayta! Paycunataga manami ni juc bürrullantapis guechushcächu. Manami imaypis paycunata ufindishcächu.»

<sup>16</sup>Chaypitana Corëta Moisés niran: «Wara tuta TAYTA DIOSPA ñaupanman shamunqui mandayta munaj-masiquicunawan. Aaronpis chaychömi caycanga. <sup>17</sup>Cada-ünuyqui TAYTA DIOSPA ñaupanman insinsu saumachicunayquita insinsuntawan apamunqui. Aaronpis insinsu saumachicunanta apamonga. Chaura ishca pachac pichga chunca ishca (252) saumachicunami canga.»

<sup>18</sup> Chaura cada-ünun insinsu saumachicunanta aparan shanshatawan insinsuta wiñarcärir. Nircurnami Tincuna Toldu puncucho Aaronwan Moisés caycashañman shuntacaran. <sup>19</sup> Corëga maynami runacunata Tincuna Toldu ñaupañman Moisespawan Aaronpa contran shuntasha caycächiran. Chaycho llapan runacuna shuntacasha caycaptinmi TAYTA DIOSPA achicyaynin ricacämuran. <sup>20</sup> Aarontawan Moiestana TAYTA DIOS niran: <sup>21</sup> «¡Cananmi cay runacunata illgarachishaj! Gamcuna cay runacunapa ñaupañpita witicuy.»

<sup>22</sup> Chaura paycunaga gongurpacur urcunpis pampaman töpananyaj cumurcur niran: «Ay Tayta Dios, gammi llapan runatapis cawayta gonqui. ¿Juc runalla juchata rurashanpitachuraj llapan runacunapaj rabyacurcunqui?»

<sup>23</sup> Chayno niptin TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «Israel runacunata willay Coré, Datán, Abiram tiyaycashañ ñaupañpita juc-läman witicunanpaj.»

<sup>25</sup> Chaymi Moisesga mayur Israelcunawan aywaran Datanwan Abiram caycashañ cajman. <sup>26</sup> Chayaycur Moisesga waquin runacunata niran: «Cay fiyu runacunapa tolduncuna ñaupañpita witicuy. Paycunapataga iman-tapis ama yataychu. Yatashpayquega paycunapa juchanpita gamcunapis wañunquipämi.»

<sup>27</sup> Chaura llapan runacuna witicuriran Corëpa, Datanpa, Abirampa tolduncuna caycashañ cajpita. Abiramwan Datanga tolduncuna puncuncho warmincunawan wamrancunawan caycaran.

<sup>28</sup> Chaypita runacunata Moisés niran: «Cananmi musyanqui TAYTA DIOS cachamasha captin imatapis rurashäta, quiquilläpita imatapis mana rurashäta. <sup>29</sup> Cay runacuna waquin runacunanöpis alli wañuyupa wañuptenga manami TAYTA DIOSCHU cachamasha canga. <sup>30</sup> Mana ricashayquita TAYTA DIOS ruraptin, pachapa shimín quichacäcur llapan ima-aycantawanpis chay runacunata cawaycajta pacha ultacurcuptin gamcuna musyanquipaj chay runacuna TAYTA DIOSPA contran jatarishanta.»

<sup>31</sup> Moisés rimayta usharcuptin pachapa shimín quichacäcuran chay runacuna ichiraycashañ cajpa. <sup>32</sup> Pachapa shimín quichacäcur ultacurcuran Corëta, Coré nishanta ruraj runacunata llapan wamrancunatawan warmincunatawan ima-aycantawanpis. <sup>33</sup> Chay runacunata cawaycajllata ima-aycantintapis pachapa shimín ultacurcuran. Nircorga cashgan wichgacäcuran. Chaynömi Israelcunapitaga fiyu runacunata illgarachiran. <sup>34</sup> Pacha quichacäcuruptin gaparpajta wiyashpan ñaupañcho caycaj Israelcunapis gueshpir aywacuran «Noganchitapis pachaga micucarcamäshunmi» nir.

<sup>35</sup> TAYTA DIOSGA ninawan rugarachiran ishcaj pachac pichga chuncan (250) insinsuta saumachej runacunatapis.

<sup>36</sup> Chaypitana Tayta Diosga Moiesta niran: <sup>37</sup> «Chay wañoj runacunapa cada saumachicunan rispítädumi caycan. Chaymi Aaronpa wamran Eleazarta cachay paycunapa saumachicunanta nina rupashanpita jorgunanpaj, saumachicunancho caycaj shanshatana shuntarcu Israelcuna tiyaycashañpita caruman jitarinanpaj. <sup>38</sup> Nogapa ñaupächö insinsuta saumachishanpitami cada saumachicunan rispítäduna caycan. Chaymi conträ jatarishanpita cada wañoj runapa saumachicunanta chullurcachir llapshallata altarman laganqui. Chayga canga Israel runacuna ricacushpan conträ mana jatarinanpämi.»

<sup>39</sup> Chaura cüra Eleazar shuntaran rupaypa wañoj runacunapa runsipita insinsu saumachicunanta. Shuntashancunata chullurcachirmi llapshallata

tacachiran altarman chapyachinanpaj. <sup>40</sup>Altarman chayno lagaran pī runapis chayta ricacur Tayta Diospa ñaupancho insinsuta llutalla mana saumachinanpāmi. Pipis llutalla saumacherga Corëno yan'guincunano wañunan caran. Corëtapis yan'guincunatapis chayno päsaran Moisesta Tayta Dios nishannömi.

<sup>41</sup>Chaypita warannin junäga llapan runacuna Aarontawan Moisesta gayapar niran: «¡Gamcunaga Tayta Dios acrashan runacunatami wañurcaycächinqui!»

<sup>42</sup>Chayno nishpan llapan runacuna Aarontawan Moisesta juntapaycuran. Chaura paycunaga Tincuna Tolduman aywaran. Aywaracaycaptin Tincuna Tolduta pucutay chapacurcuran. Tayta Diospa achicyayninpis chaycho yuricurcuran. <sup>43</sup>Chaura Aaronwan Moisesga Tincuna Toldu puncunman aywaran. <sup>44</sup>Chaychömi Tayta Diosga Moisesta niran: <sup>45</sup>«¡Chay runacunapita witicuy. Cananmi paycunata illgarachishaj!»

Chayno niptin Aaronwan Moisesga ruwacushpan lätaycur urcuncunapis pampaman töpananyaj cumuran.

<sup>46</sup>Moisesna Aaronta niran: «Tayta Diosga fiyupa rabyacurcurmi runacunata wañuycächin. Cananga altarman juclla aywar insinsu saumachicunayquiman shanshatawan insinsuta wiñay. Chayta apacurcur ayway runacuna caycashañ cajman. Chaycho Tayta Diosta ruwacuy paycunata perdunananpaj.»

<sup>47</sup>Moisés chayno nishanta Aaronga ruraran. Runacuna goturpaycashañ cajman cörriyllapa aywaran. Chay öraga Tayta Diospa castigunwan runacuna wañuycaranna. Chaura Aaronga insinsuwan saumachishpan Tayta Diosta mañacuran runacunata perdunananpaj. <sup>48</sup>Wañusha jitaraycaj runacunata päsariñ cawaycaj runacunapa ñaupanman Aarón ichicuycur Tayta Diosta ruwacuptinrämi wañuy chawaran. <sup>49</sup>Chay örapäga mayna wañuran chunca chuscu waranga ganchis pachacnin (14,700) runacuna. Chayno caran Corëwan wañojrunata mana yupayllapami. <sup>50</sup>Wañuy chawaycuptinna Aaronga cutiran Tincuna Toldu puncucho Moisés caycashañ cajman.

#### Aaronpa bastunnin chillguishan

**17** <sup>1</sup>Chaypitana Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Cada tribu Israelcunapa mandajnincunata ninqui bastunninta apamunanpaj. Llapan apamuptin canga chunca ishcaj (12) bastuncunami. Gamnami cada bastunman mayganpa cashantapis jutincunata isquirbinqui. <sup>3</sup>Leví tribupa cajmanga Aaronpa jutinta isquirbinqui. Cada tribupa mandajninpami juc bastun canga. <sup>4</sup>Chay bastuncunataga churanqui Tincuna Tolducho babul ñaupanman. Chaychömi gamwan cadalla tincunchi. <sup>5</sup>Acrashä runapa bastunnintami chillguichimushaj. Chayrämi Israelcunaga gamcunapa washayquita mana rimanganachu.»

<sup>6</sup>TAYTA DIOS nishannöllami Moisesga Israelcunata willaran. Chaymi cada tribupa mandajnin juc bastunta-cama Moisesman aparan. Aaronpa bastunninpis paycunapa bastunninwan caycaran. Llapanga caycaran chunca ishcaj (12) bastunna. <sup>7</sup>Chay bastuncunatami Moisesga churaran Tincuna Toldu rurincho babul caycashañ cajman. <sup>8</sup>Warannin Tincuna Tolduman aywar Moisés tariran Leví tribu Aaronpa bastunnin chillguisha caycajta,<sup>f</sup> waytarcur

wayuyninpis poguraycajtana. <sup>9</sup>Chaura Moisesga TAYTA DIOSPA ñaupanpita llapan bastuncunata jorgamuran Israelcuna ricananpaj. Ricaycärrerga cada ünunna bastunninta shuntacuran.

<sup>10</sup>Chaura Tayta Diosga Moiesta niran: «Aaronpa bastunninta cutichiy babul ñaupanman. Chayman churanqui mana wiyacoj Israelcuna ricacunanpaj. Chaynöpami washayquita mana rimangachu. Chauraga manami wañonganachu.»

<sup>11</sup>Moisesga TAYTA DIOS nishannölla ruraran. <sup>12</sup>Israelcuna ichanga Moiesta niran: «¡Nogacunapäga imapis manami allinachu! ¡Llapanëchari wañushaj! <sup>13</sup>TAYTA DIOSPA Tincuna Toldunman chayaj cäga llapanmi wañun. Chayno captenga ¿llapanëchuraj wañushaj?»

### Cüracunata Leví trību runacunalla yanapānanpaj cashan

**18** <sup>1</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA Aaronta niran: «Gam, wamrayquicuna, waquin famillyayquicunapis Rispitädu Tincuna Tolducho imatapis llutanta rurarga llapayquimi juchayoj canquipaj. Ichanga cūra rurananpaj cajcunata imatapis llutanta rurashpayquega gamwan wamrayquicunallami juchayoj canquipaj. <sup>2</sup>Leví trību runacunata willanqui gamtawan wamrayquicunata yanapāshunayquipaj. Paycunami yanapāshunayquipaj Tincunanchi Tolducho ima ruraycunachöpis. <sup>3</sup>Chay Leví trību-masiquicunaga «ruray» nishallayquitami ruranga. Tolducho ima ruraycunatapis rurāshishushpayqui ama yaycongachu altarpa ñaupanman, rispitàdu cösacuna caycashanmanpis. Chaycunaman yaycuptin u yataptenga paycunapis gamcunapis wañunquipämi. <sup>4</sup>Tincuna Toldu cajcho ima ruraycunatapis Leví trību runacuna rurāshishunquimi. Paycunallami rurāshishunqui. Juccunaga manami rurāshishunquipächu.

<sup>5</sup>«Gamcunallami Tincuna Tolducho, altarcho caj ruraycunatapis ruranquipaj. Chay nishäcunata wiyacuptiquega Israelcunapaj yapayga manami rab-yashänachu. <sup>6</sup>Israel runacunapita Leví trību runacunataga nogami acrashcä gamcunatana goycunāpaj, Tincuna Tolducho ruraycunata rurāshishunayquipaj. <sup>7</sup>Gamtawan wamrayquicunatami ichanga churashcä nogata sirbimaj cūra canayquipaj. Chaymi gamwan wamrayquicunalla altarcho, Rispitädu cuartucho ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Pipis mana cūra caycar cūra rurananta ruräga wañuchicangami.»

### Cürapa derëchun ima cashanpis

<sup>8</sup>Chaypitana Aaronta TAYTA DIOS niran: «Nogapaj Israelcuna apamushan-cunata gammí ricanqui. Chay apamushan rispitàdu cajcunata gamtami wamrayquicunatami goycö. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>9</sup>Israelcuna rupachinanpaj apamushanpita raquishan cäga gamcunapämi canga: Chaqui micuy ofrendan car, uywancunata juchapita sacrificisyuta pishtashan car, cutichina sacrificisyuta garamashan carpis. Chaycunaga llapan canga gampämi wamrayquicunapämi. <sup>10</sup>Gamcunaga ollgu cajcunallami chay rispitàdu cajcunata micunqui. Nogapaj acrascha captin sawan pampalacho micunqui.

<sup>11</sup>«Israelcuna apamushanta cuyuchir ricachimashpayqui entregamashayquitapis goycö gamta, ollgu wamrayquicunata, maquiquicho caj warmi

wamrayquicunatapis. Gampa familyayquicuna juchaynaj cashpanga llapanpis micongami chay garamashanta. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga. <sup>12</sup>Gamta goycushayqui cada wata Israelcuna rimir-punta shuntar raquir apamushanta: alli caj asëtitä, alli caj binuta, rigutapis. <sup>13</sup>Gamtami goycö rimir-punta cosëchancunapita nogapaj apamushancunatapis. Gampa familyayquicuna limyu cashpanga chay ofrendacunata micongami. <sup>14</sup>Israelcuna nogapaj apamushanga<sup>g</sup> llapanpis gampämi canga.

<sup>15</sup>«Israelcunapa guechpa ollgu wamrancunata, uywanpatapis rimir-punta caj orgu wawanta nogata goycamashanga gampämi canga. Guechpa wamranpa ruquin, mana micuna caj uywacunapa rimir wawanpa ruquin ichanga risyunta pägashunqui. <sup>16</sup>Yurishanpita juc quillayoj caycaptin päganta apamonga pichga guellayta. Pägashan guellaytaga Tincuna Tolducho tupuwan tuponga. Chay tupuwan tupuptin chunca grämumi lasanga. <sup>17</sup>Wäcapa, uyshapa, cabrapa ruquintaga ama chasquinquichu. Chay uywacunapa wawanga nogapaj acrashami. Chaycunataga pishtarcur yawarninta altarmän jichanqui. Wirancunatapis altarcho rupachinqui. Chay rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga. <sup>18</sup>Chay uywapa aychanga gamcunapämi canga. Chaycunaga gampämi canga cuyuchir ricachiypa entregamashayqui pëchun, derëchu caj chancan gampaj cashannömi. <sup>19</sup>Israelcuna nogapaj apamushantapis goycö gamtami, ollgu wamrayquicunatami, maqui-quicho goyaj warmi wamrayquicunatami. Nishätaga imaypis ama gonganquichu. Parlashanchëga manami rucangachu. Gampaj, gampita mirajcunapaj imaycamapis chayno cananpämi auniycä.»

#### Leví tribu runacunapa derëchun ima cashanpis

<sup>20</sup>Aaronta TAYTA DIOS niran: «Israelcuna tiyashan nasyunchöga manami cangachu chacrayqui, ni ima-aycayquicunapis. Chacrata chasquinayquipa ruquenga nogami gamcunapa erensyayqui cashaj. <sup>21</sup>Leví tribu-masiquicunapänami canga Israel runacuna diesmuta apamushan. Chay apamushancunaga Tincuna Tolducho sirbimashanpita paycunapämi canga.<sup>h</sup> <sup>22</sup>Waquin Israelcunaga Tincuna Tolduman ama yaycongachu. Yaycur-imagawañuytami tarenga. <sup>23</sup>Leví tribu runacunallami Tincuna Tolducho ruraycunata ruranga. Imapis mana alli chaycho captenga paycunami juchayoj canga. Chay nishäcunaga imaycamapis laymi canga Leví tribu runacunapaj y paycunapita mirajcunapäpis. Israelcuna tiyashanchöga Leví tribu runacunapa chacran quiquincunapaga manami cangachu. <sup>24</sup>Chacrancunacho wayushanpa diesmunta Israelcuna nogapaj apamushantami Leví tribu runacunataga quiquinpa cananpaj goycushcä. Chaymi paycunapäga nishcä Israel runacuna tiyashancho chacran mana cananpaj.»

<sup>25</sup>Chaypitaga Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>26</sup>«Leví tribu runacunata gam willapay. Israelcuna diesmunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis yapay diesmuta raquircur nogapaj apamonga. <sup>27</sup>Garamashanga canga rimir cusichashan rigunta, rimir llojshej binunta Israel-masincuna garamashanjapuyimi. <sup>28</sup>Chaynömi Israelcuna diesmunta apamushanta chasquir Leví tribu runacunapis nogapaj diesmuta raquenga. Nircur cüra Aaronta gonga.

<sup>29</sup>Ima-aycata chasquirpis simri llapanpita raquenga nogata garamānanpaj. Nogapāga allinnin cajtami acranga.

<sup>30</sup>«Mastapis willapanqui: «Allinnin cajta nogapaj raquiriptiqui waquenga quiquiucunapa rīguyquino, binuyquinöna canga. <sup>31</sup>Chaytaga llapan famill-yayquicunawan maychöpis micunqui. Chayga Tincuna Tolducho arushay-quipita päguyquimi canga. <sup>32</sup>Allinnin cajta nogapaj raquirerga puchoj cajta micucunquina. Chayta micorga manami juchayojnachu canquipaj. Manami manacajman churanquinachu Israelcuna apamushan ofrendatapis. Chaura manami wañuchicanquipānapischi.» »

### Imano limyuyānanpäpis willapashan

**19** <sup>1</sup>Chaypitana Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Yapay juc laytana willapāshayqui. Manaraj aroj puca wācata Israelcuna apamuchun. Chay wācaga canga sānu. <sup>3</sup>Chayta chasquircur cūra Eleazarna tiyarcaycashayquipita juc-lāman apaycur ricapaycāllar pishtachenga. <sup>4</sup>Cūra Eleazarga chay wācapa yawarninman dēdunta jatircur Tincuna Toldu caj-lāman ganchis cuti tapsenga. <sup>5</sup>Jinancho ruparachenga wācapa aychanta, garanta, yawarninta, ashashninta. <sup>6</sup>Cūra Eleazarga wācapa aychan rupay-cajman sedruta, chajchucuna jachata, puca tēlata jitapayconga. <sup>7</sup>Nircurnami cūruga bāñacurir, tagshacurir tiyarcaycashanman cutenga. Ichanga pacha chacānancamaraj ganra canga. <sup>8</sup>Wācata pishtarcur rupachejpis tagshaconga, bāñaconga. Paypis pacha chacānancamami ganra canga. <sup>9</sup>Chaypitaga juc limyu runana wāca rupashan uchpanta shuntanga. Nircur runacuna tiyarcaycashanpita juc-lāman apaycur churayconga limyu pachaman. Israelcunaga chay uchpatami yacuwān talluchenga ganra ricacushanpita limyuyāchina yacu cananpaj. <sup>1</sup>Chay-niraj yacuta ruranga juchapita limyuyāchina canan-pāmi. <sup>10</sup>Uchpa shuntajpis tagshaconga. Nircur paypis pacha chacānancama ganra canga. Chay nishācunaga juc laymi canga gamcunapāpis lagacamoj runacunapāpis.

<sup>11</sup>«Pipis, ayata yatāga ganchis junajyajmi ganra canga. <sup>12</sup>Ganrayashan-pita quimsa junajcho y ganchis junajcho limyuyāchina yacuwān limyuyanga. Ichanga quimsa junaj cajcho ni ganchis junaj cajchöpis limyuyānanpaj mana rurarga ganrallami canga. <sup>13</sup>Pipis ayata yataycur mana limyuyarga Toldō-tami ganrachin. Limyuyāchina yacuta mana wiñapasha carga ganrallami canga. Chay runaga Israelcunapita gargushami canga.

<sup>14</sup>«Tiyānan tolduncho wañuptenga tolducho caycājpis tolduman yaycojpis ganchis junajyaj ganrana canga. <sup>15</sup>Chapāni cajcunapis, mana sumaj chapashacunapis ganranami ricaconga.

<sup>16</sup>«Runa wañuchishanta, quiquillan wañushata toldupita juc-lācho tarir, runapa tullunta tarir, sepultūrata tarir yatarga ganchis junajyaj ganrami ricaconga.

<sup>17</sup>«Chayno ganra captenga juchapita rupachishan puca wācapa uchpanta mancaman wiñarcu pucyu yacutapis wiñanga. <sup>18</sup>Nircorga limyu caycaj runami chay yacuman chajchucuna jachata jatircur chajchupanga ganra runa tiyashan tolduta, toldu rurincho llapan ima-aycancunata, llapan chaycho

tiyajcunatapis. Ganra runatapis chajchupanga tulluta yatasha captinpis, runa wañuchishan ayata yatasha captinpis, quiquillan wañusha runapa ayanta yatasha captinpis u aya pamparashanta yatasha captinpis. <sup>19</sup>Limyu caycaj runaga ganra caycaj runata yacuwan chajchupanga quimsa junaj cajcho, ganchis junaj cajchöpis. Ganchis caj junajchöga limyunami canga. Chaura ganra caj runaga tagshaconga, bñaconga. Chaypis pacha chacänancamami ganra canga. <sup>20</sup>Pipis ganra cashanpita mana limyuyaj runaga marcayquipita gargushami canga. Ganra cashpanga Toldötami ganrachin. Limyuyächicoj yacuwan mana chajchupasha cashpanga ganrallami canga. <sup>21</sup>Cay nishäcunaga imaycamapis laymi gamcunapaj canga.

«Limyuyächej yacuwan chajchöga röpanta tagshaconga. Limyuyächicoj yacuta yataj cajpis pacha chacänancama ganrami canga. <sup>22</sup>Ganra caycaj runa imatapis yatashanga ganranami canga. Ganra caycaj runata yataycoj runapis pacha chacänancama ganrami canga.»

### Gagapita yacu llojshimushan

(Éxo. 17.1-7)

**20** <sup>1</sup>Wataman gallarej quillacho Zin chunyajman Israelcuna chayaycur Cades marcacho unaycama goyaran. Chaycho tiyarcaycaptin María wañuptin pampaycäriran.

<sup>2</sup>Chaycho yacu mana caranchu. Chaura Israelcunaga llapan shuntacaycärir Moisespawan Aaronpa contran jatariran. <sup>3</sup>Moisesta niran: «¡Cayno ñacanäcunapitaga mas allimi canman caran Tayta Dios wañuchishan familyäcunawan iwal wañucuptëna! <sup>4</sup>¿TAYTA DIOS acrashan runacunata imapätaj cay chunyajman pushamashcanqui? ¿Uywäcunawan iwal ushacänätachu munarcaycanqui? <sup>5</sup>¿Imapätaj Egiptupita pushamashcanqui cay fiyupa chunyaj partimanga? Cay partiga manami allichu murupacunapäpis. Manami caychöga canchu igus, übas, granadapis. ¡Yacupis upunanchipaj manami canchu!»

<sup>6</sup>Chaura Aaronwan Moisesga Tincuna Toldu puncuman aywaran. Chaychöna ima ruraytapis mana camäpacushpan gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Chay örami TAYTA DIOSPA achicyaynin yuricurcuran. <sup>7</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>8</sup>«Bastunniquita apacurcur aywar wauqui Aaronwan ishcaniqui runacunata shuntay. Nircur llapan runacunapa ñaupancho gagata ninqui «yacu llojshimuchun» nir. Chauraga gagapitami yacu llojshimonga llapan uywancuna, runacuna upunanpaj.»

<sup>9</sup>Chaura TAYTA DIOS nishannölla Moisesga babul ñaupancho caycaj bastunta aparän. <sup>10</sup>Nircur Aaronwan Moisesga gagapa ñaupanman llapan runacunata shuntaran. Moisesna niran: «Mana wiyacoj runacuna, ¿cay gagapitachuraj jorgamushaj yacuta upunayquipaj?»

<sup>11</sup>Chayno nirmi Moisesga aptaraycashan bastunwan ishca cuti gagata wiruran. Chaura aypalla yacu llojshimuran. Chaytami jinan öra llapan runacuna, uywancuna upuran.

<sup>12</sup>Chaypitanami TAYTA DIOSGA Aarontawan Moisesga niran: «Gancunaga nishäta manami riguishcanquichu. Ni Israelcunapa ricay-ñawinchöpis manami wiyacamashcanquichu. Chaypitami cay runacunata aunishä partiman mana yacunquipächu.»

<sup>13</sup>Chaycho Israel runacuna TAYTA DIOSPA contran parlashanpitami chay achca yacu pashtamushanpa jutin caycan «Meriba».<sup>j</sup> Chaychömi Tayta Dios musyachiran santo captin runacuna payta wiyacunanj cashanta.

#### Israelcuna päsánanta Edom runacuna mana munashan

<sup>14</sup>Cadespita Moisesga cachacunata cachacuran Edom nasyunpa rayninman. Cayno willachiran:

«Castayqui Israelcunami caycä. Gamga musyaycanquinami nogacunafiyupa ñacar goyashäta. <sup>15</sup>Unay castäcuna Egiptuman aywacushanpita-pachami canancama chaycho tiyamushcä. Egipto runacunaga amatarmi ñacachimasha, unay caj awilöcunatapis. <sup>16</sup>Chaura TAYTA DIOSTA mañacushcä. Paynami amatar ñacar wagashäcunata wiyamasha. Chaymi anjilninta cachamusha llapanëta Egiptupita jorgamänanjapj.

«Chaynöpami nasyunniquipa lindan Cades marcachöna caycäcuna. <sup>17</sup>Nasyunniquipa päsj nänillapa päscuycushaj ari. Manami pässhächu mururaycaj chacracuna jananja, übas lantaraycaj jananja. Uhcushayqui pösucunacho caj yacuyquitapis manami upushächu. Nogacunaga jatun nänillanpami päscushaj maypapis mana yagaycachaypa.»

<sup>18</sup>Cacha aywaj chayno niptin Edompa raynenga niran:

«Nasyunnëpaga manami päsänquichu. Yacamuptiquega suldäröcunawanmi shamushaj.»

<sup>19</sup>Niptinmi Israelcunaga yapay cachacuran cayno ninanjapj:

«Nogacunaga maymanpis mana yagaycachaypa jatun nänillanpami päscushaj. Nogacunapis uywäcunapis yacuyquita uporga pägashayquimi. Nasyunniquipa päsj nänillayquipa päscuycullashaj ari.»

<sup>20</sup>Chaypis Edompa raynenga niran:

«¡Manami päsänquichu!»

Chayno nirmi Israelcunawan pillyananpaj aywaran sumaj camaricusha aypalla suldäruncunawan. <sup>21</sup>Mana päsánanta michar aywaptinmi Israelcunaga juc nänipana tumarán.<sup>k</sup>

#### Aarón wañushan

<sup>22</sup>Chaymi Cadespita llapan Israelcuna aywacuran Hor jirca lädumanna.

<sup>23</sup>Hor jircapis Edom nasyunpa lindan sercachömi caran. Chayman chayptin Aarontawan Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup>«Aaronga wañonganami. Meriba yacu pashtajchömi gamcunaga nishäta mana rurarayquichu. Chaypitami payga mana chayanganachu Israelcunata «goycushayqui» nishä partiman. <sup>25</sup>Aaronta wamran Eleazartawan quiquin Hor puntaman pushay. <sup>26</sup>Puntachöna Aaronta lojtipanqui cüra cay röpanta. Nircur wamran Eleazartana jatipanqui. Aaronga chayllachönam wañonga.»

<sup>27</sup>Chayno niptinmi TAYTA DIOS nishannölla Moisés ruraran. Chaymi llapan Israelcuna ricaycaptin Aarontawan Eleazarta pushacurcur Hor puntaman wicharan. <sup>28</sup>Quiquin puntachöna Aarontaga Moisés lojtiparan cüra cay röpanta. Nircur Eleazartana jatiparcuran.<sup>l</sup> Chayllachöna Aaronga

wañucuran.<sup>m</sup> Eleazarllawanna Moisesga puntapita cutimuran. <sup>29</sup> Aarón wañushanta musyaycur Israealcunaga juc quillacama llaquicur lüturan.

#### Arad runacunata Israealcuna binsishan

**21** <sup>1</sup>Néguev partichömi caran Arad siudä. Chay siudäpa raynin Cananeo runami caran. Chay raymi mayaran «Israealcuna Atarim näninpa aywaycämün» nejta.<sup>n</sup> Chaura pillyaj aywaran. Nircur ishcaj quimsa Israealcunata prësu apacuran. <sup>2</sup>Chaura Israealcunaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Chay Arad runacunata binsinäpaj yanapämaptiquega caseryuncunatawan ushajpämi illgächishaj.» <sup>3</sup>Chaura Israealcuna mañacushannömi TAYTA DIOS camacächiran. Chaymi yanaparan Cananeo runacunata binsinanpaj, siudänincunatapis juchuchir-ushananpaj. Chayno ushaypa wañuchishanpitami chay partipa jutinta churaparan «Horma» nir.

#### Culebra-nirajta runsipita rurashan

<sup>4</sup>Hor jircapitana Israealcuna aywacuran Puca Lamar läduman. Edom<sup>o</sup> nasunman mana yaycupänapaj carupa tumaypa aywacuran. Ichanga ñacar aywaycaptin pasinsan ushacaran. <sup>5</sup>Chaynami Tayta Diospa, Moisespa contran rimaran: «Cay chunyajcho wañunäpaj ¿imapätaj Egiptupita pushamarayqui? Caychöga manami canchu yacupis ni micuypis. ¿Gustuynaj micuyllata waranwaran micur pasaypa yamacashcäcunanami!»

<sup>6</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Israealcunaman cachamuran wañuchicoj culebracunata. Culebracunata cañiptinmi Israealcuna achca wañuran.<sup>p</sup> <sup>7</sup>Chaymi paycunaga Moisés cajman aywaycur niran: «¿TAYTA DIOSPA contran, gampa contrayqui parlashäpita juchayojmi caycäcuna. TAYTA DIOSTA mañacuycuy ari nogacunapita chay culebracunata illgächinanpaj!»

Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOSTA mañacuran Israealcunapaj.

<sup>8</sup>TAYTA DIOSNA niran: «Chay culebra-nirajta runsipita ruray. Nircur gueru puntanman bandëranqui. Culebra cañiycuptenga runsi culebraman ricäri-chun. Chayno ricäregga manami wañongachu.»

<sup>9</sup>Chayno niptin Moisesga culebra-nirajta runsipita ruraran. Nircur gueru puntanman bandërarán.<sup>q</sup> Chaymi culebra cañiycuptenga juclla runsi culebraman ricärej. Chauraga runacuna manami wañojnachu.

#### Juc-lächo juc-lächo tiyashan

<sup>10</sup>Chaypitanaga Israealcuna aywar pachacuran Obotcho. <sup>11</sup>Obotpita päsarana pachacuran chunyaj Ije-abarimcho. Chay partiga caycan Moab nasyunman inti yagamunan läducho. <sup>12</sup>Chaypita aywacur pachacuran Zered ragracho. <sup>13</sup>Chaypita aywacurna pachacuran Arnón mayupa chimpancho. Arnón mayuga chunyajpami päsaycan. Chay mayumi raquiycan Amorreo nasyuntawan Moab nasyunta. <sup>14</sup>Israel Runacunata Guërracho TAYTA DIOS Yanapashan jutiyoj libruchöpis caynömi isquirbiraycan:

«Sufá particho caycaj Vaheb marcapa päsaräcuna.

Ragracunapa aywar Arnón mayupa päsaräcuna.

<sup>15</sup> Yacullanpa aywar chayarcuna Ar particama.

Chay ragraga chayaraycan Moab nasyunpa lindancama» nir.

<sup>16</sup> Arnón mayupita aywacur chayaran Beer pösucama. Chay yacu pösu caycajchömi Moisessta TAYTA DIOS niran: «Llapan Israelcunata shuntay yacuta upuchinapäj.» <sup>17</sup>Chaycho yacuta tarirmi Israelcunaga cayno cantaran:

«¡Pösupita yacu mana chaquiypa pashtamuchun!

¡Yacu pashtamushanpita cantay-llapa!

<sup>18</sup> ¡Chay pösutaga mandajcunami ojtiran!

¡Rispitädu mayur runacunami bastunnincunawan uchcuran!»

Chay chunyaipita aywacur Israelcuna chayaran Matana partimanna.

<sup>19</sup>Matanapita aywacur chayaran Nahalielman. Nahalielpita aywar chayaran Bamotman. <sup>20</sup>Bamotpita aywar chayaran Moab nasyuncho caycaj chunyaipampaman. Chayga caran Pisga puntapa chaquinna. Pisga puntapitaga intëru chunyaip alayrimi ricacaj.

### Ray Sehonta Israelcuna binsishan

(Deut. 2.26-37)

<sup>21</sup>Chaypitanami Israelcuna cachata cacharan Amorreo nasyunpa raynin Sehonman. Cacha aywar niran:

<sup>22</sup>«Nasyunnillayquipa päsacucushaj ari. Manami yaycushäcunachu micuyniqui janampa, ni übas chacrayquicunamanpis. Pösuyquicunapita manami yacutapis upushäcunachu. Jatun nänillanpami päsacushaj.»

<sup>23</sup>Chayno niptinpis ray Sehonga mana munaranchu Israelcuna nasyuninpa päsananta. Chaymi llapan suldäruncunata shuntarcur chunyaipman aywaran. Jahazacho tincur Israelcunata magaran. <sup>24</sup>Jina cajtami Israelcunaga ticrapar binsiran. Binsiycur chacrancunatapis charicarcärriran Arnón mayupita-pacha Jaboc mayucama. Amón nasyunpa lindancamana tiyacaycärriran. Amón runacunapa lindan sumaj sigurasha captinmi Israelcuna mana päsaranachu. <sup>25</sup>Amorreo runacunapa siudänincunata charicarcärrirmi tiyacaycärriran Hesboncho, marcancunachöpis. <sup>26</sup>Hesbón siudächöga tiyaran Amorreo runacunapa raynin Sehonmi. Moab nasyunpa unay caj rayninwan Sehonga amatarmi pillyasha caran. Chaymi chay partitaga Arnón mayucama guechuran. <sup>27</sup>Chaypitami cantajcuna cantashanpis cayno nin:

«¡Shamuy-llapa Hesbonman!

¡Ray Sehonpa siudäninta allchay!

<sup>28</sup> Sehonpa siudänin Hesbonpitami

nina llojshiyta gallaycusha.

Nircur ushasha Moabcho caycaj Ar particama.

Ushasha Arnón mayupa altuncunatapis.

<sup>29</sup> Fiyupa llaquicuymi casha gampäga Moab.

Quemós diospa marcancho tiyajcuna,  
manami imata ruraytapis camäpacushcanquinachu.

Quemós diosga chaycho tiyajcunatapis manami chapashachu.

Warmicunatana ray Sehonpa munaynincho cananpäj suldärucuna apacuran.7

<sup>30</sup> «Hesbón siudäga pasaypami ushacasha.  
Wamracunapis wañusha Dibón particama,  
warmicunana Nofa particama,  
ollgucunana Medeba particama.»

**Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan**

(Deut. 3.1-11)

<sup>31</sup>Chaynöpami Israelcunaga Amorreo runacunapa chacrancunacho tiyacaycäriran. <sup>32</sup>Chaypita Moisesga runacunata cacharan Jazer siudäta ricapacamu-nanpaj. Nircur ñaupän siudäcunacho Amorreo runacunata tiyajtapis Israelcunaga llapanta garguran. <sup>33</sup>Chaypita Israelcuna cutiran Basanmanna. Chaymi Basanpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawan Edreiman aywaran Israelcunawan pillyananpaj. <sup>34</sup>Chaura Moisesga TAYTA DIOS niran: «Chay runacunataga ama manchacuychu. Nogami yanapäshayqui llapan suldäruntinta binsinayquipaj, nasyunnintapis guechunayquipaj. Hesboncho tiyaj Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushashayquinömi paycunatapis usharinquipaj.»

<sup>35</sup>Chaynömi Tayta Dios nishannölla ray Ogta, wamrancunata, llapan suldäruncunatapis wañuchir Israel runacunata usharan. Manami pitapis cawaycajtaga cacharanchu. Nircurnami llapan chacrancunatapis charicarcäriran.

**Balaamta Balac gayachishan**

**22** <sup>1</sup>Israelcunaga siguir aywashpan chayaran Moabcho caycaj pampaman. Chay pampaga caycaran Jericöpa chimpan, Jordán mayupa jucaj lädunpana.

<sup>2</sup>Ziporpa wamran Balac mayaran Amorreo runacunata Israelcuna imano ushashantapis. <sup>3</sup>Chaymi Moab runacunapis fiyupa manchariran Israelcuna fiyupa aypallaj captin. <sup>4</sup>Chaynöpami Madiancho caj mayurcunata Moab runacunata niran: «Chaychica runacunaga wäca gwewata lagwaypa lagwar ushacurcojnöchari chacranchitapis pishirachenga.»

Chay wichanga Moabpa raynin caycaran Ziporpa wamran Balac. <sup>5</sup>Israel runacunata manchacushpanmi gayachiran Beorpa wamran Balaamta. <sup>6</sup>Balaamga tiyaycaran Éufrates mayu läduncho caycaj Petorchömi. Chaychömi Amav runacunata tiyaycaran. Balaam cajman manaraj aywaptin cachancunataga Balac sumaj willaparan chayaycur cayno ninanpaj:

«Egiptupita aypalla runacunata yargamurmi nogacunata tiyaycashä cajman juntajpaj chayamusha. <sup>6</sup>Ray Balac musyanshi pipis bindisyunta chasquinanpaj niptiqui bindisyuntu chasquishanta, maldisyunasha cananpaj nip-tiquipis maldisyunädu cashanta. Chaymi ruwacushunqui juella aywaycur chay runacunata maldisyunapänayquipaj. Maldisyunaptiquega chay runacunata aypalla captinpis binsishpä nasyunnöpita gargushämi.»

<sup>7</sup>Chayno willaparuptin Moabcho, Madiancho tiyaj mayurcunaga maldisyunapänanpaj guellayta apacarcärir Balaam cajman aywacuran. Chayaycorga Balac nishannölla llapanta willaparan.

<sup>8</sup>Willaptin Balaam niran: «Canan chacayga cayllacho pachacuy. Warami willashayqui TAYTA DIOS imata nimashantapis.»

Chaura Moab mayurcunaga Balaam cajllacho pachacuran. <sup>9</sup>Chay chacaymi Tayta Dios yuriparcur Balaamta tapuran: «¿Picunataj wasiquicho pachacaraycan?»

<sup>10</sup>Chaura Balaam niran: «Moabpa raynin Ziporpa wamra Balacmi cachamusha. Paycuna willamasha <sup>11</sup>aypalla runacuna Egiptupita shamur intëru nasyunninman juntaycushanta. Chay runacunata maldisyunanätami Balac munaycan binsir nasyunninpita gargunanpaj.»

<sup>12</sup>Niptinmi Balaamta Tayta Dios niran: «Ama aywaychu chay runacunawanga. Nasyunninman chayaj runacunatapis ama maldisyunaychu. Paycunataga nogami bindisyunta goshcä.»

<sup>13</sup>Chaypita tutalla jatarcur Balaamga Balac cachashan runacunata niran: «Marcayquiman cuticuy. TAYTA DIOS manami munancho gamcunawan aywanäta.»

<sup>14</sup>Chayno niptin Moabpa mandajnincuna cutiran Balac cajman. Chayar niran: «Balaamga nogaacunawan shamuyta manami munashachu.»

<sup>15</sup>Chaura Balacga yapay cacharan waquin mayurcunatana mas achcajta, mas mandajcunata.

<sup>16</sup>Paycunami Balaamman chayar niran:

«Ziporpa wamran Balacmi ruwacushunqui. Aywaycushun ari tayta.

<sup>17</sup>Chayaptiquega allishi pägashunquipaj. Imata munashayquitapis camaripäshunquipaj. Ichanga jucllashi aywaycushun chay runacunata maldisyunanayquipaj.»

<sup>18</sup>Cachacuna chayno niptin Balaam niran: «Palasyuncho caycaj gorinta guellayninta Balac goycamaptinpis TAYTA DIOSNĒ mana munashantaga imatapis manami rurämanchu. <sup>19</sup>Imano captinpis canan chacayga caycho pachacuy. Mä imatashi yapay TAYTA DIOS nimanga.»

<sup>20</sup>Chay chacaynami Balaamta yuriparcur Tayta Dios niran: «Chay runacuna pushashunayquipaj shamusha caycaptenga paycunawan ayway. Ichanga aywarpis noga nishallätami ruranqui.»

### Tayta Diospa anjilninwan Balaam tincushan

<sup>21</sup>Balaam tutalla jatarcur bürrunta sillacurcur aywaran mayur Moab runacunawan. <sup>22</sup>Balaamga bürrun muntashami ishcaj uywaynincunata pushacurcur aywaran.

Ichanga Tayta Dios fiyupa rabyaran Balaam aywashanpita. Chaymi nänichö anjilnin chaparan. <sup>23</sup>TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha nänichö ichiraycajta ricärir bürruga nänipita juc-läpa aywacuran. Chaura Balaamga bürruta magaran näniman cutinanpaj. <sup>24</sup>Chay aywaycashan näniga päsaycaran übas chacra chaupillanpa. Ishcan lädunpa pergasha caycaran. Chaypita anjilga ichicuycuran quichquichöna. <sup>25</sup>Anjilta ricärir bürruga jucaj-lä pergaman guellicuycuran. Balaampa jucaj chancanta pergaman tincuraycachiran. Chaura bürrunta yapay magaran. <sup>26</sup>Chaypitana anjilga näupariycur fiyupa quichquinninman ichicuycuran. Chaychöga manami jäcurannachu bürru maypa päsanapäpis. <sup>27</sup>Anjilta ricärir bürruga jitacacuycuran. Chaura Balaamga fiyupa rabyar bürrunta guerüwan wiruran.

<sup>28</sup>Chaymi TAYTA DIOS rimarachiptin bürruga Balaamta niran: «¿Gamtaga imanashcätaj? Cananwanga quimsa cutina magamanqui.»

<sup>29</sup>Niptin Balaam niran: «Gamga pucllacaycāmanquimi. Canan öra cuchillö captenga maynami wañurachīman.»

<sup>30</sup>Chaura bürru niran: «Nogaga cā muntasha purinayqui bürruyquimi. Manami imaypis canannöga rurashcāchu.»

Niptin Balaam tantiyacushpan niran: «Rasunpami.»

<sup>31</sup>Chay öra TAYTA DIOS camacächiran anjilta Balaam ricananpaj. Pullan nānicho anjil sablin aptasha ichiraycajta ricārir Balaamga gongurpacur cumuran urcunpis pampaman töpananyaj.

<sup>32</sup>TAYTA DIOSPA anjilnenga niran: «¿Imanirtaj quimsa cuti bürruyquita magashcanqui? Nogami aywaycashayqui nānichöga chapashcā mana alli yarpayniquiwan aywaptiqui. <sup>33</sup>Bürruyquega quimsan cutipis nogata ricamarmi juc-lāpa witicusha. Chayno mana ruraptenga maynami gamta wañurachēman caran. Bürrullayquinami cawaycanman caran.»

<sup>34</sup>Chaura Balaamga anjilta niran: «Nogaga juchatami rurashcā. Manami musyashcāchu chapaycāmashayquita. Aywanāta mana munaptiquega cuticushaj ari.»

<sup>35</sup>Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Chay runacunawan ayway. Ichanga noga nishallätami imatapis ninquipaj.»

#### Balaamta Balac chasquicushan

Chaypita Balacpa cachacunawan Balaam aywaran. <sup>36</sup>Balaam aywaycashanta musyaycur Balacga tariparan. Chayaran Moab nasyunpa lindan Arnón mayucama. <sup>37</sup>Balaamwan tincurcur Balacga niran: «Yaparir-yaparir gayaycā-chimuptē ¿imanirtaj shamuyta mana munashcanquichu? ¿Mana päganätachu yarpashcanqui?»

<sup>38</sup>Balaamna niran: «Chayamushcānachaj. Ichanga quiquēpa yarpaynilläpita manami imatapis parlashāchu. Nogaga rimashaj Tayta Dios tantiyachimashallantami.»

<sup>39</sup>Parlarcur Balaamga Balacwan aywaran Quiriat-huzotman. <sup>40</sup>Chaychönami wācacunata, uyshacunata Balac pishtachiran. Nircur aychataga Balaamman y paywan caycaj mayur runacunamanpis apachiran.

<sup>41</sup>Warannin tutanami Balacga Balaamta pusharan Bamot-baal jircaman. Chay jircapitaga Israelcuna pachacaraycashan ricacaran.

**23** <sup>1</sup>Chaura Balaamga niran: «Caycho rurachipāmay ganchis altarta chaycho ganchis wācata, ganchis uyshata Tayta Diospaj rupachināpaj.»

<sup>2</sup>Chaymi Balaam nishanta Balacga rurachiran. Chaura cada altarcho Balacwan Balaam rupachiran juc töru-mallwata y juc uyshata.

<sup>3</sup>Nircur Balaamga Balacta niran: «Gamga cayllacho shuyaycāmay. Nogana mä aywashaj TAYTA DIOSWAN tincoj. Cutimurna willashayqui imata nimashantapis.»

#### Israelcunata Balaam bindisashan

Balaamga chunyaj puntaman aywaran. <sup>4</sup>Chaycho Tayta Dios yuriparan. Yuripaptin Balaam niran: «Ganchis altarta ruraycurmi cada-ünuncho rupachishcā juc töru-mallwapa aychantawan juc carnipa aychanta.»

<sup>5</sup>Chayno niptin Balaamtaga TAYTA DIOS willaparan imata rīmananpäpis. Nircur Balaamta niran: «Balac cajman cutiycur ninqui rīmanayquipaj nishänölla.»

<sup>6</sup> Cutir Balacta tariran uywacunata rupaycächishanpa ñaupancho ichiraycajta. Chaycho Balacga caycaran Moab nasyunpa mandajincunawan iwál.

<sup>7</sup> Chaura Balaamga imano cananpäpis niran:

«Moabpa raynin Balacga Arampita-pachami gayachimasha.

Inti yagamunan cajpitami pushachimasha

«Israelcunata maldisyunapämäy.

Jacobpita mirajcuna ushacänanpaj rimaycuy» nir.

<sup>8</sup> Ichanga ¿imanöpataj nogaga maldisyunashaj

Tayta Dios mana munaycaptenga?

¿Imanöpataj mana alli cananpaj rimashaj

TAYTA DIOS mana niycaptenga?

<sup>9</sup> Cay puntapitami paycunata ricaycä.

Cay jircapitami imano cashantapis tantiyacuycä.

Paycunaga shuynimi tiyacurcaycan.

Waquin nasyun runacunamanga manami tallucunchu.

<sup>10</sup> Jacobpita mirajcunaga ñuchu allpano aypallami caycan.

¿Piräshi yuparpis atipanman?

¿Aycaj cashantapis piräshi musyanman?

¡Tayta Dios munashanno cawaj runacunano nogapis cawäman!

¡Paycunano nogapis wañuyta tarëman!»

<sup>11</sup> Chay no niptinmi Balaamta Balacga niran: «¿Imatataj niycanqui? Gamtaga gayachimushcä conträcunata maldisyunapämänayquipämi. Nishä gama bindisyuntami goycanqui.»

<sup>12</sup> Chaura Balaam niran: «Gamtaga nirä TAYTA DIOS rimachimashallanta rimanäpämi.»

#### Israelcunata Balaam yapay bindisashan

<sup>13</sup> Chayno niptin Balac niran: «Juc-läman aywashun. Chaypitaga Israelcuna tiyarcaycashan cantuncunallatami ricanquipaj. Intërutaga manami ricanquipächu. Chaypita chay runacunata maldisyunapaycamay ari.»

<sup>14</sup> Chaymi Balaamtaga Balac pusharan Pisga puntacho caycaj Zofim partiman. Chaychöna ganchis altarta rurarcu cada altarcho rupachiran juc wäca aychata, juc uysha aychata. <sup>15</sup> Chaycho Balacta Balaam niran: «Cay altarcuna caycashallancho shuyaycämäy. Nogana aywashaj Tayta Dioswan parlay.»

<sup>16</sup> Aywaptin Balaamta TAYTA DIOS yuriparan. Nircur imata rimananpäpis willaparan. Chaypita niran: «Balac cajman cutiycur willanqui noga willapashalläta.»

<sup>17</sup> Chayno niptin cutiycur Balaamga tariran Balacta y Moabpa mandajincunata uywacuna rupaycashan altarcuna ñaupancho ichirpaycajta. Chayaptin Balac tapuran: «¿Ima nisha-cashunquitaj TAYTA DIOS?» nir.

<sup>18</sup> Chaura Balaamga Tayta Dios rimachishanta rimaran:

«Ziporpa wamran Balac, nishäta sumaj wiyay.

<sup>19</sup> Tayta Diosga manami runacunanöchu.

Payga manami llullacunchu.

Imata aunircurpis manami cutiricunchu.

Aunishantaga cumlinmi.

<sup>20</sup> Tayta Dios nimasha bindisyunta gonäpämi.

Tayta Dios bindisyunta goycaptenga  
¿imanöpataj maldisyunashaj?

<sup>21</sup> Jacobpita mirajcunataga Tayta Dios manami maldisyunayta munanchu.  
Payga manami munanchu Israel runacunata disigrasya päsananta.

Israel runacunataga TAYTA DIOSMI yanapaycan.  
Paymi raynin caycan.

<sup>22</sup> Egiptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapaycan.  
Payga pogusha törünöpis callpayojmi caycan.

<sup>23</sup> Jacob castacunata maldisyunashapis manami chayanchu.  
Chay Israelcunata brüjushapis manami chayanchu.

Cananpitaga Israelcunata niypaj:  
«Tayta Diosga gamcunapaj achca milagrutami rurasha.»

<sup>24</sup> Chay runacunaga liyunno manchacuypämi caycan.

Liyun imatapis micunanpaj chariycur yawarninta upur-raj  
jamashannömi

Israelcunapis contrancunata binsiycur-raj jaman.»

<sup>25</sup> Chayno niptin Balaamta Balac niran: «¿Chay runacunata maldisyunayta  
mana camäpacorga bindisyuntapis ama goychu!»

<sup>26</sup> Chaymi Balaam niran: «Gamtaga ¿manachu willaräna TAYTA DIOS rima-  
chimashallanta ninäpaj cashanta?»

#### Israelcunata Balaam quimsa cutina bindisashan

<sup>27</sup> Chaura Balacga Balaamta niran: «Chayno captenga juc-läman aywa-  
shun. Chaypita maldisyunapämaptiquega capaschari Tayta Dios mana  
rabyacongachu.»

<sup>28</sup> Chayno nir Balacga Balaamta pusharan Peor puntaman. Chaypi-  
taga intëru chunyajmi ricacan. <sup>29</sup> Chaychöpis Balacta Balaam yapay niran:  
«Caycho ganchis altarta rurachiy. Nircur apamuy ganchis töruta, ganchis  
carnita rupachinapaj.»

<sup>30</sup> Balaam chayno niptin Balacga llapanta ruraran. Nircorga cada altarcho  
rupachiran juc töru aychata, juc uysha aychata.

**24** <sup>1</sup> Balaamga musyaranna Israelcunata TAYTA DIOS bindisyunta gonan-  
paj cashanta. Chaymi musyaj aywanyashannöga mana aywaran-  
nachu. Chaypa ruquenga chunyajllapana ricäriran. <sup>2</sup> Chaura Israelcunataga  
ricaran cada tribu shuyni-cama tiyaycajta. Tayta Diospa Espiritunpa munay-  
nincho ricacurna <sup>3</sup> Balaamga imano cananpäpis cayno rimaran:

«Beorpa wamran Balaammi cä.

Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

<sup>4</sup> Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä.  
Nogataga munayniyoj Tayta Diosmi musyachiman, ribilaman.

<sup>5</sup> ¿Jacobpita mirajcuna, tolduyquicuna cuyayllapämi!  
¿Israelcuna, tiyarcaycashayquega cuyayllapaj camarajllami!

<sup>6</sup> Palma yöracuna filayllanpa ichiraycajnömi ricacan.  
Mayu cantuncho wertata TAYTA DIOS lantashanno caycan.

¿Yacu cantuncho sedru guerucuna caycajnömi caycan!

<sup>7</sup> Israelcuna upunanpaj, micuynincunata pargunanpaj  
yacuga manami pishengachu.

Paycunapa raynenga Agagta binsengami.

Munayniyoj cashantapis intërchömi musyanga.

<sup>8</sup> Egíptupita jorgamoj Tayta Diosmi paycunataga yanapan.

Chay runacunapäga Tayta Diosmi callpayoj pogusha törünöpis caycan.

Israelcunaga contran caj nasyuncunata ushangami.

Tulluncunatapis paquengami.

Lëchancunawan illaparmi wañuchenga.

<sup>9</sup> Liyun cäsata charinanpaj llupucuycojnömi caycan.

Pipis rimapayta manchacunmi.<sup>4</sup>

¡Israelcuna, gamta bindisyunta goshocunataga Tayta Diospis

bindisyuntami gonga!

¡Maldisyunta goshocunatami ichanga maldisyunanga!»<sup>u</sup>

### Imano cananpäpis Balaam nishan

<sup>10</sup> Balaam chayno nejta wiyaycur Balacga fiyupa rabyacurcuran. Chaymi maquitapis jitapar-raj niran: «¡Gamtaga pushachimushcä conträcunata maldisyunapämänayquipämi! ¡Nishä cananwanga quimsa cutinami bindisyunta goshcanqui! <sup>11</sup> ¡Manaraj imapis cashancama wasiquiman cuticuy! Gamtaga ima-aycatapis goycunämi caran. Ichanga TAYTA DIOSMI mana camacächishachu.»

<sup>12</sup> Chaura Balaam niran: «Cachayqui shamojcunataga maynami willarä:

<sup>13</sup> Palasyuncho goriwan guellay caycajta ushajpaj goycamaptinpis TAYTA DIOSNË mana munashantaga imatapis manami rurashächu. Allita ni mana allitapis quiquilläpitaga manami rurashächu. Nogaga rimashaj TAYTA DIOS rimachimashallantami» nir. <sup>14</sup> Nogaga marcämannami cuticö. Ichanga manaraj cuticurmi willashayqui chay Israel runacuna nasyunniquicho imano rurananpaj cashantapis.»

### Israelcunata Balaam chuscu cutina bindisashan

<sup>15</sup> Chaura Balaamga imanöpis cananpaj cajta niran:

«Beorpa wamran Balaammi cä.

Imano cananpaj cajtapis Tayta Dios musyachimaptinmi rimaycä.

<sup>16</sup> Munaynincho Tayta Dios ricacachimaptinmi llapantapis ricä.

Tayta Dios rejsishantami rejsë.

Munayniyoj Tayta Dios ribilamaptin llapanta musyä.

<sup>17</sup> Shamoj watacunacho imapis päsananpaj cajtami ricaycä.

Carucho caycämojtami ricaycä.

Jacobpa mirayninpitami juc goyllar llojshenga.

Ricaycä Israelcho juc ray yurejtapis.

Paymi Moab runacunataga umanpita llapirenga.

Setpita mirajcunatapis ushajpaj wañuchenga.

<sup>18</sup> Edom runacunataga binsengami.

Contran caj Seircunatapis charicurcongami.

Israelcunaga rurangapaj pipis mana rurashantami.

<sup>19</sup> Jacobpita mirajcunapitami munayniyoj runa yurimonga.

Südäcunacho quëdajcunatapis illgächengami.»

<sup>20</sup> Chayno niycashanpita Balaamga ricärikan Amalec nasyunpa. Chay nasyun imano cananpäpis cayno niran:

«Amalec runacunaga  
cay pachacho fiyupa munayniyojmi carcaycan.  
Chaypis ushjäpämi illganga.»

<sup>21-22</sup> Queni runacuna tiyashan-lädupapis ricärikan imano cananpäpis cayno niran:

«Pacacunayqui sumaj caycaptinpis,  
gaga chaupincunacho pacacunayqui caycaptinpis,  
nina ratarir rupangami Asiriacunä präsu apashuptiqui.»

<sup>23</sup> Chaypita mastapis imano cananpäpis cayno niran:

«¡Ay Tayta!  
¿Pinaraj tiyanga Tayta Dios chayno manchariypaj ruraycuptenga?»

<sup>24</sup> Lamar chaupin Chipre tishgupitami büquicunawan runacuna shamonga.

Asiria nasyuncho caj marcacunata ragällantami cachayconga.  
Heber runacunatapis pasaypami ushächengaga.»

<sup>25</sup> Chaypitaga Balaam wasinman cuticuran. Baläpcis aywacuran.

#### Baal-peor diosta Israelcuna adurashan

**25** <sup>1</sup> Israelcunaga Sitimcho tiyar Moab warmicunawan cacuran. <sup>2</sup> Chay warmicunaga Israelcunata pusharan diosnincunata adurar uywata pishtashancunaman. Chaura Israelcunapis Moab runacuna diosnincunapaj churashan micuyta micöshiran, aduräshiran. <sup>3</sup> Chayno rurarmi Baal-peorta<sup>v</sup> aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran. <sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Israelcunapa mandajnincunata präsu charircur nogapa ñaupächo llapan runa ricay wañuchiy. Chayrämi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashä päsonga.»

<sup>5</sup> Chaura Moisesna Israelcunapa jueznincunata niran: «Baal-peorta aduraj aywaj famillyayquicunata quiquiquicuna wañuchiy.»

<sup>6</sup> Chayno niptinmi llapan Israelcuna Tincuna Toldu puncucho wagaraycaran. Chay örami Moisespis waquin runacunapis ricaycaptin juc Israel runa mana pengacuypa Madián warmita toldunman pushasha yaycarachiran. <sup>7</sup> Chayta ricar, cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranga fiyupa rabyashpan shuntacasha carcaycashanpita tucsicunanta aptacurcur <sup>8</sup> aywaran Madián warmita apajpa guepanta toldun ruricama. Yaycurir ish-canta pachapa tucsiycuran. Chayrämi fiyu gueshyawan Israelcuna wañuy-cashanpita chawaycuran. <sup>9</sup> Chay fiyu gueshyawanga ish-cay chunca chuscun warangana (24,000) runacuna wañuran.

<sup>10</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>11</sup> «Cüra Aaronpa willcan Finees Eleazarpa wamranmi Israelcunapaj fiyupa rabyaycashäta päсахisha. Paypis noganömi juchata ruraj runacunapäga fiyupa rabyan. Juchayoj runata wañuchishanpitami nogapis Israelcunata ushjäpäga mana wañuchishcächu. <sup>12</sup> Cananga Fineesta willay. Paywanga conträtutami rurashaj alli ricanäpaj.

<sup>13</sup> Chaymi quiquinta, paypita mirajcunata imaycamapis cūra cananpaj churä. Nogata rispitar chay juchayoj runata wañuchishanpitami Israel runacunapa juchancunataga perduwashcä.»<sup>w</sup>

<sup>14</sup> Madián warmitawan wañuchishan runapa jutenga caran Zimri. Payga caran Salupa wamran, Simeón trībupa mandajnin. <sup>15</sup> Madián warmipa jutenga caran Cozbi. Pay caran Zurpa wamran. Paynami caran Madián runacunacho juc mandaj.

<sup>16</sup> Chaypitana Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>17</sup> «Yaycuycur llapan Madián runacunata wañuchiy. <sup>18</sup> Paycunami engañashushpayqui shacyächishurayqui Baal-peorta aduranayquicunapaj. Madián runacunata mandajpa wamran Cozbpis mana pengacuy pami llapan ricay Zimripa toldunman yaucusha paywan cacunanpaj. Chay warmitami wañuchisha Israel runacunata fiyu gueshyawan wañuycächishä öra.»

### Israelcunata yapay sinsushan

**26** <sup>1</sup> Fiyupa wañuchicoj gueshya cashanpitaraj TAYTA DIOSGA Moiesta, cūra Aaronpa wamran Eleazarta niran: <sup>2</sup> «Llapan Israelcunata sinsuy,<sup>x</sup> castanpa-cama shuyni-cama juctapis mana cachaypa ishcaj chunca watayojpita janaman guërrapaj alli cajllata.»

<sup>3</sup> Chaura Eleazarwan Moiesga Moab ragra aywaj pampacho llapan Israelcunata willaparan. Chay pampaga caycan Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucaj ladunpami. <sup>4</sup> Willaparan ishcaj chunca watayojpita janaman cäga Moiesta TAYTA DIOS nishanno llapan sinsucunanpaj.

Egiptupita llojshicamoj Israelcunaga caran caycunami:

<sup>5</sup> Israelpa mayur wamran Rubenpita mirajcunaga caran: Enoc casta, Falú casta, <sup>6</sup> Hezrón casta, Carmi casta runacuna.

<sup>7</sup> Sinsuptin Rubén trību runacunaga caran chuscu chunca quimsa waranga ganchis pachac quimsa chuncan (43,730).

<sup>8</sup> Falüpa wamran caran Eliab. <sup>9</sup> Eliabpana wamrancuna caran: Nemuel, Datán, Abiram. Datanwan Abiramga Corëwan shuntacaycur Moiespa, Aaronpa, TAYTA DIOSPA contran jatariran. Paycunaga mayur tantiyachej runacunami caran. <sup>10</sup> Chayno contran jatarishanpitami pachapa shimín quichacar Datanta, Abiramta, Corëtan micurcuran. Contran ricacoj cäga llapan wañuran. Ninana rupar ushacurcuran ishcaj pachac pichga chuncan (250) runacunata. Chay runacuna wañuran waquin Israelcunapis ricacunanpämi. <sup>11</sup> Chayno Coré wañuptinpis wamrancunaga manami wañuranchu.

<sup>12</sup> Simeón trību runacuna caran: Nemuel, Jamín, Jaquín, <sup>13</sup> Zera, Saúl casta runacuna.

<sup>14</sup> Sinsuptin Simeón trību runacuna caran ishcaj chunca ishcaj waranga ishcaj pachacnin (22,200).

<sup>15</sup> Gad trību cajna caran Zefón, Hagui, Suni, <sup>16-17</sup> Ozni, Eri, Arod, Areli casta runacuna.

<sup>18</sup> Sinsuptin Gad trību runacuna caran chuscu chunca waranga pichga pachacnin (40,500).

<sup>19</sup> Judäpa wamrancuna Erwan Onanga Canaán nasyunllachönami mas unay wañuran. <sup>20</sup> Chaura Judá tribu runacunaga caran Sela, Fares, Zera castacuna. <sup>21</sup> Farespita mirajcunaga caran Hezrón, Hamul casta runacuna.

<sup>22</sup> Sinsuptin Judá tribu runacuna caran ganchis chunca sojta waranga pichga pachacnin (76,500).

<sup>23</sup> Isacarpita mirajcuna caran Tola, Fúa, <sup>24</sup> Jasub, Simrón casta runacuna.

<sup>25</sup> Sinsuptin Isacar tribu runacuna caran sojta chunca chuscu waranga quimsa pachacnin (64,300).

<sup>26</sup> Zabulonpita mirajcuna caran Sered, Elón, Jahleel casta runacuna.

<sup>27</sup> Sinsuptin Zabulón tribu runacuna caran sojta chunca waranga pichga pachacnin (60,500).

<sup>28</sup> Josëpita mirajcuna caran Manasés tribu runacuna, Efraín tribu runacuna.

<sup>29</sup> Manasespita mirajcuna caran Maquir casta, Maquir castapitana Galaad casta,

<sup>30</sup> Galaadpita mirajcuna Jezer casta, Helec casta, <sup>31</sup> Asriel casta, Shequem casta, <sup>32</sup> Semida casta, Hefer casta.

<sup>33</sup> Heferpa wamranna caran Zelofehad. Paypaga manami caranchu ollgu wamrancuna. Warmilla wamrancuna caran. Jutin caran: Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsa.

<sup>34</sup> Sinsuptin Manasés tribu runacuna caran pichga chunca ishçay waranga ganchis pachacnin (52,700).

<sup>35</sup> Efrainpita mirajcunaga caran Sutela casta, Bequer casta, Tahán casta runacuna. <sup>36</sup> Sutelapita mirajcuna caran Erán casta runacuna.

<sup>37</sup> Sinsuptin Efrainpita mirajcuna caran quimsa chunca ishçay waranga pichga pachacnin (32,500) runacuna. Chaynömi Josëpita mirajcunaga cada casta caran.

<sup>38</sup> Benjaminpita mirajcuna caran Bela, Asbel, Ahiram, <sup>39</sup> Sefufam, Hufam castacuna. <sup>40</sup> Bela casta runacuna caran: Ard, Naamán castacuna.

<sup>41</sup> Sinsuptin Benjamín tribu runacuna caran chuscu chunca pichga waranga sojta pachacnin (45,600).

<sup>42</sup> Danpita mirajcuna caran Súham casta.

<sup>43</sup> Sinsuptin Súham casta caran sojta chunca chuscu waranga chuscu pachacnin (64,400).

<sup>44</sup> Aserpita mirajcuna caran Imna, Isúi, Bería castacuna. <sup>45</sup> Bería castapita mirajna caran Heber, Malquiel casta runacuna. <sup>46</sup> Aserpa warmi wamranpa jutin caran Sera.

<sup>47</sup> Sinsuptin Aser tribu runacuna caran pichga chunca quimsa waranga chuscu pachacnin (53,400).

<sup>48</sup> Neftalípita mirajcuna caran Jahzeel, Guni, <sup>49</sup> Jezer, Silem casta runacuna.

<sup>50</sup>Sinsuptin Neftalí trību runacuna caran chuscu chunca pichga waranga chuscu pachacnin (45,400).

<sup>51</sup>Sinsuyta ushaycur yupaptin Israel trību runacuna caran sojta pachac juc warangan ganchis pachac quimsa chuncan (601,730).

### Tayta Dios aunishan nasyonman chayar raquipānacunanpaj

<sup>52</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>53</sup>«Sinsuptiqui cada trību aycapis cashan-tupu chacrataga raquipanqui. <sup>54</sup>Achca runacuna captin mas jatunta raquipanqui. Wallca runacuna captenga tacshata raquipanqui. Cada tríbuta raquipanqui sinsucho apuntacushanman-tupu. <sup>55</sup>Maycho chacran cananpāpis chacrataga surtiyaypa raquipanqui. Runacunaga chacrata chasquenga taytan maygan trībupis cashanchömi. <sup>56</sup>Chacrataga achcaj captinpis wallcaj captinpis surtiyarcu surtiyarcurmi raquipanqui.»<sup>y</sup>

### Leví tríbuta sinsushan

<sup>57</sup>Leví tríbuta sinsur yuparan Gersón, Coat, Merari castacunata. <sup>58</sup>Levípita mirajcunallami caran Libni, Hebrón, Mahli, Musi, Coré castacunaga.

Coatpa wamranmi caran Amram. <sup>59</sup>Amram majachacaran Jocabedwan. Jocabedpis Leví trību warmimi caran. Payga Egiptuchömi yuriran. Amram-pawan Jocabedpa wamranmi caran Aarón, Moisés, María. <sup>60</sup>Aaronpa wamrancunana caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.<sup>z</sup> <sup>61</sup>Nadabwan Abiüga wañuran TAYTA DIOSPAJ juc-niraj saumachishanpitami.<sup>a</sup>

<sup>62</sup>Leví trību runacunaga juc quillayojpita janaman caran ishcaj chunca quimsa warangan (23,000). Paycunataga manami sinsuranchu Israelcunata sinsur. Leví tríbütaga manami chacratapis raquiparanchu.

<sup>63</sup>Moiseswan cüra Eleazar sinsuptin Israel runacunaga caycaran Moab pampachömi. Moab pampaga Jericöpa chimpan Jordán mayupa jucaj lädunpami caycan. <sup>64</sup>Aaronwan Moisés chunyaj Sinaicho sinsushan runacunaga manami ni jucnayllapis carannachu. <sup>65</sup>Chunyaj Sinaí jircacho sinsushan runacunaga TAYTA DIOS nishannöllami chunyajcho llapanpis wañur ushacaran.<sup>b</sup> Chaymi mayganpis mana carannachu guepa caj sinsucuypäga. Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllanami cawaycaran.

### Warmicuna erensyanta chasquinanpaj cashan

**27** <sup>1</sup>Manasés trībucho caran chay ñañalla pichgaj warmicuna. Paycunapa jutincuna caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsá. Paycuna caran Zelofehadpa wamran. Zelofehadna caran Heferpa wamran; Heferna Galaadpa wamran; Galaadna Maquirpa wamran; Maquirna Manasespa wamran; Manasesna Josëpa wamran. <sup>2</sup>Chay warmicunami aywaran Tincuna Toldu ñaupanman Moiseswan cüra Eleazarwan, waquin mandajcunawanpis parlanj. Chayaycur cayno niran: <sup>3</sup>«Chunyajcho carcaycashallanami papānëga wañusha. Payga manami Corëwan TAYTA DIOSPA contran cashanpitachu wañuran, man'chäga guepatarāmi quiquinpa

y 26.52-56 Núm. 34.13; Jos. 14.1-2 z 26.60 Núm. 3.2 a 26.61 Lev. 10.1-2; Núm. 3.4

b 26.65 Núm. 14.26-35

juchanpita. Papänëpaga manami ollgu wamran cashachu. <sup>4</sup>Chayno wañusha captinpis papänëpa jutenga manami gongacanmanchu waquin caj familyacunachöga ollgu wamran mana cashallanpitaga. Jutin mana illgänapaj papänëpa castancunata chacrata raquipashayqui cajcho nogacunatapis raquipämay.»

<sup>5</sup>Chayno warmicuna ruwacushanta Moisesga TAYTA DIOSTA willaran. <sup>6</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: <sup>7</sup>«Zelofehadpa wamrancunaga allitami yarpaycan. Papäninpa wauguincunata aypushan ñaupancunallapa paycunatapis chacrata raquipay. Chaynöpami papäninpa ruquin chacrata chasquenga.» <sup>8</sup>Israel-masiqicunatapis willapay. Pipis ollgu wamran mana caycaptin wañuptenga warmi wamranpämi canga ima-aycanpis. <sup>9</sup>Jucnayllapis wamran mana captinmi ichanga imaycanwanpis wauguincunana quédanga. <sup>10</sup>Wauguincuna mana captenga papäninpa wauguincunapäna ima-aycantapis cachayconga. <sup>11</sup>Papäninpapis wauguin mana casha captenga chacrancunata cachayconga lijítimu familyancunapaj. Cay nishäga gamta nishänöllami llapan Israelcunapaj juc lay canga.»

### Moisespa ruquinpaj Josuëta churashan

(Deut. 31.1-8)

<sup>12</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: «Cay Abarim puntaman wichämuy. Caypitami ricanqui Israelcunata goycunäpaj caycaj partita. <sup>13</sup>Chaypita ricaycullarnami wañucunquipaj. Wañucorga wauguiqui Aaronnöpis ñaupawañoj caj familyayquicunawan tincojna aywacunquipaj. <sup>14</sup>Gamga Zin chunyajchömi wauguiquiwan ishcaniqui nishäta mana rurarayquichu. Zincho Israelcuna yacuta mañacar conträ rimaptinpis gamcunaga manami rispitarayquichu.» (Chayno caran Cadescho caycaj Meriba pucyuchömi. Chayga Zin chunyajchömi caycan.)<sup>d</sup>

<sup>15</sup>Moisesna TAYTA DIOSTA niran: <sup>16-17</sup>«TAYTA DIOS gammi canqui pi-maytapis cawachej. Cananga juc mandajta churay acrashayqui runacunata maypapis pushanapaj. Chaura manami uyshëruynaj uyshano mashtacashaga purengachu.»<sup>e</sup>

<sup>18</sup>Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Nunpa wamran Josuëmi<sup>f</sup> alli runa. Paypa umanman maquiquita churay acrashä musyacänanpaj. <sup>19</sup>Chaynöpis cüra Eleazarman, llapan runacunaman pushay. Paycunapa ñaupancho churanqui ruquiqui mandaj cananpaj. <sup>20</sup>Munayniquita waquinta Josuëta cachapay paytana llapan Israelcuna wiyacunapaj.» <sup>21</sup>Josuëga tapucamayta munar aywanga cüra Eleazarman. Eleazarnami Josuëpa jutincho tapucamanga Urim rumiwan.<sup>h</sup> Chaura imano rurananpäpis Josuënamí Israelcunata mandanga.»

<sup>22</sup>Chaura Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaymi llapan runacunapawan cüra Eleazarpa ñaupanman Josuëta pusharan. <sup>23</sup>Josuëpa uman jananman Moisesga maquinta churaran ruquin mandaj cananpaj. Chaynömi Moisesga TAYTA DIOS nishanno ruraran.

### Waran-waran ofrendata churananpaj willapashan

(Éxo. 29.38-46)

**28** <sup>1</sup>Chaypita Moisessta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Israelcunata sumaj willapay. Rejsisha diyacunachöga mana gongaypa tanta ofrendata nogapaj

c 27.7 Núm. 36.2 d 27.12-14 Núm. 20.10-13; Deut. 3.23-27; 32.48-52 e 27.17 1Rey. 22.17; Eze. 34.5; Mat. 9.36; Mar. 6.34 f 27.18 Éxo. 24.13 g 27.18-20 Deut. 34.9; Jos. 1.16-18 h 27.21 Éxo. 28.30; 1Sam. 14.41; 28.6

churachun. Uywacunatapis mana gongaypa rupachichun jömuynin nogapa shongöpäno cananpaj.

<sup>3</sup>«Chaynöpis ninqui waran-waran juc watayoj sänu ishcaj cashnita rupachina sacrificiyupaj apamunanpaj. <sup>4</sup>Jucta tutapa pishtanga, jucta tardipa. <sup>5</sup>Uywata rupachir chaqui micuy ofrendatapis apamonga ishcaj quïlu mas alli caj jarina litru olivo asëtiwan chapushata. <sup>6</sup>(Chaynömi Sinaí jircacho sacrificiyu uywacunata waran-waran rupachiran. Chay rupachishanpa jömuyninmi TAYTA DIOSPA shongunpäno caran.) <sup>7</sup>Cada cashnita rupachinayquipäga canga juc litru binumi. Nogata rispitar mar binutaga jichanga rispitaüdu cajman. <sup>8</sup>Jucaj cashnitanami tardipa pishtanga. Chaytapis tutapa rurashanno nogapaj churanga chaqui micuy ofrendata juc litru binuntawan. Rispitar mar rupachishanpa jömuynin nogapäga shongöpänömi canga.

### Säbadu jamay junajcho ofrendata churananpaj cashan

<sup>9</sup>«Säbadu jamay junajcho gamcuna apamunqui ishcaj sänu watayoj cashnita. Chaqui micuy ofrendata garamarna apamunqui chuscu quïlu mas allinnin jarinata asëtiwan chapushallata. Jananman binutapis garamanqui. <sup>10</sup>Säbadu jamay junajchömi chay uywataga binuntawan rupachinqui. Chayga canga waran-waran rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa janamanraj.<sup>i</sup>

### Cada quilla sacrificiyuta pishtananpaj cashan

<sup>11</sup>«Cada quillacho rimir junaj rupachina sacrificiyupaj pishtanqui sänu ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj cashnitapis ganchista. <sup>12</sup>Cada töru-mallwapaj sojta quïlu alli caj jarinata asëtiwwan chapushata garamanga. Carnipäna chuscu quïlu jarina asëtiwwan chapushata garamanga. <sup>13</sup>Cada cashnipäna canga ishcaj quïlu jarina asëtiwwan chapusha. Chay rupachishayquimi jömuynin canga nogapa shongöpäno. <sup>14</sup>Binuga cada töru-mallwapaj canga ishcaj litru, carnipäga litru medyan. Cada cashnipäna canga juc litru. Chaynömi cada quilla rimir junajchöga rupachinqui. <sup>15</sup>Waran-waran nogapaj rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa janamanpis juc chibuta pishtanqui juchapita sacrificiyupaj. Chaypis canga binunwanmi.

### Pascuacho sacrificiyucunata rupachinanpaj cashan

(Lev. 23.5-8)

<sup>16</sup>«Wata gallarej quilla chunca chuscu (14) junajninchömi nogata rispitar mar Pascua fistata ruranga.<sup>j</sup> <sup>17</sup>Warannin chunca pichga (15) junäga fista gallayconga. Ganchis junajcama lebadüraynaj tantallata micunqui.<sup>k</sup> <sup>18</sup>Gallarej junajchöga shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga pipis ama arongachu. <sup>19</sup>Rupachina sacrificiyupaj pishtanqui sänuta ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>20</sup>Chay pishtashayqui uywacunapa janamanpis churanqui asëtiwwan chapusha jarinata. Churanqui cada töru-mallwapaj sojta quïlu jarinata, chuscu quïlu jarinata cada carnipaj, <sup>21</sup>ishcaj quïlu jarinata cada cashnipaj. <sup>22</sup>Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>23</sup>Chay sacrificiyucunataga churanqui waran-waran

<sup>i</sup> 28.9-10 Mat. 12.5 j 28.16 Éxo. 12.1-13; Deut. 16.1-2 k 28.17-25 Éxo. 12.14-20; 23.15; 34.18; Deut. 16.3-8

cada tuta rupachina sacrificiyuta rupachishayquipa jananmanraj. <sup>24</sup>Chaynölla waran-waran ruranqui ganchis junajyaj. Rispitamar rupachishayquipa jömuynenga nogapa shongöpänömi canga. Chay sacrificiyucunataga garamanqui binuntawan waran-waran cada tuta rupachina sacrificiyuta garamashayquipa jananmanraj. <sup>25</sup>Ganchis caj junajchöpis jamanqui-llapa jatun diya captin. Chay junäga ama arunquichu.

### Cosëcha fistacho ofrendata churananjaj

(Lev. 23.9-22)

<sup>26</sup>«Rimir cosëchata shuntar «Semäna<sup>l</sup> fista» nishan fistata ruranqui. Chay fistacho rimir pogushan caj chaqui micuy ofrendata nogapaj churashpayquipis shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga pipis ama arongachu. <sup>27</sup>Rupachina sacrificiyupaj pishtanga ishcaj töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>28</sup>Cada töru-mallwapaj churanqui asëtiwan chapusha sojta quilu jarinata, carnipäna asëtiwan chapusha chuscu quilu jarinata, <sup>29</sup>cada cashnipäna ishcaj quilu jarinata. <sup>30</sup>Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>31</sup>Rupachishayqui uywacunamanga churanqui chaqui micuy ofrendatapis binu ofrendatapis. Chayga canga waran-waran rupachishayquipa jananmanraj. Rupachinayquipaj caj uywacunaga sänu canga.

### Trompëtacunata tucanan fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan

(Lev. 23.23-25)

**29** <sup>1</sup>«Ganchis quillaman gallycoj rimir junajcho gamcuna shuntacanqui jatun diya captin. Chay junäga ama arunquicunachu. Jatun diya cashanta trompëtacunata tucaypa willacongä. <sup>2</sup>Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachina sacrificiyuta rupachinqui juc sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnita. <sup>3</sup>Cada töru-mallwapaj churanqui sojta quilu jarinata asëtiwan chapushata, carnipaj chuscu quilu jarinata asëtiwan chapushata, <sup>4</sup>cada cashnipäna ishcaj quilu jarinata asëtiwan chapushata. <sup>5</sup>Juc chibutapis pishtanqui juchayquicunapita perdunasha canayquipaj. <sup>6</sup>Rupachishayqui uywacunamanga churanqui chaqui micuy ofrendatapis binutapis. Chaycunata rupachinqui waran-waran, quillan quillan rupachina sacrificiyuta pishtashayquipa jananmanraj. Rispitamar rupachishayquipa jömuyninmi nogapa shongöpäno canga.

### Perdun tarina junaj

(Lev. 16.2-34; 23.26-32)

<sup>7</sup>«Chay ganchis quillalacho, chunca junajchöpis shuntacanqui jatun diya captin. Llapaniqui ayunar goyanqui.<sup>m</sup> Chay junäga ama arunquicunachu. <sup>8</sup>Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachinqui sänu töru-mallwata, juc carnita, watayoj ganchis cashnicunata. <sup>9</sup>Churanqui töru-mallwapaj sojta quilu jarinata, carnipaj chuscu quilu jarinata, <sup>10</sup>cada cashnipaj ishcaj quilu jarinata. <sup>11</sup>Chaynöpis juchapita sacrificiyupaj juc chibuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga Perdun tarina junaj y waran-waran rupachina sacrificiyuta

churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

**Ramäda fistacho uywacunata rupachinanpaj cashan**

*(Lev. 23.33-44)*

<sup>12</sup>«Chay ganchis quillallacho, chunca pichga junajcho shuntacanqui jatun diya captin. Ama arunquichu. Chaypa ruquenga nogata aduramashpayqui ganchis junajcama fistata ruranqui.»<sup>13</sup> Rimir junajchöga rispitarupachinqui sänuta chunca quimsa (13) töru-mallwata, ishca carnita, watayoj cashnita chunca chuscuta (14). Chay rupachishayquipa jömuynenga nogapa shongöpäno canga.<sup>14</sup> Cada töru-mallwata rupachir churanqui sojta quïlu jarinata asëtillawan chapushata, cada carnita rupachirpis chuscu quïlu jarinata asëtillawan chapushata,<sup>15</sup> cada cashnita rupachirpis ishca quïlu jarinata asëtillawan chapushata.<sup>16</sup> Chaynöpis juchapita sacrificisyupaj juc chïbuta altarcho rupachinqui. Chaycunataga rupachinqui waran-waran rupachina sacrificiyuta rupachishayquipitapis, chaqui micuy ofrendatapis binutapis churashayquipita shuyniraj.

<sup>17</sup>«Ishca caj junajcho pishtanqui sänuta chunca ishca (12) töru-mallwata, ishca carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14).<sup>18</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis.<sup>19</sup> Juc chïbutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>20</sup>«Quimsa caj junajcho pishtanqui sänuta chunca juc töru-mallwata, ishca carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14).<sup>21</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata y binutapis.<sup>22</sup> Juc chïbutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>23</sup>«Chuscu caj junajcho pishtanqui sänuta chunca töru-mallwata, ishca carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14).<sup>24</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis.<sup>25</sup> Juc chïbutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>26</sup>«Pichga caj junajcho pishtanqui sänuta isgun töru-mallwacunata, ishca carnacunata, juc watayoj cashnicunata chunca chuscuta (14).<sup>27</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis.<sup>28</sup> Juc chïbutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificiyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>29</sup> «Sojta caj junajcho pishtanqui sánuta pusaj töru-mallwacunata, ishcaý carnícunata, juc watayoj cashnicunata chunca chuscuta (14). <sup>30</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>31</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificisyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>32</sup> «Ganchis caj junajcho pishtanqui sánuta ganchis töru-mallwata, ishcaý carnita, juc watayoj cashnita chunca chuscuta (14). <sup>33</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>34</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificisyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>35</sup> «Pusaj caj junajcho<sup>o</sup> ichanga jatun diya captin lllapayqui shuntacanqui. Ama arunquichu. <sup>36</sup> Nogapa shongöpäno jömuynin cananpaj rupachinqui sánuta juc töru-mallwata, juc carnita, juc watayoj ganchis cashnita. <sup>37</sup> Noga nishäno cada töru-mallwapaj, cada carnipaj, cada cashnipaj churanqui chaqui micuy ofrendata, binutapis. <sup>38</sup> Juc chibutapis pishtanqui juchapita sacrificisyupaj. Chaycunataga waran-waran rupachina sacrificisyuta churashayquipitapis shuyniraj rupachinqui. Tayta Dios nishannölla chaqui micuy ofrendatapis binutapis churanqui.

<sup>39</sup> «Chaycunataga churanqui nishä junajcunacho aunishayquita cumlir churashayquipita, shonguyqui shacyaptin churashayquipita, rupachina sacrificisyuta, chaqui micuy ofrendatawan binuta garamashayquipita, alli goyaypita sacrificisyuta garamashayquipitapis shuyniraj.»

<sup>40</sup> Tayta Dios nishancunata Moisesga juctapis mana gongaypa Israelcunata willaparan.

#### Warmicuna aunir imano rurananpäpis willapashan

**30** <sup>1</sup> Israel trībucunapa mandajnincunata shuntaycur Moisesga niran: «TAYTA DIOSMI nin: <sup>2</sup> Pipis jurar imapäpis aunimarga cumlichun. Imata rurananpaj nimashantapis cumlichun.<sup>p</sup>

<sup>3</sup> «Jipash papäninpa maquillanchöraj caycar nogata aunimashanta <sup>4</sup> papänin musyar imatapis mana rimacuptenga aunimashanta imanöpapis cumlengana. <sup>5</sup> Nogapaj imatapis aunishanta musyaycur papänin mana munaptenga aunishanta manami cumlenganachu. Papänin mana munaptenga nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>6</sup> «Japallaraj caycar jipash sumaj mana yarpachacuyca nogata aunircamar majachäcuptin <sup>7</sup> aunimashanta musyaycar runan mana michaptenga aunishanta cumlengami. <sup>8</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan mana munaptinmi ichanga manana cumlenganachu. Nogapis manami cumlinanpaj obligashänachu.

<sup>9</sup> «Biyüda u raquicasha warmi aunimarga simri cumlinan.

<sup>10</sup> «Runayoj warmi imatapis aunimashanta <sup>11</sup> runan musyaycur mana michaptenga aunishanta cumlenga. <sup>12</sup> Nogapaj aunishanta musyaycur runan

mana munaptenga warmi mananami cumlenganachu. Runan mana munaptenga manami cumlinanpaj obligashänachu. <sup>13</sup>Chaymi warmi imatapis auniptin u ayunanapaj auniptin runanraj nenga cumlinanpaj cashanta u mana cumlinanpaj cashantapis. <sup>14</sup>Aunishanta musyaycur warminta mana imatapis niyllapa ishca y quimsa junaj upällalla cacushpanga warmin aunishanta auniycanmi. <sup>15</sup>Chaypitaraj mana munashpanga runannami juchayoj canga warmin aunishancunata mana cumliptin.»

<sup>16</sup>Chaynömi Moiesta TAYTA DIOS willaparan majayoj warmi imano cananpaj, papäninpa maquillanchöraj caycaj jipash imano cananpäpis.

### Madián runacunata wañuchishan

**31** <sup>1</sup>Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Madián runacunata ayñita cutichir wañuchiy Israelcunata juchata rurachishanpita. Chaypitarämi wañucunquipaj.»

<sup>3</sup>Chaura Moisesga Israelcunata niran: «¡Waquinniquega pillyanayquipaj camaricuy-llapa! Nircorga Madián runacunata ayñita cutichir TAYTA DIOSPA jutincho wañuchimuy. <sup>4</sup>Cada tribupita waranga (1,000) runacuna guërraman aywachun.»

<sup>5</sup>Chaynöpami cada tribupita waranga-cama (1,000) acranacuran. Chaura pillyaman aywananpäga chunca ishca y waranga (12,000) runacuna caran.

<sup>6</sup>Chay runacunatanami Moisesga pillyaj cacharan. Paycunawanmi cüra Eleazarpa wamran Fineestapis cacharan. Paymi aywaran Tincuna Toldupita respitäu bäsucunata apacurcur, trompëtacunata tucananpäpis apacurcur.

<sup>7</sup>Madián runacunawan pillyar llapanta wañuycachiran Moiesta TAYTA DIOS nishannölla. <sup>8</sup>Chaychömi wañuchiran Madián runacunapa pichgan raynincunata. Chay raycuna caran Evi, Requem, Zur, Hur, Reba. Beorpa wamran Balaamtapis wañuchiran. <sup>9</sup>Israelcunaga präsu apacuran Madián warmicunata, tacsha wamrancunata. Lllapan casta uywancunatapis bälej cösacunatapis apacuran. <sup>10</sup>Jananmanpis rupaycachiran llapan siudänincunata, tiyashan wasincunatapis. <sup>11</sup>Prësu apashancunata, guechushancunata, uywacunata <sup>12</sup>chayachiran Moisesman, cüra Eleazarman, quëdaj Israel-masincunaman. Chay wichan Israel runacunaga Moab pampachömi tiyaycaran. Chay pampaga caycan Jordán mayupa jucaj läducho, Jericöpa chimpanchömi.

<sup>13</sup>Tiyaycashanman manaraj chayachiptin Moisés, cüra Eleazar, waquin mandajcunapis tariparan. <sup>14</sup>Ichanga Moisés fiyupa rabyacurcuran pillyaj aywashanpita cutimój mandajcunapaj. Paycunaga warangata, pachacta mandajcunami caran. <sup>15</sup>Paycunatami rabyashpan niran: «¿Imanirtaj warmicunataga mana wañuchishcanquichu? <sup>16</sup>Warmicunachaj Balaam yachachiptin Israelcunataga pushashapis Tayta Diosta gongaycur mana allita rurananpaj. ¿Manachu chay warmicuna yachachiran Baal-peorta<sup>q</sup> aduraytapis? Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran Israel-masinchicunata wañuchinanpaj. <sup>17</sup>Canan öra wañuchiy llapan ollgu wamrancunata. Warmicunatapis runawan cacushan cajcunataga wañuchiy. <sup>18</sup>Manaraj runa yatasha cajcunata ichanga apacuy.

<sup>19</sup>«Runacunata wañuchej cajcuna, ayata yatajacunaga ganchis junajyaj tiyarcaycashanchiman ama yacamunchun. Yacamunanpäga paycunapis,

apacamushan jipashcunapis, warmi wamracunapis cananpita quimsa junajta limyuyächun. Chaypita ganchis junajtaga limyuyasha cananpaj yapay bñacuchun. <sup>20</sup>Limyuyächiy garapita, cabrapa ajchanpita, guerpita caj cösacunatapis. Röpayquicunatapis limyuyänanpaj tagshacunqui.»

<sup>21</sup>Guërrapita cutimojcnata shuntarcuna cüra Eleazar niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta cay layta nisha: <sup>22</sup>Imatapis goripita, guellaypita, fyërrupita, runsipita, estañopita, plömupita rurashan cajta tiyaycashanchiman yaucuchinayquipäga <sup>23</sup>ninaman jatinqui limyuyänanpaj (ninacho mana rupacäcoj cajtaga). Nircur limyuyächicuna yacuan limyuyächinqui. Ninacho rupacäcoj cajcnata ichanga yacullawan mayllaypa limyuyächinqui. <sup>24</sup>Ganchis junajta cumlircur röpayquicunata tagshacunqui. Chayrämi limyu canquipaj. Chaypitarämi tiyarcaycashanchimanga yacamunqui.»

### Apacamushanta raquipänacushan

<sup>25</sup>Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>26</sup>«Madián runacunapa marcanpita apacamushan uywacunata, runacunata cüra Eleazarwan mandajcuna yupäshishunqui. <sup>27</sup>Yuparcu pullanta raquiy. Pullan canga pillyaman aywajcunapaj, pullanna quëdaj Israelcunapaj. <sup>28</sup>Pillyaman aywajcunapaj raquishayquipita nogapaj raquinqui cada pichga pachac (500) jipashcunapita junta. Wäcacunapita, bürrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga pachacpita junta raquinqui. <sup>29</sup>Nircorga nogapaj impuestuta pägajno cüra Eleazarta entregaycunqui. <sup>30</sup>Israel runacunapaj raquishan cajcnatana cada pichga chunca (50) jipashcunapita junta raquinqui. Wäcacunapita, bürrucunapita, uyshacunapitapis cada pichga chuncapita (50) junta raquinqui. Chaycunatana entreganqui Toldöcho aroj Leví tribu runacunaman.»

<sup>31</sup>Cüra Eleazarwan Moiesga TAYTA DIOS nishannömi llapantapis ruraran. <sup>32</sup>Madián runacunapata pillyaj suldärucuna quiquincunapaj apacushanta mana yupayllapa caran sojta pachac ganchis chunca pichgan waranga (675,000) uysha, <sup>33</sup>ganchis chunca ishcaj warangan (72,000) wäca; <sup>34</sup>sojta chunca juc warangan (61,000) bürru; <sup>35</sup>quimsa chunca ishcaj warangan (32,000) runa yatäni jipashcuna.

<sup>36</sup>Guërraman aywajcunapaj pullanga caran. Paycunata raquipaycuran quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uyshata. <sup>37</sup>Chay raquipashanpitami impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta pachac ganchis chunca pichgan (675) uyshata. <sup>38</sup>Quimsa chunca sojta warangan (36,000) wäcapita impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran ganchis chunca ishcaj (72) wäcata. <sup>39</sup>Quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) bürrupitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran sojta chunca junta (61). <sup>40</sup>Chunca sojta waranga (16,000) jipashcunapitana impuestutano TAYTA DIOSPAJ entregaran quimsa chunca ishcajta (32). <sup>41</sup>Impuestutano raquishantaga TAYTA DIOS nishannömi cüra Eleazarta Moisés entregaycuran.

<sup>42</sup>Pillyaman aywajcunapaj Moisés raquishanpita quëdäga caran Israelcunapaj. Chaycunapis caran <sup>43</sup>quimsa pachac quimsa chunca ganchis waranga pichga pachacnin (337,500) uysha, <sup>44</sup>quimsa chunca sojta warangan (36,000) wäca, <sup>45</sup>quimsa chunca waranga pichga pachacnin (30,500) bürru, <sup>46</sup>chunca sojta waranga (16,000) jipashcuna. <sup>47</sup>TAYTA DIOS nishannöllami cada pichga chunca (50) jipashcunapita junta Moisés raquiparan Leví tribu runacunapaj.

Cada pichga chunca (50) uywacunapitapis junta raquiparan TAYTA DIOSPA rispitädu Tincuna Tolduncho aroj Leví trību runacunapaj.

<sup>48</sup>Chaypitaga waranga suldärucunapa mandajnincuna, pachac suldärucunapa mandajnincuna Moisessta <sup>49</sup>niran: «Guërraman pushashä suldärucunata yupashcä. Manami jucnayllapis wañumushachu. <sup>50</sup>Chaymi TAYTA DIOSPAJ apamushcäcuna suldärucuna gori adurnuta apacamushanta: brasalëtacunata, surtïjacunata, arëticunata, waquin aläjacunatapis. Chaycunata qiquëcunapa ruquëmi TAYTA DIOSTA goycö.»

<sup>51</sup>Chaura goripita adurnucunata apamushanta Eleazarwan Moisés chasquiran. <sup>52</sup>Waranga suldärucunapa mandajnincuna, pachac (100) suldärucunapa mandajnincuna TAYTA DIOSPAJ apamushan gori lasaran pachac pusaj chunca chuscü quïlun (184). <sup>53</sup>Chay entregashan gori aläjacunaga caran guërraman aywaj suldärucuna cada ünun quiquincunapaj apacamushanpitami. <sup>54</sup>Chaynömi Eleazarwan Moisés chasquiran mandajcuna apamushan gorita. Paycunana chay gorita aparan Tincuna Tolduman Israelcunata TAYTA DIOS yanapashanta imaypis yarpänanpaj.

**Rubén y Gad trību runacuna Jordanta manaraj  
chimpar chacrata chasquishan**

(Deut. 3.12-22)

**32** <sup>1</sup>Rubén trību runacunapa, Gad trību runacunapaga uywancuna aypalla caran. Paycuna ricaptin Jazer partiwan Galaad partiga uywancuna tiyananpaj alli caran. <sup>2</sup>Chaymi Rubén trību runacunawan Gad trību runacunaga aywaran Moisés, Eleazar, waquin mandajcuna caycashanman. Paycunata niran: <sup>3</sup>«Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo, Beón particunaga <sup>4</sup>uywacunata michicunapaj allimi caycan. Uywäcuna achca captin cay particunata nogacunapämi TAYTA DIOS shuntasha. <sup>5</sup>Chaymi gamcunata ruwacö nogacunata chay partita goycamänayquipaj. Jordán mayutaga amana päsachimaynachu.»

<sup>6</sup>Chayno niptin Moisés niran: «Famillyayquicuna pilliyaj aywarcaycaptenga ¿imanirtaj gamcuna cayllachöna quëdacuyta munarcaycanqui? <sup>7</sup>¿Imanirtaj famillyayquicunata guellanächinqui TAYTA DIOS aunishan nasyunman aywananta? <sup>8</sup>Cades-barneapita Canaán nasyunta ricapacoj cachaptë gamnöcunami Israel Israel-masiquicunata guellanächiran. <sup>9</sup>Paycunami ricapacushpan chayaran Escol pampayaj. Cutiyamorga llapan famillyayquicunata guellanächiran TAYTA DIOS goycushan partiman mana yacunanpaj. <sup>10</sup>Chay achäquimi chay junaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacur niran: <sup>11</sup>«Egiptupita yargamoj runacuna ishchay chunca watayojpita janaman cäga mana wiyacushanpita manami yaycongachu Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishä nasyunman. <sup>12</sup>Cenez runa Jefonepa wamran Calebwan Nunpa wamran Josuëllami yäracamashanpita chay nasyunman yayconga.» <sup>13</sup>Chayno nirmi TAYTA DIOS fiyupa rabyacushpan llapan chay runacuna ushacänancama chuscü chunca watantin chunyajpa purichiran.<sup>5</sup>

<sup>14</sup>«¿Canaan gamcunapis Tayta Diosta rabyachej unay Israel-masiquicunanöllachu guellanächiyta munaycanqui? Chayno guellanächiptiquega yapaymi Israelcunapaj TAYTA DIOS rabyacurcongopaj. <sup>15</sup>Gamcuna Tayta

Dios nishanno mana aywayta munaptiquega Tayta Dios rabyacurcongami. Chaura yapaymi Israelcunataga chunyajpa purichenga. Chaura gamcunami juchayoj canquipaj Israel-masiquicuna ushacänanpäpis.»

<sup>16</sup> Moisés chayno niptin paycunaga niran: «Nogacuna caychöga munä wäcä-cunapaj uyshäcunapaj curralta rurayllatami, familyäcuna tiyaycänanpaj siudäcunata jatarachiylatami. <sup>17</sup> Cay quinraycho tiyaj runacuna mana fastidyananpämi familyäcunatawan uywäcunata siguraycur cachaycushaj. Nircur nogacunaga pillyapaj camaricurcur waquin Israel-masëcunapa ñaupanta aywashaj tiyananpaj partiman chayachinäcama. <sup>18</sup> Llapan Israel-masëcuna tiyananpaj chacrata charircuptinrämi nogacunaga cuticamushaj. <sup>19</sup> Jordán mayupita cay chimpacho chacrata chasquiyarnaga Jordán mayupa washa chimpanchöga mananami chacrata «gomay» nishänachu.»

<sup>20</sup> Niptin Moisés niran: «Chayno captenga TAYTA DIOS nishanno camaricurcur guërraman ayway. <sup>21</sup> TAYTA DIOS yanapëshushpayqui Jordán mayuta chimpar chay particho tiyaj runacunata usharamuy. <sup>22</sup> Intëru nasyuncho camacarcuptinraj cutimunqui. Chayno cumlerga TAYTA DIOSPA ñaupancho, Israel-masiquicunapa ñaupancho manami juchayojnachu canquipaj. Chaynöpami cay chacracuna gamcunapäna canga. <sup>23</sup> Nishayquino mana cumlishpayquimi ichanga TAYTA DIOSPA ñaupancho juchayoj ricacunquipaj. Chaura chay juchayquipita castigashunquipämi. <sup>24</sup> Chauraga familyayquicuna quëdanapaj siudäcunata ruray. Uywayquicunapäpis curralcunata ruray. Nircur quiquiquicunaga aunishayquinölla ayway.»

<sup>25</sup> Chaura Gad tribuwan Rubén tribu runacuna niran: «Nogacunaga nima-shayquita cumlishämi tayta. <sup>26</sup> Warmëcuna, wamräcuna, uywäcuna cay Galaad parti siudänincunachömi quëdanga. <sup>27</sup> Nogacunami ichanga sumaj camaricurcur TAYTA DIOS nishanno guërraman aywashaj.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Moisesga cüra Eleazarta, Josuëta, cada tribupa mandaj-nincuna shuntacasha caycajta niran: <sup>29</sup> «Gad tribu, Rubén tribu runacuna gamcunawan iwal pillyäshishunayquipaj TAYTA DIOS nishanno Jordán mayuta päseptin, nasyunta guechunayquicama pillyäshishuptiquega Galaad parti quiquincunapana cananpaj entreganqui. <sup>30</sup> Yanapëshunayquipaj camaricusha Jordán mayuta mana päshapanga paycunapis gamcunawan iwalmi Canaán partichöraj partisyunta chasquenga.»

<sup>31</sup> Chaura Gad tribu, Rubén tribu runacunaga niran: «Nogacunaga TAYTA DIOS nishannömi cumlishäcuna, tayta. <sup>32</sup> Pillyapaj cäga TAYTA DIOS nishanno camaricushami Jordanta päsarcur Canaán partiman yaucushaj. Ichanga nogacunapa chacrä canga Jordán mayupa cay chimpallanchömi.»<sup>t</sup>

<sup>33</sup> Chaynöpami Moisesga quiquincunapa chacran cananpaj entregaran Gad tributa, Rubén tributa, pullan caj Manasés tributapis. Chay partiga caran Amorreo nasyunpa raynin Sehonpa, Basán nasyunpa raynin Ogpa. Llapan siudänintinta, llapan marcancunatawan paycunatami entregaran. <sup>34</sup> Gad tribu runacunaga allcharan: Dibón, Atarot, Aroer, <sup>35</sup> Atarot-sofán, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet-nimra, Bet-arán siudäcunata. Chay siudäcunata allchaycur curalaran. Uyshancunapäpis curralcunata ruraran. <sup>37</sup> Rubén tribu runacunana allcharan Hesbón, Eleale, Quiriataim, <sup>38</sup> Nebo, Baal-meón, Sibma

siudäcunata. Waquin siudäcunapa jutinta rucachishpan quiquincunapa jutintana churaparan.

<sup>39</sup>Manasespa wamran Maquirpita mirajcunana yaycuran Galaad partiman. Chaycho tiyaj Amorreo runacunata garguycur tiyacaycärikan. <sup>40</sup>Chaura Moisesga Galaad partita entregaran Maquir casta runacunata. Chaura paycunami chaychöga tiyaran. <sup>41</sup>Manasés tribu runa Jair castana Amorreo runacuna tiyashan marcacunata charicarcärikan. Jutinta churarcärikan «Havot-jair» nir. <sup>42</sup>Noba castanami charicurcuran Kenat partita llapan marcancunatawan. Nircur quiquin castapa jutillanta «Noba» nir jutichaparan.

### Israelcuna purishan

**33** <sup>1</sup>Egiptupita röpacashalla llojshicamuptin Israelcunataga Aaronwan Moisesmi pusharan. <sup>2</sup>TAYTA DIOS nishannölla Moisesga apuntaran Egiptupita llojshishan junajpita-pacha mayman-mayman chayashancunatapis.

<sup>3</sup>Wata gallaycoj quilla chunca pichga (15) junajninmi Israelcuna Ramsespita aywacuran. Chay junaj caran Pascua micuyta micushan waranninmi. Llapan Egipto runacuna ricaycaptinmi paycuna aywacuran Tayta Dios munayninwan yanapartin. <sup>4</sup>Egipto runacunaga TAYTA DIOS wañuchishan guechpa wamrancunata pamparcaycaran. Chayno rurarmi TAYTA DIOS musyachiran Egipto runacunapa diosnincuna manacajlla cashanta.

<sup>5</sup>Israelcunaga Ramsespita aywacur chayaran Sucotman.

<sup>6</sup>Sucotpita aywacur chayaran Etamman. Chayga caran chunyaj chaqui jirca gallaycunanna.

<sup>7</sup>Etampita aywacur tumaran Baal-zefonpa chimpan Pi-hahirotpita. Chaychöna Migdolpa ñaupanchö tolduncunata ichichiran.

<sup>8</sup>Pi-hahirotpita aywacurna lamarta pásashpan chayaran chunyajman. Nircurna quimsa junaj chunyaj Etam jircapa aywar chayaran Maraman. Chayman chayaycur tolduncunata ichichiran.

<sup>9</sup>Marapita aywacur chayaran Elimman. Chaycho caran chunca ishca yacu pashtaj, ganchis chunca palméra yöracunapis. Chaycho tiyanapaj tolduncunata ichichiran.

<sup>10</sup>Elimpita aywacur chayaran Puca Lamarpa ñaupanman.

<sup>11</sup>Puca Lamarpita aywacur chayaran chunyaj Sin partiman.

<sup>12</sup>Chunyaj Sinpita aywacur chayaran Dofcaman.

<sup>13</sup>Dofcapita aywacur chayaran Alusman.

<sup>14</sup>Aluspita aywacur chayaran Refidimman. Chaychöga runacuna upunanpaj yacu mana caranchu.

<sup>15</sup>Refidimpita aywacur chayaran chunyaj Sinaïman.

<sup>16</sup>Chunyaj Sinaïpita aywacur chayaran Kibrot-hataavaman.

<sup>17</sup>Kibrot-hataavapita aywacur chayaran Hazerotman.

<sup>18</sup>Hazerotpita aywacur chayaran Ritmaman.

<sup>19</sup>Ritmapita aywacur chayaran Rimón-peresman.

<sup>20</sup>Rimón-perespita aywacur chayaran Libnaman.

<sup>21</sup>Libnapita aywacur chayaran Rissaman.

<sup>22</sup>Rissapita aywacur chayaran Ceelataman.

<sup>23</sup>Ceelatapita aywacur chayaran Sefer jircaman.

<sup>24</sup>Sefer jircapita aywacur chayaran Haradaman.

- 25 Haradapita aywacur chayaran Macelotman.  
 26 Macelotpita aywacur chayaran Tahatman.  
 27 Tahatpita aywacur chayaran Taraman.  
 28 Tarapita aywacur chayaran Mitcaman.  
 29 Mitcapita aywacur chayaran Hasmonaman.  
 30 Hasmonapita aywacur chayaran Moserotman.  
 31 Moserotpita aywacur chayaran Bene-jaacanman.  
 32 Bene-jaacanpita aywacur chayaran Gidgadcho caycaj Horman.  
 33 Gidgadcho caycaj Horpita aywacur chayaran Jotbataman.  
 34 Jotbatapita aywacur chayaran Abronaman.  
 35 Abronapita aywacur chayaran Ezión-geberman.  
 36 Ezión-geberpita aywacur chayaran Zin chunyajman. Chayga caran Cades partina.  
 37 Cadespita aywacur chayaran Edom nasyunwan tincoj Hor jircamanna. 38 Chaypita cūra Aaronga TAYTA DIOS nishanno wicharan Hor puntaman. 4 Chaycho wañucuran Israelcuna Egiptupita llojshimushan chuscu chunca watana caycaptin. Chayga caran pichga caj quilla rimir junajcho. 39 Hor jircacho Aaronga wañuran pachac ishcaj chunca quimsan watayoj caycashanchömi.  
 40 Cananeo runa Aradpa rayninmi mayaran Israelcuna chayashanta. Chay ray tiyaycaran Canaán particho caycaj Neguevcho. 7  
 41 Israelcunaga Hor puntapita aywacur chayaran Zalmonaman.  
 42 Zalmonapita aywacur chayaran Punonman.  
 43 Punonpita aywacur chayaran Obotman.  
 44 Obotpita aywacur chayaran Moabpa lindan Ije-abarimman.  
 45 Ije-abarimpita aywacur chayaran Dibón-gadman.  
 46 Dibón-gadpita aywacur chayaran Almón-diblataimman.  
 47 Almón-diblataimpita aywacur chayaran achca puntayoj Abarimman. Chayga Nebo puntapita inti yagamunan caj-läduchömi caycan.  
 48 Abarimpita aywacur chayaran Moab pampaman. Chay pampaga caycan Jordán mayupa jucaj lädunmi, Jericöpa chimpanchömi.  
 49 Moab pampa Jordán mayupa ñaupancho paycunaga tiyarcaycaran Bet-jesimot partipita-pacha Abel-sitim particama.

#### Canaán partita raquipānacunanpaj willapashan

50 Jordán mayupa jucaj lädun Moab pampa, Jericöpa chimpancho Israelcuna tiyarcaycaptin Moisesta TAYTA DIOS niran: 51 «Israelcunata willapanqui: Gamcuna Jordán mayuta chimpar Canaán nasyunman yaycur 52 chaycho tiyaycaj runacunata llapanta jitarinqui. Illgächiy rumipita rurashan, fyërupita jundishan iduluncunata. İduluncunata adurananpaj puytush lömacunacho rurashan capillancunatapis llapanta juchorgärachiy. 53 Gamcuna chay nasyunman yaycur tiyacaycäriy. Nogami gamcunataga tiyanayquipaj goycö. 54 Chacrata ichanga cada tribucho ayca runacuna cashanman-tupu surtita jitaypa aypunqui. Achca runacuna captin achca chacrata aypunqui. Wallca

runacuna captenga wallcallata aypunqui. Cada trību maynincho chacrata chasquinanpäpīs surti töcashanchömi chacran canga.»

<sup>55</sup> «Chay nasyuncho tiyashpayqui jinan runacunata mana garguptiquimi ichanga canga ñawiquicho agu caycajno, chaquiquicho casha jatiraycajno. <sup>56</sup> Mana garguptiquega chiquishojniquicunata castigayta yarpashänöllumi gamcunatana castigashayquipaj.»

#### Israelpa lindancuna maypa cananpäpīs willapashan

**34** <sup>1</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcunata willapanqui: Gamcuna chayaycanquinami Canaán partiman. Chay partimi gamcunapa nasynniqui canga. Lindancuna caynömi canga:

<sup>3</sup> «Sur caj-lädumanga tincuranga chunyaj jirca Zinwan Edom nasyunwan. Inti yagamunan caj-läpita gallaycurnami lindaga canga Cachi Lamarpa ura cantunpita. <sup>4</sup> Chaypita sur caj-läpa linda aywaranga Acrabimman wichänacama. Zin partipa päsar chayaranga Cades-barnea nishancama. Chaypitana Hasar-adarpa päsar Asmón particama chayaranga. <sup>5</sup> Asmonpa päsar chayanga Egiptupa lindan mayu-mallwa aywajcama. Chaypitana linda chayaranga jatun lamar Mediterraneocama.

<sup>6</sup> «Inti yaganan caj-läpaga lindan canga jatun lamar Mediterráneo cantullanpa.

<sup>7</sup> «Norte caj-läpaga linda canga jatun lamar Mediterraneopita Hor puntacama. <sup>8</sup> Hor puntapitanami linda chayanga Hamat partiman yacunacama. Chaypitana chayaranga Zedad particama. <sup>9</sup> Zedad partipita norte caj lindaga chayaranga Zifrón particama. Nircurnami chay linda ushanga Hazar-enán particho.

<sup>10</sup> «Inti yagamunan caj-läpanami linda canga Hazar-enanpita gallaycur Sefam particama. <sup>11</sup> Sefampa päsar Ribla particama, Aín partiman inti yagamunan cajcama linda chayaranga. Chaypitanami linda päsaranga Cineret gocha cuchunpa. <sup>12</sup> Nircur chay lindaga aywaranga Jordán mayullanpa Cachi Lamarman chayanancama.

«Chaynömi lindancuna canga Israel-masiquicuna tiyananpaj caycaj nasyunpaga.»

#### Chacrata raquipänacushan

<sup>13</sup> Israel-masincunata Moiesga willaparan: «Cay partitami gamcunaga surtipa raquipänacunqui. TAYTA DIOSNINCHĪMI nisha isgun caj trībuwan mas pullan trību cay nasyunta raquipänacunayquipaj. Chay trībucunallanami raquipänaconga.» <sup>14-15</sup> Chacran caycannami Rubén trību runacunapa, Gad trību runacunapa, pullan Manasés trību runacunapapīs. Paycunaga chacrata maynami chasquisha familyancunapāwan aypajta. Chasquishan chacracunaga caycan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Jericöpa chimpancho.»<sup>y</sup>

<sup>16</sup> Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>17</sup> «Chacrataga raquipanga cūra Eleazarwan Nunpa wamran Josuēmi. <sup>18</sup> Paycunata yanapänanpäga cada trībupa mandaj-nincunata churanqui. <sup>19</sup> Aypöshejcnaga caycunami canga:

- Judá tribupita canga Jefonepa wamran mandaj Caleb.  
<sup>20</sup> Simeón tribupita canga Amiudpa wamran mandaj Semuel.  
<sup>21</sup> Benjamín tribupita canga Quislonpa wamran mandaj Elidad.  
<sup>22</sup> Dan tribupita canga Joglipa wamran mandaj Buqui.  
<sup>23</sup> Josëpa wamran Manasés tribupita canga Efodpa wamran mandaj Haniel.  
<sup>24</sup> Efraín tribupita canga Siftanpa wamran mandaj Kemuel.  
<sup>25</sup> Zabulón tribupita canga Parnacpa wamran mandaj Elizafán.  
<sup>26</sup> Isacar tribupita canga Azanpa wamran mandaj Paltiel.  
<sup>27</sup> Aser tribupita canga Selomipa wamran mandaj Ahiud.  
<sup>28</sup> Neftalí tribupita canga Amiudpa wamran mandaj Pedael.»  
<sup>29</sup> Chay mandajcunatami TAYTA DIOSGA churaran Canaán partita Israelcunata raquipānanpaj.

### Leví tribu runacuna tiyanan siudácuna

**35** <sup>1</sup>Jordán mayupita, Jericó marcapita inti yagamunancho caycaj Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi TAYTA DIOSGA Moisesta niran: <sup>2</sup>«Israel runacunata willapanqui. Quiquincunata tócashan siudácunata Leví tribu runacunata gochun tiyananpaj, siudä ñaupancunapapis gochun uywapacunanpaj. <sup>3</sup>Chaynöpami Leví tribu runacunaga chay siudácunacho tiyanga. Wäcancunatawan waquin uywancunatanami siudä ñaupancunacho uywapaconga. <sup>4</sup>Uywancunata michinanpaj chacrata gonga siudäpa cantunpa tumarejta. Siudäpa pergarpita jawaman canga chuscu pachac pichga chunca (450) metru. <sup>5</sup>Chaynöpami siudäpa lindanga mas jatunna canga. Inti yagamunan caj-läpapis, inti yaganan caj-läpapis, sur caj-läpapis, norte caj-läpapis isgun pachac (900) metrunga canga. Chayga uywa michicunan chacrami canga. Chaura siudäga canga uywacunata michicunan chaupinchöna.

<sup>6</sup>«Leví tribucunata raquipashan siudácuna sojtaga canga pacacuna siudämi. Mana yarpashapita runa-masinta wañupacöga chaymanmi pacaconga. Sojta siudäta entregashayquipa jananmanpis chuscu chunca ishcaj (42) siudätaraj entreganqui. <sup>7</sup>Chaura Leví tribu runacunata raquipashan siudácuna uywacunata michicunantin llapanga canga chuscu chunca pusajmi (48). <sup>8</sup>Israel runacuna Leví tribucunapaj ayporga Israelpa cada wamrancunapita mirajcunami ayponga imanöpis chacrancuna tócashanpita. Mas jatun chacracuna tócashan cajcunapitaga mas achca siudácunata entreganga; tacsha chacracunapitanami wallca siudácunallata.»<sup>2</sup>

### Pacacuna siudácuna

(Deut. 19.1-13; Jos. 20.1-9)

<sup>9</sup>Moisesta TAYTA DIOS niran: <sup>10</sup>«Israelcunata sumaj willapay. Canaanman chayanayquipaj Jordán mayuta päsashpayqui <sup>11</sup>acranqui pacacuna siudäta. <sup>12</sup>Chay siudácunamanga pacaconga mana yarpashapita wañupacurmi. <sup>13</sup>Chaymanmi wañupacoj runa gueshpenga wañojpa familyancuna wañuchinanpita. Chaychöga cumun jusganancamami pacaranga. <sup>14</sup>Pacacunan siudácunaga sojtami canga chaycunaman pacacunanpaj. <sup>15</sup>Quimsa caj pacacuna canga

Jordanman inti yagamunan caj-lächo, quimsa cajnamí Canaancho. <sup>15</sup> Sojta siudäcunaga canga pacacuna siudämi Israelcunapaj, jäpa runacunapäpis Israelcho tiyarcayajcunapaj, caminantícunapäpis. Chay siudäcunachömi pacaconga runa-masinta mana yarpashapita wañupacöga.

<sup>16</sup> «Pipis fyërruwan magaycuptin wañuptenga magaj runa caycan wañuchicojnamí. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>17</sup> «Pipis rumiwan sajmaycuptin wañuptinpis sajmaj cäga wañuchicojnamí. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga.

<sup>18</sup> «Pipis gueruwan runa-masinta wiruyya wañuycachiptin, wiröga wañuchicojnamí. Chayno wañuchicöga quiquinpis wañuchicanga. <sup>19</sup> Wañuchicoj runataga wañoj runapa famillyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>20</sup> «Pipis chiquishpan runa-masinta tangariyucuptin, imawanpis yarpaypa sajmaycuptin, <sup>21</sup> chiquishpan magaptin wañuptenga, wañuchicoj runatapis wañuchinan. Wañuchicoj runataga wañoj runapa famillyanmi maychöpis tarishancho wañuycachenga.

<sup>22</sup> «Ichanga pitapis mana yarpaypa tangarir wañuchiptin u imawanpis mana yarpaypa chayaycachir wañuchiptin, <sup>23</sup> u mana ricaypa rumi cuchpawan wañuchiptenga <sup>24</sup> marca-masincunami shuntacar tantiyanga wañuchicoj runa juchayoj cashanta u juchaynaj cashantapis. Chayno tantiyacunanpäga canan nishäcunata ama gongachunchu. Chaynöpami wañoj runapa famillyanpis tantiyanga juchayoj cashanta u juchaynaj cashanta. <sup>25</sup> Wañuchej runataga cumunmi washanga wañojpa famillyan wañuchinanpita. Nircur pacacuna siudäman cutichenga. Runa-masinta wañuchej runaga pacacuna siudällacho tiyaconga mas mandaj caycaj cüra wañunancama. <sup>26</sup> Wañupacoj runa pacacuna siudäpita llojshir aywacuptin ichanga <sup>27</sup> wañoj runapa famillyanwan jawacho tincushpan wañuycachinmanmi. Chayno wañuchirpis manami juchayojchu canga. <sup>28</sup> Wañuchej runaga pacacuna siudächo tiyaconga mandaj cüra caycaj wañunancama. Cüra wañuptinrämi marcanman cuticonga.

<sup>29</sup> «Willapashäcunaga juc laymi canga. Chay laycunatami gamcunaga maycho tiyarpis wamrayquicunata willapanqui.

<sup>30</sup> «Juc wañuchicoj runaga wañuchicanga ricajcuna cäraptinrämi. Juc runalla cäraptega manami pita wañuchinanpis camacanchu.<sup>b</sup>

<sup>31</sup> «Wañuchicoj runa wañuyta manchacur guellayta pägayta munaptinpis manami chasquinayqui camacanchu. Runa-masinta wañuchishanpita chay runaga wañuchishami canga.

<sup>32</sup> «Mana yarpaypa wañupacoj runapis pacacuna marcacho tiyashanpita marcanman cutiyta munar pägayta munaptin ama chasquinguichu. Mandaj cüra manaraj wañuptenga chay marcallacho tiyacuchun.

<sup>33</sup> «Runa-masinta wañuchej runaga tiyashayqui nasyuntami ganrachin. Chaynöpis nasyunniqui limyuyanga wañuchicoj runa wañuchisha captinrämi.

<sup>34</sup> «Noga TAYTA DIOSMI gamcunawan tiyä. Chayno captenga tiyananchi nasyunta ama ganrachinguichu.»

## Warmicunapa derëchun

**36** <sup>1</sup>Josëpa wamran caran Manasés. Paypa wamranna caran Maquir. Maquirpa wamranna caran Galaad. Galaad castapa mandajnincunami aywaran Moisesman, Israelcunapa mandajnincunaman. Chayaycur niran: <sup>2</sup>«Tayta Moisés, TAYTA DIOSGA nishurayqui cada tribu Israelcunata chacrata raquipänayquipämi. Nogacunapa familyä Zelofehadpaj cajtaga warmi wamrancunata raquipänayquipämi nishurayqui.» <sup>3</sup>Chay warmicuna juc tribu Israel-masëcunawan majachacaptin chay warmicunapa chacranga manami familyäcunapanachu canga. Chaypa ruquenga chacracuna canga runan ima tribupitapis cashanpäna. Chaura surtiyaypa töcamashan chacräcuna wallcayanganami. <sup>4</sup>Nircur cachaycunan wata chayamuptenga chay chacra quëdanga majachacashan runa ima tribupitapis cashanpäna. Manami nogacuna tribupänachu canga.»

<sup>5</sup>Chayno niptinmi Moisesga TAYTA DIOS tantiyachishannölla Israelcunata niran: «Josëpita mirajcunaga rasun cajtami niycan. <sup>6</sup>TAYTA DIOSPÄGA allimi canga Zelofehadpa jipash wamrancuna piwanpis majachacaptin. Ichanga canman unay awilun Manasés tribullapita. <sup>7</sup>Israelcunata cada-ünunta chacracuna töcashanga manami rucangachu juc tribupita juc tribuman. Chaypa ruquenga cada tribu Israelcunami chacrancunata rispitaçahenga. <sup>8</sup>Maygan tribu warmipis chacrata chasquëga quiquin tribu runallawanmi majachacanga. Chaynöpami chacrancunaga juc tribupita juc tribuman mana rucangachu. <sup>9</sup>Juc tribupa derëchun juc tribumanga ama päsangachu. Cada tribumi derëchuntaga rispitaçhiconga.»

<sup>10</sup>Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami Zelofehadpa jipash wamrancunaga ruraran. <sup>11</sup>Chaymi Maala, Tirsa, Hogla, Milca, Noa majachacaran tiyunpa wamrancunallawan. <sup>12</sup>Josëpa wamran Manasés tribu runawan majachacarga chasquishan chacracuna quëdaran papäninpa tribullanchömi.

<sup>13</sup>Moab pampacho Israel runacuna caycaptinmi Moisesta TAYTA DIOS niran chay laycunata tantiyachinanpaj. Moab pampaga caycan Jordán mayupa jucaj läduncho, Jericöpa chimpanchömi.

# Deuteronomio

¿Imanirtaj yapay niycan Sinaicho laycunata Tayta Dios nishanta?

¿Imanirtaj Moisesga mana yaycuranchu Tayta Dios aunishan partiman?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Griego rimaycho Deuteronomio ninanga caycan «yapay caj lay» ninanmi. Cay libruchoğa achca laycunami y yachachicuyacunami caycan. Chay laycunaga maynami isquirbiraycan Éxodo, Levítico y Números librucunachöpis. Sinaicho layta chasquejcunaga chunyajchömi wañuran. Chaymi guepa wamrancunata musyachinanpaj cayman isquirbisha. Cay libruchoğa willacuycan päsj watacunacho imanöpis cashanta y imano cananpaj cajtapis. Unaycuna Tayta Diosga llapan-tami aunishanta cumlisha. Israelcunataga wiyacushanpita allimi yanaparan. Mana wiyacuptinmi ichanga castigaran. Chaura guepa wamrancunaga Tayta Dioswan par-lacunan pay acrashan runacunallana cananpaj. Chaypitami cay libruchoğa wamran-cunata sumaj yachaycächin. Y paycunana Tayta Diospa palabrantaga wamrancunata yachachenga.

Cay libruchoğa yaparir-yaparir sumaj yachachin Tayta Dios goycushan partiman yaycur idulucunata mana adoranapämi (4.15-20). Chaynöpis niycan cananeo runa-cuna aduracunan partita y quiquin cananeo runacunatapis ushajpaj illgächinanpämi. Mana illgächerga cananeo runacunapa iduluncunata aduraymanmi churacanman caran. ¿Imanirtaj chaycunapäga mas parlan? Tayta Diosllami rasunpa Diosga. Paypita mas jucga manami canchu. Baaltawan iwal u Astartëtawan iwal u chaycunatano payta adoranantaga Tayta Dios manami munanchu. Chayno aduraptenga acracushan caycap-tinpi Israelcunata Tayta Dios ushacächinan caran.

## Horebpita Israelcuna aywacunanpaj Moisés nishan

**1** <sup>1</sup>Cay libruchoömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés nishancuna. Chay wichanmi Israelcuna caycaran Jordán mayupita inti yagamun caj-lä chunyaj jircacho. Chayga Zufpa chimpan Arabächömi caran Parán, Tofel, Labán, Hazerot, Dizahab caycashaan läduncho. <sup>2</sup>Horeb jircapita Seir puntallanpa aywar Cades-barneacamaga runacuna chayaj chunca juc (11) junajtami. <sup>3</sup>Egiptupita llojshicamushanga caran chuscu chunca (40) watana. Chay wata chunca quilla gallaycunan junajcho Moisesga TAYTA Dios willapashancunata Israelcunata willaran. <sup>4</sup>Chay wichanga Amorreo<sup>a</sup> runacunapa raynin Sehonta Israelcuna maynami binsisha caran. Sehonga Hesbonchömi tiyaran. Basán runacunapa raynin Ogtapis maynami binsi-sha caran. Og-ga Edrei parti Astarotchömi tiyaran.<sup>b</sup> <sup>5</sup>Jordán mayupita inti

a 1.3-4 Núm. 21.21-30    b 1.3-4 Núm. 21.31-35

yagamunan lädu Moab pampacho caycashpanmi Israel-masincunata Moisés cayno willaparan:

<sup>6</sup> «Horebcho caycaptinchimi TAYTA DIOSNINCHI cayno nimaranchi: «Gamcuna unaynami cay jircacho goyashcanqui. <sup>7</sup> Cananga ima-aycayquitapis camaricurcur yaycuy Amorreo runacuna tiyaycashan jircacunaman. Yaycuy Arabá pampacunaman, aypalla puntayoj jircacunaman, löma lömacunaman, Neguevman, Lamar cantunman, Cananeo runacunapa nasyunninman, Libanuman. Asta jatun mayu Eufratescama yaycunqui. <sup>8</sup> Chay particunataga gamcunatami goycushcä tiyacunayquipaj. Cananga chayman yaycuy chacrata charicoj. Chay chacracunatami Noga TAYTA DIOSNIQUI aunirä unay caj awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, wamrancunatapis.»

### Juezcunata Moisés churashan

(Éxo. 18.13-27)

<sup>9</sup> «Horebcho caycashpanchimi gamcunata nirä: Noga japalläga manami llapayquita arriglayta atipashayquipächu. <sup>10</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga bindisyunta gosha-cashunqui aypallaman miranayquipaj. Chaymi cananga goyllar-cunano aypalla caycanqui. <sup>11</sup> Unay familyanchïcuna rispitanashan TAYTA DIOS aunimashanchino bindisyunta goyculläshunqui canan caycashayquicunapita waranga cutipa mas aypallaman miranayquipaj. <sup>12</sup> Noga japalläga mananami atipächu quijanacuptiqui, dimandanacuptiqui arriglayta. <sup>13</sup> Chaymi gamcunaga cada trübupita acranqui sumaj yachaj, yarpaysapa, tantiyaj cajta. Paycunatami churapäshayqui arriglashunayquipaj.

<sup>14</sup> «Chayno niptë gamcuna nimarayqui: «Nimashayquega allimi» nir.

<sup>15</sup> «Chaymi gamcunapitaga cada trübupita acrarä yachaj musyaj runacunata. Nircur churarä juezniqui cananpaj. Waqinta churarä juc trübuta arriglananpaj, waquintaga warangata (1,000) arriglananpaj, waquintana pachacta (100), waquintana pichga chuncata (50), waquintana chuncata arriglananpaj. <sup>16</sup> Chay örami juezniquicunata willapar nirä: «Dimanduta churamuptin chasquir iwalninta arreglanqui. Familyayqui captinpis, jäpa captinpis ama mayganpapis faburnin jatarinquitachu. <sup>17</sup> Mayganpis juchayoj cajtaga ama chapanquitachu ricutapis pobritapis. Arriglashayquino cananpaj Tayta Diosninchi yanapaycäshuptiquega pitapis ama manchacunquitachu. Arriglayta mana camäpacushayqui cajtami ichanga nogaman päsamunqui arriglanäpaj.»

<sup>18</sup> «Chay junajllami llapaniquita sumaj willaparä imano goyänayquipäpis.

### Chunca ishcaj runacuna ricapacoj aywashan

(Núm. 13.1-14.4)

<sup>19</sup> «TAYTA DIOS nimashanchita wiyacurmi Horebpita shacamuranchi Amorreo runacuna tiyashan partiman. Gamcuna musyashayquinöpis Cadesbarneaman shamuranchi manchacuypaj chunyaj jircacunapami. <sup>20</sup> Chaychömi cayno nirä: «Cananga chayamushcanchinami TAYTA DIOSNINCHI goycamänapaj caj Amorreo runacuna tiyaycashan jircacunaman. <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI goycushurayqui cay nasyuntaga. Chay particunatami unay caj familyanchïcunata Tayta Diosninchi auniran. Chaymi canan gamcunaga mana guellanaypa pitapis mana manchacuypa yaycur charicuy TAYTA DIOS nishushayquino.» <sup>22</sup> Ichanga gamcuna nimarayqui: «Chay nasyun imano cashantapis

ricapacamunanpaj ricapacojcnata ñaupanchïta cachashunraj. Cutircamur willamäshun maygan nänipa aywanapäpis, maygan siudäman yaycunapäpis nir.

<sup>23</sup> «Chayno gamcuna nimaptiquimi acrarä chunca ishçay runacunata cada tribupita jucta-cama. <sup>24</sup> Paycuna aypalla punta cashan jircapa aywashpan chayaran Escol guechwaman. Chay partipana ricapacur puriran. <sup>25</sup> Cutimurna apamuran chay nasyuncho wayushan frütata. Chayno cutimur willamaranchi: «TAYTA DIOSNINCHI goycämashanchi chacraga fiyupa allimi» nishpan. <sup>26</sup> Paycuna chayno niycaptinpis gamcunaga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami aywayta munarayquichu. <sup>c</sup> <sup>27</sup> Chaypa ruquenga tolduyquicunacho Tayta Diospa contran rimarayqui: «TAYTA DIOSGA manami ricaytapis munamanchïchu. Egíptupitaga jorgamashcanchi Amorreo runacunawan ushachimänallanchipämi. <sup>28</sup> Cananga ¿maymanraj aywashun? Ricapacojcnaga cutimur willamashcanchi chay particho tiyaj runacuna noganchipita mas jatuncaray, callpasapa cashanta, siudänincunapis altu pergasha cashanta. Chaynöpis willamashcanchi Anacpita miraj jatusaj runacuna chaycho cashantami. Chayno willamashpanchimi pasaypa mancharachimashcanchi» nir.

<sup>29</sup> «Chaura noga nirä: «Ama manchacuychu, ama llaquicuypischu. <sup>30</sup> Gamcunapa ñaupayquitaga TAYTA DIOSNIQUIMI aywanga. Paymi faburniqui pilyanga. Egíptupita yargamunanchipaj yanapämashanchinöllami cananpis yanapämashun. <sup>31</sup> Chunyajchöpis rurashannömi ruranga. <sup>d</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA cayman chayamunayquiyaj pushamushurayqui papänin tacsha wamranta margashalla apajnömi.» <sup>32</sup> Chaypis gamcunaga manami TAYTA DIOSNINCHËMAN yäracurayquichu. <sup>e</sup> <sup>33</sup> Paymi ñaupanchïta aywashpan mayman chayananchipaj, maycho toldunchicunata ichichinançipäpis tantiyachimaranchi. Chacaypaga nina rataycajwan maypa aywanayquipäpis ricachishurayqui. Junajpana pucutaywan ricachishurayqui.

### Israelcunapaj Tayta Dios rabyashan

(Núm. 14.20-35)

<sup>34</sup> «Contran rimashayquicunata wiyaycur TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. Chaymi jurar cayno niran: <sup>35</sup> «Cay fiyu runacunaga manami ni jucnayllapis chayangapächu unay caj famillyancunata aunishä alli chacraman. / <sup>36</sup> Jefonepa wamran Calebmi ichanga aunishä chacraman chayanga. Nogata wiyacamashanpitami payta, paypita mirajcunataga ricapacur purimushan chacrata goycushäpaj.»

<sup>37</sup> «Gamcuna rabyachishayquipitami nogapäpis TAYTA DIOS rabyacurcuran. Chaymi nimiran: «Aunishä chacramanga gampis manami chayanquipächu. <sup>38</sup> Ruquiquega chayanga Nunpa wamran imachöpis yanapashoj Josuëmi. Payta sumaj shacyächiy Israelcunata chay nasyunta raquipänapaj. <sup>39</sup> «Chiquimajninchicunami warminchïta, wamranchicunata guechumäshun» nir Israelcuna wamrancunapaj yarpashanrämi chay nasyunmanga yaycongapis. Paycunatami duyñun cananpaj goycushaj. <sup>40</sup> Gamcunaga chunyajpa Puca Lamar läduman cuticäriy nir.

### Israelcunata Hormacho binsishan

(Núm. 14.39-45)

<sup>41</sup>«Chaura gamcunana nimarayqui: «Nogacunaga juchatami rurashcä. Cananga juclla aywashaj TAYTA DIOSNINCHI nishanno pilliyaj.» Chayno nishpayquimi puntacunaman fäsi wicharcuna cashanta yarpashpayqui armayquicunata camaricurayqui. <sup>42</sup>Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Israelcunata willay. Ama pilliyaj aywachunchu. Canan paycunataga manami yanapänachu. Chaymi pilliyaj aywaptenga chiquejnincuna binsengapaj.»

<sup>43</sup>«Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanta willarämi. Chaypis manami wiyamarayquichu. Chaypa ruquenga Tayta Dios nishanta mana wiyacuyпита, runa-tucuyпита puntacunanam pilliyaj aywarayqui. <sup>44</sup>Chaura puntacho caycaptiqui jinan Amorreo runacuna sunchacunano gaticachäshurayqui. Seirpita Hormacama gatir pasaypa binsishurayqui. <sup>45</sup>Chayrämi cutircäramur TAYTA DIOSPA ñaupancho wagarayqui. Wagar llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami wiyashurayquinachu. <sup>46</sup>Chaynöpami gamcunaga Cades partillacho unaycama tiyarayqui.

### Chunyajcho achca wata goyashan

**2** <sup>1</sup>«Chaypitaga TAYTA DIOS nimashanchino Puca Lamarman aywaj nänipa chunyajman aywacuranchi. Seir quinray jircacunapa achca wata puriranchi.<sup>8</sup> <sup>2</sup>Chaymi TAYTA DIOS nimiran: <sup>3</sup>«Cay jircacunapa tumar alläpanami purircaycanqui. Cananga norte caj-läpana ayway. <sup>4</sup>Israelcunata niy: «Gamcuna aywashpayqui päsänquipaj castayqui Esaüpita mirajcuna tiyarcaycashan Seirpa.<sup>h</sup> Paycunaga amatarmi manchacushunqui. Chaypis alcäbu cacunqui. <sup>5</sup>Paycunawanga ama pilliyachu. Paycunapa nasyunnincho caycaj chacrataga manami ni juc pedäsullatapis goshayquipächu. Seir jircacunaga llapanpis Esaüpita mirajcunapami caycan. Nogami paycunata goycushcä. <sup>6</sup>Paycunataga ruwacunqui pishishushayqui micuyta ranticushunayquipaj. Yacunta upushayquipitapis pëganqui» nir».

<sup>7</sup>«Llapan rurashayquichömi TAYTA DIOSGA bindisyunta gosha-cashunqui. Chuscu chunca (40) watantinnami cay chunyajpa puriptiqui yan'gaycäshunqui. Gamcunata ricaycäshunqui imapis mana päsashunayquipaj. Chaymi mana imapis pishëshurayquichu.

<sup>8</sup>«Chaymi castanchi Esaüpita mirajcuna tiyarcaycashan Seirpa mana päsaranchichu. Chaypa ruquenga Elatpa, Eziön-geberpa päsar aywaranchi Arabäpa aywaj nänipa. Chaypitana tumar aywaranchi Moabcho caycaj chunyajman aywaj nänipa. <sup>9</sup>Chaypa aywaptinchi TAYTA DIOS nimiran: «Moab runacunataga ama rimapaychu. Ni guërratapis paycunawanga ama ruraychu. Paycunaga Lotpita<sup>i</sup> mirajcunami. Chaymi paycunapa nasyunnintaga mana goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Ar partitaga nogami paycunata goycushcä.» »

<sup>10</sup>(Unayga chay nasyuncho Emí runacunami tiyasha caran. Chay runacuna caran jatusaj, jinachöpis aypalla. Jatuncaray Anac runapita miraj runacunämi caran. <sup>11</sup>Jatusaj runacuna captinmi paycunata Moab runacunaga «Emí

runacuna» niran, waquin runacuna «Refaí runacuna» niptinpis. <sup>12</sup> Seir parti-chöpis unayga Hor runacunami tiyaran. Chay runacunataga Esaüpita miraj-cunami ushajpaj illgächiran. Nircorga quiquincuna tiyacaycärihan TAYTA DIOS goycushan nasyuncho Israelcuna tiyacaycärishanno.)

<sup>13</sup> «Chaypita Tayta Dios nimiran: «Canan caypita aywacushpayqui tacsha mayu Zeredta päsay.» Chaymi tacsha mayuta päsaranchi.

<sup>14</sup> «Cades-barneapita llojshimushanchipita-pacha Zered mayu-mallwata päsamushanchi junajyaj caran quimsa chunca pusaj (38) watana. Chaypänaga noganchicho guërrapaj sinsusha caj runacuna TAYTA DIOS nishannömi wañushana caran.» <sup>15</sup> TAYTA DIOSMI paycunata castigashpan llapanta ushacächisha.

<sup>16</sup> «Chay guërrapaj caj runacuna jucpis mana cawaptinnaga <sup>17</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>18</sup> «Cananmi Moabpa lindanta päshashpayqui chayanqui Ar siudäman. <sup>19</sup> Amón runacunawan tincushpayqui ama rimaychu. Paycunawanga ni guërratapis ama ruraychu. Paycunaga Lotpita<sup>k</sup> mirajcunami. Paycunapa nasyunnintaga manami goshayquipächu ni tacshannin chacrallatapis. Nogami paycunata goycushcä.» »

<sup>20</sup> (Unayga chay nasyuncho Refaí runacunami tiyaran. Paycunatami Amón runacunaga jutinta churaparan «zomzomeo runacuna» nir. <sup>21</sup> Paycunaga caran munayniyoj, aypalla. Anapita miraj runacunano jatusajmi caranpis. Chaypis Amón runacunata TAYTA DIOS yanaparan chay runacunata ushacächinanpaj. Ushacaycacherga jinanchöna imaycamapis tiyacuran. <sup>22</sup> Esaüpita mirajcunatapis Tayta Dios yanaparan Seircho tiyaj Hor runacunata ushajpaj wañurcachir chaycho tiyacaycärihanpaj. <sup>23</sup> Gaza particho tiyaj Hev runacunatapis chaynömi ruraran. Paycunataga Cretapita Filistea runacuna chayaycurmi wañuchiran. Nircur chaycho tiyacaycärihan.)

<sup>24</sup> «Chaymi Tayta Dios niran: «Juclla Arnón mayuta chimpay. Nogami gamcunapa munayniquiman churashaj Hesbonpa raynin Amorreo runa Sehonta nasyunnintinta. ¡Nasyunninman yaycur chay runacunawan guërrata ruray! <sup>25</sup> Cananpitaga nogami camacächishaj cay pachacho llapan runacuna fiyupa manchacushunayquipaj. Chaymi gamcunapaj parlajta wiyashpan pasaypa llaquicur manchariywan sicsicyanga.»

### Ray Sehonta Israelcuna wañuchishan

(Núm. 21.21-30)

<sup>26</sup> «Chunyaj Cademotpita-pachami cachacunata cacharä Hesbonpa raynin Sehonman. Cachacunata cacharä alli shimillanpa cayno ruwananpaj:

<sup>27</sup> «Nasyunniquipa päsay nänillanpa päsaucyushaj. Nogacunaga jatun nänillanpa aywacushaj. Imayquitapis manami yatashächu. <sup>28</sup> Micuyni-quita micushäpitaga, yacuyquita upushäpitaga pägashayquimi. Ichanga nasyunnillayquipa päsaucyushaj ari. <sup>29</sup> Seircho tiyaj Esaü casta runacunapis, Archo tiyaj Moab runacunapis päsauchimashami. Jordán mayuta chimpanäpaj päsaucyushaj ari TAYTA DIOS chacrata gomänanpaj aunimashanman yaycunäcunapaj.

<sup>30</sup> «Chayno ruwashapis ray Sehonga manami munaranchu nasyunninpa päsamunanchita. TAYTA DIOSNINCHIMI camacächiran mana auninanpaj.

Chayno camacächiran gamcunapa munayniquicho cananpaj. Chaymi canan-yajpis munayniquicho caycan.

<sup>31</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Cananpitaga Sehonta nasyunnintinta maquiquimanmi entregä. Nasyunninman yaycuycur charicarcäriy.»

<sup>32</sup> «Sehonga suldäruncunawan shamuran Jahazacho noganchiwan pillyanapaj. <sup>33</sup> Ichanga TAYTA DIOSNINCHI cachaycuran munashanchita rurana-paj. Chaynöpami chay rayta, wamrancunata, suldäruncunatapis llapanta usharanchi. <sup>34</sup> Chaynöpami llapan siudänincunatapis munashanchita rurur usharanchi. Ollguta, warmita, wamracunata chipyaj wañuchiranchi. Caway-cajtaga manami juctapis cacharanchichu. <sup>35</sup> Quiquinchipäga siudäpita apacu-ranchi uywacunallatami, ima-aycanpis bälej cajcunallatami. <sup>36</sup> Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita gallaycur Galaad particama manami maygan siudächo tiyajcunapis ichipämaranchichu. TAYTA DIOSNINCHI munayninwan yanapämaptinchimi llapanta usharanchi. <sup>37</sup> Amón runacuna tiyashanmanmi ichanga mana yaycuranchichu. Chaymi Jaboc mayu aywajpa mana päsaranchichu. Altu jircacho caj siudäcunapis quëdaran. Maymanpis mana yaycunan-chipaj TAYTA DIOSNINCHI nimaptinchëga manami yaycuranchichu.

### Basanpa raynin Ogta Israelcuna binsishan

(Núm. 21.31-35)

**3** <sup>1</sup> «Chaypita cutiyorga aywaranchi Basán nasyunman aywaj nänipana. Chayta musyaycur Basán nasyunpa raynin Og-ga llapan suldäruncunawa shamuran Edrei partiman noganchita magamänapaj.

<sup>2</sup> «Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Ama manchacuychu. Amorreo runacunapa raynin Sehonta ushacächishayquino ray Ogtapis suldäruntinta ushacächinay-quipämi yanapëshayqui. Yanapëshayqui llapan nasyunninta munayniquiman churanayquipämi.»

<sup>3</sup> «Chaynömi TAYTA DIOSNINCHËGA ray Ogta cachaycuran munashanchita rurananchipaj. Chaymi wañuchiranchi quiquin Ogta, llapan suldäruncunatapis. Cawaycajtaga juctapis manami cachaycuranchichu. <sup>4</sup> Siudänincunachöpis noganchinami tiyacuycuranchi. Og mandashan Basancho caycaj Argob particho siudäcuna llapanga caran sojta chuncami (60). <sup>5</sup> Llapanpis chay siudäcunaga caran intërunpa altu curalasha; puncuncunapis sumaj rancayoj. Curaläni siudäcunataga manami yuparanchipischu. <sup>6</sup> Chay siudäcunata ushacächishpanchi wañuchiranchi tacshapita jatuncama ollguta, warmitapis. Hesbonpa raynin Sehonta rurashanchinömi ruraran-chi. <sup>7</sup> Contranchicunapataga uywacunatawan bälej cösancunallatami quëdachicuranchi.

<sup>8</sup> «Chaynöpami chay wichan Tayta Dios camacächiran ishca ray mandashan chacrancuna noganchipäna cananpaj. Chayga caycaran Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Amorreo runacunapa tiyanan. Chay chacracunata chariranchi Arnón mayupita-pacha Hermón puntayaj. <sup>9</sup> (Chay puntatami Sidón runacunaga «Siriön» niran. Amorreo runacunana «Senir» niran.) <sup>10</sup> Chariranchi pata janancho caj siudäcunata, ushajpaj Galaadta, Basanta, Salca particama, Edreicama. Basán nasyuncho Og mandashan siudäcunaga noganchipana ricacuran. <sup>11</sup> (Refaí runacunapita miräga ray Og japallanna caran. Jatuncaray captinmi paypaga cawitunpis fyërrupita caran.

Larguynin caran chuscu metru; anchuyninna ishca y metruno. Amón runacuna tiyaycasha Rabá siudächöga canancamapis cawitun caycanrämi.)

**Rubén trību, Gad trību, pullan Manasés trību  
runacuna chacancunata chasquishan**

(Núm. 32.1-42)

<sup>12</sup> «Duyñuncunata wañurcachir charishanchi chacratami ricachirä Rubén trību runacunata, Gad trību runacunata. Ricachirä Arnón mayu lādunpa caj chacracunata siudänintinta Aroer siudäpita-pacha pullan Galaad jircacama. <sup>13</sup> Pullan Manasés trību runacunatanami ricachirä Galaad chacra puchoj cajta, Og mandashan Basán nasyunta. Basancho caycaj Argob partiga Refaí runacunapami caran. <sup>14</sup> (Argob partitaga Manasés trību runa Jairmi charicururan Gesurpawan Maacapa lindancama. Charicarcärirnamei Basanpa jutinta churaparan quiquin castapa jutinta «Havot-jair» nir. Chayllami canancamapis jutin caycan.) <sup>15</sup> Galaad partitana ricachirä Maquir casta runacunata. <sup>16</sup> Rubén trību tawan Gad trību taga ricachirä pullan Galaadpita-pacha Arnón mayucama. Paycunapa linnan raquiycaran pullan guechwapita Jaboc mayucama. Jaboc mayupitanami Amón runacunapa linnan gallaycun. <sup>17</sup> Paycunallatami ricachirä Arabätapis. Chaypaga linnan caran Jordán mayucama. Mayullanpa aywaraycan Cineret lamarcama, Arabá lamarcama. Chay lamarllatami «Cachi Lamar» nin. Chay lamarga Pisga jutiyoj puntapa wajtan inti yagamunan caj-lämi caycan.

<sup>18</sup> «Chay wichanmi Rubén trību, Gad trību, pullan Manasés trību runacunata willapar nirä: «TAYTA DIOSNINCHIMI goycashunqui cay nasyunta. Pillyayta yachajcunaga armayquicunata apacarcärir aywäshiy Israel-masiquicunata chacrata guechöshinayquipaj. <sup>19</sup> Nogaga musyämi aypalla uywayquicuna cashanta. Chaymi ricachishä siudäcunachöga quädachun warmiquicunawan wamrayquicunalla, uywayquicunalla. <sup>20</sup> Gamcunaga marcayquicunaman ama cutimunquirächu Israel-masiquicunata Jordán mayu chimpancho TAYTA DIOS chacrata manaraj entregaptenga. Gamcunata chacrata TAYTA DIOS entregashushayquino paycunatapis entregaptinraj cutimunquicuna.»<sup>1</sup>

<sup>21</sup> «Chay örami Josuëtapis nirä: «Ñawiquiwanmi ricashcanqui TAYTA DIOS chay ishca y raycunata imano ushacächishantapis. Chaynöllami ushacächenga yaycunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajcunatapis. <sup>22</sup> TAYTA DIOSNINCHIMI gamcunapa faburniqui pillyanga. Chayno caycaptenga ama manchacuychu nir.

**Canaanman Moisés mana yaycunanpaj Tayta Dios nishan**

<sup>23</sup> «Chay örami TAYTA DIOSTA mañacur nirä: <sup>24</sup> «TAYTA DIOS, nogataga lla-panpaj munayniyoj cashayquitami tantiyacächimanqui. Gampita mas juc Diosga manami canchu syëlucho ni cay pachachöpis. Gam rurashayquino almiraypajcunata manami pipis ruranmanchu. <sup>25</sup> Cananga ruwacushayqui, Tayta. Jordán mayuta chimpancachimay ari fiyupa alli chacrata, cuyayllapaj aypalla puntayoj intëru jircata, Líbano partita ricanäpaj.» <sup>26</sup> Ichanga taytayquicuna rabyachishan jananmi nogapäpis TAYTA DIOS rabyacururan.

Ruwacushätapis mana aunimashachu. Chaymi nimiran: «¡Ama rimapämay-chu! Chaycunapäga ama mañacamaynachu. <sup>27</sup>Chaypa ruquenga Pisga jutiyoy puntaman wichay. Chaypitami intërupa ricchacunqui ñawiqui aypashanyaj. Jordán mayutami ichanga mana chimpanquipänachu.<sup>m</sup> <sup>28</sup>Chay ricanayquipaj caj nasyunmanga Josuënamí Israelcunata pushangapaj. Chaymi Josuëta sumaj willapay, shacyächiy Israelcunata chay nasyunta raquipänanpaj.»

<sup>29</sup>«Chayno nimaptinmi Bet-peorpa chimpan pampacho quëdacuranchi.

#### Tayta Diosta wiyacunanjaj Moisés willapashan

**4** <sup>1</sup>«Cananga Israelcuna, imano goyänayquipäpis willapashä laycunata umayquiman sumaj churacuy. Chaycunataga cumliy. Chayrämi unay caj famillyayquicunata aunishanta TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho alli cawanquipaj. <sup>2</sup>Willapashätaga ama juc layllatapis jorgunquichu, ni ama yapanquipischi.<sup>n</sup> TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga willapashänölla llapanta cumlinqui. <sup>3</sup>Quiquiquicunami ricashcanqui Baal-peorcho TAYTA DIOS imano rurashantapis. Israelcunatapis chay particho tiyajcunapa idulunta aduräshejtaga TAYTA DIOS illgächishanami.<sup>o</sup> <sup>4</sup>TAYTA DIOSNINCHI nishanta cumlej-cunami ichanga cananpis cawarcaycanqui. <sup>5</sup>Gamcunata yachachishcänami TAYTA DIOSPA laynincunata, mandamintuncunata. Chayno yachachishcä gamcuna tiyanayquipaj caj nasyuncho alli cawanayquipämi. <sup>6</sup>Chayno caycap-tenga yachachishcäcunata mana gongaypa cumlinqui. Chayrämi ricashojcuna musyangapaj yarpaysapa cashayquita. Nishäcunata cumliptiquega paycuna nenga: «¡Cay runacunaga sumaj yarpaysapami!» nir. <sup>7</sup>Jatun nasyuncunapapis diosnenga manami ñaupanchöchu. Noganchipami ichanga TAYTA DIOSNINCHI ñaupanchicho caycan mañacushanchita wiyämänajaj. <sup>8</sup>Juc nasyun runacuna laynincunapis manami gamcunapa layniquicunanöchu caycan. Gamcunata canan yachachishä laycunaga paycunapa laynincunapita mas allimi caycan. <sup>9</sup>Chaymi gamcunaga ama gonganquichu llapan yachachishcäcunatawan ricashayquicunata. Cawashayquicamaga waran-waran wamrayquicunata willcayquicunata willapanqui.

#### Horeb jircacho Tayta Dios willapashan

<sup>10</sup>«Horeb jircacho TAYTA DIOSPA ñaupanchö caycashayqui junajmi pay cayno nimiran: «Noga nishäta wiyananpaj llapan runacunata ñaupäman shuntamuy. Wiyashpan yachacongä waran-waran nogata rispitamayta. Wamrancunatapis yachachengä nogata rispitamänanpaj.» <sup>11</sup>Chaura gamcuna witrarayqui punta chaquinman. Quiquin puntapitana janajcama nina jatariycaran. Yana goshtaypis jatariycaran. <sup>12</sup>Chaychömi nina rataycaj chaupinpita TAYTA DIOS parlapäshurayqui.<sup>p</sup> Gamcunaga wiyarayqui rimamushallanta. Wiyarpis manami ricarayquichu imano cashantapis. <sup>13</sup>Chaychömi Tayta Dioswan conträtuta rurarayqui. Gamcuna mana gongaypa cumlinayquipämi ishcaj läja rumicunaman chunca mandamintuncunata isquirbiran.<sup>q</sup> <sup>14</sup>Chay junajmi nogatapis TAYTA DIOS nimiran laynincunata,<sup>r</sup> gamcunata sumaj yachachinäjaj. Payga munaycan tiyanayquipaj caycaj nasyuncho tiyar laynincunata imaypis cumlinayquitami.

### İdulucunata mana adurananjapaj willapashan

<sup>15</sup> «Horeb jircacho nina rataycajpita TAYTA DIOS parlapämushushayqui junaj manami ricarayquichu ima-niraj cashantapis. Chauraga sumaj tantiyacuy. <sup>16</sup>Gamcunaga ama ruranquichu ima idulucunatapis<sup>s</sup> ollgu-nirajta ni warmi-nirajta, <sup>17</sup>uywa-nirajta, ni äbi-nirajta, <sup>18</sup>pampapa garachaypa purej-nirajta, ni pescädu-nirajtapis. <sup>t</sup> <sup>19</sup>Intita, quillata, goyllarcunata, syêlucho waquin cajcunata ricashpayqui ama yarpachacunquichu «tagaycunata aduräman» nishpayqui. Janajcho caycajgunataga TAYTA DIOS camasha llapan runacunata achicyapänanpämi. <sup>20</sup>Gamcunaga Egiptucho car fyërru chulluchicuna jurnuchönömi ñacarayqui. Chaypitami TAYTA DIOSGA jorgamushurayqui pay japallanta sirbinayquipaj. <sup>u</sup> <sup>21</sup>Ichanga gamcunapa juchayquipitami TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyapacarcamasha. Chaymi nimasha Jordán mayuta manana chimpanäpaj; goycushunayquipaj caycaj cuyayllapaj nasyunman manana yaycunäpaj. <sup>v</sup> <sup>22</sup>Chaymi nogaga cay-quinrayllachöna wañushaj. Jordán mayutaga manami chimpashänachu. Gamcunami ichanga chimpanquipaj chay alli nasyuncho tiyacacärinayquipaj. <sup>23</sup>Gamcunawan mana captëpis sumaj yarpay TAYTA DIOSWAN conträtu rurashayquita. TAYTA DIOSNINCHI mana munashancunataga imatapis ama ruranquichu. Ni ima idulutapis ama ruranquichu. <sup>24</sup>TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchita, adurananchitami munan. ¡Mana wiyacojcunataga nina rupar ushacurcojnömi usharenga!»

<sup>25</sup> «Chayashayqui nasyuncho wamrayquicuna willcayquicuna captin cuydä Tayta Dios nishanta gongaycur idulucunata rurar aduranquiman. Chayno rurashpayquega TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj. <sup>26</sup>Canan junaj gamcunata niycashätaga janaj pachapis cay pachapis wiyaycanmi. Nishäcunata mana wiyacorga Jordán chimpan nasyuncho tiyarcaycashpayqui illajpitami ushajpaj illganquipaj. Mananami unaycamaga tiyanquipänachu. <sup>27</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA juc-lä nasyuncunaman machiypa-machir gargashunquipaj. Chaura chayashayqui nasyunchöga wallcajllanami cawaycar quëdanquipaj. <sup>28</sup>Juc-lächo carga guerupita, rumipita<sup>x</sup> runa rurashan idulucunatami aduranquipaj. Chay idulucunaga manami ricanchu, manami wiyanchu, manami micunchu, jämaytapis manami cachanchu. <sup>29</sup>Llapan shonguyquiwan TAYTA DIOSMAN yapay yäracuptiquimi ichanga pay perdunashunquipaj. <sup>y</sup> <sup>30</sup>Chay nasyuncunacho fiyupa ñacar llaquicushpayqui TAYTA DIOSTA yarpärir layninta wiyacuptiquega <sup>31</sup>cuyapäcoj cashpan manami cachaycushunquipächu ni ushacächishunquipäpischu. Unay caj famillyayquicunata aunishantapis manami gongangapächu.

<sup>32-33</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. ¿Mayllachöga wiyashachuraj gamcunata parlapashushayquino nina rataycajpita Tayta Dios parlapashanta, wiyaycarpis mana wañushanta? Unay wichan imano cashantapis tapucachay. Munducho cananpaj runata Tayta Dios rurashanpita-pacha imano cashantapis sumaj musyacachay. ¿Imayllaga cayno cashachuraj? <sup>34</sup>Ricashayquinöpis Egiptucho

s 4.16 Éxo. 20.4; Lev. 26.1; Deut. 5.8; 27.15 t 4.14-18 Rom. 1.23 u 4.20 Éxo. 19.5; Deut. 7.6; 14.2; 26.18; 1Rey. 8.51; Jer. 11.4; Tito 2.14; 1Ped. 2.9 v 4.21 Núm. 20.12; 27.12-14 w 4.24 Heb. 12.29 x 4.27-28 Deut. 28.36; 2Rey. 17.4-6; 25.8-12; Isa. 4.3 y 4.29 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13; Mat. 7.7-8

fiyupa ñacaycajtami Tayta Diosga milagrucunata rurashpan, guërrata rurashpan, manchariypaj castigashpan yanapëshurayqui Egiptupita yargamunayquipaj. Gamcunata TAYTA DIOS yanapëshushayquinöga manami maygan diospis ima nasyun runacunatapis yanapashachu. <sup>35</sup>Chayno jorgushushayquita ricarmi musyanqui TAYTA DIOS japallan rasunpa Dios cashanta. Paypita mas juc diosga manami canchu.<sup>z</sup> <sup>36</sup>Syëlupitami piñacur willapëshurayqui. Cay pachacho ricarayqui nina rataycajta. Chay nina rataycämojpita parlamojtami wiyarayquipis. <sup>37</sup>Payga unay caj familyayquicunata cuyashami. Wamrancunatapis acrasa-cashunqui fiyupa munayninwan Egipto runacunapa maquinpita jorgamushushpayqui. <sup>38</sup>Naupanchicho cajtaga fiyupa jatun nasyuncunacho tiyajcunatapis gargusha. Chay runacunaga casha fiyupa munayniyojmi. Chay runacunapa nasyunnincho gamcuna tiyanayquipämi gargusha. Chay nasyunmanmi canan yaucuyanqui.

<sup>39</sup>«Chaymi cananga yarpänayquipaj umayquiman churacuy. Janaj pachacho, cay pachachöpis payllami TAYTA DIOSGA. Mas juc diosga manami canchu. <sup>40</sup>Chayno caycaptenga Tayta Diospa laynincunata, mandamintuncunata canan willapaycashäta cumlinqui. Chaura gamcunapäpis, wamrayquicunapäpis alli goyaymi cangapaj. Chaynöpami TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyashpayqui edäyanayquicama cawanquipaj.»

#### **Pacacuna siudäcuna cananpaj acrashan**

<sup>41</sup>Chaypitanaga Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo Moisés acraran quimsa pacacuna siudäcunata. <sup>42</sup>Chay marcacuna caran mana yarpashapita runa-masinta wañupacur pacacunanpämi. <sup>43</sup>Chay siudäcuna caran Beser, Ramot, Golán. Chunyaj pata janancho caycaj Beser caran Rubén tribu cajcuna pacacunanpaj. Galaadchöna caran Ramot siudä Gad tribu cajcuna pacacunanpaj. Basanchöna caran Golán siudä pullan caj Manasés tribu cajcuna pacacunanpaj.<sup>a</sup>

#### **Chunca mandamintucunapaj willapashan**

<sup>44</sup>Caychömi isquirbiraycan Israelcunata Moisés yachachishancuna. <sup>45</sup>Egiptupita llojshicamuptinmi Tayta Diosga laynincunata, mandamintuncunata yachachiran. <sup>46</sup>Chaytaga willaparan Jordán mayuman inti yagamunan caj-lällachöraj caycarmi. Chayga caran Bet-peorpa chimpan guechwa, Amorreo runacunapa raynin Sehonpa nasyunnillanchöraj. Sehonga tiyaran Hesbón siudächo. Chaycho tiyaycajtami Israelcunawan Moisés Egiptupita shacamushpan wañuchiran. <sup>47</sup>Basán nasyunpa raynin Ogtapis wañuchiran. Amorreo runacunapa ishcay raynincunata chayno wañurcachirmi nasyunnincunaman Israel runacunapa tiyaycäciran. Chay nasyuncunaga Jordán mayupita inti yagamunan caj-lächömi caran. <sup>48</sup>Chaymi Israelcunapäna caran Arnón mayu janan Aroer siudäpita-pacha Siriön puntayaj. Chay puntapa jucuj jutin caycan Hermón. <sup>49</sup>Jordán mayupa jucuj lädun pampacunapis Israel runacunapämi caran Cachi Lamarcama. Chay pampacunaga Jordán mayupita inti yagamunan-lächömi caycan. Cachi Lamarpis Pisga nishan punta chaquinchömi caycan.

**Chunca mandamintucunata willapashan**

(Éxo. 20.1-17)

**5** <sup>1</sup>Chaypitana Israelcunata gayaycachir Moisés willaparan: «Israelcuna sumaj wiyay. Cananmi willapāshayqui mandamintucunata. Chaycunata yachacurcur cumlinqui.

<sup>2</sup>«TAYTA DIOSNINCHI noganchiwan Horeb jircacho contrātuta ruraran. <sup>3</sup>Chay contrātutaga manami unay caj familyallanchiwancho ruraran. Caycho canan shuntacasha caycajcunawanpis rurashami. <sup>4</sup>Gamcunawanga TAYTA DIOS quiquinmi jircacho nina rataycajpita parlaran. <sup>5</sup>Chay nina rataycaj puntaman wichayta gamcuna manchacuptiquimi nogallana wicharā TAYTA DIOSWAN parlamunāpaj. Cutiyacamurnami gamcunata willarā imata nimashantapis. Chay puntachömi TAYTA DIOS nimiran:

<sup>6</sup>« «Nogaga TAYTA DIOSNIQUIMI caycä. Gamcunataga Egiptucho uyway car ñacarcaycajtami jorgamurä.

<sup>7</sup>« «Nogapita mas juctaga ama «diosñë» ninquichu.

<sup>8</sup>« «Aduranayquipäga ama imatapis ruranquichu syëluchö caj-nirajta, cay pachacho caj-nirajta, ni lamar rurincho caj-nirajtapis. <sup>9</sup>Chaycunapa ñaupanmanga ama gongurpacunquichu ni aduranquipischu.<sup>b</sup> Nogallami TAYTA DIOSNIQUEGA cä. Japalläta aduramānayquitami munä. Mana wiyacamar idulucunata adurajcunataga castigashaj maman-taytanta, wamranta, willcanta mas willcan cajtapis.

<sup>10</sup>Nogata cuyamar llapan mandamintöcunata cumliptenga

paycunapita waranga aywaycama mirajcunatapis cuyapāshämi.<sup>c</sup>

<sup>11</sup>« «Jutëtaga ama jogarinquichu manacajpäga.<sup>d</sup> Manacajcunallapaj jutëta jogarej cajtaga castigashämi.

<sup>12</sup>« «Nishänölla ama gonganquichu säbadu jamay junäga nogata rispitanānayquipaj caycashanta.<sup>e</sup> <sup>13</sup>Semānacho sojta junajmi arunqui. Chay junajcunacho rurayniquicunata ruranqui. <sup>14</sup>Sojta junajpa warannin junaj aduramānayquipaj cäga jamay-junajmi. Chay junäga ama arunquichu,<sup>f</sup> quiquiqui, ollgu ni warmi wamrayqui, ollgu ni warmi uywayniqui, yuntayqui, bürruyqui, ni ima uywayquipis, ni lagacamoj runacunapis. Chaynöpami ollgupis warmipis uywayniquicuna gamcunawan iwal jamanga. <sup>15</sup>Yarpay gamcunapis Egiptuchöga uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami fiyupa munayñewan jorgurcur pushacamurä. Chaymi säbadu jamay junajcho nogata aduramānayquipaj nishcä.

<sup>16</sup>« «Nishänölla mamayqui taytayquita alli ricanqui.<sup>g</sup> Chaynöpami goycunāpaj caycaj nasyuncho edäyānayquicama alli cawanquipaj.<sup>h</sup>

<sup>17</sup>« «Ama wañuchicoj canquichu.<sup>i</sup>

<sup>18</sup>« «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.<sup>j</sup>

**b** 5.8-9 Lev. 26.1; Deut. 4.15-18; 27.15    **c** 5.9-10 Éxo. 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 7.9-10  
**d** 5.11 Lev. 19.12    **e** 5.12 Éxo. 16.23-30; 31.12-14    **f** 5.13-14 Éxo. 23.12; 31.15; 34.21; 35.2;  
 Lev. 23.3    **g** 5.16 Deut. 27.16; Mat. 15.4; 19.19; Mar. 7.10; 10.19; Luc. 18.20; Efe. 6.2  
**h** 5.16 Efe. 6.3    **i** 5.17 Gén. 9.6; Lev. 24.17; Mat. 5.21; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9;  
 Stg. 2.11    **j** 5.18 Lev. 20.10; Mat. 5.27; 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9; Stg. 2.11

<sup>19</sup> «Ama suwacunquichu.<sup>k</sup>

<sup>20</sup> «Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.<sup>l</sup>

<sup>21</sup> «Ama munapaychu runa-masiquipa warminta.<sup>m</sup> Ama munapaychu chacranta, warmi uywayninta ni ollgu uywayninta, törunta, bürrunta, ni imantapis paypa cajtaga.»

### Israelcuna mancharishan

(Éxo. 20.18-26)

<sup>22</sup> «Punta chaquincho llapayqui shuntacasha carcaycaptiquimi chay mandamintuncunata TAYTA DIOSGA puntacho nina rataycajpita, yanauyaycaj pucutaypita sinchipa rimamuran. Chaypitaga chay junaj manami mas imatapis parlamurannachu. Nircurmi ishcaj läja rumiman isquirbircur nogata entregamaran. <sup>23</sup> Yanauyaycaj pucutaypita rimamushanta wiyar, puntacho nina rataycashanta ricar, cada trübupa mandajncunawan mayur runacunapis nogaman shamuran. <sup>24</sup> Paycuna nimiran: «TAYTA DIOSNINCHËGA nina rataycajpita parlamurmi musyachimashcanchi fiyupa munayniyoj cashanta. Cananga rasunpami musyashcäcuna Tayta Dios parlamäshapis mana wañushanchita. <sup>25</sup> Chayno captinpis manchacöcunami. Chay-jinanpa nina rataycarga nogacunatapis usharamangachari. TAYTA DIOS yapay parlamushanta wiyashpäga wañushäcunachari. <sup>26</sup> Canan noganchi wiyashanchino nina rataycajpita Tayta Dios parlamojta wiyarga manami pipis cawanmanchu.» <sup>27</sup> TAYTA DIOS imata nishantapis wiyanyquipäga gamllana aywaycullay ari. TAYTA DIOSNINCHI nishushayquita willamaptiqui nogacunaga llapantami wiyacur cumlishaj.»<sup>o</sup>

<sup>28</sup> «Chayno gamcuna nimashayquita wiyarmi TAYTA DIOS nimiran: «Cay runacuna nishushayquita wiyashcämi. Nishäcunata wiyacur cumlinanpaj yarpashanga allimi caycan. <sup>29</sup> Allimi canman canan yarpashannölla imaycapi yarpaptenga, nogatapis rispitamashpan mandamintöcunata waran-waran cumliptenga. Chaura quiquincunapis wamrancunapis cushisha allillami cawanga. <sup>30</sup> Cutiycur willay tolduncunaman cuticunanpaj. <sup>31</sup> Gam ichanga cayman yapay cutimuy mandamintöcunatawan laynecunata willapänäpaj. Chaycunatami yachachinqui goycunäpaj caycaj nasyunman chayaycur alli cawanänpaj» nir. <sup>32</sup> Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOS nishushayquinölla ruray. Juctapis mana cachaypa wiyacuy. <sup>33</sup> TAYTA DIOS nishushayquinölla llapanta wiyacorga sumaj caway-llapa. Wiyacushpayquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho auquinyashayquiyaj allimi cawanquipaj.

### Tayta Diosllata cuyanänpaj willapashan

**6** <sup>1</sup> «TAYTA DIOSPA mandamintuncunatawan laynincunata canan willapähayqui. Chayanayquipaj caycaj nasyunman chayashpayqui chay mandamintuncunata wiyacur goyanqui-llapa. <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA rispitar willapähä mandamintuncunatawan laycunata imaypis cumlishpayquega gamcunapis, wamrayquicunapis willcayquicunapis auquinyashayquiyaj allimi

k 5.19 Lev. 19.11; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20; Rom. 13.9    l 5.20 Éxo. 23.1; Mat. 19.18; Mar. 10.19; Luc. 18.20    m 5.21 Rom. 7.7; 13.9    n 5.22-27 Heb. 12.18-19    o 5.27 Éxo. 19.8; 24.3

cawanquicunapaj. <sup>3</sup>Israelcuna, cay willapashä laycunata cumlinayquipaj sumaj wiyamay. Chaynöpami unay familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyuncho alli cawashpayqui aypallaman miranquicunapaj. Chaychöga lëchipsis mishquipis yacunöraj achcami caycan.

<sup>4</sup>«Sumaj wiyacuy Israelcuna. TAYTA DIOSNINCHËGA jucnayllami.<sup>p</sup>

<sup>5</sup>«TAYTA DIOSNINCHÏTA cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bëdayquiwan, llapan callpayquiwan.<sup>q</sup>

<sup>6</sup>«Gamcunata canan junaj willapashä laycunata imaypis mana gongaypa shonguyquicunacho yarparanqui. <sup>7</sup>Chaycunataga wamrayquicunata waranwan yachachinqui. Willapar yachachinqui wasichöpis, nänicunachöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita riccharpis. <sup>8</sup>Tayta Diospa mandamintuncunata mana gonganayquipaj ricrayquiman, urcuyquiman watacurcur purichinqui. <sup>9</sup>Isquirbinqui wasiquipa puncu marcuncunaman, marca yaycuna sawan puncuncunamanpis.<sup>r</sup>

#### Tayta Diosta wiyacunanpaj Moisés willapashan

<sup>10</sup>«TAYTA DIOSGA unay caj familyayqui Abrahamta,<sup>s</sup> Isaacta,<sup>t</sup> Jacobta<sup>u</sup> aunishan nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chaychöga jatusaj cuyayllapaj siudäcunami caycan. Chay siudäcunataga gamcuna manami jatarachishcanquipischu. <sup>11</sup>Chay marcacunachöga wasicunatapis tarinquipaj ima-aycayojtapis juntatami. Yacu pösucunatapis tarinquipaj listu uchushallatami. Übastapis, olivotapis listu lantashallatami tarinquipaj. Chayta micurmi cushisha goyanquipaj. <sup>12</sup>Chayno car cuydä Egiptucho uyway caycashayquipita jorgamushoj TAYTA DIOSNINCHÏTA gongaycunquiman. <sup>13</sup>TAYTA DIOSNILLANCHÏTA aduranqui. Pay japallanta sirbinqui.<sup>v</sup> Jurarpis Tayta Diospa jutillancho juranqui. <sup>14</sup>Tiyashayquipa ñaupan marcacunacho tiyaj runacuna adurashan dioscunataga ama aduranquichu. <sup>15</sup>TAYTA DIOSGA pay japallanta aduranayquitami munan. Jucta aduraptiquega rabyar ushajpämi illgarachishunquipaj.

<sup>16</sup>«TAYTA DIOSTA musyapänayquipaj<sup>w</sup> ama rurachiyta camaychu chunyaj Masahcho rurashayquinöga.<sup>x</sup> <sup>17</sup>TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata yachachishäta llapanta sumaj cumliy. <sup>18</sup>TAYTA DIOS munashannölla imaypis caway-llapa. Chayrämi unay caj familyayquicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yaycur cushisha cawanquipaj. <sup>19</sup>Paymi gargonga gamcunata ichipäshojcunatapis. Chayno rurananpämi aunisha.

<sup>20</sup>«Wara warantin wamrayquicuna: «¿Imapätaj TAYTA DIOSNINCHI cay laycunatawan mandamintuncunata cachapämashcanchi?» nir tapushuptiqui <sup>21</sup>cayno willapanqui: «Nogacunaga Egiptuchömi faraonpa uywaynin carä. Chaypitami TAYTA DIOS fiyupa munayninwan jorgamaran. <sup>22</sup>Nogacunata jorgamänanpaj faraonta castancunatawan TAYTA DIOS manchariypaj castigashantami ricaräcuna. <sup>23</sup>Chaypitami nogacunataga jorgamaran. Nircurmi pushamasha unay familyanchïcunata goycunanpaj aunishan nasyunta goycamänanchipaj. <sup>24</sup>Chaymi TAYTA DIOSNINCHI nimaran waran-waran payta rispitar laynincunata wiyacunananchipaj cashanta. Chaynöpami cananyaj alli cawayta

p 6.4 Mar. 12.29 q 6.5 Mat. 22.37; Mar. 12.30; Luc. 10.27 r 6.6-9 Deut. 11.18-20  
s 6.10 Gén. 12.7 t 6.10 Gén. 26.3 u 6.10 Gén. 28.13 v 6.13 Mat. 4.10; Luc. 4.8  
w 6.16 Mat. 4.7; Luc. 4.12 x 6.16 Éxo. 17.1-7

goycämanchi. <sup>25</sup> TAYTA DIOSNINCHI munashanno alli cawananchipäga yachachimashanchinölla paypa laynincunata imaypis cumlishun nir.

**Juc dioscunata mana adurananpaj willapashan**

(Éxo. 34.11-17)

**7** <sup>1</sup> «Gamcunata pushashushpayqui TAYTA DIOSGA juc nasyunmanmi chayachishunquipaj. Chay nasyuntami quiquiucunapana cananpaj charinquipaj. Gamcunapa ñaupayquipitami Tayta Dios gargonga ganchis nasyun runacunata.» Chaycunaga caycan Het, Gerges, Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunami. Chay runacunaga gamcunapita mas aypallami, mas munayniyojmi. <sup>2</sup> Gamcunapa munayniquiman chay runacunata TAYTA DIOSNINCHI churamuptin amistäta ruranayquipaj ama parlacunquichu. Chaypa ruquenga mana cuyapaypa llapanta ushacächinqui. <sup>3</sup> Paycunawanga ama majachacanquichu. Warmi wamrayquicunata ni ollgu wamrayquicunatapis paycunawanga ama majachanquichu. <sup>4</sup> Wamrayquicuna paycunawan camacaptenga chay runacuna yachachenga idulucunata adurayta. Chaura TAYTA DIOSTA gongaycärengana. Chayno captenga Pay fiyupa rabyashpan juc ñipyllachömi llapayquita ushacarachishunquipaj. <sup>5</sup> Chaypitami gamcunaga paycunapa altarnincunata ushajpaj juchuchir-ushanqui. Illgächinqui adurana rumincunata, Aserata adurananpaj jawishan gueruncunata. Iduluncunatapis rupachinqui. <sup>6</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan santo runacunami carcaycanqui. Cay pachacho may-chay nasyun runacunapitami gamcunallata shuyni acrasha-cashunqui lijítimu wamrancuna canayquipaj.<sup>a</sup>

**Israelcunapa obligasyunnin**

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS gamcunataga acrasha-cashunqui manami waquin nasyun runacunapita mas achca captiquichu. Waquinpitaga mas wallcajllami canquipis.<sup>b</sup> <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA chayno acrashurayqui cuyashushpayquimi. Payga cuyashunqui unay caj familyanchicunata aunishanta cumlirmi. Chaymi faraonpa munaynincho caycashayquipita fiyupa munayninwan jorgamushurayqui. <sup>9</sup> Chauraga gamcuna sumaj yarpay. TAYTA DIOSNINCHIPITA mas jucga manami Dios canchu. Payta cuyajcunata, mandamintunta cumlejcunataga waranga miray aywajcamapis aunishanta cumlengami. <sup>10</sup> Paypa contran jatarejcunatami ichanga fiyupa castigar juclla illgächin.<sup>c</sup> <sup>11</sup> Chaymi canan junaj willapashä mandamintuncunatawan laynincunata mana gongaypa cumlinqui.

**Wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashan**

(Lev. 26.3-13; Deut. 28.1-14)

<sup>12</sup> «Canan willapashäcunata wiyacushpayqui cumliptiquega unay caj familyayquicunawan parlacur aunishanta llapantami TAYTA DIOSPIS cumlenga. <sup>13</sup> Chauraga gamcunata cuyashushpayquimi unay caj familyayquicunata aunishan nasyunman chayachishunquipaj. Chaychömi paypa bindisyunninwan wamrayquicunapis achca canga; chacrayquicunapis sumaj wayonga; micuyniquipis achca canga; binuyquipis mana pishengachu; asëtiquipis mana

y 7.1 Hech. 13.19 z 7.5 Deut. 12.3 a 7.6 Éxo. 19.5-6; Deut. 4.20; 14.2; 26.18; Tito 2.14; 1Ped. 2.9 b 7.7 Jn. 15.16; 1Jn. 4.10 c 7.9-10 Éxo. 20.5-6; 34.6-7; Núm. 14.18; Deut. 5.9-10

ushacangachu; wäcayquicuna, uyshayquicuna, cabrayquicunapis aypallaman miranga. <sup>14</sup> Waquin nasyuncunapitapis masmi gamcunata bindisyunninta goshunquipaj. Chaymi gamcunachöga llapan warmicunapis ollgucunapis wamrayojlla canga. Uywayquicunapis allimi miranga. <sup>15</sup> Ima-ayca gesh-yapitapis TAYTA DIOSNINCHIMI chapäshunquipaj. Egipto runacunata castigar ñacachishanno gamcunata manami ñacachishunquipächu. Contrayqui jatarej-cunatami ichanga chay castigucunawan ñacachenga. <sup>16</sup> TAYTA DIOS munayni-quiman churamushan runacunataga mana cuyapaypa ushajpaj wañuchinqui. Diosnincunatapis ama aduranquichu. Chaycunata adurashpayquega mana allimanmi chayanquipaj.<sup>d</sup>

<sup>17</sup> «Chay nasyunman chayaycur gamcuna capas ninqui: «noganchipita mas aypallami chaycho tiyaj runacunaga. ¿Imanöparäshi gargushwan?» nir. <sup>18</sup> ¡Imano captinpis paycunata ama manchacunquichu! Chaypa ruquenga yarpay faraontawan Egipto runacunata TAYTA DIOS imano rurashantapis. <sup>19</sup> Yarpay fiyupa almiraypajcunata rurashanta, milagrucunata ricashayquita, munayniyoj cayninwan Egiptupita jorgamushushayquita. Chaynömi ruranga gamcuna manchacuycashayqui runacunatapis. <sup>20</sup> Paycunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj. Maquiquipita geshpejcunatapis pacacojcunatapis quiquin Tayta Diosmi ushacächengapaj. <sup>21</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaycäshuptiquega chay runacunata ama manchacuychu. <sup>22</sup> Chayno captinpis Canaán nasyunman yacushpayqui chay runacunata manami juc-llachu ushacächinquipaj. Chaypa ruquenga wallca wallcallatami TAYTA DIOS ushacächenga. Llapanta juclla ushacächiptenga chunyaj ricauptin jirca animalcuna achcaman mirar usharpis ushaycushunquimanmi. <sup>23</sup> Ichanga munayniquimanmi chay nasyun runacunata TAYTA DIOS cachayconga. Nircurnaga ushacänancama wallca-wallcallami wañuchengapaj.<sup>e</sup> <sup>24</sup> Raynincunatapis gamcunapa munayniquiman churamuptin wañuchinquipaj. Chaynöpami cay munduchöga jutincunapis ushajpaj gongacanga. Gamcuna wañuchej yay-cuptiquega manami pipis ichipäshunquipächu. <sup>25</sup> Chay runacunapa diosnincunapa iduluncunatapis ushajpaj rupachinquipaj. Goriwan, guellaywan chap-yashancunatapis ama charicurcunquichu. Charicurcorga llutan ruraymanmi chayanquipaj. Chauraga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachinquipaj. <sup>26</sup> Chayno captenga wasi quicunaman chay idulucunata ni lagashan gorita ni guellayta ama apacunquichu. Apacuptiquega gamcunatapis Tayta Dios ushacächishun-quipämi. Melanaypaj cajta imatapis mana yatashayquino chaycunatapis ama apacunquichu.

### Runaga manami micuyllawanchu cawan

**8** <sup>1</sup> «Canan yachachishä mandamintucunata cumlinqui. Cumlgera unay caj familyanchicunata TAYTA DIOS aunishan nasyunman yacushpayqui achcaman mirar allimi cawanquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS chuscun chunca (40) wata chunyajpa purichishushayquita ama gongaychu. Chaychömi payga llaquica-chishushupayqui, imacunachöpis ñacachishushupayqui musyapäshurayqui yarpayniquicuna imano cashantapis, mandamintucunata rasunpa cumlinayquipaj mana cumlinayquipaj cashantapis. <sup>3</sup> Fiyupa ñacarcachir, yargarcachirpis

d 7.12-16 Deut. 11.13-17 e 7.18-23 Éxo. 7.8-12.30; 14.23-31; 23.27-30

manätami camaripäshurayqui. Chay micuytaga gamcunapis ni unay caj familyay-  
 yayquicunapis manami rejsirancho. Chaynöpami TAYTA DIOS tantiyachishu-  
 rayqui runaga mana micuyllawanrächu cawashanta, chaypa ruquenga Tayta  
 Dios nishancunata wiyacurpis cawashanta.<sup>f</sup> <sup>4</sup> Chuscu chunca (40) watantin  
 purircaycaptiquipis röpayqui manami ushacarancho. Ni chaquiquicunapis  
 manami shupllurancho. <sup>5</sup> Sumaj tantiyacuy-llapa. Wamranta runa corrijishan-  
 nömi TAYTA DIOSGA gamcunatapis corrijishunqui.<sup>g</sup> <sup>6</sup> Chayno caycaptenga TAYTA  
 DIOSTA wiyacushpayqui mandamintuncunata cumliy. <sup>7</sup> TAYTA DIOSGA pushay-  
 cäshunqui alli chacramanmi. Chaychöga aypallami caycan yacu aywaj rag-  
 racuna; yacujoy pösucunapis achcami; yacu pashtaj pampacunapis achcami;  
 puntacunapapis yacu uraycan. <sup>8</sup> Chaychöga rigupis, sebädapis, übaspis, iguspis,  
 granadapis, olivo lantacunapis fiyupami wayuyucn. Olivopita asätipis mish-  
 quipis aypallami. <sup>9</sup> Chay nasyunchöga manami yarpachacunquipächu ima  
 pishishunayquitapis. Gagacunacho puntacunachöpis cubriwan fyëru achcami  
 caycan. <sup>10</sup> Imapis mana pishëshuptiqui pacha junta cawar TAYTA DIOSNINCHÏTA  
 imaypis alabanqui aunishan nasyunman churashushayquipita.

#### Tayta Diosta mana gonganapaj willapashan

<sup>11</sup> «Ama gongaycunquichu TAYTA DIOSTAGA. Canan willapashä, yachachicuy-  
 nincunata, mandamintuncunata, laynincunata imaypis cumlinqui. <sup>12</sup> Imay-  
 quipis mana pishiptin cushisha cawashpayqui, alli wasicunacho tiyashpayqui,  
<sup>13</sup> wäcayqui uyshayquicuna aypallaman miraptin, ni aypalla goriqumi, aypalla  
 guellayniqumi, ima-aycayqui aypalla captinpis <sup>14</sup> TAYTA DIOSTAGA ama gongay-  
 cunquichu. Paymi Egiptucho uyway caycajta jorgamusha-cashunqui. <sup>15</sup> Tayta  
 Diosga pushamushurayqui fiyupa manchacuyapaj chunyajpami aypalla wañu-  
 chicoj culebracuna, alacrancuna cashanpa. Yacu mana captinpis yacutaga  
 gagapitami upunayquipaj yargachimuran. <sup>16</sup> Chunyajcho micunayquipäpis  
 manäta camaripäshurayqui. Chay micuytaga manami unay caj familyay-  
 yayquicunapis rejsirancho. Chunyaj chaqui jircapa chayno pushamushurayqui  
 manami ñacanallayquipächu, man'chäga payman yäracur cawanayquipämi.  
 Paymi musyayta munaran mandamintuncunata cumlinayquipaj u mana cum-  
 linayquipaj cashantapis.<sup>h</sup>

<sup>17</sup> «Chaymi gamcunaga ama yarpanquichu: «Llapan ima-aycanchitapis qui-  
 quinchipa callpanchïwanmi tarishcanchi» nir. <sup>18</sup> Chaypa ruquin gamcunaga tan-  
 tiyacunqui llapan ima-aycata tarinayquipäpis TAYTA DIOS yanapäshushayquita.  
 Chayno yanapaycäshunqui unay caj familyayquicunata aunishanta cumlirmi.

<sup>19</sup> «TAYTA DIOSTA gongaycärishpayqui juc dioscunata sirbir aduraptiquega  
 llapayquitami ushacächishunquipaj. Chaytami ichanga cananllapitana  
 willaycä. <sup>20</sup> Mana wiyacuptiquega TAYTA DIOS waquin nasyun runacunata  
 ushacächinanpaj cashannömi gamcunatapis ushacächishunquipaj.

#### Yanapänanpaj Tayta Dios aunishan

**9** <sup>1</sup> «Israelcuna sumaj wiyamay: Gamcunaga Jordán mayuta chim-  
 panquipänami munayniyoj runacuna tiyashan nasyunman pilliyaj

**f** 8.3 Mat. 4.4; Luc. 4.4    **g** 8.5 2Sam. 7.14; Sal. 89.32; Prov. 3.11-12; Heb. 12.5-11  
**h** 8.11-16 Ose. 13.5-6

yaycunayquipaj. Chay nasyun runacunaga gamcunapita mas aypallami. Siudänincunapis intëru cantunpa altu sumaj curalashami caycan. <sup>2</sup>Chay nasyuncho tiyajcunaga caycan Anacpita miraj jatusaj runacunami. Chaymi paycunapaj rimaypis can «¿Piräshi ichipanman jatuncaray runa Anacpita mirar aywajcunataga?» nir.

<sup>3</sup>«Chayno captinpis gamcunapa ñaupayquitami TAYTA DIOS aywanga. Paymi ricapaycaptiqui chay runacunata usharenga nina ushajnöpis. Chaynöpami aunishannölla yanapäshunquipaj paycunata binsir juella ushajpaj wañuchinayquipaj. <sup>4</sup>Chayno TAYTA DIOS gamcunapa ñaupayquipita llapanta gargusha captin cuydä yarpar: «Alli cashanchipitami TAYTA DIOSGA cay nasyunta goycamashcanchi» nir. TAYTA DIOSGA gargonga chay runacuna juchasapa cashanpitami. <sup>5</sup>Chay nasyuntaga manami alli cashayquipitachu goycushunquipaj. Chay runacunata TAYTA DIOSGA gargonga juchanpitami. Chaynöpami cumlenga unay caj familyayqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishanta. <sup>6</sup>Gamcuna sumaj tantiyay. TAYTA DIOSGA manami alli cashayquipitachu chay alli chacrayoj nasyunta goycushunquipaj. Gamcunaga mana tantiyacoj mana wiyacoj runacunami canquipis.

### Israelcuna Tayta Diosta mana wiyacushan

(Éxo. 31.18–32.35)

<sup>7</sup>«Chunyajcho TAYTA DIOSTA rabyachishayquipita castigashushayquita imaypis ama gonganquichu. Egiptupita llojshimushayquipita-pachami gamcunaga payta mana wiyacunquichu. <sup>8</sup>Horeb jircachöpis fiyupami TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Rabyallawan jinancho llapayquita usharishunayquipämi caycan. <sup>9</sup>Chayno rabyachirayqui puntacho cashäcamami. Chay puntaman wiharä TAYTA DIOS gamcunawan conträtuta rurashanta läja rumicunacho isquirbiraycajta chasquimunäpämi. Chaychömi goyämurä chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas<sup>i</sup> imatapis mana micuyya, yacutapis mana upuyya. <sup>10</sup>Chay punta chaquincho gamcuna goturpaycaptiquimi TAYTA DIOSGA nina rataycajpita parlamuran. Llapan parlamushancunatami ishca y läja rumicunaman isquirbircur chay puntacho entregamaran. <sup>11</sup>Chuscu chunca (40) junaj chuscu chunca (40) pagas goyarcuptë TAYTA DIOS entregamaran ishcan läja rumita gamcunawan conträtu rurashan isquirbishata. <sup>12</sup>Entregar nimiran: «Apurä cutiy. Egiptupita jorgamushayqui runacunami jucha rurayman churacasha. Paycunaga manapis aycällatami nogata gongaycamar iduluta jundiypa rurarcärisha.»

<sup>13</sup>«Mastapis nimiran: «Cananga musyänami chay runacuna pasaypa mana wiyacoj cashanta. <sup>14</sup>Chay runacunata cananga ushacächishaj pipis mana yarpänanj. Chaymi gamga ama chapämaychu. Paycunapa ruquin gamllapitami mirachishaj juc nasyunmanna aypajta. Chaura gampita mirajcunaga cangapaj paycunapita mas aypallami.»

<sup>15</sup>«Ratataycaj puntapita urämur apamurä ishca y läja rumita. Chaycho isquirbiraycaran Tayta Dios conträtu rurashanmi. <sup>16</sup>Chayamurmi gamcunata tarirä TAYTA DIOSTA rabyachir jundiypa goripita toru-mallwata rurarcärisha caycajta. Chayno rurar gamcunaga manapis aycällatami pay nishancunata

gongaycurayqui. <sup>17</sup>Chaymi nogaga rabyashpä chay ishcan maquëwan apaycämushä läja rumicunata pasaypa agullajpaj sajta yta gorä. <sup>18</sup>Chaypitami punta-man yapay cutir TAYTA DIOSPA ñaupanman llaquisha lätacuycur payta ruwacurä. Rimëru goyämushänöllami chuscucunca (40) junaj chuscucunca (40) pagas imatapis mana micuyya, ni yacutapis mana upuyya goyämurä. Chayno rurarä payta rabyachir juchata rurashayquipitami. <sup>19</sup>Nogaga fiyupa manchacurä TAYTA DIOS rabyacuptin ushacächishunayquipaj cashanta yarpami. Chaypis ruwacuptëmi mana ushacächishurayquichu, man'chäga cuyapäshurayquimi. <sup>20</sup>Aaronpäpis fiyupa rabyar wañurachiytami munaran. Mana wañuchinanpaj noga ruwacuptëmi payta cuyaparan. <sup>21</sup>Nircur rurashayqui töru-mallwataga ninaman jitapaycurä. Agullarirna puntapita yacu urämoj-man garpurirä.

<sup>22</sup>«Chaynöllami gamcunaga TAYTA DIOSTA rabyachirayqui Taberacho,<sup>j</sup> Masahcho,<sup>k</sup> Kibrot-hataavachöpis.<sup>l</sup> <sup>23</sup>Cades-barneaman<sup>m</sup> chayaycuptiquipis TAYTA DIOS nishurayqui goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycunayquicunapaj.<sup>n</sup> Nishancunata mana riguir gamcunaga manami yaycurayquichu.<sup>o</sup> <sup>24</sup>Gamcunaga rejsishäpita-pachami TAYTA DIOSTA mana wiyacoj runacuna cashcanqui. <sup>25</sup>Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupancho chuscucunca (40) junaj chuscucunca (40) pagas llaquisha lätararä mana ushacächishunayquipaj ruwacushpä. <sup>26</sup>Ruwacur nirä: «Crashayqui runacunataga ama ushacaychaychuychu ari TAYTA DIOS. Paycunaga gampami caycan. Gammi fiyupa munayniquiwan Egipto nasyunpitapis pushamushcanqui. <sup>27</sup>Unay caj sirbishojniqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta aunishayquita yarpaycuy ari. Cay runacuna mana tantiyaj cashantaga ama yarpaychu. Juchancunapita perdunaycuy ari. <sup>28</sup>Mana perdunaptiquega Egipto runacuna musyashpan nenga: «Aunishan nasyunman chayachiyta TAYTA DIOSGA manami camäpacushachu» nir. Chaynöpis nenga: «Israel runacunapa contran cashpanmi chunyaj pachaman pushaycur ushacächisha» nir. <sup>29</sup>Imano carpis Israel runacunaga cuyashayqui runacunami caycan. Quiquiquimi Egipto nasyuncho ñacaycaptin munayniquiwan jorgamuscanqui» nir.

### Yapay conträtuta rurashan

(Éxo. 34.1-10)

**10** <sup>1</sup>«Chaura TAYTA DIOS nimaran: «Cananga rimir caj läja rumicunatanölla quiquiquina ishca y läja rumicunata ruranqui. Guerupita juc babul-tapis ruranqui. Nircur chay läjacunata apacurcur noga caycashä puntaman wichämunqui. <sup>2</sup>Noganami paquishayqui rumicho isquirbishätano chay läjacunaman yapay isquirbishaj. Chaytana babulman churanqui.»

<sup>3</sup>«Chaymi nogaga acacia guerupita juc babulta rurarä.<sup>p</sup> Ishca y läja rumicunatapis rurarä. Chaycunata apacurcurna puntaman wicharä. <sup>4</sup>Chaychömi ñaupata isquirbishannölla TAYTA DIOS yapay chay läjacunaman chunca mandamintuncunata isquirbiran. Chaycunaga caran jirca chaquincho shuntacasha caycaptiqui nina rataycäjpita ñaupata parlamushan mandamintuncunallami. Chaycunatami Tayta Dios entregamaran. <sup>5</sup>Puntapita cutimurnami

j 9.22 Núm. 11.3 k 9.22 Éxo. 17.7 l 9.22 Núm. 11.34 m 9.23 Núm. 13.25–14.38

n 9.23 Deut. 1.21 o 9.23 Núm. 13.31; Deut. 1.26; Heb. 3.16 p 10.1-3 Éxo. 25.10; 1Rey. 8.9

TAYTA DIOS nimashannölla chay läjacunataga babulman churaycurä. Canan-camapis babul-llachömi wiñaraycan.»

<sup>6</sup> (Beerot-bene-jaacanpita aywacurnami Israelcuna chayaran Moseraman. Chaychömi Aarón<sup>q</sup> wañuptin pampaycäriran. Chaypitaga wamran Eleazarna ruquin mandaj cüra caran. <sup>7</sup>Chaypita aywacur Israelcuna chayaran Gudgoda partiman. Gudgodapita aywacurna chayaran aypalla yacu cashan Jotbata partiman. <sup>8</sup>Chaychöna Leví tribu runacunata<sup>r</sup> TAYTA DIOS acraran conträtu babulta apananpaj, paypa ñaupancho sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA jutincho runacunata bindisyunta gonanpaj. Canancamapis chaynömi paycunaga ruraycan. <sup>9</sup>Chaypitami Leví tribu runacunaga chacrata mana chasquishachu waquin caj tribu runacunanöga. Chaypa ruquenga quiquin TAYTA DIOSMI paycunata cawachenga. Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.)

<sup>10</sup> «Puntacho rimëru goyashänöllami nogaga chuscuchunca (40) junaj chuscuchunca (40) pagas<sup>s</sup> goyämürä. Chay öra ruwacuptë TAYTA DIOS cuyapäshushpayquimi gamcunata mana ushacächishurayquichu. <sup>11</sup>Chaypa ruquenga TAYTA DIOS nimiran: «Cananga Israelcunata pushanayquipaj camaricuy. Paycunami aywanga unay awiluyquicunata aunishä nasyunman yaycunanpaj» nir.

#### Tayta Dios munashanno cawanapaj willapashan

<sup>12</sup> «Israelcuna çimata ruranayquitataj TAYTA DIOS munan? TAYTA DIOSGA munan payta wiyacur munashanno cawanayquitami, llapan shonguyquiwan, llapan buluntäniquiwan payta cuyar sirbinayquitami. <sup>13</sup>Munan mandamintunta, laynincunata canan yachachishäta imaypis wiyacunayquitami. Chaynöpami alli cawanquipaj. <sup>14</sup>Sumaj tantiyacuy-llapa. Syëlutapis, cay pachatapis, llapan ima-aycatapis camasha carmi TAYTA DIOS duyñun caycan. <sup>15</sup>Chayno carmi maygan nasyun runacunatapis acrayta puydinman caran. Ichanga gamcunapa unay caj awiluyquicunatami TAYTA DIOSGA cuyar acrarän. Nircur gamcunatapis acrashurayqui awiluyquicunapa wamran capitiqui. Cananpis cuyashan runacunami carcaycanqui.

<sup>16</sup> «Cananpitaga sumaj wiyacunqui<sup>t</sup> Tayta Dios nishancunata. Amana caychu mana wiyacoj rumi shongoga. <sup>17</sup>TAYTA DIOSNINCHËGA ima dioscunapitapis mas munayniyojmi,<sup>u</sup> mandajcunapitapis mas munayniyojmi. Payga fiyupa manchacuna Diosmi. Payga pi-maytapis iwalnintami rican. Pipa faburnin cananpäpis manami ima saynitapis chasquinchu.<sup>v</sup> <sup>18</sup>Wacchatapis, biyüdatapis payga cuyapanmi. Gamcunacho tiyaj jäpa runacunapaj micuytapis röpatapis camaripan. <sup>19</sup>Egiptuchöga gamcunapis lagacuyllami carayqui. Chaymi gamcunapis lagacamojuncunata cuyanqui.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOSLLATA wiyacur payllata aduranqui. Pay munashannölla imaypis cawanqui. Paypa jutillancho juranquipis. <sup>21</sup>Payllata alabanqui. Payllami Tayta Diosninchi. Paymi rurasha llapan ricashayqui milagrucunatapis. <sup>22</sup>Unay familyanchicuna ganchis chuncallami (70) Egiptuman chayaran.<sup>w</sup> Chaypis TAYTA DIOSMI camacächisha goyllarcunano yupayta mana atipaypaj aypallaman miranayquipaj.<sup>x</sup>

q 10.6 Núm. 20.28; 33.38 r 10.8 Núm. 3.5-8 s 10.10 Éxo. 34.28 t 10.16 Deut. 30.6; Jer. 4.4; Rom. 2.25-29 u 10.17 1Tim. 6.15; Apoc. 17.14; 19.16 v 10.17 2Crón. 19.7; Hech. 10.34; Rom. 2.11; Gál. 2.6; Efe. 6.9 w 10.22 Gén. 46.27 x 10.22 Gén. 15.5; 22.17

### Tayta Dios munayniyoj cashan

**11** <sup>1</sup>«Gamcunaga TAYTA DIOSTA cuyay. Yachachicuynincunata, laynincunata, mandamintuncunata imaypis cumliy. <sup>2</sup>Canan junaj yarpay TAYTA DIOS castigacoj, munayniyoj cashanta. Manami guepa wamrayquicunachu chayta ricaran; sinöga quiquiucunami. <sup>3</sup>Manami guepa wamrayquicunachu ricaran faraonta, Egiptucho tiyaj waquin runacunata Tayta Dios munayninwan castigashanta; sinöga quiquiucunami.» <sup>4</sup>Egipto suldärucuna gaticachaycäshuptiqui manami guepa wamrayquicunachu ricaran chay suldärucunata, cawalluncunata, pilyapaj caj carrëtanuncunata TAYTA DIOS Puca Lamarcho ushacächishanta; sinöga quiquiucunami.» <sup>5</sup>Chaynöpis manami guepa yurej wamrayquicunachu ricaran chunyaj chaqui jircapa päsaptiqui cayman chaymunayquipaj Tayta Dios imano yanapähushayquitapis; sinöga quiquiucunami. <sup>6</sup>Manami guepa wamrayquicunachu ricaran Rubén tribu Eliabpa wamrancuna Datanta, Abiramta Tayta Dios castigar llapan famillyancunatawan wasintinta pacha quichacar ultacurcushantapis.» <sup>7</sup>Quiquiucunami ricarayqui fiyupa munayninwan TAYTA DIOS ima-aycatapis rurashanta.

### Tayta Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashan

<sup>8</sup>«Chaymi canan willapashä mandamintuncunataga llapanta cumlinqui. Chauraga manami pipis binsishunquipächu. Guechunayquipaj caycaj nasyunman yaycurpis tiyacaycärinquipämi. <sup>9</sup>Nircorga auquinyashayquiyajmi chay nasyuncho cawanquipaj. Chaycho cawanayquipämi unay awiluyquicunata TAYTA DIOS auniran. Chaychöga mishquipis, lächipis yacunöraj achcami caycan. <sup>10</sup>Tianayquicunapaj caycaj nasyunchöga chacracuna manami Egiptucho tiyashayqui chacracunanöchu. Egiptuchöga muruycärirpis pasaypa ñacar wertacunatano chaquiquiwan lluchcapayllapa pargojrämi canqui. <sup>11</sup>Ichanga gamcuna yacunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis tamyap-tinmi jircacunapis guechwa pampacunapis cuyayllapaj berdiypa berdiy-can. <sup>12</sup>Chaycho caj chacracunataga quiquin TAYTA DIOSMI mana gongaypa watanpa ricaycan.

<sup>13</sup>«Canan junaj willapashä mandamintuncunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, llapan shonguyquipa, llapan buluntäniquiwan payta sirbiptiqui <sup>14</sup>tamyatapis timpullanchömi tamyachimonga. Chaymi rëgupis, bïnupis, ni asëtipis mana pishëshunquipächu. <sup>15</sup>Guewacunapis intëru jircachömi uywayquicunapaj canga. Gamcunataga micuy manami imaypis pishëshunquipächu. <sup>16</sup>Chayno caycaptenga cuydä pipis engañashushpayqui Tayta Diosta gongaycachishunquiman. Juc dioscunataga ama aduranquichu. <sup>17</sup>Chayno juc dioscunata aduraptiquega TAYTA DIOS gamcunapaj fiyupami rabyacurconga. Chaura mananami tamyachimonganachu. Murupacushayqui micuyniquicunapis mananami wayonganachu. TAYTA DIOS goycushushayqui alli nasyuncho tiyarpis llapayquimi wañur ushacanquipaj.»<sup>b</sup>

<sup>18</sup>«Chayno caycaptenga cay willapashäcunata umayquiman shonguyquiman churacuy imaycamapis yarpänayquipaj. Mana gonganayquipaj chay

mandamintucunata isquirbircur ricrayquimanpis, urcuyquimanpis watacuy.  
<sup>19</sup>Wamrayquicunata willapar mana gongaypa yachachinqui wasiquicunachöpis, nänichöpis, puñunayquipaj camaricurpis, puñushayquipita jatarirpis.  
<sup>20</sup>Isquirbinqui wasi puncu marcucunamanpis, marca yaycuna sawan puncucunamanpis.<sup>c</sup> <sup>21</sup>Chaynöpami cay pachapis janaj pachapis cashancamaga TAYTA DIOS entregashunayquipaj caycaj nasyuncho imaypis gamcuna y wamrayquicuna cushisha alli cawanquipaj.

<sup>22</sup>«Canaan willapashä mandamintucunata cumliptiqui, TAYTA DIOSTA cuyaptiqui, pay munashannölla cawaptiquega <sup>23</sup>TAYTA DIOS yanapëshunquipämi Canaán nasyunman yaycur chaycho tiyaj runacunata ushacächinayquipaj. Paycunata chayno ushacächinquipaj gamcunapita mas achca, mas munayniyoj captinpis. <sup>24</sup>Chaymi Canaán nasyuncho caycaj may marcamanpis yaycushayqui cäga gamcunapäna cangapaj. Lindayquipis cangapaj chunayj chaqui jircapitapacha Libanucama, Éufrates mayupita-pachana Mediterráneo lamarcama. <sup>25</sup>Manami pipis ichipëshunquipächu.<sup>d</sup> TAYTA DIOSMI aunishushayquinölla camacächenga gamcuna aywashayquipaga runacuna fiyupa manchacushunayquipaj.

<sup>26</sup>«Bindisyunta carpis, maldisyunta carpis canan acray. <sup>27</sup>TAYTA DIOSPA mandamintuncunata canan junaj willapashäta wiyacushpayqui cumlgera bindisyuntami chasquinquipaj. <sup>28</sup>TAYTA DIOSTA gongaycur mandamintuncunata mana wiyacur, imaypis mana adurashayqui dioscunata adurarmi ichanga maldisyunasha cawanquipaj.

<sup>29</sup>«Canaán nasyunman yaycunayquipaj TAYTA DIOS yanapëshuptiqui Gerizim puntaman wicharcur sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA wiyacur bindisyunninta goshunayquipaj cashanta. Ebal puntamanna wicharcur sinchi nimunqui TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiqui maldisyunasha canayquipaj cashanta.<sup>e</sup> <sup>30</sup>Chay ishcaj puntacunaga Jordán mayupita inti yaganan cajlächömi caycan. Chay puntacunaga caycan Gilgal marca More encina yöracuna sercanchömi. Chayga caycan Jordán mayupa jucaj lädun pampacho tiyaj Cananeo runacuna tiyashanchömi. <sup>31</sup>Gamcunaga Jordán mayuta chimpanayquipänami caycanqui. Chay nasyunman yaycur tiyanayquipämi TAYTA DIOS yanapëshunquipaj. Chaycho tiyarga <sup>32</sup>canaan willapashä mandamintuncunata llapan laycunata mana gongaypa cumlinqui.

#### Juc pachallacho Tayta Diosta adurananpaj willapashan

**12** <sup>1</sup>«Unay familyayquicuna sirbisha TAYTA DIOSMI chacrata ricachishunquipaj. Chaycho tiyar cawashayquicamaga willapashä mandamintuncunata, laynincunata cumlinqui.

<sup>2</sup>«Gamcuna ushajpaj illgächinqui guechunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna diosnincunata rispitar aduranancunata. Paycunaga aduran puytush lömacunacho, patacunacho, cupösu yöracuna chaquinchömi. <sup>3</sup>Altarnincunatapis juchorgärachinqui. Adurananpaj runacuna ichichishan wanca rumincunatapis paquirgärinqui. Asera nishan diosata adurananpaj jawishan guerucunatapis rupargärachinqui. Chaycho «diosnë» nishan idulucunatapis illgarachinqui pipis mana yarpänanpaj.<sup>f</sup>

<sup>4</sup>«Gamcuna TAYTA DIOSTA adurarga chay runacuna diosnincunata adurashanno ama aduranquichu. <sup>5</sup>Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA aduranqui pay acrananpaj caj pachallacho. Chay pachatami llapan Israel tribu runacuna chasquishancho acranga payta chaycho aduranayquipaj. <sup>6</sup>Chaychömi Tayta Diosta rispitar sacrificisyu uywacunata pishtanqui, rupachina sacrificiyucunata pishtanqui. Chayman apanqui diesmuta, purätata, aunishayqui ofrendacunata, buluntäniquipita caj ofrendacunata, wäcayquipa, uyshayquipa rimir wawancunatapis. <sup>7</sup>Chaychöga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi micunquipaj. Llapan famillyayquicunawan cushicur micunqui micuyniqui alli wayunanpaj TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita.

<sup>8</sup>«Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasyonman chayarga manami canan adurashayquinöchu payta aduranquipaj. Cananga puydishayquimannöllami Tayta Diosta aduraycanqui.<sup>8</sup> <sup>9</sup>Chayno aduraycanqui TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyonman manaraj chayarmi. <sup>10</sup>Jordán mayuta chimpanycärirmi ichanga goycushushayqui nasyunchöna tiyanquipaj. Chaychörämi jamaycärinquipaj llapan contrayquicuna tumapäshunayquipita. Mananami imapitapis manchacunquipänachu. <sup>11</sup>TAYTA DIOS acrashan pachaman llapan nishäcunata apanqui chaychöna payta aduranayquipaj. Chayno captenga chayman apanqui rupachina sacrificiyuyquicunata, sacrificiyuyquicunata, diesmuyquicunata, aunishayqui ofrendayquicunata, waquin ofrendacunatapis. <sup>12</sup>Chaychöna TAYTA DIOSPA ñaupancho car ollgu wamrayquicunawan, warmi wamrayquicunawan, uywayniquicunawanpis shuntacaycur cushisha payta aduranqui. Marcayquicunacho tiyaj Leví tribu runacunatapis gayanqui gamcunawan shuntacaycur micunayquipaj. Paycunapa chacran mana captin micuynincunapis manami cangachu.

<sup>13</sup>«Maychöpis munashayquichöga rupachina sacrificisyu uywacunata ama rupachinquichu. <sup>14</sup>Chaypa ruquenga maygan tribuchöpis TAYTA DIOS acrashan pachallacho rupachinqui. Chaychömi ichanga Tayta Diosta aduranayquipaj llapan nishäcunata cumlinqui.

<sup>15</sup>«Aychanar-imarmi ichanga TAYTA DIOS camaripäshushayqui uywayquicunapita pishtarcur maychöpis micunqui. Limyu carpis mana limyu carpis chayno aychata micunqui tarushta u lluychuta micushayquino. <sup>16</sup>Yawarnintami ichanga ama micunquichu.<sup>h</sup> Chaypa ruquenga pampaman jicharinqui.

<sup>17</sup>«Diesmucunataga manami marcayquicho micunquimanachu, rügupita, bñupita, asëtipita diemu captinpis. Chaynöllä marcayquicho manami micunquimanachu wäcayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa rimir wawancunata, ni aunishayqui ofrendacunata, ni buluntäniquipita caj ofrendacunata ni waquin ofrendacunatapis. <sup>18</sup>Marcayquicho chaycunata micunayquipa ruquenga TAYTA DIOS acrananpaj caj pachaman aywaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaycho micunqui wamrayquicunawan, uywayniquicunawan, marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunawan shuntacaycur. Micushpayqui cushicunqui micuy alli wayushanpita. <sup>19</sup>Chay nasyoncho tiyashpayquega Leví tribu runacunata yanapanqui.

<sup>20</sup>«TAYTA DIOSGA goycushushayqui nasyunta jatunyächinanpämi auni-shurayqui. Chaycho tiyar aychanashpayquega munashayqui örami

micuncunquipaj. <sup>21</sup> Gamcuna tiyashayquipita TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pacha carucho captenga wacayquita, uyshayquita pishtarcur micuncunqui tiyarcaycashallayquicho. Chayno rurancunqui noga willapashänölla. <sup>22</sup> Limyu carpis mana limyu carpis chaynömi aychata micunquicuna tarushta, lluychuta canan micushayquino. <sup>23</sup> Yawarnintami ichanga ama micuncunquichu. Llapan cawajcunapaga yawarninchömi bïdan caycan. Chaymi ama micuncunquichu yawarnintawan aychan tallushataga. <sup>24</sup> Yawarnintaga pampaman jicharinqui. <sup>25</sup> Yawarta mana micuptiquega TAYTA DIOS ricaycäshuptiqui allita rurashayquipitami gamcunapis, wamrayquicunapis alli goyanquipaj. <sup>26</sup> Aunishayqui ofrendacunata y waquin ofrendacunataga TAYTA DIOS acranapaj caj pachamanraj apanquicuna. <sup>27</sup> Chaychöna TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinayquipaj caj rupachina sacrificiyucunata pishtarcur rupachinqui. Chay uywacunapa aychanta micurpis yawarnintaga ama micuncunquichu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSPA altarninman wiñapaycunqui.

<sup>28</sup> «Canan willapashä mandamintucunata cumlir quiquiquicunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOS munashanno cawarga allimi cawanquipaj.

#### Juc dioscunata mana aduranapaj nishan

<sup>29</sup> «Gamcuna guechunayquipaj caycaj Canaán nasyunpitaga TAYTA DIOS ushajpämi runacunata gargonga. Gamcuna chaycho tiyarnaga <sup>30</sup> chay runacuna adurashan dioscunata ama aduranquichu; ni diosnincunata imano adurashantapis ama tapucunquichu. <sup>31</sup> Diosnincunata adurarmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA rabyachiran. Paycunaga diosnincunata adurashpan ollgu wamrancunatapis warmi wamrancunatapis rupachiran. Chaymi chay runacuna dioscunata adurashanno gamcunaga TAYTA DIOSTA ama aduranquichu.

<sup>32</sup> «Chayno caycaptenga willapashäcunata llapanta cumlinqui. Chay mandamintucunamanga ama ni juctapis yapanquichu ni chaycunapita juctapis ama jorgunquichu.<sup>j</sup>

**13** <sup>1</sup> «Gamcuna cajcho juc runa profëta-tucur capas ninman: «Nogatami Tayta Dios suyñuynëcho tantiyachimasha milagrucunata ricananchïpaj cashanta» nir. <sup>2</sup> Chay runa nishanno cumlicaptinpis «Mana rejsishayqui dioscunatana adurashun» nishuptiquega <sup>3</sup> ama chasquipanquichu. Chay runata chasquipänayquipa ruquenga tantiyancunqui Tayta Dios musyapaycäshushayquita. Paymi musyayta munaycan llapan shonguyquicunawan, llapan buluntäniquicunawan payta cuyashayquita u mana cuyashayquitapis. <sup>4</sup> TAYTA DIOSLLATA sirbiy; pay japallanta aduray. Mandamintuncunata cumliy. <sup>5</sup> Juc dioscunata aduranayquipaj shimita goshojucunaga wañuchicangami. Paycunaga munaycan Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSTA mana wiyacunayquitami. Chayno cashanpita paycunataga wañuchinqui. Chaynöpami pipis mana nenganachu juc dioscunata aduranayquipaj cashanta.<sup>k</sup>

<sup>6</sup> «Gamcuna mana adurashayqui ni unay familyayquicuna mana adurashan dioscunata aduranayquipaj pipis pacayllapa «adurashun» nishuptiqui ama chasquipanquichu. Ama chasquipanquichu wauguiqui captinpis, ollgu u warmi wamrayqui captinpis, warmiqui captinpis u amïguyqui captinpis. <sup>7</sup> Sercacho tiyaj runacuna u carucho tiyaj runacuna adurashan dioscunata

aduranayquipaj nishuptiquipis <sup>8</sup> ama chasquipanquichu. Chay runataga mana cuyapaypa, mana perdunaypa, mana chapaypa <sup>9</sup> wañuchinquicuna. Chay runata u warmitaga quiquiquimi mas rimëru sajmayta gallaycunqui. Chay-pitaga llapayquina sajmayllapa wañuchinqui. <sup>10</sup> Egiptucho ñacaycajta jorgamushoj Tayta Diospita witicunayquita munashanpita sajmaycállar wañuchinqui. <sup>11</sup> Chayno ruraptiqui llapan Israel runacuna musyanga. Chayta ricacurmi chayno mana alli ruraytaga manchacongana.

<sup>12</sup> «Tiyayquipaj Tayta Diosniqui maygan siudätapis goycushushayquicho tiyaycaptiqui capas mayacanman <sup>13</sup> TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj runacuna caycashan. Chayno cashpan capas yachachin chay siudächo tiyaj runacunatapis mana rejsishan dioscunata rispitar adurayta. <sup>14</sup> Chaura gamcunaga sumaj mayacachanqui. Willapa cashanno rasunpa mana allita rurasha captenga <sup>15</sup> chay siudächo tiyaj cajtaga llapanta ushacächinqui. Uywantinta sabliwan wañuchinqui.<sup>1</sup> <sup>16</sup> Ima-aycantapis shuntarcu-shuntarcu läsaman gotuycushpayqui llapanta rupachinqui. Nircur chay siudäta rupaycärachinqui. Chayga rupachina sacrificiyuta Tayta Diospaj rupachishayquinömi canga. Siudäga imaycamapis ragällannami quédanga. Pipis manami allchanganachu.

<sup>17</sup> «Chay shuntashayqui cajcunata rupachinayquipa ruquin cuydä quédachinquinman. Llapanta rupachiptiquega TAYTA DIOS manami castigashunquipächu. Chaypa ruquenga unay awiluyquicunata aunishanno cuyapëshushpayquimi yanapëshunquipaj aypallaman mirar jatun nasyun canayquipaj. <sup>18</sup> Ichanga gamcuna imaypis mana gongaypa TAYTA DIOS nishanta wiyacunqui. Canan willapashä mandamintuncunallata cumlinqui. Pay munashanno alli cajllata llapantapis ruranqui.

**14** <sup>1</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOSPA cuyay wamrancunami canqui. Chaymi pipis wañuptin Diosman mana yärajoj runacuna rurashanno cuerpuquicunata ama pishtaypa pishtar cuchucunquichu ni urcuyquicunapapis ama galaypa rutucunquichu.<sup>m</sup> <sup>2</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acracushan runacunami caycanqui. Paymi llapan nasyun runacunapitapis gamcunata acrashacashunqui cuyaynin canayquipaj.<sup>n</sup>

### Limyu caj, ganra caj animalcuna

(Lev. 11.1-47)

<sup>3</sup> «Ganra cajtaga ama imatapis micunquichu. <sup>4</sup> Micunayquipaj caj uywacuna caycan wäca, uysha, cabra, <sup>5</sup> lluychu, tarush, llapan wagrajoj cuna, jacha cabracuna. <sup>6</sup> Maygan uywatapis gamcunaga micunqui chajchaj cajta, gasha shilluyoj cajta. <sup>7</sup> Ichanga chajchaj captinpis, gasha shilluyoj captinpis waquin uywacunata ama micunquichu.

«Ama micunquichu camëlluta, gopita, wishcashta. Chaycunataga ganrapa rejsinqui chajchaj captinpis shillun mana gasha cashanpita.

<sup>8</sup> «Cuchi aychatapis ganrapa ricanqui. Shillun gasha captinpis manami chajchanchu. Chaymi aychanta ama micunquichu. Wañuptinpis ama yatanquichu.

<sup>9</sup> «Yacucho tiyajcunatapis micunqui alëtayojcunallata, pispayojcunallata. <sup>10</sup> Alëtaynaj pispaynajtaga ama micunquichu. Chaycunataga ganrapa rejsinqui.

<sup>11</sup> «Päřejcunatapis limyu cajllata micunqui. <sup>12</sup> Ama micunquichu ancata, quebrantahuesosta, gocha ancata, <sup>13</sup> milanota, tucuy-niraj quilliacunata, <sup>14</sup> tucuy-niraj cuervocunata, <sup>15</sup> avestruzta, chushyajta, wachwata, llapan casta ancacunata, <sup>16</sup> tucuta, ibista, cisneta, <sup>17</sup> pelicanota, wisculta, cormorán nishan yacu pätuta, <sup>18</sup> cigüeñata, abubillata, chicchita.

<sup>19</sup> «Älayoj cajtaga llapan curucunatapis ganrapami rejsinqui. Chaycunataga ama micunquichu. <sup>20</sup> Limyupa rejsisha caj älayojcunata ichanga micunqui.

<sup>21</sup> «Gamcunaga TAYTA DIOS acracushan runacunami canqui. Chaymi ima animaltapis quiquillan wañushataga ama micunquichu. Chaypa ruquenga siudäniquicunacho tiyaj jäpa runacunatami goycunqui micucunanpaj. Caminanti jäpa runacunatapis micunanpaj ranticuycunquimanmi.

«Cabra-mallwapa aychanta ama yanunquichu mamananpa lëchinwanga.<sup>o</sup>

### Diesmupaj Moisés willapashan

<sup>22</sup> «Cada wata cosëchata usharcullar mana gongaypa diesmuta raquinqui.<sup>p</sup> <sup>23</sup> Chaymi rìguta cusichar, bìnuta rurar, olivopita asëtita rurar cada chunca tupuyupita juc tupuyta raquinqui diesmupaj. Wäcayquipa, uyshayquipa, cabrayquipa wawancunapita cada chuncapita junta raquinqui diesmupaj. Chay diesmutaga TAYTA DIOSTA maychöpis aduranayquipaj acrashan pachaman apaycur paypa ñaupancho micunqui. Chaynöpami TAYTA DIOSTA imaypis sirbinquipaj. <sup>24</sup> Tiyashayquipita chay pacha alläpa carucho captenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushayquipita jorgushayqui diesmuta apayta mana camäpatorga <sup>25</sup> ranticuycunqui. Nircur guellayllatanami apanqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj acrashan pachaman. <sup>26</sup> Chaychönami ranticushayqui guellaywan munashayquita rantinqui wäcata car, uyshata car, bìnuta car, ima machächicojta carpis. Nircorga TAYTA DIOSPA ñaupancho llapan famillyayquicunawan cushicushpayqui micunqui.

<sup>27</sup> «Marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunataga mana gongaypa yanapanqui. Paycunapaga manami chacrapis canchu.

<sup>28</sup> «Cada quimsa watacho micuyniquicuna shuntashayquipita diesmuta raquinqui. Chaycunataga siudäniquicunacho shuyni churanqui. <sup>29</sup> Chaypitami pacha junta miconga Leví tribu runacuna, gamcunacho tiyaycaj jäpa runacuna, wacchacunawan biyüdacuna. Chayno micunanpaj churaptiquimi TAYTA DIOSPIS arushayquiman bindisyunta churamonga.

### Jagacunata perdunanan wata

**15** <sup>1</sup> «Pipis jagayqui captin cada ganchis watachöga perdunar ama cobranquinachu.<sup>q</sup> <sup>2</sup> Chay wata chayamuptin maygayquipis Israelmasiquita ristashayquita perdunar amana cobranquinachu. Chay wataga canga TAYTA DIOSNINCHI-raycu jagacunata perdunana watami. <sup>3</sup> Israelmasiquita perdunarpis mana Israel runatami ichanga jagayquita cobranqui. <sup>4</sup> Chayno ruraptiquega goycushunayquipaj caycaj nasyuncho TAYTA DIOS bindisyunninta churamongapaj. Chaymi gamcunachöga pobricuna mana cangachu. <sup>5</sup> Bindisyunninta TAYTA DIOS goshunquipaj canan willapaycashä

mandamintucunata wiyacur cumliptiquimi. <sup>6</sup>Rasunpami TAYTA DIOSGA auni-shushayquinölla bindisyunta goshunquipaj. Chaura gamcunapaga cangami waquin nasyun runacunata ristanayquipäpis. Gamcunami ichanga mana pipitapis ristacur mañacunquipächu. Achca nasyuncunatami munayni-quicho chararanquipaj. Gamcunatami ichanga mana pipis munaynincho chararäshunquipächu.

<sup>7</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caj nasyuncho tiyarcaycashayqui siudä-cho marca-masiqui pobri captenga yanapanqui. Ama canquichu mana cuya-päcöga. <sup>8</sup>Chaypa ruquin paycunata alli ricanqui. Pipis mañacushuptiquega mañaycunqui.» <sup>9</sup>Jagacunata perdunanana wata chayamunanpaj cashantana tantiyar ama yarpanquichu manana ristanayquipaj cashanta. Mana ristap-tiquega pishipacaycho caycaj runa TAYTA DIOSMAN quijacuptin juchayojmi ricacunquipaj. <sup>10</sup>Chayno caycaptenga muchojcunata llapan buluntäniquipa yanapanqui. Chayrämi TAYTA DIOSPIS llapan arushayquiman bindisyunta churamonga. <sup>11</sup>Cay pachachöga muchojcuna imaypis caycangami.<sup>s</sup> Chaymi nas-yunniquicho caycaj muchoj, pobri marca-masiquita yanapanqui.

#### Uywaycunata imano ricananpäpis

(Éxo. 21.1-11)

<sup>12</sup>«Hebreo-masiqui ollgu u warmi carpis uywayniqui cananpaj gampita guellayta jorguptenga' sojta watayajllami arupäshunqui. Ganchis caj wata-chöga librinami yarguconga. <sup>13</sup>Cachaycushpayqui jinayllataga ama «aywacuy» nir despachanquichu. <sup>14</sup>Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta goshushay-quipita uywatapis janchaparacunqui; micuytapis bñutapis raquipaycunqui. <sup>15</sup>Gamcunapis Egiptucho uyway caycajta TAYTA DIOS jorgamushushayquita ama gonganquichu. Chaymi gamcunatapis willapä uywayniquicunata libri cacharinayquipaj.

<sup>16</sup>«Uywayniqui llojshicuyta mana munashpan «Gamcunawan pasaypa yachacasha car aywacuyta manami munächu» nishuptiquega <sup>17</sup>wasiquipa puncunman guelliycachir rinrinta allishnawan uhcuparinqui. Chaypitaga warmi carpis ollgu carpis wañushanyajnamu uywayniqui canga. <sup>18</sup>Uyway-niquita libri cachaycushayquipita ama llaquicunquichu. Payga sojta watacho sirbishushpayqui arupasha-cashunqui arupacojta pägashayquipitaga mas barätullapämi. TAYTA DIOS nishanno uywayniquicunata cachariptiquega llapan arushayquimanmi bindisyunninta churamongapaj.

#### Uywaycunapa rimir caj orgu wawancuna Tayta Diospaj cananpaj

<sup>19</sup>«Wäcayquicunapa, uyshayquicunapa rimir caj orgu wawanta TAYTA DIOSPAJ raquinqui.»<sup>u</sup>

«Wäcayquipa rimir caj orgu wawanta ama aruchinquichu. Uyshayquita-pis rimir caj orgu wawantaga millwanta ama rutunquichu. <sup>20</sup>Chay rimir yurejcnataga TAYTA DIOS acrashan pachaman apaycur cada wata llapan familyayquiwan micunqui. <sup>21</sup>Wegru, gapra, imantapis däñasha cajta ichanga ama apanquichu TAYTA DIOSPAJ pishtanayquipaj. <sup>22</sup>Chaypa ruquenga

marcallayquicho micunqui. Ganra carpis limyu carpis lluychupa, tarushpa aychanta micushayquino micunqui. <sup>23</sup>Yawarninta ichanga micunayquipa ruquin<sup>y</sup> yacutano pampaman jicharinqui.

**Watacho ima fistacunata rurananpäpis**

(Éxo. 23.14-17; 34.18-24)

**Pascua fista**

**16** <sup>1</sup>«Abib quillacho TAYTA DIOSTA rispitaspayqui Pascua<sup>w</sup> fistata ruranqui. Chay quillachömi TAYTA DIOS gamcunata Egiptupita chacaypa jorgamushurayqui.

<sup>2</sup>«Pascua fistata rurarga TAYTA DIOSPAJ pishtanqui wäcata carpis, uyshata carpis maychöpis aduranayquipaj acrashan pachacho.

<sup>3</sup>«Pishtashayqui uywapa aychantaga micunqui lebadüraynaj tantantawan. Ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantata ñacashayquita yarpänayquipaj. Egiptupita llojshimurayqui jananta rurintami. Chaynöpami maychöpis tiyashpayqui Egiptupita llojshimushayqui junajta yarpanquipaj. <sup>4</sup>Gamcuna tiyashayqui interu nasyuncho chay ganchis junajcuna manami wasiquicunacho ima lebadürapis canmanchu. Fista gallaycunan tardi pishtashayqui uywapa aychantapis waranninpäga ama puchöchinquichu. <sup>5</sup>TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayar llutaga maychöpis chay Pascua micuyta ama ruranquichu. <sup>6</sup>Chaypa ruquenga pishtanqui aduranayquipaj quiquin TAYTA DIOS acrashan pachallacho. Inti yagacurcuptin pishtanqui. Chayno örami gamcunaga Egiptupita llojshimurayqui. <sup>7</sup>Pishtashayqui aychataga cancarcur micunqui TAYTA DIOS acrashan pachacho. Warannin tuta ichanga wasiquicunaman cuticunqui. <sup>8</sup>Chaypita sojta junaj micunqui lebadüraynaj tantallata. Warannin ganchis caj junajchöga TAYTA DIOSTA adurar llapayqui shuntacanqui. Chay junäga ama arunquichu.

**Semäna fista**

<sup>9</sup>«Rigu cosëchata gallaycushayquipita ganchis semänataga <sup>10</sup>«Semäna<sup>x</sup> nishan fistata ruranqui TAYTA DIOSTA rispitaspayqui. Fistata rurar buluntäniquipita caj ofrendata apanqui TAYTA DIOS acrashan pachaman. Chay ofrendataga cosëcha shuntashayquipita apanqui TAYTA DIOS bindisyunninta churamushan-tupu. <sup>11</sup>Chaycho wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, biyüdacunawan shuntacashpayqui fistata rurar cushicunqui. <sup>12</sup>Gamcunapis Egiptuchöga uywaymi carayqui. Cananga llapan willapashäcunata wiyacuy.

**Ramäda fista**

<sup>13</sup>«Rigu cosëchata ushaycur, übas gapchiyta ushaycur Ramäda fistata ruranqui ganchis junaj.<sup>y</sup> <sup>14</sup>Chayta rurar cushicunqui ollgupis warmipis wamrayquicunawan, warmiquiwan, uywayniquicunawan, Leví tribu runacunawan, jäpa runacunawan, wacchacunawan, marcayquicho tiyaj biyüdacunawanpis. <sup>15</sup>Chay fistataga TAYTA DIOSTA adurashpayqui ganchis junaj ruranqui

v 15.23 Gén. 9.4; Lev. 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut. 12.16, 23 w 16.1-8 Éxo. 12.1-20; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16-25 x 16.9-12 Lev. 23.15-21; Núm. 28.26-31  
y 16.13-15 Lev. 23.33-36, 39-43; Núm. 29.12-38

pay acrashan pachacho. TAYTA DIOSGA bindisyunta churangami micuyniquimanpis, arushayquimanpis. Chaura fiyupa cushishami goyanquipaj.

<sup>16</sup> «Chay quimsa fistacunapämi cada watacho quimsa cuti llapan ollgu cajcuna maypitapis TAYTA DIOS acrashan pachaman shuntacanga. Chay fistacuna canga: Lebadüraynaj Tantata micuna fista, Semänacuna nishan fista, Ramäda fista. Chay fistacunamanga pipis jinayllaga ama aywangachu. <sup>17</sup>Chaypa ruquenga TAYTA DIOS bindisyunta tarichishan-tupumi cada-ünun ofrendancunata apanga.

#### Juezcuna sumaj arriglananpaj willapashan

<sup>18</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj siudäcunacho tiyashpayqui cada tribupa mandajnincunatawan jueznincunata churanqui. Chauraga runacuna quijanacuptin paycunanami sumaj tantiyaycur arriglanga. <sup>19</sup>Paycunaga pitapis mana janapanpayllapa llapanta sumaj arriglachun. Ricutapis pobritapis saynita mana chasquiyllapa arriglachun. Saynita chasquerga yachaj runacunapis sumaj arriglananpa ruquin chasquishan runapa faburninmi jatarenga. Saynita chasquerga alli runacuna willapashancunatapis manami chasquengapänachu.<sup>z</sup> <sup>20</sup>Imaypis sumaj tantiyaycur alli arriglanqui. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho alli cawanquipaj.

<sup>21</sup> «Asera nishan diosata aduranayquipaj guerucunatapis TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanman ama jawinquichu.<sup>d</sup> <sup>22</sup>Chaycho aduranayquipaj wanca rumicunatapis ama ichichinquichu.<sup>b</sup> Chaycunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

**17** <sup>1</sup> «Töruta carpis uyshata carpis dänashata u mana allitaga TAYTA DIOSPAJ altarcho ama rupachinquichu. Mana allicunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun.

<sup>2</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaptiqui maygan marcachöpis capas mayacanman ollgupis u warmipis Dios melanashan cajta rurarcaycashan, Tayta Dioswan conträtu rurashanta manacajman churashan. <sup>3</sup>Capas adurarcaycanman gongurpacuycanman juc dioscunaman. Capas aduraycanman intita, quillata, goyllarcunatapis. <sup>4</sup>Sumaj musyapacunqui rasunpa adurashanta musyanayquipaj. Israel runacunacho rasunpa chayno melanaypäta rurasha captenga <sup>5</sup>chay runata siudäpita jorguycur sajmaycällar wañuchinqui.<sup>c</sup>

<sup>6</sup> «Wañuchicanga ishca y u quimsa testigucuna captinrämi. Juc testigu nishallanwanga manami wañuchicangachu.<sup>d</sup> <sup>7</sup>Chay testigucunami chay runataga rimëru sajmar gallyconga. Chaypitanami llapan runacunapis saj-manga. Chaynöpami juc dioscunata aduraj runacuna tiyashayquicho mana cangachu.<sup>e</sup>

<sup>8</sup> «Marcayquicho aybësi alläpa sasa arriglaypaj canga. Aybësi chayno canga runa-masinta wañuchishanpita, runa-masinwan rimanacushanpita u runa-masinwan pillyashanpitapis. Chaycunata arriglayta mana camäpacorga TAYTA DIOS acrashan pachaman aywanquicuna. <sup>9</sup>Chaychöna Leví cüracunata carpis,

z 16.19 Éxo. 23.6-8; Lev. 19.15 a 16.21 Éxo. 34.13 b 16.22 Éxo. 23.24; Lev. 26.1

c 17.2-5 Éxo. 22.20 d 17.6 Núm. 35.30; Deut. 19.15; Mat. 18.16; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19;

Heb. 10.28 e 17.7 1Cor. 5.13

juezta carpis tapucunqui. Paycunanami yachachishunquipaj imano arriglanayquipäpis. <sup>10</sup> Chaura gamcunaga paycuna tantiyachishushayquinölla arriglanqui. <sup>11</sup> Llapanta arriglanqui imanöpis paycuna tantiyachishushayquinölla. Paycuna nishanta juctapis mana rucachiyapa arriglanqui. <sup>12</sup> TAYTA DIOSTA sirbiycay cüra, u juez imanöpis nishanta munaysapa caypita mana wiyacojtaga wañuchinquicuna. Chaynöpami mana allita ruraj runacuna Israelcho mana cangachu. <sup>13</sup> Chayno wañuchishanta musyashpanmi runacuna manchapacushpan cüracunawan juezcuna nishancunatana wiyaconga.

### Raycuna imano cananpäpis

<sup>14</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj aunishushayqui nasyunman chayar chaycho tiyashpayqui capas ninquipaj: «Lädö nasyuncuna rayniyoj cashanno rayniyoj caytami munä<sup>f</sup> nir. <sup>15</sup> Chayno munarga TAYTA DIOS acrashan Israelmasiquita churanqui rayniqui cananpaj. Rayniquipäga jäpa runata ama churanquichu. <sup>16</sup> Chay ray ama rantengachu achca cawallucunata. Egiptumanpis ama cachangachu cawallu rantej.<sup>g</sup> TAYTA DIOSMI nishurayqui «Egiptuman aywaj nänipa ama imaypis cutimunquichu» nir. <sup>17</sup> Chay mandaj rayga ama achca warmiyoj cangachu.<sup>h</sup> Achca warmiyoj carga Tayta Diostapis gongaycunmanmi. Guellayta ni goritapis alläpa ama shuntachunchu.<sup>i</sup>

<sup>18</sup> «Mandayta gallaycur rayga Leví trību cüracuna maman layta charaycaschanpitami cupyachenga quiquin charänapaj. <sup>19</sup> Chay cupyachishan laycunatami rayga chararanga waran-waran liguinanpaj. Chaynöpami yachacongá TAYTA DIOSTA rispítayta. Pay yachachishancunatapis cumlenga. <sup>20</sup> Chaynöpis laycunata waran-waran liguir tantiyacushpanga marca-masincunata manami manacajman churangachu. Lay nishancunatapis manami gongangachu. Chauraga quiquinpis, wamrancunapis, wamrancunapita mirajcunapis Israel nasyuncho imaypis raymi cangapaj.

### Leví trību runacunapa derëchunpaj willapashan

**18** <sup>1</sup> «Leví trību runacunapis, chay casta cüracunapis chacraynajllami canga. Israelcunallami chacrataga chasquenga. Leví trību runacunaga cawanga waquin caj Israelcuna TAYTA DIOSPÁJ apashan ofrendacunallawanmi. Imapis Tayta Diospaj cajcunallami canga paycunapäga. <sup>2</sup> Marca-masincuna chasquishannöga manami chacrata chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachenga.<sup>j</sup>

<sup>3</sup> «Israelcuna törucunata uyshacunata apar pishtashanpita cüracunapa derëchun canga chancan, quijädan, cuwäjün. <sup>4</sup> Paycunapaj canga rimir-punta cusicharcu apashayqui rīgupis, bñupis, asëtípis; uyshacunapapis rimir-punta caj rutushayqui millwan. <sup>5</sup> Leví trību runacunaga chayno chasquenga Israel trībucunapita TAYTA DIOS imaypis payta sirbinanpaj acrashanpitami.

<sup>6</sup> «Maygan Leví trību runapis tiyashan marcapita TAYTA DIOS acrashan pachaman aywarga <sup>7</sup> chaycho caycaj Leví trību-masincunanöllami TAYTA DIOSTA chaycho sirbenga. <sup>8</sup> Micuytapis chasquenga waquincuna chasquishanöllami. Taytan raquipashan jananmanmi chaycunata chasquenga.

f 17.14 1Sam. 8.5 g 17.16 1Rey. 10.28; 2Crón. 1.16; 9.28 h 17.17 1Rey. 11.1-8  
i 17.17 1Rey. 10.14-22, 27; 2Crón. 1.15; 9.27 j 18.2 Núm. 18.20

### Mana alli costumricunata mana rurananpaj willapashan

<sup>9</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman chayaycur ama yachacunquichu jinan runacuna rurashanno mana alli costumricunata. <sup>10</sup> Chayno captenga maygayquipis ollgu wamrayquita ni warmi wamrayquitapis sacrifisyupaj ama rupachinquichu. Ama adibinapacoj<sup>k</sup> ni brüju<sup>l</sup> ni ricapacojpis canquichu. <sup>11</sup> Majiquëru ama canquichu. Musyacojrunata ama tapucunquichu. Wañushacunapa almanta mañacojpis, ni tapucojpis ama canquichu.<sup>m</sup> <sup>12</sup> Chayno rurajrunataga TAYTA DIOS fiyupami melanäcun. Yaycunayquipaj cay nasyuncho tiyaj runacunatapis chayno rurashanpitami TAYTA DIOS gargur ushacächenga. <sup>13</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS munashanno caway.<sup>n</sup> <sup>14</sup> Yaycunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaj runacuna brüju, adibinapacoj captinpis TAYTA DIOS manami munanchu gamcuna chayno canayquitaga.

### Profëtata churananpaj Tayta Dios nishan

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSMI quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Gamcunaga payta wiyacunqui.<sup>o</sup> <sup>16</sup> Profëta cananpämi Horeb jircacho shuntacaycur TAYTA DIOSTA mañacurayqui: «Fiyupami manchacö wañuyta. TAYTA DIOS rimamushantaga wiyayta manchacöcunami. Nina rataycajtapis yapayga amana ricashäcunapisnachu» nir. <sup>17</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimaran: «Paycuna nishanga allimi. <sup>18</sup> Chayno captenga Israel-masincunapita juc runatami noga churashaj gamno profëta cananpaj. Paymi lllapan nishäcunata willacongapaj. <sup>19</sup> Chay profëtä jutëcho willacushanta mana wiyacoj cajtaga quiquëmi jushashaj. <sup>20</sup> Pï runapis profëta-tucushpan «Tayta Diosmi nimasha» nir manacajrunata willacuptin u juc dioscunapa jutincho willacuptenga gamcuna wañuchinqui.»

<sup>21</sup> «Chayno captenga gamcuna capas ninqui: «¿Imanöpataj musyashwan runa willacushan TAYTA DIOSPITA rasunpa cashanta u mana cashantapis?» nir. <sup>22</sup> Ima päsanapaj cashanta juc profëta TAYTA DIOSPA jutincho willacuptinpis nishanno mana cumliptenga musyanqui TAYTA DIOSPITA mana cashantami. Quiquinpa yarpayllanpita willacushanta tantiyapashpayqui ama cäsupanquichu.

### Pacacunan siudäcunata acrananpaj willapashan

(Núm. 35.9-28; Jos. 20.1-9)

**19** <sup>1</sup> «Goycushunayquipaj caycaj nasyuncunacho tiyajrunata TAYTA DIOSGA illgächengapämi. Nircur gamcunatana goycushunquipaj. Chauraga gamcunanami siudänincunacho, wasincunacho tiyanquipaj. <sup>2</sup> TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar quimsa siudäcunata acranqui.<sup>p</sup> <sup>3</sup> Chay quimsa siudäcunata acranayquipäga rimëru nasyunniquita quimsa partiman raquinqui. Nircur cada particho juc siudäta acranqui. Chay siudäcuna canga runa-masinta mana yarpaypa wañuchej runa chaycunaman gueshpír aywacunanpaj. Chaymi chay siudäcunaman aywaj nänicunataga sumaj allchanqui.

<sup>4</sup>«Mana chiquinacuyca mana yarpashapita wañuycacherga quiquintapis wañuchinanpita chay siudäcunaman gueshpenga. <sup>5</sup>Pipis yantacuycashancho jächawan päsapacur yanguinta wañuycacherga mayganmanpis chay pacacuna siudäman gueshpir aywacongä. <sup>6</sup>Pacacuna siudäga manami alläpa caruchöchu canman. Alläpa caru captenga chayayta ñacashanyajmi wañoj runapa famillyancuna taripaycur payta wañuycachengapaj. Mana yarpaypa wañuchej runacuna manami wañuchishachu canman. <sup>7</sup>Chaymi quimsa siudäcunata acranqui.

<sup>8</sup>«Unay caj famillyayquicunata TAYTA DIOS aunishannömi lindayquita mas jatunyächenga. <sup>9</sup>(Lindayquita masta jatunyächenga TAYTA DIOSNINCHI yachachimashanchita, canan willapaycashäta mana gongaptiqui; payta cuyaptiqui, pay nishannölla llapantapis ruraptiquimi.) Chaymi rimir caj quimsa pacacuna siudäcuna caycashanpa jananman yapay quimsa pacacuna siudäcunata acranqui. <sup>10</sup>Chaynöpami TAYTA DIOS goycushushayqui nasyuncho runata mana wañuchinquipächu mana yarpaypa runa-masinta wañuchishanpita. Payta wañucherga juchayojmi ricacunquipaj.

<sup>11</sup>«Pipis runa-masinta chiquipashpan wañurcächir pacacuna siudäman gueshpiptenga <sup>12</sup>chay siudäman pacacuptinpis mayur runacunami apachimonga. Nircurmi wañuchej runata wañoj runapa famillyancunaman entreganga wañuchinanpaj. <sup>13</sup>Chay-niraj runataga mana cuyapaypa wañuchinqui. Chauraga Israel nasyuncho manami wañuchenganachu juchaynajcunata. Wañuchicoj runa mana captenga allillanami cawanquicunapaj.

<sup>14</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui bisinuyquipa lindancunata rispitanqui. Unay famillyayquicuna lindanpaj churashan señalcunata ama witichiniquichu.<sup>9</sup>

### Llulla testigucunata imano rurananpäpis

<sup>15</sup>«Ishcaj u quimsaj testigucuna cäraptinrämi runataga «juchayoj» nenga. Juc runalla «paymi rurasha» nir cäraptega manami bälengachu.<sup>7</sup>

<sup>16</sup>«Pipis chiquipashpan imatapis manacajta jitapaptenga <sup>17</sup>jitapaj cajpis jagachashan runapis ishcan aywanga TAYTA DIOSPA ñaupancho caycaj cüraman, jueznincunaman. <sup>18</sup>Chaychömi jueznincuna sumaj taponga imano cashantapis. Testigu llullacusha captenga <sup>19</sup>jitapaj runa castigachiyta yarpashannöllami jitapaj runata castigachenga. Chaynöpami tiyashayquichöga mana alli ruraycuna mana cangachu.<sup>8</sup> <sup>20</sup>Chayno rurashayquita musyaycorga waquinpis manchacongami. Chaura mananami ruranganachu mana allitaga. <sup>21</sup>Juchayojcunataga mana cuyapaypa castiganqui. Jucta wañuchiptenga quiquintapis wañuchinqui. Nawinta jorgupaptenga ñawinta jorguparinqui. Quiruta jorgapaptenga quirunta jorguparinqui.<sup>4</sup> Maquinta paquipaptenga maquinta paquiparinqui. Chaquinta paquipaptenga chaquinta paquirinqui.

### Guërrata imano rurananpäpis laycuna

**20** <sup>1</sup>«Guërraman aywar capas ricanqui contrayquicunapa suldäruncuna, cawalluncuna, pillyapaj carrëtancunapis aypalla caycajta. Chaypis

q 19.14 Deut. 27.17; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 r 19.15 Núm. 35.30; Deut. 17.6; Mat. 18.16; Jn. 19.31; 2Cor. 13.1; 1Tim. 5.19; Heb. 10.28 s 19.19 1Cor. 5.13

t 19.21 Éxo. 21.23-25; Lev. 24.19-20; Mat. 5.38

ama manchacuychu. Gamcunataga Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI yanapaycāshunqui. <sup>2</sup>Guërrata rurar pillyayta gallaycunayquipāga cūrami llapan suldärucunata <sup>3</sup>nenga: «Israelcuna, canan junaj contrayqui suldärucunawan pillyanqui. Chaymi pillyar ama guellanaychu, ama manchacuychu. <sup>4</sup>TAYTA DIOSGA gamcunatami yanapaycāshunqui. Contrayquicunawan quiquin pillyashpanmi salbashunquipaj.»

<sup>5</sup>«Chaypitaga mandajcunana chaycho caycaj runacunata nenga: «Maygayquipis wasi rurayta chayraj ushasha car manaraj tiyarga cuticuy. Guërracho capaschari wañunquimanpis. Chaura jucnami wasiquicho tiyanman. <sup>6</sup>Maygayquipis übasta lantaycur wayuyninta manaraj yawasha carga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura jucna übasniquita pällanman. <sup>7</sup>Maygayquipis majachacānayquipaj parlasha caycarga cuticuy. Guërrachöga capaschari wañunquimanpis. Chaura parlashayqui warmiwan jucna majachacanman.»

<sup>8</sup>«Chayno nishanpitapis yapayraj mandajcunaga suldärucunata nenga: «Mayganiquipis mana jinyu car manchacorga cuticuy. Aywarga pillyaman aywaycācunatapis guellanāchinquimanmi» nir. <sup>9</sup>Mandajcuna chayno parlayta usharcu suldärucunapa ñaupa-puntanman churacarcur aywanga.

<sup>10</sup>«Caru siudācunaman pillyanayquipaj aywashpayqui rimërua «alli goyānanchipaj parlashun» ninquiraj. <sup>11</sup>Nishayquino alli parlanayquipaj aunir siudāninman yacachishuptiquega paycunawan ama pillyanquichu. Chaypa ruquenga paycunata churanqui sinchi arucunacho sirbishunayquipaj. <sup>12</sup>Paycunawan alli canayquipaj mana parlayta munar magashunayquipaj yargamuptenga siudāninta intëru cantunpa curalacarcärir maganqui. <sup>13</sup>Chay siudätaga TAYTA DIOSMI gamcunapa munayniquiman cachaycongā. Chaura chaycho tiyaj ollgucunataga ushajpaj sabliquiwan wañuchinqui. <sup>14</sup>Ichanga warmicunata, wamracunata, uywacunata, waquin caj ima-aycatapis chaycho cajtaga gamcunapāna apacunqui. Contrayquicunapa micuynintapis apacunqui. Chaycunataga TAYTA DIOSMI camaripāshurayqui. <sup>15</sup>Chaynömi ruranqui nasyunniquipita mas carucho caycaj siudācunataga.

<sup>16</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaycur ichanga siudācunacho tarishayquita juctapis cawaycajta ama cachanquichu. <sup>17</sup>TAYTA DIOS nishannölla Het runacunata, Amorreo runacunata, Cananeo runacunata, Ferez runacunata, Hev runacunata, Jebús runacunata wañuchinqui. <sup>18</sup>Mana wañuchiptiquega fiyupa melanaypaj mana allicunata rurar diosnincunata adurashanta yachachishunquimanmi. Paycunano rurarga TAYTA DIOSMI rabyachinquipaj.»

<sup>19</sup>«Juc siudācho tiyajcunawan pillyar siudāninta charicurcunayquipaj unaycama curalararga wayoj yōrancunata ama mutunquichu. Chay yōracunapa wayuynintaga micunquipāmi. Jinachöpis jachacunaga manami runachu magashunayquipaj. <sup>20</sup>Mana wayoj caj yōracunatami ichanga mutunquimanpis chaycunawan escalëracunata rurarcu siudāman pillyaj yaycur charicarcärinayquipaj.

### Illajpita wañusha yuriptin imano rurananpäpis

**21** <sup>1</sup>«TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyaycaptiqui may jircachöpis wañusha runa yuriptin pi wañuchishantapis mana

musyarga <sup>2</sup> mayur runacunatawan juezcunata willanqui ricaj aywananpaj. Paycunami aya jitaraycashanpita maygan siudä mas serca cashantapis tantiyanga. <sup>3</sup> Chaura wañusha runa jitaraycashanpita sercan caj siudächo tiyaj rispitädu mayurcunata nenga manaraj aroj ternërata <sup>4</sup> imaypis yacu aywanan ragraman, mana murunan pachaman apananpaj. Chaycho wañuchenga cuncanta paquiyllapa.

<sup>5</sup> «Leví cüracunapis chayman aywanga. Paycunatami TAYTA DIOS acrasa payta sirbinanpaj, paypa jutincho runacunata bindisyunta gonanpaj. Paycunarämi caycan runacuna pillyaptin, rimanacuptin u imapis captin arriglananpaj. <sup>6</sup> Ternërapa cuncanta paquirerga ayata shuntaj rispitädu mayur runacuna maquina mayllacongä wañusha ternërapa janancho. <sup>7</sup> Mayllacushpan nenga: «Nogacunaga manami chay runata wañuchishcächu. Manami ricashcäcunachu pï wañuchishantapis. <sup>8</sup> Acrashayqui Israelcunataga perdunaycuy ari TAYTA DIOS. Juchaynaj runa wañushanpita ama jitapaycamaychu Egíptupita jorgamushayqui runacunataga» nir. Chayno ruwacur mañacuptiquega runa chaycho wañushanpita Tayta Dios manami castigashunquipächu. <sup>9</sup> Chaynömi ruranski wañuchishan runata jircacho tarir. TAYTA DIOS munashanno chayno rurarga manami juchayojchu canquipaj pipis runata chaycho wañuchishanpita.

#### **Guërrapita prësu apamushan warmicunapaj lay**

<sup>10</sup> «Conrayqui caru nasyun runacunawan guërrata ruraptiqui TAYTA DIOS maquiquiman entregashuptiqui <sup>11</sup> maygayquipis capas ricanquiman chay prësucunacho cuyayllapaj warmita. Cuyayllapaj captin warmiquipaj munarga <sup>12</sup> wasiquiman apacunqui. Chaychöna ajchanta seplayra rutacachinqui, shilluntapis rogucachinqui. <sup>13</sup> Prësu charishayqui öra jatirashan röpanta ruca-cachinqui. Chaypita papäninpäwan mamanpaj llaquicur juc quilla lüturcup-tin chay warmiwan majachacanqui. <sup>14</sup> Majachacarcur chay warmi manana gustashuptiquega libri aywacunanpaj cachaycunqui. Warmiquina casha cay-captenga manami ranticunquimancho. Ni uywayniqui cananpäpis manami quëdächicunquimancho.

#### **Guechpa wamrapa derëchun cananpaj willapashan**

<sup>15</sup> «Juc runa ishcaj warmiyoj cashpan jucajta sumaj cuyashpan, jucajta capas mana cuyancho. Chayno captinpis ishcan warmincho wamrancunaga capas yurinman. Guechpa wamran capas yurin mana cuyashan caj warmincho. <sup>16</sup> Chay guechpa wamrantami guechpa cay derëchunta entreganga. Mana guechpa cajtaga cuyashan caj warmipa wawan captinpis manami guechpa cay derëchunta entregangachu. Chayno entregarga guechpa caj wamranta manacajmanmi churanga. <sup>17</sup> Chayno mana cananpämi mana cuyashan warmipa wawan captinpis guechpa cay derëchunta entreganga. Chay derëchunta chasquerga waquin wauguincuna chasquishanpita ishcaj cuti mastami chasquenga.

#### **Mana wiyacoj wamrata imano castigananpäpis willapashan**

<sup>18</sup> «Pipapis juc wamran capas canman mana wiyacoj, munaysapa, papänin maman willapashantapis mana cäsoj, piñacur astiptinpis mana wanacoj.

<sup>19</sup>Chaynötäga maman-taytan apanga tiyashan siudäman yaycunacho rispitàdu mayur runacuna shuntacashanman. <sup>20</sup>Chayachirna paycunata nenga: «Cay wamrä manami wiyacamanchu, ni cäsumanpischu. Llutan ruraycunaman, upyallaman churacashami caycan» nir. <sup>21</sup>Chaura siudächo tiyaj llapan runacunami chay runapa wamranta sajmaypa wañuchenga. Chaynöpami Israel nasyuncho chay-niraj runacunata illgächinqui. Chayta musyarmi manchacur llutancunata pipis mana ruranganachu.

#### Waquin laycunata willapashan

<sup>22</sup>«Juchata rurashanpita pipis gueruman warcuypa wañuchicaptin <sup>23</sup>jinalanchöga aya ama warangachu. Juchayoj cajcunaga guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.» Chayno captenga wañushan junajlla pampanqui. Guerullacho warcuraycayta warächerga TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuntami ganrachinquipaj.

**22** <sup>1</sup>«Mayganiquipis marca-masiquipa wäcan u uyshan pantacasha puriycajta ricar gatiparcunqui. Ama mana ricaj-tucunquichoga. <sup>2</sup>Uywapa duyñun mana bisinuyqui u mana rejsinacushayqui captenga duyñun ashimunancama michiycaqui. Duyñun chayamuptenga entregaycunqui. <sup>3</sup>Chaynöllä runa-masiquipa bürrunta, ima röpanta u ima ograshantapis tarishpayqui cutiycahinqui. Ama «manami ricashcächu» ninquichoga.

<sup>4</sup>«Marca-masiquipa wäcan u bürrun nänicho tunisha caycajta tarir cachariycur ama aywacunquichu. Chaypa ruquenga jatarachëshinqui.»

<sup>5</sup>«Warmiga ollgupa röpanta ama jaticongachu. Ollgupis ama jaticongachu warmipa röpanta. Chayno rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI rabyachenga.

<sup>6</sup>«Puriycashayquicho äbipa geshwanta yöracho u pampacho tarerga runtullaraj captinpis ni pushapa captinpis mamantintaga ama apacunquichu. <sup>7</sup>Chaypa ruquenga mamanta gargurir wawancunallata apacunqui. Chayno rurashpayquega allimi achca wata cawanquipaj.

<sup>8</sup>«Mushoj wasita jataracherga janampa intëru tumarej altullata perganqui. Chayno rurashpayqui gamcunaga manami juchayojchu canquipaj wasiqui jananpita pipis wañojpaj yagaptin.

<sup>9</sup>«Übas chacrayquiman ima micuytapis ama murunquichu. Chayno rurapituega Tayta Diospanami ricaconga murushayquipa wayuynin y übaspä wayuyninpis.

<sup>10</sup>«Törutawan bürruta yügurcorga ama aruchinquichu.

<sup>11</sup>«Röpata ama jaticunquichu uysha jilutawan lïnu jiluta talluchiypa awashata.»

<sup>12</sup>«Jacucunayquipaj cajmanga chuscu isquïnanman wallwancunata jiranqui.»

#### Jipashcuna majachacänanyaj donsëllalla cananpaj willapashan

<sup>13</sup>«Juc runa warmiwan majachacarcür manana cuyashpan <sup>14</sup>capas nenga «Cay warmiwan puñur runa yatashatanami tarishcä» nir. <sup>15</sup>Chaura jipashpa maman-taytanga chay jipash majachacashan chacay puñuptin mashtashan tëlata apanga marcäpa autoridänincuna ricananpaj. <sup>16</sup>Jipashpa taytanga

mayur runacunata nenga: «Nogaga cay runamanmi wamräta entregashcă. Cananga pay mana cuyannachu. <sup>17</sup>Chaymi llullacushpan «runa yatashami casha» niycan. Manami pay nishannöchu. Runa yatänillaraj cashanta musyanayquipämi cay señalta apamushcă» nir. Chayno nishpan wamran majachacashan chacay gueshtacushan tēla yawarlla caycajta ricachenga llapan mayurcunata. <sup>18</sup>Chaura mayurcunaga jipashpa runanta prēsu charircur castiganga. <sup>19</sup>Nircur jipashpa onorninta pāgachenga pachac (100) guellayta. Chay guellaytaga jipashpa papāninta entreganga runa yatänillaraj Israel jipash caycaptin pengayman churashanpita. Jinachöpis chay warmiwanga imaypis manami raquicanganachu.

<sup>20</sup>«Ichanga runa nishanno chay jipash manaraj majachacar juc runawan puñushana captenga <sup>21</sup>papāninpa wasin puncunan jorguycur siudācho tiyajcuna chay jipashta sajmaypa wañuchenga. Chayno wañuchenga Israel nas-yuncho mana rurana caycaptin llutanta rurashanpita, manaraj majachacar jucwan puñushpan papāninta pengayman churashanpita. Chaynöpami chay-niraj jipashcunata illgāchinqui.

<sup>22</sup>«Pī runatapis majayoj warmiwan cacuycajta tarerga ishcanta wañuchinqui. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunatawan warmicunata illgāchinqui.

<sup>23</sup>«Parlayniyoj jipashta siudācho juc runa charipacuptin <sup>24</sup>ishcantami autoridācunaman apanqui. Chaychöna sajmaypa wañuchinquituna.<sup>a</sup> Chay jipashtaga wañuchinquituna siudācho runa chariycaptin mana gayacushanpita. Ollgu cajtana wañuchinquituna jucpa parlayninta charipacushanpita. Chaynöpami Israelcho chay-niraj runacunata illgāchinqui.<sup>a</sup>

<sup>25</sup>«Jucpa parlaynin jipashta juc runa jācoj jircacho charipacuptenga runallata wañuchinquituna. <sup>26</sup>Jipashtaga ama wañuchinquitunachu. Payga manami apripösuchu juchata rurasha wañuchisha cananpaj. Paytaga illajpita charipacusha wañuchicoj runa runa-masinta illajpita wañuchishannömi. <sup>27</sup>Jipashta jācoj jircacho charipacuptin fiyupa gayacuptinpis manami pipis washanmanchu caran.

<sup>28</sup>«Runa yatāni, parlayniynaj jipashta charipacuycajta tariycuptenga <sup>29</sup>jipashpa papāninta runa pāganga pichga chunca (50) guellayta. Pengayman churashannölla chay jipashwan majachacanga. Nircorga wañushanyajmi mana raquicaypa chay warmiwan goyanga.<sup>b</sup>

<sup>30</sup>«Pipis märistanwan manami cacunmanchu. Chayta rurarga papānintami pasaypa manacajman churan.<sup>c</sup>

### Tayta Diosta adurashanman pī mana yaycunanpāpis willapashan

**23** <sup>1</sup>«Tayta Diosta aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu runtun pashtashacuna, pengaynin rogushacuna.

<sup>2</sup>«TAYTA DIOSTA aduranayquipaj shuntacashayquimanga ama yaycongachu wachapacuycuna. Pay castacunaga ama yaycongachu chunca miray aywajcamapis.

<sup>3</sup>«TAYTA DIOSTA adurananpaj shuntacashanmanga imaypis ama yaycongachu Amón runacuna ni Moab runacunapis. Paycunaga ama yaycongachu

chunca miray aywajcamapis. <sup>4</sup> Paycunaga Egiptupita shacamur nasyuninpa päsamuptiqui manami yacuta ni micuytapis macyashurayquichu. Chaypa ruquin Mesopotamiacho caj Petor lädupita shamoj Beorpa wamran Balaamtami pägaran gamcunata maldisyunashunayquipaj. <sup>5</sup> Chaypis Balaam mañacushanta Tayta Dios manami cäsüparancho. Chaymi Balaam maldisyunta goshuptiquipis Tayta Dios cuyashushpayqui bindisyunman tigrachiran. <sup>6</sup> Chaymi paycunataga imaypis ama cuyapanquichu. Ni imachöpis ama yanapanquichu.

<sup>7</sup> «Edom runacunata ichanga ama chiquinquichu. Paycunaga yawar-masiqimi. Egipto runacunatapis ama chiquinquichu. Paycunapa nasyunincho mi tiyarayquipis. <sup>8</sup> Gamcunacho tiyaj Edom runacunapa, Egipto runacunapa willcancunami ichanga Tayta Diosta adurananjaj shuntacashanman yaycongana.

#### Limyu cananpaj willapashan

<sup>9</sup> «Guërraman aywar Tayta Dios mana munashan cajtaga ama ruranchu. <sup>10</sup> Pi runapis puñucasha caycashancho lëchita ishpar ganrayarga tiyarcaycashanpita juc-läman witiconga. Tiyarcaycashanmanga goyarpoj ama cutengachu. <sup>11</sup> Chay tardi bäñacurir inti yagaycaptinnaga tiyarcaycashanman cutenga.

<sup>12</sup> «Tiyarcaycashayquipita caru-nirajcho juc pacha canga ishpacunayquipaj. <sup>13</sup> Ishpacunayquipäga cada-ünuyqui istägayquita purichinqui. Chaywan pampata uchcurir ishpacunqui. Nircur chaparcunqui. <sup>14</sup> Tayta Diosga gamcunawan iwalmi puriyca. Tiyarcaycashayquichöpis caycan imapitapis chapashushpayqui llapan chiquishojcunatapis maquiquiman churamananjaj. Chaymi tiyashayquega limyu canga Tayta Dios ganrata mana ricananjaj. Ganrata ricarga Tayta Dios cachaycushushpayquimi aywacongana.

#### Patrunninpita gueshpej uywayta mana cutichinanpaj laycuna

<sup>15</sup> «Juc uyway patrunninpita gueshpicamushpan «pacaycamay» nishuptiqui ama patrunninman cutichinquichu. <sup>16</sup> Chaypa ruquenga may siudächöpis munashancho tiyacunanpaj cachaycunqui. Paytaga pipis ama ñacachichunchu.

#### Achca casta laycunata willapashan

<sup>17</sup> «Waquin nasyun runacuna diosnincunata adurar jucwan-jucwan cacupintpis Israel runacunaga ni warmipis ni ollgupis chaycunata ama ruranchu. <sup>18</sup> Jucwan-jucwan acur gänapacushan guellaytaga Tayta Diosta adurana wasiman ama apanquichu. Chay guellaytaga aunishayqui ofrendapäpis ama churanquichu. Chayno rurajcunaga Tayta Diostami fiyupa rabyachin.

<sup>19</sup> «Marca-masiquita ristaycorga ama cobranquichu wawanta, guellaypata, ni micuypata, ni imapatapis wawanpaj ristanacuna cajpataga. <sup>20</sup> Jäpa runacunata ichanga ima ristashayquipatapis wawanta cobranqui. Marca-masiquita mañarga wawanta ama cobranquichu. Chaynöpami tiyanayquipaj caycaj nasyuncho Tayta Dios bindisyunta goshunquipaj.

<sup>21</sup> «TAYTA DIOSTA aunishpayquega mana gongaypa cumlinqui. Mana cumlgera juchayojmi canquipaj. Chaura Tayta Diosga jugashunquipämi.

<sup>22</sup>Imatapis mana aunirga manami juchayojchu canquipaj. <sup>23</sup>Chaynöpis quiquicunapa buluntäniquipita Tayta Diosta imatapis aunirga mana gongaypa cumlinqui.

<sup>24</sup>«Pipapis übas chacranpa päsaycashayquicho übasta munaparga yamacashayquicama micunqui. Ichanga manami juctapis pallanquimancho wasiquipa apacunayquipäga. <sup>25</sup>Rïgu chacrapa päshashpayquipis uchunayquipaj-tupulla pallarcunqui. Ösiwan ichanga ama rutucurcunquichu.

#### Raquicaypaj laycunata willapashan

**24** <sup>1</sup>«Juc runa warmiwan majachacar tiyarcaycashancho runanpaj warmi mana alli captin, raquicar papilta rurarcu warminta aptarconga. Nircur wasinpita gargurenga. <sup>d</sup> <sup>2</sup>Chay warmiga aywacur juc runawan yapay majachacanmanmi. <sup>3</sup>Ichanga chay yapapacushan runanpis raquicar papilta rurarcu wasinpita garguriptin, u chay runan wañuptin, <sup>4</sup>mananami rimir caj runanwanga yapanmannachu. Chay warmiga rimir caj runanpaj ganranami. Rimir caj runanwan yaparga TAYTA DIOSTA fiyupami rabyachin. TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunta ama yamacächinquichu chayno ganracunata ruraypa.

#### Mas laycunata willapashan

<sup>5</sup>«Mushoj majachacasha runataga ama guërraman cachanquichu. Ima autoridä caymanpis ama churanquichu. Juc watayajmi chayno tiyanga warminta yachacächinanpaj.

<sup>6</sup>«Pipa tunayninta ni maraynintapis ama rinda charinquichu. Chaycunata chariptiquega agacunapaj mana captin micunanpäpis manami cangachu.

<sup>7</sup>«Israel-masinta uywayninpaj, u ranticunanpaj pipis suwaycajta taripaycuptenga suwaycaj runa wañuchicanga. <sup>e</sup> Chaynöpami Israel nasyuncho chayno runacunata illgächinqui. <sup>f</sup>

<sup>8</sup>«Pitapis lepra gueshya chariptenga Leví trïbu cüracunaman aywanga ricananpaj. Paycunaga musyaycanmi leprapita llapan nishäcunata. Chayno captenga lepra charishuptiqui imatapis ruranayquipaj cüra nishanta llapanta cumlinqui. <sup>g</sup> <sup>9</sup>Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacamuptiqui nänicho TAYTA DIOS Mariata leprawan castigashanta. <sup>h</sup>

<sup>10</sup>«Runa-masiquita imatapis ristashpayquega wasinman ama yacunquichu imantapis rinda charinayquipaj. <sup>11</sup>Chaypa ruquenga jawallacho shuyaranqui quiquin imatapis rinda goshunayquita. <sup>12</sup>Pobri car punchunta u jacunta rinda churamuptenga warannincama ama chararäcunquichu. <sup>13</sup>Chaypa ruquenga manaraj pacha chacaptin cutiycachinqui chayta gatacurcur puñucunanpaj. Chaymi agradëscushushpayqui Tayta Diosta mañaconga bindisyunninta goycushunayquipaj. Chayno rurarga TAYTA DIOS munashantami ruranqui. <sup>i</sup>

<sup>14</sup>«Arupacojcunataga ama engañanquichu. Marca-masiqui captin marcayquicho tiyaj jäpa captinpis juella pägaycunqui. <sup>15</sup>Arushanpitaga chay tardilla pägaycunqui chaywan micuyninta rantinanpaj. Mana pägaptiquega TAYTA

d 24.1 Mat. 5.31; 19.7; Mar. 10.4 e 24.7 Éxo. 21.16 f 24.7 1Cor. 5.13 g 24.8 Lev. 13.1–14.54 h 24.9 Núm. 12.10 i 24.10-13 Éxo. 22.26-27

DIOSTAMI mañaconga castigashunayquipaj. Chaura gamcuna juchayojmi canquipaj.<sup>j</sup>

<sup>16</sup>«Wamran juchata rurashanpita papänenga manami wañuchicangachu. Papänin juchata rurashanpitapis wamranga manami wañuchicangachu. Chaypa ruquenga pipis juchata ruraj cajmi juchanpita wañuchisha canga.<sup>k</sup>

<sup>17</sup>«Jäpa runa captinpis pobri captinpis llapan runacunata sumaj arriglanqui. Biyüdacunapa röpantapis ama rinda charicuncunquichu. <sup>18</sup>Ama gongaychu gamcunapis Egipto nasyuncho uyway car ñacashayquita. Chayno caycajtami TAYTA DIOS jorgamushurayqui. Chaymi gamcunaga willapashäta cumlinqui.<sup>l</sup>

<sup>19</sup>«Rigu cosëchacho juc manöjuta gongaycushpayquega shuntanayquipaj ama cutinquinachu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj. Chayno ruraptiquimi ima arushayquimanpis TAYTA DIOS bindisyunta churanga.

<sup>20</sup>«Asëtünasta pallashpayquipis ticrapayllaparäga ama ashinquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyarcaycaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.

<sup>21</sup>«Übasta pallashpayquipis ticrapayllapaga ama shuntanquichu. Quëdaj cäga cacuchun marcayquicho tiyaj jäpacunapaj, wacchacunapaj, biyüdacunapaj.<sup>m</sup> <sup>22</sup>Gamcunapis Egiptucho uyway car ñacashayquita ama gonganquichu. Chaymi llapan yachachishäcunata cumlinqui.

**25** <sup>1</sup>«Pivanpis rimanacorga ishcan aywanga autoridäman. Chaychörämi autoridäcuna juchaynaj cajta libri caccharir juchayoj cajta castiganga. <sup>2</sup>Juchayoj cajtaga juez pullan pampaman lätachenga. Nircur juchan-tupu astenga. <sup>3</sup>Ima captinpis chuscu chunca (40) maquipita masga ama astinquichu.<sup>n</sup> Marca-masiquega masta astiptiqui pengaypämi canga.

<sup>4</sup>«Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.<sup>o</sup>

#### Wauguin wañuptin cuñädanwan tiyananpaj willapashan

<sup>5</sup>«Chay wauguilla juc wasillacho tiyaycaptin, manaraj wamran captin wauguin wañuptenga biyüda manami jucwanga majachacangachu. Wañojpa wauguillanmi biyüdanwan tiyanga wamran cananpaj. Chaynöpami cumlenga wauguinpa biyüdanwan tiyananpaj caycaj layta. <sup>6</sup>Chay biyüdachoch rimir yurej wamranga wañoj wauguinpa jutintami apanga. Chaura wañojpa jutin Israelcho manami gongacangachu.<sup>p</sup> <sup>7</sup>Chay runa wauguinpa biyüdanwan majachacayta mana munaptenga biyüda aywanga autoridäcunaman. Chaychöna nenga: «Cuñädömi mana munancho wauguinpa jutin Israel nasyuncho aywaränanta. Manami munancho lay nishanno nogawan majachacayta.» <sup>8</sup>Chaura mayurcunana chay runata gayachenga. Chaycho nenga biyüda caycaj cuñädanwan tiyananpaj. Paycuna niptinpis chay warmiwan majachacayta mana munaptenga <sup>9</sup>biyüdami mayur runacunapa ñaupanchö cuñädunpa llanguinta guechonga. Nircur gagllancho togapanga «Wauguinpa jutin aywaränanta mana munaj cajtaga caynömi ruranchi» nir.

j 24.14-15 Lev. 19.13 k 24.16 2Rey. 14.6; 2Crón. 25.4; Jer. 31.29-30; Eze. 18.20

l 24.17-18 Éxo. 23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 27.19 m 24.19-21 Lev. 19.9-10; 23.22

n 25.3 2Cor. 11.24 o 25.4 1Cor. 9.9; 1Tim. 5.18 p 25.5-6 Mat. 22.24; Mar. 12.19; Luc. 20.28

<sup>10</sup> Chaypita-pachami chay runata, paypita mirar aywajcunatapis «Gala chaqui casta» nenga.<sup>q</sup>

#### Waquin laycunata willapashan

<sup>11</sup> «Ishcaj runacuna pilliyaycaptin washänanpaj warmin chayar jucaj runata pengayninpita aptacurcuptenga <sup>12</sup> chay warmipa maquina mana cuyapaypa roguparenga.

<sup>13</sup> «Imata rantirpis u imata ranticurpis balansayquiwan ama engañanquichu. <sup>14</sup> Tupuyquipis cumlëtu cachun. <sup>15</sup> Gamcunaga charanqui pësatapis tuputapis cumlëtu janchajta, cumlëtu tupojta. Chayrämi TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho unaycama alli cawanquipaj. <sup>16</sup> Pësacho tupucho suwacuptin TAYTA DIOS fiyupami rabyacun.»<sup>r</sup>

#### Amalec runacunata illgächinanpaj willapashan

<sup>17</sup> «Gamcuna ama gonganquichu Egiptupita aywacarcaycämuptiqui Amalec runacuna contrayqui imata rurashantapis. <sup>18</sup> Yarpay uticasha caycaptiqui tari-paycushushpayqui guepacasha caycaj runacunata magashanta. Amalec runacunaga Tayta Diostapis mana manchapacuyami chayno magashurayqui. <sup>19</sup> Goycushunayquipaj caycaj nasyuncho contrayquicunata ushacächinayquipaj TAYTA DIOS yanaparcushuptiqui Amalec runacunatapis ushacächinayquipaj mana gongaypa aywanqui.»<sup>s</sup>

#### Ñaupá pogojcunata ofrenda churananpaj

**26** <sup>1</sup> «TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyar <sup>2</sup> murushayqui rimir-puntata pogumojtaga canastawan apanqui aduranayquipaj TAYTA DIOS acrashan pachaman.»<sup>t</sup> <sup>3</sup> Chaycho aruycaj cüraman chayarcur ninqui: «Unay awilöcunata TAYTA DIOS aunishan chacrachönami tiyaycä. Chaytami Tayta Diospa ñaupancho në.»<sup>4</sup> Chayno nircurtin cüranami entregashayqui canastata TAYTA DIOSPA altarnin ñaupanman churanga. <sup>5</sup> Churaycuptinnami TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Unay caj awilöcunaga caran wallcalla puricachaj Aram runacunami. Paycuna Egipto nasyunman tiyay aywacuran. Chaychöna aypallaman miraran. Fiyupa munayniyojna ricacuran. <sup>6</sup> Chaycho Egipto runacunaga amatar ñacachimaran. Uywayman ticrarcachimashpan fiyupa ñacachimaran. <sup>7</sup> Chaymi unay caj awilöcuna yäracushan TAYTA DIOSTA mañacurä yanapämänanpaj. Paynami ruwacushäta wiyamaran. Ricamaran yargaycajta, ñacaycajta. <sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachicur Egiptupita jorgamaran. Jorgamashpan Egipto runacunata manchachiran. Imaypis mana ricashancunatami ricachiran. <sup>9</sup> Nircurnami cay nasyunman pushamaran lëchipis mishquipis yacunöraj cashanman. <sup>10</sup> Chaymi cananga Tayta Dios goycamashan chacracho rimir-punta shuntar raquishäta apamushcä» nir.

«Chayno nircur canastata churanqui TAYTA DIOSPA ñaupanman. Nircur gongurpacunqui TAYTA DIOSTA aduranayquipaj. <sup>11</sup> Rimir pogoj ofrendayquicunata

q 25.7-10 Rut 4.7-8 r 25.13-16 Lev. 19.35-36; Prov. 11.1; 20.10; Amós 8.5; Miq. 6.11  
s 25.17-19 Éxo. 17.8-14; 1Sam. 15.2-9 t 26.2 Éxo. 23.19

chayno churarcu gamtapis familyayquicunatapis TAYTA DIOS yanapashu-shayquipita fistata ruranqui. Fistata rurashpayqui gayachinqui marcayquicho tiyaj Leví tribu runacunata, jäpa runacunatapis.

#### Diesmuta raquinapaj willapashan

<sup>12</sup> «Cada quimsa watacho-camami llapan murushayqui micuyniquicunapita diesmuta churanqui. Chay diesmutaga aypunqui Leví tribu runacunata, marcayquicho tiyaj jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata. Chaynöpami paycunapis micusha upusha goyanga.» <sup>13</sup> Paycunata aypurcu TAYTA DIOSPA ñaupancho ninqui:

«Gampaj cajtaga maynami raquishcäna. Raquipashcänami Leví tribu runacunata, nasyunnëcho tiyaj jäpacunata, wacchacunata, biyüdacunatapis. Imatapis mana gongaypami nimashayquicunataga llapananta cumlishcä. <sup>14</sup> Wañupacurpis chay raquipashcäcunataga manami micushcächu. Ganra car manami yatashcächu. Wañushacunapäpis chaycunataga manami churashcächu. Nimashayquitaga llapanantami wiyacushcä TAYTA DIOS. <sup>15</sup> Grasyas Tayta Dios, lëchipis mishquipis yacunöraj cashan nasyunta unay awilöcunata aunishayquita camaripämashayquipita. Cananga syëlucho tiyaycashayquipita-pacha bindisyunniquita churaycamuy Israel nasyunman, goycamashayqui chacamanpis.»

#### Israelcunaga Tayta Dios acracushan cashan

<sup>16</sup> «Canan junajmi TAYTA DIOS nishunqui cay laynincunata, mandamintuncunata cumlinayquipaj. Chaymi llapan shonguyquipa llapan buluntäniquipa cumlinqui. <sup>17</sup> Cananmi gamcuna nishcanqui <TAYTA DIOSMI DIOSNë. Paypa mandamintuncunatami laynincunatami llapanta cumlishaj> nir. <sup>18</sup> TAYTA DIOSNAMI nishurayqui acrashan runacuna cashayquita. Chaymi aunishushayquinölla quiquin acrashurayqui. Chauraga llapan mandamintuncunata cumliy-llapa.» <sup>19</sup> Paynami gamcunapäga camacächengapaj waquin nasyun runacunapita mas alli goyänayquipaj, mas rejsisha canayquipaj. Pay auni-shannömi gamcunaga acrashan nasyun runacuna canquipaj.»

#### Yarparänapaj Ebal jircaman wancacunata jawishan

**27** <sup>1</sup> Mayur Israelcunawan Moisesga llapan Israelcunata niran: «Canan willapashä mandamintuncunataga llapanta cumliy-llapa. <sup>2</sup> Jordán mayuta chimpanir, TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyunman yaurcujawinqui wanca rumicunata. Yuraj cananpäna iscuwan pintaanqui. <sup>3</sup> Chay wancacunaman isquirbinqui canan willapaycashacunata. Chayno isquirbinqui TAYTA DIOS unay caj awiluyquicunata aunishanman yaycurishayqui öra-llami. Chaychöga TAYTA DIOS nishannömi mishquipis lëchipis yacunöraj achca caycan. <sup>4</sup> Chay wancacunataga Jordán mayuta chimpanir Ebal jircaman jawinqui. Canan nishänölla yuraj cananpaj iscuwan pintaanqui. <sup>5</sup> Nircurmi TAYTA DIOSNINCHĪPAJ altarta chaycho perganqui. Chay altarta perganayquipäga ama ima fyërruwanpis rumicunata llagllanquichu, chaypa ruquenga llaglläni rumicunallawan perganqui. <sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHĪPA altarnenga imaypis

llaglläni rumicunallawan pergasha canman.<sup>w</sup> Chay altarchömi rupachina sacrificisyucunata paypaj rupachinqui. <sup>7</sup>Alli goyaypita sacrificisyu uywacunatapis pishtanqui. Chaymi TAYTA DIOSPA ñaupanchö fistata rurar micunqui. <sup>8</sup>Nishänöpis mana gongaypa chay wancacunaman nishä laycunata llapanta sumaj isquirbinqui.»<sup>x</sup>

<sup>9</sup>Chaypitana Leví tribu cüracunawan Moisesga waquin Israel-masincunata niran: «Wiyaycaramay Israelcuna. Gamcunaga canan junajpita canqui TAYTA DIOS acrashan runacunami. <sup>10</sup>Chaymi payta wiyacur llapan mandamintuncunata laynincunata canan willapashäta cumlinqui.»

### Mana wiyacojcunapaj maldisyun cananpaj nishan

<sup>11</sup>Chay junajlla Moisesga Israelcunata niran: <sup>12</sup>«Jordán mayuta llapaniqui chimparcäriptiquega Simeón tribu, Leví tribu, Judá tribu, Isacar tribu, José tribu, Benjamín tribu runacuna Gerizim jircaman wichanga. Chaypitanami nimonga Israelcuna Diosta wiyacur bindisyunta chasquinanpaj cashanta.»<sup>y</sup> <sup>13</sup>Ebal jircamanna wichanga Rubén tribu, Gad tribu, Aser tribu, Zabulón tribu, Dan tribu, Neftalí tribu runacuna. Paycunami chaypita nimonga Israelcuna Diosta mana wiyacorga maldisyunta chasquinanpaj cashanta. <sup>14</sup>Leví tribu runacunanami llapan Israelcuna wiyananpaj nimonga:

<sup>15</sup>« «Pipis fyërruta chullurcachir u gueruta llagllaypa iduluta rurashpan pacayllapapis aduraj cäga maldisyunasha cachun.»<sup>z</sup> Chayno rurajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.»

«Niptin llapan runacunana

«Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>16</sup>« «Pipis mamanta u taytanta mana rispítaj cäga maldisyunasha cachun» nir.»<sup>a</sup>

«Niptin llapan runacunana

«Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>17</sup>« «Bisünunpa chacranta guechuyta munar linda witichej cäga maldisyunasha cachun» nir.»<sup>b</sup>

«Niptin llapan runacunana

«Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>18</sup>« «Nänipa gapra alli aywacuycajta llutanpa pantacächej cäga maldisyunasha cachun» nir.»<sup>c</sup>

«Niptin llapan runacunana

«Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>19</sup>« «Jäpa runacunata, wacchacunata, biyüdacunata mana alli ricaj cäga maldisyunasha cachun» nir.»<sup>d</sup>

«Niptin llapan runacunana

«Nishayquino cachun!» nenga.

<sup>20</sup>« «Pipis papäninta pengayman churar märistanwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.»<sup>e</sup>

w 27.6 Éxo. 20.25 x 27.2-8 Jos. 8.30-32 y 27.12 Deut. 11.29; Jos. 8.33-35

z 27.15 Éxo. 20.4; 34.17; Lev. 19.4; 26.1; Deut. 4.15-18; 5.8 a 27.16 Éxo. 20.12; Deut. 5.16

b 27.17 Deut. 19.14; Job 24.2; Prov. 22.28; Ose. 5.10 c 27.18 Lev. 19.14 d 27.19 Éxo. 22.21;

23.9; Lev. 19.33-34; Deut. 24.17-18 e 27.20 Lev. 18.8; 20.11; Deut. 22.30

«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>21</sup> «Ima uywawanpis cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>f</sup>

«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>22</sup> «Mamallapitapis u taytallapitapis pañin caycajwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>g</sup>

«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>23</sup> «Pipis suyranwan cacoj cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>h</sup>

«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>24</sup> «Runa-masinta raysunpita wañuchej cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>i</sup>

«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>25</sup> «Juchaynaj runata wañuchinanpaj päguta chasquircur wañuchej cäga maldisyunasha cachun» nir.

«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

<sup>26</sup> «Cay willapashäcunata mana wiyacoj cäga, mana cumlej cäga maldisyunasha cachun» nir.<sup>j</sup>

«Niptin llapan runacunana

¡Nishayquino cachun! nenga.

### Wiyacojcupaj bindisyun cananpaj nishan

(Lev. 26.3-13; Deut. 7.12-24)

**28** <sup>1</sup>«Canan yachaycähishä mandamintuncunata mana gongaypa cumlir TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega may-chay nasyuncunacho tiyaj runacunata yanapashanpitapis masmi yanapäshunquipaj. <sup>2</sup>TAYTA DIOS nishanta wiyacorga bindisyunta achcatami chasquinquipaj.<sup>k</sup>

<sup>3</sup> «Bindisyunta chasquinquipaj chacracho carpis, siudächo tiyashpayquipis.

<sup>4</sup> Bindisyuntami churamonga wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis,

wäcayqui uyshayqui mirajcunamanpis, waquin uywayquicunamanpis.

<sup>5</sup> Bindisyuntami churamonga tanta ruracuna batyayqui, micuy shuntana canastayquipis junta cananpaj.

<sup>6</sup> Tayta Diosga bindisyunnintami churamonga wasiquicho captiquipis, maypa aywaptiquipis.

<sup>7</sup>«Conrayquicunata binsinayquipäpis TAYTA DIOSGA llapantami munayni-quiman churamonga. Gamcunata magashunayquipaj filayllanpa shamurpis mashtaypa mashtarnami gueshpenga.

f 27.21 Éxo. 22.19; Lev. 18.23; 20.15 g 27.22 Lev. 18.9; 20.17 h 27.23 Lev. 18.17; 20.14 i 27.24 Éxo. 20.13; 21.12-14 j 27.26 Jer. 11.3; Gál. 3.10 k 28.1-14 Deut. 11.13-17

<sup>8</sup> «TAYTA DIOSGA bindisyunta churanga micuy churacunayquicunaman, llapan arushayquimanpis. Goycushunayquipaj caycaj nasyunchöga cushishatami goyächishunquipaj.

<sup>9</sup> «Mandamintuncunata cumlir pay nishannölla cawaptiquega aunishushayquinöllami TAYTA DIOS cuyashan santo runacuna imaypis canquipaj. <sup>10</sup> TAYTA DIOS acrashan runacuna cashayquita musyarmi may-chay nasyuncho tiyaj runacunapis manchacushunquipaj. <sup>11</sup> Unay awiluyquicunata aunishan nasyunman chayaptiqui TAYTA DIOSMI bindisyunninta churamonga wamrayquicuna achca cananpaj, uywayquicunapis achcaman mirananpaj. <sup>12</sup> Gamcunata TAYTA DIOS mas alli cajtami goshunquipaj. Timpunchömi chacrayquiman tamyachimonga. Llapan arushayquicunamanmi bindisyunninta churamonga. Chaynöpami waquin nasyuncunata gamatapis ristanquipaj. Quiquiquicunami ichanga mana ristanquipächu. <sup>13</sup> TAYTA DIOSMI gamcunata waquin nasyun runacunapita mas allichö cawanayquipaj yanapähunquipaj. Ichanga gamcuna cumliy Tayta Diospa mandamintuncunata canan willapashäta. <sup>14</sup> Gamcunaga willapashäcunata ama gongaycunquichu. Juc dioscunata ama aduraychu, ni rispityapischu.

#### Mana wiyacojcuna maldisyunasha cananpaj nishan

(Lev. 26.14-46)

<sup>15</sup> «TAYTA DIOSTA mana wiyacur mandamintuncunata, laynincunata canan junaj willapaycashäta mana cumliptiquimi ichanga maldisyun chayashunquipaj. Chaycunaga caynömi canga:

<sup>16</sup> «Chacracho tiyaptiquipis, siudächo tiyaptiquipis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>17</sup> Tanta ruracuna batyayquipis, micuy shuntacuna canastayquipis wayralla tumaycänapämi maldisyun chayangapaj.

<sup>18</sup> Wamrayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis, wäcayquicunamanpis, uyshayquicunamanpis, llapan casta uywayquicunamanpis maldisyunmi chayangapaj.

<sup>19</sup> Maypa aywaptiquipis, ima rurashayquichöpis maldisyunmi chayashunquipaj.

<sup>20</sup> «TAYTA DIOS maldisyunashuptiquimi ima rurashayquicunapis mana camacangachu ni ruracangapischu. Payta mana wiyacur llutancunata rurashayquipitami manapis aycällata llapayqui ushacancupaj. <sup>21</sup> Charicarcärinayquipaj caycaj nasyunman yaycur tiyaptiquipis tucuy-niraj gueshyacunawanmi TAYTA DIOS llapayquita ushacächishunquipaj. <sup>22</sup> Gamcunacho yurichenga fiyu gueshyata, fiyupa rupayta, gueripäcuyta. Fiyupa usyawan llapan chaquenga. Rīguyqui wiñaycämojtapis chüpacacuna ushacurconga. Gueshyaga llapayquitami ushacächishunquipaj. <sup>23</sup> Tamyapis manami tamyamongapänachu. Chacrachöpis manami micuy wayonganachu. <sup>24</sup> Llapayqui ushacänayquicamami tamyachimunanpa ruquin TAYTA DIOSGA polbutawan agushllata syëlupita shicwachimonga. <sup>25</sup> Contrayquicunapis shamur pasaypami ushacächishunquipaj. Paycunawan pillyanayquipaj filayllanpa aywarpis mashtaypa mashtarna gueshpinquipaj. Chayta mayaycur llapan nasyun runacunami

cushipashunquipaj. <sup>26</sup> Wañuqtiqui pipis mana michānanpaj captin äbicunawan jirca animalcunami micushunquipaj.

<sup>27</sup> «Egipto runacunata castigashannömi TAYTA DIOS castigashunquipaj tucuy-niraj gueriwan, chupuwan, garachuwan, shegshipäcuywan. Chay gueshyawanga manami allchacanquipächu. <sup>28</sup> TAYTA DIOS castigashuqtiquimi waquinniqui löcuyanquipaj, waquinniqui gaprayanquipaj. Waquinniquina imata ruraytapis mana camäpacunquipächu. <sup>29</sup> Gaprayasha carmi junajpapis chacaypano lamcaycachar purinquipaj. Ima rurashayquipis yangallami canga. Waran waranmi engañashunquipaj, ñacachishunquipaj. Pipis faburniqui mana captinmi suwacuna imayquitapis apaconga. <sup>30</sup> Majachacānayquipaj parlashayquiwanpis jucmi puñucuyconga. Tiyanayquipaj wasita rurashayquichöpis manami tiyanquipächu. Übasta lantashpayquipis wayuyninta manami micunquipächu. <sup>31</sup> Wäcayquita guechurcur ñaupayquicho pishtarpi manami yawachishunquipächu. Bürriyquitapis apacur manami cutichishunquipächu. Uyshayquita apacuptinpi manami pipis guechöshishunquipächu. <sup>32</sup> Ricapaycaptiquimi wamrayquicunata warmita ollgutapis juc-lä nasyun runacuna apaconga. Waran-waran paycunapaj fiyupa llaquicurpi manami ricanquipänachu. <sup>33</sup> Mana rejsishayqui jäpa runacuna shamur chacrayquicuna wayushanta apacuptin yangallami arushayquipis canga. Waran-waran mana cuyapaypa aruchishuqtiqui pasaypami ñacanquipaj. <sup>34</sup> Llapan chay päshushayquicunata ricar löcuyanquipämi. <sup>35</sup> TAYTA DIOSMI gongurniquicunachöpis chancayquicunachöpis fiyu gueriwan gueshyachishunquipaj. Gueri ushashunquipaj chaquiquipita umpucshuyquiyaj.

<sup>36</sup> «TAYTA DIOSMI camacächenga gamcunapis ni papāniquicunapis mana rejsishan nasyunman raynintinta prësu apashunayquipaj. Chaychöga rumipita, guerupita rurasha dioscunatami aduranquipaj.<sup>1</sup> <sup>37</sup> Chayno TAYTA DIOS maymanpis apachishushayquichöga canquipaj mana alli ricasha, pi-maypitapis chiquisha, rimashallami. <sup>38</sup> Aypallata murupacurpis poguptenga ichicllatami shuntanquipaj. Chüpacacunami ushacurcongapaj. <sup>39</sup> Übastapis lantanquipämi; täpanquipämi. Ichanga manami wayuynintapis pallanquipächu ni bñutapis upunquipächu. Curullami ushacurcongapaj. <sup>40</sup> Tiyashayquichöga intërchömi cangapaj olivo yöracunapis. Ichanga wayuynin asëtünas marpücäcuptin alli asyaj asëtinwanpis manami cupacunquipänachu. <sup>41</sup> Wamrayquicuna cangapämi ollgupis, warmipis. Ichanga juc-lä nasyunmanmi prësu apaconga. <sup>42</sup> Llapan lantashayqui yöracunata, murushayqui micucunatapis chüpacami ushacurcongapaj. <sup>43</sup> Nasyunniquicho tiyaj juc-lä nasyun runacuna munayniyojmi ricaconga. Gamcunami ichanga waranllanta-waranllanta munayniyajna canquipaj. <sup>44</sup> Chay juc-lä runacunami imatapis ristashunquipaj. Gamcunapami ichanga imayquipis mana cangachu ristanayquipaj. Paycunami rispishashunquipächu. <sup>45</sup> «TAYTA DIOSPA mandamintuncunata, laynincunata mana wiyacushayquipitami llapan maldisyun chayashunquipaj. Gaticachaycällarmi ushashunquipaj. <sup>46</sup> Chayta ricarmi pi-maypis tantiyaconga gamcunaman, wamrayquicunaman maldisyun chayamushanta. <sup>47</sup> Llapanpis chayashunquipaj

ima-aycayqui cananpäpis yanapähushayquipita TAYTA DIOSTA mana rispitar mana adurashayquipitami. <sup>48</sup> Contrayquicunata TAYTA DIOS cachamuptinmi gamcunaga uywaynöna paycunata sirbinquipaj. Llapan ima-aycayquicunapis ushacaptinmi pasaypa muchoj ricacunquipaj. Chaymi micunayquipäpis ni upunayquipäpis ni jaticunayquipäpis mana canganachu. Chayno ñacanquipaj ushacänayquiyajmi. <sup>49</sup> TAYTA DIOSMI cachamongapaj juc-lä nasyun runacunata. Ancanöpis illajpitami chayamongapaj. Rimaynintapis manami tantiyanquipächu. <sup>50</sup> Fiyu runacunami canga. Manami rispitangapächu auquinta. Ni wamratapis manami cuyapangapächu. <sup>51</sup> Chay suldärucunaga uywayquitapis micuyniquitapis ushaypami apaconga. Llapanta ushar manami cachapähshunquipächu rígutapis, bínutapis, asëtítapis, ni ima uywayquipa wawancunatapis. Llapanta ushaptinmi pasaypa yargayllawan wañunquipaj.

<sup>52</sup> «TAYTA DIOS goycushushayqui siudäcunatapis altu pergasha caycajta chay suldärucuna ushajpämi juchuchenga. Chay pergasha marcacuna chapähshunayquipaj cashanta yarpaptiquipis llapantami juchuchenga. <sup>53</sup> Contrayquicuna magashunayquipaj siudäniquicunata curalacucushpan chapähshuptiquimi fiyupa yargay canga. Chaymi yargaypita car TAYTA DIOS tarichishushayqui wamrayquicunatapis ollguta warmita micucarcärinquipaj. <sup>54</sup> Amatar allí runa cashpanpis fiyupami chiquicurconga wauguinta, amatar cuyashan warminta, manaraj micushan caj wamrancunatapis. <sup>55</sup> Wañoj wamranpa aychanta pitapis mana yawachinanpämi chiquiconga. Siudäcunata jäpa runacuna curalapaycäriptenga micunayquipaj manami imapis cangapächu. Contrayquicunaga marcayquicunacho fiyupami ñacachishunquipaj. <sup>56</sup> Amatar allí cuyacoj warmipis fiyupami chiquicurconga amatar cuyashan runanta wamrancunata. <sup>57</sup> Chiquiconga itinta pärishnintinta pacayllapa quiquillan micurcunanpämi.» Chayno canga contrayquicuna siudäniquicunata curalapaycuptin mana imapis micunayquipaj captinmi.

<sup>58</sup> «Gamcuna cay isquirbiraycaj yachachicucunata mana wiyacuptiqui, munayniyoj TAYTA DIOSTA mana wiyacuptiquega <sup>59</sup> manchariypaj castigucunawan, mana allchacaj gueshyacunawanmi quiquiquicunatapis wamrayquicunatapis ñacachishunquipaj. <sup>60</sup> Egiptucho fiyupa manchacuytaj cashan gueshyacunami gamcuna tiyashayquichöpis yurengapaj. Chaura fiyupami ñacanquipaj. <sup>61</sup> Jananmanpis mas juc gueshyacunatami curucunatami yurichimonga llapaniqui ushacänayquipaj. <sup>62</sup> Israelcuna goyllarcunano aypalla casha carpis TAYTA DIOSNINCHÏTA mana wiyacushayquipita wallcallanami quëdanquipaj. <sup>63</sup> Gamcuna allí cawanayquipaj, ahcaman miranayquipaj yanapähshupayqui TAYTA DIOS cushicushannöllami mana wiyacushayquipita ushacächishushpayquipis cushiconga. Mana munaycajtami tiyashayqui nasyunpitapis gargushunquipaj. <sup>64</sup> TAYTA DIOSGA llapan nasyunmanmi mashtaypa mashtar gargushunquipaj. Chay nasyuncunachöga juccuna adurashan guerpita rumipita rurasha idulucunatami aduranquipaj. Chaycunataga gampis ni unay awiluyquicunapis manami rejsishachu. <sup>65</sup> Chay nasyuncunacho tiyap-tiquega TAYTA DIOSNINCHI manami jamaytapis tarichishunquipächu. Chaymi gamcunaga fiyupa llaquicur, manchacashalla, amatar wagallar tiyanquipaj. <sup>66</sup> Ima disigrasyapitapis manami librichu canquipaj. Chacaypa junajpapis

manchacullarmi goyanquipaj. <sup>67</sup>Fiyupa manchacurmi pacha wararauptin-pis: «Imay öraraj chacarconga» ninquipaj. Pacha chacaptinmi: «Imay öraraj pacha wararconga» ninquipaj. <sup>68</sup>TAYTA DIOS «Egipto näninpa imaypis manami cutinquipächu» nisha captinpis büquicunawanmi cutichishunquipaj. Contray-quicunaman uyway canayquipaj ranticuyta munashuptiquipis pipis manami rantishunquipächu.»

### Israelcunawan Tayta Dios Moabcho yapay conträtuta rurashan

**29** <sup>1</sup>Moab nasyuncho Israel runacuna caycaptinmi Moisesta TAYTA DIOS niran paycunawan conträtuta rurashanta yarpächinanpaj. Chay conträtutaga Tayta Dios ruraran Horeb jircacho caycaptinmi. <sup>2</sup>Llapan Israelcunata shuntaycur Moisés niran: «Egiptucho caycashpayqui ricarayquimi faraonta mandäshejnintinta Tayta Dios castigashanta. <sup>3</sup>Gamcunaga ricarayquimi milag-rucunata, señalcunata, almiraypajcunata rurashanta. <sup>4</sup>Canancamapis Tayta Diosga manami tantiyachishunquirächu imapaj chayno rurashantapis. Ricaycarpispis mana ricajnömi caycanqui. Wiyaycarpispis mana wiyajnömi caycanqui.» <sup>5</sup>Chuscu chunca (40) watami chunyajpa gamcunata pushamushcä. Chay watacunacho manami mayganiquipispis ushacashachu röpayqui ni llanguiquipis. <sup>6</sup>Chunyajpa purisha manami tantapis micunanchipaj cashachu. Ni bünupis ni ima machähicojpis upunanchipaj manami cashachu. Chaymi Tayta Dios micuyta camaripämashcanchi pay Diosninchi cashanta tantiyacunanchipaj.

<sup>7</sup>«Cay partiman chayaycamusha magamänanchipaj shamuran Hesbonpa<sup>a</sup> raynin Sehón, Basanpa<sup>b</sup> raynin Og. Jina cajtami paycunata binsiranchi. <sup>8</sup>Nasyunninta guechurcurnami aypuranchi Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunata.» <sup>9</sup>Chaymi canan gamcunaga TAYTA DIOSWAN conträtuta rurar parlashayquita llapanta cumliy. Chayrämi ima rurashayquipis alli llojshipäshunquipaj.

<sup>10</sup>«Cananga llapaninchimi shuntacasha carcaycanchi Tayta Diospa ñaupancho. Cada tribupa mandajnincuna, mayur runacuna, autoridäcuna, <sup>11</sup>wamracuna, warmicuna, marcanchicho tiyaj jäpacuna, yantacojcuna, yacucojcupapis. <sup>12</sup>Llapayquimi shuntacashcanqui Tayta Dios gamcunawan rurashan conträtuta canan junaj jurar chasquinayquipaj. <sup>13</sup>Cananpitaga Tayta Diospa wamrannami canqui. Paynami Diosniqui. Chaypämi unay awiluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta auniran. <sup>14</sup>Manami gamcunallapächu TAYTA DIOS rurashan conträtu bälín. <sup>15</sup>Canan junaj noganchiwan conträtu rurashanga bälínmi mas guepata yurejcupäpispis. <sup>16</sup>Gamcuna musyarcaycanquimi Egipto nasyuncho imano goyashanchitapis, shacamur imanöpa nasyuncunapa päsamushanchitapis. <sup>17</sup>Ricaranchimi mana sirbej guerupita rumipita guellaypita goripita rurasha idulucunata runacuna aduraycajta. <sup>18</sup>Gamcunami ichanga ollgupispis warmipispis Tayta Diosta ama gonganquichu. Chay nasyuncunacho caj dioscunata ama aduranquichu. Chaycunata adurar Israel-masiquicunapäga canquipaj benënujoj ashgaj jachanömi.»

<sup>19</sup>«Cay conträtuta chasquircur ama yarpaychu mana cumliptiquipis TAYTA DIOS mana castigashunayquipaj cashanta. Mana cumlerga juchayojmi

canquipaj TAYTA DIOS llapayquita castigar ushacächishunayquipaj. <sup>20</sup> TAYTA DIOSGA manami perdunashunquipächu, sinöga fiyupa rabyashpanmi cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castigashunquipaj gampita mirajcunapis ushacashanyaj. <sup>21</sup> Israelcunapita jorgushuptiqui ima ayca disigrasyacunami päsashunquipaj. Llapanpis chayno päsashunquipaj cay conträtu librucho isquirbiraycaj maldisyuncuna nishannömi. <sup>22</sup> Chayno castigashushpayquega tiyashayqui nasyuntapis disigrasyacunawan gueshyacunawanmi TAYTA DIOS castigangapaj. Nasyuntapis chayno castigashanta guepa yurej Israel runacunawan caru nasyunpita shamoj jäpa runacunapis ricangami. <sup>23</sup> Chaura fiyupa manchacashpan nenga: «Chay chacracunachöga cachiwan asufrimi mashtaraycan. Chaychöga manami imapis wayongachu ni guewallapip. Sodomata, Gomorrata, Admata, Zeboimta TAYTA DIOS castigar illgächiptin imapis mana quëdashannömi imapis mana canchu» nir.

<sup>24</sup> «Chaura llapan nasyun runacunami nenga: «Imanir-raj cay nasyunta chaynöga TAYTA DIOS castigaycusha? ¿Imanir-raj fiyupaga rabyacurcuran?» <sup>25</sup> Niptin nenga: «Egiptupita unay caj awiluncunata Tayta Dios jorgamur conträtu rurashanta mana cumlishanpitami. <sup>26</sup> Mana cumlishpanmi chay runacunaga TAYTA DIOSTA adurananpa ruquin mana rejsishan imachöpis mana yanapäcoj dioscunata adurasha. <sup>27</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA cay nasyunpaj rabyacurcusha. Isquirbiraycashan llapan maldisyuncunawanpis castigasha. <sup>28</sup> Fiyupa rabyashpanmi juc-lä nasyuncunaman gargusha. Chaymi cananga juc-lächöna carcaycan» nir.

<sup>29</sup> «Imatapis mana musyashanchi cajtaga quiquin Tayta Diosnillanchimi musyan. Canan wiyashanchi mandamintuncunata, laynincunatami ichanga musyachimashcanchi noganchi wamranchïcuna imaypis cumlinanchipaj.

#### Wiyacojuncunata Tayta Dios yanapanpaj nishan

**30** <sup>1</sup> «Cananga musyanquinami wiyacuptiqui TAYTA DIOS bindisyunta churamunanpaj cashanta, mana wiyacuptiqui maldisyunwan castigashunayquipaj cashantapis. Gamcuna mana wiyacuptiqui Tayta Dios juc-lä nasyunman gargushuptiquega llapan nishäcunata yarpanqui. <sup>2</sup> Canan niycashäno llapan shonguyquicunawan, llapan buluntäniquicunawan gamcunapis wamrayquicunapis TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega <sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI cuyapäshushpayquimi alli goyaymanna churashunquipaj. May nasyuncunamanpis jitarishushayquipita shuntamushunquipämi. <sup>4</sup> Nasyunniquipita may caruman apasha caycacunatapis TAYTA DIOSGA cuyapäshushpayqui cutichimushunquipämi. <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA taytayquicuna tiyashan nasyunmanmi cutichimushunquipaj. Chaura gamcunaga yapay chaychöna tiyanquipaj. Chaycho tiyashpayquimi unay famillyayquicunapitapis mas alli cawashpayqui paycunapita mas achecaman miranquipaj. <sup>6</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA alli shongutami goshunquipaj<sup>s</sup> gamcunatapis gamcunapita miraj wamrayquicunatapis payllatana llapan shonguyquiwan, llapan buluntäniquiwan cuyanayquipaj. Chauraga allimi cawanquipaj. <sup>7</sup> Chiquishojcunatami, contrayqui cajcunatami ichanga TAYTA DIOS cay librucho isquirbiraycaj llapan maldisyuncunawan castiganga. <sup>8</sup> Gamcunami ichanga TAYTA DIOSLLATA wiyacur sirbinquipaj. Canan willapaycashä

mandamintucunatapis cumlinquipaj. <sup>9</sup> Chaura TAYTA DIOSGA ima rurashayqui-manpis, wamrayquicunamanpis, uywayquicunamanpis, micuyniquicunamanpis bindisyunta churamonga. Rasunpami TAYTA DIOSGA unay awiluyquicunata yanapar cushicushanno gamcunata yanapëshushpayquipis cushiconga. <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA yanapëshunquipaj payta wiyacur cay librucho isquirbiraycaj mandamintucunatawan lainincunata llapan shonguyquipa, llapan buluntä-niquipa cumliptiquimi.

### Alli cawayta o mana alli cawayta acrananpaj nishan

<sup>11</sup> «Canan junaj willapashä mandamintucunaga manami sasachu caycan tantiyanayquipaj ni cumlinayquipäpis. <sup>12</sup> Manami syëluchöräpischu caycan ¿Piraj ruquinchi syëluman wichaycunman? Cutiycamur willapämashwan cumlinapaj ninayquipaj. <sup>13</sup> Manami lamarpa jucaj cuchunchöräpischu caycan ¿Piraj ruquinchi lamar washa chimpanman aywanman? Cutiycamur willapämashwan cumlinapaj ninayquipaj. <sup>14</sup> Chaypa ruquin canan willapashä mandamintucunaga umayquicunacho, shonguyquicunachömi caycan.»<sup>t</sup>

<sup>15</sup> «Cananga munashayquita acray. Alli cawaypis wañuypis caycanmi. Alli goyaypis mana alli goyaypis caycanmi. <sup>16</sup> Canan junajmi gamcunata niycä TAYTA DIOSTA cuyar llapan mandamintucunatawan lainincunata wiyacur cawanayquipaj. Chayno cawarga Tayta Dios goycushunayquipaj caycaj nasunman yaycuptiqui paymi bindisyunninta churamonga achcaman miranayquipaj, llapan arushayquicunapis alli cananpaj. <sup>17</sup> Canan willapashäcunata mana cumli, juc dioscunata adurar gongurpacorga <sup>18</sup> cuyapaypämi ushacanquipaj. Jordán mayuta chimpancur guechushayqui nasyunchöga manami unaycamaga goyanquipächu. Chayno caycaptenga sumaj tantiyacuy wiyacur cawanayquipaj. <sup>19</sup> Bindisyunta chasquir alli cawanayquipaj cajta, maldisyunasha car mana alli cawanayquipaj cajta canan junaj acray. Canan acrashayquitaga syëlupis cay pachapis testigumi caycan. Chauraga alli cawanayquipaj cajta acray ari gamcunapis gamcunapita mirajcunapis alli cawanayquipaj. <sup>20</sup> TAYTA DIOSNINCHÏTA cuyar pay nishancunata wiyacuy. Payta wiyacorga allimi cawanquipaj. Chaynöpami unay awiluyqui Abrahamta, <sup>u</sup> Isaacta, <sup>v</sup> Jacobta, <sup>w</sup> Tayta Dios aunishan nasyuncho unaycama cawanquipaj.»

### Josüena Moisespa ruquin cashan

(Núm. 27.12-23)

**31** <sup>1</sup> Moisesga Israelcunata masta willapar niran: <sup>2</sup> «Pachac ishca y chuncan (120) watayojnami cä. Mananami callpäpis cannachu wac-läman cay-läman chayar purinapaj. Jinachöpis TAYTA DIOSGA Jordán mayuta manana chimpanapaj cashantami nimasha.<sup>x</sup> <sup>3</sup> Imano captinpis TAYTA DIOSGA gamcunapa ñaupayquitami aywanga. Gamcuna aywayniqui-tupumi chay nasyun runacunata wañuchenga gamcuna tiyacaycärinayquipaj. TAYTA DIOS nishanno Josüenami mandajniqui canga. Paymi pushashunqui. <sup>4</sup> Yaycunayquipaj caycaj nasyuncho tiyarcaycaj runacunataga TAYTA DIOS illgächenga Amorreo runacunapa raynin Sehonta, Ogtä nasyunnintinta rurashanno.»<sup>y</sup>

t 30.12-14 Rom. 10.6-8 u 30.20 Gén. 12.7 v 30.20 Gén. 26.3 w 30.20 Gén. 28.13  
x 31.2 Núm. 20.12 y 31.4 Núm. 21.21-35

<sup>5</sup>Chay runacunata illgächinanpäga maquiquicunamanmi TAYTA DIOS churamongapaj. Churamuptin noga nishänölla llapanta illgächinqui. <sup>6</sup>Gamcunaga paycunawan pilyar ama manchacunquichu. TAYTA DIOSMI gamcunataga yanapashunqui. Manami cachaycushunquipächu.»

<sup>7</sup>Nircurnami Moisesga lädunman Josuëta gayaycur Israelcuna wiyaycuptin niran: «Sumaj chegllayquita watacuy. Ama manchacunquichu. Cay runacunataga TAYTA DIOS «goycushayqui» nir aunishan partiman gammi pushanqui. Gammi chacratapis ricachinqui. <sup>8</sup>Quiquin TAYTA DIOSMI ñaupayquita aywar yanapashunquipaj. Manami cachaycushunquipächu.<sup>2</sup> Chaymi ama manchacunquichu.»

### Jagata perdunay watacho laycunata liguinanpaj willapashan

<sup>9</sup>Isquirbisan laycunata Moisesga entregaran Conträtu babulta apaj Leví cüracunata, mayurcunata. <sup>10</sup>Entregarmi paycunata niran: «Ramäda<sup>a</sup> fista-cho, cada ganchis wata, jagacunata perdunay wata chayamuptin<sup>b</sup> <sup>11</sup>TAYTA DIOS acrashan pachacho llapan Israelcuna shuntacanga. Nircur llapan wiyananpaj cay laycunata liguiapanqui.<sup>c</sup> <sup>12</sup>Chaychömi ollgupis, warmipis, wamracunapis, gamcunacho tiyaj jäpa runacunapis shuntacanga liguiplashayquita wiyar TAYTA DIOSPA laynincunata wiyacur cawananpaj. <sup>13</sup>Chayrämi wamrayquicunapis yachacongä TAYTA DIOSTA imaypis wiyacur rispitananpaj. Jordän mayuta päsarir TAYTA DIOS goycushunayquipaj caycaj nasyuncho tiyashpayqui imaypis chayno liguiapanqui.»

### Ushanantana Moiesta Tayta Dios willapashan

<sup>14</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Gam wañunayquipaj wallcanami pishin. Chaymi Tincunanchi Tolduman Josuëta pushacurcur shamuy. Paytami willapashaj imata rurananpaj cashantapis.»

Chaura Josuëwan Moisesga Tayta Dioswan Tincunan Tolduman aywaran. <sup>15</sup>Chaychönami TAYTA DIOSGA ichiraycaj pucutaycho yuriparan. Chay pucutayga Tolduman yacuna puncu jananchö päracuycuran. <sup>16</sup>TAYTA DIOSGA Moiesta niran: «Wañunayquipäga wallcanami pishin. Cay runacunaga mana allitanami ruranga. Tiyananpaj caycaj nasyuncho caycaj dioscunata adurarmi pirdicanga. Nogataga gongaycamanganami. Paycunawan conträtu rurashätapis manami cumlenganachu. <sup>17</sup>Chaura nogapis paycunapaj fiyupami rab-yacurcushäpaj. Manana yanapashänachu. Paycuna ñacaptinpis mananami imapis gocamanganachu. Fiyupa ñacar llaquicur-rämi nenga: «¿Manachuraj cayno päsaycämanchi Tayta Diosninchi manana yanapämasha?» nir. <sup>18</sup>Chayno tantiyacuptinpis llutancunata rurur juc dioscunata adurashanpitami paycunapita noga witicushaj.

<sup>19</sup>«Cananga juc birsuta isquirbiy. Nircur yachachiy Israelcuna cantananpaj. Cay birsuta cantarmi paycuna tantiyacongä juchata rurashanta. <sup>20</sup>Nogaga Israelcunata chayachishaj jurar awiluncunata aunishä partimanmi. Chaychöga lëchipsis mishquipis manami pishinchi. Chaycho paycuna sumaj micucarcärir, wirayacurcorga juc dioscunatami aduranga. Nogataga

manacajmannami churamanga. Chayno rurarmi paycunawan contrātu rura-shätapis mana cumlenganachu. <sup>21</sup> Paycunaman fiyupa ñacaycuna, llaquicuy-cuna chayaptin ichanga cay yachachishä birsuna paycunata tantiyachenga. Paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypami cantanga. Nogaga aunishä nasyunman manaräpis yacuchishpallänami musyaycä imano canan-paj cashantapis.»

<sup>22</sup> Chaura Moisesga chay junajllami chay birsuta isquirbircur Israelcunata yachachiran.

<sup>23</sup> Chaypitana Nunpa wamran Josuëta Tayta Dios niran:<sup>d</sup> «Gammi Israelcu-nata chayachinquipaj aunishä nasyunman. Nogaga imaypis yanapaycäshay-quimi. Chaymi ama manchacuychu.»<sup>e</sup>

<sup>24</sup> Moisés llapan laycunata ushajpaj isquirbircur <sup>25</sup> TAYTA DIOSPA contrātu babulninta apaj Leví runacunata niran: <sup>26</sup> «Cay laycunata churay TAYTA DIOSNINCHIPA contrātu babulnin ñaupanman. Chay laycunaga testigunömi canga juchata ruraptiqui jushasha canayquipaj. <sup>27</sup> Nogaga musyänami mana wiyacoj, mana tantiyacoj runacuna cashayquita. Cawaycaptillänami fiyupa TAYTA DIOSTA rabyachishcanqui ¡Wañucuptënaga imatanaraj ruranquipis! <sup>28</sup> Cananga llapan mayur runacunata, cada tribupa mandajnincunata pusha-muy Tayta Dios nishancunata willapänäpaj. Paycunata tantiyachishätaga syëlupis cay pachapis wiyar testigumi canga. <sup>29</sup> Musyänami wañucuptëga llapayqui Israelcuna jucha rurayllacho goyänayquipaj cashanta. Mananami ruranquipänachu imano cawanayquipaj willapashäcunatapis. Llutancunata rurar TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami fiyupa ñacancuipaj.»

### Cantanapaj caj birsuta Moisés liguipashan

<sup>30</sup> Chayno nircurmi Moisesga llapan Israelcunapa ñaupancho cay birsuta gallaycunanapita ushanancama liguiparan:

**32** <sup>1</sup> «Syëlu wiyay rimashäta. Cay pacha wiyay imata niycashätapis.

<sup>2</sup> Yachachicuynëga tamyanömi runacunaman chayanga.

Willapashäga shullaynömi,  
jachaman chirapa chayajnömi,  
tajtacho shullay caycajnömi canga.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS munayniyoj cashantami willacushaj.

¡Llapayqui payta alabay ari!

<sup>4</sup> Paymi imapitapis chapämajninchi.

Pay rurashancunaga fiyupa allimi.

Imatapis allillatami ruran.

Payga manami imaypis llullacunchu.

Payga llapantapis allimi rican.

¡Alli cajtami ruran; rasun cajllatami riman!

<sup>5</sup> «Fiyu, juchasapa runacuna, Tayta Diosta rabyachej,

Paypa «wamran» ninäpapis manami allichu canqui.

<sup>6</sup> Mana tantiyaj lisu runacuna

- ¿chaynöchu TAYTA DIOSNINCHÏTA cutichinqui?  
 Payga ¿manachu taytayqui caycan?  
 ¿Manachu camashojniqui, cawayta goshojniqui caycan?
- 7 «Mä yarpachacuriy. Unay imano cashantapis tantiyacuriy.  
 Taytayquicunata, auquincunata tapucuy.
- 8 Tayta Diosmi juc junajcho runacunata raquiran.  
 Nasyuncunata raquir lindancunatapis churaparan.<sup>f</sup>  
 Chayno rurashpan Israelcunatapis raquiparan aycapis  
 cashanman-tupumi.
- 9 Chaymi paycunata cuyar acrarán yanapänanpaj.  
 Jacobpita mirajcunatami shuntaran paypa maquincho cawanapaj.
- 10 Wayralla tumaycaj chunyaj jircachömi paycunata tariran.  
 Cuyapashpan shuntacurmi sumaj yachachiran.  
 Ñawi-ñiñunta-japuyami cuydaran.
- 11 Chaymi gueshtancho anca älantá quicharcur-quicharcojno,  
 wawancunata pärinanpaj yachachejno,  
 Tayta Diospis acrashancunata apacamuran.<sup>g</sup>
- 12 «TAYTA DIOSLLAMI pushararan.  
 Juc dioscunaga manami yanapashachu.
- 13 Nasyuncunacho altunnin jircacunapami llapanta binsichir  
 pushamusha.  
 Jircacunacho cajpa wayuynintami micunanpaj camariparan.  
 Gagapita llojshimój mishquitami upuchiran.  
 Ranrapita llojshimój asëtitami upuchiran.
- 14 Quësutami, cabrapa lëchintami camariparan.  
 Yanapaptinmi Basán particho caj cashnicunata, uyshacunata,  
 chëbucunata micuran.  
 Rëgutapis allillatami micuran.  
 Bënutapis upuran sumaj pogusha übaspa yacuntami.
- 15 «Israel<sup>h</sup> ichanga werayasha, jaytacojyasha.  
 Jesurún<sup>i</sup> wera cayllawan llushwaypa llushwasha.  
 Chayno carmi Camajnin Tayta Diostapis gongaycusha.  
 Salbajñinta, chapajñinta manacajman churasha.
- 16 Juc dioscunata adurashpanmi Tayta Diosta rabyachisha.
- 17 Uywacunatapis pishtaran dyablucunapaj,<sup>j</sup>  
 chayraj rejsishan dioscunapaj.  
 Chaycunataga unay awiluncunapis manami aduraranchu.
- 18 «Israelcuna, cachaycushcanquimi imapitapis chapäshoj Taytanchïta.  
 Gongaycushcanqui cawayta gomajninchi Tayta Diosta.
- 19 Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha.

- Wamrancuna captiquipis mana yanapëshurayquinachu.
- <sup>20</sup> Chaymi nisha: «Paycunata manami yanapëshänachu.  
Mä imamanshi chayanga.  
Paycunaga fiyu runacuna, mana yäracuypaj wamracunami.
- <sup>21</sup> Mana dios caycaptin juc dioscunata adurashpanmi rabyachiman.<sup>k</sup>  
Manacaj idulucunata adurashpanmi rabyachiman.  
Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawan.<sup>l</sup>  
Mana tantiyacoj runacunawanmi rabyachishaj.
- <sup>22</sup> Cananga nina ratarejnörämi fiyupa rabyacurcushcă.  
Rabyashäga chayanga pacha rurincamami.  
Allpatapis micuytapis manami wayuchishächu.  
Jircacunatapis rupachirmi ushashaj.
- <sup>23</sup> Paycunataga tucuynöpami castigashaj.  
Wacpita-caypitami lëchäcunata chayachishaj.
- <sup>24</sup> Yargaywan rupay gueshyawan wañunanpämi camacächishaj.  
Fiyu gueshyami ushangapaj.  
Micucoj animalcunatami, wañuchicoj culebracunatami yurichishaj.
- <sup>25</sup> Wamrancunatapis cällicunachömi tucsirgärena.  
Wasincunachöpis fiyupa manchariyimi canga.  
Wañongapämi mösupis jipashpis,  
auquinpis, itipis.
- <sup>26</sup> «Nogaga yarparä pipis mana yarpänapaj intërupa garguriytami.
- <sup>27</sup> Ichanga contrancuna cushipämänanta manami munashcăchu.  
Manami munächu paycuna alli-tucur «TAYTA DIOSNIN chapaycaptinpis  
illgächishcanchi» ninanta.»
- <sup>28</sup> «Israelcunapaga yarpayninpis manami cannachu.  
Imata rurarcaycashantapis manami tantiyannachu.
- <sup>29</sup> Canan nishäcunata ojalä tantiyacunman ichanga.  
Ushacänapaj cashanta cuentata gocuptin allimi canman.
- <sup>30</sup> ¿Imanöpataj warangantin runacunata jucnaylla gaticachanman?  
¿Imanöpataj chunca warangantin runacunata ishcajlla gaticachanman?  
Chayno captinpis Israelcunata chayno gaticachasha imapitapis chapaj  
TAYTA DIOS  
contrancunapa munayninman cachaycuptinnami.
- <sup>31</sup> «Contranchicunata chapäga manami noganchita chapämajninchinöchu.  
Chaytaga quiquincunapis musyanmi.
- <sup>32</sup> Contranchicunaga fiyumi, wañuchicojmi,  
Sodoma, Gomorra runacunanömi.  
Chay runacunaga caycan ismusha übasnömi.
- <sup>33</sup> Paycunapa binunpis wañuchicoj culebrapa benënnnömi.
- <sup>34</sup> «Tayta Diosninchi nisha: «Jucha rurashancunataga manami gongächu.

- ¿Gongaycunäpaj cashantachi yarpaycan?  
<sup>35</sup> Llutanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jushashaj.<sup>m</sup>  
 Juchan aypämuptenga manami jananpashächu.  
 Ushacächinäpaj juchan aypaycämunnami.  
 Öran chayaycämunnami paycunata jusganäpaj.›
- <sup>36</sup> «Acrashan runacunapa callpan manana captenga TAYTA DIOS  
 yanapangami.  
 Payta sirbejcuna ushacänanpaj captenga cuyapangami.»  
<sup>37</sup> Chaymi contranchicunata Tayta Dios nenga:  
 ¿Maytaj imapitapis chapäshunayquipaj yäracushayqui diosniquicuna?  
<sup>38</sup> ¿Maytaj chay uywacunapa wiranta «micun» nishayqui,  
 binuta churashayquita «upun» nishayqui dioscuna?  
 ¿Canan jatarimuchun yanapäshunayquipaj!  
 ¿Shamuchun washäshunayquipaj!  
<sup>39</sup> ¿Nogallami llapanpaj munayniyoj Dios caycä!  
 Nogapita mas jucga manami canchu.  
 Nogami munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj, wañuchinäpäpis.  
 Nogami pitapis gueshyachë, allchacächëpis.  
 Ñawëpitaga manami pipis gueshpinchu.  
<sup>40</sup> Imaycamapis cawaj Dios cashpämi  
 maquëta syëluman jogarcur jurä.  
<sup>41</sup> Conträcunata jusganäpaj achicyaypa achicyaycaj espädäta afileshaj.  
 Chiquimajcunataga llapanpaj castigashaj.  
 ¿Chiquimajcunataga merësisanman-tupumi ayñita cutichishaj!  
<sup>42</sup> Mandajninincunatawan suldäruncunata ushaptë  
 lëhcäcunapis yawarllami canga.  
 Espädäpis aychanta cuchurmi ushanga.  
 Chayno wañonga guërracho pilyajcunapis präsu charisha cajcunapis.›
- <sup>43</sup> «May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna  
 Tayta Dios acrashan Israelcunawan iwal cushicuy-llapa.<sup>o</sup>  
 Paymi ayñita cutichishpan wañuchenga sirbejnincunata wañuchishanpita.<sup>p</sup>  
 Acrashan runacuna cushisha cawanapämi  
 tiyashan nasyunninta limyuyächenga.»

#### Ushananta Moisés willapashan

<sup>44</sup> Chay birsutami Nunpa wamran Josuëwan aywaycur Moisés llapan Israelcunata liguiparan. <sup>45</sup> Liguipayta usharcur Israelcunata <sup>46</sup> niran: «Canan willapashäcunata sumaj yarpachacuy. Yachachishä laycunata cumlinanpaj wamrayquicunata willapay. <sup>47</sup> Cay laycunataga manami yangallapächu yachachishcä, man'chäga chaycunata cumlir alli cawayta tarinayquipämi. Chay laycunata cumlerga Jordán mayuta chimpancarcur partisyun chacrata chasquir allimi cawanquipaj.»

**Tayta Dios aunishan nasyunta Moisés ricashan**

<sup>48</sup>Chay junajllami Moiesta TAYTA DIOS niran: <sup>49</sup>«Moab nasyuncho caycaj Abarim jircacunapa aywar Nebo puntaman wichay. Chayga caycan Jericó siudä chimpanchömi. Chay puntapitami ricanqui Israel runacunata goycunäpaj caycaj Canaán nasyunta. <sup>50</sup>Wauguiqui Aarón Hor puntacho wañushpan unay wañoj famillyayquicunawan tincoj aywacushannömi gampis Nebo puntaman wicharcu wañushpayqui famillyayquicunawan tincoj aywacunquij. <sup>51</sup>Gamga wauguiqui Aaronwan ishcaniquimi Israelcunapa ñaupancho mana wiyacamarayquichu. Chayno rurarayqui Zin jutiyoj chunyaj Meribacades yacu llojshimojchömi. Israelcunapa ñaupancho gamcunaga manami rispítamarayquichu. <sup>52</sup>Chaypitami gamga Israelcunata goycunäpaj caycaj nasyunta carullapitana ricäriñquipaj. Chay nasyunman ichanga gam mana yaucunquipänachu.»<sup>q</sup>

**Israel trību runacunata Moisés bindisyunta goshan**

**33** <sup>1</sup>Moiestaga Tayta Diosmi acran. Paymi wañunanpaj wallcallana pishiycaptin Israelcunata bindisyunta gor <sup>2</sup>cayno niran:

«TAYTA DIOSGA Sinaipitami shamusha.

Seirpita-pachami achquipämashcanchipis.

Parán jircapitami achicyappa achicyämuran.

Waranganpa waranganpa anjilnincunawanmi shamusha.

Derëchu caj maquinpitaga ninanörämi layninpis yargamusha.

<sup>3</sup>Tayta Diosga cuyanmi acrashan caj runacunata.

Pay munashanno cawajcunataga imapitapis chapanmi.

Chayno cawaj runacunaga Diospa ñaupanman gongurpacun.

Chaychömi tantiyachishancunata chasquicun.

<sup>4</sup>Moiesmi laycunataga willapämashcanchi.

Chay laycunaga Jacobpita mirar aywaj cajcunapa erensyannömi caycan.

<sup>5</sup>Jesurún<sup>r</sup> Tayta Diosta chasquiran raynin cananpaj.»

<sup>6</sup>Rubén trību runacunapaj niran:

«¡Wallcajlla carpis Rubén trību runacunaga ama ushacächunchu!»

<sup>7</sup>Judá trību runacunapämi niran:

«Judá runacuna mañacamushanta wiyaycullay ari TAYTA DIOS.

Puncunataga mashtacaptinpis juc pachallaman shuntaycuy.

Munayniyoj cayniquiwan paycunata washaycuy ari.

Contrancunata binsinanpaj yanapaycullay.»

<sup>8</sup>Leví trību runacunapämi niran:

«Tayta Dios, Israelcunataga Masah<sup>s</sup> partichömi musyaparayqui.

Meribachömi<sup>t</sup> paycunawan rimanacurayqui.

Nishayquita wiyacoj Leví trību runacunatami ichanga

Tumimtawan Urimta aptapashcanqui.»<sup>u</sup>

<sup>9</sup>Paycunaga nishayquita llapantami cumliran.

Contrātu rurashayquinöllami cawarcaycan.

Maman-taytanta, wauquincunata, wamrancunata cuyashanpitaga masmi gamta cuyashunqui Tayta Dios.»

<sup>10</sup> Paycunaga Jacobpita miraj Israelcunatami lainiquicunata yachachin. Ñaupayquichömi insinsuta rupachin.

Altarchömi rupachina sacrificiyucunata rupachin.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, paycuna sumaj sirbishunayquipaj yanapaycullay.

Paycuna rurashanga shonguyquipäno caycullächun.

Chiquejcuna yarpashanta ichanga manacajman churaycullay.

Amana contran jatarichunnachu.»

<sup>12</sup> Benjamín tribu runacunapämi niran:

«TAYTA DIOS cuyashancunaga mana yarpachacuypami goyanga.

Paymi imaycamapis chapanga.

Maquillanchömi imaypis chararanga.»

<sup>13</sup> José tribu runacunapämi niran:

«Paycunapa chacranmanga TAYTA DIOS bindisyunta churaycuchun.»

Tamyata tamyachimuchun.

Yacutapis pashtachimuchun pargunanpaj.

<sup>14</sup> Micuynincunapis timpuncho wiñamuptin

alli poguypa poguchichun.

<sup>15</sup> Lömacunachöpis allinnin caj micuy wayuchun.

Jircancunachöpis aypallata cusichachun.

<sup>16</sup> Chacrancunapis alli chacra cachun.

Micuyninpis alli wayuchun.

Josëta bindisyunta gochun rataycaj shiracho yuripäcoj Tayta Dios.

Llapanpis Josëpäga alli cachun.

Paytaga llapan wauquincunapitami acaran.

<sup>17</sup> José tribu runacunaga wäcapa rimir caj

wawan maucha cashan törünömi caycan.

Callpayoj cayninpis chucaru törünömi.

Callpayoj cayninpami may-chay nasyun runacunatapis binsir

manchachenga.

Chaynömi canga yupaytapis mana atipaypaj Efraín runacunaga.

Chaynömi canga waranganpa waranganpa Manasés runacunapis.»

<sup>18</sup> Zabolón tribu runacunapaj Isacar tribu runacunapaj niran:

«Zabolón runacuna maypapis purir cushicuy.

Gamcunapis Isacar runacuna witichinalla tolduyquicunacho goyar

cushicuy.

<sup>19</sup> Paycunaga juc-lä runacunatami puntaman gayangapaj.

Chay runacunawanna Tayta Diospaj uywacunata pishtanga.

Lamarcho ima-aycapis bälejuna cajwan ricuyarmi cushisha goyanga.»<sup>x</sup>

<sup>20</sup> Gad tribu runacunapämi niran:

«Tayta Diosga alabasha caycullächun.

Paymi Gad runacunapa chacrancuna mas achca cananpaj yanaparan.

Gad runacunaga wawayoj liyun lätacuycur cäsajnömi caycan.

- Chaymi charishan runapa ricranta, umantapis rachirin.
- <sup>21</sup> Paycunaga allinnin caj chacracunatami charicircusha.  
 Paycunaga chacrancunaga suldärucunapa mandajncununa allinnin caj  
 chacrata chasquishannömi caycan.  
 Gad runacunami waquin Israel famillyata yanapar ñaupapuntata  
 aywaran.  
 Paycunaga llapantapis TAYTA DIOS willapashannöllumi cumlisha.  
 Israel trübucunachöga Dios munashallantami rurasha.»<sup>y</sup>
- <sup>22</sup> Dan tribu runacunapämi niran:  
 «Dan runacunaga caycan manta liyun  
 Basán partipita pintimojnömi.»<sup>z</sup>
- <sup>23</sup> Neftalí tribu runacunapaj niran:  
 «Neftalí runacunataga TAYTA DIOS cuyanmi.  
 Paycunataga achca bindisyuntami gosha.  
 ¡Lamarpita chunyajcamami chacranpis caycan!»<sup>a</sup>
- <sup>24</sup> Aser tribu runacunapaj niran:  
 «Jacobpita miraj waquin trübucunano paycunapis bindisyunta  
 chasquichun.  
 Waquin trübucunapis Aserta cuyachun.  
 Chaquincunatapis ushmananpaj olivo asëti puchuy-puchuy  
 caycullächun.
- <sup>25</sup> Siudä puncunpa rancancunapis fyërrupita, runsipita caycullächun.  
 Callpancunapis wañushanyaj ama ushacächunchu.»
- <sup>26</sup> «Jesurunpa Diosninnöga manami ima dioscunapis canchu.  
 Payga yanapähunayquipaj shamun pucutay janallanpami.
- <sup>27</sup> Imaypis cawaj Tayta Diosmi munayninwan gamcunataga  
 chapähunqui.  
 Paymi chiquishojcunatapis ñaupayquipita gargusha.  
 Chayno gargushpan ushacächinayquipämi nishunqui.
- <sup>28</sup> Israelcunaga Tayta Diospa munaynincho carmi alli goyãconga.  
 Mirar aywaj wamrancunapis allimi goyãconga.  
 Chacrancunachöpis rïguwan übasga fiyupami wayonga.  
 Paycuna tiyashanmanga tamyapis timpunchömi tamyanga.
- <sup>29</sup> Israelcuna cushicäriy.  
 ¿Picunaräshi gamcunamanga tincunman?  
 TAYTA DIOS quiquinmi gamcunataga salbashunqui.  
 Paymi imapitapis chapähushupayqui yanapähunqui.  
 Paymi contrayquicunatapis binsëshishunquipaj.  
 Chiquishojcunataga ushajpämi wañuchinquipaj.  
 Alli-tucuycajtami manacajman churanquipaj.»

#### Moisés wañushan

**34** <sup>1</sup> Chunyaj Moab pampapita Moisesga aywar Nebo jircacho caycaj  
 ricäpannin Pisga nishan puntaman wicharan. Chay punta Jericöpa

chimpanchömi caycan. Chay puntapitami TAYTA DIOSGA ricachiran Galaad partipita Dan particama. <sup>2</sup>Ricachiran Neftalí partita, Efraín partita, Manasés partita, Judá partitapis Mediterráneo lamarcoma, <sup>3</sup>Neguevta, Jordán aywaj pampata, Jericó aywaj pampata Zoarcama. Jericó siudächöga achca palma yöracunami caycan. <sup>4</sup>Nircur TAYTA DIOS niran: «Tagay ricashayqui nasyonga caycan Abrahamta, <sup>b</sup> Isaacta, <sup>c</sup> Jacobta<sup>d</sup> wamrancunata goycunäpaj jurar auni-shämi. Noga munashcä ñawillayquiwanpis ricärinayquitami. Quiquiquega mananami chayman chayanquipänachu.»

<sup>5</sup>Chaynömi TAYTA DIOS nishanno sirbejnin Moisesga chay puntacho wañucuran. Chay puntaga Moab nasyunchömi caycan. <sup>6</sup>Wañucuptin Moabllachcho pampaycuran Bet-peorpa chimpancho caycaj pampaman. Canancama manami pipis musyanchu mayninman pampashantapis. <sup>7</sup>Moisés wañuran pachac ishcaj chuncan (120) watayoj caycashanchömi. Wañunancamapis paypa ñawenga manami chacaranchu. Manami gueshyaranpischu.

<sup>8</sup>Moisés wañuptin Israelcunaga Moab pampacho quillacama lüturan. Chayno lüturan custumrin cashannömi. <sup>9</sup>Manaraj wañurmi Nunpa wamran Josuépa umanman maquina churaycur Tayta Diosta Moisés mañacapan tantiyacaj cananpaj. Chaymi TAYTA DIOS nishannölla Moisespa ruquin Josüetana Israel runacuna rispitar wiyacuran.<sup>e</sup>

<sup>10</sup>Moisés wañushanpita mas jucga profëta mananami carannachu Moisesnöga. Paywanga TAYTA DIOS parlaj ricanacurmi.<sup>f</sup> <sup>11</sup>Moisesmi Egiptucho, faraón ricaycaptin, mandäshejnincuna ricaycaptin, llapan runa ricaycaptin TAYTA DIOS yanapaptin milagrucunata ruraran. Chaymi paynöga mas juc profëta mana carannachu. <sup>12</sup>Payga llapan Israel runacuna ricaycaptinmi Tayta Diospa munayninwan almiraypaj milagrucunata ruraran.

**b** 34.4 Gén. 12.7    **c** 34.4 Gén. 26.3    **d** 34.4 Gén. 28.13    **e** 34.9 Núm. 27.18, 23; Jos. 1.16-18  
**f** 34.10 Éxo. 33.11; Núm. 12.6-8; Deut. 18.15-18; Hech. 3.22-23

# Josué

Tayta Dios aunishan particho tiyaycaj runacunata ¿imanöpataj Tayta Dios binsiran? Y chay partitaga ¿imanöpataj cada tributa raquiparan?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Josué jutiga «TAYTA DIOSNINCHI salban» ninanmi caycan. Josuétaga Moisesmi acraran Israelcunata pusharaj mandajnin cananpaj.

Capítulo 1–12 musyaycächimanchi Tayta Dios aunishan partita Israelcuna guechushantami. Tayta Diosninchëga Josuéta niran: «Moisesta yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapashayqui. Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu» (1.5). Chaymi Jericó siudächo guerra gallaycuptin quiquin Tayta Dios ushacächiran chay Jericó runacunata. Chaypitana Israelcuna juc shongulla yanapänacur pillyaran. Ichanga Tayta Diosmi paycunata yanapaycaran (8.1; 10.14; 23.10).

Tayta Diosga caynömi Josuéta willaparan: «Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi llojshipashunquipaj» (1.8).

Capítulo 13–22 musyachimanchi cada tribu tiyananpaj imanöpis raquipashantami. Chaychöga runacunapa y marcacunapa achca jutincunami caycan. Chaymi alli canman Josué libruta liguir chimpancho caycaj mäpantawan liguipitiqui.

Libro ushanan capítulo 23–24 musyachimanchi Josué dispidicushanta y Israelcuna Tayta Diosllata sirbinanpaj yapay aunishanta.

## Josuéta Tayta Dios willapashan

**1** <sup>1</sup>Nunpa wamran Josuéтана TAYTA DIOS willaparan sirbejnin Moisés wañushanpita. Josuéga caran Moisespa yanapajninmi. Paytami niran: <sup>2</sup>«Sirbimajné Moisés wañucushanami. Cananga gamna chimpanchini Jordán mayuta llapan Israelcunata goycunapaj caycaj partiman. <sup>3</sup>Moisesta aunishänömi gamcunata goycushayqui chayanayquipaj caycaj partitaga. <sup>4</sup>Gamcunatami goycushayquipaj chunyajpita gallaycur Libanucama, Éufrates mayupita gallaycur Het runacuna tiyashan chacrancunatawan Mediterráneo lamarcoma. <sup>5</sup>Moisesta yanapashänömi gamtapis mana cachaypa yanapashayqui.<sup>a</sup> Chaymi cawashayquicamaga mana pipis binsishunquicunapächu.<sup>b</sup>

<sup>6</sup>«Ama manchacuychu. Sumaj balurchay.<sup>c</sup> Cay runacunataga gammi raquipanquipaj unay familyayquicunata aunishä chacrata. <sup>7</sup>Gamga ama manchacuychu. Sumaj balurchay. Sirbimajné Moisés llapan layta yachachishushayquita cumliy. Llapantapis cumliy imano runanayquipäpis niycashannölla. Chauraga ima rurashayquichöpis yanapashayquipämi. <sup>8</sup>Yaparir-yaparir yachacuy cay lay isquirbichishätaga. Pagasta junajtapis yarpachacuy nishannölla cumlinayquipaj. Chauraga ima rurashayquipis allimi

a 1.5 Deut. 31.6-8; Heb. 13.5   b 1.5 Deut. 11.24-25   c 1.6 Deut. 31.6, 7, 23

llojshpëshunquipaj. <sup>9</sup>Noga TAYTA DIOSNIQUIMI maychöpis yanapëshayquipaj. Nogami niycä mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»

#### Guërraman yacunanj Josué camaricusshan

<sup>10</sup>Chaypitaga mandajcunata Josué niran: <sup>11</sup>«Gamcuna llapan runacunata willay mircapancunata camaricunanpaj. Cananpita quimsa junajtami Jordán mayuta chimpashun TAYTA DIOSNINCHI gomänanchipaj caycaj partita charinanchipaj.»

<sup>12</sup>Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributapis Josuëga niran: <sup>13</sup>«Yarpëshun TAYTA DIOSTA sirbej Moisés imata nimashanchitapis. Pay nimaranchi cay particho chacrata TAYTA DIOS goycamaptinchi alli cawananchipaj cashantami. <sup>14</sup>Gamcunaga Jordán mayupa cay chimpancho Moisés raquipëshushayqui chacrallachöna cachaycäriy warmiquita, wamrayquicunata, uywayquicunata. Ollgu cajmi ichanga pillyapaj alli caycäcuna llapaniqui aywanqui pillyanayquipaj llapanta camaricussha. Waquin Israelmasiquicunapa ñaupanta aywanqui pillyëshinayquipaj. <sup>15</sup>Paycunata TAYTA DIOS alli chacrata goycushpan gamcunano jamananj yan'ganqui. TAYTA DIOS goycunanpaj caj chacrata paycunapis guechunanpaj yanapanqui. Chaypita gamcunaga cuticamunqui mayupa cay chimpanman chacrayqui cananpaj TAYTA DIOSTA sirbej Moisés ricachishushayquita charicarcäriyquipaj.»<sup>d</sup>

<sup>16</sup>Chaura paycuna niran: «Nimashayquitaga cumlishäcunami. Maymanpis cachamashayquimanmi aywashaj. <sup>17</sup>Moisés cawaycashpan imata nimashantapis cumlishänömi gam nimashayquitapis cumlishäcuna. Ichanga gamtapis TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui Moiesta yanapashanno. <sup>18</sup>Nishayquita mana cumlejta, mana wiyajcunata wañuchishunmi. Gamtami ichanga në mana manchacunayquipaj, sumaj balurchanayquipaj.»<sup>e</sup>

#### Ricapacojrunata Jericöman Josué cachashan

**2** <sup>1</sup>Josuëga ishcaj runacunata cacharan Jordán mayupa washa chimpanman pacayllapa yaycur ricapacamunanpaj. Paycunata niran: «Chay partita intërupa ricapacamuy. Jericó siudäta sumaj ricapacamunqui.»

Chaura paycuna Sitim partipita aywaran. Jericó siudäman chayaran cuerpunwan gänapacoj Rahab<sup>f</sup> jutiyoj warmipa wasinman. Nircur chayllacho pachacuran. <sup>2</sup>Maymanpis pachacushanta ricarmi Jericó siudäpa rayninta willaycäriyan «Canan chacaymi shamusha Israelcuna cay partita ricapacoj» nir.

<sup>3</sup>Chaura rayga runacunata cacharan Rahab cajman. Chayar niran: «Wasiquiman pachacamoj runacunata gargamuy. Chay runacunaga ricapacojmi shamusha.»

<sup>4</sup>Warmiga runacunata mayna pacaycusha caran. Chaymi ray cachashan runacunata niran: «Runacunaga chayamushami. Ichanga manami musyashcächu maypita shamushantapis. <sup>5</sup>Siudä puncuta wichganan öra pacha chacaycaptinnaga aywacushami. Manami musyächu maypa aywacushantapis. Gamcuna juclla gaterga taripanquimanmi.»

d 1.12-15 Núm. 32.28-32; Deut. 3.18-20; Jos. 22.1-6 e 1.16-18 Núm. 27.20; Deut. 34.9  
f 2.1 Heb. 11.31; Stg. 2.25

<sup>6</sup>Rasunpaga chay runacunata pacaycuran wasin jananman wicharca-chirmi. Paycunaga pacaraycaran lînu manöjucuna goturaycaj rurincho. <sup>7</sup>Ray cachashan runacunaga Rahab nishanta riguirmi ashej aywaran prësu charinanj Jordán mayuta chimpanan bäducama. Ashej aywaj runacuna llojshiriptenga siudäpa puncunta wichgacurcuran.

<sup>8</sup>Rahabga ricapacoj aywajcuna manaraj puñuptillan wicharcur niran: <sup>9</sup>«Nogaga musyänami cay partita TAYTA DIOS goycushushayquita. Tayta Diosga camacächisha gamcunata fiyupa manchacunäpaj. Chayamushayquipitami caychöga llapan fiyupa manchariycan. <sup>10</sup>Musyaycäcunami Egiptupita shacamuptiqui Puca Lamar yacuta päsamunayquipaj TAYTA DIOS chaquichishanta. <sup>8</sup>Musyaycäcunami Jordán mayupa washa chimpancho caycaj Amorreo nasyunpa raynin Sehonta Ogtá<sup>h</sup> suldäruncunatawan wañuchishayquita. <sup>11</sup>TAYTA DIOSNIQUEGA janaj pachachöpis cay pachachöpis fiyupa munayniyojmi. Chaymi fiyupa mancharishcäcuna. Manami pipis gamcunawan pillyananpaj balurancho. <sup>12</sup>Chaymi ruwacö. Juclla ñaupächo juraycuy, gamcunata cuyapashpä pacashäno nogapa famillyätapis cuyapanayquipaj. Cuyapämänayquipaj cashanta musyanäpaj juc señalta cachapämay. <sup>13</sup>Nogacuna casta cajtaga ama wañuchiniquichu mamäta, papänëta, turëcunata, ñañäcunatapis. Wañunäcunapita salbaycäramanqui ari.»

<sup>14</sup>Chaura ricapacoj aywaj runacuna niran: «Nogacuna nishäta pitapis mana willacuptiquega nogacunapis salbamashayquinömi gamcunata salbashayqui. Nogacunata cay partita TAYTA DIOS goycamaptenga cuyapashpä palabräta cumlishämi.»

<sup>15</sup>Rahabga tiyaran siudäta curalaraj pergacho. Chaymi runacunata wasipa bentänanpa wascawan warcuyllapa urächiran wajtaman gueshpicunanpaj.

<sup>16</sup>Manaraj urächirmi paycunataga niran: «Aywacuy jircaman. Quimsa junaj pacaräcunqui ashishojcuna siudäman cutimunancama. Chaypita ichanga aywacunquina.»

<sup>17</sup>Niptin paycuna niran: «Nogacunaga jurar aunishäta cumlishämi. <sup>18</sup>Cay marcaman Israelcuna yaycamuptenga gam cay bentänaman cay puca wascata warcunqui. Gam famillyacuna chaypäga papäniqui, mamayqui, turiquicuna, ñañayquicuna, llapaniqui shuntacanqui. <sup>19</sup>Mayganpis cay wasipita llojshir cajmi ichanga quiquinpitana wañuptinpis. Chaura nogacunaga manami juchayojnachu cashaj paycuna wañushanpita. Cay wasicho caycajta maygantapis wañuchiptin ichanga nogacuna juchayoj cashaj. <sup>20</sup>Canan parlashanchita gamchush pashtapacunqui; chauraga nogacuna canan jurar aunishäta manami cumlishänachu.»

<sup>21</sup>Niptin Rahabga «Nishayquinömi rurashaj» niran. Chaypita runacunaga dispidicur aywacuran. Rahabnami bentänanman puca wascata warcuran.

<sup>22</sup>Chay ishcaj ricapacoj aywaj runacunana jircacho pacarpäcuran quimsa junajcama. Chaycama suldärucunaga intërupa ashiran. Mana tarirnaga Jericó siudämanna cuticuran. <sup>23</sup>Cuticuriptinrämi pacaraycashan jircapita llojshirir aywacuran. Jordán mayuta päsarir Josué cajman chayaran. <sup>24</sup>Imano cashantapis willapar niran: «TAYTA DIOSGA intërutami chay pachata munayninchiman churamusha. Chaycho tiyajcunaga yaycunanchipaj cashanta musyarmi mancharir ima ruraytapis mana camäpacunnachu.»

### Israelcuna Jordán mayuta chimpashan

**3** <sup>1</sup>Chaypita warannenga chacallana Josuëga llapan Israelcunawan Sitim-pita llojshiran. Aywar chayaran Jordán mayuman. Mayupa cay chimpallanman pachacuran. <sup>2</sup>Quimsa junajpitaga mandajcuna tumar Israelcunata nutificaran: <sup>3</sup>«TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta Leví cüracuna apaycajta ricarga maycho caycashanchipitapis juclla guepanta aywanqui. <sup>i</sup> <sup>4</sup>Mayuta chimparcorga manami nänita rejsinquirächu. Chaymi mana ogracänayquipaj guepallanta aywashun. Ichanga apashan babulman ama alläpa witipanquichu. Waranga metrupano guepallanta aywanqui.»

<sup>5</sup>Josuëna runacunata niran: «Warami ricashun milagruta TAYTA DIOS rurajta. Chaymi llapaniqui purificacur limyuyay.» <sup>6</sup>Warannin junajna cüracunata niran: «Tayta Dios conträtuta rurashan babulta runacunapa ñaupanpa päsachiy.»

Chaura cüracunaga Tayta Dios conträtu rurashan babulta aparan runacunapa ñaupanta. <sup>7</sup>Chaypitana TAYTA DIOSGA Josuëta niran: «Cananpitaga llapan Israelcuna musyanga Moiesta yanapashäno gamtapis yanapaycashäta. Chaymi paycunaga fiyupa rispítashunquipaj. <sup>8</sup>Gammi babulta apaj cüracunata ninqui Jordán mayuman yaycurir cantunman ichicaycärinanpaj.»

<sup>9</sup>Chaymi Josuëga Israelcunata gayaran: «Shamuy-llapa TAYTA DIOS nishanta willanäpaj. <sup>10</sup>Cananmi gamcuna musyanquipaj munayniyoj cawaj Tayta Dios noganchicho caycashanta. Gamcuna mayuta päsariptiquega paymi ñaupayquita aywar ushajpaj wañuchenga Cananeo, Het, Hev, Ferez, Amorreo, Jebús runacunata. <sup>11</sup>Chaynöpis munayniyoj Tayta Dios conträtuta rurashan babulta cüracunami Jordán mayuta päsachenga. <sup>12</sup>Canan acray chunca ish cay (12) runacunata cada trībupita jucta. <sup>13</sup>Cay pachata munaynincho chararaj TAYTA DIOSNINCHIPA conträtu babulninta apaj cüracuna yacuman yaycurcuptenga janapita shamoj mayu chapacäconga chaquillapana päsananchipaj,» nir.

<sup>14</sup>Chaypita llapan Israelcuna Jordán mayuta chimpananpaj tolduncunata shuntacarcärir aywacuran. Paycunapa caru ñaupanta cüracunaga Tayta Diospa babulninta aparan. <sup>15</sup>Cosëcha wichan Jordán mayuga aypalla car jicha-jichami aywaj. Chayno captinpis babulta apaycaj cüracuna mayuman yaycur chaquincunata yacu ushmarcuptin <sup>16</sup>janapita shamoj yacuga chaquicäcuran. Saretán particho caycaj Adam siudäpa ñaupancho gochacäcuran. Cachi Lamarman uraj yacuna aywaycällar ushacaran. Chaynöpami yacuga raquicaran. Chaura Israelcunaga Jericó siudäpa derëchunman chimpanan. <sup>17</sup>Jordán mayuta yacu chaquishapa llapan Israelcuna päsanan camami TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta apaj cüracunaga mayu chaquisha chaupincho ichirpaycaran.

### Jordán mayupita chunca ish cay rumita jorgushan

**4** <sup>1</sup>Llapanna Jordán mayuta chimpaniptin Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Chunca ish cay (12) runata acray cada trībupita juc-cama. <sup>3</sup>Chay runacunata niy, cüracuna ichiraycashan mayu chaupin pita chunca ish cay (12) rumicunata apananpaj. Nircur apanga canan tardi pachacushayqui cajman.»

<sup>4</sup> Chaura acrashan chunca ishca (12) runacunata gayarcur Josuëga <sup>5</sup> niran: «TAYTA DIOSNINCHIPA babulnin pullan Jordanchó caycashanpita cada ünuyqui jucta-cama rumita matancacarcämuy. Chauraga apamushayqui rumi canga chunca ishcaymi (12). <sup>6</sup> Chay rumicunaga cangapaj gamcuna yarpänayqui-pämi. Wamrayquicuna ¿Imapätaj cay rumicunaga?» nir tapushuptiqui <sup>7</sup> nin-quipaj: «TAYTA DIOSPA babulninta Jordán mayuta chimpaycächiptinmi yacu chaquicäcuran. Jordanchó imano cashantapis Israelcuna yarpänanpämi chay rumicunaga» nir.»

<sup>8</sup> Chaura paycunaga Josué nishannölla Jordán mayu chaupinpita rumin matancacarcärir aywaran Israelcuna goturpaycashan cajman. Chaychöna Josuëta TAYTA DIOS nishanno pachacushan cajman churaran. <sup>9</sup> Josuëpis Tayta Dios conträtu rurashan babulta mayu chaupincho cüracuna matancasha ichirächishan cajman chunca ishca (12) rumicunata churaran. Chay rumicunaga jinallarämi caycan.

<sup>10</sup> TAYTA DIOS conträtuta rurashan babulta apaj cüracunaga Jordán mayu chaupincho ichirpaycaran Israelcuna imano rurananpäpis Josuëta Tayta Dios nishanno rurashancama. Llapantapis ruraran Josuëta Moisés willapashannölla. Cüracuna mayucho ichirashancama runacunaga apurä päsaran. <sup>11</sup> Llapan päsarcuptenga cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta päsachiran. Nircorga yapay ñaupapuntaman churacaran. <sup>12</sup> Guepanmanna pillyäshinanpaj aywaj Rubén, Gad, pullan Manasés tribu runacuna churacaran. Paycunaga pillyananpaj camaricushallana Moisés nishanno Israelcunapa ñaupapuntanta aywaran. <sup>13</sup> Paycunaga chuscu chunca waranganömi (40,000) babulpa ñaupanta aywaran pillyyananpaj camaricusha. Jericó aywaj pampaman chayaran. <sup>14</sup> Chay junaj Israelcuna Josuëta rispitananpaj TAYTA DIOS camacächiran. Chaura Israelcunaga Moiesta rispitananpaj Josuëtapis rispitaran.

<sup>15</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>16</sup> «Cüracunata niy Conträtu babulta matancayajcuna Jordán mayupita llojshinanpäna.»

<sup>17</sup> Chaura Josuëga cüracunata niran mayupita llojshinanpaj. <sup>18</sup> Jordán mayupita cüracuna llojshimur chaqui allpamanna lluchcarcuptin jinan öra mayuga cashganman cutiran. Mayuga yapay jicha-jichana aywaran.

<sup>19</sup> Jordán mayuta Israelcunaga päsaran juc watamanna gallarej quilla chunca junajcho. Paycunaga Jericöpa sercan Gilgalman chayar chaycho tulduncunata ichichiran. <sup>20</sup> Chaychömi Josuëga Jordán mayupita apamushan chunca ishca (12) rumicunata gotuchiran. <sup>21</sup> Israelcunata niran: «Cananpita achca watata wamrayquicuna ¿Imapätaj cay rumi?» nir tapushuptiqui <sup>22</sup> willapanqui Israelcuna Jordán mayuta yacu chaquishapa imano päsashantapis. <sup>23</sup> Paycunata willapanqui päsananpaj Jordán mayuta TAYTA DIOS chaquichishanta. Unay Puca lamarta nogacuna päsancunapäpis chaynömi chaquichiran. <sup>24</sup> Chayno ruraran TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta intëru munducho musyananpämi. Gamcunapis Tayta Diosllata imaycamapis rispitanqui.»

#### Gilgalcho Israelcuna señalacushan

**5** <sup>1</sup> Jordán mayuta päsar chayashan particho tiyaj Amorreo runacunapa raynincuna, Mediterráneo lamar ñaupancho tiyaj Cananeo runacunapa raynincuna mayaran Israelcuna päsananpaj TAYTA DIOS Jordán mayuta

chaquichishanta. Chaymi fiyupa mancharishpan Israelcunata ichipaytapis mana munarannachu.

<sup>2</sup> Jordán mayuta chimparcuptinmi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Rumipita cuchillucunata rurarcu Israelcunata chiullacunanpa punta garanta cuchupay unay taytancunano señalasha cananpaj» nir.

<sup>3</sup> Chaura Josuëga cuchilluta rurarcu Aralot jircacho ollgu caj Israelcunata señalaran. <sup>4</sup> Egiptupita llojshimoy pillyapaj alli caj runacunaga lllapanmi chunyajcho wañushana caran. Chaymi Josuëga señalaran. <sup>5</sup> Egiptupita llojshimoycuna señalasha captinpis chunyajpa shamushancho yurejcunaga señalänillarämi carcaycaran. <sup>6</sup> Israel runacunaga chuscu chunca (40) watami chunyajpa puriran. Egiptupita llojshicamuptin pillyapaj alli caycaycunapis maynami wañuran. Chay runacunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacuran. Chaymi TAYTA DIOS juraran ñaupä caj familyancunata aunishan nasyonman manana yaycunanpaj. Chay nasyunchöga lëchipsis mishquipsis yacunöraj aypallami caycan.<sup>j</sup> <sup>7</sup> Chaynöpami Josuëga señalaran chay runacunapa wamrancunata. Wañoj taytancunapa ruquinna cananpaj Tayta Dios churaran. Paycunaga señalänillarämi caran caminanti cashpan.<sup>k</sup> <sup>8</sup> Ushajpaj ollgu cajcunata señalaycuptin allchacänancama jinallancho goyäcuran. <sup>9</sup> Chaypitana Josuëta TAYTA DIOS niran: «Canan señalashayquiwanmi ichanga Egiptucho unay castayquicuna uyway cashanpita pengaycho caycajta jorgushcä.» Chaypitami canancamapis chay partipa jutin Gilgal.

<sup>10</sup> Gilgalga Jericó pampachömi caycan. Israelcuna Gilgalcho goyaycaptinmi Pascua fista<sup>l</sup> junaj chayaran. Chayga caran wata gallaycunan Nisán quilla chunca chuscu (14) junajninchömi. Chay tardimi Pascua fistata ruraran. <sup>11</sup> Warannin junajnami lebadüraynaj tantatawan ancasha riguta micuran. Chaycunaga jinancho wayoj micunymi caran. <sup>12</sup> Chay junajpitaga mananami maná<sup>m</sup> carannachu. Chaymi Israelcunaga micuran Canaán particho caycaj wayojllatana.

#### Josuëta Tayta Diospa suldäruncunapa mandajnin yuripashan

<sup>13</sup> Jericó siudä sercancho puriyecashanchömi Josué ricaran sablin aptasha runa ichiraycajta. Chaymi ñaupanman witiycu tapuran: «¿Gamga caycanqui nogacunapa faburnëchu u conträcunapa faburninchu?» nir.

<sup>14</sup> Niptin chay runa niran: «Manami mayganiquipapis cächu. Nogaga TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajninmi caycä.»

Chaura Josuëga gongurpacu umpuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircu chay suldäuta tapuran: «¿Imallachöraj yanapäman tayta?» nir.

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA suldäruncunapa mandajnenga niran: «Llanguiquita jorguy. Caycashayqui partiga fiyupa rispitätumi.»

Chaura Josuëga llanguita jorguran.

#### Jericó siudäman imano yaycunanpäpis tantiyachishan

**6** <sup>1</sup> Israelcuna mana yaycunanpämi Jericó siudäpa puncuntaga chaycho tiyajcuna wichgacarcamuran. Chauraga mananami pipis yaycunanchu ni llojshiranpischu. <sup>2</sup> Josuëta TAYTA DIOS niran: «Maquiquimannami

churashcă Jericó siudăta, rayninta, suldăruncunatapis. <sup>3</sup>Chaymi gamcunaga cada junaj juc cuti siudă wajtanpa tumanqui. Chayno ruranqui sojta junajcama. <sup>4</sup>Tayta Diospa babulninta apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanga uyshapa wagranta tucaraycar. Ganchis junaj cajchömi ichanga ganchis cutina siudăpa wajtanpa tumanqui. Tumashayquicamaga cüracuna wagracunata tucarcaycanga. <sup>5</sup>Tucaycashanpita guërrapăna tucayta gallaycuptin llapan callpayquipa gaparpanqui. Chaura jinan örami siudăpa pergancuna juchucăconga. Juchuptin jinan öra siudăman yaycucaycärinqui.»

<sup>6</sup>Chayno niptin cüracunata gayaycur Josué niran: «TAYTA DIOSPA babulninta apay. Apajcunapa ñaupantana ganchis cüracuna aywanqui uyshapa wagan aptasha.» <sup>7</sup>Runacunatanami Josué niran: «Llapaniqui siudă wajtanpa tumamunqui. Pillyapaj acrasa cajcunaga TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywachun.»

<sup>8</sup>Josué nishannölla llapan aywaran. Ganchis cüracuna aywaran TAYTA DIOSPA babulninta aparaycashanpa ñaupanta wagracunata tucaraycar. <sup>9</sup>Paycunapa ñaupantanami pillyajcunaga aywaraycaran. Waquin pillyajcunanami aywaran babulta apaycashanpa guepanta. <sup>10</sup>Pillyajpaj cajcunataga Josué nishana caran: «Upällalla aywanqui. Llapan callpayquiwan gaparpănayquipaj nishă öraraj gaparpanquipăga.»

#### Jericó siudăman yaycushan

<sup>11</sup>Josuëga chay junaj siudă curalasha caycaj wajtanpa TAYTA DIOSPA babulninta apajcunawan juc cutilla tumachiran. Nircorga pacharpaycashanman cutiran warannincama. <sup>12</sup>Warannin tutaga tutalla Josué jatariran. Cüracunapis TAYTA DIOSPA babulninta yapay tumachiran. <sup>13</sup>Ganchis cüracunaga aywaran TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta mana ichiypa, tucayta mana chawaypa. Pillyapaj cajcunaga aywaraycaran ñaupanta. Waquin pillyajcunanami TAYTA DIOSPA babulninpa guepanta aywaraycaran. Wagracunataga mana chawaypa tucaycaran. <sup>14</sup>Chay junajpis Jericó siudăta chayno tumarcur pacharpaycashanman cuticuran. Chaynölla waran-waran tumaran sojta junajcama.

<sup>15</sup>Ganchis junajchönaga tutalla jatariran. Nircur chay siudăta tumaran imaypis tumashanno. Chay junajmi ichanga tumaran ganchis cuti. <sup>16</sup>Ganchis caj tumaycho cüracuna guërrapăno wagrata tucarcuptin Josuëga runacunata niran: «¡Gaparpay! ¡Cay siudătaga TAYTA DIOS maquinchimannami churasha! <sup>17</sup>Siudăta, llapan ima-aycapis chaycho caycajcuataga ushajpaj illgächishun. TAYTA DIOSMI chayno nisha.» Cuerpunwan gänapacoj Rahabta, wasincho pacacusha caycajllata ama wañuchishunchoga. Chay warmiga ricapacoj cachamushanchitami pacaran. <sup>18</sup>Chay siudăcho cajtaga imatapis ama apacunquichu. Chaycho cajcunataga ushajpaj illgächinanchipămi Tayta Dios nimasha. Pay nishanta maygayquipis mana cumliptiquega maldisyunmi Israelcunaman chayamăshun. <sup>19</sup>Gori, guellay, runsipita, fyërrupita imapis cajcunami ichanga canga TAYTA DIOSPAJ. Chaycunataga churashun TAYTA DIOSPAJ churaraycashan cajman.»

<sup>20</sup> Wagracunata mas jucnötana tucayta gallaycuptin Israelcunapis mana chawaypa gaparparan. Chaura siudäta curalaraycaj perga juchucäcuran.<sup>o</sup> Jinan öra Israelcunapis yaycucaycärir siudäta charicarcäriran. <sup>21</sup> Sabliwan wañuchiran, ollguta, warmita, mösuta, auquincunata, wäcancunata uyshancunata, bürruncunata. Chaynöpami chaycho cajtaga llapanta illgächiran.

<sup>22</sup> Ricapacoj cachashan ishcaj runacunatana Josué niran: «Cuerpunwan gänapacoj warmipa wasinman cörriy. Aunishayquino jorgamuy llapan famillyantawan.» <sup>23</sup> Chaura paycuna yaycuriycärir Rahabta, papäninta, mamanta, turincunata, llapan famillyancunatawan jorguran. Nircur pusharan Israelcuna tiyaycashañpita juc-läman mana pipis tarinanman. <sup>24</sup> Chaypita cajtaga ushajpämi rupachiran siudächo cajta. Jorguran gorita, guellayta, runsita, fyërrullata. Nircur churaran TAYTA DIOSPAJ churaraycashañ cajman. <sup>25</sup> Rahab-tami ichanga llapan famillyancunatawan mana wañuchiranchu. Payga Jericöman ricapacoj cachashantami pacaran.<sup>p</sup> Chaypita-pachami Rahabpa famillyancunaga Israelcunacho tiyan.

<sup>26</sup> Chaypita Josuëga TAYTA DIOSPA jutincho jurar niran:

«Pipis cay Jericó siudäta yapay jatarachëga  
maldisyunädumi canga.

Simintuta chutar pergaj cajpaga  
guechpa wamranmi wañonga.

Cay siudäpa puncunta jawej cajpaga  
ñuñush wamranmi wañonga.»<sup>q</sup>

<sup>27</sup> TAYTA DIOSGA Josuëta imachöpis yanaparan. Chaymi Josuëpäga maychaychöpis parlay.

### Acanpa juchan

**7** <sup>1</sup> Judá tribupita miraj Acán jutiyoj runami caran Carmipa wamran, Zabdipa willcan, Zarapa willcanpa mas willcan. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishantami Acanga waquinta quëdachicuran. Chaypitami Israelcunapis Tayta Diospa ñaupanchöga juchayojna ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSGA llapan Israelcunaga contran fiyupa rabyacurcuran.

### Jucnayllapa juchanpita Israelcunata castigashan

<sup>2</sup> Josuëga Jericöcho caycashañpita runacunata cacharan Hai jutiyoj siudäman ricapacoj aywananpaj. Chay siudäga caycan Bet-avenpa läduncho, y Bet-elman inti yagamunan caj-lächo. Aywaycärir Haitaga intéruta ricapacamuran. <sup>3</sup> Cutiycäramurna Josuëta willaran: «Hai siudäman yaycunapäga manami llapanchöpärächu. Chaymanga aywashun ishcaj quimsa warangalla siudäta guechunanchipaj. Chaycho täpajcunaga wallcajllami.»

<sup>4</sup> Chayno nirmi Hai siudäman yaycunapaj aywaran quimsa waranga (3,000) runacuna. Haicho tiyajcunaga pillyar binsishpan gaticachämuran. <sup>5</sup> Israelcunataga siudä puncunpita-pacha uraypa gatiran rumita jorgunan cajcama. Chayno gaticacharmi wañuchiran quimsa chunca sojtan (36) Israelcunata. Chaura runacunaga mancharir llaquicushpan manana munarannachu pillyaj aywayta.

<sup>6</sup> Chaura Josuëpis, rispitàdu mayurcunapis llaquicuypita rôpancunata rachiran. Umancunamanpis ñuchu allpata wiñacuran. TAYTA DIOSPA babulnin caycashanpa ñaupanman gongurpacur urcuncunapis pampaman töpasha umpuraran pacha chacänancama. <sup>7</sup> Gongurparaycashan öra Josuëga niran: «¡TAYTA DIOS! Cayno cananpäga ¿imapäraj cay runacunata Jordán mayuta pásachimurayqui? ¿Amorreo runacuna ushamänanpächu cayman pushamashcanqui? ¡Nogacunapäga allimi canman caran Jordán mayuta mana chimpamuyllapa tiyacuptë! <sup>8</sup> ¡Tayta Dios! Israelcuna contrancunapa ñaupanpita gueshpishanpitaga ¿imatarañ rurashaj? <sup>9</sup> Cay particho tiyaycañ Cananeo runacuna musyaycärerga shuntacarcurmi shamonga usharamänanpäñ. Chaura jutëcunapis gongacanganachari. Chayno captenga ¿imanöparaj runacuna musyanga lllapanpäñ munayniyoñ cashayquita?»

<sup>10</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Imanirtaj gongurparaycanqui? Jatariy. <sup>11</sup> Israelcunami juchata rurasha. Willapashäta mana wiyacurmi conträtu rurashäta mana cumlishachu. Llapanta illgächinanpäñ cajtami charicarcäri-sha. <sup>7</sup> Mana alli caycashanta musyaycarmi suwacusha. Nircärimi cösancuna caycashanman pacaycäri-sha. <sup>12</sup> Chayno rurashanpitami Israelcunatañ contrancuna gaticachanga. Quiquincunami munan ushajañ wañuytapis. «Illgächiy» nishäta pacaraycächishanta juella mana illgächiptiquega mananami yanapähayquinachu. <sup>13</sup> Cananga willapay lllapan runacunata. Wara nogapa ñaupäman shamunanpäñ purificacur limyuyächun. Israel runacunapa TAYTA DIOSNINMI cayno në: «Ushajpäñ illgächinayquipäñ nishätami gamcunaga charicarcärishcanqui. Pacaraycächishayquita manaraj illgächir, manaraj jitarerga contrayquicunata manami binsinquipächu.» <sup>14</sup> Wara tuta nogaman shamunquicuna cada tribu shuyni-cama. Maygan tributapis nishä cäga shamonga castanpa castanpa shuyni-cama raquicarcur. Chay castapitanami maygantapis noga nishä caj familyyaga ushajañ shamonga. Chay familyy cajmi ollgu cajcunata nogapa ñaupäman pushamonga. <sup>15</sup> Mayganpis «illgächinquy» nishäta pacaraycächejtaga parlashäta mana wiyacushanpita, disigrasyaman Israelcunata churashanpita wamrancunatawan lllapan ima-aycantapis rupachinquy.»

#### Acanta wañuchishan

<sup>16</sup> Chayno niptinmi warannin tutaga Josuë chacalla jatariran. Nircorga cada tributa shuyni-cama gayachiran. Chaura Tayta Dios niran Judá tribu juchayoj cashanta. <sup>17</sup> Chaura Josuëga niran castanpa castanpa shuyni-cama shamunanpäñ. Chaychönami acaran Zera castata. Chay castapitanami acaran Zabdi familyyata. <sup>18</sup> Zabdi familyy juc juella ollgu cajcuna aywaptin Acán juchayoj cashan taripacaran. Payga caran Carmipa wamran, Zabdipa willcan, Zerahpa willcanpa mas willcan. Paynami caran Judá tribupita.

<sup>19</sup> Chaura Acanta Josuë niran: «¡Ju, TAYTA DIOSTA rispitàshpayqui mana pacaypa willacuy ima rurashayquitapis.»

<sup>20</sup> Acannami declaracur niran: «Rasunpami Israelpa TAYTA DIOSNINPA contran juchata rurashcä. <sup>21</sup> Jericó siudächo tiyajcunapa imancunatapis illgächinapaj yaycur tarirä Babiloniacho awashan cuyayllapaj jacuta, ishcañ pachac guellayta, gori bärata. Bäraga lasaran pullan quilupita masmi.

Chaycunataga cuyashpämi apacurä. Nircorga toldö rurimanmi pampaycushcä. Guellaytaga mas rurinmanmi pampaycushcä.»

<sup>22</sup> Chaura Josuëga runacunata cacharan Acanpa toldunman. Chaymi paycuna tarimuran pacashantaga llapanta, guellaypis mas rurincho caycajta. <sup>23</sup> Aparan llapan Israelcunawan Josué caycashañman. Chaura paycunana TAYTA DIOSPA ñaupañman churaran. <sup>24</sup> Nircur Acantana Acor ragraman aparant. Aparan pacashan guellayta, gorita, jacuta, ollgu y warmi wamrancunata, wäcancunata, bürruncunata, uyshancunata. Acanpa cajtaga llapantami ima-aycantapis tolduntinta pichaypa aparant.

<sup>25</sup> Chaychöna Josuëga Acanta niran: «¿Imanirtaj nogacunata disigrasyaman jitarpamashcanqui? Cananga quiquiquitami TAYTA DIOS disigrasyaman jitarpushunqui.»

Chayno niyta usharcuptin llapan Israelcuna sajmaycällar Acanta llapan familyantawan wañuchiran. Nircur rupaycärachiran. <sup>26</sup> Chay rupachishanpa jananmanmi aypalla rumicunata goturan. Chay rumicunaga jinallarämi canancamapis goturaycan. Chaypitami chay guechwa pampapa jutintapis canancama «Acor pampa»<sup>s</sup> nin. Acanta wañuycachtinpa TAYTA DIOSGA rab-yashanpita allchacaran.

#### Israelcuna Hai siudäman yacushan

**8** <sup>1</sup> Josuëta TAYTA DIOS niran: «Ama manchacuychu. Ni guellanaypischu. Pillyapaj caj runacunata shuntarcu juclla ayway Hai siudäman. Hai siudächo tiyaycjunataga raynintinta nogami binsichishayqui. Paycunapa chacrancunawan siudäninpis gamcunapanami canga. <sup>2</sup> Haicho tiyaycjunataga raynintawan, Jericöcho tiyaycjunata raynintawan wañuchishayquinömi wañuchinquipaj. Uywancunata ima-aycantapis shuntashayquitaga quiquiquicunapäna apacunqui. Illajpita siudäman yacunayquipaj sumaj camaricuy. Siudämanga guepanpa yacunqui.»

<sup>3</sup> Chaura Josuëga pillyapaj caj quimsa chunca waranga (30,000) runacunata acrarant Hai siudäman yacunanpaj. Nircur paycunataga Haiman chacaypa cacharan. <sup>4</sup> Willapar niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunaga siudäpa guepan caj-läman aywaycärir pacacaycärinqui. Juclla yacunayquipaj camaricusha carcaycanqui. <sup>5</sup> Waquin runacunawanga nogami ñaupañpa yacushaj. Magamänapaj siudäpita llojshipäcamuptenga primëru gaticachämashanchinömi gueshpej-tucushaj. <sup>6</sup> Nogacuna gueshpir aywacuptë paycunaga gatimar yarpanga yapay manchaycächimashanchitami. <sup>7</sup> Chaura gamcuna pacarpaycashayquipita siudäman yacucaycärinqui. TAYTA DIOSNINCHIMI chay siudäta gamcunata entregashunquipaj. <sup>8</sup> Yaycur siudäta cañapaycärinqui TAYTA DIOS nishanno. Niycashätaga rasunpa ruranqui.»

<sup>9</sup> Chayno nirerga Josué paycunata cacharan. Chaura paycunaga aywaycärir pacacuran Haipita Bet-elman ayway chaupiman Hai siudäpita inti yaganan caj-läman. Josuënamo chay chacayga pachacaraycashallancho wararan. <sup>10</sup> Warannenga Josué tutalla jatarcu suldäruncunata yuparan. Quiquin Josuëga Israel mayurcunawan ñaupapuntanta aywaran Hai siudäman pillyaj yacunanpaj. <sup>11</sup> Llapan runacunawan aywashpanmi siudä chimpanman

pachacuran. Hai siudäpawan Israelcunapa chaupincho caycaran ragra. <sup>12</sup>Chaypita Josuëga pichga waranga (5,000) runacunata cacharan Bet-elwan Hai tincoj siudäpa jana wajtanman chaycho pacaraycaj waquin runacunawan pacacunapaj. <sup>13</sup>Chaura suldürucunaga ishcan läduman churanacusha carcaycaran. Pullan caj caycaran siudäpa norte caj wajtancho, pullan cajna siudäpa chimpancho. Chay chacay Josuëga ragracama ñaupacuran.

<sup>14</sup>Chimpancho caycashanta ricar Hai siudäpa raynenga llapan suldüruncunawan juclla aywaran Israelcunawan Jordán aywaj pampacho pillyanapaj. Ichanga waquin Israelcuna siudäpa jana wajtancho pacaraycashanta mana musyaranchu. <sup>15</sup>Josuëga suldüruncunawan Hai runacunapita gueshpj-tucur chunyajman näni aywajpa aywacuran. <sup>16</sup>Chaymi Hai suldürucunataga raynin niran gaticachänapaj. Gatishpan siudäninpita carucamana aywaran. <sup>17</sup>Bet-elcho, Haicho tiyajcunaga manami jucpis siudänincho quëdaranchu. Lapanmi Israelcunata gatiran. Chaura siudänintaga mananami pipis täparannachu. <sup>18</sup>Chaura Josuëta TAYTA DIOS niran: «Cananga Hai siudämanna lansayquita togriy pillyaj yaycunanpaj. Nogami maquiquiman churashaj.»

Niptin Josuëga lansanta togriran yaycunanpaj. <sup>19</sup>Chaura pacaraycajrunaga jinan öra siudäman yaycur cañapaycärran.

<sup>20</sup>Hai runacuna guepanpa ticraycuptenga siudäninpita yana gontayraj jataricyasha. Gueshpiycay Israel runacunapis ñaupancho captinmi maypa gueshpiytapis mana camäpacurannachu. <sup>21</sup>Josuëwan llapan Israelcuna goshtayta ricashpan musyaran pacarajcuna siudäman yaycushantana. Chaymi jinan öra paycunapis cutiran Hai runacunata wañuchinanpaj. <sup>22</sup>Siudäman yaycoj Israelcunapis guepanpana gatiran. Chaura Hai runacunaga chaupichöna ricacuran. Israelcunaga ishcan lädupita curalacurcunan. Chaynöpami Hai runacunataga ushajpaj wañuycärachiran. <sup>23</sup>Cawaycajtaga chariran Hai siudäpa raynillantana. Nircur Josuëman apararan.

<sup>24</sup>Gatej Hai runacunata ushajpaj wañuycachir siudäman cutiran quëdajcunata wañuchinanpäna. <sup>25</sup>Chay junaj Hai runacuna warmi ollgu wañuran chunca ishcaj warangami (12,000). <sup>26</sup>Josuëga lansanta jogar togriraycaran Haicho tiyajcunata ushajpaj wañuchinancamami. <sup>27</sup>Animalcunatawan marchacho tarishan cuyayllapaj cajcunatami ichanga imatapis mana illgächiranchu. Man'chäga Josuëta TAYTA DIOS nishannölla quiquincunapaj apacuran. <sup>28</sup>Chaynömi Josuëga Hai siudäta rupachiran. Canan caycashanno ragällanta cachaycuran. <sup>29</sup>Haipa raynintana Josuë wañurcachir gueruman warcuran. Inti yagarcuptinnami ichanga jorgachiran. Nircur siudäman yaycuna puncuman jitaycachiran. Jananmanna achca rumita gotuchiran. Chay rumicunaga jinallami goturaycan.

#### Ebal jircacho layta Josué liguishan

<sup>30</sup>Chaura Ebal jircacho TAYTA DIOSPAJ juc altarta Josué pergaran. <sup>31</sup>TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés ñaupatanami Israelcunata niran imano rurananpäpis. Layninchöpis isquirbiraycaran «Altartaga llaglläni rumipita ruranqui»<sup>t</sup> nir. Chay altarchöna Israelcunaga rupachina sacrificsyuncunata rupachiran. Alli goyaypita sacrificsyu uywancunatapis pishtaran. <sup>32</sup>Nircur llapan runacuna

ricaycaptin Josuëga altarta pergashan rumicunapa jananman isquirbiran Moisés yachachishan layninta.<sup>u</sup> <sup>33</sup> Chaypitami Israel runacuna, paycunawan caycaj jäpa runacuna, rispitàdu mayur runacuna, juezcunapis ishca partiman shuntacaran Tayta Diospa bindisyunninta chasquinanpaj. Moisés nishannömi pullan runacuna shuntacaran Ebal jirca chaquinman, pullanami shuntacaran Gerizim jirca chaquinman. Chay jircacuna chaupincho caycaj pampaman TAYTA DIOS conträtu rurashan babulta apaycur Leví tribu cüracuna ichiraran.

<sup>34</sup> Chaypita Josuëga Tayta Diospa laynin imano niycashantapis liguiparan, bindisyunta chasquinanpaj cajta, maldisyun chayanapaj cajtapis. <sup>35</sup> Moisés isquirbishan laycunata Israelcuna wiyananpämi Josuëga juctapis mana cachaypa liguiparan. Chay junajmi chaycho caycaran ollgucuna, warmicuna, wamracuna paycunawan caycaj lagacoj juc-lä nasyun runacunapis.<sup>v</sup>

### Gabaón runacuna Josuëta engañashan

**9** <sup>1</sup> Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunapa raynincunami mayaran waquin siudäcunata Israel runacuna ushacächishanta. Chay raycunaga tiyaran jircacuna cashan partipa, lömacuna cashan partipa, Mediterráneo lamar cuchunpa asta Libanucama. Chay particunaga caran Jordán mayu chimpan inti yaganan caj-läpami. <sup>2</sup> Mayaycur chay raycunaga parlacuran Josuëta Israelcunata illgächinanpaj. <sup>3</sup> Gabaoncho tiyaj Hev runacunaga Jericó siudätawan Hai siudäta Josué illgächishanta mayar <sup>4</sup> engañanapaj parlacuran. Paycunaga aywaran sajpi custalnincunata, rimindasha binu wiñacunancunata bürrunman cargacarcärir. <sup>5</sup> Quiquincunapis jaticuran sajpi rimindasha röpacunata, rimindasha llanguincunata. Nänipa aywar micunanpäpis aparán mupallisha chucru tantallata. <sup>6</sup> Israelcuna pachacaraycasha Gilgalman chayar Josuëtawan Israelcunata niran: «Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä. Gamcunawan alli cananchipaj conträtuta rurashun ari.»

<sup>7</sup> Niptin Israelcunaga chayaj Hev runacunata niran: «Gamcunaga capaschari sercallachöpis tiyanqui. Chaura ¿imanöpataj alli goyänanchipäpis conträtuta rurashun?»<sup>w</sup>

<sup>8</sup> Niptinpis Josuëta niran: «Nogacunaga mandamashayquitami rurashaj.»

Chaura Josué tapuran: «¿Maytaj canqui? ¿Pí castataj caycanqui?» nir.

<sup>9</sup> Paycunana niran: «TAYTA DIOSNIQUI fiyupa munayniyoj cashanta mayaycärirmi nogacunaga fiyupa carupita shamushcä. Mayashcämi Egiptucho imano imata rurashantapis. <sup>10</sup> Mayashcämi Jordán mayu washa chimpancho tiyaj Amorreo runacunapa ishca raynincunata Tayta Diosniqui imano ushacächishantapis. (Paycunaga caran Hesbonpa raynin Sehonwan Basanpa raynin Ogmi. Og-ga Astarotchömi<sup>x</sup> tiyaran.) <sup>11</sup> Chaynöpami mandajnëcunawan marca-masëcuna nimasha: «Mircapayquita ruracarcärir ayway paycuna cajman. Chayaycärir ruwacunqui munaynincho cananchipaj. Munaynincho car alli goyänapaj paycunawan parlar conträtuta rurashun» nir. <sup>12</sup> Yargamunäpämi cay tantataga rurarä. Acaycajllatarämi wiñacamura. Cananga ricashayquinöpis mupallishanami, chucrushanami caycan. <sup>13</sup> Cay garacunamanpis

mushojmanmi binuta wiñacamura. Cananga rachishana caycan. Röpäcunapis llanguëcunapis mushojmi caran. Cananga rachishana caycan. Nogacunaga fiyupa carupitami shamushcä.»

<sup>14</sup>Gabaón runacuna micunanpaj apamushanta ricar Israelcunaga riguiran. Ichanga TAYTA DIOSTA mana tapucurancho. <sup>15</sup>Chaynöpami Josuëga paycunawan conträtuta ruraran mana wañuchinacunanpaj, alli goyänanpaj. Waquin mandaj Israel runacunapis Josué nishannölla Tayta Diospa jutincho jurar auniran.

<sup>16</sup>Chaypita quimsa junajtaga Israelcuna mayaran Gabaón runacuna sercallancho tiyashanta. <sup>17</sup>Chaura ashej aywashpan quimsa junaj aywaycho tariran Gabaón runacunapa siudänincunata. Paycunapa siudänincuna caran Gabaón, Cafira, Beerot, Quiriat-jearim. <sup>18</sup>Chaycho tariycäirripis Israelcunaga manami wañuchirancho. Quiquin Israelcuna rispitashan TAYTA DIOSPA jutinchömi llapan mandajcuna jurasha caran Gabaón runacunata mana wañuchinanpaj.

Gabaón runacunawan conträtuta rurashanpitami Israelcunaga mandaj-nincunapaj fiyupa rabyaran. <sup>19</sup>Chaura mandajcunana niran: «Nogacunaga jurashcä TAYTA DIOSNINCHIPA jutinchömi mana wañuchinapaj. Chaynöpami cananga mana imata ruraytapis puydinchichu. <sup>20</sup>Jina cachaycärishun. Ama wañuchishunchu. Jurashäcunata mana cumliptëga Tayta Diospis rabyacurcunmanmi.»

<sup>21</sup>Chaynöpami mandajcuna waquin Israelcunata willaparan mana wañuchinanpaj. Gabaón runacunata churaran Israelcunapa yantacojnin, yacu ashtajnin cananpaj. Chaynöpami mandajcunaga conträtuta rurashanta cumliran.

<sup>22</sup>Josuënam Gabaón runacunata gayaycur niran: «Sercallacho tiyarcay-cashpayquega çimanirtaj «carupitami shamushcä» nir llullapämashcanqui? <sup>23</sup>Chaypitami gamcunata maldisyun chayashunquipaj. Imaycamapis uywayllami canquipaj. Nogacunapa Diosnäpa wasinmanmi yantata churamunqui mana pishiypa. Yacutapis apamunqui imay örapis ushacashan örami.»

<sup>24</sup>Chayno niptin Josuëta paycuna niran: «Nogacunaga llullapashcä wañuchimänayquita fiyupa manchacushpämi. Nogacuna mayarä fiyupa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUI sirbejnin Moiesta mayna nishanta, gamcunata cay partitaga intëruta goycushunayquipaj cashanta, caycho tiyajcunata ushajpaj wañuchinayquipaj cashantapis. <sup>25</sup>Cananga nogacuna gamcunapa maqui-quichömi caycä. Nimashayquitami imatapis rurashaj tayta.»

<sup>26</sup>Chaynöpami Josuëga mana munaranchu Gabaón runacunata Israelcuna wañuchinanta. <sup>27</sup>Ichanga Gabaón runacunata churaran llapan Israelcunapaj, TAYTA DIOSPA altarninpaj yantacamunanpaj, yacucamunanpaj. Chaura maychöpis Tayta Dios acrashanmanga paycunallanami apamoj. Canancamapis Gabaón runacunaga chaynöllarämi cawan.

#### Amorreo runacunata ushacächishan

**10** <sup>1</sup>Jerusalén siudäpa raynin Adonisedec mayaran Jericó siudäta, rayninta ushacächishannölla Hai siudäta, raynintapis Josué ushacächishanta. Gabaón runacunawan alli cawanapaj Israel runacuna conträtuta rurashantapis

mayaran. <sup>2</sup>Gabaón siudäga ray tiyashan siudänömi jatun caran. Hai siudäpita-pis mas jatunmi caran. Chaycho tiyaj runacunapis pilyayta yachaj runacunami caran. Israel runacuna magaptin Gabaón runacuna yanapänanpaj cashanta yarparmi Adonisedecwan Jerusalemcho tiyaj runacunapis pasaypa manchariran. <sup>3</sup>Chaymi ray Adonisedecga willachiran sercanpa tiyaj raycunata: Hebronpa raynin Hohamta, Jarmutpa raynin Pireamta, Laquispa raynin Jafiata, Eglonpa raynin Debirta. Paycunaman willachir niran: <sup>4</sup>«Gabaón runacunami Israel runacunawan, mandajnin Josuëwan alli cawanapaj conträtuta rurasha. Chayno caycaptenga Gabaón runacunata magäshimänayquipaj shamuy ari.»

<sup>5</sup>Chaura Amorreo runacunapa pichgan raynincuna shuntacaran. Shuntacaran Jerusalem, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincuna. Cadaünun suldäruncunawan-cama aywaran Gabaonpa ñaupman pachacaycärir paycunata wañuchinanpaj.

<sup>6</sup>Chaura Gabaón runacunapis Josué Gilgalcho tiyaycashañman willachir niran: «Amorreo runacunapa raynincunami shuntacasha nogacunata wañuchimänanpaj. Uywayniqui caycaptëga yanapaycallämay tayta. Juclla shaycamuy washämänayquipaj.» <sup>7</sup>Chayno niptinmi Josuëga llapan suldäruncunawan Gilgalpita aywaran. <sup>8</sup>TAYTA DIOSNAMI Josuëta niran: «Gamcuna ama manchacuychu. Nogami paycunataga munayniquiman churamuschá llapanta wañuchinayquipaj. Manami mayganpis ichipäshunquipächu.»

<sup>9</sup>Gilgalpita Josuëga suldäruncunawan aywaran chacaypa. Nircur Amorreo runacunaman illajpita yaycuran. <sup>10</sup>Tayta Diosnami camacächiran Israelcunata fiyupa manchacunapaj. Chaynöpami Israelcunaga aypallata Gabaoncho wañuchiran. Gueshepcunatanami gatiran Bet-horonman näni aywajpa. Gatishpan Amorreo runacunataga wañuchiran Azeca wichancho, Maceda wichancho. <sup>11</sup>Amorreo runacuna Israelcunapita ayguishpan Bet-horonta urarcaycaptinmi TAYTA DIOSGA jatusaj rumicunatano runtu tamyata tamyachimuran. Chay runtu tamyawanmi Israelcuna sabliwan wañuchishanpita mas aypalla wañuran.

<sup>12</sup>Amorreo runacunata Israel runacuna wañuchinanpaj TAYTA DIOS camacächishan junajmi Josuëga TAYTA DIOSTA mañacur llapan Israelcunapa ñaupmancho niran:

«Tayta Dios, Gabaón janancha inti päracuycuchun.

Quillapis Ajalón pampa janancha päracuycuchun.»

<sup>13</sup>Chaura intiwan quillaga rasunpa päracuycuran

Israelcuna contrancunata ushajpaj wañuchinancama.

Jaser<sup>7</sup> libruchöpis chayno päshan isquirbiraycanmi: Pullan syëluchömi intipis päracuycuran juc junaj intëru. <sup>14</sup>Chay junaj intita tacyachishannöga manami pi runa mañacuptinpis TAYTA DIOS tacyachirancho. Chay junajmi TAYTA DIOSGA Israel runacunata yanaparan contrancunata ushacächinanpaj.

<sup>15</sup>Chaypitaga llapan Israel runacunawan Josué cuticuran pachacaraycashañ Gilgalman.

### Pichgan raycunata Josué wañuchishan

<sup>16</sup>Amorreo runacunapa pichgan raynincunaga gueshepir pacacaycäriran Macedacho caycaj machay uhcuman. <sup>17</sup>Chaymi chay machay uchcucho

pacarpaycashanta Josuëta willaran. <sup>18</sup> Chaura Josuëga niran: «Jatusaj rumi-cunata cuchpapaycäriy machay puncuman. Chaywan chaparcäriy uchu puncuta. Nircur täpajcunata churay. <sup>19</sup> Gamcunaga ama jinallanchöga cacuy-chu. Contranchipa guepanta ayway wañuchinayquipaj. TAYTA DIOSNINCHIMI maquiquiman cachaycusha ushajpaj wañuchinayquipaj. Chauraga siudänin-cunaman cutinanta ama dejashunnachu» nir.

<sup>20</sup> Chaymi Amorreo runacunata Josuëwan Israel runacuna binsir aypallata wañuchiran. Juc ishcayllanami gueshpír aywacur yaycucaycäriwan curalasha siudänincunaman. <sup>21</sup> Israelcunaga manami wañuranchu ni jucnayllapis. Lllapanpis cutimuran sänulla Macedacho Josué caycashanman. Chaypitaga Israelcunapa contran manami pipis rimaranchu.

<sup>22</sup> Chaura Josuëga runacunata niran: «Machay puncuta quichariycäriw pichgan raycunata jorgamuy.» <sup>23</sup> Chaura Israelcunaga machay uhcupita jorgamuran Jerusalenpa, Hebronpa, Jarmutpa, Laquispa, Eglonpa raynincunata. <sup>24</sup> Josuëman chayaycachiptin, payga lllapan Israel runacunata gaya-chiran. Nircur paywan caycaj mandaj suldäruncunata niran: «Cayman shaycamur raycunapa cuncanpita lluchcay.» Chaura paycunaga nishanno ruraran. <sup>25</sup> Josué niran: «Gamcunaga ama manchariychu. Sumaj balurchay. Pitapis ama manchacuychu. Lllapan contrayquitapis TAYTA DIOSGA canan rurashan-nömi ruranga.»

<sup>26</sup> Chaypita Josuëga Amorreo runacunapa raynincunata wañuchiran. Nircur jucta-cama guerucunaman warcuchiran. Chay guerucunachömi tardicama warcurparan. <sup>27</sup> Inti yagacuycaptinraj Josuëga guerucunacho warcuraycajta jorgachiran. Nircur pacacushan machayllaman jitaycäriw jatuncaray rumicunawan puncuta pergarcäriwan. Chayga canancamapis jinallarämi caycan.

#### Waqin siudäcunata charishan

<sup>28</sup> Maceda siudätapis chay junajlla Josuëga suldäruncunawan chariran. Nircur chaycho tiyajcunata sablinwan cuhuypa ushajpaj wañuchiran. Macedapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>29</sup> Chaypita Josuëga lllapan Israelcunawan Libna siudäman chayar magaj yaycuran. <sup>30</sup> Chay siudätapis raynintinta TAYTA DIOSGA Israelcunapa munayninman cachaycuran. Chaycho caj runacunataga ushajpämi wañuchiran. Libnapa raynintapis wañuchiran Jericöpa rayninta wañuchishanno.

<sup>31</sup> Libnapitana Josuëga lllapan Israelcunawan aywaran Laquis siudäman. Chay siudäpa lädunman pachacurcur magaj yaycuran. <sup>32</sup> Warannin junajna TAYTA DIOSGA Laquis siudäta Israelcunapa maquinman cachaycuran Libnachöno rurananpaj. Chaura Israelcunanami chaycho cajtaga wañuchiran lllapan runacunata, uywacunatapis. <sup>33</sup> Chaymi Gezer siudäpa raynin Horam lllapan suldäruncunawan aywaran Laquischo tiyajcunata yanapänanpaj. Jina cajtami Josuëga suldäruncunawan binsir lllapanta wañuchiran.

<sup>34</sup> Laquis siudäpitana Josuëga lllapan Israelcunawan aywaran Eglón siudäman. Lädunman pachacaycäriw magaj yaycuran. <sup>35</sup> Nircur Laquischo runacunatawan uywacunata wañuchir ushashannölli chaychöpis chay junajlla lllapanta wañuchir usharan.

<sup>36</sup>Eglonpitaga Israelcuna aywaran Hebrón<sup>z</sup> siudämanna. Chaychöpis magaj yaycuran. <sup>37</sup>Chay siudäta chariyärir chaycho tiyajcunataga llapantami raynintinta wañuchiran. Uywacunatapis ushajpaj wañuchiran siudäpa ñaupan marcacunacho tiyajcunatawan. Egloncho rurashannömi ruraran.

<sup>38</sup>Chaypitaga Josuëwan llapan Israelcuna aywaran Debir<sup>a</sup> siudämanna. Chayayärir magaj yaycuran. <sup>39</sup>Hebroncho, Libnacho wañuchir ushahannöllami Debir siudäpa rayninta, chaycho tiyaj runacunata, ñaupan marcacunacho tiyaj runacunatapis sabliwan wañuchiya usharan.

<sup>40</sup>TAYTA DIOS nishannöllami Israel runacunawan Josuëga wañuchir usharan jircacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Neguevcho tiyaj runacunatawan raynincunata, lömacunacho tiyaj runacunatawan raynincunata, Jordán pampaman aywaj uränacho tiyaj runacunatawan raynincunatapis.<sup>b</sup> Chaymi chay wañojcuna tiyashanga llapanpis Israel runacunapäna caran. <sup>41</sup>Chay runacunatami wañuchir usharan Cades-barneapita-pacha Gazacama, Gosenpita-pacha Gabaoncama. <sup>42</sup>Chayno ushacächinanpaj Israel runacuna yäracushan TAYTA DIOS yanapaptinmi pachacarashanman mana cutiyllapa llapan chay runacunata ushacächiran.

<sup>43</sup>Chaypitana Josuëga llapan Israelcunawan cuticuran Gilgalcho pachacarashan tolduncunaman.

#### Jabinta yanapajncunatawan binsishan

**11** <sup>1</sup>Israelcuna imano rurashantapis mayaycur Hasorpa raynin Jabinga cachancunata cachacuran Madonpa raynin Jobabman, Simronpa rayninman, Acsafpa rayninman, <sup>2</sup>Jordán guechwapita norte caj-lächo tiyaj raycunaman, Cirenet gocha chaquin sur caj-lächo tiyaj raycunaman, Dor siudäpita inti yaganan cajcho tiyaj raycunamanpis. <sup>3</sup>Cachacuran Cananeo runacunapa raynincunaman, inti yagamunan caj-lächo tiyaptinpis, inti yaganan caj-lächo tiyaptinpis. Cachacuran Amorreo, Het, Ferez, jircacho tiyaj Jebús runacunaman, Mizpacho caycaj Hermón punta chaquincho tiyaj Hev runacunamanpis. <sup>4</sup>Chaura llapan raycunami aywaran cada-ünun suldäruncunawan, cawalluncunawan, guërrapaj caj carrëtancunawan. Chaymi llapan suldäruncunaga yupaytapis mana atipaypaj fiyupa aypallana caran. <sup>5</sup>Chay suldäruncunaga Israelcunata magaj yaycunanpaj pachacuran Meromcho yacu caycaj ñaupanman.

<sup>6</sup>Chaymi Josuëta TAYTA DIOS niran: «Chay runacunata ama manchacuychu. Wara cayno öra ñaupayquichömi wañusha caycangapaj. Cawalluncunapa ancunatapis cuchurgärinqui. Pilyapaj caj carrëtancunatapis rupaycächinqui.»

<sup>7</sup>Chaura Josuëga llapan suldäruncunawan illajpita magaj yaycapaycäriran Merom yacu cajcho pacharpaycaptin. <sup>8</sup>TAYTA DIOSMI Israel runacunapa munayninmanna cachaycuran. Chaynöpami gaticachar chayachiran Sidoncho caj siudäcunaman, Misrefot-maimman. Inti yagamunan cajpana chayachiran Mizpa pampacama. Chayno pilyar manami jucnayllatapis cawaycajtaga cacharanchu. <sup>9</sup>Josuëga TAYTA DIOS nishannöllami contrancunapa cawalluncunapa ancunata cuchurgäriran. Guërrapaj caj carrëtancunatapis rupargärachiran.

<sup>10</sup>Chaypita cutimur Josuëga chariran Hazor siudäta. Raynintapis wañuchiran. Chay siudämi caran magaj aywananpaj llapan shuntacaycur parlashan. <sup>11</sup>Chay siudächo tiyajcunatapis ushappaj wañuchiran. Nircur siudätapis rupaycärachiran. <sup>12</sup>Josuëga waquin siudäcunatapis chaynöllä ruraran Israelcunapa contran parlacojcunapataga. Binsiycur raynincunatapis wañuchiran. TAYTA DIOSPA sirbejnin Moisés nishannömi ushappaj illgächiran. <sup>13</sup>Ichanga Israelcuna manami rupachiranchu altu patacho caj siudäcunata. Hazor siudällatami rupachiran. <sup>14</sup>Chay siudäcunacho tiyajcunata llapanta wañurcacherga quiquincunapänami shuntacarcäriran uywacunata, llapan ima-aycatapis.

#### Moisés nishancunata Josué cumlishan

<sup>15</sup>Moisesta TAYTA DIOS nishannöllami Josuëga llapantapis cumliran. <sup>16</sup>Chaymi Josuëga intëru chay partita guechuran quiquincunapäna cananpaj. Guechuran Néguev partita, Gosenta, Jordán mayu lädun pampa aywajcunata, llapan jircacunata, llapan pampa guechwacunatapis. <sup>17</sup>Seir läducho caycaj Halac puntapita-pacha Líbano pampacho caycaj Baal-gadcamami llapanman yaycuran. Baal-gadga Hermón punta chaquinchömi caycan. <sup>18</sup>Chayno yacunapäga chay marcacunacho caycaj raycunawan achca watami pillayaran. <sup>19</sup>Hev runacunapa siudänin Gabaonllami quëdaran Israel runacunawan alli parlar conträtuta rurayninpa. Chaypita cajtaga llapantami wañuchiran. <sup>20</sup>Chay runacunata manaraj ushappaj wañuchiptinmi chaycho tiyaj runacunapa shonguncunata TAYTA DIOS chucruyächiran Israel runacunapa contran jatirir pillyananpaj. Chaymi Moisésta TAYTA DIOS nishannöllä chay runacunata mana cuyapaypa ushappaj wañuchiran.<sup>c</sup>

<sup>21</sup>Chay wichanmi Josuëga wañuchiran Anac casta runacuna Hebroncho, Debircho, Anabcho tiyarcaycajta. Marcacunatapis juchuchir-usharan. Canan Judá runacunawan Israel runacuna tiyaycashan jircacunacho tiyaj Anac runacunatapis wañuchiran.<sup>d</sup> <sup>22</sup>Chauraga intëru Israelcho manami ni jucnayllapis cawaycäga quëdaranchu jatusaj Anac casta runacuna. Anac casta runacuna cawaycarga quëdaran Gazacho, Gatcho, Asdodllachöna.

<sup>23</sup>Moisésta TAYTA DIOS nishannöllami llapan siudäcunatawan chacacunata Josué shuntaran. Nircur shuyni-cama raquiparan Israelpita miraj chunca ishca y tribucunata.

Chaypitaga guërta mana captin Israelcuna jaucallana goyäcuran.

#### Moisés binsishancuna

**12** <sup>1</sup>Jordán mayuta manaraj päsar ishca y raycunata wañurcachir nas-yunnincunata Israel runacuna guechuran. Chay raycunaga mandaran Arnón mayupita-pacha Hermón puntacamami. Chay caran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-läpami. <sup>2</sup>Binsir wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sehonta. Payga Hesbonchömi tiyaran. Sehonga mandaran Arnón mayupa lädun Aroer siudäpita-pacha Jaboc mayucamami. Chay mayuga Amón runacunapa lindanmi caran. Chay raypa munayninchömi caran pullan Galaadpis. <sup>3</sup>Chay raypa maquinchömi caran Jordanpa lädun

pampapis Cineret gochapita-pacha Cachi Lamarcama, Bet-jesimotpita sur caj-läpa aywarna Pisga punta chaquincama.

<sup>4</sup>Binsir wañuchiran Basanpa raynin Ogtapis. Payllanami caycaran Refai familyaga. Og tiyaran Astarotcho, Edreicho. <sup>5</sup>Ogpa maquincho caycaran Hermón puntapita, Salcapita intëru Basán parti Gesur lindacama, Maaca lindacama. Pullan Galaadpis paypa maquinchömi caycaran. Paypa maquincho caycaran Hesbonpa raynin Sehonpa lindancamami.<sup>e</sup>

<sup>6</sup>Chay raycunatami Moiseswan Israelcuna binsiran. Nircur chay chacracunataga raquipaycuran Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributa.<sup>f</sup>

### Josué binsishancuna

<sup>7</sup>Israelcunawan Josué Jordán mayuta päsarcur achca raycunatami binsiran. Chay raycuna mandashan particuna caran Líbano pampacho caj Baalgadpita-pacha Seir partiman aywaj Halac jircacamami. Chay particunata Josuëga shuyni-camami raquiparan Israel tribucunata. <sup>8</sup>Chaura Israelcuna chasquishan caran achca puntayoj parti, lamar läduncho caj löma lömacuna, Jordán lädun pampacuna, chunyaj chaqui jircacuna, Néguév partipis. Chay particunaga caran Het, Amorreo, Cananeo, Ferez, Hev, Jebús runacunapami.

<sup>9</sup>Israelcunaga wañuchiran Jericöpa rayninta,

Bet-elpa ñaupancho caycaj Haipa rayninta,

<sup>10</sup>Jerusalenpa rayninta,

Hebronpa rayninta,

<sup>11</sup>Jarmutpa rayninta,

Laquispa rayninta,

<sup>12</sup>Eglonpa rayninta,

Gezerpa rayninta,

<sup>13</sup>Debirpa rayninta,

Gederpa rayninta,

<sup>14</sup>Hormapa rayninta,

Aradpa rayninta,

<sup>15</sup>Libnapa rayninta,

Adulampa rayninta,

<sup>16</sup>Macedapa rayninta,

Bet-elpa rayninta,

<sup>17</sup>Tapuapa rayninta,

Heferpa rayninta,

<sup>18</sup>Afecpa rayninta,

Saronpa rayninta,

<sup>19</sup>Madonpa rayninta,

Hazorpa rayninta,

<sup>20</sup>Simrón-meronpa rayninta,

Acsafpa rayninta,

<sup>21</sup>Taanacpa rayninta,

Meguidupa rayninta,

- <sup>22</sup> Cedespa rayninta,  
 Carmelocho caycaj Joceneampa rayninta,  
<sup>23</sup> Dorpa rayninta jinan Dorcho,  
 Gilgalcho caycaj Goimpa rayninta,  
<sup>24</sup> Tirsapa rayninta.

Chaura llapan wañoj raycunaga caran quimsa chunca jucwanmi (31).

### Guechuypaj quëdaj chacracuna

**13** <sup>1</sup>Josué pasaypa auquinna caycaptin TAYTA DIOS niran: «Gamga pasaypa edänami caycanqui. Guechuypaj caycaj particunaga ach-carämi caycan. <sup>2</sup>Jinallarämi caycan Filistea runacuna tiyashan, Gesur runacuna tiyashanpis. <sup>3</sup>Chay partiga jircantin caycan Egipto nasyunan inti yagamoj läduncho caycaj Sihor mayupita-pacha Ecronpa norte caj-länincho caycaj lindancamami. Chaycamami chayaraycan Canaán nasyonga. Chay manaraj guechushayqui particunacho caycan Filistea runacunapa pichga mandajnin tiyashan siudäcunami. Chay siudäcunaga caycan Gaza, Asdod, Ascalón, Gat, Ecrón. Aveo runacuna tiyashan partipis guechuypärämi caycan. <sup>4</sup>Aveo runacuna tiyashan partiga sur caj-läpami caycan. Manami guechushcanquirächu Cananeo runacuna tiyashan particunata. Chay particunaga caycan Sidón runacuna tiyashan Meharapita Afeccamami. Afecga Amorreo runacunapa lindancamami caycan. <sup>5</sup>Caycanrämi Gibli runacuna tiyarcaycashan particuna. Líbano partipis caycanrämi Libanuman inti yagamunan caj-läpaga ushajpaj, Hermón puntapa chaquincho Baal-gadpita-pacha Hamatman yacunacama. <sup>6</sup>Israel runacunapa ñaupanpitaga nogami gargushäpaj Sidón runacunata, altu jircacunacho tiyarcaycajtapis Libanupita-pacha Misrefot-maimcama. <sup>8</sup>Gamnami noga nishänölla Israel runacunata chac-rata raquipanqui. <sup>h</sup> <sup>7</sup>Chay chacrataga raquipanqui isgun tribu Israelcunallatana pullan Manasés tributawan.»

### Rubén, Gad, Manasés tribupa chacrancuna

<sup>8</sup>Jordán mayuman inti yagamunan caj-lächo caycaj chacracunata Moisesllanami raquipasha caran Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributaga. <sup>i</sup> <sup>9</sup>Paycunapaj caran:

Arnón mayu läduncho caycaj Aroer siudäpita, Arnón ragracho caycaj siudäcunapita-pacha Diboncamami, llapan Medeba patapis. <sup>10</sup>Paycunatami goycuran Hesbonpa raynin Sehón mandashan siudäcunata Amón runacunapa lindancama. <sup>11</sup>Paycunallatami goycusha Galaadta, Gesur runacunapa chacranta, Maaca runacunapa chacranta, Hermón punta aywaj altu jircacunata, Basán chacratapis Salcacama. <sup>12</sup>Goycuran Basán partipa raynin Og mandashancunatapis. Og tiyaran Astarotcho y Edreichömi. Payllanami caycaran Refaí castaga. Refaí runacunata wañurcachirmi marcancunata Moisés guechuran. <sup>13</sup>Gesurcho, Maacacho tiyaj runacunatami ichanga mana gargurancho. Canancamapis Israel runacunawan iwál jinallami tiyarcaycan.

<sup>14</sup>Leví trību cajcunataga Moisés manami imatapis goranchu. Paycunapäga caran Tayta Diospaj IsraeLCuna apashancunallami.<sup>j</sup> Chaynömi TAYTA DIOS niran.

<sup>15</sup>Moisesga Rubén trību runacunata ayca castapis cashanpitami chacrata raquiparan.

<sup>16</sup>Paycunapa chacran caran Arnón mayu lāduncho caycaj Aroer siudä, Arnón ragracho caycaj siudä, llapan Medeba pata pampapis <sup>17</sup>Hesboncama. Paycunapa caran pata-pata Dibón, Bamot-baal, Bet-baal-meón, <sup>18</sup>Jahaza, Cademot, Mefaat, <sup>19</sup>Quiriataim, Sibma, lómacho caycaj Zaret-sahar, <sup>20</sup>Bet-peor, Bet-jesimot, Pisga puntaman aywaj tunacuna. <sup>21</sup>Rubén trību runacunallapämi caran intëru pampacho caycaj siudäcuna, Hesboncho tiyaj Sehón llapan mandashancuna. Sehonga Amorreo runacunapa rayninmi caran. Paytawan paypa munaynincho caycaj Madián runacunapa mandajnincunatami Moisés wañuchiran. Chay mandajcuna caran Evi, Requem, Zur, Hur, Reba. <sup>22</sup>Paycunawan pillyar achca runacunatami Israel runacunapa wañuchiran. Chaychömi Beorpa wamran adibinapacoj Balaamtapis wañuchiran. <sup>23</sup>Rubén trību tiyananpämi chacrata raquiparan ayca castapis cashanpita. Chaynöpami chay siudäcunapis marcantin Rubén trību llapaj caran Jordán mayucama.

<sup>24</sup>Moisesga Gad tributapis ayca castapis cashanpitami chacracunata raquiparan.

<sup>25</sup>Paycuna chasquiran Jazerta, Galaadcho caycaj llapan siudäcunata, pullan Amón partita Rabá chimpancho caycaj Aroer marcacama. <sup>26</sup>Chasquiran Hesbonta, Ramat-mizpata, Betonimta, Mahanaimpitana Debir particama. <sup>27</sup>Guechwa pampa aywajcho paycunapäga caran: Bet-aram, Betnimra, Sucot, Zafón. Chaycunallanami caran Hesbonpa raynin Sehonpa munaynincho caj chacracuna. Chaura paycunapa chacran caran jatun, Jordán mayuman inti yagamunan cajpita-pacha Cineretcho gocha caycashan ura isquínancama. <sup>28</sup>Chay siudäcunatawan marcacunata Gad trību runacunami castanpa castanpa chasquiran.

<sup>29</sup>Pullan Manasés tributapis Moisesga chacrata raquiparan ayca castapis cashanpitami.

<sup>30</sup>Paycunapa caran Mahanaimpita norte caj-läpami. Chaymi paycunapa chacran caran Basán partipa raynin Og mandashancuna, Jairpita miraj runacuna guechushan sojta chunca (60) marcacuna, Basancho waquin marcacunapis. <sup>31</sup>Paycunapämi caran pullan Galaadpis, Astarotwan Edrei siudäcunapis. Chay chacracuna caran Manasespa wamran Maquirpita pullan mirajpämi ayca castapis cashanpita.

<sup>32</sup>Llapan chaycunatami Moisés aypuran Jordán mayuta manaraj päsar Jericó chimpan Moab pampacunacho caycar. <sup>33</sup>Leví trību runacunatami ichanga chacracunata mana aypurancho. Paycunataga niran: «Gamcunataga quiquin TAYTA DIOSMI aunishanno cawachishunqui.»<sup>k</sup>

## Canaán partita Josué raquipashan

**14** <sup>1</sup>Israel runacuna waquin tribucunaga chacrata chasqiran Canaán partichömi. Chay chacracunataga raquiparan cüra Eleazar, Nunpa wamran Josué y Israelcunapa mandajnincunami. <sup>2</sup>Chacrataga raquiparan surtita jitarcur jitarcurmi. Raquiparan Israelcunapita isgun tribu runacunata, pullan Manasés tribu runacunata. Imano raquipänapäpis Moiesta TAYTA DIOS nishannömi llapanta raquiparan.<sup>1</sup> <sup>3</sup>Rubén tributa, Gad tributa, pullan Manasés tributaga Moisés ñaupatanami raquiparan Jordán mayuta manaraj päsar.<sup>m</sup> Leví tribu runacunatami ichanga maychöpis mana raquiparanchu. <sup>4</sup>Mana raquipaptinpis waquin tribucunapa chacrachömi siudäcunatawan chacracunata chasqiran uywancunawan chaycho tiyananpaj. Josëpita miraj ishçay tribucunaga Manasés tribuwan Efraín tribumi caran. <sup>5</sup>Israelcunaga chacrata raquipäncuran Moiesta TAYTA DIOS nishannöllami.

## Caleb chasquishan chacracuna

<sup>6</sup>Gilgalcho Josué caycaptinmi Judá tribu-masincunawan Cenez casta Jefonepa wamran Caleb aywaran Josuëta ruwacoj. Caleb niran: «Musyanquimi Cades-barneacho caycaptinchi sirbejin Moiesta TAYTA DIOS gampäwan nogapaj imata nishantapis.» <sup>7</sup>Cades-barneapita Moisés intëru Canaán chacrata ricapacoj cachamashan öra chuscu chunca (40) watayojmi caycarä. Cutiycur nogaga willarä llapantami imano chacra cashantapis.<sup>o</sup> <sup>8</sup>Nogawan waquin aywajcunaga runacunata manchacächillarmi willaran. Paycuna chayno niptinpis nogaga TAYTA DIOSMAN lllapan shongöpa yäracur runacunata shacyächirä. <sup>9</sup>Chaymi Moiesga TAYTA DIOSPA jutincho jurashpan nimiran: «Yaycur purishayqui chacraga canga gampämi, gampita mirajcunapämi. Gampaj canga Tayta Diosta wiyacushayquipita, nishanta cumlishayquipitami.»<sup>p</sup> <sup>10</sup>TAYTA DIOS Moiesta chayno nishanpitaga chuscu chunca pichga (45) watanami. Chay wichanga chunyajllaparämi purir-caycaranchi. Cawaycärämi TAYTA DIOS nimashanno. Cananga caycä pusaj chunca pichgan (85) watayojnami. <sup>11</sup>Cananpis callpä jinallarämi caycan ñaupata Moisés ricapacoj cachamashannölla. Ñaupata pillyar wac-läman cay-läman chayar pill-yashäno cananpis pillyämanrämi. <sup>12</sup>Chaymi gamta ruwacö. Aypalla puntayoj chacrata goycamay ari TAYTA DIOS nishanno. Gam musyashayquinöpis chaycho tiyarcaycan jatusaj runa Anac castacunami. Siudänincunapis jatusaj intëru cantunpa sumaj curalashami. TAYTA DIOS aunimashanno yanapämaptenga gargushämi quiquëpana paycunapa chacran cananpaj.»

<sup>13</sup>Chaura Josuëga bindisyunta Calebta goran. Nircur Hebrón partita goycuran paypaj, wamrancunapaj, miraj famillyancunapäpis cananpäna. <sup>14</sup>Chaynöpami Hebrón partiga Calebpa, paypita mirajcunapa chacran ricacuran. Canancamapis paycunapami caycan. Calebga llapantapis ruraj Israelcunapa TAYTA DIOSNIN nishannöllami. <sup>15</sup>Hebronpa unay caj jutenga caran Quiriat-arbami. Chayno jutin caran Arba jutiyoj runa chaycho tiyashanpitami. Arbaga munayniyoj runami caran. Payga jatuncaray Anac castami caran.

Chaypitaga chay particho jauca goyayllana caran.

**Judá trībupa chacrancuna**

**15** <sup>1</sup>Surtita jitaptin Judá trībuta tōcasha chakra sur caj-läpa caran Edom nasyunpa lindanpa päsar Zin chunyajcama.

<sup>2</sup>Sur caj-läpaga lindan gallaycuran Cachi Lamarpa ura chupanpitami.

<sup>3</sup>Chaypita Acrabim cuestapa päsar Zin nishan chunyajman chayaran. Chaypa päsarna Cades-barnea sur caj-läpa aywararan Hezroncama. Chaypita wichaypana Adarcama aywar tumarán Carcacama. <sup>4</sup>Carcapitana päsaraycaran Asmonman. Chaypita chayaraycaran Egip̄tucho pampa caycaj yacu aywajman. Chaypitana tincuraycaran lamar Mediterraneoman. Chaynömi lindan caycaran sur caj-läpaga.

<sup>5</sup>Inti yagamunan caj-läpana lindan caran Cachi Lamar cuchullanpa Jordán mayuman chayashancama.

Chaypitaga norte caj-lä lindanna gallaycuran. <sup>6</sup>Norte caj lindan chayaraycaran Bet-hoglapa. Chaypa päsar chayaran Bet-arabäpa norte caj lädunman.

Wichanpa chayaran Bohán Ben-Rubén gagaman. <sup>7</sup>Acor pampapita päsaraycaran wichanpa Debirman chayananyaj. Chaypa päsar chayaraycaran Gilgalman. Gilgalga caycaran Aduminpa chimpan ragra yacu aywaj sur caj lädunchömi. Chaypita linda aywaraycaran En-semescho yacu pashtaj caycajpa.

Nircorga päsaraycaran En-rogelyaj. <sup>8</sup>Chaypitami Jebús runacuna tiyashan sur caj-läpa päsar Ben-hinom ragrapa päsararan. Chaychöga Jerusalenami caycan.

Ben-hinom ragrapa lindan wichaypana aywar chayaran jirca puntacama. Chayga Jerusalenpita inti yaganan caj-läpami caycan. Chaypitanimi lindan chayaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama.

<sup>9</sup>Chaypa päsar punta-pitaga lindan uraraycaran Neftocho yacu pashtaj caycajman. Chaypita päsar chayaran Efrón jircacho caycaj siudäcunaman. Chaypa päsar tumarán Baalaman.

Chay siudäpa jucaj jutenga caran Quiriat-jearim. <sup>10</sup>Baalapita päsashpan inti yaganan caj-läpa tumaraycaran Seir puntaman. Chaypita Quesalonpa päsararan Jearim puntapa norte caj-läninpa.

Chaypitaga uraypana aywararan Bet-semesman chayananyaj. Nircur Timnapa päsaraycaran <sup>11</sup>Chaypitami Ecrón siudäpa wajtancho caycaj puntaman chayaran. Chaypitana puntanpa tumaraycaran Sicronman.

Baala puntapa päsaraycaran Jabneelman chayananyaj. Chaypa päsar lamar Mediterraneoman tincuycaran.

<sup>12</sup>Chaypitaga lindan gallarejwan tincunanpaj aywararan Mediterráneo lamar cantullanpa.

Chaynömi Judá trībupa lindan caran. Chaytanami quiquin-pura raquipäncuran ayca castapis cashanpita.

**Hebrontawan Debirta Caleb charishan**

(Jue. 1.10-15)

<sup>13</sup>Jefonepa wamran Calebta Josuëga chacracunata goycuran Judá trībupa chacrancho. Chay partichömi TAYTA DIOS nishanno Hebronta goycuran.

Chayga caran Anac castacuna tiyashan siudämi. <sup>14</sup>Anac runacunaga Sesai famillya, Ahimán famillya, Talmi famillyami caran. Chay quimsa famillya Anac runacunatami Caleb garguran.<sup>q</sup> <sup>15</sup>Chay famillyacunata garguycur

Calebga Debir siudächö tiyajcunamanna aywaran. Chay siudäpa unayga jutin caran Quiriat-sefer. <sup>16</sup>Chay siudäman aywar Caleb niran: «Pipis cay siudäman yaycur binsej cajtami wamrä Acsawan majachashaj» nir.

<sup>17</sup>Chay siudäman yaycuycorga chariran wauguin Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata goycuran Otonieltana warminpaj. <sup>18</sup>Otonielga warmin Acsata wasinpa pushacuycashanchöna niran: «Papäni-quita ruway muruna chacratapis raquipäshunayquipaj» nir.

Chaura bürrunpita Acsaga yarpuran. Chaymi papänin Calebga tapuran: «ÿja, çimatataj munaycanqui?» nir.

<sup>19</sup>Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papä. Neguevcho caycaj chunyaj chacrata raquipämasha caycashpayquega yacuyoç chacratapis raquipämay.»

Niptin papänenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajtawan pampacho yacu pashtaj chacrata.

#### Judá trübupa siudänincuna

<sup>20</sup>Ayca castapis cashanpitami Judá trību runacunaga siudäcunata chasquiran.

<sup>21</sup>Paycunapaj siudäcuna sur caj-lä parti Edomman tincojchöga caran:

Cabseel, Edar, Jagur, <sup>22</sup>Cina, Dimona, Adada, <sup>23</sup>Cedes, Hazor, Itnán, <sup>24</sup>Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup>Hazor-hadata, Queriot, Hezrón, (Hezronpa jucaj jutin caran Hazor.) <sup>26</sup>Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup>Hazar-gada, Hesmón, Bet-pelet, <sup>28</sup>Hazar-sual, Beerseba, Bizotia, <sup>29</sup>Baala, Iim, Esem, <sup>30</sup>Eltolad, Quesil, Horma, <sup>31</sup>Siclag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup>Lebaot, Silhim, Silhim, En-rimón.

Chay ishçay chunca isgun (29) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>33</sup>Inti yaganan caj-lä lömacunachömi Judá trību runacunapa siudänincuna caran:

Estaol, Zora, Asena, <sup>34</sup>Zanoa, En-ganim, Tapúa, Enam, <sup>35</sup>Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, <sup>36</sup>Saaraim, Aditaim, Gedera, Gederotaim. Chay chunca chuscu (14) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>37</sup>Chay particho waquin caj siudäcunapis caran Zenán, Hadasa, Migdal-gad, <sup>38</sup>Dileán, Mizpa, Jocteel, <sup>39</sup>Laquis, Boscat, Eglón, <sup>40</sup>Cabón, Lahmam, Quitlis, <sup>41</sup>Gederot, Bet-dagón, Naama, Maceda. Chay chunca sojta (16) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>42</sup>Waquin siudäcuna caran Libna, Eter, Asán, <sup>43</sup>Jifta, Asena, Nezib, <sup>44</sup>Keila, Aczib, Maresa. Chay isgun siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>45</sup>Ecronpis, llapan marcancunapis, <sup>46</sup>Ecronpita Mediterráneo lamarcama aywar Asdodpa ñaupanchö caycaj marcancunapis Judá trübupami caran.

<sup>47</sup>Asdod siudäpis Judá trübucunallapami caran llapan marcancunawan jircancunawan-cama, Gaza siudäpis llapan marcancunawan jircancunawan-cama. Mediterráneo lamar cuchunpa aywashpan Egipto ragracama chayaraycaran.

<sup>48</sup>Judá trübucunapäga jircacuna cashan caj particho siudäcuna caran:

Samir, Jatir, Soco, <sup>49</sup>Dana, Quiriat-sana, (Chaypaga jucaj jutin caran Debir.) <sup>50</sup>Anab, Estemoa, Anim, <sup>51</sup>Gosén, Holón, Gilo. Chay chunca juc (11) siudäcuna caran marcancunawan-camami.

<sup>52</sup> Paycunapämi caran Arab, Duma, Esán, <sup>53</sup> Janum, Bet-tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat-arba, (Quiriat-arbapaga jucaj jutin caran Hebrón.), Sior siudácuna. Chay isgun siudácuna caran marcancunawan-camami.

<sup>55</sup> Chaynöpis paycunapämi caran Maón, Carmel, Zif, Juta, <sup>56</sup> Jezreel, Jocdeam, Zanoa, <sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna siudácuna. Chay chunca siudácuna caran marcancunawan-camami.

<sup>58-59</sup> Paycunapaj caran Halhul, Bet-sur, Gedor, Maarat, Bet-anot, Eltecón siudácuna. Chay sojta siudácuna caran marcancunawan-camami.

<sup>60</sup> Paycunapämi caran Quiriat-baal, (Quiriat-baalpa jucaj jutenga caran Quiriat-jearim.) Rabá siudä marcancunawan-cama.

<sup>61-62</sup> Chunyaj chaqui jircachöpis Judá trübucunapaj caran:

Bet-arabá, Midín, Secaca, Nibsán, Cachi siudä, En-gadi. Chay sojta siudácuna caran marcancunawan-camami.

<sup>63</sup> Judá tribu runacunaga manami garguyta puydiranchu Jerusalemcho tiyaycaj Jebús runacunata. Canancamapis jinallami Jebús runacunaga tiyar-caycan Judá tribu runacunawan iwal.<sup>r</sup>

#### Pullan Manasés trübupa, Efraín trübupa chacrancuna

**16** <sup>1</sup> Josëpita miraj runacuna chasquishan chacracunaga Jordán mayupita gallaycur inti yagamunan caj-läpa päsararan Jericó pucyucuna caycashancama. Chaypitami chunyaj chaqui jircapa päsararan Bet-el jircacunaman chayashancama. <sup>2</sup> Bet-elpa jucaj jutenga Luzmi caran. Chaypita päsaraycan Arac runacuna tiyarcaycasha Atarotman chayanancama. <sup>3</sup> Chaypitana mashtaypa aywaraycan inti yaganan cajpa. Jaflet runacuna tiyarcaycasha caran Bet-horonpa ura caj lindan caycashancama. Chaypa päsararan Gezerman chayanancama. Chaypita päsar chayaraycan Mediterráneo lamarmanna. <sup>4</sup> Chay siudácuna, jircacuna, ragracunapami Josëpa wamran Manasespita miraj runacunapa, Josëpa wamran Efraínpita miraj runacunapa partisyunnin caran.

#### Efraín trübupa chacrancuna

<sup>5</sup> Efraín trübupa lindanga inti yagamunan caj-läman aywaraycan: Atarot-adarpita asta Jana caj Bet-horoncamami. <sup>6</sup> Chaypitaga aywaraycan Mediterráneo lamarcama. Norte caj-läpa lindan gallaycuran Micmetatpita. Chaypitaga inti yagamunan caj-läman linda aywaraycan Taanat-silocama. Chaypitana päsaraycan Janoapa. <sup>7</sup> Nircur sur cajpana aywaraycan Atarotpa, Naaratpa Jericóman chayanancama. Chaypita päsar chayararan Jordán mayucama. <sup>8</sup> Tapupita-pacha linda aywaraycan inti yaganan caj-läpa Canächo ragra yacucama. Chaypita päsar chayararan Mediterráneo lamarcama. Chaycunami Efraín tribu runacunapa lindan caran. Chaytanami raquipänacuran ayca castapis cashan-tupu. <sup>9</sup> Efraín tribu runacunapa juc ishcayllaga siudänin-cuna marcancunawan pullan Manasés tribu runacunapa chacranhöpis caranmi.

<sup>10</sup>Efraín triĥbu runacunaga manami garguranĥu Gezer siudăĥo tiyaj Cananeo runacunata.<sup>5</sup> Chay runacunataĥa ĥacraĥo tiyashaĥpita arrindullata cobraran. Canancamapis Cananeo runacunaga paycunawan iwal tiyarcaycan.

### Manasés triĥbupa ĥacran

**17** <sup>1</sup>Surtita jitaptinmi pullan Manasés triĥbu runacuna ĥacrata ĥasquinanpăna surti yarguran. Paycunaga Josėpa gueĥpa wamran Manasespita mirajcunami caran. Manasespa gueĥpa wamranga Maquirmi caran. Maquirpa wamranga Galaadmi caran. Maquirpita miraj runacuna pillayta alli yachaptinmi ĥacrata entregaran Jordán mayu chimpan inti yagamunan caj-lăpa caycaj Galaad, Basán partita. <sup>2</sup>Jordán mayu chimpanpanami Manasés triĥbu waquin castacuna surtita jitaypa ĥasquiran. Paycunaga caran Abiezer, Helec, Asriel, Shequem, Hefer, Semida casta runacuna. Chay runacunaga Josėpa wamran Manasespita mirajcunami caran.

<sup>3</sup>Manasés triĥbupitami juc runa caran Zelfohad jutiyoy. Payga caran Heferpa wamran, Heferna Galaadpa wamran, Galaadna Maquirpa wamran, Maquirna Manasespa wamran. Zelfohadpaga manami caranĥu ollgu wamrancuna. Warmillami wamrancuna caran. Chay warmi wamrancunapa jutincunami caran Maala, Noa, Hogla, Milca, Tirsă. <sup>4</sup>Paycuna aywaran cŭra Eleazarman, Josuėman y mayur mandajcunaman. Chayar niran: «TAYTA DIOSNINCHI Moiesta nishanno nogacunatapis ĥacrata aypumay waquin familiyăcunata tĂcashaĥo.»<sup>4</sup> Niptin Josuėga Tayta Dios nishanno ĥacrata raquipaycuran waquin caj familyancunatawan iwal.

<sup>5</sup>ĤaynĂpami Manasés triĥbupa Jordanta manaraj păsar ĥasquiran Basantawan Galaadta. Jordanta păsarcupis ĥasquiran ĥunca partitaraj. <sup>6</sup>Pullan Manasés triĥbu runacunapaj ĥunca particuna caran ollgupis warmipis ĥacrata ĥasquishaĥpitami. Galaad partitami Manasespita waquin mirajcuna ĥasquiran.

<sup>7</sup>Manasés triĥbupa ĥacranpa lindancunaga Aserpita aywaraycaran Micmetatcama. Chayga caycan Shequempa chimpanmi. Ĥaypita sur caj-lăpa aywaraycaran Tapuăĥo yacu ishtanquicama. <sup>8</sup>Tapŭa parti Manasés triĥbupa captinpis quiquin lindăĥo caycaj Tapŭa siudăga caran Efraín triĥbupami. <sup>9</sup>Tapŭa pucyupitanami Manasés triĥbu runacunapa ĥacranpa linden Cană ragra cuchullanpa aywararan Mediterrăneo lamarcama. Cană ragra norte caj-lă Manasespa captinpis juc ishcayllaga siudăcuna chay ĥimpăĥo Efraín triĥbu runacunapami caran. <sup>10</sup>Imano captinpis Efraín triĥbupana caran ragra aywaraycashanpita uramanga. Manasés triĥbupana caran nortiman căga. Norte caj-lăpaga linden caran Mediterrăneo lamar cantunpa. Norte caj isquinanpana linden tincuraycaran Aser triĥbupa lindenwan, inti yagamunan cajpana Isacar triĥbupa lindenwan.

<sup>11</sup>Isacar y Aser triĥbupa ĥacranĥĂpĂs Manasés triĥbupaga caran Bet-seán, Ibleam, Dor, Endor, Taanac, Meguido siudăcuna marcancunawan-cama.

<sup>12</sup>Chay particunata ĥasquirpis ĥayĥo tiyaycaj Cananeo runacunata manami garguyta camăpacuranĥu. <sup>13</sup>Ĥaypita Israelcuna aĥcaman

mirashpanna chay Cananeo runacunataga chacracho tiyashanpita arrinduta pägachiran. Chaypis manami gargurannachu.<sup>u</sup>

#### Josëpita mirajcuna muntita charicarcärishan

<sup>14</sup> Josëpita miraj runacunaga aywaycur Josuëta niran: «Nogacunataga TAYTA DIOSNINCHI yanapämasha aypallaman miranäpämi. Chauraga ¿imanirtaj wallcalla chacrata raquipämashcanqui?»

<sup>15</sup> Niptin Josuëga niran: «Efraín jircacuna gamcunapaj mana aypaptenga Ferez runacuna, Refaí runacuna tiyashan munticunaman aywaycur chacrata quichanqui chaychöpis tiyanayquipaj.»

<sup>16</sup> Niptin paycuna niran: «Rasunpami Efraín jircacunaga mana aypämanchu. Ichanga chay pampacho tiyaj Cananeo runacunapaga carrëtancunapis fyërrupitami. Chaynöllami Cananeo runacuna caycan Bet-seancho, marcan-cunacho, Jezreel pampachöpis.»

<sup>17</sup> Chaura Josuëga Josëpita miraj Manasés tribu runacunatawan Efraín tribu runacunata niran: «Gamcunaga canqui aypallajmi. Munayniyojmi canqui. Chaymi chay partitapis gamcunata goycö. <sup>18</sup> Chay muntiyoj jircacunapis gamcunallapämi canga. Chaycho caycaj munticunata chagur chacracunata quichanquipaj. Pampacho tiyaj Cananeo runacuna fiyupa munayniyoj captinpis, fyërrupita carrëtancuna caycaptinpis gargunquipämi.»

#### Waquin tribucunapa chacrancuna

**18** <sup>1</sup> Israelcuna llapan shuntacaran Tayta Dioswan Tincuna Tolduta Silo marcacho ichichinanpaj. Chaypäga maynami guechuran Cananeo runacunapa chacranta. <sup>2</sup> Ichanga ganchis tribu Israelcunata manarämi raquiparanrächu.

<sup>3</sup> Chaymi Israelcunata Josué niran: «Unay caj awiluyquicunapa TAYTA DIOSNENGA maynami chacrata goshurayqui. ¿Imanirtaj gamcunaga cayllachö carcaycanqui? ¿Manachu juclla chacra charej aywanqui? <sup>4</sup> Gamcunaga cada tribupita acray quimsaj runata. Paycunatami cachashaj intëru chacrata ricapacamunanpaj. Cutiyamurna willamanga imano jatun cashantapis. Chayrämi musyashun imanöta-cama cada tributa raquipänäpäpis. <sup>5</sup> Chay ricapacoj aywaj runacunami chacrataga raquenga ganchis partiman. Ichanga ama raquengachu sur caj-lächo Judá tribu chasquishan chacrata ni norte caj-lächo Josëpita miraj tribucuna chasquishan chacratapis. <sup>6</sup> Ganchisman raquiycur may maycho cashantapis isquirbimuchun cutiyamur entregamänanpaj. Noganami TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitashaj chay particunata aypunäpaj. <sup>7</sup> Leví tribu runacunami ichanga chacrata mana chasquengachu. Paycunataga quiquin TAYTA DIOSMI cawachenga. Rubén, Gad, pullan Manasés tribu runacunataga TAYTA DIOSTA sirbej Moisés maynami chacrata raquipasha manaraj Jordán mayuta päsamur.»

<sup>8</sup> Chacra raquejcunaga aywananpaj camaricurán. Josuënam niran: «Gamcuna intëru chacrata ricar tumamunqui. Raquir apuntamunqui. Ushaycärir cay Siluman cutimunqui apuntashayquita entregamänayquipaj. Noganami pita töcananpäpis TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita jitashaj.»

<sup>9</sup>Chaura chay runacuna aywar manaraj aypushan intëru chacrata tumamuran. Cada partita siudänincunatawan apuntayllapa raquiran. Ganchis partiman rurarcu cutiran Josué tiyaycasha Siluman. <sup>10</sup>Josuënamí jinan Silullocho TAYTA DIOSPA ñaupanchó surtita jitaran cada partita maygan tributapis aypunanpaj.

### Benjamín tribupa chacran

<sup>11</sup>Chacrata aypunanpaj surtita jitaptin Benjamín tribupäga cada castapaj caran Judá tribupawan Josëpa wamrancuna Manasespawan Efraín tribupa chacrancuna chaupincho.

<sup>12</sup>Benjamín tribu runacunapa chacranpa norte caj lindanga Jordán mayupitami gallaycuran. Chaypita Jericó norte caj-läpa päsar inti yaganan caj-läpa wichararan. Jirca partipa päsarcur Bet-avén chunyaj chaqui jircapana päsararan. <sup>13</sup>Chaypita sur caj-läpa tumashpan Luzpa päsar Atarot-adarpa uraraycaran. Luzpa jucaj jutenga Bet-elmi caycan. Atarot-adarga juc lömachömi caycan. Chay lömaga ura caj Bet-horón sur caj chimpanchömi caycan.

<sup>14</sup>Chaypita lindaga ticraycaran lamar Mediterráneo läduman Bet-horonpa chimpan punta ura isquinanpa. Chaypa lindan päsaraycaran Quiriatbaalcama. (Quiriat-baalpa jucaj jutin caran Quiriat-jearim.) Chayga caran Judá tribupa siudäninna. Chaynömi inti yaganan caj-läpa lindan caran.

<sup>15</sup>Sur caj-läpa lindan gallariran Quiriat-jearimpa isquinan inti yaganan cajpita. Chaypa aywar linda chayaran Neftocho yacu pashtajcama.

<sup>16</sup>Chaypita uraraycaran Refaim Pampa norte caj cuchuncama. Chayga jirca chaquinchömi caycan. Chaypitaga Ben-hinom ragrami gallaycun. Chay linda Ben-hinom ragrallanpa päshpan Jebús runacuna tiyashan löma sur caj-läpami aywararan. Chaypitami aywararan En-rogelcho yacu pashtajcama.

<sup>17</sup>Chaypita norte caj-läpa tumaraycämuran En-semesman. Chaypa päsaraycaran lindan Gelilotman chayanapaj. Chayga caycan Aduminpa chimpanchöna. Nircur uraraycaran Bohán Ben-Rubén jutiyoj gagamanna.

<sup>18</sup>Chaypita Jordán pampa cuchuncho caycaj jircacuna norte caj-läninpa päshpan Jordán pampapana uraraycaran. <sup>19</sup>Bet-hogla norte cajpa päsaraycaran, Cachi Lamarpa norte caj-lädundan chayanapaj. Chaychömi Jordán mayu ushaycan. Chaynömi caran sur caj lindan.

<sup>20</sup>Inti yagamun caj-läpana lindan aywaraycaran Jordán mayu cuchullanpa. Chaynömi Benjamín tributa raquipashan chacrapa intëru lindan caran.

<sup>21</sup>Benjamín tribu runacuna castanpa-castanpa chasquishan chacracho quiquin-pura raquipänacunanpaj siudäcuna caran:

Jericó, Bet-hogla, Emec-casis, <sup>22</sup>Bet-arabá, Zemaraim, Bet-el, <sup>23</sup>Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup>Quefar-haamoni, Ofni, Geba siudäcuna. Chay chunca ishcaj (12) siudäcuna caran marcancunawan-cama.

<sup>25</sup>Waquin chasquishan siudäcuna caran Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup>Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup>Requem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup>Zela, Elef, Jebús, (Jebuspa jucaj jutin caran Jerusalén.), Gabaa, Quiriat. Chunca chuscu (14) siudäcuna marcancunawan-cama caran.

Chaynömi caran Benjamín tributa raquipashan chacraga.

### Simeón tribupa chacran

**19** <sup>1</sup>Chaypitana chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Simeón tribupäna. Chaymi Simeón tribu runacuna chacranta chasquiran Judá tribu runacunapa chacranpa chaupincho. <sup>2</sup>Chaura paycunapäga caran:

Beerseba, Seba, Molada, <sup>3</sup>Hazar-sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup>Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup>Siclag, Bet-marcabot, Hazar-susa, <sup>6</sup>Bet-lebaot, Saruhén siudäcuna. Chay siudäcunaga caycaran chunca quimsami (13) marcancunawan-cama.

<sup>7</sup>Chaypa jananmanpis paycunapämi caran cayno jutiyoj siudäcuna: En-rimón, Eter, Asán. Chay siudäcunapis caran marcancunawan-camami.

<sup>8</sup>Chayno sur caj-läpapis paycunallapämi caran Baalat-beer siudächo caycaj jircacunapis. Chayga caycan Néguev particho caycaj Ramatmi.

Chayno jutiyoj chacracunami caran Simeón tribu runacunapaj. <sup>9</sup>Simeón tribupa chacranga caycaran Judá tribupa chacran chaupinchömi. Judá tribupaga aypallami caran chacran. Chaynöpami Judá cajpa chacranta waquintaga rachipaycuran Simeón tributana.

### Zabulón tribupa chacran

<sup>10</sup>Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Zabulón tribupäna. Paycunapa chacranga chayaran Saridcamami. <sup>11</sup>Chaypa päsarar lindan aywaraycaran inti yaganan caj-lä Maralacama. Chaypa päsarar chayaraycaran Dabesetpa. Chaypa päsaycaran Jocneampa chimpancho caycaj rag-ramanna. <sup>12</sup>Saridpitaga lindan aywaraycaran inti yagamunan caj-läpana Quislot-taborcama. Chaypa päsar chayaran Daberatman. Chaypitana wicharaycaran Jafiaman. <sup>13</sup>Chaypitaga linda aywararan inti yagamunan caj-läpana. Gat-heferpa päsaycaran. Ita-cazinpa päsar chayaraycaran Rimonman. Chaypitana tumariycämuran Neapa. <sup>14</sup>Norte caj-läpana linda tumaraycaran puntallanpa Hanatoncama. Chayno tumararmi chayaran Jefte-el pampaman. <sup>15</sup>Chay particho caycaran chunca ishcaj (12) siudäcuna marcancunawan-cama. Chay siudäcuna waquenga caran Catat, Naalal, Simrón, Idala, Belén.

<sup>16</sup>Chaynömi caran Zabulón tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcunapis marcancunawan-cama.

### Isacar tribupa chacran

<sup>17</sup>Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Isacar tribupäna.

<sup>18</sup>Paycunapa chacranchöga caycaran cay siudäcuna:

Jezreel, Quesulot, Sunem, <sup>19</sup>Hafaraim, Sihón, Anaharat, <sup>20</sup>Rabit, Quisión, Abez, <sup>21</sup>Remet, En-ganim, En-hada, Bet-pases siudäpis. <sup>22</sup>Lindan päsaraycaran Taborpa, Sahazimapa, Bet-semespa Jordán mayuman chayanancama. Paycunapa siudänin llapanga caran chunca sojtami (16) marcancunawan-cama.

<sup>23</sup>Chaynömi caran Isacar tribu runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

### Aser trībupa chacran

- <sup>24</sup> Chacrata aypunanpaj surtita yapay jitaptin yargamuran Aser trībupäna.
- <sup>25</sup> Chay chacrachöga cay siudäcunami caycaran: Helcat, Halí, Betén, Acsaf, <sup>26</sup> Alamelec, Amad, Miseal. Inti yaganan caj-läpaga lindan päsaraycaran Carmelo jircapa, Sihor-libnatpa. <sup>27</sup> Chaypita inti yagamunan caj-läpa tumar Bet-dagonpa päsar chayaran Jefte-el pampacama. Jefte-el pampachöga Zabolón trību runacunapa lindanwanmi tincuraycaran. Chaypita norte caj-läpa tumar päsararan Bet-emecpa, Neielpa, Cabulman chaya-shancama. <sup>28</sup> Chaypita päsaraycaran Abdonman, Rehobman, Hamonman, Canäman, asta jatuncaray Sidón siudäman chayanancama. <sup>29</sup> Chaypita tumar lindan Ramäpa päsaraycaran Tiro siudäcama. Tiroga intërunpa curalashami caran. Chaypitaga chayaycaran Hosaman. Chaypa päsar chayaraycaran Meditërräneo lamarman. Aser trību runacunapa siudänincuna caycaran Mahaleb, Aczib, <sup>30</sup> Uma, Afec, Rehob. Paycunapa siudänincuna llapanga caran ishçay chunca ishçaymi (22) marcancunawan-cama.
- <sup>31</sup> Chaynömi caran Aser trību runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

### Neftalí trībupa chacran

- <sup>32</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Neftalí trībupänami.
- <sup>33</sup> Paycunapa chacranpa lindan gallariycaran Helefpita. Päsaraycaran Alónsaananimpa, Adami-necebpa, Jabneelpa, Lacumpa Jordanman chayanancama. <sup>34</sup> Inti yaganan cajpana lindan aywaraycaran Aznot-taborpa. Chaypa päsaraycaran Huccocama. Sur caj-läpaga lindan tincuycaran Zabolón trībupa lindanwan. Inti yaganan caj-läpana lindan tincuycaran Aser trībupa lindanwan. Inti yagamunan caj-läpa lindan tincuycaran Jordán mayucama. <sup>35</sup> Paycunapa curalasha siudänincuna caran Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, <sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor, <sup>37</sup> Cedes, Edrei, En-hazor, <sup>38</sup> Irón, Migdal-el, Horem, Bet-anat, Bet-semes. Paycunapa siudänincuna llapanga caran chunca isgunmi (19) marcancunawan-cama.
- <sup>39</sup> Chaynömi lindancuna caran Neftalí trību runacuna castanpa-castanpa chasquishan siudänincuna marcancunawan-cama.

### Dan trībupa chacran

- <sup>40</sup> Chacrata aypunanpaj yapay surtita jitaptin llojshiran Dan trībupäna.
- <sup>41</sup> Paycunapa siudänincuna caycaran Zora, Estaol, Ir-semes, <sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla, <sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón, <sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene-berac, Gat-rimón, <sup>46</sup> Mejarcón, Racón. Paycunapämi caran Jope siudäpa lädun particunapis.
- <sup>47</sup> Chayno captinpis aypushan chacrata Dan trību runacuna manami guechuyta camäpacuranchu. Chaymi Lesemman wicharan chaychöna tiyananpaj. Lesem runacunawan pillyar wañuchirmi chaychöna tiyacuran. Chay marcapa jutinta rucachiran Dan jutin cananpäna. Chaymi trībupa jutin Dan cashanno marcapa jutinpis caran.<sup>w</sup>

<sup>48</sup>Chaynömi caran Dan trību runacuna castanpa-castanpa chacrata chasquishan siudäcuna marcancunawan-cama.

#### Josuëpa chacran

<sup>49</sup>Israel runacunata raquipayta ushaycuptin, Nunpa wamran Josuëtapis chacrata ricachiran waquin caj trībucuna chasquishan chaupincho. <sup>50</sup>TAYTA DIOS nishannömi Josué mañacuptin siudäta aypuran. Chaymi chasquiran Efraín jircacho caj Timnat-sera siudäta. Josuëga chay siudäta allchar wasicunatapís yapay jatarachir chaycho tiyacuran.

<sup>51</sup>Llapan chacratami cūra Eleazar, Josué, mandaj runacuna surtita jitarcur-jitarcur Israelcunata raquiparan. Tincuna Toldu puncuchömi TAYTA DIOSPA ñaupancho surtita chayno jitaran. Tincuna Tolduga Silo marcachömi caran. Chaynöpami llapan chacracunata raquipayta usharan.

#### Pacacuna siudäcunata acrashan

(Núm. 35.6-34; Deut. 4.41-43; 19.1-13)

**20** <sup>1</sup>Chaypitanami Josuëta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Israel runacunata niy pacacuna siudäcunata acrananpaj.<sup>x</sup> Chayno rurananpämi Moiesta nirä. <sup>3</sup>Pipis illajpita runa-masinta mana yarpashapita wañuycacherga chay siudäman gueshpir aywacongä pacacunanpaj. Chauraga wañojpa famillyan manami wañuchengachu. <sup>4</sup>Pacacuyta munaj cäga maygan siudäpa puncunmanpis chayaycur willaconga imanöpa wañupacushantapis siudächo tiyaj mayur runacunapa ñaupancho. Chaura paycunanami siudäman yaycachenga. Ricachenga maynincho tiyananpäpis. <sup>5</sup>Contran mana caycar runa-masinta wañupacusha captinmi wañojpa lijítimu castancuna guepanta chayaptin mayur runacunaga mana entregangachu. <sup>6</sup>Chaypa ruquenga chaycho tiyaj runacunami jusgar nenga wañupacoj runa yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis. Mana yarpaypa wañuchishanta niptenga chay siudällachömi tiyacongä mandaj cūra wañushancama. Chaypitarämi wasinman cuticonga.»

<sup>7</sup>Chaura Israelcunaga acrarän pacacunanpaj caj siudäcunata. Neftalí trībupa chacranchöga acrarän Galileacho caycaj Cedes siudäta. Efraín trībupa chacranchöga acrarän Shequem siudäta. Judä trībupa chacranchöpís acrarän Quiriat-arba siudäta. (Quiriat-arbapa jucaj jutin caran Hebrón). <sup>8</sup>Jericöta päsar Jordán mayu washa chimpachömi acrarän Beserta, Ramot-ta, Golanta. Beserga Rubén trību runacuna tiyashan chunyaj pampachömi caycan. Ramotga Galaadchömi caycan. Basanga Manasés trību runacuna tiyashanchömi caycan. <sup>9</sup>Chay siudäcuna caran Israel runacuna, Israel runacunacho tiyaj jäpa runacunapis mana yarpaypa runa-masinta wañupacushanpita chayman pacacunanpämi. Chayman pacacuptinmi wañojpa famillyancuna mana wañuchejnachu. Chaycho tiyaj runacunanami shuntacaycur chay runata jusgaj yarpaypa u mana yarpaypa wañuchishantapis musyananpaj.

### Leví trībupa siudänincuna

(1Crón. 6.54-81)

**21** <sup>1</sup>Chaypitanami Leví trībupa mandajnincuna Canaancho caycaj Silo marcaman aywaran Eleazar cūrawan, Josuëwan, Israel runacunapa waquin autoridänincunawan parlananpaj. <sup>2</sup>Chayaycur niran: «TAYTA DIOSMI Moiesta niran siudäcunata, guewayoj jircacunata raquipämānayquipaj. Chaynöpami canga tiyanäpäpis, uywäcunata uywanäpäpis.»<sup>y</sup> <sup>3</sup>Chayno nip-tinmi TAYTA DIOS nishannölla Israelcunaga quiquincunapa siudänincunata goycärran juc ishcayta, uywancunapäpis guewayoj jircacunata.

<sup>4</sup>Rimëru surtita jitaran Aaronpita mirajcuna siudäcunata chasquinanpaj. Aaronpita mirajcunaga Coat casta runacunami caran. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Judá trību, Simeón trību, Benjamín trību chasquishan partichömi. <sup>5</sup>Waqin caj Coat castacuna chasquiran chunca siudäcunata. Chay siudäcunaga caycaran: Efraín, Dan, pullan Manasés trību chasquishan partichömi. <sup>6</sup>Chaypitaga surtita jitaran Gersón casta runacuna siudäcunata chasquinanpäna. Paycunami chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran Isacar trību, Aser trību, Neftalí trību, Basancho caj pullan Manasés trību chasquishan partichömi. <sup>7</sup>Merari casta runacunanami chasquiran chunca ishca (12) siudäcunata. Chay siudäcunaga caran: Rubén trību, Gad trību, Zabulón trību chasquishan partichömi.

<sup>8</sup>Chaynömi Israelcunaga Moiesta TAYTA DIOS nishannölla surtita jitaypa Leví trībucunata raquiparan siudäcunatawan uywancunapaj jircacunata.

<sup>9</sup>Judá trību runacunami, Simeón trību runacunami chay siudäcunata goycuran. <sup>10</sup>Chay siudäcuna caran Aaronpita miraj Coat casta runacunapämi. Paycunapämi rimir-puntata surti llojshiran.

<sup>11</sup>Aaronpita miraj runacunatami raquiparan Judá trību runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Quiriat-arba siudäta, läduncho caj jircacunatapis uywancunapaj. Quiriat-arbapa jucaj jutinmi Hebrón caran. Chay siudäga caran jatusaj Anac castapa capitalninmi. <sup>12</sup>Chay siudäpa mas washa-länincho caycaj jircacunatawan marcacunatami ichanga Jefonepa wamran Calebta Josué entregaran.

<sup>13</sup>Aaronpita mirajcuna Hebrón siudäta chasquishanga caran runata wañupacur pacacunan siudämi. Chay siudäta goycushanpita juc siudäcunatapis yapanraj. Chay siudäcunaga caran: Libna, <sup>14</sup>Jatir, Estemoa, <sup>15</sup>Holón, Debir, <sup>16</sup>Aín, Juta, Bet-semes. Chay isgun siudäcunaga llapanpis caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>17</sup>Benjamín trībupitana chasquiran Gabaón, Geba, <sup>18</sup>Anatot, Almón siudäcunata. Chaura caran chuscu siudäcuna. Llapanpapis caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>19</sup>Chaura Aaronpita mirajcunaga chunca quimsa (13) siudäcunatami chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>20</sup>Leví trību Coat castacuna waquenga siudäcunata chasquiran Efraín trību chasquishan particho.

<sup>21</sup> Paycunami chasquiran Efraín tribu tiyashan jircacunacho caycaj Shequem siudäta. Chay siudäga caran mana yarpaypa runata wañupacoj-cuna pacacunanpämi. Chaynöpis chasquiran Gezerta, <sup>22</sup> Kibsaimta, Bethoronta. Chaymi Efraín tribupita chasquiran chuscu siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>23</sup> Dan tribupitanami chasquiran Elteque, Gibetón, <sup>24</sup> Ajalón, Gat-rimón siudäcunata. Chaura Dan tribupita chasquiran chuscu siudäcunata. Chaycunaga caycaran guewayoj jircancunawan-camami.

<sup>25</sup> Pullan Manasés tribupitapis chasquiran Taanactawan Gat-rimonta. Chaura pullan Manasés tribupita chasquiran ishchay siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>26</sup> Coat castapa siudänincuna llapanga caran chuncana. Chay siudäcunaga caycaran guewayoj jircancunawan-cama.

<sup>27</sup> Leví tribu Gersón casta runacunapis siudäcunata chasquiran.

Paycunaga pullan caj Manasés tribupita chasquiran Basancho caycaj Golanta. Chay siudäga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunanpämi. Chayno Beestera siudätapis chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>28</sup> Isacar tribupitana chasquiran Cisón, Daberat, <sup>29</sup> Jarmut, En-ganim siudäcunata. Chaynömi chay chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>30</sup> Aser tribupitana chasquiran Misaël, Abdón, <sup>31</sup> Helcat, Rehob siudäcunata. Chaura chasquiran chuscu siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>32</sup> Neftalí tribupitami chasquiran Galileacho caycaj Cedés siudäta (Cedega caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunan siudämi.), Hamotdorta, Cartanta. Chaymi Neftalí tribupita quimsa siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>33</sup> Chaura Gersón castaga chasquiran chunca quimsa (13) siudäcunata guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>34</sup> Leví tribu runacunapa ushanan castaga Merari castami caran.

Merari casta runacunapis Zabulón tribupita siudäcunata chasquiran. Chay siudäcuna caran Jocneam, Carta, <sup>35</sup> Dimna, Naalal. Chaymi Zabulón tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>36</sup> Rubén tribupitana chasquiran Beser, Jahaza, <sup>37</sup> Cademot, Mefaat siudäcunata. Chaura Rubén tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>38</sup> Gad tribupitami chasquiran Galaadcho caycaj Ramot-ta. (Chay siudäga caran mana yarpashapita runata wañupacur pacacunan siudämi.) Chayno chasquiran Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbón, Jazer siudäcunatapis. Chaura Gad tribupita chuscu siudäcunata chasquiran guewayoj jircancunatawan-cama.

<sup>40</sup> Chaura Leví tribu Merari casta runacunaga chasquiran chunca ishchay (12) siudäcunata llapantapis guewayoj jircancunatawan-cama. Chay castaga ushanan cajnamí caran.

<sup>41</sup> Israel runacunapa chacrancho Leví tribu runacuna chasquishan siudänincuna ushajpäga caran chuscu chunca pusajmi (48). Chay siudäcunaga

llapanpis caycaran guewayoj jircancunawan-camami. <sup>42</sup>Llapan chay siudä-cunapa läduncho caj jircacunatapis chasquiran uywancunapämi.

#### Tayta Dios aunishanta cumlishan

<sup>43</sup>Chaynömi Israelcunata TAYTA DIOSGA chacrata raquiparan unay awiluncunata aunishannölla. Chaura Israelcunaga yaycur chaychöna tiyacuran. <sup>44</sup>Binsinanpaj TAYTA DIOS yanapaptinmi contran runacuna imanöpapis ichipayta mana camäpacuranchu. Chaynöpami unay awiluncunata TAYTA DIOS aunishanno Israel runacunaga imapitapis mana llaquicuypa jaucana tiyacuran. <sup>45</sup>Israelcunata unay aunishantaga llapantami TAYTA DIOS cumliran. Juc shimilla imapaj nishantapis manami gongaranchu.

#### Rubén, Gad, pullan Manasés trību cuticushan

**22** <sup>1</sup>Chaypitana Josuëga Rubén trību, Gad trību, pullan Manasés trību <sup>2</sup>gayarcur niran: «TAYTA DIOSTA sirbej Moisés nishushayquita gamcunaga llapantanami cumlishcanqui. Noga nishäcunatapis llapantami wiyacushcanqui. <sup>3</sup>Gamcunaga canancamapis Israel-masiqicunata manami cacharishcanquichu. TAYTA DIOSNINCHİPA mandamintuncunatapis llapantami cumlishcanqui. <sup>4</sup>Chaymi Israel-masinchïcuna cananga TAYTA DIOS aunimashanchinölla allina goyarcaycan. Chauraga Jordán mayupa washa chimpancho TAYTA DIOSPA sirbejnın Moisés goycushushayquimanna cuticuy.» <sup>5</sup>Ichanga canan noga munä Moisés llapan layta yachachishushayquinölla mana gongaypa cumlinayquitami. Chayno nir niycä TAYTA DIOSNINCHİTA llapaniquipis cuyanayquipämi, pay munashannölla goyanayquipämi, pay nishancunata cumlinayquipämi, TAYTA DIOS nishannölla llapan shonguyquipa llapan bïday-quipa rispitar payta sirbinayquipämi.»

<sup>6</sup>Chayno allı goyananpaj willaparcur Josuëga bindisyunta goran. Nircur «cuticuyına» nir despacharan. Chaura paycunapis cuticuran famillyancuna tiyashan tolduncunaman-cama.

<sup>7</sup>Jordán mayuta manaraj päsarımı pullan Manasés trību Moisesga Basancho chacrata ricachiran. Manasés trību pullan cajtanami Jordán mayuta päsarcur Josué chacrata ricachiran waquin caj Israelcunatawan iwal. Chacrata Moisés raquipashan caj pullan Manasés trību bindisyunta goycur Josuëga wasınman cuticuptin <sup>8</sup>niran: «Binsishayqui runacunapita imaycantapis shuntamushayquiwan fiyupa ricumi cutiycanqui. Achcatami uywatapis, goritapis, guellaytapis, runsitapis, fyërrutapis apaycanqui. Röpanunatapis achcatami apaycanqui. Chayno apaycarga siudäniquicunaman chayaycur marca-masiqicunata raquipanqui.»

<sup>9</sup>Chayno niptin Rubén trību, Gad trību, pullan Manasés trību runacuna Israel-masincunawan Silo marcacho caycashaņpita Galaadman cuticuran. Moiesta TAYTA DIOS nishannömi paycunapa chacrancuna Galaadcho caran.

#### Jordán mayu läduncho altarta rurashan

<sup>10</sup>Rubén trību, Gad trību, pullan Manasés trību runacuna chacrancunaman cuticuran. Cuticuycashancho Jordán mayu cantunman chayaycärir altarta

pergaran. Chayga caran Canaanman caj-lädullachöraj. <sup>11</sup> Waquin Israelcuna mayaran Canaán linda tincoj Jordán mayu cantuncho Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu juc altarta pergashanta. <sup>12</sup> Mayaycärir jinan öra llapan Israelcuna Siluman shuntacaran altar pergaj castancunawan pillyaj aywananpaj.

<sup>13</sup> Manaraj pillyaj aywarmi cüra Eleazarpa wamran Fineesta Galaadman cacharan Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribu runacunawan parlananpaj. <sup>14</sup> Fineeswan aywaran Israelcunapa chuncaj mandajnincunapis. Paycunaga Silucho caycaj cada tribupa mandajninmi caran. <sup>15</sup> Galaadman chayaycur Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacunata niran: <sup>16</sup> «Israel-masinchicunami musyayta munaycan. ¿Imanirtaj gamcunaga Israel runacuna rispitanquichu? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA manana rispitanquichu? ¿Imanirtaj juc altarta ruracarcärishcanqui?»<sup>a</sup> <sup>17</sup> ¿Manachu manchacunqui Peor particho juchata rurajcunata imano ushacächishanta yarpärillarpis? Juchata rurar llapanchitami ganrachimashcanchi. Chaypitaga canancamapis manami limyuyasharächu caycanchi.<sup>b</sup> <sup>18</sup> ¿Imanirtaj gamcunapis TAYTA DIOSPA contran jatarir juc diostana aduranayquipaj chay altarta ruracurcushcanqui? Chayno rurashayquipita TAYTA DIOS fiyupa rabyacur llapanchitachari ushacächimäshun. <sup>19</sup> Chasquishayqui chacracuna ganra cashanta yarparga nogacuna tiyashä cajman shacamuy tiyanayquipaj. Chaychömi TAYTA DIOSPA Rispitädu Toldunpis caycan. Shacamorga nogacuna cajchömi gamcunapis chacracunata chasquinquipaj. Imano carpis juc altartaga ama ruraychu. Juc altarta jataracherga TAYTA DIOSPA contran, nogacunapa conträmi jatariyicanqui. <sup>20</sup> Ama gongaychu Zerapa wamran Acán jucha rurashanta. Payga «Ushajpaj illgächiy» nishantami quiquinraj apacuran. Chayno rurashanpitami Tayta Diosga noganchi Israelcunapäga fiyupa rabyacurcuran. Chay öraga manami Acán japallanchu juchanpita wañuran.»<sup>c</sup>

<sup>21</sup> Chaura, Rubén tribu, Gad tribu, pullan Manasés tribuga mandaj Israelcunata niran: <sup>22</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI musyan. Manami mana wiyacoj caypitachu, ni paypita witicunäpächu cay altarta rurashcä. Canan örami musyaycan. Gamcunatapis musyachishunquimi. Llutan yarpaypa rurasha captëga mana cuyapaypa wañuycärachimay. <sup>23</sup> TAYTA DIOSPA contran jatarir rupachina sacrificiyucunata rupachinäpaj, chaqui micuy ofrendacunata u alli goyaypita sacrificiyuta rupachinäpaj chay altarta rurasha captëga quiquin TAYTA DIOS jusgamächun. <sup>24</sup> Wara warantin TAYTA DIOSTA aduranäpaj aywaptë wamrayquicuna nogacunapita mirajcunata capaschari michar ninman: «Gamcunaga ¿imanirtaj yaranqui Israelcunapa TAYTA DIOSNIN gamcunapapis Diosniqui cashanta? <sup>25</sup> Nogacuna adurashä TAYTA DIOSMI Jordán mayuta churasha shuy-nina canapaj. Chaymi gamcuna Rubén, Gad tribucuna caycho TAYTA DIOSTA aduranayqui mana camacanchu» nir. Chayno wamrayquicuna niptenga wamräcuna TAYTA DIOSTA manami aduranganachu.

<sup>26</sup> «Chayno mana ninanpämi chay altartaga rurashcäcuna. Manami rupachina sacrificiyu uywacunata rupachinäcunapächu ni ima sacrificiyucunatapis rupachinäpächu. <sup>27</sup> Chaypa ruquin chay altarga canga gamcunawan nogacuna, wamranchicunapis alli parlashanchi musyacänanpämi. Nogacunapis

TAYTA DIOSTAMI sirbishaj. Pay caycashañmanmi nogacunapis rupachina sacrificiyöcunata apashaj rupachinäjapaj. Alli goyaypita sacrificiyucunata pishtanäjapäpis chaymanmi apashaj. Chayno waquin sacrificiyucunatapis apashaj. Chaura wamrayquicunapis manami michanganachu: «Gamcuna TAYTA DIOSTA aduranayquega manami camacanchu» nir. <sup>28</sup>Pipis chayno nimaptin wamräcunapis caynömi nenga: «¡Wiyay-llapa! Unay castäcuna Tayta Diospa altarninta rurashanga manami rupachina sacrificiyucunata rupachinäjächu ni ima sacrificiyupäpischu casha. Chaypa ruquenga caycan nogacunapis gamcunano TAYTA DIOSTA sirbiycashä musyacänanpämi.» <sup>29</sup>Nogacuna manami yarpächu juc altarta rurarpis TAYTA DIOSPA contran jatariyta. TAYTA DIOSPA altarnin Rispitädu Toldun ñaupanchu mayna caycaptenga ¿imapänataj rupachina sacrificiyuta, chaqui micuy ofrendata y waquin sacrificiyuta rupachinäjapaj juc-lächo altarta ruräman?»

<sup>30</sup>Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribu runacuna chayno nishanta wiyaran cüra Finees, Israel mandajcunapis. Chayno nishanga paycunapaj alli caran.

<sup>31</sup>Chaura cüra Eleazarpa wamran Fineesga niran: «Cananmi ichanga musyashcä TAYTA DIOS lapanchüwan caycashanta. Manami llutan yarpaywanchu gamcunaga rurashcanqui. Allita yarpay rurashayquipitami TAYTA DIOS mana castigamäshunchu.»

<sup>32</sup>Chaypitanaga Fineespis aywäshejcunapis Galaadpita Canaanman cuticuran. Waquin Israel-masincuna caycashañman chayaycur willaparan Jordanpa jucaj-läducho caycaj tribucuna imano nishantapis. <sup>33</sup>Chayno willaptin paycunaga cushicushpan Tayta Diosta alabaran. Chay junajpita-pacha manana willanacurannachu Rubén, Gad tribupäga. Manana yarpayannachu chay tribucuna tiyashanta illgächiytipis. <sup>34</sup>Chay örami Rubén, Gad tribu runacunaga chay altarpa jutinta churaparan «Testigu» nir. Chayno jutinta churaparan «Cay altarmi lapanchüta yarpächimäshun noganchipis TAYTA DIOSMAN yäracushanchüta» nir.

### Josué llapan Israelcunata willapashan

**23** <sup>1</sup>Israelcunataga TAYTA DIOS yanaparan unaycamana jaucalla goyänanpaj, piwanpis mana pillyananpaj. Josuépis pasaypa auquinna caycaran. <sup>2</sup>Chaymi Israelcunata ushajpaj shuntachimuran auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldürucunata. Nircur niran: «Nogaga edänami cä. <sup>3</sup>Gamcuna ricashcanquimi cay nasyuncho tiyaj runacunata gamcuna-raycu TAYTA DIOS imano rurashantapis. TAYTA DIOSMI pillyasha gamcunapa faburniqui. <sup>4</sup>Tribunpa-tribunpa chasquinayquipämi chay runacuna tiyashan particunata surtita jitaypa aypushcä. Manami shuntashanchi siudäcunallatachu aypushcä. Sinöga guechuyapaj cajcunatapis Jordán mayupita gallaycur asta Mediterráneo lamarcamami aypushcä. <sup>5</sup>Chay guechunayquipaj caj siudäcunacho tiyaycaj runacunataga TAYTA DIOSMI gargongapaj. Chaymi TAYTA DIOS aunishushayquino chay chacracunata chasquinquipaj.

<sup>6</sup>«Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata llapanta cumliy. Juctapis ama gonganquichu. <sup>7</sup>Ñaupayquicho tiyarcaycajraj jäpa runacunawanga ama tacucaychu. Paycuna adurashan diosnincunatapis ama aduranquichu. Chay dioscunapataga ni jutillantapis ama rimarcuychu, ni juraypischu jutinchöga. <sup>8</sup>TAYTA DIOSNILLANCHİMAN mana cachariypa yäracunqui, canancama

yäracushayquino. <sup>9</sup>TAYTA DIOSMI gargusha jatusaj marcacunacho tiyaj munayniyoj runacunata. Canancamaga pipis manami ichipäshurayquichu. <sup>10</sup>Gamcunaga jucnayllami waranga (1,000) runacunatapis ayguichinquiman. <sup>d</sup>Aunishannöpis TAYTA DIOSNINCHIMI gamcunapa faburniquega pilyanga. <sup>e</sup><sup>11</sup>Chaymi llapan shonguyquipa TAYTA DIOSTA cuyay. Pay munashanno cawar llapan layninta cumliy. <sup>12</sup>Mana wañuchishayqui runacunawan iwal tiyashpayqui wamrayquicunata paycunapa wamrancunawan majachaptiquega <sup>13</sup>TAYTA DIOSNINCHI chay runacunata manami gargonganachu. Chaypa ruquenga chay runacuna gamcunapaj canga redano, trampano, asticunano, ñawiquicho casha caycajnömi. Chaura gamcunaga manami ni jucnayllapis quëdanquipächu TAYTA DIOS goshushayqui alli chacracho.

<sup>14</sup>«Nogaga wañucushänami. Ichanga llapan shonguyquipa yarpay TAYTA DIOS imata rurapanaj aunishantapis cumlishanta. Aunishantaga manami ni jucnayllatapis gongashachu. <sup>15</sup>TAYTA DIOSNINCHI yanapämänanchipaj aunimashanchicunata cumlishannöllami payta mana wiyacuptiquega ushacächishunayquipaj nimashanchicunatapis cumlengapaj. Chaura manami ni jucnayllapis cay alli chacra goshushayquichöga quëdanquipächu. <sup>16</sup>Tayta Dioswan conträtuta rurar parlashayquita mana cumlishpayqui, Diosta gongaycärir juc dioscunata aduraptiqui TAYTA DIOSGA gamcunapaj fiyupami rabyacurcongapaj. Chauraga manapis aycällatanami cay alli chacrapita illganquipaj.»

#### Wañucunanpäna caycashancho Josué willapashan

**24** <sup>1</sup>Chaypitana Josuëga llapan Israelcunata Shequemman gayachiran. Gayachiran rispitädu auquincunata, mandajcunata, juezcunata, mandaj suldärucunata. Tayta Diospa ñaupancho <sup>2</sup>llapan runacunata niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: Ñaupataga mas unay awiluyqui Taré<sup>f</sup> y wamran Abrahamwan Nacor tiyaran Éufrates mayu cantunchömi. Chaycho tiyar juc dioscunatami aduraj. <sup>3</sup>Éufrates mayu cantunpitami Abrahamtaga pushacamurä. <sup>g</sup>Nircur purichirä intëru Canaán nasyunpa. Nogami aypallaman mirananpaj camacächishcä. Canaanchömi Abrahampa wamran Isaac yuriran. <sup>h</sup><sup>4</sup>Isaacpanami wamrancuna caran Jacobwan Esaú. <sup>i</sup>Esaüpita mirajcunatami goycurä aypalla puntayoj Seir<sup>j</sup> partita. Jacobnami llapan wamrancunawan aywacuran Egiptuman. <sup>k</sup><sup>5</sup>Chaura nogaga chayman cacharä Moïsestawan Aaronta. Gamcunata jorgamunäpaj Egipto runacunata castigar aypallata wañuchirä. <sup>l</sup><sup>6</sup>Chaynöparämi cacharimuran Israel runacuna Egiptupita yargamunanpaj. Shacamuptinmi Egipto suldärucuna guërapaj carrëtantacunawan cawalluncunawan Puca Lamarcama gatimuran. <sup>7</sup>Chaymi unay castayquicunaga yanapänäpaj mañacamaran. Chaura Egipto runacunapäga nogami fiyupa chacayman ticrarachirä. Lamar yacucho Egipto runacuna shingaypa wañunanpäpis camacächirä. Gamcunaga musyarcaycanquimi Egiptucho imano rurashätapis.

«Chaypita shacamur gamcunaga unaycamami chunyajcho tiyashcanqui. <sup>8</sup>Nircurnami Jordanpa chimpan Amorreo runacuna tiyarcaycashanman

d 23.10 Deut. 32.30 e 23.10 Deut. 3.22 f 24.2 Gén. 11.27 g 24.3 Gén. 12.1-9  
h 24.3 Gén. 21.1-3 i 24.4 Gén. 25.24-26 j 24.4 Gén. 36.8; Deut. 2.5 k 24.4 Gén. 46.1-7  
l 24.5 Éxo. 3.1-12.42

pushamurä. Amorreo runacuna contrayqui jatarir gamcunawan pilyaran. Chaura nogami gamcunata yanaparä binsir illgächinayquipaj. Nircur nasunnintapis quiquiquicunapäna charicarcärishcanqui.<sup>m</sup> <sup>9</sup> Chaypita Ziporpa wamran Balac Moab runacunapa raynenga gamcunata magashunayquipaj camaricurän. Manaraj pilyar Balacga Beorpa wamran Balaamtami gayachirän gamcunata maldisyunta gochishunayquipaj. <sup>10</sup> Nogaga manami camacächirächu Balaam maldisyunta goshunayquita. Chaymi payga bindisyuntana goshurayqui.<sup>n</sup> Chaynömi gamcunata salbarä. <sup>11</sup> Chaypita Jordán<sup>o</sup> mayuta chimpar Jericöcama chayamushcanqui. Jericöcho tiyaj runacuna gamcunawan pilyaptinpis paycunata binsinayquipämi yanaparä. Chaynöpami Amorreo, Ferez, Cananeo, Het, Gerges, Hev, Jebús runacunata ushajpaj illgächinayquipäpispis yanaparä.<sup>p</sup> <sup>12</sup> Amorreo runacunapa ishcay raynincunata noga mancharachiptëmi pilyaj aywaptiqui gueshpir aywacuran. Manami sabliquiwanchu ni lëchayquiwanpischu binsirayqui.<sup>q</sup> <sup>13</sup> Nogaga gamcunata goycushcä mana ñacashayqui chacracunatami, siudäcunatami. Chaymi chay siudäcunachöna cananga tiyarcaycanqui. Mana lantashayqui wayojtami übas-tapis, asëtünastapis micurcaycanqui.<sup>r</sup>»

Mastapis Josué niran: <sup>14</sup> «Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSTA amatar manchacushpayqui rispitar caway. Éufrates mayu läducho tiyashpan, Egipto nas-yuncho tiyashpan unay castanchïcuna rispitar adurashan dioscunataga ama aduraynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOSLLATANA sirbir aduranqui. <sup>15</sup> TAYTA DIOSNINCHÏTA sirbiyta mana munarga canan niy pita sirbinayquipaj cashantapis. ¿Éufrates mayu läducho tiyar unay castanchïcuna sirbishan diostachu sirbinquipaj? U ¿Caycho tiyaj Amorreo runacuna sirbishan dioscunatachu sirbinquipaj? Nogami ichanga familyäcunawan TAYTA DIOSLLATA sirbishaj.»

<sup>16</sup> Niptin, runacunaga niran: «¡TAYTA DIOSPIS ama munachuncho nogacuna payta cachaycur juc dioscunata sirbinätaga! <sup>17</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI Egiptucho uyway caycajta noganchitapis unay castanchïcunatapis jorgamaranchi. Quiquinchimi ricashcanchi almiraypaj milagrucunata rurashantapis. Shamuptinchipis paymi imapitapis chapämashcanchi achca nasyuncunapa päsamuptë. <sup>18</sup> Canan tiyaycashanchi particunacho tiyaj Amorreo runacunata, waquin runacunatapis TAYTA DIOSMI gargur ushacächisha. Chaypitami payta imaypis sirbishäcuna. Payllami Tayta Diosninchi caycan» nir.

<sup>19</sup> Chayno niptin Josué niran: «Gamcunaga manami TAYTA DIOSTA sirbiyta puydinquipächu. Payga santumi. Japallanta adurananchitami munan. Payta mana wiyacur juchata ruraptiquega manami awantashunquipächu. <sup>20</sup> TAYTA DIOSTA cachaycur juc dioscunatana aduraptiquega pay fiyupa mana allicunawanmi castigashunquipaj. Alli goyänayquipaj yanapähushayquimannöllami castigashunquipäpispis ushajpaj illgächishunayquicama.»

<sup>21</sup> Chaura Israelcunaga niran: «Manami juc dioscunataga adurashächu. Nogacunaga TAYTA DIOS japallantami sirbishaj.»

<sup>22</sup> Niptin Josué niran: «Gamcunaga quiquiquimi aunishcanqui TAYTA DIOSTA rispitar sirbinayquipaj.»

Chaura paycuna «Au tayta» niran.

<sup>23</sup> Josuënamí niran: «Chaura, gamcunaga ‹diosnë› nir charaycashayquicunata ushajpaj jitariy. Nircorga TAYTA DIOS japallantana llapan shonguyquipa rispitay.»

<sup>24</sup> Niptin runacuna niran: «Nogacunaga TAYTA DIOSLLATAMI sirbishaj. Pay nimashallantami cumlishäpis.»

<sup>25</sup> Chaura Josuëga Shequemcho chay junajllami Israëlcunawan conträtuta ruraran. Chayno conträtuta rurarmi Tayta Diospa laynincunatapis willaparan. <sup>26</sup> Llapán willapashancunatami Josuëga isquirbiran laynincunata TAYTA DIOS isquirbichishan libruman. Parlacushanta yarpänanpämi jatun wancata ichichiran encina jacha chaquinman. Chay jacha lädunchömi rispitädu pacha caran. <sup>27</sup> Nircur runacunata Josué niran: «Cay wancami testigu caycan TAYTA DIOS imata nimashanchitapis. Payta imaypis sirbinayquipaj conträtuta rura-shayquipäpis chay wancami testigu caycan. Chayno aunircurpis mana cumliptiquega cay wancami cärashunqui TAYTA DIOS castigashunayquipaj.»

<sup>28</sup> Chayno llapanta willaparcurnamí Josuëga runacunata marcancunaman cuticunanpaj niran.

#### **Josué wañushan**

*(Jue. 2.6-10)*

<sup>29</sup> Chaypita manapis aycällatanami Nunpa wamran Josuëga wañucuran. Payga TAYTA DIOSTA sirbejmi caran. Josué wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashancho. <sup>30</sup> Wañuptin pampaycäriran quiquinpa chacran Timnat-seraman.<sup>5</sup> Chayga caycan Efraín tribupa jircanchömi Gaas puntapita norte caj-läduncho. <sup>31</sup> Josuëpis wiñay-masincunapis ricaranmi Israel runacunata yanapar milagrucunata TAYTA DIOS rurashanta. Chaymi Josuëwan wiñay-masincuna cawashanyäga Israëlcuna TAYTA DIOS munashanno cawaran.

#### **Josëpa tullunta Israëlcuna pampashan**

<sup>32</sup> Israel runacunaga Josëpa tulluncunata Egiptupita apamushanta Shequemman<sup>f</sup> apaycur chacrancho pampaycuran. Chay chacrataga Josëpa papänin Jacobmi rantiran pachac (100) guellaywan Hamorpa<sup>u</sup> wamrancunapita. Hamorga Shequempa papäninmi caran. Chay chacratami Josëpa wamrancunapita mirajcunata goycuran.

#### **Eleazar wañushan**

<sup>33</sup> Aaronpa wamran Eleazar wañucuptinna wamran Finespa chacran lömácho caycajman pampaycäriran. Chayga Efraín tribu runacuna tiyashan jircacunacho caycaj Gibeá marcachömi caycan.

# Jueces

¿Pitaj rasun caj Dios? ¿Pitaj Israelpa raynin?

¿Imanirtaj Tayta Dios munashanno cawayga sasa caycan?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay libruchöga caycan Josué wañushanpitaraj päsa-shancunami. Chay wichanga Israelcho manarämi ray caranrächu. Israelcunaga gongaycuranna Josué alli goyayman churashanta.

Ichanga cay librucho cada rätu musyaycächimanchi Israelcuna quiquincuna munashanno cawacushanta. Manami jucnayllanachu mandajnin caran (17.6; 21.25). Ichanga cada rätumi mandaj jueznincunata Tayta Dios churaparan. Israelcunapa Tayta Diosninta adurananpa ruquin runacunaga juc dioscunatana aduraycaran. Moisés isquirbichishan laytaga manami cäsurannachu. Runacunaga tucuy mana allitanami ruraran.

Cay libro gallaycunancho musyachimanchi Israelcuna yaparir-yaparir mana allita rurashantami (2.11-23):

- 1) Mandaj jueznin cawashancamaga Israelcuna cawaj Tayta Dios munashannömi. Y jaucallami goyaj.
- 2) Mandaj jueznin wañuptenga Tayta Diosta gongaycojna. Bisinun nasyun runacunapa diosnincunatana aduraj.
- 3) Chaura Tayta Diosga Israelcunapaj rabyacurcoj. Nircur contrancunapa maquinman cachaycoj.
- 4) Chayno captinna Israelcunaga ñacaj. Chayraj Tayta Diosta ruwacur mañacoj.
- 5) Mañauptinna Tayta Diosga Israelcunata cuyapaj. Chaura yapay juc mandaj jueztana churapaj contrancunapita salbananpaj.

Mandajincuna wañuptinnaga Israelcuna chayno mana allillatami ruraran. Chaura capítulo 3.7–16.31 willamanchi chunca ishcaj mandajcunapitami. Capítulo 17–21 caycan Israelcuna pasaypa pirdicashanmi. Chayno pirdicashanpitami ishcaj willapacuna caycan.

---

## Judá y Simeón tribu runacuna Adoni-bezecta prësu charishan

**1** <sup>1</sup> Josué wañushanpitaga Israelcuna TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Maygan caj tribu runacunataj Cananeo runacunata magaj primëru aywanga, Tayta?» nir.

<sup>2</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Primëru Judá tribu pilliyaj yaycuchun. Chay chacrataga paycunatami goycushaj.»

<sup>3</sup> Chaymi Judá tribu runacunaga Simeón tribu runacunata niran: «Nogacunaga aypumashan chacramanmi yaycushaj. Chaycho tiyaj Cananeo runacunata magaj yaycöshimay ari. Nircurnami nogacunapis gamcunata töcashushayqui chacraman yaycöshishayqui.» Chaura Simeón tribu runacunaga magäshinanpaj aywaran.

<sup>4</sup> Bezecman yaycur Cananeo y Ferez runacunawan pilliyaptinmi TAYTA DIOS yanaparan binsir wañuchinanpaj. Chaymi chay pilliyacho chunca waranga

(10,000) runacunata wañuchiran. <sup>5</sup> Cananeo y Ferez runacunapa raynin caran Adoni-bezec. Payta y paywan caycaj runacunatapis llapantami binsiran. <sup>6</sup> Waquinta wañuycăchiptin Adoni-bezecga gueshpír aywacuran. Chaura paycuna gatr aywashpan prĕsu chariran. Nircur maquinpa chaquinpa maman dĕduncunata cuchuran.

<sup>7</sup> Chaura ray Adoni-bezec niran: «Cananga Diosmi fiyu cashĕman-tupu fiyupa ñacaycăchiman. Nogapis ñaupata ganchis chunca (70) raycunapa chaquinpa maquinpa maman dĕduncunatami cuchuchirĕ. Chaura paycunaga puchupacunallata micurmi cawaj.» Ray Adoni-bezectaga aparán Jerusalenman. Chaychĕna wañuran.

#### **Judá trĭbu runacuna Hebronta y Jerusalenta charishan**

<sup>8</sup> Judá runacunaga Jerusalenman pilliyaj yaycuran. Chaycho tiyajcunata llapanta sabliwan wañuchiran. Siudĕtapis rupaycachiran. <sup>9</sup> Chaypitaga Nĕguev particho, jircacunacho, lĕma lĕmacunacho tiyarcaycaj Cananeo runacunamanpis wañuchinanpaj yaycuran. <sup>10</sup> Cananeo runacuna Hebrón siudĕcho tiyarcaycajmanpis wañuchinanpaj yaycuran. Chay siudĕpa rimĕroga jutin caran Quiriatarba. Chaycho wañuchiran Sesai runacunata, Ahimán runacunata, Talmai runacunata.

#### **Debir siudĕta Otoniel charishan**

*(Jos. 15.15-19)*

<sup>11</sup> Chaypitaga Debir runacunata magajna yaycuran. Chay siudĕpa unayga jutin caran Quiriatar-sefer. <sup>12</sup> Calebga niran: «Pĭpis cay siudĕman pilliyaj yaycur binsej cajtami wamrĕ Acsawan majachashaj.» <sup>13</sup> Chay siudĕman yaycorga magar binsiran Calebpa shullcan Cenazpa wamran Otonielmi. Chaura Calebga wamran Acsata Otonielwan majacharan.

<sup>14</sup> Chaypita Acsa runan Otonielwan aywacuycaptin runanga shacyĕchiran papĕninta: «Chacrata gomay» ninanpaj. Chaura bĭrrunpita Acsa yarpuran. Chaymi papĕnin Calebga tapuran: «¿Imatataj munaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Chaura wamran Acsa niran: «Ruwacushayqui ari papĕ. Nĕguevcho chacrata raquipĕmasha caycarga yacu pashtajyoj chacracunatapis raquipĕmay.» Niptin papĕnenga chacrata goycuran puntacunacho yacu pashtajyojtawan pampacho yacu pashtajyojta.

#### **Judá y Benjamín trĭbu runacuna chacrata charishan**

<sup>16</sup> Queni runacunami caran Moisespa suyrun Hobabpita miraj runacuna. Paycuna Judá trĭbu runacunawan iwál Palmĕra siudĕpita<sup>a</sup> aywar chunyjcho tiyaycĕriran. Chay chunyjĕga caycaran Judá trĭbu runacunapa chacranchĕna. Aradpitaga sur caj-lĕchĕmi caycaran. Paycuna tiyarcaycaran jinancho tiyaj Judá runacunawan iwál.

<sup>17</sup> Chaura Judá runacunaga parlacushannĕlla Simeón trĭbuwan iwál aywaran. Nircurmi Cananeo runacuna Sefat siudĕcho tiyarcaycajta ushajpaj wañuchiran. Chay siudĕtapis illgĕchiran. Chaypitami jutintapis churaparan «Horma» nir.<sup>b</sup>

a 1.16 Palmĕra siudĕga Tamar siudĕmi caran. Chayga Cachi Lamar sur caj-lĕpami caran.

b 1.17 *Horma* ninanga *ushacasha* ninanmi.

<sup>18</sup>Ichanga manami binsiranchu Gaza, Ascalón, Ecrón runacunata. Chay siudäcunapa läduncho caycaj chacracunatapis manami guechuranchu.

<sup>19</sup>TAYTA DIOS yanapaptinmi Judá triübu runacunaga intëru jircapa caj chacracunata chariran. Pampacho tiyaj runacunataga manami garguyta puydiranchu. Chay runacunapaga pillyapaj carrëtancuna caran fyërrupitami. <sup>20</sup>Moisés nishannöllami Hebrón chacrataga Calebta ricachiran. Naupatanami Moisés niran paypaj cananpaj. Calebmi chay chacrapita garguran Anac casta runacunata.

<sup>21</sup>Benjamín triübu runacunami ichanga Jerusalemcho tiyaycaj Jebús runacunata garguyta mana puydiranchu. Chaynöpami canancamapis Benjamín triübu runacunawan Jebús runacunaga jinalla Jerusalemcho tiyarcaycan.

#### **Manasés y Efraín triübu runacuna Bet-el siudäta charishan**

<sup>22</sup>Josëpita miraj runacuna Bet-elman yaucunanpaj parlacuran. Paycunataga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. <sup>23</sup>Bet-el siudäpami ñaupataga jutin caran Luz. Chaymanmi runacunata cacharan ricapacamunanpaj. <sup>24</sup>Ricapacoj aywajcunaga tariran juc runa siudäpita llojshiycajta. Chaura paycunaga niran: «Imanöpa siudäman yaucuna cashantapis ricachimaptiquega manami wañuchishayquichu.»

<sup>25</sup>Chaura mayninpa yaucunanpäpis ricachiran. Chaypitaga ricapacojcuna cutir Israel-masincunata willaran mayninpa yaucunanpäpis. Chaymi Israel runacuna yaucuycur chaycho tiyajcunata llapanta wañuchiran. Marcaman imano yaucunanpäpis ricachej runatawan famillyancunatami ichanga auni-shannölla mana wañuchiranchu. <sup>26</sup>Chay runanami aywacuran Het runacuna tiyashan partiman. Chaycho tiyar siudäpa jutinta churaparan «Luz» nir. Canancamapis chayllami jutin.

#### **Manaseswan Efraín triübu runacuna guechushan chacrapa lindancuna**

<sup>27</sup>Manasés castacuna manami garguyta puydiranchu Bet-seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido siudächo tiyaj runacunata, chay siudäpa läduncho tiyajcunatapis. Jinallami chay Cananeo runacunaga tiyarcaycaran. <sup>28</sup>Chaypita Israelcuna aypallaman mirar munayniyoj cashpanrämi chay Cananeo runacunataga sinchi aruycunacho ñacachiran. Garguytami ichanga mana puydirannachu.

<sup>29</sup>Efraín triübu runacunapis manami garguyta puydiranchu Gezercho tiyarcaycaj Cananeo runacunata. Chaymi chay Cananeo runacunaga jinalla Efraín triübu runacunawan iwal tiyarcaycaran.

#### **Waqin triübu Israelcuna binsir guechushan**

<sup>30</sup>Zabulón triübu runacunapis manami garguranchu Quitrón, Naalal siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Cananeo runacunawanga iwalmi tiyarcaycaran Zabulón triübu runacuna fiyupa ñacay aruyman churasha captinpis.

<sup>31-32</sup>Aser triübu runacunapis garguyta mana puydiranchu Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec, Rehob siudäcunacho tiyaj Cananeo runacunata. Garguyta mana puydir läduncunallacho tiyacaycäriran.

<sup>33</sup>Neftalí triübu runacunapis manami garguyta puydiranchu Bet-semes, Bet-anat siudächo tiyaj Cananeo runacunata. Ichanga paycuna fiyupa ñacay

aruyacunaman churaran. Chayno rurar fiyupa ñacachiptinpis Cananeo runacunaga jinallanchömi tiyarcaycaran.

<sup>34</sup> Dan tribu runacunatami ichanga Amorreo runacuna mana yaycuchiranchu pampa chacraman. Chaymi tuna chacracunaman cutichiran chaycho tiyacunanj. <sup>35</sup> Chaynöpami jinalla tiyarcaycaran Amorreo runacunaga: Heres, Ajalón, Saalbim siudäcunacho. Guepatarämi José tribu aypallaman mirar, munayniyoj car sinchi ñacay aruyacunaman churaran Amorreo runacunataga. <sup>36</sup> Amorreo runacunapa lindan aywaraycaran Acrabimman aywar wichänapita, Selapita mas janacama.

#### Tayta Diospa anjilnin Boquim particho yuripashan

**2** <sup>1</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Gilgalpita aywaran Boquimman. Chaycho Israelcunata niran: «Nogami gamcunata jorgamurä Egipto nasyunpita. Nircorga unay caj familyayquicunata «goycushayqui» nishä partiman pushamushcä. Paycunatami nirä: «Conträtuta rurar parlashanchitaga manami gongashäpächu. <sup>2</sup> Ichanga gamcuna ama ni imanillarpis parlacunquichu chaya-shayqui pachacho tiyaj runacunawan. Parlacunayquipa ruquenga altarninta ushajpaj juchorgärachinqui.» Chayno nishäpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. ¡Ricay cananga imatashi rurashcanqui! <sup>3</sup> Chaypitami cananga läduyqui marcacunacho tiyarcaycaj runacunata mana gargushänachu. Cananpitaga paycunami, adurashan dioscunami gamcunapaj trampano cangapaj.»

<sup>4</sup> Chayno TAYTA DIOSPA anjilnin parlayta usharcuptin Israelcunaga fiyupa wagaran. <sup>5</sup> Chaypitami chay pachapa jutinta churaparan «Boquim»<sup>c</sup> nir. Nircur jinancho uywancunata TAYTA DIOSPAJ pishtarcur rupachiran.

#### Josué wañucushan

(Jos. 24.29-31)

<sup>6</sup> Josué willapayta usharcur «aywacuyna» niptin llapan Israelcuna aywacuran chacranman-cama. <sup>7</sup> Josué cawashancamaga llapan Israelcunami TAYTA DIOSTA rispitar adurarcaycaran. Josuépa wiñay-masincuna cawashanyajpis adurarcaycaranmi. Paycunaga almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta llapantami ricaran. <sup>8</sup> TAYTA DIOSPA sirbejnin Josuéga wañucuran pachac chuncan (110) watayoj caycashanchömi. <sup>9</sup> Paytaga pampaycärran quiquinpa chacran Timnat-seraman. Chayga caycaran Efraín tribupa altu caj chacran-cuna caycashanchömi, Gaas jircapa norte caj-länincho. <sup>10</sup> Chaypitaga Josuépa wiñay-masincuna, Canaán partiman chayajcuna llapanna wañucuran. Guepa yurej runacunaga mananami musyarannachu TAYTA DIOS nishancunata ni Israelcunata imano yanapshantapis.

#### Israelcuna Tayta Diosta gongaycärishan

<sup>11</sup> Israelcunaga TAYTA DIOSPA contran fiyupa juchatanami ruraran. Paycunaga gallaycärran Baal dios-niraj idulucunata adurayta. <sup>12</sup> Gongaycäriranna Egiptupita jorgamushan unay awiluncunapa TAYTA DIOSNINTA aduraytaga. Naupancho tiyaj runacunapa diosnincunatana aduraran. Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran. <sup>13</sup> TAYTA DIOSTA gongaycärir Baal dios-niraj iduluta, Astoret

c 2.5 Boquim ninanga wagaj ninanmi.

diosa-niraj idulucunatana aduraran. <sup>14</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA IsraeLCunapaj fiyupa rabyaran. Chaymi camacächiran suwacuna yaycuycur imancunatapis apacunapaj. Läduncunacho tiyaj, chiquej runacuna yaycuycur magaptinpis paycunaga mananami ichiparannachu. <sup>15</sup>Piwanpis IsraeLCuna pillyananpaj aywaptin TAYTA DIOS rabyashpan paycunapa contranna ricacuran. Chaymi contrancunata mana binsejchu. Unay willapashannömi paycunataga TAYTA DIOS manana yanaparanchu. Chaura IsraeLCunaga fiyupana ñacaranpis.

<sup>16</sup>Chaypis quiquin TAYTA DIOSMI mandaj juezcunata churaparan. Chay mandaj juezcunanami suwapar ñacachejcunapita chaparan. <sup>17</sup>IsraeLCunaga chay mandaj jueznincunatapis manami wiyacuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta gongaycärimi mana bälej dioscunata aduraran. Unay awiluncunami ichanga TAYTA DIOSPA laynin nishannölla llapantapis ruraran. Unay cajcuna rurashannöga paycuna mana rurannachu. <sup>18</sup>Chaypis TAYTA DIOSGA mandaj juejta churaran yanapänapaj. Mandaj jueznin cawashancamaga llapan chiquejcupitami washaran. TAYTA DIOSMI paycunata cuyaparan fiyupa ñacar llaquicuptin. <sup>19</sup>Mandaj jueznin wañuptenga yapayna mana allincunata ruraran. Taytancuna rurashanpitapis mas piyur mana allitana ruraran. Mana bälej dioscunata aduraracaycaran. Manana cachaycäiranchu mana alli costumrincunata. Mana wanacurannachu.

<sup>20</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA IsraeLCunapaj fiyupa rabyacurcur niran: «Cay runacunaga mananami cumlinnachu unay awiluncunawan conträtu rura-shäta. Imata nishäcunatapis manami wiyacamannachu. <sup>21</sup>Chaynöpami nogaga manana gargushänachu lädun marcacunacho tiyarcaycaj runacunata Josué mana gargushantaga.» <sup>22</sup>Chayno rurashpanmi Tayta Diosga IsraeLCunata musyapayta munaran. Unay caj awiluncunano TAYTA DIOS nishanta cumlishanta u manana cumlishantapis musyapaytami munaran. <sup>23</sup>Chaynöpami Josué mana illgächishantaga juc-lä nasyun runacunata manana gargurannachu. Gargunanpa ruquenga jinancho tiyacunanpäna cachaycuran.

### Canaanpita mana gargushan runacuna

**3** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA achca nasyun runacunata manana gargurannachu, Israel runacuna Canaanman pillyaj yaycuptin manaraj yurej runacunata musyapänapaj. <sup>2</sup>Imaypis mana pillyacho caj IsraeLCuna pillyayta yachacunanpämi Tayta Diosga cachaycuran. <sup>3</sup>Quëdaran Filistea nasyunpa pichga mandajnincuna, llapan Cananeo runacunapis, Sidoncuna, Hev runacunapis Líbano jircacho tiyajcuna. Chay runacunaga tiyaran Baal-hermón jircapitapacha Hamatcho gasha caycajcama. <sup>d</sup> <sup>4</sup>Chay runacunawanmi TAYTA DIOSGA musyapayta munaran IsraeLCunata unay caj famillyancunata Moisés yachachishancunata cumlishanta mana cumlishantapis ricananpaj. <sup>5</sup>Chaynöpami IsraeLCunaga tiyaran Het, Amorreo, Ferez, Hev, Jebús nasyun runacunawan iwal. <sup>6</sup>Chaura IsraeLCunapa wamrancunaga ollgupis warmipis majachacaran jäpa runacunapa wamrancunawanna. Paycunapa diosnincunatana aduraran.

### Otoniel salbasha

<sup>7</sup>IsraeLCunaga fiyupa mana allita ruraran. TAYTA DIOSTA gongaycäri aduraran Baal dios-niraj idulucunata Asera diosa-niraj idulucunata. <sup>8</sup>Chayno

ruraptinmi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashpan Mesopotamia nasyunpa raynin Cusan-risataimpa munayninman cachaycuran. Chaura Israelcunaga pusaj wata sirbiran ray Cusan-risataimta. <sup>9</sup>Ñacar sirbir-rämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. Chaura TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa mandaj ricacur ñacaycho carcaycajta salbananpaj. Chay salbäga caran Calebpa subrinun Otonielmi. Otonielpa papänin Cenazga caran Calebpa shullcanmi. <sup>e</sup> <sup>10</sup>TAYTA DIOSPA Espiritunmi Otonielta yanaparan. Chaymi Israelcunapa mandaj jueznin pay caran. Mandaj jueznin car runacunata pushacurcur Otonielga pillyananpaj aywaran. TAYTA DIOS yanapaptinmi paycunaga binsiran ray Cusan-risataimta. <sup>11</sup>Chaypitaga chuscu chunca (40) watacama Israelcuna jauca goyacuran.

### Aod salbashan

Otoniel wañushanpitana <sup>12</sup>Israelcunaga yapay fiyupa mana allitana ruraran. Chaymi TAYTA DIOS yanaparan Moab nasyunpa raynin Eglontana Israelcunapita mas munayniyoj cananpaj. <sup>13</sup>Chaura ray Eglonga parlamuran Amón runacunawan, Amalec runacunawanpis. Israelcunata binsiycur yayca-caycäriran Jericó siudächo tiyananpaj. <sup>14</sup>Chaura Israelcunaga chunca pusaj (18) watami ray Eglonta sirbiran. <sup>15</sup>Ñacar sirbishpanrämi paycunaga TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran juc runa salbananpaj. Chay runaga caran Benjamín famillya, Gera jutiyoj runapa wamran. Jutin caran Aod. Payga ichoj caj maquillanwanmi imatapis ruraj.

Juc cuti Israelcunaga impuesto pägashanta Aodwan apachiran ray Eglonman. <sup>16</sup>Manaraj apar Aodga sablita ruracuran ishcan-läpa finuyoja. Sablipa tamäñun caran pullan metruno. Sablitaga derëchu caj-lädun chegllanman jaticurcuran röpan rurinpa. <sup>17</sup>Nircur impuesto apacurcur aywaran. Ray Eglonmani caran fiyupa wera runa. <sup>18</sup>Impuesto apashanta ray Eglonta goy-cushpan Aodga cuticuran aywäshejcunawan iwal. <sup>19</sup>Gilgalman chayayca-shanchöna chayaran achca idulucuna caycashañman. Chaypita Aodga cutiran ray Eglonman. Chayaycur niran: «Tayta mandaj pacayllapa willashayqui.»

Chaura rayga sirbejnincunata niran ñaupanpita upälla jawaman llojshicunanpaj. <sup>20</sup>Chaura wayrapänan cuartunchöga ray Eglón jamarashpan Aodwan ishcallanna caycaran. Ray Eglonpa ñaupanman witiycur Aodga niran: «Tayta mandaj gamtaga willashayqui Dios nishantami.»

Niptin ray Eglonga silluninpita jataricurcuran. <sup>21</sup>Chaura Aodga juella ichoj caj maquinwan derëchu caj-lädunpita sablita jorguriycur jinan öra Eglonta pachapa tucsipaycuran. <sup>22</sup>Llapan callpanwan tucsipaycuptin sabliga ushajtaj yaycucuycuran maquin charicunantinraj. Ray Eglón wera captin sabliga mana ricacarancho. Aodga mananami chutarannapischu. <sup>23</sup>Nircur Aodga puncunatapis sumajmi wichgarcuran. Rancarcuran. Quiquenga bentänapana llojshicuriran.

<sup>24</sup>Aod aywacushanpitaraj aywaran raypa sirbejnincunaga. Puncucuna wichgaraycajta ricar paycunaga yarparan «wayrapänan cuartocho rayga ishpacuycan-imanchari» nir. <sup>25</sup>May öra shuyarpaycashancho ray mana llojshimuptinna paycunaga yarpachacuran. Chaymi puncucunata lläbiwanna quichariycäriran. Raynintaga tariran pampacho wañusha jitaraycajtana.

<sup>26</sup>Raypa sirbejnincuna ima ruraytapis mana camäpacushancama Aodga carutana gueshpir aywacuran. Gilgalcho idulucuna caycajtä päsarerga Seiratläpana pacacuran. <sup>27</sup>Chaypa aywacushpannami chayaran Israelcuna tiyananman. Efraín casta tiyaycashan jircaman chayaycur tucaran trompëtanta llapan Israelcuna chayman shuntacänanpaj. Shuntacarcuptin llapanna jircapita uraran. Aodnami ñaupapuntata aywashpan <sup>28</sup>niran: «Gamcunawanga iwalmi aywashun. Cananmi chiquimajninchi Moab runacunata binsinanchipaj TAYTA DIOSNINCHI yanapämäshun.»

Chaymi paycuna aywaran Aodwan iwal, Moabman chimpana Jordán mayu bäduman. Chaycho shuyacaycärir manana pitapis päsachirannachu. <sup>29</sup>Chay öra Moab runacunataga wañuycärachiran chunca warangata (10,000). Wañojcunaga caran callpayoj jinyu suldärucunallami. Chaypitaga manami jucnayllapis gueshpiranchu. <sup>30</sup>Chaynömi Israelcunaga binsiran Moab runacunata. Chay junajpita-pacha pusaj chunca (80) watacama Israelcunapaj jauca goyayllana caran.

#### Israelcunata Samgar salbashan

<sup>31</sup>Aodpa guepantarämi caran juc mandaj juez Anatpa wamran Samgar. Paymi sojta pachac (600) Filistea runacunata wañuycachiran yuntata aruchicuna picallanwan. Samgarpis Israelcunataga jucpa munaynincho caycajtami salbaran.

#### Sisarata Deborawan Barac binsishan

**4** <sup>1</sup>Aod wañushanpitanaga Israelcuna yapayna TAYTA DIOSTA mana cäsurrannachu. <sup>2</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Canaán nasyunpa raynin Jabinpa munayninman cachaycuran. Chaura Hazor siudäpitanami llapan Israelcunataga mandaran. Jabinpa mandaj suldärunnami caran Sísara. Sisaraga tiyaran Haroset-goim siudächo. <sup>3</sup>Jabinpaga caran isgun pachacmi (900) pillyananpaj fyërru carrëtancunapis. Israelcunataga ishcaj chunca (20) watanami fiyupa ñacachiran. Chayrämi paycunaga fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacuran.

<sup>4</sup>Chay wichan Israelcunapa mandaj jueznenga caycaran profetisa Débora. Payga caran Lapidotpa warminmi. <sup>5</sup>Deboraga imaypis jamaraj palma yörapa chaquincho. (Chaymi llapan rejsiran «Deborapa palma yöran» nir.) Chay yöraga caran Efraín tribupa chacrancuna caj jircacho, Ramäwan Bet-el tincojcho. Chaura Israelcunaga paymanmi aywaj imapitapis arreglananpaj.

<sup>6</sup>Chaypita juc junajcho Débora gayachiran Baracta.<sup>f</sup> Payga caran Neftalí tribu Abinoampa wamran. Tiyanan Cedescho. Chayaptin Baracta niran: «Israelcuna rispitasan TAYTA DIOSMI nin Tabor jircaman aywaycur chunca waranga (10,000) runacunata Neftalí tributawan Zabulón tributa shuntanayquipaj. <sup>7</sup>Jabinpa mandaj suldärün Sisarata Tayta Diosshi pushamonga Cisoncho caycaj jatun pampaman. Payga gamcunawan pillyaj shamonga llapan suldäruncunawan, carrëtancunawanpis. Tayta Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>8</sup>Chaura Barac niran: «Gam aywäshimaptiquega aywashämi. Mana aywäshimaptiquega manami aywashächu.»

<sup>9</sup>Chaura Deborapis niran: «Au, ishcanchimi aywashun. Ichanga manami gamchu allichöga llojshinquipaj. Juc warmitami TAYTA DIOS churanga Sisarata wañuchinanpaj.»

Chaypita Deboraga Baracwan aywaran Cedés marcaman. <sup>10</sup>Baracga shuntaran Zabulontawan Neftalí tributa. Nircur acrarán paypa munaynincho cananpaj chunca waranga (10,000) runacunata. Chay runacunawan aywaran. Deborapis iwal aywaran.

<sup>11</sup>Moisespa suyrún Hobab castapa wamran Heber Queni runaga castancunapita shuynimi tiyaycaran Zaanaimcho caycaj «encina» yöra ñaupancho.

<sup>12</sup>Tabor jircaman aypalla runacunawan Barac wichashanta willaran Sisarata. <sup>13</sup>Chaura Sisaraga fyërrupita isgun pachac (900) carrëtanacunata, llapan suldäruncunata shuntacurcur aywaran Haroset-goimpita Cisón ragraman. <sup>14</sup>Chaura Barata Débora niran: «Juella ayway. Canan junajmi TAYTA DIOS gampa munayniquman Sisarataga cachayconga. Quiquin TAYTA DIOSMI aywanga suldäruyquicunapa ñaupantapis.»

Baracga Tabor jircapita urämuran chunca waranga (10,000) suldäruncunawan. <sup>15</sup>Barac pillyayta gallaycuptin TAYTA DIOS pirdichiran Sisarapa carrëtanacunata. Suldäruncunatapis mancharachiran. Quiquin Sisarapis carrëtanpita urarcur gueshpír aywacuran. <sup>16</sup>Baracga gaticacharan carrëtanwan gueshpëjuncunata, llapan suldäruncunata Haroset-goimcama. Chay junäga Sisarapa suldäruncuna manami jucnayllapis cawaycäga quëdaranchu.

<sup>17</sup>Chay wichan Hazorpa raynin Jabín alli carcaycaran Queni runa Heberpa famillyanwanga. Chaynöpami Sisaraga chaquillapa gueshpír aywacur chayaran Jaelpa witichinalla wasinman. Payga caran Heberpa warmin. <sup>18</sup>Sísara chayaptin jamachiran «Shacamuy tayta, ruriman yaycacamuy. Ama manchacuychu» nir.

Chaura Sísara yaycuran ruriman. Jaelnami jacuwan chaparcuran. <sup>19</sup>Sisaraga yacuarmpi yacuta mañacuran. Jaelnami lëchita jorgurcur goran. Nircur yapay chaparcuran Sisarataga. <sup>20</sup>Jaelta Sísara niran: «Gamga wasiqui puncullancho cacuycaj. Pipis shamur ¿pillataj wasiquichöga caycan?» nir tapushuptiquega «Manami pipis canchu» ninqui.»

<sup>21</sup>Sisaraga fiyupa uticasha carmi wañuyta puñucäcuran. Chaycama Jaelga mäсутa aptacurcur upällalla yaycurcur Sisarataga sentidunpa labityapaycuran istägawan pampaman päsanancama. Istägan caran toldunta ichichinanpaj. Sisarataga chaynöpami wañuycachiran.

<sup>22</sup>Sisarata ashír Baracga chayaran Jaelpa wasinman. Jaelga niran: «Shamuy. Ricachishayqui ashycashayquita.» Chaura Barac yaycurir Sisarata tariran wañusha pampacho chutaraycajta. Umanpa istägaga labityaraycaran.

<sup>23</sup>Chaynömi Tayta Diosga Israelcunapa ñaupancho fiyupa pengayman churaran Canaán nasyunpa raynin Jabinta. <sup>24</sup>Israelcunaga chay junajpita-pacha fiyupa chiquicarcäriran ray Jabinta. Chiquiyçällarnami illgächiran.

#### Deborawan Barac cantashan

**5** <sup>1</sup>Chay junajmi Deborawan Abinoampa wamran Baracga Tayta Diosta alabar cantaran:

<sup>2</sup>«TAYTA DIOSTA llapayqui alabay mandajcuna pillyaman runacunata pushashanpita;

- marca runacunapis shongun shacyaptin pillyaman aywashanpita.
- <sup>3</sup> Raycunapis, llapayqui wiyamay.  
Mandajcunapis, wiyaycaramay.  
Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSTAMI alabä.
- <sup>4</sup> «TAYTA DIOS, Seirpita llojshimuptiqui,  
Edom nasyunpita aywacuptiqui,  
intëru allpami chucchuran.  
Syëlupis cuyuriranmi.  
Pucutaypis tamyamuranmi.
- <sup>5</sup> Israelcuna rispitanashan TAYTA DIOSPA ñaupanchöga  
llapan jircacunapis chucchuranmi.  
Sinaí puntapis chucchuranmi.<sup>8</sup>
- <sup>6</sup> «Anatpa wamran Samgar<sup>h</sup> cashan wichanpis,  
Jael cashan wichanpis carupa puriyta manchacojmi.  
Caminanticunapis mananami näninpaga purirannachu.  
Juc-läpanami puriran.
- <sup>7</sup> Israel castapa chacranpitaga  
llapanmi aywacuran.  
Chayno caycajta ricarmi noga Deboraga  
Israelcunapa mamannöpis jatarishcä.
- <sup>8</sup> Israelcuna juc dioscunatana aduraptenga  
guërta jananchöna ricacoj.  
Ichanga Israelcuna chuscu chunca waranga (40,000) captinpis  
chapacona escüdun ni jucnayllapis manami caranchu.
- <sup>9</sup> «Nogaga llapan shongöpami cushicö  
Israelcunapa mandajnincunapaj,  
pillyaj aywaj marca-masëcunapaj.  
TAYTA DIOSTA llapayqui alabay.
- <sup>10</sup> «Ríucunapis pobricunapis cantay.  
Caminanticunapis cantay.
- <sup>11</sup> Uywata michicur goturpashpayquipis willacuy TAYTA DIOS  
binsishantaga.  
Israelcuna binsishanta cushicur willacuy.
- <sup>12</sup> «Ricchay, jatariy Débora.  
Juc birsuta cantay.  
Abinoampa wamran Barac  
prësuyquicunata apacuy.
- <sup>13</sup> «Chaymi mandajnincunaga Israelcunawan pillyaman aywaran.  
Aywaran fiyupa munayniyoj chiquejcunawan pillyananpämi.

- 14 Efraín trību waquenga aywaran pampaman.  
 Paycunapa guepantami aywaran Benjamín trību suldürucunapis.  
 Maquir castapa mandajnincunapis,  
 Zabulón trību autoridäcunapis aywaran.
- 15 Isacar trību mandajcunapis Deborawan aywaran.  
 Baractaga yanaparan Isacar tríbumi.  
 Paycunami guepanta pampaman aywaran.
- «Rubén trübucunachömi ichanga  
 justa-justa yarpar apänacuran.
- 16 Pillyaman aywananpa ruquin  
 uyshancunata ricar goyäcuran.  
 Rubén trübucunachöga justa-justa yarpar apänacuran.
- 17 «Galaad castacunaga Jordán mayupa chimpanchömi  
 pachacaraycar quédasha.  
 Dan trübuga quédasha büquicuna ichiränanchömi.  
 Aser trübuga quédasha lamar cantuncho büquincunata cuydar.
- 18 Altu jircacunachöpis, pampacunachöpis  
 Zabulonwan Neftalíllami wañuyta cawaytapis mana manchaypa  
 pillyasha.
- 19 «Canaán partipitami achcaj raycuna shamuran Israelcunata magaj.  
 Taanaccho Meguiducho caycaj ragra läduncho pillyaran.  
 Ichanga manami apashachu guellayta ni imatapis.
- 20 Goyllarcunapis Sisarapa contranmi pillyasha.  
 Janaj pachapitami pillyamusha.
- 21 Cisón ragrapa lloglla aywajmi  
 chiquimajninchicunataga apacusha.  
 ¡Sumaj balurchay! ¡Mana guellanaypa aywashun!
- 22 «Sisarapa cawalluncunaga maquitapis chojparcur chojparcurmi  
 gueshpir aywacusha.  
 Shilluncunapis pututuyllami wiyacasha.
- 23 TAYTA DIOSPA anjilninnami willacun:  
 «Merozcho tiyajcunaga manami aywashachu TAYTA DIOSPA  
 suldüruncunata yanapaj.  
 Chaypita castigu chayachun» nir.
- 24 «Queni runa Heberpa warmin Jaelga  
 llapan warmicunapita mas rispitasha cachun.
- 25 Sísara yacuta mañacuptin Jaelga lëchita goycuran.  
 Cuyayllapaj tasunwan mas alli caj lëchitami goycuran.
- 26 Nircorga jucaj maquinwan istägata aptarcur  
 jucaj maquinwan mäsuta aptarcur  
 Sisarata umapa labityapaycuran.  
 Chauraga uma tullunta paquirir togshunpa päsariran.

- <sup>27</sup> Sisaraga gochpar atipacuycuran Jaelpa ñaupancho.  
Atipacuyçällarmi pampaman yagaran.  
Yagashallanchöna wañucäcuran.
- <sup>28</sup> «Sisarapa mamannami llaquicushpan bentänapa ricchacushpan nin:  
¿Imanirtaj mana chayamunchu carrëtan?  
¿Imanirtaj guepacämun pillyapaj carrëtan?»
- <sup>29</sup> Niptin waquin musyaj yachaj warmicunapis,  
quiquinpis nin:
- <sup>30</sup> «Pilyar binsishpan imatapis guechushancunatami  
raquipänacuycanga.  
Sisdärucunaga jucta-camachari ishçayta-camachari uywayninpaj  
warmita raquipänacuyan.  
Sisarapäga canga achca culur tëlacuna.  
Burdasha juc ishçay cuyayllapaj pañuylucunami binsej wallgacunanpaj  
canga.»
- <sup>31</sup> «TAYTA DIOS, chiquishoj cäga  
llapanpis chaynöllä ushacächun.  
Gamta cuyashoj çajcuna ichanga  
inti cuyayllapaj achicyashanno cachun.»

Chaypitaga chuscu chunca (40) watayaj chay Israel nasyuncho jauca goyaylla caran.

### Gedeonta Tayta Dios gayashan

**6** <sup>1</sup>Israelcunaga yapaypis TAYTA DIOSTA mana wiyacuranchu. Chaymi TAYTA DIOSGA Madián runacunapa munayninman ganchis wata cachaycuran. <sup>2</sup>Madián runacuna fiyupa ñacachiptin Israelcunaga manchacushpan pacacunancunata ruraran jirca gaga chaupincunacho, machaycunacho pipis mana yacunancunacho. <sup>3</sup>Israelcunapa murupacuynin poguptin inti yagamunan çaj-läpita magaj yaycoj Madián runacuna, Amalec runacuna. <sup>4</sup>Israelcunapa chacrancunacho tiyacayçärej. Micuynincunatapis ushaj. Chayno ruraj Gazacama. Chaura Israelcunaga muchupacajna. Uyshantapis, wäcantapis, bürruncunatapis apacoj. <sup>5</sup>Tolduncunata aparçamur uywancunawan tiyacayçärej. Llapanta ushaj. Aypalla camëlluncunawan shamoj. Chüpacano imaycatapis ushacurcoj. <sup>6</sup>Madián runacuna chayno ruraptinmi Israelcunaga wata-wata muchuran. Chayrämi TAYTA DIOSTA yarpärir mañacuran.

<sup>7</sup>«Madián runacunapita salbamay» nir Israelcuna mañacuptin <sup>8</sup>TAYTA DIOSGA cachamuran juc profëtata. Profëtanami niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA Egiptucunapa uywaynin çayçajtami jorgamushurayqui. <sup>9</sup>Manami Egiptu-llapitachu jorgamushurayqui. Jorgamushurayqui llapan ñacachishojcunapa munayninpitami. Paycunatanami ñaupayquipita gargusha. Chacrantanami gamcunata goycushurayqui. <sup>10</sup>Tayta Diosga «TAYTA DIOSNIQUIMI çä» nishurayqui. Amorreo runacuna «diosnë» nishantapis mana manchacunayquipämi nishurayqui. Cananga paycunapa chacranchömi tiyarçaycanqui. Gamcunami ichanga willapëshushayquita mana wiyacushcanquichu.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSPA anjilnenga Ofracho «encina» yöra chaquincho jamacuycuran. Chay chacraga caran Abiezer familyapita miraj Joaspa chacranmi. Chaychömi Madián runacuna mana ricananpaj Joaspa wamran Gedeón<sup>i</sup> rīguta wayraycaran pacayllapa, binupaj übasta lluchcanancho.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSPA anjilninna yuriparcu niran: «Gedeón, TAYTA DIOSMI yanapaycāshunqui. Gamga callpayojmi jinyumi canqui» nir.

<sup>13</sup> Chaura Gedeonga niran: «Ama rabyacunquichu Tayta. TAYTA DIOS yanapaycāmaptenga çimanirtaj llapan disigrasya chayaycāman? Unay caj awilöcunaga Tayta Dios Egiptupita jorgamar tucuy milagrucunatami ruraran» nimiranchaj. Cananga çimanirtaj milagrucunata mana ruranchu? TAYTA DIOSGA gongaycāramashami. Cachaycamasha Madián runacunapa munayninmanmi.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOSGA sumaj ricapärir niran: «Gammi Israelcunataga salbanqui. Chaypämi callpayoj canqui. Jananmanpis Nogami yanapāshayqui.»

<sup>15</sup> Chaypis Gedeonga niran: «Tayta, nogaga çimanöpataj salbashaj Israelmasēcunata? Manasés castachöga nogapa familyä llapanpitapis mas wallcami. Nogapis manacajllami cä.»

<sup>16</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Gammi salbanqui. Nogaga yanapāshayquimi. Madián runacunataga llapantapis juc runatanöllami binsirinqipaj.»

<sup>17</sup> Gedeonna niran: «Rasunpa yanapāmashayquita musyanāpaj mä juc milagruta ruray. <sup>18</sup> Micuyta aparaycamushaj micucurcunayquipaj. Tayta cutimünacama amaraj aywacuyrächu ari.»

Chaura Tayta Dios niran «Cutimunayquicama cayllachömi shuyaraycāshayqui.»

<sup>19</sup> Gedeonga aywariycur cabra-mallwata pishtar yanuriran. Ishcay chunca (20) quilu jarinapita lebadüraynaj tantatapis ruraran. Aycha calduta mancawan, aychantana canastawan aparan «encina» yöra cajman. <sup>20</sup> Chayachiptinmi Tayta Diospa anjilnenga niran rumi janman aychata lebadüraynaj tantata churananpaj. Calduntapis janman wiñachiran. Nishanno llapanta Gedeón rurarcuptin <sup>21</sup> anjilga aychatawan tantata bastunninwan töparcuran. Chaura ninaga rumipita ratarimur rugar ushacurcuran. TAYTA DIOSPA anjilninpis illgacācuran. <sup>22</sup> Chayraj Gedeonga musyaran TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Taytallau tayta, anjilniquiwanni ricanacushcä.»

<sup>23</sup> Niptin TAYTA DIOSGA niran: «Ama llaquicuychu. Manami wañunquipächu. Jauca goyānayquipämi yanapāshayqui.»

<sup>24</sup> Chaura Gedeonga TAYTA DIOSPAJ juc altarta ruraran. Nircur jutinta churaparan: «TAYTA DIOSMI jauca cawachicoj» nir. Chay altarga Abiezer casta tiyarcaycashan Ofrachömi caycan.

<sup>25</sup> Chay chacaylla Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Papāniquipa wācanpita allinnin caj töru ganchis watayoj cajta apanqui. Nircur Baalpaj papāniqui rurashan altarnintapis sajtarinqui. Naupancho Asera nishan diosata adurananpaj jawishan racu guercunatapis sajtarinqui. <sup>26</sup> Nircur chay puytush lömacho ruranchu TAYTA DIOSPAJ altarta. Töru apashayquita altar rurashayquiman apaycur Asera idulu gueruwani rupachinqui rupachina sacrificisyupaj.»

<sup>27</sup> Chaura Gedeonga chunca uywaynincunata pushacurcur aywar llapanta ruraran TAYTA DIOS nishanno, ichanga chacaypa. Chacaypaga ruraran

papäninpa familyancunata siudächo tiyajcunata manchacushpanmi. <sup>28</sup>Warannin tuta siudächo tiyaj runacunaga ricaran Baalpa altarnin juchushata. Altarpa ñaupancho Asera diosa-niraj idulupis mana carannachu. Mushoj altarcho töruta rupachishantana tariran. <sup>29</sup>Chaura runacunaga jucnin-jucnin tapunacuran: «¿Piraj caytaga ruraycusha?» nir.

Pi rurashantapis tapucacharcaycashanchöraj musyaran Joaspa wamran Gedeón rurashanta. Chaymi aywaycärir Joasta niran: <sup>30</sup>«Wamrayqui Gedeonta jorgamuy wañuchinäjaj. ¡Paymi juchuchisha taytanchi Baalpa altarninta. Muturisha altarpa ñaupancho caycaj mamanchi Aseratapis!»

<sup>31</sup>Chayno niptinmi Joasga juntaparaycaj runacunata niran: «¿Gamcunaga Baalpa faburninchi jatariycanqui? ¡Pipis Baalpa faburnin cäga manaräpis pacha waraptinmi wañuchicanga! Baalpa altarnintami Gedeón juchuchisha. Baal dios cashpanga quiquin pitapis castigachun.» <sup>32</sup>Chaura chay junajpitapachami Gedeontaga jutichaparan «Jerobaal» nir. Nircur niran «Gedeonmi altarninta juchuchisha. Quiquin Baal castigachun.»

<sup>33</sup>Chay wichanmi Madián runacuna, Amalec runacuna, inti yagamunan caj-lä runacunapis shuntacarcur Jordán mayuta chimparan. Nircur Jezreel pampacho pachacuran. <sup>34</sup>Chay örami TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho Gedeonga ricacuran. Chaymi payga uyshapa wagranta tucaran Abiezer famillya shuntacänanjaj. <sup>35</sup>Cachacunata cacharan Manasés tribupis shuntacämunanpaj. Willachiran Aser tribuman, Zabulón tribuman, Neftalí tribuman. Chaura paycunapis Gedeón cajman shuntacämuran.

<sup>36</sup>Gedeonga Tayta Diosta mañacur niran: «Gam nimashayquino rasunpa Israelcunata salbanä cashanta musyanäjaj <sup>37</sup>millwa garachata churashaj éraman. Wara tutapaj millwa garachalla ushmasha warämuptin, pampaga chaquilla captin rasunpami musyashaj nishayquino Israelcunata salbanäjaj cashanta.»

<sup>38</sup>Chaura pay mañacushanno caran. Warannin tuta jatarcur Gedeonga millwa garachapita shullya yacuta gapchiran juc pusillu juntata. <sup>39</sup>Chaypis yapaymi Gedeonga Tayta Diosta niran: «Tayta, yapay nipté ama rabyacunquichu ari. Juc cutillana musyachimay. Cananga millwa chaquilla warämuchun, pampana ushmasha.»

<sup>40</sup>Chay chacaypis Tayta Diosga ruraran Gedeón nishanno. Warannin tutapaj millwa garachaga chaquilla warämuran y pampana ushmasha.

#### Madián runacunata Gedeón binsishan

**7** <sup>1</sup>«Jerobaal» nir jutinta churapashan Gedeonga iwal carcaycasha runacunawan tutalla aywaran. Chayno aywar Harod yacu pashtajpa ñaupanman pachacuran. Chaura Madián runacuna pachacushanga caycaran norte caj-läpana, More puntapa chaquin pampacho.

<sup>2</sup>Gedeonta TAYTA DIOS niran: «¿Imapätaj aypalla runata pushaycanqui? Madián runacunata chayno aypalla Israelcunawan binsichtéga yarpangapaj quiquincunalla salbacushantami. Manami yarpangachu salbashätaga.

<sup>3</sup>Chaymi manchacoj cäga wasinman-cama cuticunanpaj willay.»<sup>j</sup>

Chaymi ishca y chunca ishca waranga (22,000) runacuna cuticuran. Chunca warangallana (10,000) quëdaran. <sup>4</sup>Chaypis TAYTA DIOSGA niran:

«Cananpis aypallarämi. Pushay yacu upoj. Chaychörämi noga musyachishayqui mayganwan aywanayquipaj cashanta, maygan quëdananjaj cashantapis.»

<sup>5</sup> Chaura Gedeonga runacunata pusharan yacuta upunanpaj. Chaychöna TAYTA DIOS niran: «Gongurpaycur yacuta upojcunata juc-läman acray. Allguno lapyaypa upojcunatapis shuyñi raquiy.»

<sup>6</sup> Maquillanpita lapyaypa upojcunaga caran quimsa pachaclla (300). Waquin cäga gongurpaycur upuran. <sup>7</sup> Chaura Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Chay quimsa pachac (300) runacunallowanmi salbashayqui. Llapan Madián runacunata munayniquiman churamushaj. Waquenga cuticuchun.»

<sup>8</sup> Chaura waquin cajtaga cuticunanpaj Gedeón niran. Manaraj cuticupitin shuntaran puyñuncunatawan uyshapa wagrancunata. Acrashan quimsa pachac (300) runacunallowanna quëdacuran. Madián runacuna pampacho caycashan jan'ganman pachacuran.

<sup>9</sup> Chay chacay Gedeonta TAYTA DIOS niran: «Canan öra ayway Madián runacunaman. Munayniquimanmi paycunata cachaycushaj. <sup>10</sup> Pillyaj yaycuyta manchacorga primëru ayway uywayniqui Fura ishcallayqui chiquinacushayqui pachacaraycashañman. <sup>11</sup> Imata parlaycashantapis wiyanqui. Chayrämi mana manchacuyta paycunquipaj.»

Niptin Gedeonga aywaran uywaynin Fura ishcallan chiquinacushan pachacaraycashanta täpaycaj suldärucunapa ñaupancama. <sup>12</sup> Madianpita, Amalecpita, inti yagamunan caj-läpita shamojcunaga chüpacanöraj intëru pampacho aypacasha caycaran. Camëlluncunapis yupaytapis mana atipaypaj caycaran. <sup>13</sup> Chiquinacushan runacuna pachacaraycashañman chayaycur wiyaparaycashancho Gedeón wiyaran täpaj suldärucuna suyñushanta willapänacojta. Suyñushanta willapar niran: «Suyñuynëcho ricashcä sebäda tanta janapita cuhpämur toldunchicunaman chayar tunirachejta.»

<sup>14</sup> Chaura jucnenga niran: «Chayga canga Israel runa Joaspa wamran Gedeonpa sablinmi. Tayta Diosmi llapan Madián runacunata Gedeonpa munayninman cachayconga.»

<sup>15</sup> Suyñu yninchö imano ricashantapis willapänacushanta wiyaycur Gedeonga TAYTA DIOSTA alabaran. Nircur cutiran Israëlcuna pachacaraycashañman. Chayaycur niran: «Tayta Diosmi munayninchiman cachayconga Madián runacunataga. Juella yaycapaycärishun.»

<sup>16</sup> Jinan öra quimsa pachac (300) suldäruncunata raquiran quimsa röpaman. Nircur aypuran uyshapa wagrancunata, wiñayniñaj puyñuncunata. Puyñuncuna rurinmanga achquita pacaran. <sup>17</sup> Suldäruncunata niran: «Madián runacuna tiyarcaycashañman washa cantunman noga chayaycur rurashäno gamcunapis ruranqui. <sup>18</sup> Nogawan aywajcuna wagrata tucayta gallaycäriptëga gamcunapis tucamunqui Madián runacuna tiyarcaycashañman cantuncunacho. Llapan callpayquipa gaparpanqui ¡TAYTA DIOSPA jutinchö, Gedeonpa jutinchö! nir.»

<sup>19</sup> Gedeonga pachac (100) runacunawan aywar chayaran Madián runacuna tiyarcaycashañman jucay cantunman täpaj suldärucuna pullan pagas rucananpäna caycaptin. Chaypitaga uyshapa wagrancunata tucayta gallaycäriñan. Apashan puyñuncunatapis paquergäriñan. <sup>20</sup> Quimsan röpa iwal-lla wagrancunata tucaran. Puyñuncunatapis paquergäriñan. Ichoj caj maquinpa achquinta charararan. Derëchu cajwanna uyshapa wagranta tucaran. Llapan sinchipa

gaparparan: «¡Guërraga TAYTA DIOSPA jutinchömi, Gedeonpa jutinchömi!» nir. <sup>21</sup>Chayno nir Israelcunaga ichicaycäriran jinallancho maypapis mana cuyucuyya Madián runacuna pachacaraycashan cantuncunacho. Chaura Madián runacunaga gaparashpan gueshpiyta munar wacpa caypa cörricachaycaran. <sup>22</sup>Chay quimsa pachac (300) Israelcunaga wagracunata jinalla tucarcaycaran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran Madián runacunaga quiquin-pura pantanacur pillyananpaj. Pillyashpanmi gueshpir aywacuran Bet-sitacama. Zereraman nani aywajpa aywacur chayaran Tabatpa ñaupán Abel-meholapa lindancama. <sup>23</sup>Madián runacuna pillyar gueshpiycashan örami willachiran Neftalí tribuman, Aser tribuman, Manasés tribuman Madián runacunata gaticachänanpaj. <sup>24</sup>Gedeonga willacojuncunata cacharan Efraín tribucuna tiyarcaycashan jircacunaman, paycunapis Madián runacunata magaj shamur Bet-bara, Jordán mayuta päsananaman llallinanpaj. Efraín runacunaga willachishanno shuyacaycäriran. <sup>25</sup>Paycunaga chariran Madián runacunapa ishchay mandajninta Orebta, Zeebta. Orebta wañuchiran gagacho. Chay gagapa jutinmi cananga «Oreb Gaga.» Zeebtana wañuchiran canan jutin caycashancho. Chay partichömi binupaj übasta lluchcaj. Madián runacunata gaticacharcu Orebpawan Zeebpa umanta Gedeonman apaparan. Payga caycaran Jordanpa jucaj chimpancho.

#### Madianpa raynincunata Gedeón prësu charishan

**8** <sup>1</sup>Efraín tribu runacunaga Gedeonwan rimanacuran, manaraj Madián runacunaman aywar mana willachishanpita. <sup>2</sup>Efraín runacuna rabyarcäriptinmi Gedeonga niran: «¿Noga rurashäpita mas allita rurashayquita manachu gamcuna tantianqui? Nogacuna achcata rurasha captëpis gamcuna rurashayquega mas allimi. <sup>3</sup>Tayta Diosga gamcunapa maquiquimanmi churamusha Madián runacunapa mandajnin Orebta, Zeebta. Gamcuna rurashayquiwan tincurachisha noga rurashäga manami aycäpischu.» Gedeón chayno nishanta wiyaycärir Efraín tribu runacunaga ollgucashanpita chawarpuran.

<sup>4</sup>Gedeón quimsa pachac (300) pillyaj aywäshejcunawan Jordán mayuta chimpan. Chiquinacushancunata gatishpan uticashana carcaycaran. <sup>5</sup>Sucotman chayaycur Gedeonga jinan runacunata mañacuran: «Ruwacushayqui. Yan'guëcunata garaycapamay. Fiyupa uticashami carcaycan. Nogacunaga gaticacharcaycä Madianpa raynincunatami Zebatawan Zalmunata.»

<sup>6</sup>Chaura Sucotpa mandajnincunaga niran: «¿Zebatawan Zalmunataga prësu charaycanquinachi suldäruyquicunata garanäpäga?»

<sup>7</sup>Chaura Gedeonpis niran: «Zebatawan Zalmunata prësu charimunäpäj TAYTA DIOS camacächiptenga cutimur garayquitapis rachichir ushashaj jirca cashawanmi, shirawanmi.»

<sup>8</sup>Chaypita päsar chayaran Penielman. Chaychöpis Sucotcho mañacushannölla mañacuran. Penielcho tiyajcunapis Sucotcuna nishannölla niran.

<sup>9</sup>Chaura Gedeón niran: «Llapanta binsiycushpä cutimorga cay törripapis juchurachishämi.»

<sup>10</sup>Zebawan Zalmunaga Carcorcho caycaran chunca pichga waranga (15,000) suldäruncunawan. Chayllanami caycaran puchoj suldäruncuna inti yagamunan cajpita shamöga. Pachac ishchay chuncan waranga (120,000) wañushana caran. <sup>11</sup>Gedeonga aywaran chunyajpa Nobaman, Jogbehaman

inti yagamunan caj-läpa aywaj nänipa. Nircur illajpita yaycapaycuran. <sup>12</sup>Zebawan Zalmuna gueshpír aywacuran. Chaura Gedeonga gatir aywashpan prësu chariran. Llapan Madián suldärucunanami machiypa-machir gueshpír aywacuran.

<sup>13</sup>Gedeonga pilliyashanpita cutimur Heresta päsaycämushancho <sup>14</sup>Sucot mösuta prësu chariran. Nircur tapuran. Chay mösu willaran Sucotpa ganchis chunca ganchis (77) mandajnincunapa jutinta. <sup>15</sup>Chaura Sucotman chayar Gedeonga runacunata niran: «¿Yarparcaycanquichu Zebapaj Zalmunapaj rimaptë manacajman churamashayquita? Uticasha suldäröcuna caycaptin micuyta mañacuptëpis manami garamarayquichu. «Manaraj prësu chararaptiquega ¿imanöpataj garashayqui?» nimarayqui. Chay runacunaga cá ricay.»

<sup>16</sup>Chayno nircur Gedeonga jirca cashawan, shirawan Sucotpa mandajnin-cunata astiran. <sup>17</sup>Peniel siudächöpis runacunata wañuchiran. Törrintapis juchuchiran. <sup>18</sup>Nircur Gedeonga Zebatawan Zalmunata tapuran: «Taborcho wañuchishayqui runacunaga ¿imanötaj caran?» nir.

Chaura raycunaga niran: «Gam-nirajllami caran lllapanpis. Raypa wamran-cunano niraycajllami caran.»

<sup>19</sup>Niptin Gedeonga ollguypa niran: «Chäga wauguëcunachaj casha. Lijï-timu wauguëcunatami wañuchishcanqui. Canan örapis TAYTA DIOSGA musyay-canmi. Gamcuna mana wañuchisha captiquega nogapis gamcunata manami wañuchïmanchu.»

<sup>20</sup>Jinan öra mayur wamran Jeterta niran: «Cay raycunata wañuchiy.»

Chaura wamranga wamra mösullaraj cashpan wañuchiyta manchacuran.

<sup>21</sup>Chaura Zebawan Zalmunaga Gedeonta niran: «Quiquiqui wañurachimay jinyu cashpayquega.»

Niptinmi quiquin Gedeón wañurachiran. Nircur Zebapawan Zalmunapa camëlluncunapa cuyayllapaj wallgancunata jorgucuriran.

<sup>22</sup>Chaypita Israelcunaga Gedeonta niran: «Madián runacunapa munaynin-pita gammi salbamashcanqui. Cananga mandajnë cay. Wamrayquicunapis mandajnëna canga.»

<sup>23</sup>Chaura Gedeón niran: «Nogapis, ni wamräcunapis gamcunapa mandaj-niquega manami cashäpächu. Mandajniquega canga TAYTA DIOSMI. <sup>24</sup>Ichanga ruwacushayqui. Guechumushayqui surtïjacunata gomay.»

Gori surtïjacunataga jatiraran chunyajcho tiyaj contran suldärucunami.

<sup>25</sup>Chaura Israelcunaga guechushan surtïjacunata jacuta mashtaycur gotuparan. Nircur Gedeonta niran: «Caychömi caycan.»

<sup>26</sup>Gori surtïjacunalla lllapanga lasaran chunca isgun (19) quïluno. Camaränanpaj jaticushanta, aläjancunata, raycuna jatirashan murädu tëlata, camëlluncunapa wallgantaga shuyni goturan. <sup>27</sup>Chay goripita Gedeonga rurachiran juc pichërata. Nircur siudänin Oframan churaran. Israelcunaga pichërata adurar Tayta Diosta mana wiyacuran-nachu. Chay pichërami Gedeonpäpis familyancunapäpis trampano caran.

<sup>28</sup>Chaynömi Israelcunaga Madián runacunata binsiran. Manana Israel-cunawanga pilliyata munarannachu. Gedeón cawashancamaga Israelcho chuscu chunca (40) wata jauca goyayllana caran.

### Gedeón wañushan

<sup>29-30</sup> «Jerobaal» nir jutichapashan Gedeonga marcanman tiyaj aywacuran. Paypaga warmincuna caran achcami. Chaymi wamrancunapis caran ganchis chunca (70). <sup>31</sup> Shequem siudächöpis caran chinan. Chay warmicho caj wamranpa jutin caran Abimelec.

<sup>32</sup> Gedeón auquinna caycashancho wañuptin papänin Joás Ofracho pampaycashallanman pampaycärriran. Chay siudäga caran Abiezer familyapami.

<sup>33</sup> Gedeón wañucushanpitanaga Israelcuna yapayna Tayta Diosta gongaycärriran. Cawaj Tayta Diosta gongaycärrishpan mana bälej Baal dios-niraj idulucunatana aduraran. Chaymi «diosnä» ninanpaj Baal-berit idulutana acrarän. <sup>34</sup> Llapan chiquejcunapita salbashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna. <sup>35</sup> Gedeonga fiyupa allitami ruraran Israelcunata salbananpaj. Chaypis manami rispitarannachu «Jerobaal» jutiyoj Gedeonpa familyancunataga.

### Abimelec mandashan

**9** <sup>1</sup> Jerobaalpa wamran Abimelecca aywaran Shequemman mamanpita caj familyancunawan parlaj. Paycunata niran: <sup>2</sup> «Gamcunaga musyarcaycanquimi familyayqui cashäta. Chaymi ruwacö. Shequemcho mandajcunata shacyächiy «Jerobaalpa ganchis chunca (70) wamrancuna llapanga ama mandachunchu. Jucnaylla mandachonga» nir.»

<sup>3</sup> Chayno Abimelec niptin lijítimu familyan captin yanapänanpaj auniran. Chaymi Shequem runacunata shacyächiran Abimelec nishanno cananpaj. <sup>4</sup> Aunirmi Baal-beritpa templuncho guellay caycajtapis ganchis chuncata (70) goycuran Abimelecta. Chay guellaywanna runa wañuchej guellacunata ashiran yanapänanpaj. Paycunawanna aywaran <sup>5</sup> papänin Jerobaal tiyashan Ofra siudäman. Chaychöna juc rumi janallanman apaycur-apaycur ganchis chunca (70) wauguincunata wañuycachiran. Pacacuyninpa gueshpiycuran shullca caj Jotam japallan. <sup>6</sup> Chaypitaga Shequem runacunawan Bet-milo runacuna shuntacaran rispitädu rumi «encina» yörayoj Shequemcho caycashanman. Chaychöna Abimelectaga mandaj raynin cananpaj churaran.

<sup>7</sup> Chayta mayaycur Jotamga aywaran Gerizim puntaman. Chaypita callpaycur gayararan llapan shuntacasha caycajcuna wiyananpaj:

«Shequem runacuna, canan nimushäta sumaj wiyay. ¡Chauraga capaschari gamcunatapis Tayta Dios wiyashunquiman!

<sup>8</sup> «Juc cutichöshi llapan yöracunapis rayniyoj cayta munaran. Chaymi olivo yörata ruwaran «raynä cay» nir.

<sup>9</sup> «Chayshi olivo yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami asëtitapis wayömannachu. Chay asëtiga amatar allimi Tayta Diostapis, runacunatapis rispitanapaj.»

<sup>10</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran igus yöratana «raynä cay» nir.

<sup>11</sup> «Chayshi igus yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga manami mishquej frütatapis wayömannachu.»

<sup>12</sup> «Mana munaptinshi yöracunaga ruwaran übas yöratana «raynä cay» nir.

<sup>13</sup> «Chayshi übas yöraga niran: «Nogaga manami. Yöracunapa raynin canäpäga mananami wayömannachu binupaj übastapis. Binuga runacunata cushi-cachinmi, Diospäpis allimi.»

<sup>14</sup> «Llapan mana munaptinshi yöracunaga ruwaran shiratana «raynë cay» nir.

<sup>15</sup> «Chayshi shiraga niran: «Rasunpa rayniqui canäta munarga rurëcho tiyay. Rayniqui canäta mana munaptiquega llanulla caycaptëpis nogapita nina ratarirmi Libanucho jatusaj sedrucunatapis rupacurconga.»

<sup>16</sup> «Cananga mä nimay: ¿Allitachu rurashcanqui Abimelecta rayniquipaj churar? ¿Papänë Jerobaal gamcunata cuyapäshushayquinöchu cuyapashcanqui paypa familyancunata? <sup>17</sup>Papänëga wañuyta cawaytapis partirmi pillyaran Madián runacunapa munayninpita salbashunayquipaj. <sup>18</sup>Gamcuna ichanga papänëpa familyanta chiquicarcärishcanqui. Juc rumi janallancho wañuchishcanqui ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata. Nircärir gamcunaga rayniqui cananpaj churashcanqui Jerobaalpa wachachipacuy wamran Abimelecta familyayqui captillan. <sup>19</sup>Jerobaalta rispitar, familyancunatapis alli ricasha captiquega allimi canquipaj Abimelecwan. Paypis gamcunawan allimi canga. <sup>20</sup>Chayno mana captenga Abimelecpita nina ratarir rupacurcuchun Shequemcho, Bet-milucho tiyajcunata. Shequempita, Bet-milupita nina ratarirna rugar ushacurcuchun Abimelectapis.»

<sup>21</sup>Chayno nircur Jotanga guespir aywacuran Beer marcaman. Chaychöna tiyacuran wauguin Abimelecta manchacushpan.

<sup>22</sup>Abimelecca Israelcunapa mandajnin caran quimsa wata. <sup>23</sup>Chayno caycaptinmi Tayta Dios camacächiran Abimelecwan Shequemcuna chiquinacunanpaj. <sup>24</sup>Chaynöga camacächiran Jerobaalpa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunata Abimelec wañuchishanpita wañunanpaj, Shequemcunapis yanapashanpita wañunanpämi. <sup>25</sup>Shequemcunaga jircacunacho pacarächej suwacunata. Chay runacunataga churaran näninpa purejcunata asaltananpaj. Chayno ruraycashantami Abimelec mayaran.

<sup>26</sup>Juc diyacho Ebedpa wamran Gaal wauguincunawan chayaran Shequemman. Chaycho tiyajcunawanga alli amiguta ruracarcäriran. <sup>27</sup>Nircorga llapan aywaran chacraman. Übasta shuntaycärir ünuta ruraran. Nircur fistata ruraran «diosnë» nishancunapa templuncho. Cushicur micur upuran. Abimelecca washanta rimaran. <sup>28</sup>Gaalga niran: «¿Pitäshi Abimelecca? Payga Jerobaalpa wamrallanchaj. Zebul-llami yanapajninpis. Noganchi Shequemcunaga çimataj canchi paypa uywayninno munaynincho caycänapäga? Noganchëga Shequem marcata jatarachej Hamorpa munaynincho cashun; ama Abimeleccapaga. <sup>29</sup>¡Noga gamcunapa mandajniku cashpäga maynami illgarachëman Abimelecta!» Chayno nir mastapis niran: «¡Manacaj Abimelec suldäruyquicunata shuntarcur mä shamuy pillyananchipaj!»

<sup>30</sup>Gaal chayno rimar purishanta mayaycur Shequempa gobernadorin Zebulga fiyupa rabyaran. <sup>31</sup>Chaymi Aruma siudächo Abimelec caycaptin cachawan willachiran: «Ebedpa wamran Gaalmi wauguincunawan chayamusha cay Shequemman. Nircurmi runacunata yachaycächin gampa contrayqui ricacunapaj. <sup>32</sup>Canan gamga chacaypa suldäruyquicunawan shamur jircaman pacacaycäriy. <sup>33</sup>Inti ratarcamushan öra siudäman yaycamunqui maganayquipaj. Gaal yanapajninincunawan gamcunata ichipäshunayquipaj llojshimuptin munashayquita ruranqui» nir.

<sup>34</sup>Chaura Abimelecca chay chacay llapan suldäruncunawan aywaran Shequemman. Chuscu röpaman ruracarcur pacacaycäriran siudäpa

läduncunaman. <sup>35</sup>Siudäman yaucuna sawan puncuman Gaal yargaramup-tin Abimelecga suldäruncunawan pacarpaycashanpita llojshipäcamuran.

<sup>36</sup>Chayta ricar Gaalga Zebulta niran: «¡Ricay, suldärucuna jircacunapita uraycämün!»

Zebulna niran: «Manami. Gagacunapa llantuyninchaj gamtaga niräpushun-qui runa-niraj.»

<sup>37</sup>Niptinpis Gaalga niran: «Pachapa Pupun caj jircapitapis urarcaycämün suldärucuna. Juc röpana aywaycämün Musyacojcupa Encina Yöranman näni aywajpa.»

<sup>38</sup>Chaura Zebulga niran: «Cananpis mä ollgucachay ari, baduläqui. Gamga nirayqui ¿imataj canchi Abimelecpa uywayninno caycänapäga? Masqui ricay manacajman churashayqui suldärucunata. ¡Canan mä ayway pilyaj!»

<sup>39</sup>Chaura Shequem runacunawan Gaal aywaran Abimelecwan pilyanan-paj. <sup>40</sup>Abimelec binsiptin Gaalga gueshpir aywacuran. Siudä puncuchöpis aypalla runa wañuran. <sup>41</sup>Abimelecga cuticuran Aruma siudäman. Zebulnami Shequempita garguran Gaaltaga wauguincunatawan.

<sup>42</sup>Warannin junaj Shequemcho tiyaj runacuna chacraman aywaran. Chayta mayaycur Abimelecga <sup>43</sup>suldäruncunata quimsa röpaman raquircur jircaman pacacaycäriran. Runacuna siudäpita llojshiptin pacarpaycashanpita magananpaj llojshiran. <sup>44</sup>Pilyashpan Abimelecga pusharashan caj röpawan siudäpa puncunman llalliran. Ishcay caj röpa suldärucunana chacracho caycaj-cunata wañuchiran. <sup>45</sup>Chay junaj Abimelecga siudächo caycaj runacunata wañuycachir siudäta ushajpaj juchurgärachiran. Nircur cachita mashtaran mana pipis tiyananpäna.

<sup>46</sup>Migdal-shequemcho tiyajcuna mayaran Abimelec imano rurashantapis. Chaymi pacacoj aywacuran El-berit curalasha caycaj templuman. <sup>47</sup>Llapan chaycho shuntacasha pacaraycashanta mayaycur <sup>48</sup>Abimelecga suldäruncunata pushacurcur aywaran Salmón jircaman. Nircur guerupa rämanta muturiycur matancacuran. Waquin runacunatapis niran: «¡Llapayqui nogano matancamuy!» nir. <sup>49</sup>Llapan rämata muturir-muturir matancacarcärir Abimelecga guepanpa aywaran curalasha caycajcho templu caycajcama. Apashan rämacunata gotuycur sindipaycäriran. Chaycho wañuycachiran aypalla Migdal-shequem runacunata. Wañojcuna warmi ollgoga caran warangano (1,000).

<sup>50</sup>Chaypita Abimelecga aywaran Tebes siudämanna. Chayar yaycur llapanta chariran. <sup>51</sup>Chay siudä pullan chaupichömi caran jatun törri. Chaymanmi warmi ollgupis pacacuran. Ruripita puncuta sumaj rancarcärreraga törri jananman wicharan. <sup>52</sup>Abimelecga yaucushpan chayaran törri chaquincama. Törri puncucho ninata sindipaycunanpäna caycaran. <sup>53</sup>Niycaptin agacuna rumita janajpita juc warmi cachapaycamuran. Abimelecta umacho goycuran paquejpaj. <sup>54</sup>Chaura Abimelecga armanta apapaj yanapajninta jinan öra gayarcur niran: «Tucsiramay. Manami munächu nogapaj «warmilla wañuchisha» ninanta.»

Niptin yanapajnenga sablinwan tucsiriran. Abimelecga chaynömi wañuran.

<sup>55</sup>Abimelec wañushanta Israalcuna mayaycur wasinman-cama cuticuran.

<sup>56</sup>Chaynöpami Abimelecga wañuran papäninta chiquishpan ganchis chunca (70) wauguincunata wañuchishanpita. <sup>57</sup>Shequem runacuna mana

allita rurashanpitapis Tayta Diosga camacächiran paycuna wañunanpaj. Jero-baalpa wamran Jotam maldisyunta goshanga chaynömi cumlicaran.

#### Tola mandaj juez cashan

**10** <sup>1</sup>Abimelec wañushanpita guepatanaga Isacar trībupita Tola jutiyojna pillyaran Israelcunata salbananpaj. Payga caran Dodupa willcan, Fuapa wamran. Tolaga tiyaran Efraín parti altu chacracuna caycashan Samircho. <sup>2</sup>Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishca y chunca quimsa (23) watami. Tola wañuptin pampaycäriran Samir marcaman.

#### Jair mandaj cashan

<sup>3</sup>Chaypitaga Galaad runa Jair jutiyojna yurimuran. Payga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishca y chunca ishca y (22) wata. <sup>4</sup>Jairpaga ollgu wamrancuna caran quimsa chunca (30). Chay wamrancunaga llapanpis purej bürrun muntashalla. Siudänincunapis caran Galaad particho. Chay quimsa chunca (30) siudäcunatami canancamapis «Jairpa siudänincuna» nin.

<sup>5</sup>Jair wañuptin pampaycäriran Camón siudäman.

#### Israelcunata Amón runacuna ñacachishan

<sup>6</sup>Chaypita Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycuranna. Aduraran achca idulucunata Baal dios-nirajta, Astoret diosa-nirajta. Aduraran Siria, Sidón, Moab, Amón, Filistea runacuna «diosnë» nishancunata. TAYTA DIOSTA gongaycärir manana sirbirannachu. <sup>7</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacururan. Cachaycuran Filistea runacunapa, Amón runacunapa munayninmanna. <sup>8</sup>Filistea runacunawan Amón runacunaga chunca pusaj (18) wata fiyupa ñacachiran Galaadcho tiyaj Israelcunata, Jordán mayu jucaj-lä chimpan Amorreo runacuna tiyashan cajcho tiyajcunata. <sup>9</sup>Amón runacunaga Jordán mayutapis chimparanna, Judá, Benjamín, Efraín runacunata magaj. Chaura llapan Israel castacunaga fiyupa mancharir llaquicuran. <sup>10</sup>Chayrämi Israelcunaga TAYTA DIOSTA mañacuran yanapānanpaj. Chaymi niran: «Tayta Dios, gamta gongaycärir juchatami rurashcä. Manacajcunatami rispitar adurashcä.»

<sup>11</sup>Chayno mañacuptin TAYTA DIOSGA niran: «Gamcunataga chaynöllami unaypita-pachapis ñacachishurayqui Egipto, Amorreo, Amón, Filistea, <sup>12</sup>Sidón, Amalec runacunapis Madián runacunapis. Paycuna ñacachishuptiqui ruwacur mañacamaptiqui llapanpa munayninpitapis salbashcämi. <sup>13</sup>Chaypis gamcunaga gongaycamashcanqui manacaj dioscunata adurashpayqui. Chaypitami cananga mana salbānachu. <sup>14</sup>¡Chaycunaman ayway yanapāshunayqui-paj! ¡Chaycuna salbashunqui ari!»

<sup>15</sup>Chayno TAYTA DIOS niptin Israelcunaga niran: «Nogacunaga fiyupa juchatami rurashcä. Cananga munashayquita ruramay ari Tayta. Imata ruramānayqui captinpis cananllaga salbaycamay ari.»

<sup>16</sup>Chayno nirmi Israelcunaga juc-lä nasyun runacunapa manacaj diosnincunata aduraycashanta illgächiran TAYTA DIOSTANA yapay adurananpaj. TAYTA DIOSPIS manana munarannachu Israelcuna chaynölla ñacarcaycānantaga.

<sup>17</sup>Amón runacuna shuntacarcu pillyananpaj aywar pachacuran Galaadcho. Israelcunapis shuntacarcu pillyananpaj aywar pachacuran Mizpacho.

<sup>18</sup>Galaadcho tiyaj Israelcunawan mandaj jueznincunaga parlacuran «Pipis Amón runacunata maganapaj pushamajninchítami churashun noganchi Galaadcunapa mandajninchi cananpaj» nir.

### Jefté rurashan

**11** <sup>1</sup>Jefté<sup>k</sup> caran jinyu suldäru Galaad runa. Pay caran cuerpullanwan gänapacoj warmipa wawanmi. Papäninna caran Galaad. <sup>2</sup>Galaadpa warminchöpis wamrancuna achcana caran. Chaymi wauquincuna jatunyar Jeftëtaga garguran wasinpita. Gargushpanmi niran: «Gamga canqui paytacuyimi. Chaymi gamwanga mana raquipänacushwanchu papäninchïpa ima-aycantapis.» <sup>3</sup>Chaura Jeftëga wauquincunapita aywacur tiyacuran Tob particho. Achcaj fiyu runacunawan shuntacaycur runacunata asaltar puriran.

<sup>4</sup>Chaypita unayllataga Amón runacuna aywaran Israelcunawan pillyaj. <sup>5</sup>Chayrämi Galaad marcapa mandajincunaga Jeftëta gayachiran Tobcho tiyaycajta. <sup>6</sup>Cachacuna chayycärir niran: «Shamuy. Amón runacunawan pillyaptë mandajnë canayquipaj.»

<sup>7</sup>Jeftëna niran: «¿Gamcunaga manachu chiquimashpayqui gargamarayqui? ¿Ñacar-rächu yarpäramanqui?»

<sup>8</sup>Chaura Galaadcunaga niran: «Rasunpami ñacarcaycä. Yanapaycamay ari. Aywacushun ari Amón runacunawan pillyäshimänayquipaj. Gamna mandaj jueznëpis cay ari Galaadcho tiyajcunapaga.»

<sup>9</sup>Niptin Jeftë niran: «Pillyacho Amón runacunata binsinäpaj TAYTA DIOS yanapämaptenga mandaj juezniquimi cashaj.»

<sup>10</sup>Chaura mandajcunaga aunir niran: «TAYTA DIOS musyanmi. Gam nishayquita llapantapis cumlishämi.»

<sup>11</sup>Chaura Jeftëga paycunawan aywaran. Mizpachöna llapan Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj. Chaycho TAYTA DIOSPA ñaupancho Jeftë yapay niran primëru nishannölla. <sup>12</sup>Chaypitaga Amón runacunapa rayninta tapuchiran: «¿Gamga imatataj munanqui nogacunawan, magamänayquipaj nasyunnëman yaycamunayquipäga?» nir.

<sup>13</sup>Jeftëpa cachacunata Amonpa raynenga niran: «Egiptupita gamcuna llojshicamurmi chacräcunata guechumarayqui Arnón mayupita-pacha, Jabocwan, Jordán mayu caycashancama. Cananga cutiycachimay manaraj imapis cashancama.»

<sup>14</sup>Chaura Jeftëga yapay Amón runacunapa rayninman cachacunata cacharan. Cachacuna niran:

<sup>15</sup>«Jeftëga nin: Nogacunaga manami chacrayquicunata guechushcächu Moab runacunata, ni Amón runacunatapis. <sup>16</sup>Egiptupitaga Israelmasëcuna shacamuran chunyajllapami Puca Lamarman chayamunancama. Chaynöllami Cadescama chayamuran. <sup>17</sup>Shamur Edom nasyunpa raynintapis ruwacurä «nasyunniqui chaupillanpa päscushaj» nir. Chaypis manami munaranchu.<sup>l</sup> Moab nasyunpa raynintapis ruwacurämi. Paypis manami munaranchu päscachimayta. Chaynöpami Cadesllacho pachacurä.

<sup>18</sup> «Chaymi chunyajpa aywar tumamurä Edom<sup>m</sup> nasyunpa, Moab nasyunpa lindan lädullanpa Moabpa jan'ganman chayanäcama. Chaychönami pachacurä Arnón mayupa läduncho. Mayutami ichanga mana chimparächu, chaypita Moab nasyunna gallariptin.

<sup>19</sup> «Chaypita cachacunata cacharä Amorreo runacunapa raynin Hesboncho caycaj Sehonman. Ruwacurä: «Chacrallayquipa päscaycushaj chacräman nir. <sup>20</sup> Chaura Sehonga risilashpanmi chacranpa päsanäta mana munaranchu. Chaypa ruquenga suldäruncunawan shamur pachacuran Jahazaman. Nircur magamänapaj shamuran.

<sup>21</sup> «Ichanga TAYTA DIOSMI Israel-masëcunapa munayninman cachaycuran Sehontaga mandashancho caj llapan runacunatawan. Chaynöpami Amorreo runacunapa chacrantaga guechurä. <sup>22</sup> Charicarcärirä Amorreo runacunapa chacrantaga Arnón mayupita-pacha Jabocama, chunyajpitana Jordancama.» <sup>23</sup> Cananga ¿imanirtaj guechumayta munaycanqui Amorreo runacunata guechurcur TAYTA DIOS goycamashantaga? <sup>24</sup> Quemós diosniqui chacrata gosha-cashuptiquimi ichanga «Quiquëpa» ninquiman. Nogacunapis «quiquëpa» nëcuna TAYTA DIOSNĒ goycamasha captinmi. <sup>25</sup> ¿Gamga Moabpa raynin Balac Ziporpa<sup>o</sup> wamranpita mas munayniyoj cashayquitachu yarpinqui? Payga manami nogacunata magamajchu shamuran. <sup>26</sup> Canancamaga nogacuna Hesboncho, Aroercho, läduncunachöga tiyaycäcuna quimsa pachac (300) watanami. Arnón mayu cantunpa caj siudäcunachöpis intëru chacrantincho tiyarcaycäcuna. ¿Imanirtaj mana rimacushcanquichu chaychica watantin tiyarcaycaptëga? <sup>27</sup> Nogacunaga manami gamcunata ashipashcächu. Gamicunami ichanga pillyata ashir abusaycämanqui. Ichanga TAYTA DIOSLLAMI juezga. Paymi Israelcunatapis Amón runacunatapis jusgamäshun.»

<sup>28</sup> Chayno Jefté willachishanpis Amón runacunapa raynenga manami wiyacuranchu.

### Tayta Diosta Jefté aunishan

<sup>29</sup> Chay öra Jeftëga TAYTA DIOSPA munaynincho ricacuran. Chaymi payga Galaadpa aywar Manasespa päsar chayaran Galaadcho caycaj Mizpaman. Chaypitana Amón runacunapa nasyunninman yaycunanpaj aywaran. <sup>30</sup> Jeftëga TAYTA DIOSTA aunir niran: «Amón runacunata binsinäpaj yanapämptiquega <sup>31</sup> wasëman cutiptë pipis primëru taripämaj cajmi gampaj rupachina sacrificisyu canga.»

<sup>32</sup> Chaypita Jeftëga Amón runacunapa chacranman yaycur TAYTA DIOS yanapaptin binsiran. <sup>33</sup> Chiquinacushancunata aypallata wañuycachiran. Siudänincunatapis ishçay chuncatami (20) guechur charicarcäriran Aroerpita Minitcama, Abel-queramimcama. Chaynömi Israelcunaga binsiran Amón runacunata.

<sup>34</sup> Mizpacho wasinman Jefté chayaptin jucnaylla warmi wamran tari-paran gachwaraycar panderëtata tucaraycar. Japallanmi wamran caran. Manami masga caranchu. <sup>35</sup> Chaymi wamranta ricärir fiyupa llaquicushpan röpantapis rachiriran. Wamranta niran: «Ïja fiyupa llaquicuymanni

churaycamashcanqui. ¡Imamanraj gamga llojshiyçämushcanquipis! Nogaga TAYTA DIOSTAMI aunishcä. «Pipis rimir taripämaj cajtaga gampämi rupachishaj» nishcämi. Nishätaga simri cumlishächari.»<sup>p</sup>

<sup>36</sup>Wamranga niran: «TAYTA DIOSTA aunishayquino nogataga ruramay ari papä. Payga yanapasha-cashunquimi contrayqui Amón runacunata binsinayquipaj. <sup>37</sup>Ichanga ruwacushayqui papä. Runa yatäni wañunä caycaptenga ishçay quilla yanasäcunawan intëru jircapa wagar puricamushaj.»

<sup>38</sup>Chaura Jefté wamranta auniran ishçay quilla yanasancunawan intëru jircapa wagar puricamunanpaj runa yatänillaraj wañucunan captin. <sup>39</sup>Ishçay quilla usharcuptin papäninman cutimuran. Chaura Tayta Diosta aunishanno wamranta rupachiran. Jeftëpa wamranga runa yatänilla wañucuran. <sup>40</sup>Chaypitami Israel casta jipashcunaga cada watalla Jeftëpa wamranpaj chuscu junaj wagaj.

#### Efraín runacunawan Jefté pillashan

**12** <sup>1</sup>Efraín tribu runacunaga parlacurcur Jordán mayuta chimparan. Zafón marcaman chayycärir Jeftëta niran: «¿Imanirtaj gamcunallaga nogacunata mana willamayllapa aywashcanqui Amón runacunawan pillayj? Chaypitami wasintinta rupachishayqui.»

<sup>2</sup>Niptin Jefté niran: «Amón runacunawanmi fiyupa rimanacurä. Gamcunamanpis willacachimurämi. Chaypis manami shamushcanquichu yanapämänayquipaj. <sup>3</sup>Chaynöpami wañuyta cawaytapis mana manchar aywashcä Amón runacunawan pillayj. TAYTA DIOS yanapämaptinmi binsishcä. Canan gamcunaga ¿imanirtaj shamushcanqui nogacunata magamänayquipaj?»

<sup>4</sup>Efraín runacunaga ashllir niran: «Galaadcunaga Efrainpita raquicarcur puricachajllami canqui.» Chayno niptinmi Jeftëga Efraín runacunawan pillayj llojshiran. Galaad runacunaga Efraín runacunata binsiran. <sup>5</sup>Efraín runacunata Galaad runacunaga Jordán mayu bäduta manana päsachirannachu. Efraín tribu runacuna gueshpishpan «päsashaj» nir chayaptin paycuna tapoj Efraín tribupita cashanta mana cashantapis. Chay runa «manami Efraín tribupitachu cä» niptenga <sup>6</sup>tapoj «Shibolet» nir rimachinanpaj. Shimin mana aclaraptin «Shibolet» nej. Chayno rimaj cajtaga jinancho wañurachej. Chay öra Efraín tribu runacuna wañuran chuscu chunca ishçaynin waranga (42,000).

<sup>7</sup>Jeftëga Israelcunapa mandaj jueznin caran sojta watami. Wañuptinnaga pampaycäriran yurishan Galaad siudäman.

#### Ibzán mandaj juez cashan

<sup>8</sup>Jefté wañushanpita Israelcunapa mandaj jueznin jucna caran, Belén runa Ibzán. <sup>9</sup>Paypa wamran caran quimsa chunca (30) ollgu, quimsa chunca (30) warmi. Llapan wamrancunatapis majachacächiran juc-lä jäpa runacunallawan. Ibzanga Israelcunapa mandaj jueznin caran ganchis wata. <sup>10</sup>Wañuplinna paytaga Belenman pampaycäriran.

### Elón mandaj juez cashan

<sup>11</sup>Ibzán wañushanpita mandaj juez caran Elón jutiyojna. Payga caran Zabulón tribupitami. Israelcunapa mandaj jueznin caran chunca wata.

<sup>12</sup>Wañuptin pampaycuran Ajalón marcanman.

### Abdón mandaj juez cashan

<sup>13</sup>Elón wañushanpita Abdón jutiyojna Israelcunapa mandaj jueznin caran. Payga caran Piratoncho tiyaj Hilelpa wamran. <sup>14</sup>Abdonga Israelcunapa mandaj jueznin caran pusaj wata. Paypaga wamrancuna caran chuscu chunca (40). Willcancunana caran quimsa chunca (30). Wamrancunapis willcancunapis purej bürrun muntashalla. <sup>15</sup>Wañuptin pampaycäriran Piratonman. Chayga caran Efraín parti Amalec jircacho.

### Sansón yurishan

**13** <sup>1</sup>Israelcunaga yapay TAYTA DIOSTA gongaycäriranna. Chaymi TAYTA DIOSGA Filistea runacunapa munayninman chuscu chunca (40) wata cachaycuran. <sup>2</sup>Dan tribu Manoa tiyaran Zora marcacho. Warmin caran wawata mana tarej. <sup>3</sup>Chay warmitami TAYTA DIOSPA anjilnin yuriparcur niran: «Gampaga manami imaypis wamrayqui cashachu. Cananmi ichanga gueshyaj ricacunquepaj. Wamrayquipis ollgumi yurenga. <sup>4</sup>Ichanga ama upunquichu bñuta ni waquin ima machächicojtapis. Ama micunquichu Tayta Dios «ganra» nishan cajtaga. <sup>5</sup>Yurej wamrayquitaga Tayta Diosmi acraconga manaräpis yuriptillanna Nazareo cananpaj. Chaymi ajchanta imaypis ama rutucongachu. <sup>6</sup>Paymi gallaycongapaj Filistea runacunapa munayninpita Israelcunata salbayta.»

<sup>6</sup>Chaura warmiga runanta willar niran: «Tayta Diospa cachenmi shamusha. Quiquin Tayta Diospa anjilnin-niraj almiraypämi casha. Manami maypita cashanta, ni pñ cashantapis tapushcächu. Ni quiquinpis manami willamashachu. <sup>7</sup>Ichanga willamasha wamrä ollgu cananpaj cashanta. Cananpitaga amashi upushächu bñuta, ni ima machächicojtapis. Tayta Dios «ganra» nishan micuytapis amashi micushächu. Wamranchitaga Tayta Diosshi acracusha nazareo cananpaj manaräpis yuriptillanna. Wañunanyajshi Tayta Diosnin-chipa munaynincho canga.»

<sup>8</sup>Chaura Manoaga TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS ruwacushayqui ari. Yapay chay runata cachaycamuy. Wamra yurejta imano uywanäcunapäpis willamächun.»

<sup>9</sup>Tayta Dios wiyaran Manoa mañacushanta. Chaymi anjilga yapay yuriparan Manoapa warmin chacracho caycajta. Manoa mana captin <sup>10</sup>warmiga cörriyllapa aywaran willaj. «¡Jucpun yuripämaj runa yapaymi yuripämasha!» niran.

<sup>11</sup>Chaura Manoaga jinan öra aywaran runa caycashan cajman. Chayaycur niran: «¿Gamchu warmëta jucpun willaparayqui?»

Chay runa niran: «Au nogami.»

<sup>12</sup>Manoaga tapuran: «Willamashayquino captin ¿imanötaj wamrataga uywashaj? ¿Imatataj rurashaj?» nir.

<sup>13</sup>TAYTA DIOSPA anjilninna niran: «Warmiquega cumlichun willapashäta: <sup>14</sup>Ama upuchunchu bñuta. Übaspita rurar poguchisha cajta, ni ima machä-chicojtapis ama upuchunchu. Tayta Dios <ganra> nishan micucunatapis ama micuchunchu. Nishänölla llapanta cumlichun.»

<sup>15-16</sup>Manoaga mana musyaranchu TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chaymi niran: «Micunanchipaj jamapaycay tayta. Cabra-mallwata pishtarir micuyta ruraramushaj.»

Niptin anjil niran: «Shuyashpäpis manami micushunpächu. Chaypa ruquin cabra-mallwataga rupachina sacrificsyupaj rupachiy.»

<sup>17</sup>Chaura Manoaga anjilta niran: «Jutillayquitapis willamay ari nimashayquino captin cushicur gamta agradësicunäpaj.»

<sup>18</sup>Niptin anjil niran: «¿Imapätaj jutëta musyayta munanqui? Jutëga almiraypämi.»

<sup>19</sup>Chaura Manoaga cabra-mallwata, chaqui micuy ofrendata churaran altar rumi janaman. Nircur TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Chaura TAYTA DIOSGA Manoata warmintinta ricachiran almiraypäta. <sup>20</sup>Altarpita nina ichirir janajpa aywaptin Manoa warminwan ricaran TAYTA DIOSPA anjilnin ninapa chaupincho syëلمان wichaycajta. Chaura rispitaşpan umpuran urcuncunapis pampaman töpananyaj. <sup>21</sup>Chayraj Manoaga musyaran chay runa TAYTA DIOSPA anjilnin cashanta. Chay junajpita-pacha manana maygantapis yuriparanachu. <sup>22</sup>Chaura Manoaga warminta niran: «Tayta Diostami ricashcanchi. Canaga wañushunchari.»

<sup>23</sup>Warminna niran: «TAYTA DIOS wañuchiya munamashpanchëga manami chasquimashwanchu caran rupachina sacrificsyuta ni chaqui micuy ofrendata rupachishanchitapis. Manami imatapis ricachimashwanchu caran. Manami imano cananpäpis willamashwanchu caran.»

<sup>24</sup>Quillan cumliptin warmiga gueshyacuran ollgu wamrata. Jutintana churaparan «Sansón»<sup>r</sup> nir. Wamrataga wiñaynin-tupu TAYTA DIOS llapanchöpis yanaparan. <sup>25</sup>Juc junaj Sansón caycaran Dan tribu runacuna tiyashan Zorawan Estaol tincojcho. Chaychömi TAYTA DIOSPA Espiritun Sansonta yanapayta gallaycuran.

#### Sansón majachacashan

**14** <sup>1</sup>Sansón juc junaj aywaran Timnat marcaman. Filistea jipashta ricar majanpaj munaran. <sup>2</sup>Wasinman cutiycur maman-taytanta niran: «Timnat marcachömi ricashcä Filistea jipashta. Chay jipashwan majachacänäpaj tapupämay.»

<sup>3</sup>Chaura maman-taytanga niran: «¿Imanirtaj munanqui Filistea nasyun jipashwan majachacayta? Paycunaga manami Tayta Diosman riguinchu. Warmita munaptiquega caycanmi castanchïcuna, Israel-masinchïcuna.»

Chaura Sansón niran: «Chay jipashtami cuyä. Payta ashipämay majäpäga.»

<sup>4</sup>Sansonpa maman-taytanga mana musyaranchu TAYTA DIOS camacaycächishanta. Tayta Diosmi Filistea runacunata imanöpa wañuchiypapis munaycaran. Chay wichanga Filistea runacunapa munayninchömi Israelcunaga caycaran. <sup>5</sup>Chaynöpami Sansonga maman-taytanwan aywaran Timnatman. Übas

chacrapa Sansón päsaycaptin liyun pintipaycuran. <sup>6</sup>Chaura Sansonga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapaptinmi liyuntaga cabra-mallwata liyun rachirishanjina ushariran. Maman-taytanta ichanga mana willaparanchu. <sup>7</sup>Timnatman chayarnaga cuyashan jipashta tapuran majachacänanpaj.

<sup>8</sup>Chaypita Sansonga cutiran parlashan warmita ashejna. Näninpa ayway-cashancho Sansonga yaycuran wañuchishan liyunta ricaj. Liyunpa pachanchöga abëja timpuycuran. Mishquinpis junta caycaran. <sup>9</sup>Chaura maquina jatiycur mishquita jorgucurir micupallapa aywacuran. Maman-taytanta tari-parcur yawachiran. Chaura paycunapis micuran. Sansonga manami willaparanchu wañusha liyunpita mishquita jorgushanta.

<sup>10</sup>Sansonpa papänin chayaran jipashpa wasinman. Fistata ruraran mösucunapa custumrin cashanno. <sup>11</sup>Filisteä mösucunaga Sansonta manchacushpanmi quimsa chuncaj (30) aywaran. <sup>12</sup>Chay mösucunata Sansonga niran: «Juc adibinansata nishayqui. Ganchis junaj fista dürashancamami timpuy caycan willamänayquipaj. Adibinaptiquega cada ünuyquitami juc shayaj mushoj röpata, alli linu röpata pägashayqui. <sup>13</sup>Mana willamashpayquimi ichanga gamcuna gomanqui cada ünuyqui juc shayaj mushoj röpata, alli linu röpata.»

Chaura paycunaga niran: «Mä nimay ari adibinansataga. Wiyaytami munä.»

<sup>14</sup>Chaura Sansón niran:

«¿Imatäshi, imatäshi?

Micucojpitami micuy yurisha.

Callpayojpitami mishqui llojshisha.»

Mösucunaga quimsa junajtapis manaraj adibinaranrächu. <sup>15</sup>Chaymi chuscucay junajchönaga Sansonpa warminta niran: «Adibinansa ima ninan cashantapis tapupämay. Runayquita pashtapacachiy. Man'chäga quiquiquita, llapan famillyayquicunatawanmi rupachishayqui. ¡Gamcunaga gayachimashcanqui imätapis guechumänayqui-cashallami!»

<sup>16</sup>Chaura warmenga Sansonta wagapashpan niran: «¡Manami cuyamanquichu! ¡Chiquimanquimi! Marca-masëcunata nishcanqui juc adibinansata. Nogatami ichanga mana willamashcanquichu.»

Niptin Sansonga niran: «Mamäta taytätapis manami willashcächu. ¿Chaychuraj gamta willaycöman?»

<sup>17</sup>Warmenga Sansonta wagaparan waran-waran fista ushacänancama. Yaparir-yaparir tapuycaptillan fista ushanan ganchis junajchöga willaycuran ima ninan cashantapis. Willaycuptenga marca-masin mösucunata warmi willaycuran. <sup>18</sup>Fista ushanan ganchis junajchöga inti manaraj yagaptin Filisteä mösucuna Sansonta niran:

«Abëjapa mishquinpitaga imapis mas manami mishquinnachu.

Ni liyunpita mas callpayojpis manami canchu.»

Sansonna paycunata niran:

«Majä willashuptiquirämi musyashcanqui.»

<sup>19</sup>Jinan öra Sansontaga TAYTA DIOSPA Espiritun charicurcuran. Chaymi Ascalón siudäman aywarcur wañuchiran quimsa chunca (30) runata. Chaypa röpan guechushancunatana mösucunataga adibinashanpita pägaran. Nircorga warmin pashtapacushanpita fiyupa rabyasha papäninpa wasinman

cuticuran. <sup>20</sup> Chaycama Sansonpa warmintaga taytan majacharcuran Sansonpa amïgunwana.

### Rïguta Sansón rupachishan

**15** <sup>1</sup> Chaypita unayllataga rïgu cosëcha wichan Sansonga warmin watucoj cutiran manta cabrata apacurcur. Chayaycur niran: «Warmëmanmi shamushcä. Mä cuartunman yaycurishaj.» Chaura suyronga yaycunanta mana munar <sup>2</sup> niran: «Nogaga yarpashcä cachaycushayquitana. Chaymi warmiquitaga entregaycushcä amïguyquitana. Canan gamga shullcanwana majachacay mayurninpa ruquin. Shullcanga mas cuyayllapämi.»

<sup>3</sup> Sansonna niran: «Cananmi ichanga Filistea runacunata rabyawan usharishaj. Quiquiquicunami juchayoj canqui.»

<sup>4</sup> Chaypita aywacur chariran quimsa pachac (300) atojcunata. Nircur chupanpita ishcayta-cama shinregäriran. Shinrishan chupanman wataparcuran mëchata. <sup>5</sup> Sindergärreraga atojcunata garguriran Filistea runacunapa chacranpa. Chaynöpami rupaycachiran llapan rïgu rutöni caycajta, rutusha goturaycajtapis, übas chacracunata, olivo chacracunatapis. <sup>6</sup> Chaura Filistea runacunaga tapucacharan pï rurashantapis. Tapucachaycashanchömi mayaran Timnat runa Sansonpa warminta jucta goycushanpita rabyawan rurashanta. Chaymi Filistea runacunaga warmita taytantinta rupaycärachiran. <sup>7</sup> Chaura Sansón niran: «¡Cananmi ichanga mayacamanqui! ¡Ayñita manaraj cutichishpäga jamaytapis mana tarishächu!»

<sup>8</sup> Fiyupa rabyasha aywar achcaj Filistea runacunata wañuchiran. Chayno rurarcorga Etamcho caycaj machayman tiyaj aywacuran.

### Bürrupa quijädanwan Sansón wañuchishan

<sup>9</sup> Filistea runacunaga Judá nasyonman yaycuycur tiyacaycärriran Lehi particama. <sup>10</sup> Chaura Judäcunaga tapuran: «¿Imanirtaj nogacunawan pilliyaj shamushcanqui?» nir.

Filistea runacunana niran: «Sansonta präsojmi shamushcä. Ayñitami cutichishaj.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Judá runacunaga quimsa waranga (3,000) aywaran Etam machayman. Chayaycärir Sansonta niran: «¿Manachu musyanqui Filistea runacuna noganchipita mas munayniyoj cashanta? Musyaycarga ¿imanirtaj inrïduman gaycamashcanqui?»

Niptin Sansonga niran: «Ayñillatami cutichishcä.»

<sup>12</sup> Chaura Judá runacuna niran: «Nogacunaga shamushcä gamta präsurcur Filistea runacunaman entregaycunäpämi.»

Niptinna Sansón niran: «Tayta Diospa jutincho aunimay quiquiquicuna mana wañuchimänayquipaj.»

<sup>13</sup> Chaura paycuna aunir niran: «Nogacunaga manami wañuchishayquipächu. Filistea runacunallamanmi entregaycushayqui.»

Chayno nircur ishcaj mushoj wascawan liyaran. Liyarcärir jorgamuran pacarashan machaypita.

<sup>14</sup> Lehiman chayachiptin Filistea runacunaga fiyupa cushicur tariparan. Chaura jinan öra TAYTA DIOSPA Espiritun Sansontaga charicurcuran. Chaymi Sansonga liyaraycashan wascatapis rupasha jilutanölla rachiriran.

<sup>15</sup> Rachir-usharerga bürrupa quijädan manaraj sumaj chaquej jitaraycajta aptarcur chayllawan wañuycachiran waranga (1,000) Filistea runacunata.

<sup>16</sup> Nircur niran:

«Bürrupa quijädallanwanmi  
gotuy-gotuy rurashcă.  
Bürrupa quijädallanwanmi  
wañuchishcă waranga runacunata.»

<sup>17</sup> Chayno nircur wañusha bürrupa quijädanta jitariycuran. Chaypitami chay partipa jutin Ramat-lehi. <sup>18</sup> Nircur Sansonga fiyupa yacunaran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «Tayta Dios, gammi munashcanqui llapan runata wañuchinäta. Cananga ¿imanirtaj cachaycamashcanqui yacunaypita wañunäpaj? ¿Imanirtaj cachaycamanqui mana yäracushoj runacuna präsu charimänapaj?»

<sup>19</sup> Chayno niptinmi Tayta Dios uchcuta ricacachiran Lehicho. Chaypita yacu llojshimuran. Chaura Sansonga uchcupita yacuta upuran. Chayraj callpanpis yapay yurircuran. Chaypitami Lehicho yacu pashtajta cananyaj rejsin «En-hacore» nishpan.

<sup>20</sup> Filistea runacuna munayniyoj cashan wichan Sansonga Israelcunapa mandaj jueznin caran ishcaj chunca (20) watami.

#### Gaza marcacho Sansón

**16** <sup>1</sup> Juc cuticho Sansón aywaran Filistea runacunapa siudänin Gazaman. Chaycho ricaran cuerpunwan gänapacoj warmita. Chaymi wasinman aywaran waräcunanpaj. <sup>2</sup> Gazacuna musyaran siudächo Sansón caycashanta. Chaymi siudäman yaycuna puncucho goyarpoj shuyarpaycaran. Chacaypaga aywacuran warannin junaj pacha wararcuptin wañuchiya yarpashpan. <sup>3</sup> Sansonga pullan pagascamalla warmipa wasincho pacararan. Aywacur siudäman yaycuna sawan puncuntaga rancantinta marcuntinta achuriran. Nircur matancacurcur apacuran Hebronpa chimpan jircacama.

#### Dalilawan Sansón

<sup>4</sup> Chaypita guepata Sorec pampacho tiyaj Dalilatana Sansonga cuyacurcuran. <sup>5</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna aywaran Dalilawan parlaj. Dalilata niran: «Engañayllapa Sansonta tapuy. Fiyupa callpan mä ¿imanöpashi yurin? Callpayoj caycajtaga ¿imanöpashi binsishwan? Musyaycorga wata-shallami chararäshun. Willashuptiquega nogacuna cada ünö pägashayqui waranga pachacnin (1,100) guellaytami.»

<sup>6</sup> Chaymi Dalilaga Sansonta tapuran: «¿Imanöpataj fiyupa callpayqui yurin? ¿Imano watashuptiquitaj atipacurpis mana cachacanquimancho? Willamay ari.»

<sup>7</sup> Sansón niran: «Ganchis chawar wascawan watamaptin callpä manami canganachu. Chauraga cashaj waquin runanöllanami.»

<sup>8</sup> Chaura Filistea runacunapa mandajnincuna Dalilata apaparan ganchis chawar wascacunata. Chaywanna Sansontaga Dalila wataran. <sup>9</sup> Manaraj watar Dalilaga runacunata mayna pacaran. Watarcur sinchipa niran: «¿Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chaura Sansonga watuta rupasha jilutano jinan öra rachiriran. Filistea runacuna mana musyaranchu Sansonpa callpan imanöpa yurishantapis.

<sup>10</sup> Sansonta Dalila niran: «¡Llullapämashcanqui! Cananga rasun cajta willamay. Amana llullapämaynachu. ¿Imanöparätaj watarächishunquimanga?»

<sup>11</sup> Chaura Sansón niran: «Manaraj imatapis watashan mushoj wascawan watamaptin ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

<sup>12</sup> Chaymi Dalilaga mushoj wascacunawan liyaran. Nircur gayacuran: «¡Sansón Filistea runacuna charishunqui!»

Chay örapis Dalilaga runacunata pacaraycächiran. Sansonga jatarcur llanu jilutanölla llapan wascacunata rachiriran.

<sup>13</sup> Dalilaga Sansonta niran: «Rasun cajtaga manami willamanquichu. ¡Llullapaycämanquillami! ¿Imanöparätaj gamtaga watashunquiman?»

Niptin Sansón niran: «Tilarcho caycaj awaman ganchis ajcha pilltata miñiy. Nircorga sumaj tacanqui. Chaymi ichanga callpä mana canganachu. Chauraga cashaj lluta runallanami.»

Dalilaga Sansonta fiyupa puñucächiran. Nircur ganchis ajcha pilltanta awarcuran. <sup>14</sup> Painawan sumaj tacaran. Nircorga gayacuran: «¡Sansón, Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Niptin Sansonga puñucashanpita jatarishancho tilarnintinta achuriycuran. <sup>15</sup> Chaura Dalila niran: «¡Llulla! Llulla caycashpayquega ¿imanirtaj «cuy» nimanqui? Rasunpaga manami cuyamanquichu. Quimsa cutinami llullapämashcanqui. Manami willamanquirächu imanöpa callpayqui yurishantapis.»

<sup>16</sup> Chaynölla rätun mas yaparir-yaparir Dalila tapuptinmi Sansonga yamashana car «Wañucurë-imäman» niran. <sup>17</sup> Chaymi Dalilataga rasun cajta willaran. «Ajchätaga manami pipis rutumashachu iti cashäpita-pachapis. Nogataga manaraj yuriptillä Tayta Diosmi acramasha nazareo canäpaj. Chaymi ajchäta pipis rutoriycuptin callpaynajna ricacushaj. Chauraga lluta runallanami cashaj.»

<sup>18</sup> Rasun cajta willashanta musyaycur Dalila willachiran mandaj Filistea runacunata: «¡Canan ichanga llapaniqui shamuy. Rasunpa cajtami Sansón willamasha!» nir.

Chaura mandajcunaga guellayta aparcärir Dalilaman aywaran.

<sup>19</sup> Sansonta Dalila puñucächiran umanta millgayninman churarcu. Puñucäcuptin juc runata gayarcu Sansonpa ganchis ajcha pilltanta raturachiran. Chaura Sansonpa callpan manana captin Dalilaga magaytana gallaycuran. <sup>20</sup> Gayacuran «¡Sansón Filistea runacuna charishunqui!» nir.

Sansonga riccharaycamur yarparan imaypis salbacushannölla salbacuyta. Ichanga mana musyarancho TAYTA DIOS manana yanapashanta. <sup>21</sup> Chaura Filistea runacunaga jinan öra prësu charircu ñawintapis jorguran. Gaza siudäman prësu aparän. Chaychönami watarächiran runsi cadinawan. Carsilcho mulinu tangaycho aruchiran. <sup>22</sup> Ichanga chaycho caycaptillan ajchan yapay wiñaran.

### Sansón wañushan

<sup>23</sup> Chaypita unaytaga Filistea runacunapa llapan mandajnincuna shuntacuran Sansonta binsishanta yarpar cushicur anibersaryuta rurananpaj. Cushicushpanmi uywancunata pishtarcur rupachiran Dagón diosninpaj. Cantar nircaycaran:

«Dagonmi munayninchïman churamusha  
chiquishanchi Sansonta.»

<sup>24</sup>Ricashpan runacunapis diosninta adurashpan cantaran. Cantar niran:

«Dagonmi munayninchïman churamusha  
chiquishanchi Sansonta,  
llapan micuyninchïcuna illgächejta,  
noganchi castata wañuchejta» nir.

<sup>25</sup>Llapan cushisha carcaycaran. Chaymi Sansonta carsilpita jorgachimuran ricäcunanpaj. Carsilpita apaycachimuptin ricäcur asiparan. Ishcay pilancu chaupinman ichichiran. <sup>26</sup>Chaura Sansonga janchaypa pushaj mösuta niran: «Templupa pilancunta yatachimay. Tucnacuytami munä.»

<sup>27</sup>Chay öra templa rurichöga carcaycaran Filistea runacunapa llapan mandaj-nincuna. Warmipis ollgupis junta carcaycaran. Templupa altusninchöpis quimsa warangano (3,000) Sansonta asipar ricäcur caycaran. <sup>28</sup>Chaymi Sansonga Tayta Diosta mañacur niran: «TAYTA DIOS fiyupami ruwacö. Juc cutillana yapay yanapaycamay callpä yurinanpaj. Chaynöpami Filistea runacunataga ishcan ñawëta jorgushanpita juclla wañuchishaj.» <sup>29</sup>Chayno Tayta Diosta mañacurcut templuta tucnaraj ishcan pilancuta yatayllapa ashiran. Ishcan pilancuman tucnacurcut <sup>30</sup>sinchupa gapararan: «¡Cananga iwalmi wañushun Filistea runacuna!» nir.

Chayno nirmi llapan callpanwan pilancucunata tangariycuran. Templu juchur ñitiriran llapan runacunata mandajnintinta. Wañushpanmi Sansonga aypalla runacunata wañuycachiran cawar wañuchishanpitaga mas aypallata.

<sup>31</sup>Chaypita Sansonpa wauguincuna, llapan famillyancuna aywamuran. Cuerpunta apar pampaycäbiran quiquin linda Zorawan Estaol marca tincojman. Chaychömi Sansonpa papänin Manoa pamparaycaran. Sansonga ishchay chunca (20) watami Israelcunapa mandaj jueznin caran.

#### Micaiaapa willapan

**17** <sup>1</sup>Efraïn parti jircachömi tiyaran Micaía. <sup>2</sup>Paymi juc cuticho mamanta niran: «¿Yarpaycanquichu waranga pachacnin (1,100) guellayniqui suwaj runata maldisyunashayquita? Nogami chay suwapäshoj runa caycä.» Chayno niptinmi maman niran: «¡TAYTA DIOS bindisyunninta goycushunqui iju!» <sup>3</sup>Waranga pachacnin (1,100) guellayta wamran Micaía cutiyacchiptin mamanga niran: «Cananga TAYTA DIOSPÄMI cay guellayta churä. Chay guellaywanmi rurachishaj juc iduluta guerupita, juc idulutana guellaypita. Chaytaga gamtami entregacö.»

<sup>4</sup>Wamran cutiyacchiptin ishchay pachacta (200) raquiran. Chayta aparan guellay tacajman. Paytanami ruwacuran juc iduluta guerupita, juc idulutana guellaypita rurapananpaj. Iduluta rurarcuptin Micaiaapa wasinman churaran.

<sup>5</sup>Micaiapaga maynami caycaran capillan. Diosta mañacur jaticunanpämi efodta ruraran. Quiquin famillyacunalla «diosnë» nishancunapis achca caran. Nircur juc wamrantanami cüra cananpaj churaran. <sup>6</sup>Chay wichanga Israelcunacho manami ray caranchu. Chaymi cada ünun munashanno goyäcoj.<sup>5</sup>

<sup>7</sup>Judá runacuna tiyashan Belén marcachömi puricachaj mösu caran. Payga caran Leví tribupitami. <sup>8</sup>Chay mösumi Belenpita aywacuran maychöpis

tiyananpaj ashir. Efraín partipa puriyacashancho chayaran Micaiaapa wasinman. <sup>9</sup>Micaiaaga tapuran: «¿Maypitataj shamunqui?» nir.

Chaura niran: «Belenpitami shamushcä. Leví trübupitami cä. Maycho tiyanäpapis ashirmi puriycä» nir.

<sup>10</sup>Niptinmi Micaiaaga niran: «Caycho tiyacushun ari. Nogapa cürä cay. Chaura gamnami willapamar tantiyachimanqui. Watachöga pägashayqui chunca guellayta. Jananmanpis listumi goyanqui röpapita micuypitaga.»

<sup>11</sup>Chayno niptinmi Leví trübu mösuga chaycho tiyashpan Micaiaapa wamrannöna ricacuran. <sup>12</sup>Chaynöpis cüra cananpaj Micaia churaptin paypa wasillanchöna tiyaran. <sup>13</sup>Leví mösu cüran captinmi Micaiaaga yarparan ТАУТА ДИОСПА bindisyunninwan alli goyashanta.

#### Dan trübu runacunawan Micaia

**18** <sup>1</sup>Chay wichan Israelcunachöga manami ray caranrächu. Dan trübu<sup>1</sup> runacunapapis quiquincunapaj ricachishan chacranman yaycuyta mana camäpacuranrächu. Chaynöpami maycho tiyananpapis ricapacur purircaycaran. <sup>2</sup>Chaymi Dan trübuga Zorawan Estaol tincojpita cacharan pichgaj jinyu runacunata, tiyananpaj chacrata ricapacamoj. Pichgaj runacuna aywar chayaran Efraín trübu tiyarcaycashan jircaman. Aywaycashanchömi Micaiaapa wasincho pachacuran. <sup>3</sup>Micaiaapa wasinman yaycuycashancho Leví trübu mösupa parlayninta rejsircäriran. Wasiman yaycurna tapuran: «¿Pitaj pushamusha-cashunqui? ¿Imatataj caychöga ruraycanqui? ¿Imamantaj shamushcanqui?» nir.

<sup>4</sup>Tapuptin willaran Micaiawan imano parlashantapis, Leví trübu mösuga cüran cananpaj imano churashantapis. <sup>5</sup>Chaura paycuna niran: «Tayta Diosta tapupämay. Mä allichush purimushäcuna.»

<sup>6</sup>Niptin Leví trübu mösuga niran: «Maypa aywarpis allilla purimunayquipaj ТАУТА ДИОСМИ chapäshunquipaj. Mana yarpachacuypa ayway.»

<sup>7</sup>Chaypita, pichgaj ricapacoj aywajcunaga chayaran Lais siudäman. Chay siudächo tiyajcunaga mana yarpachacuypa tiyarcaycasha Sidón runacuna tiyashanno. Pipis mana rimaparanchu. Allilla goyäcuran. Ima-aycanpis mana pishiranchu. Sidón runacunapitaga caruchömi tiyarcaycaran. Ni piwanpis manami chayanacurancho. <sup>8</sup>Chayno caycajta ricaycur pichgaj ricapacoj aywajcunaga cutiran Zorawan Estaol tincojcho waquin carcaycashanman. Chayaptin tapuran: «¿Ricapacatur purimushayqui imanötaj caycan?» nir.

<sup>9</sup>Chaura paycuna niran: «Intërutami chay partipa purimushcäcuna. Alli chacrami. ¡Juclla aywashun chay chacrata charinapaj! ¡Chaycho tiyajcunata ushajpaj illgarachishun! ¡Cayllachöga ama jamarpäcushunchu! <sup>10</sup>Washaman chaycäregga tarishun mana yarpachacuypa goyaycaj runacunata, aypalla chacrayojta, ima-aycanpis mana pishejta. Chay chacratami Tayta Dios goycamäshun.»

<sup>11</sup>Zorawan Estaol tincojcho tiyarcaycashanpita sojta pachac (600) Dan runacuna pillyananpaj camaricushalla aywaran. <sup>12</sup>Judäman chayar pachacuran Quiriat-jearimpita inti yaganan caj-lächo. Chaypitami chay partipaga canan-camapis jutin «Dan trübu pachacunan.» <sup>13</sup>Chaypitana aywaran Efraín parti

jircapa. Chaychöna chayaran Micaía tiyananman. <sup>14</sup>Lais parti chacrata ricapacojacunaga pichganmi waquin caj runacunata niran: «Gamcunaga manami musyanquirächu. Tagay wasicho caycan cürapa pichëran efod, chay familyallapa diosnincuna. İdulunpis guellaywan chapyasha caycan. ¿Imatataj rurashun?»

<sup>15</sup>Chayno nircur pichgaj ricapacojacunaga ñauparan Leví mösu tiyaycasha wasiman. Chayga caran Micaiaapa wasin. Chayar saludaran. <sup>16</sup>Paycuna yaycushancamaga sojta pachac (600) Dan runacuna puncullacho shuyarpaycaran. <sup>17</sup>Chay pichgaj ricapacojacunaga rimir-puntata yaycuriycur capillacho caycaj guellaywan chapyasha iduluta, cürapa efodninta, jinan wasiyojpa diosnincunatapis apacunanpaj jorgamuran. Micaiaapa cürannami jawacho caycaran sojta pachac runacunawan.

<sup>18</sup>Chay pichgaj runacuna yaycurir iduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata jorguycajta ricar cüraga niran: «¿Imatataj rurarcaycanqui?»

<sup>19</sup>Chaura paycunana niran: «Upälla. Nogacunawan aywacushun cürä canayquipaj. Nogacunatana tantiyachimanqui willapämanqui. ¿Manachu mas alli canman juc runallapa cüran cashayquipitaga juc tribu Israelcunapa cüran captiqui?»

<sup>20</sup>Chayno nishan alli caran cürapäga. Chaura Dan tribu runacunaga iduluta, efodta, wasiyojpa diosnincunata apacurcur aywacuran. <sup>21</sup>Chaypita päsnaga ñaupapuntanman churaran wamracunata, uywata, guepi apajcunata. <sup>22</sup>Micaía bisinuncunawan shuntanacurcur guepanta aywashancamaga carutana aywaran. <sup>23</sup>Gatejcuna guepanta aywashpan gayarashanta wiyaycur Dan runacunaga Micaiaata tapuran: «¿Imanaycanquitaj? ¿Imanirtaj chay-jina gayarämanqui?» nir.

<sup>24</sup>Chaura Micaía niran: «Gamcunaga apacurcaycanqui ruracushä diosnincunata. Cürätapis pushacuycanqui. Jinayllatami cachaycämanqui. Chayno ruraycämarpis ¿Imanaycanquitaj? nimanquiraj.»

<sup>25</sup>Chaura Dan runacunaga niran: «Ama rimapämaychu. Mana awantacushpan waquinnëga magashushpayqui llapayquita wañurachishunquimanmi.»

<sup>26</sup>Paycuna aypallaj captin manchacushpan Micaiaaga wasinman cuticuran. Dan runacunana aywaycasha pa aywacuran. <sup>27</sup>Micaía rurashancunata apacur cürantapis pushacuran. Llapanna Laisman chayaran. Chaycho tiyaj runacunaga mana yarpachacuyca alli goyarcaycaran. Chayno caycajtami llapanta sablinwan wañuycärachiran. Siudätapis rupaycärachiran. <sup>28</sup>Sidón siudäpitaga caruchömi caycaran. Chay runacunaga manami piwanpis chayanacuran. Chaynöpami pipis mana washaranchu. Jinachöpis paycunaga tiyaran ragran pampa Bet-rehob particho. Nircorga Dan runacunana siudäta yapay jatarachiran. Chaychöna tiyaran. <sup>29</sup>Ñaupä caj jutin Lais casha captinpis paycunaga Dan niran, unay caj awilunpa chay jutin casha captin. Danga caran Jacobpa wamranmi. <sup>30</sup>Chaymannami guellaywan chapyasha iduluta churaran rispitar adurananpaj. Cüratana churaran Moisespa wamran Gersonpita miraj Jonatanta. Chaypita Dan tribupaga juc-lä nasyunman präsu apanancama Jonatanpita mirar aywajcunallana cüran caran. <sup>31</sup>Tayta Dioswan Tincuna Toldu Silucho cashancamaga chay siudällachömi caycaran Micaiaapa guellay chapyasha idulunga.

#### Leví runapa chinan

**19** <sup>1</sup>Israelcunacho manaraj ray captillan Efraín parti caru chacracho tiyaran Leví runa. Paymi majayoj caycar juc warmita aparan Judá

nasyuncho caycaj Belén marcapita. <sup>2</sup>Chay warmi runanwan rimanacur cuticuran Belenman, papäninpa wasinman. Chaycho chuscu quilla tiyaycaptin <sup>3</sup>Leví tribu runanga amistaj aywaran juc uywayninta pushacurcur ishcaj bürrunta gaticurcur. Chayaptin warmenga papäninpa wasincho jamachiran. <sup>4</sup>Warmipa papäninpis cushisha jamachiran. Chaymi niran «goyapärishunraj.» Chaura Leví tribu runaga uywaynin ishcan goyaran quimsa junaj suyrunpa wasincho micushpan, upushpan.

<sup>5</sup>Chuscu junajman wararcamur ichanga tutallana jatariran cuticunanpaj. Llojshicuycaptinna suyronga mashanta niran: «Aywacunayquipäpis juc tantallatapis micucurcuyraj balurniqui cananpaj.»

<sup>6</sup>Chaura jamacaycärir ishcan micuran upuran. Chaychömi suyronga ruwaran chay chacay cushisha yapay puñupänanpaj. <sup>7</sup>Leví tribu runa aywacuyta munaptinpis suyrun amatar ruwaran. Chaura chay junäga manana aywacurannachu.

<sup>8</sup>Pichga junajchöga Leví tribu runa tutalla jatariran aywacunanpaj. Suyronga ruwaran «Manaraj aywacur imallatapis micucurcuy balurniqui yurinpanpaj» nir. Chauraga llapan micur upur jamarparan intipis tumarinanca mana. <sup>9</sup>Chaypita Leví tribu runa aywacunanpäna camaricuran warminwan uywayninwan. Chaura suyronga niran «Tardinami. Intipis yagaycanna. Cayllacho puñucuy. Warana tutalla aywacunqui» nir. <sup>10</sup>Leví tribu runaga manana munarannachu yapay puñuyta. Chaymi aywacuran warmintin uywaynintin, ishcaj bürrun sillashata gaticurcur. Jebús nishan Jerusalemman chayaycashancho <sup>11</sup>uywaynenga Leví runata niran: «Jebús runacunapa siudällancho pachacushaga ¿manachu alli canman tayta?»

<sup>12</sup>Chaura Leví runa niran: «Jäpa runacuna tiyashanmanga manami yaycushunchu maygan siudämanpis. Chaypa ruquenga chayashun Gabaa siudäcama. <sup>13</sup>Gabaachöraj, man'chäga Ramá siudächöraj pachacushonga.»

<sup>14</sup>Chayno nishpanmi aywarcaycaran. Gabaaman chayaran inti yagaycaptinna. Chay siudächöga tiyaran Benjamín tribu runacunami. <sup>15</sup>Näninpa aywaycashanpita pachacunanpaj siudäman yaycuran. Pipis mana «pachacushun» niptin Leví tribu runaga läsallaman jamacuycuran.

<sup>16</sup>Chacas chacasna juc auquin runa arushanpita päsaycaran. Chay auquenga caran Efraín parti altucho tiyaj. Gabaachöga tiyaycaran gorpaytucullar. Jinan Gabaacho tiyajcunaga caran Benjamín tribu runacunalla. <sup>17</sup>Läsacho ricashpan auquenga caminanti runata tapuran: «¿Maypitatej shamuscanqui? ¿Maypataj aywaycanqui?» nir.

<sup>18</sup>Chaura Leví runaga niran: «Tardiyacäuschämi. Chaymi caycho pachacuyta munashcä. Manami pipis pachächimashachu. Nogaga cuticuycä Judächo caycaj Belén marcaman aywashäpitami. Wasëga caycan Efraín parti altuchömi. <sup>19</sup>Guewapis ogshapis caycanmi bürröcuna micunanpaj. Quiquëcunapäpis caycanmi binu y tanta. Manami imapis pishinchu micunäpäga.»

<sup>20</sup>Niptin auquenga niran: «Allichömi chayaycamunqui. Imatapis munashayquitaga nogami camaripäshayqui. Cay läsacho ichanga ama puñunquimanachu. Wasëman aywacushun.»

<sup>21</sup>Chayno nirmi auquenga wasinman pusharan. Gorpancuna chaquincunata mayllacurir micushanyaj upushanyaj gorpanpa bürruncunata gararan. <sup>22</sup>Fiyupa cushisha caycashan öra siudächo tiyaj juchasapa runacuna wasiman

juntapaycäriran. Waquinnami puncuta tacashpan auquinta niran: «¡Wasiquiman pachacamoj runata jawaman jitarimuy! Chay runataga bigulaytami munä.»

<sup>23</sup> Chayno niptin wasiyöga niran: «Gamcunawanga rejsinacunchimi. Ama melanaypaj ganra juchataga ruraychu ari. Cay runaga nogapa gorpämi. <sup>24</sup> Gorpätaga ama bigulaychu. Munaptiquega runa yatäni wamräpis caycanmi. Gorpäpa chinanpis caycanmi. Paycunata jorgapämushayqui munashayquita ruranayquipaj. Cay runatami ichanga ama imatapis ruraychu.»

<sup>25</sup> Chay runacunaga imata niptinpis auquinta mana cäsuranchu. Chaymi Leví runaga chinanta jawaman garguran. Chaura chay runacuna llapan bigularan. Bigulaycällar warächiran. Pacha waraycaptinraj cachaycäriran. <sup>26</sup> Pacha waraycaptinna wasiman warmi cutiran. Puncuman chayaycullarna wañucäcuran. <sup>27</sup> Majanga aywacunanpaj tutalla puncuta quichariran. Quicharishanchöga warminta tariran quiquin puncucho jitaraycajta, maquincunapis puncu japarcunaman churashata. <sup>28</sup> Chaura puñuycashanta yarpar «Richay. Aywacushunna» niran.

Chayno niptinpis warmenga mana rimacurannachu. Chaura wañushata bürrunman cargacurcur wasinman apacuran. <sup>29</sup> Wasinman chayaycachir cuchuran chunca ishca (12) pedäsuman. Nircur Israelcuna tiyaycashanmanga intëruman juc pedäsuta-cama apachiran. <sup>30</sup> Chayta ricäga llapanpis niran: «Egiptupita llojshimushanchipita-pacha manami imaypis ricashcanchichu caynötaga. Cayno rurashanpitaga sumaj yarpachacushun. Imano rurananchipäpis juella parlacushun.»

#### Gabaacho wañuchishanpita Israelcuna rabyashan

**20** <sup>1</sup> Chaura Israelcunaga shuntacaran Danpita-pacha Beersebacama. Galaadpitapis shuntacaran. Llapan shuntacaran Mizpaman TAYTA DIOSPA ñaupancho parlacunanpaj. Llapanpa yarpaynin tincuran. <sup>2</sup> Israelcunapaga cada tribupami mandajnincunapis caycaran. Tayta Dios acrashan runacuna tiyashancho carcaycaj suldürucuna shuntacaran chuscu pachac waranga (400,000) chaquipa cajlla. <sup>3</sup> Benjamín runacunaga mayaran waquin Israelcuna Mizpacho shuntacashanta. Llapan shuntacasha carcaycashanchömi Leví tribu runata tapuran: «¿imanöpataj warmiqui wañusha?» nir.

<sup>4</sup> Wañoj warmipa runan niran: «Nogaga chayarä warmëwan Gabaa siudächo Benjamín tribu tiyashanman pachacoj. <sup>5</sup> Chaycho tiyaj runacunami chay chacayga pachacushä wasiman juntapaycamuran wañuchimayta yarpar. Warmillätana llapan bigulaypa wañuycachisha. <sup>6</sup> Chaura nogaga ayata pidasyariycur apachishcä llapan Israel castaman Gabaacho fiyupa melanaypaj juchata rurashanta llapan Israelcuna musyananpaj. <sup>7</sup> Cananga Israelcuna llapayqui yarpachacuy imano ruranayquipäpis.»

<sup>8</sup> Chaura llapan runacuna juc yarpaylla niran: «Mayganchipis manami wasinchiman cutishunchu. <sup>9</sup> Cananga surtitana jitashun Gabaa siudäman maygan tribu primëru yaycunanpäpis. <sup>10</sup> Cada tribupitaga chuncapita juc runami micuyta shuntamonga suldürucunapaj. Waquinninchinami aywashun Gabaaman Israelcunacho juchata rurashanpita wañuchinapaj.»

<sup>11</sup> Israelcunaga juc yarpaylla shuntacasha carcaycaran Gabaa siudäman pilliyaj aywananpaj. <sup>12</sup> Benjamín tribumanga llapanman cachata cacharan

«¿Imanirtaj fiyupa juchataga rurashcanqui? <sup>13</sup>Gabaacho caycaj juchasapacunata juella entregamay wañuchinapaj. Chaynöparämi Israelcho jucha rurashan illganga» nir.

Benjamín runacunaga chayno willachiptinpis manami cäsurancho waquin Israelcuna nishanta. <sup>14</sup>Chaypa ruquenga Benjamín trību runacuna Gabaa siudäman llapan shuntacaran waquin caj Israelcunata ichipänanpaj. <sup>15</sup>Benjamín trību pillyapaj shuntacajcuna caran ishcaj chunca sojta waranga (26,000). Chayga caran Gabaacho ganchis pachac (700) mejornin caycajta mana yupayllapa. <sup>16</sup>Benjamín runacunachöga caycaran ganchis pachac (700) runa ichoj caj maquinwan waracay yachaj. Chay runacunaga caran llënu maquimi. Cada waracaymi juc ajchallatapis chayachej. <sup>17</sup>Waquin Israelcunanami chuscu pachac waranga (400,000) pillyay yachajlla shuntacaran.

### Benjamín trību runacunata magashan

<sup>18</sup>Israelcuna aywaran Bet-el siudäman. Chaychöna Tayta Diosta tapuran Benjamín tribuman maygan trību rimir-puntata yacunanpäpis. Chaura TAYTA DIOSNA musyachiran Judá trību primëru yacunanpaj. <sup>19</sup>Chaynöpami llapan Israelcunaga tutalla aywar pachacuran Gabaapa chimpanman. <sup>20</sup>Benjamín trību runacunata wañuchinanpaj aywar Gabaapa chimpanman camacaran pillyananpaj. <sup>21</sup>Benjamín trību runacuna siudäpita aywar chay junäga waquin Israelcunata wañucachiran ishcaj chunca ishcaj warangata (22,000). <sup>22-24</sup>Chaymi Israelcunaga Bet-elman aywaycur TAYTA DIOSPA ñaupanchö waganan pacha chacänancama. Yapay TAYTA DIOSTA tapuran wauguin Benjamín trību runacunaman pillyaj cutinanpaj mana cutinanpäpis. Chaura TAYTA DIOSGA musyachiran yapay cutinanpaj. Chaymi yapay balurcharan cutinanpaj. Warannin cutishpanmi Benjamincunataga yapay shuyaran rimir junaj pillyashan cajllacho. <sup>25</sup>Benjamincunaga yapaymi pillyananpaj Gabaa-pita aywar waquin Israelcunataga wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000). <sup>26</sup>Chaura yapay Bet-elcho waganan Israelcunapis suldärucunapis. Goyarpoj ayunaran. Rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunatapis rupachiran.

<sup>27-28</sup>Chay wichanga TAYTA DIOSPA babulnin Bet-elcho caycaran. TAYTA DIOS acrashan cüranami Finees caycaran. Payga caran Eleazarpa wamran, Aaronpa willcan. Israelcunaga TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Yapay aywashäcunarächu Benjamín wauguëcunata magaj u «binsimashanami» nirchu cachaycärishaj?» nir. Niptin TAYTA DIOS niran: «Yapay ayway. Waraga yanapähayquimi binsinayquipaj.»

<sup>29</sup>Chaura Israelcunaga waquin aywar pacacaycärihan Gabaa siudä läduncunapa. <sup>30</sup>Yapay quimsa junaj cajcho Benjamín trību magananpaj aywashpan Gabaapa chimpancho sumaj camacaran rimir junajno. <sup>31</sup>Chaura yapaymi Benjamincunaga siudäpita llojshiran waquin Israelcunata ichipaj. Siudäpita carutana gatishpanmi Israel castacunataga quimsa chuncatano (30) wañuchiran Gabaa-pita Bet-elman aywana nänicho y jircacunacho. <sup>32</sup>Benjamincuna yarparan yapay binsiyacashanta. Israelcunaga siudäpita carumanmi gueshpiycaran guepanpa gatih nänicama aywananpaj. <sup>33</sup>Israelcunaga pacarpaycashanpita illajpita llojshipäcamuran. Nircur Baal-tamarcho pillyananpaj ichicaycärihan. Gabaa siudäpä läduncho pacarpaycäcunapis jinan öra llojshir <sup>34</sup>Gabaa

siudäman yaycuran. Pillyay yachajcunalla caran chunca waranga (10,000) runa. Pillya fiyupa gallaycuran. Benjamín runacunaga mana musyaranchu paycunatana binsircaycashanta. <sup>35</sup>Benjaminacunata binsinanpaj TAYTA DIOSMI yanaparan Israelcunataga. Chay junaj Israelcunaga Benjamín tribu runacunata wañuchiran ishcaj chunca pichga waranga juc pachacninta (25,100). <sup>36</sup>Chayrämi Benjamín runacunaga musyaran pillyacho pirdishanta.

Israel runacunaga gueshpircaycaran Benjamín tribu gatiynin-tupu. Israelcunaga yäracurcaycaran Gabaaman pillyaj yaycunanpaj pacaraycaj runacunaman. <sup>37</sup>Pacaraj runacuna Gabaa siudäman yaycur sabliwan llapanta wañuchiran. <sup>38</sup>Siudäman yaycunanpaj pacarpajcunawanga mayna parlaycuran «yana goshtay jatariptin musyanquinami siudäman yaycushäta» nir. <sup>39</sup>Waquin Israelcuna niran «Gueshpiycashächo goshtay jatarcojta ricarga Benjaminacunata ichipämushäna.»

Chay öra Benjamín runacunaga Israelcunata wañucärachiran quimsa chuncatano (30). Chaymi paycunaga yarparan rimir cajno binsiycashanta. <sup>40</sup>Chayno gatircaycaptin siudäpita goshtay jatariyta gallaycuran. Benjamín runacuna siudäninman ricäriptin yana gontayraj jatariycaran. <sup>41</sup>Chayta ricärir Israelcunaga ichiparan. Benjamín tribu runacunana imata ruraytapis mana camäpacuranchu jananchöna wañuy captin. <sup>42</sup>Chaymi jinan öra Israelcunapita gueshpir aywacuran chunyajman näni aywajpa. Gueshpirpis manana camäpacurannachu. Siudäpita shamoj caj Israelcunana chapacaycärir wañuchiran. <sup>43</sup>Benjamín tribu runacunataga Israelcuna intërupana curalapaycärran. Gueshpejrunata gathishpan wañucärachiran Menuhapita-pacha Gabaaman inti yagamunan cajcama.

<sup>44</sup>Chaynöpami Benjamín runacunaga wañuran chunca pusaj waranga (18,000). <sup>45</sup>Waquinami cutishpan chunyaj jircapa gueshpir aywacuran Rimón gagaman. Chayman gueshpir aywarcaycajtami wañucärachiran pichga warangata (5,000). Israelcunaga jinallami gaticacharan. Wañucachiran yapay ishcaj warangata (2,000). <sup>46</sup>Chay junaj Benjamín runacunaga wañuran ishcaj chunca pichgan waranga (25,000) mas allinnin pillayajcunalla. <sup>47</sup>Sojta pachac (600) Benjamín runacunaga gueshpir aywacuran chunyajman. Paycunaga chuscu quilla tiyacuran Rimón gagacho. <sup>48</sup>Waquin quëdajcunatapis Benjamín runacunataga Israelcuna wañuchiran siudäman yaycuycur-yaycuycur, tarishan cajtaga llapanta. Uywacunatapis wañuchiran. Siudänincunatapis rupaycärachiran.

#### Benjamín tribu runacuna yapay mirashan

**21** <sup>1</sup>Mizpachöga Israelcuna llapanmi juraran Tayta Diospa jutincho Benjamín runacunawanga warmi wamrancunata mana majachananpaj. <sup>2</sup>Chaypita Bet-elchömi ichanga goyarpoj pacha chacänancama Tayta Diospa ñaupancho llaquicur wagashpan <sup>3</sup>niran: «¡Israelcunapa TAYTA DIOSNIN! ¿Imataj päsaycamasha? Cananga Israelcunacho pishiraycannachaj juc tribu.»

<sup>4</sup>Warannenga tutallana jatariran. Nircur juc altarta ruraran. Altarchöna Tayta Diospaj rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunatapis rupachiran. <sup>5</sup>Chaychömi tapunacuran: «Caycho caycajcuna ¿mayganchitaj mana cashcanchichu Mizpacho?» nir. Paycunaga TAYTA DIOSPÄ jutincho juraran «Mizpaman mana shamoj cajtaga wañuchishun» nir.

<sup>6</sup> Israel runacunaga fiyupa llaquisha carcaycaran Benjamín runacuna wañushanpita. Chaymi nircaycaran: «Canan junajmi Israelpita juc trību illgashana. <sup>7</sup>¿Imatataj rurashun cananga cawaycar quëdaj Benjamín tribupaj warmita tarinapäga? Noganchëga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurashcanchi warmi wamranchicunawan paycunata mana majachanapaj. <sup>8</sup>¿Caycho caycanchu maygallanpis Israelcuna Mizpacho TAYTA DIOSPA ñaupanman mana shuntacaj?»

Chayno tapunacurmi yarpäbiran Galaadcho caycaj Jabes marcapita mayganpis mana shamushanta. <sup>9</sup>Listata gayaptin chay partipitaga pipis mana cuntistaranchu. <sup>10-11</sup> Israelcunaga parlararcärir chay partiman cacharan mas pillay yachaj chunca ishcaj waranga (12,000) suldärucunata, sabliwan llapan runata, wamrata, runa yatasha warmicunata wañuchinanpaj. <sup>12</sup> Chaura Jabescho tiyaj jipashcunaga caran chuscu pachacmi (400) runa yatäni. Chay jipashcunatami apamuran Canaancho caycaj Silo marcaman. <sup>13</sup> Jipashcunata chayaycachimuptin llapan parlararcärir Rimón gagacho caycaj Benjamín runacunata willachiran «allina goyashun» nir. <sup>14</sup> Chaura Benjamín runacunaga cutimuran. Israelcunana warminpaj entregaycuran Jabespita apamushan jipashcunata. Ichanga llapanpaj mana ayparanchu.

<sup>15</sup> Israelcunaga fiyupa llaquicurán Benjamín tribupaj. TAYTA DIOSMI paycuna ushacänanpaj camacächiran. <sup>16</sup> Chaymi Israel mandajcunaga niran: «¿Imanöpataj canan tarishun warmita waquin caj Benjamín runacunapäga? Paycuna castaga ushajpämi warmicunapis wañusha. <sup>17</sup> Benjamín runacunaga Israel castacho simrimi miraycanman mana illgänanpaj. Chaynöpami juc trību mana pishirangachu Israelchöga. <sup>18</sup> Noganchëga warmi wamranchicunata manami entregashunchu. Israel cajcunaga llapanchimi Tayta Diospa jutincho jurar parlarushcanchi Benjamincunataj warmi wamranchiwan mana majachananchipaj. «Aunishanchita mana cumlarga juchayoj cashun» nishcanchimi. <sup>19</sup> Imano captinpis cada watami Silucho<sup>u</sup> TAYTA DIOSTA rispishpan fistata ruran. Chayga caycan Bet-elpa norte caj wajtanchönami Bet-elpita Shequemman näni aywajman inti yagamunan cajcho, Lebonapa sur caj wajtanchöna.»

<sup>20</sup> Chaymi Israel mandajcunaga Benjamín castacunata willachir niran: «Ayway Siluman. Übas chacracunaman pacacaycäriy. <sup>21</sup> Ricaj ricajlla shuyarpanqui. Silupita jipashcuna röpanpa gachwaraycar shamuptenga cadaünuyqui jucta-cama apacunqui warmiquipaj. <sup>22</sup> Maman-taytan, turincuna nogacunaman quijacamuptin nishaj: «Nogacuna-raycu paycunata perdunaycuy ari. Jabes marcacho pilliyashpä nogacunaga warmita manami llapanpäga tarishcäcunachu. Gamcunaga manami quiquiquichu wamrayquicunata entregashcanqui. Jurashayquipitapis manami juchayojchu canqui.» »

<sup>23</sup> Chayno niptin Benjamín trību runacunapis auniran. Chaura cada ünun juc warmita-cama gachwaraycajta apacuran. Chacrancunamanna cuticuran. Juchusha caycaj siudänincunatapis yapay allcharan.

<sup>24</sup> Waquin caj Israelcunapis cuticuran cada ünun marcanman-cama, tribun caycashañman cada famillya shuyni-cama.

<sup>25</sup> Chay wichan Israelcunapaga manarämi raynin caranrächu. Israelcunaga quiquincuna yarpashallantami imatapis ruraj.<sup>v</sup>

# Rut

¿Pitaj Israelpa raynin Davidpa unay awilan?

¿Imanötaj suyrinta ricanman? O ¿imanötaj llumchuyninta ricanman?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay librucho musyachimanchi mandaj juezcuna cashan-wichan willapatami. Marcancho muchuy captin juc familyami sercan nasyun Moabman aywacuran chaycho cawananjaj. Paycuna caran Elimelec, warmin Noemí y ishcaj wamrancuna Mahlón y Quelión.

Moabman chayashanpita manapis aycállatana wañuran Elimelec. Biyüda Noemípa wamrancunana Moab warmicunawan majachacaran. Chaypitanaga chay wamrancunapis wañuran. Chaura chay familya pasaypa disigrasyaman chayasha. Noemí caycasha runaynaj, wamraynaj pasaypa llaquisha.

Marcanman Noemí cuticuptin Rut jutiyoj llumchuynin paywan aywacuran. Rutga Noemíwan aywacur cachaycuran familyancunata, nasyunninta y diosnincunatapis.

Israelchönaga Rut majachacaran Booz jutiyoj runawan. Payga wañoj runanpa familyanmi caran. Chayno majachacar laynincho niycashanno cumliycaran Mahlón familya mana ushacänanjaj (Deut. 25.5-6). Chaypitanaga Rut canga ray Davidpa chachanpa mamanna. Chay familyapitami Jesuspis yuriran llapan runacunata salbananjaj (Mat. 1.5-6; Luc. 3.32).

## Moabman Elimelec aywacushan

**1** <sup>1-2</sup> Israelcunapaga raynin mana caranrächu. Mandaj jueznincuna cashan wichanmi fiyupa muchuy caran. Chayno muchuy captin Elimelecgga warmin Noemíwan y ishcan wamranwan aywacuran Moab nasyunman. Paycunaga Judächo caycaj Belenchömi tiyaran. Wamrancunapa jutin caran Mahlón; jucninpana Quelión. Paycunaga caran «Efrata» nishan Belén runacuna.<sup>6</sup> Moab nasyunman chayaycärir chaycho tiyacuran.

<sup>3</sup> Moab nasyuncho tiyaycaptin Noemípa runan Elimelec wañuran. Chaura Noemíga biyüdayar quëdaran ishcaj wamrallanwana. <sup>4</sup> Wamrancunaga majachacaran Moab nasyun warmicunawanna. Jucay llumchuyninpa jutin caran Orfa; jucajpana Rut. Chaycho goyaycaptin chunca watataga <sup>5</sup> wañuran Mahlón; guepanta Queliönpis. Chaura biyüda Noemíga japallan wacchana ricacuran wamraynajna runaynajna.

## Noemíwan Rut Belenman aywacushan

<sup>6</sup> Chaypita juc junaj Noemí mayaran Israel runacunata cuyapar TAYTA DIOS micuyta wayuchishanta. <sup>7</sup> Chaymi Noemíga Judá parti marcanman cutinanjaj camaricuran. Moabpita llojshicuran ishcan llumchuyninwan. <sup>8</sup> Näninpa aywarcaycashancho llumchuynincunata niran: «Mamayquiman cuticuy.

TAYTA DIOS yanapaycushunqui nogatapis wamräcunatapis alli ricamashayquino. <sup>9</sup> Yanapaycushunqui juc runata tarir alli goyänayquipaj.»

Chayno nir Noemïga llumchuynincunata mucharan wasinman-cama cuticunanpaj. Chaura llumchuynincuna amatar wagar <sup>10</sup> niran: «¡Gamwanmi marcayquiman aywacushun!»

<sup>11</sup> Niptinpis Noemïga niran: «Llumchuycuna, cuticuy ari. ¿Imapänataj noga-wanga aywashunpis? Yapay majata munaptiquipis wamrä manami canganachu. <sup>12</sup> Chaymi wasiquiman cuticuy. Nogaga cä pasaypa chacwannami yapay runata tarinätapis. Canan chacay majawan cariycuptë wawä captinpis <sup>13</sup> manami shuyaranquipächu mösuyänancamaga. ¿Wawäta shuyar runaynajllachi goyäcunquiman? Japallayquega ama cacunquimanachu. Nogataga TAYTA DIOS fiyupa llaquicuymanmi churamasha. Gamcuna ñacajta ricarga masrämi llaquicushäpis.»

<sup>14</sup> Niptin llumchuynincunaga yapay wagayman churacaran. Orfa ichanga suyranta «aywallä» nir muchaycur cuticuran. Rutga suyrwan quëdacuran.

<sup>15</sup> Chaura Noemï niran: «Llumchuy-masiquega cuticuycannachaj marcanman, diosnincunaman. Gampis paywan iwal-lla cuticuy ari.»

<sup>16</sup> Chaura Rut niran: «¡Ama michämaychu gamwan aywacunäta! Aywashayquimanmi maymanpis aywashaj. Tiyashayquichömi maychöpis tiyashun. Marcayquimi marcäpis canga. Diosniquimi Diosnä canga. <sup>17</sup> Gam wañushayquichömi wañurpis pamparäshaj. TAYTA DIOSPIIS fiyupa castigamächun gamta cachaycuptëga. Wañuyparämi raquicäshonga.»

<sup>18</sup> Rut cuticuyta mana munaptin Noemïga mana rimaparannachu. <sup>19</sup> Chaynöpana ishcan aywacuran Belenman. Chayaptin Belencunaga wichaypa uraypa parlaran. Warmicuna ninacuran: «¡Noemichaj cutimusha!»

<sup>20</sup> Noemïga niran: «Ama «Noemï» nimaynachu. Munayniyoj Tayta Dios fiyupa llaquicuyman churamasha caycaptenga Mara nimayna. <sup>21</sup> Caypita aywacuptëga ima-aycäpis achcami caran. Cananga jinayllanami cutimushcä. TAYTA DIOSMI chayno camacächisha. TAYTA DIOS llaquicuyman churamasha caycaptinnaga ¿imapänataj «Noemï» nircaycämanqui?»

<sup>22</sup> Chaynömi Noemï cutimuran Moab nasyunpita llumchuynin Rutwan. Sebäda cosëcha gallariycaptinmi Belenman chayaran.

### Boozpa chacrancho Rut arushan

**2** <sup>1</sup> Elimelecpa famillyan caran Booz. Chaymi Noemïpapis famillyanna caran. Payga caran rïcu runa, mas rispitädu.

<sup>2</sup> Juc junaj Noemïta llumchuynin Rut niran: «Chacraman aywashaj. Capaschari sebäda rutojcunaga mana michämangachu shicwajcunata shuntacuptë.»<sup>b</sup>

Niptin suyranspis «Ayway ari» niran.

<sup>3</sup> Chaura Rut aywaran sebädata ruturcaycashaanman. Nircur shuntacuran rutojcuna shicwapacushanta. Chayashan chacraga canaj suyrun Elimelecpa famillyan Boozpami. <sup>4</sup> Rut shuntacuycaptin Belenpita Booz chayaran. Nircur llapan piyunnincunata saludaran «TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» nir.

Chaura piyunnincunapis «Gamtapis TAYTA DIOS yanapayculläshunqui» niran.

<sup>5</sup> Chaypita Boozga rutojcunapa capuralninta tapuran «¿Pipa wamrantaj tagay jipashga?» nir.

<sup>6</sup> Capuralninna niran: «Payga jäpa warmimi. Moabpitami Noemiwan shamusha. <sup>7</sup>Ruwacamasha «Shicwajcunata shuntacushaj» nir. Tutapita pachami shuntacuycan. Chayrämi ichicllata jamaycusha» nir.

<sup>8</sup> Chaura Rut-ta Booz niran: «Jipash, sebäda shuntacoj juc runacunapa chacranmanga ama aywanquinachu. Cayllacho uywaynëcunawan shuntacunqui. <sup>9</sup>Piyunnëcuna maypa rutoj aywaptinpis guepanta aywanqui shicwajcunata shuntacoj. Piyunnëcunataga willashaj mana rimapäshunayquipaj. Yacunarga puyñucunapita yacuta upunqui. Yacutaga piyunnëcuna upushanpita upunqui.»

<sup>10</sup> Niptin Rut agradësicur tapuran «¿Imanirtaj jäpa warmi caycaptë cuyapämanqui?» nir.

<sup>11</sup> Boozna niran: «Noga musyashcämi runayqui wañushanpita-pacha suyrayquita alli ricar täparashayquita. Musyashcämi mamayqui taytayquita, nasyunni-quita cachaycur cayman shacamushayquitapis. Nogacunataga manami rejsimashcanquichu. <sup>12</sup>Chaypita Tayta Dios yanapaycushunqui ari. Yäracushayquipita, allita rurashayquipita Israelpa TAYTA DIOSNIN imachöpis yanapaycushunqui.»

<sup>13</sup> Rut niran: «Cuyapäcoj runami canqui. Grasyas tayta, piyunniqui mana caycaptëpis alli ricamashayquipita.»

<sup>14</sup> Mirinday öraga Rut-ta Booz niran: «Cayman witicamuy micupacunanchëpaj. Cä tanta. Binuman chapupayllapa micuy.»

Niptin Rutga jamacuran piyuncunawan iwal. Booz gararan rïgu camchata. Chaura Rut micuran sacsananya. Garashantapis puchöpacuranraj. <sup>15</sup>Yapay sebäda shuntacoj aywaptin Boozga piyunnincunata niran: «Sebäda goturashanpita mashtacajcunata shuntacuptinpis ama michanquichu. <sup>16</sup>Shuntaycashayqui manöjucunapitapis shicwachiy shuntacunanpaj. Mayganiquipis ama imatapis rimapaychu.»

<sup>17</sup>Rutga Boozpa chacrancho tardicama shuntacuran shicwaj sebädata. Shuntacushanta tacaptin murullan llojshiran ishcaj arröbano. <sup>18</sup>Chayta aparicurcur marcaman cutiran. Chayaycur suyranta ricachiran. Quishacushan micuytapis suyrän Noemita goycuran.

<sup>19</sup>Noemí tapuran: «¿Maychötaj shuntacamushcanqui? ¿Pí cajpitataj chaychica sebädataga shuntacamushcanqui? Yanapäshojta Tayta Diosninchí yanapaycuchun» nir.

Rut willaparan pipa chacrancho shuntacushantapis «Shuntapacur goyämushä chacrapa duyñonga Boozmi» nir.

<sup>20</sup> Chaura llumchuyninta Noemí niran: «TAYTA DIOSNINCHI yanapaycuchun. Payga noganchitapis cuyapämanchimi. Wañucoj runätapis yanaparanmi. Majäpa lijítimu famillyan car Boozga noganchipapis famillyanchimi. Payga shuntamänanchipis camacanmi.»

<sup>21</sup> Rut niran: «Nogatapis chay runaga «Uywaynëcunawan chacrallächo shuntacunqui cosëcha ushacänancama» nimashami.»

<sup>22</sup> Niptin Noemíga llumchuyninta niran: «Allimi uyway warmicunawan chacrancho shuntacuptiquega. Juc chacramanga ama aywanquichu pipis mana rimapäshunayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaypita-pacha Boozpa uywaynin jipashcunawan chayllachöna Rut waran-waran shuntacuran, sebäda, rïgu cosëcha ushacänancama. Chay wichanga suyranwan juntulla goyaycaran.

### Rut-ta shuntanapaj Booz nishan

**3** <sup>1</sup> Juc junajcho llumchuyninta Noemí niran: «Ïja, runata ashipäshayqui cushisha goyänayquipaj. <sup>2</sup> Musyashayquinöpis Boozga famillyanchimi. Paypa uywaynin jipashcunawan iwalmi shuntapacamushcanquipis. Canan chacaymi ëranman aywanga sebädata wayraj. <sup>3</sup> Gamga canan chacay ayway sumaj bäñacuriycur, perfümiwan cupacuriycur, mas alli caj röpayquita jaticurcur. Ichanga Booz micushancama upushancama pacaräcunqui. <sup>4</sup> Sumaj ricapanqui mayninman puñushantapis. Puñucarcuptinraj yaycunqui jaytallanman. Jirganta jogarcur pitucuycunqui. Chauraga paynami imatapis nishunquipaj.»

<sup>5</sup> Niptin Rut niran: «Nimashayquinömi rurashaj.» <sup>6</sup> Rutga ëraman aywaran. Suyran yachachishannölla llapanta ruraran.

<sup>7</sup> Boozga cushisha micuran upuran. Nircur puñucuycuran sebäda goturaycashan ñaupanman. Chacayllamanga yachayllapa Rut yaycuran. Boozpa chaqui jaytananpa jirganta jogarcur puñucuycuran. <sup>8</sup> Pullan pagas Booz richarcamur ticrapacurishancho mayaran jaytanancho warmi puñuycajta. <sup>9</sup> Chaura Booz tapuran «¿Pitaj canqui?» nir.

Rutna niran: «Rutmi cä tayta. Runäpa lijítimu famillyanmi canqui. Chaymi gataraycashayquita mashtamur shuntacamay ari majayqui canäpaj.»

<sup>10</sup> Niptin Booz niran: «TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui. Cananga noga musyämi wañucoj runayquita rispítashayquita. Runataga maynami tarinquinman caran nogapita mas mösuta, rícuta carpis, pobrita carpis. Ichanga rispítachicuyniquipami japallayqui cacushcanqui. <sup>11</sup> Cananga ama manchacuychu. Nimashayquitaga llapantami camacächishaj. Cay marcächo llapanmi musyan furmal, alli warmi cashayquita. <sup>12</sup> Ichanga noga lijítimu famillya captëpis,<sup>d</sup> jucrämi wañoj runayquipa mas lijítimu famillyan caycan. <sup>13</sup> Ima captinpis chayllacho tutacama puñucuy. Warami musyashun chay runa shuntayta munashushayquita, mana munashushayquitapis. Lay nishanno cumlerga allimi shuntacushunqui. Mana munaptenga nogami shuntashayqui. Nishätaga rasunpami cumlishaj. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi auniycä. Cananga tutacama puñucuy.»

<sup>14</sup> Chaura chay chacayga Boozpa jaytanallancho Rut puñuran. Warannin tutaga chacallana jatariran. Boozga mana munaranchu ëraman warmi aywapashanta pipis musyananta.

<sup>15</sup> Boozga Rut-ta niran: «Jacuyquita sumaj mashtay.» Jacunta Rut mashtapaptin Boozga chuscu arröbatano sebädata yawaycachiran. Nircur jogariparan sebädata Rut aparicunanpaj. Aparicurcur wasinman cuticuran.

<sup>16</sup> Rut chayaptin suyran tapuran «Rut ¿ima nishurayquitaj Boozga?» nir.

Chaura Rut willaparan imata Booz nishantapis. <sup>17</sup> Mastapis niran: «Cay sebädata goycamasha ¿imanöpataj jinayllaga suyrayquiman chayanqui?» nir.»

<sup>18</sup> Chaura Noemí niran: «Mä shuyäshun. Chay runaga canan junaj jamaytapis manami tarengachu nishushayquita manaraj cumlishanyäga» nir.

**Booz Rutwan majachacashan**

**4** <sup>1</sup>Chaypitana Boozga aywaran marca yaucuna puncuman jamacunanpaj. Chaycho Booz jamaraycaptinmi Rutpa runanpa mas lijítimu caj famillyan runa päsäyçänaj. Chaura Booz niran: «Cayman shamuy tayta parlanan-chïpaj. Jamapärishun.»

Chayno niptin jamäshiran. <sup>2</sup>Boozga juella gayaran chunca mayur respitadu runacunata. Paycunatapis ruwaran jamäshinanpaj. Llapan jamaycäriptin <sup>3</sup>famillyanta Booz niran: «Moab nasyunpita cutimoy Noemimi castanchi Elimelecpa chacranta ranticuyta munaycan. <sup>4</sup>Chaymi gamta willä. Rantiyta munarga rantinquiman cay testigucunapa ñaupancho, mayur runacunapa ñaupancho. Gammi Elimelecpa lijítimu famillyan canqui. Chaymi rantinayqui camacan. Mana munarga willamay. Nogapis castanraj captëmi rantinä camacan» nir.

Niptin Elimelecpa famillyan niran: «Au rantishämi.»

<sup>5</sup>Boozna niran: «Noemipa chacranta rantishpayquega Moab biyüda Rutwanpis majachacänayquimi. Chaynöpami wañoj runanpa wamrannöna canga wamrayqui yurëga. Wañojpa jutinpis manana gongacanganachu. Chacranpis wamrapäna quëdanga.»

<sup>6</sup>Chaura Elimelecpa famillyanga niran: «Chayno captenga manami rantimanchu. Llapanpäga pishëpacushämi. Gam rantiyta munarga ranticurcuy ari. Rantinäpaj caj derëchöta päsäyçushayqui.»

<sup>7</sup>Chay wichan Israelchöga caynömi costumrin caran: Derëchunta junta päsarga llanguinta jorgurirmi rantej cajta goycoj. Ranticojpis chaynömi ruraj. Chayno costumrin captinmi <sup>8</sup>Elimelecpa famillyanga llanguinta jorgurcur Boozta goycuran «Gamna rantiy» nir.<sup>e</sup>

<sup>9</sup>Chaura Boozga mayurcunata, shuntacasha caycajcunata niran: «Gamcunami musyanqui Elimelecpa, Quelionpa, Mahlonpa chacrancunata Noemipita rantishäta. <sup>10</sup>Chaynöpis gamcuna musyanquimi Mahlonpa biyüdan Rut nogapa warmëna cananpaj cashanta. Chaynöpami Rutpa wawanga Mahlonpa wamrannöna canga. Y Mahlonpa chacranpis Rutpa wawanpana canga.<sup>f</sup> Canan gamcunami testigu canqui.»

<sup>11</sup>Chaura lllapan chaycho caycaj y mayurcunapis niran: «Au, lllapanëmi musyë. TAYTA DIOSNINCHI yanapëshunqui warmiqui Rutcho aypallata miranayquipaj. Raquelpawan Leapa achca wamran cashanno wamrayqui cachun. Paycunallapitami noganchi Israelcunapis mirashcanchi.<sup>g</sup> Gamna Efrata marca Belenchöpis alli ricasha caycullay. <sup>12</sup>TAYTA DIOSNINCHI yanapaycushunqui chay warmicho achca wamrayqui cananpaj. Chaynöpami aypallaman miranqui Tamarpa Judäpa wamran Fares mirashanno.»<sup>h</sup>

<sup>13</sup>Chaynöpami Boozga Rutwan majachacaran. Chaypita Rut gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. <sup>14</sup>Chaymi warmicunaga Noemita niran: «¡TAYTA DIOSNINCHI alabasha cachun! Paymi camacächisha willcayqui ricashunayquipaj cananpaj. Willcayqui Israelcho munayniyoj caycunman. <sup>15</sup>Imachöpis ollgu willcayquega cushicachishunquipämi. Chacwanyaptiquipis ricashunquipämi. Fiyupa cuyashoj llumchuyniquipa wamranmi canpis. Llumchuyniquega ganchis wamrayquimanmi tincusha.»

<sup>16</sup>Noemina willcanta uywacuran. <sup>17</sup>Bisincuna ricar nej: «¡Noemipami ollgu wamran yurisha!» Chayno nirmi jutinta churaparan «Obed» nir. Jatunyashpanga paymi caran Isaipa papänin, Davidpana chachan.

**Davidpa chachancuna**

- <sup>18</sup>Farespita mirajcuna caycunami caran:  
Fares caran Hezronpa papänin.
- <sup>19</sup>Hezronmi caran Rampa papänin.  
Ramnami caran Aminadabpa papänin.
- <sup>20</sup>Aminadab caran Naasonpa papänin.  
Naasón caran Salmonpa papänin.
- <sup>21</sup>Salmón caran Boozpa papänin.  
Boozna caran Obedpa papänin.
- <sup>22</sup>Obed caran Isaipa papänin.  
Isaina caran Davidpa papänin.<sup>i</sup>

# 1 Samuel

¿Pitaj Israelpa raynin? ¿Pitataj rimëru acraran Israelcunapa raynin cananpaj?

¿**Imataj caycan cay librucho**? Unay Testamentucho ishcaj librumi caycan Samuel jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. 1 Samuel librucho musyachimanchi Samuel-llana ushanan mandaj juez cashanta. Chaypitaga raycunanami Israelcho mandayta gallaycuran.

Samuelga ushanan mandaj juez y Israelcunapa rimir caj profëtanmi caran. Cay 1 Samuel rimir caj parti capítulo 1–12 musyachimanchi Samuelpa bidantami. Paypa maman caran Ana. Samuelta Tayta Diosmi acraran profëtan cananpaj (3.19-20). Samuelga dispidicur Israelcunata willaparan raynincuna imano cananpaj cashantapis (8.11-18).

Capítulo 13–31 musyachimanchi Saulpitana. Paymi Israelcunapa rimir caj raynin caran. Ichanga mana wiyacoj cayninpami ray cayninta pirdisha. Ray car pasaypa mana alli goyaycarna wañuran (13–15). Ray cananpaj Saula churasha captinpis mana wiyacushanpitami paypäga wallca-wallcallatana parlan (18–31). Davidpämi ichanga masta parlan. Chaypitaga Davidnami Israelpa mushoj raynin caran. Cay librucho willapa ushan Saúl y wamran Jonatán guërracho wañushanwanmi (31.1-13).

---

## Ana wawata tarishan

**1** <sup>1</sup>Efraín partipa altunnin jircancunachömi juc marcapa jutin caran «Ramá». Chaychömi Zuf casta runa Elcana tiyaran. Payga caran Jerohampa wamran, Eliüpa willcan. Unay caj chachanna caran Tohu. Tohu caran Zufpa wamran. Paynami caran Efraín trëbupita. <sup>2</sup>Elcanaga caran ishcaj warmiyoj. Jucay warminpa jutin caran Ana, jucajpana Penina. Peninapaga wamran caran, Anapaga mana.

<sup>3</sup>Elcanaga cada watalla Silo marcaman aywaj Munayniyoj TAYTA DIOSTA aduraj, sacrificisy uywacunata rupachej. Siluchöna cüra Eliapa ishcaj wamrancuna TAYTA DIOSTA sirbej cüra caran. Jucajpa jutin caran Ofni, jucajpana Finees. <sup>4</sup>Tayta Diospaj uywacunata rupachishanpita Elcanaga raquipaj Peninata, ollgu wamrancunata, warmi wamrancunata shuyni-cama. <sup>5</sup>Anataga mas allinnin cajta raquipaj. Paytaga jucay warminpita masmi cuyaj wawata tarinanpaj TAYTA DIOS mana camacaycächiptinpis. <sup>6</sup>Chaypitami Peninaga Anata chiquej. Asipaj, manacajman churaj wawata mana tarinanpaj TAYTA DIOS camacächishanpita.

<sup>7</sup>TAYTA DIOSPA wasinman cada wata aywaptin Peninaga imaypis rabyachishanno Anata rabyachej. Chaymi amatar wagashpan mana micojpischu. <sup>8</sup>Chaymi runan Elcanaga nej: «Ana ¿imanirtaj waganqui? ¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? ¿Imanirtaj mana micunquichu? Gampäga nogami chunca wamraman tincö.»

<sup>9</sup>Juc cuti Anaga Silucho micuyta usharcur jinan öra aywaran TAYTA DIOSPA wasinman. Cüra Elina jamaraycaran puncu yaycurina ñaupancho. <sup>10</sup>Anaga

fiyupa llaquisha wagar TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>11</sup>Mañacushpanmi TAYTA DIOSTA niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, uywayniqui llaquicushäta wiyaycamay ari. Ama gongaycamaychu. Wawata tarichimaptiquega wañunancama munashayquita rurananpaj maquiquimanmi churashaj. Gampa cashan musacänanpaj manami ajchanta rutongachu.»<sup>a</sup>

<sup>12</sup>May öra TAYTA DIOSTA Ana mañacuptin Eliga ricapaycaran shimin rurillancho rimajta. <sup>13</sup>Payga shongullancho mañacuycaran. Shimin rurillancho parlaptinmi rimashanga mana wiyacaranchu. Chaynöpami Eliga yarparan machasha caycashanta. <sup>14</sup>Chaymi niran: «¿Imaycamataj machashalla caycanqui? ¡Bínuta ama upuynachu!»

<sup>15</sup>Chaura Ana niran: «Manami machashachu caycä tayta. Manami upushcächu bínuta, ni ima machächicojtapis. Llaquishami caycä. Llaquisha carmi TAYTA DIOSPA ñaupancho wagaycä. <sup>16</sup>Burrächu warmi cashäta ama yarpaycullaychu. Nogaga fiyupa llaquisha carmi cay öracama Tayta Diosta mañacuycashcä.»

<sup>17</sup>Chaura Elí niran: «Ama llaquicuynachu. Israelcunapa Tayta Diosnenga mañacushayquita tariyachishunqui ari.»

<sup>18</sup>Chaura Anaga «Shimiquino cachun ari tayta» niran. Chaypita Anaga cuticuran. Allina micuran. Mana llaquicurannachu. <sup>19</sup>Warannenga chachacallana jatariran. TAYTA DIOSTA aduraycur Ramächo caycaj wasinpa cuticuran. Majan Elcanawan cacushanpita Anaga gueshyajna ricacuran. TAYTA DIOSGA cumliran Ana mañacushanta. <sup>20</sup>Chaynöpami Anaga gueshyaj ricacuran. Quillan aypämuptin ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSTA mañacusha carmi jutinta churaparan «Samuel» nir.

<sup>21</sup>Elcanaga yapay lapan wamrancunawan warminwan aywaran Siluman aunishanta cumlej, wata-wata aywashanno sacrificysu uywacunata TAYTA DIOSPAJ pishtaj. <sup>22</sup>Anami ichanga mana aywaranchu. Runanta mayna niran: «Wamrata manaraj wasguerga noga manami aywashächu. Wasguerga TAYTA DIOSPAMI wamrata aparacushaj imaycamapis chaycho cacunanpaj.»

<sup>23</sup>Chaura runan Elcana niran: «Chayno captenga wamranchi wasguinancama quëdacuy ari. TAYTA DIOSGA aunishanta cumlichun ari.»

Anaga chaynöpa quëdacuran wamranta wasguinancama. <sup>24</sup>Wasguircur, tacshallaraj wamran caycaptinpis Siluman aparan TAYTA DIOSPA wasinman. Aparan quimsa besëracunata, arröba jarinata, bínuta. <sup>25</sup>Apashan besërata juctaga Tayta Diospaj pishtaran. Wamratapis cüra Elíman entregaran. <sup>26</sup>Elita Ana niran: «Tayta, nogami ñaupayquicho ñaupata TAYTA DIOSTA mañacuycarä. <sup>27</sup>Chay örami TAYTA DIOSTA mañacurä wamrata. Mañacushäta wiyarmi wamrata tarichimasha. <sup>28</sup>Noganami cay wamräta TAYTA DIOSTA goycushcä. Payga imaycamapis TAYTA DIOSLLATAMI sirbenga.»

Chayno niptin Eliga TAYTA DIOSTA rispitar gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj.

#### Ana cantashan

**2** <sup>1</sup>Tayta Diosta alabar Ana niran:  
«TAYTA DIOS, yanapämashayquipita lapan shongöpami cushicö.»<sup>b</sup>

Gammi shacyächimanqui.  
 Llapanchöpis yanapämaptiquimi  
 jamurpämajcunapis mana asipämanganachu.  
 ¡Cushishami caycä!

<sup>2</sup> ¡TAYTA DIOS gamllami juchaynäga canqui!  
 ¡Manami pipis yanapäcunchu gamnöga, Tayta!  
 ¡Manami gampita jucga canchu!

<sup>3</sup> «Pipis ama alli-tucur rimachunchu.  
 Pipis ama puydej-tucuchunchu.  
 TAYTA DIOSGA imatapis llapantami musyan.  
 Payga rurashan-tupumi runata jusgan.

<sup>4</sup> Munayniyojcunapa lëchancunatapis paquiparinmi.  
 Callpaynajcunatana munayniyojyächin.

<sup>5</sup> Ñaupata rïcu cajcuna, cananga yanapäcun juc tantallapaj.  
 Muchuycho cajcunami ichanga manana muchunnachu.  
 Mana wawata tarej warmina ganchis cuti gueshyacusha.  
 Achca wamrayojcunataga japallanna ricacunanpämi wamrancunata  
 ushacächin.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSMI cawayta gomanchi, wañuymanpis chayachimanchi.  
 Paymi wañushacuna caycashañman chayachimanchi.  
 Chaypitapis cutichimanchi.

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI pobriyächimanchi rïcuyächimanchïpis.  
 Paymi tarichimanchi, paymi guechumanchi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSMI pobricunatapis alliman churan.  
 Limusnërucunatapis alliman churan.  
 Nircur mas munayniyojcunawan jamachin.  
 Munayniyojcunapa mandajnin cananpaj churan.  
 Tayta Diosmi cay munduta camasha.  
 Paymi sumaj jamachisha.

<sup>9</sup> «Paymi sirbejnincunataga rican.  
 Fiyu runacunami ichanga juchallancho wañun.  
 Callpallanwanga pipis manami alli llojshinchu.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA chiquejcunata illgächengami.  
 Paycunataga syëlupita-pachami räyuwan ushachenga.  
 TAYTA DIOSGA llapan runatami juscanga.  
 Acrashan raytanami munayniyojyächenga.  
 Waquinpita mas munayniyoj cananpaj yanapanga.»

<sup>11</sup> Chaypitaga Elcana cuticuran Ramäman. Wamrantami ichanga cüra Elïpa  
 maquincho cachaycuran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj.

#### Elïpa wamrancuna juchata rurashan

<sup>12</sup> Elïpa ishcan wamrancunaga caran fiyupa juchasapami. TAYTA DIOSTAPIS  
 manana manchacurannachu. <sup>13</sup> Paycunapa costumrenga caynömi caran: Pipis  
 Tayta Diospaj uywata apamur pishtaj. Timpuyächiptinna cürapa uyway-  
 nin aywaj jatuncaray rinchin aptasha. <sup>14</sup> Nircur rinchita jatej, paylamanpis,

mancamanpis, caldumanpis. Rinchi charishan cajtaga cüracunapaj apapaj. Silo marcaman chayaj cajtaga llapan Israelcunata chaynömi ruraj. <sup>15</sup>Chaynöpis, altarcho manaraj wiranta rupachiptin, cürapa uywaynin chayaycorga uywata pishtajta nej: «Cüraga chawallanpami aychata munan. Chayashataga mananami chasquishunquipänachu». <sup>16</sup>Chaura uywata pishtaj runa «Rimëru wirantaraj rupachichun. Nircur-raj munashayquita apanqui» niptinpis cürapa uywaynenga nej: «¡Manami, juclla gomay! Mana gomaptiquega guechushayquimi.» <sup>17</sup>Chaynöpami mösu cüracunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho fiyupa juchata ruraran. TAYTA DIOSPAJ churashan ofrendacunata munashanta ruraj.

<sup>18</sup>Samuelmi ichanga linupita rurasha efodnin jatisha TAYTA DIOSTA sirbiycaran. <sup>19</sup>Mamanmi awapaj juc pësalla röpata. Chaytaga cada watalla apapaj Tayta Diospaj uywata pishtaj apar. <sup>20</sup>Chayaptin Eliga bindisyunta goj Elcaynata warmintawan «TAYTA DIOS yanapaycushunqui cay warmicho mas wamrayqui cananpaj. Cay wamrata TAYTA DIOSPAJ apamushayquipitami masta tarinquipaj» nir. Chaypita paycuna wasinmanna cuticoj. <sup>21</sup>TAYTA DIOS bindisyunta goptinmi Anaga gueshyaj ricacoj. Anapaga wamran caranraj quimsa ollgu, ishcaj warmi. Samuelnami wiñayllan-tupu TAYTA DIOS munashannölla cawaj.

<sup>22</sup>Eliga pasaypa auquinna carpis musyaycaran wamrancuna Israelcunata imano rurashantapis. Wamrancunaga cacoj Tayta Diospa Wasin puncucho yanapaj warmicunawanpis. <sup>23</sup>Chaymi wamrancunata Elí niran: «Llapan runami jucha rurashayquita riman. ¿Imanirtaj chayno rurancuqui? <sup>24</sup>Runacunaga jucha rurashallayquitami riman. Mana allitami ruraycanqui. Gamcuna chaynöga ama ruraynachu ari. <sup>25</sup>Juc runa, runa-masinpaj mana allita ruraptenga TAYTA DIOS faburnin canmanmi. Juc runa Tayta Diospa contran captenga ¿pitaj faburnin canga?» Chayno piñacushanpis wamrancunaga Elita mana wiyacuranchu. TAYTA DIOSMI mayna camacächiran paycuna wañunanpaj.

<sup>26</sup>Samuelga jatunaycaranna. Ima rurashancunapis allimi caran runacunapäpis Tayta Diospäpis.

<sup>27</sup>Chay wichan cüra Elí cajman Tayta Diospa profëtan chayar niran: «TAYTA DIOSMI nishunqui: «Unay caj awiluyquicuna Egiptucho faraonpa sirbejnin caycaptin noga tucuynöpa tantiyachirä. <sup>28</sup>Israel tribucunapita Aaronta acrashcä cürä cananpaj, altarnëcho uywacunata rupachinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, sotänata jaticunanpaj.<sup>c</sup> Israelcuna imata apapämashantapis gamcunatami goycurä.» <sup>29</sup>¿Imanirtaj manacajman churaycanqui nogapaj pishtashan uywacunapa aychanta, ofrendacunata? Nogami nirä chaycunata apapämānanpaj. Allinnin nogapaj cajta ¿imanirtaj wamrayquicunata garaycanqui? Allinnin ofrendacunata Israelcuna churashanwanmi wamrayquicunata wiraycächinqui.»

<sup>30</sup>«Ñaupataga famillyayquicunata TAYTA DIOSNINCHI niran «Gammi, gampita mirajcunami imaypis sirbimanquipaj». Cananga Tayta Dios yapay nin: «Cananpitaga manami jucha rurajcunata awantashächu. Chaypa ruquenga nogata rispitamaj cajtami yanapähaj. Manacajman churamajcunatanami pengayman churashaj. Quiquëmi niycä. <sup>31</sup>Walleanami pishin munayniyoj

cashayquipita jitarinäpaj. Awiluyquicuna munayniyoj cashantapis illgächishänami. Gam famillyacunaga mananami mayganpis edä canancama cawanganchu. <sup>32</sup>Israelcunata yanapaptë llaquishami ricaylla ricapanquipaj. Gam famillyaga manami mayganpis edä canancama cawangachu. <sup>33</sup>Waquin famillyayquicunaga sirbiycämangarämi. Paycunami waquin wañojta ricar fiyupa rabyanga, llaquiconga. <sup>34</sup>Musyanayquipämi Ofniquitawan Fineesni-quita juc junajlla wañuchenga. <sup>35</sup>Paypita mirar aywajcuna ushacaptinpis juc casta cüratanami acrashaj paycunapa ruquin sirbimaj cüra cananpaj. Payga imaypis nishäta rurarmi cawanga. Paypita mirar aywajcunami acrashä raycunata sirbir imaypis cüra canga. <sup>36</sup>Cawaycar quëdaj famillyayquicunaga cürata mañaconga guellayta carpis, tantata carpis. Amatar ruwaconga cüra-cunacho pachallanpaj aruyta ashipänapaj.»

### Samuelta Tayta Dios gayashan

**3** <sup>1</sup>Wamra Samuelga cüra Elí nishanta rurashpan TAYTA DIOSTA sirbiycaran. Chay wichan TAYTA DIOS manami llutallaga pitapis willapajchu. Imatapis manami musyachejchu. <sup>2</sup>Elīga pasaypa auquinna car sumäga mana ricarannachu. Juc cuticho Elīga puñuycaran cuartuncho. <sup>3</sup>Samuelga puñuycaran TAYTA DIOSPA Wasincho. Chaychömi caycaran conträtu babulpis. Candilërupis rataycaran. <sup>4</sup>TAYTA DIOS gayaran: «¡Samuel!» nir.

Chaura Samuelga: «Imata tayta» niran.

<sup>5</sup>Chayno nir Elí cajman cörriran.

«Tayta caychönami caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?» niran.

Chaura Elīga niran: «Manami gayashcächu, ayway puñucuy.»

Niptin Samuelga cutir yapay puñucuycuran. <sup>6</sup>TAYTA DIOSGA yapay gayaran: «Samuel» nir.

Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. Nircur niran: «Tayta caychönami caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?»

Chaura Elīga niran: «Manami gayashcächu iju, ayway puñucuy.»

<sup>7</sup>Samueltaga manarämi imaypis TAYTA DIOS parlapanrächu. Chaymi TAYTA DIOSPA busninta mana rejsirancho. <sup>8</sup>Quimsa cuti cajcho TAYTA DIOSGA Samuelta yapay gayaran. Chaura Samuelga jatarcur aywaran Elí cajman. «Tayta caychönami caycä ¿imapätaj nistaycämanqui?» niran.

Chaura Elīga tantiyacuriran Samuelta TAYTA DIOS gayaycashanta. <sup>9</sup>Chaymi niran: «Ayway puñucoj. Yapay gayashuptiquega ¿Imata Tayta? Wiyaycäminqui.»

Niptin Samuel yapay cämanman cutiycur puñucuycuran. <sup>10</sup>Chayaycur TAYTA DIOSGA rimëru gayashannölla yapay gayaran: «¡Samuel, Samuel!» nir.

Samuelnami niran: «¿Imata Tayta? Nogalläga wiyaycällämi.»

<sup>11</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: «Israelcuna mana yarpashantami rurashaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj. <sup>12</sup>Chay junajmi Elipa llapan famillyancunapaj imanöpis nishäta cumlishaj. <sup>13</sup>Maynami willashcä paypa famillyancunaga illgänapaj. Payga musyaycannami. Wamrancunami conträ rurasha. Elīga musyaycarpis mana piñacushachu. <sup>14</sup>Chaymi mayna jurashcäna. Elipa famillyancunapa juchantaga imaypis manami gongashächu uywacunata nogapaj pishtarcur rupachiptinpis, ofrendata garamaptinpis.»

<sup>15</sup> Chaypita Samuelga puñucuycuran warannin tutacama. Tutannenga TAYTA DIOSPA Wasinta quicharan. Ichanga Samuel fiyupa manchacuran TAYTA DIOS imata nishantapis Elita willapayta.

<sup>16</sup> Eliga Samuelta gayaran.

Y Samuelna niran: «¿Imata tayta?»

<sup>17</sup> Elí tapuran: «¿Imatataj Tayta Dios nishurayqui? Llapanta willamay ari. Llapanta mana willamaptiquega Tayta Dios fiyupa castigashunquipaj.»

<sup>18</sup> Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishancunata llapanta willaran.

Willaptin Eliga niran: «¡Imanöpis TAYTA DIOS yarpashanno rurachun ari! ¡Payga munayniyojmi!»

<sup>19</sup> Samuelga mastana jatunyaycaran. TAYTA DIOS yanaparan allichö cananpaj. Imata rurananpaj aunishancunatapis llapanta cumliran. <sup>20</sup> Llapan Israelcuna Dan marcapita-pacha Beerseba marcacama Samuelpäga nej: «Payga rasunpami TAYTA DIOSPA profëtan» nir. <sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Silo marcachömi Samuelta yuripanyaj. Chaychömi imatapis musyachej.

**4** <sup>1</sup> Samuelnami Tayta Dios nishancunata Israelcunata willapaj.

#### Conträtu babulta Filistea runacuna apacushan

Chay wichan Filistea runacuna shuntacaran Israelcunata magananpaj. Israelcunapis pillyaj aywaran. Paycunaga pachacuran Eben-ezer läduncho. Filistea runacunana pachacuran Afec marcacho. <sup>2</sup> Filistea runacunaga camaricushana carcaycaran Israelcunata magananpaj. Pillyachöna Filistea runacunaga Israelcunata binsir wañucachiran chuscu warangata (4,000). <sup>3</sup> Suldärucuna pachacushanman cutiyçäriptin mayur Israelcuna niran: «¿Imanirtaj TAYTA DIOS camacächisha Filistea runacuna binsimänanchipaj? ¡TAYTA DIOSPA babulninta Silo marcapita apamushun. Chaura Paymi noganchiwanna purenga. Chiquimajninchicunapitapis salbamäshun!»

<sup>4</sup> Chayno parlacarcärir juc batallunta cacharan Siluman. Chaypita aparan munayniyoj TAYTA DIOSPA babulninta. Babulpa chapanancho querubín anjilcuna caycashan rurinchömi Tayta Diospa jamanan caycaran.<sup>e</sup> Apartinna aywaran Elipa wamrancuna Ofniwan Finees. <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA babulninta Israelcuna pachacarashanman chayaycachiptin llapan cushicuypita gaparparan. Jircacunapis yachapanaraj.

<sup>6</sup> Chayno gaparpashanta wiyar Filistea runacuna yarparan: «¿Imanirtaj chayno fiyupa gaparpaycämun hebreo runacunaga?» nir. TAYTA DIOSPA conträtu babulninta chayachishanta musyayçärerga <sup>7</sup> fiyupa manchari ninacuran: «¡Diosmi chayamusha Israelcuna pachacaraycashanman! ¡Cananga usharamäshunchari! ¡Manami imaypis chaynörächu casha! <sup>8</sup> ¡Ushacäshunchari! ¿Piraj salbamäshun fiyupa munayniyoj Diospa maquinpita? ¡Paymi tucuy gueshyawan llapan Egipto runacunatapis chunyajcho illgächiran! <sup>9</sup> ¡Sumaj callpachacuy Filistea suldärucuna! ¡Llapan callpayquiwan pillyay hebreo runacuna mana apashunayquipaj! ¡Hebreo runacunata apamushan-chino apargushunquiman!»

<sup>10</sup> Filistea runacunaga pasaypa pillyar Israel runacunata binsiran. Chaura Israelcunaga pachacaraycashanman gueshpir aywacuran. Israelcunataga

aypallata wañuycärachiran. Chaquipa purej suldärucuna quimsa chunca waranga (30,000) wañuran. <sup>11</sup>Tayta Diospa conträtu babulnintapis Filistea runacunaga apacuran. Wañuycärachiran Elipa ishcan wamrancunata Ofni-tawan Fineestapis.

### Elí wañushan

<sup>12</sup>Benjamín tribupita caj suldäru pillyapita jucnaylla gueshpiran. Payga chay junajlla chayaran Silo marcaman. Llaquicuywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla chayaran. <sup>13</sup>Chay öra Eliga puncucho jamaraycaran nänipa ricchacur. «Tayta Diospa conträtu babulninta imapis päsaycunmanchi» nir fiyupa llaquicuycaran. Pillyapita gueshpěj runaga willacurmayca siudäman chayariycuran. Chaura llapan runacuna gaparparan. <sup>14</sup>Gaparpajta wiyar Eliga tapuran: «¿Imanirtaj runacuna gaparpaycan?» nir.

Pillyapita gueshpimój runana cörriran Elí caycashan cajman imano cashantapis willacoj. <sup>15</sup>Eliga caycaran isgun chunca pusaj (98) watayojnami. Manana ricarannachu. Gapranöna caycaran. <sup>16</sup>Chayaj runa willaran: «Pillyapitami chayamushcä. Ichicllapami gueshpiycamushcä.»

Eliga tapuran: «¿Imataj casha iju?» nir.

<sup>17</sup>Chaura pay niran: «Israelcunami gueshpir aywacusha Filistea runacunapita. Aypallami runacunapis wañusha. Gampapis ishcan wamrayquicuna Ofniwan Finees wañusha. Filistea runacunami babultapis apacusha.»

<sup>18</sup>Tayta Diospa babulninpaj rimarcuptin Eliga jamaraycashanpita jinan öra ancallypa tunicuran puntu ñaupanman. Pasaypa auquinna captin intëru cuerpupis lasaranna. Chaymi tuiptin cuncan paquicäcuran. Jinan öra wañucäcuran. Payga Israelcunata chuscu chunca (40) watami mandaran. <sup>19</sup>Fineespa warminnami gueshyacunanpaj diyanchöna caycaran. Tayta Diospa conträtu babulninta apacushanta, majan Finees wañushanta, suyrun wañushanta mayarcuptin nanay charicuycuran. Nanaywan gochpaycaptillan wamran yuririycuran. <sup>20</sup>Wañuycajtana ricar partëracuna niran: «Ama llaquicuychu. Ollgumi wamrayquega.» Niptinpis mana imatapis rimacurannachu; ni wiyarannachu. <sup>21-22</sup>Yurej wamrapa jutinta churaparan «Icabod» nir. «Icabod» ninanga «Israelcunaga pengaychömi quëdasha» ninanmi. Chaynöga niran Tayta Diospa conträtu babulninta guechushanpita, warmipa suyrun wañushanpita y runan wañushanpitami.

### Filistea nasyuncho Diospa babulnin cashan

**5** <sup>1</sup>Filistea runacunaga Diospa babulninta Eben-ezercho guechurcur aparan Asdod siudäman. <sup>2</sup>Chaychömi caycaran «dios Dagón» nishanpa templun. Apashan babultaga chay idulupa lädunman churaycärriran. <sup>3</sup>Warannin tuta Asdod runacuna yaycur tariran babulpa ñaupanchö Dagón lätacasha jitaraycajta. Chaura Dagontaga jogarcärir cashgan ichichiran. <sup>4</sup>Yapay warannin tutapis Asdod runacuna Dagontaga tariran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupanchö lätacasha jitaraycajta. Umanwan maquincunana paquisha jitarpaycaran puntu yaycurinacho. Cuerpullanna sänu caycaran. <sup>5</sup>Chaypitami canancamapis Asdod cüracunaga Dagonpa templunman yaycur mana lluchcanchu puntu yaycurina pampata.

<sup>6</sup>Chaypitaga Asdod runacunata y lädun marcacunacho tiyajtapis chupu gueshyawan TAYTA DIOS fiyupa castigarán. <sup>7</sup>Chayno captinmi Asdod

runacunaga cayno ninacuran: «Israelcunapa Diosninpa babulnintaga ama charāshunnachu. Chay Diosmi castigarcaycāmanchi noganchitapis diosninchi Dagontapis.»

<sup>8</sup>Chaymi llapan Filistea mandajcunata willachiran parlacunanpaj. Chayap-tin tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa Diosninpa babulninta?»

Niptin paycunaga niran: «Apay Gat siudāman»

Chaura Filistea runacunaga Gatman aparan. <sup>9</sup>Chaychōpis TAYTA DIOSGA llapan runacunata fiyupa mancharachiran. Chupu usharan wamracunapita asta auquin-cama. <sup>10</sup>Chaura Filistea runacunaga Tayta Diospa babulninta aparan Ecrón siu-dāmanna. Chayman chayaycārachiptin runacuna gaparparan: «Ricay, wañunan-chipaj noganchimanna apapaycamanchi Israelcunapa Diosninpa babulninta» nir.

<sup>11</sup>Chay siudācho tiyajcunata Tayta Dios wañuchiptin llapan fiyupa manchariran. Chaymi llapan mandaj Filistea runacunata gayarcachir niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta caypita apacuy. Jorgamushayquiman cutiyca-chiy llapanchita mana wañuchimānanchipaj.»

<sup>12</sup>Mana wañojcunapapis intēru cuerpucho chupu yuriran. Chaymi runa-cunaga fiyupa llaquicuran.

#### Filistea runacuna babulta cutichishan

**6** <sup>1</sup>Filistea runacunaga nasyunnincho TAYTA DIOSPA babulninta charararan ganchis quillami. <sup>2</sup>Chaypitanaga Filistea runacuna gayachiran cūracunata, musyacojcunata. Paycunata tapuran: «¿Imatataj rurashun Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA babulninta? Cuticherga ¿imanōpataj cutiycārachiman?» nir. <sup>3</sup>Chaura paycuna niran: «Israelcunapa Diosninpa babulninta cutichir, jinay-llataga ama apachiychu. Alli cacuycajta apamushayquipitami ofrendantawan apachinqui. Chayrāmi allchacanquipaj. Chaynōpami musyanquipaj imanir mana cachaypa castigashushayquitapis.»

<sup>4</sup>Chaymi Filistea runacunaga tapuran: «¿Imatataj apachiman alli cacuy-cajta apamushāpitaga?»

Chaura cūracuna niran: «Gamcunapis, mandajniquicunapis iwalmi ñacar-caycanqui. Chaymi pichgata chupu-nirajta rurانqui goripita cada mandajpa ruquin jucta. Pichga ucushcunatapis goripita rurانqui. <sup>5</sup>Chaymi rurانqui chupu-nirajcunata, imatapis ushaj ucush-nirajcunata. Nircorga Israelpa Diosninta alabanquicuna. Chayno ruraycāriptiquega capaschari mananapis castigashunquinachu gamcunata, tiyashayqui chacrata, ni diosniquicunatapis. <sup>6</sup>¿Imanirtaj gamcunaga Egipto runacunano y faraón rumi shongu contra cashanno caycanqui? Paycunaga Israelcunapa Diosnin fiyupa castigaycup-tinrāmi aywacunanpaj Israelcunata cachariran. <sup>7</sup>Cananga mushoj carrētata rurachiy. Nircorga mana yapyaj wawayoj wācunata yūgurcur carrētata watarcārinqui. Wawancunata ichanga curralninman wichgaycārinqui gue-panta mana aywananpaj. <sup>8</sup>Nircur TAYTA DIOSPA babulnintaga carrētaman churanqui. Alli cacuycajta apamushayquipitanami lādunman cajunwan churanqui goripita rurashayqui ofrendacunata. Carrētata wācunalla apacu-chun. <sup>9</sup>Maypa aywashantapis musyanayquipaj ricapanqui. Chay carrēta Bet-seses marcaman nāni aywajpa aywaptenga rasunpami Israelcunapa Diosnin castigamashcanchi. Mana chaypa aywaptenga musyashunmi pay mana casti-gamashanchita. Chayrāmi musyashun cay gueshyaga jina cashanta.»

<sup>10</sup>Chaura runacunaga cüracuna nishanno ruraran. Wawayoj ishcaý wäcunata yüguran carrëtata garchananpaj. Besërantana curralman wichgaycuran. <sup>11</sup>Carrëtamanga churaran TAYTA DIOSPA babulninta, juc cajunwan goripita ucush-nirajta, chupu-nirajta rurashacunata. <sup>12</sup>Wäcacunaga garchasha apacuran Bet-semesman näni aywajpa. Derëchu maymanpis mana yagayllapa wawanpaj wagashpan aywaran. Mandaj Filistea runacunaga gatiparan Bet-semes lindacama.

<sup>13</sup>Bet-semes runacunaga guechwapa rïgu rutuychöna caycaran. Ricchacurishancho Tayta Diospa babulninta ricärir fiyupa cushicuran. <sup>14</sup>Bet-semesman chayar wäcacunaga Josuëpa chacrancho ichiran. Chaycho caran jatun rumi. Chaura Bet-semescunaga carrëtapita yantata ruraran. Garchasha chayachej wäcacunatapis TAYTA DIOSTA agradësicushpan rupachina sacrificisyupaj rupachiran. <sup>15</sup>Manaraj rupachir Leví runacunaga urächiran TAYTA DIOSPA babulninta, cajuncho goripita rurashacunata. Jatun rumi jananman churaran. Chay junaj lllapan Bet-semescuna uywacunata pishtarcur TAYTA DIOSPAJ rupachiran. Ofrendacunatapis aparan. <sup>16</sup>Filistea runacunapa pichgan mandajnin-cunanami imanöpis cashanta ricaycärir chay junajlla Ecronman cuticuran.

<sup>17</sup>Babul alli cacuycajta apamushanpita pichga chupu-nirajta goripita rurarcärir Filistea runacunaga TAYTA DIOSTA goycuran Asdod, Gaza, Ascalón, Gat, Ecrón siudäcunapa jutincho. <sup>18</sup>Y goripita caj ucushcunana caran pichga siudäcunapa mandajnin-cunapa ruquin. Jatun siudäcunapapis, marcacunapapis ruquinmi caran. TAYTA DIOSPA babulninta churashan jatun rumiga jinallarämi caycan Josuëpa chacran Bet-semescho.

<sup>19</sup>Bet-semescho tiyaj runacunata waquintaga TAYTA DIOS wañuchiran babulninta ricapacushanpita. Ganchis chunca (70) runacunata wañuchiran. Chaura runacunaga fiyupa wagan chaychica runacunata TAYTA DIOS wañuchishanpita. <sup>20</sup>Chaymi Bet-semes runacuna niran: «Manami pipis awantanchu santo TAYTA DIOSPA ñaupanchöga. ¿Caypitaga mayllamanraj apaycachishwanpis?» <sup>21</sup>Chayno nirmi willacojta cacharan Quiriat-jearim marcaman: «Filistea runacuna cutichimusha TAYTA DIOSNINCHÏPA babulninta. Cutichicunayquipaj shamuy-llapa» nir.

**7** <sup>1</sup>Chaura Quiriat-jearim runacunaga aywaycärir TAYTA DIOSPA babulninta cutichicuran. Chayaycärachir Abinadabpa wasinman churaycärikan. Chayga caycaran lömicho. Nircur Abinadabpa wamran Eleazartana TAYTA DIOSPA babulninta ricananpaj churaran.<sup>f</sup>

### Israelcunata Samuel mandashan

<sup>2</sup>Quiriat-jearimman Tayta Diospa babulninta chayachishanpitaga ishcaý chunca (20) watana caran. Filistea runacunapa munaynincho carmi Israelcunaga TAYTA DIOSTA ruwacur mañacurcaycaran. <sup>3</sup>Chaymi Israelcunata Samuelga niran: «Gamcuna lllapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yapay yäracushpayqui juc-lä nasyuncunapa iduluncunata, Astoret diosa-niraj idulucunata jitarïy. TAYTA DIOS munashannöllana caway. Payllatana aduray. Chaura payga Filistea runacunapa munayninpita salbashunquipämi.» <sup>4</sup>Chaura Israelcunaga jitarïkan Baal dios-niraj y Astoret diosa-niraj idulucunata. Nircur TAYTA DIOSLLATANA sirbiran.

<sup>5</sup>Chaypita Samuel niran: «Llapan Israelcunata shuntamuy Mizpa marca-man. Chaychömi gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj.» <sup>6</sup>Chaura llapan Israelcuna Mizpaman shuntacaran. Chaychönami yacuta chagarcärir jicharan «TAYTA DIOSPAJ ofrenda» nir. Chay junäga ayunaran. «Juchatami rurash-canchi» nir llaquicuran. Chay junajmi Samuelta Israelcuna churaran mandaj jueznin cananpaj.

<sup>7</sup>Filistea runacuna mayaran Mizpacho Israelcuna shuntacasha carcayca-shanta. Chaymi Filistea mandajcunaga pillyaj aywaran. Chayta mayaycärir Israelcuna fiyupa manchariran. <sup>8</sup>Samuelta niran: «Mana chawaypa TAYTA DIOSNINCHITA mañacuy ari Filistea runacunapita salbamänanchipaj.»

<sup>9</sup>Chaura Samuelga TAYTA DIOSPAJ juc cashnita jinanpa rupachiran. Nircur Israelcunata salbananpaj mañacuran. Chaura TAYTA DIOS yanapan. <sup>10</sup>Samuel cashnita rupaycächiptin Filistea runacunaga Israelcunata magan-paj yaycurcaycaranna. Ichanga TAYTA DIOSMI Filistea runacunaman fiyupa manchariypaj räyuchiran. Chaynöpami Israelcuna binsiran. <sup>11</sup>Jinan öra Israelcunapis Mizpapita aywaran Filistea runacunata gätir Bet-carpa mas ur'gancama. <sup>12</sup>Chaypitana Samuelga juc rumita ichichiran Mizpawan Sen tincojman. «Canancamaga TAYTA DIOSNINCHI yanapämashcanchimi» nir jutinta churaparan «Eben-ezer» nir. <sup>13</sup>Israelcunaga binsiran Filistea runacu-nata. Chaypita-pacha manana mas Israelcunapa chacranman yaycurannachu. Samuel cawashancamaga Filistea runacunapa contranmi TAYTA DIOS cayca-ran. <sup>14</sup>Filistea runacunaga Israel runacunapa chacranata guechusha caran Ecronpita-pacha Gatacama. Binsirnaga chacrancunata yapay shuntaran. Israel-cunawan Amorreo runacunami ichanga allilla goyaran.

<sup>15</sup>Cawashancamaga Israelcunata Samuel mandaran. <sup>16</sup>Payga cada wata-llami aywaj Betelman, Gilgalman, Mizpaman Israelcunata imapitapis arrigljaj. <sup>17</sup>Nircur Ramäman cuticoj. Chayllapitana llapan Israelcunata mandaj. Chay-nöpis TAYTA DIOSTA rispitananpaj chaycho juc altarta ruraran.

#### Raynin cananta Israelcuna munashan

**8** <sup>1</sup>Chaypita Samuel auquinyarnaga Israelcunapa mandaj jueznin canan-paj wamrancunatana churaran. <sup>2</sup>Mayur caj wamranpa jutin caran Joel, shullcanpana Abías. Paycunaga Israelcunapa mandaj jueznin caran Beerse-bacho. <sup>3</sup>Wamrancunaga mananami papäninnönachu caran. Alli cananpa ruquenga caran yargaj. Pipis juchata rurariycur pacayllapa pägaptin chas-quej. Imatapis alliga manami rurajnachu. <sup>4</sup>Chaura Israel auquincunaga shuntacaycur Ramá siudäman aywaran Samuelwan parlaj. <sup>5</sup>Samuelta niran: «Ganga canqui pasaypa auquinami. Wamrayquicunaga mananami quiqui-quinönachu. Chaymi munä juc-lä nasyuncunapatano mandajnë cananpaj rayta churapämänayquita.»<sup>8</sup>

<sup>6</sup>«Rayta churapämay» nishanga Samuelta mana gustaranchu. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>7</sup>TAYTA DIOSNAMI niran: «Palcuna nishushayqui-taga ruray. Imata nirpis manami gamtachu wasguipaycäshunqui. Nogatami wasguipaycäman raynin canäta mana munar. <sup>8</sup>Egipto nasyunpita jorgamu-shä junajpita-pachami paycunaga canan gamta wasguipäshushayquinölla

wasguipämasha. Paycunaga gongaycäramaran mana sirbej dioscunata adurashpanmi. <sup>9</sup>Chaymi cananga nishanta churapay. Ichanga rayta manaraj churapar willapanqui raycuna imano mandananpaj cashantapis.»

<sup>10</sup>Chaura Samuelga TAYTA DIOS nishanta willapar Israel-masincunata <sup>11</sup>niran: «Rayniqui carga wamrayquicunatami surtiyädu apangapaj. Waquinta churangapaj carrëtacunata purichinanpaj; waquintana cawallun muntasha pillyananpaj; waquintana quiquin rayta täpananpaj. <sup>12</sup>Waquinta churangapaj waranga (1,000) suldärucunata mandananpaj, waquintana pichga chuncata (50) mandananpaj. Waquinniquitaga churashunquipaj chacranta arur micuyninta shuntapänayquipaj, man'chäga armancunata rurachishunayquipaj, pillyananpaj carrëtacunata rurachishunayquipaj. <sup>13</sup>Warmi wamrayquicunatanami apanga perfümita rurachinanpaj, cusinëranpaj, tanta rurajninpaj. <sup>14</sup>Guechushunquipaj mas allinnin caj chacracunata, mas alli caj übas chacrayquicunatapis. Olivo chacrayquitapis guechushunquipaj. Nircur yanapaj-nincunata goyconga. <sup>15</sup>Guechuchishunquipaj micuyniqui poguptinpis cada chuncapita junta, übasniqui wayojpitapis. Nircur goyconga mayur yanapaj-nincunata, palasyuncho mandaj suldäruncunata. <sup>16</sup>Guechushunquipämi warmi, ollgu uywayniquita, allinnin wäcayquita, bürruyquita. Quiquinpaj aruchenga. <sup>17</sup>Uyshayquicunatapis cada chuncapita junta charicurcongapaj. Quiquicunapis paycunatami sirbinquipaj. <sup>18</sup>Gamcuna «raynä manami allichu» nir llaquicuptiquipis TAYTA DIOSGA manami cäsüpäshunquipänachu.»

<sup>19</sup>Runacunaga Samuel willapashanta manami wiyacuranchu. Chaymi niran: «Manami imanapischu. Nogacunaga munä raynä canantami. <sup>20</sup>Chayrämi juc-lä nasyuncunano rayniyoj cashäcuna. Chaura paymi nogacunata mandamanga. Guërraman aywaptëcunapis pusharämanga.»

<sup>21</sup>Samuelga runacuna nishanta llapanla TAYTA DIOSTA willapan. <sup>22</sup>Chaura TAYTA DIOSNAMI niran: «Palcuna nishanta ruray. Rayninta churapay.»

Chayno niptinmi runacunata Samuel willaran Tayta Dios aunishanta. Nircurmi marcancunaman cuticunanpaj Samuel niran.

### Saulwan Samuel tincushan

**9** <sup>1</sup>Juc runa caran Benjamín trübupita Cis jutiyoj. Pay caran Abielpa wamran, Zerorpa willcan. Chachanpa taytanna caran Becorat. Becorat caran Afiapa wamran. Cistaga runacuna amatarmi rispita. <sup>2</sup>Cispana wamran caran camarajlla mösu Saül jutiyoj. Israelcunachöga pipis manami caran-chu payno camarajllaga. Llapanpita mas jatun caran. Waquenga jatun carpis matancallanman chayaj.

<sup>3</sup>Juc junaj Cisca bürruncuna chincaran. Chaura wamran Saula niran: «Camaricurur ayway bürrunchi ashej. Juc uywayninchita yan'guiquipaj pushay.»

<sup>4</sup>Saulga aywar päsan Efraín parti aypalla puntayoj jircapa. Salisa partipa päsarpi bürruncunata mana tariranchu. Aywaycällar chayaran Saalim partiman, Benjamín partiman. Ichanga bürruncunata mana tariranchu. <sup>5</sup>Zuf partiman chayarna uywayninta Saül niran: «Caypitaga cuticushunna. Papänëga bürrupaj llaquicunapa ruquin noganchipänami mas llaquicucanga.»

<sup>6</sup>Chaura uywaynin niran: «Cay siudächöga Diospa willacojinmi tiyan. Llapan runacunami rispitan. Pay nishanga llapanpis cumlicanshi. Pay cajman aywashun. Capas nimäshun maypa aywanapäpis.»

<sup>7</sup>Chaura Saúl niran: «Aywashun ari. Ichanga chay runapaj ¿imatataj apashun? Noganchipaga ushacashanami mircapanchipis. Diospa willacojninta goycunapäga imallanchipis manami cannachu.»

<sup>8</sup>Niptin uywaynin niran: «Charaycärämi tacshalla achicyaj guellayta. Diospa willacojninta pägaycushun maypa aywanapäpis willamänanchipaj.»

<sup>9</sup>(Canan «profëta» nishanchitami unayga «willacoj» nej. Chaymi Israelcuna Tayta Diosta tapucuyta munarga «Willacojta tapucoj aywashun» nej.)

<sup>10</sup>Chaura Saúl niran: «Allimi. Mä aywashun.»

Chayno ninacurerga ishcan aywaran Diospa willacojnin tiyashan siudäman. <sup>11</sup>Siudäman wiharcaycashaicho tincuran yacu apaj jipashcunawan. Paycunata tapucuran: «¿Caychöchu «willacoj» tiyan?» nir.

<sup>12</sup>Chaura jipashcunaga niran: «Au. Mas janachörämi tiyan. Apurä ayway. Siudämanmi shamusha. Chay janachömi altarcho canan junaj Diospaj uywata rupachenga. <sup>13</sup>Chayur jinan öra ashinqui manaraj micoj aywaptillan. Pay manaraj chayaptenga runacunapis manarämi micongarächu. Payrämi Tayta Diospaj pishtashan uywata bindisyunta gonga. Chaypitarämi gayachishancunapis miconga. Masqui juclla ayway. Canan öra aywarga tarinquimi.»

<sup>14</sup>Chaura paycunaga siguir wichanpa siudäman aywaran. Chayarga altar cajman Samuel llojshiycajwanna tincurcäiran.

<sup>15</sup>Saúl chayananpaj juc junaj pishiycaptinmi TAYTA DIOSGA Samuelta musyachir niran: <sup>16</sup>«Wara cayno örami juc runata Benjamín tribupita cachamushaj. Paytami churanqui acrashä Israelcunapa raynin cananpaj. Paymi salbanga Filistea runacunapita. Filistea runacuna ñacachiptin mañacamashanta wiyashcänami. Acrashä runacunataga cuyapashcänami.»

<sup>17</sup>Saulta ricäriptin TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «Tagay runapämi ganyan willaparä. Paymi acrashä runacunapa raynin canga.»

<sup>18</sup>Siudäman yaucuna sawan puncucho tincur Saulga Samuelta niran: «Tayta, tapucushayqui. ¿Maychötaj willacojpa wasin?»

<sup>19</sup>Niptin Samuelga niran: «Nogami cä willacöga. Cananga aywashun altar cajman. Chaycho micushun. Wara tutanami imata tapucamaptiquipis willashayqui. Chaypitaga aywacunquipäna. <sup>20</sup>Quimsa junajna bürrucunata ograshayquipäga ama llaquicuychu. Maynami tarisha.»

Mastapis Samuel niran: «Israelcunapa ima-aycanpis gampämi familyyayquicunapämi canga.»

<sup>21</sup>Niptin Saúl niran: «Nogaga caycä Benjamín tribupitami. Chay tribuga llapan Israel tribucunapitapis mas wallcallami. Familypäpis waquin familylapitaga mana-nirayllami. ¿Imanirtaj chaytaga nimanqui?»

<sup>22</sup>Chaypitaga Saulta uywaynintinta pusharan jatun cuartuman. Nircur jamachiran waquin runacuna jamarpaycashaipita mas ñaupapuntaman. Chaychöga runacuna carcaycaran quimsa chuncanömi (30).

<sup>23</sup>Chaypitana Samuelga yanucojta niran: «Shuyni churanayquipaj goshä aychata apamuy.»

<sup>24</sup>Chaura yanucöga jinan öra chancan aychata jorgaraycamur Saulta gararan. Samuelga niran: «Caytami gampaj churarä. Micuy. Micunäcunapaj runacunata shuntashpäpis gampäga maynami raquisha caycächishcä.»

Chaura chay junäga Samuelwan iwal micuran. <sup>25</sup>Chay shuntacashaipita siudäman cutir Saultaga alli cämacho puñuchiran. <sup>26</sup>Chaura chay chacay

Saulga chaycho puñuran. Warannin tuta Samuelga Saulta niran: «Cananga aywacuyuna.» Niptin Saulga Samuelwan chaypita llojshiran. <sup>27</sup>Siudäpita llojshircaycashancho Samuelga Saulta niran: «Uywayniqui ñaupaycächun. Gamwanga ichicllata parlapärishunraj Tayta Dios gampaj nimashanta willanäpaj.»

### Ray cananpaj Saulta churashan

**10** <sup>1</sup>Samuelga alli asyaj asëtita charircur Saulpa umanman wiñapan. Nircorga mucharcushpan niran: «Cananmi TAYTA DIOS churaycächunqui Israelcunapa raynin canayquipaj. Cananpitaga gammi llapanta mandanquipaj. Chiquiycajcunatapis llapanta binsinquipaj. Tayta Diosninchi acrashushayquita musyanayquipaj <sup>2</sup>canan caypita aywacur tincunquipaj ishcaj runacunawan Raquel pamparaycashan Benjamín parti Selsacho. Paycunami willashunquipaj ashishayqui bürrucuna mayna taricashanta, papäniqui gamcunapäna llaquicuycashanta, bürrupäga manana llaquicushanta. Papäniquega ¿maychöraj wamrä caycan? niycanmi nishunquipaj.

<sup>3</sup>«Chaypita päsar Tabor jan'ganman chayashpayqui tincunquipaj quimsaj runacunawan. Paycunaga Betelmanmi Tayta Diosta aduraj aywarcaycanga. Jucmi apaycanga quimsa chibuta; jucmi quimsa tantata; jucnami bñuta.

<sup>4</sup>Gamta saludashushpayquimi ishcaj tantata yawachishunquipaj. Chasquicunqui. <sup>5</sup>Chaypita päsar chayanquipaj Tayta Diospa siudänin Gabaaman. Chaychöga tiyarcaycan Filitea suldärucunami. Siudäman yaycuycashayquichönami tincunquipaj Tayta Diospa profëtancunawan. Ñaupantami runacuna aywaycanga arpano salteriota, tinyata, quinata, arpata tucaraycar. Profëtacunaga aywaycanga Tayta Dios rimachishanta rimaraycar. <sup>6</sup>Gamtapis TAYTA DIOSPA Espiritun charicurchunquipaj. Paycunatano Tayta Dios rimachishunquipaj. Chaypitaga manami canancama cashayquönachu canquipaj. <sup>7</sup>Cay nishäcuna cumliptinmi musyanquipaj Tayta Dios yanapaycächushayquita. Chayta tantiyacushpayqui sumaj yarpachacurir imatapis ruranqui.

<sup>8</sup>«Chaypitaga Gilgalman ñaupacunqui. Chaychönami tincushunpaj rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachinapaj. Chaychörämi nishayquipaj imata ruranayquipäpis.»

<sup>9</sup>Samuel cajpita aywacuriptillanna Tayta Diosga Saulpa shongunta ticrachiran. Chay junajllami Samuel nishanno llapanpis cumliran. <sup>10</sup>Uywayninwan Saúl Gabaaman chayar tincuran profëtacunawan. Saultapis Tayta Diospa Espiritun charicurchuran. Paytapis waquin cajtano rimachiran. <sup>11</sup>Ñaupapita-pacha rejsejcuna Tayta Diospa profëtancunano Saulpis rimapatin ninacuran: «¿Imanacücushataj Cisca wamranga? ¿Saulpis Tayta Diospa profëtanchi?»

<sup>12</sup>Jucna niran:

«Chauraga ¿pitaj waquinpa papänenga?»

Chaypitami rimaypis can «¿Saulpis Diospa profëtanchi?» nir.<sup>h</sup>

<sup>13</sup>Rimayta usharcur Saulga chayaran wasinmanna. <sup>14</sup>Chaura tiyonga Saulta uywaynintawan tapuran: «¿Maypataj aywashcanqui?» nir.

Saúl niran: «Bürru ashejmi. Maychöpis mana tarir aywashcäcuna Samuel cajman.»

<sup>15</sup>Niptin Saulpa tiyun niran: «¿Imatataj nishurayqui Samuelga? Willapämaya ari.»

<sup>16</sup>Saulga tiyunta niran: «Rasun cajtami willamasha. «Bürruga taricashana nimashami.»

Saulga manami willaparanchu ray cananpaj Samuel nishanta. <sup>17</sup>Chaypita Samuel llapan Israeclunata shuntachiran Mizpa marcaman TAYTA DIOSTA adurananpaj. <sup>18</sup>Chaychönami niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Nogami gamcunata Egipto nasyunpita jorgamushcä librina canayquipaj. Llapan raycuna ñacaycächishushayquipitapis salbashcä.» <sup>19</sup>Gamcunaga Tayta Diosniquita manacajmanmi churaycanqui juc rayta mañacushpayqui. Cananga TAYTA DIOSNINCHIPA ñaupanman shamuy tribuyquiwan-cama familyayquiwan-cama.»

<sup>20</sup>Chayno nirmi Samuel gayachiran Israel tribucunapa mandajnincunata. Nircurnami surtita jitaran maygan tribupita ray cashantapis musyananpaj. Chayno jitaptinmi surti yargamuran Benjamín tribupaj. <sup>21</sup>Nircurnami Benjamín tribupita llapan castacunata gayachiran. Chaypitanami surtita jitaptin yargamuran Matri castapaj. Matri castacho surtita jitaptin yargamuran Cisca wamran Saulpaj. Chaymi Saulta ashir mana tarirancho. <sup>22</sup>Chaura TAYTA DIOSTA tapucuran Saúl maycho caycashantapis musyananpaj. TAYTA DIOSNAMI niran «Saulga guepicuna cajchömi pacaraycan». <sup>23</sup>Chaura cörripäcur pacaraycajta jorgamuran. Saúl chayaptin mayganpis payno jatunga mana caranchu. Llapanpis chayaj matancallanman. <sup>24</sup>Samuelnami runacunata niran: «Cananga ricashcanquinami-llapa rayniquipaj TAYTA DIOS acra-shanta. ¡Manami pipis paymanga tincunchu!»

Chaura llapan Israecluna nipäcuran: «¡Biba rayninchi!»

<sup>25</sup>Nircor Samuelga raywan imano goyänanpaj cashantapis llapan runacunata willaparan. Chaytaga juc libruman isquirbircur TAYTA DIOSPA Wasinman churaycuran. Chaypitaga llapan runacunata «wasiquicunaman cuticuyna» niran. <sup>26</sup>Saulpis cuticuran Gabaacho caycaj wasinman. Yan'garan pillyay yachaj runacuna. Paycunaga aywaran Tayta Dios shacyächiptinmi. <sup>27</sup>Fiyu runacuna ichanga mana pishirancho. Paycunami jamurpar niran: «¿Imanöpatäshi payga salbamäshun?» Manacajman churar mana rispitaranchu. Saulga imata niptinpi mana cäsuparanchu.

#### Amón runacunata Saúl binsishan

**11** <sup>1</sup>Chaypitanaga Amonpa raynin Nahaspis aywaran Galaad siudäpa marcan Jabesman. Suldäruncunawan camaricuran Jabes runacunata magaj yacunanpaj. Chaura Jabes runacunaga niran: «Nogacunawan alli goyäshun. Chaura nogacunaga munayniquichömi cashaj.» <sup>2</sup>Ichanga Amonpa raynin Nahas niran: «Gamcunawan alli goyänanchipäga cada-ünuyquipa derëchu caj ñawiquitaraj jorgushaj. Chayno ruraptë Israeclunaga pengaychömi quëdanga.»

<sup>3</sup>Chaura Jabes mayur runacuna niran: «Cananpita ganchis junajcama shuyaycamay Israeclunapa nasyunninman willachimünäpaj. Yanapämänanpaj pipis mana shamuptenga nimashayquinönami canga.»

<sup>4</sup>Chaypitanaga cachacuna chayaran Saúl tiyaycashan Gabaa partiman. Runacunata willaran Amón runacuna imano nishantapis. Chaura llapan runacuna llaquicuytita fiyupa wagan. <sup>5</sup>Wagaraycaptin Saulga yuntancunawan

chacrapita cutiyämunaj. Ricar tapuran: «¿Imanaycantaj runacunaga? ¿Imanirtaj wagarçaycan?» nir.

Chaura runacunana willaran Jabespita runacuna willacur chayamushanta. <sup>6</sup>Willapata wiyaycur Saulga fiyupa rabyacurcuran. Tayta Diospa Espiritunpis payta charicurcuran. <sup>7</sup>Chaymi jinan öra ishçay nubillunta pishtariycur pirasyaran. Nircorga intëru Israel nasyunpa apachiran. Apajcunaga willacuran: «Samueltawan Saulta pillyaman mana aywäshej cajpa uywancunatapis caynömi ruranga» nir.

Niptin llapan runacuna fiyupa manchariran. Chaymi juc yarpaylla yanapänanpaj aywaran. <sup>8</sup>Bezeccho llapan runacunata Saúl yupariptin caran quimsa pachac waranga (300,000) Israel casta, quimsa chunca waranga (30,000) Judá casta. <sup>9</sup>Chaypitaga cache shamojcunata niran: «Jabes runacunata willay. Wara las-dösimi paycunata salbashaj.»

Chaura cache shamojcunaga Jabesman cutiycur willaran. Willaycuptinna Jabescunaga fiyupa cushicuran. <sup>10</sup>Nahastana niran: «Wara junajmi munashayquita ruramanqui.»

<sup>11</sup>Warannin junaj Saulga llapan suldäruncunata quimsa röpaman raquiran. Nircur manaräpis pacha waraptin yaycapaycäriran contran Amón runacunanaman. Chaura wañuchinacuyga las-dösicama caran. Mana wañoj cajnami wacpa caypa machiypa-machir gueshpir aywacuran. <sup>12</sup>Pillya ushayga quiquin castacuna Samuelta niran: «¿Picunataj Saulpaj rimaran «manami rayninchipaj allichu» nir? Jutinpa nimay canan öra wañuchinacunapaj.» <sup>13</sup>Chaura Saúl micharan «Canan junäga manami pipis wañongachu. TAYTA DIOSMI llapan Israelcunata salbasha» nir.

<sup>14</sup>Llapan runacunata Samuel niran: «Juclla aywashun Gilgalman. Chaycho rayta churashun.»

<sup>15</sup>Chaymi llapan runacuna aywaran Gilgalman. Chayaycärir TAYTA DIOSPA ñaupancho allı goyaypita sacrificisyupaj uywata pishtarcärir rupachiran. Nircur mandayta gallaycunanpaj Saulta churaran. Chaychöga Israelcuna Saulwan iwıal cushicur fistata ruraran.

#### Israelcunapa rayninna Saúl cashan

**12** <sup>1</sup>Chaypita llapan Israelcunata Samuel niran: «Gamcuna musyanquimi nimashayquitaga rurapashäta. Chaymi rayniquitapis churapashcä. <sup>2</sup>Cananga cannami rayniqui. Paynami mandashunqui. Nogaga auquinami, pasaypa sogunami cäpis. Wamräcunapis gamcunano rucunami. Nogaga mösu cashäpita-pacha canancamami gamcunata allı goyänayquipaj pusharashcä. <sup>3</sup>Cananga ñaupayquichömi caycä. Pipa wäcanta, bürrunta guechusha captë; maygayquitapis ollgöparcur-ollgöparcur aruchicur ñacachisha u magasha captë; saynita gomaptinpis chasquisha captëga cäramay-llapa TAYTA DIOSPA ñaupancho, pay acrashan raypa ñaupancho. Pipapis jagan carimarga pägashämi.»

<sup>4</sup>Chaura Israelcuna niran: «Gamga manami mayganëtapis ñacachimashcanquichu, ni magamashcanquipischu. Saynitapis manami chasquishcanquichu.»

<sup>5</sup>Chaura Samuel niran: «Cananga TAYTA DIOSPIS, acrashan raypis musyanmi ima juchäpis mana cashanta.»

Runacunana «Au rasunpami» niran.

<sup>6</sup>Mastapis Samuelga niran: «TAYTA DIOSMI camacächiran Moisés Aaronwan<sup>i</sup> Egiptupita unay caj awilunchicunata jorgamunanpäpis. <sup>7</sup>Cananga sumaj camaricuy. TAYTA DIOSPA ñaupanchömi parlashun. TAYTA DIOSNINCHËGA gamcunatapis unay caj familyayquicunatapis yanapëshurayquimi.

<sup>8</sup>«Egiptuman Jacob llapan castancunawan aywacuptin chaycho miraj familyayquicunata fiyupa ñacachiran. Chaymi paycuna TAYTA DIOSTA ruwacuran.<sup>j</sup> TAYTA DIOSNAMI cacharan Aarontawan Moisesta. Chaura paycunaga chay familyanchicunata Egiptupita jorgamuran. Nircurnami cay chacraman tiyachiran. <sup>9</sup>Chaypis unay caj familyanchicunaga TAYTA DIOSTA pasaypami gongaycuran. Chaymi Tayta Diospis juccunapa munayninman cachaycuran. Chaura Hazorpa raynin Jabinpa suldäruncunapa mandajnin Sisarapa<sup>k</sup> munayninchöna ricaturan. Filistea runacunapis,<sup>l</sup> Moab<sup>m</sup> runacunapis munaynincho chararan. Familyanchicunataga llapanmi magaran. <sup>10</sup>Chayrämi paycunaga juchancunapita arpinticuran. TAYTA DIOSTA cachaycärir mana bälej Baal dios-niraj, Astoret diosa-niraj idulucunata sirbiycashanpita arpinticur TAYTA DIOSTA ruwacuran chiquejcupita salbananpaj. «Salbamaptiqui gamllatami adurashayqui» niran.<sup>n</sup> <sup>11</sup>Chaura TAYTA DIOSGA chiquishoj runacunapa munayninpita salbashunayquipaj churaran Jerobaalta,<sup>o</sup> Baracta,<sup>p</sup> Jeftëta,<sup>q</sup> nogatapis.<sup>r</sup> Chaypitami allina goyarcaycanqui.

<sup>12</sup>«Chaypis Amonpa raynin Nahas magashunayquipaj yaycamuptin «juc rayta churapämay» nimashcanqui,<sup>s</sup> llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS rayniqui caycaptinpis. <sup>13</sup>Cananga caychömi caycan rayniquipaj munashayqui. TAYTA DIOSMI munashayquino churapasha-cashunqui rayniqui cananpaj. <sup>14</sup>Canan gamcunaga TAYTA DIOSTANA rispitay ari. Payllatana sirbiy. Canan-pitaga pay nishancunallatana ruray. Gamcunapis rayniquipis TAYTA DIOSNINCHI munashannölla goyay. Chaura llapanpis allillami canga. <sup>15</sup>Pay nishanta mana ruraptiquega mana wiyacuptiquega gamcunatapis rayniquitapis castigashunquipämi.

<sup>16</sup>«Shuyacäriy-llapa. Cananmi gamcuna ñawiquipa ricanquipaj TAYTA DIOSNINCHI almiraypajta rurashanta. <sup>17</sup>Rigu cosëcha wichan mana tamyashantaga musyanquimi. Cananga nogami TAYTA DIOSTA mañacushaj. Chaura Paymi räyuchimonga, tamyachimonga, imano munayniyoj pay cashantapis tantiyacunayquipaj. Gamcunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana allitami rurashcanqui «juc rayta churapämay» nishpayqui.»

<sup>18</sup>Chayno nircur Samuelga jinan öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Chauraga räyu, tmya gallaycuran. Chaymi TAYTA DIOSTAWAN Samuelta llapan runacuna fiyupa manchacuran. <sup>19</sup>Samuelta ruwacuran: «TAYTA DIOSTA mañacuy-cuy ari nogacuna mana wañunäpaj. Juchasapa caycarpis mastachaj juchata rurashcäcuna «rayta churapämay» nishpä.»

<sup>20</sup>Chaura Samuel niran: «Ama manchariychu. Rasunpami gamcunaga llutanta rurashcanqui. Ichanga ama TAYTA DIOSTA gongaycäriychu. Chaypa ruquenga llapan shonguyquipa payllatana sirbiy. <sup>21</sup>Ama yäracunquichu idulucunamanga. Chaycunaga manami imachöpis yanapëshunquipächu,

i 12.6 Éxo. 6.26 j 12.8 Éxo. 2.23 k 12.9 Jue. 4.2 l 12.9 Jue. 13.1 m 12.9 Jue. 3.12  
n 12.10 Jue. 10.10-15 o 12.11 Jue. 7.1 p 12.11 Jue. 4.6 q 12.11 Jue. 11.29  
r 12.11 1Sam. 3.20 s 12.12 1Sam. 8.19

salbashunquipächu. <sup>22</sup> Rasunpa rispitàptiqui TAYTA DIOSGA manami imaypis cachaycushunquipächu. Payga munan gamcuna acrashan runacuna canayquitami. <sup>23</sup> Noga ichanga gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacuycëshaj. Mana mañacorga juchayojmi cashaj. Imano captinpis willapëshayqui allí cawanayquipaj. <sup>24</sup> Gamcunaga TAYTA DIOSLLATA rispítay. Payllatami mañacunipis llapan shonguyquipa fiyupa rispítashpayqui. Ama gonganquichu yanapëshushayquita. <sup>25</sup> Jucha rurayllacho cawaptiquega gamcunatapis rayniquitapis Tayta Dios castigashunquipämi.»

### Filistea runacunawan pilliyashan

**13** <sup>1</sup> Israelcunapa raynin cayta gallaycur Saulga caycaran rucu runana. Ishcay quimsa watana mandaj caycashancho <sup>2</sup> Israelcunataga acrarán quimsa warangata (3,000) suldäruncunapaj. Ishcay warangaga (2,000) quiquin Saulwan quédaran Micmascho, Betel siudäpa jircanchöpis. Waranga (1,000) cajna Benjamín tribu Gabaa siudächo Jonatanwan caycaran. Waquin runacunatana Saulga «wasiquicunaman cuticuy» nir despacharan. <sup>3</sup> Jonatanga Filistea runacuna Gabaa particho caycajta wañuchiran. Chaura Filistea runacunaga ichipashanta musyaranna. Chaymi Saulga niran «intërucho trompëtata tucay llapan Israelcuna musyananpaj» nir. <sup>4</sup> Israelcunapis musyaranna Filistea suldärucunata Saúl binsishanta. Chaynöpami Filistea runacunaga Israelcunata fiyupa chiquicarcäriran. Llapan Israel suldärucunaga Gilgalman Saulwan shuntacaran.

<sup>5</sup> Filistea runacunapis shuntacaran Israelcunata ichipänanpaj. Carrëtan-cuna caran quimsa chunca waranga (30,000), sojta waranga (6,000) muntädu suldärucuna. Chaquipa purej suldärucunana caran yuraytapis mana atipaypaj lamarcho agushnöraj. Llapan shuntacarcärir Filistea runacunaga Micmasman aywaran. Chayman chayar pachacuran Bet-avén siudäman inti yagamunan caj-lächo.

<sup>6</sup> Chaura Israelcunaga fiyupa manchariran. Filistea runacunaga intërupa yaycapaycuran. Chaymi Israelcunaga pacacuran, intëru jircaman, tarishan uhcucunaman, machaycunaman, gaga chaupincunaman, shillicunaman, maymanpis pacacunanpaj tarishanman. <sup>7</sup> Waquenga gueshpir Jordán mayuta chimpacuriran Gad partiman, Galaad partiman. Saulga caycaran Gilgal partillachöraj. Suldäruncunapis fiyupa mancharisha gatirpaycaran. <sup>8</sup> Chaychöna Samuelwan parlashanno shuyararan ganchis junaj. <sup>9</sup> Nishan junajpaj Samuelga Gilgalman mana chayarancho. Runacunaga aywacuytana gallaycäriran. <sup>9</sup> Chaymi Saulga niran: «Uywacunata apamuy rupachina sacrificiyupaj y allí goyaypita sacrificiyupäpis.» Chayno nircur quiquin Saúl uywata rupachiran.

<sup>10</sup> Uywata rupachiyta ushaycaptin Samuel chayaran. Chaura Saulga aywaran saludananpaj jamachinanpaj. <sup>11</sup> Samuelga niran: «¿Imanirtaj chayta rurashcanqui?»

Saulna niran: «Runacuna aywacuptinnami rurashcä. Gampis mana chaya-mushcanquichu nishayqui junaj. Filistea runacunapis Micmaschöna shuntacasha carcaycasha. <sup>12</sup> Yarpashcä TAYTA DIOSTAPIS manaraj mañacuptë paycuna

cay Gilgalman yaycapaycäramänanta. Chaymi mana munarpis quiquëna rupachina sacrificisyuta rupachishcä.»

<sup>13</sup>Chaymi Samuel niran: «¡Ganga llutantami rurashcanqui! TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega camacächinman caran gam castalla imaycamapis Israelcunapa raynin cananpämi. <sup>14</sup>Cananga manami unaycamachu ray canquipaj. TAYTA DIOSMI juc runatana acranga paypa shongunpaj cajta.» Paytami churanga acrashan runacunapa raynin cananpaj. Ganga manami wiyacushcanquichu TAYTA DIOS nishushayquita.»

<sup>15</sup>Chayno nircur Samuelga Gilgalpita näninpa päsacuran. Waquin caj suldärucunanami Saulwan pilyaman aywacuran. Gilgalpita aywar chayaran Benjamincho caycaj Gabaa siudäman. Chaychöga Saúl yuparan aywaj suldäruncunata. Sojta pachac (600) runacuna caycaran. <sup>16</sup>Suldäruncunawan Saúl y wamran Jonatán Gabaacho carcaycaptin Filistea runacunaga Micmaschöna carcaycaran. <sup>17</sup>Filistea suldärucunaga juc röpa aywaran Ofra siudäpa Súl partiman; <sup>18</sup>juc röpana Bet-horón siudäman; jucaj röpana Zeboim pampapa aywaj lömacuna chaupinpa chunyajman.

<sup>19</sup>Israel suldärucunaga mayganpis manami yacharancho fyërru tacayta. Chaymi Filistea runacunaga yarparan «manami rurangachu ni jucnayllatapis sablita, cuchillucunatapis» nir. <sup>20</sup>Llapan Israelcuna rëjanta, lampanta, jächanta, picunta afilachinanpäga aywaj Filistea runacunamanraj. <sup>21</sup>Rëjatanawan asadunta afilashanpita ganchis grämu guellayta cobraj. Jächata afilashanpita chuscu grämu guellayta cobraj. Iwalta cobraj uchucunata chapashanpitapis. <sup>22</sup>Saulwan Jonatanwan aywaj suldärucunapaga pilyananpaj mana carancho ima sablin ni lansanpis. Saulwan Jonatanlla charaycaran. <sup>23</sup>Chaycama juc röpa Filistea suldärucunaga Micmas gashamanna chayaran.

#### Filistea runacunata Jonatán wañuchishan

**14** <sup>1</sup>Juc junajcho Saulpa wamran Jonatanga uywayninta niran: «Cay mayuta washa chimpaman päsashun. Nircur yaycapaycärishun Filistea suldärucunata.»

Jonatanga papäninta mana willaparanchu. <sup>2</sup>Papänenga pachacaraycaran pata chaquin achca granada yöracuna chaquincho. Chayga caran rigü ëra. Sojta pachac (600) suldäruncunawan caycaran. <sup>3</sup>Israelcunachöga cüra jati-ränan efodta Ahías cürami jatisha aywaj. Payna caran Ahitobpa wamran; Ahitobna Icabodpa wauguin. Paycuna caran Fineespa wamran. Finees caran Elija wamran. Siluchömi Elija TAYTA DIOSPA cüran caran.

Runacunaga mana musyaranchu Jonatán aywacushanta. <sup>4</sup>Jonatanga Filistea suldärucuna pachacarashanman aywaycaran. Chayanantaga chaparaycaran jatun gagacuna. Jutincuna caran Boses, Sene. <sup>5</sup>Norte cajpa caj gaga aywaraycaran Micmaspa chimpanpa. Sur cajpa cajna aywaraycaran Gabaapa chimpanpa. <sup>6</sup>Jonatanga uywayninta niran: «Aywashun wac chimpacho ganra runacuna pachacaraycashañman. Capaschari TAYTA DIOSNINCHËGA yanapämashwanpis. Paypäga manami sasachu. Yanapämaptinchi binsishwanmi achcajpis wallcajllapis.»

<sup>7</sup>Uywaynenga niran: «Yarpashayquino imatapis rurashun. Nogaga yanapëshayquimi imachöpis.»

<sup>8</sup> Chaura Jonatán niran: «Washa chimpaman päsashun chay runacunaman. Paycuna ricamänanchipaj aywashun. <sup>9</sup> «Chayamunäyaj jinallancho shuyämay» nimashaga shuyäshun. Chaura manami wichäshunnachu paycuna caycashanman. <sup>10</sup> «Wichämuy» nimashaga aywashun. Chauraga musyashunmi TAYTA DIOS yanapämaptinchi binsinanchipaj cashanta.»

<sup>11</sup> Chaymi Jonatanwan uywaynenga Filistea suldärucuna ricananpaj ricapapa aywaran. Ricärir Filistea suldärucuna ninacuran: «Masqui ricay-llapa, hebreo runacunaga machaycunaman pacacushanpita llojshircaycämunnami.» <sup>12</sup> Nircur jinan öra Jonatantawan uywayninta gayaran: «¡Shamuy willanäpaj!» nir.

Chaura Jonatán uywayninta niran: «Gamga guepalläta wichämuy. Cananga TAYTA DIOS yanapämaptinchi noganchimi binsishun.»

<sup>13</sup> Jonatanga charicuyllapa wicharan. Uywayninpis guepallanpa wicharan. Filistea suldäruta Jonatán jitarimushantaga uywayninna päsarachej. <sup>14</sup> Rimir puntata yaycur Jonatán uywayninwan tacsha pampallacho wañuycachiran ishchay chunca (25) runata. <sup>15</sup> Filistea runacunaga pachacaraycaycunapis, wacpa caypa pillyaman aywajcunapis fiyupa manchariran. Jinachöpis chay örami fiyupa timlur caran. Chaura llapan manchariran.

<sup>16</sup> Benjamín tribupa chacran Gabaacho Saulpa suldäruncunaga ricaran Filistea runacuna röpa-röpa gueshpiyajta.

<sup>17</sup> Chaura Saulga suldäruncunata niran: «Listata gayay pipis pishishanta musyananchipaj.»

Listata gayaptenga pishiraycaran Jonatán uywayninwan. <sup>18</sup> Chay junäga cüra Ahiasmi Israelcuna cajcho efodta jatiraycaran. Chaymi Ahista Saúl niran: «Tayta Diospa efodninta apamuy.»

<sup>19</sup> Cürawan Saúl parlashancamaga masna Filistea runacuna pantanacuran. Chaura cürata Saúl niran: «Ama apamuynachu.»

<sup>20</sup> Jinan öra llapan suldäruncunawan Saulga pillyaman yaycucuycuran. Chaymi Filistea runacunaga mana rejsinacurannachu. Quiquin-purana wañuchinacuran. <sup>21</sup> Filistea suldäruncunacho waquenga Israelcuna caycaran. Chaymi pillya gallaycuptenga cuticuriran Saultawan Jonatanta yanapaj Israelcunamanna. <sup>22</sup> Efraín jircacunaman pacacoj Israelcunapis Filistea runacuna gueshpejta mayar magananpaj gatir aywaran. <sup>23</sup> Wañuchinacuyga caran Bet-avén siudácama. Chay junaj TAYTA DIOSGA Israelcunata salbaran.

### Suldärucuna yargashan

<sup>24</sup> Chay junaj Israelcunaga carcaycaran fiyupa uticasha. Pipis mana micuyta yawashachu caran. Saulmi jurashpan niran: «Chiquinacushäcunata ushajpaj manaraj wañuchiptë, manaraj tardiyaptin micoj cäga maldisyunädumi canga.» <sup>25</sup> Suldärucunaga chayaran juc jircacho mishqui pampacho caycayman. <sup>26</sup> Muntiman suldärucuna yaycuriptin yacunöraj mil-abijaga liwaycaran. Ichanga pipis mana yawaranchu Saúl nishanta manchacur. <sup>27</sup> Jonatanga manami wiyaranchu papänin jurashpan nishanta. Chaymi garutinpa puntanwan mishquita togrircur micupäriran. Chaura balurnin yuricurcuran. <sup>28</sup> Juc suldäruna niran: «Papäniquega llapantami jurashpan nisha: «Pipis canan micoj cäga maldisyunädumi canga.» Chaynöpami llapan runacunapa balurnin ushacasha.»

<sup>29</sup> Chaura Jonatán niran: «Papänëmi juchayoj yargaywan ñacananpaj. Nogapaga ichiclla mil-abijata yawarauptë imanöshi balurnë yuricurcusha. <sup>30</sup> Runacunapaga masrämi balurnin canman caran contrancunata guechushanta micuptin. ¡Aypallatami wañuchishwan caran Filistea runacunata!»

<sup>31</sup> Chay junaj Israelcunaga fiyupa binsiycuran Filistea runacunata. Pilyar gatiran Micmaspita-pacha Ajaloncama. Israel suldärucunapaga yargayllawan callpanpis mana carannachu. <sup>32</sup> Fiyupa yargayta manana awantar llapan guechushancunata charipäcuran wäcanta, uyshanta, besërancunata. Pishtariycur yawarninta mana jutuchillar micuran.

<sup>33</sup> Chaymi waquin runacuna Saula willaran: «Runacunaga TAYTA DIOSPA contranmi ruraycan. Yawarta mana jutuchillar aychata micuycan» nir.

Chaura Saúl niran: «¡Gamcunaga imaypis Tayta Diosta manami wiya-cunquichu! Jatun rumita apapämay cuchpayllapa. <sup>34</sup> Canan öra runacunata willamuy. Cada-ünun apamuchun törunta, uyshanta caycho pishtarcur micunanpaj. TAYTA DIOSPA ñaupancho juchata ama rurachunchu yawarta mana jutuchillar aychata micushpan.»

Chayno willaptin, chay chacay quiquincuna aparan töruncunata. Nircur jinancho pishtaran. <sup>35</sup> Chaycho Saulga juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Chaymi caran Saúl rimir-punta caj rurashan altar. <sup>36</sup> Chaypita Saúl niran: «Canan chacayga pacha waraycama Filistea runacunata gatir aywashun. Maychöpis taripar ima-aycantapis guechumushun. Cawaycajtaga ama cachay-cushunchu juctapis.»

Niptin llapan nipäcuran: «Yarpashayquino rurashun ari.»

Cürana niran: «Manaraj imapis captin Tayta Diostaraj tapucushun.»

<sup>37</sup> Chaura Saulga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata gatihächu? ¿Nogacuna binsishächuraj?» nir.

Chayno tapuptin Tayta Dios mana imatapis rimacurancho. <sup>38</sup> Chaymi Saúl niran: «Cayman shamuy llapayqui mandaj cajcunalla. Tapucachay pï juchata rurashantapis. <sup>39</sup> Nogaga Israelcunata salbaj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi canan jurä. Wamrä Jonatanpis juchata rurasha carga wañuchun.»

Suldärucunaga pipis mana imatapis rimacurancho. <sup>40</sup> Chaymi Saulga llapan Israelcunata niran: «Gamcunaga caj läduman jurmacay, nogana wamrä Jonatanwan jucaj läduman.»

Chaura llapan suldäruncuna «Nishayquino cachun» niran. <sup>41</sup> Chaura Saulga sinchipa niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNIN ¿imanirtaj tapucuptë mana wiya-mashcanquichu? Nogacho u wamrä Jonatancho jucha captin llojshenga Urim. Acrashayqui Israelcunacho jucha captenga llojshenga Tumim.»

Chaura surti llojshiran Saulpäwan Jonatanpaj. Israelcunami ichanga librina quëdaran. <sup>42</sup> Chaypita Saúl niran: «Cananga surtita jitay wamrä Jonatanpäwan nogapäna» nir.

Chaura surti llojshiran Jonatanpaj. <sup>43</sup> Chaymi Saulga Jonatanta niran: «Imata rurashayquitapis willamay.»

Jonatán willaran: «Garutëpa puntanwanmi micurcurä wallcalla mil-abijata. Cananga caychömi caycä. Listumi caycä wañunäpaj» nir.

<sup>44</sup>Chaura Saúl sinchipa niran: «Jonatán, gam mana wañuptiquega Tayta Dios fiyupa castigamächun.»

<sup>45</sup>Niptenga llapan runana Saula niran: «Jonatanga ama wañuchunchu. ¡Paychaj Israelcunatapis pillyachöga binsichisha! ¡TAYTA DIOSGA manami camacächengachu Jonatán wañunanta! Payga llapantapis Tayta Dios yanapantinmi rurasha.»

Chaynöpami llapan runa Jonatanta salbaran. <sup>46</sup>Saulnami Filistea runacunata mana gatirannachu. Paycunapis nasyunninpana cuticuran.

<sup>47</sup>Saulga Israelcunapa raynin car llapan contrancunatami binsiran. Binsiran Moab, Amón, Edom, Soba, Filistea runacunata. May-chaypapis pillyaj aywarga simri binsej. <sup>48</sup>Achca suldärucunata shuntaycur Amalec runacunatapis binsiran. Chaynömi Israelcunata salbaran maquichacuyta munaj runacunapita.

<sup>49</sup>Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Isúi, Malquisúa. Warmi wamrancunana caran: mayur caj Merab, shullcanna Mical. <sup>50</sup>Saulpa warminpa jutinna caran Ahinoam. Paymi caran Ahimaaspa wamran. Suldäruncunapa mandajninna caran Abner. Abnera caran Nerpa wamran. Paynami caran Saulpa tiyun. <sup>51</sup>Saulpa papänin Ciswan Abnerpa papänin Nernami caran Abielpa wamrancuna.

<sup>52</sup>Saúl cawashancamaga Israelcunawan Filistea runacunata fiyupami pill-yaran. Chaynöpami Saulga shuntaj callpayoj runacunata, jinyu cajcunata.

#### Saúl ray cananta Tayta Dios manana munashan

**15** <sup>1</sup>Juc junaj Samuelga Saula niran: «TAYTA DIOSMI cachamasha gamta Israelcunapa raynin churanäpaj.<sup>x</sup> Cananga sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS nishushayquita. <sup>2</sup>Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Nogaga Amalec runacunata sumaj castigashaj. Paycunaga Israelcuna Egiptupita shacauptin päsachiyta mana munaranchu.<sup>y</sup> <sup>3</sup>Chaypita cananga magay. Ushajpaj illgächiy llapan charashacunata. Mana cuyapaypa wañuchiy ollguta, warmita, wamracunata, iticunata. Wañuchinqui wäcancunata, uyshacunata, camëlluncunata, bürruncunata.»

<sup>4</sup>Chaura llapan runacunata Saúl gayachiran. Tilaimcho yuparan ayca cashantapis. Chaquipa aywaj suldärucuna caran ishca pachac waranga (200,000). Chunca waranga (10,000) caran Judá runacunata. <sup>5</sup>Nircur Saulga aywaran Amalec nasyunpa capitalnin siudäman. Ragra lädunman pacacuran. <sup>6</sup>Queni castacunata niran: «¡Witicuy! ¡Gamcuna llojshicuy Amalec runacunapita paycunawan iwal mana wañunayquipaj! Gamcunaga allimi ricarayqui Israelcuna Egiptupita shacauptin.»

Chayno niptin Queni runacunaga witicuran Amalec runacunapita. <sup>7</sup>Chaura Saulga yaycur wañuchiyta gallaycuran Havila siudäpita-pacha Shurman yaycunacama. Egiptupa lindancama ushajpaj illgächiran. <sup>8</sup>Raynin Agagtaga präsu chariran. Llapan suldäruncunataga tucsiypa wañuchiran. <sup>9</sup>Ichanga Saulpis suldäruncunapis ray Agagta mana wañuchiranchu. Mana wañuchiranchu allinnin caj uyshacunata, wäcacunata, werannin caj besëracunatapis. Ima-aycatapis mana illgächiranchu allinnin cajtaga. Mana bälejcunallata llapantapis illgächiran.

<sup>10</sup>Chaypitana Samuelta TAYTA DIOS niran: <sup>11</sup>«Saula ray churashäpita cananrämi pësacö. Payga nogata gongaycamasha. Nishäcunata mana cumlishachu.»

Chaura Samuelga fiyupa rabyaran. Chay chacayga warayllata TAYTA DIOSTA ruwacuran. <sup>12</sup>Warannin tuta chacalla aywaran Saúl cajman. Tapucuptin willaran «aywacusha Carmel siudämanmi. Chaychömi Saula yarpänapaj wancata ichichisha. Chaypita tumaypa Gilgalpa aywacusha» nir. <sup>13</sup>Chaura Samuelga aywaran Saúl cajman.

Saulga niran: «Ima alliraj TAYTA DIOS pushaycamushunqui tayta. Pay nima-shanta cumlishcänami.»

<sup>14</sup>Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogaga wiyaycä uyshacuna bäyaycajta, wäcacuna wagaycajta?»

<sup>15</sup>Saulna niran: «Amalec runacunapatami apamusha. Runacunami mas allinnin uyshacunataga, mas allinnin caj wäcacunatapis raquisha TAYTA DIOSNIQUIPAJ rupachinanpaj. Chaypita cajtaga llapantami wañuchishcäcuna.»

<sup>16</sup>Samuelga niran: «¡Upälla! Chacay TAYTA DIOS nimashanta nishayqui.»

Chaura Saúl niran: «Mä willamay»

<sup>17</sup>Samuelna niran: «Gamga manacajllami cä nirayquimi. Chayno niycarpis llapan Israelcunapa mandajninmi caycanqui. TAYTA DIOSGA churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipämi. <sup>18</sup>TAYTA DIOSNINHËGA cachashurayqui sumaj willaparcurmi juchasapa Amalec runacunata ushanayquipaj. <sup>19</sup>Gam ¿imanirtaj TAYTA DIOS nishushayquita mana wiyacushcanquichu? Chaypa ruquenga chiquinacushayquipa imacunatapis quiquiquipaj charicircushcanqui. Chaynöga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana allitami rurashcanqui.»

<sup>20</sup>Chaura Saúl niran: «Nogaga TAYTA DIOS nimashanta cumlishcämi. Präsu apamushcä Amalecra raynin Agagtapis. Amalec runacunatapis ushajpämi illgächishcä. <sup>21</sup>Pillyaj aywajcunami ichanga uyshata wäcacunatapis allinnin cajta apacamusha Gilgalcho TAYTA DIOSNIQUIPAJ sacrificisyuta rupachinanpaj.»

<sup>22</sup>Chaura Samuel niran:

«Wiyacushaga sacrificiyucunata rupachishanchipitapis masmi TAYTA DIOSGA cushicun.

Uyshacunata pishtarcur wiranta rupachishanchipita mas allimi TAYTA DIOS nishancunata wiyacuptinchi.»

<sup>23</sup>Brüju rurajcunanömi fiyupa juchata ruran Tayta Diosta mana wiyacojcunaga.

Ídulucunata rispitañömi Tayta Diosta mana wiyacojcunaga juchata ruran.

Gamtapis mana wiyacushayquipitami ray caycashayquipita TAYTA DIOSGA jitarishunqui.»

<sup>24</sup>Chaura Saulga Samuelta niran: «Au, rasunpami juchata rurashcä. Runacunapa shiminta chasquirmi TAYTA DIOSTAPIS gamtapis mana wiyacushcächu. Runacunatami manchacushcä. <sup>25</sup>Ima captinpis perdunaycamay ari. TAYTA DIOSTA aduraj cutishun ari.»

<sup>26</sup>Samuelga niran: «Manami gamwanga cutishunchu. Gamga manami cumlishcanquichu TAYTA DIOS nishanta. Chaymi cananga gamtapis mana muna-shunquinachu Israelcunapa raynin canayquita.»

<sup>27</sup>Samuelga ticrar aywacuran. Chaura jacuraycashaŋpa cantunpita Saúl charicurcuptin rachicäcuran.

<sup>28</sup>Chaymi Samuelga Saula niran: «Chaynömi gamtapis TAYTA DIOSNINCHI canan jitarishunqui Israelpa raynin caycajta. Juc Israel-masiquitami ruquiqui ray cananpaj churanga. Payga gampita mas allimi. <sup>29</sup>Tayta Diosga yäracuna Diosmi. Payga manami llullacunchu. Rimashantaga cumlinmi. Runacunanö-chu manami aunircur cutiricun.»

<sup>30</sup>Yapay Saúl niran: «Juchatachaj rurashcä. Chaypis llapan auquincunapa ñaupancho, Israelcunapa ñaupancho raytano rispitamay ari. Iwal aywashun ari TAYTA DIOSNIQUITA aduranapaj.»

<sup>31</sup>Niptin Samuelga Saulwan cutiran. Nircur TAYTA DIOSTA aduraran.

<sup>32</sup>Chaypitaga Samuel niran: «Apapämay Amalec runacunapa raynin Agagta.»

Agagga Samuelpa ñaupanman aywaran mana manchacullarna «manami wañuchimanganachu» nir.

<sup>33</sup>Chayaptin Samuel niran: «Gamga sabliquiwanmi achcaj warmicunapa wamranta wañuchishcanqui. Cananga mamayquipis wamraynajmi quëdanga.»

Samuel chayno nir Agagtaga ichic-ichiclla cuchuran TAYTA DIOSPA ñaupancho, Gilgalcho. <sup>34</sup>Nircur aywacuran Ramá partiman. Saulnami cuticuran Gabaacho caycaj wasinman. <sup>35</sup>Chay junajpita-pacha Saulwan manana tincur Samuelga fiyupa llaquicur. TAYTA DIOSPIS Saula ray churashanpita fiyupa pësacuran.

#### Davidtana ray cananpaj acrashan

**16** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA Samuelta niran: «¿Imaycamataj Saulpaj llaquicuy-canqui? Paytaga manami munänachu Israelcunapa raynin cananta. Gamga asëtita wiñacuy cächuman. Belenman ayway. Isaïpa wamrantanami acrashcä ray cananpaj.»

<sup>2</sup>Chaura Samuel niran: «¿Imanöparaj noga aywashaj? ¡Saúl mayashpanga wañuchimangami!»

Niptin TAYTA DIOS niran: «Manta wäcata apacurcur aywanqui. ‹TAYTA DIOSPAJ rupachejmi apaycä› ninqui. <sup>3</sup>Isaitapis gayanqui uywata pishtashay-quimanga. Noganami nishayquipaj imata ruranayquipäpis. Ray cananpaj acranqui noga nishä cajta.»

<sup>4</sup>Chaura Samuelga ruraran TAYTA DIOS nishanno. Belenman chayaycuptin siudächo tiyaj auquincuna manchapayllapa tincoj aywaran «¿Allipächu shamushcanqui?» nir.

<sup>5</sup>Niptin Samuelga niran: «Au, allipämi shamushcä. TAYTA DIOSPAJ uywata pishtajmi shamushcä. Gamcunapis limyuyay. Nircur yan'gämay uywata pish-tarcur rupachishächo.»

Chaypita Samuelga Isaitapis wamrancunatawan «mayllacuy» niran. Nircur Tayta Diospaj uywata pishtashanman gayachiran. <sup>6</sup>Paycuna chayaptin Samuelga Eliabta ricaran. Chaymi yarparan «Paytami TAYTA DIOSGA acrasha canga ray cananpaj» nir.

<sup>7</sup>Ichanga TAYTA DIOS niran: «Ricaynillantaga tamäñullantaga ama cäsupay-chu. Nogaga payta manami munächu. Runa ricashallanga manami allichu. Runaga rican janallantami. Nogami ichanga shongunta rejsë.»

<sup>8</sup> Chaura Isaïga gayaran wamran Abinadabta Samuelpa ñaupnanman. Samuelga niran: «Paytapis manami TAYTA DIOS acrashachu.»

<sup>9</sup> Chaypita Isaïga Samata gayaran. Samuel niran: «Paytapis TAYTA DIOS manami acrashachu.»

<sup>10</sup> Isaïga Samuelta ricachiran ganchis wamranta. Llapanta ricachiptinpis Samuel niran «Manami maygantapis TAYTA DIOS acrashachu.» <sup>11</sup> Chaypita Samuel tapuran: «¿Mananachu masga wamrayqui can?» nir.

Chaura Isai niran: «Shullca caj pishiycanrämi. Payga uyshatami ricaycan.»

Samuel niran: «Shullca wamrayquita gayachimuy. Pay mana chayamushan-camaga imatapis manami rurashunrächu.»

<sup>12</sup> Chaura Isaïga gayachimuran. Chay wamranga caran cuyayllapaj camarajlla puca ajcha.

Samuelta TAYTA DIOS niran: «Paytami acrashcä. Asëtita wiñapay ray cananpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Samuelga jinan öra asëtita wiñaparan. Llapan wauguincunapa ñaupanchömi Davidtaga ray cananpaj churaran. Chay örapita-pacha Davidtaga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapan.

Chaypita Samuelga lllapanpita dispidicurir Ramäman cuticuran.

#### Saulta David tucapashan

<sup>14</sup> Saulpitaga TAYTA DIOSPA Espiritun witicuriranna. Saulmanga fiyu espiritutana TAYTA DIOS cachamuran. Chay espiritunami turwatächiran. <sup>15</sup> Chaymi uywaynincuna niran: «Tayta Saúl, musyashayquinöpis Tayta Diosga fiyu espiritutami gamman cachamusha. Chaymi llaquicaycächishunqui. <sup>16</sup> Nogacunata nimay arpa tucajta ashimunäpaj. Paynami imay örapis fiyu espíritu llaquicachishuptiqui tucanga ashacyärinayquipaj.»

<sup>17</sup> Chayno niptin Saúl niran: «Gamcuna ashimuy ari arpa tucajta. Tarishpayqui pushamuy.»

<sup>18</sup> Chaura juc uywaynin niran: «Belencho tiyaj Isaïpa wamran arpa tucajta ricashcä. Pillyaytapis fiyupami yachan. Sumaj jinyumi. Mishquillami riman. Quiquinpis camarajllami. Paytaga TAYTA DIOSMI yanapaycan.»

<sup>19</sup> Chayno niptin Isaïman Saúl cachacuran «Uysha michej caj wamrayqui Davidta cachamuy» nir.

<sup>20</sup> Chaura Isaïga wamran Davidta cacharan Saulman. Bürruwan apachiran tantata, bñnuta. Capshitapis apachiran. <sup>21</sup> Chaynöpami Davidga chayaran Saulman. Nircur payta sirbiran. Davidtaga Saúl amatar cuyarmi quiquinpa yanapajnin cananpaj churaran. <sup>22</sup> Saulna Isaïman cachacuran «David cayllachöna yanapämächun ari. Paywanga sumajmi yachänacö» nir. <sup>23</sup> Chaura Tayta Dios cachamushan fiyu espíritu Saulta turwatächiptin Davidga juclla arpata tucaj. Chaura jinan öra Saulga allina ricacoj. Fiyu spiritupis cachaycojna.

#### Goliat-ta David wañuchishan

**17** <sup>1</sup> Filistea runacunaga pillyananpaj suldäruncunata shuntaran Soco marcaman. Chay partiga caran Judächo. Nircur pachacuran Socowan Azeca lndancho caycaj Efes-damim partiman. <sup>2</sup> Saulpis Israelcunawan shuntacaran. Nircur aywaran Ela pampaman. Filistea runacunata ichipänanpaj

camaricurán. <sup>3</sup>Filistea runacunaga chimpancho gotucaran. Israelcunapis jucaj chimpancho gotucaran. Chaupinpana raquiycaran pampa. <sup>4</sup>Illajpita Filistea suldärucunapita llojshiramuran juc suldäru quimsa metrundo jatun. Jutin caran Goliat. Chay runa caran Gat siudäpita. <sup>5</sup>Casconga caran runsipita. Chalëcunpis caran runsipita. Chalëcunpa lasaynin caran pichga chunca pichgan (55) quïlu. <sup>6</sup>Runsillapita caran wardanpis, aparisha purichishan sablinpis. <sup>7</sup>Sablinpa maquin aptananpis caran tilar gueruno racu. Quiquin cuchucunan fyërronga sojta quïluno lasaran. Ñaupantana purej yanapajnin.

<sup>8</sup>Goliatga sumaj ichiycur Israel suldärucunata niran: «Gamcunaga çimäpätaj pillyaj shamushcanqui? Nogaga cä Filistea runami. Gamcunapis canqui Saulpa sirbejninmi. Mayganiquipis shamuy pillyanapaj. <sup>9</sup>Mä nogata binsimangachush. Binsimaptenga nogacunami cashaj uywayniqui. Binsiptëga gamcunami canqui nogacunapa uywaynë. <sup>10</sup>Cananmi Israel suldärucunata achäquita ashipä: ¡Juc suldäruta cachamuy nogawan pillyanapaj!»

<sup>11</sup>Filistea runa chayno niptin Saulpis suldäruncunapis manchariran. Balurnin mana carannachu.

<sup>12</sup>Saúl caycashan wichan Isaí tiyaran Belencho. Pay caran auquinna. Wamran caran pusaj. Jucpa jutin caran David. <sup>13-14</sup>Eliab, Abinadab, Sama quimsan caran Isaípa mayur caj wamrancuna. Paycunaga pillyaman Saulwan aywaran. Shullcan Davidna <sup>15</sup>Saúl cajman aywaj, Belenman cutej papäninpa uyshancunata michej.

<sup>16</sup>Chay Filistea runaga Israelcunata tardi tutami achäquita ashipaj. Chuscu chunca (40) junajna chaynölla ruraran.

<sup>17</sup>Juc junajcho Davidta papänin Isaí niran: «Caycho caycan ishçay chunca (20) quïlu rigü ancasha, chunca tanta. Chaycunata apay pillyacho caycaj wauguicunaman. <sup>18</sup>Cay chunca muldi quësutapis apacuy comandantipaj. Cutimurnami willamanqui imano wauguicucuna caycashantapis musyanäpaj. <sup>19</sup>Saulpis, wauguicunapis, llapan Israelcunapis Ela pampacho Filistea runacunawan pillyarcaycan.»

<sup>20</sup>Warannin tuta chacalla Davidga aywacuran uyshata ricaycänanpaj jucta ashiycur taytan Isaí apachishancunata apacurcur. Chayaptin pillyaman llojshinanpäna ollgurcaycaran. <sup>21</sup>Israelcunapis Filistea runacunapis pillyanapäna wac-lä cay-lä sumaj camacaran. <sup>22</sup>Davidga apashancunata cachapaycuran micucunata, armacunata täpajta. Quiquenga cörriyllapa aywar yaycuran imano caycashantapis wauguincunata tapunanpaj. <sup>23</sup>Wauguincunawan parlaycaptin illajpita llojshiraycamuran Gat siudächo tiyaj Filistea suldäru Goliat. Imaypis ashipashanno Israel suldärucunata achäquita ashiparan. Chayta David wiyaran.

<sup>24</sup>Chay runata ricärir Israelcunaga fiyupa manchariran. Chaymi gueshpircuticaycäriran <sup>25</sup>«¿Ricashcanquichu llojshimoj runata? ¡Israelcunataga achäquitami ashipaycämanchi! Tagay jatuncarayta binsejtaga rayshi wamranwan majachanga, ima-aycatapis gonga, famillyantapis impuestuta manana cobranganachu.» nir.

<sup>26</sup>Chaura läduncho caycaycunata David tapuran: «¿Imataraj gonga tagay Filistea runa Israelcunata manana ashipänanpaj wañuchejtaga? ¿Pitäshi tagay Filistea juchasapa runaga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunata achäquita ashipänanpäga?» nir.

<sup>27</sup>Niptin paycunaga rimir nishannölla niran: «Goliat-ta wañucherga llapan-tami chasquenga.»

<sup>28</sup>Chayno parlaycajta wiyar Davidpa mayur wauguin Eliabga rabyacururan. Chaymi niran: «¿Imamantaj shamushcanqui? Chunyajcho wallcalla uyshanchi caycajtaga ¿pitaj ricaycan? Nogaga musyami mal jinyu cashayquita, llutanta yarpashayquita. Pillya ricajllami shamushcanqui.»

<sup>29</sup>Chaura David niran: «¿Imatataj ruraycä? Rimarcushcällachaj.»

<sup>30</sup>Chayno nircur wauguinpita witicuran. «Binsëga ¿imataraj chasquenga?» nir jucta tapuptinpis rimir nishannölla niran. <sup>31</sup>David tapucachaycashanta wiyajcuna waquenga Saulta willaran. Chaura payna gayachiran.

<sup>32</sup>Davidga Saulta niran: «Chay Filistea runata pipis ama manchacuchunchu. Nogami aywashaj tayta chay runawan pillyaj.»

<sup>33</sup>Chaura Saúl niran: «Japallayquega manami aywanquimancho chay Filistea runawan pillyaj. Wamrallarämi canqui. Paymi ichanga wamra cashanpita-pacha pillyaj runa.»

<sup>34</sup>Davidga niran: «Tayta, nogaga papänëpa uyshanta michishcä. Liyunpis ösupis uyshäta apacurcur aywacuptin <sup>35</sup>guepanta aywashpä shiminpitapis guechumoj cä. Nogaman ticramuptenga quijädanpita charej cä. Nircur magaycällar wañurachej cä. <sup>36</sup>Nogaga wañuchejmi cä liyun captin ösu captinpis. Chay juchasapa Filistea runatapis chaynömi wañurachishaj. Payga Cawaj Tayta Diospa suldäruncunatami manacajman churasha. <sup>37</sup>Liyunpis ösupis wañuchi-mänanpita salbamaj TAYTA DIOSMI salbamanga chay Filistea runapitapis.»

Chaura Saulga «Ayway ari. TAYTA DIOS yanapaycushunqui» niran.

<sup>38</sup>Nircur Saulga niran: «Davidta röpäta jatipay. Runsi cascöta, runsi chilëcöta jatipay.»

<sup>39</sup>Llapanta jatiparcuptin Davidga chegllanman sablita warcucuran. Jatisha puriyta camaran. Mana yachacasha cashpan jinan öra Saulta niran: «Cayno jatishaga manami aywayta puydëchu. Manami yachacashachu cä.»

Chayno nirmi llapan jatiraycashanta jorguriycuran. <sup>40</sup>Garutinta aptacurcur, mayu rumi ullushta pichgata acrarán. Nircur wallguinman wiñacurcur waracan aptashalla aywaran Filistea runawan pillyaj. <sup>41</sup>Goliatpis ichic-ichiclla Davidta witiparan. Goliatpa ñaupantanami ayudantin aywaycaran. <sup>42</sup>Goliatga Davidta ricapärir, ricaran puca cära camarajlla mösuta. Chaymi manacajman churar <sup>43</sup>niran: «¿Allgu cashätachu yarpanqui gueruyquiwan shamunayquipaj?» nir. Chayno nirmi diosnincunapa jutinta jogarir maldisyunanar. <sup>44</sup>Nircur Filistea runaga Davidta niran: «¿Shamuy. Aychayquitaga jirca animalcunatami äbicunatami garashaj!» nir.

<sup>45</sup>Chayno niptin David niran: «Gam aywaycämunqui lansayquiwan sabliquiwan. Nogami ichanga shamö llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho. Paymi manacajman churashayqui Israel suldärucunapa Diosnin. <sup>46</sup>Cananmi TAYTA DIOS gamta binsinäj camacächenga. Canan örami wañurachishayqui. Nircur umayquitapis rogushaj. Llapan Filistea suldärucunami wañonga. Aychantami garashaj äbicunata, jirca animalcunata. Chaynöpami llapan runa musyanga Israelcunata Tayta Dios yanapashanta. <sup>47</sup>Llapanmi musyanga. TAYTA DIOSGA manami lansawanrächu ni sabliwanräpischu salban. TAYTA DIOSPA jutinchömi pillyaycäcuna. Paymi nogacunapa munaynëman gamcunata cachaycushunqui.»

<sup>48</sup>Filistea runaga Davidta magananpaj witiparan. Chaura Davidpis pill-yananpaj churacaran. <sup>49</sup>Wallguinpita rumita jorgurcur juc maqui Filistea runataga urcucho waracaycuran. Urcuncho rumin jatipacusha Filistea runaga lätacaypa pampaman tuniran. <sup>50</sup>Chaynömi Goliat-ta David binsiran. Juc waracayllacho juc rumillawan David wañuycachiran. Mana sablin captin <sup>51</sup>cörriran Goliat-ta sablin guehoj. Chay sablillanwanna päsarpatchiran. Nircur umantapis roguriran.

Fiyupa pilyay yachaj suldärün wañushata ricaycur Filistea runacunaga guespir aywacuran. <sup>52</sup>Chaura Israelcunawan Judá runacunana gayaraycar guepanpa cörripäcuran. Gatiran Gat yaycunacama, Ecronpa puncuncama. Gatir aywashan nänicunachöga Filistea suldärucuna wañusha mashtar-päcuran Saaram partipita Gat particama, Ecrón particama. <sup>53</sup>Gatishan-pita cutimur Israelcunaga Filistea runacunapa ima-aycantapis apacuran. <sup>54</sup>Davidga Goliatpa umanta aparan Jerusalemman. Goliatpa armancunatana churaycuran quiquin Davidpa toldunman.

<sup>55</sup>David Filistea runawan pilyaj aywaycaptillanna Saulga suldäruncunapa mandajnin Abnerta tapuran: «¿Pitaj chay mösupa papänin?» nir.

<sup>56</sup>Chaura Abner niran: «Manami musyächu tayta.»

Chaymi rayga niran: «Mayacachay pipa wamran cashantapis.»

<sup>57</sup>Chaypita Goliatpa umanta David janchasha aywaycämojwan tincur Saúl cajman Abner pusharan. <sup>58</sup>Chayachiptin Saúl tapuran: «Willamay. ¿Pipa wamrantaj canqui?» nir.

Niptin David niran: «Belencho tiyaj Isaïpa wamranmi cä tayta.»

#### Jonatán Davidwan amïgu cashan

**18** <sup>1</sup>Saulwan parlayta usharcur Davidga Jonatanwan rejsinacuran. Chay-pitaga ishcan fiyupa amïguna ricacur pasaypa cuyanacuran. <sup>2</sup>Saul-nami chay junajpita-pacha Davidta churaran sirbintinpäna. Chaymi David-taga papäninman cutinantapis mana dëjarannachu. <sup>3</sup>Jonatanwan Davidna para-binta gonacuran imaycamapis amïgu cananpaj. Jonatanga Davidta fiyupa cuyaran. <sup>4</sup>Chaymi jacurashanta, sablinta, lëchanta, sablin waguicun-wachäcantapis Davidta goycuran.

<sup>5</sup>Davidga Saúl mandashancunata llapantami cumliran. Chaymi Saulga churaran suldärucunata mandananpaj. David mandaptin suldärucunapaj, mandaj suldärucunapäpis sumaj alli caran.

#### Davidta Saúl chiquicurchushan

<sup>6</sup>Chaura Goliat-ta David wañuchishanpita lllapan suldärucuna cutimuptin Israel siudäcunapita ray Saula tariparan warmicuna cushicur dansaraycar cantaraycar tinyata, latilluta tucaraycar. <sup>7</sup>Dansar cantashpan warmicunaga yaparir-yaparir niran:

«Waranga runatami Saúl wañuchisha;

Davidna chunca warangata.»<sup>a</sup>

<sup>8</sup>Chayno niptin Saulga fiyupa rabyacäcuran. Rabyar niran: «Davidpäga <chunca warangata (10,000) wañuchisha> nin. Nogapäna warangallata (1,000)

wañuchishäta nin. ¡Cananga Davidta ray cananpaj churarcunallannami pishin!»<sup>9</sup> Chay junajpita-pacha Saulga Davidta risilajna.

<sup>10</sup> Warannin junaj Tayta Dios cachashan fiyu espíritu Saulta charicurcuran. Chaura wasincho turwataran. Davidnami imaypis tucapanyashanno arpata tucaycaran. Tucaptin Saulga lansanta aptaraycaran. <sup>11</sup> Illajpita lansanta jogarcur Saulga sajmaycuran «Davidta tapyaman lagacajpaj goycushaj» nir. Ichanga David witicuriran. Ishcay cutimi chayno wañuchiyta munaran.

<sup>12</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyarmi Saulga manchacuranna. Quiquintaga manana Dios yanaparanchu. <sup>13</sup> Chaymi lädunpita juc-lächöna tiyachiran. Waranga (1,000) suldärucunapa mandajnin Comandanti cananpaj churaran. Chaura payga ñaupa-puntatami maypapis aywaj cutimoj. <sup>14</sup> TAYTA DIOS yanapaptinmi ima rurashancunapis alli caj. <sup>15</sup> Imata rurashanchöpis mas alli llojshipaptin Saulga Davidta amatar manchacoj. <sup>16</sup> Israelcunapis, Judäcunapis Davidtami amatar rispitaj. Paymi mandaj maypa aywananpäpis y cutimunanpäpis.

<sup>17</sup> Saúl quiquin mana wañuchiyta munar «Filistea runacuna wañuchichun» nir yarparan. Chaymi juc junajcho Davidta Saúl niran: «Mayur caj wamrä Merabwan majachacay. Ichanga TAYTA DIOSPA faburnin pilyay. Jinyu cay.»

<sup>18</sup> Niptin David niran: «Nogapis familyäcunapis manacajllami cäcuna. ¿Imanöpataj mashayqui yaycöman?»

<sup>19</sup> Saulga wamran Merabwan Davidta majachanan junaj chayamuptin Adrielwan majacharcuran. Payga caran Mehola partipita. <sup>20</sup> Saulpa jucay wamran Micalna Davidta fiyupa munaparan. Munanacushanta willaycup-tin Saúl cushicuran. <sup>21</sup> Payga yarparan «Wamräta Davidwan majacharcushaj. Wamräna Filistea runacunapa munayninman cachayconga» nir. Chaymi yapay Davidta niran: «Cananmi ichanga rasunpa mashä canquipaj.»

<sup>22</sup> Chaypita Saúl uywaynincunata niran: «Gamcuna pacayllapa Davidta ninqui: «Ray amatar cuyashunqui. Mashan canayquitami munan. Uywaynincunapis rispitashunquimi» nir.»

<sup>23</sup> Saulpa uywaynincunaga yachachishannölla Davidta niran. Niptin David niran: «Raypa mashan canäpäga manami aypächu. Nogaga cä pobrimi, manacajllami.»

<sup>24</sup> Uywaynincunaga Saulman aywaycur willaran David nishanta. <sup>25</sup> Chaura Saulga Davidta Filistea runacuna wañuchinanta munar uywaynincunata niran: «Davidta willay: «Rayga manami munanchu wamranwan majachacar päganayquita. Man'chäga munan pachac (100) Filistea runacunapa pengayninpa punta garantami. Chayrämi rayga chiquejnincunata ayñita cutichir cushiconga.» »

<sup>26</sup> Saulpa uywaynincunaga ray nishanta willaran Davidta. Chaura Davidpis chaynöpa raypa mashan yacunanpaj alli cashanta tantiyaran. Nishan junaj manaraj cumliptin <sup>27</sup> Davidga suldäruncunawan aywar ishchay pachac (200) Filistea runacunata wañuycärachimuran. Llapanpa pengayninpa punta garanta rayman aparän. Chayaycachir goycuran mashan yacunanpaj. Saulnami wamran Micalwan Davidta majacharan.

<sup>28</sup> Davidta TAYTA DIOS yanapaycashanta musyar ricar y wamran Micalwan munanacushanta musyar, <sup>29</sup> rimëru manchacushanpita mas fiyupana Saulga manchacuran. Chaypita-pacha fiyupana chiquicurcuran. <sup>30</sup> Filistea runacuna

achäquita ashipaptin ichanga Saulpa waquin caj mandaj suldäruncunapita mas allichu quëdaj. Chaynöpami Davidpäga may-chaychöpis «allimi» nir parlanj.

#### Davidta wañuchiya Saúl yarpashan

**19** <sup>1</sup>Saulga wamran Jonatanta, waquin mandaj suldäruncunatawan niran Davidta wañuchinanpaj. Niptin Davidwan amigu cashpan Jonatán <sup>2</sup>willachiran: «Papanëmi wañuchiya munaycäshunqui. Chaymi wara tuta cuydacunqui. Pacäpaman pacacuy. <sup>3</sup>Nogaga shamoj-aywä papanëwan iwal gam caycashayqui chacrapa. Chaychömi tapushaj gampaj. Pay mä imatashi nimanga. Nircurmi llapan nimashanta willachishayqui» nir.

<sup>4</sup>Jonatanga Davidpa faburnin rimar papänin Saulta niran: «Tayta, ¿imanirtaj wañuchiya munanqui uywayniqui Davidta? Gamtaga manami imatapis mana allita rurasha-cashunquichu. Allillatami rurasha. <sup>5</sup>Payga wañuytapis mana manchaypa wañuchiran jatuncaray Filistea runatapis. Chaynöpami TAYTA DIOS salbaran llapan Israeclunata. Quiquiquipis chayta ricarga cushicurarayquimi. ¿Imapitataj juchaynaj caycaptin wañuchiya munanqui Davidta?»

<sup>6</sup>Jonatán niycashanta tantiyacurir Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: Davidtaga manami wañuchishächu.»

<sup>7</sup>Chayno niptinrämi Jonatanga Davidta willaran imano parlashantapis. Nircurmi ichanga pusharan Saulman. Chaura Davidga yapay sirbiran Saulta rimëru sirbishanno.

<sup>8</sup>Chaypita yapay guërta caran. Chaura David yapay Filistea runacunata binsiran. Aypallata ushaycuran. Waquinta gaticacharan.

<sup>9</sup>Chaypita Saultaga yapay TAYTA DIOS cachamushan fiyu espíritu charicurcuran. Saulga wasincho caycaran lansan aptasha. Davidnami arpata tuycaycaran. <sup>10</sup>Davidta lansanwan wañucachiytami yarparan. Sajmaycuptin Davidga witicuriran. Chaura Saulpa lansanga tapyallamanmi jaticajpaj chayaran. Chay chacay jinan öra David gueshpir aywacuran.

<sup>11</sup>Chaura Saulga jinan öra suldäruncunata cacharan Davidpa wasinman gueshpinanta täpaj warannin tuta wañuchinanpaj. <sup>b</sup>Warmin Micalga Davidta willaran: «Canan chacay juclla mana gueshpicoptiquega wara wañuchishunquipämi» nir. <sup>12</sup>Chayno nirmi jinan öra Micalga Davidta warcuyllapa bentänapa urächiran. Chaynöpa gueshpiran. <sup>13</sup>Nircur Micalga Davidpa cämanman idulullatana weguycachiran. Umanmanpis churaparan cabra garachallata. Nircur jirgawan gatarcuran.

<sup>14</sup>Saúl runacunata cacharan Davidta prësu apamunanpaj. Chaura Micalga «gueshyaycanmi» niran. <sup>15</sup>Niptinpis Saulga yapay cacharan runacunata Davidta ashimunanpaj. «¿Cämacho gueshyar jitaraycaptinpis cayman apamuy wañuchinäpaj!» niran. <sup>16</sup>Saúl cachashan runacunaga Davidpa wasinman yaycur cämacho tariran jatun idulullata, cabra garacha jawanancho caycajta.

<sup>17</sup>Micalta Saúl niran: «¿Imanirtaj llullapämashcanqui? Chiquishätami gueshpichishcanqui.»

Chaura Mical niran: «*«Gueshpinäta mana munaptiquega wañuchishayqui nimashami.»*

<sup>18</sup>Chaynöpa Davidga gueshpir aywacuran Samuel tiyaycashan Ramá siudäman. Saúl imata rurashantapis willaran. Chaymi Samuelwan Davidga Naiot partiman tiyay aywacuran. <sup>19</sup>Chaypita Saúl mayaran David Ramá parti Naiotcho tiyaycashanta. <sup>20</sup>Chaura runacunata cacharan prësu charimunanjaj. Saúl cachashan runacuna chayar ricaran Tayta Dios rimachishanta profëtacuna rimaycajta. Samuelna llapanta mandaycaran. Illajpita Saulpa cachancunatapis Tayta Diospa Espiritun charicurcuran. Chaura paycunatapis Tayta Dios rimachiran.

<sup>21</sup>Chayta mayarcu Saúl cacharan juc runacunatana. Paycunatapis waquinanölla Tayta Dios rimachiran. Quimsa cuti Saúl cachashan runacunapis chaynölla ruracaran. <sup>22</sup>Chaura quiquin Saulna aywaran Ramäman. Secú jutiyoy ishtanquiman chayar tapucuran Samuelpawan Davidpaj. Llalli-shimicunaga willariran: «Ramä particho caycaj Naiotchömi caycan.» nir. <sup>23</sup>Chaura Saúl aywaran. Tayta Diospa Espiritun paytapis charicurcuran. Saultapis Tayta Dios rimachiran. Chaynölla aywaran Ramächo caycaj Naiotcama. <sup>24</sup>Röpantapis lojticuran. Tayta Dios rimachiptin galalla juc junaj, juc pagas caycaran Samuelpa ñaupanchu löcuno. Chaypitami rimaypis can: «¿Saulpis profëtachi?» nir.<sup>c</sup>

#### Davidta Jonatán yanapan

**20** <sup>1</sup>Ramächo caycaj Naiotpita David gueshpir aywacuran Jonatán cajman. Chayaycur niran: «¿Imataj noga rurashcä? ¿Imataj juchä? ¿Imachötaj papäniquita ufindishcä wañuchiya munamänapäga?»

<sup>2</sup>Chaura Jonatán niran: «¿Imanirtaj chayno yarpanqui? ¡Manami wañuchishunquipächu! Papänëga imata rurananpäpis nogatarämi willaman. ¿Imanirtaj mana willamanchu wañuchiya munashushayquita?»

<sup>3</sup>Chaypis Davidga niran: «Papäniquega musyanmi amigu cashanchita. Chaymi musyanayquita mana munanchu llaquicunayquipita. ¡TAYTA DIOSPIS musyanmi wañuy janächöna cashanta!»

<sup>4</sup>Niptinmi Jonatanga tapuran: «Noga ¿imanötaj yanapashayqui?»

<sup>5</sup>Davidna niran: «Musyashayquinöpis, wara junajmi llullu quilla fista.<sup>d</sup> Chaychömi raywan iwal micunä. Cuydä willacunayquiwan chacraman pacacushäta. Nogaga warantin tardicamami pacaräcushaj. <sup>6</sup>Papäniqui nogapaj tapucuptin ninqui «payga fiyupami ruwacamasha Belén marcanman aywananjaj. Chaychöshi famillyancuna cada watalla fistata ruran.» <sup>7</sup>Papäniqui «allimi» niptenga manami manchacushächu. Rabyapinmi ichanga gampis musyanquipaj nogata wañuchimänanpaj rasunpa yarpaycashanta. <sup>8</sup>Gamwan noga amigu canapaj para-binta gonacushanchitaga TAYTA DIOSPIS musyanmi. Chaymi ruwacushäta ama gongaycuychu ari. Noga juchata rurasha captëga wañurachimay. Papäniquimanga ¿imapänataj apamanqui?»

<sup>9</sup>Niptin Jonatán niran: «¡Ama yarpaychu chaytaga! Rasunpa papänë wañuchishunayquipaj caycashanta musyaycorga willachishayquipämi.»

<sup>10</sup>Chaura David tapuran: «¿Papäniqui fiyu shiminpa nishuptiquega piraj willamanga?»

<sup>11</sup>Jonatán niran: «Ishcallanchi shuyni parlashun.» Chaura ishcallan aywaran.

<sup>12</sup> Chaychömi Jonatanga Davidta niran: «Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA jutinchömi jurä. Wara, warantin cayno öra, noga musyashaj papänë imata yarpashantapis. Gampaj alli parlaptenga cachamushaj willashunayquipaj. <sup>13</sup> Papänë gampaj mana allita yarpaycashanta mana willaptë, mana gueshpichiptëga TAYTA DIOS fiyupa castigamächun. ¡Gamtana TAYTA DIOSNINCHÏPIS yanapaycushunqui papänëta yanapashanno! <sup>14</sup> Cawashäcamaga nogatapis alli yanapaycamanqui ari TAYTA DIOS yanapäshushayquino. <sup>15</sup> Wañucuptënaga TAYTA DIOSNINCHI contrayquicunata ushacächiptinpis castäcunata cuyapaycullanqui. <sup>16</sup> Llapan contrayqui cajtaga TAYTA DIOSNINCHI jusgar chipyaj ushacächichun.»

Chayno nirmi Davidwan Jonatán conträtuta ruraran parlacushanta imaypis cumlinanpaj.<sup>e</sup> <sup>17</sup> Amatar cuyashpan Jonatanga yapay jurar <sup>18</sup> niran: «Warami llullu quilla fista. Gampa jamanayquicho mana pipis captenga simrimi ¿maytaj?» nengapaj. <sup>19</sup> Warantinpis mana captiquega masnami tapuconga. Chaymi aywacunqui jucpun pacacushayquiman. Rumi goturaycashañ wajtallanman pacacunqui. <sup>20</sup> Nogaga sumaj apuntaycur quimsa cuti lëchäwan illapamushaj. <sup>21</sup> Nircur uywaynëta nishaj, «ayway ashimunqui lëchacunata» nir. «Lëchaga caycan cay-läduyquichömi. Ayway apamuy» niptëga ama manchacunquichu. Manami imatapis rurashunquipächu. TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. <sup>22</sup> «Lëchaga mas washachömi caycan» niptëga aywacunqui. TAYTA DIOSMI munanga gam aywacunayquita. <sup>23</sup> Canan parlacushanchitaga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis musyanga.»

<sup>24</sup> Davidga änir chacraman pacacuran. Llullu quilla fista gallaycuptin rayga micunanpaj jamacuran. <sup>25</sup> Custumrin cashanno rayga tapya ñaupanman jamacuran, Jonatanga derëchunman, Abnera Saulpa lädunman. Davidpa jamananga jäcuraycaran. <sup>26</sup> Chay junäga Saúl mana rimacuranchu Davidpaj «Ganrami caycanga. Manarämi limyuyangarächu» nir yarpar. <sup>27</sup> Warannin caj junaj fistachöpis Davidpa jamananga jäcuraycaran. Chaura Saúl wamran Jonatanta tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranga ganyanpis cananpis mana shamushachu?» nir.

<sup>28</sup> Chaura Jonatán niran: «Davidga fiyupami ruwacamasha «Belenman aywanä resisanmi» nir. <sup>29</sup> Ruwacamasha «Marcäman aywaytami munä. Familyäcunami Tayta Diospaj uywacunata pishtan. Wauguëmi gayachimasha. Aunimaptiquega familyäcunata rätau watucaramushaj» nir. Chaymi micoj mana shamushachu.»

<sup>30</sup> Niptinmi Saulga fiyupa rabyacurcuran Jonatanpaj. Chaymi niran: «¡Manacaj warmipa wawan! ¿imanirtaj mana musyashächu Isaïpa wamranwan amïgu cashayquita? Mamantinmi pengaypaj canqui. <sup>31</sup> Cay pachacho David cawaycashanyäga gam, ni mandashayquipsis manami yarpashayquinöchu canga. ¡Canan öra ashircachimur cayman apachimuy. Wañunanmi camacan!»

<sup>32</sup> Chaura Jonatán niran: «¿Imapitataj wañunman? ¿Imachötaj ufindisha-cashunqui?»

<sup>33</sup> Chaura Saulga lansanta jogarcu Jonatanta tucsiriyta munaran. Chayrämi Jonatán tantiyacuran Davidta papänin wañuchiyta munashanta. <sup>34</sup> Jonatanpis

fiyupa rabyacurcuran. Jatarcur aywacuran. Chay junäga manana fista micuytapis micurannachu. Fiyupa llaquiparan Davidta papänin jagayächishanpita.

<sup>35</sup>Warannin tuta, Davidwan parlashan örapäga chacrapa Jonatán aywaran mösu uywayninwan. <sup>36</sup>Uywayninta niran: «Léchata illapashäta cörriyllapa aywar shuntamunqui.»

Uywaynin aywashancamaga Jonatán mas juc-läpana lëchata jitaran. Chaura juc-lämanna chayaran. <sup>37</sup>Lëcha chayashanman uywaynin aywaptin Jonatanga llapan callpanwan gayacuran: «¡Lëchaga caycan mas washachö-rämi!» nir. <sup>38</sup>Yapay uywayninta Jonatanga gayacuran:

«¡Apurä cörriy. Ama ichiyucychu!» nir. Uywaynenga lëchacunata shuntarcu Jonatanta goycuran. <sup>39</sup>Imanir chayno ruraycashantapis mana musyaran-chu uywaynenga. Chaytaga Jonatanwan Davidllami musyaran. <sup>40</sup>Chaypita Jonatanga llapan lëchacunata uywayninwan siudäman apachiran.

<sup>41</sup>Uywaynin aywacuriptin Davidga llojshimuran rumi goturaycashan wajtanpita. Jonatanpa ñaupanman gongurpacuycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur ishcan macallanacurcur wagaran. Davidga Jonatanpita mas fiyupa wagaran.

<sup>42</sup>Nircur Jonatanga Davidta niran: «Cananga mana llaquicyullapa aywacuy. Ishcanchimi TAYTA DIOSPA jutincho jurashcanchi. Paytami mañacushcanchëpis ishcanhita ricamänanchipaj, wamrayqui mirajcunatapis, wamrä mirajcunatapis ricananpaj.»

Chaypita Davidga aywacuran. Jonatannami siudäman cutiran.

#### Saulpita David gueshpishan

**21** <sup>1</sup>David aywacuran Nob partiman cüra Ahimelec cajman.<sup>f</sup> Chayap-tin mancharisha taripar niran: «¿Imanirtaj yan'guiynaj japallayqui shamushcanqui?»

<sup>2</sup>Chaura David niran: «Raymi pacayllapa cachamasha. Chaymi nimasha «ama pipis musyachunchu imaman aywashayquitapis, imata nishätapis». Yan'gämaj runacunawanmi ichanga juc pachacho tincunäpaj parlacushcä. <sup>3</sup>¿Ima micuyllapis manachu capushunqui? Capushuptiquega pichga tantata mañacushayqui.»

<sup>4</sup>Chaura cüra niran: «Charaycashä tantaga manami lluta runacuna micunanpächu; cüracuna micunallanpämi. Tayta Diospaj churashanmi. Ichanga goycömanmi yan'gäshojcuna warmita mana yatasha captenga.»

<sup>5</sup>Davidga niran: «Imaypis pillyaman aywarga warmicunata manami yatächu. Canan mana yarpashapita llojshimuptëcunapis yan'gämajcunaga limyunami carcaycasha. Cananga mas limyunami carcaycangapis.»

<sup>6</sup>Chaura cüraga Tayta Diospaj raquishan tantata goycuran. Chaychöga caran Tayta Diospaj churashan tantallami.<sup>g</sup> Altarcho caycaj tantata jorgusha caran acaycaj tantata ruquin churananpaj.

<sup>7</sup>Chay öra chaycho caycänaj Saulpa uyshërucunapa mandajnin Doeg. Chay runa caran Edom partipita. Payga TAYTA DIOSPA wasintami täpaycaran.

<sup>8</sup>Ahimelecta David niran: «¿Manachu charanqui amänu juc sablita, man'chäga lansata? Fiyupa apurämi ray cachamasha. Chaymi manana timpö cashanachu sablëta, ni waquin armäcunata apamunäpapis.»

<sup>9</sup>Chaura cūra niran: «Au, caycho charaycämi Ela pampacho wañuchishayqui Filistea runa Goliatpa sablinta.<sup>h</sup> Chayga efodpa guepancho jacucunawan pituraycan. Munarga apacuy ari. Mastaga ima armatapis manami charächu.»

Chaura David niran: «Chay sabliga fiyupa allimi. Jorgapaycamay ari.»

<sup>10</sup>Chay junajlla Davidga Saulpita gueshpír aywacuran. Chayaran Gat siudäpa raynin Aquisman.

<sup>11</sup>Aquispa mandaj suldäruncunana niran: «Cay runaga Israeclunapa raynin Davidchaj. Paytami cushicushpan cantapaj:

«Waranga runatami Saúl wañuchisha;

Davidna chunca warangata.»<sup>i</sup>

<sup>12</sup>Chayno rimaptin Davidga yarpachacuran. Chaymi Gatpa raynin Aquista fiyupa manchacuran.<sup>j</sup> <sup>13</sup>Chaynöpami paycunapa ñaupanchöga artita rurarr löcu<sup>k</sup> ricaturan. Puncucunaman wichaypa uraypa isquirbiran. Lausan jutuycaptin puriran. <sup>14</sup>Chaynöta ricar Aquisga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna cay runa löcu caycajtá ricaycarga ¿imapätaj pushapämashcanqui? <sup>15</sup>Löcucunaga caychöpís pishintächu. ¿Imapätaj pushapämashcanqui wasëcho löcutänapaj?»

**22** <sup>1</sup>Chaypítága David gueshpír aywacuran Adulam parti machayman.<sup>l</sup> Wauguincunapis waquin famillyancunapis mayaycur tincoj aywaran. <sup>2</sup>Payman guellicuran ñacajcuna, jaga cajcuna, jagayasha runacunapis. Davidnami paycunata pushararan. Chaura paytaga purëshiran chuscupachacno (400) runacunami.

<sup>3</sup>Chaypita aywaran Moab siudächo caycá Mizpaman. Moabpa rayninta niran: «Papänëpis mamäpis marcallyayquicho tiyacuchun ari Tayta Dios imatapis nimashancama.»

<sup>4</sup>Moab nasyunpa rayninman chaynöpami Davidga pusharan mamanta taytanta. David pacacur purishancamaga Moabpa rayninpa maquincho tiyacuran.

<sup>5</sup>Chaypita Tayta Diospa profëtan Gadga Davidta niran: «Ama pacaräcuychu. Ayway Judá partiman.» Niptin Davidga aywacuran Haret jircacho munti caycájman.

### Nobcho tiyaj cüracunata wañuchishan

<sup>6</sup>Chaycamaga Gabaacho caycaran Saúl. Tamarisco jacha chaquincho lansan aptasha jamaraycaran. Llapan mandaj suldäruncunapis täpaycaran. David yan'guincunawan maycho caycashantapis mayaycur <sup>7</sup>mandaj suldäruncunata niran: «Benjamín runacuna sumaj wiyamay: Isaïpa wamranga manami goshunquipächu chacrata ni úbas chacratapis. Llapaniquitaga manami churashunquipächu comandanti canayquipaj, capitán canayquipaj. <sup>8</sup>Llapaniquimi conträ parlacushcanqui. Pipis manami willamashachu wamräwan Isaïpa wamran amïgu cananpaj parlacushanta. Gamcuna mayganiquipis manami willamashcanquichu wamrä uywayniwan chiquycächimashanta. Cananga wañuchimänapaj watgaycäman.»

<sup>9</sup>Edom runa Doegpis Saulpa mandaj suldäruncunawan carcaycaran. Paymi niran: «Isaïpa wamranta noga ricashcä Nob marcacho. Ahitobpa wamran

Ahimelecwan parlaran. <sup>10</sup> Ahimelecga Davidpaj TAYTA DIOSTA tapucuran. Micuytapis gararan. Filistea runa Goliatpa sablintapis goran.»<sup>m</sup>

<sup>11</sup> Niptin rayga Nobcho caycaj Ahimelecta llapan cüra-masincunatawan gayachiran. Paycunaga chay castalla caran. Lllapan chayaptin <sup>12</sup> Ahimelecta Saúl niran: «Ahitobpa wamran, sumaj wiyamay.»

Chaura Ahimelecga niran: «Imatapis nimay tayta. Nimashayquitaga rurashämi.»

<sup>13</sup> Chaura Saúl tapuran: «¿Imanirtaj Isaïpa wamranwan conträ parlacushcanqui? Tantatapis sablitapis goshcanqui. Tayta Diostapis mañacapashcanqui David conträ ricacunapaj, watgaycur wañuchimänanpaj. Cananpis watgaycäman.»

<sup>14</sup> Chaura rayta Ahimelec niran: «Tayta, llapan mandaj suldäruyquicunachöpis manami canchu Davidnöga. Payga mandashayquita llapantami cumlin. Jinachöpis mashayquimi. Mas mandaj suldärucunapa mandajninmi. Lllapanmi alli rican mandashayquichöpis. <sup>15</sup> Manami cananrächu paypäga Tayta Diosta mañacushcä. Chaymi nogata ni famillyätapis ama jitapämaychu. Nogaga manami musyächu imata David rurashantapis.»

<sup>16</sup> Chaymi rayga rabyashpan niran: «¡Ahimelec, gamga rasunpami llapan famillyayquiwan wañunqui!»

<sup>17</sup> Jinan öra rayga quiquinta täpaj suldäruta niran: «¡TAYTA DIOSTA sirbej cüracunata wañurachiy! Paycunapis Davidpa faburninnami. Gueshpiyca-shanta musyaycar mana willamashachu.»

Chaura rayta täpaj suldäruga cüracunata wañuchiyta mana munaranchu.

<sup>18</sup> Mana wañuchiptin rayga Edom runa Doegta niran: «Gam wañuchiy.»

Chaura Doegga cüracunata juclla wañuchiran. Chay öra wañuchiran pusaj chunca pichgan (85) cüracunata efodnin jatishata. <sup>19</sup> Nircur aywaran cüracunapa siudänin Nobmanpis. Chaychöna wañuchiran ollguta, warmita, wamrata, itita sabliwan cuchuyta. Wañuchiran wäcacunatapis, bürrucunatapis, uyshacunatapis.

<sup>20</sup> Ahimelecpa wamran Abiatarlla wañuyypita gueshpiycuran. David cajman chayaran. <sup>21</sup> Davidta willaran TAYTA DIOSTA sirbej cüracunata Saúl niptin wañuchishanta.

<sup>22</sup> Chaura David niran: «Nogaga Doegta chaycho tarir musyaränami Saula willananpaj cashanta. Nogami juchayoj cä famillyayquicuna wañunanpaj.

<sup>23</sup> Cananga nogacunawan goyäcuy mana manchacuyta. Pipis wañuchiyta munashoj cäga nogatapis wañuchiytami munaman. Caycho cacuptiquega manami pipis imatapis rurashunquipächu.»

#### Keila siudäta David salbashan

**23** <sup>1</sup> Juc junajcho Filistea runacuna Keila siudäman yaucycärir guechuran chayraj ërasha riguta. Chayno rurashanta Davidta willaran.

<sup>2</sup> Payna jinan öra TAYTA DIOSTA mañacur tapuran: «¿Tayta Dios, Filistea runacunata magaj aywashächu manachu?» nir.

TAYTA DIOSNA niran: «Au, ayway magaj. Keila runacunata salbay.»

<sup>3</sup> Davidta yan'gaj runacunana niran: «Cay jinan Judächo caycallarpis manchacurcaycanchina. Mas piyur-rächari manchacushun Keilaman Filistea runacunata magaj aywarga.»

<sup>4</sup>Chaura Davidga yapay TAYTA DIOSTA tapucuran. Tapucuptin TAYTA DIOS niran: «Juclla ayway Keilaman. Nogami maquiquiman churashaj Filistea runacunata.»

<sup>5</sup>Davidga yan'guincunawan aywaran Keilaman. Chaycho Filistea runacuna- napa contran pilyar binsiran. Llapan uywacunatapis guechuran. Chaynö- pami Davidga Keila runacunata salbaran. <sup>6</sup>Ahimelecpa wamran Abiatarga gueshpír aywacusha caran Keilamanmi Davidman guellicunanjapaj. Efodta chayachiran.

<sup>7</sup>Waquin runacunaga Saulta willaran «Davidga Keila siudächömi caycan» nir. Chaura Saulpis yarparan «Tayta Diosmi munaynëman churamusha wañu- chinäpaj. Siudä rurichöga wichgacashami, lläbícashami caycanga» nir. <sup>8</sup>Jinan öra Saulga llapan suldäruncunata gayachiran Keilaman aywaycärir Davidta llapan yan'gajnincunata curalapaycärinanpaj.

<sup>9</sup>Saúl yarpaycashancunata musyar Davidga Abiatar cürata niran «efodta apamuy Tayta Diosta tapucunapaj». <sup>10</sup>Davidga Tayta Diosta mañacur niran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, mayashcämi Saúl Keilaman shamunanpaj yarpay- cashanta; cay siudäta illgächinanpaj yarpaycashanta. <sup>11</sup>¿Rasunpachu maya- shäno shamonga nogata ashimaj? ¿Keila runacunaga nogata Saulpa maquin- manchu cachaycamanga? TAYTA DIOS, willamänayquitami munä.»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Rasunpami Saúl shamonga»

<sup>12</sup>Yapay David tapucuran: «¿Keila runacunaga nogata llapan yan'gämajcu- natawan Saulpa maquinmanchu entregaycamanga?»

Chaura TAYTA DIOS niran: «Au. Saulpa maquinmanmi entregaycushun- quipaj.»

<sup>13</sup>Chayno niptin Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan Keilapita aywacuran. Mana musyaranchu mayman aywaycashantapis. Chaypita Saúl mayaran Keilapita David mayna gueshpishanta. Chaura manana Davidta gatir aywarannachu.

### Chunyajcho David goyashan

<sup>14</sup>Chaynöpa Davidga chunyaj jircaman tiyaj aywacuran. Zif jirca pacäpa- cunacho tiyaran. Saúl waran-waran ashiptinpis Tayta Dios mana camacächi- ranchu tarinanta.

<sup>15</sup>Mana tariycaptinpis Davidga Saulta fiyupa manchacuran wañuchinan- paj ashiptin. Chaymi tiyacuran Zif parti Hores jircacho. <sup>16</sup>Juc junaj Saulpa wamran Jonatán aywaran Hores jircaman Davidta watucoj. Shacyächiran mana yamacaypa Tayta Diosman yäracunanpaj. <sup>17</sup>Chaymi niran: «Ama man- chacuychu. Papänë Saulga manami tarishunquipächu. Gamga Israelpa ray- ninmi canquipaj. Noganami cashäpaj mayur uywayniqui. Chaytaga papänë Saulpis musyanmi.» <sup>18</sup>TAYTA DIOSPA ñaupancho ishcan parlarurur<sup>n</sup> Jona- tanga wasinman cuticuran. Davidna quëdacuran Horescho.

<sup>19</sup>Zif runacunami ichanga Gabaaman aywaycärir Saulta willaran «Haquila parti Horeschömi Davidga pacaraycan.<sup>o</sup> Chunyaj ur'ganchömi caycan. <sup>20</sup>Tayta, shamuyta munarga shamuy. Shamuptiquega nogacunami charëshishayqui.»

<sup>21</sup> Chaura Saúl niran: «Nogata cuyapámashayquipita TAYTA DIOS yanapaycushunqui. <sup>22</sup> Cananga ayway. Maynincho caycashantapis pï ricashantapis sumaj musyamunqui. Nogataga willamasha «Davidga sabidu» nirmi. <sup>23</sup> Sumaj ricapacemunqui mayninman pacacushantapis. Nircur cutimunqui fiyu willamänayquipaj. Chayrämi gamcunawan aywashaj. Rasunpa chaycho pacaraycaptenga noga ashicucushaj juc cuchupita juc cuchucamami Judá partichöga.» <sup>24</sup> Saula «aywallä» nir Zif runacunaga siudäninman cuticuran.

Davidga yan'guincunawan caycaran chunyaj Maón chaquin pampacho. <sup>25</sup> Chaypita Saulga llapan suldäruncunawan ashej aywaran. Ashiycashanta Davidta willaycäriptin chunyaj Maón gagaman yaucucucuran. Chaura Saulpis chunyaj Maón gagaman yaycuran Davidta gaticachar.

<sup>26</sup> Saulga suldäruncunawan punta wajtanpa aywaran. Davidna jucaj wajtanpa yan'guincunawan Saulpita carupänanpaj apurälla aywarcaycaran. Saulga suldäruncunawan intërupana Davidtaga yan'guincunatawan curalapaycärriran. Charinanpäna carcaycaptin <sup>27</sup> juc cache chayaran Saulman «Juclla cutiy tayta. Filistea runacunami nasyunninchïman yaycaycäramusha!» nir. <sup>28</sup> Chaura Saulga Davidta mana gaticacharannachu. Filistea runacunata ichipajna cuticuran. Chaypitami chay jircapa jutinta churaparan «Guesh-pichej gaga» nir. <sup>29</sup> Chaypita Davidga En-gadicho pacacojna aywacuran.

#### Saula David cuyapashan

**24** <sup>1</sup> Filistea runacunata gaticachashanpita Saúl cutircamuptin willaran «Davidga En-gadi partipa chunyajninchöna caycan» nir. <sup>2</sup> Chaura Saulga llapan Israelcunapita acran quimsa waranga (3,000) suldäruncunata. Nircur Davidta ashej aywaran. Pushashan runacunawan ashiran fiyu gagacunapapis. <sup>3</sup> Ashiycashancho chayaran uysha canchacunaman. Canchacuna ñaupanchöna caran jatun machay. Rurichömi Davidga yan'guincunawan pacarpaycaran. Saulga machayman yaycuran jatunta ishpacunapaj. <sup>4</sup> Chaura Davidtaga yan'guincuna niran: «Cananmi ichanga Dios rasunpa cumlin gamta nishushayquita. Maquiquimanmi chiquishojniquita chayachimusha. Cananga mä munashayquita ruray.»

Chaura Davidga yachayllapa aywarcur Saúl jacuraycashanpa ichic cantullanta cuchucuriran. <sup>5</sup> Chayta rurariyorga fiyupa llaquicuran. <sup>6</sup> Chaymi yan'guincunata niran: «¡TAYTA DIOS ama camacaycachichunchu rayta wañuchinätaga! Payga ray caycan TAYTA DIOS acrasa captinmi.» <sup>7</sup> Chayno nirmi yan'gajnincuna wañuchinanpaj caycaptin Davidga micharan. Chaynöpami Saula mana wañuchirancho.

Saulga machaypita llojshirir aywacuran. <sup>8</sup> Guepantana Davidpis machaypita llojshirir gayacuran: «¡Tayta, tayta!» nir.

Chaura Saulga ticrar ricärriran. Ricäriptin Davidga rispitar umpuran. <sup>9</sup> Nircur niran: «Tayta ray, çimanirtaj runacuna «chiquishushpayquimi Davidga puriycan» nishushayquita riguinqui? <sup>10</sup> Cananga musyashcanquimi rasunpa gamta mana chiquishäta. Rasunpa chiquerga machayllachö-nachari wañurachëman caran. Tayta Diospis japallayquitami ñaupäman chayachimusha-cashunqui. Ichanga nishcä «Payga ray cayman chayasha Tayta Dios acrasa captinmi.» <sup>11</sup> Tayta, masqui ricay aptaraycashäta. Jacuraycashayquipa cantunmi. Chayno cuchucyerga maynami wañurachëman caran

gamtaga. Cananga tantiyacunquiman. Nogaga manami wañuchiya yarpashcächu. Manami ufindishcäpischu. Chaypis gamga wañuchimänayquipaj gaticachaycämanqui. <sup>12</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHIMI ishcanhita jusgamäshun! Paymi nogataga alli ricamanga. Nogaga manami imaypis contrayqui jatarishächu. <sup>13</sup> Unay rimaypis nin: «Fiyu runacunami mana allitaga ruran.» Chaymi nogaga imaypis mana contrayqui jatarishächu. <sup>14</sup> ¿Pitataj Israel rayga gaticachaycan? Nogaga wañusha allgu-yupay, piqui-yupay mana bälejmi cä. Chayno caycaptë çimanirtaj gaticachaycämanqui? <sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosninchi ishcanhítapis jusgamäshun. Mä mayganchishi juchayoj canchi. ¡Wañuchimänayquipita pay salbamächun!»

<sup>16</sup> David rimayta usharauptin Saulga sinchipa niran: «¡David! ¿Rasunpachu gam canqui ñju? O ¿ricapacuycächu?» Chayno nirmi gaparayparaj waganan. <sup>17</sup> Nircur niran: «Gamga allitami rimaycanqui. Gam nogata cutichimashcanqui alliwan, noga mana allita rurayta munaycaptëpis. <sup>18</sup> Cananmi ichanga fiyu musyachimashcanqui nogata alli ricamashayquita. Ñaupayquiman Tayta Dios chayachimasha caycaptinpis manami wañuchimashcanquichu. <sup>19</sup> Pipis chiquinacushanta tarerga wañuchinmi. Gammi ichanga mana wañuchimashcanquichu. Cananga TAYTA DIOS yanapaycushunqui ari nogata alli ricamashayquino. <sup>20</sup> Cananmi ichanga rasunpa tantiyacö gam ray canayquipaj cashanta. Mandaptiquirämi Israel runacunapis mas alliman chayangapaj. <sup>21</sup> Cananga TAYTA DIOSPA jutincho aunimay ari. Wamräcunata, familyäcunata ama wañuchinquichu ari. Jutëtapis ama gongacächinquichu ari.»

<sup>22</sup> Niptin David auniran. Chaypita Saulga wasinman cuticuran. Davidnami yan'guincunawan aywacuran pacacunanman.

### Samuel wañushan

**25** <sup>1</sup> Samuel wañucuranna. Chaymi llapan Israelcuna shuntacaran wañushanpita wagananpaj. Nircur Samueltaga marcan Ramäman pampaycäriran. Davidna chunyaj Parán<sup>p</sup> partiman aywacuran.

### David y Abigail

<sup>2</sup> Maón particho tiyaran fiyupa rícu runa quimsa waranga (3,000) uyshayoj, waranga (1,000) cabrayoj. Carmel siudächönami imatapis ranticoj. Chaymanmi millwa rutuchej aywaran. <sup>3</sup> Chay runapa jutin caran Nabal. Pay caran Caleb familya. Nabalga caran fiyu, tусcu. Warmin Abigailmi ichanga caran amatar alli cuyayllapaj y yarpaysapa.

<sup>4-5</sup> David chunyajcho caycashpan mayaran Nabal Carmelcho millwata rutuycashanta. Chaymi cachacuran chuncaj yan'guincunata Nabalwan amistäta rurananpaj. <sup>6</sup> Cachancunata niran: «Nabalta ninqui: «¿Gamtapis, familyayquicunatapis, wasiquicho cajcunatapis fiyupami wamayä! <sup>7</sup> Mayashcä millwata rutuycashayquitami. Gampis mayashcanquichari Carmelcho uyshëruyquicunawan iwal goyashäta. Chaycho nogacunawan iwal goyaptin manami ni imanillarpis rimapashcächu, ni imatapis guechushcächu. <sup>8</sup> Masqui tapunquimanpis uywayniquicunata. Paycunami willashunqui rasun cajtaga. Cananga gampis cachäcunata cuyapaycuy ari. Paycuna gamman alli öra

chayamuptin, cuyapämashpayqui imallatapis goycamuy ari micunäcunapaj. Nogaga wamrayquinömi cä.»<sup>9</sup> Chaura cache aywajcunaga David yachachishannölla Nabalta willaran. Nircur shuyarpaycaran imata ninantapis.

<sup>10</sup> Chaura Nabalga niran: «¿Pitaj Davidga? ¿Pitäshi Isaïpa wamranga? ¿Canan wichanga uywaycuna achcajmi gueshpír aywacun duyñuncunapita! <sup>11</sup> Millwa rutojnëcunapämi camarishcä micuyta, upuna cajta, aychata. ¿Piyunnëcunapa micuyninta gömanchuraj mana rejsishä jäpa runata?»

<sup>12</sup> Chaura Davidpa yan'guincuna cashgan cuticuran. Chayaycärga Nabal nishancunata willaran. <sup>13</sup> Willaptin Davidga yan'guincunata niran: «¿Armayquicunata camaricuy-llapa!» Chaura llapan runacuna camaricuran sablincunata y quiquin Davidpis. Camaricarcärir paywan chuscu pachac (400) runacuna aywaran. Ishcay pachacna (200) quëðaran imancunatapis ricaycar.

<sup>14</sup> Chaycama Nabalpa juc uywaynin aywaran Abigailta willaj: «Chunyajpitapachami David cachamusha patrunnëwan amistäta ruraj. Payga fiyu shiminwanmi cutichisha. <sup>15</sup> Davidga nogacunawan amatar allimi caran. Paycunawan jircapa puriptëpis manami imatapis nimaranchu. Ni imäcunatapis guechumaranchu. <sup>16</sup> Chaypa ruquenga nogacunata, uywäcunatapis cuydamaj chacaypa junajpapis. <sup>17</sup> Runayquega tuscumi. Imata willapaytapis mana puydinchichu. Cananga gam mä yarpachacuy imata runanayquipäpis. Man'chäga mana allimi chayanga payman, llapan familyancunamanpis.»

<sup>18</sup> Chaura jinan öra Abigailga camarisha ishcay pachac (200) tantata, pichga uysha cancashata, pichga arröba ancasha rīguta, pachac (100) sarta chaquisha übasta, ishcay pachac (200) bölluta chaquisha ïguspita, llapanpaj aypaj bñuta. Llapanta bürrucunaman cargacuran. <sup>19</sup> Nircur uywaynincunata niran: «Gamcuna ñaupay. Guepayquita aywaycämönami.» Chaycunata ruraran runan Nabalta mana willapayllapami.

<sup>20</sup> Abigailga bürrunta muntacurcur pacayllapa aywaran. Chaypitanaga illajpita ricäriran runacunata pushasha David aywaycämojta. <sup>21</sup> Davidga aywaycaran «Chunyajcho goyaptenga yangallachi uywancunatapis ricäshishcä Nabalpataga. Juctapis mana guechushcächu. Cananga yanapashäpita imatapis mana gomanchu» nir. <sup>22</sup> Chaymi juraran: «Nabalpa ollgu caj familyancunata waracama mana wañuchiptëga Tayta Dios castigamächun» nir.

<sup>23</sup> Davidta ricärir Abigailga juella bürrupita urarcur rispitaşpan gongurpacuran. <sup>24</sup> Davidpa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¿Llapan juchaga nogata chayamächun tayta! Noga parlashäta wiyaycamay ari. <sup>25</sup> Nabaltaga ama cäsupaychu. Tuscumi tayta. Jutinmannömi imata rimashantapis mana tantiyancho. Imaypis chaynöllami rurän. Gam cachamushayqui runacunata nogaga manami ricashcächu. <sup>26</sup> Ichanga TAYTA DIOSMI mana munashachu gam aywaycamur runata wañuchinayquita. Quiquiqui pägacunayquitapis mana munashachu. TAYTA DIOSGA llapan chiquinacushayquita castigachun. Gamta chiquishojcunataga Nabaltano imapis chayachun. <sup>27</sup> Chaymi ruwacö tayta. Garayniqui apamushäta aypunacuchun llapan yan'guiquicuna. <sup>28</sup> Nogatapis perdunaycamanqui ari tayta. Gamtapis familyayquicunatapis mandaj caymanmi TAYTA DIOS churashunquipaj. Gamga TAYTA DIOSPA faburninmi pillyanqui. Manami ima mana allipis chayashunquipächu. <sup>29</sup> Pi gaticachäshuptiquipis, pi wañuchiyta munashuptiquipis, gamtaga TAYTA DIOSMI ima-aycapitapis salbashunquipaj. Chiquinacushayquitaga paymi jitarengapaj waracawan

rumita waracarejnöpis. <sup>30</sup> Gamtaga aunishushayquinöllami TAYTA DIOS churashunquipaj Israelcunapa mandajnin canayquipaj. <sup>31</sup> Chayno churashuptiqui manami pësacunquipächu «quiquëmi juchaynaj runata wañuchishcä» nir. TAYTA DIOS alliman churashuptiquega nogatapis yarpäramanqui ari.»

<sup>32</sup> Chaura David niran: «TAYTA DIOSGA alabasha caycullächun. Paymi tincunanchipaj cachamushurayqui. <sup>33</sup> Gamtapis Tayta Dios yanapayculläshunqui alli yarpashayquipita. Cananmi chapaycamashcanqui noga quiquë runata wañuchinäta. <sup>34</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNINPA ñaupancho rasuntami rimaycä. Gamcunata wañuchinätami chapämasha. Juclla mana taripämaptiquega Nabalpa ollgu caj famillyan waraga manami jucpis cawanmannachu caran.»

<sup>35</sup> Davidga Abigail apashancunata chasquicuran. Nircur niran: «Mana llaquicuypana wasiquiman cuticuy. Nimashayquicunatapis wiyacushcämi. Ruwacamashayquitapis aunishcämi.»

<sup>36</sup> Chaypita Abigail wasinman chayanapäga Nabal cushicur fistata ruraycänaj raynöräj. Caycaran cushisha, fiyupa machasha. Chaura imatapis mana rimaparanchu warannincama. <sup>37</sup> Warannin tuta machashanpita paucacarcuptin Nabaltaga Abigail willaran imano cashantapis. Chaura jinan öra Nabalta atäqui chariran. Mana cuyucurannachu. <sup>38</sup> Atäqui charishanpita chunca junajta yapay TAYTA DIOS castigaran. Chaynöpami Nabal wañucuran.

<sup>39</sup> Nabal wañushanta mayar David niran: «¡Alabasha cachun TAYTA DIOSGA. Nabal ufindimashanpita allichömi TAYTA DIOS castigasha! ¡Nogatapis chapämashami mana allita rurapäta. Nabal mana allita rurashantapis quiquinmanmi tigrachisha!»

Chaypitana Davidga cachacuran Abigailman «majachacäshun» nir. <sup>40</sup> Davidpa uywaynincuna Carmelman chayaycur Abigailta niran: «Gammanmi cachamasha David. Warmin canayquitami munan.»

<sup>41</sup> Chaura Abigailga rispishpan umpuran. Nircur niran: «David nimaptega uywaynincunapa chaquintapis mayllapämanmi. Nogaga uywaynillanmi cäman.»

<sup>42</sup> Chayno nircorga juclla camaricuran. Bürruta muntacurcur pichga uywaynincunata pushacurcur aywacuran Davidpa cachancunapa guepanpa. Chaynömi Davidwan majachacaran.

<sup>43</sup> Davidga majachacaranmi Jezreel warmi Ahinoamwanpis. Chaura ish-caynami warmin caycaran. <sup>44</sup> Saulpa wamran Micalpis Davidpa warminmi caran. Ichanga Saúl majachacuran Laispa wamran Paltiwan. Paycunaga caran Galim marcapitami.

#### Saula yapay David cuyapashan

**26** <sup>1</sup> Zif runacuna Gabaaman aywaycur Saula willaran: «Davidga pacaraycan<sup>q</sup> chunyaj partipa chimpan Haquila lömachömi» nir.

<sup>2</sup> Chaura Saulga jinan öra aywaran mas allinnin caj quimsa waranga (3,000) Israel suldärucunata acracurcur. Zif chunyajman chayaran Davidta ashir. <sup>3</sup> Haquila lömaman pachacuran. Chayga caycaran näni läduncho chunyajpa chimpancho. Chunyajcho caycashancho Davidga mayaran Saúl chaycama gatishanta. <sup>4</sup> Chaymi ricapocj cacharan Saúl maynincama

chayashantapis musyananpaj. <sup>5</sup>Nircur aywaran Saúl pachacaraycashancama. Sumaj ricaran Saúl, suldäruncunapa mandajnin Abner maynincho puñushantapis. Abnerga caran Nerpa wamran. Pachacarashanchöga Saúl chaupillacho puñuycaran. Suldäruncunana intëru cantunpa puñuycaran.

<sup>6</sup>Chaura Davidga parlaran Het runa Ahimelecwan, Sarviapa wamran Joabpa wauguin Abisaiwanpis. Paycunata tapuran: «¿Pitaj yan'gämayta munan Saúl caycashan cajcama?» nir.

«Noga aywäshishayqui» niran Abisaiga.

<sup>7</sup>Chay chacaylla Davidwan Abisai aywaran Saúl pachacaraycashanman. Saulga puñuycänaj jawananman lansanta jawiycur. Abnera waquin suldäruncunawan puñuycänaj Saulpa intëru cantunpa.

<sup>8</sup>Chaura Abisaiga Davidta niran: «Cananga chiquishojniquita Tayta Diosmi maquiquiman churaycusha. Noga wañurachishaj. Pampaman tucsirishaj quiquinpa lansallanwan. Juc maquillapämi.»

<sup>9</sup>Niptin David niran: «Ama wañuchiychu. TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchiychyta munajtaga Tayta Dios castigangami. <sup>10</sup>Wañucherga TAYTA DIOSMI wañuchenga. Man'chäga pillyachömi wañonga. <sup>11</sup>Nogata ichanga TAYTA DIOS chapaycamächun acrashan rayta wañuchinäpita. Jawananpita lansantawan yacu purichicunallanta apacushun. Bämu.»

<sup>12</sup>Chaynöpami Davidga Saulpa jawananpita lansanta, yacu purichicunanta apacurcur aywacuran. Manami pipis ricaranchu ni mayaranpischu. Llapanpis fiyupa puñucasha carcaycaran. TAYTA DIOSMI wañuyta puñucächiran. <sup>13</sup>Chaypita Davidga chimpanman päsaçuriran. Nircur wicharan puntaman. Chaura carushchöna caycaran. <sup>14</sup>Davidga sinchipa gayacuran Abnerta lllapan suldäruncunata:

«¡Wiyamay Abner!» nir.

Chaura Abner niran: «¿Pitaj gam canqui rayta gayaränayquipäga?»

<sup>15</sup>Davidna manacajman churar niran: «Gammanga Israelcho manami pipis tincunchu. ¿Imanirtaj mana täpashcanquichu raytaga? Juc runami shamusha wañuchiychta yarpar. <sup>16</sup>Canan rurashayquega manami allichu. TAYTA DIOS churashan rayta manami täpashcanquichu. Gamcunaga wañunayquimi camacan. Masqui ashiriy raypa lansantawan jawananman churashan yacu purichicunanta. Mä tarinquichush.»

<sup>17</sup>Saulga Davidpa icunta rejsircur gayacuran: «¡David! ¿Rasunpachu gam canqui iju?» nir.

David niran: «Au tayta, nogami cä. <sup>18</sup>Tayta, ¿imanirtaj gaticachämanqui? ¿Imatataj rurashcä? ¿Ima mana allitataj rurashcä? <sup>19</sup>Wiyaycamay ari. Nogata chiquimänayquipaj TAYTA DIOSNINCHI camacächisha captenga ofrendayquitapis chasquichun. Chiquimänayquipaj runacunalla shimita gosha-cashuptiquega TAYTA DIOSNINCHI castigachun. Cananga gargamashcanquimi TAYTA DIOS acrashan chacrapitapis. Mana bälej dioscunata sirbinäpämi gargaycämanqui. <sup>20</sup>Nogaga wañuyta munä TAYTA DIOSPA ñaupanchömi. ¿Ganga piquita-yupaypis ashimarmi shamushcanqui. Chacwatanöpis jircacunapa gaticachaycämanqui!»

<sup>21</sup>Chayno niptin Saúl niran: «¡David, gamga wamrächaj canqui. Jucha rurashäta tantiyacömi! ¡Upa runanömi rurashcä! Cananga cuticamuyna ari. Mananami masga wañuchiychta munashayquinachu. Cananmi musyachimashcanqui wañuchiychta mana munamashayquita.»

<sup>22</sup> Chaura David niran: «Tayta, caychömi caycan lansayqui. Uywayniqui shamuchun shuntananpaj. <sup>23</sup> Ray canayquipaj TAYTA DIOS acrashushayquita musyarmi maquëman churamushuptiquipis mana wañuchishcächu. Chayno mana wañuchishäpitaga TAYTA DIOS yanapaycamächun. Allita rurajcunataga paymi yanapan. <sup>24</sup> Canan gamta rispitar mana wañuchishäno TAYTA DIOSNINCHI nogatapis chapaycamächun. Salbamächun llapan llaquicucunapitapis.»

<sup>25</sup> Nipt in Saúl niran: «¡Amatar allimi canqui David! ¡Gamga imaycatapis fiyupa allicunatami ruranquipaj. Ima rurashayquipis allimi llojshipäshunquipaj!»

Chayno nircur Saúl cuticuran wasinman. Davidpis aywacuran.

### Filistea nasyuncho David cashan

**27** <sup>1</sup> Chaypis Davidga yarpaj: «Chicapis warapis Saúl wañuycachimanganami. Chaymi Saúl mana fastidyamänapaj aywacushaj Filistea nasyunman. Chaura manami ashimanganachu intëru Israel marcacunapa. Chayrämi wañuypita gueshpishaj» nir.

<sup>2</sup> Chaynöpami Davidga sojta pachac (600) yan'guincunawan aywacuran juc raypa munaynincho cananpaj. Chay raypa jutin caran Aquis. Payga caran Maocpa wamran, Gat siudäpa raynin. <sup>3</sup> Aquis mandashan Gatcho Davidga tiyaran. Yan'guincunapis cada-ünun famillyanwan-cama tiyaran. Davidga ishcan warminta pushacuran. Jezreelpita cajpa jutin caran Ahinoam; Carmel siudäpita cajna Nabalpa biyüdan Abigail. <sup>4</sup> Gatman David aywacushanta mayar Saúl manana gaticacharannachu.

<sup>5</sup> Aquista David niran: «Tayta cuyapämashpayquega shuyni tiyanäpaj juc marcayquita gomay ari. Manami allichö mandashayqui siudächo gamwan tiyaptëga.»

<sup>6</sup> Chaura Aquisga Siclag siudäta goycuran David tiyananpaj. Chaypitami canancamapis Siclagga Judá nasyunpana. <sup>7</sup> Davidga tiyaran Filistea nasyuncho juc wata chuscu quillan.

<sup>8</sup> Chaycho tiyashpanmi Davidga yanapajnin runacunawan asaltaj aywaj Gesur, Gezer y Amalec runacuna tiyashanman. Chay runacunaga tiyaran Telaim partipita asta Shur nishan partiyajmi. <sup>9</sup> Chay partipunapa chayar ushajpaj wañuchej ollgutapis, warmitapis. Uyshancunata, wäcancunata, bürruncunata, camëlluncunata, asta röpancunatapis apacoj. Nircur cutej Aquis cajman. <sup>10</sup> Chayapin Aquisga Davidta tapoj «¿may marcapitataj asaltamushcanqui?» nir. Chaura David llullapar nej: «Judá nasyunpa sur caj-läninpitami» u «Jerameel partipa sur caj-läninpitami» u «Queni runacuna tiyashanpa sur caj-läninpitami guechumushcä.»

<sup>11</sup> Cawaycajtaga David mana caychajochu warmita ni ollgutapis, Gatman aywananta mana munaywan «rasun cajta willaconga» nir. Filistea nasyuncho tiyashpanga chaynölla ruraran. <sup>12</sup> David nishanta riguirmi ray Aquis yarpapan: «Chayno ruraptenga Israel-masincuna Davidta chiquiygangami. Chaura nogapa munaynillächömi imaypis canga» nir.

**28** <sup>1</sup> Chay wichan Filistea runacunaga shuntaran suldäruncunata Israelcunata magananpaj. Chaymi Davidta Aquis niran: «Llapan yan'guicunawan aywäshimay pillyaj.»

<sup>2</sup> Chayno niptin David niran: «Au. Cananmi ricamanqui tayta imata rurashätapis.»

Chaura Davidta Aquis niran: «Chauraga gamtami churashayqui imaycampa-pis quiquëta cuydamaj suldärö canayquipaj.»

### Musyacoj warmita Saúl tapucushan

<sup>3</sup>Chay wichaypäga Samuel mayna wañusha caran. Intëru Israel nasyun-cho llaquicur wagasha caran. Nircur pampaycärishana caran jinan yurishan Ramá siudäman.<sup>r</sup> Saúl gargushana caran nasyunpita llapan musyacojcunata, wañusha runacunapa almanwan parlajcunatapis.<sup>s</sup>

<sup>4</sup>Filistea runacunana shuntacarcärir pachacuran Sunem marcacho. Saulpis llapan Israelcunata shuntacurcur aywar Gilboa partiman chayaran. <sup>5</sup>Filistea runacunata ricar Saulga fiyupa manchariran. Shongunpis tic-ticyaran. <sup>6</sup>Chaymi TAYTA DIOSTA tapucuran. Ichanga manana willarannachu suyñuy-ninchöpis ni Urim rumiwanpis ni profëtacunawanpis. <sup>7</sup>Chaymi mandaj suldä-runcunata niran: «Ashimuy almawan parlaj warmita, musyachicamunäpaj.»

Niptin suldäruncuna niran: «Endorchömi almawan parlaj warmi can.»

<sup>8</sup>Chaymi Saulga juc röpata jaticurcur ishçay yanapajnincunawan chacaypa aywaran chay warmi cajman. Chayaycurmi ruwacuran: «Imano canäpaj cashantapis musyanäpaj wañusha runapa almanta yurichipämamäpaj» nir.

<sup>9</sup>Chaura warmiga niran: «Gam musyanquimi Saúl rurashanta. Cay nasyun-pitaga gargusha llapan musyacojcunata, almawan parlajcunatapis. ¿Imanirtaj gamga mana alliman gaycaycämamäpaj?»

<sup>10</sup>Niptin Saulga niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Gamtaga manami imapis päshunquipächu.»

<sup>11</sup>Chaura warmi niran: «¿Pitataj gayapäshayqui?»

Saúl niran: «Samuelta gayapämamäpaj.»

<sup>12</sup>Gayarcushpan warmiga illajpita ricäriran Samuelta. Ricärir gapachacuran. Nircur Saultana niran: «¿Imanirtaj llullapämashcanqui? ¿Saulchaj canqui!»

<sup>13</sup>Chaura ray niran: «Ama manchacuychu. ¿Imatataj ricaycanqui?»

Warmi niran: «Allpapita dios jatariycämamäpaj ricaycä.»

<sup>14</sup>Saúl tapuran: «¿Ima-nirajtaj?» nir.

Warmi niran: «Juc auquin runami jacusha aywaycämamäpaj.»

Chaura Saulga tantiyacuriran Samuel cashanta. Chaymi jinan öra gongur-paycur umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>15</sup>Samuel niran: «¿Imapätaj gayachimashcanqui rabyachimashpayqui?»

Niptin Saúl niran: «Fiyupami llaquicuycä. Filistea runacunami magayta munaycämamäpaj. Tayta Diospis cachaycamashami. Mananami ni imanillarpis willamannachu suyñuy-néchöpis, profëtacunawanpis. Chaymi gayachishcä imano rurapäpajis nimänayquipaj.»

<sup>16</sup>Chaura Samuel niran: «¿Imanirtaj nogata tapumanqui? TAYTA DIOSGA maynami cachaycushurayquina. Contrayquinami caycan. <sup>17</sup>Ñaupata willashä-tami TAYTA DIOSGA cumlisha. Gamtaga ray caycäta gargusha-cashunquinami. Nircurmi ray cananpäga churasha yanapäshojniqui<sup>t</sup> Davidtana. <sup>18</sup>Gamga manami TAYTA DIOSTA wiyacushcanquichu. «Amalec runacunata ushajpaj

ushay» nishuptiquipis manami cumlishcanquichu. Chaypitami TAYTA DIOSGA gamta gargushurayqui.<sup>19</sup> TAYTA DIOSGA Filistea runacunamanmi entrega-shunqui gamta y Israelcunata. Waraga gampis wamrayquicunapis wañunquimi. TAYTA DIOSMI camacächenga llapan Israel suldärucunata Filistea runacuna binsinapaj.»

<sup>20</sup> Chaura jinan öra Saulga pampaman tuniran. Wañushano chutacäcuran. Samuel nishanta wiyaycur fiyupa mancharisha cayllawan pampaman tuniran. Jinachöpis juc chacay juc junajna mana micushachu caran. <sup>21</sup> Chayno fiyupa mancharisha caycajta ricaycarpis warmiga ñaupanman witiycur Saulta niran: «Nogaga wañuytapis mana manchaypami quiquiqui nimashayquita rurashcä. <sup>22</sup> Cananga nogatana wiyamay ari tayta. Balurniqui yurinanpaj garashäta micucurcuy. Nircurmi ichanga aywacunquina.»

<sup>23</sup> Saulga micuyta mana munaranchu. Chaura chay-jina ruwaran warmipis yanapajincunapis. Chayrämi auniran. Nircorga jatarcu cämaman jamacucuran. <sup>24</sup> Chaycamaga wasioj warmi pishtachiran wera besërata. Nircur jariatapis chapuran lebadüraynaj bölluta ruranapaj. <sup>25</sup> Nircur gararan Saulta y yanapajincunata. Lapan micucarcärrergera wasiojta «aywallä» nircur chay chacaylla cuticuran.

#### Filistea runacuna Davidman mana yäracushan

**29** <sup>1</sup> Filistea runacuna llapan suldäruncunata shuntaran Afec marca-man. Israelcunanami pachacuran Jezreelcho yacu pashtaycaj ñaupanman. <sup>2</sup> Filistea suldärucunaga röpa-röpa aywarcaycaran. Davidpis yan'guincunawan aywaycaran Gatpa raynin Aquiswan iwäl guepallata. <sup>3</sup> Chaymi Filistea mandaj suldärucunaga Aqista tapuran: «Noganchichöga ¿imatataj ashiycan hebreo runacunaga?»

Chaura Aquis niran: «Payga Davidmi. Israelpa raynin Saulpa mandaj suldärünmi casha. Nogawan unaynami goyasha. Chayamushan junajpita-pacha canancama manami mayashcächu paypäga imatapis mana allita rurashanta.»

<sup>4</sup> Mandaj Filistea suldärucuna rabyacarcärir Aqista niran: «Davidga tiyanapaj ricachishayquiman cuticuchun. Pillyaman ama aywäshimäshunchu. Illajpitami ticrapamashwan pullan pillyacho. Nircur mandajnin Saúl alli ricananpaj cutirgunman nogacunapa umäta apacurcur. <sup>5</sup> Cay Davidpämi warmicuna gachwashpan cantaran:

«Warangatami wañuchisha Saúl;

Chunca warangatami David» nir.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Chayno niptinmi Davidta gayaycur Aquis niran: «Noga musyämi alli runa cashayquita. TAYTA DIOSPIS chayta musyanmi. Chaynöpis nogaman shamushayquipita-pacha alli runa cashayquitami ricashcä. Chaymi munashcä guërracho yanapämänayquita. Chaypis Filistea ray-masëcunaga gamta risilaycäshunquimi. <sup>7</sup> Chaymi cananga paycunata mana rabyachinayquipaj upällalla cuticuy.»

<sup>8</sup> Chaura David niran: «Mandajnë tayta ray, ¿imatataj rurashcä? ¿Ima juchätataj tarishcanqui? Allillami canancama goyashcä. ¿Imanirtaj mana munanquichu chiquishojniquicunata magaj aywanäta?»

<sup>9</sup>Chaura Aquis niran: «Nogapäga Tayta Diospa anjilninno allı runami canqui. Filistea mandajcunami ichanga mana munanchu pillyaman aywäshimänayquita. <sup>10</sup>Chaymi gampis pushamushayqui yan'guiquicunapis wara tutalla cuticunqui.»

<sup>11</sup>Chaynöpa David llapan yan'guincunawan pacha wararuptillanna cuticuran Filistea nasyunman. Filistea suldärucunana Jezreelman aywarcaycaran.

#### Amalec runacunata David binsishan

**30** <sup>1</sup>Chaypita cuticur quimsa junajta David llapan yan'guincunawan chayaran Siclag marcaman. Chayanapäga Amalec runacuna Neguevman yaucusha caran. Siclag marcatapis ushasha caran, rupachisha caran. <sup>2</sup>Ichanga pitapis mana wañuchishachu caran. Apacusha caran warmincunata, wamrancunata, runacunatapis.

<sup>3</sup>Llapan yan'guincunawan marcaman David chaytariran ushajpaj rupasha caycajta. Präsu apacusha caran warmincunata, wamrancunata ollguta warmitapis. <sup>4</sup>Chaura llapan wagayman churacaran. Fiyupa wagaran callpanpis ushacashancama. <sup>5</sup>Davidpa ishcan warmincunatapis präsu apacusha caran: Jezreelpita caj Ahinoamta, Carmelpita caj biyüda Abigailtapis.<sup>w</sup> <sup>6</sup>Chaura Davidga fiyupa yarpachacuycaran. Yan'guincunaga fiyupa rabyasha caycaran wamrancunata apacushanpita. Chaymi Davidta sajmayta munaycaran. Davidmi ichanga TAYTA DIOSMAN yäracuran.

<sup>7</sup>Chaymi Ahimelecpa wamran cüra Abiatarta<sup>x</sup> niran: «Efordta apapämay.» Davidman efordta Abiatar apapaycuptin <sup>8</sup>TAYTA DIOSTA tapucuran: «¿Suwacunata allipächu gatishaj? ¿Gatir taripashächu?» nir.

Chaura Tayta Dios niran: «Ayway guepanta. Taripaycur präsu apashancunatapis cutichimunquipämi» nir.

<sup>9</sup>Chaura Davidga jinan öra sojta pachac (600) runacunawan aywar chayaran Besor ragraman. Chaychöna quëdaran <sup>10</sup>ishcay pachac (200) runacuna shongun ushaptin. Ragrata mana chimparannachu. Chaura Davidga chuscupachacllawanna (400) gatir aywaran. <sup>11</sup>Aywaycashanchömi tariran Egipto nasyunpita juc runa jitaraycajta. Chay runata David cajman apaycurmi tantata gararan. Y yacuta upuchiran. <sup>12</sup>Gararan igus tantata, ishcaysarta chaquisha übasta. Micurcuptin Egipto runapaga callpan yurircuran. Quimsa junajna micönilla cacusha caran. Yacutapis mana upushachu caran. <sup>13</sup>Chaura David tapuran: «¿Pitaj patrunniqui? ¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Egipto runana niran: «Nogaga cä Egiptupitami. Amalec runami uywaycämasha. Gueshyacäcuptëmi cachaycamasha. Chayga quimsa junajnamı. <sup>14</sup>Aywaräcuna Ceret nasyunpa sur caj-läninpa, Judá partipa, Caleb partipa ima-aycatapis asaltaj. Siclagchöga wasincunatapis rupaycärachishcäcuna.»

<sup>15</sup>Chaura Davidga tapuran «¿Pushamanquimancho chay asaltanticunaman?» nir.

Chaura Egipto runa niran: «Tayta Diospa jutincho juray. Mana wañuchimänayqui captenga patrunnëman mana entregamänayqui captenga pushashayquimi.»

<sup>16</sup>Chaypitaga pusharan asaltanticuna caycashañman. Paycunaga intërunman mashtacasha carcaycänaj. Ima-aycatapis suwacushanpita fistata rurar, micur upyar cushisha carcaycänaj. Suwacusha caran Filistea nasyunpita Judäpitapis. <sup>17</sup>Davidga suldäruncunawan yaycuycärir tutapita tardicama wañuchiran. Chuscu pachac (400) mösucunalla camëllunta muntarcärir gueshpiycuran.

<sup>18</sup>Amalec runacuna suwashanta Davidga llapanta cutichicuran. Ishcan warmincunatapis shuntaran. <sup>19</sup>Ima-aycantapis ushajpaj tariran. Ni imanpis mana pishiranchu. Wamra ni rucu jucpis mana pishiranchu. Davidga llapanintami ushajpaj shuntaran. <sup>20</sup>Jananmanpis Amalec runacunata guechuran llapan uywacunata uyshacunata, wäcacunata. Chaura cutichir gatejcunaga niran: «Cay uywacunaga David gänashanmi.»

<sup>21</sup>David cutiptenga ishcaj pachac (200) quëdajcuna tariparan. Paycunaga uticasha caywanmi quëdaran Besor yacu aywajllacho. David chayar paycunata saludaran. <sup>22</sup>Davidpa waquin yan'guincunaga caran fiyu runacuna. Paycuna niran: «Mana aywajcunataga ama imatapis raquipäshunchu guechumushanchita. Warmincunatawan wamrancunallata cutiyçärachishun. Nircur paycunaga aywacuchun.»

<sup>23</sup>Davidmi ichanga niran: «Amigücuna, ama chayta yarpaychu. Llapantapis TAYTA DIOSMI tarichimashcanchi. Paymi quiquinchicunatapis salbamashcanchi. Suwacunata taripänanchipäpis camacächisha. <sup>24</sup>Gamcuna nishayquega manami bälinchu. Raquipänacuychöga iwalmi chasquin guepita täpaycar quëdajwan pillyaman aywajpis.»

<sup>25</sup>(Chay junajpita-pachami canancama Israel runacunaga iwal raquipänacun.)

<sup>26</sup>Siclagman chayaycur guechushancunata Davidga apachiran Judächo caycaj rejsinacushan auquincunaman. Guechushanta apachir willachiran: «Ichiçllatapis yawarcäriy-llapa. TAYTA DIOSNINCHIPA contrancunatami guechushcä» nir. <sup>27</sup>Chaynömi apachiran Betelman, Neguecho caycaj Ramotman, Jatirman, <sup>28</sup>Aroerman, Sifmotman, Estemoaman, <sup>29</sup>Racalman, Jerameelcho caj siudäcunaman, Queni runacunaman; <sup>30</sup>Hormaman, Corasanman, Atacman; <sup>31</sup>Hebronman. Yan'guincunawan unay chayashan marca-cunamanga llapanman apachiran.

### Pillyacho Saúl wamrancunawan wañushan

(1Crón. 10.1-12)

**31** <sup>1</sup>Filistea runacuna pillyananpaj yaycapaycäriran Israelcunata. Chaura Israelcunaga gueshpir aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran. <sup>2</sup>Filistea runacuna Saula wamrancunatawan gatir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata. <sup>3</sup>Nircorga Saul-llatana llapan gaticacharan. Lëcha jitajcuna Saula chayaycachiran. <sup>4</sup>Chaymi pasaypa mancharir yanapajninta niran: «Sabliqueta jorgurcur tucsiramay juella. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushicunanta.»

Yanapajnenga Saula tucsiyta mana munaranchu. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur janmanman tunipaycuran. <sup>5</sup>Saúl wañushata ricaycur yanapajninpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran.

<sup>6</sup>Chaynömi Saulga quimsan wamrancunawan chay junajlla wañuran. Saulpa yanapajninpis wañuran llapan suldäruncunawan. <sup>7</sup>Saula y wamrancunata Filistea runacuna wañuchishanta y suldärucunapis gueshpír aywacushanta musyaycur Jezreel pampa chimpacho tiyaj Israel runacuna y Jordán mayu chimpacho tiyaj Israel runacunapis marcancunapita gueshpír aywacuran. Marcancunata chayno cachariycur aywacuptinmi Filistea runacunana chay marcacunacho tiyaran.

<sup>8</sup>Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunanj aywaran. Chaychöraj tariran Saula quimsan wamrancunatawan Gilboa jircacho wañusha jitarpaycajta. <sup>9</sup>Chaura umanta roguriycäriaran. Nircur armancunata llapanta apacuran. Chaypitaga willacachiran intëru Filistea nasyunpa, llapan iduluncuna cashan templucunacho runacunata willananpaj. <sup>10</sup>Nircur Saulpa armancunataga Astoret diosapa templunman churaycäriaran. Quiquin Saulpa cuerpuntaga waguicyäriaran Bet-sancho caycaj tapyaman.

<sup>11</sup>Galaad particho caj Jabescho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur <sup>12</sup>mas jinyunnin caj runacuna parlacuran. Chaymi parlacarcärir warayllata aywaran Bet-sán tapyacho caycaj Saulpa cuerpunta y wamrancunapatawan apacunanj. Jabesman chayaycärachir rupaycärachiran. <sup>13</sup>Nircur pampaycäriaran jinan Jabesman, yöra chaquinman. Chaypitaga ganchis junajcama llaquicushpan Jabes runacuna ayunaran.

## 2 Samuel

¿Pitaj rasunpaga Israelcunapa raynin? ¿Pinataj Davidpa ruquin ray canga?

¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay librucho willacuycan 1 Samuel librupita aywaj willapallatami. Cay libruchoğa Davidpämi mas parlan. Paypämi Israelcunaga niran waquin raycunapita mas alli ray cashanta.

Rimir caj particho willaycämanchi imanöpa David llapan Israelcunapa raynin cayman chayashantami. Paymi chunca ishcaj tribucunata jucllacharan. Contrancuna munaynincho chararaycashan particunatapis shuntaran (1–8). Mas alli caj willapa caycan capítulo 7. Chaychömi Tayta Dios niycan Davidpita mirajllana «imaycamapis» ray cananpaj (7.15-16).

Chaypitanaga cay librucho niycan David wañuptin pï ruquin cananpäpis cashantami (9–24). Samuel manana captin Israelchöga profëtacuna caran Natán y Gad. Profëtacunataga Tayta Diosmi cachamuran Tayta Dios munashannöna cawanapaj rayta willananpaj. Profëtamï willaran Tayta Diosta wiyacunapaj, Tayta Diospa laynincuna nishanta, yachachishancunata cumlinanpaj. Chaynöpami raycunapa y profëtacunapa willapanga chay timplullocho caran.

---

### Saúl wañushanta David mayashan

**1** <sup>1</sup>Saúl wañushanpita<sup>a</sup> Davidga Amalec runacunata binsiycur cuticuran Siclagman.<sup>b</sup> Chaycho ishcaj junaj goyaran. <sup>2</sup>Warannin junäga Saulpa suldaruncunapita chayaran juc runa, fiyupa llaquicuywan röpanpis pasaypa rachir-ushasha, umanpis allpalla. David cajman chayaycorga rispishpan gongurpacuran.

<sup>3</sup>David tapuran: «¿Maypitataj chayaycämunqui?» nir.

Chaura niran: «Ichiçllapami gueshpiycamushcä Israel suldarucuna pachacarashanpita.»

<sup>4</sup>Chaura David niran: «¿Imataj casha? ¡Llapanta willamay ari!»

Niptin chay runa niran: «Israelcunami pilyapita gueshpir aywacusha. Paycunaga achcami wañusha. ¡Saulpis wamran Jonatanpis wañusha!»

<sup>5</sup>Willajta Davidga tapuran: «¿Imanöpataj musyanqui Saulpis Jonatanpis wañushanta?» nir.

<sup>6</sup>Chay runa niran: «Nogaga puriycashächo mana yarpashapita camacarä Gilboa jircaman. Chaychömi ricashcä Saultaga lansanman tuncacuycajta. Filistea runacunaga carrëtanwan y cawallun muntasha cajcuna jananchöna caycaran. <sup>7</sup>Chay öra Saulga ticrarcur ricäramar gayamaran. Chaura noga aywashcä. <sup>8</sup>Nircur ¿Pitaj canqui? nimaran. Chaura noga willarä Amalec runa cashäta. <sup>9</sup>Payga nimaran «Cayman shamuy. Juçlla wañurachimay». Payga wañuycarannami. Yangallanami cawaycaran. <sup>10</sup>Chaymi ñaupanman

witiycur wañuycachishcä. Yamajna caycajta ricar manami yarpashcänachu cawanantaga. Nircorga gamman apamunäpämi corönanta, brasalëtata jorgurishcä tayta.»<sup>c</sup>

<sup>11</sup>Chauraga Davidpis, yan'guincunapis fiyupa llaquicuypita röpancunatapis rachir-usharan. <sup>12</sup>Fiyupa wagan Saúl wañushanpita, Jonatán wañushanpita, Israel suldärucuna pilliyacho pirdishanpita. Chaymi goyarpoj ayunaran.

<sup>13</sup>Chaypita Davidga willaj mösuta tapuran: «¿Gamga may runataj canqui?» nir.

Chaura chay runa niran: «Nogaga cä Amalec nasyunpitami. Lagacamushcämi» nir.

<sup>14</sup>Davidga sinchipa niran: «Gamga ¿imanirtaj wañuchishcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta?»

<sup>15</sup>Nircur yan'guinta gayarcu niran: «¿Canan öra wañurachiy!»

Chaura Amalec runataga wañojpaj tucsiycuran.

<sup>16</sup>Davidna niran: «Quiquiquimi juchayöga canqui wañunayquipaj. Quiquiquimi willacushcanqui TAYTA DIOS acrashan rayta wañuchishayquita.»

#### Saulpäwan Jonatanpaj David llaquicushan

<sup>17</sup>Saúl wamran Jonatanwan wañushanpita Davidga fiyupa llaquicur cantaran. <sup>18</sup>Chay nishanta Judá runacunata yachachinanpaj niran. Llaquicur cantashanga isquirbiraycan Jaser libruchömi.<sup>d</sup> Cantar niran:

<sup>19</sup>«¡Ay Israel, jircayquicunachömi

allí caycajta ima-aycayquicunatapis illgächisha!

¡Fiyupami binsiycusha pilliyay yachajcunataga!

<sup>20</sup>Filistea warmicuna mana cushicunanpaj,

juchasapa warmicuna cushicuypita mana pinticachänanpaj

Gat siudächo ama rimacuchunchu.<sup>e</sup>

Ascalonpa cällincunachöpis ama willacuychu.

<sup>21</sup>«¿Gilboa jirca, cananpitaga amana gamman imaypis tamyamuchunnachu!

¡Ni shullaypis yurichunchu!

Gamga canqui wañushacuna jitaränan pampami.

Chaychömi pilliyay yachajcuna charashan

escüdunpis lluchcar-ushasha casha.

Chaychömi Saulpa chapacuna escüdunpis asëtin pishiptyn mana chillapyashanachu.

<sup>22</sup>Jonatanpa lëchanga yawartarämi jorgurej.

Saulpa espädanga aychatarämi rachirej.

Paycunaga ollgojcunatami wañurgärachej.

<sup>23</sup>«Saultawan Jonatantaga runacuna amatarmi cuyaran.

Paycunaga manami raquicashachu cawarpis ni wañurpis.

¡Ancacunapitapis masmi cörrej!

¡Liyuncunapitapis mas sinchimi caj!

- <sup>24</sup> ¡Israel warmicuna fiyupa wagay Saulpäga!  
 Payga linupita, murädu tēlapita röpata jatıcoj.  
 Gorınpawan burdasha cuyayllapajcunata jatıcoj.
- <sup>25</sup> «¡İmanöshi pillıyashan jırcacho binsıycusha pillıyay yachajcunataga!  
 ¡Jonatanpis wañusha altu jırcachömi!
- <sup>26</sup> ¡Jonatán, gampäga fiyupami llaquıcuycä.  
 Gamwanga fiyupami yachänacuranchi!  
 ¡Fiyupami cuyamarayqui!  
 Warmicunapa shongunpitaga mas alli shongumi cashcanqui.
- <sup>27</sup> ¡İmanöshi binsıycusha pillıyay yachajcunataga!  
 ¡Armancunapis ushacashami!»

### Judäpa raynin cananpaj Davidta churashan

**2** <sup>1</sup>Chaypita Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran: «Tayta, Judächo caj siudäcunaman ¿maygallanmanga aywämanchu?» nir.

Chaura TAYTA DIOS nıran: «Au, ayway ari.»

Nıptın David tapuran: «¿Maygan siudämantaj aywäman?» nir.

Tayta Diosna nıran: «Hebronman ayway.»

<sup>2</sup>Chaura David aywacuran ishcan warminwan: Jezreelpita caj Ahinoamwan, Carmelpita caj Abigailwan. Abigailga caran Nabalpa biyüdan.<sup>f</sup> <sup>3</sup>Llapan yan'guıncunatapis pushacuran warminta wamrancunatawan-cama. Chayar tiyaycärıran Hebroncho caycaj marcacunaman. <sup>4</sup>Judá runacunaga chayaycärır Davidta churaran paycunapa raynin cananpaj.

Davidta willaran Galaadcho caycaj Jabes runacuna Saulta pampashanta.<sup>g</sup>

<sup>5</sup>Chaymi Jabes runacunaman cachacuran: «TAYTA DIOS bindısyunta goycärıshunqui mandajniqui Saulta cuyapashpayqui alli pampaycärıshayquipita.

<sup>6</sup>TAYTA DIOSPIS gamcunata cuyapar alli ricaycärıshunqui. Noga quiquëpis allimi ricashayquipaj allita rurashayquipitaga. <sup>7</sup>Canan ichanga gamcuna sumaj balurchay. Saúl wañusha captınpis Judá runacuna nogatanami churamasha raynin canäpaj.»

### İsraelcuna y Judá castacuna guërracho cashan

<sup>8</sup>Abnermi ichanga Saulpa wamran Is-boset-tana ray cananpaj churaran Mahanaimman pusharcur. Abnerga caran Nerpa wamran, Saulpa mandaj suldärün. <sup>9</sup>Chaura Is-bosetga ray car mandaran Galaadta, Gesurita, Jezreelta, Efrainta, Benjaminta, llapan İsrail nasyunta. <sup>10</sup>İsraelpa raynin cayta gallyacushan öra Is-boset caycaran chuscı chunca (40) watayoj. İshcay wata llapanpa raynin caran. Judá runacunami ichanga «rayninchi» nıran Davidta.

<sup>11</sup>Chaynöpami Davidga Judá cajcunallapa raynin caran ganchis wata sojta quıllan. Mandar tiyaran Hebroncho.

<sup>12</sup>Chaypita Abnerga Mahanaimpita aywar chayaran Gabaonman, Saulpa wamran Is-bosetpa suldäruncunawan. <sup>13</sup>Sarviapa wamran Joabpis Davidpa suldäruncunawan Hebronpita aywaran. İshcan tıncupuraran Gabaoncho yacu ishtanqui cajcho. Joab pusharashan suldärucuna caycaran ishtanquipa

jucaj-läduncho. Abner pusharashan caj suldärucunana caycaran ishtanquipa jucaj-läduncho. <sup>14</sup> Abnerga Joabta niran: «Ishcanchipita mösucuna llojshimuchun ñaupanchicho pillyananpaj. Mä ¿mayganshi binsenga?»

Chaura Joabga «Yä» niran.

<sup>15</sup> Chaura Is-bosetpa suldäruncuna llojshiran chunca ishca (12) mösucuna ñaupaman. Davidpa suldäruncunapis chunca ishca (12) llojshiran. <sup>16</sup> Nircur cada-ünun contrancunawan umapita-cama charinacur sablinwan tucsinacuriran. Chaura jinan öra llapan wañuran. Chaypitami Gabaoncho caycaj partipaga jutin caran Helcat-hazurim.

<sup>17</sup> Chauraga chay junaj ishcan röpa fiyupa pillyaran. Aypalla runa wañuran. Abnertawan Israelcunataga Davidpa suldäruncuna binsiran. <sup>18</sup> Davidpa cajcho carcaycaran Sarviapa quimsan wamrancuna Joab, Abisai, Asael. Asaelga fiyupa correj lluychu jäcoj jircapa correjñöraj. <sup>19</sup> Paymi Abnerta mana cachaypa gaticurcur aywaran.

<sup>20</sup> Gaticachaycaptin Abnerga ticrarcur niran: «Gamga Asaelchaj canqui ari.»

Chaura Asaelga niran: «Chaura pitaj cashäga.»

<sup>21</sup> Chaymi Abnerga niran: «Nogataga ama gaticachämaynachu. Mayganwanpis mösu-masillayquiwan charinacuyga. Imancunatapis guechurcur apacuy.»

Niptinpis Asaelga jinalla gatiycaran.

<sup>22</sup> Chaura Abnerga yapay niran: «¡Ama gaticachämaychu! Wañuchinätachu munanquipis. Gamta wañurcacherga ¿ima nishätaj wauguiqui Joabtaga?»

<sup>23</sup> Asael mana cachariyta munaptin Abnerga lansanpa guepa caj puntanwan pachacho tucsiycuran wajtanpa päsaramunanyaj. Chaura jinan öra Asaelga pampaman tuniran. Chayllachönami wañuranpis. Asael wañushanman chayaycorga aywajcuna llapanmi ichiycoj ricananpaj. <sup>24</sup> Chaypis Joabwan Abisaiga jinalla gaticachaycaran Abnerta. Inti yagacurcuptin chayaran Gabaonpita näni aywaj Ama lömaman. Chayga caran Gía parti chunyajcho. <sup>25</sup> Chaycho Benjamín runacuna Abnerwan shuntacaran. Nircorga quiquin puntacho camaricurán.

<sup>26</sup> Chaypita Abner gayacuran Joabta: «¿Manachu imaypis cay wañuchinacuyga chawanga? Gamga ¿manachu yarpanqui wañuchinacuyga llaquicyman churamänanchita? ¿Imay örataj suldäruyquicunata ninqui runamasincunata manana gaticachänanpaj?» nir.

<sup>27</sup> Chaura Joab niran: «Nogaga Diosninchipa jutincho jurä. Tutalla rimacuptiquega canan öra manami suldärucuna gaticachäshunquimancho caran. Manami imapis canmancho caran.»

<sup>28</sup> Chayno nircur jinan öra Joabga niran trompétancunata tucanapaj. Chaura llapan runacuna jinancho ichicaycärriran. Manana gaticacharannachu Israelcunata. Manana pillyarannapischu. <sup>29</sup> Abnerga aywäshej runacunawan aywacuran Arabá pampallapa warayllata. Nänicunatapis dirichaycärrir aywacur Jordanpa, Bitronpa päsashpan Mahanaimman chayaran.

<sup>30</sup> Joab Abnerta gaticachaycashanpita cachaycärriran. Nircur llapan suldäruncunata shuntaran. Yupanacuptin Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran chunca isgunnin (19) Asaelta mana yupayllapa. <sup>31</sup> Davidpa suldäruncunami ichanga wañuycärachiran quimsa pachac sojta chuncan (360) runacunata Abnerwan aywaj Benjamín runacunata.

<sup>32</sup>Asaelpa cuerpunta aparan Belenman. Chaychöga pampaycäriran papänin pamparashan uchcullaman. Chay chacaylla Joab llapan suldäruncunawan Hebronman aywacuran. Chaychöna pachataga warämuran.

**3** <sup>1</sup>Chayno unaycamami pillyaran Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcunaga. Davidpa cajcunaga mas achcayaycaran. Saulpa cäga ushacaycaranna.

### Davidpa wamrancuna

(1Crón. 3.1-4)

<sup>2</sup>Hebroncho tiyaycaptin Davidpa wamrancuna achca yuriran. Guechpa caj wamranpa jutinmi caran Amnón. Payga Jezreelpita caj warmin Ahinoampa wamranmi caran.

<sup>3</sup>Nabalpa biyüdan Carmelpita caj Abigailcho caran Quileab. Gesurpa raynin Talmaipa wamran Maacacho caran Absalón.

<sup>4</sup>Haguitcho caj wamran caran Adonías.

Abitalcho caj wamran caran Sefatías.

<sup>5</sup>Eglacho caj wamran caran Iream. Paypis caran Davidpa warminmi.

Chaycunami Davidpa wamrancuna yuriran mayurpita shullcacama Hebroncho tiyaycaptin.

### Abner Davidwan amistäta rurashan

<sup>6</sup>Chaynöllami pillyaga caycaran Saulpa faburnin cajcunawan Davidpa faburnin cajcuna. Saulpa cajchöga Abnertana runacuna mas alli ricaran. <sup>7</sup>Saulpami Rizpa jutiyoj warmi chinan caran. Chay caran Ajapa wamran. Juc cuti Saulpa wamran Is-bosetga Abnerta niran: «¿Imanirtaj papänëpa chinanwan cacushcanqui?»

<sup>8</sup>Chaura Abnerga fiyupa rabyacurcur Is-boset-ta niran: «¡Nogaga manacaj all-gutächu cä Judächöga! Canancamapis allimi goyashcä papäniqui Saulta sirbir. Familyancunatapis, amistänincunatapis allimi ricashcä. Gamtapis manami Davidman entregashcächu. ¿Cananga gamrächu jusgamanqui «warmiwan juchatami rurashcanqui» nir? <sup>9</sup>Canan ichanga Davidta yanapähaj TAYTA DIOS aunishan cumlinanpaj. Man'chäga Tayta Dios castigamächun. <sup>10</sup>Tayta Dios aunisha Saúl casta mandajcunata jitarinanpaj,<sup>h</sup> Israelpawan Judäpa mandajnin Davidllana cananpaj. Chaura payllanami mandanga Danpita Beersebacama.» <sup>11</sup>Chaura Is-bosetga ni juc shimipis mana rimacuranchu Abnerta manchacushpan.

<sup>12</sup>Abnerga Davidwana alli ricanacuyta munar cachacuran «Sumaj par-lacushun. Nogami llapan Israelcunata shacyächishaj gamllatana rayninpa ricashunayquipaj» nir.

<sup>13</sup>Davidna niran: «Nishayquino parlacushun ari. Ichanga shamunqui Saulpa wamran Micalta pushacurcur. Mana pushamorga ama chayamunquichu.»

<sup>14</sup>Is-bosetmanpis Davidga cachacuran «Warmi Micalta entregamay. Paytaga noga rucarä Filitea runacunapa pachac (100) pengayninpa punta garanwanmi.»<sup>i</sup>

<sup>15</sup>Chaura Is-bosetga cacharan Laispa wamran Paltielpa warminta guechoj.

<sup>16</sup>Apauptin Paltielga guepanta aywaran wagaraycar Bahurimcama. Chaychönami Abnerga «cuticuy» niran. Chaura Paltielga cuticuran.

<sup>17</sup>Chaypitaga Israel mayurcunata Abner niran: «Gamcunaga ñaupapitami munarcaycashcanqui David rayniqui cananta. <sup>18</sup>Cananga ray cananpaj churayna. TAYTA DIOSMI auniran «Sirbimajñe Davidtami yanapashaj Israelcunata Filistea runacunapa munayninpita salbananpaj, llapan chiquejcunapita salbananpaj» nir.»

<sup>19</sup>Abnerga Benjamín runacunawanpis parlaran. Nircurmi Hebronman aywaran Israel runacuna, Benjamín runacuna imano yarpashantapis Davidta willaj. <sup>20</sup>David caycashan Hebronman chayaran ishca y chunca (20) runacunawan. Chaura Davidga alli micuyta rurachiran llapan shamojcunapaj.

<sup>21</sup>Abnerga Davidta niran: «Cananga aywacushäna llapan Israelcunata shuntaj gamwan parlacunanpaj. Chayrämi tayta, munashayquino mandanquipaj.»

Chaypita Davidga despacharan Abnerta. Chauraga allilla aywacuran.

### Abnerta Joab wañuchishan

<sup>22</sup>Joabwan Davidpa suldäruncunaga chay öraraj chayaramuran runacunata asaltaj aywashanpita. Ima-aycatapis aypallata apamuran contranta asal-tashanta. Abnerga Hebronpita aywacushana caran David despacharipin. <sup>23</sup>Llapan suldäruncunawan Joab chayapin willaran Nerpa wamran Abner raywan parlacurir aywacushanta. <sup>24</sup>Chaura Joabga raywan parlay aywar niran: «Tayta ray, ¿imatataj rurashcanqui? Abner shamusha caycaptin ¿imanirtaj aywacunanpaj cachaycushcanqui? <sup>25</sup>Tayta, gam ¿manachu musyanqui Nerpa wamran Abnerga engañashunayquipaj shamushanta? Payga shamusha imallata rurashayquitapis, mayllapa purishayquitapis musyapacojmi.»

<sup>26</sup>Davidwan parlashanpita llojshirir Joabga jinan öra cacharan Abnerta ashej. Chayta Davidga mana musyaranchu. Aywaj runacuna Abnerta cutichimuran Sira particho yacu pösu caycajpitana. <sup>27</sup>Hebronman Abnerta chayaycachiartin Joabga aparan siudäman yaycuna puncupita juc-läduman ishcallan parlananpaj. Chaychöga wauguin Asaelta wañuchishanpita Joab wañojpaj pachapa tucsiycuran.

<sup>28</sup>David musyaycur niran: «Nerpa wamran Abnerta wañuchishanpitaga nogapis ni mandashä nasyun runacunapis juchaynajmi. Chaytaga TAYTA DIOSPIS musyanmi. <sup>29</sup>Castiguga chayachun Joabman, llapan familyancunatan. Paycunaga gueshyanga purgasyunwan, leprawan. Pay familyyaga wegru cachun. Guërracho wañuchun. Muchupacajlla cachun.»

<sup>30</sup>Joabwan Abisaiga wañuchiran Abnerta, Gabaón pilyyacho wauguinta Abner wañuchishanpitami.

<sup>31</sup>Chaypita Joabta yan'guincunatawan David niran: «Röpayquicunata rachir ushay. Nircorga jaticunqui gachga röpata. Abner wañushanpita wagay.» Nircur ray Davidga ayata gatiran. <sup>32</sup>Abnerta pamparan Hebroncho. Pampashan puncucho ray Davidga fiyupa wagaran. Llapan runacunapis wagaran. <sup>33</sup>Rayga llaquicuytipita cantaran:

«Abner ¿upata-jinachu wañuycachishurayqui?

<sup>34</sup>Maquiquipis manami watarashachu.

Chaquiquipis manami manyarashachu.

¡Asaltantinömi wañuchisha-cashunqui!

Mala-muertipami wañushcanqui» nir.

Abnerpäga runacunapis jinalla wagarcaycaran. <sup>35</sup>Chaypitaga runacuna aywaran manaraj inti yagaptin micunanpaj Davidta ruwaj. Chaymi Davidga jurashpan niran: «¡Dios fiyupa castigamächun manaraj inti yagaptin tantata car, ima micuyta carpis micuptëga!»

<sup>36</sup>Chauraga llapan runa tantiyacuran. Ray rurashanga llapanpäpis alli caran. <sup>37</sup>Chay junaj llapan Israelcuna tantiyacuran Nerpa wamran Abner wañushanpita rayga juchaynaj cashanta.

<sup>38</sup>Chaypita rayga mandaj suldäruncunata niran: «Gamcuna musyashayqui-nöpis cananga Israelcho wañusha alli runa, mayur runami. <sup>39</sup>Chaymi nogaga, Dios acrashan ray caycashpäpis Sarviapa wamrancuna Joabta y Abisaitaga wañuchicoj captin manchacömi. ¡Chaypita TAYTA DIOS castigachun!»

#### Is-boset-ta wañuchishan

**4** <sup>1</sup>Hebroncho Abner wañushanta mayaycur Saulpa wamran Is-bosetpaga balurpis mana carannachu. Llapan Israelcunapis fiyupa manchariran.

<sup>2</sup>Is-bosetwan caran ishcaj runacuna. Jucninpa jutin caran Baana, jucajpana Recab. Paycunaga caran asaltanticunapa mandajnin. Ishcan caran Beerot runa Rimonpa wamran. Benjamín tribupitami caran. Beerotcho tiyajcunataga «Benjamín tribupita» nir rejsej. <sup>3</sup>Paycunaga Gitaimman gueshpír aywacuran. Chaychöga canancamapis lagacullarmi tiyarcaycan.

<sup>4</sup>Saulpa wamran Jonatanpa juc wamran caran.\* Chaypa jutin caran Mefi-boset. Paypa ishcan chaquin caran mancu.<sup>j</sup> Mefi-boset pichga watayoj caycaptinmi Jezreelpita willacoj chayaran «Saulwan Jonatán wañusha» nir. Chaura wamra uywajnenga Mefi-boset-ta aparicurcur gueshpír aywacuran. Apurá aywaycashancho wamrata sajtaycuran. Chay cajllami chaquincuna mancuycäcuran.

<sup>5</sup>Beerotcho tiyaj Rimonpa wamrancuna Recabwan Baanaga aywaran Is-bosetpa wasinman. Chayaran las-dösi inti fiyupa shanaycashan öra. Micuyta usharcu Is-boset puñuycuran. <sup>6</sup>Wasi puncta täpajpis rüguta wayraycashancho puñucäcusha caran. Chaynöpa mana pipis ricaylla Recabwan Baanaga yaycuran. <sup>7</sup>Is-bosetga cämancho puñucänaj. Chaura wañuycärachir umanta roguriycur apacuran. Nircorga Arabäman näni aywajpa warayllata aywaran. <sup>8</sup>Is-bosetpa umanta aparän Hebroncho David caycashanman. Chayaycur Davidta niran: «Tayta ray, Saulpa wamran Is-bosetpa umantami apamushcä. Is-bosetga chiquishushpayqui wañuchiytami yarpapaycäshurayqui. Cananmi ichanga TAYTA DIOS camacächisha Saulpis wamrancunapis ushacänanpaj.»

<sup>9</sup>Chayno niptin David niran: «Ima llaquicucunapitapis salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi nogaga jurä. <sup>10</sup>Ñaupataga «Alli willapatami apaycä» nir nogaman chayaycamur Saúl wañushanta willamaran. Chayno willapäma-shanpitami präsu charircu Siclagcho wañuchichirä.<sup>k</sup> <sup>11</sup>¡Paypitaga mas fiyumi gamcuna canqui! ¡Juchaynaj runa wasincho puñuycaptinmi wañuchishcanqui! ¡Chaypitami cananga quiquiquita cay pachapitapis illgächishayqui!»

<sup>12</sup>Chayno nircu jinan öra Davidga «wañuchiy» niran mandaj suldäruncunata. Chaura paycuna wañurachiran. Maquinta chaquinta roguran. Nircu

\* 4.4 Raypa willan cashpanmi paypis ray cayta chasquinan caran j 4.4 2Sam. 9.3  
k 4.10 2Sam. 1.1-16

warcuycuran Hebroncho yacu pösu lädunman. Chayno rurarcur Is-bosetpa umanta aparcärir pamparan jinan Hebronman, Abner pamparashan uchcullaman.

### Judäpawan Israelpa David raynin cashan

**5** <sup>1</sup>Chaypitaga llapan trübu Israelcuna aywaran Hebronman Davidwan parlaj. Davidta niran: «Nogacunapis cá yawar-masiquimi. <sup>2</sup>Saúl raynë captinpis gammi Israelcunataga maypa aywaptinpis pusharaj canqui. Gamtami TAYTA DIOSPIS nishurayqui: «Gammi acrashä Israelcunata pusharan-quipaj mandanquipaj» nir.»

<sup>3</sup>Chaynömi Israelcunapa llapan mandajnincuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacur «TAYTA DIOSPIS wiyaycämanchimi» niran. Chaura paycunana asëtita wiñapashpan raynin cananpaj Davidta churaran. <sup>4</sup>David caycaran quimsa chunca (30) watayoj ray cayta gallaycushan öra. Ray caran chuscu chunca (40) wata. <sup>5</sup>Hebroncho goyar Judäcunallapa raynin caran ganchis wata medyan. Jerusalemcho goyarna Israelcunapawan Judäcunapa raynin caran quimsa chunca quimsan wata.<sup>1</sup>

### Siön siudäta David charishan

(1Crón. 11.4-9)

<sup>6</sup>Ray Davidga munaynincho caj runacunawan aywaran Jerusalemman Jebús runacunata<sup>m</sup> magaj. Chaymi Jebús runacunaga siudäman David yaycunanta mana riguishpan niran: «Ganga manami cayman yaycamunquipächu. Siudäman yaycamunayquitaga wegrucunallawan gapracunallanami ichipäshunqui.» <sup>7</sup>Niycaptinmi Davidga Siön<sup>n</sup> siudäta guechuran. Cananga Siontami «Davidpa siudänin» nin. <sup>8</sup>Manaraj yaycurmi suldäruncunata David niran: ««Gapracuna y wegrucunalla ichipäshunqui» nimajninchicunataga pasaypami chiquë. Cananga paycunata magananchipaj yacu aywaj tünil-llapa chay marcaman yaycushun.» David chayno nishanpita-pachami imaypis nin: «Gapracunapis ni wegrucunapis Templuman ama yaycuchunchu.» <sup>9</sup>Nircur Davidga chay siudächo tiyacuycuran. Jutintana churaparan «Davidpa siudänin» nir. Pata chaquinpitapis pergata jatarachiran. Intëru cantunpa curalachiran.

### Davidman Hiram cachacushan

<sup>10</sup>Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas achatana mandaycaran. <sup>11</sup>Chaymi Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran ruquincunata Davidwan parlaj. Paycunawan cachamuran carpintërucunata, rumi llagllajcunata. Aparan sedru guerucunata Davidpa palasyunta rurananpaj. <sup>12</sup>Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata TAYTA DIOS cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

1 5.4-5 1Rey. 2.11; 1Crón. 3.4; 29.27 m 5.6 Jos. 15.63; Jue. 1.21 n 5.7 Siontami *Jerusalén* nejpis. Jerusalemna läduncho caycaj lömatapis *Siön* nej. Chaychömi Tayta Diospa Templunta Salomón rurachiran.

**Davidpa waquin wamrancuna***(1Crón. 3.5-9; 14.3-7)*

<sup>13</sup> Davidga Hebronpita Jerusalemman witicuran. Jerusalemchöna Davidga majachacaran mas juc warmicunawan. Chünancunapis achca caran. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis. <sup>14</sup> Jerusalemcho yurej wamrancuna caran Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>15</sup> Ibhar, Elisúa, Nefeg, Jaffa. <sup>16</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

**Filistea runacunata David binsishan***(1Crón. 14.8-17)*

<sup>17</sup> Davidta Israelcuna raynin cananpaj churashanta musyaycur Filistea runacunaga chiquishpan ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidga aywacuran pacacunanman. <sup>18</sup> Chaura Filistea runacuna pachacuran Refaim pampacho. <sup>19</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magaj aywämanchu? Binsinäjapaj ¿yanapämanquichu?» nir.

Chaura Tayta Dios niran: «Ayway. Yanapähayquimi binsinayquipaj.»

<sup>20</sup> Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi Filistea runacunata binsiran. Nircur niran: «Aypalla yacu aywajnömi TAYTA DIOSGA contrancunapa chaupinpa päsänäjapaj camacächisha.» Chaypitami pillyashan partita jutichaparan Baal-perazim<sup>o</sup> nir. <sup>21</sup> Filistea runacunaga iduluncunata cachariycur gueshpiran. Davidnami aywäshej runacunawan shuntaran.

<sup>22</sup> Filistea runacunaga cutiycärir yapay tiyacaycäriran Refaim pampacho. <sup>23</sup> Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA yapay tapucuran.

TAYTA DIOSNA niran: «Ñaupanpaga ama yaucuychu. Guepanpa yaucuy. «Bálsamo» yöracuna caycashan cajman chayycorga <sup>24</sup> mayanquipämi yöracunapa janpana runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pillyaj yaucunqui. Chayga canga musyanayquipämi. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinäjapaj.»

<sup>25</sup> Davidga TAYTA DIOS nishanno ruraran. Chaynöpami Filistea runacunataga Gabaonpita Gezercama wañuchiran.

**Diospa babulninta David witechishan***(1Crón. 13.5-14)*

**6** <sup>1</sup> Chaypita yapaypis Davidga shuntaran Israel suldärucunata, quimsa chunca warangata (30,000). <sup>2</sup> Chay suldäruncunawanmi Davidga aywaran Judächo caycaj Baalaman chaypita munayniyoj Tayta Diospa babulninta apacunapaj. Querubín anjilcunapa chaupinchömi TAYTA DIOSPA jamanan caycan.<sup>p</sup> <sup>3-4</sup> Mushoj carrëtaman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita aparan. Paypa wasenga caycaran puytush lömacho.<sup>q</sup> Abinadabpa wamrancuna Uzawan Ahionami Diospa babulninta apaptin ñaupaparan. Carrëtapa ñaupallanta aywaran Ahioğa. <sup>5</sup> Davidpis lapan Israelcunawan aywaran Diospa babulninpa ñaupanta lapan

o 5.20 Baal-perazim ninanga Taytanchimi yaucunanchipaj yanapämanchi ninanmi.

p 6.2 Éxo. 25.18-22; 1Sam. 4.4; 1Rey. 6.23-28; Sal. 80.1; Isa. 37.16; Eze. 1.26-28

q 6.3-4 1Sam. 7.1-2

callpanwan cantashpan, pinticachashpan; arpacunata, arpano salteriota, panderetata, shaj-shajajacunata, latilluta tucashpan. <sup>6</sup>Naconpa éranman chayar chutaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnananpaj. <sup>7</sup>Tucnarcushanpita TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan öra Uzata wañurachiran babulnin ñaupancho.

<sup>8</sup>Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-uza»<sup>r</sup> nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>9</sup>Chay junaj Davidga TAYTA DIOSTA manchacushpan niran: «¡TAYTA DIOSPA babulninta wasëman manami apämanchu!» <sup>10</sup>Siudäninman TAYTA DIOSPA babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churananpaj. Chay runaga caran Gat runami. <sup>11</sup>Chaura TAYTA DIOSPA babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Obed-edomta, llapan familyancunata.<sup>s</sup>

### Diospa babulninta Jerusalemman David apashan

(1Crón. 15.1–16.6)

<sup>12</sup>Chaypita ray Davidta willaran «Diospa babulnin Obed-edompa wasincho captin llapan familyancunata, ima-aycantapis TAYTA DIOS bindisyunta gosha» nir. Chaymi Tayta Diospa rabyaynin pásashanta tantiyacushpan Davidga aywaycur Tayta Diospa babulninta Davidpa siudäninman witichiran. <sup>13</sup>Tayta Diospa babulninta apajcuna sojta japayta llojshirruptin Davidga sacrificisyupaj pishtaran juc töruta, juc wera carnita.

<sup>14</sup>Davidnami linu efod jatisha TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupanta aywaycaran cushicushpan gachwaraycar. <sup>15</sup>Davidpis, llapan Israelcunapis TAYTA DIOSPA babulninta aparaycaran fiyupa cushicuypita gaparpar, trompëtacunatapis tucashpan.

<sup>16</sup>TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudäninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentänapa watgarcuran. Ray Davidta ricaran cushicur TAYTA DIOSPA babulninpa ñaupancho pinticachaycajta. Chaymi Davidtaga shongullancho jamurparan.

<sup>17</sup>TAYTA DIOSPA babulninta apaycur churaran tolduman. Chaytaga David mayna rurachisha caran babul churaränanpaj. Chayman churaycur David jinan öra rupachina sacrificiyuta y alli goyaypita sacrificiyutapis TAYTA DIOSPAJ rupachiran. <sup>18</sup>Llapan rurayta ushaycur, ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOSPA jutincho llapan runacunata bindisyunta goran. <sup>19</sup>Nircur llapan chaycho caycaj Israel runacunataga ollguta, warmitapis aypuran juc tantata, pedäsu aychata, pásas tantatapis. Chaypitanaga llapan cuticuran wasinman-camana.

<sup>20</sup>Davidpis wasinman cutiran familyancunata bindisyunta gonanpaj.<sup>t</sup> Saulpa wamran Micalga tariparcur runan Davidta ashlliran: «Uyway warmicunapa ñaupancho galaypa-galar pinticachar ¿allichi ray rurasha?» nir.

<sup>21</sup>Chaura David niran: «Au rasunpami, nogaga gachwashcä, ichanga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi. Nogataga TAYTA DIOSMI acramasha papäniquipa, llapan familyayquicunapa ruquin Israelcunapa raynin canäpaj. Chaynöpami nogaga

gachwashcă TAYTA DIOSPA ñaupancho. <sup>22</sup> Cananpitaga masrămi manacajno rurashăpis. Yarpashayquino manacajpis cashaj. Ichanga «uyway warmicuna niycashayquirămi rispitamanga.»

<sup>23</sup> Micalnami wañunancama wawata mana tarirancho.

**Davidta bindisyunta gonanjay Tayta Dios aunishan**

(1Crón. 17.1-27)

**7** <sup>1</sup> Ray David tiyaycaran palasyuncho. Lapan contrancunapis mana rima-pănanpăna TAYTA DIOS camacăchiran. <sup>2</sup> Profeta Natanta David niran: «Ricashayquinăpis, nogapa palasyăga alli, sedru guerupitami. Diospa babul-nenga toldu rurillancho caycan.»

<sup>3</sup> Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga TAYTA DIOSMI imachăpis yanapaycăshunqui.»

<sup>4</sup> Chay chacayllami Natanta TAYTA DIOS niran:

<sup>5</sup> «Ayway sîrbimajnė Davidman. Willanqui noga nishăta: «Manami gamchu rura-pămanquipaj tiyană Templuta. <sup>6</sup> Israelcunata Egiptupita jorgamushă junajpita-pacha manami goyashcăchu templucunachăga. Imaypis purishcă toldullachămi. <sup>7</sup> Juc Templuta sedru guerupita rurapămănanpăga juezcunata imaypis manami nishcăchu. Paycunataga Israelcunata mandananpămi churară.»

<sup>8</sup> «Chaymi sîrbimajnė Davidta ninqui ima-aycapăpis munayniyoj TAYTA DIOS cayno nishăta: «Gamtaga nogami jorgushcă jîrcacho uyshata michiycajta. Nircurmi churashcă acrashă Israelcunapa raynin canayquipaj. <sup>9</sup> Maypa aywaptiquipis yan'gashcă. Lapan chiquishojcunatapis ushajpaj illgăchishcă. Nogami yanapashcă cay munducho caj munayniyojcunano rejsisha canay-quipaj. <sup>10</sup> Camarishcă juc pachata acrashă Israel runacunapăpis. Quiquinpachăna tiyananj churashcă. Chaychăga manami pipis rimapangachu. Fiyu runacunapis manami ñaupatanăga ñacachengachu. <sup>11</sup> Cuyashă Israel runacunata unay magaran churashă juezcuna mandashan wichanpita-pachami. Chaynăllami gamtapis yanapăshayqui lapan contrayquicuna achăquita mana ashipăshunayquipaj. <sup>12</sup> Gam wañuptiquinaga wamrayquitanami churashaj ray cananj. <sup>13</sup> Paymi rurapămangapaj juc Templuta. Paypita mirajcunami imaycamapis mandangapaj. <sup>14</sup> Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamră. Imatapis mana allita ruraptenga castigashăpaj. Papănin wamranta castigashannămi castigashaj.» <sup>15</sup> Ichanga cuyapăshămi. Manami Saultanăchu rurashaj. Payta jitarircurmi gamtana ruquin churashcă. <sup>16</sup> Chaymi gampita mirar aywajcunata imaypis yanapăshaj raycuna cananj.»»

<sup>17</sup> Natanga Davidta willaparan imanăpis Tayta Dios musyachishanta.

<sup>18</sup> Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaurcurcur niran:

«TAYTA DIOS, nogaga manacajllami că. Fimilyăcunapis manacajllami. ¿Imanăpataj caycama chayachimanqui? <sup>19</sup> ¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita mirajcuna munayniyoj cananj! ¡Manami ni pî runapis gamnăga ruranchu TAYTA DIOS!

<sup>20</sup> «¿Imatanataj masta năman? TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi imano cashătapis. <sup>21</sup> Tayta, cuyamashpayquimi musyachimashcanqui lapan chay aunimashayquicunata cumlinayquipaj cashanta.

<sup>22</sup> «¡TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui! Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga manami canchu. Manami wiyashcäcunapischu juc dioscuna cashantaga. <sup>23</sup> Acrashayqui Israel nasyunnöga manami juc canchu. Paycunallatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacuna cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jorgamushayqui runacunapa ñaupanpita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan. <sup>24</sup> Gammi camacächishcanqui Israelcunaga imaycamapis acrashayqui cananpaj; gam TAYTA DIOS, imaycamapis Diosnin canayquipaj.

<sup>25</sup> «TAYTA DIOS, chauraga nogata, wamräcunata aunimashayquita ama gongaychu ari. Lllapan nishayquita cumliycullay. <sup>26</sup> ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! ¡Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnenga! nichun runacunapis. ¡Nogapita mirajcunapis yanapaptiquega allimi goyanga!

<sup>27</sup> «Munayniyoj TAYTA DIOS gammi tantiyachimashcanqui nogapita mirar aywajcuna imaypis raycuna cananpaj cashanta. Chayno captinmi sirbishojniqui car chay aunimashayquita cumlinayquipaj mana manchaypa gamta mañacamö. <sup>28</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui Diosmi. Gamga rasun cajllatami ninqui. Nogatapis aunimashcanqui cuyapämänayquipämi. <sup>29</sup> TAYTA DIOS cananga sirbishojniquipita mirajcunata bindisyunta goycuy ari. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiquicho canga. Gammi aunishcanqui. Bindisyunniquiwanmi famillyäcunaga imaycamapis alli goyangapaj.»

#### David pillyashancuna

(1Crón. 18.1-13)

**8** <sup>1</sup> Chaypitaga David pillyar binsiran Filistea runacunata. Filistea runacunata binsir Meteg-Ama siudätapis maquincho chararan. <sup>2</sup> Moab nasyun runacunatapis binsiran. Paycunatami chojpayllapa pampaman lätachiran. Chay lätarayajcunatami quimsa pachacho icsisha curdilwan tupuran. Ishcay pachacho icsisha cajman chayajta wañuchiran. Puchoj cajtana mana wañuchiran. Chaynöpami Moab runacunaga ricacuran Davidpa munayninchöna. Paycunataga impuestutapis pägachiran.

<sup>3</sup> Davidga binsiran Rehobpa wamran Hadad-ezertapis. Payga caran Sobapa raynin. Hadad-ezertaga binsiran Éufrates mayu caj-lä partita shuntayta munaycaptin. <sup>4</sup> Paycunata Davidga prësu chariran waranga ganchis pachacnin (1,700) cawallu muntädu purej suldärucunata, chaupta purejtana ishcay chunca warangata (20,000). Carrëta garchaj cawallucunapa ancuncunatapis cuchurgäiran. Pachac (100) carrëtata garchananpaj cajllata cachaycuran. <sup>5</sup> Davidwan pillyaptin Soba nasyunpa raynin Hadad-ezerta yanapänanpaj Siria nasyunpita suldärucuna chayaran. Jina cajtami paycunatapis ishcay chunca ishcay waranga (22,000) suldärucunata wañuchiran. <sup>6</sup> Nircurmi Davidga suldäruncunata churaran Damasco siudäta mandananpaj. Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestutapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup> Nircur Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldäruncunapata. Jerusalemman apacuran.

<sup>8</sup>Hadad-ezerpa siudänincuna Betacho Berotaicho aypalla runsin caycajtapis apacuran.

<sup>9</sup>Hamatpa raynin Toi mayaran David Hadad-ezerpa llapan suldäruncunata binsishanta. <sup>10</sup>Chaymi wamran Joramwan apachiran guellaypita, runsipita, goripita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunanj. «Hadad-ezerta allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerpa contran pilliyanyaranmi.

<sup>11</sup>Binsishan nasyuncunapita chasquishan guellayta goritaga ray David churaran TAYTA DIOSPÄMI. Toi apachishantapis Tayta Diospämi churaycuran.

<sup>12</sup>Chay shuntashancunami caran Siria nasyunpita, Moab nasyunpita, Amón nasyunpita, Filistea nasyunpita, Amalec runacunapita y Soba nasyunpa raynin Hadad-ezerpita.

<sup>13</sup>Davidga Cachi Pampacho Edom runacunata wañuchiran chunca pusaj warangata (18,000). Chaymi Davidpäga runacuna fiyupa almiraran. <sup>w</sup>

<sup>14</sup>Nircur Davidga mandananpaj suldäruncunata churaran intëru Edom nasyunman. Chaura llapan Edom runacunaga Davidpa munaynillanchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidtaga TAYTA DIOS yanapaj pitapis binsinanpaj.

#### Davidpa mandaj suldäruncuna

(2Sam. 20.23-26; 1Crón. 18.14-17)

<sup>15</sup>Davidga llapan Israelcunapa raynin cashpan llapanta iwalmi ricaran. Alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu. <sup>16</sup>Llapan suldärucunapa mas mandajnin caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretaryun. <sup>17</sup>Ahitobpa wamran Sadoc y Abiatarpa wamran Ahimelecna caran cüracuna. Seraiasna caran ataman isquirbej. <sup>18</sup>Joiadapa wamran Benaianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnin. Davidpa wamrancunana caran cüracuna.

#### Mefi-boset-ta David yanapashan

**9** <sup>1</sup>Juc junaj Davidga tapuran: «Saulpita mirajcuna ¿caycanrächuraj Jonatán-raycu yanapänäpaj?» nir. <sup>x</sup> <sup>2</sup>Juc runa caran Saulpa familyncunata sirbej. Jutin caran Siba. Chay runata willaran Davidman aywananj. Siba chayaptin rayga tapuran: «¿Gamchu canqui Siba?» nir.

Chaura Siba niran: «Nogallämi cä tayta.»

<sup>3</sup>Ray tapuran: «¿Caycanrächu Saulpa familyncuna jucnayllapis? Caycap-tinräga noga yanapähaj imallawanpis Tayta Diospa jutincho.»

Niptin Siba niran: «Au, caycanrämi jucnayllaga Jonatanpa wamran, ishcan chaquin wegru, puriyta mana puydej.»<sup>y</sup>

<sup>4</sup>Chaura ray tapuran: «¿Maychötaj caycan?» nir.

Sibanami niran: «Lo-debarchömi, Amielpa wamran Maquirpa wasincho.»

<sup>5</sup>Chaura ray Davidga juclla cacharan Lo-debarpita apamunanpaj. <sup>6</sup>Mefi-boset caran Jonatanpa wamran, Saulpa willcan. Payga Davidman chayar fiyupa rispishpan umpuycuran.

Chaura Davidga «¿Mefi-bosetchu canqui?» niran.

Paynami niran: «Nogallämi cä tayta.»

<sup>7</sup>Niptin Davidga niran: «Ama manchacamaychu. Nogaga papäniqui Jonatanwan allimi ricanacurä. Chaymi gamtapis alli ricashayqui. Micur upur iwal goyëshun. Chachayqui Saulpa chacrancunatapis cutichishunquimi.»

<sup>8</sup>Chaura Mefi-bosetga umpuycur niran: «Nogataga ¿imanirtaj fiyupa cuya-pämanqui? Nogaga cä wañusha allgunömi.»

<sup>9</sup>Chaypis rayga gayaran Saulpa unay sirbintin Sibata. Nircur niran: «Patrunniqui Saulpataga quiquinpatapis famillyancunapatapis willcan Mefi-boset-tanami cutiycachishcä. <sup>10</sup>Chaymi cananga gam llapan wamrayquiwan uywayniquicunawan arunqui payllapäna. Chayno chacracho wayushancunatapis churanqui patrunniquipa famillyancuna cawananj. Willcan Mefi-boset ichanga nogawan iwal miconga.»

Sibaga caran chunca pichga (15) wamrayoj, ishca y chunca (20) uywayniyoj. <sup>11</sup>Paymi niran: «Tayta, nogaga llapan nimashayquitami rurashaj.»

Mefi-bosetga raypa wasincho micoj wamran-japuy. <sup>12</sup>Mefi-bosetpaga caran juc ollgu wamran. Jutin caran Micaía. Sibapa wasincho tiyajcunaga llapan sirbiran Mefi-bosetllatana. <sup>13</sup>Ishcan chaquin wegru Mefi-bosetga tiyacuran Jerusalenllacho. Raywan iwal imaypis micoj.

### Amón y Siria runacunata David binsishan

(1Crón. 19.1-19)

**10** <sup>1</sup>Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quëdaran wamran Hanunna. <sup>2</sup>Davidga yarpapan «Hanunpa papänin Nahas allimi ricamaran. Nogapis wamranta alli ricashaj» nir. Chayno yarparmi Davidga suldäruncunata cacharan Hanunta shogananpaj. Davidpa mandaj suldäruncuna Amón nasyunman chayaptin <sup>3</sup>Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu, papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj David suldäruncunata cachamushanta? ¡Manami chaypächu canga! Shamusha canga imano cashan-tapis ricapacoj, siudäta tumapacoj, nircur illgächimänanchipaj.»

<sup>4</sup>Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldäruncunata prësu charircur shaprantapis pullanta garaypa rutuy. Röpentapis siqui-patanpita uraman rogupariy.» Chaura chayno rurarcärir garguriran. <sup>5</sup>Suldäruncuna pasaypa pengacusha cutiyämushanta musyaycur Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jericó marcallacho goyapëramuy shaprayqui wiñanancama. Chaypitaraj cutimunki» nir.

<sup>6</sup>Chayta rurariycur Amón runacunaga cuentata gocuran Davidta fiyupa rabyachishanta. Chaymi pägaypa pushamuran ishca y chunca waranga (20,000) suldäruncunata Siria nasyunpita, Bet-rehob partipita, Soba partipita. Maacapa raynin aywaran waranga (1,000) runacunawan. Chunca ishca y waranga (12,000) aywaran Is-tob runacunapis. <sup>7</sup>Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta llapan suldäruncunatawan. <sup>8</sup>Amón runacuna aywar camaricuran pillyananpaj, siudäman yaycuna puncucho. Siriacho caycaj Soba, Rehob suldäruncuna, Is-tob, Maaca suldäruncuna jircacho camaricuran. <sup>9</sup>Chaypita Joabga musyaran guepapita ñaupapita yaycapänanta. Chaymi acrarán mas allinnin Israel suldäruncunata. Nircur camaricuran Siria runacunata ichipänanpaj. <sup>10</sup>Nircorga waquin suldäruncunata churaran wauguin Abisaipa munayninman Amón runacunata ichipänanpaj. <sup>11</sup>Nircur niran:

«Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapämänay-quipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapänäpaj. <sup>12</sup> Ama manchacuychu. Tayta Diosninchipa marcancuna-raycu, nasyunninchi-raycu pillyashun mana manchacuypa. TAYTA DIOSGA yarpa-shanta camacächichun.»

<sup>13</sup> Joabga aywaran llapan suldäruncunawan Siria runacunata magaj. Chaura Siria runacunaga gueshpír aywacuran. <sup>14</sup> Siria runacuna gueshpéjta ricar Amón runacunapis Abisaipita gueshpír siudäman yaucucaycärran. Chaura Joab pillyayta cachaycur Jerusalemman cuticuran.

<sup>15</sup> Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga yapay shuntacuran. <sup>16</sup> Hadad-ezerga gayachiran Éufrates mayu wajtancho tiyaj Siria runacunata Helamman. Paycunapa ñaupantami aywaran Hadad-ezerpa mandaj suldärün Sobac. <sup>17</sup> Aywaycashanta willaptin Davidga llapan Israelcunata shuntacurur jinan öra aywaran. Jordán mayuta pásarir chayaran Helamman. Chaycho Siria runacuna Davidwan tincupurar pillyaran. <sup>18</sup> Pillyayca-shancho Israelcunapita gueshpíran. Davidga wañuycachiran chuscu chunca waranga (40,000) muntädu pillyajcunata, pillyapaj caj carrétanwan cajtaga ganchis pachacta (700). Siriapa mandaj suldärün Sobactapis wañojpaj tucsiycuran. Chaura jinancho wañuran. <sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rimaparannachu. Israelcunawanga allina goyaran. Israelcunapa munayninchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacuran Amón runacunata yanapayta.

#### David Betsabëwan cacushan

**11** <sup>1</sup> Chaypita watataga costumrin cashanno raycuna pillyaj llojshinan wichan Davidga cacharan Joabta, llapan mandaj suldäruncunata, Israel suldärucunata. Paycuna ushajpaj wañuchiran llapan Amón runacunata. Nircur Rabá siudäta curalacaycärran. Davidga Jerusalemnita mana llojshiranachu.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Juc junaj tardipaypa puñushanpita jatarcur Davidga puricachaycaran wasin janancho. Niycashanchömi ricärran cuyayllapaj warmi bäñacuycajta. <sup>3</sup> Pí cashantapis David tapucuptin willaran: «Eliampa wamran Betsabëmi. Het runa Uriaspa warminmi» nir. <sup>4</sup> Chay warmiga quilla gueshyanpita limyu cananpaj chayraj bäñacuycaran. Davidga cacharan Betsabëta pushapänanpaj. Chay warmiwan cacuran. Nircur warmiga wasinman cuticuran.

<sup>5</sup> Warmiga gueshyaj ricacur Davidta willachiran. <sup>6</sup> Chaura Davidga Joabman cachacuran «Het runa Uriasta cachamuy» nir. Joabga Uriasta cacharan. <sup>7</sup> Chayaptin David tapuran «¿Imanötaj caycan Joab y suldärucuna? ¿Imanötaj caycan pillya?» nir. <sup>8</sup> Nircorga niran: «Wasiquiman aywacuy. Jamapëramuy.»

Urías aywacuriptin rayga guepanta alli micuyta apachiran. <sup>9</sup> Wasinman aywananpa ruquin Uriasga palasyu puncullacho wararan täpaj suldärucunawan iwal. <sup>10</sup> Wasinman Urías mana aywashanta willaptin David tapuran: «Carupita shamusha caycarga ¿imanirtaj mana aywashcanquichu wasiquiman?» nir.

<sup>11</sup> Niptin Urías niran: «Diospa rispitädu babulninpis, Israel, Judá suldärunapis tiyaycan ramädacunallachömi. Mandajnë Joabpis, waquin suldäruyquicunapis jircallachömi puñurcaycan. ¿Chayno paycuna carcaycaptinchuraj nogaga wasëman aywaycur micurcur upurcur warmëwan cacushaj? ¡Ñaupayquichömi jurä. Chaytaga manami rurashächu!»

<sup>12</sup> Chaura David niran: «Canan junäga goyëshunraj. Warami ichanga cutinquina.»

Chaynöpami Uriasga Jerusalencho goyaran warannin junajcama. <sup>13</sup> Davidga iwal micunanpaj upunanpaj gayaran. Nircorga machächiran. Chacaymannaga Urías aywar puñucuycuran palasyuta täpaj suldärucuna cayca-shallancho. Wasinmanga mana aywaranchu.

<sup>14</sup> Warannin tuta Davidga cartata ruraran Joabman. Uriasllawan apachiran. <sup>15</sup> Cartachöga niycaran: «Fiyupa pillya cashan cajcho Uriastaga churanqui ñaupapuntaman. Nircur quiquillanta cachaparinqui wañunanpaj.»

<sup>16</sup> Cartacho David chayno niptinmi Joabga Rabá marcaman magaj yaycushpan mas jinyuyoj contran suldärucuna cashanman Uriasta pillyananpaj churaran. <sup>17</sup> Siudäta täpaycaycuna illajpita llojshimuran Joabta ichipänanpaj. Pillyachöga juc ishca Davidpa mandaj suldäruncuna wañuran. Uriaspis wañuran.

<sup>18</sup> Joabga Davidman cartata apachiran imano pillya cashallantapis willar. <sup>19</sup> Cacha aywajta sumaj yachachiran: «Pillya imano cashantapis llapanta willaycuptiquega <sup>20</sup> capaschari rabyacurcur tapushunquimanpis ¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta? <sup>21</sup> ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga janapita mulinu rumi chayaptin.» Chayta musyaycarga ¿imapätaj gamcuna tapy ñaupanman yaycurayqui? nir. Chaura gamga ninqui «Mandaj suldäruyqui Het runa Uriaspis wañushami.» »

<sup>22</sup> Cachaga David cajman chayaycur willaran llapanta Joab yachachishannölla. Chaura Davidga änir rabyacuycuran Joabpaj. [Chaymi cacha chayajta niran: «¿Imapätaj alläpa yaycurayqui perga chaquinyäga? ¿Gamcuna manachu musyashcanqui tapyapita imatapis jitarpamunanta? ¿Tebes siudächöpis manachu Gedeonpa wamran Abimelecta juc warmilla wañuchiran? Wañuran perga janapita mulinu rumi chayaptin. ¿Imapätaj gamcuna perga chaquincamaga yaycurayqui?»]

<sup>23</sup> Chaura cachaga niran: «Nogacunataga pampaman llojshircamur suldärucuna gaticachaycämaranmi. Nogacunapis ticrapur gatischä siudä puncucama. <sup>24</sup> Chaychöna léchata jitay yachajcuna perga janapita suldäruyquicunata illapamuran. Juc ishca mandaj suldäruyquicunata wañuchisha. Het runa Uriastapis wañuchisha.»

<sup>25</sup> Chaura Davidga cachata niran: «Joab ama yarpachacuchunchu. Pillyaga chaynömi. Cananga mas rabyawanraj siudäman yaycuchun llapanta illgächinanpaj. Gampis Joabta shacyächiy.»

<sup>26</sup> Runan wañushanta mayaycur Uriaspa warmenga llaquicurán. <sup>27</sup> Llaquicushan päsaripitin Davidga cacharan Uriaspa biyüdanta pushapänanpaj.

Palasyunman chayaptin majachacaran. Betsabëga Davidpata gueshyacuran ollgu wamrata. David chayno rurashanga TAYTA DIOSPAJ mana allichu caran.

Davidta Natán piñacushan

**12** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA David cajman cacharan profëtan Natanta. <sup>b</sup> Natanga chayaycur Davidta niran: «David, juc siudächömi ishcaj runa tiyasha jucnin rïcu, jucninna pobri. <sup>2</sup> Rïcupaga aypalla caran uyshapis, wäcapis. <sup>3</sup> Pobripaga mana imanpis caranchu. Jucnaylla rantishan uysha-mallwan caran. Uysha-mallwaga jatunyasha wasillancho quiquinwan wamrancunawan iwal. Iwal micusha. Chay pusillullapita yacutapis upoj. Mellgayllancho puñuchejpis. Chay runaga amatar cuyasha warmi wamrantanöraj. <sup>4</sup> Chaypita juc cuticho rïcu runamanga gorpan chayasha. Rïcu runaga mana munaranchu gorpanta garananjap quiquinpa uyshanta, ni wäcantapis gastayta. Quiquinpata gastanapa ruquin pobri runapa uysha-mallwanta guechurcur micuyta rurasha gorpanta garananjap.»

<sup>5</sup> Chaura Davidga chay runapaj fiyupa rabyacuycuran. Chaymi Natanta niran: «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Chayta rurajtaga pitapis wañuchinman. <sup>6</sup> ¡Mana cuyapaypa rurashanpita chay uysha-mallwanpa ruquina cutichichun chuscita!»

<sup>7</sup> Chaura Natanga niran: «¡Gammi chay runaga canqui! Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA caynömi nisha: «Gamtaga acrashcä Israelcunapa raynin canayquipaj. Salbashcä Saül wañuchishunayquipaj caycaptinpis. <sup>8</sup> Saulpa ruquin ray canayquipäpis churashcä. Warmincunatapis munayniquiman churamushcä. Israeltawan Judätapis munayniquiman churashcä. Chaycuna pishiptenga mastami ima-aycatapis yapäman caran. <sup>9</sup> Willapashätaga ¿imanirtaj mana cäsushcanquichu? Mana munashätami rurashcanqui. Het runa Uriastami wañuchishcanqui Amón runacunapa maquinwan. Nircorga warminwanpis tiyacurcushcanqui. <sup>10</sup> Het runa Uriaspa warminta warmiquipaj charicurcushpayqui manacajmanmi churamashcanqui. Chaypitami imaypis wasiquichöga wañuchinacuylla canga. <sup>11</sup> Noga nishäga rasunpami cumlenga. Quiquiquipa famillyayqui contrayqui jatarinanpämi camacächishaj. Llapan ricaymi famillyayquimanna warmiquicunata entregashaj. Paymi llapan ricay warmiquicunawan caconga. <sup>12</sup> Gam pacayllapa rurasha captiquipis nogaga llapan Israelcunapa ñaupancho junajpami camacächishaj.»<sup>c</sup>

<sup>13</sup> Chaura Davidga jucha rurashanta tantiyacur Natanta niran: «TAYTA DIOSPA contranmi juchata rurashcä.»

Natán niran: «Gamtaga manami juchayquipita TAYTA DIOS castigashunquipächu. Manami wañunquipäpischu. <sup>14</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA fiyupa rabyachishayquipitami chayraj yurisha wamrayqui wañonga.»

<sup>15</sup> Wasinman Natán cuticuriptin Uriaspa warmincho caj Davidpa wamran fiyupa gueshyananpaj TAYTA DIOS camacächiran. <sup>16</sup> Chaura Davidga wamranpaj amatarmi Diosta ruwacuran. Ayunaran. Waray-waray gala pampallacho puñuran. <sup>17</sup> Wasincho tiyaj auquincuna aywaycur ruwaj jatarinanpaj. Ruwap-tinpis mana munajchu. «Micushun» niptinpis mana munajchu.

<sup>18</sup> Chaypita ganchis junajtaga wamra wañuran. Chaymi mayur uywaynincunaga Davidta willayta manchacuran «Wamran cawaycaptin parlapashapis

manami wiya maranchichu. Cananga ¿imanöpataj nishun wamra wañushanta? ¡Willaycushaga imatapis ruracurinmanmi!» nir.

<sup>19</sup> Mayur uywaynincuna quiquin-pura yachayllapa parlajta ricar Davidga tantiyacuran wamra wañushanta. Chaymi tapuran: «¿Wamra wañushanachu?» nir.

Paycunana niran: «Au, wañushanami.»

<sup>20</sup> Chaura Davidga jatariran pampapita. Bãñacurir, perfümita pichucurir röpantapis rucacuran. Nircur TAYTA DIOSPA wasinman yaucuycur Tayta Diosta aduraran. Wasinman aywarcurna micuyta mañacurcur micuran. <sup>21</sup> Chaura uywaynincunaga tapuran: «¿Imatataj ruranqui tayta? Wamra cawaycaptin-räga ayunar wagallar caycashcanqui. Wamra wañuycuptin ichanga jatarcur micuytana gallaycunqui» nir.

<sup>22</sup> Davidna niran: «Wamra cawaycaptenga yarparä TAYTA DIOS cuyapämashpan wamrata allchacächinantami. Chaymi llaquicuypita ayunar wagashcä. <sup>23</sup> Wañushana caycaptinnaga ¿imapänataj ayunashäpis? Nogaga mananami cawarächëmannachu. ¡Nogami ichanga aywashaj paywan tincoj. Payga mananami cutimonganachu tincunäpaj!»

#### Salomón yurishan

<sup>24</sup> Chaypita David aywaran warmin Betsabëta shacyächej. Watucoj aywar Betsabëwan cacuran. Chaypita gueshyacuran ollgu wamrata. Davidga jutinta churaparan «Salomón» nir. TAYTA DIOSGA chay wamrata cuyaran. <sup>25</sup> Chaymi profëta Natanwan TAYTA DIOS willachiran wamrapa jutinta «Jedidías» nir churapänanpaj.

#### Rabá siudäman David yaucushan

(1Crón. 20.1-3)

<sup>26</sup> Chaycama Joabga yaucucuycuran Amón runacuna tiyaycashan Rabá siudäman. Quiquin mandaj jamaraycashan siudäta charinanpaj caycashancho <sup>27</sup> Davidta willachiran: «Rabá runacunawanmi pillyarcaycashcä. Maynami charishcä siudäman yacu yaucunan cajta. <sup>28</sup> Tayta, cananga shuntay waquin suldäruncunata. Nircur yaucuy siudäta charinayquipaj. Chaura nogaga manami yaucushänachu charinäpaj. Chaynöpami siudätaga nogapa jutëta mana churapangachu.»

<sup>29</sup> Chaura Davidga llapan suldäruncunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Nircur Rabá siudäta charicurcuran. <sup>30</sup> Rabäpa rayninpa umancho caycaj gori corönanta guechuran. Chayga caran cuyayllapaj rumicunawan tacuchiypa burdasha. Corönaga lasaran quimsa chunca quimsan (33) quilumi. Chayta Davidta jatiparan. Davidga siudäpita jorguran aypallata imatapis mas alli cajcunata. <sup>31</sup> Siudächo quëdaj runacunatapis jorguran. Nircur aruchiran picucunawan ojtiycho; jächawan, rusadörawan gueru roguycho; ladrillu cuwaycho. Chaynölla ruraran llapan Amón siudäcunacho. Nircorga suldäruncunawan cuticuran Jerusalemman.

#### Pañin Tamarta Amnón pengayman churashan

**13** <sup>1</sup> Davidpa wamran Absalonpa pañin caran cuyayllapaj jipash. Jutin caran Tamar. Chaymi juc warmicho caj Davidpa wamran Amnonga

chay jipashta munacurcuran. <sup>2</sup>Runa yatäni donsëlla jipash captinmi Tamarta imaypis cuydaj. Chaymi Amnonga imanöpapis pañinwan cacuyta mana camäpacushpan micuytapis ni puñuytapis mana tarir gueshyaran. <sup>3</sup>Amnonpa juc amigunnami caran sabidu. Jutin caran Jonadab. Chay runa caran Davidpa wauguin Simeapa wamran. <sup>4</sup>Juc junaj Amnonta Jonadab tapuran: «¿Imanaycanquitaj? Raypa wamran caycarga ¿imapitataj waranmanlla juc-nirajyasha juc-nirajyasha caycanqui? Ima päsaycäshushayquitapis ¿manachu willapämanquiman?»

Chaura Amnón niran: «Wauguë Absalonpa pañin Tamartami fiyupa munapaycä.»

<sup>5</sup>Chaura Jonadabga sumaj tantiyachiran «Artita rurar gueshyaj-tucushpayqui cämallayquicho jitaräcuy. Papäniqui ricashoj shamuptenga ruwanqui «Pañë Tamar shamuchun micuyta garamänanpaj. Caycho ima micuyllatapis rurapämächun» nir. Chayrämi pañiquita ricanquipaj. Garashushayquitapis micunquipaj» nir.

<sup>6</sup>Chaura Amnonga gueshyaj-tucur cämallancho jitaräcuran. Ray ricaj aywaptin Amnonga niran: «¡Ruwacushayqui! Pañë Tamar cayman shamuchun. Ñaupächo bölluta rurachun. Nircur quiquin garamächun.»

<sup>7</sup>Chaura Davidga Amnonpa wasinman aywananpaj Tamarta cachar niran: «Tamar, ayway turiqui Amnonpa wasinman. Chaycho yanupämuy.»

<sup>8</sup>Chaura Tamarga aywaran turinpa wasinman. Amnonga gueshyar jitaraycaran. Tamarga jarinata chapusha. Bölluta rurarcu ancasha. <sup>9</sup>Nircur sartinpita jorgurcur garasha. Chaura Amnonga mana micuyta munashachu. Llapan runataraj wajtaman gargusha.

<sup>10</sup>Llapan llojshicuriptin Amnonga Tamarta niran: «Micuyta cuartöman apaycamur quiquiqui garamay.»

Chaura Tamarga rurashan bölluta apaparan turin Amnonpa cuartunman. <sup>11</sup>Micunanpaj ñaupanman chayachipaptin pañinta maquipita charircur: «Gamwan cacuytami munaycä» niran.

<sup>12</sup>Chaura Tamarga niran: «¡Ama! ¡Ama pirdisyunta ruramaychu! Israelcunaga manami chayno ruranchichu. ¡Ama ruraychu fiyupa juchataga! <sup>13</sup>¿Pengacuy pita maymanraj noga aywashaj? Gamtapis Israelchöga «upa» nishunquipämi. Rimëroga raywanraj parlay ari. Payga auningami majachacänanchipaj.»

<sup>14</sup>Amnonga imata niptinpis mana wiyaranchu. Mas callpayoj cashpan firsapita Tamarta bigulariran. <sup>15</sup>Bigularerga Tamarta Amnón fiyupana chiquicurcuran. Amatar cuyashanmanno fiyupa chiquicurcur niran: «¡Juclla jatariy. Aywacuy!»

<sup>16</sup>Chaura Tamar niran: «¡Ama gargamaychu ari! Canan gargamaptiquega ruramashayquipitapis mas piyur juchatami ruranquipaj.»

Amnonga wiyaytapis mana munarannachu. <sup>17</sup>Chaypa ruquenga uywayninta gayarcu niran: «¡Caypita garguy cay warmita. Nircur puncuta sumaj wichgarcuy!»

<sup>18</sup>Chaura uywaynenga wasipita garguran. Nircur puncuta sumaj wichgarcuran. Tamarga raypa runa yatäni jipash wamrancuna jaticunyan bistäduta jatiraycaran. Cuyayllapaj alli bistäduta jatiraycashancho <sup>19</sup>rachirusharan. Llaquicushpan umanman uchpata wiñacuran. Umanta charicurcur wagaraycar aywacuran näninpa.

<sup>20</sup> Chaura turin Absalón tapuran: «¿Turiqui Amnonchu bigulashurayqui? Chayno rurashushayquipita ama llaquicuynachu ni pitapis ama willapaychu. Turiqui caycaptenga jina chayllachöna usharächun.» Chaypita-pacha pasaypa pengacushpan Tamarga tiyacuran turin Absalonpa wasillanchöna.

<sup>21</sup> Ray Davidga Amnón rurashanta musyaycur fiyupa rabyaran. Rabyarpis wamran Amnontaga mana piñacurancho guechpa wamran captin amatar cuyashpan. <sup>22</sup> Absalonpis may-jina chiquirpis wauguin Amnonta imatapis mana rimaparanchu. Pañin Tamarta pirdisyunta rurashanpita fiyupa chiquiran.

#### Amnonta Absalón wañuchishan

<sup>23</sup> Chaypita ishca y watataga Absalonpa uywaynincuna millwata raturcaycaran Baal-hazor parti Efraín runacunapa marcan sercancho. Absalonga iwal micunanpaj lapan wauguincunata gayachiran. <sup>24</sup> Quiquin raytapis aywaycur niran: «Tayta ray, uywaynëcunami millwata raturcaycan. Chaymi lapan mandäshishojniquicunawan goturpayta munä.»

<sup>25</sup> Chaura ray niran: «Ïju, lapanëga manami aywämanchu. Alläpami gastacachishayquipaj.»

Absalón yaparir-yaparir niptinpis rayga aywayta mana munaranchu. Jinallancho bindsiyunta goran. <sup>26</sup> Chaura Absalón niran: «Tayta, quiquiqui aywayta mana munarga wauguë Amnonllatapis cachamuy goturänäpaj.»

Niptin ray tapuran: «¿Imanirtaj munanqui wauguiqui Amnón yan'gäshunayquita?» nir.

<sup>27</sup> Chayno niptinpis Absalonga yaparir-yaparir ruwaran. Chaura rayga auniran wamran Amnón, waquin wamrancunapis aywananpaj.

Absalonga ray micunantano alli micuyta ruraran. <sup>28</sup> Uywaynincunata mayna nisha caran: «Amnón machashana captenga «wañurachiy» niptë jinan öra wañurachinqui. Ama manchacunquichu. Gamcunaga ruranki noga nishäta. Balurchacuy.»

<sup>29</sup> Chaura Absalonpa uywaynincunaga Amnonta wañuycärachiran patrunkin nishanta cumlir. Chaura raypa lapan wamrancuna jinan öra mülancunata muntacarcärir gueshpir aywacuran.

<sup>30</sup> Chaypita manaraj wamrancuna chaytartin Davidga willapata mayaran lapan wamrancunata Absalón wañuycachishanta. <sup>31</sup> Chaymi rayga llaquicuypita röpantapis rachir-usharan. Nircur pampaman jitacacuycuran. Chaycho caycaj uywaynincunapis röpancunata rachir-usharan. <sup>32</sup> Wauguin Simeapa wamran Jonadab ichanga Davidta niran: «Tayta, dlapan wamrätami wañuchisha» nir ama yarpachacuychu. Wañuchishaga Amnonllatami. Chayno rurananpämi Absalonga yarparan pañin Tamarta bigulashanpita-pacha. <sup>33</sup> Chaymi tayta, ama yarpaychu lapan wamrayquicuna wañushantaga. Amnonllami wañushaga.»

<sup>34</sup> Absalonga gueshpir aywacuran. Raypa ricchacojnin mösuna ricchacurishancho ricaran achcaj runacuna Horonaim näninpa pullan tunata uraycämojta. Chaura ricachacöga rayman aywaran «aypalla runa Horonaim näninpa uraycämun» nir willaj. <sup>35</sup> Jonadabga rayta niran: «Tayta, yarpashänöllami casha. Aywaycämunnami wamrayquicunaga.»

<sup>36</sup> Parlayta usharishallantana raypa wamrancunaga chayaran. Nircur llapan gaparaypa wagayta gallaycäriran. Chaura raypis llapan uywaynincunapis fiyupa waganan. <sup>37</sup> Davidga wamran Amnonpaj llaquicushpan waran-waran wagaj.

Absalonnami gueshpír aywacuran Gesur nasyunpa raynin Talmai cajman. Talmaiga Amiudpa wamranmi caran. <sup>38</sup> Absalonga chaycho goyácuran quimsa wata. Chaycama Davidga wamran Amnonpaj wagallarmi goyaran. <sup>39</sup> Chaypitaga Amnonpaj manana llaquicurannachu. Wamran Absalonpaj fiyupa llaquicur paywan tincuytana munaran.

#### Absalón cutinanpaj Joab camacächishan

**14** <sup>1</sup> Wamran Absalonpaj David fiyupa llaquicurpis cutichimuyta mana munashantami Sarviapa wamran Joab tantiyaran. <sup>2</sup> Chaymi gayachimuran Tecoa marcacho tiyaj sabidu warmtha. Nircur artita rurananpaj Joab yachachiran: «Artita rural llaquicunqui. Llaquicushayqui musyacänanpaj sajpí röpata jaticunqui. Ama perfümiwanpis cupacunquichu. Gamga caycänayqui wañupacushanpita unaypita-pachana llaquicuycajno. <sup>3</sup> Nircur aywanqui rayman. Noga yachachishänölla llapanta rimanqui.»

Imano ninanpäpis Joab yachachishanpitanaga <sup>4</sup> Tecoa warmi aywaran rayman. Rispitashpan urcunpis pampaman töpananyaj gongurpacuran. Nircur niran: «Yanapaycallämay ari tayta.»

<sup>5</sup> Chaura ray niran: «¿Imatataj munaycanqui?»

Niptin warmtha niran: «Nogaga biyüdami cä. Runä wañushami. <sup>6</sup> Tayta mandaj, nogapaga ishcaymi wamrä casha. Chaycunami pilyasha jircacho. Mana pipis raquinanpaj captinmi jucnin cäga jucajta wañuycachi-sha. <sup>7</sup> Chaymi cananga llapan castäcuna chiquicarcamasha. Wañuchej caj wamräta paycunaman apanäta munarcaycan wauguinta wañuchishanpita wañuchinanpaj. Ima-aycäwanpis pay japallanna quédananpaj caycaj wamrä-tami illgachiyta munaycan. Chauraga familyä manami canganachu. Chayno ruraptenga runäpa castan manami canganachu.»

<sup>8</sup> Chaura rayga warmtha niran: «Cuticuy wasiquiman. Cananga nogami camacächishaj faburniquina.»

<sup>9</sup> Chaura warmtha niran: «Tayta ray, grasyas cuyapämashayquipita. Ray caycar yanapämashayquipita pipis jamurpähuptiquega nogami y taytäpa castancunami juchayoj cashaj.»

<sup>10</sup> Chaura ray niran: «Pipis rimashuptiquega caycho arriglashun. Chaura mananami mastaga rimanganachu.»

<sup>11</sup> Chaypis warmtha niranraj: «¡Tayta ray fiyupami ruwacö. TAYTA DIOSNI-QUITA mañacapaycamay, wamräta wañuchiyta munaycaj familyan mana wañuchinanpaj!»

Chaura rayga niran: «¡TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Wamrayquitaga manami pipis wañuchengachu!»

<sup>12</sup> Chaypis warmtha yapayraj niran: «Tayta ray juc shimillana rimarcamu-shaj ari.»

Chaura rayga niran: «Nimay ari.»

<sup>13</sup> Warmiga niran: «Tayta ray cananga shimillayquimi jitarpushunqui. Gamga jitarisha wamrayqui cutimunanta mana munarmi juchayoj caycanqui. <sup>14</sup> Llapanchipis wañushunpämi. Pampaman yacuta jicharerga manami

shuntanchinachu. Tayta Diosmi ichanga pitapis mana wañuchinchi. Chaypa ruquenga imanöpapis camacächin gargushacuna ñaupanman cutinanpaj.

<sup>15</sup> «Gamwan parlay shamunäpäga wañuchiyta munaycaj familyancunami manchachimasha. Chaymi nogaga yarparä: «Imano captinpis parlashaj raywan. Capaschari ruwacushäta wiyamangapis» nir. <sup>16</sup>Yarpashanno wamräta wañucherga Tayta Diospita chasquishä partisyunpitapis gargaraycamangachari. Chayno mana cananpämi ruwacoj shamushcä. <sup>17</sup>Tayta Diospa anjilninnömi gamga tantianqui allitapis mana allitapis. Chaymi yäracö faburnë jatarinayquipaj cashanta. TAYTA DIOSNINCHI yanapayculläshunqui tayta.»

<sup>18</sup>Chaura rayga warmita niran: «Willamay. Juctapis ama pacapämaychu.»

«Mä nimay ari tayta» niran warmiga.

<sup>19</sup>Chaura ray tapuran: «¿Gamtaga manachu Joab llapantapis yachachishacashunqui?» nir.

Warmina niran: «Au, llapantapis rasun cajllatami rimashcanqui tayta. Nogataga mandaj suldäruyqui Joabmi cachamasha. Rimanäpäpis llapanta yachachimasha. <sup>20</sup>Ichanga yachachimasha mas alli cananta munarmi. Chaypis gamga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui cay nasyuncho imanöpis caycashantaga.»

<sup>21</sup>Chaymi rayga Joabta niran: «Joab, maynami yarpashayquita aunishcä. Chaymi cananga wamrä Absalonta cutichimuy.»

<sup>22</sup>Chaura Joabga rispitaşpan gongurpacur umpuran urcunpis pampaman tüpananyaj. Bindisyunta gor niran: «Cananga musyämi ray cuyapämashanta. Rayga nishäta aunimashami.»

<sup>23</sup>Chaypita jinan öra Joabga aywaran Gesur partiman Absalonta Jerusalem cutichinanpaj. <sup>24</sup>Raymi ichanga niran «wasinman derëchu aywacuchun. Ama ricamächunchu». Chaura Absalonga raywan mana tincullar derëchu wasinman aywacuran.

<sup>25</sup>Intëru Israelcho ni jucpis manami caranchu Absalonno camaraj mösuga. Chaquipita-pacha umancama sänu caran. Chaymi llapan cuyaj. <sup>26</sup>Amatar rabyachiptin ajchanta rutucoj cada wata. Ajchan lasaj ishçay quïlupita mas, palasyu balansawan pësaptin. <sup>27</sup>Absalonpaga caran quimsa ollgu wamran. Warmi wamranpapis jutin caran Tamar. Payga caran cuyayllapaj camarajlla.

<sup>28</sup>Absalonga ishçay wata goyaran Jerusalemcho raywan mana tincuyllapa. <sup>29</sup>Chaypita Absalonga Joabta gayachiran rayman cachacunanpaj. Joabga aywayta mana munaranchu. Yapaypis Absalonga gayachiran. Joabna mana munaranchu. <sup>30</sup>Chaura Absalonga uywaynincunata niran: «Joabpa chacranga nogapa chacräwanmi tincuraycan. Sebädami caycan. ¡Ayway sindipaycäriy!»

Absalonpa uywaynincunaga patrunnin nishanno Joabpa chacranta sindipaycuran. <sup>31</sup>Chaura Joabga jinan öra Absalonpa wasinman aywar tapuran: «¿Imanirtaj uywayniquicuna chacräta cañapaycusha?» nir.

<sup>32</sup>Chaura Absalón niran: «Papänë cajman aywanayquipaj ruwacuptëpis mana aywaptiquimi sebädayquita cañapaycunanpaj cachashcä. Cananga juclla papänëman aywaycur niy: «Gamwan mana tincunanpaj caycaptenga ¿imapätäshi Gesur nasyunpita wamrayquita cutichimushcanqui? Mana tincunayquipaj captenga jinan Gesurllachöshi tiyacunman caran. Caychöna caycarga gamwanshi tincuyta munaycan. Juchan captenga jucllashi wañuchinqui.»

<sup>33</sup> Chaura Joabga aywaran ray cajman. Willaran Absalón nishanta. Ray Davidna gayachiran. Ray cajman chayar Absalonga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Raypis wamranta muchashpanraj jamachiran.

#### Davidpa contran Absalón jatarishan

**15** <sup>1</sup> Chaypita mas unaytaga Absalonpa caranna pillyapaj carrëtanpis, cawalluncunapis. Pichga chunca (50) suldärucunata churacurcuran ñaupapänanpaj. <sup>2</sup> Waran waranmi chaca chacalla marca yaycuna puncuman Absalón aywaj. Chaychömi David cajman quijacoj aywajcunata gayaycur imapita quijacoj aywaycashanta y maygan trübupita cashantapis tapupaj. Willaptinnami <sup>3</sup> Absalón nej: «Allitami rasun cajtami niycanqui. Ichanga raypa yanapajnincuna manami mayganpis arriglashunayquipaj canchu.» <sup>4</sup> Mastapis Absalón nej: «Cay nasyuncho noga juez caycöman. Pipis dimandunwan chayamuptin allimi arrigläman.» <sup>5</sup> Pipis saludaptin Absalonga macallaycur-raj muchaj. <sup>6</sup> Chayno ruraj llapan Israelcuna rayman dimandunta arriglananpaj aywajcunata. Chaynöpami llapan Israelcuna Absalonta cuyacurcuranna.

<sup>7</sup> Chaypita chuscu wata päsaruptinnami ray Davidta Absalón niran: «TAYTA DIOSNINCHÏTA aunishäta cumlir sacrificisyuta rupachinäpämi Hebrón marcaman aywayta munaycä, papä. <sup>8</sup> Siriacho caycaj Gesur marcacho caycarmi TAYTA DIOSNINCHÏTA aunirä: «TAYTA DIOS, Jerusalemman cutichimaptiquega Hebronman aywaycurmi sacrificisyuta rupachir gamta adurashayqui» nir.»

<sup>9</sup> Rayga «Ayway ari» niran.

Chaura Absalonga Hebronman aywacuran. <sup>10</sup> Jinan öra cachacunata cacharan intëru Israel trübucunata willananpaj: «Trompëta wagajta wiyarga «Hebronchömi Absalontana ray cananpaj churasha» ninqui» nir. <sup>11</sup> Ishcay pachac (200) runacunata Jerusalem pita pusharan. Runacunaga imaman aywaycashantapis mana musyaranchu. <sup>12</sup> Absalonga gayachiran Davidpa willapajnin Ahitofeltapis. Payga caran Gilo siudäpita. Gayachiran Tayta Diosta respitar uywata pishtaptin yan'gänanpaj. Absalón rayta guechuyta yarpashanga rasunpaycaranna. Absalonpa faburnin cäga masna yapacarcaycaran.

#### Jerusalem pita David gueshpishan

<sup>13</sup> Juc runa chayaycur Davidta willaran «Absalón ray cananpaj llapan Israel runacunami faburnin jatariycan» nir. <sup>14</sup> Chaura Davidga Jerusalemcho mayur uywaynincunata niran: «¡Canan öra gueshpicushun! Man'chäga Absalón chayamuptin mananami gueshpiytapis puydishunpänachu. ¡Juçlla aywacushun Absalonpitaga! Mana gueshpicushaga cay siudächo llapanchitami sabliwan wañuchimäshun.»

<sup>15</sup> Chaura paycunaga rayta niran: «Tayta, nishayquitami nogacunaga rurashaj.»

<sup>16</sup> Chaynöpami rayga aywacuran palasyucho tiyajcunata pushacurcur. Chunca chinancunallatana cachaycuran palasyuta täpananpaj. <sup>17</sup> Llaplan yan'guincunawan aywacuycashancho rayga siudäpita llojshiycashancho ichiycuran. <sup>18</sup> Ñaupanman churacaran llapan mandaj suldärucuna. Rayta täpaj Ceret runacuna, Pelet runacuna, Gat runacuna raypa ñaupanpa päsaycaran.

Täpajcunaga caran sojta pachac (600). <sup>19</sup>David ichiraycashañ lädunpa paycuna päsapinmi Gatpita capitán Itaita ray David niran: «Mana Israel runa caycarga ama gatirämaychu. Nogawan aywarga pasaypami ñacanquipaj. Chayno caycaptenga mas allimi canman Jerusalemman cuticushpayqui ray Absalón cajcho quëdauptiqui. <sup>20</sup>Mushojrämi chayamushcanquipis. ¿Imanö-pataj «nogacunawan aywashun» nishayquipis? Quiquëpis manami musyächu mayman aywaycashätapis. Mas alli canman marca-masiquicunata pushacur cutichauptiquimi. ¡Tayta Dios bindsiyunta goycushunqui. Yan'gaycushunqui imaycamapis!»

<sup>21</sup>Chaura Itaiga rayta niran: «TAYTA DIOSPA jutincho, gampa jutiquichömi jurä. Maypapis gam aywashayquipami aywashaj wañunä captin cawanä captinpis.»

<sup>22</sup>«Chauraga nogawan aywacushun ari» niran Davidga.

Chaynöpami Itaiga Davidwan aywacuran famillyancunawan, yan'guincuna wan. <sup>23</sup>Nänipa aywashanta ricarmi runacuna fiyupa llaquicur wagan. Cedrón ragrata päsarimi ray David y paywan aywaj runacuna chunyaj chaqui jircaman aywaj nänillapa aywaran. <sup>24</sup>Aywaycaran Sadocpis llapan Leví castacunawan Diospa babulninta apashpan. Babultaga Abiatarpa ñaupánman churaran llapan runacuna siudäpita llojshinancama.

<sup>25</sup>Ray Davidga Sadocpa niran: «Tayta Diospa babulnintaga siudäman cutichiy. TAYTA DIOS yanapämaptenga cutimushämi. Chaura babultapis tolduntapis ricashärämi. <sup>26</sup>Ray canäta mana munaptenga ¿imanäshätaj ari? Pay munashannöchari llapanpis canga.»

<sup>27</sup>Cüra Sadocpa rayga mastapis niran: «Gamga, mana yarpachacuyllapa Abiatarwan ishcaniqui siudäman cuticuy wamrayquicunawan-cama. Gam cutinqui wamrayqui Ahimaaswan; Abiatarpa wamran Jonatanwan. <sup>28</sup>Nogaga goyapäramushaj chunyaj chaqui jirca bädu-quinraycho gamcuna willachimashayquicama.» <sup>29</sup>Sadocwan Abiatarpa Diospa babulninta cutichiran Jerusalemman. Nircur chaycho tiyacuran.

<sup>30</sup>Olivos lömapa David wicharan gala chaquilla wagaraycar; llaquicuywan uman shucutasha. Paywan aywacoj runacunapis wagaraycar uman shucutashalla aywarcaycaran. <sup>31</sup>«Ahitofelmi Absalonpa shimita gojnin» nejta mayar Davidga TAYTA DIOSTA mañacuran Ahitofel yarpashan mana camacänanpaj.

<sup>32</sup>Tayta Diosta adurana jircaman David chayauptin tariparan Arac runa Husai röpanpis rachir-ushasha, umanpis pasaypa allpalla.

<sup>33</sup>David niran: «Aywäshimaptiquega manami allichu canga. <sup>34</sup>Jerusalemman cutirmi ichanga Ahitofel yarpashancunata pirdichiyta yanapämanqui. Absalonta ninqui: «Tayta mandaj canan nogaga munayniquichömi cashaj, ñaupata papäniquita sirbishäno». <sup>35</sup>Chaychömi carcaycan cüra Sadocwan Abiatarpis yanapähunayquipaj. Palasyucho imallata parlacushantapis paycunata willanqui. <sup>36</sup>Chaychömi wamrancunapis carcaycan Ahimaaspis Jonatanpis. Paycunawan willachimanqui imata musyashayquitapis.»

<sup>37</sup>Chaypita Davidpa amigun Husaiga chayaran Jerusalemman Absalón yaycucashañ öra.

## Sibawan David parlashan

**16** <sup>1</sup>Punta wajtanta tumarcullar Davidga tincuran Mefi-bosetpa uywaynin Sibawan. <sup>d</sup> Payga gatiycaran ishcaý bürru sillashata. Cargasha apaycaran ishcaý pachac (200) tantata, pásaspita pachac (100) bölluta, pachac (100) pogusha frütacunata, bñnutapis. <sup>2</sup>Chaura ray tapuran: «¿Imapätaj apamushcanqui caytaga?»

Chaura Siba niran: «Bürrecunaga famillyayquicuna muntacunanpämi. Tantawan frütaga suldärucuna micunanpämi. Binuga chunyajcho uticajcuna upunanpämi.»

<sup>3</sup>Rayga tapuran: «¿Maytaj patrunki quipa willcanga?» nir.

Chaura Siba niran: «Payga Canan Israelcuna nogatanami chachäpa ruquin ray churamanga» nirmi Jerusalencho quödacamusha.»

<sup>4</sup>Chaura ray niran: «Chayno captenga canan gampana cacuchun unay Mefi-bosetpa ima-aycanpis cashanga.»

Sibaga gongurpaycur niran: «Tayta ray, gampa maquiqui chaquiquichömi caycällä. Ojalä llapan rurashäcunapis gam munashayquino caycullanman.»

<sup>5</sup>Ray David Bahurim marca quinrayman chayaycaptin Saül casta runa chimpanpa llojshiyaran. Chay caran Gerapa wamran Simeí. Chimpanchöna cashpan Davidta tucuyta gayaparaycar aywaycaran. <sup>6</sup>Davidta llapan suldäruntinta sajmaran. Runacunapa, suldäruncunapa chaupinta aywaycaptinpis Davidtaga <sup>7</sup>Simeí gayaparan: «¿Caypita aywacuy wañuchicoj, fiyu runa! <sup>8</sup>¿Cananga TAYTA DIOSMI castigaycäshunqui ruquin ray canayquipaj Saulpa castancunata wañuchishayquipita! ¿TAYTA DIOSMI ray cananpaj churasha wamrayqui Absalontana. Caycho caycanqui quiquiqui mana allita rurashayquipitami. Ganga canqui wañuchicojmi!»

<sup>9</sup>Chaura Sarviapa wamran Abisaíga ray Davidta niran: «Tayta, mana bälej allgoga ¿imanirtaj gayapashunqui? ¿Canan öra charir cuncanta cuchurishaj!»

<sup>10</sup>Niptin rayga niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunataga imata gocushunqui. TAYTA DIOS chayno nisha captinchari pay gayapaycäman. Chayno captenga ¿piraj ¿imatataj rurashcanqui» nenga?»

<sup>11</sup>Nircur, Abisaita llapan mandaj suldäruncunata niran: «Quiquëpa wamräpis wañuchimayta munaycaptenga masrächari Benjamín trībupita cäga. ¿Ama imatapis rimapaychu! ¿Jina gayapäcamächun! TAYTA DIOSCHARI chayno ninanpaj nisha. <sup>12</sup>Capaschari TAYTA DIOS fiyupa llaquicuycajta ricamarga canan ashllimaptinpis bindsiyunta gomanga.» <sup>13</sup>Davidga yan'guincunawan aywacuran. Simeipis chimpanpa pásacuran Davidta ashlliraycar, sajmaraycar, allpata machiraycar. <sup>14</sup>Raypis yan'guincunapis pasaypa uticashana Jordán mayuman chayar jamaycaran.

## Jerusalenman Absalón chayashan

<sup>15</sup>Chaycama Absalonga llapan Israelcunawan Ahitofelwan Jerusalenman chayaran. <sup>16</sup>Davidpa amigun Arac runa Husainami Absalonta tariparan «¿Rayga alli cawachun, rayga alli cawachun!» nir.

<sup>17</sup>Chaura Absalón tapuran: «Cuyanacushayqui amiguyquita ¿chaynöchu ruranqui? ¿Imanirtaj mana aywacushcanquichu Davidwan?»

<sup>18</sup> Chaura Husai niran: «Aywanäga manami camacanchu. Nogaga goyanä TAYTA DIOSPIS, Israelcunapis acrashan raywanmi. <sup>19</sup> Sirberga amägöpa wamran-tami sirbishaj. Chaymi nogaga papäniquita sirbishäno gamtapis sirbishayqui.»

<sup>20</sup> Chaypitanaga Ahitofelta Absalón niran: «¿Imatataj ruräman?»

<sup>21</sup> Chayno Absalón tapuptin Ahitofel niran: «Papäniquimi chünancunata cachasha palasyuta täpananpaj. Paycunata charircur-charircur ruracuriy ari. Chaynöpami llapan Israelcuna tantiyaconga papäniquiwan chiquinacushay-quita. Chaura masmi balurchanga gampa faburniqui caycajcunapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptinmi llapan Israel runacuna ricananpaj palasyu janancho juc tolduta Absalonpaj ruraran. Chaychömi taytan Davidpa chünancunata charircur-charircur cacuran.<sup>e</sup> <sup>23</sup> Chay wichan Ahitofel willapashantaga Tayta Dios nishanta-yupaymi wiyacoj. Davidpis Absalonpis wiyacoj.

### Ahitofel yarpashanta Husai pirdichishan

**17** <sup>1</sup> Chaypita Absalonta Ahitofel niran: «Noga acrashaj chunca ishcaj waranga (12,000) runacunata mas allinllanta. Canan chacay Davidta gatir aywashaj. <sup>2</sup> Pay uticasha caycaptin illajpita yaycapaycushaj. Mancha-chishaj. Chaura llapan runacunami gueshpír aywaconga. Ray japallantami wañuchishäga. <sup>3</sup> Chaynöpami Davidwan aywaycaj runacunata mana wañuchishänachu, sinöga yarpashayquino David japallantami. Chaynöpami llapanpis maquiquicho cashpan jaucana cawanga.»

<sup>4</sup> Chayno yarpashan alli caran Absalonpaj, Israel mandajcunapaj. <sup>5</sup> Chaypis Absalonga Arac runa Husaita gayachiran yarpashanta willananpaj. <sup>6</sup> Chayap-tin Absalonga Husaita niran: «Ahitofel yarpashanga ¿allichu u manachu? ¿Pay nishanta rurashwanchu u manachu? Gamga ¿imatataj yarpanqui?»

<sup>7</sup> Niptin Husai niran: «Cananga Ahitofel yarpashan manami sumaj allichu. <sup>8</sup> Gamga musyanquimi papäniqui, yan'guincuna pilliyay yachaj cashanta. Cananga wawan guechusha ösu-japuyypis fiyupa rabyashami caycanga. Jina-chöpis papäniquega pilliyay yachacashami. Chaymi waquinwan iwalgä mana puñongachu. <sup>9</sup> Canan örami pacaraycanga machaycho carpis juc-lächo carpis. Gallaycunallanchöna juc ishcaj suldäruyquicunata wañurachiptenga willapa mashtacanga «Absalonpa suldäruncunata binsishana» nir. <sup>10</sup> Chayno wañuchiptenga liyunno may-jina fiyu carpis suldäruyquicuna mananami pilliyayta munanganachu. Llapan runacunami musyan taytayquipis y suldäruncunapis mana manchaypa pilliyaj cashanta.

<sup>11</sup> «Nogapitaga alli canman Dan partipita Beersebacama llapan Israelcunata shuntachiptiquimi. Israelcunaga lamar cantuncho agushnörämi aypalla. Paycunataga pilliyaman quiquiqui pushay. <sup>12</sup> Chaura papäniquita maychöpis tarishanchícho wañuchishun. Payta tamyano usharishun. Juctapis manami caway-cajta cachaycushunchu. <sup>13</sup> May siudäman pacacuptinpis llapanchi aywashun wascanchíwan-cama. Chay siudäta illgächir rumincunatapis ushajpaj apashun yacu aywaj ragraman. Chauraga ni juc rumillapis manami quëdangapächu.»

<sup>14</sup> Husai yarpashanga mas alli caran Ahitofel yarpashanpitaga. Chaymi Absalonpis llapan Israelcunapis alli chasquiran. (Ahitofel yarpashantaga TAYTA DIOSMI pirdichiran Absalón wañunanpaj.)

<sup>15</sup> Chaypita Husaiga willaran cüra Sadoctawan cüra Abiatarta imano Ahitofel Absalonta llapan Israel auquincunata willapashanta, quiquin Husai imano willapashantapis. <sup>16</sup> Niran «Davidta apurä willay. Canan chacayga chunyaj pampacho ama puñuchunchu. Jinan öra Jordanpa chimpanman aywacuchun. Chauraga paytapis ni yan'guincunatapis mana wañuchengachu.»

<sup>17</sup> Jonatanwan Ahimaas carcaycaran En-rogel particho. Paycunaga pacar-paycaran siudächo tiyajcuna mana ricananpaj. Chaymanmi juc uyway warmi aywaran willaj. Chaura paycunaga jinan öra aywaran Davidta willaj. <sup>18</sup> Chayno pacayllapa aywaycashanta juc mösu ricaycurmi Absalonta willaran. Gatipänanpaj cashanta malisyarmi Jonatanwan Ahimaas apurä aywar Bahurim marcaman chayaran. Chayaycurmi juc runapa wasi puncuncho wallcalla yacuyojo pösu caycajman ischan pacacucuran. <sup>19</sup> Wasiyoj runapa warminna chaparcuran. Jananmanna ërasha rïguta majaran. Chaytaga manami pipis ricaranchu. <sup>20</sup> Absalonpa yanapajincuna chayar warmita tapuran: «¿Maytaj Ahimaaswan Jonatán?» nir.

Warmina niran: «Caypami päscusha mayuman.»

Chaura Absalonpa gati rajnincunaga ashej aywaran. Mana tariycäregera Jerusalemman cuticuran. <sup>21</sup> Chay runacuna cuticuriptenga Ahimaaswan Jonatán pösüpita llojshirir cörriyllapa aywaran ray Davidta willaj. Willaran «jinan öra mayuta päsarir aywacuy. Ahitofelmi wañuchishunayquipaj willapasha» nir. <sup>22</sup> Chaura Davidga yan'guincunawan jinan öra apurä mayuta päsarir aywacuran. Pacha wararuptinnaga manana pipis carannachu. Mayuta llapanna päscasha caran.

<sup>23</sup> Ahitofelga yarpashan mana camacaptin bürrunta sillacurcur yurishan marcanman aywacuran. Incargacurir quiquin maticuriran. Chaynöpami wañuran. Papänin pampacushallanman pampaycäriran.

#### Mahanaim partiman David chayashan

<sup>24</sup> Chaypitanami Davidga chayaran Mahanaim siudäman. Chaycho caycaptinmi Absalón y llapan Israel runacuna Davidta gatipar Jordán mayuta pägaran. <sup>25</sup> Absalonga Joabpa ruquin suldäruncunapa mandajnin cananpaj churaran Amasata. Payga caran Ismael casta Itrapa wamran. Itraga Nahaspa wamran Sarviapa ñañan Abigailwan cacuran. Abigailnami caran Joabpa mamanpa ñañan.

<sup>26</sup> Absalonga Israelcunawan chayar pachacuran Galaad partiman. <sup>27</sup> David Mahanaimman chayaptinna tariparan Nahaspa wamran Sobi. Payga caran Amoncho caj Rabäpita, Amielpa wamran Maquir. Chayga caran Lo-debar partipita. Barzilai pis shamuran. Payga caran Galaadcho caycaj Rogelimpita. <sup>28</sup> Paycunaga apararan allpa mancacunata, angaracunata, cämata, rïguta, sebädata, jarinata, camchata, äbasta, landrijasta, <sup>29</sup> mishquita, wäcapa uyshapa lëchinpita quësuta, David yan'guincunawan micunanpaj. Paycunaga apararan «chunyajpita aywaycämorga fiyupa uticashachari, yargaypitachari, yacunaypitachari caycan» nir yarpashpan.

#### Absalón wañushan

**18** <sup>1</sup> Chaypitanami suldäruncunata shuntarcur capitancunata David churaran cada waranga (1,000) suldäruncunata y cada pachac (100)

suldärucunata mandananpaj. <sup>2</sup>Joabga rimir caj röpata mandaran. Jucaj röpata mandaran Abisai. Paycunaga ishcanpis caran Sarviapa wamrallan. Juc röpatana mandaran Gat runa Itai. Llapan suldärucunatana David niran: «Nogapis aywäshishayqui pillyaj.»

<sup>3</sup>Chaura paycuna niran: «Ama tayta. Nogacuna gueshpiptëpis, pullannë wañuptëpis manami imapis gocongachu chiquimajninchitaga. Paycunapäga gam caycanqui chunca waranga (10,000) suldärucunanömi. Chaymi mas alli canga cay siudällacho quëdauptiqui, nogacunata yanapämānanpaj mas runacunata cachamunayquipaj.»

<sup>4</sup>Chaura rayga «Yä. Gamcuna nishayquino cachun ari» nir siudäpita llojshinan sawan puncu lädunman ichicuycuran. Suldärucunaga llojshiran waranga-cama (1,000), pachac-cama (100).

<sup>5</sup>Rayga niran «Joab, Abisai, Itai nogata rispitamarga wamrä Absalontapis cuyapaycuy.» Ray chayno nishantaga llapan suldärucuna wiyaran.

<sup>6</sup>Chaynömi suldärucuna aywacuran Israelcunata ichipānanpaj. Pillyaga caran Efraín parti munticho. <sup>7</sup>Davidpa suldäruncunaga Israelcunata binsiran. Chay junäga fiyupa wañuchinacuy caran. Wañuran ishcaj chunca waranga (20,000) runacuna. <sup>8</sup>Chaura pillyaga mashtacaran intërupana. Chay pillyachömi espädawan runacunata suldärucuna wañuchishanpitapis mas achca runacuna munticho ushacaran.

<sup>9</sup>Absalonga mülan muntasha aywaycashancho illajpita tincupuraran Davidpa suldäruncunawan. Chaura müлага gueshpir yagacuycuran encina yöra rurinpa. Absalonga umanpita rancacäcuran guerupa callapanman. Umapita warcuraycarana quëdacuran. Müлага gueshpir aywacuran.

<sup>10</sup>Chayno warcuraycajta juc runa ricaycur aywaran Joabta willaj: «Absalonta ricashcä encina yöracho warcuraycajta» nir.

<sup>11</sup>Chaura Joabga niran: «Ricaycarga çimanirtaj jinancho mana wañurachirayquichu? Nogaga cushicuypita chunca guellayta, sinturunta pägāman caran.»

<sup>12</sup>Chaura chay runaga Joabta niran: «Gam ni waranga guellayta pägamap-tiquipis manami wañuchimanchu raypa wamranta. Nogacunaga wiyashcāmi Absalonta mana wañuchinayquipaj quiquin ray, gamta, Abisaita, Itaita nishushayquita. <sup>13</sup>Noga gam nishayquino ruraptëpis manami allichu canman caran nogapäga. Rayga llapantami musyanman caran. Mayacaptin gamga manami washāmanquimanchu caran.»

<sup>14</sup>Niptin Joabga «Gamwan parlarga timpötami pirdë» nir aywaran quimsa lëchata aptacurcur. Absalonta shongucho tucsipaycuran. Payga encina guerucho cawaycar-raj warcuraycaran. <sup>15</sup>Chaypita janamanpis Joabpa chuncaj suldäruncuna yurircamur Absalontaga yaparanraj. <sup>16</sup>Nircur Joabga niran trompëtata tucananpaj. Chaura suldäruncunaga jinan öra cachaycuran Israelcunata gaticachaycashancho. <sup>17</sup>Absalontaga munticho jatun uchcuman jitarpäriran. Jananman aypalla rumita goturan. Israelcunaga gueshpirna aywacuran wasinman-cama.

<sup>18</sup>Cawaycällarna Absalonga rurachicuran pergata «Raypa Ragan» nishancho. Rurarcachir quiquinpa jutinta churaparan «yarpämānanpaj wamrä manami cannachu jutita apaj» nir. Chaymi canancamapis «Absalonpa pergana» nin chay pergata.

<sup>19</sup>Chaypita Sadocpa wamran Ahimaasga Joabta niran: «Ruwacushayqui. Rayta willamushaj <chiquishojcunapita TAYTA DIOS salbashurayqui> nir.»

<sup>20</sup>Joabga niran: «Cananga gam aywanayqui manami camacanchu. Juc cutichönami aywanquipaj. Raypa wamranmi wañusha.»

<sup>21</sup>Etiopía runa suldäruta ichanga Joab niran: «Gam ayway. Rayta willanqui llapan ricashayquita». Chaura Etiopía runaga Joabpa ñaupanman umpuycur cöriyllapa aywacuran. <sup>22</sup>Ahimaasga Joabta yapay niran: «Etiopía runa aywaptinpis nogapis guepanta aywashaj.»

Chaura Joab niran: «¿Imapätaj gam aywayta munanqui? Willashayquipita manami imatapis chasquinquipächu.»

<sup>23</sup>«Manami imanapischu. Cöriyllapa aywashaj» niran Ahimaasga.

Chaura Joabga «¡Ayway ari!» niran.

Ahimaasga aywaran cöriyllapa pampapa. Etiopía runataga llalliriran. <sup>24</sup>Davidga jamaraycaran siudäman yaycurina sawan puncullacho. Juc ricachacojna wichasha caran puntu janan pergaman. Ricchacurishancho ricärriran runa cöriyllapa aywaycämojta. <sup>25</sup>Jinan öra rayta gayacuran. Chaura rayga cushicuran:

«Quiquillan shamorga apamonga alli willapatami» nir. Mas sercatana runa aywaycämuptin <sup>26</sup>ricachacöga ricaran yapay juc runa cöriycämojta. Chaura puntu täpajta gayacuran:

«¡Yapay juc runa cöriyllapa aywaycämun!» nir.

Chaura rayga «Chaypis alli willapatami apamonga» niran.

<sup>27</sup>Ricachacoj niran: «Rimir cäga cöriycämun Sadocpa wamran Ahimaasnömi» nir.

Chaura rayga niran: «Payga alli runami. Apaycämonga alli willapatami.»

<sup>28</sup>Chayaycur Ahimaasga raypa ñaupanman gongurpaycur umpuran saludanapaj. Nircur niran: «Amatar allimi gampa TAYTA DIOSNIQUEGA. Gamta chiquiycäshojtaga paymi ushacächisha.»

<sup>29</sup>Chaura rayga tapuran: «¿Allichu caycan wamrä Absalonga?» nir.

Ahimaasga niran: «Nogaga ricashcä fiyupa pillyatami Joab cachamashan öra. Ichanga manami musyächu ima päshantapis.»

<sup>30</sup>Chaura rayga niran: «Juc cuchuman witicuy.»

Nishanno Ahimaasga witicuran. <sup>31</sup>Chayno niyta usharcuptin chayamuran Etiopía runa. Pay niran: «Tayta David, gampaj alli willacuytami apamushcä. Canan junajmi llapan chiquishojniquicunapita TAYTA DIOSNINCHI salbashurayqui.»

<sup>32</sup>Chaura rayga Etiopía runata tapuran: «Wamrä Absalonga ¿allichu caycan?» nir.

Chaura Etiopía runaga niran: «Tayta, gamta chiquishojcunaga llapanpis ojalä ushacanman tagay mösuno.»

<sup>33</sup>Chaura rayga fiyupa llaquicuran. Puntu janancho caycaj cuartuman wicharcur wagayta gallaycuran. Wagar aywashpan niran: «¡Absalonllau Absalón! ¡Absalonllau Absalón! ¡Gam wañunayquipa ruquenga noga wañucöman caran! ¡Absalonllau Absalón!»

**19** <sup>1-2</sup>Wamran Absalonpaj ray wagaycashanta llaquicycashanta runacuna musyaycur Joabta willaj aywaran. Chaynöpami chay junäga pillyar binsisha carpis fiyupa llaquicyman ticaran. <sup>3</sup>Llapan suldärucunapis mana

musyaj-tucushallana siudäman chayaran. Aywarcaycaran pillyaycashanpita gueshpircur fiyupa pengay-tucushano. <sup>4</sup>Chaycama rayga cäranta chapacurcur sinchipa gaparaycaran: «¡Absalonllau Absalón! ¡Absalonllau, Absalón!» nir.

<sup>5</sup>Chaura Joabga ray David cajman aywaycur niran: «Tayta, wañuy pita salbasha caycaptëpis canan nogacunataga pengaymanmi churamashcanqui. Salbashcäcuna warmi ollgu wamrayquicunata, llapan warmiquicunata, chïnayquicunata. <sup>6</sup>Cananmi ichanga musyäna mandaj suldäruyquicuna, capitanni quicuna imapäpis mana bälëshäta. Chiquishoj cajtami cuyanqui. Cuyashoj cajtaga chiquinquimi. Cananga nogapis tantiyacushcä tayta. Gampäga mas allimi canman canan öra Absalón cawaycaptin, nogacuna llapanë wañusha captëpis. <sup>7</sup>Tayta, cananga llojshircur shacyächiy gatiräshojcunata. Man'chäga wara tutupaj manami ni jucnayllapis warämongapächu gamta gatiräshojcuna. Tayta Diospa jutinchömi jurä. Chaura gampäga cangapaj mas piyur llacucuyimi mösu cashayquipita-pacha canancama manaraj imaypis cashanno.»

<sup>8</sup>Chayno niptin rayga aywar siudä puncuman jamacuycuran. «Ray puncucho jamaraycan» nir willaptin llapan runacuna aywaran raypa ñaupanman.

#### Jerusalemman David cutishan

Davidpa contran pillyaj caj Israel runacunami ichanga gueshpir wasin-cunapa aywacuran. <sup>9</sup>Llapan Israelcunaga rimanacurcaycaran «Ray David salbamaranchi chiquimajninchi Filistea runacunapa munayninpita. Chaypis Absalonmi juchayoj David marcanchipita gueshpicunanpaj. <sup>10</sup>Noganchëga Absalontami churaranchi rayninchipaj. Nishanchëga pillyachömi wañusha. Cananga ¿imatataj rurashun? Simri cutichimushun ray Davidta ari.»

<sup>11</sup>Israelcuna chayno parlashantaga ray Davidpis mayaran. Chaura payga cachacuran cüra Sadocman cüra Abiatarman. Cachacur niran: «Gamcuna parlay Judá mandaj auquincunawan. Tapunqui: ¿Imanirtaj gamcunaga ray Davidta palasyuman jucyaj mana cutichimunquichu?» nir. <sup>12</sup>Paycunaga noga famillyami. ¿Imanirtaj ultimutaraj cutichimayta munan? <sup>13</sup>Amasatapis ninqui: «Gam nogapaga canqui yawar-masëmi. Cananpitaga gamna canquipaj llapan suldäröcunapa mandajnin, Joabpa ruquin. Nishäta mana cumliptëga Tayta Dios fiyupa castigamächun.» »

<sup>14</sup>Chaymi Amasaga Judá runacunata aunichiran. Chaura paycunaga juc shimilla «ray David llapan mandaj suldäruncunawan cutimuchun» niran. <sup>15</sup>Chaura rayga cutir chayaran Jordán mayuman. Judá runacunaga aywaran Gilgalman chaycho tincunanpaj, Jordán mayuta chimpachinanpaj. <sup>16</sup>Gerapa wamran Simeipis aywaran.<sup>f</sup> Payga caran Benjamín tribupita. Yuriy nenga caran Bahurim marcapita. Paypis aywaran ray Davidta taripaj Judá runacunawan iwal. <sup>17</sup>Simeita yan'garan waranga Benjamín runacuna. Saulpa uywaynin Sibapis chunca pichga (15) wamrancunawan, ishca y chunca (20) uywaynincunawan aywaran. Manaraj ray chayaptin Jordanman chayaran. <sup>18</sup>Jordán mayuman chay runacuna chayaycurmi bäduta päsan ray David-tawan castancunata päsachinanpaj.

Jordán mayuman chayaycur ray David chimpananpaj caycaptinmi Simei chayaran. Davidpa ñaupanman gongurpacucushpanmi <sup>19</sup>Simeiga niran:

«Amatarmi ruwacö tayta ray. Nogapa juchätaga ama yarpaychu, Jerusalem-pita llojshiptiqui llutanta yarpashpä gayapashätaga. Ama nanaparämanquichu ari tayta. <sup>20</sup> Quiquëpis juchayoj cashätaga musyaycämi. Josëpa caj castancunapitaga nogami rimir-puntatapis shamushcä gamwan tincunäpaj.»

<sup>21</sup> Chaura Sarviapa wamran Abisaiga niran: «Simeiga wañunanmi camacan. Payga Tayta Dios acrashan raytami ashlliran, sajmaran.»

<sup>22</sup> Niptin David niran: «Sarviapa wamrancuna, gamcunata imata gocushunqui. ¿Imanirtaj gamcunaga mana wiyamanquichu? Cananga noga rasunpami musyä Israelcunapapis yapay raynin cashäta. Chaymi canan junäga Israelcunacho ni jucnayllapis mana wañongachu.» <sup>23</sup> Nircorga Simeita niran: «Gamga manami wañunquipächu.»

<sup>24</sup> Saulpa willcan Mefi-bosetpis tariparan.<sup>8</sup> Payga ray aywacushan junajpitapacha sänu cutimunancama chaquinta mana mayllacuranchu. Shapranta mana rutucuranchu. Röpanapis mana tagshacuranchu. <sup>25</sup> Chaymi Jerusalem-pita chasquicoj chayaptin payta David niran: «Mefi-boset ¿imanirtaj nogawan mana aywacurayquichu?»

<sup>26</sup> Chaura pay niran: «Uywaynä Sibami llullapämasha tayta. Mana puriyta puydishpämi gamwan aywacunäpaj uywaynäta «bürruta sillapämamuntacunäpaj» nirä. <sup>27</sup> Nircur calumyamashpan willashurayqui. Tayta, chayno captin-pis gamga Tayta Diospa anjilninnömi llapanta musyanqui. Chaymi imatapis allita ruranquipaj. <sup>28</sup> Papanë casta cajtaga llapantami wañuchinayqui caran. Chaypis nogataga gayamashcanqui iwal micunapaj. Chayno caycaptenga masta manami mañacömannachu.»

<sup>29</sup> Chaura ray niran: «¿Imatanataj parlashunpis? Chayno captenga Siba chasquishan chacracuna pullan gampaj cachun y pullanna paypaj cachun.»

<sup>30</sup> Chaura Mefi-bosetga niran: «Payllapäna llapanpis cacuchun. Nogaga cuntintacö ray palasyunman sänu cutimushallanwanmi.»

<sup>31</sup> Galaadcho caycaj Rogelim marca runa Barzilai<sup>h</sup> yan'garan rayta Jordán mayuta päsachëshinanpaj. Chayllapitana «Aywallä» nircur cuticunan caran. <sup>32</sup> Pay caran auquina, pusaj chunca (80) watayojna. Fiyupa rïcumi caran. Chaymi Mahanaimcho tiyaycashan wichan ray Davidtaga yanaparan imata pishëpacuptin-pis. <sup>33</sup> Chaymi rayga Barzilai niran: «Jerusalemman aywacushun. Nogami ricacushayqui.»

<sup>34</sup> Chaura Barzilai niran: «Tayta, nogaga Jerusalemman manami aywämanna-chu. Ishcay quimsa watallanami cawashaj. <sup>35</sup> Pusaj chunca (80) watayojnami cä. Micur upurpis manami gustunta mayänachu. Mananami tantiyänachu warmi ni ollgu cantashantapis. Gamwan aywarga gastullatanachari rurashayqui. <sup>36</sup> Mayuta päsanayquiyajllami yan'gashayqui. Gamta yanapashäpitaga ¿imapänataj «yanapashayqui» nimanquipis? <sup>37</sup> Chaypa ruquenga marcäman cuticushaj ari. Wañucur chaychömi papänë pamparashancho pampacushaj. Tayta, nogapa ruquëga wamrä Quimamta pushacuy. Paytana imachöpis yanapaycunqui ari.»

<sup>38</sup> Chaura ray niran: «Chaura Quimamta pushacushaj ari. Gam munashayquinömi yanapashaj. Imatapis mañacamashayquitami goshayquipaj.»

<sup>39</sup> Jordán mayuta llapan runacuna chimparan. Raypis chimparan. Barzilai niran muchaycuran «aywallä» nir. Chaura Barzilai marcanman cuticuran.

<sup>40</sup>Ray Davidnami Quimamwan iwal Gilgalman aywacuran. Iwal aywacuran Judá runacunapis, pullan Israel runacunapis. <sup>41</sup>Chaypita llapan Israel runacuna aywaran ray cajman. Aywaycärir niran: «¿Imanirtaj Judá runacunallaga gamta, famillyayquicunata suldäruyquicunata Jordán mayuta päсахishunqui?»

<sup>42</sup>Chaura Judá runacunaga Israelcunata niran: «Rayga lijítimu castämi. Gamcunaga manami imapitapis rabyanayqui camacanchu. Nogacunaga manami raypa cajllawanchu cawä. Manami charicarcärëchu imantapis.»

<sup>43</sup>Israelcunana niran: «Nogacuna rayta charänäga camacan gamcunapita chunca cutipa maspami. Jinachöpis nogacunami cä mayurga. Chayno caycap-tëcunaga ¿imanirtaj nogacunata manacajman churarcaycämanqui? Nogacunami rimir-puntataga «rayninchí cutimuchun» nishcäpis.»

Judá runacunami ichanga rimashanta mas bälíchiran.

### Seba Davidpa contran jatarishan

**20** <sup>1</sup>Benjamín casta Bicripa wamran Seba fiyu runa caran. Pay caycaran Gilgalcho. Seba runacunata shimita goran Davidta chiquicarcäri-nanpaj. Shimita gor niran:

«¿Isaïpa wamran Davidpa cajmanga ama imamanpis jaticëshunchu!

¿Israelcunaga marcanchïman-cama aywacushun!»<sup>1</sup>

<sup>2</sup>Chaura Israelcunaga Davidta cachaycärir llapan aywacuran. Bicripa wamran Sebatana gaticurcuran. Judá casta cajcuna ichanga Jordán mayupita-pacha asta Jerusalencama rayninta mana cachaypa yan'garan.

<sup>3</sup>Jerusalenman David cutiyorga palasyuta täpaycänanpaj cachashan chunca chïnancunata<sup>4</sup> juc wasiman tiyachiran. Uywaynincunawan täpachiran. Davidga manana imaypis chay warmicunawanga cacurannachu. Chay warmicunaga shuynillana tiyacuran. Biyüdacunanöllana wañunancama tiyacuran.

<sup>4</sup>Chaypita Amasata ray niran: «Llapan Judá runacunata shuntay. Canan-pita quimsa junajta cayman llapayqui shamunqui.» <sup>5</sup>Chaura Amasa aywaran shuntananpaj. Ichanga diyata jitapashan junajllapaj shuntayta mana atiparanchu.

<sup>6</sup>Chaymi Abisaita David niran: «Seba Absalonpita masmi llaquicyman churamëshun. Chaymi gaticachay caycho caycaj suldäröcunawan. Curalasha siudäcunaman chayashpanga gueshpipaycamashwanmi.» <sup>7</sup>Joabpa suldäruncuna, rayta täpaj Ceret suldärucuna Pelet suldärucuna mas allinnin caj acranacarcärir Jerusalenpita Abisaiwan aywaran Sebata gatishpan.

<sup>8</sup>Gatejcunaga carcaycaran Gabaonpa sercan gaga cajcho. Chaycho caycaptinmi Amasaga tincunanpaj aywaran. Joabga jatiraycaran pillyananpaj röpanta, sinturunwan sumaj wachcusha. Jucaj isquïnanchöga cuchillunta charaycaran. Chay cuchillonga shicwacuran. <sup>9</sup>Joabga derëchu caj maquinwan Amasata shapranpita muchananpaj charishpan tapuran: «¿Allichu purimushcanqui waugui?» nir. <sup>10</sup>Y Amasaga mana cäsupashachu caran Joab cuchillunta aptaraycashanta. Joabga illajpita Amasata pachacho tucsiycuran. Chaura ashashnin llojshicaramuran. Joab manana yaparannachu.

Chayllawanna wañucuran. Nircur Joabga wauguin Abisaiwan Bicripa wamran Sebata gati aywacuran.

<sup>11</sup> Chaura Joabpa juc suldärunga Amasa jitaraycashanpa lädunman aywaycur niran: «¡Joabpawan Davidpa faburnincunaga Joabta yanapächun!»

<sup>12</sup> Nänichö pasaypa yawarllana Amasa wañusha jitaraptinmi chaypa päsa j suldärucuna ichiycur ricaparan. Chayno ichiptinmi chay suldäruga nänipita juc-läman apaycur jacurashanta jorgurir chapaycuran. <sup>13</sup> Nänipita witiirca- cherga Joabwan llapan aywacuran Sebata gatishpanna.

<sup>14</sup> Sebaga aywar päsaan llapan Israel trübucuna tiyaycashanpa. Abel-bet- maaca partiman chayaran. Bicripita mirar aywajcunaga chayman shuntaca- ran. Nircorga siudäman llapan yaycuran. <sup>15</sup> Joabwan aywaj runacuna Abel- bet-maaca siudäman chayaycur siudä guepanpa allpata goturan wichänapaj. Nircorga siudäpa curralninta llapan juchuchiya munaycaran. <sup>16</sup> Illajpita juc sabidu warmi curral janapita sinchipa gayacuran: «¡Wiyaycallämay! ¡Wiyay- callämay ari! ¡Joabta willaycäriy! ¡Paywanmi parlayta munä!»

<sup>17</sup> Joab llojshiptinmi warmi tapuran: «¿Gamchu Joab canqui?» nir.

Niptin Joab niran: «Au Joabmi cä.»

Chaymi warmiga niran: «Noga nishäta wiyaycamay ari.»

Chaura Joabga «Mä, nimay ari» niran.

<sup>18</sup> Niptin warmi niran: «Unay runacunaga nej: «Tantiyachicojta tariyta munarga Abel marcapa<sup>t</sup> aywachun.» Chay nishannöllumi chay marcachöga allı tantiyachicojta pipis tarin. <sup>19</sup> Cay siudächo tiyajcunaga llapanëpis cä pä-maypäpis allillami. Israelcunapa contranga imaypis manami jatarishcächu. Gamga illgächiya munaycanqui Israelcho mas allı goyäcojtami. ¿Imanirtaj illgächiya munanqui TAYTA DIOSPA cajtaga?»

<sup>20</sup> Niptin Joab niran: «¡Ama chaytaga yarpaychu! Nogaga manami yar- pächu illgächiya. <sup>21</sup> Manami wañuchicuytachu ashiycä. Efraín parti runa Sebami ray Davidta chiquicurchusha. Pillyananpaj runacunata shun- tasha. Payllata nogacunataga entregaycamay. Chauraga cay siudäpita aywacushämi.»

Chaura warmiga niran: «Cay perga janapita umantami jitaparamu- shayqui.»

<sup>22</sup> Chayno nircur warmiga sabidu cayninwan siudächo caycaj runacunata tantiyachiran. Chaymi Sebata roguriycärir umallanta jitaparamuran Joabta. Chaura Joabga jinan öra niran «suldärucuna witicunanpäna tuca.» Chaymi siudäman yaycunanpaj carcaycashancho llapan aywacuran wasinman-cama. Joabna Jerusalemman cutiran raywan parlaj.

### Davidpa yanapajincuna

(2Sam. 8.15-18; 1Crón. 18.14-17)

<sup>23</sup> Joabga llapan Israel suldärucunata mandaran. Joiadapa wamran Benaiana mandaran rayta täpaj Ceret, Pelet suldärucunata. <sup>24</sup> Impuestupita aruchejna caran Adoram. Raypa secretaryunna caran Ahiludpa wamran Josafat. <sup>25</sup> Seva caran acta isquirbej. Sadocwan Abiatarna caran mandaj cüra- cuna. <sup>26</sup> Jairpita miraj Irapis Davidpa cüran caran.

**Gabaón runacuna ayñita cutichishan**

**21** <sup>1</sup>David ray caycashan wichan fiyupa muchuy caran quimsa wata intëru. Chaymi Davidga TAYTA DIOSTA tapucuran. TAYTA DIOSNA niran: «Fiyupa muchuy cananpäga Saulmi, familyancunami juchayoj. Paycunami Gabaón runacunata wañuchisha.»

<sup>2</sup>Chaura Davidga gayachiran Gabaón runacunata. Nircur paycunawan parlaran. (Gabaón runacunaga manami Israelcunachu caran. Amorreo casta runacuna wallcalla quëdajcunami caran. Paycunawanmi Israelcuna alli goyänanpaj parlacuran.<sup>1</sup> Saulga Israelcunapaj, Judäcunapaj allita ruraycashanta yarpaj Gabaón runacunata wañuchisha caran.) <sup>3</sup>Davidga Gabaón runacunata tapuran: «Castayquicunata wañuchishanpita ¿imanöpataj pägäman TAYTA DIOS acrashan runacunata bindisyunta gonayquipaj? ¿Imatataj gamcunapaj ruräman?» nir.

<sup>4</sup>Chaura Gabaón runacuna niran: «Manami guellay jananchu Saulpa familyancunawanga chiquinacö. Israelcuna wañunantapis manami munächu.»

Niptin David niran: «Gamcuna nimay ari. Munashayquita imatapis rurashaj.»

<sup>5</sup>Chaura paycuna niran: «Saulga ushajpaj illgächimayta munaran. Cay Israelcho jucnayllapis tiyanäta mana munarancho. <sup>6</sup>Chay runapita mirajta ganchista entregamay. Chaura nogacunanami TAYTA DIOSPA ñaupancho wañurcachir guerucunacho turquirächishaj. Chayno wañuchishaj TAYTA DIOS acrashan Saulpa marcan Gabaachömi.»

Chaura Davidga «Entregashayquimi» niran. <sup>7</sup>TAYTA DIOSPA jutincho auni-nacur Jonatanwan parlacushanta cuhlirmi Gabaón runacuna wañuchinanpaj Mefi-boset-ta David entregayta mana munarancho. Mefi-bosetga caran Saulpa willcanmi.<sup>m</sup> <sup>8</sup>Ajapa wamran Rizpacho Saulpa wamrancunata ichanga präsu chariran. Jutin caran jucajpa Armoni, jucajpana Mefi-boset. Saulpa wamran Merabcho<sup>n</sup> Adrielpa pichgan wamrancunatapis chariran. Adrielga caran Mehola runa Barzilaipa wamran. <sup>9</sup>Paycunataga Gabaón runacunata entregaycuran. Chaura TAYTA DIOSPA ñaupancho jircacho wañuchiran. Chaychömi ganchisnintin wañuran sebäda cosëcha gallariycashan wichan.

<sup>10</sup>Chaura Ajapa wamran Rizpaga llaquicur gachga röpata jaticuran. Nircur juc gaga janaman aywaycur tiyacucuran sebäda cosëcha gallaycushanpita-pacha tamyä gallaycunancama. Wañusha caycaycunaman junajpaga ima äbitapis mana yaucuchirancho; chacaypapis ima jirca animalcunatapis mana yaucuchirancho.

<sup>11</sup>Saulpa chinan Rizpa chayno rurashanta Davidta willaran. <sup>12</sup>Chaura Davidga aywaran ganchis wañojcunapa cuerpunta y Saulpa Jonatanpa tulluncunata shuntaj. Pamparaycaran Galaadcho caycaj Jabeschömi. Chaycho tiyaj runacunami suwamusha caran Bet-sán läsapita, Filistea runacuna Gilboachcho pillyar Saulta wañuycärachir warcushanta.<sup>o</sup> <sup>13</sup>Nircur Davidga apachiran Saulpa Jonatanpa tulluncunata. Ganchista turquishancunatapis shuntachiran. <sup>14</sup>Shuntarcachirnamı Saulpa y wamran Jonatanpa tulluncunata pampachiran

Saulpa taytan Cis pamparashanman. Chayga caran Benjamín trību runacuna tiyashan Zela marcachömi. Ray David nishannölla llapanta ruraptinmi Israel runacunata Tayta Dios yanaparan micuynincuna allina wayunanpaj.

#### Davidta Abisai salbashan

<sup>15</sup> Filistea runacunaga yapay achäquita ashiparan pillyananpaj. Chaymi Davidpis llapan suldäruncunawan aywaran pillyaj. Pillyaycashancho Davidga fiyupa uticaran. <sup>16</sup> Jatuncaray runa Isbi-benob jutiyoj Davidta wañuycachinänpäna caycaran. Chay runapa lansan caran quimsa quilu masyarpoj. Chegllanchöpis purichej mushoj sablita. <sup>17</sup> Ichanga Sarviapa wamran Abisai corriran Davidta washaj. Mana manchaypa yaycur Filistea runata wañuycachiran. Chaypita suldäruncunaga Davidta niran: «Tayta, nogacunawanga amana pill-yaman aywaynachu. Wañuchishuptiquega nogacuna achquiynaj-japuychari quädäman-llapa.»

#### Jatusaj runacunawan pillya cashan

(1Crón. 20.4-8)

<sup>18</sup> Chaypita yapay Gobcho pillya caran Filistea runacunawan. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran Safta. Safga caran jatusaj runacuna castami.

<sup>19</sup> Yapaypis Filistea runacunawan pillya caran Gobcho. Belén runa Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Gat runa Goliat-ta. Chay runapa tucsicuna lansanga caran tilarpa bayëta pitucunanno.

<sup>20</sup> Chaypita yapay Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatuncaray. Dëdun caran ishcay chunca chuscú (24); cada maquincho sojtacama, chaquinunachöpis sojtacama. Chaypis caran jatusaj runacuna casta. <sup>21</sup> Chay runaga manacajmanmi churaran Israelcunata. Chaytaga wañuchiran Davidpa wauguin Simeapa wamran Jonatán. <sup>22</sup> Chay chuscun jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga wañuchiran Davidwan suldäruncunami.

#### Binsiycur David cantashan

(Sal. 18)

**22** <sup>1</sup> Davidtaga TAYTA DIOS salbaran Saúl wañuchinanpaj caycaptin, waquin chiquinacushancunapis wañuchinanpaj caycaptin. <sup>2</sup> Chaymi Davidga cantar niran:

«TAYTA DIOS, gammi gagano chapämajñë canqui.

Gammi pacamaj, salbamaj canqui.

<sup>3</sup> Tayta Diosnëmi washäcoj gaga,  
chapacuna escüdö, munayniyoj salbamaj,  
altunnin pacacunä,  
altunnin gueshpinä, salbamajñë.  
¡Pillyacho salbamashcanqui!

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.  
Mañacamuptë, chiquimajcunapita salbamanquimi.

<sup>5</sup> «Wañuyga yacu-jinami ñiticarcamaran.

- Juchu-jina janächöna captin fiyupa mancharirä.  
<sup>6</sup> Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.  
 Wañunäpämi togllacunata churapämaran.  
<sup>7</sup> Fiyupa llaquicur TAYTA DIOSTA mañacurä.  
 Mañacurä yanapämānanpaj.  
 Payga Templunpita wiyamaran.  
 ¡Gaparayparaj mañacushäta wiyamaran!<sup>p</sup>
- <sup>8</sup> «Chauraga intërucho fiyupa timlur caran.  
 Syëluta tucnarajcunapis sicsicyaran.  
 Tayta Dios rabyacurcuptinmi lllapanpis cuyuriran.<sup>q</sup>  
<sup>9</sup> Senganpita goshtay llojshiyecaran,  
 shiminpitana ushacoj nina.  
 Shiminpaga ajtuycämuran ratataycaj shanshata.  
<sup>10</sup> Syëluta garirir urämuran.  
 ¡Chaquin rurinpana caycaran fiyupa yana pucutay!  
<sup>11</sup> Querubín anjilta muntacurcur buylaran.  
 Wayrachömi aywacuran.<sup>r</sup>  
<sup>12</sup> Paypa toldonga yanauyaycaj pucutaymi.  
 Paypa chucllanga yana chicnu chacaymi.  
<sup>13</sup> Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupānpita llojshiran.  
 Ratataycaj shanshami tamyamuran.
- <sup>14</sup> «Janajcho caycaj TAYTA DIOSGA  
 syëlupita-pachami parlamuran räyuno busninwan.  
<sup>15</sup> Lëchancunatami jitamuran. Illguynincunatami achicyächiran.  
 Chiquimajcunatapis machiypa-machir gueshpichiran.  
<sup>16</sup> TAYTA DIOS ollgöpaptin,  
 sinchipa pücariptin,  
 lamar rurin alayri ricacäcuran.  
 Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.<sup>s</sup>
- <sup>17</sup> «Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.  
 Maquinwan jorgamasha may-may lamarpita.  
<sup>18</sup> Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilyacho captëpis salbamasha.  
 Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.  
<sup>19</sup> Ñacaycho caycaptëmi paycunaga magamaran.  
 Chaypis TAYTA DIOSGA yanapämaran.  
<sup>20</sup> Paymi alliman jorgamaran.  
 Cuyamashpanmi salbamaran.  
<sup>21</sup> Allillata rurashäpitami  
 TAYTA DIOSGA salbamasha.  
<sup>22</sup> Nogaga TAYTA DIOS munashannöllami goyaycä.  
 Juchata mana ruraypami imaypis gatrashcä.

- 23 Mandamintuncunataga llapantami musyaycä.  
Laynincunataga imaypis cumlishcämi.
- 24 Payga musyanmi munashanno cawashäta.  
Manami imatapis llutancunata rurashcächu.
- 25 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA premyuta gomasha.
- 26 «Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga yanapanquimi.  
Alli cajcunatapis yanapanquimi.
- 27 Juchaynajcunatapis yanapanquimi.  
Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.
- 28 Umildicunataga salbanquimi.  
Alli-tucojcunatami ichanga manacajman churanqui.
- 29 TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.  
Chacaj pachacho ricacunätapis gammi cawaycächimanqui.
- 30 Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunata magaj yaycushaj.  
Siudänincunata curalaraycaj jananpapis yaycurishaj.
- 31 «TAYTA DIOS nishanga llapanpis allimi.  
Tayta Diosga aunishanta llapantapis cumlinmi.  
Diosga yäraocjuncunata washanmi.»
- 32 TAYTA DIOSPITA mas jucga manami canchu.  
Paynöga manami pipis washämashwanchu.»
- 33 Tayta Diosmi fiyupa munayniyoj pacacunäga.  
Ima rurashäcunatapis alli llojshichin.
- 34 Paymi chaquëtapis apurä japachin lluychupatanöraj.»  
Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa cachiman.
- 35 Paymi pillyapäpis yachachiman.  
Paymi callpata goman runsipita lëcha illapacunata chutanäpäpis.
- 36 Gammi chapämanqui, salbamanqui.  
Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.
- 37 Gammi alli purichimashcanqui.  
Chaymi mana lluchcacashcächu.
- 38 «Chiquimajcunatapis gaticachashcä, illgächishcä.  
Llapanta ushaycur-rämi cutimushcäpis.
- 39 Ushajpämi ushashcä.  
Binsiptë ñaupämanmi tuniran.  
Nircur manami jatarishanachu.
- 40 Gammi guërracho pillyanäpaj callpata gomashcanqui.  
Gammi conträcunata binsinäpaj munaynëman churamushcanqui.
- 41 Binsinäpaj yanapämaptiquimi cuncapita lluchcashcä.  
Chaynöpami chiquimajcunata llapanta ushacächishcä.
- 42 «Yanapämay» niptinpis manami pipis yanapashachu.  
TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami yanapashachu.

- 43 Ñuchu allpatanömi rurarirä.  
Cällicunacho mitu caycajtanömi lluchcar-ushashcäpis.
- 44 Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui.  
Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.  
Cananga jäpa runacunami sirbimanpis.
- 45 Chay runacunaga nishäta llapantami wiyacun.  
Jäpa runacunami rispitan.
- 46 Juc-lä nasyun runacunaga manchacamanmi.  
Pacacunanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.
- 47 «¡Alabasha cachun TAYTA DIOS!  
¡Alabasha cachun chapämajnéga!  
¡Fiyupa rispita sha cachun salbamaj Tayta Diosnéga!
- 48 Mana allita ruramashanpita Tayta Diosmi ayñita cutichisha.  
Llapan runacunatapis munaynilläman churasha.
- 49 Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycaptinpis,  
mana wiyacojcuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman.  
¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!
- 50 Chaymi llapan nasyuncunapa läduncho alabashayqui.  
Cantaypapis alabashayquimi TAYTA DIOS.»
- 51 Sumaj allichico cananpämi yanapanqui acrashayqui raytaga.  
Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunata.»

#### Ushanantana David rimashan

- 23** <sup>1</sup> Ushanantana David rimaran.  
Isaipa wamranmi caran Davidga.  
Paytami Tayta Diosga alliman churar munayniyojyächiran.  
Paytaga Jacobpa Diosninmi acrarán ray cananpaj.  
Israelcunacho payga caran alli cantajmi:
- <sup>2</sup> «Nogataga TAYTA DIOSPA Espiritunmi rimaycächiman.  
Pay yarpashancunatami rimä.
- <sup>3</sup> Israelcunapa Diosninmi parlasha.  
Israelcunata washajmi nimasha:  
«Runacunata mandashpan alli arrigläga,  
Tayta Diosta manchacuypa mandäga
- <sup>4</sup> canga pacha waraptin rama-rama achicyaycaino,  
tamyariptin guewacunata wiñachinanpaj lliuyaraycaptin tutapa inti  
ratamojno.»
- <sup>5</sup> Nogapita mirar aywajcunataga Tayta Dios manami cachaycongachu.  
Imaycamapis yanapämänanpämi aunimasha.  
Sumajmi parlashcäcuna.  
Manami rucacangachu.  
Paymi imapitapis alliman jorgaman.  
Yarpashäcuna alli llojshinanpaj camacächin.

<sup>6</sup> Mana alli rurajcunaga cashacunano jitarisha canallanpämi caycan.

Cashacunata jogariptinchi tucshimashanchinömi paycunapis mana allita ruramanchi.

<sup>7</sup> Chaycunata yatananpäga charin fyërruta u lansatarämi.

Nircurmi ninaman gaycupaycun ushajpaj rupanapaj.»

### Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna

(1Crón. 11.10-47)

<sup>8</sup> Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna quimsami caran. Rimir cajmi caran Hacmonipa wamran Joseb-basebet. Paymi caran chay quimsa suldäruncunapa capitannin. Juc cutichömi Joseb-basebeta lansanwan wañuchiran pusaj pachac (800) suldäruncunata.

<sup>9</sup> Paypa guepanmanna caran Ahohi runa Dodupa wamran Eleazar. Paywanga quimsajmi caran jinyu pillyajcuna. Pasdanimchöpis Davidwan iwal caycaran. Filistea runacuna pillyananpaj shuntacaptin Israelcuna gueshpiran. <sup>10</sup> Eleazarmi ichanga mana manchaypa ichiparan. Filistea runacunata wañuchiran asta maquinpis uticänancama. Maquinpis uticayllawanna aptacäcuran. Sablita mana cacharirannachu. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran. Chaypitarämi llapan suldärucuna Eleazarpa guepantana aywaran chiquishancunapa ima-aycantapis charicurcunanpaj.

<sup>11</sup> Eleazarpa guepanmanna caran Arar runa Aguepa wamran Sama. Lehicho Filistea runacuna shuntacaran pushpu mururaycasha chacracho. Chaura Israelcunaga gueshpir aywacuran. <sup>12</sup> Sama ichanga pullan pampaman ichicuycuran. Filistea runacunata wañuchiran Israelcunata washashpan. Chaynömi TAYTA DIOSGA binsichiran.

<sup>13</sup> Israelcunacho caran quimsa chunca (30) jinyu pillyajcuna. Paycunapitami cosëcha wichan quimsaj aywaran Davidwan tincoj Adulam machayman. Filistea suldärucunaga Refaim pampacho pachacaraycaran. <sup>14</sup> Davidga caycaran pacacunacho. Chay öra juc röpa Filistea suldärucunaga caycaran Belencho. <sup>15</sup> Davidga rimarcuran: «¡Belén marcapa puncun yaycunacho caycaj yacuta pillaraj macyaycamanman upurcunäpaj!» nir.

<sup>16</sup> Chaura quimsaj baluryojcunaga Filistea runacuna pachacaraycasha man yaycuran. Belenman yaycunacho caycaj pösupita yacuta jorgurcur Davidta apararan. Chaura payga upuyta mana munaranchu. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan <sup>17</sup> «¡Upunätaga TAYTA DIOSPIS ama munachunchu! Uporga cay runacunapa yawarninta upojnöchari caycäman. Paycunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpaj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munaranchu.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj baluryojcunami.

<sup>18</sup> Joabpa wauguin Abisai Sarviapa wamranga caran quimsa chunca (30) imatapis mana manchaypa pillyajcunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansanwan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca (30) cajcunapita mas rejsisha caran. <sup>19</sup> Mas rispitasha caran quimsa chunca (30) cajpitaga. Chaynöpami paycunapa

mandajnin cananpaj churaran. Ichanga manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga.

<sup>20</sup> Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pill-yacho fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamran-cunatapis wañuyachiran. Juc cutichöpis rashtaycaptin uchcuman yaycuran. Chaycho juc liyunta wañuchiran. <sup>21</sup> Jatuncaray Egipto runatapis wañuchiran. Egipto runaga tucsicuna lansayoj caran. Benaiağa guerullawanmi ichiparan. Nircorga lansanta guechurcur tucsiycuran. <sup>22</sup> Joiadapa wamran Benaiağa chaynöpami quimsa chuncapita (30) mas rispitaşa caran. <sup>23</sup> Waquinpita mas imatapis chasqiran. Chaypis manami ayparanchu quimsaj mas mijurcunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldärucunapa mandajnin cananpaj.

<sup>24</sup> Quimsa chunca (30) jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,  
Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>25</sup> Harod runa Sama,  
Harod runa Elica,

<sup>26</sup> Palti runa Heles,  
Tecoa runa Iquespa wamran Ira,

<sup>27</sup> Anatot runa Abiezer,  
Husah runa Sibecai,

<sup>28</sup> Ahohi runa Salmón,  
Netofa runa Maharai,

<sup>29</sup> Netofa runa Baanapa wamran Heled,  
Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,

<sup>30</sup> Piratón runa Benaía,  
Gaas ragrapa yacu aywajpita Hidai,

<sup>31</sup> Arba runa Abi-albon,  
Bahurim runa Azmavet,

<sup>32</sup> Saalbón runa Eliaba,  
Jasenpa wamrancuna;  
Jonatán;

<sup>33</sup> Arar runa Samapa wamran Jonatán;  
Arar runa Sararpa wamran Ahíam;

<sup>34</sup> Maaca runa Ahasbaipa wamran Elifelet,  
Gilo runa Ahitofelpa wamran Eliam,

<sup>35</sup> Carmel runa Hezrai,  
Arab runa Paarai,

<sup>36</sup> Soba runa Natanpa wamran Igal,  
Gat runa Bani,

<sup>37</sup> Amón runa Selec,  
Beerot runa Naharai (Payga caran Sarviapa wamran Joabta  
cuydaj),

<sup>38</sup> Jatir runa Ira,  
Jatir runa Gareb,

<sup>39</sup> Het runa Urías.

Llapanga caran quimsa chunca ganchiswan (37).

## Runacunata David sinsuchishan

(1Crón. 21.1-17)

**24** <sup>1</sup>Chaypitana TAYTA DIOS yapay Israelcunapaj rabyacurcuran. Chaymi camacächiran Israelcunatawan Judäcunata David sinsunanpaj.

<sup>2</sup>Chaura rayga llapan suldärucunapa mandajnin Joabta niran: «Ayway tumamunqui llapan tribu Israelcuna tiyaycashanpa Danpita-pacha Beersebacama. Llapanta sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanäpaj.»

<sup>3</sup>Joabga rayta niran: «TAYTA DIOSNIQUEGA runacunata yapacächichun canan caycashanpitaga pachac cutipa masta. Chayno gampis caway aypallaman mirashata ricanayquipaj. Ichanga ¿imapätaj munanqui llapan runacunata sinsuchiya?»

<sup>4</sup>Chaypis Joabga waquin mandajcunaga ray David nishantami wiyacuran. Chaymi Joabwan suldärucunapa mandajnincunaga aywacuran raypa ñaupanpita Israelcunata sinsoj. <sup>5</sup>Jordán mayuta päsarcur sinsur gallaycuran Aroer marcacho tiyaj runacunata y Arnón ragracho caycaj marca runacunata-pis. Chaypitanami Gad tribu runacuna tiyashan partipa sinsuraycar pägaran asta Jazer marcacama. <sup>6</sup>Chaypitana Galaad partipa y Het runacuna tiyashan Cades marcapa sinsuraycar pässhpan Dan tribu runacuna tiyashanman chayaran. Chaypita päsnami sinsuraycar tumaran Sidón siudäpa. <sup>7</sup>Chaypitana sumaj curalasha Tiro siudäpa päsar Hev runacuna y Cananeo runacuna tiyashan siudäcunapa sinsuraycar pägaran. Nircurmi Judá tribu runacuna tiyashan sur caj-läpa sinsuraycar pägaran asta Beerseba siudäcama. <sup>8</sup>Intëru nasyunta tumaran isgun quilla ishcaj chunca (20) junajnin. Intëruta tumaycur Jerusalemman cutiran. <sup>9</sup>Sinsumushanta Joabga rayta willaran. Israelcunacho caran pusaj pachac waranga (800,000) runa pilyapaj alli cajcunalla; pichga pachac warangana (500,000) Judá cajcho.

<sup>10</sup>Llapan runata sinsuraycachir Davidga «juchatami rurashcä» niran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacur niran: «Fiyupa juchatami rurashcä sinsucherga. Cananga perdunaycallamay ari TAYTA DIOS. Nogaga upa runanömi rurashcä.»

<sup>11</sup>Warannin tutaga puñushanpita David jatariranna. TAYTA DIOSGA profëta Gadta (payga caran Davidpa musyapacojnin) niran: <sup>12</sup>«Ayway David cajman. Quimsa castata rurayta yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun mayganta-pis munashan cajta.»

<sup>13</sup>Chaymi Gadga David cajman aywaycur tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Cay nasyuncho ganchis wata muchuy canantachu? ¿Chiquishojcuna quimsa quilla gaticachäshunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshya canantachu? Mä yarpachacuy. Sumaj yarpachacurcur willamay nogapis cachamajta willanäpaj.»

<sup>14</sup>Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga imata niytapis manami puydëchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno ruramashami. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

<sup>15</sup>Chaura chay tutalla gallaycur Danpita Beersebacama intëru Israel nasyunman fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimuran. Chay gueshyawanmi ganchis chunca waranga (70,000) runacuna wañuran. <sup>16</sup>Jerusalencho tiyajcunata anjil ushacächinanpaj caycaptinna TAYTA DIOS pësacuran. Chaymi wañuycächej anjiltaga niran: «Amana mastaga wañuchiynachu.»

Chay öra TAYTA DIOSPA anjilnenga caycaran Jebús runa Araunapa eran janancho. <sup>17</sup>Wañuchicoj anjilta ricaycurmi TAYTA DIOSTA David niran:

«¡Nogami juchataga rurashcă! Runacunaga imatapis rurashatächu. ¡Castiguga nogata, familyäcunata chayamächun ari!»

#### **Altarta David rurashan**

*(1Crón. 21.18-27)*

<sup>18</sup>Chay junajlla Gad aywaran Davidman. Chayaycur niran «Jebús runa Arauna riguta éraycashancho altarta TAYTA DIOSPAJ ruray.» <sup>19</sup>Chaymi Davidga aywaran TAYTA DIOS willachishanno. <sup>20</sup>Araunaga carullamanna ricaran ray yanapajnincunawan aywaycajta. Chaymi Araunaga tariparan. Rayta rispishpan ñaupanman gongurpar umpuran. <sup>21</sup>Nircur niran: «¿Imallaraq caycan tayta watucamänayquipaj?»

Chaura David niran: «Rígu érashayqui chacrayquita ranticaycamay. Chaychömi fiyu gueshya chawanapaj TAYTA DIOSPAJ juc altarta rurashaj.»

<sup>22</sup>Chaura Arauna niran: «Tayta, maynintapis munashayquita chariy ari. Chaycho uywacunata rupachiy Tayta Diospaj. Törucunapis caycanmi rupachina sacrificiyupaj. Caycanmi jorquëticunapis, yügucunapis yantapaj. <sup>23</sup>¡Chaycunataga llapanta gamtami goycö tayta!» Mastapis Arauna niran: «¡TAYTA DIOSNIQUI cuyapaycushunqui ari!»

<sup>24</sup>Chaura rayga niran: «Manami tayta. Llapantapis rantiypami ranticamanqui risyuncho. TAYTA DIOSNËPÄGA manami rupachishächu dibaldilla tarishäta.»

Davidga chaynöpami chay partita rantiran töruntinta pichga chunca (50) guellaycho. <sup>25</sup>Chaychömi juc altarta TAYTA DIOSPAJ ruraran. Nircur rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran. Chayno ruraycuptin mañacur ruwacushanta TAYTA DIOS wiyaran. Chay örami acra-shan runacunapita fiyu gueshya aywacuran.

# 1 Reyes

¿Imanirtaj Israelga ishca y nasyunman raquicäcuran?

David wañushanpitanaga Israelcho ¿llapan raycunapis allichu caran?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Unay Testamentucho ishca y librumi caycan Reyes jutiyoj. Ichanga mas unay ishcan libro caran jucnayllami. Samuel jutiyoj librunöpis ishca y rölluman yaucunanpämi Reyes librutapis raquiran. Cay libruchoğa willacuyan David mandashan (1–2), Salomón mandashan ushacashantami. Israel nasyun ishca y manna raquicäcuran. Norte cajman raquicaj nasyunta Israel niran. Sur cajman raquicaj nasyuntana Judá niran.

Cay librucho capítulo 3–11 Salomonpita allicunatami willapämanchi. Gallaycunallanchöga Salomón casha alli ray. Salomonga yachaytami Tayta Diospita mañacuran. Paymi Templutapis aruchiran. Ichanga alli ray caycashancho Salomón pirdicäcusha. Tayta Diospa ricay ñawincho pasaypa mana allicunatana ruraran (11.9-11).

1 Reyes capítulo 12–22 niycan Israel nasyun raquicashanta: norte caj (Israel) chunca tribuwan, y sur caj (Judá) ishca y tribuwan.

Cay librucho willapa ushaycan ray Acabpa willapan llaquicuypaj caycajwanmi. Chaynöpis niycan profeta Elías yurimushanta (17–22). Acab y warmin Jezabelga fiyupa juchatami ruraran. Paycunaga juc dioscunatami aduraj. Pobricunata y pñinipis mana cajcunatana ñacachej.

---

## Ray David auquinna cashan

**1** <sup>1</sup>Ray David pasaypa auquinna caran. Ima-aycawan sumaj pituptinpis janay-janay jatipaptinpis mana goñurejnachu. <sup>2</sup>Chaymi llapan uywaynin niran: «Tayta ray, gampäga runa yatäni japalla jipashta ashimushaj ogllar goñochishunayquipaj.»

<sup>3</sup>Chayno nir mas cuyayllapaj jipashta intëru Israel nasyunpa ashir tariran Abisag jutiyojta. Nircur pushaparan rayman. Abisag caran Sunem marcapita.

<sup>4</sup>Pay caran cuyayllapaj jipash. Paymi raytaga ricaj. Rayga imaypis manami cacurancho chay jipashwanga.

## Adonías ray cayta ashishan

<sup>5</sup>Haguitpis caran Davidpa warmin. Paychömi wamran caran Adonías.<sup>6</sup> Paymi ray cayta munar papäninpa contran jatariran. Ashiran pilyapaj car-rëtacunata, muntädu purej suldäruncunata, quiquinta täpananpäpis pichga chunca (50) suldäruncunata. <sup>6</sup>Papänenga manami imaypis piñacushachu caran, ni tapuranpischu imanir imata rurashantapis. Adoniasga Absalonpa shullcanmi caran. Payga caran cuyayllapaj camarajlla. <sup>7</sup>Sarviapa wamran Joabwan, cüra Abiatarwan parlacusha caran. Chaynöpami Adonias taga paycuna yanaparan.

<sup>8</sup>Ichanga manami yanaparanchu cūra Sadoc, Joiadapa wamran Benafá, profëta Natán, ray yáracushan Simei, Rei, Davidpa mandaj suldäruncunapis.

<sup>9</sup>Chay wichan Adoniasga pishtachiran achca uyshata, achca töruta, achca sëbasha besëracunata. Chaymi gayachiran llapan wauguincunata, rayta sirbiycaj Judá runacunata. Gayachiran Zohelet gaga ñaupanman. Chayga caycan Rogel yacu pashtaj läduncho. <sup>10</sup>Ichanga mana gayachiranchu profëta Natanta, Benaiata, Davidpa suldäruncunata, ni wauguin Salomontapis. <sup>11</sup>Chaymi Natanga Salomonpa<sup>b</sup> maman Betsabëta willaran: «Gam ¿manachu musyashcanqui Haguitpa wamran Adonías «raymi cä» nir cushicuycashanta? Chayno manami musyanchu taytanchi Davidga. <sup>12</sup>Chaymi cananga quiquiquipis wamrayqui Salomompis mana wañuyta munarga willapashäta sumaj wiyamay. <sup>13</sup>Aywarcur ray Davidta ninqui: «Gamga ñaupatanami aunimarayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj. Chayno nimasha caycaptiquega ¿imanirtaj cananga Adoniasna ray caycan?» <sup>14</sup>Gam chayno parlaycaptiquimi nogaga yaycaramushaj «rasunpami» ninäpaj» nir.

<sup>15</sup>Chaura Betsabë aywaran ray cuartuncho caycashañman. Ray Davidga caran pasaypa auquinna. Sunem jipash Abisag täpaycaran. <sup>16</sup>Betsabëga raypa ñaupanman gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Chaura «¿Imanaycanquitaj?» nir tapuran rayga.

<sup>17</sup>Chaura Betsabëga niran: «Tayta ray, gamga TAYTA DIOSPA ñaupanchömi aunimarayqui wamrä Salomón ray cananpaj, ruquiqui jamaycunanpaj. <sup>18</sup>Cananga Adoniasnami «ray cä» niycan. Chaytaga gam manami musyanquichu tayta. <sup>19</sup>Payga pishtachisha törucunata, besëracunata, uyshacunata. Gayachisha llapan wamrayquicunata, cūra Abiatarta, suldärucunapa mandajnin Joabta. Wamrä Salomontami ichanga mana gayachishachu. <sup>20</sup>Cananga llapan Israelcunami shuyarpaycan pï ruquiqui ray cananpaj ninayquitapis. <sup>21</sup>Tayta, aunimashayquino mana captenga gam wañucuptiqui nogatapis wamrä Salomontapis wañuchimangami.»

<sup>22</sup>Raywan parlaycaptin chayaran profëta Natanpis. <sup>23</sup>Chaura raytaga willaran profëta Natán chayashanta. Natannami yaycurir raypa ñaupanman gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. <sup>24</sup>Nircur tapuran: «Tayta ray, ¿gamchu nishcanqui Adoniasta ruquiqui ray cananpaj? <sup>25</sup>Cananga pishtachisha törucunata, besëracunata, aypalla uyshata. Gayachisha wamrayquicunata, mandaj suldärucunata, Abiatar cürata. Llapan gayachishancunami micur upur «Adoniasmi ray!» nircaycan. <sup>26</sup>Ichanga manami gayachimashachu nogata, cūra Sadoc, Joiadapa wamran Benaiata, ni wamrayqui Salomontapis. <sup>27</sup>Chayno rurananpäga ¿gamchu nishcanqui? ¿Nogata mana willamayllapachu ruquiqui jamachishcanqui ray cananpaj?»

#### Ruquin ray cananpaj Salomonta David churashan

<sup>28</sup>Chaura ray Davidga Betsabëta gayachiran. Ray cajman yaycurir Betsabëga ñaupanman ichicuycuran. <sup>29</sup>Chaymi rayga niran: «Fiyupa llaquicuycajta ñacaycajta salbamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. <sup>30</sup>Israelpa TAYTA DIOSNINPA jutincho aunishätaga canan örami cumlishaj. Wamranchi Salomonmi nogapa ruquë rayga jamayconga. Paynami nogapa ruquë mandanga.»

<sup>31</sup> Chaura Betsabëga raypa ñaupanman gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananyaj. Nircur sinchipa ray Davidta niran: «¡Tayta ray, gamga imaycamapis caway!»

<sup>32</sup> Ray Davidga gayachiran cüra Sadocta, profëta Natanta, Joiadapa wamran Benaiaata. Paycuna chayaptin <sup>33</sup> ray niran: «Wamrä Salomontana muläman muntarcachir apanqui Gihón yacu pashtajman. Yan'gäshunqui mandäshimajcunapis. <sup>34</sup> Cüra Sadocwan profëta Natán Israelcunapa raynin cananpaj Salomonta asëtita wiñaparcuptin gamcuna uyshapa wagranta tucanqui. Sinchipa gaparpanqui «¡Salomonmi rayga!» nir. <sup>35</sup> Paymi ñaupapuntata shamonga jamarashä sillunman jamaycunanpaj. Paynami nogapa ruquë ray canga. Judäpawan Israelpa raynin cananpämi noga niycä.»

<sup>36</sup> Niptin Joiadapa wamran Benaiaa rayta niran: «Tayta ray, ¡nishayquino cumlishaj! TAYTA DIOSPIS chayno cananpaj munaycuchun. <sup>37</sup> Gamta yanapäshushayquinölla Salomontapis TAYTA DIOS yanapaycuchun. Gam mandashayquipitapis mas achcata mandachun.»

<sup>38</sup> Chaypitaga cüra Sadoc, profëta Natán, Joiadapa wamran Benaía, llapan Ceret runacuna, Pelet runacuna Salomontaga Davidpa mülanman muntarcachir pusharan Gihonman. <sup>39</sup> Chaychöna cüra Sadocga Tayta Diospa toldunpita wagrawan alli asyaj asëtita charircur ray cananpaj Salomonpa umanman wiñaparan. Wiñaparcuptinnaga uyshapa wagranta tucaran. Chaura llapan runacuna gaparpar «¡Salomonmi rayga!» niran. <sup>40</sup> Chaypitaga guepanta aywaran pincullunta tucaraycar. Runacuna fiyupa cushicurán. Sinchipa gaparpaptin pachapis cuyuriranraj.

<sup>41</sup> Adoniasga llapan gayachishancunawan micuyta usharcaycashancho gaparpajta wiyaran. Wagrata tucamushanta wiyar Joabga niran: «¿Imanirraj siudächöga chay-jinanpa gaparpaycämun?» <sup>42</sup> Chayno parlaycaptillanna Abiatar cürapa wamran Jonatán chayaran. Chaura Adonías niran: «Yaycamuy. Gamga canqui rispitàdu runami. Alli willapatachari apamushcanqui.»

<sup>43</sup> Chaura Jonatanga Adoniasta niran: «Manami. Taytanchi ray Davidmi Salomontana ray cananpaj churasha. <sup>44</sup> Davidmi cachasha cüra Sadocta, profëta Natanta, Joiadapa wamran Benaiaata, Pelet runacunata, Ceret runacunata Salomonta raypa mülanman muntachinanpaj. <sup>45</sup> Cüra Sadocwan profëta Natanmi Salomontaga Gihoncho asëtita wiñapasha ray cananpaj. Chaypitami llapan cushisha cutimusha. Chaymi cananga siudächo llapan cushicuytita gaparpaycan. Chaytachari gamcunaga wiyashcanqui. <sup>46</sup> Salomonga maynami jamacuycusha raypa silluninman. <sup>47</sup> Ray Davidpa mandäshejncunapis llapan aywasha chasquicoj «Tayta Dios Salomonta yanapaycullächun. Gampitapis mas achcata mandachun» nir. Quiquin ray Davidpis cämancho Tayta Diosta rispitar <sup>48</sup> nisha: «Alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Paymi munasha juc wamrä jamanä sillunman jamaycunanta, nogapis mandajta ricanäpaj.»

<sup>49</sup> Chayno willaycuptin Adonías gayachishancunaga fiyupa mancharir sicsiyaran. Jatarcur munashanpa-cama aywacuran. <sup>50</sup> Adoniaspis Salomonta manchacushpan Tayta Diospa toldunman gueshpiran. Mana wañuchinanpaj altarpa wagrancunapita charicurcur ichicucuran.

<sup>51</sup> Chaypita Salomonta juc runa willaran: «Tayta ray, gamtami fiyupa manchacuycäshunqui Adoniasga. Chaymi Tayta Diospa tolduncho pacaraycan. «Paytaga manami wañuchishächu» nir auninayquita munaycan.»

<sup>52</sup> Chaura Salomón niran: «Pay alli cacuptenga manami imapis päsangachu. Mana allita rurashancuna taricaptinmi ichanga wañonga.»

<sup>53</sup> Chayno nircur jinan öra Salomonga cacharan rispítadu altarpita jorgunapaj. Chaypitaga Adonías ray Salomonpa ñaupanman aywaycur gongurpauran. Salomonna «wasiquiman aywacuy» niran.

### Salomonta David willapashan

**2** <sup>1</sup> David wañunanpaj wallcana pishiycaran. Chaymi wamran Salomonta niran: <sup>2</sup> «Canan nogapis achicyaj pachata manami ricashänachu. Gamga llapantapis allillata ruray. Runano goyay. <sup>3</sup> TAYTA DIOSNINCHI nishancunata cumliy. Pay munashanta ruray. Moisés isquirbishan laynincunata, mandamin-tuncunata cumliy. Chayrämi ima rurashayquichöpis, may-chaypa aywarpis alli cawanquipaj. <sup>4</sup> Chayno ruraptiquirämi TAYTA DIOSGA cumlenga aunimashanta. Paymi aunimaran: «Wamrayquicuna noga munashäno llapan shon-gunwan, yarpayninwan allillata ruraptenga imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunapa raynenga canga» nir.<sup>c</sup>

<sup>5</sup> «Gamga musyanquimi Sarviapa wamran Joab imano ruramashantapis. Nerpa wamran Abnertawan,<sup>d</sup> Jeterpa wamran Amasata wañuchiran. Paycunaga caran Israelcunapa mandajninmi.<sup>e</sup> Wañuchiran pillya gasacasha caycaptin, wañuchinacushanta yarpärir. Paycunata wañuchishantami runacunaga nogata tumpaman. <sup>6</sup> Chaymi paytaga yarpashayquino imatapis ruray. Noga-pitaga alli canman alli wañuyupa wañunanta mana dējaptiquimi. <sup>7</sup> Galaad runa Barzilaipa<sup>f</sup> wamrancunata ichanga alli ricanqui. Wasiquicho uywanqui. Paycunami nogata chapämaran wauguiqui Absalón gaticachämaptin. <sup>8</sup> Benjamín particho caycay Bahurimpita caj runa Gerapa wamran Simeipita ichanga alcäbu cacunqui. Paymi nogataga fiyupa gayapämaran manacajman churamashpan Mahanaim<sup>g</sup> siudäman aywaycashä junaj. Chaypitaga noga cutimuptë taripämaran Jordán mayuman. Chaura nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi aunirä mana wañuchinäpaj.<sup>h</sup> <sup>9</sup> Paytaga ama perdunanquichu. Gamga canqui sumaj yarpayniyojmi. Chaymi musyanquina payta imata ruraytapis. Ichanga mala-muertipa wañuchinqui.»

### David wañushan

(1Crón. 29.26-30)

<sup>10</sup> David wañucuranna. Chaura pampaycäriran unay castancuna pamparashan «Davidpa siudänin» nishanman. <sup>11</sup> Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata. Rimëroga Hebronllapita mandaran ganchis wata. Quimsa chunca quimsawan (33) watana mandaran Jerusalenpita.<sup>i</sup> <sup>12</sup> Chaypita papänin Davidpa ruquin<sup>j</sup> Salomonna ray caran. Salomón ray cashan wichanga alli goyäcuy caran Israelchöga.

### Adonías wañushan

<sup>13</sup> Haguítpa wamran Adonías aywaran Salomonpa maman Betsabëman.

c 2.4 2Sam. 7.11-16    d 2.5 2Sam. 3.27    e 2.5 2Sam. 20.10    f 2.7 2Sam. 17.27-29  
g 2.8 2Sam. 16.5-13    h 2.8 2Sam. 19.16-23    i 2.11 2Sam. 5.4-5; 1Crón. 3.4  
j 2.12 1Crón. 29.23

Chayaptin Betsabé tapuran: «¿Allipächu shamushcanqui?» nir.

Chaura Adonías «Au» niran. <sup>14</sup>Mastapis niran: «Nogaga gamta ruwacuytami munä.»

Chaura Betsabëga «Nimay ari» niran. <sup>15</sup>Adonías niran: «Gam musyashayquinöpis nogami ray canä caran. Llawan Israelcunapis yarpaycaran noga ray canätami. Ichanga TAYTA DIOS camacächiptinmi ray cananpaj wauguëtana churasha. <sup>16</sup>Cananga ruwacushayqui. Ama «mana» nimaychoga ari.»

Niptin Salomonpa mamanga «Yä, imallataraj munaycanquipis» niran.

<sup>17</sup>Chaura Adonías niran: «Ray Salomonta ruwapämay ari. Sunem warmi Abisagta majäpaj aunimächun. Gamtaga manami «mana» nishunquipächu.»

<sup>18</sup>Chaura Betsabëga niran: «Yä, mä ruwapäshayqui ari.»

<sup>19</sup>Chaypita Betsabëga aywaran Adoniaspaj ray Salomonta ruwaj. Chayptin rayga mamanpa ñaupanman umpuran. Nircorga yapay jamacuycuran. Maman jamananpäpis «sillunta apamuy» niran. Apapämuptin raypa derëchu caj-läduñman jamacuran. <sup>20</sup>Nircur Betsabé niran: «Shamushcä ruwacojmi. Wiyaycamay ari.»

Chaura rayga niran: «Mama, imatapis munashayquita mañacamay. Manami «mana» nishayquichu.»

<sup>21</sup>Niptinmi maman niran: «Sunem warmi Abisag-ga wauguiqui Adoniaspa warmin cachun.»

<sup>22</sup>Chaura mamanta ray Salomonga niran: «¿Imanirtaj munanqui Abisag Adoniaspa warmin cananta? Payga mayurnëmi caycan. Chaynöpis cüra Abiatar y Sarviapa wamran Joabmi paypa faburnin caycan. Chayno caycaptenga Abisagwan tiyachinäpaj mañacamashpayqui Adonías ray cananpaj mañacamajnömi caycanqui.»

<sup>23</sup>Chayno nircur ray Salomonga juraran TAYTA DIOSPA jutincho «¿Nogata Tayta Dios fiyupa castigamächun, Adonías chayno nishanpita mana wañuchicaptenga. <sup>24</sup>Mandanäpaj papänë David jamarashan sillunman churamaj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Paymi nogata churamasha papänëpa ruquin canäpaj. Cananga Adonías wañuchun!»

<sup>25</sup>Chayno nircur jinan öra Joiadapa wamran Benaiata niran «Adoniasta wañurachiy». Chaura aywaycur wañuycachiran. <sup>26</sup>Cüra Abiartanami rayga niran: «¿Aywacuy marcayqui Anatotman! Gampis wañunayqui camacanmi. Ichanga mana wañuchichu papänë Davidpa<sup>k</sup> ñaupanta TAYTA DIOSPA babulninta apamushayquipitami. Gamga ñacarayqui paywan iwalmi.»<sup>l</sup> <sup>27</sup>TAYTA DIOSPA cüran caycayta Abiartaga Salomón jitariran. Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS Silucho Elipa castanpaj nishan.<sup>m</sup>

<sup>28</sup>Joabga Adoniaspa faburnin caycaran. Absalonpa ichanga mana faburninchu caran. Adonías wañushanta mayaycur Joabga TAYTA DIOSPA toldunman aywacuran. Chaychönami rispitädu altarpa wagrancunata charicusha ichiraycaran. <sup>29</sup>Ray Salomonta willaran «Joabga gueshpisha TAYTA DIOSPA toldunman. Chaychönami rispitädu altarpa wagrancuna charicusha caycan» nir. Chaura Salomonga Joiadapa wamran Benaiata cacharan «wañurachimuy» nir.

<sup>30</sup>Benafa TAYTA DIOSPA toldunman aywarcur Joabta niran: «Rayga chaypita llojshinayquipämi nin.»

Niptin Joabga niran: «¡Manami llojshëchu! ¡Caychömi wañushaj!»

Chaura Benaía rayman cutir willaran Joab nishanta. <sup>31</sup>Willaptin ray niran: «Quiquin munashanno jinancho wañurachir pampaycuy. Chaynöpami Joab wañushanpitaga papänëpis nogapis manana juchayojnachu cashaj. <sup>32</sup>TAYTA DIOSPIS quiquintami ¡juchayquipitami wañushcanqui» nenga. Papänë mana musyashanyajmi ishcaj runacunata tucsiran juchaynaj caycaptin, paypita mas allacunata. Wañuchiran Nerpa wamran Abnerta, Jeterpa wamran Amasata. Abner caran Israel suldärucunapa mandajnin. Amasana caran Judá suldärucunapa mandajnin. <sup>33</sup>Paycunata wañuchishanpita Joabpis y paypita miraj aywajcunapis maldisyunasha cachun. Davidpita mirar aywajcunata ichanga TAYTA DIOS imaypis yanapaycullächun alli cawananj. Chaynöpis yanapaycullächun Israel y Judá runacunata imaypis alli mandananpaj.»

<sup>34</sup>Chaura Benaíaga aywar Joabta wañuycachiran. Nircurnami quiquin Joabpa istansacho caycaj wasin lädunman pamparan. <sup>35</sup>Nircur rayga churaran Benaíatana suldärucunapa mandajnin Joabpa ruquin; Sadoc cüratana Abiatarpa ruquin. <sup>36</sup>Nircur Simeita gayarcachir niran: «Jerusalencho wasita ruracuy. Chayllacho maypapis mana llojshiypa tiyacuy. <sup>37</sup>Gam chaypita imay junajllapis llojshir Cedrón yacu aywashan ragrata pásarga wañunquipämi. Wañunayquipäga quiquimi juchayoj canquipaj.»

<sup>38</sup>Niptin Simeiga rayta niran: «Au tayta. Nimashayquinömi wasita rurashaj.»

Nishannöllumi Simeiga unaylla Jerusalencho tiyacuran. <sup>39</sup>Quimsa watana tiyaycaptin ishcaj uywaynin gueshpipaycuran. Aywacuran Maacapa wamran Aquis cajman. Aquisga caran Gat siudäpa raynin. Ishcaj uywaynincuna Gatcho caycashanta willaptin Simeiga <sup>40</sup>bürrunta carunacurcur aywaran Gatman, Aquis cajman uywaynincunata ashej. Simeí uywaynincunawan Gatpita cutiycämuptin <sup>41</sup>Salomón musyaran Simeí Jerusalenpita llojshir Gatman aywashanta, nircur cutiycämushantana. <sup>42</sup>Chaura Salomonga Simeita gayaycachir niran: «Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi gamta jurachirá. «Maypapis llojsherga wañunquimi» nirä. Gamga «nimashayquitami cumlishaj» nimarayqui. <sup>43</sup>Chaura cananga ¿imanirtaj gam mana cumlishcanquichu TAYTA DIOSPA ñaupancho jurashayquita? ¿Imanirtaj noga nishätapis mana wiyacushcanquichu? <sup>44</sup>Gamga fiyupa mana allitami papänë Davidta gayaparayqui. Chaymi cananga TAYTA DIOS camacächisha juchayquipita wañunayquipaj. <sup>45</sup>Noga ray Salomonmi ichanga Diospita bindisyunta chasquishaj. David mandaj cashantapis TAYTA DIOS manami imaypis guechongachu.»

<sup>46</sup>Chaypita rayga Joiadapa wamran Benaíata niran Simeita wañurachinanpaj. Chaura payga jinan öra wañuycachiran. Chaynöpami ray Salomonga contrancunapita librina caran.

### Faraonpa wamranwan Salomón majachacashan

**3** <sup>1</sup>Salomonga Egipto faraonpa wamranwan majachacar paycunawan familyana caran. Majachacarcu warmitaga Davidpa siudäninman aparán. Chayrämi aruycächiran palasyunta, TAYTA DIOSPA Templunta, Jerusalén cantun pergata. <sup>2</sup>Chay wichanga manami caranrächu TAYTA DIOSPAJ Templu. Chaymi runacuna uywancunata Tayta Diospaj pishtaj puytush lömacunallachöraj.

### Yarpaysapa cananpaj Salomón mañacushan

(2Crón. 1.1-13)

<sup>3</sup>Salomonga fiyupami TAYTA DIOSTA rispítaj. Papänin David rurashan laycunatapis llapanta cumliran. Ichanga puytush lömacunacho uywacunata rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran. <sup>4</sup>Payga Gabaonman aywaj uywacunata pishtarcur rupachinanpaj. Chay puytush lömami caran waquinpita mas rejsha. Chaychöga Salomonga rupachina sacrificiyucunata waranganpa (1,000) rupachej.

<sup>5</sup>Chaypita juc chacay Gabaoncho caycaptin suyñuynincho Salomonta TAYTA DIOS yuriparcur niran: «Munashayquita mañacamay. Mañacamashayquitaga goshayquimi.»

<sup>6</sup>Chaura Salomón niran: «Tayta Dios, gamga allimi ricashcanqui papänë Davidta. Paypis ñaupayquicho allitami rurasha. Llapan shongunwanmi wiyacushurayqui. Manami juchata rurashachu. Chaymi alli ricashcanqui. Camacächishcanqui juc wamran ruquin ray jamaycunanpäpis. Chaymi nogaga ray caycä. <sup>7</sup>TAYTA DIOS, gammi wamrallaraj pishi yarpay caycaptëpis papänë Davidpa ruquin mandaj ray canäpaj churamashcanqui. <sup>8</sup>Cananga gam acrashayqui runacunatami mandaycä. Aypalla runami. Yupaytapis manami atipashwanchu. <sup>9</sup>Gam acrashayqui runacunata alli mandanäpaj sumaj alli yarpayta goycamay ari. Sumaj tantiyachimay allitapis, mana allitapis musyanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacömanchu.»

<sup>10</sup>Salomón chayno mañacushan Tayta Diospäga alli caran. <sup>11</sup>Chaymi niran: «Gamga manami mañacamashcanquichu unay-yaj cawanayquipäga, imaycayquipis cananpäga, chiquinacushayquicunapis wañunanpäga. Chaypa ruquenga mañacamashcanqui sumaj tantiyanayquipaj, alli mandanayquipämi. <sup>12</sup>Chaymi mañacamashayquino yanapähayqui alli tantiyacoj y yachaj canayquipaj. Gam yachaj cashayquinöga manami pipis yachaj cashachu ni cangapischu. <sup>13</sup>Gam mana mañacamasha captiquipis yanapähayquimi ricuyänayquipaj, munayniyoj canayquipaj. Chaymi gam cawashayquicamaga mana cangapächu juc ray gamnöga. <sup>14</sup>Papäniqui Davidno noga munashäcunata, lllapan laycunata, mandamintucunata cumliptiquega yanapähayquipaj unaycama cawanayquipämi.»

<sup>15</sup>Riccharamur Salomonga yarpachacurir tantiyacuriran suyñushanta. Jerusalemman chayaycorga juclla aywaran Tayta Diospa babulnin caycashanman. Nircur rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunatapis rupachiran. Chaypitana lllapan mandäshejcunata micuyta garachiran.

### Salomón alli arrigljaj cashan

<sup>16</sup>Chay wichan ishcaj warmi caran cuerpunwan gänapacoj. Paycunami aywaran rayman. Chayaycärir <sup>17</sup>jucaj warmi niran: «Tayta ray, cay warmiwan ishcallämi tiyashcä juc wasicho. Ishcanë tiyaycashächömi nogaga gueshyacushcä. <sup>18</sup>Gueshyacushäpita quimsa junajtaga paypis gueshyacusha. Nogacunaga ishcallämi goyashcä. Juccunaga wasicho manami caranchu. Ishca-ishcallä tiyarä. <sup>19</sup>Chaypita juc chacay cay warmiga wamranta ñitiycusha. <sup>20</sup>Chaura pullan pagas jatarcu noga puñucasha caycashäcama wañusha

wamranta ogllaparcamasha. Nogapa wamrätana ogllacurcusha. <sup>21</sup>Ricchapa-camur chuchunäpäga wañusha wamralla caycasha. Tuta pacha achicyarcup-tin ricaptëga manami wamrächu casha.»

<sup>22</sup>Jucaj warmipis niran: «Manami. Nogapa wamräga cawaycajmi; gampami wañushaga.»

Niptin jucaj warmina niran: «Manami. Gampa wamrayquega wañusha cajmi; cawaycäga nogapami.»

Chayno rimanacurcaycaran raypa ñaupancho. <sup>23</sup>Chaura rayga yarpachacuyman churacaran «Cay caj warmiga nin «nogapa wamräga cawaycajmi, wañusha caycäga paypami» ¡Jucuj warminami mas jucno nin!» nir. <sup>24</sup>Nircur ray niran: «¡Juc sablita apamuy!»

Sablita chayachiptin rayga <sup>25</sup>niran: «Cawaycaj wamrata ishchayman partiriy. Nircur pullanta jucninta, pullanta jucninta goycuy.»

<sup>26</sup>Chaura cawaycaj wamrapa mamanga fiyupa llaquicurán. Chaymi rayta ruwacuran: «¡Tayta, ama wañuchiychu ari wamrataga! ¡Chaypa ruquenga chay warmita goycuy!»

Jucaj warmi ichanga niran: «Wamrata ishchayman cuchurichun. Gampis nogapis pirdishun.»

<sup>27</sup>Chaura ray niran: «Ama wañuchiychu. Rimir ruwacoj caj warmita goycuy. Paymi rasunpa mamanga.»

<sup>28</sup>Llapan Israelcuna musyaran dimanduta ray imanöpa alli arriglashantapis. Tantiyacuran alli arriglananjay Tayta Dios yanapashanta. Chaymi llapan fiyupa rispitaran.

#### Salomón mandashan

**4** <sup>1</sup>Llapan Israelcunapa raynin caran Salomonga. <sup>2</sup>Payta yanapajcuna caran achca:

Cüra caran Sadocpa wamran Azarías.

<sup>3</sup>Acta isquirbejcuna caran Sisapa wamran Elihorefwan Ahías.  
Raypa secretaryunna caran Ahiludpa wamran Josafat.

<sup>4</sup>Suldärucunapa mandajnin caran Joiadapa wamran Benaía.  
Cüracuna caran Sadocwan Abiatar.

<sup>5</sup>Prefectucunapa mandajnin caran Natanpa wamran Azarías.

Rayta tantiyachej caran Natán cürapa wamran Zabud. Paywanga amigumi caran ray.

<sup>6</sup>Palasyucho imatapis ricajna caran Ahisar.

Aruchej capural caran Abdapa wamran Adoniram.

<sup>7</sup>Salomonpa chunca ishchay (12) prefectucuna caran intëru Israelcho. Paycunami llapan familylantipaj raypaj imatapis shuntaj. Cada ünun watacho juc quillacama raypaj ima-aycatapis shuntaj. <sup>8</sup>Chunca ishchay (12) prefectucuna caran.

Ben-Hur prefectu caran Efraín altucunacho.

<sup>9</sup>Ben-Decar prefectu caran Macazcho, Saalbimcho, Bet-semescho,  
Eloncho, Bet-hanancho.

<sup>10</sup>Ben-Hesed prefectu caran Arubotcho, Socochó, intëru Hefer nasyuncho.

<sup>11</sup>Ben-Abinadab prefectu caran intëru Dor probinsyacho. Paypa warminna caran Salomonpa wamran Tafat.

- <sup>12</sup> Ahiludpa wamran Baana prefectu caran Taanaccho, Meguiducho, intëru Bet-seancho. Bet-seán caran Saretanpa ñaupancho, Jezreelpa ur'gancho. Chauraga mandaran Bet-seanpita Abel-meholacama, Jocmeampa washa-läduncama.
- <sup>13</sup> Ben-Geber prefectu caran Galaadcho caycaj Ramotcho. Paypa munaynincho caycaran intëru Galaad parti. Chay partiga caran Manasespa wamran Jairpami. Ben-Geberpa munaynincho caycaran Basancho caycaj Argob. Chaychömi caycaran jatusaj sojta chunca (60) siudäcuna, intëru cantunpa curalasha, puntu lläbincunapis runsipita.
- <sup>14</sup> Idopa wamran Ahinadab prefectu caran Mahanaimcho.
- <sup>15</sup> Salomonpa wamran Basematwan majachacaj Ahimaasna prefectu caran Neftalicho.
- <sup>16</sup> Husaipa wamran Baana prefectu caran Asercho, Alotcho.
- <sup>17</sup> Paruapa wamran Josafat prefectu caran Isacarcho.
- <sup>18</sup> Elapa wamran Simei prefectu caran Benjamincho.
- <sup>19</sup> Uripa wamran Geber prefectu caran Amorreo runacunapa raynin Sehón tiyashan Gad particho, Basanpa raynin Og tiyashancho. Llapan prefectucunapa mandajninpis juc caran.

#### Salomón rïcuyashan

<sup>20</sup> Judächo Israelcho caran aypalla runacuna yupaytapis mana atipaypaj. Fiyupa aypallana caran ima-aycancunapis micunanpaj upunanpäpis. Cushisha jaucallanami goyaj. <sup>21</sup> Salomonmi mas mandaj caran Éufrates mayupita Filistea nasyuncama, Egipto nasyunwan tincoj lindacama.<sup>n</sup> Chaymi lllapan pägaj impuestuta. Salomón cawashancamaga paypa munaynillanchöna caran. <sup>22</sup> Salomonpaj y palasyuncho cajcunapäga cada junaj micuyta shuntaj sojta waranga sojta pachac (6,600) quïlu finu caj jarinata, chunca quimsa waranga ishcaj pachacnin (13,200) quïlu cumun caj jarinata, <sup>23</sup> sëbasha chunca törucunata, guewallawan uywasha caj ishcaj chunca (20) törucunata, pachac (100) uyshata; mana yupayllapa tarushcunata, lluychu castacunata; werayasha uywana caj äbicunata. <sup>24</sup> Salomonga mandaran Eufratespita inti yaganan caj-läpaga ushajpaj Tifsa siudäpita Gaza siudäcama. Chaycho tiyaj raycunaga lllapanpis carcaycaran Salomonpa munaynillanchöna. Lllapanpis allilla jaucalla goyaran.

<sup>25</sup> Salomón cawashanyäga Judá runacunawan Israel runacuna Danpita Beersebacama tiyacuran allilla. Cada-ünunpa imapis mana pishirancho. Übasninpis igusninpis achca caran. <sup>26</sup> Salomonpaga caran carrëtacunata garachaj cawallucunata uywananpaj cuartucuna chuscu waranga (4,000). Muntädu purej suldärucunana caran chunca ishcaj waranga (12,000).<sup>o</sup> <sup>27</sup> Prefectucunaga töcasha quillami micuyta apaj ray Salomonpaj, paypa mësancho micojcunapäpis. Imatapis manami pishëchejchu. <sup>28</sup> Turnun chayamushan öraga cada-ünun apaj sebädata ogshata carrëta garchaj cawallucunapaj, waquin carga cawallucunapäpis. Ray goyashanman apaj.

<sup>29</sup> Tayta Dios camacächiran Salomón fiyupa yachaj cananpaj, yarpaysapa cananpaj, lllapanpapis sumaj tantiyaj cananpaj. <sup>30</sup> Chaura Salomonga mas

yacharan Egipto runacunapita, inti yagamunancho tiyajcunapitapis. <sup>31</sup> Pi-may runapitapis mas fiyupa yachaj caran. Zerapita miraj Etanpitapis mas yachaj caran. Mas yachaj caran Maholpa wamran Hemanpita, Calcolpita, Dardapita. Fiyupa yachaj cashanga intërupa mayacaran. <sup>32</sup> Quimsa waranga (3,000) casta yachachicuyacunata rimaran. Birsucunatapis camacächiran waranga pichganta (1,005).<sup>p</sup> <sup>33</sup> Yachachiran jatun jachacunapita tacsha jachacunapitapis. Yachachiran Libanuco caj jatusaj sedru guerucunapita pergacunacho caj guewacunapitapis. Llapan casta uywacunapitapis, äbicumapitapis, garachaypa purejcumapitapis, pescäducunapitapis yachachiran. <sup>34</sup> Salomón fiyupa yachaj cashanta mayaycur intëru nasyunpitami shamoj rimashanta wiyananpaj.

### Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlacushan

(2Crón. 2.1-18)

**5** <sup>1</sup> Tiropa raynin Hiram mayaran Davidpa ruquin wamran Salomontana ray cananpaj churashanta. Chaymi cachata cacharan. Hiramga Davidwan amatarmi yachänacuran. <sup>2</sup> Chaura Salomonga chayaj cachacunawan Hiramta willachiran:

<sup>3</sup> «Ganga musyanquinami papänë David intërupa runacunawan amatar pilyallar puricur Tayta Diosninpaj Templuta rurachiyta mana puydishanta. Tayta Diosga papänë Davidpa munayninmanmi lllapan chiquejnincunata churasha. <sup>4</sup> Cananga Tayta Diosnä intërupanami pilyata gasacächisha. Pipis manami chiquimannachu. Ñacaycunapis manami cannachu. <sup>5</sup> Chaynöpami cananga yarpashcä Tayta Diosnäpa Templunta aruchiyta. Tayta Diosmi papänë Davidta niran: «Ruquiqui mandananpaj wamrayquita churashärämi Templötaga aruchipämanga» nir. <sup>6</sup> Líbano muntipita sedru guerucunata cuchuchipämay ari. Piyunnëcunapis gampa piyunniquicunata gueru jorgamuychöga yanapangami. Piyunniquicunapa jurnalnintaga pägashayquimi aycatapis. Ganga musyanqui caycho tiyaj runacuna Sidón runacunanöga gueru sajtayta mana yachashanta.»

<sup>7</sup> Salomón nishanta willaycuptin Hiramga fiyupa cushicur. Chaymi niran: «¡Tayta Diosga fiyupa alabasha cachun. Diosmi camacächisha Davidpa wamran fiyupa yachaj cananpaj, wamran jatun nasyunta alli mandananpaj!

<sup>8</sup> Nircur Hiramga Salomonta willachiran:

«Cachäcunaga llapantami willamasha. Sedrutapis pñutapis munashayquitami jorgachipäshayqui. <sup>9</sup> Nogapa piyunnëcunami Libanupita-pacha urächimonga lamar cantuncama lllapan guerucunata. Chaypitanami apachimushaj yacu janallanpa maycamapis nimashayquicama. Chaychörämi pascanga shuntanayquipaj. Gamnami micuyta apachimanqui palasyöcho tiyajcuna micunanpaj.»

<sup>10</sup> Chaymi Hiramga guerucunata jorgachiparan sedruta, pñutapis Salomón munashan cajtaga llapanta. <sup>11</sup> Salomonnam micuyta apachiran Hiramman. Cada wata apachej ishcaj chunca waranga (20,000) säcu rígota, ishcaj chunca quimsa waranga (23,000) läta olivo asétita. <sup>12</sup> Tayta Diosga aunishannömi Salomonta yanaparan fiyupa yachaj cananpaj. Salomonga Hiramwan alli amigu cananpaj parlaran. Paycunaga mana chiquinacuyllapana goyaran.

<sup>13</sup>Chaypita ray Salomonga juc layta niran Israel runacuna fayna aroj aywananj. Chaymi shuntaran quimsa chunca waranga (30,000) runata. <sup>14</sup>Chay runacunata cacharan Libanuman cada quilla turnuyya. Cada ayway aywaran chunca waranga (10,000) runacuna. Runacunaga goyaj ishcaj quilla wasincho juc quilla Libanucho. Arojcunapa mandajnin caran Adoniram. <sup>15</sup>Salomonpaga caran ganchis chunca waranga (70,000) carguërucuna; intëru jircacho rumi llagllajcunana pusaj chunca waranga (80,000). <sup>16</sup>Runacunata aruchinanpänamı caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) capuralcuna. Paycunami llapanta aruchiran. <sup>17</sup>Rayga jorgachiran jatusaj allin nin rumicunata, llagllasha rumicunata Templupa simintunpaj. <sup>18</sup>Salomonpa piyunnincuna, Hirampa piyunnincuna, bisinun Gebal runacuna camariran llapan guericunata. Rumicunatapis llagllaran Templupaj.

### Templuta Salomón aruchishan

(2Crón. 3.1-14)

**6** <sup>1</sup>Salomón TAYTA DIOSPA Templunta aruchiya gallaycuran chuscu watana Israelcunapa raynin caycashancho, ziv quillacho. Chay quillaga caran mushoj watapäna gallarej ishcaj caj quillan. Israelcuna Egiptupita llojshimushanga caran chuscu pachac pusaj chuncawan (480) watana. <sup>2</sup>Ray Salomón TAYTA DIOSPAJ Templuta aruchishanga jatunmi caran. Larguynin caran ishcaj chunca ganchisnin (27) metru; anchuynin isgun metru; altuynin chunca quimsa metru medyan (13.5). <sup>3</sup>Templuman yalcuna alarnenga caran isgun metru anchu Templupa anchuyninwan iwal ruripaga. Largunna caran chuscu metru medyan. <sup>4</sup>Salomonga Templupa bentänancunatapis rëjasniyojta rurachiran. <sup>5</sup>Templuman guellichiyllapa intëru wajtan tumarejpapis cuartucunata ruraran. <sup>6</sup>Pacha caj cuartupaga anchun caran ishcaj metru medyan. Altus cuartupana anchuynin caran quimsa metru. Altus janan caj cuartupana anchuynin caran quimsa metru medyan. Templupa jawa caj pergantaga cachaypa pergaran jawa caj cuartupa guericunata jamachinanpaj. Chaytaga ruraran Templuta mana uchcunanpaj. <sup>7</sup>Templuta arunanpaj rumicunataga jorgamullarna llagllasha caran. Chaymi Templuta arur mana tacarannachu martillucunawanga. Ima iramintatapis manami nistarannachu fyërrupitaga. <sup>8</sup>Pacha caj cuartuman yalcuna puncuga caycaran Templupa derëchu caj-läduñman ricaraj. Altus caj cuartuman, altuspa janan cuartuman wichänanpäga caran escalun.

<sup>9</sup>Templuta pergachiyta ushaycur Salomonga larguërucunata churachiran. Gatachiran sedru tablacunawan. <sup>10</sup>Templuman guellichiyllapa intëru tumarej cuartucunata aruchiran. Cada pësupa altuynin caran ishcaj metru medyan. Sedrupita altus tiranticunaga Templupa perganman guellisha caycaran. <sup>11</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Salomonta niran: <sup>12</sup>«Cay Templuta jatarachir gallaycusha captiquimi canan tantiyachishayqui: Noga nishäno llapan laynëcunata y mandamintöcunata cumliptiquega nogapis cumlishämi taytayqui Davidta aunishäta. <sup>13</sup>Nogapis tiyashäpäj Israelcunachömi. Manami gongaycushächu acrashä Israelcunataga.»

<sup>14</sup>Salomón usharanna Templu rurachiyta. <sup>15</sup>Templu rurinpa caj pergancunata intablachiran janajpita pampacama sedru tablacunawan. Pampataga intablaran pino tablawan. <sup>16</sup>Mas ruri cajcho Mas Rispitädu cananpaj raquiran isgun metru

larguta. Chay cuartutaga raquiran janajpita pampacama sedru tablawan.<sup>17</sup> Mas Rispiätü cuartupita jawamanga caran chunca pusaj (18) metru. <sup>18</sup>Templuta intablashan sedru tablacunachöga burdaran wayta-nirajta früta-nirajcunata. Ushajpaj sedruwan chapasha captinmi rumicunaga mana ricacaranchu. <sup>19</sup>Salomonga Templu ruricho ruraran Mas Rispiätü cuartuta TAYTA DIOSPA babulninta churananjaj. <sup>20</sup>Mas Rispiätü cuartoga caran isgun metru largun, isgun metru anchun, isgun metru altun. Jananpana ushajpaj goriwan chapyachiran. Sedrupita altarta rurachishantapis goriwan chapyachiran. <sup>21-22</sup>Mas Rispiätü cajta, altarta goriwan chapyachishannömi intëru Templu ruritapis goriwan chapyachiran. Mas Rispiätü cajpa puncuntapis goriwä cadinawan wichgaran.<sup>r</sup>

<sup>23</sup>Mas Rispiätü ruricho ishcaj querubín anjilcunatapis rurachiran olivo guerupita. Cada-ünun caran chuscu metru medyan altu. <sup>24</sup>Cada-ünunpa cada lädu äläncunapa larguynin caycaran ishcaj metru juc cuarta masllan. Chaura jucaj älanpa puntanpita jucaj älanpa puntancamaga caran chuscu metru medyan. <sup>25</sup>Ishcan querubín anjilcuna caycaran chay tamänuilla, chuscu metru midyan-cama. Chay-nirajlla caranpis. <sup>26</sup>Jatun cayninpis caran chuscu metru midyan-cama. <sup>27</sup>Salomonga chay querubín anjilcunata churachiran Mas Rispiätü cajman. Äloyocunaga älan quichacasha caycaran. Ishcanpapis jucaj älanga cuchuman chayaraycaran. Chaupichöna ishcanpa äläncuna töpanacusha caycaran Mas Rispiätü cuartuchöga. <sup>28</sup>Nircur Salomonga querubín anjilcunata goriwan ushajpaj chapyachiran.<sup>s</sup> <sup>29</sup>Mas rispiätü caj cuartutaga rurinpapis, jananpapis dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. <sup>30</sup>Templu pampantaga Rispiätü caj pampatapis Mas Rispiätü caj pampatapis goriwan chapyan. <sup>31</sup>Mas Rispiätü cajman yaucuna puncuntapis ishcaj öjata rurachiran olivo guerupita. Puncuga marcuntin caran ishcaj metru anchu. <sup>32</sup>Puncucunachöga llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan jananpana goriwan chapyan. <sup>33</sup>Chaynöllami Templu puncupa marcuncunatapis olivo guerupita cuadrädu listuncunata rurachiran. <sup>34</sup>Ishcan öja puncucunaga caran pino guerupita. Puncuga ishcanpis caran jucaj-lädundanman doblanalla. <sup>35</sup>Chay puncucunachöpis llagllaypa dibujaran querubín anjilcunata, waytacunata, palmacunata. Dibujashan jananpaga goriwan chapyan. <sup>36</sup>Templupa sawannin pampatapis curalachiran. Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur janaman sedru tablatana churaran. Chaynöllami janay-janay ruraran.

<sup>37</sup>Salomonga chuscu wata mandaycashancho TAYTA DIOSPA Templunpa simintuncunata pergayta gallaycachiran ziv quillacho. <sup>38</sup>Chunca juc (11) watan mandaycashanchöraj Diospa Templun aruchiya usharan. Aruyta ushachan quillapa jutin caran «bul». Chayga caran watacho pusaj quilla cajmi. Templu aruyta ushachiran imano imancunata rurananpäpis yarpashanno. Salomonga Templu aruyta ushachiran ganchis watata.

#### Palasyu wasicunata Salomón aruchishan

**7** <sup>1</sup>Salomonga palasyunta aruchir usharan chunca quimsan (13) watataraj. <sup>2</sup>Rimërugä «Líbano Munti» jutiyoj wasita aruchiran. Larguynin caran chuscu chunca pichga (45) metrun, anchuyninna ishcaj chunca ishcaj metru

medyan (22.5), altuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chuscu ayway sedru tushacuna tuncaraycaran sedru tiranticunata. <sup>3</sup>Chay tiranticuna caran chuscu chunca pichgan (45). Chaycunatana raquisha caran chunca pichganta-cama (15) filayllanpa. Jamachiran tushacuna jananman. Tiranticuna jananpaga intablaraycaran sedru tablawan. <sup>4</sup>Bentänacunapis caycaran quimsa jana, janay-janay. Chay bentänacunaga caycaran quimsa-cama, cadaünun derëchuncho-cama. <sup>5</sup>Llapan puncunapis bentänacunapis caran cuadrädu. Llapanpis caycaran derëchuncho-cama. Cadaünun caran quimsa fila.

<sup>6</sup>Tushacunallowan juc alartapis rurachiran. Larguynin caran ishçay chunca ishçay metru medyan (22.5), anchuyninna chunca quimsa metru medyan (13.5). Chay alarpa ñaupän läduchöpis rurachiran tushallowan juc wasita. <sup>7</sup>Dimanducunata arriglananjaj despächunta rurachiran. Chay cuartutaga ushajpaj janajpita pampacama sedru tablawan chaparan.

<sup>8</sup>Salomonpa wasenga caycaran despächunpa guepancho. Chaypis caycaran despächun-nirajlla. Faraonpa wamranwan Salomön majachacaran. <sup>9</sup>Paypäpis juc wasita rurachiparan. Alarninpis caran despächu-nirajlla. <sup>9</sup>Chay wasi aruchishancunaga llapanpis caycaran simintunpita-pacha perga ushajcama, wasi pergapitapis asta sawan puncu ushajcama fiyupa chanin cuestaj, llagllasha, tupuycur-tupuycur cuchusha rumicunawan läjashalla. Chaynölla caycaran wajtanpapis rurinapis. <sup>10</sup>Simintuncunapis caycaran jatusaj rumicunawan pergashalla. Chay rumicuna waquenga caran chuscu metru midyan-cama, waquinna quimsa metru quimsa cuartanwan-cama. Fiyupa chanin cuestaj caran. <sup>11</sup>Janantapis camacächiran cuestaj rumicunallowan, tupuycur-tupuycur llagllashallowan, sedru guerucunawan. <sup>12</sup>Sawantaga intëru cantunpa tumarej llagllasha rumicunawan quimsa jana aywayta pergarcur juc aywaytana churaran llagllasha sedru gueruta. Janay-janay chayno ruraran. Chaynöllami caran sawanpis Templuman yaycuna alarpis.

### Hiramta Salomön mincacushan

(2Crón. 2.13-14; 3.15-17)

<sup>13</sup>Ray Salomonga Tiro runa Hiramta gayachiran. <sup>14</sup>Payga caran Neftalí tribu biyüdapa wamran. Papäninna caran jinan Tiro runa runsi tacay yachaj. Hiramga fiyupa yacharan runsipita imatapis rurayta. Yarpaysapa caran. Chaynöpami ray Salomön cajman aywaycur ruraran llapanta. <sup>15</sup>Runsipita jundiran ishçay jatusaj pilancunata. Tamäñun caran pusaj metru largu. Racuyninna caran pichga metru medyan. <sup>16</sup>Pilancutaga rinriyojta-cama ruraran. Rinrincunapa altuynin caran ishçay metru juc cuarta masnin-cama. <sup>17</sup>Pilancupa rinrincunata pitunanpaj cadina-nirajcunata ruraran. Cada pilancupa rinrinpaj juc cadina-nirajta ruraran. <sup>18</sup>Mälla chaquincunamanpis warcuparan ishçay aywayta granada frütacuna-niraj adurnuta. Ishcan pilancunapa rinrinpaj ruraran. <sup>19</sup>Alar pilancunapa rinrincunaga caran liryu wayta pashtaraycajno. Tamäñun caran ishçay metruno. <sup>20</sup>Pilancupa rinrinman intëru cantunpa ishçay pachac (200) pelöta-mallwa-nirajcunata warcuparan ishçay aywayta. Warcuparan mälla lädunpa. <sup>21</sup>Hiramga pilancunata ichichiran Templupa alarninman. Ichiyachirnamis derëchu cajtaga jutinta

churaparan «Jaquín» nir, ichoj cajtanami «Boaz» nir.<sup>22</sup> Pilancucunapa chaquinpis caran liryu wayta pashtaraycajno. Chaynömi pilancucunata rurayta usharan.

### Templupa cösancunata rurashan

(2Crón. 4.1–5.1)

<sup>23</sup>Hiramga ruraran runsipita jundiypa yacu churacuna jatuncaray paylata. Juc cantupita jucaj cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyninna caran ishcaj metru juc cuarta masnin. <sup>24</sup>Wirpan chaquillanpa intëru tumarejpa adurnunta churaparan wanuno jiracasha frütayojcunata ishcaj aywayta. Cada ishcaj cuarta masllancho-cama caran chunca früta-nirajcuna. Paylawanga caran chay pisalla. <sup>25</sup>Paylaga jamaraycaran chunca ishcaj (12) runsipita pila törucuna janancho. Quimsa töruga ricaraycaran inti yagamunan caj-läman, quimsana inti yaganan caj-läman, quimsa cajna norte cajman, quimsa cajna sur cajman. Törucunaga llapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran törucunapa janancho. <sup>26</sup>Paylapa ractaynin caran maqui-palta anchu. Intëru wirpanga caran liryu wayta-niraj paticasha. Paylamanga juntaj ishcaj waranga chuscu pachacnin (2,400) läta yacuraj.

<sup>27</sup>Ruraran chunca jamanacunata runsipita chunca payla-mallwacunapaj. Cada-ünunpa larguyninwan anchuynenga caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Altuyninna caran juc metru ishcaj cuartanno. <sup>28</sup>Chay jamanacunaga cayno rurasha caran: Listun janancho tablapita cajun caran. <sup>29</sup>Cajuncuna jananchöga dibujasha caycaran liyuncuna, törucuna, querubín anjilcuna. Törucunapawan liyuncunapa jan'ganpa ur'ganpa adurnasha caycaran. <sup>30</sup>Jamanaga cada-ünun caran runsipita chuscu ruyrayoj. Ruyra charirajcuna caran runsipita. Carrëtacunapa chuscu isquïnancho caycaran paylata tucnäshinanpaj istägacuna. Adurnucuna jundiyllapa rurasha caycaran. <sup>31</sup>Payla jamananpaj caycaran ucu. Chayga cajunpita llojshiraycaran ishcaj cuarta altu. Shimenga caran ruyru. Jucaj wirpanpita jucaj wirpanmanga caran quimsa cuarta. Wirpancunaga caran burdasha. Tuncarajcunaga manami ruyruchu caran; cuadrädumi. <sup>32</sup>Cajonga caycaran chuscun ruyrancunapita janajllachömi. Cada ruyrapa altuynenga caran quimsa cuarta masnin. Ruyra charirajnincuna jamanawanga chay pësalla caran. <sup>33</sup>Ruyrancunapis caran cawallu garchashan carrëta pa ruyran-niraj. Llapanninpis caran runsipita rurashalla: ruyra charirajninpis, ruyra cantun tumarejpis, chaupipita tucnajnincunapis. <sup>34</sup>Chuscun isquïnancho rinrincunapis carrëtan chay pisallami caran. <sup>35</sup>Cajun ushashanpita janajman ruyru llojshiraycaran cuarta altu. Cajunpis, jamanancunapis chay pësallami caran. <sup>36</sup>Hiramga tacaypa burdaran liyuncunata, querubín anjilcunata, palmacunata marcuncuna tincurajcho, jäcurajcuna aypashanpita. Intëru tumarejpapis burdaran cuyayllapajcunata. <sup>37</sup>Chay-nirajllata, chay tamäñullatami ruraran chunca jamanacunata. Llapanpis caran jundiypa rurashalla.

u 7.21 *Jaquín* nishanga *camacächin* ninanmi. *Boaz* nishanga *munayniyoj* ninanmi.

<sup>38</sup>Ruraran runsipita chunca payla-mallwacunata.<sup>v</sup> Cada-ünun jucaj cantupita jucaj cantuman caran juc metru chuscu cuartanwan-cama. Quimsa chunca pichga (35) läta yacu yaycoj. Chaycunatana jamachiran jucta-cama chunca jamanacunata rurashanman. <sup>39</sup>Pichga jamanacunata churaran Templupa sur caj-lädunman, pichga cajtana norte caj-lädunman. Jatun paylataga churaran Templupa ñaupänman sur caj läduman-niraj.

<sup>40</sup>Hiramga ruraran mancacunata, tinäsucunata, tasuncunata. Chaynömi Hiramga TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj aruyta usharan Salomón mincauptin. <sup>41</sup>Ruraran ishcaj pilancucunata, chay pilancucunapa puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunanpaj shicracunata, <sup>42</sup>shicracunaman ishcaj aywayta warcunanpaj chuscu pachac (400) pelöta-mallwa-nirajcunata. Cada shicrapaj ishcaj aywayta ruraran. Chaycunaga caran ishcan pilancupa puntancho rinrincunata chapananpaj. <sup>43</sup>Ruraran chunca jamanacunata, janaman jamachinanpaj chunca payla-mallwacunata, <sup>44</sup>chunca ishcaj (12) töruta, törucuna janaman jamananpaj jatuncaray paylata, <sup>45</sup>mancacunata, tinäsucunata, tasuncunata.

Chaura Salomón mincauptin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyaycajta. <sup>46</sup>Rayga llapanta jundichiran Sucotwan Saretán tincoj Jordán particho agushpita rurasha moldicho. <sup>47</sup>Aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi Salomonga mana pësachirannachu ayca quilu lasashantapis musyananpaj.

<sup>48</sup>Salomonga tucuy-nirajtami TAYTA DIOSPA Templunman churananpaj rurachiran. Rurachiran gori altarta,<sup>w</sup> Tayta Diospaj tantata churananpaj gori mäsata,<sup>x</sup> <sup>49</sup>Rispitädu cajcho churaraj gori candilërucunata.<sup>y</sup> Mas Rispitädu cuartupita wajtaman churaran pichgata derëchu caj läduman, pichgatana ichoj caj läduman. Churaparan wayta-nirajincunata, achqui túbucunata, gori tinäsucunata, <sup>50</sup>cöpacunata, achquiqa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, insinsu saumachicunata. Llapanpis caran gorillapita. Goripitami caran Mas Rispitädu cajman yaycuna puncupa bisagrancuna, Templu ruricho waquin puncucunapa bisagrancuna, quiquin Templupapis.

<sup>51</sup>Ray Salomonga rurachiyta usharan TAYTA DIOSPA Templunpa cösancunata. Nircur Salomonga Diospa Templunman aparan papänin David goripita guellaypita Tayta Diospaj churashancunata.<sup>z</sup> Chaycunataga churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho ima-ayca bälejcunapis churaränanman.

### Babulta Templuman apashan

(2Crón. 5.2-14)

**8** <sup>1</sup>Salomonga Jerusalemman gayachiran llapan Israel mayurcunata, llapan trübupa mandajincunata, Israel familylacunacho mas rispitädu runacunata TAYTA DIOSPA babulninta «Davidpa siudänin» nishanpita mushoj Templuman witichinanpaj. Chay partipami jucaj jutin caran Sión.<sup>a</sup> <sup>2</sup>Chay runacunaga Salomón cajman shuntacaran etanim quillacho. Chay quillaga caran ganchis caj quillami. Chay quillachöga jatun fistami caran. <sup>3</sup>Llapan

Israel mandaj mayurcuna chayaran. Chaura cüracunana rispitàdu babulta witichinanpaj matancacuran. <sup>4</sup>Nircur cüracunawan Leví runacunalla aparan TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldutapis, Toldupa ima-aycancunatapís. <sup>5</sup>Templuman chayaycachir ray Salomonga llapan Israel-masincunawan shuntacasha caycaran babulpa ñaupancho. Tayta Diosta rispítashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypajta pishtarcur rupachiran. <sup>6</sup>Chaypita TAYTA DIOSPA babulninta cüracuna aparan Templu ruricho Mas Rispítadu cuarto ishca querubín anjilcuna caycashan rurinman. <sup>7</sup>Querubín anjilcunaga ñaupanman älan quichasha caycaran babul jananpa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis älan cuna rurinchöna ricacuran. <sup>8</sup>Wintucuna guerucunaga caran largu. Chaymi jawa caj rispítadu cuartupitapis alayri ricacaj. Alarpitami ichanga mana ricacajchu. Chaynölla canancamapis caycan. <sup>9</sup>Babulhöga caycaran Horeb jircacho ishca läja rumita Moisés churashallanmi. <sup>b</sup>Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egiptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN parlacushan.

<sup>10</sup>Rispítadu cuartupita cüracuna llojshiriptin TAYTA DIOSPA Templunta pucutay chapacurcuran. <sup>11</sup>Templuman pucutay juntaptin cüracunaga manami camäpacuranchu ruraynincunata rurayta. TAYTA DIOSMI wasinman yaycusha caran. <sup>c</sup>

### Salomón Templuta inaurashan

(2Crón. 6.1–7.10)

<sup>12</sup>Chaymi Salomón niran:

«TAYTA DIOS gamga «Chacaj pucutaycho tiyá» nishcanquimi. <sup>13</sup>Canan nogaga rurachipashcä Templuta juc pachacho imaycamapis chaycho tiyanayquipaj.»

<sup>14</sup>Nircur rayga llapan runacuna caycashanman ticrarcur bindisyunta gor cayno <sup>15</sup>niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINCHËGA. Papänë Davidta aunishanta cananga llapantami cumlisha. Paytaga niran: <sup>16</sup>«Israel runacunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pachapis manami nogaga acrashcächu maygan siudätapis cay Israelcunachöga juc Templu ruracaptin chaycho goyänäpaj. Davidtami ichanga acrashcä Israelcunapa mandajnin nananpaj.»<sup>d</sup> <sup>17</sup>Papänë Davidga amatarmi munaran TAYTA DIOSNINCHËPAJ Templuta rurachiyta. <sup>18</sup>TAYTA DIOSMI ichanga niran: «Gam Templuta rurachipämaya munashpayqui allitami yarpanqui.» <sup>19</sup>Ichanga manami gamchu ruranchipaj. Wamrayquirämi ruranga Templutaga» nir.<sup>f</sup>

<sup>20</sup>«Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänë Davidpa ruquin Israelcunata mandar jamaraycä. Rurachishcä juc Templutapis Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ. <sup>21</sup>Babulta churananpäpis Templucho camacächishcä juc pachata. Chay babulhöga churaraycan Egiptupita jorgamur unay familyanchicunawan TAYTA DIOS rurashan conträtumi.»

<sup>22</sup>Chayno nircur Salomonga witiran TAYTA DIOSPA altarnin ñaupanman llapan Israelcuna ricapaycaptin maquina janajpa jogarcur <sup>23</sup>sinchipa niran:

b 8.9 Deut. 10.5 c 8.10-11 Éxo. 40.34-35 d 8.16 2Sam. 7.4-11; 1Crón. 17.3-10  
e 8.17-18 2Sam. 7.1-3; 1Crón. 17.1-2 f 8.19 2Sam. 7.12-13; 1Crón. 17.11-12

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN: Syëluchö, cay pachachöpis manami canchu juc diosga gam cumlishayquino aunishanta cumlëga. Llapan shongunpa sirbishojcunatapis alli cashayquita musyachinqui. <sup>24</sup>Papänë Davidta lllapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui. Papänëga allimi sirbishurayqui. <sup>25</sup>Chaymi cananga Israelcunapa TAYTA DIOSNIN papänë Davidta waquin aunishayquitapis cumliycuy ari. Paytami nirayqui: «Gampita mirar aywaj-cunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga lllapantapis munashäno allillata rurachun gamno.»<sup>g</sup> <sup>26</sup>Papänë Davidta aunishayquita cumliycuy ari.

<sup>27</sup>«Ichanga çrasunpachuraj Tayta Dios cay pachacho gam tiyanquiman? Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami aypanchu gampäga. Chaura rurachipashä Temploga apaycunmanrächu.»<sup>h</sup> <sup>28</sup>Chayno captinpis TAYTA DIOSNË ruwacushäta, mañacushätaga lllapanta wiyar chasquiycamay ari. <sup>29</sup>Ama gongaycunquichu cay Templutaga chacaypa ni junajpapis, «tiyashaj» nishayqui pachataga.<sup>i</sup> Cay Templucho mañacamushätaga wiyaycamay ari Tayta. <sup>30</sup>Cay Templuman ricärir mañacuptë nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyaycunqui. Mañacushuptiqui janaj syëluchö caycashayquipita wiyaycamunqui. Cuyapar ima mana allita rurashäpitapis perdunaycäramanqui ari.

<sup>31</sup>«Runa-masinpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin <sup>32</sup>gamga wiyamunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita arriglaycuy. Juchayoj cajtaga juchanpita castiganqui, mana allicunata rurashanpita. Juchaynajcunataga chapaycunqui ima mana allipitapis.

<sup>33</sup>«Cuyashayqui Israelcuna juchata rurashanpita contrancuna binsir nasyunman apacuptin cay Templu läduman ricäramur perdunta mañacamushuptiquega <sup>34</sup>syëlupita-pacha wiyaycamunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdunaycunqui. Nircorga cutichinqui unay awiluncunata goycushayqui nasyunman.

<sup>35</sup>«Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, alabashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin <sup>36</sup>wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Uywayniquicunataga juchanpita perdunaycunqui. Nircur yachachinqui alli cawanapaj. Chayno rurashpayqui tamyaycachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

<sup>37</sup>«Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chüpacacuna u malunya micuyta ushaptin, chiquinacushancuna siudänëcunata curalapaycärir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicunapis, fiyu gueshyacunapis captin <sup>38-39</sup>wiyaycunqui ari pi mañacamushuptiquipis. Lllapan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allichö caycashanta tantiyacurir cay Templuman ricärir mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Gam wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Juchancunatapis perdunaycunqui. Gamllami musyanqui runacuna yarpashantaga. Chaymi paycunataga cada-ünunta imanöpis rurashanman-tupu tarichinqui. <sup>40</sup>Chayrämi rispitaşunquipaj unay caj awilöcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

<sup>41</sup> «Mana Israelcuna caycar juc-lä nasyun runacunapis mayangami munayniyoj cashayquita. <sup>42</sup> Paycuna Templuman sharcamur mañacushuptiqui <sup>43</sup> wiyaycuy ari syëluchö tiyaycashayquipita-pacha. Llapan mañacushushayquita tariycachinqui. Chayrämi intërucho manchacushunquipaj Israelcuna manchacushushayquino. Gamtaga cay Templu rurapashächo mañacuna cashanta tantiyaconga.

<sup>44</sup> «Israelcuna chiquinacushanwan pillyaj aywar acrashayqui siudäman, rurachipashä Templuman ricäramur <sup>45</sup> mañacushuptiqui wiyaycunqui syëlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

<sup>46</sup> «Cay pachachöga pipis manami canchu juchata mana ruräga. Juchata ruraptenga rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui chay runacunana nasyunninman apacunapaj. <sup>47</sup> Apashan runacunapa marcancho jucha rurashanta tantiyacur llaquiconga. <sup>48</sup> Chiquinacushan runacunapa marcancho lllapan shongunwan yäracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalemman, cay Templuman ricäramur mañacushuptiqui <sup>49</sup> tiyaycashayqui syëlupita-pacha wiyaycunqui ari ruwacamushantaga, mañacamushantaga. Ima mana allipitapis washaycunqui ari. <sup>50</sup> Juchancunata perdunaycunqui acrashayqui runacunataga. Nasyunninman prësu apajcunapis cuyapaycunanpaj camacaycachinqui. <sup>51</sup> Gampami cay runacunaga. Gammi jorgamurayqui Egipto nasyunpitapis fyërru chullucicuna jurnucho ñacaycajta japuy.<sup>j</sup>

<sup>52</sup> «Wiyaycamay ari noga mañacamushäta, lllapan Israelcuna mañacamushanta. ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios gamta mañacamuptëcunaga! <sup>53</sup> TAYTA DIOS cay Israelcunataga Gammi quiquiquipa cananpaj raquishcanqui lllapan runacunapita. Chayno raquishayquitaga unay awilöcunata Egiptupita jorgamushayqui örami Moiesta willarayqui.»

<sup>54</sup> Salomón TAYTA DIOSTA mañacuran altar ñaupancho gongurpacuycur, maquina jogaricurcur. Mañacuyta usharcorga <sup>55</sup> ichircur lllapan Israelcunata bindsiyunta gor sinchipa niran:

<sup>56</sup> «Alabasha cachun TAYTA DIOSGA acrashan Israelcunata alli cawachishanpita, alli goyayman churashanpita. Aunishanta cumlishami. Manami gongashachu Moiseswan unay parlashantaga.<sup>k</sup>

<sup>57</sup> «Cananga TAYTA DIOSNINCHI noganchita yanapaycamäshun unay awilunchicunata yanapashanno. Ama gongaycamäshunchu; ni cachaycamäshunpischu. <sup>58</sup> Chaypa ruquenga camacächichun lllapan shongunchipa payllaman yarparänanchipaj, pay munashallanta ruralananchipaj, laycunata, mandamintucunata cumlinanchipaj. Unay caj awilunchicunatami cumlinanpaj niran. <sup>59</sup> Lllapan mañacushäta TAYTA DIOSNINCHI yarparächun imayyajpis chacaypa junajpapis. Imaypis alli ricamäshun nogatapis acrashan Israelcunatapis. <sup>60</sup> Chayrämi intëru nasyuncho musyanga imanöpis TAYTA DIOSNINCHI cashanta, paynöga mas juc mana cashanta. <sup>61</sup> Chaymi gamcunaga TAYTA DIOSNINCHI nishancunata wiyacuy. Laycunata, mandamintucunata cumliy canan junaj cumlishayquino.»

<sup>62</sup> Llapanta chayno ushaycorga raypis lllapan Israelcunapis uywacunata TAYTA DIOSPAJ pishtaran. <sup>63</sup> Alli goyaypita sacrificiyucunata Salomonga TAYTA

DIOSPAJ pishtaran ishca y chunca ishca warangan (22,000) törucunata, pachac ishca y chunca waranga (120,000) uyshata. Chaynömi Salomonga lapan Israelcunawan Templuta inauraran.

<sup>64</sup>Chay junajlla Templupa sawan pampantapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chay pampachönami rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunapa wiranta rupachiran. Chaqui micuy ofrendacunatapis churaran. Chayno pampachöga rupachiran TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj rurashan runsi altar llapanta rupachinanpaj manana aypaptinna. Chay altarga mananami ayparannachu uywacunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendata churananpaj, alli goyaypita sacrificiyupaj pishtashan uywacunapa wiranta rupachinanpäpis.

<sup>65</sup>Chay örami shuntacaran Salomonwan lapan Israelcuna. Aypalla Israel runacuna shamuran Hamatman yacunapita-pacha Egiptucho caycaj yacu aywaj ragracama. Chayno shuntacaycärir Ramäda fistata ruraran TAYTA DIOSNINCHITA rispishan. Mas juc fistatapis ruraran ganchis junaj. Chaura fistaga caran chunca chuscü (14) junajna. <sup>66</sup>Fista ushaynaga intërupita shamoj runacunata «marcayquiman-cama cuticuyña» niran. Chaura paycunaga rayta «allilla goyaycuy Tayta» niycärir wasinman-cama cushisha aywacuran Davidta, lapan Israelcunata TAYTA DIOS alli yanapashanpita.

#### Salomonwan Tayta Dios parlacushan

(2Crón. 7.11-22)

**9** <sup>1</sup>Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin <sup>2</sup>TAYTA DIOS Gabaoncho yuripashanno<sup>1</sup> yapay yuriparan. <sup>3</sup>Nircur niran:

«Wiyashcämi lapan mañacamashayquita. Imaycamapis tiyanäpaj rura-chipämashayqui Templutapis chasquishcämi. Chaymi mana gongaypa ricaycähaj. <sup>4</sup>Papäniqui Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, alli shongu captiqui, juchata mana ruraptiqui, willapashäcunata llapanta cumlptiqui, laycunata wiyacuptiqui <sup>5</sup>nogaga camacächishäpaj imaycamapis Israelcunata mandanayquipämi. Chaura canga papäniqui Davidta auni-shänömi. Paytami nirä: «Imaypis gampita mirajcunallami Israelcunapa mandajnin canga» nir.<sup>m</sup> <sup>6</sup>Gamcuna, wamrayquicuna noga nishäta mana ruraran, mandamintöcunata mana wiyacur, rurananpaj nishä laynëcunatapis mana cumlir, dioscunata aduraptenga <sup>7</sup>goycushä nasyunpitapis gargushämi Israelcunataga. Goyashä Templutapis juchurachishämi. Chaura Israelcunataga lapanmi lädun nasyuncunacho manacajman churar asipanga. <sup>8</sup>Chaura cay Temploga quëdangapaj ragällami. Lapan chaypa päsaicunaga «*¿imanir-raj TAYTA DIOSGA chayno ruraycusha cay nasyuntawan Templutaga?*» nirmi asipanga.<sup>n</sup> <sup>9</sup>Chaura asipajcunata willanga: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Israelcunaga juc dioscunatami rispitar adurasha, sirbisha. Chaypitami paycunamanga fiyupa castigu chayasha» nir.»

### Imacunatapis Salomón rurachishan

(2Crón. 8.1-18)

<sup>10</sup>TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga ishca y chunca (20) watana caran. <sup>11</sup>Tiro siudäpa raynin Hiramga Salomonta yanaparan pino gueruwan, sedru gueruwan, goriwan aycatapis munashan-pita. Ray Salomonna Hiramta goycuran ishca y chunca (20) siudäcunata Galilea particho. <sup>12</sup>Chaura Hiramga ricaj aywaran. Salomón goycushan siudäcunaga mana paypänöchu caran. <sup>13</sup>Chaymi Salomonta niran: «Tayta, ¿imanirtaj manacaj siudäcunataga goycamashcanqui?» Chayno nishanpitami chay parti siudäcunataga «Cabul» nir jutichaparan. Canancamapis chayllami jutin. <sup>14</sup>Hiramga Salomonman gorita apachisha caran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quiluta.

<sup>15</sup>Ray Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, pata chaquin pergata, Jerusalén cantun curralta aruchiran. Allchachiran Hazor siudäta, Meguido siudäta, Gezer siudäta. Chaychömi runacunata turnunpa aruchiran. <sup>16</sup>(Mas ñaupatanami Egiptupa raynin faraón Gezer siudäman yay-cushpan chaycho tiyaj Cananeo runacunata llapanta wañuchisha caran. Wasicunatana ushajpaj rupaycachisha caran. Nircur faraonga chay siudäta goycusha caran wamrantana. Chay wamranga caran Salomonpa warminnami.) <sup>17</sup>Chaura Salomonga allchachiran Gezerta, ura caj Bet-horonta, <sup>18</sup>Baalat-ta, Tamarta. Baalatwan Tamarga caran Judá parti chunyajcho. <sup>19</sup>Allchachiran micuyacunata churanan siudäcunata, pillyapaj carrëtacuna churaränan cuartilta, suldärucuna muntacunapaj cawallucuna wichgaränanta, Jerusalencho rurachiyta munashan cajtaga llapanta, Libanuchöpis pay mandashan cajchöga intërucho.

<sup>20</sup>Chaycho tiyarcaycaranraj Amorreo, Het, Ferez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel runacunachu caran. <sup>21</sup>Chaycho quëdaj runacunapa miraj wamrancunata Israel runacuna mana wañuchiranchu. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa aruycunacho. Canancamapis chaynöllami arurcaycan. <sup>22</sup>Israel castacunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churaranchu uywayno arunanpäga. Paycunaga caran suldärucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pillyapaj caj carrëtacunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata. <sup>23</sup>Salomon-paga capuralnincuna caran pichga pachac pichga (550) chuncan. Paycunami ima aruycunachöpis runacunataga aruchej.

<sup>24</sup>Davidpa siudänincho tiyaycashanpita faraonpa warmi wamran witicuran Salomón rurachipashan palasyuman chaychöna tiyanapaj. Palasyunchöna tiyaptinmi patac cananpaj Milo pergata Salomón rurachiran.

<sup>25</sup>Salomonga quimsa cutimi juc watachöga<sup>o</sup> rurachishan altarcho rupachina sacrificiyucunata y alli goyaypita sacrificiyucunata rupachej. Insinsutapis TAYTA DIOSPAJ saumachej. Chaynömi Templu aruyta usharan.

<sup>26</sup>Ray Salomonga büquicunatapis rurachiran Eziön-geber particho. Chayga caycan Edom nasyuncho Puca Lamarpa cantun Elatpa läduncho. <sup>27</sup>Hiramga cacharan büquicunacho mandaj suldäruncunata, manijay yachajcunata,

imano lamar yacu cashantapis rejsejuncunata, Salomonpa mandaj suldäruncunatawan iwal. <sup>28</sup> Paycuna chayaran Ofirman. Chaypitami gorita Salomonman apaparan chunca chuscu waranga (14,000) quilutano.

**Sabá nasyunpa raynan Salomonta watucushan**

(2Crón. 9.1-12)

**10** <sup>1</sup> Sabá nasyunpa mandajnin warmimi mayaran TAYTA DIOS yanapaptin Salomón fiyupa yachaj cashanta. Chaymi rasunpa yachaj cashanta musyayta munar aywaran pasaypa sasa tapucuyuncunata tapucunanpaj. <sup>2</sup> Uywaynincunawan aywarmi Jerusalemman achca camëllucunaman cargasha chayachiran allí asyaj jachacunata, achca gorita y cuestaj cuyayllapaj rumicunata.

Salomonman chayaycurmi tapuran imatapis tapunanpaj yarpashancunata. <sup>3</sup> Llapan tapucushanta Salomonga willaran. Jucnayllatapis manami llutäpaccaranachu. <sup>4</sup> Sabäpa raynanga Salomón llapanta yachashanta tantiyacuran. Ricaran palasyu rurachishanta, <sup>5</sup> mishqui micuyuncunata, mandaj suldäruncunapa wasincunata, uywaynincuna allí röpasha camarajllata, cöpa sirbejuncunata, rupachina sacrificisyuncunata Templucho TAYTA DIOSPAJ rupachishanta. Llapanta ricaycur fiyupa almirasha ricacuran. <sup>6</sup> Chaymi rayta niran: «Gam yachaj cashayquita y rurashayquita nasyunnëcho mayashäga rasanpami casha. <sup>7</sup> Cananga riguishcä chayaycamur rasunpa ñawëwan ricaycur-rämi. Ichanga manami willamashachu caran ni pullallantapis. Gampa yachayniqui, llapan ima-aycayquicunapis mas aypallami willamashanpitaga. <sup>8</sup> ¡Ima cushisharaj warmiquicuna, sirbishojniquicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwan parlashayquita wiyar. <sup>9</sup> ¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar allí ricashushpayqui gamta churasha-cashunqui Israelcunata mandanayquipaj. Israelcunataga imaypis TAYTA DIOS allimi ricasha. Chaymi churashurayqui raynin canayquipaj, allí mandanayquipaj.»

<sup>10</sup> Nircur raynaga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chuncan (3,960) quilu gorita, aypalla perfümita, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis. Manami imaypis chayachisharächu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushantanöga.

<sup>11</sup> Hirampa nigusyuta apaj büquinwanpis apamusha caran aypalla gorita Ofir partipita. Chaypitaga apamusha caran achca sándalo jutiyoj allí guerucunata, achicyaypa achicyaycaj rumicunatapis. <sup>12</sup> Chay sándalo allí guerupita ray rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata tucajcupapaj. Manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta chayno aypallataga. Cananyajpis manami ricacanchu chayno aypallaga. <sup>13</sup> Ray Salomonmani quiquin buluntäninpita goycushanpa jananmanraj goycuran Sabäpa raynantaga llapanta imatapis munar acracushan cajcunata. Chaypita raynaga cuticuran nasyunninman uywaynincunawan iwal.

**Salomón rícuayashan**

(2Crón. 9.13-24)

<sup>14</sup> Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcaj warangan (22,000) quiluta. <sup>15</sup> Chay jananmanmi runacuna pägashan impuestutapis

chasquej. Chay impuestuta pägaj nigusyanticuna, Arabia nasyunpa raynincuna, Israel nasyunpa gobernadornincuna. <sup>16</sup>Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita jatusaj chapacuna escüduta ishca pachacta (200). Cada-ünunmanmi sojta quilu gori yaycuran. <sup>17</sup>Mas tacsharpoj escüducunatapis tacaypa rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunmanmi yaycuran quilu medyan gori. Chaycunataga churaycuran «Líbano munti» jutiyoj palasyuman. <sup>18</sup>Marfilpitapis rurachiran sillunninta. Intëru janampa goriwan chapychiran. <sup>19</sup>Chay sillonga caran sojta escalunyoj wichänanpaj. Wajtan tucnacunanga caran tumaricasha. Jamacunanpa ishcan läduncho caycaran maquina churacunapaj. Cada-lädunchömi juc-cama ichirpaycaran liyuncuna. <sup>20</sup>Chunca ishca (12) liyuncunapis caycaran. Cada escalunpa ishcan läduncho caycaran liyun juc-cama. Manami pi raypis chaynötaga rurachiran. <sup>21</sup>Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorillapita. «Líbano Munti» jutiyoj palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga caran gorillapita. Chayhöga manami imapis caranchu guellaypitaga. Salomón cashan wichan guellayga manami alläpa bälejchu. <sup>22</sup>Raypa Tarsis büquincuna cada quimsa watacho juc cutillami chayamoj Hirampa büquincunawan iwal. Apamoj gorita, guellayta, marfilita, mönucunata, päbu riyalcunatapis.

<sup>23</sup>Ray Salomonga waquin raycunapita mas fiyupa yarpaysapami yachajmi caran. Mas ricumi caran. <sup>24</sup>Llapan runami Salomonwan tincuyta munaj. Tayta Dios yanapaptin yachaj cashantapis wiyayta munaj. <sup>25</sup>Chaymi llapan apapaj cada wata imatapis goycunapaj guellaypita, goripita, röpacunata, armacunata, perfümicunata, cawallucunata, mülacunata.

### Salomón nigusyuta arushan

(2Crón. 1.14-17; 9.25-28)

<sup>26</sup>Salomonga aypallata shuntaran carrëtacunata cawallucunata. Paypa caran waranga chuscu pachacnin (1,400) carrëtacuna, cawallucuna chunca ishca waranga (12,000).<sup>p</sup> Chay cawallucunata raquiran pillipapaj carrëtacuna caycashan cuartilcunaman, Jerusalemcho rayta cuydaj suldarucunamanpis. <sup>27</sup>Rayga camacächiran Jerusalemcho fiyupa aypalla ruminöraj guellay cananpaj,<sup>q</sup> sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin cananpaj. <sup>28</sup>Salomonpäga cawallucunata apamoj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami nigusyanticunaga rantimoj.<sup>r</sup> <sup>29</sup>Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chuncan (150). Chaura llapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

### Salomón idulucunata adurashan

**11** <sup>1</sup>Faraonpa wamranwan majachacasha caycarpis Salomonga juc warmicunawanpis majachacaranraj.<sup>s</sup> Majachacaran Moab, Amón, Edom, Sidón, Het nasyun warmicunawan. <sup>2</sup>TAYTA DIOSGA Israelcunata niran: «Juc-lä nasyun warmicunawanga ama majachacanquichu. Paycunaga diosnincunaman yäracunayquipämi shacyächishunquipaj.»<sup>t</sup> Salomonmi ichanga chay

warmincunata fiyupa cuyar majachacaran. <sup>3</sup>Salomonpaga warmincuna caran ganchis pachacmi (700). Chīnancunana caran quimsa pachac (300). Chay warmincunami Salomonpa shongunta tigrachiran. <sup>4</sup>Salomón auquinyaptin-naga chay warmincunami shacyächiran mana rasunpa caj dioscunaman yä-racunapaj. Manami papänin Davidnönachu llapan shongunpa TAYTA DIOSMAN yäracuran. <sup>5</sup>Salomonga aduraran Sidón runacunapa Astoret jutiyoy diosanta. Aduraran Amón runacunapa Milcom<sup>u</sup> jutiyoy diosninta. Chayga caran Amón runacunapa melanaypaj diosninmi. <sup>6</sup>Salomonga llutantana ruraran. TAYTA DIOSTA mana wiyacurannachu. Manami papänin Davidnöchu TAYTA DIOSTA rispitaran.

<sup>7</sup>Chay wichan Salomonga rurachiran capillata, Jerusalemna lādun jircacho Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa diosnin Molocpaj. Chay dioscunaga melanaypämi caran. <sup>8</sup>Juc-lä nasyun warmincunapäpis iduluncunata aduranapaj capillata rurachiparan. Chaura warmincunaga insin-suta saumachej, uywacunatapis pishtaj. <sup>9</sup>Chaura Israelcunapa TAYTA DIOS- NENGA fiyupa rabyacurcuran Salomonpaj. Ishcay cuti yuripasha caycaptinpis Salomonga manami cäsurrannachu. <sup>10</sup>«Juccunataga ama aduranquichu» nisha caycaptinpis TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu. <sup>11</sup>Chaypitami Salomonta TAYTA DIOS niran: «Gam chayno rurashayquipita, nogawan parlashanchita mana cumlishayquipita, laycuna nishanno mana rurashayquipita mandashay-qui nasyunta guechushayqui. Nircur sirbishojniquitana churashaj mandanan-paj. <sup>12</sup>Ichanga papäniqui Davidwan parlashäta cumlirmi cawashayquicamaga chay sirbishojniquita mana churashärächu. Wamrayqui ray caycaptinrämi pullan mandashanta guechushaj. <sup>13</sup>Papäniqui-raycumi, acrashä Jerusalén siudä-raycumi llapantaga mana guechushächu. Juc tribu cajllatami Israelta ga cachapaycushaj.»

### Salomonpa contran jatarejcuna

<sup>14</sup>Chaynöpami TAYTA DIOS camacächiran Salomonpa contran juc runa jata-rinanpaj. Contran jatarej runaga caran Hadad. Payga caran Edom runacunapa mandajnin castami. <sup>15</sup>Edom runacunata David binsiptin suldäruncunapa mandajnin Joabga aywasha caran wañojcunata pampaj. Aywar wañuchisha caran llapan Edom runacunata. <sup>16</sup>Joabga sojta quilla goyäcusha caran llapan Israel-cunawan Edom runacunata ushajpaj wañuchinancama. <sup>17</sup>Chay öra Hadadga wamrallaraj caycaran. Payga Egiptuman gueshpír aywacuran papäninta sirbej marca-masincunawan. <sup>18</sup>Madianpita aywacur chayaran Paranman. Chaycho tiyajcunata mincaturan aywäshinanpaj. Egiptuman chayar mandaj faraonman paycunawan yaycuran. Faraonga wasita, chacrata ricachiran. Micuyta goran.

<sup>19</sup>Hadadga faraonpa shongunwan tincuran. Chaymi faraonga warmin Tah-penespa ñañanwan majachacächiran Hadadtaga. <sup>20</sup>Tahpenespa ñañanga Hadadpa wamranta gueshyacuran ollguta. Jutinta churaparan «Genubat» nir. Genubat-taga Tahpenes uywacuran palasyucho quiquinpa wamrancunata-wan iwal. <sup>21</sup>Egiptucho caycashancho Hadadga mayaran ray David wañushan-tana, suldäruncunapa mandajnin Joabpis wañushantana. Chaymi Hadadga faraonta niran: «Marcäman cutirishaj ari.»

<sup>u</sup> 11.5 *Milcom* jutiga caran *Moloc* diospa jucaj jutinmi.

<sup>22</sup> Chaura faraón niran: «¿Imapätaj marcayquiman cutiyta munanqui? ¿Imataj caycho pishiytäshunqui?»

Chaura Hadad niran: «Manami imapis pishimanchoga. Ichanga marcätami ricayta munä.»

<sup>23</sup> Tayta Dios camacächiran Rezonpis Salomonpa contran jatarinanpaj. Rezonga caran Eliadapa wamran. Paymi patrunninpita gueshpir aywacusha caran. Patrunnenga caran Soba siudäpa raynin Hadad-ezermi. <sup>24</sup> Rezonga runacunata shuntasha caran achcajta. Payga caran suwacunapa mandajnin. Soba runacunata David wañuchiptin Rezonga gueshpir aywacusha caran Damasco siudäman. Chaychönami Damascucunaga ray cananpaj churaran. <sup>25</sup> Chaynöpami Siria nasyunpa raynin cayman yacuran. Salomón wañushanjajmi Rezonga Israel runacunapa contran caran. Israel runacunapa contran Hadad cashannömi Rezonpis paycunapa contran caran.

<sup>26</sup> Nabatpa wamran Jeroboampis ray Salomonpa contran ricacuran. Ray Salomonpaga Jeroboam caran mandäshejinmi. Payga caran Efraín casta Sereda siudäpita. Mamanga caran biyüda Zerúa. <sup>27</sup> Jeroboam rayta chiquicuranpäga achäquimi caran. Salomonga ruraycächiran perga tucnajnin-cunata. Chayno pergachir Davidpa siudänintaga ushajpaj curalarcachiran. <sup>28</sup> Jeroboamga caran callpayoj bibu runa. Imatapis alli rurajta ricarmi Salomonga churaran José castacunapa mandajnin cananpaj.

<sup>29</sup> Chay wichan Jeroboamga Jerusalenpita aywaycashancho nänichö tincuran Silo runa profëta Ahiaswan. Payga aywaycänaj mushoj röpan jacusha. Tincushan öra jircachöga ishcallan caycaran. <sup>30</sup> Jacuraycasha mushoj röpata charic-cur Ahiasga chunca ishcaj (12) pedäsüman rurariran. <sup>31</sup> Nircur profëta Ahiaswan TAYTA DIOSGA Jeroboamta willachiran: «Gampämi cay chunca pedäsuga. Salomón mandaycasha nasyuncunatami guechushaj. Nircur gamtami goycushayqui chunca tribu cajta. <sup>32</sup> Sirbimajnä David-raycu, acrashä Jerusalén siudä-raycumi Salomontaga cachapaycushaj juc tribullata. <sup>33</sup> Salomonga manami nogata wiya-camashachu. Adurasha Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanta, Moab runacunapa Quemós diosninta, Amón runacunapa Milcom diosninta. Llutantami ñaupächo rurasha. Manami cumlishachu laynëcunata papänin Davidnöga. <sup>34</sup> Ichanga manami ushajpäga guechushärächu mandashan marcacunata. Cawashancamaga payrämi mandaycanga. Sirbimajnä Davidga laycunatapis, mandamintucunatapis llapantami cumlisha. Pay-raycumi mana guechushärächu. <sup>35</sup> Wamrantami ichanga llapanta guechushäpaj. Nircorga gamtami goycushayquipaj chunca tributaga mandanayquipaj. <sup>36</sup> Juc tribullatami Salomonpa wamrantaga cachapaycushaj, sirbimajnä Davidpa castan Jerusalencho achicyaj pachata ricar mandaycänanpaj. Chay siudätami acrashä imaycamapis tiyanäpaj. <sup>37</sup> Gammü canquipaj norte caj-läman raquicaj Israelcunapa raynin. Shonguyqui yarpashannömi mandanquipaj. <sup>38</sup> Noga nishäta gam llapanta wiyacamaptiqui, ñaupächo alli cawaptiqui, sirbimajnä Davidno laycunata, mandamintucunata cumliptiqui yanapashayquimi. Davidpa wamrancuna mandananpaj churashänömi gampita mirar aywajcunalla mandananpaj churashäpaj. Israeltaga gampa maquiquimannami churashaj. <sup>39</sup> Davidpa wamranpita mirajcunatami ichanga castigashaj; ichanga manami para-simrichu.»

<sup>40</sup> Chaymi Salomonga Jeroboamta wañuchiyta munaran. Chaura Jeroboamga gueshpir aywacuran Egiptuman. Chaycho goyäcun Salomón wañu-nancama. Egiptuchöga ray caycaran Sisacmi.

**Salomón wañushan***(2Crón. 9.29-31)*

<sup>41</sup>Salomonpa waquin willapanga, fiyupa yachaj cashan, imatapis rurashan-cunaga isquirbiraycan Salomonpa acta librunchömi. <sup>42</sup>Salomonga llapan Israelcunata chuscu chunca (40) watami Jerusalenpita mandaran. <sup>43</sup>Wañup-tenga pampaycäiriran papänin Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray cashpan mandaran wamran Roboamna.

**Salomón mandashan nasyun raquicashan***(2Crón. 10.1–11.4)*

**12** <sup>1</sup>Roboam aywaran Shequemman. Israelcunapis aywasha caran Roboamta ray churananpaj. <sup>2</sup>Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita gueshpircurmi Egiptucho tiyaycaran. <sup>3</sup>Gayachiptin Jeroboam cutiran. Nircur llapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parlaj. Paycuna niran: <sup>4</sup>«Papäniquega fiyupami ñacachimasha nogacunataga. Gamga ama ñacachimaynachu ari. Arucunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayquicuna.»

<sup>5</sup>Chaura Roboam niran: «Llapayqui aywacuy. Cananpita quimsa junajta cutimunqui.»

Chayno niptin runacunaga aywacuran. <sup>6</sup>Chaypita ray Roboamga papänin Salomón cawashan wichan sirbej mayur auquincunata tapucuran: «¿Imatataj chay runacunata nëman?» nir.

<sup>7</sup>Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapptiqui, alli shimillayquipa imatapis niptiqui, paycunaga imaycamapis sirbishunquimi.»

<sup>8</sup>Roboamga mas rispítadu auquincuna willapashanta mana wiyacuranchu. Chaypa ruquenga wiñay-masin sirbintin mösucunataraj tapucuran. <sup>9</sup>Tapushpan niran: «¿Imatataj chay runacunata nëman? Paycunaga munaycan papänë ñacachishanpitaga mas pöcuna ñacachinätami.»

<sup>10</sup>Wiñay-masin mösucunaga niran: «*«Papäniqui ñacachimashanpita jama-chimay» nej runacunataga ninqui: «Papänë fiyu casha captenga, nogaga mas fiyurämi cashaj.»* <sup>11</sup>Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga mas fiyuparämi ñacachishayqui. Pay läsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayquipis» nir.

<sup>12</sup>Jitapashan quimsa junaj chayamuptin Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman, imanömi niran, chayno. <sup>13</sup>Chaura rayga fiyu shiminpa niran, auquincuna «ninqui» nishanta mana cäsuyäpita. <sup>14</sup>Mösucuna «ninqui» nishanno niran: «Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga masrämi ñacachishayqui. Papänë läsuwan astisha-cashuptiqui, nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir. <sup>15</sup>Chayno nirmi runacuna ruwacushanta mana auniranchu. Chayno cananpaj TAYTA DIOS camacächiran Nabatpa wamran Jeroboamta aunishanta cumlinanpämi. Aunishanta musyachinanpämi Silo siudäpita profëta Ahiasta cacharan.

<sup>16</sup>Llapan Israel runacuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran:

«Davidtaga ¿imaycamataj rispitycäshun?

Payga manami famillyanchichu.

¡Davidpa wamranga familyancunata mandacuchun!

¡Israel cajcunaga marcanchiman-cama cuticushun!»<sup>v</sup>

Chayno nirmi jinan öra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran. <sup>17</sup>Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami mandaycaran. <sup>18</sup>Chaypita Roboamga aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcuna sajmaycállar wañuycachiran. Chaymi ray Roboamga jinan öra carretanman wicharcu Jerusalemman gueshpír aywacuran. <sup>19</sup>Chaynöpanami Israel familyyaga Davidpa familyanwan contra ricacuran. Chaypitami canan-camapis chiquinacun.

<sup>20</sup>Israelcunaga Jeroboam cutimushanta musyaycärir gayachiran llapan runacuna shuntacasha caycashañman shamunanpaj. Chayaycuptin churaran llapan Israel caj runacunapa raynin cananpaj. Israel cäga mana ni jucnayllapis quëdaranchu Davidpa cajman guellicunanpaj. Chaura Judá tribu cajllatanami Davidpita mirar aywaj cäga mandaycaran.

<sup>21</sup>Jerusalemman Roboam chayaycu Judá tributawan Benjamín tribu cajta shuntaran pachac pusaj chuncan waranga (180,000) acraylla suldürucunata, Israelcunata magar binsiycur yapay llapanpa raynin cananpaj. <sup>22</sup>Chayno caycaptin Tayta Diosga profëtan Semaia niran: <sup>23</sup>«Gam willay Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, llapan Judá familyyacunatapis Benjamín familyyacunatapis, waquin caj runacunatawan, <sup>24</sup>nogami munayñewan në wauguin Israelcunata mana magananpaj. Llapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami chayno raquicänanpaj camacähishcä.»

Chayno TAYTA DIOS willachishanta wiyaycärir paycunaga wasinman cuticuran.

### İdulucunata adurayta Jeroboam gallaycushan

<sup>25</sup>Jeroboam Shequem siudäta allchachiran. Chayga caycan Efraín jirchacho. Nircur chaycho tiyaran. Chaypita allchachiran Penuel siudätapis. <sup>26</sup>Jeroboamga yarpachacu niran: «Davidpa castan Roboamga Israel runacunata shuntarpis shuntaycunmanchi. <sup>27</sup>Chaynöpis cay Israel runacuna TAYTA DIOSPA Templuncho sacrificiyucunata rupachinanpaj Jerusalemman aywar Roboamwan amistarpi amistaycunmanchi. Chayno amistarga wañurcachimarchi Roboampa munayninman cutenga.»

<sup>28</sup>Chayno tapucurir rayga rurachiran ishca y töru-mallwa-nirajcunata goripita. Nircorga llapan runacunata niran: «Israelcuna, amana aywaynachu Jerusalemman. Caychömi caycan Egiptupita jorgamushoj diosniquicunaga.»<sup>w</sup> <sup>29</sup>Chayno rurarcu jucta churaran Betelman, juctana Danman. <sup>30</sup>Chayta churashanmi achäqui caran Israelcuna juchata rurananpaj. Runacunaga aywaj Betelman, Danmanpis chay idulucunata rispitar aduraj.

<sup>31</sup>Rurachiran idulucunata aduranan capillacunatapis ricäpan puytush lömacunacho. Mana Leví familya caycaptinpis lluta runacunallatana churaran cüra cananpaj. <sup>32</sup>Nircurpis Jeroboamga niranra cada wata fistata rurananpaj. Chay fistataga ruraj pusaj caj quillachöga chunca pichga (15) junajnincho, imanömi Judächo fistata ruraj, chayno. Altarchöpis quiquin raymi rupachiran pishtashan uywacunata. Chaytaga ruraran Betelcho goripita

rurachishan besëracunapa ñaupanchu uywata pishtarcur rupachir. Chay örami churaran cüracunatapis mana bälej idulucunapa capillan rurachishancunacho ima ruraycunatapis rurananpaj. <sup>33</sup>Chaynömi Jeroboamga Betelcho altarta rurachishan jananchu uywacunata pishtarcur rupachiran pusaj quilla cajchöga chunca pichga (15) junajcho. Chay caran quiquin yarpayllanpita rurachishan fista.<sup>x</sup> Insinsuta saumachej altarman wichashan quillachömi Israeclcunapäga fiyupa rispitàdu fista cananpaj niran.

#### Judäpita shamoj profëta willacushan

**13** <sup>1</sup>Betelcho Jeroboam insinsuta altarcho saumaycächiptin Judäpita willacojnin profëtata TAYTA DIOS cacharan. <sup>2</sup>TAYTA DIOS willachiptin chay altarpa contran sinchipa niran: «Altarllau altar, TAYTA DIOSMI Davidpita mirar aywajcho Josías jutiyoj wamrata yurichenga. Paymi idulucunata aduranan puytush lömacunacho caycaj capillacho insinsuta saumachej cüracunata janayquicho wañuchenga. Nircur tulluncunatapis janayquicho rupachenga.»<sup>y</sup>

<sup>3</sup>TAYTA DIOS willachishanga rasunpa cashan musyacänanpaj niran: «Cananmi juc milagruta ricanqui: Altarmi paquir shallucäconga. Chaycho caycaj uchpanami pampaman mashtacäconga.»

<sup>4</sup>Betelcho caycaj altarpa contran profëta rimajta wiyaycur ray Jeroboamga altarcho caycashancho maquinwan togrir niran «¡Prësu chariy!» Togrishan maquenga jinanchu dirichacäcuran. Manana imanöpapis cuyuchirannachu.

<sup>5</sup>Chaura altarga jinan öra agullaypa agullar paquir-ushacäcuran. Chaycho uchpa caycajcunapis pampaman mashtacäcuran TAYTA DIOSPA willacojnin nishanno.

<sup>6</sup>Chaura rayga profëtata niran: «Nogapaj TAYTA DIOSNIQUITA ruwacapaycama yari maquë allchacänanpaj.»

Chaura profëtata Diosta mañacuran. Chaura raypa maquenga allchacaran. <sup>7</sup>Allchacarcurna rayga profëtata niran: «Aywashun wasëman imallatapis micunayquipaj. Micucurcuptiquina imallatapis goycushayquipaj.»

<sup>8</sup>Chayno niptin profëtata rayta niran: «Palasyuyquicho caycajta pullanta goycamänayquipaj captinpis gamwanga manami aywashächu. Chayno manami tantatapis micushächu. Ni yacutapis upushächu caychöga. <sup>9</sup>Chaypämi TAYTA DIOS cayno nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis ama cutimunquinachu» nir.» <sup>10</sup>Chaypita profëtata aywacuran juc nänipana, Betelman aywashan nänipaga manana cutinanpaj.

<sup>11</sup>Chay wichanmi Bet-elcho tiyaycaran juc auquin profëta. Paytami wamrancuna wasinman cutiycur willaran Judäpita shamoj profëta chay junaj ray Jeroboamta imata nishantapis.

<sup>12</sup>Chaura papänin tapuran: «¿Maygan nänipataj aywacusha?» nir.

Chaura Judäpita shamoj profëta may nänipa cuticushantapis wamrancuna willaran. <sup>13</sup>Chaura wamrancunata niran: «Bürruta sillapämay»

Niptin wamrancuna sillaparan. Sillaparauptin auquin profëtata muntacurcur aywaran <sup>14</sup>Judäpita shamoj profëtata guepanpa. Tariparcurna encina yöra chaquincho jamaraycajta tapuran: «¿Gamchu canqui Judäpita shamoj profëta?» nir.

Chaura «Au nogami caycä» niran.

<sup>15</sup> Auquin profëtaga niran: «Wasëman cutishun imallatapis micunapaj.»

<sup>16</sup> Ju döpita shamoj profëtaga niran: «Gamwan manami aywashwan-chu. Manami wasiquimanpis yan'gämanpischu. Caychöga manami tantatapis micushächu. Yacutapis manami upushächu. <sup>17</sup>TAYTA DIOSMI nogataga nimasha: «Ama micunquichu tantata. Yacuta ama upunquichu. Ni aywashayqui nänipapis ama cutimunquinachu» nir.»

<sup>18</sup> Chaura auquin profëtaga llullapar niran: «Nogapis gamno profëtami cä. TAYTA DIOSPA anjilninmi nimasha gamta wasëman pushanöpaj, nircur imallatapis micuyta garanöpaj; yacutapis upuchinöpaj.»

<sup>19</sup> Chaura Judöpita aywaj profëtaga paywan cutiran. Nircur wasincho micuran upuran. <sup>20</sup> Wasi ruricho micur jamarpaycaptinna TAYTA DIOS parlapan cutichimoj auquin profëtata. <sup>21</sup> Chaura auquin profëtaga Judöpita shamoj profëtata sinchipa niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Nishäta mana wiyacushpayqui, mana rurashpayqui <sup>22</sup> cutimushcanqui micunayquipaj upunayquipaj «ama» niycaptëpis. Chaypitami cananga gampa cuerpuyqui mana pamparangachu castayquicuna pamparashanchöga.» »

<sup>23</sup> Judöpita shamoj profëta micuyta upuyta usharcuptenga bürrunta sillaparan auquin profëtaga. <sup>24</sup> Chaura Judöpita shamoj profëtaga aywacuran. Nänipa aywaycaptin liyonga wañurachiran. Chaura nänichö jitaraycarna quëdaran. Liyunwan bürruga wañushapa ñaupancho ichiraycaran. <sup>25</sup> Chaypa päsarunacuna ricaran nänichö wañusha jitaraycajta, liyunpis jinallanchöraj caycajta. Auquin profëta tiyaycashan siudäman chayar willacuran imano ricashantapis. <sup>26</sup> Chayta mayaycur cutichimoj auquin profëtaga sinchipa niran: «Payga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacoj profëtami. Mana wiyacushanpitami TAYTA DIOSGA liyun wañurachinanpaj camacächisha. Chaymi rachir-usharisha TAYTA DIOS nishanno.»

<sup>27</sup> Nircur jinan öra wamrancunata niran bürrunta sillapanpaj. Chaura nishanno sillaparan. <sup>28</sup> Auquin profëtaga aywar nänichö wañusha jitaraycajta tariran, läduncho liyun, bürru caycajta. Liyonga manami micushachu caran wañushata. Bürrutapis manami wañuchishachu caran. <sup>29</sup> Chaypita auquin profëtaga Judöpita shamoj profëta wañusha jitaraycaj cuerpunta bürruman cargacurcutichiran tiyaycashan siudäman. Chaychöna täpachiran pampapanpaj. <sup>30</sup> Quiquin pampacunapaj caycaj uhcuman pampaycuran. Nircur «¡Wauguillau waugui!» nir waganan.

<sup>31</sup> Pampayta usharcur wamrancunata niran: «Noga wañuptëpis pampaycamanqui profëtata pampashä uhcullaman. Nogapa cuerpötapis churaycunqui paypa lädullanman. <sup>32</sup> Pay willacushanga llapanmi cumlenga Betelcho caycaj altar imano cananpäpis willacushan, idulucunata adurananpaj puytush lömacunacho caycajpaj, capillacuna Samaria siudächo caycajpaj willacushanpis.»

<sup>33</sup> Chayno caycaptinpis Jeroboamga manami cacharanchu jucha ruraynintaga. Puytush lömacunacho mana sirbej capillacunacho arunanpaj mastaraj cüracunata churaran. Pitapis churayta munashan cajtami Jeroboamga churaj cüra cananpaj maygan capillamanpis. <sup>34</sup> Chayno rurashanmi achäqui caran Jeroboampa wamrancuna mas piyur juchata rurananpäpis. Chaypitami chay famillyacunaga ushajpaj ushacaran.

**Jeroboam mana alliman chayananpaj Ahías nishan**

**14** <sup>1</sup>Chay wichan Jeroboampa wamran Abías fiyupa gueshyar cämaman jitacaran. <sup>2</sup>Chaura warminta Jeroboamga niran: «Gam juc-niraj röpata jaticuy warmi cashayquita mana rejsishunayquipaj. Nircur ayway Siluman. Chaychömi tiyan profëta Ahías. Paymi nogata nimiran cay nas-yunpa raynin canäpäpis. <sup>3</sup>Gam apanqui chunca tantata, tortata, puyñuwan mishquitapis. Chayta apacurcur ayway. Mä ima nishunquishi cay wamranchipaj.»

<sup>4</sup>Jeroboampa warmenga imanöpis runan nishanno rucacuran. Llapanta camaricurcur Siluman aywaran. Profëta Ahiaspa wasinman chayaran. Ahiasga manana rejsicurannachu. Auquinna captin ñawinpis chacaranna. <sup>5</sup>Ichanga TAYTA DIOS mayna musyachishana caran Jeroboampa warmin gueshyaycaj wamranpaj musyachicoj aywaycashanta, imata ninanpäpis, juc-niraj röpata jaticurcur chayananpaj cashantapis.

<sup>6</sup>Puncuta warmi yaycuycajta mayar profëta Ahiasga niran: «Yaycamuy Jeroboampa warmin. ¿Imanirtaj juc warmi-niraj canayquipaj juc-nirajta rucacushcanqui? Gamta fiyupa llaquicuypaj cajta willanäpaj maynami Dios nimasha. <sup>7</sup>Chaymi cananga cutiy Jeroboamta willanayquipaj. Israelpa TAYTA DIOSNINMI cayno nisha: «Gamtaga nogami runacunapita jorgur raquishcä. Nircur churashcä Israelcunapa mandajnin canayquipaj. <sup>8</sup>Davidpita mirajcuna mana ushacaypa mandaj cananpaj caycajta Nogami guechushcä gamta goycunäpaj. Chayno alliman churaycaptëpis manami sirbimajnë Davidnöchu cashcanqui. Paymi ichanga llapan laynëcunata, mandamintöcunatapis cumliran. Llapan rurashancunapis alli caran noga ricaptë. <sup>9</sup>Allita ruranayquipa ruquin gam manaraj ray captiqui mandajcuna cashanpitaga mas piyur juchatami rurashcanqui. Nogata rabyachimänayquipaj rurashcanqui mana sirbej idulucunata «diosmi» nishpayqui fyërruta chullurcachillar. Chayno rurarmi nogataga manacajman churamashcanqui. <sup>10</sup>Chaypitami cananga mana alli chayanga gampita mirajcunaman. Israelcho caj wamrayquicuna ollgu cäga llapanmi wañonga. Mananami jucnayllapis cawangapächu. <sup>2</sup> Ushajpämi illgächishaj wamrayquicunata, ganrata pichajno. <sup>11</sup>Castayquicuna siudächo wañoj cajtana allgucuna miconga. Jircacho wañoj cajtanami aycha micoj äbicuna miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächishcä.»

<sup>12</sup>«Gamga wasiquiman aywacuy warmi. Gampa jucay chaquillayquipis siudäman yaycunata llucharcuptiqui wamra wañucäconganami. <sup>13</sup>Chaura llapan Israelcunami fiyupa llaquiconga chay wamrapaj. Nircorga pampaycärengapämi. Jeroboampita miraj wamranga pay japallanmi pamparanga. Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Jeroboampa wamranchöga pay japallantami allitano ricasha. <sup>14</sup>Chaypita Israelchöga juctanami churangapaj ray cananpaj. Chaynami ushajpaj illgächengapaj Jeroboampa famillyan mirajcunataga. Shamoj watacunacho <sup>15</sup>TAYTA DIOSGA llapan Israeltami fiyupa castigangapaj jachacunata mayu tampiypa tampichejno. Unay caj castancunata goycushan alli chacracho caycajtami jorgongapaj. Nircur jitarengapaj Éufrates mayupita mas washganmanmi. Chayno rurangapaj Asera diosa-niraj iduluta rurashanpita. Chayta rurarmi TAYTA DIOSTA

fiyupa rabyachisha. <sup>16</sup>Tayta Diosga Israelcunata cachayconga Jeroboam juchata rurur Israelcunatapis yachachir juchaman chayachishanpitami.»

<sup>17</sup>Chayno niyta usharcuptin Jeroboampa warmenga jatarcur cuticuran. Chayaran Tirsaman. Wasi puncuta yaycruptin wamranga wañucäcuran. <sup>18</sup>Chaura Israelcuna amatar wagashpan pampaj aywaran imanömi TAYTA DIOS profëta Ahaswan willacachiran, chayno.

<sup>19</sup>Jeroboam waquin cajta imatapis rurashancuna, pilyacho cashancuna, ray car mandashancuna isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup>Jeroboamga mandaj ray caran ishcaj chunca ishcaj (22) watami. Wañucuptenga ruquin ray caran wamran Nadab jutiyojna.

#### Judächo Roboam ray cashan

<sup>21</sup>Judächöga Salomonpa wamran Roboammi ray caycaran. Mandayta gallaycushan öra pay caycaran chuscu chunca juc (41) watayoj. Mandaran chunca ganchisnin (17) wata Jerusalemcho. Jerusalemami llapan tribu Israelcunapa siudänincunapita TAYTA DIOSGA acrarän wasin cananpaj. Roboampa mamampa jutin caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmimi.

<sup>22</sup>Roboam ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallata ruraran. Tayta Diosta fiyupa rabyachiran, unay caj awiluncuna juchata rurashanpitaga mas piyur-raj. <sup>23</sup>Paycunapis ruraran mana sirbej iduluncunata, ricäpa puytush lömacunacho capillantapis. Ichichiran wanca rumicunata, Asera nishan diosata adurananpaj racu guerucunata, ricäpannin puytush lömacunacho, rämasapa yöracunapa chaquincunacho.<sup>a</sup> <sup>24</sup>Chay nasyuncho tiyaj runacunapis iduluncunata adurar ollgu-pura cacoj warmiwanno.<sup>b</sup> Tucuy-niraj juchata ruraran jäpa runacunano. Jäpa runacunata TAYTA DIOSMI gargusha caran.

<sup>25</sup>Roboam pichga wata ray car mandaycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycuran chaycho tiyajcunata magananpaj.<sup>c</sup> <sup>26</sup>TAYTA DIOSPA Templuncho goripita caycaj llapan ima-aycantapis, ray tiyashan palasyupitapis apacuran. Llapanta guechur shuntacurcur apacuran goripita pilyar chapacuna escüducunatapis Salomón rurachishanta.<sup>d</sup> <sup>27</sup>Chaura ray Roboamga ruqinta yapay rurachiran chapacuna escüducunata runsillapitana. Nircur chaycunataga palasyuman churaran suldärucuna täpananpaj. <sup>28</sup>Ray imaypis TAYTA DIOSPA Templunman aywap-tin chaytaga suldärucuna apaj. Nircur yapay cutichimoy churaränan cajman.

<sup>29</sup>Roboampa waquin willapan, ima-aycata rurashallanpis isquirbiraycan Judäcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>30</sup>Cadallami pilyaj Roboam mandashan caj runacunaga Jeroboam mandashan caj runacunawan. <sup>31</sup>Roboam wañuptenga pampaycäriran unay caj awilun Davidpa siudäninman. Roboampa mamanga caran Naama Amón nasyun warmi. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Abiamna.

#### Judächo Abiam ray cashan

(2Crón. 13.1-22)

**15** <sup>1</sup>Nabatpa wamran Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin Judächöga Abiam ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup>Jerusalemcho

a 14.23 2Rey. 17.9-10 b 14.24 Deut. 23.17 c 14.25 2Crón. 12.2-8 d 14.26 1Rey. 10.16-17; 2Crón. 9.15-16

ray caran quimsa watalla. Mamanpa jutin caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamranmi. <sup>3</sup> Abiampis juchata ruraran papänin juchata rurashannölla. Shongunpis manami ni imanillarpis TAYTA DIOSPAJ yarparanchu unay caj awilun David cashannöga. <sup>4</sup> Chaypis Davidta cuyapashpanmi paypa castan Jerusalencho achicyaj pachata ricar mandaycänanpaj TAYTA DIOS yanapan. <sup>5</sup> Chaynöpa Jerusalencho mandaj caycaran. <sup>6</sup> Davidga TAYTA DIOS munashallantami rurasha caran. Manami juchata rurashachu caran. Het runa Uriasta wañuchillarmi juchata ruraran.<sup>f</sup>

<sup>6-7</sup> Roboam cawashanyäga siguirumi pillyaran Jeroboampa munaynincho goyaj runacuna Roboampa munaynincho goyaj runacunawan. Chaynömi Abiamwanpis chiquinacuran Jeroboamga.<sup>g</sup> Mas waqinta rurashancunaga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>8</sup> Abiam wañuptenga pampaycärikan Davidpa siudäninman. Chaypitaga ray caran wamran Asa jutiyojna.

### Asa Judächo ray cashan

<sup>9</sup> Jeroboam ishcaj chunca (20) watana Israelpa raynin caycaptin Asaga Judäpa raynin cayta gallaycuran. <sup>10</sup> Jerusalencho ray caran chuscu chunca (40) wata. Paypa chachanpa jutin caran Maaca. Payga caran Absalonpa wamran.

<sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA rispitar wiyacur juchata mana rurarancho unay caj awilun Davidno. <sup>12</sup> Payga nasyunninpita garguran idulucunata adurar ollgupura warmiwanno cacojcurata. Unay caj awiluncuna rurashan idulucunatapis illgächiran.<sup>h</sup> <sup>13</sup> Chachan Maacatapis jitariran respitädu warmi caycashanpita Asera diosa-niraj iduluta rurachicurcushanpita. Nircur chay idulutaga yacu aywanan Cedrón ragraman apaycur rupachiran. <sup>14</sup> Puytush lömacunacho caj capillacunata mana illgächirpis Asaga rurananpaj TAYTA DIOS nishan cajtaga llapantami cumliran. <sup>15</sup> TAYTA DIOSPA Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquinpis papäninpis «Diospämi canga» nishancunata.

### Ben-adadwan Asa parlamushan

(2Crón. 16.1-10)

<sup>16</sup> Asawan Israelpa raynin Baasaga siguiru chiquinacur pillyaran. <sup>17</sup> Judäcunaman pillyaj aywar Baasaga Ramá siudäta curalacarcachiran Judäpa rayninman mana päsananpaj. <sup>18</sup> Chaura Asaga llapan gorita guellayta mas waquin ima-aycacunapis Templucho bälej caycacunatapan tiyanan palasyucho caycacunatapis shuntaran. Nircur llapanta apachiran mincaynincunawan Siriapa raynin Ben-adadman. Payga caran Tabrimonpa wamran, Hezionpa willcan. Paypaga wasin caran Damasco siudächo. Chayno apachir cachawan willachiran: <sup>19</sup> «Gamwan alli parlamushun, unay papäninchicuna rurashanno. Nogami apaycächimö gorita guellayta goycunäpaj. Israelpa raynin Baasawan parlashayquitaga cutiricuyna. Chauraga Israelcunaga nogata manami rimapämanganachu.»

<sup>20</sup> Chayno niptin Ben-adad auniran ray Asata. Chaymi suldaruncunata cacharan Israel nasyunpa siudänincunaman pillyaj yaycunanpaj.

Chaynöpami mandananpaj chariran achca siudäcunata: Ijonta, Danta, Abelbet-maacata, ushajpaj Cireneta-tagä Neftalí partitapis ushajpaj. <sup>21</sup> Chayta musyaycur Baasaga cachaycuran Ramächo chapaycashancho. Cuticuran Tirsaman. <sup>22</sup> Chaura ray Asa Judá runacunata llapanta gayachiran. Nircur Ramäpita apacuran lapan rumicunata guerucunatapis Baasa curalachishan cajcunata. Chaywanna ray Asapis curalachiran Benjamincho caycaj Gebatawan Mizpa siudäcunata.

#### Asa wañushan

(2Crón. 16.11-14)

<sup>23</sup> Asa mana manchacuypa llapanta ima rurashancunapis, may siudäcunata aruchishancunapis ushajpäga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

Auquinyaynincho Asaga gueshyaran chaqui nanayllawan. <sup>24</sup> Wañuptenga pampaycärran castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypi-tagä ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna.

#### Nadab Israelcho ray cashan

<sup>25</sup> Judächo ishca y wata Asa ray caycaptin Jeroboampa wamran Nadab Israelcunapa raynin cayta gallaycuran. Payga ray caran ishca watalla. <sup>26</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur Israelcunata Jeroboam juchata rurachishanno juchallata ruraran. <sup>27</sup> Isacar familyapita mirar aywaj Ahiaspa wamran Baasa fiyupa chiquicurcuran. Chaymi wañuchinanpaj unaypita yarpaparan. Nircur wañuycachiran Filistea nasyun Gibetoncho. Chay siudätami Nadabga Israel suldäruncunawan magaj yaucuyaran.

<sup>28</sup> Nadabta Baasa wañuycachiran Judächo quimsa watana Asa ray caycaptin. Nircur ruquin quiquin Baasana ray caran. <sup>29</sup> Payga mandayta gallaycur Jeroboampa familyan cajcunata ushajpaj wañuchichiran, Silucho tiyaj Ahiaswan TAYTA DIOS willacachishanno. Jeroboampa castancunata Baasaga ushajpaj illgächiran. Jucnayllapis manami quëdaranchu. <sup>30</sup> Chaynögä ruraran Jeroboam juchata rurashancunapitami. Chaycunawanmi Israelcunatapis juchata rurachisha caran. Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAPIS fiyupa rabyachisha caran mana allita rurashpan.

<sup>31</sup> Nadabpa waquin caj willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>32</sup> Israelpa raynin Baasawan Asaga siguïrumi pillyaj.

#### Baasa Israelpa raynin cashan

<sup>33</sup> Asa quimsa watana Judäpa raynin caycaptin, Ahiaspa wamran Baasaga Israelpa raynin cayta gallaycuran Tirsa siudächo. Payga ray caran ishca chunca chuscun (24) watacama. <sup>34</sup> Baasaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchallatami ruraran. Israelcunata Jeroboam juchata rurachishannölli Baasapis rurachiran.

**16** <sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Hananipa wamran Jehüta Baasapa contran rimachiran: <sup>2</sup> «Nogaga gamta acrarä mana bälej caycaptiquimi.

Nircur churarä a crashä Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Chayno rurasha caycaptëpis gamga Jeroboamnömi juchata rurachishcanqui Israelcunata. Chayno juchayquicunawanmi fiyupa rabyachimashcanqui. <sup>3</sup>Baasa, chaypitami gamtaga llapan familyayquicunatawan illgächishayqui Nabatpa wamran Jeroboamta rurashäno. <sup>4</sup>Maygan castayquipis siudächo wañoj cajtaga allgumi miconga. Jircacho wañoj cajtaga aycha micoj äbicunami miconga.»

<sup>5</sup>Baasapa waquin caj willapanacunawan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>6</sup>Baasa wañuptin pampaycäriran Tirsaman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ela jutiyojna.

<sup>7</sup>Baasa TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata rurashanpitami Hananipa wamran profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachiran Baasa llapan castancunawan imaman chayanapaj cashantapis. Baasaga fiyupami Tayta Diosta rabyachiran. Llapan rurashancuna caran Jeroboam castancunawan rurashanno. Paycunataga castigashpan ushajpämi illgächiran.

#### Israelcho Ela ray cashan

<sup>8</sup>Asa ishca y chunca sojtan (26) wata Judächo ray caycaptin Baasapa wamran Elaga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Tirsacho. Payga mandaj caran ishca watalla. <sup>9</sup>Suldäruncunapa mandajnin caran Zimri jutiyoj. Pillyapaj caj carrëtacunatapis pullanta munaynincho charararan. Paymi ray Elapa contran jatariya yarparan. Juc junaj Tirsacho capuralnin Arsapa wasincho Elaga upyar fiyupa machacäcuran. <sup>10</sup>Machasha caycajta Zimriga illajpita chayaycur wañuycachiran ruquin ray quëdanapaj. Chayga caran Asa ishca y chunca ganchisnin (27) watana Judäcunapa raynin caycaptin.

<sup>11</sup>Raypa sillunninman Zimri jamaycorga Baasapa llapan castanta wañuchiran. Ollgu cajtaga manami juctapis cawaycajta cachaycurancho. Castantapis amiguncunatapis wañuchiran ticrapar wañuycachinanpita. <sup>12</sup>Zimriga chaynömi wañuchiran Baasapa llapan castancunata, Baasapaj profëta Jehüwan TAYTA DIOS willacachishanno. <sup>13</sup>Chaynöga ruraran Baasapawan wamran Elapa juchancunapita, Israelcunatapis juchayojyächishanpita, mana bälej idulucunata adurashpan Israelpa TAYTA DIOSNINTA fiyupa rabyachishanpita.

<sup>14</sup>Elapa waquin willapanacunata, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

#### Zimri Israelpa raynin cashan

<sup>15</sup>Asa ishca y chunca ganchis (27) watana Judäpa raynin caycaptin Israel suldärucuna Filistea nasyun Gibetón siudäman pillay yaycunapaj pachacaraycaran. Chay örami Zimriga Tirsacho ray cayta gallaycuran. Payga ray caran ganchis junajlla. <sup>16</sup>Pillyaj yaycunapaj carcaycashan junajmi mayaran Zimri raypa contran jatarir wañuycachishanta. Chaura jinan öra chaycho caycajgunaga Israelpa raynin cananpaj churaran mas mandajnin Omritana. <sup>17</sup>Chaura Omriga Israel suldärucunawan manana pillay yaycurannachu Gibetonman. Chaypa ruquenga Tirsamanna pillay cutiran.

<sup>18</sup>Siudächo tiyajcunata llapanta prësu charishanöna caycajta ricar Zimriga palasyuman yaycucuycur ruripita ninata sindipaycuran. Chaura chaycho rupaypa wañuran. Chaynömi wañuran Zimriga. <sup>19</sup>Chaynöga wañuran mana

allita rurar, TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpitami. Israelcunata juchata rurachej Jeroboamnömi Zimriga ruraran.

<sup>20</sup> Zimripa waquin willapancuna, ray Elata wañuchinanpaj imano yarpar rurashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

#### Omri Israelcho ray cashan

<sup>21</sup> Chaypita Israel runacunaga ishcaymanna raquicäcuran. Pullanga caycaran Ginatpa wamran Tibnipa faburnin pay ray cananta munar. Waquin cajna caycaran Omripa faburnin. <sup>22</sup> Chaypitaga Omripa faburnin caycaycunawan Ginatpa wamran Tibnipa faburnincuna pillyaran. Chay pillyacho binsirmi Tibnita wañuycärachiran. Chaura Omrina ray caran.

<sup>23</sup> Quimsa chunca juc (31) watana Judächo Asa ray caycaptin Omriga Israelcho ray cayta gallaycuran. Nircur chunca ishcaynin (12) wata ray caran. Sojta wataga ray caran Tirsacho. <sup>24</sup> Semer jutiyoj runapita Samaria jircata rantiran sojta chunca sojtan (66) quilu guellaywan. Chay rantishancho intërunpa curalasha siudäta aruchiran. Jutinta churaparan «Samaria» nishpan unay caj duyñunpa Semer jutin cashanpita.

<sup>25</sup> Omripis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchatami ruraran. Unay caj raycuna rurashanpitaga mas piyur juchata ruraran. <sup>26</sup> Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishannömi, mana sirbej idulucunata adurachishpan TAYTA DIOSTA rabyachiran.

<sup>27</sup> Omripa waquin willapancuna, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>28</sup> Wañuptin Samariamana pampaycäriran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acab jutiyojna.

#### Acab Israelcho ray cashan

<sup>29</sup> Asa quimsa chunca pusajnin (38) watana Judächo ray caycaptin Omripa wamran Acabga Israelcunapa raynin cayta gallaycuran Samariacho. Pay Israelcunapa raynin caran ishca chunca ishcaynin (22) wata. <sup>30</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran waquin raycunapitapis mas piyur-raj. <sup>31</sup> Nabatpa wamran Jeroboam juchata rurashanno rurarpis mana cuntintacuranchu. Mas rabyanaypäraj Sidón siudäpa raynin Et-baalpa wamran Jezabelwan majachacaran. Baal dios-niraj idulutapis rispitar sirbiran. <sup>32</sup> Chaypita Samariacho Baalpa templun caycaycho juc altarta rurachiparan rispishpan imata rupachinanpäpis. <sup>33</sup> Asera diosa-niraj idulutapis rurachiran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA. Unay caj raycuna rurashanpita mas piyur juchata ruraran.

<sup>34</sup> Acab caycashan wichanmi Betelcho tiyaj Hiel jutiyöga sumaj allchachiran Jericó siudäta. Simintuncunata pergayta gallaycuptinmi guechpa wamran Abiram wañuran. Llapan puncunata jawiycachiptinna wamran Segub wañuran. Chauraga chaynöpami cumliran Nunpa wamran Josuëwan TAYTA DIOS willacachishan.<sup>j</sup>

#### Usya cananpaj cashanta Elías willacushan

**17** <sup>1</sup> Juc runami caran Galaad parti Tisbe marcapita. Paymi profëta Elías caran. Paymi ray Acabta niran: «¡Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbishäpa

jutincho jurarmi noga në: Shamoj watacunachöga fiyupa usyami canga. Noga manaraj nishäcamaga manami ni juc shullayllapis shicwamongapächu!»<sup>k</sup>

<sup>2</sup>Chaymi Eliastaga TAYTA DIOS niran: <sup>3</sup>«Caypita aywacuy inti yagamunan caj-läman. Nircur pacacunqui Jordanpa wac chimpancho caycaj Querit ragrapa yacu aywajman. <sup>4</sup>Chaychöga chay ragrapa yacu aywaycajtami upunquipaj. Maynami nishcä cuervo äbicuna gamman micuyta apamunanpäpis.»

<sup>5</sup>Eliasa TAYTA DIOS nishannölla ruraran. Chaymi aywacur tiyacuran Jordán mayupa wac chimpan Querit ragra yacu aywayllacho. <sup>6</sup>Cuervocunamami apapaj tantata, aychata tutapa tardipapis. Yacutana upoj chay ragrapita. <sup>7</sup>Chayno caycashañpitaga fiyupa usya captinmi manapis aycällatana yacu chaquicäcuran.

### Sareptacho tiyaj biyüdaman Elías chayashan

<sup>8</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Eliasta niran: <sup>9</sup>«Canan caypita aywacuy Sidoncho caycaj Sarepta marcaman. Chayllacho tiyacunqui. Chaycho tiyaycaj biyüdata<sup>l</sup> maynami nishcäna garashunayquipaj.»

<sup>10</sup>Chaura Eliasga Sareptaman aywacuran. Marca yaycunaman chayar ricaran juc biyüda yantata ashijcajta. Gayarcur niran: «Mamita, juc pusillu yacuyqui mañacushayqui ari.»

<sup>11</sup>Chaura biyüdaga aywaycaranna yacuta apapämunanpäj. Aywaycaptinna Eliasga yapay niran: «Juc tantatawan mañacushayqui ari.»

<sup>12</sup>Chaura biyüda niran: «TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Cananga manami ni ima tantatapis charächu. Nogapa mancächöga juc aptayllami jarnäpis caycan. Ancanäpäj asëtipis puyñöcho ichicllami caycan. Nogaga shuntaycashcä yantata wallcalla caycajllatapis canan yanucunäpämi, wamrä ishanë ichicllatapis micucarcärinäpäj. Micucarcärrerga yargayllawanmi wañucushaj.»

<sup>13</sup>Chayno niptin Elías niran: «Ama llaquicuychu warmi. «Caycan» niycashayquita yanumuy. Jarinayquipita rimëroga rurapämanqui torta-mallwata. Nircur apapämanqui micunäpäj. Waquin cajtana ruranki quiquiquipaj wamrayquipaj. <sup>14</sup>Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI nisha cay pachaman tamyachimunancama manayquipita jarina, puyñuyquipita asëtipis mana ushacänanpäj.»

<sup>15</sup>Chaura biyüda aywar ruraran Elías nishanno. Elías nishannömi micuyga ayparan biyüdapaj, wamranpäj, Eliaspaj unaycama. <sup>16</sup>Jarina mana ushacaranchu mancapita. Asëtipis mana ushacaranchu puyñupita Eliaswan TAYTA DIOS willachishanno.

<sup>17</sup>Chaypita unayllataga biyüdapa wamranta gueshya chariran. Fiyupa gueshyaycällar wañucäcuran.

<sup>18</sup>Chaymi biyüdaga Eliasta niran: «Diosta sirbej, çimachötaj gamta rab-yachishcä? ¿Gamga shamushcanqui juchäcunata yarpächimänayquipächu, wamräta wañuchinayquipächu?»

<sup>19</sup>Chaura Eliasga «Wamrayquita apamuy» niran.

Chayno nircur biyüdapa millgayninpita charircur janaj pachacushan cuar-tunman aparan. Cämanman weguycachiran. <sup>20</sup>Nircorga TAYTA DIOSTA sin-chipa mañacur niran: «TAYTA DIOS, ¿pachächimaj biyüdatapis imanirtaj lla-quicuyman churaycunqui? çimanirtaj wamrantapis wañuycachishcanqui?»

<sup>21</sup>Chayno nircorga wamrapa jananman quimsa cuti lätaran. Nircorga TAYTA DIOSTA sinchipa mañacuran: «TAYTA DIOS ¡cay wamrata cawariycachiy ari!» nir.

<sup>22</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Elías ruwacushanno ruraran. Chaymi wamrata cawarachimuran. <sup>23</sup>Cawarircamuptin Eliasga jinan öra wamrata margacur-cur altuspita urächimuran. Nircur cutiycachiran mamanta «¡Cä wamrayqui. Masqui ricay cawaycanmi!» nir.

<sup>24</sup>Chaura warmiga niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä Diospa profëtan cashayquita. Gam nishayquicunaga llapanpis TAYTA DIOSLLAPITAMI.»

### Elías Acabman yapay aywashan

**18** <sup>1</sup>Quimsa watana usya caran. Chaypitanaga Eliasta TAYTA DIOS niran: «Ayway Acab cajman. Nogaga cay pachaman tamyachimojnami-aywä.»

<sup>2</sup>Chaura Elías aywar chayaran Acab cajman. Samariachöga muchuy captin yargay fiyupa caycaran. <sup>3</sup>Acab gayaran palasyuncho mandaj capuralnin Abdiasta. Abdiasga caran TAYTA DIOSTA manchapacojmi. <sup>4</sup>TAYTA DIOSPA profëtacunata Jezabel wañuchiyta gallaycuptin payga shuntarcur pachacta (100) pacaycusha caran. Pichga chunca-cama (50) raquircur ishca machayman pacaycuran. Nircur micuytapis gararan. <sup>5</sup>Acabga Abdiasta niran: «Cananga, intëru nasyuntami purimushun mayucunata pucyucunata ashir. Mä tarimushunchush berdi geuwata, mülanchücuna cawallunchücuna micunanpaj. Mana tarerga uywaynajllanami quëdashunpis.»

<sup>6</sup>Chayno parlacur ninacuran jucnin-jucnin maygan partipa aywananpäpis. Acabga aywacuran juc nänipa, Abdiasna juc nänipa. <sup>7</sup>Abdías aywaycashancho Eliaswan tincuran. Rejsircur ñaupanman gongurpacur sinchipa niran «¿Taytä Eliaschu canqui?» nir.

<sup>8</sup>Chaura Eliasga niran «Au, nogami. Caycho caycashäta patrunniquita willamuy.»

<sup>9</sup>Chaura Abdías niran: «¿Imataj juchä Acabman cachamänayquipäga? ¿Wañuchimänantachu munanqui? <sup>10</sup>Nogaga TAYTA DIOSNIQUIPA jutinchömi jurä: Llapan nasyunchönami gamtaga ashisha-cashunqui. Chaycho tiyaj-cuna «manami caychöga canchu» niptenga patrunnë jurachej rasunpa mana caycashayquita. <sup>11</sup>Cananga ¿imanirtaj nimanqui patrunnëman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj? <sup>12</sup>Noga aywacuriptë TAYTA DIOSPA anjilnin chayarcamur apacushunquipaj noga mana musyashä partiman. Nogaga Acabman chayashaj caycho caycashayquita willar. Chaura pay mana tari-shushpayquega nogatami wañuchimanga. Nogaga mösu cashäpita-pachapis amatarmi TAYTA DIOSTA manchapacushcä. <sup>13</sup>¿Manachu mayashcanqui TAYTA DIOSPA profëtanacunata Jezabel wañuchishanta? Nogami ichanga TAYTA DIOSPA pachac (100) profëtanacunata pacaycurä pichga chunca-cama (50) raquir-cur ishca machayman. Nircur micuytapis gararä. <sup>14</sup>Chayno ruraycaptëga ¿imanirtaj nimanqui Acabman aywaycur caycho caycashayquita willanäpaj? ¡Payga wañuchimangami!»

<sup>15</sup>Chayno niptin Eliasga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: canan junajmi Acabwan tincushaj.»

<sup>16</sup>Chaura Abdiasga aywaran Acabta ashej willananpaj. Acabnami aywaran Eliaswan tincoj. <sup>17</sup>Tincurcur Eliasta niran: «Gammi juchayoj caycanqui Israel runacuna chay-jinanpa ñacananpaj.»

Niptin Elías niran: <sup>18</sup> «Manami nogachu juchayoj caycä ñacananpaj, sinöga gam y castayquicunami juchayoj caycanqui. Gamcunami TAYTA DIOSPA mandamintuncunata mana cumlir adurarcaycanqui Baal dios-niraj idulucunata. <sup>19</sup>Cananga runacunata cachay Israelcunata Carmelo jircaman shuntamunanpaj. Chuscu pachac pichga chuncan (450) Baal diospa profëtancunata, Asera diosapa chuscu pachac (400) profëtancunatapis shuntamuchun. Paycunaga Jezabelpa mäsanchömi micurcaycanpis.»

### Baalpa profëtancunawan Elías

<sup>20</sup> Chaura llapan Israelcunata Acab gayachimuran. Nircur Carmelo jircaman shuntaran Baalpa llapan profëtancunatapis.

<sup>21</sup> Chaura Eliasga runacuna shuntacasha caycajman witiycur niran: «Gamcuna ¿imaycamataj wichaypa uraypa yarparcaycanqui? TAYTA DIOS rasunpa Dios captenga payllata adurar rispítay-llapa. Baal dios captenga chay cajta rispítay.»<sup>m</sup>

Shuntacasha caycaj runacunaga ni juc shimipis mana rimacuranchu.

<sup>22</sup> Chaura Elías siguir niran: «TAYTA DIOSPA profëtanga japallänami cawaycä. Baalpami ichanga canan caycan chuscu pachac pichga chuncan (450) profëtancuna. <sup>23</sup>Canan mä musyashun. Ishcay törucunata cayman apapamay. Chay törucunata paycuna acrachun jucajta. Nircorga pishtarcur cuartisachun. Nircur yanta jananman churachun. Ninataga ama sindichunchu. Nogapis jucaj töruta shuyni pishtashaj. Paycunano rurarcu yanta jananman churashaj. Nogapis manami ninataga sindishächu. <sup>24</sup>Gamcunaga Baal diosni quicunata mañacunqui. Nogapis TAYTA DIOSTA mañacushaj. ¡Wiyamashpanchi ninata aychaman ratachej cajmi rasunpa Dios canga!»

Chaura llapan runacuna «Au allimi nishayquinöga canga» niran.

<sup>25</sup> Chaura Baalpa profëtancunata Eliasga niran: «Gamcuna acray maygantapis törü-mallwacunata munashayqui cajta. Gamcuna rimëru camariy. Jina-chöpis gamcunaga aypallajmi canqui. Llapanta camarircu diosni quicunata mañacuy. Ichanga ama ninataga sindinquichu.»

<sup>26</sup> Chaura paycunaga munashan caj törü-mallwata chariran. Nircur camariran. Tutapita las-dösicama Baalta mañacuran «¡Nogacuna mañacuyca-shäta wiyamay ari tayta Baal!» nir. Chayno gayacushpanmi rurashan altar ñaupancho pinticacharcaycaran. Chayno nir gayacuptinpis manami imapis wiyacaranchu.

<sup>27</sup> Las-dösimmannaga Elías asipar niran: «Mas sinchipa gaparpay wiyashunayquipaj. Paypis diosmi. Ima rurayninchöpis caycangami. Ishpacuycanimanchari. Capas illaycan. Capas puñuycan. ¡Ricchachimuypächari caycan!» nir.

<sup>28</sup> Paycuna chaynölla gaparpaycaran mas sinchiparaj, cuchilluwan janan-cunata cuchucurcaycaran, jirru-cashawan jana garancunata tucsicurcaycaran intëru janapita yawar llojshimunancama. <sup>29</sup>Löcuno pinticacharcaycaptillan, gaparpaycaptillan las-dösipis päसान. Chaynölla rurarcaycaran uywata rupachiy öra chayamunancama. Manami ni imapis mayacaranchu. ¡Gayacuptinpis manami pipis cuntistamuranchu!

<sup>30</sup> Chaura Elías llapan runacunata niran: «Cayman llapayqui witimuy.»

Chaura llapan runacuna pay caycashanman witarian. Llapan ricarcaycaptin payga TAYTA DIOSPA altarnin juchusha caycajta allchayta gallaycuran. <sup>31</sup> Jacobpa chunca ishca (12) tribu wamrancuna cashan-japuyimi chunca ishca rumicunata shuntaran. (Jacobtami TAYTA DIOSGA jutichaparan «Israelmi jutiqui canga» nir.)<sup>n</sup> <sup>32</sup> Chay rumicunawan TAYTA DIOSPAJ ruraran altarta. Chaypita intëru altarpa cantunpa ruraran wayanchata quimsa chunca (30) litru yacu juntajtano. <sup>33</sup> Yantata sumaj shancarcur törupa aychanta cuchuran. Nircur yantapa jananman churaran. <sup>34</sup> Chayno camacarcachir runacunata niran: «Chuscu mancaman yacuta juntachimuy. Nircur wiñapaycäriy chay rupachinapaj caycaj aychapa jananman.»

Quimsa cuti wiñananpaj niran. Paycunaga chayno ruraran. <sup>35</sup> Chaura altarpa intëru cantunpa yacuga llojshiyaran. Wayanchamanpis juntaranna. <sup>36</sup> Tayta Diospaj rupachinan öra chayamuptin TAYTA DIOSPA profëtan Eliasga altarcho aycha caycajpa ñaupanman witiycur sinchipa mañacuran: «¡Abrahampa, Isaacpa, Israelpa Tayta Diosnin: Canan musyacächun Israelpa Diosnin cashayqui, noga sirbishojniqui cashä, cachamaptiqui llapan caycunatapis ruraycashä! <sup>37</sup> ¡Wiyamay ari TAYTA DIOS, wiyamay ari, cay runacuna gam TAYTA DIOS rasunpa Dios cashayquita musyananpaj, yapay gamman yäracamunanpaj!» nir.

<sup>38</sup> Chay örami TAYTA DIOS cachamushan nina janajpita chayamuran. Ushacurcuran rupachinapaj caycaj aychata, yantata, rumicunatapis llapan allpantinta. Wayanchacho yacu caycajtapis chaquirachiran. <sup>39</sup> Chayta ricaycärir llapan runacuna gongurpacuran urcunpis pampaman tüpanancama. Nircur niran: «¡TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga, TAYTA DIOSMI rasunpa Diosga!»

<sup>40</sup> Chaura Eliasga runacunata niran: «¡Baalpa profëtancunata chariy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura runacunaga charicarcärriran. Chaypita Eliasna apachiran Cisón ragraman. Chaychöna wañuchiran.

### Tamyananpaj Tayta Diosta Elías mañacushan

<sup>41</sup> Nircurna Eliasga Acabta niran: «Cananga aywacuyña micoj upoj, fiyupa tamyamunanpaj camariycämunnami.»

<sup>42</sup> Chaura Acab aywacuran micoj upoj. Chaypita Eliasga wicharan Carmelo quiquin puntaman. Pampaman gongurpar umpuran urcunpis gongurninman tupanancama. <sup>43</sup> Nircur uywayninta niran: «Ayway lamar cajpa ricchacamunqui.»

Chaura uywaynenga aywar ricchacaramushpan cutircamur niran: «Manami imapis canchu.»

Elías yapay niran: «Ganchis cuti ayway ricchacoj.»

<sup>44</sup> Ganchis cuti aywaycho uywaynin niran: «¡Maqui palta tamäñullami lamarpita pucutay jatariycämun!»

Chaura Elías niran: «Ayway Acabta willay: Juclla carrëtanman wicharcur aywacuchun manaraj tamyä chapashancama.»

<sup>45</sup> Willaycuptin Acabga cawallu garchashan carrëtanman wicharcur Jezreel siudäman aywacuran. Aywashanyaj syëluga fiyupa yanamacurcuran. Tamyä

wayra fiyupa gallaycuran.<sup>o</sup> <sup>46</sup>Eliasta ichanga TAYTA DIOS yanaparan callpan cananpaj. Röpanta sumaj watacurcur cörriyllapa aywacuran Jezreelcama. Acab manaraj chayaptin chayaranpis.

### Horebman Elías gueshpír aywacushan

**19** <sup>1</sup>Elías imata rurashantapis, Baalpa profëtancunata wañuchishantapis Acabga willaran warmin Jezabelta. <sup>2</sup>Chaura Jezabelga cachata cacharan Eliasman: «Wara cayno öra gamta mana wañuchiptëga Baal castigamächun. Baalpa willacojnincunata wañuchishayquinömi gamtapis wañuchishayqui» nir.

<sup>3</sup>Chaura Eliasga wañuchinanpaj caycashanta musyaycur gueshpír aywacuran Judá particho caycaj Beersebaman. Chaychöna uywayninta cachaycuran. <sup>4</sup>Nircur quiquenga juc junaj goyarpoj chunyajman aywacuran. Nircur jamacycuran retäma jachapa chaquinman chayllachöna wañucuyta yarpar. Chaymi niran: «¡TAYTA DIOS, amana cawachimaynachu! ¡Shuntacamayna ari! Nogapis wañucoj taytäcunata gatiytami munä.»

<sup>5</sup>Retäma chaquinman wegucuycur puñucäcuran. Chayman juc anjil chayay yataycushpan niran: «jatarcur micucurcuy» nir.

<sup>6</sup>Chaura Eliasga ricchacuran. Jawanan ñaupanchö ricaran shanshacho cuwasha tantata, puyñuwan yacutapis. Chaura jatarcur micucurcur upucurcur yapay puñucuycuran. <sup>7</sup>Chaypita TAYTA DIOSPA anjilnenga yapay cutimuran. Yataycur niran: «Jatarcur micuy, gamga carutarämi aywanqui.»

<sup>8</sup>Chaura Eliasga jatarcur micuran upuran. Chaywanga callpan yuriran. Chaypitaga pay aywaran chuscu chunca (40) junaj, chuscu chunca (40) pagas Diospa jircan Horeb puntaman chayanancama. <sup>9</sup>Chayaycur machayman yaycuycur puñuran. Chaychöna TAYTA DIOS gayarcur niran: «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?»

<sup>10</sup>Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi sirbishcä munayniyoj TAYTA DIOS. Israelcunami ichanga conträtuta rurar parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha. Profëtayquicunatapis llapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Nogatapis ashycäman wañuchimänanpämi» nir.<sup>p</sup>

<sup>11</sup>Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Jawaman llojshiy. Nircur quiquin puntaman aywarcur ñaupächo ichiy.»

Chaycho TAYTA DIOS päसान. Chaymi fiyupa wayra gallaycur rumicunatapis shillirgärachiran; puntacunatapis rachirgärachiran. Ichanga chay wayrachö TAYTA DIOS manami caranchu. Wayra chawaruptin timplurna caran. Timlurchöpis TAYTA DIOSGA manami caranchu. <sup>12</sup>Timlur chawaruptin ninana caran. Ninachöpis TAYTA DIOSGA manami caranchu. Nina chawaruptin pajalla rimashan wiyacämuran. <sup>13</sup>Chayta wiyar Eliasga jacuraycashanwan cäranta chapacurcuran. Nircur machay puncuman llojshircur ichicuycuran. Chay öra wiyaran «Elías, ¿imatataj caycho ruraycanqui?» nejta.

<sup>14</sup>Chaura pay niran: «Nogaga llapan shongöwanmi gamta sirbishcä munayniyoj TAYTA DIOS. Israelcunami ichanga conträtuta rurar parlacushayquitapis mana cäsushachu. Altarniquicunatapis juchurgärachisha.

Profëtayquicunatapis lllapantami wañuchisha. Nogallanami cawaycä. Cananga nogatapis ashiycäman wañuchimänapaj.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: «Shamushallayquipa cutiy Damascucho caycaj chunyajman. Siriapa raynin cananpaj churanqui Hazael,<sup>q</sup> <sup>16</sup> Nimsipa willcan Jehüta Israelpa raynin cananpaj.<sup>r</sup> Safatpa wamran Eliseota acranqui ruqui-qui profëtä cananpaj. Payga Abel-mehola marca runami. <sup>17</sup> Chaynöpami Hazael mana wañuchishan cajtaga Jehü wañuchenga. Jehü mana wañuchishan cajtana Eliseo wañuchenga. <sup>18</sup> Chayno captinpis quiquëmi chapäshaj nogaman yäracamaj ganchis waranga (7,000) runacunataga. Paycunaga manami Baalman gongurpacushachu ni muchashapischu.»

#### Eliseota ruquin numrashan

<sup>19</sup> Chaypita Elías aywar Eliseota tariran yapyaycächejta. Yapyaycächiran chunca ishçay (12) par yuntawan. Ultimu cajwan Eliseoga yapyaycaran. Eliasga Eliseopa lädupa päsaycashancho jacuraycashanta jacuparcuran. <sup>20</sup> Chaura jinan öra yuntanta cachariycur cörriran Eliaspä guepanta. Tari-parcur niran: «Mamä taytataraj <aywallä> nir muchaycamushaj. Nircurnami ichanga gamwan aywacushun.»

Chaura Eliasga niran: «Ayway ari. Quiquiquipitanami chäga.»

<sup>21</sup> Eliaswan parlaycashanpita aywar Eliseoga ishçay töruncunata pishtariycuran. Yüguncunawan aychata cançariycuran. Nircur runacunata gararan. Chaypitaga Eliaswanna aywacuran imachöpis yanapar goyänanpaj.

#### Guërracho Acab Siria runacunata binsishan

**20** <sup>1</sup> Siria nasyunpa raynin Ben-adad shuntaran lllapan suldaruncunata, quimsa chunca ishçay (32) raycunatapis pillypaj caj carrë-tancunatawan cawalluncunatawan. Nircur aywaran Samaria siudäman. Intërunpa curalapaycärir chay runacunata magaran. <sup>2-3</sup> Chay öra Israelpa raynin Acab siudächo caycajta willachiran: «Ben-adad nin: <Gampa lllapan ima-aycayquipis, warmiquicunapis, wamrayquicunapis mas allinnin cäga nogapämi> nir.»

<sup>4</sup> Chaura Israelpa raynin niran: «Nishayquinömi tayta, lllapan ima-aycapis, quiquëpis gampami caycä.»

<sup>5</sup> Cachacunaga yapay aywaran Acab cajman. Chayaycur niran: «Ben-adad nin: <Cachata cachamushcänami ima-aycayquitapis gomänayquipaj, warmiquicunata, wamrayquicunatapis. <sup>6</sup> Wara cayno örami cachamushaj mandaj suldaröcunata palasyuyquita ricapacunapaj, mandäshishojcunapa wasin-cunatapis ricapacunapaj. Imatapis munashan cajtaga paycuna quiquinpämi apacamonga.> »

<sup>7</sup> Chaymi Israelpa raynenga nasyuncho caycaj lllapan rispitädu auquincunata gayachiran. Paycunata niran: «Gamcuna musyashayquinöpis chay runaga fiyupa mana allitami rurayta munaycäman, warmëcunata, wamräcunata, ima-ayca charashäcunata apacunapaj auniycaptëpis.»

<sup>8</sup> Chaura rispitädu auquincunawan waquin runacuna niran: «Nishantaga ama wiyaychu, ni ama ruraypischu.»

<sup>9</sup> Chaura Ben-adadpa cachacunata Acab niran: «Mandajniquta gamcuna ninqui, rimëru nimashan cajtaga aunishcämi. Canan nimashan cajtami ichanga mana auninachu.»

Chaura cachacunaga Ben-adadta willaj aywaran. <sup>10</sup> Ben-adadnami Acabta yapay willachiran: «¡Samaria siudäta ichiraycajta ichicllatapis cachaptëga dioscuna fiyupa castigamächun!» nir.

<sup>11</sup> Israelpa rayninnami willachiran: «Manaraj binserga manaraj pilliyarga amaraj alabacuyrächu.»

<sup>12</sup> Chayno willashan öra Ben-adadga waquin caj raycunawan ramädacho upyaycaran. Chaura llapan mandaj caj suldäruncunata «Canan öra aywashun pilliyaj» niran. Chaura siudäman yaucunanpaj llapan camaricuran.

<sup>13</sup> Paycuna chayno caycashancama juc profëta chayaran Israelpa raynin Acab cajman. Chayaycur niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Chiquishojcunata aypallata ricaptiquipis, cananmi munayniquiman churamushaj Noga TAYTA DIOS cashäta musyanayquipaj.» »

<sup>14</sup> Chaura Acabga tapuran: «¿Pï yanapämaptintaj nogapa munaynëmanga churanga?»

TAYTA DIOSPA profëtanna niran: «Tayta Diosga nisha: «probinsyacunacho mandajcunapa yanapajnin mösucuna yanapantinmi munayninman churashaj» nirmi.»

«¿Rimëroga pitaj gallayconga pilliyata?» nir tapuranraj Acabga. Chaura Diospa profëtan niran: «Gammi pilliyataga gallaycunqui.»

<sup>15</sup> Chaura Acabga yuparan probinsyacunacho mandajcunapa yanapajnin mösucunata. Paycuna caran ishca pachac quimsa chunca ishcaynin (232). Chayno llapan Israel suldäruncunatapis yuparan. Chaura llapanga paycuna caran ganchis waranga (7,000) runacuna. <sup>16</sup> Llapan camaricärir llojshiran las-dösi. Ben-adadnami jinalla upyarcaycaran quimsa chunca ishcaynin (32) yanapajnin raycunawan ramädacho. <sup>17</sup> Chaycamaga llojshiran probinsyacunacho mandajcunata yanapaj mösucuna. Chaura Ben-adadta willaran waquin runacuna Samaria siudäpita llojshishanta. <sup>18</sup> Ben-adadga niran: «¡Alli parlacunanchita munar shamusha captinpis pilliyaj shamusha captinpis cawaycajllata llapanta charishun!»

<sup>19</sup> Rimëroga siudäpita llojshiran mandajcunapa yanapajnin mösucunalla; guepantana suldärucuna. <sup>20</sup> Chayno aywar cada-ünun wañuchiran juctacama chiquinacushan cajtaga. Chaymi Siria runacunaga gueshpir aywacuran. Israelcunana gätiran. Siria runacunapa raynin Ben-adadga muntädu caj suldäruncunawan cawallata muntacarcärir gueshpiran. <sup>21</sup> Chaura Israelpa raynin aywar suldärucunata wañurcachir charicarcäriran cawalluncunata, pilliyapaj caj carrëtancunatapis. Chaynöpami Siria runacunataga fiyupa binsiycäriran.

<sup>22</sup> Chaypita Diospa profëtanga yapay chayaran Israelpa rayninman. Chayaycur niran: «Gamga yapay sumaj camaricuy suldäruyquicunata. Nircur sumaj yarpachacuy imano ruranayquipäpis. Cananpita juc watata yapaymi Siriapa raynenga mandashan runacunawan shamongapaj pilliyaj.»

<sup>23</sup> Siriapa raynintana mandäshejcuna niran: «Israelcunapa diosnincunaga altu puntacunapa diosninmi. Chaynöpami binsimashcanchi. Paycunawan guechwa pampacho pilliyashpanchëga binsishunpämi. <sup>24</sup> Chaymi gamga tayta

mandaj llapan raycunata rucachiy. Mandaj suldärucunana cachun raycunapa ruquin. <sup>25</sup>Nircur llapan mösucunata shuntaycur yachachishun pillyashanchi-cho wañoj suldärucunatano aypallata. Ñaupata cashanta-japuy carrëta-cunata, cawallucunata camarishun. Chayno camaricurcur ichanga paycunawan pampacho pillyar binsishun.»

Chayno willapashan Ben-adadpäga alli caran. Nircur nishanno llapanta camariran. <sup>26</sup>Chaypita juc watata Ben-adadga llapan Siria runacunata yuparan. Nircur Afec siudäman aywaran Israelcunawan pillyananpaj. <sup>27</sup>Israelcunapis yupanacuran aycapis cashanta. Nircorga paycunapis aywaran Siria runacunawan tincur pillyananpaj. Siria runacunapa chimpanman pachacuran. Siria runacunawan tincuchiptin Israelcunaga caycaran ichiclla ishcay röpa cabranölla. Siria runacunaga intëru pampacho juntasha carcaycaran.

<sup>28</sup>Chayno carcaycaptinmi Israelpa rayninmanga Diospa profëtan chayaran. Paymi niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Siria runacuna nimasha puntacunallapa diosnin cashäta, guechwa ragracunapa diosnenga mana cashäta. Chayno Nogapaj nishanpitami cananga munayniquiman cachaycö chay aypalla runacunata binsinayquipaj. Chaynöpami musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>29</sup>Ganchis junaj intërumi Siria runacunawan Israelcunaga wac chimpa cay chimpa pachacusha caycaran. Ganchis junaj cajchönami pillyata gallaycärikan. Chay junaj Israelcunaga chaquipa cajta pachac waranga (100,000) runata wañuycärachiran. <sup>30</sup>Waquin caj suldärucunaga gueshpír aywacuran Afecman. Siudäta curalaraj pergan juchucäcurna ishcay chunca ganchis waranga (27,000) gueshpëj Siria runacunata ñitiycuran. Chayno Ben-adadpis siudäman gueshpír aywacuran. Nircur wasin-wasin pacacur puriran.

<sup>31</sup>Chaura mandäshejcunaga Ben-adadta niran: «Nogacuna mayashcä Israelpa raynincunapäga cuyapäcoj cashantami. Cananga gachga röpata jaticurcur, wascatapis cuncäman churacarcärir aywashaj Israelpa rayninman. Capaschari manapis wañuchimashwanchu» nir.

<sup>32</sup>Chaypita paycunaga gachga röpata jaticuran. Cuncanman wascatapis churacuran. Nircorga aywapäcuran Israelpa rayninman. Chayaycärir niran: «Tayta mandaj gamta amatarmi ruwacushunqui Ben-adadga mana wañuchinayquipaj» nir.

Chaura Acab niran: «¿Cawaycanrächu Ben-adadga? ¡Payga nogapäga wauguënömi!»

<sup>33</sup>Chayno nishan chay runacunapäga alli caran. Chaura paycunapis juella niran: «¡Tayta mandaj, wauguiqui Ben-adadga cawaycanmi!»

Chaura Acabga «¡Canan öra pushamuy!» niran.

Chaypita Ben-adadga Acabpa ñaupanman chayaran. Chaura Acab carrëtanman wichächiran. <sup>34</sup>Chaypitana Ben-adadga niran: «Papänë guechushushayqui siudäcunata cutiycachishayqui. Nircur gamnami Damascucho ima nigusyutapis churanqui papänëpa nigusyün Samariacho cashantano.»

Acabnami niran: «Nogapis gamta cachaycushayqui librimi.»

Chaynömi Acabwan Ben-adadga parlacuran ishcanpis mana imatapis ninacuyäpa alli goyäcunanpaj. Nircorga aywacunanpaj cachaycuran.

### Acabta juc profëta piñacushan

<sup>35</sup>Chaypita juc runa profëta casta quiquinpa profëta-masinta ruwacuran TAYTA DIOS nishanno cumlicănanpaj. Ruwacur niran: «¡Rachejpaj magaycamay ari!» nir.

Jucnenga mana munaranchu ruwacushanno rurayta. <sup>36</sup>Chaura chay profëtaga niran: «TAYTA DIOS nishanta mana rurashayquipitami canan aywacuptiqui liyun wañuchishunquipaj.» Nishannöllami profëta cajpita aywacuycaptin liyun yuriparcu rasunpa wañurachiran.

<sup>37</sup>Chaypita profëtaga yapay tincuran juc runawanna. Chay runatapis ruwacuran rachejpaj magaycunanpaj. Chaura chay runaga magashpan yawarlla ruraycuran. <sup>38</sup>Chayno ruraycuptin profëtaga năniman aywacuran rayta shuyaj. Ray mana rejsinanpaj ñawinta bendacurcuran. <sup>39</sup>Chaypa ray păsaycaptin profëtaga sinchipa gayacur niran: «Nogaga pilyyamanmi aywară. Chaycho caycaptëmi pilyyarcaycashanpita juc suldăru juc runata prësü apapămaran. Nircur nimiran chay prësuta täpanăpaj, gueshpipămaptenga wañuchimănanpaj, mana wañuchimăptenga quimsa waranga guellayta păganăpaj. <sup>40</sup>Nogataga juc ruraycunacho tincupacashăcamami prësü gueshpipaycamasha.»

Chaura Israelpa raynin niran: «Quiquiquimi juchayoj cashayquita willacushcanqui. Quiquiquimi cundinacushcanquipis.»

<sup>41</sup>Chaura profëtaga ñawinta bendaraycashanta jinan öra jorgucuriycuran. Chayraj rayga cuentata gocuriran profëta cashanta. <sup>42</sup>Chaymi profëtaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Gammi gueshpichishcanqui wañuchinayquipaj munayniquiman churamushă runata. Chaypitami paypa ruquin gam wañunqui. Raywan caj runacunapa ruquinna nasyunniquicho caj runacuna wañonga.»»

<sup>43</sup>Chaura Israelpa raynenga wasin Samariaman fiyupa llaquisha aywacuran.

### Nabotpa ũbas chacranta Acab charicurecushan

**21** <sup>1</sup>Jezreel runa Nabot jutiyojpa ũbas chacran caran Samaria siudă ray Acabpa palasyun ñaupancho.

<sup>2</sup>Juc junajcho Nabot-ta Acab niran: «Ūbas chacrayquita ranticaycamay wertă cananpaj. Jinachöpis chay chacrayquega caycan palasyöpa lădullan-chömi. Ūbas chacrayquipa ruquin noga goshayqui mas alli ũbas chacrata. Guellayninpa niptiquipis păgashayqui risyunta.»

<sup>3</sup>Niptin Nabotga Acabta niran: «TAYTA DIOSPIS ama camacăchichunchu familyăcunapita erensyata chasquishă chacrata gamta goycunătaga.»

<sup>4</sup>Mana munaptin Acab wasinman aywacuran fiyupa llaquisha Nabot chayno nishanpita, papăninpita erensya chasquishantaga mana ranticuyta munashanpita. Chayaycorga cămanman wegucuycuran pergaman ticracurcur. Micuytapis mana munaranchu. <sup>5</sup>Chaura warmin Jezabelga yaycurir tapuran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui, micuytapis mana munanquichu?» nir.

<sup>6</sup>Chaura Acab niran: «Jezreel runa Nabot-tami ũbas chacrayquita ranticaycamay» nishcă. Guellayta mana munaptenga ruqinta juc chacrata goycunăpăpis nishcă. Payga manami munashachu rucădu ni ranticuyppis.»

<sup>7</sup>Chaura warmin Jezabelga niran: «¡Cay Israelchöga gamchaj caycanqui llapanta mandaj! Ima captinpis micucurcuy upucurcuyraj. Ama yarpachacuy-chu. ¡Nogami camacächishaj Nabotpa chacanga gampaj cananpaj!»

<sup>8</sup>Nircur jinan öra papilta rurayta gallaycuran Acabpa jutinwan. Nircorga mandaj caynin sellunwanpis sellurgäriran chay papil rurashancunaman. Chaytana apachiran Nabot tiyashan marcacho tiyaj respitädu auquincunaman, mandajcunamanpis. <sup>9</sup>Chay papilchöga cayno isquirbiraycaran:

«Shuntacaycärir llayayqui ayunay. Llapan runacunapa ñaupanman churanqui Nabot-taga. <sup>10</sup>Nircur paypa ñaupanman jamachinqui ishcayllulla testigucunata. Paycunata yachachinqui «Nabotga Tayta Diospa, raypapis contranmi rimasha» nir cärananpaj. Chayno cäraycuptin siudäpita jorgarcärir sajmaycällar wañuchinqui» nir.

<sup>11</sup>Jezabel papilta apachishancho imano rurananpäpis niycashanno Nabotpa marca-masincuna, llapan respitädu auquincuna, mandajcunapis ruraran.

<sup>12</sup>Shuntacaycärir ayunar goyaran. Nabot-tana llapan runacunapa ñaupanman jamachiran. <sup>13</sup>Ishcayllulla testigucunatapis pusharan. Paycunana llapan runacunapa ñaupancho Nabotpa contran rimaran. «Rasunpami gamga rimashcanqui Tayta Diospa, raypa contran» nir cäranan Nabot-ta. Chayno cäraycuptin siudäpita jorguycur sajmaycällar wañuycärachiran. <sup>14</sup>Nircur Jezabelta willachiran Nabot-taga sajmaypa wañuchishanta.

<sup>15</sup>Mayaycur Jezabelga Acabta willaran: «Übas chacranta ranticuyta mana munaj Jezreel runa Nabotga wañushanami. Canan juclla ayway. Chacranta charicurcuy» nir.

<sup>16</sup>Nabot wañushanta musyaycur Acabga übas chacranta charicurcuran.

<sup>17</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Tisbe runa Eliasta niran: <sup>18</sup>«Israelpa raynin Samariacho tiyaycaj Acab cajman ayway. Canan örami Nabotpa übas chacrancho caycan. Aywarcur charicurcusha. <sup>19</sup>Chayar ninqui: «TAYTA DIOS nin: Gamga wañuchishcanqui Nabot-ta. Nircur guechushcanqui quiquinpa cajta. Cananga allgucuna Nabotpa yawarninta lagwashan jircachömi gampa yawarniquitapis allgucuna lagwanga.»

<sup>20</sup>Eliasta Acab niran: «Conträ, tariycamanqui ¿au?»

Chaura Eliasga niran: «Au tarishcämi. TAYTA DIOSTA mana wiyacur gamga fiyupa mana allicunallatami ruraycanqui. <sup>21</sup>Chaymi Tayta Dios nisha: «Gammanmi fiyupa mana allita chayachimushaj. Gampita mirajcunatapis ushajpämi illgächishaj. Israelcho caycajta llapantami wañuchishaj ollgu caj wamrayquicunata, uywayniquita, mana uywayniqui cajtapis. <sup>22</sup>Gampa castayquicunataga rurashaj Nabatpa wamran Jeroboampa, Ahiaspa wamran Baasapa castancunata rurashänömi. Israelcunata juchayojyächir rabyachimashanpitami paycunataga castigarä.» <sup>23</sup>Jezabelpänamı TAYTA DIOS nisha: «Jezabeltaga allgucunami miconga Jezreelcho.»<sup>s</sup> <sup>24</sup>Castayquicuna siudächo wañojtaga allgucunami miconga. Jircacho wañoj cajtana aycha micoj äbicuna miconga.»

<sup>25</sup>Acabnöga manami pipis juchata rurashachu. Payga warmin Jezabelpa shimintami chasquej. TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. <sup>26</sup>Fiyupa melanaypajcunatami ruraran mana bälej idulucunata adurashpan, Amorreo

runacuna rurashanno rurashpan. Chay Amorreo runacunataga TAYTA DIOSMI gargusha caran IsraeLCunapita.

<sup>27</sup>Chayno Elías nishanta wiyaycur Acabga röpanta rachiriran. Nircur gachga röpacunata jaticuran. Micuytapis mana micuyllapa cacuran. Chay röpallanwan puñojpis. Fiyupa llaquishalla purejpis. <sup>28</sup>Chaynöta ricarmi TAYTA DIOSGA Eliasta niran: <sup>29</sup>«¿Gam ricashcanquichu Acab llaquicur imano caycashantapis? Chayno nogapa ñaupächo fiyupa llaquicushanpitami pay cawashancamaga mana castigashärächu. Wamranchörämi castigänäpaj nishäcunaga cumlenga» nir.

**Acab wañunanpaj cashanta Micaías nishan**

(2Crón. 18.1-34)

**22** <sup>1</sup>Siria runacunawan IsraeLCunaga quimsa watana manana pillayaran-chu. <sup>2</sup>Quimsa watachöga Judäpa raynin Josafat aywaran Israelpa raynin Acabta watucoj. <sup>3</sup>Chaura Israelpa raynin Acabga munaynincho caycaj mandajcunata niran: «Gamcunaga musyaycanquimi Galaadcho caycaj Ramotga noganchipa chacranchi cashanta. ¿Imanirtaj imallatapis mana rurashwanchu Siria runacunapa rayninpa munayninpita guechunanchipaj?»

<sup>4</sup>Acabga Josafat-ta tapuran: «¿Pillyaj aywäshimanquimancho Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Nogapis, cawalluwan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi jucnayllano aywashun. <sup>5</sup>Manaraj aywar ichanga tapucushun TAYTA DIOS ima nishantapis» nir.

<sup>6</sup>Israelpa raynenga profëtacunata shuntaran. Paycuna caran chuscu pachacno (400). Nircur paycunata tapucuran: «Galaadcho caycaj Ramotman ¿pillyaj yaucöcunamancho u manachu?» nir.

Chaura paycuna niran: «Au pillayaj yaucuy. Diosga binsinayquipämi camacächenga.»

<sup>7</sup>Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga ¿manachu mas can TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

<sup>8</sup>Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Mas juc caycanrämi. Paywanpis TAYTA DIOSTA tapucushwanmi. Payga Imlapa wamran Micaíasmi. Payga imaypis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga niychu.»

<sup>9</sup>Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldärunta gayarcu niran: «¿Canan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!» nir.

<sup>10</sup>Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis carcaycaran ray cay röpan jatisha. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariaman yaucuna puncu pampacho. Llapän profëtacunaga willacur rimarcaycaran. <sup>11</sup>Quena-napa wamran profëta Sedequiasga fyërrupita ruracurcusha caran wagracunata. Nircur gayacuypa niycaran: «¿TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Cay wagracunawanmi Siria runacunaman yaucorga ushajpaj wañuchinqui!» »

<sup>12</sup>Llapänpis profëtacunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pillayaj yaucushpayqui llapantami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

<sup>13</sup>Micaíasta gayaj aywaj cachaga chayaycur niran: «Tapucuptin llapanpis profëtacunaga alli willapallatami willasha raytaga. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

<sup>14</sup>Chayno niptin profëta Micaías niran: «¡Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: TAYTA DIOS nimashallantami rimashäga!»

<sup>15</sup>Micaiasga aywar chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman ¿pillyaj yaycöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura Micaiasga niran: «Au allipämi yaycunqui. Gamcunaga binsinquipämi. TAYTA DIOSMI yanapëshunquipaj chiquinacushayquicunata binsinayquipaj.»

<sup>16</sup>Chaura rayga niran: «¿Ayca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutincho rasun cajllata willamänayquipaj?»

<sup>17</sup>Chaura Micaiasga niran:

«Llapan IsraeLCunatami ricashcä intëru jircacho mashtacasha caycajta, uyshëruynaj uyshacunatano.†

TAYTA DIOSGA nisha:

«Paycunaga duyñuynajmi.

Paycunaga cada ünun allilla cuticuchun wasinman-cama.»

<sup>18</sup>Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Nogaga manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamanchu. Chaypa ruquenga mana allicunallatami niman.»

<sup>19</sup>Chayno nishanpita Micaías niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldärucunatapis derëchu caj läduncho ichoj caj läduncho ichirpaycajta. <sup>20</sup>Chaycho carcaycajta TAYTA DIOSGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman yaycunanpaj, yaycorga chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno. <sup>21</sup>Chayno caycaptin juc espíritu TAYTA DIOSPA ñaupanman yurircur niran pay imanöpapis llullapar shacyächinanpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis. <sup>22</sup>Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llapan profëtancunapa shiminman llullacachinapaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam ayway chayno ruranyquipaj.» <sup>23</sup>Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shiminman TAYTA DIOS llulla espírituta cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha gam wañunayquipaj.»

<sup>24</sup>Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaiasta shimicho lagyaran «¿Imanöpataj nogapitaga shamusha TAYTA DIOSPA Espiritun gamta willashunayquipaj?» nir.

<sup>25</sup>Chaura Micaiasga niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi mayanquipäga.»

<sup>26</sup>Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¡Micaiasta charircärir prësu apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashañman! <sup>27</sup>Paycunata willanqui carsilman wichgananpaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiclla yawachichun noga guërrapita sänu cutimunäcama.»

<sup>28</sup>Micaiasga mastapis niranraj:

«Gam sänu cutimuptiquega

TAYTA DIOSCHU manami rimachimasha canga nogataga.»

<sup>29</sup>Chaypitanaga Israelpa rayninwan Judäpa raynin Josafatga aywaran Galaadcho caycaj Ramotman.

<sup>30</sup>Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Nogaga pillyaman yaucushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jatishalla yaucunqui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur pillyaman yaucuran. <sup>31</sup>Siriapa raynenga pillyapaj caj carrëtacho aywajcunapa mandajnin quimsa chunca ishca (32) capitancunata mayna nisha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Chaypita cajtaga ama pitapis wañuchinquechu» nir. <sup>32</sup>Carrëtacho aywajpa mandajnin capitancuna Josafat-ta ricärergera yarparan pay Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalacaycärriran. Chaura Josafatga gayacuran yanapänanpaj. <sup>33</sup>Chaura paycuna rejsircärriran Israelpa raynin mana cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycärriran. <sup>34</sup>Chay öra juc suldäru Israelcunaman llutalla lëchanta jitaran. Nishanga Israelpa raynin Acabta chayaycachiran wañunanpaj. Lëchaga yaucuran cuerpuncunata chapacunanpaj watacushan jäcurajpa. Chaura payga carrëta manijaycajta niran: «Ticrashun. Pillyapita jorgamay. Fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

<sup>35</sup>Chay junaj pillyaga fiyupa caran. Chay pillyachöga rayta carrëtancho ichirpaycächiran. Lëcha yaucushanpa mana chawaypa yawarga fiyupa aywaycaran. Carrëtanpa guepanpapis jutuycaranraj. Chaymi tardipaypanaga wañuran. <sup>36</sup>Inti yagaycaptinnaga llapan suldärucuna willanacuran: «¡Cadaünunchi cuticushun tiyashanchïman, marcanchïman-cama. <sup>37</sup>Rayga wañushanami!» nir.

Chaypita raytaga aparän Samariamän. Chaychönami pampaycärriran. <sup>38</sup>Carrëtantana mayllaran Samariachö ishtanqui caycajcho, cuerpunwan gänapacoj jipashcuna bäñacunancho. Acabpa yawarninta allgucuna lajwaran. Chaynöpami TAYTA DIOS willacachishan cumliran.<sup>u</sup>

<sup>39</sup>Acab ima rurashancunapis, llapan willapancunapis, palasyuta marfilpita adurnachishan, siudäcunata aruchishanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>40</sup>Acab wañuptin ruquin ray caran wamran Ocozías jutiyojna.

### Josafat Judächo ray cashan

(2Crón. 20.31-37)

<sup>41</sup>Acab Israelcho chuscu wata ray caycaptin Asapa wamran Josafat Judäpa raynin cayta gallaycuran. <sup>42</sup>Chay öra pay caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayoj. Jerusalencho ray caran ishca chunca pichgan (25) wata. Mamanpa jutin caran Azuba. Paynami caran Silhipa wamran.

<sup>43</sup>Josafatga papänin Asano allillata ruraran. Payga TAYTA DIOSTA wiyaacuran. Chaypis, runacuna idulucunata aduranan capillacunata, chaycho uywacunata pishtar rupachinanta, insinsuta saumachinacunatapis mana illgächiranchu.

<sup>44</sup>Josafatga Israelpa rayninwan jauca goyänanpaj alli parlacuran. <sup>45</sup>Paypa waquin caj willapancuna, almiraypäta rurashancunapis, guërracho cashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>46</sup>Josafatmi nasyunninpita garguran idulucunata adurar ollgu-pura warmiwanno cacoj-cunata. Paycunaga carcaycaran papänin Asa ray cashan wichanpita-pachami. <sup>47</sup>(Chay wichan Edomchöga manami caranchu ray. Prefectullami caran.)

<sup>48</sup>Josafatga Tarsis büquicunatapis rurachiran Ofirpita lamar janampa gorita apamunanpaj. Ichanga aywashpan büquincuna mana chayaranchu. Eziön-gebercho paquir-ushacaran. <sup>49</sup>Chaymi Acabpa wamran Ocoziasga Josafat-ta niran «Lamarpa puriyta yachaj uywayniquicunawan nogapa uywaynëcuna lamarpa aywachun» nir. Ichanga Josafat mana munarannachu.

<sup>50</sup>Josafat wañuycuptinnami unay caj awilun Davidpa siudäninman pampaycärriran. Chaypitaga Judäpa raynin caran Josafatpa wamran Joram jutiyojna.

#### **Ocozias Israelcho ray cashan**

<sup>51</sup>Josafat chunca ganchisnin (17) wata Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Ocoziasga Samariacho Israelpa raynin cayta gallaycuran. Payga ishçay wata ray caran. <sup>52</sup>TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Papänin maman rurashanno mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam rurashannölla Israelcunata juchata rurachiran. <sup>53</sup>Papänin mas ñaupata adurashanno rispitar aduraran Baal iduluta. Chayno rurarmi Israelcunapa TAYTA DIOSNINTAGA fiyupa rabyachiran.

## 2 Reyes

¿Pitaj casha Eliseo?

¿Imanöpataj Tayta Dios jusgar Israelcunata contran nasyun runacunallawan castigachiran?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay librucho willacuycan 1 Reyes librupita aywaj willapallatami. Achcaj raycuna mana allita ruraptinpis waquin raycunaga allitami ruraran. Profëta Eliseopitapis willapämanchi. Payga profëta Eliasnömi milagrucunata ruraran (2–13). Judäpa raynincuna Ezequías (18–20) y Josiasmi (22.1–23.30) Tayta Diosllaman yäracur allillata ruraran. Chay raycuna achcatami laycunata allipaj tichachiran. Nasyunnincho tiyaj runacunatapis shacyächiran Tayta Dios munashanno cawananpaj.

Chaypis runacunaga manami Tayta Dios munashannönachu cawaran. Paycunaga Tayta Diosta wiyacur-rämi pay aunishan nasyuncho tiyanan-caran. Ichanga Israelcuna y mandajnincuna juchata rurarmi nasyunninta pasaypa mana alliman chayachiran. Jerusalenta ushacächiptin llapan ushacashanöna ricacuran (24–25).

### Ocozías wañushan

**1** <sup>1</sup>Acab wañushanpitanaga<sup>a</sup> Moab runacuna Israelcunapa contran jatari-ran. <sup>2</sup>Ocoziasga<sup>b</sup> Samariacho palasyunpa bentänanpa yagacuran fiyupa malubracojpaj. Chaymi Ecrón siudäpa diosnin Baal-zebubman cachacuran allchacänanpaj mana allchacänanpaj cashantapis musyachicoj. <sup>3</sup>Tisbe runa Eliastana TAYTA DIOSPA anjilnin niran: «Samaria raypa cachancunata taripar-cur ninqui: «Gamcuna Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj aywanay-quipaj ¿Israelchöga manachu can Dios?» <sup>4</sup>TAYTA DIOS nin: «Ocoziasga manami allchacangapänachu. Wañuconganami.» » Elías aywar anjil nishanno taripar-cur willaran.

<sup>5</sup>Chaura cachancuna cutiptin ray Ocoziasga tapuran: «¿Imanöpataj rätu-llaga cutiraycamushcanqui?» nir.

<sup>6</sup>Chaura paycuna niran: «Aywarcaycashächo juc runawan tincurcupte nimasha: «Cutiy cachashoj rayman. Chayarcur ninqui: Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachananpäga ¿manachu Israelcho casha Dios? Chay-pitami cananga mana allchacanganachu. Wañuconganami Ocoziasga.» »

<sup>7</sup>Chaura ray tapuran: «¿Imanötaj casha chay tincushayqui runa?» nir.

<sup>8</sup>Cachacunana niran: «Millwa röpan jacusha, gara wachcushami.»<sup>c</sup>

Chaura rayga niran: «¿Tisbe runa Eliaschari casha!» <sup>9</sup>Chayno nir jinan öra Eliasman cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruntawan. Eliasga jamaraycaran quiquin puntacho. Mandaj capitán chayaycur niran: «¿Profëta urämuy! ¡Raymi gayaycächishunqui!»

a 1.1 1Rey. 22.34-37   b 1.2 1Rey. 22.51-53   c 1.8 Mat. 3.4; Mar. 1.6

<sup>10</sup> Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldärüyquicunatapis ruparichun.»<sup>d</sup> Jinan öra syëlupita nina shamur llapanta rupariran.

<sup>11</sup> Rayga yapay cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chayaycur Eliasta niran: «¡Profëta urämuy! ¡Raymi gayaycächishunqui!»

<sup>12</sup> Chaura Elías niran: «Rasunpa profëta captëga canan öra syëlupita nina shamuchun. Gamtapis pichga chunca (50) suldärüyquicunatapis ruparichun.» Jinan öra syëlupita nina shamur llapanta rupariran.

<sup>13</sup> Yapaypis rayga cacharan juc capitanta pichga chunca (50) suldäruncunatawan. Chay capitanga chayaran Elías caycashancama. Ñaupanman gongurpacuycur ruwacur niran: «Tayta Diospa profëtan, nogatapis pichga chunca (50) suldäröcunatapis ama wañuycachimaychu ari. <sup>14</sup> Rimëru shamojcunataga ishcan capitancunatapis llapan suldäruncunatapis syëlupita nina shamur ruparisha. Nogataga cuyapaycamay ari.»

<sup>15</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin jinan öra Eliasta niran: «Ama manchacuychu. Paywanga ayway.»

Chaura Eliasga mandaj capitanwan aywaran ray Ocoziasman. <sup>16</sup> Chayaycur niran: «TAYTA DIOS nin: «Gamga manami allchacanquinachu. Wañunquinami. Israelcho Dios caycaptin ¿imanirtaj Ecronpa diosnin Baal-zebubman musyachicoj cachashcanqui?»»

<sup>17</sup> Eliasta TAYTA DIOS rimachishannölla Ocoziasga wañuran. Ocoziaspa wamran mana captin ruquin ray caran wauguin Joramna. Chay wichanga Josafatpa wamran Joram ishca y watana Judäpa raynin caycaran.

<sup>18</sup> Ocoziaspa waquin willapanacunaga Israelpa raynincunapa acta librunchömi isquirbiraycan.

### Elías syëluman aywacushan

**2** <sup>1</sup> Eliasta syëluman shucucuy wayrawan TAYTA DIOS apacunanpäna caycaran. Manaraj apauptin Eliasga Eliseowan Gilgalpita llojshiran.

<sup>2</sup> Eliasna niran: «Eliseo, cayllacho quëdacuy. TAYTA DIOSMI cachaycäman Betelman.»

Niptin Eliseoga niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chaura Betelcama ishcan aywaran.

<sup>3</sup> Betelcho tiyaj profëtacunapis Eliseota tariparcur niran: «¿Gam musyaycanquinachu pusharäshojniqui Eliasta canan TAYTA DIOS apacunanta?»

Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>4</sup> Betelcho Eliasga Eliseota niran: «Gam caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jericöman.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Chayno niptin Jericöcama ishcan aywaran.

<sup>5</sup> Jericöcho tiyaj profëtacuna Eliseota tariparcur niran: «¿Gam musyaycanquinachu pusharäshojniqui Eliasta TAYTA DIOS canan apacunanta?»

Chaura Eliseoga niran: «Au. Nogapis musyaycänami. Gamcuna ichanga ama willacuychu.»

<sup>6</sup> Chaychöpis yapay Elías niran: «Eliseo, caycho quëdacuy. Nogataga TAYTA DIOSMI cachaycäman Jordanman.»

Chaura Eliseo nira n: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Gamtaga manami cacharishayquipächu.» Niptin ishcan aywaran.

<sup>7</sup> Jordanman chayar mayu cantullanman Eliaswan Eliseo ichicuycuran. Pichga chunca (50) profëtacunapis carushllapita ricapaycaran. <sup>8</sup> Chaypita Eliasga jacurashanta cauchurcur yacuta astiran. Chaura yacuga ishcan-läman raquicäcuran. Paycunaga mayuta päsarän chaqui allpapana. <sup>9</sup> Chimparcur-naga Eliseota Elías niran: «Manaraj janajman apacamashanyaj munashay-quita juclla mañacamay.»

Chaura Eliseoga niran: «Ruquiqui profëta quëdanäpaj ishcaj janapayta munayniqita cachapämay.»

<sup>10</sup> Chaura Elías niran: «Gam munashayquega manami fäsichu. Aywacojta ricamaptiquega gampämi canga mañacamashayqui. Mana ricamaptiquega mañacamashayquita manami chasquinqüipächu.»

<sup>11</sup> Chayno ishcan parlar aywarcaycaptin illajpita carrëta cawalluntin nina ratataycaj yurir raquiriycuran. Chaura Eliasga syëluman aywacuran shucucuy wayracho. <sup>12</sup> Eliasta apacuptin Eliseoga gapararan: «¡Taytallau, tayta! ¡Israelcunapäga munayniyoj suldärucunanömi cashcanqui!» nir.

Chaypitaga Eliasta manami imaypis ricarannachu.

#### **Eliaspä ruquin Eliseona quëdashan**

Eliseoga röpanta ishcayman callariran. <sup>13</sup> Nircur Elías jacurashan shicwaj-tana apacurcur cuticuran Jordän mayuman. Mayu cantuncho ichicuycuran. <sup>14</sup> Nircorga jinän öra yacuta astiran «¿Maytaj Eliaspä TAYTA DIOSNENGA?» nir.

Wiruycushan öra yacuga ishcan-läman raquicäcuran. Chaura mayutaga chaquipana Eliseo päsarän. <sup>15</sup> Jericöpita aywaj profëtacunaga ricar niran: «¡Eliaspä munaynenga Eliseochönami quëdasha!»

Chaymi ñaupänman aywar gongurpaycärir <sup>16</sup> niran: «Tayta, munaptiquega nogacunacho caycaj pichga chunca (50) mas callpasapa runacuna aywachun Eliasta ashimunapaj. Capas TAYTA DIOSPA Espiritonga syëlupa jogarircur may jircamanpis o may ragramanpis cachariycamusha.»

Chaura Eliseo niran: «Ama. Pitapis ama cachaychu.»

<sup>17</sup> Yaparir-yaparir niptinna Eliseoga niran «Cachay ari» nir. Chaura cacharan pichga chunca (50) runacunata. Eliasta ashiran quimsa junaj. Maychöpis mana tarirannachu. <sup>18</sup> Mana tarirnamä cutiran Eliseo caycashan Jericöman. Chaura pay niran: «¿Manachu nogaga «ama aywaychu» nirä?»

#### **Jericó pucyuta Eliseo jampishan**

<sup>19</sup> Jericó siudächo tiyajcuna Eliseota niran: «Tayta, ricashayquinöpis cay siudäga alli partichömi caycan. Yacumi ichanga mana alli. Chaymi chacrapis micuyta mana wayuchinchu.»

<sup>20</sup> Chaura Eliseo niran: «Cachita apapämäy mushoj tasunwan.»

Tasunwan cachita apapaycäriptin <sup>21</sup> Eliseoga pucyuman aywaran. Cachita pucyuman garpur niran: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Cay yacutaga nogami alliyaycächë. Cananpitaga mananami shulluchiconganachu» nir.»

<sup>22</sup> Chay junajpita-pacha yacuga allina caran Eliseo nishanno.

<sup>23</sup>Chaypita Eliseoga aywacuran Betelman. Näninpa wichaycaptin siudäpita achcaj wamracuna llojshircur asiparan «¡Wichämuy sepla! ¡wichämuy sepla!» nir.

<sup>24</sup>Niptin Eliseoga paycuna cajman ricärir Diospa jutincho «mana alli chaya-shunqui» niran. Chaura jinan öra muntipita ishcaj ösucuna llojshiraycamur rachir-ushariran chuscu chunca ishcaynin (42) wamracunata. <sup>25</sup>Chaypita Eliseoga aywacuran Carmelo puntaman. Nircorga cuticuran Samariamanna.

### Israelcho Joram ray cashan

**3** <sup>1</sup>Josafat chunca pusajnin (18) watana Judäpa raynin caycaptin Acabpa wamran Joram Israelcunapa raynin cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ishcaynin (12) wata. <sup>2</sup>TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Maman-taytan fiyupa juchata rurashanman ichanga pishiran. Joramga jitariran Baalpa idulunta papänin ichichishan wanca rumitapis. <sup>3</sup>Chaypis Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

### Moab runacunata binsinanpaj Eliseo musyachishan

<sup>4</sup>Moabpa raynin Mesäga aypalla uyshayojmi caran. Israelpa raynintaga impuestuta pägaj pachac waranga (100,000) cashnita, pachac waranga (100,000) billun millwata. <sup>5</sup>Acab wañuycuptin Moabpa raynenga Israelpa rayninpa contran ricacuran. <sup>6</sup>Chaura ray Joramga Samariapita aywar llapan suldäruncunata yuparan. <sup>7</sup>Llapanta yuparir Judäpa rayninmanpis willachiran «Moabpa rayninmi conträ ricacur chiquicarcamasha. ¿Palcunata magaj aywäshimanquimanchu?» nir.

Chaura Judäpa raynenga niran: «Au aywäshishayquimi. Nogapis, cawalluwan caj, chaquipa caj suldäröcunapis gamwanmi suldäruyquiwanmi jucnayllano aywashun. <sup>8</sup>Ichanga ¿maygan näniparaj yalcushun?» Israelpa raynin Joramga niran: «Edomman näni aywaj chunyajpami.»

<sup>9</sup>Parlarcärir Israelpa raynin, Judäpa raynin, Edompa raynin aywaran. Chunyajpa tumamuran ganchis junajraj. Chaymi aywarcaycaptillan yacun ushacäcuran suldäruncunapa, uywancunapapis.

<sup>10</sup>Chaura Israelpa raynenga niran: «¡Canan quimsanchitami TAYTA DIOSGA apamashcanchi Moab runacuna wañuchimänanchipaj!»

<sup>11</sup>Niptin Judäpa raynin Josafatga tapuran: «¿Caychöga manachu can profëta TAYTA DIOSTA tapucunapaj?» nir.

Israelpa rayninpa uywayninna niran: «Caychömi tiyan Safatpa wamran Eliseo. Payga Eliaspa disipulunmi.»

<sup>12</sup>Chaura Josafatga niran: «Payga TAYTA DIOS nishantami willamäshun.»

Chaura jinan öra Israelpa raynin Joram, Judäpa raynin Josafat, y Edompa rayninpis aywaran Eliseoman. <sup>13</sup>Chayaptin Israelpa rayninta Eliseo niran: «¿Imamantaj shamushcanqui? Gamga ¿manachu tapucoj aywanqui mamayquipa taytayquipa profëtancunaman?»

Chayno niycaptinpis Israelpa raynenga niran: «Manami. TAYTA DIOSMI quimsanëta caypa pushamasha Moab runacuna wañuchimänanpaj.»

<sup>14</sup>Chaura Eliseoga niran: «Munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Judäpa raynin Josafat-tami rispitä. Pay mana captenga gamtaga manami

parlapämanp ischu, ni ricäriyllapis ricärëmanchu. <sup>15</sup> ¡Juclla ashimuy arpistata!»

Tucayta gallaycuptin TAYTA DIOSGA Eliseota rimachiran. <sup>16</sup> Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay pampachöga achca pösucunata ruray. <sup>17</sup> Mana wayraycaptinpis, mana tamyaptinpis yacuga intëruchömi yurenga. Llapayquipis yacuta upunquipämi. Wäcayquipis lapan cargacuna uywayquicunapis upongapaj. <sup>18</sup> Chayga cangapaj TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyanallayquipärämi. Lapan Moab runacunata wañuchinayquipämi camacächenga. <sup>19</sup> Lapan curalasha caycaj siudäcunatapis illgächinquipaj. Ray tiyanan siudäcunatapis illgächinquipämi. Frütancunatapis muturgärinquipaj. Yacu pashtajcunatapis chaparcunquipaj. Alli chacracunamanpis rumita juntaycärachinquipaj.»

<sup>20</sup> Nishanno, warannin tuta Diosta rispitar sacrificsyu uywata rupachinan öra Edom partipita yacu pashtacaramur shamuran. Lapan chacracunata ñitiran. <sup>21</sup> Moab runacuna mayaran achcaj raycuna paycunata magananpaj yaucucashanta. Chaynöpami lapan mösucunata, rucucunatapis pillypaj alli cajcunataga shuntaran. Nircur lindacho shuyacaycärran. <sup>22</sup> Tutalla jatarcärir ricchacuptin intiga yacuta achicyaraycächiran. Chaytami Moab runacunaga ricaran yawartano. <sup>23</sup> Chaymi ninacuran: «Tagayga yawarmi. Noganchïman shamoj raycunami quiquin-pura pilliyashpan wañuchinacusha canga. Cananga imancunatapis shuntacamunapaj aywashun.»

<sup>24</sup> Moab runacuna chayaptin Israelcunaga pachacarashanpita llojshir gaticacharan. Gueshpiptin gati Israelcunaga wañucärachiran aypallata Moab runacunataga. <sup>25</sup> Lapan siudäcunatapis juchurgärachiran. Muruna chacracunamanpis rumita juntaycächiran. Yacu pashtajcunatapis chapargäriran. Werta frütacunatapis mutorgäriran. Kir-hareset siudällami quëðaran. Chaytapis waracajcuna curalaycärir waracar illgarachiran.

<sup>26</sup> Moabpa raynenga tantiyacuranna paycunata binsiycashanta. Chaymi sabliyoj ganchis pachac (700) suldäruncunawan uchcuta rurachiyta munaran Edompa raynin caycashan caj-läpa gueshpinanpaj. Ichanga manami uchcutapis uchcuchirannachu. <sup>27</sup> Imata ruraytapis mana camäpaurcunami quiquinpa ruquin ray cananpaj caycaj mayur wamranta tapya jananman apaycur sacrificsyupaj pishtarcur diosninpaj rupachiran. Chaymi Israelcunaga fiyupa melanäcuran. Chaura tolduncunata shuntacarcärir nas-yunninman cuticuran.

#### Biyüdapa asëtin achcayashan

**4** <sup>1</sup> Juc profëtapa warmin aywaran Eliseoman. Chayaycur niran: «Nogapa runäga wañushana. Gam musyashayquinöpis payga TAYTA DIOS TAMI sir-bisha. Ichanga jaga-tucushcäcunami. Cananga ristamaj runa cobracoj shamusha. Munan ishcan wamräta apacuyta jagapita aruchinanpaj.»

<sup>2</sup> Niptin Eliseoga tapuran: «¿Imatataj munanqui? ¿Imallataj wasiquicho caycan?» nir.

Chaura warmi niran: «Nogaga manami imatapis charächu. Puyñumallwawan asëtilatami charaycä.»

<sup>3</sup> Chaura Eliseona niran: «Cananga bisinuyquicunapita mañacuy jäcoj puyñucunata. ¡Jinaylla puyñutaga aycatapis ashiy! <sup>4</sup> Nircur wamrayquicunawan

wasiquicho wichgacucunqui. Asëtita wiñanqui puyñucunaman. Junta cajtaga shuynilla churanqui.»

<sup>5</sup>Niptin warmiga cuticuran Eliseo cajpita. Wasinchönaga Eliseo nishanno wamrancunawan wichgacurcur mañacushan puyñucunaman asëtita wiñaran. Wamrancunana witichiparcaycaran. <sup>6</sup>Llapan puyñucuna juntasha captin wamranta niran: «Mas juc puyñuta apamuy.»

Chaura wamran niran: «Manami masga cannachu.»

Chay öra asëtiga chawacucuran. <sup>7</sup>Chaypita warmiga aywaran Eliseota willaj. Eliseonami niran: «Cananga chay asëtita ranticuy jagata pägapacunay-quipaj. Puchoj cajwanga wamrayquicunawan mantinicunqui.»

#### Sunem warmipa wamranta Eliseo cawarachishan

<sup>8</sup>Juc junaj Eliseoga Sunem siudäpa päsaycaran. Chaycho tiyaran rispitädu warmi. Chay warmimi Eliseota fiyupa ruwaran wasincho micunanpaj. Eliseoga cada päsayllan chay warmimanga watucur chayaj. <sup>9</sup>Chaymi warmiga runanta niran: «Cada päsayllan watucamashanchi runaga Diospa profëtanmi. <sup>10</sup>Wasinchi janancho payta juc cuartuta rurachipäshun. Chaychöna cawituta rurashun. Churapäshun juc mësata, sillëtata, lamparintapis. Imaypis pay watucamashpanchi chaycho puñuconga.»

<sup>11</sup>Juc cuti Eliseo chayaran pachacunapaj. Chaura pachächiran rurapashan cuartuman. <sup>12</sup>Chaymi uywaynin Giezita niran: «Wasiyoj warmita gayamuy.»

Chaura uywaynenga gayaran. Warmi yaycuriptin uywayninta Eliseoga niran: <sup>13</sup>«Cay warmiga amatar allimi noganchipaj. ¿Imatataj paypaj rurashwan? ¿Raywanchu parlashun, suldärucunapa mandajninwanchu parlashun payta alli ricananpaj u imanömi?»

Chaura warmiga niran: «Cay marcachöga manami imapis pishëmanchu.»

<sup>14</sup>Chaura Eliseo niran: «¿Imachötaj yanapashwan paytaga?»

Giezina niran: «Manami musyächu. Paypaga manami wamran canchu; runanpis auquinnami.»

<sup>15</sup>Chaypita Eliseoga yapay «Gayamuy» niran.

Gayaptin warmiga yaycucashancho puncullachöna ichicuycuran.

<sup>16</sup>Chaura Eliseoga warmita niran: «Watan cananno wichan cutimuptëga ollgu itiyojnami caycanquipaj.»

Niptin warmiga niran: «¿Imanöpataj wamrä canga tayta? Diospa profëtan caycashpayquega ama llullapämaychu.»

<sup>17</sup>Chaypitanaga Eliseo nishannölla warmi gueshyaj ricacuran. Watanninpäga rasunpa gueshyacuran ollgu wamrata. <sup>18</sup>Chaypita wamraga jatullanna caran. Juc junaj aywaran papänin chacracho riguta rutuyächishanman. <sup>19</sup>Chaycho caycashancho papäninta niran: «¡Ay umallau! jumämi fiyupa nanan!» nir.

Chaura wamrapa papänenga juc uywayninta niran: «Maman cajman cutiraycachiy.»

<sup>20</sup>Chaura uywaynenga wamrata aparän mamanman. Chayachiptin maman las-dösicama margaraycaptin wamra wañucacuran. <sup>21</sup>Chaura mamanga altusman aparcur Eliseopa cämanman weguycachiran. Nircorga puncuta wichgarcur llojshiran. <sup>22</sup>Runanta gayacur niran: «Bürruta gatiparcu juc uywayta canan öra cachamuy Eliseo cajman aywanäpaj. Rätumi cutiraycamushaj» nir.

<sup>23</sup> Chaura runan tapuran: «¿Cananga imanirtaj aywaycanqui? Manami llullu quillachu ni jamay-junajpischu.» Niptin warmin niran: «Gamga ama yarpachacuychu.»

<sup>24</sup> Uywayninwan bürruta sillarcachir niran: «Juella apurä aywashun. Bürruta jan chacurcur ñaupay mana ichiypa. Ichinayquipaj niptërämi ichiyacunqui.»

<sup>25</sup> Chayno aywar chayaran Carmelo jircaman Eliseo cajman. Eliseoga ricaran caruta aywaycajllatana. Chaymi uywaynin Giezita niran: «Masqui ricay. Tagayga Sunem warmimi. <sup>26</sup> Ayway taripanqui. Tapunqui ¿imanötaj caycanqui? ¿imanötaj caycan runayqui, wamrayqui?» nir.»

Niptin uywaynin aywaran. Tapuptin warmiga «alli jaucami goyaycä» niran. <sup>27</sup> Chaypita chayaran Eliseo cajman. Chayaycur chaquinpita macallacurcuran. Chaura Gieziga cachachiyta munaran. Eliseona niran: «Ama rimapaychu. Fiyupa llaquishami caycan. Ichanga TAYTA DIOS manami nimanrächu imapita llaquicucashantapis.»

<sup>28</sup> Chaypita warmi niran: «Tayta, gamtaga manami ruwacurächu wamrä cananpaj. «Wamrayqui canga» nimaptiquipis «ama llullapämaychu» nirämi.»

<sup>29</sup> Chaura Eliseoga uywaynin Giezita niran: «Camaricurcur juella ayway wamra caycashañman bastunnëta apacurcur. Piwanpis tincur ama saludanquichu, pipis saludashuptiqui ama chasquinquichu. Chayaycorga bastunnëta wamrapa cäranman churanqui» nir.

<sup>30</sup> Wamrapa maman ichanga Eliseota niran: «TAYTA DIOSPIS gampis musyanquimi. Mana aywäshimaptiquega manami caypita llojshëchu.»

Niptin Eliseoga aywaran chay warmiwan. <sup>31</sup> Chaycama Gieziga maynami ñaupashana caran. Wañusha wamraman chayaycur Eliseopa bastunninta cäranman churan. Chaypis wamraga manami cuyucurannachu. Chaura jinan öra Gieziga cutiran Eliseoman. Tincurcur niran: «Wamraga manami cawarimunnachu» nir.

<sup>32</sup> Eliseo chayaycur wasiman yaycuriptin wamraga jinallami cämacho wañusha jitaraycaran. <sup>33</sup> Chaymi yaycurishpan puncuta wichgacurcur TAYTA DIOSTA mañacuyta gallaycuran. Eliseoga ruricho caycaran wañusha wamrawan ishcallan. <sup>34</sup> Nircur wamra wañusha jitaraycashañman lätacuycuran. Wañusha wamrapa maquinman maquina tincuchiran. Shimintapis wañusha shiminman tincuchiran. Ñawinman ñawinta tincuchiran. Chanaj charicurcuptin wamraga goñuriyta gallaycuran. <sup>35</sup> Chaura Eliseoga jatariran. Nircur jinallancho puricachaycaran wac-läman cay-läman. Chayno puriy-cashañpita yapay wamrata chanaj charicurcuran. Chaura wamraga illajpita ganchis cuti wishgaran. Nircur ricchacuriranna. <sup>36</sup> Chaura Giezita Eliseo gayarcur niran: «Cananga gayamuy wasiyoj warmita.»

Gayaptin warmi shamur yaycuran Eliseo caycashañ cajman. Chaura Eliseoga «Cä wamrayqui» nir entregaycuran.

<sup>37</sup> Niptin warmiga Eliseopa ñaupañman gongurpacur lätacuycuran. Wamranta margacurcurna chay cuartupita llojshiran.

#### Profëtacunapaj Eliseo milagruta rurashan

<sup>38</sup> Chaypita Eliseoga Gilgalman cuticuran. Chay wichan fiyupa muchuy caran. Juc cuticho Diospa profëtancauna Eliseowan carcaycaran.

Eliseoga uywayninta niran: «Jatun mancata churcuy llapan profëtacunapaj yanunayquipaj.»

<sup>39</sup>Jucga aywaran jircapa jachacunata ashej. Jircacho tariran jacha wayuraycajta. Chaura pallaran juc shawatayta. Wasiman chayaycachir picarcur wiñaran mancaman. Ima cashantapis mana musyaranchu. <sup>40</sup>Micuy chayaptenga gararan Diospa profëtancunata. Micuyta gallaycur gaparparran: «¡Eliseo, cay micuyga wañuchicojmi!» nir. Mananami micurannachu mayganpis.

<sup>41</sup>Chaura Eliseo niran: «Ichiclla jarinata apamuy.»

Mancaman jarinata wiñarcu niran: «Cananga llapan runacunatana garay.» Runacuna micuptin manana imanarannapischu. Allina caran.

<sup>42</sup>Chaypita juc runa chayaran Baal-Salisapita. Chay runa aparan profëta Eliseopaj ishcaj chunca (20) sebäda tantata, manöjullanpa rigutapis. Chaycunaga caran rimir-punta shuntar raquishanmi.

Eliseoga uywayninta niran: «Apamushantaga runacunata garay.»

<sup>43</sup>Chaura uywaynin niran: «¿Imanöpataj pachac (100) runacunapaj aypächishaj ichicllataga?»

Niptin Eliseo niran: «Chaylla captinpis garay. TAYTA DIOSMI nin: «Micuptin aypangami; asta puchongarämi.» »

<sup>44</sup>Chayno niptin runacunata gararan. Micurcäriptenga TAYTA DIOS nishanno puchuranraj.

#### Leprapita Naamán allchacashan

**5** <sup>1</sup>Siria suldürucunapa mandajninpa jutin caran Naamán.<sup>e</sup> Siriapa raynenga chay runata amatar alli ricaj. Siria runacuna pilyaptin paymi gänachiran TAYTA DIOS yanapaptin. Chay runaga leprawan gueshyaycaran.

<sup>2</sup>Juc cutichömi Siria nasyun suldürucunaga Israel runacunata magar binsiran. Chaypitami juc wamra jipashta Naamán apacuran warminpa uywaynin cananpaj. <sup>3</sup>Paymi patrönanta willaran: «Samariacho caycaj Diospa profëtanman patrunnë aywarga lepranpita allchacanmanmi.»

<sup>4</sup>Chaura Naamanga Siriapa rayninta willaran jipash nishanta.

<sup>5</sup>Siriapa rayninna niran: «Allimi aywaptiquega. Noga cartata apachishayqui Israelpa rayninman.»

Chaura Naamanga aywaran quimsa chunca waranga (30,000) shalla guellayta, sojta waranga (6,000) gori guellayta, chunca shayaj mushoj röpacunata apacurcur. <sup>6</sup>Israelpa rayninman cartata apachir niran: «Cay cartata chasquirmi musyanqui mandaj suldürö Naamanta lepranpita allchacächinayquipaj cachaycämushäta.»

<sup>7</sup>Israelpa raynenga cartata liguircu llaquicushpan röpanta rachiriran. Chaymi niran: «Nogaga acäsu Diostächu cä. Imatapis manami cawarachëchu. Manami wañuchichu. ¿Imanirtaj nogaman cartata apachimusha lepra gueshyawan gueshyaycaj runata allchacächiy» nir? Gamcunapis masqui tantiyacuy. Imanöllapapis achäquitami ashipaycämanchi.»

<sup>8</sup>Cartata chasquir ray llaquicur röpanta rachir-ushashanta musyaycur Diospa profëtan Eliseoga juc cachata cacharan. Cacha niran «¿Imanirtäshi

röpayquita rachishcanqui? Chay runata Eliseo cajmanshi cachanqui cay Israelcho profëta rasunpa cashanta chay runa musyananpaj.»

<sup>9</sup>Chayno niptin Naamanga carrëtanwan cawalluncunawan aywaran. Eliseopa wasin puncuman chayaran. <sup>10</sup>Chasquicoj llojshinanpa ruquenga uywayninwan Eliseo willachiran «Ayway Jordán mayuman. Chaycho mayllacunqui ganchis cuti. Chayllami cuerpuyquega leprapita allchacanga.»

<sup>11</sup>Chaura Naamanga rabyacurcur cayno niran: «Nogaga yarparä llojshircamur jamachimänanta, ñaupächo ichicuycur TAYTA DIOSNINTA mañacunanta, allchacänäpaj janäta gagupämänanta. <sup>12</sup>Israel mayucunapitaga mas allimi caycan Damascucho caj Abanawan Farfar mayucuna. Chay mayucunallaman aywäman caran allchacänäpaj mayllacoj.» Chayno nishpanmi fiyupa rabyasha aywacuran.

<sup>13</sup>Chaymi uywaynincunaga Naamanta niran: «Tayta, imatapis sasacunata ruranayquipaj profëta nishuptiquega ruranquimanmi caran fiyupa sasatapis. «Mayucho mayllacuy allchacänayquipaj» nishushallayquitaga ruray ari.»

<sup>14</sup>Chaura Naamanga Diospa profëtan nishanno Jordán mayuman aywarcur ganchis cuti intërun tallpojaj mayuman yaycuran. Chaymi intëru cuerpun leprapita allchacäcuran. Wamra mösupano janan llampu ricacuran. <sup>15</sup>Chaura llapan yan'guincunawan cutiran Eliseo cajman. Chayaycur Naamanga niran: «Cananga cuentata gocushcänami tayta. Cay pachacho manami canchu juc Diosga. ¡Israel-llachömi Tayta Diosga! Chaymi cananga gamta goycunäpaj apamushäcunata chasquiyamay ari tayta.»

<sup>16</sup>Chayno niptin Eliseoga niran: «Manami chasquishayquipächu imatapis. Ricaycämaj TAYTA DIOSPA ñaupanchömi jurä.»

Naamán yaparir-yaparir munachiptinpis Eliseoga mana chasquirancho. <sup>17</sup>Mana munaptin Naamanga niran: «Mana imatapis chasquimashpayquega aunimay ari cay Israel nasyunpita ishcaj muläwan allpata apacunäpaj. Cananpita nogaga mananami juc dioscunapäga rupachina sacrificiyucunata ni ima sacrificiyutapis rupachishänachu. Chaypa ruquenga llapantapis rura-shaj TAYTA DIOSLLAPÄNAMI. <sup>18</sup>Ichanga marcäman cutiptëmi Rimón diospa templunman mandajnë pushamanga. Chaychömi ricräpita charicurcur gongurpauptin nogapis gongurpacushaj. Chayno gongurpauptë TAYTA DIOS perduyacamächun ari.»

<sup>19</sup>Chaymi Eliseoga niran: «Jaucalla cuticuy ari.»

Chaura Naamán aywacuran. Chaypita carutana aywaycaptin <sup>20</sup>Eliseopa uywaynin Gieziga yarpachacuran: «Patrunnëga aywacuy» nisha Siria runa Naamanta. Apamushacunata mana imantapis chasquishachu. Cananga juella taripähaj. Capaschari imallatapis tarimöman. TAYTA DIOS yanapaycamächun ari» nir.

<sup>21</sup>Chayno nirmi Gieziga aywaran Naamanta taripaj. Guepanta aywaycajta ricärir Naamanga carrëtanta ichiycachir urarcur tapuran «¿Imataj casha? Willamay» nir.

<sup>22</sup>Chaura Giezi niran: «Manami imapis cashachu. Patrunnëmi cachamasha. Ishcaj mösu profëtacunami chayraj chayamusha Efraín jircapita. Chaymi gamta ruwacushunqui patrunnë. Quimsa waranga (3,000) guellaytawan ishcaj shayaj röpatashi goycunqui.»

<sup>23</sup>Chaura Naamanga niran: «Sojta waranga (6,000) guellayta apacuy ari.»

Naamanga custalman wiñachiran sojta waranga guellayta, ishca y shayaj röpata. Firsapita entregaran. Uywaynincunatanana niran «Giezita apäshiy.»<sup>24</sup> Chaypita lömaman chayaycäriptinna Gieziga apäshejcunata «cuticuyna» niran. Guellaytaga churacuycuran wasinman.<sup>25</sup> Chaypitaga Giezipis patruncunin Eliseoman aywaran. Chaura Eliseo tapuran «¿Maypitataj cutiycämunqui Giezi?» nir.

Giezina niran: «Manami maypapis aywashcächu.»

<sup>26</sup> Chaura Eliseoga niran: «Lulla. Juc runa carrëtanpita yarpurir shuyäshushayquitami Tayta Dios ricachimasha. Noganchëga çhasquishwanchi guellayta, röpata? ¿Rantishwanchi chacrata, wertata, uyshacunata, wäcacunata, warmi ollgu uywaycunata? Mana allitami rurashcanqui.»<sup>27</sup> Chaypitami Naamanpa lepran gamcho yuricurconga. Manami imaypis allchacanquipächu gampis ni wamrayquicunapisi.»

Chay nishannöllami Eliseo cajpita aywacuptin lepraga Giezipa intëru jananchö yurajlla ricacuran.

#### Yacupita jächa wampushan

**6** <sup>1</sup> Juc junaj profëta cuna Eliseota niran: «Musyashayquinöpis, llapanchi cayllacho tiyasha nogacunapäga fiyupa quichquinami.»<sup>2</sup> Jordán mayu lädunman tiyaj aywacushaj ari. Gueruta jorgarcärir wasita rurashaj tiyanäcunapaj.»

Chaura Eliseoga «Ayway-llapa» niran.

<sup>3</sup> Jucga niran: «Gamwanpis aywashun ari tayta.»

Chaura Eliseoga «Bämu ari» niran.

<sup>4</sup> Eliseoga paycunawan aywaran Jordanman. Chaychöna paycunaga gueruta sajtaran.<sup>5</sup> Gueruta mutuycaptinmi jucpa jächanga maquinpita lojtitar mayuman yagacuran. Chaura gayacuran: «¿Canangä tayta! ¡Mañacuy jächallami cashapis!» nir.

<sup>6</sup> Chaura Eliseoga tapuran: «¿Maypataj yagasha?» nir.

Jächata cachapacöga ricachiran maypa yagashantapis. Chaymi Eliseoga juc gueruta muturir jächa yagashan cajpa jitarpuran. Chaura jächataga wampurachimuran.<sup>7</sup> Eliseona «Chariy» niran. Runaga ayparcür jächata aptacurcunan.

#### Siria runacunata Eliseo pantacächishan

<sup>8</sup> Siriapa raynenga Israelcunawan siguïru pillyarcaycaran. Chaymi juc junaj llapan mandaj suldäruncunawan sisyunta rurashpan parlacuran mayninman pachacuycurpis marcaman pillyaj yacunanpaj.<sup>9</sup> Chayno parlacushanta musyar Eliseoga Israelpa rayninta willachiran «Chay particunapaga aywarpis ama päsaychu. Siria runacunami shuyarpaycäshunqui» nir.<sup>10</sup> Chaynöpami Israelpa raynenga suldäruncunata cacharan profëta Eliseo willashan partillaman. Israelpa raynintaga achca cutimi Eliseo willanyaran. Chaynöpami wañunanpita salbacuran.

<sup>11</sup> Chaura Siriapa raynenga imanöpa tantiyaytapis mana atiparanchu. Chaymi llapan mandaj suldäruncunata shuntaycur niran: «Willamay-llapa: ¿Mayganiquitaj imata rurayta yarpashallanchitapis Israelpa rayninta willaycanqui?»

<sup>12</sup> Juc mandaj suldärnunna niran: «Tayta, mayganëpis manami. Israelcunapa raynintaga musyachin Israelcho caycaj profëta Eliseomi. Llapan nishayquicunata, cämayquicho caycar yarpachacur nishayquicunatapis llapantami willan.»

<sup>13</sup> Chaura Siriapa raynenga niran: «Maycho Eliseo caycashantapis mayaca-chämuy, präsu charichimunanj runacunata noga cachanäpaj.»

Chaypitaga mayaran Dotancho caycashanta. <sup>14</sup> Chaura rayga aypalla suldäruncunata cacharan. Aywaran carrëtacunawan, cawalluwan muntädu y chayquipapis. Dotanman chacaypa chayaycur siudäta curalacaycäriran. <sup>15</sup> Eliseopa uywaynin tuta jatarcur llojshishancho ricäriran intëru siudäpa cantunpa carrëtantacunawan cawalluncunawan aypalla suldäru caycajta. Chauraga Eliseota willaran «¡Caychi cayllaga tayta! Cananga çimatataj rurashun?» nir.

<sup>16</sup> Chaura Eliseo niran: «Ama manchacuychu. Noganchita yanapämajnin-chëga pacyunapita mas aypallami.»

<sup>17</sup> Nircur Eliseoga Diosta mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, camacaycachi y ari uywaynë ricananj.» Chaura TAYTA DIOS camacächiran Eliseopa uywaynin ricananj. Chaymi ricäriran intëru jircacho cawalluncunawan nina rata-taycaj carrëtacunawan Eliseota chapänanj caycajta.

<sup>18</sup> Siria runacuna präsu charinanj yaycuycaptinna Eliseoga TAYTA DIOSTA mañacuran «Tayta Dios, Siria runacunapa ñawinta pantacächiy ari» nir.

Chaura Tayta Diosga jinan öra Eliseo mañacushanno rurariran.

<sup>19</sup> Eliseoga Siria suldärucunata niran: «Manami caypachu näniga. Ashiyca-shayqui siudäpis manami caychu. Noga pushashayqui ashycashayqui runa cajcama.»

Chayno nir pushar chayachiran Samaria siudäman. <sup>20</sup> Chayaycächir Eliseoga Tayta Diosta mañacuran «TAYTA DIOS, cananga alli ricananjäna camacaycächiy» nir. Chaura Siria suldärucunaga sumaj ricchacurishancho Samaria siudächo caycashanta tantiyacuriran. <sup>21</sup> Chay suldärucunata ricar Israelpa raynenga Eliseota niran: «Tayta, ¿wañurachishächu?»

<sup>22</sup> Niptin Eliseona niran: «Ama wañuchiychu. Sabliquiwan lëchayquiwan präsu charishayquitapis manami wañuchiniquichu. ¿Imanirtaj cay runacunataga wañuchiniqui? Chaypa ruquenga garay, yacuta goy. Nirorga raynin cajman garguriy.»

<sup>23</sup> Chaura rayga micuyta rurachiran. Nircur Siria runacunataga gararan. Garguriptin suldärucunaga rayninman cuticuran. Chay junajpita-pachami Siria runacunaga Israelcunata mana abusarannachu.

### Samariacho muchuy cashan

<sup>24</sup> Juc cutichöna Siria nasyunpa raynin Ben-adad suldäruncunata shuntacurcur Samaria siudäman magaj yacyunanj aywaran. Chayaycur suldäruncunawan curalacaycäriran. <sup>25</sup> Unaycamana curalaraptin siudä rurichöga muchuy fiyupana caran. Chaymi bürrupa umanjpis cuestaran pusaj chunca (80) guellay. Palumapa ishpaynin medya libraga cuestaran pichga guellay.

<sup>26</sup> Chayno caycaptinmi juc junaj rayga puriyaran curral tapya jananja. Niycaptin juc warmi gayacuran: «¡Tayta ray yanapaycallamay ari!» nir.

<sup>27</sup> Chaymi rayga niran: «TAYTA DIOSPIS mana yanapaycäshuptiquega çimanöpataj nogaga yanapähayquipis? ¿Maypitataj goshayqui riguta car, binuta carpis? <sup>28</sup> ¿Imatataj munanqui?»

Warmina niran: «Cay warmimi nimiran: «Canan junaj gampa wamrayquita micucarcärishun, wara junajnamí nogapa wamräta.»<sup>29</sup> Chaymi wamräta yanurcur micucarcärirä.<sup>f</sup> Waranninnami nishcä «Cananga gamna apamuy wamrayquita micunanchipaj.» Niptë payga wamranta pacacucusha.»

<sup>30</sup>Chayno warmi nishanta wiyaycur rayga fiyupa rabyawan jatiraycashañ röpanta rachiriran. Tapyä jananchö captinmi raytaga runacuna ricaran rurincho gachga röpan jatisha caycashañta.

<sup>31</sup>Rayga sinchipa niran: «Tayta Dios fiyupa castigamächun Safatpa wamran Eliseopa umanta cuncapita canan junaj mana roguchiptëga.»

<sup>32</sup>Chay öra Eliseoga wasincho jamaraycaran achcaj mayurcunawan. Rayga juc suldärunta cachasha caran Eliseo cajman. Chay cachashañ manaraj chayaptin Eliseoga mayurcunata niran: «Wañuchicoj runapa wamranmi juc runata cachaycämün cuncäta rogunanpaj. Chaymi sumaj wiyamay. Chay runa chayamuptenga jinan öra puncta wichgarcur tucnacarcärinqui. Guepantami patrunnin aywaycämün.»

<sup>33</sup>Chayno mayurcunawan parlaycaptillannami cachapa guepallanta Eliseo cajman ray chayarcun niran: «Cayno fiyupa ñacar goyänanchipaj noganchita TAYTA DIOSMI castigaycämanchi. Chauraga ¿imapänataj paymanga yaracucashunpis?»

**7**<sup>1</sup>Chaura Eliseo niran: «TAYTA DIOS nimashanta sumaj wiyay. Caynömi Diosga nin: «Wara cayno öra Samaria puncucho ranticongapaj juc arröba jarinata juc guellayllapaj; ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllapaj.»

<sup>2</sup>Rayta yanapaj suldäruga niran: «Nishayquitaga manami riguëchu. Syëlupa puncuncunata TAYTA DIOS quicharamuptinpis chaynöga manami canmanchu.»

Chaura Eliseo niran: «Ñawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipächu.»

### Samariata salbashan

<sup>3</sup>Chay öraga siudä puncucho carcaycaran leprawan gueshyaycaj chuscoj runacuna. Paycuna ninacuran: «¿Imanirtaj cayllachöga jamaräcucashun wañuy chayamunancamaga? <sup>4</sup>Siudäman yaycurpis wañushunmi. Rurichöga fiyupami yargay caycan. Cay jinallancho jamarpaycarpis wañushunmi. Chayno caycänanchipitaga aywashun Siria runacuna pachacaraycashañman. Mana wañuchimashaga cawashunmi. Wañuchimashaga wañushunmi. Imano carpis wañushunpämi.»

<sup>5</sup>Chayno parlarcaräirim pacha chacarcuptenga Siria runacuna pachacaraycashañman aywaran. Paycuna chayaptenga mana pipis carannachu.

<sup>6</sup>Siria runacunataga Tayta Dios mayapacachisha caran pillyapaj caj aypalla carrëtacuna, aypalla suldärucuna, cawallucuna yaycuycajtano. Chaura Siria runacunaga yarparan Israelpa raynenga Het nasyunpa raynincunata, Egipto nasyunpa raynincunata mincacushanta. <sup>7</sup>Chaymi jinan öra jatarcärir gueshpír aywacuran llapanninta cachaycärir: tolduncunata, cawalluncunata, bür-runcunata. Tiyaycashañcho llapan ima-aycantapis caycashañtanölla cachaycäriran. Wañuchinanpitami gueshpír aywacuran.

<sup>8</sup>Leprawan gueshyaycajcunaga chayaran Siria runacuna pachacarashanman. Imapis mana mayacaptenga juc tolduman yaycuycärir micuran, upuran. Nircur chaycho caycaj guellayta, gorita, röpata apacur pacaycäriran. Yapay cutir jucmanna yaycuran. Chaypitapis llapanta apacur yapay pacaycäriran.

<sup>9</sup>Chaypitaga ninacuran: «Caynöga mana allitami ruraycanchi. Alli willapataga juclla willacushun. Wara tutacama upällalla cacushaga juchayojmi cashunpaj. Juclla cutishun ray musyananpaj willacoj.»

<sup>10</sup>Chayno parlarcarärir cutir chayaycärir gayacuran siudäta täpaycajcunata «Nogacuna aywashcä Siria runacuna pachacaraycashañman. Manami pipis canchu. Ni parllajlatapis manami wiyashcäcunachu. Cawalluwan bürrucunallami watarpaycan. Tolduncunapis ichichishannöllami carcaycan» nir.

<sup>11</sup>Siudäman yaycunata täpaycajcunaga jinan öra gayacuran palasyucho caycajcunaman. <sup>12</sup>Chaura rayga jinan öra jatariran chacay captinpis. Nircur mandaj suldäruncunata niran: «Sumaj tantiyachishayqui Siria runacuna imano ruramänanchipaj yarpaycashantapis. Paycunaga musyaycanmi fiyupa yargaycho car ñacarcaycashanchita. Chaymi pachacaraycashañpita jircaman llojshiycärir pacacaycärisha. Paycunaga yarparcaycan noganchi siudäpita llojshisha cawaycajllata präsu charimänanchipaj, nircur siudäman yaycamuytami.»

<sup>13</sup>Niptin juc mas mandaj suldäru niran: «Pichgallana cawaycaj cawallucunawan runacunata cachashun ricapacoj. Paycuna wañumuptinpis manami imanansichu. Cay siudächöga llapanchipsis wañushunmi.»

<sup>14</sup>Chaymi rayga runacunata cacharan ishcaj carrëtanwan Siria runacuna pachacarashanman imano cashantapis ricapacamunanpaj. <sup>15</sup>Aywajcunaga Siria runacunapa yupinta yupicharan Jordán mayucama. Yupincunaga aywaraycaran. Gueshpir aywar ñanicunacho cachapacushancunapis caycaran röpacuna, imancunapis. Yupichashanpita cutimur rayta willaran imano tarishantapis. <sup>16</sup>Willaycuptin jinan öra llapan runacuna siudäpita aywar Siria runacunapataga llapan ima aycantapis apacamuran. TAYTA DIOS willachishannöllä juc arröba jarinata ranticuran juc guellayllapaj, ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllapaj.

<sup>17</sup>Rayga yanapajnin suldäruta niran siudäman yaycuna puncuta täpananpaj. Ichanga aypalla runacuna rancacar quichqui captin tangariycärir lluchcaycällar jinan puncullacho wañurachiran. Chay suldäru chayno wañunanpämi Eliseo nisha caran ray aywashan öra.

<sup>18</sup>Diospa profëtan rayta nishannöllami caran. «Samariamän yaycuna puncucho juc arröba jarinata, ishcaj arröba sebädatapis juc guellayllawan rantenga» nishanno caran. <sup>19</sup>Rayta yanapaj suldäruga Diospa profëtanta nisha caran: «Nishayquitaga manami riguëchu. Syëlu pa puncuncunata TAYTA DIOS quicharamuptinpis chaynöga manami canmanchu» nir. Chaura Eliseoga nisha caran: «Ñawiquipami ricanquipaj. Quiquiquimi ichanga mana micunquipächu.» <sup>20</sup>Eliseo nishannöllä llapanpis cumliran. Runa quichqui captin tangariycärir lluchcaycällar wañurachiran siudä puncucho.

#### Sunem warmi ima-aycantapis shuntashan

**8** <sup>1</sup>Wamranta cawarachipashan<sup>8</sup> warmita Eliseo willaran: «Tiyaycashayquipita juc-läman familyayquicunawan aywacuy. TAYTA DIOSGA

maynami nisha cay nasyuncho ganchis wata muchuy cananpaj». <sup>2</sup>Diospa profëtan wiyacurmi warmiga llapanninta camaricurcur famillyancunawan aywacuran Filistea nasyunman. Chaychöna tiyacuran ganchis watacama. <sup>3</sup>Ganchis wata päsariptin warmiga Filistea nasyunpita marcanmanna cuticamuran. Nircur ray cajman aywaran «wasëta, chacräta cutiyachimay» ninanpaj. <sup>4</sup>Chay öra Eliseopa uywaynin Gieziwan rayga parlaycänaj. Rayga Gieziwami nisha caran Eliseo ima milagrucunatapis rurashanta llapanta willapänanpaj. <sup>5</sup>Rayta willapaycaran Eliseo imanöpa warmipa wamranta cawarachishantapis. Willapaycashan öra warmi chayariran chacranta, wasinta cutichinanpaj ruwacoj.

Chaura Gieziwa rayta niran: «Tayta ray, caymi chay warmi. Eliseo cawarachishan wamranpis caymi.»

<sup>6</sup>Chaura rayga warmita tapuran. Paynami imano cashantapis llapanta willaparan. Chaypita rayga juc mandaj suldärunta niran chay warmipa cajtaga llapanninta cutichinanpaj. Nasyunpita aywacushanpita-pacha cutimuncama chacran aycata wayushanpitapis päganapaj niran.

#### Siriapa raynin cananpaj Hazael yacushan

<sup>7</sup>Eliseoga Damascuman aywaran. Chay wichanga gueshyaycaran Siriapa raynin Ben-adad. Payta willaran Diospa profëtan Damascuman chayashanta.

<sup>8</sup>Chaura rayga yanapajnin Hazaelta niran: «Goycunayquipaj imatapis apacurcur ayway Diospa profëtanman. Payta ruwacunqui TAYTA DIOSTA tapucunanpaj. Mä cay gueshyapita allchacäshächush.»

<sup>9</sup>Hazael aywaran Diospa profëtanman, mas allinnin cajcunata Damascupitaga cuyachicuyincunata chuscu chunca (40) camëlluwan cargacurcur. Eliseoman chayaycur niran: «Siriapa raynin Ben-adad gamtaga ricashunqui papänintanömi. Paymi tapucoj cachamasha gueshyaycashanpita allchacänanpaj cashanta, mana allchacänanpaj cashantapis musyananpaj.»

<sup>10</sup>Chaura Eliseo niran: «Ayway willanqui, gueshyaycashanpitaga allchacangami. Ichanga TAYTA DIOS maynami musyachimasha simri wañunanpaj.»

<sup>11</sup>Eliseoga Hazaelta mana cachaypa ricaparan. Chaura Hazaelga jucayyacurcur. Diospa profëtan Eliseoga wagacuran. <sup>12</sup>Chaura Hazael tapuran: «¿Imanirtaj waganqui tayta?» nir.

Eliseona niran: «Musyaycämi fiyupa mana allita Israelcunata ruranayquipaj cashanta. Alli wasincunatami rupargärachinquipaj. Llapan mösucunatami wañuchinquipaj sabliquiwan. Tacshacunatapis wañorgärachinquipaj. Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärinquipämi» nir.

<sup>13</sup>Chaura Hazaelga niran: «¿Imanöptaj chaycunataga ruraycöman? Nogaga allgunöllachaj cäpis.»

Eliseona niran: «TAYTA DIOSMI nogataga musyachimasha gamna Siriapa raynin canayquipaj.»<sup>h</sup>

<sup>14</sup>Eliseowan caycashanpita Hazaelga aywacuran. Chayaptin ray tapuran: «¿Ima nisha-cashunquitaj Eliseoga?» nir.

Chaura Hazael niran: «Gueshyaycashayquipitaga allchacancuishi.»

<sup>15</sup>Chaypita warannin junaj wañuchiyta munarmi Hazaelga jacucunata ushmarcachir mandaj raypa umanta chaparcuran. Chayno chapaycuptinmi jamaychaypa wañuran. Wañuracherga Hazaelnami Siria nasyunpa raynin caran.

### Judächo Joram ray cashan

(2Crón. 21.1-20)

<sup>16</sup>Acabpa wamran Joram pichga watana Israeclunapa raynin caycaptin Josafatpa wamran Joramga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>17</sup>Quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj caycaran ray cayta gallaycushan öra. Jerusalemcho tiyar ray caran pusaj wata. <sup>18</sup>Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran Israelpa waquin caj raynincunano, Acabpa familyancunano. Warminpis caran Acab familyallapitami. <sup>19</sup>Chaypis Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiyta munaranchu, unay sirbejnin Davidta aunishanta yarpar. Davidtami niran: «Gampa familyayquega Jerusalemcho achicyaj pachata ricar imaypis mandaycangami» nir.<sup>1</sup>

<sup>20</sup>Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judá nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashanpita<sup>a</sup> raquicar rayninta shuyni churacarcäbiran. <sup>21</sup>Chaura Joramga aywaran Zair partiman llapan pillyapaj carrëtanuncunawan contran jatarejuncunata magaj. Ichanga Edom runacuna curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshpiran. Pampa suldäruncunana puydishanpita gueshpir aywacur wasinman-cama cuticuran. <sup>22</sup>Chaypita-pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyaran. Chay wichanmi shuyniyaran Libna siudäpis.

<sup>23</sup>Jorampa waquin willapan, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>24</sup>Joram wañuptin castancuna pamparashanman pampaycäbiran Davidpa siudäninman. Ruquin ray caran wamran Ocozías jutiyojna.

### Judächo Ocozías ray cashan

(2Crón. 22.1-6)

<sup>25</sup>Acabpa wamran Joram chunca ishcaynin (12) watana Israeclunapa raynin caycaptin Judächöga Jorampa wamran Ocozías ray cayta gallaycuran. <sup>26</sup>Ray cayta gallaycushpan caycaran ishca chunca ishcaynin (22) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran juc watalla. Mamanpa jutin caran Atalía. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcanmi.<sup>k</sup> <sup>27</sup>Ocoziaspis TAYTA DIOSTA mana wiyacur Acabno, familyancunano juchata ruraran. Acabpa mashan cashpanmi juchata ruraran.

<sup>28</sup>Ocozías Acabpa wamran Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman aywaycäbir Siriapa raynin Hazaelta magananpaj. Chayno parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta fiyupa malubraycuran. <sup>29</sup>Chaymi Jezreelman cuticamuran Ramotcho Siriapa raynin Hazael casta cajcunawan pill-yashpan fiyupa malubracushanta jampicoj. Joram Jezreelcho gueshyaycaptin Ocoziastaga watucoj aywaran.

### Israelcho ray cananpaj Jehüta acrashan

**9** <sup>1</sup>Profëta Eliseoga achcaj profëta-masincunawan carcaycashancho jucta gayarcu niran: «Camaricuy. Cay botëllacho caycaj asëtita apacurcur

ayway Galaad particho caycaj Ramot siudäman. <sup>2</sup>Chayaycur ashinqui Jehú jutiyojta. Payga Josafatpa wamranmi y Nimsipana willcan. Pay caycashanman yaycurir japallanta juc cuartuman pushanqui. <sup>3</sup>Chayman yaycurerga botëllawan apashayqui asëtita umanman wiñapar ninqui: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamtaga nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.» › Nircorga pun-cunta quicharir mana wiyaraypa aywacunqui.»

<sup>4</sup>Chaura mösu profëtaga aywaran Galaad parti Ramot siudäman. <sup>5</sup>Chayar tariran llapan mandaj suldärucuna shuntacasha caycajta. Chaura profëtaga niran: «Tayta capitan, willashayqui.»

Chaura Jehüga «¿Mayganëtataj?» niran.

Profëtanami niran: «Gamtami tayta capitan.»

<sup>6</sup>Niptin jinan öra Jehüga yaycuran cuartuman. Chaychöna Diospa profëtaga umanman asëtita wiñapar niran: «Israelpa TAYTA DIOSNINMI nin: «Nogami acrä Israelcunapa raynin canayquipaj.» <sup>7</sup>Gammi ushajpaj wañuchir illgächinquipaj patrunniqui Acab familyata. Chaynöpami llapan profëtaga-nata, sirbimajcunata Jezabel wañuchishanpita ayñita cutichinquipaj. <sup>8</sup>Acabpa familyancunaga llapanmi wañonga. Israelchöga Acabpa ollgu familyancuna manami jucnayllapis quëdangachu. Uywayninpis mana uywayninpis manami quëdangachu. <sup>9</sup>Acab familyacunataga rurashaj Nabatpa wamran Jeroboam familyacunata, Ahaspa wamran Baasa familyacunata rurashänömi. <sup>10</sup>Jeza-beltanami mana pipis pampangachu. Allgucunami micongapaj Jezreel pampacho.»<sup>m</sup>

Chayno nirir profëtaga puncuta quicharir gueshpir aywacuran. <sup>11</sup>Mandaj suldäru-masincuna caycashanman Jehú cutiriptin paycunaga tapuran: «¿Imataj casha? ¿Ima nisha-cashunquitaj chay löcuga?» nir.

Chaura Jehú niran: «Gamcuna rejsinquimi. Imano parlashantapis musyanquimi.»

<sup>12</sup>Chaura paycunaga niran: «Willashushayquitaga ama pacaychu. ¡Nogacuna-taga llapanta willamay!»

Chaura Jehú niran: «Nogataga caynömi nimasha: «TAYTA DIOSMI nin: Gamtaga acrä Israelcunapa raynin canayquipämi» nir.»

<sup>13</sup>Chayno niptin jinan öra paycunaga jacurashancunata mashtaran escalanman chay janampa aywananpaj. Nircur tucaran uyshapa wagrancunata. Sinchipa niran: «¡Jehünami Israelcho ray!»

### Israelpa raynin Joramta Jehú wañuchishan

<sup>14-15</sup>Galaadcho caycaj Ramot siudäta Joramga chapaycasha caran Siriapa raynin Hazael yaycunanpita. Hazaelta ichipaptin Siria runacunaga Joramta malubracyuran. Chaymi Joramga jampicunanpaj Jezreel siudäman cutisha caycaran. Chaycama Josafatpa wamran Jehú Nimsipa willcanga Israelpa raynin caycaj Joramta contran ricacuran. Jehüga paywan caycajcunata niran: «Ray canäta munashpayquega ama pitapis cay Ramot siudäpita llojshichiychu. Llogsherga Jezreelman willacoj aywanmanmi.» <sup>16</sup>Nircur pillyapaj caj carrëtanwan aywaran Jezreelcho Joram gueshyaycashanman. Judäpa raynin Ocoziaspis rajaj aywasha caycaran. <sup>17</sup>Jezreelchöga juc ricchacoj

caycaran jatun törricho. Chay runami ricaran Jehüwan achcaj runacuna aywaycajta. Chaura gayacuran: «¡Runacuna aywaycämun!» nir.

Chaymi Joramga niran: «Cachay taripananpaj juc runata. Aywachun cawalluta muntacurcur allipaj mana allipaj shamushantapis tapoj.»

<sup>18</sup> Chaura cachaga cawalluta muntacurcur aywashpan Jehüta tariparcur tapuran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui» nir.

Jehüna niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

Chaura siudäpita ricachacöga willacuran: «Cachaga chayashami. Ichanga manami cutimunchu» nir.

<sup>19</sup> Chaura rayga yapay cacharan juctana cawallu muntäduta. Chay runapis Jehü cajman chayaycorga niran: «Raymi cachamasha. Allipächush shamushcanqui.»

Jehünami niran: «Gamtaga imata gocushunqui. ¡Iwal aywanapaj guepäman filacämuy!»

<sup>20</sup> Ricachacöga yapay willacuran: «Canan aywaj cajpis chayashami. Ichanga manami cutimunchu. Carrätata manijaycämoj runaga Nimsipa willcan Jehü-nirajmi. Löcuypa löcur manijaycämun.»

<sup>21</sup> Chaura Joram niran: «¡Carrätata cawalluman juclla watay!»

Chaura wataran. Israelpa raynin Joramga Judäpa raynin Ocoziaswan ishcan aywaran cada ünun carrëtanwan-cama Jehüwan tincoj. Chayno aywar tincuran Jezreel runa Nabotpa chacrancho. <sup>22</sup> Jehüta ricärir Joramga tapuran: «¿Alli canapächu aywaycämunki Jehü?» nir.

Jehüga niran: «¿Imanöpataj allipäpis shamushaj mamayqui Jezabel idulucunata aduraycaptenga brüju ruraynintapis mana cachariyaptenga?»

<sup>23</sup> Niptin jinan öra Joramga ticar gueshpir aywacuran Ocoziasta gayacushpan: «¡Ocozías, illajpita wañuchimänanchipächaj shamusha cay runaga!» nir.

<sup>24</sup> Jehüga lëchanta charircur Joramta illapaycuran. Lëchaga wajtanpa yaycur shongunpa päsariran. Jinan öra wañur Joramga carrëtanman tuniran.

<sup>25</sup> Chaura Jehüga yanapajnin Bidcarta niran: «Chay carrëtanpita jitariy Jezreel runa Nabotpa chacranman. Nogaga yarpaycämi papänin Acabta sirbir pillipaj caj carrëtanta puriycächiptinchi TAYTA DIOS nishanta. Chay örami Tayta Dios niran: <sup>26</sup> «Nabotpa yawarninta, wamrancunapa yawarninta ganyan ricashänömi, gampa yawarniquitapis ricashaj cay chacracho.» Canan nishänöllami llapanpis päsashunquipaj.» Chaymi cananga TAYTA DIOS nishanno Nabotpa chacranman aparcur jitariy chay runata.»

### Ocoziasta Jehü wañuchishan

(2Crón. 22.7-9)

<sup>27</sup> Chayta ricar Judäpa raynin Ocoziasga gueshpir aywacuran Bet-haganman. Gueshpir aywacuptin gatih aywar Jehüga yanapajnin cunata niran:

«¡Paytawan wañuchiy!»

Chaura carrëtancho Ibleam marcapa lädun Gur jutiyoj nänita wichaycajta illapar chayaycärachiran. Yawarllana gueshpir aywacur chayaran

Meguiducama. Chaychöraj wañuran. <sup>28</sup>Chaypita uywaynincunana Ocozias-taga carrëtaawan aparän Jerusalemman. Chaychöna castancuna pamparashan Davidpa siudäninman pampaycäriran.

<sup>29</sup>Acabpa wamran Joram chunca juc (11) watana Israelpa raynin caycaptin Ocoziasga Judäpa raynin cayta gallaycuran.

### Jezabelta wañuchishan

<sup>30</sup>Chaypita Jehüga aywaran Jezreel siudäman. Chayman aywashanta mus-yaycur Jezabelga ñawinta pintacuran. Ajchancunatapis sumaj camaränapaj allchacuran. Nircorga juc bentänaman aywarcur watgaran. <sup>31</sup>Siudä yaycuna puncuman Jehü chayaycuptin Jezabelga niran: «Rayninta wañuchej Zimri-niraj°, ¿allichu caycanqui?»

<sup>32</sup>Chaura Jehüga bentänaman ricärir niran: «¿Pitaj caycan nogapa faburnë?»

Ishcay quimsa sirbejcuna watgarcäriran. <sup>33</sup>Chaura paycunata niran: «¡Chay warmita pampaman jitarimuy!»

Niptin paycunaga chay warmita jitariycamuran cälliman. Yawarnenga pill-chiran pergacunaman, cawallucunamanpis. Cawallucunana lluchcar-usharan Jezabeltaga. <sup>34</sup>Nircur Jehüga micoj upoj aywacuran.

Chaypita rätunnintanaga Jehü niran: «Gamcuna chay fiyu warmita aparcur pampaycäriy. Raypa wamranmi cashapis.»

<sup>35</sup>Pampananpaj aywar tariran chaquillanta, uma tullullanta, maquillan-tana. <sup>36</sup>Chaura Jehüta willaj cutiran.

Jehü niran: «Maynami TAYTA DIOSGA willacachiran Tisbe runa profëtan Eliaswan. Elías nisha caran: «Jezabelpa cuerpuntağa allgucunami miconga Jezreelcho.» <sup>37</sup>Aychancunapis uywacunapa iscanno mashtaranga Jezreel jir-cacho. Pipis manami Jezabelpa cuerpunta rejsengachu » nir.

### Acabpa familiyancunata Jehü wañuchishan

**10** <sup>1</sup>Samaria siudächo Acabpa wamrancuna caran ganchis chunca (70). Jehüga cartata apachiran siudächo mandaj autoridäcunaman, mayur-cunaman, Acabpa wamrancunata uywajcunamanpis. Apachishan papilchöga niycaran:

<sup>2</sup>«Gamcunami uywarçaycanqui mandajniquipa wamrancunata, cawallun-cunata. Charaycanqui pillyapaj caj carrëtanacunata, armancunata. Sumaj curalasha siudächömi carcaycanquipes. Apachimushä cartata chasquish-payquega <sup>3</sup>gamcuna acray mas allinnin jinyu cajta mandajniquipa wam-ranta. Nircur papäninpa ruquin ray cananpaj jamachi y papänin jamara-shanman. Nircurna gamcunaga camaricuy rayniquita pillyashinayquipaj.»

<sup>4</sup>Carta chayno nishanta wiyaycur paycunaga fiyupa mancharir ninacuran: «Ishcay raycunapis manami ichipashachu. Canan noganchëga ¿imanöparäshi ichipashwanpis?»

<sup>5</sup>Chaymi palasyucho caj mayur uywaypis, siudäta mandajpis, mayur-cunapis, Acabpa wamrancunata uywajcunapis parlacarcärir Jehüta willa-chiran: «Tayta, nogacunaga caycä gampa munayniquichömi. Imatapis

nimashayquitami rurashaj. Juc raytami ichanga mana churashäcunachu. Imatapis yarpashayquita ruray ari» nir.

<sup>6</sup> Jehüga yapay papilta apachir niran: «Gamcuna nogapa faburnë cashpayqui nishäta ruranaayqui captenga mandaj raypa wamrancunapa umanta apacurcur wara cayno öra Jezreelman chayamunqui.»

Raypa ganchis chunca (70) ollgu wamrancunaga siudächömi uywajnin mayurcunawan tiyaycaran. <sup>7</sup>Chay papilta chasquircärir raypa ganchis chunca ollgu wamrancunata wañurgärachiran. Nircur canastacunaman umanta wiñarcür Jezreelman apachiran. <sup>8</sup>Cacha chayaycushpan Jehüta niran: «Raypa wamrancunapa umancunatami apamusha.»

Chaura Jehü niran: «Siudäman yaucuna puncuman gotuycuy ishca pachaman. Chaycho waracama cacuchun.»

<sup>9</sup>Warannin junajna siudä yacunaman aywaycur llapan runacunata Jehü niran: «Gamcunaga juchaynajmi canqui. Nogami mandajnëpa contranga jatarishcä. Nogami wañuchishcäpis. Llapan caycunataga ¿pitaj wañuchisha?»

<sup>10</sup>Gamcuna sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOS Acabpa castanpaj rimashanga llapanmi cumlenga. Cananga TAYTA DIOSMI camacächisha unay sirbejnin Eliaswan willacachishanta.»

<sup>11</sup>Jehü wañuchiran Acabpa famillyancuna Jezreelcho<sup>9</sup> caycajtaga ushajpaj, rispitädu runacunata, raywan amigu cajcunata, cürancunata. Raypa faburnin cajcunata manami juctapis cawaycajtaga cachaycurancho.

<sup>12</sup>Chaypitaga Samariaman aywaran. Aywaycashancho chayaran michicojcuna pachacunaman. <sup>13</sup>Chaycho tariran Judäpa raynin Ocoziaspa wauguincunata. Jehü tapuran: «¿Picunataj canqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga cä Ocoziaspa famillyanmi. Shamushcäcuna raypa famillyancunata saladajmi.»

<sup>14</sup>Chaura Jehüga yan'guincunata niran: «Llapanta cawaycajllata chariy.»

Niptin Jehüpa yan'guincunaga cawaycajllata chariran. Nircorga michicojcuna pachacun yacu pösuncunapa lädunman apaycur wañuchiran. Wañojcunaga caran chuscu chunca ishcaynin (42) runacunami. Cawaycajtaga juctapis mana cacharancho.

<sup>15</sup>Chaypita aywacur Jehü tincuran Recabpa wamran Jonadabwan. Payga aywasha caran Jehüwan tincoj. Tincurcur Jehüga niran: «¿Gamwan alli cayta munashänöchu gampis nogawan alli cayta munanqui?»

«Au» niran Jonadabga.

Chaura Jehüga «Rasunpa chayno captiquega para-bin» nir

Jonadabtaga maquipita charircur carrëtanman wichächiran. <sup>16</sup>Nircur niran: «Yan'gämay. Cananmi ricamanqui TAYTA DIOSPA faburnin car imano rurashätapis.»

Chayno nirmi carrëtancho ishcan aywaran. <sup>17</sup>Samariaman chayaycur Jehüga llapanta wañuchiran Acabpa famillyan quëdasharaj caycajcutapis Eliaswan TAYTA DIOS willacachishanno.

### Baalta adurajcunata wañuchishan

<sup>18</sup>Nircur Jehüga Samariacho tiyajcunata llapanta shuntaycur niran: «Acabga pöcullami rispitar sirbisha Baalta. Nogami ichanga fiyupa rispitar

sirbishaj. <sup>19</sup>Chaymi cananga shuntachiy Baalpa llapan profëtancunata, cüracunata, rispitar adurajcunata. Jucpis ama pishëchunchu. Nogami camarishcä Baalta fiyupa rispitar sacrificisyu uywacunata rupachinapaj. Mana shamoj cäga wañongami.»

Jehüga chayno llullapasha caran Baalta sirbejcunata wañuchinan-cashallami. <sup>20</sup>Chaymi niran «Baalta rispitar jatun fistata rurashun». Chaura nishanno camaricurán. <sup>21</sup>Cachata cacharan intëru Israel nasyunpa. Chaura Baalta rispitar sirbejcunaga llapan chayaran Baalpa templuman. Paycunaga jucnayllapis mana pishiranchu. Baalpa templunchöga juc cuchupita juc cuchucama juntasha quichqui carcaycaran. <sup>22</sup>Chaura Jehú templuman yaucunacho röpa chararajta niran Baalta rispitanpan jaticunan caj röpata llapan rispitaajcunapaj jorgamunanpaj. Nishanno jorgamuran röpata chararäga. <sup>23</sup>Nircur Jehüwan Jonadabga Baalpa templunman yaycuran. Chaycho Jehüga Baalta rispitar adurajcunata niran: «Gamcuna sumaj acranacuy. Llapayquipis caychöga canayqui Baalta sirbej cajllami. TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ni jucnayllapis ama tacurächunchu.»

<sup>24</sup>Baalta rispitar sirbejcunaga llapan yaycuran templuman apashancunata goycunanpaj, sacrificisyu uywacunata rupachinanpaj. Chaycama Jehüga pusaj chunca (80) suldärucunata churaran wajtaman. Churashan suldärucunata willaparan: «Cay runacunata, gamcunapa maquiquimanmi churamushcä. Mayganiquipis jucnayllatapis gueshpichej cäga quiquiquimi wañunquipaj.»

<sup>25</sup>Sacrificisyuta rupachiyta ushaycuptin Jehüga suldärucunata, capitancunata niran: «¡Cananga yaycuycur wañuchiy! ¡Ama gueshpichunchu ni jucnayllapis!»

Chaura Jehüpa suldäruncuna wañuchiran sablinwan. Nircur chaypita jitariran. Chaypitaga yaycuran Baalpa templun mas respitädu cajman. <sup>26</sup>Runa rispitanpan runcuncunata jorgurcur rupaycärachiran. <sup>27</sup>Altartapis Baalpa templuntapis illgächiran. Canancamapis runacuna ishpacunallanmi caycan.

<sup>28</sup>Chaynömi Israelpitaga Baalta Jehú illgächiran. <sup>29</sup>Ichanga Jehüpis juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata rurachiran. Paypis rispitanpan aduraycaran gori törucuna Betelcho, Dancho caycajta.<sup>7</sup>

<sup>30</sup>Jehüta TAYTA DIOS niran: «Nogata wiyacamar llapantapis allimi rurashcanqui. Acabpa castantapis noga yarpashänömi rurashcanqui. Chaypitami wamrayquicunaga Israelpa mandajnin jamaränancho mandar jamarangapaj chuscü miray aywajcama.»

<sup>31</sup>Chaypis Jehüga manami cumlirancho Israelpa TAYTA DIOSNINPA laynincunata. Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano juchata ruraran.

<sup>32</sup>Chay wichan TAYTA DIOSGA Israelpa lindancunata tacshayächiyta gallaycuran. Israelpa lindancunapa ray Hazael yaycur guechuyta gallaycuran.

<sup>33</sup>Chaymi guechuran Jordanman inti yagamunan caj läducho caycaj llapan Galaad partita. Galaadchöga caran Gad tribu, Rubén tribu y Manasés tribu runacuna chasquishan partisyunnincunami. Chaynöpis guechuran Arnón mayu cuchuncho caycaj Aroer marcapita asta Basán partipa lindancama.

<sup>34</sup>Jehú imano rurashanpis, ima rurashancunapis, almiraypäta rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>35</sup>Wañuptin

Samariaman pampaycäriran. Wamran Joacazna ruquin ray caran. <sup>36</sup>Samaria siudäman tiyaycur Jehüga Israelcunapa raynin caran ishca y chunca pusaj (28) wata.

**Atalía rayna cashan**

(2Crón. 22.10–23.21)

**11** <sup>1</sup>Wamran Ocozías wañushanta mayaycur maman Ataliaga aywaycur Ocoziaspa llapan famillyancunata wañuchiran. <sup>2</sup>Ocoziaspa pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziaspa wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uywajnin warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchiranchu. <sup>3</sup>Joastaga sojta wata TAYTA DIOSPA Templuncho pacarächiran. Chaycama Judächöga Ataliami rayna caycaran.

<sup>4</sup>Chaypita ganchis wataman cajchönaga mas mandaj cüra Joiada gayachirran capitancunata, Ceret runacunata, palasyuta täpajcunata. Nircur llapanta yaycuchiran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna parlacur jurachinacuran. Nircorga ray Ocoziaspa wamran Joasta ricachiran. <sup>5</sup>Mandaj suldärucunata niran: «Gamcunaga quimsa röpaman raquicay. Juc röpa cäga palasyucho säbadu jamay junajcho täpanqui. <sup>6</sup>Juc röpana täparcaycanqui Shur jutiyoj puncucho; yapay juc röpana suldärucuna tiyarcaycashanpa guepan puncucho. Gamcunaga llapayquimi palasyuta rucaypa täpaycanquipaj. <sup>7</sup>Sumaj wiyamay. Ishca y röpa säbadu jamay junaj täpananpaj shamojcunaga yayingcongä TAYTA DIOSPA Templunman ray-mallwa cajman. <sup>8</sup>Gamcunaga rayta intërunpami curalapanquipaj. Pillyanayquipaj armayquicunata aptasha-aptasha carcaycanqui. Jurmaraycashayquipa pipis päsayta munaj cajtaga wañuchinqui. Maypa aywaptinpis gamcunaga rayta yan'ganqui.»

<sup>9</sup>Llapan mandaj suldärucunaga ruraran cüra Joiada nishannölla. Chaura mandajcunaga mandashan suldäruncunawan-cama aywaran cüra Joiadaman säbadu jamay junajcho täpananpaj cajcunapis, llojshej cajcunapis. <sup>10</sup>Chaura cüraga mandajcunata entregaran ray Davidpa sablincunata, pillyar chapacunan escüducunata TAYTA DIOSPA Templuncho churaraycajta. <sup>11</sup>Templuchöga altar ñaupanchö carcaycaran täpajcuna ura cajpita janacama. Rayta täparcaycaran pillyananpaj armancunata aptasha-aptasha. <sup>12</sup>Chaura Joiadaga jorgamuran raypa wamranta. Nircur ray cananpaj churar corönata jatiparan, mandamintucunata entregaran, alli asyaj asëtita wiñapanan. Chaypitaga cushicur llapan macshushpan «¡Rayninchëga alli cawachun!» niran.

<sup>13</sup>Llapan suldärucuna, runacunapis cushicur gaparpaycajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templuncho carcaycashanman. <sup>14</sup>Pilancu ichiraycashan läduncho rayga ichiraycaran raycunapa custumrin cashanno. Lädunchöna ichirpaycaran mandaj suldärucuna, müsicata tucajcuca. Llapan runacuna fiyupa cushisha trompëtatapis tucarcaycaran. Chaura Ataliaga rab-yawan röpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru, traysunëru!» nir.

<sup>15</sup>Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOS Templuncho wañuchinanta. Chaymi suldärucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliataga juc-läman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>16</sup>Chaymi Ataliataga charicarcärir jorguran muntädu suldärucuna palasyuman yacunän cajpa. Chaychöna wañuycärachiran.

<sup>17</sup>Chaypitana Joiadaga runacunata y rayta aunichiran TAYTA DIOSTA wiyacur cawanapaj. Chaynöpis rayta aunichiran runacunata alli ricanapaj y runacunatana aunichiran rayta rispitanapaj. <sup>18</sup>Nircorga Baalpa templunman llapan aywaycur ushajpaj juchurgärachiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matán jutiyojtana altarcuna caycashanman apaycur wañuchiran. Nircur cüra Joiadaga churaran TAYTA DIOSPA Templunta täpanapaj täpajcunata. <sup>19</sup>Chaypita niran llapan mandaj suldüracunata, Ceret runacunata, palasyu täpajcunata, llapan runacunatapis raywan iwal aywanapaj. Raytaga yan'garan TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Täpaycashan puncupa yaycurir Joasga jamacuycuran ray jamaränan sillunman. <sup>20</sup>Llapan runacuna cushicuran. Atalía sabliwan palasyucho wañuycushanpita-pacha siudächöga jauca goyayllana caran. <sup>21</sup>Joás Judächo ray cayta gallaycur caycaran ganchis watayoj.

### Judächo Joás ray cashan

(2Crón. 24.1-27)

**12** <sup>1</sup>Chay wichan Jehú ganchis watana Israelcho ray caycaran. Joasga Jerusalencho tiyar ray caran chuscu chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beersebapita. <sup>2</sup>Joastaga cüra Joiadami yachachisha caran llapanta alli ruranapaj. Chaymi Tayta Diosllata wiyacuran. <sup>3</sup>Ichanga manami illgächirancho idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarcaycaran iduluncunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>4</sup>Juc junajmi cüracunata ray Joás niran: «TAYTA DIOSPA Templunta allchachishun. Chaypäga TAYTA DIOSPA layninta cumlir apamushan ofrendata carpis o quiquincunapa buluntäninpita apamushan ofrendata carpis tesurëru shuntachun.» <sup>5</sup>Chay guellaytana tesurërupa maquinpita jorgunqui Templuta sumaj allchachinayquipaj.»

<sup>6</sup>Chaypitaga Joás ray caycaran ishca y chunca quimsan (23) watana. Ichanga cüracuna manaraj allchachisharächu caran Diospa Templunta. <sup>7</sup>Chaymi ray Joasga cüra Joiadatawan waquin cüracunata gayarcur niran: «¿Imanirtaj mana allchachishcanquichu Diospa Templunta? Cananpitaga amana guellayta gastuyquicunapaj chasquiynachu. Gamcuna shuntashayquita charaycashayqui cajtaga goy Templuta allchachinanpaj.»

<sup>8</sup>Runacunapita guellayta manana chasquinapaj niptin cüracunaga «au allimi» niran. Templuta allchachinanpäpis juc runatana churaran. <sup>9</sup>Chaymi cüra Joiadaga babulta rurarcachir chapanan chaupipa tacsha uchuta ruraran. Nircur chay babultaga churaran altarpa lädunman. Templuman yaycuptenga derëchu caj-läducho caycaran. Chauraga Templu puncuta täpaj cüracunaga TAYTA DIOSPA Templunpaj runacuna apashan guellayta chasquircur chay babulman wiñaj. <sup>10</sup>Babulman guellay juntaptinnaga aywaj raypa secretaryun, mas mandaj cürapis. Nircorga guellayta yupaj ayca cashantapis. Chaytaga taliga-mallwacunanman wiñaj. <sup>11</sup>Yuparcärerga Templuta allchachej-cunata entregaycoj carpintirucunata, ima obratapis TAYTA DIOSPA Templuncho rurajcunata päganapaj, <sup>12</sup>alpañilcunata, rumi llagllajcunata päganapaj,

guerutapis y llagllasha rumicunata rantinanpaj. Chay guellay caran Templuta allchachir gastananpaj.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSPA Templunman guellay apashanga caran manami guellaypita cöpacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, ni trompëtacunata rurananpächu. Manami waquin ima-aycatapis goripita, guellaypita rurananpäpischu caran. <sup>14</sup> Chay guellaytaga TAYTA DIOSPA Templunta allchachejcutanami entregaran gastucunapita pägapacunanpaj. <sup>15</sup> Ichanga arojcunata aycata pägashantapis manami tapojchu. Paycunaga llapanpis caran imatapis mana pacajmi. <sup>16</sup> Juchapita sacrificiyupaj y cutichina sacrificiyupaj guellayta apashantaga manami Templuman' apajchu. Chay guellayga caj cüracunapämi.

<sup>17</sup> Chay wichan Siriapa raynin Hazaelga suldäruncunawan Gatman pilyaj yaycuycur siudäta charicarcäriran. Chaypitaga Jerusalemanna aywaycaran. <sup>18</sup> Chaura Joasga shuntaran unay castan raycuna Josafat, Joram y Ocoziaspis Tayta Diospaj churashan cösacunata. Quiquin churashan cajtapis shuntaran. Shuntaran Diospa Templunpita, palasyunpita gorita. Nircur chaycunataga llapanta apachiran Hazaelman. Chaura Hazaelga manana Jerusalemman yaycurannachu.

<sup>19</sup> Joás imata rurashancunapis, willapanacunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup> Joastaga quiquinta yanapaj autoridäcunalla ticrapur wañuycachiran Silaman aywaj näni Bet-milucho. <sup>21</sup> Chaynöpami Simeatpa wamran Josacar y Somerpa wamran Jozabadga ray Joasta wañuycachiran. Wañuptin pampaycäriran Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Amasías jutiyojna ruquin ray caran.

#### Israelcho Joacaz ray cashan

**13** <sup>1</sup> Ocoziaspam wamran Joás ishca y chunca quimsan (23) watana Judäpa raynin caycaptin Jehüpa wamran Joacazga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho ray caran chunca ganchisnin (17) wata. <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno. Näupa caj familyancunano juchata ruraran. <sup>3</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Israelcunapaj fiyupa rabyacurcuran. Siriapa raynin Hazaelpa munayninman, Hazaelpa wamran Ben-adadpa munayninman unaycama cachaycuran.

<sup>4</sup> Jucpa munaynincho carmi ray Joacazga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura yanaparan. TAYTA DIOSGA ricashana caran Israelcunata Siriapa raynin imano ñacachishantapis. <sup>5</sup> Chaymi TAYTA DIOS camacächiran ñacaypita juc mandaj jorgunanpaj. Chaynöpami Israelcunaga Siriapa munayninpita llojshiran. Chaypitaga unay tiyashanno jaucallana tiyacuran. <sup>6</sup> Ichanga Jeroboampita mirar aywajcuna Israelcunata juchata rurachishantano jucha ruraytaga mana cachaycurancho. Samariachöpis jinalla caycaran Asera diosa-niraj idulu.

<sup>7</sup> Joacazpaga manana carannachu achca suldäruncuna. Pichga chuncallana (50) caycaran cawalluwan cajcuna, chuncallana carrëtanacunapis, chaquipa caj suldärucunana chunca waranga (10,000). Siriapa rayninmi binsir wañuchisha caran.

<sup>8</sup>Joacaz imatapis rurashancuna, fiyupa almiraypajcunata rurashancunapis waquenga isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>9</sup>Pay wañuptin Samariaman pampaycuran. Wamran Joás jutiyojna ruquin ray caran.

#### Israelcho Joás ray cashan

<sup>10</sup>Joás Judäpa raynin quimsa chunca ganchis (37) watana caycaptin Israelcho ray cayta gallaycuran Joacazpa wamran Joás. Samariacho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. <sup>11</sup>Paypis TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishanno juchallata ruraran.

<sup>12</sup>Joás imata rurashanpis, ima willapancunapis, almiraypajcunata rurashanpis, Judäpa raynin Amasiaswan imano pillyashanpis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>13</sup>Joás wañuptin Israelpa raynincuna pamparashan Samariaman pampaycäriran. Chaypitaga ray caran Jeroboam jutiyojna.

#### Imano cananpäpis ushanantana Eliseo willacushan

<sup>14</sup>Eliseoga fiyupa gueshyaycaran. Chay gueshyallanwannami wañuranpis. Gueshyaycaptin, Israelpa raynin Joasga watucoj aywaran. Chayar macallacurcur wagar niran: «¡Ay taytallau, tayta, gamga Israelcunapaj cashcanqui fiyupa munayniyoj suldäruncunanömi!»<sup>u</sup>

<sup>15</sup>Eliseo niran: «Lëcha jitacunayquita y juc ishçay lëchantawan chariy.»

Chaura rayga lëcha jitacunantawan lëchata chariran.

<sup>16</sup>Eliseo niran: «Camariy chay lëchata jitanayquipaj.»

Nishanno ray ruraycaptin Eliseoga maquina churaran raypa maquin jananman. <sup>17</sup>Nircur niran: «Quichay bentänata inti yagamunan caj-läpa.»

Chaura rayga quicharan. Quichariptin Eliseona niran: «Cananga ¡jityay!»

Chaura rayga lëchata jitaran. Eliseoga sinchipa niran: «Chay jitashayqui lëchaga señal caycan Siria suldärucunapa munayninpita TAYTA DIOS salbashunayquipaj cashanta musyanayquipämi. Chaymi Afecman aywar Siria suldärucunata binsishpayqui Israel runacunata munaynincho caycashanpita salbanquipaj.»

<sup>18</sup>Chaypitaga rayta niran: «Lëchacunata chariy.»

Ray aptarcuptin Eliseo niran: «Cananga pampata tacay.»

Chaura rayga pampata tacaran quimsa cutilla.

<sup>19</sup>Chaymi profëtaga raypaj rabyacurcur niran: «Gam pichga, sojta cuti tacashpayquega Siria runacunata binsinquiman caran ushajpaj ushanayquicamami. Cananga quimsa cutillami binsinqui.»

<sup>20</sup>Eliseo wañucuptin pampaycäriran.

Chaypitanaga cada watalla asaltanti Moab runacuna röpa-röpa yaycoj Israel nasyunman. <sup>21</sup>Juc cutichömi Israelcuna wañusha runata pampaj aparçaycaran. Pampananpaj caycashancho ricäriran asaltanticuna aywaycajta. Chaura wañusha runataga Eliseota jatishan uchcullaman jitariycärir gueshpir aywacuran. Wañusha runapa cuerpun Eliseopa tullunta töparcuptin jinan öra cawarir jataricurcuran.

<sup>22</sup> Joacaz cawashancamaga Siriapa raynin Hazael fiyupami ñacachiran Israelcunata. <sup>23</sup> Chaymi TAYTA DIOS amatar cuyapar Israelcunata yanaparan Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan parlashanta yarpärir. Mana ushajpaj illgächiranchu. Juc-lämanpis mana jitariranchu. Canancamapis manami jitarinrächu ni illgächinrächu.

<sup>24</sup> Siriapa raynin Hazael wañuptin ruquin ray caran wamran Ben-adad.

<sup>25</sup> Chaura Joacazpa wamran Joasna Ben-adadpa munayninpita shuntaran papänin Joacazta guechushan llapan siudäcunata. Joasga pillyar Ben-adadta quimsa cuti binsiran. Chaynöparaj Israelpa siudänincunata shuntaran.

### Judächo Amasías ray cashan

(2Crón. 25.1-28)

**14** <sup>1</sup> Joacazpa wamran Joás ishca y watana Israelpa raynin caycap-tin Joaspa wamran Amasiasga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycaran ishca y chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishca y chunca isgun (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán, jinan Jerusalemchita. <sup>3</sup> Amasiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran. Ichanga manami unay caj awilun David rurashannöachu caran. Papänin Joás rurashannölla ruraran. <sup>4</sup> Manami illgächiranchu idulucunata aduraran puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacunaga sacrificyucunata rupaycächiran. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>5</sup> Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcur wañuchiran papäninta wañuchej autoridäcunata. <sup>6</sup> Wañuchicojcunapa wamrancunatami ichanga mana wañuchiranchu. Moisés isquirbishan laychöpis chaynömi niycaran. TAYTA DIOS niran: «Taytancunaga manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Mayganpis juchata ruraj cajmi wañuchisha canga.»

<sup>7</sup> Amasiasmi Cachi Pampacho pillyar wañuchiran chunca waranga (10,000) Edom runacunata. Nircur charicurcuran Sela siudäta. Jutinta churaparan «Jocteel» nir. Canancamapis chayllami jutin caycan.

<sup>8</sup> Chaypitaga cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasías willachir niran: «Ollgu carga shamuy musyacänapaj.» <sup>9</sup> Chaura Joasga Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanuco caycaj sedruta willachisha: «warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay» nir. Niycaptinshi jirca animal päsar carduntaga lluchcariran. <sup>10</sup> Edom runacunataga rasunpami binsishcanqui. Chayta binsiycurmi alli-tucuycanqui. Alli-tucuytis ari. Ichanga wasillayquicho cacuy. ¿Imanirtaj quiquillayqui ashycanqui mana alliman chayayta, Judä runacunapis mana alliman chayanapaga?»

<sup>11</sup> Chayno nishanpis Amasiasga manami cäsurancho. Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pillyaj. Judächo caycaj Bet-semesman chayan. <sup>12</sup> Pill-yacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiypa-machir gueshpir aywacuran wasinman-cama. <sup>13</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-semescho prësu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparän Jerusalemman. Chaycho Jerusalemchanta perganta suldaruncunawan juchuchiran

pachac pusaj chuncan (180) metru larguta Efraín Puncupita Isquína Puncucama. <sup>14</sup>Nircur charicurcuran chaycho caycajtaga gorita guellayta, imaycapis TAYTA DIOSPA Templuncho caycajrunata, palasyucho cajrunata. Waquin runacunata prësu apacurcur Samariamana cuticuran.

<sup>15</sup>Joaspa waquin willapancuna, imata rurashancuna, almiraypajrunata rurashancuna, Judäpa raynin Amasiaswan guërracho cashancuna isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>16</sup>Wañuptin pampaycärran Samariamana waquin raycuna pamparaycashanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Jeroboam.

<sup>17</sup>Joaspa wamran Amasiasga cawaran chunca pichgan (15) wataraj Israelpa raynin Joacazpa wamran Joás wañushanpitapis. <sup>18</sup>Amasiaspa waquin willapanga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>19</sup>Jerusalén runacuna Amasiasta chiquir contran jatarinan. Chaura payga gueshpír aywacuran Laquis siudäman. Chay siudäman gatipaycur wañuycärachiran. <sup>20</sup>Nircorga cawalluman cargarcärir cutichiran ñaupä caj castancuna pamparaycashanman. Jerusalencho pampaycärran unay famillyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman.

<sup>21</sup>Nircur llapan Judä runacuna parlararcärir churaran ray cananpaj Amasiaspa wamran Azariasta. Chay öra Azariasga caycaran chunca sojtan (16) watayoj. <sup>22</sup>Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachiran. Chaynöpami Judä nasyun runacunapäna chay marca yapay caran.

#### Guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan

<sup>23</sup>Judäpa raynin Joaspa wamran Amasias chunca pichga (15) watana ray caycaptin Israelpa raynin Joaspa wamran Jeroboamga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariamana tiyaycur ray caran chuscuna chunca juc (41) watan. <sup>24</sup>Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Manami cacharanchu unay Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano rurayta.

<sup>25</sup>Guepa caj Jeroboamga Israelpa lindancunapa cashgan shuntaran. Shuntaran Hamatman yacunapita-pacha Cachi Lamarcama. Chayno cananpämi TAYTA DIOS willacachiran Amitaipa wamran profëta Jonaswan. <sup>26</sup>Jonasga caran Gat-hefer marcapita. <sup>26</sup>TAYTA DIOSGA ricaran Israelcuna fiyupa ñacarcaycashanta. Pipis mana carannachu Israelta yanapanapäga. <sup>27</sup>Chayno caycaptinpis Israel runacuna ushacänanta mana munarmi Joaspa wamran Jeroboamta TAYTA DIOS yanaparan paycunata salbananpaj.

<sup>28</sup>Jeroboampa waquin willapancuna, imata rurashancuna, almiraypäta rurashancuna, imanöpa Damascuta, Hamat-ta Israelpana cananpaj shuntashanpis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho. <sup>29</sup>Jeroboam wañuptin Israelpa waquin raynincuna pamparaycashanman pampaycärran. Ruquin ray caran wamran Zacarías.

#### Judächo Azarías ray cashan

(2Crón. 26.3-5, 16-23)

**15** <sup>1</sup>Ishcay chunca ganchis (27) watana Israelcho Jeroboam ray caycaptin Judächo ray cayta gallaycuran Amasiaspa wamran Azarías. <sup>2</sup>Ray

cayta gallaycur caycaran chunca sojtan (16) watayoj. Jerusalencho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) watan. Mamanpa jutin caran Jecolías, jinan Jerusalenpita.

<sup>3</sup> Azarías TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Amasías rurashanno. <sup>4</sup> Ichanga mana illgächiranchu idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarcaycaran idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran. <sup>5</sup> Azariastaga TAYTA DIOS castigarán lepra gueshyawan. Wañunancama mana allhacaranchu. Chaynöpana palasyucho shuyni tiyacuran. Ruquin mandaran wamran Jotam jutiyojna.

<sup>6</sup> Azariaspa waquin willapancuna, imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta libruncho. <sup>7</sup> Azarías wañuptin<sup>x</sup> pampaycäri-ran ñaupaca caj castancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Jotam.

#### Israelcho Zacarías ray cashan

<sup>8</sup> Judäpa raynin Azarías quimsa chunca pusajnin (38) watana ray caycaptin Jeroboampa wamran Zacariasga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariaman tiyaycur ray caran sojta quillalla. <sup>9</sup> Zacariasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran ñaupaca caj castancuna rurashanno. Manami cachaycuranchu Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishancunatanano ruraytaga.

<sup>10</sup> Jabespa wamran Salum jutiyojmi Zacariaspa contran ricacuran. Chaymi Ibleam marcacho caycajta wañuycachiran. Nircorga ruquin Salumna ray caran.

<sup>11</sup> Zacariaspa waquin willapancunaga isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta libruncho. <sup>12</sup> Chaynöpami cumliran TAYTA DIOS ñaupata Jehüta willachishan. Jehüta willachiran «Chuscu miray aywajcamami gampita miräga Israelpa raynin cangapaj» nir.<sup>y</sup>

#### Israelcho Salum ray cashan

<sup>13</sup> Jabespa wamran Salumga Israelpa raynin cayta gallaycuran Judäpa raynin Uzías quimsa chunca isgun (39) watana ray caycaptin. Samariacho ray caran juc quillalla. <sup>14</sup> Gadipa wamran Manahem chayaran Tirsapita Samariaman. Nircur yaucuycur pilyar wañuchiran Salumtaga. Wañurcacherga Manahemnami ruquin ray caran.

<sup>15</sup> Salumpa waquin willapan, Zacariasta chiquir contran jatarishancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>16</sup> Chaura Manahemga illgächiran Tifsa siudäta. Nircorga llapan imaycantapis apacuran chay partipa cajtaga Tirsapita-pacha. Gueshyaj warmicunapatapis pachancunata gashargäriran. Chaynöga ruraran siudäman yaucuna puncucunata mana quichapashanpitami.

#### Israelcho Manahem ray cashan

<sup>17</sup> Quimsa chunca isgun (39) watana Azarías Judäpa raynin caycaptin Gadipa wamran Manahemga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariacho

ray caran chunca wata. <sup>18</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano ruraran.

<sup>19</sup> Manahem ray caycashan wichan Asiriapa raynin Pul jutiyoj Israel nasunman yaycuran. Chaura Manahemga pägaran quimsa chunca quimsa waranga (33,000) quïlu guellayta mandashancho allı yanapänanj. <sup>20</sup> Chaychica guellayta Asiriapa rayninta pägananj ray Manahemga niran nasyuncho rıcu cajcuna impuestuta cada-ünun medyu quïlu masnin guellayta pägananj. Chayno pägaycuptin Asiriapa raynenga nasyunninman cuticuran. Mananami masga goyarannachu chay nasyuncho.

<sup>21</sup> Manahempa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>22</sup> Pay wañushanpitaga ruquin ray caran wamran Pekaía.

#### **Israelcho Pekaía ray cashan**

<sup>23</sup> Azarías Judäpa raynin pichga chunca (50) watana caycaptin Manahempa wamran Pekaía Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariaman tiyaycur ishca wata ray caran. <sup>24</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Manami cachaycuranchu jucha ruraycunata. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata jucha rurachishancunatanömi ruraran.

<sup>25</sup> Quiquinpa juc mandaj suldärün caran Remaliaspa wamran Peka. Paymi Pekaiata chiquir contran ricacuran. Nircur pichga chunca (50) Galaad runacuna yanapaptin palasyu ruriman yaycur wañuycachiran. Nircur quiquin Pekana ray caran.

<sup>26</sup> Pekaía waquin willapancuna ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelpa raynincunapa acta librunchömi.

#### **Israelcho Peka ray cashan**

<sup>27</sup> Azarías Judäpa raynin pichga chunca ishcaynin (52) watana caycaptin Remaliaspa wamran Pekaga Israelcho ray cayta gallaycuran. Samariachö tiyar ray caran ishca chunca (20) wata. <sup>28</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. Nabatpa wamran Jeroboam Israelcunata juchata rurachishantano ruraran.

<sup>29</sup> Israelpa raynin Peka caycashan wichan aywar chayaran Asiriapa raynin Pul nishan Tiglat-pileses. Nircur charicurcuran İjonta, Abel-bet-maacata, Janoata, Cedesta, Hazorta, Galaadta, Galileata, Neftalı runacuna tiyashantapis ushajpaj. Chay particho tiyajcunatana İlapanta Asiriaman prësü aparant.

<sup>30</sup> Chaura Elapa wamran Oseasga Pekapa contran jatariran. Chaymi yaycuycur wañuycachiran. Nircorga Oseasna ruquin ray caran. Chay caran Uziaspa wamran Jotam Judächo ishca chunca (20) watana ray caycaptinmi.

<sup>31</sup> Pekapa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi.

#### **Judächo Jotam ray cashan**

*(2Crón. 27.1-9)*

<sup>32</sup> Remaliaspa wamran Peka Israelpa raynin ishca wata caycaptin Uziaspa wamran Jotamga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>33</sup> Ray cayta gallaycushan

öra ishçay chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. Mamanpa jutin caran Jerusa. Payga caran Sadocpa wamran.

<sup>34</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran papänin Uzías rurashanno.

<sup>35</sup> Payga rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa puncunta jawaman cajta. Ichanga manami illgächiranchu idulucunata aduranan puytush lömacunacho caj capillacunata. Jinallami runacuna uywacunata pishtarçaycaran idulucunapaj. Insinsuwanpis saumaycächiran.

<sup>36</sup> Jotampa waquin willapan ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>37</sup> Chay wichanmi TAYTA DIOSGA camacächiran Judá nasyunman Siriapa raynin Rezinpis, Remaliaspa wamran Peka Israelpa rayninpis pilyaj yaycunapaj.

<sup>38</sup> Jotam wañucuptin pampaycäriran castancuna pamparaycashan unay awilun Davidpa siudäninman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Acaz.

### Judächo Acaz ray cashan

(2Crón. 28.1-27)

**16** <sup>1</sup> Remaliaspa wamran Peka chunca ganchisnin (17) watana ray caycaptin Jotampa wamran Acaz Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Ray cayta gallaycur caycaran ishçay chunca (20) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran chunca sojtan (16) wata. Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Manana rurarannachu unay awilun Davidnöga. <sup>3</sup> Chaypa ruquenga ruraran Israelpa raynincuna mana allita rurashannöna. Asta quinpa wamrantapis rupachiran iduluta rispitar läducho caj nasyun runacuna rurashanno. Chay nasyun runacunatami TAYTA DIOSGA jitarisha caran Israelcunapa ñaupanpita.<sup>z</sup> <sup>4</sup> Uywacunatapis pishtaj, insinsutapis saumachej idulucunapa capillancunacho, altunnin jircacunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho.

<sup>5</sup> Chay wichanmi Siria nasyunpa raynin Rezin y Israel nasyunpa raynin Peka Jerusalemman suldäruncunawan chayaran Acazta maganapaj. Ishcan raycuna magarpis manami binsiyta camäpacuranchu.<sup>a</sup> <sup>6</sup> Chay wichan Edompa raynenga Elat siudäta shuntaran yapay Edompana cananpaj. Elat siudäpita Edom runacunaga Judá runacunata ushajpaj garguran. Nircur quiquncunana tiyacaycäriran canancama.

<sup>7</sup> Chaura Acazga Asiriapa raynin Tiglat-pileserman cachata cachacuran cayno ninanpaj: «Nogaga gampa uywayniquinömi y juramintu wamrayquinömi caycä. Siria nasyunpa raynin y Israel nasyunpa rayninmi conträ ricacur magaycäman. Paycuna mana ushacächimänapaj shamur salbaycama y tayta.»

<sup>8</sup> Chaynöpis Acazga Asiriapa rayninman goycunanpaj apachiran TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj gorita, guellayta, palasyucho caycajtapis llapan tarishan bälejcnata. <sup>9</sup> Chayno apachiptinmi Asiriapa raynenga ruwacushanno shamur washaran. Damasco siudäman aywar yaycuran. Nircur chay siudächo tiyajcnata präsu charircur aparän Kir siudäman. Rezintapis wañuchiran.

<sup>10</sup> Chaypita Israelpa raynin Acaz aywaran Damascuman Asiriapa raynin Tiglat-pileserwan tincunanpaj. Acaz chaycho altar imano caycajtapis ricaran. Chayta ricaycur cüra Uriasman apachimuran quiquin altarta-niraj dibü-juta rurarcür. <sup>11</sup> Chaura Uriasga Damascupita ray apachishan dibüju-niraj altarta rurachiran. Ray Acaz Damascupita manaräpis cutiptin altarta rurayta usharan.

<sup>12</sup> Damascupita cutir rayga tariran mushoj altartana. Chaymi uywacunata pishtarcur rupachiran chay altarcho. <sup>13</sup> Chaychömi rupachina sacrificyuta rupachishpan chaqui micuy ofrendacunatapis rupachiran. Nircur altarman jicharan binu ofrendanta. Alli goyaypita sacrificyupaj pishtashan uywacuna yawarninwanpis chajchuparan.

<sup>14</sup> TAYTA DIOSPA Templun ñaupancho caycaj runsipita altartanami<sup>b</sup> ichanga Acaz norte caj-läman witiichiran. Nircur mushoj altartana jucaj churarashan-manga churaran Templupa chimpanman.

<sup>15</sup> Nircorga cüra Uriasta ray Acaz niran: «Cay jatun altarchömi tutapa sacrificyucunata rupachinqui. Tardipapis rupachinqui chaqui micuycunata. Noga apamushä rupachina sacrificyucunatapis, chaqui micuycunatapis, runacuna rupachinan uywacunatapis, chaqui micuy ofrendacunata apamushantapis rupachinqui. Binuta apamushantapis chay altarman wiñapanqui. Rupachinanpaj pishtashan uywacunapa yawarninta, waquin uywacunata pishtashanpatapis chay altar janampa chajchunqui. Runsi altarga Tayta Diosta noga tapucunalläpänami canga.»

<sup>16</sup> Ray Acaz nishannölla llapantapis ruraran cüra Uriasga. <sup>17</sup> Yacupaj paylacuna jamaränan cantun tablacunatapis ray Acazga roguchiran. Quiquin paylacunatapis jorgachiran. Runsi wäcacuna jananchoc caycaj jatuncaray paylatapis pampaman jorguran. Nircorga läjasha rumicuna janallanmanna churaran. <sup>18</sup> Asiriapa raynin mandaptin nishanta rurar TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj säbadu jamay junajcuna jamananpaj rurashan cuartupa puncunatapis jorguriran. Jorguriran raylla yaycunan jawa caj puncutapis.

<sup>19</sup> Acazpa waquin willapancuna, ima rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>20</sup> Wañuptin<sup>d</sup> pampaycäbiran ñaupacaj famillyancuna pamparaycashan Davidpa siudäninman. Chaypitaga wamran Ezequías jutiyojna ruquin ray caran.

### Samariata illgächir Israelcunata präsu apashan

**17** <sup>1</sup> Chunca ishcaynin (12) watana Acaz Judäpa raynin caycaptin Elapa wamran Oseas Israelpa raynin cayta gallaycuran. Samariacho tiyar ray caran isgun wata. <sup>2</sup> Payga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Ichanga manami fiyupa juchataga rurarannachu Israelpa ñaupacaj raynincunanöga.

<sup>3</sup> Asiriapa raynin Salmanasar suldäruncunawan yaycuran Oseasta magaj. Chaychömi Oseastaga uywayninman ticrachiran. Impuestuta pägachiran. <sup>4</sup> Chayno caycashanpita Salmanasarga mayaran Oseas contran ricashanta. Mayaran Egiptupa raynin So jutiyojman runacunata cachashanta. Manana pägashanachu caran cada wata päganyashan impuestutapis. Chaura

Salmanasarga Oseasta prĕsu charircur carsilman wichgachiran. <sup>5</sup>Nircur intĕru Israel nasyunman yaycuran llapan suldäruncuna. Samaria siudäta quimsa wata intĕru curalararan. <sup>6</sup>Samaria siudäta binsiycur chayman yaycuptinmi ray Oseasga isgun wata ray caycaran. Nircurmi Salmanasarga Israel runacunata prĕsu charishpan Asiria nasyunman suldäruncunawan aparán. Asiriaman chayaycurmi Halah marcaman y Gozanchó caycaj Habor mayu läduncho caycaj marcacunaman churaran chaycho tiyananpaj. Media runacunapa siudänincunamanpis churaran chaycho tiyananpaj.<sup>e</sup>

<sup>7</sup>Chaynöga caran TAYTA DIOS mana munashanta Israelcuna rurashanpitami. Tayta Diosga faraonpa munaynincho caycajtami unay Egiptupita jorgamusha caran. Chaypis Israelcunaga mana sirbej idulucunata rispitar adurasha. <sup>8</sup>Paycunapa ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan nasyuncunacho tiyajcuna rurashanno ruraran. Israelpa raynincuna «cayno rurashun» nir yachachishan mana allicunatapis ruraran.

<sup>9</sup>Israelcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churar idulucunata puytush lömacunacho adurananpaj capillancunata ruracarcärriran llapan siudänincunacho, curalasha siudäcunacho, ricachacunapaj rurashan törricunacho. <sup>10</sup>Puytush lömacunacho, cupösu yöracunapa chaquincunacho ichichicurcuran Asera diosa-nirajcunata, shaywacunata.<sup>f</sup> <sup>11</sup>Israelcunapa ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan runacunano idulucunapaj insinsutapis saumachiran. TAYTA DIOSTA rabyachishpan fiyupa mana allicunata ruraran. <sup>12</sup>TAYTA DIOS «ama aduranquichu» nisha caycaptinpis idulucunata aduraran.<sup>g</sup> <sup>13</sup>TAYTA DIOSGA profĕtancunawan willachiran chayno mana rurananpämi Israelcunatawan Judá runacunataga. Willachir niran: «Jucha ruraycunata cacharir allitana ruray. Mandamintöcunatana llapanta cumliy. Chaytaga unay caj familyayquicunatami willachirä sirbimaj profĕtäcunawan.»

<sup>14</sup>Chayno nishanpis manami wiyacurancho. Chaypa ruquenga ñaupaj caj familyancunano mana allicunata ruraran. Ñaupaj caj familyancunapis TAYTA DIOSMAN manami yöracurannachu. <sup>15</sup>Tayta Diospa laynincunata manacajman churaran. Unay caj familyancunawan parlacushancunata mana bälichir mana cäsurancho. Willapashancunatapis mana wiyacurancho. Mana bälejcnata «diosnä» nir aduraran. Chaynöpami Israelcunapis imapäpis mana bälejcnöna ricacuran. Mana rurananpaj TAYTA DIOS nisha caycaptinpis ñaupaj nasyun runacunano ruraran. <sup>16</sup>TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga manami juctapis cumlirannachu. Chaypa ruquenga runsita jundiypa ruracarcärriran ishcaj besĕracunata, Asera diosa-niraj idulutapis. Aduraran syĕlucho cajcunata, Baaltapis. <sup>17</sup>Wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran. Musyacoj cayta, brijju cayta yachacuran.<sup>h</sup> Chayno rurarmi TAYTA DIOSPA ñaupanchó fiyupa mana allita ruraran. Chaura Tayta Diospis fiyupa rabyaran.

<sup>18</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran Israel runacunapaj. Ñaupanpitapis juc-läman jitariran. Judá tribu cajcunallatanami jinanchöga cachaycuran. <sup>19</sup>Judá runacunapis manami cumlirannachu TAYTA DIOSPA mandamintuncunataga. Chaypa ruquenga Israelcunano juchallatana ruraran. <sup>20</sup>Chaura TAYTA DIOS gongaycuranna Israelpita mirar aywajcunata. Nircorga pasaypa

e 17.4-6 Deut. 4.27-28; 28.36 f 17.10 1Rey. 14.23 g 17.12 Éxo. 20.3-5; Deut. 5.7-9  
h 17.17 Deut. 18.10

pengayman churaran. Asaltanticuna ima-aycantapis apacoj. Chaypitanaga Tayta Diosmi lädunpita jitariran.

<sup>21</sup> Davidpita mirar aywajcunatağa Israełcunapita raquisha caran. Israełcunaga raynin cananpaj churacarcärisha caran Nabatpa wamran Jeroboamta. Paynami Israełcunatağa TAYTA DIOSTA gongaycachiran fiyupa juchata rura-chishpan. <sup>22</sup> Israełcunaga juchata ruraran Jeroboam juchata rurashannölla. Jucha ruraytaga manami cachaycärirannachu. <sup>23</sup> Chaypitanaga TAYTA DIOS Israełcunata ñaupanpita jitariran profëtancunawan willacachishanno. Israełcunatağa Asiriaman präsu aparän. Chaychönami canancamapis tiyarcaycan.

#### Juc-lä runacunata Samariaman tiyachishan

<sup>24</sup> Asiriapa raynenga Samariaman apachimuran Babilonia, Cuta, Ava, Hamat, Sefarvaim runacunata. Paycunatanami churaran Samariacho caj siudäcunaman Israełcuna tiyashancho tiyananpaj. <sup>25</sup> Apamushan runacunaga chaycho tiyar TAYTA DIOSTA manami aduraranachu. Chaymi TAYTA DIOSGA liyuncunata yurichiran. Liyuncunaga waquin runacunata wañuchiran. <sup>26</sup> Chaymi Asiriapa rayninta willar niran: «Samariacho caj siudäcunaman apachishayqui runacunaga manami musyanchu chaycho caj diosta imano adurana cashantapis. Mana musyaptinmi chay diosga liyuncunata yurichisha. Liyuncunami runacunata wañuycächin.»

<sup>27</sup> Chayno willaptin Asiriapa raynenga niran: «Präsu apamushayquicunacho caycaj cüracunapita jucta cutichiy chaycho tiyananpaj. Paycunami yachachenga chay nasyunpa diosninta imano adurana cashantapis.»

<sup>28</sup> Chaura Samariapita präsu apashan juc cürata cutichiran. Payga Betelman aywaran tiyananpaj. Chaychönami yachachiran TAYTA DIOSTA imano aduraytapis. <sup>29</sup> Chaypis cada nasyunpita aywaj runacunaga diosnincunata ruracarcäriran tiyashan siudäcunacho. Nircur Samaria runacuna puytush lömacunacho capillacunata rurashancunaman churaran. <sup>30</sup> Babilonia runacunaga ñduluta ruracurcuran Sucot-benot diosta adurananpaj. Cuta runacunaga ñduluta ruracarcäriran Nergal diosta adurananpaj. Hamat runacunaga ñduluta ruracarcäriran Asima diosta adurananpaj. <sup>31</sup> Ava runacuna ñdulucunata ruracarcäriran Nibhaz diostawan Tartac diosta adurananpaj. Sefarvaim runacunana wamrancunata rupachiran Adramelec y Anamelec dioscunata rispitanpan. <sup>32</sup> Ñduluta rurasha carpis TAYTA DIOSTAPIS rispitar aduraycaran. Ichanga quiquin casta runacunata churacarcäriran cürancuna cananpaj. Puytush lömacunacho caj capillancunacho diosnincunata aduraj. <sup>33</sup> Paycunaga TAYTA DIOSTA adurarpis quiquincunapa diosnincunatapis adurarcaycaran quiquinpa nasyunnincunacho rurashanno. Paycunaga juc-läpita juc-läpitami aywaran.

<sup>34</sup> Canancamapis unay rurashannöllami rurarcaycan. TAYTA DIOSTAGA manami aduranchu. Manami cumlinchu Tayta Diospa laynincunata. Manami ruranchu Jacobpita mirajcunata TAYTA DIOS yachachishanta. Ni mandamin-tuncunatapis mana cumlinchu. Jacobpa jutintami Tayta Diosga Israel nir rucachiparan.<sup>i</sup> <sup>35</sup> Israełcunawan parlacushpanmi TAYTA DIOSGA nisha caran: «Ama rispitanquichu juccuna <diosñ> nishantaga. Chaycunatağa ama aduranquichu. Ni imatapis <paypaj> nir ama pishtanquichu.»<sup>j</sup> <sup>36</sup> Noga TAYTA

DIOSNILLAYQUITA rispitar sirbir aduramanquega.<sup>k</sup> Nogami fiyupa munayñewan jorgamurä Egipto nasyunpita. Chaymi nogallata rispitananqui, aduramanqui. Sacrifisyucunatapis nogallapaj pishtanqui.<sup>37</sup> Gamcunaga mana cachaypa cumliy laynëcunata, yachachishäcunata, mandamintöcunata. Gamcuna cumlinayquipämi isquirbichishcä. Chaymi juc-lä nasyun runacuna «diosnë» nishanta ama aduranquichu.<sup>38</sup> Ama gonganquichu gamcunawan parlacushanchitaga. Juc-lä nasyun runacuna «diosnë» nishantaga ama aduranquichu.<sup>39</sup> Chaypa ruquenga Noga TAYTA DIOSNILLAYQUITA adurar sirbimanqui. Chauraga chiquishojcunapa munayninpita salbashayquimi.»

<sup>40</sup> Chayno nishanpis chay runacunaga manami wiyacurancho. Unay caj costumrincunallata rurarcaycaran.<sup>41</sup> TAYTA DIOSTA rispitar adurarpis iduluncunatapis rispitarcaycaran. Paycunapita mirar aywaj wamrancunapis unay caj familyancunanöllami rurarcaycaran. Chaynöllami canancamapis goyarcaycan.

### Judächo Ezequías ray cashan

(2Crón. 29.1-2)

**18** <sup>1</sup> Elapa wamran Oseas Israel nasyunpa quimsa watana raynin caycaptin Acazpa wamran Ezequiasga Judäpa raynin cayta gallaycuran.<sup>2</sup> Ray cayta gallaycushan öra Ezequiasga caycaran ishca chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishca chunca isgun (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran.<sup>3</sup> Ezequiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allita ruraran, unay caj familyan David rurashanno.<sup>4</sup> Paymi ushacächiran idulucunata aduranapaj rurashan puytush lömacunacho caycaj capillacunata. Rispitar ichichishan rumicunatapis acapa-acapa paquergärriran. Asera diosa-niraj idulucunatapis paquir-usharan. Moisés runsipita culebrata rurachishantapis<sup>l</sup> agullariran. Chay wichancama Israelcunaga chay culebrapa ñaupanchömi insinsutapis saumachisha caran. Chaypa jutintami Nehustán nircaycaran.

<sup>5</sup> Ezequiasga Israelpa TAYTA DIOSNINMANMI fiyupa yäracuran. Pay manaraj ray captin, ni paypa guepanman ray cajcunapis Judächöga manami mayganpis paynöga carannachu.<sup>6</sup> Mana cachaycuypa TAYTA DIOSMAN yäracuran. Chaymi Tayta Dios nishancunata ruraytaga mana cachaycurancho. Chaypa ruquenga cumliran Moiesta TAYTA DIOS nishan mandamintucunatapis.<sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA yanaparan. Ima rurashancunachöpis alliman churan.

Ezequiasga Asiriapa rayninpa contran jatariran. Chaymi Asiriapa raynintaga manana sirbirannachu.<sup>8</sup> Filistea runacunatapis binsiran. Chacancunata guechuran Gaza siudäyaj törriacunata rurashanpita-pacha intërunpa curalasha caycaj siudäcama.

### Samaria runacunata binsishan

<sup>9</sup> Chaypitanami Asiria nasyunpa raynin Salmanasarga Samariamán aywar tumaypa curalapaycur suldäuncunawan magaj yaycuran. Chayga caran Ezequías chuscu wata Judá nasyunpa raynin caycaptin y Elapa wamran Oseas

ganchis wata Israel nasyunpa raynin caycaptinmi. <sup>10</sup> Quimsa watataraj binsiran. Chay öra Ezequiasga sojta watana Judächo ray caycaran. Oseasna isgun wata Israelcho ray caycaran. <sup>11</sup> Asiriapa raynenga Israel runacunata prësu aparän Asiriaman. Nircur tiyananpaj churaran Habor particho caycaj Halah marcaman, Gozán mayupa lädunman, Media runacunapa siudänincunaman. <sup>12</sup> Chaynöga castigaran TAYTA DIOSNIN nishacunata mana wiyacushanpita. Tayta Dioswan parlacushantami paycunaga manacajman churaran. TAYTA DIOSTA sirbej Moisés willapashacunata manami wiyacurancho, manami cumlirancho.

### Judäman Senaquerib yaycushan

(2Crón. 32.1-19; Isa. 36.1-22)

<sup>13</sup> Chunca chuscun (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga yaycuran Judächo intërunpa curalasha caycaj siudäcunaman. Nircur charicurcuran. <sup>14</sup> Chaymi Judäpa raynin Ezequiasga cachata cacharan Asiriapa raynin Laquis siudächo caycajman. Cayno willachiran: «Nogaga fiyupami pantashcä. Nasyunnëpita llojshicuy ari. Llojshicuptiquega nimashayquitami aycatapis pägashayqui.»

Chaymi Asiriapa raynin niran Judäpa raynin Ezequías isgun waranga isgun pachacnin (9,900) quïlu guellayta, isgun pachac isgun chunca (990) quïlun gorita päganapaj. <sup>15</sup> Chaura Ezequiasga Templucho bälej cajcunata tarishan cajta, palasyucho ima-aycatapis bälejcunata churacunanchö tarishantaga ushajpaj shuntarcu goycuran. <sup>16</sup> Chay örollami Ezequiasga Templupa pun-cuncunapita, marcuncunapitapis jorguran quiquin goriwan janpana chapya-chishacunata. Jorgurcorga Asiriapa rayninta goycuran.

<sup>17</sup> Chaypitapis Asiriapa raynenga Laquispita ray Ezequiasman cacharan mas mandaj suldärunta, ray yäracushan mandaj runata, juc mandajtapis. Chaycunataga cacharan aypalla suldärucunatawan. Aywaran Jerusalemman pilliyaj yaycunapaj. Jerusalemman chayaycärir pachacuran jana caj ishtanquitapita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman. <sup>18</sup> Nircur rayta gayaran. Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta isquirbej Sebna, Asafpa wamran Joa raypa secretar-yun aywaran chay runacunawan parlaj.

<sup>19</sup> Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: «¿Imam an yäracushpayquitaj jauca goyäcunqui? <sup>20</sup> Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldäruwanrämi, magaj yaycunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatarinayquipaj? <sup>21</sup> Nogaga musyaycämi Egipto runacuna yanapäshunayquipaj yäracucashayquita. Egiptoga caycan challucoj shogushnömi. Pipis tucnacurcuptenga maqui paltanpapis challcur päsarini. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäracojta engaüanga. <sup>22</sup> Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNËMANMI yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judä runacunata Jerusalemcho tiyaj-cunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar aduranapaj» nir.

<sup>23</sup> «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishcaj waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacoj runacunata tarinquinmanchuraj? <sup>24</sup> Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojcunata tarimuyta yarparpis ¿imanöparäshi binsinquiman munayniyoj raynäpa suldäruncunapa manacajnin mandajllantapis? <sup>25</sup> Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgächinäcunapäpis!»

<sup>26</sup> Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Curral jananchö caycaj runacunami wiyarcaycämun.»

<sup>27</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldärunga niran: «Asiriapa raynenga willachimasha manami patrunnillayquipächu, ni gamcunallapäpischu. Chaypa ruqin casha curral perga jananchö caycaj runacunapämi. Canan paycunaga yargayllawanmi jatun ishpaynincunatapis miconga. Yacunarpris chiullayninta uponga. Gamcunapis chaynömi ruranquipaj.»

<sup>28</sup> Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta: <sup>29</sup> «Ray Ezequiasga llullapaycäshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipächu.» <sup>30</sup> Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yäracunayquipaj. Capas nishunqui: «Rasunpami TAYTA DIOSGA salbamäshun. Payga manami munangachu cay siudä Asiria raypa maquinman chayanantaga.» <sup>31</sup> Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi übasniquipa wayuyninta, igusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiqui qui rura-shayqui ishtanquipitami. <sup>32</sup> Nircorga apashunquipaj quiqui qui nasyunniquiniraj nasyun aypalla rigü wayunanman, übas wayunanman. Chaychömi tantata, bñutapis ruranquipaj. Chay nasyunchöga aypallami olivo asëti, mil-abijapis. Chaura cushishami tiyanquipaj. Manami wañunquipächu. Ichanga Ezequías nishanta ama riguiychu. Payga llullapaycäshunquimi «TAYTA DIOSMI salbamäshun» nishpan. <sup>33</sup> Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. <sup>34</sup> ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincunaga? ¿Maytaj Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa diosnincunaga? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu. <sup>35</sup> Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbananpaj cashanta?»

<sup>36</sup> Niptin llapan runacunaga upällalla wiyaräcuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacurancho. Runacunataga ray mayna willapashana caran imatapis mana ninanpaj. <sup>37</sup> Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebnaga, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

### Judäta Tayta Dios salbasha

(2Crón. 32.20-23; Isa. 37.1-38)

**19** <sup>1</sup> Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan röpana rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA

DIOSPA Templunman aywaran. <sup>2</sup>Chaypita ray Ezequiasga Amozpa wamran profëta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta isquirbej Sebnata, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata.<sup>m</sup> <sup>3</sup>Aywajcunaga niran: «Ray Ezequiasmi nin: «Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castiguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanjap callpan manana cajnömi caycäcuna. <sup>4</sup>TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycuy ari quëdajcunallapäpis» nir.»

<sup>5</sup>Ray Ezequiasta mandäshejcuna profëta Isaiasta willaptin <sup>6</sup>Isaiasga niran patrunninta cayno nir willananpaj: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu. <sup>7</sup>Nogami camacächej-aywä payman willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj payta juc wañuchinanpaj» nir.»

<sup>8</sup>Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushantana. Chaura paycunapis jinan öra Jerusalem pita aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunawan pillaycajtana. <sup>9</sup>Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pillay aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachancunata cacharan. <sup>10</sup>Ezequiasta niran:

«Gam yäracushayqui Diosniquaga nishunqui Jerusalemga nogapa munaynecho imaypis mana canantami. Ichanga nishushayquita ama riguiychu.

<sup>11</sup>Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman? <sup>12</sup>Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis salbarantächu. Manami salbarancho Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis. <sup>13</sup>Masqui yarpachacuy. ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa, Ivapa raynincuna?»

<sup>14</sup>Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nircorga Templunman aywaycur cartata TAYTA DIOSPA ñaupanman mash-tayninpa churaran. <sup>15</sup>Nircur cayno mañacuran: «Israelpa TAYTA DIOSNIN, gamga mandanayquipaj jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi.<sup>n</sup> Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis. <sup>16</sup>TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Ray Senaquerib cachamushan mandaj suldärün nimashantapis ama gongaychu TAYTA DIOS. Gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui. <sup>17</sup>TAYTA DIOS, rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata pasaypa ushar illgächisha. <sup>18</sup>Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerpita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis. <sup>19</sup>TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapanpis musyanga gam japallayqui rasunpa Dios cashayquita.»

<sup>20</sup> Chaypita Amozpa wamran profëta Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

<sup>21</sup> «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:

«Senaquerib, gampäga Siön siudä juc jipashnömi asicun.

Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awin.

<sup>22</sup> ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayqui?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

<sup>23</sup> Cachayquicunawan ashllichimarmi nimashcanqui:

Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Líbano jircacunamanpis yaycushcämi.

Sajtashcä jatunnin sedru gueruncunatapis,

mas cuyayllapaj pïno gueruncunatapis.

Chayashcämi altunnin jircacunaman,

may-may muntincunamanpis.

<sup>24</sup> Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho

pösucunata rurarcu yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsanapämi

Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

<sup>25</sup> Ichanga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios llapanta camacächishäta?

Unaypita-pachanami chayno cananpaj camacächirä.

Cananga chaytami cumlichishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir

ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta cachaycunqui.

<sup>26</sup> Chay siudäcunacho tiyajcunanami

fiyupa mancharir pengay-tucusha quëdasha.

Jircacho caj berdi guewacuna,

wasi janancho llullu guewacuna

fiyupa usyawan chaquicäcojnömi quëdasha.

<sup>27</sup> Nogaga musyämi imanölla goyashayquitapis,

imanölla imata rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyacurcushayquitapis.

<sup>28</sup> Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquitapis wiyashcämi.

Chaymi sengayquiman churashaj juc arguyllata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Shamushallayquipami cutichishayquipis.»

<sup>29</sup> Ray Ezequiastana Isaiás niran:

«Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj

quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcäripis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

- <sup>30</sup> Quëdaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta jachanömi.  
Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami tiyacongá.  
Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.
- <sup>31</sup> Waquenga Jerusalenchömi quëdanga.  
Siön lömachömi cawarcaycar quëdanga.  
Amatar cuyacoj cayninwanmi llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSGA  
chayno cananpaj camacächenga.
- <sup>32</sup> «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:  
«Jerusalenmanga manami yaycongapächu.  
Chaymanga manami jucnayllatapis lëchanta jitangapächu.  
Manami pillypaj escüduncuna aptasha yaycongapächu.  
Manami yaycunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.
- <sup>33</sup> Shamushallanpami cuticongapaj.  
Siudämanga manami yaycongapächu.
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- <sup>34</sup> Nogami cay siudäta chapähaj.  
Imapitapis salbashaj  
sirbimajnä Davidta aunishäta yarpar,  
quiquëpis rispitchicushpä.»
- <sup>35</sup> Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuyca-  
chiran Asiria suldärucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan  
waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldärucuna ric-  
charcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana. <sup>36</sup> Chaura Asiriapa raynin  
Senaqueribga tolduncunata shuntacurcuticuran Nínive siudäman. <sup>37</sup> Chay-  
pita juc junajna diosnin Nisrocpa templunman yaycuycur aduraycaran. Niy-  
captinmi wamrancuna Adramelecwan Sazezer yaycuycur wañuycärachiran.  
Wañuycacherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga papäninpa  
ruquin ray caran wamran Esarhadón.

### Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan

(2Crón. 32.24-26; Isa. 38.1-8)

**20** <sup>1</sup> Chay wichan ray Ezequiasga gueshyar pasaypana caycaran. Chaymi  
Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur  
niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacacashanpita. Incarga-  
cuyna, tistamintucuyña» nir.»

<sup>2</sup> Chaura Ezequiasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:  
<sup>3</sup> «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam muna-  
shayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa  
wagaran.

<sup>4</sup> Chaymi palasyu puncu sawan pampata manaraj päsaptin TAYTA DIOSGA  
Isaiasta niran: <sup>5</sup> «Cutiycur acrashä marcapa mandajnin ray Ezequiasta ninqui:  
«Unay famillyayqui David sirbیشان TAYTA DIOSGA caynömi nin: Noga wiyash-  
cämi mañacamashayquita. Ricashcämi wagashayquitapis. Chaymi allchacä-  
chishayqui. Cananpita quimsa junajtami aywanquipaj Templöman. <sup>6</sup> Gamga  
cawanquipaj cananpita chunca pichga (15) wata masrämi. Jerusalén siudä-  
tawan gamtaga salbashayquipämi Asiriapa rayninpita. Davidta cuyashäta  
yarpäirmi cay siudätaga chapähaj, quiquëpis rispitchicushpä.» »

<sup>7</sup>Chayno nircurmi Isaiasga ñgusta agarcachir lajtaparan raypa guerinta. Chaura rayga allchacäcuran.

<sup>8</sup>Ezequiasga Isaiasta tapuran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOS allchacächimänanta, cananpita quimsa junajta TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?»

<sup>9</sup>Niptin Isaiás niran: «TAYTA DIOS aunishushayquita cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj juc milagrutami ruranga. Tardipa ¿inti apurä päsaricyunan-tachu u guepaman cutinantachu munanqui?»

<sup>10</sup>Chaura Ezequías niran: «Intiga jinami aywacun. Guepapami ichanga mana cutinchu.»

<sup>11</sup>Chaura profëta Isaiasga TAYTA DIOSTA mañacuran. Mañacuptin Tayta Diosna camacächiran ray Acaz intiwan örata musyacunancho ricaptin intipa llantuynin guepapa cutinanpaj.

### **Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan**

*(2Crón. 32.31; Isa. 39.1-8)*

<sup>12</sup>Chay wichan Baladanpa wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynenga mayaran Ezequías fiyupa gueshyaycashanta. Chaura cachancunawan cartacunata apachiran. Garaynintapis apachiran. <sup>13</sup>Cacha chayajcunata Ezequiasga cushisha jamachiran. Ima-aycantapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, cuestaj perfümincunata, fiyupa cuestaj asëtitä, churaraj armancunata. Churacunän wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana pacaypa.

<sup>14</sup>Chaymi profëta Isaiás aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa caru Babilonia nasyunpitami.»

<sup>15</sup>Isaiás yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir. Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

<sup>16</sup>Chaura Ezequiasta Isaiás niran: «Sumaj wiyay TAYTA DIOS nishanta: <sup>17</sup>«Juc junajmi Babiloniaman apacongaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquitapis. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu.» <sup>18</sup>Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychönami capangapaj palasyuncho raypa uywaynin cananpaj.»<sup>p</sup>

<sup>19</sup>Ray Ezequiasga cawashancama alli goyayta, pipis imatapis mana rimapä-nanta yarparan. Chaymi Isaiasta niran: «Imano captinpis TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi» nir.

### **Ray Ezequías wañushan**

*(2Crón. 32.32-33)*

<sup>20</sup>Ray Ezequiaspa waquin willapan, almiraypajcunata rurashan, yacupaj ishtanquita imano uchcuchishanpis, yacuta siudäman chayachinanpaj imano

aruchishancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.  
 21 Ezequías wauñptin wamran Manasés jutiojna ruquin ray caran.

**Judächo Manasés ray cashan**

(2Crón. 33.1-20)

**21** <sup>1</sup>Manasés chunca ishcaynin (12) watayoj caycaran ray cayta gallay-cur. Jerusalemcho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata. Mamanpa jutin caran Hepsiba. <sup>2</sup>Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran. <sup>3</sup>Israel runacunapa ñaupanpita Dios gargushan runacuna rurashanno juchallata ruraran. <sup>4</sup>Ídulucunata aduranaan puýtush lömacunacho capillacunata papänin Ezequías juchuchishancunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananpaj altarcunata rurachiran. Asera diosa-niraj ídulutapis rurachiran Israelpa raynin Acab rurashanno. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduraran. <sup>5</sup>Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyänämi canga» niran. Niycaptinpis TAYTA DIOSPA Templuncho ídulucunapaj altarcunatapis rurachiran. <sup>6</sup>TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan sawannincunachöpis altarcunata rurachiran goyllarcunata adurananpaj. <sup>7</sup>Ídulucunata rispitaşpan wamrancunatapis rupachiran. «Brüjucunapis espírituşacunapis cachun» niran. Payga musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno ruraşancuna TAYTA DIOSPÄGA fiyupa mana alli caran. Chayno rurarmi ray Manasesga Tayta Diosta fiyupa rabyachiran.

<sup>8</sup>Asera diosa-niraj ídulutapis churaran TAYTA DIOSPA Templunman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalentaga llapan Israel tribucunapitami acrashcă. Chaymi Templöchöga imaycamapis tiyashaj. <sup>9</sup>Rurananpaj llapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun. Sirbimajné Moisés yachachishancunatapis cumlichun. Chauraga unay awiluncunata goycushä chacrapita imaypis manami yapay gargushächu Israelcunataga» nir.<sup>5</sup>

<sup>10</sup>Chaypis paycunaga manami wiyacuranchu. Chaypa ruquin Manasesga Israelcunapa lädupita TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchata rurachiran.

<sup>11</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA sirbejnin profëtacunawan willacachir niran: «Judäcunapa raynin Manasesga fiyupa juchatami rurasha. Amorreo nasyun runacuna rurashanpitapis mas piyur juchatami rurasha. Judä runacunatapis ídulucunata adurachirmi mas juchayojoyächisha. <sup>12</sup>Israelcunapa TAYTA DIOSNIN carmi në: «Cananmi Jerusalemman, întëru Judämanpis tucuy-niraj mana allicunata chayachishaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrincunapis nanangaraj. <sup>13</sup>Samaria siudäta castigashänömi, Acabpa rillyancunata castigashänömi castigashaj Jerusalem. Ganra lätuta mayllarcu ucwashanchinömi Jerusalemga limyu quëdanga. <sup>14</sup>Waquintaga acrashä runacunata jinanchömi cachaycushaj, chiquejcunapa munayninman entregashaj. Chaura chiquejnincunanami llapan ima-aycantapis suwapanga, guechonga. <sup>15</sup>Ñaupächöga juchallatami rurasha. Paycunaga imaypis rabyachimashami Egiptupita unay caj awiluncunata jorgamushäpita-pacha.» »

<sup>16</sup>Judä runacunata TAYTA DIOSPA ñaupancho juchata rurachishanpa janamanpis Manasesga juchaynaj runacunataraj wañuchiran. Yawarninpis întëru

Jerusalencho mashtararan. <sup>17</sup>Manasespa waquin willapan, imata rurashancunapis, juchata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>18</sup>Wañuptin pampaycäriran palasyun puncu Uza jutiyoj wertanman. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Amón.

**Judächo Amón ray cashan**

(2Crón. 33.21-25)

<sup>19</sup>Amón ray cayta gallaycur caycaran ishçay chunca ishçaynin (22) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran ishçay wata. Mamanpa jutin caran Mesulemet. Pay caran Jotba runa Hazurpa wamran. <sup>20</sup>Amonpis TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchallata ruraran. <sup>21</sup>Papänin rurashanno juchallatami ruraran. Papänin adurashan üdulucunata rispitar aduraran. <sup>22</sup>Unay çaj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTAGA gongaycuranna. Manana rurarannachu TAYTA DIOS munashannöga.

<sup>23</sup>Quiquin Amonpa mandaj suldüruncunallami contran jatarir paytaga palasyullancho wañuycachiran. <sup>24</sup>Chayno wañuycachiptin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejcunata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

<sup>25</sup>Amonpa waquin willapançuna, imano rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchö. <sup>26</sup>Uza jutiyoj wertacho pampacunanpaj çayçaj uchcullamanmi pampaycäriran. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Josías.

**Judächo Josías ray cashan**

(2Crón. 34.1-2)

**22** <sup>1</sup>Josías' ray cayta gallaycur çaycaran pusaj watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa chunca juc (31) wata. Mamanpa jutin caran Jedida. Paynami caran Boscat runa Adaiapa wamran. <sup>2</sup>Josiasga TAYTA DIOSTA wiyacur llapantapis allita ruraran. Unay çaj awilun David rurashannölla llapantapis ruraran.

**Lay isquirbiraycashan libro taricashan**

(2Crón. 34.8-33)

<sup>3</sup>Chunca pusaj (18) watana Josías ray çaycashancho cacharan Azaliapa wamran Mesulampa willcan acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templunman. Niran: <sup>4</sup>«Ayway çüracunapa mandajnin çüra Hilçías çajman. Runacuna TAYTA DIOSPA Templunman çayar guellay churashanta, puncuta täpajcunapis runacunapita shuntashanta llapanta juc pachallaman shuntachun. <sup>5</sup>Nircorga entregachun TAYTA DIOSPA Templunta allchachejcunata. Paycunanami päganga Templuta allchajcunata. <sup>6</sup>Päganga carpintërucunata, albañilcunata. Waquinnami canga gueruta, llagllasha rumicunata rantinanpaj. Chaywan-nami Templuta allchanga. <sup>7</sup>Allchachejcunataga ama tapongachu guellay imacho ushacashantapis. Paycunaga alli limyu runacunami.»

<sup>8</sup>Juc junaj çüracunapa mandajnin Hilçiasga acta isquirbej Safanta niran: «Laycuna isquirbiraycashan librutami tarishçä TAYTA DIOSPA Templuncho.»

Willaycorga Safanta goran liguinanj. Safannami liguircur <sup>9</sup>rayman aywar willaran: «Tayta, mandashayqui runacunaga Templucho guellay cajta ushajpämi shuntasha. Nircorga Templuta allchajcunatami entregaycusha TAYTA DIOSPA Templunta allchachir imachöpis gastananpaj.»

<sup>10</sup>Chaynöpis Safanga rayta willaran «Cüra Hilcías juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta liguiparan. <sup>11</sup>Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga llaquicushpan röpanta rachiriran. <sup>12</sup>Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspa wamran Acborta, acta isquirbej Safanta, quiquin rayta yan'gaj suldärün Asaiasta niran: <sup>13</sup>«Cay librucho isquirbiraycashan laycunata manami noganchöpis ni unay castanchöcunapis cäsushcanchöchu ni cumlishcanchöchu. Chaypita capaschari Tayta Dios fiyupa rabyar castigamänanchöpäna caycan. Chayta musyananchöpaj Tayta Diosta tapuycamuy» nir.

<sup>14</sup>Chaura Hilcías, Ahicam, Acbor, Safán, Asaías aywaran profetisa Hulda jutiyoj warmiman. Hulda tiyaran Jerusalén siudäpa cantun mushoj baryucho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salumga caran Templuman cüra yaycunan röpata charaj. Tapucoj chayajcunata <sup>15</sup>Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Cachamushojniqui rayta ninqui: <sup>16</sup>Cay partimanga tucuy-niraj mana allicunatami chayachimushaj Judäpa raynin liguishan librucho niycashanno. <sup>17</sup>Nogataga gongaycamashami. Nircurnami «diosnë» nishanpa ñaupancunacho insinsutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacurcushcä. Rabyashäga manami päsaangachu. <sup>18</sup>Nogata tapucamänanj cachamushoj rayta willanqui. Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachacushayquita, <sup>19</sup>llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay partipaj illgächisha cananpaj, mana allichö cananpaj niycashäta wiyar nogaman yäramushayquita, röpayquita rachirishayquita ricashcämi. Ricaycaptë waga-shayquitapis wiyashcämi. <sup>20</sup>Chaypitami alli wañuyäpa wañunquipaj unay caj awiluyquicunawan tincoj aywacur. Gamga wañunquipaj cay partiman fiyupa mana allicunata chayachimunäpaj caycajtapis manaraj ricallarnami.» »

Ray cachashancunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj.

**23** <sup>1</sup>Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj lllapan auquincunata, Jerusalemcho cajcunatapis raywan parlananj. <sup>2</sup>Chaypitaga ray, intëru Judächo tiyajcunapis, Jerusalemcho tiyajcunapis, cüracunapis, Diospa profëtancunapis, lllapan runa mas tacshanninpita auquincama shuntacaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sinchipa liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libruhöga isquirbiraycaran TAYTA DIOSWAN conträtuta rurar parlacushanmi." <sup>3</sup>Rayga pilancupa ñaupanchö ichiraycaran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupanchö auniran mana cachaypa lllapanta cumlinanj, lllapan mandamintuncunata, rurananpaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho niycashanta cumlinanj. Lllapan runacunapis raywan iwal auniran.

### Lllapan shongunpa Josías Tayta Diosta sirbishañ

(2Crón. 34.3-7)

<sup>4</sup>Chaypita rayga cüracunapa mandajnin Hilciasta, paypa guepanman cajta, puncu täpajcunata niran TAYTA DIOSPA Templunpita Baal dios-niraj iduluta,

Asera diosa-niraj iduluta rispitar adurananjaj cajcunata, goyllarcunata rispitar aduranan cajcunatapis jorgunanpaj. Nircur Jerusalenpita Cedron jircaman apaycur rupachiran. Uchpantana apachiran Betelman. <sup>5</sup>Nircorga garguran Judäpa ñaupaj caj raynincuna churashan cüracunata. Chaycunaga caran Judäpa siudänincunacho caycaj altunnin jircacunacho, Jerusalenpa läduncunachöpis idulucunapaj insinsuta saumachej cüracunami. Garguran Baalpaj, intipaj, quillapaj, goyllarcunapaj insinsuta saumachej cüracunatapis. <sup>6</sup>Asera diosa-niraj idulu TAYTA DIOSPA Templuncho caycajtapis Jerusalenpita juc-läman jitariran. Cedron ragra yacu aywajman apaycur rupachiran uchpayänanyaj. Uchpantana goturiran wacchacuna y pobrinnin runacuna pampacunan uhcuman. <sup>7</sup>Chayno juchuchiran idulucunata adurar ollgupura warmiwanno cacunan wasitapis. Chay cuartucunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templuncho. Chay cuartucunachöga warmicuna awaj Asera diosa-niraj idulupämi.

<sup>8</sup>Intëru Judä siudäcunapitami cüracunata gayachiran. Ushajpämi puytush lömacunacho caj capillancunata rurashantapis juchuchiran Geba partipita gallaycur Beersebacama. Chaycunachömi cüracuna insinsuta saumachej. Juchurgärachiran siudäpa gobernadorin Josuëpa puncuncho cabra-niraj dyablucunapaj rurashan altartapis. Chay altarga caycaran siudäman yaycurina ichoj caj-läducho. <sup>9</sup>Altunnin jircacunacho aroj cürancunaga manami aywajchu TAYTA DIOSPA altarnin Jerusalencho caycajman. Ichanga cüramasincunawan lebadüraynaj tantata micoj.

<sup>10</sup>Pipis wamrancunata ollguta ni warmitapis Moloc diospaj sacrificiyuta manana rupachinanpaj Josiasga illgächiran Ben-Hinom<sup>w</sup> guechwa pampa Tofetcho caycaj altarcunatapis. <sup>x</sup><sup>11</sup>Judäpa ñaupaj caj raynincuna intipaj goyushan cawallucunatapis illgächiran. Chaycunaga caycaran TAYTA DIOSPA Templunman yaycurina ñaupanchömi täpacoj Natán-melecpa despächun ñaupancho. Intipaj carrëtata rurashantapis rupachiran.

<sup>12</sup>Illgächiran Acazpa jatun cuartun janancho Judäpa raynincuna rurashan altarcunatapis. Illgächiran TAYTA DIOSPA Templunpa sawannin puncucunachö<sup>v</sup> Manasés rurachishan altarcunatapis. Chaycunataga agullaran. Nircur jitarachiran Cedron ragraman. <sup>13</sup>Jerusalenpa chimpan Olivos lömacho iduluta adurajcuna rurashan altarcunatapis ray Josiasga illgächiran. Chaycunataga rurachisha caran Israelpa raynin Salomonmi Sidón runacunapa Astoret jutiyoj diosanpaj. Altarcunataga rurachisha caran Moab runacunapa diosnin Quemospaj, Amón runacunapa melanaypaj diosnin Milcompaj. <sup>z</sup><sup>14</sup>Agullaran rispitanhan wanca rumicunata, Asera diosa-niraj idulucunata. Nircur chaycuna cashanmanga wañusha runacunapa tulluntami goturan ganrana cananpaj.

<sup>15</sup>Juchuchiran Betelcho caycaj altarta, idulucunata rispitaicuna rurashan capillatapis. Chaycunataga rurachisha caran Nabatpa<sup>q</sup> wamran Jeroboammi Israelcunata juchata rurachishpan. Josiasga allpaman ticrananyaj agullarcurmi rupaycachiran. Rupaycachiran Asera diosa-niraj idulutapis.

<sup>16</sup>Josías cutiycashancho ricaran quiquin puytush lömacho runacuna pam-pacushan uhcucunata. Chaura chaycho caycaj tullucunata jorgachiran.

v 23.4-6 2Rey. 21.3; 2Crón. 33.3 w 23.10 Jer. 7.31; 19.1-6; 32.35 x 23.10 Lev. 18.21  
y 23.12 2Rey. 21.5; 2Crón. 33.5 z 23.13 1Rey. 11.7 a 23.15 1Rey. 12.33

Nircorga manacajman altarta churashpan quiquin altarcho rupachiran. Chayno ruraptinmi TAYTA DIOS willacachishan cumliran.<sup>b</sup> <sup>17</sup>Nircorga tapuran: «Tagaycho caycämöga ¿pipa mïchuntaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Judäpita shamoj willacoj profëtami chaycho pam-paraycan. Chay profëtami unay willacuran altar janancho tullucunata rupachinayquipaj cashanta.»<sup>c</sup>

<sup>18</sup>Chaura Josías niran: «Chayga jina cacuchun. Ama pipis yatapächunchu tulluncunatapis.»

Chaynöpami chay wañoj profëtapa tulluncunataga mana yataparanchu. Mana yataparanchu Samariapita caj willacojpa tulluntapis.

<sup>19</sup>Chaynömi iduluta rispítajcuna Samariacho rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunata, Israelpa raynincuna Tayta Diosta rabyachir rurachishancunatapis Josiasga ushájaj juchuchiran Betelcho rurashanno. <sup>20</sup>Nircur iduluta adurajcuna rurachishan puytush lömacunacho caj capillacunacho cüracuna caycajtapis altarcuna janaman apaycur cuchur wañuchiran. Chaycunapa janaman wañusha runacunapa tulluncunata churarcur rupachiran. Nircur Jerusalemman cuticuran.

#### **Pascua fistata Josías rurashan**

*(2Crón. 35.1-19)*

<sup>21</sup>Rayga llapan runacunata niran Conträtu librucho niycashanno TAYTA DIOSTA rispitar Pascua<sup>d</sup> fistata rurananpaj. <sup>22</sup>Manami imaypis rurasharächu caran Pascua fistata Josías rurachishannöga. Israelcunata juezcuna mandashanpita-pacha, Israelcho Judächo raycuna cashan wichanpis chaynöga manami ruraranchu. <sup>23</sup>TAYTA DIOSTA rispítashpan Pascua fistataga ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycaptinmi.

#### **Judäcunapaj Tayta Dios rabyashallaraj cashan**

<sup>24</sup>Josiasga illgächiran llapan brüjucunata, musyacojcunata, runacunapa wasi iduluncunata, waquin idulucunatapis. Judächo, Jerusalemcho imatapis manacajcunata rispitar adurar charashantaga illgächiran. Chaycunata ruraran TAYTA DIOSPA Templuncho Hilcías tarishan librucho imano rurananpäpis niycashannömi. <sup>25</sup>Unay caj raycunapis guepanman caj raycunapis manami caranchu Josiasnöga. Josiasga llapan shongunpami, llapan callpanwanmi, almantinmi Moisespa laynincho niycashanno TAYTA DIOSTA wiyacuran.

<sup>26</sup>Chayno cumliycaptinpis TAYTA DIOSGA jinallarämi Judä runacunapaj rab-yasha caycaran. Manasés fiyupa juchacunata rurar rabyachishanpitami rab-yasha caycaran. <sup>27</sup>TAYTA DIOSGA nisha caran: «Israelcunata gargushänömi Judä runacunatapis ñaupäpita gargushaj. Jerusalén siüdätapis acrashä caycaptin cachaycushämi. Tiyanä Templutapis cachaycushänami.»

#### **Josías wañushan**

*(2Crón. 35.20-27)*

<sup>28</sup>Josiaspa waquin willapan, imata rurashancunapis waquin cäga isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>29</sup>Chay wichan Egipto

b 23.16 1Rey. 13.2 c 23.17 1Rey. 13.30-32 d 23.21 Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Núm. 28.16; Deut. 16.1-8

nasyunpa raynin faraón Neco aywaran Éufrates mayu cajman Asiriapa rayninwan tincoj. Chayman aywaycaptin ray Josiasga ichipar pillyananpaj aywaran. Meguiducho ray Necaoga Josiasta wañuycachiran.<sup>30</sup> Mandaj sul-däruncunana wañushata carrëtanman jitarcur Meguidupita aparán Jerusalénman. Chaychöna pampaycärriran pampacunapaj uchcu caycajman. Chaura runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaz jutiyojtana churaran.

### Judächo Joacaz ray cashan

(2Crón. 36.1-4)

<sup>31</sup>Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca quimsawan (23) watayoj. Jerusaléncho tiyar ray caran quimsa quillalla. Mamanpa jutín caran Hamutal. Pay caran Libna runa Jeremiaspa wamran.<sup>32</sup> TAYTA DIOSTA mana wiyacur llapanta fiyupa mana allita ruraran. Unay caj awiluncunäna ruraran.<sup>33</sup> Ray Joacaztaga Jerusaléncho manana ray cananpaj faraón Neco prësu charararan Hamat probinsyacho caycaj Ribla siudächo. Nircorga Judä runacunata impuestuta pägachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, quimsa chunca quimsawan (33) quilu gorita.<sup>34</sup> Nircur faraón Necaoga Jerusaléncho Josiaspa ruquin ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Eliaquimta. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga prësu apacuran Egíptuman. Chaychönami wañuran.<sup>e</sup>

<sup>35</sup>Joacimnami guellaytawan gorita impuestuta entregaran faraón ayca-tapis nishanno. Chayta päganapäga nasyuncho tiyaj runacunata purätata churachiran. Runacunaga cada ünun churaran guellaytapis goritapis faraón «pägamanqui» nishanman aypächinanpaj.

### Judächo Joacim ray cashan

(2Crón. 36.5-8)

<sup>36</sup>Joacimga<sup>f</sup> ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusaléncho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutín caran Zebuda. Pay caran Ruma runa Pedaiaspa wamran.<sup>37</sup> Joacimga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran unay caj awiluncunano.

**24**<sup>1</sup>Joacim Judächo ray caycashan wichan Babiloniapa raynin Nabucodonosor Judäman yacuran.<sup>2</sup> Chaura Joacimga chay raypa munaynincho quimsa wata caran. Munaynincho caycashanpita contran jataricurcuran.<sup>3</sup> Ichanga Joacimman TAYTA DIOS cacharan röpa-röpa asaltanticunata. Asaltanticunaga aywaran Caldeapita, Siriapita, Moabpita, Amonpita. Paycunatami Tayta Dios cacharan Judäta illgächinanpaj TAYTA DIOSPA profëtancuna willacushan cumlinanpaj.<sup>4</sup> Chaynöga camacächiran Judäpita lllapan runata TAYTA DIOS jitarinanpaj. Tayta Dios jitariran Manasés tucuy juchata rurashanpitami.<sup>5</sup> Manasésga juchaynaj runacunatami wañuchiran. Yawarninpis intëru Jerusaléncho mashtararan. Chaypitami TAYTA DIOSGA manana perduñayta munarannachu.

<sup>6</sup>Joacimpa waquin willapancuna imata rurashancunapis isquirbiraycan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.<sup>6</sup> Joacim wañuptin ruquin ray caran wamran Joaquin jutiyojna.

<sup>7</sup>Chaypita-pacha Egiptupa raynenga nasyunninpita manana llojshirannachu. Babiloniapa rayninna guechuran Egiptupa munaynincho caycaj nasyuncunataga Egiptucho yacu aywaj ragrapita Éufrates mayucama.

#### Joaquina, mandäshejuncunata Babiloniaman präsu apashan

(2Crón. 36.9-10)

<sup>8</sup>Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusajnin (18) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quilla. Mamanpa jutin caran Nehusta. Paynami caran jinan Jerusalén runa Elnatanpa wamran. <sup>9</sup>Joaquina TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchata ruraran papänin rurashanno.

<sup>10</sup>Chay wichan Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa suldäruncuna Jerusalemman chayaran. Nircur maganapaj curalacaycäbiran. <sup>11</sup>Siudäman yaycunanapaj curalarpaycaptin Nabucodonosor chayaran. <sup>12</sup>Chaura Judäpa raynin Joaquina mamanwan, llapan suldäruncunawan, mandäshejnincunawan, tantiyachejnincunawan Babiloniapa raynintaga «maquiquichöna cashaj» niran. Chaura paycunata präsu chariran. Chay öra Nabucodonosorga pusaj watana ray caycaran.<sup>h</sup>

<sup>13</sup>Nircurna Nabucodonosorga jorguran TAYTA DIOSPA Templuncho, palasyucho caycajuncunatapis bälej cajcunataga llapanta. TAYTA DIOS willacachishannöllami Israelpa raynin Salomón goripita TAYTA DIOSPA Templuncho cananpaj rurachishancunatapis paquergäbiran. <sup>14</sup>Jerusalén siudächo tiyajcunataga präsu apacuran llapan mandajcunata, mas allinnin suldärucunata, ima ruraytapis yachajcunata, fyërru tacajcunata. Llapantaga chunca warangata (10,000) präsu aparän. Judächöga quëdaran pasaypa pobrinnin cajcunallana.

<sup>15</sup>Nabucodonosorga präsu apacuran Joaquina warmincunatawan, Joaquinpa mamanta, llapan suldäruncunata, Judächo imapäpis mas munayniyoj runacunata. Jerusalenpitaga präsu aparän Babiloniaman.<sup>i</sup> <sup>16</sup>Babiloniapa raynenga pillypapaj caj runacunata präsu aparän ganchis warangata (7,000). Imatapis ruray yachajcunatawan fyërru tacajcunatana aparän warangata (1,000). Mana manchacuypa pillyay yachajcunatapis präsu apacuran. <sup>17</sup>Babiloniapa raynenga Joaquinpa ruquin tiyun Matanías jutiyojtana Jerusalencho ray cananpaj churaran. Jutinta rucachir «Sedequías» nirna jutichaparan.<sup>j</sup>

#### Sedequías ray cashan

<sup>18</sup>Ray cayta gallaycushan öra Sedequíasga ishcaj chunca juc (21) watayojna caycaran.<sup>k</sup> Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutin caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiaspa wamran. <sup>19</sup>Sedequíasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allitami ruraran. Llapan rura-shancuna caran Joacim rurashannömi. <sup>20</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyacurcuran Jerusalén runacunapawan Judá runacunapaj. Naupanpitapis juc-lämanna jitariran.

<sup>h</sup> 24.12 Jer. 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2    <sup>i</sup> 24.15 Eze. 17.12    <sup>j</sup> 24.17 Jer. 37.1; Eze. 17.13  
<sup>k</sup> 24.18 Jer. 27.1-22; 28.1-17

### Jerusalenta illgächishan

(Jer. 39.1-7; 52.3-11)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran.<sup>1</sup>

**25** <sup>1</sup>Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycap-tin ray Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan Jerusalemman aywaran.<sup>m</sup> Jerusalenpa chimpanman pachacuran. Intëru curral wajtanpa allpata goturan siudä ruriman yaycunanpaj. <sup>2</sup>Siudätaga curalarpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canancama. <sup>3</sup>Chay watacho chuscuc quillaman isgun junaj gallarcojchöga siudächo fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj manana imapis carannachu. <sup>4</sup>Babilonia suldärucuna marcata chaparaj pergata uchcuyla gallaycuran. Chayta musyarmi Jerusalencho tiyaj suldärucunaga chacaypa gueshpír aywacuran. Junajpa gueshpinanpa ruquinmi chacaypa chayno gueshpiran Babilonia suldärucuna marcata intërupa chaparaycaptin. Gueshpirmi raypa wertanpa päsar yarguran ishcan-läpa perga caycashañ puncupa. Chaypitana Jordán pampapa aywaj nänipa aywacuran. <sup>5</sup>Caldea suldärucunaga Sedequiaspa guepanta gatir aywar Jericó pampacho tarijaran. Chaura Sedequiaspa suldärucunaga japallantana cachaycur machip-machir gueshpír aywacuran. <sup>6</sup>Ray Sedequiastanamí prësu chariycur Babilonia nasyunpa raynin Nabucodonosorman aparán. Ray Nabucodonosorga Ribla siudächömi caycaran. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran. <sup>7</sup>Chaymi quiquin Sedequías ricaycaptin wamrancunata cuchuypa wañuchichiran. Quiquin Sedequiaspatana ñawincunata jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman prësu apachiran.<sup>n</sup>

### Templuta juchuchishan

(2Crón. 36.17-21; Jer. 39.8-10; 52.12-23)

<sup>8</sup>Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun wata (19) pichga quillaman aywajcho ganchis junajninna ray caycaptin Jerusalemman chayaran Nabuzaradán. Payga caran mas mandaj suldärunmi, palasyucho caj suldärucunapapis mandajninmi. <sup>9</sup>Chayaycur rupaycachiran Templuta,<sup>o</sup> palasyuta, siudächo caycaj wasincunata, mas rispitàdu runacunapa wasincunata. <sup>10</sup>Caldea suldäru yan'gaycaycunaga Jerusalemna curralnincunata ushajpaj juchurgärachiran. <sup>11</sup>Nircur Nabuzaradanga Babiloniaman prësu aparán Jerusalemcho quëdajcunata, Babiloniapa rayninman guellicojcunatapis, waquin cumun runacunatapis. <sup>12</sup>Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacracunata arucänanpaj, übasuncunata uryaycänanpaj.<sup>p</sup>

<sup>13</sup>Caldea suldärucunaga Templucho runsipita caycaycunata ushajpaj paquirusharan: pilancucunata,<sup>q</sup> imatapis jamachinanpaj caycaycunata, yacu churacuna jatuncaray paylatapis.<sup>r</sup> Nircur llapan runsita Babiloniaman apacuran. <sup>14</sup>Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, wishllacunata, Templucho runsipita ima-aycapis cajtaga

1 24.20 Eze. 17.15 m 25.1 Jer. 21.1-10; 34.1-5; Eze. 24.2 n 25.7 Eze. 12.13 o 25.9 1Rey. 9.8 p 25.8-12 Deut. 4.27-28; 28.36 q 25.13 1Rey. 7.15-22; 2Crón. 3.15-17 r 25.13 1Rey. 7.23-26; 2Crón. 4.2-5

llapanta.<sup>s</sup> <sup>15</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcunata: Insinsu saumachicunata, tasuncunata.

<sup>16</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami atiparanchu. <sup>17</sup> Pilancucunaga cada-ünun caran pusaj metru altu. Puntancho rinrin cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana intëru cantunpa tumarej caycaran runsipita mälla-niraj awasha. Mällapita warcuränanpäna runsipita früta-nirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla.

### Judá runacunata prësu apashan

<sup>18</sup> Comandantiga prësu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman caj cüra Sofoniasta, Templu puncuta täpajcunatapis quimsajta. <sup>19</sup> Chariran röpä-röpa suldärucunapa mandajninta, raypa sirbejnin runacunata pichgajta, surtiyädu charej mandaj suldäruta, mas rispitädu runacunatapis sojta chuncata. <sup>20</sup> Nabuzaradanga chay runacunata prësu aparän Babiloniapa raynin Hamat parti Riblacho caycajman. <sup>21</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chayachishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunpita ushajpaj prësu aparän.

### Quëdajcuna Egiptuman gueshpishan

(Jer. 40.7-10; 41.1-3, 16-18)

<sup>22</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judächo quëdaj runacunapa mandajnin cananpaj churaran Gedaliasta. Gedaliasga caran Ahicampa wamran, Safanpa willcan. <sup>23</sup> Chayta musyaycärir Judächo caycaj mandaj suldärucunawan waquin mandaj runacuna aywaran Mizpaman Gedaliaswan parlaj. Aywajcuna caran: Netaniaspa wamran Ismael, Careapa wamran Johanán, Netofa runa Tanhumetpa wamran Searías, Maaca runapa wamran Jaazanías. Achcaj runacuna yan'garan marcanpita-cama aywaj runacunataga. <sup>24</sup> Gedaliasga mandaj suldärucunatawan llapan runacunatami jurar niran: «Caldea suldärucunata ama manchacuychu. Babiloniapa raynin nishanta llapanta ruray. Chauraga allillanami tiyacunqueipaj.»

<sup>25</sup> Chaypita ganchis quillataga Ismael cutiran. Payga caran Netaniaspa wamran, Elisamapa willcan. Ismaelga Judá familylapita mirar aywajpa lijítimu caj familylanmi caran. Ismael chayaran chuncaj runacunawan. Paycunami wañuycärachiran Gedaliasta, Judá runacunata, Caldea runacunata Mizpacho caycajrunataga llapanta. <sup>26</sup> Wañuycachiptin llapan runacuna Caldea runacunata manchacushpan Egiptuman gueshpir aywacuran.<sup>t</sup> Gueshpir aywacuran jatunpis, tacshapis, mandaj suldärucunapis.

### Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan

(Jer. 52.31-34)

<sup>27</sup> Judäpa raynin Joaquina Babiloniaman prësu apashan quimsa chunca ganchisnin (37) watatana ushaycaptin chunca ishcaj (12) quilla ishcaj

chunca ganchisnin (27) junajnincho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evil-merodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran. <sup>28</sup>Joaquina allı ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunata mandanapaj churaran. <sup>29</sup>Chaura Joaquina carsilcho jatirashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan iwalna micuran. <sup>30</sup>Joaquina cawashancama Babiloniapa rayninmi listucho uywaran.

# 1 Crónicas

¿Imanirtaj yapay willaycämanchi Samuel y Reyes librucho cashan willapacunata?  
**¿Imataj caycan cay librucho?** Samuel y Reyes libro cashannöpis mas unayga 1 y 2 Crónicas librupis caran jucnayllami.

Crónicas librutaga cüra yarpashannömi isquirbiran. Aypalla watacho päshantami rimaycan. Runata Tayta Dios rurashanpita-pacha asta Israelcuna nasyunninman cuticunanpaj Persiapa raynin Ciro layta mashtachishancamami rimaycan. Samuel y Reyes librucho caycashan willapacunallami achca particho caycan. Chaynöga caycan Jerusalencho y lädun marcacunacho tiyaj guepa wamracunapis Tayta Diosman yärcunanpämi (1Crón. 9).

Capítulo 1–9 rimaycan awiluncunapa jutintami asta Adancama. Nircurnaga rimaycan sur cajcho caycaj Judá trībupita y cüracunata yanapaj Leví runacunapitana. Cürcunapäga quimsa cösami mas alli caran: Tayta Diospa Palabran, Tayta Diosta mañacuy y Templucho aruy.

Capítulo 11–21 niycan David alli ray cashanta. Payta tincuchin Tayta Dios cachamunanpaj caj salbacojman. Chaymi cay libruchoğa mana willacunnachu David juchata rurashanta, mal portacushanta. Ni norte cajcho raycunapa contranpis mana rimannachu.

Capítulo 22–29 rimaycan Jerusalencho caycaj Templupaj. Ray Salomonpäpis rimaycan. Paymi Templuta aruchiran. Ichanga idulucunata Salomón adurashanta mana rimannachu. Cay willapa ushan ray David wañushancho.

---

## Adanpita mirajcuna

(Gén. 5.1-32)

**1** <sup>1</sup>Rimëruga caran Adán, Adanpa wamran Set, Setpa wamran Enós, <sup>2</sup>Enospa wamran Cainán, Cainanpa wamran Mahalaleel, Mahalaleelpa wamran Jared, <sup>3</sup>Jaredpa wamran Enoc, Enocpa wamran Matusalén, Matusalenpa wamran Lamec, <sup>4</sup>Lamecpa wamran Noé.

## Noëpita mirajcuna

(Gén. 10.1-32)

Noëpa wamrancuna caran: Sem, Cam, Jafet.

### Jafetpita mirajcuna

<sup>5</sup> Jafetpa wamrancuna caran: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec, Tiras.

<sup>6</sup> Gomerpa wamrancuna caran: Askenaz, Rifat, Togarma. <sup>7</sup>Javanpa wamrancuna caran: Elisa, Tarsis, Quitim, Rodanim.

### Campita mirajcuna

<sup>8</sup> Campa wamrancuna caran: Cus, Mizraim, Fut, Canaán.

- <sup>9</sup> Cuspa wamrancuna caran: Seba, Havila, Sabta, Raama, Sabteca.  
Raamapa wamrancuna caran: Sebawan Dedán. <sup>10</sup> Nimrodpis caran  
Cuspa wamranmi. Nimrod pilyay yachaj captinmi cay pachachöga  
llapan runa paypaj parlaj.
- <sup>11</sup> Mizraimpita mirajcunami: Lud castacuna, Anam castacuna, Lehab  
castacuna, Naftuh castacuna, <sup>12</sup> Patrus castacuna, Casluhit castacuna,  
Caftor castacuna. Chaycunapita mirajunami caycan Filistea runacuna.
- <sup>13</sup> Canaán caran Sidonpa papänin. Paymi caran guechpa wamran. Jucaj  
wamrannami caran Het. <sup>14</sup> Canaanpita mirajcunanami caycan Jebús  
runacuna, Amorreo runacuna, Gerges runacuna, <sup>15</sup> Hev runacuna,  
Araz runacuna, Sin runacuna, <sup>16</sup> Arvad runacuna, Zemar runacuna,  
Hamat runacuna.

### **Sempita mirajcuna**

- <sup>17</sup> Sempa wamrancuna caran: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram.  
Arampa wamrancuna caran: Uz, Hul, Geter, Mas.
- <sup>18</sup> Arfaxad caran Salapa papänin. Salanami caran Heberpa papänin.
- <sup>19</sup> Heberpa wamrancuna caran ishcaj. Guechpanpa jutinta churaparan  
«Peleg» nir chay wichan llapan runacuna cay pachacho  
raqicashanpita. Pelegpa wauguinpa jutinna caran Joctán.
- <sup>20</sup> Joctanpa wamrancuna caran: Almodad, Selef, Hazar-mavet, Jera,  
<sup>21</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>22</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>23</sup> Ofir, Havila, Jobab.  
Paucunaga llapan caran Joctanpa wamran.
- <sup>24</sup> Sempa wamran Arfaxad, Arfaxadpa wamran Sala, <sup>25</sup> Salapa wamran  
Heber, Heberpa wamran Peleg, Pelegpa wamran Reu, <sup>26</sup> Reupa wamran  
Serug, Serugpa wamran Nacor, Nacorpa wamran Taré, <sup>27</sup> Tarëpa wamran  
Abram. Paypa jutinnami Abraham.

### **Abrahampita mirajcuna**

(Gén. 25.1-6, 12-18)

- <sup>28</sup> Abrahampa wamrancuna caran: Isaacwan Ismael.

### **Agarcho caj wamran**

- <sup>29</sup> Ismaelpa guechpa caj wamranpa jutin caran: Nebaiot, chaypa shullcan  
Cedar, Abdeel, Mibsam, <sup>30</sup> Misma, Duma, Massa, Hadad, Temá,  
<sup>31</sup> Jetur, Nafis, Cedema. Chaycunami caran

### **Ceturacho caj wamrancuna**

- <sup>32</sup> Abrahampa chinan Ceturacho caj wamrancuna caran: Zimram, Jocsán,  
Medán, Madián, Isbac, Shúa.  
Jocsanpa wamrancuna caran Sebawan Dedán.
- <sup>33</sup> Madianpa wamrancuna caran: Efa, Efer, Hanoc, Abida, Elda.  
Paucuna llapan caran Cetura castalla.

### **Saracho caj wamran**

- <sup>34</sup> Abraham caran Isaacpa papänin. Isaacpa wamrancuna caran: Esaiüwan  
Israel.<sup>a</sup>

a 1.34 *Israel* caran Jacobpa jutinta Tayta Dios rucachipashanmi.

**Esaüpita mirajcuna***(Gén. 36.1-43)*

- <sup>35</sup> Esaüpa wamrancuna caran: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam, y Coré.  
<sup>36</sup> Elifazpa wamrancuna caran: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna, Amalec.  
<sup>37</sup> Reuelpa wamrancuna caran: Nahat, Zera, Sama, Miza.

**Edomcho Seirpita mirajcuna**

- <sup>38</sup> Seirpa wamrancuna caran: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer, Disán.  
<sup>39</sup> Lotanpa wamrancuna caran: Horiwan Hemam. Timna caran Lotanpa pañin.  
<sup>40</sup> Sobalpa wamrancuna caran: Alván, Manahat, Ebal, Sefo, Onam. Zibeonpa wamrancuna caran: Ajawan Aná.  
<sup>41</sup> Anämi caran Disonpa papänin. Disonpa wamrancuna caran: Hemdán, Esbán, Itrán, Querán.  
<sup>42</sup> Ezerpa wamrancuna caran: Bilhán, Zaaván, Jaacán. Disanpa wamrancuna caran: Uzwan Arán.

**Edomcho ray mandajcuna**

- <sup>43</sup> Israelcunapa raynincuna manaraj captin Edompage cashana raynincuna. Raynincuna caran: Beorpa wamran Bela. Bela tiyanan siudäga caran Dinaba.  
<sup>44</sup> Bela wañuptin ruquin ray caran Zerapa wamran Jobab. Jobabga caran Bosra marcapita.  
<sup>45</sup> Jobab wañuptin ruquin ray caran Husam. Husam caran Temán partipita.  
<sup>46</sup> Husam wañuptin ray caran Bedadpa wamran Hadad. Paymi Moabpa chacrancho pillyashpan Madián runacunata binsiran. Hadad tiyanan siudäpa jutin caran Avit.  
<sup>47</sup> Hadad wañuptin ruquin ray caran Samla. Payga caran Masreca marcapita.  
<sup>48</sup> Samla wañuptin ruquin ray caran Saúl. Pay caran Rehobot marcapita. Chay marcaga caycan mayu läducho.  
<sup>49</sup> Saúl wañuptin ruquin ray caran Baal-hanán. Payga caran Acborpa wamran.  
<sup>50</sup> Baal-hanán wañuptin ruquin ray caran Hadad. Paypa tiyanan caran Pau siudä. Hadadpa warmin caran Matredpa wamran Mehetabel. Payga caran Mezaabpa willcan.  
<sup>51</sup> Hadad wañushanpita guepanmanga Edompa mandajnincuna caran: Timna, Alva, Jetet, <sup>52</sup>Aholibama, Ela, Pinón, <sup>53</sup>Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>54</sup>Magdiel, Iram.  
 Chayno jutiyojcunami Edom nasyuncho mandaran.

**Israelpa wamrancuna***(Gén. 35.22-26)*

- 2** <sup>1</sup>Israelpa wamrancuna caran: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón, <sup>2</sup>Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad, Aser.

**Judäpita mirajcuna**

- <sup>3</sup> Judäpa wamrancuna caran: Er, Onán, Sela. Chay quimsan wamrancunapa maman caran Cananea warmi. Chay warmipa papäninpa jutin caran Shúa. Judäpa mayur caj wamran Erga amatar fiyu caran. Chaymi TAYTA DIOS camacächiran wañunanpaj.
- <sup>4</sup> Llumchuynin Tamarcho Judäpa wamran caran millish: Fareswan Zera. Chaura Judäpa wamran llapanga caran pichga.
- <sup>5</sup> Farespa wamrancuna caran: Hezronwan Hamul.
- <sup>6</sup> Zerapa wamrancuna caran: Zimri, Etán, Hemán, Calcol, Darda. Llapanga caran pichga.
- <sup>7</sup> Carmipa wamran caran Acar. Paymi fiyupa mana alli llaquicuyman churaran Israelcunata. Ushajpaj illgächinanpaj Tayta Dios nishanta quiquinpaj charicurcuran.<sup>b</sup>
- <sup>8</sup> Etanpa wamran caran Azarías.

**Hezronpa wamran Rampita mirajcuna**

- <sup>9</sup> Hezronpa wamrancuna caran: Jerameel, Ram, Quelubai.
- <sup>10</sup> Ramga caran Aminadabpa papänin. Aminadab caran Naasonpa papänin. Paynami caran Judá castapa mandajnin.
- <sup>11</sup> Naasón caran Salmapa papänin. Salma caran Boozpa papänin.
- <sup>12</sup> Booz caran Obedpa papänin. Obed caran Isaïpa papänin.
- <sup>13</sup> Isaïpa guechpa wamran caran: Eliab, shullcanna Abinadab, Simea, <sup>14</sup>Natanael, Radai, <sup>15</sup>Ozem. Ñuñushna caran David.<sup>c</sup> Llapanga ollgu wamrancuna caran ganchis.
- <sup>16</sup> Paycunapa pañin caran Sarviawan Abigail. Sarviapa wawan caran quimsa: Abisai, Joab, Asael. <sup>17</sup>Abigailpa wamran caran Amasa japallan. Paypa papänin caran Jeter. Pay caran Ismael famillya.

**Hezronpa wamran Calebpa mirajcuna**

- <sup>18</sup> Hezronpa wamran Calebpa warmin caran Azuba. Paycho wamran caran Jeriot. Chaypita caj wamrancuna caran: Jezer, Sobab, Ardón.
- <sup>19</sup> Azuba wañuptin Calebga yaparan Efrata jutiyoj warmiwan. Chay warmincho caran wamran Hur. <sup>20</sup>Hurpa wamran caran Uri. Uripa wamranna caran Bezaleel.
- <sup>21</sup> Hezrón sojta chunca (60) watayoj caycashancho majachacaran Maquirpa wamranwan. Maquirga caran Galaadpa papänin. Chay warmincho Hezronpa wamran caran Segub. <sup>22</sup>Segubna caran Jairpa papänin. Paypa ishca chunca quimsa (23) siudänincuna caran Galaad particho. <sup>23</sup>Ichanga Jair famillya tiyaycashan siudäcunata guechuran Gesurwan Aram. Kenat famillya tiyaycashantapis înteru jircantinta wasincunatawan guechuran. Llapantaga guechuran sojta chunca siudäcunata. Chay siudäcunacho tiyajcunaga caran Galaadpa papänin Maquirpita mirajcunallami.

<sup>24</sup> Caleb-Efratacho Hezrón wañushanpita warmin Abías gueshyacuran Asurta. Asurna caran Tecoapa papänin.

***Hezronpa wamran Jerameelpita mirajcuna***

<sup>25</sup> Hezronpa guechpa wamran Jerameelpa wamran caran: Ram, Buna, Orén, Ozem, Ahías. <sup>26</sup> Jerameelpa jucaj warminpa jutin caran Atara. Paycho wamran caran Onam.

<sup>27</sup> Jerameelpa guechpan Rampa wamran caran: Maaz, Jamín, Equer.

<sup>28</sup> Onampa wamrancuna caran: Samaiwan Jada.

Samaipa wamrancuna caran: Nadabwan Abisur.

<sup>29</sup> Abisurpa warmin caran Abihail. Paynami maman caran Ahbanpawan Molidpa.

<sup>30</sup> Nadabpa wamrancuna caran: Seledwan Apaim. Seledga wamranpis manaraj captin wañucuran.

<sup>31</sup> Apaim caran Isipa papänin. Isi caran Sesanpa papänin. Sesán caran Ahlaipa papänin.

<sup>32</sup> Samaipa wauguin Jadapa wamrancuna caran: Jeter, Jonatán. Jeterga wañuran manaraj wamran captin.

<sup>33</sup> Jonatanpa wamrancuna caran: Peletwan Zaza.

Chaycunami caran Jerameelpita mirajcuna.

<sup>34</sup> Sesanpaga ollgu wamrancuna mana caranchu. Warmilla wamrancuna caran. Ichanga Sesanpa uywaynin caran Egipto runa Jarha.

<sup>35</sup> Chay uywaynin runawanmi juc wamranta majacharan. Chaura chaypanami wamran caran ollgu. Jutin caran Atai.

<sup>36</sup> Atai caran Natanpa papänin.

Natán caran Zabadpa papänin.

<sup>37</sup> Zabad caran Eflalpa papänin.

Eflal caran Obedpa papänin.

<sup>38</sup> Obed caran Jehüpa papänin.

Jehú caran Azariaspa papänin.

<sup>39</sup> Azarías caran Helespa papänin.

Heles caran Elasapa papänin.

<sup>40</sup> Elasa caran Sismaipa papänin.

Sismai caran Salumpa papänin.

<sup>41</sup> Salum caran Jecamiaspa papänin.

Jecamiasna caran Elisamapa papänin.

***Hezronpa wamran Calebpita mirajcuna***

<sup>42</sup> Jerameelpa wauguin Calebpa guechpan caran Mesá. Paymi caran Zifpa papänin. Mesápa shullcanna caran Maresa. Paynami caran Hebronpa papänin.

<sup>43</sup> Hebronpa wamrancuna caran: Coré, Tapúa, Requem, Sema. <sup>44</sup> Sema caran Rahampa papänin. Raham caran Jorcoampa papänin.

Requemna caran Samaipa papänin. <sup>45</sup> Samai caran Maonpa papänin.

Maón caran Bet-surpa papänin.

<sup>46</sup> Calebpa chinan caran Efa. Paymi maman caran: Haranpa, Mosapa, Gazezpa. Haranmi caran Gazezpa papänin.

<sup>47</sup> Jahdaipa wamrancuna caran: Regem, Jotam, Gesán, Pelet, Efa, Saaf.

- <sup>48</sup> Calebpa jucaj chinanpa jutin caran Maaca. Paymi maman caran: Seberpa Tirhanapa. <sup>49</sup>Maacami maman caran Saafpawan Sevapa. Saafpa wamran caran Madmana. Sevapa wamrancuna caran: Macbena, Gibea. Calebpa Acsa japallan caran warmi wamran. <sup>50</sup>Chaycunami caran Calebpa mirajcuna.

**Calebpa wamran Hurpita mirajcuna**

- Calebpa warmin Efratacho yurej guechpa wamran Hur. Hurpa wamrancuna caran: Quiriati-jearimta jatarachej Sobal, <sup>51</sup>Belenta jatarachej Salma, Bet-gaderta jatarachej Haref. <sup>52</sup>Sobalpa wamrancuna caran: Reaía. Pay castami caran pullan Manahet runacunaga. <sup>53</sup>Quiriati-jearim runacunaga caran: Itri castacuna, Fut castacuna, Sumat castacuna, Misraí castacuna. Chaypita mirajcunallami caycan Zora castacunawan Estaol castacuna. <sup>54</sup>Salmapa wamrancuna caran: Belén, Netofa castacuna, Atrot-bet-joab, pullan caj Manahet castacuna, Zoraí castacuna. <sup>55</sup>Jabescho tiyaj yachajcuna caran Tirat castacuna, Simeat castacuna, Sucat castacuna. Paycunami caran Queni runacunaga. Paycunaga caran Bet-recabpa papänin Hamatpita mirajmi.

**Davidpa wamrancuna**

(2Sam. 3.2-5; 5.13-16; 1Crón. 14.3-7)

- 3** <sup>1</sup>Davidpa wamrancuna Hebroncho yurej caran: Guechpan Amnón caran Jezreel warmi Ahinoampa wawan. Chaypita caran Daniel. Payga caran Carmel warmi Abigailpa wawan. <sup>2</sup>Chaypita caran Absalón. Pay caran Maacapa wawan. Maacaga caran Gesur nasyunpa raynin Talmaipa wamran. Chaypita caran Adonías. Pay caran Haguitpa wawan. <sup>3</sup>Chaypita caran Sefatías. Pay caran Abitalpa wawan. Chaypita caran Iream. Payga caran Eglapa wawan. Chay warmipis caran Davidpa warminmi. <sup>4</sup>Chay sojta wamrancuna Davidpaga yuriran Hebroncho tiyaycaptin. Hebroncho ray caran ganchis wata sojta quillan. Chaypita Jerusalenchönami ray caran quimsa chunca quimsan (33) wata.<sup>d</sup> <sup>5</sup>Jerusalenchönami yapay chuscu wamrancuna yuriran. Yuriran Simea, Sobab, Natán, Salomón. Paycunaga caran Amielpa wamran Betsabépa<sup>e</sup> wawallan. <sup>6</sup>Davidpaga maspis isgunraj wamrancuna caran. Paycunapa jutin caran: Ibhar, Elisama, Elifelet, <sup>7</sup>Noga, Nefeg, Jaffa, <sup>8</sup>Elisama, Eliada, Elifelet. <sup>9</sup>Paycunami caran Davidpa wamrancuna. Chinancunacho caj wamrancunata mana yuparanchu. Davidpa warmi wamran Tamar jutiyojpis caran.

**Salomonpita mirajcuna**

<sup>10-14</sup>Salomonpita mirajcuna gatiypa cayno caran: Salomonpa wamran Roboam, Roboampa wamran Abías, Abiaspa wamran Asa, Asapa wamran Josafat, Josafatpa wamran Joram, Jorampa wamran Ocozías, Ocoziaspa

wamran Joás, Joaspa wamran Amasías, Amasiaspa wamran Azarías, Azariaspa wamran Jotam, Jotampa wamran Acáz, Acázpa wamran Ezequías, Ezequiaspa wamran Manasés, Manasespa wamran Amón, Amonpa wamran Josías.

<sup>15</sup> Josiaspa wamrancuna caran:

Guechpa caj Johanán, jananman Joacim, jananman Sedequías, jananman Salum.

<sup>16</sup> Joacimpa wamrancuna caran: Jeconiaswan Sedequías.

<sup>17</sup> Prësu aywaj Jeconiaspa wamrancuna caran: Guechpa caj Salatiel,

<sup>18</sup> chaypita Malquiram, Pedaías, Senazar, Jecamías, Hosama, Nedabías.

<sup>19</sup> Pedaiaspa wamrancuna caran: Zorobabelwan Simeí.

Zorobabelpa wamrancuna caran: Mesulamwan Hananías. Paycunapa pañin caran Selomit. <sup>20</sup> Chaypitapis Zorobabelpaga yapay pichgaraj wamrancuna caran: Hasuba, Ohel, Berequías, Hasadías, Jusab-hesed.

<sup>21</sup> Hananiaspa wamrancuna caran: Pelatiaswan Jesaías. Jesaiaspita miraj wamrancuna gatiypa caran: Jesaiaspa wamran Refaías, Refaiaspa wamran Arnán, Arnanpa wamran Abdías, Abdiaspa wamran Secanías.

<sup>22</sup> Secaniaspa wamrancuna caran: Semaías, Hatús, Igal, Barías, Nearías, Safat. Llapanga Secaniaspa wamrancuna caran sojta.

<sup>23</sup> Neariaspa wamrancuna caran quimsa: Elioenaí, Ezequías, Azricam.

<sup>24</sup> Elioenaípa wamrancuna caran ganchis: Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanán, Dalaías, Anani.

#### Judäpita mirajcuna

**4** <sup>1</sup> Judäpita mirajcuna caran:

Fares, Hezrón, Carmi, Hur, Sobal. <sup>2</sup> Sobalpa wamran Reaiapa wamranna caran Jahat. Jahat caran Ahumaipawan Lahadpa papänin. Paycunapitami miraran Zorat familylacuna.

<sup>3</sup> Etampa wamrancuna caran Jezreel, Isma, Idbas. Paycunapa pañin caran Haze-lelponi. <sup>4</sup> Etampa wamrancuna caran Penuelwan Ezer. Penuelpa wamranmi caran Gedor. Ezerpa wamranmi caran Husa. Llapan paycuna caran Hurlpita aywarajcunami. Hurga Efratapa guechpa wamranmi caran. Efratami caran Belenpa taytan.

<sup>5</sup> Tecoa marcata mijurachej Asurpaga caran ishçay warmin: Helawan Naara. <sup>6</sup> Naarapa wawancuna caran: Ahuzam, Hefer, Temeni, Ahastari. <sup>7</sup> Helapa wawancuna caran: Zeret, Jezoar, Etnán. <sup>8</sup> Cos caran Anubpawan Zobeapa papänin. Paycunaga caran Harumpita miraj Aharhel familylapa unay awilunmi.

<sup>9</sup> Jabesga wauguincunapita mas rejsisha runami caran. Mamanmi «Fiyupa nanaywanmi gueshyacushcä» nir jutinta «Jabes» nir churaparan. <sup>10</sup> Jabesga Tayta Diosta mañacur niran: «Bindisyunta goycamay tayta. Chacratapis may-may jatunta gomay ari. Imachöpis yanapaycamay. Mana allacunaman chayanäpitapis chapaycamay mana ñacanäpaj» nir. Chaura Tayta Diosga lllapan mañacushantami yanaparan.

<sup>11</sup> Shujapa wauguin Quelub caran Mehirpa papänin. Mehir caran Estonpa papänin. <sup>12</sup> Estonpa wamrancuna caran: Bet-rafa, Paseah, Tehína.

Tehinami Nahas marcata mijurachiran. Pay familylacunaga tiyaran Reca marcacho.

- <sup>13</sup> Cenazpa wamrancuna caran: Otonielwan Seraías. Otonielpa wamrancuna caran: Hatatwan <sup>14</sup>Ofrapa papänin Meonotai. Seraías caran Joabpa papänin. Joabnami caran Carisim pampacho tiyajcunapa unay caj awilun. Chay pampacho tiyajcunaga llapanpis caran guellay tacajllami.
- <sup>15</sup> Jefonepa wamran Calebpa wamrancuna caran: Iru, Ela, Naam. Ela caran Cenazpa papänin.
- <sup>16</sup> Jahaleelpa wamrancuna caran: Zif, Zifa, Tirías, Asareel.
- <sup>17-18</sup> Esdraspa wamrancuna caran: Jeter, Mered, Efer, Jalón. Meredga majachacaran faraonpa wamran Bitiawan. Paycunapa wamrancuna caran: María, Samai, Isba. Isba mijurachiran Estemoa marcata. Judá familylapita miraj warmiwanpis Meredga majachacaran. Chay warmicho wamran caran Gedor marcata mijurachej Jered, Soco marcata jatarachej Heber, Zanoa marcata mijurachej Jecutiel.
- <sup>19</sup> Naham caran Keilapa papänin. Nahampa pañinna caran Hodiaspa warmin. Paypa wamrancuna caran Garmacho tiyaj Dalia, Maacahcho tiyaj Estemoa.
- <sup>20</sup> Simonpa wamrancuna caran: Amnón, Rina, Ben-hanán, Tilón. Isipa wamrancuna caran: Zohet, Benzohet.
- <sup>21</sup> Judäpa wamran Selapita miraj cajpa wamrancuna caran: Leca marcata mijurachej Erwan Maresa marcata mijurachej Laada. Chay familyyaga linupita imatapis awaj Bet-asbea marcacho.
- <sup>22</sup> Selapa wamran caran Joacim, Cozebacho tiyajcuna, Joaswan Sarafpis. Paycuna aywacuran Moab warmicunawan majachacaj. Majachacarcu cutiran Belenman. Chaytaga willacuycan ñaupaj caj acta libruchömi. <sup>23</sup> Paycunaga caran manca ruraj. Netaim, Gedera marcacunacho tiyaran. Paycunaga raytami sirbej.

#### Simeonpita mirajcuna

- <sup>24</sup> Simeonpa wamrancuna caran: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera, Saúl. <sup>25</sup> Saúl caran Salumpa papänin. Salum caran Mibsampa papänin. Mibsampa wamranna caran Misma.
- <sup>26</sup> Mismapa wamran caran Hamuel. Hamuelpa wamran caran Zacur. Zacurpa wamran caran Simej. <sup>27</sup> Simeipa wamrancuna caran chunca sojta ollgu, sojta warmi. Simeipa wauguincunapami ichanga wamran achcaga mana caranachu. Chaynöpami pay familyla runacunaga mana mirarannachu Judäpita miraj familyla mirashannöga. <sup>28</sup> Paycuna tiyaran Beersebacho, Moladacho, Hazar-sualcho, <sup>29</sup> Bilhacho, Ezemcho, Toladcho, <sup>30</sup> Betuelcho, Hormacho, Siclagcho, <sup>31</sup> Bet-marcabotcho, Hazar-susimcho, Bet-biraicho, Saaraimcho. Chayno jutijoy siudäcunachömi tiyaran David ray canancama. <sup>32</sup> Paycunaga pichga marca maschöraj tiyaran: Etamcho, Aincho, Rimoncho, Toquencho, Asancho. <sup>33</sup> Paycunapami caran siudä ñaupaj jircacunapis asta Baalatcama. Chay particunachömi paycunaga tiyaran. Chaynömi willacun acta libruncunacho.<sup>f</sup>

<sup>34</sup> Mesobab, Jamlec, Amasia spa wamran Josías, <sup>35</sup> Joel, Josibiaspa wamran Jehú; Josibiasna caran Seraiaspa wamran; Seraías caran Asielpa wamran; <sup>36</sup> chayno Elioenai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía, <sup>37</sup> Ziza. Pay caran Sifipa wamran. Sifina caran Alonpa wamran. Alón caran Jedaiaspa wamran. Jedaiasna caran Simripa wamran. Simri caran Semaíaspa wamran.

<sup>38</sup> Chay jutiyojcunaga llapanpis caran mandajcunallami quiquin familylacho. Cada familylacha fiyupa aypallaman miraptin <sup>39</sup> paycunaga uywancunapaj guewata ashirmi chayaran Gerarman yaycunacama. Chayga caycaran guechwa pampaman inti yagamunan cajchöna. <sup>40</sup> Chaychömi paycuna tariran fiyupa aypalla alli guewata, jatun may-may jircata. Chaychöga unay tiyaran Cam familylapita mirajcunami. <sup>41</sup> Judäpa raynin Ezequías caycashan wichan aywaran chay runacuna. Paycunami chayaycur wañuchiran. Pachacarashancunatapis illgächiran. Tiyashancunatapis tarishan cajtaga illgächiran. Nir-corga tiyacaycäriran Cam familylacuna tiyashancho. Chay partichöga aypallami guewa caran uywancunapaj. <sup>42</sup> Simeón familylacha runacunaga pichga pachac (500) aywacuran Seir jircamanpis. Chay aywajcunapa mandajnin caran Pelatías, Nearías, Refaías, Uziel. Paycunaga caran Isipa wamrancuna. <sup>43</sup> Paycuna wañuchiran quëdaj caj Amalec runacunata. Chaypita-pacha chayllachöna tiyauran.

#### Rubenspita mirajcuna

**5** <sup>1</sup> Rubenga Israelpa guechpa wamran car chasquinanpaj cajta manana chaquirannachu papäninpa chñanwan puñucuycushanpita.<sup>g</sup> Rubén chasquinanpaj cajcunataga chasquiran Josëpa wamrancunanami. Josëpis caran Israelpa wamranmi. <sup>2</sup> Chayno captinpis waquin caj wauguincunapita mas munayniyöga caran Judämi. Paypita mirajpitami juc mandajpis yuriran.<sup>h</sup> Josëmi caycaran Israelpa guechpa wamranno. <sup>3</sup> Rubenpa wamrancuna caran: Hanoc, Falú, Hezrón, Carmi.

<sup>4</sup> Rubenspita mirajmi caran Joelpis. Joelpa wamran caran Semaías, Semaíaspa wamran Gog, Gogpa wamran Simei, <sup>5</sup> Simeipa wamran Micaía, Micaíapa wamran Reaía, Reaíapa wamran Baal, <sup>6</sup> Baalpa wamran Beera. Beeratami Rubén familylapa mandajnin caycaptin prësu aparän Asiriapa raynin Tiglat-pileses.<sup>i</sup>

<sup>7</sup> Beerapa wauguincunapa jutincuna cada familylapami cayno apuntaraycan: Jeiel mas mandaj, chaypita Zacarías, <sup>8</sup> Bela. Belaga caran Asazpa wamran. Asazna caran Semapa willcan. Semaga caran Joelpa wamran.

Bela tiyaran Aroer particho. Paypa chacran chayararan Neboman, Baalmeonmanpis. <sup>9</sup> Inti yagamunan caj-läpana caran chunyajpa ñaupancama Éufrates mayupita-pacha. Paycunapa uywancunaga fiyupa miraran Galaad particho.

<sup>10</sup> Saúl ray cashan wichan Rubén trëbu runacunaga guërracho caran Agar runacunawan. Rubén trëbuga binsiran. Nircur tiyacaycäriran Galaad partiman inti yagamunan caj-lächo.

### Gadpita mirajcuna

<sup>11</sup> Gadpita mirajcunaga tiyaran famillyan Rubén tribucuna tiyashanpa chimpancho, Basán partipita-pacha Salca siudácama. Paycunachöga mas mandaj caran

<sup>12</sup> Joel, chaypita cajna Safán, chaypita Jaanai, chaypita Safat.

<sup>13</sup> Paycunapa famillyancuna taytapita aywaj caran: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía, Heber. Llapanga caran ganchis.

<sup>14</sup> Chay ganchis mandajcunaga caran Abihailpita miraj aywajcunami. Abihail caran Huripa wamran. Huri caran Jaroapa wamran. Jaroa caran Galaadpa wamran. Galaad caran Micaelpa wamran. Micael caran Jesisaipa wamran. Jesisai caran Jahdopa wamran. Jahdo caran Buzpa wamran. <sup>15</sup> Ahí caran Abdielpa wamran, Gunipa willcan. Ahí caran lllapan famillyancunapa mandajnin. <sup>16</sup> Chay famillyancunaga lllapan tiyaran Galaadcho, Basancho ñaupán jircacunacho, Sarón particho caycaj uywa michicunan jircacunachöpis lindancama.

<sup>17</sup> Paycunaga lllapanpis padrunacuran Judäpa raynin Jotam caycashañ wichan. Israelpa rayninna Jeroboam caycaran.

### Rubén, Gad, pullan Manasés tribu imano cashanpis

<sup>18</sup> Rubén tribupita, Gad tribupita, pullan caj Manasés tribupita mirajcuna caran jinyu runacunalla. Paycunapaga caran sablincuna, lëchancuna, pillyar chapacunán escüduncunapis. Pillyananpaj sumaj yachacusha carcaycaran. Pillyajcunalla carcaycaran chuscuna chuscuna waranga ganchis pachac sojta chuncan (44,760) runacuna. <sup>19</sup> Paycuna pillyaran Agar runacunawan, Jetur runacunawan, Nafis runacunawan, Nodab runacunawan. <sup>20</sup> Tayta Dios yanapaptin binsiran Agar runacunataga mincaynincunatawan. Pullan pillyacho Tayta Diosta mañacuran yanapänanpaj. Yäracuptinmi Tayta Diosga yanaparan. <sup>21</sup> Nircur chiquinacushanpa uywancunata apacuran: pichga chunca waranga (50,000) camëllucunata, ishcaj pachac pichga chuncan waranga (250,000) uyshata, ishcaj waranga (2,000) bürruta. Prësu chariran pachac waranga (100,000) runacunatapis. <sup>22</sup> Chiquinacushanga aypalla wañuran. Chaynöga wañuran pillyacho Tayta Dios yanapaptinmi. Nircur paycunaga chay partillacho tiyacuran juc-läman prësu apanancama.

<sup>23</sup> Manasés tribupita pullan caj tribu mirajcuna tiyacuran Basanpita-pacha Baal-hermoncama. Aypalla cashpan tiyaran Senircho, Hermón jircachöpis.

<sup>24</sup> Cada famillyapa mandajncunaga caran: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías, Jahdiel. Paycunaga lllapanpis caran jinyu runacuna rejsisha. Cadaünun caran cada famillyapa mandajncunaga.

<sup>25</sup> Ichanga unay caj awiluncuna rispitanashan Tayta Diosta mana rispitar contran ricacuran. Paycunaga Tayta Diosta mana rispitaranchu. Tayta Dios wañuchishan runacuna «diosnë» nishanta aduraran. <sup>26</sup> Chaypitami Israelpa Tayta Diosnenga yarpayta goran Asiriapa raynin Pul nishan' Tiglat-pileser<sup>k</sup> jutiyojta Israelcunata prësu apananpaj. Chaura paynami prësu apachiran Rubén tributa, Gad tributa, pullan caj Manasés tributapis. Apar chayachiran:

Halahman, Haborman, Haraman, Gozán mayupa ñaupanman. Canancamapis chayllachömi tiyarcaycan.<sup>1</sup>

#### Leví trību cüracuna

- 6** <sup>1</sup> Levípa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.  
<sup>2</sup> Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.  
<sup>3</sup> Amrampa wamrancuna caran: Aarón, Moisés, María.  
 Aaronpa wamrancuna caran: Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar.  
<sup>4</sup> Eleazarpa wamran caran Finees.  
 Fineespa wamran caran Abisúa.  
<sup>5</sup> Abisuapa wamran caran Buqui;  
 Buquipa wamran Uzi;  
<sup>6</sup> Uzipa wamran Zeraías;  
 Zeraiaspa wamranna Meraiot.  
<sup>7</sup> Meraiotpa wamran caran Amarías;  
 Amariaspa wamranna Ahitob.  
<sup>8</sup> Ahitobpa wamran caran Sadoc;  
 Sadocpa wamranna Ahimaas.  
<sup>9</sup> Ahimaaspa wamran caran Azarías;  
 Azariaspa wamranna Johanán.  
<sup>10</sup> Johananpa wamran caran Azarías. Azariasmi cüra caran Jerusalencho  
 Salomón aruchishan Templucho.  
<sup>11</sup> Azariaspa wamran caran Amarías;  
 Amariaspa wamranna Ahitob.  
<sup>12</sup> Ahitobpa wamran caran Sadoc;  
 Sadocpa wamranna Salum.  
<sup>13</sup> Salumpa wamran caran Hilcías;  
 Hilciaspa wamran Azarías.  
<sup>14</sup> Azariaspa wamran caran Seraías;  
 Seraiaspa wamranna Josadac. <sup>15</sup> Josadactaga prësu apan  
 Jerusalenpita Tayta Dios Judá familyacunata jitarir  
 Nabucodonosorwan prësu apachiptin.

#### Levípita mirajcuna

- <sup>16</sup> Levípa wamrancuna caran: Gersón, Coat, Merari.  
<sup>17</sup> Gersonpa wamrancuna caran: Libni, Simei.  
<sup>18</sup> Coatpa wamrancuna caran: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel.  
<sup>19</sup> Meraripa wamrancuna caran: Mahliwan Musi.  
 Paycunapis caran Levípa wamrancunapita mirajcunami.<sup>m</sup>  
<sup>20-21</sup> Gersonpita mirajcunaga caran: Gersonpa wamran Libni, Libnipa  
 wamran Jahat, Jahatpa wamran Zima, Zimapa wamran Joa, Joapa  
 wamranna Ido, Idopa wamran Zera, Zerapa wamran Jeatrai.  
<sup>22-24</sup> Coatpita mirajcuna caran: Coatpa wamran Aminadab, Aminadabpa  
 wamran Coré, Corëpa wamran Asir, Asirpa wamran Elcana,  
 Elcanapa wamran Ebiasaf, Ebiasafpa wamran Asir, Asirpa wamran

Tahat, Tahatpa wamran Uriel, Urielpa wamran Uzías, Uziaspa wamranna Saúl.

<sup>25-27</sup> Elcanapa wamrancuna caran: Amasaiwan Ahimot. Ahimotpa wamranpita mirajcunanami caran: Ahimotpa wamran Elcana, Elcanapa wamran Zofai, Zofaipa wamran Nahat, Nahatpa wamran Eliab, Eliabpa wamran Jeroham, Jerohampa wamranna Elcana.

<sup>28</sup> Samuelpa wamrancuna caran: Guechpan Vasni, chaypita Abías.

<sup>29-30</sup> Meraripita mirajcuna caran: Meraripa wamran Mahli, Mahlipa wamran Libni, Libnipa wamran Simeí, Simeipa wamran Uza, Uzapa wamran Simea, Simeapa wamran Haguía, Haguíapa wamranna Asafás.

### Templucho Tayta Diosta alabanapaj David churashan

<sup>31</sup> Rispitädu baulta Tolduman churashan junajmi Davidga alabajcunata churaran Tayta Diospa Tolduncho alabanapaj. <sup>32</sup> Alabanapaj numrashan runacunami alabaj Tayta Dioswan Tincuna Toldu ñaupancho. Paycunaga alabanyaj Jerusalencho Salomón Templuta aruchiya ushanancama. Templuchöpis jinallami alabaj costumrincho. <sup>33</sup> Alabajcunaga wamrancunawan-cama caran:

Coat castacuna caran Hemán. Hemanpa papänenga caran Joel. Joelpa papäninna caran Samuel. <sup>34</sup> Samuelpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Jeroham. Jerohampa papänin caran Eliel. Elielpa papänin caran Toa. <sup>35</sup> Toapa papänin caran Zuf. Zufpa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Mahat. Mahatpa papänin caran Amasai. <sup>36</sup> Amasaipa papänin caran Elcana. Elcanapa papänin caran Joel. Joelpa papänin caran Azarías. Azariaspa papänin caran Sofonías. <sup>37</sup> Sofoniaspa papänin caran Tahat. Tahatpa papänin caran Asir. Asirpa papänin caran Ebiasaf. Ebiasafpa papänin caran Coré. <sup>38</sup> Corépa papänin caran Izhar. Izharpa papäninna caran Coat. Coatpa papänin caran Leví. Levípa papäninna caran Israel.

<sup>39</sup> Hemanpa deréchu caj-läducho alabaj caran famillyan Asaf. Asafpa papänin caran Berequíás. Berequiaspa papänin caran Simea.

<sup>40</sup> Simeapa papäninna Micael, Micaelpa papänin Baasías, Baasiaspa papänin Malquíás, <sup>41</sup> Malquiaspa papänin Etni, Etnipa papänin Zera, Zerapa papänin Adaía, <sup>42</sup> Adaiapa papänin Etán, Etanpa papänin Zima, Zimapa papänin Simeí, <sup>43</sup> Simeipa papänin Jahat, Jahatpa papänin Gersón, Gersonpa papäninna Leví.

<sup>44</sup> Hemanpa ichoj caj-läducho alabaj caran famillyan Merari casta: Etán. Etanpa papänin caran Quisi, Quisipa papänin Abdi, Abdipa papänin Maluc, <sup>45</sup> Malucpa papänin Hasabías, Hasabiaspa papänin Amasías, Amasiaspa papänin Hilcías, <sup>46</sup> Hilciaspa papänin Amsi, Amsipa papänin Bani, Banipa papänin Semer, <sup>47</sup> Semerpa papänin Mahli, Mahlipa papänin Musi, Musipa papänin Merari. Meraripa papäninna caran Leví.

<sup>48</sup> Levípita mirajcuna waquin cäga carcaycaran Tayta Diospa Tolduncho ima ruraycunapis cajta ruraj.

<sup>49</sup> Aaronpis paypita mirar aywaj caran. Aaronga Tayta Diospaj rupachina sacrificiyucunata altarcho rupachej. Insinsu saumachicuna altarchöpis

saumachej. Mas rispítadu cajcho Tayta Diospaj ima ruraycunatapis paycunallami ruraj. Israelcunata juchanpita Tayta Dios perdunanapápis paycunallami ruraj sirbejnín Moisésta Tayta Dios nishanno.

#### Aaronpita mirajcuna

<sup>50-53</sup> Aaronpita mirajcuna caran: Aaronpa wamran Eleazar, Eleazarpa wamran Finees, Fineespa wamran Abisúa, Abisuapa wamran Buqui, Buquipa wamran Uzi, Uzipa wamran Zeraías, Zeraiaspa wamran Meraiot, Meraiotpa wamran Amarías, Amariaspa wamran Ahitob, Ahitobpa wamran Sadoc, Sadocpa wamranna Ahimaas.

#### Leví trību tiyashan siudácuna

(Jos. 21.1-42)

<sup>54</sup> Aaronpita mirajcunapa siudänincunawan lindancuna cayno caran. Coat familylla cajtaga töcaran Hebrón. <sup>55</sup> Chayga caycan Judá familylla tiyashan particho. Hebronga paycunapaj caran uywa michicunantin. <sup>56</sup> Jefonepa wamran Calebtana töcaran siudäpa ñaupanchó caycaj chacracuna marcantin. <sup>57</sup> Aaronpita mirajcunataga tiyananpaj töcaran imapitapis gueshpír pacacunan Hebrón siudä. Chaytaga goycuran Libna, Jatir, Estemoa, <sup>58-59</sup> Hilén, Debir, Asán, Bet-semes siudácunata goycushanpa janánmanraj. Chaycunaga llapanpis caran uywa michicuna chacrantin. <sup>60</sup> Benjamín familylupa tiyanan cajchöpís goycuran Geba, Alemet, Anatot siudácunata. Uywa michicuna chacrantinta goycuran. Chaura Aaronpita mirajcunapäga caran chunca quimsa siudácuna.

<sup>61</sup> Coatpita mirar aywaj waquin familylatapis töcaran chunca siudácuna pullan Manasés trību tiyashancho.

<sup>62</sup> Gersonpita miraj familylata ayca familylapis cashanpita töcaran chunca quimsa siudácunata. Chay siudácunaga caycaran Isacar, Aser, Neftalí tribucuna tiyashancho, Basancho tiyaycaj pullan Manasés tribucuna tiyashancho.

<sup>63</sup> Meraripita miraj caj familylatana töcaran ayca familylapis cashanpita chunca ishcaj siudácuna. Chay siudácunaga caycaran Rubén, Gad, Zabulón tribucuna tiyashancho.

<sup>64</sup> Israelcunaga Levípita miraj familylacunata siudácunata goycuran uywa michicuna chacrantinta. <sup>65</sup> Judá, Simeón, Benjamín trību tiyashancunacho töcashanga maynami isquirbiraycan.

<sup>66</sup> Coatpita miraj waquin familylata töcaran Efraín trību tiyashancho caycaj siudácuna. <sup>67</sup> Pacacuna Shequem siudäpis, uywa michicuna chacrantin paycunatami töcaran. Chayga caycaran Efraín familylla tiyashan jircacho. Jananmanpis goycuran Gezer, <sup>68-69</sup> Jocmeam, Bet-horón, Ajalón, Gat-rimón siudácunata. Chay siudácunaga caran uywa michicunantin. <sup>70</sup> Aypupaj quëdaj Coat familylata goycuran Aner, Bileam siudácunata uywa michicuna chacrantinta. Chay siudácunaga caran pullan caj Manasés trību tiyashancho.

<sup>71</sup> Gersonpita mirajcunata ayca familylapis cashanpita goycuran Golán siudäta. Chay siudäga caycan Basán particho. Chayno goycuran pullan Manasés trību tiyashan Astarot siudäta. Chay siudácunata goycuran uywa michicunantinta. <sup>72-73</sup> Isacar trību tiyashan siudácunatapis goycuran Cedés, Dabérat, Ramot, Anem siudácunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>74-75</sup> Aser trību

tiyashan siudäcunatapis goycuran Masal, Abdón, Hucoc, Rehob siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>76</sup>Neftalí trību tiyashan Galileacho caycaj Cedés, Hamón, Quiriataim siudäcunata goycuran uywa michicuna chacrantinta.

<sup>77</sup>Quëdaj caj Merari familyyata goycuran Zabulón trību tiyashancho goycuran Rimón, Tabor siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>78-79</sup>Jordanman inti yagamunan cajcho Rubén trību tiyashancho goycuran Jericöpa, Beserpa chimpan chunyajcho caycajta. Goycuran Jaza, Cademot, Mefaat siudäcunata uywa michicuna chacrantinta. <sup>80-81</sup>Gad trību tiyashancho goycuran Galaadcho caycaj Ramot, Mahanaim, Hesbón, Jaser siudäcunata uywa michicuna chacrantinta.

#### Isacarpita mirajcuna

- 7** <sup>1</sup>Isacarpa wamrancuna caran chuscú: Tola, Fúa, Jasub, Simrón.  
<sup>2</sup> Tolapa wamrancuna caran Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam, Samuel. Paycuna Tola familyyachöga caran mandajcunallami. Castanpami caran jinyu runacuna. David cashan wichan chay familyyacunaga caycaran ishcaj chunca ishcaj waranga sojta pachacnin (22,600) runacunanami.  
<sup>3</sup> Uzipa wamran caran Israhías. Israhiaspa wamrancuna caran: Micael, Obadías, Joel, Isías. Pichgan caran chay familyyacho mandajcuna.  
<sup>4</sup> Warmincunapis wamrancunapis aypalla caran. Chaynöpami chay familyyaga chaychica caran. Pilyaj cajlla caran quimsa chunca sojta waranga (36,000).  
<sup>5</sup> Isacarpita mirajcunata llapanta padrunaptin jinyunnillan caran pusaj chunca ganchisnin waranga (87,000).

#### Benjaminpita mirajcuna

- <sup>6</sup> Benjaminpa wamrancuna caran quimsa: Bela, Bequer, Jediael.  
<sup>7</sup> Belapa wamrancuna caran pichga: Esbón, Uzi, Uziel, Jerimot, Iri. Paycunaga caran quiquin familyyachöga mandaj, jinyu runacunalla. Chay familyyacunata ushajpaj padrunaptin caran ishcaj chunca ishcaj waranga quimsa chunca chuscun (22,034).  
<sup>8</sup> Bequerpa wamrancuna caran: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot, Alamet. Paycunaga caran Bequerpa wamrancunalla. <sup>9</sup> Padrunaptin caran taytan cajlla ishcaj chunca waranga ishcaj pachacnin (20,200) jinyunnillan.  
<sup>10</sup> Jediaelpa wamran caran Bilhán. Bilhanpa wamrancuna caran: Jesús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis, Ahisahar. <sup>11</sup> Llapanpis paycunaga caran Jediaelpita mirajlla. Taytancunalla, pilyapaj alli cajlla, jinyu runacunalla caran chunca ganchis waranga ishcaj pachacnin (17,200).  
<sup>12</sup> Hirpa wamrancuna caran: Sufam, Hufam. Aherpa wamranna caran Husim.

#### Neftalípita mirajcuna

- <sup>13</sup> Neftalípa wamrancuna caran: Jahzeel, Guni, Jezer, Salum. Paycunaga caran Bilhapita mirajcuna.

### Manasespita mirajcuna

- <sup>14</sup>Chinan Siria warmicho Manasespa wamrancuna caran:  
Asrielwan Maquir. Maquir caran Galaadpa papänin. <sup>15</sup>Maquir  
majachacaran Maaca jutiyoj warmiwan. Chay warmi caran Hufam,  
Sufam casta. Maquirpa shullca caj wamran caran Zelofehad.  
Zelofehadpaga wamrancuna caran warmilla.
- <sup>16</sup>Maquirpa warmin Maaca gueshyacuran Peresta. Perespa guepanmanmi  
yuriran Seres. Perespa wamrancunami caran Ulamwan Requem.  
<sup>17</sup>Ulama wamran caran Bedán. Paycunami caran Maquirpa wamran  
Galaadpita miraj. Maquirga caran Manasespa wamran.
- <sup>18</sup>Maquirpa pañin Hamolequetpa wawancuna caran: Isod, Abiezer,  
Mahala.
- <sup>19</sup>Semidapa wamrancuna caran: Ahián, Shequem, Likhi, Aniam.

### Efrainpita mirajcuna

<sup>20-21</sup>Efrainpita mirajcuna caran: Efrainpa wamran Sutela; Sutelapa wamran  
Bered; Beredpa wamran Tahat; Tahatpa wamran Elada; Eladapa wamran  
Tahat; Tahatpa wamran Zabad; Zabadpa wamran Sutela. Efrainpa wamran  
Ezertawan Eladtaga Gat particho tiyajcuna wañuycärachiran wäcancunata  
suwapayajta. <sup>22</sup>Chaura papänin Efrainga unaycama llaquiran. Llaquicuptin  
shogananpaj famillyancunapis shamuran. <sup>23</sup>Chaypita Efrainpa warmin yapay  
gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacuran. Chay wamranta jutichaparan  
«Bería» nir famillyan fiyupa llaquicuycho captin. <sup>24</sup>Beriapa warmi wamran  
Seerami jana caj Bet-horón, ura caj Bet-horón siudäcunata aruchiran. Uzen-  
seera siudätapis aruchiran.

<sup>25-27</sup>Beriapita mirajcuna caran: Beriapa wamran caran Refa, Refapa  
wamran Resef, Resefpa wamran Tehán, Tehanpa wamran Laadán, Laadanpa  
wamran Amiud, Amiudpa wamran Elisama, Elisamapa wamran Nun, Nunpa  
wamran Josué.

<sup>28</sup>Efrainpita mirajcunapa chacancunawan tiyanancunaga caran Betel,  
Naarán inti yagamunan caj-lächo. Inti yaganan caj-lächöna caran Gezer,  
Shequempita-pacha Ayahcama. Chaypa caj siudäcunaga marcanwan-cama  
caran: <sup>29</sup>Manasespita mirajcunapa munaynincho Bet-seán, Taanac, Meguido,  
Dor. Chay siudäcunaga paycunapa caycaran tacsha marcanwan-cama. Chay  
siudäcunachömi tiyaran Israelpa wamran Josëpita mirajcuna.

### Aserpita mirar aywajcuna

- <sup>30</sup>Aserpa wamrancuna caran: Imna, Isúa, Isúi, Bería. Pañinna caran Sera.
- <sup>31</sup>Beriapa wamrancuna caran: Heberwan Malquiel. Malquiel caran  
Birzavitpa papänin.
- <sup>32</sup>Heberpa wamrancuna caran: Jaflet, Semer, Hotam. Pañin caran Shúa.
- <sup>33</sup>Jafletpa wamrancuna caran: Pasac, Bimhal, Asvat.
- <sup>34</sup>Wauguin Semerpa wamrancuna caran: Rohga, Jehúba, Aram.
- <sup>35</sup>Juaj wauguin Hotampa wamrancuna caran: Zofa, Imna, Seles, Amal.
- <sup>36</sup>Zofapa wamrancuna caran: Súa, Hernefer, Sual, Beri, Imra, <sup>37</sup>Beser,  
Hod, Sama, Silsa, Itrán, Beera.

<sup>38</sup> Jeterpa wamrancuna caran: Jefone, Pispá, Ara.

<sup>39</sup> Ulapa wamrancuna caran: Ara, Haniel, Rezia.

<sup>40</sup> Chay runacunaga caran Aserpita mirajcunalla. Paycunaga familyancunachó mandajcunalla, jinyu runacunalla, mas rispítadu caran. Chay runacunata padrunaptin pillyapaj alli cajcunalla caran ishca chunca sojtan waranga (26,000).

### Benjaminpita mirajcuna

**8** <sup>1</sup> Benjaminpa guechpa wamran caran Bela; jananman Asbel; jananman Ahara; <sup>2</sup> jananman Noha; jananman Rafa.

<sup>3</sup> Belapa wamrancunana caran: Adar, Gera, Abiud, <sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa, <sup>5</sup> Gera, Sefufán, Hiram.

<sup>6</sup> Aodpa wamrancuna Gebacho tiyaj familyapa mandajncuna caran: <sup>7</sup> Naamán, Ahías, Gera. Paycunata Gera aparan Manahatman. Gerapa wamrancuna caran Uzawan Ahiud.

<sup>8</sup> Saharaimga raquicaran warmin Husimwan Baarawan. Chaypitarämi wamrancuna caran Moab nasyuncho. <sup>9</sup> Yapapacuy warmin Hodescho caj wamrancuna caran: Jobab, Sibia, Mesá, Malcam, <sup>10</sup> Jeúz, Saquías, Mirma. Chay wamrancunaga caran cada familyapa mandajncunalla.

<sup>11</sup> Saharaimpa rimir caj warmin Husimcho wamrancuna caran: Abitob, Elpaal. <sup>12</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Heber, Misam, Semed. Semedmi aruchiran Ono, Lod siudäcunata, tacsha marcancunatawancama. <sup>13</sup> Beriawan Semaga caran Ajalón particho tiyajcunapa mandajncuna. Paycunami garguran unaypita-pacha Gatcho tiyajcunata.

<sup>14-16</sup> Beriapa wamrancuna caran: Ahío, Sasac, Jeroham, Zebadías, Arad, Ader, Micael, Ispa, Joha.

<sup>17-18</sup> Elpaalpa wamrancuna caran: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, Ismerai, Jezlías, Jobab.

<sup>19-21</sup> Semeipa wamrancuna caran: Jaquim, Zicri, Zabdi, Elienai, Ziletai, Eliel, Adafías, Berafías, Simrat.

<sup>22-25</sup> Sasacpa wamrancuna caran: Ispán, Heber, Eliel, Abdón, Zicri, Hanán, Hananías, Elam, Anatotías, Ifdafías, Peniel.

<sup>26-27</sup> Jerohampa wamrancuna caran: Samserai, Seharías, Atalías, Jaresías, Elías, Zicri. <sup>28</sup> Paycunaga llapanpis caran pata-pata mirar aywajcunapa taytancunalla. Paycunaga Jerusalencho tiyaran.

### Saulpa familyancuna

(1Crón. 9.35-44)

<sup>29</sup> Gabaón siudächo tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca. <sup>30</sup> Wamrancuna guechpapa gallaycur caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer, <sup>32</sup> Miclot. Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis Jerusalencho tiyaran familyancuna tiyaptin.

<sup>33</sup> Ner caran Cisca papänin.

Cis caran Saulpa papänin.

Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal.

<sup>34</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal.

Merib-baal caran Micaiapa papänin.

<sup>35</sup> Micaiapa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acaz.

<sup>36</sup> Acazpa wamran caran Joada.

Joadapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri.

Zimripa wamran caran Mosa. <sup>37</sup>Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Rafa. Rafapa wamran caran Elasa. Elaspapa wamranna caran Azel.

<sup>38</sup> Azelpa wamrancuna caran Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán. Llapanga caran sojta.

<sup>39</sup> Azelpa wauguin Esecpa wamrancuna guechpapita gallaycur caran:

Ulam, Jehús, Elifelet. <sup>40</sup>Ulampa wamrancuna caran jinyu runacuna.

Fiyupa yacharan lëcha jitayta. Paycunata yupaptin wamrancunawan willcancuna ollgu cajlla caran pachac pichga chuncan.

Paycunaga caran Benjamipita miraj.

**9** <sup>1</sup> Chaynömi llapan Israelcuna apuntasha caycaran Israelpa raynincunapa acta libruncho.

#### Babiloniapita cutimojcuna

(Neh. 11.1-24)

Judá runacunata Babiloniaman prësu aparan Tayta Diospa contran ricashanpita. <sup>2</sup>Prësu aywashanpita chacrancunaman, siudänincunaman rimirpuntata cutimoj cäga caran Israel runacuna, cüracuna, Leví familylacuna, Templucho ima ruraychöpis arojuna. <sup>3</sup>Jinan Jerusalenchöga tiyacaycärikan Judá, Benjamín, Efraín, Manasés tribu runacunalla.<sup>n</sup>

<sup>4</sup> Judäpita miraj caj caran Utaí. Utaípa papänin caran Amiud, Amiudpa papänin Omri, Omripa papänin Imri, Imripa papänin Bani. Paycunaga caran Judäpa wamran Farespita miraj.

<sup>5</sup> Sela casta runacunapis cutiran. Chay casta carmi Asaías y wamrancunapis paycunawan aywaran. Asaíasga taytanpa guechpa wamranmi caran.

<sup>6</sup> Farespa wauguin Zerapa wamran cajmi caran Jeuel. Jeuelga familylacunawan caran sojta pachac isgun chuncan runacuna (690).

<sup>7</sup> Benjamín tribu cutimojcuna caran:

Salú, Ibneías, Ela, Mesulam. Salüpa papänin caran Mesulam, Mesulampa papänin Hodavías, Hodaviaspa papänin Asenúa.

<sup>8</sup> Ibneiaspa papänin caran Jeroham. Elapa papänin caran Uzi, Uzipa papänin Micri. Mesulampa papänin caran Sefatías, Sefatiaspa papänin Reuel, Reuelpa papänin Ibneías.

<sup>9</sup> Paycunaga caran cada familylapa mandajnincunami. Llapan familylacunawanga apuntaraycaran isgun pachac pichga chunca sojtan (956) runacuna.

<sup>10-12</sup> Cüracunaga Jedaías, Joarib, Jaquim, Azarías, Adaía, Masai cutimuran. Azariaspa papänin caran Hilcías, Hilciaspa papänin Mesulam, Mesulampa papänin Sadoc, Sadocpa papänin Meraiot, Meraiotpa papänin Ahitob. Ahitobga Tayta Diosta rispitanata Templucho llapan cüracunapa mandajninmi caran.

Adaiapa papänin caran Jeroham, Jerohampa papänin Pasur, Pasurpa papänin Malquías.

Masaipa papänin caran Adiel, Adielpa papänin Jazera, Jazerapa papänin Mesilemit, Mesilemitpa papänin Imer.

<sup>13</sup>Llapanpis chay cüracunami familylancunapa mandajnin caran. Paycuna yachaj runacuna carmi Templucho rurananpaj cajcunata sumaj ruraran. Paycunawan aywaj cüracunami Jerusalemman chayaran waranga ganchis pachac sojta chuncan (1,760) cüracuna.

<sup>14</sup>Leví tribu runacunapita Jerusalemman Semaías chayaran familylancunawan.

Semaismi caran Hasubpa wamran, Azricampa willcan y Hasabiaspa willcan. Paycuna llapanmi caran Merari casta runacuna.

<sup>15</sup>Chaynöllami Leví tribu runacunapita Jerusalemman chayaran Bacbacar, Heres, Galal y Matanías. Mataniasmi caran Micaiaapa wamran, Zicripa willcan y Asafpa willcan. <sup>16</sup>Obadiaspa papänin caran Semaías, Semaiaspa papänin Galal, Galalpa papänin Gedutun. Berequiaspa papänin caran Asa, Asapa papänin Elcana. Elcanaga tiyaran Netofa siudäpa ñaupän marca-mallwacho.

<sup>17</sup>Cutimoj puncu täpajcuna caran:

Salum, Acub, Talmón, Ahimán waquin puncu täpaj-masincunawan. Salummi caran mandajnin. <sup>18</sup>Canancamapis Salummi jinalla caycan inti yagamunan caj-lächo raycunapa puncuta täpaj. Chay Leví familylacunaga inti yagamunan caj-läpa caycaj punctami täpaj. <sup>19</sup>Salumpa papänin caran Coré, Corëpa papänin Ebiasaf, Ebiasafpa papänin Coré. Coré familylacunaga caran Templuman yaycunan puncuta täpajlla. Chaynömi Coré familylacunaga TAYTA DIOSPA toldunta unay cuydaran. <sup>20</sup>Paycunapita mas unayga Eleazarpa wamran Fineesmi caran puncu täpajcunapa mandajnin. Fineestaga TAYTA DIOSMI yanapaj. <sup>21</sup>Meselemiaspa wamran Zacarías caran Tincuna Toldu puncuta täpaj.

<sup>22</sup>Puncuta täpananpaj acrascha cajlla llapanga caran ishca y pachac chunca ishca ynin (212) runacuna. Chay runacunataga tiyashancunacho familylantinta actaman padrunaran. Willacoj Samuelwan Davidmi puncuta täpananpäga churaran. Chay runacunaga caran imatapis mana aptacurcoj limyu. <sup>23</sup>Salum mandashan runacuna y paycunapita miraj runacuna TAYTA DIOSWAN Tincuna Tolduman yaycuna puncucho rucanacuyca cuydaj. <sup>24</sup>Puncu täpajcunaga caran chuscun-lächo: norte cajpa, sur cajpa, guepanpa, ñaupänpa. <sup>25</sup>Marcancho tiyaj familylancunaga aywarcur turnuyca ganchis junajcama täpäshej.

<sup>26</sup>Chuscu puncuta täpaj Leví runacunami ichanga imaypis mana rucanacojchu. Täparan Tayta Diospa Templuncho ima-aycapis cajcunatawan cuartucunata. <sup>27</sup>Tayta Diosta rispitanata Templuta tumaycar waraj. Chayno täpananpämi paycunaga carcaycaran. Cada tuta puncucunatapis quichapaj.

<sup>28</sup>Waquenga caycaran Templupa cösancunata cuydaj. Jorgojpis, churajpis yupayllapa. <sup>29</sup>Waquenga carcaycaran Tayta Diospa Templuncho imatapis

ruranapaj cajcunatawan rispitađu limyu cajcunata cuydaj. Chaycunaga caran jarinata, bñuta, asëtitã, insinsuta, perfümitã täpashanpa jananman. <sup>30</sup> Waquin cüracunaga perfümicunata ruraj. <sup>31</sup> Leví familylapita miraj Coré familyyacho caycaj Salumpa mayur wamran Matatías caran Tayta Diospaj churanapaj tanta ruraj. <sup>32</sup> Coatpita miraj waquenga caran Tayta Diospaj sãbadu jamay junajcunacho gagayllanpa churana tantacunata ruraj.

<sup>33</sup> Waquin Leví trību runacunami cantajcuna caran. Paycunaga castancunapa mandajñincunami caran. Cantajcuna carmi Templu puncucho caycaj cuartucunacho tiyaran. Waquin aruychöga paycuna manami arojchu, sinöga pagasta junajtapis cantanallanpämi churasha caran.

<sup>34</sup> Chaynömi apuntaraycaran Leví trību runacunata mandajcunapa jutincuna. Jerusalenchömi paycunaga tiyaran.

### Saulpa familyancuna

(1Crón. 8.29-40)

<sup>35</sup> Gabaón siudächö tiyaran Gabaonpa papänin Jehiel. Warminpa jutinna caran Maaca. <sup>36</sup> Guechpapita gallaycur wamrancunaga caran: Abdón, Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías, Miclot. <sup>38</sup> Miclot caran Simeapa papänin. Paycunapis familyancunawan iwal Jerusalencho tiyaran.

<sup>39</sup> Ner caran Cisca papänin. Cis caran Saulpa papänin. Saulpa wamrancuna caran: Jonatán, Malquisúa, Abinadab, Es-baal.

<sup>40</sup> Jonatanpa wamran caran Merib-baal. Merib-baal caran Micaiapa papänin. <sup>41</sup> Micaiapa wamrancuna caran: Pitón, Mélec, Tarea, Acaz.

<sup>42</sup> Acazpa wamran caran Jara. Jarapa wamrancuna caran: Alemet, Azmavet, Zimri. Zimripa wamran caran Mosa. <sup>43</sup> Mosapa wamran caran Bina. Binapa wamran caran Refaías. Refaiaspa wamran caran Elasa. Elasapa wamranna caran Azel.

<sup>44</sup> Azelpa wamrancuna caran sojta: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías, Hanán.

### Saúl wamrancunawan guërracho wañushan

(1Sam. 31.1-13)

**10** <sup>1</sup> Filistea runacuna pillyananpaj yaycapaycãriran Israelcunaman. Chaura Israelcunaga gueshpír aywacuran. Gilboa jircacho aypalla runacuna wañuran. <sup>2</sup> Filistea runacuna Saula wamrancunatawan gatir guepanta aywaran. Wañuchiran Saulpa wamran Jonatanta, Abinadabta, Malquisuata. <sup>3</sup> Nircorga Saultana llapan gaticacharan. Chaypitaga lëchawan illapajcuna Saula chayyachiran. <sup>4</sup> Chaymi yanapajñinta Saúl niran: «Sablíquita jorgurcur juella tucsiramay. Manami munächu juchasapacuna wañuycachimar cushicunanta.»

Yanapajñenga mana munaranchu Saula tucsiyta. Fiyupa manchacuran. Chaura Saulga quiquin sablinta jawircur jananman tunipaycuran. <sup>5</sup> Saúl wañushata ricaycur yanapajñinpis sablinta jawiycur quiquin tunipaycuran. <sup>6</sup> Chaynömi wañuran Saulga quimsan wamrancunawan. Chay junajlla paywan caycaj llapan familyancuna wañuran.

<sup>7</sup> Pampacho tiyaj Israelcuna ricaran Israel suldãrucuna gueshpëjta, Saulpis wamrancunawan wañojta. Chaymi paycunapis siudäninta cachaycãrir gueshpír aywacuran. Chaura Filistea runacunana chaychöga tiyacaycãriran.

<sup>8</sup>Warannin junaj Filistea runacuna wañushacunapata imancunatapis apacunapaj aywaran. Chaychöraj Saula wamrancunatawan tariran Gilboa jir-cacho wañusha jitarpaycajta. <sup>9</sup>Chaura röpanta lojtiparan. Umanta rogurir, armancunatawan apacuran. Nircur willacoj-cunata cacharan intëru Filistea nasyunman siudäcunacho willacunanpaj, diosnincunapa templuncunacho willacunanpaj. <sup>10</sup>Nircur Saulpa armanta churaran diosnincunapa templunman. Quiquin Saulpa umantanami warcuran Dagón jutiyoj diosninpa templunman.

<sup>11</sup>Galaad particho caj Jabes marcacho tiyaj runacunaga Saula Filistea runacuna imano rurashantapis mayaycur <sup>12</sup>mas jinyunnin caj runacuna par-lacuran. Aywaycärir Saulpatawan wamrancunapa cuerpunta apacuran Jabesman. Chaychöna pampaycäriran encina yörapa chaquinman. Nircur ganchis junajcama llaquicushpan aywaran.

<sup>13</sup>TAYTA DIOSTA mana cäsucushanpita y TAYTA DIOSTA tapucunanpa ruquin brüjaman ricachicoj aywashanpitami Saúl chayno wañuran.<sup>o</sup> <sup>14</sup>Chaymi TAYTA DIOS camacächiran Filistea runacuna payta wañuchinanpaj. Nircurnami Isaïpa wamran Davidtana ray cananpaj churaran.<sup>p</sup>

#### Judäpawan Israelpa David raynin cashan

(2Sam. 5.1-5)

**11** <sup>1</sup>Llapan Israelcuna shuntacaycärir aywaran Hebrón siudäman Davidwan par-laj. Davidta niran: «Nogacunaga cä yawar-masiqumi. <sup>2</sup>Saúl ray captinpis gammi Israelcunataga pushaj canqui maymanpis pillyaj aywap-tenga. Jinachöpis gamtami TAYTA DIOSNIQUEGA nishurayqui: «Gammi acrashä Israelcunata pusharanquipaj, mandanquipaj» nir.»

<sup>3</sup>Chaynömi Israelcunapa llapan mandajncuna aywaycärir Hebroncho ray Davidwan parlaran. Chaura Davidga paycunawan parlacuran TAYTA DIOS wiyaycaptin. Chaura paycunana asëtita wiñapashpan raynin canan-paj Davidta churaran. Chayno ruraptinmi cumliran TAYTA DIOS Samuelwan willacachishan.

#### Siön siudäta David charishan

(2Sam. 5.6-10)

<sup>4</sup>Davidga llapan Israelcunawan aywaran Jebús siudäman. Jebustami Jeru-salén niran. Chay partichöga Jebús runacuna tiyarcaycaran. <sup>5</sup>Paycunaga Davidta niran: «Ganga manami cayman yaycamunquipächu.» Niycaptinmi Davidga Siön lömacho caycaj Jerusalén siudäta chariran. Chaypita-pachami cananyajpis «Davidpa siudänin» nin. <sup>6</sup>Manaraj magaj yaycur Davidga nisha caran: «Jebús runacunata magananpaj rimir-puntata mayganpis yaycoj cajtami churashaj suldäröcunapa mas mandajnin cananpaj.» Chaura rimir-puntataga yaycuran Sarviapa wamran Joab. Chaymi paytaga churaran sul-däruncunapa mas mandajnin cananpaj. <sup>7</sup>Chaypita Davidga curalasha caycaj Sioncho tiyacucuran. Chaypitami runacunaga «Davidpa siudänin» nir jutichaparan. <sup>8</sup>Nircur Davidga siudäta intërupa aruchiran, pata chaquinpita-pacha perga curalaraycajpa läduncama. Chay siudäta waquintaga Joabnami

allchachiyta usharan. <sup>9</sup>Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS yanapaptinmi Davidga mas fiyupana munayniyojyaycaran.

### Davidpa mas mijurnin caj suldäruncuna

(2Sam. 23.8-39)

<sup>10</sup>Davidpaga caranmi mas pillyay yachaj suldäruncuna. Paycunami Davidtaga imachöpis yanaparan. Ray cananpäpis chay suldäruncunami llapan Israelcunawan churaran TAYTA DIOS profëtanwan Israelcunata willachishanno.

<sup>11</sup>Davidpa mas pillyay yachaj suldäruncunapa jutin caran: Hacmonipa wamran Jasobeam. Paymi caran quimsaj jinyu pillyaj-masincunapa mandajnin. Jasobeammi juc cuticho pillyachöga tucsicuna lansawan wañuycachiran quimsa pachac (300) runacunata.

<sup>12</sup>Paypa guepanman caran Ahohi runa Dodupa wamran Eleazar. Paypis caran quimsa jinyu mandajcunacho. <sup>13</sup>Israel runacunawan guërrata rurananpaj Filistea runacuna Pasdamimcho shuntacaptin Eleazarpis chaycho Davidwan caycaran. Sebäda chacracho pillyaycashanpitami Filistea runacunapita Israel runacuna gueshpír aywacuran. <sup>14</sup>Chayno gueshpiycaptinpis chacra chaupinman ichicuycur Eleazar ichiycur Filistea runacunawan pillyaran binsinancama. Chay junäga TAYTA DIOSMI binsichiran.

<sup>15</sup>Juc cuti quimsa chunca (30) jinyucunapita quimsaj aywaran Davidwan tincoj gagacho caycaj Adulam machayman. Filistea suldärucunaga pachacaraycaran Refaim pampacho. <sup>16</sup>Davidga caycaran pacacunancho. Chay öra juc röpa Filistea suldärucunaga caycaran Belencho. <sup>17</sup>Chay öra Davidga rimarcunan: «¡Belén marcapa puncun yaucunacho caycaj yacuta pillaraj macaycamanman upurcunäpaj!» nir.

<sup>18</sup>Chaura quimsaj mas baluryojcunaga Filistea runacuna pachacaraycashanman yaucuran. Belenman yaucunacho caycaj pösüpita yacuta jorgurcur Davidta apaparan. Chaura Davidga mana munarancho upuyta. Chaypa ruquin TAYTA DIOSPAJ pampaman jicharan <sup>19</sup>«¡Upunätaga Tayta Diospis ama munachunchu! ¡Uporga yawarninta upojnömi caycäman! Suldärucunaga wañuytapis mana mancharmi aywasha apamunanpaj,» nir. Chayno nirmi upuyta mana munarancho.

Chaytaga ruraran quimsa chuncapita (30) quimsaj jinyu cajcunami.

<sup>20</sup>Joabpa wauguin Abisai caran quimsa chunca jinyucunapa mandajnin. Paymi juc cuticho quimsa pachac (300) runacunata tucsicuna lansawan wañuycachiran. Chaynöpami quimsa chunca cajcunapita mas rejsisha caran. <sup>21</sup>Mas rispítasha captinmi paycunapa mandajnin cananpaj churaran. Ichanga manami tincurancho quimsaj mas mijur caj suldärucunamanga.

<sup>22</sup>Cabseel runa Joiadapa wamran Benaía caran jinyu. Paymi achca cuti pillyacho fiyupa almiraypajcunata ruraran. Moab runa Arielpa ishcan wamrancunatapis wañuchiran. Juc cutichöpis rashtaycaptin yaucuran uhcuman. Chaycho liyunta wañuchiran. <sup>23</sup>Wañuchiran ishcaj metru midyanno jatuncaray Egipto runatapis. Egipto runaga purej tilarpa bayëta pitucunanno racu tucsicuna lansayoj. Benaíaga guerullawanmi ichiparan. Binsiycur lansanta guechurcur tucsiycuran. <sup>24</sup>Joiadapa wamran Benaíaga chaynöpami quimsa chuncapita mas rispítasha caran. <sup>25</sup>Imatapis chasquiran waquinpitaga masta.

Ichanga manami tincuranchu quimsaj mas mijur caj suldärucunamanga. Paytaga David churaran quiquinta täpaj suldärucunapa mandajnin cananpämi. <sup>26</sup>Jinyucunaga caran:

Joabpa wauguin Asael,  
Belén runa Dodupa wamran Elhanán,

<sup>27</sup>Harod runa Samot,  
Palti runa Heles,

<sup>28</sup>Tecoa runa Iquespa wamran Ira,  
Anatot runa Abiezer,

<sup>29</sup>Husa runa Sibecai,  
Ahohi runa Ilai,

<sup>30</sup>Netofa runa Maharai,  
Netofa runa Baanapa wamran Heled,

<sup>31</sup>Benjamín particho caycaj Gabaa runa Ribaipa wamran Itai,  
Piratón runa Benaía,

<sup>32</sup>Gaas ragrapa yacu aywaj partipita Hidai,  
Arba runa Abiel,

<sup>33</sup>Bahurim runa Azmavet,  
Saalbón runa Eliab,

<sup>34</sup>Gizón runa Jasenpa wamrancuna,  
Arar runa Sagepa wamran Jonatán,

<sup>35</sup>Arar runa Sacarpa wamran Ahíam,  
Urpa wamran Elifal,

<sup>36</sup>Mequerat runa Hefer,  
Pelón runa Ahías,

<sup>37</sup>Carmel runa Hezrai,  
Esbaipa wamran Naarai,

<sup>38</sup>Natanpa wauguin Joel,  
Hagraipa wamran Mibhar,

<sup>39</sup>Amón runa Selec,  
Berot runa Naharai. Payga caran Sarviapa wamran Joabta pillyananpaj  
armancunata apäshej;

<sup>40</sup>Jatir runa Ira,  
Jatir runa Gareb,

<sup>41</sup>Het runa Urías,  
Ahlaipa wamran Zabad,

<sup>42</sup>Sizapa wamran Adina. Payga caran Rubén familylapita miraj. Rubén  
familylacunapa mandajnin caranpis. Paywan caran quimsa chunca  
runacuna;

<sup>43</sup>Maacapa wamran Hanán,  
Mitni runa Josafat,

<sup>44</sup>Astarot runa Uzías,  
Aroer runa Hotampa wamrancuna Samawan Jehiel,

<sup>45</sup>Simripa wamran Jediael,  
Jediaelpa wauguin Joha Tiz runa,

<sup>46</sup>Mahanaim runa Eliel,  
Elnaampa wamrancuna Jerebaiwan Josavía,

Moab runa Itma,  
 47 Soba runacuna Eliel, Obed, Jaasiel.

### Davidta yanapaj suldärucuna

**12** <sup>1</sup>Cispa wamran Saulpita gueshpír aywacusha David caycaptillanraj juc röpa jinyu runacuna guellicuran paywan iwál purinanpaj. Siclagman aywaran. <sup>2</sup>Chay pillyay yachaj suldärucunaga caycaran lëcha jita-cunancunawan. Paycunaga yacharan waracawan waracaytapis derëchu caj maquinwan ichoj caj maquinwanpis. Paycuna Benjamín trîbupita caj Saulpa familyancuna caran:

<sup>3</sup>Gabaa runa Semapa wamrancuna Ahiezerwan Joás (Ahiezerga mandaj caran.);

Azmavetpa wamrancuna Jeziel, Pelet;  
 Anatot runacuna Beracá, Jehú;

<sup>4</sup>Gabaón runa Ismaías (Pay caran quimsa chunca jinyucunacho. Paymi caran mandajninpis.);

Gedera runacuna Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad;

<sup>5</sup>Eluzai; Jerimot; Bealías; Semarías; Haruf runa Sefatías;

<sup>6</sup>Coré runacuna Elcana, Isías, Azareel, Joezer, Jasobeam;

<sup>7</sup>Gedor runa Jerohampa wamrancuna Joelawan Zebadías.

<sup>8</sup>Gad familylacunapis waquenga Davidman aywacuran chunyaj pacacunacho caycaptin. Chaycuna caran jinyu pillyay yachacasha suldärucuna. Chapacuna escüdunwan, tucsicuna lansanwan-cama caycaran. Liyuncunanöraj ollgoj caranpis. Jircacunapapis lluychunöraj cörriycoj.

<sup>9</sup>Rimir-punta paycunachöga caran Ezer,  
 guepanman Obadías, guepanman Eliab,

<sup>10</sup>guepanman Mismana, guepanman Jeremías,

<sup>11</sup>guepanman Atai, guepanman Eliel,

<sup>12</sup>guepanman Johanán, guepanman Elzabad,

<sup>13</sup>guepanman Jeremías, guepanman Macbanai.

<sup>14</sup>Cada-ünunmi Gad familylla cajcunaga caran suldärucunapa mandajnin. Mas callpayoj cäga waranga runamannömi tincoj, waquinna pachac runamanno tincoj. <sup>15</sup>Paycunami tamya quilla gallariycaptin Jordán mayu fiyupa chaya-sha ragra junta aywaycaptin chimpanan. Nircur mayu cantun pampacho inti yagamunan cajcho, inti yaganan cajcho tiyaycajgunatapis gaticacharan.

<sup>16</sup>Benjaminwan Judá familylla runacunapis David pacaraycashañ cajman guellicoj chayaran. <sup>17</sup>David tariparcu niran: «Nogawan alli cananchipaj yanapämänayquipaj shamusha captiquega llapan shongöpami nogawan goyänayquipaj jamachë. Ichanga ima juchatapis mana ruraycaptë engañamashpayqui chiquimajpa munayninman cachaycamänayquipaj guellicamup-tiquega unay awilunchicunapa Tayta Diosnin castigashunqui.»

<sup>18</sup>Chayno niptin quimsa chunca jinyu suldärucunapa mandajnin Amasaiga Tayta Dios rimachiptin sinchipa niran:

«Gammanmi shamushcä David,

Gamwan alli goyänapämi shamushcä Isaipa wamran.

¡Gampis gamwan goyajcunapis jauca goyaycuchun!

Gamtaga Tayta Diosniquimi yanapaycäshunqui.»

Niptin Davidga jamachiran suldäruncunana cananpaj. Mandaj suldäruncunawan iwal mandaj cananpaj churaran.

<sup>19</sup>Manasés familyyacunapis waquenga Davidman guellicuran. Chay öra Davidga Filistea runacunawan tacucarcu aywaycaran Saulta magananpaj. Rasunpaga David manami Filistea runacunata pillyäshinmanchu caran. Filistea runacunapa mandajninuncunami parlacuran Davidta «cuticuy» ninanpaj. Paycunaga yarparan: «Noganchicunata wañurcärachimashpanchimi mandajnin Saulman cuticonga» nir. <sup>20</sup>Siclagcho David caycaptin Benjamín familyya guellicojcunaga caran: Adnas, Jozabad, Jediel, Micael, Jozabad, Eliú, Ziletai. Paycunaga caran Manasés familyyacho röpa-röpa runacunapa mandajnin. <sup>21</sup>Paycunami Davidta pillyäshiran juc-lä marcacunawan guerra captin. Paycunaga llapanpis caran pillyay yachaj jinyu runacuna. Chaypita taga suldärucunapa mandajninna caran. <sup>22</sup>Waranllanta-waranllanta Davidmanga suldärucuna yapacaycaran. Llapanga fiyupa aypallana ricacuran suldäruncuna.

### Davidpa suldäruncuna

<sup>23</sup>Hebroncho David caycaptin, Tayta Dios nishanno Saulpa ruquin ray churananpaj guellicoj suldäruncunaga llapanpis caracaycaran pillyananpaj camaricushalla. Paycunaga caynömi caran:

<sup>24</sup>Judá familyyapita caj caran sojta waranga pusaj pachacnin (6,800) runacuna. Paycunaga caracaycaran lansanwan, pillyar chapacuna escüduncunawan.

<sup>25</sup>Simeón familyyapita caj caran ganchis waranga juc pachacnin (7,100) runacuna. Paycunapis caracaycaran pillyananpaj camaricushalla.

<sup>26</sup>Leví familyyapita caj caran chuscú waranga sojta pachacnin (4,600).

<sup>27</sup>Aarón familyyapita caj caran quimsa waranga ganchis pachannin (3,700). Paycunapa mandajnin caycaran Joiada. <sup>28</sup>Sadocga caran mösu, jinyu pillyandëru. Payga quiquin familyyacunallawan caycaran ishca chunca ishca runacunawan (22).

<sup>29</sup>Saúl caran Benjamín familyyapita. Chay familyyapita cajcunapis quimsa waranga (3,000) suldärucuna Davidman guellicuran. Davidman manaraj guellicushancamaga Saultami mana cachaypa gatraraycaran.

<sup>30</sup>Efraín familyyapita caj caran ishca chunca waranga pusaj pachacnin (20,800) jinyu runacuna. Paycuna quiquin familyyachöga caran pillyayta yachaj rejsisha runacuna.

<sup>31</sup>Pullan caj Manasés tribupita caj caran chunca pusaj waranga (18,000). Paycunatami cacaran Davidta ray churananpaj.

<sup>32</sup>Isacar tribupita caran ishca pachac (200) mandajcuna. Paycunaga tantiyaj carmi Israelcuna imay imata rurananpäpis tantiyachej. Cadaünun caracaycaran munaynincho caj runacunawan-cama.

<sup>33</sup>Zabulón tribupita caj caran pichga chunca waranga (50,000) pillyananpaj camaricushalla, tucuy-niraj pillyanancunawan. Davidta mana cachaypa pillyäshinanpaj caracaycaran.

<sup>34</sup>Neftalí tribupita caj mandajcunalla caran waranga. Paycunawan suldäruncuna caycaran quimsa chunca ganchis waranga (37,000). Llapanpis caracaycaran lansanwan, chapacuna escüdunwan.

- <sup>35</sup> Dan tribupita caj caran ishcaj chunca pusaj waranga sojta pachac (28,600) suldärucuna.
- <sup>36</sup> Aser tribupita caj caran chuscu chunca waranga (40,000) pillyananpaj camaricushalla.
- <sup>37</sup> Jordanpa jucaj-lädunpita cajcuna caran pachac ishcaj chuncan waranga (120,000). Chay runacunaga carcaycaran Rubén, Gad, pullan caj Manasés tribupita tucuy-niraj pillyanancunawan.
- <sup>38</sup> Chay suldärucunaga pillyaman aywajno camaricushami aywaran Hebronman Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churaj. Chayno churananpämi Israel familyacunaga llapan juc shongulla mayna yarpaycaran. <sup>39</sup> Davidta ray churaycärir micur upur quimsa junaj Davidwan goyaran. Jinan Hebroncho tiyaj familyancunami llapanta camarisha caran. <sup>40</sup> Hebronpa sercancho tiyaj-cunapis Isacar, Zabulón, Neftalí familyacunapis micuyta apaparan. Aparan bürrucunawan, camëllucunawan, mülacunawan yuntacunawan garchachiy-papis. Aparan llapan casta micuyta: jarinata, iguspita rurasha llapshalla tantata, pästasta, binuta, asëtita, wäcata, uyshata. Llapantapis aparan puchoj puchojta. Israel runacunapäga fiyupa cushicuymi chay öra caran.

#### Diospa babulninta Jerusalemman apayta David yarpashan

**13** <sup>1</sup>David tapucuran comandanticunata, capitancunata, llapan mandaj-cunatawan. <sup>2</sup>Nircur llapan Israelcunata niran: «Gamcunapaj alli cap-tenga, TAYTA DIOSNINCHI chayno camacächiptenga mana shamoj Israel marca-masinchicunaman cachata cachashun maycho caycashañmanpis. Cachata cachashun cüracunanaman, Leví familyacuna siudänincunacho marcancunacho caycajcunamanpis cayman shamunanpaj <sup>3</sup>Diosninchipa babulninta cayman apacamunapaj. Saúl mandashan wichanpita-pacha babulga gongacasha cacusha.» <sup>4</sup>Chayno niptin llapan runacuna «au allimi» niran. Chayno David nishanga llapanpaj amatar alli caran.

#### Diospa babulninta David witichishan

(2Sam. 6.1-11)

<sup>5</sup>Quiriat-jearimpita Diospa babulninta apananpaj David shuntachiran Israelcunataga ushajpaj Egiptuwan linda tincoj Sihorpita-pacha Hamatman yaycunacama. <sup>6</sup>Nircur llapan Israelcunawan aywaran Judächo caycaj Baala nishan Quiriat-jearimman TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. Babulpa ñaupanchörämi Tayta Diosta mañacuna caran. Paypa jamananga caycaran querubín anjilcunapa chaupinchömi. <sup>7</sup>Mushoj carrëteman Tayta Diospa babulninta churaran. Nircur Abinadabpa wasinpita apacuran. Tayta Diospa babulninta apaptin Uzawan Ahioaga ñaupanta aywaran. <sup>8</sup>Davidpis llapan Israelcunawan aywaran Tayta Diospa babulninpä ñaupanta llapan callpanwan alabashpan, pinticachar arpacunata, arpano salteriota, panderëtacunata, latillucunata, trompëtacunata tucashpan. <sup>9</sup>Quidonpa ëranman chayarrëtarata garachaycaj buyicuna tapricaran. Chaymi Uzaga Diospa babulninman ayparcuran tucnananpaj. <sup>10</sup>Chaura TAYTA DIOSGA rabyacurcuran. Chaymi jinan öra Uzata wañurachiran babulnin ñaupanchö.

<sup>11</sup> Davidga fiyupa rabyaran Uzata TAYTA DIOS wañuchishanpita. Chaypitami chay pachata jutichaparan «Pérez-uza» nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>12</sup> Chay junaj Davidga Tayta Diosta manchacushpan niran: «¡Tayta Diospa babulninta wasëman manami apämanchu!» <sup>13</sup> Chaymi Davidpa siudäninman Tayta Diospa babulninta manana apayta munarannachu. Chaymi niran Obed-edompa wasillanman churananpaj. Chay runaga caran Gat runami. <sup>14</sup> Tayta Diospa babulnenga quimsa quilla cacuran Obed-edompa wasincho. TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Obed-edomta llapan familyancunatawan. Imaycanmanpis bindisyunta churaran.<sup>5</sup>

#### Davidman Hiram cachacushan

(2Sam. 5.11-12)

**14** <sup>1</sup> Tiro nasyunpa raynin Hiram cachamuran ruquincunata Davidwan parlay. Paycunawan cachamuran albañilcunata, carpintërucunata. Apapämuran sedru guerucunata Davidpa palasyunta arupänanpaj. <sup>2</sup> Chaura David tantiyacuriran Israelcunapa raynin cananpaj TAYTA DIOS rasunpa churashanta. Davidga tantiyacuran Israelcunata Tayta Dios cuyashpan payta mas alli yanapaycashanta.

#### Davidpa waquin wamrancuna

(2Sam. 5.13-16; 1Crón. 3.5-9)

<sup>3</sup> Jerusalemcho David majachacaran mas juc warmicunawan. Paycunacho wamrancuna caran ollgupis warmipis. <sup>4</sup> Jerusalemcho yurej ollgu wamrancuna caran: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>5</sup> Ibhár, Elisúa, Elpelet, <sup>6</sup> Noga, Nefeg, Jafía, <sup>7</sup> Elisama, Eliada, Elifelet.

#### Filistea runacunata David binsishan

(2Sam. 5.17-25)

<sup>8</sup> Davidta Israelcunapa raynin cananpaj churashanta mayaycur Filistea runacunaga ashej aywaran. Chayta mayaycur Davidpis paycunawan pillyaj aywaran. <sup>9</sup> Aywashpan Filistea runacunaga pachacuran Refaim ragracho. <sup>10</sup> Chaymi Davidga Tayta Diosta mañacur tapucuran: «¿Filistea runacunata magämanchu? Binsinápaj ¿yanapämanquichu?» nir.

Chaura TAYTA DIOSGA niran: «Ayway ari. Yanapähayquimi binsinayquipaj.»

<sup>11</sup> Davidpis aywar chayaran Baal-perazimman. Chaychömi binsiran. Nircur niran: «Aypalla yacu imatapis apacojnömi Tayta Diosga chiquimajcunapa chaupinpa päsänápaj camacächisha.» Chaypitami pillyashan partita jutichaparan «Baal-perazim» nir. <sup>12</sup> Filistea runacunaga iduluncunata cachariycur gueshpiran. Chaura Davidnami rupachichiran.

<sup>13</sup> Filistea runacunaga Refaim pampaman yapay yaycuran asaltananpaj. <sup>14</sup> Chaymi Davidga Tayta Diosta yapay tapucuran.

Tayta Diosnami niran: «Ñaupanpaga ama yaycuychu. «Bálsamo» yöracuna caycashan cajman chayaycur guepanpa yaycuy. <sup>15</sup> Mayanquipämi yöracuna janpana runa aywaycajtano. Chaura jinan öra pillyaj yaycunqui. Nogaga gamcunapa ñaupayquitami aywashaj Filistea runacunata wañuchinápaj.»

<sup>16</sup> Davidga Tayta Dios nishanno ruraran. Filistea suldürucunata wañuycächiran Gabaonpita Gezercama. <sup>17</sup> Chayno David rurashanga intëru nasyuncunaman mayacaran. TAYTA DIOSNAMI camacächiran Davidtaga llapan nasyun runacuna manchacunapaj.

### Diospa babulninta Jerusalenman David apashan

(2Sam. 6.12-23)

**15** <sup>1</sup> Davidpa siudänin nishancho Davidga wasicunata rurachiran. Witi-chinalla tolduta ichichishan ruricho juc pachacho rurachiran Tayta Diospa babulninpäpis. <sup>2</sup> David niran: «TAYTA DIOSPA babulnintaga Leví famillyacunallami apanga. TAYTA DIOSGA Leví famillyacunatami acrascha babulninta apananpaj, paycunallami imaycamapis sirbenga.»<sup>f</sup>

<sup>3</sup> Nircur ushajtaj Israel runacunata shuntachiran Jerusalencho rurachishanman Obed-Edompa wasinpita TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. <sup>4</sup> Aaronpita mirajcunatawan Leví famillyacunatapis shuntachiran. <sup>5</sup> Coatpita mirajcuna shuntacaran pachac ishca chuncan (120). Paycuna famillyachöga mandaj caran Uriel. <sup>6</sup> Meraripita mirajcuna shuntacaran ishca pachac ishca chuncan (220). Paycuna famillyachöga mandaj caran Asaías. <sup>7</sup> Gersonpita mirajcuna shuntacaran pachac quimsa chuncan (130). Paycuna famillyachöga mandaj caran Joel. <sup>8</sup> Elizafanpita mirajcuna shuntacaran ishca pachac (200). Paycuna famillyachöga mandaj caran Semaías. <sup>9</sup> Hebronpita mirajcuna shuntacaran pusaj chunca (80). Paycuna famillyachöga mandaj caran Eliel. <sup>10</sup> Uzielpita mirajcuna shuntacaran pachac chunca ishcaynin (112). Paycuna famillyachöga mandaj caran Aminadab.

<sup>11</sup> Chaypita David acaran cüra Sadoctawan Abiatarta. Acraran Leví famillya caj Urielta, Asaiasta, Joelta, Elielta, Aminadabta. <sup>12</sup> Paycunata niran: «Gamcunaga Leví famillyacunacho mandajmi canqui. Llapan famillyayquicunawan mayllacuy lay nishanno. Nircur Israelpa TAYTA DIOSNINPA babulninta apanqui rurachipashäman. <sup>13</sup> Ñaupata gamcuna mana apäshimaptiquimi TAYTA DIOSNINCHËGA waquinninchita wañuchisha. Tayta Diosta mana tapucuranchichu imano rurapanaj cashantapis.»

<sup>14</sup> Chaura cüracunawan Leví famillyacunaga mayllacuran laynin nishanno TAYTA DIOSPA babulninta apananpaj. <sup>15</sup> Paycunaga aparan apananpaj ishcanlächo caycaj gueruncunapita matancacurcur. Chayno apananpämi TAYTA DIOSGA Moiseesta niran.<sup>u</sup>

<sup>16</sup> Davidga waquin caj Leví famillyacunatapis niran paycuna famillyallachö Diosta alabajcunata acrananpaj, chay acrashancunalla Diospa babulninta apaptin arpano salteriocunata, arpacunata, latillucunata tucaraycar cushicur aywananpaj. <sup>17</sup> Leví famillyacunaga tucananpaj acranan: Joelpa wamran Hemanta, Hemanpa famillyan Berequiaspa wamran Asafta, Meraripita mirajpa carullapaga famillyanraj caj Cusaiaspa wamran Etanta. <sup>18</sup> Yanapananpäpis acranan unay caj famillyanpita carupana caj famillyancunatapis. Paycuna caran: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benafa, Maasías, Matatías, Elifelehu, Micnías, puntu täpajcunapis Obed-Edomwan Jeiel.

<sup>19</sup>Hemán, Asaf, Etán quimsan caycaran alabashpan runsi latilluta tucaj. <sup>20</sup>Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasías, Benaía chararcaycaran arpano salteriota llanupa wagachir tucanapaj. <sup>21</sup>Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed-Edom, Jeiel, Azazías arpanwan carcaycaran alabayta gallaycärir llanulla wagachiypa tucanapaj. <sup>22</sup>Diospa babulninta apaj Leví famillyacunapa mandajnin Quenanías caran alli tantiyaj runa. Paymi mandaycaran imano alabananpäpis. <sup>23</sup>Diospa babulnin churarashan toldu puncuta täpajcuna caran Berequiaswan Elcana. <sup>24</sup>Cüracuna caran Sebanías, Josafat, Nata-nael, Amasai, Zacarías, Benaías, Eliezer. Paycunaga Tayta Diospa babulninpa ñaupancho trompëtacunata tucaj caran. Obed-edomwan Jehiaspis caran babul churaraycashan toldu puncuta täpajcuna.

<sup>25</sup>Chaypita Davidwan Israel rispitàdu mayur runacuna, batalluncunapa mandajnin cuna cushisha aywaran TAYTA DIOSPA babulninta Obed-edompa wasinpita apamunanpaj. <sup>26</sup>Leví famillyacuna babulta apaptin TAYTA DIOS yanapashanpitami ganchis buyitawan ganchis carnita sacrificisyupaj pishtar-ran. <sup>27</sup>Davidga aywaycaran fiyupa cuyayllapaj lïnu röpan jatisha. Chaynölla carcaycaran Diospa babulnin apaj Leví famillyacunapis, alabajcunapis, alabananpaj mandaj Quenaniaspis. Davidga aywaycaran linupita awasha efodnin jatisha. <sup>28</sup>Israelcunaga fiyupa cushicur gaparpashpanmi aparán TAYTA DIOSWAN parlar rurashan babulta, uyshapa wagranta, trompëtacunata, latillucunata tucashpan, arpano salteriocunata, arpacunata tucashpan.

<sup>29</sup>TAYTA DIOSPA babulninta Davidpa siudäninman chayachiptin Saulpa wamran Micalga bentänapa watgaran. Ray Davidtaga ricaran cushisha pinti-cachaycajta. Chaymi Davidtaga shongullancho fiyupa jamurparan.

**16** <sup>1</sup>Tayta Diospa babulninta apar chayachiran churaränapaj rurachishan tolduman. Nircorga Tayta Diospa ñaupancho rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachiran. <sup>2</sup>Nircur Davidga llapan runacunata TAYTA DIOSPA jutincho bindisyunta goran. <sup>3</sup>Israel famillyacunata lllapanantami aypuran ollguta warmitapis juc tantata, pedäsu aychata, päsas tantatapis.

<sup>4</sup>Leví famillyacunata David churaran TAYTA DIOSPA babulnin churaraycashan cajcho mañacunapaj, agradësicunapaj, y TAYTA DIOSTA alabananpaj. <sup>5</sup>Paycunapa mandajnin caran Asaf. Guepanman caran Zacarías, chaypita Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed-edom, Jeiel. Paycunaga tucaj arpano salteriocunatawan arpacunata. Asaf tucaj latilluta. <sup>6</sup>Cüracunana Beniawan Jahaziel tucaj trompëtacunata. Lllapanpis tucaj Tayta Diospa babulnin ñaupanchömi.

### Tayta Diosta agradësicur David alabashan

(Sal. 96.1-13; 105.1-15; 106.1, 47-48)

<sup>7</sup>Chay junajllami Asaftawan alabäshejcunata Davidga niran TAYTA DIOSTA agradësicur alabananpaj. Caynömi alabaran:

<sup>8</sup>«¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!

¡Paypita willacuy!

Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.

<sup>9</sup>Alabansacunawan payta alabay.

Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

- 10 «Tayta Dios rispítädu cashanpita cushicuy.  
TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushicuy-llapa.
- 11 Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪMAN guellicuy.  
Imaypis paywan tincuyta ashiy.
- 12 Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarpay.  
Mandamintuncunata nishancunatapis yarpay ari
- 13 sirbejnin Israelpita mirar aywajcuna,  
acrashan Jacobpa wamrancuna.
- 14 «TAYTA DIOSMI noganchĭpa Diosninchi.  
Paypa maquinchömi caycan cay pachaga.
- 15 Payga aunishanta imaypis yarpashami.  
Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.
- 16 Abrahamta aunishanta,<sup>y</sup>  
Isaacta aunishantapis yarpashami.<sup>w</sup>
- 17 Jacobpäga camacächiran layno cananpaj;  
Israelcunapäna parlacushanga imaycamapis mana gongacänanpaj.
- 18 Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa  
partisyunniqui cananpaj.»<sup>x</sup>
- 19 «Paycunaga caran wallcäjllami.  
Chaychöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.
- 20 Paycunaga nasyunnin nasyunninmi puricoj.  
Juc raypa juc raypa maquinmanmi chayaj.
- 21 Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu pi ñacachinantapis.  
Raycunatapis willaparan:
- 22 «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.  
Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.<sup>y</sup>
- 23 «Cay pachacho tiyaj cäga llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.  
Salbacoj cashanta waran-waran willacuy.
- 24 Munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.  
Fiyupa almiraypäta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.
- 25 TAYTA DIOSGA munayniyojmi.  
Fiyupa rispítashpanchi alabashun.  
Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.
- 26 Waquin marcacunapa diosnincunaga manacäjllami.  
TAYTA DIOSNINCHĪMI ichanga syëlutapis camasha.
- 27 Pay caycashanchöga fiyupami achicyan.  
Pay tiyashan cajchöga munayninpis fiyupa cushicuypis caycanmi.
- 28 «Llapan marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta  
tantiyacuy-llapa.  
Payta aduray-llapa.
- 29 TAYTA DIOSTA rispitanapaj cashanno rispítay-llapa.

Garayniquiwan paypa ñaupanman yaycuy.

Cuyayllapaj wasincho aduray.<sup>2</sup>

<sup>30</sup> ¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho cajcuna sicsicyachun!

Paymi mundutaga sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.

<sup>31</sup> ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!

¡Intëru nasyuncunapäpis «TAYTA DIOSMI Raynenga» nichun!

<sup>32</sup> ¡Lamar yacupis, chaycho caycajcunapis gaparpächun!

¡Chacracunapis chaycho caycajcunapis cushicuchun!

<sup>33</sup> ¡Munticho caj yöracunapis cushicuypita gaparpächun

cay pachacho mandananpaj shamoj TAYTA DIOSPA ñaupancho!

<sup>34</sup> «TAYTA DIOSNINCHÏTA agradësicuy amatar alli cashanpita.

Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.<sup>a</sup>

<sup>35</sup> Llapayqui niy:

¡Nogacunapa salbacoj Diosnë salbaycamay ari!

¡Nasyuncunacho caycajtapis shuntamashpayqui jorgaycamay

gamllata nogacuna agradësicunäpaj,

cushishana alabanäcunapaj!

<sup>36</sup> ¡Israelcuna rispítashan TAYTA DIOSGA

imay-yajpis alabasha cachun!»

Llapan runacunapis «Chayno cachun» niran. Nircorga TAYTA DIOSTA llapan alabaran.

<sup>37</sup> Chaynömi Davidga numrashan runacunata churaran TAYTA DIOSPA babulnin ñaupancho caycänanpaj Asafta, paywan caycajcunata, paycunana waranaran ima ruraycunatapis rurananpaj. <sup>38</sup> Obed-edomtapis sojta chunca (60) runacunatawan churaran chaycho caycänanpaj. Jedutunpa wamran Obed-edomtawan Hosatana churaran puncuta täpananpaj. <sup>39</sup> Sadocta paywan caj cüracunatapis niran TAYTA DIOSPA wasin Gabaoncho caycänanpaj. <sup>40</sup> Paycunata niran TAYTA DIOSPAJ rupachina caj altarcho tardipa tutapapis rupachina sacrificisyucunata ruparcaycächinanpaj. TAYTA DIOS isquirbichishan laycho niycashanno rurananpämi niran. <sup>41</sup> Paycunawan caycänanpaj churaran Hemanta, Jedutunta. Paycunatawan iwal alabananpaj jutinpa acrashan caj runacunatapis cacharan. Paycunata niran: «TAYTA DIOSTA agradësicunqui. Payga imaycamapis chaynöllami cuyamanchi.» <sup>42</sup> Paycunaga tucaj trompë-tacunata, latillucunata, waquin tucanacunata Tayta Diospaj cantajcunawan iwal. Jedutunpa wamrancunatawan churaran puncu yaycurinata täpananpaj.

<sup>43</sup> Chaypitanaga llapan runacuna wasinman-cama aywacuran. Davidpis wasinman cuticuran familyancunata bindisyunta gonanpaj.<sup>b</sup>

### Davidta Tayta Dios aunishan

(2Sam. 7.1-29)

**17** <sup>1</sup> Palasyuncho tiyaycarna Davidga profëta Natanta niran: «Ricashayquinöpis nogapa wasëga alli sedru guerupitami. TAYTA DIOSPA babulnenga toldu rurillanchömi caycan.»

<sup>2</sup>Chaura Natán niran: «Imatapis ruray gam yarpashayquino ari. Gamtaga Tayta Diosmi yanapaycáshunqui.»

<sup>3</sup>Chay chacayllami Natanta Tayta Dios niran: <sup>4</sup>«Away sirbimajné Davidman. Noga nishäta cayno willanqui: «Manami gamchu rurapámanquipaj tiyanä Templuta. <sup>5</sup>Israelcunata Egiptupita jorgamushä junajpita-pacha manami goyashcächu templucunachöga. Chaypa ruquenga purishcä tolducunallacho juc-lächo juc-lächo. <sup>6</sup>Juc Templuta sedru guerupita rurapámánanpäga imaypis manami nishcächu mandananpaj churashä jueznincunatapis.» <sup>7</sup>Chaymi sirbimajné Davidta ninqui, ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOSMI nishunqui: «Gamtaga nogami jorgushcä jircacho uyshata michiycajta. Nircurmi churashcä acrashä Israelcunapa raynin canayquipaj. <sup>8</sup>Maypa aywaptiquipis yan'gashcämi. Lapan chiquishojcunatapis ushajpämi illgächishcä. Nogami yanapashcä cay munducho caj munayniyojcunano rejsisha canayquipaj. <sup>9</sup>Acrashä Israel runacunapäpis juc pachata camarishcä. Quiquinpachöna tiyananpaj churashcä. Chaychöga manami pipis rimapangachu. Fiyu runacunapis mananami ñaupatanöga ñacachengachu. <sup>10</sup>Chiquejcunaga ñacachiran juezcuna cashan wichanmi. Chiquishojcunataga nogami pengayman churashaj. Wamrayquicunapis achcami canga. <sup>11</sup>Gam wañucuptiquega juc wamrayquitami ruquiqui ray cananpaj churashaj. <sup>12</sup>Paymi Templuta rurachipámangapaj. Paytami churashaj imaycamapis ray cananpaj. <sup>13</sup>Nogami cashaj taytan. Paynami canga wamrä. Cuyapähämi. Saulta jitarishänöga manami jitarishänachu. <sup>14</sup>Chaypa ruquenga imaycamapis wasëcho, mandashächo caycänanpämi camacächishaj. Mandaj cayninpitapis manami imaypis llojshengapächu.» »

### Tayta Diosta David mañacushan

(2Sam. 7.17-29)

<sup>15</sup>Natanga Davidta willaran imanöpis Tayta Dios musyachishanta.

<sup>16</sup>Chaura ray Davidga TAYTA DIOSPA ñaupanman yaucuycur niran: «TAYTA DIOS, nogaga manacajllami cä. Familyäcunapis manacajllami. ¿Imanöpataj chaynöcamaga chayachimanqui? <sup>17</sup>¡Jananmanpis aunimashcanqui shamoj watacunacho nogapita mirajcuna munayniyoj cananpaj! ¡Nogataga ricamashcanquipis fiyupa rispitàdu runatanömi TAYTA DIOS! <sup>18</sup>¿Imatanataj mastaga nëmanpis sirbishojniquita rispitàdu cayman churaycämaptiquega? Gamga musyanquimi imano cashätapis. <sup>19</sup>TAYTA DIOS, cuyamashayquita musyachimänayquipämi llapanta munashayquino rurashcanqui. <sup>20</sup>TAYTA DIOS, gamga fiyupa munayniyojmi canqui. Gamnöga manami pipis canchu. Gampita mas juc diosga mananami canchu. Manami wiyashcäcunapis-chu juc dioscuna cashantaga. <sup>21</sup>Acrashayqui Israel nasyun runacunanöga manami canchu. Paycunallatami cay pachachöga acrashcanqui. Tayta Dios, gammi salbashcanqui acrashayqui runacunana cananpaj. Nircorga munayniyoj cayman churashcanqui quiquincunapa maquinwan milagrucunata rurashpayqui. Egiptupita jorgamushayqui runacunapa ñaupanpita gammi jitarishcanqui waquin nasyun runacunataga diosnincunatawan. <sup>22</sup>Gammi Israelcunataga acrashcanqui imaycamapis gamllapana cananpaj. TAYTA DIOS, gamllami Diosninpis canquipaj.

<sup>23</sup> «Cananga TAYTA DIOS, nogata y wamrácunata aunimashayquita ama gongaychu. Llapan nishayquita cumliycullay ari. <sup>24</sup> ¡Aunishayquega nishayquinölla camacaycuchun! ¡Gamga imaypis alabasha caycullay! Chaura runacunapis «Munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunapa Diosnenga. Israelcunapaga paymi rasunpa Diosnin» nengami. ¡Nogapita mirajcunapis yanapaptiquega allimi goyanga! <sup>25</sup> Tayta Dios, gammi musyachimashcanqui nogapita mirajcuna mana ushacänanpaj cashanta. Chaynöpami nogaga uywaynillayqui cashpäpis mañacamö. <sup>26</sup> TAYTA DIOS, gamga rasunpa Diosmi canqui. Nogatapis aunimashcanqui alli ricamänayquipaj. <sup>27</sup> Cananga bindisyuntami goshcanqui uywayniquipita mirajcunata. Chaynöpami paycunaga imaycamapis maquiwicho goyanga. Gammi TAYTA DIOS bindisyunta goshcanqui. Bindisyunniquiwanmi imaycamapis alli goyanga.»

### David pillyashancuna

(2Sam. 8.1-14)

**18** <sup>1</sup>Chaypita guepataga David pillyar binsiran Filistea runacunata. Nircur Gad siudäta marcantinta guechur charicurcuran. <sup>2</sup>Moab nasyun runacunatapis binsiran. Chaynöpami Davidpa munayninchöna ricacuran. Impuestutapis pägachiran.

<sup>3</sup>Sobapa raynin Hadad-ezetapis David binsiran Hamatman aywaj nänichö. (Hadad-ezerga aywaycaran binsishan Éufrates mayu caj lädupa caj partita charicurcunanpaj.) <sup>4</sup>Paycunata Davidga guechuran waranga (1,000) carrétacunata; prësu chariran ganchis waranga (7,000) muntädu purej suldärucunata; chaquipa purejtana ishçay chunca warangata (20,000). Carrëta garchaj cawallucunatapis ancunata cuchur-ushaycuran. Pachac (100) carrëtata garchananpaj cajllata cachaycuran.

<sup>5</sup>Chaypitaga Siria runacuna Damasco siudäpita chayaran Sobapa raynin Hadad-ezerpa yanapänanpaj. Paycunatapis David binsir wañuycachiran ishçay chunca ishçaynin warangata (22,000). <sup>6</sup>Nircur Davidga Damasco siudäman suldärucunata churaran chay runacunata mandananpaj. Chaura Siria runacunaga Davidpa munayninchöna caycaran. Impuestutapis pägaranna. Chaynömi TAYTA DIOSGA Davidta yanaparan maypa aywashanchöpis binsinanpaj.

<sup>7</sup>Davidga guechuran goripita charashan chapacuna escüduncunatapis Hadad-ezerpa mandaj suldäruncunapata. Nircur Jerusalemman apacuran.

<sup>8</sup>Hadad-ezerpa siudänincuna Tibhatcho, Cun siudächo aypalla runsin yaycajtapis apacuran. Chay runsipitami Salomonga rurachiran jatuncaray yacu churacuna paylata, pilancucunata, Templucho cananpaj ima cajcunatapis.<sup>d</sup>

<sup>9</sup>Hamatpa raynin Toi mayaran Sobapa raynin Hadad-ezerpa suldäruncunata David binsishanta. <sup>10</sup>Chaymi wamran Adoramwan apachiran goripita, guellaypita, runsipita rurasha cösacunata Davidwan alli ricanacunanpaj. «Hadad-ezetaga allichömi binsishcanqui» niran. Toipis Hadad-ezerwan contrami ricanacusha caran. <sup>11</sup>Binsishan nasyuncuna Edompita, Moabpita, Amonpita, Filistepita, Amalecpita chasquishan guellayta goritaga TAYTA DIOSPÄMI ray David churaran. Toi apachishantapis Tayta Diospämi churaycuran.

<sup>12</sup> Chayno Sarviapa wamran Abisaipis Cachi Pampacho binsiran chunca pusajnin waranga (18,000) Edom runacunata.<sup>e</sup> <sup>13</sup> Nircur Davidga mandanapaj suldäruncunata churaran Edom nasyunman. Chaura llapan Edom runacunaga Davidpa munaynillanchöna caycaran. Maypapis aywaptin Davidtaga TAYTA DIOS yanapaj pï-maytapis binsinanpaj.

#### Davidpa mandaj suldäruncuna

(2Sam. 8.15-18; 20.23-26)

<sup>14</sup> Davidga llapan Israelcunapa raynin cashpan llapanta iwal alli arregluta ruraj. Pitapis mana chapajchu. <sup>15</sup> Llawan suldäruncunapa mas mandajnin caran Sarviapa wamran Joab. Ahiludpa wamran Josafatna caran raypa secretar-yun. <sup>16</sup> Ahitobpa wamran Sadoc, Abiatarpa wamran Ahimelec caran cüracuna. Savsana caran acta isquirbej. <sup>17</sup> Joiadapa wamran Benaianami caran Ceret runacunapawan Pelet runacunapa mandajnin. Davidpa wamrancunana ñaupancho yanapaj.

#### Amón y Siria runacunata David binsishan

(2Sam. 10.1-19)

**19** <sup>1</sup> Chaypita mas unayllataga wañuran Amón runacunapa raynin Nahas. Chaura ruquin quëdaran wamranna. <sup>2</sup> Davidga yarparan «Hanunpa papänin Nahaswanga allimi ricanacurä. Nogapis wamranwan alli ricanacushaj» nir. Chayno yarparmi Davidga suldäruncunata cacharan Hanunta shogananpaj. Davidpa mandaj suldäruncuna Amón nasyunman chayaptin <sup>3</sup> Amoncho mandajcunaga mandajnin Hanunta niran: «Tayta, ¿gam yarpanquichu papäniqui wañushanpita shogashunallayquipaj suldäruncunata David cachamushanta? ¡Capas manami chaypächu canga! Shamusha canga nasyunta ricapacojmi, tumapacojmi nircur illgächimänanchipämi.»

<sup>4</sup> Chaura Hanunga niran: «Davidpa suldäruncunata prësu charircur shap-rantapis garaypa rutupay. Röpanapis siqui-patanpita uraman rogupariy.» Nishanno rurarcäregga garguriran. <sup>5</sup> Suldäruncuna pasaypa pengay-tucusha cutiyçämushanta mayar Davidga runacunata cacharan shuyaj «Jericó marcallacho goyapäramuy shaprayqui wiñanancama. Chaypitaraj caymanga cutimunqui» nir.

<sup>6</sup> Chayno rurashanpita Davidta rabyachishanta tantiyaycurmi Amón runacunaga yarparan David shamur magaj aywananpaj cashanta. Chaymi guërrapaj carrëtacunata y cawallu muntacojçunata mincacunanpaj quimsa chunca quimsan waranga (33,000) quïlu yuraj guellayta Siria nasyunman apachiran. Chaymi mincayta pãganapaj waquinta aparan Mesopotamia läducho caycaj marcacunaman. Waquinta aparan Maaca läducho caycaj marcacunaman. Y waquintana aparan Soba läducho caycaj marcacunaman chaycho tiyaj runacunatapis mincacur pãganapaj. <sup>7</sup> Pãgapaj mincacuran Maaca rayta suldäruncunawan quimsa chunca ishçaynin warangata (32,000) pilyapaj carrëtantinta. Paycuna shamur wasincunata ichichiran Medebapa chimpancho. Amón runacunapis siudänincunapita aywaran paycunawan tallucarcur Davidta magananpaj. <sup>8</sup> Chayta mayaycur Davidpis cacharan Joabta llapan

suldärucunatawan. <sup>9</sup> Amón runacunaga aywar siudäman yaycuna puncucho camaricurán pillyananpaj. Waquin caj ray shamojcunaga jircallacho carcaycaran. <sup>10</sup> Chaypita Joabga musyaran payman ishcan lädupita yaycunanpaj cashanta. Chaura acrarán mas mijurnin Israel suldärucunata. Nircur camaricurán Siria runacunata ichipänapaj. <sup>11</sup> Nircorga waquin suldärucunata churaran wauguin Abisaipa munayninman Amón runacunata ichipänapaj. <sup>12</sup> Nircur niran: «Siria runacuna nogata binsimajnöna captenga shamunqui yanapämānayquipaj. Amón runacuna gamta binsishojnöna cashuptiquega shamushaj yanapänāpaj. <sup>13</sup> Ama manchacuychu. Tayta Diosninchipa acrashan marca-masinchiraycu, nasyunninchi-raycu pillyashun mana manchacuyca. ¡TAYTA DIOSGA yarpashanta camacächichun!»

<sup>14</sup> Joabga llapan suldäruncunawan aywaran Siria runacunawan pillyaj. Chaura Siria runacunaga gueshpir aywacuran. <sup>15</sup> Amón runacunapis Siria runacuna gueshpejta ricashpan Joabpa wauguin Abisaipita gueshpir siudäman yaycucaycäriran. Chaura Joabga Jerusalemman cuticuran.

<sup>16</sup> Israelcuna binsishanta tantiyacurir Siria runacunaga cachata cacharan waquin caj Siria runacuna Éufrates mayupa washá chimpancho caycaycuna shamunanpaj. Chaychöga mandaj caycaran Sofac. Payga caran Hadad-ezerpa mandaj suldärün. <sup>17</sup> Willacoj aywaycashanta Davidta willaran. Chaura Davidga llapan Israelcunata shuntacurcur jinan öra aywaran. Jordán mayuta päsariran. Chay runacuna cajman chayacur pillyaran. Davidga suldäruncunata röpa-röpa raquiran Siria runacunawan pillyananpaj. Siria runacunapis paycunawan pillyaran. <sup>18</sup> Pillyaycashancho Siria runacunaga Israelcunapita gueshpiran. Davidga wañuycachiran chuscú chunca warangata (40,000) chaquipa cajta, carrëtacunawan cajta ganchis warangata (7,000). Siria suldäruncunapa mandajnin Sofactapis wañuycachiran. <sup>19</sup> Hadad-ezerta yanapajcunaga Israelcuna binsiptin manana masga rimaparannachu. Israelcunawanga allillana goyaran. Israelcunapa munayninchöna caran. Chay junajpita-pacha Siria runacunaga fiyupana manchacuran Amón runacunata yanapayta.

### Rabá siudäta David charishan

(2Sam. 12.26-31)

**20** <sup>1</sup> Juc cuticho usya quilla päscriptin, raycuna jircacunaman llojshinan wichan Joabga achca suldäruncunawan aywar Amón nasyunman yaycuran. Rabá siudäta curalacaycäriran. Nircorga yaycuycur llapanta wañuchiran. Wasincunatapis ragällata cachaycuran. Davidga Jerusalemllacho caycaran.<sup>f</sup> <sup>2</sup> Chaypitanami Rabá marcaman David aywaycur chay marcapa rayninpa corönanta guechuran. Chay corönaga quimsa arröba goripita rurasha y cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran. Chay corönatami Davidtana jatiparan. Rabá marcapitaga achcatami ima-aycatapis bälej cajta David apacuran. <sup>3</sup> Chay siudächo cawaycar quëdaj runacunatana apaycur aruchiran jächawan rusadörawan gueru roguychó, picucunawan ojtiycho. Amón nasyunpa llapan siudänincunacho caj runacunatapis chaynöllami ruraran. Nircur Davidga llapan suldäruncunawan Jerusalemman cutiran.

### Jatusaj runacunawan pillya cashan

(2Sam. 21.18-20)

<sup>4</sup>Yapay Filistea runacunawan Gezercho pillyaran. Chay öra Husat runa Sibecai wañuycachiran jatuncaray runapa wamran Sipaita. Chaynöpami Filistea runacunataga munayninchöna chararan. <sup>5</sup>Yapaypis Filistea runacunawan pillya captin Jairpa wamran Elhanán wañuycachiran Lahmita. Lahmiga caran Gat runa Goliatpa wauguin. Tucsicuna lansanpis caran tilarpa bayëta pitucunannöraj.<sup>8</sup>

<sup>6</sup>Yapaypis Gatcho pillya caran. Chaycho juc runa caran jatuncaray. Dëdun caran ishca y chunca chuscun (24). Dëduncunaga cada maquincho y chaquincunachöpis sojta-cama caran. Chaypis caran jatun runacuna casta. <sup>7</sup>Chay runaga Israelcunata manacajman churaran. Paytaga wañuycachiran Davidpa wauguin Simeapa wamran Jonatán. <sup>8</sup>Chay jatusaj runacunaga caran Gat runa Refa castami. Chay runacunataga Davidmi suldaruncunawan wañuchiran.

### Runacunata David sinsuchishan

(2Sam. 24.1-17)

**21** <sup>1</sup>Israelcunapa contran Satanás<sup>h</sup> jatariran. Chaymi Davidta shacyächiran Israelcunata sinsunanpaj. <sup>2</sup>Chaura Davidga Joabta waquin mandajcunatawan niran: «Aywar sinsumunqui llapan Israelcunata Beersebapita gallaycur Dancama. Mana juctapis cachaypa sinsumunqui ayca runacuna cashantapis musyanäpaj.»

<sup>3</sup>Joabga niran: «TAYTA DIOSGA runacunata yapacächichun canan caycashanpita pachac (100) cutipa masta. Tayta ray ¿manachu llapanpis gamta sirbishojcunalla caycho tiyajcunaga? ¿Imanirtaj sinsuyta yarpashcanqui tayta? ¿Imapätaj juchata aparicachishun Israelcunata?»

<sup>4</sup>Chaypis Joabga ray David mandashantami cumliran. Chaymi Joabga ray cajpita aywar purimuran intëru Israelcuna tiyashanpa. Sinsuyta ushaycur cutiran Jerusalemman. <sup>5</sup>Joabga sinsumushanta ray Davidta willaran. Israelcunacho caran juc millun pachac warangan (1,100,000) pillyapaj alli cajlla; Judächöna chuscu pachac ganchis chuncan waranga (470,000). <sup>6</sup>Ray mandashanga manami allichu caran Joabpaj. Chaymi manana sinsurannachu Leví castatawan Benjamín castataga.

<sup>7</sup>David sinsuchishanga Tayta Diospäpis mana allimi caran. Chaypitami Israelcunata castigarán. <sup>8</sup>Chaura Davidga juchata rurashanta tantiyacurir Tayta Diosta mañacuran: «Fiyupa juchatami rurashcä sinsucherga. Cananga perdunaycallamay ari Tayta Dios. Mana tantiyaj upanömi rurashcä» nir.

<sup>9</sup>Chaura TAYTA DIOSGA David tapucunan Gadta niran: <sup>10</sup>«Ayway David cajman. Quimsa castapa castiganäpaj yarpaycashäta willanqui. Payga acrachun maygantapis munashan cajta.» <sup>11</sup>Chaymi Gadga Davidman aywaycur niran: «¿Maygantataj munanqui? <sup>12</sup>¿quimsa wata muchuy canantachu? ¿chiquishojcuna quimsa quilla wañuchishunayquipaj gaticachashunayquitachu? ¿Quimsa junaj fiyu gueshyata TAYTA DIOS yurichimunantachu?»

Chauraga Tayta Diospa anjilninmi intëru Israelcho runata gueshyawan wañuchenga. Canan sumaj yarpachacurir willamay, nogapis cachamajta willanäpaj.»

<sup>13</sup> Chaura Davidga Gadta niran: «Cananga manami ima niytapis camäpacöchu. Mas alli canman TAYTA DIOS munashanno castigamaptinmi. Payga fiyupa cuyapäcojmi. Manami munächu runacunapa maquincho ñacaytaga.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOSGA fiyu gueshyata yurichiran intëru Israelcho. Israelcuna wañuran ganchis chunca waranga (70,000). <sup>15</sup> Juc anjilta TAYTA DIOS cachamuran Jerusalemcho tiyajcunata wañuchinanpaj. Anjil wañuycähejta ricar TAYTA DIOS fiyupa pësacuran. Chaymi wañuycähej anjilta niran: «¡Amana mastaga wañuchiynachu!»

Chay öra Tayta Diospa anjilnenga caycaran Jebús runa Ornanpa rïgu éran jananchö. <sup>16</sup> Janajpa ricchacurishancho David ricäriran TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycämojta. Sablintana Jerusalemman togriraycaran. Chaura Davidwan rispitàdu auquincuna gachga röpan jatisha gongurpacur umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>17</sup> Davidga Tayta Diosta niran: «¡Nogachaj runacunata sinsuchishcäl! ¡Nogami juchayöga cäl! Runacunaga manami imatapis rurashachu. TAYTA DIOS, castüguga chayamächun nogata, famillyäcunata ari. Acrashayqui runacunataga ama wañuchiychu.»

### Altarta David rurashan

(2Sam. 24.18-25)

<sup>18</sup> Chaura TAYTA DIOSPA anjilnenga Gadta yapay niran: «Jebús runa Ornán rïguta éraycashan éracho TAYTA DIOSPAJ altarta David rurachun.» <sup>19</sup> Diospa jutincho Gad willashanno Davidga aywar TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran. <sup>20</sup> Ornán rïguta éraycashancho ticraycur ricäriran Diospa anjilninta. Wamrancunaga chuscun pacacaycäriran. <sup>21</sup> Chaypitaga David chayaran Ornán caycashan cajman. Ricärir Ornanga rïguta éraycashanta cachariycur tariparan. Nircur ray Davidpa ñaupanman umpuran rispitàshpan.

<sup>22</sup> Chaura Davidga Ornanta niran: «Rïguta éraycashayqui chacrayquita ranticaycamay TAYTA DIOSPAJ altarta ruranäpaj. Ayca cuestaptinpis risyuntami pägashayqui. Chayno ruraptërämi fiyu gueshyaga noganchipita illganga.»

<sup>23</sup> Chaura Ornán niran: «Chacraga caycanmi tayta. Ruray ari. Rupachina sacrificisyupaj törucunatapis goycushayqui, rïgu éracuna guerucunatana yantapaj, rïgutapis ofrendapaj. ¡Chaycunataga gamtami goycö tayta!»

<sup>24</sup> Niptin ray Davidga niran: «Grasyas tayta. Allichari canman. Ichanga llapantapis rantiypami ranticamanqui risyuncho. TAYTA DIOSPAJ sacrificisyuta churanäpäga manami guechömanchu. Dibaldilla tarishätapis manami rupachina sacrificisyupaj rupachëmanchu.»

<sup>25</sup> Chaynömi Davidga chay partita Ornanpita rantiran sojta pachac (600) gori guellaywan. <sup>26</sup> Nircur chaychömi TAYTA DIOSPAJ altarta ruraran. Chaychömi rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachiran. Nircur TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura Tayta Diosna alli chasquir syëlpita ninata altarman cachamuran. <sup>27</sup> TAYTA DIOSGA anjilninta niran sablinta churaränanman cutichinanpaj.

### Templuta aruchinanpaj acrashan

<sup>28</sup>Chay öra Jebús runa Ornán rīguta ëracunan cajcho David mañacu-shanta TAYTA DIOS wiyasha captin chaycho uywacunata pishtarcur rupachiran. <sup>29</sup>Chay wichanga TAYTA DIOSPAJ Moisés tolduta chunyajcho rurashanpis, rupachina sacrificiyucunata rupachinanpaj rurashan altarpis Gabaonllachörāj caycaran. <sup>30</sup>TAYTA DIOSPA anjilnin sablin aptasha caycajta ricaycur Davidga fiyupa mancharisha caycaran. Chaymi Tayta Diosta tapucoj Gabaonman mana aywarannachu.

**22** <sup>1</sup>Chaymi David niran: «Caychömi arucanga TAYTA DIOSPA Templun, Israelcuna imatapis Tayta Diospaj rupachinan altarpis.»

### Templuta aruchinanpaj camaricusshan

<sup>2</sup>Chaypita, ray Davidga niran Israelman guellicojo runacuna shuntacämunanpaj. Nircur waquinta churaran Diospa Templunta aruchinanpaj, rumita paquircur-paquircur llagllananpaj. <sup>3</sup>Waquintana fyërruta jundichir aypalla läbusta, bisagracunata puncucunata rurananpaj. Runsitapis aypallata jundichiran. <sup>4</sup>Sedru guerupis mana yupaytapis atipaypaj aypalla caran. Sedru guerutaga apamuran Sidoncho Tirocho tiyaj runacuna.

<sup>5</sup>Davidga yarpaynillancho niran: «Wamrä Salomonga wamrallarämi. TAYTA DIOSPA Templonga jatuncaraymi canan, cay pachacho cajcunapitaga mas cuyayllapaj, may-chaychöpis chay templupaj parlananpaj. Chaymi llapantapis camarishallatana cachapëshaj.»

Chaynöpami Davidga manaraj wañucur llapantapis aypallata camariran. <sup>6</sup>Nircur wamran Salomonta niran Israelcuna rispitanhan TAYTA DIOSPA Templunta aruchinanpaj. <sup>7</sup>Salomonta niran: «Ĵju, nogami yarparä rispitanhä TAYTA DIOSPA Templunta aruchiytami. <sup>8</sup>Ichanga TAYTA DIOS nimiran: «Gamga aypalla runatami wañuchishcanqui. Guërrachöpis achca cutimi cashcanqui. Chaynöpami gamga templuta mana aruchipämanquipächu. <sup>9</sup>Wamrayquimi cangapaj piwanpis mana pillyaypa alli goyäcoj. Nogami camacächishäpaj llapan chiquejcunapis payta manana rimapänanpaj. Chaymi jutinpis canga Salomón. Pay cawashan wichanga Israel runacuna allillami goyäcongapaj pi-may runacunawanpis mana pillyaypa. <sup>10</sup>Paymi Templuta aruchipämanga. Paymi canga wamrä. Noganami cashaj taytan. Paypita mirar aywajlla imaycamapis Israelcho ray cananpämi churashaj.»<sup>i</sup> <sup>11</sup>Cananga Ĵju, TAYTA DIOS yanapaycushunqui Templunta aruchinayquipaj aunimashanno. <sup>12</sup>Israelpa raynin cayta gallaycur TAYTA DIOSPA layninta cumlinayquipaj quiquin TAYTA DIOS yanapaycushunqui yachaj, tantiyaj canayquipäpis. <sup>13</sup>Israel runacuna cumlinanpaj Moiesta TAYTA DIOS nishan laycunata llapanta cumlgera llapanchöpis allimi goyanqui. Ama guellanaychu ni manchacuyypischi.<sup>j</sup> <sup>14</sup>Ricashayquinöpis nogaga ñacarmi camarishcä TAYTA DIOSPA Templunpaj. Shuntashcä quimsa millun quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quĴlu gorita, quimsa chunca quimsa millunnin (33,000,000) quĴlu yuraj guellayta, runsita, fyërrutapis pëshayta mana atipaypäta. Camarishcä guerutawan rumitapis. Chaycuna pishejmanga gamna yapachinqui. <sup>15</sup>Chaynöpis maquiquichömi caycan

rumi llagllajcuna, albañilcuna, carpintërucuna y ima aruytapis alli yachaj runacuna. <sup>16</sup>Paycunami goripita, guellaypita, runsipita y fyërrupita ima-ayca adurnucunatapís rurayta yachan. TAYTA DIOSNINCHI yanapaycäshuptiquega jucllana aruchir gallaycachi.»

<sup>17</sup>Chaypita Israelcunapa llapan mandajnincunata Davidga niran wamran Salomonta ima ruraycunachöpis mandäshinanpaj. <sup>18</sup>Mandajcunataga niran: «TAYTA DIOSNINHËGA gamcunawanmi imaypis caycasha. Paymi intërupita llapan chiquishojcunatapís jamachisha alli goyänayquipaj. Cay particho tiyajcunataga paymi munaynëman llapanta churamusha. Chay runacunaga TAYTA DIOSPANAMI, acrashan Israelcunapa munayninchönami caycan. <sup>19</sup>Chaymi cananga TAYTA DIOS munashanno llapaniqui aruy. Paypa wasinta juclla arunayquipaj camaricuy-llapa. Templunta aruyta ushaycärreraga chaymanna witi-chiniqui TAYTA DIOSPA babulninta, rispitàdu cösacunatapís.»

### Leví runacuna imata rurananpäpis cashan

**23** <sup>1</sup>Davidga pasaypa auquinna cashpanmi wamran Salomonta Israelcunapa raynin cananpaj churaran.<sup>k</sup> <sup>2</sup>David shuntachiran Israelcunapa mandajnincunata, cüracunata, Leví trëbu runacunata. <sup>3</sup>Nircur Leví trëbu cajtaga quimsa chunca watayojpita janaman cajta yuparan. Ollgu cajllata yupaptin caran quimsa chunca pusajnin waranga (38,000). <sup>4</sup>Paycunapitanami ishçay chunca chuscun warangata (24,000) churaran Templuta aruchinanpaj, sojta warangata (6,000) gobernador cananpaj, juez cananpaj. <sup>5</sup>Chuscu warangata (4,000) churaran puncuta täpananpaj. Yapay chuscu waranga (4,000) cajtana churaran tucashpan TAYTA DIOSTA alabanapaj. Alabar tucananpaj Davidga rurachisha caran achca arpata, arpa-niraj salteriotapis tucuyta. <sup>6</sup>David raquiran shuyni-cama Levípa wamrancunapita miraj caj familylacunata Gersonpita cajta, Coatpita cajta, Meraripita cajta.

<sup>7</sup>Gersonpa wamran caran Laadanwan Simeí. <sup>8</sup>Laadanpa wamran caran quimsa: Jehiel mayur, Zetam, Joel. <sup>9</sup>Simeípa wamranpis caran quimsa: Selomit, Haziél, Harán. Laadán castacunataga paycunami mandaran. <sup>10</sup>Simeípa wamrancuna caran chuscu: Jahat, Ziza, Jesús, Bería. <sup>11</sup>Guechpa caran Jahat, shullcanna Ziza. Jeuspawan Beriapa wamrancuna mana caranchu achcaga. Chaymi paycunataga ishçanta juc familylatanölla yuparan. Ishcan familylata churaran juc familylanölla arunanpaj.

<sup>12</sup>Coatpa wamrancuna caran chuscu: Amram, Izhar, Hebrón, Uziel. <sup>13</sup>Amrampa wamrancuna caran Aaronwan Moisés. Tayta Diosmi acran Aaronataga rispitàdu cajcho TAYTA DIOSTA sirbinanpaj, insinsuta saumachinanpaj, Tayta Diospa jutincho bindisyunta runacunata imaycamapis rurananpaj casha.<sup>l</sup> <sup>14</sup>Tayta Diosta sirbej Moiestapis paypita mirajcunatapís Leví tribu-llaman jucllacharan.

<sup>15</sup>Moiespa wamrancuna caran Gersonwan Eliezer. <sup>16</sup>Gersonpa guechpa wamran caran Sebuél. <sup>17</sup>Eliezerpa guechpa wamran caran Rehabías. Chaypita manana wamran carannachu. Rehabiaspa ichanga aypalla wamrancuna caran. <sup>18</sup>Izharpa guechpa wamran caran Selomit. <sup>19</sup>Hebronpa wamrancuna

caran: guechpa caj Jeraías, chaypita Amariás, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán. <sup>20</sup>Uzielpa wamrancuna caran guechpa caj Micaías, chaypita Isías.

<sup>21</sup>Meraripa wamrancuna caran: Mahliwan Musi. Mahlipa wamrancuna caran Eleazarwan Cis. <sup>22</sup>Eleazar wañuran ollgu wamran manaraj captin. Paypaga wamrancuna caran warmilla. Chay wamrancuna majachacaran tiyun Cisca wamrancunawan. <sup>23</sup>Musipa wamrancuna caran quimsa: Mahli, Edar, Jeremot.

<sup>24</sup>Chaycunami caran Levipita miraj familyancuna. Ayca familylapis cashanpitami sinsuchöga familylancho mandajcuna jutinpa-cama apunтарыcaran. Chaycunaga caran ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajlla. Paycunaga llapanpis TAYTA DIOSPA Templuncho arunanpämi carcaycaran.

<sup>25</sup>Davidga nisha caran: «TAYTA DIOSMI acrashan IsraeLCuna allilla goyānanpaj camacāchisha. Quiquin Tayta Dios imaycamapis tiyananpämi acrascha Jerusalentapis. <sup>26</sup>Chaymi Leví runacunaga Tayta Diosta rispítana Tolduta y Tolducho caj cōsacunatapis manana maymanpis apanganachu.»<sup>m</sup>

<sup>27</sup>Chaynömi ushanancho David nishanno Leví runacunataga sinsur yuparan ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajta. <sup>28</sup>Paycunaga carcaycaran Aaronpita mirar aywaj cūracuna nishanta rurananpaj, TAYTA DIOSPA Templuncho rurāshinanpaj y ricāshinanpaj. Paycunapa cuentanchō caycaran sawancho, Templucho caycaj cuartucuna, imatapis limuyāchicuna cajcunapis. Waquin ima ruraycunapis Templucho cāga paycunapa cuentanchōmi caycaran. <sup>29</sup>Paycuna carcaycaran Tayta Diospa ñaupanman filayllanpa tantata churananpaj, alli caj jarina ofrendata garanapanaj, lebadūraynaj llapsha tantata churananpaj, sartinwan ancayllapa rurashan ofrendata churananpaj. Paycunami caycaran māsata camarinanpaj, imatapis tupunanpaj, pēsanapanaj. <sup>30</sup>Paycunaga tutapa tardipa waran-waran rispítadu Templucho carcaycaj TAYTA DIOSTA agradēsicunanpaj y alabanapanaj, <sup>31</sup>Sābadu jamay junajcho, llullu quilla fistacho y jatun fistacunachöpis paycunami TAYTA DIOSPAJ rupachina sacrificiyucunata rupachinanpaj cūracunata yanapaj. Cada fistapaj aycajtapis nistashanman-tupumi paycunaga TAYTA DIOSPA ñaupancho cūracunata yanaparan. <sup>32</sup>Paycunaga ricaycaran Tincuna Toldutawan mas rispítadu cajtami. Templucho llapantapis ruraran Aaronpita aywaraj cūracunapa maquincho carmi.<sup>n</sup>

#### Cūracuna imata rurananpäpis

**24** <sup>1</sup>Aaronpa wamrancuna caran Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar. <sup>2</sup>Manaraj papānin wañuptinmi wañuran Nadabwan Abiüga<sup>o</sup> wamrancunapis manaraj captillan. Chaymi Eleazarwan Itamarllana cūra caran.

<sup>3</sup>Eleazarpita miraj Sadocwan Itarpita miraj Ahimelec yanapaptin Davidga imata rurananpäpis turnun cananpaj paycuna familyyata raquiparan. <sup>4</sup>Raquipar musyaran Eleazarpita miraj cāga Itarpita miraj cajpita ollgu cajcuna mas achca cashanta. Chaura Eleazarpita miraj familylapaga chunca sojta (16) mandajcuna caran; Itarpita miraj familylapana pusaj. <sup>5</sup>Turnun cananpäga jucninta-jucnintapis surtita jitaypa churaran. Eleazarpita miraj cajcho, Itarpita miraj cajchöpis caycaran Templucho arojcuna y

mas rispitäducho arojcnapis. <sup>6</sup>Levîpita miraj Natanaelpa wamran Semaías jutiyojnami papilman isquirbiran llapanpa jutincunata raypa ñaupancho, mandajcunapa ñaupancho, Sadoc cürapa, Abiatar cürapa wamran Ahimelec cürapa, cüracunapa mandaj caj familyancunapa, Leví familyacunapa ñaupancho. Turnun cananpäga surtipami ruraran. Chaura ishçay turnu caran Eleazarpita miraj cajpaj. Juc turnu caran Itamarpita miraj cajpaj.

<sup>7-18</sup>Surtita jitaptin gatinayllanpa surti llojshiran gallaycunapita ishçay chunca chuscucama (24): Rimëru llojshiran Joiarib, chaypita Jedaías, Harim, Seorim, Malquías, Mijamín, Cos, Abías, Jesúa, Secanías, Eliasib, Jaquim, Hupa, Jesebeab, Bilga, Imer, Hezir, Afses, Petaías, Hezequiel, Jaquín, Gamul, Delaía, Maazías.

<sup>19</sup>Chaynömi raquipänacuran turnuyta TAYTA DIOSPA Templuncho imachöpis arunanpaj. Templucho chayno arunanpämi Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA Aaronta niran.

<sup>20</sup>Leví familylla waquenga caycunami caran: Amrampita miraj Subael, Subaelpita miraj Jehedías, <sup>21</sup>Rehebiaspa mayur caj wamran Isías, <sup>22</sup>Izharpa wamran Selomot, Selomitpita miraj Jahat; <sup>23</sup>Hebronpita miraj cajcuna mayur Jerías, chaypita Amarías, chaypita Jahaziel, chaypita Jecamán. <sup>24</sup>Chayno caycaran Uzielpa wamran Micaía, Micaiapa wamran Samir, <sup>25</sup>Micaiapa wauguin Isías, Isiaspa wamran Zacarías. <sup>26</sup>Meraripa wamrancuna caycaran Mahli, Musi. Jaaziaspa wamrancunapis caycaran. Chaypis caran Meraripita miraj caj familylla. <sup>27</sup>Meraripita miraj wamran Jaaziaspa wamrancuna caycaran Soham, Zacur, Ibri. <sup>28</sup>Mahlipa wamran caycaran Eleazarwan Cis. Eleazarpaga wamran manami carancho. <sup>29</sup>Cispa wamran caran Jerahmeel. <sup>30</sup>Musipa wamrancuna caycaran Mahli, Edar, Jeremot.

Paycunapis caycaran Levîpita miraj familyacunallami. <sup>31</sup>Paycunapis surtita jitaypami churanacuran imachöpis arunanpaj cada familylacho mandaj cajcunapis, shullca cajcunapis. Aaronpita miraj caj familyancunapami paycunapis raquipänacuran ray Davidpa, Sadocpa, Ahimelecpa, cüracunapa mandajnincunapa, Leví-masincunapa ñaupancho.

#### Alabajcuna tucajca imata rurananpäpis

**25** <sup>1</sup>Chaypita Davidga waquin mandajcunawan acrarán Asafpa, Hemanpa, Jedutunpa wamrancunata. Paycunaga arpata, arpano salteriocunata, latillucunata tucaptin Tayta Dios imata tantiyachishantapis willacoj. Chay runacunapa jutincuna shuyni-cama apuntaraycaran:

<sup>2</sup>Asafpa wamrancuna caj: Jacur, José, Netanías, Asarela. Paycunapa mandajnenga caran papänin Asaf. Payga ray tapucuptin Tayta Dios imata nishantapis willanyaj.

<sup>3</sup>Jedutunpa sojta wamrancuna caycaran: Gedalías, Zeri, Jesaías, Simei, Hasabías, Matatías. Paycunapa mandajnenga caran papänin Jedutún. Paymi arpata tucapallapa cantashpan Tayta Diosta willacuyninta willacoj. Chaynöpami TAYTA DIOSTA agradësicoj, alabaj.

<sup>4</sup>Hemanpa wamrancuna caran: Buquíás, Matanías, Uziel, Sebuél, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-ezer, Josbecaza, Maloti, Hotir Mahaziot. <sup>5</sup>Paycunaga llapanpis caran Hemanpa wamrallan. Hemanga rayta willaj Dios tantiyachishanta. Hemanpaga Tayta Dios yanapaptinmi wamran caran chunca chuscu (14) ollgu, quimsa warmi.

<sup>6</sup>Wamrancunataga Templucho alabaptin papäninmi yachachej latillucunata, arpata, arpano salteriota imano tucananpäpis.

Asaf, Jedutün, Hemán carcaycaran ray nishanta ruraj. <sup>7</sup>Tucayta sumaj yachajcunawan TAYTA DIOSTA alabar cantayta yachajcuna llapanga caran ishcaj pachac pusaj chunca pusajninwan (288).

<sup>8</sup>Chaura surtiyaypa raquinacuran imay öra cada-ünun Templucho tucananpäpis. Surti llojshishanga llojshishami caran mayurpäpis shullcapäpis, chayraj yachacuycapäpis u yachajpäpis.

<sup>9-31</sup>Surtiyaptin cada-ünunpaj turnun llojshiran imay öra tucananpäpis. Chaymi gallaycunanpita ishcaj chunca chuscu (24) turnucama gatinayllanpa tucananpaj mandajninacunapa jutin cayno caran:

José, Gedalías, Zacur, Izri, Netanías, Buquías, Jesarela, Jesahías, Matanías, Simeí, Azareel, Hasabías, Subael, Matatías, Jeremot, Hananías, Josbecasa, Hanani, Maloti, Eliata, Hotir, Gidalti, Mahaziot, Romanti-ezer.

Chay ishcaj chunca chuscu (24) mandajcunaga cada-ünun carcaycaran wauguincunawan wamrancunawanga chunca ishcaj-cama (12).

#### Puncu täpajcuna imata rurananpäpis

**26** <sup>1</sup>Puncu täpajcuna caran: Coré famillya cajcuna: Ebiasafpa wamran Corëpa wamran Meselemías. <sup>2</sup>Meselemiaspa wamrancuna mayur caran Zacarías, shullcanna Jediael, chaypita Zebadías, chaypita Jatniel, <sup>3</sup>chaypita Elam, chaypita Johanán, chaypita Elieoenai.

<sup>4</sup>Obed-edompa wamrancuna caran: mayur Semaías, chaypita Jozabad, chaypita Joa, chaypita Sacar, chaypita Natanael, <sup>5</sup>chaypita Amiel, chaypita Isacar, chaypita Peultai. Tayta Diosmi bindisyunta gosha caran Obed-edompa wamrancuna achca cananpaj.<sup>p</sup>

<sup>6</sup>Obed-edompa wamran Semaíaspa wamran caran ishcaj. Chaycunaga quiquin famillyacunacho mandaj caran mas munayniyoj rispítadu cashpan. <sup>7</sup>Semaíaspa wamrancuna caran: Otni, Rafael, Obed, Elzabad, Eliú, Samaquías. Paycunaga caran munayniyoj rispítadu runacuna. <sup>8</sup>Paycunaga lllapanpis caran Obed-edompita miraj famillyalla. Wamrancuna, wauguincunapis callpayoj sinchi runacuna caran. Obed-edompita miraj famillyalla lllapanga caran sojta chunca ishcaynin (62) runacuna.

<sup>9</sup>Meselemiaspa wamrancuna y wauguincuna lllapanga caran chunca pusaj (18) runacuna. Paycunapis caran callpayoj sinchi runacunallami.

<sup>10</sup>Meraripita miraj Hosapa wamrancuna caran: Simri lllapanpa mandajnin. Mana guechpa caycaptinpis papänenga churaran mandaj cananpaj. <sup>11</sup>Jananman caran Hilcías, chaypita Tebalías, chaypita Zacarías. Hosaga wauguincunawan wamrancunawan lllapanga caran chunca quimsa (13).

<sup>12</sup>Paycunami turnunpa puncuta täpaj. Paycunapis, castancunapis, mandaj-nincunapis Templuchömi aroj. <sup>13</sup>Cada puncupaj surtiyaran maygan famillya ricananpäpis. Surti mayganpäpis llojshishanpitami mayurpis shullcapis puncu täpaj yaycuran.

<sup>14</sup>Selemías täpananpaj töcaran inti yagamun cajpa caycaj puncu. Wamran Zacariastana töcaran norte caj-läpa caj puncu. Zacariastana caran fiyupa

imapäpis tantiyaj runa. <sup>15</sup>Obed-edomta töcaran sur läduman caj puntu. Wamrancunatana töcaran Templucho ima-aycäpis churaraj cuartucunata täpananpaj. <sup>16</sup>Hosata töcaran inti yaganan cajpa caycaj «Salequet» jutiyoj puntu. Chayga caycan wichanpa näni llojshejcho.

Täpajcunataga jucninta-jucnintäpis caynömi töcaran: <sup>17</sup>Leví familylacuna inti yagamunan caj puncucho cada junaj caran sojta. Norte caj-lächo chuscoj; sur caj-lächöpis chuscoj. Ima-aycäpis churarashan wasita täpananpäna caran ishcaj-cama. <sup>18</sup>Inti yaganan caj-lächo sawan puntu pampata täpananpaj caran chuscoj. Sawanpita ruriman yaycuna cajta täpananpäna caran ishcaj. <sup>19</sup>Corëpita y Meraripita miraj familylacunataga chayno surtiyaypami raquiparan puncucunata täpananpaj.

### Templucho cuartucunata täpajcuna

<sup>20</sup>Waquin Leví runacunaga carcaycaran Templucho ima-aycäpis bälej cajcunata täpaj y Tayta Diospaj churashancunata täpaj. <sup>21</sup>Gersonpitawan Jehielpita mirar aywaj Laadanpa wamrancuna, <sup>22</sup>Jehielpa wamrancunawan wauguin Zetampa, Joelpa wamrancunaga carcaycaran TAYTA DIOSPA Templucho ima-aycäpis bälej cajcunata täpaj.

<sup>23-24</sup>Amrampita, Izharpita, Hebronpita, Uzielpita mirajpa mandajnenga caran Sebuél. Payga caran Moisespa wamran Gersonpita miraj. Sebuelmi caran tesurërucunapa mandajnin.

<sup>25</sup>Paypa familylacuna Eliezerpita caj caran, Eliezerpa wamran Rehabías, Rehabiaspa wamran Jesahías, Jesahiaspa wamran Joram, Jorampa wamran Zicri, Zicripa wamran Selomit.

<sup>26-27</sup>David y cada familylapa mandajninacuna, röpa-röpa suldürupa mandajninacuna, mas mandaj suldürucunapis pillyar guechumushancunata TAYTA DIOSPAJ churaycuran Templucho gastuta rurananpaj. Chaycunaga rispitàdunami caycaran. Chaytami Selomitga wauguincunawan täparcaycaran. <sup>28</sup>Chaychömi caycaran profëta Samuel, Cisca wamran Saúl, Nerpa wamran Abner, Sarviapa wamran Joab Tayta Diosta goycushancuna. Chaycunataga llapanta Selomitmi wauguincunawan täpaycaran.

<sup>29</sup>Izharp ita mirar aywaj Quenanasnami wamrancunawan caycaran Israelcunapa gobernadorincuna, jueznincuna y cumun cösacunata ricananpäpis.

<sup>30</sup>Hebronpita mirar aywaj Hasabías llapan familylacunawan fiyupa rispitàdu waranga ganchis pachacnin (1,700) runacuna caycaran Jordán mayupa chimpan inti yaganan caj-lächo tiyaj Israelcunata ricaj. Paycunami ricaycaran TAYTA DIOSPAJ y raypaj imano rurarcaycashantäpis.

<sup>31</sup>David chuscu chunca (40) wata ray caycashancho Hebronpita mirar aywaj familyyata watucachiran. Chaymi Galaad particho caycaj Jazer siudächo tariran mas rispitàdu jinyu runacunata. Hebronpita miraj familylapa mandajnenga caran Jerías <sup>32</sup>y llapan familylacunapis. Paycunaga caran mas rispitàdu jinyu runacunallami. Cada wasipita taytan cajllata yupaptin caran ishcaj waranga ganchis pachacnin (2,700) runacuna. Chay runacunata ray Davidga churaran Rubenpita, Gadpita, pullan caj Manasés tribupita mirajpa mandajnin cananpaj. Paycunami ricaycaran Tayta Diospaj arushanta y raypaj arushantäpis.

## Davidpa mandaj suldäruncuna

**27** <sup>1</sup>Israelcunataga jutinpa-jutinpa apuntaran cada familyata mandaj-cunata, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnincunata, pachac (100) suldärucunapa mandajnincunata, waquin mandajcunata. Imano arunanpäpis raquisha caycaran ishcaj chunca chuscun waranga-cama (24,000). Paycunaga watacho cada quillami turnun chayamuptenga rucapa rayta sirbej.

<sup>2</sup>Watacho gallarej rimir quillacho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Zabdielpa wamran Jasobeam. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun waranga (24,000) runacunata. <sup>3</sup>Payga caran Farespita miraj. Chay röpacho cajtaga paymi llapanta mandaran.

<sup>4</sup>Ishcaj quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Ahohi marca runa Dodai. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>5</sup>Quimsa quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnenga caran Benaía. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000). Payga caran cüra Joiadapa wamranmi. <sup>6</sup>Benaiami caran quimsa chunca (30) jinyu suldärucunapa mandajninpis. Benaipa wamran Amisabadmi mandaran quimsa quilla cajcho arunanpaj raquisha cajtaga.

<sup>7</sup>Chuscu quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Joabpa wauguin Asael. Paypa ruquin mandaran wamran Zebadías. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>8</sup>Pichga quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Izrai marca runa Samhut. Pay mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>9</sup>Sojta quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Ira. Pay caran Tecoa runa Iquespa wamran. Ira mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>10</sup>Ganchis quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Palti marca runa Heles. Payga caran Efraín casta. Heles mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>11</sup>Pusaj quilla cajcho arunanpaj raquishan runacunapa mandajnin caran Sibecai. Payga caran Zerpita mirar aywaj, Husa marcapita. Sibecai mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>12</sup>Isgun quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Ebiezer. Payga caran Benjamín tribu runapa wamran, Anatot marcapita. Ebiezer mandaycaran ishcaj chunca chuscun waranga (24,000) runacunata.

<sup>13</sup>Chunca quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Maharai. Payga caran Zerpita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Maharai mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>14</sup>Chunca juc quillan cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Benaía. Payga caran Efrainpita mirar aywajpa wamran, Piratón marcapita. Benaía mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

<sup>15</sup>Chunca ishcaynin quilla cajcho arunanpaj raquisha caycaj runacunata mandaran Heldai. Payga caran Otonielpita mirar aywajpa wamran, Netofa marcapita. Heldai mandaycaran ishcaj chunca chuscun warangata (24,000).

### Israel trībucunapa mandajncununa

<sup>16</sup> Israel trībucunapa mandajncununa caynōmi caran: Rubén trībupa mandajnin caran Zicripa wamran Eliezer. Simeón trībupa mandajnin caran Maacapa wamran Sefatías. <sup>17</sup> Leví trībupa mandajnin caran Kemuelpa wamran Hasabías. Aaronpita miraj familyapa mandajnin caran Sadoc. <sup>18</sup> Judá trībupa mandajnin caran Davidpa wauguin Eliú. Isacar trībupa mandajnin caran Micaelpa wamran Omri. <sup>19</sup> Zabulón trībupa mandajnin caran Abdiaspa wamran Ismaías. Neftalí trībupa mandajnin caran Azrielpa wamran Jerimot. <sup>20</sup> Efraín trībupa mandajnin caran Azaziaspa wamran Oseas. Pullan caj Manasés trībupa mandajnin caran Pedaiaspá wamran Joel. <sup>21</sup> Galaadcho caycaj pullan caj Manasés trībupana mandajnin caran Zacariaspa wamran Iddo. Benjamín trībupa mandajnin caran Abnerpa wamran Jaasiel. <sup>22</sup> Dan trībupa mandajnin caran Jerohampa wamran Azareel. Chaynōmi caran cada trību Israelcunapa mandajncunapis.

<sup>23</sup> David manami sinsuchiranchu ishcaj chunca (20) watayojpita uraman cajtaga. TAYTA DIOSMI aunisha caran goyllarcunano Israelcunaga aypalla mirananpaj. <sup>24</sup> Sarviapa wamran Joab sinsuyta gallariran. Ichanga manami sinsuyta usharannachu sinsushanpita Israelcunata Tayta Dios fiyupa castigaptin. Chaynōpami aycapis cashanga mana canchu ray Davidpa acta librunchōga.

<sup>25</sup> Adielpa wamran Azmavet caran raypa palasyuncho tesurēru. Chacracunacho, siudācunacho, marcacunacho, linda tincojcunacho ima-aycanpis churarajcunata ricaj caran Uziaspa wamran Jonatán.

<sup>26</sup> Chacracho arojcunapa mandajncununa caycaran Quelubpa wamran Ezri. <sup>27</sup> Übas chacracunata arunanpaj mandāga caran Ramat marca runa Simei. Ima-aycapis churarānan wasi cajman binuta ashtajpa mandajncununa caran Sefam marca runa Zabdi. <sup>28</sup> Olivo yōracunata, jirca igus yōracunata tumajcunapa mandajnin caran Gedera marca runa Baal-hanán. Asētita churarajcunapa mandajncununa caran Joás. <sup>29</sup> Saroncho wācacunata michejpá mandajncununa caran jinan Sarón marca runa Sitrai. Ragan pampa guehwacunacho uywacunata michejpá mandajncununa caran Adlaipa wamran Safat. <sup>30</sup> Camēllucunata michejpá mandajncununa caran Ismaelpita mirar aywaj Obil. Bürrucunata michejpá mandajncununa caran Meronot marca runa Jehedías. <sup>31</sup> Uyshacunata michejpá mandajncununa caran Agar runa Jaziz. Paycunaga caran ray Davidpa ima-aycantapis ricajcunapa mandajncununa.

<sup>32</sup> Davidpa tiyun Jonatán caran alli tantiyaj yachaj. Payga Davidtami imatapis tantiyachej. Hacmonipa wamran Jehiel caran raypa wamrancunata uywaj. <sup>33</sup> Ahitofelpis caran rayta willapar tantiyachej. Arac runa Husaiga raywan alli car cuyanacoj. <sup>34</sup> Ahitofelpa ruquinna caran Benaiapa wamran Joiadawan Abiatar. Rayta täpaj suldärucunapa mandajncununa caran Joab.

### Templuta imano aruchinanpäpis willapashan

**28** <sup>1</sup> Davidga Jerusalemman shuntachiran llapan mandajncunata. Shuntachiran cada trībuta mandajncunata, rayta cada quilla

sirbejcunapa mandajnincunata, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnin-cunata, pachac (100) suldärucunapa mandajnincunata, Davidpa wamrancu-napa chacracunacho arojacunapa y uywancunata ricajpa mandajnincunata, mas rispitàdu caj runacunata, mas rispitàdu caj suldärucunatapis.

<sup>2</sup>Davidga chaupiman ichiycur niran:

«Marca-masécuna, mandashä runacuna wiyaycäramay ari. Noga munarä TAYTA DIOSPA rispitàdu babulnin imaycamapis churaränapaj jatun wasita aruchiya, Tayta Diosninchipa jamanan cananpaj. Aruchinöpami llapanta camarishcä. <sup>3</sup>Ichanga Tayta Diosmi nimiran: «Templutaga manami gamchu aruchipämanquipaj. Gamga amatarmi juc nasyun runacunawan guërra-cho cashcanqui. Achca runatami wañuchishcanqui.» <sup>4</sup>Chaypis Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI waquin familyäpita acramasha noga castalla Israelcho imaycamapis ray canöpaj. Judä familyatanami acrasa chay familyacho mandaj cananpaj. Chay familyapitanami acrasa nogapa familyäta. Wau-güecunapitanami nogata acramasha Israelcunapa raynin canöpaj. <sup>5</sup>Tayta Diosga munasha wamräcuna achca canantami. Paycunapitanami acrasa wamrä Salomonta quiquin TAYTA DIOS acrashan Israelcunata mandanapaj. <sup>6</sup>Mastapis Tayta Dios nimiran: «Wamrayqui Salomonmi nogapäga Templuta sawannintawan aruchipämanga. Paytami acrashcä wamräno cananpaj. Nogapis taytanmi cashaj. <sup>7</sup>Canan cumliycashannölla mandamintöcunata cumliptenga ray cashanpita manami jorgushächu.»<sup>8</sup>

<sup>8</sup>«Cananga TAYTA DIOS acrashan Israelcuna shuntacashami carcaycanchi. Tayta Diosga canan wiyaycämanchimi. TAYTA DIOSPA mandamintuncuna-taga mana cachaycuypa cumlinqui. Chaynöpami cay cuyayllapaj nasyonga quiquiquicunallapaj canga. Gamcuna wañucurpis wamrayquicunatana cachapaycunquipaj imaycamapis paycunapa cananpaj.

<sup>9</sup>«Salomón, gamga rispitàshä Tayta Diosta rispitar sirbinqui llapan shon-guyquiwan, llapan callpayquiwan. TAYTA DIOSGA musyanmi imata yarpay-cashayquitapis. Gam payman yäracuptiquega yanapähunquipämi. Payta gongaycuptiquimi ichanga paypis cachaycushunquipaj para-simrina.

<sup>10</sup>Gam cananga sumaj tantiyacuy. TAYTA DIOSGA Templunta aruchinayqui-pämi acrashurayqui. Templuchöga Tayta Diostami rispitar adurangapaj. Chaymi juclla aruyta gallaycäriy.»

<sup>11</sup>Chayno nircur Davidga wamran Salomontana goycuran Templuta imanöta aruchinanpäpis charaycashan plänuta. Chaycho caycaran jatun wasita imano aruchinanpaj, ima-aycatapis churana wasita imano rurachinanpäpis, altus cajcho jatun cuarto imano cananpäpis, ruri caj cuartucuna imano canan-päpis, mas rispitàdu cajta imano rurachinanpäpis. <sup>12</sup>Chayno willaparan Templupita jawa pampata, intëru wajtanpa cuartucunata imano rurachinan-paj yarpaycashantapis. Willaparan maynincho mas bälej cajcuna churarä-nanpaj cuarto cananpäpis, Tayta Diospaj ofrendata goycushanta churananpaj cuartuta rurachinanpäpis. <sup>13</sup>Chaynöpis willaparan cüracunapa turnun chaya-muptin rucanacur tiyananpaj cuartuta rurachinanpäpis, Leví runacunapaj caj cuartucunata rurachinanpäpis. Templucho llapan cajcunapaj y Templucho caj cösacunata imano cuydananpäpis willaparan.

<sup>14</sup>Goritawan yuraj guellaytapis aypallata entregaran. Templu ruricho goripitawan yuraj guellaypita cajta rurachinanpäpis entregaran. <sup>15</sup>Entregaran candilërucunata, candilërupa puntancho achqui ratananpaj lamparincunata rurananpaj. Entregaran goripita caj cösacunapaj, yuraj guellaypita caj cösacunapäpis. Llapantapis entregaran cada ünun rurashancuna aycapis lasänanpaj cashanta tantiyaycur. <sup>16</sup>Chaynömi entregaran mësucunapäpis cada-ünunpaj aypajpaj goripita cajpaj, yuraj guellaypita cajpäpis. Chay mësağa caran Tayta Diospaj tantacunata filayllanpa churananpaj. <sup>17</sup>Gorita entregaran rinchicunata, tasuncunata, puyñucunata rurananpäpis. Goriwan yuraj guellayga caycaran ishcan casta cöpacunata ayca lasajta rurananpäpis. <sup>18</sup>Insinsu saumachicuna altarta rurananpäpis limyu chulluchishalla gorita entregaran. Jatusaj querubín anjilcuna caycänanpaj carrëtata rurananpäpis gorita entregaran. Chay querubín anjilcunapa rurinchömi caycaran TAYTA DIOSPA babulnin.

<sup>19</sup>Llapan chaycunaga juc papilcho apuntaraycaran Davidta TAYTA DIOS musyachishannömi. Isquirbiraycaran plänucho caycajtano llapantapis rurananpaj.

<sup>20</sup>Chaymi Davidga wamran Salomonta niran: «Sumaj balurchay. Juella aruyta gallaycuy. Ama guellanaychu ni manchacuypischu. Noga sirbishä TAYTA DIOSGA yanapëshunquipämi. Payga manami cachaycushunquipächu Templucho cananpaj cajcunata manaraj ushachiptiquega. <sup>21</sup>Caychömi caycan cüracunawan Leví runacuna Templucho turnunpa arunanpäpis. Yanapëshunquipaj alli aroj runacunami. Llapan mandajcunapis, cumun runacunapis munayniquichömi canga.»

#### Templuta aruchinanpaj churashancuna

**29** <sup>1</sup>Chaypita ray Davidga shuntacasha caycaj runacunata niran: «Wamrä Salomonllatami Tayta Diosga acrasa. Payga wamrallarämi. Aruchinanpaj Temploga fiyupa jatunmi. Aruchinanpaj caycäga manami runapa palasyunpächu, man'chäga TAYTA DIOSPA rispitàdu Templunpämi. <sup>2</sup>Callpaycurmi nogaga shuntashcä Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj. Shuntashcä gorita, yuraj guellayta, runsita, fyërruta, gueruta. Shuntashcä tucuy-niraj achic-achicyaycaj rumicunata Templuta camarächinanpaj.<sup>4</sup> <sup>3</sup>Templupaj shuntashäpa jananmanpis amatar rispitarimi Diosnëpaj goycö quiquëpa cajcunatapis: goritawan yuraj guellayta. <sup>4</sup>Mas alli caj goritami goycö pachac waranga (100,000) quiluta. Chulluchisha yuraj guellaytana goycö ishcau pachac quimsa chuncan waranga (230,000) quiluta. Chayga canga intëru perga jananpa chapyananpämi. <sup>5</sup>Goriwan yuraj guellayga canga camashancunata imatapis rurananpaj. Chaynöpis canga cuyayllapajta pintay yachajcuna pintananpaj. Cananga ¿maygayquitaj TAYTA DIOSPA Templunta jatarachinanchipaj ofrendata churamuyta munanqui?»

<sup>6</sup>Niptin cada tributa mandajcuna, waranga (1,000) suldärucunapa mandajnincuna, pachac (100) suldärucunapa mandajnincuna, Davidpa chacancunacho arojcunapa mandajnincuna quiquinpa buluntäninpita goycärran. <sup>7</sup>Paycunaga Tayta Diospa Templunta aruchinanpaj goycuran pachac sojta chuncan waranga (160,000) quilu gorita. Shuyni goycuran chunca waranga

(10,000) gori guellayta, quimsa pachac quimsa chuncan waranga (330,000) quílu yuraj guellayta, sojta pachac waranga (600,000) quílluman wallcallapa pishej runsita, quimsa millun quimsa pachacnin waranga (3,300,000) quílu fyërruta.

<sup>8</sup> Cuyayllapaj achicyaypa achicyaj rumicunata charajcunapis goycuran TAYTA DIOSPA Templunpaj shuntashanta charaycaj runaman. Charaycaj runaga caran Gersonpita mirar aywaj Jehielmi.

<sup>9</sup> Llapan runacuna fiyupami cushicuran quiquincunapa buluntäninpita TAYTA DIOSPA Templun ruracánpanpaj goycärir. Quiquin ray Davidpis fiyupami cushicuran.

### Tayta Diosta mañacur David adurashan

<sup>10</sup> Chaura Davidga llapan runacunapa ñaupancho TAYTA DIOSTA alabar niran:

«¡Awilö Israelpa TAYTA DIOSNIN  
imaycamapis alabasha caycuy!

<sup>11</sup> Tayta Dios, gamllami canqui fiyupa munayniyoj.

Gammi fiyupa alli canqui.

Gampa munayniquichömi caycan llapanpis.

Janaj syëlucho caj, cay pachacho cäpjis gamllapami.

Gamllami llapantapis mandanqui.”

Gammi canqui llapanpita mas munayniyoj.

<sup>12</sup> «Gam yanapaptiquimi ricuyan, rispitätduyanpis.

Gammi llapanta mandanqui.

Gampa maquiquichömi caycan

callpayoj caypis munayniyoj caypis.

Gammi yanapanqui munayniyojyänanpaj, llapan rispitananpäpis.

<sup>13</sup> Chaypitami nogacunaga Tayta Diosnë captiqui

cushicushpä agradësicur alabä.

<sup>14</sup> «Ichanga ¿pitaj noga cä? ¿Imataj caycan marca-masëcunapis chaychicanpa ima-aycatapis goycunäcunapäga? Rasunpaga llapantapis gampitami tarishcäcuna. Tarichimashallayquitami cashgan gamta cutiycächë. <sup>15</sup> Gampa ñaupayquicho nogacuna cä caminanti jäpa runanöllami. Chaynöllami casha unay caj awilöcunapis. Nogacunaga cay pachacho cawä rätullami. Manami pipapis bídanga rantishachu.

<sup>16</sup> «TAYTA DIOS, gampami casha llapanpis. Gammi tarichimashcanqui Templuyquita arunäpaj shuntashäcunatapis. <sup>17</sup> Nogaga musyaycämi imano runa yarpaycashantapis gam musyaycashayquita. Allita ruraptin gamga cushicunquimi. Chaymi allita rurayta yarpay caycunataga gampaj goycushcä. Cananga ricashcä acrashayqui Israel runacuna cayman shuntacaycur gampaj goycushanta. Chayta ricarmi fiyupa cushicö. <sup>18</sup> Gamga caycanqui unay caj awilöcuna Abraham, Isaac, Israel rispitanashan Tayta Diosmi. Chaymi cay runacunapa shonguntapis shacyaycachiy ari gamllata yarpäshunayqui-paj. <sup>19</sup> Wamrä Salomontapis alli yarpayta goycuy mandamintuyquicunata,

layniquicunata llapanta cumlinanpaj. Chaynöpis yanapaycuy camarishä cay-cajcunawan Templyuquita pay aruchinanpaj.»

<sup>20</sup>Chaypitaga llapan runacunata David niran: «Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.» Chauraga unay caj awiluncunapis quiquincunapis sirbiycashan TAYTA DIOSTA llapan alabaran. Chayno alabar llapan gongurpacuran TAYTA DIOSTA rispitaspan, rayta rispitaspan. <sup>21</sup>Nircur warannin junaj TAYTA DIOSTA rispitaspan uywacunata pishtar rupachiran: waranga (1,000) töru-mallwacunata, waranga (1,000) carnicunata, waranga (1,000) cashnicunata. Uywacunata rupachir bñutapis wiñaparan. Israelcunaga aypallanpa uywata pishtaran. <sup>22</sup>Chay junäga micuran, upuran TAYTA DIOSPA ñaupancho llapan fiyupa cushi-cuywan. Nircurna Davidpa wamran Salomontaga ray cayta gallaycunanpäna yapay niran. TAYTA DIOSPA ñaupancho asétita wiñaparan munayniyoj mandaj cananpaj. Sadoctapis churaran cüra cananpaj. <sup>23</sup>Chaynöpami Salomonga papänin Davidpa ruquin<sup>v</sup> jamaycuran Israelta mandananpaj. Ray car llapan rurashanchöpis alli caran. Israelcunapis llapan rispitar wiyacuran. <sup>24</sup>Llapan mandajcuna, pilyay yachajcuna, ray Davidpa llapan wamrancunapis Salomonllatana rispitaran. <sup>25</sup>TAYTA DIOSMI camacächiran Israelcunapaj Salomón rispitàdu cananpaj. Munayniyoj cananpaj yanaparan. Unay caj raycuna pipis paymanga manami tincushachu.

#### David wañushan

(1Rey. 2.10-12)

<sup>26</sup>Isaïpa wamran Davidga llapan Israelcunapa raynin caran. <sup>27</sup>Rimëruga Hebronman tiyaycur ganchis wata mandaran. Nircur Jerusalemman tiyaycurna quimsa chunca quimsan (33) wata mandaran. Chaura Israelcunapa raynin caran chuscu chunca (40) wata.<sup>w</sup> <sup>28</sup>Auquinyayllapitana wañucuran, rücu, llapan runa rispitaspa. Ruquinnami ray caran wamran Salomón.

<sup>29</sup>Ray Davidpa willapanga gallaycunanpita ushanancama isquirbiraycan profëta Samuel isquirbishancho, profëta Natán isquirbishancho, profëta Gad isquirbishancho. <sup>30</sup>Chaychömi isquirbiraycan imano mandashan, munayniyoj cashan, quiquinta ima päshancuna, Israel nasyunwan juc nasyuncuna imano cashanpis.

## 2 Crónicas

¿Imapätaj alli caycan Templu y Tayta Diosta aduray?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay librucho willacuycan 1 Crónicas librupita aywaj willapallatami. 2 Crónicas capítulo 1–9 caycan 1 Crónicas capítulo 22–29 sígovej willapallami. Chaychöga parlan Jerusalencho caycaj Templupaj y Davidpämi.

Capítulo 10–36 caycan Judächo caj waquin raycunapa willapanmi. Reyes librucho camacächishannöllami caycan. Norte caj raycunapäga manami rimannachu. Paycunaga manami Davidpita miraj raycunachu caran. Masta rimaycan Tayta Diosman yäracuypita, payta wiyacuypita, payta aduraypitami. Cay libro ushan Persiapa raynin Ciro juc layta mashtachishanwanmi (36.22-23). Paytami Tayta Dios churaran Israel cajcunata «marcayquiman cuticuy» ninanpaj. Chaura Jerusalenman cutiran Templuta yapay allchachinanpaj.

Hebreocunapa biblianchöga cay Crónicas librumi ushananman churasha caycan.

### Yarpaysapa cananpaj Diosta Salomón mañacushan

(1Rey. 3.3-15)

**1** <sup>1</sup>Davidpa wamran Salomonga TAYTA DIOS yanapaptinmi ray car allina mandaran. Fiyupa munayniyojna caran. <sup>2</sup>Salomonga llapan Israelcunata gayachiran: suldärucunapa llapan mandajncunata, waquin autoridäcunata, cada familyapa mandajncunata. <sup>3</sup>Nircur paycunawan aywaran Gabaón marcacho caycaj puytush lömaman. Chaychömi caycaran TAYTA DIOSTA sirbej Moisés chunyajcho rurachishan Tincuna Toldu. <sup>4</sup>Tayta Diospa conträtu babulnintaga David mayna apasha caran Quiriat-jearim marcapita Jerusalenman. Jerusalenchönami conträtu babulta churarächinanpaj juc tolduta mayna rurachisha caran.<sup>a</sup> <sup>5</sup>Bezaleel runsipita rurashan altar<sup>b</sup> ichanga Gabaonllachöraj caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldu puncucho. Bezaleelga caran Uripa wamran. Uriga caran Hurpa wamran. Salomonga llapan runacunawan TAYTA DIOSTA tapucuj aywaran Gabaonman.

<sup>6</sup>Runsi altarga caycaran TAYTA DIOSWAN Tincuna Toldupa ñaupancho. Tayta Diosta rispitar Salomonga rupachina sacrificyupaj altarcho rupachiran waranga (1,000) uywacunata.

<sup>7</sup>Chay chacay Tayta Dios yuriparcu Salomonta niran: «Munashayquita Nimay. Nimashayquitaga yanapëshayquimi.»

<sup>8</sup>Chayno niptin Salomonga Tayta Diosta niran: «Tayta Dios, gamga allimi ricashcanqui papänë Davidta. Nogatapis churamashcanqui papänëpa ruquin ray canäpaj. <sup>9</sup>TAYTA DIOS, cananga papänë Davidta aunishayquitapis rasunpa cumlimay ari. Gammi churamashcanqui yupaytapis mana atipaypaj caycaj Israel runacunapa mandajnin canäpaj.<sup>c</sup> <sup>10</sup>Cananga yanapaycamay ari Tayta

a 1.4 2Sam. 6.1-17; 1Crón. 13.5-14; 15.25-16.1 b 1.5 Éxo. 38.1-7 c 1.9 Gén. 13.16; 28.14

yarpaysapa canäpaj. Sumaj tantiyachimay acrashayqui runacunata alli mandanäpaj. Man'chäga manami acrashayqui aypalla runacunata mandayta camäpacushächu.»

<sup>11</sup> Chauraga Salomonta Dios niran: «Gamga manami nimashcanquichu unay-cama cawanayquipaj, ni ima-aycayqui cananpäpis, rispitàdu canayquipäpis, contrayquicuna wañunanpäpis. Chaypa ruquin nimashcanqui acrashä runacunata mandanayquipaj alli yarpaysapa caytami, yachaj caytami. <sup>12</sup> Chaymi cananga yanapähayqui yarpaysapa canayquipaj, yachaj canayquipaj. Jananmanpis yanapähayqui ricu canayquipaj, rispítasha canayquipaj. Unay caj raycunapis gampa guepayquita yaycojcunapis manami gammanga tincongachu.»

<sup>13</sup> Nircurnami Gabaón marcacho Tincuna Toldu caycäjpita Salomonga Jerusalenman cuticuran. Chaypitanaga Israelcunata alli mandayta gallaycuran.

### **Salomón nigusyuta arushan**

(1Rey. 10.26-29; 2Crón. 9.25-28)

<sup>14</sup> Salomonga aypallata shuntaran carrëtacunata cawallucunata. Paypa caran waranga chusc pachacnin (1,400) carrëtacuna, cawallucunana chunca ishca waranga (12,000).<sup>d</sup> Chaycunata raquircur apachiran pilyapaj carrëtacunataga cuartilcunaman, Jerusalencho rayta cuydaj suldürucunamanpis.

<sup>15</sup> Rayga camacächiran Jerusalencho ruminöraj fiyupa aypalla guellaypis goripis cananpaj.<sup>e</sup> Camacächiran sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj goturänanpaj. <sup>16</sup> Salomonpäga cawallucunata apaj Egiptupita, Ciliciapita. Chaypitami Salomonpa nigusyantincuna rantimoj.<sup>f</sup> <sup>17</sup> Juc carrëta Egiptupita apashanga cuestaj sojta pachac (600) guellay, juc cawalluga pachac pichga chunca (150). Chaura llapan Het runacunapa, Siria runacunapa raynincuna rantichej Salomonpa piyunnincunallawan.

### **Tiropa raynin Hiramwan Salomón parlacushan**

(1Rey. 5.1-18; 7.13-14)

**2** <sup>1</sup> Salomonga quiquinpa palasyunta, TAYTA DIOSPA Templuntapis aruchiya gallaycachinanpäna caycaran. <sup>2</sup> Chayta aruchinanpämi churaran ganchis chunca waranga (70,000) ashtajcunata. Pusaj chunca waranga (80,000) runacunatana churaran intëru jircacho rumi llagllaycho arunanpaj. Chay runacunata aruchinanpäna churaran quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) capuralcunata.

<sup>3</sup> Nircur Salomonga Tiropa raynin Hiramman cacharan cayno nir:

«Papänë Davidwan alli ricanacushayquino nogawanpis alli ricanacushun. Pay palasyunta rurananpämi gamga sedru guerucunata apachimurayqui.

<sup>4</sup> Canan nogaga TAYTA DIOSNËPÄMI Templuta aruchishaj. Chaychömi rispitar adurashaj, paypaj alli asyaj insinutapis rupachishaj. Tancunatapis churapähaj filayllanpa. Israelcunaga tardipa tutapapis säbadu jamay junajcunachöpis y llullu quilla fistacunachöpis rupachina sacrificisyupaj uywacunata rupachishaj. Nogacuna chayno rispitanätami TAYTA DIOSNËGA munan.

<sup>5</sup> «Templutaga jatuntami rurachishaj. Nogacunapa Diosnëga waquin dioscunapitaga mas munayniyojmi. <sup>6</sup> Rasunpaga çpiräshi Diospa Templunta

aruchinman?ª Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami aypanchu Tayta Diospäga. ¿Pitaj nogaga cã Diospa Templunta aruchipänäpäga? Insinsuta paypa jutincho saumachinalläpächari aruchishäpis.

<sup>7</sup>«Chaymi gamta ruwacö goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita rurayta yachajcunata, asul tëlöpita, puca tëlöpita, murädu tëlöpita imatapis ruray yachajcunata cachamunayquipaj. Chay runaga imatapis tacaypami dibujanman. Cay Judá runacunacho, Jerusalemcho caycaj piyunnëcunawan parlacurcur llapanta ruranga. Paycunataga papänë Davidmi mincacuran.

<sup>8</sup>Líbano partipita apachimay: sedruta, sipresta, sándalota. Marcayquicho tiyaj runacunaga fiyupami yachan gueru sajta yta rogyuta. Nogata sirbi-majcunanami yanapanga piyunniquicunata <sup>9</sup>aypalla gueruta jorgamuycho. Templutaga aruchishaj jatuncarayta, cuyayllapätami. <sup>10</sup>Nogami apachimushaj gueruta cuchojcupäpäga ishcaj chunca waranga (20,000) säcu rïguta, ishcaj chunca waranga (20,000) säcu sebädata, chuscu pachac chuscu chuncan waranga (440,000) litru asëtita, juc chaynöta binutapis.»

<sup>11</sup>Chaura Tiropa raynin Hirampis cartata cutichiran cayno isquirbircur: «Acrashan runacunata cuyashpanmi TAYTA DIOS churasha-cashunqui paycunapa raynin canayquipaj.» <sup>12</sup>Mastapis Hiram niran: «Fiyupa rispita sha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA. Paymi cay pachata janaj pachatapis camasha. Paymi ray Davidtapis bindsiyunta goran wamran fiyupa yarpaysapa cananpaj, Tayta Diospaj Templuta aruchinanpaj, quiquin tiyananpaj palasyuta arunanpäpis. <sup>13</sup>Nogaga cachaycämö ima-aycatapis rurayta yachaj runatami. Paypa jutinmi Hiram. <sup>14</sup>Payga Dan tribupita mirar aywaj warmipa wawanmi. Papäninmi ichanga casha Tiro runa. Paymi yachan ima-aycatapis aruyta goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, rumipita, guerupita; murädu, lïnu, puca tëlacunapitapis. Munashayquinömi imatapis dibujapäshunqui. Payga rispita shä papäniqui David mincacushan runacunawan iwäl aruchun. <sup>15</sup>Tayta, gamga apachimuy ari «apachimushaj» nishayqui rïguta, sebädata, binuta, asëtita. <sup>16</sup>Aycatapis munashayquitami nogacunaga Libanupita sedru guerucunata jorgachimushaj. Nircurami lamarpa balsawan apamushaj Jopecama. Gamnami imanöpis apachicunqui Jerusalemnanga.»

<sup>17</sup>Chaypitana Salomonga Israelcho tiyaj juc-lä nasyun jäpa runacunata sin suran ayca cashantapis musyananpaj. Papänin David sinsushanpita yapay sinsuptin chay runacunaga caran pachac pichga chunca quimsan waranga sojta pachacninna (153,600). <sup>18</sup>Chay sinsushan runacunapita acaran ganchis chunca warangata (70,000) ashtananpaj; pusaj chunca warangatana (80,000) rumita llagllananpaj; quimsa waranga sojta pachacnintana (3,600) capuralcunapaj. Capuralcunanami runacunata aruchiran.

### Templuta Salomón aruchishan

(1Rey. 6.1-38)

**3** <sup>1</sup>Jerusalemcho TAYTA DIOSPA Templunta Salomón aruchiyta gallaycuran. Aruchiran Moriah jircacho papänin Davidta Tayta Dios yuripashan cajcho. Chaycho Templuta rurananpämi David niran. Chayga caran Jebús runa Ornanpa rïguta ëracunan. <sup>2</sup>Wataman ishcaj quilla gallarej ishcaj

junajcho aruchiya gallaycachiran. Aruchiya gallaycushan öra Salomonga chuscu watana ray caycaran.

<sup>3</sup>Salomonga Templupaj simintuta chutachiran ishcaj chunca ganchis (27) metru larguta, isgun metru anchuta. <sup>4</sup>Templupa alarninpa anchuy-nenga caran isgun metru, Templupa anchuyinwan iwal. Altuyinpis caran isgun metru. Salomonga alar rurita ushajpaj goriwan chapyachiran. <sup>5</sup>Quiquin Templu ruritaga intërunta ushajpaj intablaran sipres guerupita tablawan. Nircur janangepa mas finu caj goriwan chapyachiran. Gori janannanna dibujaran palma-nirajcunata, cadina-nirajcunatapis. <sup>6</sup>Camaränanpaj cuyayllapaj achicyaj perlasacunata churaparan. Goriga caran Parvaim partipita. <sup>7</sup>Rurinpaga ushajpämi goriwan chapyaran llapan tirantita, wachcu gueruta, numralta, quisyuta, puncuta. Tacaypa querubín anjilcunatapis dibujaran.

<sup>8</sup>Templu ruricho mas rispitàdu caj cuartutapis rurachiran.<sup>h</sup> Chaypapis anchuyin caran isgun metru, Templupa anchuyinwan iwal. Larguyinpis caran isgun metru. Chay cuartutapis chapyaran mas finu caj goriwan. Chay cuartuman goriga yaycuran ishcaj chunca waranga (20,000) quíluno. <sup>9</sup>Guerucunata charichinanpaj läbuscunapis caran goripita. Cada ünun lasaran medyu quílu masno. Altuscho caycaj cuartutapis goriwan intërunpa chapyaran.

<sup>10</sup>Mas rispitàdu cajcho guerupita rurachiran ishcaj querubín anjilcunata. Chay älayojcunatapis goriwan chapyachiran. <sup>11</sup>Ishcan querubín anjilcunapa ishcan älan quicharaptin jucaj puntapita jucaj puntacama larguyin caran isgun metru. Jucnillanpa jucaj ällalan caran ishcaj metru juc cuarta masnin largu. Chay caj älanga pergaman töparaycaran. Jucaj älanpa jucajpa älanman töparaycaran. <sup>12</sup>Chayno jucaj querubín anjilpa jucaj älanpis töparaycaran jucäga pergaman, jucaj älanpa jucnin älayojpa älanman. <sup>13</sup>Ishcan querubín anjilcunapa älan jucajpa älan cantunpita jucajpa älan cantuncamaga caran isgun metru. Ishcanpis ichirpaycaran älancuna quichasha, chaupiman ricacusha.<sup>i</sup> <sup>14</sup>Chayno chaparänanpäpis finu linu jilupita awaran. Chaypa janannanna querubín anjilcunata burdachiran murädu jiluwana, auröra jiluwana, cuyayllapaj pochgoj puca jiluwana.<sup>j</sup>

### Ishcaj pilancunata rurachishan

(1Rey. 7.15-22)

<sup>15</sup>Salomón rurachiran Templupa puncuncho cananpaj ishcaj jatusaj pilancunata. Larguyin caran chunca sojtan (16) metruno. Puntancho rinrincuna ishcaj metru juc cuarta altun caran. <sup>16</sup>Cadinatapis ruraran wallgano camaränanpaj. Chay cadinata churaparan pilancupa rinrinman. Chayno ruraran pelöta-mallwa-nirajcunata cadinaman warcunanpaj. <sup>17</sup>Pilancunata ichichiran Templupa quiquin puncunman, jucta derëchu caj lädunman, jucajtana ichoj caj lädunman. Derëchu cajcho cajta «Jaquín» niran; ichoj cajcho cajtana «Boaz» niran.

### Templupa cösancunata rurashan

(1Rey. 7.23-51)

**4** <sup>1</sup>Salomonga rurachiran runsipita altarta.<sup>k</sup> Chay altarpa larguynin caran isgun metru, anchuyninpis isgun metru. Altuyninna caran chuscu metru medyan. <sup>2</sup>Runsipita jundiypa rurachiran jatuncaray paylatapis. Jucaj cantupita jucaj cantuman dirichaypa tupuptin caran chuscu metru medyan. Ruyru cayninta tumarej tupuptenga caran chunca quimsa metru medyan (13.5). Altuyninna caran ishcaj metru juc cuarta masllan. <sup>3</sup>Paylapa shimin chaquinpa intëru tumarej töru-niraj dibüjucuna ishcaj fila caycaran. Cada ishcaj cuartacho caycaran chunca dibüjucuna. Chay dibüjucuna paylawanga caycaran chay pïsaalla. <sup>4</sup>Paylaga jamaraycaran chunca ishcaynin (12) runsi törucuna janancho. Quimsa törga ricaraycaran inti yagamunan caj-läman; quimsa cajna inti yaganan caj-läman; quimsana norte caj-läman; quimsana sur caj-läman. Törucunaga lllapanpis siquipanacusha caycaran. Paylana jamaraycaran törucunapa janancho. <sup>5</sup>Paylapa ractayninna caran maqui-palta anchu. Intëru wirpanga caran liryu waytapa waytan-niraj paticasha. Paylamanga yacu juntaj quimsa waranga sojta pachacnin (3,600) läta.

<sup>6</sup>Chunca payla-mallwacunatapis ruraran.<sup>l</sup> Pichgata churaran jatun cajpa derëchu caj lädunman; ichoj caj lädunmanna yapay pichgata. Chaycunachömi mayllaj rupachina sacrificiyucunata rupachinanpaj aychacunata. Jatun caj paylachömi ichanga cüracunalla mayllacunanpaj caran.

<sup>7</sup>Candilërucunatapis Tayta Dios nishanno chuncata goripita rurachiran.<sup>m</sup> Nircur churaran Templuman: derëchu caj-läduman pichgata; ichoj caj-lädumanna pichgata. <sup>8</sup>Mësacunatapis ruraran chuncata.<sup>n</sup> Chaytapis Templuman churaran derëchu caj-läduman pichgata; ichoj caj-lädumanna pichgata. Tasuncunatapis pachacta (100) rurachiran.

<sup>9</sup>Juc sawanta rurachiran cüracuna yaycunanpaj. Y juc mas jatun sawantana rurachiran cumun runacuna yaycunanpaj. Cada sawanpa puncuntami runsiwan chapyachiran. <sup>10</sup>Jatun paylataga churaran Templupa ñaupanman sur caj läduman-niraj.

<sup>11</sup>Hiramga ruraran mancacunata, pälacunata, tasuncunatapis. Chaynömi Hiramga Diospa Templuncho aruyta usharan Salomón mincauptin. <sup>12</sup>Ruraran ishcaj pilancunata, pilancunapa puntancho rinrincunata, rinrincunata pitunanpaj mälla-nirajcunata, <sup>13</sup>mälla-nirajcunaman ishcaj aywayta warcunanpaj chuscu pachac (400) granada früta-nirajcunata. Cada mälla-nirajpaj ishcaj aywayta ruraran. Chaycunaga caran ishan pilancu puntancho rinrincunata chapananpaj. <sup>14</sup>Chunca payla-mallwacunata jamachinanpaj ruraran chunca jamanancunata, <sup>15</sup>jatun paylata jamachinanpäpis chunca ishcaj (12) törucunata. <sup>16</sup>Ruraran mancacunatapis, pälacunatapis, aushicunatapis.

Chaymi Salomón mincauptin Hiramga Templupa cösancunata llapantapis ruraran runsipita achicyaypa achicyaycajta. <sup>17</sup>Llapanta jundichiran Sucotwan Saretán tincoj Jordán chaquin guechwacho agushpita moldicho. <sup>18</sup>Salomonga aypallatami runsipita imatapis rurachiran. Chaymi manana musyarannachu ayca pësashantapis.

<sup>19</sup>Salomonga tucuytami Tayta Diospa Templunman churananjay rurachiran. Rurachiran gori altarta, Tayta Diospaj tantata churananjay gori mësata, <sup>20</sup>Mas Rispitädu cajcho churaraj gori candilërucunata lamparinnincunatawan imaypis sindinanpaj. <sup>21</sup>Gorillapita rurachiran wayta-nirajcunata, lamparincunata, tinäsucunatapis, <sup>22</sup>achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, saumachinancunatapis. Chaycunaga llapan caran goripita. Templu ruricho caycaj puncucunapis, Mas Rispitädu caj cuartuman yaycuna caj puncupis, quiquin Templuman yaycurina puncupis gorillapita caran.

**5** <sup>1</sup>Ray Salomonga Templu aruyta usharcachir papänin David gorita, guellayta, cösacunata TAYTA DIOSPAJ churashancunata<sup>o</sup> churaycuran TAYTA DIOSPA Templuncho ima-ayca bälejcanapis churarashan cajman.

### Babulta Templuman apashan

(1Rey. 8.1-11)

<sup>2</sup>Chaypita Salomonga Jerusalemman gayachiran llapan Israel auquincunata, llapan castapa mandajnincunata, Israel trëbucunacho mas rispitädu runacunata TAYTA DIOSPA babulninta «Davidpa siudänin» nishan Sionpita apananjay.<sup>p</sup> <sup>3</sup>Ganchis quilla cajcho jatun fista cashan junaj ray Salomonwan llapan Israel runacuna shuntacaran. <sup>4</sup>Llapan Israel mandaj auquincuna chayaran. Chaura Leví runacunana camaricurän rispitädu babulta witichinanpaj. <sup>5</sup>Nircur Dioswan Tincuna Toldutapis, Toldupa imancunatapis cüracunawan Leví runacunalla aparän. <sup>6</sup>Ray Salomonga llapan Israelmasincunawan shuntacasha caycaran conträtu babul cajcho. Tayta Diosta rispitashpan uyshacunata törucunata yupaytapis mana atipaypäta pishtaran. <sup>7</sup>Chaypita TAYTA DIOSPA conträtu babulninta cüracuna aparän Templu ruri mas rispitädu cuartucho ishcaj querubín anjilcuna caycashan cajman. <sup>8</sup>Querubín anjilcunaga ñaupänman älan quichasha caycaran babul janänpa. Chauraga babulpis, wintucunan guerucunapis äläncuna rurinchöna ricacuran. <sup>9</sup>Wintucuna gueruncunaga caran largu. Chaymi puntancunaga jawa caj rispitädu cuartupitapis ricacaj. Alarpitami ichanga mana ricacajnachu. Chaynöllami canancamapis caycan. <sup>10</sup>Babulchöga caycaran Horeb jirachö ishcaj läja rumita Moisés churashallanmi.<sup>q</sup> Chay läjacunacho isquirbiraycaran Israelcuna Egíptupita llojshimur TAYTA DIOSWAN conträtuta rurärparlacushanmi.

<sup>11</sup>Cüracuna llojshimuran rispitädu cajpita. Chaycho caycaj cüracunaga maygan aruycho carpis llapan limyüllami caycaran. <sup>12</sup>Levipita miraj cantajcuna Asaf, Hemán, Jedutún ichirpaycaran wamrancunawan-cama, familyancunawan-cama, altarman inti yagamunan caj isquinancho linupita röpan jatisha. Paycunaga carcaycaran arpano salteriocunawan, latilluncunawan, arpancunawan. Paycunawan carcaycaran trompëta tucaj cüracuna pachac ishcaj chuncan (120).

<sup>13</sup>Chay öraga llapan iwal-lla trompëtancunata tucaran. TAYTA DIOSTA alabar, agradësicur iwal cantaran. Trompëtancunata, latilluncunata, waquin tucanacunata tucär cantaran «¡Alabay TAYTA DIOSTA. Payga amatar allimi.

Imaycamapis cuyacojmi!» nir.<sup>7</sup> Chay örami TAYTA DIOSPA Templun ruricho pucutay juntacurcuran. <sup>14</sup>Pucutay juntacurcuptinmi cüracunaga Templu ruricho ima ruraytapis mana puydirannachu. TAYTA DIOSMI wasinman yay-cusha caran.<sup>5</sup>

**Templuta aruchiyta ushaycur Salomón mañacushan**

(1Rey. 8.12-66)

**6** <sup>1</sup>Chaymi Salomón niran:

«TAYTA DIOS, gamga

«Chacaj pucutaycho tiyã» nishcanquimi.

<sup>2</sup>Canan nogaga rurachipashcã Templuta juc pachacho imaycamapis tiyanayquipãmi.»

<sup>3</sup>Nircur rayga llapan runacuna caycashañman ticrarcur bindisyunta gor  
<sup>4</sup>niran:

«Alabasha cachun noganchi Israelcunapa TAYTA DIOSNINCHËGA. Papänë Davidta llapan aunishanta cananga cumlishami. Papänë Davidtaga Tayta Dios auniran: <sup>5</sup>«Israel runacunata Egiptupita jorgamushã junajpita-pacha manami nogaga acrashcãchu maygan siudätapis cay Israelcunachöga chaycho juc Templu ruracaptin goyänãpaj. Manami pitapis acrarãchu acrashã Israelcunata mandananpaj. <sup>6</sup>Jerusalentami ichanga acrashcã goyänãpaj. Davidtami acrashã Israelcunata mandananpaj.» <sup>7</sup>Papänë Davidga amatarmi manaran Israelcunapa TAYTA DIOSNINPAJ Templuta aruchiyta. <sup>8</sup>Ichanga TAYTA DIOS niran: «Gam Templuta aruchipãmayta munashpayqui allitami yarpanqui. <sup>9</sup>Ichanga manami gamchu aruchinquipaj. Wamrayqui-rãmi aruchenga Templutaga» nir.<sup>4</sup>

<sup>10</sup>«Cananga TAYTA DIOS cumlishami aunishanta. Aunishannöllami nogaga papänë Davidpa ruquin Israelcunata mandanãpaj jamaycushcã. Templutapis aruchishcã TAYTA DIOSNINCHËPAJ. <sup>11</sup>Aruchishã Templu rurimanmi churachishcã babulta. Babulchöga caycan unay Egiptupita jorgamur taytanchi-cunawan TAYTA DIOS parlacushanmi.»

<sup>12</sup>Nircur Salomonga witiran TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupañman llapan Israelcuna ricapaycaptin maquina janajpa jogarisha. <sup>13</sup>Salomonga runsipita rurachisha caran juc chacancata. Largun caran ishcaj metru cuarta masnin; anchunpis ishcaj metru cuarta masnin; altuyninna juc metru cuarta jëmin. Chayta rurarcachir churachiran sawan pampaman. Llapan Israel runacuna ricapaycaptin wicharan runsi chacancaman. Nircur gongurpacuran. Maquina janajpa jogarcu <sup>14</sup>sinchipa niran:

«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, syëluchöpis cay pachachöpis gamllami Diosga canqui. Llapan aunishayquita cumlinqui. Gamga llapan shongunpa sir-bishojcunatami cuyapanqui. <sup>15</sup>Papänë Davidta llapan aunishayquitami cananga cumlishcanqui. <sup>16</sup>Chaymi cananga papänë Davidta waquin auni-shayquitapis cumliy ari Israelcunapa TAYTA DIOSNIN. Papänëtami nirayqui:

«Gampita mirar aywajcunallami imaypis Israelcunata mandar jamaranga. Ichanga llapantapis munashäno cumlichun gamno.»<sup>17</sup> Chaymi papänë Davidta aunishayquita cumliycuy ari.

<sup>18</sup> «Ichanga ¿rasunpachuraj Tayta Dios tiyanquiman cay pachacho? Janaj syëlupis may-may jatun caycar manami gampäga aypanchu. Chaura imanöparaj aypaycunman noga aruchipashä Temploga.»<sup>19</sup> Chayno captinpis, TAYTA DIOSNË ruwacushäta wiyaycamay. Mañacushäta chasquiyacamay ari.

<sup>20</sup> Ama gongaycunquichu cay Templutaga chacaypa junajpapis. Quiquiquimi aunishcanqui caycho goyänayquipaj.<sup>20</sup> Wiyaycamay ari sirbishojniqui ruwacur mañacaycämushäta. <sup>21</sup> Caycho mañacuptë nogatapis acrashayqui Israelcunatapis wiyaycullay. Mañacushuptiqui janaj syëluchu caycashayquipita wiyaycamuy. Cuyapar nogacunata perdunaycamanqui ari.

<sup>22</sup> «Runa-masinpa contran mana allita ruraptin cay Templucho caycaj altarniquicho jurachiptin <sup>23</sup> gamga wiyamunqui syëlupita-pacha. Imanöpis cashanpita uywayniquicunataga arriglaycuy. Juchayoj cajtaga castiganqui juchanpita, mana allicunata rurashanpita. Juchaynajcunataga ima chayananj caycaptinpis chapaycunqui.

<sup>24</sup> «Israelcuna juchata rurashanpita chiquejcuna binsiptin, nircur paycuna yapay gammanna yäracamur alabashuptiqui, cay Templucho ruwacamur mañacushuptiqui <sup>25</sup> syëlupita-pacha wiyaycunqui ari. Jucha rurashancunatapis perdunaycunqui. Nircorga cutichinqui unay taytancunata goycushayqui nasyunman.

<sup>26</sup> «Juchata rurashanpita fiyupa usya captin, caycho mañacuptin, alabashuptiqui, castigaptiqui juchancunapita arpinticuptin <sup>27</sup> wiyaycunqui ari syëlupita-pacha. Uywayniquicunataga juchanpita perdunaycunqui. Nircur yachachinqui wiyacamashpan alli cawananj. Chayno rurashpayqui tam-yaycachimunqui ari acrashayqui runacunata goshayqui nasyunman.

<sup>28</sup> «Cay nasyuncho muchuy captin, gueshya captin, usyawan jachacuna chaquiptin, gueri ushaptin, chüpacacuna micuyta ushaptin, puyu ushaptin, chiquinacushancuna siudänëcunata curalapaycärir magar wañuchiptin, man'chäga ima mana allicunapis, fiyu gueshyacunapis captin, <sup>29-30</sup> wiyaycunqui ari paycuna maygan mañacamushuptiquipis. Lllapan Israelcuna mañacushuptiquipis wiyaycunqui ari. Pasaypa mana allichu caycashanta tantiyacurir cay Templucho mañacamuptenga wiyaycunqui ari. Wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Juchancunatapis perdunaycuy. Gamllami musyanqui runacuna imano yarpaycashantapis. Chaymi paycunataga cada-ünunta imanöpis rurashanman-tupu tarichinqui. <sup>31</sup> Chayrämi rispishunquipaj unay caj awilöcunata goycushayqui nasyuncho tiyar.

<sup>32</sup> «Mana Israelcunapis juc-lä nasyuncunacho mayangami munayniyoj cashayquita. Paycuna cay Templuman shaycamushpan mañacushuptiqui <sup>33</sup> wiyaycuy ari syëlupita-pacha. Lllapan mañacushushayquita tariyachinqui. Chayrämi intërucho rispitar manchacushunquipaj Israelcunano. Tantiyaconga gamtaga cay Templu aruchipashächo mañacuna cashantami.

<sup>34</sup> «Acrashayqui Israelcuna chiquinacushanta magananpaj gam cachashayquiman aywar acrashayqui siudäman, aruchipashä Templuman ricäramur mañacushuptiqui <sup>35</sup> wiyaycunqui syëlupita-pacha. Yanapaycunqui ari.

<sup>36</sup> «Cay pachachöga pipis manami canchu juchata mana ruräga. Juchata rurap-tin, rabyacurcur chiquinacushanpa munayninmanchari cachaycunqui. Chay runacunana nasyunninman apaconga caruman sercaman carpis. <sup>37</sup>Apashan runacunapa nasyunnincho jucha rurashancunata tantiyacur llaquicur <sup>38</sup>llapan shongunwan yäracamuptin, awiluncunata goshayqui nasyunman, Jerusalemman, cay Templuman ricäramur mañacamuptin <sup>39</sup>tiyaycashayqui syëlupitapacha wiyaycunqui ari ruwacamushanta, mañacamushanta. Washaycunqui ari. Juchancunata perduyaycunqui acrashayqui runacunataga.

<sup>40</sup> «Tayta Diosnë, caypita mañacamushantaga wiyaycuy.

<sup>41</sup> «TAYTA DIOS, shamuy ari jamanayquipaj munayniyoj babulniqui caycashañman.

TAYTA DIOS, sirbishoj cüracunaga salbacoj cashayquipita cushicuchun. Nishayquita rurajcunaga gam alli captiqui cushisha goyächun.

<sup>42</sup> TAYTA DIOS, acrashayqui raytaga pengayman ama churaychu. Sirbishojniqui Davidta cuyashayquita yarpäriy.»<sup>x</sup>

### Templuta Salomón inaurashan

(1Rey. 8.62-66)

**7** <sup>1</sup> Salomón chayno mañacuyta usharcuptin, syëlupita nina chayamur rupacurcuran Tayta Diospaj camarishan rupachina sacrificisyucunata, waquin sacrificisyucunatapis.<sup>y</sup> TAYTA DIOSPA munayninpis Templuman juntacurcuran. <sup>2</sup> Chaymi cüracunaga Templuman mana yaycuranchu. <sup>3</sup> Israelcunaga nina chayajta ricar, TAYTA DIOSPA munaynin Templuman chayajta ricar gongurpacuran urcunpis pampaman töpanancama. Nircorga TAYTA DIOSTA rispitar adurashpan yaparir-yaparir niran: «TAYTA DIOSGA fiyupa allimi; imaycamapis chaynöllami cuyapäcun.»<sup>z</sup>

<sup>4</sup> Nircorga raywan llapan Israelcuna TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata pish-tashanta rupachiran. <sup>5</sup> Ray Salomonna pishtachiran ishçay chunca ishçaynin waranga (22,000) törucunata, pachac ishçay chuncan waranga (120,000) uyshacunata.

Chaynömi raywan llapan Israelcunaga Tayta Diospa Templunta inauraran.

<sup>6</sup> Turnullancho carçaycaran cüracunapis, Leví runacunapis TAYTA DIOSTA alabaptin tucananpaj ray rurachishan tucanancunawan. «Cuyacuynenga mana ushacajmi» nishan alabansata Davidwan cantaptin tucananpämi rurachiran. Cüracunaga Leví runacunapa ñaupancho tucarcaycaran Israelcunana ichirpaycaran.

<sup>7</sup> Salomonga Templupa ñaupan sawan chaupitapis TAYTA DIOSTA entregaycuran. Chaychömi rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyupa wiracunata rupachiran. Tayta Diospaj rupachinanpaj rurachishan runsi altarga manana ayparannachu pishtashancunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj, wiracunata rupachinanpaj.

<sup>8</sup> Chay junajcunami ray Salomonga llapan Israel-masincunawan Ramädata Rurana fistata ruraran ganchis junaj. Runacunaga shamusha caran Hamatpita

x 6.41-42 Sal. 132.8-10 y 7.1 Lev. 9.23-24 z 7.3 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

asta Egipto mayucamami. <sup>9</sup>Ganchis junäga Tayta Diosta altarta entregarmi fistata rurasha caran. Yapay ganchis junajmi Ramädata rurana fistata rurasha caran. Mas waranninna yapay Tayta Diosta rispitar shuntacaran. <sup>10</sup>Ganchis caj quilla, ishca y chunca quimsa (23) junajnincho ray Salomonga llapan runacunata «Marcayquicunaman-cama cuticuy» niran. Runacunaga Davidta, Salomonta, llapan Israelcunatapis TAYTA DIOS alli yanapashanpita cushisha cuticuran.

### Salomonwan Tayta Dios conträtuta rurashan

(1Rey. 9.1-9)

<sup>11</sup>Salomonga TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta, imatapis rurachiyta munashan cajta rurachiyta ushaycachiptin <sup>12</sup>TAYTA DIOS chacaypa yuriparcur niran:

«Wiyashcämi mañacamashayquita.

Cay Templutapis acrashcämi uywacunata pishtapämänayquipaj.

<sup>13</sup>Mana wiyacamaptinmi ichanga

capas usyata gallaycachir mana tamyachimushächu,  
micuyacunata ushananpaj chüpacacunata cachamushaj,  
acrashä runacunaman gueshyata cachamushaj.

<sup>14</sup>Chaypis acrashä runacuna

llaquicushpan ruwacur mañacamuptin,  
jucha ruraynincunata cachaycuptenga,  
syëluchu caycashäpita wiyashäpämi.  
Juchancunapitapis perdunashämi.

Chauraga llapanpis yapay allillanami goyangapaj.

<sup>15</sup>«Cananpitaga cay Templucho mañacamashanta wiyashämi. <sup>16</sup>Cay Templu-  
tami imaycamapis tiyanäpaj acrashcä. Chaymi mana gongaypa ricaycäshaj.  
<sup>17</sup>Papäniqui Davidno ñaupächo alli goyaptiqui, willapashäcunata llapanta cum-  
liptiqui, laycunata, nishäcunata wiyacuptiqui <sup>18</sup>noga camacächishaj imaycama-  
pis ray canayquipämi. Chauraga canga papäniqui Davidta aunishänömi. Paytami  
nirä: «Imaypis gampita mirar aywajllami Israelcunata mandanga.»<sup>a</sup> <sup>19</sup>Nogata gon-  
gaycamar laycunata mandamintucunata mana cumlir juc dioscunata adurar  
rispitaquimi ichanga <sup>20</sup>tiyanayquicunapaj goycashä nasyunpita gamcunata  
jitarishayquipaj. Goyashä Templutapis illgächishämi. Nircurmi camacächishä-  
paj juc-lä nasyun runacuna asipänapaj. <sup>21</sup>Cay fiyupa rispitaü Templupis ragä-  
llanmi quédangapaj. Lädunpa päsaicunaga «¿Imanir-raj TAYTA DIOSGA chayno  
ruraycusha cay nasyuntawan Templutaga?» nir mancharir yarpachaconga.  
<sup>22</sup>Chaura nengapaj: «Unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSNINTA  
gongaycärishanpitami ñacayman chayasha. Gongaycärirmi juc dioscunata rispitar  
adurasha, sirbisha. Chaypitami paycunamanga fiyupa castigu chayasha» nir.»

### Ima aycatapis Salomón rurachishan

(1Rey. 9.10-28)

**8** <sup>1</sup>TAYTA DIOSPA Templunta, quiquinpa palasyunta Salomón rurachishanga  
ishca y chunca (20) watana caran. <sup>2</sup>Chaypitana Hiram goshan siudäcu-  
natapis allchachiran. Nircur Israel-masincunata chayman tiyachiran.

a 7.18 2Sam. 7.11-16; 1Rey. 2.4

<sup>3</sup>Chaypita Salomonga pillyaj aywaran Soba nasyuncho caycaj Hamat siudäman. Pillyar chay siudäta guechuran. <sup>4</sup>Chunyaj chaqui jircacho caycaj Tadmor siudätapis allchachiran; Hamatcho caycaj micuy churacuna siudäcunatapis. <sup>5</sup>Allchachiran jana caj Bet-horonta ura caj Bet-horontapis. Allchachiran pergancunata, puncuncunata, rancancunata. Chaycunaga caran curalasha siudäcunami. <sup>6</sup>Allchachiran Baalat siudäta micuy churacuna waquin siudäcunatawan. Allchachiran pillyananpaj caj carrëtacunata y cawallucunata wichganapaj curralcunata. Jerusalencho, Libanucho, mandashan cajchöga interucho rurachiyta munashan cajta llapanta rurachiran.

<sup>7</sup>Chaycho tiyarcaycaranraj Amorreo, Het, Ferez, Hev, Jebús runacuna. Paycunaga manami Israel casta runacunachu caran. <sup>8</sup>Chaycho quëdaj runacunapira mirar aywaj wamrancunata Israel runacuna ushajpäga manami wañuchirancho. Chay runacunata Salomonga aruchiran fiyupa sasa arucunachico. Canancamapis chaynöllami arurcaycan. <sup>9</sup>Israelcunatami ichanga mana ni jucnayllatapis churarancho uywayno arunanpäga. Paycunaga caran suldürucunallami, mandajcunalla, capitancunalla, comandanticunalla. Mandaran pillyapaj caj carrëtacunacho purejcunata, cawalluwan muntädu purejcunata. <sup>10</sup>Salomonpaga capuralnincuna caran ishcaj pachac pichga chuncan (250) runacunami.

<sup>11</sup>Salomonga faraonpa wamranwan majachacashan warmintaga Davidpa siudäninpita witichiran rurachipashan palasyuman. Salomón yarparan: «Warmëtaga manami tiyachëmanchu Israelpa raynin David tiyashan palasyuchöga. TAYTA DIOSPA babulnin cashanga fiyupa rispitädumi» nir.

<sup>12</sup>Salomonga rupachina sacrificiyucunata rupachej TAYTA DIOSPAJ rurachishan altarchömi. Altartaga rusha caran Templu puncuchömi. <sup>13</sup>Säbadu jamay junajcho,<sup>b</sup> llullu quilla fistacho,<sup>c</sup> cada watacho quimsa cuti fistacuna cashancho:<sup>d</sup> Lebadüraynaj tantata micuna fistacho, «Semänacuna» jutiyoj fistacho, Ramädata rurana fistacho Tayta Diospaj rupachej laycho isquirbiraycashanno.

<sup>14</sup>Papänin David camacächishannömi Salomonga camacächiran turnuncho-cama cüracuna arunanpaj. Leví familylacunatapis churaran turnuncho-cama Tayta Diosta alabanapaj, cüracunata cada junaj yanapanapaj. Puncu täpajcunatapis churaran turnuyta. Tayta Diosta sirbej Davidmi chayno cananpaj nisha caran. <sup>15</sup>Ray David nishannöllami camacächiran cüracunata, Leví familylacunata, tesurërucunatapis. <sup>16</sup>Ray Salomón rurayta munashan cajtaga llapantami ruraran Templupa simintunta chutachiyta gallaycushanpita-pacha ushanancama. TAYTA DIOSPA Templuntaga aruchir llapantapis allí ushachiran.

<sup>17</sup>Chaypita Salomonga lamar cantun Edom nasyuncho caycaj Eziön-gebermanwan Elat marcaman aywaran. <sup>18</sup>Hiramga lamar rejsej piyunnincunata cacharan büquintawan-cama mandajaintinta. Chaura paycunaga Salomonpa mandaj suldüruncunawan aywaran Ofir partiman. Chaypitanimi Salomonmanga apamuran chunca pichgan waranga (15,000) quilutano gorita.

**Sabá nasyunpa raynan Salomón cajman aywashan**

(1Rey. 10.1-13)

**9** <sup>1</sup>Sabá nasyunpa raynana Salomonpaj mayasha caran fiyupa yachaj cayman chayashanta. Chaymi Jerusalemman aywaran fiyupa sasa mana tantiyashancunata tapucunanpaj. Chayaran aypalla yan'guincunawan, camëllucunawan perfümicunata, aypalla gorita, perlasuncunata cargasha. Salomonman chayaycorga tapucuran llapan yarpaycashancunata. <sup>2</sup>Salomonga llapan tapucushanta imano cashantapis willaran. Jucnayllatapis manami pantaranchu. <sup>3</sup>Sabäpa raynanga tantiyacuran Salomón llapanta yachashanta. Ricaran palasyu aruchishanta, <sup>4</sup>mishqui micuycunata, mandaj suldäruncunapa wasincunata, uywaynincunatapis allı röpashata y camarajta, cöpa apapajnincunata, TAYTA DIOSTA Templucho Salomón sirbishanta. Llapan chaycunata ricaycur fiyupa almirasha ricacuran. <sup>5</sup>Chaymi ray Salomontaga niran: «Gam yachaj cashayquipaj, rurashayquipaj nasyunnëcho mayashäga rasunpami casha. <sup>6</sup>Chayaycamur ñawëwan ricaycur-rämi riguishcäga. Rasunpaga manami willamashachu caran ni pullallantapis fiyupa yachaj cashayquitaga. Gampa yachayniqui y llapan ima-aycayquicunapis mas aypallami willamashanpitaga. <sup>7</sup>Ima cushisharaj warmiquicuna, sirbishojniquicuna goyan! Paycunaga imaypis ñaupayquichömi caycan fiyupa yachaj cayniquiwän parlashayquita wiyar. <sup>8</sup>¡Alabasha cachun TAYTA DIOSNIQUEGA! Amatar allı ricashushpayquimi gamta churasha-cashunqui Israelcunapa mandajnin canayquipaj. Israelcunataga imaypis Tayta Dios allımi ricasha. Chaymi churashurayqui Israelcunapa raynin canayquipaj, allı mandanayquipaj.»

<sup>9</sup>Nircur raynaga Salomonta goycuran quimsa waranga isgun pachac sojta chunca (3,960) quılı gorita, aypalla perfümita, perlasuncunatapis. Manami imaypis chayachishachu caran Israelman aypalla perfümita Sabäpa raynan Salomonta goycushantanöga.

<sup>10</sup>Hirampa piyunnincuna, Salomonpa piyunnincuna Ofirpita gorita apamojcuna apamuran sándalo guerucunata, cuyayllapaj perlasuncunatapis. <sup>11</sup>Sándalo guerupitanami rayga rurachiran TAYTA DIOSPA Templunpa balcunnincunata, palasyupa balcunnincunatapis. Tucajcunapaj rurachiran arpacunata, arpano salteriocunata. Judämanga manami imaypis chayachishachu caran sándalo gueruta chayno aypallataga. <sup>12</sup>Ray Salomonnami Sabäpa raynantaga goycuran llapanta imatapis munashan cajcunata, apamushanpita goycushanpa janamanraj. Chaypita raynaga nasyunninman cuticuran uywaynincunawan iwäl.

**Salomón rıcuayashan**

(1Rey. 10.14-29; 2Crón. 1.14-17)

<sup>13</sup>Cada watami Salomonga gorita chasquej ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quılıta. <sup>14</sup>Impuestucunataga manami yuparanchu. Impuestutaga pägaj nigusyanticuna, Israel nasyunpa päsaicuna. Arabia nasyunpa raynincunapis, waquin nasyuncunapa mandajncunapis gorita guellayta Salomonman apamoj. <sup>15</sup>Ray Salomonga tacaypa rurachiran goripita pillyar chapaçuna jatusaj escüduta ishcaj pachacta (200). Cada-ünunman sojta quılı gori yaycuran. <sup>16</sup>Mas tacsharpoj escüducunatapis tacaypa

rurachiran quimsa pachacta (300). Cada-ünunman yaycuran quimsa quílu masllan gori. Chaycunataga churaycuran «Líbano munti» jutiyoj palasyuman. <sup>17</sup>Marfilpitapis rurachiran sillunninta. Intëru jananpa goriwan chap-yachiran. <sup>18</sup>Chay sillonga wichänanpaj caran sojta escalunyoj. Lluchcaränan caycaran goripita. Jamacunapa ishcan läduncho caycaran maquina churacunapaj. Lädunchönami wac-lä cay-lä liyuncuna ichirpaycaran. <sup>19</sup>Chunca ishca (12) liyuncunapis caycaran. Chaycunaga cada escaluncho caycaran wac-läduncho cay-läduncho juc-cama sojtan escaluncho. Manami pï raypis chaynötaga rurachirancho. <sup>20</sup>Raypa cöpancunapis caran ushajpaj gorilla-pita. «Líbano Munti» jutiyoj palasyucho cäga micunanpaj upunanpaj caj cösancunaga llapanpis caran gorillapita. Chaychöga manami imapis caran-chu guellaypitaga. Chaymi Salomón cashan wichan guellaypita caj cösacunaga mana alläpa cuestajchu. <sup>21</sup>Raypa büquincunataga Tarsisman apaj Hiram mandashan runacuna. Chay büquincunaga cada quimsa watacho juc cutilla chayamoj. Apamoj gorita, guellayta, marfilta, mönucunata, päbu riyalcunata.

<sup>22</sup>Ray Salomonga waquin raycunapita mas rücu, mas fiyupa yachajmi caran. <sup>23</sup>Cay pachacho raycunaga llapanmi ricayta y wiyayta munaj Dios yanapartin Salomón fiyupa yachaj cashanta. <sup>24</sup>Chaymi cada wata llapan apapaj imatapis goycunapaj: guellaypita, goripita imatapis rurashancunata, röpacunata, armacunata, perfumicunata, cawallucunata, mülacunata.

#### **Salomón cawallucunatawan carrëtacunata rantishan y ranticushan**

*(1Rey. 10.26-29; 2Crón. 1.14-17)*

<sup>25</sup>Salomonpaga caran chuscu waranga (4,000) curralcuna cawallucunata wichganapaj, carrëtacunata churanapaj. Muntädu purej suldärucunana caran chunca ishca waranga (12,000).<sup>e</sup> Chaycunata raquiran pillipapaj carrëtacuna caycashan cuartilcunaman, chayno Jerusalemcho rayta cuydaj suldärucuna caycashanmanpis. <sup>26</sup>Ray Salomonga caran waquin raycunapita mas munayniyoj: Éufrates mayupita Filistea nasyuncama; Egiptuwan tincoj lindacama caj raycunapitapis.<sup>f</sup> <sup>27</sup>Rayga camacächiran Jerusalemcho ruminöraj fiyupa aypalla guellay cananpaj,<sup>g</sup> sedru guerupis ragracunacho munti guerucunanöraj yänin goturacunanpaj. <sup>28</sup>Salomonpäga cawallucunata rantircur apamoj Egiptupita y waquin nasyuncunapitapis.<sup>h</sup>

#### **Salomón wañushan**

*(1Rey. 11.41-43)*

<sup>29</sup>Salomón ray car rurashancuna gallaycunanpita ushananyaj isquirbirayan profëta Natán isquirbishancho y Silupita caj profëta Ahías isquirbishanchömi. Chaynöpis isquirbirayan Nabatpa wamran Jeroboam imano cashanpita profëta Iddo isquirbishanchömi. <sup>30</sup>Salomonga llapan Israelcunapa mandajnin caran Jerusalemcho chuscu chunca (40) wata. <sup>31</sup>Wañuptenga pampaycärriran papänin Davidpa siudäninman. Chaypita ruquin ray caran wamran Roboam jutiyojna.

## Salomón mandashan nasyun raquicashan

(1Rey. 12.1-24)

**10** <sup>1</sup>Roboam aywaran Shequem siudäman. Israelcunapis aywaran Roboamta ray churananpaj. <sup>2</sup>Chayta mayar Nabatpa wamran Jeroboamga Egiptupita cutiran. Salomonpita gueshpircurmi Egiptucho tiyaycasha caran. <sup>3</sup>Gayachiptin Jeroboamga llapan Israelcunawan aywaran Roboamwan parlaj. Paycuna niran: <sup>4</sup>«Papäniquega fiyupami ñacachimasha. Gamga amana ñacachimaynachu ari. Arucunawan ama ñitichimaynachu. Mana ñacachimaptiquega allimi sirbishayqui.»

<sup>5</sup>Chaura Roboamga niran: «Cananpita quimsa junajta cutimunqui-llapa.»

Chayno niptin runacunaga aywacuran. <sup>6</sup>Chaypitana ray Roboamga papänin Salomón cawaycaptinraj sirbej mayurcunata tapucuran: «¿Imatataj willapämanqui chay runacunata ninäpaj?» nir.

<sup>7</sup>Chaura paycunaga willaparan: «Gam chay runacunata yanapaptiqui, alli shimillayquipa imatapis niptiqui paycunaga imaycamapis allimi sirbishunquipaj.»

<sup>8</sup>Roboamga mayur auquincuna willapashanta mana wiyacurancho. Chaypa ruquenga paywan iwal wiñaj sirbintin mösucunataraj tapucuran. <sup>9</sup>Tapucushpan niran: «¿Imatataj gamcuna willapämanqui chay runacunata ninäpaj? Paycunaga munaycan papänë ñacachishannöga manana ñacachinätami.»

<sup>10</sup>Paywan iwal wiñaj mösucunaga niran: «<sup>1</sup>Papäniqui ñacachimashanpita jamachimay» nej runacunataga ninqui: «Papänë fiyu casha captenga, nogaga mas fiyurämi cashaj. <sup>11</sup>Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga mas fiyuparämi ñacachishayqui. Pay läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir.»

<sup>12</sup>Jitapashan diya chayamuptinna Jeroboam cutiran llapan runacunawan ray Roboam cajman. <sup>13</sup>Chaura rayga auquincuna willapashanta mana wiyacuyca fiyu shiminpa niran. <sup>14</sup>Mösucuna willapashannöllami niran: «Papänë ñacachisha-cashuptiqui nogaga masrämi ñacachishayqui. Papänë läsuwan astisha-cashuptiqui nogaga fyërru puntayoj runsalwanrämi astishayqui» nir. <sup>15</sup>Rayga runacuna ruwacushanta mana cäsuranchu. Tayta Diosnami chayno cananpaj camacächiran. Chayno ruraptinrämi cumliran Silo siudäpita shamoj Ahaswan TAYTA DIOS willacachishan. Nabotpa wamran Jeroboamtami auniran waquin caj Israelcunata mandananpaj. <sup>16</sup>Llapan Israelcuna ruwacushanta ray mana auniptin paycunapis niran:

«Davidtaga ¿imaycamataj rispityacashun?

Payga manami familylanchipischi.

¿Davidpa wamranga familylancunata mandacuchun!

¿Israel cajcunaga marcanchiman-cama cuticushun!»<sup>i</sup>

Chayno nir jinan öra llapan Israelcuna wasinman-cama aywacuran. <sup>17</sup>Chaypis Roboamga Judá particho tiyaj Israelcunata jinallami mandaycaran. <sup>18</sup>Chaypita Roboamga Israelcunata aruchinanpaj cacharan capuralnin Adoramta. Chaura llapan Israelcunaga sajmaycällar wañuycachiran. Chaymi ray Roboamga jinan öra carrëtanman wicharcur Jerusalemman gueshpircu

aywacuran. <sup>19</sup>Chaynöpanami Israel cajcunaga Davidpa famillyancunawanga contra ricacuran. Canancamapis contran caycan.

**11** <sup>1</sup>Roboamga Jerusalemman chayaycur Judá runacunatawan Benjamín runacunata shuntaran pachac pusaj chuncan warangata (180,000) acrayllata Israelcunata magar binsiycur llapanpa mandajnin yapay cananpaj. <sup>2</sup>Ichanga TAYTA DIOSNAMI willacojnin Semaiasta niran: <sup>3</sup>«Salomonpa wamran Judäpa raynin Roboamta, llapan Judá runacunata, Benjamín runacunata, waquin runacunatawan willay. <sup>4</sup>Wauguin Israelcunawan ama pillyachunchu. Llapan wasinman-cama cuticuchun. Nogami llapantapis camacächishcä.»

Tayta Dios chayno willachishanta wiyaycur runacunaga marcanman-cama cuticuran. Chaynöpami Jeroboamwan pillyananpaj manana aywarannachu.

### Roboam munayniyojyashan

<sup>5</sup>Roboamga Jerusalemcho tiyaran. Judächo waquin siudäcunataga intërunpa curalachiran. <sup>6</sup>Sumaj sigurachiran cay siudäcunata: Belén, Etam, Tecoa, <sup>7</sup>Bet-sur, Soco, Adulam, <sup>8</sup>Gat, Maresa, Zif, <sup>9</sup>Adoraim, Laquis, Azeca, <sup>10</sup>Zora, Ajalón, Hebrón. Chay siudäcunaga caran Judäwan Benjamín runacuna tiyashancho sumaj curalasha y sigürumi. <sup>11</sup>Curalasha siudäcunatapis sumaj sigurachiran. Chay siudäcunaman churaran suldärucunata. Paycunataga goran micuyta, asëtita, binuta. <sup>12</sup>Siudäcunamanga llapanman raquiparan pillyar chapacuna escüducunatawan lansacunata. Chayno rurur sumaj sigurachiran. Chaynöpami Judäwan Benjamín runacunataga Roboam mandaran.

<sup>13</sup>Cüracunawan cüracunata yanapaj Leví runacunaga intëru Israelpita shacamuran Roboam cajman. <sup>14</sup>Jeroboamwan wamrancunami Leví runacunataga micharan TAYTA DIOSTA sirbiycänanta. Chaymi istansancunatawan muruna chacrancunatapis cachaycärir aywacuran Jerusalemman, Judächo caycaj siudäcunaman. <sup>15</sup>Jeroboamga cürancunata shuyni churacurcuran capillacunacho arunanpaj, rurachishan besëracunata y cabra-niraj dyablucunata adurananpaj.<sup>j</sup> <sup>16</sup>Leví runacunawan cüracuna Judäman aywacuptin llapan shongunpa TAYTA DIOSTA sirbejcunapis intëru Israelpita aywacuran. Unay awiluncuna rispitanashan TAYTA DIOSPAJ uywancunata pishtananpaj aywacuran. <sup>17</sup>Chaynöpami Judäga mas munayniyoj ricacuran. Salomonpa wamran Roboamta quimsa watacama runacunaga allimi yanaparan. Roboamga quimsa watallami Davidno Salomonno allita ruraran.

<sup>18</sup>Roboamga majachacaran Jerimotpa wamran Mahalatwan. Jerimotga caran Davidpawan Abihailpa wamran. Abihailnami caran Eliabpa wamran; Isaipana willcan. <sup>19</sup>Roboampa wamrancuna Mahalatcho caran: Jehús, Semarías, Zaham. <sup>20</sup>Roboamga yapay majachacaran Absalonpa wamran Maacawan. Chay warmichöga Roboampa wamrancuna caran: Abiam, Atai, Ziza, Selomit. <sup>21</sup>Roboampaga warmincuna caran chunca pusajnin (18). Chínancunana caran sojta chunca (60). Mas cuyay warminna caran Maaca. Ollgu wamrancuna caran ishcaj chunca pusajnin (28). Warmi wamrancunana caran sojta chunca (60).

<sup>22</sup>Roboamga Maacacho caj wamran Abiamta churaran llapan wauguin-cunapa mandajnin. Paytami ruquin ray churayta yarparan. <sup>23</sup>Sumaj alli

yarpashpanmi waquin caj wamrancunata raquiparan Judá runacuna tiyashantawan Benjamín runacuna tiyashanta mandananpaj, curalasha caycaj siudácunatapis. Micuytapis aypallata goj. Llapan wamrancunapaj warmicunatapis aypallata ashiparan.

### Sisac Judáman yaycushan

(1Rey. 14.21-31)

**12** <sup>1</sup>Roboamga llapanta sumaj camacarcachir ray carga munayniyojna caran. Chaura TAYTA DIOSPA laynincunata manana cumlirannachu. Llapan Israelcunapis mana cumlirannachu. <sup>2</sup>TAYTA DIOS nishancunata mana cumlishanpitami pichga watana Roboam ray caycaptin Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycuran <sup>3</sup>waranga ishca pachacnin (1,200) pillipapaj carretancunawan, sojta chunca waranga (60,000) muntádu suldárucunawan. Paycunawan aywaran yupaytapis mana atipaypaj runacuna: Libia runacuna, Etiopía runacuna, Suqui runacuna. <sup>4</sup>Paycunaga charicarcäriran Judácho caycaj curalasha siudácunata. Jerusalemmanpis chayaran.

<sup>5</sup>Sisac chayaycaptinna Jerusalemcho Roboamwan Judápa mandajnincuna shuntacaran. Tayta Diospa willacojin Semaías chayman chayaycurna niran: «TAYTA DIOSMI nin: «Gamcuna gongaycamashayquipitami nogapis cachaycushcä. Cananga Sisacpa munayninmanmi cachaycö.» »

<sup>6</sup>Chaura Israelpa mandajnincunawan rayga llaquicur «¡TAYTA DIOSGA juchanchipitami castigaycämanchi!» niran.

<sup>7</sup>Llaquicushanta ricar TAYTA DIOSGA Semaíasta niran: «Fiyupa llaquicushanpitami mana illgächishächu. Chaypa ruquenga wallca timpullatami salbashaj. Fiyupa rabyashá pasanallanpága manami Sisac Jerusalemta illgächinanapaj camacächishächu. <sup>8</sup>Ichanga Sisacpa munayninchömi canga. Chayrámi musyanga Nogata sirbimay imano cashantapis, raycunata sirbiy imano cashantapis.»

<sup>9</sup>Egiptupa raynin Sisac Jerusalemman yaycur TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho ima-ayca bálejcupapis caycajta apacuran. Apacuran Salomón rurachishan goripita escüducunatapis. <sup>10</sup>Chaura ray Roboamga ruquin escüducunata rurachiran runsillapitana. Chaycunataga palasyuman churaran suldárucuna täpananpaj. <sup>11</sup>Ray Templunman aywaptin suldárucuna escüducunata jorgamoj. Nircur yapay cutichej churarashanman. <sup>12</sup>Chayno Roboam llaquicushanpitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyashanpita alliyaran. Manami ushajpága illgächiranchu.

<sup>13</sup>Ray Roboamga masraj munayniyojyaran Jerusalemcho. Jinalla ray caycaran. Ray caya gallaycur caran chuscu chunca juc (41) watayoj. Israel trübucunapita TAYTA DIOS acrashan siudá Jerusalemcho ray caran chunca ganchisnin (17) wata. Roboampa mamanpa jutin caran Naama. Payga caran Amón nasyun warmi. <sup>14</sup>Roboamga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacur manami pay munashannöchu cawaran.

<sup>15</sup>Roboam imata rurashancunapis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Diospa profëtancuna Semaíaswan Iddo cada familyyapa jutincunata isquirbishan acta librucho. Roboamwan Jeroboamga cadallami guérracho caran.

<sup>16</sup> Wañuptin Roboamtaga pampaycäriran Davidpa siudäninman. Chaypi-  
taga ruquin ray caran wamran Abiam jutiyojna.

### Judächo Abiam ray cashan

(1Rey. 15.1-7)

**13** <sup>1</sup> Jeroboam chunca pusajnin (18) watana Israelcho ray caycaptin  
Abiamga Judächo ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup> Jerusalemcho ray caran  
quimsa watalla. Mamanga caran Micaías. Payga caran Gabaa runa Urielpa  
wamran.

Jeroboamwan Abiamga guërrata gallaycäriran. <sup>3</sup> Jeroboamwan pillyanan-  
paj Abiamga chuscu pachac waranga (400,000) acraylla pillyaj runacunata  
shuntaran. Jeroboamna paycunawan pillyananpaj caycaran pusaj pachac  
waranga (800,000) acraylla pillyaj runacunawan. <sup>4</sup> Chaura Efraín runacuna  
tiyaycasha Zemaraim puntaman wichaycur Abiamga gayararan: «¡Llapayqui  
Israelcunawan Jeroboam, wiyamay! <sup>5</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA Davidtami wam-  
rancunatami churaran Israelcunapa imaycamapis raynin cananpaj. Chayno  
parlashantaga manami pipis manacajman churanmanchu. ¿Manachu chayta  
musyashcanqui? <sup>6</sup> Chayno caycaptinpis Nabatpa wamran Jeroboamga man-  
dajninpa contran jatariran. Payga caran Davidpa wamran Salomonpa uyway-  
ninmi. <sup>7</sup> Jeroboammanga guellicuran guella runacunawan fiyu runacuna-  
llami. Chaycunawanmi Salomonpa wamran Roboampa contran jatariran.  
Wamrallaraj captinmi jinyunpis sumäga mana caranrächu. Chaynöpami  
paycunata mana ichiparanchu. <sup>8</sup> Tayta Diosga auniran Davidtami y wam-  
rancunatami ray cananpaj. Chaypis gamcunaga achcaj cashpallayquimi,  
Jeroboam «caymi diosniqui» nir rurapähushayqui gori wäacunata charallar  
TAYTA DIOSPA contran jatarircaycanqui. <sup>9</sup> Gamcunaga Aaronpita miraj cüra-  
cuna TAYTA DIOSTA sirbiycajta, Leví runacunata gargamushcanqui. Ruquin-  
nami cüracunata churacurcushcanqui juc-lä nasyun runacuna-niraj. Pipis  
juc törutawan ganchis uyshata chayachimuptenga dioscunata adurar cüra  
cananpäna churashcanqui. <sup>10</sup> Nogacunapami ichanga TAYTA DIOSLLA Diosnä.  
Paytaga manami gongaycushcäcunachu. Cananpis Aaronpita miraj cüracuna-  
llami TAYTA DIOSTA sirbiycan. Paycunataga Leví runacunallami yanapaycan-  
pis. <sup>11</sup> TAYTA DIOS nishannöllami paycunaga tutapapis tardipapis rupachina  
sacrifisyucunata rupaycächin y insinsuta rupaycächin. Chaynöllami lim-  
yuyächishan mäsamanpis rispitädu tantacunata churaycan. Gori candilëru-  
cunamanpis cada tardimi achquita sindiycan. Chaynömi nogacunaga TAYTA  
DIOS nishanta cumliycä. Gamcunaga manami pay nishanta wiyacunquichu.  
<sup>12</sup> Nogacunataga Tayta Diosmi yanapaycäman. Cürancunapis nogacunachömi  
caycan. Gamcunawan pillyayta gallaycunäpaj trompëta tucajcunapis tucaj  
tucajllanami carcaycan. Chaymi Israelcuna ama pillyaychu unay caj awi-  
lunchicuna rispitan TAYTA DIOSWANGA. Paytaga manami binsinquipächu.»

<sup>13</sup> Chayno nishancama Jeroboamga pacayllapa cacharan suldäruncunata,  
Judá suldärucunapa guepanpa yacunapaj. Chaura Judá runacunataga ñaup-  
apita guepapita chapaypa yaycapaycäriran. <sup>14</sup> Judäcunaga ticraycushancho  
tantiyacuriran guepapa ñaupapa contrancuna yaucuycashanta. Chaura jinan  
öra TAYTA DIOSTA mañacuran. Cüracunana trompëtancunata tonädachiypa  
tucayta gallaycäriran. <sup>15</sup> Abiamwan Judá runacuna pillyananpaj gaparpar

pillyaptin Tayta Diosmi yanaparan lapan Israel runacunatawan Jeroboamta binsinanpaj. <sup>16</sup>Judá runacuna binsiptin Israelcunaga gueshpír aywacuran. Tayta Diosmi Judá runacunapa munayninman cachaycuran. <sup>17</sup>Abiamga pill-yáshej runacunawan aypallata wañuycachiran. Israelcunaga pilliyay yachajlla wañuran pichga pachac waranga (500,000). <sup>18</sup>Israelcunaga pengaycho quëdaran. Judäcunami ichanga munayniyoj caycaran unay caj awiluncuna sirbishan TAYTA DIOSMAN yäracuyninpa.

<sup>19</sup>Abiamga Jeroboamta gaticachar guechuran Bet-el, Jesana, Efraín siudäcunata istansancunatawan. <sup>20</sup>Abiam cawashanyäga Jeroboam munayniynajllanami caran. Chayno caycaptillanna Jeroboamtaga TAYTA DIOS gueshyachiran. Chayllawanna wañucuran. <sup>21</sup>Abiammi ichanga llapanta mandar mas munayniyojna ricacuran. Warminpis caran chunca chuscun (14). Ollgu wamrancuna caran ishcaj chunca ishcaynin (22); warmi wamrancunana chunca sojtan (16). <sup>22</sup>Abiampa waquin willapan, ima rurashanpis isquirbiraycan Diospa willacojin Iddo tantiyachiypa isquirbishanchömi.

### Judächo Asa ray cashan

(1Rey. 15.8-12)

**14** <sup>1</sup>Abiam wañuptin pampaycäriran Davidpa siudäninman. Ruquinna ray caran wamran Asa. Asa ray captenga chunca wata jauca goyäcuran.

<sup>2</sup>Asaga TAYTA DIOS ricaptin allillata ruraran. <sup>3</sup>Chaymi juc-lä nasyun runacunapa diosnincunata adurananpaj churashan altarcunata Asa juchuchiran. Lömacunacho caycaj altarcunatapis juchuchiran. Adurananpaj ichichishan wancunata y Asera diosa-niraj idulucunatapis paquichir-usharan.

<sup>4</sup>Judá runacunataga llapanta niran unay awiluncunano TAYTA DIOSLLATA sirbinanpaj, TAYTA DIOSPA layninta, mandamintuncunata cumlinanpaj. <sup>5</sup>Judächo caycaj siudäcunapitaga intërupitami mana bälej idulucunapa capillancunatawan puytush lömacunacho altarcunata rurashantapis jitarichiran. Asa ray cashan wichanga runacuna jauca goyaran.

<sup>6</sup>TAYTA DIOSMI allilla goyänanpaj camacächiran. Chaymi jauca goyashan watacunacho, piwanpis guërracho mana cashan wichan Asaga Judächo caycaj siudäcunata intërunpa curalachiran. <sup>7</sup>Judá runacunata Asa niran: «TAYTA DIOSMAN yäracushanchipitami ñaupanchi nasyun runacunawan allilla goyaycächimanchi. Cay nasyunninchipis maquinchichömi caycan. Chaycama siudäcunata intëru cantunpa curalachishun. Törricunata arushun. Alli puncunata tanashun. Rancancunata churashun.» Chayno parlarcärir arushpanmi llapanta aruyta usharan.

<sup>8</sup>Asapa suldäruncuna Judá runacunalla caran quimsa pachac waranga (300,000). Lllapanpis carcaycaran lansanwan chapacuna escüduncunawan. Benjamín caj runacunapitana carcaycaran ishcaj pachac pusaj chuncan waranga (280,000). Paycunapis carcaycaran lëcha jitacunancunawan, chapacuna escüduncunawan. Paycunaga llapanpis caran jinyu runacunalla.

<sup>9</sup>Paycunata magananpaj shamuran Etiopía runa Zera jutiyoj juc millun (1,000,000) suldäruncunawan, quimsa pachac (300) pilliyapaj carrëtanuncunawan. Chayaran Maresacama. <sup>10</sup>Chaura Asapis pillyananpaj suldäruncunawan aywaran. Chayar pachacuran Maresapa lädun pampa Sefata particho.

<sup>11</sup> Asaga TAYTA DIOSTA mañacur niran: «TAYTA DIOS, achca suldärüyoj carpis y wallca suldärüyoj carpis gam yanapaptiquega binsinmi. Gamllaman yärcuycaptëga canan yanapaycamay. Gampa jutiquicho cay runacunawan pillyanäpämi shamushcä. Gamga TAYTA DIOSNEMI canqui Tayta. Ama dejtaycuychu chay conträcuna binsimänanta.»

<sup>12</sup> Chaura TAYTA DIOSGA Judäcunatawan Asata yanaparan Etiopía runacunata binsinanpaj. Etiopía runacunaga gueshpír aywacuran. <sup>13</sup> Gueshpíptin suldäruncunawan Asaga gatiran Gerarcama. Etiopía runacunataga TAYTA DIOSMI suldäruncunami ushajtaj wañuchiran. Judäcunaga chiquinacushanpata imaycántapis aypallata shuntaran. <sup>14</sup> Nircur Gerarpa läduncho caycaj siudäcunaman yaycuran. TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran chaycho tiyajcunataga. Chay siudäcunachöga aypallami caran ima-aycäpis fiyupa cuestajcuna. Chaycunatami Judä runacunaga guechurcur apacuran. <sup>15</sup> Aypalla uywayojcunamäpis uywancunata guechoj yaycur aypallanpa gaticuran uyshata, camëlluta. Gaticarcärir Jerusalemman cuticuran.

### Tayta Diosta Asa wiyacushan

(1Rey. 15.13-15)

**15** <sup>1</sup> Tayta Diospa Espiritunpa munaynincho carmi Odedpa wamran Azariasa <sup>2</sup> Asata tariparcu niran: «Ray Asa, Judäcuna, Benjamincuna llapayqui wiyamay. TAYTA DIOSMAN yärcuptiquega TAYTA DIOSPIS gamcunawanmi caycan. Pay munashanno goyaptiquega yanapäshunquimi. Payta gongaycäriptiquimi ichanga cachaycushunquipaj. <sup>3-6</sup> Israelcunaga achca watami TAYTA DIOSTA sirbiyta cachaycäriran. Cüracunapis manami caranchu willapänanpaj. Tayta Diospa laynintapis manami musyarannachu. Chay wichanga manami alli goyayga caranchu. Nasyuncunacho pasaypa ñacay caran. Nasyun-purapis, siudä-purapis jucnin-jucninpis wañuchinacoj. Chaynöga caj Tayta Dios tucuy mana allicunawan castigaptinmi. Fiyupa ñacar-rämi Israelcunaga Tayta Diosta mañacusha. Tayta Dios munashanno cawaptinnaga paypis yanapashami. <sup>7</sup> Gamcuna ichanga mana cachaycuypa Tayta Diosllata sirbiy. Tayta Diosta sirbishayquipitaga päguyquita chasquinquipämi.»

<sup>8</sup> Tayta Diospa profëtan chayno nishanta wiyaycur Asaga sumaj balurcharan. Chaymi Judäpitawan Benjaminpita y Efraín particho guechushan siudäcunapitapis llapan melanaypaj idulucunata illgächiran. TAYTA DIOSPA Templun puncucho caycaj rupachicuna altartapis allchachiran. <sup>9</sup> Nircur Judäwan Benjamin runacunataga ushajtaj shuntaran. Shuntaran paycunaman guellicoj Efraín, Manasés, Simeón tribu runacunatapis. Israel runacunaga achcajmi guellicuran Asaman, paycunata TAYTA DIOS yanapaycashanta musyashpan.

<sup>10</sup> Llapan shuntacaran Jerusalemman Asa chunca pichgan (15) watana ray caycaptin quimsa quilla cajcho. <sup>11</sup> Chay junaj TAYTA DIOSTA rispítashpan uywacunata pishtaran ganchis pachac wäcata (700), ganchis waranga uyshata (7,000). Chay uywacunaga caran chiquinacushanwan pillyar apamushanmi. <sup>12</sup> Llapan parlacuran unay caj awiluncuna rispítashan TAYTA DIOSLLAMANNA llapan shongunpa yäracunanpaj. <sup>13</sup> Parlacur ninacuran Israelpa TAYTA DIOSNINTA sirbiyta mana munaj cajtaga: auquin, wamra, ollgu, warmi ni pi captinpis wañuchinanpaj. <sup>14</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchu cushicur sinchipa llapan auniran. Trompëtanatawan wagracunatapis tucashpanraj auniran. <sup>15</sup> Judäcunaga juraycärir llapan

cushicurán. Paycunaga juraran llapan shongunpami. TAYTA DIOSMANPIS llapan shongunpami yáracuran. Chaymi TAYTA DIOSPIS yanaparan. Lädun nasyuncunacho tiyajcunawanpis mana chiquinacuyapa alli goyánapaj camacächiran.<sup>1</sup>

<sup>16</sup>Chachan Maacatapis rispitädu warmi caycajta jitariran Asera diosa-niraj iduluta rurachicircushanpita. İdulutana Asaga paquir-usharan. Nircorga Cedrón ragracho rupachiran. <sup>17</sup>Israel puytush lömacunacho caj capillacunata mana juchuchirpis Asaga Tayta Dios nishan cajta llapantami ruraran. <sup>18</sup>Diospa Templunman churaran goritapis guellaytapis llapanta quiquinpis papäinpis «Diospämi canga» nishancunataga. <sup>19</sup>Asa quimsa chunca pichgan (35) wata ray canancama manami guërra caranchu.

### Ben-adadwan Asa parlacushan

(1Rey. 15.16-22)

**16** <sup>1</sup>Asa quimsa chunca sojta (36) watana ray caycaptin Israelpa raynin Baasa aywaran Judäcunawan pillyaj. Ramá siudächo chapacaycäriran Judäman pipis mana yaucunapaj ni pipis mana llojshinanpaj. <sup>2</sup>Chaymi Asaga TAYTA DIOSPA Templuncho y palasyucho churaraycaj goritawan guellayta apachiran Siriapa raynin Ben-adadman. Chay rayga tiyaycaran Damasco siudächo. Apachir willachiran: <sup>3</sup>«Unay papäninchicunano noganchipis alli canapaj parlacushun. Chaypämi apachimö goritawan guellayta. Israelpa raynin Baasawan parlashayquita amana cumliynachu. Chauraga manami magamaj yaycamonganachu.»

<sup>4</sup>Chayno ray Asa nishanta Ben-adadga auniran. Chaymi mandaj suldäruncunata pillyaj cacharan Israelcho caycaj siudäcunaman. Pillyarmi guechuran İjón, Dan, Abel-maim siudäcunata. Neftalí trıbucho caj micuy churacuna siudäcunatapis llapanta guechuran. <sup>5</sup>Mayaycur Baasaga curalaycashancho Ramá siudäta cachaycuran. Manana aruchirannachu. <sup>6</sup>Chaura ray Asaga llapan Judá runacunata pushacurcur aywar Ramäpita apacuran rumicunata, guericunata Baasa aruchinanpaj caycächishanta. Chay apashanwanna curalachiran Geba siudäta, Mizpa siudäta.

<sup>7</sup>Chay wichan Tayta Diospa profëtan Hanani Judäpa raynin Asa cajman chayaycur niran: «Gamga Siriapa rayninmanmi yäracushcanqui. Manami yäracushcanquichu TAYTA DIOSMANGA. Chaymi Siria suldärucuna maquiquipita gueshpisha. <sup>8</sup>¿Manachu yarpanqui Libia runacunawan Etiopía runacuna shuntacarcärir fiyupa munayniyoj, aypalla cawalluncunawan pillyapaj carrëtancunawan yaycamushanta? Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSGA payman yäracushayquipitami maquiquiman cachaycuran. <sup>9</sup>TAYTA DIOSGA ricaycanmi maycho ima caycashantapis Payman yäraoj cajta yanapänanpaj. Canan gamga upanömi llutanta rurashcanqui. Chaypitami cananpitaga amatar guërrallachöna canquipaj.»

<sup>10</sup>Chaura Asaga fiyupa rabyacurcuran Diospa profëtanpaj. Chaymi prësu charircur carsilman wichgachiran. Chay wichanga waquin runacunatapis Asa fiyupa ñacachiran.

### Asa wañushan

(1Rey. 15.23-24)

<sup>11</sup>Asapa willapanga gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta libruncho. <sup>12</sup>Quimsa chunca isgun (39)

watana ray caycaptin Asataga chaquillancho gueshya chariran. Gueshyarpis manami TAYTA DIOSTAGA mañacuranchu. Chaypa ruquenga mëdicunallawan jampicurán. <sup>13</sup> Chuscu chunca juc (41) watana ray caycashancho wañucuran. <sup>14</sup> Wañuptinmi ray Asata yarpänapaj ninata ratachiran. Nircur tucuy-niraj perfümicunawan jampircur cajunman wiñaran. Chay perfümicunataga yachajcunami rurasha caran. Nircurna pampaycuran Davidpa siudänincho caycaj pantiyuncho quiquin Asa rurachicushan uhcuman.

### Josafat Judäpa raynin cashan

**17** <sup>1</sup> Asapa ruquin ray caran wamran Josafat jutiyojna. Payga Israel runacunapita difindicunanpaj camaricurán. <sup>2</sup> Chaymi Judächo curalasha caycaj siudäcunaman y waquin siudäcunamanpis suldärucunata churaran. Papänin Asa guechushan cajmanga Efraincho caj siudänincunamanpis suldärucunata churaran.

<sup>3</sup> Unay caj awilun David rurashanno ruraptinmi Josafat-taga TAYTA DIOS yanaparan. Payga manami aduraranchu Baal dios-niraj idulucunatapis. <sup>4</sup> Chaypa ruquenga papänin rispitanashan Tayta Diosman yäracurmi ruraran Dios imanöpis rurananpaj nishancunata. Manami rurarancho Israel runacuna rurashannöga. <sup>5</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA yanaparan alli munayniyoj mandaj cananpaj. Judä runacunaga ima-aycatapis aparcur rayta goycärej. Chaynöpami Josafatga ricu ricacur pi-maypitapis rispitanasha caran. <sup>6</sup> Cawashancamaga llapantapis ruraran TAYTA DIOS munashannölla. Chaymi Judächöga idulucunapa capillancunata, Asera diosa-niraj idulucunatapis ushajpaj illgächiran.

<sup>7</sup> Quimsa watana ray caycashancho suldärucunata cacharan: Ben-hailta, Abdiasta, Zacariasta, Natanaelta, Micaiaasta. Paycunataga cacharan Judächo caycaj siudäcunaman chaycho mandamintucunata yachachinanpaj. <sup>8</sup> Paycunatawan iwal cacharan cüracunata yanapaj Leví runacunata: Semaiasta, Netaniasta, Zebadiasta, Asaelta, Semiramot-ta, Jonatanta, Adoniasta, Tobiasta, Tobadoniastapis. Paycunatana yan'garan cay cüracuna: Elisama, Joram. <sup>9</sup> Paycunata cacharan TAYTA DIOS isquirbichishan librucho lay niycashanta Judä runacunata llapanta yachachinanpaj. Chaura paycunaga siudänin-siudänin puriran llapan runacunata yachachishpan.

<sup>10</sup> Judä nasyunpa bisinun nasyun runacunataga TAYTA DIOSMI fiyupa mancharachiran. Chaynöpami Josafatwanga pilyaytapis mana munaranchu. <sup>11</sup> Chiquinanpa ruquin waquin Filistea runacunaga ima-aycatapis Josafat-ta apapämoj goycunanpaj. Guellayninpami impuestuta pägaj. Arabia nasyun runacunana ganchis waranga ganchis pachacnin (7,700) uyshata apararan, chibucunatapis juc chaynöta.

<sup>12</sup> Chaynöpami Josafatga mas munayniyojna ricacuran. Judä nasyuncho achca siudäcunata curalachiran. Aruchiran micuy churacuna wasicunatapis. <sup>13</sup> Chaychönami achca micuycunata churachiran. Jerusalenchöpis jinyu suldäruncuna achcami caran. <sup>14</sup> Chaycunata cada famillyata shuyni-cama apuntaptin caynömi caran:

Mandaj suldäru Judä cajchöga caran Adnas. Paypa munaynincho caycaran quimsa pachac waranga (300,000) jinyu runacunata. <sup>15</sup> Payno mandaj caycaran Johanán. Paypa munaynincho caycaran ishca pachac pusaj chuncan waranga

(280,000) jinyu runacuna. <sup>16</sup>Payno mandaj caran Zicripa wamran Amasías. Paypa munaynincho caycaran ishca pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Payga quiquinpa buluntäninpitami auniran TAYTA DIOSTA sirbinanpaj. <sup>17</sup>Benjamín cajchöna mandaj caycaran Eliada. Payga caran fiyupa pilliyay yachaj jinyu runa. Paypa munayninchöna caycaran ishca pachac waranga (200,000) jinyu runacuna. Cada-ünun carcaycaran pillyar chapaacuna escüdunwan lëchancunawan-cama. <sup>18</sup>Payno mandaj caran Jozabadpis. Paypa munayninchöna caycaran pillyanpaj camaricushalla pachac pusaj chuncan waranga (180,000) jinyu runacuna. <sup>19</sup>Paycunaga caycaran ray Josafat-ta sirbejcunallami. Manami yuparanchu Judächo caycaj curalasha siudäcunaman täpananpaj churashan cajcunataga.

**Acab wañunanpaj cashanta Micaías nishan**

(1Rey. 22.1-40)

**18** <sup>1</sup>Josafatpaga aypallana ima-aycanpis caran. May-chaychöpis paypaj parljaj. Josafatpa wamranpis majachacaran Acabpa warmi wamranwan. <sup>2</sup>Chaypita achca watataga Josafat aywaran Samariaman Acabta watucoj. Josafat yanguincunawan chayayninta Acabga fistata ruraran. Pishtaran aypalla uyshata, wäcata. Chaychömi Josafatga Acabta shimita goran Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj aywananpaj. <sup>3</sup>Chaura Israelpa raynin Acabga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Gamga pilliyaj aywäshimanquimancho Galaadcho caycaj Ramotman?» nir.

Chaura Josafat niran: «Au, aywäshishayquimi nogapis, suldäröcunapis.

<sup>4</sup>Ichanga manaraj aywar TAYTA DIOSTA tapucuy.»

<sup>5</sup>Israelpa raynenga chuscu pachacta (400) shuntachiran profëtacunata. Paycunata tapucuran: «¿Allipächu pilliyaj aywäcunaman Galaadcho caycaj Ramotman u manachu?» nir.

Chaura profëtacunaga niran: «Au, yaucuy pilliyaj. Tayta Diosga binsinay-quipämi camacächenga.»

<sup>6</sup>Chaypis Josafatga tapuranraj: «Caychöga ¿manachu can masga TAYTA DIOSPA profëtan? Captenga paytapis tapucushunraj» nir.

<sup>7</sup>Chaura Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Caycanrämi Imlapa wamran Micaías. Paytapis TAYTA DIOSTA tapucachishwanmi. Ichanga imaypis mana allillatami willaman. Chaypitami chiquë.»

Chaura Josafat niran: «Ama chaynöga rimaychu.»

<sup>8</sup>Israelpa raynenga jinan öra mandaj suldärunta gayarcu niran: «¿Canan öra shamuchun Imlapa wamran Micaías!»

<sup>9</sup>Israelpa rayninpis, Judäpa raynin Josafatpis caycaran ray cay röpan jatisha-jatishami. Paycunaga jamarpaycaran sillunnincunacho, Samariaman yaucuna puncu pampacho. Llan profëtacunaga shimin tarishanta rimarcaycaran. <sup>10</sup>Quenaanapa wamran Sedequiasga fyërrupita wagrata ruracurcusha caran tucananpaj. Nircu sinchipa niycaran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Cay wagracunawanmi Siria runacunaman yaucorga ushajpaj wañuchinqui.» »

<sup>11</sup>Llanapis profëtacunaga nircaycaran: «Galaadcho caycaj Ramotman pilliyaj yaucushpayqui llapantami binsinquipaj. Chay siudätaga TAYTA DIOSMI munayniquichöna cananpaj goycushunquipaj.»

<sup>12</sup>Profëta Micaiaista gayaj aywaj cachaga chayaycu niran: «Tapucuptin raytaga llanapis profëtacunaga alli willapallatami willasha. Chaymi gampis waquin nishannölla allillata willaycunqui ari.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Micaías niran: «¡Nogaga TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä: Diosnë nimashallantami nishäga!»

<sup>14</sup> Chaypita aywar Micaíasga chayaran ray cajman. Chaura ray tapuran: «Micaías, Galaadcho caycaj Ramotman ¿pillyaj yaycöcunamanchu u manachu?» nir.

Chaura Micaíasga niran: «Au allipämi yaycunqui. Gamcunaga binsinquipämi. Diosmi yanapëshunquipaj contrayquicunata binsinayquipaj.»

<sup>15</sup> Rayga niran: «¿Ayca cutitaj nishayqui TAYTA DIOSPA jutincho jurashpayqui rasunpa cajta willamänayquipaj?»

<sup>16</sup> Chaura Micaíasga niran:

«Llapan IsraeLCunatami ricashcä  
uyshëruynaj uyshacunatano  
intëru jircacho mashtacasha caycajta.<sup>m</sup>

TAYTA DIOSGA nisha:

«Paycunaga duyñuynajmi.

Cada ünun wasinman-cama allilla cuticuchun.» »

<sup>17</sup> Chaura Israelpa raynenga Judäpa raynin Josafat-ta niran: «¿Manachu nishcä? Cay runaga manami imaypis allitaga willamanchu. Chaypa ruquenga mana allicunallatami niman.»

<sup>18</sup> Micaíasga mastapis niran: «Gam chayno nishayquipita, TAYTA DIOS nishanta wiyay: Sillunnincho jamaraycajtami TAYTA DIOSTA ricashcä, syëlucho caycaj suldärucunatapis derëchu caj-läduncho ichoj caj-läduncho ichirpaycajta. <sup>19</sup> Chaycho carcaycajta TAYTA DIOSGA tapusha: «¿Piraj aywanman Acabta yachachinanpaj Galaadcho caycaj Ramotman pillay yaycunanpaj, yaycur chaycho wañunanpaj?» Chayno tapuptinmi waquenga niran jucno waquinna mas jucno. <sup>20</sup> Chayno caycaptin juc espirituna TAYTA DIOSPA ñaupanman yurircur niran pay imanöpis llullapar rurananpaj. Chaura TAYTA DIOS tapuran imano rurananpaj cashantapis. <sup>21</sup> Chaura chay espíritu niran: «Nogami aywashaj raypa llapan profëtancunapa shiminman llullacachinapaj.» Chaura Tayta Diosga niran: «Allimi chayno llullacachiptiquega. Gam aymay chayno ruranayquipaj.» <sup>22</sup> Cananga musyanquinami llapan profëtayquicunapa shiminman TAYTA DIOS llulla espirituta cachamushanta. TAYTA DIOSMI mayna camacächisha wañunayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaura Quenaanapa wamran Sedequiasga Micaíasta shimicho lagyaran «¿Imanöpataj nogapitaga päsamusha TAYTA DIOSPA Espiritun gamta willapëshunayquipaj?» nir.

<sup>24</sup> Chaura Micaías niran: «Wasincaylla pacacur purir-rämi musyanquipaj» nir.

<sup>25</sup> Chayno niptin Israelpa raynenga niran: «¡Micaíasta charircärir prësu apay siudäpa mandajnin Amón cajman, wamrä Joás caycashanman! <sup>26</sup> Paycunata willanqui carsilman wichgananpaj. Micuytapis yacutapis ichic-ichiella yawachenga noga sänu cutimunäcama.»

<sup>27</sup> Micaíasga mastapis niranraj:

«Gam sänu cutimuptiquega  
manami TAYTA DIOSCHU rimachimasha canga.»

<sup>28</sup> Chaypitanaga Israelpa rayninwan, Judäpa raynin Josafat aywaran Galaadcho caycaj Ramotman. <sup>29</sup> Israelpa raynenga Josafat-ta niran: «Nogaga pillyaman yacushaj juc röpata jaticurcurmi. Gamna ray cay röpayqui jati-shalla yacuncui.»

Chaura Israelpa raynenga juc röpata jaticurcur Judäpa rayninwan pillyaman yacuran. <sup>30</sup> Siriapa raynenga pillyapaj caj carrétacho aywajcunapa capitannincunata mayna willasha caran: «Israelpa raynillanta wañuchinquega. Juctaga ama wañuchinquichu.» <sup>31</sup> Carrétacunacho aywajpa capitannincuna Josafat-ta ricärergera yarparan Israelpa raynin cashanta. Chaymi curalapyacäriaran. Chaura Josafatga yanapänanpaj Tayta Diosta mañacuran. Paytaga TAYTA DIOS yanapan. Salbashpanmi paypitaga mas juc-läpana garguriran. <sup>32</sup> Siria runacuna rejsircäriaran mana Israelpa raynin cashanta. Chaymi gatircaycashancho cachaycäriaran. <sup>33</sup> Chay öra juc söldüra Israelcunaman llutalla lëchanwan illapaycuran. Nishanga Israelpa rayninta chayaycachiran wañunanpaj. Lëchaga yacuran chalëcun tincurajninpa. Chaura Acabga carrétanta manijajta niran: «Ticrar cuticushun. Pillyapita jorgamay. Fiyupami lëchawan chayaycachimasha.»

<sup>34</sup> Chay junaj pillyaga fiyupa caran. Chay pillyachöga Israelcunapa rayninta goyarpöj carrétallancho ichiraycächiran. Tardipaypanaga wañucäcuran.

#### Profëta Jehú Josafat-ta piñacushan

**19** <sup>1</sup> Judäpa raynin Josafatga alli sänu cuticuran Jerusalemcho caycaj palasyunman. <sup>2</sup> Hananipa wamran Jehú Diospa profëtanga Josafat-ta taripaycur tapuran: «¿Imamantaj aywashcanqui fiyu runata yanapäga? ¿Imanirtaj TAYTA DIOSTA chiquejcnawanga alli ricanacuycanqui? Chaypitami gampäga TAYTA DIOS rabyacurcusha. <sup>3</sup> Imano captinpis alli rurashayquicuna caycanmi. Asera diosa-niraj idulucunata cay nasyuncho cajta illgächishcanqui. Tayta Diosmanpis yäracushcanquimi.»

#### Juezcunata Josafat churan

<sup>4</sup> Josafatga Jerusalemcho tiyaran. Payga imaypis marca-masincunata watucur purej. Chaymi aywaj Beersebapita gallaycur Efraín jircacama unay caj awiluncuna rispitanashan TAYTA DIOSTA paycunapis rispitananpaj willapar. <sup>5</sup> Curalasha siudäcunacho intërchömi Judächöga juezcunata churaran. <sup>6</sup> Juezcunataga niran: «Sumaj yarpachacurcur-raj imatapis ruray. Gamcunaga manami runacunapächu arriglanqui, chaypa ruquenga TAYTA DIOSPÄMI. Arrigluta rurashayqui örapis payga ricaycäshunquipämi. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSTA rispitanqui. Imatapis yarpachacurcur-raj ruranqui. TAYTA DIOSGA rabyacunmi jucnillanpa faburnin captinchi. Mana allita rurajcunata, saynita chasquejcnataga manami awantancho.»<sup>n</sup>

<sup>8</sup> Jinan Jerusalemchöpis Josafatga cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata, Israelcho mandajcunatapis churaran TAYTA DIOSPA layninta rispitanachinanpaj, arriglucunata alli rurananpaj. <sup>9</sup> Paycunata willaparan: «Gamcunaga TAYTA DIOSTA manchapacushpayqui llapan demanducunata pay munashanno alli arreglay. <sup>10</sup> Cay nasyuncho, siudäcunacho tiyajcuna imapitapis

gamcunaman dimanduta capas churamunman runa wañushapita, man'chäga layta mana cumlishanpita, Tayta Dios nishancunata cumlinanpaj cajta mana cumlishanpita. Chaura gamcunaga willapanqui TAYTA DIOS mana munashan-taga mana rurananpaj. Chaynöpami Tayta Diosga mana castigashunquipächu gamcunata ni paycunatapis. Chayno rurur manami gamcunachu juchayoj canquipaj. <sup>11</sup>Llapan cüracuna TAYTA DIOSPA laynincunata cumlichinanpaj mandajnenga canga mas mandaj cüra Amariás. Ismaelpa wamran Zebadiás Judá trübu runacunapa mandajinnami canga alli arriglucunata rurachinanpaj. Leví runacunanami imachöpis yanapähunquipaj. Callpachacuy-llapa. Juclla aruyta gallaycuy. ¡Juchata mana ruraj cajtaga TAYTA DIOS yanapaycuchun aril!»

### Moab runacunatawan Amón runacunata Josafat binsishan

**20** <sup>1</sup>Chaypita unayllataga Moab runacuna, Amón runacuna, Meun runacuna parlacarcärir aywaran Josafatwan pillyananpaj. <sup>2</sup>Chaymi runacuna aywaran Josafat-ta willaj: «Edompita y Cachi Lamarpa wash'gan-pitami aypalla suldäru aywaycämün gamta magashunayquipaj. ¡Hazezón-tamarchönami carcaycan!» (Hazezón-tamarga caycan En-gadi nishallanmi).

<sup>3</sup>Chaymi Josafatga fiyupa manchacur TAYTA DIOSTA tapucuran. Llapan Judá runacuna ayunanapaj willachiran. <sup>4</sup>Chaura Judá runacunaga llapanmi shuntacaran TAYTA DIOSTA mañacunanpaj. Judächo caj siudäcunapitaga intë-rupitami runacuna shuntacaran. <sup>5</sup>Llapan Judá runacunawan Jerusalén runacuna shuntacaran Templupa puncuncho allchachisha caycaj jatun sawan-man. Runacunapa chaupinman ichiycur Josafatga <sup>6</sup>mañacuran cayno nir:

«Unay awilöcunapa TAYTA DIOSNIN, gammi canqui janaj syëlucho caycaj Dios. Gamllami intëru nasyuncunatapis mandaycanqui. Gamllami canqui fiyupa munayniyoj, callpayoj. Gamtaga manami pipis ichipähunquichu. <sup>7</sup>Tayta Diosnë gammi runacunata gargurayqui cay partipita acrashayqui Israelcuna tiyananpaj. Llapanta garguycurmi amëguyqui Abrahampita mirajcuna imaycamapis tiyacunanpaj goycurayqui. <sup>8</sup>Caycho unay goyar-curnami Templutapis ruraran gampaj. Nircur niran: <sup>9</sup>«Gamga cay Templu-chömi caycanquipaj. Nogacunata capas castïgu chayamanman. Capas canman pillya, gueshya, muchuy. Chaura nogacunaga cay Templupa pun-cunmanmi shuntacähaj. Fiyupa llaquicushpücuna ruwacur mañacamuptë gamnami wiyamar llapanpitapis salbamanqui» nir. <sup>10</sup>Cananga chiquimaj Amón runacuna, Moab runacuna, Seir jircapita cajcunapis nogacunamanmi aywarcaycämün. Paycuna tiyashanmanga manami munarayquichu Israel-cuna Egiptupita shacamur<sup>o</sup> chayananta. Chaypa ruquenga juc lädullapa päscamurmi paycunataga mana wañuchirancho. <sup>11</sup>Masqui ricaypis, cananga imanöshi cutircaycächiman. Goycamashayqui nasyunpita jitari-mänancunapämi aywaycämün. <sup>12</sup>Tayta Dios ¿manachu paycunata casti-ganquiman? Nogacunapaga callpäcunapis manami canchu aypalla suldäru yaycamur magamaptin ichipänäcunapaj. ¡Manami musyäcunachu imata ruraytapis. Chaymi gamllaman yäracaycämö Tayta Dios!»

<sup>13</sup>TAYTA DIOSPA ñaupancho llapanmi Judá runacunaga ichirpaycaran war-mipis, wamrapis mas tacshapita-pacha. <sup>14</sup>Chayno carcaycaptinmi Benaia

willcan Zacariaspa wamran Jahazielta TAYTA DIOSPA Espiritun charicucuran. Benaiga caran Mataniaspa willcan, Jeielpana wamran. Jahazielga caran Leví tríbu Asafpita miraj. Diospa Espiritun rimachiptin <sup>15</sup> niran: «Judácuna, Jerusalencuna, gampis ray Josafat sumaj wiyay. TAYTA DIOSGA gamcunata nishunqui: «Ama manchacuychu ni llaquicuypischu fiyupa aypalla suldarucunapitaga. Cay pillyachöga manami gamcunachu pillyanquipaj. Tayta Diosmi pillyanga. <sup>16</sup> Gamcuna wara ayway pillyaj. Paycunaga wicharcaycämün Sis cuetapami. Gamcunaga tincunquipaj Jeruel chunyajpa chimpan ragra lädunchö. <sup>17</sup> Gamcunaga manami pillyanquipächu. Gamcunaga chayllacho shuyaray mana yarpachacuyta. Chaychömi musyanquipaj noga TAYTA DIOS imano salbashätapis. ¡Jerusalén runacuna, Judá runacuna ama manchacuychu ni llaquicuypischu! Paycunata magaj wara ayway. Noga TAYTA DIOSGA gamcunawanami caycä.»<sup>q</sup>

<sup>18</sup> Chaura Josafatga gongurpaycur umpuran urcunpis pampaman töpananjaj. Chayno Jerusalén runacunawan Judá runacunapis TAYTA DIOSPA ñaupanchö umpuran adurananjaj. <sup>19</sup> Coatpitawan Corëpita miraj cantaj Leví runacunana sinchipa TAYTA DIOSTA alabayta gallaycärriran.

<sup>20</sup> Tutannenga tutalla llapan camaricuran Tecoa chunyajpana aywananjaj. Aywananjaj caycashancho Josafatga ichiycur llapanta niran: «Jerusalén runacunawan Judá runacuna TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Payllaman yäracushaga llapanchöpis allimanmi churamäshun. Profëtacuna nishancunaman yäracushun. Chauraga llapanpis allimi canga.»

<sup>21</sup> Llapan runacunata willaparcur alabajcunata churaran pillyaman aywaycäcunapa ñaupanta aywananjaj. Tayta Diosta rispítana röpancunata jaticurcur TAYTA DIOSTA alabar cantaraycar aywananjaj churaran. Alabar cantanan caran: «TAYTA DIOSTA agradëscuy. Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir cantashan alabansata.<sup>r</sup>

<sup>22</sup> Diosta alabashpan cushicur cantayta gallaycushan öra TAYTA DIOSGA Amón runacunata, Moab runacunata Seir jircapita shamojcunata quiquin-pura pantanacur pillyaran. Paycunaga aywarcaycämüran Judácunata magaj. Quiquincunata binsiran. <sup>23</sup> Amón cajwan Moab cajcunaga wañuycärachiran Seir jircapita shamojcunata. Chayta wañuycärachirna quiquin-pura wañuchinacuran. <sup>24</sup> Aywaj Judá runacuna chunyajta ricänaman tumarcu chiquinacushanman ricärir ricaran pampacho wañushana mashtarpaycämöjta. Ushajpaj wañuchinacusha caran. <sup>25</sup> Chaura Josafatga llapan runacunawan aywaran chiquinacushancunapa ima-aycantapis shuntacamoj. Chayar tariran: aheca uywacunata, armancunata, röpancunata, chanin cuetaj cösacunata. Llapan tarishantami shuntacarcärriran. Aypalla captin apaytapis mana puydiranachu. Wañojcunapa cösancuna fiyupa aypalla captinmi quimsa junajtaraj shuntayta ushaycärriran.

<sup>26</sup> Warannin chuscu junajchöna TAYTA DIOSTA alabananjaj shuntacaran guechwa pampaman. Chaypitami chay pampapa jutintaga churaparan «Beracá pampa»<sup>s</sup> nir. Canancamapis chayllami jutin. <sup>27</sup> Chaypitaga Judá runacunawan Jerusalén runacunapis Josafatwan Jerusalemman cuticuran

q 20.15-17 Deut. 20.1-4; Isa. 8.10 r 20.21 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 s 20.26 Beracá jutiga bindisyun ninanmi.

chiquejnincunapita TAYTA DIOS salbashañpita cushicushpan. <sup>28</sup>Jerusalenman chayaycärir TAYTA DIOSPA Templunman aywaran arpano salteriocunata, cíta-racunata, trompëtancunata tucashpan.

<sup>29</sup>Israelcunata chiquejcunawan TAYTA DIOS pillyashanta musyaycur llapan nasyuncho tiyajcuna Tayta Diosta fiyupa manchacuran. <sup>30</sup>Chaynöpami Josafat ray cashancamaga jauca goyaylla caran. Tayta Diosmi camacächiran bisinun nasyuncunacho tiyajcunawan allilla goyänanpaj.

#### Josafat ray cashan

(1Rey. 22.41-50)

<sup>31</sup>Josafatga caran Judäcunapa raynin. Mandayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca pichgan (35) watayoj. Ishcay chunca pichgan (25) watami ray caran Jerusalencho. Mamanpa jutin caran Azuba. Azubanami caran Silhipa wamran.

<sup>32</sup>Josafatga papänin Asa rurashanno allillatami ruraran. Payga TAYTA DIOS-TAMI wiyacuran. <sup>33</sup>Ichanga mana illgächirancho puytush lömacunacho idulucunapa capillancuna caycajta. Runacuna manami llapan shongunpaga yä-racuranrächu unay caj awiluncuna adurashan Tayta Diosman.

<sup>34</sup>Waquin caj ima rurashancunapis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Hananipa wamran Jehüpa acta librunchömi. Waquinnami isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchö.

<sup>35</sup>Chaypita guepataga Judäpa raynin Josafat alli parlacuran Israelpa raynin Ocoziaswan. Ocoziasga fiyupa mana allicunata rurajmi caran. <sup>36</sup>Paywanmi parlacuran büquicunata rurarcu Tarsisman aywananpaj. Eziön-gebercho büquicunata ruraran. <sup>37</sup>Chaura Maresa runa Dodavapa wamran Eliezermi Tayta Dios nishanta willaran Josafat imano cananpäpis. Willar niran: «TAYTA DIOSMI gam rurashayquita illgächir acapa acapalla ruranga Ocoziaswan parlacushayquipita.» Nishannölla büquincunaga paquir ushacaran. Chaura Tarsismanpis manana aywarannachu.

#### Joram ray cashan

(2Rey. 8.16-24)

**21** <sup>1</sup>Josafat wañuptenga pampan unay awiluncuna pamparaycashañ Davidpa siudäninman. Chaura ruquin mandäga caran wamran Joram. <sup>2</sup>Josafatpa wamrancuna Jorampa wauguincuna caran: Azarías, Jehiel, Zacarías, Micael, Sefatías. Paycunaga llapanpis caran Judäpa raynin Josafatpa wamrancunallami. <sup>3</sup>Paycunataga papänin raquiparan goripita guellaypita cösacunata aypallatami y cuestajcunatapis. Judá nasyuncho caycajtaga intërunpa curalasha siudäcunatapis raquiparan. Ruquin ray cananpämi ichanga churaran Joramta mayur wamran captin. <sup>4</sup>Joramga papäninpa ruquin ray carnaga llapan wauguincunata sabliwan wañuchichiran. Israelpa mandajnincunatapis waquintaga wañuchichiran. <sup>5</sup>Joram ray cayta gallaycushan öra caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalenchöga ray caran pusaj wata. <sup>6</sup>Israelpa raynincuna mana allita rurashanno, Acabpita mirajcuna rurashannölla llapantapis ruraran. Jorampaga warminpis caran Acabpita mirar aywajmi. Joramga TAYTA DIOSTAPIS mana wiyacuran-chu. <sup>7</sup>Chaypis Judätaga TAYTA DIOS manami illgächiyta munaranchu unay

sirbejnin Davidta aunishanta yarpar. Davidtami niran: «Gampa familyyay-quega achicyaj pachata ricar mana pishiyami ray caycanga.»<sup>f</sup>

<sup>8</sup>Joram ray caycaptin Edom runacunaga Judá nasyunpa contran jatarir munaynincho caycashañpita<sup>u</sup> rayninta shuyni churacarcärriran. <sup>9</sup>Chaura Joramga aywaran capitannincunawan, pillyapaj carrêtancunawan. Ichanga Edom runacuna curalapaycärriran. Chaura Joramga suldaruncunawanmi chacaypa curalarpaycaj Edom runacunapa chaupinpa päsar gueshpír aywacuran. <sup>10</sup>Chaypita pachami Edom runacunaga canancama Judäcunapita shuyniyaran. Chay wichanmi shuyniyaran Libna siudäpis. Joramga unay caj awiluncuna rispítashan TAYTA DIOSTA gongaycuranna. <sup>11</sup>Joramga Judá nasyun jircacunacho ñdulucunapaj capillacunata rurachiran. Chaynöpami Jerusalencho tiyajcunataga mana allita rurachiran Tayta Dios ricaptin. Judá runacunaga Tayta Diosta mana cäsurrannachu.

<sup>12</sup>Chay wichan Joramga cartata chasquiran profëta Elías cayno nir apachishanta: «Unay caj awiluyqui Davidpa TAYTA DIOSNINMI nishunqui: «Gamga manami rurashcanquichu papäniqui Josafat rurashanno ni Asa rurashannöpis. <sup>13</sup>Chaypa ruquenga Israelpa raynincuna rurashantanami yachacushcanqui. Gammi juchayoj caycanqui Jerusalencho, intëru Judächo tiyaj runacunata llutanta rurar yachachishayquipita, Acabpa familyancuna Tayta Diospaj mana alli cashanno cananpaj. Jinachöpis wauguiquicunataga gampita mas alli caycajtami wañuchishcanqui. <sup>14</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa castigashunquipaj. Castigu chayanga nasyunniquiman, warmiquicunaman, wamrayquicunaman, chacrayquicunamanpis. <sup>15</sup>Gamtaga castigashunquipaj tucuy-niraj fiyu gueshyawan. Pacha nanaywan gueshyaycaptillayquimi aguilliquipis llojshicaramongapaj.» »

<sup>16</sup>TAYTA DIOSGA camacächiran Filistea runacuna, Arabia runacuna Joramta fiyupa chiquicurcunanpaj. Arabia runacunaga tiyaran Etiopía runacunapa lädunpa. <sup>17</sup>Chiquicurcushpan aywarmi Judá nasyunman yaycuran. Raypa palasyuncho tarishan cajtaga ima-aycatapis apacuran. Chayno apacuran llapan wamrancunatawan warmicunatapis. Jorampa shullca caj wamran Joacazllami quëdaran. <sup>18</sup>Chaypita TAYTA DIOSGA Joramta castigaran mana allchacaj pacha nanay gueshyawan. <sup>19</sup>Ishcay wata chaynölla gueshyaycaptin aguillincunapis llojshicaramuran. Fiyupa nanaywan ataycashallancho wañuran. Wañuptinpis marca-masincunaga manami ima ninallatapis ratachirancho wañoj raycunapaj ruranyashannöga. <sup>20</sup>Ray cayta gallaycushan öra Joramga caycaran quimsa chunca ishcaynin (32) watayoj. Jerusalencho pusaj watami ray caran. Wañuptin manami pipis llaquirannachu. Davidpa siudäninman pampaycuran. Ichanga manami raycuna pamparänan cajman-chu pamparan.

### Judächo Ocozías ray cashan

(2Rey. 8.25-29)

**22** <sup>1</sup>Jerusalén runacunaga Jorampa ruquin ray cananpaj churaran shullca caj wamran Ocoziasta. Arabia runacunawan asaltancuna yaycushpanmi Judäpa raynin Jorampa mayur caj wamrancunataga

wañuchiran. Judäpa raynin Jorampa wamran Ocoziasna ray cayta gallaycuran. <sup>2</sup>Ray cayta gallaycur Ocoziasga caycaran ishca y chunca ishca ynin (22) watayoj. Jerusalemcho ray caran juc watalla. Mamanpa jutin caran Atalía. Ataliaga caran Israelpa raynin Omripa willcan. <sup>3-4</sup>Ocoziaspis TAYTA DIOSPA ñaupanchu juchata ruraran. Acabno, familyancunano juchata ruraran. Mamanmi mana allicunata willapar llutanta yachachiran. Tayta Diosta mana wiyacur Acabpita miraj familyancuna rurashanno Ocoziasga mana allicunata ruraran. Papänin wañushanpitanaga Acabpita miraj familyacunami imano mandananpäpis tantiyachejnincuna caran. Chaynöpami mana alliman chayaran.

<sup>5</sup>Willapashancunata wiyacurmi Ocoziasga Acabpa wamran ray Joramwan parlacuran Galaadcho caycaj Ramotman Siria nasyunpa raynin Hazaelta magaj aywananpaj. Parlacurcur aywajtami Siria runacunaga Joramta malubraycuran. <sup>6</sup>Chaura Jezreel siudäman cuticuran Hazaelwan pilliyashpan malubracushanta jampicunanpaj. Jezreelcho Joram gueshyaycaptinmi Ocoziasga watucoj aywaran.

#### Ocoziasta Jehú wañuchishan

(2Rey. 9.27-29)

<sup>7</sup>Ocozías wañuyta tariran Joramta watucoj aywashanchömi. Ocozías chayaycuptin Joramga ishcan aywaran Nimsipa wamran Jehüwan tincoj. Jehüta TAYTA DIOS mayna acrasa caran Acab familyata wañuchinanpaj. <sup>8</sup>Tayta Diospa ñaupanchu juchata rurashanpita Acabpa familyacunata Jehüga juscaycaran. Chayno juscaycashancho tariran Judächo mandaj-cunatawan Ocoziaspa familyancunata. Chaura paycunatapis wañurachiran. <sup>9</sup>Paycunata wañuycachir Ocoziasta ashejna Samariamancacharan. Präsu chariyäcärir Jehüman apaparan. Chaychöna Ocoziasta wañuycachiran. TAYTA DIOSTA Josafat alli sirbishanpitami willcan Ocoziastaga pampaycäriran. Ocozías familyyaga mananami carannachu ruquin ray yapay ayacunapänöga.

#### Atalía rayna cashan

(2Rey. 11.1-21)

<sup>10</sup>Wamran Ocozías wañushanta mayaycur Ataliaga aywaycur Ocoziaspa llapan familyan Judächo cajta wañuchiran. <sup>11</sup>Ocoziaspa pañin caran Josaba. Paycunaga ray Jorampa wamranmi caran. Josabaga Ocoziaspa wamran Joasta pacaycuran. Atalía ricananpita uywaj warmitawan puñucuna cuartuman pacaycuran. Chaynöpami Joastaga mana wañuchirancho. Josaba caran cüra Joiadapa warmin. <sup>12</sup>Joasga paycunawan Tayta Diospa Templuncho sojta wata pacararan. Chaycama Judächöga Ataliami mandaycaran.

**23** <sup>1</sup>Chaypita ganchis wataman cajchönaga Joiada gayachiran capi-tancunata. Gayachiran: Jerohampa wamran Azariasta, Johanpana wamran Ismaelta, Obedpa wamran Azariasta, Adaiapa wamran Maasiasta, Zicripa wamran Elisafat-ta. Paycunawan sumaj parlacuran. <sup>2</sup>Paycunana intëru Judäpa tumar llapan siudäcunapita Jerusalemman shuntamuran cüra-cunata yanapaj Leví runacunatawan Israel runacunapa mandajnincunata. <sup>3</sup>Llapan shuntacaycur Templucho Joaswan parlacuran.

Chay runacunata Joiada niran: «¡Caymi raypa wamran! Paymi rayga canman, TAYTA DIOS Davidta aunishanno.»<sup>4</sup> Chaymi gamcunaga quimsa röpaman raquicanqui. Juc röpa cäga säbadu jamay junajcho Diosta rispitananjachachej cüracuna, Leví runacuna Templupa puncunta täpanqui.<sup>5</sup> Yapay juc röpa cäga caycanqui raypa palasyun cajcho. Yapay juc röpa cajna «Simintu» nishan puncucho carcaycanqui. Runacunana llapan Templupa sawannincho carcaycanga.<sup>6</sup> Leví runacunawan cüracuna aruynincho caycajcunalla Templu rurimanga yayconga. Paycunallami limyu cashpan Templumanga yayconga. Runacunaga llapan TAYTA DIOS nishanta cumlircaycanga.<sup>7</sup> Leví runacunaga rayta täpar curalaraycanga pillyanancuna aptasha. Templuman yaycuyta munaj cajtaga wañuchenga. Ray maypa aywaptinpis yan'ganga.»

<sup>8</sup> Leví runacunawan Judá runacunaga cüra Joiada nishannölla llapan carcaycaran. Mandajcunaga munaynincho caj runacunata shuntaran säbadu jamay junajcho Templucho aruycajcunata, turnunta rucananpaj caycajcunatapis. Cüra Joiadaga turnunta cumlejcunapis manaraj aywacunanpämi niran.<sup>9</sup> Llapanta camacarcachir Joiadaga capitancunata entregaran Tayta Diospa Templuncho caycaj lansacunata, pillyar chapacunan escüducunatapis. Chaycunaga unay ray Davidpami caran.<sup>10</sup> Nircur llapan puncunaman runacunata camacächiran Templupa jucaj cantunpita jucaj cantuncama, altarpa ñaupanpapis intëru tumarej. Raytaga llapan täparcaycaran lansan aptashaptasha.<sup>11</sup> Chayrämi cüra Joiadaga wamrancunawan raypa wamranta jorgamuran. Nircur corönata jatiparan. Tayta Diospa mandamintuncunata entregaran. Ray cananpäna churaran. Alli asyaj asëtita wiñapaptin llapan runa sinchipa «¡Rayninchëga alli cawachun!» nir gaparparan.

<sup>12</sup> Llapan runacuna gaparpajta wiyar Ataliaga aywaran TAYTA DIOSPA Templuncho runacuna carcaycashanman.<sup>13</sup> Pilancu ichiraycashan läduncho rayga ichiraycaran raycunapa costumrin cashanno. Lädunchöna ichirpaycaran mandaj suldärucuna, müsicata tucajcuna. Llapan runacuna fiyupa cushisha trompëtacunata tucarcaycaran. Cantajcunana cantapallapa tucanacunata tucar Tayta Diosta alabarcaycaran. Chaura Ataliaga rabyawan röpanta rachirir gapararan: «¡Traysunëru! ¡Traysunëru!» nir.

<sup>14</sup> Cüra Joiadaga mana munaranchu TAYTA DIOSPA Templuncho wañuchinanta. Chaymi suldärucunapa capitannincunata niran: «¡Ataliata juc-läman jorguy. Pipis paypa faburnin cajtaga wañuchiy!»

<sup>15</sup> Chaymi Ataliataga charicarcärir apacuran cawalluyoj suldärucuna palasymun yaycunan cajpa. Chaychöna wañucärachiran.

<sup>16</sup> Chaypita Joiadaga Tayta Dioswan parlacachiran rayta y Judá runacunata TAYTA DIOS munashannölla cawananj. <sup>17</sup> Nircorga llapan aywaran Baalpa templunman. Chayaycur llapanta juchurgärachiran. Altartapis illgächiran iduluntinta. Baalpa cüran Matantana altarcuna caycashanman apaycur wañuchiran. <sup>18</sup> Chaypitaga cüra Joiadanami TAYTA DIOSPA Templunta täpananj waquina churaran. Täpajcunaga caycaran cüracunapawan Leví runacunapa mandäduncho. Cüracunatawan Leví runacunataga ray Davidmi turnunpa churasha caran TAYTA DIOSTA rispishpan rupachina sacrificiyucunata

altarcho rupachinanpaj, cantar alabananpaj. Davidga churasha caran Moisés isquirbishancho niycashanno. <sup>19</sup>Chayno Templuman yaucuna puncumanpis täpajcunata churaran, ganra caycar yaycur Templuta mana ganrachinanpaj. <sup>20</sup>Nircur cüra Joiadaga rispitädu runacunawan, capitancunawan, siudäcunacho mandajcunawan y llapan runacunawan rayta yan'garan TAYTA DIOSPA Templunpita palasyucama. Chaymanga norte caj puncupa yaycarchirmi Joasta jamachiran ray jamanan sillunman. <sup>21</sup>Llapan runacuna cushisha carcaycaran. Ataliata sabliwan wañuchisha captin siudächöga jauca goyayllana caran.

### Judächo Joás ray cashan

(2Rey. 12.1-21)

**24** <sup>1</sup>Ray cayta gallaycur Joás caycaran ganchis watayoj. Jerusalencho ray caran chuscun chunca (40) wata. Mamanpa jutin caran Sibia. Payga caran Beerseba marcapitami. <sup>2</sup>Cüra Joiada cawwashancamaga TAYTA DIOSLLATA wiyacuran. <sup>3</sup>Joastaga ishcaj warmiwan Joiada majacharan. Chaura Joaspaga wamrancuna caran achca ollgupis warmipis.

<sup>4</sup>Chaypita unayllataga TAYTA DIOSPA Templunta allchachiyta Joás yarparan. <sup>5</sup>Chaymi cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunata shuntaycur niran: «Judá siudäcunapa tumar llapan runacunapita guellayta shuntamuy cada watalla Tayta Diospa Templunta allchachinapaj. Juclla ayway.» Nishanpis Leví runacunaga manami jucllaga aywaranchu.

<sup>6</sup>Chaura rayga cüracunapa mandajnin Joiadata gayarcachir niran: «¿Imanirtaj Judäpita Jerusalenpita guellayta mana shuntachimushcanquichu Leví runacunawan? Toldupaj shuntananpäga niran TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi, llapan Israealcunami.»<sup>w</sup>

<sup>7</sup>Fiyu warmi Ataliami familyancunawan TAYTA DIOSPA Templunta pirdichisha caran. Templupitaga jorguran rispitädu cösacunata iduluncunaman churapänanpaj. <sup>8</sup>Chaypita rayga babulta rurachiran. Nircur Templu puntu jawa cajman churaran. <sup>9</sup>Chaypitana ushajpaj Judá runacunatawan Jerusalencho tiyajcunata nutificaran impuestuta pägaj apananpaj. Chayno cananpäga TAYTA DIOSTA sirbej Moisesmi Israealcunata chunyajcho willaparan. <sup>10</sup>Chaura llapan mandajcuna, runacuna cushisha impuestuta pägaj apar cajunman wiñaran juntachinancama. <sup>11</sup>Juntarcuptin Leví runacunana babultaga rayman apaj ricananpaj. Guellay juntashana captenga gayachej raypa secretariyuntawan mas mandaj cüratapis. Paycunami guellayta tacshej. Nircur babultaga cutichej churaränan cajman. Chaynölla waran-waran rurashpan aypalla guellayta shuntaran. <sup>12</sup>Raywan cüra Joiadanami TAYTA DIOSTA rispitana Templuta allchachejcunata guellayta entregaj. Paycunanami rumi lllagllajcunata, carpintërucunata, fyërru tacajcunata, runsipita rurajcunata pägaj. <sup>13</sup>Chaura paycunana aruyta gallaycärir rätu usharachiran. Rimirpunta caj plänunta ricaycur-ricaycur chaynöta Tayta Diospa Templunta allcharan. <sup>14</sup>Allchayta ushaycur puchoj guellayta aparan raywan cüra Joiada cajman. Chaura paycunana chay puchoj guellaypita rurachiran Templucho imapis pishejcunata. Rurachiran Tayta Diosta alabananpaj caj cösacunata,

sacrifisyucunata rupachir üsanana cajcunata, cucharuncunata, gori bäsucunata, guellay bäsucunata. Joiada cawashancamaga TAYTA DIOSPA Templuncho custumri cashanno uywacunatapis sigüiru ruparcaycächiran.

<sup>15</sup> Cüra Joiadaga auquinna caran. Pachac quimsa chuncan (130) watayoj caycashancho wañucuran. <sup>16</sup> Pampaycäriran Davidpa siudänincho raycuna pampacunan pantiyunman. Payga amatar allillatami ruraran Israelcunapaj, Tayta Diospaj, Templuchöpis.

<sup>17</sup> Joiada wañushanpitanaga Judá runacunapa mandajnincuna ray cajman aywaycur rayta rispitar alliman churaran. Nircurnaga paycuna llutanta yachachishanta ray chasquiparan. <sup>18</sup> Chaynöpami unay caj awiluncuna adurashan TAYTA DIOSTA y Templuta gongaycuran. Nircorga Asera diosniraj idulucunata, juc idulucunatana aduraran. Chay juchanpitami Tayta Diosga fiyupa rabyacurcuran Jerusalén runacunapawan Judá runacunapaj. <sup>19</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA profëtancunawan willachiran ñaupatano payllaman yäracunanpaj. Profëtacuna piñacuptinpis runacunaga mana wiyacurannachu.

<sup>20</sup> Chaura cüra Joiadapa wamran Zacarías Diospa Espiritunpa munaynincho ricacushpan altuninman ichiycur llapan runacunata niran: «TAYTA DIOSGA nin: ¿Imanirtaj mana cumlinquichu mandamintöcunata? ¿Imanirtaj quiquillayquicuna mana alliman chayayta ashircaycanqui? ¿Cananga gamcuna cachaycamashayquinöllami nogapis cachaycushayqui!»\*

<sup>21</sup> Chayno niptin Zacariaspa contran parlacuran. Ray «wañuchiy» nip tinmi Templupa sawannincho runacuna sajmaran. <sup>22</sup> Ray Joasga mana yarparrannachu Zacariaspa papänin Joiada imano cuyapashantapis. Joiadapa wamran Zacariastaga wañuycachiran. Zacarías wañunanpäna caycashancho sinchipa niran: «¡TAYTA DIOS ricashunqui imano ruraycashayquitapis. Nircur jugashunqui!»

<sup>23</sup> Chaypita juc watataga Joaswan pilliyaj aywaran Siria suldärucuna. Judäman, Jerusalemman chayaycushpanmi Judäpa mandajnincunata usharpaj wañuchiran. Nircur ima-aycantapis Damascucho ray caycashanman apachiran. <sup>24</sup> Siria suldärucunaga wallcajllami caranpis. Judá suldärucunataga aypalla caycaptinpis TAYTA DIOSMI wallcajllapa munayninman cachaycuran. Payta gongaycushanpitami chayno cachaycuran. Chaynömi Joastaga juchanunapita castigarán.

<sup>25</sup> Siria suldärucuna aywacur Joastaga cachaycuran fiyupa wañuycajtana. Joastaga quiquinpa uywaynincunallami contran parlacur cámancho jitaraycajta wañuycachiran. Chaynöga cüra Joiadapa wamran Zacariasta wañuchishanpitami wañuchiran. Nircur pampaycäriran Davidpa siudänincho caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparanchu raycuna pamparänanmanga. <sup>26</sup> Joasta wañuchejcunaga caran Amón warmi Simeatpa wamran Zabad, Moab warmi Simritpa wamran Jozaba.

<sup>27</sup> Joaspa contran Tayta Dios willachishancunapis, Templuta allchachinanpaj guellayta shuntashancunapis, wamrancunapa willapancunapis isquirbiraycan raycunapa acta librun isquirbiraycashanchömi. Chaypitaga wamran Amasías jutiyojna ruquin ray caran.

**Judächo Amasías ray cashan**

(2Rey. 14.1-22)

**25** <sup>1</sup>Ray cayta gallaycushan öra Amasías caycaran ishçay chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalencho ray caran ishçay chunca isgunnin (29) wata. Mamanpa jutin caran Joadán. Payga caran Jerusalén warmi. <sup>2</sup>Amasiasga TAYTA DIOSTA wiyacur allillatami ruraran. Ichanga janan shongullami ruraran.

<sup>3</sup>Amasiasga mandaj cayman sumaj camacarcur wañuchiran papäninta wañuchej runacunata. <sup>4</sup>Wañuchicojcunapa wamrancunatami ichanga mana wañuchiranchu. Moisés isquirbishan laychöpis TAYTA DIOS niran: «Taytancunaga manami wañongachu wamrancuna juchata rurashanpita. Wamrancunapis manami wañongachu taytancuna juchata rurashanpita. Cada-ünunmi wañonga juchanpitaga.»<sup>y</sup>

<sup>5</sup>Amasías shuntachiran Judá runacunatawan Benjamín runacunata. Nircur famillyanpa-cama churaran mandaj suldärucunapa munayninman. Llapanta padrunaran ishçay chunca (20) watayojpita janaman cajta. Padrunashan cajlla caran quimsa pachac waranga (300,000) runacuna. Paycunaga caycaran guërracho sabliwan pillyar escüdüwan chapacunanpäpis yachajlla. <sup>6</sup>Chaypa jananmanpis Israel famillyata pillyay yachajcunataga mincacamuran pachac warangata (100,000). Paycunata mincacamuran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellaypaj.

<sup>7</sup>Chaura Tayta Diospa willacojnin chayaycur Amasiasta niran: «Tayta, suldäruyquicunaman ama tacuchiychu Israel suldärucunataga. TAYTA DIOSGA manami Israel runacunata yanapanchu. Manami yanapanchu Efraín runacunata. <sup>8</sup>Pillyaman aywar yanapashunayquipaj paycunata pushaptiquega Tayta Dios cachaycushunquipaj chiquinacushayquipa munayninman munashanta rurashunayquipaj. Tayta Diosga munayniyojmi pita yanapananpäpis illgächinanpäpis.»

<sup>9</sup>Chaura Amasiasga profëtata tapuran: «Chaura çimanötaj arriglashaj quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellaynëta Israel suldärucunata pägashätaga?»

Diospa profëtan niran: «TAYTA DIOSGA caycanmi pägashayquipita masta goshunayquipäpis.»

<sup>10</sup>Chaura Amasiasga Efrainpita shamoj suldärucuna wasincunaman cuticunapaj niran. Chaymi paycunaga Judäcunapaj fiyupa rabyaran. Fiyupa rabyasha cuticuran wasincunaman.

<sup>11</sup>Chaypita Amasiasga balurcharcur llapan suldäruncunawan aywaran Cachi Ragra pampaman. Chaycho Seir runacunata wañuycachiran chunca warangata (10,000). <sup>12</sup>Judá runacunaga cawaycajllatapis präsu chariran chunca warangata (10,000). Nircur gaga jananman apaycärir garpuriran. Chaura yagar ichic-ichiclla ruracaran.

<sup>13</sup>Chaycamaga Amasías pillyaj aywäshinanta mana munashan runacuna, wasinman cuticojno aywar Judäpa siudänincunaman yaycuran Samariapitapacha Bet-horoncama. Runacunata wañuycachiran quimsa warangata (3,000). Nircur ima-aycantapis apacuran.

<sup>14</sup> Edom runacunata wañuycachishanpita cutimur Amasiasga Seircho caycaj idulucunata apacamuran. Nircur chay idulucunatana insinsuwan saumachishpan aduraran «diosnë» nir. <sup>15</sup> Chaymi Amasiaspaj TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcuran. Profëtanta cacharan willananpaj: «¿Imanirtaj juc nasyunpa diosnincunaman yäracuycanqui gamcuna wañuycächiptiquipis mana salbaycaptenga?»

<sup>16</sup> Chayno profëta niycaptin rayga ollgur niran: «Manami gamtaga churashcächu willapämänayquipaj. Wañuchinäta mana munarga upällalla cacuy.»

Chaura profëtaga manana rimaparannachu. Ichanga niran: «Nogaga musyaycänami chayno rurashayquipita, noga nishäta mana wiyacushayquipita Tayta Dios ushacächishunayquipaj cashanta.»

<sup>17</sup> Judäpa raynin Amasiasga waquincuna balurta goshanta wiyacuran. Chaymi cachata cacharan Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás cajman. Joasga caran Jehüpa willcan. Amasías willachiran cayno nir: «Ollgu carga shamuy musyacänapaj.» <sup>18</sup> Chaura Joasna Amasiasman cutichiran: «Cardun jachashi Libanucho caycaj sedruta willachisha: «warmi wamrayquita wamräpa majanpaj entregay» nir. Niycaptinshi jirca animal päsar carduntaga lluchcariran. <sup>19</sup> Gamga «Edom runacunata binsishcä» nirchi allichölu-tucuycanqui. Pi-maypis rispitasunayquita munaycanqui. Ichanga ama maypapis llojshiychu. Wasillayquicho cacuy. ¿Imanirtaj quiquillayqui ashiycanqui mana alliman chayayta Judá runacunapis mana alliman chayanapäga?»

<sup>20</sup> Chayno nishanpis Amasiasga manami cäsuranchu. Tayta Diosmi camacächishana caran Edom runacunapa iduluncunata adurashanpita Joaspa munayninman cachaycunanpaj. <sup>21</sup> Chaura Joaspis aywaran Amasiaswan pillayaj. Judächo caycaj Bet-semesman chayaran. <sup>22</sup> Pillyacho Israelcunaga Judäcunata binsiran. Chaura runacunaga machiypa-machir gueshpir aywacuran wasinman-cama. <sup>23</sup> Israelpa raynin Joasga Bet-semescho prësu chariran Judäpa raynin Amasiasta. Nircur aparän Jerusalemman. Chaycho Jerusalemna perganta sajtachiran pachac pusaj chuncan (180) metru larguta Efraín Puncupita Isquüna Puncucama. <sup>24</sup> Nircur apacuran chaycho caycajtaga gorita, guellayta, ima-aycapis Diospa Templuncho caycajcunata. Chaycunataga Obed-edommi täpaycaran. Raypa palasyunpitapis ima-ayca bälejcanatapis apacuran. Waquin runacunata prësu apacurcur Samariamman cuticuran.

<sup>25</sup> Joacazpa wamran Israelpa raynin Joás wañushanpitapis Judäpa raynin Joaspa wamran Amasiasga cawaran chunca pichgan (15) wataraj. <sup>26</sup> Amasiaspa waquin willapan imano cashanpis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Judäpa raynincunapawan Israelpa raynincunapa acta librunhömi.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSTA manana rispitaspan llutanta rurayta gallaycushan junajpita-pacha Amasiastaga Jerusalemcho tiyajcuna chiquicarcärriran. Chaura Laquis siudäman gueshpir aywacuran. Guepanta gatir aywar chaycho wañuycärachiran. <sup>28</sup> Nircur cawalluman cargacarcärir apar pampaycärriran unay awiluncuna pamparaycasha Davidpa siudäninman.

#### Judächo Uzias ray cashan

(2Rey. 14.21-22; 15.1-7)

**26** <sup>1</sup> Chaura llapan Judá runacuna shuntacaycur ray cananpaj churaran Amasiaspa wamran Uziasta. Chay öra Uziasga caycaran chunca sojta

(16) watayoj. <sup>2</sup>Payga papänin wañushanpitana Elat siudäta allchachir shuntaran Judäpana cananpaj.

<sup>3</sup>Uziaska ray cayta gallaycur caycaran chunca sojta (16) watayoj. Jerusalemcho ray caran pichga chunca ishcaynin (52) wata. Paypa maman caran Jecolías Jerusalén warmi.

<sup>4</sup>Uziaska TAYTA DIOSTA wiyacur allillata ruraran papänin Amasiasno.

<sup>5</sup>Zacariás cawashancamaga Tayta Diosman Uzías yäracuran. Zacariasmi yachachiran TAYTA DIOSTA rispita, yäracuyta. TAYTA DIOSTA yäracuptin lla-pancho yanaparan.

<sup>6</sup>Uziaska Filistea runacunawan pillyaj aywaran. Aywar juchurgärachiran: Gat, Jabnia, Asdod siudäcunapa curral pergancunata. Nircur Filistea nasyun Asdod particho siudänincuna cananpaj siudäcunata rurachiran. <sup>7</sup>Tayta Diosmi yanaparan Uziastaga: Filistea runacunata, Gur-baalcho tiyaj Arabia runacunata, Meun runacunatapis binsinanpaj. <sup>8</sup>Amón runacunaga impuestu-tapis pägaj Uziasta. Uzías munayniyoj cashanga mayacaran Egipto nasyunpa lindan tincoj wichancamara.

<sup>9</sup>Chiquinacushancuna yaycojuncunata ricchacunapäpis Jerusalemcho törri-cunata rurachiran: Isquína Puncu jananchu, Guechwa Pampaman Llojshina Puncucho, quiquin tumarcunachöpis. Nircur sumaj curalachiran. <sup>10</sup>Chunyaj jircacunachöpis törri-cunata rurachiran. Aypalla uywancuna captin yacupäpis pösucunata uhcuchiran. Uywancuna tiyaran guechwa aywaj pampacunapap- pis, altu jircacunapapis. Piyunnincunapis caran achca chacracunacho y úbas chacracunacho arupänanpaj. Uziaska caran chacra aruyta munaj runami.

<sup>11</sup>Uziaspaga suldäruncunapis caran aypalla. Chay suldäruncuna pillyaj yaycunanpäga acrashalla carcaycaran. Cada röpa aywaj yupashalla. Chayno aywananpäga apuntaran raypa secretaryun Jehiel, raypa mandaj suldärün Maasías. Paycunapa mandajnín caran Hananías. <sup>12</sup>Cada famillyapita jinyu pillyaj yachaj mandaj suldärucuna caran ishca waranga sojta pachac- nin (2,600). <sup>13</sup>Paycunapa munaynincho caycaran quimsa pachac ganchis waranga pichga pachacnin (307,500) pillyapaj cajcuna. Chay suldäruncunaga caycaran raypa contrancunawan pillyananpämi. <sup>14</sup>Llapan suldäruncunapämi Uziaska rurachiran pillyar chapacunan escüducunata, lansacunata, cascu- cunata, cuerpunman mana imapis yaycunanpaj chapacur jaticunanpäpis. Chayno rurachiran lëchata, lëcha jitacunata, waracacunata. <sup>15</sup>Jerusalemcho rurachiran guërracho pillyananpaj tucuy-niraj mäquinacunata. Chaycunataga ruraran ruray yachajcunami. Törri-cunata rurachishanman, altunnin perga janancunaman churachiran pillyaj chay mäquinacunawan jatusaj rumi- cunata, lëchacunata caruman jitarichinanpaj. Chaymi Uzías munayniyoj cashanga intërupana mayacaran. Tayta Diosmi yanaparan fiyupa munay- niyoj cananpaj.

<sup>16</sup>Ray car yachacarcunaga ollgoj ricacuran. Chayno cashanmi mana alliman chaya-chiran. TAYTA DIOSTA manana cäsurannachu. Quiquinmi yaycuran TAYTA DIOSPA Templunman altarcho insinsuwan saumachinan- paj. <sup>17</sup>Chayno yaycuptinmi guepanta yaycuran cüra Azariás pusaj chunca (80) jinyu TAYTA DIOSTA sirbej cüra-masincunawan. <sup>18</sup>Raywan rimanacur niran: «Tayta Uzías, gam insinsuwan TAYTA DIOSPAJ saumachinayquega manami camacanchu. Chaypäga Aaronpita mirar aywaj cüracunallami

acrasha caycan.<sup>2</sup> Cay Templupita llojshicuy tayta. Chayno rurarga TAYTA DIOSTA manami rispítashcanquichu. Cananpita Tayta Diosga manami yanapashunquipánachu.»

<sup>19</sup> Insinsu saumachicunata ray Uziasga saumachinanpaj aptaraycaran. Cüracunapaj fiyupa rabyacurcuran. Jinan öra Templu ruricho insinsu saumachicuna altar ñaupanchu caycaptillan, cüracuna ricapaycaptin raypa urcuncho lepra yuricurcuran. <sup>20</sup> Azarías waquin cüra-masincunawan ricäriptin urcuncho lepra caycashana. Chaura jinan öra jawaman jorguran. Quiquin raypis juclla llojshiyta munaran. Chayno leprawan TAYTA DIOSMI castigarán.

<sup>21</sup> Ray Uziasga leprawan gueshyaran wañunancamana. Chaymi shuyni juc wasichöna tiyacuran leprawan gueshyajcuna juc-lächo tiyashanno. TAYTA DIOSPA Templunmanpis manana yaucuchirannachu. Wamran Jotam jutiyoj-nami palasyuchöpis ruquin llapanta mandaran.

<sup>22</sup> Uziaspa waquin willapantaga gallarinanpita ushanancama isquirbiran Amozpa wamran profëta Isaiasmi. <sup>23</sup> Uzías wañuptin<sup>e</sup> unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Leprayoj captinmi pampaycuran raycuna pampacunan pantiyun lädunman. Ruquin ray caran wamran Jotamna.

#### Judächo Jotam ray cashan

(2Rey. 15.32-38)

**27** <sup>1</sup> Jotam ray cayta gallaycur ishçay chunca pichgan (25) watayoj caycaran. Jerusalencho ray caran chunca sojtan (16) wata. Maman caran Jerusa Sadocpa wamran.

<sup>2</sup> Jotam TAYTA DIOSTA wiyacur rurashancunaga papänin Uzías rurashanno allilla caran. TAYTA DIOSPA Templunman ichanga mana yaycuranchu. Runacunaga siguir jucha rurayllacho caycaran. <sup>3</sup> Jotammi Templupa guepanpa caj puncuta allchachiran. Ofel pergatapis masta yapachiran. <sup>4</sup> Judächöga jircacunachöpis achcatami siudäcunata aruchiran. Munticunachöpis pipis mana yaycunanpaj curalachiran. Ricachacunan törricunatapis rurachiran. <sup>5</sup> Amonpa rayninwanpis guërracho caran. Amón runacunataga pillyar binsiran. Chaura chay wata Amón runacunaga impuestuta pägaran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quílu guellayta, chunca waranga (10,000) säcu riguta, juc chaynöta sebädatapis. Chaynömi quimsa watacama pägaran.

<sup>6</sup> Jotamga TAYTA DIOSTA wiyacusha carmi fiyupa munayniyoj ricacuran. <sup>7</sup> Jotampa waquin willapan, suldäruncunawan jircacunapa purir imata rura-shanpis isquirbirayan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

<sup>8</sup> Jotamga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishçay chunca pichgan (20) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca sojtan (16) wata. <sup>9</sup> Pay wañuptin pampaycäbiran unay awiluncuna pampacushan Davidpa siudäninman. Chay-pitaga ruquin ray caran wamran Acaz.

#### Judächo Acaz ray cashan

(2Rey. 16.1-20)

**28** <sup>1</sup> Acaz ray cayta gallaycushan öra caycaran ishçay chunca (20) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca sojtan (16) wata. Acazga

TAYTA DIOSTA mana wiyacur juchata ruraran. Manami unay awilun Davidnö-nachu caran. <sup>2</sup>Chaypa ruquenga Israelpa raynincuna rurashanno juchallatana ruraran. Jundiypa ruracurcuran Baal-niraj idulucunata. <sup>3</sup>Insinsuwanpis saumachiran guechwa aywaj pampacho caycaj Ben-hinomcho. Wamrancunatapis sacrificsyupaj rupachiran TAYTA DIOS gargushan juc-lä runacunano. Chay runacunataga Israelcunapa ñaupanpitami Tayta Dios gargusha caran. <sup>4</sup>Uywacunatapis sacrificsyuta rurar rupachiran. Insinsuwanpis saumachiran idulucunapa capillancunacho, puytush lömacunacho, cupösu yöracuna chaquincunacho.

<sup>5</sup>Chaypitami TAYTA DIOS cachaycuran Siriapa rayninpa munayninman. Chaura Siria runacunaga binsir Judäcunata aypallata prësu aparan Damas-cuman. Chaynöpis Tayta Diosga Acazta cachaycuran Israelpa rayninpa munayninman. Chaura paycunataga binsiran. <sup>6</sup>Remaliaspa wamran Peka Judä runacunata juc junajllacho wañuchiran pachac ishcaj chuncan waranga (120,000) runacunata. Wañojcunaga caran jinyucunalla. Chaynöga caran unay caj awiluncuna rispítashan TAYTA DIOSTA gongaycärishanpitami. <sup>b</sup><sup>7</sup>Pillyay yachaj Efraín runa Zicri wañuycachiran Judäpa rayninpa wamran Maasiasta, palasyucho mandaj Azricamta, raypa mandaj suldärun Elcanata. <sup>8</sup>Israel suldärucunaga prësu chariran ishcaj pachac waranga (200,000) Judä runacunata. Prësu aparan warmicunata, ollgu wamrancunata, warmi wamrancunata. Llapan ima-aycantapis quiquincunapaj apacuran Samariamán.

<sup>9</sup>Chaycho caycaran TAYTA DIOSPA profëtan Oded. Paymi Samariamán suldärucuna prësuta yaucuycächiptin tariparcur niran: «Unay familyayquicuna rispítashan TAYTA DIOSMI Judäcunapaj fiyupa rabyacurcusha. Chaynöpami gamcunapa munayniqumi churamusha. Gamcunaga fiyupa rabyawanmi wañuchishcanqui. Chayno rurashayquitaga Tayta Diospis musyaycanmi. <sup>10</sup>Chaypis Judäcunatawan Jerusalemcho tiyajcunataga warmita ollgutapis uywayniquicunapaj aparcaycanqui. Gamcunapis ¿manachu juchata rurashcanqui TAYTA DIOSPA ñaupanchu? <sup>11</sup>Cananga nishäta wiyacuy. Prësu apamushayquita cutichiy. Paycunaga familyayquicunami canpis. Canan gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan.»

<sup>12</sup>Chaymi Efraín trībucho mandajcuna: Johanánpa wamran Azarías, Mesilemotpa wamran Berequías, Salumpa wamran Ezequías, Adlaipa wamran Amasapis cutircaycämojtaga ñaupanpita chapaycur <sup>13</sup>niran:

«¿Imapätaj prësucunata apamushcanqui? Paycunata ñacacherga masmi juchayojyëshun. Gamcunaga munarcaycanqui juchanchïcuna jananman-jananman yapacänallantami. Noganchëga fiyupa juchayojnami carcaycanchïpis. Chaura TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcongapaj noganchi Israelcunapäga.»

<sup>14</sup>Chayno niptin suldärucunaga prësu aparcaycashanta cachariycärriran. Ima-aycanta guechumushantapis mandajcunapawan llapan runacunapa ñaupanman gotuycärriran. <sup>15</sup>Chaura Efraínpita mandajcunana chay prësu apamushancunata cuyaparan. Guechurcur apashanpita jorgurcur röpacunata goran jaticunapaj galalla caycajcunata. Llanguiynajcunatapis jatiparan. Micuyta gararan. Yacuta upuchiran. Nanajnincunata jampiparan. Mana aywayta

puydejcunatapis bürrucunaman muntarcachir cutichiran aypalla palmayoj Jericó siudäcama. Chaychöna cachaycuran famillyancunawan. Nircur Samariaman cuticuran.

<sup>16</sup>Chay wichan ray Acazga Asiriapa rayninman cachata cacharan «yanapämäy» nir. <sup>17</sup>Edom runacunaga Judäman yaycuycur waquinta wañuycachir waquinta prësu apacuran. <sup>18</sup>Filistea runacunapis Judäman yaycuycur imaycantapis pampa siudäcunapita, Neguevpita guechurcur apacusha caran. Filistea runacunaga quiquincunapäna charicarcäriran: Bet-semes, Ajalón, Gederot, Soco, Timna, Gimzo siudäcunata, läduncho caj marcacunatapis. Chay guechushan siudäcunachöna tiyacäcäriran. <sup>19</sup>TAYTA DIOS camacächisha caran Judäcuna pengaycho cananpaj. Judäpa raynin Acazmi juchata rurachiran. Quiquin Acazpis TAYTA DIOSTA manana rispitarannachu.

<sup>20</sup>Asiriapa raynin Tiglat-pileser alli yanapänanpa ruquenga Acazta magaj aywaran. <sup>21</sup>TAYTA DIOSPA Templunpitawan palasyunpita, mandajcunapa wasincunapita llapan alli caj cösacunata jorgurcur goycuptinpis Asiriapa raynenga manami cuyaparanchu. <sup>22</sup>Fiyupa ñacaycarpis ray Acazga manami TAYTA DIOSTA rispitaranchu. <sup>23</sup>Damascucuna «diosnä» nishancunapämi uywancunata pishtarcur rupachiran. Chayno rurarmi Acazga mana alliman chayaran. Acazga yarparan Siria runacuna «diosnä» nishancuna chay nas-yuncho tiyaj raycunataga imachöpis yanapashanta. Chaymi paypis yarp-aran uywacunata pishtarcur rupachiptenga yanapänanpaj cashanta. Chayno rurashanpitaga Acaz mana allimanmi chayaran. Israelcunapis ñacayman chayaran. <sup>24</sup>Acazga TAYTA DIOSTA sirbinanpaj Templucho caycaj cösacunata-pis paquir-usharan. Templupa puncuncunatapis wihgachiran. Nircur Jerusalemäpa intëru isquínancunacho altarcunata rurachiran. <sup>25</sup>Judächöga llapan siudäcunacho capillacunata rurachiran mana rejsisha dioscunapaj insinsu-wan saumachinanpaj. Chaycunata ruray unay awiluncuna rispitarashan TAYTA DIOSTAGA fiyupa rabyachiran.

<sup>26</sup>Acazpaga gallaycushanpita ushanancama ima rurashanpis waquenga isquirbiraycan Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>27</sup>Wañup-tin<sup>c</sup> pampaycäriran unay caj awiluncuna pamparaycashan Jerusalén siudächo caycaj pantiyunman. Ichanga manami pamparanchu Israel runacunapa ray-nincuna pamparänan pantiyunmanga. Chaypitaga ruquin ray caran wamran Ezequías jutiyojna.

### Judächo Ezequías ray cashan

(2Rey. 18.1-3)

**29** <sup>1</sup>Ezequiasga ray cayta gallaycushan öra caycaran ishcaj chunca pichgan (25) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishcaj chunca isgunnin (29) watan. Mamanpa jutin caran Abi. Payga caran Zacariaspa wamran. <sup>2</sup>Ezequiasga TAYTA DIOSTA rispitar allillata ruraran unay caj awilun Davidno. <sup>3</sup>Paymi rimir wata ray caycashancho wata gallarej quilla-cho Templupa puncuncunatapis quichachiran. Nircur allchachiran. <sup>4</sup>Cüra-cunatawan y cüracunata yanapaj Leví runacunata gayachir shuntaran inti yagamunan caj läducho läsa pampaman. <sup>5</sup>Nircur niran: «Leví runacuna

sumaj wiyamay: Cananga limyuyay. Unay caj familyanchícuna rispitanashan TAYTA DIOSPA Templuntapis limyu cananpaj pichapacuy. Rispitádu cuartupitapis ganra caycajuncunata jorguy. <sup>6</sup>Päsaj familyanchícunaga TAYTA DIOSNINCHĪTA manami cäsushachu. Tayta Diospa ñaupanchöga juchallatami rurasha. Chayno carmi TAYTA DIOSTAGA gongaycārisha. Tiyanan Templutapis manacajman churasha. <sup>7</sup>Templuman yaucuna punctupapis wichgarachisha. Achquicunatapis upirgärachisha. Templuchöga manana insinsuwanpis saumachinnachu. Mananami rupachina sacrificsyucunatapis rupachishanachu rispitanashanchi Tayta Diospäga. <sup>8</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA rabyacurcusha Judäcunapaj, Jerusalemcho tiyajcunapäpis. Chaynöpami camacächisha fiyupa manchariypaj llaquicuy cananpaj. Chaytaga ñawiquiwanmi ricashcanqui. <sup>9</sup>Chaypitami taytanchícunapis guërracho wañusha. Wamranchícunata warmita ollgutapis, warminchícunatapis prësu apasha. <sup>10</sup>Chaymi cananga Israelpa TAYTA DIOSNINWAN alli parlacunäpaj yarpachacushcä. Chayrämi noganchipaj rabyasha caycashañpita allchacanga. <sup>11</sup>Taytacuna gamcunaga ama guellanaychu. TAYTA DIOS gamcunataga acrashurayqui pay nishanta rurari imaypis sirbinayquipämi, insinsutapis paypaj saumachinayquipämi.»

<sup>12</sup>Chaura Leví runacunaga aruyta gallaycāriran. Chay arojcunaga caran: Coatpita miraj cajcuna Amasaipa wamran Mahat, Azariaspa wamran Joel. Meraripita miraj cajna caran Abdipa wamra Cis, Jehaleelpa wamran Azarías. Gersonpita miraj cajna caran Zimapa wamran Joa, Joapa wamran Edén. <sup>13</sup>Elizafanpita miraj caj familyana caran Simriwan Jehiel; Asafpita cajna Zacariaswan Matanías. <sup>14</sup>Hemanpita miraj cajna caran Jehielwan Simeí; Jedutunpita cajna Semaiaswan Uziel. <sup>15</sup>Leví runacunaga aruyta gallaycunapaj familyancunata shuntaran. Nircur limyuyar bñacuran. Chaypitaga Templumanna yaycuran chaycho cajcunata limyuyächinanpaj. Llapantapis ruraran TAYTA DIOSPA laynincho niycashanno y ray nishannömi.

<sup>16</sup>Chaypitana Templuta limyuyächinanpaj cüracuna yaycuran. Ruripita jawaman jorgamuran llapan tarishancunata TAYTA DIOS «ganra» nishan cajtaga. Leví runacuna aparan Cedrón ragraman. <sup>17</sup>Templuta limyuyächiyta gallaycuran wataman gallarej rimir junajcho. Chaypita pusaj junajtaga limyuyächir puncucamana chayachimuran. Chaypita pusaj junajtami Templuta limyuyächiyta usharan. Chunca sojtan (16) junajpäga ushajpäna usharan. <sup>18</sup>Nircur palasyuman aywaycur Ezequiasta willar niran: «Intëru Templu ruritanami limyuyächiyta ushashcäcuna. Limyuyächishcänami uywacunata rupachina altarta llapan cösancunatawan, TAYTA DIOSTA garar tantata churana mësatapis llapan cösancunatawan. <sup>19</sup>Ray Acaz Tayta Diosta mana rispitar jitargärishancunatapis camacächishcäcunanami. Cananga llapanpis caycan TAYTA DIOSPA altarninpa ñaupanchönami.»

<sup>20</sup>Chaypita ray Ezequiasga tutalla jatariran. Nircur shuntachiran siudächo mandajcunata. Paycunawanna aywaran Templuman. <sup>21</sup>Aparan ganchis töruta, ganchis carnita, ganchis cashnita, ganchis orgu capshita. Capshitaga aparan raypa familyancunapa, Templucho sirbejcunapa, Judá nasyun runacunapa juchanpa ruquin. Aaronpita miraj cüracunatana rayga niran chay uywacunata TAYTA DIOSPA altarnincho rupachinanpaj. <sup>22</sup>Chaura cüracunaga pishtaran töru-mallwacunata. Yawarninta charircur wiñaparan altarpa intëru jananpa. Chaynöllami ruraran carnícunapawan cashnicunapa yawarnintapis.

<sup>23</sup>Chayno ruraycur juchapita sacrificisyupaj capshicunatana aparan raywan runacuna caycashanman. Chaura paycunana capshicunapa uman jananman maquina churaran. <sup>24</sup>Nircurna pishtaran. Yawarnintaga altarpa jananpa wiñaparan Tayta Dios llapan Israel familyacunapa juchanta perdunanapaj. Raymi niran llapan Israelcunapa juticho chay sacrificiyuta rupachinanpaj.

<sup>25</sup>Ray Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templunman churaran Leví runacunata latilluntawan, arpantawan, tacsha arpantawan. Churaran ray David camacachishanno, Tayta Diospa profëtan Gad y Natán nishanno.<sup>d</sup> Chayno rurananpäga TAYTA DIOSMI profëtancunawan willacachiran.

<sup>26</sup>Leví runacunaga ichirpaycaran David rurachishan tucanacunata aptash-aptasha, cüracunana trompëtanwan-cama. <sup>27</sup>Chaura Ezequiasga niran altarcho uywata rupachinanpäna. Rupachiyta gallaycäriptin TAYTA DIOSTA alabar gallaycäiriran. Cantayta, trompëtacunata tucayta, David rurachishan tucanacunata tucayta gallaycuran. <sup>28</sup>Llapan runacuna gongurpaycur adurar-caycaran Tayta Diosta alabashpan cantaptin. Cüracunana trompëtacunata tucarcaycaran. Chaynölla llapan carcaycaran rupachina sacrificiyu rupayta ushanancama. <sup>29</sup>Rupayta ushaycuptin raypis yangajnincunapis Tayta Diosta adurar gongurpacuran. <sup>30</sup>Ray Ezequiaswan autoridäcuna niran David cantashancunata, profëta Asaf cantashancunata cantaj Leví runacuna TAYTA DIOSTA adurananpaj. Chaura paycunaga fiyupa cushisha cantaran. Adurashpan gongurpacuran.

<sup>31</sup>Ushaycuptinna llapan runacunata Ezequías niran: «Cananga TAYTA DIOSPANAMI canqui. Agradësicur alli goyaypita sacrificiyuyquicunata Templunman apamuy. Waquin sacrificiyucunatapis apamuy.» Chaura runacunaga agradësicur aparan uywa garaynincunata, micuy ofrendancunata. Buluntäninpita rupachina sacrificiyupaj uywacunata rupachiyta munaj cäga aparan. <sup>32</sup>Rupachina sacrificisyupaj runacuna apashan uywacuna caran ganchis chunca (70) töru, pachac (100) carni, ishca pachac (200) cashni. Chay uywacunaga caran TAYTA DIOSPAJ rupachinallanpaj. <sup>33</sup>Tayta Diosta llapan garashanga caran sojta pachac (600) wäca, quimsa waranga (3,000) uysha. <sup>34</sup>Wallcajlla cashpanmi cüracunallaga mana atiparancho rupachina sacrificisyupaj uywacunata pishtayta. Chaymi waquin cüracuna limyuyashancama Leví runacuna yanaparan. Cüracunapitaga mas rimërumi jinan öra Leví runacuna limyuyasha caran. <sup>35</sup>Rupachina sacrificiyucuna aypalla caran. Alli goyaypita sacrificiyucunapa wirancunatapis aypallata rupachiran. Rupachir wiñapananpaj binupis caycaran.

Chaynömi TAYTA DIOSTA rispitar adurayta yapay gallaycäiriran. <sup>36</sup>Tayta Dios yanaparan. Llapantapis camarishancunataga manacajnölla rural ushariran. Chaymi Ezequiaspis llapan runacunapis fiyupa cushicuran.

### Pascua fistata Ezequías rurashan

**30** <sup>1</sup>Ezequías willachiran Judá runacunatawan Israel runacunata intëru tiyashanman-cama. Efraín tribuman Manasés tribumanpis cartacunata apachiran Jerusalén Templucho TAYTA DIOSTA rispitanpan Pascua<sup>e</sup> fistata rurashanman shamunanpaj. <sup>2</sup>Rayga mandäshejcunawan Jerusalén

d 29.25-30 1Crón. 25.1 e 30.1 Éxo. 12.1-13, 21-27; Lev. 23.5-8; Deut. 16.1-8

runacunawan parlacur camacächiran wata gallarejpita ishcaj caj quillancho Pascua fistata rurananpaj. <sup>3</sup>Cüracuna mana limyuyasha captin, jítapashan diyapaj cumun runacuna Jerusalemman mana shuntacasha captinmi Pascua fistata diyanchöga rurayta mana camacächiranchu.<sup>f</sup> <sup>4</sup>Juc diyacho Pascua fistata rurananpaj parlacushanga alli caran raypäpis y llapan runacunapäpis. <sup>5</sup>Fistata rurananpaj cashanta willacachiyta yarparan Israel famillyacuna tiyashanpaga intërupa Beersebpita gallaycur Dancama. TAYTA DIOSTA rispitashpan Pascua fistata rurarcaycashanmanga llapan shamunanpaj willachiran. Ñaupaj caj isquirbisha caycashannöga manami llapan runacunachu shuntacaran.

<sup>6</sup>Chaura cachacuna aywaran Israelcuna Judäcuna tiyashanmanga intërupa raywan autoridäcuna parlacushan papilta apashpan. Chay papilchöga niycaran: «Asiriapa rayninpa maquinpita gueshpej Israelcuna tantiyacuy. Abraham, Isaac, Israel sirbir rispitashan TAYTA DIOSMANNA yapay yäracushun. Yäracushaga paypis yarpämäshunmi. <sup>7</sup>Ama rurashunchu unay caj taytanchicuna, ni wauguinchicuna rurashannöpis. TAYTA DIOSTA mana wiyacuptinnami paycunataga pï-maypis manacajman churasha. <sup>8</sup>Chaymi wiyacuy. Ñaupaj awiluyquicunano ama caynachu. Chaypa ruquenga TAYTA DIOS munashannöna cawashun yapay alli ricamänanchipaj. Llapaniqui shamuy Templuman. Templutaga acrasa para-simirimi. TAYTA DIOSTA sirbiy. Paypis gamcunapaj rabyasha caycashanpita allchacangami. <sup>9</sup>Gamcuna TAYTA DIOSTA yapay yarpashpayqui mañacuptiquega wauguiquicunata, wamrayquicunata prësu apaj juc-lä nasyun runacunapis cuyapashpan cachaycäramongami cay nasyunman cuticamunanpaj. TAYTA DIOSNINCHËGA cuyapäcojmi, fiyupa allimi. Yäracuptinchëga manami wasguipämäshunchu.»

<sup>10</sup>Cachashancunaga purimuran Efrainpa Manasespa juc siudäman juc siudäman chayar Zabolón tribucunaman chayanancama. Willacur puriptin runacunaga manacajman churashpan asiparan. <sup>11</sup>Aser, Manasés, Zabolón tribu runacunami ichanga waquenga arpinticuran. Paycunaga Jerusalemman aywaran. <sup>12</sup>Judä runacunatapis Tayta Diosmi shacyächiran raywan autoridäcuna parlashanta chasquinanpaj. Chaymi Judä runacunaga TAYTA DIOS willacachishanta alli chasquicuran.

<sup>13</sup>Chay wata ishcaj quilla cajcho aypalla runacuna shuntacaran Jerusalemman lebadüraynaj tantata micunan fistata rurar. <sup>14</sup>Intëru Jerusalemcho insin-suta idulucunapaj saumachinanpaj caycaj altarcunata shuntachiran. Nircur jitariran Cedrón ragraran. <sup>15</sup>Chay wata ishcaj caj quillacho chunca chuscu (14) junajnincho Pascua micuyta micunanpaj pishtaran cashnita. Cüracunata yanapaj Leví runacunawan cüracunaga llutancho goyashanpita pengacushpan limyuyaran. Nircur rupachina sacrificisyupaj uywacunata aparan TAYTA DIOSPA Templunman. <sup>16</sup>Chaypitaga imata arunanpäpis churanacuran Tayta Diospa sirbejnin Moisés isquirbishancho niycashanno. Leví runacuna mac-yashan yawarta cüracunaga chajchuran. <sup>17</sup>Limyu car Pascua sacrificisyupaj apamushan uywacunata pishtananpaj captinpis chaycho caycaj achca runacuna manaraj limyuyasharächu caran. Chaymi apamushan uywacunataga limyuyasha caj Leví runacunana pishtapan. Chaynöpami uywata apamoj

runacuna TAYTA DIOSPAJ limyuna ricacuran. <sup>18</sup> Chaynömi rasunpa achcaj Efraín, Manasés, Isacar, Zabulón tríbu runacunapis Pascua micuyta micóshiran. Ichanga paycuna manami limyuyasharächu caran laycho niycashannöga. Chaymi paycunapaj Tayta Diosta Ezequías mañacuran: «TAYTA DIOS gamga cuyapäojmi canqui. Perdunaycuy ari llapan shongunpa arpinticur gamllaman yäracamojcutataga. <sup>19</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui unay awilöcuna rispitanhanmi. Limyuna car-raj Templuman yalcuna cashanno mana rurasha captinpis perdunaycuy ari» nir.

<sup>20</sup> Chaura Ezequías ruwacur mañacushanno TAYTA DIOSGA runacunata perdunaran. <sup>21</sup> Chaura Israelcunaga ganchis junaj Jerusalencho goyashpan Lebädüraynaj Tantata Micuna fistata cushicur ruraran. Cüracunawan cüracunata yanapaj Leví runacunana TAYTA DIOSTA waran-waran alabaraycaran sinchipa wagaj tucacunata tucashpan, cantar alabashpan. <sup>22</sup> TAYTA DIOSTA alli alabashanpita Ezequiasga cushicur Leví runacunata «allimi rurashcanqui» niran.

Ganchis junaj fistacho micuyta micurcärir, alli goyaypita sacrificisyu uywacunatapis pishtarcärir, unay awiluncuna rispitanhan TAYTA DIOSTA adurarcärrergera <sup>23</sup> runacuna parlacuran yapay ganchis junajraj fistata rurar goyänanpaj. Chaymi yapay ganchis junajraj cushicur fistata ruraran. <sup>24</sup> Ezequiasga chaycho caycaj runacunata fistapaj goycuran waranga (1,000) törumallwacunata, ganchis waranga (7,000) uyshata. Autoridäcunapis runacunata goycuraran waranga (1,000) törumallwacunata, chunca waranga (10,000) uyshata. Achcajmi cüracuna limyuyaran. <sup>25</sup> Llapän Judá runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, Israelpita llapan shamoj runacuna, Israelcunaman lagacoj juc-lä runacuna, Judäman lagacoj juc-lä runacuna llapan cushicuran. <sup>26</sup> Jerusalenchöga llapanmi fiyupa cushicuran. Davidpa wamran Salomón Israelcunapa raynin cashanpita-pacha Jerusalenchöga manami chayno casharächu caran. <sup>27</sup> Chaypita cüracunawan Leví runacunaga ichircur llapan runacunata bindisyunta goran. Chaymi paycunata Tayta Dios wiyaran. Mañacushancunapis juchaynaj Tayta Dios caycashanman chayaran.

#### Tayta Diosta yapay adurananpaj Ezequías camacächishan

**31** <sup>1</sup> Chay fista ushacaptin Israelcuna llapan aywaran Judá particho caycaj siudäcunaman. Nircur rimëru rispitanhan wancacunata paquir-usharan. Asera diosa-niraj idulucunatapis llapanta agullaran. Capi llancunatapis juchurgärachiran. Illgächiran intëru Judächo, Benjamincho, Efraíncho, Manasescho. Llapanta chayno ushaycärir Israelcunaga siudänin-cunaman, wasinman-cama cada-ünun cuticuran.

<sup>2</sup> Chaypita ray Ezequiasga ñaupata arushanno yapay turnunpa arunanpaj cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata churaran. Churaran ima aruytapis yachashanpita Tayta Diospaj rupachina sacrificisyucunata y alli goyaypita sacrificisyucunata rupachinanpaj, TAYTA DIOSTA alabanpaj, agradësicunapaj, Templu puncucho cuydanapaj. <sup>3</sup> Rayga quiquinpa cajtapis churaran TAYTA DIOSPA laynincho niycashanno tutapa tardipa rupachinanpaj; säbadu jamay junajcho, llullu quillacho, diya-wardacunacho rupachinanpaj.<sup>8</sup>

<sup>4</sup>Jerusalén runacunatapis niran TAYTA DIOSPA laynincunata llapan shongunwan cumlinanpaj cüracunapatawan Leví runacunapa ñaupata deréchun cashanno yapay entregananpaj. <sup>5</sup>Ray Ezequías nishanta mayaycärir Israelcunaga llapan shongunwan goycäriran rimir-punta shuntar raquishan riguta, bínuta, asëtita, mishquita, chacra wayushan cajtaga imatapis. Llapan casta micuynincunapita diesmutapis aparan.<sup>h</sup> Llapan apashanga aypallami caran.

<sup>6</sup>Israelcunapis, Judäcunapis wäcancunapita, uyshancunapita diesmuta aparan. TAYTA DIOSPAJ raquishan micuycunapitapis diesmuta apamuran. Chaycunata muntuy-muntuy goturan. <sup>7</sup>Quimsa quillaman gallaycojcho churayta gallaycäriran. Ganchis quilla cajchöraj churayta usharan. <sup>8</sup>Runacuna gotushanman ricaj aywar Ezequiaswan autoridäcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa alabaran. Israel-masincunatapis bindisyunta gonanpaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>9</sup>Chaypita Ezequiasga cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata tapuran chay goturaycainapaj. <sup>10</sup>Sadoc familyapita miraj mandaj cüra Azarías niran: «TAYTA DIOSPA Templunman apamuyta gallaycushanpita-pacha micünäcunapäga llapanpis caycällanmi. Goturaycäga micushäpitapis puchojcunami. TAYTA DIOSGA acrashan runacunaman bindisyuntami churasha.»

<sup>11</sup>Chaura Ezequiasga TAYTA DIOSPA Templuncho micuy gotucajcunata churananpaj achca cuartucunata rurachiran. Rurarcacherga <sup>12</sup>churachiran ofrendacunata, diesmuta goycushanta, «Tayta Diospaj» nir acrashancunata. Chaycunata ricananpäna churaran Leví runa Conaniasta. Payta ricäshinanpäna churaran wauguin Simeita. <sup>13</sup>Paycunata ricäshinanpäna ray Ezequiaswan Diospa Templuncho llapan cüracunapa mandajnin Azarías churaran Jehielta, Azaziasta, Nahat-ta, Asaelta, Jerimot-ta, Josabadta, Elielta, Ismaquiasta, Mahat-ta, Benaiata. <sup>14</sup>Leví runa Imnapa wamran Corëtimi churaran runacuna buluntäninpita TAYTA DIOSPAJ apamushancunata chasquinanpaj. Chay chasquishancunatami Templucho arojcunata aypo. Chaynöpis Corëga inti yagamunan caj-läpa puncuta quichajmi caran. <sup>15</sup>Corëtaga fiyupa yanaparan cüracuna tiyashan siudänincunacho Edén, Miniámín, Jesús, Semaías, Amarías, Secanías. Templucho arojcunataga llapantami paycuna raquipaj imanöpis raquipänanpaj cashanpita. <sup>16</sup>Raquipaj maygan familyachöpis apuntaraycashanpita quimsa watayojpita janaman cajta. Raquipaj llapanta Templucho arojcunata. Paycunaga aroj turnuncho-cama ima aruytapis yachashanta. <sup>17</sup>Cüracunapa jutín apuntaraycaran familyanpa-cama. Leví runacunaga apuntaraycaran ishca chunca (20) watayojpita janaman ima ruraytapis yachashancho, turnun cashancho. <sup>18</sup>Cada familyami apuntacoj llapan wamrancunawan-cama, warminwan-cama. Paycunaga ima aruytapis yachashanpitami Tayta Diosllapána imatapis ruraj. <sup>19</sup>Llapan siudäcunachömi runacunata churaran Aaronpita miraj caj cüracunata micuyta raquipänanpaj. Chaynömi raquiparan Leví runacunatapis padrunman apuntasha carcaycajtaga, cüracunapa siudänincunacho uywancunata michinan istansacunacho tiyaycainatapis.

<sup>20</sup>Intëru Judá nasyunchömi Ezequiasga chayno ruraran. Llapan rurashancunapis allimi caran TAYTA DIOS ricaptin. <sup>21</sup>Laycunata mandamintucunata cumlir Templucho imatapis rurachiran llapan shongunpa. Chaynöpami llapanpis alli llojshiparan.

**Judäman Senaquerib yaucushan**

(2Rey. 18.13–19.37; Isa. 36–37)

**32** <sup>1</sup>Tayta Diosman Ezequías llapan shongunpa yäracuycaptinna Asiriapa raynin Senaquerib aywar Judá nasyunman yagacuycuran. Curalasha siudäcunata curalacaycäriran munaynincho chararayta yarpap.

<sup>2</sup>Jerusalemman yaucunanpaj Senaquerib aywaycashanta mayar Ezequiasga <sup>3</sup>autoridäcunatawan mandaj suldäruncunata tapuran. Siudäcunapa läduncho caycaj llapan yacu pashtajcunata jananpa chapachinanpaj niran. Chaura paycunapis auniran. <sup>4</sup>Chaura aypalla runacuna shuntacarcu yacu pashtajcunata, pacha rurillanpa sicya aywaycaj jananpaga ushajpaj pamparcäriran. Chaynöga ruraran Asiriapa raynincuna chayamur achca yacuta mana tarinanpaj.

<sup>5</sup>Ezequiasga sumaj balurchaycurmi allchachiran siudäpa perga currallanta. Perga janancunacho rurachiran ricchacuna törricunata. Chay pergapita mas rurichöpis intëru tumarejpa aruchiran juc curralta. Davidpa siudänintapis pata chaquinpa pergacunata aruchiran. Lansata y pillyar chapacuna escüducunatapis aypallata rurachiran. <sup>6</sup>Nircur runacunapa mandajnin cunatapis churaran. Siudäman yaucuna puncuman llapan runacunata shuntaycachir mana manchacunapaj shacyächiran. Shacyächir niran: <sup>7</sup>«Gamcunaga sumaj balurchay mana manchacunayquipaj. Chayno ama guellanaypischu Asiriapa rayninta, aypalla suldäruncunata ricar. Noganchitaga yanapaycämanchi paycunapita mas munayniyojmi. <sup>8</sup>Paycunaga runacunapa callpallanmanmi yäracun. Noganchiwanmi ichanga caycan TAYTA DIOSNINCHI, pillyapintinchi yanapämänanchipaj» nir. Ray Ezequías chayno niptin llapan runacuna mana manchacuypana carcaycaran.

<sup>9</sup>Senaqueribga llapan suldäruncunawan Laquis siudächo carcaycashanpita mandaj suldäruncunata cacharan Jerusalemman Judäpa raynin Ezequiasta y Jerusalemcho tiyajcunatapis cayno ninanpaj:

<sup>10</sup>«Asiriapa munayniyoj raynin Senaqueribmi cachamasha. Curalashana caycashpayquega ¿imaman yäracurtaj Jerusalemhöga jauca goyäcurcaycanqui? <sup>11</sup>¿Manachu tantiyacunqui? Ezequiasga yargaypitami, yacunaypitami wañuchishoj-aywashunqui. ¿TAYTA DIOSNINCHËGA salbamäshunmi nerga engañaycäshunquimi. <sup>12</sup>¿Manachu chay Diosta rispitanan partita y altarnincunatapis Ezequiasga ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha juc altarllacho Diosta rispitar insinsuwan saumachinanpaj. <sup>13</sup>¿Gamcuna manachu musyanqui Asiriapa raynin y unay awiluncuna juc-lä nasyun runacunata imano rura-shantapis? Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. <sup>14</sup>Chaycho caj dioscuna manami mayganpis salbaranchu unay caj awilöcuna illgächishan nasyuncunata. Gamcunapa Diosniquipis nogapa maquëpitaga manami salbashunquipächu. <sup>15</sup>Ezequías nishushayquitaga ama riguiychu-llapa. Payga engañaycäshunquimi. Unay awilöcuna illgächishan nasyuncunataga diosnincuna mayganpis manami salbashachu. Chayno caycaptenga Diosniqui manami salbashunquipächu nogapa munaynëpitaga.»

<sup>16</sup>Asiria raypa suldäruncunaga chayno nishanpa jananman mastapis rimaranraj TAYTA DIOSTA manacajman churar, Diosta sirbej Ezequiaspa contranpis.

<sup>17</sup>Israelcunapa TAYTA DIOSNINTA ashllishpan Senaqueribga cartacunatapis apachiran. Carta apachishancho niycaran: «Waquin nasyuncunapa marcan-cunacho caycaj diosnincuna munaynëpita mana salbaycaptenga Ezequiaspa Diosninpis manami salbangachu nasyunnincho caycaj runacunata.»

<sup>18</sup>Senaqueribpa mandaj suldüruncunaga callpaycur gayararan Jerusalén siudäpa currel pergan janancho caycaj runacunaman. Mancharachir siudäta charicarcärinanpämi sinchipa gayaraycaran hebreo rimaycho. <sup>19</sup>Waquin nasyuncunacho runa rurashan caycaj dioscunapaj rimashannömi Jerusalencho tiyajcunapa cawaj Tayta Diosninpäpis rimaran.

<sup>20</sup>Chaymi ray Ezequiaswan Amozpa wamran profëta Isaiasga janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacuran Judä runacunata yanapänapaj. <sup>21</sup>Chaura TAYTA DIOSGA juc anjilninta cachamuran. Chay anjilna Asiriapa raynin pachacaraycashanman aywaycur ushajpaj illgächiran suldürucunata, capitancunata, comandanticunata. Chaura Asiriapa raynenga nasyunninman pengay-tucusha cuticuran. Nasyunninchöna diosninpa templuncho caycajta quiquinpa wamrancunalla wañuycärachiran.

<sup>22</sup>Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jerusalencho tiyajcunatawan Ezequiasta salbaran Asiriapa raynin Senaqueribpawan waquin contrancunapa munaynincho cananpita. Nircur Tayta Dios yanaparan lädun nasyuncunawanpis jauca goyänapaj. <sup>23</sup>Chaymi chay wichanga achcaj runacuna Jerusalenman TAYTA DIOSPAJ garaynincunata aparan. Judä nasyunpa raynin Ezequiasta goycunapäpis mas allinninta aparan. Chaypita-pachami Ezequiasga waquin nasyuncunacho caj raycunapita mas rejsishana caran.

### Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan

(2Rey. 20.1-11; Isa. 38.1-22)

<sup>24</sup>Chay wichan ray Ezequiasga gueshyawan pasaypana ricacuran. Chaymi TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura TAYTA DIOSGA allchacächiran milagruwan.

<sup>25</sup>Tayta Dios chayno yanapaycaptinpis Ezequiasga manami agradësicuran-chu. Chaypa ruquenga alli-tucuran. Chaypitami Tayta Diosga rabyacurcuran Ezequiaspaj, Judä nasyun runacunapaj, Jerusalén runacunapäpis.

<sup>26</sup>Alli-tucurcurpis Ezequías fiyupa llaquicushpan Tayta Diostana wiyacuran. Jerusalén runacunapis chaynölla ruraran. Chaymi Ezequías cawashan-camaga Judä nasyun runacunata TAYTA DIOS mana castigaranchu.

### Ezequías ima-aycayojpis cashan

<sup>27</sup>Ezequiaspaga ima-aycanpis aypallami caran. Pï-maypis alli rispitaran. Aypallata chararan gorita, guellayta, perlasunata, perfümicunata, escëducunata, ima-ayca fiyupa cuestajcunatapis. <sup>28</sup>Chaquí micuycunata, binuta, asëtita churanapaj wasicunatapis achcata rurachiran. Llapan casta uywacunapäpis currelniyoj wasicunata rurachiran. Chayno uyshacunapäpis guenchacunata rurachiran. <sup>29</sup>Siudäcunatapis rurachiran. Paypaga aypallami caran wäcapis uyshapis. Ezequiastaga Tayta Diosmi bindisyunta gosha caran rïcu cananpaj.

<sup>30</sup>Ezequiasmi Gihón yacu pashtajtapis pampachiran. Nircur chay yacutaga pampayllapa chayachiran Davidpa siudänin läduncama. Chaynömi Ezequías rurashancunaga llapanpis alli llojshiparan.

**Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan***(2Rey. 20.12-19; Isa. 39.1-8)*

<sup>31</sup> Caru Babiloniapita-pacha mandajcuna cachata cachamuran Ezequíasman watucoj, Judá nasyuncho imano milagru pásashantapis musyacachaj. Ezequías imano yarpashantapis musyananpämi Tayta Diosga quiquillanta cachaycuran.

**Ezequías wañushan***(2Rey. 20.20-21)*

<sup>32</sup> Ezequíaspa waquin willapanwan Tayta Diosta rispitar ima rurashan-cunapis isquirbiraycan Amozpa wamran profëta Isaías isquirbishanchömi, Judäpawan Israelpa raynincunapa acta librunchömi. <sup>33</sup> Ezequías wañuptin pampaycäriran Davidpa familyancuna pamparaycashanchöga mas allinin partiman. Jerusalencho tiyajcunawan ushajpaj Judá runacunaga Ezequías amatar alli cashanta yarpararan. Ruquinna ray caran wamran Manasés jutiyoj.

**Judächo Manasés ray cashan***(2Rey. 21.1-18)*

**33** <sup>1</sup> Manasés chunca ishçay (12) watayoj caycaran ray cayta gallaycur. Jerusalencho ray caran pichga chunca pichgan (55) wata. <sup>2</sup> Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa mana allita ruraran.<sup>i</sup> Israel runacunapa ñaupanpita TAYTA DIOS gargushan runacuna rurashanno juchallatana ruraran. <sup>3</sup> Papänin Ezequías juchuchishan capillacunatapis yapay allchachiran. Baalta rispitar adurananj altarcunata yapay rurachiran. Asera diosa-niraj idulutapis yapay rurachiran. Chayno rurarmi goyllarcunatapis rispitar aduraran. <sup>4</sup> Jerusalenpäga TAYTA DIOS «Tiyanämi canga» nisha caran. Chaypis TAYTA DIOSPA Templuncho idulucunapaj altarcunata yapay rurachiran.<sup>j</sup> <sup>5</sup> TAYTA DIOSPA Templunpa ishcan-lä sawannincunachöpis goyllarcunata adurananj altarcunata rurachiran.

<sup>6</sup> Idulucunata rispitaşpan wamrancunatapis sacrificiyuta rurar rupachiran Ben-hinom guechwacho. «Brüjucunapis espiritistacunapis cachun» niran. Musyacoj caytawan almacunawan parlayta yachacuran. Chayno rurashancuna TAYTA DIOSPÄGA fiyupa mana alli caran. Chayno rurarmi fiyupa rabyachiran. <sup>7</sup> Nircur rurachishan idulutapis churaran Diospa Templun ruriman. Templupäga Davidtawan wamran Salomonta Tayta Dios nisha caran: «Jerusalentaga llapan Israel tribucunapitami acrashcä. Chaymi Templöchöga imaycamapis tiyashaj. <sup>8</sup> Llapan nishäcunata cumlichun, wiyacuchun. Sirbimajnë Moiseswan willachishäcunataga llapanta cumlichun. Chauraga unay caj awiluncunata goycushä nasyunpita manami imaypis yapayga gargushächu Israelcunata.»<sup>k</sup>

<sup>9</sup> Manasesga Judá runacunatawan Jerusalén runacunata fiyupa juchatami rurachiran. Israelcunapa ñaupanj TAYTA DIOS illgächishan runacunapitapis mas piyur juchallata rurachiran. <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA willaparan Manasesta, llapan

runacunatapis. Ichanga manami wiyacurancho. <sup>11</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA camacächiran Asiria raypa mandaj suldäruncuna shamunanpaj. Paycunami Manasesta prësu charircur runsi cadinacunawan watarcur Babiloniaman aparän.

<sup>12</sup>Fiyupa ñacashpanrämi Manasesga TAYTA DIOSTA mañacuran. Chayrämi unay caj awiluncuna rispitanashan TAYTA DIOSPA ñaupancho arpinticuran. <sup>13</sup>Mañacuptin TAYTA DIOS yanapar camacächiran Jerusalemman cutiycur yapay ray cananpaj. Chayrämi Manasesga tantiyacuran Janajcho caycaj TAYTA DIOS japallan Dios cashanta.

<sup>14</sup>Chaypitaraq Manasesga allchachiran Davidpa Siudänin cantuncunata. Pergachiran Gihón Ragrapita inti yaganan caj-läpa Ofelpa päсахир Pescädu Puncucama. Fiyupa altuta pergachiran. Judächo caycaj curalasha siudäcunamanga llapanman churaran mandaj suldärucunata. <sup>15</sup>TAYTA DIOSPA Templunpitapis jitariran idulucunatawan juc-lä runacuna «diosnë» nishancunata. Idulucunapaj rurashan altarcunata Templu caycashan jircapita, Jerusalemcho cajcunatawan usharpaj jitariran. Chaycunataga siudäpita juc-läman jitariran.

<sup>16</sup>Nircorga TAYTA DIOSPA altarninta allchachiran. Agradësicushpan alli goyaypita sacrificiyuta pishtaran. Judä runacunatapis niran TAYTA DIOSTA aduranaanpaj. <sup>17</sup>Chaypis runacunaga TAYTA DIOSPAJ puytush lömacunacho caycaj altarcunacho sacrificiyu uywacunata pishtarcaycaran.

<sup>18</sup>Manasespa waquin willapan, Tayta Diosta ruwacur mañacushan y TAYTA DIOSPA jutincho willajojcuna willapashancunapis isquirbiraycan Israelcunapa raynincunapa acta librunchömi. <sup>19</sup>Tayta Diosta mañacushan, Tayta Dios imano yanapashan, ima-ayca juchata rurashan, may puytush lömacunacho capillacunata rurachishan, manaraj arpinticur Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunata mayman churashanpis willapancunaga isquirbiraycan profëtacunapa willapan isquirbiraycashanchömi. <sup>20</sup>Wañuptin pampaycärran palasyunman. Wamran Amón jutiyojna ruquin ray caran.

#### Judächo Amón ray cashan

(2Rey. 21.19-26)

<sup>21</sup>Amón ray cayta gallaycur caycaran ishcaj chunca ishcaj (22) watayoj. Jerusalemcho tiyar ray caran ishcaj wata. <sup>22</sup>Ichanga TAYTA DIOSTA mana wiyacur papänin Manasesno fiyupa juchallata ruraran. Papänin Manasés rurachishan idulucunata rispitanashpan uywacunata rupachiran. <sup>23</sup>Papänin Manasesnöga TAYTA DIOSPA ñaupancho mana arpinticurannachu. Chaypa ruquenga mas juchallatana ruraran.

<sup>24</sup>Quiquin Amontaga suldäruncunallami contran jatarir palasyullancho wañuycachiran. <sup>25</sup>Chayno wañuycachtin llapan runacunana rabyacarcärir wañuchiran ray Amonta wañuchejuncunata. Nircorga ruquin ray cananpaj churaran wamran Josías jutiyojtana.

#### Judächo Josías ray cashan

(2Rey. 22.1-2)

**34** <sup>1</sup>Josías<sup>1</sup> ray cayta gallaycur caycaran pusaj watayoj. Jerusalemman tiyaycur ray caran quimsa chunca juc (31) wata. <sup>2</sup>Josiasga TAYTA

DIOSTA wiyacur llapantapis allillata ruraran. Unay caj awilun David rurashan-  
nölla llapantapis ruraran.

### Jucnöna cananpaj Josías tichachishan

<sup>3</sup>Mösullaraj caycashpan pusaj watana ray caycashancho unay caj awilun David rispitanashan Tayta Diosmanna yäracuran. Chunca ishcaj (12) watana ray caycashpan Judächo, Jerusalemcho caycaj puytush lömacunacho mana sirbej capillacunata illgächiran. Illgächiran Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunata, chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis. <sup>4</sup>Quiquin Josías ricapaycaptillanmi illgächiran Baalpaj<sup>m</sup> rurachishan tucuy-niraj altarcunatapis insinsu saumachicunantinta. Asera diosa-niraj idulucunata, waquin idulucunatapis agullachiran. Chullurcachir jundiypa rurashan idulucunatapis ñuchu allpano cananyaj agachiran. Nircur mashtachiran chay idulucunata rispitar uywacunata pishtajcuna pamparaycashan uhcuman. <sup>5</sup>Idulucunata aduraj cüracunapa tulluncunatapis uchpayänancama rupachiran altarnincunacho.<sup>n</sup> Chayno ruraypami Judätawan Jerusalemcho limyuyächiran. <sup>6</sup>Chaynöllami limyuyächiran Manasés, Efraín, Simeón, Neftalí tribucuna tiyashanta y läduncho caycaj marcacunatapis. <sup>7</sup>Llapan altarcunata, Asera diosa-niraj idulucunata, juc idulucunata ñuchu allpano cananyaj agullachiran. Juc dioscunapaj insinsuta saumachinanpaj caj altarcunatapis intëru Israelcho illgächiran. Llapanta chayno ruraycurnami Jerusalemman cutiran.

### Lay isquirbiraycashan libro taricashan

(2Rey. 22.3–23.3)

<sup>8</sup>Templutawan nasyunta limyuyächiranna. Chunca pusaj (18) watana ray caycashancho Josiasga TAYTA DIOSPA Templunta allchachinanpaj cacharan Azaliapa wamran Safanta, siudäpa mandajnin Amasiasta, Joacazpa wamran secretaryu Joatapis. <sup>9</sup>Chaura paycuna aywaran mas mandaj cüra Hilciasman. Nircur entregaran TAYTA DIOSPA Templuncho shuntashan guellayta. Chaytaga puntu täpaj Leví runacuna chasquiran Israelcho quëdaj Manasés tribupita, Efraín tribupita, llapan Judäpita Benjamín tribupita y Jerusalem runacunapita. <sup>10</sup>Paycuna entregaycäriran TAYTA DIOSPA Templunta allchaycächej runacunata paycunana Templuta allchajcunata päganapaj. <sup>11</sup>Guellayta entregaran carpintërucunatawan ima aruytapis yachajcunata. Chaura paycunanami rumita pergaj, intabläducunapaj guerucunata rantej. Chaynömi allchachiran Judäpa unay caj raynincuna Templuta pirdichishanta.

<sup>12-13</sup>Chay aroj runacunaga aruran sumaj yarpaypa. Aruchejcuna carcaycaran Leví runacuna, Meraripita miraj Jahatwan Abdías, Coatpita miraj Zacariaswan Mesulam. Paycunaga caran mandajcuna. Paycunallami llapan camarishanta ashtaycächiran; imano arunanpäpis mandajcaran. Leví runacunaga llapanpis caran tucayta yachajlla. Waquinnami caran secretaryucuna, mandajcuna, puntu täpajcuna.

<sup>14</sup>TAYTA DIOSPA Templunman churashan guellayta jorguycashancho cüra Hilcias tariran TAYTA DIOS Moiseswan willacachishan laycuna caycaj libruta.

<sup>15</sup>Nircur juclla willaran acta isquirbej Safanta TAYTA DIOSPA Templuncho lay isquirbiraycaj libruta tarishanta. Chay tarishan libruta Safanta entregaran. <sup>16</sup>Chaura Safanna aparan ray cajman. Nircur willaran: «Tayta ray, arojcunaga arunanpaj nishayquinömi llapanpis arurcaycan. <sup>17</sup>Templucho guellay caycajtami chulluchisha. Nircorga Templuta allchajcunatami entregasha Templuta allchachir imachöpis gastananpaj.»

<sup>18</sup>Mastapis Safanga rayta willaran «cūra Hilciasmi juc libruta gomasha» nir. Chay librutana Safanga rayta liguiparan. <sup>19</sup>Laycunata liguipashanta wiyaycur rayga fiyupa llaquicushpan röpanta rachiriran. <sup>20</sup>Jinan öra Hilciasta, Safanpa wamran Ahicamta, Micaiaspa wamran Abdonta, acta isquirbej Safanta, quiquin raypa mas mandaj suldärün Asaiastapis niran: <sup>21</sup>«Ayway, TAYTA DIOSTA tapucamunqui cay libro taricashancho imano niycashanpäpis. Tapucamunqui nogapaj, quëdaj marcanchipaj, Judá runacunapaj. TAYTA DIOSGA fiyupami rabyasha caycanga noganchipaj. Ñaupaj caj famillyanchicunaga manami cäsushachu cay librucho niycashanta, manami cumlishapischu. Cananga TAYTA DIOSNINCHI fiyupa rabyashachari caycan.»

<sup>22</sup>Chaura Hilciasga ray «ayway» nishan cajcunawan aywaran profetisa Hulda jutiyoj warmiman. Huldaga tiyaran Jerusalén siudäpa cantuncho. Payga caran Salumpa warmin. Salumna caran Ticvapa wamran, Harhaspana willcan. Salumga caran Templuman cūra yaycur rucacunapaj röpata charaj. Tapucoj chayajcunata <sup>23-24</sup>Huldaga niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Cay partimanga tucuy-niraj mana allicunatami chayachimushaj Judäpa rayninta liguipashan librucho castigucuna chayanapaj niycashanno. <sup>25</sup>Gamcunaga nogata gongaycamashcanquimi. Nircurnami «diosnë» nishanpa ñaupancunacho insinsutapis saumachisha. Chayno rurarmi fiyupa rabyachimasha. Chaypitami cay particho tiyajcunapaj fiyupa rabyacurcushcä. Rabyashäga manami päsangachu. <sup>26</sup>Nogata tapucamänapaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui: Noga në: Librucho niycashanta wiyar yarpachacushayquipita, <sup>27</sup>llaquicushayquita, caycho tiyajcunapaj, cay parti illgächisha cananpaj, mana allichö cananpaj niycashäta wiyar nogaman yäracamushayquipita, röpayquita rachirishayquipita, ricaycaptë wagashayquitapis wiyashcämi. Noga TAYTA DIOSMI në: <sup>28</sup>Chaypitami alli wañuyupa wañunquipaj unay caj awiluyquicunawan tincoj aywacur. Gamga wañunquipaj cay partiman, caycho tiyaj runacunaman castiguta chayachimunäpaj caycajta manaräpis chayamojta ricallarnami.» »

Ray cachashan runacunaga cuticuran imano nishantapis rayta willananpaj. <sup>29</sup>Chaura rayga shuntachiran Judächo caycaj llapan auquincunata, Jerusalencho cajcunatapis raywan parlanapaj. <sup>30</sup>Chaypitaga ray, Judächo tiyajcuna, Jerusalencho tiyajcuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, nasyuncho tiyajcunaga llapan mas tacshanninpita pasaypa auquincama aywaran TAYTA DIOSPA Templunman. Chaychöna rayga sinchipa liguiparan Templucho tarishan libruta. Chay libruchoäga isquirbiraycaran Tayta Dioswan conträtuta rurar parlacushanmi. <sup>31</sup>Liguiyta usharcur rayga Templupa pilancun lädunman ichiran. Chaychömi TAYTA DIOSPA ñaupancho auniran mana cachaypa Payllaman yäracunapaj, llapan mandamintuncuna, rurananpaj nishancunata, laynincunata, conträtuta rurar parlacushan librucho imano niycashantapis llapanta cumlinanpaj. Chaynömi Jerusalén runacunapis cumliran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno.

<sup>32</sup>Nircur chay Jerusalencho tiyaj runacunatawan chaycho caycaj Benjamín runacunata niran unay awiluncuna Tayta Dioswan parlacushanno llapanta cumlinanpaj. Jerusalencho tiyajcunaga Tayta Dioswan parlacushancho niycashanno cumliran. <sup>33</sup>Josiasga tucuy-niraj melanaypajcunata Israel nasyunpita illgächiran. Chaynöpami camacächiran Israel nasyuncho tiyajcunaga llapanpis TAYTA DIOSLLATANA sirbinanpaj. Pay cawashancamaga llapanpis sirbiran unay awiluncuna sirbisha TAYTA DIOSLLATAMI.

### Pascua fistata Josías rurashan

(2Rey. 23.21-33)

**35** <sup>1</sup>Josías Pascua<sup>o</sup> fistata ruraran TAYTA DIOSTA rispitashpan. Mushoj wataman gallaycoj quilla chunca chuscun (14) junajcho uyshacunata pishtaran. <sup>2</sup>Cüracunata churaran ima ruraynincunachöpis arunanpaj cajman. TAYTA DIOSPA Templuncho mana yamacaypa arunanpaj shacyächiran. <sup>3</sup>Leví runacunaga caran TAYTA DIOS acracushanmi. Israelcunata yachachinanpaj Leví runacunata tantiyachir Josías niran: «Tayta Diospa rispitädu babulnenga Israelpa raynin Davidpa wamran Salomón rurachishan Templuchönami churaraycan. Mananami matancashaga purichinquipänachu. Tayta Dios acrashan Israelcunatapis yanapanqui payta sirbinanpaj. Chayno rurar TAYTA DIOSTAMI sirbiycanqui. <sup>4</sup>Israelpa raynin Davidwan wamran Salomón isquirbishata cachashancho niycashanno gamcunaga cada famillya shuyni-cama churanacuy Templucho turnunpa imatapis ruranayquipaj cajman.<sup>p</sup> <sup>5</sup>Tayta Diospa Templuncho carcaycänayquipaj acracay cada famillyapita juc-cama Leví runacunaga wauguiqui Israelcunapa ruquinno caycänayquipaj. <sup>6</sup>Pascua fistapaj caycaj cashnitapis pishtay. Quiquiquicunapis limyuyay. Waquin runacuna shamojta yanapänayquipaj sumaj camaricuy. TAYTA DIOS Moiseswan willachimashanchino cumliy.»

<sup>7</sup>Nircur runacuna Pascua fistata rurananpaj Josiasga quiquinpa uywancunata goycuran. Cabratawan uyshataga goycuran quimsa chunca warangata (30,000), quimsa waranga (3,000) törucunata. <sup>8</sup>Rayta mandäshejcunapis goycuran runacunata, cüracunata, cüracunata yanapaj Leví runacunata. Tayta Diospa Templuncho mandaj Hilcías, Zacarías, Jehielpis cüracunata entregaran Pascua fistata rurananpaj ishca waranga sojta pachacnin (2,600) uyshata, quimsa pachac (300) törucunata. <sup>9</sup>Conaniasna aroj-masincuna Semaiaswan Natanaelwan Hasabiaswan Jehielwan Josabadwan caran Leví runacunapa mandajnin. Paycunapis Pascua fistata rurananpaj Leví runacunata entregaran pichga waranga (5,000) uyshata, pichga pachac (500) törucunata.

<sup>10</sup>Fistata rurananpaj camaricusha caycar cüracunaga cada-ünun rurananpaj cajman camacaran. Leví runacunana ray nishanno imata rurananpäpis turnunman-cama churanacuran. <sup>11</sup>Nircur pishtaran Pascua fistapaj uywancunata. Leví runacuna uywapa garachancunata jorgushancama cüracunaga altarta chajchurcaycaran Leví runacuna pishtashan uywapa yawarninta entregashanwan. <sup>12</sup>Rupachinanpaj caj wirancunatapis jorgurcur llapan runacunata raquiparan ayca famillyapis cashanpita TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj

Moisés isquirbishancho imanöpis niycashanno. Törucunata pishtashantapis chaynölla ruraran. <sup>13</sup>Nircorga Pascua fistata rurar uywacunapa aychancunata cancaran librucho niycashanno.<sup>9</sup> Tayta Diosta garashanta waquintaga mancawan sartinwan yanuran. Nircur llapan runacunata rasyaylla aypuran. <sup>14</sup>Leví runacuna camariran quiquincuna rurananj cajta, cüracuna ruranan cajtapis. Aaronpita miraj cüracunaga tincupacaypa tincupacar chacaycama ruparcaycächiran uywacunapa aychanta, uywacunapa wirancunata. Chaynöpami Leví runacunaga quiquincuna rurayninta y Aaronpita mirar aywaj cüracuna ruranan cajtapis ruräshiran.

<sup>15</sup>Asafpita mirar aywaj cantajcunapis carcaycaran maychöpis cantananpaj töcashañ cajcho, Davidwan Asaf, Hemán, Jedutún unay nishanno. Jedutunga caran Tayta Dios nishanta rayta musyachejmi.<sup>7</sup> Puncu täpaj Leví runacunapis carcaycaran täpananjaj caj puncucunacho. Mayganpis manami cachaycuran-chu töcashañ cajtaga. Leví-masincunami paycunapa ruquinpis uywacunata pishtaran.

<sup>16</sup>Ray Josías nishanno chay junäga Pascua fistata rurar uywacunata rupachiran TAYTA DIOSPA altarnincho TAYTA DIOSTA rispishpan. <sup>17</sup>Chaycho caycaj Israelcunaga Pascua fistata ruraran. Lebadüraynaj tantata micuna fistatapis ganchis junaj ruraran.<sup>5</sup> <sup>18</sup>Profëta Samuel cawashan wichanpita-pacha Israelcunachöga manami imaypis chaynöga Pascua fistata rurashachu caran. Israelpa raynincuna manami mayganpis Pascua fistata rurashachu caran Josías rurashanno. Josiasga Pascua fistata ruraran cüracunawan, cüracunata yanapaj Leví runacunawan, Judá runacunawan, chaycho caycaj Israelcunawan, Jerusalencho tiyajcunawan. <sup>19</sup>Chay Pascua fistataga ruraran Josías chunca pusaj (18) watana ray caycaptinmi.

#### Josías wañushan

(2Rey. 23.28-30)

<sup>20</sup>Chaypita mas unaytaga Tayta Diospa Templunta Josías allchachishana caycaptin Egiptupa raynin Necaoy aywaran Éufrates mayuman Carquemis siudächo pillyananpaj. Chaymi Josiasga chapänanpaj aywaran. <sup>21</sup>Chaura Necaoga cachancunawan willachiran: «Judäpa raynin ama chapämaychu. Nogaga manami gamcunawan pillyajchu shamö. Juc nasyun conträ caycajwan pillyajmi aywaycä. Nogataga Tayta Diosmi cachaycäman mana goypacaypa aywanapaj. Dios nimashanman aywaycaptëga quiquiqui alli goyänayquipaj ama michämaychu. Payga nogatami yanapycäman. Mana rimapämaptiquega manami wañuchishunquipächu.»

<sup>22</sup>Tayta Diosga Necaowanmi Josiasta willachiran. Chaypis Josiasga manami wiyacurancho. Mana wiyacushpanmi Egipto runacunata Meguido pampacho chaparan. <sup>23</sup>Pillyaycashancho lëchawan illapay yachajcuna Josiasta chayaycärachiran. Chaura ray Josiasga mandaj suldäruncunata niran: «Cay pillyapita jorgamay, fiyupami lëchawan chayaycachimasha.» <sup>24</sup>Chaura mandaj suldäruncuna jorguran pillyaycashan carrëtapita. Nircur aparantaj juchaj carrëtanman. Chaywanna Jerusalenman aparantaj. Chaychöna wañuran. Unay awiluncuna pamparaycashanman pampaycuran. Josías

wañuptin Jerusalencho tiyajcunawan intëru Judächo tiyajcunapis fiyupa waganan. <sup>25</sup>Josías wañuptin Jeremías<sup>t</sup> juc cantanata yarpayninpita jorguran wañushanpita cantananpaj. Chayta wañojcunapaj cantarmi warmipis ollgupis cantajcunaga canancamapis yarpan Josías wañushanta. Chay cantanataga Israelcunacho juc costumrimanmi churasha. Chay cantanaga isquirbiraycan llaquicur cantanan cantanacuna isquirbiraycashanchömi.

<sup>26</sup>Josiaspa waquin willapanacuna, fiyupa rispitaspan TAYTA DIOSPA lainnicho nishanno rurashancuna, <sup>27</sup>ima rurashanpis gallarinanpita ushanancama isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi.

#### Judächo Joacaz ray cashan

(2Rey. 23.31-35)

**36** <sup>1</sup>Chaypita runacunaga Josiaspa ruquin ray cananpaj wamran Joacaztana churaran. <sup>2</sup>Joacazga ray cayta gallaycur caycaran ishcaychunca quimsan (23) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quillalla. <sup>3</sup>Ray Joacaztaga Jerusalencho manana ray cananpaj faraón Neco jorguran. Nircorga Judá runacunata impuestuta pägachiran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilu guellayta, quimsa chunca quimsan (33) quilu gorita. <sup>4</sup>Nircur Egiptupa raynenga Jerusalencho, Judächo ray cananpaj churaran Josiaspa wamran Eliaquimta. Payga caran Joacazpa wauguinmi. Jutinta rucachir «Joacim» niran. Joacaztaga Egiptumanna prësu apacuran.<sup>u</sup>

#### Judächo Joacim ray cashan

(2Rey. 23.36-24.7)

<sup>5</sup>Joacimga<sup>v</sup> ray cayta gallaycur caycaran ishcaychunca pichga (25) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran chunca juc (11) wata. Joacimga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. <sup>6</sup>Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimta chiquir shamuran.<sup>w</sup> Charircushpan runsi cadinacunawan wataran Babiloniaman prësu apananpaj. <sup>7</sup>Nabucodonosorga TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj cösancunatapis waquintaga Babiloniaman apacuran. Chayaycachirna templunman churaran.

<sup>8</sup>Joacimpa waquin willapan, melanaypäta rurashancuna, ima disigrasya chayashancunapis isquirbiraycan Israelpawan Judäpa raynincunapa acta librunchömi. Paypa ruquinna ray caran wamran Joaquin.

#### Judächo ray caycaptin Joaquina Babiloniaman prësu apashan

(2Rey. 24.8-17)

<sup>9</sup>Joaquina ray cayta gallaycur caycaran chunca pusaj (18) watayoj. Jerusalencho tiyar ray caran quimsa quilla. Joaquina TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran.

<sup>10</sup>Chay wata shamojcho tamya quillacuna päsariptin Joaquinawan TAYTA DIOSPA Templunpita jorgushan alli cösacunata ray Nabucodonosor apachiran Babiloniaman.<sup>x</sup> Nircur Jerusalencho tiyajcunapawan Judäpa raynin cananpäga churaran Joaquina famillyan Sedequiastana.<sup>y</sup>

t 35.25 Jer. 1.1-2; 3.6; 22.10-15 u 36.4 Jer. 22.11-12 v 36.5 Jer. 22.18-19; 26.1-6; 35.1-19  
w 36.6 Jer. 25.1-38; 36.1-32; 45.1-5; Dan. 1.1-2 x 36.10 Jer. 22.24-30; 24.1-10; 29.1-2;  
Eze. 17.12 y 36.10 Jer. 37.1; Eze. 17.13

### Judächo Sedequías ray cashan

<sup>11</sup>Sedequiasga<sup>z</sup> ray cayta gallaycur caycaran ishca y chunca juc (21) watayoj. Jerusalencho ray caran chunca juc (11) wata. <sup>12</sup>Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur fiyupa juchallata ruraran. TAYTA DIOS nishanta willacoj profëta Jeremías willapaptinpis manami wiyacuranchu. Manami arpinticuranchu.<sup>a</sup> <sup>13</sup>Ray Nabucodonosorpa contranpis ricacuran<sup>b</sup> payta sirbinanpaj Tayta Diospa jutinchu jurachisha caycaptin. Fiyupa juchata rurashpan Israelcunapa TAYTA DIOSNINMANPIS manana yäracurannachu.

<sup>14</sup>Chaura lllapan runacunawan cüracunapis jucha ruraymanna chayaran, waquin nasyuncunacho juchata rurashanno. Jerusalencho goyänanpaj Tayta Dios acrascha caycaptinpis chay runacunaga TAYTA DIOSPA Templunta manacajmanna churaran. <sup>15</sup>Templunta llaquir, acrashan runacunata llaquir TAYTA DIOSGA mana gongaypami profëtancunawan willachiran. <sup>16</sup>Tayta Diospa willacuyninta willapaptinpis pasaypa manacajman churar asiparan. Profëta-cunatapis asiparan. Chaymi TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rab-yacurcuran. Chaymi runacunaga Tayta Diosman yäracunanpaj manana imata ruraytapis camäpacurannachu.

### Templuta juchuchishan y Judäcunata prësu apashan

(2Rey. 25.8-21; Jer. 39.8-10; 52.12-30)

<sup>17</sup>Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran Caldea nasyunpa raynin<sup>c</sup> aywaycur Judä runacunata wañuchinanpaj. Chay runacunaga cuchuyta lllapanta wañuchiran jinan Templucho. Manami cuyaparanchu mösucunata, jipashcunata, auquincunata, gueshyajcunatapis. Lllapanami Tayta Diosga cachaycuran Caldea runacuna wañuchinanpaj. <sup>18</sup>Templupitapis, raypa palasyunpitapis cösacunata tacshata jatuntapis mas allinnin cajcunata apacuran. Rayta mandäshejcunapa cösancunatapis apacuran. Lllapanta apacuran Babiloniaman. <sup>19</sup>Tayta Diospa Templuntapis rupaycärachiran.<sup>d</sup> Jerusalenpa intëru cantunpa pergarajtapis juchurgärachiran. Palasyucunatapis rupaycärachiran. Imatapis mas alli cajtaga lllapanta illgächiran.

<sup>20</sup>Cawaycar quëdajcunatana Babiloniaman prësu aparan. Chaychöga uywaynincuna cananpaj churaran. Chaynölla goyaran Persia nasyunpa raynin intëruta mandanancama. <sup>21</sup>Chaynöga ruraran profëta Jeremiaswan Tayta Dios willacachishan cumlinanpämi. Chayrämi chay nasyonga ganchis chunca (70) wata jamacuran. Ragällana cacuran.<sup>e</sup>

### Ciro layta churashan

(Esd. 1.1-4)

<sup>22</sup>Persiapa raynin Ciro juc watana mandaj caycaran. Profëta Jeremías willacushan cumlinanpaj yarpayta TAYTA DIOS goptin Ciroga mandashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>23</sup>«Noga Ciro Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI lllapan nasyuncunata munaynächo cananpaj churamusha. Chayno churamarmi

z 36.11 Jer. 27.1-22; 28.1-17 a 36.12 Jer. 37-39 b 36.13 Eze. 17.15 c 36.17 Jer. 21.1-10; 34.1-5 d 36.19 1Rey. 9.8 e 36.21 Jer. 25.11; 29.10; Zac. 1.12

nimasha Judá nasyuncho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänäpaj.<sup>f</sup>  
Chaymi mayganiquitapis ΤΑΥΤΑ ΔΙΟΣ acrashan runacunataga yanapaycu-  
shunqui. Chaura marcayquiman cuticuy.»

# Esdras

¿Imapätaj Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran?

¿Imanirtaj Templuta allchananta micharan?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Esdras ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Esdrasga caran Aarón cürapita mirajmi. Chaymi Esdras libroga Crónicas y Nehemías librunöpis cüra yarpashanno isquirbisha caycan. Hebreo Bibliachöga Esdras y Nehemías libro jucnayllami caycan. Biblianchöhömi ichanga shuyni-shuyni caycan.

Esdras librucho rimaycan Babiloniapita Judá runacuna cutimushanpämi. Paycunaga cutimuran Jerusalenta y Salomón aruchishan Templuta juchuchishanpita achca watarämi. Cay libroga ishca partimanmi raquisha caycan. Chaycho rimaycan ishca yöpa runacuna Babiloniapita cutimushanpämi. Rimir caj cutimojcunaga Jerusalencho caycaj Templuta allchachiran. Jucaj yöpa shamojna Jerusalenta allchachiran. Y juc-lä nasyunpita cutimój runacunatapis camacächiran maycho tiyananpäpis. Chaycunataga camacächiran Esdrasmi (1–6). Paymi runacunata yachachiran Tayta Diosta wiyacuy sumaj alli cashanta, y paypa palabrancho niycashanno cawanapanaj. Chaymi Tayta Dios acrashan runacunaga juc-lä warmicunapita raquicaran. Juc-lä warmicunami paycunataga juc dioscunata aduranapanaj pusharan (7–10).

---

## Ciropa laynin

(2Crón. 36.22-23)

**1** <sup>1</sup>Persiapa raynin **Ciro** juc watana mandaycaran. Profëta Jeremías unay willacushan cumlinanpaj<sup>a</sup> yarpayta **TAYTA DIOS** goptin **Ciroga** mandashan cajcho intërucho shimipapis papilwanpis cayno willacachiran:

<sup>2</sup>«Noga **Ciro** Persiapa rayninmi në: Syëlucho caycaj **TAYTA DIOSMI** llapan nasyuncunata munaynëcho cananpaj churamusha. Chayno mandanäpaj churamarmi nimasha Judá particho caycaj Jerusalencho juc Templuta aruchipänäpaj.<sup>b</sup> <sup>3</sup>Chaymi maygayquipis Dios acrashan runacunaga marcayquiman cutiy. Judá particho caycaj Jerusalenman cutiy **TAYTA DIOSPA** Templun tunisha caycajta arunayquipaj. Payga Israelcunapa Diosninmi; Jerusalenchömi tiyanpis. <sup>4</sup>May-chaypitapis cuticuyta munaj caj Israelcunataga Israel-masincuna yanapar goycärichun guellayta, gorita, uywacunata, mas imallatapis. Chaypa jananmanpis shongun shacyashanpita goycärichun Diospa Templunta Jerusalencho arunanpaj.»

## Israelcuna Jerusalenman cutishan

<sup>5</sup>Tayta Dios shacyächiptin Judá tribupa, Benjamín tribupa mandajnin-cuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna Jerusalenman cutiycur

---

a 1.1 2Crón. 36.21; Jer. 25.11; 29.10    b 1.2 Isa. 44.28; 45.1-4

TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinanpaj camaricurán. Tayta Dios shacyächishan cajcunaga llapan camaricurán. <sup>6</sup>Goycushanpita jananmanpis Israel-masincunaga yanapar goycäriran: guellayta, gorita, uywacunata, chanin bälej cösacunata, mas imatapis. <sup>7</sup>Ray Ciropis cutichiran TAYTA DIOSPA Templunpita Nabucodonosor apashan cösacunata. Nabucodonosor Jerusalem-pita aparcur Babiloniachöga diosnincunapa templuncho churarächiran.<sup>c</sup> <sup>8</sup>Ray Ciroga yupachiran Mitridates jutiyoy runawan. Payga caran tesurëru. Paymi yupaparan Sesbasar jutiyoy runata. Sesbasarga caran Judäpa gobernadorinmi. <sup>9</sup>Yupapar entregashan caran:

gori tasuncuna 30  
guellay tasuncuna 1,000  
cuchillucuna 29  
<sup>10</sup>gori pusillucuna 30  
guellay pusillucuna 410  
Waquin cösacunana 1,000

<sup>11</sup>Llapanga goripitawan guellaypita cösacuna caran pichga waranga chuscupachacnin (5,400). Llapanta chaycunataga Babiloniaman prësu aywajcunawan iwal cutir Sesbasarmi Jerusalemman cutichiran.

#### Babiloniapita cutimojcuna

(Neh. 7.5-73)

**2** <sup>1-2</sup>Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticurán Jerusalemman, Judächo caycaj marcancunaman. Paycunataga pushar cutichiran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Seraías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehüm, Baana. Pushamushan runacuna caran:

- <sup>3</sup>Parospita mirajcuna 2,172.
- <sup>4</sup>Sefatiaspita mirajcuna 372.
- <sup>5</sup>Arapita mirajcuna 775.
- <sup>6</sup>Pahat-Moab runacuna caran Josuëpita Joabpita mirajcuna 2,812.
- <sup>7</sup>Elampita mirajcuna 1,254.
- <sup>8</sup>Zatupita mirajcuna 945.
- <sup>9</sup>Zacaipita mirajcuna 760.
- <sup>10</sup>Binuypita mirajcuna 642.
- <sup>11</sup>Bebaipita mirajcuna 623.
- <sup>12</sup>Azgadpita mirajcuna 1,222.
- <sup>13</sup>Adonicampita mirajcuna 666.
- <sup>14</sup>Bigvaipita mirajcuna 2,056.
- <sup>15</sup>Adinpita mirajcuna 454.
- <sup>16</sup>Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.
- <sup>17</sup>Bezaipita mirajcuna 323.
- <sup>18</sup>Jorapita mirajcuna 112.

- <sup>19</sup> Hasumpita mirajcuna 223.  
<sup>20</sup> Gibarpita mirajcuna 95.  
<sup>21</sup> Belén runacuna 123.  
<sup>22</sup> Netofa runacuna 56.  
<sup>23</sup> Anatot runacuna 128.  
<sup>24</sup> Bet-azmavet runacuna 42.  
<sup>25</sup> Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.  
<sup>26</sup> Ramāwan Geba runacuna 621.  
<sup>27</sup> Micmas runacuna 122.  
<sup>28</sup> Betelwan Hai runacuna 223.  
<sup>29</sup> Nebo runacuna 52.  
<sup>30</sup> Magbis runacuna 156.  
<sup>31</sup> Jucaj Elam runacuna 1,254.  
<sup>32</sup> Harim runacuna 320.  
<sup>33</sup> Lod, Hadid, Ono runacuna 725.  
<sup>34</sup> Jericó runacuna 345.  
<sup>35</sup> Senaa runacuna 3,630.  
<sup>36</sup> Cüracuna caran:  
     Josuëpita miraj cüra Jedaiaspita mirajcuna 973.  
<sup>37</sup> Cüra Imerpita miraj 1,052.  
<sup>38</sup> Cüra Pasurpita miraj 1,247.  
<sup>39</sup> Cüra Harimpita miraj 1,017.  
<sup>40</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:  
     Josuëpita, Cadmielpita, Hodaviaspita mirajcuna 74.  
<sup>41</sup> Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 128.  
<sup>42</sup> Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita  
     mirajcuna. Paycuna caran puntu täpajcuna 139.  
<sup>43</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcuna caran:  
     Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,  
<sup>44</sup> Querospita, Siahapita, Padonpita,  
<sup>45</sup> Lebanapita, Hagabapita, Acubpita.  
<sup>46</sup> Hagabpita, Salmaipita, Hananpita,  
<sup>47</sup> Gidelpita, Gaharpita, Reaiapita,  
<sup>48</sup> Rezinpita, Necedapita, Gazampita,  
<sup>49</sup> Uzapita, Paseahpita, Besaipita,  
<sup>50</sup> Asenapita, Meunpita, Nefusimpita,  
<sup>51</sup> Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,  
<sup>52</sup> Bazlutpita, Mehidapita, Harsapita,  
<sup>53</sup> Barcospita, Sisarapita, Temapita,  
<sup>54</sup> Neziapita, Hatifapita miraj runacuna.  
<sup>55</sup> Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj  
     runacunapa wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa,  
<sup>56</sup> Jaalapa, Darconpa, Gidelpa, <sup>57</sup>Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-  
     hazebaimpa, Amonpa. <sup>58</sup>Templucho arojcuna Salomonpa  
     uywayninpita mirajcunawan llapanga caran quimsa pachac isgun  
     chunca ishcaynin (392) runacuna.

<sup>59</sup>Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcupnaga manami sumäga musyaranchu lijítimu Israel casta cashanta, ni carullapana familya cashantapis. Chay runacunaga caran:

<sup>60</sup> Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna caran sojta pachac pichga chunca ishcaynin (652).

<sup>61</sup> Cüra familya cajcupnapis caran: Habaiapita, Cospita, Barzilaiapita mirajcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj Barzilaipa warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycupnaga Galaadcho tiyaj cajpa jutintana aparán. <sup>62</sup> Paycuna chay familyalla anutacushancho jutincunata ashiran. Chaycho mana taricaptin cüracuna arushanchöga manana aruchirannachu. <sup>63</sup> Gobernadorpis<sup>d</sup> niran Diospaj churashancunata manana micunanpaj, Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancama.<sup>e</sup>

<sup>64</sup> Ushajpäga runacuna caran chuscu chunca ishcaynin waranga quimsa pachac sojta chuncan (42,360). <sup>65</sup> Uywaynin cajcupnata ollguta warmitapis mana yuparanchu. Chay cajcupnaga shuyni caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin (7,337). Diosta alabar cantajcupnapis warmi ollgu caran ishca pachac (200).

<sup>66</sup> Cawalluncuna caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran ishca pachac chuscu chunca pichgan (245).

<sup>67</sup> Camëllucuna caran chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana caran sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).

<sup>68</sup> Jerusalemcho TAYTA DIOSPA Templunman chayaycärir waquin familyapa mandajncuna goycäriran Templuta unay cashallancho yapay jatarachinanj. <sup>69</sup> Aycatapis goycunanpaj shacyashanpitami goycäriran Templu allchachejman. Chaura gorita shuntaran chuscu pachac pusaj chunca pusajnin (488) quiluman aypajta. Guellaytapis shuntaran ishca waranga ganchis pachac pichga chuncan (2,750) quilita. Cüracunapäpis goycäriran pachac (100) sotänacunata.

<sup>70</sup> Waquin Leví familyawan cüracunaga jinan Jerusalemllacho tiyacuran. Jerusalemllacho tiyacuran Diospa Templu puncunta täpajcuna, ima aruycho arojcunapis. Chaypita cäga cada ünun aywacuran awiluncuna tiyashan siudacunaman, marcacunaman-cama.<sup>f</sup>

### Altarta yapay rurarcu Tayta Diosta adurayta gallaycärishan

**3** <sup>1</sup> Israelcuna Jerusalemman chayaycur marcancho-camana tiyarcaycaran. Chay wata ganchis caj quillachöga llapan runacuna Jerusalemman shuntacaran.<sup>g</sup> <sup>2</sup> Josadacpa wamran Josué waquin cüra-masincunawan, Salatielpa wamran Zorobabelpis familyancunawan altarta rurayta gallaycäriran Tayta Diosta sirbej Moisés isquirbishan laycho niycashanno rupachinanpaj.<sup>h</sup> <sup>3</sup> Altartaga ñaupaj altar cashallancho ruraran. Nircorga chaycho tutapa tardipapis waran-waran TAYTA DIOSTA rispitar uywacunata rupaycächiran. Chayno ruraran chay particho tiyaj runacunata manchacushpan.<sup>i</sup> <sup>4</sup> Laycho

d 2.63 Esd. 1.8 e 2.63 Éxo. 28.30; Núm. 27.21; 1Sam. 14.41 f 2.70 1Crón. 9.2; Neh. 11.3 g 3.1 Neh. 7.73-8.1 h 3.2 Éxo. 27.1 i 3.3 Éxo. 29.38-42; Núm. 28.1-8

niycashanno Ramäda<sup>j</sup> fistatapis ruraran. Chay fistata rurashpan waran-waran rupaycächiran custumrin cashanno, cada junaj aycata rupachinanpäpis laycho nishanno. <sup>5</sup>Rupaycächiran waran-waran, llullu quillacho, TAYTA DIOSTA rispitar ruranan fistacunacho.<sup>k</sup> Shongun shacyaptin waquinpis rupaycächiran. <sup>6</sup>Ganchis quillaman gallaycushanpita-pachami TAYTA DIOSTA rispitar rupaycächiran. Chay wichan Templutaga manarämi aruyta gallariranrächu.

### Templu aruyta yapay gallaycushan

<sup>7</sup>Chaypita albañilcunata carpintërucunataga guellayninpa pägaran. Tiro runacunatawan Sidón runacunatanami pägaran micuyta, asëtita, bìnuta. Chaura paycunaga Libanupita lamarpa Jopecama sedru guercunata apapämurana Persiapa raynin Ciro nishanno. <sup>8</sup>Salatielpa wamran Zorobabel, Josadacpa wamran Josué cüra-masincuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, prësu aywashanpita llapan cutimojcuna, TAYTA DIOSPA Templun juchusha caycajta aruyta gallaycäriran. Chayga caran Jerusalemman cutimushanpita ishca y wataman gallaycoj ishca y quilla cajchöna. Leví runacunata ishca y chunca (20) watayojpita janaman cajcunata churaran aruchinanpaj. <sup>9</sup>Josué, wamrancuna, wauguincuna, Cadmiel, wamrancuna caran Judá tribu runacuna. Hodaviaspa wamrancuna, Henadad, wamrancuna, wauguincunapis caran Leví tribu runacuna. Paycunaga llapan juc yarpayllami Tayta Diospa Templunta aruchiran.

<sup>10</sup>TAYTA DIOSPA Templunta arojcuna intëru cantunpa simintu pergayta gallaycäriiptin Israelcunapa raynin David nishanno cüracuna chayaran cuyayllapaj sotänancuna jatisha trompëtanwan-cama, Leví famillya Asafpa wamrancunana latilluncunawan TAYTA DIOSTA alabar tucananpaj.<sup>l</sup> <sup>11</sup>TAYTA DIOSTA waquin alabaptin waquenga chasquiran «Tayta Diosta agradësicuy. Payga amatar allimi. Israelcunata imaycamapis cuyanmi»<sup>m</sup> nir. Llapan runacunapis cushicuypita gaparparan. TAYTA DIOSTA sinchipa alabaran Templuta yapay aruyta gallaycärishanpita. <sup>12</sup>Achcaj Leví cüracuna, auquincuna, famillyancunacho mandajcuna, rimir caj Templuta ricajcunaga gaparayparaj wagar-caycaran yapay arurcaycajta ricar. Waquinnami cushicuypita gaparpaycaran. <sup>13</sup>Chayno talluyta talluptinmi runacunaga mana tantiyaranchu maygan cushicuypita gaparpaycashanta ni maygan llaquicur gaparpaycashantapis. Wagar gaparpaycashanga carucama wiyacaran.

### Templuta allchachiptin chiquejcuna michashan

**4** <sup>1</sup>Judätawan Benjamín tributa chiquejcuna mayaran prësu aywashanpita cutiyçaramur TAYTA DIOSNINPA Templunta allcharcaycashanta. <sup>2</sup>Chaymi chiquejcunaga aywaran Zorobabelwan, Josuëwan, waquin rispitàdu mayur runacunawan parlam. Chayaycärir niran: «Nogacunapis Templuta aröshishayqui. Gamcunanömi Diosniquiman yäracushcä. Chaymi Asiriapa raynin Esarhadón cayman chayachimashanpita-pacha uywacunata pishtashcä.»<sup>n</sup>

j 3.4 Lev. 23.33-36; Núm. 29.12-38; Deut. 16.13-15 k 3.5 Núm. 28.11-29.39  
l 3.10 1Crón. 25.1; 2Crón. 29.25-30 m 3.11 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Sal. 100.5; 106.1;  
107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11 n 4.2 2Rey. 17.24-41

<sup>3</sup> Chayno niptin Zorobabel, Josué y waquin mandajcuna niran: «Gamcunawan iwalgá manami Diosnépa Templunta allchar arushwanchu. Israel famill-yacunallami rispitar adurashá TAYTA DIOSNĒPA Templuntaga arushácuna. Chayno arunácunapámi Persiapa raynin Ciropis nimasha.»

<sup>4</sup> Chaymi chay particho tiyaj runacuna manchachiran Judá runacunataga aruyta guellanánanj. <sup>5</sup> Ray churashan autoridácunatapis waquintaga pacayllapa pägaran. Chaymi chay autoridácunaga Templuta arurcaycajta micharan Ciro Persiapa raynin cashanpita-pacha Darío Persiapa raynin canancama. <sup>6</sup> Ray Asuero<sup>o</sup> mandayta gallaycushan wichanpis chiquejcnaga dimandaran Judächo, Jerusalemcho tiyajcunata. <sup>7</sup> Persiapa raynin Artajerjes<sup>o</sup> caycashan wichanpis Bislam, Mitrídates, Tabeel waquin mandaj-masincunawan cartata apachiran. Chay cartaga isquirbisha caycaran arameo rimaycho. Nircur tigrachisha caycaran waquin runacunapis liguir tantiananj. <sup>8</sup> Ray churashan mandaj caycaran Rehum, secretaryuna Simsai. Paycunami ray Artajerjesman cartataga apachiran Jerusalemcho tiyajcunapa contran. <sup>9-11</sup> Cartataga apachiran Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masin juezcuna, mandaj suldürucuna, Persiapa, Erecpa, Babiloniapa, Susapa (Jucáj jutín caran Elam) mandajnincuna, waquin nasyunpita munayniyoj rispítadu Asnapar présu apar Samariapa siudánincunaman tiyachishancunapis, Éufrates mayupa chimpan inti yaganan caj-läpa caycaj siudácunaman tiyachishancunapis.

Apachishan cartacho caynömi niycaran:

Tayta ray Artajerjes, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho tiyaj sir-bishojcunami cartacamö:

<sup>12</sup> Tayta Mandaj, Israelcunami gam cajpita cutimusha nogacuna tiyaycashá parti Jerusalemman. Paycunami allcharcaycan mana wiyacoj fiyu runacuna tiyanan siudäta. Intëru cantunpa curalninta arurcaycan. Juchusha caycaj simintucunatapis allcharcaycan. <sup>13</sup> Tayta, cay siudäta allcharcur intëru pergancunatapis yapay sumaj curalarcäregma manami munangapänachu impuestucunata pägayta. Chaura cäjayquichöga manami guellay miranganachu. <sup>14</sup> Gampita cawaycashpäcunaga manami munácunachu chay runacuna mana alliman churashunayquita. Chaymi cay cartawan musyachimö imano caycashantapis.

<sup>15</sup> Churaraj actacunata ricay sumaj musyanayquipaj. Chaychömi tarinquipaj cay siudächo tiyajcunaga mana wiyacoj runacuna cashanta, raycunapäpis bisinun probinsyacunacho tiyajcunapäpis amatar mana alli cashanta. Chaynömi tarinquipaj chay siudächo tiyajcunaga unaycunapis röpacarcu-röpacarcu contra jatarishanta. Chayno cashanpitami chay siudätaga illgächiranpis. <sup>16</sup> Chaypitami nogacunaga musyachimö Tayta mandaj. Siudäta allchayta, cantun pergancunata curalayta usharcorga shuyniyacäcongami. Chaura Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudácunaga manami munayniquichönachu cangapaj.

<sup>17</sup> Cartata liguiycur ray Artajerjesga cutichiran:

Rehum, secretaryu Simsai, waquin mandaj-masiquicuna, Samariachö llapan tiyajcuna, Éufrates mayupita inti yaganan caj-lä probinsyacho tiyajcunapis allilla goyaycäriy.

<sup>18</sup> Gamcuna apachimushayqui carta tigrachishantaga ligupäma-shami. <sup>19</sup> Chaymi churaraj actacunacho ashichishcä imano cashantapis

musyanäpaj. Chaychöga gamcuna nishayquinömi tarisha. Rasunpami unayga chay Jerusalén siudächo tiyajcunaga raycunapa contran jatariran. Paycunaga imaypis shuntacarcur contrami jatariran. <sup>20</sup>Chay Jerusalemchöga fiyupa munayniyoj raycunami casha. Paycunaga munaynincho chararasha Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaj siudäcunata. Impuestucunatapis pägachiran. <sup>21</sup>Cananga chay arojcnata nutificay manana arunanpaj. Noga «aruy» niptërämi imaypis aronga. <sup>22</sup>Niycashätaga jinan öra nutificay. Mana nutificaptiquega mandaycashä particho mana allimi canga.

<sup>23</sup>Ray Artajerjes apachishan cartata liguiparan Rehumta, secretaryu Simsaita, waquin mandaj-masincunata. Wiyaycorga Jerusalemman llapan aywaran. Chayaycärir Israelcunataga firsapita micharan aruycashanta cachaycärianpaj. <sup>24</sup>Chaynöpami Jerusalemcho Tayta Diospa Templunta allchaycashancho cachaycäriran Darío Persiapa raynin ishçay wata canancama.

#### Templuta allchayta yapay gallaycushan

**5** <sup>1</sup>Judá runacunatawan Jerusalemcho tiyajcunata Idopa wamran Zacariaswan Hageomi willaparan Israelcuna rispitanan Tayta Dios musyachishanta. <sup>2</sup>Chaura Salatielpa wamran Zorobabelwan Josadacpa wamran Josuëga Tayta Diospa Templunta aruycashancho cachaycushanta yapayna gallaycachiran. Profëtacunapis yanaparçaycaran. <sup>3</sup>Chaymi Eufratespita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnai, Setarboznai waquin mandaj-masincunawan aywaycärir niran: «Cay Templuta allchachiyta ushachinayquipäga ¿pitaj mandasha-cashunqui? <sup>4</sup>¿Picunataj cay wasita arurcaycan?»

<sup>5</sup>Chayno niptinpis Israelcunapa mandajnincunataga Tayta Diosmi yanapcaran. Chaymi arojcnataga mana micharanchu Darioman papil apachishanta cutichimuptin imano nishantapis musyanancama.

<sup>6</sup>Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyapa gobernadornin Tatnaiwan Setar-boznai, waquin mandaj-masincuna, mas waquin gobernadorcuna y autoridäcunapis ray Darioman apachishan cartapa cupyanmi cayga. <sup>7-8</sup>Chay cartacho cayno niycaran:

Tayta mandaj, allilla goyaycullay. Nogacunami Judá probinsyaman aywashcä. Chaychöga munayniyoj Diospa wasinta cachaycärishanta yapay arurcaycan llagllasha jatusaj rumicunawan. Cananga guerucunatana churayan intablanapaj. Apurä arur rätumi aruyta miraycächin. <sup>9</sup>Mandajnin-cunatapis tapushcä «¿pitaj mandasha-cashunqui Templuta allchanayquipaj, chayno imancunatapis allchanayquipaj?» nir. <sup>10</sup>Tapushcä aruchejcnapa jutintapis, jutinta apuntarcu gamman musyachimunäpaj. <sup>11</sup>Chaura paycuna nimasha cay pachapa janaj pachapa Tayta Diosninta aduraj cashanta. Chaynöpis paycunaga nin Israelpa unay fiyupa munayniyoj raynin aruchishan Templuta allcharcaycashantami. <sup>12</sup>Paycunaga nimasha unay caj awiluncuna syëlucho caycaj Diosta rabyachishanpita Babiloniapa raynin Caldea runa Nabucodonosorpa munayninman cachaycushanta. Chay rayshi Templunta juchuchiran; quiquincunatana Babiloniaman präsu

aparan.<sup>s</sup> <sup>13</sup> Chaypita guepatanashi Ciro Babiloniapa juc wata raynin caycashancho Diospa Templunta allchachinanpaj niran.<sup>t</sup>

<sup>14</sup> Mastapis nimasha: Nabucodonosorshi Jerusalencho caycaj Diospa Templunpita goripita, guellaypita cajta Babilonia templunman aparan. Ray Cironashi Babilonia templupita jorgurcur ima-aycapis goripita, guellaypita cajcunata cutiycachiran. Chay cösacunataga Sesbasar jutiyojpa maquinmanshi entregasha. Paytashi gobernador cananpaj Ciroga churaran. <sup>15</sup> Sesbasartashi niran: «llapan cösacunata apar cutichiy Jerusalencho caycaj Templuman. Nircur unay cashallancho Diospa Templunta yapay aruchinqui.» <sup>16</sup> Chayno niptinshi Sesbasarga cay Jerusalenman chayaycamur Diospa Templunpaj simintuta chutayta gallaycachiran. Chaypita-pachashi arurcaycan. Ichanga manaraj ushanrächu.

<sup>17</sup> Chaymi cananga tayta mandaj rasunpa musyanapaj Babiloniapa actan churarajcunacho ashichiy. Mä rasunpachush ray Ciroga niran Jerusalencho Diospa Templun caycajta allchachinanpaj. Chay actacunacho imano niycashantapis musyaycur nogacunata willachimay chay arucächishanpaj imano yarpashayquitapis.

**6** <sup>1</sup> Chaura cartata chasquircur ray Darioga ashichiran Babiloniapa bälej cösancuna churarashancho caycaj actancunacho. <sup>2</sup> Ashichishancho actata tariran Media jutiyoy probinsyacho caycaj Ecbatana palasyucho. Actachöga caynömi niycaran:

<sup>3</sup> Ciro juc wata Persiapa raynin caycashancho Jerusalén Templupaj cayno niran:

«Jerusalencho Diospa Templun yapay cananpaj simintunta chutayta gallaycärichun chaycho yapay uywacunata pishtapänanpaj. Chay Temploga canga ishcaj chunca ganchis (27) metrun altu; ishcaj chunca ganchis (27) metrun anchu. <sup>4</sup> Llagllasha rumicunawan quimsa jana pergarcur jananman juc aywayta churanga mushoj tablatana. Gastucunataga päganga mandashäman shuntacämoj guellayta. <sup>5</sup> Diospa Templun Jerusalenpita goripita, guellaypita caycajta Nabucodonosor Babiloniaman apamushantapis cutiycachichun. Cashgan apachun Jerusalenman. Nircur Diospa Templunman churachun.»

<sup>6</sup> Chayno liguircur ray Darioga Éufrates mayupa chimpancho caycaj mandajcunata: gobernador Tatnaita, Setar-boznaita waquin mandajmasincunatawan cartacho cayno niran:

Jerusalenpitaga witicuy. <sup>7</sup> Israelcunapa gobernadorninwan<sup>u</sup> waquin mandäshejcuna jina aruchicuchun Templun cashallanchöga. <sup>8</sup> Israelcunapa mandajnin<sup>cuna</sup> Diosninpa Templunta yapay arurcaycähejtaga yanapay. Chay aruycho arojcunataga juella päganga Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapita raypaj pägashan impuesto guellaytami. Chaynöpami arucashan mana quëdacangachu. <sup>9</sup> Jerusalencho caycaj cüracunamanga waran-waran apapay töru-mallwata car, carnicunata car, cashnicunata car janaj pachacho caycaj Diospaj rupachinanpaj. Chayno apapay rüguta, cachita, binuta, asëtitapis <sup>10</sup> janaj pachacho caycaj Diospaj allinnin

sacrifisyucunata rupachinanpaj. Chayno rurar Tayta Diosta ruwacuchun nogapaj y familyäcunapäpis.

<sup>11</sup> Noga nishäta pipis mana wiyacoj cajtaga jinan öra wasinpa tirantinta jorguriycur chayman warcurecuchun. Wasintana ushajpaj juchurachichun.

<sup>12</sup> ;Maygan marcapis, maygan raypis Jerusalencho caycaj Templuta mana allita rurayta munaj cajtaga tiyananpaj Jerusalenta acraoj Dios ushajpaj wasinpa illgächichun!

Noga Dariomi chayno në. Cananga nishänölla llapantapis cumlichun.

#### Templuta aruyta ushahan

<sup>13</sup> Chaura ray Darío apachishan papilcho niycashanno cumliran Éufrates mayupa chimpancho caycaj probinsyapa gobernadorin Tatnai, Setar-boznai, waquin mandaj-masincunapis. <sup>14</sup> Chaymi Israelcunaga mandajncunawan arurcaycasha Templuta mana jamachiypa usharan Tayta Diospa profëtan-cuna nishanno. Chayno cananpämi willacuran Hageowan Idopa wamran Zacarías.<sup>v</sup> Israelpa Diosnin nishanno, Persiapa raynincuna Ciro, Darío, Artajerjes nishanno Templu aruytaga usharan. <sup>15</sup> Darío sojta watana Persiapa raynin caycaptin quimsa junaj Adar quillacho Templu aruyta usharan.

<sup>16</sup> Chaura, llapan Israelcunapis, cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis, prësu aywashanpita waquin cutimojcunapis Diospa Templunta inaurar fistata ruraran. <sup>17</sup> Chay öra uywacunata Tayta Diospaj pishtaran pachac (100) töru-mallwacunata, ishca pachac (200) carnita, chuscu pachac (400) cashnita, chunca ishca (12) chibuta cada Israel tribupaj jucta-cama. Chay chibucunaga caran Israelcunapa juchanpa ruquinmi. <sup>18</sup> Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno cüracunata y cüracunata yanapaj Leví runacunatapis cada ünunta churaran Tayta Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arunanpaj, Tayta Diosta aduraptin yanapananpaj.

<sup>19</sup> Prësu aywashanpita cutimojcuna Pascua fistata ruraran wataman gallarej rimir quilla chunca chuscu (14) junajnincho.<sup>w</sup> <sup>20</sup> Chay junajpäga Leví runacunawan cüracuna maynami laycho nishanno limyuyashana carcaycaran. Chaynöpami paycunaga Pascuacho pishtanan uywata pishtaran juc-lächo caycajcunapaj, cüra-masincunapaj quiquincunapaj. <sup>21</sup> Cutimoj Israelcunaga llapanmi micuran Pascua fistacho rurashan micuyta. TAYTA DIOSTA adurananpaj juc-lä runacunapita guellicojcunawanpis iwäl micuran.<sup>x</sup> <sup>22</sup> Cushicushpanmi Lebadüraynaj tantata micuna fistata ganchis junaj ruraran. TAYTA DIOSMI camacächiran Persiapa raynin alli ricananpaj y Tayta Diospa Templunta allchachiya yanapananpaj.

#### Jerusalemman Esdras chayashan

**7** <sup>1</sup> Persiapa raynin Artajerjes caycasha wichan Babiloniapita Esdras jutiyoj cutimuran. Pay caran Seraiaspa wamran; Seraiaspa papäninna Azarías; Azariaspa papänin Hilcías; <sup>2</sup> Hilciaspa papänin Salum; Salumpa papänin Sadoc; Sadocpa papänin Ahitob; <sup>3</sup> Ahitobpa papänin Amariás; Amariaspa papänin Azarías; Azariaspa papänin Meraiot; <sup>4</sup> Meraiotpa papänin

Zeraías; Zeraiaspa papänin Uzi; Uzipa papänin Buqui; <sup>5</sup>Buquipa papänin Abisúa; Abisuapa papänin Finees; Fineespa papänin Eleazar; Eleazarpa papäninna Aarón. Aaronnami caran rimir-punta caj cüra. <sup>6</sup>Esdrasga caran lay yachaj runami. Payga estudyasha caran Israelpa TAYTA DIOSNIN Moiesta unay isquirbichishan layta. Esdrastaga TAYTA DIOSMI yanapaycaran. Chaynöpami Esdras ruwacushanta ray Artajerjesga auniran. Chaymi Esdrasga Babilonia-pita <sup>7</sup>Jerusalenman cuticuran. Paywan cuticuran achcaj Israel famillya, Leví runacuna, cüracuna, Diosta alabar cantajcuna, Templu puncuta täpajcuna, Templucho arojcuna-ima. Cuticuran Artajerjes ganchis watana ray caycap-tin. <sup>8-9</sup>Esdrasta Tayta Dios yanapaptinmi wataman gallarej rimir quilla rimir junajcho llojshiran. Chay watallacho Jerusalenman chayamuran pichga quillaman gallarej rimir junajcho. <sup>10</sup>Esdrasga TAYTA DIOSPA laynincunata masta yachacuran, cumliran. Chaynöpis payga lapan Israelcunata TAYTA DIOSPA layninta yachachiran.

<sup>11</sup>Esdrasga cürami caran. Payga caran TAYTA DIOSPA mandamintuncuna, laynincuna imano niycashantapis Israelcunata yachachejmi. Esdrasmanmi ray Artajerjesga cartata apachiran. Chay cartachöga caynömi niycaran:

<sup>12</sup>Diospa laynincunata yachaj cüra Esdras, noga mandaj Artajerjesmi allilla goyänayquita munä.

<sup>13</sup>Nogami nishcä, cay mandaycashächo maychöpis Israelcuna tiyaycaj Leví runacuna carpis cüracuna carpis gamwan Jerusalenman cuticuyta munaj cäga cuticunanpaj. <sup>14</sup>Nogami ganchis tantiyachimajñecunawan gamtaga cachaycä Judächo, Jerusalencho goyajcuna Diospa laynincunacho niycashanno cumlichimunayquipaj. <sup>15</sup>Jerusalencho tiyaj Diospaj noga tantiyachimajñecunawan goycushä guellayta, gorita apacurcur ayway. <sup>16</sup>Chayno apanqui Babiloniapa probinsyancunacho tarishayqui cajtaga guellaytapis goritapis. Jerusalencho caycaj Diospa Templunpaj runacunawan cüracuna shongun shacyaptin goycushushayquicunatapis llapanta apanqui. <sup>17</sup>Chay guellaywannami rantinqui töru-mallwacunata, carnícunata, cashnicunata, chaqui micuy ofrendantawan-cama, bünuntawan-cama. Nircur Jerusalencho Diospa Templun caycaj altarcho Diosniquipaj rupachinqui. <sup>18</sup>Puchoj caj guellayta, goritaga Dios munashanno gamnami yanapäshojcunawan imachöpis gastanqui. <sup>19</sup>Diosniquipa Templuncho imatapis rurana cösacunata gamta entregashushayquita ichanga quiquiqui churay Jerusalencho caycaj Templuman.

<sup>20</sup>Diosniquipa Templunpaj imapis pishëshuptiquega jorgunqui nogapaj shuntashan cäjpita. <sup>21</sup>Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj tesurërucunata noga ray Artajerjesmi në: Nogapaj guellay shuntashay-quita janaj pachacho caycaj Diospa cüran lay yachachej Esdrasta goy imatapis nistashan cajtaga. <sup>22</sup>Paytaga guellaytapis gonqui quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quilyuj, ishcaj chunca ishcaynin waranga (22,000) quilu rígota, ishcaj waranga ishcaj pachac (2,200) litrun bñuta, ishcaj waranga ishcaj pachacnin (2,200) litru asëtita, cachitaga aycatapis munashanpita.

<sup>23</sup>Janaj pachacho caycaj Dios imatapis Templunpaj munashan cajtaga juella entregachun. Chauraga manami castügu chayamongachu wamräcunaman ni mandashämanpis. <sup>24</sup>Gamcunaga amana cobranquinachu impuestuta

maygan cüracunata, ni cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puncu täpajcunata, Templucho arojcunata, ni pí runatapis Diospa Templuncho aroj cajtaga.

<sup>25</sup> Esdras, gamtaga Diosniquimi yachayta goshurayqui. Gammi numranqui juezcunata, autoridäcunata Éufrates mayupita inti yaganan caj-lächo caycaycunata alli mandananpaj. Paycunaga mandanga Diosniquipa laynincunata yachajcunata. Mana yachajcunataga yachachenga. <sup>26</sup> Diosniquipa layninta mana cumlëga, noga nishäta pipis mana cumlejcunaga jinan öra wañuchicanga; mana wañuchicarga marcanpita gargucanga, imaycantaapis guechonga; man'chäga carsilman apanga.

#### Tayta Diosta Esdras alabashan

<sup>27</sup> Chaura cartata liguircur Esdrasga TAYTA DIOSTA alabaran: «Unay awilöcuna sirbishan TAYTA DIOS fiyupa alabasha caycullächun. Paymi raypa shongunta shacyächisha Templun Jerusalemcho caycajta rispitananpaj. <sup>28</sup> Diosmi alli cayninwan yanapämasha raypis, tantiyachejnincunapis, waquin mandajcunapis fiyupa cuyapämänanpaj. TAYTA DIOS yanapämaptinmi nogaga shacyäcur Israelcunapa mas rispitädu mandajnincunata shuntashcä Jerusalemman iwal cuticamunäpaj.»

#### Esdraswan cutimojcunapa jutin

**8** <sup>1</sup> Artajerjes ray caycaptin Babiloniapita Esdraswan cutimojcunapa jutincunataga apuntaran cada familyapa mandajnincunatami. Paycunaga caycunami caran:

<sup>2</sup> Fineespita miraj cutiran Gersón;

Itamarpita miraj Daniel;

Davidpita miraj Secaniaspa wamra Hatús.

<sup>3</sup> Parospita miraj cajna cutiran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran pachac pichga chuncan (150) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>4</sup> Pahat-moabpita miraj cutiran Zeraiaspita wamran Elioenai. Paywan caj röpa cutiran ishca pachac (200) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>5</sup> Zatupita miraj cutiran Jahazielpa wamran Secanías. Paywan caj röpa cutiran quimsa pachac (300) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>6</sup> Adinpita miraj cutiran Jonatanpa wamran Ebed. Paywan caj röpa cutiran pichga chunca (50) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>7</sup> Elampita miraj cutiran Ataliaspa wamran Jesaías. Paywan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>8</sup> Sefatiaspita miraj cutiran Micaelpa wamran Zebadías. Paywan caj röpa cutiran pusaj chunca (80) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

<sup>9</sup> Joabpita miraj cutiran Jehielpa wamran Obadías. Paywan caj röpa cutiran ishca pachac chunca pusajnin (218) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

- <sup>10</sup> Banipita miraj cutiran Josifiaspa wamran Selomit. Paywan caj röpa cutiran pachac sojta chuncan (160) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- <sup>11</sup> Bebaipita miraj cutiran Bebaipa wamran Zacarías. Paywan caj röpa cutiran ishcaj chunca pusaj (28) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- <sup>12</sup> Azgadpita miraj cutiran Hacatanpa wamran Johanán. Paywan caj röpa cutiran pachac chuncan (110) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.
- <sup>13</sup> Adonicampita miraj cutiran Jeiel, Semaías, Elifelet. Paycunawan caj röpa cutiran sojta chunca (60) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran. Paycunaga waquinpita mas guepataraj cutiran.
- <sup>14</sup> Bigvaipita miraj cutiran Utai, Zabud. Paycunawan caj röpa cutiran ganchis chunca (70) runacuna. Paycunataga ollgu cajllata apuntaran.

### Templucho arojcuna

<sup>15</sup> Noga Esdrasmi runacunata shuntarä Ahavaman aywaj mayu cantunman. Chaycho quimsa junaj lllapanë goyarä. Chaycho cüracunata, llapan runacunata yupaptë cüracunata yanapaj Leví tribu runacunaga ni jucnayllapis manami caranchu. <sup>16</sup> Chaymi cacharä Eliezerta, Arielta, Semaiaista, Elnatanta, Jaribta, Elnatanta, Natanta, Zacariasta, Mesulamta. Paycunaga caran rispitädu runacunami. Paycunawan aywaran layta yachajcuna Joiaribwan Elnatán. <sup>17</sup> Paycuna aywaran Casifia particho caycaj mandaj Idowan parlay. Casifiaman chayaycur Idotawan waquin mandajcunata ruwacunapämi cacharä Templucho arojcunata cachamunanpaj. <sup>18</sup> Tayta Diosga nogacunata yanapaycämaran. Chaymi cachashäcunaga pushamuran yachaj runa Serebiasta. Paymi caran Leví tribupita miraj Mahlipa wamran. Serebías shamuran wauguincunawan wamrancunawan llapanga chunca pusaj (18). <sup>19</sup> Chayno pushamuran Meraripita mirajpa wamrancunatapis: Hasabiasta, Jesaiasta. Paycuna wauguincunawan wamrancunawan llapanga chayamuran ishcaj chunca (20).

<sup>20</sup> Ishcaj pachac ishcaj chuncan (220) runacunatapis pushamuran. Paycunapa awiluncunatami ray Davidwan mandaj suldäruncuna churaran Leví runacunata yanapänanpaj. Paycuna pushamushan runacunaga jutinpacamami apuntaraycaran.

<sup>21</sup> Ahava mayu cantuncho carcaycashächo ayunanäcunapaj nirä. Nirä Tayta Diosta rispitar mañacunäcunapaj Jerusalemman cutimuptëcuna nogacunata, famillyäcunata allilla chayachimänanpaj yan'gämänanpaj, cösäcunatapis allilla chayachinäpaj yanapämänanpaj. <sup>22</sup> Fiyu runacunapita chapämänanpaj muntädu suldärucuna yan'gämänanpaj rayta ruwacuytaga fiyupami pengacurä. Raytaga maynami nirä «Dios chapämangami payta adurajcunataga. Diosta mana wiyacojcutatami ichanga fiyupa rabyawan castigan» nir. <sup>23</sup> Chaynöpami ayunar Tayta Diosta ruwacur mañacuräcuna. Mañacuptëcuna wiyamashpan yanapämaran.

<sup>24</sup> Nircorga acrarä chunca ishcayta (12) cüracunapa mandajnincunata. Paycuna caran: Serebías, Hasabías, chuncaj cüra-masincunawan. <sup>25</sup> Paycunatami pësaparä guellayta, gorita, cösacunata. Chaycunataga raymi,

tantiyachejnincunami, suldäruncunami, chaycho caycaj Israelcunami Tayta Diospa Templunpaj goycusha caran. <sup>26</sup>Pësapaptë caran ishcaj chunca juc waranga (21,000) quïlu guellay. Guellaypita caj cösacuna caran pachac (100). Goripis caran quimsa waranga quimsa pachacnin (3,300) quïlu. <sup>27</sup>Goripita pusillucuna caran ishcaj chunca (20). Chaycunaga llapanraj lasaran pusaj quïlu. Ishcaj bäsüpis runsipita cuyayllapaj achicyaycachaycaj caran. Chaycunaga gorinöraj bälej caran.

<sup>28</sup>Nircurna nirä: «Gamcunaga TAYTA DIOSPAJ acrashami carcaycanqui llapan cösacunawan iwal. Guellaywan goriga unay caj awilunchücuna rispitan shan TAYTA DIOSPÄMI. <sup>29</sup>Cananga gamcuna sumaj cuyday, täpay TAYTA DIOSPA Templunman chayachinayquicama. Chaychörämi yapay pësanga cüracunapa mandajninpa, Leví runacunapa, waquin caj Israel familylacunapa mandajninpa ñaupancho. Chaytaga pësanga Jerusalén Templuchörämi.» <sup>30</sup>Chaura Leví runacunawan cüracuna chasquiran: guellayta, gorita, pësasha cajtaga llapan cösacunatapis. Paycunana Tayta Diospa Templun Jerusalemcho caycajman aparan.

<sup>31</sup>Ahava mayu cantunpita Jerusalemman aywacurä wataman gallarej quilla chunca ishcaj (12) junajnincho. Aywaptëcuna Tayta Diosnëmi chapämaran chiquimajcunapita, suwacunapitapis. <sup>32</sup>Jerusalemman chayaycärir quimsa junaj jamarä. <sup>33</sup>Warannin junajchöna Diospa Templuncho pësäracuna guellayta, gorita, cösacunatapis. Nircur Meremot jutiyoj cürata yupaparäcuna. Payga caran Uriaspa wamran. Paywan carcaycaran Fineespa wamran Eleazar, cüracunata yanapaj Leví runacunapis Josuëpa wamran Jozabad, Binuypa wamran Noadías. <sup>34</sup>Llapantapis entregaräcuna pësashata y yupashata. Nircur ayca cashantapis y ayca quïlu cashantapis apuntaran.

<sup>35</sup>Nircur marcanman cutimojcunaga Israelcuna adurashan TAYTA DIOSPAJ aparan rupachina sacrificyucunata Israel familylapa jutincho chunca ishcaj (12) töru-mallwacunata, isgun chunca sojtan (96) carnita, ganchis chunca ganchisnin (77) cashnita, juchapita sacrificyupäna chunca ishcaj (12) chibuta. Chaycunataga llapantami TAYTA DIOSPAJ rupachiran. <sup>36</sup>Nircorga ray Artajerjes apachishan papilta entregaran chay particho mandaj autoridäcunata, Éufrates mayupita inti yaganan caj läducho caycaj probinsyacunapa gobernadorncunata. Chaura paycunami runacunata yanaparan. Tayta Diospa Templunta aruptinpis yanaparan.

### Israelcunapa juchanpita Esdras mañacushan

**9** <sup>1</sup>Chaypitanaga mandajcuna aywaycamur nimiran: «Israelcunaga cüracunapis, cüracunata yanapaj Leví runacunapis juc casta runacunawan tallucashami goyasha. Mana allita rurajta ricaycarpis iwalmi goyasha Cananeo, Het, Ferez, Jebús, Amón, Moab, Egipto, Amorreo runacunawan. <sup>2</sup>Israelcunaga quiquincunapis wamrancunapis majachacasha chay juc-lä nasyun warmicunawanmi. Dios acrashan caycar tallucasha jäpa runacunawan. Chayno jucha rurayman chayanapäga mandajncunami caminutapis gosha.»

<sup>3</sup>Chayno nimashanta wiyaycur llaquicur röpäta rachirä, ajchäta shaprätapis achur usharä. Nircur fiyupa llaquisha jamacuycurä. <sup>4</sup>Juc-läman apashanpita cutimojcunapa juchanpita Israelcuna rispitan shan Tayta Dios castigananta

manchacojcunaga llapanpis nogano ruraran. Nogaga jinalla fiyupa llaquicur jamaraycarä tardipa Tayta Diospaj uywata pishtanan öracama. <sup>5</sup>Chay öraráj llaquicuycashäpita ichicllata allchacarcür röpäpis jina rachishalla TAYTA DIOSTA mañacur cayno <sup>6</sup>nirä:

«Tayta Diosnillä, Tayta Diosnillä fiyupami pengacuycä. Manami musyächu imano ruwacuytapis. Fiyupa mana allita rurashäcunaga maychicashi cacunpis. Juchata rurashäcunapis yamacächishunquinami. <sup>7</sup>Unaypita-pacha canancamapis goyashcäcuna jucha rurayllachömi. Juchata rurashäpítami nogacunataga raynëcunatapis cüräcunatapis juc-lä nasyunpa raynincunapa munayninman cachaycamashcanqui. Chaypitami waquinnëtaga wañuchisha, waquinnëtana gargamasha, suwapämasha, manacajman churamasha. Cananpis chaynömi carcaycä. <sup>8</sup>Chayno carcaycaptëpis gamga TAYTA DIOSNË fiyupa cuyapämashpayquimi wallcallatapis cachaycachimashcanqui respitädu acrashayqui pachacho tiyachimänayquipaj. Gammi camacächishcanqui nogacunapaj pacha achicyacäcojno ricacunapaj. Jucpa munaynincho caycajta cushicarcachimashcanqui. <sup>9</sup>Nogacuna uyway caycaptëpis gamga manami gongaycamashcanquichu masta manana ñacanäpaj. Cuyapämashpayquimi camacächishcanqui Persiapa raynincunapis alli ñawinpa ricamänanpaj. Gammi cawachimashcanqui ragällan caycaj Templuyquita allchanäcunapaj. ¡Judächöpis Jerusalenchöpis chapaycämanqui!

<sup>10</sup>«Tayta Dios, cananga ¿imatataj rimarcömanpis fiyupa juchata rurashäcunapitaga? Manami cumlishcäcunachu <sup>11</sup>sirbishoj profëtaga willapämashan mandamintucunatapis. Willapächimashpayqui nirayqui: «Tiyaj yaycunayquipaj caycaj partichöga juchasapa runacunami tiyarcaycan. Pasaypa mana alli costumricunallatami rurarcaycan.» <sup>12</sup>Chaymi willapächimashpayqui nimarayqui: «Warmi wamrayquicunata paycunapa ollgu wamrancunawan ama majachanquichu. Paycunapa warmi wamrancunatapis ollgu wamrayquicunawan ama majachanquichu.» <sup>13</sup>Chay parti runacunawanga imaypis ama parlacunquichu. Ama alliga ricanacunquichu. Chayno car-rämi alliga goyanquipaj. Chay particho wayojcunata micur cushisha goyanquipaj. Chacracunatapis wamrayquicunatana imaycamapis cachapaycunquipaj» nir.

<sup>13</sup>«Nogacunataga manami castigamashcanquichu juchata rurashämanöga. Chaypa ruquenga wallcäjllapis cayman cutimunäpämi camacächishcanqui. <sup>14</sup>¿Mandamintuyquicunata mana wiyacuyya yapaychuraj majachacäcunaman melanaypaj costumriyoj runacunawan? Chayno ruraptëcunaga fiyupa rabyacurcushpayquimi nogacunata juctapis mana cachaycuyya wañurachimanquipaj.

<sup>15</sup>«Israelcunapa TAYTA DIOSNIN, nogacunapäga fiyupa allimi cashcanqui. Chaymi camacächishcanqui canan caycashäcunano wallcäjllapis cawanäpaj. Gampa ñaupayquichöga nogacuna rasunpami juchayoj cä. Chayno caycarga ñaupayquicho goyänäpis manami camacanchu.»

#### Juc-lä nasyunpita caj warmincunata gargushan

**10** <sup>1</sup>Chayno Tayta Diospa Templun puncucho wagashpan Esdras gongurpasha mañacuycaptin warmi, ollgu, wamrapis fiyupa llaquicuywan

wagarcaycaran. Paycunaga Esdraspa lădunman shuntacaran. <sup>2</sup>Chayno caycaptin Elampita mirajpa wamran Jehielpa wamran Secaniasga Esdrasta niran: «Nogacunaga manami cumlishcăcunachu Tayta Dios nishanta. Juc-lă nasyun warmicunawanmi majachacashcă. Chayno ruraycashapis Israelcunata Tayta Dios cuyapaycămanchirămi. <sup>3</sup>Canan nogacunaga Tayta Diospa laynincho niycashannămi juc-lă nasyunpita caj warmăcunata wamrantinta gargurishaj. Gam nimashayquinămi, Tayta Diospa mandamintuncunata cumlejcuca nimashannămi llapanta rurashăcuna. <sup>4</sup>¡Jatariy ari! Raquicănanpaj gam nimaptiquega raquicăshămi. Nogacunapis yanapăshayquimi. Cananga gam mandamay imano ruranăcunapăpis.»

<sup>5</sup>Chaura ichircur Esdrasga cĂracunapa mandajninta, cĂracunata yanapaj Levı runacunapa mandajninta, llapan Israelcunatawan jurachiran aunishanta cumlinanpaj. Chaura paycunapis aunir juraran. <sup>6</sup>Chay ushay Esdrasga Diospa Templunpita aywacuran Eliasibpa wamran Johananza wasincho shuyni cuarto caycajman. Chaycho wararan llaquisha imatapis mana micuypa mana upuypa. Chaynăga caycaran juc-lă nasyunpita cutimojcuna Tayta Dios munashanno mana cumlishanpita.

<sup>7</sup>Nircur intĂru Judăpa, intĂru Jerusalemna willacachiran prĂsu aywashanpita cutimojcunaga llapan Jerusalemna shuntacănanpaj. <sup>8</sup>Willachishanpita quimsa junajta mana chayamuptenga chay cutimojcunata ima-aycantapis guechunanpaj, llapaninta guechuycur gargurinanpămi willachiran. Mandajcunawan tantiyachejcunami chayno rurananpaj parlacuran. <sup>9</sup>Chaymi Judăpita caj, Benjaminpita caj runacunaga Jerusalemna llapan shuntacaran. Shuntacaran isgun quilla ishcaychunca (20) junajcho, willacachishanpita quimsa junajllata. ChayaycĂrir Templu puncun lăsa pampaman jamacaycĂriran. Chayman gayachishanpitami fiyupa tamyaptin mancharir sicsicyarcaycaran. <sup>10</sup>Chaymi cĂra Esdrasga ichircur niran: «Gamcunaga juc-lă nasyun warmicunawan majachacarmi juchata rurashcanqui. Chaynăpami Israelcunata masna juchayojyăchishcanqui. <sup>11</sup>Chaymi canan gamcunaga unay awiluyquicuna rispitar adurashan TAYTA DIOSPA ņaupancho rasunpa juchayoj cashayquita cunfisacur Tayta Dios munashannăna goyay. Raquicayna Diosta mana rispitar runacunapitaga. Juc-lă nasyun warmiwan tiyajcunapis raquicay.»

<sup>12</sup>Chaura llapan runacuna sinchipa niran: «Au, nimashayquinămi nogacunaga cumlishaj. <sup>13</sup>Ichanga achcajmi carcaycă. Tamyaga manami chawanchu. Nogacuna cay jinan cĂllillachăga manami caycămanchu. Cay parlaycashanchăga manami juc junaj ni ishcaych junajlla arriglayllachu. Juc-lă warmicunawan tiyaycajcunaga achcajmi caycă. <sup>14</sup>Llapană caycho canăpa ruquenga mandajnăcunalla ruquĂ quĂdachun. Siudănicunacho tiyajcuna, juc-lă warmicunawan tiyarcaycajcunapis shamuchun imay junajpăpis jıtapashayqui junajpaj. Paycuna shamonga cada siudăninpita autoridăninacunawan jueznincunawan-cama. Chayno rurashun Tayta Diosninchi fiyupa rabyasha caycashanpita allchacănancoma.»

<sup>15-16</sup>PrĂsu aywashanpita cutimojcunaga llapanmi chayno cananpaj auniran. Ichanga Asaelpa wamran Jonatán, Ticvapa wamran Jahazías mana munaranchu. Paycunapa faburnin caycaran Mesulamwan Levı tribu runa Sabetai. Chaura cĂra Esdrasga acrarun runacunata. Paycuna waquengacaran famillyancunacho mandajcuna. Chay acrashancunawanga llapanwan

juc pachaman shuntacaran chunca quillaman gallarej rimir junajcho. Nircur parlacuran imano rurananpäpis. <sup>17</sup>Yapay juc watamanna gallarej quilla rimir junajchöga juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj runacuna imano canan-päpis arriglayta usharan.

<sup>18</sup>Juc-lä nasyun warmicunawan tiyarcaycaj cüracunaga caran cayno jutuyojcunami:

Josadacpa wamran Josuëpita mirajcuna familyancunawan caran: Maasías, Eliezer, Jarib, Gedalías. <sup>19</sup>Paycunaga warminwan rasunpa raquicäcunanpaj auniran. Nircur juc carnita apamuran cutichina sacrificsyupaj.

<sup>20</sup>Imerpita mirajcuna caran: Hanani, Zebadías.

<sup>21</sup>Harimpita mirajcuna caran: Maasías, Elías, Semaías, Jehiel, Uzías.

<sup>22</sup>Pasurpita mirajcuna caran: Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad, Elasa.

<sup>23</sup>Leví familyapita mirajcuna caran: Jozabad, Simei, Kelaía, («Kelita» nishan) Petaías, Judá, Eliezer.

<sup>24</sup>Tayta Diosta alabar cantajcunapita mirajna caran Eliasib.

Puncu täpajcunapita mirajna caran: Salum, Telem, Uri.

<sup>25</sup>Waquin Israel familyapita mirajcunapis majachacasha carcaycaran juc-lä nasyun warmicunawan. Paycuna caran:

Parospita mirajcuna caj caran: Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías, Benaía.

<sup>26</sup>Elampita mirajcuna caj caran: Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot, Elías.

<sup>27</sup>Zatupita mirajcuna caj caran: Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad, Aziza.

<sup>28</sup>Bebaipita mirajcuna caj caran: Johanán, Hananías, Zabai, Atlai.

<sup>29</sup>Banipita mirajcuna caj caran: Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal, Ramot.

<sup>30</sup>Pahat-moabpita mirajcuna caj caran: Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binuy, Manasés.

<sup>31</sup>Harimpita mirajcuna caj caran: Eliezer, Isías, Malquías, Semaías, Simeón, <sup>32</sup>Benjamín, Maluc, Semarías.

<sup>33</sup>Hasumpita mirajcuna caj caran: Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés, Simei.

<sup>34</sup>Banipita mirajcuna caj caran: Madai, Amram, Uel, <sup>35</sup>Benaía, Bedías, Queluhi, <sup>36</sup>Vanías, Meremot, Eliasib, <sup>37</sup>Matanías, Matenai, Jaasai.

<sup>38</sup>Binuyypita mirajcuna caj caran: Simei, <sup>39</sup>Selemías, Natán, Adaía, <sup>40</sup>Macnadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup>Azareel, Selemías, Semarías, <sup>42</sup>Salum, Amarías, José.

<sup>43</sup>Nebopita mirajcuna caj caran: Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel, Benaía.

<sup>44</sup>Chay runacunaga lllapanmi majachacasha caran juc-lä nasyun warmicunawan. Raquicashpan chay warmincunataga wamrantinta-cama garguran.

# Nehemías

¿Imapätaj pergaran Jerusalenpa pergancunata? ¿Imanirtaj perganta micharan?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Unayga Nehemías libro Esdras libruwan jucnayllami caran. Nehemías ninan caycan «Tayta Diosmi cushicachiman» ninanmi. Nehemías libro caycan Esdras librupita siguejllami.

Rimir caj parti rimaycan Jerusalén siudäpa pergancunata Nehemías mandaptin jata-rachishanpaj. Achcaj contrancuna chapata churapaptinpis pergayta usharan. Siudäta allchachir yapaynami Tayta Diostapis aduraran (1–7). Ishcay caj partinami rimaycan llapan wiyaycaptin layta liguishanpaj y Tayta Diosllata sirbinanpaj parlacushanpita. Cay libro ushananchöna rimaycan allchachishan pergancunata inaurashanpaj y Nehe-mías mas juccunatapis rurashanpaj (8–13).

## Nehemías marcanpaj Tayta Diosta mañacushan

**1** <sup>1</sup> Cayga Hacialiaspa wamran Nehemiaspa willapanmi.

Artajerjes<sup>a</sup> ishchay chunca (20) watana ray caycaptin, Quisleu quilla-cho noga Nehemías caycarä Susa siudächo caycaj palasyucho. <sup>2</sup> Chaycho cay-captëmi wauguë Hanani watucamar chayamuran. Paywan chayamuran Judä runacuna. Paycunatami tapucurä präsu apamunanpita gueshpir quëdamoj marca-masëcunapaj, Jerusalenpaj. <sup>3</sup> Chaura paycuna willamaran: «Prësu apa-munanpita quëdamojcunaga intëru probinsyacho fiyupa pengaypämi ñacar-caycan. Jerusalenpapis intëru curralninmi juchusha caycan. Puncuncunapis rupashami caycan» nir.

<sup>4</sup> Willaycamaptin llaquicur fiyupa wagarä. Chaymi achca junaj lla-quisha goyarä, ayunarä, janaj pachacho caycaj Tayta Diosta maña-curä. <sup>5</sup> Mañacur nirä: «Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS gamga canqui fiyupa munayniyojmi. Gampa ñaupayquichöga pï-maypis mancharinmi. Parlacushayquitapis manami gonganquichu. Cuyashojcunatawan mandamintuyquita cumlejcunatapis allimi ricanqui. <sup>6</sup> Chacaypa junajpapis gamtami ruwacö sirbishoj Israel famillyacunata yanapaycunayquipaj. Gam ricaycämaptiquimi Israelcunaga juchata rurashcä. Familyäcunapis, nogapis juchataga rurashcämi. <sup>7</sup> Ricaycämaptiquimi fiyupa mana allil-lata rurashcäcuna. Manami cumlishcäcunachu sirbishojniqui Moiseswan willachimashayqui mandamintuyquicunata, layniquicunata, yachachima-shayquicunatapis. <sup>8</sup> Masqui yarpaypis nogacunapaj Moiseswan willachi-mashayquita. Nogacuna juchata ruraptëga intëruman machiypa-machir gargaramänayquipämi nimarayqui. <sup>b</sup> <sup>9</sup> Gamman yapay yäracamur mandamintuyquicunata cumliptëga may-chaycho mashtacasha caycajtapis

a 1.1 Esd. 4.7 b 1.8 Lev. 26.33; Deut. 28.64

rispítashunayquipaj acrashayqui pachaman yapay shuntamānayquipāmi nimarayqui.<sup>c</sup>

<sup>10</sup> «Nogacunaga carcaycā gamta sirbishoj acrashayqui runacunami. Noga-cunataga jorgamarayqui fiyupa munayniquiwanmi.<sup>d</sup> <sup>11</sup> Tayta Dios amatarmi ruwacō mañacamushāta wiyamānayquipaj. Chayno wiyaycuy ari sirbishoj-cuna mañacamushushayquitapis. Llapanēpis gamta rispítayllatami munaycā. Chaynōpis gamta ruwacamō yanapāmānayquipaj. Gam camacāchiy ari tayta nogata ray cuyapāmānanpaj.»

Chay wichan nogaga caycarā ray Artajerjes upunanpaj binu apapajninmi.

### Jerusalenman Nehemías aywananpaj Artajerjes aunishan

**2** <sup>1</sup> Ishcay chunca (20) watana Artajerjes ray caycaptin, Nisán quillacho juc junaj ray upunanpaj binuta macaycarā. Chay öra rayga ricamaran llaquisha caycajta. <sup>2</sup> Chaymi tapumaran: «¿Imanirtaj llaquisha caycanqui? Manami gueshyaycajnōchoga caycanqui. Jucpitami llaquishaga caycanqui canga.»

Chayno nimaptin fiyupa manchacācurā. <sup>3</sup> Nircur rayta nirā: «¿Tayta rayga imaycamapis cawachun! Awilōcuna pamparaycashan siudā pasaypa ragällan, puncuncunapis nina rupasha caycaptenga ¿imanirtaj mana llaquicōmanchu ari tayta?»<sup>e</sup>

<sup>4</sup> Chaura rayga tapumaran: «¿Imanōpataj yanapāman?»

Jinan öra janaj pachacho caycaj Tayta Diosta shongüllächo mañacurā «Gam munashayquino cachun» nir. <sup>5</sup> Nircur rayta nirā: «Cuyapāmashpayqui, chayno gampaj alli captenga, ruwacō Tayta mandaj Judāman cachamānayquipāmi, awilōcuna pamparaycashanman chayaycur juchusha caycaj cunata allchachināpaj.»

<sup>6</sup> Ñaupancho warmin jamaraycaptin rayga tapumaran: «¿Imaycamaraj chaycho goyāmunqui? ¿Imayraj cutimunqui?» nir.

Chaura willarā imay cutināpaj cashantapis. Willaptē aywanāpaj aunimaran. <sup>7</sup> Mastapis ruwacurā paypaj alli captin y cuyapāmashpanga Eufratespita inti yaganan caj-lächo carcaycaj gobernadorcunaman papilta apachimānanpaj; chaypa päseptē Judāman chayanācama mana chapāmānanpaj. <sup>8</sup> Yapay juc papilta mañacurā ray mandashan cajcho caycaj muntita täpaj Asaf jutiyoj runaman apachimānanpaj, Templupa cantunpa tumaraycaj pergapa puncuncunata, siudāman yaucuna puncuncunata llapanta allchachināpaj guercunata gomānanpaj, noga tiyanāpaj caj wasita rurachināpāwan. Chaura cuyapācoj gayninwan Tayta Dios yanapāmaptin rayga llapantami aunimaran.

<sup>9</sup> Eufratespita inti yaganan caj-lächo carcaycaj gobernadorcunaman chayaycur ray apachimashan papilta entregará. Rayga yan'gāmānanpaj cacharan achcaj mandaj suldärucunata, muntäducunatapis. <sup>10</sup> Israelcunata yanapānanpaj runa chayashanta musyaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj Tobías fiyupa rabyaran.

### Siudāpa perganta allchachinanpaj tumashan

<sup>11</sup> Jerusalenman chayarā. Chaycho quimsa junaj goyarcur <sup>12</sup> juc chacay jatarirā ishcaj quimsa runacunawan. Pitapis manami willaparächu nogaga

Jerusalencho imatapis ruranäpaj Tayta Dios yarpayta gomashanta. Muntasha aywashallätami uywatapis aparä. <sup>13</sup>Chay chacay tumaj aywar llojshirä «Ragra» jutiyoj puncu caycajpa «Dragón» jutiyoj pösuman, nircur chaypa aywar «Ganrata Gotucuna» jutiyoj puncuman chayanäpaj. Chaypita päsar ricapacurä Jerusalenpa intëru pergancuna juchusha caycajta, puncuncunapis rupasha caycajta. <sup>14</sup>Chaypitaga päsarä «Yacu Pashtamunan» jutiyoj puncu caycajpa, «Raypa yacu ishtanquin» jutiyoj cajpa. Ichanga cawallö päsananpaj näni mana caranchu. <sup>15</sup>Chayno chacayllata ragranpa wichar pergacuna imano caycashantapis ricapacurä. Ricariycur cutirä «Ragra» jutiyoj puncupa.

<sup>16</sup>Chaycho caycaj gobernadorcunaga mana musyaranchu imata rurar puriycashätapis. Chay öracamaga manarämi maygantapis Israelcunata willaparärächu: cüracunata, mayur runacunata, ni mandajcunatapis, ni arunanpaj carcaycuncunatapis. <sup>17</sup>Chaypitaraj paycunata nirá: «Gamcunapis musyarcaycanquimi pasaypa mana allich marcanchi caycashantaga. Jerusalenga caycan ragällanmi; puncuncunapis rupashami. Parlacunanchipaj witimuyllapa llapanchi Jerusalenpa curralnin juchusha caycajta yapay jatarachinapaj. Chauraga mananami pipis asipar jamurpämäshunnachu.»

<sup>18</sup>Chaychömi paycunata willaparä cuyacoj cayninwan Tayta Dios yanapämashanta. Chayno willarä ray imata nimashantapis. Chaura paycunaga «¡Juclla allchayta gallaycärishun!» nimiran.

Chaura jucnin-jucnin shacyar arunanpaj auniran. <sup>19</sup>Chayta mayaycur Horonpita caj Sanbalat, Amonpita caj mandaj Tobías, Arabiapita caj Gesem nogacunata asipämar manacajman churamar nimiran: «¿Imata ruraytataj yarparcaycanqui? ¿Raypa contran jatariytachu gamcunaga yarpaycanqui?»

<sup>20</sup>Chaura nogaga nirá: «Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi nogacunataga yanapämanga. Paypa sirbejnincunami gallaycärej-aywä juchusha pergacunata allchayta. Gamcunaga cay Jerusalenman manami ni imanillarpis meti-cunayqui camacanchu. Manami imatapis ruranayquichu Jerusalenchöga.»

### Aruyta gallaycärishan

**3** <sup>1</sup>Chaura mas mandaj cüra Eliasib cüra-masincunawan allchachiran «Uyshacuna» jutiyoj yaycuna puncu cajpa. Churachiran puncuncunata. Paycuna allchachiran curral pergacunata Pachac jutiyoj törripita Haneel törricama. Allchayta ushaycur chaycunataga Tayta Diospana cananpaj inauraran. <sup>2</sup>Chaypita päsaraj curral pergatana allcharan Jericó runacuna. Chaypita cajtana allchachiran Imripa wamran Zacur. <sup>3</sup>«Pescädu» jutiyoj yaycunatana Senaapa wamrancuna allcharan. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan, sirufanancunatawan, rancuncunatawan-cama. <sup>4</sup>Chaypita cajtana curral pergata allchachiran Cospa willcan Meremot. Payga caran Uriaspa wamran. Chaypita lädunman cajtana allchachiran Meseza-beelpa willcan Mesulam. Payga caran Berequiaspa wamran. Chaypita päsarajta allchachiran Baanapa wamran Sadoc. <sup>5</sup>Chaypita lädunman päsaraj caj curral pergatana allcharan Tecoapita caj runacuna. Mas rispitätu runacuna ichanga mandajncunata yanapayta mana munaranchu. <sup>6</sup>Paseahpa wamran Joiada, Besodiaspa wamran Mesulam allchachiran «Jesana»<sup>f</sup> jutiyoj

yaycunata. Puncuncunatapis churachiran lläbincunatawan, sirufanancunatawan, rancancunatawan-cama. <sup>7</sup>Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Gabaón runa Melatías, Meronot runa Jadón. Paycuna allcharan Mizpa, Gabaón runacunawan. Paycunaga carcaycaran Eufratespita inti yaganan caj-lächo caycaj gobernador mandashanchömi. <sup>8</sup>Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Harhaiapa wamran Uziel. Payga caran guellay tacaj. Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Hananías. Payga caran perfümicunata ruraj. Paycuna ishcan allchachiran Jerusalempergata anchu curral perga caycajama. <sup>9</sup>Chaypita päsaraj caj curral pergata allchachiran Hurpa wamran Refaías. Payga caran pullan Jerusalemper mandajnin. <sup>10</sup>Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran Harumafpa wamran Jedaías. Allchachishan pergata wasin lädunpa caran. Chaypita päsaj curral pergatana allchachiran Hasabniaspa wamran Hatús.

<sup>11</sup>Harimpa wamran Malquiaswan, Pahat-moabpa wamran Hasubna allchachiran chaypita päsaraj curral pergata. Paycunami allcharan «Jurnu» jutiyoj törripapis. <sup>12</sup>Chaypita päsaraj curral pergata allchachiran HaloheSPA wamran Salum warmi wamrancunawan. Payga pullan Jerusalemper mandajninmi caran. <sup>13</sup>«Ragra» jutiyoj yaycunatana Hanún allcharan Zanoa runacunawan. Puncuncunatapis jawiran. Lläbinta rancantawan churaran. Pergatana pergaran chuscu pachac pichga chunca (450) metru larguta. Pergar chayachiran «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yaycunacama. <sup>14</sup>Recabpa wamran Malquías Bet-haquerem distrítupa mandajninna «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yaycunata allchachiran. Puncunatapis jawiran. Lläbintapis rancantawan churaran.

<sup>15</sup>Colhozepa wamran Salum Mizpa distrítupa gobernadornin allchachiran gatachiran «Yacu Pashtanan» jutiyoj yaycunata. Puncuncunata jawiran. Lläbintawan rancanta churaran. Raypa wertan läduncho caycaj Siloé ishtanquipa lädun perga aywarajtapis allchachiran Davidpa siudäninpita urämuna escaluncama. <sup>16</sup>Chaypita päsaraj curral pergata pullanta allchachiran Azbucpa wamran Nehemías David pamparaycashanpa chimpancama. Yacu pôsu caycashan cajpa päsachir chayachiran suldärucunapa cuartilnincama.

<sup>17</sup>Chaypita päsaraj cajtana allcharan cüracunata yanapaj Leví runacuna. Allchachiran Banipa wamran Rehum. Chaypita päsaraj cajtana pullan Keila distrítupa mandajnin Hasabías allchachiran. Payga allchachiran mandashan distrítupa jutincho. <sup>18</sup>Chaypita päsaraj cajtana allchachiran mandajmasincuna: Henadadpa wamran Bavai. Payga caran pullan caj Keila distrítupa mandajnin. <sup>19</sup>Josuëpa wamran, Mizpa distrítupa mandajnin Ezer allchachiran armancuna churaränen wasiman wichäna lädun isquínapita. <sup>20</sup>Chaypita jucaj perga llojshiraj cajtana allchachiran Zabaipa wamran Baruc. Paycuna allcharan quiquin isquínapita mas mandaj cüra Eliasibpa wasin läduncama. <sup>21</sup>Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Uriaspa wamran Meremot, Cospa willcan. Pay allchachiran Eliasibpa wasin lädunpita wasin ushajcama.

<sup>22</sup>Chaypita päsaraj caj pergatana allcharan Jordán guechwa pampacho tiyaj cüracuna. <sup>23</sup>Paycuna allchashanpa lädunman cajtana Benjaminwan Hasub allcharan wasin lädunpa. Chaypita caj pergatana allcharan Azarías quiquinpa wasin lädunpa. Pay caran Maasiaspa wamran, Ananiaspana willcan. <sup>24</sup>Chaypita päsaraj pergata allcharan Henadadpa wamran Binuy

famillyancunawan. Pay allcharan Azariaspa wasinpita aywaraj perga isquínacama. <sup>25</sup>Chaypita päsaraj cajta allchachiran Uzaipa wamran Palal quiquin isquínapita-pacha. Pay allchachiran palasyupita mas altu caycaj törritapis. Chay törriga caycaran carsil puncucho. Chaypita päsaraj cajtana allcharan Farospa wamran Pedaiás. <sup>26</sup>Payga allchachiran «Yacu» jutiyoj yalcuna puncucama inti yagamun caj-läpa. Chayno allchachiran perga jananchu ricchacunapaj mas altu törritapis. (Ofelcho tiyajcunaga caran Templucho arojcuna.) <sup>27</sup>Tecoa runacunana allcharan chaypita päsaraj curral pergata, perga jananchu ricchacunapaj jatun törri caycashanpita-pacha Ofel perga aywaraycämojcama.

<sup>28</sup>«Cawallucuna» jutiyoj yalcuna puntu caj-läpana allcharan cüracuna cada ünun wasinpa läduncunapa päsaraj caj pergataga. <sup>29</sup>Paycuna allchashanpa lädunpa päsaraj cajtana allcharan Imerpa wamran Sadoc quiquinpa wasin lädunpa. Chaypita päsaraj cajtana allchachiran Secaniaspa wamran Semaías. Payga caran inti yagamunan caj-lächo caycaj puncuta täpaj. <sup>30</sup>Chaypita päsaraj cajtana allcharan Selemiaspa wamran Hananías, Hanunwan ishcan. Hanunga caran Salafpa sojta caj wamran. Paycuna allchashanpita päsaraj cajtana allcharan Berequiaspa wamran Mesulam. Payga allcharan wasinpa lädunman cajta. <sup>31</sup>Guellay tacaj Malquiasna allcharan chaypita päsaraj caj pergata, Templucho ima ruraycunachöpis arojcunapa wasin caycashancama, imatapis ranticojcunapa wasincuna caycashancama. Chay wasincuna carcaycaran autoridäcunapa despächuncuna caycashanpa chimpancho. Chaypa päsachir chayachiran ricchacunapaj quiquin isquínacho caycaycama. <sup>32</sup>Chaypita päsaraj cajtana allcharan guellay tacajcunawan imatapis ranticojcuna. Paycunaga allcharan ricchacunaga caycaj isquínapita «Uyshacunaga» jutiyoj puncucama.

#### Chiquejcuna manacajman churashan

**4** <sup>1</sup>Curral perga juchushanta allcharcaycashäta mayaycur Sanbalatga fiyupa rabyacurcuran. Chaymi Israel runacunata manacajman churar asiparan. <sup>2</sup>Mandaj-masincunawan Samaria suldüracunawan parlar ninacuran: «¿Imatataj ruraycan cay manacaj Israelcunaga? ¿Piraj auniyconga yapay uywacunata pishtarcur rupachinanpäga? Arurcaycashanta ¿juc junajllachuraj usharenga? ¿Pasaypa rupasha goturpaycaj rumicunaga allichuraj canga yapay pergananpaj?»

<sup>3</sup>Chayno rimarcaycashan öra ñaupancho caycaran Amón runa Tobiaspis. Paypis niran: «¡Masqui ricay-llapa chay arurcaycashan pergata! Chay pergata atoj wicharuptillanpis juchucäcunmanmi.»

#### Tayta Diosta Nehemías mañacushan

<sup>4</sup>Chaymi noga Nehemiasga Tayta Diosta mañacurä: «Tayta Diosnä, masqui wiyay nogacunata asipaycämashanta. Nogacunata chiquimar rimamashancunataga quiquincunaman ticraycachiy. Paycunaga chiquinacushanpa munaynincho cachun. Prësu apachun juc-lä nasyunman. <sup>5</sup>Paycuna mana allita rurashanpitaga ama perdunaycuychu; ni jucha rurashancunatapis ama gongaycuychu. Juchusha caycaj curralta yapay jatariycähejcunatami ashllir-ushasha.»

## Chiquejcuna manchachishan

<sup>6</sup> Cural perga allchaytaga siguir arurcaycarä. Chay öröpäga pullantana pergarçaycaran. Runacunaga mana guellanaypa arurcaycaran. <sup>7</sup> Jerusalemna pergancunata mana jamaypa arucashanta mayaran Sanbalat, Tobías, Arabia runacuna, Amón runacuna, Asdod runacuna. Llapan capriraycaycunatapis chapayta ushaycajtana mayaycur fiyupa rabyacarcärian. <sup>8</sup> Chaymi parlacuran Jerusalemna magaj yaycunanpaj, pasaypa mana allcunata rurananpaj. <sup>9</sup> Chaura nogacunaga Tayta Diosnëta mañacurä. Nircur runacunata churarä chacaypa junajpapis ricchacunanpaj, shamuptin nogacunapis ichipänäpaj. <sup>10</sup> Judä runacuna waquenga nircaycaran: «Ashtajcunapa callpancunapis manami cannachu chaychica juchusha goturaycajta jorguyllawan. Manami cural perga allchayta ushashunpächu.»

<sup>11</sup> Chiqui majcunaga yarparan wañuchimänanpaj yaycamuptin mana musyanäcunata, ni mana ricanäcunata, wañuchimaptenga arurcaycashätapis jinancho cachaycärinäpaj cashanta. <sup>12</sup> Paycunapa läduncunacho tiyaj marca-masëcuna shaycamur achca cuti willamaran: «Chay runacuna curalaypa yaycamunanpämi carçaycan» nir. <sup>13</sup> Chaymi nogaga runacunata nirä bäjulla perga caycashanpa, uhcucuna caycashanpa cada famillya perga wajtancho sablinwan, lansanwan, lëchancunawan täpananpaj. <sup>14</sup> Manchacuptinna mayurcunata, mandajcunata, llapan runacunatapis ichircur nirä: «Gamcuna ama manchacuychu. Tayta Diosninchiman yäracuy. Payga manchacunami, imapäpis munayniyojmi. Gamcunaga pilyay marca-masiquita, warmiquita, warmi ollgu wamrayquicunata salbar, wasiquicunatapis mana guechushunayquipaj.»

<sup>15</sup> Noga cunapis pilyanäpaj shuyarpaycashäta musyaycur, yarpapaycämashanta Tayta Dios mana camacächishanta musyaycorga mana yaycamurannachu. Nogacunapis yapay cural perga aruyta gallaycärirä. <sup>16</sup> Chayno mayashäcunapita-pacha runacunaga pullallanna aroj. Pullanna pilyananpaj camaricusha shuyarpaycaran lansancunawan, lëchancunawan, chapacunanpaj escüduncunawan, pëchuncunata chapacunanwan. Mandajcunana yanaparcaycaran <sup>17</sup> cural pergata allcharçaycaj Judä runacunata. Rumi ashtajcunaga jinalla ashtarcaycaran. Arojcuna jucaj maquinwan aruycaj jucajwanga armancunata aptaraycaj. <sup>18</sup> Pergaycho arojcunaga llapanmi cheglancunacho sablinta chararcaycaran. Trompëтата tucananpaj cajna lädöcho caycaran. <sup>19</sup> Mayur runacunata, mandajcunata, waquin cumuncunatapis nogaga maynami willaparä: «Arunanchipaj aruyga achcami caycan. Canan noganchëga curralta pergaycho juc-lächo juc-lächo raquicasha carçaycanchi. <sup>20</sup> Chaymi trompëтата tucamuptenga llapanchi shuntacäshun trompëta wagemushan cajman. Tayta Diosninchinami pilyaptinchi yanapämäshun.»

<sup>21</sup> Chaynöpami nogacunaga arurä pacha wararcushanpita-pacha charpunancama. Pullan caj runacunanami lansanwan-lansanwan carçaycaran. <sup>22</sup> Chaychömi runacunata nirä: «Gamcunaga uywayniquiwan-cama quëday cay Jerusalemllacho chacaypa täpanayquipaj junajpa arunayquipaj.» <sup>23</sup> Nogapis famillyäcunapis, yanapämajcunapis, yan'gaycämäj suldärucunapis manami lojticurächu röpäcunataga. Jina arushallëwanmi carçaycarä. Llapanëpis lansä aptasha-aptasha carçaycarä.

**Pobricunata Nehemías washashan**

**5** <sup>1</sup>Chay wichan Israelcunaga warmipis ollgupis fiyupa llaquicur rimaran Israel-masincunapaj. <sup>2</sup>Waquenga nircaycaran: «Nogacunapaga achcami wamrácuna warmipis ollgupis. Cawanápaj ríguta munä.» <sup>3</sup>Waquinna nircaycaran: «Muchupacashpámi muruna chacrácunata, úbas chacrácunata, wasécunata rinda jatiycushcä yargaypita mana wañunápaj.» <sup>4</sup>Waquenga nircaycaran: «Muruna chacräta, úbas chacräta rinda churaycurmi guellayta jorgushcä rayman impuestuta päganápäpis. <sup>5</sup>Nogacunapis paycunapis carcaycä chay familyapita mirajllami. Wamrácunapis paycunapa wamran-nirajllami. Chayno caycaptinpis nogacunaga wamrácunata warmita ollgutapis churaycä uyway cananpaj. Waquenga maynami warmi wamrácuna uywayna caycan. Imanöpapis mananami jorguyta puydecunanachu. Muruna chacrácuna, úbas chacrácunapis jucpanami.»

<sup>6</sup>Chayno llaquicur parlajta wiyaycur fiyupa rabyarä. <sup>7</sup>Sumaj yarpachacurir, piñacurä rispitàdu mayur runacunata, mandajcunatapis ristashanpa wawanta fiyupa chaninta cobrashanpita. Nircur juella nirä sisyunta ruranácunapaj, imanir chayno cashantapis parlanácunapaj. <sup>8</sup>Chaymi nirä: «Nogacuna puydi-shalläpitaga juc-lä nasyuncunaman ranticusha caycaj marca-masinchi Israelcunata jorgamushcäcunami. Chayno jorgamusha caycaptécunapis, ¿yapaychu gamcunaga cobrashpayqui uywayman ticraycächinqui yapay nogacuna jorgunápaj?»

Chayno niptë paycunaga imata rimacuytapis mana camäpacushpan upällalla wiyarpaycaran. <sup>9</sup>Mastapis nirä: «Gamcuna chayno rurarcaycashay-quega mana allimi caycan. Chaypa ruquin gamcuna Tayta Diosta rispitar pay munashanno goyanquiman Tayta Diosta mana rispitar chiquimajninchicuna mana asipämánanchipaj. <sup>10</sup>Nogapis, yanapämajcunapis, familyäcunapis gam mayurcunanömi ríguta guellaytapis ristashcä. ¡Chaymi cananga chay jagataga llapanta gongaycärishun! ¡Amana cobrashunnachu! <sup>11</sup>Chaymi nogaga ruwä muruna chacrancunata, úbas chacrancunata, olivo chacrancunata, wasincunatapis cachapaycunayquipaj. Gamcuna gongaycur amana cobraynachu guellaypita, rígupita, bínupita, ni asëtipitapis.» <sup>12</sup>Chaura paycuna niran: «Gam nimashayquinömi llapantapis cumlishaj. Canan örami llapanninta cutiycachishaj. Mananami jagä canganachu.»

Chayno niptin cüracunata gayachirá. Nircur paycunapa ñaupancho jurachirá quiquincuna aunishanno cumlinanpaj. <sup>13</sup>Chayno nircur cäpäta tapsir nirä: «Jurashanta mana cumlej cajtaga wasinpita, ima-aycanpitapis Tayta Diosga tapsirichun. Chayno rurar ima aycayojpis caycaycunataga jinayllata cachaycuchun.» Chayno niptë llapan runacuna niran: «Au, gam nishayquino cachun» nir. Nircur llapan alabaran TAYTA DIOSTA.

**Runacunapaj Nehemías alli cashan**

Runacunaga aunishanno cumliran. <sup>14</sup>Artajerjes ishcaj chunca (20) wata ray caycashpan Judá partipa mandajnin canápaj churamaran. Chay junajpita-pacha quimsa chunca ishcaj (32) wata mandaj canancama nogapis ni yanapämajcunapis runacunataga manami mañarächu micunápaj, upunápaj derëchöcunata. <sup>15</sup>Ñaupä caj gobernadorcunami ichanga llapan runacunapäpis

fiyupa gastulla caran. Paycunaga cada junaj cobraj chuscu chunca (40) gue-llayta micuypäwan binupaj. Chay mandajcunapa yanapajninacunana runacunata amatar ñacachej. Nogaga Tayta Diosta rispitar manami chaynöga ruraranachu. <sup>16</sup>Siudä cantunpa curralninta pergachinä cajtaga pergachiyta ushajpäna usharä. Chacracunatapis manami rantishcächu. Yanapämajcunapis lapanmi shuyni-cama aruran. <sup>17</sup>Nogapa wasëchöga micoj pachac pichga chuncan (150) runacuna. Waquenga caran Israelcuna, waquinna ray churashan mandajcuna. Juc-lä nasyunpita nogaman shamoj runacunataga manami yupajchu cä. <sup>18</sup>Noga päganäpaj cada junaj pishtaj juc töruta, werannin sojta uyshata, wallpacunatapis. Cada chunca junajmi aypalla binuta chayachimoj.

Llapan runacunami fiyupa ñacaycaran. Chaynöpami nogaga mana rimaparächu mandaj cay derëchöta pägamänapäpis. <sup>19</sup>¡Tayta Diosnä cay runacunapaj alli cashäpita nogapis allichö canäpaj yarpaycuy ari!

### Chiquejcuna yapay chapata rurashan

**6** <sup>1</sup>Chiquimajcuna Sanbalat, Tobías, Arabia runa Gesem musyaran Jeru-salenpa curralninta juc capriraycajllatapis mana cachaypa allchachir ushahäta. (Puncucunatami ichanga manaraj jawichirärächu). <sup>2</sup>Sanbalatwan Gesemga papilla apachimuran ««Ono» jutiyoj ragran aywaj guechwacho may-ninchöpis juc pachacho tincunapaj shamuy» nir. Paycunaga yarpapaycäma-ran mana allita ruramaytami. <sup>3</sup>Chaura nogapis cachawan cayno willachirä: «Mas alli caj aruynëcunawan tincupacashami caycä. Shamunäpäpis luwarnë manami canchu. Shamuptëga aruynë jitapacäcongami.» <sup>4</sup>Rimir nimashannölla chuscu cutimi cachata cachamuran. Nogapis rimëru nishännölla cachawan cutichirä.

<sup>5</sup>Chaynölla cutichtënamí Sanbalatga quiquinpa uywaynintana cachamuran. Chay cachamushanwanga pichga cutina willachimaran. Willachimashpan llapan ricananpaj cartata apachimuran. Cartachöga rimir-puntata nishannölla <sup>6</sup>niycaran:

Runacunami parlan. Gesempis parlaycan. Gamshi llapan Israelcunawan yarpaycanqui raypa contran jatariyta. Chayshi allcharcaycanqui pergacunatapis. Gamshi rayninpis canquipaj. <sup>7</sup>Jerusalencho ray canayquipaj churashunayquipäpis maynashi profëtaacunata churashcanqui. Ray cayman churarcushushpayquega «Judächo ray caycannami» nengashi runacunaga. Chaymi juella shamuy parlananchipaj manaraj ray Artajerjes mayashancama.

<sup>8</sup>Chaura nogapis cutichir nirä: «Chay nishayquega manami rasunpachu. Chaytaga quiqui qui yarpaynillayquipitami jorgushcanqui.» <sup>9</sup>Paycunaga arurcaycashäta cachaycunäpämi imanöpapis manchachimayta munaran. Noga ichanga Tayta Diosta mañacurä arurcaycashächo yanapämänapaj.

<sup>10</sup>Nircur gueshpír aywarä Delaiapa wamran Semaiaspá wasinman. Payga caran Mehetabelpa willcan. Paymi wasincho pacacur wichgacushalla caycaran. Pay nimiran: «Tayta Diospa Templun ruriman shuntacar wichgacarcärishun mas rispítadu cajman. Canan chacaymi wañuchishunayquipaj yaycamuyta yarpaycan.» <sup>11</sup>Chaura noga nirä: «Nogaga manami manchacöchu wañuyta. Noganó runacunaga templuman manami pacacunchu wañuchinapita. Manami imanillarpis pacacushächu.»

<sup>12</sup>Nogaga mayna musyaräna Tayta Dios mana willapashanta. Payga chayno niycämaran manchachimänallanpaj Sanbalat, Tobías pägasha captillan. <sup>13</sup>Manchachimaptin pacacorga noga juchata ruränäta munarmi pägaran. Paycuna yarparan nimashanta rurarga juchata ruränäta, chaynöpa pengayman churamayta. <sup>14</sup>¡Tayta Diosnë: Yarpaycuy Sanbalatwan Tobías mana allita rurashancunata! ¡Ama gongaycunquichu profetisa Noadías, waquin profëtacunapis manchachimänanpaj llullacuyta mana allita yarpashancunata!

### Currall pergayta ushahan

<sup>15</sup>Elul quillacho Currall pergayta usharan ishca y chunca pichga (25) junajnincho. Aruytaga usharan pichga chunca ishca y (52) junajcho. <sup>16</sup>Llapan chiquimajcuna musyaran wallca junajllacho aruyta ushahäcunata. Chaura tiyashäcunapa bisinun nasyuncunacho tiyajcunaga fiyupa manchariran. Allitucurcaycashanpita pis pengacuran. Paycuna musyaran Tayta Dios yanapämptin aruytaga fäsi ushahäta.

<sup>17</sup>Chay wichan achcajmi rispitàdu Judá runacunaga cartata apachej Tobiasman. Tobiaspis apachej paycunaman. <sup>18</sup>Arapa wamran Secaniaspa Tobías mashan captin, Tobiaspa wamran Johanán Berequiaspa wamran Mesulampa mashan captinmi achcaj Judá runacunaga Tobiaspa amigun caran. <sup>19</sup>Chaymi Tobiaspäga «alli runami» nimaj. Tobías cajman chayarna noga imata nishallätapis runacuna willapaj. Chaura Tobiasnami nogaman cartata apachimoj manchachimänanpaj.

### Mandajcunata Nehemías churashan

**7** <sup>1</sup>Currall pergayta ushajtaj ushaycur, puncucunatapis llapanpata jawiyta ushaycur, puntu täpajcunata, Diosta alabar cantajcunata, cüracunata yanapaj Leví runacunatapis puntu yaycunacunata täpananpaj churanacurä. <sup>2</sup>Jerusalencho mandaj cananpaj churarä wauguë Hananita.<sup>8</sup> Siudächo llapan suldärucunapa mandajnin cananpaj churarä Hananiasta. Payga caran alli runa llapanpapis cumlej yäracuna. Waquin runacunapita masmi Tayta Diospapis rispita. <sup>3</sup>Paycunata nirä: «Sumaj pacha jun'garcuptinraj Jerusalenpa puncunta quichachinqui. Inti päsarcuptin puncucunata wichgachinqui, ranchachinqui, puntu täpajcuna täpanancunacho caycaptinraj.»

Siudächo tiyaj runacunata churarä ricchacur täpäshinanpaj. Waquintaga nirä wasincunapa lädunpa cajtaga täpäshinanpaj. <sup>4</sup>Siudäga caran may-may jatun. Runacunami ichanga caru-carulla tiyarcaycaran. Juchusha wasicunata manarämi ushajtäga allchasharächu caran.

### Prësu aywashanpita cutimojcuna

(Esd. 2.1-70)

<sup>5</sup>Tayta Dios yarpayta gomar yanapämptinmi gayachirä rispitàdu mayur runacunata, mandajcunata, llapan runacunata ayca cashantapis sinsunäpaj. Chaychömi tarirä rimir cutimojcunapataga jutincuna apuntashana caycajta. Chaychöga caynömi apuntaraycaran:

<sup>6-7</sup>Judächo yurej Israelcunata ray Nabucodonosor Babiloniaman prësu apashanpa jutincunami caycho caycan. Chay runacunaga cuticuran

Jerusalenman, Judächo caycaj marcancunaman-cama. Paycunataga cutichimuran: Zorobabel, Josué, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum, Baana.

Pushamushan runacuna caran:

<sup>8</sup> Parospita mirajcuna 2,172.

<sup>9</sup> Sefatiaspita mirajcuna 372.

<sup>10</sup> Arapita mirajcuna 652.

<sup>11</sup> Pahat-Moab runacuna 2,818. Paycunaga caran Josuëpita Joabpita mirajcuna.

<sup>12</sup> Elampita mirajcuna 1,254.

<sup>13</sup> Zatupita mirajcuna 845.

<sup>14</sup> Zacaipita mirajcuna 7.

<sup>15</sup> Binuyipita mirajcuna 648.

<sup>16</sup> Bebaipita mirajcuna 628.

<sup>17</sup> Azgadpita mirajcuna 2,322.

<sup>18</sup> Adonicampita mirajcuna 667.

<sup>19</sup> Bigvaipita mirajcuna 2,067.

<sup>20</sup> Adinpita mirajcuna 655.

<sup>21</sup> Aterpa wamran Ezequiaspita mirajcuna 98.

<sup>22</sup> Hasumpita mirajcuna 328.

<sup>23</sup> Bezaipita mirajcuna 324.

<sup>24</sup> Harifpita mirajcuna 112.

<sup>25</sup> Gabaonpita mirajcuna 95.

<sup>26</sup> Belén runacunawan Netofa runacuna 188.

<sup>27</sup> Anatot runacuna 128.

<sup>28</sup> Bet-azmavet runacuna 42.

<sup>29</sup> Quiriat-jearim, Cafira, Beerot runacuna 743.

<sup>30</sup> Ramāwan Geba runacuna 621.

<sup>31</sup> Micmas runacuna 122.

<sup>32</sup> Betelwan Hai runacuna 123.

<sup>33</sup> Nebo runacuna 52.

<sup>34</sup> Jucaj Elam runacuna 1,254.

<sup>35</sup> Harim runacuna 320.

<sup>36</sup> Jericó runacuna 345.

<sup>37</sup> Lod, Hadid, Ono runacuna 721.

<sup>38</sup> Senaa runacuna 3,930.

<sup>39</sup> Cüracuna caran:

Josuëpita miraj cüra Jedaiaspita mirajcuna 973.

<sup>40</sup> Cüra Imerpita mirajcuna 1,052.

<sup>41</sup> Cüra Pasurpita mirajcuna 1,247.

<sup>42</sup> Cüra Harimpita mirajcuna 1,017.

<sup>43</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:

Josuëpita, Cadmielpita Hodaviaspita mirajcuna 74.

<sup>44</sup> Asafpita mirajcuna Diosta alabar cantajcuna 148.

<sup>45</sup> Salumpita, Aterpita, Talmonpita, Acubpita, Hatitapita, Sobaipita mirajcuna. Paycuna caran punçu täpajcuna 138.

<sup>46</sup> Diospa Templuncho ima ruraycunachöpis arojcuna caran:

- Zihapita, Hasufapita, Tabaotpita,  
<sup>47</sup> Querospita, Siahapita, Padonpita,  
<sup>48</sup> Lebanapita, Hagabapita, Salmaipita,  
<sup>49</sup> Hananpita, Gidelpita, Gaharpita,  
<sup>50</sup> Reaiapita, Rezinpita, Necodapita,  
<sup>51</sup> Gazampita, Uzapita, Paseahpita,  
<sup>52</sup> Besaipita, Meunpita, Nefusimpita,  
<sup>53</sup> Bacbucpita, Hacufapita, Harhurpita,  
<sup>54</sup> Bazlutpita, Mehidapita, Harsapita,  
<sup>55</sup> Barcospita, Sisarapita, Temapita,  
<sup>56</sup> Neziapita, Hatifapita mirajcuna.
- <sup>57</sup> Salomonpa uywaynincunapita mirajcuna caran cayno jutiyoj  
 runacunapa wamrancunami: Sotaipa, Soferetpa, Perudapa,  
<sup>58</sup> Jaalapa, Darconpa, Gidelpa, <sup>59</sup> Sefatiaspa, Hatilpa, Poqueret-  
 hazebaimpa, Amonpa.
- <sup>60</sup> Templucho arojcuna Salomonpa uywayninpita mirajcunawan llapanga  
 caran quimsa pachac isgun chunca ishcaynin (392) runacuna.
- <sup>61</sup> Tel-melapita, Tel-harsapita, Querubpita, Imerpita, chayamojcunaga  
 manami sumäga musyaranchu lijítimu Israel casta cashanta, ni carullapana  
 casta cashantapis. Chay runacunaga caran:
- <sup>62</sup> Delaiapita, Tobiaspita, Necodapita mirajpa wamrancuna. Paycuna  
 caran sojta pachac chuscu chunca ishcaynin (642) runacuna.
- <sup>63</sup> Cüra familya cajcunapis caran: Habaiapita, Cospita, Barzilaipita  
 mirajcuna. Chaypa wamrancuna majachacaran Galaadpita caj  
 Barzilaipa warmi wamrancunawan. Majachacarcu paycunaga  
 Galaadcho tiyaj cajpa jutintana aparan. <sup>64</sup> Paycuna chay familyalla  
 anutacushancho jutincunata ashiran. Chaycho mana taricaptin  
 cüracuna arushanta mana aruchirannachu. <sup>65</sup> Gobernadorpis niran  
 Urimta Tumimta ricaypa cüra musyanancamaraj Tayta Diospaj  
 churashancunata manana micunanpaj.<sup>h</sup>
- <sup>66</sup> Cutimój runacuna ushajpäga caran chuscu chunca ishcaynin waranga  
 quimsa pachac sojta chunca (42,360). <sup>67</sup> Uywaynin cajcunata  
 ollguta warmitapis manami yuparanchu. Chay cajcunaga shuyni  
 caran ganchis waranga quimsa pachac quimsa chunca ganchisnin  
 (7,337). Tayta Diosta alabar cantajcunapis warmi ollgu caran ishca  
 pachac chuscu chunca pichgan (245) runacuna. <sup>68</sup> Cawalluncuna  
 caran ganchis pachac quimsa chunca sojtan (736). Mülacuna caran  
 ishca pachac chuscu chunca pichgan (245). <sup>69</sup> Camëllucuna caran  
 chuscu pachac quimsa chunca pichgan (435). Bürrucunana caran  
 sojta waranga ganchis pachac ishca chuncan (6,720).
- <sup>70</sup> Waquin rispitàdu runacunaga buluntäninpita goycäriran aruchinanpaj.  
 Gobernadorpis churaran pusaj quilu gorita, pichga chunca tasuncunata,  
 cürapaj pichga pachac quimsa chuncan (530) sotänacunata. <sup>71</sup> Waquin famill-  
 yapa mandajnincunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quilu

gorita, waranga ishca y pachac chuncan (1,210) quílu guellayta. Aruchiyocho gastanapami churaran. <sup>72</sup>Cumun runacunana llapanga churaran pachac sojta chuncan (160) quílu gorita, pachac chuncan (110) quílu guellayta, cüracunapapis sojta chunca ganchis (67) sotánata.

<sup>73</sup>Cüracuna, Leví familya runacuna, puntu täpajcuna, Diosta alabar cantajcuna, Templucho ima ruraychöpis arojcuna, llapan Israel cumuncunapis marcanman-cama tiyacaycäriaran.<sup>i</sup>

### Diospa layninta liguipashan

Ganchis quilla cajpäna marcancho-camanami llapan runacuna tiyarcaycaran.<sup>j</sup>

### Israelcunata Esdras layta liguipashan

**8** <sup>1</sup>Chaypita juc junajchöga Jerusalemman llapan runacuna shuntacaran «Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa lädun läsa pampaman. Yachachej Esdrasta paycuna niran Israelcunapaj Moiesta TAYTA DIOS isquirbichishan laycuna caycashan libruta apamunanpaj. <sup>2</sup>Ganchis quillaman gallaycoj rimir junajcho cüra Esdrasga llapan runacuna shuntacasha caycashanman apamuran laycuna isquirbiraycashan libruta. Runacunaga chaycho carcaycaran ollgupis, warmipis, wamrapis rucullana cäga. <sup>3</sup>«Yacu Puncu» jutiyoj yaycunapa ñaupan läsa pampacho Esdrasga tutapita las-dösicama liguiparan chaycho caycaycuna llapan wiyananpaj.

Llapan runacuna mana cachaypa wiyarcaycaran laycunata liguipashantaga. <sup>4</sup>Chayno liguipaptin llapan wiyananpami apripösu ruraran juc chacrancata. Chay jananchömi lay yachachej Esdrasga ichiraycaran. Derëchu caj-läducho ichirpaycaran: Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías, Maasías. Ichoj caj-läducho ichirpaycaran: Pedaías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías, Mesulam. <sup>5</sup>Esdrastaga llapan ricaycaran mas janajcho captin. Llapan runacuna ricapaycaptin libruta quicharan. Libruta quicharcuptin runacunaga ushajpaj ichicarcäriaran. <sup>6</sup>Esdrasga munayniyoj TAYTA DIOSTA alabaran. Chaura llapan runacunapis ricrancunata jogarir «Amén, Amén» niran. Nircur llapan runacuna TAYTA DIOSTA adurar gongurpacushpan umpuran urcunpis pampaman töpanancama.

<sup>7</sup>Cüracunata yanapaj Leví runacuna: Josué, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán, Pelaías llapan runacunata willapar tantiyacächiran lay imano niycashantapis. Runacunaga mana cuyucuyca carcaycaran. <sup>8</sup>Paycuna sinchipa layta liguiparan llapan wiyananpaj. Liguircur-liguircurna imano niycashantapis willapar sumaj tantiyachiran.<sup>k</sup> <sup>9</sup>Layta liguipashan shongunman chayaptin runacunaga waganan. Chaymi gobernador Nehemías, Yachachej cüra Esdras, layta tantiyachej Leví runacunapis niran: «Canan junäga TAYTA DIOSTA rispítana junajmi. Ama llaquicuychu, ama wagaychu ari.» <sup>10</sup>Esdrasga mastapis niran: «Aywar alli micucunata micucarcämuy. Binutapis mishquejta upuy. Micuyta mana charajcunatanana garay. Canan junäga TAYTA DIOSTA alabar cushicunanchi junajmi. Ama llaquicuychu. Cushicushun ari. Tayta Diosninchëga chapaycämanchimi.»

<sup>11</sup> Waquin Leví runacunapis runacunataga mana wagananpaj shogarcaycaran cushicuy junaj captin. <sup>12</sup> Chaura llapan runacuna aywacuran micoj, upoj. Jucnin-jucnin micuyta yawachinacuran. Willapashan shongunman alli chayaptin sumaj tantiyacushanpitami cushicur fistata ruraran.

#### Ramäda fista

<sup>13</sup> Warannin junäga mandajcuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacunapis shuntacaran cüra Esdraswan lay imano niycashantapis sumaj musyananpaj. <sup>14</sup> Liguishpanmi tariran TAYTA DIOS Moisessta isquirbichishancho ganchis quilla cajchöga fistata rurar Israelcuna ramädallacho tiyananpaj niycashanta.<sup>1</sup> <sup>15</sup> Chaura jinan öra llapan siudänincunaman, jinan Jerusalemchöpis willacachiran llapan runacuna jircapita olivopa, rayanpa, palma yörapa rämacunata, waquin jachacunapa rämancunatapis öjasapa cajtaga apamunanpaj laycho niycashanno ramädata gatananpaj. <sup>16</sup> Chaura runacunaga jircapa aywar rämacunata chayachimuran. Nircur ramädata ruraran wasin puncuncunacho, wasin janancunacho, Tayta Diospa Templun puncun sawancho, «Yacu Puncu» jutiyoj yaycuna lädun pampacho, «Efraín» jutiyoj yaycunachöpis. <sup>17</sup> Prësu aywashanpita cutimoj runacunaga ramädata llapan ruraran. Nircur chay ramädachöna goyaran. Nunpa wamran Josué cashan wichanpita-pacha chay öracama chaynöga manarämi rurasharächu caran. Llapan runacuna fiyupa cushicuran. <sup>18</sup> Diosta rispitaspan fistata ganchis junaj ruraran. Esdrasnami waran-waran liguiparan Tayta Diospa layninta gallaycunan junajpita ushanancama. Pusaj junaj cajchöna jatun diya captin rispëtuwan shuntacaran laycho niycashanno.

#### Israelcunapa juchanpita Diosta Esdras mañacushan

**9** <sup>1</sup> Chay ganchis quillalla ishcay chunca chuscu (24) junajnincho Israelcuna yapay shuntacaran ayunananpaj. Gachga röpacunata jaticuran. Umancunamanpis allpata wiñacuran. <sup>2</sup> Nircur ichircärir reconösiran «nogacunapis unay awilöcunapis juchasapami cä» nir. Israelcunallami juc-lä nasyun runacunapita<sup>m</sup> acracaran. <sup>3</sup> Ichirpaycaptillan TAYTA DIOSPA layninta llapan wiyananpaj quimsa öra liguiparan. Yapay quimsa örana juchancunapita TAYTA DIOSTA mañacuran y aduraran. <sup>4</sup> Nircur cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Binuy, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani, Quenani wicharan chacranca caycajman. Paycuna gayarayparaj TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>5</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna Josué, Cadmiel, Binuy, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías, Petaías cayno niran.

«TAYTA DIOSNINCHÏTA imaycamapis llapayqui alabay.

¡Payga fiyupa rispitädu cashpan munayniyoj cashpan alabasha cachun!

<sup>6</sup> «Gamllami TAYTA DIOSGA canqui.»

Gammi camashcanqui syëluta, syëlucho llapan caycajcunata.

Gammi camashcanqui cay pachata, cay pachacho cajcunata, lamarta, lamar rurincho cajcunatapis.

Gammi llapan ima-aycatapis cawaycächinqui.

Chaypitami janaj pachacho caycajcunapis adurashunqui.

<sup>7</sup> «TAYTA DIOS, gammi Abramta acrarayqui.

Gammi pushamurayqui Caldeacho caycaj Ur marcapita.<sup>o</sup>

Nircur «Abraham» nirna jutinta churaparayqui.<sup>p</sup>

<sup>8</sup> Gamga musyarayquimi Abraham gamman yäracamushanta.

Chaymi paywan parlacur aunirayqui paypita mirajcunata  
gocunayquipaj Cananeo, Het, Amorreo, Ferez, Jebús, Gerges  
runacuna tiyaycasha chacrata.<sup>q</sup>

Cumlej carmi aunishayquitaga cumlishcanqui.

<sup>9</sup> «Ricarayquimi Egiptucho unay caj familyäcuna imano ñacashantapis.<sup>r</sup>

Wiyarayquimi Puca Lamar cantuncho fiyupa llaquicushpan  
mañacamushantapis.<sup>s</sup>

<sup>10</sup> Fiyupa almiraypajcunata rurarmi castigarayqui faraonta,  
mandäshejnincunata, llapan pampa runacunatapis.<sup>t</sup>

Acrashayqui Israelcunata mana cuyapaypa ñacachishanpitami  
castigarayqui.

Chaypitami gampäga maychöpis allita parlan canancamapis.

<sup>11</sup> Israelcuna ricaycäshuptiquimi lamartapis ishcayman raquirirayqui.

Chaura paycunaga chucru allpapana päsan.

Gaticachajcunatami ichanga ushajpaj yacuwan chaparcachirayqui  
jundu yacuman rumita jitarpojno.<sup>u</sup>

<sup>12</sup> Israelcunata junajpaga pusharayqui pucutay ichiraycajwan, chacaypana  
nina ratataycar ichiraycajwan maypa aywananpäpis achquipashpayqui.<sup>v</sup>

<sup>13</sup> «Sinaí puntamanmi urämurayqui.

Paycunataga syëlupitami willapämurayqui.

Munashayquino goyänanpaj tantiyachirayqui.

Alli cajta yachachirayqui.

Allillata rurananpaj laycunatapis, mandamintucunatapis willaparayqui.

<sup>14</sup> Uywayniqui Moiseswan willapächirayqui cada semänacho juc  
junaj jamar alabashunayquipaj, munashayquino laycunatapis  
mandamintuyquicunatapis cumlinanpaj.<sup>w</sup>

<sup>15</sup> «Paycunataga syëlupitami tantata gomurayqui micunanpaj.<sup>x</sup>

Yacunaptinpis gagapitami yacuta llojshichipämurayqui.<sup>y</sup>

Nircur nirayqui aunishayqui nasyunman tiyaj yacunanpaj.<sup>z</sup>

<sup>16</sup> Chay unay caj awilöcunaga casha mana tantiyaj, mana wiyacoj  
runacunami.

Chaymi mandamintuyquitapis mana cumlishachu.

<sup>17</sup> Paycunata salbanayquipaj milagrucunata rurashayquitapis  
gongaycärimi yachachishayquicunataga manana ruraranachu.

o 9.7 Gén. 12.1 p 9.7 Gén. 17.5 q 9.8 Gén. 15.18-21 r 9.9 Éxo. 3.7 s 9.9 Éxo. 14.10-12  
t 9.10 Éxo. 7-12 u 9.11 Éxo. 14.21-29; 15.4-5 v 9.12 Éxo. 13.21-22

w 9.13-14 Éxo. 19.18-23.33 x 9.15 Éxo. 16.4-15 y 9.15 Éxo. 17.1-7 z 9.15 Deut. 1.21

Chayno mana wiyacoj cashpanmi paycunaga churacarcäriran juc mandajninta yapay uyway cananpaj Egiptuman cutichinanpaj.<sup>a</sup>  
 Chaypis gamga canqui Tayta Dios llapantapis perdunaj, alli, cuyapäcoj, jucllaga mana rabyacojmi.<sup>b</sup>  
 Chaymi paycunataga mana cachaycushcanquichu.

- 18 «Jundiypa töru-mallwata ruracarcärir «Caymi Egiptupita jorgamajninchi diosga» niran.<sup>c</sup>  
 Chayno nirmi fiyupa rabyachishurayqui.
- 19 Cuyapäcoj cashpayquimi chunyajchöga mana cachaycurayquichu. Pucutaypis caminuta rejsichinanpaj manami junajpa illgaranchu. Nina achquipis manami illgaranchu chacaypa caminuta rejsichinanpaj.
- 20 «Alli Espirituyquiwanmi paycunata tantiyachirayqui. Micunanpäpis mana pishiypami casha maná. Yacutapis manami pishëchirayquichu.
- 21 Chunyajchöpis chuscu chunca watantinmi cawachishcanqui. Imapis manami pishishachu. Röpancunapis manami ushacaranchu. Ni chaquinpis manami shuplluranchu.
- 22 «Paycuna tiyananpäpis munayniyojcunapa marcanta, nasyunninta entregarayqui. Nircur shuyni-cama chacrata raquipashcanqui. Paycuna yaycuran ray Sehón mandashan Hesbón partiman ray Og mandashan Basán partiman.<sup>d</sup>
- 23 Gammi camacächirayqui goyllarcunano aypallaman mirananpaj.<sup>e</sup> Mas unay caj awilöcunata aunishayqui chacramanpis pusharayqui goycunayquipaj.<sup>f</sup>
- 24 Paycunanami Canaanman yaucuycur guechuran. Gammi camacächirayqui chay particho tiyajcuna paycunata manchacunapaj.  
 Chaycho tiyarcaycuncunataga raynintinta paycunapa munayninman churarayqui munashanta rurananpaj.<sup>g</sup>
- 25 Guechur charicarcäriran intërunpa curalasha siudäcunata, micuy alli wayunan chacacunata, ima-aycanpis junta caycaj wasincunata, yacu pösuncunata, übas chacancunata, olivo wertancunata, waquin früta wertancunata.  
 Chaychömi paycunaga micuytapis cushisha micuran werayänanyaj. Yanapashayquipitami fiyupa cushicur alli goyaran.<sup>h</sup>
- 26 «Ichanga mana wiyacojmi caran. Contrayqui ricacuran.

a 9.16-17 Núm. 14.1-4; Deut. 1.26-33 b 9.17 Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15; Joel 2.13  
 c 9.18 Éxo. 32.1-4 d 9.22 Núm. 21.21-35; Deut. 2.26-3.4 e 9.23 Gén. 15.5; 22.17; Deut. 1.10  
 f 9.23 Jos. 3.14-17 g 9.24 Jos. 11.23 h 9.25 Deut. 6.10-11

- Layniqúi niycashantapis mana cumlir manacajman churaran.  
 Mana allita ruraptin profêtayquicuna piñacushpan willaparan gamman  
 yapay yäracamunanpaj.  
 Chaura paycuna fiyupa rabyachishushpayquimi profêtayquicunata  
 wañuchiran.
- 27 Chayno captinmi chiquejcunapa munayninman cachaycurayqui.  
 Chauraga ñacachisha.  
 Ñacar llaquicur-rämi yarpärishpan gamtaga mañacushurayqui  
 yanapänayquipaj.  
 Chaura gamna cuyapashpayqui syëlupita-pacha wiyamushcanqui.  
 Ñacaycashañpita jorgamunanpaj acrashayqui runacunata  
 cachashcanqui.
- 28 Alli goyashpannaga yapayna juchata ruraj.  
 Chaynöpami yapaypis cachaycurayqui chiquejcunapa munayninman.  
 Chay runacunana llaquicachir ñacachiran.  
 Chayno cashpanraj yapay mañacushoj cashunqui.  
 Chaura gamga cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha wiyashpayqui  
 achca cuti yanapashpayqui salbarayqui.<sup>i</sup>
- 29 Layniquicunata cumlinanpaj yaparir-yaparir tantiyachirayqui.  
 Chaura paycunami ichanga yachaj-tucoj.  
 Alli cawayta tarichicoj layniquicunata mana cumliranachu.<sup>j</sup>  
 Paycunaga mana wiyacoj cashpanmi gam nishayquita mana  
 cäsucuranachu.
- 30 «Chaypis achca watami awantashcanqui.  
 Tucuynöpa tantiyachirayqui Espirituyquiwanraj profêtayquicunawanraj.  
 Chaypis manami paycunaga wiyacuranachu.<sup>k</sup>  
 Chayno captinnami gamga cachaycurayqui juc-lä nasyun runacunapa  
 munaynincho cananpaj.
- 31 Cuyapäcoj cashpayquimi ushajpäga mana illgächishcanquichu, ni  
 gongaycushcanquipischu.  
 Gamga fiyupa cuyapäcoj Tayta Diosmi canqui.
- 32 «Tayta Dios gamga canqui munayniyojmi, manchacunami.  
 Parlacushayquitaga manami gonganquichu.  
 Cuyacunquimi.  
 Asiriapa<sup>l</sup> raynincuna cashanpita canancamami castigu nogacunaman,  
 rayñecunaman, mandajnëcunaman, cüracunaman, gampita  
 willacojcunaman, unay caj awilöcunamanpis chayasha.
- 33 Chaypis gamga alli cajtami rurashcanqui.  
 Nogacunami ichanga juchata rurashcä.
- 34 Gam willacachishayquicunata, mandamintuyquicunata manami  
 cumlishachu rayñecunapis, mandajnëcunapis, cüracunapis,  
 awilöcunapis.

i 9.25-28 Deut. 32.15-43; Jue. 2.11-16 j 9.29 Lev. 18.5 k 9.30 2Rey. 17.13-18;  
 2Crón. 36.15-16; Zac. 7.12 l 9.32 2Rey. 15.19, 29; 17.3-6; Esd. 4.2, 10

- <sup>35</sup> Chaypa ruquenga mandashancho ima-aycayoj cananpaj yanapaycaptiquipis, micuy alli wayunan jatun chacrata goycaptiquipis manami adurashurayquichu. Jucha ruraycunatapis manami cachaycurancho.
- <sup>36</sup> «Awilöcunataga chacrata unay gorayqui micur upur goyänanpaj. Canan nogacunaga fiyupami ñacaycä. Uywayman tigrashana carcaycäcuna.
- <sup>37</sup> Chay chacracho wayojcunaga raycunallapämi caycan. Chay raycunataga churapämashcanqui juchäcunapitami. Nogacunapis, uywäcunapis paycuna munashanta ruranallapämi carcaycä. Chayno captinmi fiyupa llaquicuycho carcaycä.

**Lay imanöpis cashanta cumlinanpaj nishan**

<sup>38</sup> «Chaypitami nogacunaga papilta rurä cumlinäcunapaj jurashpä. Chay papil rurashäcunamanga firmanga mandajnécuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna y cüracunami.»

**10** <sup>1</sup> Cay papiltaga firmäcuna: Hacialiaspa wamran noga gobernador Nehemías, Sedequías,

<sup>2</sup> Seraías, Azarías, Jeremías,

<sup>3</sup> Pasur, Amarías, Malquías,

<sup>4</sup> Hatús, Sebanías, Maluc,

<sup>5</sup> Harim, Meremot, Obadías,

<sup>6</sup> Daniel, Ginetón, Baruc,

<sup>7</sup> Mesulam, Abías, Mijamín,

<sup>8</sup> Maazías, Bilgai, Semaías. Paycunaga cüracunami caran.

<sup>9</sup> Cüracunata yanapaj Leví runacuna firmanan:

Azanaspa wamran Josué, Henadadpita miraj Binuy, Cadmielpis;

<sup>10</sup> waquin caj Leví runacuna: Sebanías, Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,

<sup>11</sup> Micaías, Rehob, Hasabías,

<sup>12</sup> Zacur, Serebías, Sebanías,

<sup>13</sup> Hodías, Bani, Beninu.

<sup>14</sup> Mandajcunapis firmanan:

Paros, Pahat-moab, Elam, Zatu, Bani,

<sup>15</sup> Binuy, Azgad, Bebai,

<sup>16</sup> Adonías, Bigvai, Adín,

<sup>17</sup> Ater, Ezequías, Azur,

<sup>18</sup> Hodías, Hasum, Bezai,

<sup>19</sup> Harif, Anatot, Nebai,

<sup>20</sup> Magpías, Mesulam, Hezir,

<sup>21</sup> Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,

<sup>22</sup> Pelatías, Hanán, Anaías,

<sup>23</sup> Oseas, Hananías, Hasub,

<sup>24</sup> Halothes, Pilha, Sobec,

<sup>25</sup> Rehum, Hasabna, Maaseías,

<sup>26</sup> Ahías, Hanán, Anán,

<sup>27</sup> Maluc, Harim, Baana.

### Tayta Diosta sirbinapaj aunishan

<sup>28</sup> Waquin runacuna: cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, puncu täpajcuna, Templucho arojcuna, cantajcuna, Diosta aduranapaj lagacamoj juc-lä nasyun runacunapis<sup>m</sup> shuntacaran warminwan-cama, yarpayniyojna caj warmi ollgu wamranwan-cama. <sup>29</sup> Familyancunawan, mandajnincunawan shuntacarcu juraran Moisés isquirbishan laycunata, mandamintucunata cumlinapaj. Moiestaga Tayta Diosmi willaparan laycunata yachachinanapaj. <sup>30</sup> Nogacuna jurarä mana Israelcunawanga jipash wamräcunata mana majachanäpaj; ollgu wamräcunatapis juc-lä nasyun jipashcunawan mana majachanäpaj.<sup>n</sup> <sup>31</sup> Jurarä jamay-junajcho jinan runacuna llapan casta chaqui micuynincunata ranticoj apamuptinpis mana rantinäcunapaj; säbadu jamay junajcho<sup>o</sup> ni jatun diyachöpis mana rantinäcunapaj; ganchis caj watachöga chacracunatapis mana murunäcunapaj;<sup>p</sup> jagäcunatapis manana cobranäcunapaj.<sup>q</sup>

<sup>32</sup> Parlacurä, llapanë jucpis mana pishej cada wata chuscu grämu lasaj caj guellayta churanäpaj, chay guellay Diospa Templuncho imapis pishejcunapaj cananpaj:<sup>r</sup> <sup>33</sup> Diospa mäsanman churana tantapaj;<sup>s</sup> waran-waran chaqui micuy ofrendata apana cajpaj; waran-waran rupachina sacrificsyupaj; säbadu jamay junajcunacho uywata pishtana cajpaj; llullu quillacunacho waquin fistacunachöpis rurana cajpaj cananpaj; ima pishejcunatapis churananpaj cajpaj; juchapita sacrificsyupaj; Tayta Diosta adurashpan Templucho imatapis rurananpaj.

<sup>34</sup> Cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, llapan runacuna, cada familya aycapis cashäpita surtita jitaräcuna Diospa Templunman yantata apamunäcunapaj. Diospa laynincho niycashanno altarcho rupachinanapaj watacho imaypis töcamashanpita rucaypa yantata apanäcuna caran.<sup>t</sup>

<sup>35</sup> Chaynöpis parlacurä rimir-punta shuntar raquishan micuyta, frütacuna wayushanta cada wata TAYTA DIOSPA Templunman apanäcunapaj.<sup>u</sup> <sup>36</sup> Parlacurä laycho niycashanno<sup>v</sup> TAYTA DIOSPA Templuncho cüra caycajman guechpa wamräcunata, wäcäcunapa rimir wawanta, uyshäcunapa rimir wawanta apanäpaj. <sup>37</sup> Parlacurä Diospa Templuncho ima-aycapis churaränan cajman cüracunapaj purätata apanäcunapaj; mas alli caj jarinata, rimir-punta shuntar raquishan frütacunata, mas allinnin caj bñnuta, asëtitapis mas alli cajta. Chayno parlacurä shuntashä micuytita cada chuncapita jucta-cama cüracunata yanapaj Leví runacunapaj goycärinäpaj.<sup>w</sup> Chayno goycärinäpäga custumrimi caran.

<sup>38</sup> Cüracunata yanapaj Leví runa diesmuta shuntaj aywaptenga Aaronpita miraj juc cüra yan'ganga. Shuntashantana diesmuta raquenga. Chaytaga cüracunata yanapaj Leví runa chayachenga Diospa Templuncho imaycapis churaränanman.<sup>x</sup> <sup>39</sup> Israel runacunawan cüracunata yanapaj Leví

**m** 10.28 Esd. 6.21; Neh. 9.2; 13.3    **n** 10.30 Éxo. 34.16; Deut. 7.3    **o** 10.31 Éxo. 20.8  
**p** 10.31 Éxo. 23.10-11; Lev. 25.1-7    **q** 10.31 Deut. 15.1-2    **r** 10.32 Éxo. 30.11-16; 2Crón. 24.6-9; Mat. 17.24    **s** 10.33 Éxo. 25.30; Lev. 24.5-8    **t** 10.34 Lev. 6.12; Neh. 13.31  
**u** 10.35 Éxo. 23.19; 34.26; Deut. 26.2    **v** 10.36 Éxo. 13.2, 11-15    **w** 10.37 Lev. 27.30; Núm. 18.21    **x** 10.38 Núm. 18.26

runacunaga simrimi churan ríguta, bínuta, asétita. Chaycunataga churan Diospa Templuncho ima-aycápis churaránanman, turnuncho aruycaj cüracunapaj, puncu täpajcunapaj y cantajcunapäpis. Llapañë parlarä Tayta Diosnäpa Templunta imaypis ricaycänacunapaj.

### Jerusalencho tiyajcuna

(1Crón. 9.1-34)

**11** <sup>1</sup>Judá nasyunpa mandajncunaga lllapanpis tiyaran Jerusalencho. Waquin caj familylacunana surtita jitaypa acranacurácuna chuncaj casädupita juc casädu jinan Jerusalencho tiyananpaj, isgun caj casäducunana marcancunacho-cama tiyananpaj. <sup>2</sup>Quiquinpa buluntänillanpita Jerusalencho tiyajcunapänami waquin runacuna Tayta Diosta mañacuran.

<sup>3</sup>Jerusalencho tiyananpaj achcaj mandajcuna acracuran. Judá particho caycaj siudäcunaman tiyananpäga aywaran waquin caj Israel runacuna, cüracuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, ima ruraycunachöpis Templuncho arojcuna, Salomonpa uywayncunapita mirajcuna. Chaycunaga cada familyla cutiran marcanman-cama. <sup>4</sup>Waqin Judá tribu caj, Benjamín tribu caj Jerusalencho tiyaran.

Judá tribu runacuna caynömi caran:<sup>7</sup>

Uziaspa wamran Ataías. Uzías caran Zacariaspa wamran, Zacarías caran Amariaspa wamran. Amarias caran Sefatiaspa wamran. Sefatías caran Mahalaleelpa wamran. Mahalaleel caran Farespita mirar aywaj.

<sup>5</sup>Chayno tiyaran Barucpa wamran Maaseías. Baruc caran Colhozepa wamran. Colhoze caran Hazaiaspa wamran. Hazaiás caran Adiaspa wamran. Adías caran Joiaribpa wamran. Joiarib caran Zacariaspa wamran. Zacarías caran Silunipa wamran. <sup>6</sup>Farespita miraj cajlla Jerusalencho tiyaran chuscú pachac sojta chunca pusajnin (468) runacuna. Paycuna lllapanpis caran jinyulla.

<sup>7</sup>Benjaminpita mirajcuna caran:

Salú. Salú caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Joedpa wamran. Joed caran Pedaiaspa wamran. Pedaías caran Colaiaspa wamran. Colaiás caran Maasiaspa wamran. Maasías caran Itielpa wamran. Itiel caran Jesaiaspa wamran. <sup>8</sup>Gabaipis, Salaipis caran Salüpa wauguincunalla. Llapanga paycuna caran isgun pachac ishcaj chunca pusajnin (928) runacuna. <sup>9</sup>Paycunapa mandajnin caran Zicripa wamran Joel. Chay siudächo payta mandäshiran Senuapa wamran Judá.

<sup>10</sup>Cüracuna caran:

Joiaribpa wamran Jedaías, <sup>11</sup>Hilciaspa wamrancuna Jaquín, jucinna Seraías. Hilciasna caran Mesulampa wamran. Mesulam caran Sadocpa wamran. Sadoc caran Meraiotpa wamran. Meraiot caran Ahitobpa wamran. Ahitobga caran Diospa Templuncho mandaj. <sup>12</sup>Templuncho ima ruraycunachöpis paywan iwal arojcunana caran pusaj pachac ishcaj chunca ishcaynin (822) runacuna. Chaycho caycaran Jerohampa wamran Adaiás. Jeroham caran Pelaliaspa wamran. Pelaiás caran Amsipa wamran. Pay caran Zacariaspa wamran. Zacarías caran Pasurpa

wamran. Pasur caran Malaquiaspa wamran. <sup>13</sup>Chaura chay familyyata cada wasicho mandajcunallata yupaptin caran ishca pachac chuscun chunca ishcaynin (242) runacuna. Azareelpa wamran Amasaipis caran. Azareel caran Azaipa wamran. Azai caran Mesilemotpa wamran. Mesilemot caran Imerpa wamran. <sup>14</sup>Paycunapa familyancuna caran pachac ishca chunca pusajnin (128) runacuna. Paycunaga lllapanpis caran jin-yulla. Mandajninna caran Gedolimpa wamran Zabdiel.

<sup>15</sup>Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran:

Hasubpa wamran Semaías. Hasub caran Azricampa wamran. Azricam caran Hasabiaspa wamran. Hasabías caran Bunipa wamran. <sup>16</sup>Sabetaiwan Jozabadpis cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran. Paycunaga Diospa Templunpita jawacho arojcunapa mandajnin caran. <sup>17</sup>Paycunawan caycaran Matanías. Payga caran Micaiaspa wamran. Micaías caran Zabdi pa wamran. Zabdi caran Asafpa wamran. Asaf caran Tayta Diosta alabar imano cantananpäpis mandajnin. Paymi mandaj Diosta agradësicunan öra alabananpäpis. Bacbuquiasmi caran wauguin Mataniasta mandäshej. Abdapis caran Mataniasta mandäshej. Payga caran Samuapa wamran. Samúa caran Galalpa wamran. Galal caran Jedutunpa wamran. <sup>18</sup>Chaura jinan Jerusalencho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacuna caran ishca pachac pusaj chunca chuscun (284) runacuna.

<sup>19</sup>Puncu quichajcuna caran:

Acub, Talmón. Puncu täpaj familyancunawan lllapanga caran pachac ganchis chunca ishca (172) runacuna.

<sup>20</sup>Chaypita cäga Israel familylacuna, cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracunapis tiyaran Judächo caycaj waquin siudäcunachöna. Paycunaga tiyaran marcancunacho-cama. <sup>21</sup>Diospa Templuncho ima ruraycunachöpispis arojcunami ichanga tiyaran Ofelcho. Paycunapa mandajnin caycaran Zihawan Gispa.

<sup>22</sup>Jerusalencho tiyaj cüracunata yanapaj Leví runacunapa mandajnin caran Uzi. Payga caran Banipa wamran. Bani caran Hasabiaspa wamran. Hasabías caran Mataniaspa wamran. Matanías caran Micaia pa wamran. Micaia caran Asafpita mirar aywaj. Paycuna caran Diospa Templuncho imano cantananpäpis mandajcuna. <sup>23</sup>Ray maynami niran waran-waran ayca cuti cantajcuna imano cantananpäpis.

<sup>24</sup>Ima captinpis lllapan runacunapa ruquin raywan parläga caran Meseza-beelpa wamran Petaías. Mesezabeel caran Zeraphita mirar aywaj. Zerahna caran Judäpa wamran.

#### Mas juc-lächo tiyashan partipa jutincuna

<sup>25</sup>Waquin caj Judá runacuna tiyacaycäriaran Quiriat-arba, Dibón, Jecab-seel, <sup>26</sup>Josué, Molada, Bet-pelet, <sup>27</sup>Hazar-sual, Beerseba, <sup>28</sup>Siclag, Mecona, <sup>29</sup>En-rimón, Zora, Jarmut, <sup>30</sup>Zanoa, Adulam, Laquis, Azeca siudäcunacho marcantinchocama. Israelcunaga tiyaran Beersebapita Hinom ragra aywaj guechwa pampacama. <sup>31</sup>Benjaminpita mirajcunana tiyacaycäriaran Geba, Micmas, Aía, Betel siudäcunacho marcantinchocama. <sup>32</sup>Tiyarcaycaran cay siudäcunachöpispis: Anatot, Nob, Ananías, <sup>33</sup>Hazor, Ramá, Gitaim, <sup>34</sup>Hadid,

Seboim, Nebalat, <sup>35</sup>Lod, Ono, «Ima Ruraytapis Yachajcunapa tiyanan» jutiyoj guechwa pampachöpis. <sup>36</sup>Waquin Judäcunaga cüracunata yanapaj Leví runacunata chacrataga goycuran Benjamín tribu runacuna tiyaycashanchöna.

### Cüracunata yanapaj Leví runacunawan cüracuna

**12** <sup>1</sup>Salatielpa wamran Zorobabel Josuëwan cutimoj cüracunata yanapaj Leví runacuna, cüracuna caran:

- Seraías, Jeremías, Esdras,
- <sup>2</sup> Amarías, Maluc, Hatús,
- <sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,
- <sup>4</sup> Ido, Gineto, Abías,
- <sup>5</sup> Mijamín, Maadías, Bilga,
- <sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,
- <sup>7</sup> Salú, Amoc, Hilcías, Jedaías.

Paycuna caran mandaj cüracunalla. Josué caycashan wichanpis paycunapa familyancunaga mandajcuna caran.

<sup>8</sup>Cüracunata yanapaj Leví runacuna caran: Josué, Binuy, Cadmiel, Serebías, Judá, Matanías. Mataniasga Diosta agradësicur ima alabansata cantanapäpis mandaj caran. <sup>9</sup>Paycunapa cantaj-masin caran: Bacbuquías, Uni. Paycunaga waquin cantashancunata chasquejmi caran.

<sup>10</sup>Josué caran Joiacimpa papänin. Joiacim caran Eliasibpa papänin. Eliasib caran Joiadapa papänin. <sup>11</sup>Joiada caran Johanarpa papänin. Johanán caran Jaduapa papänin.

<sup>12</sup>Joiacim cashan wichanpis cada familyyacho mandaj cüracuna caran:

- Seraías familyyacho mandaj caran Meraías.
- Jeremías caj familyyacho caran Hananías.
- <sup>13</sup> Esdras caj familyyacho caran Mesulam.
- Amarías caj familyyacho caran Johanán.
- <sup>14</sup> Melicú familyyacho caran Jonatán.
- Sebanías familyyacho caran José.
- <sup>15</sup> Harim familyyacho caran Adna.
- Meraiot familyyacho caran Helcai.
- <sup>16</sup> Ido familyyacho caran Zacarías.
- Ginetón familyyacho caran Mesulam.
- <sup>17</sup> Abías familyyacho caran Zicri.
- Miniamín familyyacho y Moadías familyyacho caran Piltai.
- <sup>18</sup> Bilga familyyacho caran Samúa.
- Semaías familyyacho caran Jonatán.
- <sup>19</sup> Joiarib familyyacho caran Matenai.
- Jedaías familyyacho caran Uzi.
- <sup>20</sup> Salai familyyacho caran Calai.
- Amoc familyyacho caran Eber.
- <sup>21</sup> Hilcías familyyacho caran Hasabías.
- Jedaías familyyachöna caran Natanael.

<sup>22</sup>Eliasib, Joiada, Johanán, Jadúa cashan wichanpita-pacha Persiapa raynin Darío cashancama Leví familyyacunawan cüracunaga apuntaraycaran cada castapa mandajncunacuna. <sup>23</sup>Leví familyyacunapaga cada castapa

mandajnincuna apuntararan acta librucho Johanán mandaj canancama. Johananga Eliasibpa willcanmi caran. <sup>24</sup>Chay mandajcunaga caran: Hasabías, Serebías, Josué, Binuy, Cadmiel. Paycunawan carcaycaran cantaj-masincunapis tur nuncho Tayta Diosta alabar agradësicunanj. Chayno cananpämi Tayta Diosta sirbej ray David niran. <sup>25</sup>Yaycuna puncuta täpaj-cuna caran: Matanías, Bacbuquías, Obadías, Mesulam, Talmón, Acub. <sup>26</sup>Paycunaga caran Josuëpa wamran Joiacim cashan wichanmi. Joiacimga caran Josadacpa willcan. Chay caran Nehemías gobernador cashan wichan, lay yachaj cüra Esdras cashan wichan.

### Pergata allchayta ushaycur inaurashan

<sup>27</sup>Jerusalenpa curralninta aruyta ushaycärir Tayta Diospäna inaurananpaj cüracunata yanapaj Leví runacunataga maychöpis tiyashanpita ashimuran. Nircur Jerusalenman pushamuran perga ushay fistacho cushicuy-pita lallunpawan arpanpawan arpa-niraj salterionpawan Diosta agradësicur alabanapaj. <sup>28</sup>Cantaj Leví runacunaga shuntacaran Jerusalenpa lädun marcacunapita, Netofapa lädun marcacunapita, <sup>29</sup>Gilgal caseryupita, Gebapa, Azmavetpa ñaupancunapita. Cantajcunaga tiyaran Jerusalenpa läduncunallacho. <sup>30</sup>Cüracunawan Leví runacunaga lay nishanno limyuyaran. Nircur lapan runacunatapis, puncucunatapis, curral pergacunatapis limyuyächiran Tayta Diospana cananpaj.

<sup>31</sup>Nircurna Judäpa mandajnincunata wichächirä curral jananman. Cantajcunatana ishcaj röpaman raquirä. Rimir caj röpa Diosta alabar cantajcuna perga janampa aywaran derëchu caj-läpa gallaycur «Ganrata Gotucuna» jutiyoj yaycuna caj-läduman. <sup>32</sup>Chay caj röpa cantar alabaraycar aywajcunapa guepantana aywaran Osafas waquin autoridäcunawan. Paycunaga caran: <sup>33</sup>Azarías, Esdras, Mesulam, <sup>34</sup>Judá, Benjamín, Semaías, Jeremías. <sup>35</sup>Trompëtata tucaraycar aywaj cüracunana caran: Zacarías. Payga caran Jonatanpa wamran. Unay familyancunana caran: Semaías. Semaiaspa papänin caran Matanías. Mataniaspa papänin caran Micaías. Micaiaspa papäninna caran Zacur. Zacurpa papäninna caran Asaf. <sup>36</sup>Zacariasta tücäshej familyancuna caran: Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá, Hanani. Paycunaga tucaran Tayta Diosta sirbej David rurachishan tucanacunata. Paycunapa ñaupantana aywaycaran yachachej cüra Esdras. <sup>37</sup>Yacu Pashtaj yaycuna janampa wichäna escalunpa wicharan «Davidpa siudänin» jutiyojman. Chaypa aywar päsar «Davidpa Palasyun» jutiyoj jana wajtanpa Yacu jutiyoj yaycunaman chayanapaj. Chay caycaran inti yaganun caj-lächo.

<sup>38</sup>Juaj röpa cantajcuna aywaran ichoj caj-läpa perga janampa. Chaypa guepantana waquin runacunawan nogapis aywarä «Jurnucuna» jutiyoj ricchacunata törripita-pacha anchu perga caycashancama. <sup>39</sup>Chaypa päsar aywarä «Efraín» puncu janampa, «Jesana» puncu janampa, «Pescädu» puncu janampa, «Hananeel» jutiyoj ricchacunapa päsar, «Pachac» jutiyoj ricchacunapa päsar «Uyshacunata» jutiyoj puncu janancama. «Carsil» jutiyoj puncu jananchöna ichicaycärirä. <sup>40</sup>Nircorga ishcan röpa cantajcuna Tayta Diospa Templunchöga shuyni-cama camacaran maychömi cantananpaj caj parti caran chayman. Nogapis shuyni caycarä pullan caj yan'gämaj mandajcunawan <sup>41</sup>trompëta

tucaj cüracunawan: Eliacim, Maaseías, Miniámín, Micaías, Elioenai, Zacarías, Hananías; <sup>42</sup> cantajcunawan: Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam, Ezer. Tucajcunawan cantajcunaga Izrahías mandashan-tupulla sinchipa cantar alabaran.

<sup>43</sup> Chay junaj Diospaj pishtaran aypalla uywacunata.<sup>z</sup> Runacunapis fiyupa cushicuran Tayta Dios yanapashanpita. Cushisha carcaycaran warmicunawan wamracunapis. Jerusalemcho runacuna cushicushanga carucamaraj wiyacaycaranpis.

#### Cüracunapaj Levícunapaj micuy

<sup>44</sup> Chay öra achcaj runacunata acrarán Tayta Diospa Templuncho bälej cösancuna churaránan wasita täpananpaj, runacuna Tayta Diospaj apamushanta, rimir-punta shuntashanta raquir apamushanta, diesmuta goshanta täpananpaj. Shuntamushantaga chay wasiman chayachimur täpaj runacunata entregaran. Lay nishanno apamoj cüracunapaj, cüracunata yanapaj Leví runacunapaj Judá siudäcunapita, chacracunapita. Chaura Judá runacunaga cushishami carcaycaran cüracuna y cüracunata yanapaj Leví runacuna Tayta Diosta sirbir Templuncho aruptin. <sup>45</sup> Davidpis wamran Salomonpis nishannömi paycunaga Tayta Diosta sirbir y limyuyänanpaj ruraj. Chaytaga ruraj cantajcunawan,<sup>q</sup> puncu täpajcunawan<sup>b</sup> iwal. <sup>46</sup> Unay Davidwan Asaf cashan wichanpita-pacha caran cantajcunapa mandajnincuna, Tayta Diosta imano alabanapäpispaj caj mandajnincuna, Diosta agradesicur cantajcunapa caj mandajnincuna.

<sup>47</sup> Zorobabelwan Nehemías cashan wichanpis waran-waranmi Israelcunaga micuyta aparan cantajcunapaj, puncu täpajcunapaj. Cüracunata yanapaj Leví runacunatapis raquipaj töcashanta. Chaura Leví runacunapis Aaronpita mirar aywajcunata raquipaj.

#### Nehemías jucno ticrachishan

**13** <sup>1</sup> Chay wichan Moisés isquirbishan libruta liguiparan llapan runacuna shuntacasha caycaptin. Chay liguipashancho tariran Dios acrashan runacunawanga Amón runacuna, Moab runacuna iwal mana tiyananpaj. <sup>2</sup> (Unay Israelcuna Canaanman chayaycaptin paycunaga manami micuyta ni yacutapis taripächiranchu. Chaypa ruquenga Balaamtami pägaran maldisyunta gonanpaj.<sup>c</sup> Chay maldisyuntami Diosninchëga ticrachiran bindisyuntan.)<sup>d</sup> <sup>3</sup> Lay nishanta wiyaycur juc-lä nasyuncunawan majachacasha caycajta, juc-lä runacunata Israelcunapita raquiran.

<sup>4</sup> Manaraj chayno captin Diospa Templuncho ima-aycapis churacuna wasita täpaycaran cüra Eliasib. Eliasibga famillyan captinmi Amón runa Tobiasta <sup>5</sup> jatun cuartuta ricachisha caran chaycho tiyananpaj. Ñaupataga chay cuarto caran shuntashancunata churacunan, insinsuta, Templucho imatapis ruracuna cösacunata, rigupita, binupita, asëtipita shuntashan diesmuta churacunan cuarto. Chaycunataga raquipaj cüracunata yanapaj Leví runacunata, cantajcunata, puncu täpajcunata. Cüracunata raquipänan cajtapispaj chaymanmi

churaj. <sup>6</sup>Chayno rurashan wichan nogaga manami Jerusalenchöchu caycarä. Quimsa chunca ishca (32) watana Babiloniata Artajerjes mandaycaptin nogaga yapay cutirä ray cajman. Chaypita unayllataga Jerusalemman cutinäpaj rayta ruwacurä. <sup>7</sup>Jerusalemman chayaycamur-rämi musyarä Eliasib mana allita rurashanta. Tobiaspa gustunta cumlirmi juc cuartuta ricachiran Diospa Templun puncucho. <sup>8</sup>Chaycho tarir fiyupa rabyarä. Chaymi Tobías tiyaycasha cuartupitaga llapan cösanta jawaman jitarirä. <sup>9</sup>Nircorga Tayta Diospäna limuyächinanpaj nirä. Diospa Templuncho rurana cösacunata, insinsuta, Tayta Diospaj goycushanta cashgan churananpaj nirä.

<sup>10</sup>Chaynöpis musyarä raquipänan cajcunata cüracunata yanapaj Leví runacunatawan cantajcunataga manana raquipashanta. <sup>6</sup>Chaynöpami paycunaga marcanman-camana cuticuran. <sup>11</sup>Chaura autoridäcunata piñacurä «¿Imanirtaj Tayta Diospa Templunta cachaycärishcanqui?» nir. Nircur gayachirä cüracunatawan cüracunata yanapaj Leví runacunata. Aruynincunaman cutichirä. <sup>12</sup>Chaypita Judá runacunaga rigupita, binupita, asëtipita diesmuta llapan apamuran churacuna wasiman. <sup>f</sup><sup>13</sup>Chay churacuna wasita täpananpäna churarä cüra Selemiasta, secretaryu Sadocta, cüracunata yanapaj Leví runa Pedaiasta. Paycunata täpäshinanpäna churarä Hananta. Payga caran Zacurpa wamran, Mataniaspa willcan. Paycunataga churarä yäracuna runacuna captin. Chaura paycunanami carcaycaran aroj-masincunata raquipänanpaj. <sup>14</sup>Tayta Diosnä, noga allita rurashäcunataga ama gongaycuychu. Yarpaycuy Templuyquipaj, quiquiquita adurashunayquipaj rurashätaga.

<sup>15</sup>Chay wichanmi Judá famillyacunata ricarä säbadu jamay junajcho lluchacunancho binupaj übasta lluchcaycajta, érananpaj riguta ashtarcaycajta, binuta, übasta bürrunwan aparcaycajta, igusta ashtarcaycajta, imatapis ashtarcaycajta. Jerusalemmanpis jamay-junajcho<sup>g</sup> yaurcaycajta. Chaymi chay säbadu jamay junajcho ranticurcaycajcunatapis piñacurä. <sup>16</sup>Jerusalencho tiyaj Tiro runacunapis pescäduta, ima-aycatapis aparcur säbadu jamay junajcho Israelcunata ranticurcaycaran. <sup>17</sup>Chaymi Judäcunapa mandaj-nincunata piñacur nirä: «¿Säbadu jamay junajta mana rispitar gamcunaga fiyupa juchatami rurarcaycanqui! <sup>18</sup>Canan rurarcaycashayquinömi awiluyquicunapis ruraran. Chaypitami noganchitaga castigamashcanchi; cay siudätapis juchuchisha. Chayno caycaptin ¿imanirtaj säbadu jamay junajta mana rispitar Tayta Diosta masraj rabyaycächinqui Israelcunapaj yapay rabyacurcunanpäga?»

<sup>19</sup>Chaynöpami jamay-junaj gallaycunapaj juc junaj pishiycaptin tardi llantuy ñitiycaptinna nirä Jerusalemman yacuna puncucunata wichganapaj, nircur säbadu jamay junaj päsanancama mana quichananpaj. <sup>h</sup>Uywaynëcunata churarä siudäman yacuna puncucunaman säbadu jamay junajcho imatapis mana yaucuchinanpaj. <sup>20</sup>Chauraga imatapis rantejcuna, ranticojcunapis Jerusalemman mana yaycur juc ishca pagas jawallacho wararan. <sup>21</sup>Nogaga paycunawan rimanacur ollgöparä currel chaquincunacho puñushanpita. Nircur «yapay chayno ruraptiquega carsilmanmi wichgachishayqui» nirä. Chay junajpita-pacha manana yapay shamurannachu säbadu jamay

e 13.10 Deut. 12.19 f 13.12 Mal. 3.10 g 13.15-22 Éxo. 20.8-10; Deut. 5.12-14; Jer. 17.21-22 h 13.19 Unay Israelcunaga juc tardipita warannin tardicamami junajcunata yupaj.

junajchöga. <sup>22</sup> Nircur cüracunata yanapaj Leví runacunatana nirä limyuyänanpaj, puntu täpaj aywananpaj, chaynöpa sábadu jamay junajtaga rispitananpaj. Tayta Dios, chayno rispitchishäpita nogapäga ama gongaycuychu. Cuyapäcoj cashayquino nogatapis cuyapaycamay ari.

<sup>23</sup> Chay wichan cuentata gocrä waquin Israelcuna Asdod warmicunawan, Amón warmicunawan, Moab warmicunawan majachacasha tiyarcaycashanta. <sup>24</sup> Waquin wamrancuna parlarcaycaran Asdod runacunapa rimayninta, waquin nasyuncunapa rimayninta. Israelcunapa rimaynintaga manana yacharannachu. <sup>25</sup> Chay runacunawan rimanacur paycunata «maldisyun chayashunqui» nirä. Waquintaga chay runacunata magarä. Ajchancunata achur-usharä. Firsapita jurachir nirä: «Warmi wamrayquicunata ama majachaychu juc-lä nasyun runacunawanga. Gamcunapis ni wamrayquicunapis paycunapa warmi wamrancunawanga ama majachacächunchu.» <sup>i</sup> <sup>26</sup> ¡Israelpa raynin Salomonpis chayno juc-lä nasyun warmicunawan majachacarmi juchata ruraran! Pay ray cashannöga manami may nasyunchöpis ray caranchu. Tayta Diospis fiyupa cuyaran.<sup>j</sup> Lllapan Israelcunapa raynin cananpäpis churaran.<sup>k</sup> <sup>27</sup> Gamcunapis juc-lä nasyun warmicunawan tiyashpayquega Tayta Diosta rabyachir juchatami runanquipaj. Juchayquipitaga Tayta Diosmi castigamäshun.»

<sup>28</sup> Mas mandaj cüra Eliasibpa wamran Joiadapa juc wamranga Hor runa Sanbalatpa<sup>l</sup> mashan caran. Chaymi ñaupäpita gargurä. <sup>29</sup> ¡Tayta Dios, ama gongaycuychu ari cüracunata juchata rurachishanta, cüracunawan Leví runacunawan alli parlacushayquita manacajman churashanta!

<sup>30</sup> Chaynömi juc-lä runacunapitaga raquirä. Nircurna cüracunata, Leví runacunata churarä turnuncho-cama arunanpaj. <sup>31</sup> Nirä imay junaj yantata churamunanpäpis, imay rimir-punta shuntar raquishan micuyta apamunanpäpis.

¡Tayta Dios, ama gongaycamaychu ari; yanapaycamanqui ari!

# Ester

¿Imanirtaj Esterta acaran Persiacho rayna cananpaj? ¿Imanirtaj Purim fistata ruran? ¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay libruchoğa canan-wichanpaj sumajmi tantiyachimanchi. Canan ricanchi mandaj cayman chayarcun runacuna tucuy mana allita rura-shanta. Ichanga Tayta Diosmi intëru nasyuncunata maquincho charaycan.

Cay librucho mas riman chuscojpitami: Persiapa raynin Asuero, Ester, Mardoqueo y Amán. Ray Asueroğa yarpaj llapan runacuna paypa munaynincho caycashantami. Ester caran cuyayllapaj Israelpita jinyu jipash. (Hebreo rimaychöğa paypa jutin caran Hadasa). Payğa marca-masincunata salbanan casha wañuytapis manami mancharanchu. Israel runa Mardoqueonami caran Esterpa primun. Y paymi Estertaga uywaran. Paymi tariparan Israelcunata ushacächinanpaj imano yarpaycashantapis. Amanga caran Persiapa rayninpa guepallanman caj mandaj. Chay runaga imanöpapis Israelcunata y Mardoqueota wañuchiya munaran.

Cay libruchoğa «Purim» fistapitapis rimaycan. Chay fistataga ruraj Persiapa munaynincho caycar wañuytapis Israelcuna salbacushanpitami.

Cay Ester libruchoğa ni juc cutillapis manami canchu Tayta Diospa jutin. Ichanga cay libruta isquirbej tantiyaycächimanchi llapantapis Tayta Dios camacächishantami. Tayta Diosmi acrashan runacunataga salban.

---

## Ray Asuero micuyta rurachin

**1** <sup>1</sup>Cay willapaga caran, pachac ishcaj chunca ganchisnin (127) probinsyacunata ray Asuero<sup>6</sup> mandashan wichanmi. Chay probinsyacuna caycaran India nasyunpita-pacha Etiopía nasyuncama. <sup>2</sup>Chay probinsyacunata mandarmi Susa siudächo caycaj palasyucho tiyaran.

<sup>3</sup>Ray Asueroğa quimsa wata mandaj caycashancho jatun fistata rurachiran. Chayman gayachiran mandäshejcunata rispitar garachinanpaj. Gayachiran Persia y Media nasyun suldärucunapa mandajnincunata. Gayachiran mandashan probinsyacunapa mandajnincunata gobernadorcunatapis. <sup>4</sup>Chaytaga ruraran ima-aycanpis cashanta ricachinanpaj, aypalla nasyunta mandashanta musyachinanpaj, fiyupa munayniyoj cashanta llapan ricananpaj. Chay fistaga düraran sojta quillami. <sup>5</sup>Chay fista cashanpita manapis aycällata yapay fistata rurachiran. Chay fistaga caran ganchis junaj. Susa siudä palasyucho caycajcunata mas rispitädu cajtapis pöcu rispitädu cajtapis gayachiran. Fistaga caran palasyupa sawannin werta läduncho.

<sup>6</sup>Sawan pampaga cuyayllapaj finu tëlacunawan asulwan yurajwan adurnasha caycaran. Yuraj guellaypita rurasha arguylla-mallwacunata churaparan chay tëlapa jana caj cantunman. Nircur chay arguyllapa uchcunpana päсахiran murädu jilu cauchushata. Chay jilutana chariraycaran «marmol»

jutiyoj rumipita tushata ichichishan. Jamaycäriñanpäpís caycaran goripita guellaypita bancacuna. Pampapís caycaran camaräñanpäj läjasha cuyayllapaj «nácar» jutiyoj, yuraj y yana «marmol» jutiyoj rumicunawan tacuchiypa läjasha. <sup>7</sup>Gori cöpawan upyarcaycaran. Cöpacunaga juc-niraj juc-nirajmi caran. Fistata ray rurachiptinmi bínuga aypalla caran. <sup>8</sup>Rayga palasyuncho caj sirbintincunata niran gayachishancunata allápaga mana upuchinanpäj, quiquincuna munashanno gustullanman upucunanjapaj.

<sup>9</sup>Asueropa warmin Vastipís shuyni micuyta rurachiran ray Asuero palasyuncho garachinanpäj gayachishan rispítäducunapa warmincunata garachinanpäj.

<sup>10</sup>Ganchis junaj caj fistacho ray Asueroga bínuta upur fiyupa cushisha caycaran. Chaymi cacharan ganchis uywaynincunata. Uywaynincunaga caran Mehumán, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, Carcas. <sup>11</sup>Asueroga cacharan rayna Vastita coröñan jatisha cuyayllapáta pushapñanpäj, fistaman gayachishan runacuna ricananjapaj. Vastiga caran cuyayllapaj buyna-mösa warmi.

<sup>12</sup>Raypa cachancuna willaptin rayna Vastiga mana shamuyta munaranchu. Chaura rayga fiyupa rabyacurcuran. Fiyupa rabyasha <sup>13</sup>carmi tapucuran lay yachaj runacunata. Rayga imatapis arriglananjapaj lay yachaj runacunata sumajraj tapucoj imano arriglananjapaj. <sup>14</sup>Lay yachaj runacuna raypa amíguncuna caran: Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memucán. Paycunaga caran Persiacho, Mediacho mas rispítädu runacuna. Asuero mandashan nasyuncho paycunaga caran jatun autoridäcuna. <sup>15</sup>Paycunata rayga tapuran: «Cachäcunawan willaycächiptë rayna Vasti mana shamushanpita ¿imano arreglanäpätaj laycho niycan?»

<sup>16</sup>Waquín mandajcunapa ñaupanchu Memucanga rayta niran: «Rayna Vastiga manami gamllatachu manacajman churashurayqui. Chaypa ruquenga llapan mandajcunatapis, mandashayquicho caj runacunatapis manacajman churasha. <sup>17</sup>Rayna mana cäsushushayquitaga llapan warmicunami mayanga. Chayllami achäqui canga llapan warmicuna runacunata manana rispitananjapaj. Warmicunaga nenga: «Ray Asuero gayachiptin rayna Vasti manami aywayta munashachu». <sup>18</sup>Persiapa Mediapa mandajnincunapa warmincunapis rayna Vasti rurashanta mayaycorga jinan örami runanwan rimanacuyta gallayconga. Maychöpís mana allina ricanaconga, manacajman churanaconga. <sup>19</sup>Chaymi Tayta ray gampaj alli captenga llapanpäj juc layta isquirbichiy. Chaytaga Persiapa y Media nasyunpa laynincuna isquirbiraycashanman isquirbichun mana anulacñanpäj.<sup>b</sup> Isquirbichishayqui laychöga nenga rayna Vasti imaypís manana ñaupayquiman shamunanpäj. Chay Vastipa ruquin rayna cananjapaj churay mas alli warmitana. <sup>20</sup>Chay laytaga musyachenga intëru mandashayqui probinsyacunacho. Chaynöpami llapan warmicunapis runantaga imano captinpis rispítanga.»

<sup>21</sup>Memucán chayno nishanga alli caran raypäpís palasyuncho caycaj mandajcunapäpís. Chaura rayga pay nishannöna rurachiran.

<sup>22</sup>Nircur papiltaga ray apachiran mandashan probinsyacunaman, cada probinsyacunapa marcacunapa rimaynincho isquirbishata. Chay papilcho niycaran runacunapa munaynincho warmicuna cananjapaj.

**Rayna cananpaj Esterta acrashan**

**2** <sup>1</sup>Rabyan päsacäriptin ray Asueroga yarpärran rayna Vastipaj, pay nishanta mana cäsushanpita imanöpis castigananpaj rurachishanta.

<sup>2</sup>Chaymi mandäshejcunaga niran: «Tayta ray, gampaj ashishun runa yatäni cuyayllapaj mallwa jipashcunata. <sup>3</sup>Mandashayquichöga cada probinsyacho numray juc runata. Chay runanami cay Susacho caycaj palasyuyquiman pushamonga runa yatäni jipashcunata. Nircur churanga warmicunapaj rura-chishayqui wasiman. Chaychönami ricanga Hegai. (Paymi caran warmicunata täpaj). Chaycho jipashcunataga mas cuyayllapaj cananpaj jampenga. <sup>4</sup>Chay jipashcunacho maygan jipashmi gampaj mas alli canga, chaytanami churanqui rayna cananpaj. Chaura paynami Vastipa ruquin rayna canga.»

Chayno parlashan raypäga alli caran. Chaura parlashanno ruraran.

<sup>5</sup>Susacho tiyaran Jairpa wamran Israel runa Mardoqueo. Jairga caran Simei casta. Simeiga caran Cis casta. Cisca caran Benjamín tribupita. <sup>6</sup>Mardoqueotaga Jerusalenpitami Judäpa raynin Jeconiasawan Babiloniapa raynin Nabucodonosor präsu apasha caran. <sup>7</sup>Mardoqueoga tiyunpa wamranta wamrachacuran. Chay wamrapa jutinmi caran Hadasa. Jucay jutin caran Ester. Payga caran waccha mamaynaj taytaynaj cuyayllapaj camarajlla jipash.

<sup>8</sup>Ray nishanno layta intëruman apachiptin Susacho caycaj palasyuman shuntamuran achcajta runa yatäni jipashcunata. Estertapis aparän. Chaychöga Hegaimi täparan. Paymi caran warmicunata täpaj. <sup>9</sup>Hegai ricaptin Esterga mas cuyayllapaj caran. Chaymi alli ricaran. Estertaga alli asyaj jampicunawan mas camaränanpaj jampichiran. Mas alli caj micuyta garachiran. Palasyuwan caycaj mas allinnin ganchis uyway jipashcunata churaran Ester nishanta rurananpaj. Nircur Estertaga chay jipashcunatawan mas allinnin cuartuman tiyachiran.

<sup>10</sup>Mardoqueoga Esterta mayna willapasha caran ima famillya cashanta, pï famillya cashantapis mana willacunanpaj. Chaymi Esterga mana willacuran-chu. <sup>11</sup>Waran-waran Mardoqueoga puripaycaran warmicuna tiyashan wasi puncucho Ester imano caycashantapis imano ricaycashantapis musyananpaj.

<sup>12</sup>Chay wasicho caycaj jipashcunaga juc watacamami alli asyaj jampicunawan churacoj. Gallaycunan sojta quilla cajchöga cuerpuncunata cupacoj alli asyaj asëti mirrawan. Yapay sojta quilla cajchöna churacoj warmicuna churacunan alli asyaj jampicunawan gagllan wamrapanöman cutinanpaj.

Juc watacamami alli asyaj jampicunawan churacuyta ushaycur cada jipashmi rucaypa aywaran ray Asuero cajman. <sup>13</sup>Jipashcunapa turnun chayamup-tenga camarajlla cananpaj munashanta mañacoj ray cajman aywananpaj. <sup>14</sup>Raypa palasyunmanga chacayllapa aywaj. Warannenga aywacoj warmicunapaj rurachishan juc wasimanna. Chay wasichöga Saasgazmi täparan. Chay runaga ray yäracushanmi caran. Paymi raypa chinancunata täpaj. Chay wasipitaga mananami cutejnachu maygan jipashpis ray mana gayachiptenga.

<sup>15</sup>Mardoqueopa tiyun Abihailpa wamran Ester rayman aywananpaj turnun chayamuranna. Chaura ray yäracushan Hegai nishallanta

Esterga churacuran. Yanapajcunaga Esterta cuyarcaycaran. <sup>16</sup> Esterta pusharan ray Asueroman. Chayga caran wataman aywaj chunca quilla-cho. Chay quillapa jutin caran «Tebet». Ray Asueroga ganchis watana ray caycaran.

<sup>17</sup> Ray Asuero Esterta ricärir fiyupa cuyacurcuran maygan warmitapis mana imaypis cuyashanno. Runa yatäni waquin jipashcunata cuyashanpitaga mas cuyacurcuran. Chaymi rayna cananpäna corönata jatiparcuran. Nircur churaran Vastipa ruquin rayna cananpaj. <sup>18</sup> Chaypita Esterpa jutincho juc fistata ruraran. Chaymanmi gayachiran llapan mandajcunata, yanapajnincunata. Mandashan probinsyacunachöpis chay junäga diya-warda cananpaj niran. Impuestuta pägaycashanpitapis mënustami pägachiran. Alli cashpanmi rayga ima-aycatapis runacunata aypuran.

### **Rayta wañuchinanpaj parlacushanta Mardoqueo wiyashan**

<sup>19</sup> Jipashcunata ray yapay gayachishan wichan Mardoqueoega raypa sirbejnin caycaran. Chaymi jamaraycaran raypa palasyun puncuncho. <sup>20</sup> Mardoqueo nishannölla Esterga mana willacuranchu may marca cashanta, ni ima famillya cashantapis. Mardoqueo yachachishannöllami imatapis niran. Wamra car wiyacushannölla wiyacuran. <sup>21</sup> Mardoqueo raypa palasyun puncuncho jamaraycashancho wiyaran Bigtanwan Teres mandaj suldärucuna parlacuycajta. Paycunami fiyupa rabyasha parlacurcaycaran ray Asuerota wañuchinanpaj. Chay mandaj suldärucunaga caran palasyuman pi yacunanapis täpaj. <sup>22</sup> Chayno suldärucuna parlacushanta wiyaycur Mardoqueoega rayna Esterta willaycuran. Chaura Esterna Mardoqueoapa ruquin ray Asuerota willaran. <sup>23</sup> Chayno willaptin tapucacharan. Rasunpa cashanta musyaycur ishcan mandaj suldärucunata matichiran. Imanöpis cashantaga ray isquirbichiran nasyunpa willapanta isquirbishan acta libruman.

### **Mardoqueowan Amán**

**3** <sup>1</sup> Chaypita unayllataga ray Asuero churaran Amanta guepallanman caj mandaj cananpaj. Amanga caran Agaj famillyapita miraj Hamedatapa wamran. <sup>2</sup> Rayta palasyucho sirbejcunaga Amán päsapitin llapanmi gongurpacur umpoj. Amanpa ñaupancho carpis chayno ruraj. Chayno llapan rispitananpämi ray niran. Mardoqueomi ichanga Amanpa ñaupancho mana gongurpacojchu.

<sup>3</sup> Chaymi palasyu puncucho paywan arojcunaga Mardoqueota tapuran «¿Imanirtaj ray nishanta mana wiyacur Amanta mana rispitar ñaupanchöga mana gongurpacunquichu?» nir. <sup>4</sup> Waran-waran chaynölla tapuran. Mardoqueoega mana cäsuparanchu. Payga mayna willacuran Israel runa cashanta. Chaymi chay tapojcunaga Amán cajman aywaran willaycunanpaj. Paycunaga yarparan «Mä Mardoqueo chaynöllachush runanman Amanpa ñaupanchöpis» nishpan. <sup>5</sup> Amán päshashpan rasunpa ricaran Mardoqueo mana gongurpacushanta ni umpushanta. Chaura Amanga fiyupa rabyacurcuran. <sup>6</sup> Amantaga mayna willasha caran Mardoqueoega Israel runa cashanta. Chaymi Amanga yarpachacuran ray Asuero mandaycashancho tiyaj Israelcunataga Mardoqueotawan ushajpaj wañuchinanpaj.

### Israelcunata wañuchinanpaj layta jorgushan

<sup>7</sup>Wataman gallarej Nisán quillacho ray Asuero chunca ishca (12) wata-manna mandayta gallariycaptin Amanpa ñaupanchó surtita jitapácuran<sup>d</sup> Israelcunata imay quillacho imay junajcho wañuchinanpaj cashantapis musyananpaj. Surtitami paycunapa rimayninchöga «pur» nej. Chaura surtiga llojshiran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho wañuchinanpaj.

<sup>8</sup>Chaymi ray Asuero Amán niran: «Cay mandashayqui nasyunchöga juc casta runacunami caycan. Chay runacunaga manami cumlinchu layni-qui nishanta. Paycunapaga jucnömi laynin. Chayno runacunata mandashayquicho ama tiyachishunchu. <sup>9</sup>Willaycashä gampaj alli captenga juc layta willacachiy mandashayquicho chay runacunata ushajpaj illgächinanpaj. Auni-maptiquega nogami quimsa pachac quimsa chunca warangan (330,000) quilu guellayta churashaj guellayniqui churaränanman.»

<sup>10</sup>Chaura ray Asuero sellucunan surtijanta jorgurcur Israel runacunata chiquiycaj Amanta jatiparcuran <sup>11</sup>cayno nir: «Churanayquipaj caj guellayga quiquiquipaj cacuchun. Juc casta runacunata munashayquita ruray.»

<sup>12</sup>Wataman gallarej quilla chunca quimsa (13) junajnincho Amán gayachiran raypa secretaryuncunata. Paycunana isquirbiran Amán nishanta probinsyacunapa nasyuncunapa mandajninuncunaman. Amanga isquirbichiran cada probinsyancunapa marcacunapa rimaynincho y isquirbicuynincho. Chaychöga firmaraycaran ray Asuero puta, sellun. <sup>13</sup>Nircur carta apajcunawan apachiran ray mandashan cajman llapan probinsyacunaman. Apachishan papilchöga niycaran Israel runacunata juc junajllacho intërucho wañuchinanpaj auquinta, mösuta, wamrata warmicunata; nircur ima-aycantapis charicärinanpaj. Wañuchinanpaj caycaj junäga caycaran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajchömi. <sup>14</sup>Chay papilcho niycashanno cumlinanpaj apachiran llapan probinsyacunaman marcacunaman. Chay junajchöga wañuchinanpaj camaricusha carcaycänanpämi apachiran. <sup>15</sup>Chaymi carta apajcunaga jinan öra aparay ray nishanno. Jinan Susacho palasyu caycashanchöpis chay laytaga willacachiran. Susa siudächöna runacunaga fiyupa mancharisha caycaran. Amanwan ray ichanga cushicuywan upyarcaycaran micurcaycaran.

### Israelcuna llaquicushan

**4** <sup>1</sup>Mardoqueoga imano cananpaj cashantapis musyaycur fiyupa llaquicur röpancunatapis rachiran; gachga röpacunatana jaticuran; umanmanpis uchpata wiñacuran. Llaquicur wagashpan gaparaycar intëru Susa siudäpa puriran. <sup>2</sup>Chayno chayaran palasyu puncuncama. Ichanga gachga röpan jatishata manami pitapis yaycacheychu raypa palasyunman. <sup>3</sup>Israel runacunata wañuchinanpaj layta willacachishan siudäcunachöpis Israel runacunaga llaquicushpan, wagashpan ayunaran. Waquenga gachga röpancuna jatisha puñuran uchpa janancunacho.

### Ester mayashan

<sup>4</sup>Rayna Esterta sirbej warmicunawan täpaj ollgu cajcunapis willaran imano Mardoqueo caycashanta. Chaura rayna Esterpis llaquicuyman

churacaran. Nircur Mardoqueoman röpata apachiran gachga röpa jatiraycashanpita rucacunapaj. Mardoqueo ichanga rucacuyta mana munaranchu. <sup>5</sup>Chaymi Esterga gayaran Hatac jutiyoy suldäruta. Hatacga caran Esterta cuydanapaj ray churashan suldärumi. Mardoqueo cajman cacharan aywaycur ima päsaycashantapis imanir chayno ruraycashantapis tapunanpaj. <sup>6</sup>Chaura Hatacga Mardoqueowan parlj aywaran.

Mardoqueona caycaran palasyupa chimpan läsacho. <sup>7</sup>Tapuptin Mardoqueo willaran imapita chayno ruraycashanta, llapan Israel runacunata wañuchichinanpaj Amán ayca guellayta churanapaj rayta aunishantapis. <sup>8</sup>Chayno willarmi Israel runacunata wañuchinanpaj Susa siudächo publicachishan papilpa cupyantapis Esterman apachiran sumaj musyanapaj. Esterta willachiran Israel runacunata mana wañuchinanpaj, castancunapa faburnin rayta quiquin Ester ruwacunapaj.

<sup>9</sup>Hatac cutiycur Mardoqueo imata nishantapis Esterta willaran. <sup>10</sup>Chaura Ester yapay Hatacga cacharan Mardoqueota willananpaj: <sup>11</sup>«Rayta sirbejunawan, mandashan probinsyacunacho caj mandajcunapis musyanmi manaraj ray gayachiptin yaycojtaga warmita ollgutapis wañuchinanpaj lay caycashanta. Ray cuyapashpan gori bäránwan pitapis togrircushan cajtami ichanga mana wañuchinchu. Nogataga juc quillanami manaraj rayga gayachimanrächu.»

<sup>12</sup>Ester willachiptin <sup>13</sup>Mardoqueoapis willachir niran: «Gamga yarpaycanquichi «Llapan castäta wañuchirpis nogataga manami wañuchimangachu raypa palasyuncho captë» nir. <sup>14</sup>Gam canan mana imatapis rimacuptiquega Israel runacuna salbacunanpäga juc-läpitami shamonga. Chaycho salbacuptenga gamga llapan papäniquipa famillyancunawanmi wañunquipaj. ¡Gamga capaschari rayna cayman chayashcanqui canan caycashäcunapita salbamänayquipäpis!»

<sup>15</sup>Esterna Mardoqueoman willachiran: <sup>16</sup>«Gamga cay Susa siudächo caycaj Israel runacunata shuntay. Nircur chay runacunawan quimsa junaj y quimsa pagas ayunay yarpaycashäno cananpaj. Nogapis uywaynëcunawan ayunashaj. Nircur laycho nishanno mana captinpis ray cajman aywashaj. Wañuchimaptenga jina wañuchishachari cashaj.»

<sup>17</sup>Chaura Mardoqueoga Ester nishanno aywaran.

#### Ray cajman Ester aywashan

**5** <sup>1</sup>Chaypita quimsa junajta Esterga jaticuran rayna cay röpanta. Nircur raypa palasyun puncaman chayar puncu derëchuncho ichicucuran. Ichicucuran sillunnincho ray jamaraycashion derëchuncho. <sup>2</sup>Rayna Esterta puncucho ichiraycajta ricärir rayga cushicuran. Chaymi Ester cajman togriran gori bäranta. Chaura Esterga aywarcur gori bäránpa puntanta yatarcuran.

<sup>3</sup>Rayga tapuran: «¿Imataj casha rayna Ester? ¿Imataj munaycanqui? ¡Munaynécho caycajpaj «pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi!»

Chaura Ester niran: <sup>4</sup>«Tayta ray ruwacömi. Gampaj micuyta rurachishäman Amán ishcaniqui micoj shamuy.»

Chaymi rayga chaycho caycajcunata niran: <sup>5</sup>«Rayna Ester nishanman aywanäpaj juella Amanta ashimuy.»

Chaynöpami raywan Amanga aywaran rayna Ester micuyta rurachishanman. <sup>6</sup>Micurcaycashioncho rayga yapay Esterta niran: «Imatapis

munashayquita nimay. Gamtaga aunishcänami nimashayquita goycunäpaj. «Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi.»

<sup>7</sup>Chaura Ester niran: «Nogaga jucta ruwacushayqui: <sup>8</sup>Nogata cuyamashpayqui, ruwacushäta cumliyta munar, munaycashäta aunimarga warapis yapay cutiycamunqui Amán ishcaniqui micuy rurachishäman micoj. Chaychörämi willashayqui imata munaycashätapis.»

### Mardoqueota wañuchinanpaj Amán camaricushan

<sup>9</sup>Rayna alli micuyta rurachishanta micucurcur Amanga cushisha saccasha aywacuran. Palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricärir ichanga fiyupa rabyacurcuran. Mardoqueoga mana jataricurancho. Ni cuyuyllapis mana cuyucuranchu Amán ñaupanpa päsaycajta ricarpis. <sup>10</sup>Chay öra Amanga mana imatapis rimaparanchu fiyupa chiquiyarpis.

Wasinman chayaycur ichanga jinan öra gayachiran warmin Zeresta amiguncunata. <sup>11</sup>Chayaptin paycunawan parlar willaparan ima-aycanpis cashanta, aypalla wamrancunapis cashanta, chayno waquin mandajcunapitaga mas munayniyoj cayman payta ray churashanta. <sup>12</sup>Chayno willapar Amanga niran: «Canan junaj Ester raypaj micuy rurachishanmanpis nogallatami gayachimasha raywan iwal micunäpaj. Yapay wara junaj cutinäpapis nimasha. <sup>13</sup>Ichanga palasyu puncucho Mardoqueo jamaraycajta ricarmi fiyupa rabyanä. Chaymi cushicushäpis yanga.»

<sup>14</sup>Chayno niptinmi warmin Zereswan amiguncuna niran: «Runa matinata rurachiy ishcaj chunca pichgan (25) metru altupita warcuchinayquipaj. Nircur wara tutalla rayta ninqui Mardoqueota chaycho matichinanpaj. Chayno rurarcorga mana yarpachacuypanami aywanqui raywan iwal micoj.»

Chayno nishan Amanpäga fiyupa alli caran. Chaymi runa maticunata rurachiran.

### Amán yarpashancuna mana camacashan

**6** <sup>1</sup>Chay chacay rayga puñuyta mana tarirancho. Chaymi nasyunpa willapanacuna isquirbiraycaj acta libruta aparcachimur ñaupancho liguipänanpaj niran. <sup>2</sup>Chay libruta liguiycashancho tariran ray Asuerota wañuchinanpaj ishcaj mandaj suldäruncuna Bigtanwan Teres parlacuycajta Mardoqueo wiyashanta.<sup>e</sup>

<sup>3</sup>Chaymi rayga tapuran: «Mardoqueoga ¿imatataj chasquisha? ¿Mandaj caytachu chasquisha wañuchimänanpaj caycaptin willacushanpita? U ¿imatami chasquisha?» nir.

Chaura yanapajnincunaga niran: «Manami imatapis chasquishachu Mardoqueoga.»

<sup>4</sup>Chayno parlarcaycaptin Amanga yaycuriran palasyu puncun sawanman. «Mardoqueota matichishaj matinata rurachishächo» nir rayta ninanpaj aywaran.

Rayga yanapajnincunata tapuran: «¿Pitaj puncucho puriyacan?» nir.

<sup>5</sup>Yanapajnincunana «Amanmi» niran.

Chaura rayga «¡Yaycachimuy!» niran.

<sup>6</sup>Yaycuriptin Amanta rayga tapuran: «ray rispitanashan runata ¿Imanötaj rurashwan?» nir.

Chaymi Amanga shongullancho yarpashpan niran: «Nogapita mas juctaga ¿pitaräshi rayga rispityta munanman?» nir. <sup>7</sup>Chaymi niran: «Chay runapäga <sup>8</sup>apamunan gampa sotänayqui churarajtami, gam muntacunayqui cawalluta sumaj adurnashata. <sup>9</sup>Chay sotänatawan cawallutaga caycho mas mandaj cajta gochun. Paynami rispityta munashayqui runata jatipanga. Nircur quiquinmi cawalluman muntarcachir janchacurcur läsa tumachimonga. Tumachimur nenga: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynömi ray rispityta munashan runataga purichinchi!» nir.

<sup>10</sup>Chayno niptin Amanta ray niran: «¡Quiquiqui nishayquino juella ruray! Sotänatawan cawalluta apay. Nircur purichiy chay Israel runa Mardoqueo palasyu puncucho jamaraycajta. Nishayquitaga llapanta cumliy.»

<sup>11</sup>Chaura Amán aparan sotänatawan cawalluta. Nircur Mardoqueoata jati-  
paran. Jatiparcur cawalluman muntarcachir tumachiran siudäpa läsanpa. Janchasha apashpan gayaraypa niran: «¡Masqui ricay taytacuna! ¡Caynömi ray rispityta munashan runataga purichinchi!» nir.

<sup>12</sup>Purichiyta usharcuptin Mardoqueooga yapay palasyu puncuman jama-  
cuycuran. Amanmi ichanga jinan öra cörriyllapa wasinman aywacuran lla-  
quisha, fiyupa pengay-tucushpan cäranca chapacurcur. <sup>13</sup>Chayaycur imano  
cashantapis willaparan warminta y amiguncunata. Chaura paycuna niran:  
«Chay Mardoqueoapa ñaupancho munayniyajmi ricacushcanqui. Payga Israel  
runami. Cananga manami imanöpapis binsinquipächu. Quiquiquimi mana  
alliman chayanquipaj.»

<sup>14</sup>Parlaytapis manaraj ushaptin raypa uywaynincuna chayaran Ester  
micuyta rurachishanman Amanta juella pushaj.

#### Amanta matichishan

**7** <sup>1</sup>Yapay ray Asuerowan Amanga aywaran Ester micuy rurachishanman.  
<sup>2</sup>Chay junajpis binuta upurcaycashancho Esterta rayga niran: «Imatapis  
munashayquita nimay. Munayniquicho caycajta pullanta goycamay nimap-  
tiquipis goycushayquimi.»

<sup>3</sup>Chaura Ester niran: «Tayta, rasunpa cuyamashpayqui y gampaj alli cap-  
tenga ruwacö nogatapis marca-masëcunatapis mana wañuchimänayquipämi.  
<sup>4</sup>Nogataga juc chiquimajmi llapan marca-masëcunatawan ranticamasha wañu-  
chimänanpaj. Uyway canäcunallapaj ranticaycamasha captenga manami rima-  
cömanchu. Pay ranticamashallanpitaga manami umayquita nanächëmanchu.»  
<sup>5</sup>Chaura Asuero tapuran: «¿Pitaj chay runaga? Canan ¿maychötaj caycan  
chayno rurayta yarpäga?»

<sup>6</sup>Niptin Esterga niran: «¡Chay chiquimaj, chayno rurayta munäga caycan  
cay fiyu runa Amanmi!»

Chayno nejta wiyaycur Amanga fiyupa manchariywan chiyacashano rica-  
curan raypawan raynapa ñaupancho. <sup>7</sup>Wiyaycur jinan öra Asuerooga fiyupa  
rabyasha jatarcur micurcaycashanta cachariycur llojshir aywacuran palasyu  
puncucho wayta werta caycajman. Amanga tantiyacuriranna ray wañuchi-  
nanpaj cashanta. Chaymi palasyu rurillacho quëdacuran mana wañuchinan-  
paj Esterta ruwananpaj.

<sup>8</sup>Wayta cajpita ray cutir wasiman yaycurishancho Amantaga ricäriran Ester jatun silluncho weguraycashan ñaupancho gongurparaycajta. Chaura rayga sinchipa niran: «Raynawanpis cacuyta munanquiraj, wasëcho canpis, quiquëpis ricaycaptë.»

Chayno ray niptin jinan öra Amanpa umanta suldärucuna chaparcuran. <sup>9</sup>Chaycho caycaj juc suldäru Harbona jutiyoj niran: «Amanpa wasinchömi maticuna caycan ishcaj chunca pichgan (25) metru altupita warcuchinanpaj. Chayta rurachisha alli willapata willashoj Mardoqueota matichinanpämi.»

Chaura rayga niran: «¡Quiquin rurachishanman apar warcurcäramuy!»

<sup>10</sup>Chaynömi Amanga wañuran Mardoqueota matinanpaj camarishancho. Matiycachir-raj rayga rabyashanpita allchacaran.

### Israelcunapa faburnin layta rurashan

**8** <sup>1</sup>Chay junajlla ray Asueroga rayna Esterta goycuran Israel runacunata chiquej Amanpa ima-aycantapis. Mardoqueonami rayman aywaran. Esterga mayna willasha caran Mardoqueo famillyan cashanta. <sup>2</sup>Chaura rayga Amanpita shuntashan sëllu surtijanta jorgurir Mardoqueotana jatiparcuran. Esternami Mardoqueota churaran Amanpita shuntashan ima-aycantapis sumaj ricananpaj.

<sup>3</sup>Chaypita rayna Esterga raywan yapay parlaran. Ñaupanman gongurpacuycur wagashpan ruwaran Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan mana alli layta anulachinanpaj. <sup>4</sup>Rayga togriran gori bäranta Esterman. Chaura ichircurna <sup>5</sup>niran: «Tayta ray gampaj alli captin, ruwacushä camacaptin, nogata rasunpa cuyamashpayquega mandashayqui nasyuncho caycaj Israelcunata wañuchinanpaj Amán rurachishan layta anulaycachi y ari. <sup>6</sup>Nogaga manami ricayta munächu marca-masëcuna y quiquëpa famillyacunatapis ushacayman chayajta.»

<sup>7</sup>Chaura ray Asueroga rayna Estertawan Mardoqueota niran: «Nogaga Estertanami goycushcä Amanpa ima-aycantapis. Quiquin Amantanami matichishcä Israel runacunata wañuchiya munashanpita. <sup>8</sup>Canan gamcunana Israelcunapa faburnin imanöpis munashayquino jutëcho cartata isquirbiy. ¡Nircur sëllunqui mandaj cay sëllöwan! (Carta raypa jutinwan firmasha caycajtaga, sëllunwan sëllusha caycajtaga manami pipis anulanchu.)»

<sup>9</sup>Chauraga jinan örami gayachiran raypa secretaryuncunata. Chayga caran chay watacho Siván quilla ishcaj chunca quimsa (23) junajnincho. Chay quillaga caran quimsa quillaman aywajmi. Mardoqueoga ray nishannölla isquirbiran Israel runacunaman, rayta mandäshejuncunaman, gobernadorcunaman. Chayno apachiran pachac ishcaj chuncan ganchis (127) probinsyacunapa waquin autoridänincunamanpis. Chay probinsyacunaga caycaran Indiapita Etiopiacama. Quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho cada probinsyaman apachiran. Israel runacunamanpis apachiran quiquincunapa rimaynincho isquirbicuynincho. <sup>10</sup>Cartacunataga firman ray Asueropa jutinwan. Raypa sëllunwan sëllurcur carta apajcunawan intëruman apachiran. Carta apajcunaga raypa allinnin cawalluncunata muntacurcur apar. <sup>11</sup>Apachishan cartacho Israel runacunata ray niycaran may siudächöpis tiyarcaycashancho llapan shuntacaycur wañuchinanpita difindicunapaj. Niycaran Israelcunata wañuchiya munajtaga ticrapar quiquincunata wañuchinanpaj.

Niycaran may marcapita may siudäpitapis Israel runacunata wañuchinanpaj shamojtaga quiquinta wañuycachir ima-aycantapis shuntacunapaj, mana cuyapaypa warmita wamrata wañuchinanpaj. <sup>12</sup>Ray Asuero mandashan probinsyacunachöga juc junajllacho Israelcunata chayno rurananpämi niycaran. Chaytaga ruranan caran Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chay quillaga caran wata ushajna. <sup>13</sup>Chay cartata apachishanpa cupyantaga intëru marcacunachöpis probinsyacunachöpis willacachinan caran llapan musyanapaj. Chaynöga willachiran chay junajpaj Israel runacuna chiquejcuta ticrapur wañuchinanpaj camaricusha caycänanpaj. <sup>14</sup>Ray niptinmi carta apajcunaga intërupa aywaran raypa allinnin cawalluncunata muntacarçirir. Jinan palasyu caycasha Susa siudächöpis willacachiran.

<sup>15</sup>Mardoqueonami raypa palasyunpita llojshiran asulwan yuraj sotënan jatisha, gori corönasha, linupita murädu jacun jacusha. Llapan Susa siudächo tiyajcuna cushicuypita gaparparan. <sup>16</sup>Chay junajmi llapan Israel runacunapäga caran fiyupa cushicuy. Pi-maypis rispitaran. Israel runacunapäga pacha achicyacäcuran. <sup>17</sup>Carta chayashanchöga llapan siudäcunacho, probinsyacunacho, marcacunacho Israel runacuna fiyupa cushicuran. Fistata rurar alli micuycunata micuran. Israelcunata manchacushpan achca juc-lä runacuna Israel cayman ticracuriran.

#### Chiquejcuta Israelcuna wañuchishan

**9** <sup>1</sup>Ray nishanno Israel runacuna ticrapänanpäga caran wata ushaj Adar quilla chunca quimsa (13) junajnincho. Chiquejnincunapis chay junaj Israel runacunata wañuchinanpämi caran. Ichanga manami chiquej-cuna yarpashannöchu caran. Chaypa ruquenga Israel runacunami binsiran. <sup>2</sup>Ray Asuero mandashan cajchöga intërchömi Israel runacuna shuntacaran wañuchiyta munajcunawan pillyananpaj. Israelcunataga manami pipis ichi-paranchu. Llapan runacunami fiyupa mancharircaycaran. <sup>3</sup>Ray mandashan probinsyacunacho mandajcunapis, gobernadorcunapis waquin mandajcunapis Mardoqueota manchacur Israel runacunallatana yanaparan. <sup>4</sup>Mardoqueoga raypa palasyuncho mas rispitädu mandajna caycaran. Mandaj cashantaga intëru probinsyacunachöna musyaran. Waranllanta-waranllantana mas munayniyoj ricacuran. <sup>5</sup>Israel runacunaga chiquejnincunata llapanta sabliwan wañuchir munashanta ruraran. <sup>6</sup>Jinan Susa siudällachöna pichga pachac (500) runata wañuchiran. <sup>7-10</sup>Hamedatapa wamran Amanmi caran Israel runacunata chiquëga. Paypa chunca ollgu wamrancunatapis wañuchiran. Jutincuna caran: Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata. Wañuycachirpis manami imancunatapis chariccuranchu.

<sup>11</sup>Chay junaj ray musyaran Susa siudällacho ayca runacunata wañuchishantapis. <sup>12</sup>Chaymi rayna Esterta niran: «Israel runacunaga pichga pachac-tami (500) wañuchisha. Cay Susa siudächo Amanpa chunca wamrancunatapis wañuchisha. Chayno wañuycächerga ¿imatataj rurasha intëru mandashä probinsyacunachöga? Cananga nimay ¿imatataj mas munanqui? ¡Nimashay-quitaga aunishayquimi!»

<sup>13</sup>Chaura Ester niran: «Gampaj alli captenga Susa siudächo tiyaj Israel runacuna canan junaj wañuchishanno warapis wañuchichun. Runata matinanpaj caycajman Amanpa chunca wamrancunatapis warcurcuchun.»

<sup>14</sup> Chaura rayga auniran. Susa siudächo willacachiran. Chaymi Amanpa chunca wamrancuna wañusha caycajta ray nishanno warcurcuran.

<sup>15</sup> Susa siudächo tiyaj Israel runacuna yapay shuntacaran chay Adar quillallocho chunca chuscu (14) junaj cajcho. Chay junajpis yapay quimsa pachac (300) runacunata wañuchiran. Wañuycachirpis manami imancunatapis charicurcuranchu. <sup>16-17</sup> Waquin Israel runacuna juc probinsyacunacho tiyajcunapis shuntacaran chay quillallocho chunca quimsa (13) junajcho. Shuntacaran difindicur chiquej runacunata wañuchinanpaj. Wañuchiran ganchis chunca pichgan waranga (75,000) chiquej runacunata. Chaychicata wañuycächirpis manami imantapis charicurcuranchoga. Warannin chunca chuscu (14) junajchönaga jamaran. Jamashpan cushicuypita fistata rurashpan alli micuyta micuran.

<sup>18</sup> Jinan Susa siudächo tiyaj Israel runacunaga chunca quimsa (13) junajcho chunca chuscu (14) junajcho pilyaran. Chaymi warannin chunca pichga (15) junajchöraj jamaran. Fistata rurashpan alli micuyacunata micuran. <sup>19</sup> Chaypitami curaläni marcacunacho tiyaj Israel runacunaga jaman Adar quillachöga chunca chuscu (14) junaj cajchöraj. Fistata rurashpan jucnin-jucnin imatapis aypunacun.

#### **Purim fistata rurananpaj nishan**

<sup>20</sup> Mardoqueoega chayno rurashancunata llapanta isquirbichiran. Nircur cartata apachiran ray Asuero mandashanmanga intëru probinsyacunaman llapan Israel runacunaman sercamanpis carumanpis. <sup>21</sup> Carta apachishancho niycaran cada watalla Adar quillaga chunca chuscu (14) caj junajcho y chunca pichgan (15) junajcho fistata rurananpaj. <sup>22</sup> Cada watalla fistata ruranan caran chay ishcan junaj chiquejrunata Israelcuna wañuchishanpita, chay quilla fiyupa llaquicuy wagay caycashañpita cushicur fista rurayman tircashañpita. Chay junajcunachöga cushicur alli micuyta micur jucnin-jucnin imatapis aypunacunanjaj, pobricunatapis imatapis goycunanjaj niran. <sup>23</sup> Chayno cashanpitami Mardoqueo isquirbircur apachishanta Israel runacunaga costumriman tircachiran. <sup>24</sup> Amanmi Israel runacunata chiquishpan surtita jitarcu-jitarcu ushajpaj wañuchinanpaj caycaran.<sup>f</sup> <sup>25</sup> Ester, rayta willaptin quiquin Amanman tircachiran Israel runacunata rurayta munashanno quiquin ruracänanjaj. Chaynöpami Amanwan wamrancunaga runa matinacho warcurparan. <sup>26</sup> Chaypitami chay junajcunata «Purim» nir jutichapan. Purim ninanga caran «surti» ninanmi.

Chauraga Mardoqueo isquirbishanno, quiquincunapis ricashanno, mana wañushanpita <sup>27</sup> Israel runacunaga costumriman tircachiran paycunapita miraj wamrancunapis mana gongaypa rurananjaj, Israel cayman tircajcunapis cada watalla chay fistataga rurananjaj. Chay fistataga rejsisha quillallocho ishcaj junaj ruraran imanöpis rurananjaj nishanno. <sup>28</sup> Chay junajcunataga imaycamapis yarpäränanjaj niran. Chayno paycunapita mirajcunapis Israel runacuna ticrapar wañuchishanta imaypis mana gongananjaj cada famillya tiyashancho, siudäcunacho chay fistata mana illgächiyta rurananjaj niran. <sup>29</sup> Abihailpa wamran rayna Esterwan Israel runa Mardoqueoega munayniyoj

cayninwanmi isquirbiran yapaycaj cartata Purim fista imano cashantapis sumaj musyananpaj. <sup>30</sup>Nircur apachiran ray Asueropa munaynincho caycaj pachac ishcaj chunca ganchisnin (127) probinsyacunacho tiyaycaj Israelcunaman. Chay cartachöga Israelcunata willaparan alli shimillanpa, shacyächishpan. <sup>31</sup>Mardoqueowan rayna Ester cartata apachiran cada watalla quiquincunapis wamran mirajcunapis Purim fistata nishan junajcho rurananpaj. Chay cartacho mastapis niycaran Purim fistacho llaquicur imano ayunanapanpapis. <sup>32</sup>Chaynömi Purim fista imano cananpapis rayna Ester niran. Chaytaga actamanpis isquirbichiran.

#### Mardoqueo munayniyoj cashan

**10** <sup>1</sup>Ray Asuero niran intêrucho tiyajcuna, lamar chaupin tishgucunachö tiyajcunapis llapan impuestuta päganapaj. <sup>2</sup>Mediapawan Persia nasyunpa acta librunchömi isquirbiraycan ray Asuero Mardoqueota mandaj cayman churashan, waquinpita mas munayniyoj cananpaj churashanpis. <sup>3</sup>Israel runa Mardoqueoga raypa guepallanman mandajmi caran. Paymi imanöpapis camacächiran Israel castan marca-masincunaga allichö cananpaj. Chaymi Israel-masincunaga Mardoqueota amatar rispitar cuyaj.

# Job

¿Imanirtaj alli runacuna ñacan?

¿Tayta Diosta sirbinchi pay Dios cashanpitachu u yanapämänallanchipächu?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Job librucho rimaycan juc alli runa llapan charashanta, wamrancunata ograycushantami. Imanir chaycuna päsashantapis payga manami tantiyashachu. Unaypita-pachami yachachimashcanchi allita ruraptinchëga llapanpis alli llogshipämänanchipaj cashanta, mana allita ruraptinchina llapanpis mana alli llogshipämänanchipaj cashanta. Chaymi cay librucho tapumanchi: ¿Imanirtaj alli runacunata päsan mana allicuna?

Chaymi quimsaj mayur runacuna Elifaz, Bildad y Zofar quiquincuna yarpashannölla cay librucho nin imanir runacuna ñacashantapis. Paycunaga cada-ünunmi Jobwan parlaran yarpashanta tantiyachishpan. Quimsa cutimi Jobwan parlaran. Paycuna parlashanta Jobga manami chasquiranchu (3–27). Chaymi quiquin Tayta Diosmanna gayacuran pay willapänanpaj (28–31). Chaypitaga musyaj yachaj mösu Elihú jutiyojna yarpashanta parlaran (32–37). Ushanantaga quiquin Tayta Diosmi Jobta tapuyya rispundiran. Chay tapushantaga manami pï runapis rispundiya camäpacushwanchu (38–41).

Cay librucho tantiyachimanchi Tayta Diosga yarpashanno imatapis rura-shantami. Payllami llapan yachayta munaynincho chararaycan. Noganchëga rasunpa caj yachayta manami charanchichu. Tayta Diosga camacächin noganchipaj alli cananpämi. Ichanga päsamashanchi öra manami tantiyayta atipanchichu.

---

## Job ñacananpaj Dios camacächishan

**1** <sup>1</sup>Uz partichömi juc alli runa tiyaran. Llapan shongunpa Tayta Dios-llata sirbej. Mana alli ruraycunataga amatar manchacoj. Paypami jutin caran Job.<sup>a</sup> <sup>2</sup>Wamrancuna caran quimsa warmi, ganchis ollgu. <sup>3</sup>Jobpaga caran ganchis waranga (7,000) uysha; quimsa waranga (3,000) camëllo; pichga pachac (500) par yunta; pichga pachac (500) bürru. Uywaynincunapis aypalla caran. Chay partichöga payllami llapanpita mas ricu runa caran.

<sup>4</sup>Jobpa wamrancunaga turnunpa cada-ünun wasincho-cama fistata ruraj. Fista rurashanman gayachej quimsan pañincunata iwal micur upur goturänanpaj. <sup>5</sup>Cada fista ushayllan Jobga wamrancunata gayachej. Nircur tutalla jatarcushpan rupachina sacrificiyuta Tayta Diospaj pishtaj cada-ünun wamrancuna limyuyänanpaj. Chaynöga Job ruraj «Wamräcunaga juchatapis rura-shachari. Mana allicunatapis Diospäga yarpashachari» nir. Cadallami Jobga chayno ruranyaj.

<sup>6</sup>Juc cuticho syëlucho TAYTA DIOSTA sirbej anjilnincuna pay cajman aywap-tin Satanaspis paycunawan iwäl aywaran.<sup>b</sup> <sup>7</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta tapuran: «¿Maypitataj shamuschanqui?» nir.

Satanasnami niran: «Intëru mundutami ricapacur purimuschá» nir.

<sup>8</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajnë Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami manchacun.»

<sup>9</sup>Chaura Satanasga niran: «Manami manacajllapächu mana cachaypa sir-biyçäshunqui. <sup>10</sup>Gamga manami munanquichu pipis payta ni famillyancu-nata ni ima-aycantapis mana allita rurananta. Gammi bindisyunta churanqui llapan rurashancunaman. Chaymi chay partichöga paylla llapanpita mas rïcu aypalla uywayoj. <sup>11</sup>Masqui llapan charaycashanta guechuriy. Chayrämi qui-quiquita manacajman churashunquipaj.»

<sup>12</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Satanasta niran: «Mä gam yarpashayquino ruray. Munayniquimanmi cachaycö Jobpa llapan ima-aycantapis. Quiquin Jobta ichanga ama imatapis ruranquichu.»

Chayno niptin Satanasga TAYTA DIOS cajpita aywacuran.

<sup>13</sup>Juc junaj Jobpa wamrancuna ollgu cajpis warmi cajpis mayur cajpa wasincho fistata rurar shuntacasha carcaycaran. <sup>14</sup>Chayno caycaptinmi juc runa Job cajman chayaycur willaran: «Chacracho yapyarcaycashcäcuna. Bürrucunami sercallächo micurcaycasha. <sup>15</sup>Chayno caycaptëcunami illaj-pita chayaraycäramusha Sabeo runacuna. Nircur uywayquicunata gaticu-sha. Nogacuna caj runacunataga cuchilluwanmi wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä gamta willanäpaj.»

<sup>16</sup>Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willaran: «Räyu ratamuptin nina ratarirmi rupacurcusha uyshërucunatawan uyshay-quicunatapis. Nogallami gueshpimushcä willanäpaj.»

<sup>17</sup>Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur Jobta willa-ran: «Quimsa röpa Caldea runacuna yaycaycamur llapanëta magamasha. Nircurmi apacusha camëlluyquicunata. Uywayniquicunatana cuchilluwan wañurgärachisha. Nogallami gueshpimushcä willanäpaj.»

<sup>18</sup>Chay runa manaraj willayta ushaptin jucpis chayamur niran: «Ollgu warmi wamrayquicuna mayurninpa wasincho fistacho carcaycasha. <sup>19</sup>Niy-captin illajpita löcu wayra chunyajpita chayamur wasita cuyurachir ushajpaj juchurachisha. Chaura wasiga llapan wamrayquicunata ñitiycusha. Llanpami wañusha. Nogallami quëdashcä. Chaymi willaj shamushcä.»

<sup>20</sup>Chaura Jobga fiyupa llaquicushpan ichircur jatiraycashaan röpanta rachi-riran. Ajchantapis ruturiran. Nircur Tayta Diosta adurashpan gongurpacur umpuran. <sup>21</sup>Chaymi niran:

«Cay pachachöga yurishcä jina röpaynajllami.

Chaynöllami cay pachapitapis aywacushaj.<sup>c</sup>

TAYTA DIOSMI llapantapis tarichimaran.

Paymi llapantapis guechumasha.

¡TAYTA DIOSGA fiyupa alabasha cachun!»

<sup>22</sup>Chayno mana allicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata ruraran-chu. Ni Tayta Diospa contranpis manami rimaranchu.

### Jobta dyablu gueshyachishan

**2** <sup>1</sup>Yapay syëlucho Tayta Diosta sirbej anjilnincuna pay cajman aywap-tin Satanaspis paycunawan aywaran. <sup>2</sup>Satanasta TAYTA DIOS tapuran: «¿Maypitataj shamushcanqui?» nir.

Chaura Satanasga niran: «Intëru mundutami ricapacur purimushcä» nir.

<sup>3</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: «¿Ricashcanquichu sirbimajnë Jobta? Paynöga manami pipis canchu ura pachachöga. Payga llapan shongunpa Nogallata sirbiman. Allillata rurar goyan. Pitapis mana allita rurananpitaga fiyupami manchacun. Ima mana allitapis mana ruraycaptinmi gamga nimashcanqui payta mana allita ruranäpaj. Chaypis mana cachaypami sirbiycäman.»

<sup>4</sup>Chaura Satanasga TAYTA DIOSTA niran: «Quiquinta manaraj imatapis rura-shaga llapantapis allillatami ruran. Bidanta salbanan-casha runaga imatapis ruranmanmi. <sup>5</sup>Masqui quiquinta gueshyachiy. Chayrämi gamta manacajman churashunquipaj.»

<sup>6</sup>Chaura Satanasta TAYTA DIOS niran: «Mä gam yarpashayquino Jobta ruray ari. Ichanga ama wañuchinquichu.»

<sup>7</sup>Chayno niptin Satanasga TAYTA DIOS cajpita aywacuran. Nircur Jobta gueshyachiran manchariy paj gueriwan. Gueripäcuran chaqui-puntapita umancama. <sup>8</sup>Chayno gueshyashpan Jobga ganracuna goturaycashan ñaupanman aywar jamacuycuran. Chaychöna manca paquipawan jichacuran intëru cuerpunta. <sup>9</sup>Warmenga niran: «¿Jinallarächu Diosman yäracuyanqui? ¿Diosta manacajman churay juclla wañucunayquipaj!»

<sup>10</sup>Chaura Job niran: «¿Diosman mana yäracoj warmicuna-niraj rimaycan-qui! Tayta Dios ima-aycatapis tarichimashaga cushishami goyashcanchi. ¿Imanirtaj mana awantashwanchu mana allicuna chayamashapis?»

Chayno mana allicuna chayaycaptinpis Jobga manami juchata ruraranchu ni parlayllapapis.

### Jobpa amiguncuna watucoj aywashan

<sup>11</sup>Jobpa quimsa amiguncuna Temán partipita caj Elifaz, Shúa partipita caj Bildad, Naamat partipita caj Zofar aywaran Job gueshyaycashanta mayaycur nanaywan Job llaquicuycajta shogananpaj.

<sup>12</sup>Chayar Jobtaga cäsi mana rejsirannapischu. Jinan öra gaparaypa wagayta gallaycäriran. Fiyupa llaquicushpan paycunapis röpancunata rachiran. Allpata janajpa machir umancunamapis wiñacuran. <sup>13</sup>Nircorga Jobwan iwal pampaman jamacaycäriran. Chaynölla goyaran ganchis junaj ganchis pagas. Job fiyupa ñacajta ricarmi ni juc shimipis mana rimacuyllapa carcaycaran.

### Yurishan junajpaj Job pësacushan

**3** <sup>1</sup>Upällalla caycashanpita Jobga rimayta gallaycuran. Chayno rimarmi yurishan junajpaj pësacuran. <sup>2</sup>Pay niran:<sup>d</sup>

- 3 «¡Imapäräj yuriräpis!  
 «Ollgu wamrami yurisha» nishan chacaypis ¡imapäräj caran!
- 4 ¡Imanöparaj chay junaj yanauyaycaj chacayman ricacunman caran!  
 ¡Chay chacaytaga Tayta Dios ama yupanmanpischu caran!  
 ¡Chay öraga pachapis ama waranmanchu caran!
- 5 ¡Chay öraga imanöparaj fiyupa yanauyayparaj chacacurcunman caran!  
 ¡Man'chäga yana pucutay chapacurcunman caran;  
 man'chäga inti wañuptin llapan mancharinman caran!
- 6 ¡Chay chacayga chacaylla cacunman caran!  
 ¡Chaura chay junäga illganmanmi caran  
 quillamanpis watamanpis manana yupananpaj!
- 7 ¡Chay chacayga ama imapis yurinmanchu caran!  
 ¡Iti yuriptin ama cushicunmanpischu caran!
- 8 ¡Waräcuy Leviatanta\* munaynincho chararaycaj brüjucuna  
 maldisyunta goycunman caran chay junajta!
- 9 ¡Chay tutaga warajpis ama yagamunmanchu caran!  
 ¡Pachapis ama waranmanchu caran!  
 ¡Pachapis ama yur'gämunmanchu caran!
- 10 ¡Chayno ruracäcunman caran fiyupa cayno noga ñacanäpaj chay  
 chacay yurishäpita!
- 11 «¡Imanir-raj mana wañucurächu mamäpa pachallancho,  
 man'chäga yurircushä örala!
- 12 Nogataraj margaycämaranpis.  
 Nogataraj chuchuycämaranpis.
- 13 Chay öra wañucushpäga canan cushishami caycäman caran.  
 Jaucami jitaräcöman caran
- 14 jatusaj wasicunata rurachicoj raycunawan mandäshejnincunawan,  
 15 guellayta goritapis palasyunman juntachicoj mandajcunawan iwäl.
- 16 ¡Imanir-raj mana pampaycamaranchu shullutano,  
 mamanan pachallanchöraj wañoj wamracunatano!
- 17 Wañorga fiyu runacunapis  
 jamaycärinmi mana allí rurayninpita;  
 fiyupa uticashacunapis jamacunnami.
- 18 Prësucunapis chayman chayarga jamacunnami.  
 Capuralnincuna ollgöpashantapis manami wiyannachu.
- 19 Chaychöga jatunpis tacshapis iwalmi carcaycan.  
 Chaychöga uywaycunapis manami patrunpa munayninchönachu.
- 20 «Ñacaycajtaga ¡imanirtaj Tayta Dios achicyaj pachata ricachin?  
 ¿Imapänaraj cawachin pasaypa llaquisha caycajtaga?
- 21 Paycunamanga wañuypis manami chayanchu/  
 pamparaycaj guellayta ashejno wañuyta ashiptinpis.
- 22 Chay runapäga cushicuy cangapaj

e 3.8 Leviatanpäga yarpaj *lamarcho tiyaj jatuncaray animal* cashantami. Waquin yarpaj *lagarto* animalno cashantami. Ricay Job 41.1; Sal. 74.14; 104.26; Isa. 27.1. f 3.21 Apoc. 9.6

imay junajpis sepultüraman chayaptinrämi.

<sup>23</sup> ¿Imapänataj Tayta Diospis cawachin mayman aywaytapis mana musyaj runataga?

Imata rurayta munaptinpis manami camacächinchu.

<sup>24</sup> «Llaquicuyllämi micuynënöpis;  
gaparashäpis aypalla yacu aywajnörämi.

<sup>25</sup> Llapanta manchacushäpitapis  
mas manchacushä cajmi chayamasha.

<sup>26</sup> Nogapäga mananami cannachu jamay ni jauca goyaypis.  
Alli goyaycho canäpa ruquenga llaquicuyllachönami caycä.»

#### Jobta Elifaz piñacushan

**4** <sup>1</sup> Chayno niptin Temán runa Elifazga Jobta niran:

<sup>2</sup> «Job, imallatapis parlamarcuptë capaschari rabyacunquipis.

Nogapis manami upällallaga cacömannachu.

<sup>3</sup> Gamga achcajtami willapar tantiyachej canqui.  
Callpaynajno caycajta yanapaj canqui.

<sup>4</sup> Mana alliman chayajcunata shacyächir yanapaj canqui.  
Mana alliman chayanapanaj caycajta tantiyachir willapaj canqui.

<sup>5</sup> Quiquiqui mana alliman chayashpayqui ichanga mana awantanquichu;  
llaquisha caycanqui.

<sup>6</sup> Gamga llapan shonguyquipami Tayta Diosta sirbinqui.  
Llapantapis allillatami ruranqui.

¿Imanirtaj llapan shonguyquipa mana yäracunquichu?

<sup>7</sup> Masqui yarpäriy, ¿piraj juchaynaj caycar mana alliman chayasha?  
¿Mayllachöga ricashcanchichu juchaynaj runa ñacajta?

<sup>8</sup> Nogaga musyämi,  
wañuchicojcunatawan jucta mana allita rurajcunataga ima  
päsashantapis.

Quiquincunamanmi ayñiga cutin.

<sup>9</sup> Tayta Diosga mana alli runacunatami rabyar castigan.  
Castigar ushajpämi illgächin.

<sup>10</sup> Liyuncunano wagaptin, gaparpaptinpis,  
Tayta Diosga quiruncunatapis paquir-rämi upällachenga.

<sup>11</sup> Paycunaga wañongapaj cäsata mana tarej liyuncunanömi.  
Wamrancunana machiypa-machir aywaconga.

<sup>12</sup> «Pacayllapami willapämasha.  
Shap-shapyayllapa rimajta yangallami wiyashcä.

<sup>13</sup> Llapan runacuna wañusha puñuycänan örami  
manchariypajcunata suyñupäcurä.

<sup>14</sup> Chaymi fiyupa mancharirä.  
Tullöcunapis sicsicyaycaran.

<sup>15</sup> Jämay wall-wallyamojta mayashcä.  
Chauraga intëromi shiriricäcuran.

<sup>16</sup> Ñaupächo juc caycajtanömi mayashcä.

- Llantusyajllatami ricashcä.  
 Ichanga manami pî cashantapis rejsishcächu.  
 Mana imapis cashanpitami wiyarcurä cayno rimarcamojta:  
 17 Juc runaga Tayta Diospa ñaupancho ¿juchaynaj canmanchuraj?  
 Camajninpa ñaupanchöga ¿limyu canmanchuraj?  
 18 Janaj pachacho sirbiycacunatapis manami pasaypaga yäracunchu.  
 Anjilnincunatapis «mana allita rurán» niycarga  
 19 ¡masrächari runataga «juchayoj» nenga!  
 Runaga caycan manacajllami,  
 ñichu allpa janancho mitupita wasita jatarachishanöllami.  
 Puyuno llapiriyllapämi caycanpis.  
 20 Runaga illajpitami illaraycan.  
 Imaypis mana cawarimojnami wañucun.  
 Quëdaj runacunapis gongaycärinnami.  
 21 Chutaycaptin jilu rachicäcojnömi runaga usharaycan.  
 Yachaj cayman manaräpis chayallarmi wañun» nir.

- 5** <sup>1</sup> «¡Gaparay Job!  
 Mä pillaga wiyashunquichush.  
 ¿Maygan anjiltataj yäracunqui?  
 2 Musyanchimi mana tantiyaj upacunaga rabyallawan wañushanta.  
 Yargajcunaga munapaycällarmi wañuymánpis chayan.  
 3 Ricashcämi mana tantiyaj upa runacuna alliman chayajta.  
 Ichanga jinan öra ima-aycanpis ushacäcusha.  
 4 Chay runapa wamrancunata pipis manami yanapanchu.  
 Autoridäcunapis alliga mana arriglanchu.  
 Pipis manami faburnin ichircunchu.  
 5 Murupacushan pogojcunata pishipacajcunami micucarcärin.  
 Cashayoj jachacunapa rurincho caycaptinpis shuntacarcärin.  
 Ima-ayca charashancunatapis lajwaypa lajwar yargajcunana  
 ushacurcun.  
 6 Mana alli rurayga manami allpapitachu llojshimun.  
 Ñacaycunapis manami pachapitachu yurin.  
 7 Ninapita chispa pintishanno,  
 quiquin runami ñacananpäpis juchayoj.  
 8 «Gamno cashpäga Tayta Diostami ruwacöman.  
 Paypa maquinmanmi dimandöta churäman.  
 9 ¡Paymi rurán mana ricashanchi fiyupa almiraypajcunata!  
 ¡Chaycunataga pipis manami tantiyanchu!»  
 10 Paymi tamyachimun cay pachaman.  
 Chay tamyami pargun intëru jircata.  
 11 Paymi umildicunataga alliman churan.  
 Llaquicuyajcunatapis cushicachin.  
 12 Sabidu runacuna yarpashancunatapis

- Tayta Diosmi mana camacächinchi.
- 13 Paymi tigrachin sabiducuna yarpaycashanga quiquinman chayanapaj.<sup>h</sup>  
Mana allita yarpaycashantapis mana camacächinchi.
- 14 Paycunaga yanauyaycaj chacaycho chacäpacusha caycajnöpis  
junaj pachapami yatayllapa purircaycan.
- 15 Tayta Diosga fiyucunapita salbanmi pobricuna ñacayajcunatapis.
- 16 Paymi callpaynajcunatapis cushicachin.  
Fiyucunatapis upällachin.
- 17 «Cushisha cachun Tayta Dios corrijishan runaga.  
Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Dios corrijishushayquitaga wiyacuy.<sup>i</sup>
- 18 Pay garayquita rachishpanga jampipäshunquimi.<sup>j</sup>  
Castigashushpayquipis allhacächishunquimi.
- 19 Tayta Diosga ima mana alli chayashunayquipita yapay yapaymi  
salbashunquipaj.  
Manami camacächengapächu mana alli chayashunayquitaga.
- 20 Muchuy captinpis mana wañunayquipämi salbashunquipaj.  
Guerra captinpis sabliwan wañuchishunayquipita salbashunquipämi.
- 21 Washayqui rimanantapis manami camacächengachu.  
Castigu captinpis manami manchacunquipächu.
- 22 Muchuy, ni llaquicuy captinpis  
manami imapis gocushunquipächu.  
Micucoj jirca animalcunatapis manami manchacunquipächu.
- 23 Romicunapis chacrayquicunacho manami quichquirangachu.  
Jirca animalcunapis cuyashunquipämi.
- 24 Wasiquichöpis alli goyayllami canga.  
Uywayquicunapis manami jucpis pishengachu.
- 25 Gampitaga aypallami miranga  
jirca jachacunanöraj.
- 26 Auquinyarpis callpayojllarämi caycanquipaj  
timpuncho rutusha rigunöraj.
- 27 Chayno cashantaga ricashpanchimi musyanchi.  
Rasunpami chayno.  
Chaycunata sumaj wiyay.  
Masqui quiquiquipis yarpachacuriy.»

#### Amiguncunata Job ollgöpushan

**6** <sup>1</sup> Chaura Job niran:

- <sup>2</sup> «Llaquicunëta, disigrasya chayamashancunata  
shuntarcur balansawan pësaptenga  
<sup>3</sup> lamar cantuncho agushpitapis masmi lasanman.  
Chaymi ushaypa ushar rimashcäpis.  
<sup>4</sup> Tayta Diospa lëchanmi nogacho jaticasha caycan.<sup>k</sup>

- Benënunmi intëru cuerpöman mashtacasha.  
 Tayta Dios ñacachimashpanmi fiyupa manchaycächiman.<sup>1</sup>
- <sup>5</sup> Guewan captenga bürrupis manami gaparanchu.  
 Törupis micunanpaj caycaptenga manami büyanchu.
- <sup>6</sup> Gam nimashayquega cachiynaj micuynömi,  
 runtupa yurajnin gamyajnömi.
- <sup>7</sup> Chaypis cananga mana yachashämi micuynë.
- <sup>8</sup> «¡Ima alliraj canman mañacushäta Tayta Dios auniycamaptin!  
 ¡Ima alliraj canman munashäta Tayta Dios cumlimaptin!
- <sup>9</sup> ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapiramaptin!  
 Chauraga wañur usharäcömannami.
- <sup>10</sup> Fiyupa nanaywan wañurpis cushicömanmi  
 imaypis Tayta Diospa laynincunata cumlej cashpä.
- <sup>11</sup> Callpäpis manami cannachu masta awantanäpänaga.  
 ¿Imatanataj shuyäshäpis?
- <sup>12</sup> Manami gagano sinchichu cä,  
 ni runsino chucrupischu.
- <sup>13</sup> Quiquilläpitaga manami imatapis rurächu.  
 Yanapämänanpäpis manami pipis canchu.
- <sup>14</sup> «Ñacaycaj amigunchitäga cuyapanchimi,  
 Tayta Dios nishancunata mana cumliptinpis.
- <sup>15</sup> Gamcunami ichanga amigö caycarpis mana yanapämanquichu.  
 Gamcunaga ragrapa yacu päsurejnömi caycanqui.
- <sup>16</sup> Yacuga putca aywan gasapawan, rashtawan tacushami.
- <sup>17</sup> Mana rashtaptinnaga ragrapa yacu uraj chaquicäcunmi.  
 Fiyupa shanaptinna ushajpaj chaquicäcun.
- <sup>18</sup> Yacuta ashir caminanticunapis juc-läpana purin.  
 Chaynöpami chunyajpa aywashpan wañun.
- <sup>19</sup> Temapita Sabäpita aypalla nigusyanticuna shamöga  
 chay yacu-mallwa aywajta tariyta yarpashpan ashin.
- <sup>20</sup> Ashir aywashanman chayarga fiyupa llaquicun.  
 «Yacuta tarishun» nishanpis yangallami.
- <sup>21</sup> Chaynömi gamcunapis nogapäga carcaycanqui:  
 Fiyupa melanaypaj caycashäta ricaycäramar mancharircaycanqui.
- <sup>22</sup> Noga manami gamcunata imatapis mañacöchu.  
 Manami «salbamänyquipaj guellayta pägay» nëchu.
- <sup>23</sup> Manami «chiquimajcunapita salbamay» nëchu.  
 Manami «suwacunapa maquinpita jorgamay» nëchu.
- <sup>24</sup> «Yachachimay-llapa, chauraga mana rimacuypami chasquicushaj.  
 Tantiyachimay ima mana allita rurashätapis.
- <sup>25</sup> Rasun cajpitaga pipis manami «mana» ninchu.  
 Gamcunami ichanga manacajta jitapaycämanqui.

- 26 Gamcunaga jamurpāmanqui rimashāpitami.  
Chay rimashācunataga manacajmanmi churarcaycanqui.
- 27 Chayno car gamcunaga wacchata wañuchinanpaj nirpis ninquimanmi.  
Cuyanacushayqui amīguyquitapis ranticuycunquimanmi.
- 28 Masqui ricāramay.  
Rasun cajtami niycā.  
Manami llullacöchu.
- 29 Sumaj yarpachacuy. Ama fiyuga caychu.  
Rasun cajta niycashātaga sumaj tantiyacuy.
- 30 Gamcunaga capas yarpañqui llullacuycashāta.  
Capas imata parlaycashantapis tagāga mana musyanchu  
nircaycāmanqui.

- 7** 1 «Cay pachacho runaga rätullami cawan.  
Arupacoj runa juc junaj arupacushannöllami goyan.
- 2 Rätulla goyan alläpa shanaptin uyway runa llantuta munajnöllami,  
arupacoj pägunta shuyarajñöllami.
- 3 Nogaga quillan-quillan yangallami cawashcä.  
Waray-waray ñacashcä.
- 4 Puñuptëpis pachaga manami waraytapis atipancho.  
Ticrapacur-ticrapacur uticasha caycaptilläna pachapis yur'gämun.  
Yarpachacö: «imayraj jatarishaj?» nir.
- 5 Cuerpöcunacho curu juntashami caycan, gueri chucrushantin.  
Guerëpitapis pogrullami aywaycan.
- 6 Caway-bidäga päsarın tilar awajcuna lansadërata jitashannöllami.  
Waquenga yarpashancunata manaraj tarirmi aywacunpis.
- 7 «Yarpaycuy ari Tayta Dios, bidäga jämay cachaynöllami.  
Mananami imaypis cushishaga goyashänachu.
- 8 Mananami pipis ricamanganachu.  
Noga cajman ricāramuptiquega jinan örami wañucäcushaj.
- 9 Imanömi pucutay jogaricar illgacäcun,  
chaynömi caycan wañur pampacöga.  
Sepültürapitaga manami imaypis jatarimonganachu.
- 10 Wasinmanpis mananami imaypis cutinnachu.  
Famillyancunawanpis manami tincunnachu.
- 11 «Chaymi upällallaga mana cacömanchu.  
Nanaywan, rabyawan caycashpäga llapan llaquicuycashätami rimashaj.
- 12 ¿Lamarcho caycaj manchacuypaj waräcuychu cä  
imay örapis chayno ricaycämānayquipäga?
- 13 «Puñorga jamayta tarishämi.  
Puñuycorga llaquicuytipapis jamacushämi» nir yarpä.
- 14 Ichanga suyñuynëcho fiyupa mancharachimanqui.  
¡Fiyucunatami suyñupäcachimanqui!
- 15 Llapiramaptiqui allimi canman.  
Cawanäpa ruquenga juclla wañucurëman.

- 16 Manami awantänachu.  
¿Imapänataj cawaycähäpisp?  
Ama rimapämaypischu.  
Caway-bidaga jämay cachaynöllami.<sup>m</sup>
- 17 «¿Imataj runa chay-jinanpa ricapänayquipäga?  
¿Imanirtaj runacunapäga yarpachacunqui?»<sup>n</sup>
- 18 ¿Imanirtaj runataga waran-waran ricapanqui?  
¿Imanirtaj cada rätau mayapaycämanuega?»<sup>o</sup>
- 19 ¿Imanirtaj mana cachaypa ricapaycämanqui?  
Togayllätapis mana ultarcachimanquichu.
- 20 Juchata rurashpäga  
¿ima mana allitataj ruraycä gam Tayta Dios runacunata cuydajpäga?  
¿Imanirtaj lëchayquiwan apuntaraycämanqui?  
Manami «cayta wacta rurapämay» nëchu.
- 21 ¿Manachu juchäta perdunamanquiman?  
¿Manachu mana allita rurashäta perdunamanquiman?  
Manapis aycällatanami wañucushaj.  
Ashimaptiquipis manami cashänachu.»

**Tayta Dios allillata rurashanta Bildad nishan**

**8** <sup>1</sup> Chayno niptin Shúa jutiyoj partipita caj Bildadna niran:

- <sup>2</sup> «¿Imaycamaraj chayno manacajcunata rimaycanqui?  
Rimashayquicunaga löcu wayranöllami.
- <sup>3</sup> Munayniyoj Tayta Diosga  
¿mana alli arriglanchuraj?
- <sup>4</sup> Capas wamrayquicuna juchata rurasha canga.  
Chaymi Tayta Diosga castigasha canga.
- <sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmanna yäracuy.  
Mañacuy cuyapaycushunayquipaj.
- <sup>6</sup> Juchata mana ruraypa alli cajllata ruraptiqui Tayta Diosga  
cuydashunquipämi.  
Chauraga alli goyaytanami tarichishunquipaj.
- <sup>7</sup> Ima-aycata charashayquipis manami tincogapächu  
charänayquipaj caycajman tincurachiptiquega.
- <sup>8</sup> «Unay caj runacuna imanöpis cawashanta mayacachay.  
Unay runacuna imanöpis goyashanta yachacuy.
- <sup>9</sup> Noganchëga ganyanllarämi yurishcanchipis.  
Manami imatapis musyanchichu.  
Llantuy pä sarejnöllami pä sarinchipis.<sup>p</sup>
- <sup>10</sup> Unay cajcunami ichanga willapähunquiman.  
Ima-aycatapis yachachishunquiman.

- 11 Totoraga gocha-gochacunallachömi wiñan ¿au?  
 12 Chaypis pipis mana rutuycaptillanmi  
 berdiraycashallancho chaquicäcun waquin guewapita mas ñaupata.  
 13 Chaynöllami päsan fiyucunatapis, Tayta Diosta gongaycärejcunatapis.  
 Rurayta yarpashancunapis manami camacannachu.  
 14 Yäracur chapacuycashanga  
 pachcapa llicannöllami.  
 15 Llicanman charicuptinpis manami awantangachu.  
 Pachcapa wasinman tucnauptin ushacäcojno ricaconga.  
 16 Fiyucunaga caycan shanaycashan öra  
 intëru wertapa jacha mashtaraycäjnömi.  
 17 Chay jachacunaga pergacunacho sapichan;  
 nircur wiñar lätaga llapan runitami chapacurcun.  
 18 Chaycho caycäta pipis achuriptenga  
 manami pipis musyangachu chay pergacho cashanta.  
 19 Chaynömi ushacan alliman chayashanpis.  
 Ruquenga wiñamun juc jachacunana.  
  
 20 «Alli runataga Tayta Dios manami gongancho.  
 Fiyu runacunatapis manami yanapancho.  
 21 Tayta Diosmi camacächenga yapay asinayquipaj,  
 yapay cushicunayquipaj.  
 22 Chiquishojcunami ichanga pengaycho cangapaj.  
 Fiyu runacunapa wasincunapis illgangami.»

**Tayta Dios yachaj y munayniyoj cashanta Job nishan**

**9**

<sup>1</sup> Chayno niptin Job cutichir niran:

- 2 «Nogapis musyaycämi rasunpa chayno cashantaga.  
 Diospa ñaupancho manami pï runapis ¿chaynaj cä» ninmancho.  
 3 Tayta Dios waranga cuti tapuptinpis  
 runaga ni jucnayllatapis manami cutichinmancho.  
 4 Tayta Diosga fiyupa yachajmi, munayniyojmi.  
 ¿Piraj payta ichipar allichö quëdanman?  
 5 Tayta Diosga puntacunatapis chucchurachinmi.  
 Rabyar juchurachiptinpis jircacunaga manami cuentata gocunchu.  
 6 Paymi camacächin cay pacha sicsicyananpäpis,  
 simintuncuna llojshicänanpäpis.  
 7 Paymi mandan inti mana yagamunanpaj,  
 goyllarcuna mana achicyananpäpis.  
 8 Quiquillanmi syëlutapis mashtariran.  
 Lamar pullchajyaycaj janapanpis purin.  
 9 Janajcho tucuy casta goyllarcunatapis paymi camaran:  
 «Osa Mayor», «Orión», «Pléyades» jutiyoj goyllarcunata,<sup>q</sup>  
 sur caj-läpa aypalla goturaycaj goyllarcunatapis.

- 10 Payga tucuy-niraj mana atipaypaj milagrucunatami ruran.  
Chaycunaga yupaytapis mana atipaypämi.'
- 11 Tayta Dios ñaupäpa päsapinpis manami ricashächu.  
Päsaripinpis manami mayashächu.
- 12 Imata charicurcuptinpis ¿piraj payta «ama» ninman?  
Imata rurapinpis ¿piraj paytaga ¿imatataj ruranqui?» ninman?
- 13 «Tayta Dios rabyacurcorga manami fäsi alliyanchu.  
Rahabta yanapajcunapis paypa ñaupanmanmi gongurpacun.»
- 14 Chayno captenga ¿imanöparaj payta cutichëman?  
¿Ima rimaycunawanraj paywanga tapunacöman?
- 15 May-jina juchaynaj carpis manami chapacuytaga camäpacöchu.  
Tayta jueznëtaga ruwacuyllami ruwacö.
- 16 Tapunacunäpaj gayaptë pay shamushpanga  
noga nishätaga imatapis capas manami cäsüpämanmanchu.
- 17 Ichanga löcu wayra usharamänanpämi payga camacächinman.  
Imatapis mana ruraycaptillämi guerëcunapis piyurpacäcunman.
- 18 Fiyupami llaquicachimanman.  
Jämayta cahanalläpapis balurnë manami canmannachu.
- 19 Callpäman yäracuptëpis  
¿payga mas munayniyojmi!  
Demandacuptëpis,  
¿piraj gayachinman?
- 20 «May-jina juchaynaj, allillata ruraj cä» niptëpis,  
¿juchayojmi canqui» nimanmanmi.
- 21 Juchaynajmi cä.  
Ichanga manami imanapischu.  
Cawaytaga yamacashanami caycä.
- 22 Tayta Diosga llapantapis iwalmi rican.  
Chaymi payga illgächin juchayojcunata, juchaynajcunatapis.
- 23 Imapis päsapin juchaynaj runacuna wañuptin,  
juchaynajcuna llaquicuptin Diosga ricayllami ricapan.
- 24 Cay pachatana cachaycun fiyucunapa munayninman.  
Juezcunapa ñawincunatana chaparcun.  
Chaycunata Dios mana rurapenga chauraga ¿pitaj ruran?
- 25 «Cuytipitapis mas rätumi watäcunaga päsarisha.  
Cushicuytapis manami tarishcächu.
- 26 Bidağa päsaacun ancash can'wa mayuta päsaçojnömi;  
chipshata ricärir anca lluyllucarcu correjnömi.
- 27 «Llaquicucashäta gongaycur cushishana goyëshaj» niptëpis,  
28 fiyupa llaquicucashämi manchachiman.  
Tayta Dios gamga ¿juchayoj» niycämanquimi.

r 9.10 Job 5.9 s 9.13 Cay Rahabga manami Josué librucho caj Rahabchu. Chaypa ruquenga cay Rahabpaj unay willapacho parlay lamarcho tiyaj manchacuytaj animal cashanta, Diospa contran jatarishanta. Job 26.12; Isa. 51.9.

- 29 Juchayoj caycashpänaga  
imapänataj callpachacushäpis.
- 30 Jabunwan may-jina maquëta mayllacuptëpis,  
lijyawan mayllar cupacuptëpis,
- 31 Gamga asyaj mitumanmi jatirpamanquipaj.  
Chaura röpäpis melanäcamanganami.
- 32 «Nogaga Diosta manami runa-masëtanöga imatapis nëmanchu.  
Manami «aywashun autoridächo arriglananchipaj» nëmanpischu.
- 33 Diospäwan nogapäga canman juc juez,  
ishcanëta alli arreglamänanpaj.
- 34 Chauraga Dios castigaycämashanpitapis  
manchaycächimashanpitapis chapämanmanmi.
- 35 Chauraga mana manchacuydami parläman.  
Nogaga manami waquinnöga shimipa shimipaga cuntistashcächu.

### Gueshyaycashanpita Job Ilaquicushan

- 10** <sup>1</sup>«¡Cawaytaga yamacashcänami!  
Chaymi wichaypa uraypana rimashaj.  
Llaquisha cayllawanmi imatapis rimashaj.
- 2 Tayta Diosta nishaj: «¡Ama nimaychu «juchayojmi canqui» nir!  
¡Chaypa ruquenga willamay imapita ñacachimashayquitapis!»
- 3 Nogataga quiquiquimi camamashcanqui.  
Chayno camaycämarga ¿imanirtaj ashiycanqui jucha rurashäcunata?  
¿Imanirtaj camacächinqui fiyu runacuna mana alli ruramänantapis?
- 4 Gamga manami runacuna yarpashannöchu imatapis yarpanqui.
- 5 Gamga manami runacuna cawashannöchu cawanquipis.
- 6 Chayno camaycämarga ¿imanirtaj ashiycanqui  
jucha rurashäcunata, mana allita rurashäcunatapis?
- 7 Noga juchaynaj cashätaga musyaycanquimi.  
Gampa munayniquipita salbamänanpäga manami pipis canchu.
- 8 Quiquiquimi maquiquivan ruramarayqui.  
¡Cananga illgächimayta munaycanqui!
- 9 Mitullapitami ruramarayquipis.  
Cananga ¿yapaychu polbuman ticrarachimanqui?
- 10 Cuwäju léchita tintichejnömi cuerpöta camacächishcanqui.
- 11 Gammi tullöcunatawan ancöcunata charinacachir camacächishcanqui.  
Aychäcunata, garäcunatapis yurichishcanqui.
- 12 Cawachimarayqui, cuyamarayqui.  
Alli ricamashpayquimi cawaycächimanqui.
- 13 «Cananmi ichanga musyä shongullayquicho yarpapaycämashayquita.
- 14 Juchata ruranäpaj cashanta mana cashantapis ricapaycämarayqui,  
juchata ruraptëga castigamänayquipaj.
- 15 Juchata rurasha carga manami salbacönachu.  
Juchaynaj carpis uysurayllami uysuräcö.  
Manacajmanmi churamashcanqui, Ilaquicaycächimanqui.

- 16 Uysuraycashäpita ricäramuptë gamga liyunnömi gaticachämanqui.  
Ushacächimänayqui-cashami tucuyta ruraycanqui.
- 17 Nogapa conträ testigucunaga manami pishinchu.  
Gam nogapäga mas masnami rabyaycanqui.  
¡Suldärucunanömi jananman-jananman ñacaycächimanqui!
- 18 «¿Imapäraj yurichimarayqui?  
Pipis manaraj ricamaptin mamäpa pachallanchöna wañucöman caran.
- 19 Mamäpa pachallanpitana pampaycamanman caran.  
Chauraga imaypis mana cashanönami cäman caran.
- 20 Noga wallca timpulla cawanäpaj caycaptëga  
ama ñacachimaynachu ari.  
Rätullapis cachaycamay ari cushisha goyapärinäpaj.
- 21 Chaypitaga imaypis mana cutimojnami aywacushaj.<sup>t</sup>  
Aywacushaj yanauyaycaj chacaymannami.
- 22 Chay pachaga caycan yana mancapa siquinno yanauyaycajmi, pasaypa  
mana allimi.  
Chaychöga manami achquipis canchu.»

#### Zofar jitapashan

- 11** <sup>1</sup> Chayno niptin Naamat partipita Zofar jutiyoj runa niran:
- <sup>2</sup> «Manacajcunata rimaycajtaga ¿pillapis manachuraj upällachinman?  
¿Shimisapa cayniquiwanchuraj rimaycashayquita bälíchinqui?
- <sup>3</sup> ¿Chay-jina rimashayquiwanchu nogacunata upällachimayta yarpanqui?  
¿Manacajman churashayquipita pipis mana cutichishunayquitachu  
yarpanqui?
- <sup>4</sup> «Allitami yarpaycä» niycanqui.  
«Juchaynajmi cä» niycanquimi.
- <sup>5</sup> ¡Ima alliraj canman Tayta Dios llapanta musyachishuptiqui!
- <sup>6</sup> Payga tantiyachishunquimanmi imano yachay cashantapis.  
Chay yachaycuna noganchipäga mana tantiyappämi.  
Chayrämi musyanquiman jucha rurashayquiman-tupu Tayta Dios mana  
castigashushayquita.
- <sup>7</sup> «¿Tayta Dioslla musyashancunata gampis musyanquimanchuraj?  
¿Yarpashancunatapis ushajpächuraj musyanquiman?
- <sup>8</sup> Chaycunaga syëlupitapis mas janajchömi.  
Chayno caycaptenga ¿imatataj ruranquiman?  
Pachapa rurinpitapis mas rurichömi.  
Chayno caycaptenga ¿imatataj musyanquiman?
- <sup>9</sup> Tayta Diospa yarpaynenga cay pachapitapis mas jatunmi,  
lamarpitapis mas anchumi.
- <sup>10</sup> Tayta Dios shamur, prësu aparcur jugsaptin  
¿pillaga payta michanmanchuraj?

- <sup>11</sup> Payga musyanmi pi llulla cashantapis.  
Chaynöpis ricanmi mana allita ruraycajtapis.
- <sup>12</sup> Imay junajmi runata bürru wachanga,  
chay junajrämi mana tantiyacoj runapis tantiyacongaga.
- <sup>13</sup> «Llapantapis allillatana ruray.  
Nircur ruwacushpayqui Tayta Diosta mañacuy.
- <sup>14</sup> Aypalla juchata aparicusha cashpayquega juchayquita cachaycuyna.  
Famillyayquicuna juchata rurananta ama deñaynachu.
- <sup>15</sup> Chaymi manana pengacunquipänachu.  
Chauraga mana yarpachacuypa, mana manchacuypa goyanquipaj.
- <sup>16</sup> Imano ñacashayquitapis gongaycunquipänami.  
Yacu pásacushannömi llapan yarpachacushayquipis cangapaj.
- <sup>17</sup> Gampäga las-dösinörämi pachapis achicyacäcongaga.  
Gampaj pacha usharashanpis pacha warashanömi ricacongapaj.
- <sup>18</sup> Tayta Dios ricashuptiquimi payman yäracur jauca puñunquipaj.
- <sup>19</sup> Puñunquipis manami imapis manchachishunquipänachu.  
Achajmi yanapänayquipaj ruwacushunquipaj.
- <sup>20</sup> Fiyucunami ichanga ashirpis mana tarengachu.  
Pacacunapaj ashirpis manami tarengachu.  
Pacunataga wañuyllami shuyaraycan.»

**Tayta Diospa maquillancho llapan cashan**

**12** <sup>1</sup>Chayno niptin Job niran:

- <sup>2</sup> «¡Achyä gamcunaga llapan runacunapa ruquinchari niycämanqui!  
¡Gamcuna wañuptiquega yachajcuna ushacanganachari!
- <sup>3</sup> Nogapis gamcunanöllaga tantiyämi.  
Gamcunanöllami cä.  
¿Pitaj mana musyanchu rimaycashayquitaga?
- <sup>4</sup> «Noga alli runa juchaynaj captë  
ñaupatacunaga Tayta Dios wiyajmi mañacushäcunata.  
Canan ichanga amigöcuna asipämanna.
- <sup>5</sup> Chaynömi alli goyaycajacunaga ñacaycajta manacajman churan.  
Alliraj caycajtapis cutiparachinmi.
- <sup>6</sup> Suwacunami ichanga cushisha goyan.  
Tayta Diosta rabyachejcunapis jaucami goyan.  
Pacunaga Tayta Diospa munaynincho caycashanta yarpashpanmi  
mana yarpachacuypa cawan.
- <sup>7</sup> «Mä tapucuy jirca animalcunatawan äbicunata.  
Pacunami willashunquipaj chaycunata pi rurashantapis.
- <sup>8</sup> Cay pachatawan lamarcho caycaj pescäducunatapis tapucuy.  
Pacunami willashunquipaj chaycunata pi rurashantapis.
- <sup>9</sup> ¿Pillaga caycanrächuraj TAYTA DIOSLLA  
llapantapis munayninwan rurashanta manaraj musyaj?

- 10 Cawajcunaga Paypa maquinchömi llapanpis caycan.  
 11 ¿Manachu rinrinchiwan imatapis wiyanchi?  
 ¿Manachu gallunchipis ima micuy cashantapis mayan?''  
 12 Mayurcunaga sumaj musyaj yachajmi.  
 Achca watayojna cashpanmi paycunaga tantiyan.
- 13 «Tayta Diosmi ichanga yachaj, munayniyoj.  
 Payga imata rurananpäpis sumajmi camacächin.  
 14 Dios juchuchishan cajtaga manami pipis yapay allchannachu.  
 Pitapis Dios wichgaycushan cajtaga manami pipis jorgunnachu.  
 15 Pay mana tamyachiptenga usyawan llapanmi chaquicäcun.  
 Fiyupa tamyachimuptenga intëru jircacunatami juchu apacun.  
 16 Payga munayniyojmi sumaj yachajmi.  
 Tayta Diospa munayninchömi caycan engañojocunapis engañoasha  
 cajcunapis.  
 17 Paymi camacächin yachajcunapis mana tantiyananpaj.  
 Juezcunatapis upatacächin.  
 18 Paymi raycunatapis ray cashanpita jorgurin.  
 Nircurmi camacächin galallata prësu apananpaj.  
 19 Cüracunatapis cüra caycashanpita jorgun.  
 Autoridäcunatanami jitarin.  
 20 Alli tantiyachicojocunatapis yarpashanta gongaycachinmi.  
 Mayurcunapa yarpaynintapis gongaycachinmi.  
 21 Paymi camacächin rispitàducuna manana rispítasha cananpaj;  
 callpayojcuna callpaynajna ricacunanpäpis.  
 22 Pipis mana musyashantami musyacächin;  
 pacaraycajno caycajocunatapis ricacächin.»  
 23 Paymi nasyuncunatapis jatunyächin, nircur illgächin.  
 Runacunatapis shuntan; nircur mashtaypa mashtar gargurin.  
 24 Mandajcunapa yarpaynincunatapis gongaycachin.  
 Nircur chaqui jirca chunyajcho näni mana cashancunacho  
 pantacächin.»  
 25 Chaychönami chacaychöno yatayllapa,  
 machasha runacunano tapraypa-taprar purin.

#### Juchaynaj cashanpaj Job rimashan

**13** <sup>1</sup>«Chaycunataga llapanapis quiquëmi ricashcä;  
 quiquëmi wiyashcä.

<sup>2</sup> Gamcuna musyashayquitaga nogapis musyämi.  
 Nogapis gamcunanömi cä.

<sup>3</sup> Chaymi gamcunawan parlanäpa ruquin Dioswan parlayta munä.  
 Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diostami tapucuyta munä.

<sup>4</sup> Gamcunaga llullacushpayquimi rasun cajta mana rimanquichu.  
 Gamcuna mana alliyächicoj jampicojnömi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Gamcunaga mana yarpachacuypami rimaycanqui.

- ¡Ima alliraj canman upällalla cacuptiqui!  
Chauraga yachaj runacunanami canquiman.<sup>x</sup>
- 6 «Canan ichanga nogatana wiyaycäramay.  
Noga imanir cayno rimaycashätapis willapäshayqui.
- 7 ¿Lullacushayquiwanchi Diospa faburnin cayta yarpaycanqui?  
¿Lullacur rimashayquiwanchi Diospaj allita rimaycashayquita  
yarpanqui?
- 8 ¿Gamcunaga Diospa faburninchi carcaycanqui?  
¿Imanöllapapis faburnin caytachi munarcaycanqui?
- 9 Ichanga ¿imaraj canga Tayta Diosninchi taripashuptiqui?  
¿Runata riguichejnöchuraj paytapis riguichinqui?
- 10 Pacayllapa paypa faburnin captiquega  
fiyupami piñacushunquipaj.
- 11 Tayta Diosga munayniyoj carmi  
fiyupa mancharachishunquipaj.
- 12 Gamcuna parlashayquicunaga lliptanöllami caycan.  
Chapacur rimashayquicunapis caycan mitullapita perganömi.
- 13 «¡Rimamushäta wiyanayquipaj upällalla wiyamay!  
¡Imapis päšarga päšaramächun!
- 14 Wañunä captinpis rimashämi.  
Imano canä captinpis manami manchacöchu.
- 15 Pay wañuchimänan captinpis jinallami shuyäcushaj.  
Paypa ñaupanchömi chapacur rimashaj.
- 16 Capaschari chayräpis salbacöman.  
Juchasapa runaga manami chayanmanchu pay cajman.
- 17 Parlamushäta wiyashpayqui  
sumaj tantiyacuy.
- 18 Nogaga chapacurmi rimashaj.  
Nogaga rasunpami juchaynaj caycä.
- 19 Juchayoj cashäta pipis cäramaptenga  
upällallami cacushaj wañunäcamana.
- 20 «Tayta Dios ishcaj yarpayta ruwacushayqui.  
Chaura gampitaga manami pacacushänachu.
- 21 Ama castigaycamaynachu ari.  
Amana munayniquiwan manchaycachimaynachu.
- 22 Chauraga imata tapumaptiquipis willashayquimi.  
Man'chäga noga tapucuylläta gam willaycamay.
- 23 Mä willaycamay ari Tayta.  
¿Imataj juchä?  
¿Pitataj wañuchishcä?
- 24 ¿Imanirtaj nogapita pacacunqui?'  
¿Imanirtaj contrayquitano ricamanqui?

- 25 Wayracho tumaycaj rapranölla caycaptëga  
¿imanirtaj illgächimayta munanqui?  
Chaquisha ogshanölla caycaptëga  
¿imanirtaj gaticachaycämanqui?
- 26 Castigamaptiquimi llaquicur wagar goyaycä.  
Mösu car jucha rurashäcunapita ñacaycächimanqui.
- 27 Chaquëcunatapis cadinacunawannömi watarcushcanqui.  
Imata rurashalläpitapis jusgaycämanquimi.  
Imata rurashallätapis ashiycanqui.
- 28 Imapis ismur ushacaycajnömi ushacaycä.  
Röpata puyu ushashannömi caycä.

**Wallca watalla runa cawashanta Job rimashan**

- 14** <sup>1</sup>«Runaga wallca watallami cawan.  
Fiyupa ñacallarmi goyan.
- <sup>2</sup> Payga wayta pashtarcur wañuytacäcojnöllami.  
Cawanpis llantuy päsacojnöllami.<sup>2</sup>
- <sup>3</sup> Tayta Dios, ¿chaynölla caycaj runamanrächi ricärinqui?  
¿Chayno caycaptëchu jusgamayta munaycanqui?
- <sup>4</sup> ¿Piraj ganra caycajta limyuyächinman?  
¡Pipis manami puydinchu!
- <sup>5</sup> Runa ayca wata cawananpäpis gammi camacächinqui.  
Imay junajcama cawananpäpis gammi señalapanqui.
- <sup>6</sup> Runataga amana ricapaynachu.  
Jauca goyäcuchun piyun aruyta ushashanno.
- <sup>7</sup> «Juc yörata sajtarirpis  
yarparaycanchimi chillguimunanjaj cashanta,  
chillguimur yapay wiñananpaj cashanta.
- <sup>8</sup> Sapin auquisyasha caycaptinpis,  
tumpun ismuycaptinpis sapin alli caycaptenga
- <sup>9</sup> yacu chayaptenga yapaymi chillguimonga.  
Mallwa yörapanörämi rämancunapis cupösu wiñanga.
- <sup>10</sup> Runami ichanga imaypis mana cutimunanjapäna wañucun.  
Wañorga ¿maymantaj chayan?
- <sup>11</sup> Lamar yacu chaquishannömi,  
mayucuna päsashannömi
- <sup>12</sup> runapis wañorga manana imaypis cawarimunnachu.  
Syëlu caycashancamaga runa pamparashanpita manami jatarimongarächu.  
Puñuycajno caycashanpita manami ricchamongarächu.
- <sup>13</sup> «¡Ima alliraj canman rabyashayqui gasacänancama wañushacuna  
caycashanman pacaycamaptiqui!  
¡Ima alliraj canman rabyashayquipita alliyärishpayqui  
yarparcamaptiqui!

- 14 Ichanga runa wañushpan ¿cawarimongachuraj?  
Cawarimunan captenga may-jina ñacashpäpis noga shuyarämanmi  
cawarimunäpaj.
- 15 Chaura gam gayamaptiqui nogaga wiyämanmi.  
Camamashayqui captëmi allı ñawillayquiwan ricäramanquiman.
- 16 Llapanpitami chapämanquiman.  
Juchäcunataga mananami cäsüpämanquimannachu.
- 17 Custalman wiñarcojnömi llutanta rurashäcunata gongaycunquiman.  
Llapan mana allita rurashäcunatami perdunamanquiman.
- 18 «Juchuycällar jircacuna illgashannömi,  
gagacunapis juc-läman witishannömi,  
19 yacu wagruya wagrur rumicunata ushacurcushannömi,  
tanya yacupis ñuchu allpata apacushannömi  
gampis runa yarpaycashancunata mana camacänanpämi ninqui.
- 20 Imaypis mana cananpämi runacunataga illgächinqui.  
Cay pachachöpis gongaycächinquina.  
Runaga chachayaycällarmi wañucun.
- 21 Wamrancuna alliman chayaptinpis  
wañucoj runaga manami musyannachu.  
Wamrancuna mana alliman chayaptinpis  
wañucoj runaga manami tantiyannachu.
- 22 Chay runapäga nanayllanami, almanpis llaquicyullachönami.»

**Jobta Elifaz yapay piñacushan**

- 15** <sup>1</sup>«Chayno niptin Temán parti runa Elifaz yapay niran:  
<sup>2</sup> «¿Yachaj runaga manacajcunata parlashpanchuraj  
cutichinman?  
¿Wayrata cacnejnölla llutancunallata rimanmanchuraj?  
<sup>3</sup> ¿Yachaj runaga shimin tarishallanpitapis rimanmanchuraj?  
¿Manacajcunatapis parlanmanchuraj?  
<sup>4</sup> Tayta Diosta manchacuna cashantapis gamga manami  
tantianquinachu.  
¡Llapan shongunpa Tayta Diosta adurana cashantapis chapatami  
ruraycanqui!  
<sup>5</sup> Llutan yarpayniquimi mana allita rimachishunqui.  
Chaymi yachaj-tucoj runano gampis rimaycanqui.  
<sup>6</sup> Quiquiquipa shimillayquimi jitarpushunqui, manami nogachu.  
Quiquiquipa shimillayquimi ticrapaycäshunqui.
- <sup>7</sup> «¿Gamga yarpanquichu gampita mas unayga cay pachapis mana  
cashanta?  
¿Yarpanquichu gampita mas unayga puntacunapis ni jircacunapis mana  
cashanta?  
<sup>8</sup> ¿Diosta pacayllapa tantiyachejchu canqui?<sup>a</sup>

- ¿Gamllachu cay munduchöga llapantapis mas yachanqui?  
<sup>9</sup> ¿Imatataj musyanqui nogacuna musyashäpita mastaga?  
 ¿Imatataj gamga mas yachanqui nogacuna mana tantiyashä cajta?  
<sup>10</sup> ¡Nogacunachöga caycanmi chacha auquin runacunapis!  
 ¡Caycanmi papäniquipita mas unayta cawajcuna, llapanta  
 musyajcunapis!  
<sup>11</sup> ¿Gampäga manachu alli caycan quiquin Tayta Dios shogashushallayqui,  
 alli shimillanpa willapähushayqui?  
<sup>12</sup> ¿Imanirtaj shonguyqui munashanta ruraycanqui?  
 ¿Imanirtaj ñawiquipis saltanaypa saltanaycan?  
<sup>13</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diospaj rabyaycanqui?  
 ¿Imanirtaj shimiqui tarishanta rimanqui?
- <sup>14</sup> «¿Runaga ðimiyumi cä» ninmanchuraj?  
 ¿Runaga juchaynaj canmanchuraj?  
<sup>15</sup> Diosga anjilnincunatapis manami llapan shongunpaga yäracunchu.  
 Pay ricaptenga syëlupis manami limyunöchu.  
<sup>16</sup> Chayno caycaptenga runaga piyur-rächari,  
 mana alli melanaypaj caycarga,  
 yacunaycajnöraj jucha rurayta ashiycarga.
- <sup>17</sup> «Masqui sumaj wiyamay.  
 Noga nishayqui cawashä watacunacho imano yachacushätapis,  
<sup>18</sup> yachajcuna imallatapis yachachimashanchita.  
 Paycunaga yachacuran unay caj awiluncunapitami.  
<sup>19</sup> Paycunatami chacrataga goycuran.  
 Paycunachöga manami jäpa runacunaga talluraranchu.  
<sup>20</sup> Mana allita ruraj fiyu runacuna manami alläpaga cawanchu.  
 Paycunaga rabyar ñacallarmi goyan.  
<sup>21</sup> Paycunaga imapis gaparämojta wiyar fiyupa mancharin.  
 Pipis mana yacunancho caycaptinpis suwacunaga suwapanmi.  
<sup>22</sup> Paycuna manami yarpanchu chacajman chayanapita gueshpiyta.  
 ¡Espädawan wañunallanpänamei acrascha caycan!  
<sup>23</sup> Paycunaga micuyta ashirmi purin.  
 Musyannami paycunapäga pacha chacacäcunanjaj cashanta.  
<sup>24</sup> Llaquicuycunallami pasaypa manchariyächin.  
 Juc ray pilyapita chapacunanjaj shuyaraycajnömi caycan.  
<sup>25</sup> Chaynöga canga Tayta Diospa contran ricacojcunapämi;  
 Ima-aycapäpis munayniyojta manacajman churar parlajcunapämi;  
<sup>26</sup> chapacuna escüdunwan chapacushpan  
 callpanman yäracushpan Tayta Diospa contran aywajpämi.
- <sup>27</sup> «Chay runacunapaga cäranpis werami caycan.  
 Wera cayllawanmi pachanpis liwaraycan.  
<sup>28</sup> Chayno captinpis paycuna tiyashan siudäcunaga ragällanmi quödanga.  
 Wasincunapis chunyaj jaguirishami canga.  
 Chaycunaga ganra goturaycajllami ricaonga.

- <sup>29</sup> Rícuga manami unaycamaga rículla cangapächu.  
Charashancunapis manami aypallamanga miranganachu.
- <sup>30</sup> Yanauyaycaj chacaypitaga manami imanöpis gueshpengapächu.  
Chay runaga ricacongapaj jachapa rämancunata nina  
wapcharishannömi.  
Tayta Dios pücariptin ushajpämi ushacanga.
- <sup>31</sup> Yanga manacajcunallaman ama yäracuchunchu.  
Chayman yäracorga yanga manacajcunallatami tarenga.
- <sup>32</sup> Manaräpis timpun chayamuptinmi rämancuna wañutacäconga.  
Chaycunaga mananami yapayga berdiranganapischu.
- <sup>33</sup> Chaycunaga canga übas yörapa wayuynin mana pogojnömi,  
olivo yörapa waytancuna marpur shicwacojnömi.
- <sup>34</sup> Diosman mana yäraojcunapaga wamrancunapis manami canganachu.  
Saynita chasquishan ima-aycanpis ninachömi rupanga.
- <sup>35</sup> Chay runacunaga juchallatami gueshyaj caycan.  
Pachanchöga engañacuyllami caycan.  
Wachangapis llullacuyllatami.»

#### Job Ilaquicushan

**16** <sup>1</sup>Chayno niptin Job cutichishpan niran:

- <sup>2</sup> «Chay nishayquitanöga achca cutinami wiyashcä.  
Gamcunaga shacyachimänayquipa ruquin masmi  
Ilaquicaycächimanqui.
- <sup>3</sup> ¿Imaycamaraj manacajcunallata rimarcaycanqui?  
¿Imataj togripaycäshunqui chayno nimänayquipäga?
- <sup>4</sup> Gamcuna nogano ñacaycaptiquega  
nogapis gamcunanömi nëman.  
Asipashpä umätapis jajtachëmanrämi.  
Nircur tucuy-niraj parlarmi nëman.
- <sup>5</sup> Nogaga gamcunata allı shimëpami parlamäman. Shacyachëman.  
Masta balurta göman.
- <sup>6</sup> Imano parlaptëpis nanaynëga manami chawanchu.  
Upälla cacuptëpis manami päsarponchu.
- <sup>7</sup> «Diosga pasaypanami callpäta ushacächisha.  
Llapan famillyäcunatanami ograshcä.
- <sup>8</sup> Intëropa curalaraycämajtanömi mayaycä.  
Chayno caycashätaga cayno yamajna caycashämi musyacaycächin.
- <sup>9</sup> Tayta Diosga micucoj animalnömi manchachimän.  
Gaticachëmar rachir usharaman.  
Chiquimaj-jinarämi mana cachaypa ricapacarcamashapis.
- <sup>10</sup> Nogata chiquimarmi runacuna gotucan.  
Ricapämashpan umancunatapis jajtachinraj.  
Manacajman churamashpan lagyar-ushaman.
- <sup>11</sup> Diosmi cachaycamasha fiyu runacunapawan wañuchicojcunapa  
maquinman.

- 12 Nogaga allimi goyäcuyarä.  
 Paymi illajpita cuncapita charimasha.  
 Nircurmi llapir usharamasha.  
 Lëchawan chayachinanpämi apuntaraycäman.
- 13 Wacpita caypita lëchawan chayaycächiman.  
 Mana cuyapaypami intëroman yaycoj-yaycoj chayachimasha.  
 Aguillëcunapis pampachömi mashtaraycan.
- 14 Jananman-jananman pasaypa ñacaycächiman.  
 Runa pillyaman yaycojnörämi nogamanga yaycaycämun.
- 15 «Fiyupa llaquicushpämi gachga röpacunata jaticushcä.  
 Umätapis ñuchu allpacunamanmi jatishcä.
- 16 Wagaycaptillämi gaglläpis jacacurcusha.  
 Ñawëpis pucayacäcusha.
- 17 Chaynömi päsamasha imatapis mana ruraycaptë,  
 llapan shongöpa mañacuycaptëpis.
- 18 «¡Cay pacha, yawarnëtaga ama pacaycuchunchu!  
 ¡Ama pacaycuchunchu mañacushätaga!
- 19 Janaj pachachöga faburnë parlamanpaj caycanmi.  
 Janajchöga abogädö caycanmi.
- 20 Amigöcunaga manacajmanmi churaman.  
 Nogami ichanga Tayta Diosta mañacur wagä.
- 21 Juc runa runa-masinpaj parlashanno  
 pillapis Tayta Diospa ñaupanchö no gapaj faburnë parlarcuchun.
- 22 Wallca watallapis cawanäpaj caj watacuna ushacaycannami.  
 Manapis aycällatanami imaypis mana cutimoy aywacushaj.

## 17 <sup>1</sup> «Jämaynëpis ushacaycannami.

Wañuypis janächönami.

Pampacunäpaj sepultürapis caycannami.

<sup>2</sup> Manacajman churamaj runacunallami ñaupächo carcaycan.  
 Pagasta junajtapis chayno runacunallami täparaycäman.

<sup>3</sup> Ichanga Tayta Dios gammi nogapa faburnë rimarcunqui.

Gam mana rimarcuptiquega ¿pitaj rimarconga ari?

<sup>4</sup> Gammi manacajman churamajcuna mana tantiyananpäpis  
 camacächishcanqui.

Ama camacaycachiychu paycuna binsimänantaga.

<sup>5</sup> Imatapis chasquinan-rayculla amiguncunata ima mana allimanpis  
 jitarpoj cäga

wamrancunatapis ñacajtami ricanga.

<sup>6</sup> «Tayta Dios, gammi camacächishcanqui llapan runacunapis waccho  
 caycho rimamänapaj, manacajman churamänapaj.

Waquenga asta cärächöpis togapämanmi.

<sup>7</sup> Nanächicuycaptillämi ñawëpis chacaycanna.

Cuerpöpis llantuynöllanami ushacaycan.

- 8 Chayta ricarmi alli runacunaga almirasha ricacun.  
Rabyacarcärir «Masqui ricay juchayoj runata!» nir rimarcaycäman.
- 9 Quiquincunaga «juchaynajmi cä» nircaycanmi;  
«ima mana allitapis manami rurashcächu» nircaycanmi.
- 10 «Llapaniqui cayman shamuy tapunacunanchipaj.  
Gamcunachöga manami ni jucnayllatapis yachajta tarishächu.
- 11 Manapis aycällatanami wañucushaj.  
Imata rurayta yarpashäpis, munashäpis manami camacannachu.
- 12 Gamcunami ichanga chacaytapis junajman ticrarachinqui.  
«Sinchi chacay caycaptinpis «pacha achicyanganami» nircaycanqui!
- 13 Nogataga wañuyllami shuyaraycäman.  
Yanauyaycaj chacayllanami wasëpis canga.
- 14 Pampacunä uchcutanami «gammi canqui taytä» nishaj.  
Curucunatanami «gammi canqui mamä pañë» nishaj.
- 15 Chaura shuyarar yarpaycashäga «imanötaj canga?»  
«Pillaga noga rurayta yarpashäcunata rurangachuraj?»
- 16 Manami. Yarpashäcunawanga iwalmi pampacushaj.  
Allpaman ticrar iwalmi ushacëshaj.»

**Juchayojcuna imano usharashantapis Bildad nishan**

**18** <sup>1</sup>Chaypita Shúa jutijoj parti runa Bildad yapay niran:

- <sup>2</sup> «¿Imaycamataj chaynölla rimaycanqui?  
Yarpayniquiman cutisha captiquega parlashwanmi.
- <sup>3</sup> ¿Imanirtaj animalcunatanano ricamanqui?  
¿Imanirtaj upa runatano ricamanqui?
- <sup>4</sup> Fiyupa rabyarga quiquillayquimi ushacuycanqui.  
Chayno rurar «yarpanquichu cay pacha chunyaj ricacunanta,  
gagacunapis juc-läman witicurinanta?»
- <sup>5</sup> «Rasunpami fiyu runacunapa achquenga upicäconga.  
Ninanpis mananami ratapanganachu.
- <sup>6</sup> Achqui tübun upicäconga.  
Wasinchöpis chacajllanami canga.
- <sup>7</sup> Alli jayaycaptinmi chaquinpis sicsicyacäconga.  
Quiquin rurayta yarpashancunallami mana alliman chayachenga.
- <sup>8</sup> Purinanmanmi togllata churapayconga.  
Chaura chaychömi watacäconga.
- <sup>9</sup> Cachi-putunpitami togllaga shegucurconga.  
Chaquinpitami fiyupa chanaj chutacurconga.
- <sup>10</sup> Togllaga purinan nänichömi mana ricacaj caycanga  
päsaycajta shegucurcunanpaj.
- <sup>11</sup> Wacpita caypitami mancharachin.  
Imay örapis mancharishami gueshpin.
- <sup>12</sup> Yargayllawanmi callpanpis mana cannachu.  
Mana alli chayanänpanami caycan.

- 13 Gueripäcuywan wallca wallcalla aychan shicwaycan.  
 Wañuyman apacoj gueshyami cuerpuncunatapis ushaycan.
- 14 Fiyu runataga wasincho alli goyäcuycajtami apacun.  
 Nircorga manchacuytaj murtiwanmi tincuchin.
- 15 Wasincho cajtaga ima-aycantapis ninami ushacurcun.  
 Tiyashanchöga ishancawan shirallanami juntasha.
- 16 Chay runaga chaquisha sapiyoj yöranömi,  
 rämanpis garwashtashanömi.
- 17 Chay runata cay pachachöga gongayconganami.  
 Chay runapa jutintapis manami parlanganachu.<sup>b</sup>
- 18 Cay pachapitaga jitarenga.  
 Achicyajcho caycajtapis chacajmanmi gaycurenga.
- 19 Wasinchöga manami jucnayllapis quédangachu.  
 Paypita mirajcuna marcancho manami ni jucnayllapis cangachu.<sup>c</sup>
- 20 Imano chay runata päsashantapis musyaycur may-chaychöpis fiyupami  
 mancharenga.
- 21 Chaynömi ushacanga fiyu runacunaga,  
 Tayta Diosta manacajman churaj runacunaga.»

**Tayta Dios alli chasquinanpaj cashanta Job rimashan**

**19** <sup>1</sup> Chaura Job yapay niran:

- <sup>2</sup> «¿Imaycamataj llaquicaycächimanqui?  
 ¿Imaycamataj nanaj-nanaj wiyaycächimanqui?»
- <sup>3</sup> Yaparir-yaparir gayapamar  
 ¿manachu pengacunqui?»
- <sup>4</sup> Juchayoj cashpäpis  
 quiquëchari imanöpis cacushaj.
- <sup>5</sup> Gamcunaga nogapita mas alli cashayquitami yarpaycanqui.  
 Chaymi nogataga ¿juchayquipitami ñacaycanqui? niycämanqui.
- <sup>6</sup> Gamcunaga musyanquiman:  
 Tayta Diosmi togllanwan nogataga charimasha.  
 Paymi camacächisha cayno canäpaj.
- <sup>7</sup> «¿Wañuycächiman!» nir gayaraptëpis  
 manami pipis washämanchu.  
 Yanapämānanpaj ruwacuptëpis  
 manami pipis yanapämāmanchu.
- <sup>8</sup> Diosmi nänita chapacurcusha noga maypapis mana llojshinäpaj.  
 Purinä nänita tigrarachisha yanauyaycaj chacayman.
- <sup>9</sup> Pasaypa manacajmanmi churamasha.  
 Pipis manana rispitamānanpämi camacächisha.
- <sup>10</sup> Nircur pasaypa mana allichömi cachaycamasha.  
 ¿Jachata achurej-japuymi usharamasha!
- <sup>11</sup> Rabyasha caycashantapis nogachörämi gasarpachisha.

- Nogataga chiquinacushan runatanömi ñacaycächiman.  
 12 Llapan suldäruncunami nogallaman shamusha magamaj.  
 Wasë ñaupanpami curalapaycäramasha magamaj yaycamunanpaj.
- 13 «Tayta Diosmi camacächisha wauguëcuna,  
 amigöcunapis mana rejsisha runatanöna ricamänapaj.<sup>d</sup>  
 Chaymi mana witipämannachu.
- 14 Nogapaga manami pïnëpis canchu.  
 Amigöcunapis cachaycamashami.
- 15 Wasëcho tiyajcunapis gongaycamasha.  
 Uywaynëcunapis jäpatanönami ricaman.  
 Paycunapäga puricachaj runanönami caycä.
- 16 Gayaptëpis may-jina ruwaptëpis manami cäsumannachu.
- 17 Jämaynë asyaptinmi warmëpis melanäcamanna.  
 Wauguëcunapis fiyupa melanäcaman.
- 18 Wamra-mallwacunapis manacajmanmi churaman.  
 Paycuna ricamashpan asipämar washätami riman.
- 19 Sumaj cuyanacushäcunapis melanäcamanmi.  
 Fiyupa cuyashä cajcunapis chiquicarcamashami.<sup>e</sup>
- 20 Pasaypa tullullannami ricacushcäpis.  
 Cayno ñacaycarpis cawaycärämi.
- 21 «Amigöcuna cuyapaycamay ari.  
 Nogataga Tayta Diosmi castigaycäman.
- 22 ¿Imanirtaj gamcuna gaticachämanqui Tayta Dios  
 gaticachaycämashannöga?  
 Janäta ricashallayquiwanna ¿manachu cuntintacunqui?
- 23 «¡Ojalä, nishäcunata pillapis isquirbiycunman!  
 ¡Ojalä actaman isquirbircur churaycunman!
- 24 ¡Ojalä pillapis sinsilwan tacaypa isquirbiycunman  
 plömuman, rumimanpis imay-yajpis mana illgänapaj!
- 25 Noga musyämi washämajnë cawashanta.  
 Paymi cay pachachöga faburnë jatarena.
- 26 Ichic-ichiella aychä ismur shicwaycaptinpis  
 nogaga caway-ñawëpami Tayta Diosta ricashaj.
- 27 Quiquë ñawëwanmi ricashaj.<sup>f</sup>  
 Manami juc jäpachu, quiquëmi ricashäga.  
 Callpäpis pasaypa manami cajnönachu  
 gamcuna parlajta wiyaptë.
- 28 «Garcunaga nircaycanqui: «Noganchëga ¿imanöparaj ñacachishwan?  
 Quiquinpa juchanpitami payga ñacaycanpis» nir.
- 29 Quiquiquicunapis sablita manchacuy-llapa.  
 Juchasapacunata Tayta Dios castigacunan sablitaga manchacuy.

Gamcunaga tantiyacunquiman imata rurashanchipitapis  
julgamänanchipaj caycashanta.»<sup>g</sup>

**Fiyucunata mana alli päshanta Zofar nishan**

**20** <sup>1</sup>Chaura Naamat parti runa Zofar yapay niran:

<sup>2</sup> «Gam rimashayquipitaga fiyupami cutichiya munä.  
Chaymi upällallaga mana cacushächu.

<sup>3</sup> Gamga gayapaycämanquimi.  
Nogaga musyaycänami imano cutichiytapis.

<sup>4</sup> «Runa cay pachacho cashanpita-pacha  
cayno runacuna cashantaga gam musyaycanquinami:

<sup>5</sup> Mana alli runacunapaga cushicushanpis rätullapämi.  
Fiyucunapis rätullami cushicun.

<sup>6</sup> Chay runa syëlucama aypajno captinpis,  
pucutaycama chayashano captinpis

<sup>7</sup> uywacunapa iscannöllami ushacanga.  
Amüguncunapis ¿Maychöraj pay caycan? nengami.<sup>h</sup>

<sup>8</sup> Chacaypa ricapacushannömi,  
suyñuynincho ricashannöllami illgangapaj.  
Chauraga pipis manami tarengapänachu chay runataga.

<sup>9</sup> Iwal goyajcunapis, ricajcunapis  
manami imaypis ricangapänachu.

<sup>10</sup> Wamrancunami wacchata pobricunata cutichipaconga.  
Paycunami papänincuna pobrita ima-aycanta suwapashantapis  
cutichenga.

<sup>11</sup> Timpullanchöraj caycar wañonga.

<sup>12</sup> «Mana allita rurashancuna shimicho mishqui caycaj-japuy captinpis,  
gallun ruricho caycaj-japuy captinpis,

<sup>13</sup> mishquiptin shimillancho cachej-japuy captinpis,  
cuncanta mana päsachej-japuy captinpis

<sup>14</sup> pachanchöga ismunnami.  
Ismurnami ticran culebrapa benënunmanno.

<sup>15</sup> Chayrämi pipa ima-aycanta ushahantapis rimarenga.  
Paycunapa pachanpita Tayta Diosmi gumitachimonga.

<sup>16</sup> Paycunaga culebrapa benënunta micojnömi micurcaycasha.  
Culebra ullishpanmi wañuchenga.

<sup>17</sup> Mananami cushisha miconganachu  
Aypalla mishquitapis aypalla lëchitapis manami upongachu.

<sup>18</sup> Ima-aycata gänashantapis llapantami cutichipaconga.  
Chaycunata manami imatapis rurangachu ni rubichangapischu.

<sup>19</sup> Paycunaga ima-aycantapis ushaparcurmi pobricunata garguriran.  
Mana ñacar jatarachishan wasicunatami duyñu-tuearcäbiran.

- <sup>20</sup> «Yargaj caytaga manami imaypis yamajchu.  
Munapashantaga llapantami tariyta tñraj.
- <sup>21</sup> Paycunaga tarishantami micoj.  
Chaypitami llapan gñashancunata unaycamaga mana dñrachengachu.
- <sup>22</sup> Fiyupa řicu cashpanga mas llaquishami goyanga.  
Fiyucunami chay runata ima-aycantapis ushapanga.
- <sup>23</sup> Sacsaj micucurcunanpaj caycaptinmi  
Tayta Diosga rabyar castiganga.  
Rabyashpanmi chay runataga löcu tamyawannöraj castiganga.
- <sup>24</sup> Fyërru magacunapita gueshpiptenga  
runki lëchawanmi chayaycachenga.
- <sup>25</sup> Lëchaga cuerpunmanmi yayconga.  
Ñatininpa päsarimi jucaj-lädunpa llojshiramonga.  
Chay runaga fiyupami mancharenga.
- <sup>26</sup> Fiyupa yanauyaycaj chacaymi ñiticurconga.  
Pipis mana waycupashan nina ratarirmi rupar ushacurconga.  
Wasincho quëdajcunatapis llapantami ushacurconga.
- <sup>27</sup> Janaj syëlumi chay runa juchata rurashancunata cãranga.  
Cay pachanami ima juchata rurashancunatapis nenga.
- <sup>28</sup> Tayta Dios rabyawan castigashan örami  
yacu ñitir chay runapa wasinta usharenga.
- <sup>29</sup> Chayno cananpämi mana alli runacunataga Tayta Dios distñnuta gosha.  
Chaynöman chayanapämi surtin caycan.»

**Fiyucuna mana alliman chayanapaj cashan**

**21** <sup>1</sup> Chaura Job cutichishpan niran:

- <sup>2</sup> «Cushicachimayta munashpayquega  
noga nishäta wiyaycãramay.
- <sup>3</sup> Noga parlamuptë gamcunaga upällalla wiyaray.  
Usharauptë ichanga asirpis asicunqui.
- <sup>4</sup> «Nogaga manami runawanchu rimanacuycã.  
Chaymi nogaga upällalla mana cacöchu.
- <sup>5</sup> Wiyaycãramay. Wiyaycamarga mancharinquipämi.  
Imata nimaytapis manami camãpacunquipächu.
- <sup>6</sup> Quiquëpis ninãpaj caycashäta yarpashpäga mancharëmi.  
Cuerpöpis shiririnrämi.
- <sup>7</sup> ¿Imanirtaj fiyu runacunaga mas unaycamaraj cawan?  
¿Imanirtaj auquinyayparaj wañun?  
¿Imanirtaj fiyupa řicu caycashanchöraj wañun?
- <sup>8</sup> Ricanrämi wamrancuna, willcancuna wiñajtapis.  
Mana yarpachacuyta cushisha goyan.
- <sup>9</sup> Paycunataga manami ima mana allipis chayanchu.  
Diospis manami castiganchu.<sup>i</sup>

- <sup>10</sup> Uywancunapis fiyupami miran.  
Uywanpa wawancunapis manami wañunchu.
- <sup>11</sup> Wamrancunapis puellar cörricachan uysha-mallwacunanöraj.
- <sup>12</sup> Cushisha gachwan,  
pinticachan, arpacuna, tamburcuna, pincullucuna wagashan-tupu.
- <sup>13</sup> Cushishami goyan wañunancama.  
Allillami wañuymanpis chayan.
- <sup>14</sup> Diostanami nin: «Nogacunataga ama rimapämaychu.  
Manami lainiquicunata musyaytapis munächu.
- <sup>15</sup> ¿Pitaj Tayta Diosga sirbiycänöpäga?  
¿Imatataj gänanchi payta mañacorga?»<sup>j</sup>
- <sup>16</sup> Chayno nirpis fiyucunaga manami quiquillanpitachu rïcuyan.  
¿Chayno cashantaga manami tantiyayta atipächu!
- <sup>17</sup> «¿Imayllaga mana alli runacunapa achquin upishachuraj?  
¿Imayllaga disgrasya päsashachuraj?  
¿Imayllaga Tayta Dios paycunapaj rabyacurcur paycunata  
ñacachishachuraj?
- <sup>18</sup> ¿Imayllaga paycunata shucucuy wayra ogshata apajno machiypa  
machishachuraj?»<sup>k</sup>
- <sup>19</sup> Rimayga nin: «taytancuna juchata rurashanpitaga wamrancunatanami  
castigan» nir.  
Chaynöga ama canmanchu.  
Quiquin jucha ruraj ñacachonga sumaj yachacunapaj.
- <sup>20</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosga rabyar  
quiquin jucha rurajta castigachun.
- <sup>21</sup> Wañushatanaga manami imapis gocunnachu  
familyancunata ima-ayca päsapintpis.
- <sup>22</sup> «Ichanga ¿piraj Tayta Diostaga yachachinman,  
janaj pachacho caycaycunatapis paylla jusgaj caycaptenga?
- <sup>23</sup> Waquin runacunaga wañucun timpuncho caycällar,  
imapäpis mana yarpachacuyllapa goyaycashallancho,
- <sup>24</sup> alli caycashallancho,  
mana gueshyayllapa.
- <sup>25</sup> Waquinnami ichanga cawan fiyupa llaquicullar.  
Chayno runacuna wañun imaypis manaraj alliman chayar.
- <sup>26</sup> Imano captinpis pantiyunchöga llapanpäpis iwäl-lami.<sup>l</sup>  
Jucninta-jucnintapis curucunallami ushacurcun.
- <sup>27</sup> «Nogaga musyaycämi nogapaj gamcuna imano yarpaycashayquitapis,  
mana allita nogapaj yarpaycashayquitapis.
- <sup>28</sup> Gamcunaga ninacurcaycanqui: «¿Maytaj munayniyoj runapa wasin?  
¿Maytaj fiyu runacuna tiyashan?»
- <sup>29</sup> ¿Manachu gamcuna parlashcanqui caminanticunawan?

- ¿Manachu gamcuna wiyashcanqui paycuna willapänacushanta?  
 Paycuna ninacun:  
<sup>30</sup> «Dios rabyashpan castigaptinpis fiyucunataga manami chayanchu» nir.  
<sup>31</sup> Fiyucunataga ¿pitaj tapun mana allı rurashancunata?  
 ¿Pitaj castigan mana allıta rurashanpita?  
<sup>32</sup> Wañuptenga pampaychöpis  
 guepa ñaupami llapan gatin.  
<sup>33</sup> Pantiyunpis paytaga cushishami chasquicun.  
 Pampacushan uchcutapis täpanrämi.
- <sup>34</sup> «¿Llaquicuycajta shogamashayquipis yangami!  
 ¿Gamcunaga nircaycämanqui manacajta llullacuyllapami!»

### Elifaz jitapashan

**22** <sup>1</sup> Chaura Temán marca runa Elifaz yapay parlaran:

- <sup>2</sup> «Runaga ¿imapäräshi Tayta Diospäga allı canman?  
 Fiyupa yachaj cashpanpis ¿imachöräshi Tayta Diostaga yanapanman?»  
<sup>3</sup> Gam allıllata ruraptiqui munayniyoj Tayta Diosga ¿cushicunchuraj?  
 Llapanchöpis allı cashayquipita ¿imallataga chasquinchuraj?»  
<sup>4</sup> ¿Payta rispitar munashanta rurashayquipitachuraj  
 piñacur castigaycäshunqui?  
<sup>5</sup> Chaypa ruquenga castigaycäshunqui mana allıta rurashayquipitami,  
 mana atipaypaj juchata rurashayquipitami.
- <sup>6</sup> «Gamga imatapis mana nıstaycashpayquimi  
 marca-masiquita «rındataraj churay» nej canqui.  
 Röpancunatapis «rında quödachun» nir galallata gargurej canqui.  
<sup>7</sup> Yacunaycäcunatapis yacuta mana macyajchu canqui.  
 Yargaycäjtapis mana garajchu canqui.  
<sup>8</sup> ¿Munayniyoj rispıtädu cashpayquimi  
 cay pachaga munaynıllayquicho cashanta yarparayqui!  
<sup>9</sup> Biyüdacunata jinayllata gargurej canqui.  
 Wacchacunatana ñacachej canqui.  
<sup>10</sup> Chaypitami cananga ñacaycunallana tumapaycäshunqui.  
 Chaypitami fiyupa mancharishalla caycanqui.  
<sup>11</sup> Gampäga llapanpis chacajlla captinmi imatapis mana rıcanquichu.  
 Aypalla yacu shamur ñıtejnömi gueshyaga ñıtıycäshunqui.
- <sup>12</sup> «Syëluchöga llapanpita mas altuchömi Tayta Dios caycan.  
 Mas janajcho caj goyllarcunapis chaquin ur'gallanchömi caycan.  
<sup>13</sup> Chayno caycaptin gamga ninqui: «¿Imanöpataj Tayta Dios musyanga?  
 Yanauyaycäj chacajpitaga ¿imanöpataj ricamonga?»  
<sup>14</sup> Janaj syëlu asulyaraycäjcho wac-läman cay-läman puriptin paytaga  
 chacaj yana pucutaymi chaparaycan.

Chaynöpami mana ricamunchu» nir.<sup>n</sup>

- 15 «¿Gampis unay caj fiyu runacuna rurashanno  
mana allita ruraytachu yarpaycanqui?»
- 16 Paycunaga illajpitami wañuriran  
mayu chayar imatapis apacushanno.
- 17 Paycunaga Tayta Diosta niran: «¡Ama rimapämaychu!  
¿Imataraj nogacunapäga gam ruranquiman?» nir.
- 18 Chauraga ¿Tayta Dioschuraj camacächiran chay runacuna  
ricuyänapaj?  
¡Chayno cashantaga manami imanöpapis tantiyayta atipächu!
- 19 Alli runacunaga fiyu runacuna mana alliman chayajta ricar cushicun.  
Juchaynajcunaga asipar nin:
- 20 «Chiquimajninchücunaga ushacashanami.  
Ima-aycantapis ninami ushacurcusha.»
- 21 «Tayta Diosmanna yapay yäracuy.  
Chauraga yapaymi ima-aycatapis tarichishunquipaj.
- 22 Pay yachachishushayquita sumaj wiyacuy.  
Llapan nishushayquita yarpayniquiman sumaj churacuy.
- 23 Tayta Diosman yapay yäracuptiqui,  
mana alli ruraycunata manana ruraptiqui,
- 24 mas cuyayllapaj gori captinpis ñuchu allpatanölla,  
mayucho caj rumicunatanölla ricaptiquega
- 25 ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosnami gampäga canga gorino,  
aypalla guellayniquino.
- 26 Paymi cushicachishunquipaj.  
Chauraga payllamannami yäracunquipäpis.
- 27 Imata mañacuptiquipis wiyashunquipaj.  
Imatapis aunishayquita gampis cumlinquipaj.
- 28 Ima ruraychöpis allichömi llojshinquipaj.  
Llapan mana allicuna cashanpis pacha achicyacäcojnömi ricacongapaj.
- 29 Alli-tucojcunataga Tayta Dios manacajmanmi churan.  
Umildicunatami ichanga alliman churan.
- 30 Mana allita mana rurasha captiquega  
juchaynaj captiquega Tayta Dios salbashunquipämi.»

**Tayta Diospa ñaupancho Job chapacushan**

**23** <sup>1</sup> Chayno niptin Job niran:

- <sup>2</sup> «Cananpis jagayashallami yapay rimashaj.  
Tayta Dios castigamaptinmi llaquicuycä.
- <sup>3</sup> ¡Musyaycöman Tayta Diosta maycho tariytipis,  
chauraga tiyashan cajman imanöpapis chayaycöman!
- <sup>4</sup> Chayarga paytanami willapäman imapita cayno caycashätapis.

- Yarpaynëchöpis aypallami caycan imata ninäpäpis.  
<sup>5</sup> ¡Pay imata nimashanta cutichinäpäpis tantiyämanmi!  
<sup>6</sup> Payga ¿munayniyoj caynintachuraj jorgapämanga?  
 Manami; chaypa ruquenga ima nishätapis wiyamanmanmi.  
<sup>7</sup> Pipis paywan parlanmanmi juchaynaj runaga.  
 Chaymi nogatapis ¿juchaynaj canqui» nimanman.  
 ¡Imaycamapis librina canäpaj cachaycamanman!
- <sup>8</sup> «Ichanga washapa Diosta ashiptëpis manami canchu.  
 Cay-läpa ashirpis manami tarëchu.  
<sup>9</sup> Norte caj-läpa imata ruraptin ashirpis manami ricächu.  
 Sur caj-läpa ticraycurpis manami ricächu.  
<sup>10</sup> Paymi ichanga musyaycan imano goyashätapis.  
 Juchäta ashiptinpis gori limyuyashanömi quëdashaj.  
<sup>11</sup> Nogaga paypa yupillanpami purishcä.  
 Pay ricachimashan nänillapami aywashcäpis.  
<sup>12</sup> Paypa laynincunallatami, rimashancunallatami cumlishcä.  
 Manami quiquë munashallätachu rurashcä.
- <sup>13</sup> «Tayta Diosga imatapis rurayta yarparga jinan örami rurarin.  
 Rurananpaj yarpaycashantaga manami pipis rucachinchu.  
<sup>14</sup> Payga imatapis rurayta munashantami ruramanga.  
 Imata rurayta yarpashantapis llapantami camacächenga.  
<sup>15</sup> Chaymi fiyupa manchacö.  
 Yarparcushpalläpis fiyupami mancharë.  
<sup>16</sup> Ima-aycapäpis munayniyoj Tayta Diosmi  
 fiyupa manchariycächiman.  
<sup>17</sup> Chaypis chacayga manami upällachimangachu;  
 yanauyaycaj chacaypis manami pitucarcamangachu.

**24** <sup>1</sup>«Munayniyoj Tayta Diosga  
 ¿imanirtaj mana willacunchu fiyu runacunata imay jusgananpaj  
 cashantapis?

- Diospa amigun cajcunaga  
 ¿imanirtaj mana musyanchu imay jusgananpaj cashantapis?  
<sup>2</sup> Fiyu runacunaga chacrapa lindancunatapis witichin.  
 Uywancuna mas achca cananpaj uyshacunatapis suwacun.<sup>o</sup>  
<sup>3</sup> Wacchapa bürruntapis guechun.  
 Biyüdapa buyintapis rinda charicurcun.  
<sup>4</sup> Pobricunataga nänicunapitapis gargun.  
 Chaymi umildicunaga pacacun.  
<sup>5</sup> Pobricunaga chunyaj chaqui jircacho cacoj chucaru uywanöpis  
 fiyupa ñacar-rämi micuytapis tarin.  
 Wamrancunapäpis fiyupa ñacar-rämi micuyta tarin.  
<sup>6</sup> Paycunaga aywan runapa chacrancunacho quëdaj rüguta shuntacoj.

- Man'chäga aywan fiyu runacunapa chacranmanpis übas ashicoj.  
 7 Chacaycunaga puñurpis waran imawanpis mana pitucuyllapami,  
 imawanpis mana gatacuyllapa.
- 8 Tamyarga jircacunacho pasaypa jutuycajtami rurán.  
 Chaura llantucunanpaj machayta ashir gagacunaman lagaycachan.
- 9 «Fiyucunaga pobricunapa chuchuycaj wamrancunatapis guechun.  
 Chay guechushantana rinda chararan.
- 10 Pobricunaga galallanömi purinpis.  
 Ríguta ashtarcaycan yargaypita wañuycarmi.
- 11 Asétita gapchinanpaj jatusaj agacuna rumicunata tangan.  
 Übasta bínupaj lluchcaycarpis yacunaypitaga wañurcaycanmi.
- 12 Siudächöga wañuyta ñacaycjcuna gaparpaycan.  
 Nanaywan wagarcaycan.  
 Mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapanchu.
- 13 «Waquín runaga manami munanchu achicyaj pachata.  
 Chacajllacho cawacuytami munan.  
 Cawashancamapis manami ruranchu alli cajcunataga.<sup>p</sup>
- 14 Runata wañuchejcunaga chaca-chacallami purin pobricunata  
 wañuchinanpaj.  
 Pacha chacarcuptinna suwaman ticran.
- 15 Majayoj caycar jucpa majanwan cacojcunaga pacha chacarcunallantami  
 shuyaraycan.  
 Pacha chacarcuptenga cäranta sumaj chapacun  
 «Caynötaga pipis manami rejsimangachu» nir yarpashpan.
- 16 Chacaypa suwaga wasicunaman yagacuycun.  
 Junajpaga jircacho pacarpäcun.  
 Manami munanchu achicyajta.
- 17 Paycunapäga junaj caycan fiyupa yanauyaycaj chacaymi.  
 Paycunaga munarcaycan chacaycho manchacuytaj cajcunallatami.
- 18 «Chay fiyu runacunaga yacu cörrejnömi illgacäcun.  
 Chacrancunapis maldisyunädumi ricacun.  
 Übas chacrancunachöpis pipis mananami arunnachu.
- 19 Fiyupa usyawanga rashtapis chullucäcunmi.  
 Chaynömi jucha rurajcunapis ushacan.
- 20 Paycunataga mamanpis gongayconganami.  
 Curucunanami micur ushacurconga.  
 Pipis mananami yarpanganachu chay runataga.  
 Gueruta wayra sajtarishannömi ushacanga.
- 21 Chay runacunaga amatar fiyumi casha wawata mana tarej  
 warmicunapaj, biyüdacunapäpis.  
 Manami imaypis yanapashachu.
- 22 Tayta Diosmi ichanga munayniyojcunatapis mana alliman chayarachin.

- Chaynöpami paycunaga imaycama cawanantapis mana musyanchu.  
<sup>23</sup> Shongun yarpashanno runa goyácunanpämi Tayta Diosga camacächin.  
 Chaypis ricapaycanmi imata rurashallantapis.  
<sup>24</sup> Fiyucuna rätullaga alli cawaymanmi chayan.  
 Chaypita ichanga illaraycannami.  
 Chaycunaga ruracácun jachata achurisha wañutacäcojnömi.  
 Rígupa ispijan paquicäcojnömi ruracácun.  
<sup>25</sup> ¿Chaynöchu, manachu?  
 ¿Piraj «lullacuycanquimi» nir  
 nishácunata mana bälíchengachu?»

**Tayta Diospäga pipis juchaynaj mana cashanta Bildad nishan**

25

- <sup>1</sup> Chaura Shúa jutiyoj parti runa Bildad niran:  
<sup>2</sup> «Diosga fiyupa munayniyojmi, manchacunami.  
 Paymi camacächin syëluchöpis allilla cananpaj.  
<sup>3</sup> Paypa suldaruncunaga yupaytapis mana atipaypämi.  
 Achicyayninpis llapanmanmi achicyan.  
<sup>4</sup> Runaga ¿imanöpataj Tayta Diospa ñaupancho juchaynaj canga?  
 Warmipa wawanga ¿imanöpataj limyu canga?  
<sup>5</sup> Tayta Diospa achicyayninmanga quillapa achicyayninpis manami  
 tincunchu.  
 Pay limyu cashanmanga goyllar limyu cashanpis manami tincunchu.  
<sup>6</sup> Piyur-rächari ¿runa aycha curunölla caycarga!  
 ¿Runa cuycanölla caycarga!»

**Llapantapis maquincho Tayta Dios chararashan**

26

- <sup>1</sup> Chayno niptin Job cutichishpan niran:  
<sup>2</sup> «¿Fiyupa ñacaycajta chaynöchi yanapanchi?  
 ¿Callpaynajna caycajta chaynöchi salbanchi?  
<sup>3</sup> Gam ichanga willapayta alli yachanqui ¿au?  
 Mana yachajtapis tantiyachinqui ¿au?  
<sup>4</sup> Chayno ninayquipäga ¿pitaj yachachisha-cashunqui?  
 Chayno parlanayquipäga ¿pitaj yarpayta gosha-cashunqui?  
<sup>5</sup> «Wañushacunapis pacha rurincho fiyupami mancharin.  
 Lamar sapincho caycaj wañushacunapis fiyupami sicsicyan.  
<sup>6</sup> Wañojcuna caycashañ wanwanyaycaj pachaga  
 Tayta Dios ricananpita manami imatapis pacanchu.  
<sup>7</sup> Imapis mana cashanmanmi syëluta Tayta Dios mashtaran.  
 Imapis mana cashanmanmi cay pachatapis warcussha.  
<sup>8</sup> Paymi pucutaycunamanpis yacuta pitucächin.  
 Lasaywanpis pucutayga manami rachinchu.  
<sup>9</sup> Quillapa achicyaynintapis chacächin  
 pucutaywan chapachishpan.  
<sup>10</sup> Pachapa cuchunchöna lindata churasha junajpäwan chacaypaj.

- <sup>11</sup> Tayta Dios piñacuptenga mancharishpan sicsicyanmi syëluta tucnaraycashan puntacunapis.  
<sup>12</sup> Munayniyoj cayninwanmi lamarta manshuyächisha. Waräcuy Rahabtapis yachaj cayninwanmi binsisha.<sup>9</sup>  
<sup>13</sup> Pay pücarishpanmi syëlutapis lliuyaj cananpaj camacächisha. Llushway culebratapis paymi charircur wañuchisha.  
<sup>14</sup> Chayga ichicllata rurashan cajllami caycanpis. Raspilla wiyashallanchimi caycanpis. ¿Piraj tantiyanman munayniyojpa räyün junrurumur imata nishantapis?»

**Fiyucuna imano castigasha cananpaj cashantapis Job rimashan**

**27** <sup>1</sup> Jobga mastapis niran:

- <sup>2</sup> «Alli arriglamayta mana munasha captinpis, fiyupa ñacachimasha captinpis  
 Munayniyoj Tayta Diospa jutinchömi jurä:  
<sup>3</sup> Cawaycänäpaj pay callpata gomashancamaga  
<sup>4</sup> imaypis manami llullacushächu. Manacajcunatapis manami nishächu.  
<sup>5</sup> Cawaycashäcamaga juchaynaj cashallätami rimaycäshaj. Nogaga manami aunishayquichu manacajta rimachiyta munaycämashayquitaga.  
<sup>6</sup> Juchaynaj cashätaga imaypis rimaycäshämi. Nogaga manami imapitapis pengacushächu.  
<sup>7</sup> «¡Pipis nogapa conträ ricacoj cajtaga chayachun fiyu runacunata chayashanno, mana allita rurajcunata chayashanno!  
<sup>8</sup> Tayta Dios wañurachiptenga ¿imanaräshi canman fiyu runacunapäga?  
<sup>9</sup> Ima ñacaymanpis chayashpan mañacuptin Payga manami wiyanganachu.  
<sup>10</sup> Fiyucunaga Tayta Dios munashanno ruraypaj manami imapis gocunchu. Tayta Diostaga imaypis manami mañacunpischu.  
<sup>11</sup> «Cananmi noga musyachishayqui Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashanta, Munayniyoj Tayta Dios imata yarpaycashantapis.  
<sup>12</sup> Llapayquipis ricashana caycashpayquega ¿imanirtaj manacajcunata rimarcaycanqui?»  
<sup>13</sup> «Munayniyoj Tayta Diosga mana cuyapäcojcnunatawan fiyu runacunata caynömi castigangapaj:

- 14 Wamrancuna aypalla cashpanpis lllapanmi wañonga guërracho, man'chäga micunanpaj imatapis mana tarishpan.
- 15 Cawaycar quëdajcunapis wañonga fiyu gueshyawanmi. Biyüdancunapis manami wagangachu.
- 16 Fiyu runacuna guellayta allpatano aypallata shuntashantapis, aypalla röpacunata charashantapis,
- 17 alli runami chay röpancunata jaticonga. Chay guellay shuntashantapis limyu runami rubichanga.
- 18 Fiyu runapa wasenga äbipa gueshtanno alayrillami, chacracho täpana chucllanöllumi.
- 19 Fiyu runa rïcu caycashpan puñucuyconga. Riccharcamuptenga manami imanpis canganachu.
- 20 Junajpaga fiyupa mancharengapaj. Chacaypaga fiyu löcu wayrami apacongapaj.
- 21 Inti yagamunan cajpita fiyu löcu wayra chayamushpanmi wasinpita jorgurir apaconga.
- 22 Imanöpa pacacuyta munaycaptinpis mana cuyapaypami chay runaman wayra chayanga.
- 23 Chay wayraga fiyupa gaparashpan shucar-rämi gaticachanga.»

#### Yachayta alabashan

- 28** <sup>1</sup> «Rejsisha jircachömi caycan guellay mïnaga. Chayno rejsisha partichömi caycan gorita acranapäpis.
- <sup>2</sup> Allpa rurinpitami fyërrutaga jorgunchi. Rumicunata chulluchishami cubri acracan.
- <sup>3</sup> Runaga pacha rurin chacajmanpis yaycunmi. Chayno yaycurmi pacha rurin may-may rurimanpis chayan. Chaychönami yanauyaycaj chacaycho rumicunata ashin.
- <sup>4</sup> Pipis mana purinan jircacho, siudäcunapitaga caruchömi mïnataga uchcun. Chaychönami wac-läman cay-läman caylintaycar wascawan warcuyllapa yaycun uchcunanpaj.
- <sup>5</sup> Cay pachachöga chacracuna micuyta wayuchin. Rurinpanami ichanga caycan nina ushashano uchcu-uchcu.
- <sup>6</sup> Chay rurichömi tarinchi cuestaj zafiro jutiyoj rumita, goritapis allpawan tacucashata.
- <sup>7</sup> Chay uchcucunataga imaypis manami ricashachu wamäshupis ni ima ancacunapis.
- <sup>8</sup> Chaymanga manami chayannachu aycha micoj jirca animalcunapis. Ni liyuncunapis chaychöga manami purinnachu.
- <sup>9</sup> Runaga gagacunachömi ojtin. Niycällarmi puntacunatapis sapipita juchuchin.
- <sup>10</sup> Gagacunacho ruran mïna uchcucunata. Chaychöna tarin tucuy-niraj achca casta cuestajcunata.
- <sup>11</sup> Chayno ojticyällarmi tarin mayu yuriycashantapis. Mana pipis ricashantami jorgamun.

- 12 «Ichanga ¿maychötaj tarinchi yachayta?  
¿Maychötaj caycan tantiyay?
- 13 Runaga manami musyanchu chaycuna alli cashantapis.  
Cay pachachöga manami tarinpischu.
- 14 May-may jatun lamarpis «caychöga manami canchu» ninmi.  
Ruri yanauyaycaj lamarpis «nogachöga manami canchu» ninmi.
- 15 Chaytaga goriwanpis manami rucanchichu.  
Ni guellaywanpis manami rantinchichu.
- 16 Fiyupa mas alli caj goriwanpis manami pägashwanchu.  
Manami pägashwanchu ni «cornalina» ni «zafiro» cuyayllapaj  
rumicunawanpis.
- 17 Yachayga goripitapis, achicyaj gueshpitapis masmi cuestan.  
Chaytaga manami rucashwanchu gori aläjacunawanpis.
- 18 Yachayga lamarpita jorgushan «coral» jutiyojpitapis mas cuyayllapämi.  
Achicyaj gueshpicunapitapis perläscunapitapis mas cuyayllapämi.
- 19 Yachaywan tincuchishaga Etiopiacho caj «crisólito» cuyayllapaj chanin  
cuestaj rumipis manami tincunchu.  
Manami rantishwanchu mas allinnin caj goriwanpis.
- 20 «Chaura ¿maychötaj tarinchi yachayta?  
¿Maychötaj caycan tantiyay?
- 21 Llapan cawajcuna mana ricananchömi pacaraycan.  
Päriypa purejcuna mana ricananchömi chaparaycan.
- 22 Infernupis wañuypis ninmi:  
«Chaycunapäga wiyayllami wiyashcä parlajta» nir.
- 23 «Diosmi ichanga musyan yachay maycho caycashantapis.  
Payllami musyan maycho tariytapis.
- 24 Payga ricaycanmi allpapa cuchuncamapis.  
Chayno payga ushajpämi ricaycan syëlupita uraman cajtaga.
- 25 Tayta Diosmi wayrapa callpantapis gosha.  
Yacutapis nisha maycamalla chayanapäpis.
- 26 Paymi nisha imay tamyapa timpun cananpäpis;  
räyucuna, illguycuna imay wichan cananpäpis.
- 27 Chay örami yachaytapis chaycho ricaran.  
Imano cashantapis musyaycur ricaycur «alli» niran.<sup>r</sup>
- 28 Nircho runacunata Tayta Dios niran:  
«Yachaj runaga Nogallatami rispitan.  
Mana allita rurananpitaga manchapacuypami cawan.»<sup>s</sup>

Unay imano goyashantapis Job rimashan

**29** <sup>1</sup> Job yapay niran:

<sup>2</sup> «¡Imanöparaj cutiycöman unay cashä wichanman!  
Chay wichanmi ima-aycapitapis Tayta Dios chapämaran.

- <sup>3</sup> Pay achquinwan achquipämaptinmi  
 chacaypapis alli purej cä.  
<sup>4</sup> Noga alli timpullächöraj caycashä wichan alli yanapämaj.  
<sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi yan'gaycämaran.  
 Wamräcunapis täparaycämaran.  
<sup>6</sup> Chay wichanga lëchipis pampantin yacunöraj caran.  
 Asëtipis gagacunapita quiquillanmi llojshicamoj.
- <sup>7</sup> «Nogaga simri jamaraj cä siudächo mayur runacuna shuntacar  
 jamarajcunawanmi.  
<sup>8</sup> Mösucunapis ñaupancho captëga päsänapaj witicoj.  
 Auquincunapis rispitamashpan ichicoj.  
<sup>9</sup> Mas rispitädu runacunapis parlaycashanpita upällacaycärej.  
 Maquinwan shiminta chapacarcärej.  
<sup>10</sup> Mandajcunapis rimaycashanpita jinan öra upällacaycärej.  
 Galluncuna palacarninman lagacäcojno ricacoj.
- <sup>11</sup> «Runacunaga ricamarpis wiyamarpis  
 nogapaj allitami parlaj.  
<sup>12</sup> Chaynöga parlaj wacchacunata, pobricunata,  
 pipis mana yanapashan runacunata yanapanyaptëmi.  
<sup>13</sup> Fiyupa muchupacaj runacuna agradësicamaj.  
 Yanapaptë biyüdacunapis fiyupa cushicoj.  
<sup>14</sup> Nogaga pitapis mana suwapaypami, allita ruraj cä.  
 Chayno alli ruraynäga röpata jatirajnöpis waran-waran ruranämi caran.  
<sup>15</sup> ¡Nogaga gapracunapäpis ñawinnömi caj cä.  
 Paquicushacunapäpis chaquinnömi caj cä.  
<sup>16</sup> Pishëpacojcunapäga papäninnömi caj cä.  
 Juc-lä runacunata washaj cä!  
<sup>17</sup> Fiyu runacunapa munayninta ushacächej cä.  
 Imata suwaycashancunatapis guechoj cä.
- <sup>18</sup> «Nogaga yarparaj cä: «Nogaga pasaypa auquinyayllaparämi wasillächo  
 wañushaj.  
 Yupaytapis mana atipaypaj achca watami cawashaj.  
<sup>19</sup> Nogaga caycä yacu ñaupancho yöra caycajnömi.<sup>t</sup>  
 Chay yörapa rämanga shullaypashami warämun.  
<sup>20</sup> Nogata rispitamaptin allimi cawashaj.  
 Chayno, callpäpis manami ushacangachu» nir.
- <sup>21</sup> «Llapanmi wiyamaj.  
 Shuyarpaycaj willapar tantiyachinäpaj.  
<sup>22</sup> Noga parlayta usharcuptëga manami pipis «lutanmi» nimajchu.  
 Paycunamanga parlashä chayaj yacunaycaptin tamyä shiminman  
 chayajnömi.

- 23 Paycunanami yarpayninman sumaj churacushpan wiyacoj.  
Chaura paycunapäga caj murupacuy wichan tamyanoämi.
- 24 Paycunapa ñaupancho asinaptëga paycuna cushicoj.  
Mana cachaypami cushisha caycashäta ricaparacaycämaj.
- 25 Nogami paycunapaga mandajnin caycarä.  
Chaymi paycunata tantiyachej cä imano goyänanpäpis.  
Nogaga caycarä juc ray  
aypalla röpa suldäruncunapa ñaupancho caycajno.  
Palcuna llaquisha caycajta shacyächej cä.

### Ñacaycashanpita Job llaquicushan

- 30** <sup>1</sup> «Canan noga cayno caycajta ricamar ichanga shullcä cajcunapis asipäman.  
Palcunapa papänincunata nogaga manami munämanchu caran  
uywäcunata täpaj allgucunawan purinallanpäpis.
- <sup>2</sup> Palcunataga çimapäräshi munäman caran?  
Palcunapaga callpanpis mananami carannachu
- <sup>3</sup> manchariypaj yargay captin, muchuywan pishipacaptin.  
Chunyaj chaqui jircacunachömi chacaypa jajchej chaquisha  
sapicunallata.
- <sup>4</sup> Ashgaj jachacunata shatacunacho ashej.  
Asta retämapa sapincunatapis micoj.
- <sup>5</sup> Palcunataga marca-masincunapis jitarishami caran.  
Palcunataga suwacunata gaticachajnöraj gayanacushpan gaticachaj.
- <sup>6</sup> Chaymi palcunaga tiyaj machaycunallacho,  
ragra uhcucunallacho,  
gaga uhcuncunallacho.
- <sup>7</sup> Shira rurincunacho wagaj.  
Shata rurincunallacho goturpaycaj.
- <sup>8</sup> Palcunaga caran imatapis mana yachaj, mamaynaj taytaynaj.  
Nasyunnincho tiyananpis mana camacaranchu.
- <sup>9</sup> «Cananmi ichanga palcuna asipäman.  
Asipämänan cashami jutëtapis parlan.
- <sup>10</sup> Fiyupa melanäcamashpanmi nogapita witicun.  
Cärämanpis togapämanraj.
- <sup>11</sup> Cananga, Tayta Diosmi ima-aycäpis manana cananpaj camacächisha.  
Pengay-tucushami caycä.  
Chaymi imanillarpis mana rispitamannachu.
- <sup>12</sup> Ñaupämanmi juc röpa runacuna shuntacämün.  
Nircur wañuchimayta yarpashpan sajtaman, magaman.
- <sup>13</sup> Caminötapis chapacarcärin.  
Manami pipis canchu nogata yanapämänapäga.
- <sup>14</sup> Pergaraycaj curralpa uhcun caycajpa  
yaycojnörämi nogamanga gaparpashpan shamun.
- <sup>15</sup> Fiyupa mancharishami ricacushcä.  
Rispitamashanpis cananga wayranömi illaraycan.

Alli ricasha cashäpis pucutaynömi illgacäcusha.  
Ima-ayca charashäpis pucutayno illgacäcusha.

- 16 «Cananga wañuypis janächönami.  
Nogaga fiyupa llaquicullarnami caycä.  
17 Tullöcamarämi nanaynëpis chayaycäman.  
Mana chawaypami chacaycunapapis nanaycäman.  
18 Cuncäpita apritamajnömi aptacarcaman.  
Jämayta cachanätapis manami dëjamannachu.  
19 Nogataga mitumanmi jitarimasha  
uchpata-jina, ñuchu allpata-jina.
- 20 «Tayta Dios, gamtami mañacaycämö yanapämänayquipaj.  
Chaypis manami yanapämanquichu.  
Gamta ruwacaycämö.  
Chaypis manami cäsumanquichu.  
21 Nogataga fiyupami chiquicarcamashcanqui.  
Fiyupa rabyashami gaticachaycämanqui.  
22 Gammi camacächishcanqui wayra apamänanpaj,  
löcu wayra tapsir-ushamänanpäpis.  
23 Musyaycänami wañuchiya munaycämashayquitaga.  
Musyaycämi wañojcuna caycashañman chayachimänayquitaga.
- 24 «Nogami ichantaga pishëpacojtapis yanapashcä.  
Fiyupa llaquicuycho caycajtapis salbashcä.  
25 Nogaga ñacajcunata ricaycur cuyapar wagaj cä.  
Nogaga muchupacajcunatapis cuyapaj cä.  
26 Nogaga cushisha goyaytami yarparä.  
Nishäga chayamasha llaquicuymi.  
Achquita shuyaraycarä.  
Nishäga chacayllami caycan.  
27 Shongöga fiyupami ushaycan.  
Nogaga fiyupa llaquicuyllachömi caycäpis.  
28 Goyaycäpis fiyupa llaquishallami, intiman mana llojshejnölla.  
Täparaycämajcunapa ñaupanchömi mañacö pillapis  
yanapaycamänanpaj.  
29 Atojcunapa wauguinnömi,  
tucupa amigunnömi caycä.  
30 Llapan garämi yanayacäcusha. Pasaypa wagruiya-wagrur aywaycan.  
Rupaywanmi intëru cuerpöpis rupariycan.  
31 Arpä wagashanpis llaquicuyllapämi.  
Pincullöpis llaquicuyllapämi wagan.

Alli runa cashanta Job rimashan

- 31 <sup>1</sup>«Nogaga shongöcho yarparä  
japalla jipashtapis mana munapänäpaj mana ricapänäpaj.  
<sup>2</sup> Nogaga musyämi munayniyoj Tayta Dios janaj syëlpita-pacha

- cada runata imata rurashallanpitapis gonanpaj cashanta.
- <sup>3</sup> Fiyu runacunatami disigrasya chayan.  
Juchasapacunatami mana allı goyay chayan.
- <sup>4</sup> Tayta Diosga ricaycanmi noga rurashäta;  
ricaycämanmi imanölla goyashätapis.
- <sup>5</sup> «¿Llutantachuraj rurashcä?  
¿Pitapis llullapayta yarpashcächuraj?
- <sup>6</sup> Mä allı caj balansawan Tayta Dios pësamächun.  
Chayrämi musyanga juchaynaj cashäta.
- <sup>7</sup> Allı cajta ruraycashäpita mana allıta rurasha captëga,  
pıpa imantapis munapasha captëga,  
jucpa imanpis nogapa maquëcho taricasha captenga
- <sup>8</sup> murushäcunatapis juccunana micuchun.  
Lantashätapis sapıpita achurichun.
- <sup>9</sup> «Pı warmıwanpis cacuyta camasha captëga,  
runapa warmınta watgasha captëga,
- <sup>10</sup> warmëpis jucpa warmin cachun,  
jäpa runacunapis paywan cacuchun.
- <sup>11</sup> Chayno rurasha captëmi ichanga jamurpaypaj canman.  
Chauraga castigashami cäman.
- <sup>12</sup> Chayno rurasha captëga canman nına rıpar ushacurcushanömi.  
Llapan charashätami illgarachınman.
- <sup>13</sup> «Warmı ollgu uywaynëcuna ruwacamashanta mana aunısha carga
- <sup>14</sup> çımataraj ruräman Tayta Diospa ñaupacho?  
Imata rurashäpitapis jıgamaptenga çımataraj nëman?
- <sup>15</sup> Tayta Diosllami ruramashcanchı mamanchıpa pachancho.  
Payllami cawachısha uywaycunatapis, nogatapis.
- <sup>16</sup> «Pobrı pıshipacajcunata yanapaytaga imaypis manami dëjashcächu.  
Manami dëjashcächu bıyüdacuna yargaypıta canantapis.
- <sup>17</sup> Manami imatapis quiquılläga mıcojchu cä.  
Wacchacunatapis yawachejmi cä.
- <sup>18</sup> Wacchacunapaga papänınnömi cashcä.  
Bıyüdacunataga imallawanpis yanapashcämi.
- <sup>19</sup> Pıpapis röpan mana captın gasaywan wañuycajta ricar,  
juc pobrı imawan pıtucunanpapis mana cajta ricar,
- <sup>20</sup> uyshäcunapa millwanwanmi goñönanpaj pıtucachej cä.  
Chayno ruraptë chay runaga fıyupa cushıcushpan «grasyas» nımaj.
- <sup>21</sup> Pobrıpa contranga manami imaypis maquëta jogarıshcächu  
«autorıdäcunami charımanga» nır yarpashpä.
- <sup>22</sup> Chayno mana rasunpa rurasha captëga  
rıcräpis paquıcäcuchun,  
matancäpıta rachır shıcwacuchun.
- <sup>23</sup> Nogaga Dios castigamänanta manchacojmi cä.

¡Munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho manami puydëmanchu imanöpa chapacuytapis!

- 24 «Gorillamanga manami yäracushcächu.  
Ni yarparashcäpischu chayllamanga.»
- 25 Manami cushicushcächu ima-aycäpis aypalla captin  
ni aypalla guellay captinpis.
- 26 Inti shanshaypa shanshar achicyaptin ricärir rispishasha captëga,  
quillatapis achicyaycajta almirasha ricapasha captëga,
- 27 pacayllapapis adurasha captëga,  
quillata ricar maquillätapis muchasha captëga<sup>v</sup>
- 28 castigasha canäpis camacanmanmi.  
¡Chayno rurarga syëlucho caycaj Tayta Diosta manacajmanmi  
churäman caran!
- 29 «Chiquimajnëcuna mana alliman chayaptin manami cushipashcächu.  
Chayno manami cushipashcächu disigrasya chayaptinpis.»
- 30 «Chay runa wañunman» nillarpis  
manami imaypis juchata rimashcächu.
- 31 Wasëcho cajcunapis  
llapanmi micusha upusha goyaj.
- 32 Jäpa runataga noga manami cällichö puñucunanta dëjajchu cä.  
Caminanti purejcunataga imaypis pachähejmi cä.
- 33 Adannöga juchäta manami imaypis pacashcächu.  
Mana allita rurashäcunatapis manami amucurcushcächu
- 34 runacunata manchacuypitaga.  
Manami imaypis wasi wichgacusha upällalla cacushcächu  
famillyäcuna jamurpamänanta manchacushpäga.
- 35 «¡Pillapis wiyaycamächun!  
Cay firmämi llapan nishäta willacuycan.  
Cananga munayniyoj Tayta Dios nimächun.  
Imapitapis jagachamarga papilman isquirbishata ricachimächun.
- 36 Chaytaga cushisha rispitarimi chasquishaj.  
Corönatanömi charëshaj.
- 37 Nogaga ima rurashäcunatapis Tayta Diostaga llapantami willashaj.  
Paypa ñaupanmanga alli mandajnömi chayashaj.
- 38 «Nogapita jagayar chacräcunapis manami syëluman gayacunchu.  
Chacrächo camilluncunapis manami llaquicuywan waganchu.  
39 Pipatapis micuynincunata suwapasha captë,  
arupacoj runacunata dibaldilla aruchisha captëga,  
40 chacräcunachöpis rigu wayunanpa ruquin cashacunallana  
wiñamuchun;  
sebäda wayunanpa ruquinpis mana alli jachacunallana wiñamuchun.»

Chaynömi Jobga chapacushpan parlayta usharan.

### Elihú parlashan

**32** <sup>1</sup>Chay quimsaj runacuna Jobwan rimanacuycashanpita upällacay-cärikan Job yaparir-yaparir «juchaynaj cä» niptin. <sup>2</sup>Chauraga Ram famillyapita mirar aywaj Buz parti runa Baraquelpa wamran Elihú, Jobpaj rabyacurcuran «juchaynaj caycaptë Dios castigaycäman» nejta wiyashpan. <sup>3</sup>Jobpa quimsa amäguncunapäpis rabyacurcuran imanöpäpis mana cutichiya camäpacur Tayta Diosta manacajman churashanpita. <sup>4</sup>Elihüga caran paycunapita mas mösullaraj. Chaymi shuyaraycaran quimsanraj Jobwan parlayta ushananta. <sup>5</sup>Wiyashpanmi payga musyaran waquin cajcunaga Jobta imanöpa cutichiytapis manana camäpacushanta. Chaymi fiyupa rabyacurcur <sup>6</sup>rimayta gallaycuran.

«Ricamashayquinöpis, nogaga cä mösullarämi,  
gamcunami ichanga canqui mas auquinna.

Chaymi yarpaycashäta rimaytapis mana camäpacushcächu.

<sup>7</sup>Yarparä: «Mayur cajcuna parlachun musyashanta.

Achca watana yachaj cashancunata mä nichun» nir.

<sup>8</sup>Ichanga Tayta Diospa Espiritunmi runataga yarpayniyoj cananpaj yanapan.

Munayniyoj Tayta Diosmi pücashpan yanapan tantiyaj cananpaj.

<sup>9</sup>Achca watayoj cashanga pitapis manami yachajyächinchu.

Ni auquin cashanchipis manami tantiyachimanchichu.

<sup>10</sup> «Chaymi cananga nogatapis wiyarcallämay.

Nogapis mä imallatapis parlarcamushaj.

<sup>11</sup>Nogaga upällallami wiyaräcushcä.

Chaymi gamcuna imano parlashayquitapis wiyashcä.

Imano parlanayquipaj yarpachacojtapis tantiyashcä.

<sup>12</sup>Chaynöpis wiyashcämi mayganiquipis

Job parlashanta allitaga mana cutichishayquita.

<sup>13</sup>Gamcuna nirgunquiman «Yachashallanchitaga nishcanchinami.

Cananga Diosllanami cutichenga.

Manami runachu cutichenga.»

<sup>14</sup>Jobpis nogataga manami imatapis nimashachu.

Nogapis manami gamcuna nishayquinöllaga Jobta nishächu.

<sup>15</sup>Paycunaga äyaraycarmi quädasha.

Manami tarishachu imano cutichishunayquipäpis.

<sup>16</sup>Gam ama yarpaychu paycuna upälla cacushanno

nogapis upälla cacunätaga.

<sup>17</sup>Ninäpaj caycashantaga nogapis nishayquimi.

Imata ninäpäpis yarpaycashäta nogapis nishayquimi.

<sup>18</sup>Rimanäpäga aypallami caycan.

Mananami upällallaga cacömannachu.

<sup>19</sup>Rimar pashtapacunäpänamo caycä.

Mushoj ordiman binuta wiñarpusha pogur rachiriyta munaycashannönami caycä.

- <sup>20</sup> Parlarauptërämi shongöpis achicyärena.  
Gamtaga imanöpäpapis cutichishayquirämi.  
<sup>21</sup> Manami mayganiquipäpapis faburniqui cashächu.  
Llapaniquipäpapis iwalmi parlashaj.  
<sup>22</sup> Nogaga pipäpapis manami faburnin parlächu.  
¡Chayno parlaptëga Camamajninchi Tayta Diosmi jinan öra  
castigamanman!

**Jobta Elihú piñacushan**

- 33** <sup>1</sup> «Chaymi Job, cananga imata nishäcunatapis sumaj wiyamay.  
Imata nishätapis sumaj tantiyacuy.  
<sup>2</sup> Gamta cutichinäpäga shimi puncullächönami caycan.  
<sup>3</sup> Rasun cajtami parlamushaj.  
Mana pacaypami yarpaycashätaga nishayqui.  
<sup>4</sup> Chayno canäpämi munayniyoj Tayta Dios ruramasha.  
Nircur cawayta gomasha.  
<sup>5</sup> Puydishpayquega nishäta mä cutichimanqui.  
Tapunäpaj sumaj camaricuy.  
<sup>6</sup> Gampis nogapis Diospa ñaupanchöga iwalmi caycanchi.  
Nogapis mitullapitami caycä.  
<sup>7</sup> Chayno caycaptëga ama manchacamaychu.  
Nishäcunaga manami lasëshunquipächu.  
  
<sup>8</sup> «Gamga manacajcunatami rimashcanqui.  
Niprésü caynöpis nishcanqui:  
<sup>9</sup> «Nogaga juchaynaj limyu runami cä.  
Ima mana allitapis ni juchatapis manami rurashcächu.  
<sup>10</sup> Diosga mayacachaycanmi imapita castigamänanpäpapis.  
Nogataga ricaycäman contran runatanömi.  
<sup>11</sup> Chaquëcunapitapis cadinawanmi watarcamasha.  
Nircur imallata rurashätapis ricapaycäman» nir.  
  
<sup>12</sup> «Gam chayno rimashayquega manami rasunpachu.  
Diosga llapan runacunapitapis mas munayniyojmi.  
<sup>13</sup> ¿Imanirtaj Tayta Dioswan churacayta munanqui?  
Diosga imata rurashancunatapis manami pitapis willapanchu.  
<sup>14</sup> Diosga tucuynöpami willapämanchi.  
Ichanga noganchi mana cuentata gocunchichu.  
<sup>15</sup> Aybësigä willapämanchi suyñuyninchicho cämacho puñucasha  
caycashanchi öra.  
Chacaypapis ricapacachimanchi.  
<sup>16</sup> Diosga runacunapa rinrillanchömi willapan.  
Piñacun. Mancharachin.  
<sup>17</sup> Chaynöga ruran mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj,  
manana alli-tucoj cananpaj.  
<sup>18</sup> Chaynöpami timpullancho caycällar wañunanpita salban.  
Mala-muertipa wañunanpitapis salban.

- 19 Aybësi Diosga runacunata piñacun gueshyacunawan gueshyachir,  
intëru cuerpuncunata nanächir.
- 20 Chauraga mas allinnin mishquej micuycunapis  
mana micuypänönami ricacun.
- 21 Gueshyaptin aychancunapis ismur shicwan.  
Chaura tulluncunapis alayrina ricacan.
- 22 Quiquinpis sepultüramanna watgaraycan;  
wañuypis jananchöna caycan.
- 23 «Ichanga chay runapa ñaupancho juc anjil caycashpan,  
warangapita jucnayllapis paypa faburnin car  
alli ruraj cashanta rimarcuptin,
- 24 chay anjil cuyapashpan  
«Wañunanpita salbaycuy.  
Ruquintami noga tarishcä» niptin ichanga
- 25 chay runaga gueshyaycashanpita allchacangami.  
Mösu cashannömi cangapaj.
- 26 Chauraga mañacuptin Tayta Diospis yanapangami.  
Cushicushpanmi Dioswan ricanaconga.  
Diosga runata alli cashanmanmi cutichenga.
- 27 Chayrämi runa nenga:  
«Juchatami rurashcä, mana allicunatami rurashcä.  
Chaypis Tayta Diosga manami castigamashachu.
- 28 Chaypa ruquenga wañunäpitami salbamasha.  
Chaymi achicyaj pachataraj ricaycä» nir.
- 29 «Diosga chaynömi runata yaparir-yaparir ruran.
- 30 Wañunanpita salban.  
Nircur camacächin achicyaj pachata ricaycänanpaj.
- 31 Wiyamashpayqui sumaj tantiyacuy ari Job.  
Noga rimamushäcamaga upällalla cacuy.
- 32 Cutichimayta munashpayquega rimamuy ari.  
Rasun cajta nimaptiquega noga allimi wiyashayqui.
- 33 Imapis cutichimänayquipaj mana captenga upällalla wiyamay.  
Nogami yachachishayqui imano yachaj caytapis.»

#### Tayta Diosta Elihú chapashan

**34** <sup>1</sup>Elihú sïguir niycaran:

- 2 «Noga nishäta wiyamay musyaj yachajcuna.
- 3 Rinrinchi wiyaptenga pï imata parlaycashantapis rejsinchimi.  
Gallunchïpis ima micuy cashantapis mayanmi.<sup>x</sup>
- 4 Chayno, noganchïpis tantiyacushun.  
Nircur nishun maygan alli cashantapis.
- 5 Jobga nin: «Nogaga juchaynaj runami cä.

- Chaypis Diosga manami alliga arriglamanchu.
- <sup>6</sup> Llullacuycămanmi «juchayojmi că» nishpăga.  
Guerēcunaga manami allchacanchu, juchaynaj caycaptėpis» nir.<sup>y</sup>
- <sup>7</sup> «jJobnőga manami pipis canchu!  
Payga yacuta upojnőllami Tayta Diosta manacajman churarin.
- <sup>8</sup> Payga munan mana allita rurajcunawan goturayllata,  
mana alli runacunawan iwal puriyllata.
- <sup>9</sup> Payga nin «Dios munashanno allita rurashpanchipsis  
runaga manami imatapis chasquinchichu» nir.
- <sup>10</sup> «Ichanga musyaj yachaj runacuna sumaj wiyamay.  
jYarpayllapis ama yarpăshunchu  
munayniyoj Tayta Diospăga «mana allitami rurán» u «llutantami rurán»  
nerga!
- <sup>11</sup> Payga cada runatami cutichin imanőpis rurashanpita.  
Cada runami imata rurashanpitapis chasquin.<sup>z</sup>
- <sup>12</sup> Rasunpami munayniyoj Tayta Diosga  
imatapis mana allita mana ruranchu, ni llutantapis mana ruranchu.
- <sup>13</sup> Diosga intėru munduta mandananpaj mandaj cayta  
manami pipitapis chasquishachu.
- <sup>14</sup> Tayta Dios munar jămayninta, espiritunga runapita shuntacurcuptenga
- <sup>15</sup> llapan runami wañunman.  
Nircur cashgan allpamannami ticranman.<sup>a</sup>
- <sup>16</sup> «Job, imatapis tantiyaj cashpayquega sumaj wiyamay.  
Nishăcunata sumaj wiyay.
- <sup>17</sup> Alli cajta chiquishpanga Dios manami mandanmanchu.  
jImanirtaj gamga juchaynaj Diospaj parlanqui juchayojpănőpis?
- <sup>18</sup> Raycuna, rispitădu runacuna fiyu captenga  
quiquincunamanmi Diosga ayñita cutichin.
- <sup>19</sup> Payga manami mandajcunapa faburninchu.  
Pobricunata cachaycorga manami řicucunata yanapanchu.  
Paymi llapan runacunatapis rurasha.
- <sup>20</sup> Runacunaga illajpitami wañucăcun.  
Chacaychőnami mancharishpan sicsicyan; nircorga illaraycanna.  
Munayniyojcunaga manami runacunapa callpanwanchu illgan.
- <sup>21</sup> Diosga ricaycanmi runacuna imallata rurashantapis.  
Musyaycanmi imano cawashallantapis.
- <sup>22</sup> Mana allita rurajcunataga  
yanauyaycaj chacajpis manami pacanchu.
- <sup>23</sup> Diosga runata manami willanchu  
arriglananpaj pay cajman aywananpaj.
- <sup>24</sup> Manami musyacachănanrăpischu munayniyojcunata jitarinanpaj,

- chayman juctana ruquin churananpäpis.  
 25 Tayta Diosga pï rurashantapis musyaycanmi.  
 Pacha chacarcuptin chayar illgarachinmi.  
 26 Fiyu runacunatanömi llapan ricaycaptin castigan.  
 27 Castigan mana wiyacuyta munajcunata,  
 imano rurananpaj nishantapis mana cumlejcunata.  
 28 Chay fiyu runacuna ñacachiptinmi pobricunaga Tayta Diosta  
 mañacuran.  
 Chaura Tayta Diosnami wiyaran.  
 29 Dios mana rimacuptenga  
 ¿piraj payta jitapanman?  
 Dios tigracurcuptin runaga ¿imataraj ruranman?  
 Paymi ricaycan marcacunatawan runacunatapis,  
 30 fiyu runacuna llullapaypa marcata mana mandananpaj.  
 31 «¿Gamga Diosta willashcanquichu:  
 «Juchatami rurashcä.  
 Cananpitaga manami juchata rurashänachu» nir?  
 32 ¿Nishcanquichu: «Mana musyaynäpa jucha rurashäcunata  
 musyachimay.  
 Mana allita rurasha carga yapayga manami rurashänachu» nir?  
 33 Diosta manacajman churasha caycaptiquipis  
 ¿gam munashayquinöchuraj Tayta Diosga cutichishunqui?  
 Chaytaga gammi acranayqui, manami nogachu.  
 Mä gam nimay ari musyashayquita.  
 34 «Musyaj yachaj runacunapis,  
 yachaj runacunapis wiyamaj cäga nenga:  
 35 «Jobga parlaycan manapis tantiyaycarmi.  
 Pay rimashanga caycan manacajcunallami,» nir.  
 36 Payga rimaycan mana alli runacunanölli.  
 ¿Chaymi Jobpäga sumaj mayacachäshun!  
 37 Jobga manami juchallatachu ruraycan. Jananmanpis mana wiyacojmi.  
 Noganchi wiyaycashapis Diostaga manacajman churaycan.  
 Jananmanpis Diospa contran parlan.»

## 35 <sup>1</sup>Elihú sïguir niycaran:

- 2 «Job, gamga Diosta ¿juchaynajmi cä» nishcanqui.  
 Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?  
 3 Mastapis tapushcanqui: ¿Imatataj gocushunqui juchata ruraptëpis?  
 ¿Imatataj chasquë juchata mana rurasha carpis?<sup>a</sup>  
 Chayno nerga ¿allitachuraj nishcanqui?  
 4 Cananmi gamtapis  
 amiguyquicunatapis noga nishayqui.

- <sup>5</sup> Masqui syëluta ricäriy.  
Pucutayta ricäripis masqui tantiyacuy ari.  
Chay pucutayga gampita may altuchöshi caycan.
- <sup>6</sup> Juchata ruraptiquipis Diospäga manami imananpischu.  
Maychica juchayqui captinpis Diostaga manami imananpischu.
- <sup>7</sup> Allita ruraptiquipis paytaga manami imatapis gonquichu.  
Paypäga manami ima allitapis runanquichu.
- <sup>8</sup> Mana allita rurashanpis quiquin runallatami chayan.  
Allita rurashanpis quiquin runallapämi alli.<sup>c</sup>
- <sup>9</sup> «Imapis päseptinrämi runacunaga yarpachacur gaparpan.  
Munayniyojcupana maquinpita pillapis salbananpaj ruwacun.
- <sup>10</sup> Chayno caycarpis camamajninchi Tayta Diostaga manami yarpanchu.  
Paymi chacaycunapapis cushicachimashpanchi cantachimanchi.
- <sup>11</sup> Uywacunapitapis mas yachaj cananchipaj paymi yachachimanchi.  
Paymi äbicunapitapis mas yarpaysapa cananchipaj tantiyachimanchi.
- <sup>12</sup> Ñacar gaparpaptinpis Diosga manami yanapanchu  
alli runapita ushasha purej fiyu runacuna captin.
- <sup>13</sup> Munayniyoj Tayta Diosga manami cäsupanchu  
mana cumbënejcunata mañacushanta.
- <sup>14</sup> «Tayta Diosta «Gamta manami ricächu» nishpayquipis shuyaycuy ari.  
Paypa maquinchömi caycanqui arriglashunayquipäga.
- <sup>15</sup> Gamga ninqui «Diosga manami rabyacunchu ni castigacunpischu,  
ima juchata rurashanchitapis manami cäsupanchu» nir.
- <sup>16</sup> Job, gamga niycanqui manacajcunatami.  
Mana tantiyacurmi wichaypa uraypa rimaycanqui.»

**Tayta Dios munayniyoj cashanta Elihú rimashan**

**36** <sup>1</sup> Elihú jinalla willapaycaran:

- <sup>2</sup> «Ichicllata shuyaycuy. Noganami willapar yachachishayqui.  
Tayta Diospa faburnin rimanäpäga achcarämi caycan.
- <sup>3</sup> Yachashätaga llapantami willapähayqui.  
Camamajninchi rasun cajta rurashantami musyachishayqui.
- <sup>4</sup> Manami imatapis llullacuypaga nishayquichu.  
Nogaga rasunpa yachaj runami cä.
- <sup>5</sup> «Diosga fiyupa munayniyojmi; fiyupa yachajmi.  
Juchaynajcunataga manami castiganchu.
- <sup>6</sup> Fiyu runacunataga wallca diyallami cawachin.  
Ñacayajcunatami ichanga alli yanapan.
- <sup>7</sup> Allillata ruraj runacunataga imapitapis simrimi chapan.  
Raycunawan goturänanpärami camacächin.  
Paycunataga yanapan allilla mandananpämi.

- 8 Capaschari alli runacunaga cadinacunanawan wataranman.  
Capaschari nanaywan ñacanman.
- 9 Chaura Diosga musyachin ima mana allita rurashancunatapís  
alli runapita ushasha cashantapís.
- 10 Chay runata corrijishpan willapan.  
Juchata ruraycashanta cachaycunanpaj willapan.
- 11 Diosta wiyacur cumlishpanga  
imaypís cawashanyäga cushisha allilla goyan.
- 12 Mana wiyacushpanmi ichanga wañun.  
Manaräpís imatapís yachallar wañun.
- 13 Fiyu runacunami ichanga ñacarpís fiyupa rabyan.  
Tayta Dios cadinarächiptinpís manami mañacunchu yanapänanpäpís.
- 14 Manaraj edäman chayallarmi wañun.  
Fiyupa cuyapaypämi wañun.
- 15 Ñacachir-rämi Tayta Diosga runata tantiyachin.  
Chayno ñacachiypärämi Diosga salban.
- 16 «Gamtapís salbaycäshunqui fiyupa ñacaycajta,  
alli pachaman chayachishunayquipaj, jauca goyächishunayquipaj,  
alli micuycunata tarichishunayquipaj.
- 17 Fiyu runacunata castigu chayashallanpämi gamga yarpachacuycanqui.  
Ichanga jusgar castigashuptiqui manami imanöpapís  
chapacunquipächu.
- 18 Rabyashpayqui Tayta Diosta manacajman churargunquiman.  
Manacajman churar-imarga manami ima-aycata gorpis  
salbacunquipächu.
- 19 Ñacar llaquicucashayqui öraga may-jina gaparaptiquipís may-jina  
alliyayta munaptiquipís yanganami canga.
- 20 Pacha chacänanta ama munaychu.  
Chacaychöga runacunata tucuy mana allícunami päsan.
- 21 Imano ñacay cashantapís musyaycashpayquinaga  
yapayga mana allícunata ama ruraynachu.
- 22 «Sumaj tantiyacuy Dios fiyupa munayniyoj cashanta.  
Paymanga manami pä yachachicojpís tincunchu.
- 23 Paytaga imata rurananpäpís manami pipís ninchu.  
Ni pipís manami «Mana allítami rurashcanqui» ninchu.
- 24 Pay camashantaga llapan runami alaban.  
Gampís alabaytaga ama gongaycuychu.
- 25 Llapan runami Tayta Dios rurashantaga rican.  
Carullapítapís ricanmi.
- 26 Diosga fiyupa munayniyojmi.  
Noganchëga manami imanöpa tantiyaytapís atipanchüchu.  
Ni manami musyanchüchu ayca watayoj cashantapís.
- 27 Paymi yacuta jutuy-jutuylla juc pachaman shuntacächin.  
Nircur tamyamanna tierachin.
- 28 Tamyaga pucutaycunapítami shicwaycämun.

- Nircur cay pachamanga achca yacu machiypana chayamun.  
<sup>29</sup> ¿Pitaj tantiyan pucutaycuna imano aywashantapis,  
 räyucuna syëlucho imanir junrurushantapis?  
<sup>30</sup> Diosmi intëru lamar jananpa illguyta achicyächin.  
 Chayno achicyachishpan lamarpa rurintapis ricacächin.<sup>d</sup>  
<sup>31</sup> Chaycunawanmi runacunatapis castigan.  
 Tamyawanpis aypalla micucunatapis shuntachin.  
<sup>32</sup> Râyutapis chararan.  
 Chaura râyuga imapis mana cashallanmanna chayan.  
 Tayta Dios munashallanman maymanpis chayan.  
<sup>33</sup> Tayta Diosga râyuchimur musyachimanchi rabyaycashantami.  
 Chaynöpami musyachimanchi juchasapacunapaj rabyaycashanta.

- 37** <sup>1</sup> «¡Chaypitami nogapa shongöpis fiyupa tic-ticyaycan!  
 ¡Pëchöpítapis llojshicuriytarämi munan!  
<sup>2</sup> Masqui wiyay Tayta Diospa busnin sinchipa wiyacämushanta,  
 Paypa shimín junruruycämojta.  
<sup>3</sup> Paymi illguywan achicyächin allpapa juc cuchunpita juc cuchuncama.  
 Syëlupítapis râyuchimun.  
<sup>4</sup> Chayno wiyacan sinchipa junrurumushan  
 fiyupa mancharipaj busninta wiyacächimuptin.  
 Janraraycämojta wiyashanchicamaga illguypis manami chawanchu.  
<sup>5</sup> Dios busninta junruruchimuptenga fiyupa almiraypämi ruracan.  
 Payga tantiyayta mana atipashanchicunatami rurac.  
<sup>6</sup> Paymi nin rashta cay pachaman shicwamunanpaj.  
 Chayno camacächin tamyay fiyupa tamyananpäpis.  
<sup>7</sup> Chaynöpami camacächin runacuna wasinpita mana llojshinanpaj.  
 Llapan runata tantiyachin paylla llapanta camacaycächishanta.  
<sup>8</sup> Animalcunapis machaycunaman yaycur  
 chaychömi pacarpäcun.  
<sup>9</sup> Ura caj-läpitami löcu wayra shamun.  
 Jana caj-läpitanami gasay chayamun.  
<sup>10</sup> Dios pücaptinmi gasapapis ruracan.  
 May-may aypalla yacucuna jananpapis tintin.<sup>e</sup>  
<sup>11</sup> Paymi camacächin yacuta pucutay jogarinanpäpis.  
 Camacächin chay pucutaypita râyü llojshinanpaj.  
<sup>12</sup> Chaura illguynin pillgut-pillgutyar syëlupa aywan.  
 Chaynömi Tayta Diosga munashanta rurac intëru allpa jananchu.  
<sup>13</sup> Aybësiga chaycunawanmi Tayta Diosga cay pachata castigan.  
 Aybësiga cuyapäcoj cashanta musyachimanchi.  
<sup>14</sup> «Job, sumaj tantiyacunayquipaj wiyamay.  
 Masqui sumaj yarpay fiyupa almiraypajcunata Tayta Dios rurashanta.  
<sup>15</sup> ¿Gam musyanquichu Tayta Dios chaycunata imano  
 camacächishantapis?»

- ¿Musyanquichu illgy achicyänanpaj pucutaycho imano yurishantapis?  
 16 ¿Gam musyanquichu wayrawan pucutay imano puriycashantapis?  
 Chaycunaga musyachimanchi fiyupa yachaj Dios cashantami.  
 17 Wapuriypa acaptin  
 ¿musyanquichu röpayquiwan cashpayqui imanir südashayquitapis?  
 18 Gamga Tayta Diosta ¿yanapanquimancho mana cuyucoj cananpaj  
 syëluta mashtäshiyta?<sup>f</sup>
- 19 «Nogacunata yachachimay imano Tayta Diosta ruwacunäpäpis.  
 Nogacunaga carcaycä chacaycho caycajno yarpayniynajmi.  
 20 Nogaga manami Diospäga nëmancho «Paywan parlaytami munä»  
 niyllapis.  
 Chayno nerga illgächimänanta munallarmi nëman.  
 21 Pucutay yanamaraycashan öraga manami ricanchichu intitapis.  
 Pucutayta wayra apacuptinmi ichanga syëlupis lliuyacäcun.  
 22 Punta janancunapa norte caj-läpami garwanchucarcamun.  
 Chayga musyachimanchi Dios almiraypaj munayniyoj cashantami.  
 23 Munayniyoj Tayta Dios rurashanta manami tantiyanchichu.  
 Payga caycan fiyupa callpayoj, alli arregluta rurajmi.  
 Payga llapanta cumlej, pitapis mana ñacachejmi.  
 24 Chaynöpami llapan runacuna manchacun.  
 Yachaj-tucojcnatami ichanga alliga mana ricanchu.»

### Job manacajlla cashanta Tayta Dios tantiyachishan

- 38** <sup>1</sup> Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:  
<sup>2</sup> «¿Pitaj gamga canqui yarpashäcunata manacajman  
 churanayquipaj,  
 mana tantiyashayquicunata rimanayquipäga?<sup>g</sup>  
<sup>3</sup> Canan mä rasunpa runano camaricuy.  
 Cananmi willamanqui llapan tapushäcunata:<sup>h</sup>  
<sup>4</sup> ¿Maychötaj caycarayqui cay pachata camashä öra?  
 ¡Mä nimay, rasunpa yachaj cashpayquega!  
<sup>5</sup> Gam ¿musyanquichu ima tamänu cay pacha cananpaj pi nishantapis?  
 ¿Musyanquichu pi curdilta chutashantapis?  
<sup>6</sup> Munduga ¿ima janancunachötaj tacyaraycan?  
 ¿Pitaj churaran juc rumita chayta tuncaränanpaj  
<sup>7</sup> pacha yur'gaycaptin shanariypa shanarir goyllarcuna cantaycaptin,  
 syëluchö sirbimajcuna fiyupa cushicurcaycaptin?
- <sup>8</sup> «Allpa chaupinpita lamar yacu pashtamuptin  
 ¿pitaj churasha puncucunata chay uhcuta chapananpaj?  
<sup>9</sup> Nogami camacähishcä pucutay cay pachapa röpanno cananpaj,  
 yanamaraycaj pucutaytapis churapashcä inchananpaj.  
<sup>10</sup> Nogami señalapashcä lamar maycamalla chayanänpäpis.  
 Yacu llojshimunun puncuntapis lläbiwan lläbircushcä.

- 11 Nircur nishcă: ‹Caycamallami chayamunqui.  
Caypita mastaga mananami wichanquipänachu.  
Wayra apamushuptiqui bötiypa-bötishayquipis cayllachömi  
quëdanqui.›<sup>i</sup>
- 12 ‹¿Imayllaga gam mandashcanquichu  
pacha yur'gämur waränapaj?
- 13 ¿Mandashcanquichu intëru allpa jananpa pacha achicyänapaj,  
chaynöpana fiyu runacunapis gueshpír pacacunapaj?
- 14 Chauraga jircacuna imano cashanpis musyacämun.  
Nircur culurnincunapis röpa-jinaraj ricacämun.
- 15 Chaura fiyucunaga mayman pacacuytapis mananami camäpacunnachu.  
Mana allicunata ruraytapis manana puydinnachu.
- 16 ‹¿Gam yaycushcanquichu pacha rurin uhcuman?  
Chayno ¿ricashcanquichu lamar yacu maypita pashtaycämushantapis?
- 17 ¿Tarishcanquichu wañojcuna chayashan pachata?  
¿Ricashcanquichu wañuyman chayana manchacuytaj puncu maycho  
caycashantapis?
- 18 ¿Musyanquichu mundu ima tamänu caycashantapis?  
Rasunpa musyaj cashpayquega mä nimay ari.
- 19 ‹¿Mayninpitataj näni llojshiyca achicyajman chayanapaj?  
¿Maychötaj chay achicyäga caycan?
- 20 ¿Gam musyanquichu chaycunata juc cuchuncama imanöpa  
chayachiytapis,  
nircur cashganman yapay cutichimuytapis?
- 21 Gamga achca watayojna canquipis.  
Chaycunataga llapantapis musyaycanquichari.  
Chay örapäga maynachari yurisha caycarayqui.
- 22 ‹¿Gam chayashcanquichu rashtawan runtu churaräcunan cajman?
- 23 Chaytaga churaraycächë llaquicuy captin, pilyacuna captin,  
guërracuna captin cachamunäpämi.›<sup>j</sup>
- 24 ¿Imanöpataj achicyayga mashtacan?  
¿Imanötaj intëru mundupa mashtacan urapita shamoj wayra?
- 25 ¿Pitaj juc pachallapa fiyupa tamyananpaj uhcuta quichapan?  
¿Pitaj löcu tamyata tamyachimun rejsisha pachallaman,
- 26 pipis mana tiyashan jircacunallapa,  
chunyajllapa,
- 27 fiyupa chaquisha caycaj jircacunata pargunanpaj,  
chaypita guewa wiñamunanpäga?
- 28 Tamyapawan shullaypaga ¿pitaj taytan?
- 29 Gasapapawan yacu tintishapaga ¿pitaj maman?
- 30 ¿Pitaj yacuta tintichir tigrachin rumimannöraj?

¿Pitaj lamarpa janancunatapis tintichin?

- 31 «¿Gamchu shuntacasha caycächinqui «Pléyades» jutiyoj goyllarcunata, «Orión» jutiyoj goyllarcunatapis shuyni-cama?»<sup>k</sup>
- 32 ¿Gamchu pacha waray yagamoj warajta llojshichimunqui?  
¿Gamchu pusharanqui «Osa Mayor» y «Osa Menor» goyllarcunata?
- 33 ¿Gam musyanquichu janaj pachapa imano laynin cashantapis?  
¿Gamchu ninqui chay laycuna nishanno cay pachachöpis rurananpaj?
- 34 ¿Pucutaycunata mandanquimanachu  
gamman tamyachimunanpaj?
- 35 Räyu mayninmanpis chayanapanj niptiqui ¿gamta wiyashunquichu «Caychömi caycä gam nimashayquita ruranäpaj» nir?
- 36 ¿Pitaj äbicunata yachayta gosha timpu imano cashantapis musyananpaj?  
¿Pitaj yachayta gosha pacha waränanpäna gällu tantiyananpaj?
- 37 ¿Pitaj sumaj yachaj caycan ayca pucutay cashantapis musyananpaj?  
¿Pitaj syëlucho caycaj ishtanquicunata cacharaycamunman tamyamunanpaj,
- 38 chaynöpana ñuchu allpa mituman ticracurir  
curpacunaman ruracánanpaj?
- 39 «¿Gamchu aychata ashinqui maman liyuncunapaj?  
¿Liyuncuna yargaycaj
- 40 pacacunancho jitarpaycajta,  
shatacunacho llupurpaycajta sacsachinquichuraj?
- 41 ¿Pitaj micuyta tarichin cuervo äbicunapa  
wawancuna micuyta ashir purishan öra,  
fiyupa yargaypita gaparpashpan mañacamashan öra?

- 39** <sup>1</sup> «¿Gam musyanquichu jacha cabracuna imay wachashantapis?  
¿Ricasheanquichu lluychucuna wachajta?
- <sup>2</sup> ¿Gam musyanquichu charicushanpita ayca quillataraj wachashantapis?
- <sup>3</sup> Wachananpäga guempucäcunmi.  
Chayrämi wawancuna yurin.
- <sup>4</sup> Nircur itincunana maucha wiñan. Chunyaj jircacho wiñacun.  
Chayno wiñarcorga maman cajpita aywacun mas mana cutimojna.
- <sup>5</sup> «¿Pitaj camacächisha jirca chucaru bürru cachaylla tiyacunanpaj,  
mana nunca watana cananpaj?
- <sup>6</sup> Chaycunataga nogami ricachishcä  
chunyaj chaqui jircata, cachiyoj guechwacunatapis chaycho tiyacunanpaj.
- <sup>7</sup> Chaycunaga manami yachacanchu marcachöga.  
Manami wiyanpischu carga gatej jarrirucuna gayarashantapis.
- <sup>8</sup> Intëru jircacunapa cörricachäcun giewata ashir,

berdi guewata micunanpaj ashishpan.

- <sup>9</sup> «¿Gamga riguinquichu yügurcushayqui öra chucaru töru-mallwa arunanta,  
waquin wäcayqui wichgaränancho iwal puñunanpaj cashantapis?
- <sup>10</sup> ¿Yügurcur aruchinquimanthuraj?  
¿Cuspiyacunata garchaparcur pushaptiqui guepayquita shamunmanthuraj?
- <sup>11</sup> ¿Callpayoj captinchuraj chay uywaman yäracunqui?  
¿Arupäshunayquipäpis yäracunquimanthuraj?
- <sup>12</sup> ¿Chaqui micuyniquicunata ashtapäshunquichuraj?  
Nircur ¿ërachöpis shuntapäshunquichuraj?
- <sup>13</sup> «Masqui tantiyacuy avestruz äbipaj:  
Cushisha älanta sapsicun  
ancano päriyta munashpan.
- <sup>14</sup> Avestruzga wacharir runtuncunata agushcho cachaycun  
shanay agushta goñöchishallanwan runtun pashtamunanpaj.
- <sup>15</sup> Manami yarpachacunchu ima ñitirinantapis,  
ni ima animal lluchaparinantapis.
- <sup>16</sup> Chay äbiga wawancunapaj fiyumi.  
Wawancunataga manami quiquinpa wawancunatanöchu rican.  
Manami imapis gocunchu  
yangallapaj runtuta wachasha carpis.
- <sup>17</sup> Chay äbitaga noga manami yarpayta goshcächu.  
Manami munashcächu alli yarpayniyoj cananta.
- <sup>18</sup> Jatarcur cörriyta gallaycur ichanga  
muntädu aywajtapis pasaypa llallin.
- <sup>19</sup> «¿Gamchu callpayojyächishcanqui cawalluta?  
¿Gamchu ajchantapis matancanpa wiñachishcanqui?
- <sup>20</sup> ¿Gamchu chuclusnöraj pinticachänanpaj camacächishcanqui?  
Cawalluga sinchi gaparar manchachicunrämi.
- <sup>21</sup> Allpata aspichan.  
Imatapis mana manchacuypa pilyamanga yagacuycun.
- <sup>22</sup> Manchariytapis mana yachanchu.  
Manchariypitapis asicun.  
Sablita ricashpanpis manami sicsicyanchu.
- <sup>23</sup> Muntädu aywajpa lëcha apacunan shagllajan.  
Sablipis, sajmaypa tucsicunapis achicyaypa achicyaycan.
- <sup>24</sup> Juella chayayta munashpan fiyupa cörrerga may carutapis rätumi  
chayarin.  
Trompëta wagamuptinnaga manami ichiycunnachu.
- <sup>25</sup> Trompëtacuna wagamuptenga cawalluga wagan.  
Carupita-pachami mayan pilya cashantapis.  
Wiyan capitancuna gayarpaycajtapis  
pilyajcuna gaparpaycajtapis.

- 26 «¿Gam yachachinquinmanchu wamäshu anca pärinanpaj?  
¿Gamchu yarpayta goshcanqui sur caj-läman aywananpaj?  
27 ¿Gamchu nishcanqui allgaycuna gagacunacho gueshwanta rurananpaj?  
28 Allgayga junajpa chacaypapis gagacunallacho tiyan.  
Pacacunapaj gagacunapa puntanman ratan.  
29 Chaypitami ricachacur  
caruman rican imatapis charinanpaj.  
30 Wawancunaga yawartami upun.  
Maychöpis wañusha caycashañmanmi allgaycunaga shuntacan.»

**40** <sup>1</sup> TAYTA DIOSGA jinalla parlaycaran. Chaymi Jobta niran:

- <sup>2</sup> «Munayniyoj Dios caycaptë gam jusgamayta munarcur  
¿canan nishäcunatapis cutichimaytarächuraj yarpanqui?»<sup>1</sup>

#### Job cutichishan

- <sup>3</sup> Chaura Jobga TAYTA DIOSTA cutichishpan niran:  
<sup>4</sup> «¿Imataräshi nogaga nëman pasaypa manacajlla caycashpäga?  
Chaypa ruquenga upällallana cacushaj.  
<sup>5</sup> Yaparir-yaparir achcatanami rimashcä.  
Masta rimanäpäga mananami cannachu.»

#### Tayta Dios Jobta yapay nishan

- <sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOSGA shucucuy wayrapita Jobta nimuran:  
<sup>7</sup> «Canan mä rasunpa runano camaricuy.  
Cananmi llapan tapushäcunata willamanqui:»  
<sup>8</sup> Gamga ¿pantaycashätachu yarpaycanqui?  
¿Juchaynajmi cä nishpayquichu, nogataga juchayoj canqui-  
niycämanqui?  
<sup>9</sup> ¿Gam noganöchu sinchi canqui?  
¿Räyuno busnënöchu gampapis busniqui?  
<sup>10</sup> Chayno captenga mä munayniyoj rispitàdu ricacuy.  
Achicyaypa achicyaycaj röpayquita jaticuy.  
<sup>11</sup> Mä ricay llapan alli-tucojcunata:  
Rabyasha caycashayquiwan castigay. Nircur pengacachiy.  
<sup>12</sup> Ricärishallayquiwan ushariy.  
Fiyu runacunataga caycashallancho mä llapiriy.  
<sup>13</sup> Cay pachacho cajtaga llapanta pampariy.  
Nircur wichgarcuy wañushacuna präsu caycashañ cajman.  
<sup>14</sup> Chauraga quiquëpis nishämi  
«Munayniquiwanmi salbacushcanqui» nir.  
  
<sup>15</sup> «Masqui ricay «Behemot»<sup>2</sup> jutiyoj manchacuypaj animalta.  
Chaytapis gamta rurashäno nogallami rurashcä.

1 40.1-2 Job 13.15-23; 23.5; 31.35-37 m 40.7 Job 38.3 n 40.15 Behemotpäga yarpaj jatuncaray animal cashantami. Waquin yarpaj *hipopótamo* animalno cashantami.

- Wäcacunanömi gewata micun.
- 16 Ricay, imano sinchishi matancuncuna,  
imano callpayojshi ricrancunapis.
- 17 Chupanpis fiyupa chucru sedru guerunömi.  
Atacuncunacho caj ancuncunapis pillucasha-pillucasharämi.
- 18 Tulluncunapis caycan runsi tübunöraj,  
fyërrupita garutinöraj.
- 19 Chayga caycan noga yachaj caynëwan rurashämi.  
Rurashä captin nogallami chaytaga binsëman.
- 20 Jirca animalcuna tiyar gochpashan  
jircachömi wiñan guewacunapis chay animalpäga.
- 21 Öjasapa jachacunapa öjan shicwaj rurincho puñun.  
Gocha-gocha, shatacuna caycshallanchömi pacaräcunpis.
- 22 Öjasapa jachacuna llantupan.  
Yacu aywajpa cantuncunacho caj wayau guerucunana interunpa  
tumaraycan.
- 23 Mayu chayaptinpis manami manchacunchu.  
Sengancamana yacu ñitiptinpis imatapis mana gocuypami cacun.
- 24 Ricchaycaptenga ¿piraj charinman?  
¿Piraj sengantapis uchcuparinman arguyllata churacurcunanpaj?

- 41** <sup>1</sup>«Waräcuy Leviatantaga°  
¿pescädutano charinquimanthuraj ansuylallawan?  
¿Shiminta watanquimanthuraj llanu wascallawan?  
2 ¿Senganpita charichinquiraj juc llanu wascallawan?  
¿Quijädanpita juc fyërruwan charichinquimanthuraj?  
3 Cuyapänayquipaj ¿ruwashunquimanthuraj?  
¿Alli shimillanpachuraj ruwashunquiman?  
4 ¿Ganga jurachinquimanthuraj imaycamapis sərbishunayquipaj?  
5 ¿Paywanga pucllanquimanthuraj iti äbiwan juc runa pucllajno?  
¿Wamrayquicunapa pucllananpächuraj watanqui?  
6 ¿Nigusyantacunaga chayta rantiyta munanmanthuraj?  
¿Ranticojcuna ichic-ichiclla cuchunmanthuraj ranticunanpaj?  
7 ¿Lëchayquiwan tucsirinquimanthuraj garan rurinyaj päsapaj?  
¿Pescäduta charicunawan umanpa tucsipaycunquimanthuraj?  
8 Payta yatayllapis yataycuptiquega  
musyanquimanmi imano cashantapis.  
Chauraga imaypis manami gonganquipächu.  
Chayno ruraycushuptiquega mananami imaypis rimapanquipänachu.  
9 Leviatanta chariyta yarpashanpis yangami.  
Ricaycullarnami manchariywan pï-maypis chiyacäcunman.  
10 Pipis gallariparcuptenga fiyupami rabyacurcun.  
Chayno caycaptenga nogapa ñaupächo ¿piraj ichiraycanman?  
11 ¿Pitaj nogata imatapis gomasha cutichinapäga?  
¿Llapanpis nogallapami!

- 12 «Leviatanpa chaquincuna,  
cuerpuncuna imano callpayoj cashanpäpis simrimi rimaycäshaj.
- 13 ¿Piraj jorgunman intëru jananta chaparaycajta?  
¿Piraj janan chapacunan chucru caycajta uchcurinman?
- 14 ¿Piraj shiminta quicharinman?  
Quiruncunaga caycan fiyupa manchacuypämi.
- 15 Wajtan lömumpis caycan filayllanpa chapacunawan sumaj chapashami.  
Chaycunaga sumaj chapasha car sinchi ruminömi caycan.
- 16 Jucnin-jucninman fiyupa chanajmi lagacasha caycan.  
Chaypaga ni wayrapis manami yaycunchu.
- 17 Chaycunaga jucnaylla sumaj jiracashami caycan.  
Chaytaga manami pipis rachicächinchu.
- 18 Wishgaptenga illguynörämi senganpa llojshimun.  
Ñawincunapis pacha waraptin inti yagamojnörämi achicyan.
- 19 Shiminpitapis llojshin nina ratataycajraj.  
Nina shansharämi shicwarcunpis.
- 20 Senganpitapis llojshin goshtayraj  
manca timpuptin waputay llojshejnörä.
- 21 Jämaynenga nina upisha caycaj carbuntapis shanshachinmi.  
Senganpita llojshin nina.
- 22 Cuncanpis fiyupa chucru callpayojmi.  
Chaymi payta ricarga llapanpis fiyupa mancharir gueshpın.
- 23 Cuerpuncho mas caycaj aychanpis caycan  
fiyupa chucru imapis mana yaycunanpänömi.  
Chayga caycan jundisha fyërrunörä.
- 24 Puywaynınpis paypaga gagano chucru, tunaynöpis chucru.
- 25 Pay rabyaptenga guërracho binsejcupis mancharishami ricacun.  
Chaymi fiyupa mancharisha gueshpır aywacun.
- 26 Sabliwan cuchuptınpis manami mayachinchu.  
Tucsicunapis ni lëchapis manami yaycunchu.
- 27 Paypäga fyërrupis ogshanöllami caycan.  
Runsıpis ismusha guerunöllami caycan.
- 28 Lëchawan illlaparpis manami gueshpichinquinichu.  
Waracaptiquıpis rumicunaga ogshanöllami jananman chayan.
- 29 Jatun mäsuwan wiruptınpis cashpiwan wirushannöllami.  
Lansawan sajmashan wichyar aywajta wıyarpis manami imapis  
gocunchu.
- 30 Mitunpa garachaypa aywarga wayanchatarämi rurarin.  
Rurınpaga quëdan callapa gueruta garachasha runa apashanno  
gashacasharämi.  
Punshata shuntacuna aflasha aywashannörämi quëdan.
- 31 Yacunpa aywarga may-may ruri lamartapis timpurachimun  
mancacho yacu timpuycajtanörämi.  
Mancacho caycaj yacuta poshgachejnörämi timpurachimun.
- 32 Aywashan guepanpaga yacu quëdan yur'garaycar achicyaypa  
achicyar-raj.  
Chaura lamar yacuga ricacun soguyacäcushanörämi.

- <sup>33</sup> Chay-niraj animalga manami canchu cay pachachöga.  
Leviatanga rurasha caycan imaypis mana manchacunapämi.  
<sup>34</sup> Mas munayniyojcunatapis manacajmanmi churan.  
Chayno, llapan jirca animalcunatapis payga manchachinmi.»

**Tayta Dios yachaj cashanta Job reconösishan**

**42** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nishancunata wiyaycur Jobga niran:

- <sup>2</sup> «Nogaga musyämi gamlla llapanpaj munayniyoj cashayquita.  
Rurayta yarpashayqui cajtaga llapantami ruranqui.  
<sup>3</sup> Gamga tapumashcanqui «Pitaj gamga canqui yarpashäcunata  
manacajman churanayquipaj?» nir.<sup>p</sup>  
Nogaga rimaycashä mana tantiyashä cajcunatami.  
Rimaycashä fiyupa almiraypaj cajcunapaj, mana tantiyaypaj cajpämi.  
<sup>4</sup> Gam nimashcanqui: «Wiyamay. Gamta niytami munä.  
Cananmi llapan tapushäcunata cutichimanqui» nir.<sup>q</sup>  
<sup>5</sup> Canancama gampäga wiyayllami wiyarä.  
Cananmi ichanga ñawëwan ricar rasunpa tantiyä imano cashantapis.  
<sup>6</sup> Chaypitami cananga fiyupa pengacö.  
Chaymi arpinticö allpacho, uchpacho jamacushpä.»

**Jobta Tayta Dios yanapashan**

<sup>7</sup> TAYTA DIOS chayno Jobta nircur Elifaztapis niran: «Fiyupa rabyashami caycä gampaj, ishca amiguyquicunapäpis. Sirbimajné Jobnöga gamcuna manami rasun cajtachu nogapaj nishcanqui. <sup>8</sup> Cananga gamcuna uywayquipita ganchis töruta, ganchis uyshata apacurcur aywar sirbimajné Job cajman. Chaychöna juchayquicunapita rupachina sacrificisyuta nogapaj rupachinqui.<sup>7</sup> Sirbimajné Jobnami mañacamanga gamcunapaj. Pay mañacamashanta nogaga wiyashämi. Chaura gamcunata mananami castigashayquinachu mana rasun cajta rimashayquipita castigasha canayquipaj camacaycaptinpis. Sirbimajné Jobmi ichanga rasun cajllata rimasha.»

<sup>9</sup> Chaymi Elifaz, Bildad, Zofar ruraran Tayta Dios nishannölla. TAYTA DIOS-NAMI Job mañacushanta auniran.

<sup>10</sup> Amiguncunapaj mañacushanpitaraj Jobtaga TAYTA DIOS yapay yanaparan unay cashanno allichö goyänanpaj.<sup>5</sup> Chaymi ima-aycatapis charächiran unay charashanpitaga juc chaynöpa mastaraj. <sup>11</sup> Chauraga watucoj aywaran wauquincuna, pañincuna, amiguncuna, llapan unay rejsinacushancuna. Nircur llapan shuntacaycurna Jobpa wasincho jatun fistata ruraran. Chaychöna paycunapis llaquipashanta willaran. Nircur shogaran TAYTA DIOS tucuy casta mana allicunawan ñacachishanpita. Paycunaga cada ünun goycuran juc gue-llayta, juc gori surtijatapis.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA bindisyunta goran Jobta unay watacunacho yanapashanpitaga masraj. Chaymi paypaga miraran chunca chuscu waranga (14,000) uysha, sojta waranga caméllo (6,000), waranga (1,000) par buyicuna, waranga (1,000) china bürru. <sup>13</sup> Chayno wamrancunapis yapay caran

ganchis ollgu, quimsa warmi. <sup>14</sup>Mayur caj warmi wamranpa jutinta churapan «Jemima» nir; guepanman cajtana «Cesia» nir; mas guepanman cajtana «Keren-hapuc» nir. <sup>15</sup>Jobpa jipash wamrancunano cuyayllapäga manami maychöpis caranchu. Paycunatapis papänenga erensyata raquiparan turincunatawan iwal.

<sup>16</sup>Chaypita Jobga cawaran pachac chuscu chuncan (140) wataraj. Chaymi ricaranraj wamrancunata, willcancunata, asta chuscu miraycamaraj. <sup>17</sup>Jobga wañuran pasaypa auquinyayllaparaj.

# Salmos

¿Maygantaj casha Israelcunapa himnaryun? ¿Imatataj ninchi Diosninchita mañacur? ¿Imataj caycan cay librucho? Tayta Diosta mañacorga paywanmi parlaycanchi. Tayta Diosta mañacorga alabansacunatapis cantaycanchimi. Israelcunaga Salmo libruta charaj cantananpämi y Tayta Diosta mañacunanpämi. Unay ermäncunapis chaynömi üsaran. Y noganchipis chayno rurashwan. Chaycho caycan Tayta Diosta alabananchipaj camarishallana. Tayta Dioswan imano parlananchipäpis tantiyaycächimanchi: llaquisha caycar imanöpis mañacunapaj, cushisha caycar imanöpis mañacunapaj, allilla goyar imanöpis mañacunapaj, imapitapis yarpachacur imanöpis mañacunapaj. Salmos libruchöga achcatami tarinchi imano Tayta Diosta alabana cashanta, imano paywan parlanapäpis. Pachac pichga chuncan (150) salmucunami caycan yachachimänanchipaj.

Salmos libro raquisha caycan pichga partimanmi: Libro 1 (1–41); Libro 2 (42–72); Libro 3 (73–89); Libro 4 (90–106); Libro 5 (107–150). Cada parti ushan Tayta Diosta alabashpan (41.13; 72.18,19; 89.52; 106.48; 150.1-6). Salmos libruchöga manami juc castallachu isquirbisha caycan. Chaytaga achcaj runacunami isquirbiran. Ichanga llapanpis rimaycan Tayta Diospitami. Chay isquirbejcunaga rimaycan imanöpis Tayta Dios yanapashantami. Y ima ñacaycunaman chayarpis Tayta Diostami mañacun yanapanapaj.

---

## LIBRO 1 (SALMOS 1–41)

### Salmo 1

#### Juchaynajcunapaj juchayojcunapaj rimashan

- <sup>1</sup> Cushishami goyanga fiyu runacuna willapashanta mana rurajcunaga, juchasapacunata mana gatirajcunaga,  
Tayta Diosta mana rispitajcunawan mana goturajcunaga.
- <sup>2</sup> Cushishami goyanga TAYTA DIOSPA laynincunata cushisha cumlejcunaga,  
chacaypa junajpapis cumlinallanpaj yarparajcunaga.
- <sup>3</sup> Chay runaga caycan juc yöra mayu cantuncho allı caycajnömi,<sup>a</sup>  
wayunan timpu chayamuptin allı wayojnömi,  
öjancunapis mana garwashtajnömi.  
¡Chay runataga llapanpis allımi llojshipan!
- <sup>4</sup> Fiyu runacunapäga manami chaynöchu.

---

a 1.3 Job 29.19; Jer. 17.8

- Paycunaga carcaycan wayra apashan chaqui panganömi.<sup>b</sup>  
<sup>5</sup> Chaymi juchasapacunataga Tayta Dios castiganga.  
 Juchaynajcunawan iwalga mana goturangachu.  
<sup>6</sup> Juchaynajcunataga alli nänipa pushar TAYTA DIOSMI alli cawayman  
 chayachin.  
 Fiyu runacunatami ichanga quiquin purishan nänicho usharenga.<sup>c</sup>

## Salmo 2

### Tayta Dios acracushan

- <sup>1</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran  
 jatarircaycan?  
 ¿Imanirtaj manacajcunataga yarparcaycan?  
<sup>2</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.  
 Nircur llapanna parlacun TAYTA DIOSPA contran y acrashanpa  
 contran.<sup>d</sup>  
<sup>3</sup> Chaymi gaparpan cayno nir: «Paycunapa maquinpita  
 llojshicushunna.  
 Munayninpita gueshpicushunna.»
- <sup>4</sup> Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi paycunapäga asicun.  
 Quiquin Tayta Diosmi mana cäsupanchu.<sup>e</sup>  
<sup>5</sup> Rabyarna mancharachin.  
 Fiyupa rabyacurcurna piñacur nin:  
<sup>6</sup> «Rispiädu Siön lömächo raynä cananpäga maynami acrashcä» nir.
- <sup>7</sup> Cananmi willacushaj TAYTA DIOS imano yarpaycashantapis.  
 Paymi nimasha: «Gamga wamrämi canqui.  
 Canan junajpitaga taytayquinami cä.<sup>f</sup>  
<sup>8</sup> Nasyuncunata goycunäpäpis mañacamay.  
 Cay pachatapis gampa cananpämi juc cuchupita jucuj cuchuncama  
 goycushayqui.  
<sup>9</sup> Fyërru bastunniquiwan magarmi llapan raycunata binsinquipaj.<sup>g</sup>  
 ¡Allpa mancata shallurejnömi usharinquipaj!»
- <sup>10</sup> Chaymi raycuna, mandajcuna sumaj tantiyacuy.  
 ¡Cay willapashäta sumaj yachacuy!  
<sup>11</sup> Fiyupa rispitaipayqui aduray TAYTA DIOSTA.  
<sup>12</sup> Paypa ñaupanmanga sicsicyar gongurpacuy.  
 Mana rispitaipitega jinan örami rabyacurcunman.  
 Chaura wañunquimanmi.  
 Cushishami cawanga Tayta Diosman yäraojcunaga.

**b** 1.4 Job 21.18; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2    **c** 1.6 Prov. 4.18-19; Mat. 7.13-14  
**d** 2.1-2 Hech. 4.25-26    **e** 2.4 Sal. 59.8    **f** 2.7 2Sam. 7.14; Hech. 13.33; Heb. 1.5; 5.5  
**g** 2.9 Apoc. 2.26-27; 12.5; 19.15

## Salmo 3

### Yanapānanpaj Tayta Diosta mañacushan

*Wamran Absalonpita gueshpir aywacur David rimashan.<sup>h</sup>*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, chiquimajcunaga achcajmi.  
Aypallajmi conträga ricacusha.
- <sup>2</sup> ¡Nogapäga achcajmi nircaycan «Diosga manami salbangachu» nir! *Selah*
- <sup>3</sup> Chayno niptinpis TAYTA DIOS,  
gammi imapitapis chapāmanqui.  
Gammi shacyächimanqui.  
Gammi cushicachimanqui.
- <sup>4</sup> Gaparayparämi TAYTA DIOSTAGA mañacö yanapämānanpaj.  
Chaura rispitädu Sionpita wiyamushpanmi yanapāman. *Selah*
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS yanapämāptinmi jauca puñucö, jauca ricchamö.<sup>i</sup>
- <sup>6</sup> Manami manchachimancho chay aypalla suldürucuna  
intërupa curalaparaycämashanpis.
- <sup>7</sup> ¡Aywashun, TAYTA DIOS!  
¡Salbaycamay ari!  
Chiquimajcunataga gammi cärachu lagyanquipaj.  
¡Juchasapacunataga quiruncunatapis jorgupanquipaj!
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi pitapis salbanqui.  
¡Acrashayqui runacunataga bindsiyunta goycullay ari! *Selah*

## Salmo 4

### Tayta Diosta chacaypa mañacushan

*Cay salmoga David isquirbisheshanmi. Cuerdasniyoj  
instrumentuta tucac cantananpämi caycan.*

- <sup>1</sup> Conträcunapita chapāmaj Tayta Diosnë,  
¡mañacamuptë yanapaycamay ari!  
Llaquicuycaptë gamga shacyächimarayquimi.  
¡Cananpis cuyapāmashpayqui wiyaycamay ari mañacamushäta!
- <sup>2</sup> Munayniyoj-tucoj runacuna, ¿imaycamaraj manacajman  
churaycāmanqui?  
¿Imaycamaraj manacajcunallata ashircaycanqui?  
¿Imaycamaraj llullacuyllata munarcaycanqui? *Selah*
- <sup>3</sup> Tantiyacuy-llapa, TAYTA DIOSGA mandamintunta cumlejcunallatami  
cuyan.  
TAYTA DIOSGA mañacuptë wiyamanmi.
- <sup>4</sup> ¡Manchapacuy-llapa! ¡Juchata ama ruraychu!<sup>j</sup>  
Imata ruranayquipäpis cāmayquicho wegurashayqui öra yarpachacuy.  
*Selah*

- <sup>5</sup> Llutan yarpashayquicunata cacharir TAYTA DIOSTA wiyacur caway-llapa.  
Tayta Diosllaman yäracuypis.
- <sup>6</sup> Achcajmi nircaycan: «¿Piraj alli cawayta tarichimäshun?» nir.  
¡Tayta Dios, alli ñawillayquipa nogacunaman ricäramuy ari!
- <sup>7</sup> Aypalla rīguyojpitapis, aypalla binuyojpitapis masrämi gamga shongöta  
cushicachinqui.
- <sup>8</sup> Nogaga jaucami puñucöpis.  
TAYTA DIOS gamman yäracushpämi cushishallana cawä.<sup>k</sup>

## Salmo 5

### Chapānanpaj mañacushan

*Cay salmutaga David camacächiran quēnawan cantananpaj.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamay ari.  
Llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.
- <sup>2</sup> Raynë, Tayta Diosnë, ruwacaycämushäta wiyaycullay.  
Gamtachaj mañacaycämö ari.
- <sup>3</sup> Tutallapita-pachami busnëta wiyaycanqui.  
Chaca-chacallanami ruwacaycämö.  
Cananga shuyaraycä yanapämānayquipämi.
- <sup>4</sup> Tayta Dios, runacuna mana allita ruraptin gamga manami cushicunquichu.  
Juchasapacunaga manami ñaupayquimanpis chayangapächu.
- <sup>5</sup> Alli-tucojcunaga manami ñaupayquimanpis chayamongachu.  
Gamga chiquinquimi mana allita rurajcunataga.
- <sup>6</sup> Illgächinquimi llullacunataga.  
Melanäcunquimi wañuchicojcunatawan mana allita rurajcunataga.
- <sup>7</sup> Nogami ichanga gam cuyacoj cayniquipa Wasiquimanpis yaycö.  
Rispitädu Templuyquichöpis gongurpacuycur gamta adurä.
- <sup>8</sup> Tayta Dios, allillapa pushamay ari alli shongu cashayquimanno.  
Man'chäga chiquimajcunami mana allita ruramanga.  
Munashayquino cawanäpaj yanapaycamay ari.
- <sup>9</sup> Fiyu runacunaga manami imaypis rasun cajtaga rimanchu.  
Shongunchöpis mana alli yarpaycunallami.  
Shiminpis sepultura quicharishanömi caycan.  
Alli-tucullarmi parlan.<sup>l</sup>
- <sup>10</sup> ¡Paycunataga castigaycuy ari Tayta Dios!  
¡Jucpaj mana allita yarpashancunaga quiquinman chayachun!  
Paycunaga gampa contrayquimi ricacusha.  
Jitariyna fiyupa juchata rurashanpita.
- <sup>11</sup> Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

- Cushicuyпита imay örapis cantachun.  
 Gammi paycunataga imapitapis chapaycanqui.  
 Gamta cuyashoj cajcunaga gampämi cushicun.  
 12 TAYTA DIOS munashayquita rurajcunataga bindisyuntami gonqui.  
 Cuyapäcoj cashpayquimi chapacuna escüduno imapitapis chapanqui.

## Salmo 6

### Llaquicur Diosta mañacushan

*Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishañ alabansa.*

- 1 TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga ama piñacamaychu.  
 Fiyupa rabyasha carga ama castigamaychu.<sup>m</sup>  
 2 TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari.  
 Gueshyarmi callpaynaj ricacushcä.  
 TAYTA DIOS, allchacaycachimay ari.  
 Intëru cuerpöchaj sicsicyaycan.  
 3 ¡Mancharywanmi sicsicyaycä!  
 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cayno cashaj?  
 4 ¡Aywaycamuy ari TAYTA DIOS, salbamänayquipaj!  
 ¿Cuyapäcoj cashpayqui salbaycamay ari!  
 5 Wañojcunaga manami pipis yarpäshunquinachu.  
 ¿Piraj alabashunquiman pamparashan allpapitaga?<sup>n</sup>  
 6 Atarpis pasaypanami uticashcä.  
 Waray waraymi amatar wagä.  
 Jawanätapis wagaycaptillämi wegüë ushmasha.  
 7 Wagaycaptillänami ñawëpis chacaycan.  
 Chiquicuna chiquimaptin wagaycällarnami ushacaycäpis.  
 8 ¡Lädöpitapis witicuyna mana allita rurajcuna!<sup>o</sup>  
 TAYTA DIOSGA wiyashanami fiyupa wagashäta.  
 9 TAYTA DIOSGA wiyashanami ruwacushäta.  
 TAYTA DIOSGA chasquimashanami mañacushäta.  
 10 Chiquimajcunaga mancharyllawan manami ima ruraytapis  
 camäpacongachu.  
 Illajpitami pengay-tucusha gueshpir aywaconga.

## Salmo 7

### Tayta Dios alli juez cashan

*Benjamín casta runa Cuspa shiminpita David llaquicur cantashan.*

- 1 TAYTA DIOS, gammanmi pacacuyta ashë.  
 ¡Gaticachämajcunapitaga salbaycamay!

<sup>2</sup> Liyuncunanömi carcaycan.

Capaschari rachir-usharamanmanpis.

Gam mana salbamaptiqui jucga manami salbamangachu.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿ima mana allitataj rurashcă?

¿Imachötaj juchallicushcă?

<sup>4</sup> ¿Allita ruramajcunatachuraj mana alliwan cutichishcă?

Manacajllapitachuraj conträta ¿mana allita rurashcă?

<sup>5</sup> Chayno rurasha captëga chiquimajcuna gaticachämächun.

Taripaycamar garachasha apamächun.

Pasaypa pengayman churamächun.

*Selah*

<sup>6</sup> ¡TAYTA DIOS!

¡Chiquimajcunawan rabyasha pilyay ari!

¡Alli arriglanayquipaj nisha caycarga faburnë jatariy ari Tayta Dios!

<sup>7</sup> Intëru nasyuncunapitapis ñaupayquiman shamuchun.

Paycunata jusganayquipaj sillunniquiman jamacuy.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi jusganqui llapan runacunata.

Imano cashätapis juscamay.

Nogaga manami ima mana allitapis rurashcăchu.

<sup>9</sup> Juchaynaj Tayta Dios, gamga musyaycanquimi runa imano yarpaycashantapis.<sup>p</sup>

¡Fiyu runacunataga illgächiy na ari!

¡Juchaynaj runata ichanga yanapaycuy ari!

<sup>10</sup> Nogata imapitapis chapämäga janajcho caycaj Tayta Diosmi.

Paymi alli runacunataga salban.

<sup>11</sup> Tayta Diosga alli arrigla juezmi.

Payga mana janapaypami jucha rurajcunata imaypis jusgan.

<sup>12</sup> Fiyu runacuna mana arpinticuptenga

Tayta Dios sablintami afilanga,

lëchantami camarenga.

<sup>13</sup> Nina ratataycaj lëchawanpis apuntaraycanmi.

Wañuchicoj armanpis camarishallanami caycan.

<sup>14</sup> Masqui ricay fiyu runata:

Juchallatami gueshyaj caycan.

Mana allicunallatami gueshyaj caycan.

Wachangapis llullacuyllatami.

<sup>15</sup> Fiyupa jatun ruri uchcutami rurasha.

Quiquin rurashan uchcullamanmi yaganga.

<sup>16</sup> Mana allita rurashancunapis

quiquillanmanmi chayanga.

<sup>17</sup> Nogaga TAYTA DIOSTAMI agradësicushaj alli arrigla j cashanpita.

Janajcho caycaj TAYTA DIOSTAMI alabansacunawan alabashaj.

## Salmo 8

### Tayta Diospis runapis alli cashan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡Cay pachachöga gamllatami fiyupa rispitañunqui!  
Cantu-cantu syëluchöga munayniyoj captiqui<sup>q</sup>
- <sup>2</sup> tacsha wamracunami, chuchuycaj wamracunami alabashunqui.<sup>r</sup>  
Chayno alabashunqui contrayqui jatarejcunata, chiquishojcunata  
upällachinanpaj illgächinanpämi.
- <sup>3</sup> Syëluta, goyllarta, quillata camashayquita ricashpä
- <sup>4</sup> yarpachacö: «¿Imaraj runaga?  
Runataga ¿imanir-raj cuyapanqui?» nir.<sup>s</sup>
- <sup>5</sup> Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui.  
Chaypis camacächishcanqui munayniyoj rispitañsha cananpämi.
- <sup>6</sup> Camashayquicunapa duyñun cananpaj aunishcanqui.  
Camashayquicunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.<sup>t</sup>
- <sup>7</sup> Uyshacunapita, wäcacunapita, jirca animalcunapita,
- <sup>8</sup> päriypa purejcunapita, lamarcho tiyaj pesäducunapita,  
lamarcho caycajcunapita mas munayniyoj cananpämi churashcanqui.
- <sup>9</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡cay pachachöga gamllami fiyupa rispitañsha canqui!

## Salmo 9

### Ñacajcunatapis Tayta Dios ricashan

*David isquirbishañ alabansa.*

*Álef*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, llapan shongöpami alabayta munä.  
Allita rurashayquitaga llapantami willacushaj.
- <sup>2</sup> Munayniyoj Tayta Diosnë gampaj cushicurmi gamta alabä.  
¡Alabansacunatami cantashaj!

*Bet*

- <sup>3</sup> Chiquimajcuna gampitaga gueshpini.  
Tunerga jinanchömi wañun.
- <sup>4</sup> Gamga alli juez carmi dimandöta alli arriglanqui.  
Jamaränayquiman jamaycushcanqui llapanta jusganayquipaj.

*Guñmel*

- <sup>5</sup> Mana rispitañshojcunataga piñacushcanquimi.  
Mana wiyacojcunataga illgächishcanquimi.  
Pajcunataga para-simrina gongaycäriñanpämi camacächishcanqui.

<sup>6</sup> Chiquimajcunaga wañushanami.  
 Quiquinwan iwalmi illgasha siudänincunapis.  
 Gammi illgächishcanqui.  
 Paycunapaga manami imallanpis quëdashachu yarpänapaj.

*He*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis ray canga.  
 Juskanapaj jamacunantapis camacächisha.  
<sup>8</sup> Cada ünuntami juscanga imano cashantapis.  
 Llapantapis iwalmi juscangapaj.

*Vav*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA imapita ñacayajcunatapis chapanmi.  
 Payga llaquicuyajcunata washanmi.<sup>4</sup>  
<sup>10</sup> Tayta Dios, gamta rejsishoj cäga gammanmi yäracun.  
 Gamman yäracamojtaga manami cachaycunquichu.

*Zayin*

<sup>11</sup> Sioncho mandaj caycaj TAYTA DIOSPAJ alabansata cantay.  
 Imata rurashantapis intëru marcacunacho willacuy.  
<sup>12</sup> Wañuchicojcunata castigäga manami gongangachu  
 llaquicuyajcunata.

*Jet*

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, chiquimajcunaga fiyupami llaquicaycächiman.  
 ¡Cuyapaycamay ari!  
 ¡Wañuchimänantaga ama camacächiychu!  
<sup>14</sup> Chaynöpami Jerusalemman yajcunacho willacushaj  
 alabashunayquipaj.  
 Salbamashayquipitapis cushicushämi.

*Tet*

<sup>15</sup> Mana rispitasojcunaga yaganga quiquincuna uchcuta  
 rurashallanmanmi.  
 Toglata churashanpis quiquincunatami charenga.  
<sup>16</sup> TAYTA DIOS gamga musyachimashcanqui allita ruraj cashayquitami.  
 Fiyucunaga watacäcusha quiquincuna churashan togllachömi.

*Selah*

*Yod*

<sup>17</sup> Fiyucunawan Tayta Diosta mana rispitaicunaga  
 wañojcuna cashanmanmi chayanga.

*Caf*

<sup>18</sup> Pobricunatami ichanga imaypis mana gonganquichu.  
 Gamman yäracamojcunataga yarparaycanquimi.  
<sup>19</sup> TAYTA DIOS apuray ari.  
 Ama camacächiychu fiyu runacuna alli-tucunantaga.  
 ¡Mana rispitasojcunataga juscay ari!  
<sup>20</sup> TAYTA DIOS chay runacunataga fiyupa mancharachiy.  
 ¡Mana rispitasojcunaga tantiyacuchun quiquin manacajlla cashanta!

*Selah*

## Salmo 10

### Yanapānanpaj Diosta mañacushan

#### Lámed

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS ¿imanirtaj carullacho cacunqui?  
¿Imanirtaj pacacunqui llaquicuycuna cashan öra?
- <sup>2</sup> Fiyu runacunaga alli-tucushpanmi umildicunata achäquita ashipan.  
Chaypis fiyucunaga quiquincunami rurashan toglallacho  
watacäonga.
- <sup>3</sup> Fiyu runacunaga quiquincuna alli cashanta yarparmi alabacun.  
Yargajcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churarmi disprisan.
- <sup>4</sup> Chay runacunaga alli-tucur nin:  
«Diosga manami canchu.  
Piräshi nogata jusgamanman imata rurashätapis» nir.»  
Chayllatami imay örapis yarparaycan.
- <sup>5</sup> Imata rurashanchöpis allimi llojshipacun.  
Paycunaga jusgacānanpaj cashanta manami yarpanchu.  
Chiquinacushantaga manacajmanmi churan.
- <sup>6</sup> Paycunaga yarpaycan pipis mana alliman mana chayachinantami,  
imaypis inríduman mana chayaytami.

#### Pe

- <sup>7</sup> Paycunaga manacajcunatami llullacun, engañacunmi,  
ashlllicunmi.<sup>w</sup>  
Shimi puncullanchömi caycan pitapis imatapis ninanpaj.
- <sup>8</sup> Marca llojshinacho, yaycunacho pacacuycur shuyarpan.  
Nircur juchaynajcunataga wañuchin.  
Pipis washānanpaj mana cajcunataga watgarcaycan.

#### Ayin

- <sup>9</sup> Liyun machaypita ricchacojnörämi,  
pacarashanpita pobritaga watgarcaycan.  
Chariycärergera garchacarcärir apacun.
- <sup>10</sup> Umpurcur, ñuquircur,  
shuyarpaycaptillannami pipis washānanpaj mana cajcunaga  
maquinman chayan.
- <sup>11</sup> Fiyucunaga yarpan «Diosga pobricunata gongaycushami.  
Cäranta chapacurcur imaypis mana ricanchu» nir.

#### Qof

- <sup>12</sup> ¡TAYTA DIOS apuray ari!  
¡Ama wiyaräcuychu!  
¡Pobricunataga ama gongaychu!
- <sup>13</sup> ¿Imanirtaj fiyucunaga manacajman churashunqui Tayta Dios?  
Paycunaga yarpan «imaypis Diosga manami jusgamangachu» nir.

#### Resh

- <sup>14</sup> Gamga quiquiquimi ricashcanqui fiyupa mana allita rurashanta.

¡Ricasha carmi, castiganquipaj imano rurashanpitapis!  
 Gammanmi yäracamun pïninpis mana cajcunaga.  
 Gamllami wacchacunata yanapanqui.

*Shin*

- <sup>15</sup> ¡Fiyucunataga maquintapis paquirgäriy!  
 ¡Llapan mana allita rurashancunapita jusgay!  
<sup>16</sup> Cay pachachöga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis ray.  
 ¡Payta mana rispitaicunataga gargongami!

*Tav*

- <sup>17</sup> TAYTA DIOS, umildicuna mañacamushushayquitaga  
 wiyashcanquimi.  
 Chaymi shacyächir yanapanqui.  
<sup>18</sup> Wacchacunata, ñacaycajgunataga washar yanapaycuy ari.  
 Chaura fiyu runacunaga manacaj caycar mananami paycunata  
 mancharachenganachu.

## Salmo 11

**Tayta Diosta rasunpa yäracushan**

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI yäracö.  
 Ama nimächunchu:  
 «Pichiusacuna gueshpishanno jircacunaman gueshpicuy.  
<sup>2</sup> Masqui fiyucunata ricäriy:  
 Lëchancunata camaricurcaycan.  
 Nircur lëchanta illapacunanman camacaycächin.  
 Chutaycan pacaraycashallanpita alli runacunata illapaycunanpaj.  
<sup>3</sup> Llapanpis mana allillana captenga  
 ¿imatana raj ruranga juchaynaj runaga? nir.»
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caycan rispitaü Templunchömi.<sup>x</sup>  
 Jamacunanpis syëluchömi caycan.  
 Runacuna imata rurashallantapis llapantami ricapaycan.<sup>y</sup>
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi juchaynajtapis juchasapatapis.  
 Fiyupami chiquin fiyu runacunatawan wañuchicojgunataga.
- <sup>6</sup> Tayta Diosga fiyu runacunaman tamyachimonga shanshata, nina  
 rataycajta, asufrita.  
 Chaynömi acaj fiyu wayratapis wayrächimonga rupaninanpaj.  
 ¡Tayta Diosmi castiganga!
- <sup>7</sup> TAYTA DIOSGA juchaynajmi.  
 Chaymi allita ruraj runacunataga cuyan.  
 ¡Allillata rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI ricanga!

## Salmo 12

### Yanapänanpaj mañacushan

*Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS salbaycäramay ari.  
Gamman rasunpa yäracamojcunaga manami cannachu.<sup>z</sup>  
Manami cannachu rasun cajta rimajcunapis.
- <sup>2</sup> Jucnin-jucninpis llullapänacun.  
Janan shongullami parlan.
- <sup>3</sup> Janan shongulla parlajcunataga  
TAYTA DIOSMI ushajpaj illgächenga.
- <sup>4</sup> Illgächenga «Rimaypaga pï-maytapis riguirachinchïmi» nejcunata,  
«Shiminchïmi imapitapis jorgamanchi» nejcunata,  
«¿Piräshi noganchïtaga upällachimashwan?» nejcunata.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Pobricunata, wacchacunata,  
ñacachishpan munashanta ruraycächin.  
Chaypitami cananga salbashaj yanapänäpaj shuyaycämajcunataga.»
- <sup>6</sup> TAYTA DIOSGA aunishancunata cumlinmi.  
¡TAYTA DIOS aunishancunaga caycan ganchis cuti chulluchiptin ganra  
ushajpaj llojshishan gorinömi!
- <sup>7-8</sup> Intëruchömi fiyu runacuna caycan.  
Paycunaga mana alli rurashantapis «allimi» nircaycan.  
Chaymi TAYTA DIOS, nogacunata ricamanquipaj.  
Fiyu runacunapitapis chapämanquipaj.

## Salmo 13

### Ñacaycashan öra yanapänanpaj mañacushan

*David llaquicur isquirbishan.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?  
¿Para-simrinachuraj gongaycamanqui?  
¿Imaycamaraj nogapita pacaräcunqui?
- <sup>2</sup> ¿Imaycamaraj almäwan shongöpis llaquicuyllacho canga?  
¿Imaycamaraj chiquimajcunapa munaynincho caycäshaj?
- <sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¡yanapaycamay ari! ¡Achicyayniquita ricaycänäpaj  
yanapaycamay!  
¡Wañunätaga ama munaycuychu ñawëcunapis ñipitacäcunantaga!
- <sup>4</sup> Chayrämi chiquimajcunaga mana nengachu «binsishcämi» nir.  
Noga mana alliman chayaptëpis manami cushicongachu.
- <sup>5</sup> Cuyacoj captiquimi gamman yäracamö.  
Shongöpis fiyupami cushicun salbamashayquipitaga.

<sup>6</sup> ¡Alli ricamashanpitami TAYTA DIOSTA alabashaj!

## Salmo 14

Jucha rurayllacho runa cashan

(Sal. 53)

*David llaquicur isquirbisan.*

<sup>1</sup> Mana tantiyacoj fiyu runacunaga «Dios manami canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Paycunaga mayganpis mananami allitaga rurannachu!<sup>a</sup>

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaraycämün

pillapis tantiyaj caycashanta ricananj,

pillapis payman yäracucashantaraj musyananj.

<sup>3</sup> Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!<sup>b</sup>

<sup>4</sup> Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyannachu.

Cuyashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin.

TAYTA DIOSTAGA manami manchacunnachu.

<sup>5</sup> Paycunaga fiyupami mancharenga.

Tayta Diosga payta wiyacoj cunatami yanapan.

<sup>6</sup> Alli runacuna yarpashanta fiyucunaga manacajmanmi churan.

Chaypis alli runacunataga TAYTA DIOS chapanmi.

<sup>7</sup> ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananj chayaycamuptin!

Acrashan runacunata TAYTA DIOS alliman churaptin

Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## Salmo 15

Dios munashanno cawaj runa imano cashanpis

*David isquirbisan alabansa.*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, ¿piraj wasiquiman yaycamunman?

¿Piraj chayanman respitädu jircayquiman chaycho adurashunayquipaj?

<sup>2</sup> Chayangapäga juchaynajcunallami, alli cajta rurajcunallami,<sup>c</sup>  
rasun cajta rimajllami,

<sup>3</sup> pipa washantapis mana rimajllami,

runa-masin mana alliman chayananta mana ashej cajllami,

bisinuncunata imatapis mana nejllami,

<sup>4</sup> juchasapacunapita witicojllami,

TAYTA DIOSTA rispitaјcunata rispitaјllami,  
 aunishantaga imanöpapis cumleјllami,  
 5 guellayta ristaycurpis wawanta aypallanpa mana  
 mañajcunallami,  
 јuchaynajta јitapar castigananpaj pägaptinpis mana  
 chasqueјcunallami.<sup>d</sup>

Chayno alli cawajcunallami Tayta Diospa ñaupanman chayanga.

## Salmo 16

Tayta Diosmi cawachimanchi

*David isquirbishan.*

- 1 Tayta Dios, gammanmi yäracamö.  
 ¡Chapaycamay ari!
- 2 Nogaga gamta nishcă: «Gammi canqui nogapa TAYTA DIOSNĚ.  
 Gampita mas јucga manami nogapaj ima allipis canchu.»
- 3 Cay nasyuncho caycaј dioscunaga munayniyoјshi.  
 Chaynömi nin chayman yäracoјcuna,  
 4 iduluta rurajcuna, fiyupa rispitar yäracoјcunapis.  
 ¡Nogami ichanga idulucunata imaypis mana adurashächu!  
 ¡Jutincunatapis manami ni rimayllapis rimarcushächu!
- 5 TAYTA DIOS, gammi erensyä canqui;  
 sumaj bindisyunta gomanqui.  
 Nogaga gampa munayniquichömi caycă.
- 6 Nogataga mas alli cajmi töcamasha.  
 ¡Nogapa partisyunnëga casha fiyupa alli cajmi!
- 7 TAYTA DIOSTAGA alabashämi imano goyänäpapis pay  
 tantiyachimashanpita.  
 Shongüllächo yarpashäcunatapis chacaycunapami  
 tantiyachimam.
- 8 Imaypis TAYTA DIOSTAGA yarparaycămi.  
 Pay lädöcho captenga imapis manami chayamangachu.
- 9 Chaymi, fiyupa cushisha caycă.  
 Tayta gam yanapämaptiqui jaucami goyëshaj.
- 10 Wañoјcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.  
 ¡Sepultürachöpis ama cachaycunquichu acrashayquitaga!<sup>e</sup>
- 11 Mana ushacaj cawayta tarinäpami ricachimanqui.  
 Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami,<sup>f</sup>  
 imaycamapis alli goyayllami.

## Salmo 17

### Juchaynaj runa mañacushan

*David mañacushan.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.  
Chaynöpami musyanquipaj juchaynaj cashäta.  
Sumaj wiyaycamay mañacamushäta.  
Nogaga manami llullacurchu mañacamö.
- <sup>2</sup> Gamga musyanquimi juchaynaj cashäta.  
¡Jitapämajcunapitaga salbaycamay ari!
- <sup>3</sup> Gam musyaycanquimi imata yarpashallätapis.  
Chacaypami shamushcanqui musyapämänayquipaj.  
Juchäta ashirpis manami tarishcanquichu.<sup>g</sup>  
Imatapis manami rimashcächu mana cumbënejtaga
- <sup>4</sup> waquin rimashannöga.  
Mandamintuyquicuna nishallantami cumliycä.  
Mana allitaga manami rurashcächu.
- <sup>5</sup> Nogaga gampa caminullayquipami purishcä.  
Gampa caminuyquipita juc-läpaga manami llojshishcächu.
- <sup>6</sup> Tayta Dios, gammanmi gayacamö  
imaypis mañacamuptë wiyamashayquita musyar.  
Ruwacushäta wiyar yanapaycamay ari.
- <sup>7</sup> Nogaga musyämi gamman yäracamojcunata chiquejcunapa  
munayninpita salbanayquipaj munayniyoj cashayquita.  
Cuyapäcoj cashayquita sumaj musyaycachimay ari.
- <sup>8</sup> Ñawi-ñiñuyquitanöpis cuydaycamay.  
Älayqui rurinman pacaycamay<sup>h</sup>
- <sup>9</sup> fiyu runacunapita,  
wañuchimänanpaj chiquimajcuna tumaparcaycämajpita.
- <sup>10</sup> Chiquimajcunaga quiquincuna munashallanpämi yarpachacurcaycan.  
Munayniyoj-tucushpan fiyu shiminpami parlarcaycanpis.
- <sup>11</sup> Imano caycashallätapis ricaparcaycäman  
illajpita wañurachimänanpäna.
- <sup>12</sup> Paycunaga carcaycan micucoj liyuncuna uchcullanpita cäsaycaino.  
Illajpita yargasha charipäcunanpänömi caycan.
- <sup>13</sup> ¡TAYTA DIOS, yanapamayna ari!  
¡Fiyu runacunataga ruwacachiy!  
Fiyu runacunapita salbaycamay sabliquiwan.
- <sup>14</sup> Munayniquiwan chapaycamay ari.  
Chay runacunapaga cay pachacho cajcunallami canga.  
Paycunata cay pachapita illgaycachiy.  
Jina paycunaga ricuyarpis ricuyäcuchun ari.

- Wamrancunapis sacsashancama micunanpaj cachun.  
 Willcancunapäpis puchuy-puchuy cachun.  
 15 Nogami ichanga fiyupa cushicushäpaj juchaynaj car gamta ricar  
 ñaupayquicho goyarna.<sup>i</sup>  
 Riccharcamur gampa ñaupayquicho ricacushpämi fiyupa cushicushaj.

## Salmo 18

Binsiycur David cantashan

(2Sam. 22.1-51)

*Saulpitawan llapan chiquejcunapita TAYTA DIOS salbaycuptin*

*sirbejnin David cantashan alabansa. Alabar niran:*

- 1 TAYTA DIOS, gammi callpätapis gomashcanqui.  
 ¡Nogaga gamta fiyupami cuyä!  
 2 Gammi canqui washämaj, pacamaj, salbamaj,  
 Diosnä, chapämaj gaga,  
 chapacuna escüdö, munayniyoj salbamajnä,  
 altunnin pacacunä.  
 3 TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.  
 Mañacamuptë chiquimajcunapitaga salbamanquimi.  
 4 Wañuyga janächönami ricacuran.  
 Juchuno janächöna captin fiyupa mancharirä.  
 5 Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.  
 Wañunäpämi togllacunata churaran.  
 6 Fiyupa llaquicurmi TAYTA DIOSTA mañacurä.  
 Mañacurä yanapämänapaj.  
 Payga wiyamaran Templunpita.  
 ¡Gaparayparaj mañacushäta wiyaran!<sup>j</sup>  
 7 Chaymi intërucho fiyupa timplur caran.  
 Intëru jircacunapis fiyupa chucchuran.  
 Tayta Dios rabyacurcuptinmi cuyuriran.<sup>k</sup>  
 8 Senganpita goshtay llojshiyecaran, shiminpitana nina.  
 Shiminpaga ajtuycämuran ratataycaj shanshata.  
 9 Syëluta quicharirmi urämuran.  
 ¡Chaquenga caycaran fiyupa yana pucutay jananchol!  
 10 Querubín anjilta muntacurcur aywacuran.  
 Wayrawanmi aywacuran.<sup>l</sup>  
 11 Pacacunanmi caran yanauyaycaj chacaj,  
 fiyupa chacaj yana pucutay.  
 12 Fiyupa achicyaycaj illguymi ñauppanpita llojshiran.  
 Pucutaypitana tamyamuran runtu tamyawan ratataycaj shansha.

i 17.15 Apoc. 22.4 j 18.6 Sal. 120.1; Jon. 2.2 k 18.7-15 Jue. 5.4-5; Job 36.30; Sal. 29.3-9;  
 77.16-19; 144.5-8; Hab. 3.3-13 l 18.10 Sal. 68.33; 104.3

- 13 Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSMI runtu tamyatawan ratataycaj  
shanshata tamyachimuran.  
Räyuno busninwan parlamuran.
- 14 Lëchata jitajnöraj räyuchimusha.  
Chaura chiquimajcunataga machiypa-machir gueshpichiran.
- 15 TAYTA DIOS piñacur,  
sinchipa pücariptin  
lamar rurin alayri ricacäcuran.  
Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.<sup>m</sup>
- 16 Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.  
Maquinwan jorgamasha jatun lamarpita.
- 17 Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilyaycaptëpis salbamashami.  
Palcunaga caran nogapita mas callpayojmi.
- 18 Ñacaycho caycaptëmi, conträcuna magaycämaptinmi  
TAYTA DIOSGA yanapämaran.
- 19 Paymi allichö jorgamaran.  
Cuyamashpanmi salbamaran.
- 20 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.
- 21 Nogaga TAYTA DIOSPA nänillanpami purishcä.  
Juchata mana ruraypa llapantapis yachachimashallantami rurashcä.
- 22 Mandamintuncuna nishantaga llapantami ruraycä.  
Laynincunataga imaypis cumliycämi.
- 23 Paypa ñaupanchöga alli cajllatami llapantapis ruraycä.  
Jucha ruraypitaga witicushcämi.
- 24 Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.
- 25 Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga gampis yanapanquimi.  
Alli cajcunatapis yanapanquimi.
- 26 Juchaynajcunatapis yanapanquimi.  
Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.
- 27 Umildicunataga salbanquimi.  
Alli-tucojuncunatami ichanga manacajman churanqui.
- 28 TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.  
Chacaj pachaman chayanätapis gammi cawaycächimanqui.
- 29 Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunaman magaj yaucushaj.  
Siudänincunapa curralnin janapanapis yaycurishaj.
- 30 Tayta Dios nishanga llapanpis allimi.  
TAYTA DIOSGA aunishanta llapantapis cumlinmi.  
Diosga payman yäraojcunata washanmi.<sup>n</sup>
- 31 TAYTA DIOSPITA mas jucga manami pipis canchu.  
Paynöga manami pipis washämashwanchu.<sup>o</sup>

- 32 Tayta Diosmi jinyuyächiman.  
Ima rurashäcunachöpis allı llojshichiman.
- 33 Paymi chaquitapis bıbuyächin lluychupatanöraj.  
Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa goyächiman.
- 34 Paymi pillyapäpis yachachiman.  
Paymi callpata goman runsipita lëchata chutar illapanäpäpis.
- 35 Gammi chapaycämanqui, salbaycämanqui.  
Munayniquiwan yachacaycächimanqui.  
Cuyapäcoj cayniquiwanmi allıman churamashcanqui.
- 36 Gammi allı nänıpa pushamashcanqui.  
Chaymi mana llushcacashcächu.
- 37 Chiquimajcunata gaticacharpis tarıpushcämi.  
Llapanta ushaycur-rämi cutımushcä.
- 38 Binsiptëga ñaupämanmi tunıran.  
Nırcur mananami jatarıshanachu.
- 39 Pılyachöpis gammi callpäta yurıchıshcanqui.  
Camacächıshcanqui fıyucunapis rıspıtamänanpaj,
- 40 chıquımajcunapis nogapıta gueshpır aywacunanpaj.  
Chaynöpami chıquımajcunataga ıllgächıshcä.
- 41 Paycuna «yanapämäy» nır ruwacuptınpis manami pıpis  
yanapashachu.  
TAYTA DIOSTA mañacuptınpis manami wıyashachu.
- 42 Munashäta rurashcä wayra ñuchu allpata apashanno cashancamami.  
Cällicunacho mitutanömi lluchcarpıs ushashcä.
- 43 Runacuna conträ jatariptınpis salbamashcanqui.  
Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.  
Cananga jäpa runacunami sirbiycämanpis.
- 44 Chay runacunaga llapantami nıshätapis wıyacun.  
Jäpa runacunapis rıspıtamanmi.
- 45 Juc-lä nasyun runacunapis manchacamanmi.  
Pacaraycashanpıtapis sıcsıcyaycarmi llojshımın.
- 46 ¡Alabasha cachun TAYTA DIOS! ¡Alabasha cachun chapämäjnëga!  
¡Fıyupa rıspıtasha cachun salbamaj Tayta Diosnëga!
- 47 Mana allıta ruramashanpıtami Tayta Diosnëga ayñıta cutıchısha.  
Llapan runacunatapis munaynıllämanmi churamusha.
- 48 Chıquımajcuna fıyupa rabyasha caycäjpıta,  
mana wıyacojcuna nogapa conträ jatariptınpis Paymi salbaman.  
¡Tayta Dios gammi salbamanqui fıyu runacunapıta!
- 49 Chaymi llapan nasyuncuna wıyaycaptın alabashayqui.  
Cantaypapis alabashayquimi.<sup>p</sup>
- 50 Sumaj allıcho cananpämi yanapaycanqui acrashayqui raytaga.  
Imaypıs allımi rıcanqui Davıdta, paypıta mirar aywajcunatapis.

## Salmo 19

### Camashancuna Tayta Diospita musyachimanchi

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios munayniyoj cashanta syëlumi willamanchi.  
Cay pachapis «Tayta Dios ruramasha» ninmi.
- <sup>2</sup> Diyapis waran-waranmi musyachimanchi.  
Pagaspis waran-waranmi tantiyachimanchi.
- <sup>3</sup> Imata mana niptin ni mana wiyacaptinpis,
- <sup>4</sup> busnenga cay pachaman intërumanmi chayasha.<sup>a</sup>  
Rimashancunaga may-chaymanpis aywashami.
- Tayta Diosga intipäpis juc pachatami syëlucho rurasha.
- <sup>5</sup> Chaypitami llojshimun chayraj majachacasha mösuno.  
Aywayta gallaycurna cörrej runa cushisha cörriyta gallaycojno aywan.
- <sup>6</sup> Intiga syëlupa jucaj cuchunpa yagamur  
jucaj cuchunpana yagan.  
Shanaynenga llapanmanmi chayan.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOSPA mandamintonga llapanpis allillami.  
Alli cawaytami tarichimanchi.  
TAYTA DIOS nishanga llapanpis cumlicanmi.  
Umildicunataga llapantami tantiyachimanchi.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSPA laynincunaga manami llutanchu.  
Shongunchitapis cushicachinmi.  
TAYTA DIOS yachachimashanchëga sumaj allimi.  
Yachachimanchi alli cawayta tarinapämi.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOSPA palabrantağa rispitaypämi.  
Palabranga manami imaypis rucacanchu.  
TAYTA DIOS jugshancunaga rasun cajmi.  
Llapanpis allillami.
- <sup>10</sup> ¿Diospa palabranga lijítimu goripitapis mas allimi!  
¿Abëjapa mishquinpitapis mas mishquejmi!'
- <sup>11</sup> Mandamintuyquicunaga yachachimanmi.  
Cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.
- <sup>12</sup> ¿Piräshi tantiyacunman juchata rurashantaga?  
¿Perdunaycamay ari Tayta Dios mana musyaynäpa juchata rurashäcunata!
- <sup>13</sup> Musyaycar juchata ruranäpitaga chapaycamay ari.  
Ama cachaycamaychu shongö munashanta ruranäpäga.  
Chayrämi cashaj allita ruraj runa.  
Chauraga manami fiyupa juchayoj cashächu.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOS gammi chapämanqui, imapitapis salbamanqui.  
Cay parlashätaga yarpashäcunataga chasquiycamay ari.

## Salmo 20

### Binsinanpaj mañacushan

*David isquirbishañ abansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, yanapaycushunqui ari ñacaycashayqui öra.  
Jacob rispitanashan Dios washaycushunqui ari.
- <sup>2</sup> Sioncho caycaj Wasinpita washäshushpayqui yanapaycushunqui.
- <sup>3</sup> Tayta Dios yarpaycuchun ofrenda garashayquicunata.  
Rupachishayqui uywacunapa aychantapis alli chasquiycuchun. *Selah*
- <sup>4</sup> Munashayquicunata Tayta Dios tariycachishunqui.  
Llapan yarpashayquicunata camacaycachichun.
- <sup>5</sup> Chauraga binsishayquipita cushicushunmi.  
Bandëracunatapis ichichishaj Tayta Diospa jutincho.  
Mañacushayquitaga TAYTA DIOS llapanta camacaycachichun.
- <sup>6</sup> Nogaga musyämi acrashan rayta TAYTA DIOS yanapänanpaj cashanta,  
tiyashan rispitädu syëlupita-pacha wiyamunanpaj cashanta,  
munayninwan salbananpaj cashantapis.
- <sup>7</sup> Waquenga yäracun pillyapaj caj carrëtancunaman.  
Waquenga yäracun pillyapaj caj cawalluncunaman.  
Noganchimi ichanga yäracunchi TAYTA DIOSNILLANCHIMAN.<sup>s</sup>
- <sup>8</sup> Paycunaga tunengami.  
Noganchimi ichanga jatarcu ichirpaycäshun.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOS, rayta yanapaycuy binsinanpaj.  
¡Mañacamuptëcunapis yanapaycamay ari!

## Salmo 21

### Binsiycushpan cantashan

*David isquirbishañ abansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, munayniquiwan yanapaptiquimi rayga cushisha caycan.  
Fiyupa cushishami caycan pillyacho binsinanpaj yanapashayquipita.
- <sup>2</sup> Yarpashancunata camacächishcanqui.  
Mañacushushayquitami cumlishcanqui. *Selah*
- <sup>3</sup> Bindisyunta gonayquipämi taripashcanqui.  
Gori corönatami jatiparcushcanquipis.
- <sup>4</sup> Cawananpaj mañacamushuptiqui yanapashcanqui.  
Achca wata cawananpämi bindisyunta goshcanqui.
- <sup>5</sup> Yanapashayquipitami pï-maypis rejsin.  
Yanapashayquipitami rispitädupis caycan.
- <sup>6</sup> Imaycamapis alli cawananpämi bindisyunta goshcanqui.  
Gam yan'gaptiquimi fiyupa cushisha goyaycan.
- <sup>7</sup> Rayga TAYTA DIOSMANMI yäracun.

Tayta Dios cuyacoj captin payman yäracun.  
Chaymi imaypis mana allimanga mana chayangachu.

- <sup>8</sup> Tayta Dios yanapäshushayquipitami llapan contrayquicunata  
binsinquipaj tayta ray.  
Derëchu caj maquiquimi llapan chiquishojcunata binsenga.
- <sup>9</sup> Chayamushpayqui fiyucunataga llapantami rataycaj jurnuman  
gaycunquipaj.  
TAYTA DIOSNAMI rabyasha cashpan ninawan ushajpaj illgarachenga.
- <sup>10</sup> Fiyu runacunapa wamrancunataga illgarachengami.  
Chay runapita mirajcunataga ushajpämi usharenga.
- <sup>11</sup> Chay runacuna imata rurashuyta munashpanpis  
imata rurashuyta yarpashpanpis  
manami imatapis rurashunquipächu.
- <sup>12</sup> Chaynöga canga paycunata magaj yaycur binsiptiquimi.  
Lëchayquiwan apuntaptiqui paycunaga gueshpirmi aywacongä.
- <sup>13</sup> ¡TAYTA DIOS munayniyoj cashayquita llapanta musyaycachi!  
¡Chaypitami nogacunaga cushicur alabansacunawan alabashayqui!

## Salmo 22

### Llaquicur mañacushan y cushicur alabashan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?<sup>t</sup>  
¿Imanirtaj mana salbamanquichu?  
¿Imanirtaj mana wiyamanquichu llaquicur mañacaycämushäta?
- <sup>2</sup> Tayta Diosnillä, goyay-goyay mañacamuptëpis manami  
yanapämanquichu.  
Pagaspapis manami jamaytapis tarënachu.
- <sup>3</sup> Ichanga gam Santo Diosmi canqui.  
Tiyaycashayquichöga Israelcunami alabaycäshunqui.
- <sup>4</sup> Unay papänëcunaga gammanmi yäracamuran.  
Yäracamuptinmi imapitapis salbarayqui.
- <sup>5</sup> Yanapänayquipaj mañacushuptiqui salbarayqui.  
Gamman yäracamoj cäga manami pengaycho cangachu.
- <sup>6</sup> Nogaga cä curunöllami.  
Runacuna asipänanmi cä.
- <sup>7</sup> Ricamajcunaga asipämar manacajman churaman.  
Umantapis jajtachirmi nin:<sup>u</sup>
- <sup>8</sup> «Payga TAYTA DIOSLLAMANMI yäracoj.  
Rasunpa cuyashpanga mä TAYTA DIOS shamuchun ari salbananpaj»<sup>v</sup> nir.

- 9 Chayno captinpis gammi mamäpa pachanpita yurichimashcanqui.  
Mellgayninchöpis wiñachimashcanqui.
- 10 Manaräpis yuriptëmi gamga ricaycämarayqui.  
Mamäpa pachancho cashäpita-pachami gamga Diosnä caycanqui.
- 11 Ama cachaycamaychu.  
Llaquicuynami nogamanga chayaycämun.  
Pipis manami canchu yanapämaj.
- 12 Chiquimajcunaga wishtacoj törucunano tumaparçaycäman.  
Chaycunaga carcaycan Basancho tiyaj callpasapa törucunanömi.
- 13 Micucoj liyuncunanöraj gaparpanpis.  
Jatunta äyacarcärirmi nogaman cörrimun.
- 14 Yacu jicharishanönami caycäpis.  
Tullöcunapis pasaypa gotucäcushanami.  
Shongöpis ushaycana.
- 15 Shimëpis chaquicäcushami.  
Gallöpis watacäcushami.  
Wañushata-japuyna jitaraycajta cachaycamashcanqui.
- 16 Cañicoj allgucunanömi fiyucunaga intëropa curalacaycamasha.  
Maquëta chaquëtapis uchcurisha.
- 17 Pasaypa tullullannami caycä.  
Chiquimajcunaga cushipämashpan mana cachaycuypami  
ricapaycäman.
- 18 Röpäta raquipänacusha.  
Röpäta mayganpis apacunanjaj surtita jitasha.<sup>w</sup>
- 19 TAYTA DIOS ichanga gammi yanapämanqui.  
¡Ama cachaycamaychu! ¡Yanapaycamay ari!
- 20 Sabliwan wañuchimänanpita salbaycamay.  
Ama camacächiychu chay allgucuna wañuchimänantaga.
- 21 Chay liyuncunapita salbaycamay.  
Chay fiyu törucunapita gueshpiycachimay.
- 22 Gampämi runa-masicunata willapähaj.  
Shuntacashancunachömi alabashayqui.<sup>x</sup>
- 23 ¡Risipitar adurajcunaga TAYTA DIOSTA alabay!  
¡Jacobpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA alabay!  
¡Israelpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA aduray!
- 24 Payga manami gongaycunchu pobricuna ñacashanta.  
Manacajmanpis manami churancho pobricuna ñacaycajta.  
Manami pacacunpischu.  
Mañacuptenga yanapanmi.
- 25 Adurashunayquipaj shuntacashan runacunapa ñaupanchömi alli  
cashayquipita alabashayqui.  
Gamta rispitashojcupa ñaupanchömi llapan aunishäta cumlishayqui.

- 26 Umildicunaga sacsananyajmi miconga.  
Sirbiyta munayajcunaga TAYTA DIOSTA alabanga.  
Chaura para-simrimi cawangapaj.
- 27 Tucuy casta carpis, may nasyunpita carpis TAYTA DIOSMANNA  
yäraconga.  
Cay pachacho tiyajcunaga llapan runacunami TAYTA DIOSTA  
adurananpaj shamonga.
- 28 TAYTA DIOSMI Rayga.  
Paymi llapan nasyuncunatapis mandan.
- 29 Pipis bïdantaga manami rantishachu.  
Chaymi munayniyojcunaga rispitar umpur Tayta Diosllata cay  
pachacho aduranga.
- 30 Nogapita mirar aywajcunaga Tayta Diosllatami aduranga.  
Payllapämi imaycamapis willaconga.
- 31 Guepata yurejcunatapis willapanga  
Tayta Dios alli cashanta, imata rurashantapis.

## Salmo 23

### Tayta Diosmi michimajninchi

*David isquirbisan alabansa.*

- 1 TAYTA DIOSMI michimajnä.<sup>y</sup>  
Chaymi imapis mana pishëmangachu.
- 2 Tajta pampacunachömi jamachiman.  
Chuya yacu aywajmanmi pushaman.<sup>z</sup>
- 3 Paymi callpäta yurichin.<sup>a</sup>  
Allinllanpami pushaman<sup>b</sup>  
payta pï-maypis respitananpaj.
- 4 Gam, Tayta Dios yanapaycämaptiquega  
yanauyaycaj ragracunapa purirpis  
manami imapitapis manchacushächu.<sup>c</sup>  
Manami imapitapis yarpachacushächu  
bastunniquiwan chapämänayquipaj cashanta musyaycashpäga.
- 5 Chiquimajcuna ricapaycämaptinmi mas alli micuyta  
garamanqui.  
Alli jamachimashpayquimi umämanpis asëtita wiñapämanqui.  
Jicha-jichananyajrämi  
bäsömanpis wiñapämashcanqui.
- 6 Cawashäcamaga imay-yajpis  
alli cashpayqui cuyaycämanquimi.  
Gam caycashayquichönami  
para-simri goyähshapaj.<sup>d</sup>

y 23.1 Isa. 40.11; Jer. 31.10; Eze. 34.11-16; Jn. 10.11 z 23.2 Jer. 31.9; Eze. 34.13-15; Apoc. 7.17  
a 23.3 Isa. 40.31 b 23.3 Prov. 4.11-12 c 23.4 Isa. 9.2; 50.10 d 23.6 Sal. 27.4

## Salmo 24

### Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios cashan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSLLAPAMI cay munduga, chaycho caycajcunapis llapan cawaycajcunapis.<sup>e</sup>
- <sup>2</sup> Tayta Diosmi cay pachata camacächisha lamar jananman.  
Y sumaj tacyachisha mayucuna jananman.
- <sup>3</sup> ¿Piraj chayanman TAYTA DIOS acrashan jircaman?  
¿Piraj yaycunman TAYTA DIOSPA wasinman adurananpaj?
- <sup>4</sup> Chayangaga juchata mana ruraj  
cajllami,<sup>f</sup>  
alli shongu cajllami,  
idulucunata mana aduraj cajllami,  
llullacuyta mana juraj cajllami.
- <sup>5</sup> Paycunataga salbacoj TAYTA DIOS bindisyuntami gonga,  
allimi ricangapis.
- <sup>6</sup> Chayno alli car-rämi cawanan Tayta Diosta sirbiyta munajcunaga,  
Jacobpa Diosninpa ñaupanchu goyayta munajcunaga. *Selah*
- <sup>7</sup> Munayniyoj Ray päsananjaj,  
¡quichay puncucunata!  
¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!
- <sup>8</sup> ¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
¡Jinyu fiyupa callpayoj TAYTA DIOSMI!  
¡Guërracho binsej TAYTA DIOSMI!
- <sup>9</sup> ¡Munayniyoj ray päsananjaj quichay puncucunata!  
¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!
- <sup>10</sup> ¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
¡Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI!  
¡Payga Munayniyoj Raymi! *Selah*

## Salmo 25

### Yanapänanjaj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbishañ alabansa.*

*Álef*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammanmi mañacamö.

*Bet*

- <sup>2</sup> Tayta Dios gammanmi yäracamö.  
Pengaycho canätaga ama camacächiychu.  
Chiquimajcunapis ama cushipämächunchu.

*Guímel*

<sup>3</sup> Gamman yäracamoj cäga ama pipis pengaychöga cachunchu.  
Pengaychöga cachun mana ashipaycaptiqui contrayqui jatarejcuna.

*Dálet*

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, näniquita ricachimay.  
Ruranäta munashayquino yachachimay.

*He*

<sup>5</sup> Yachachimay ricachimay rasun cajta.  
Gamllami canqui Salbamaj Tayta Diosnäga.

*Vav*

Imay örapis gamllamanmi yäracaycämö.

*Zayin*

<sup>6</sup> TAYTA DIOS, para-simri cuyapäcoj cashayquita, alli cashayquita  
yarpaycuy ari.

*Jet*

<sup>7</sup> Jucha rurashäcunata ichanga ama yarpaycuychu.  
Mösu car mana allita rurashäta gongaycuyna.  
TAYTA DIOS, fiyupa cuyapäcoj alli car  
yarpaycamay ari.

*Tet*

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA allimi y juchaynajmi.  
Chaymi juchayojcunataga alli näniita ricachenga.

*Yod*

<sup>9</sup> Umildicunataga tantiyachinmi.  
Allillata rurananpämi yachachin.

*Caf*

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA mandamintuncunata cumlejuncunata  
cuyapanmi, aunishantapis cumlinmi.

*Lámed*

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nogapa juchäga aypallami.  
Gam alli cashayquita parlananpaj perdunaycamay ari.

*Mem*

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA payta rispita j runata quiquinmi yachachin imano  
cawanapanpis.

*Nun*

<sup>13</sup> Chaura cay bídachöpis juc bídachöpis allillami goyanga.  
Wamrancunanami chacranwanpis quédanga.<sup>g</sup>

*Sámej*

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA rispita juncunapa amigunmi.  
Parlacur aunishantapis musyachinmi.

*Ayin*

<sup>15</sup> Imay örapis TAYTA DIOSLLAMANMI yäracuycä  
ima mana allicunapitapis chapämaj captin.

*Pe*

<sup>16</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Japallämi y llaquishami caycä.

*Tsade*

<sup>17</sup> Shongöga masta mastami ushaycan.

Mana llaquicunäpaj yanapämay ari.

<sup>18</sup> Masqui ricäramaypis.

Fiyupa llaquishami caycä.

Juchäcunapita perdunaycamay ari.

*Resh*

<sup>19</sup> Masqui ricäriypis, imano aypallashi carcaycan chiquimajcunaga.

Fiyupa chiquimarmi wañuchimayta yarparcaycan.

*Shin*

<sup>20</sup> Paycunapitaga salbaycamay ari.

Ama camacaycachiychu pengaycho canätaga.

Gamman yäracaycämuptëga ama camacaycachiychu wañuchimänanta.

*Tav*

<sup>21</sup> Nogaga gamllamanmi yäracamö.

Allillata ruranäpaj tantiyaycachimay ari.

<sup>22</sup> Tayta Dios, Israelcunataga llapan llaquicuycashanpita salbaycuy ari.

## Salmo 26

**Alli runa imano cawashanpis**

*David isqirbishan alabansa.*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, imano cashätapis gamga musyaycanquimi.

Nogaga imaypis alli cajllatami ruraycä.

Mana cachaypa gamllamanmi yäracaycämö.

<sup>2</sup> Imano cashätapis ricaycamay.

Imano yarpaycashäta, shongüllächo imata yarpaycashätapis ricaycamay.<sup>h</sup>

<sup>3</sup> Gam cuyapäcoj cashayquitaga rasunpami musyä.

Chaymi munashayquinölla cawä.

<sup>4</sup> Llullacunawanga imaypis manami goturashcächu.

Janan shongu parlajcunawanpis manami goturashcächu.

<sup>5</sup> Fiyu runacuna goturpaycajtaga chiquëmi.

Fiyucunawanga manami goturashcäpischu.

<sup>6</sup> Maquëpis limyuna caycaptinnaga, juchäpitapis limyuna caycarga

altarniquipa ñaupanmanmi chayayta munä.

<sup>7</sup> Chaychömi alabansacunata cantashaj.

Fiyupa almiraypajcunata rurashayquitapis willacushaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, tiyashayqui Wasitami cuyä.

Chay Wasichömi munayniqui caycan.

<sup>9</sup> Juchasapacunatanöga ama ruramaychu.

Wañuchicojacunatanöga ama castigamaychu.

- <sup>10</sup> Paycunaga mana allillatami ruran,  
saynitami chasquin.  
<sup>11</sup> Nogami ichanga imaypis alli cajllata ruraycä.  
Cuyapämashpayqui salbaycamay ari.  
<sup>12</sup> Chaquëga manami imaypis llutanmanga lluchcangachu.  
Nogaga mana cachaycuypa alli nänillapami puriycä.  
TAYTA DIOSTAGA acrashan runacunapa ñaupanchömi alabashaj.

## Salmo 27

### Tayta Diosmi achquë y salbamajnë

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSMI achquipämaj, salbamaj caycan.  
¿Pitaraj manchacöman?  
TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.  
¿Imataraj manchacöman?  
<sup>2</sup> Fiyucunawan chiquimajcunaga shuntacan magamar illgächimänapaj.  
Chaypis quiquincunami llutanman tunir  
mana alliman chayan.  
<sup>3</sup> Aypalla suldürucuna juntapaycamaptinpis  
manami manchacöchu.  
Guërta captin magamänapaj yaycamuptinpis  
Tayta Diosllamanmi yäracuycäshaj.  
<sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA jucnayllapämi mañacushcä.  
Jucnayllatami munäpis.  
TAYTA DIOS caycashancho para-simri goyayllatami munä<sup>i</sup>  
chaycho aduranäpaj, cuyayllapaj caycajta ricanäpaj.  
<sup>5</sup> Mana allicuna chayamuptin  
Tayta Diosmi Wasincho pacamanga.  
Chaychömi washämanga.  
Gaga jananman churamarmi gueshpichimanga.  
<sup>6</sup> Yanapämanga  
chiquimajcunata binsinäpaj.  
Chaura nogaga Wasincho uywata pishtarcur rupachishaj.  
Cushicuywan alabansacunata paypaj cantashaj.  
  
<sup>7</sup> Gamtami mañacö TAYTA DIOS. Wiyaycamay ari.  
Nogata cuyapaycamay. Yanapaycamay ari.  
<sup>8</sup> Shongömi shacyächiman «TAYTA DIOSMAN yäracamö» nir.  
Chaymi nogaga gamllaman yäracamö.  
<sup>9</sup> Nogapita ama pacacuychu.  
Ama wasguipämaychu.  
Gamllami imachöpis yanapämanqui.  
Japallätaga ama cachaycamaychu ari.

- Gamllami canqui salbamaj Tayta Diosnëga.
- <sup>10</sup> Taytä mamä cachaycamaptinpis gammi TAYTA DIOS nogataga uywacamanqui.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOS, alli näniquita ricachimay.  
Chiquimajcuna ricapaycämaptin alli cajpa pushamay.
- <sup>12</sup> Chiquimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.  
Paycunaga nogapa conträmi parlarcaycan.  
Manacajta jitaparmi rabyaparcaycäman.
- <sup>13</sup> Chaypis alli cashpayquimi gamga yanapämanquipaj.  
Cay pachacho goyashäcamaga yanapämanquipämi.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOSMAN yäracuy.  
Mana guellanayllapa yäracuy.  
TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy ari.

## Salmo 28

### Mañacushanchïta Tayta Dios wiyän

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllami canqui gaganöpis chapämaj.  
Gamllatami ruwacur mañacaycämö.  
Ama caychu mana wiyaj-tucuy paga.  
Mana yanapämaptiquega wañusha japuynami ricacushaj.
- <sup>2</sup> Mañacamuptë yanapaycamay ari.  
Rispiädu tiyanayquiman maquëta jogarir mañacamuptë wiyaycamay ari.
- <sup>3</sup> Fiyucunatawan iwalga ama castigamaychu.  
Paycunaga janan shongullami alli parlaj-tucun.  
Ichanga jucha rurayllapämi yarparcaycan.
- <sup>4</sup> Paycunataga castigay ari  
mana allita rurashanman-tupu.<sup>1</sup>  
Juchata rurashanman-tupu ayñita cutichiy.
- <sup>5</sup> Chay fiyucunataga TAYTA DIOS ushajpämi illgächenga  
TAYTA DIOS imata rurashantapis mana riguishanpita.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOS alabasha caycuchun.  
Llapan mañacushäta wiyamashanpita alabasha caycuchun.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOSMI fiyupa munayniyoj chapämäga.  
Paymanmi llapan shongöpa yäracö.  
Paymi yanapäman.  
Chaypitami fiyupa cushisha goyä.  
Chaymi Tayta Diosta agradësicur alabashaj.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata imapitapis chapäga.

Paymi acrashan raytapis yanapan, imapitapis chapan.  
<sup>9</sup> Acrashayqui runacunata salbay Tayta Dios.  
 Gam acrashayqui cajcunataga bindisyunta goycullay.  
 Uyshërunöpis sumaj ricaycullay.  
 Margashalla apaycuy imaycamapis munayniquicho goyënanpaj.

## Salmo 29

Tayta Diospa busnenga sinchipami wiyacan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Syëlucho cajcuna, TAYTA DIOSTA alabay.  
 TAYTA DIOSTA alabay alli cashanpita, munayniyoj cashanpita.  
<sup>2</sup> Jutin may-chaychöpis rejsisha cashanpita alabay.  
 Cuyayllapaj wasincho aduray.<sup>k</sup>
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSPA busnenga lamar jananpitami wiyacämun.  
 Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI junruruchimun.  
 TAYTA DIOSGA intëru lamar jananchöpis caycanmi.  
<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sinchipami wiyacämun.  
 TAYTA DIOSPA busnenga mana awantaypämi wiyacämun.  
<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA busnenga sedru yöracunatapis paquirgärinmi.  
 TAYTA DIOSGA paquirgärinmi Libanucho caycaj sedrutapis.  
<sup>6</sup> Líbano jircata Siriön jircatapis chucchuchinmi.  
 Töruwan besëra pañar pinticachajtanöraj pinticachächin.  
<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA busnenga pillgut-pillgutyar-rämi shamun.  
<sup>8</sup> TAYTA DIOSPA busnenga chunyaj chaqui jircacunatapis cuyurachinmi.  
 TAYTA DIOSGA chunyaj Cades chaqui jircatapis chucchurachinmi.  
<sup>9</sup> TAYTA DIOSPA busnenga jatun yöracunatapis pücarinmi.  
 Munticunatapis garapächullatami cachaycun.  
 Wasinchömi ichanga TAYTA DIOSTA llapanpis aduran.<sup>l</sup>
- <sup>10</sup> Löcu tamyapis TAYTA DIOSPA munaynillanchömi caycan.  
 TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis rayga caycan.  
<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunataga munayninwan yanapan.  
 TAYTA DIOSMI acrashancunataga bindisyunta gon jauca goyëcunanpaj.

## Salmo 30

Tayta Diosta agradësicur alabashañ

*Diospa Wasinta inaurananpaj David isquirbishañ alabansa.<sup>m</sup>*

- <sup>1</sup> Ñacaycajta jorgamashayquipitami TAYTA DIOS gamta alabä.  
 Chiquimajcuna cushicunantaga manami munashcanquicho.

- <sup>2</sup> TAYTA DIOS, ruwacur mañacuptë allchacächimarayqui.  
<sup>3</sup> TAYTA DIOS, gammi wañuyypita salbamashcanqui.  
 Wañojcuna chayashanman mana chayanäpaj cawachimashcanqui.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOS munashanno goyaycäcunaga paypaj cantar alabay.  
 Juchaynaj Tayta Diosta alabay.
- <sup>5</sup> Payga rätullami rabyan.  
 Alli cayninmi ichanga imaypis mana ushacanchu.  
 Chacaypa wagashpanchipsis  
 tutapaga cushicushunnami.<sup>n</sup>
- <sup>6</sup> Nogaga jauca goyashpä yarparä «manami imapis päsamangachu» nir.
- <sup>7</sup> Gammi TAYTA DIOS alli cashpayqui nogataga alli pachaman  
 tiyachimarayqui.  
 Cachaycamaptiquimi ichanga  
 manchariyllawan ima ruraytapis mana camäpacushcänachu.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS gamtami mañacamö.  
 Gamtami ruwacamö.
- <sup>9</sup> Noga wañuptë ñimataraj gänanqui?  
 Wañushanaga manami alabashunquinachu.  
 Ni alli cashayquitapis mananami willaconganachu.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOS, wiyamashpayqui cuyapaycamay ari.  
 TAYTA DIOS, yanapaycamay ari.
- <sup>11</sup> Fiyupa llaquicuycho caycaptëmi cushicuyta churamushecanqui.  
 Lütu röpata lojtiparcamar fistapaj caj röpatana jatiparcamashcanqui.
- <sup>12</sup> Chaymi TAYTA DIOS, upällallaga imaypis mana cacushächu.  
 ¡Gamllatami alabashayqui!  
 ¡Imaypis agradësicuycäshayquimi!

## Salmo 31

Tayta Diosllaman yäracushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllatami yäracö chapämäyquipaj.  
 Ama cachaycamaychu pengaycho canäpäga.  
 Alli cashpayqui salbaycamay ari.
- <sup>2</sup> Wiyaycamay ari.  
 Apurä salbaycamay ari.  
 Gam caycullay chapämaj gaga.  
 Salbaycamay ari.
- <sup>3</sup> Gammi canqui chapämaj gaga, pacacunä wasi.  
 Chaymi tantiyachimashpayqui chapaycamay pipis alli cashayquita  
 parlananpaj.

- <sup>4</sup> Gammi canqui imapitapis chapämaj.  
Togllacho caycajta salbaycamay.
- <sup>5</sup> Maquiquimanmi almäta entregaycö.<sup>o</sup>  
Ganga aunishayquita cumlej cashpayquimi salbamashcanqui.
- <sup>6</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI llapan shongöpa yäracö.  
Manacaj idulucunaman yäraojcunataga chiquëmi.
- <sup>7</sup> Cuyamaptiquimi fiyupa cushicö.  
Ganga ricashcanquimi imano llaquicucashätapis.  
Musyanquimi imano ñacaycashätapis.
- <sup>8</sup> Chiquimajcunapa munayninmanga manami cachaycamashcanquichu.  
Nogataga alli pachamanmi churamashcanqui.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.  
Fiyupami llaquicucyä.  
Llaquicur wagaycällarnami mana ricänapischu.  
Intëru cuerpömi pasaypa nanapäcuycan.  
Shongöpis fiyupami ushaycan.
- <sup>10</sup> Wagaycällarnami waran-waranllanta auquinyaycä.  
Llaquicucaptillänami callpäcunapis ushacäcusha.  
Intëru cuerpöpis pasaypami gotucäcusha.
- <sup>11</sup> Nogataga chiquimajcuna fiyupami jamurpäman.  
Bisñöcunapis asipämanmi.  
Rejsinacushäcunapis melanäcamanmi.  
Cällichu ricamajcunapis nogapita ayguicun.<sup>p</sup>
- <sup>12</sup> Wañojcunatanönami nogataga gongaycamasha.  
Shallusha puyñunömi caycä.
- <sup>13</sup> Shap-shapyayllapami nogapäga llapanpis parlarçaycan.  
Nogapäga juc yarpayllami llapanpis parlacun.  
Wañuchimänanpämi parlarçaycan.  
Intërupami manchariypaj çaycan.<sup>q</sup>
- <sup>14</sup> TAYTA DIOS, imano captinpis gamllamanmi yäracamö.  
Chaymi noga niycä «¡Gammi Diosnë canqui!» nir.
- <sup>15</sup> Nogaga gampa maquiquichömi cawaycä.  
Salbaycamay ari chiquimashpan gaticachaycämajcunapita.
- <sup>16</sup> Cuyapaycamay gamta sərbishoj uywayniquitaga.  
Cuyacoj cashpayqui salbaycamay ari.
- <sup>17</sup> TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.  
¡Pengaychöga ama cachaycamaychu ari!  
Fiyucunata pengaymanga churaycuy.  
Pantiyun uhcullachöna ushacächun.
- <sup>18</sup> Llullacunawan, asipar manacajman churacojcuna,  
alli cacojcunata abusapar gallaripajcunaga illgächun.

- <sup>19</sup> Rispitashojcunapäga allitami ruranqui.  
Chay allicunatami paycunapäga goritano shuyaraycächinqui.  
Chaycunataga waquin runacuna ricananpärämi gamman  
yäracamojcunata tarichinqui.
- <sup>20</sup> Paycunataga gammi ñaupancho car salbanqui fiyu runacunapita.  
Gammi Wasiquiman pacashpayqui washanqui washa-rimacunapita.
- <sup>21</sup> Alabasha cachun TAYTA DIOSGA.  
Paymi cuyapäcoj cashpan yanapämasha  
fiyupa ñacaycho caycashä öra.
- <sup>22</sup> Fiyupa manchariycashä örami yarparä  
«Tayta Diosga manami yarpämännachu» nir.  
Chaypis yanapämännayquipaj mañacamuptëga yanapämashcanquimi.
- <sup>23</sup> TAYTA DIOSMAN mana cachaypa yäraojcunaga payta cuyay.  
Chayno runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.  
Alli-tucojcunatami ichanga imanöpis cashanpita castigan.
- <sup>24</sup> TAYTA DIOSMAN yäraoj cajcunaga mana guellanayllapa cumliy.

## Salmo 32

### Dios perdunashan cajcuna cushicushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.
- <sup>2</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOS mana jushgashan runaga,  
alli shongu runaga.<sup>7</sup>
- <sup>3</sup> Jucha rurashäta amuräcushäcamaga  
goyarpoj wagaycaptilläna  
cuerpöpis pasaypana gotucaycashä.
- <sup>4</sup> Pagasta junajtapis castigamaptiquimi fiyupa ñacashcä.  
Usya wichan acaywan wayta wañuytaycajno caycashätanami  
mayashcä. Selah
- <sup>5</sup> Chaymi sumaj yarpachacurir «Juchätaga llapanta TAYTA DIOSTA  
willapähaj» nishcä.  
Nircurna mana alli rurashäcunataga mana pacaypa gamta willashcä  
Tayta Dios.  
Chauraga gamnami llapanta perdunamashcanqui.<sup>5</sup> Selah
- <sup>6</sup> Chaymi ñacaycho caycashan öra wiyacushojcunaga  
mañacamushunquipaj.  
Yacu manchariypaj chayashpanpis paycunamanga manami aypangachu.
- <sup>7</sup> Gammi canqui pacacunä, mana allicunapitapis chapämajnëga.  
Salbamashayquipitami cushicur alabansacunatapis cantashaj. Selah
- <sup>8</sup> Tayta Diosga caynömi nin: «Gamtaga manami gongashayquichu.

- Nogami tantiyachishayquipaj.  
 Nogami willapähayquipaj.  
 Imano goyänayquipäpis yachachishayquipaj.  
 9 Ama canquichu cawalluno bürruno mana tantiyacöga.  
 Cawallutaga busalninwanrämi ichichinchi.  
 Bürrutapis shengallowacurcur-rämi munashanchipa apanchi.  
 Chayno mana rurashaga manami wiyamanchichu» nir.
- 10 Fiyucunaga nanaywan fiyupami ñacanga.  
 TAYTA DIOSMAN yäracojcunataga paymi fiyupa cuyashpan yanapanga.  
 11 TAYTA DIOSMAN yäracojcunaga cushicuy pay alli cashanpita.  
 Cushicushpayqui alabansacunata cantay.

## Salmo 33

### Ima-aycatapis camaj Tayta Diosta alabashan

- 1 Alli runacunaga TAYTA DIOSTA alabay.  
 Alli shongucuna alabashanga cuyayllapämi.  
 2 Arpallanpawan TAYTA DIOSTA agradësicuy.  
 Chunca cuerdayoj arpata tucapallapa alabay.  
 3 Mushoj alabansata cantay.  
 Sumaj tucashpayqui alabay.  
 4 TAYTA DIOS rimashanga llapanpis cumlinmi.  
 Llapan rurashanmi musyachimanchi alli cashanta.  
 5 TAYTA DIOSGA allita rurajtami, rasun cajta rurajtami cuyan.  
 Payga cay pachacho cajta llapantami cuyan.  
 6 TAYTA DIOS niptinmi syëlupis ruracaran.  
 Mandarcuptillanmi yuriran intipis quillapis estrëllacunapis.<sup>t</sup>  
 7 Paymi shuntaran juc pachallaman aypalla lamar yacutapis.  
 8 Llapaniqui cay pachacho cajcunaga TAYTA DIOSTA rispita.  
 Llapan runacuna cay pachacho cäga TAYTA DIOSTA manchapacuy.  
 9 Paypa shimillanwanmi llapanpis ruracasha.  
 Rimarcushallanpitami llapanpis casha.  
 10 TAYTA DIOSMI mana camacächinchi  
 payta mana rispita.  
 11 TAYTA DIOSMI ichanga rurayta yarpashanta rurän.  
 12 TAYTA DIOSTA rispita nasyun runacunaga cushishami cawanga.<sup>u</sup>  
 Paycunataga Tayta Diosmi payllata sirbinanpaj acrasa.  
 13 TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaycämun.  
 Llapan runacunatami ricapaycan.  
 14 Syëlupita-pachami ricaycämun cay pachacho cawajcunataga.

- <sup>15</sup> Tayta Diosmi camasha runapa shonguntapis.  
Imata rurashallantapis ricapaycanmi.
- <sup>16</sup> Manami pi raypis salbacunchu quiquinpa aypalla  
suldäruncunallowanga.  
Mana manchacoj jinyu runacunapis manami salbacunchu quiquinpa  
callpallanwanga.
- <sup>17</sup> Cawallucunaga manami pitapis salbanmanchu.  
May-jina callpasapa carpis manami pitapis salbanmanchu.<sup>v</sup>
- <sup>18</sup> TAYTA DIOSGA manami cachaycunchu  
payta rispitaicunataga, payman yäraojcunatapis.
- <sup>19</sup> Yäraojcunataga salban wañunanpita.  
Yargay muchuy captinpis imanöpis cawachinmi.
- <sup>20</sup> Noganchëga TAYTA DIOSMANMI yäracunchi.  
Paymi yanapëmanchi, chapëmanchi.
- <sup>21</sup> Llapan shongunchipa juchaynaj Tayta Diosmanmi yäracunchi.  
Chaymi shongunchipis cushicun.
- <sup>22</sup> TAYTA DIOS, yäracamushä-tupu nogacunataga cuyapaycamay ari.

## Salmo 34

### Alli cashanpita Tayta Diosta alabana

*Davidga Abimelecpa ñaupancho artita rural löcu-tucuran. Chaymi Abimelec garguran.  
Chay wichan imanöpis päsashanpitami David isquirbiran cay alabansata.<sup>w</sup>*

#### Álef

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTAGA imay örapis alabaycëshämi.  
Shimillächömi alabansacuna caycanga payta alabanäpäga.

#### Bet

- <sup>2</sup> TAYTA DIOSPITAMI fiyupa cushisha caycä.  
Umildi runacunapis wiyashpayqui cushicuy.

#### Guímel

- <sup>3</sup> TAYTA DIOSTA nogawan iwal agradësicushun.  
Munayniyoj Tayta Diosta llapanchi alabashun.

#### Dálet

- <sup>4</sup> Ruwacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Chaynöpami salbamasha llapan manchacuycashäpitapis.

#### He

- <sup>5</sup> Tayta Diosllaman ricarajcunaga cushishami carcaycan.  
Paycunaga imaypis manami pengaycho cangachu.

#### Sayin

- <sup>6</sup> Llaquicur gayacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Llapan llaquicuycunapitami jorgamasha.

*Jet*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA anjilninmi salban chapan Tayta Diosta rispitaicunataga.

*Tet*

<sup>8</sup> TAYTA DIOS fiyupa alli cashanta musyanayquipaj masqui camay.<sup>x</sup>  
Cushishami cawanga payman yäraojcunaga.

*Yod*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSTA rispitaicay pay acrashan cajcunaga.  
Payta rispitaicunataga manami imapis pishengachu.

*Caf*

<sup>10</sup> Ricucunapis pobriyar muchupacarga yarganmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunapaga manami ima-aycanpis pishengachu.

*Lámed*

<sup>11</sup> Wamräcuna, shamuy wiyamänayquipaj.  
TAYTA DIOSTA rispitaicaytami yachachishayqui.

*Mem*

<sup>12</sup> Gamga ¿unaycama cawaytachu munanqui?  
¿Cushisha goyaytachu munanqui?

*Nun*

<sup>13</sup> Chauraga llutancunata ama rimaynachu,  
ama llullacuynachu.

*Sámej*

<sup>14</sup> Mana allita ama ruraynachu.  
Allillatana ruray.  
Piwanpis allilla goyay.

*Ayin*

<sup>15</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.  
Mañacushancunatapis wiyanmi.

*Pe*

<sup>16</sup> Mana allita rurajcunapami ichanga TAYTA DIOS contran caycan.<sup>y</sup>  
Paycunataga ushajpämi cay pachapita illgächenga.

*Tsade*

<sup>17</sup> Allillata ruraj runacunataga TAYTA DIOS yanapanmi.  
Ima llaquicuycacho caycashañpitapis jorgunmi.

*Qof*

<sup>18</sup> Jucha rurashañpita llaquicuycajcunapa ñaupanchömi caycan TAYTA  
DIOSGA.  
Llaquicuycajcunatapis salbanmi.

*Resh*

<sup>19</sup> Allillata ruraj runacunataga imapis mana alllicunarämi chayan.  
Chaycunapitaga llapanpitapis TAYTA DIOSMI salban.

*Shin*

<sup>20</sup> Tayta Diosmi tulluncunatapis rican.

Chaymi juc tullullanpis mana paquengachu.<sup>z</sup>

Tay

- <sup>21</sup> Fiyu runacunamanga quiquin mana allita rurashallanmi chayan.  
Allita ruraj runacunata chiquëga castigashami canga.  
<sup>22</sup> TAYTA DIOSGA salbanmi payman yäraojcunata.  
Manami castigangachu.

## Salmo 35

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbisheshan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS chiquimajcunapitaga washaycamay.  
Magamajcunawanga pilliyay.  
<sup>2</sup> Chapacuna escüduyquiwan shamuy yanapämänayquipaj.  
<sup>3</sup> Gaticachämajcunawanga gam pilliyay.  
«Paycunapitaga salbashayquimi» nimay.  
<sup>4</sup> Wañuchiya munamajcunaga pengaycho quëdachun.  
Mana allita ruramayta munajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.  
<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin apaptin ricacuchun rïgupa punshanta wayra  
apashanno.  
<sup>6</sup> TAYTA DIOSPA anjilnin gaticachaptin paycunapäga nänipis tigracurichun  
chacaj y llushcaman.  
<sup>7</sup> Mana imatapis rimapaycaptillämi togllata churasha.  
Uchcuta uchcusha chayman yaganäpaj.  
<sup>8</sup> Quiquincunata illajpita mana alli chayachun.  
Toglla churashallanman quiquincuna watacächun.  
Mana allicunaman tunichun.  
  
<sup>9</sup> Chauraga TAYTA DIOS yanapämashanpitami cushicushaj.  
Salbamashanpitami fiyupa cushicushaj.  
<sup>10</sup> Llapan shongöpami nishaj: «Gammanga TAYTA DIOS, manami pipis  
tincunchu.  
Umildicunatawan pobricunataga jorgunquimi  
mas munayniyojcupa y engañar suwapajcupa maquinpita.»  
  
<sup>11</sup> Rantiy testigucunami yurin.  
Paycunami tapuman mana musyashäcunata.  
<sup>12</sup> Alli yanapashäpitami mana allivan cutichiman.  
Chaymi fiyupa llaquicö.  
<sup>13</sup> Nogami ichanga paycuna gueshyaptinpis fiyupa llaquicoj cä.  
Gachga röpacunata jaticur ayunaj cä.  
Shongüllächo mana cachaypa Tayta Diosta mañacuycaj cä.  
<sup>14</sup> Fiyupa llaquishalla purejpis cä.  
Mamäpaj, amigöpaj, wauguëpaj lütu caycajnöräj llaquicoj cä.

- 15 Mana alliman chayaptëmi ichanga paycuna llapan asipämasha.  
Juc-lä runacunanömi mana cachaypa magamar ñacachimasha.
- 16 Wacpita-caypita gayapämashpan asipämasha.  
Fiyupa chiquimar fiyu ñawinwan ricapämashapis.
- 17 Tayta Dios, ¿imaycamaraj fiyucunata ricapanqui?  
Liyuncunanöpis gaparaycar puriycajpita salbaycamay ari.
- 18 Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi agradësicushayqui.  
Aypalla runacunapa ñaupanchömi alabashayquipis.
- 19 Chiquimajcunaga ama cushicuchunnachu.  
Manacajpita chiquimajcuna ñipchipämánanta ama munaycuychu.<sup>a</sup>
- 20 Paycunaga manami munanchu alli cawaytaga.  
Cay nasyuncho alli goyäcoj runacunata mana alli goyächinallanpämi  
yarpachacurcaycan.
- 21 Jatunta äyarcu-äyarcu nogapa conträmi jitaparçaycäman  
«Quiquëcunami ñawëpa ricashcä» nir.
- 22 TAYTA DIOS, gamga musyanquimi imano cashantapis.  
Upällallaga ama cacuychu.  
Nogata ichanga ama gongaycamaychu.
- 23 Tayta Dios, faburnë jatariy ari. Ricchayna.  
Rasun cajta jusgamay ari.
- 24 Gamga canqui juchaynaj TAYTA DIOSMI.  
Alli arriglamashpayqui salbamay ari.  
Nogapäga ama pipis cushicuchunchu.
- 25 Ama yarpächunchu ni rimachunpischu  
«Chayno canantami munaranchi» nir;  
«Fiyupa mana allimanmi chayachishcanchi» nir.
- 26 Mana alliman chayashäpita cushicurcaycajcunaga pengaycho ricacuchun.  
Nogapita mas alli-tucojcunaga fiyupa pengaycho cachun.
- 27 Llapanpita allichu llojshinäta munajcuna ichanga  
cushicushpan gayarayparaj cantachun.  
Paycunaga cayno nichun.  
«TAYTA DIOSGA alabasha cachun.  
Payga sirbejnin jauca goyänantami munan» nir.
- 28 Alli arriglaç cashayquitami pï-maytapis willapëshaj.  
¡Goyay goyaymi alabashayqui!

## Salmo 36

### Tayta Dios cuyapäcoj cashan

*TAYTA DIOSPA sirbejnin David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup> Juchasapacunaga yarpan imanöpapis mana allita urayllatami.

- Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.<sup>b</sup>
- <sup>2</sup> Paycunaga yarpan waquinpita mas alli caycashanta.  
Mana allita rurarpis manami imatapis gocunchu.
- <sup>3</sup> Paycunaga mana allita parlajllami, llullacojmi.  
Yarpaynin mana captinnami allitaga mana rurannachu.
- <sup>4</sup> Cämanchöpis yarpaycan mana allita rurayllatana.  
Llutan nänicho purejnöllumi purircaycan.  
Mana alli ruraytaga manami cachaycunchu.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS, cuyacoj cashayquimi ichanga syëluca may chayan.  
Alli cumlej cashayquega pucutaypita mas janajcamami chayan.<sup>c</sup>
- <sup>6</sup> Alli arriglañ cashayquega altunnin puntacunanömi.  
Imano cananpaj nishayquipis jatun lamarno rurimi.  
TAYTA DIOS, gammi ricaycanqui runacunata, animalcunatapis.
- <sup>7</sup> Tayta Dios, gamga fiyupa cuyacojmi canqui.  
Runacunaga älayqui rurinmanmi pacacuyta ashircaycan.
- <sup>8</sup> Wasiquicho aypalla micuy captinmi llapanpis sacsan.  
Gamga yacutapis upuchinqui mishquej mayupitami.
- <sup>9</sup> Yacu pashtamoj-jinami gamlla pï-maytapis cawachinqui.  
Gam alli ricaptiquimi pï-maypis alli cawan.
- <sup>10</sup> Gamman yäracamoj-cunata, alli runacunataga cuyapaycuy, alli ricaycuy.
- <sup>11</sup> Ama camacächiychu munayniyoj-tucojcuna lluchcacamänanta,  
mana alli runacunapa maquinman chayanätapis.
- <sup>12</sup> Masqui ricay chay fiyu runacunata. Cananga mana allimanmi chayasha carcaycan.  
Chaypitaga mananami llojshenganachu.

## Salmo 37

### Fiyu runacuna imano cashanpis

*David isquirbishan alabansa.*

#### Álef

- <sup>1</sup> Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.  
Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.
- <sup>2</sup> Paycunaga guewa chaquejnöpis rätumi ushacäcun.  
Lullu guewa wañuytacäcojnömi ruracäcun.

#### Bet

- <sup>3</sup> Allillata rurashpayqui TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.  
Cay pachacho goyashpayqui Tayta Dios munashannölla caway.
- <sup>4</sup> Cushishalla TAYTA DIOSTAGA sirbiy.  
Paymi llapan munashayquita tarichishunquipaj.<sup>d</sup>

#### Guímel

<sup>5</sup> TAYTA DIOSPA maquincho cachun bïdayquega.  
Payllaman yäracuptiquega yanapäshunquipämi.<sup>e</sup>

<sup>6</sup> Chauraga Diosmi allita ruraj cashayquita ricacächenga.  
Alli runa cashayquitana pï-maytapis musyachenga.

*Dálet*

<sup>7</sup> TAYTA DIOSPA ñaupanchöga upällalla cacuy.  
Pay yanapäshunayquita shuyaray.  
Ama rabyapaychu alli cayman chayajcunata,  
ni mana allita rurayta yarpajcunatapis.

*He*

<sup>8</sup> Fiyucuna-jananga ama rabyashalla cacuychu.  
Rabyaga mana allimanmi chayachishunquipaj.

<sup>9</sup> Fiyucunataga Tayta Diosmi illgächenga.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunallanami alli pachacho cawanga.<sup>f</sup>

*Vav*

<sup>10</sup> Manapis aycällatanami fiyucunaga illganga.  
May-jina ashirpis mananami tarinquipänachu.

<sup>11</sup> Umildicunami ichanga alli pachacho tiyanga.  
Tayta Diosmi jauca goyächenga.<sup>g</sup>

*Zayin*

<sup>12</sup> Fiyucunaga alli runacunata mana alliman chayachiytami yarpan.  
Fiyu ñawillanwanmi ricapanpis.

<sup>13</sup> Tayta Diosmi ichanga paycunapaj asicun.  
Musyaycannami fiyucuna illgänanpaj cashanta.

*Jet*

<sup>14</sup> Fiyucunaga sablinta,  
lëchanta, lëcha jitacunanta camaricun  
pobricunata, alli runacunata wañuchinanpaj.

<sup>15</sup> Ichanga quiquinpa sablillanmi shongupa tucsipaycongapaj.  
Lëchancunapis agullashami ricacongapaj.

*Tet*

<sup>16</sup> Aypallata chararpis fiyu runa cananchipa ruquenga  
pobrilla carpis alli runa caymi mas alliga.<sup>h</sup>

<sup>17</sup> Fiyucunapataga callpantapis ushajpämi TAYTA DIOS ushacächenga.  
Allicunatanami ichanga yanapanga.

*Yod*

<sup>18</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS waran-waranmi ricaycan.  
Paycunaga chasquengapaj imaypis mana ushacajtami.

<sup>19</sup> Llaquicuy junajcunachöpis paycunaga manami pengaycho cangachu.  
Muchuy wichanpis paycunapaga micuynin puchu-puchumi  
caycangapaj.

*Caf*

<sup>20</sup> Fiyucunaga ushajpämi illgangapaj.  
TAYTA DIOSTA chiquejcunaga gaushusha jachanömi rupanga.

Goshtaynömi illgacäconga.

*Lámed*

- <sup>21</sup> Fiyucunaga ristacurcurpis manami pägancho.  
Alli runami ichanga cuyapäcoj cashpan pï-maytapis macyaycun.  
<sup>22</sup> Tayta Dios bindisyunta goshan cajcunallami alli pachachöga tiyanga.  
Pay maldisyunta goshan cajcunami ichanga illganga.

*Mem*

- <sup>23</sup> TAYTA DIOSMI runataga alli caminullapa pushan.<sup>i</sup>  
Allilla goyaptin TAYTA DIOSGA cushicunmi.  
<sup>24</sup> Chay runaga TAYTA DIOS pushaptinmi tunirpis jatarena.

*Nun*

- <sup>25</sup> Unay mösu cashä wichanpis, canan auquinna cashäcamapis manami ricashächu alli runa pishipacaycho goyajtaga.  
Ni wamrancunapis manami mañapacur purishachu.  
<sup>26</sup> Alli runacunaga imaypis cuyapäcunmi.  
Chaymi pitapis ristaycun.  
Wamrancunapis bindisyunyojmi canga.

*Sámej*

- <sup>27</sup> Llutancunataga ama ruraychu. Allillata ruray.  
Chauraga Tayta Dios aunishushayqui pachallachömi tiyanquipaj.  
<sup>28</sup> TAYTA DIOSGA cuyan allita rurajtami.<sup>j</sup>  
Pay munashannölla cawajcunataga manami gonganchu.  
Juchasapacunatami ichanga illgächin.  
Chaynöpami paycunapaga wamrancunapis mana cangachu.

*Ayin*

- <sup>29</sup> Alli runacunami ichanga alli pachacho tiyanga.  
Chayllachömi imaycamapis goyäconga.

*Pe*

- <sup>30</sup> Tayta Diosman yäraoj runaga sumaj yarpachacurcurmi riman.  
Alli runaga alli cajllatami parlan.  
<sup>31</sup> Tayta Dios yachachishallantami yarparan.  
Manami mana allimanga chayanchu.

*Tsade*

- <sup>32</sup> Fiyu runaga michipaycanmi alli runata wañuchiya yarpapashpan.  
<sup>33</sup> Chaypis TAYTA DIOSGA manami camacächengachu fiyu runapa maquinman chayanantaga;  
pipis «payga juchayojmi» ninantapis.

*Qof*

- <sup>34</sup> Gamga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.  
Payllata wiyacuy.  
Paymi alliman chayachishunquipaj.  
Aunishushayqui alli pachatapis goycushunquipaj.  
Ñawiquiwanmi ricanquipaj fiyu runacunata illgächejtapis.

*Resh*

- <sup>35</sup> Fiyucunataga ricashcä rabyar  
fiyupa alli-tucojtami.  
Rämasapa jacha tunir may-maypa chayashannömi chayasha.  
<sup>36</sup> Chayno caycashañpitami illgacäcusha.  
Chauraga ashirpis mananami tarishcänachu.

*Shin*

- <sup>37</sup> Masqui ricay juchaynaj runata, Dios munashanno goyaj runata.  
Chay runaga shamoj watacunacho allillami goyanga.  
<sup>38</sup> Mana wiyacoj cajcunami ichanga ushajpaj ushacanga.  
Fiyucunaga shamoj watacunacho llapanmi illganga.

*Tav*

- <sup>39</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOSMI yanapan.  
Ñacaycuna caycaptinpis Tayta Diosmi pacan.<sup>k</sup>  
<sup>40</sup> TAYTA DIOSMI imanöpapis gueshpichin.  
TAYTA DIOSMAN yäracuptinmi  
fiyucunapitapis salban.

**Salmo 38****Gueshyaj runa Tayta Diosta mañacushan***Yarpächinanpaj David rurashan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, rabyasha caycashpayquega ama piñacamaychu.  
Ollgusha caycarpis ama castigamaychu.<sup>l</sup>  
<sup>2</sup> Lëchayquipis cuerpöchömi jaticasha caycan.  
Maquiquiwanmi ñacachimashcanqui.<sup>m</sup>  
<sup>3</sup> Rabyasha piñacamaptiquimi intëru cuerpöpis manana sänunachu.  
Juchäpitami tullöcunapis manana sänunachu.  
<sup>4</sup> Juchä atipashami caycä.  
Chaymi lasaj guepino ñacaycächiman.  
<sup>5</sup> Mana yarpachacuypa rurashäpitami guerëcunapis ismur asyaticurisha.  
<sup>6</sup> Llaquishalla, jagayashalla, uysucushallami purëpis.  
<sup>7</sup> Rupaywan wajtäpis rauraycan. Intëru cuerpömi nanaycan.  
<sup>8</sup> Callpäpis mananami cannachu.  
Wirur-ushashanömi nanapäcuycä.  
Chaymi llapan shongöpa llaquicur ataycä.  
  
<sup>9</sup> Tayta Dios, imata munaycashallätapis gamga musyanquimi.  
Llaquicuycashäcunapis manami pacaranchu.  
<sup>10</sup> Shongöpis tic-ticyaycanmi.  
Callpäpis manami cannachu.  
Ñawëpis chacaycannami.  
<sup>11</sup> Guerëcuna captinmi llapan amigöcunapis, castäcunapis carullachöna  
carcaycan.<sup>n</sup>

- 12 Wañuchimayta munajcunaga togllatami churaparcaycäman.  
 Mana allita ruramayta munamajcunaga illgächimaytami yarparcaycan.  
 Imay örapis mana allita ruramayllatami yarpaycan.
- 13 Chaypis nogaga mana wiyaj upanömi cacö.  
 Mana rimaj upano imatapis mana rimacöchu.<sup>o</sup>
- 14 Imata nimaptinpis manami wiyaj-tucöchu.  
 Upanömi imata nimaptinpis mana cutichëchu.
- 15 TAYTA DIOS, gamtami shuyaraycä.  
 Nogapa faburnë gam rimarcuy ari.
- 16 Ichanga ruwacushayqui Tayta:  
 Tuniptë-imaga ama camacächiychu nogata asipämänanta.
- 17 Illajpitanami tunej-aywä.  
 Intëru cuerpö nanaycaj manami rätullapis chawaycunnachu.
- 18 Juchata rurashäpitami fiyupa llaquicö.  
 Chaymi jucha rurashäta willacushaj.
- 19 Chiquimajcunaga aypallanami miracurcusha.  
 Mana imatapis rimapaycaptillämi achcaj chiquicarcamasha.
- 20 Noga allita rurashäpita mana alliwanmi cutiycächiman.  
 Noga alli cajllata ruraptëmi paycunaga chiquicarcäraman.
- 21 TAYTA DIOS, ama japallätaga cachaycamaychu.  
 Ama gongaycamaychu ari.
- 22 Imaypis salbamaj Tayta Dios,  
 juella yanapaycamay ari.

## Salmo 39

### Rätullami cawanchi

*David isquirbishan alabansa. Jedutün cantashan.*

- 1 Nogaga yarparä fiyu runacunapa ñaupancho cashä öra  
 allilla goyaytami,  
 upällalla cacuytami,  
 mana quijacuytami.
- 2 Mana imatapis rimacuypami upa-tucur cacurä.  
 Allita ni mana allitapis manami parlamurächu.  
 Chaypis pasaypami pashtapacuyta munaycarä.
- 3 Shongöpis rupariycämuran.  
 Yawarnëpis timpuricuriran.  
 Chaymi rimarir nirä:
- 4 «TAYTA DIOS, musyachimay imano ushacänäpaj cashantapis,  
 imaycama cawanäpaj cashantapis.  
 Musyachimay pöcu diyalla cawaj cashätapis.
- 5 Nogataga cawaycächimanqui wallca diyallami.

Nogapa cawaynëga gampaj manami aycäpischu.  
Pi-maypis cawan jämayta cachaynöllami.

*Selah*

- <sup>6</sup> «Llapan runacunapis cawan llantuyno päsacojllami.  
Yangallami imatapis shuntacusha gotucusha.  
Manami musyanchu riquësancunawan pï quëdananjaj cashantapis.<sup>p</sup>
- <sup>7</sup> Tayta Dios chayno caycaptenga çimatanataj shuyarëshaj?  
Gamllamanna yäracamushaj.
- <sup>8</sup> Llapan juchäpita jorgaycamay ari.  
Ama camacaycachiychu rumi shongucuna asipämänantaga.
- <sup>9</sup> Gam llapantapis camacächiptiquimi  
imatapis mana rimacurächu.
- <sup>10</sup> Amana castigamaynachu ari.  
Castigamashpayquimi wañuycächimanquina.
- <sup>11</sup> Jucha rurashancunapita castigar-rämi runataga tantiyachinqui.  
Cuyaynin cajtaga puyunömi ushparinqui.  
Runacunaga llapanpis cawan jämayta cachaynöllami.
- Selah*
- <sup>12</sup> «TAYTA DIOS, wiyaycamay ari mañacaycämushäta.  
Wagaycaptëga ama ricapäcamaychu.  
Gampäga noga cä jäpa runanöllami.  
Unay caj awilöcunanöpis manapis aycällatami wañucushaj.<sup>q</sup>
- <sup>13</sup> Amana ricapämaynachu.  
Ichic cacharcamay ari cay pachacho cawashäcamallapis cushisha  
goyapärinäjaj.»<sup>r</sup>

## Salmo 40

**Yanapänanjaj Tayta Diosta mañacushan**

(Sal. 70)

*David isquirbisan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS juella yanapämänantami shuyarashcä.  
Paynami wiyamar yanapämasha.
- <sup>2</sup> Mitu sinigaman jaticänäpitami jorgamaran.  
Wanwanyaycaj uchcupitami salbamasha.  
Rumi janaman ichichimaran.  
Allinnin pachaman churamaran.
- <sup>3</sup> Tayta Diosmi yarpayta gomaran mushoj alabansata cantanäjaj.  
Imano päsamashantapis musyaycur runacunaga fiyupa almiraran.  
Chaynöpami TAYTA DIOSMANNA yäracuran.
- <sup>4</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOSLLAMAN yäracöga,  
alli-tucojcunata mana tapucöga,

- ni ïdulucunamanpis mana riguëga.
- <sup>5</sup> Gamga TAYTA DIOS, aypallatami milagrucunata rurashcanqui.  
Nogacunataga imay örapis yarparaycämanquimi.  
Chaycunata willacushpämi pï-maytapis willapayta munä.  
Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.  
Manami imapis tincunchu gammanga tayta.
- <sup>6</sup> Gamga manami cushicunquichu uywacunata  
pishtapëshushallayquipita,  
ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.  
Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.  
Chaycunapa ruquenga gamta wiyacunallätami munanqui.
- <sup>7</sup> Chaymi nishcä: «Caychömi caycä.  
Laychöpis nogapämi isquirbiraycan.
- <sup>8</sup> Tayta Dios, gam munashayquita rurarmi cushicö.  
Layniquicunatapis llapantami yarparaycä.»<sup>a</sup>
- <sup>9</sup> Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi  
alli cashayquita willacushcä.  
Manami amucurcushcächu.  
Chaytaga gam musyaycanquimi.
- <sup>10</sup> Gam alli cashayquitaga manami upällacushcächu.  
Llapanta cumlej cashayquita salbacoj cashayquitaga willacushcämi.  
Acrashayqui runacunatami willapashcä cuyacoj cashayquita, rasun  
cajta rurashayquita.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari; ama ñïgamaychoga.  
Aunishayquita cumlej cashpayqui imaypis chapaycamay.
- <sup>12</sup> Yupaytapis mana atipaypämi mana allicunaga chayamasha.  
Quiquë mana allita rurashäcunallami chayamasha.  
Chaycunapita imanöpa llojshiytapis manami camäpacöchu.  
Balurnëpis manami cannachu.  
Juchäcunaga ajchäpitapis mas aypallami.
- <sup>13</sup> Taytallau tayta, salbaycamay ari.  
TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.
- <sup>14</sup> Wañuchimayta munajcunaga pengay-tucushpan umpuycachächun.  
Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.
- <sup>15</sup> Asipämajcunaga pengay-tucusha aywacuchun.
- <sup>16</sup> Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.  
Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis  
«¡TAYTA DIOSGA munayniyojmi!» nichun.
- <sup>17</sup> Tayta Dios, noga pobriyasha llaquicuycajta ichanga  
ama gongaycamaychu.  
Gammi canqui yanapämaj imapitapis jorgamaj.  
Juclla yanapaycamay ari.

## Salmo 41

### Gueshyaycaj runa mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Cushishami cawanga pobricunatawan wacchacunata yarpäga.<sup>f</sup>  
Chay runataga ima disigrasya chayaptinpis TAYTA DIOS  
salbangami.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.  
Pay yanapaptin unaycama cawanga.  
Cay pachachöga cushishatami goyächenga.  
Manami cachaycongachu chiquejcuna munashanta ruracunapäga.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSMI yanapanga pasaypa caycashañpita jatarinanpaj.  
Ima gueshyapitapis allchacächengami.
- <sup>4</sup> Tayta Diostami ruwacushcä: «TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.  
Juchata rurashäpitami gueshyaycä.  
Allchacaycachimay ari» nir.
- <sup>5</sup> Chiquimajcunaga fiyupami munan mana alliman chayanäta.  
Chaymi «¿imayraj wañonga gongacänanpaj?» nircaycan.
- <sup>6</sup> Ricamaj shamushpanpis janan shongullami parlan wiyanäpaj.  
Mana alli cajcunata shongullancho yarpan.  
Nircur washäta parlaraycar aywacun.
- <sup>7</sup> Shuntacaycärirmi washäta riman.  
Paycunaga yarpan juchäpita ñacaycashätami.
- <sup>8</sup> Chaymi nin: «Chay gueshyawanga dyablumi gueshyachisha.  
Cämanpitaga imaypis mananami jatarengapänachu» nir.
- <sup>9</sup> Fiyupa cuyanacushä, yäracushä runa,  
iwal micushäpis cananga conträmi ricacusha.<sup>u</sup>
- <sup>10</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.  
Jitaraycashäpita jatarcachimay ayñita cutichinäpaj.
- <sup>11</sup> Chaynöpami nogaga musyashaj gampaj alli caycashäta.  
Chiquimajcunapis manami cushiconganachu «Binsishcä» nir.
- <sup>12</sup> Munashayquino allillata rurasha caycaptëga manami  
cachaycamashcanquichu.  
Ñaupallayquichömi imaypis cachimashcanqui.
- <sup>13</sup> Cananpis imaypis alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA.  
Chayno caycullächun ari.<sup>v</sup>

**LIBRO 2**  
(SALMOS 42–72)

**Salmo 42**

**Yacunaycajno Tayta Diosta ashishan**

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- 1 Lluychu yacunaypita aywaj yacuta ashiycajnömi  
nogapis gamtaga ashiycä Tayta Dios.
- 2 Imaycamapis cawachicoj Tayta Diostami yacunaycajno ashiycä.<sup>w</sup>  
¿Imayraj cutishaj Tayta Diosta aduranäpaj?
- 3 Ichanga pagasta junajtapis weguillänami micuynëpis.  
Chayno caycaptë imay örapis asipämashpan «¿Maytaj Diosniqui?» nir  
tapurcaycäman.
- 4 Ñaupata goyashäpaj yarpärirmi fiyupa llaquicö.  
Yarpä aypalla runacunawan Tayta Diospa wasinman aywashäta.  
Pushaptë runacunaga aywaj fistacho cushicur Tayta Diosta  
alabanapaj.
- 5 ¿Imapänataj yarpachacöman?  
¿Imapänataj llaquicöman?  
Tayta Diosmanmi yäracuycä.  
Payllatami alabashäpis.  
Paymi Salbamaj Diosnëga.
- 6 Chaypis fiyupa llaquishami caycä.  
Hermón puntapita, Mizar puntapita aywaj  
Jordán mayupaj yarpashpäpis fiyupa llaquishami caycä.
- 7 Chay yacucunapaj yarpaptëpis  
bötircur-bötircur aywaycaj yacu janäpa päsjnömi llaquicuycga  
charicarcamasha.<sup>x</sup>  
Pajcharcur-pajcharcur yacu bunyaylla urajnömi llaquicuycga  
ñiticarcamasha.
- 8 Chaymi cawachimaj TAYTA DIOS gamta mañacamö.  
Mañacö cuyamar junajpa ricamänayquipaj,  
chacaypana cantar alabanäpaj.
- 9 Imapitapis chapämaj Tayta Diosnë,  
¿imanirtaj gongaycamashcanqui?  
¿Imanirtaj chiquimajcuna ñacachimaptin llaquishaga purëman?
- 10 Tullöcunata paquiycajnömi  
chiquimajcunaga imay örapis asiparcaycäman «¿Maytaj Diosniqui?» nir.
- 11 Chauraga ¿imanirtaj yarpachacöman?

¿Imanirtaj llaquicöman?  
 Tayta Diosmanmi yäracuycă.  
 Payllatami alabaycăshăpis.  
 Paymi Salbamaj Diosnĕga.

## Salmo 43

### Salbananpaj mañacushan

- <sup>1</sup> Tayta Dios alli arriglamay ari.  
 Mana rispitasoj runacunachöga faburnĕ caycuy ari.  
 Fiyu runacunapita llulla runacunapitaga salbamaj.
- <sup>2</sup> Imapitapis chapămaj Diosnĕ,  
 ¿Imanirtaj ñaupayquipita gargamashcanqui?  
 ¿Imanirtaj llaquisha purĕman?  
 ¿Imanirtaj chiquimajcunapis ñacaycăchiman?
- <sup>3</sup> Achquipaycamay, alli ricaycamay.  
 Tiyaycashayqui rispitàdu Sión lömaman chayaycachimay ari.
- <sup>4</sup> Chaynöpami altarniquiman chayashaj.  
 Chaychönami alabashayqui arpanpawan.  
 Tayta Diosnĕ, gammi sumaj cushicachimanqui.
- <sup>5</sup> ¿Imanirtaj yarpachacushaj?  
 ¿Imanirtaj llaquicushaj?  
 Tayta Diosmanmi yäracuycă.  
 Payllatami alabashăpis.  
 Paymi Salbamaj Diosnĕga.

## Salmo 44

### Yanapănanpaj Tayta Diosta mañacushan

*Corĕpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, quiquĕcunami wiyară.  
 Papănĕcunapis willapămaran  
 paycuna caycashan wichan rurashayquicunata,  
 păsaj watacunacho rurashayquita.
- <sup>2</sup> Quiquiquimi mana rispitasojcunatapis jitarirayqui.  
 Jăpa runacunata illgăchirayqui.  
 Chaymannami awilöcunata tiyachirayqui.
- <sup>3</sup> Manami sablinwanchu cay pachataga guechuran.  
 Ni callpanwanpischu binsiran.  
 Chaypa ruquenga gammi munayniquiwan binsirayqui.<sup>7</sup>  
 Alli car yanapaptiquimi binsiran.  
 Unay caj castăcunata cuyashpayquimi

munayniquiwan yanaparayqui.

<sup>4</sup> Raynillä, Tayta Diosnillä,  
acrashayqui runacunataga gammi yanaparayqui binsinapaj.

<sup>5</sup> Yanapämaptiquimi binsishcä chiquimajcunata.  
Magamajcunatapis illgächirä.<sup>z</sup>

<sup>6</sup> Binsinäpäga noga manami yäracömanchu lëchäman.  
Sablëpis manami salbamanmanchu.

<sup>7</sup> Gam yanapämaptiquimi conträcunata binsishcä.  
Gammi pengayman churashcanqui chiquimajcunataga.

<sup>8</sup> Imaypis gamtaga alabaycäshayquimi Tayta Dios.  
Imaypis agradësicuycäshayquimi.

*Selah*

<sup>9</sup> Canan ichanga ñigamashcanquina.  
Pengaychönami cachaycamashcanqui.

Suldäröcunatapis manami yanapanquinachu.<sup>a</sup>

<sup>10</sup> Chiquimajcunata manchacunäpänamı camacächishcanqui.  
Chiquimajcunaga ima-aycäcunatapis guechumanmi.  
Munashan cajtami apacun.

<sup>11</sup> Nogacunataga gastupaj caj uyshano canäpänamı cachaycamashcanqui.  
Machıypa machır gargaramashcanqui mana rispitashoj runacunaman.

<sup>12</sup> Acrashayqui runacunataga barätullami ranticuycushcanqui.  
Manamı gänashcanquipıschu.

<sup>13</sup> Pı-maypis ashllımänanpämi cachaycamashcanqui.  
Bısınöcunamı achäquita ashıpämarshpan pengacachıman.

<sup>14</sup> Mana rispitashojcuna asıpämänanpämi camacächıshcanqui.  
Nogacunataga umantapis jajtachır-rämi ricapäman.

<sup>15</sup> İmay örapıs pengacachımanmi.  
Pengacachımaptınmı cäräpıs pucayaypa pucayanraj.

<sup>16</sup> Chayno caycä chiquimajcuna ayñıta cutıchımayta munaptın,  
achäquita ashıpämar ashllımaptınmı.

<sup>17</sup> Llapan chaycuna nogacunata chayamasha captınpıs  
manamı gamtaga gongaycushayquıchu;  
parlacushanchıtapis manamı gongaycushächu.

<sup>18</sup> Gamta gongaytaga manamı yarpashcächu.  
Yachachımashayquitapis manamı cachaycushcäcunachu.

<sup>19</sup> Chaypıs gama ñacachımashpayquımı  
ımapıs mana cashanman gargamashcanqui.  
Fıyupa yanauyaycaj chacaymanmi cachaycamashcanqui.

<sup>20</sup> Tayta Dios, gamta gongaycushpä  
juc-lä nasyuncunapa dıosnıta adurasha captë

<sup>21</sup> gama musyanquımanmi caran llapan pacarajtapis ricaj  
caycashpayquega.

- 22 Gamman yäracamuptëmi  
imay örapis wañuchiyta munarcaycäman.  
Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.<sup>b</sup>
- 23 Tayta Dios, ¿imanirtaj puñucunqui? ¡Ricchayna ari! ¡Ricchayna!  
Para-simriga ama witicuychu ari.
- 24 ¿Imanirtaj pacacunqui?  
¿Imanirtaj nogacunataga gongaycamashcanqui?  
Masqui ricay, imanöshi ñacaycächiman.
- 25 Nogacunataga binsimashanami.  
Chaymi pengacuyllawan lätaycachaycä.
- 26 Yanapämänayquipaj shaycamuy ari.  
Cuyapäcojmi canqui.  
Salbaycamay ari.

## Salmo 45

### Ray majachacänanpaj rimashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- 1 Shongullächömi yarpaycä allita rimanäpaj.  
Imanöparaj cuyayllapaj alabansacunata jorgöman rayta  
alabanäpaj.  
Paypämi cantashaj.
- 2 Gamga llapan runacunapitapis mas cuyayllapämi canqui.  
Maysi wiyacuylla allillami parlanqui.  
Chaymi Tayta Diosga imaycamapis bindisyunta goycäshunqui.
- 3 Jinyu ray, sabliquita cheglayquiman jaticuy.  
Tayta ray, chaywanga achicyaypa achicyar sumajmi camaranqui.
- 4 Cawalluta muntacurcur binsej binsejllana guërraman ayway.  
Aywanqui alli cajllatana llapanpis rurananpaj,  
umildicunapa faburnin pillyaj.  
Derëchu caj maquiquimi ruranga fiyupa almiraypajcunata.
- 5 Gampa lëchayquicunaga llauchi punta cashpanmi  
chiquishojcunapa shonguncamapis chayarin.  
Tayta ray, llapan runacunami gammanga gongurpacamonga.
- 6 Tayta Dios camacächiptin mandaycashayquega para-simrimi.  
Gamga llapantapis allimi mandanqui.
- 7 Alli cajtaga cuyanquimi, mana alli cajtaga chiquinquimi.  
Chaynöpami Tayta Dios acracushurayqui.  
Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.  
Gamtaga sumaj cushicachishurayqui.<sup>c</sup>
- 8 Alli caj perfümi alli asyashannömi röpayquipis alli asyaycan.

- Cuyayllapaj marfilwan adurnasha palasyuyquichömi cushicachishunqui  
arpacunata tucapäshushpayqui.
- <sup>9</sup> Palasyuyquichöga raycunapa warmi wamrancunami caycan.  
Jamarashayquipa derëchu caj-läduyquichönami casaranayquipaj caj  
rayna caycan.  
Paypa röpanga caycan mas finu caj goriwan adurnashami.
- <sup>10</sup> Sumaj wiyamay ija. Willapashätaga sumaj tantiyacuy.  
Marca-masiquitawan famillyayquitaga amana yarparaynachu.
- <sup>11</sup> Cuyayllapaj captiquimi gamtaga ray munacushurayqui.  
Paymi canga taytayqui. Payta wiyacuy.
- <sup>12</sup> Tiro runacunami gamman shamonga imatapis goycushunayquipaj.  
Ricunnin caj runacunapis yanapänayquipämi ruwacushunquipaj.
- <sup>13</sup> Raypa jipash wamranmi cuyayllapaj shuyaraycan.  
Röpanpis caycan goriwan burdashami.
- <sup>14</sup> Cuyayllapaj burdasha röpayojtami ray cajmanga pushan.  
Donsëlla warmicunapis yan'gaycan.  
Yanasancunami filayllanpa aywaycan.
- <sup>15</sup> Cushishami aywarcaycan  
raypa palasyunman cushisha yalcunanpaj.
- <sup>16</sup> Tayta ray, wamrayquicunami unay caj awiluyquicunano mandaj  
cangapaj.  
Gammi yanapanquipaj cay nasyunchöga llapanta mandananpaj.
- <sup>17</sup> Nogami alabansacunawan jutiquita yarpächishäpaj  
taytancuna wañuptin wamrancuna mirajchöga.  
Chaynöpami intërucho llapan runacuna imaycamapis gampaj allita  
parlangapaj.

## Salmo 46

### Tayta Dios chapämanchimi

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Diosmi imapitapis pacamajninchëga.  
Ñacaycashanchi örapis juclla yanapämanchi.
- <sup>2</sup> Chaymi ama manchacushunchu  
cay pacha intërupa rachicaycaptinpis,  
jircacuna lamarman tallpucaycaptinpis,
- <sup>3</sup> lamar yacu gaparar wac-läman cay-läman pullchajyaptinpis,  
lamar pullchajyaptin jircacuna sicsicyaptinpis.<sup>d</sup>

*Selah*

- <sup>4</sup> Juc mayumi caycan Tayta Dios acrashan siudächo tiyaj runacuna  
cushicunanpaj.<sup>e</sup>

- Chay siudäga Tayta Dios tiyashanmi.
- <sup>5</sup> Tayta Dios waran-waran chaycho captinmi mana cuyucongachu.  
Paymi chararanga.
- <sup>6</sup> Tayta Dios rimarcamuptenga intëru nasyun runacunami gaparpan,  
mandajnincunapis sicsicyan.  
Cay pachapis wac-läpa cay-läpami rachicäcun.
- <sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchiwan caycan.  
Jacob rispitanashan Tayta Diosmi noganchipa pacacunanchëga. *Selah*
- <sup>8</sup> Cay pachacho almiraypajcunata TAYTA DIOS rurashanta ricanayquipaj  
shamuy-llapa.
- <sup>9</sup> Payga guërratapis intërchömi chawächisha.  
Paymi lëcha jitacunatapis paquirgärisha.  
Tucsicunantapis ichic-ichiclla paquirgärisha.  
Guërrapaj caycaj carrëtacunatapis rupargärachisha.
- <sup>10</sup> Caynömi niran: «Diosniqui cashäta tantiyacuy.  
Maquëchöna caway.  
Nogami intëru nasyuntapis maquëcho caycächë.  
Nogami cay mundutapis chararaycä.»
- <sup>11</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchiwanga caycan.  
Jacob rispitanashan Tayta Diosmi noganchipa pacacunanchëga. *Selah*

## Salmo 47

### Tayta Dios ray cashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Llapayqui runacuna, cushicushpayqui macshupäcuy.  
Tayta Diosta alabay.
- <sup>2</sup> Llapanpitapis mas janajcho caycaj TAYTA DIOSGA manchacunami.  
Paymi mas munayniyoj ray cay munducho caycajcupäga.
- <sup>3</sup> Paymi yanapämashcanchi marcacunapis nasyuncunapis munaynincho  
cananchipaj.
- <sup>4</sup> Acrashan runacuna captinchi Tayta Diosga cuyamanchi.  
Chaymi aunimashcanchi chacratapis goycamashcanchi.  
Chay chacrachömi Jacobpa caj familyancunaga cushisha goyanchi. *Selah*
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA cushicushpanmi janajman wichasha.  
Trompëtacunata tucaycaptinmi tiyananman yacusha.
- <sup>6</sup> Diosta alabar llapayqui cantay.  
Rayninchipaj alabansacunata cantay.
- <sup>7</sup> Tayta Diosmi cay pachacho cajcunapaga Raynin.  
Salmuta cantar llapan shongunchiwan payta alabashun.
- <sup>8</sup> Tayta Diosmi llapan nasyuncunapa Raynin.  
Tayta Diosga jamaraycan rispitädu jamacunancho.

- <sup>9</sup> Nasyuncunapa mandajncunapis  
 Abrahampita mirajcunata Tayta Dios acrashan runacunawanmi  
 shuntacan alabanapaj.  
 (10) Chaynöga carcaycan nasyuncunapa mandajncunapis Tayta  
 Diospa munaynincho cashpanmi.  
 Tayta Diosga llapanpitapis mas munayniyojmi.

## Salmo 48

Acrashan Sión siudächo Tayta Dios tiyashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSNINCHËGA munayniyojmi.  
 Tayta Diosninchitaga alabashun rispitàdu lömancho caycaj  
 siudänincho.
- <sup>2</sup> Sión lömaga cuyayllapämi.  
 Chaychöga caycan munayniyoj Raypa siudäninmi.<sup>f</sup>  
 Chaymi llapan runacunapis fiyupa cushicun.
- <sup>3</sup> Curalaraycaj Sionchömi Diosga caycan.  
 Diosga imapitapis chapämanchimi.
- <sup>4</sup> Achca raycuna shuntacaycur chay siudämanmi pillyaj aywaran.
- <sup>5</sup> Siudäta ricärir ichanga fiyupa manchariran.  
 Imata ruraytapis mana camäpacur jinan öra gueshpir aywacuran.
- <sup>6</sup> Paycunata pasaypa manchariy charicuycuran.  
 Warmita gueshyacuy nanay charishannömi nanay charicuycuran.
- <sup>7</sup> Tarsispita shamoj büquicunata löcu wayra paquir-ushashannömi  
 chay runacunataga usharishcanqui.
- <sup>8</sup> Wiyashanchinömi rasunpa ricashcanchi,  
 llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSNINCHËPA siudäninchöga.  
 Chay siudänin imaypis mana illgänapämi Pay camacächenga. *Selah*
- <sup>9</sup> Tayta Dios, Templuyquicho caycashächömi  
 yarpärishcäcuna fiyupa cuyacoj cashayquita.
- <sup>10</sup> Tayta Dios, cay pachachöga intëruchömi alabashunqui.  
 Gamga alabasha canayquimi camacanis.  
 Munayniyoj carmi llapanpaj allilla mandanqui.
- <sup>11</sup> Sión lömachöga, Judá siudäcunachöga cushicun allita  
 rurashayquipitami.
- <sup>12</sup> Siontaga intëru cantunpa tumay.  
 Ricchacuna törrincuna ayca cashantapis yupay.
- <sup>13</sup> Sumaj ricay imano palasyun cashantapis,  
 intëru cantupa tumariraj pergancuna imano cashantapis.

- Ricashayquitami willapanquipaj guepa wiñaj wamracunata.  
 14 Paycunata willapanqui imaypis Tayta Dioslla Diosninchi cashanta.  
 Payllami imaypis pushamäshunpaj.

## Salmo 49

### Riquësacunaman mana yäracunapaj cashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- 1 Llapayqui wiyaycäriy.  
 Cay munducho tiyajcunaga sumaj wiyay.  
 2 Sumaj wiyay ricucunapis, pobricunapis.  
 Munayniyojcunapis, umildicunapis wiyay-llapa.  
 3 Yarpachacuycurmi rimamushaj.  
 Yarpachacunapaj cajcunatami parlamushaj.  
 4 Sasa tantiyaypaj cajcunatami rimashaj.  
 Arpa wagashan-tupunami nishaj chay rimashä ima ninan cashantapis.  
 5 Nogaga manami mancharishächu llaquicucuna chayamuptinpis.  
 Manami mancharishächu chiquimajcuna mana allita ruramashan  
 chayamaptinpis.  
 6 Conträcunaga yäracun ima-aycatapis charashallanmanmi.  
 Aypallata charashpan yarpan imaypis mana ushacänantami.  
 7 Chayno cashpanpis Tayta Diostaga manami päganmanchu para-simri  
 cawanapaj.  
 Quiquillanpitaga manami salbacunmanchu.  
 8 Runacuna bidanta rantinanpäga manami ayca guellaypis aypanchu.  
 9 Runaga para-simri manami cawanchu.  
 Runaga wañojllami.  
 10 Ricashanchinöpis llapanmi wañun.  
 Musyaj-yachajcunapis, upacunapis wañunmi.  
 Llapan ima-aycanpis jucpänamı quëdan.  
 11 Chacrancunata quiquinpa jutinta churapasha captinpis,  
 sepultürarämi mana ushacaj wasenga.  
 Chaychörämi para-simriga goyanga.  
 12 Runaga may-jina ricu carpis manami para-simriga cawanchu.  
 Uywacunanöllami wañun.<sup>g</sup>  
 13 Chaynömi wañun quiquillanman yäraojcunaga.  
 Chaynömi ushacanga quiquin alabaojcunaga. *Selah*  
 14 Chay runacunaga carcaycan michejta gatiraj uyshanömi.  
 Wañuyı paycunataga pushacuycan wañojcuna caycashan cajman.  
 Chaycho riccharcamuptin allita rurajcunami munaynincho chararanga.  
 Chaychöga ima-aycanpis mananami canganachu.  
 Sepultürallanami canga para-simri wasin.

15 Nogatami ichanga wañuypita Tayta Dios salbamanga.  
Paymi pushacamanga.

Selah

16 Pipis rïcuyaptin,  
alli wasita ruraptenga ama rabyapaychu.

17 Wañorga manami ima-aycantapis apangapächu.<sup>h</sup>

Ima-aycanpis manami sepultüraman gatengapächu.

18 Cawar cushisha goyaptin, rïcu captin runacuna alabaptinpis

19 imayllaga wañongami.

Mananami achicyaj pachata ricangapänachu.

20 Runaga may-jina rïcu carpis para-simriga manami cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.

## Salmo 50

### Llapanta Tayta Dios jushashan

*Asaf isquirbisheshan alabansa.*

1 Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHIMI gayachisha cay pachacho tiyajcunataga  
juc cantupita juc cantucama.

2 Cuyayllapaj Sión siudäpita-pachami

Tayta Diosga achicyaypa achicyaycan intëruman.

3 Tayta Diosninchëga manami mana musyacayllachu shamonga.

Paypa ñaupantaga shamonga ima-aycatapis rupar ushacurcoj ninami.

Paypa intërun tumarejpana shamun fiyu wayra.

4 Chayaycamurmi syëluta y cay pachata gayanga.

Chayno gayanga acrashan runacunata jushgaptin testigu cananpämi.

5 Chaymi syëluta y cay pachata nin:

«Mana cachaypa wiyacamajcunataga shuntamuy.

Uywacunata sacrificisyupaj pishtashpan nogawan conträtuta

rurajcunatapis shuntamuy.»

6 Syëlucho cajcunami nin Diosga pi-maypäpis alli cashanta,

alli arrigljaj juez cashanta.

Selah

7 «Acrashä Israealcuna wiyamay.

Nogallami cä Diosga.

Nogami cä gamcunapa Diosniqui.

Cananga gamcunapa contrayquimi parlashaj.

8 Imatapis garamashayquipitachu,

imaypis uywacunata nogapaj rupachishayquipitachu manami piñacö.

9 Manami besëra-mallwacunatarächu munä.

Ni guenchayquicho caycaj chibucunataräpischu ashë.

10 Llapan chucaru animalcunapis,

altu jircacunacho tiyaycaj wäcunapis nogallapami.

- 11 Nogallapami puntacunacho caycaj äbicumapis,  
intëru jircacho caycaj animalcumapis.
- 12 Munduga nogapami, llapan chaycho caycajcumapis.  
Yargarpis manami gamtaga «garamay» nëmanchu.
- 13 ¿Nogaga törucunapa aychantachuraj sacsä?  
¿Chibucunapa yawarnintachuraj upö?
- 14 Nogaga janaj pachacho caycaj Diosmi cä.  
Nogaga mas munä llapan shonguyquipa agradësicamänayquitami;  
aunimashayquita llapanta cumlimänayquitami.
- 15 Ñacaycho caycashayqui öraga mañacamay.  
Nogami jorgushayquipaj.  
Gamnami agradësicamashpayqui alabamanquipaj.»
- 16 Fiyu cajcunatami ichanga Tayta Dios nin:  
«Gamcunaga ¿imanirtaj laynëcunapaj parlanqui?  
Conträtuta rurashäpitapis manami parlayllapis parlarcunquimancho.
- 17 Gamcunataga manami gustashunquichu noga piñacushä.  
Imano ruranayquipaj nishätapis manami cumlinquichu.
- 18 Suwacunatami alli jamachinqui.  
Majayoj caycar jucwan cacojcumawan iwalmi goturpanqui.
- 19 Mana allita rimanayquipaj, llullacunayquipaj ichanga  
shimiquipis cushishallaraj rimarcärin.
- 20 Chay wasillacho tiyaycarmi calumyanqui.  
Chay wauguilla caycarpis paypa washanmi rimanqui.
- 21 Chayno llapanta ruraptiquipis upällami cacushcä.  
¿Gamnölla cashätachu yarpashcanqui?  
Chayno rurashayquipitaga piñacushayquimi.  
Llapanpitami jugshayqui.
- 22 «Nogata mana yarpämajcuna, sumaj tantiyacuy.  
Illajpitami gamcunataga ichic-ichicllaman rurarithayqui.  
Chauraga manami pipis salbashunquipächu.
- 23 Nogata rispitamajcunaga imaypis agradësicamanmi.  
Jucha rurayninta jaguirishpan Noga munashäta rurajcunataga  
salbashämi.»

## Salmo 51

### Juchanpita perdunanapaj mañacushan

*David Betsabëwan juchata rurashanpita, profëta Natán  
piñacuptin cay alabansata David isquirbiran.<sup>i</sup>*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, gamga cuyapäcojmi canqui.  
Cuyapaycamay ari.  
Alli shongumi canqui.

- Juchäcunata perdunaycamay ari.  
<sup>2</sup> ¡Mana allicunata rurashäpita mayllaycamay!  
 ¡Llapan juchäpita limyuyaycachimay!  
<sup>3</sup> Musyämi contrayqui jatarishäta.  
 Juchäcunatapis yarpaycämi.  
<sup>4</sup> Gamta mana wiyacushpämi contrallayqui jatarishcä.  
 Ricaycämaptiquimi llutanta rurashcä.<sup>j</sup>  
 «Juchasapa» nimar rasun cajtami niycämanqui.  
 Manami «Juchaynaj cä» nëmanchu.<sup>k</sup>  
<sup>5</sup> Mamäpa pachancho cashäpita-pachami juchasapa caycä.  
 Yurishäpita-pachapis juchasapallami caycä.  
<sup>6</sup> Chaypis gamga cuyanqui rasun cajta rimaj cajtami.  
 Shongüllächömi yachachimashcanqui yachaj canäpaj.
- <sup>7</sup> Llapan juchäta pichaycuy ari.<sup>l</sup>  
 Chauraga limyunami cashaj.  
 Mayllaycamay.  
 Chauraga rashtapitapis mas yurajnamı ricacushaj.<sup>m</sup>  
<sup>8</sup> Cushicurcaycajta ricachimay ari.  
 Chauraga llaquicachimasha captiquipis yapaynamı cushicushaj.  
<sup>9</sup> Juchata rurashäcunataga gongaycuyna.  
 Mana allıta rurashäcunata ama yarpaynachu.  
<sup>10</sup> Tayta Dios, shongöta rucaycachi y ari.  
 Unay cashäpita mas allina canäpaj yanapämay.<sup>n</sup>  
<sup>11</sup> Ama gargamaychu ñaupayquipitaga.  
 Ama apacuychu nogacho caycaj santo espirıtuyquitaga.  
<sup>12</sup> Salbamashayquipita cushicaycachimay ari.  
 Cuyapäcoj cashpayqui yanapaycamay ari.  
<sup>13</sup> Chaynöpami mana wiyacojcunata willapähaj gamllata  
 wiyacushunayquipaj.  
 Chaura juchasapacunaga gam munashayquinöllana cawanga.  
<sup>14</sup> Tayta Dios, gammi salbamajne canqui.  
 Wañuchicushäpita perdunaycamay ari.  
 Chauraga cantashpämi willacushaj gam allı cashayquita.  
<sup>15</sup> Tayta Dios yarpayta gomay ari gamta alabanäpaj.  
<sup>16</sup> Gamga manami cushicunquichu imatapis garashushayquipita.  
 Chayta munaptiquega uywacunata rupachishpä gamta gararëmanmi.<sup>o</sup>  
<sup>17</sup> Gampäga caycan umildi cajcunami y wiyacushoj cajcunami allinninta  
 garashushayquino.  
 ¡Tayta Dios, gamga manami manacajman churanquichu llapan  
 shongunpa arpinticoj cajtaga!<sup>p</sup>
- <sup>18</sup> Cuyashpayquega Sıón lömata allı ricay ari.

j 51.3-4 Sal. 32.5 k 51.4 Rom. 3.4 l 51.7 Éxo. 12.22; Lev. 14.51; Eze. 36.25; Heb. 9.13-14, 19  
 m 51.7 İsa. 1.18 n 51.10 Eze. 11.19; 36.26; 2Cor. 5.17 o 51.16 Sal. 40.6; 50.8-14  
 p 51.17 Sal. 34.18

- Jerusalenpa curralnincunata yapay jatarachiy.  
 19 Chaymi ichanga chasquinquipaj garashushayquita.  
 Altarniquichöpis rupachengapaj töru-mallwacunata.

## Salmo 52

### Fiyucuna alli-tucushan

*Edom runa Doeg jutiyoymi ray Saulman aywaycur willaran: «David Ahimelecpa wasinman aywasha» nir. Chaypitami Davidga isquirbiran cay alabansata.<sup>q</sup>*

- <sup>1</sup> Munayniyoj fiyu runa, çimanirtaj cushicunqui mana allita rurashpayqui?  
 Chayno captiquipis Tayta Dios cuyacoj cashanga imaypis manami ushacangachu.
- <sup>2</sup> Mana allicunata rurayllatami yarparaycanqui.  
 Washa-rima cashpayquimi pï-maytapis llullapar goyanqui.
- <sup>3</sup> Alli goyänayquipa ruquin juchallatami ruranki.  
 Rasun cajta rimanayquipa ruquin llullacuyllatami arunqui. *Selah*
- <sup>4</sup> Llulla runa, gamga runa-masiquita manacajman churaycanqui.
- <sup>5</sup> Chaypitami Diospis quiquiquita illgächishunquipaj.  
 Charircurmi wasiquipita jitarishunquipaj.  
 Mananami cawanquipänachu. *Selah*
- <sup>6</sup> Diosta wiyacojcunaga chayta ricar fiyupami almiranga.  
 Dios castigashan runapäga asir nenga:
- <sup>7</sup> «Masqui ricay, Tayta Diosman mana yäraoj runata,  
 ricu cayllanman yäracushpan mana allita rurajta.»
- <sup>8</sup> Nogami ichanga Tayta Diospa Wasincho caycä cawaj Olivo jachano.  
 Pay cuyacoj captin imaypis payllamanmi yäracushaj.
- <sup>9</sup> Tayta Dios, llapanta rurashayquipitami imaypis agradësicamushaj.  
 Gam alli cayniquipami wiyacushojcunawan iwal gamman yäracamushaj.

## Salmo 53

### Jucha rurayllacho runa cashan

*(Sal. 14)*

*David llaquicur isquirbishan.*

- <sup>1</sup> Rumi shongucunaga «Dios mana canchu» nirmi yarpan.  
 Pasaypa pirdicashanami.  
 Melanaypajcunatami rurasha.  
 ¡Pycunaga mayganpis manami allita rurannachu!ʹ
- <sup>2</sup> Tayta Diosga syëlupita-pachami ricaycämün

- maygallanpis tantiyaj caycashanta ricananpaj,  
pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.
- <sup>3</sup> Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.  
Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.  
¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!  
¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!<sup>s</sup>
- <sup>4</sup> Chaymi Tayta Dios nin: «Fiyu runacunaga manami imatapis  
tantiyanchu.  
Acrashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin.  
Manami manchacamanchu.»
- <sup>5</sup> Paycunaga fiyupami mancharenga  
mana mancharinanpaj caycashanchöpis.  
Tayta Diosta chiquejuncunataga binsir tulluncunataga wacpa caypami  
mashtarachenga.  
Palcunaga pengaychömi cangapaj Tayta Dios jitariptin.
- <sup>6</sup> ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj  
chayaycamuptin!  
Acrashan runacunata Tayta Dios alliman churaptin  
Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

## Salmo 54

### Salbananpaj Diosta mañacushan

*Zif runacuna Saulman aywaycur «Davidga nogacuna cajchömi  
pacaraycan» niran.<sup>t</sup> Chaypitami David isquirbiran cay alabansata.*

- <sup>1</sup> ¡Tayta Dios, salbaycamay ari!  
Munayniyoj cayniquiwan chapaycamay ari.
- <sup>2</sup> Tayta Dios, wiyaycuy ari mañacamushäta.  
Quijacamushäta wiyaycamay ari.
- <sup>3</sup> Jäpa runacunami conträ ricacusha.  
Fiyu runacunami wañuchimayta munaycäman.  
Chay runacunaga manami yäracushunquichu.<sup>u</sup> Selah
- <sup>4</sup> Chaypis Tayta Dios yanapaycämanquimi; cawaycächimanquirämi.
- <sup>5</sup> Gammi camacächinquipaj chiquimajcuna mana allita ruramashan  
quiquincunaman chayanapaj.  
Tayta Dios, chiquimajcunataga illgarachiy ari.
- <sup>6</sup> Noganami llapan buluntänëpa ofrendata garashayqui.<sup>v</sup>  
Gam alli cashayquipita alabashayqui.
- <sup>7</sup> Gamga llapan llaquicuypitami jorgamashcanqui.  
Llapan chiquimajcuna mana alliman chayajtapis  
ricachimashcanquimi.

## Salmo 55

### Gaticachaptin mañacushan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, mañacamushätaga wiyaycamay ari.  
Rinriquitaga ama chapacurcuychu.
- <sup>2</sup> Yanapaycamay ari.  
Fiyupa llaquicurmi mañacaycämö.
- <sup>3</sup> Fiyucuna gaparpashanwan, chiquimajcuna parlashanga  
mancharachimanmi.  
Fiyupami llaquicachimasha.  
Rabyacarcäirmi usharamayta munan.
- <sup>4</sup> Chaura shongöpis tic-ticyaycanrämi.  
Wañuyypis janächönönami ricacun.
- <sup>5</sup> Fiyupa manchariychömi caycä.  
Manchariyllawanmi sicsicyaycä.
- <sup>6</sup> Chaymi yarpachacur në: «Palumapano äläcuna canman.  
Chauraga pärir aywacur jamaycömanrämi.
- <sup>7</sup> Pärir aywacöman fiyupa carumanmi.  
Chunyaj chaqui jircachöna tiyacöman. *Selah*
- <sup>8</sup> Chaychömi fiyu wayrapita, löcu tamyapita pacaräcöman.»
- <sup>9</sup> Tayta Dios, fiyucuna yarpashantaga pirdirachiy.  
Rimaynincunatapis amana tantiyanacuchunchu.  
Siudächöga caycan pillyallami, rimanacuyllami.
- <sup>10</sup> Chacaypa junajpapis intëru siudäpami purircaycan.  
Achäquillatami ashipänacurcaycan.  
Llapanpis pirdicashanami carcaycan.
- <sup>11</sup> Läsacunachöpis fiyupa mana allacunallatami rurarcaycan;  
llullapänacurcaycan.
- <sup>12</sup> Conträ achäquita ashipämaptenga awantacömanmi.  
Chiquimaj conträ jatariptinpis gueshpicömanmi.
- <sup>13</sup> Ichanga gammi amigö caycar, iwal purej caycaptinchi chayno  
ruramashcanqui.
- <sup>14</sup> Gamwanga amigu cashpanchimi Tayta Diospa Wasinmanpis iwal  
yaycoj canchi.  
Gamwanga aypalla runacunachöpis iwalmi purej canchi.
- <sup>15</sup> ¡Chiquimajcunaga illajpita wañuchun!  
¡Mana allillata rurashanpita cawaycajllatana pachapis micucurcuchun!
- <sup>16</sup> Nogami ichanga Tayta Diosta mañacushaj.  
TAYTA DIOSGA salbamanga.
- <sup>17</sup> Pagasta junajtapis wagashpä Tayta Diosta mañacushaj.  
Payga llapan mañacushäta wiyamangami.
- <sup>18</sup> Pillyacunachöpis paymi chapämanga.

- Aypalla chiquimajcunapitapis mana wañuchimānanpämi salbamanga.
- <sup>19</sup> Paycunaga mana allita rurarcaycashanta manami cachanchu.  
Tayta Diostapis manami manchacunchu.  
Imaycamapis mandaj Tayta Diosga mañacushäta wiyamar paycunata  
pengacachengami. *Selah*
- <sup>20</sup> Paycunaga amīguncunatapis magan.  
Alli cananpaj parlashanta manami cumlinchu.
- <sup>21</sup> Paycunaga mishquillami parlan.  
Shongunchöga wañuchicuyllatami yarparcaycan.  
Mishquichipayllapa parlarpis  
ashllicuylatami yachan.
- <sup>22</sup> Yarpachacaycächishushayquitaga TAYTA DIOSPA maquinman cachaycuy.<sup>w</sup>  
Paymi yanapähunquipaj.  
Wiyacojgunataga TAYTA DIOS manami cachaycongapächu.
- <sup>23</sup> Tayta Dios, wañuchicojgunawan llullacunaga pöcu timpulla cawachun.  
Amana chayachunnachu pullallanmanpis cawananjaj cajmanga.  
Gam camacaycachi y paycuna illajpita wañunanpaj.  
Nogami ichanga gamllaman yäracamö.

## Salmo 56

### Tayta Diosman yäracur mañacushan

*Gat particho Filistea runacuna Davidta prësu  
charishanpita, David isquirbishan alabansa.<sup>x</sup>*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Runacunami gaticachaycäman.  
Imay örapis magaycäman, ñacaycächiman.
- <sup>2</sup> Chiquimajcunaga imay örapis gaticachaycämanmi.  
Alli-tucojgunaga achcajmi magarcaycäman.
- <sup>3</sup> Tayta Dios, manchacushpäga gammanmi yäracamö.
- <sup>4</sup> Tayta Diosllamanmi yäracö.  
Aunimashanman yäracurmi payta alabä.  
Chaymi mana manchacöpischu.  
¿Imataräshi ruramanman runallaga?<sup>y</sup>
- <sup>5</sup> Imay örapis nanächipaycämanmi.  
Mana allita ruramayllatami yarparcaycanpis.
- <sup>6</sup> Wañuchimānanpämi michipaycäman.  
Maypa purishallätapis ricapaycäman.
- <sup>7</sup> Tayta Dios, chiquimajcunataga rabyacurcur pengayman churay.  
Castigänitaga ama cachaycuychu.

- <sup>8</sup> Ayca cuti gueshpishallätapis gamga musyaycanquimi.  
Ayca cuti wagashallätapis gamga ricamashcanquimi.  
Chaycunataga gammi libruyquicho apuntaraycächinqui.
- <sup>9</sup> Yanapämānayquipaj mañacamuptë chiquimajcuna pillyaj  
shaycāmushanchöpis cuticongami.  
Rasunpami musyā faburnë caycashayquita.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSMANMI yäracö.  
Aunimashanman yäracurmi payta alabä.  
Taytallāmanmi yäracö.  
Aunimashanman yäracurmi paytaga alabä.
- <sup>11</sup> Chaymi mana manchacöpischu.  
¿Imataräshi ruramanman runallaga?
- <sup>12</sup> Tayta Dios, aunishäcunataga cumlishayquimi.  
Altarniquipa ñaupanchömi agradësicushayqui.
- <sup>13</sup> Gamga salbamashcanqui wañunäpitami.  
Mana alliman chayanäpitapis jorgamashcanquimi  
gam nimashayquita cumlir cawanäpaj.  
Chaynöpami achicyajchöno ñaupayquicho goyāshaj.

## Salmo 57

### Chiquejcunapita salbananj mañacushan

(Sal. 108.1-5)

*David isquirbishan alabansa. Saulpita gueshpir aywar chunyaj  
machayman pacacushanta yarpärrirmi isquirbiran.<sup>2</sup>*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Gamman pacacaycāmuptëga cuyapaycamay ari.  
Mana allicuna päsānancāmami älayqui rurinman pacacuyta munä.
- <sup>2</sup> Syëlucho caycaj Tayta Dios imaypis yanapämaptiquimi gamta  
mañacamö.
- <sup>3</sup> Cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha yanapämāy ari.  
Chiquimajcunapita salbaycamay ari. *Selah*  
Yanapaycamay ari.
- <sup>4</sup> Nogaga runa micoj liyuncunapa chaupincho caycajnömi caycä.  
Liyuncunapa quiruncunanömi caycan lëchancuna, tucsicunancuna.  
Gallunnömi caycan aflasha sablincunaga.
- <sup>5</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.  
Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.<sup>a</sup>
- <sup>6</sup> Chiquimajcunaga purinäman togllata churasha.  
Chaura nogaga fiyupa mancharishcä.

Purinächo uchcuta uchcuran yaganäpaj.  
Chay uchcuman quiquincunallami yagasha.

*Selah*

- <sup>7</sup> Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan.  
Gamta innucunawan alabashayqui.  
<sup>8</sup> Ricchariy ari shongüllä.  
Gampis arpa ricchay ari.  
Arpa-mallwapis ricchay ari.  
Intitapis ricchachishänami.  
<sup>9</sup> Tayta Dios, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.  
<sup>10</sup> Tayta Dios, cuyacoj cashayquega syëlucamami chayan.  
Alli cumlej cashayquipis asulyaraycaj pachacamami chayan.<sup>b</sup>
- <sup>11</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.  
Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.

## Salmo 58

Alli arriglananpaj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Munayniyojcuna, ¿rasunpachu alli cajta rurarcaycanqui?  
¿Allichu arreglaycanqui runacunata?
- <sup>2</sup> Manami. Mana allita rurayllatami yarparcaycanqui.  
Chayno rurarmi gamcunaga caminuta goycanqui cay pachacho  
runacuna chiquinacunanpaj.
- <sup>3</sup> Fiyu runacunaga manaräpis yurillarnami fiyu.  
Mamanpa pachancho caycällarnami llulla.
- <sup>4</sup> Chay runacunaga benënuyoj culebranömi carcaycan,  
rinriynaj culebra mana wiyajnömi,
- <sup>5</sup> majiquërucuna upayächinanpaj tucapaptinpis mana wiyajnömi.
- <sup>6</sup> Tayta Dios, ¡quiruncunatapis amirgäriy!  
TAYTA DIOS, ¡chay liyuncunapa agärancunata paquirgäriy!
- <sup>7</sup> Guemarisha yacu chaquejnöpis illgacäcuchun.  
Näni cantuncunacho guewa chaquejnöpis illgacäcuchun.
- <sup>8</sup> Rashta chullojnöpis illgacäcuchun.  
Achicyaj pachata shullu mana ricashanno quëdachun.
- <sup>9</sup> Cashatanöpis ruparachichun manaräpis cuentata gocuptin.  
Jachata achurishanno illgarachichun.
- <sup>10</sup> Tayta Diosta wiyacojcunaga cushicongami chiquejcunata wañushata  
ricashpan.  
¡Chaquincunatapis fiyucunapa yawarninwanrämi mayllanga!
- <sup>11</sup> Chayrämi llapanpis nenga: «¡Tayta Diosta wiyacuymi alliga!

¡Cay pachacho canmi Dios llapanta jusganapaj!» nir.

## Salmo 59

### Tayta Diosga imapitapis chapämajninchimi

*Davidpa wasinman Saül cacharan Davidpa wasinta täpanapaj; tutanninna wañuchinapaj.<sup>c</sup> Chayno cashanpitami David isquirbiran cay alabansata.*

<sup>1</sup> Tayta Dios, chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Ñacachimajcunapita jorgaycamay ari.

<sup>2</sup> Fiyu runacunapita salbaycamay ari.

Wañuchicojcunapita gueshpiycachimay.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS, munayniyoj runacunami wañuchimänapaj shuyarpaycäman.

Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Llapantapis wiyacushcämi.

<sup>4</sup> Nogaga allillatami rurashcä.

Imatapis mana ruraycaptëmi wañuchimänapaj juracuycan.

¡Apuray! ¡Yanapämay!

¡Masqui ricäramay imano caycashätapis!

<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi munayniyoj Dios canqui.

Gammi Israelcunapa Diosnin canqui.

Riccharcur castigay ari mana rispitashojcunataga.

Ama cuyapaychu fiyu runacunataga.

*Selah*

<sup>6</sup> Chacaypami cutimun wagyaj allgunöpis gaparpaycar.

Siudätapis tumarcaycan.

<sup>7</sup> Shimin tarishantami rimarcaycan.

Pipis mana wiyashanta yarparmi

pí-maytapis ashllin.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, paycunapitaga gam asicunquimi.<sup>d</sup>

Mana rispitashojcunataga asipanquimi.

<sup>9</sup> Nogami ichanga gamman yäracamö.

Tayta Dios, gammi canqui chapämajnë.

Gammi canqui pacacunä.

<sup>10</sup> Tayta Dios gamga cuyamanquimi.

Chaymi shamunqui yanapämänayquipaj.

Yanapämaptiquimi llapan chiquimajcunataga binsishatana ricashaj.

<sup>11</sup> Ichanga mana wañuchiyllapa ñacachiy marca-masëcuna imaycamapis yarparänapaj.

Paycunataga munayniquiwan wacpa-caypa mashtacächishpayqui manacajman churay ari.

Tayta Dios gammi imapitapis nogacunataga chapämanqui.

<sup>12</sup> Llapan rimashanchöpis juchallatami rimarcaycan.

Quiquincuna runa-tucushanpita,

- manacajcunata jurashanpita mana alliman chayaycuchun ari.
- 13 Rabyacurcushpayqui chipyaj illgarachiy.  
Intêruchöpis musyacächun gam Tayta Dioslla Israel runacunachöga ray  
cashayqui ari. *Selah*
- 14 Chacaypaga cutimun wagyaj allgunöpis gaparpaycar.  
Siudäta tumarcaycan.
- 15 Paycunaga micuyta ashishpanmi purenga.  
Sacsananyaj micuyta mana taricuycorga gaparpanga allgu  
aullajnrämi.
- 16 Nogami ichanga cada tuta gamta alabashpä cantashaj.  
Munayniyoj cuyacoj cashayquitami willacushaj sinchi gaparayparaj.  
Gammi cashcanqui imapitapis chapämaj;  
llaquicur ñacaycashä öra pacacunä.
- 17 Tayta Dios gamtami alabashayqui.  
Gammi canqui chapämaj pacacunä.  
¡Gammi canqui cuyamaj Diosnä!

## Salmo 60

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

(Sal. 108.6-13)

*David isquirbishañ alabansa. Davidmi pilyaran Naharaimcho tiyajcunawan, Sobacho tiyajcunawan. Chay runacunaga caran Aram runacuna. Chaypita cutiyacämushancho Job binsiran chunca ishcaynin waranga Edom runacunata «Cachi» guechwacho.<sup>6</sup>*

- 1 Tayta Dios, rabyashpayquimi gongaycamashpayqui jitarimarayqui.  
¡Cananga yapayna yanapaycamay ari!
- 2 Gammi camacächishcanqui pacha sicsicyar quichacäcunanjaj.  
Cananga chay quichacasha caycäcunata wichgacächiyina.  
¡Pachaga pasaypami gotucaycan!
- 3 Nogacunataga ñacaymanmi chayachimashcanqui.  
Castigu binuta upuchimashayquipitami ñacaycäcuna.
- 4 Gamta rispishoj cajcunataga musyaycächiy ari  
lêchawan wañunanpita gueshpicunanjaj. *Selah*
- 5 ¡Cananga munayniquiwan salbaycamay ari!  
¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!  
¡Wiyaycamay ari!
- 6 Tayta Dios Templuyquicho caycar aunimarmi nirayqui:  
«¡Ima cushisharaj acrashäcunata raquipäshaj Shequemta!  
¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot guechwatapis!
- 7 Galaadwan Manasesga nogapami.  
Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan pilyacho chapämaj  
fyërru cascönömi.

- Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.  
<sup>8</sup> Moabga sirbimänanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.  
 Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.  
 ¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuyпита gaparëshaj!» nir.
- <sup>9</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?  
 ¿Piraj pushamanman Edomcama?
- <sup>10</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.  
 ¡Cananga mananami suldäröcunawanpis aywanquinachu!'
- <sup>11</sup> Yanapämaya ari chiquimajcunata binsinäpaj.  
 Runa yanapämashanga yangallami.
- <sup>12</sup> Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.  
 ¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärena!'

## Salmo 61

### Tayta Dios chapänanpaj mañacushan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, gayacaycämushäta wiyaycamay ari.  
 ¡Mañacaycämushäta wiyaycamay ari!
- <sup>2</sup> Callpaynajnönami caycä.  
 Chaymi cay pachapa juc cuchunpita-pacha gayacaycämö.  
 Salbacunäpaj altunnin gagaman pushamay.
- <sup>3</sup> Gammi canqui pacacunä.  
 ¡Ganga mana juhoj törrinömi chiquimajcunapita chapämanqui!
- <sup>4</sup> Gampa wasiquichömi imaycamapis goyayta munä.  
 Älayqui rurinman pacaycamay ari.<sup>h</sup> *Selah*
- <sup>5</sup> Tayta Dios, gamga wiyamashcanquimi imata ruranäpaj aunishätapis.  
 Chaymi rispitasoj runacunata aunishayquita nogatapis gomashcanqui.
- <sup>6</sup> Raytaga unaycama cawaycachiy ari.  
 Payga unay-unaycama cawachun ari.
- <sup>7</sup> Gampa bindisyunniqiuwan ray cachun unaycama.  
 Cuyacoj, llapantapis cumlej cashayquimanno ricaycuy ari.
- <sup>8</sup> Chaynöpami imaypis alabaycäshayqui.  
 Aunishäcunatapis waran-waranmi cumlishaj.

## Salmo 62

### Tayta Diosllami pacacunaga

*David isquirbishañ alabansa. Jedutün cantashan.*

- <sup>1</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman.  
 Payllami salbaman.

<sup>2</sup> Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.<sup>i</sup>

<sup>3</sup> ¿Imaycamaraj juchunaycaj tapyata-jina tangaypa tangaycämanqui?

¿Imaycamaraj amicaycaj guenchata-jina tangar-ushaycämanqui?

<sup>4</sup> Gamcunaga mana alliman chayachimayllatami yarpanqui.

Llullacorga mishquillami parlanqui.

Janan shongullami alli parlapämanqui;

shonguyquicho ichanga chiquiycämanqui.

*Selah*

<sup>5</sup> Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllamanmi nogaga yäracö.

<sup>6</sup> Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.

<sup>7</sup> Tayta Diosllami salbamajnëga.

Paymi munayniyoj cayman churaman.

Paymi chapacunä.

Tayta Diosllami pacacunä.

<sup>8</sup> Marca-masëcuna payllaman yäracuyga ari.

Mana manchacuypa willapay mañacushayqui öra.

¡Tayta Diosmi pacacunanchëga!

*Selah*

<sup>9</sup> Runacunaga ricayllanmi caycan.

Llullacuynöpis yangallami caycan.

Llapanta juclacharcu balansacho pësaptin manami ni aycapis  
lasanmanchu.

<sup>10</sup> Mana allita rurashayquicunamanga ama yäracuychu.

¡Runapa ima-aycantapis guechushpayqui ama alabacuychu!

Rïcuyashpayqui guellayniquimanga ama yäracuychu.

<sup>11</sup> Yaparir yaparirmi wiyashcä Tayta Diospaj parlajta.

<sup>12</sup> Payllami munayniyoj y cuyacöga.

Paymi cada runata cutichin rurashanman-tupu.<sup>j</sup>

## Salmo 63

### Diosmi runata cushicachëga

*Judá parti chunyajcho caycashpan David isquirbishañ alabansa.<sup>k</sup>*

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios, gammi canqui Diosnë!

Gamtami fiyupa ashiycä.

Gamwan iwal caytami munä.

Gampa buluntäniquitami llapan shongöpa rurayta munä.

Gamwan caytaga munaycä chaqui jirca yacuta munaycajnörämi.<sup>l</sup>

<sup>2</sup> Rispitädu Wasiquiman aywayta munä

munayniquiwan rurashayquita ricanäpämi;

- gam imanöpis cashayquita ricanäpämi.  
<sup>3</sup> Cawaypitapis masga cuyamänayquitami munä.  
 Cantashpämi alabashayqui.  
<sup>4</sup> Cawashäyäga alabaycäshayquimi.  
 Mañacushpäpis gamllamanmi maquëta jogarimushaj.  
<sup>5</sup> Fiyupami cushicushaj mishquej micuyta micushanöraj.  
 Cushicushpä gamtami alabashayquipis.
- <sup>6</sup> Chacaypa cämächo weguraycashä örapis gamllapämi yarpä.  
<sup>7</sup> Gammi yanapämanqui.  
 ¡Gam älayqui rurincho chapämaptiquimi cushisha cawä!<sup>m</sup>  
<sup>8</sup> Gawashäcamaga gam munashallayquitami ruraycä.  
 Derëchu caj maquiquega manami cacharimanachu.  
<sup>9</sup> Wañuchiya munamajcunaga quiquincunami sepultüraman chayanga.  
<sup>10</sup> Paycunaga wañonga sabliwan tucsiypami.  
 Chaytanami atojcunapis miconga.  
<sup>11</sup> Raymi ichanga cushicongapaj Tayta Dios yanapashanpita.  
 Tayta Diospa jutincho juraj cajcunaga alabashpanmi cantanga.  
 Llullacojgunatami ichanga shimintapis chaparconga.

## Salmo 64

### Chapänanpaj Diosta mañacushan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.  
 Chiquimajcunapita chapaycamay.  
<sup>2</sup> Fiyucuna yarpapaycämashanpita pacaycamay.  
 Shuntacarcur fiyu runacuna parlacushanpita chapaycamay.  
<sup>3</sup> Paycuna parlashanga finu sabli nanächicushannörämi nanächicunpis.  
 Paycuna parlashanga benënuvoj lëchanömi nanächicunpis.  
<sup>4</sup> Pacaraycashallanpitami juchaynaj runataga lëchanwan illapan.  
 Mana pitapis manchacuypami illajpita chayachin.  
<sup>5</sup> Quiquin-purami parlacur shacyächinacun mana allita rurananpaj.  
 Pitapis togllata churapänanpaj parlacun.  
 Paycunaga yarpan pipis mana ricashantami,  
<sup>6</sup> mana alli rurashancunata pipis mana taripänantami.  
 ¡Runacuna yarpashanga tantiyaytapis mana atipaypämi!
- <sup>7</sup> Ichanga paycunata Tayta Diosmi lëchanwan illaparenga.  
 Illajpitami mana alliman chayachenga.  
<sup>8</sup> Quiquincuna rimashanpitami mana allimanpis chayanga.  
 Chayno caycajta ricajcunaga paycunata asipangami.  
<sup>9</sup> Chayrämi Tayta Diosta llapan rispitanaga.  
 Tayta Dios imata rurashancunatapis willaconga.

- Tantiyaconga Tayta Dioslla llapantapis camacächishanta.  
 10 Alli runaga cushicongami TAYTA DIOS chayno rurashanpita.  
 Juchaynajcunaga Pay chapänapaj yäracongami y alabangami.

## Salmo 65

### Tayta Diosta alabananchi camacashan

*David isquirbisha, quiquin cantashan alabansa.*

- 1 Sioncho caycaj Tayta Dios, jalabasha canayquimi camacan!  
 ¡Aunishushayquitaga llapantami cumlinan!
- 2 Gamga wiyanquimi mañacamushanta.  
 Gammanrämi pi-maypis chayamun.
- 3 Mana allita rurashäcunaga binsiycämannami.  
 Chaypis gamllami llapan juchäta perdunamanqui.
- 4 Cushishami cawanga acrashayqui runaga.  
 Paycunawanga wasiquicho iwalmi goyanqui.  
 ¡Chaychöga gam tarichimashayquiwan sacsashami goyashäcuna!
- 5 Nogacunata salbamaj Tayta Diosnä, mañacamushäta wiyamashpayqui  
 fiyupa allicunata rurarmi yanapaycämanqui.  
 Gammanmi yäracamun llapan nasyuncho tiyajcuna,  
 may caru lamarpita mas carucho tiyajcunapis.
- 6 Gammi munayniquiwan callpayquiwan sumaj tacyaraycächinqui llapan  
 jircacunata.
- 7 Gammi chawächinqui lamar yacu wayrawan gaparar pullchajyaycajta,  
 runacuna shanaypa shanar gaparpaycajtapis.
- 8 Cay pachacho tiyajcuna may carucho carpis almiraypajta rurashayquita  
 ricar fiyupami almirasha.  
 Pachapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamami runacunaga  
 cushicurcaycan.
- 9 Gammi ricaycanqui cay pachataga.  
 Tamyachimunqui.  
 Micuycunatapis wayuchinqui.<sup>n</sup>  
 Gammi rigutapis pargunqui achca mayu yacu aywajcunawan.  
 Chaynömi chacrataga camarinqui.
- 10 Cay pachacho caj ragracunaman gammi yacuta juntachinqui.  
 Chacrapa llapan curpancunatapis ñuchuchinqui.  
 Allpacunatapis tamyawan ömichinqui.  
 Bindisyunniquiwanmi llapanpis alli wayun.
- 11 Gampa bindisyunniquiwanmi watapis watacharcun.  
 Maypapis tamyachishallayquipami micuyypis alli wayun.
- 12 Chunyaj chaqui jircacho caj guewacunapis berdiypa berdiycanmi.  
 Puntacunapis cuyayllapämi caycan.

- <sup>13</sup> Intëru pampacunachömi uywacunapis juntasha caycan.  
Guechwa pampapanami rigucuna juntaraycan.  
¡Llapanmi cushicuypita cantashpan gaparpaycan!

## Salmo 66

### Tayta Dios rurashanpita alabansa

#### *Cantay yachaj isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Cay pachacho tiyajcunaga llapan cushicur Tayta Diosta alabachun.  
<sup>2</sup> Tayta Diostaga alabay-llapa.  
Paytaga munayniyoj cashanpita alabay-llapa.  
<sup>3</sup> Tayta Diospaj cantar cayno niy:  
«Rurashayquega llapanpis fiyupa allimi.  
Fiyupa munayniyoj captiquimi  
chiquishojcunapis mancharisha ñaupayquiman gongurpacamun.  
<sup>4</sup> Cay pachacho tiyajcunaga llapanmi adurashunqui.  
Alabansacunawanpis alabashunquimi.» *Selah*  
<sup>5</sup> Tayta Dios rurashanta ricaj shamuy-llapa,  
Runapaj fiyupa allita rurashanta ricay-llapa:  
<sup>6</sup> Lamartami ticrarachiran chaqui allpaman.<sup>o</sup>  
Unay awilunchïcunaga mayutapis päsaran chaqui pampapa  
aywaycajnöllami.<sup>p</sup>  
¡Tayta Diosninchïta alabar cushicushun ari!  
<sup>7</sup> Munayniyoj cayninwanmi imaycamapis mandanga.  
Imano cashantapis intëru nasyuntami ricapaycan.  
Chaura mana wiyacojcunaga paypa contran ama jatarichunchu. *Selah*  
<sup>8</sup> ¡Llapan runacuna Tayta Diosninchïta alabay!  
¡Payta alabar alabansacunata cantay!  
<sup>9</sup> Paymi canancamapis cawaycächimanchi.  
Manami ima mana allimanpis chayachimanchïrächu.  
<sup>10</sup> Guellayta runa chulluchiptin ganran llojshishannömi  
yäracushäta mana yäracushätapis musyapämashcanqui Tayta Dios.  
<sup>11</sup> Gammi togllawan tunichimashcanqui.  
Fiyupa lasajtami apachimashcanqui.  
<sup>12</sup> Gammi camacächishcanqui manacajcunallapis manacajman  
churamänanpaj.  
Chayasha mayuman yagajnömi, ninacho rupajnömi  
fiyupa mana allicunaman chayachimashcanqui.  
Chaypitarämi ima-aycapis cananpaj yanapämashcanqui.  
  
<sup>13</sup> Wasiquiman yaucuycurmi gampaj uywacunata rupachishaj.  
Chaychömi cumlishayqui  
<sup>14</sup> fiyupa ñacaycho caycashpä aunishäta.  
<sup>15</sup> Gampämi rupachishaj sëbasha uywacunapa aychanta.

Uyshacunatami pishtashaj.  
Törucunata, chibucunatami garashayqui.

Selah

- 16 ¡Tayta Diosta manchacoj cäga llapaniqui shamuy!  
¡Nogapaj imata rurashantapis willapähayqui!  
17 Nogaga Tayta Diostami mañacurä.  
Nircorga alabansacunata cantarä.  
18 Mana allita yarpashpä mañacuptëga Tayta Dios manami  
wiyamanmanchu caran.  
19 ¡Payga wiyamashpanmi llapan mañacushäta yanapämasha!  
20 Alabasha cachun Tayta Diosga.  
Payga mañacushäta wiyashami.  
Cuyamashantapis musyachimashami.

## Salmo 67

### Tayta Diosta llapan alabanapaj nishan

*Cayga caycan cuerdayoj instrumentuta tucar cantananpämi.*

- 1 Tayta Dios cuyapämashpanchi bindisyunninta gomäshun ari.  
Alli ñawinwan ricaycamäshun, Selah  
2 cay pachachöga llapan nasyuncho tiyajcuna  
Tayta Dios alli cashanta, salbacoj cashanta musyananpaj.  
3 Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.  
¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!  
4 Llapan nasyuncunachöpis cushicuypita gaparpächun,  
gam llapan runacunatapis alli mandashayquipita.  
¡Gammi mandaycanqui cay pachacho caj llapan nasyuncunataga! Selah  
5 Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.  
¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!  
6 Chacrachöga allimi micuycuna wayusha.  
¡Tayta Diosninchimi bindisyunta gomashcanchi!  
7 ¡Tayta Dios bindisyunta goycamäshun ari!  
¡Cay munducho tiyajcunaga llapanpis payta alabaycuchun!

## Salmo 68

### Binsiycur cantaraycar aywashan

*David isquirbisheshan alabansa.*

- 1 Tayta Dios jatarinman ichanga chiquejcuna mashtaypa mashtar  
gueshpinanpaj,  
chiquejcuna ñaupanpita gueshpir aywacunanpaj.<sup>q</sup>  
2 Goshtay wayracho illgajno illgächun.  
Ninacho sëra chullojno ushacächun.

- ¡Mana allita rurajcunaga manami Diospa ñaupanchöga imapischu!  
<sup>3</sup> Allita rurajcuna ichanga cushicuchun.  
 Diospa ñaupancho cushisha goyächun.  
 ¡Cushicuy-pita pinticachächun!
- <sup>4</sup> Tayta Diosta alabay-llapa.  
 Imnucunawan payta alabay-llapa.  
 Alabay-llapa pucutay janancho aywajta.  
 Paypa jutenga Tayta Diosmi.  
 Paypa ñaupanchöga cushicuy-llapa.
- <sup>5</sup> Rispitädu Wasincho tiyaj Tayta Diosga wacchacunapa papäninmi,  
 imapitapis biyüdacunata chapajmi.
- <sup>6</sup> Familyaynajcunata Tayta Dios yanapanmi juc pachacho tiyananpaj.  
 Prësu caycaycunata jorgunmi. Nircur alliman churan.  
 Mana wiyacoj fiyucunami ichanga chunyaj chaqui particho tiyanga.
- <sup>7</sup> Tayta Dios, acrashayqui runacunapa ñaupanta chunyajpa shamuptiqui  
*Selah*
- <sup>8</sup> cay pachapis sicsicyaran.  
 Tamyapis tamyamuran.<sup>f</sup>  
 Israelcunapa Tayta Diosnin, ñaupayquichöga Siná jircapis sicsicyaranmi.<sup>g</sup>
- <sup>9</sup> Tayta Dios, gammi tamyata alli tamyachimurayqui.  
 Acrashayqui chacrataga gammi allchacächirayqui.
- <sup>10</sup> Chay partichönami acrashayqui runacuna tiyacaycärisha.  
 Tayta Dios, chaychöga alli cayniquipami, pishipacushan cajta pobrita  
 llapanta camariparayqui.
- <sup>11</sup> Tayta Dios, willapata willacachiran.  
 Chaytanami achcaj warmicuna willacuran cayno:
- <sup>12</sup> «¡Raycunaga suldäruncunawan gueshpirmi aywacurcaycan!» nir.  
 Wasichönami warmicuna raquipänacurcaycaran guërracho  
 contrancunata guechumushancunata:
- <sup>13</sup> goripita cajcunata, guellaypita cajcunata.  
 Waquin Israelcuna ichanga uywacunapa chaupinman pacacuran.
- <sup>14</sup> Tayta Dios, munayniyoj raycunata gaticachashan öra  
 gueshpejcunaga ricacuran Salmón puntaman rashta rashtaycajnömi.
- <sup>15</sup> Fiyupa altumi Basán jircacunaga.  
 Puntancunaga fiyupa altumi.
- <sup>16</sup> Altu jircacuna, puntacuna  
 ¿imanirtaj chiquir ricapanqui Tayta Dios tiyashan Sión lömata?  
 ¡Chaychömi TAYTA DIOSGA imay-yajpis tiyanga!
- <sup>17</sup> Tayta Diospa pillyapaj carrëtancunaga millunninpami.  
 Chay carrëtancunawanmi Tayta Diosga Siná jircapita shamusha  
 Sioncho caycaj Wasinman.

- 18 Tayta Dios, prësucunata apacurcurmi janajman aywacushcanqui.  
Runacunanami garayniquita apapämusha-cashunqui.<sup>f</sup>  
Mana wiyacojcupapis garayniquita apapämushurayquimi.  
Chaynöpami Tayta Diosga paycunawan iwal tiyanga.
- 19 Alabasha cachun Salbacoj Tayta Diosninchëga.  
Paymi waran-waran yanapämänchi. *Selah*
- 20 Diosninchëga imapitapis salbacoj Diosmi.  
TAYTA DIOSGA wañunanchipaj caycajtapis salbamashwanmi.
- 21 Diosga chiquejcunapa umanta llapirengami.  
Juchallancho cawajcunapa ajchasapa umantapis ishcaymanmi  
rurarenga.
- 22 Tayta Diosmi nisha: «Basán puntapitapis cutichimushayquimi.  
Lamar yacu rurinpitapis jorgamushayquimi
- 23 chaquiquicunatapis chiquinacushayquipa yawarninwan pucaypa  
pucachinayquipaj,  
allguyquicunapis chay yawarta lajwananpaj» nir.
- 24 Masqui ricay, Tayta Diosnëmi wasinman yaycuycan.  
Rusyunchönömi raynäpa guepanta gatinaylla aywarcaycan.
- 25 Cantajcunami ñaupapuntata aywarcaycan, guepantanami tucajcuna.  
Chaupintana aywarcaycan jipashcuna panderëtacunata tucaraycar.
- 26 ¡Gajcunaga llapaniqui Tayta Diosta alabay!  
¡Israel cajcunaga llapayqui shuntacaycur TAYTA DIOSTA alabay!
- 27 Llapanpa shullcan Benjaminpita mirajcunami ñaupapuntata  
aywarcaycan,  
Judäpita, Zabolonpita Neftalipita mirar aywajpa mandajninacunawan  
iwal.
- 28 Tayta Dios, munayniyoj cashayquita musyachicuy.  
¡Ñaupata yanapämashayquino llapan ricananpaj yanapämay!
- 29 Jerusalencho Templuyquimanmi  
raycuna garaynincunata apamonga.
- 30 Ututucunacho tiyaj animalta piñacuy.  
Piñacuy röpanpa röpanpa purej fiyu törucunata, besëracunata.  
Manacajman churay ricuyayllapaj wañojcunataga.  
Wacpa caypa mashtaypa mashtariy pillyata ashejcunataga.
- 31 Egiptupitami shamonga faraonpa cachancuna.  
Etiopiacunami Tayta Diosta alabanga.
- 32 Cay pachacho mandajcunaga Tayta Diosta alabay.  
Alabansacunawan Tayta Diosta alabay. *Selah*
- 33 Tayta Diosga syëlupami purin.  
Masqui wiyay-llapa munayniyoj busnin imano wiyacämushantapis.
- 34 «Fiyupa munayniyojmi Tayta Diosga» niy.

Paytaga llapan Israelcunami rispitan.  
 Munayninmi chayän asulyaraycaj syëluçama.  
<sup>35</sup> Wasincho fiyupa manchanami Tayta Diosga.  
 Acrashan Israelcunataga munayninwan yanapan.  
 Callpayoj cananpäpis yanapan.

¡Alabasha cachun Tayta Diosga!

## Salmo 69

**Llaquicur mañacushan**

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Salbaycallämay Tayta Dios.  
 Shengaycänami.
- <sup>2</sup> Mitu sinigachöga mas rurimanmi jaticaycä.  
 Mayman lluchcacunäpäpis manami canchu.  
 Yacuchöga chayashcä mas rurimanmi.  
 Bötiypa-bötiycä yacumi apaycäman.<sup>u</sup>
- <sup>3</sup> Chay-jina gaparaycällar gasmashcänami.  
 Cuncäpis nanaycannami.  
 Tayta Diosta shuyaraycaptillänami  
 ñawëpis chacaycanna.
- <sup>4</sup> Imatapis mana ruraycaptillä chiquimajcunaga ajchäpitapis mas aypalla  
 ricacusha.<sup>v</sup>  
 Chiquimajcunaga aypallami mirasha.  
 Imatapis mana ruraycaptëmi illgächimayta yarpaycan.  
 Mana suwapasha caycaptëmi «cutichimay» nircaycäman.
- <sup>5</sup> Tayta Dios, gam musyanquimi löcu-jina imatapis rurashäta.  
 Gamga musyaycanquimi juchata rurashäcunata.
- <sup>6</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS,  
 ¡Gamman yäracamojcunaga ama pengaycho cachunchu  
 noga llutanta rurashäpitaga!  
 Israelcuna rispitan Dios,  
 ¡buluntäniquita rurajcunaga ama llaquicuchunchu  
 noga imatapis rurashäpitaga!
- <sup>7</sup> Ashllir-ushamaptinpi gam-raycumi awantacushcä.  
 Pengacyllawanmi cäräpis pucayacäcusharaj.
- <sup>8</sup> Familyäcunapäpis jäpami mana rejsishami cä.<sup>w</sup>
- <sup>9</sup> Rispitädu wasiqui-raycuga imamanpi chayämanmi.<sup>x</sup>  
 Contrayquicuna ashllir imata nishushayquipis nogamanmi  
 chayamasha.<sup>y</sup>

- 10 Wagar ayunar goyaptë pengapäman.  
 11 Llaquicur gachga röpata jaticuptëpis lllapanmi asipäman.  
 12 Nogapäga shimillarämi rimapäcunpis.  
 Burrächucunanami pengacachimashpan birsupäman.
- 13 Chaypis, TAYTA DIOS gamllatami mañacaycämö.  
 Yanapäcoj cashpayqui juclla salbaycamay ari.  
 Cuyacoj cayniquipa yanapaycamay ari.  
 14 ¡Mituman jaticaycajtaga chutarcamay ari!  
 ¡Chiquimajcunapitawan, yacu rurinpita salbaycamay ari!  
 15 ¡Jorgaycamay ari bötiypa-bötir aywaycaj yacupita!  
 ¡Tumariycaj yacu ruriman yaycaycächimajpita jorgaycamay ari!  
 16 TAYTA DIOS wiyaycamay ari.  
 ¡Ganga canqui allimi, pasaypa cuyacojmi!  
 Cuyapäcoj cashpayqui nogata ricäramay ari.  
 17 ¡Ama ñigaycamaychu ari!  
 ¡Juclla yanapämay ari canan ñacaycashä öra!  
 18 Shamur salbaycamay ari.  
 ¡Chiquimajcunapita jorgaycamay ari!
- 19 Gamga musyanquimi ufindimashanta, pengacachimashanta,  
 manacajman churamar ñacachimashanta.  
 Gam musyaycanquimi chiquimajcuna pï cashantapis.  
 20 Gayapämashpanmi shongötapis fiyupa jagayächisha.  
 ¡Gänasnëpis ni callpäpis manami cannachu!  
 Yangami ashishcä cushicachimänapaj, cuyapämänapäpis.  
 21 Ichanga micuynëmanmi benënuta wiñasha.  
 Yacunaptëpis binagritami upuchimasha.<sup>z</sup>
- 22 Cananga quiquincuna alli micuyta micunanpaj shuntacashan  
 cachun achäqui mana alliman chayanapaj.  
 23 Ñawincunapis chacacücuchun mana ricanapaj.  
 Imaycamapis chancancuna chucchuchun.<sup>a</sup>  
 24 Rabyayquita paycunacho pascacächiy.  
 ¡Fiyupa rabyaycashayqui paycunaman chayachun!  
 25 Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.  
 Tiyashan tolducunachöpis ama pipis tiyachunnachu.<sup>b</sup>  
 26 Paycunaga llaquicaycächishayqui runatami gaticacharcaycan.  
 Paycunaga ñacaycächishayqui runatami manacajman churaycäman.  
 27 Mana allita rurajcunataga mana alliman chayachiy.  
 ¡Paycunataga ama perdunaypischu!  
 28 ¡Imaycamapis cawanapaj apuntaraycächishayqui librupita illgarachiy!<sup>c</sup>  
 ¡Alli rurajcunapa jutin apuntaraycashan librumanga ama  
 apuntaynachu!

z 69.21 Mat. 27.34, 48; Mar. 15.23, 36; Luc. 23.36; Jn. 19.28-29 a 69.22-23 Rom. 11.9-10  
 b 69.25 Hech. 1.20 c 69.28 Éxo. 32.32; Apoc. 3.5; 13.8; 17.8

- <sup>29</sup> Tayta Dios, nogataga gueshyaycajta, llaquicuycajta allchacaycachimay, salbaycamay ari.
- <sup>30</sup> Tayta Diosnëtaga alabansacunawanmi alabashaj. Agradësicurmi alabashaj.
- <sup>31</sup> Chayno alabaptë, töruta car nubilluta car wagrantinta shilluntinta garashäpitapis masrämi cushiconga.
- <sup>32</sup> Chayta ricar ñacarcaycay pobricunaga fiyupami cushiconga. Dios munashanno goyajcunapis cushishami goyangapaj.
- <sup>33</sup> TAYTA DIOSGA wiyanmi pobricuna mañacushanta. Manami cachaycunchu präsu caycajgunataga.
- <sup>34</sup> ¡Llapan cawajcunapis, syëlupis, cay pachapis, lamarpis Tayta Diostaga alabay!
- <sup>35</sup> Tayta Diosga Judá particho caycaj siudäcunata yapaymi allchachenga. Yapaymi acrashan runacunataga Sioncho tiyachenga.
- <sup>36</sup> Tayta Diosta sirbejcunapa wamrancunami quëdanga chay siudäwanga. Chaycho tiyashpanmi paycunaga raquipänaconga. Diosta cuyajcunami chaychöga tiyanga.

## Salmo 70

### Jorgunanpaj Tayta Diosta mañacushan

(Sal. 40.13-17)

*Yarpächinanpaj David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Taytallau Tayta, salbaycamay ari.  
TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.
- <sup>2</sup> Wañuchimayta munajcunaga pengaycho cachun.  
Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.
- <sup>3</sup> Asipämajcunaga pengay-tucusha quëdachun.
- <sup>4</sup> Gamman yäracamojcuna ichanga cushisha cachun.  
Gam salbanayquita munaycajgunaga imaypis «Tayta Diosga munayniyojmi» nir cushicuchun.
- <sup>5</sup> Nogaga pobri cashpämi llaquicuycä.  
TAYTA DIOS, yanapämänayquipaj juclla shaycamuy.  
Gammi canqui yanapämaj, imapitapis jorgamaj.  
Mana shuyarayllapa yanapaycallämay ari.

## Salmo 71

### Auquin runa mañacushan

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllamanmi guellicamö.  
¡Ama pengaychöga cachaycamaychu!
- <sup>2</sup> Tayta Dios, allita rurajmi canqui. Salbaycamay ari.  
Wiyaycallämay, yanapaycallämay ari.

- 3 Gammi canqui gaganöpis chapämajñë.  
Gammi canqui pacacuna siudä, salbamajñë.  
Chaymi gamllaman guellicamö.
- 4 Tayta Dios, pacaycamay ari mana alli runacunapita,  
wañuchicoj runacunapita, fiyu runacunapita.
- 5 TAYTA DIOS gammanmi mösu cashäpita-pachapis yäracaycämö.  
Gammi imapitapis chapämashcanqui.
- 6 Mamäpa pachancho caycashpallänami  
gammanga yäracaycämurä.  
¡Gammi yurichimarayqui!  
¡Imaypis gamllatami alabaycäshayqui!
- 7 Achcajmi nogata ricamar almirasha.  
Ichanga gammi nogataga chapämarayqui.
- 8 Goyay goyaypis gamta alabaycällarmi goyä.
- 9 Auquinna captëga ama gongaycamaychu.  
Callpaynaj captëga ama cachaycamaychu.
- 10 Wañuchimayta munajcunaga  
achcaj shuntacaycärimmi conträ parlacusha.
- 11 Paycuna ninacun: «Gaticachashpayqui chariy.  
Diosga cachaycushanami. Manami pipis salbangachu.»
- 12 Tayta Dios, ama witicuychu nogapitaga.  
¡Juclla aywaycamuy yanapämänayquipaj!
- 13 ¡Nogata chiquipämajcunaga quiquincuna pengayman chayachun,  
illgächun!  
¡Noga mana alliman chayanäta munajcunataga quiquincunata mana  
alli chayachun!
- 14 Nogaga gamllatami shuyaraycäshayqui.  
Waran-waran gamllatami alabashayqui.
- 15 Goyay-goyay pi-maytapis willacushaj alli ruraj cashayquita, nogacunata  
salbamashayquita.  
Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.
- 16 TAYTA DIOS nogaga willacushämi fiyupa allacunata rurashayquita.  
«Dios japallanmi juchaynäga» nirmi willacushaj.
- 17 Tayta Dios, mösu cashäpita-pachami gamga willapämashcanqui.  
Canancamapis fiyupa allita rurashayquitami willacuycä.
- 18 Ama cachaycamaychu ari  
auquinna captëpis soguna captëpis.  
Nogaga mastarämi willacunä caycan munayniyoj cashayquita  
canan caycaj runacunata, paycunapa wamrantapis.
- 19 Tayta Dios, alli ruraj cashayquega chayan janaj syëlucamami.  
Gamga rurashcanqui almiraypajcunatami.  
¡Manami pipis tincunchu gammanga!
- 20 Gamga fiyupa ñacayman llaquicuymänmi chayachimashcanqui.

- Chaypis yapaymi cawachimanquipaj.  
 Allpa rurinpitapis yapaymi jatarachimanquipaj.  
 21 Nircorga masnami munayniyojyächimanquipaj.  
 Yapaymi cushicachimanquipaj.
- 22 Tayta Diosnë, nogaga alli cashayquipitami alabashayquipaj.  
 Israelcunapa Santo Diosnin captiquimi alabansacunata cantashaj  
 arpacunata arpa-mallwacunata tucashpä.
- 23 Gam salbamashayquipitami cushicur cantashaj.
- 24 Mana alliman chayanäta munajcunaga fiyupa pengaypämi cananga  
 carcaycan.  
 Chaymi gam alli jusgaj cashayquitaga imay örapis parlaycäshaj.

## Salmo 72

### Raypaj Tayta Diosta mañacushan

*Salomón isquirbishan alabansa.*

- 1 Tayta Dios, raytaga sumaj yachachiy alli arriglananpaj.  
 Raypa wamrantapis yanapaycuy allita rurananpaj.
- 2 Chayrämi rayga umildicunata, pobricunata alli mandanga.
- 3 Chauraga jircacunapis acrashayqui runacunata cuydanga.  
 Puntacunapis acrashayqui runacunata alli ricanga.
- 4 ¡Rayga alli arriglachun pobricunata!  
 ¡Muchupacajcunapa wamrancunata salbachun!  
 ¡Ñacachejcunata ichanga ñacachichun!
- 5 ¡Intipitawan quillapitapis mas unaycamaraj acrashayqui rayga cawachun!  
 ¡Achca miraycama cawachun!
- 6 ¡Payga cachun cay pachaman tamyar guewacunata pargojno!
- 7 ¡Pay mandaptenga llapan rurashancunapis alli llojshichun, alli goyaylla  
 cachun!  
 ¡Quilla cawashanpitapis mas unaycamaraj alli goyaylla cachun!
- 8 ¡Payga mandachun jatun lamarpa cuchunpita Cachi lamarcoma!  
 Éufrates mayupitana mundupa jucaj cuchuncama mandachun.<sup>d</sup>
- 9 Payta chiquej chunyajcho tiyajcunaga  
 paypa munayninchöna ricacuchun.
- 10 ¡Paymanga Tarsischo tiyaj raycuna, lamar chaupin tishgucho tiyajcuna  
 impuestuta pägachun!  
 ¡Garaynincunata goycuchun Sabächo caycaj raycuna, Sebacho caycaj  
 raycuna!
- 11 ¡Llapan raycuna gongurpacuchun paymanga!  
 ¡Llapan nasyuncho tiyajcuna sirbichun!
- 12 Payga salbangami ruwacoj caj pobricunata,

mana pipis yanapänanpaj cajcunatapis.

13 Umildicunataga cuyapangami.

Wañunanpaj caycaj pobricunatanami salbanga.

14 Paycunataga munayniyojcunapita, fiyu runacunapita salbangami.

Paycunaga raypa ñaupancho bälänmi.

15 ¡Chayno alli cashanpita rayga cawachun!

¡Sabächo caj gorita goycuchun!

¡Paypäga imaypis Diosta mañacuycäshun!

¡Paytaga bindisyunta gochun imaypis!

16 ¡Cay nasyunchöga rïgu amatar wayuchun!

¡Intëru jircacunachöpis juntasha cachun!

Libanuchöno rïgucuna wiñachun.

Runacunapis aypalla mirachun jirca jachacunänöraj cananpaj.

17 ¡Ray alli cashanpita jutintaga imaycamapis rimaycächun!

Chaynöllä parlachun inti cashanpitapis mas unaycamaraj.

¡Munducho caycaj nasyuncunapis pay-raycu bindisyunta chasquichun!

¡May nasyuncho tiyajcunapis rayta «alli goyaycullay» nichun!

18 Israelcuna rispitan TAYTA DIOS alabasha caycullay.

Gamllami ima-aycatapis almiraypajcunata ruränqui.

19 Tayta Diosga imaycamapis alabasha caycuchun.

¡Cay pachachöga intërucho paylla rejsisha cachun!

¡Chayno caycuchun!

20 Isaïpa wamran David Tayta Diosta mañacur alabashanga cayllachönami ushan.

### LIBRO 3

(SALMOS 73–89)

## Salmo 73

Tayta Dios alli cashan

*Asaf isquirbisheshan alabansa.*

1 Tayta Diosga fiyupa allimi Israelcunapäga,  
alli shongu cajcunapäga.

2 Nogami ichanga jucha rurayta yarpaycaräna.

Ichicllanami pishisha jucha rurayman chayanäpaj.

3 Nogaga fiyupami charayta munaparä alli-tuocjcuna charashanta.

Fiyu runacuna alliman chayaptin pasaypami chiquiparä.<sup>e</sup>

4 Fiyu runacunaga allimi goyan.

Manami gueshyanpischu.

<sup>e</sup> 73.3-14 Job 21; Jer. 12.1-4; Hab. 1

- Chaymi wañuypäpis mana yarpachacunchu.
- <sup>5</sup> Manami ñacanpischu waquin runacunanoğa.  
Manami waquinnöga ima ñacaychöpis cashachu.
- <sup>6</sup> Chaymi alli-tucushanga wallganno camaraycächin.  
Mana allita rurashancunapis röpannömi caycan.
- <sup>7</sup> Mana allita rurananjap yarpashanga cäranchömi rejsicaycan.  
Wera caywanmi ñawinpis ñipchicashallana caycan.
- <sup>8</sup> Runacunapa washan riman.  
Llapan runatami cushipan.  
Fiyupa alli-tucushpan paycunaga pitapis mana allita rurayta munarcaycan.
- <sup>9</sup> Tayta Diospa contranmi riman.  
Runacunapapis washantami riman.
- <sup>10</sup> Chayno captinmi chay fiyu runacunataga alaban.  
Ima nishancunatapis riguin.
- <sup>11</sup> Paycunaga nin: «¿Imanöpataj Diosga musyanga?  
¿Imanöpataj janajcho caycäga musyanga?» nir.<sup>f</sup>
- <sup>12</sup> Chaynömi Tayta Diosta mana rispitaicunaga.  
Mana ñacayllapami ima-aycatapis tarin.
- <sup>13</sup> Noga alli shongu cashäga yangami.  
Yangami witicushcä mana allacunapitapis.
- <sup>14</sup> Chaycunapaj yarpachacurmi nogaga imay örapis llaquicuycä.  
Cada tutami ñacä.
- <sup>15</sup> Noga paycunano yarpashpäga maynami engañaman caran acrashayqui  
runacunatapis.
- <sup>16</sup> Yarpachacaycächimashayquitaga llapantami tantiyayta munashcä.  
Ichanga nogapaj fiyupa sasami casha.
- <sup>17</sup> Tayta Diosta rispitan wasiman yalcunäcama manami tantiyashcächu.  
Yaycur-rämi paycuna imano ushacänanjap cashantapis tantiyacushcä.
- <sup>18</sup> Paycunataga pasaypa llushcamanmi chayachishcanqui.  
Chaypitami tangariyacunqui quiquincunalla mana alliman chayananjap.
- <sup>19</sup> ¡Illajpitami ushacanga paycunaga!  
¡Fiyupa mancharirmi ushacanga!
- <sup>20</sup> Tayta Dios, fiyu runacunataga juc runa suyñushanta gongaycojnömi  
pi-maypis gongayconga.
- <sup>21</sup> Tayta Dios, nogaga fiyupami rabyasha caycarä.  
Shongöpis nanayparämi nanaycaran.
- <sup>22</sup> Pasaypa mana tantiyaj runami cashcä.  
¡Ñaupayquichöga caycarä juc animalnömi!
- <sup>23</sup> Imano captëpis simrimi yanapaycämarayqui.  
Derëchu caj maquëpita charirajnömi yan'gaycämarayqui.
- <sup>24</sup> Willapämashpayquimi sumaj yachachimashcanqui.

- Nircurnaga allimi chasquimanquipaj.  
 25 ¿Pinëtaj nogapaga syëlucho caycan? ¡Gamllami Tayta!  
 Yanapaycämaptiquega manami imatapis munächu cay pachachöga.  
 26 Callpäpis manami cajñönachu.  
 Chaypis gamllami imaypis yanapaycämanqui.  
 ¡Gamllami nogataga balurta goycämanqui!
- 27 Gamta gongaycushoj cajcunaga lllapanmi illganga.  
 Mana wiyacushojcunataga illgarachinquipämi.  
 28 Nogami ichanga Diospa ñaupallancho cawayta munä.  
 Chay cajmi nogapäga mas alli caycan.  
 TAYTA DIOS gammi caycanqui pacacunä.  
 Chaymi gam rurashayqui cajtaga lllapanta willacushaj.

## Salmo 74

### Acrashan runacunata salbananpaj mañacushan

*Asaf isquirbisheshan alabansa.*

- 1 Tayta Dios, ¿imanirtaj para-simriga nogacunata jitarimashcanqui?  
 Nogacuna acrashayqui uyshayquino caycaptëga ¿imanirtaj fiyupa  
 rabyacurcushcanqui?
- 2 Acrashayqui runacunapäga yarpaycuy ari.  
 Paycunataga gallarinanpita-pachami quiquiqui acrarayqui.  
 Acrashayqui tribu cananpämi jorgamurayqui.  
 Sión lömataga yarpäriy ari.  
 Gamga chaychömi tiyarayqui.
- 3 Juchusha ragällan caycajta ricaj shamuy ari.  
 ¡Chiquimajcunami Templuyquita illgächisha!
- 4 Chiquishojcunaga wasiquichömi cushicur gaparpasha.  
 Binsiyurmi bandërancunatapis jawicarcärisha.
- 5 Yantata mutojnöpis  
 jächawanmi ushajpaj pirasyasha.
- 6 Martilluwan jächawanmi illgächisha guerucho cuyayllapaj burdasha  
 caycajcunata.
- 7 Wasiquitaga manami rispitasachu.  
 Chaypa ruquenga rupaycärachishami.
- 8 Nogacunapäga «ushajpaj illgarachishun» niranmi.  
 ¡Cay nasyunchöga lllapantami rupachisha  
 gamta aduranapaj shuntacänä wasicunatapis!
- 9 Bandëracunapis mananami ichirpannachu.  
 Profëtacunapis mananami cannachu  
 imaycama chaynölla canäcunapaj cashanta willamänanpaj.
- 10 Tayta Dios, ¿imaycamaraj wiyächipämanga chiquimajcunaga?  
 ¿Imaycamaraj washayquitapis parlarcaycanga?

- 11 ¿Imanirtaj manana yanapãmanquinachu?  
¿Imanirtaj manana imatapis ruranquichu?
- 12 Unaypitapis gamllami nogacunapaga Raynë canqui.  
Tayta Dios, gamga cay pachacho achca cutimi allichu llojshishcanqui.
- 13 Lamar yacutapis munayniquiwanmi ishcayman raquirirayqui.<sup>g</sup>  
Lamarcho tiyaj waräcuypa umantapis paquirgärishcanqui.
- 14 Waräcuyc Leviatanpa umantapis llapirishcanquimi.<sup>h</sup>  
Wañuycacherga chunyajcho tiyaj animalcunatami garashcanqui.
- 15 Gammi pashtachimushcanqui pucyutapis, yacutapis mayu cananpaj.  
Mana chaquej mayucunatana chaquichishcanqui.
- 16 Gampa munayniquichömi caycan junajpis chacaypis.  
Gammi camacächishcanqui quillata, intitapis.<sup>i</sup>
- 17 Gammi señalashcanqui maycama mundu cananpäpis.  
Gammi nishcanqui tamya quilla, usya quilla cananpäpis.
- 18 TAYTA DIOS, ama gongaychu chiquishojcuna gayapëshushayquita,  
mana tantiyajcuna contrayqui parlacushanta.
- 19 ¡Nogacunataga pasaypa ama gongaycamaychu!  
Nogacunaga carcaycä chacwa-mallwanöpis pishi töpayllami.  
¡Micucoj animalcunamanga ama cachaycamaychu!
- 20 Yarpäriy parlacur aunishayquita.  
Cay nasyunchöga intërchöpis mana allillatanami rurarcaycan.
- 21 Ñacayajcunata pengayman churanantaga ama dëjaychu.  
Pobricunawan ñacajcunaga gamta alabaycushunqui.
- 22 ¡Apuray Tayta Dios! ¡Munayniyoj cashayquita musyachiy!  
¡Musyashayquinöpis mana tantiyajcunaga mana chawaypami  
contrayqui rimarcaycan!
- 23 Ama gongaychu chiquishojcuna washayqui rimashanta.  
Paycunaga ashllishunquimi, gayapëshunquimi.

## Salmo 75

Tayta Diosga llapantami jusgan

*Asaf isquirbishañ alabansa.*

- 1 Nogacunaga gamta agradësicömi Tayta Dios.  
Almiraypajcunata rurashayquipitami alabä.
- 2 Tayta Dios caynömi nin:  
«Imaypäpis nishä junajmi Nogaga alli arriglashaj.  
3 Cay pacha cuyuriptin runacuna manchariptinpis  
nogami chararaycä tuncarajtaga.»

*Selah*

- 4 Alabacoj cunatami në: «Ama alabacuychu.»

- Fiyucunatami në: «Ama alli-tucuychu.»
- <sup>5</sup> Paycunataga në: «Ama munayniyoj-tucuychu.  
Ama runa-runu parlaychu.»
- <sup>6</sup> Alliman churamänapäga manami shamunchu inti yagamunanpita, ni  
inti yagananpitapis,  
chunyajpita ni puntacunapitapis.
- <sup>7</sup> Tayta Diosmi llapantapis jusgan.  
Waquintami manacajman churan.  
Waquintanami alliman churan.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA jusgar castigananjapaj cöpan aptashami caycan.  
Fiyupa pogusha binutanömi chararaycan.  
Chay cöpata jicharamuptin  
cay pachacho caj juchasapacunaga  
gonchuntintami upucarcärenga.<sup>j</sup>
- <sup>9</sup> Nogaga imaypis willacuycäshaj Jacobpa Tayta Diosnillanpämi.  
Alabansacunatapis payllapämi cantaycäshaj.
- <sup>10</sup> Tayta Diosmi illgächenga fiyucuna alli-tucuycajta.  
Alli runatami ichanga mas munayniyojyächenga.

## Salmo 76

### Tayta Diosga llapancho allimi llojshin

*Cuerdasniyoj instrumentuwan cantananpaj Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Judäcunaga llapanmi Tayta Diospaj parlan.  
Israelcunaga llapanmi musyan pï Tayta Dios cashantapis.
- <sup>2</sup> Jerusalenhömi Wasenga caycan.  
Chayhömi tiyanan.
- <sup>3</sup> Chayhömi paquiran  
guërracho chapacuna escüducunata, sablicunata, lëchacunatapis. *Selah*
- <sup>4</sup> ¡Fiyupa munayniyojmi canqui Tayta Dios!  
¡Mana ushacaj puntacunapitapis mas munayniyojmi canqui!
- <sup>5</sup> Chaynöpami fiyupa callpayojcunapis ima ruraytapis mana  
puydishachu.  
Manami gänasninpis cashanachu.  
Mananami jatarimonganachu.
- <sup>6</sup> Tayta, Jacobpa Diosninmi canqui.  
Gam rabyacurcuptiquega  
carrëtanacuna ni cawalluncunapis mananami cuyucunnachu.
- <sup>7</sup> ¡Ganga canqui fiyupa puydej y manchanami!  
¿Piräshi ichipäshunquiman rabyacurcuptiquega?

- <sup>8</sup> Tayta Dios syëlupita-pachami jusganquipaj.  
Chaymi cay pachapis mancharir mana cuyucunchu.
- <sup>9</sup> Chaynöga caycan  
jusganayquipaj jatariptiquimi,  
cay pachacho ñacaycacunata salbanayquipaj captinmi. *Selah*
- <sup>10</sup> Gam rabyacurcuptiquega  
mas ollgojnin runapis  
upällacur rispitararmi alabashunqui.
- <sup>11</sup> Aunishanchïcunataga TAYTA DIOSNINCHÏTA cumlishun.  
Ñaupancho caycaycuna, gamcunapis almiraypaj caycaj Tayta Diospaj  
garayniquicunata apamuy.
- <sup>12</sup> Payga mandajcunatapis wañurachinmi.  
Munducho caycaj raycunatapis mancharachinmi.

## Salmo 77

### Tayta Dios almiraypajcunata rurashan

*Jedutün cantashan. Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Diostami sinchi gaparaypa mañacö pay wiyamänapaj.
- <sup>2</sup> Llaquisha caycashä öra Tayta Diosta mañacö.  
Chacaycuna mañacushpä mana jamaypami maquëcunata jogarirä.  
Chayno mañacuptëpis manami cushicachimannachu.
- <sup>3</sup> Tayta Diosta yarpärishpäga wagämi.  
Yarpachacushpä manami ima ruraytapis camäpacöchu. *Selah*
- <sup>4</sup> Tayta Dios, manami puñuchimanquipischu.  
ïmata yarpachacurpis manami imata niytapis puydëchu!
- <sup>5</sup> Ñaupä watacunapaj, unaycunapaj yarpärë.
- <sup>6</sup> Chacaycuna alabashäta yarpärë.  
Chaymi shongullächo yarpachacurir në:
- <sup>7</sup> «Tayta Diosga ¿chaynöllachuraj rabyasha caycanga?  
¿Mananachuraj yapayga alli ricamäshun?»
- <sup>8</sup> ¿Cuyacoj caynin ushacäcushanachuraj?  
Aunishantaga ¿mananachuraj imaypis cumlenga?»
- <sup>9</sup> ¿Cuyapäcoj cashanta Tayta Diosga gongaycushachuraj?  
¿Fiyupa rabyasha cashpan mananachuraj cuyapämäshun?» nir. *Selah*
- <sup>10</sup> Yapay në: «Fiyupa llaquicö Tayta Dios  
noganchïta unaynöga manana ricamashami» nir.
- <sup>11</sup> Unay watacunacho Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashallantami  
yarparäshaj.
- <sup>12</sup> Unaycuna milagrucunata rurashallanpaj yarpachacushaj.
- <sup>13</sup> Tayta Dios, gamnöga manami juc canchu.  
Gam rurashayquega llapanpis allillami.

- 14 ¡Tayta Dios, gammi fiyupa almiraypajcunata ruranqui!  
¡Llapan nasyuntami musyachishcanqui munayniyoj cashayquita!
- 15 Munayniquiwanmi jorgamushcanqui acrashayqui runacunata.  
Paycunaga Jacobpitawan wamran Josëpita mirar aywajcunami. *Selah*
- 16 Tayta Dios, lamar yacupis ricashushpayquega fiyupami cuyuriran.  
Mas jundunnin yacupis cuyuriran.<sup>k</sup>
- 17 Pucutaypitapis tamyami shicwamuran.  
Räyupis janajchömi pashtasha.  
Intërupami illgushapis.
- 18 Shucucuy wayracho räyuyqui pashtashanpis wiyacashami.  
Illguyniqui achicyashpanmi intëru mundutapis achicyachin.  
Cay pachapis timplurcunawan cuyuriran.
- 19 Lamar gochapami näñita rurarirayqui.  
Aypalla yacu jananpami aywarayqui.  
Ichanga yupiquita manami pipis tariranchu.
- 20 Acrashayqui runacunataga uyshata gatejnömi pusharayqui.  
Moiseswan y Aaronwanmi pushachirayqui.<sup>l</sup>

## Salmo 78

### Acrashan runacunata Tayta Dios ricashan

#### *Asaf isquirbisan alabansa.*

- 1 Marca-masëcuna, yachachishäta sumaj yachacuy.  
Parlashäcunataga wiyay tantiyacunayquipaj.
- 2 Cananga sumaj willapëshayqui.  
Unaypita-pacha tantiyayta mana atipashayquicunatami parlashaj.<sup>m</sup>
- 3 Wiyashanchita, musyashanchita  
unay caj awilunchicunami willapëmaranchi.
- 4 Noganchipis wamranchicunata willapëshun  
TAYTA DIOSNINCHI munayniyoj cashanta,  
Munayninwan fiyupa allicunata rurashantapis.
- 5 Tayta Diosga layta willapar yachachiran Israelcuna wiyacunanjaj.  
Unay caj awilunchicunatami willaparan wamrancunata  
yachachinanpaj,
- 6 guepa caj wamrancunapis llapanta musyananjaj,  
paycunapa wamrancunapis mas guepa caj wamrancunata  
yachachinanpaj.<sup>n</sup>
- 7 Chaynöpanami Tayta Diosman yäracur alli goyëshun.  
Tayta Dios allita rurashancunatapis manami gongashunchu.  
Tayta Diospa mandamintuncunata cumlishun.
- 8 Chaura unay caj awilunchicuna mana wiyacoj,  
mana tantiyaj cashannöga mananami cashunnachu.

Awilunchicunaga caran Tayta Diosman mana yäraçojmi;  
Tayta Dios munashancunataga mana ruraj runacunami.

- <sup>9</sup> Efraín tribu runacuna,  
lëchanwan pillyananpaj caycashanpita  
pillyay öraga gueshpír aywacuran.
- <sup>10</sup> Tayta Dioswan parlashantapis manami cumliranchu.  
Yachachishantapis manami wiyacuranchu.
- <sup>11</sup> Tayta Dios ima allita rurashantapis,  
fiyupa almiraypajcunata ricachishantapis gongaycäriaranmi.
- <sup>12</sup> Tayta Diosga milagrucunata ruraran taytancuna ricaycaptinmi  
Egiptucho caycaj Zoán particho.<sup>o</sup>
- <sup>13</sup> Lamar yacuta ishcan-läman raquirirmi chaupipa päсахiran.  
Chaura yacuga tapyanömi ishcan lädunpa ichiraycaran.<sup>p</sup>
- <sup>14</sup> Junajpaga pushaptin pucutay ichiraycaj ñaupaparan.  
Chacaypana nina rataycajwan achquiparan.<sup>q</sup>
- <sup>15</sup> Chunyaj chaqui jircacho gagatapis shillirachiran.  
Chaypitanami aypalla yacu llojshimuran llapan upunanpaj.
- <sup>16</sup> Tayta Dios gagapita yacuta llojshichimuran.  
Chaura yacuga jatun mayunöraj aywaran.<sup>r</sup>
- <sup>17</sup> Chayno ruraycaptinpis awilunchicunaga juchata ruraran.  
Chunyajcho Tayta Diospa contran jatariran.
- <sup>18</sup> Gustashallan micuyta mañashpan musyapayta munaran.
- <sup>19</sup> Tayta Diospa contran rimaran:  
«¿Diosga alli micuyta chunyajcho garamashwanchuraj?  
<sup>20</sup> Diosga rasunpami gagatapis shillirachiran.  
Chaypa yacutapis llojshichimuran mayutano.  
Yacu gochacar pampatapis ñiticururanraj.  
Ichanga ¿micuyta garamashwanchuraj?  
Llapanchi runataga aychata ¿garamashwanchuraj?» nir.
- <sup>21</sup> Chayno parlajta wiyaycur TAYTA DIOSGA rabyacurcuran.  
Israelcunapäga nina ratarejnöraj ricacuran.  
Paycunapäga fiyupa rabyacurcuran.
- <sup>22</sup> Paycunaga manami yäracuranchu Tayta Diosman.  
Ni riguiranpischu yanapänanpaj cashantapis.
- <sup>23</sup> Chayno caycaptinpis Tayta Diosga pucutayta cachamuran.  
Syëlu pa puncuncunapis quichacäcuran.
- <sup>24</sup> Acrashan runacunaman shicwachimuran manäta.  
Chayga caran syëlucho caycaj rigumi<sup>s</sup> paycuna micunanpaj.
- <sup>25</sup> Anjilcunapa tantantami runa micuran.  
Tayta Diosmi aypalla micuyta gararan.
- <sup>26</sup> Tayta Diosmi munayninwan wayrata wayrächimuran.  
Syëlu pita-pachami wayrächimuran.

- 27 Chay wayrawanmi acrashan runacunamanga aychata  
chayachimuran.  
Äbicunami shicwamuran lamarcho caj agushnöray aypallanpa.
- 28 Israelcuna tiyarcaycashan partiman y tolduncunapa ñaupancunaman  
Tayta Dios shicwachimuran.
- 29 Chaura runacunaga micuran sacsananyaj.  
Chaynömi Tayta Diosga runacuna munashanno camacächiran.
- 30 Chayraj cushisha micurcaycaptin,  
jinallaraq amurpaycaptinmi
- 31 contran jatarishanpita Tayta Diosga rabyacurcuran.  
Chaymi mas callpayoj caj runacunata wañurachiran.  
Israelcho mas mijurnin caj runacunata ushariran.<sup>f</sup>
- 32 Chaypis yapaymi juchata ruraran.  
Manami riguiranchu Tayta Dios milagrucunata rurashanta ricasha  
caycarpis.
- 33 Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran illajpita jämayta cachaynölla  
wañunanpaj.  
Paycunaga ñacayllachömi goyaran.
- 34 Castigaptinrämi paycunaga Tayta Diosman yärajoj.  
Chayno ruraptinrämi arpinticur Tayta Diosta ashej.
- 35 Chayrämi yarpärej paycunataga Tayta Dios imapitapis chapashpan  
maypitapis jorgushanta.
- 36 Paycunaga janan shongullami Tayta Diosta alabaj.  
Imata nirpis llullapajmi.
- 37 Manami rasun cajtaga nejchu.<sup>g</sup>  
Dioswan parlacushantapis manami cumliranchu.
- 38 Imano captinpis Tayta Diosga cuyaparanmi.  
Juchancunapita perdunaran.  
Chaynöpami ushajpäga mana illgächiranchu.  
Achca cutimi rabyashpanpis pasinsacuran.  
Rabyarpis mana castigaranchu.
- 39 Tayta Diosga yarpäriran paycuna runalla cashanta,  
wayra päsojnölla imaypis mana cutimoj cashanta.
- 40 ¡Achca cutimi chunyajcho Tayta Diostaga rabyachiran!  
¡Chayno rurashpanmi llaquicachiran!
- 41 ¡Achca cutimi Tayta Diostaga musyaparan!  
¡Israelcunaga Santo Diosninta llaquicachiran!
- 42 Gongaycärirannami juc junaj Tayta Dios munayninwan chiquejcunapita  
salbashanta.
- 43 Manami yarparannachu Egiptucho caycaj Zoán particho  
fiyupa almiraypajcunata rurashanta.
- 44 Chaychömi mayucunatapis yawarman ticrarachiran.  
Chaura Egipto runacunaga mananami chay yacuta upurannachu.<sup>h</sup>

- 45 Paycunacho yurichiran upucrucunata<sup>w</sup> säpucunata.<sup>x</sup>  
Chaycunaga paycunatami ñacachiran.
- 46 Chüpacacunanatami yurichiran Egipto runacunapa micuynincuna wayuraycajta ushananpaj.<sup>y</sup>
- 47 Runtu tamyawan gasapawanmi illgächiran übasunata, ñguscunatapis.
- 48 Runtu tamyawan räyuwannami wäcancunata, uyshancunatapis wañurachiran.<sup>z</sup>
- 49 Tayta Diosmi fiyupa rabyashpan Egipto runacunataga castigaran.  
Tucuy-niraj mana allicunatami yurichiran usharinanpaj.
- 50 ¡Fiyupa rabyasha cashpanmi mana cuyapaypa ushariran!  
Manami perdunaranchu ni juctapis.  
Llapantami wañuchiran.
- 51 ¡Egipto runacunapataga guechpa ollgu wamrancunatapis jinanchömi wañurachiran!<sup>a</sup>
- 52 Israel famillyacunataga jorgamuran juc röpa uyshatano.<sup>b</sup>  
Nircur paycunata pusharan chunyajpa.
- 53 Paycunataga mana manchacunanpaj allimi pusharan.  
Chiquejcunatami ichanga lamar yacuwän ñitirpachiran.<sup>c</sup>
- 54 Acrashan runacunataga pushamuran aunishan partiman.<sup>d</sup>  
Chay partitaga quiquin Tayta Diosmi guechuran.
- 55 Israelcunawan tacucänanpita quiquin Tayta Diosmi garguran payta mana rispitajcunataga.<sup>e</sup>  
Nircur chacrataga raquiparan jircanpa-jircanpa cada trübuta shuyñi-cama.  
Chaychönami tolducunacho tiyachiran.
- 56 Ichanga Tayta Diosta musyapänanpaj rurachiyta munaran.<sup>f</sup>  
Janaj pachacho caycaj Tayta Diospa contran rimaran.  
Mandamintuncunatapis mana cumlirancho.
- 57 Paycunaga unay caj awiluncunanömi Tayta Diospa contran ricacuran.  
Manami rurarancho Pay munashannöga.  
Wicsu lëcha aywar llutanman chayajno Tayta Diostaga manana wiyacurannachu.
- 58 Mana sirbej altarta puytush lömacunacho rurari,  
üdulucunata adurashpan Tayta Diosta rabyachiran.
- 59 Chayno rurajta ricashpanmi Tayta Diosga fiyupa rabyacururan.  
Chaymi Israelcunataga melanäcuranna.
- 60 Cachaycuranna Silo particho caycaj wasintapis.  
Cay pachachöga chay Siluchömi wasin caran.<sup>g</sup>
- 61 Chaymi conträtü babulnintapis contrancuna apacunanpaj camacächiran.

w 78.45 Éxo. 8.20-24 x 78.45 Éxo. 8.1-6 y 78.46 Éxo. 10.12-15 z 78.47-48 Éxo. 9.22-25  
a 78.51 Éxo. 12.29 b 78.52 Éxo. 13.17-22; Sal. 77.20; Isa. 63.11-14 c 78.53 Éxo. 14.26-28  
d 78.54 Éxo. 15.17; Jos. 3.14-17 e 78.55 Jos. 11.16-23 f 78.56 Jue. 2.11-15  
g 78.60 Jos. 18.1; Jer. 7.12-14; 26.6

- Chay babulchöga caycaran acrashan runacunawan parlashan  
conträtumi.<sup>h</sup>
- 62 Fiyupami rabyasha caycaran acrashan runacunapäga.  
Chaymi chiquejcuna wañuchinanpaj cachaycuran.
- 63 Mösucunataga guërrami ninano ushacurcuran.  
Chaura jipashcuna majachacänanpaj manana mösucuna carannachu.
- 64 Cüracunapis sabliwan wañuran.  
Biyüdacunapis paycunapäga manami wagaranchu.
- 65 Chay örami runa puñushanpita riccharamojno Tayta Dios  
jataricurcuran.  
Bínuwan machashanpita pillyaj runa paucar jataricurcojno  
66 contrancunataga binsir gaticacharan.  
Imaycamapis pengaycho cananpaj binsiran.
- 67 Josëpita mirar aywajcunata mana yanaparannachu.  
Efraín tributaga mananami acrarannachu.
- 68 Chaypa ruquenga Judäpita miraj cajtawan  
cuyashan Sión lömatanami acrarán.
- 69 Chaychönami rispitàdu wasinta syëlutano fiyupa jatunta ruraran.  
Cay pacha imaycamapis cashanno cananpämi sumaj camacächiran.
- 70 Sirbejnín Davidtapis uyshëru caycajta acrarán.
- 71 Paytaga uyshata gatisha puriycajta jorgurcurmi  
churaran acrashan Israelcunata ricananpaj.<sup>i</sup>
- 72 Davidga alli shongu carmi Israelcunata alli ricaran.  
Yarpaysapa carmi alli mandaran.

## Salmo 79

### Jerusalenta juchuchishanpita llaquicushan

*Asaf isquirbisheshan alabansa.*

- 1 ¡Tayta Dios, mana rispitasoj runacunami marcayquiman yaycusha!  
Rispitàdu Templyuquitami manacajman churasha.  
Jerusalentaga ushajpämi ragällanta cachaycusha.<sup>j</sup>
- 2 Sirbishojcunataga wañuchishami.  
Cananga jitarpaycan wisulcuna, jirca animalcuna micunanpänami.
- 3 Yacutanörämi yawarnintapis mashtasha intëru Jerusalenpa.  
Paycunata pampananpaj manami pipis canchu.
- 4 Cananga bisinöcunapis asipäman.  
Lädöcho caycajcunapis jamurpäman.
- 5 TAYTA DIOS, ¿imay-yajraj rabyashalla caycanqui?  
¿Imayraj rabyashayqui päsaçanga?
- 6 Rabyasha carga castigay mana rispitasojcunata,

<sup>h</sup> 78.61 1Sam. 4.4-22    <sup>i</sup> 78.70-71 1Sam. 16.11-12; 2Sam. 7.8; 1Crón. 17.7  
<sup>j</sup> 79.1 2Rey. 25.8-10; 2Crón. 36.17-19; Jer. 52.12-14; Lam. 1.1-10

- mana rejsishojcunata, mana mañacamushojcunata.  
<sup>7</sup> Paycunami Jacobpita mirar aywajcunata wañuchisha.  
 Cay nasyuntapis cachaycusha ragällanta.<sup>k</sup>  
<sup>8</sup> Unay caj awilöcunapa juchanpitaga ama nogacunata castigamaychu.  
 Fiyupami llaquisha caycäcuna.  
 Cuyacoj cashpayqui juclla yanapaycamay.
- <sup>9</sup> Nogacunata salbamaj Tayta Dios, yanapaycamay.  
 Juchäcunapita perdunaycamay salbaycamay alli cashayquimanno.
- <sup>10</sup> Mana yanapämaptiqui mana rispitashojcunaga  
 «¿Maychötaj Diosniqui caycan?» nimangami.<sup>l</sup>  
 Gamta sirbishoj uywayniquicunata wañuchishanpita  
 ayñita cutichishayquitami ricayta munä.  
 Mana sirbishojcunapis musyachun gam castigashayquita.
- <sup>11</sup> Prësucuna mañacushushayquitapis wiyaycuy ari.  
 Wañuchicänanpaj caycajcunatapis munayniquiwan salbaycuy ari.
- <sup>12</sup> Tayta Dios, ganchis cuti maspa castigay bisinöcuna  
 gampa contrayqui rimashanpita.
- <sup>13</sup> Acrashayqui runacunaga uyshayquicunanömi.  
 Imaypis agradësicuycäshayquimi.  
 Imaycamapis mana cachaycuyupami gamta alabar alabansacunata  
 cantaycäshaj.

## Salmo 80

### Yapay yanapänanpaj mañacushan

#### *Asaf isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Israelcunata ricaj Tayta Dios wiyaycamay ari.  
 Gamga Josëpita mirajcunata uyshëru uyshanta pusharajnömi pushanqui.  
 Gampaga jamanayquipis caycan querubín anjilcuna caycashanchömi.<sup>m</sup>
- <sup>2</sup> Achicyaypa achicyar yurircushpayqui washaycuy Efrainpita,  
 Manasespita, Benjaminpita mirajcunataga.  
 ¡Munayniquiwan nogacunata salbaycamay ari!
- <sup>3</sup> Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.  
 Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha canäcunapaj.
- <sup>4</sup> Israelcuna mañacuycäshuptiquipis  
 ¿imaycamaraj rabyashalla caycanqui munayniyoj TAYTA DIOS?
- <sup>5</sup> Chay-jina wagayllawan weguillätanami upuycäpis.  
 Pasaypa wagashä weguillänami yacöpis.
- <sup>6</sup> Nogacunataga cachaycamashcanquimi bisinöcuna manacajman  
 churamar cushipämänanpaj,

- chiquimajcunapis asipämānanpaj.  
 7 Munayniyoj Tayta Dios, ñaupatano alli goyānācunapaj yanapaycamay ari.  
 Alli ñawillayquipa ricāramay ari salbasha canācunapaj.
- 8 Egiptupitami ūbas lantata apamurayqui.  
 Mana rispitashojcunataga chacrapita jitarishcanqui chay ūbasta  
 lantanayquipaj.
- 9 Chacrata sumaj picharcurmi lantashcanqui.  
 Lantanami sapichar intēru nasyunman juntasha.
- 10 Puntacunatapis chapasha llantupānanpaj.  
 Rāmancunapis sedrucunata chapasha.
- 11 Rāman lātar aywajcunaga chayasha Mediterráneo lamarcamami,  
 inti yagamunan caj-lāpanami Éufrates mayucama.
- 12 Cananga ġimanirtaj guenchancunata tunichishcanqui?  
 Pāsaj fiyu runacunapis wayuyninta pallacurcaycanmi.
- 13 Munti cuchicunapis pedāsumi ruraycan.  
 Jirca animalcunapis ushacurcun.<sup>n</sup>
- 14 Munayniyoj Tayta Dios cutiycamuy ari.  
 Ūbas lantayquitaga syēlupita-pacha sumaj ricaycuy.
- 15 Chay ūbastaga quiquiquimi lantarayqui.  
 Chillguiptenga quiquiquipaj cananpāmi ricarayqui.
- 16 Ūbasniquega mutur-ushashami, rupachir-ushashami caycan.  
 Chaymi chayno rurajtaga fiyupa castigaycuy ari.
- 17 Munashayquino cawaj runata ichanga yanapaycuy.  
 Acrashayqui runataga sumaj yanapaycuy.
- 18 Chauraga mananami nogacuna imaypis gongashayquipānachu.  
 Cawachimay ari gampa jutillayquitana rimanāpaj.
- 19 Munayniyoj TAYTA DIOS, ñaupatano alli goyānācunapaj yanapaycamay.  
 Alli ñawillayquiwan ricāramay ari salbasha canācunapaj.

## Salmo 81

### Israelcunapaj Tayta Dios alli cashan

*Asaf isquirbishañ alabansa.*

- 1 ¡Tayta Diostaga cushisha alabay!  
 Paymi ima-aycapitapis chapāmanchi.  
 ¡Cushisha alabay Jacobpa Tayta Diosnintaga!
- 2 Panderētacuna, arpacuna, arpa-mallwacuna wagashan-tupu cantay.
- 3 Trompētacunata tucay llullu quilla fistacho, llēna quilla fistacho.  
 Chay junajcunami noganchipāga jatun fistanchi.<sup>o</sup>
- 4 Noganchi Israelcunataga chayno rurapanāmi Tayta Diosninchi  
 nimaranchi.

<sup>5</sup> Egiptupita shacamuptinmi

Josëpita mirajcunawan Tayta Diosga chayno conträtutami ruraran.

Mana rejsishä rimaycho cayno nimojtami wiyashcä:

<sup>6</sup> «Lasajta apariraycashayquitami jorgushcä.

Fiyupa sasa aruycunacho caycajtami jamachishcä.

<sup>7</sup> Fiyupa llaquicur mañacamaptiquimi nogaga salbarä.

Pucutay rurincho räyuycajpitami gamcunataga willapämurä.

Imano yäracaycämashayquitapis Meriba yacu ñaupanchömi  
gamicunataga musyaparä.<sup>p</sup>

*Selah*

<sup>8</sup> Acrashä runacuna, willapashäta sumaj wiyacuy.

¡Israel runacuna, alliraj canman wiyacamaptiquega!

<sup>9</sup> Juc-läcunapa diosnintaga ama charaychu.

Juc dioscunataga ama aduraychu.<sup>q</sup>

<sup>10</sup> Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSNIQUI cä.<sup>r</sup>

Nogami imapis pishëpacushayquitaga puchu-puchu tarichishayqui.

<sup>11</sup> «Ichanga acrashä runacuna caycar manami wiyacamashcanquichu.

Israelcuna manami wiyacamashcanquichu.

<sup>12</sup> Chaypitami cachaycushcä munashayquino cawacunayquipaj.

Chaymi munashayquinöna goyäcushcanqui.

<sup>13</sup> Acrashä runacuna wiyacamar

willapashäcunata cumliptenga

<sup>14</sup> juc guepishtaynöllami chiquejnincunataga manacajman churarëman  
caran.

Maynami castigäman caran contrancunataga.

<sup>15</sup> TAYTA DIOSTA chiquejcnunaga mancharishami rispitanman caran.

Ichanga para-simrimi castigasha canman caran.

<sup>16</sup> Acrashä runacunaga allinnin rigutami micunman caran.

Jircacho cacoj mishquiwanrämi yacunaynintapis chawächëman caran.»

## Salmo 82

### Juezcunata Tayta Dios piñacushan

*Asaf isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup> Syëlucho caycajcunapita mas munayniyojmi Tayta Diosga.

Paymi chaupicho ichircur llapan dioscunata jusgar nin:

<sup>2</sup> «¿Imaycamaraj gamcunaga mana alli arriglanqui?

¿Imaycamaraj mana allita rurajcunapa faburnin caycanqui?

*Selah*

<sup>3</sup> Pininpis mana caj wachacunataga alli arriglay.

Pobricunataga pishëpacojcnunataga alli arriglay.<sup>s</sup>

<sup>4</sup> Pininpis mana cajcunata pobricunataga salbay.

Fiyu runacunapita washay.

- <sup>5</sup> «Ichanga, gamcuna mana musyanquichu ni tantiyanquipischu.  
Chacaycho purejnömi purircaycanqui.  
Mana alli arriglaptiquimi cay pachata tuncarajcunapis sicsicyan.
- <sup>6</sup> Nogami nishcă «gamicunaga dioscunami caycanqui.<sup>t</sup>  
Llapaniquipis caycanqui janajcho caycaj Diospa wamranmi.
- <sup>7</sup> Imano carpis, gamcunapis wañunquipaj waquin runacunanömi.  
Pi mandajcunapis wañushannömi wañunquipaj.»
- <sup>8</sup> Tayta Dios, gamllapami llapan nasyuncunapis.  
Cay pachacho tiyajcunata alli arriglanayquipaj shaycamuy.

## Salmo 83

### Contrancunata usharinanpaj mañacushan

*Asaf isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, jama upällallaga cacuychu!  
¡Mana cuyucuyapa, mana rimacuyapa ama cacuychu!
- <sup>2</sup> Chiquishojcunata masqui ricay:  
imanöshi gayapaycäshunqui.  
Contrayquicunata masqui ricay:  
garpashpan imanöshi washayquita rimarcaycan.
- <sup>3</sup> Acrashayqui runacunata mana allita rurananpämi parlacurcaycan.
- <sup>4</sup> Paycunaga nircaycan: «¡Palcunata illgarachishun manana nasyun  
cananpaj!  
¡Israelpa jutintaga pipis manana yarpäñanpaj illgarachishun!» nir.
- <sup>5</sup> Llapami parlacusha gampa contrayqui.  
Juc shongullami parlacusha:
- <sup>6</sup> Edom runacuna, Ismaelcuna, Moab runacuna, Agar runacuna,
- <sup>7</sup> Gebalpita, Amonpita, Amalecpita mirajcuna, Filistea runacuna, Tirocho  
tiyajcunapis.
- <sup>8</sup> Asiriocunapis paycunamanmi guellicusha.  
Asiriocunaga Lotpita mirajcunata pillyäshejcanami. *Selah*
- <sup>9</sup> Palcunata wañurachiy Madián runacunata wañuchishayquino.<sup>u</sup>  
Palcunataga ushariy Sisarata, Jabinta Cisón mayu läduncho  
wañuchishayquino.<sup>v</sup>
- <sup>10</sup> Palcunataga illgächirayqui Endorchömi.  
Chauraga chullpamanna ticraran.
- <sup>11</sup> Mandajnincunatana wañuchiy Orebta, Zeebta wañuchishayquino.<sup>w</sup>  
Llapan raycunatana wañuchiy Zebata, Zalmunata wañuchishayquino.<sup>x</sup>
- <sup>12</sup> Palcunaga «Dios goycushan chacrata charicarcärishun» niran.
- <sup>13</sup> Tayta Diosnillä, camacaycachiy ari

- chaquisha öjata wayra apacushanno ricacunanpaj.  
 14 Imanömi muntita nina rupa ushacurcun,  
 imanömi jircapa nina ichireur-ichireur aywan  
 15 chayno ricacunanpaj löcu tamyawan gaticachay, löcu wayrawan  
 manchachiy.  
 16 ¡TAYTA DIOS paycunataga fiyupa pengacachiy gamman yäracamunanpaj!  
 17 Imaycamapis pengaycho cachun.  
 ¡Chayno caycällarmi paycunaga wañongapis!  
 18 Llapan musyachun gam japallayqui TAYTA DIOS cashayquita.  
 Tantiyacuchun gamlla janaj pachacho cay pachachöpis Tayta Dios  
 cashayquita.

## Salmo 84

### Diospa Templuncho goyayta munashan

*Coröpita mirajcuna isquirbishañ alabansa.*

- 1 ¡Munayniyoj TAYTA DIOS,  
 fiyupa cuyayllapämi tiyanayquega!  
 2 Llapan shongöpami wasiqui puncucho cayta munä.  
 Llapan shongöpami cushisha alabä cawachicoj TAYTA DIOSTAGA.  
 3 Munayniyoj TAYTA DIOSNILLÄ, pichiusacunapis wasiquichöga tarinmi  
 tiyananpaj.  
 Tayta raynillä, wayanay äbicunapis altarniquicunapa sercancho  
 tarinmi wawancunata gueshpichinanpaj.  
 4 Templuyquicho tiyajcunaga cushisha goyächun.  
 Paycunaga mana jamaypami alabashunquipaj. *Selah*
- 5 ¡Cushishami cawanga gam yanapashayqui runaga, wasiquiman  
 chayamuyta munajcunapis!  
 6 Wagay jutiyoj pampa guechwapa päsapatin chay pampapis pucyumanmi  
 tircacurenga.  
 Tamyapis paycunamanga bindisyuntami churanga.  
 7 Sercaynin-tupumi callpanpis yapacanga.  
 Tayta Dios Sionchönami quiquiquita ricashunquipaj.
- 8 Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN,  
 mañacaycämushäta wiyaycamay ari. *Selah*  
 9 Tayta Dios, alli ricaycuy acrashayqui raytaga.  
 Nogacunapäga paymi caycan pilyar chapacuna escüdöno.
- 10 Waranga watantin juc-lächo goyänäpa ruquenga mas alli canman  
 juc junajllapis Wasiquicho goyaptëmi.  
 Juchasapacunawan goyänäpa ruquenga mas alli canman  
 Wasiquicho pichapacullarpis goyaptëmi.  
 11 TAYTA DIOS gammi intita achicyächimunqui, ima mana allipitapis  
 chapämanqui.

Munashayquino goyajcunataga cuyanquimi, allimi ricanqui.  
 Paycunataga llapantapis allitami tarichinqui.

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS,  
 ¡cushisha cawachun gamman yäracamojcunaga!

## Salmo 85

Israelcunata salbananjaj mañacushan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, acrashayqui nasyun runacunawanga allimi  
 goyashcanqui.

Jacobpa surtintaga allimanmi ticrachishcanqui.

<sup>2</sup> Mana allita rurashancunatapis, jucha rurashancunatapis  
 perdunashcanquimi acrashayqui runacunataga.

*Selah*

<sup>3</sup> Tayta Dios, rabyasha caycashayquipitami alliyashcanqui.  
 Rabyayniquipis päscashami.

<sup>4</sup> Nogacunata Salbamaj Tayta Dios, yapaypis salbaycamay ari.  
 Amana rabyaynachu ari nogacunapäga.

<sup>5</sup> Nogacunapäga ¿imaypis chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

<sup>6</sup> Acrashayqui runacuna carcaycaptenga ¿manachu cawaycajta  
 cachaycamanquiman?

Nogacuna cushicunäpaj ¿manachu cawachimanquiman?

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, nogacunata cuyaycämashayquita musyaycachimay,  
 salbaycamay.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSLLATANA wiyacushaj.

Payga acrashan runacunata alli goyächinanpämi aunisha.

Chaura acrashancunaga llutancunata mananami ruranganachu.

<sup>9</sup> Tayta Diosga jananchichönami caycan

rispitajcunata salbananjaj.

Payga cay pachacho noganchiwanmi imaypis caycanga.

<sup>10</sup> Cuyanacuypis rasun cajpis jucllachacangami.

Alli ruraypis jauca goyaypis jucnayllanömi cawanga.

<sup>11</sup> Allita ruraj Tayta Diosmi syëlupita ricamonga.

Chaura runacunanami alli cajllata ruranga.

<sup>12</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI bindisyunninta cay pachaman churamonga.

Chaura chacranchicunachöga micucuna allimi wayonga.

<sup>13</sup> Alli rurayga willacojninnömi

Tayta Dios shamunanpaj ñaupapämonga.

## Salmo 86

### Cuyapānanpaj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.  
Nogaga caycä fiyupa llaquishami, pasaypa pobrimi.
- <sup>2</sup> Gam munashayquinömi nogaga rurä.  
Chapaycamay ari. Gammi canqui Diosnë.  
¡Gamman yäracamoj sirbishojniqui caycaptëga salbaycamay ari!
- <sup>3</sup> Tayta Dios, imay örapis gamtami mañacaycämö.  
Cuyapaycamay ari.
- <sup>4</sup> Tayta Dios, gamtami mañacaycämö.  
Gamta sirbiycaptëga cushicaycachimay ari.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS, gamga canqui allimi, imapitapis perdunajmi.  
Amatarmi cuyanqui gamman mañacamojcunataga.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOS, mañacamushätaga wiyaycuy.  
Ruwacamushätapis wiyaycamay.
- <sup>7</sup> Llaquicushä öra gamta mañacamö imaypis yanapämaptiquimi.
- <sup>8</sup> Tayta Dios, manami gamnöga canchu.  
Gam rurashayquitano ruräga manami pipis canchu.
- <sup>9</sup> Tayta Dios, gammi camacächishcanqui nasyuncuna cananpaj.  
Chay nasyuncho tiyaj runacunami adurashunquipaj, alabashunquipaj.<sup>y</sup>
- <sup>10</sup> ¡Gam japallayquimi Diosga canqui!  
Gamllami canqui munayniyoj, milagrucunata rurajpis.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOS, sumaj tantiyachimay gamta wiyacunäpaj.  
Chauraga mana cachaypami sirbishayqui.  
Shacyächimay llapan shongöpa gamllata aduranäpaj.
- <sup>12</sup> Tayta Dios, llapan shongöpami alabashayqui, adurashayqui.
- <sup>13</sup> Nogataga fiyupami cuyamanqui.  
Wañunäpitami salbamashcanquipis.
- <sup>14</sup> Tayta Dios, gamta mana yarpäshojcuna,  
mana rispitaocjcuna wañuchicojcunami conträ ricacusha.  
Wañuchiytami munarcaycäman.<sup>z</sup>
- <sup>15</sup> Tayta Dios, chaypis gamga canqui alli shongumi, cuyapäcojmi,  
pasinsacojmi, cuyacojmi, rasun cajta rurajmi.
- <sup>16</sup> Ricäramushpayqui ¡cuyapaycamay ari!  
¡Sirbishojniquitaga salbamay! ¡Callpä cananpaj yanapaycamay!
- <sup>17</sup> Cuyapäcoj cashayquita musyachimay.  
Chayta ricar chiquimajcunaga pengacongami.  
TAYTA DIOS, gammi yanapämashpayqui cushicachimanqui.

## Salmo 87

Jerusalén siudäta Tayta Dios cuyashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Quiquin Tayta Diosmi Jerusalén siudäninta camacächisha rispitädu lömacho.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOS cuyan Jerusalén siudätami.  
Jerusalentaga Israel nasyuncho caycaj siudäcunapita masmi cuyan.
- <sup>3</sup> Diospa siudänin, gampäga fiyupa allicunatami parlan. *Selah*
- <sup>4</sup> Tayta Diosmi parlasha: «Rejsimaj nasyun runacunaga carcaycan Egipto, Babilonia, Tiro, Etiopía, Filistea runacunami.  
Chay nasyun runacunaga Jerusalén runacunanömi.»
- <sup>5</sup> Jerusalemäga waquin nenga: «Paymi maman. Payllapitami tagay nasyunpis cay nasyunpis yurisha.  
Quiquin Tayta Diosmi camacächishapis» nir.
- <sup>6</sup> Chay nasyuncunapa jutinta TAYTA DIOS isquirbir nenga: «Llapanpis chay nasyuncunaga  
Jerusalenllachömi yurisha» nir. *Selah*
- <sup>7</sup> Llapanmi cantashpan dansashpan nenga:  
«Jerusalenchömi yurishcä» nir.

## Salmo 88

Wañuyypita salbananpaj mañacushan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Salbamaj TAYTA DIOS, chacaypa junajpapis gamtami mañacaycämö yanapämänayquipaj.
- <sup>2</sup> ¡Mañacamushäta wiyaycamay ari!  
¡Ruwacamushätapis wiyaycamuy ari!
- <sup>3</sup> Fiyupa mana allimanmi chayashcä.  
Wañunäpänami caycäpis.
- <sup>4</sup> Nogapäga wañushapänönami yarparcaycanpis.  
Pasaypa callpaynajnamı ricacushcä.
- <sup>5</sup> Wañushanönami caycäpis.  
Wañojcunata pampashannönami caycä.  
Gam manana yanapashayquinömi caycä.  
Gongaycushayqui runacunanönami caycä.
- <sup>6</sup> Nogataga jitarpamashcanqui mas rurinnin uchcumanmi,  
ruri fiyupa chacajninmanmi.
- <sup>7</sup> Rabyashayquitami nogacho päyacächishcanqui.  
Chayasha mayu cuchpayllapa aywar ñiticurcojnömi ruraramashcanqui. *Selah*
- <sup>8</sup> Gammi camacächishcanqui amigöcunapis jaguiycamänapaj.

- Gammi camacächishcanqui paycuna manana awantamänapaj.  
Cananga caycä prësu mana gueshpiyta puydejnömi.
- <sup>9</sup> Wagaycällarnami gaprayaycäpis.  
TAYTA DIOS, waran-waranmi maquëtapis chojpacur gamllaman  
mañacaycämö.
- <sup>10</sup> ¿Wañojcunaga ricangachuraj milagruta rurashayquita?  
¿Wañojcunaga agradësicushunquimanthuraj? *Selah*
- <sup>11</sup> ¿Sepultürachöga cuyacoj cashayquita willanacunmanthuraj?  
¿Wanwanyaycaj uhcuchöga alli cashayquita willanacunmanthuraj?
- <sup>12</sup> ¿Fiyupa yanauyaycaj chacaycho musyanmanthuraj milagrucunata  
rurashayquita?  
¿Allicunata rurashayquita yarpanmanthuraj imatapis manana yarpäna  
pachachöga?<sup>a</sup>
- <sup>13</sup> Nogami ichanga TAYTA DIOS gamllata gayacaycämö.  
Tutallanami gamta ñacaycämö.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOS nogataga ¿imanirtaj manacajman churamanqui?  
¿Imanirtaj nogapitaga pacacunqui?
- <sup>15</sup> Wamra cashäpita-pachami nogaga fiyupa llaquicullar goyashcä.  
Wañuyllami tumapämasha.  
Fiyupa manchariyajacunawanmi ñacachimashcanqui.
- <sup>16</sup> Rabyawan ñacachimashayquimi nogataga chayamasha.  
Ñacachimaptiquimi ima ruraytapis mana camäpacönachu.<sup>b</sup>
- <sup>17</sup> Ñacaymi imay örapis tumapaycäman aypalla yacu jundir ñitiycämajno.
- <sup>18</sup> Nogapitaga gargushcanqui amägöcunata yan'guëcunatapis.  
Cananga yanauyaycaj chacayllachönami caycä.

## Salmo 89

### Tayta Dioswan David alli parlacushan

*Ezraíta runa Etán yachachir isquirbishan.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, cuyapäcoj cashayquipitami imaypis alabashayqui.  
Imaypis willacushämi llapanta cumlej cashayquitaga.
- <sup>2</sup> Nogaga willacushaj wasipa alli simintunnöpis imaycamapis cuyacoj  
cashayquitami.  
Gampa palabrayquega syëlu imaypis mana rucaj cashannömi.
- <sup>3</sup> Davidwanpis allimi parlacurayqui.  
Acrashayqui sirbishojniquitami aunirayqui:
- <sup>4</sup> «Nogami camacächishaj gampita mirajcuna  
imaycamapis ruquiqui mandaj cananpaj»<sup>c</sup> nir. *Selah*
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS, janaj pachacho caycaycunami alabashunqui

- llapanta cumlej cashayquipita, milagrucunata rurashayquipitapis.  
 6 ¡Manami ima diospis, ni syëlucho caycajcunapis gammanga tincunchu!  
 7 Janaj pachacho llapan shuntacasha caycashanchöpis gamtaga  
 manchacushunquimi.  
 Anjilcuna tumaparaycäshushayquichöpis gamga canqui fiyupa  
 manchacuytaj munayniyojmi.  
 8 Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS ¿piraj gammanga tincunman?  
 Gamllami rasunpa cajtapis ruranqui; munayniyoj canqui.  
 9 Bötiypa bötiycaj lamarta gammi chawächinqui.  
 Wayrawan pullchajyycajtapis chawächinqui.  
 10 Lamarcho manchacuytaj caycaj waräcuytapis wañusha runatanöllami  
 ñitirishcanqui.<sup>d</sup>  
 Chiquishojcunatapis munayniquiwanmi mashtaypa mashtarishcanqui.  
 11 Syëlupis cay pachapis gamllapami.  
 Gammi camashcanqui mundutapis, munducho caycajcunatapis.<sup>e</sup>  
 12 Mundutaga juc cuchunpita jucaj cuchuncama gammi camashcanqui.  
 Tabor puntawan Hermón puntapis cushishami gamta alabashunqui.  
 13 Gamga munayniyojmi canqui.  
 Gampa maquiquega llapanta binsinanpaj fiyupa callpayojmi.  
 14 Gam mandashpayquega allitami ruraycanqui, rasun cajtami  
 ruraycanqui.  
 Cuyacoj cashayquitami nogacunata musyaycächimanqui.  
 15 Cushishami cawanga alabashojcunaga,  
 gampa ñaupayquicho purejcunaga.  
 16 Paycunaga jutiquita parlashpan cushisha goyan.  
 Allita ruraj cashayquipitapis cushicuchun.  
 17 Chayno goyanga munayniyoj cananpaj rispishash cananpaj  
 yanapaptiquimi.  
 Gam cuyacoj cashpayqui yanapämaptiquimi nogacuna munayniyoj  
 cashaj.  
 18 ¡TAYTA DIOS, gammi canqui chapacuna escüdö!  
 ¡Israelpa Santo Diosnin, gammi canqui nogacunapa raynë!  
 19 Unayga acrashayqui runacunata ribilaypami tantiyachirayqui.  
 Paycunatami nirayqui:  
 «Israel runacunapitami jinyunninta acrashcä.  
 Paytaga nogami yanapashcä mas allichö cananpaj.  
 20 Sirbimaj Davidtami acrashcä.<sup>f</sup>  
 Ray cananpämi rispitàdu asëtita umanman wiñapashcä.<sup>g</sup>  
 21 Paytaga imaypis yanapähämi.  
 Munaynëwanmi sumaj callpayojyächishaj.  
 22 Chiquejcunapis manami magangachu.

d 89.10 Job 9.13; Sal. 74.13 e 89.11-12 Sal. 24.1-2; 95.4-5; 1Cor. 10.26 f 89.20 1Sam. 13.14;  
 Hech. 13.22 g 89.20 1Sam. 16.12

- Fiyu runacunapis manami binsengachu.  
 23 Payta chiquejcunatağa llapirishämi.  
 Chay runacunatağa ichic-ichiellami rurarishaj.  
 24 Paytağa yanapaycäshämi.  
 Aunishätapis cumlishämi.  
 Yanapaptëmi mas munayniyoj ricaconga.  
 25 Mediterráneo lamarpita Éufrates mayucama mandananpämi  
 camacächishaj.  
 26 Paymi nimanga: «Gammi papänë canqui.  
 Diosnë canqui, Salbamaj, imapitapis chapämaj canqui» nir.  
 27 Nogapapis payga guechpa wamrämi canga.  
 Payga cay pachacho caj raycunapita mas munayniyojmi canga.<sup>h</sup>  
 28 Paytağa imaypis chaynöllami cuyaycäshaj.  
 Paywan parlacushätaga manami imaypis rucachishächu.  
 29 Syëlu manaraj ushacashancamaga paypita mirar aywajcuna imaypis  
 mandaycangami.
- 30 «Yachachishäta paycuna gongaycuptin,  
 imanöpis rurananj nishäno mana ruraptin,  
 31 laynëta mana cumliptin,  
 mandamintöcunata mana wiyacuptin  
 32 castigashaj gueruwan wiruypapis mana wiyacamashanpita, mana  
 allicunata rurashanpita.<sup>i</sup>  
 33 Chaypis Davidtağa mana cachariypami cuyaycäshaj.  
 Paypaj imata aunishätapis manami cutiricushächu.  
 34 Paywan parlacushätaga manami rucachishächu.  
 Palabrätaga cumlishämi.  
 35 Davidtağa aunishcä jutëcho jurarmi.  
 Paytağa manami llullapähächu.  
 36 Paypita mirar aywajcunaga imaypis mandaycangami.  
 Inti caycashancamaga mandaycangami.  
 37 Mandaj cashanga canga quillano.  
 Mana illgaypami mandaycanga syëlu manaraj ushacashanyäga.» *Selah*  
 38 Chayno aunisha caycashpayquipis  
 manacajmanmi churashcanqui acrashayqui raytağa.  
 Paypäga fiyupami rabyacurcushcanqui.  
 39 Umancho caycaj corönantapis pampamanmi jitarishcanqui.  
 Sirbishojniqiuwan alli parlacushayquitapis manami cumlishcanquichu.  
 40 Siudänincunapa curralnincunatapis gashargärishcanquimi.  
 41 Pï-maypis chaypa päsaicunaga munashantami suwapan.  
 Läduncho tiyajcunapis asipan.  
 42 Davidta chiquejcuna callpayoj cananpämi yanapashcanqui.  
 Chaymi binsisha.  
 Cananga chiquejcuna cushisha carcaycan.  
 43 Raypa finu sablin caycaicunatapis ronguyächishcanqui.

- Pillyachöpis mananami yanapashcanquichu.  
 44 Munayniyoj caynintami guechushcanqui.  
 Sillunnintapis jitarishcanqui.
- 45 Mösu cashan timpupis manami alliga cawachishcanquichu.  
 Pasaypami pengacachishcanquipis. *Selah*
- 46 TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj pacaräcunqui?  
 ¿Fiyupa rabyasha caycashayqui manachuraj päsonga?
- 47 Tayta Dios, yarpäriy ari noga päsojlla cashäta.  
 Runacunaga yupasha watallami cawä.
- 48 Manami pipis canchu mana wañöga.  
 Sepultürapitaga manami pipis gueshpinchu. *Selah*
- 49 Tayta Dios, ¿maytaj ñaupata cuyacoj cashpayqui  
 sirbishojniqui Davidta aunishayquega?
- 50 Tayta Dios, wiyaycuy ari.  
 Sirbishojcunataga achcaj runami asiparcaycan.  
 Imano gayapashancunatapis shongüllächömi yarparaycä.
- 51 TAYTA DIOS, chiquishojcunaga asipaycämanmi.  
 Imay örapis gayaparcaycämanmi gam acrashayquicunataga.
- 52 TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun.  
 ¡Chayno cachun!

## LIBRO 4

(SALMOS 90–106)

## Salmo 90

Runa rätulla cawashan

*Diosta sirbej Moisés mañacushan.*

- 1 Tayta Dios, unaypita-pachapis gamllami pacacunä cashcanqui.  
 2 Puntacunapis manaraj cashanpita-pacha,  
 cay pacha manaraj cashanpita-pacha,  
 unaypita-pacha imaycamapis  
 gamllami canqui Tayta Diosga.
- 3 «Runacuna allpaman ticrachun» niptiquega  
 runacunapis allpamanmi ticran.
- 4 Gampäga waranga wata caycan ganyan junaj cashannöllami,<sup>i</sup>  
 chacaypa juc ishcaj öra cashannöllami.
- 5 Illajpitami runacunataga gam apacunqui.  
 Suyñushancuna illgashannöllami runacunataga illgächinqui.<sup>k</sup>
- 6 Nogacunaga caycä guewa wiñarcamur,  
 tutapaj waytaraycar warämur tardipaga wañuytar  
 chaquicäcojnöllami.

- <sup>7</sup> Gam rabyashayqui nogacunata ushaycämanmi.  
Llutäpacashanami ricacöcunapis.
- <sup>8</sup> Mana allita rurashäcuna, juchata rurashäcuna  
gampa ñaupayquichöga llapanmi musyacycan.
- <sup>9</sup> Rabyacurcuptiquega nogacuna usharaycämi.  
Jämayta cacharcuynöllami watäcunapis päsaçurin.
- <sup>10</sup> Ganchis chunca (70) watayajllanami cawäcuna.  
Sinchinnin cajcunallami chayan pusaj chunca (80) watayojcama.  
Chayno cawashpäcunapis cawäcuna ñacallar, arullar.  
Watäcunapis manapis aycällatami päsarín.  
Nogacunapis chachayacäcöna.<sup>1</sup>
- <sup>11</sup> Rabyar imano cashayquitapis manami pipis musyanchu.  
Chayno nogacunapis manami musyäcunachu gamta imano  
manchacuna cashantapis.
- <sup>12</sup> Chaymi Tayta Dios yachaycachimay imano goyänäpäpis.  
Yachacunäpäpis yarpayta goycamay.
- <sup>13</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?  
Nogacunata yarpaycamayna.  
Gam acrashayqui caycaptëga  
nogacunata cuyapaycamay ari.
- <sup>14</sup> Pacha warashan öraga cuyamashayquita musyachimay.  
Chaura cawashäcama cushisha alabashayqui.
- <sup>15</sup> Llaquicur goyashä watamanno  
cushisha goyänäpäpis cawaycachimay.
- <sup>16</sup> Camacaycachiy ari Tayta Dios sirbishojcunapis  
wamrancunapis rurashayquicunata y alli cashayquita ricananpaj.
- <sup>17</sup> Tayta Dios nogacunata musyaycachimay cuyacoj cashayquita.  
Aruynëcunamanpis bindisyunniquita churaycuy.  
Bindisyunniquita churaycuy ari aruynëcunamanga.

## Salmo 91

### Tayta Diosga pacacunançhimi

- <sup>1</sup> Janajcho caycaj Tayta Diospa maquincho goyaycaj runataga  
Munayniyoj Tayta Dios chapanga.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mañacurmi nishaj: «Tayta Dios, gammi pacacunä canqui.  
Gammi callpayojyächimanqui.  
Gammanmi yäracö» nir.
- <sup>3</sup> Tayta Diosllami salbashunquiman mana allicunaman chayanayquipita.  
Wañuchicoj gueshyacunapitapis chapäshunquimanmi.
- <sup>4</sup> Paymi älançunawan chapashunquipaj.

- Alan rurincho carnaga mananami manchacunquipänachu.<sup>m</sup>  
 Payga imaypis escüdunömi chapaycäshunquipaj.
- <sup>5</sup> Chacaypa imata mayarpis ama manchacuychu.  
 Junajpa lëcha janayquipa päsapinpis ama manchacuychu.
- <sup>6</sup> Chacaypa gueshya chariptinpis ama manchacuychu.  
 Junajpa murti puriptinpis ama manchacuychu.
- <sup>7</sup> Ichoj caj-läduyquicho capas wañonga waranga.  
 Derëchu caj-läduyquicho capas wañonga chunca waranga.  
 Gamtami ichanga mana imapis päshashunquipächu.
- <sup>8</sup> Quiquiquimi ñawiquiwan ricanquipaj fiyu runacunata castigu  
 chayajta.
- <sup>9</sup> Pacashunayquipämi TAYTA DIOSMAN gamga yäracushcanqui.  
 Paymanmi yäracushcanqui imapitapis chapäshunayquipaj.
- <sup>10</sup> Chaymi mana chayashunquipächu ima mana allipsis.  
 Familyayquicunatapis gueshya manami charengapächu.
- <sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi anjilnincunata cachamonga ima-aycapitapis  
 cuydashunayquipaj.<sup>n</sup>
- <sup>12</sup> Anjilcunami janajllapa apashunquipaj  
 imamanpis mana tacacänayquipaj.<sup>o</sup>
- <sup>13</sup> Liyuncuna caycashanpa,  
 waräcuy caycashanpa,  
 culebracuna caycashanpapis purinquipämi.  
 Chaycunataga lluchcargärinquipämi.<sup>p</sup>
- <sup>14</sup> Tayta Diosmi nin: «Cuyamaj runataga nogapis salbashämi.  
 Rejsimaj runataga nogapis pushashaj pipis mana chayananmanmi.
- <sup>15</sup> Gayacamaptenga yanapashämi.  
 Sasa goyaycunachöpis quiquëmi paywan caycäshaj.  
 Llaquicucunapitapis jorgushämi.  
 Nircurnami rispitàdu cananpaj churashaj.
- <sup>16</sup> Unaycamami cawachishaj.  
 Noga salbacoj cashäta musyachishaj.»

## Salmo 92

### Tayta Dios cuyacoj cashanpita alabashan

*Säbadu jamay junajcho cantananpaj alabansa.*

- <sup>1</sup> Janajcho caycaj TAYTA DIOS, sumaj allimi gamta agradësicuyga;  
 sumaj allimi cantar gamta alabayga.
- <sup>2</sup> Sumaj allimi cuyacoj cashayquita, aunishayquita cumlej cashayquita  
 pagasta junajtapis willacuyga.
- <sup>3</sup> Sumaj allimi arpa-mallwawan, arpawan gamta alabayga.

- <sup>4</sup> TAYTA DIOS, gamga llapan rurashayquicunawanmi  
cushicachimashcanqui.  
Chaypitami fiyupa cushisha alabashayqui.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS, rurashayquicunaga fiyupa almiraypämi.  
Yarpayniquega mana atipaypämi.
- <sup>6</sup> Chaymi mana tantiyacunchu llutan ruraj runacunaga.
- <sup>7</sup> Fiyucuna guewano mirashpanpis,  
llapan mana allita rurashancuna alli llojshipaptinpis  
paycunaga carcaycan para-simri illgänallanpämi.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi ichanga janaj pachacho imaycamapis  
mandaycanquipaj.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOS, chiquishojcunaga ushajpämi illganga.  
Mana allita rurajcunaga machiypa-machirmi mashtacanga.
- <sup>10</sup> Callpätapis gammi yurichishcanqui törupa callpanno cananpaj.  
Gammi alli jamachimashpayqui umämanpis alli asyaj asëtita  
wiñapämashcanqui.
- <sup>11</sup> Chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricashcämi.  
Fiyucuna llaquicucashantapis wiyashcämi.
- <sup>12</sup> Alli runacunaga carcaycan cuyayllapaj palma yöra tucturaycajnörämi.  
Miranpis Libanuco sedru wiñamojnörämi.
- <sup>13</sup> Chay lantacunanömi TAYTA DIOSPA Wasincho carcaycan allita ruraj  
runacunaga.  
Wasin Puncunchöpis carcaycan lantacuna waytajnörämi.
- <sup>14</sup> Auquinna carpis yöra muruchajnömi caycanga.  
Paycunaga berdiraycaj yöranömi sinchi carcaycanga.
- <sup>15</sup> Paycunami willaconga chapämajné TAYTA DIOS alli cashanta,  
llapantapis rasun cajllata rurashanta.

## Salmo 93

### Tayta Diosmi ray

- <sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSMI ray!  
¡TAYTA DIOSGA achicyaypa achicyaycaj röpashami caycan!  
Payga munayniyoj cayninwanmi fiyupa achicyacurcusha.  
Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyucunanpaj.
- <sup>2</sup> Tayta Dios, gallarinanpita-pachami jamanayquita sumaj  
camacächirayqui.  
¡Gamga imaypis caycashcanquimi!
- <sup>3</sup> TAYTA DIOS, mayucuna chayashpanmi fiyupa gaparan.  
Cuchpayllapana aywaycanpis.
- <sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOS gamga cuchpayllapa aywaycaj mayupitapis,  
gaparaycaj lamarpitapis mas munayniyojmi canqui.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi estatutuyquicunata willaparayqui.

Chaycunaga yäracuypämi caycan.  
 ¡Santo Dios cashayquimi Wasiquita sumaj camarächin!  
 ¡Tayta Dios gamga imaypis caycanquimi!

## Salmo 94

### Tayta Dios llapanpa jueznin

- <sup>1-2</sup> TAYTA DIOS, gammi caycanqui juez cay pachachöga.  
 Arriglayna ari.  
 Juchayoj cajtaga castigay.  
 ¡Alli-tucojrunataga rurashanman-tupu ayñita cutichiy!
- <sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cushicurcaycanga fiyucunaga?
- <sup>4</sup> ¿Imaycamaraj paycunaga alli-tucurcaycanga?  
 ¿Imaycamaraj alabacurcaycanga?
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS, paycunami acrashayqui runacunata illgächin.  
 Sirbishojniquicunatapis pengayman churan.
- <sup>6</sup> Biyüdacunata, wañuchin.  
 Wacchacunata yarpaypa wañuchin.  
 Juc-lä runacunatana ñacachin.
- <sup>7</sup> Paycunaga nin: «Jacob rispitanashan Diosga manami cuentata gocunchu.  
 Manami ricamanchipischu.»
- <sup>8</sup> Mana tantiyaj upa runacuna, ¿imanirtaj mana tantiyacunquichu?  
 ¿Imaytaj tantiyacunquicuna?
- <sup>9</sup> Tayta Diosmi rurasha ñawinchita rinrinchitapis.  
 Chauraga ¿imanirtaj mana wiymanmanchu, mana ricanmanchu?
- <sup>10</sup> Nasyuncunacho tiyajrunatapis alli rurananjap piñacucarga mana  
 wiyajrunataga ¿manachuraj castiganga?  
 ¿Imanirtaj mana musyanmanchu runatapis yachacunanjap tantiyachëga?
- <sup>11</sup> TAYTA DIOSGA musyanmi runa manacajrunallata yarpashacunata.<sup>q</sup>
- <sup>12</sup> Tayta Dios, cushishami cawanga imano cawananjap piñacushayqui  
 runaga.  
 Cushishami cawanga Layniquita yachachishayqui runaga.
- <sup>13</sup> Chay runaga manami imatapis gocongachu fiyupa mana allicuna  
 chayaptinpis.  
 Fiyucunami ichanga sepultüraman chayanga.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOSGA manami cachaycongachu acrashan runacunata.  
 Sirbejnincunata japallantaga manami cachaycongachu.
- <sup>15</sup> Ushanantaga Tayta Dios munashannönami llapanantapis arriglanga.  
 Alli runacunapis «chayno allimi» nenga.
- <sup>16</sup> ¿Pillaraj shamonga mana alli runacunapitawan fiyucunapita  
 washämänanjap?

- <sup>17</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptenga  
maynami wañur chunyaraycäman caran.
- <sup>18</sup> Juc cutichömi gamta ruwacurä: «Chaquicuna llushcacaycannami»  
nir.  
Chauraga cuyacoj cashpayquimi yanapämarayqui.
- <sup>19</sup> Fiyupa ima-aycapitapis yarpachacur llaquicuycho caycaptëmi  
gamga shacyächimashpayqui cushicachimanqui.
- <sup>20</sup> Mana alli arrigläj juezcunapa amigonga ama canquimancho.  
Paycunaga mana allimi arriglan.  
Laynincunacho niycashanwanmi runacunata ñacachin.
- <sup>21</sup> Paycunaga alli runacunapa contranmi parlaran.  
Juchan mana caycaptinmi wañuchinanpaj aunin.
- <sup>22</sup> Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSMI nogacunapa pacacunä.  
Diosllami caycan imapitapis chapämaj gagaga.
- <sup>23</sup> Fiyucunataga Tayta Diosmi castiganga mana allita rurashanpita.  
TAYTA DIOSNINCHIMI illgarachenga.

## Salmo 95

### Tayta Diosta cushisha alabashun

- <sup>1</sup> Shamuy-llapa, llapanchi TAYTA DIOSTA cushisha alabashun.  
Chapämajninchita alabashun.  
Salbamajninchita alabashun.
- <sup>2</sup> Tayta Diosta agradësicoy aywashun.  
Payta alabansacunawan alabashun.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.  
Paymi llapan dioscunapa raynin.
- <sup>4</sup> Paypa munaynillanchömi allpa rurincho cajpis.  
Paypa munaynillanchömi altunnin puntacunapis.
- <sup>5</sup> Lamarpis payllapami. Lamartaga paymi camaranpis.  
Quiquin maquinwanmi ruraran cay pachatapis.<sup>7</sup>
- <sup>6</sup> Shamuy-llapa, gongurpaycärir TAYTA DIOSTA adurashun.  
Paypa ñaupanman gongurpacushun ari.  
Paymi ruramaranchipis.
- <sup>7</sup> Paymi Diosninchi. Noganchinami canchi acrashan runacuna.  
Noganchëga caycanchi tajta pampacho caycaj uyshancunanömi.
- Tayta Dios nishanta canan wiyacuy-llapa. Paymi nin:
- <sup>8</sup> «Ama caychu Meriba particho rurashayquicunano mana wiyacöga.<sup>8</sup>  
Ama caychu chunyaj Masah particho
- <sup>9</sup> unay caj awiluyquicuna musyapämānanpaj rurashannöga.  
Paycunaga rurashäta ricaycarpis musyapämāytaraj munaran.

- <sup>10</sup> Chay wichan cawayajcunapäga chuscu chunca watami rabyashalla caturä.  
Chaymi nirä: «Cay runacunaga pantacashami puricurcaycan.  
¡Manami mandamintöcunata wiyacunchu!»<sup>t</sup>
- <sup>11</sup> Chaypitami rabyar nirä:  
«Jamayta tarinanpaj»<sup>u</sup> aunishämanga manami yaucuchishächu-  
nir.»<sup>v</sup>

## Salmo 96

### Mushoj alabansawan Tayta Diosta alabashan

(1Crón. 16.23-33)

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa mushoj alabansacunawan.  
Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSTA alabay.  
Waran-waran willacuy salbacoj cashanta.
- <sup>3</sup> Pay munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.  
Fiyupa almiraypajta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA munayniyojmi.  
Fiyupa rispitaspanchi alabashun.  
Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.
- <sup>5</sup> Waquin marcacunapa diosnincunaga mana bälejllami.  
TAYTA DIOSNINCHIMI ichanga syëlutapis camasha.
- <sup>6</sup> ¡Pay caycashanchöga fiyupa achicyajmi!  
¡Pay tiyashan cajchöga munayninpis caycanmi!
- <sup>7</sup> Intëru marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta  
musyay-llapa.  
Payta aduray-llapa.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSNINCHITA rispitanapaj cashanno rispipay-llapa.  
Ofrendayquita apacurcur ayway Tayta Diospa wasinman.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOSTA aduray-llapa cuyayllapaj Wasincho.»  
¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho tiyajcuna sicsicyachun!
- <sup>10</sup> Nasyuncunacho tiyajcunata «TAYTA DIOSMI Rayga» niy.  
Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyunanpaj.  
Paymi llapan runacunatapis iwalninchita mandamanchi.
- <sup>11</sup> ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!  
¡Lamar yacupis, chaycho caycajcunapis gaparpächun!
- <sup>12</sup> Chacracunapis chaycho caycajcunapis cushicuchun.  
Munticho caj yöracunapis llapan cushicuypita gaparpächun.
- <sup>13</sup> Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.  
Tayta Diosga llapan runacunata jusananpämi shaycämun.  
Payga llapantapis allimi arriglanga.

## Salmo 97

¡Tayta Diosmi ray!

- <sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHĪMI rayga!  
 ¡Cay pachacho caycaycuna cushicuy!  
 ¡May caru lamar chaupin tishgucunacho caycaycunapis cushicuy-llapa!
- <sup>2</sup> Pay mandashpanga allitami ruraycan, rasun cajtami ruraycan.  
 Payga caycan yana pucutaypa chaupinchömi.
- <sup>3</sup> Paypa ñaupantaga nina rataycajmi aywan.  
 Chay ninami payta chiquejcunataga rupar ushacurcun.
- <sup>4</sup> Illguyninpis intërutami cay munduta achicyan.  
 Chayta ricar cay pachaga fiyupami sicsicyan.
- <sup>5</sup> Cay pachapa duyñonga TAYTA DIOSMI.  
 Paypa ñaupanchöga<sup>x</sup> jircacunapis wacpa caypami gotucäcun sëra  
 chulluycajnöraj.
- <sup>6</sup> Tayta Dios allita ruraj cashanta syëlucunami willacun.  
 May-chaychöpis tiyajcunanami rican alli cashanta.
- <sup>7</sup> Pengay-tucushami canga ïdulucunata adurajcunaga.  
 ïduluncunallawanmi paycunaga alli-tucusha.  
 Llapan dioscunapis Tayta Diostaga rispitanmi.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS, alli jugshayquipitami Judá particho caycaj siudäcunawan  
 Sionga fiyupa cushicun.
- <sup>9</sup> Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS,  
 gamga caycanqui intëru allpa janampa,  
 waquin dioscunapitaga mas janajchöraj.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSTA cuyajcunaga mana alli runacunapita witicuy.  
 Payga wiyacojcunata wañuytipapis chapanmi.  
 Fiyu runacunapitapis salbanmi.
- <sup>11</sup> Allita ruraj runataga Tayta Diosmi achquipanga.  
 Tayta Dios munashanno ruraj runacunapäpis cushicuymi canga.
- <sup>12</sup> ¡Chaymi alli ruraj runacunaga TAYTA DIOS rurashanpita cushicuy!  
 ¡Juchaynaj Tayta Diosninchita agradësicuy!

## Salmo 98

Tayta Dios binsishanpita alabashan

- <sup>1</sup> Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabashun.  
 Payga rurasha fiyupa almiraypajcunatami.  
 ¡Munayniyoj cashpanmi, callpayoj cashpanmi llapanta binsisha!
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA binsishantami willacusha.  
 Allita ruraj cashantami musyachisha llapan nasyuncho tiyaj  
 runacunata.
- <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga yarpärranmi cuyashan Israel runacunata.

¡Mundupa jucaj cuchuncho tiyajcunapis musyashami Tayta Diosninchi salbamashanchitaga!<sup>y</sup>

<sup>4</sup> Cay pachacho tiyajcunaga cushicushpayqui lllapayqui TAYTA DIOSTA alabay.

Cushicushpayqui lllapan shonguyquiwan alabay.<sup>z</sup>

<sup>5</sup> TAYTA DIOSTA alabay arpa wagashanwan, waquin caj cuerdayoj instrumentucuna wagashanwan.

<sup>6</sup> TAYTA DIOS Ray captin ñaupancho cushisha cantar alabay trompëtacuna y tucana wagracuna wagashanwan.

<sup>7</sup> Lamar yacupis, lamarcho caycunapis, mundupis, munducho caycunapis gaparpächun.

<sup>8</sup> Cushicuypita mayucunapis gaparpächun. Jircacunapis cushicuypita gaparpächun.<sup>a</sup>

<sup>9</sup> Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa. Tayta Diosga lllapan runacunata jusgananpämi shaycämun. Payga lllapantapis iwalmi arriglanga.

## Salmo 99

### Tayta Diosllami mas munayniyoj ray

<sup>1</sup> TAYTA DIOSMI rasunpa rayga.

Lllapan nasyun runacunapis sicsicyachun.

Paypaga jamanapis caycan querubin anjilcuna caycashanchömi.

Intëru cay pachapis sicsicyachun.<sup>b</sup>

<sup>2</sup> Sionchöga TAYTA DIOS fiyupa munayniyojmi.

Tayta Diosga cay pachacho caj marcacunata lllapantami munaynincho chararaycan.

<sup>3</sup> Manchacuytaj, jatun munayniyoj Tayta Diosta alabay-llapa.

¡Tayta Diosga pasaypa santumi!

<sup>4</sup> Gammi munayniyoj ray canqui Tayta Dios.

Allita ruraj cajta cuyanqui.

Gammi camacähishcanqui lllapanpis iwal cananpaj.

Israel runacuna caycashanchöga gammi alli cajta rasun cajta rurashcanqui.

<sup>5</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHÏTA alabay-llapa!

¡Paypa ñaupanman lllapaniqui gongurpacuy!

¡Tayta Diosga santumi!

<sup>6</sup> Aaronwan Moisés cürancuna caran.

Samuelnami caran Tayta Diosta mañacoj.

Paycuna mañacuptin TAYTA DIOSNAMI yanapaj.

- <sup>7</sup> Paycunatami Tayta Diosga willaparan pucutay ichiraycajpita.<sup>c</sup>  
 Paycunanami cumliran imata rurananpäpis willapashacunata.  
 Laynincunatapis sumaj yachacuran.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS paycunataga mañacushuptiqui gam wiyarayquimi.  
 Paycunata perdunaj Diosmi carayqui.  
 Mana allita rurajcunatami ichanga castigarayqui.
- <sup>9</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHĪTA alabay-llapa!  
 ¡Paypa rispitađu jirca puntancho gongurpacuy-llapa!  
 ¡TAYTA DIOSGA pasaypa santumi!

## Salmo 100

### Tayta Diosta agradësicushan

#### *Agradësicunanpaj alabansa.*

- <sup>1</sup> ¡Cay pachacho tiyajcunaga TAYTA DIOSTA cushisha alabay!  
<sup>2</sup> Cushishalla TAYTA DIOSTA aduray-llapa.  
 ¡Shacyalla ñaupanman shamuy-llapa!  
<sup>3</sup> Paylla TAYTA DIOS cashanta musyay-llapa.  
 Paymi ruramashcanchi.  
 Noganchëpis paypami canchi.  
 ¡Pay acrashanmi canchi, tajta pampancho uyshancuna caycajnöpis!  
<sup>4</sup> Agradësicushpayqui Tayta Diospa sawanninpa yaycuy.  
 Wasin puncanman shamuy  
 alabansacunata cantaraycar.  
 ¡Agradësicushpayqui payta aduray!  
<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.  
 Payga imaycamapis cuyacojmi.<sup>d</sup>  
 Imaypis payga allillatami ruranga.

## Salmo 101

### Tayta Diosta ray aunishan

#### *David isquirbisheshan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios cuyacoj cashayquipitami alabashayqui.  
 Allillata rurashayquipitami alabashayqui.  
 TAYTA DIOS, gamllatami alabashayqui.
- <sup>2</sup> Gam munashayquinöllami nogaga goyayta munä.  
 ¿Imayraj noga cajman shamunqui?  
 Palasyöchöpis allillatami rurashaj.
- <sup>3</sup> Manami imaypis yarpëshächu mana allicunata ruraypäga.  
 Tayta Diosta mana rispitađuna rurashantaga melanäcömi.

- Chayno mana alli ruraycunamanga manami jaticäshächu.  
<sup>4</sup> Mana allicunataga manami yarpäshäpischu.  
 Imatapis mana allicunataga manami rurayta munächu.  
<sup>5</sup> Bisinunpa washanta pacayllapa parlaycajta nogaga piñacushämi.  
 Manami awantächu ollgojcunatawan alli-tuocjcunataga.  
<sup>6</sup> Allita ruraj runacunatami acrashaj nogawan iwal tiyananpäga.  
 Allita ruraj goyajcunallami canga nogata sirmänanpäga.  
<sup>7</sup> Jagata mana pägacocjcunaga manami palasyöcho tiyangachu.  
 Pi llullapis ñaupächöga manami cangapächu.  
<sup>8</sup> Waran-waranllantami illgächishaj cay nasyuncho caycaj fiyucunataga.  
 Mana allita rurajcunataga TAYTA DIOSPA siudäninpita llapantami  
 jitarishaj.

## Salmo 102

### Llaquicuycaj runa mañacushan

*Llaquicoj runa llapan shongunpa Tayta Diosta mañacushan.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamuy.  
 Quijacamushätapis wiyaycamuy ari.  
<sup>2</sup> Llaquicuycaptëga nogapita ama pacacuychu ari.  
 Wiyaycamuy ari. Mañacaycämuptëga juclla yanapaycamuy ari.  
<sup>3</sup> Goshtay illgajnömi aywacuyä.  
 Tullöcunapis wayllaycan shanshanömi.  
<sup>4</sup> Guewa wañuytajnömi shongöpis ushaycan.  
 Manami micunäpischu.  
<sup>5</sup> Chay-jina ataycällarnami agrayashcäpis.  
<sup>6</sup> Nogaga caycä chunyajcho tucu caycajnömi,  
 gagacunacho pillijaj äbi caycajnömi.  
<sup>7</sup> Puñuytapis manami tarëchu.  
 Nogaga caycä wasi janancho wacchayasha pichiusanömi.  
<sup>8</sup> Chiquimajcunaga cada rätumi wiyächiparcaycäman.  
 Jütëtapis jogarisha manacajman churamashpanmi.  
<sup>9</sup> Tantapa ruquin uchpallatami acuycäpis.  
 Upuycashä yacumanpis weguëmi jutuycan.  
<sup>10</sup> Fiyupami rabyacurcushcanqui.  
 Chaymi nogataga jogarcur jitarashcanqui.  
<sup>11</sup> Llantuy päsaocjnöllami watäcunapis päsaucuyan.<sup>e</sup>  
 Guewa wañuytajnömi wañuycä.  
<sup>12</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS, imaypis raymi caycanqui.  
 Imaypis manami gongacanquipächu.  
<sup>13</sup> Jatarcushpayqui Sionta cuyapaycuyna.  
 Payta cuyapänayquipaj jitashayqui diya chayamushanami.

- 14 Sirbishojcunaga Sionta ragällata ricarmi fiyupa llaquicurcaycan.  
Juchusha caycajta ricarpis pasaypami cuyan.
- 15 Llapan nasyun runacunawan raycunami munayniyoj TAYTA DIOSTA  
rispitangapaj.
- 16 Pay Sionta allchananpaj shamushpanmi munayniyoj cashanta  
musyachiconga.
- 17 Wacchacuna mañacushanta Tayta Diosga wiyanni. Paycuna  
mañacushantaga manami gonganchu.
- 18 Guepata yurejcuna ricananpaj isquirbicächun.  
Chaymi guepata yurejcunapis Tayta Diosta alabanga.
- 19 Cayno isquirbichun: «TAYTA DIOSGA ricarämun janaj pacha tiyashanpita.  
Chaypitami cay pachataga ricamun.
- 20 Wañuchicänanpaj caycaj prësucuna llaquicuycajta wiyar salbaran.»
- 21 Chaynöpami Sioncho TAYTA DIOSPITA willaconga.  
Jerusalencho Tayta Diosta alabanga.
- 22 Intëru nasyunpita runacuna, raycuna shuntacarcurmi TAYTA DIOSTA  
aduranga.
- 23 Mösullaraj caycaptënamı callpätapis ushacächisha.  
Cawanäpaj caj watacunatapis wallcayächisha.
- 24 Nogaga në: «Tayta Dios, amaraj apacamayrächu. Mösullaraj caycaptëga  
amaraj pushacamayrächu.»  
Gamga canqui mana nunca wañojmi.
- 25 Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.  
Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.
- 26 Llapanmi chaycunapis illgangapaj.  
Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.  
Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.  
Juc runa röpata rucacurejno gam rucachiptiquega rucachishami canga.
- 27 Gammi ichanga cashayquinölla caycanquipaj.  
Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.<sup>f</sup>
- 28 Sirbishojcunapita mirajcunataga allichömi goyächinquipaj.  
Quiquiquipa ñaupayquichömi tiyachinquipaj.

## Salmo 103

### Tayta Diosta alabashan

*David isquirbisheshan alabansa.*

- 1 Almantïmi TAYTA DIOSTA alabashaj.  
Llapan shongöpami alabashaj.
- 2 Almantïmi TAYTA DIOSTA alabashaj.  
Yanapämashancunataga manami gongächu.
- 3 Paymi perdunaman llapan mana allita rurashäcunapita.  
Allchacächiman ima gueshyäcunapitapis.

- 4 Paymi salbaman wañuyman chayanäpita.  
Tayta Diosmi cuyaman, alli ricaman.
- 5 Paymi cushicachiman llapan allicunata tarichimashpan.  
Mösuyächiman anca pillichacojtanöpis.
- 6 TAYTA DIOSMI allita ruräga.  
Ñacayajcunataga Paymi alli arriglan.<sup>g</sup>
- 7 Tayta Diosga imano yarpaycashantapis Moiestami willaparan.  
Moiesnami llapan Israeicunata tantiyachiran Tayta Dios llapantapis rurashanta.
- 8 TAYTA DIOSGA cuyapäcojmi alli shongumi.  
Payga juclla mana rabyacoj, amatar cuyacojmi.<sup>h</sup>
- 9 Manami waran-waranchu piñacamanchi.  
Manami para-simrichu rabyashapis cacun.
- 10 Manami castigamanchichu  
juchata rurashanchimannöga, mana allita rurashanchimannöpis.
- 11 Payta rispitaicunataga fiyupami cuyan.  
Syëlu may-may altu cashannömi pay cuyapäcoj cashanga.
- 12 Inti yagamunanpita inti yagananga fiyupa caruchömi caycan.  
Chaynömi noganchipitapis juchanchicunataga caruman jitarisha.
- 13 Juc runa wamranta alli ricashannömi TAYTA DIOSPIS Payta  
rispitaicunataga alli ricamanchi.
- 14 Payga musyanmi imapita rurasha caycashanchitapis.  
Musyanmi allpallapita cashanchitapis.
- 15 Runaga guewanöllami cawan.  
Yurin jircacho wiñamoj waytanöllami.
- 16 Illajpita wayra magariptin ilgacäcun.  
Chaura pipis mananami ricannachu.
- 17 TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis cuyan payta wiyacojicunataga.  
Alli caynenga ayca miraycamapis chaynöllami.<sup>i</sup>
- 18 Tayta Diosga allimi rican parlacushanta cumlejcunata,  
mandamintuncunata mana gongajcunata.
- 19 TAYTA DIOSPA jamananga caycan syëluchömi.  
Payga intërutami mandaycan.
- 20 TAYTA DIOSTA alabay-llapa munayniyoj anjilcuna.  
Gamcunaga Pay nishantami cumlinqui.  
Ruranayquipaj nishushayquitapis ruranquimi.
- 21 TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho sirbiyajcuna,  
Pay munashanno rurarcayajcuna.
- 22 TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay camashan cäga  
maychöpis pay mandashan cajchöga.<sup>j</sup>
- Nogapis llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

g 103.6 Sal. 146.7 h 103.8 Sal. 145.8; Stg. 5.11 i 103.15-17 Isa. 40.6-8  
j 103.21-22 Sal. 148

## Salmo 104

### Camashancunata Tayta Dios ricashan

- <sup>1</sup> Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.  
TAYTA DIOSNILLÄ gamga fiyupa munayniyojmi canqui.  
Gamga achicyaypa achicyaycaj röpashami caycanqui.
- <sup>2</sup> Gamga achiquiwan pitucurcusha carmi ñawitapis pengacachej  
achquicho caycanqui.<sup>k</sup>  
Tëлата mashtajnömi syëlutapis mashtarishcanqui.
- <sup>3</sup> Gamga wasiquita tucnaraj pilancuncunatapis camacächishcanqui  
syëlucho caycaj yacu jananchömi.  
Pucutaytapis carrëtayquimanmi ticrachinqui.  
Äbipa älanchönömi wayrapapis aywanqui.<sup>l</sup>
- <sup>4</sup> Wayracunami willacojniqui.  
Ninanami sirbishojniquicuna.<sup>m</sup>
- <sup>5</sup> Cay pachatapis tacyachishcanqui jamananpita mana cuyoj cananpaj.
- <sup>6</sup> Lamar yacumi cay pachataga ñitiraran runata röpan chaparajno.  
Puntacunatapis yacuga ñitiraranmi.
- <sup>7</sup> Yacuga gam piñacuptiquimi witicuran.  
Räyuno busniquita wiyar jinan öra aywacuran.
- <sup>8</sup> Puntacunata wicharcur, ragracunata urarcur,  
aywacuran maychöpis cananpaj nishayquiman,
- <sup>9</sup> señalapashayquipita mana mas wichämunanpaj,  
yapayga cay pachata imaypis manana ñitinanpaj.<sup>n</sup>
- <sup>10</sup> Tayta Dios, Gammi camacächinqui jircacunapita yacu urämunanpaj.  
Chay yacucunanami mayuman chayan.<sup>o</sup>
- <sup>11</sup> Chay yacutanami upun chucaru animalcunapis.  
Chay yacuwanami yacunayninta chawächin jirca bürrucunapis.
- <sup>12</sup> Mayacunapa cantunchömi äbicunapis gueshtanta ruran.  
Chaychönami yöracunapa rämancunacho cantan.
- <sup>13</sup> Gammi llapan jircacunatapis tamyachimuyupa pargunqui syëlucho  
wasiqui caycashañpita.  
Gam tamyachimushayquiwanmi allpapis ushman.
- <sup>14</sup> Uywacuna micunanpaj guewapis wiñamun.  
Runa murushancunatapis wiñachimunqui allpa wayuchiptin runa  
micunanpaj.
- <sup>15</sup> Chay micuywanmi runapaga callpan yurin.  
Bünunami runataga cushicachin.  
Asëti achca captinmi cärancunapis llushwaypa-llushwan.
- <sup>16</sup> Libanuman sedrucunata TAYTA DIOS lantashan  
guerucunapäpis yacuga manami pishinchu.

k 104.2 1Tim. 6.16 I 104.2-3 Gén. 1.3; 2Sam. 22.11-12; Sal. 18.10-11; 68.33

m 104.4 Heb. 1.7 n 104.6-9 Gén. 1.9; Job 38.8-11; Prov. 8.29; Jer. 5.22

o 104.10-16 Sal. 65.9-13

- 17 Chaycunachöga llapan casta äbicunami gueshtanta ruran.  
Pino yöracunachönam tiyan cigüëña äbicuna.
- 18 Altu jircacunachömi tiyan jacha cabracuna.  
Gagacunachönam tiyan wishcashcuna.
- 19 Quillatami rurashcanqui cada ushaynin juc quilla cashanta musyanapaj.  
Intiga musyanmi imay öra yagacunantapis.<sup>p</sup>
- 20 Inti yagacurcuptenga chacacäcunmi.  
Chauraga munti animalcunapis llojshipäcamunna.
- 21 Liyuncunapis yargashpan gaparpan.  
Tayta Diosta mañacun micuyta tarichinanpaj.
- 22 Inti ratarcamuptinnami ichanga machaynincunaman cutiycur puñucaycärin.
- 23 Chauraga runacunanam aroj llojshipäcun.  
Nircur arun pacha tardiyänancama.
- 24 TAYTA DIOS, llapanta rurashayquega aypallami.  
Llapantapis allimi rurashcanqui.  
Cay pachachöga gam rurashallayquimi juntasha caycan.
- 25 Chaychömi caycan may-may jatuncaray lamarpis.  
Chaychönami caycan yupaytapis mana atipaypaj animalcuna jatunpis tacshapis.
- 26 Chay lamar jananpami purin büquicunapis.  
Chay lamarchömi caycan pucllanayquipaj rurashayqui Leviatán waräcuypis.<sup>q</sup>
- 27 Llapan chaycuna gamtami shuyaraycäshunqui yargashan öra micuyta garanayquipaj.
- 28 Gam garaptiqui paycunaga chasquishunquimi.  
Maquiquita quichapaptiqui allinnin cajcunata micucarcärin.
- 29 Ticracurcuptiquega paycuna mancharinmi.  
Jämayninta shuntacurcuptiquega wañushpan allpamanna ticracurin.
- 30 Espirituyquita cachaptiquina ichanga llapan camashayquicuna yapay cawan.  
Chaynöpami cay pachachöga yapay cawayta gallaycun.<sup>r</sup>
- 31 TAYTA DIOS munayniyoj cashayquega para-simrimi.  
Llapan rurashayquipis cachun cushicachishunayquipaj.
- 32 Ricapäriptiqui cay pachaga sicsicyaytami gallaycun.  
Yataycuptiquega jircacunapis goshtacarcamunmi.
- 33 Cawashäcamaga  
TAYTA DIOSNÉTAMI alabansacunawan alabaycäshaj.<sup>s</sup>

- <sup>34</sup> Noga yarpaycashäcunaga TAYTA DIOSPAJ alli caycuchun.  
Chayno captenga cushicushämi.  
<sup>35</sup> Juchasapacunaga cay pachapita illgächun.  
Mana allita rurajcunaga amana cachunnachu.

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.  
¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 105

Israelcunapaj Tayta Dios imata rurashanpis  
(1Crón. 16.8-22)

- <sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!  
¡Paypaj willacuy!  
Imata rurashancunatapis intëru marcacunaman willacuy.  
<sup>2</sup> Alabansacunawan payta alabay.  
Almiraypajcunata rurashanta willacuy.  
<sup>3</sup> Rispitädu cashanpita cushicuy.  
TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushisha cay-llapa.  
<sup>4</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĪMAN guellicuy.  
Paywan tincunayquipaj ashiy.  
<sup>5</sup> Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarparay.  
Mandamintuncunata yachachishantapis yarparay.  
<sup>6</sup> Sirbejnin Abrahampita mirar aywajcuna yarparay.  
Tayta Dios acrashan Jacobpita mirar aywajcuna yarparay.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOSMI noganchipa Tayta Diosninchëga.  
Paypa maquinchömi caycan cay pachapis.  
<sup>8</sup> Payga aunishanta imaypis yarpashami.  
Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.  
<sup>9</sup> Abrahamta aunishanta,<sup>t</sup>  
Isaacta aunishantapis yarpashami.<sup>u</sup>  
<sup>10</sup> Jacobpäga camacächiran juc layno cananpaj;  
Acrashan runacunapäna parlacushan conträtoga imaycamapis  
cananpaj.  
<sup>11</sup> Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa  
partisyunniqui cananpaj.»<sup>v</sup>
- <sup>12</sup> Paycunaga caran wallcajllami.  
Canaanchöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.  
<sup>13</sup> Paycunaga nasyunnin-nasyunnin puricachaj runacunami caran.  
Juc rayman juc rayman chayajmi caran.  
<sup>14</sup> Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu paycunata pi  
ñacachinantapis.

- Raycunatapis Tayta Diosga willaran:  
 15 «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.  
 Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.<sup>w</sup>
- 16 Cay pachachöga fiyupa muchuyumi caran.  
 Ima micuytapis manami wayuchirancho.<sup>x</sup>
- 17 Paycunapa ñaupanta Tayta Diosga Josëta cacharan.  
 Josëtaga uyway cananpaj ranticuycuran.<sup>y</sup>
- 18 Paytaga charararan chaquincunata cadinacunawan watashalla.  
 Carsilcho wichgarächiran.
- 19 José rimashan cumlinancama carsilcho wichgarächiran.<sup>z</sup>  
 José willashan rasunpa cashanta chay junaj TAYTA DIOS musyachiran.
- 20 Aypalla runacunata mandaycaj raymi niran carsilcho caycaj Josëta  
 cachaycunanpaj.<sup>a</sup>
- 21 Chayrämi Josëta churaran wasincho mandaj cananpaj;  
 ima-aycantapis ricananpaj.<sup>b</sup>
- 22 Churaran musyaj-yachajcunata, mandajcunata, auquincunatapis yachaj  
 cayta yachachinanpaj.
- 23 Chaypitarämi Egiptuman Jacobga chayaran.  
 Cam nasyunchöga Jacobpita mirajcuna tiyaran jäpa runacunanölli.<sup>c</sup>
- 24 Chaychöga acrashan runacunata aypallaman Tayta Dios mirachiran.  
 Paycunaga Egipto runacunapita mas callpayojmi caran.
- 25 Chaypis Tayta Diosga camacächiran acrashan runacunata Egipto  
 runacuna chiquicarcärianpaj,  
 achäquita ashipänanpaj.<sup>d</sup>
- 26 Chaymi Diosga sirbejnin Moiesta, Aaronta cachamuran.  
 Paycunaga caran acrashan runacunami.<sup>e</sup>
- 27 Paycunami chunyajcho milagruta ruraran Dios «ruray» nishancunata.  
 Cam nasyunchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.
- 28 Tayta Dios camacächiran fiyupa chacacäcunanpaj.<sup>f</sup>  
 Chaypis Egipto runacunaga Dios nishanta mana wiyacurancho.
- 29 Tayta Diosga mayu yacucunatapis yawarman tichachiran.  
 Chaynöpami pescäducunapis wañuran.<sup>g</sup>
- 30 Chay nasyunchöga intêruchömi säputa yurichiran.  
 Asta raypa wasinmanpis säpuga yaycuran.<sup>h</sup>
- 31 Dios rimarauptin intêru Egipto nasyuncho gashyaricuriran upucruywan  
 gayish.<sup>i</sup>
- 32 Tamyapa ruquin runtu tamyata tamyachiran.  
 Nina ratariran chay particho.
- 33 Chacracho caycaj übasacunata iguscunata illgächiran.

w 105.14-15 Gén. 20.3-7 x 105.16 Gén. 41.53-57 y 105.17 Gén. 37.28; 45.5

z 105.18-19 Gén. 39.20-40.23 a 105.20 Gén. 41.14 b 105.21 Gén. 41.39-41

c 105.23 Gén. 46.6; 47.11 d 105.24-25 Éxo. 1.7-14 e 105.26 Éxo. 3.1-4.17

f 105.28 Éxo. 10.21-23 g 105.29 Éxo. 7.17-21 h 105.30 Éxo. 8.1-6 i 105.31 Éxo. 8.16-24

- Llapan yöracunatapis Egiptucho cajtaga illgächiran.<sup>j</sup>  
<sup>34</sup> Dios rimarcuptin chüpacacunapis aypalla yuricaramuran.  
 Yupaytapis mana atipaypaj caran.  
<sup>35</sup> Ushacurcuran intëru jircacho caj guewacunata,  
 allpacho wiñamoj cajtaga llapanta.<sup>k</sup>  
<sup>36</sup> Egipto runacunapa guechpa wamrancunatapis Tayta Dios wañuchiran.<sup>l</sup>
- <sup>37</sup> Nircur acrashan runacunata Tayta Dios jorgamuran gorintawan  
 guellaynintawan.  
 Chay familylacunachöga manami mayganpis gueshyaranchu.  
<sup>38</sup> Egipto runacunaga Israelcunata manchacuran.  
 Chaymi aywacojta ricarga cushicuran.<sup>m</sup>  
<sup>39</sup> Tayta Dios pucutayta mashtacächiran chapänapaj.  
 Chacaypana achquiparan nina rataycajwan.<sup>n</sup>  
<sup>40</sup> Micuyta mañacuptin codorniz äbicumata yurichiparan.  
 Syëlupita mashtamushan tantawan sachsachiran.<sup>o</sup>  
<sup>41</sup> Gagata shillirachiran.  
 Chaypitana yacu llojshimuran chunyajpa mayuno aywananpaj.<sup>p</sup>  
<sup>42</sup> Chayno ruraran sirbejnin Abrahamwan parlacushanta yarparmi.  
<sup>43</sup> Chaynömi acrashan runacunata cushicachir gaparpaycajta jorgamuran.  
<sup>44</sup> Nircur goycuran juc-lä nasyun runacunapa chacanta,<sup>q</sup>  
 juc-lä nasyun runacuna arushan micuyta.  
<sup>45</sup> Chaynöga ruraran Tayta Diospa laynincunata,  
 mandamintuncunata wiyacur cumlinanpämi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 106

### Israelcuna achca cuti mana wiyacushan

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.<sup>r</sup>

<sup>2</sup> ¿Piraj TAYTA DIOS milagruta rurashancunata willacuyta  
 camäpacunman?<sup>s</sup>

¿Piraj alabanman Tayta Diosta alabanapaj cashanmannöga?

<sup>3</sup> Rasun cajllata, alli cajllata ruraj cajcunaga cushishami cawanga.

<sup>4</sup> Nogata yarpäramanqui TAYTA DIOS, acrashayqui runacunata  
 yanapashayqui öra.

j 105.32-33 Éxo. 9.22-25 k 105.34-35 Éxo. 10.12-15 l 105.36 Éxo. 12.29  
 m 105.37-38 Éxo. 12.33-36 n 105.39 Éxo. 13.21-22 o 105.40 Éxo. 14.2-15  
 p 105.41 Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13 q 105.44 Jos. 11.16-23 r 106.1 1Crón. 16.34;  
 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 107.1; 118.1; 136.1-26; Jer. 33.11  
 s 106.1-48 Eze. 20.2-44

- Yarpaycamanqui ari salbanayquipaj shamushpayquipis.  
<sup>5</sup> Chaynöpami noga ricashaj acrashayqui runacuna alli goyajta.  
 Chayta ricarmi noga cushicushaj acrashayqui runacunawan iwál.
- <sup>6</sup> Nogacunaga juchatami rurashcä.  
 Mana allitami rurashcä.  
 Fiyu runacunami cashcä unay caj taytäcunanöpis.  
<sup>7</sup> Unay caj awilöcuna Egiptucho cashpan  
 manami tantiyacurancho fiyupa almiraypajcunata rurashayquita.  
 Fiyupa cuyacoj cashayquitami gongaycärriran.  
 Nircur Puca Lamar cantunchömi gampa contrayqui ricacuran.<sup>t</sup>
- <sup>8</sup> Tayta Diosga salbaran munayniyoj cashanta musyananpaj,  
 payta alabanapaj, jutinta rispitananpaj.<sup>u</sup>
- <sup>9</sup> Tayta Diosga Puca Lamarta piñacuran. Chaura chaquiman ticraran.  
 Lamar chaquishanpami päsachiran chunyaj chaqui jircapano.  
<sup>10</sup> Chaynömi salbaran contrancunapita, chiquejcunapa munayninpita.  
<sup>11</sup> Chiquejcunataga yacu ñiticurcuran.  
 Chaura ni jucnayllapis manami quëdaranchu cawaycäga.  
<sup>12</sup> Chayrämi riguiran imano rurananpäpis Tayta Dios aunishanta.<sup>v</sup>  
 Chaura alabansacunawan alabaran.<sup>w</sup>
- <sup>13</sup> Ichanga Tayta Dios imata rurashancunatapis runacunaga rätu  
 gongaycärriran.  
 Pay willapashancunata manami cäsurancho.  
<sup>14</sup> Chay chunyaj chaqui jircachömi  
 Tayta Diostaga munashanta rurachiyta munaran.  
<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diosga ruraparan paycuna munashanta.  
 Ichanga paycunacho yurichiran wañuchicoj gueshyata.<sup>x</sup>
- <sup>16</sup> Chaynöpami chunyajcho tolduncunacho tiyarcaycashancho Moisespaj  
 rabyaran,  
 TAYTA DIOS acrashan Aaronpäpis.  
<sup>17</sup> Chaura allpa quichacäcur Datanta ultacurcuran.  
 Chayno Abiramta gatarajcunatapis micurcuran.  
<sup>18</sup> Paycunachöga nina ratariran.  
 Fiyucunataga llapanta nina ratarir ushacurcuran.<sup>y</sup>
- <sup>19</sup> Horeb jircacho rurarcärriran juc besërata.  
 Chayga caycaran goripita jundiypa rurashan idulu.  
 Chayta adurar gongurpacuran.  
<sup>20</sup> Fiyupa munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquin  
 adurarcaycaran guewa micoj buyita-niraj rurashanta.<sup>z</sup>
- <sup>21</sup> Paycunaga gongaycärriran salbajnin Tayta Dios  
 Egiptucho munayninwan milagrucunata rurashanta.

t 106.7 Éxo. 14.10-12 u 106.8 Deut. 7.7-8; Eze. 20.9; 36.22-23 v 106.9-12 Éxo. 14.21-31  
 w 106.12 Éxo. 15.1-21 x 106.14-15 Núm. 11.4-34 y 106.16-18 Núm. 16.1-35  
 z 106.20 Jer. 2.11; Rom. 1.23

- 22 Paymi milagrucunata ruraran chay Cam nasyuncho.  
Chayno Puca Lamarchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.
- 23 Tayta Diosga runacunata illgarachinanpämi caycaran.  
Ichanga acrashan Moisesmi ruwacur allchacächiran  
Tayta Dios rabyasha caycajta.  
Chaynöpami mana illgächirannachu.<sup>a</sup>
- 24 Chaypita guepataga cuyayllapaj nasyunta manacajman churaran.  
Tayta Dios aunishanta manami riguiranchu.
- 25 Tiyaycashancunacho TAYTA DIOSPA washanta parlaran.  
Pay nishantaga mana wiyacuranchu.
- 26 Chaymi Tayta Diosga juraran chunyajcho llapan wañunanpaj.<sup>b</sup>
- 27 Juraran paycunapita mirajcunapis wañunanpaj,<sup>c</sup>  
juc-lä nasyuncunaman gargurinanpäpis.
- 28 Paycunaga Baal-peorta sirbiran.  
Mana cawaj dioscunapaj churashanta micuran.
- 29 Mana allita rurashpan Tayta Diosta rabyachiran.  
Chaypitami paycunacho gueshya yuricuriran.
- 30 Chayno gueshya caycaptin Fineesga juchayojta wañuchiran.  
Chayrämi gueshya jamaran.
- 31 Chayno rurashanpitami Tayta Diosga camacächiran  
payta imaycamapis yarpänanpaj.<sup>d</sup>
- 32 Chaypitapis Meriba yacu ñaupanchu Tayta Diosta yapay rabyachiran.  
Paycuna chayno rabyachishanmi Moisespäga mana alli caran.
- 33 Moisetaga fiyupami rabyachiran.  
Chaymi payga rabyashpan imatapis rimaran.<sup>e</sup>
- 34 Wañuchinanpaj TAYTA DIOS nishan runacunatapis paycunaga manami  
wañuchiranchu.
- 35 Chaypa ruquenga Tayta Diosta mana rispitaicunawan majachacaran.  
Nircur chay runacunapa custumrinta yachacuran.
- 36 Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashan idulucunata aduraran.  
Chayno rurashancunami achäqui caran paycuna mana alliman  
chayanapaj.<sup>f</sup>
- 37 Paycunaga wamrancunata ollguta warmitapis rupachiran  
dyablucunapaj.<sup>g</sup>
- 38 Paycunaga iticunapa yawarninta mashtaran.  
Chayga caran ollgu warmi wamrancunapa yawarninmi.  
Cananeo runacunapa diosnincunapämi wamrancunata rupachiran.  
Chaynöpami cay pachacho yawar mashtararan.<sup>h</sup>
- 39 Paycuna mana allita rurarmi juchayojyaran.

a 106.19-23 Éxo. 32.1-14 b 106.24-26 Núm. 14.1-35 c 106.27 Lev. 26.33  
d 106.28-31 Núm. 25.1-13 e 106.32-33 Núm. 20.2-13 f 106.34-36 Jue. 2.1-3; 3.5-6  
g 106.37 2Rey. 17.17 h 106.38 Núm. 35.33

Chaynöpami ganra melanaypaj ricacuran.

- 40 TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcunan.  
Chay runacunataga fiyupa melanäcuran.
- 41 Payta mana rispitaicunapa munayninman cachaycuran.  
Chiquinacushancununami paycunataga maquincho charararan.
- 42 Chiquinacushancunaga fiyupa ñacachiran.  
Munaynincho chararashpanna pasaypa pengacachiran.
- 43 Tayta Diosga achca cutimi salbaran.  
Tayta Dios imachöpis yanapänanpaj caycashantapis quiquincunami pirdichiran.  
Chaynöpami sïguir juchata rurashpan mana alliman chayaran.
- 44 Chayno captinpis llaquicuycajta ricar, gaparpaycajta wiyar
- 45 Tayta Diosga yarpäriran paycunawan conträtuta rurar parlacushanta.  
Chaymi yapay yanaparan.  
Chaynöga yanaparan fiyupa cuyacoj cashpanmi.
- 46 Chaymi camacächiran paycunata maquincho chararaycajcunapis allina ricananpaj.<sup>i</sup>
- 47 ¡TAYTA DIOS salbaycamay ari!  
¡Llapan nasyuncunacho carcaycajtapis shuntaycamay llapanë gamta agradësicunäpaj, cushisha alabanäcunapaj!
- 48 ¡Israelcuna rispitaishan TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun!  
¡Llapanpis «Amén» nichun!<sup>j</sup>
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

**LIBRO 5**  
(SALMOS 107–150)

**Salmo 107**

**Ñacaypita Tayta Dios jorgushan**

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.  
Pay cuyacoj caynenga imaycamapis chaynöllami.<sup>k</sup>
- <sup>2</sup> TAYTA DIOS salbashan cajcuna willacuy chiquishojcunapita Tayta Dios salbashushayquita,
- <sup>3</sup> llapan nasyuncunapita allpapa juc cantunpita jucaj cantuncama shuntashushayquita.

- <sup>4</sup> Waquenga paycuna chunyaj chaqui jirca agush-agush allpapa  
 pantacasha purircaycaran  
 tiyananpaj siudäman näni aywajta ashir.
- <sup>5</sup> Yargaypita, yacunaypita wañunanpäna carcaycaran.
- <sup>6</sup> Chayno llaquicurnami TAYTA DIOSTA mañacuran.  
 Chaura Tayta Diosga ñacaycunapita jorguran.
- <sup>7</sup> Nircur alli näni tarichiran  
 tiyananpaj caycaj siudäman chayanapaj.
- <sup>8</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,  
 runacunata cuyapar yanapashanpita.
- <sup>9</sup> Paymi yacunaycajtapis yacuta tarichin.  
 Muchuycho caycajtana achca micuyta tarichin.
- <sup>10</sup> Waquenga paycuna llaquisha carcaycaran.  
 Jucta sirbir goyarcaycaran.  
 Manami camäpacuranchu imata ruraytapis ni mayman aywaytapis.
- <sup>11</sup> Paycunaga Tayta Dios willapashanta manami wiyacushachu caran.  
 Tayta Dios rurananpaj caycashanta manacajman churaran.
- <sup>12</sup> Chaymi Tayta Diosga fiyupa ñacay arucunaman churaran.  
 Mana alliman chayaptin mananami pipis yanapajnachu.
- <sup>13</sup> Chayno llaquicuycho car-rämi TAYTA DIOSTA mañacuran.  
 Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.
- <sup>14</sup> Paycunataga llaquisha caycajta jorguran.  
 Jucta sirbir ñacarcaycajta salbaran.
- <sup>15</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,  
 runacunata cuyapar yanapashanpita.
- <sup>16</sup> Paymi acapa-acapa rurariran runsi puncuncunatapis.  
 Fyërru rancancunatapis acapa-acapa paquiriran.
- <sup>17</sup> Paycuna waquenga juchanpita  
 gueshyarcaycaran, llaquicurcaycaran.
- <sup>18</sup> Llapan micuytanami melanaran.  
 Wañunanpänamo carcaycaran.
- <sup>19</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.  
 Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.
- <sup>20</sup> Allchacächiyta munallarmi allchacächiran.  
 Sepultüraman chayanapaj caycajta allchacächiran.
- <sup>21</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,  
 runacunata cuyapar yanapashanpita.
- <sup>22</sup> Tayta Diosta agradësicushpayqui uywacunata pishtay.  
 Ima rurashancunatapis cushicushpayqui willacuy.
- <sup>23</sup> Paycuna waquenga büquicunata rantiran.  
 Nircur chaycunawan juc-lä nasyuncunacho nigusyuta aruran.
- <sup>24</sup> Lamar chaupichöna caycashpan ricaran  
 TAYTA DIOS fiyupa almiraypajcunata camashanta.
- <sup>25</sup> Tayta Dios rimarcuptin fiyu wayra gallaycuran.

- Chaywanmi lamar yacu löcuyaran.
- 26 Chaymi yacuga büquicunata syêlucama jitariran.  
Cutirnami lamar yacu rurincama chayaran.  
Mana alliman chayananpaj cashanta musyaptinmi  
büquicho aywajcunapaga balurninpis mana carannachu.
- 27 Chay runacuna machashano tapra-tapra carcaycaran.  
Yachaj caynincunapis yangami caran.
- 28 Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.  
Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.
- 29 Löcu wayratapis wall-wallyaycajllaman Tayta Diosga tigrachiran.  
Yacu löcuyaycapis chawacácuran.
- 30 Yacu mana cuyucuptinna paycunaga cushicuran.  
Maymanpis chayayta munashanmanmi Tayta Dios chayachiran.
- 31 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradêsicuy cuyapácoj cashanpita,  
runacunata cuyapar yanapashanpita.
- 32 Shuntacaycur llapaniqui alabay.  
Mandajcuna shuntacashanchöpis alabay.
- 33 Tayta Diosmi tigrarachin mayucunata,  
pucyucunata chunyaj chaqui jircaman, chaqui pachaman.
- 34 Alli chacracunatapis agushman tigrachin  
chaycho tiyajcuna mana allita ruraptin.
- 35 Ichanga chunyaj chaqui jircatana tigrachin gochaman,  
chaqui pachacunatana pucyucunaman.<sup>l</sup>
- 36 Chayman tiyachin yargaycujcunata.  
Chaura paycunanami chaycho jatarachin siudänincunata.
- 37 Chacracho arur übasta lantan.  
Wayuynintana aypallata shuntan.
- 38 Tayta Dios bindisyunta gon runacuna aypallaman mirananpaj.  
Uywancunapis mana ushacaypa miran.
- 39 Ñacaptin, mana allicuna chayaptin, gueshyawan wañuptin,  
wallcayaptin
- 40 ñacachejcunata Tayta Diosga manacajman churar castigan.  
Chunyaj näni mana cashanpa purichirmi ogracächin.<sup>m</sup>
- 41 Pobricuna llaquicurcaycajtami ichanga Tayta Dios alliman churan.  
Chay familylacunatana Tayta Diosga uyshatano aypallaman  
mirachin.
- 42 Chayta ricar, alli runacunaga cushicun.  
Fiyu runacuna ichanga imano yarpachacuytapis mana  
camäpacunchu.
- 43 ¿Piraj yarpaysapa yachajcuna?  
Yarpaysapa yachajcunaga cay willapacunata tantiyajcunami,  
TAYTA DIOS cuyacoj cashantapis tantiyajcunami.

## Salmo 108

### Allichu quédashanpita alabashan

(Sal. 57.7-11; 60.5-12)

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan gamta immucunawan alabanäpaj.
- <sup>2</sup> Arpa ricchay ari.  
Arpa-mallwapis ricchay ari.  
Intitapis ricchachishänami.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOS, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.
- <sup>4</sup> Tayta Dios cuyacoj cashayquega syëlucamami aypan.  
Alli cumlej cashayquega asulyaraycaj pachacamami chayan."<sup>7</sup>
- <sup>5</sup> Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.  
Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.<sup>8</sup>
- <sup>6</sup> ¡Cananga Tayta Dios munayniquiwan salbamay ari!  
¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!  
¡Wiyaycamay ari!
- <sup>7</sup> Tayta Dios Templuyquicho caycarmi aunimarayqui cayno nir:  
«¡Ima cushisharaj raquipäshaj Shequemta!  
¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot pampatapis!
- <sup>8</sup> Galaadwan Manasesga nogapami.  
Efraingä acrashä runacunata chapäñanpaj caycan umäta chapämaj cascönömi.  
Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.
- <sup>9</sup> Moabga sirbimäñanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.  
Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.  
¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuy pita gaparäshaj!» nir.
- <sup>10</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?  
¿Piraj pushar chayachimanman Edomcama?
- <sup>11</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.  
¡Cananga mananami suldäröcunapa ñaupanta aywanquinachu!
- <sup>12</sup> Yanapämay ari chiquimajcunata binsinäpaj.  
Runaga yangallami yanapämanpis.
- <sup>13</sup> Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.  
¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärenga!

## Salmo 109

### Ayñita cutichinanpaj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, mañacaycämuptëga

- ama upällalla cacuychu.
- <sup>2</sup> Llullacunami, fiyucunami washäta parlarcaycan.  
Nogapäga manami rasun cajtachu riman.
- <sup>3</sup> Fiyupami chiquipäman.  
Chaymi imatapis mana rimapaycaptillä tucuyta niman.
- <sup>4</sup> Noga cuyar paycunapaj mañacuycaptëpis conträmi ricacusha.
- <sup>5</sup> Allita rurashäpitami mana alliwan cutichimasha.  
Cuyashäpitami chiquircaycäman.
- <sup>6</sup> Chay runacunapäga jueznintapis churapay mana alli runata.  
Quiquinpa abogädullan ticrapächun.
- <sup>7</sup> Demanduchöga quiquinta «juchayoj canqui» nichun.  
Mañacushanpis cachun quiquinta mana alli chayanallanpaj.
- <sup>8</sup> Wallcallatana cawachun.  
Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun.<sup>p</sup>
- <sup>9</sup> Wamrancunapis waccha quëdachun.  
Warminpis biyüda cachun.
- <sup>10</sup> Wamrancunapis guella car caridäta mañacullarna purichun.  
Juchusha caycaj wasincunapitapis garguchun.
- <sup>11</sup> Ristajcuna ima-aycantapis guechurcur apacuchun.  
Jäpa runacunana guechur apacuchun ñacar arushancunatapis.
- <sup>12</sup> Pipis ama cuyapächunchu payta ni quëdaj waccha wamrancunatapis.
- <sup>13</sup> Paycunapita mirajcunapis chayllachöna ushacächun.  
Chay apilliduga illgächunna.
- <sup>14</sup> Taytan mana allita rurashanta TAYTA DIOS yarpaycuchun.  
Maman juchata rurashanpis ama imaypis gongacächunchu.
- <sup>15</sup> Chayno mana allita rurashantaga TAYTA DIOS imaypis yarparaycächun.  
Cay pachachöga jutintapis para-simri gongachun.
- <sup>16</sup> Chay runaga imaypis manami cuyapäcuyla yachashachu.  
Pobricunata, umildicunata, llaquicuycajgunatapis  
wañuchinancama gaticachaj.
- <sup>17</sup> Runa-masinpäga «maldisyun chayachun» nej.  
Chaypita quiquinman maldisyonga chayachun.  
Juccuna bindisyunta chasquinantapis manami munajchu.  
Chaypita quiquinpis bindisyunta ama chasquichunchu.
- <sup>18</sup> Maldisyonga intërunta pitucurcuchun röpano.  
Pachanmanpis yaycuchun yacuno.  
Tullunmanpis asëтино chayachun.
- <sup>19</sup> Maldisyonga chapacurcuchun punchuno.  
Wachcu apiritajno nanächichun.
- <sup>20</sup> TAYTA DIOS chayno castigachun conträcunatawan, washä rimajcunata.
- <sup>21</sup> Gam ichanga TAYTA DIOS pï-maypis rispitaşhunayquipaj nogata alli  
ricamay.

- Cuyapäcoj cashpayqui salbamay.  
<sup>22</sup> Pasaypa pobrimi, pishipacaychömi caycä.  
 Shongöpis fiyupami llaquicuycan.  
<sup>23</sup> Llantuy illgacäcojnömi ruracaycä.  
 Chüpacatanömi wayrapis apaycäman.<sup>q</sup>  
<sup>24</sup> Mana micuptëmi gongurnëpis sicsicyaycan.  
 Pasaypa chaquishanami caycäpis.  
<sup>25</sup> Runacuna asipänanmi cä.  
 Ricäramar asipämashpan umantapis jajtachinraj.<sup>r</sup>
- <sup>26</sup> TAYTA DIOSLLÄ, yanapaycallämay.  
 Cuyapäcojmi canqui. Salbaycamay ari.  
<sup>27</sup> TAYTA DIOS llapan musyachun gam llapanta maquiquiwan  
 rurashayquita.  
<sup>28</sup> Nogataga manami imapis gocamanchu maldisyun chayamaptinpis.  
 Tayta Dios gam ichanga bindisyunniquita goycamay.  
 Noga sirbir cushicuptë paycunaga pengacuchun.  
<sup>29</sup> Chiquimajcunaga llapan pengaycho cachun.  
 Pengayga ushajpaj pitucurcuchun.  
<sup>30</sup> Imaycamapis TAYTA DIOSTAGA agradësicuycäshämi.  
 Aypalla runacunapa chaupinchömi alabashaj.  
<sup>31</sup> Payga pobricunapa faburninmi.  
 Contrancuna jitarpunanpitami salban.

## Salmo 110

### Tayta Diosmi rayta munayniyojyächin

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSMI tayta raynëta nisha: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy  
 llapan chiquishojcunata munayniquiman churanäcama» nir.<sup>s</sup>
- <sup>2</sup> Sionpitami TAYTA DIOSGA bastunta goshunqui munayniyoj mandaj  
 canayquipaj.  
 Chiquishojcunataga munayniquicho chararay ari.  
<sup>3</sup> Pillyashayqui junaj mandashayqui runacunaga gam cajmanmi  
 shuntacämonga.  
 Chay runacuna gampäga canga pacha waraptin shullay caycäjnömi.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSMI aunisha. Aunishantaga manami cutiricongachu.  
 «Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui» niran.<sup>t</sup>
- <sup>5</sup> Tayta Diosga derëchu caj-läduyquichömi caycan yanapëshunayquipaj.

q 109.23 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5-6; 102.11 r 109.25 Mat. 27.39; Mar. 15.29  
 s 110.1 Mat. 22.44; Mar. 12.36; Luc. 20.42-43; Hech. 2.34-35; 1Cor. 15.25; Efe. 1.20-22; Col. 3.1;  
 Heb. 1.13; 8.1; 10.12-13 t 110.4 Gén. 14.18-20; Heb. 5.6; 6.20; 7.17, 21

- Chaymi rabyashan junäga raycunatapis illgarachenga.  
<sup>6</sup> Runacunata paymi jusganga imano rurashanpitapis.  
 Gotuyninpami wañuycachenga.  
 Cay pachacho cajtaga achcajpatami umantapis paquirgärena.  
<sup>7</sup> Rayga nänipa aywaycashanchömi mayu-mallwapita yacuta upongapaj.  
 Chaycunami callpanta yurichenga.

## Salmo 111

### Ima-aycatapis rurashanpita Diosta alabashan

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

*Álef*

Llapan shongöpami Tayta Diosta alabashaj

*Bet*

alli runacuna shuntacasha caycashancho,  
 llapan runacunapa ñaupancho.

*Guímel*

<sup>2</sup> TAYTA DIOS rurashancunaga fiyupa almiraypämi.

*Dálet*

Rurashancunata ricaycur almirajcunaga fiyupami cushicun.

*He*

<sup>3</sup> Pay rurashancunaga llapanpis cuyayllapämi.

*Vav*

Payga imaypis allillatami ruranga.

*Zayin*

<sup>4</sup> Fiyupa almiraypajcunata rurashantaga manami pipis gongangachu.

*Jet*

TAYTA DIOSGA alli shongumi y cuyapäcojmi.

*Tet*

<sup>5</sup> Payta rispitaicunataga micuyta tarichinmi.

*Yod*

Conträtuta rurar alli parlacushanta payga imaypis yarparaycanmi.

*Caf*

<sup>6</sup> Acrashan runacunataga ricachiran quiquin Tayta Dios munayninwan  
 rurashantami.

*Lámed*

Payta mana rispitaicunacunapa chacranta guechurcur acrashan  
 runacunata goycuran.

*Mem*

<sup>7</sup> Dios rurashanga llapanpis allimi, rasun cajmi.

*Nun*

Paypa mandamintuncunaga rasunpa yäracuypämi.

*Sámej*

<sup>8</sup> Chaycunaga imaycamapis mana ushacajmi caycan.

*Ayin*

Chay mandamintuncunaga alli cajta ruranapämi rasun cajta cumlinapämi.

*Pe*

<sup>9</sup> Acrashan runacunatami ñacaycajta jorgusha libri cananpaj.

*Tsade*

Alli parlacushanga para-simrimi canga.

*Qof*

Tayta Diosga juchaynajmi, fiyupa rispitaypämi.

*Resh*

<sup>10</sup> Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitaypaj.<sup>u</sup>

*Shin*

Tayta Diosta rispitajcunaga alli yarpayniyojmi.

*Tav*

¡Tayta Diosga imaypis alabashami canga!

## Salmo 112

Alli runa imano cashanpis

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

*Álef*

Cushishami cawanga Tayta Diosta rispitaj cäga,

*Bet*

mandamintuncunata cumlej cajpis.

*Guímel*

<sup>2</sup> Alli runapita mirajcunami cay pachachöga munayniyoj canga.

*Dálet*

Alli runacunapita mirajcunaga bindisyuntami chasquenga.

*He*

<sup>3</sup> Wasincho ima-aycancunapis manami pishengachu.

*Vav*

Pi-maypäpis allimi canga.

*Zayin*

<sup>4</sup> Alli runacunapäga chacajcho caycaptinmi achqui yurircusha.

*Jet*

Tayta Diosga alli shongumi, cuyapäcojmi, allillata rurajmi.

*Tet*

<sup>5</sup> Alli runaga pitapis macyaycunmi.

«Ristamay» niptinpis ristaycunmi.

*Yod*

Nigusyutapis mana engañaypami arun.

*Caf*<sup>6</sup> Chaynöpami mana alliman mana chayanchu.*Lámed*

Alli runataga imaypis yarparaycangami.

*Mem*<sup>7</sup> Mana alli willapacunata wiyarpis manami manchacunchu.*Nun*

Alli runaga mana cachaypami TAYTA DIOSLLAMAN yäracuycan.

*Sámej*<sup>8</sup> Manami imapitapis yarpachacunchu, ni manchacunpischu.*Ayin*

Payta chiquejcuna mana alliman chayajtapis ricangarämi.

*Pe*<sup>9</sup> Pobricunata yanaparga achca achcami imatapis goycun.*Tsade*

Pi-maypäpis allimi canga.

*Qof*

Pi-maypitapis rispitaşami goyanga.

*Resh*<sup>10</sup> Chayta ricar fiyu runaga fiyupa rabyarmi chiquicuncun.*Shin*

Rabyawan quiruncunatapis uchongarämi.

*Tav*

Fiyu runacuna yarpashanga manami camacangachu.

## Salmo 113

### Alli cashanpita Tayta Diosta alabashan

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA sirbejcuna, payta alabay-llapa.

<sup>2</sup> ¡Cananpis imaypis TAYTA DIOSGA alabasha cachun!<sup>3</sup> ¡TAYTA DIOSTA alabachun  
cay pachachöga intërucho!<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA munayninchömi caycan llapan nasyuncunapis.  
Syëlupis mas janajcho cajpis payllapami caycan.<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA janajpitami mandaycämun.  
Paynöga manami pipis canchu.<sup>6</sup> Chaypitami ricaycämun syëlutawan cay pachatapis.<sup>7</sup> Pobritaga Tayta Dios allimanmi churan.  
Pishëpacojta ima-aycatapis tarichinmi.<sup>8</sup> Nircurmi jamachin rispitàducunawan iwal.  
Jamachin marca-masinocho mandajcunawan iwal.

<sup>9</sup> Mana wawa tarej warmita cushicachin wawayoj cananpaj,  
wasincho cushishana tiyananpaj.<sup>v</sup>

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 114

### Egiptupita llojshicamushanta yarpashan

- <sup>1</sup> Jacobpita mirajcunaga Egiptupita llojshicamuran.  
Paycunaga juc-lä nasyunpita aywacamuran.<sup>w</sup>
- <sup>2</sup> Chaypitana Judá partiga ricacuran Tayta Diosta rispitana parti.  
Israel nasyunna pay mandashan ricacuran.
- <sup>3</sup> Lamarpis raquicaran.<sup>x</sup>  
Jordán mayupis aywaycashanpita ichicucuran.<sup>y</sup>
- <sup>4</sup> Puntacunapis jircacunapis pinticacharan mallwa uyshacunano.
- <sup>5</sup> Lamar ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga raquicäcushcanqui?  
Jordán mayu ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga ichicucushcanqui?
- <sup>6</sup> Puntacuna, jircacuna ¿imataj casha?  
¿Imanirtaj sicsicyashcanqui uyshacunano, uysha-mallwacunano?
- <sup>7</sup> Chaynöga casha Tayta Diosta manchacurmi.  
Jacobpa Tayta Diosninpa ñaupanchöga chuchchuy ari cay pacha.
- <sup>8</sup> Tayta Diosmi jatusaj gagacunatapis gochaman ticrarachiran.  
Paymi tacsha gagacunatapis pucyuman ticrarachiran.<sup>z</sup>

## Salmo 115

### Tayta Diosnillanchita alabananchi camacashan

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamlla alabasha cay ari.  
Ama nogacunataga alabamächunchu.  
Gamtaga alabashunqui cuyapäcoj cashayquipita,  
rasun cajta ruraj cashayquipitami.
- <sup>2</sup> Juc-lä nasyun runacunaga asipämar «¿maytaj Diosniqui?» nir tapuman.
- <sup>3</sup> Tayta Diosnäga syëluchömi caycan.  
Payga munashan cajta llapantami rurasha.
- <sup>4</sup> Tayta Diosta mana rispitaj runacunapa ïduluncunaga caycanmi  
goripitapis, guellaypitapis.  
Ïduluncunaga runa rurashallanmi.
- <sup>5</sup> Shimin captinpis manami rimanchu.  
Ñawin captinpis manami ricanchu.

- 6 Rinrin captinpis manami wiyanchu.  
Sengan captinpis manami mayanchu.
- 7 Maquin captinpis manami aptanchu.  
Chaquin captinpis manami purinchu.  
Chaycunapa shiminpitaga manami imatapis wiyanchichu.
- 8 Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.  
Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yärajojcnapis.<sup>a</sup>
- 9 Israelcuna gamcunaga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.  
Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.
- 10 Aarón casta cüracuna TAYTA DIOSMAN yäracuy.  
Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.
- 11 TAYTA DIOSTA rispitaicuna payman yäracuy.  
Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.
- 12 TAYTA DIOS noganchita yarpacamashcanchimi.  
Bindisyuntami gomäshun.  
Bindisyuntami gonga llapan Israelcunata.  
Bindisyuntami gonga llapan Aarón casta cüracunata.
- 13 Bindisyuntami gonga payta rispitaicunataga.  
Bindisyuntami gonga jatunta tacshatapis.<sup>b</sup>
- 14 TAYTA DIOS yanapaycushunqui gamcunapis wamrayquicunapis  
aypallaman miranayquipaj.
- 15 Syëluta, cay pachatapis camaj TAYTA DIOSGA  
gamicunata bindisyunta goycushunqui.
- 16 Quiquin TAYTA DIOSPAMI syëluga.  
Cay pachatanami runacunata goycusha.
- 17 Wañojcunaga usharäcunnami.  
Palcunaga cay pachacho mananami Tayta Diosta alabannachu.
- 18 Noganchimi ichanga alabaycäshun cananpis imaycamapis.

¡Aleluya! ¡Tayta Diosga alabasha cachun!

## Salmo 116

### Tayta Diosta agradësicushan

- 1 TAYTA DIOSTAMI fiyupa cuyä ruwacushäcunata wiyashanpita,  
2 mañacushäta wiyar yanapämashanpita.  
Chaypitami cawashäcamaga payta mañacushaj.
- 3 Wañuyga pasaypanami tumapaycämaran.<sup>c</sup>  
Chaymi wañuytaga manchacurä.

a 115.4-8 Sal. 135.15-18; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20    b 115.13 Apoc. 11.18; 19.5  
c 116.3-4 Sal. 18.5-6

- Fiyupami llaquicurä.  
<sup>4</sup> Chaynöpami TAYTA DIOSTA mañacurä  
 «TAYTA DIOS wañuypita salbaycamay» nir.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA allita rurajmi, cuyapäcojmi.  
 Tayta Diosninchëga alli shongumi.
- <sup>6</sup> Pininpis mana cajcunata TAYTA DIOSGA yanapanmi.  
 Nogatapis callpaynaj caycaptëmi salbamaran.
- <sup>7</sup> Cananmi ichanga, imatapis mana yarpachacuypana goyäcö.  
 Nogataga TAYTA DIOSMI alli ricamasha.
- <sup>8</sup> Wañuypitami salbamasha.  
 Wagar goyänäpita, mana alliman chayanäpitami salbamasha.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOSTAMI wiyacushaj  
 cay pachacho cawashäcamaga.
- <sup>10</sup> «Fiyupami llaquicucyä» niycashpäpis  
 Tayta Diosmanmi yäracuycarä.<sup>d</sup>
- <sup>11</sup> Imata ruraytapis mana camäpacurmi  
 «runaga llapanpis llullallami» nirä.
- <sup>12</sup> TAYTA DIOSTA ¿imanöparaj pägäman  
 chay-jinanpa yanapämashanpita?
- <sup>13</sup> Tayta Diostaga agradësicuyllami agradësicushaj.<sup>e</sup>  
 Paytami mañacushaj.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga  
 acrashan runacunapa ñaupanchömi cumlishaj.
- <sup>15</sup> TAYTA DIOSGA fiyupami llaquicun payta sirbej runa wañuptin.
- <sup>16</sup> TAYTA DIOS, nogaga cä sirbishojniquimi.  
 Nogaga cä sirbishojniqui warmipa wawanmi.  
 Gammi rachirgärishcanqui liyaraycämaj wascacunatapis.
- <sup>17</sup> Agradësicushpämi ofrendacunata garashayqui.  
 Nircur cushicushpä gamllatanami alabashayqui.
- <sup>18</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga cumlishämi  
 acrashan runacunapa ñaupanchöpis,
- <sup>19</sup> TAYTA DIOSPA Templun puncucho,  
 quiquin Jerusalencho.
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 117

### Tayta Diosta alabashan

- <sup>1</sup> Nasyuncunacho tiyajcuna marcacunacho tiyajcuna llapayqui,

TAYTA DIOSTA alabay.<sup>f</sup>

- <sup>2</sup> Payga noganchita fiyupami cuyamanchi.  
Payga aunishanta imaypis cumlinmi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 118

Tayta Dios cuyacoj cashan

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa fiyupa alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.<sup>g</sup>
- <sup>2</sup> Israelcuna nichun:  
«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.
- <sup>3</sup> Aarón casta cüracuna nichun:  
«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSTA rispitaicuna nichun:  
«Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.
- <sup>5</sup> Llaquicuycashä örami Tayta Diosta mañacurä.  
Paynami wiyamashpan ñacaycho caycajta jorgamaran.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOSGA ricaycämanmi.  
Chaymi imatapis mana manchacöchu.  
¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?<sup>h</sup>
- <sup>7</sup> Nogaga TAYTA DIOSWANMI caycä. Chaymi pay yanapäman.  
Chiquimajcunata binsishatami ricashaj.
- <sup>8</sup> Runaman yäracunanchïpa ruquenga  
TAYTA DIOSMAN yäracushun.
- <sup>9</sup> Munayniyoj runacunaman yäracunanchïpa ruquenga  
TAYTA DIOSNINCHĪMAN yäracushun.
- <sup>10</sup> Llapan nasyunpita shamojcumami tumaparaycämaran.  
Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.
- <sup>11</sup> Intërupa curalarmi tumaparaycämaran.  
Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.
- <sup>12</sup> Abëja juntapajnömi juntapaycäramaran.  
Chaypis chapsacho nina ratariycashancho upejnömi rabyasha  
tumapaycämashanpita illgacäcuran.  
Nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.
- <sup>13</sup> Paycunaga mana alliman chayanäpämi firsapita mana allita  
rurachimayta munarcaycaran.  
Chaypitapis quiquin TAYTA DIOSMI salbamaran.
- <sup>14</sup> Callpä cananpaj Tayta Diosmi yanapäman.

f 117.1 Rom. 15.11 g 118.1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 136.1-26; Jer. 33.11 h 118.6 Sal. 56.4, 11; Heb. 13.6

- Chaymi payta alabä.  
 ¡Paymi salbamajñëpis!<sup>i</sup>
- 15 Tayta Diospa laynincunata cumlejcunapa wasincunachöga  
 binsishanpita cushicurmi cantarcaycan cayno nir:  
 «TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.  
 16 TAYTA DIOS munayniyoj cashanga fiyupa almiraypämi.  
 TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.»
- 17 Manami wañushärächu. Cawashärämi  
 Tayta Dios rurashancunata willacunäpaj.
- 18 Tayta Diosga fiyupami castigamasha;  
 ichanga manami wañunäcamachu.
- 19 Templupa puncunta quichapämay-llapa.  
 Tayta Diosta alabar agradësicunäpämi yaycuyta munä.
- 20 Chay puncumi caycan TAYTA DIOS cajman yaycuna.  
 Chaypami yayconga payta wiyacojcunaga.<sup>j</sup>
- 21 Tayta Dios, gamtami agradësicö  
 mañacushäta wiyamashayquipita, salbamashayquipita.
- 22 Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga puntu rumipaj  
 isquïnaman churasharämi canga llapanta tucnananpaj.<sup>k</sup>
- 23 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI camacächisha.  
 Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.<sup>l</sup>
- 24 Chay junajmi TAYTA DIOSGA allita ruraran.  
 ¡Cananga cushicur allimi goyëshun!
- 25 TAYTA DIOS, salbaycäramay ari.  
 TAYTA DIOS, nogacuna alliman chayanäpaj camacaycachiy ari.
- 26 ¡TAYTA DIOSPA munaynincho shamoj rayga alabasha cachun!<sup>m</sup>  
 Paytaga alabashun TAYTA DIOSPA Wasinpita-pachami.
- 27 TAYTA DIOSLLAMI rasunpa Diosga.  
 Paymi achquipämanchi.  
 Rëmacunata apamuy fistata gallaycunayquipaj.  
 Nircur altar caycashañ cajcama rëmacunata apay.
- 28 Tayta Dios, gammi Diosnë canqui.  
 Chaymi gamta alabashayqui.  
 Tayta Diosnë gamtami agradësicushayqui.
- 29 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

i 118.14 Éxo. 15.2; Isa. 12.2 j 118.20 Sal. 15; 24.3-6 k 118.22 Luc. 20.17; Hech. 4.11;  
 l Ped. 2.7 m 118.22-23 Mat. 21.42; Mar. 12.10-11 n 118.26 Mat. 21.9; 23.39; Mar. 11.9;  
 Luc. 13.35; 19.38; Jn. 12.13

## Salmo 119

## Tayta Diospa laynincunata alabashan

*Álef*

- <sup>1</sup> Cushishami cawanga juchata mana rurajcunaga,  
TAYTA DIOS yachachishancunata cumlejcunaga.
- <sup>2</sup> Cushishami cawanga Tayta Diospa estatutuncunata wiyacojcunaga,  
llapan shongunpa Tayta Diosman yäraojcunaga,
- <sup>3</sup> juchata mana rurajcunaga,  
Tayta Diospa caminullanpa purejcunaga.<sup>n</sup>
- <sup>4</sup> Tayta Dios, gammi willapashcanqui llapan nishayquicunata mana  
pantaypa cumlinanpaj.
- <sup>5</sup> ¡Ima alliraj canman layniqui nishanta cumlipté!
- <sup>6</sup> Mandamintuyqui nishanta cumlerga  
manami imapitapis pengacushächu.
- <sup>7</sup> Alli juscay cashayquita sumaj yachacurcorga  
llapan shongöpami alabashayqui.
- <sup>8</sup> ¡Layniquitami cumliyta munä!  
¡Ama cachaycamaychu ari!

*Bet*

- <sup>9</sup> ¿Imanöparaj mösuga juchata mana ruraypa cawanman?  
Gampa palabrayquita wiyacushpanmi juchata mana rurangachu.
- <sup>10</sup> Nogaga llapan shongöpami gamman yäracamö.  
Ama camacaycachiychu mandamintuyquicunapita pantacänätaga.
- <sup>11</sup> Gam aunimashayquitaga llapan shongöpa yarparaycä  
juchata mana rurapäpaj.
- <sup>12</sup> ¡Alabasha cay TAYTA DIOS!  
¡Layniquicunata yachaycachimay!
- <sup>13</sup> Nogaga willacushämi imano jusganayquipäpapis nishayquitaga.
- <sup>14</sup> Estatutuyquicunata cumlerga  
ima-aycatapis charar cushicushäpita masrämi cushicushaj.
- <sup>15</sup> Willapämashayquicunata cumlinäpämi yarpachacushaj.  
Caminuyquipa puriyta manami gongashächu.
- <sup>16</sup> Layniquicunata cumlirmi cushicushaj.  
Palabayquitaga manami gongashächu.

*Guímel*

- <sup>17</sup> Nogaga gamtami sirbiycä. Cawachimay ari.  
Palabayquitaga wiyacushämi.
- <sup>18</sup> Alli yarpayta gomay  
yachachimashayquicunata sumaj tantiyanäpaj.
- <sup>19</sup> Cay pachachöga gorpallami caycä.  
Nogataga mandamintuyquicunata yachaycachimay ari.<sup>o</sup>
- <sup>20</sup> Imano y imapita juscashayquitapis musyayta munarmi  
imay örapis yarpachacuycä.
- <sup>21</sup> Gamga piñacunquimi mana wiyacojcunata, mana allita rurajcunatapis.

- Paycunaga mandamintuyquita manami cumlinchu.  
<sup>22</sup> Paycuna achäquita ashipämānanpita, manacajman churamānanpita salbaycamay.  
 Nogaga estatutuyquicunatami cumlishcä.  
<sup>23</sup> Munayniyoj runacuna mana allita ruramayta yarpapinpis nogaga lainiquicunallatami yarpaycä.  
<sup>24</sup> Estatutuyquicunata cumlir noga fiyupa cushicö.  
 Chaycunami nogataga tantiyachiman.

*Dálet*

- <sup>25</sup> Wañucänami.  
 Allchacaycachimay ari palabrayquicho aunimashayquino.  
<sup>26</sup> Imano goyaycashätapis gamtami willashcä.  
 Gamnami wiyamar yanapämashcanqui.  
 Layniquicunata yachaycachimay ari.  
<sup>27</sup> Willapämashayquicunata cumlinäpaj sumaj yarpayta goycamay.  
 Almiraypajcunata rurashayquitami tantiyayta munä.  
<sup>28</sup> Fiyupa llaquicuywanmi wagaycä.  
 Palabrayquicho niycashanno alli goyaycachimay ari.  
<sup>29</sup> Llullacunätaga ama munaycuychu.  
 Chaypa ruquenga yanapaycamay yachachimashayquinölla.  
<sup>30</sup> Nogaga acrashcä alli cajta rurar goyänäpämi.  
 Chaymi alli jushayquita yachacuyta munä.  
<sup>31</sup> TAYTA DIOS, estatutuyquicunatami cumliycä.  
 Pengaycho canäpäga ama cachaycamaychu.  
<sup>32</sup> Shongöta cushicachiptiquimi mandamintuyquicunataga cushisha cumlë.

*He*

- <sup>33</sup> TAYTA DIOS, yachachimay lainiquicunata imano cumlinäpäpis.  
 Wañunacamami cumliyta munä.  
<sup>34</sup> Tantiyachimay yachachimashayquicunata mana gonganäpaj.  
 Llapan shongöpami wiyacuyta munä.  
<sup>35</sup> Mandamintuyqui nishanno cumlinäpaj yarpayta gomay.  
 Chaycunata cumlirmi cushishalla goyāshaj.  
<sup>36</sup> Estatutuyqui nishallanta ruranäpaj yarpächimay.  
 Ama camacächiychu suwacullar ricuyänäpäga.  
<sup>37</sup> Ama cachamaychu manacajcunallaman ricaränätaga.  
 Cawachimay ari gam munashayquino caminullayquipa purinäpaj.  
<sup>38</sup> Sirbishojcunataga allilla goyächinayquipämi aunirayqui.  
 Nogatapis allilla goyächimānayquipaj aunimay ari.  
<sup>39</sup> Ama camacächiychu manchacushä pengayman chayanätaga.  
 Gam jushayquicunaga llapanpis allimi.  
<sup>40</sup> Nogaga mandamintuyquicunata sumaj yachacuytami munä.  
 Cawachimayraj ari. Gamga alli juezmi canqui.

*Vav*

- <sup>41</sup> TAYTA DIOS aunimashayquino musyachimay cuyacoj, salbacoj cashayquita.  
<sup>42</sup> Chaynöpami achäquita ashipämajcunataga cutichishaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

43 Ama gongaycachimaychu rasun cajta parlanäpaj caycajtaga.

Gam jusganayquipaj cajllamanmi nogaga yarparaycä.

44 Imaycamapis yachachimashayquicunallatami cumliyta munaycä.

45 Chayrämi goyashaj mana yarpachacuypa.

Nogaga willapämashayquicunatami cumlishcä.

46 Estatutuyquicuna imano niycashantapis raycunapa ñaupanchömi willacushaj.

Mana pengacuypami willacushaj.

47 Nogaga mandamintuyquicunata cushicurmi cumlä.

Chaycunata cumlirmi fiyupa cushicö.

48 Nogaga cushishami mandamintuyquitapis chasquicö.

Layniquicunatapis manami gongächu.

### Zayin

49 Nogata nimashayquicunataga yarpaycuy.

Nogaga palabrayquimanmi yäracucyä.

50 Llaquicuycho caycashä örapis

aunimashayquimi cushicachiman.

51 Mana rispitaocjuncunami mana jamaypa achäquita ashipaycäman.

Nogami ichanga yachachimashayquicunata mana gongächu.

52 Ñaupata jugshayquicunatami yarpaycä.

Chaycunami shacyächiman.

53 Yachachicuyniquita cachaycoj fiyu runacunaga fiyupami rabyachiman.

54 Cay pachachöga gorpallami tiyä.

Layniquicuna alli cashantami willacushaj.

55 TAYTA DIOS, chacaycunapis gamtami yarpä.

Yachachishayquicunatami cumliyta munä.

56 Willapämashayquicunataga wiyacucyämi.

### Jet

57 TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Palabrayqui imanöpis nishanta cumlinäpämi aunishcä.

58 Llapan shongöpami gam munashayquino goyashcä.

Aunimashayquino alli ricamay ari.

59 Imanöpis cawashätami yarpachacushcä.

Chaymi estatutuyqui nishancunatana wiyacushaj.

60 Jucllami cumlishcä mandamintuyquicunataga.

61 Fiyucunaga tucuy-jinanpami achäquita ashipämasha.

Chaypis manami gongashcächu yachachicuyniquitaga.

62 Pullan pagas jatarcurmi gamtaga mañacö

alli jugacoj cashayquipita.

63 Nogaga allimi ricanacö gamta rispitaohojcunawan,

willapashayquita cumlejcunawan.

64 TAYTA DIOS, cay pachachöga llapantami cuyanqui.<sup>p</sup>

Layniquicunatapis masta yachaycachimay ari.

*Tet*

- <sup>65</sup> TAYTA DIOS, palabrayquicho niycashannömi nogataga all  
ricamashcanqui.  
<sup>66</sup> Alli fisuyuj, yarpaysapa canäpaj yarpayta goycamay.  
Nogaga yäracö mandamintuyquicunamanmi.  
<sup>67</sup> Manaraj mandamintuyquicunata wiyacushäcamaga achcatami  
llutancunata rurarä.  
Cananmi ichanga palabrayquicho nishannöna cumliycä.  
<sup>68</sup> Ganga allimi canqui. Allitami ruranqui.  
Layniquicunata yachaycachimay.  
<sup>69</sup> Mana rispitashojcunaga mana cajtami jitapäman.  
Chaypis nogaga llapan shongöpami willapämashayquicunata cumlä.  
<sup>70</sup> Mana rispitashojcunaga llutallantami yarpapis.  
Nogami ichanga cushicö yachachicuyniqui nishanta cumlir.  
<sup>71</sup> Nogapäga allimi casha pengayman churamashan.  
Chaynöparämi layniquicunata yachacushcä.  
<sup>72</sup> Nogapäga waranganpa guellaypitapis goripitapis mas allimi gam  
yachachimashayquega.

*Yod*

- <sup>73</sup> Quiquiquimi ruramashpayqui formacächimarayqui.  
Yarpayta goycamay ari mandamintuyquicunata yachacunäpaj.  
<sup>74</sup> Gamta rispitashojcunaga ricamashpan cushicongami.  
Nogaga palabrayqui niycashanmanmi yäracö.  
<sup>75</sup> TAYTA DIOS, nogaga musyämi llapanpita allı jugaj cashayquita.  
Quiquë imatapis rurashäpitami ñacachimanquipis.  
<sup>76</sup> Cuyacoj cayniqui nogataga cushicachimächun  
aunimashayquino.  
<sup>77</sup> Cuyapäcoj cashayquita musyachimänayquipaj cawachimay.  
Nogaga yachachicuyniquita cumlirmi cushicö.  
<sup>78</sup> Mana rispitaocunaga pengaycho cachun.  
Paycunaga jitapämallarmi ñacaycächiman.  
Nogami ichanga willapämashayquicunallata yarparäcushaj.  
<sup>79</sup> Gamta rispitashojcunaga, estatutuyquita cumlejcunaga nogawan  
shuntacächun.  
<sup>80</sup> Gampa layniqui niycashallanman shongöpis yarpächun.  
Chaynöpami imapitapis mana pengacushächu.

*Caf*

- <sup>81</sup> Salbamänayquitami pasaypa shuyaraycä.  
Palabrayquimanmi yäracucyä.  
<sup>82</sup> Gam aunimashayquita ricchacuycaptillämi ñawëpis chulluycan.  
Chaymi «¿imayraj shamunqui shacyächimänayquipaj?» në.  
<sup>83</sup> Llapan gongashana auquinna cashpäpis,  
gampa layniquicunataga manami gongärächu.  
<sup>84</sup> ¿Imaycamaraj awantashaj?  
¿Imayraj jusganqui gaticachämajcunataga?  
<sup>85</sup> Mana rispitashojcunami y yachachicuyniquitapis mana wiyacoj  
runacunami mana alliman chayanäta munaycan.

- <sup>86</sup> Yanapaycamay ari.  
 Imatapis mana rimapaycaptëmi gaticacharcaycäman.  
 Gampa mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.
- <sup>87</sup> Ichicllapami pishisha wañunäpis.  
 Chayno caycarpis manami gongaycushcächu willapämashayquicunata  
 cumliytaga.
- <sup>88</sup> Cuyacoj cashayquimanno masta cawachimay ari.  
 Chaura estatutuyquicunatapis cumlishämi.

*Lámed*

- <sup>89</sup> TAYTA DIOS, palabrayquega mana gongacajmi.  
 Syëluno mana ushacajmi caycan.<sup>q</sup>
- <sup>90</sup> Aunishayquitaga imaycamapis cumlinquimi.  
 Gammi tacyachishcanqui cay pachata.  
 Chaymi mana cuyucunchu.
- <sup>91</sup> Ima-aycäpis gam nishayquinöllami caycan.  
 Chaycunaga llapanpis gampa chaynillayquichömi caycan.
- <sup>92</sup> Yachachicuyniqui mana cushicachimaptenga  
 llaquicuycällarmi wañöman caran.
- <sup>93</sup> Manami imaypis gongashäpächu willapämashayquicunataga.  
 Chaycunami cawaycächiman.
- <sup>94</sup> Salbaycamay ari. Nogaga gampami cä.  
 Willapämashayquicunataga cumliycämi.
- <sup>95</sup> Fiyucunaga shuyarpaycäman imay örapis wañuchimänallanpämi.  
 Nogami ichanga estatutuyquicuna nishallanta cumliycä.
- <sup>96</sup> Nogaga llapantapis ricashcä ushacajllatami.  
 Mandamintuyquicunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

*Mem*

- <sup>97</sup> Nogapäga fiyupa allimi yachachicuyniquicuna.  
 Imay örapis chaytaga yarparaycämi.
- <sup>98</sup> Mandamintuyquicunataga imaypis yarparaycämi.  
 Chaycunami nogataga chiquimajcunapitapis mas yachaj cayman  
 churamasha.
- <sup>99</sup> Yachachimajcunapitapis masmi tantiyä.  
 Chaynöga tantiyä estatutuyquicunata yarpararmi.
- <sup>100</sup> Yachajcunapitapis masmi tantiyä.  
 Chaynöga caycä willapämashayquicunata yarpararmi.
- <sup>101</sup> Mana alli ruraycunataga manami ruränachu  
 palabrayquita wiyacunäpäj.
- <sup>102</sup> Alli arriglar jushgashayquicunataga manami gongashcächu.  
 Chaynöga caycä gam yachachimaptiquimi.
- <sup>103</sup> Shimëchöga mil-abëjapa mishquinpitapis masmi mishquëman  
 palabrayquega.<sup>r</sup>
- <sup>104</sup> Willapämashayquicunata wiyacurmi yarpaysapayashcä.  
 Chaymi fiyupa chiquë llutan ruraycunataga.

*Nun*

- <sup>105</sup> Palabrayquega juc achquinömi.  
Purinäpaj caminupa achquipämajnömi caycan.<sup>s</sup>
- <sup>106</sup> Cumlinäpaj jurashätaga cumlishämi:  
Allita ruranäpaj nimashayquitaga simri cumlishämi.
- <sup>107</sup> TAYTA DIOS, fiyupami llaquicuycă.  
Palabrayqui nishanno cawachimay ari.
- <sup>108</sup> Gamta mañacamushäta aunimay TAYTA DIOS.  
Alli arriglar jushashayquita musyaycachimay ari.
- <sup>109</sup> Wañuchimaytami munarcaycan.  
Chaypis yachachimashayquitaga manami gongächu.
- <sup>110</sup> Fiyucuna mana alliman chayachimayta munaptinpis  
willapämashayquitami nogaga wiyacö.
- <sup>111</sup> Estatutuyquitami erensyatano chasquicushcă.  
Chaymi nogataga cushicachiman.
- <sup>112</sup> Layniquicunata llapan shongöpa yachacuytami munä.  
Imaycamapis wiyacuytami munä.

*Sámej*

- <sup>113</sup> Ishcay căra runacunataga manami ricaytapis munallächu.  
Yachachicuyniquitami ichanga cuyă.
- <sup>114</sup> Gammi canqui washämaj, chapämaj.  
Gampa palabrayquimanmi yăracö.
- <sup>115</sup> ¡Mana allita rurajcuna ñaupăpita witicuy!  
Nogaga Diosnăpa mandamintuntami cumlishaj.
- <sup>116</sup> Aunimashayquino yanapămay. Chauraga masta cawashămi.  
Gamman yăracaycămuptăga ama alliman alliman chayachimaychu.
- <sup>117</sup> Salbaycamay ari. Chauraga cawashărami.  
Layniquitapis cumlishămi.
- <sup>118</sup> Layniquita cachaycojtaga gam disprisyanquimi.  
Chaura chay runacunaga quiquillanmi llutanman chayan.
- <sup>119</sup> Cay pachacho caj fiyucunataga ganratanömi ricanqui.  
Chaymi nogaga estatutuyquicunata fiyupa cuyă.
- <sup>120</sup> Gamta manchacur nogaga sicsicyaycă.  
Imanöpis jusganayquipaj cashayquipitami fiyupa llaquicö.

*Ayin*

- <sup>121</sup> Imaypis allillatami rurashcă.  
Ñacachimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.
- <sup>122</sup> Noga allilla goyănăpaj yanapaycamay ari.  
Fiyucunaga ama ñacachimăchunchu ari.
- <sup>123</sup> Ñawăpis chulluycan salbamănayquipaj ricchacur shuyaraycaptillămi,  
aunimashayquita cumlimănayquipaj shuyaraycaptillămi.
- <sup>124</sup> Yanapaycamay ari cuyacoj cashayquimanno.  
Layniquicunata yachachimay.
- <sup>125</sup> Nogaga sirbishojniquimi că. Tantiyaycachimay.  
Nogaga estatutuyquicunata yachacuytami mună.

- 126 TAYTA DIOS jusganayquipaj caj diya chayamushanami.  
 Mana wiyacojcnaga yachachicuyniquita manami cumlishachu.  
 127 Nogami ichanga allinnin goripitapis masraj mandamintuyquicunata  
 cuyä.  
 128 Chaymi nogaga willapämashayquino goyä.  
 Llutan ruraycunataga llapantami chiquë.

*Pe*

- 129 Estatutuyquicunaga fiyupa allimi.  
 Chaymi nogaga wiyacö.  
 130 Palabayquiwan tantiyachiptenga  
 mana yachaj runapis allimi tantiyän.  
 131 Amatarmi munä mandamintuyquicunata masta yachacuyta.  
 132 Tayta Dios, rispishojcunataga allimi ricanqui.  
 Chayno nogatapis cuyapämashayqui alli ricaycamay ari.  
 133 Aunimashayquino yanapämay ari.  
 Ama camacächiychu noga mana allita ruranätaga.  
 134 Runacuna ñacachimänapita salbaycamay.  
 Nogaga willapämashayquicunata cumliytami munä.  
 135 Nogataga alli ñawiquiwan ricaycamay ari.  
 Layniquicunatapis yachachimay.  
 136 Yachachishayquicunata mana cumliptinmi  
 nogaga fiyupa wagä.

*Tsade*

- 137 TAYTA DIOS, gamga juchaynajmi canqui.  
 Rasun cajtami llapantapis jusganqui.  
 138 Estatutuyquicunaga llapanpis  
 allimi, rasun cajllami.  
 139 Nogaga fiyupami rabyä.  
 Chiquimajcuna palabayqui nishanno mana cumliptinmi rabyä.  
 140 Gam aunishayquega rasun cajmi.  
 Chaymi aunishayquipita nogaga fiyupa cushicö.  
 141 Nogaga umildimi cä.  
 Pi-maypis manacajman churaman.  
 Chaypis manami gongächu willapämashayquicunataga.  
 142 Gamga llapantapis allimi jusganqui.  
 Yachachishayquipis rasun cajmi.  
 143 Fiyupa llaquicurmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.  
 Mandamintuyquicunami ichanga cushicachimasha.  
 144 Estatutuyquicunaga allimi.  
 Sumaj tantiyaycachimay, allilla cawaycachimay ari.

*Qof*

- 145 TAYTA DIOS, llapan shongöpami mañacamö. Wiyaycamay ari.  
 Llapan layniquicunatami cumliyta munä.  
 146 Gamtami mañacamö.  
 Yanapämay ari estatutuyquita cumlinäpaj.  
 147 Manaräpis pacha waraptin jatarcur mañacamö yanapämänayquipaj.  
 Nogaga palabayquimanmi yäracö.

- 148 Waray-waraymi ricchä aunishayquicunata yachacur.  
 149 TAYTA DIOS, gamga cuyapäcojmi canqui. Yanapaycamay ari.  
 Alli cashayquimanno cawachimay.  
 150 Fiyupa chiquimajcunaga gaticachämar taripaycämannami.  
 Yachachicuyniquicunatami ichanga gongaycush.  
 151 TAYTA DIOS, gamga ñaupallächömi caycanqui.  
 Mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.  
 152 Unaypita-pachanami musyâ estatutuyquicunataga.  
 Chaytaga quiquiquimi camacächishcanqui imay-yajpis cananpaj.

*Resh*

- 153 Llaquicuycajtaga salbamay ari.  
 Yachachicuyniquitaga manami gongashcächu.  
 154 Faburnë jatarishpayqui jorgamay.  
 Aunimashayquita cumlir shacyächimay ari.  
 155 Layniquicunata mana wiyacuptin  
 fiyucunataga manami salbanquichu.  
 156 TAYTA DIOS, gamga fiyupami cuyapäcunqui.  
 Alli arrigljaj cashayquimanno cawachimay ari.  
 157 Ñacachimajcuna chiquimajcunaga achcajmi caycan.  
 Chaypis nogaga manami gongaycöchu estatutuyquicunataga.  
 158 Juchasapacunata ricashpä pasaypami melanäcö.  
 Chay runacunaga palabrayquita manami wiyacunchu.  
 159 TAYTA DIOS fiyupami cuyâ mandamintuyquicunataga.  
 Cuyacoj cashayquimanno cawachimay ari.  
 160 Palabayquega llapanpis rasun cajllami.  
 Alli arrigljaj cashayquega imaypis manami rucangachu.

*Shin*

- 161 Mana rimapaycaptë munayniyoj runacuna gaticachämajtaga manami  
 manchacöchu.  
 Gampa palabrayquitami ichanga manchacö.  
 162 Aunimashayquiman yäracurmi cushisha caycä.  
 Pamparaycaj guellayta tariycojnörämi cushisha caycä.  
 163 Llullacuytaga fiyupami pengacö.  
 Yachachicuyniquitaga amatarmi cuyä.  
 164 Alli arrigljaj captiquimi  
 imay örapis gamta alabaycä.  
 165 Yachachicuyniquita cumlejcunaga cushishami goyan.  
 Paycunataga imapis manami juchaman tunichinchu.  
 166 TAYTA DIOS, nogaga mandamintuyqui niycashanno llapanpami  
 cumlishcä.  
 Salbamänayquitami munaycä.  
 167 Nogaga estatutuyquita wiyacömi.  
 Llapan shongöpami cuyä.  
 168 Nogaga willapämashayquitami estatutuyquitami wiyacö.  
 Gam musyanquimi imano goyashätapis.

*Tav*

- 169 TAYTA DIOS, ruwacur mañacamushätaga wiyaycamay.

- Palabayquicho caycashanno tantiyacachimay.  
 170 Mañacaycämushâtaga wiyaycamuy ari.  
 Aunimashayquino salbaycamay.  
 171 Alabansacunawanmi alabashayqui.  
 Gammi yachachimashcanqui layniquicunata.  
 172 Aunimashayquipitami alabashayqui.  
 Mandamintuyquicunaga llapanpis allillami.  
 173 Gamga yanapämânayquipaj listulla caycay.  
 Willapämashayquicunata nogaga llapantami cumliycä.  
 174 TAYTA DIOS, salbaycamay ari.  
 Nogaga yachachimashayquita wiyarmi cushicö.  
 175 Alabanäpämi cawayta munä.  
 Allï arrigraj cashpayqui yanapaycamay.  
 176 Nogaga uyshanömi pantacäcushcä.<sup>f</sup>  
 Ashimaj shaycamuy ari.  
 Nogaga manami gongashcächu mandamintuyquicunata.

## Salmo 120

Mana alliman chayanapita mañacushan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- 1 TAYTA DIOS, llaquicuycho car gamta mañacamö.  
 Gamnami yanapämanqui.<sup>u</sup>  
 2 TAYTA DIOS, llulla runacunapita salbamay.  
 Gayapäcoj runacunapitapis chapaycamay.  
 3 Llullacuna, gamcunataga fiyupa mana allimi chayashunquipaj.  
 Tayta Diosmi castigashunquipaj.  
 4 Tayta Diosmi guërracho pilliyajcuna illapanacushanno llauchi puntayoj  
 nina rataycaj lëchawan illaparishunquipaj.  
 5 ¡Cuyapypämi caycä!  
 Gorpanöllami tiyaycä Mesec particho.  
 Cedar particho tiyajcunapa lädunmanmi toldöta ichichishcä.  
 6 Alläpanami goyashcä allï goyayta chiquejcnunapa läduncho.  
 7 Noga allï goyaypaj willapaptë, paycunaga guërrallapämi  
 parlan.

## Salmo 121

Tayta Dios imapitapis chapäcoj cashan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- 1 Puntacunata ricarmi yarpachacö:

- «¿Tagaypitachuraj shamonga yanapämānanpaj?» nir.  
 2 Manami, TAYTA DIOSLLAMI yanapāmangaga.  
 Paymi camasha syēlutapis, cay pachatapis.»
- 3 TAYTA DIOSGA manami camacāhengachu mana alliman chayanayquita.  
 Täpaycāshōga manami imaypis puñucangachu.  
 4 Payga manami imaypis ñipiycunchu.  
 Israelta täpaycāga manami imaypis puñucancho.  
 5 TAYTA DIOSMI ricaycāshunqui.  
 TAYTA DIOSMI imapitapis chapaycāshunqui.  
 Payga ñaupayquichōmi caycan yanapāshunayquipaj.  
 6 Junajpa intipis manami imanāshunquipāchu.  
 Chacaypa quillapis manami imanāshunquipāpischu.
- 7 TAYTA DIOSMI mana alliman chayanayquipita chapāshunqui.  
 Paymi wañuytipapis salbashunqui.  
 8 Maypa aywaptiquipis TAYTA DIOSMI ricaycāshunqui cananpis imaypis.

## Salmo 122

### Jerusalencho alli goyay cananpaj mañacushan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.*

- 1 ¡Fiyupami cushicō «TAYTA DIOSPA Wasinman aywashun» nimaptin!  
 2 Jerusalén, sawan puncuyquichōnami carcaycā.  
 3 Jerusalén siudā, gam cashcanqui alli arushami,  
 chaycho llapan Israalcuna shuntacānanpāmi.  
 4 Chaymanmi shamun alabashunayquipaj acrashayqui trībucunaga.  
 Chayno alabashunayquipāmi Israel runacunataga yachachirayqui.  
 5 Chaychōmi carcaycan arriglananpaj mandajcunaga.  
 Chaychōmi caycan Davidpita miraj famillya mandajcunaga.
- 6 Gamcuna llapan shonguyquipa niy:  
 «Jerusalenchōga alli goyay cachun.  
 Jerusalenta cuyajcunaga allilla goyächun.  
 7 Curral wajtancunacho alli goyay cachun.  
 Palasyuchōpis alli goyaylla cachun.»
- 8 Amigōcunapaj y wauguēcunapānami munā alli goyay cananta.  
 9 Jerusalenchōpis alli goyaylla canantami munā.  
 Jerusalenchōga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan.

## Salmo 123

**Tayta Diosman yäracur mañacushan**

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, gamllamanmi ricaraycämö.  
Gamga syëluchömi mandaycanqui.
- <sup>2</sup> Patrunninman uyway ricarajnömi,  
uyway warmi patrönanman ricarajnömi  
TAYTA DIOS gamman ricarpaycämö cuyapämäna yquipaj.
- <sup>3</sup> Nogacunata cuyapaycamay ari TAYTA DIOS.  
Cuyapaycamay ari.  
Manami awantänachu gayapämashanta.
- <sup>4</sup> Asipämaptin manami awantänachu.  
Ollgoj runacunapis fiyupami ashlliman.  
Alli-tucojcunami manacajman churaman.

## Salmo 124

**Tayta Dios Israelcunapa salbajnin cashan**

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David isquirbیشان.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga çimanöra j cashwan caran?  
Israelcuna mä rimarcäriy:
- <sup>2-3</sup> TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga  
chiquimajninchïcuna fiyupa rabyashpan  
cawaycajllata micucarcamashwan caran.
- <sup>4</sup> Noganchitaga usharamashwan caran mayu chayar ima-aycatapis  
apacojnömi.
- <sup>5</sup> Usharamashwan caran chayasha mayu cuchpayllapa aywar  
apacojnömi.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOSTA alabashun,  
fiyu runacuna shamur quiruncunawan rachir-ushamänanchipaj  
caycajpita chapämashanchipita.
- <sup>7</sup> Runa charinanpita äbi gueshpejnömi curalaraycämaptinchi  
gueshpishcanchi.
- <sup>8</sup> Cay pachatapis janaj pachatapis ruraj TAYTA DIOSMI gueshpinanchipaj  
yanapämashcanchi.<sup>w</sup>

## Salmo 125

**Acrashan cajcunata Tayta Dios ricashan**

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSMAN yäracojcunaga Siön lömanömi carcaycan.

- Sión lömataga manami pipis cuyuchinchu.  
Imay-yajpis chaynöllami caycan.
- <sup>2</sup> Jerusalenta puntacuna tumaparaycashannömi  
TAYTA DIOSGA Israelcunata ricaycan  
cananpis y imay-yajpis.
- <sup>3</sup> Tayta Dios acrashan runacunata manami fiyu runacunaga mandangachu.  
Fiyu runacuna mandaptin alli runacunaga juchata rurarpis  
ruraycunmanchari.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOS, allita ruray ari alli runacunapaj,  
rasun cajllata rimaj runacunapäpis.
- <sup>5</sup> Mana wiyacojcunata  
ichanga fiyu runacunatawan iwal castigay.
- ¡Israelchöga alli goyay caycüllächun!\*

## Salmo 126

### Surtincunata tigrachinanpaj mañacushan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup> Präsu aywajcunata Sionman TAYTA DIOS cutiycachimuptin,  
suyñuycashanchitami yarparanchi.
- <sup>2</sup> Chaymi cushicushpanchi Tayta Diosta alabaranchi.  
Tayta Diosta mana rispitaicunami ichanga niran:  
«¡TAYTA DIOSGA almiraypämi paycunata yanapasha!»
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSGA rasunpami fiyupa almiraypajcunata noganchipaj ruraran.  
Chaypitami sumaj cushicuranchi.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOS, gam yapay surtécunata tigraycachiy,  
chunyaj chaqui jirca tamilya wichan berdiman tigracurishannöna  
cananpaj.
- <sup>5</sup> Wagashpan murojcunaga cushicushpanmi cosëchata shuntanga.
- <sup>6</sup> Wagashpan muruta apashpanpis cosëchachöga cushishami cutimonga  
rügu manöjun margasha.

## Salmo 127

### Llapanpis Tayta Diosllapita chayamushan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa. Salomón isquirbisheshan.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS wasita mana jatarachiptenga  
yangami wasi arojcuna arushanpis.  
Siudäta TAYTA DIOS mana täpaptenga  
yangami täpajcuna täpashanpis.

<sup>2</sup> Yangami pacha warashanpita pacha chacänancamapis micunallanpaj arun.

Tayta Diosmi ichanga payman yäraçojta alli puñuyta tarichin.

<sup>3</sup> Wamranchïcunaga yurin

TAYTA DIOSNINCHI alli bindisyunta gomaptinchimi.

<sup>4</sup> Mösu caycashallaraj wamranchi yurejcunaga caycan jinyu suldärupa lëchancunanömi.

<sup>5</sup> Chayno achca wamrayoj runaga canga cushishami.

Chauraga chiquejcunapis manami pengacachengachu autoridäcunaman chayaptin.

## Salmo 128

Tayta Diosta rispita jcuna cushicushan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup> Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA rispita jcunaga, payta wiyacojcunaga.

<sup>2</sup> Arushayquitaga micunquipämi.

Cushisha allimi goyanquipäpis.

<sup>3</sup> Warmiquipis wasiquichöga cangapaj fiyupa wayuraycaj übasnörämi.

Wamrayquicunanami läduyquicho carcaycangapaj olivo yöra chillguiraycajnöraj.

<sup>4</sup> Chaynömi TAYTA DIOS bindisyunta gonga rispita jcunataga.

<sup>5</sup> Sión lömapita-pacha TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui.

Cawashayquiyäga ricay Jerusalén alli caycajllata.

<sup>6</sup> Willcayquitapis ricanayquicamarämi cawanqui.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!ʹ

## Salmo 129

Tayta Dios salbacoj cashan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha. Israelcuna mä niy:

<sup>2</sup> Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha.

Ichanga chiquimajcuna manami binsimashachu.

<sup>3</sup> Chiquimajcuna astimar wajtäta rachisha.

Camillunta chutashanörämi garäcunapis rawaychasha quëdasha.

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI ichanga alli juez.

Chaymi payga fiyu runacunapa maquinpita salbamasha.

- <sup>5</sup> Jerusamenta chiquejcunaga binsisha cashpan pengay-tucusha quiquincuna gueshpichun.  
<sup>6</sup> Wasi janan tējacunacho usyawan guewa wañuytajno ushacächun.  
<sup>7</sup> Chay runacunaga cachun runa riguta rutuptin maquipis mana charishanno, manana cäsupashanno.  
<sup>8</sup> Chay runacunataga ama pipis nichunchu: «TAYTA DIOS yanapaycushunqui.  
 TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui» nir.

## Salmo 130

### Tayta Diosman yäracushan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, may-may ruripitami gayacaycämö.<sup>2</sup>  
<sup>2</sup> Tayta Dios, mañacaycämushätaga wiyaycamay ari.  
 Ruwacaycämushätaga sumaj wiyaycamay.  
<sup>3</sup> Tayta Dios, juchäcunata llapanta yarparaptiquega ¿piräshi ñaupayquimanpis chayamanman?  
<sup>4</sup> Gam ichanga imapitapis perdunacojmi canqui.  
 Chaymi lllapan rispishashunqui.  
<sup>5</sup> Lllapan almäpami TAYTA DIOSMAN yäracö.  
 Paypa palabranmanmi yäracö.  
<sup>6</sup> Nogaga ricaj ricajllami Tayta Diosta shuyaraycä.  
 Täpapakojcuna pacha waränanta shuyarajpita masrämi shuyaraycä.  
<sup>7</sup> Israelcuna gamcunapis TAYTA DIOSTA shuyaray.  
 Payllami cuyamanchi, mana allicunapitapis jorgamanchi.  
<sup>8</sup> Israeltaga Tayta Diosmi lllapan juchancunapita perdunar salbanga.<sup>4</sup>

## Salmo 131

### Sumaj yäracur mañacushan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, nogaga manami alli-tucöchu.  
 Manami pitapis manacajman churächu.  
 Manami munächu ima-aycatapis aypallata ni ima allicunatapis mana aypänäpaj cajtaga.  
<sup>2</sup> Chaypa ruquenga mana rimacuyllapa upällallami cacö unayllana wasguisha caycaj wamrano.  
 Wamra mamanpa mellgaynincho cushisha caycajnömi caycä.  
<sup>3</sup> Israel, TAYTA DIOSMAN yäracuy cananpis imaycamapis.

## Salmo 132

### Davidta Tayta Dios aunishan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup> David imano ñacashantapis yarpaycuy ari TAYTA DIOS.
- <sup>2</sup> Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN yarpaycuy ari David aunishushayquitaga.
- <sup>3</sup> Pay niran: «Wasëchöpis manami tiyashächu. Puñuytapis manami tarishächu.
- <sup>4</sup> Manami ichicllatapis puñucushächu
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSPAJ juc pachata manaraj tarishäyäga, Jacobpa munayniyoj Diosnin tiyananpaj manaraj tarishäyäga.»
- <sup>6</sup> Efrata particho conträtu babul caycashanpaj parlajtami wiyaranchi. Y Jaar partichönami tariranchi.<sup>b</sup>
- <sup>7</sup> Tayta Diospa Wasinman aywashun-llapa. Paypa ñaupanman gongurpacushun-llapa.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS shamuyana. Tiyanayqui pachaman shamuy ari. Conträtu babulniquiwan shamuy ari.
- <sup>9</sup> Cüracunaga allillatana rurachun. Wiyacushojcunana cushicuypita gaparpächun.
- <sup>10</sup> Mandananpaj churashayqui raytaga sirbishojniqui David-raycu ama gongaycuychu ari.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOSMI Davidta auniran. Aunishantaga manami cutiricongachu.<sup>c</sup> Aunir niran: «Gampita mirar aywajllami ruquiqui ray canga.
- <sup>12</sup> Parlacushanchita wamrayquicuna cumliptenga yachachinäpaj caycaj laycunata cumliptenga paycunapa wamrancunapis rucar rucarmi imaycamapis ray caycanga.»
- <sup>13</sup> TAYTA DIOSMI acrasa Sión lömataga. Chaycho tiyananpämi acrasa.
- <sup>14</sup> Tayta Diosmi niran: «Cay jircachömi imaypis caycëshaj. Caychömi tiyashaj. Cay partimi noga tiyanäpäga alli casha.
- <sup>15</sup> Caycho carmi micuynincunamanpis bindisyunta churashaj. Pishipacoj pobricunatapis micuyta tarichishaj.
- <sup>16</sup> Cüracunaga munashäno cumlishpan allita ruranga. Wiyacamajcunana cushicuypita gaparpanga.
- <sup>17</sup> Chaychömi camacächishaj Davidpita mirar aywaj yapay ray cananpaj. Paypita mirajcunaga caychömi para-simri ray canga.<sup>d</sup>
- <sup>18</sup> Chiquejnincunataga fiyupami pengacachishaj. Raytami ichanga alliman churashaj.»

**b** 132.6-10 1Sam. 7.1-2; 2Crón. 1.4; 6.41-42    **c** 132.11 2Sam. 7.12-16; 1Crón. 17.11-14; Sal. 89.3-4; Hech. 2.30    **d** 132.17 1Rey. 11.36

## Salmo 133

Pï-maywanpis alli cawananjaj cashan

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.*

- <sup>1</sup> Ricay, cuyay-munaypämi caycan wauguinwan pañinwan cuyanacur goyashanga.
- <sup>2</sup> Chayno alli goyarga caycan fiyupa alli asyaj asëti cürapa umanjata liwar, shapranpa päsar röpancama chayajnörämi.<sup>e</sup>
- <sup>3</sup> Chaynöpis caycan Hermón puntajata Sionman shullay chayajnömi. Chayno alli goyajcunatami TAYTA DIOSGA unajcama cawananjaj bindisyunta gon.

## Salmo 134

Tayta Diosta alabashun

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA sirbejcunaga alabay. Llapayqui TAYTA DIOSPA Wasincho chacaypa caycujcunaga TAYTA DIOSTA alabay.
- <sup>2</sup> Maquiquita rispitàdu wasin cajman jogarcu TAYTA DIOSTA alabay.
- <sup>3</sup> Syëlutapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOS Sionjata bindisyunta goycushunqui.

## Salmo 135

Almirajcunata Tayta Dios rurashan

- <sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!
- TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
Payta sirbejcunaga llapayqui alabay,
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSPA Wasincho caycujcuna,  
Tayta Diosninchäpa Wasin puncucho caycujcunapis.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay alli cashanjata.  
Alabansacunawan payta alabay cuyapäcoj cashanjata.
- <sup>4</sup> Paymi Jacobjata miraj Israelcunata acaran.  
Quiquinpa shuyni cuyajnän cananjata acaran.
- <sup>5</sup> Noga musyämï TAYTA DIOSNINCHËGA  
waquin dioscunajata mas munajniyoj cashanta.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOSGA munashantami rurän  
syëluchöpï cay pachachöpï, lamarchöpï lamar rurinchöpï.
- <sup>7</sup> Cay pachajata cuchunajata pucutajata jatarachimun.

- Tamya tamyamunanpaj räyu räyumunanpäpis paymi camacächin.  
Wayratapis jorgamun churaräcunanpita.<sup>f</sup>
- 8 Tayta Diosmi wañuchiran, Egipto runacunapa guechpa wamrancunata,  
uywancunapa rimir caj wawancunatapis.
- 9 Jinan Egiptuchömi almiraypaj milagrucunata ruraran  
Faraonpa y mandäshejcunapa ñaupancho.<sup>g</sup>
- 10 Achca nasyunchömi runacunata wañuchiran.  
Munayniyoj raycunata wañuchiran:
- 11 Amorreo runacunapa raynin Sihonta,  
Basancunapa raynin Ogta,<sup>h</sup>  
Cananeo raycunatapis llapanta wañuchiran.
- 12 Paycunapa chacrantami partisyunta goycuran acrashan Israel  
runacunata.
- 13 TAYTA DIOS, gamga imaycamapis cawaycanquimi.  
TAYTA DIOS, gamtaga imaycamapis yarparäshunquipämi.
- 14 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata jusingangami.<sup>i</sup>  
TAYTA DIOSGA sirbejnincunata cuyapangami.
- 15 Tayta Diosta mana rispitajcunapa iduluncunaga goripita, guellaypitami.  
Chaycunaga runacuna rurashallanmi.
- 16 Shimin captinpis manami rimanchu.  
Ñawin captinpis manami ricanchu.
- 17 Rinrin captinpis manami wiyanchu.  
Chaycunapaga manami jämayninpis canchu.
- 18 Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis.  
Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.<sup>j</sup>
- 19 Israelcuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
Cüracuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.
- 20 Leví famillyacuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
TAYTA DIOSTA rispitajcuna payta alabay-llapa.
- 21 ¡Jerusalencho tiyaj TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 136

### Tayta Dios cuyacoj cashan

- 1 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.<sup>k</sup>
- 2 Llapan dioscunapita mas munayniyoj Diosta agradësicuy-llapa.

f 135.7 Jer. 10.13; 51.16 g 135.8-9 Éxo. 12.29-30 h 135.11 Núm. 21.21-35  
i 135.14 Deut. 32.36 j 135.15-18 Sal. 115.4-8; Isa. 44.9-20; Jer. 10.1-16; Apoc. 9.20  
k 136.1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jer. 33.11

- Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>3</sup> Japallan Tayta Diosta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>4</sup> Ima-aycatapis almiraypajcunata rurajta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>5</sup> Tantiyaj cayninwan syëlutapis rurajta agradësicuy-llapa.<sup>l</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>6</sup> Cay pachata yacu jananpa mashtajta agradësicuy-llapa.<sup>m</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>7</sup> Intita quillatapis rurajta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>8</sup> Intitaga rurasha junajpa achicyänapaj.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>9</sup> Quillatawan goyllartanami rurasha chacaypa achicyänapaj.<sup>n</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>10</sup> Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchejta  
 agradësicuy-llapa.<sup>o</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>11</sup> Egiptupita Israelcunata jorgamojta agradësicuy-llapa.<sup>p</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>12</sup> Israelcunataga Tayta Diosmi munayniyoj cayninwan macyarcus  
 jorgamuran.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>13</sup> Puca Lamartapis ishcayman raquirejta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>14</sup> Paymi lamar chaupinpa Israelcunata päsachimuran.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>15</sup> Paymi faraonta suldäruncunatawan Puca Lamarcho shengachiran.<sup>q</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>16</sup> Chunyaj chaqui jircapa acrashan runacunata pushaj Tayta Diosta  
 agradësicuy-llapa.<sup>r</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>17</sup> Munayniyoj raycunata wañuchinanpaj binsichejta agradësicuy-llapa.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>18</sup> Tayta Diosmi wañuchiran fiyupa mandaj munayniyoj raycunatapis.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>19</sup> Paymi wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sihonta.<sup>s</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>20</sup> Paymi wañuchiran Basanpa raynin Ogta.<sup>t</sup>  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.  
<sup>21</sup> Tayta Diosmi chay wañuchishan raycunapa chacrantapis Israelcunata  
 raquiparan.  
 Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

l 136.5 Gén. 1.1 m 136.6 Gén. 1.2 n 136.7-9 Gén. 1.16 o 136.10 Éxo. 12.29  
 p 136.11 Éxo. 12.51 q 136.13-15 Éxo. 14.21-29 r 136.16 Deut. 8.2, 15  
 s 136.19 Núm. 21.21-30 t 136.20 Núm. 21.31-35

- 22 Nircurnami partisyunta goycuran sirbejnin Israelcunata.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 23 Tayta Diosga manami gongamashcanchichu.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 24 Paymi salbamanchi chiquimajninchicunapita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 25 Paymi micuyta tarichin cawaj cajcunataga llapanta.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
- 26 Syëlucho caycaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.  
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

## Salmo 137

### Babilonia mayu läduncho llaquicushan

- 1 Babilonia mayucuna cantuncho jamarpar,  
wagaj canchi Sionta yarpärir.<sup>u</sup>
- 2 Siudächo caycaj wayau yöracunaman warcuycärriranchi  
arpanchicunata.
- 3 Präsu apamajninchicunawan,  
ima-aycanchitapis guechumajninchicunana  
nimaj canchi «mä cushicur cantay» nir,  
«¡mä Sionpaj cantashayquicunata cantay!» nir.
- 4 Juc-lä nasyunchöga  
¿imanöparäshi cantaycushwan TAYTA DIOSTA alabana  
alabansacunataga?
- 5 Jerusalén, gamta gongaycuptëga  
derëchu caj maquëpis chaquicäcuchun.
- 6 Jerusalén, gamta manana mas yarpaptëga,  
gampaj manana mas cushicuptëga  
gallöpis palagarnëman lagacäcuchun.
- 7 TAYTA DIOS Edom runacuna nishantaga ama gongaychu.  
Jerusalén mana alliman chayaptin  
paycunaga cushicuyпита gayarparan:  
«¡illgächiy! ¡illgächiy! ¡Llapan simintuntinta illgächiy!»<sup>v</sup> nir.
- 8 ¡Babilonia, gamtapis illgächishunquipämi!  
Tayta Dios bindisyunta gochun nogacunata ruramashayquipita ayñita  
cutichishojtaga.<sup>w</sup>
- 9 ¡Tayta Dios bindisyunta gochun wamrayquicunata charircur  
rumicunaman apaycur pajshirejtaga!

## Salmo 138

### Tayta Diosta agradësicushan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, llapan shongöpami agradësicushayqui.  
Alabansacunawanmi dioscunapa ñaupancho alabashayqui.
- <sup>2</sup> Rispitädu Templuyqui caj-läman ricärimi gongurpacushaj  
rasun cajta ruraj cashayquipita, cuyacoj cashayquipita agradësicunäpaj.  
Gamga llapanpita mas munayniyoj cashayquitami musyachishcanqui.  
Aunishayquitapis cumlishcanquimi.
- <sup>3</sup> Gamta mañacamuptë yanapämarayquimi.  
Mañacamuptë callpäta yurichirayquimi.
- <sup>4</sup> Cay munducho caj raycunaga aunishayquicunata wiyarmi gamta  
alabashunquipaj.
- <sup>5</sup> Chay raycunami TAYTA DIOSTAGA alabanga imano cananpäpis  
camacächishanpita.  
Chaynöga TAYTA DIOSTA alabanga fiyupa munayniyoj captinmi.
- <sup>6</sup> May janaj pachacho cashpanpis TAYTA DIOSGA yanapanmi umildi  
runacunata.  
Alli-tucoj cunataga carullapitanami rejsin.
- <sup>7</sup> Ima mana allimanpis chayaptë  
Tayta Dios gammi yanapämanqui.  
Munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi  
chiquimajcunapitaga salbamanqui.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS gamga cumlinquipämi nogapaj yarpashayquita.  
TAYTA DIOS, cuyacoj cayniquega imay-yajpis chaynöllami.<sup>x</sup>  
Chaymi camashayqui caycaptëga ama cachaycamaychu ari.

## Salmo 139

### Tayta Dios llapanta musyaj cashan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamga imano cashallätapis ricamashcanquimi.  
Imano cashallätapis musyanquimi.
- <sup>2</sup> Gamga musyanquimi imano cawashallätapis.  
Carucho caycashpayquipis musyaycanquimi  
imallata yarpaycashätapis.
- <sup>3</sup> Maycho goyashäta maycho purishallätapis ricaycämanquimi.  
Ima rurashallätapis musyaycanquimi.
- <sup>4</sup> Imata rimanäpaj mana tariptëpis  
TAYTA DIOS gamga maynami musyaycanqui imata rimarcunätapis.
- <sup>5</sup> Gamga llapanpitami ricaycämanqui.

- Maquiquiwanmi chapaycāmanqui.  
 6 Chayno nogapaj musyashayquega fiyupa almiraypämi.  
 Chaycunataga manami tantiyaytapis atipächu.
- 7 ¿Mayllamanga aywacōmanchuraj espirituyquipita?  
 ¿Mayllamanga gueshpēmanchuraj gampita?
- 8 Syëluman aywacuptëpis chaychömi gam caycanqui.  
 Cay pacha rurinman yaucuptëpis chaychöpis gamga caycanquimi.
- 9 Inti yagamunan caj-läpa pärir aywacuptëpis  
 jana lamar cantuncho tiyacucuptëpis
- 10 maquiquega aypāmunmanmi chaymanpis.  
 Derëchu caj maquiquega manami cachaycamanmanchu.
- 11 Gampita pacacuyta yarpaptë,  
 u achicyaycaj pacha chacayman tircacuriptinpis
- 12 chacayga gampita manami pacamanmanchu.  
 Chacaypis gampäga caycan junajno achicyajllami.  
 Gampäga chacaypis junajpis iwal-llami.<sup>y</sup>
- 13 Tayta Dios gammi llapan cuerpötapis rurashcanqui.  
 Mamäpa pachanchöpis gammi formamashcanqui.
- 14 Fiyupa almiraypäta ruramashayquipitami gamta alabä.  
 Gam rurashayquicunaga almiraypämi.  
 Chayno almiraypaj cashantaga rasunpami riguë.
- 15 Noga ruracaycashätaga pipis manami ricaranchu.  
 Pacha manami musyaranchu imano ruracaycashätapis.  
 Pacha rurinchönöpis mana ricacayllami camacächimashcanqui.
- 16 Gamga ricaycāmarayquimi mamäpa pachancho aychallaraj  
 wiñaycashäta.  
 Chaycunaga llapanmi libruyquicho isquirbiraycan.  
 Manaräpis yuriptë  
 gamga mayna musyarayqui imay-yaj cawanäpaj cashätapis.
- 17 Tayta Dios, gam yarpashayquega almiraypämi.  
 Chay yarpashayquicuna aypalla cashanga mana atipaypämi.
- 18 Yarpashayquicunata yupayta munaptëga agushpitapis mas aypallami  
 caycan.  
 Manami imaypis yupayta atipāmanchu.
- 19 Tayta Dios, fiyucunataga wañurachiy.  
 Ñaupäpita garguy wañuchicojcunata.
- 20 Paycunaga gampa contrayquimi riman.  
 Manacajllapitami gampa contrayqui jatarin.
- 21 TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi gamta chiquishojcunata noga  
 chiquishäta.  
 ¿Manachu manacajman churä manacajman churashojcunatapis?

<sup>22</sup> Nogaga fiyupami paycunata chiquë.  
Conträcunatanömi ricäpis.

<sup>23</sup> Tayta Dios, imano cashätapis ricamay.  
Imano shongö cashallantapis musyaycamay ari.  
Imano yarpashallätapis musyamay ari.<sup>z</sup>

<sup>24</sup> Rurashäcuna mana alli captenga tantiyachimay ari.  
Nircur yachachimay gam munashayquino cawanäpaj.

## Salmo 140

### Imapitapis chapänapaj mañacushan

*David isquirbishañ alabansa.*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, fiyucunapita salbaycamay.

Wañuchicojcuna wañuchimänapita chapaycamay.

<sup>2</sup> Paycunaga mana allita rurayllatami yarpan.

Imay örapis runa-masintaga pilliyachiylatami munaycan.

<sup>3</sup> Paycunapa shimenga caycan culebrapa lansëtanno.

Rimashancuna caycan culebrapa benënunno.<sup>a</sup>

*Selah*

<sup>4</sup> TAYTA DIOS, chapaycamay fiyucuna charimänapita.

Chapaycamay wañuchicojcunapita.

Paycunaga mana alliman chayanallätami shuyaraycan.

<sup>5</sup> Paycunaga alli-tucoj runacunami.

Tuninäpaj wascatano churapämasha.

Liyar pitucarcamänapaj redata churapämasha.

Nänicunaman togllancunata churasha manyapacar tuninäpaj.

*Selah*

<sup>6</sup> TAYTA DIOS TAMI ruwacushcä: «Gammi canqui Diosnä.

Mañacamushäta wiyamay ari» nir.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS, gammi canqui munayniyoj Salbamaj.

Pillyachöpis gammi chapämanqui.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, fiyu runacuna munashantaga ama camacächiychu.

Yarpashancunataga ama camacächiychu.

Chayrämi manana alli-tuogachu.

*Selah*

<sup>9</sup> Tumaparaycämajcuna

«Maldisyunädu cachun» nishanga quiquincunaman ticrachun.

<sup>10</sup> Paycunaman shicwamuchun shansha.

Paycunataga uhcucunaman wiñarpärichun imaypis manana

llojshimunanpaj.

<sup>11</sup> Washa-rimacunaga ama cachunchu cay pachachöga.

Mana allita rurashanga fiyu runata quiquinta gatirächun

wañuchinancama.

- 12 Noga musyämi pobritaga TAYTA DIOS alli arriglashanta.  
Llaquicuycajgunatapis yanapanmi.
- 13 Alli runacunaga alabashunquipämi.  
Munashayquino rurajcunaga ñaupayquichömi cawanga.

## Salmo 141

**Jucha rurayman mana chayananpaj mañacushan**

*David isquirbishañ alabansa.*

- 1 Gamtami gayacaycämö TAYTA DIOS.  
Juclla shaycamuy yanapämänayquipaj ari.  
Mañacamuptë wiyaycamay ari.
- 2 Mañacamushäga gam cajman chayamuchun insinsuno.<sup>b</sup>  
Maquëta jogariraycämushäna cachun tardipa apamushä ofrendano.
- 3 TAYTA DIOS, llutancunataga ni juc shimipis ama rimashächu.  
Shimëman churaycuy täpacojta.
- 4 Llutancunata rurapäpaj yarpashätaga ama camacächiychu.  
Mana allita ruracawanäta chapamay.  
Fiyu runacuna micur upur goturpashancho goturänätaga ama munaycuycho.
- 5 Alli runa piñacamaptin, astimaptin chasquicushämi.  
Chaycunaga canga jampinömi.  
Chauraga chasquicushämi.  
Fiyu runacuna magaycämaptinpis gamllatami mañacuycäshayqui.
- 6 Fiyu runacunapa mandajnincuna gagapita rumi paquicajno mana alliman chayar-rämi  
musyanga noga willapashäcunaga rasunpa cashanta.
- 7 Yapyaptin curpacuna mashtarashannömi tulluncunapis mashtaranga  
runacuna pamparashancho.
- 8 TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.  
Gam chapämänayquipämi yäracamö.  
Ama cachaycamaychu ari.
- 9 Fiyu runacuna mana alliman chayachimänanpaj  
yarpapaycämashanpita chapaycamay ari.
- 10 Fiyu runacunaga nogapaj yarpashanman quiquincuna chayachun.  
Nogata ichanga salbaycamay.

## Salmo 142

### Gammi canqui pacacunä

*David yachachishan alabansa. Machaycho caycashpanmi mañacuran.<sup>c</sup>*

- <sup>1</sup> Sinchi gayacuypami TAYTA DIOSTA mañacushcă.  
Callpaypa gayacurmi cuyapämănanpaj ruwacushcă.
- <sup>2</sup> Paymanmi quijacucă.  
Paytami musyaycăchě imapita llaquicucashătapis.
- <sup>3</sup> Paytami willapă fiyupa llaquisha caycashătapis.  
Tayta Dios, gamga musyanquimi imano goyaycashătapis.  
Mana alliman chayanăpămi togllacunata churapămasha.
- <sup>4</sup> Derěchu caj-lădöpami ricachacö.  
Pitapis manami ricăchu yanapămaj shamojta.  
Pipis manami canchu washămaj.  
Nogapăga manami pipis yarpărinchu.
- <sup>5</sup> Gamtami mañacamö TAYTA DIOS.  
Mañacamushpămi cayno nē: «Gammi canqui pacacunä.  
Gamllami cay bîdachöga cawachimanqui» nîr.
- <sup>6</sup> Wiyaycamay ari gaparaypa mañacamushăta.  
Balurnē manami cannachu.  
Gaticachămajcunapitaga pacaycamay ari.  
Paycunaga nogapita mas callpayojmi.
- <sup>7</sup> Carsilcho caycajno caycashăpita jorgaycamay.  
Cayno llaquicucashăpita jorgaycamay gamta alabanăpaj.  
Chaypitaga allî runacuna cushicushpanmi nogawan goturpanga.

## Salmo 143

### Tayta Diosman yăracur mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, mañacaycămushăta wiyaycamay.  
Ruwacaycămushăta wiyacuy ari.  
Yanapaycamay ari.  
Gamga allimi canqui.  
Aunishayquitaga cumlinquimi.
- <sup>2</sup> Gampa ņaupayquichöga manami pipis juchaynăga canchu.  
Chayno captin nogataga ama jusgaycamaychu ari.<sup>d</sup>
- <sup>3</sup> Chiquimajcunaga gaticachaycăman.  
Pampaman lagacajpămi nîtiramasha.  
Wañojcuna pamparaycashanno chacaychönöna cawanătami munan.
- <sup>4</sup> Fiyupa llaquishami caycă.  
Yarpachacuycaptillămi shongöpis aburrîru ricacusha.
- <sup>5</sup> Unaycunapaj yarpărēmi.

- Milagrucunata rurashayquipäpis yarpärë.  
<sup>6</sup> Gam cajmanmi macyaraycämö.  
 Gamtaga shuyaraycä chaqui allpa yacunaycajnömi.<sup>e</sup> *Selah*
- <sup>7</sup> TAYTA DIOS, juclla yanapaycamay ari.  
 Jämaynëpis ushacaycannachaj.  
 Ama cachaycamaychu.  
 Cachaycamaptiquega wañojcunanönachari cashaj.
- <sup>8</sup> Nogaga gammanmi yäracamö.  
 Chaymi musyachimay tutapaga cuyamashayquita.  
 Nogaga imata yarpashätapis gamtami willapä.  
 Chaymi tantiyaycachimay imano goyänäpäpis.
- <sup>9</sup> Nogaga chapämänayquipaj gammanmi yäracamö.  
 Chiquimajcunapita salbaycamay ari TAYTA DIOS.
- <sup>10</sup> Tantiyachimay gam munashayquino cawanäpaj.  
 Gammi Tayta Diosnä canqui.  
 Espirituyqui yanapämächun ari allillata ruranäpaj.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOS rispitaşa canayqui-raycu cawachimay ari.  
 Allita ruraj cashpayqui fiyupa llaquicuycajta jorgaycamay ari.
- <sup>12</sup> Aunishayquita cumlej cashpayqui, llapan chiquimajcunata illgarachiy.  
 Noga sərbishojniqui caycaptëga llapan conträcunata ushacächiy ari.

## Salmo 144

### Tayta Diosta agradësicushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Alabasha cachun imapitapis chapämaj TAYTA DIOSGA.  
 Paymi nogataga yachachiman camaricachiman guërracho  
 pillyanäpäpis.
- <sup>2</sup> Paymi cuyaman, chapäman.  
 Paymi mas altunnin pacacunä, imapitapis jorgamaj.  
 Paymi chapacuna escüdö.  
 Paymi llapan runacunatapis munaynëman churamun.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaraj runaga paypaj yarpachacunayquipäga?  
 ¿Imaraj runaga fiyupa cuyanayquipäga?<sup>f</sup>
- <sup>4</sup> Runaga juc jämayta cachaycuynöllami.  
 Llantuy päsjnöllami aywacuyanpis.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS syëluta chaparaycajta auchirir urämuy.<sup>g</sup>  
 Puntacunata yataycuy goshtay jatarinanpaj.
- <sup>6</sup> Achicyaypa achicyar räyuchimuy.  
 Chaywan chiquishojcunaga machiypa-machirmi gueshpenga.

- <sup>7</sup> Janajpita-pacha ayparcamuy ari.  
 Jatun lamarpita maquiquiwan jorgaycamay ari.  
 Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay.
- <sup>8</sup> Chay runacunaga llullacuyllatami rimanpis.  
 Manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.
- <sup>9</sup> Tayta Dios, mushoj alabansawanmi alabashayqui.  
 Gamta alabashpä cantashaj chunca cuerdayoj arpata tucapallapa.
- <sup>10</sup> Gammi camacächinqui raycuna junta binsinanpaj.  
 Sirbishojniqui Davidtapis Gammi salbarayqui sabliwan wañunanpita.<sup>h</sup>
- <sup>11</sup> Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay ari.  
 Chay runacunaga llullallatami parlanpis.  
 Llullacur manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.
- <sup>12</sup> Wamräcuna wiñaycuchun wertacho caj lantacuna wiñajnöraj.  
 Warmi wamräcunapis caycuchun cuyayllapaj pilancu palasyuta  
 camarächejno.
- <sup>13</sup> Micuy churacunäcunachöpis llapan casta micuy juntasha caycuchun.  
 Uywäcunapis jircacho waranganpa waranganpa miraycuchun.
- <sup>14</sup> Uywäcunapis achca cargata apachun.  
 Nogacunapäga ama cachunchu llaquicuy.  
 Prësucurcurpis ama apamächunchu.  
 Cällicunachöpis llaquicur ama gaparpächunchu.<sup>i</sup>
- <sup>15</sup> Chay nishäno goyaj runacunaga rasunpa cushishami cawanga.  
 Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA «Diosnä» nejcunaga.<sup>j</sup>

## Salmo 145

### Llapan runapis Tayta Diosta alabachun

*David isquirbishan alabansa.*

*Álef*

- <sup>1</sup> Gam fiyupa munayniyoj Raynä cashayquitami willacushaj Tayta Dios.  
 Imaycamapis alabaycäshayquimi.

*Bet*

- <sup>2</sup> Waran waranmi alabashayqui.  
 Imaycamapis alabaycäshayquimi.

*Guímel*

- <sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.  
 Chaymi alabananchi camacan.  
 Pay munayniyoj cashanga  
 tantiyaytapis mana atipaypämi.

*Dálet*

<sup>4</sup> Tayta Dios gam rurashayquicunapämi taytancunapis wamrancunata willapanga.

Munayniquiwan rurashayquicunatapis willacongá.

*He*

<sup>5</sup> Munayniyoj achicyaypa achicyaj cashayquita willacongá.

Nogapis willacushaj fiyupa almiraypajcunata rurashayquicunata.

*Vav*

<sup>6</sup> Munayniyoj cashpayqui fiyupa manchariypajcunata rurashayquicunatami parlanga.

Noganami willacushaj munayniyoj cashayquita.

*Zayin*

<sup>7</sup> Fiyupa alli cashayquitami parlanga.

Allita rurashayquipitanami cushicur cantanga.

*Jet*

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa alli, cuyapäcojmi.

Payga juclla manami rabyacunchu.

Payga fiyupa cuyacojmi.<sup>k</sup>

*Tet*

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA pi-maypäpis allimi.

Ima rurashancunatapis cuyarmi rican.

*Yod*

<sup>10</sup> TAYTA DIOS, llapan rurashayquicuna alabaycushunqui.

Wiyacushojcuna aduraycushunqui ari.

*Caf*

<sup>11</sup> Paycunaga sumaj mandashayquipämi parlanga.

Munayniyoj cashpayqui rurashayquicunatapis willacongá.

*Lámed*

<sup>12</sup> Munayniyoj cashayquita,

fiyupa achicyaypa-achicyaycaj munayniqui cashantapis runacunata musyachenga.

*Mem*

<sup>13</sup> Gam mandashayquega mana ushacajmi.

Mandashayquega imaycamapis maquillayquichömi canga.

*Sámej*

<sup>14</sup> TAYTA DIOSGA tunejcunata charinmi.

Ñacaycajcunatanami alliman churan.<sup>l</sup>

*Ayin*

<sup>15</sup> Tayta Dios, llapanpis gamtami shuyarpaycäshunqui yargashan öra micuyta tarichinayquipaj.

*Pe*

<sup>16</sup> Chaura gamga alli cashpayquimi

sacsananyaj tarichinqui llapan cawajcunata.

*Tsade*

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA llapan aunishantapis cumlinmi.  
Llapan rurashancunatapis cuyapanmi.

*Qof*

<sup>18</sup> TAYTA DIOSGA llapan shongunpa mañajcunata yanapanmi.

*Resh*

<sup>19</sup> Payta rispitaicuna imatapis mañacushantaga llapantami camacächin.  
Mañacuptin imapitapis salbanmi.

*Shin*

<sup>20</sup> TAYTA DIOS imapitapis chapanni payta rispitaicunataga.  
Fiyu runacunatami ichanga usharin.

*Tav*

<sup>21</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLATAMI alabashaj.  
Juchaynaj TAYTA DIOSTA llapan adurachun cananpis imaycamapis.

**Salmo 146****Tayta Dios rurashancunata alabashan**

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

<sup>2</sup> Cawashäyaga imaypis TAYTA DIOSTA alabaycähämi.  
Cay pachacho cawashäcamaga alabansacunawan Tayta Diosta  
alabaycähämi.<sup>m</sup>

<sup>3</sup> Ama yäracuychu munayniyoj runacunamanga.  
Paycunaga runallami. Manami salbashunquipächu.

<sup>4</sup> Paycunaga wañushpan cashgan allpamanmi ticran.  
Ima-aycata rurananj yarpashancunapis chay junajllami ushacanga.

<sup>5</sup> Jacobpa Diosnin yanapashan runaga cushishami cawanga.  
TAYTA DIOSLLAMAN yäraoj runaga cushishami cawanga.

<sup>6</sup> Tayta Diosmi camasha syëluta, cay pachata, lamartapis,  
chaycunacho caycajtapis.<sup>n</sup>  
Payga aunishancunata cumlinmi.

<sup>7</sup> Ñacayajcunataga yanapanmi.<sup>o</sup>  
Yargaypita caycajgunatanami micuyta tarichin.  
Prësu caycajgunatapis TAYTA DIOSGA jorgunmi.

<sup>8</sup> TAYTA DIOSGA gapracunatapis allchacächinmi.  
TAYTA DIOSGA jatarachinmi tunisha caycajgunata.  
TAYTA DIOSGA cuyanmi alli runacunata.

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA ima-ayca mana allipitapis chapanni juc-lä nasyun  
runacunata.

Yanapanmi wacchacunata biyüdacunata.

Fiyu runacunapänami ichanga camacächin mana alliman chayanapaj.

<sup>10</sup> Sión, imaycamapis TAYTA DIOSLLAMI mandanga.

Tayta Diosnillayquimi imaycamapis ray canga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 147

### Tayta Diostaga alabaypämi

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Fiyupa allimi Tayta Diosninchita alabansacunawan alabayga.

Paytaga cushisha mishquilla alabaypaj.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Jerusalentapis allchaycächinmi.

Israelcuna mashtacasha caycäcunatapis shuntaycämunmi.

<sup>3</sup> Paymi allchacächin llaquicuycäcunatapis.

Guerincunatapis räpuwan watapan.

<sup>4</sup> Payga musyanmi ayca goyllarcuna cashantapis.

Cada goyllarcunapa jutintapis yachanmi.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchëga fiyupa munayniyojmi.

Paypa yarpaynenga mana atipaypämi.

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA yanapanmi umildicunata.

Fiyu runacunatanami ichanga pengayman churan.

<sup>7</sup> Agradësicushpayqui TAYTA DIOSTA alabansacunawan alabay.

Tayta Diosta alabay arpallanpawan.

<sup>8</sup> Paymi syëlupapis pucutarächin.

Cay pachaman tamyamunapäpis tamyata camarin.

Guewata wiñachin jircacunacho.

<sup>9</sup> Animalcuna micuyta tarinanpäpis camacächin.

Äbicunapa wawan yargar wagaptinpis micuyta tarichin.

<sup>10</sup> Tayta Diosga manami cushicunchu cawallu fiyupa firsayoj captinpis,  
ni runa callpasapa captinpis.

<sup>11</sup> Chaypa ruquin TAYTA DIOSGA cushicun payta rispitañinmi,  
pay cuyacoj cashanman yäracuptinmi.

<sup>12</sup> Jerusalén, TAYTA DIOSTA alabay.

Sión, Diosniquita alabay.

<sup>13</sup> Paymi puncuyquicunapa rancancunatapis sinchiyächisha.

Siüdächo tiyaj runacunatapis bindisyunta gosha.

<sup>14</sup> Paymi alli goyächin nasyunniquicho tiyajcunata.

Rigu alli wayunanpäpis bindisyunta churan.

<sup>15</sup> Tayta Diosmi nin cay pachacho ima imano cananpäpis.

Chay nishanga jinan örami cumlin.

- <sup>16</sup> Tayta Diosmi cay pachaman rashtachimun utcuta-jina.  
Gasapatapis mashtachimun yuraj cachita-jina.
- <sup>17</sup> Tayta Diosmi runtu tamyatapis gasapatano shicwachimun.  
Pay gasächiptinmi yacupis tinticäcun.
- <sup>18</sup> Ichanga chullucäcunanpaj Tayta Dios niptin chullucäcun.  
Wayrächimuptin yacupis cörrin.<sup>p</sup>
- <sup>19</sup> Israel jutiyoj Jacobtapis Paymi musyachiran  
yarpashancunata, laynincunata, mandamintuncunata.<sup>q</sup>
- <sup>20</sup> Waquin nasyuncunataga manami chayno rurashachu.  
Waquin nasyun runacunaga Tayta Diospa laynincunata manami  
imaypis musyashachu.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 148

### Rurashancuna Tayta Diosta alabashan

- <sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!
- TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho cajcuna.  
TAYTA DIOSTA alabay-llapa janajcho cajcuna.
- <sup>2</sup> Alabay-llapa llapan anjilnincuna.  
Alabay-llapa syëlucho caycaj suldäruncuna.
- <sup>3</sup> Alabay inti, quilla.  
Alabay-llapa achicyaj goyllarcuna.
- <sup>4</sup> Alabay syëlu,  
syëlu jananpa asulyaraycaj yacupis.
- <sup>5</sup> Ruracänanpaj juc shimi niptinmi llapan ruracaran.  
Chaypita TAYTA DIOSTA alabay-llapa.
- <sup>6</sup> Tayta Diosmi llapanta camacächisha imay-yajpis cananpaj.  
Camacächishancuna mana imaypis rucacänanpämi niran.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa cay pachacho cajcuna.  
Lamarcho tiyaj waräcuycuna Tayta Diosta alabay-llapa.  
Lamarpa rurincho caycajcunapis Tayta Diosta alabay.
- <sup>8</sup> Tayta Diosta alabay räyu, runtu tamyä.  
Alabay rashta, pucutay.  
Tayta Dios nishanta wiyacoj löcu wayra alabay.
- <sup>9</sup> Tayta Diosta alabay-llapa puntacuna, puytush lömacuna.  
Alabay-llapa sedru guerucuna, frütata wayoj yöracuna.
- <sup>10</sup> Tayta Diosta alabay-llapa manshu animalcuna, chucarü  
animalcuna,  
äbicuna, culebracuna.
- <sup>11</sup> Tayta Diosta alabay-llapa cay pachacho caj raycuna.

- Llapan nasyuncunapa mandajnincuna Tayta Diosta alabay-llapa.
- <sup>12</sup> Tayta Diosta alabay-llapa mösupis jipashpis, chachacunapis wamracunapis.
- <sup>13</sup> TAYTA DIOSTA llapayqui alabay-llapa.  
Payllami llapanpita mas rispishaga caycan.  
Payllami cay pachacho cajcunapitapis syëlucho cajcunapitapis mas munayniyoj caycan.
- <sup>14</sup> Paymi munayniyojyächisha acrashan runacunata.  
Tayta Diosta rispitaqcuna, llapan Israelcuna payllata alabay-llapa.
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 149

### Tayta Dios ima-aycatapis camaj, ray cashan

- <sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!
- Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabay.  
Payta sirbejcunawan iwal alabay-llapa.
- <sup>2</sup> Israelcuna cushicur Tayta Diosta alabay.  
Gamcunata Paymi camashurayqui.  
Siön runacuna cushicuy Tayta Dios rayniqui captin.
- <sup>3</sup> Tayta Diostaga dansashpayqui alabay-llapa.  
Arpacunata panderëtacunata tucashpayqui inmucunata cantay-llapa.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA cushicunmi acrashan runacuna alabaptin.  
Umildicunatami yanapan allichho llojshinapaj.
- <sup>5</sup> Tayta Diosta sirbejcunaga allichho llojshir cushicuy.  
Jamarpaycashayquichöpis cushicuy pita cantay.
- <sup>6</sup> Llapan callpayquiwan Tayta Diosta alabay.  
Nircur ishcan-läpa afilasha sablita aptay.
- <sup>7</sup> Chay sabliwanmi ayñita cutichinqui Tayta Diosta mana rispitaqcunata.  
Juc nasyuncunatapis magar castiganqui.
- <sup>8</sup> Chaynöpami prësu chariycur  
fiyupa lasaj fyërru cadinacunawan watanqui  
raycunata, munayniyoj runacunata.
- <sup>9</sup> Chayno ruraptiquimi paycunacho cumlenga imano cananpäpis isquirbiraycashan.  
Chayno rurashayquega fiyupa allimi canga Tayta Diosta sirbejcunapäga.
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

## Salmo 150

### Tayta Diosta llapan alabananj cashan

<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Tayta Diosta alabay-llapa rispitädu wasincho.

Alabay-llapa janaj pachacho caycaj Tayta Diosta.

<sup>2</sup> Alabay-llapa munayninwan rurashanpita.

Alabay-llapa fiyupa munayniyoj cashanpita.

<sup>3</sup> Alabay-llapa trompëtata tucashpayqui.

Alabay-llapa arpata, arpano salteriota tucashpayqui.

<sup>4</sup> Alabay-llapa panderëtata tucapallapa dansashpayqui.

Alabay-llapa cuerdayojcunata, pincullucunata tucashpayqui.

<sup>5</sup> Alabay-llapa jatusaj latillucunata tacashpayqui.

Alabay-llapa tacsha latillucunata tacashpayqui.

<sup>6</sup> ¡Llapan cawaj cäga TAYTA DIOSTA alabachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

# Proverbios

¿Pitaj upa mana tantiyaj? ¿Pitaj yarpaysapa musyaj yachaj?

¿**Imataj caycan cay librucho?** Proverbios ninan caycan «tincuchiypa yachachicuycuna» ninanmi. Israelchöga caranmi cüracuna y profëtacunapis. Achca musyaj yachajcunapis caranmi. Runacuna imanöpis cawashanta ricarmi, marcacunata imapis päshanta ricarmi chay musyaj yachajcunaga marca-masincunapaj achca yachachicuycunata shuntaran. Chay yachachicuycunataga shimillapami willapar yachachej. Y wasincunachöpis yachachej wamrancuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chaycunatami cay Proverbios librumanga isquirbisha noganchöpis yachacunanchöpaj.

Proverbios libruhöga caycan musyaj yachajcuna shuntashan rimaycunami. Rimir caj parti caycan willapaycajno yachachicuycunami. Chaychöga yachay caycan alli warmino, rispëtösa warmino. Mana tantiyaj upa caynami caycan pengacuyta mana yachaj warmino (1.8–9.18).

Quimsa partiman shuntashami caycan «Israelpa raynin Salomón yachaj car rimashan rimaycuna» (1.1; 10.1; 25.1). Payga musyaj yachaj cashpanmi intërucho rejsisha caran (ricay 1 Rey. 4.32-33; 10.23-24). Mas jucpis caycanmi waquin musyaj yachajcuna shuntashan yachachicuycuna (22.17–24.22 y 24.23-34). Mas jucpis caycan «Agur yachaj car rimashancuna» nishan (30.1-33). Y jucna caycan «Lemuel yachaj car rimashancuna» nishan (31.1-9). Cay libro ushan rispëtuyoj alli warmita alabashanwanmi (31.10-31).

---

## Cay libruta imapaj isquirbishanpis

- 1** <sup>1</sup> Israelpa raynin Davidpa wamran ray Salomón<sup>a</sup> rimashanmi cay rimaycunaga. <sup>2</sup> Cay rimaycunataga isquirbisha: Chayta yachacur runacuna yachaj cananpämi, yarpaysapa cananpämi, yachaj runacuna parlashanta tantiyacunanpämi,<sup>b</sup>
- <sup>3</sup> willapashancunata chasquicunanpämi, quiquin tantiyacunapaj, allillata ruranapaj, furmal cananpaj;
- <sup>4</sup> mana yarpachacoj mösucunata tantiyachinanpaj, yarpaysapa cananpaj.
- <sup>5</sup> Yachajcunapis, yarpaysapacunapis cay rimaycunata wiyarga masmi yachacun.
- <sup>6</sup> Chauraga tantiyanni yarpaysapacuna parlashanta, adibinansancunata, willapancunata.

---

a 1.1 1Rey. 4.32; Prov. 10.1; 25.1    b 1.2 Stg. 1.5; 3.13-17

- <sup>7</sup> Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitar yäracuypaj.  
Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga alli yachachicuycunatapis,  
willapashancunatapis manacajman churan.<sup>c</sup>

#### Mösucunata willapashan

- <sup>8</sup> İju, taytayqui willapëshushayquita sumaj wiyacuy.  
Mamayqui tantiyachishushayquitaga ama gongaychu.  
<sup>9</sup> Chay willapëshushayqui, chay tantiyachishushayqui gampäga canga  
cuyayllapaj adurnunömi.<sup>d</sup>  
<sup>10</sup> İju, juchasapacuna juchata rurachiyta munashuptiqui  
ama ruranquichu.<sup>e</sup>  
<sup>11</sup> Paycunaga capas nishunquiman:  
«Aywashun. Runacuna näninpa aywajta pacacuycullar shuyarëshun.  
Alli runa päsaucuycajta wañurachishun.  
<sup>12</sup> Alli runacunataga illajpita illgarachishun,  
gueshya charir imanömi illajpita wañurachin, chayno.  
<sup>13</sup> Chayno rurarmi ricuyëshun.  
Chaynöpami wasinchichöpis imapis mana pishëmëshunpächu.  
<sup>14</sup> Juc pachallacho goturpëshun. Llapanta yarpashanchino rurashun.  
Guechushanchëga lllapanchöpämi canga» nir.  
<sup>15</sup> İju, paycunawanga ama goturaychu.  
Palcuna yarpashan juchataga ama rurëshiychu.  
<sup>16</sup> Paycunaga imay örapis yarparaycan mana allita rurayllapämi.  
Wañuchicuylatami yarparaycan.<sup>f</sup>  
<sup>17</sup> Pichiusacuna ricaycaptenga  
yangallami trampatapis churanchi.  
<sup>18</sup> Chay runacunami ichanga quiquin mana alliman chayanallanpaj  
llapantapis camariycan.  
Quiquillanmi wañuytapis ashircaycan.  
<sup>19</sup> Chaynömi yargaj runacunapis:  
Yargaj-cashallanwanmi wañuytapis tarin.

#### Yachaj cananpaj willapashan

- <sup>20</sup> Yachayga willacoj warminöpis cällicunachömi,  
läsacunachömi sinchipa gayacuycan.  
<sup>21</sup> May-chaychöpis achca runa cashanchömi willacuycan.  
Siudäman yalcuna puncucunachöpis willacuycanmi.<sup>g</sup>  
<sup>22</sup> «Mana tantiyacojcuna,  
¿imaycamaraj llutancunallapaj yarparaycanqui?  
Pitapis mana cäsoj mösucuna,  
¿imaycamaraj pi-maytapis asipar cushipanqui?  
Yarpayniynaj mösucuna,  
¿imaycamaraj yachaj caytapis manacajman churarcaycanqui?»  
<sup>23</sup> Willapashäcunata sumaj wiyacuy-llapa.

- Chauraga nogami llapan yachashäta musyachishayqui.  
Yarpaynächo caycajtaga llapantami yachachishayqui.
- 24 Yaparir yaparirmi gamcunataga shamunayquipaj willashcä.  
Chaypis manami cäsümashcanquichu.
- 25 Chaypa ruquenga willapashäcunatapis manami wiyacushcanquichu.  
Piñacur tantiyachishäcunatapis manami chasquicushcanquichu.
- 26 Chaypitami mana allicunaman chayaptiqui nogapis cushipäshayqui.  
Fiyupa manchariycashayqui örami asipäshayquipaj.
- 27 Manchacushayqui löcu tamyano, disigrasya illajpita löcu wayrano  
chayashuptiqui,  
ima ruraytapis mana camäpacur fiyupa llaquicuycaptiquimi  
cushipäshayquipaj.
- 28 «Chay öraga gayacamaptiquipis manami wiyashayquinachu.  
Ashimarpis manami tarimanquipänachu.
- 29 Gamcunaga yachayta manacajmanmi churaycanqui.  
TAYTA DIOSTA rispityatapis manami munanquichu.
- 30 Tantiyachiptëpis manami tantiyacushcanquichu.  
Piñacur willapashäcunatapis manacajmanmi churashcanqui.
- 31 Mana wiyacushayquipitami fiyupa ñacanquipaj.  
Juchayqui-tupumi fiyupa ñacayman chayanquipaj.
- 32 Mana tantiyacojcunaga mana tantiyacushanpitami wañuymanpis  
chayan.  
Tantiyacuyta mana munajcunapis imapäpis mana yarpachacushpanmi  
ushacan.
- 33 Willapashäta chasquicojcunami ichanga cushishalla goyanga.  
Imapitapis mana manchacuypa goyanga.»

#### Tantiyacoj car alli cawananchipaj nishan

- 2** 1 İju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashä mandamintucunatapis umayquiman sumaj churay.
- 2 Yachaj canayquipaj sumaj wiyacuy.  
Tantiyachishäcunataga ushajpaj umayquiman churay.
- 3 Llapan shonguyquipa llapan callpayquiwan mañacuy  
yachaj canayquipaj, yarpaysapa canayquipaj.
- 4 Chaytaga ashiy pamparaj guellayta, gorita ashejno.
- 5 Chayrämi tantiyanniquepaj TAYTA DIOSTA imano rispitanana cashantapis.  
Chaynöpami Tayta Diostapis rejsinquipaj.
- 6 TAYTA DIOSLLAMI yachaytapis yachachimanchi.  
Payllami tantiyachimanchipis, yarpaysapayächimanchipis.
- 7 Juchata mana rurajcunata  
Payga yanapanmi, imapitapis chapanmi.
- 8 Allillata rurar cawajcunataga Tayta Diosmi cuydan.  
Payman yäracojcunataga imapitapis chapanmi.
- 9 Chauraga musyanquipämi alli cajtapis, rasun cajtapis.  
Tayta Dios munashanno goyaytapis musyanquipämi.
- 10 Fiyupami yachanquipaj.

- Yachaj carga cushishami goyanquipaj.
- 11 Tantiyaj cashayquiwan yarpaysapa cashayquega manami ima mana allimanpis chayachishunquipächu.
- 12 Chaypitami llutan mana alli ruraycunapitapis chapäshunquipaj.  
Juchasapa runacunapitapis salbashunquipaj.
- 13 Salbashunquipaj alli rurayta cachaycur jucha rurayman cutej  
runacunapa maquinpita.
- 14 Washäshunquipaj mana allita rurariycur cushicojcunapita;  
llutancunata rurariycur cushicuypita fistata rurajcunapita.
- 15 Chay runacunaga allita ruraycashantami cachaycusha.  
Llutancunata rurarmi pantacasha carcaycan.
- 16 Runanta raysunaj warmicunapitapis chapäshunquipämi.  
Alli shimillanpa parlapäshuptiquipis gamga manami gaticurcunquipächu.<sup>h</sup>
- 17 Chay warmiga jipash cashanpita-pacha caj majantapis cachaycunmi.  
Tayta Diosta aunishantapis gongaycunmi.
- 18 Majanta raysunaj warmiwan cacuyga jucha aparicuyumi.  
Chay warmiwan cacorga juchasapacuna wañur aywashanmanmi  
aywaycan.
- 19 Chay warmita gaticurcöga manami allimanga cutinnachu.  
Manami alli caminupa purinnachu.
- 20 Ìju, gam ichanga alli caminupa puriy.  
Allillata ruraj runacunano goyay.
- 21 Dios munashanno goyajcunami, pipis mana rimasha goyajcunami  
cay pachacho alli cawanga.
- 22 Fiyu runacuna, mana yäracuytaj runacuna ichanga jachata achurisha  
illgajnömi cay pachapita illganga.<sup>i</sup>

### Yachaj cayman imano chayananpäpis

- 3** <sup>1</sup>Ìju, ama gonganquichu llapan yachachishäta.  
Willapashäcunataga umayquiman sumaj churacuy.
- <sup>2</sup>Chaynöpami unaycama alli cawanquipaj.
- <sup>3</sup>Ama imaypis gonganquichu cuyapäcoj cayta.  
Chaycunataga shonguyquiman sumaj churacuy.
- <sup>4</sup>Chayno alli cawaptiquega Tayta Diospis allimi ricashunquipaj;  
runacunapis rispishunquipämi.<sup>j</sup>
- <sup>5</sup>Llapan shonguyquipa TAYTA DIOSMAN yäracuy.  
Quiquiqui yachashayquimanga ama yäracuychu.<sup>k</sup>
- <sup>6</sup>Imata ruraycashayquichöpis Tayta Diosllaman yäracuy.  
Chauraga paymi alli caminupa pusharäshunquipaj.
- <sup>7</sup>Ama yachaj-tucunquichu.  
Chaypa ruquenga TAYTA DIOSTA manchacushpayqui jucha ruraypita  
witicuy.

- <sup>8</sup> Chayno allita ruraptiquega cuerpuquipis sänumi cangapaj; sinchimi canquipaj.
- <sup>9</sup> Ima-aycayqui cashallanpitapis TAYTA DIOSTA rispitar garayniquita apay. Micuyniquita rimir-punta shuntar raquishayquitaga paypaj apay.
- <sup>10</sup> Chauraga Tayta Diosmi micuyniquicunatapis, micuy churacuna wasiquichöpis juntay-juntay cachenga. Bünuyquipis wiñacunayquicunacho imaypis manami pishengachu.
- <sup>11</sup> İju, TAYTA DIOSNINCHI piñacushuptiquega ama jagayanquichu. Pay willapëshuptiqui ama manacajman churanquichu.<sup>l</sup>
- <sup>12</sup> TAYTA DIOSGA cuyashan wamrancunatami piñacun<sup>m</sup> imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.<sup>n</sup>
- <sup>13</sup> Cushishami goyanga yachaj runaga, alli yarpayniyoj runaga.
- <sup>14</sup> Yachaj cayga guellaypitapis masmi bälın. Gorita tarishanchipitapis masmi gänachimanchi.
- <sup>15</sup> Yachaj caymanga cuyayllapaj perlas rumipis manami tincunchu. Mas fiyupa cuyay cajpis manami tincunchu.
- <sup>16</sup> Yachayga derëchu caj maquinwan mana ushacaj cawaytami tarichicun. Ichoj cajwannami ima-aycatapis tarichin; pi-maypis rispitananpaj yanapan.
- <sup>17</sup> Chay yachay nishannölla rurarga alli cushishami goyanga. Nishannölla goyarga cushisha goyaytami tarin.
- <sup>18</sup> Yachacojgunata yachayga allimi goyächin. Pipis yachaj cäga cushishami cawanga.
- <sup>19</sup> TAYTA DIOSGA yachaj cayninwanmi cay pachatapis sumaj tacyachisha. Yarpaysapa cayninwanmi janaj pachatapis sumaj camacächisha.
- <sup>20</sup> Fiyupa yachaj munayniyoj cayninwanmi lamartapis raquisha; tamyamunanpäpis camacächisha.
- <sup>21</sup> İju, mana yamacaypa allillata ruranqui. Sumaj yarpachacurir imatapis allillata ruranqui.
- <sup>22</sup> Chaura gampäga cangapaj alli goyaymi. Runacunapis gampäga alli cashayquitami parlanga.
- <sup>23</sup> Chauraga mana manchacuypami maypapis purinquipaj. Manami chayanquipächu ima mana allimanpis.
- <sup>24</sup> Puñurpis manami manchacunquipänachu. Mana yarpachacuypanami puñucunquipäpis.<sup>o</sup>
- <sup>25</sup> Illajpita ima chayashunayquitapis manami manchacunquipächu. Fiyu runacunata mana alli chayaptinpis gamga manami manchacunquipächu.
- <sup>26</sup> TAYTA DIOSMI cuydaycäshunquipaj. Mana alliman chayanayquitapis manami dëjashunquipächu.

- 27 Yanapänanpita ñacaycaptenga pitapis yanapanqui.  
Timpuyqui caycaptenga ama fiyu canquichu.<sup>p</sup>
- 28 Ima-aycayquipis caycaptin mañacushuptiquega  
ama «wararaj yawachishayqui» ninquichu.
- 29 Pipis yäracushuptiquega  
ama llutanta ruranquichu.
- 30 Pipis achäquita mana ashipaycäshuptiquega  
ama piwanpis rimanacunquichu.
- 31 Fiyu runa rurashantano ruraytaga ama munapanquichu.  
Mana allita rurashancunatanöga ama ruranquichu.
- 32 Fiyu runacunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Alli runacunatami ichanga alli rican.
- 33 Juchasapacunata TAYTA DIOSGA familyantintami manacajman churan.  
Alli runacunatami ichanga familyantinta bindisyunta gon.
- 34 Manacajman pitapis churajcunataga quiquintami Tayta Diospis  
manacajman churan.  
Umildicunatami ichanga alli ñawinpa rican.<sup>q</sup>
- 35 Yachajcunataga pi-maypis rispítangami.  
Tantiyacuyta mana munajcunami ichanga pengaycho canga.

#### Alli cawaypaj willacushan

- 4 <sup>1</sup> Wamracuna, taytayqui willapäshushayquitaga sumaj wiyacunqui.  
Umayquiman sumaj churacunqui alli tantiyaj canayquipaj.
- <sup>2</sup> Nogaga allimi yachachishcä.  
Chay yachachishäcunataga ama gongaychu.
- <sup>3</sup> Nogapis mama taytawanmi goyashcä.  
Amatar cuyarmi paycunaga uywamaran.
- <sup>4</sup> Papänemi yachachimar willapämar cayno nimaj:  
«Llapan willapashäcunata umayquiman sumaj churacuy.  
Willapashäcunano rurarga allimi goyanquipaj.
- <sup>5</sup> Yachaj canayquipaj willapashäcunataga sumaj wiyacuy.  
Willapar yachachishäcunataga ama gongaychu.
- <sup>6</sup> Yachaytaga fiyupa cuyanqui. Ama cachaycunquichu.  
Mana cachaycuptiqui yachayga fiyupa allimanmi churashunquipaj.
- <sup>7</sup> Imatapis cachaycur rimëruga yachaytaraj umayquiman sumaj churay  
tantiyaj canayquipaj.
- <sup>8</sup> Yachayta cuyaptiqui yachayga allimanmi churashunquipaj.  
Llapan shonguyquiwän fiyupa yachayta munaptiquega pipis allimi  
rispítashunquipaj.
- <sup>9</sup> Nishäcunata wiyacorga sumaj adurnashanömi caycanquipaj.  
Achic-achicyaycaj corönashanömi canquipaj.»
- <sup>10</sup> İju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashäta wiyamarga unaycamami cawanquipaj.
- <sup>11</sup> Quiquëmi llapan yachachishäcunata sumaj tantiyachishayqui.

- Alli caminupami purichishayqui.
- <sup>12</sup> Alli caminupa purerga manami mana alliman chayanquipächu.  
Llutancunamanpis manami chayanquipächu.
- <sup>13</sup> Willapar yachachishushayquicunataga umayquiman sumaj churacuy.  
Ama gongaychu.  
Willapähshushayquicunata wiyacorga allimi goyanquipaj.
- <sup>14</sup> Mana allita ruraj runacunamanga ama tallupaychu.  
Mana allita rurashancunataga ama yachacunquichu.
- <sup>15</sup> Paycuna goturashanmanga ama yaycapanquichu.  
Yaycunayquipa ruquenga tumarcur juc-läpa päzacunqui.
- <sup>16</sup> Mana allita rurananjap yarpashanta manaraj rurashancamaga  
manami jamaytapis tarinchu.  
Pitapis manaraj mana alliman chayachishancamaga  
paycunapäga manami puñuyapis puñuychu.
- <sup>17</sup> Paycunaga mishquilla micuycaj-nirajmi mana allita ruran.  
Mishquilla upuycaj-nirajmi wañuchicun.
- <sup>18</sup> Alli runacuna alli goyashanga caycan pacha warämur achicyajnömi.
- <sup>19</sup> Juchasapacuna mana alli goyashanmi ichanga caycan fiyupa  
manchacuypaj yanauyaycaj chacayno.  
Chay runacunaga manami musyanchu imaman tacacushantapis.<sup>7</sup>
- <sup>20</sup> Ìju, willapashäcunataga sumaj wiyacuy.  
Willapashäcunataga mana gongaypa yarparay.
- <sup>21</sup> Tantiyachishäcunata ruraytaga ama gongaychu.  
Llapanta sumaj umayquiman churacuy.
- <sup>22</sup> Willapashäcunami wiyacojgunataga alli goyayta tarichin.
- <sup>23</sup> Ima-aycayquitapis cuydashayquipita masta cuyday shonguyquicho  
yarpashayquicunata.  
Yarpashayqui imanöpis cashanpitami goyanqui allipsis u mana allipsis.
- <sup>24</sup> Umayquipita jorgurcur manacajgunataga ama rimanquichu.  
Ama llullacunquichu.
- <sup>25</sup> Chayanayquipaj cajllaman yarparay.  
Juc-lämanga ama yarpaychu.
- <sup>26</sup> Mayman japaycashayquitapis sumaj ricay.  
Alliman japarga manami tuninquipächu.
- <sup>27</sup> Alli caminupa puriyacashayquipitaga janaman ni uramanpis ama  
yaycunquichu.  
Mana allicunataga ama ruraychu.

**Mañösa warmicunawan mana cacunanpaj**

- 5** <sup>1</sup> Ìju, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.  
Yachaj caynëwan willapashätaga sumaj yarparay.  
<sup>2</sup> Llapan willapashäcunata wiyacorga alli yachajmi canquipaj.  
Chaynöpami maychöpis yachaj cayniquiwanga alli parlanquipaj.

- <sup>3</sup> Mañösa warmiga mishquillarämi parlanpis.  
Asëtipitapis mas llampu cuyayllapämi rimashancunapis.
- <sup>4</sup> Chayno warmita chasquipaj cäga asgächicojnörämi llaquicongapaj.  
Ishcan-lädupa afilasha cuchillunörämi rimayninpis.
- <sup>5</sup> Chay-niraj warmiwan purerga wañongapämi.  
Sepultüramanmi chayanga.
- <sup>6</sup> Chayno warmiga allı goyaypaj manami yarpachacunhu.  
Llutanta ruraycashancunatapis manami tantiyacunhu.
- <sup>7</sup> İju, chaymi llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashäcunataga ama gonganquichu.
- <sup>8</sup> Mañösa warmipitaga witicuy.  
Ni wasi puncullanmanpis ama chayanquichu.
- <sup>9</sup> Mana witicuptiquega pengaymanmi chayanayquipaj.  
Fiyu runami ima-aycayquitapis guechushunquipaj.
- <sup>10</sup> Ñacar arushayquitapis jäpa runacunami shuntanga.
- <sup>11</sup> Chauraga ñacayman chayar, gueshya charishuptiqui llaquicur  
waganquipaj.
- <sup>12</sup> Chayrämi ninquipaj: «İmanir-raj willapämashancunata manacajman  
churärä.  
Piñacamaptin, imanir-raj mana wiyacurächu.
- <sup>13</sup> Yachajcuna yachachimaptinpis manami wiyacojchu cä.  
Willapämajcuna allıta willapämaptinpis manami wiyacojchu cä.
- <sup>14</sup> Cananga llapan runacunami musyan  
pasaypa mana allımanna chayaycashäta» nir.
- <sup>15-18</sup> Mösu caycällar majachacashayqui warmıllawan cuyanacushpayqui allı  
goyay.  
Majayquega caycan pashtaj pucyunömi.  
Chaymi yacunarga quiquiquipa pashtaj pucyullayquipita upucunqui.  
¿Pucuyquipita pashtamoj yacuyquega cällicunapa läsacunapa aywar  
pirdicunmanchuraj?  
Pucuyquiwan chaycho pashtamoj yacuga gamllapami.  
Quiquıllayquipa caycaptenga ama dējaychu juccuna upunanta.  
¿Allı rispıtasha cachun quiquiquipa pashtaj yacuyquega!  
Chaymi majachacashayqui warmıllawan cuyanacushpayqui allı  
goyäcuy.
- <sup>19</sup> Mösullayquicho tarıshayqui warmiga cuyayllapaj lluychunömi.  
Payga mana cachaypami cuyashunqui.  
Cuyacuynga shonguyquitapis fiyupami cushicachichun.
- <sup>20</sup> İju, quiquiquipa majayquiwan allı cushısha goyaycashpayquega  
¿ımanir-raj majayoj warmıcunawanga cacunquıman?  
¿ımanirtaj chay-niraj warmıcunata macallarcıur cuyacunquıman?
- <sup>21</sup> İmanölla runa cawashantapis TAYTA DIOSGA ricaycanmi.  
İmanölla runa purıshallantapis ricaycanmi.
- <sup>22</sup> Juchasapacunataga quıquin mana allıta rurashancunallami tunichenga.

Chaychica juchata aparicushanmi chariranga.

- <sup>23</sup> Tantiyacuyta mana munashanpitami tucuy mana allimanpis chayanga.  
 Mana wiyacoj cayninwanmi wañuymanpis chayanga.<sup>5</sup>

**Jucta mana garantiyananj**

- 6** <sup>1</sup> İju, bisinuyquita garantiyasha carga,  
 jäpa runata garantiyasha carga  
<sup>2</sup> quiquillayquimi mana alliman chayaycanqui.  
 Shimillayquipitami achcaman tuninquipaj.  
<sup>3</sup> İju, garantiyashayquipita jucpa munayninman chayasha carga noga  
 nishäta uray.  
 Pengayta juc-läman jitaycur yanasayquiwan alli arriglay.  
<sup>4</sup> Ama wiyaräcuychu.  
 Ni jamaytapis ama tariychu arriglanayquicama.  
<sup>5</sup> Runa wañuchinanpita lluychu gueshpishanno ayguicuy.  
 Runa charinanpita pichiusa gueshpishanno gueshpicyu.

**Guellacunata piñacushan**

- <sup>6</sup> Ticsacuna imano rurashallantapis ricacuy guella runacuna.  
 Ticsacuna imano rurashallantapis ricaycur yachacuy.  
<sup>7</sup> Paycunapaga mandajninpis manami canchu.  
 Imata rurananpäpis pipis manami mandanchu.  
<sup>8</sup> Niyarmi usya quillalacho micuynincunata shuntacun.  
 Micuy cashan wichallan shuntar churacun.  
<sup>9</sup> Guellacunata, ¡ama puñuräcuyachu!  
 ¡Ama jitaräcuyachu!  
<sup>10</sup> Puñucushayquicama, jaitaycashayquicama,  
 maquiqui oglasha cacushayquicama,  
<sup>11</sup> muchuyga puricachaj runa-jina  
 pillyacunan aptasha magashunayquipaj shamojnörämi  
 chayapaycushunquipaj.<sup>†</sup>

**Mana allita ruraj runacuna imano cashanpis**

- <sup>12</sup> Mana alli ruraj runacunaga  
 llullacushpan runapa washanta rimallarmi purin.  
<sup>13</sup> Ñawillanwan guepishtapan.  
 Chaquincunawan dëduncunawan sëñapäcuytami yachan.  
<sup>14</sup> Mana allicunallatami yarpänpis.  
 Mana allicunata yarpachacuraycällarmi purinpis.  
 Pi-maytapis inriduta rurallarmi purinpis.  
<sup>15</sup> Chaypitami illajpita ñacayman chayapayconga.  
 Mana yarpashapitami tucuy-niraj mana allicunaman chayanga.  
 Juc ñipiyllochömi ushacanga.

**Tayta Dios melanäcushan cajcuna**

- 16 Sojta castata, asta ganchis castatami TAYTA DIOSGA fiyupa melanäcun:  
 17 Alli-tucojcunata,  
 llullacunata,  
 alli goyäcoj runata wañuchejta,  
 18 jucha aparicuyllapaj yarparajta,  
 juchata rurallar cörricachajcunata,  
 19 llullacur jucpa contran declarajcunata,  
 castanwan pillyananpaj inriduta rurajcunata.

**Mañösa warmiwan mana cacunanpaj piñacushan**

- 20 Ìju, taytayqui willapëshushayquicunata sumaj wiyacuy.  
 Mamayqui taytayqui yachachishushayquicunata ama gongaychu.  
 21 Mana gonganayquipaj shonguyquicho sumaj yarparay.  
 Perlas piñi wallgata wallgarajnöpis mana yamacaypa yarparay.<sup>u</sup>  
 22 Maypa aywaptiquipis chay yachachishäcunaga allimanmi  
 chayachishunquipaj.  
 Ima mana allipitapis chapëshunquipämi.  
 Riccharcuptiquinami alli yarpayta goshunquipaj.  
 23 Mandamintucunaga achqui tübu rataycajnömi caycan.  
 Yachachicuypis achquinömi.  
 Corrijimashanchïta piñacamashanchïta sumaj wiyacorga alli  
 cawaytami tarishun.<sup>v</sup>  
 24 Mañösa warmipita,  
 alli shimillanpa jäpa warmi luwarta goshuptiquipis chapëshunquimi.  
 25 Chay warmi cuyayllapaj car luwarta goshuptiquipis ama  
 rimapanquichu.  
 Ñipchipar ricapëshuptiquipis ama gaticurcunquichu.  
 26 Guellayllapaj runata chasquej warmiwan cacorga micunanpaj cajtapis  
 runa ushanmi.  
 Majanta ganrachej warmiwan cacurmi ichanga pirdicanna.  
 27 Pipis shanshata millgayninman wiñacorga  
 röpantami rupaconga.  
 28 Pipis shansha jananpa purerga  
 chaquintami rupaconga.  
 29 Chaynömi runapa warminwan cacojpis  
 juchata aparicushanpita castïgucho canga.

**Mañösa warmiwan cacuptin ima päshashanpis**

- 30 Micunanpaj mana captin pachanpaj suwacojcunataga  
 manami pipis jamurpanchu.  
 31 Mana jamurparpis suwacushanta tariparga suwacushanpita ganchis  
 cutipa mastarämi pägachenga.  
 Chayno, jananmanpis imata charashallantapis ushajpämi guechonga.

- 32 Runapa warminwan cacöga mana tantiyacoj upa runami.  
Chayno carga quiquillanmi pirdican.
- 33 Juchata rurashanpitami magar-ushashapis, ashllir ushshapis canga.  
Chayno pengaycho cashanpitaga runacuna manami imaypis  
gongangachu.
- 34 Runan musyaycorga chay runapaj fiyupami rabyacurconga.  
Chayno car manami perdunanganachu.
- 35 «Mana allita rurashäpita pägashayqui» niptinpis manami munangachu.  
Ni ima-aycata pägayta munaptinpis manami perdunanganachu.

### Mañösa warmi imano cashanpis

- 7** Mañösa warmiga tucuy mäñatami yachan.  
1 İju, llapan willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Willapashä mandamintucunata umayquiman sumaj churacuy.
- 2 Mandamintuta willapashäcunata, yachachishäcunata sumaj wiyacuy.  
Ñawi niñuyquita chapashayquinöraj yachachishäcunata yachacorga alli  
cawaytami tarinquipaj.
- 3 Yachachishäcunata imaypis mana gonganayquipaj umayquiman  
sumaj churacuy.  
Maquiquiman isquirbiy.
- 4 Yachaytaga «pañëmi canqui» niy.  
Yarpaysapa caytapis «castämi canqui» niy.
- 5 Chaycunami salbashunquipaj runapa warminpita,  
alli shimillanpa luwarta gocoj warmipitapis.<sup>w</sup>
- 6 Juc junaj, ricchacuycarä  
wasëpa bentäna rëjas uchcullanpa.
- 7 Ricapaycarä mana tantiyacoj mösucunata.  
Chaycho ricapaycarä mas mana yarpachacoj mana tantiyacoj caj  
möсутa.
- 8 Chay mösuga cälli isquınaman chayar jucaj-lä cälliman chimpaniran  
mañösa warmipa wasin caj-läman.
- 9 İntiga yagashana captin,  
pachaga chacaycaranna.
- 10 Mañösa warmiga illajpita llojshiriran tincunanpaj jipash tucur,  
milluycachaycar, guepishtaycachar.
- 11 Chay warmiga wasinta cachaycur-cachaycur puricoj warmimi.  
Näni quinraycho wapiyachayllatami yachan.
- 12 Chay warmiga cällicunapa, läsacunapa puricun. Isquınacunacho  
ichiycachäcun.  
Pï runatapis rimir-puntata yurircoj cajta luwarta gonanpaj  
shuyaraycan.
- 13 Chay warmi yarpayniynaj mösuwan tincurcorga juella  
macallacurcusha, muchayta gallaycusha.  
Mana pengacuypa nisha:

- 14 «Alli goyaypita sacrificisyuta garanäpämi aunirä.  
Chayno aunishätaga canan junajmi cumlishcä.
- 15 Chaymi gamwan tincoj llojshimushcä.  
Gamwan tincuytaga fiyupami munarä.  
Yarpashänöllami tincucunchi.
- 16 Cämämanpis mashtashcä  
Egiptucho awashan linupita cuyayllapaj cullchatami.
- 17 Cämätaga pichushcä  
mirra, áloe, canëla perfümiwan.
- 18 Wasëman juclla yaucushun.  
Warayllata cacushun.  
Munashanchïno waräcushun.
- 19 Runäga manami caychöchu.  
Carupami aywacusha.
- 20 Chaychica guellayta apacurcurmi aywacusha.  
Llëna quillachörämi cutimonga» nir.
- 21 Chayno cuyacoj shiminwan parlapaycällar,  
yaparir-yaparir niycällar mösutaga aunichisha.
- 22 Aunircorga mösupis warmipa guepanta wasiman yaucusha.  
Pishtananpaj quiquillan töru aywacuycajno,  
togllaman lluychu yaucupaycoj-japuy yaucusha.
- 23 Aywasha wañunanpaj cashanta mana musyashpan  
trampaman pichiusa yaucupaycojno.  
Shongunpa tucsipaycuptinrämi mayanga.
- 24 İju, chaymi sumaj wiyacamay.  
Willapashäcunataga llapanta sumaj tantiyacuy.
- 25 Chay-niraj warmitaga ama parlamanquipischi ni munapanquipischi.  
Chay-niraj warmillapitaga ama llutancunaman chayanquichu.
- 26 Chayno warmicunaga achca runatami wañuyman chayachisha.  
Wañuchishancunaga aypallami.
- 27 Chay-niraj warmicunaman aywaparga caycanqui  
wañuyman aywapaycajnönami.

#### Yachay rimashan

- 8 <sup>1</sup> Yachayga willacoj warminömi gayacuyparaj willacuycan.  
Tantiyaypis llapan wiyananantami munan.\*
- <sup>2</sup> Puytush lömaman ichiycur,  
näni raquejcunaman ichiycur willacuycan.
- <sup>3</sup> Marcaman yaucuna puncucunacho gayacuycan:
- <sup>4</sup> «Runacuna, canan parlamushäga  
caycan gamcuna wiyacunayquipämi.
- <sup>5</sup> Tantiyacuyta mana munaj mösucuna,  
yarpayniyoj canayquipaj yachacuy.

- 6 Wiyamay-llapa.  
Fiyupa allicunatami willapāshayqui.  
Dios munashan cajcunatami yachachishayqui.
- 7 Rasun cajllatami yachachishayqui  
Nogaga manami llullacöchu.
- 8 Rasun cajllatami rimä.  
Ichicllatapis manami llullacöchu.
- 9 Yachachishäga fäsi yachacuymi yarpaysapacunapāwan  
tantiyacojcunapāga.  
Chaycunaga manami llutanchu.
- 10 Guellayta gorita ashinayquipa ruquenga  
yachachishātaraj wiyacuy, yachacuy.
- 11 Yachaymanga manami tincunchu cuyayllapaj perlas rumipis.  
Mas fiyupa munay cajpis manami tincunchu.
- 12 «Noga yachayga juc runanömi cä.  
Nogami runataga yarpayniyojyächë.
- 13 TAYTA DIOSTA rispítaj runaga mana alli cajcunata llapantami chiquin.  
Nogaga chiquëmi alli-tucojta,  
jucha aparicojta, llapan llullacojta.
- 14 Nogami yarpächë imapāpis; imata rurananpāpis camacächë.  
Nogami camacächë yarpaysapa cananpāpis, callpayoj cananpāpis.
- 15 Nogapitami raycunapis munaynincho runacunata chararan.  
Rasun cajllata rurarrigljacunapis runacunata alli arriglan.
- 16 Nogapitami llapan mayur mandajcunapis chaychica runata mandan.  
Noga captëmi autoridācunapis alli arriglan.
- 17 Cuyamajcunata nogaga cuyāmi.  
Ashimajcunapis yachacunmi.
- 18 Nogami camacächë rispítasha cananpaj, ima-aycayojpis cananpaj.  
Ima-aycata chasquinanpāpis, allichö llojshinanpāpis camacächë.
- 19 Noga tarichishäga allinnin goripitapis mas allimi.  
Munachishäga aypalla guellaypitapis mas allimi.
- 20 Nogaga llapantapis alli cajllatami camacächë.  
Alli cajta rurayllachömi goyä.
- 21 Cuyar yachacamajcunataga ima-aycatapis tarichëmi.  
Tarichë wasincho ima-aycanpis mana pishej cananpaj.
- 22 «TAYTA DIOSGA gallaycunallanchönami nogata ruramaran.  
Imatapis manaraj camallarnami ruramaran.»
- 23 Imapis manaraj captin gallarinanchömi ruramaran.  
Cay pachatapis manaraj camallarnami ruramaran.
- 24 May-may lamarcunapis manaraj captillannami ruramaran.  
Pucyucunapis manaraj pashtamuptin, mayucunapis manaraj  
aywaptillannami ruramaran.
- 25 Puntacunawan jircacunapis manaraj captinmi

- Tayta Dios mayna ruramashana caran.
- <sup>26</sup> Chay öraga chaqui jircacunapis, ni allpapis manami caranrächu.  
Cay munducho ñuchu allpa caycäjpis manami caranrächu.
- <sup>27</sup> Janaj pachaman yacuta raquiptin,  
allpaman yacuta raquiptin,  
paychömi caycarä.
- <sup>28</sup> Syëلمان pucutayta camacächiptin,  
lamarcho yacu mana pishinanpäpis camacächiptin  
paywanmi caycarä.
- <sup>29</sup> Allpa jananman mana llojshimunanj lamar yacuta camacächiptin,  
allpa mana cuyucunanpaj sumaj tacyachiptin<sup>2</sup>
- <sup>30</sup> paychömi nogaga caycarä nishanta rurar.  
Nogami payta cushicachej cä.  
Mana cachariypami cushisha paycho caycarä.
- <sup>31</sup> Tayta Dios camashan pachacho fiyupa cushishami caycashcä.  
Runata ricar fiyupami cushicurä.<sup>a</sup>
- <sup>32</sup> «Wamräcuna, canan willapashätaga sumaj wiyacuy.  
Yachachishäno cawarga cushishami goyanquipaj.
- <sup>33</sup> Yachachishäcunata sumaj wiyacuy.  
Yachaynäta tantiyachishäta ama manacajman churaychu.
- <sup>34</sup> Yachachishäta wiyacoj runaga fiyupa cushishami canga.  
Wiyamänanj wasë puncucho shuyämajcunaga cushishami goyanga.
- <sup>35</sup> Nogata tarimaj cäga imaycamapis cushishami cawanga.  
TAYTA DIOSPIS allimi rican.
- <sup>36</sup> Nogata mana yarpämajcunami ichanga quiquillan mana allita ruracuyan.  
Chiquimajcunaga quiquincunami wañuyta ashiycan.»

#### Yachaj caywan mana yachaj cay

- 9** <sup>1</sup> Yachayga wasinta allimi rurasha.  
Ganchis pilancuwan camarajllata arusha.
- <sup>2</sup> Nircurnami uywacunata pishtasha.  
Mas allinnin mishquej binuta rurachisha.  
Mësatapis camarisha.
- <sup>3</sup> Nircur warmi uywaynincunata cachasha gayacunanj.  
Chaura altuninman wichaycur gayacusha shuntacämunanpaj
- <sup>4</sup> «Mana tantiyacoj mösucuna cayman shamuy» nir.  
Wallca yarpayniyojcnata gayacusha
- <sup>5</sup> «Camaricushä micuyta micunapaj shamuy.  
Rurashä binuta upunapaj shamuy.
- <sup>6</sup> Ama ruraynachu mana allitaga.  
Chayrämi alli cawanquipaj.  
Yarpaysapa runano alli goyay» nir.
- <sup>7</sup> Fiyu runata piñacuptiquega ashllishunqipämi.

- Mana rispitacojta piñacuptiquega manacajmanmi churanga.  
<sup>8</sup> Mana rispitacojcunaga piñacuptiqui chiquipashunquipämi.  
 Yachaj runacunami ichanga piñacuptiqui fiyupa cushicurmi  
 chasquicongapaj cuyashunquipaj.  
<sup>9</sup> Yachaj runaga yachachiptiqui masmi yachaj ricacongä.  
 Alli runacunata yachachiptiqui masmi yachacongapaj.  
<sup>10</sup> Rasunpa yachaj canapäga TAYTA DIOSTAMI rimërugä rispitaypaj.  
 Santo Tayta Diosta rejsejcunaga fiyupa yarpayniyojmi.<sup>b</sup>  
<sup>11</sup> Fiyupa allimi musyaj yachaj cayman chayashayquega.  
 Chaypitami unaycama cawanquipaj.  
<sup>12</sup> Yachaj carga yachayniquiwanmi allicho goyanquipaj.  
 Mana rispitacoj fiyu runa carmi ichanga jinyuyquipita ñacanquipäpis.  
<sup>13</sup> Mana tantiyacoj cayga washa-rima warminömi.  
<sup>14</sup> Washa-rimacunaga wasinpa puncuncunachöga bancuta churacuycur  
 jamaran.  
 Marcachöpis altu pataman wichaycurmi jamaran.  
<sup>15</sup> Nircur näninpa  
 aywacuycajcunata gayan:  
<sup>16</sup> «Mana tantiyacoj upa mösucuna caypa shamuy» nir.  
 Mana tantiyaj yarpayniynajcunatana gayacachin:  
<sup>17</sup> «Suwacuy yacuga masmi mishquin.  
 Pacayllapa tantata micushaga mishquin» nir.  
<sup>18</sup> Gayaptin aywajcuna ichanga manami musyanchu chaycho wañuy  
 caycashanta.  
 Manami musyanchu gayashan runacunaga llapanpis wañunanta.

**Salomonpa rimaynincuna**

- 10** <sup>1</sup>Salomón yachaj car rimashan rimaycuna:  
 Yachaj wamraga maman-taytanta cushicachinmi.  
 Mana tantiyacoj wamrami ichanga llaquicachin.<sup>c</sup>  
<sup>2</sup> Mana allicunata ruraypa ricuyashanga manami dürangachu.  
 Limyu mana yatapacoj cajcunami ichanga wañuy pitapis salbacun.<sup>d</sup>  
<sup>3</sup> Alli runacunataga TAYTA DIOS manami muchupacächinchu.  
 Fiyucunatami ichanga micunanpaj ashiptinpis mana tarichinchu.<sup>e</sup>  
<sup>4</sup> Mana arucojcunaga imaypis muchupacayllachömi.  
 Alli arojcunapami ichanga ima-aycanpis mana pishinchu.  
<sup>5</sup> Alli tantiyacoj runacunaga usya wichanmi micuyninta shuntapacun.  
 Cosëcha wichan puñucuyami ichanga fiyupa pengay.

**b** 9.10 Job 28.28; Sal. 111.10; Prov. 1.7    **c** 10.1 Prov. 15.20    **d** 10.2 Prov. 11.4  
**e** 10.3 Sal. 34.10

- <sup>6</sup> Alli runapäga bindisyun manami pishinchu.  
Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.
- <sup>7</sup> Alli runataga alli cashanpita fiyupami yarparan.  
Fiyu runatami ichanga manapis aycállatana gongaycärin.
- <sup>8</sup> Yachaj runacunaga willapashancunata llapantami tantiyacun.  
Mana tantiyar llutanta rimajcunami ichanga ushacaypa aywan.
- <sup>9</sup> Pipis mana rimasha limyu runaga cushishami goyacun.  
Llutancunacho purejcuna mana allita rurajcunami ichanga mana alliman chayan.
- <sup>10</sup> Mana allita rurananjaj guepishtapayllapa sēñata rurajcunaga fiyupa llaquicuytami chayachimun.  
Mana tantiyar manacajcunata rimajcunaga mana alliman chayar ushacangami.
- <sup>11</sup> Alli runacuna willapāmashanchëga chuya yacunömi limyu caycan.  
Fiyu runacunatami ichanga quiquin rurashallan mana alliman chayachin.
- <sup>12</sup> Chiquinacuyga pitapis pillyachinmi.  
Cuyanacuywanga mana allita ruranacushanpitapis perdunanacunmi.<sup>f</sup>
- <sup>13</sup> Yachajcuna parlashanchöga fiyupa yachaycunallatami wiyanchi.  
Mana tantiyajcunami ichanga mana wiyacushanpita wirucanga.
- <sup>14</sup> Yachaj runaga alli cajllatami parlan.  
Mana tantiyajcunami ichanga rimashancunallawan mana alliman chayan.
- <sup>15</sup> Rïcu runataga ima-aycanpis cashanpitami rispitan.  
Pobri runatami ichanga imanpis mana captin paypäga pipis mana rimarcunchu.
- <sup>16</sup> Alli runapaga allita rurashanpitami alli caway pägun.  
Fiyu runapami ichanga juchayoj cashanpita wañuylla pägun.
- <sup>17</sup> Corrijishanta wiyacur chasquicojgunaga alli cawaytami tarin.  
Mana wiyajcunami ichanga mana alliman chayan.
- <sup>18</sup> Llulla carmi chiqui cashanta mana musyacächinchi.  
Upa mana tantiyacöga washa-rima carmi cuentullata purichin.

- <sup>19</sup> Ahcata rimajcunaga llutantapis rimanmi.  
Yachajcunami ichanga alli cajcunallata rimarcu upällacun.
- <sup>20</sup> Yachaj runa parlashanga guellaynömi bälín.  
Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga imapäpis mana bälínchu.
- <sup>21</sup> Alli runacuna willapashanga achcajtami alli goyayta tarichin.  
Mana tantiyacojrunami ichanga upa caynillanwan wañuytapis tarin.
- <sup>22</sup> TAYTA DIOSPA bindisyunninwanmi alli cawan.  
Chay bindisyunwanga manami ima llaquicuypis canchu.
- <sup>23</sup> Mana tantiyacoj upacunaga juchata rurur cushicunmi.  
Yachaj runami ichanga yachaj cayninwan cushicun.
- <sup>24</sup> Fiyucunataga manchacushan cajrämi chayanga.  
Alli runacunami ichanga llapan yarpashanta tarenga.
- <sup>25</sup> Löcu wayra imatapis apacushannömi fiyu runaga illgan.  
Alli runami ichanga imaycamapis caycanga.
- <sup>26</sup> Cachacojpäga guella runa caycan pochgoj yacu quiruta  
shimpachishannömi.  
Cachacojpäga guella runa caycan ñawita goshtay raurächishannömi.
- <sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacojrunaga unaycamami cawanga.  
Fiyu runacunami ichanga pöcu timpulla cawanga.
- <sup>28</sup> Alli runataga ima rurashanpis allimi llojshipanga.  
Fiyu runami ichanga yanga shuyaranpis.
- <sup>29</sup> Alli runacunataga imapitapis TAYTA DIOSMI chapan.  
Llutanta rurajcunatami ichanga illgächin.
- <sup>30</sup> Alli runataga manami imapis päsangachu.  
Fiyu runacunami ichanga jamaytapis mana tarengachu.
- <sup>31</sup> Alli runapitaga alli yachachicuycunatami wiyacunchi.  
Fiyu runacunatami ichanga alli-tucuycajta upällajpaj niycusha.<sup>g</sup>
- <sup>32</sup> Alli runaga maysi wiyaparäcuyllami parlan.  
Fiyucunami ichanga mana allícunallata riman.

**11** <sup>1</sup>TAYTA DIOS melanäcunmi suwa pësacunataga.  
Alli pësacunatami ichanga TAYTA DIOS alli rican.<sup>h</sup>

- <sup>2</sup> Alli-tucojcunaga illajpitami pengaycho ricaconga.  
Umildicunami ichanga yachaj ricaconga.<sup>i</sup>
- <sup>3</sup> Alli runacunaga Dios munashanno rurashpanmi alli cawan.  
Fiyu runacunami ichanga fiyu llulla cashanpita ñacayman chayan.
- <sup>4</sup> Fisyu chayamushan junäga ima riquësanpis manami chapangachu.  
Juchaynaj limyumi ichanga wañuytipapis salbaconga.<sup>j</sup>
- <sup>5</sup> Alli yarpayniyoj runaga allimi purin.  
Fiyucunami ichanga juchanpita mana alliman chayan.
- <sup>6</sup> Alli runacunataga allita rurashanmi salban.  
Yargajcunaga juchan-tupumi mana alliman chayachin.
- <sup>7</sup> Fiyu runa wañuptenga  
imapaj yarpashanpis illgangami.
- <sup>8</sup> Tayta Dios alli runacunataga ñacaypita jorgunmi.  
Fiyucunatanami ruquin churan ñacananpaj.
- <sup>9</sup> Fiyu runaga rimashanwanmi runa-masinta jagayächin.  
Alli runacunami ichanga yachaj cashanwan piwanpis alli cawan.
- <sup>10</sup> Alli runacuna alliman chayaptenga marca intërumi cushicun.  
Fiyu runacuna mana alliman chayaptinpis marca intërumi  
cushicuywan pinticachan.
- <sup>11</sup> Alli runacuna bindisyunta goptenga marca jatunyanmi.  
Fiyu runacunapa shiminwanmi ichanga marca ushacan.
- <sup>12</sup> Mana tantiyacojcunaga rejsinacushanpa washantami riman.  
Tantiyaj runami ichanga upälla cacun.
- <sup>13</sup> Willapistacunaga imallatapis ushajpämi willacun.  
Yäracuna runami ichanga imata willapaptinpis upällalla cacun.
- <sup>14</sup> Mandaj mana alli mandaptenga juc nasyun mana allimanmi chayan.  
Achcaj tantiyachejcuna alli captinmi ichanga juc nasyun alliman  
chayan.<sup>k</sup>
- <sup>15</sup> Jäpa runacunata garantiyäga mana allimanmi chayan.  
Pitapis mana garantiyajmi ichanga cushisha goyäcun.
- <sup>16</sup> Alli shongu warmiga rispishami canga.

- Fiyu runaga ricuyayllachömi cacun.
- 17 Cuyapäcoj runaga quiquinpämi allita rurán.  
Mana allita ruraj runami ichanga quiquillanmi mana alliman chayan.
- 18 Fiyucuna mana allita rurar gänashanga manacajnöllami ushacäcun.  
Alli runacunami ichanga imatapis mana ushacajta chasquenga.
- 19 Alli cajta rurar goyarga mana ushacaj cawaytami tarin.  
Mana allita rurajcunami ichanga quiquillan wañuyta ashiycan.
- 20 Jucha rurayllapaj yarparajtaga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allita rurar goyajcunatami ichanga alli rican.
- 21 Mana allita rurajcunaga simrimi castigacanga.  
Allita rurajcunami ichanga salbaconga.
- 22 Yarpayniynaj cuyayllapaj warmiga  
cuchipa sengancho gori surtija jatiraycajnömi caycan.
- 23 Alli runacuna yarpashanga llapanpis allimi camacan.  
Fiyu runacuna yarpashanmi ichanga pi-maytapis rabyachin.
- 24 Pitapis macyaycöga imallatapis mas-mastami tarin.  
Pitapis mana macyaycoj cajcunami ichanga muchupacayman chayan.
- 25 Millgaycoj macyaycoj cajcunaga cushishami goyanga.  
Pitapis goycorga quiquinpis allitami chasquin.
- 26 Micuynincunata churacuycoj micha runacunataga marca-masincuna  
maldisyuntami gon.  
Mana churacuyta pitapis rancicoj runami ichanga bindisyunta  
chasquenga.
- 27 Allita ruraj cajcunapäga imapis allimi canga.  
Mana allita rurajcunatami ichanga mana alli chayan.
- 28 Charashanman yäraojcunaga yöra tunejnömi ushacanga.  
Alli runacunami ichanga jacha berdiya berdir wiñaycaino canga.<sup>1</sup>
- 29 Wasincho imallanpis cajcunata mana cuyapayta yachajcunapaga  
wasinchöpis wayrami tumaycanga.  
Chaymi paycunaga alli yachajcunapa uywaynillanna ricaconga.
- 30 Allita ruraj runacunaga alli wayoj yöranömi.

Yachaj runaga allita rurashpanmi runacunata mana ushacaj cawayta tarichin.

<sup>31</sup> Cay pachacho alli runacunapis ñacaycaptenga juchasapacunawan fiyu runacunaga imanöraj ñacanga.<sup>m</sup>

**12** <sup>1</sup> Corrijiptin wiyacur alli tantiyacöga yachaj caytami munan. Piñacuptin mana wiyacojmi ichanga mana tantiyacoj upa.

<sup>2</sup> Alli runataga TAYTA DIOS allimi yanapan. Mana allita rurayta yarpajcunatami ichanga castigan.

<sup>3</sup> Llutanta rurajcunaga manami tacyangachu. Alli runacunami ichanga tacyanga.

<sup>4</sup> Alli warmiga majanta sumaj rispitädu cayman churan. Fiyu warmimi ichanga majanta pengayman churan.

<sup>5</sup> Alli runacunaga alli cajcunallatami yarpan. Fiyucuna yarpashanmi ichanga llapanpis manacajlla.

<sup>6</sup> Fiyucuna rimashanga caycan imatapis wañuchinanpaj trampanömi. Alli runacunatami ichanga shimin salban.

<sup>7</sup> Fiyucunaga mana alliman chayashallanchömi ushacan. Alli runacunapa wasinmi ichanga mana ushacanchu.

<sup>8</sup> Yachaj runataga yachaj tantiyaj cashanpitami alli rispitan. Mana tantiyaj upa runatami ichanga pï-maypis manacajman churan.

<sup>9</sup> Pishipacøjlla caycar mishti-tucojpitaga mas alli caycan umildilla carpis uywayniyoj caymi.

<sup>10</sup> Alli tantiyacoj runacunaga uywancunata cuyapayta yachanmi. Fiyu guella runacunami ichanga mana musyanchu imano cuyapay cashantapis.

<sup>11</sup> Chacracho arojcunapaga micuyninpis manami pishinchu. Mana yarpachacoj guellacunami ichanga manacajllapaj arun, ruran.

<sup>12</sup> Fiyucunaga fiyu-masincuna jucta guechushantami munapan. Allicunami ichanga alli wayoj yörano caycan.

<sup>13</sup> Fiyucunaga quiquinpa shimillanpitami tucuyman chayan. Alli runacunami ichanga imaman chayarpis allichö llojshin.

- <sup>14</sup> Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin.  
Imanöpis rurashan-tupumi pägataga chasquin.<sup>n</sup>
- <sup>15</sup> Mana tantiyajcunaga llapan rurashan alli cashantami yarpan.  
Alli tantiyajcunami ichanga yachajcuna willapashanta chasquicun.
- <sup>16</sup> Mana tantiyajcunaga jucllami imallapitapis rabyacurcun.  
Yarpaysapacunami ichanga ashllir-ushaptinpis mana rabyacunchu.
- <sup>17</sup> Rasun cajta rimaj runaga rasun cajllatami declaranpis.  
Alman ranticojcunami ichanga manacajta declaran.
- <sup>18</sup> Waquin runapaga gayapashan nanayparämi chayaycun.  
Yachaj runacuna rimashanmi ichanga jampino cushicachin.
- <sup>19</sup> Rasun cajta rimashancunaga manami imaypis gongacanchu.  
Llullacuyllapa rimashancunatami ichanga manapis aycällata gongaycärin.
- <sup>20</sup> Fiyucunaga imanöpapis engañayllatami yarparaycan.  
Alli willapajcunami ichanga cushicachin.
- <sup>21</sup> Alli runaga imaypis manami ñacangachu.  
Fiyucunami ichanga imaypis mana allillaman chayaycan.
- <sup>22</sup> Llullajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allita y rasun cajta rurajcunatami ichanga TAYTA DIOSPIS alli rican.
- <sup>23</sup> Yachajcunaga imano yachashantapis manami willacunchu.  
Mana tantiyaj runami ichanga upa cayninta juclla musyachin.
- <sup>24</sup> Aroj runacunaga munayniyojmi canga.  
Guellacunami ichanga jucpa-jucpa munaynillancho canga.
- <sup>25</sup> Fiyupa llaquicuptenga pachapis chacacäcojnömi ricacun.  
Alli allillata parlaptinmi ichanga pachapis achicyarcun.
- <sup>26</sup> Alli runaga runa-masinta alli yarpaytami gon.  
Fiyucunami ichanga llutan mana alliman chayachin.
- <sup>27</sup> Guella runaga jirca animalta charishanta micunallanpäpis manami camarinchu.  
Bibu runami ichanga ima-aycatapis aypallata taririn.
- <sup>28</sup> Allillata rurar goyayga alli cawaymanmi chayachicun.

Llutanta ruraymi ichanga wañuyman chayachin.<sup>o</sup>

**13** <sup>1</sup>Alli yachaj wamraga papänin willapashancunata wiyacunmi.  
Mana rispitacojcunami ichanga piñacushantapis mana wiyacunchu.

<sup>2</sup> Alli runaga shimillanpitami imatapis allita tarin.  
Parlashanta mana cumlejcunami ichanga wañuchiyllata yarpapan.<sup>p</sup>

<sup>3</sup> Shongun musyashallanwan upälla cacojcunaga allimi cawan.  
Willapistacunami ichanga shimillanpita mana alliman chayanga.<sup>q</sup>

<sup>4</sup> Guellacunaga may-jina imata munaparpis manami tarinchu.  
Bibu runami ichanga ima-aycatapis munashanta tarin.

<sup>5</sup> Alli runaga llullacuyta manami munanchu.  
Fiyu runacunami ichanga junta pengayman churayllata, manacajman  
churayllata yarparaycan.

<sup>6</sup> Alli runataga allita rurashancunami mana allipitapis chapan.  
Jucha rurajcunatami ichanga mana allita rurashancuna illgächin.

<sup>7</sup> Waquin runaga imanpis mana caycaptinmi rïcu-tucun.  
Waquinname ima-aycayojpis caycar pobri-tucun.

<sup>8</sup> Rïcu runacunaga ima-aycatapis charashancunawanmi salbacun.  
Pobritaga pipis manami imata ruraytapis yarpapanchu.

<sup>9</sup> Alli runacunaga chacaycho achqui achicyaycäjnömi cushisha goyäcun.  
Fiyu runacunami ichanga achqui upiptin chacajcho caycäjno  
carcaycan.

<sup>10</sup> Alli-tucojcunaga pitapis chiquinacuyllachömi cawachin.  
Willapashanta wiyacojcunami ichanga yachaj runa.<sup>r</sup>

<sup>11</sup> Imatapis mana ñacayllapa räta tarishanga fäsimi ushacäcun.  
Wallca-wallcalla ñacar shuntashancunami ichanga fäsiga mana  
ushacangachu.

<sup>12</sup> Runaga yarpashanta mana tariycur fiyupami llaquicun.  
Llapan yarpashancunata tarirmi ichanga fiyupa cushicun.

<sup>13</sup> Yachachishanta mana wiyacoj cäga fiyupami llaquiconga.  
Mandamintuta wiyacojcunami ichanga alli cawayta tarenga.

<sup>14</sup> Yachaj yachachishanga alli cawananpämi.

Wañunanpitami salban.<sup>s</sup>

- <sup>15</sup> Alli yarpayniyöga pi-maypitapis alli ricashami canga.  
Lullacunami ichanga mana alliman chayan.
- <sup>16</sup> Alli yarpayniyojcunaga sumaj tantiyaycurmi imatapis ruran.  
Mana tantiyacojcunami ichanga upa cayninta musyachin.
- <sup>17</sup> Fiyu cachaga inridumanmi chayachicun.  
Alli cachami ichanga alli cushicachicun.
- <sup>18</sup> Willapashanta mana wiyacojcunaga cangapaj manacajman churasha y  
ushapacajllami.  
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli rispishasha canga.
- <sup>19</sup> Yarpashanta tariycorga runacuna fiyupami cushicun.  
Mana tantiyacojcunami ichanga mana alli rurayninta mana  
cachaycunchu.
- <sup>20</sup> Yachaj runacunawan goturarga yachaj caytami yachacunqui.  
Mana tantiyaj upacunawan goturarmi ichanga pirdicar mana  
allimanna chayanqui.
- <sup>21</sup> Juchasapacunataga imanöllapis disigrasya chayaycanmi.  
Alli runacunami ichanga allita rurashanpita allillata chasquin.
- <sup>22</sup> Ima-aycayojpis car alli runaga willcancunatawanrämi raquipan.  
Juchasapacunami ichanga ima-aycantapis churarächicun alli runacuna  
rubichanallanpaj.
- <sup>23</sup> Pobri runacunapa chacranhöga micuy allimi wayun.  
Mana allita rurarmi ichanga micuynintapis ogran.
- <sup>24</sup> Mana allita ruraptin wamranta mana astejcunaga manami wamranta  
cuyanchu.  
Wamranta cuyajmi ichanga imatapis mana allita ruraptin  
yachacunapaj tacshanpita-pacha astin.
- <sup>25</sup> Alli runacunaga sacsashancamami micun.  
Fiyucunami ichanga pachanpis gaullulluycaptin goyan.

**14** <sup>1</sup> Yachaj yarpaysapa warmiga wasincho cushisha goyächiytami  
yachan.  
Yarpayniynaj upa warmimi ichanga wasincho cajcunata quiquin  
yamacächin.

- <sup>2</sup> Allita rurar goyäga TAYTA DIOSTAMI sumaj rispitan.  
Llutanta rurajcunami ichanga TAYTA DIOSTAPIS manacajman churan.
- <sup>3</sup> Mana tantiyacojcunaga alli-tucushpanmi parlan.  
Yachaj runacunatami ichanga shimin imapitapis chapän.
- <sup>4</sup> Yunta mana captenga micuytapis wallcallatami murupacun.  
Yuntapa callpanwanrämi micuytaga achca achcata murupacur alli shuntanpis.
- <sup>5</sup> Alli testigoga mana llullacuyllapami riman.  
Alman ranticojcunami ichanga manacajtapis rasun-rasullantaraj rimaycun.
- <sup>6</sup> Mana rispitacoj runaga yachaj cayta munarpis manami camäpacunchu.  
Alli tantiyacoj runami ichanga juclla imatapis yachacurin.
- <sup>7</sup> Mana tantiyacoj runataga ama gotuparaychu.  
Chayno runawan goturarga manami ima allitapis yachacunquipächu.
- <sup>8</sup> Yachaj runataga yachashanmi tantiyachin imano goyaycashantapis.  
Mana tantiyacojcunatami ichanga upa caynin llutanman apan.
- <sup>9</sup> Mana tantiyacojcunaga llutanta rurarcupis manami pengacunchu.  
Alli runacunami ichanga runa-masinwan cuyanacur alli goyan.
- <sup>10</sup> Runa llaquicucashantaga pipis manami musyanchu.  
Cushisha caycashantapis manami pipis ricanchu.  
Quiquinpa shongullanmi musyan.
- <sup>11</sup> Fiyu runacunapaga ima-ayca charashallanpis ushacangami.  
Alli runacunapami ichanga ima-aycanpis yapacanga.
- <sup>12</sup> Runataga purishancuna alli-niräpunmi.  
Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.<sup>t</sup>
- <sup>13</sup> Asirpis waquenga llaquishallami caycan.  
Chaymi cushicupis ushanantaga wagayman churacan.<sup>u</sup>
- <sup>14</sup> Mana tantiyacojcunaga imanöpis rurashanpita pägunta chasquenga.  
Alli runapis alli cajcunata rurashanpita pägunta chasquengami.
- <sup>15</sup> Mana tantiyacojcunaga imatapis wiyashanta llapantami riguicuncun.  
Yarpaysapacunami ichanga imatapis manaraj rurar sumaj yarpachacunraj.

- <sup>16</sup> Yachaj tantiyaj runaga ima mana allimanpis chayayta manchacurmi witicun.  
Mana tantiyacojcunatami ichanga imapis mana gocunchu.
- <sup>17</sup> Imallapitapis rabyaj runacunaga mana yarpachacuydami imatapis ruran.  
Fiyu runacunaga wacpita caypita chiquishami goyanga.
- <sup>18</sup> Mana tantiyacojcunaga imaypis upa cayllanchömi carcaycanga.  
Tantiyacur wiyacojcunami ichanga canga sumaj yachaj.
- <sup>19</sup> Fiyucunaga alli runacunapa maquintapis muchangarämi.  
Mana allita rurajcunaga ruwacur alli runacunapa puncunta tacangarämi.
- <sup>20</sup> Ricucunapaga pi-maypis amigullanmi.  
Pobricunatami ichanga rejsinacushancunapis manana witipanchu.
- <sup>21</sup> Runa-masinta manacajman churarga juchayojmi ricacun.  
Pobricunata cuyapajcunami ichanga fiyupa cushisha canga.”
- <sup>22</sup> Llutanta rurayta yarpajcunaga pantaycanmi.  
Allillata yarpajcunami ichanga alli ricasha canga, rispishasha canga.
- <sup>23</sup> Arucur ruracorga imallatapis tarinmi.  
Arunanpa ruqin parlallar goyajcunami ichanga imatapis mana tarinchu.
- <sup>24</sup> Yachajcunapaga yachashanmi corönanno caycan.  
Mana tantiyajcunapami ichanga upa caynillan adurnunno caycan.
- <sup>25</sup> Rasun cajta rimaj testigoga runa-masin wañunanpaj caycaptinpis salbanmi.  
Alman ranticojcunami ichanga llullacuyllapa riman.
- <sup>26</sup> TAYTA DIOSTA manchacöga Paymanmi yäracun.  
Chaymi paytapis wamrancunatapis TAYTA DIOSGA yanapan.
- <sup>27</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacöga alli cawaytami tarin.  
Chayno rispitäga wañuytipapis gueshpishanami.”
- <sup>28</sup> Aypallata ray mandaptenga llapanpis allimi rican.  
Wallcallata ray mandaptenga manacajman churashami canga.
- <sup>29</sup> Jinan öra mana rabyaj runaga alli yarpayniyojmi.

Jinan öra rabyacurcojmi ichanga upa mana tantiyaj cayninta musyachicun.

<sup>30</sup> Shacya alli shongu runaga sänumi cawan.

Chiquipäcoj mana alli runami ichanga rätau ushacanga.

<sup>31</sup> Pobricunata ñacachejcunaga camaj Tayta Diostami rabyachin.

Pobricunata cuyapajcunami ichanga Tayta Diosta rispitan.

<sup>32</sup> Fiyu runataga quiquin rurashallanmi mana alliman chayachin.

Alli runatami ichanga allita rurashanpita Tayta Dios chapanga.

<sup>33</sup> Sumaj alli yachayga caycan alli tantiyajpa umanchömi.

Mana tantiyajcunami ichanga imatapis mana musyanchu.

<sup>34</sup> Nasyunta mandaj runa Tayta Diosta rispitar mandaptenga runacuna  
cushishami cawan.

Jucha rurayllacho goyarmi ichanga nasyunninta pengayman churan.

<sup>35</sup> Yarpaysapa uywaytaga ray amatarmi cuyan.

Mana tantiyaj uywaytami ichanga fiyu ñawinpa rican.

**15** <sup>1</sup> Alli shimillanpa cuticherga rabyajcajtapis allchacächinmi.  
Tuscu shiminpa cutichirmi ichanga masta rabyachin.

<sup>2</sup> Yachajcuna parlajta wiyarga allimi yachacun.

Mana tantiyajcuna parlarga manacajcunallatami riman.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA may-chaychöpis caycanmi.

Alli cajcunatapis fiyu cajcunatapis ricaycanmi.

<sup>4</sup> Alli shimillanpa parlajcunaga alli allpacho caycaj yöranömi.

Nina shimi runami ichanga runa-masinta llaquicachin.

<sup>5</sup> Mana tantiyajcunaga papänin corrijishantapis manami cäsunchu.

Wiyajcunami ichanga alli yarpayniyoj cashanta tantiyachicun.

<sup>6</sup> Mana yatapacoj alli runapa wasinchöga ima-aycanpis puchu-puchumi.

Fiyu runapami ichanga imata tarishanpis manacajnölla ushacäcun.

<sup>7</sup> Yachajcunaga allita yarpashantami willapäcun.

Mana tantiyajcunami ichanga llutallanta yarpan.

<sup>8</sup> Fiyu runacunapataga imata goptinpis TAYTA DIOS manami chasquinchu.

Quiquin TAYTA DIOS munashanno cawajcuna mañacuptinmi ichanga  
cushicun.<sup>x</sup>

- <sup>9</sup> Fiyu runacuna llutanta rurar goyashantaga TAYTA DIOS fiyupa melanäcunmi.  
TAYTA DIOS munashanno goyaj runacunatami ichanga cuyan.
- <sup>10</sup> Allita ruraycashañpita cachaycojcunata fiyupa castigarmi piñacun.  
Piñacushanta mana wiyacojcunami ichanga wañonga.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOSGA ricaycanmi wañojcuna maycho caycashantapis.  
Chayno ricaycarga runa yarpashancunata ¿imanirtaj mana ricanmanchu?
- <sup>12</sup> Mana rispitacojcunaga pï piñacuptinpis manami wiyacunchu.  
Yachajcunawan goturpaytapis manami munanchu.
- <sup>13</sup> Shongun cushisha captenga cäranpis cushishami.  
Shongun llaquisha captenga cäranpis juc-nirajyashami.
- <sup>14</sup> Alli yarpaysapacunaga imatapis yachacuytami munan.  
Mana tantiyacojcunami ichanga upa cashallancho cawan.
- <sup>15</sup> Llaquisha goyajcunapäga imay junajpis mana allillami.  
Cushisha goyajcunapämi ichanga imay junajpis fistachöno cushicuylla.
- <sup>16</sup> Pobrilla carpis TAYTA DIOSLLATA manchacur rispitaymi mas alliga,  
aypalla ima-aycayojpis caycar llaquisha goyänanchipa ruquenga.<sup>y</sup>
- <sup>17</sup> Cuyanacur goyashaga yacu calullapis mishquinmi.  
Aychapis manami mishquinchu mishiwan allgu goyajno goyashaga.
- <sup>18</sup> Mana rabyaj runaga rimanacuytapis chawächinmi.  
Imallapitapis rabyacoj runami ichanga juclla piwanpis rimanacun.
- <sup>19</sup> Guellacunapäga caminunpis casha shata juntashami caycan.  
Alli runapämi ichanga caminunpis limyu alli puricuy caycan.
- <sup>20</sup> Yachaj wamraga maman-taytantapis cushicachinmi.  
Mana tantiyaj wamrami ichanga maman-taytantapis manacajman churan.<sup>z</sup>
- <sup>21</sup> Mana tantiyacoj runaga upa cayninwan llutanta rurashanpitapis  
cushicunmi.  
Alli yarpayniyoj runami ichanga mana pantaypa alli cawan.
- <sup>22</sup> Shuntacaycur mana parlacuptenga llapan yarpashancunapis manami  
camacanchu.

- Achcaj tantiyachejcuna captinmi ichanga yarpashancunapis alli llojshin.
- <sup>23</sup> Tapucushanta alli cuticherga cushicunmi.  
Camacashan öra alli willapashanpis mas allimi.
- <sup>24</sup> Alli cajta rurajcunaga janaj pachamanmi aywacongä.  
Chaynöpami allpa rurinman mana yaycongachu.
- <sup>25</sup> Alli-tucojcuna llapan charashantami TAYTA DIOSGA ushacächin.  
Biyüdacunapatami ichanga chacrancunatapis chapän.
- <sup>26</sup> Mana allita rurayta yarpajcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Allillata yarpar parlaj runacunami ichanga cushicachin.
- <sup>27</sup> Imatapis yargaypa-yargar munajcunaga famillyanmanmi disigrasyata  
chayachimonga.  
Saynita mana chasquejcunami ichanga alli cawanga.
- <sup>28</sup> Alli runaga imano cutichinanpäpis sumajrämi yarpachacun.  
Fiyu runami ichanga juclla shimin tarishanta tucuyta riman.<sup>a</sup>
- <sup>29</sup> Fiyu runacunataga TAYTA DIOS manami wiyanchu.  
Alli runatami ichanga mañacushanta wiyän.
- <sup>30</sup> Alli ñawiwän ricäriptenga jucninpa shongunpis cushicunmi.  
Chaynöllami alli willapapis cushicachinmi.
- <sup>31</sup> Alli cawanänpaj willapashanta wiyacojcunaga  
yachajcunanömi ricasha canga.
- <sup>32</sup> Corrijishancunata mana wiyacöga quiquillanmi mana alliman chayan.  
Piñacushanta wiyacojcunami ichanga alli tantiyaj cayta yachacun.
- <sup>33</sup> TAYTA DIOSTA manchapacur rispirtarga yachaj caymanmi chayanga.  
Pipis rispitamänapäga rimëru pï-maytapis rispitar umildimi caypaj.

**16** <sup>1</sup>Runaga imata ruraytapis yarpanmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin.<sup>b</sup>

<sup>2</sup>Runataga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI nin alli u mana alli yarpashancuna  
cashantapis.<sup>c</sup>

<sup>3</sup>Imata ruranayquipaj yarpashayquitapis TAYTA DIOSPA maquinman  
churay.

- Paymi camacächenga yarpashayquicuna alli llojshinanpaj.<sup>d</sup>
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA yarpashanno cananpämi llapantapis camasha.  
Fiyu runacunapämi castigutaga camasha.
- <sup>5</sup> Alli-tucojcunataga TAYTA DIOS melanäcunmi.  
Chaycunataga simrimi castiganga.
- <sup>6</sup> Rasunpa cuyarga juchanpita perdunanmi.  
TAYTA DIOSTA wiyacorga jucha ruraypita witicunmi.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOS munashanno runa cawar alli goyaptenga  
chiquipajcunawanpis allina goyänanpämi camacächin.
- <sup>8</sup> Ichicllatapis quiquin ñacar tarishanmi mas alliga  
engañayllapa ima-aycatapis shuntashanpitaga.
- <sup>9</sup> Runaga imata rurananpäpis yarpachacun.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin imano cananpäpis.<sup>e</sup>
- <sup>10</sup> Rayga Tayta Dios musyachishancunatami riman.  
Manami llutancunatachu arriglanpis.
- <sup>11</sup> Alli pësa cananpaj, alli tupu cananpäpis TAYTA DIOSMI camacächisha.  
Chaymi TAYTA DIOS munan alli balansata, alli pësaacunata.
- <sup>12</sup> Raycunaga mana alli ruraycunata melanäcunmi.  
Rayga alli mandan llapanpis allillata ruraptinrämi.
- <sup>13</sup> Runa mana chapaypa rasun cajta rimaptenga  
raycuna cuyashpan alli ñawinpami chay runata rican.
- <sup>14</sup> Ray ollgucurcuptenga wañuchichinanpaj cashan musyacannami.  
Yachajcunami ichanga rayta ollguycajtapis alliyächin.
- <sup>15</sup> Ray cushishalla captenga runacunapis allilla goyaytami yarpan.  
Ray allilla carga timpuncho tamyä tamyamushannömi cushicachin.
- <sup>16</sup> Gorita chararashanpita mas alliga yachaj caymi.  
Guellaypitapis mas alliga tantiyaj caymi.
- <sup>17</sup> Alli runacunaga jucha ruraypita witicunmi.  
Jucha ruraypita witicojcunaga alli cawaymanmi chayanga.
- <sup>18</sup> Alli-tucojcunaga ushapacangami.

- Jucta manacajman churajcunaga mana allimanmi chayanga.
- <sup>19</sup> Allitucoj ricucunawan goturānanpitaga  
mas alli caycan manacajman mana churaypa pobricunawan goturaymi.
- <sup>20</sup> Tayta Dios nishanta wiyacorga allichömi canga.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushishami canga.
- <sup>21</sup> Allita yarpachajcunataga «yarpaysapa» ninmi.  
Cuyachicuypa parlarga masrämi pitapis aunichin.
- <sup>22</sup> Alli yarpayniyoj cashanga cawachicoj yacunömi.  
Mana tantiyajcunata yachachiyga manacajllapämi.
- <sup>23</sup> Yarpaysapacunaga sumaj yarpachacurcurmi imatapis riman.  
Parlashancunaga allimi tantiyachicun.
- <sup>24</sup> Alli shimillanpa parlashanga urunguypa mishquinnörämi.  
Alli goyaypämi shacyächicun.
- <sup>25</sup> Runataga purishancuna alli-niräpunmi.  
Ichanga chay caminupa wañuymanmi aywaycan.<sup>f</sup>
- <sup>26</sup> Aroj runaga micunanpämi arun.  
Micunan-raycumi arun.
- <sup>27</sup> Fiyu runaga rataycaj jurnunömi.  
Llapan rimashancunapis caycan ninapa wapchayninnörämi.<sup>g</sup>
- <sup>28</sup> Fiyu runacunaga imay örapis rimanacachiylatami ashiycan.  
Washa-rimacunapis amiguncunatawan chiquinacachinmi.
- <sup>29</sup> Fiyu runaga amiguntapis engañanmi.  
Payga amigunta llutanmanmi gaycun.
- <sup>30</sup> Mana allita rurayta yarpajcunaga ñipchipayllapami sēnata  
rurashunqui.  
Mana allita rurariycorga shimi wirpanta amucurcun.
- <sup>31</sup> Allillata rurajcunaga chachayānancamami cawan.  
Sogu caynenga corōnanömi cushicachin.
- <sup>32</sup> Alli chölu-tucuytipitaga mas alli pasinsacuymi.  
Llapan marcapa mandajnin cananpitaga mas alli caycan quiquinraj alli  
duminacuypa yachashanmi.

<sup>33</sup> Imata rurananpäpis runaga surtitami jitan.  
Chaypis TAYTA DIOSRÁMI camacächin.

**17** <sup>1</sup>Shuntacaycur achca alli micuyta micurpis rimanacullar  
goyänanpitaga  
mas allimi chucru tantata micullarpis cushisha goyaptenga.

<sup>2</sup> Patrunninpa wamran fiyu captenga alli yarpayniyoj uywayninmi  
wamranmanno ticran.  
Chaynöpami patrunninpa wamrancunano erensyata chasquin.

<sup>3</sup> Goritawan guellaytaga rasunpa alli cashanta chulluchiyparámi rejsin.  
Runacuna yarpaycashantapis TAYTA DIOSMI rejsin.<sup>h</sup>

<sup>4</sup> Fiyu runaga llullacuna imata nishantapis wiyaj-wiyajllami caycan.  
Lulla runanami shimita juc goshancunata chasquin.

<sup>5</sup> Pobricunata manacajman churarga Tayta Diostapis manacajmanmi  
churaycan.  
Pipis mana alliman chayaptin cushipäga castigashami canga.

<sup>6</sup> Auquin chacwanga willcan captin cushishami goyan.  
Wamrancunapis cushishami cawan maman-taytan cawaptenga.

<sup>7</sup> Mana tantiyaj upa runa may-jina allita parlaptinpis manami camaranchu.  
Juc autoridä llullacur parlaptinpis piyurmi mana camaranchu.

<sup>8</sup> Saynita jatipäga imatapis tariytami yarpan.  
Chaynöga yarpan munashancuna llapan alli llojshipaptinmi.

<sup>9</sup> Imapitapis perdunaj runaga juc amigutapis tarinmi.  
Mana perdunaj runami ichanga amigutapis ogran.

<sup>10</sup> Alli tantiyacöga juc piñacuyllawanmi wiyacun.  
Mana tantiyacojmi ichanga pachac cuti astiptinpis mana wiyacunchu.

<sup>11</sup> Mana wiyacöga imay örapis pilyallatami ashiycan.  
Chayno cashanpitami mana cuyapaypa ñacachicoj runawan tinconga.

<sup>12</sup> Mana tantiyacoj upa runa imata rurananpäpis yarparaycajwan  
tincunanchipa ruquenga  
mas allimi canman wawanta suwapaycuptin fiyupa rabyasha caycaj  
ösuwan tincushapis.

<sup>13</sup> Alli yanapaycaptin mana alliwan cutichejpa

- wasinchöga manami imaypis mana alli goyay pishengachu.
- 14 Rimanacuyman chayayga lloglla shamojpitapis mas piyurmi.  
Rimanacuyman chayanayquipa ruquenga witicuy.
- 15 Juchan musyacaycaptin mana castigajtapis,  
juchaynajta «juchayojmi» nejtapis  
ishcantami TAYTA DIOSGA melanäcun.<sup>i</sup>
- 16 ¿Imanirtaj mana tantiyaj runacunaga yachayta rantinanpaj guellaynin  
aptacurcur shamun?  
Imatapis manami tantiyanchu.
- 17 Alli amiguga manami cachaycushunquichu.  
Llaquicucunacho captiquipis payga wauguiquinömi.
- 18 Mana tantiyaj upacunaga pitapis garantianmi.  
¿Imanirtaj jucpa jagancunata pägapacunquiman?
- 19 Rimanacoj yachacashaga imaypis pillyallatami ashiycan.  
Alabacojacunaga quiquillanmi mana alliman chayan.
- 20 Mana allita yarpäga manami imaypis allitaga tarengachu.  
Shimisapaga shimillanpitami mana alliman chayanga.
- 21 Wamran mana tantiyacoj captin taytanga fiyupa llaquicuyllachömi  
goyan.  
Mana tantiyacoj upapa taytanga imaypis manami cushisha goyanchu.
- 22 Cushishalla goyajcunaga sänumi cawan.  
Llaquishalla goyajcunapami ichanga gänasnin imapäpis mana canchu.
- 23 Fiyu runaga pacayllapami saynishantapis chasquin  
alli cajta mana alli arreglananpaj.<sup>j</sup>
- 24 Yarpaysapa runaga mas yachaj caytami munan.  
Mana tantiyacojmi ichanga imata munashantapis mana musyanchu.
- 25 Mana tantiyacoj upa wamraga  
taytantapis rabyachinmi; mamantapis llaquicachinmi.
- 26 Juchaynaj caycaptin jitapayga manami allichu.  
Rispitädu runata manacajpita astiypis manami allichu.
- 27 Musyaj yachaj alli tantiyajcunaga wallcallatami parlan.

Alli tantiyajcunaga imapitapis pasinsacunmi.

<sup>28</sup> Mana tantiyaj upa runapis upälla cacorga yachajnömi.

**18** <sup>1</sup> Quiquin munashanno cawajcunaga quiquillanpämi imatapis ashin.  
Alli cajta willapashancunataga manami wiyacunchu.

<sup>2</sup> Mana tantiyacoj upacunaga imata yachacuytapis manami munanchu.  
Chaypa ruquenga yachashallanwanmi alabacun.

<sup>3</sup> Mana allita rurajcunaga pengaychömi ricacongä.  
Alli-tucojcunapis manacajman churashami canga.

<sup>4</sup> Yachaj runa parlashanga achca yacuta pashtaj pucyunömi bindisyun  
caycan.  
Yachayninpis caycan mana pishiypa aywaj achca yacunömi.

<sup>5</sup> Autoridäcuna juchayojcunapa faburnin captenga manami allichu.  
Ima juchanpis mana caycaptin «juchayojmi» nir arriglaptega manami  
allichu.

<sup>6</sup> Mana tantiyacojcunaga shimillanpitami rimanacuymän chayän.  
Quiquinpa shimillanpitami asticanpis.

<sup>7</sup> Mana tantiyacoj upacunataga shimillanmi mana alliman chayachin.  
Quiquinpa shimillanpitami maticanpis.

<sup>8</sup> Washa-rimacunaga rimanpis mishquillarämi.  
Chasquipajpänami caycan shonguncama alli chayajnöra.<sup>k</sup>

<sup>9</sup> Guella runacunawan fiyu runacunaga  
chay wauguimannöllami tincun.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caycan mana tunej alli arusha törrinömi.  
Alli runacuna payman yäraçojtaga imapitapis chapänmi.

<sup>11</sup> Ricu runaga yarpan imapis mana chayänantami.  
Yarpan ima-aycanpis siudäta intërunpa curalaraycajno chapänanpaj  
cashantami.

<sup>12</sup> Alli-tucojcunaga ushapacaymanmi chayanga.  
Umildicunami ichanga pï-maypitapis rispitaşa canga.

<sup>13</sup> Tapucunanpaj caycajta manaraj sumaj musyar willayga  
mana tantiyaj caymi, fiyupa pengaypämi.

- 14 Cushisha carga gueshyaycashanpitapis allchacanmi.  
Llaquisha, gänasnin mana cajtaga çpiraj allchacächenga?
- 15 Alli yachaj runawan alli tantiyaj runaga  
yachacuyta munashanta llapantami yachacun.
- 16 Imallatapis buluntäninpa goyauptenga pï-maypis allimi jamachin.  
Mayur runacunapis allimi rican.
- 17 Rasun cajtanöraj dimandacur «caynömi, wacnömi casha» niptin  
chay dimandashan caj chayamur «manami chaynöchu» niptinrämi  
pengay-tucusha wiyaycun.
- 18 Sasa arriglaytaga ushacächin surtita jitaypanami.  
Chaynöparämi dimanduga alli ushacan.
- 19 Sumaj curalasha siudäpa pergancunata juchuchiypis fäsirämi canman  
wauguin jagayächishan runata shogananpitaga.  
Rimanacuyga caycan mana pipis yaycunanpaj rancasha caycaj puncunömi.
- 20 Runaga parlashanwanmi imatapis chasquenga.  
Shiminpitami imatapis tarenga.<sup>l</sup>
- 21 Wañuytapis cawaytapis shiminpitami tarin.  
Alläpa rimajcunaga shiminpitami imanöpis ñacanga.
- 22 Furnal warmiwan majachacayga fiyupa allimi.  
Furnal warmitaga tarin TAYTA DIOS bindisyunta goptinmi.
- 23 Pobriga alli shimillanpami imatapis ruwacun.  
Ricumni ichanga imallapitapis fiyu shimimpa cutichin.
- 24 Waquenga amigupis ichicllapämi caycan.  
Waqinmi ichanga amigupis juc wauguipitapis mas wauguiraj.

**19** <sup>1</sup>Pobrillapis mana suwa caymi mas alliga  
mana tantiyaj upa, tumpacoj cananpitaga.<sup>m</sup>

<sup>2</sup> Mana yarpachacuyllapa imatapis juella rurashaga manami allichu.  
Mana yarpachacuyllapa imatapis rurarga pantanmi.

<sup>3</sup> Mana tantiyaj runaga upa cayninwanmi llutanta ruran.  
Nircorga TAYTA DIOSTANA jitapan.

<sup>4</sup> Ima-aycanpis bastanti captinmi ricupaga pi-maypis amigullan.

- Pobritami ichanga amíguncunapis gongaycärin.
- <sup>5</sup> Alman ranticojcunaga castiguchömi canga.  
Llullacunapis castiguchömi canga.<sup>n</sup>
- <sup>6</sup> Achcajmi rícupa maquintaga rispitar muchan.  
Tarichicojtapis llapanmi ashin amígun cananpaj.
- <sup>7</sup> Pobritaga famillyancunapis manacajmanmi churan.  
Chayno caycaptenga rasuntachari amíguncunapis mana witipannachu.  
Amígupayta ashiptinpis pacacaycärinmi.
- <sup>8</sup> Runaga alli cawayta munar allimi yachacun.  
Yachacushanno rurarga alli cajllatami ruran.
- <sup>9</sup> Alman ranticojcunaga castiguchömi canga.  
Llullacunatapis wañuyumi shuyaraycan.<sup>o</sup>
- <sup>10</sup> Yarpayniynaj mana tantiyäga yangami mishti-tucunpis.  
Uyway runacunapis manami mayur runacunapa mandajnin  
canmanchu.
- <sup>11</sup> Yarpaysapa runaga imapitapis pasinsacunmi.  
Achäquita ashipajcunatapis perdunanmi.
- <sup>12</sup> Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Ray cushisha captenga guewaman shullay chayajnömi.
- <sup>13</sup> Mana tantiyacoj wamraga taytanta llaquicachinmi.  
Shimisapa warmipis mana chawaypa jutoj wasinömi achäquita  
ashipayta mana jamanchu.<sup>p</sup>
- <sup>14</sup> Mamapita taytapitami wasita chacrata chasquin.  
Alli yarpayniyoj warmitanami TAYTA DIOSPITA chasquin.
- <sup>15</sup> Guellaga guellanaywanmi puñuyllacho cacun.  
Chaymi guella runaga imaypis yargayllacho canga.
- <sup>16</sup> Mandamintuta cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.  
Yachachishanta manacajman churajmi ichanga wañuyta tarenga.
- <sup>17</sup> Pobrita yanapäga TAYTA DIOSTAMI ristaycan.  
Chayno yanapashanpitaga quiquin Tayta Diosmi cutichenga.
- <sup>18</sup> Wamrayquitaga tacsha cashancama piñacur astiy.

Ichanga cuydä castigaycällar wañuycachinquiman.

- <sup>19</sup> Juella rabyacäcöga castigashami canga.  
Ñacaycajta salbarga chaynöllami yaparir-yaparir salbaycanga.
- <sup>20</sup> Willapähushayquita wiyacuy. Piñacushushayquitapis chasquicuy.  
Chayno car-rämi yachaj canquipaj.
- <sup>21</sup> Runaga ima-aycata ruraytapis yarpanmi.  
Chaypis TAYTA DIOS camacächishan cajllami camacan.<sup>q</sup>
- <sup>22</sup> Runataga nishanta cumlej alli canantami pipis munan.  
Trampösu cananpa ruquenga pobrilla cacuptinpis mas allimi.
- <sup>23</sup> TAYTA DIOSTA rispitar manchacoj cäga  
alli cawaytami tarin.  
Chaynöpami alli goyan.  
Manami imamanpis chayanchu.
- <sup>24</sup> Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami ni micunallanpäpis chagarcunchu.<sup>r</sup>
- <sup>25</sup> Shimisapa runata castigaptinmi mana tantiyacöga yachacun.  
Alli tantiyacoj yachaj runami ichanga juc willapayllacho yachacun.<sup>s</sup>
- <sup>26</sup> Taytanta magaj runaga fiyupa jamurpaypaj gueshyami.  
Mamanta wasinpita gargoj runaga fiyupa melanaypämi.
- <sup>27</sup> İju, llapan corrijishushayquita wiyacuy.  
Mana wiyacorga llutan caminupami purinquipaj.
- <sup>28</sup> Alman ranticojcunaga juezpitapis asicunmi.  
Fiyu runacunaga shimin tarishantami riman.<sup>t</sup>
- <sup>29</sup> Shimisapacuna castigacänanpaj asticunaga caycanmi.  
Mana tantiyacoj upa runapis wajtan rawaychaj-rawaychajmi asticanga.
- 20** <sup>1</sup> Machacurcorga runacuna alli chölu-tucunmi.  
Upyacarcärrerga quiquin-purami rimanacun.  
Machashaga manami pipis yarpayninchöchu.
- <sup>2</sup> Ray ollgorga liyunno manchacuypämi.  
Chayno caycajtaga wañuyta ashillarmi pipis achäquita ashipan.
- <sup>3</sup> Piwanpis mana rimanacoj runaga alli rispishami.

- Mana tantiyacoj runami ichanga piwanpis juclla rimanacun.
- <sup>4</sup> Murupacuy wichanpis guella runaga manami yapyapacunchu, ni murupacunchu.  
Chaymi cosëcha wichanpis ashipacushpan imatapis mana tarengachu.
- <sup>5</sup> Shongullancho runa yarpashanga jundu yacunömi.  
Alli yachaj tantiyacoj runami ichanga musyan imano tariytipis.
- <sup>6</sup> Quiquillanpitaga pipis alli runa cashantami yarpan.  
Chaypis ¿piraj tarinman rasunpa yäracuytaj caj runataga?
- <sup>7</sup> Allita ruraj runaga allita rurallarmi goyan.  
Chayno alli runapaga wamrancunapis cushishami goyanga.
- <sup>8</sup> Arriglananpaj despächunman jamaycur rayga  
rasunpa juchayojcunataga ricapärillarmi rejsirin.
- <sup>9</sup> Pipis ama ninmanchu: «Nogaga allita rurallarmi cawä.  
Manami juchataga imaypis rurashcächu» nir.<sup>u</sup>
- <sup>10</sup> Suwa pësatawan pishi tuputa  
ishcantami TAYTA DIOS melanäcun.<sup>v</sup>
- <sup>11</sup> Alli mösu cashanta rejsinchi yanapäcoj y rispitosu captinmi.
- <sup>12</sup> TAYTA DIOSGA ñawitami camaran imano ricananchipäpis.  
Rinritanami camaran imata wiyanchipäpis.
- <sup>13</sup> Puñuyllataga ama aruychu.  
Puñuyllacho cacorga pobriyanquipämi.  
Arucuptiqui ruracuptiquega micuyniquipis manami pishengachu.
- <sup>14</sup> Rantinapäga «cayga manami allichu» ninmi.  
Rantircurmi ichanga «allita rantishcä» nir cushicun.
- <sup>15</sup> Goripitawan aypalla guellaypitapis  
mas alliga yachayninwan yachaj rimashanmi.
- <sup>16</sup> Jäpa runata garantiyajtaga asta röpantapis guechuy.  
Nircorga rinda chararay jagata päganancama.<sup>w</sup>
- <sup>17</sup> Runapäga capas fiyupa mishquin engañaypa tarishan micuy.  
Chaypita unayllataga ricacun amuy aguta micushannölämi.

<sup>u</sup> 20.9 Sal. 51.3-5; 1Jn. 1.8    <sup>v</sup> 20.10, 23 Lev. 19.35-36; Deut. 25.13-16; Prov. 11.1; Amós 8.5  
<sup>w</sup> 20.16 Prov. 6.1-5; 27.13

- <sup>18</sup> Imata rurananpäpis alliga camacan sumaj tapucuriptinrämi.  
Imano pillyananpäpis sumaj yarpachacurir-rämi guërrata ruran.
- <sup>19</sup> Washa-rimaga imata willashantapis manami upällallaga cacunchu.  
Chaymi washarimacunawanga ama gotucanquichu.
- <sup>20</sup> Mamanta taytanta amatar ñacachëga maldisyunädumi canga.  
Chayga fiyupa ñacar cuyapaypämi wañonga.<sup>x</sup>
- <sup>21</sup> Mana ñacayllapa ricuyashanga fäsimi ushacanga.  
Chauraga llaquishallanami goyanga.
- <sup>22</sup> Pipis mana allita rurashuptiqui ama yarpaychu ayñita cutichiytaga.  
TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy. Chaura Paymi yanapëshunquipaj.<sup>y</sup>
- <sup>23</sup> TAYTA DIOSGA chiquinmi suwa pësata.  
Payga manami munanchu suwa balansatapis.
- <sup>24</sup> TAYTA DIOSMI runa imano cawanapanpäpis camacächin.<sup>z</sup>  
Quiquin runaga manami musyanchu imanöpaj distinun cashantapis.<sup>a</sup>
- <sup>25</sup> Fiyupa mana allimi caycan  
mana yarpachacuyllapa Tayta Diosta goycunanpaj aunircur  
cutiricuptenga.
- <sup>26</sup> Yachaj rayga riguta wayrajnömi fiyucunata acran.  
Nircur paycunataga rigupa päjanta gollpojnömi illgarachenga.
- <sup>27</sup> TAYTA DIOSMI espiritunta runaman churasha.  
Chaynöpami runaga yarpashancuna alli mana alli cashantapis musyan.
- <sup>28</sup> Rasun cajta ruraj captin, cuyapäcoj captin  
raytaga pipis manami jitarinchu.
- <sup>29</sup> Timpu callpallancho cashpan mösucunaga cushicunmi.  
Ajchan soguna captinmi auquincunatapis rispitan.
- <sup>30</sup> Mana allita rurajcunapäga yawar-yawar astiyrämi jampi.  
Castiguwanrämi juchasapacunapis tantiyacun.

**21** <sup>1</sup> TAYTA DIOSPA ñaupancho rayga caycan sicyapa yacu aywajnömi.  
TAYTA DIOSMI munashanpa pushan.

<sup>2</sup> Runapäga llapan rurashancunapis alli-niräpunmi.

x 20.20 Éxo. 21.17; Prov. 19.26 y 20.22 Rom. 12.19 z 20.24 Sal. 37.23; Prov. 16.9  
a 20.24 Jer. 10.23

- Chaypis TAYTA DIOSRÄMI nin alli u mana alli yarpashancuna cashantapis.<sup>b</sup>
- <sup>3</sup> Alli cajta rasun cajllata rurar goyay.  
Chayno ruraptiquega sacrificisyucunata garashayquipitapis masmi TAYTA DIOS cushicun.<sup>c</sup>
- <sup>4</sup> Manacajman churaypis, yachaj-tucuytis,  
mana allita yarpaytis juchami.
- <sup>5</sup> Sumaj yarpachacurcur rurashanga llapanpis allimi llojshin.  
Mana yarpachacuyta rätu rurarejcunapami ichanga mana alli llojshin.
- <sup>6</sup> Llullacuyllapa ima-aycatapis tariyga manami allichu.  
Chayga caycan cushicachimänallapämi, wañuyta ashiyllami.
- <sup>7</sup> Fiyucunaga quiquin mana allita rurashallanwanmi wañonga.  
Allita rurayta mana munashanpitami ushacanga.
- <sup>8</sup> Fiyu runaga juchallatami ruran.  
Alli runa rurashanmi ichanga llapanpis alli.
- <sup>9</sup> Alli jatun wasicho rimanacuyllata pilyallata ashiycay warmiwan goyänanpa ruquenga  
chucllallachöpis japallan tiyacuptin mas allimi canman.<sup>d</sup>
- <sup>10</sup> Fiyu runaga imaypis mana allita rurayllatami yarparaycan.  
Runa-masinta cuyapaytaga manami yachanchu.
- <sup>11</sup> Shimisapa runa castigasha cashanta ricacur-rämi mana tantiyacoj runa yachacun mana cuntistacoj cananpaj.  
Tantiyacoj runami ichanga tantiyarcachiptillan yachacun.<sup>e</sup>
- <sup>12</sup> Juchaynaj Tayta Diosga fiyu runa imano goyashantapis sumajmi ricaycan.  
Nircur fiyu runacunataga mana alliman chayachirmi illgächin.
- <sup>13</sup> Pobri runa ruwacur mañacuptin mana cäsöjtaga  
quiquintapis ruwacur mañacuptin Tayta Diosga manami cäsongachu.
- <sup>14</sup> Fiyupa rabyasha caycajtapis  
alli shongunpa goycushpanga rabyantapis päscächinmi.
- <sup>15</sup> Alli cajta rurar alli arreglaptin alli runacunaga cushicunmi.

**b** 21.2 Prov. 16.2    **c** 21.3 1Sam. 15.22; Amós 5.22-24; Ose. 6.6; Mat. 9.13; 12.7  
**d** 21.9, 19 Prov. 25.24    **e** 21.11 Prov. 19.25

- Mana allita ruraj juchayojcunami ichanga mana alliman chayan.
- 16 Alli cajta ruraycashancho llutanta rurarnaga wañongami.
- 17 Gustullanta rurajcuna, upyallata arojcuna, perfümicunallapaj arucojcunaga pobriyangami.
- 18 Llullacuna, fiyu runacunaga  
alli runacunapa ruquinmi ñacanga.
- 19 Fiyu y rabyaj warmiwan tiyananpa ruquenga  
mas allimi canman japallan chunyajcho tiyacuptinpis.
- 20 Yachajcunapa wasinchöga ima-aycanpis juntami.  
Manami imapis pishinchu.  
Mana tantiyacojcunami ichanga ima tarishallantapis ushacurcun.
- 21 Alli cajta rurajcuna, cuyapäcoj cajcunaga  
alli cawaytami tarenga, y pi-maypis rispítangami.
- 22 Yarpaysapa yachaj runaga binsinmi siudächo callpayojcuna tiyaycajtapis.  
Nircur «chapämäshun» nir yäracushan curralnintapis juchurachinmi.
- 23 Llutalla imatapis mana parlacoj runaga  
manami ima llaquicymanpis chayangachu.
- 24 Ollgojta, alli-tucojtaga «shimisapa» nirmi rejsin.  
Chayno runaga yachaj-tucojmi.
- 25 Guella runaga imatapis munapayllami munapaycan.  
Aruypaj guella cashpanmi imatapis mana tarinchu.
- 26 Imay örapis munapaycanllami.  
Alli runami ichanga charircur-charircur pitapis goycun.
- 27 Tayta Diosga melanäcunmi fiyu runacuna garashan sacrificiyuta.  
Mas piyur-rämi melanäcunpis yanapänan cashalla sacrificiyuta  
apapaptenga.<sup>f</sup>
- 28 Alman ranticoj runaga ñacaymanmi chayanga.  
Alli wiyaj runami ichanga wiyashallanta rimanga.
- 29 Fiyu runaga runacuna ricanallanpämi alli-tucun.  
Alli runami ichanga rasunpa allillata ruran.
- 30 TAYTA DIOSPA ñaupanchöga runa may-jina yachaj cashanpis yangami.

Allita yarpashanpis, ni allı yarpayniyoj cashanpis  
manacajllami.

<sup>31</sup> Runaga cawalluta sillacun guërraman yaycunanpaj.  
Chaypis TAYTA DIOSRÄMI camacächin maygan gënananpäpis.<sup>g</sup>

**22** <sup>1</sup> Aypalla gorita, guellayta charënanpa ruquin  
mas allıga caycan pı-maywanpis rejsinacushanmi, allı parlasha  
cashanmi.

<sup>2</sup> Rıcutapis pobritapis TAYTA DIOSLLAMI rurasha.<sup>h</sup>

<sup>3</sup> Allı tantiyacoj runaga mana allıman chayanapaj cashanta musyar  
wıticunmi.  
Mana tantiyacoj runami ichanga mana cäsuyaypa aywar fiyupa  
ñacayman chayan.<sup>i</sup>

<sup>4</sup> Umildi cashpan, TAYTA DIOSTA rispıtaptega  
Paymi camacächin chay runa ima-aycayojpis cananpaj, rispıtasha  
cananpaj, allı cawanapaj.

<sup>5</sup> Fıyu runacunapa purinanchöga churaraycan trampacunawan  
cashacunallami.  
Allı cawayta munajcunaga chay camınupıta wıticunmi.

<sup>6</sup> Tacsha cashancama wamrataga sumaj willapay.  
Allı yachachıptıquega jatunyarpi manami gongangachu.

<sup>7</sup> Pobricunataga rıcumı munaynincho chararan.  
Jaga-tucojcunapıspı guellayta rıstajmi mandajnin ricacun.

<sup>8</sup> Fıyu runaga juchata rurashanpıtami ñacanga.  
Chay-nıraj runataga Tayta Diosmi castıgar ushacächenga.

<sup>9</sup> Cuyapäcoj runaga bindısyuntami chasquenga  
pobricunata tarıchıshanpıta, millgashanpıta.

<sup>10</sup> Fıyu runata gargurıptıquega chıquinacuypıspı, rımanacuypıspı,  
achäquıta ashıpänacuyıspı jamangami.

<sup>11</sup> Rayga allı runata cuyanmi.  
Rasun cajta parlajcunawanga amıgutami ruran.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSGA yachajcunata yanapënanpämi rıcapaycan.  
Lıllacunatami ichanga manacajman churan.

- 13 Guella runaga mana arunan-cashami nin:  
«Jircachöga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.<sup>j</sup>
- 14 Majanta ganrachir jananjap warmiga yanauyaycaj jatuncaray  
uchcunömi.  
Runapis TAYTA DIOSTA mana wiyacoj cäga chaymanmi yaganga.
- 15 Wamra-mösucunaga wichaypa uraypami yarpan.  
Chaypis astiptenga wiyacur tantiyacunmi.
- 16 Ricuyänan casha pobrita ñacachëga,  
ima-aycantapis ricucunata goycöga pasaypami pobriyanga.

#### Yachajcuna rimashan

- 17 Yachaj musyajcuna willapähushayquitaga sumaj wiyacuy.  
Willapar yachachishäcunataga llapanta yarparay.
- 18 Chaycunataga allipämi umayquiman churacunqui.  
Chay yachacushayquicunataga mana gongaypami yarparaycanquipaj.
- 19 Llapan yarpayniquiwan TAYTA DIOSLLAMAN  
yäracunayquipämi canan willapar yachaycächë.
- 20 Nogaga quimsa chunca (30) yachachicuytami yachachishcä.  
Chaynöga willapashcä yachaj canayquipaj, tantiyaj canayquipämi.
- 21 Chay yachachishäcunami tantiyachishunquipaj rasun cajllata  
ruranayquipaj.  
Pipis tapucushuptiquega allitami willanquipaj.

-1-

- 22 Pobri cashan-raycu, pobri runataga ama suwapanquichu.  
Pininpis mana caj runatapis autoridäcunacho ama  
ichiycachächinquichu.
- 23 Paycunapa faburnin TAYTA DIOSMI canga.  
Palcunata suwapajtaga TAYTA DIOSMI ima-aycantapis guechonga.

-2-

- 24 Fiyu runacunawanga rabyaj runacunawanga  
ama goturanquichu; ni ama amigupis canquichu.
- 25 Chayno runacunawan goturarga mala-mäña caytami yachacunquipaj.  
Chayno carga quiquillayquimi cuncayquiman wascata churacuycanqui  
maticunayquipaj.

-3-

- 26 Juc runa jaga-tucuptenga  
ama garantianquichu.
- 27 Päganayquipaj imayquipis mana captenga

cämayquitapis guechushunquipämi.

-4-

<sup>28</sup> Unay castayquicuna jawishan  
lindacunataga ama witichinquichu.<sup>k</sup>

-5-

<sup>29</sup> Ima aruytapis yachaj bïbu runaga raypa palasyunchörämi aronga.  
Manami manacaj runacunapa munayninchöchu canga.

-6-

**23** <sup>1</sup> Juc mandaj wasincho micunayquipaj gayachishuptiqui  
tantiyacuriy pipa ñaupancho jamaraycashayquitapis.

<sup>2</sup> May-jina micuyta munarparpis  
ama jucllaga aptarcunquichu.

<sup>3</sup> Alli mishquej micuynincunata ama munapaychu.  
Musyapëshunallayquipäpis gayashunquimanchari.

-7-

<sup>4</sup> Ricuyayllataga ama ashiychu.  
Ricu canayquipäga ama alläpa yarpachacuychu.

<sup>5</sup> ¿Imayllaga riquësata ricashcanquichu?  
Riquësacunaga illajpita pärir anca aywacojnöllami,  
lümancuna juntarcuptin äbi aywacoj-yupayllami.

-8-

<sup>6</sup> Micha yargaj runacunapa wasinman ama yaycunquichu.  
Mishqui micuynincunatapis ama munapaychu.

<sup>7</sup> Chay runaga micuy aycalla cuestashantapis cuentata jorguycanmi.  
Janan shongullami «micushun, upushun» nishunqui.

<sup>8</sup> Nircorga micushayquitapis gumitanquipämi.  
Cuyachicur alli shimillayquipa parlashayquipis yangami canga.

-9-

<sup>9</sup> Mana tantiyacojcunataga ama willapaychu.  
Yachaj cayniquiwan allita willapaptiquipis asipëshunquipämi.

-10-

<sup>10</sup> Unaypita-pacha jawiraj lindacunataga ama witichinquichu.  
Wacchacunapa chacranmanpis guechunayquipaj ama yaycunquichu.

<sup>11</sup> Paycunata Washäga caycan fiyupa munayniyojmi.  
Pï ñacachiptinpis Paymi faburnin jatarir castiganga ñacachejtaga.

-11-

<sup>12</sup> Yachachishushayquicunata llapan shonguyquipa yachacuy.

Yachaj canayquipaj willapähushayquitaga yarparay.

-12-

- 13 Wamrataga piñacuy<sup>paj</sup> captenga simri piñacuy.  
Ishcay quimsa maqui astishallayquega manami wañuchengachu.  
14 Astishayquiwanga mana alliman chayar  
pirdicänanpitami salbaycanqui.

-13-

- 15 İju, gam sumaj yachaj cayman chayaptiqui  
nogaga fiyupami cushicushaj.  
16 Rasunpa alli cajcunallata parlajta wiyaptë  
shongöpis fiyupami cushiconga.

-14-

- 17 Juchasapacuna imatapis charajta ricar ama rabyapaychu.<sup>l</sup>  
Chaypa ruquenga imaypis TAYTA DIOSLLATA manchapacuy.  
18 Chayno goyarga alli cawaymanmi chayanquipaj.  
Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.<sup>m</sup>

-15-

- 19 İju, llapan yachachishäta sumaj wiyacuy.  
Llapantapis alli cajcunata rurallar goyay.  
20 Upyaj runacunawan ama goturanquichu.  
Alläpa micojcunawanpis ama goturanquichu.  
21 Upyajcunawan alläpa micojcunaga ushapacangami.  
Guellacunapis sajpi röpallatami jaticonga.

-16-

- 22 Taytayquita wiyacunqui.  
Mamayqui chacwanyaptin rispitanqui.  
23 Alli tantiyaj yachaj caytaga imanöpapis yachacuy.  
Yachaj cayta, tantiyaj cayta imanöpapis ashiy.  
Chay tarishayquitaga ama imawanpis rucachiychu.  
24 Alli yarpayniyoj, yachaj wamrapa taytanga  
«wamrä alli yachan» nir fiyupami cushiconga.  
25 Gamga mamayquita taytayquita cushicachiy.  
«Wamrä alli yachajmi» nir cushisha goyächun.

-17-

- 26 İju, willapashäcunata sumaj wiyacuy.  
Noga imanömi goyashcä; chayno gampis goyay.  
27 Cuerpunwan gänapacoj warmiga yanauyaycaj ruri uchcunömi.  
Jäpa warmiga yanauyaycaj cañipu uchcunömi.  
28 Runacunataga suwano sumaj ricapan.

Nircur ollgu runacunataga jucta-juctapis pirdisyunman chayachin.

-18-

- <sup>29</sup> ¿Pitaj ñacan? ¿Pitaj nanächicun?  
¿Picunataj rimanacullar, wagallar goyan?  
¿Piraj pitapis mana gallaripaycällar malubracun?  
¿Picunaparaj ñawinpis yawartasha?
- <sup>30</sup> Chaynöga carcaycan upyallacho goyajcunami,  
machächicojcunata rurarcu-rurarcu upyallar goyäcojcunami.
- <sup>31</sup> Machächicojcunataga ama munapanquichu.  
Maysi upucuylla munapaypaj achicyaypa achicyar-rämi bäsüchöpis ricacan.  
Upurcorga mishquillami ultarcärin.
- <sup>32</sup> Nircurnaga culebrapa benëunnömi nanächishunqui, gueshyachishunqui.
- <sup>33</sup> Machacurcorga mana yarpashayquitami ricapacunquipaj.  
Mana cumbënejcunatami rimachishunquipis; yarpächishunquipis.
- <sup>34</sup> Lamar chaupincho umayqui tumariycajtänömi mayapacunquipaj.  
Can'wacho aywaptiqui umayqui tumariycajnömi ricacunquipaj.
- <sup>35</sup> Ninquipaj: «Magamaptinpis manami nanämashachu.  
Astimashantapis manami mayashcächu.  
Paucarcorga yapaymi upyaj aywashaj» nir.

-19-

- 24** <sup>1</sup> Fiyu runacuna ricuyaptin ama rabyapaychu.  
Ni paycunawan goturaytapis ama yarpaychu.  
<sup>2</sup> Paycunaga wañuchicuyllapämi yarparcaycan.  
Mana allícunata rurayllapämi parlanpis.

-20-

- <sup>3</sup> Alli yachajpämi wasi ruraypis.  
Alli tantiyajpämi wasipa simintun pergaypis.
- <sup>4</sup> Yachaj cayninwanmi imatapis wasiman shuntan  
alli cajllata, mas chanin cuestaj cuyayllapaj cajcunallata.

-21-

- <sup>5</sup> Yachaj runaga masmi bälin callpasapa runapitaga.  
Yarpaysapa runapis sumaj munayniyojmi.
- <sup>6</sup> Guërra gallaycuptenga sumaj yarpachacuycurmi pilliyayta gallaycun.  
Achcaj tantiyachejnincuna captinrämi guërrachöga binsin.<sup>n</sup>

-22-

- <sup>7</sup> Mana tantiyacoj upaga yachayta manami tarinchu.  
Chaymi autoridäpa ñaupancho ima rimaytapis mana camäpacunchu.

-23-

- <sup>8</sup> Pitapis mana alli rurayllata yarpajcunataga

pĩ-maypis rejsin «fiyu runa» nirmi.

- <sup>9</sup> Mana tantiyacoj upaga jucha rurayllatami yarpan.  
Shimisapatapis llapanmi chiquipan.

-24-

- <sup>10</sup> Ñacaycunata mana awantäga manami runachu canqui.

-25-

- <sup>11</sup> Mana juchan caycaptin wañuchinanpaj caycajtaga salbay.  
Wañunanpaj caycajcutapis salbay.

- <sup>12</sup> «Manami musyashcächu» niptiquipis  
pĩ imallata rurashanpitapis jusgaj Tayta Diosllami musyanga.  
Imano caycashayquitapis ricashöga llapan rurashayquitami  
ricaycäshunqui.  
Runacunataga rurashanmannömi llapanta cutichenga.<sup>o</sup>

-26-

- <sup>13</sup> İju, abějapa mishquinta jorgurcur micuy.  
Masqui yawarcuy. Chayga fiyupa mishquejmi.  
<sup>14</sup> Yachaj caypis, musyaj caypis abějapa mishquinnömi cangapaj gampäga.  
Alli yarpayniyoj sumaj yachaj carga allimi goyanquipaj.  
Yarpashayquicunapis manami yangallapächu canga.<sup>p</sup>

-27-

- <sup>15</sup> Alli runacunataga ima mana allitapis ama yarpapaychu.  
Tiyaycashan wasintapis ama amiychu.  
<sup>16</sup> Mana alliman ganchis cuti chayarpis alli runaga allichömi llojshenga.  
Fiyu runacunami ichanga mana alliman chayar chayllachöna ushacanga.

-28-

- <sup>17</sup> Chiquishojcuna mana alliman chayashpan ñacaycho caycaptenga  
ama cushicuychu ni asipaypischu.  
<sup>18</sup> Chayno runa rurashanga TAYTA DIOSTA manami gustanchu.  
Cushipaptiquega fiyu runata castigaycashanpita manami  
castigananachu.

-29-

- <sup>19</sup> Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.  
Fiyu runacuna charashantapis ama munapaychu.<sup>q</sup>  
<sup>20</sup> Fiyucunaga mana alliman chayar-rämi mayanga.  
Fiyucunaga achqui upejno illajpitami illaraycanga.

-30-

- <sup>21</sup> İju, TAYTA DIOSTA manchacuy.

Raytapis rispitay.

Fiyu runacunawanga ama goturpanquichu.

<sup>22</sup> Fiyucunaga illajpitami usharaycangapaj.

Manami pipis musyanchu Tayta Diospis, ni raypis imano castiganantapis.

#### Yachajcuna masta parlashan

<sup>23</sup> Caycunapis yachajcuna rimashanmi:

Pipis dimanducho captin

jucajllata ricapayga manami allichu.

<sup>24</sup> Juchayoj caycaptin «Manami juchayojchu canqui» niptenga llapan runami rabyanga.

Chayno nejtaga juc-lä nasyun runacunapis manacajmanmi churan.

<sup>25</sup> Juchayojcunata castigaptinmi ichanga alliman churan.

Chayno alli arriglajcunapäga llapan runa allimi parlan.

<sup>26</sup> Imata tapuptinpis allita cutichëga alli amïgumi caycan.

<sup>27</sup> Rimëruga chacrayquitaraj camariy.

Chacra aruyniquicunataraj aruy.

Nircur-raj mushoj wasitaga jatarachiy.

<sup>28</sup> Manacajtaga runa-masiquipaj ama declaraychu.

Manacajpitaga ama rasuntano rimanquichu.

<sup>29</sup> Pi ima mana allita rurashuptiquipis gamga ama yarpaychu ayñita cutichiyta.

<sup>30</sup> Guella runapa chacranpa aywashcä.

Mana yarpachacoj runapa übas chacranpapis purimushcä.

<sup>31</sup> Chaychömi ricashcä chacran jacha juntashalla caycajta, pergancunapis juchusha caycajta.

<sup>32</sup> Chaycunata ricaycur umäman churacushcä.

Chaymi yarpachacur tantiyacushcä cayno cashanta:

<sup>33</sup> Puñucushayquicama, jajtashayquicama,

maquiqui ogllasha cacushayquicama

<sup>34</sup> ushapacayga suwa

pillyacunanwan shamojnömi chayapaycushunquipaj.ʻ

#### Salomonpa rimaynincuna

**25** <sup>1</sup> Caycunapis ray Salomón tantiyachir rimashancunami. Chay rimashancunatami Judäpa raynin Ezequiasta yanapaj runacuna cupyasha.

- <sup>2</sup> Pipis mana musyashan cajtaga Tayta Diosllami musyan.  
Chaypitami paytaga rispitan.  
Rayga llapantami musyayta munan.  
Chaypitami paypis rispitasha caycan.
- <sup>3</sup> Ima altucho syëlu cashantapis,  
may ruri cay pacha cashantapis manami pipis ricanmanchu.  
Raycuna yarpashantapis  
manami pipis musyanmanchu.
- <sup>4</sup> Guellaypa ganrancunata jorgunayquipaj chulluchiyraj.  
Chauraga cuyayllapaj cöpatami guellay tacäga ruranga.
- <sup>5</sup> Chayno, mana alli runatapis rayta yanapaycashanpita jitariy.  
Chaura ray mandashanchöga llapanpis rasun cajta, alli cajlatami ruranga.
- <sup>6</sup> Raypa ñaupancho cashpayqui ama alli-tucuychu.  
Mayur rispitädu runacuna jamaränanmanpis ama jamaychu.
- <sup>7</sup> Chaypa ruquenga mas alli canman quiquinraj «cayman jamacuy»  
nishuptiquimi.  
Mana gayaycäshuptiqui quiquillayquipita aywaptiquega pengaypämi  
gargushunquipaj.<sup>s</sup>
- Imatapis ruraycajta ricashpayqui
- <sup>8</sup> jucllaga ama dimandaj aywanquichu.  
Runa-masiqui «manami chaynöchu» nishuptiquega  
gam pengaychömi quëdanquipaj.
- <sup>9</sup> Chaymi rimëruga runa-masiquiwanraj parlay.  
Jucpa washantaga ama willacuychu.
- <sup>10</sup> Washan rimaycajta pipis wiyarga pengaymanmi churashunquipaj.  
Pengayman churashuptiquega cutiricuyta mananami  
camäpacunquipänachu.
- <sup>11</sup> Camacashan öra rimashanga allimi.  
Gori mansänano sumaj allimi caycan.
- <sup>12</sup> Wiyacoj runapäga yachaj runa piñacushan caycan  
gori surtijano gori wallganömi.
- <sup>13</sup> Alli cachaga cachajpaj caycan  
usya quillacho allpa shanshaycaptin tamarcojnömi.  
Mandajninta alli cushicachin.
- <sup>14</sup> Imatapis gonanpaj aunircur mana cumlëga caycan  
chaqui pucutay lätaycachaycajta wayra gargurejnölli.
- <sup>15</sup> Pasinsacojcunaga fiyupa ollguycajtapis gasarpachinmi.

- Alli shimillanpa parlarga mandaj rabyaycajtapis allchacächinmi.
- 16 Abëjapa mishquinta tarerga ama yamacashayquicamaga micunquichu.  
Alläpa micorga melanar gumitananquimanmi.
- 17 Amiguyquiman chayarga ama cutilla cutinquichu.  
Alläpa chayaptiquega yamacähunquipämi. Chiquipaytanami gallaycushunquiman.
- 18 Llullacur runa-masinpa contran rimäga mana alli runami.  
Chay-niraj runaga mäsunömi, espädanömi, llauchi-punta lëchanömi malubracun.
- 19 Llaquicuy cashan öra mana cumlej runaman yäracöga chaquin paquicusha puriycajnömi,  
uchcu quirun nanaycaptin chucru micuyta micuycajnömi.
- 20 Llaquicuycaj runata birsuparga ruraycan gueriman limunta gapchipaycajnömi,  
fiyupa gasaycho caycaptin röpanta lojticaycächejnömi.
- 21 Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.  
Yacunaptinpis yacuta macyay.
- 22 Chayno ruraptiquega pengacuyllawanmi cäranpis pucayacäconga.  
Chayno rurashayquipita TAYTA DIOSNAMI pägashunquipaj.<sup>t</sup>
- 23 Norte caj-läpita wayra wayrämuptinmi tamyä chayamun.  
Runapa fiyu shiminpitami jagayächinacur chiquinacuypis chayamun.
- 24 Alli jatun wasicho rimanacuyllata pillyallata ashiycaj warmiwan goyänanpa ruquenga  
mas allimi canman japallan chucllallacho tiyacuptinmi.<sup>u</sup>
- 25 Carupita alli willapata chayachimushanga caycan yacunaywan wañuycaptin ilaj yacu shongunman chayarcojnörämi.
- 26 Alli runa juchayoj runacunawan tallucashanga caycan chuya yacuwan putca yacu tallucashannömi.
- 27 Alläpa achca mishquita micuyga manami allichu.  
Chayno manami allichu alläpa rispitaşa cayta ashiypis.
- 28 Rabyar mana pasinsacoj runaga caycan curaläni siudä pi yaycunanpäpis alayri caycajnömi.

**Mana tantiyacoj upapaj rimashan**

- 26** <sup>1</sup>Usya wichan rashtarga manami allichu.  
 Cosëcha wichan tamyapis manami allichu.  
 Chaynömi mana tantiyaj upa runata alliman churananpis mana camacanchu.
- <sup>2</sup>Ima maldäpis manami chayanchu juchan mana captenga.  
 Maldä rurashanga gueshwaynaj pichiusano, wayanay äbinömi maymanpis mana chayappa cacun.
- <sup>3</sup>Busalwanmi cawalluta amansanchi.  
 Läsuwanmi bürruta manshuyächinchi.  
 Garutinami caycan mana tantiyacoj upa runata corrijinapaj.
- <sup>4</sup>Mana tantiyacoj upa runa rimashantaga ama cäsupanquichu.  
 Chayta cäsuparga mana tantiyacoj upa-nirajmi canquiman.
- <sup>5</sup>Mana tantiyacoj upataga sumaj cutichiy.  
 Chaynöpami upa runaga mana yachaj-tucongachu.
- <sup>6</sup>Mana tantiyaj upa runawan willacachëga ricacun  
 chaquin paquisha caycajnömi, ima inridumanpis jaticaycajnömi.
- <sup>7</sup>Runapa wegru chaquinnömi  
 upacuna yachachir rimashanpis.
- <sup>8</sup>Rumita waracaman watarcojnömi  
 mana tantiyacoj upa runata rispitaiga.
- <sup>9</sup>Machasha runa cashata charicusha caycajnömi  
 upacuna yachachicur rimashanpis.
- <sup>10</sup>Aröshinanpaj mana tantiyaj upa runata mincacöga caycan  
 lëchayoj runa pitapis ricashanta illapaycajnömi.
- <sup>11</sup>Allgu gumitashanta yapay micushannömi  
 mana tantiyacoj upapis yapay llutancunata ruran.<sup>v</sup>
- <sup>12</sup>¿Yachaj-tucoj runata ricashcanquichu?  
 Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.<sup>w</sup>

**Guellapaj rimashan**

- <sup>13</sup>Guella runaga aruyta mana munaywanmi nin:  
 «Jawachöga liyunmi caycan. Micumaytami munaycan» nir.<sup>x</sup>

- 14 Jinallancho puncu tumarishannömi  
guella runapis cämallancho ticraycachaycan.
- 15 Guella runaga lätun churapacusha caycarpis  
manami cuchärallawanpis chagarcunchu micunanpaj.<sup>y</sup>
- 16 Guella runaga fiyupa yachaj runa caycashantami yarpan.  
Chaymi yarpan alli tantiyachicoj ganchis runacunapita mas yachaj  
cashanta.

**Mana alli rurajcunapaj rimashan**

- 17 Juc rimanacushanman jaticäga  
allguta rinripita charejnömi caycan.
- 18 Löcu runa wañojpaj illapaycojnömi caycan  
19 amigunta llullapäga.  
Llullapariycorga «rasyallami nishcä» nin.
- 20 Yanta mana captenga nina upicäcunmi.  
Washa-rima mana captenga rimanacuypis manami canchu.
- 21 Caribunwanrämi ninaga shanshan.  
Yantawanrämi ninapis ratan.  
Chaynömi washa-rimacunapis pitapis rimanacachiyta, pillyachiyta  
gallarachin.
- 22 Mishquillarämi washa-rimacunaga riman.  
Chasquipajpänami caycan shonguncama alli chayajnöraj.<sup>z</sup>
- 23 Allpa mancata guellaywan chapyashanömi  
mana allita yarpar janan shongulla rimajcunaga.
- 24 Chiqui runaga parlashan öra manami musyacächinchu.  
Shongullanchöga yarpapaycan mana allicunata ruraytami.
- 25 Alli shimillanpa imata nishuptiquipis ama riguinquichu.  
Shongunchöga yarpaycan llapan mana allicunallatami.
- 26 Chiqui cashanta mana mayacächiyta munaptinpis  
mana allita rurashanga llapanpa ñaupanchömi musyacangapaj.
- 27 Uhcuta uchcorga quiquinmi uchcushanman yagan.  
Gagata amijtapis quiqintami rumiga ñitirin.
- 28 Llulla runaga chiquirmi llullapan.  
Janan shongulla parlajcunaga pitapis mana allimanmi chayachin.

**27** <sup>1</sup> Ama allı-tucuychu «Caytami wactami wara junaj rurashaj» nir.  
Manami musyanquirächu wara junaj imano cananpaj cashantapis.<sup>a</sup>

<sup>2</sup> Quiquiqui alabacuptiquega manami allichu.  
Juc runacuna gampaj allı parlar alabashuptiquimi ichanga allı.

<sup>3</sup> Aguwan rumiga fiyupami lasan.  
Chaycuna lasashanpis manami tincunchu mana tantıyaj upa  
rabyashanmanga.

<sup>4</sup> Rabyayga fiyumi; ollguypis manami allichu.  
Inbıdyösu runatami ichanga pipis mas piyur mana awantanchu.

<sup>5</sup> Shongullancho cuyanarpa ruquenga  
mas allı caycan waran-waran piñacushanmi.

<sup>6</sup> Piñacuptinpis cuyanacushan amıgunman yäracuyı mas allı  
janan shongulla allı shıminpa parlapajman yäracunanpitaga.

<sup>7</sup> Sacsasha carga abějapa mishquintapis melanäcunmi.  
Yargaycajpämi ichanga ashgaj micuypis mishquin.

<sup>8</sup> Yurıshan marcanta cachaycur purıcachaj runaga caycan  
pıchıusa gueshwanta cachaycur maypapis purıcojnömi.

<sup>9</sup> Cuyayllapaj perfümiwan pıchucurıptenga shongupis cushicurinmi.  
Amıgun allıta willapaptenga shongunpis achıcyärinmi.

<sup>10</sup> Amıguyquitaga imaypis ama gongaychu.  
Papäniquıpa amıguntapis ama gongaychu.  
Inrıducho cashayqui öraga waugıquıpa wasınman ama aywanquıchu.  
Carucho tiyacoj waugıpitaga bışını amıguyquımi mas allı.

<sup>11</sup> İju, musyaj yachaj cay.  
Chauraga fiyupami cushıcushaj.  
Chaynöpami manacajman churamajcunatapis cutıchıshaj.

<sup>12</sup> Allı tantıyacoj runaga mana allıman chayananpaj cajta musyar wıticunmi.  
Mana tantıyacoj runami ichanga imatapis mana cäsıpaypa aywar  
chayan fiyupa ñacayman.<sup>b</sup>

<sup>13</sup> Jäpa runata garantıyajtaga asta röpantapis guechuy.  
Jäpa warmıta garantıyajpatapis rındata charıy asta päganancama.<sup>c</sup>

<sup>14</sup> Chaca-chacalla amıguta sıncı gayaraypa salıdaypis manami allichu.  
Paypäga chayno salıdashan caycan gayapashan-japuyımi.

<sup>15</sup> Shımisapa warmıpis tamyaptın mana chawaypa jutoj wasınömi

achäquita ashipayta mana jamanchu.<sup>d</sup>

- 16 Upällachiyta munarpis manami camäpacunchu.  
Wayrata chapaycaj-japuyumi,  
maqui-paltancho asëtita chariycaj-japuyumi upällachiyta mana  
camäpacunchu.
- 17 Fyërrutaga fyërru-masinwanmi afilan.  
Chaynömi runapis jucwan parlar masta yachacun.
- 18 Ìgusta alli cuydäga poguptin wayuynintapis micongami.  
Patrunninta alli atindejpis alli rispishami canga.
- 19 Imanömi cäranta pösu yacucho runa ricacun  
chaynömi runa yarpashanta parlashpan imano cashantapis  
musyacächin.
- 20 Wañuyypis, pantiyun uchcupis manami yamanchu chaychica runa  
pampacuptinpis.  
Chaynömi runapis ima ricashancunatapis munapayta mana yamanchu.
- 21 Goritapis guellaytapis rasunpa alli cashanta chulluchiyparämi rejsin.  
Runatapis alli cashanta musyan alli cashanta runacuna alabaptinrämi.<sup>e</sup>
- 22 Agashaga rìgupapis garan llojshinrämi.  
Mana tantiyacoj upami ichanga ñuchushanyaj agaptinpis upa cayninta  
mana cachaycunchu.
- 23 Uywayquicunata sumaj ricay.  
Uyshayquicunapaj yarpachacuy.
- 24 Ima-aycayoj caypis, mandaj caypis mañayllami.
- 25 Guewa chillguir intërupa berdiypa berdicarcamuptin  
jircacunachöpis alli guewa captenga
- 26 uyshayquicunachöpis millwapis cangami röpayquipaj.  
Cabratana ranticunqui chacrata rantinayquipaj.
- 27 Cabrayquipa lëchinpis achca llojshenga  
llapan wamrayquicunawan upunayquipaj.  
Llapan uywayniquicunapis upunanpaj aypangami.

**28** <sup>1</sup>Fiyu runaga pipis mana gaticachaycaptinmi gueshpir aywacun.  
Juchaynaj alli runami ichanga liyunno mana manchacuy  
goyäcun.<sup>f</sup>

- <sup>2</sup>Juc nasyuncho mana alli goyayllana captenga  
mandajcunapis achcami yurin.  
Alli yachaj yarpaysapa mandajmi ichanga llapanta alli mandan.

- Chauraga runacunapis allilla goyan.
- <sup>3</sup> Pobricunata ñacachej fiyu mandajmi ichanga caycan  
chacracho micuy caycajta löcu tamyawan lloglla apacojno.
- <sup>4</sup> Lay nishanta mana wiyacojcnaga fiyucunatami alaban.  
Lay nishanta cumlejcnami ichanga fiyucunapa contran caycan.
- <sup>5</sup> Fiyucunaga maygan alli cashantapis manami tantiyanchu.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcnami ichanga llapanta tantiyän.
- <sup>6</sup> Pobrilla carpis allillata rurar cawashanmi mas alli caycan  
ricu caycar llutancunallata rurar cawanapitaga.<sup>g</sup>
- <sup>7</sup> Laycunata cumlëga alli tantiyaj wamrami.  
Pachallanta ashejcnawan puricojcnami ichanga papänintapis  
pengayman churan.
- <sup>8</sup> Guellayninpa wawanta ahcata cobraycällar ricuyäga  
pobricunata yanapaj runacunallapämi shuntan.<sup>h</sup>
- <sup>9</sup> Pipis Tayta Diospa layninta cumliyta mana munaj cajtaga  
mañacuptinpis Tayta Diosga manami yanapangachu.
- <sup>10</sup> Alli runacunata juchata rurananpaj pushajcnaga  
quiquinmi mana allita yarpaycashanman chayanga.  
Juchata mana rurajcnami ichanga alli cawayman chayanga.
- <sup>11</sup> Ricucunaga yarpän yachaj cashantami.  
Pobri carpis alli tantiyajmi ichanga ricu imano cashantapis musyan.
- <sup>12</sup> Alli runacuna alliman chayaptenga llapanmi cushicun.  
Fiyu runa alliman chayaptinmi ichanga llapan mancharir  
gueshpin.<sup>i</sup>
- <sup>13</sup> Juchancunata pacajcnaga manami alliman chayangachu.  
Mana alli ruraycunata cachaycur juchancunapita perdunta  
mañacojcnami ichanga perdunasha canga.
- <sup>14</sup> Tayta Diosta imaypis rispitaicunaga cushishami goyanga.  
Tayta Diosta mana wiyacojcnami ichanga ñacayman chayanga.
- <sup>15</sup> Pobri runacuna tiyashancho fiyu runa mandaj carga caycan  
yargaypita gaparaycaj liyunnömi, yargaycaj ösunömi.

<sup>g</sup> 28.6 Prov. 19.1    <sup>h</sup> 28.8 Éxo. 22.25; Lev. 25.35-38; Deut. 15.7-11; 23.19-20

<sup>i</sup> 28.12 Prov. 28.28

- <sup>16</sup> Yarpayniynaj mandajcunaga llapan mandashan runatami fiyupa ñacachin.  
Mana yargaj carmi ichanga unaycama alli cawanga.
- <sup>17</sup> Pitapis wañuchejcunaga gueshpi-gueshpillami wañunancamapis purenga.  
Chayno runapaga ama pipis faburnin cachunchu.
- <sup>18</sup> Alli runaga llapanpitami salbaconga.  
Fiyu runami ichanga disigrasyaman chayanga.
- <sup>19</sup> Aroj runapaga micuynincunapis puchu-puchumi.  
Guellacunawan purejcunapaga wasinchöpis wayrallami tumaycan.
- <sup>20</sup> Alli llapanta cumlej runacunaga sumaj rispishami canga.  
Ima-aycanöpapis riquësata shuntayta munajcunami ichanga castigasha canga.
- <sup>21</sup> Manami allichu waquillanpa faburnin jatariy.  
Waquin runaga juc amuy tantallapäpis jucpa faburninmi jatarin.
- <sup>22</sup> Yargajcunaga fiyupami munan rätu ricuyayta.  
Manami musyanrächu ima-aycanpis ushacaptin jinaylla pobri ricacunantaga.
- <sup>23</sup> Waquenga alabashunayquipa ruquin piñacushunquimi.  
Chaypita jagayarpis nircur-rämi tantiyacunquipaj allipaj cashanta.
- <sup>24</sup> Taytanta mamanta suwaparcu «chayga manami juchachu» nejcunaga wañuchicojcunapa suwa-masinnömi caycan.
- <sup>25</sup> Fiyupa yargaj runaga pi-maywanpis rimacongallami.  
TAYTA DIOSMAN yärajoj runami ichanga alliman chayanga.
- <sup>26</sup> Quiquin yarpashallanman yärajoj runaga mana tantiyacoj upa runami.  
Sumaj tantiyaycur ruraj runami ichanga imapitapis allichu llojshenga.
- <sup>27</sup> Pobricunata yanapajtaga manami imapis pishengachu.  
Mana yanapajcunatami ichanga ñacajcuna maldisyunta gonga.
- <sup>28</sup> Fiyu runacuna alliman chayaptenga llapan runami mancharir gueshpin.  
Fiyucuna illgaptinmi ichanga alli runacuna alliman chayän.<sup>j</sup>

**29** <sup>1</sup> Piñacuycaptinpis tantiyacuyta mana munajcunaga manapis aycällatanami ushacanga.

- Jampipis manami canganachu.
- <sup>2</sup> Alli runacuna autoridä cayman chayaptenga llapanmi cushicun.  
Fiyu runa mandaj cayman chayaycuptenga llapan runami llaquicun.
- <sup>3</sup> Yachaj wamraga taytanta cushicachinmi.  
Guellaypaj cuerpunta ranticoj warmicunawan cacorga guellaynintapis  
ushajpämi ushanga.
- <sup>4</sup> Ray llapantapis alli arriglaptenga mandashan runacuna allimi goyan.  
Ray guellayllapaj yargaj captinmi ichanga nasyunnin pobriyanga.
- <sup>5</sup> Imaypis amigunta alabajcuna rasunpaga mana alliman  
chayachinallanpämi alaban.
- <sup>6</sup> Fiyu runaga quiquinpa juchallanpitami imamanpis chayan.  
Alli runami ichanga cushisha alli goyacun.
- <sup>7</sup> Alli runaga tantiyanmi pobri runacuna imano goyaycashantapis.  
Fiyu runatami ichanga imapis mana gocunchu imano goyashanpis.
- <sup>8</sup> Shimisapacunaga llapan runatami rimanacachin.  
Yachajcunami ichanga imanöpapis llapanta gasacächin.
- <sup>9</sup> Mana tantiyaj upa runawan yachaj runa rimanacorga imatapis manami  
jorgongachu.  
Yachaj runataga manacajman churarmi asipanga.
- <sup>10</sup> Wañuchicojcunaga juchaynaj runacunata wañuchiyllatami yarpaycan.  
Alli runacunami ichanga juchaynajcunapa amigun cayta munan.
- <sup>11</sup> Mana tantiyaj upa runa rabyarga llapan yarpashantami riman.  
Alli tantiyaj runami ichanga rabyarpis rabyan rätulla.
- <sup>12</sup> Llullacojcunapa shiminta juc mandaj chasquiptenga  
llapan yanapajnincunapis mana allita ruraj runacunallanami  
ricacongá.
- <sup>13</sup> Ñacaj runawan ñacachej runapis chay-nirajllami carcaycan:  
Ishcantapis TAYTA DIOSGA iwalnintami ricaycächin.<sup>k</sup>
- <sup>14</sup> Juc mandaj pobricunata alli mandaptenga  
imaycamapis chaynöllami mandaycanga.
- <sup>15</sup> Runaga piñacur astiptinrämi yachacun.

- Mana piñacuypa uywashan wamrami ichanga mamanta pengayman churan.
- <sup>16</sup> Achca fiyu runacuna captenga jucha ruraycunapis manami pishinchu. Ichanga alli runacuna ricapaycaptillanmi fiyu runacunaga mana alliman chayanga.
- <sup>17</sup> Umayquita mana nanächinanpaj wamrayquita piñacuy. Chaura wamrayquega fiyupami cushicachishunquipaj.
- <sup>18</sup> Tayta Diosta mana wiyacorga runacuna llutanta rurallarmi goyan. Tayta Diospa laynin niycashanno cumlejcunami ichanga cushisha goyanga.
- <sup>19</sup> Uywaynintaga manami shimillawanchu tantiyachin. Tantiyaycarpis shimillapa nishantaga manami ruranchu.
- <sup>20</sup> ¿Mana yarpachacuypa parlanj runata wiyashcanquichu? Chayno runapitaga mana tantiyacoj upa runapis allirämi canman.<sup>l</sup>
- <sup>21</sup> Tacsha cashanpita-pacha uywayniquita munashanno goyäcunanpaj cachaycusha captiquega jatunyarga umayquita nanächir fiyupami llaquicachishunquipaj.
- <sup>22</sup> Imallapitapis juella rabyacäcoj runaga pi-maywanpis juellami rimanacun. Chayno cashpanmi llutancunata ruran.
- <sup>23</sup> Alli-tucojcunataga manacaj cayman churan. Umildi cajcunatami ichanga alliman churar rispitan.<sup>m</sup>
- <sup>24</sup> Suwacunawan goturpäga quiquillanmi llutanman chayan. Declarananpaj jurachisha caycaptinpis manami willacunchu.
- <sup>25</sup> Runacunata manchacorga ima mana allimanpis chayanmi. TAYTA DIOSMAN yäraojcunatami ichanga imapis mana chayanchu.
- <sup>26</sup> Runacunaga llapan-japuymi mandajnin cuyapänanta munan. Chaypis TAYTA DIOSLLAMI llapantapis arriglanga.
- <sup>27</sup> Alli runacunaga fiyu runacunata ricaytapis manami munanchu. Fiyu runacunapis alli runacunata ricayta manami munanchu.

**Agur yachar rimashancuna**

**30** <sup>1</sup> Caycunaga caycan Masa partipita Jaquëpa wamran Agur rimashancunami. Agur willaparan Itieltawan Ucalta.

- <sup>2</sup> Nogaga cä lllapan runapitapis mas mana tantiyacoj upami.  
Manami runapa yarpayninnöchu nogapa yarpaynëga.
- <sup>3</sup> Imatapis manami yachacushcächu.  
Tayta Dios imano cashantapis manami musyächu.
- <sup>4</sup> ¿Pitaj syëluman wichasha? ¿Syëlupita caymanpis pitaj urämusha?  
¿Piraj lllapan wayrata aptaranman?  
¿Piraj lamar yacuta jacunwan guepinman?  
¿Piraj camacächiran cay pachapa lindancunata?  
Lllapan chaycunataga pipis rurashami canga.  
Quiquinta rejsir jutinta yachashpayquega mä willamay.  
Wamranpa jutintapis mä willamay.
- <sup>5</sup> Tayta Diosga imapitapis chapanmi payman yäraojcunataga.<sup>a</sup>  
Payga aunishanta lllapantapis cumlinmi.
- <sup>6</sup> Pay nishanmanga ama masta yapanquichu.  
Yapaptiquega piñacushunquimi.  
Chauraga llullatanömi ricashunquipaj.
- <sup>7</sup> Tayta Dios, gamtaga ishcayllatami mañacushcä.  
Chay mañacushätaga manaräpis wañucuptillä camacaycachiy ari.
- <sup>8</sup> Engañanäta, llullacunätaga ama munaycuychu ari.  
Chayno ama ricuyächimaypischu ni pobriyächimaypischu.  
Chaypa ruquenga cawanä-tupuylla tariycachimay ari.<sup>o</sup>
- <sup>9</sup> Rïcu carga gamta gongaycur Tayta Dios  
capaschari nëmanpis «Pitaj chay TAYTA DIOS» nir.  
Muchupacarga capaschari suwacuycömanpis.  
Chayno rurarga jutiquitapis manacajmanmi churaycöman.
- <sup>10</sup> Patrunninta ama willanquichu uywayninpa contran.  
Contran willaptiquega uyway maldisyuntami goshunquipaj.  
Chauraga ñacanquipämi.
- <sup>11</sup> Waquenga canmi taytanta ñacachej,  
mamantapis mana rispítaj.
- <sup>12</sup> Waquenga juchata mana rurashanöpis alli-tucun.  
Rasunpaga jucha ruraycunata manami cacharinrächu.
- <sup>13</sup> Waquenga fiyupami munayniyoj-tucun.  
Chaymi waquin runataga manacajman churan.
- <sup>14</sup> Waquenga yargaj cashpanmi pobricunapa imantapis guechun.  
Chay runacunapa quironga espädanömi.  
Waguncunapis cuchillunömi.  
Chayno carmi pobricunapa imantapis ushapan.
- <sup>15</sup> Upucruypa wawancunaga ishcaymi:  
Jucajpa jutenga «gomay».

- Jucajpa jutinnami «masta gomay».
- Chaynöpis quimsami, asta chuscumi can yargaj imaypis mana sacsaj.  
Chaycunaga manami «chayllatana» ninchu.
- 16 Pantiyun uchcu ayata simrimi gayaycan.  
Wawaynaj warmipis wawata simri munaycan.  
Chaqui jircapis yacunayta manami yamanchu.  
Cañapapis rupayta manami yamanchu.
- 17 Maman-taytanta mana alli ricajtaga  
ñawincunatapis ancacuna jorgucurinman,  
cundurcunapis micucurcunman.
- 18 Fiyupa yarpachacurpis manami tantiyayta atipächu.  
Chaycunaga quimsami can; mas jucpis canrämi:
- 19 Janajcho ancapa näninta,  
gagacho culebrapa näninta,  
lamarcho büquipa näninta;  
warmiwan ollgu imano majachacashantapis.
- 20 Mañösa warmiga juc runawan cacurcurpis  
«manami juchataga rurashcächu» nin.
- 21 Quimsami cay pachata sicsicyachin.  
Chuscu cajnamı munduta yamacächin.
- 22 Uyway runa mandaj cayman chayan.  
Mana tantiyaj upa runapa micuynin mana pishinchu.
- 23 Llapan runa mana munashan warmi majata tarin.  
Uyway warmi patrönanpa runanwan tiyacurcun.
- 24 Cay munduchöga chuscu casta tacsha animalcunami  
yachajcunapitapis mas yarpaysapa caycan:
- 25 Callpaynaj ticsacunaga aypalla tacsha suldärünömi  
usya wichan micuyninta shuntarcun churacun.
- 26 Wishcashcuna callpaynajlla cashpanpis  
ranracunachömi tiyan.
- 27 Chüpacacunapis mandajnin mana caycaptinmi  
mashtaypa aywarpis chay iwal-lla aywan.
- 28 Shullashcunaga fäsi chariy caycarpis  
raycunapa wasincamami yaycun.
- 29 Cay pachachöga quimsami cuyayllapaj purin.  
Chuscu cajnamı almiraypaj purin.
- 30 Liyonga mas manchacuypaj animalmi.  
Imapitapis ni pipitapis manami gueshpinchu.
- 31 Ollgoj gällu mana manchacuypa purin.  
Yayan chibupis mana manchacuypa purin.

Raypis suldäruncunapa ñaupanta imatapis mana manchacuypa aywan.

- <sup>32</sup> Mana tantiyacoj upa-jina mana allita ruranayquipaj yarpasha caycarga sumajraj yarpachacuy.  
<sup>33</sup> Musyashayquinöpis lëchita gaywerga mantiquillatami jorgunqui.  
 Callpaycur-callpaycur sinyaptenga senganpita yawarmi llojshimun.  
 Chaynömi runa-masinta achäquita ashijapis pillayman chayanga.

#### Lemuel yachaj car rimashancuna

**31** <sup>1</sup> Caycunaga caycan Masa partipita ray Lemuel yachaj cayninwan rimashancunami. Chay rimashancunataga llapanta mamanmi alli goyänanpaj willaparan.

- <sup>2</sup> İju, mañacuptë Tayta Dios yanapämaptinmi gamga yurirayqui.  
 Canan mä sumaj willapëshayqui.  
<sup>3</sup> Warmicunallaman yarpacusha ama puriychu.  
 Achcajmi raycunapis warmi-rayculla pirdicasha.  
<sup>4</sup> Lemuel, manami allichu mandajcunapis ni raycunapis alläpa upyallaman chayaptenga.  
<sup>5</sup> Machacurcorga laycuna niycashantapis gongaycunmanmi.  
 Chayno gongaycorga ñacaycaycunata mananami alliga ricanganachu.  
<sup>6</sup> Machächicoj binuga caycan llaquicuycajcupämi,  
 jagayasha wagaycajcupämi.  
<sup>7</sup> Llaquicuycashanta, pobrilla cashantapis gongaycunapämi  
 chay runacunaga upyan.  
<sup>8</sup> Parlayta mana yachajcunapa faburnin cay.  
 Washänanpaj pininpis mana captin washay.  
<sup>9</sup> Upällallaga ama cacuychu.  
 Llapantapis alli arriglay.  
 Pobricunatawan umildicunataga washay ari.

#### Alli warmita alabashan

- <sup>10</sup> Alli warmiga sasa tariymi.  
 Cuyayllapaj achic-achicyaycaj perlasacunapa risyunpis manami apanchu.  
<sup>11</sup> Alli warmin captenga llapan shongunwanmi runan yäracun.  
 Chayno alli warmiwanga manami imaypis ushapacanchu.  
<sup>12</sup> Chay warmiga cawashancama majanta allimi yanapan.  
<sup>13</sup> Millwatawan linuta ashiriycur,  
 cushisha ima awallatapis awan.  
<sup>14</sup> Imanömi jatuncaray büqui nigusyuta apan,  
 chaynömi carupa aywaycur wasincho micunapaj imallatapis ashircur apamun.  
<sup>15</sup> Chaca chacalla jatarin.  
 Nircorga wamrancunatawan uywaynincunata garariycun.  
<sup>16</sup> Chacratapis sumaj ricaycur-raj rantin.  
 Arur gänashanwannami übasta lantachin.

- 17 Cheglata sumaj chanaj watacurcur aruyta gallaycun.  
Sumaj yarpaypa mana guellanaypa arun.
- 18 Nigusyunchu alli gänananpämi sumaj arun.  
Pacha chacarcuptinpis chacaycamarämi ima ruraynincunatapis ruran.
- 19 Quiquin puchcata puchcan.  
Quiquinmi awata awan.
- 20 Wacchacunatawan pishipacajcunataga  
mana gongaypa imallatapis macyaycun.
- 21 Chay warmiga manami llaquicunchu rashtaptin ni gasapaptinpis.  
Paypa famillyanga alli racta röpashami carcaycan.
- 22 Quiquinmi gatancunatapis awacun.  
Alli röpacunallatami jaticunpis.
- 23 Runanaga lllapanmi marca-masincunapis rejsin.  
Runanpis waquin runacunawan iwal rispitätumi caycan.
- 24 Röpacunatapis ruran. Wachcucunata awan.  
Nircur nigusyanticunata ranticun.
- 25 Waracuna imamanpis chayananpitaga manami manchacunchu.  
Ni imapitapis mana pengacunchu, ni llaquicunpischu.
- 26 Sumaj yarpachacurcurmi alli tantiyaj cayninwan parlan.  
Sumaj tantiyachir alli shimillanwanmi yachachin.
- 27 Wasincho imallanpis pishiycashantaga ricaycan musyaycanmi.  
Quiquin arucur ruracur tarishantami micun.
- 28 Alli warmi captinmi mamanta wamrancuna cuyan.  
Majannami alabashpan nin:
- 29 «Alli warmicunaga achcajmi caycan.  
Chaypis gammanga manami mayganpis tincunchu.»
- 30 Buena-mösa cashanpis yanga manacajllapämi.  
Cuyayllapaj cayninpis rätau ushacajllami.  
TAYTA DIOSNINCHÏTA rispitañ warmimi ichanga  
alli rispitañsha canga.
- 31 Lllapan runacunapa ñaupanchöpis paytaga alabay-llapa.  
Allita rurashancunapita fiyupa rispitañsha caycullächun.

# Eclesiastés

¿Imapätaj cay pachacho caycanchi? ¿Imanirtaj fiyu runacunataga imapis alli llogshipan?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Eclesiastés libruta isquirbej runa caran musyaj yachaj yarpaysapa Israel runami. Payga Yachachicoj cashantami niycan (1.1,12). Payga estud- yaran «cay pachacho runa cawar imanöpis goyashantami» (1.13). Yachachicöga lla- pantami estudyaran. Tucuytami ruraran. Waquin runacuna cawashannöpis cawaran. Chaypis ushanantaga pay nin «mas yacharga masmi ñacanchi» nir (1.18). Chaynöpis pay nin «Runata Diosga rurasha allitami. Runaga quiquinnami llutanta rurashpan mana alliman chayasha» nir (7.29).

Chuscu cösatami cay librucho yachachimanchi: 1) Runaga manami simrichu tan- tiyan Tayta Dios imanöpis rurashanta (3.11; 8.17). 2) Tayta Diosllami llapantapis pay munashanno camacächisha (3.12-14). 3) Runa rurashan waquinga manacajllami yan- gallami caycan. 4) Llapanchipis wañushunmi. Wañuyga llapantapis apacunmi: ricucu- nata, pobrita, musyaj yachajta, mana tantiyaj upacunatapis.

Yachachicoj niycan llapanpis cashgallan tumaycämushantami. Chaymi pay nin «Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga» (1.9). Pay nin «llapanpis yangallami» nir (1.2-3). Nircur ichanga nin «cada cösa imay päsananpäpis caycan. Llapanpis timpuyojllami» nir (3.1). Pay nin cay caway-bidaga wayranöpis räta päsa- cojlla cashantami.

---

## Llapanpis yangalla cashan

**1** <sup>1</sup> Cayga caycan yachachicoj isquirbishañmi. Payga caran Davidpa wam- ranmi. Paymi Jerusalencho ray caran.

<sup>2</sup> Noga yachachichöga në:

¡Llapanpis yangallami! ¡Yangallami!

<sup>3</sup> ¿Imataraj jorgun runaga cay pachacho may-jina ñacar arurpis?

Manami imatapis jorgunchu.

<sup>4</sup> Runaga yuriycan, y wañuycan.

Cay pachami ichanga imaypis mana rucanchu.

<sup>5</sup> Intipis yagarcamun, yagacurcun.

Yapay yagarcamun yapay yagacurcun.

<sup>6</sup> Wayraga yaparir yaparirmi wayraycan.

Wayra sur caj lädupa wayran.

Nircorga norte caj lädupana tumamun.

Imaypis chaynöllami wayraga wayraycan.

<sup>7</sup> Mayucunaga llapan aywar chayaycan lamarllaman.

Chaypis lamarga manami imaypis juntamunchu.

Mayucunaga cutin llojshimushanman

imaypis aywashanno yapay aywananpaj.

<sup>8</sup> Llapanpis fiyupami uticächicun.

Runaga imanöpa tantiyachiytapis manami puydinmanchu.

Chaypis runaga mana yamacaypami ricaycan;

mana yamacaypami wiyaycan.

<sup>9</sup> Unay cashanga yapaymi canga.

Unay ruracashanga yapaymi ruracanga.

Cay pachachöga manami imapis canchu mushojraj yurimöga.

<sup>10</sup> Waquenga nenga:

«¡Caymi ichanga imaypis mana cashan!» nir.

Chaypis maynami caran

manaraj noganchi cashanchi wichan.

<sup>11</sup> Unay cashancunataga gongaycärishami.

Chaynöllami canan caycajtapis shamoj watacunachöga gongayconga.

Guepata yurej cajtapis mas guepa runacuna gongaycongami.

#### Yachachicojta imapis päshancuna

<sup>12</sup> Noga yachachicöga Jerusalenchömi Israelcunapa raynin carä. <sup>13</sup> Nogaga cay pachacho imano goyashallanchitapis sumaj musyanäpaj estudyarä.

Alli tantiyänäpaj lllapan shongöpa estudyarä. Tayta Diosmi camacächisha chayno estudyanchipaj. Runacunapäga chay estudyu fiyupa sasami caycan.

<sup>14</sup> Chaymi tantiyacushcä lllapanpis cay pachacho rurashanchëga manacajllapaj cashanta. Wayrata chariyta munajnöllami caycanchi.

<sup>15</sup> Wicsushatapis manami allchayta camäpacunchinachu.

Mana captinnaga manami yupashwannapischu.

<sup>16</sup> Shongüllächo yarparä: «Canan nogaga sumaj yachajmi cä. Ñaupäta Jerusalencho caj raycunapita masmi musyaj yachaj cä»<sup>a</sup> nir. <sup>17</sup> Lllapan shongöpami yachaj canäpaj estudyashcä. Lllutan ruraycuna imano cashantapis estudyashcä. Ichanga chaycunapis caycan wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>18</sup> Rasunpaga

mas yachaj carga masmi uma nanayta tarenga.

Mas yacharga masmi ñacarpis.

**2** <sup>1</sup> Chaynöpis shongüllächo nirä: «Canan mä camashaj cushisha cawayta. Imatapis munashäta rurar cushicushaj» nir. Asta chayno yarpashäpis yangallami casha. <sup>2</sup> Ushanantaga tantiyacushcä asishanchipis yangalla cashanta, gustunchita rurashanchipis imapäpis mana bälej cashanta.

<sup>3</sup> Chaypitaga upyaytana camarä. Tucuyta ruraytana munarä. Chaycunataga lllapanapis alli yarpaynëchömi rurarä musyanalläpaj. Pasaypaga manami pirdicarächu. Cay pachacho wallca wata cawashan wichan runa imanöpa alli cawashantapis musyayta munarä.

<sup>4</sup> Ima-ayca obratapis rurachishcä. Quiquëpaj palasyucunata aruchishcä.<sup>b</sup> Übas chacräcunapis casha. <sup>5</sup> Wertäcunata lantashcä. Waytacunata lantashcä. Chayman lantarä lllapan casta frütacunata. <sup>6</sup> Lantashäcunata pargunäpaj ishtanquicunata aruchirä. <sup>7</sup> Uywaynëpaj runacunata rantirä ollguta warmitapis. Maquëcho yurej uywaynëcunapis caranmi. Nogapaga aypallami casha wäcapis

uyshapis. Nogapita mas unay caj runacuna Jerusalenchöga manami pipis charashachu noganöga.<sup>c</sup> <sup>8</sup> Gorita guellaytapis muntuy-muntuy shuntashcä waquin raycunapano cananpaj.<sup>d</sup> Nogapaga cashami cantajñecuna ollgupis warmipis. Gustöcunataga llapantami rurashcä. Chünäcunapis aypallami casha.<sup>e</sup>

<sup>9</sup> Fiyupa rispitädumi cashcä.<sup>f</sup> Jerusalencho mas unay caj raycunapita mas rejshishami cashcä. Musyay-yachaj caynëtapis manami gongashcächu. <sup>10</sup> Imatapis munashä ricashä cajtaga llapantami charashcä. Imatapis shongö munashan cajtaga llapantami rurashcä. Afanacur rurashäpita cushicushcä. Chayllami casha pägö.

<sup>11</sup> Nircur yarpachacurä fiyupa ñacar aruchishäcunapaj. Chaymi sumaj yarpachacurir musyashcä llapanpis yangallapaj cashanta, wayrata chariyta munashanchinölla cashanta. Cay bïdacho imata rurashanchïpis manami imapäpis bälinchu.

### Manami imatapis apashunchu

<sup>12</sup> Nirorga yarpachacurä yachaj caypaj, mana tantiyacoj upa caypaj. Yarpachacur nirä: «¿Imatanaräshi musyanman nogapa guepäta ray cäga? Paypis noganöllanami musyanga.» <sup>13</sup> Chaymi tantiyacushcä chacaypita achicyaj mas alli cashannöpis mana tantiyacoj upa caypitaga yachaj cay mas alli cashanta.

<sup>14</sup> Yachäga llapantami musyaycan.

Mana tantiyacoj upami ichanga chacaychönölla puriycan.

Chaypis yarpachacur tantiyacushcä llapanchïpis iwal ushacänanchïpaj cashanta. <sup>15</sup> Chaymi nirä: «Mana tantiyacoj upata päsashannölla nogatapis päsamänan caycaptenga yachaj cashäpis ¿imapätaj bälenga?» nir. Chaymi tantiyacushcä chaypis yangalla cashanta. <sup>16</sup> Wañuptenga yachajtapis ni mana tantiyacoj upatapis pipis manami yarpanganachu. Achca wata päsapenga llapantanami gongaycun. Yachajcunapis mana tantiyacoj upacunapis iwalllami wañun.

<sup>17</sup> Chaymi caway bïdapäga fiyupa rabyashcä. Cay pachacho ima rurashäpis casha melanäcushallämi. Rasunpaga llapanpis yangallami. Wayrata chariyta munajñöllami caycanchi.

<sup>18</sup> Cay pachacho rurachishäcunapäga llapanpämi fiyupa rabyashcä. Nogaga llapan chaycunata cachapaycunä caycan ruquë mandaj quëdajtana. <sup>19</sup> Payga yachajchush u mana yachajchush cacongapis. Ichanga paymi cay pachacho fiyupa ñacar arur yachaj car rurachishäcunata charicurconga. Chaypis yangallami.

<sup>20</sup> Cay pachacho llapan rurachäcunata ricaycur fiyupa ñacar arushäpita amatar llaquicurä. <sup>21</sup> Waquinninchëga yachayninchiwan musyashanchiwan tantiyashanchiwan ñacar tucuyta arunchi. Nircur mana ñacajtanami cachapaycunchi. Chaypis yangalla y fiyupa mana allimi caycan.

<sup>22</sup> Chaura runa cay pachacho fiyupa ñacar arushanpita ¿ima allitaraj quiquinpäga jorgun? <sup>23</sup> Fiyupa yarpachacullarmi goyan.<sup>g</sup> Rurashancuna fiyupa sasallami. Puñurpis yarpachacuytaga manami jamaycunchu. Chaycunaga llapanpis yangallami caycan.

<sup>24-25</sup> Ichanga Tayta Dios munan cushisha cawananchitami. Paymi llapantapis camacächisha. Pay mana camacächiptenga çpiraj micunman, piraj cushisha cawanmanpis? Chaymi runaga micunman, upunman.<sup>h</sup> Arur tarishancunatapis gustunta rurur ushanman. Tantiyacuptë llapantapis Tayta Diosmi camacächisha. <sup>26</sup> Paymi yachayta gomanchi, tantiyachimanchi,<sup>i</sup> cushicachimanchi allı ricashan cajtaga. Juchata rurajcunatami ichanga ñacar imaycatapis fiyupa cuestajcunata shuntananpaj cachaycun. Nircur chay runacunaga shuntashancunata cachapaycun Tayta Dios allı ñawınpa ricashan caj runacunapána.<sup>j</sup> Chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

### Llapanpis timpuyojllami

**3** <sup>1</sup> Cay pachachöga cada cösa imay päsananpäpis caycan. Llapanpis timpuyojllami.

<sup>2</sup> Canmi yurinan timpu;  
wañunan timpupis.

Canmi lantanın timpu;  
achunan timpupis.

<sup>3</sup> Canmi wañuchinan timpu;  
jampina timpupis.

Canmi juchuchina timpu;  
jatarachinan timpupis.

<sup>4</sup> Canmi wagana timpu;  
asina timpupis.

Canmi lütuna timpu;  
fistata rurana timpupis.

<sup>5</sup> Canmi rumicunata mashtana timpu;<sup>k</sup>  
rumita shuntana timpupis.

Canmi macallanacunan timpu;  
mana macallanacunan timpupis.

<sup>6</sup> Canmi tarina timpu;  
ograna timpupis.

Canmi churana timpu;  
jitarina timpupis.

<sup>7</sup> Canmi rachir-ushana timpu;  
jiranan timpupis.

Canmi upälla cacunan timpu;  
parlanan timpupis.

<sup>8</sup> Canmi cuyanacunan timpu;  
chiquinacunan timpupis.

Canmi guërrata rurana timpu;  
cushisha goyána timpupis.

<sup>9</sup> May-jina ñacar arurpis runaga çima allitaraj jorgun? <sup>10</sup> Canan tantiyacushcämi runacunapaj Tayta Dios sasa aruyta camacächishanta. Chaura chay aruyllachömi tincuyta-tincur goyan. <sup>11</sup> Tayta Diosmi llapantapis

camacächiran timpuncho cananpaj. Runatapis camaran shamoj watacunacho ima päsananpaj cajtapis yarpachacunapaj. Chaypis runa manami tantiyayta atipanchu gallarinanpita ushanancama Tayta Dios camashancunata.<sup>1</sup>

<sup>12</sup>Canan noga musyämi runa imata rurananpaj cashantapis. Runaga cay pachacho cawashancama cushicur goyanman, alli cajcunallata rurannan. <sup>13</sup>Chaynöpis nogaga musyämi chay-jina ñacar arur tarishanchicunata micunanchipaj upunanchipaj Tayta Dios tarichimashanchita. <sup>14</sup>Chaynöpis musyämi Tayta Dios rurashan cäga para-simri caycänanpaj cashanta.<sup>m</sup> Rurashancunamanga manami yapanchichu ni raquinchipischu. Tayta Diosmi chayno camacächisha payta rispitananchipaj. <sup>15</sup>Canan caycashanga unaycunapis carannami. Shamoj watacunachöpis canan caycashallanmi canga. Tayta Diosmi camacächin unay cashanno yapay cananpaj.

### Llapanpäpis jucnaylla distinun cashan

<sup>16</sup>Cay pachachöga ricashcämi juez allita rurananpa ruquin mana allita rurajta; alli arriglananpa ruquin mana alli arrigljatapis. <sup>17</sup>Chaymi shongüllächo nirä: «Imapäpis timpu caycanmi. Tayta Diospis jusingami alli runacunata y fiyu runacunatapis» nir.

<sup>18</sup>Chaynöpis runacunapaj shongüllächo yarparä: «Runacunataga Tayta Diosmi tantiyaycächin animalcunanölla cashanta musyananpaj.» <sup>19</sup>Rasunpaga runacunapapis animalcunapapis jucnayllami distinun. Animalcunapis runacunapis chaynöllami wañun.<sup>n</sup> Cawachicoj jämaypis llapanpaj chaynöllami caycan. Runacunaga manami animalcunapita maschu. Llapanpis yangallami caycan. <sup>20</sup>Wañorga llapanpis iwal-llami ushacan. Llapanpis rurashacasha allpapatami, yapay allpamanmi ticranpis.<sup>o</sup> <sup>21</sup>¿Piraj musyan runapa alman janaj pachaman aywacushanta, animalpa almanna pacha rurinman yaucushanta?<sup>p</sup> <sup>22</sup>Manami pipis willacuyta puydinchu shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi runapäga mas alli caycan arushancunawan imatapis allita rurar cushisha goyäcuptin. Chayno goyänanpämi cawan.

### Ñacachejcuna, ñacajcuna

**4** <sup>1</sup>Chaypita ricarä cay pachacho imano ñacaycähejtapis. Ricashcä ñacajcuna wagaycajta. Wagaptinpis manami pipis shoganchu. Ñacachejcunaga firsapita imatapis rurachin. Chaypis ñacajcunataga manami pipis shoganchu. <sup>2</sup>Chaymi nirä: «Wañojcunaga cushishanami jamacun. Cawajcunami ichanga ñacaycan» nir. <sup>3</sup>Wañojcunapitapis cawajcunapitapis mas allimi carcaycan manaraj yurejcunaga. Paycunaga manami ricanrächu mana allacunata cay pachacho runa rurashantapis.

<sup>4</sup>Juctapis ricashcämi. Jucta llallyta munarmi runaga fiyupa arun; nigusyutapis alli arun. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami. <sup>5</sup>Runacunaga nin: «Mana tantiyacoj upa runaga maquin ogllashallami cacun. Chaynöpami wañuytapis tarin» nir. <sup>6</sup>Nogami ichanga në: «Mana jamaypa arushanchipitaga mas allimi ichicllatapis jamaycuyga» nir. Chaycunapis caycan yanga-yupayllami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>7</sup>Cay pachachöga mas juctapis ricashcämi. Chaypis caycan yangallami. <sup>8</sup>Japallan runa arun mana jamaypa, amígun, ni wamrancuna, ni waguincunapis mana caycaptin. Chay runa ima-aycatapis masta mastami munaycan. Nircur chay runa yarpachacun «Chay-jina ¿pipäraj arö? ¿Imanirtaj gustashätaga mana rurächu?» nir. Chay-jina ñacashanpis yanga-yupayllami.

<sup>9</sup>Jucnayllapitaga ishcaj caymi mas alli. Aruytapis masmi mirachin. <sup>10</sup>Jucnin tuniptinpis jucnin jatarichengami. Quiquillan purejcuna tunip-tenga manami pipis canchu jatarachinanpaj. <sup>11</sup>Ishcaj juc cämallacho puñorga goñöchinacunmi. Jucnaylla cämacho puñorga ¿imanöparaj goñöchiconga? <sup>12</sup>Jucnayllataga magarpis binsinmanmi. Ishcaj carmi ichanga ichipanmanraj. Jilupis quimsaman majachasha carga manami fäsi rachinchu.

#### **Yachaj cayga manami edäninpitarächu**

<sup>13</sup>Pobrilla carpis yachaj mösu cashanmi mas alliga auquin ray mana tantiyaj cashanpitaga. Auquin carnaga mananami tantiyachishancunatapis tantiyacunnachu. <sup>14-15</sup>Mushoj ray pobri captinpis, carsilpita llojshisha captinpis, rimiryajllaga runacuna rispitar allimi rican. <sup>16</sup>Aypalla runacuna rispitar alli ricasha captinpis mas guepatanaga «manami allichu mandasha» nenganami. Chaypis caycan yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

#### **Aunishanchitaga cumliypaj**

**5** <sup>1</sup>Tayta Diospa Wasinman aywashpayqui sumaj yarpachacuy imata ruraynayquipäpis. Tayta Diospa Wasinmanga ayway masta yachacunayquipaj. Ama ruraychu mana tantiyaj upa runa Tayta Diospaj churashannöga. Paycunaga manami tantiyanchu llutanta ruraycashanta.

<sup>2</sup>Juclla imatapis Tayta Diosta ninayquipa ruquenga yarpachacuriyraj. Musyashayquinöpis Tayta Diosga syëluchömi caycan, gamga cay pachallachömi. Chaymi upällacunqui imatapis mana rimanayquipaj. <sup>3</sup>Musyashanchinöpis fiyupa yarpachacojcunaga nuspapäcunmi. Alläpa parlashpanpis mana tantiyacoj upa runanönami riman.<sup>4</sup>

<sup>4</sup>Mana tantiyacoj upa runacunaga Tayta Diospa ricay ñawincho manami allichu. Chaymi gam Tayta Diosta aunisha carga mana shuyaraypa juclla cumliy.<sup>5</sup> Aunircur mana cumlinanchipitaga mana auniymi mas alliga. <sup>6</sup>Chayno manacajpaj auniptiquega shimiquimi juchata ruraycächishunqui. Tayta Diospa cachanta ama ninquichu «mana musyaynëpami aunishcä» nir. Chayno nerga Tayta Diosta fiyupami rabyachinqui. Chauraga Pay castigashunquipämi. <sup>7</sup>Mana tantiyacoj upa runapäga aunishan caycan suyñushannöllami, imatapis rimacachashannöllami. Gam ichanga aunishayquita cumliy Tayta Diosta manchapacushpayqui.

#### **Riquësacuna yangalla cashan**

<sup>8</sup>Juc nasyuncho pobri fiyupa ñacaycajta ricar, mana alli goyay cajta ricar ama manchariychu, ama almiraychu. Chaynöga caycan mandajcunata mas jatun mandaj chapaptinmi. Mas mandajcunatapis mas mandaj cajcunarämi chapaycan. <sup>9</sup>Chayno captinpis cumun runacunapaj raynin captinmi mas alli.

<sup>10</sup> Guellayta cuyäga mastami charayta munan.

Rïcucunapis manami «aypallata charä» ninchu.

Chaypis yangallami caycan.

<sup>11</sup> Mas achcata charaptenga mas achcajmi gastäshejuncunapis. ¿Imataraj chasquin aypallata charashanpitaga? Lapan charashanta ricayllami ricapaycan.

<sup>12</sup> Arucoj ruracoj runaga wallcata achcata micurpis sacsanyajmi puñun. Rïcumi ichanga charashancunapaj yarpachacur puñuytapis mana tarinchu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquinaypaj cajtami ricashcä: Ima-ayca shuntashancunapis quiquillanpämi mana alli. <sup>14</sup> Mana sumaj aruchiptenga charashancuna ushajpämi ushacäcun. Wamran captenga chay wamranta cachapaycunanpäpis manami canganachu. <sup>15</sup> Imanömi cay pachaman shamusha chaynöllami aywacongapis. Yurishapis galalla, chaynöllami aywacongapäpis. Ima arushanta, ima tarishantapis manami apangachu. <sup>16</sup> Imanöllami cay pachaman shamuran, chaynöllami aywacongapis. Chayno cananpaj captenga ¿imapäräj yangalla ñacasha? Chayga llaquicuypämi. <sup>17</sup> Cawashanyäga chay runa mana alli goyar llaquishalla cashapis. Chayno carmi goyasha fiyupa rabyallar, nanächicullar, jagayashalla.

<sup>18</sup> Noga tantiyaptëga Tayta Dios cay pachacho rätullami cawachimanchi. Chaymi micushun, upushun. Chay-jina ñacar tarishanchïcunata cushisha gastashun. Chayno cawanapämi noganchipäga camacächisha. <sup>19</sup> Ima-aycatapis aypallata charänanpaj yanapashan cajtaga Tayta Dios nin charashancunata alli gastananpämi. Chay-jina arurcur allita rurar cushicushanchipis caycan Tayta Dios camacächishanmi. <sup>20</sup> Tayta Dios cushishata goyaycächimashaga ama alläpa yarpachacushunchu imaycamalla cawananchipaj cashantapis.

**6** <sup>1</sup> Cay pachacho juctapis mana allita ricashcämi. Chayga runacunapaj fiyupa sasami. <sup>2</sup> Waquintami Tayta Dios yanapan aypalla ima-aycayojpis cananpaj, rispitaşa cananpaj. Ima munashancunapis imaypis mana pishinchu. Ichanga chaycunata quiquin ushanantaga Tayta Dios mana camacächinchu. Chaypa ruquin juccunarämi ushanga. <sup>4</sup> Chayga caycan fiyupa llaquicuypämi. ¡Chaypis yangallami! <sup>3</sup> Juc runapa capas wamran canman pachacpis u quiquinpis capaschari unaycama cawanman. Chayno achca wata cawaycarpis gustunta mana rurasha captin, wañuptinpis mana sumaj pampacusha captenga chay runapitaga shullu wamrallapis mas allimi. <sup>4</sup> Chay shulluga yanganami yurin. Sepultüraman aywacun. Jutintapis mana pipis musyangachu. <sup>5</sup> Achicyaj pachata mana ricasha carpis, imatapis mana musyasha carpis chay runapita mas allimi wañushpan jamacongä. <sup>6</sup> Chay runa ishca y waranga wata cawasha carpis ima charashantapis manami ushanmanchu caran. Imano captinpis wañorga juc pachallamannami lapanpis aywan.

<sup>7</sup> Runaga waran-waran arun micunallanpämi. Chaypis manami imaypis yamanchu. <sup>8</sup> ¿Imachötaj mas alli, yachaj runa mana tantiyaj upa runapitaga? ¿Imataraj pobri runapis gänan alli cawashanpitaga? <sup>9</sup> Imatapis chararashallanchimi mas alli «cayta wacta charäman» nir yarpashanchipitaga. Ichanga chaypis yangallami, wayrata chariyta munashanchinöllami.

<sup>10</sup> Canan caycajuncunata unaynami Dios camacächiran. Chaynöpis musyanchimi Diospa munayninman mana aypänanchipaj cashanta. Payga fiyupa

munayniyojmi. <sup>11</sup>Maychöpis achcata parlashanchöga mana cumbënejcunallatami riman. Chayno parlarga mananami ni ima allitapis jorgunchichu. <sup>12</sup>Rasunpaga, ¿pillaga musyanchuraj runapaj ima mas alli cashantapis? Runaga yangallami cawan. Llantuynöllami päsaçun." Chaura runata ¿piraj willanman wañushanpitana ima cananpaj cashantapis?

### Mas alli cajcunata ruraypaj

- 7** <sup>1</sup>Juc runapaj pï-maypis «alli runami» nir parlashanga perfümipitapis mas allimi.<sup>v</sup>  
Yurishan junajpitapis mas allimi wañushan junäga.
- <sup>2</sup>Gachwa caycaj wasiman aywananpitaga täpapacoj aywaymi mas alli.  
Pï-may runapis simrimi wañun.  
Chaymi cawaycajçunaga yarpanman paycunapis wañunanpaj cashanta.
- <sup>3</sup>Cushicur asinanpitaga llaquicur wagashanmi mas alli.  
Llaquicuptenga çaran juc-nirajyaptinpis shongunpäga allimi.
- <sup>4</sup>Yachaj runaga wañushaman täpapacojmi aywan.  
Mana tantiyaj upacunami ichanga gachwallata ashin.
- <sup>5</sup>Mana tantiyaj upa runacuna «allimi canqui» nishanta wiyananpa ruquenga  
mas allimi yachaj runa piñacushanta wiyaptin.
- <sup>6</sup>Mana tantiyaj upa runa asishanga caycan  
shiracuna ninacho rupar pashtashannöllami.  
Chaypis yangallami.
- <sup>7</sup>Yachaj runapis junta ñacachiptenga mana tantiyaj upa runanömi ruraycan.  
Saynita jatiparga pirdicächinmi.
- <sup>8</sup>Aruyta ushaymi mas alli, aruyta gallaycunanpitaga.  
Imapitapis pasinsacuymi mas alli mana pasinsayoj cananpitaga.
- <sup>9</sup>Imapitapis juçllaga ama rabyacuychu."  
Mana tantiyacoj upa runacunallami juçllaga rabyacun.
- <sup>10</sup>Ama yarpachacuychu «¿Imanir-raj ñaupatacunaga mas alli çaran?» nir.  
Chaynöga yarpachacuycanqui manami yachaj runanöchu.
- <sup>11</sup>Cay bïdachöga yachaj cay allimi. Yachaj cay y rïcu caymi ichanga mas fiyupa alli. <sup>12</sup>Yachaj cayga imapitapis çapacunmi. Guellaypis llapanpitami çapan. Chaypis yachaj çaj runaga mas alli cawaytami tarin.
- <sup>13</sup>Sumaj yarpachacuy Tayta Dios imano rurashanpäpis. Pay wicsuchishan- taga ¿piraj dirichanman? <sup>14</sup>Chaymi alli goyay cashan junajcunaga cushisha goyay. Mana alli goyay junajcuna chayamuptin sumaj yarpachacuy. Ishcantapis Tayta Diosmi camacächisha. Chaynöpami runaga tantiyacun shamoj watacunacho ima päsanapaj cashantapis mana musyaycar.

<sup>15</sup> Yangallapaj cawar cay bídachöga caynötami ricashcä: Alli runacuna cuyapäcoj cashpanpis rátu wañun. Fiyu runacunanami fiyu caycashpanpis mas unaycama cawan.

<sup>16</sup> Ama alläpaga alli-tucuychu, ni yachaj-tucuypischu.

Chayno carga quiquiqui goyashallayquiwanmi mana alliman chayanquiman.

<sup>17</sup> Manami allichu alläpa fiyu caypis.

Manami allichu alläpa mana tantiyacoj upa caypis.

Chayno cawarga quiquillayquimi wañuyta tarinquipaj.

<sup>18</sup> Chaymi mana tantiyaj upa canayquipa ruquenga rasunpa yachay cajta ashiy.

Tayta Diosta rispitaj cäga imachöpis allimi llojshenga.

<sup>19</sup> Yachaj runataga yachayninmi yanapan

chuncaj mandajcuna juc siudäta mandashanpitapis masraj.

<sup>20</sup> Imano captinpis cay pachachöga manami pipis canchu allillata ruraj, juchata mana imaypis ruräga.<sup>x</sup>

<sup>21</sup> «Cayno wacno» nir willashushayquita ama cäsupanquichu. Chaynöpami uywayniqui washayqui rimashantapis mana riguinquipächu. <sup>22</sup> Gampis achca cutimi jucpa washan rimashcanqui. Chaytaga quiquiquipis musyanquimi.

### Yachaj cayta ashiypaj

<sup>23</sup> Tucuynöpami yachaj caytaga ashishcä. Nogaga «yachaj cashaj» nirämi. Ichanga yachacuyta manami atipashcächu. <sup>24</sup> Yachaj cayta munayga fiyupa sasami. Pipis manami imano cashantapis tantiyayta atipanchu.

<sup>25</sup> Chaymi yapay estudyarä masta yachaj canäpaj. Imapaj imacuna cay-cashanpäpis yarpachacurä. Chaynöpami tantiyacurä fiyu cayga mana alli cashanta, mana tantiyacoj upa cayga mana alli cashanta.

<sup>26</sup> Mas juctapis ricashcämi. Wañuypitapis mas fiyupa mana alliga caycan mañösa warmimi. Chay warmipa shongonga togllanömi, maquinpis wascawan watacurcojnömi. Tayta Dios munashanno goyaj cäga chayno warmicunapita witicunmi. Juchasapa cajcunami ichanga chay warmicunata gaticurcun.<sup>y</sup>

<sup>27</sup> Noga Yachachicöga imacuna imano cashantapis estudyarämi. Chaymi tantiyacushcä cayno cashanta: <sup>28</sup> Waranga runacunapita jucnayllatami tarishcä Tayta Dios munashanno goyajta. Warmicunatami ichanga llapan rejsishäpita ni jucnayllatapis mana tarishcächu. Chaypis ashiycashä cajtaga manami tarärächu. <sup>29</sup> Caytami tarishcä: Runata Diosga rurasha allitami.<sup>z</sup> Runaga quiquinnami llutanta rurashpan mana alliman chayasha.

**8** <sup>1</sup> ¿Piraj tincunman yachaj runaman? ¿Piraj musyan imacuna imano caycashantapis? Yachaj runapa cäranga cushishami caycan. Manami imaypis rabyanchu.

### Rayta wiyacunanpaj parlashan

<sup>2</sup> Imata runanayquipäpis ray nishushayquitaraj cumliy. Chayno cumlinayquipämi Tayta Diospa jutincho jurashcanqui. <sup>3</sup> Raypa ñaupanpita rasyaylla

ama aywacuychu. Ichanga raywan ama iwal-iwal churacaychu. Musyashay-quinöpis rayga imatapis munashantami rurán. <sup>4</sup>Waquin imapäpis nishanpita-ga ray nishan cajmi mas bälín. Paytaga manami pipis ima rurashantapis tapunchu.

<sup>5</sup>Rayta wiyacoj cajtaga ima mana allipis manami päsangachu. Yachaj runaga musyanmi imay, imano cumliytapis. <sup>6</sup>Cada cösapämi timpu caycan. Runapämi ichanga juc fiyupa sasa caycan. <sup>7</sup>Runaga manami musyanchu ima päsananpaj cashantapis. Ni pipis manami willanchu ni ima imay päsananpaj cashantapis. <sup>8</sup>Manami pipis duyñuchu bídánwanga. Chaynöpami masta mana cawanchu. Chayno manami pipis musyanchu imanöpa ni imay wañunanpaj cashantapis. Wañuypitaga manami pipis gueshpínchu. Fiyucunatapis mana allita rurashancunaga manami salbangachu.

<sup>9</sup>Chaypis runaga runa-masinta mana allita rurananpaj munayniyojmi caycan. Llapán chaycunata nogaga ricashcä cay pachacho imano cashantapis estudyashpämi.

#### Waquenga manacajlla cashan

<sup>10</sup>Chaynöpis cay bídacho ricashcämi fiyu runata pampaycajta. Fiyupa mana allí llutanta rurashan marcachöpis chay runa mana allita rurashanta gongaycur alabarcaycaran. Chaypis yangallanami. <sup>11</sup>Fiyu runata juchanpita mana castigaptenga runacuna siguirmi jucha rurayllapaj yarparcaycanga. <sup>12-13</sup>Nogaga yarparä Tayta Diosta sirbir rispítajcunalla allí cawashantami. Yarparä Tayta Diosta mana manchacuptin fiyucunapäga imapis mana allí chuyamunan cashanta; llantuy päsacojno rätulla cawashanta. Chaypis juchata ruraj cäga jinalla juchata ruraycarpis achca watami cawarcaycan. <sup>14</sup>Cay pachachöga allí runacunami ñacan fiyu runacunanöpis. Fiyu runacunanami allí goyan allí runacunanöpis. <sup>15</sup>Nogapäga chaycunapis yangallami.

<sup>15</sup>Chaymi nē: «cushisha goyayllami mas alliga caycan» nir. Cay pachacho cawashancama runaga micunman, upunman, cushicur goyanman. Juc rätulla cawayta Tayta Dios goshanchöga llapanta arur ñacashanpita chayno goyána-llanpämi alléga caycan.

<sup>16</sup>Cay pachacho imano cashantapis masta musyanäpaj yachacushpämi ricashcä runa pagasta junajtapis jamayta mana tarishanta. <sup>17</sup>Chaypita sumaj tantiyacushcä Dios imata rurashantapis runaga mana sumaj tantiyashanta, ni cay pachacho ima päsaycashantapis mana musyashanta. Musyananpaj imanöpa yarpatchacurpis manami musyangapächu. Yachaj runa «musyämí» nirpis rasunpa cajtaga manami musyanchu.

#### Llapanpis iwal-lla ushacashan

**9** <sup>1</sup>Imano caycashantapis lllapan shongöpami estudyashcä. Tantiyacushcä allí runacuna rurashanpis, yachajcuna rurashanpis Tayta Diospa maquillancho caycashanta. <sup>b</sup>Runaga manami musyanchu Tayta Dios cuyar yanapaycashanta, u mana allí ricar mana yanapaycashantapis. <sup>2</sup>Imano captinpis llapantapis jucnayllami shuyaraycan:

juchaynajta juchayojta,

alli cajta fiyu cajta,  
 limyu cajta ganra cajta,  
 Diospaj churajta mana churajta,  
 alli cajta juchayoj cajta,  
 juraj cajcunata mana juraj cajcunatapis.

<sup>3</sup> Cay pachacho cajcunapäga llapanpäpis mana alliga caycan caymi: llapanpis iwál-llami ushacan. Chaypis runaga yarpaycan mana allita rurayllapaj. Cawaycashanyäga manacajcunallapaj yarpaycan. Wañurnaga pantiyuncho ushacan.

<sup>4</sup> Cawaycajcaunapäga caycanrämi ima yarpashancunatapis rurananpaj. Chaymi rimaypis can «cawaycaj allgu mas allimi caycan wañusha caycaj liyunpitaga» nir. <sup>5</sup> Cawaycajcaunaga musyanrämi wañunanpaj caycashallantapis. Wañushacunami ichanga imatapis mana musyanchu ni gänanpischu. Wañojcunataga llapanmi gongaycärinna. <sup>6</sup> Wañuyauptinmi ushacan cuyacoj cashan, chiqui cashanpis, ima munashanpis. Ushacarnaga cay pachacho manami imatapis rurannachu.

<sup>7</sup> Chaymi cawashayquicamaga micuyniquitapis cushisha mishquilla micuy. Bñutapis cushisha upuy. Alli rurashayquicuna Tayta Diospäga allimi casha. <sup>8</sup> Alli röpayquicunata imaypis rucacuy. Perfümicunawan cupacuy. <sup>9</sup> Cuyana-cushayqui warmiwan cushisha goyay. <sup>c</sup> Cay pachachöga päsjllami caycan Tayta Dios goshushayqui bñdayquega. Cay pachacho fiyupa ñacar arushayquipitaga cushisha alli goyashallayquimi päguyqui. <sup>10</sup> Imatapis ruranayquipaj caycashayquicunataga llapan shonguyquipa juclla ruray. Wañucurnaga mananami imatapis ruranquipänachu ni yarpachacunquipänapischu. Manami imatapis musyanquipänachu. Ni yachaj cashayquipis manami canganachu.

#### Cay bñdacho mana alli cashancuna

<sup>11</sup> Chayno juctapis cay pachachöga ricashcämi.  
 Llallinacuychöpis manami mas cörrej cajchu llallin.  
 Pillyachöpis manami jinyu cajchu binsin.  
 Micunanpaj micuytapis manami yachajcunallachu charan.  
 Manami yarpaysapacunallachu ricupis.  
 Manami yachajcunatapis alli jamachinchu.  
 Pitapis öraga allimi llojshipan; öraga mana allimi llojshipan.

<sup>12</sup> Chaynömi runapis manami musyanchu imay öra wañunanpaj cashantapis. Pescäducuna redapa bolsanman camacänanta mana musyashannömi, äbicunapis trampaman wichgacänanta mana musyashannömi runapis disig-rasyaman chayananta mana musyanachu.

<sup>13</sup> Cay pachachöga juctapis ricashcämi. Chayga fiyupami yarpachacachimasha. <sup>14</sup> Juc partichömi caran taesha siudä wallca runacunallawan. Chaymanmi fiyupa munayniyoj ray magananpaj chayaran. Nircur siudä ruriman yacunpanpäna sumaj camaricurán. <sup>15</sup> Ichanga chay siudächo tiyaran juc pobri runa sumaj musyaj-yachaj. Chay runami musyaj-yachaj cayninwan chay siudäta salbaran. Ichanga chay runata pipis mana yarparrannachu. <sup>16</sup> Chaypis nogaga në: musyaj-yachaj caymi mas alli jinyu runa cananchipitaga. <sup>d</sup> Pobri

runa yachaj caycaptin mana pipis wiyasha captin, ni ima nishantapis mana cäsusha captinpis musyaj-yachaj caymi mas alli.

<sup>17</sup> Mana tantiyacoj upa runacunapa raynin gaparaypa rimashanta wiyanchipitaga mas alli caycan musyaj-yachaj willapar alli shimillanpa rimashancunata wiyacuymi.

<sup>18</sup> Musyaj-yachaj cayga pillyapaj caj armacunapita mas allimi. Achcaj allita rurasha captinpis juc runa mana allita rurarga llapantami pirdichin.

**10** <sup>1</sup> Wañusha chinrasllapis asyarerga alli perfümita pirdichinmi. Chaynömi mana tantiyajpis yachaj rurashanta pirdichin.

Rispitasha caycajtapis manacajman churan.

<sup>2</sup> Yachaj runaga allillatami yarpan.

Mana tantiyacoj upa runami ichanga mana allicunallapaj yarpan.

<sup>3</sup> Mana tantiyacoj upaga llapan rurashanchöpis tantiyachicun manacajpaj yarpashantami.

<sup>4</sup> Gampaj mandaj rabyacurcuptinpis ruranayquipaj caycajtaga ama cachaycuychu.

Pasinsacorga rabyasha caycajtapis gasacächinmi.

<sup>5</sup> Cay pachachöga juctapis mana allita ricashcämi. Chaytaga quiquin mandajcunami ruran. <sup>6</sup> Mana tantiyajcunatami churan mas mandaj cananpaj. Mas mandajpaj alli cajcunatanami churan tacsha mandajlla cananpaj. <sup>7</sup> Ricashcämi uyway runacuna muntädulla purejta. Rispitädu runacunatapis ricashcämi uyway runacunano chaquillapa puriycajta.

<sup>8</sup> Pipis uchcuta uchcoj cäga

chaymanmi yaganga.<sup>e</sup>

Pipis curral pergata ojtej cajtaga culebrami cañenga.

<sup>9</sup> Pipis rumita llagllajtaga

rumi paquirmi llawarenga.

Pipis yantata chejtaj cäga

quiquinpis riscumi mutucucunan.

<sup>10</sup> Jächa laguyajta

yapay mana aflashpanga

callpaycur-rämi mutonga.

Chaynömi sumaj yarpachacurcur ruraptenga llapanpis allilla canga.

<sup>11</sup> Upayächiyta yachajpis manami allinachu

manaraj upayächiptin culebra cañiyucuptenga.

<sup>12</sup> Yachajcuna rimashanga maysi wiyacuyllami.

Mana tantiyacoj cunami ichanga quiquinpa contrallanpaj rimanpis.<sup>f</sup>

<sup>13</sup> Paycunaga gallaycunanpita-pacha ushanancamapis

- parlan mana camacajcunallata.  
<sup>14</sup> Chay runacunaga mana ushaypami parlan.
- Shamoj watacunacho imapis päsananjaj cajta pipis mana  
 musyaycaptenga  
 ¿piraj ninman imapis päsananjaj cajta?
- <sup>15</sup> Mana tantiyaj upa runaga fiyupa ñacarpis yangami arun.  
 Chaymi mana musyanchu siudäman maypa yaycuna cashallantapis.
- <sup>16</sup> Juc nasyunpa wamralla raynin captenga,  
 mandäshejnincunapis upullar micullar cacuptenga fiyupa llaquipaypämi.
- <sup>17</sup> Fiyupa allichömi canga juc nasyunpa  
 mandajnin alli captenga.  
 Chaychöga mandäshejnincunapis callpan cananpämi micunan öra  
 micun.  
 Manami upyallar cacunchu.
- <sup>18</sup> Guella runapaga wasinpa janapis ushacanmi.  
 Imatapis mana arojpa mana ruracojpaga wasinpis tuninmi.
- <sup>19</sup> Paycunaga alli micuyta rurachin cushicur micunanpaj.  
 Bïnupis caycan cushisha upunanpaj.  
 Guellay captenga llapanpis canmi.
- <sup>20</sup> Ni shongullayquichöpis raytaga ama jamurpaychu.  
 Ni japallayqui caycashpayquipis ricupa washanga ama rimaychu.  
 Musyashayquinöpis äbicuna buylanmi.  
 Chaycunaga aywar willaycunmanmi.

**11** <sup>1</sup>Yacuman jitariycajno carpis tantayquitaga pishipacojcunata aypuriy.  
 Mas unayllataga gampis alli cashayquimannömi tarinquipaj.

<sup>2</sup> Nasyunman mana allicuna chayamunanpaj cashantaga manami  
 musyanquichu.  
 Chaymi charashayquitaga puydishayquipita runacunata goycuy.

<sup>3</sup> Pucutay fiyupa yanamacarcamuptenga tamyamongami.  
 Yöraga wichaypa tunirpis, uraypa tunirpis  
 maymanpis tunishallanchömi jitaräconga.

<sup>4</sup> Chaynöllami wayrata ricapäcorga mana murupacongachu.  
 Pucutay juntashalla cacojta ricapäcojpis manami cosëchanta  
 shuntangachu.

<sup>5</sup> Wayra maypa aywashantapis manami musyanquichu.<sup>g</sup> Manami musyanquichu wamra mamanpa pachancho imano ruracashantapis.<sup>h</sup> Chayno manami musyanquichu ima-aycatapis camaj Tayta Dios imata rurashantapis.

<sup>6</sup>Tutapa muruta muruy. Tardipapis muruy. Manami musyacanchu maygan caj allí wayunanpaj cashanpis. ¿Mayganshi gueshpengapis, rimir murushanchichush, guepa cajta murushanchichush? ¿Ishcanchush allí cangapis?

<sup>7</sup>Fiyupa allimi achicyaj pachacho goyayga. Intita ricar allimi cushicunchi. <sup>8</sup>Pipis achca wata cawaj cäga achicyaj pachacho cashanyaj llapan tari-shanta cushicur micuchun upuchun. Ichanga yarparächun wañorga chacaycho aypalla wata cananpaj cajta, imapis shamoj watacho cajcunaga yangalla cananpaj cajta.

### Jipash-mösucunata willapashan

<sup>9</sup>Jipash-mösucuna, cushicur caway timpuyquicho cashayquicama. Gustuyquita ruray callpayquicho cashayquicama. Shonguyqui munashanta, ricashayquita ruray. Ichanga yarpay: llapanpitapis Tayta Diosga jusgashunqipämi. <sup>10</sup>Imapäpis ama yarpachacuychu. Ichanga llutancunata ama ruraychu. Rasunpaga jipash-mösu caypis yangallami.

**12** <sup>1</sup>Jipash-mösu cashayquicama Tayta Diosta yarpay. Ima sasacunapis manaraj chayashushayquicama camashoj Tayta Diosta wiyacuy. Shamoj watacunachöga cayno ninquipaj: «Cawarpis manami imatapis jorgönachu» nir. <sup>2</sup>Tayta Diosta yarpay canan, inti caycashancama, quillapis, goyllarcunapis achicyaycashancama, tamyariptinpis pucutay jinallaraj caycashancama. <sup>3</sup>Edäna captiquega llapan cuerpuyquipis sicsicyangami. Chay wichanga sinchi caycaj chaquiquicunapis manami sinchinachu canga. Micunayquipäpis wallcallanamí waguyquicama canga. Nawiquicunapis chacanganami. <sup>4</sup>Manami sumäga wianquipänachu. Cällichö may-jina büllata ruraptinpis manami wianquipänachu. Mulinu agashantapis manami wianquipänachu. Warmicuna cantajtapis manami wianquipänachu. Puñuyta mana puydirmi äbicuna cantashan öra ricchamunquipaj. <sup>5</sup>Janajpa wichashpayqui fiyupami mancharinquipaj. Nänicunachöpis tuninayquipita manchacunquipämi. Almendro jacha waytajnömi ajchayquipis soguyanga. Buylaj chüpacacuna japayllapa purejnömi puriyta ñacanquipaj. Majayqui captinpis manami munapanquipänachu. Runaga para-simri mana cutimojmi aywacun. Wañuptenga cällicunachönami paypaj wagan.

<sup>6</sup>Camashoj Tayta Diosta yarpay canan, manaraj wañushayquicama, manaräpis guellay watuyqui rachishanyaj, gori mancayquipis manaraj paquishanyaj, yacu apacuna puyñuyquipis pösupa cantuncho manaraj paquishanyaj, yacuta jorgacamanuyqui pösucho caycajpis manaraj ichic-ichiclla ruracashanyaj. <sup>7</sup>Chaypitaga allapita rurasha cuerpuyquega yapay tigranga allpamanna imaypis cashanno cananpaj. Almallyquinami cutenga Tayta Dios cajman. Paymi goshurayquipis.<sup>i</sup>

<sup>8</sup>Noga yachachicojmi yapay në: ¡Llapanpis yangallami! ¡Imapis yangallami!

### Ushanan

<sup>9</sup>Chay yachachicoj mas musyaj-yachaj cashpanga imano yachashantapis runacunata sumaj yachachiran. Estudyaran rimaycuna ima ninan

caycashantapis. Nircur allcharan. <sup>10</sup>Rimaycunata sumaj camacächiran. Camacarcachirna rimaycunataga sumaj alli isquirbiran.

<sup>11</sup>Yachajcuna rimashanga caycan pica tucshejnömi. Paycuna rimashanta jucllachashaga caycan juc uyshëru istägata sinchi jawishannömi. <sup>12</sup>Chaycunata estudyäga sumajmi tantiyan. Chaycunapita achca librucunata rurashpanga manami ushanmanchu ruraytapis. Achcata estudyarpis uticanmi.

<sup>13</sup>Chayllatanami rimashcä. Mananami mas yachachinäpaj cannachu. Tayta Diosta rispitar mandamintuncunata cumliy. Runacunaga chaypämi cay pachacho cawan. <sup>14</sup>Tayta Diosga allita mana allita rurashanpitapis lla-panpitami runataga jusgangapaj. Pacayllapa rurashanpitapis jusgangapämi.

# Cantares

¿Tayta Diospäga allichu caycan majachacar goyashanchi?

¿Bibliachöga rimanmanchu juc warmi runawan cuyanacushanpaj?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay librupa jutinta hebreo rimaychöga «mas cuyayllapaj caj cantana» ninmi. Caychöga cuyanacuypämi cantan. Quimsajmi chasquipäna-cuyllapa cantaycan: Juc caycan warmin. Paypämi mas riman cay libruchöga. Mas juc caycan runan. Pay mas riman warmi cuyacoj cashanpaj. Warminta sumaj cuyashanpäpis rimaycan. Mas jucna caycan yanasancuna. Paycunaga caycan warmita compañajcunami. Paycunatami «Jerusalén jipashcuna» niycan.

Cay libruchöga riman rasunpa cuyanacuypämi. Chayno rimaycan juc warmiwan runa cuyanacushanpämi. Cuyanacushanpita y majallanwan goyashanpitami cushicuycan.

Waquin runacunaga niran «chaycunataga Bibliacho ama rimanmanchu» nir. Chaypis waquenga tantiyasha juc runa warminta cuyashanno Tayta Diospis Israealcunata cuyashantami. Chaypita guepatanaga runacuna tantiyasha runa warminta cuyashanno Jesucristupis payman yäraojcunata cuyashanta. Mayganno tantiyaptinpis allimi. Ichanga cay libruta liguishun Génesis 1.27-28 niycashanman yarpacushapis.

**1** <sup>1</sup>Salomonpa cantanancunapita mas cuyayllapaj alli caj cantana.<sup>a</sup>

## Gallaycunan caj cantana

*Warmin*

- <sup>2</sup> ¡Ay, mucharcamanquiman ichanga!  
Cuyacuyniquega bïnupitapis mas allimi.
- <sup>3</sup> Perfümiquipa asyaynin maysi musquicuyllami.  
Quiquiquimi chay perfüminöga caycanqui.  
¡Chaymi jipashcunapis cuyashunqui!
- <sup>4</sup> ¡Pushacamay ari!  
¡Raynillä, wasiquiman pushacamay ari!

*Yanasancuna*

Gamwanga cushishami goyashunpaj.  
Chaychönami yarpäshun cuyacuyniqui bïnupita mas alli cashanta.  
¡Rasuntachari jipashcunaga cuyashunqui!

*Warmin*

- <sup>5</sup> Jerusalén jipashcuna  
yanalla carpis cuyayllapämi cä.

---

a 1.1 1Rey. 4.32; Cant. 3.9-11

- Cedar runacunapa tolduncunano oguimi cä.  
 Salomonpa cuartuncho chaparaj tēlacunano cuyayllapämi cä.
- <sup>6</sup> Ama ricapämaychu yanalla cashätaga,  
 ni shanaywan yanayasha cashätapis.  
 Turēcunami nogapaj rabyacarcäriran.  
 Chaymi übas chacracunata täpachimaran.  
 ¡Quiquēpa übas chacräta ichanga mana täpashcächu!
- <sup>7</sup> Cuyaynä willamay ari,  
 ¿maypataj uyshayquicunata michinqui?  
 Las-dösi inti fiyupa shanashan öraga ¿maymantaj llantucachej gatinqui?  
 ¿Imanir-räshi puriycäman amīguyquicuna uywancunata  
 michicushan guepanpa guella puricachaj warminöga?

*Yanasancuna*

- <sup>8</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
 mana musyashpayquega  
 uyshacunapa yupillanpa ayway.  
 Michicojcunapa chucllancuna caycashañ lādullanpa cabrayquicunata  
 michicuy.

*Runan*

- <sup>9</sup> Cuyaynä, gamga adurnuyquicunawan canqui  
 faraonpa carrētanta garchaj cuyayllapaj fina yēwannömi.
- <sup>10</sup> Cärayquega arētiquicunawan cuyayllapaj achicyayparaj-achicyaycan.  
 Cuncayquipis perlas wallgacunawan cuyayllapaj camaraycan.
- <sup>11</sup> Gori adurnucunatami rurapāshayqui.  
 Yuraj guellaycunatami churapāshayqui.

*Warmin*

- <sup>12</sup> Ray jamarashanmanpis  
 perfümiwan cupacushäpa asyaynenga mayacaycanmi.
- <sup>13</sup> Nogapäga cuyaynä caycan shuti-mallwawan mīrra perfümita  
 imaypis wallgarashänömi.
- <sup>14</sup> Cuyaynä nogapäga caycan cuyayllapaj alli asyaj wayta  
 En-gadi particho caycajnömi.

*Runan*

- <sup>15</sup> Cuyaynä, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
 Rasunpa cuyayllapämi canqui.  
 Ñawiquicunaga caycan ishcaj palumanömi.

*Warmin*

- <sup>16</sup> Cuyaynä, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
 Rasunpa cuyayllapaj camaraj runami canqui.

*Runan*

Cämanchēga caycan berdiraycaj tajta pampami.

<sup>17</sup> Wasinchĭpa gueruncunanami sedru guerucuna.  
Jananchĭpa chapĕmajninchĭnami caycan siprescuna.

*Warmin*

**2** <sup>1</sup> Nogaga cĕ Saroncho caj rĕsa waytami.  
Ragra pampacunacho caj liriyu waytami cĕ.

*Runan*

<sup>2</sup> Cashacuna chaupincho caycaj lirio waytanĕmi  
cuyaynĕga jipashcunapa chaupincho caycan.

*Warmin*

<sup>3</sup> Munti chaupincho mansĕna yĕra wayuraycajnĕmi  
cuyaynĕga waquin runacunapa chaupincho caycan.  
Llantuyninman jamaycorga fiyupami cushicĕ.  
Wayuyninpis fiyupa mishquejmi.  
<sup>4</sup> Allĭ micuyta micurcaycashan fista wasimanmi pushamasha.  
Chaychĕga fiyupa cuyamashpanmi ogllamasha.  
<sup>5</sup> Payta cuyayllawanmi wañucuriyĕtapis munaycĕna.  
Pĕsaspita pastilcunata garamay ari.  
Mansĕnacunatapis garamay ari.  
<sup>6</sup> Jucaj maquina jawanapaycamanman ichanga.  
Jucaj maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

<sup>7</sup> Munti lluychucuna-raycu,  
tarushcuna-raycu  
aunimay ari Jerusalĕn jipashcuna  
cuyaynĕ puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.<sup>b</sup>

### Ishcay caj cantana

*Warmin*

<sup>8</sup> Cuyaynĕga aywaycĕmunnamĭ.  
Īcunta wiyaycĕnamĭ.  
Jircapa pintircur pintircurmi aywaycĕmun.  
Puytush lĕmacunapa patacunapapis pintircur pintircurmi aywaycĕmun.  
<sup>9</sup> Cuyaynĕga lluychunĕmi:  
Lluychu-mallwanĕmi.  
ĪChaychĕnamĭ caycan! ĪPuncu wajtanchĕnamĭ!  
Bentĕnapa rĕjasllanpami watgaycĕmun.

*Runan*

<sup>10</sup> Cuyaynĕ, jatariy.

- Fiyupa cuyashä warmi, caypa shacamuy ari.  
 11 Tamyä quillacunaga päshashanami.  
 Tamyäga mananami cannachu.  
 12 Intëru jircachömi waytacunapis pashtacaramusha.  
 Cantananchi wichan chayamushanami.  
 Tiyashanchipaga wiyacaycannami  
 palumacuna cantashanpis.  
 13 Igus yöracunapis wayuraycannami.  
 Übas chacracunapitapis cuyayllapaj asyaynin mayacaycämunnami.

- Cuyaynä jatariyna ari.  
 Fiyupa cuyashä warmi caypa shacamuy ari.  
 14 Cuyashä paluma, gamga pacacuycanqui gagacunamanmi.  
 Ama pacacuychu ari.  
 Cärayquita ricaycushaj ari.  
 Busniquita wiyarcushaj ari.  
 Gam rimashayquega maysi wiyacuyllami.  
 Gamga maysi ricapäcuyllami canqui.

*Ishcan cantashan*

- 15 Übasninchëga waytaraycanmi.  
 Tacsha atojcunami übasninchita ushaycan.  
 ¡Charipämay-llapa atojcunataga!

*Warmin*

- 16 Cuyaynäga nogallapami. Nogapis payllapami cä.  
 Payga uywancunata michin liryu waytacuna caycashallanpami.<sup>c</sup>  
 17 Manaräpis pacha waraptin,  
 manaraj llantuy illgashancama  
 juclla cuticallämuy ari.  
 Lluychu-mallwa chunyaj puntacunaman cutishanno  
 juclla cuticallämuy ari.

- 3** 1 Cämächo chacaycuna  
 ashirë cuyaynäta.  
 May-jina ashirpis manami tarëchu.  
 2 Chaymi jatarcu  
 siudä intërupa  
 aywä cuyaynäta ashej.  
 Cällicunapapis läsacunapapis ashë.  
 May-jina ashirpis manami tarëchu.  
 3 Siudäta täpaycaj  
 runacunata tapucö  
 «¿Manachu gamcuna ricashcanqui cuyaynäta?» nir.  
 4 Tapucushäpita aywaycashallächönami

cuyaynëtaga tarircö.  
Nircorga maquipita janchacurcur mana cachaypa  
pushä mamäpa wasinman.

*Runan*

- <sup>5</sup> Munti lluychucuna-raycu,  
tarushcuna-raycu  
aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
cuyaynë puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.<sup>d</sup>

### Quimsa caj cantana

*Yanasancuna*

- <sup>6</sup> ¿Imaraj goshtay ichiraycajno chunyajpita aywaycämöga?  
¿Imataj aywaycämün mira perfümiwan insinsuwan cupacusha,  
cuyayllapaj alli asyaj perfümicunawan cupacusha?
- <sup>7</sup> ¡Chayga Salomonpa andasninchaj!  
Sojta chunca (60) suldärucunapa chaupillantami aywaycämün.  
Chay suldärucuna Israelchöga caycan jinyunnin cajcunallami.
- <sup>8</sup> Jinachöpis pillay yachajcunallami.  
Llapanpis paycunaga sabliwan fiyupami pillayta yachan.  
Paycunaga sablinta chegllancho jatishalla purichin  
chacaypa imapis captenga juella pillyananpaj.
- <sup>9</sup> Ray Salomonga andasninta rurachicurcusha  
Libanucho caj allinnin guerucunapitami.
- <sup>10</sup> Ichirajncunaga guellaypitami caycan.  
Jamaraptin wajtanta tucnananmi goripita caycan.  
Quiquin jamananna murädu tälawan cuyayllapaj jirasha caycan.  
Rurinnami caycan Jerusalén warmicuna  
cuyar fiyupa cuyayllapäta burdasha.
- <sup>11</sup> Siön warmicuna,  
llojshimuy ray Salomonta ricanayquipaj.  
Maman cuyayllapaj corönata majachacänanpaj rurapashantami  
jatiraycan.  
Chay corönataga ruraparan mas cushisha-canan junajpämi.

*Runan*

- 4** <sup>1</sup> Cuyaynë, fiyupa cuyayllapämi canqui.  
Rasunpami cuyayllapaj canqui.  
Shucutacushayqui rurincho ñawiquicunaga caycan ishca palumanömi.  
Ajchayquicunapis aypalla cabra-mallwacuna  
Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.

<sup>d</sup> 3.5 Cant. 2.7; 8.4

- <sup>2</sup> Quiruyquicunapis llapan cuyayllapaj yurajllami carcaycan.  
 Chayga caycan bñashanpita  
 uyshacuna filayllanpa chayraj llojshirishano; rutunanpaj alli  
 caycajnöna.  
 Lllapanpis mana pishiypa iwal-llami caycan.<sup>e</sup>
- <sup>3</sup> Shimi wirpayquicunapis  
 puca jilunörämi caycan.  
 Parlacuyniquega maysi wiyacuyllami.  
 Shucutarashayqui rurincho cärayquicunaga caycan granadata pullanpa  
 partirishanömi.
- <sup>4</sup> Cuncayquega cuyayllapaj caycan David rurachishan cuyayllapaj  
 törrinörämi.  
 Chay törrichöga waranganpami jinyu suldärucunapa chapacuna  
 escüdun waguiraycan.
- <sup>5</sup> Ishcan chuchuyquicunaga caycan  
 millish lluychucuna<sup>f</sup>  
 liryu waytacunapa chaupincho micuycajnöraj.
- <sup>6</sup> Manaraj pacha warashanyaj,  
 manaraj intipis yagamushanyaj  
 aywashaj mirra perfümi cashan jircaman,  
 insinsu cashan pataman.
- <sup>7</sup> ¡Cuyaynä, gamga cuyayllapämi canqui!  
 ¡Chaquipita umacama camaraj cuyayllapämi canqui!
- <sup>8</sup> Majallä, aywacushun.  
 Líbano puntapita uräcushun.  
 Puntacunapita uräshun.  
 Liyuncuna tiyanan machaycunapita aywacushun.  
 Tigricuna tiyanan puntacunapitapis uräcushun.
- <sup>9</sup> Cuyaynä, majallä,  
 shongötami pasaypa turwatächishcanqui.  
 Gam ricäramaptillayquimi,  
 wallgayquicho caycaj culur jilullawanmi  
 shongö pasaypa cuyacurcushurayqui.
- <sup>10</sup> Cuyaynä, majallä,  
 cuyamashayquega shongöcamarämi chayaycun.  
 Cuyamashayquega mishquej binupitapis mas allimi caycan.  
 Perfümiwan pichucushayquipis llapan perfümicunapita  
 mas cuyayllapämi asyan.
- <sup>11</sup> Cuyaynä, shimi wirpayquega mishquinörämi.  
 Muchacuyniquipis læchiwan mishqui caycajnörämi.  
 Röpayquipis Libanuco caycaj muntipa asyayninnörämi

cuyayllapaj asyan.

- <sup>12</sup> Cuyayllä, majallä, gam caycanqui  
intêrunpa guenchasha wertano,  
ushajpaj chapasha yacu pösuno,  
pashtaj yacuta lläbishano.
- <sup>13</sup> Frütayoj wertanömi gamga canqui. Chay wertachömi caycan:  
mishquej granada,
- <sup>14</sup> nardo, azafrán,  
cuyayllapaj asyaj läbo-olor, canëla;  
tucuy casta insinsu yöracuna.
- <sup>15</sup> Werta chaupincho pashtaycaj pucyumi canqui.  
Yacu pashtaycämushan pösumi canqui.  
Libanupita uraycaj yacumi canqui.

*Warmin*

- <sup>16</sup> Wichaypa aywaj wayra, sumaj wayrämu.  
Uraypa aywaj wayra, shamuy cayman.  
Wertäman wayrä mushpayqui cuyayllapaj asyayninta cuyaynë cajman  
mashtacächiy.  
Chayrämi cuyaynëga wertanman shamonga.  
Chaycho frütacunapa mishquej wayuyninta miconga.

*Runan*

**5** <sup>1</sup> Cuyaynë, majallä, wertächönami caycä.  
Maynami shuntashcäna mirra perfümita, cuyayllapaj  
asyajcunatapis.  
Sëralanchöräj caycaj mishquitapis maynami yawashcäna.  
Lëchitawan binutapis maynami upushcä.

*Yanasancuna*

Amigöcuna, micuy, upuy.  
Gamcunaga, aycatapis gustashayquita upuy.

**Chuscu caj cantana**

*Warmin*

- <sup>2</sup> Puñurpis mayaj mayajllami puñuycarä.  
Chayno puñuycashächömi wiyarcurä puncupita cuyaynë  
gayacaycämushanta:

*Runan*

¡Puncuta quichapaycallämay ari,  
cuyaynillä, majallä,  
cuyayllapaj paluma-mallwa!  
¡Umäpis shullaypashami caycan!  
¡Chacay shullay yacumi umäpitapis jutuycan!

*Warmin*

- <sup>3</sup> Maynami röpätapis lojticushcă.  
 ¿Yapayrächari jaticushaj?  
 Maynami chaquëcunatapis mayllacushcă.  
 ¿Yapayrächi chaquëcunapis ganranga?
- <sup>4</sup> Cuyaynäga maqinta jatircamuran puncupa uhcun caycajpa.  
 Chaura shongöpis tic-ticyaranrämi.
- <sup>5</sup> Chaymi jinan öra jatarirä cuyaynäta quichapänäpaj.  
 Maquëpitapis mïrra perfümi juturcuranraj.  
 Dëdöcunapitapis mïrraga juturcuranraj.  
 Puncuta rancarajmanpis juturcuranraj.
- <sup>6</sup> Cuyaynäta puncuta quichapariptë  
 payga manami cashanachu.  
 Aywacushana caran.  
 Gayacamushanta yarpärrir fiyupa llaquicurä.  
 Ashirpis manami tariränachu.  
 Gayacuptëpis manami mayacarannachu.
- <sup>7</sup> Chayno ashir puriycajtami tarimaran  
 siudäta täpar tumaycaj runacunapis.  
 Magamashpan rachiy-rachiylla ruramasha.  
 Jacötapis firsapitami guechuramaran.
- <sup>8</sup> Jerusalén jipashcuna, gamcunatami ruwacö:  
 cuyaynäta ricashpayquega  
 willaycapamay ari  
 «gampaj llaquicuyllawan gueshyaycan» nir.

*Yanasancuna*

- <sup>9</sup> Cuyayllapaj warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
 ¿ima cuyayllapätaj caycan cuyashayqui runaga  
 chayno nimashayquita nogacuna willanäpäga?  
 ¿Imanirajtaj chay cuyashayqui runaga?

*Warmin*

- <sup>10</sup> Cuyaynäga camarajlla puca cärami.  
 Paytaga rejsinquimanmi chunca waranga runacuna  
 goturaycashanchöpis.
- <sup>11</sup> Uma ajchanga achicyaycachaycanmi.  
 Yana cayninpis päbupanörämi achic-achicyaycan, jinachöpis goshpumi.
- <sup>12</sup> Ñawinpis ishcaj paluma lëchiwan bñacushanörämi.  
 Ishtanqui läduncho ratarpaycajnömi achicyaycachaycan.
- <sup>13</sup> Cärancunaga shanshaypa-shanshaycan wertacunacho  
 alli asyaj waytacuna caycajnömi.  
 Shimi wirpancunapis caycan rösa wayta pashtaraycajnömi,  
 chay janampa mïrra perfümi jutuycajnöraj.

- <sup>14</sup> Maquincunapis caycan gori surtījapa ñawinman perlasacunata  
churapashanömi.  
Cuerpumpis caycan camaraj llushway.
- <sup>15</sup> Chancancunapis achicyaypa achicyaycachaycaj rumipita rurasha  
pilancucunanömi.  
Goripita rurasha jamacunacho ichiraycajno caycan.  
Paytaga ricärillarnami rejsinchi  
Libanupita caj sedru guerucunatanöpis.
- <sup>16</sup> Rimacuyninpis maysi wiyacuyllami.  
Payga maysi cuyacuyllami.

Jerusalén jipashcuna,  
chaynömi cuyashä runaga,  
chaynömi yanasäga.

*Yanasancuna*

**6** <sup>1</sup> Llapan warmicunapitapis mas cuyayllapaj warmi,  
¿maypataj aywacusha cuyayniquega?  
¿Maymantaj aywanman?  
Ashej aywashun ari.

*Warmin*

- <sup>2</sup> Cuyaynäga aywasha wertanmanmi.  
Payga aywasha cuyayllapaj alli asyaycaj wayta wertanmanmi.  
Chaymanmi aywasha uyshancunata michicoj,  
rösa waytacunata pallaj.
- <sup>3</sup> Nogaga cuyaynepami cä, paypis nogallapami.  
Payga uywancunata michin liryu waytacuna cashanchömi.<sup>g</sup>

**Pichga caj cantana**

*Runan*

- <sup>4</sup> Cuyaynä, gamga canqui Tirsa siudänöpis fiyupa cuyayllapämi,<sup>h</sup>  
Jerusalén siudänöpis maysi cuyacuyllami;  
pipis mana ichipashan pillyaman aywaycaj suldürucunanömi.
- <sup>5</sup> Amana ricapämaynachu ari.  
Ricapämashpayquega pengacachimanquimi.
- Ajchayquicunapis cabra-mallwacuna  
Galaad jircacunapa pañar purejnörämi caycan.
- <sup>6</sup> Quiruyquicunapis llapan cuyayllapaj yurajllami carcaycan.  
Chayga carcaycan bänashanpita  
uyshacuna filayllanpa chayraj llojshirisha caycajno  
millwanta rutunanpaj alli caycaynömi.<sup>i</sup>

<sup>7</sup> Granadata pullanpa partirishanömi  
shucutayqui rurincho cärayquega caycan.

<sup>8</sup> Sojta chuncami (60) caycan raypa warmincunaga.  
Pusaj chuncami (80) caycan chñancunaga.  
Raypa donsëlla jipashnincunaga aycashi caranpis.

<sup>9</sup> Chayno captinpis cuyashä palumäga jucnayllami.  
Payllatami acrashcä.  
Pay japallanmi caycan  
maman gueshyacushpan mas cuyashan cäga.  
Jipashcunapis ricashpan «alli goyay» nin.  
Raypa warmincunapis, chñancunapis paypäga allitami parlan.

*Yanasancuna*

<sup>10</sup> ¿Pitaj chay watgarcamun  
tutapa inti yagarcamojnöpis?  
Quillanöpis cuyayllapämi,  
intino achicyaycachaycaj,  
pipsis mana ichipashan pillyaman aywaycaj suldürucunanömi.

*Warmin*

<sup>11</sup> Nuwal yöracunalla caycashan muntipa aywashcä.  
Aywashcä yacu aywaj ragra cantun pampa berdıraycajta ricapaj.  
Übas chichiycajta, granada waytaraycajta  
ricayta munashpämi urashcä.  
<sup>12</sup> Chaypitaga manami musyashcänachu imano cashätapis.  
Raynäpa ñaupanchöna cawallu garchashan carrëtacho ricacushcä.

*Yanasancuna*

<sup>13</sup> ¡Cuticamuy, Sulamita, cuticamuy ari!  
¡Gamta ricaytami munä! ¡Cuticamuy ari!

*Warmin*

¿Imano caycajtataj Sulamitataga ricayta munarcaycanqui?

*Yanasancuna*

¡Tolducunacho gachwajno gachwaycajtami ricayta munä!

*Runan*

**7** <sup>1</sup> Raypa wamran, llanguiquichöga chaquiqui imano cuyayllapashi  
camaran.  
Chegllayquipis imano cuyayllapaj camarajshi caycan.  
Adurnucunata fiyupa rurayta yachajcuna rurashanörämi camaraj  
caycan.

<sup>2</sup> Pupuyquega caycan cöpano ruyru,  
imaypis chaycho alli bñnu mana pishishanno.  
Pachayquinami caycan juc gotuy rıgu goturaycajta

intëru cantunpa liryu wayta tumaparaycajno.

<sup>3</sup> Ishcan chuchuyquicunaga caycan  
millish lluychucunanömi.<sup>j</sup>

<sup>4</sup> Cuncayquega llushwaypa llushwaycan cuyayllapaj arusha  
törrinömi.

Ñawiquinami caycan ishca yacu ishtanqui

Hesbón siudächo caycajno,

Bat-Rabim puncupa ñaupancho caycajno.

Sengayquinami caycan Damascuman ricaraycaj

törri Libanucho caycajno camaraj.

<sup>5</sup> Umayquipis cuerpuyquichöga

caycan Carmelo puntano cuyayllapämi.

Ajchayquicunapis cuyayllapaj achic-achicyaycan.

¿Ajchayquiwanga rayta imanaycushcanquitaj pasaypa  
cuyacurcushunayquipäga?

<sup>6</sup> Cuyaynä, gamga canqui fiyupa cuyayllapämi.

Mana cachaypa cuyacuyapaj, fiyupa cuyayllapämi canqui.

<sup>7</sup> Palma yöra ichiraycajno cuyayllapämi canqui.

Chuchuyquicunanimi chay yörapa wayuynin warcurpaycajno.

<sup>8</sup> Nogaga palma yöramanmi wichayta yarpaycä,

wayuynin warcuraycajcanata duyñu-tucurcunäpaj.

Chaura chuchuyquicunaga cangapaj sartanpa-sartanpa übas

wayuraycajnömi.

Jämayniquinami mansänano asyanga.

<sup>9</sup> Parlacuyniquega mishquej alli binunömi.

Chayga caycan mishquej binu

shimi-wirpanchipa, quirunchipa mishquilla chayar pä sarejnömi.

### Warmin

<sup>10</sup> Nogaga cuyaynäpami cä.

Paypis nogawan iwal caytami munan.

<sup>11</sup> Cuyaynä, juclla aywashun jircaman.

Cuyayllapaj asyaj waytacunapa chaupincho warämushun.

<sup>12</sup> Tutapanami tumapacoj aywashun übas chacracunapa.

Chaychömi ricashun; mä maynachush mulleucaycan wayunanpaj;

mä waytaraycannachush;

granadacunapis mä waytaycannachush.

Chaychömi musyachishayqui rasunpaypa cuyashäta.

<sup>13</sup> Alayrimi mandragorapa alli asyayninpis mayacaycämun.

Ñaupanchichöga intërupami caycan tucuy casta frütacuna:

chaquisha frütacuna, chayraj pallarisha cajpis.

Chaytaga gampämi acrashcä.

- 8 <sup>1</sup> Mamäpa chuchunwan gueshpej  
 turë canquiman caran.  
 Chayno captenga gamwan cällichö tincushpäpis mucharcömanmi.  
 Chauraga pipis manami jamurpämanmanchu.
- <sup>2</sup> Chayno costumri captenga pushämanmi mamäpa wasinman.  
 Chayaycacherga wasin rurimanmi yaycuchëman.  
 Chaychöga gamnami yachachimajné canquiman.  
 Chaura upunayquipaj macyäman mas allinnin caj binuta,  
 granadäpata gapchisha yacuntapis.
- <sup>3</sup> Jucaj maquina jawanaparcamanman ichanga.  
 Jucaj maquinwanna macallarcamanman ichanga.

*Runan*

- <sup>4</sup> Aunimay ari Jerusalén jipashcuna  
 cuyayné puñucuycajta mana ricchachinayquipaj.  
 Puñucuchun puñuyta sacsashanyaj.<sup>k</sup>

**Sojta caj cantana***Yanasancuna*

- <sup>5</sup> ¿Pitaj chunyajpita aywaycämöga?  
 ¿Pitaj cuyayninta macallasha aywaycämun?

*Runan*

Gamtaga mansäna yörapa chaquincho puñucuycajtami ricchachirä.  
 Chaychömi mamayquitapis nanay chariran.  
 Chaychömi mamayquega gueshyacushurayqui.

*Warmin*

- <sup>6</sup> Nogataga mana gongaypa yarparämay.  
 Ricrayquichöpis jutë chäpashano cachun mana gongamänayquipaj.  
 Cuyanacuytaga wañuytano manami pipis chapanchu.  
 Fiyupa munanacuytipapis sepultürapitano manami gueshpinchichu.  
 Cuyanacushanchëga Tayta Diospa ninannömi mana upinchu.
- <sup>7</sup> Aypalla lamar yacupis  
 manami gongachimashwanchu fiyupa cuyanacushanchitäga;  
 ni mayucunapis manami chapämashwanchu.  
 Chayno cuyanacuycajta  
 juc runa ima-aycantapis «goycushayqui» niptenga  
 chay runata manacajmanmi churanman.

*Warmipa turincuna*

- <sup>8</sup> Pañinchipaga manarämi chuchunpis pushpunrächu.  
 Payta ashej shamuptenga

¿imatataj rurashun?

- <sup>9</sup> Pay curral pergano sigüru captenga  
 alli cashanpita paypa jananchö guellaypitami juc palasyuta  
 rurachishwan.  
 Pay puncu quicharaycajno captin ichanga jananpa sedru tablacunawan  
 chaparcushwan.

*Warmin*

- <sup>10</sup> Nogaga curral perganömi caycä.  
 Chuchöcunapis ricchacuna törricunanömi caycan.  
 Cuyaynäpa ñaupanchö cashpäga  
 alli goyaychönami caycä.
- <sup>11</sup> Salomonpaga Baal-hamonchömi übas chacran caran.  
 Chayta täpananpämi runacunata churaran.  
 Chay runacunami cosëcha ushayga  
 cada-ünun waranga (1,000) guellayta pägaj.
- <sup>12</sup> Waranga guellayga gampaj cacuchun Salomón.  
 Chacrata ricajcunapäpis ishcaj pachac (200) guellay cacuchun.  
 Nogami ichanga übas chacräta quiquillä ricacö.

*Runan*

- <sup>13</sup> Wertacunacho cuyayllapaj caycaj warmi,  
 rimashayquita wiyashaj ari.  
 Yanasanchïcunami wiyayta munarcaycan.

*Warmin*

- <sup>14</sup> Cuyaynä, cörrimuy ari.  
 Lluychuno cörrimuy.  
 Lluychupa wawannöraj  
 alli asyaycaj jircacuna jananpapis cörrimuy ari.

# Isaías

¿Cuyashan runacunata Tayta Dios castiganmanchuraj?

¿Tayta Diosga bindisyunta gon acrashan Israel runacunallatachuraj?

¿**Pitaj caran?** Isaías ninan caycan «Diosmi salbacoj» ninanmi. Pay caran Jerusalén siudäpitami. Juc profetisawan majachacaran (8.3). Wamrancuna caran ishçay (7.3). Runacuna yarpan Isaías raypa famillyan cashantami.

¿**Maychötaj willacuran?** Isaiasga Tayta Diospa willacuynta willacuran Judá nasyunchömi. Judá runacuna fiyupa ñacaran munayniyoj Asiria runacuna magaj aywaptin.

¿**Imaytaj willacuran?** Isaías willacuran Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías Judächo ray cashan wichanmi (740–686 a.C.).

¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay libroga quimsa partiman raquishami caycan: capítulo 1–39 mas rimaycan Jerusalenpämi. Chay caran Asiria runacuna magaj yaycuyta munaycashan-wichan. Judá runacunatami niycan Tayta Dioswan parlashanta mana cumlishanta. Chaypitami paycunataga jusgaran. Nircur Babiloniaman garguran. Capítulo 40–55 rimaycan Babiloniapita cutichinanpaj cashantana. Capítulo 56–66 rimaycan Babiloniapita cutiycur Jerusalén y Israel runacuna imano cananpäpis cashantami y mas shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis.

Isaías musyaycächimanchi chuscu cösatami: 1) TAYTA DIOSNINCHI, «Israelcunapa Santo Diosnin» cashanta (6.1-13). Paymi caycan llapanta ruraj. Y acrashan runacunatana yanapan. 2) Acrashan runacunaga canman «santo runacuna» (62.12). 3) Sión lömácho Jerusalenga «rispitädu siudä» caycan (11.9; 27.13). 4) Juc junäga acrashan santo runacunawan iwál llapan runacuna Tayta Diosllatanami sirbenga (2.2; 52.15).

## RIMIR CAJ PARTI (CAPÍTULOS 1–39)

### Judá runacuna juchasapa cashan

**1** <sup>1</sup> Amospa wamran Isaiaastami Tayta Dios ribilaran Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chaycunataga ribilaran<sup>a</sup> Judá nasyuncho Uzías,<sup>b</sup> Jotam,<sup>c</sup> Acáz,<sup>d</sup> Ezequías<sup>e</sup> ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup> Janaj pacha, cay pacha

TAYTA DIOS cayno nishanta wiyay:

«Wamräcunatami rucuyänancama uywashcä.

Rucuyarcunaga chiquicarcamashana.

<sup>3</sup> Yuntaga duyñunta rejsinmi.

Bürrupis rejsinmi duyñun mayman garanantapis.

Israelcunami ichanga acrashä caycarpis

---

a 1.1 Miq. 1.1 b 1.1 2Rey. 15.1-7; 2Crón. 26.1-23 c 1.1 2Rey. 15.32-38; 2Crón. 27.1-9  
d 1.1 2Rey. 16.1-20; 2Crón. 28.1-27 e 1.1 2Rey. 18.1-20.21; 2Crón. 29.1-32.33

mana rejsimanchu ni tantiyacunpischu.»<sup>f</sup>

- <sup>4</sup> Ay imanöraj canqui juchasapa runacuna,  
mana allita rurur jucha aparicoj runacuna,  
juchasapacunapita mirajcuna,  
pirdicasha wamracuna.  
Gamcunaga TAYTA DIOSPITAMI witicurishcanqui.  
Israelcunapa Santo Diosnintami manacajman churashcanqui.  
Paytaga gongaycärishcanquinami.
- <sup>5</sup> ¿Imapänataj mastaga castigasha caytapis munanqui?  
¿Jinallarächu mana wiyacoj caycanqui?  
Cuerpuyquipis manami jäcunnachu maynincho astinäpäpis.  
Umayquipis intëru rachishallanami.  
Imata ruranayquipäpis gänasniqui manami cannachu.
- <sup>6</sup> Chaqui-puntayquipita umayquicama manami sänuga canquinachu.  
Intëruyquipis gueri-guerillanami, goyuy-goyuyllami, dänashallami  
caycanqui.  
Manami pipis jampipäshurayquichu ni watapäshurayquipischu.  
Nanayniqui chawananjaj asëtiwan manami pipis  
churapäshurayquichu.<sup>g</sup>
- <sup>7</sup> Nasyunniquipis chunyajmi quëdasha.  
Siudäniquicunachöpis wararaylla ninallanami rataycan.  
Ricaparacaycaptiquimi murupacushayquitapis chiquishojcuna  
micucarcärin.  
Chiquejcuna illgächishannömi llapan chunyaj quëdasha.
- <sup>8</sup> Sionga japallanami quëdasha.  
Übas chacra chaupincho chuella tiyaraycajno,  
calbäsa wayuraycaj chacra chaupincho jucnaylla ramäda caycajno,  
japallan siudäta chiquejcuna intëru cantunpa tumaparaycashannömi  
quëdasha.
- <sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana  
cachaycamashaga  
canan öra caycashwan caran Sodomawan Gomorra quëdashannönami.<sup>h</sup>

**Tayta Diosta imano sirbina cashanpis**

- <sup>10</sup> Sodomata mandajcuna cashanno caycajcuna, wiyay TAYTA DIOS  
nishanta.  
Gomorra runacuna cashanno caycajcuna sumaj wiyay Tayta Dios  
yachachishunayquipaj caycashanta.<sup>i</sup>
- <sup>11</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«¿Imapänataj chaychica uywacunata garamanqui?  
Yamacashanami caycä sacrificisyu uyshacunata nogapaj  
rupachishayquipita,  
törucunapa wiranta rupachishayquipitapis.

- Fiyupami melanäcö törucunapa, uyshacunapa, chibucunapa yawarninta.
- 12 ¿Imapänataj nogapa ñaupäman shamunquipis?  
¿Pitaj nisha-cashunqui wasi puncöman uywacunata apamunayquipaj?
- 13 Manacajcunataga amana garamaynachu.  
Goshtaynin fiyupami melanächiman.  
Gamcuna llullu quilla fistata, säbadu jamay junaj fistata rurashayquicunata manami awantächu.  
Nogaga manami awantächu juchasapacuna fistata rurashayquicunata shuntacashanta.
- 14 Llullu quilla fistata rurashayquicunata, shuntacarcu fistacunata rurashayquitapis melanäcömi.  
Chayno rurashayquitaga manami awantänachu.  
Pasaypanami yamacashä.<sup>j</sup>
- 15 Gamcuna maquiquita jogaricurcu mañacamptiquipis gamcunapitaga juc-läpami ticracurë.  
Yaparir-yaparir mañacamptiquipis Nogaga mananami wiyashänachu.  
Gamcunapaga maquiquipis wañuchicushayqui yawarllami caycan.
- 16 Mayllacuyna-llapa.  
Mana allicunataga amana ruraynachu.  
Gongaycäriyna-llapa mana alli ruraycunataga.
- 17 Allillatana rurayta yachacuy ari.  
Rasun cajllatana rurayquipaj sumaj yarpachacuy ari.  
Ñacayajcunata yanapay.  
Alli cajta rurashpayqui wacchacunata alli arriglay.  
Biyüdacunatapis yanapay.»<sup>k</sup>
- 18 TAYTA DIOSMI nin:  
«Shamuy-llapa. Cananmi sumaj parlar alli tantiyashun.  
Puca fiyupa tiñicashano gamcuna juchayoj captiquipis,  
Nogami limyuyächishayqui rashtanöna yuraj canayquipaj.  
Muräduman tiñisha tëlano captiquicunapis,  
Nogami limyuyächishayqui merinu millwano yuraj canayquipaj.
- 19 Llapan nishäta wiyacorga  
chacrayquicho micuy wayojtapis allinnin cajtami micunquicunapaj.
- 20 Imaypis chaynölla mana wiyacoj cashpayquimi ichanga imanöpa gueshpiyta munarpis guërracho wañunquipaj.»  
Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**Jerusalenta Tayta Dios limyuyächenga**

- 21 Ñaupata alli goyaj Jerusalén runacuna, imanöshi pirdicashcanqui.  
Ñaupataga llapaniquimi rasun cajllata rurarayqui.  
Allillata rurarmi goyarayquipis.  
Cananga llapaniquipis wañuchicojllamanmi ticrashcanquipis.<sup>l</sup>

- 22 Gamcunaga carayqui guellay bälejnömi.  
 Cananmi ichanga carcaycanqui mana sirbej ganrano.  
 Gamcunaga carayqui alli binunömi.  
 Cananmi ichanga carcaycanqui yacu yapasha binuno.
- 23 Mandajniquicunapis Tayta Diosta manami wiyacuncho.  
 Paycunaga suwacunapa amiställanmi.  
 Paycunaga munarcaycan pacayllapa päguta chasquiytami.  
 Munarcaycan imapitapis imallatapis päganantami.  
 Wacchacunataga manami alli arriglancho.  
 Biyüdacuna dimandacuptinpis manami cäsunchu.
- 24 Chaypitami, Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN cayno nin:  
 «Cananmi ichanga chiquimajcunataga jushashayqui imallata  
 rurashayquipitapis.  
 Gamcunataga ayñitami cutichishayqui.
- 25 Yapaymi castigashayqui.  
 Gamcunacho ganra caycajtapis liyyawan mayllajnömi  
 limyuyächishayqui.  
 Ganrayquitami jorgushaj.
- 26 Unay alli juezniqui cashannömi yapay alli juezniquicuna canga.  
 Tantiyachishojniquicunapis unay cashannömi yapay canga.  
 Chayno noga camacächiptëga yapaymi nishunquipaj:  
 «Jerusalenchöga alli runacunami tiyan» nir, «Diosninta wiyacoj  
 runacunami» nir.»<sup>m</sup>
- 27 Sión runacunata salbanan junäga llapan rurashanpitami jushanga.  
 Salbacoj cajcunaga allillata rurashpan Tayta Diosllamannami yapay  
 yäraconga.
- 28 Mana wiyacojcwunawan juchasapacunami ichanga wañuchicanga.  
 TAYTA DIOSTA gongaycoj cajcunaga llapanmi wañonga.
- 29 Fiyupa cuyashayqui yöracunata ricar pengacunquipämi.  
 Cuyashayqui wertacunata ricaptiqui pengacuyllawanmi  
 cärayquicunapis pucayacäcongaraj.  
 Chay particunachömi gamcunaga idulucunata adurarcaraycanqui.
- 30 Gamcunaga canquipaj yörapa öjancuna garwashtar shicwajnömi,  
 yacunpita werta chaquiycajnömi.
- 31 Callpayoj runaga ricacongapaj ogshanöllami.  
 Imata arushancunapis canga lliptano yangallami.  
 Chaynömi runaga arushanwan iwal rupanga.  
 Chay ninata upichinanpäga manami pipis cangapächu.

**Alli goyayna cananpaj cashan**

(Miq. 4.1-3)

**2** <sup>1</sup> Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunachö Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chayga caynömi caycan:

- <sup>2</sup> Ushanan junajcunachöga TAYTA DIOSPA Templun caycashan punta waquin puntacunapitaga mas rispishami cangapaj. Intëru nasyun runacunami chayman shamongapaj.
- <sup>3</sup> Aypalla runacunami shamunanpaj cayno parlaconga: «Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj. Chaychönami willamäshun imano goyänanchipaj cashantapis. Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashun» nishpan. Jerusalenpitami TAYTA DIOSGA yachachimäshun. Chay Sionpitanami parlapämonga.<sup>n</sup>
- <sup>4</sup> Tayta Diosmi arriglanga llapan nasyun runacunata. Nircorga paynami chiquinacuycaj nasyun runacunata nenga imano goyänanpäpis. Chaura chay runacunaga sablincunatapis ticrachenga rëjancunamanmi. Tucsicuna lansancunatapis ticrachenga ösincunaman. Juc nasyunpa contran mananami maygan nasyun runacunapis yapayga aywanganachu pillyacunacunawan. Chayno captin mananami guërrapäpis yachachinaconganachu.<sup>o</sup>
- <sup>5</sup> Jacobpita mirar aywajcuna, TAYTA DIOS pushamashallanchipa purishun ari.

#### Alli-tucojcuna castigänapaj cashan

- <sup>6</sup> Tayta Dios, acrashayqui runacunachöga juc-läpita shamoj musyacojcunami juntasha caycan. Filistea runacunachönöpis brüjucunami juntasha caycan. Israelcunaga juc-lä runacunawanmi parlacurcaycan. Chayno captinmi gamga acrashayqui runacunata cachaycushcanqui.
- <sup>7</sup> Israelchöga aypallami caycan goripis, guellaypis. Ima-ayca riquësacunapis aypallami caycan. Cawallupis aypallami. Yupaytapis mana atipaypämi caycan pillyapaj carrëtaacunapis.
- <sup>8</sup> İdulucunapis intërucho juntashami caycan. Runacunaga adurarcaycan quiquin rurarcu «diosnë» nishantami.
- <sup>9</sup> Chayno manacajcunata rurarmi juchayoj caycan. Chayno cashanpitaga amana perdunaynachu.
- <sup>10</sup> Runacunaga pacacongapaj gagapa shillincunamanmi.<sup>p</sup> Pampata uchcuriycärir allpa rurinman yayconga. Chaynöga pacaconga manchacuycaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.
- <sup>11</sup> Alli-tucojcunaga uysurpangami. Ollgojcunapis manacajman churashami ricacongapaj. Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispishata canga.
- <sup>12</sup> Chay junäga munayniyoj TAYTA DIOS manacajmanmi churanga alli-tucojcunata, llapan ollgojcunata, munayniyoj-tucojcunatapis.

- 13 Libanucho jatuncaray sedru guerucunata,  
 Basancho caj encina yöracunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.
- 14 Altunnin puntacunata,  
 jatuncaray puytush lömacunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.
- 15 Ricchacunapaj altunnin pergashancunatapis  
 mana tunej sinchi pergacunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.
- 16 Tarsispita shamoj büquicunata,  
 cuyayllapaj büquicunatapis  
 Tayta Diosga illgächengami.
- 17 Alli-tucojcunawan ollgojcunaga  
 pasaypa manacajman churashami cangapaj.  
 Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispishasha  
 canga.
- 18 Chay öraga idulucunatapis ushajpämi illgächenga.
- 19 TAYTA DIOS chayno shamuptin  
 runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj  
 uhcucunaman,  
 pacha rurinpa caycaj uhcucunamanpis.  
 Chaynöga pacacongaga manchacuypaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.
- 20 Chay junäga runacuna idulucunata goripita, guellaypita adurananpaj  
 rurashantapis  
 cachaycärengapaj ucushcuna tiyanan, chicchicuna tiyanan  
 uhcucunachömi.
- 21 Chay junaj runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho  
 caycaj uhcucunaman,  
 pachapa shimin uhcucunamanpis.  
 Chaynöga pacacongaga TAYTA DIOSTA manchacushpanmi.
- 22 Runacunamanga amana yöracuynachu.  
 Runaga manami aycäpis bälinchu.  
 Runaga cawanpis jämayta cacharcuynöllami.

**Judäwan Jerusalén runacuna castigacänanpaj cashan**

- 3** 1 ¡Ricay-llapa!  
 Munayniyoj TAYTA DIOSMI  
 Judá nasyuntawan capitalnin Jerusalenta cachaycongaga.  
 Micuytawan yacutapis apacongami.
- 2 Chaynöpis manami canganachu  
 jinyu runacuna, pilyay yachajcuna,  
 juezcuna, profëtacuna,  
 musyacojcuna, mayur runacuna,
- 3 mandaj capitancuna, mas rispitädu runacuna,  
 tantiyachejcuna, sumaj yachajcuna,  
 brüjucunapis.

- <sup>4</sup> Nircorga mana yachaj wamracunallatanami mandajnin cananpaj churapanga.
- <sup>5</sup> Chaura runacunaga rimanacullarnami goyangapaj.  
Chaymi jucnin-jucnin amigu carpis jucwan-jucwan chiquinacongá,  
pillyanga.  
Mösucunapis auquincunata mana rispitar chiquicarcärenga.  
Pobricunapis ricucunata chiquicarcärenga.
- <sup>6</sup> Chayno captinnami juc runaga papäninpa wasincho wauguinta nenga:  
«Gampaga caycanrämi röpallayquipis jaticunayquipaj.  
Nogacunapa mandajnë cay ari.  
Mana alli goyarcaycajta jorgamay.»
- <sup>7</sup> Chaura wauguenga nengapaj:  
«Fiyupa mana allichó caycajtaga ¿imanöpataj gamta jorgöman?  
Nogapaga manami canchu micuynëpis ni röpäpis.  
Ama churamaychu cay marcapa mandajnin canäpäga.»
- <sup>8</sup> Rasunpami Jerusalenga juchonga.  
Judá nasyunnami pasaypa mana allichó ricacongá.  
Chaynöga canga munayniyoj TAYTA DIOS nishanta mana cäsushpan llutancunata rurashanpitami,  
Tayta Diospa contran mana allicunata rimashanpitami.
- <sup>9</sup> Juchata rurashancunaga alayrimi musyacaycan.  
Juchata rurashancunataga manami pacanchu.  
Sodoma runacunapaj mayacashannömi may-chaymanpis mayacaycächin.  
¡Ay imanöraj canga paycunaga!  
Quiquincunallami castigasha caytapis ashircaycan.
- <sup>10</sup> Alli runacunatami ichanga ima rurashallanpis alli llojshipanga.  
Allita rurashanpitami alli cawanga.
- <sup>11</sup> ¡Ay imanöraj canga juchasapacuna!  
Paycunataga imatapis rurashanman-tupumi Tayta Dios cutichenga.
- <sup>12</sup> Marca-masëcuna, wamracunallami llutanta ruraycächishunqui.  
Mandajniquicunapis warmicunallami caycan.  
Mandajniquicunallami engañaycächishunqui.  
Llutantami ruraycächishunqui.
- <sup>13</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata dimandanpanami caycan.  
Paycunata juchanpita jusganapanami caycan.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOSMI arriglanapaj gayachishpan<sup>q</sup>  
dimanducho arrigljacunatawan mandajcunata nenga:  
«Gamcunami übas wertäno caycajcutapis illgächishcanqui.  
Pobricunatapis suwapashcanqui.  
Suwacushayquicunatanami wasiquicunaman juntaycächinqui.»
- <sup>15</sup> ¿Imanirtaj chaynöga acrashä runacunata ñacaycächinqui?  
¿Imanirtaj pobricunata ñacachishcanqui?»  
Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishunqui.

**Jerusalén warmicuna castigacánapaj cashan**

<sup>16</sup> Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Sión warmicunaga fiyupami alli-tucun.

Ñuquiycachaycar guepishtaycachar-raj purinpis.

Chaquinman watacushancunata suynachinanpämi jinallanman  
jinallanmanraj japaycunpis.

<sup>17</sup> Chaypita castigashpämi umantapis garachuwan galayächishaj.

Llapan runa ricaymi gala-umalla purenga.»

<sup>18</sup> Chay junäga Tayta Diosmi ushajpaj illgächenga warmicuna camaränapaj jaticunancunata: chaquincho camarächinanpaj caj shall-shallyajcunata, vinchancunata, coröna-niraj adurnuncunatapis, <sup>19</sup> wallgacunata, brasalëtan-cunata, uman shucutancunata, <sup>20</sup> uma adurnuncunata, chaquinman churacunan brasalëtan-cunata, cheglanman watacunan sintillucunata, pömuwan perfümicunata, surtipaj charashancunata, <sup>21</sup> surtijacunata, camaränapaj senganman jaticunancunata, <sup>22</sup> cuyayllapaj alli röpacunata, jacucunata, pañuylucunata, <sup>23</sup> espëjucunata, finu tëlacunata, uman shucutacuna tëlacunata, mantillacunata.

<sup>24</sup> Chay junäga perfümipa ruquin canga melanaypaj asyayllami.

Cheglantapis watacongajpaj wascawannami.

Cuyayllapaj ñajchasha cananpa ruquin ajchaynaj gala-umami  
cangapaj.

Alli röpacunata jaticunanpa ruquin jaticongapaj gachga röpatami.

Cuyayllapaj gagllan cananpa ruquin cangapaj wayllasha fyërruwan  
rupachishami.

<sup>25</sup> Jerusalencho tiyaj ollgu cajcunaga llapanmi guërracho wañonga.

Guërrachömi pillyay yachajcunapis ushacanga.

<sup>26</sup> Siudächo caycajcunaga wagar llaquicur lütu röpata jaticongapaj.

Mana pipis washaptinmi llaquicur allpaman jamacongajpaj.<sup>5</sup>

**4** <sup>1</sup> Chay wichanga ollgu runacuna wallcajllanami quëdanga.

Chaymi ganchis warmicuna juc runallata guechunaconga.

Runatana nengapaj: «Nogacunaga quiquëpa micuyñëcunawanmi  
cawacushaj.

Röpäcunatapis quiquëcunami ruracushaj.

Gam ichanga auniycamay ari «paypami cä» ninäcunapaj.

Chaynöpami nogacunataga mana jamurpämangachu.»

**Shamoj watacunacho cushisha goyänapaj aunishan**

<sup>2</sup> Chay junajmi Israelcho cawaycar quëdajcunapäga TAYTA DIOS chillguichimushan canga cuyayllapaj camaraj, fiyupa cushicunapaj. Micuy pogojcunapis cangapaj paycuna fiyupa cushicunapaj, rispishasha cananpaj. <sup>3</sup> Chaura Sión lömacho quëdajcunata, mana wañur Jerusalencho tiyaj cajcunata «Paycunaga Dios acrashan runacuna» nengami. Paycunaga cawanapaj apun-tasha cajcunallami canga. <sup>4</sup> Tayta Dios arriglashan junaj y castiganan junäga Jerusalén runacunata mayllanga wañuchicushanpita yawarlla caycajtami.

Sión löma warmicunatapis ganra caycajta mayllangami. <sup>5</sup> Acrashan runacuna shuntacasha caycasha Sión löma janapaga TAYTA DIOSMI junajpa yurichengapaj yana pucutayta. Chacaypanami yurichenga fiyupa achicyar nina rataycajta. Tayta Dios munayniyoj cashannami juc toldunöpis llapanpa janapma mashtacäconga <sup>6</sup> imapitapis chapänapaj y washänapaj. Fiyupa shanaptinpis chaycunaga canga llantupänapaj, tamyaptinpis llantucunapaj, löcu wayrapitapis chapänapaj.<sup>t</sup>

### Übas chacraman Judäta tincuchishan

**5** <sup>1</sup> Amigöpa jutinchömi cantashaj. Chay cantanaga übaspämi riman. Amigöpami caran übas chacran

micuy alli wayunan alli chacracho.

<sup>2</sup> Chacrata ojtir allpata sumaj tacuchiran.

Rumincunatapis acrarcur-acrarcur jitariran.

Chaymanna lantaran alli ñawiyoj übas sapicunata.

Übas chacra chaupinchönami täpar ricchacunä törrita aruran.

Übasta binupaj gapchinanpäpis juc pösuta camariran.

Amigöga yarparan übasnin mishquejta wayunantami.

Nishan chay übasga pochgojtami wayusha.<sup>u</sup>

<sup>3</sup> Chacrapa duyñunnamini nin:

«Jerusalén runacuna Judä runacuna canan mä nimay.

¿Mayganëtaj mana allita rurashcä?

¿Übasnëchu? ¿Nogachu?

<sup>4</sup> ¿Imanötaj mas ruräman caran übas lantäta?

Mas ¿imallaraj pishishapis chayman wiñanapaj?

Nogaga yarparä mishquejta übas wayunantami.

Chaura ¿imanir-raj pochgojtaga wayusha?

<sup>5</sup> Cananmi ichanga übas wertäta imano ruranapaj caycashantapis willashayqui:

Guenchashäcunatami ushajpaj jorgurishaj illgächinapaj.

Perga curalaraycajtami juchurgärachishaj pi-maypis lluchcacunapaj.

<sup>6</sup> Chunyajtami cachaycushaj.

Manami pipis captupangachu, ni uryangapischu.

Shatallanami, cashallanami juntacurcongapaj.

Pucutaycunatapis nishaj

chay pachamanga manana aywanapaj, mana tamyananpaj.»

<sup>7</sup> Chacrapa duyñonga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Lantashan übasga caycan Israel nasyun runacunami, Judä runacunami.

TAYTA DIOSGA munaran layninta chay runacuna cumlinantami.

Nishanga wañuchinacuyllatami aruyan.

TAYTA DIOSGA niran allillata rurananpämi.

Nishanga ñacajcuna gaparpashallanmi wiyacaycan.<sup>v</sup>

<sup>t</sup> 4.5-6 Éxo. 13.21; 24.16    <sup>u</sup> 5.1-2 Mat. 21.33; Mar. 12.1; Luc. 20.9    <sup>v</sup> 5.1-7 Jer. 2.21; Ose. 10.1; Luc. 13.6-9

## Fiyu runacunapaj nishan

- <sup>8</sup> Ay imanöraj canqui juc-lächo juc-lächo wasicunata rantiycajcuna, chacracunatapis masta-masta shuntaycajcuna. Chayno rurarmi juccunapäga imatapis mana cachaycunquinachu. Nircorga tiyacaycäriñqui chay nasyuncho gamcunalla caycajnöpis.
- <sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:  
«Aypalla wasicunami illgächisha canga.  
May-jina jatuncaray ni cuyayllapaj captinpis manami pipis tiyangapänachu.
- <sup>10</sup> Quimsa ictarya übaspita  
bïnu llojshengapaj juc tacsha urpullawanmi.  
Chunca custal rïgu muruta mururpis  
poguptin shuntangapaj juc custal-llatanami.»
- <sup>11</sup> Ay imanöraj canqui upyallapaj yarparaycar warämojcuna, machashalla chacarpärejuna.
- <sup>12</sup> Gamcuna fistata rurashayquichöga arpa, guitërra, tamburcuna, pincullucuna wagashallanmi wiyacaycanpis.  
Chay fista rurashayquichöga bïnupis aypallanpami ushacan.  
Ichanga manami yarpachacunquicunachu TAYTA DIOS ruraycashanpäga.  
Manami tantiyacunquipischu TAYTA DIOS camaricucashantaga.
- <sup>13</sup> Chayno cashanpitami Dios acrashan runacunaga präsu aywanga.  
Llapanmi mandajnintin yargaypita, yacunaypita wañonga.
- <sup>14</sup> Fistacunallacho goyajcunata y llutancunata parlar cawacojcnataga micucoj animalnömi chay runacunata y mandajncunatapis llapanta ultacurcunanpaj sepultüra shuyaraycan.
- <sup>15</sup> Chayrämi runacunaga fiyupa pengay-tucusha ricacongä.  
Alli-tucojcnapis uysurpangami.
- <sup>16</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nishanta cumlishpan musyachenga munayniyoj cashanta.  
Santo Tayta Dios alli arriglashpanmi musyachenga rispitädu cashanta.
- <sup>17</sup> Llapan siudäcunami juchusha quädanga.  
Chay siudäcuna cashanchönami uyshacunata cabracunata michiconga.
- <sup>18</sup> Ay imanöraj canqui llullacuypa mana allita apaycämojcuna, jucha rurayta garchaycämojcuna.
- <sup>19</sup> Gamcunaga nircaycanqui:  
«Ricananchipaj Diosga juella rurachun rurananpaj cajcunata.  
Musyananchipaj Israelcunapa Santo Diosnenga juella rurachun rurananpaj yarpaycashancunata» nir.
- <sup>20</sup> Ay imanöraj canqui mana alli cajta «alli» nejcuna, alli cajtana «mana alli» nejcuna, achicyajta «chacay» nejcuna, chacaytana «achicyaj» nejcuna; ashgaj cajta «mishquej» nejcuna,

mishquej cajtana «ashgaj» nejcuna.

- <sup>21</sup> Ay imanöräj canqui quiquillayquipäga tantiyaj yachaj carcaycajcuna, quiquillayquipäga fiyupa yarpaysapa carcaycajcuna.
- <sup>22</sup> Ay imanöräj canqui waran-waran upyallar cacojcuna, machähicojcunata rurayllapaj callpayojcuna.
- <sup>23</sup> Gamcunaga guellay-raycumi juchayojtapis «juchaynaj» ninqui. Juchaynajtana alli arriglanayquipa ruquin «juchayojmi» ninqui.
- <sup>24</sup> Chaypitami nina ogshata rupacurcushanno, chaqui öjacunatapapis ushacurcushanno gamcunapis ushacanquipaj. Sapinpita ismoj lantacunanömi, ismuptin waytancuna allpaman tigrashannömi ticranquipaj. Chaynöga canqipaj munayniyoj TAYTA DIOS yachachishushayquita mana wiyacushayquipitami, Santo Tayta Diospa layninta mana cäsushayquipitami.
- <sup>25</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcusha. Nircur castigasha. Puntacunapis chucchusharämi. Wañojcunanami cällicunacho jitaräcuran ganra jitarajno. Chayno castigarcurpis Tayta Diosga rabyashanpita manami allchacanrächu. Payga jinallarämi castigananpaj yarparaycan.<sup>w</sup>
- <sup>26</sup> Tayta Diosga caru nasyuncunacho tiyajcunatami bandërawan sëñaypa gayanga. Allpapa juc cuchuncho tiyaycajtami wichyacushpan gayanga. Chay nasyun runacunaga jinan öra shamushpan rätumi chayaramonga.
- <sup>27</sup> Chay runacunachöga manami canchu callpaynajpis ni uticashapis. Llapanpis caycan mana puñunajllami. Paycunapaga manami mayganpapis wachcun japshi wataranchu. Manami llangui watunpis rachishaga canchu.
- <sup>28</sup> Lëchancunapis auja-puntami caycan. Lëchata jitacunanpis sumaj chutashami caycan. Cawalluncunapa shalluncunapis rumino chucrumi. Carrëtancunapa ruyrancunapis shucucuy wayra gachwarejnörämi tumarin.
- <sup>29</sup> Shamoj runacuna gaparashanpis wiyacaycan liyuncuna gaparashanno, gaparar micunanpaj cäsata charejno, pipis guechuyta mana puydiptin micunanpaj apacojnömi.
- <sup>30</sup> Chayamushpan chay runacunaga Israelcunaman yaycunanpaj gaparpangapaj lamar yacunörämi. Chay runacuna aywaycämushan caj-läpa ricärerga ricangapaj fiyupa chacashatarämi. Chacasha captinmi junaj cashanpis mana musyacangachu.

## Isaiasta Tayta Dios gayashan

**6** <sup>1</sup>Ray Uzías wañushan watachömi Tayta Diosta ricarä fiyupa cuyayllapaj jamacunacho syëlucho jamaraycajta. Templu rurichöga jacurashanpa cantuncuna junta mashtaraycasha.<sup>x</sup> <sup>2</sup>Paypa jananpanami caycaran nina ratataycaj serafín anjilcuna. Cada-ünun caycaran sojta älayoj. Ishcay älanga caran gagllanta chapacunapaj. Mas ishcay cajna caran cuerpunta chapacunapaj. Yapay ishcay cajna caycaran päriñapaj. <sup>3</sup>Paycunami gayaraypa ninacuycaran:

«Munayniyoj TAYTA DIOSGA  
Santo, Santo, Santumi.

Paypa munayninmi intëru pachacho juntasha caycan.»<sup>y</sup>

<sup>4</sup>Chayno nishan wiyacaptin Templupa puncuncunapis sicsicyaran. Templu rurichöpis goshtay juntacurcuran.<sup>z</sup> <sup>5</sup>Chaymi nogaga gapachacur nirä: «¡Ay, cananga wañushächari! Nogaga juchayoj runa caycaspämi, juchasapa runacunawan tiyaycaspämi caway-ñawëpa ricashcä munayniyoj TAYTA DIOSTA. Rayninchi Tayta Diostami ricashcä» nir.<sup>a</sup>

<sup>6</sup>Chayno rimaycaptë juc serafín anjil päriypa shamuran noga cajman. Tinäsuwan apamuran altarpita jorgamushan shanshata. <sup>7</sup>Chayta shimëman tanurcur nimaran:

«Cay shanshacunami shimi wirpayquiman töpasha.

Cananga mananami juchayojnachu canqui.

Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>8</sup>Chaypitaga Tayta Diostana wiyarä cayno niycajta: «¿Pitaraj cachashaj? ¿Piraj canga nogacunapa willacoj cachä?»

Chaura noga nirä: «Tayta, caycho noga caycä. Nogata cachamay ari.»

<sup>9</sup>Paynami nimaran: «Aywar chay runacunata cayno niy:

«May-jina wiyashpayquipis manami tantiyquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu» nir.

<sup>10</sup>Isaías, chay runacunapa yarpayninta tigrachiy mana tantiyajman.

Rinrincunatapis llutarcuy mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcuy mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»<sup>b</sup>

<sup>11</sup>Chayno nimaptin tapurä: «Tayta, ¿imaycamaraj chaynöga canga?» nir.

Paynami nimaran:

«Chaynöga canga siudäcuna ushajpaj illgänancamami,

chay siudächo runacuna jucnayllapis mana tiyanancamami,

wasicunapis chunyaj canancamami,

chacracunapis purunyänancamami,

<sup>12</sup>runacunata juc-läman präsu apachinäcamami,

nasyun chunyaj quëdanancamami.

<sup>13</sup>Nasyuncho cada chuncapita jucnaylla quëdasha captinpis

x 6.1 2Rey. 15.7; 2Crón. 26.23 y 6.3 Apoc. 4.8 z 6.4 Apoc. 15.8 a 6.5 Éxo. 33.20  
b 6.9-10 Eze. 12.2; Mat. 13.14-15; Mar. 4.12; Luc. 8.10; Jn. 12.40; Hech. 28.26-27

ushajpämi illgächishaj.

Ichanga gueruta muturiptin runcun quëdashannömi quëdanga.

Chaypitami Tayta Dios acrashan chillguimonga.»

### Acazta Isafas rimir-punta caj willapashan

**7** <sup>1</sup>Acaz caycaran Judäpa raynin. Payga caran Jotampa wamran, Uziaspana willcan. Chay wichanmi Siriapa raynin Rezinwan Israelpa raynin Pekaga suldäruncunawan-cama Jerusalemman aywaran Acazwan pillijaj. Rezinwan Peka chayaycurmi Jerusalemanta curalapaycärir charicarcäriyta munaran. Ichanga manami puydiranchu. <sup>c</sup> Pekaga caran Remaliaspa wamranmi.

<sup>2</sup>Ray Acazpa palasyunman willapata chayachiran «Siria runacunaga Efraín runacunawanmi parlacusha» nir. Chaura rayga llapan runacunawan mancharir sicsicyaran yöracuna wayrawan cuyuycajnöräj.

<sup>3</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: «Wamrayqui Sear-jasubta<sup>d</sup> pusha-curcur ayway ray Acazwan tincunayquipaj. Acazwan tincunquipaj norte cajlächo caycaj ishtanquipita yacu llojshiykämoj sicyachömi. Chay ishtanquega caycan Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajchömi. <sup>4</sup>Rayta ninqui: «Ama llaquicuychu. Ichanga alcäbu cacunqui. Rezinwan Peka fiyupa rabyasha captinpis ama manchariychu ni jucajyaypischu. Paycunaga tisun goshtaycajnöllami caycan. <sup>5</sup>Siria runacunapis Efraín runacunapis Remaliaspa wamranpis mana allita rurashuytami yarpasha. Paycunaga cayno nisha: <sup>6</sup>«Judäman yaycapaycärishun. Yaycur chay runacunata mancharachishun. Chay nasyuntaga noganchipaj charicarcärishun. Nircorga chay nasyunpa raynin cananpaj churashun Tabeelpa wamrantana» nir.

<sup>7</sup>« TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

¡Chaynöga manami imaypis cangapächu!

<sup>8-9</sup>Damascuga caycan Siriapa capitalninmi.

Rezinnami Damascucho ray caycan.

Samariaga caycan Efraínpa capitalninmi.

Remaliaspa wamrannami Samariacho ray caycan.

Cananpita sojta chunca pichgan watataga

Efraín mananami nasyunnachu cangapaj.

Rasunpa mana yäracushpayquega

gamcunapis chaynömi ushacanjuipaj.»

### Emanuel yurinanpaj cashanta willacushan

<sup>10</sup>TAYTA DIOSGA mastapis Acazta niran: <sup>11</sup>«Cumlinäpaj cashanta musyanayquipaj noga Tayta Diosniquita mañacamay juc señalta ricachinäpaj. Mañacaptiquega señalta ricachishayquimi janaj pachachöpis, pacha rurinchöpis.»

<sup>12</sup>Chaura Acaz niran: «Nogaga manami TAYTA DIOSTA musyapähächu. Manami imatapis ricanäpaj mañacushächu.»

<sup>13</sup>Chaura Isafas niran: «Wiyamay-llapa Davidpita mirar aywajcuna. Runata rabyachishallayquiwanna ¿manachu cuntintacunqui? Cananga ¿Diosnëtapis

rabyachiytanachu munanqui? <sup>14</sup> Quiquin Tayta Diosmi juc señalta rica-chishunquipaj: Jipashmi gueshyaj ricasonga. Paymi gueshyacongá ollgu wamrata. Chay wamrapa jutintami churapanga «Emanuel» nir.<sup>e</sup> <sup>15</sup> Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayashancamaga micongapaj quësutawan abějapa mishquillantami. <sup>16</sup> Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman chayapinmi ishcan raycuna manchaycächishojpa nasyunnincuna illganga.

<sup>17</sup> «TAYTA DIOSGA nasyunniquiman magashunayquipaj cachamonga Asiriapa raynintami. Paymi gamtapis, mandashayqui runacunatapis, famillyayquicunatapis fiyupa ñacachengapaj. Efraín runacuna Judäpita raquicashan junajpita-pacha manaraj cashanno fiyupa manchariypämi canga.»

<sup>18</sup> Chay wichanga TAYTA DIOS camacächengapaj Egipto runacuna chuspinöraj shamunanpaj, Asiria runacunapis abëjanöraj shamunanpaj. <sup>19</sup> Paycuna lapan chayamushpan tiyacaycärengapaj chunyaj ragracunacho, jircacunacho caycay machaycunachöpis. Tiyacaycärengapaj shata casha caycashancunacho, uywacuna yacuta upunan particunachöpis. <sup>20</sup> Chay wichanga Asiriapa rayninta Tayta Dios chararangapaj Éufrates mayupita mañacushan fiyupa afilasha cuchillutanörami. Chay pägapaj mañacushan cuchilluwanmi Judäta castigangapaj. Shapraynajtanömi chacrantaga pasaypa galayashata cachaycongá.

<sup>21</sup> Chay wichanga juc wäcata, ishca yuyshata uyway runapapis <sup>22</sup> aypalla lëchimi cangapaj. Chaymi jinan nasyuncho quëdaj cajcunaga chayllata miconga. Paycunaga miconga quësullata abějapa mishquillantami.

<sup>23</sup> Chay wichanga mas unay waranga (1,000) übas lantayoj chacra waranga (1,000) guellay cuestasha cajpis cangapaj shata cashacuna juntashallanami. <sup>24</sup> Chaymanga runapis yaycongapaj lëchanwanrämi jirca animalta charinanpaj. Chaynöga cangapaj intëru nasyun shatawan cashallana juntasha captinmi. <sup>25</sup> Mas unaycuna asarun lampawan arushan alli chacracunamanpis mananami pipis aywangapänachu shata casha juntasha captin. Chaycunaga caycangapaj wäcacuna, uyshacuna giewata micunanpaj caj jircacunallanami.

#### Isaiaspá wamranpa jutin ima ninan cashanpis

**8** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jatun tablaman isquirbiy sumaj tantiyacajta «Maher-salal-hasbaz»<sup>f</sup> nir. <sup>2</sup> Chayta isquirbishpayqui testigupäna churanqui cüra Uriasta<sup>g</sup> y Jeberequiaspa wamran Zacariasta.»

<sup>3</sup> Chaypita unayllataga warmi profetisawan cacuptë gueshyaj ricacushpan ollgu wamrata gueshyacuran. TAYTA DIOSMI nimiran: «Chay wamrapa jutinta churapaj «Maher-salal-hasbaz» nir. <sup>4</sup> Chay wamra manaraj «mama» ni «papä» nir rimayta pashtachiptinmi Damascupitawan Samariapitaga imaycantapis apacongapaj. Nircuranmi lapan bälej cajcunataga Asiriapa rayninman apapanga.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA yapay nimiran: <sup>6</sup> «Nogaga cä Siloé ishtanquiman cuyuyllapa aywaycay yacunömi. Chayno caycaptëmi cay Judä runacunaga disprisyamasha. Rezinwan Remaliaspa wamran mana alliman chayashanpitami

e 7.14 Hebreo rimaycho *Emanuel* ninanga *Dios noganchiwan caycan* ninanmi. Mat. 1.23.

f 8.1 Hebreo rimaycho *Maher-salal-hasbaz* ninanga *Manapis aycällatanami guechonga; jucllami suwapanga* ninanmi. g 8.2 2Rey. 16.10-16

cushicusha.<sup>h</sup> <sup>7</sup>Chaypitami nogaga Asiriapa rayninta cachashaj Judäpa contran. Paycunaga chayanga Eufrates mayu bötiypa bötir aywaycajnömi, mayu jichar ima tarishantapis apacojnörämi. <sup>8</sup>Chaynöpami Judäcama chayashpan ushajpaj chapacurcongapaj. Cuncancamami ñitengapaj. Ay Emanuel, anca älantä quichacurcur aywashannömi intëru nasyunniquta chapacurcongapaj.»

<sup>9</sup> May caru nasyuncunacho caycajcuna wiyamay-llapa:

Juc-lä nasyun runacuna mä shuntacay.

Mä mancharachimay.

Armayquicunata may-jina camaricussha carpis pirdinquipämi.

Rasunpami may-jina camaricurpis ushacanquipaj.

<sup>10</sup> Imata rurayta yarpashayquipis manami camacangapächu.

Imata ruranayquipaj parlacushayquipis manami camacangapächu.

Chaynöga canga Tayta Dios nogacunacho captinmi.

#### Tayta Diosllata manchacuypaj

<sup>11</sup> Sumaj charircamar TAYTA DIOS willapämaman cay Judä runacuna rura-shannöga imatapis mana runanäpaj. Tayta Dios nimiran: <sup>12</sup>«Runacuna «Raypa contran jatarircaycan» nir parlashanta ama riguinquichu. Paycuna manchacushantapis ama manchacunquichu.» <sup>13</sup>Noga munayniyoj Tayta Diosnillay-quita manchacamayga. Nogallata rasunpa rispitamayga. Nogallata «Santo Dios» nimayga. <sup>14</sup>Chayno rispitamaptiqui nogaga gamcunata chapäshayqui-pämi. Judä y Israel runacunapämi ichanga cashaj juc togllano, tacacänan-paj rumino. Jerusalén runacunapäpis cashaj redano, wascano.» <sup>15</sup>Paycunaga achcajmi tacacanga; tunenga; wañonga. Achcajmi togllaman watacashano quëdanga.»

#### Disípuluncunata Isaías willapashan

<sup>16</sup> Chaura Isaiasga disípuluncunata niran:

Cay yachachicuytaga sumaj watarcuy.

Yachachishäcunataga sigüru churaycuy.

<sup>17</sup> Jacobpita mirar aywaj runacunapita TAYTA DIOS pacacusha captinpis nogaga paymanmi imaypis yäracö.

Imano captinpis payllamanmi yäracuycä.<sup>k</sup>

<sup>18</sup> TAYTA DIOS tarichimashan wamräcunawan nogaga Israelcuna musyanan-paj señalmi caycäcuna. Chayno canäpäga camacächisha Siön lömacho goyaj munayniyoj TAYTA DIOSMI.<sup>l</sup>

<sup>19</sup> Ichanga runacuna nishunquipaj: «Almata tapucuy. Tapucuy shapshapyayllapa parlaj musyacojcnata» nir. ¿Imanirtaj runacunaga wañoj-cunapa almanta tapucun? Chaypa ruquin runaga ¿manachu Tayta Diosta tapucunman? <sup>20</sup>Mä yachachicuycunata ricay. Yachachishäcunata mä yarpachacuy. Yachachishäman mana tincuptenga musyacojcuna parlashanga manami rasun cajchu. Paycunaga chacayllachömi caycan.

<sup>21</sup> Paycunaga fiyupa llaquicurmi, yargaypitami juc-läpita juc-läman purengapaj. Yargaycällarna fiyupa rabyacarcärengapaj. Raynintapis,

«maldisyunädu cachun» nengapaj. Janajpa ricärir Tayta Diospa contranpis rimanga. <sup>22</sup> Cay pachacho imata ashirpis manami imatapis tarengapächu ni ricangapächu. Cay pachachöga caycangapaj llaquicuyllami. Llaquicuyllawanmi pachapis chacacäconga. Chay runacunataga chacajmanmi jitarponga.

**Tayta Dios acrashan yurinanpaj cashan**

**9** <sup>1</sup> Canan ñacaycäcunapämi ichanga manana ñacay canganachu. Ñaupataga Tayta Dios manacajmanmi churaran Zabulón runacunawan Neftalí runacuna tiyashanta. Shamoj watacunachömi ichanga Jordán mayupa chimpancho, lamar cuchuncho caycaj Galilea marca fiyupa rejsisha cananpaj camacächenga. Chay partiga caycan mana Israelcuna tiyashan partimi.<sup>m</sup>

<sup>2</sup> Chacaycho puriycäcunami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycäcunapämi achicyacurcusha.<sup>n</sup>

<sup>3</sup> Tayta Dios gammi achca runa cananpaj mirachishcanqui.

Fiyupa cushicuy cananpäpis camacächishcanqui.

Cosëcha wichan cushicushannöraj gampa ñaupayquicho llapan cushicun.

Riquësacunata raquipänacur cushicushannörämi cushicun.

<sup>4</sup> Cushicuy caycan ñacaycäcunata Madián runacunapa munayninpita jorgushayquipitami.<sup>o</sup>

Chaynömi acrashayqui runacunataga salbashcanqui mandaj ñacachiptin fiyupa ñacaycho caycajta, fiyupa llaquicuycho caycajta.

<sup>5</sup> Cushicuy caycan suldärucuna jaticushan bötasnincunatapis manana nistaptin,

guërracho pillyananpaj caj yawar töpasha röpancunatapis rupachinanpaj captin.

Ninami ushajpaj rupanga.

<sup>6</sup> Cushicuy caycan juc wamra noganchicho yurishanpitami.

Juc wamratami Tayta Dios gomashcanchi.

Paytami munayninta gosha mandananpaj.

Paytami pi-maypis rejsenga:

«Almiraypaj tantiyachicoj» nir,

«Binsej Dios» nir,

«Para-simri cawaj Tayta» nir,

«Alli goyayta tarichicoj mandaj» nir.

<sup>7</sup> Ray David jamashanmanmi jamaycongapaj.

Payga llapantami mandanga.

Alli goyayga manami ushacanganachu.

Imaycamapis payllanami mandanga.

Pay mandarga rasun cajta, alli cajllatami

imaycamapis ruranga.<sup>p</sup>

Chaynöga ruranga munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa cuyamashpanchimi.

**Israel nasyunpaj Tayta Dios rabyar rimashan**

<sup>8</sup> Tayta Diosga juc willapatami willachisha

- Jacobpita mirar aywaj Israel runacunata.
- <sup>9</sup> Chaytaga Samariacho tiyaj Efraín runacuna llapanmi tantiyan.  
Ichanga paycuna alli-tucushpan cayno nin:  
<sup>10</sup> «Adöbipita cajcuna juchucäcushami.  
Cananga ladrilluwannami jatarachishun.  
Shauya guerullawan tirantincuna casha captin, tunisha captin,  
noganchëga rucachir churashun sedru guerucunatana» nir.
- <sup>11</sup> Chayno cashanpitami cay nasyunmanga TAYTA DIOS cachamusha fiyupa chiquejcunata.  
Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha magaj yaycamunanpäpis.
- <sup>12</sup> Inti yagamunan caj-läpitaga chayasha Asiria runacuna.  
Inti yaganan caj-läpitana chayasha Filistea runacuna.  
Paycunami Israel runacunataga micuyta juc amuyta micucurcojnölla usharisha.
- Chaypis Tayta Dios rabyashanga manami päsanrächu.  
Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.
- <sup>13</sup> Chayno castigaycaptinpis runacunaga manami wanacurancho.  
Ni munayniyoj TAYTA DIOSMANPIS manami yäracurancho.
- <sup>14</sup> Chaypitami Tayta Diosga juc junajllacho Israelpa umantawan chupanta roguenga.  
Chucru palmatawan shauya utututapis muturenga.
- <sup>15</sup> Animalpa umanman tincuchishanga caycan rispitädu runacunawan mandajcunami.  
Chupanman tincuchishanga caycan llulla profëtacunami.
- <sup>16</sup> Chay mandajcunaga engañajcunami.  
Tantiyachinanta munajcunapis pantacashami carcaycan.
- <sup>17</sup> Chaypitami Tayta Diosga mösucunata mana cuyapashachu.  
Wacchacunata ni biyüdacunatapis mana cuyapashachu.  
Chayno mana cuyapashachu llapanpis mana yäraojlla, mana allita rurajcunalla cashanpita,  
llapanpis manacajcunallata parlashanpitami.
- Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.  
Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.
- <sup>18</sup> Mana allita munayga ninanömi.  
Ninaga shatata cashatapis ushacurcunmi.  
Munti guerucunatapis rupacurcunmi.  
Chayno rupaptin goshtayninpis janajpa tumarcu-tumarcu jatarin.
- <sup>19</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa rabyasha captinmi nasyuntaga nina rupaycan.  
Ninaga rupar ushacurcun runacunata.  
Runacunapis runa-masinta mana cuyapannachu.
- <sup>20</sup> Quiquinpa wamrancunata cada-ünun micucarcärin.  
Jucaj läduncho caycajta ultayllapa micucurcurpis yargaycanraj.

Yapay jucaj lăduncho caycajta micurcurpispis manami sacsanchu.

- <sup>21</sup> Manasés runacunaga Efraín runacunata magarcaycan.  
Efraín runacunapis Manasés runacunata magarcaycan.  
Nircur ishcan aywan Judá runacunata magananpaj.

Chaypispis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.  
Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

#### Israelpa mandajnincunapaj willapashan

- 10** <sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga mana allita rurananpaj layta rurajcuna,  
pipis cumliyta mana puydinanpaj caj layta rurajcuna!  
<sup>2</sup> Paycunaga pobricunata mana allimi rican.  
Nacarcaycajtapis manami alliga arriglanchu.  
Biyüdacunapa ima-aycantapis guechun.  
Wacchacunata suwapan.  
<sup>3</sup> Chayno car gamcunaga ¿imatarañ rurancunapaj jusgashushayqui öra?  
Carupita castigu chayashuptiqui ¿pitaraj mañacunqui?  
Riquësayquicunatapis ¿maymanraj churanqui?  
<sup>4</sup> Ima ruraytapis mana camäpacur präsunami aywanquipaj;  
man'chäga wañojcunawan iwalmi wañunquipaj.

Chaypispis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.  
Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.<sup>q</sup>

#### Tayta Diospa magacunan Asiria cashan

- <sup>5</sup> «¡Ay imanöraj canga Asiriapa raynin! ¡Manami musyanrächu!»  
Payga caycan rabyasha car pitapis castigacuna guerömi.  
Payga caycan ollgur pitapis wirucuna guerömi.  
<sup>6</sup> Paytami cachä acrashä juchasapa runacunata magananpaj.  
Rabyachimaj nasyun runacunamanmi cachä.  
Chayman cachä ima-aycantapis suwapänapaj, guechunanpaj,  
cällichö caycaj mituta-jina lluchcargärinanpämi.  
<sup>7</sup> Ichanga Asiriapa raynin manami chaynöchu yarpän.  
Ni imanillarpispis manami tantiyacunchu.  
Payga achca nasyuncunata illgächiyllatami yarpaycan.  
<sup>8</sup> Chaymi payga nin: «Llapan raycunapis munaynillächömi caycan.  
<sup>9</sup> Nogaga charishcä Calno siudätapis Carquemis siudätanöllami;  
Hamat siudätapis Arfad siudätanöllami,  
Samaria siudäpispis Damasco siudätanöllami.  
<sup>10</sup> Achca nasyuncunatami charishcä aypalla diosniyojta.  
Jerusalencho Samariacho cashanpita mas aypalla iduluncuna captinpis  
binsishcämi.  
<sup>11</sup> Samariata, diosnintinta imanöpis rurasha caycarga  
¿manachuraj chayno ruräman Jerusalentanawan iduluncunatapis?»  
nir.»

<sup>12</sup> Sión lömatawan Jerusalenta Asiriapa rayninwan ushaycacherga paytapis Tayta Dios castigangami.<sup>s</sup> Castiganga alli-tucushanpita, ollgoj car munayniyoj-tucushanpita. <sup>13</sup> Asiriapa raynenga nisha:

«Nogaga callpäwanmi llapantapis rurashcă.  
Yarpaysapa carmi imano ruranäpäpis camacächishcă.  
Nasyuncunapa lindancunatapis illgächishcă.  
Llapan riquësancunatapis charicurchshcă.  
Jinyu caynëwanmi raycunatapis binsishcă.

<sup>14</sup> Juc-lä nasyun runacunapa riquësancunatapis charicurchshcă.  
Llapan nasyuntami munaynëcho cananpaj charishcă,  
äbi runtunta gueshwacho cacharishanta shuntajno.  
Chayno ruraptë manami pipis michämashachu.  
Manami pipis rimacushachu.»

<sup>15</sup> Ichanga ¿mutuycaj runapita jächa mas munayniyoj-tucunmanchuraj?  
¿Cuchuycajpita rusadörapis mas munayniyoj-tucunmanchuraj?  
¿Tucrucuycaj runata tucruaga manami munashanpa apanmanchu!  
¿Shauya guerupis mas lasajtaga manami awantanmanchu!

<sup>16</sup> Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA  
fiyupa callpayojcunata gueshyawan gueshyachenga.  
Rispitananpa ruquin ninawan rupachenga.

<sup>17</sup> Israelcunapaj achquino caycaj Santo Tayta Diosmi  
nina rataycajmanno ticracurengapaj.  
Nircorga juc junajllachömi Asiria runacunata illgarachengapaj  
cashata shatata nina rupacurushanno.

<sup>18</sup> Ushajpämi illgächenga cuyayllapaj muntincunata, wertancunatapis.  
Gueshyawan gueshyaycaj runa callpaynaj caycajtanönami cachayconga.

<sup>19</sup> Chauraga muntichöpis wallcallanami guerucuna quëdanga.  
Quëdaj guerucunataga wamrallapis yupanganami.

#### Quëdajcuna cutimunanj cashan

<sup>20</sup> Chay wichanga wallcallapis quëdaj Israel runacuna  
mananami Asiria runacunaman yäracongapanachu.  
Chaypa ruquenga yäraconga Israelpa Santo Diosnillanmannami.

<sup>21</sup> Chay quëdaj Jacob famillyacunaga  
munayniyoj Tayta Diosllanmannami yäraconga.

<sup>22</sup> Israel runacuna lamar cantuncho agushnöräj aypalla cashpanpis  
wallcajllanami cutimonga.  
Paycunataga Tayta Diosmi juscanga.  
Illgächinanpaj camacächishanami caycan.

<sup>23</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI mayna nisha illgächinanpaj.  
Nishantaga llapantami nasyun intërucho cumlenga.<sup>t</sup>

<sup>24</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
«Sioncho tiyaycaj acrashä runacuna,  
ama manchacuychu Asiria runacunataga

- guerucunawan magashuptiqui; bastunnincunawan wirushuptiqui  
Egipto runacuna rurashushayquino rurashuptiquipis.
- 25 Ichanga cananpita manapis aycállatanami gamcunapaj rabyasha  
caycashäpita allchacäshaj.  
Nircorga Asiriacunatanami fiyupa rabyashpä illgächishaj.
- 26 Noga munayniyoj TAYTA DIOS Madián runacunata Oreb gagacho  
binsishänömi castigashaj.<sup>u</sup>  
Munayniyoj cashätapis Asiria runacunata musyachishaj Egipto  
runacunata musyachishänömi.
- 27 Chay junäga jorgushäpaj lasaj guepita aparipäshushayquitami.  
Yüguta matancayquiman churapäshushayquitapis paquirishäpaj.»

### Asiria runacuna pillyananpaj chayaycashan

- 28 Asiria suldärucunaga Ajat partimannami chayaycämun.  
Migrón partipami aywaycämun.  
Micmas partimanmi guepincunata churaycan.
- 29 Mayuta päsaycämun.  
Geba partichöna pachacun.  
Ramá runacuna fiyupa manchariycan.  
Saúl tiyashan Gabaacho tiyajcunaga gueshpír aywacuyan.
- 30 ¡Gaparay ari Bat-galim runacuna!  
¡Chayta wiyay ari Laisa runacuna!  
¡Ay imanöraj canga Anatot marca runacuna!
- 31 Madmena runacuna machiypa-machir gueshpír aywacun.  
Gebim runacunana pacacaycärin.
- 32 Canan örami Asiriacunaga Nobcho jamaycärin.  
Nircorga chaycho camariconga Jerusalemä jircan Sionman magaj  
imano yacunapäpis.
- 33 Ricay-llapa Asiria runacunata. Paycunaga jatun guerucunanömi.  
TAYTA DIOSGA munayninwanmi chay guerucunata sajtagärin.  
Jatusajnin caj guerucunatapis muturishanami.  
Mas jatunnin cajcunapis pampachönami jitarpaycan.
- 34 Jächawan mutuyupami sajtagärin jirasha caycaj muntitapis.  
Libanucho mas cuyayllapaj caj guerucunapis ñitinacur-ñitinacur  
paquicar aywacun.

### Davidpita miraj mandananpaj cashan

- 11** <sup>1</sup>Tumpupitaga chillguinmi.  
Chaynöllami Davidpa papänin Isaipitapis<sup>v</sup> juc ray yurenga.<sup>w</sup>
- <sup>2</sup> Paychöga TAYTA DIOSPA Espiritunmi caycangapaj.  
Chaymi yachaj canga; yarpaysapa canga;  
yarpachacuycur imatapis ruranga; callpasapa canga;  
musyaj canga; TAYTA DIOSTA rispítanga.
- <sup>3</sup> Payga TAYTA DIOSTA rispítashpanmi fiyupa cushiconga.  
Payga manami ricärillarchu juscanga.

- Castigacānanpāpis manami jucpa shimillanwanchu nenga.
- <sup>4</sup> Pipis mana yanapashancunata alli arriglanga.  
Nasyuncho caj pobricunatapis rispitaçachenga.  
Paymi nenga ñacachicojcuna castigacānanpaj.  
Paypa jāmaynenga espādanōmi fiyucunata wañurachenga.<sup>x</sup>
- <sup>5</sup> Pay imaypis alli cajllata, rasun cajllata ruraj cashanmi canga cheglanta watacunanno.<sup>y</sup>
- <sup>6</sup> Chauraga atojpis uyshawan tallushanami purengapaj.  
Tinriwan cabra-mallwapis iwalmi puñongapaj.  
Besērawan liyunpis iwalmi caycangapaj.  
Chaycunataga juc wamrallanami michengapis.
- <sup>7</sup> Wācāpis ōsupa lāduncho micur goyāconga.  
Wawancunapis iwalmi goturpangapaj.  
Liyunpis buyinōmi guewatana micongapaj.
- <sup>8</sup> Lātaycaj wamranami pucllanga fiyupa benēnuyoj culebrapa uchcuncho.  
Chayraj wasguisha wamrapis maquina jatenga culebrapa gueshtanman.
- <sup>9</sup> Jerusalemhōga mananami pipis mana allita ruranganachu.<sup>z</sup>  
Imanōmi lamarcho yacu juntan,  
chaynōmi cay pachachōpis TAYTA DIOSTA rispitaç runacunallana juntasha canga.<sup>a</sup>
- <sup>10</sup> Chay wichanga  
tumpuno caycaj Isaipita mirar aywaj yurejmi<sup>b</sup>  
llapan runacunata shuntanga.  
Llapan nasyun runacunami payta ashej aywanga.  
Pay caycashannami fiyupa rispitaçu cangapaj.

**Prēsu aywajcuna cutimunanpaj cashan**

- <sup>11</sup> Chay wichanga Tayta Dios yapaymi acrashan runacunata shuntanga.  
Cutichimonga Asiriapita, Egiptupita,  
Patrospita, Etiopiapita, Elampita,  
Sinarpita, Hamatpita, lamar cantunpa caj nasyuncunapitapis.
- <sup>12</sup> Señalwanmi nasyuncunata musyachenga.  
Nircorga prēsu aywaj Israelcunata shuntamonga.  
Judá runacunataga wacpa-caypa machicasha caycajta intērupita shuntamonga.
- <sup>13</sup> Efraín runacunaga mananami Judá runacunata chiquipanganachu.  
Judá runacunapis mananami Efraín runacunata rabyapanganachu.
- <sup>14</sup> Ishcan nasyunnam aywanga inti yaganan caj-lācho caycaj Filistea nasyunman.  
Paycunata magananpaj yagaparconga.  
Inti yagamunan caj-lācho tiyajcunapatapis ishcanmi ima-aycantapis guechumonga.  
Chaynōpami paycunapa maquinchōna canga

- Edom runacunapis, Moab runacunapis, Amón runacunapis.  
<sup>15</sup> TAYTA DIOSMI nánita camaripanga Puca Lamar chaupinpa.  
 Éufrates mayu jananpanami maquina jogarconga.  
 Nircorga fiyupa manchariypaj wayrächimonga.  
 Chay wayranami yacutaga ganchis pachapa requirengapaj.  
 Chaura runacunaga llanguintapis mana jorguyllapanami yacuta  
 päsangapaj.<sup>c</sup>  
<sup>16</sup> Israelcuna unay Egiptupita llojshicamur jatun näninpa shamushannömi  
 Asiriacho quëdajcunaga jatun nänipa cutimongapaj.<sup>d</sup>

### Diesta agradësicur alabashan

- 12** <sup>1</sup> Chay wichanga ninquipaj:  
 «Gamta agradësicömi TAYTA DIOS.  
 Nogapaj fiyupa rabyashami caycarayqui.  
 Cananga rabyashayquipita allchacashcanquinami.  
 Allinami goyaycächimanqui.  
<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI salbaman.  
 Payman yäracurmi imapitapis mana manchacöchu.  
 TAYTA DIOSMI callpata goman, imapitapis pacaman.  
 Paymi salbamajnë.»<sup>e</sup>  
<sup>3</sup> Gamcunapis cushicushpayqui aywanquipaj  
 salbasyunta tarichicoj pashtaj yacuta upoj.  
<sup>4</sup> Chayrämi ninquipaj:  
 «TAYTA DIOSTA agradësicuy.  
 Paypaj willacuy.  
 Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.  
 Tantiyachiy Tayta Dioslla llapanpita mas munayniyoj cashanta.  
<sup>5</sup> TAYTA DIOSTA alabar cantay-llapa.  
 Payga fiyupa almiraypajcunatami rurasha.  
 Chaytaga cay pachacho caj runacuna intërucho musyanman.<sup>f</sup>  
<sup>6</sup> Sioncho tiyajcuna, cushicuy pita gaparpay, cantay.  
 Chayno rurinqui Israelpa Santo Tayta Diosnin gamcunacho fiyupa  
 munayninwan captinmi.»

### Babilonia imano cananpäpis rimashan

- 13** <sup>1</sup> Amozpa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacuna-  
 cho Babilonia nasyun imano cananpaj cashantapis.<sup>g</sup>  
<sup>2</sup> ¡Jachaynaj gala puntacho señalta jawiy pilliyayta gallaycäriñanpaj!  
 ¡Suldärucunata niy pilliyaj yaycunanpaj!  
 ¡Yaycunan puncupa Babiloniapa mandajñincuna yaycunanpaj  
 maquiquiwan sëñata ruray-llapa!  
<sup>3</sup> Nogata sirbimajcunata maynami gayashcä.  
 Acrashä pilliyay yachaj jinyu runacunata cachashcänami paycunawan  
 castigachinapaj.

c 11.15 Apoc. 16.12 d 11.15-16 Éxo. 14.21-22 e 12.2 Éxo. 15.2; Sal. 118.14  
 f 12.4-5 Sal. 105.1-2 g 13.1-14.23 Isa. 47.1-15; Jer. 50.1-51.64

- <sup>4</sup> Masqui wiyay. Aypalla runacuna shuntacasha cashanmi puntacunapita wiyacaycämün.  
Masqui wiyay. Achca nasyun runacuna shuntacaycur gaparashanmi wiyacaycämün.  
Munayniyoj TAYTA DIOSMI shuntaycan pilyaman aywananpaj camaricussha caycaj suldäruncunata.
- <sup>5</sup> Caru nasyunpitami aywaracaycämün.  
Allpapa cuchun syëlupa chaquinpitami aywaycämün.  
Chay aywaycämöga TAYTA DIOS rabyar castigacunanmi.  
Runacunata ushajpaj illgarachinanpämi aywaycämün.
- <sup>6</sup> Llaquicur shanaypa shanar gaparpay-llapa.  
Munayniyoj TAYTA DIOS castigananpäga wallcanami pishiyca.<sup>h</sup>  
Tayta Diosga llapantami usharenga.
- <sup>7</sup> Chay öraga llapan runapami ricrancunapis warcucäcongana.  
Llapanpami balurninpis mana canganachu.
- <sup>8</sup> Fiyupa mancharishami ricacongapaj.  
Fiyupa llaquicuymi charengapaj.  
Cuerpuncunapis fiyupami nanacuycongapaj.  
Chauraga warmi nanaycho caycajnörämi milluycachangapis.  
Jucninpis-jucninpis mancharishami ricapänacongapaj.  
Pengacuyllawan cäranacunapis pucayacäcongapaj.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOS castiganan junäga chayaycämunnami.  
Chay junäga manchariypämi cangapaj.  
TAYTA DIOS fiyupa rabyasha cashpanmi cay pachataga ticrarachengapaj  
chunyaj chaqui jircaman.  
Cay pachacho caj juchasapacunataga ushajpämi illgächengapaj.
- <sup>10</sup> Intipis yagarcamullarnami chacacäcongana.  
Quillapis mananami achicyanganachu.  
Goyllarcunapis manami achicyanganachu.  
Janaj pachaga pasaypa yanauyaycajmi ricacongapaj.<sup>i</sup>
- <sup>11</sup> Tayta Diosmi nin:  
«Allpacho tiyajcunataga ushajpämi illgächishaj.  
Mana allita rurashanpitami runata castigashaj.  
Mana rispitaocjuncunatawan alli-tucojuncunatapis pengaymanmi churashaj.  
Alli-tucoj fiyu runacuna manami canganachu.
- <sup>12</sup> Nogami camacächishaj runacunaga  
Ofircho alli caj gorinöpis juc ishcayllana quëdananpaj.
- <sup>13</sup> Chay öraga syëlupis chuchongami.  
Cay pachapis cuyurishpan caycashanpita witengami.  
Chaynöga cangapaj chay junaj fiyupa rabyaptëmi.

**h** 13.6 Eze. 30.2-3; Joel 1.15; Sof. 1.14-18; Mal. 3.2; Apoc. 6.17 **i** 13.10 Eze. 32.7; Mat. 24.29; Mar. 13.24-25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12-13; 8.12

- 14 «Chay öra runaga Babiloniapita cada-ünunmi nasyunninman-cama gueshpir cuticonga.  
Cada-ünunmi marcanman-cama cuticongapaj.  
Chay runacuna ricaconga gaticachaptin lluychu gueshpiycajnörämi.  
Uyshëruynaj juc röpa uysha mancharisha cörriyllapa gueshpiycajno canga.<sup>j</sup>
- 15 Chay junäga pitapis pacaraycajta tarerga tucsirengami.  
Pitapis charir wañurachengami.
- 16 Taytan maman ricapaycaptinmi  
tacsha wamrancunata pampaman pagshirgärengapaj.  
Wasincho caj ima-aycantapis apacongapaj.  
Warmintapis yaycoj fiyu runacunami charipacongapaj.
- 17 Paycunaman pillyaj shamunanpämi Media jutiyoj nasyun runacunata shacyächej-aywä.  
Chay runacunaga manami guellaypäga yarpanchu.  
Ni gori captinpi manami cäsupanchu.
- 18 Mösucunatapis lëchawanmi wañurgärachenga.  
Manami cuyapangachu chayraj yurisha caycaj iticunatapis.  
Manami llaquipangachu jatullan wamracunatapis.
- 19 Babiloniaga waquin nasyuncunapaj caycan perlasnörämi.  
Caldea runacunapäga fiyupa bälej perlasnömi caycan.  
Chayno carpis Babiloniaga illgächiptë quëdangapaj Sodoma Gomorra quëdashannömi.<sup>k</sup>
- 20 Chaychöga imaypis manami runa tiyanganachu.<sup>l</sup>  
Yapayga mananami pipis tiyanganachu.  
Arabia runacunapis chaychöga manami pachaconganachu.  
Uyshërucunapis chaychöga mananami uywancunata jamachenganachu.
- 21 Chaychöga oshgu mishicunallanami tiyanga.  
Wasicunachöpis tucucunallanami tiyanga.  
Avestruzunallanami tiyanga.  
Jacha cabracunallanami pañangapis.<sup>m</sup>
- 22 Palasyucunachöpis atojcunallami aullar tiyanga.  
Alli palasyucunachöpis jirca animalcunallami tiyanga.  
Babilonia nasyunpaga öran chayaycämunnam.  
Manami aycäpis pishinnachu.»

**Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan**

**14** <sup>1</sup> Israelcunata TAYTA DIOSGA cuyapangami. Paycunaga yapaymi canga acrashan runacunana. Chaynöpami yapay camacächenga Israelcuna nasyunninman tiyaj cutinanpaj. Juc-lä nasyun runacunapis paycuna cajmanmi aywanga. Nircur Israelcunawanga iwalnami tiyanga. <sup>2</sup> Israelcunataga achca nasyun runacunami jamachenga. Nircorga nasyunnincama yan'ganga. TAYTA DIOS acrashan partichönami Israelcunaga uywayninman ticrachenga chay runacunata. Israelcunanami prësu apanga ñaupata paycunata prësu apajcunataga. Ñaupata ñacachejcunatapis paycunanami mandanga.

### Babiloniapa rayninta manacajman churashan

<sup>3</sup> Israelcuna, ñacaycashayquipita uywayno fiyupa sirbircaycashayquipita TAYTA DIOS jamachishunquipämi. <sup>4</sup> Chauraga Babiloniapa rayninta manacajman churashpayqui cayno rimanquipaj:

«¡Masqui ricay, ñaupata ñacachicöga imanöshi caycan!  
¡Ricay, imanöshi caycan chay fiyu runaga!

<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA paquishami fiyu runacuna mandar charashan bäranta.  
Fiyu mandajcunapa munaynintapis ushacächishami.

<sup>6</sup> Paycunaga juc-lä nasyun runacunata fiyupami ñacachej.  
Mana cachaypami wirur-ushaj.  
Mana cuyapaypami gaticachaj.

<sup>7</sup> Cananmi ichanga interucho cushisha mana yarpachacuypana  
goyarcaycan.  
Chaymi cushicuypita cantarçaycan.

<sup>8</sup> Mana alliman chayashayquipitaga Libanucho caycaj sedruwan pino  
guerucunapis cushicunmi.  
Chaymi nin: «Babiloniapa raynin mana alliman chayashanpitaga  
mananami pipis mutumanchinachu» nir.

<sup>9</sup> Wañojcunanami pacha rurincho ricaj-ricajlla shuyarpaycäshunqui.  
Wañojcuna jatarisha gamta taripäshunayquipaj.  
Wañoj mandajcunapis aywaycämun taripashunayquipaj.  
Sillunninpita jatarircaycämun gamta chasquicushunayquipaj.

<sup>10</sup> Paycunaga jucnin-jucnin tapushunquipaj:  
¿Gampapis callpayquega ushacashana au?  
Cananga nogacunanöllanami caycanqui.

<sup>11</sup> Cananga pi-maypita rispitaşa cashayquipis ushacashanami.  
Cushicunanpaj tacsha arpacunatapis manami tucannachu.  
Caychöga cämayquipis canga ismushayquimi.  
Jacuyquipis canga curucunallanami.»

<sup>12</sup> «Pacha waray yagamoj Waraj  
imanöshi syëlupita shicwamushcanqui.»  
Gamga achca nasyuncunatami binsirayqui.  
Cananga quiquiquitanami pampaman sajtashurayqui.

<sup>13</sup> Gamga shongullayquicho nej canqui:  
«Syëlucamami chayashaj.  
Diospa estrëllancunapa jananchömi jamanäta rurashaj.  
Fiyupa caru norte caj-lächo jamaycurmi mandashaj.  
Dioscuna shuntacänen jircachömi jamaräshaj.

<sup>14</sup> Mas altucho caycaj pucutaypa jananmanmi wichäshaj.  
Nogaga janaj pachacho caycaj Diosnönami cashaj» nir.

<sup>15</sup> ¡Chayno yarparpis chayashcanqui wañushacuna caycashañmanmi!  
¡Pacha rurinchöpis mas rurimanrämi chayashcanqui!°

<sup>16</sup> Ricashojcunaga chiyacashami ricapäshunqui.

Ricapāshushpayqui nin:

¿Caychi allpatapis chucchuchej runa?

¿Caychi llapan nasyuncunatapis illgächej runa?

17 ¿Cay runachi intëru pachata chunyajta cachaycoj, siudäcunatapis illgächej, prësucunatapis mana cacharej?› nir.

18 Nasyuncunapa raynincunaga llapanpis pamparashan uchcucunachömi cushisha pamparäcun.

19 Gamtami ichanga mana pampashurayquichu.

Pampacho jitaraycarmi ayayqui quädasha.

Ganratanömi lluchacur ushashurayqui.

Nircorga guërracho wañusha quädajcunatanömi ragraman garpurishurayqui.

20 Gamtaga manami waquin raycunatanöchu pampashunquipaj nasyunniquita mana alliman churashayquipita, marca-masiquicunata wañuchishayquipita.

Mana allita rurajcunapita mirajcunataga manami pipis yarpanganachu.

21 Chay ray fiyu cashanpita wamrancunata wañuchiy.

Chaura chay wamrancunaga manami yarpanganachu nasyuncunapa mandajnin cayta,

ni intërucho siudäcunata ruraytapis.»

22 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Babiloniata ushajpämi illgächishaj.

Chaycho quädajcunataga wamrancunatapis willcancunatapis ushajpämi wañuchishaj.

23 Chay partitaga ticrarachishaj mitu-mitu gochamannami, chushyajcuna tiyanallanmannami.

Illgächicuna pichanawanmi illgächiyta pichashaj.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

#### Asiria imano cananpäpis rimashan

24 Munayniyoj TAYTA DIOSMI jurashpan nisha:

«Yarpashänöllami rasunpa canga.

Nishänöllami llapanpis canga.

25 Acrashä nasyunchömi Asiria runacunataga ushajpaj illgächishaj.<sup>p</sup>

Altu puntäcunachömi ñitirishaj.

Acrashä runacunata yügu ñacachishanno manami ñacachenganachu.

Lasaj guepita apachishanno manami ñacachenganachu.

26 Cay pachacho caj nasyuncunapäga chayno cananpämi nishcä.

Llapan nasyun runacunata castiganäpämi caycä.

27 Manami pipis michämanganachu.

Pipis mananami jucno cananpaj yarpächimanganachu.

Noga Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishcä.»

**Filistea imano cananpāpis rimashan**

<sup>28</sup> Ray Acaz<sup>q</sup> wañushan watachömi Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran:

<sup>29</sup> Filistea nasyun runacuna ama cushicuychu<sup>r</sup>  
magaycāshushayqui Asiriapa raynin juc bastun paquejno wañushanpita.  
Juc culebra llojshishan uchcupita mas benēnujoj culebranami  
llojshimonga.  
Chaypa guepanmanga mas fiyupa benēnujoj buylaj culebrapis  
llojshimongami.

<sup>30</sup> Pobricunapāga cangapāmi uyshancunata michinanpaj guewapis.  
Imanpis mana caj runapis cushishami goyangapaj.  
Ichanga Tayta Dios camacāchenga gam tiyashayqui nasyun runacuna  
yargaypita wañunanpaj.  
Cawaycar quēdaj cajcunatapis ushajpāmi Tayta Dios wañuchenga.

<sup>31</sup> ¡Filistea runacuna llapayqui llaquicuy!  
¡Nanaywan gaparpay! ¡Manchariywan sicsicyay!  
Norte caj-lāpitami suldārucuna aywaycāmūn pucutayno jirca ñitejraj.  
Fīlanpa aywaycāmūshanpitaga manami ni juc runapis llojshinchu.

<sup>32</sup> Chay nasyun runacunapa cachancunataga ¿imatataj nishwan?  
Paycunataga nishun: «Sión lömataga TAYTA DIOSMI sumaj camacāchisha.  
Acrashan runacunacho ñacajcunapis chaymanmi pacaconga» nir.

**Moab imano cananpāpis rimashan**

**15** <sup>1</sup> Moab nasyun imano cananpāpis Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran:<sup>s</sup>

Moab nasyuncho caycaj Ar siudātaga illgāchengami.  
¡Juc chacayllachömi illgāchenga!  
Moab nasyuncho caycaj Kir siudātaga illgāchengami.  
¡Juc chacayllachömi illgāchenga!

<sup>2</sup> Nebo, Medeba siudācuna ushajpaj illgashanpitami  
Moab runacunaga fiyupa llaquiconga.  
Diboncho tiyaj runacuna wagaj aywanga  
puytush lömācho caycaj capillacunaman.  
Llaquicur llapanpis ajchan rutucusha,  
shapran jichcacusha carcaycanga.

<sup>3</sup> Lāsacunachöpis llapan llaquicurcaycanga, wagaraycanga.  
Wasin janancunachöpis nanaywan gaparpaycanga.  
Cällinpapis runacunaga purenga gachga röpasha.

<sup>4</sup> Hesbonchöwan Elealecho tiyajcunami yanapānanpaj mañaconga.  
Paycuna gaparpashanga Jahazacamami wiyacanga.  
Chaymi Moab nasyunpa pillyay yachaj suldāruncunaga imata  
ruraytapis mana camāpaconganachu.

**q** 14.28 2Rey. 16.20; 2Crón. 28.27    **r** 14.29-31 Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8;  
Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7    **s** 15.1-16.14 Isa. 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 2.1-3;  
Sof. 2.8-11

- Fiyupami mancharircaycangapaj.
- <sup>5</sup> Shongömi fiyupa gayacun Moabta yanapänanpaj.  
Chaycho tiyaj runacunami gueshpir aywaconga Zoarcama,  
Eglat-selisiyacama.  
Luhitman wichänapami wagashpan aywangapaj.  
Llapan ushacashanpitami Horonaimman näni aywajpa aywashpan  
nanächicuypa gaparpaycanga.
- <sup>6</sup> Nimrimcho caj yacu pösucunapis chaquengami.  
Guewacunapis wañuytacäcongami.  
Manami ima jachapis canganachu.  
Jachacuna berdiraycäga manami jucnayllapis cangachu.
- <sup>7</sup> Chaymi runacunaga ima-aycantapis guepiconga.  
Nircurmi apanga Wayau ragrapa mas wash'ganman.
- <sup>8</sup> Shanariypa shanarir wagashanga wiyacanga intëru Moab nasyunpami  
Eglaimcama, Beer-elimcama.
- <sup>9</sup> Dimoncho caj yacucunaga llapanpis yawarwan tacushallami caycangapaj.  
Mas piyur fiyupa mana allicunawanrämi paycunataga Tayta Dios  
castiganga.  
Chay nasyuncho cawaycar quëdaj Moab runacunataga liyunmi micur  
ushacurcongapaj.

**Moab runacuna Judäman pacacunapaj cashan**

- 16** <sup>1</sup> Cay pachapa mandajninpäga  
Sión lömaman apachiy manta uyshacunata  
chunyaj jircacho caycaj Selapita-pacha.
- <sup>2</sup> Arnón mayuta päsanachöga Moab warmicuna ricacongä  
gueshtancho caycaj äbita imapis mancharaycachiptin gueshpir  
aywacojnömi.
- <sup>3</sup> Chay warmicunami Sionta nin:  
«Yarpachacuy imanöpapis nogacunata pacaycamänayquipaj.  
Nogacunata washämay ari.  
Junaj caycaptin llantuyniquiwan chapacurcuy  
chacayno ricacunapaj.  
Jitarisha caycaj cunataga pacaycamay ari.  
Ama «caychömi pacaraycan» niycuychu.
- <sup>4</sup> Gueshpiycay Moab runacunaga gamcunaman guellicamuchun ari.  
Gaticachajcuna wañuchinanpita pacaycuy ari.»

Ñacachejcuna manana captin,  
wañuchicojcunapis manana captin,  
nasyunpita fiyu runacunapis aywacuptinnaga

<sup>5</sup> Davidpita mirajnamesi Jerusalencho ray cangapaj.  
Payga canga cuyapäcojmi.  
Payga canga mana suwacoj juezmi, alli arrigljajmi.  
Payga alli cajllatami ruranga.

- <sup>6</sup> Musyanchinami Moab runacuna alli-tucushanta,

- waquinpita mas munayniyoj-tucushanta, pitapis mana rispitaj cashanta, baduläqui cashanta.
- <sup>7</sup> Chayno cashanpitami Moab runacunaga nasyunnin imano caycajtapis ricaycärir wagangapaj.  
Fiyupa llaquicurmi wagangapaj,  
chaquisha übaspita llapshalla mishquej tantata Kir-haresetcho micushanpaj yarpar.
- <sup>8</sup> Hesboncho, Sibmacho caj übascunaga wañuytacäcushanami.  
Chay übascunapa rämanga Jazercamami chayaraj.  
Chunyajcamami chayaraj.  
Lamarpita mas washacamami chayaraj.  
Chaytami juc-lä nasyunpa mandajnincuna pedäsu rurasha.
- <sup>9</sup> Chaypitami wagashaj Sibmacho caj übascunapaj,  
Jazercho caj übascunapäpis.  
Hesbonpäwan Elealepäpis amatarmi wagashaj.  
Cosëcha timpu micuy goturaycashan jananchömi runacunaga pilyar gaparpanga.
- <sup>10</sup> Chacracunachöpis mananami cushicur gaparpanganachu.  
Manami übas chacracunachöpis cantanganachu.  
Übastapis manami gapchenganachu bñuta rurananpaj übas lluchacunancho.  
Mananami cushicur gaparpanganachu.
- <sup>11</sup> Chaymi shongöpis fiyupa llaquicur ushaycan Moabpäwan Kir-haresetpäga.  
Arpapa cuerdasninnöraj sicsicyaycan.
- <sup>12</sup> Moab runacuna puytush lömacunaman aywashpan uticänancama chaycho mañacushanpis,  
capillancunaman mañacoj aywashanpis manacajllapämi canga.
- <sup>13</sup> Chaynömi TAYTA DIOSGA niran Moab nasyunpaj. Chaytaga niran unay-nami. <sup>14</sup>Cananga TAYTA DIOS nin: «Piyun quimsa wata conträtuta ushahan-nöllami cananpita quimsa watataga Moab nasyunpa munayniyoj caynin ushacanga. Aypalla runacuna cashpanpis cawaycar quëdajcunaga cangapaj wallcallanami, munayniynajllana.»

#### Damasco imano cananpäpis rimashan

- 17** <sup>1</sup>Damasco imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isafas cayno willacuran:<sup>t</sup>  
«Damascuga mananami siudänachu canga.  
Aypalla ragällami ricaconga.
- <sup>2</sup> Aroer particho caycaj siudäcunataga para-simrinami cachaycärenga.  
Chaura guewa juntashallanami canga.  
Chaychöga uywacuna cushishami micongapaj.
- <sup>3</sup> Israelpa curalasha siudänincunapis manami cangapänachu.  
Siriacho Damasco capital cashanpis ushacangami.  
Chauraga Siriapis Israelno munayniynajllanami canga.»
- Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## Israel castigasha cananpaj willacushan

4 «Siria ushacaptenga Israelpa capitalnin Samariapis munayniyajmi quédanga.

Ima-aycata charashancunapis manami canganachu.

5 Refaim pampacho ríguta cusichariptin chacra quédashannömi quédanga.

Ríguta ruturiptin päjallanna quédashannömi ricacongá.

6 Olivo yörata tapsircur-tapsircur wayuyninta pallariptin juc ishcaý quédashannöllanami quédanga.

Öjan rurincunacho quimsa chusculla quédashannöllanami quédanga.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

7 Chay junaj Israelcunaga yarpärengapaj ima-aycatapis ruraj Tayta Diosta.

Israelpa Santo Tayta Diosninmannami yäracongá.

8 Manami yarpanganachu runa rurashan altarcunapaj, ni imatapis maquinwan rurashan cajpäpis.

Asera diosa-niraj idulumanpis mananami yäraconganachu.

Manami yarpanganachu «diosnë» nishancunapaj ni insinsuwan saumachishan altarcunapäpis.

9 Chay junaj Israelcho curalasha caycaj siudäcunatapis cachaycärengami. Unay Hev runacuna, Amorreo runacuna Israelcunata manchacushpan siudänincunata cachaycushannömi canga. Tiyashayquicunaga chunyajnamí quédangapaj.

10 Chaynöga canga ima-aycapitapis salbashoj Tayta Diosta gongaycushayquipitami.

Manami yarpashcanquichu Tayta Dioslla imapitapis chapäshoj cashanta.

Gamga micuyniquicunatapis muruycanqui juc-lä nasyun runacunapa diosninta rispítashpayquimi.

11 Muruycushan junajlla wiñachimuptinpis, waranllan waytaptinpis,

llaquicuy cashan junäga, ima jampipis mana tincushan gueshya chayamushan junäga

murushayqui manami imanpis cangapächu.

12 ¡Wiyay-llapa chiquishoj aypalla marca runacuna ollgurcaycashanta!

¡Paycuna ollgur gaparpashanga wiyacaycan chayasha mayu bunyaylla aywaycajnörämi!

13 Tayta Dios ollgöpariptenga

chay runacuna carumanmi gueshpir aywacongá,

ogshata wayra jircacunapa apacushanno,

löcu wayrapis ñuchu allpata apashanno.

14 Chay runacuna tardipaga fiyupa mancharishami carcaycanga.

Pacha wararcuptenga chiquimajninchicuna llapanmi mana canganachu.

Chaynömi illganga imanchitapis suwapämajninchïcuna, marcanchitapis mana allita rurajcunaga.

**Etiopía imano cananpäpis rimashan**

**18** <sup>1</sup>Ay imanöraj canga Etiopía nasyuncho caycaj mayucunapita mas washacho caycajcuna!

Chay nasyunchöga aypalla chinrascunami inririycan.<sup>u</sup>

<sup>2</sup> Gamcunaga ututupita rurasha büquicunawanmi

Nilo mayunpa cachata cacharcaycanqui.

Cacha aywaycajcuna fiyupa cörrishpayqui ayway

jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj runacunaman,

may-chay nasyun runacunapis manchacushan runacunaman.

Chay runacunaga fiyupa callpasapami, jinyumi.

Nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupillanchömi.

<sup>3</sup> Llapayquimi, intëru munducho tiyajcunaga

ricanquipaj puntacho señalta churamushanta.

Llapayquimi wiyanquipaj trompëta wagamushantapis.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS caynömi nimiran:

«Shuyashpä syëlupitami ricapëshaj

usya captin alli shanashan wichan,

cosëcha captin shullay pucutay llanturashan wichanpis.»

<sup>5</sup> Manaräpis übas cosëcha captin

waytan shicwarcuptin micuynin mullcuycaptinna

Tayta Dios rämancunata cuchilluwan rämanga.

Cuchurcur juc-läman witichenga.

<sup>6</sup> Chay witichishancunaga jircachömi mashtaraycar quëdanga.

Usya wichanga aycha micoj äbicunami micuconga.

Tamya wichannami chucaru jirca animalcuna micuconga.

<sup>7</sup>Chay wichanga jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj, may-chay nasyun manchacushan runacunapis, fiyupa callpasapa munayniyoj runacunami y nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupillancho caycaj runacunami munayniyoj TAYTA DIOSPAJ ofrendancunata apamonga. Siön lömamanmi garayninta apamonga. Chay jircachömi munayniyoj TAYTA DIOSTA aduranga.

**Egipto imano cananpäpis rimashan**

**19** <sup>1</sup>Egipto imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isafas cayno willacuran:<sup>v</sup>

Masqui ricay TAYTA DIOSTA.

Egiptuman aywaycämun fiyupa cörrej pucutay jananchömi.

Paypa ñaupanchöga sicsicyanmi Egiptucho caycaj idulucunapis.

Egipto runacunapis fiyupami mancharin.

<sup>2</sup>Tayta Diosmi nin:

«Nogami camacächej-aywä Egipto runacuna rimanacur raquicänapaj.

Chaynömi camacächishaj quiquin-pura pillyananpaj.

- Amïgu-purami pillyanga.  
 Marca-purami pillyanga.  
 Nasyuncunata mandaj-purami pillyanga.
- <sup>3</sup> Egiptucunapa yarpaynintami pirdichishaj.  
 Imata rurananpaj yarpashancunatapis manami camacächishächu.  
 Chauraga imata rurananpäpis tapucongapaj idulucunata, briijucunata,  
 wañojcupa almanta, musyacojcupatami.
- <sup>4</sup> Nogami Egipto runacunataga churashäpaj fiyu mandajpa  
 munayninman.  
 Paycupataga mandangapaj fiyu raymi.»  
 Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- <sup>5</sup> Nilo mayupis pishengami.  
 Chay mayuga ushajpämi chaquengapaj.
- <sup>6</sup> Egiptupa aywaycaj yacucunaga  
 wallca wallcalla yauyaycällarna ushajpaj chaquenga.  
 Chauraga shogushcupapis, ututucunapis chaquicäconganami.  
 Sicyacunachöpis yacu gocharashpan asyarengami.
- <sup>7</sup> Nilo mayupa cantuncho ima mururajcupapis llapanmi chaquicäconga.  
 Manami imapis canganachu.
- <sup>8</sup> Nilo mayucho pescädu charejcupapis  
 llaquicushpan nanächicuypanöraj wagayman churacanga.  
 Redawan pescäduta charejcupapis fiyupami llaquiconga.
- <sup>9</sup> Linuta awajcupapis ima ruraytapis manami camäpaconganachu.  
 Linuta ñajhajcupapis, awajcupapis llaquicur yur'gashami ricaconga.
- <sup>10</sup> Tëlata awajcuna fiyupa llaquicongapaj.  
 Arojcupapis llapanmi ima ruraytapis mana camäpaconganachu.
- <sup>11</sup> ¡Zoán siudäpa mandajnincunaga yarpayniynaj upa runacunami!  
 ¡Egiptupa mandajninta tantiyachej musyacojcupapis  
 yarpayniynaj upa tantiyachejcupami!  
 ¿Imanirtaj faraonta cayno nin:  
 «Nogacunaga cä unay musyacojcupapita mirajmi,  
 unay raycupapita mirajmi» nishpan?
- <sup>12</sup> Faraón, cananga ¿maytaj musyacojniquicuna?  
 Mä willashunqui, mä ricachishunqui ari munayniyoj TAYTA DIOS  
 Egiptuta imano rurananpäpis caycashanta.
- <sup>13</sup> Zoanpa mandajnincunaga upami.  
 Menfis siudäpa mandajnincunapis llullapashantami riguisha.  
 Probinsyancunapa mandajnincunami  
 Egipto runacunataga llutanta rurachisha.
- <sup>14</sup> Paycunamanga TAYTA DIOSMI cachasha pantachicoj espirituta.  
 Egipto runacunataga chay espiritucunami rasun cajtaga mana  
 rurachishachu.  
 Chaymi chay runacunaga carcaycan machasha runa gumitashan  
 janmanman tunir mana musyashanno.
- <sup>15</sup> Egiptutaga manami pipis salbanganachu.

Manami salbanganachu mandaj cajpis ni munayniynaj cajpis.

<sup>16</sup>Chay junaj Egiptucunaga cangapaj warminömi. Fiyupa mancharishpan ima ruraytapis manami camäpacongapächu TAYTA DIOS paycunata castiganpaj maquina jogariycajta ricashpan. <sup>17</sup>Egipto runacunaga Judá runacunata fiyupami manchacongaga. Jutinta wiyarcushpallannami mancharishpan ima ruraytapis mana camäpacongachu. Munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano castigananpäpis caycashanta musyashpanmi fiyupa mancharenga.

<sup>18</sup>Chay junäga Egipto nasyuncho pichga siudächömi rimangapaj hebreo rimayta. Paycunaga munayniyoj TAYTA DIOSLLATA sirbinanpämi juranga. Chay siudäcunapami jucpaga Herez jutin cangapaj.

<sup>19</sup>Chay junäga jinan Egiptuchömi pergangapaj juc altarta TAYTA DIOSTA rispitanashpan. Chay nasyunpa lindanpa ñaupanchönami TAYTA DIOSTA rispitanashpan juc wanca rumitapis ichichengapaj. <sup>20</sup>Chayga señal cangapaj munayniyoj TAYTA DIOSTA Egiptuchöpis rispitanashan musyacänanpämi. Paycunaga fiyupa ñacachiptinmi yanapananpaj TAYTA DIOSTA mañaconga. Chaura paymi cachamongapaj juc salbajta imapitapis chapänanpaj, ñacaycajta jorgunanpaj. <sup>21</sup>TAYTA DIOSGA camacächenga Egiptucuna musyar payta rispitananpaj. Chaura Egipto runacunapis tantiyacongami TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. TAYTA DIOSLLATANAMI aduranga. Sacrifisyu uywacunata pishtarcur paypaj rupachenga. Apapanga chaqui micuy ofrendacunatapis goycunanpaj. TAYTA DIOSPAJ imatapis rurananpaj auninga, cumlenga. <sup>22</sup>TAYTA DIOSGA Egiptucunata castigarcushpan yanapanganami. Paycunapis TAYTA DIOS nishallantanami ruranga. Chaura TAYTA DIOSPIS paycunata cuyapashpan yanapanganami.

<sup>23</sup>Chay wichanga jatun nänimi caycangapaj Egiptupita-pacha Asiriacama. Chaura Asiria runacuna chayanga Egiptucama. Egipto runacunapis chayanga Asiriacama. Egipto runacunawan Asiria runacunaga iwalmi Tayta Diosllatana adurangapaj. <sup>24</sup>Chay wichanmi Israelpis cangapaj Egiptuwan Asiriawan iwal. Israelcunata cuyaparmi Tayta Diosga intëru munducho tiyajcunatapis bindisyunta gongapaj.<sup>w</sup> <sup>25</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA bindisyunta goshpan nenga: «Nogaga bindisyuntami gö acrashä Egiptuta, rurashä Asiriata, quiqüpa caj Israeltapis.»

#### Egiptutawan Etiopiata Asiria charicurcunanpaj cashan

**20** <sup>1</sup>Juc cuticho Asiriapa raynin Sargón cacaran mas mandaj suldärunta suldäruncunatawan Asdod siudäman. Chaura chay suldärucunaga Asdodman pillay yaycur binsiran. Nircur chay siudäta charicurcunan. <sup>2</sup>Chay wichanmi Amozpa wamran Isaiasta TAYTA DIOSGA niran: «Gachga röpa jatiraycashayquita lojticuy. Llanguiquitapis jorguy.»

Chaura Isaiasga Tayta Dios nishanno ruraran. Chaymi payga rurin caj röpallanwanna, gala-chaquillana caycaran. <sup>3</sup>Chaura TAYTA DIOS niran: «Sirbimajné Isaiasga quimsa watanami rurin caj röpallanwan, gala-chaquilla goyasha Egipto runacunatawan Etiopía runacunata chayno päsananpaj cashanta musyachinanpaj. <sup>4</sup>Isaias cashantanöllami Asiriapa rayninpis prësu apangapaj Egipto runacunatawan Etiopía runacunataga: auquincunatapis,

mösucunatapis. Paycunata apangapaj gala-chaquillata, ruri caj röpallantawan, gala-siquillata fiyupa pengacachishpan. <sup>5</sup>Chayrämi Etiopiaman yäraçoj Filistea runacunaga fiyupa mancharenga. Pengaçonga Etiopía runacuna imano caycashantapis ricar. Egipto runacunaman yäraçur paycunaga allichölu-tucuran. <sup>6</sup>Lamar cantuncho tiyaj runacuna chay wichanga nengapaj: «Masqui ricay-llapa imanöshi caycan yäraçushanchi runacunaga. Paycunamanmi aywaj canchi yanapämänanchipaj, Asiriapa rayninpita salbamänanchipaj. Cananga çimanöparaj salbacushun?» nir.»

### Babilonia ushacänanpaj rimashan

**21** <sup>1</sup>Lamar lädunpa caycaj Babilonia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Neguevpa päsar löcu wayra aywashannömi  
fiyupa manchacuypaj chaqui jirca nasyunpita illgächicoj suldärucuna  
aywaycämün.

<sup>2</sup>Fiyupa manchacuypätami Tayta Diosga ribilamasha:  
Engañacöga engañacun. Wañuchicöga wañuchicun.  
¡Shamuy ari Elam! ¡Media jutiyoj nasyun runacunapis yaycupaycäriy!  
Chauraga Babiloniacho ñacaycaj runacuna manami ñacanganachu.

<sup>3</sup>Babiloniata Tayta Dios imanöpis castigananpaj cashanta musyarmi  
cuerpöcunapis manchariywan shiririn.  
Gueshyacunanpaj warmi nanaycho caycajnörämi nanächicuycäpis.  
Wiyashäga fiyupami llaquicaycächiman.

<sup>4</sup>Manami imano yarpachacuytapis camäpacönachu.  
Manchariyllawanmi fiyupa llaquicuycä.  
Pacha tardiyar chacänanta ñaupatacuna amatar munashäga  
canan ticraçurisha fiyupa manchariypajmanmi.

<sup>5</sup>Babiloniachöga mäsa maynami churaraycan.  
Jananman mantiltapis maynami mashtasha.  
Micurcaycan, upurcaycannami.  
¡Jatariy mandajcuna!  
¡Pilyar chapacuna escüduyquicunata llushwachay!

<sup>6</sup>Tayta Diosmi cayno nimasha:  
«Aywaycur juc ricachacoj runata churamuy,  
imatapis ricashantaga llapanta willacamunanpaj.  
<sup>7</sup>Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha,  
u bürruncuna muntasha, u camëlluncuna muntasha aywaycämojta  
ricar  
rejsinanpaj sumaj ricapächun.»

<sup>8</sup>Chaypitaga ricachacoj runana gayacuran:  
«Tayta, ricachacunäpaj caycashällächömi goyay-goyay caycä.  
Chacaycunapapis waray-waraymi ricachacuycä.

<sup>9</sup>Parninpa-cama cawallucuna carrëtan garachasha aywaycämojtami  
ricaycä.  
Aywaycämojcuna nisha:

«¡Canan Babiloniataga illgarachengami!»  
 Iduluncunapis llapanmi agullasha pampacho mashtarpaycanga» nir.»

<sup>10</sup> Rīguta ērar lluchcar-ushashanno caycaj marca-masēcuna,  
 nogaga willaycä munayniyoj TAYTA DIOSNINCHI nimashantami.

#### Edom imano cananpäpis rimashan

<sup>11</sup> Edom runacuna imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaiás cayno willacuran:

Seirpita-pachami juc gayacusha:  
 «Ricachacoj, ¿imaynataj pacha waranga?  
 Ricachacoj, ¿aycarätäj pishin cay ñacay päsananpaj?» nir.

<sup>12</sup> Chaura ricachacojna nin:  
 «Pachaga waranganami.  
 Ichanga chacaypis yapay chayamonganami.  
 Masta musyayta munarga yapay cutimunqui.»

#### Arabia imano cananpäpis rimashan

<sup>13</sup> Arabia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaiás cayno willacuran:

Dedán runacuna Arabiacho caycaj shatacunaman pacacuy.  
<sup>14</sup> Temá runacuna, gueshpir aywacurcaycajta yacuta taripachiy.  
 Micuytapis garay.

<sup>15</sup> Paycunaga gueshpicurcaycan sabliwan wañuchinanpitami,  
 lëchawan illapananpaj apuntaraycajpitami,  
 manchariypaj guërrapitami.

<sup>16</sup> Tayta Dios cayno nimiran: «Piyun juc wata conträtuta ushahannöllami cananpita juc watataga Cedar munayniyoj cashanpis ushacanga. <sup>17</sup>Lëchawan illapaj jinyu Cedar runacunaga wallcallanami cawaycar quëdangapaj.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

#### Jerusalén imano cananpäpis rimashan

**22** <sup>1</sup> Tayta Diosmi Isaiasta ricachiran ricapacuna guechwa Jerusalén imano cananpäpis cashanta. Chaytami Isaiás cayno willacuran:

¿Imataj Jerusalenchöga caycan?  
 ¿Imanirtaj runacunaga wasi janancunacho cushicurcaycan?

<sup>2</sup> Runacuna unay shanarir-raj gaparashan siudä,  
 cushishalla runacuna tiyashan siudä,  
 gamcho tiyajcunaga wañojmi-aywan.  
 Ichanga manami sabliwan cuchuypachu wañonga.  
 Manami guërrachöpischu wañonga.

<sup>3</sup> Mandajniquicunaga llapanmi gueshpir aywacusha.  
 Paycunataga mana ichipashpan gueshpiycajtami prësu charisha.  
 Mas caruman gueshpejcunatapis prësumi charisha.

<sup>4</sup> Chaymi nirä: «Ñaupäpita witicuy-llapa.

Fiyupa llaquicurmi wagaj-aywä.  
 Marcä mana alliman chayashanpita wagaycä.  
 Ama shogamaychu-llapa.»

- <sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI  
 nisha ricapacachinan guechwa Jerusalencho juc junaj fiyupa  
 manchariy cananpaj,  
 illgächinanpaj, imata ruraytapis mana camäpacunanpaj.  
 Siudäta curalaraycaj pergancunatapis juchurgärachengami.  
 Chaymi runacuna gaparpashanpis puntacunayajraj wiyacanga.
- <sup>6</sup> Elam runacunaga lëchancunata maynami camaricusha.  
 Paycunaga maynami carrëtanuncunacho wichasha, cawallun muntasha  
 carcaycan.  
 Kir runacunapis pillyar chapacuna escüduncunata aptashanami  
 carcaycan.
- <sup>7</sup> Mas cuyayllapaj caj guechwa pampacunachöpis carrëtacuna  
 juntashami caycan.  
 Cawalluwan muntädu cajcunanami siudä puncucho carcaycan pillyaj  
 yaycunanpaj.

<sup>8</sup> Judäta chapänanpäga pipis manami cannachu.

Chay junaj gamcunaga yäracurayqui Líbano Munti jutiyoy wasicho pillya-  
 cunayqui caycajmanmi.<sup>7</sup> <sup>9</sup> Gamcunaga ricarayqui Davidpa siudäninpa perga  
 curralnin parti-parti juchusha caycajta.<sup>2</sup> Ura caj ishtanquimanpis yacuta  
 juntachishcanqui.<sup>a</sup> <sup>10</sup> Jerusalencho caycaj wasicunata sumaj ricapacurayqui.  
 Nircur waquin wasicunata juchuchirayqui curral perga juchusha caycajta  
 allchachinayquipaj. <sup>11</sup> Wac-läpa cay-läpa pergacuna caycajpa chaupinchö-  
 nami yacu pösuta rurarayqui unay caj ishtanquipa ruquin. Ichanga gamcuna  
 manami cuentata gocushcanquichu guërta cananpäga unaypita-pachana  
 Tayta Dios camacächisha caran.

<sup>12</sup> Chay junaj munayniyoj TAYTA DIOS gamcunataga nishurayqui  
 waganayquipaj,

llaquicur ajchayquicunatapis rutucunayquipämi.

Chayno nishurayqui llaquicushayqui musyacänanpaj gachga  
 röpacunatapis jaticunayquipämi.

<sup>13</sup> Chaypis gamcunaga munashayquicunata rurar cushicullarmi  
 carcaycanqui.

Wäcacunata, uyshacunata pishtar, aychata micur, bñuta upullarmi  
 carcaycanqui.

Gamcunaga nircaycanqui:

«Cawashanchiyaj micucushun, upucushun;  
 waranachari wañucushunpis» nir.<sup>b</sup>

<sup>14</sup> Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA yuriparcamashpan rinrillächo  
 yachayllapa willapämaran: «Juchata rurashancunapitaga manami perdu-  
 nashächu. Juchallanpitami wañonga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno  
 nisha.

### Sebna wañunanpaj rimashan

<sup>15</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimiran: «Ayway, raypa palasyuncho caycaj mandaj Sebnaman.<sup>c</sup> Payta cayno ninqui:

<sup>16</sup> «¿Imayquitaj gampaga caycho can?

¿Piniquitaj caychöga can pampacunayquipaj caycho  
uchcuchinayquipäga?

¿Imanirtaj altunnin gagacho míchuta rurachicuycanqui?

¿Imanirtaj wañur jamacunayquipaj gagacho uchcuchicuycanqui?

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA callpasapa runa imatapis jitarishannömi caruman  
jitarishunquipaj.

Callpaycurmi charishunquipaj.

<sup>18</sup> Pelötatanömi cuchpärishunquipaj.

Jatun nasyunmanmi jitarishunquipaj.

Chaychönami wañunquipaj.

Gam cushisha purishayqui carrëtayquicunapis chaychömi  
ushacangapaj.

Chaura gamga rayniquipa ñaupancho fiyupa pengaypämi canquipaj.»

<sup>19</sup> Quiquin Tayta Diosnami Sebnata cayno nin: «Mas mandaj caycashayqui-  
pitami jorgushayquipaj. Aruyniquipitapis jitarishayquipämi. <sup>20</sup> Chay junäga  
gayashäpaj Hilciaspa wamran sirbimajnë Eliaquimta. <sup>21</sup> Paytanami sotänay-  
quita jatipäshaj. Sinturunniquiwanmi watapäshaj. Chaynöpami mandananpaj  
paytana ruquiqui churashaj. Jerusalén runacunapawan Judá runacunapäga  
paymi cangapaj juc taytano. <sup>22</sup> Paytanami entregashaj Davidpa wasinpa llä-  
binta. Paynami munayniyoj canga. Pay quichashantaga manami pipis wich-  
gangachu. Ni wichgashantapis manami pipis quichangachu.<sup>d</sup> <sup>23</sup> Payga rispi-  
tädu jamacunanömi canga papäninpa famillyancunapäga. Paytaga nogami  
sumaj camacächishaj läbusta tacaptin yaycushallancho cacushanno cananpaj.  
<sup>24</sup> Chay läbuscho bälej cösacuna warcurashannömi llapan famillyancuna pay-  
llaman yäraconga. Llapan famillyan payllamanmi ricaranga.

<sup>25</sup> «Juc junaj ichanga mana cuyucuypa juc pachacho jatiraycaj läbus shic-  
waconga. Paypis, payman yäracoj famillyancunapis llapanmi yagaconga.»  
Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### Tiropawan Sidonpaj rimashan

**23** <sup>1</sup> Tiro imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno  
willacuran.<sup>e</sup>

Büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquishami carcaycan.

Chipripitami willapa chayasha

«Tiro siudätami juchuchisha» nir.

«Lamar cantunman büqui chayanantami illgächisha» nir.

<sup>2</sup> Tiro runacunawan Sidón nigusyanticunapis upällallami carcaycan.

Paycunaga büquicunawanmi nigusyuta aroj.

<sup>3</sup> Achca nasyun runacunawanmi ranticanacoj.

<sup>c</sup> 22.15, 20 2Rey. 18.18; Isa. 36.3 <sup>d</sup> 22.22 Apoc. 3.7 <sup>e</sup> 23.1-18 Eze. 26.1-28.19; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

Paycunaga fiyupami gänaj Egiptupita shuntashan micuyta ranticur.

<sup>4</sup> Lamar cantuncho caycaj Sidón fiyupa pengacuy ari.

Tiro manana captinmi lamarga llaquicur nenga:

«Ollgu wamracunata mana uywashanömi caycä.

Warmi wamracunatapis mana uywashanömi caycä.

Nanayta mana musyaj, mana gueshyacushanönami caycä.»

<sup>5</sup> Tiro imano ruracashantapis musyaycur

Egipto runacunaga fiyupami llaquiconga.

<sup>6</sup> Lamar cantuncho tiyaj runacuna, Tarsisman aywacuy-llapa;  
fiyupa wagay-llapa.

<sup>7</sup> Mas unay marcami casha Tiro siudäga.

Chaychöga runacuna gustashallanta rurar cushishami goyäcoj.

Chay runacunaga caruman tiyaj aywacoj.

<sup>8</sup> Nircur chaychöga raytana churaj.

Chay siudäpa nigusyantincunaga rispitädu runacunallami caran.

Chaymi llapanpis rispitaşpan tiyachej.

¿Pitaj nisha Tiro chayno castigacänanpäga?

<sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno camacächisha

llapan alli-tucojcunata pengacachinanpaj,

cay pachacho caj munayniyojcunata manacajman churananpaj.

<sup>10</sup> Tarsis runacuna cananga Nilo mayu chayar mashtacashanno juc-läman  
juc-läman mashtacäcuy.

Lamar cantuncho büquicuna jamanan manami cannachu.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI lamar janampa maquina jogarisha.

Intëru nasyuncunatami sicsicyachisha.

Canaán nasyunpa pacacuna siudänincunata illgächinanpämi nisha.

<sup>12</sup> Sidontanami niran:

«Fistayquicunapis manami cannachu.

Charipacusha jipashnönami caycanqui.

Chipriman gueshpipis manami chaychöpis jamayta tarinquipächu.»

<sup>13</sup> ¡Masqui ricay Caldeacuna tiyashanta!

Chay nasyonga unay manami caranchu.

Asiria runacunami yanaparan chunyaj chaqui jircacho goyajcuna  
tiyananpaj.

Cananga Caldeacunami escaluncunata rurasha

Tirocho caj palasyucunata juchuchinanpaj.

Paycunaga pasaypa usharcu ragällantami cachaycusha.

<sup>14</sup> Lamar cantunman büqui chayanan illgasha captinmi

büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquisha carcaycan.

<sup>15</sup> Chay wichan Tiro nasyuntaga ganchis chunca (70) watacamami gongay-  
cärenga. Ray cawashanno ganchis chunca (70) wata päsaripitin ichanga Tiro  
siudäpaj cantanga guellaypaj cacoj warmipaj birsushanno:

<sup>16</sup> «Gongacasha caycaj guellaypaj cacoj warmi,

arpayquita matancacurcu siudäpa purimuy.

Alli tonädacunata tucay. Yaparir-yaparir birsuy.

Mä pillaga yarpärishunquichush.»

<sup>17</sup>Ganchis chunca (70) watata usharcuptin ichanga Tiro siudäta TAYTA Dios yarpärena. Chaura chay siudächo tiyaj runacunaga yapaymi nigusyuta aruyta gallayconga. Yapaymi llapan nasyun runacunawan ranticana-cushpan rejsinaconga. <sup>18</sup>Ichanga manami quiquincunapänachu shuntanga, ni churanga. Chaypa ruquenga gänashancuna canga TAYTA DIOSPÄNAMI. TAYTA DIOSTA sirbejcunatami goycärengapaj alli micusha, alli röpasha goyänanpaj.

### Cay pachacho cajta Tayta Dios jusganapaj cashan

**24** <sup>1</sup>Masqui ricay-llapa.

TAYTA DIOSGA llapantami cay pachata usharenga.

Cay pachata fiyupami cuyurachenga.

Runacunatanami wacpa-caypa mashtacächenga.

<sup>2</sup> Chay junäga iwalmi päsaंगा cüratapis, pampa runacunatapis, patruntapis, ollgu uywaytapis, patrönatapis, warmi uywaytapis, rantejtapis, ranticojtapis, ristajtapis, ristacojtapis, ricutapis, pobritapis.

<sup>3</sup> Ima-aycata charashantapis ushajpämi guechurenga.

Cay pachataga pasaypa chunyajtami cachayconga.

Chayno cananpämi TAYTA DIOSGA nisha.

<sup>4</sup> Cay pachaga llaquicuycho cashpanmi chaquir shushuycan.

Mundu cansädu cashpanmi pasaypa chaquir shushucäcun.

Munayniyoj runacunapis fiyupami llaquicun.

<sup>5</sup> Cay pachataga runacunami ganrachisha.

Laycunata manami cumlishachu.

Tayta Diospa mandamintuncunata mana wiyacushachu.

Imaycamapis alli cananpaj parlashantapis manami cumlishachu.

<sup>6</sup> Chaypitami castígu chayamur cay pachataga usharisha.

Chay castíguwanmi cay pachacho tiyajcunapis ñacaycan.

Chaypitami cay pachacho tiyajcuna ushacasha.

Wallcallanami runacunaga cawaycar quédasha.

<sup>7</sup> Übas yöracunatapis gueshyami charisha.

Chaymi binupis mana cannachu.

Ñaupata cushisha goyajcunapis llaquishanami carcaycan.

<sup>8</sup> Mananami tucannachu tamburcunata.

Ni arpacunatapis manami tucannachu.

Fistata rurar, cushicur gaparpajcunapis manami mayacannachu.

<sup>9</sup> Birsushpan manami binuta upyanganachu.

Upyajcunapäga machächicojcunapis ashgajmanmi ticracurenga.

<sup>10</sup> Siudäga juchushami caycan.

Wasimanpis mananami pipis yacunnachu.

<sup>11</sup> Bínu muchuy captin runacunaga cällicunachöpis wagarcaycan.

Mananami pipis cushicunnachu.

- Cushicuyga chay pachapita aywacusha.  
 12 Siudäga pasaypa ragällami quédasha.  
 Puncunpis ichic-ichiclla ruracashami caycan.  
 13 Runaga wallcallanami cay pachacho quédanga.  
 Olivota pallar ushajpaj shicwananpaj wiruptin juc ishca  
 quédashannöllana,  
 cosëcha ushay quédaj übasta ashishannöllanami quédanga.  
 14 Cawaycar quédaj runacunaga TAYTA DIOS imanöpis rurashanta ricasha  
 carmi cushicuypita gaparpanga.  
 Tayta Diosta ricarmi maycho tiyaycashanchöpis cushisha cantanga.  
 15 May-chaychöpis Israeclunapa TAYTA DIOSNINTAGA rispishpan  
 alabangami.  
 16 Cay pachapa chuchunpita-pacha cantamojtami wiyashcäcuna  
 «¡Juchaynäga alabasha cachun!» nir.

- Noganami nishcä: «Ay, ima ruraytapis manami camäpacöchu.  
 Pasaypa llaquishami caycä.  
 Fiyu runacunaga engañacunmi.  
 Paycunamanga manami yäracuypächu.»  
 17 Cay pachacho tiyaj runacunaga cangapaj casadurpita jirca animal  
 gueshpiycajnömi.  
 Man'chäga cangapaj uhcuman yagananpaj caycajno, u togllaman  
 chayanpanpaj caycajno.  
 18 Casadurpita gueshpej cäga yagangapaj uhcumanmi.  
 Uhcupita llojshirir gueshpej cajnamı togllacho watacasha quédanga.<sup>f</sup>  
 Fiyupa löcu tamyami tamyamongapaj.  
 Cay pachata tucnarämojcunapis chuchongarämi.  
 19 Cay pachaga fiyupa manchariypämi cuyurenga.  
 Cuyurishpan ichic-ichiclla ruracäcongapaj.  
 20 Machasha runa tuniycachaycajnömi ricaconga.  
 Tuniyta munaycaj chucllanömi alayri cuyuycanga.  
 Cay pachacho tiyacunajuchata rurashanga fiyupami lasaycan.  
 Chaymi cay pachaga tunishpan imaypis mana jatarenganachu.  
 21 Chay junäga TAYTA DIOS castigangapaj janaj pachacho caycaj  
 munayniyojcunata,  
 cay pachacho caj raycunatapis.  
 22 Llapanta juc pachaman shuntanga.  
 Nircur calapösuman wichganga.  
 Chaychönami prësu wichgarächenga.  
 Unaycama wichgararcachir-rämi castiganga.  
 23 Munayniyoj TAYTA DIOSGA Sioncho jamacunanman jamayconga  
 acrashancunapa mandajncuna ricapaycaptin.  
 Nircur Jerusalenchömi achicyacurconga.  
 Chauraga intipis quillapis manami achicyanganachu.

## Tayta Diosta alabar cantashan

- 25** <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gammi canqui Diosnë.  
 Nogaga gamtami rispitashpä alabashayqui.  
 Almiraypajcunata rurashayquipitami adurashayqui.  
 Unaypita-pachami yarpashayquicunaga caycan rasun cajlla, alli cajlla.
- <sup>2</sup> Siudätapis gotuy-gotuy juchusha cananpämi ticrarachishcanqui.  
 Pacacuna curalasha siudätapis ushajpämi juchurgärachishcanqui.  
 Jäpa runacunapa palasyuncunatapis juchuchirmi illgarachishcanqui.  
 Chay siudätaga manami imaypis allchachenganachu.
- <sup>3</sup> Chaypitami chay siudächo caj munayniyoj runacunapis  
 rispitashunquipaj.  
 Fiyu runacunapis manchacushunquipaj.
- <sup>4</sup> Pobricunataga gammi imaypis washashcanqui.  
 Llaquicuyajcunatapis yanapar chapashcanquimi.  
 Löcu tamyä mana chayananpaj pacacunanmi cashcanqui.  
 Fiyupa shanay mana chayananpäpis llantunmi cashcanqui.  
 Fiyu runacunapa jämayninmi ichanga  
 caycan löcu tamyano,
- <sup>5</sup> chaqui jircaman shanay chayajno.  
 Fiyupa shanaycaptin pucutaywan llantuchishayquinömi  
 ollgoj runacuna gaparpaycashantapis gamga chawächinqui.  
 Gammi ninqui fiyu runacuna upällalla wiyarpänanpäpis.
- <sup>6</sup> Sión lömachömi munayniyoj TAYTA DIOS  
 aypalla micuyta camarenga llapan nasyun runacunapaj.  
 Chaychöga caycanga mishquej micuycuna, mas alli caj binupis.
- <sup>7</sup> Chay jircachöga mananami llaquicuy canganachu.  
 Tayta Diosmi jorgurenga llapan runacunata chaparaycashan bëluta.
- <sup>8</sup> Imaypis manana wañuy cananpämi TAYTA DIOSGA wañuyta  
 ushacächenga.<sup>g</sup>  
 Wagajcunatapis shogashpan weguinta pichapangami.<sup>h</sup>  
 Acrashan runacuna cay pachacho pengaycho cashantapis pampachar  
 gongacächengamani.
- TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- <sup>9</sup> Chay junaj runacuna nengapaj:  
 «Chaynömi noganchipa Diosninchëga.  
 Paymanmi yäracuranchi.  
 TAYTA DIOSMI salbamashcanchi.  
 Pay salbamashanchipita cushicur gaparpäshun ari.»
- <sup>10</sup> Sión lömataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.  
 Moabtami<sup>i</sup> ichanga lluchcar-ushanga.  
 Ganrata lluchcashannömi lluchcarenga.
- <sup>11</sup> Moab runacunaga mayucho bäñacushannörämi maquintapis tapsenga.

Ichanga Tayta Diosmi alli-tucuycajta ñitirenga.

Manami imanöpapis gueshpengachu.

<sup>12</sup> Tayta Diosga juchurachengami sinchi pergasha siudäcunapa curralnincunatapis.

Nircorga pampacho mashtaraycajtami cachayconga.

**Tayta Dios yanapashanpita cantashan**

**26** <sup>1</sup> Chay junäga cay alabansatami Judá nasyun runacuna cantangapaj:  
«Noganchipa siudäninchëga sumaj curalashami.

Tayta Diosga salbamänanchipaj  
rurasha ishca ayway pergatami.

<sup>2</sup> Siudäpa puncunta quichay-llapa.

Chaypami yaycamonga Tayta Diosta wiyacoj runacuna, payman  
yäracoj runacuna.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> Tayta Dios, gamllaman yarparajcunataga  
gamllaman yäramojcunataga allimi goyächinquipaj.

<sup>4</sup> Imaypisi TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.

Payga mana ushacaj gaganömi.

<sup>5</sup> Paymi mana alliman chayachin alli-tucoj cunataga.

Munayniyoj caycaj siudätapis  
allpawan llapan tacucänanpaj juchurachin.

Chay siudäpa pergancunapis juchucäcun.

<sup>6</sup> Chauraga chay janampami purenga  
pobricunapis, umildicunapis.»

<sup>7</sup> Tayta Dios gammi camacächinqui wiyacushoj runa allilla purinanpaj.

<sup>8</sup> TAYTA DIOS, mandamintuyquicunata cumlishpä nogacunapis cushishami  
goyarcaycä.

TAYTA DIOS, nogacunaga llapanë gamllamanmi yarparaycämö.

<sup>9</sup> Chacaycunapapis gamllamanmi yarparaycä.

Llapan shongöpami gamta ashiycä.

Cay pachacho caj runacunata llapanta jusgaptiquirämi yachaconga  
allita rurayta.

<sup>10</sup> Fiyu runacunata may-jina cuyapaptiquipis

paycunaga manami yachacongapächu alli cajta rurayta.

Paycunaga alli runacunapa ñaupanchö tiyaycarpis mana allillatami ruran.

Paycunaga manami manchacushunquichu fiyupa munayniyoj TAYTA  
DIOS captiquipis.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS castiganayquipäga maynami camarisha caycanqui.

Ichanga chay runacuna manami tantiyacunchu.

Acrashayqui runacunata fiyupa cuyashayquita ricashpanrämi  
pengaycho ricacongapaj.

¡Chay runacunataga rabyasha caycashayqui ninano usharichun!<sup>k</sup>

<sup>12</sup> TAYTA DIOS, gammi nogacunataga alli goyänäpaj yanapaycämanqui.

- Gammi camacaycächinqui llapan rurashäcunatapis.
- <sup>13</sup> TAYTA DIOS, juc mandajcunami nogacunataga munaynincho charämasha.  
Ichanga gamllami Tayta Diosnä canqui.
- <sup>14</sup> Chay mandajcunaga wañushanami.  
Manami cawarimongapänachu.  
Paycunaga llantuyñöllami casha.  
Mananami jatarimonganapischu.  
Castigashpayqui maynami llapanta illgarachishcanqui.  
Paycunata pipis mana yarpänanpämi illgarachishcanqui.
- <sup>15</sup> TAYTA DIOS gammi runacunata achcayächir nasyunnëta jatunyächishcanqui.  
Gam rispitasha canayquipämi chayno camacächishcanqui.  
Nasyunpa lindancunata mas carumanna witichishcanqui.
- <sup>16</sup> TAYTA DIOS paycunaga llaquicushpan gamtami ashishurayqui.  
Castigaptiqui paycunaga mañacushurayqui.
- <sup>17</sup> TAYTA DIOS, gampa ñaupayquicho caycaräcuna,  
imanömi gueshyaj warmi gueshyacunan öra milluycachar nanaywan gaparan, chayno.
- <sup>18</sup> Rasunpa gueshyacojnömi cashcäcuna.  
Au, rasunpami nogacunaga nanächicushcä gueshyacuycaj warminöpis.  
Ichanga wayrata gueshyacuycajnömi nogacunaga cashcä.  
Manami cay pachacho pitapis salbananpächu yuripacushcä.  
Cay pachacho tiyananpäga manami pitapis gueshyacushcächu.
- <sup>19</sup> Gamman yäracamoj runacunaga cawarimongami.  
Allpacho pamparayajcunami cawarimonga.  
Nircorga cushicuyllawanmi gaparpangaraj.  
Llapan guewacunata shullay wiñachir yagarichimushannömi llapan wañushacunatapis cawarachimunquipaj.<sup>1</sup>
- <sup>20</sup> Marca-masëcuna wasiquiman yaycur puncuyquita wichgacarcäramuy.  
Tayta Dios rabyasha caycashañpita allchacänancama rätullapis pacacuycuy-llapa.
- <sup>21</sup> Tiyananpitami TAYTA DIOSGA shamoj-aywan cay pachacho tiyajcunata juchanpita castigananpaj.  
Runa wañuchishan wañojcunata allpaga manami pacanganachu.  
Chaypa ruquin llapanami allpa ricacächenga.

**Israelcuna marcanman cutimunanpaj cashan**

**27** <sup>1</sup>Chay junajmi TAYTA DIOSGA manchariypaj, jatuncaray sablinwan castiganga Leviatán waräcuyta.<sup>m</sup> Culebrano pillguypa-pillgur aywaycaj Leviatantami castiganga. Lamarcho caycaj waräcuytapis wañuchengami.

<sup>2</sup>Chay junaj Tayta Diosga nengapaj:

«Fiyupa mishquejta wayoj übas chacrata cantapay-llapa.

- <sup>3</sup> Noga TAYTA DIOSMI chay übas chacrataga ricaycä.  
 Mana cachaypami pargupaycäpis.  
 Pagasta junajtapis ricaycämi  
 imapis mana chayanapaj, mana yaucunanpaj.
- <sup>4</sup> Paytaga manami rabyapänachu.  
 Fiyucuna yaucuptenga cashata, mana alli guewacunata rupachejnömi  
 illgarachishaj.
- <sup>5</sup> Noga chapänäta munashpan ichanga  
 Nogawan parlachun alli ricanäpaj.  
 ¡Nogawan rasunpa alli parlacuchun!»
- <sup>6</sup> Shamoj watacunachöga Jacobpita miraj Israelcuna tacyangami.  
 Paycunaga guerunömi chillguenga y waytanga.  
 Wayuynenga intëru nasyunpämi aypanga.
- <sup>7</sup> Diosga Israelcunata manami castigashachu  
 paycunata ñacachejcunata castigashannöga.  
 Israelcunataga manami wañuchishachu  
 paycunata wañuchejta wañuchishannöga.
- <sup>8</sup> Castigaytaga castigashami. Ichanga yachayllapami castigasha.  
 Acrashan runacunataga nasyunnipita juc-läman prësu apachisha.  
 Imanömi chunyajpita wayra fiyupa wayrämun,  
 chaynömi pichaypa apacuran.
- <sup>9</sup> Chaynöpami Jacobpita mirar aywajcuna jucha rurashantaga perdunanga.  
 Chaymi iscu rumita cuwarcur jururachishanno  
 jucunapaj rupachinan altarcunata ichic-ichiella rurarenga.  
 Asera diosa-niraj idulucuna jucnayllapis manami canganachu.  
 Juc dioscunapaj insinsu saumachicunan altarcunapis manami  
 canganachu.
- <sup>10</sup> Intërunpa curalasha caycaj siudäga chunyajmi ricaonga,  
 runa wasinta cachaycuptin quëdashanno, chunyaj chaqui jircacho runa  
 mana tiyashanno.  
 Chay siudä cashanga canga uywacunata michicunallannami,  
 sacsacarcärir uywancuna puñurpänallannami.
- <sup>11</sup> Chaychöga yörapa rämancunapis chaquir shicwanga.  
 Chay shicwajta shuntarcurnami warmicuna yanuconga.  
 Chaynöga canga chay runacuna yarpayniynaj captinmi.  
 Chaypitami paycunata Camaj Diosga mana cuyapangachu ni  
 llaquipangapischu.
- <sup>12</sup> Chay junajmi TAYTA DIOSGA runa rīguta ërashanno ruranga Éufrates  
 mayupita asta Egipto mayucama. Gam Israelcunataga juctapis mana cachay-  
 pami juc juclla shuntashunquipaj. <sup>13</sup> Chay junäga trompëtatami tucamonga-  
 paj.<sup>n</sup> Chaura Asiriacho ogracasha caycajcunawan Egiptuman prësu aywasha  
 caycajcunapis Jerusalemman shamongapaj fiyupa rispitàdu lömacho TAYTA  
 DIOSTA adurananpaj.

## Samariapaj rimashan

- 28** <sup>1</sup> ¡Ay imanöraj canga Samaria!  
 Payga corönanömi micuyta alli wayuchej altu patacho caycan.  
 Burrächu Efraín runacuna alli-tucushanmi caycan.  
 Chaynöpis caycan adurnu wayta wañuytasha caycajnömi.  
 Chaychöga binuta upyallarmi goyarcaycan.
- <sup>2</sup> Chay siudäpaj Tayta Diosga maynami acrascha caycächin callpayoj,  
 munayniyoj runata.  
 Chay runaga runtú tamyanoöpis munayniyoj caycan;  
 imatapis illgächej löcu wayranömi;  
 löcu tamyaptin ima aycatapis lloglla apar illgächejnömi;  
 ayapalla yacu chayar ima-aycatapis ñiticurcojnömi.  
 Chay runaga charircurmi pampaman sajtarenga.
- <sup>3</sup> Nircur latojpaj lluchcarenga  
 upyallata aroj Efraín runacuna  
 alli-tucushanta, corönanta.
- <sup>4</sup> Adurnu wayta wañuytasha caycäga,  
 micuyta alli wayuchej pampa chacra juc patacho caycäga  
 cangapaj igus pogunan wichan rimir-puntata wayojnömi.  
 Pipis chay igusta ricärishpan  
 pallarcorga jinan örami micurcun.
- <sup>5</sup> Chay junaj quëdaj acrashan runacunapäga  
 munayniyoj TAYTA DIOSMI cangapaj fiyupa alli corönan,  
 fiyupa cuyayllapaj adurnun.
- <sup>6</sup> Dimanduta arrigljaj juezcunatami alli arriglananjaj sumaj tantiyachenga.  
 Siudäta täpaycaj suldärucunatapis masmi balurta gonga.
- <sup>7</sup> Cananga cüracunawan profëtacunapis machächicojcnata  
 achcata upucurcushpanmi tuni-tuni purircaycan.  
 Tayta Dios willapaycashan örapis tuniycacharcaycan.  
 Dimandacojcnatapis machashami arrigljaycan.
- <sup>8</sup> Mësancunachöpis gunitashan ganracunami caycan.  
 Manami ni juc pachallapis canchu limyuga.
- <sup>9</sup> Nogata asipämarmi cayno rimarcaycan:  
 «¿Pita yachaycächishantataj yarpaycan?  
 ¿Pitataj willapaycan Dios musyachishanta?  
 ¿Chayraj wasguisha caycaj wamracuna cashanchitachuraj yarpan?  
 ¿Chayraj chuchuta cachaycusha wamracuna cashanchitachuraj yarpan?»
- <sup>10</sup> «Cayta, wacta ruray» niycämanchi.  
 «Wacta, cayta wiyacuy» niycämanchi.  
 «Cay-läman, wac-läman witiy» niycämanchi.  
 «Wac-läman, cay-läman witiy» niycämanchi» nir.
- <sup>11</sup> Chayno mana wiyacushayquipitami gamcunataga Tayta Dios  
 willapashunquipaj mana yachashayqui rimaycho,

- juc-lä nasyun runacuna rimashan rimaycho.
- 12 Tayta Diosga unaynami gamcunata nishurayqui:  
«Cay partichömi caycan alli goyayga.  
Caychömi caycan jamanayquicunapäga.  
Uticasha cäga jamachun ari» nir.  
Ichanga gamcuna manami wiyacurayquichu.<sup>o</sup>
- 13 Chaypitami TAYTA DIOSGA  
«Cayta, wacta ruray» nishunquipaj.  
«Wacta, cayta wiyacuy» nishunquipaj.  
«Cay-läman, wac-läman witiy» nishunquipaj.  
«Wac-läman, cay-läman witiy» nishunquipaj.  
Chaura purishpayqui ancallaypami tuninquipaj.  
Dñañacunqipämi. Togllamanmi watacanquipaj.  
Chaychönami präsu ricacunquipaj.
- 14 TAYTA DIOS nishanta wiyacuy-llapa,  
cay Jerusalencho pitapis mana rispita mandajcuna.
- 15 Gamcunaga nircaycanqui:  
«Wañuywanmi parlashcäcuna fiyupa manchariypaj mana alli  
chayamuptin  
nogacuna mana wañunäpaj.  
Nogacunaga llullacuy pami pacacushäcuna.  
Engañaypami chapacushäcunapis.»
- 16 Chaypitami TAYTA DIOSGA nin:  
«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.  
Chaymanga churashaj acrasa rumitami.  
Chay rumiga cangapaj lllapanpita mas allimi.  
Jinachöpis chay rumimi simintupa isquinancho puntu rumi cangapaj.  
Chayman yäraço cäga allimi goyanga.<sup>p</sup>
- 17 Chaychöga alli goyaymi plomadano canga.  
Rasun cajta ruraynami nibilno canga.  
Gamcuna llullacuypa pacacushayquitaga runtu tamyami  
illgarachengapaj.  
Chapäshunayquipaj yäracushayquitaman yacu apacongapaj.
- 18 Wañuywan parlashayquega anulacangami; manami bälangenachu.  
Fiyupa manchariypaj mana alli disigrasyami chayamongapaj.  
Chaura chay mana alliga ushajpämi ñitirishunquipaj.
- 19 Cada chayamuyninmi garachasha apashunquipaj.  
Waran-waranmi, chacaypapis junajpapis chayamongapaj.»
- Chayamunanpaj caycashanta musyaycullarnami manchariywan  
sicsicyanquipäpis.
- 20 Chaura gamcunaga caycanquipaj mana tincushayqui quichqui  
cawituman puñucuycojnömi,  
tacshalla gatacunawan gatacojnöllami.

- <sup>21</sup> TAYTA DIOSGA Perazim jircacho rurashannömi illajpita usharenga.<sup>q</sup>  
Gabaón guechwacho rurashannömi rabyawan usharenga.<sup>r</sup>  
Runa tantiyayta mana atipashantami ruranga.
- <sup>22</sup> Chaymi amana caynachu mana rispitaçoga.  
Mana rispitaçoqui captiqui wataraycäshushayqui cadina mastami  
apritacäconga.  
Nogaga wiyashcänami munayniyoj TAYTA DIOS  
cay nasyunta ushajpaj illgächinanpaj mayna nishanta.
- <sup>23</sup> Sumaj wiyay noga nishäta tantiyacunayquipaj.  
Noga nishäcunataga juctapis mana cachaypa sumaj tantiyacuy.
- <sup>24</sup> Juc runa imata murunanpäpis arorga  
manami yaparir-yaparir yapyayllaga yapyacunchu.  
Chayno manami cuspiyar guewancunata tapsillarpis cacunchu.
- <sup>25</sup> Sumaj cuspiyariyorga çmanachu murutana murun?  
Machiypa rīguta murun.  
Sebädatapis murun mayninpapis murunanpaj cajllapami.  
Abēnatapis murun cantullanpami.
- <sup>26</sup> Diosmi tantiyachin imano murunanpäpis.  
Imano alli cashantapis musyachin.
- <sup>27</sup> Musyashanchinöpis eneldotaga manami ëranchichu.  
Cominustapis cawalluwanga manami ëracho lluchcachinchichu.  
Eneldotaga gueruwan wiruyllapami shicwachinchi,  
cominustapis llanu guerucunawan wiruyllapami.
- <sup>28</sup> Rīgutami ichanga ëranchi.  
Chaypis manami ñuchunanyäga lluchcachinchichu.  
Cawalluwan may-öra lluchcarcacherga  
rīgu llojshej cajta raquinchi rīguncuna manaraj ñuchuptin.
- <sup>29</sup> Chaytapis ruran munayniyoj TAYTA DIOS yarpayta goptinmi.  
Paypa yachachicuynenga almiraypämi.  
Pay yachaj cashanga manami imamanpis tincunchu.

### Jerusalenpaj rimashan

- 29** Tayta Dios niran:  
<sup>1</sup> «¡Ay imanöraj canqui Davidpa siudänin Ariel!  
¡Ay imanöraj canqui David pachacushan Jerusalén siudä!  
Chay siudächo tiyajcunaga cada wata fistata rurar cushicushpanmi  
goyarcaycan.
- <sup>2</sup> Ichanga nogami Ariel siudämanga ñacaycunata chayachishaj.  
Chayrämi canga llaquicuy, wagay.  
Chay siudä nogapäga cangapaj rupachicuna altarnömi.
- <sup>3</sup> Intëruyquipa tumarej curalapaycushunayquipämi suldäröcunata  
cachamushaj.  
Intëruyquipa tumarejmi guenchawan chapajno chapashaj.  
Nircur pilliyaj yaycamunäpaj escaluncunata jatarachishaj.

<sup>4</sup> Pengaypämi jitarpaycar quëdanquipaj.  
Rimashayquipis almapanöllami wiyacanga.  
Parlashayquicunaga pajallami wiyacanga.

<sup>5-6</sup> Ichanga mana yarpashapitami  
Noga munayniyoj TAYTA DIOSGA chiquishojcunata castigashaj.  
Paycunataga castigashaj räyuwan, timlurwan,  
löcu wayrawan, löcu tamyawan.  
Chay aypalla chiquishojcunaga quëdangapaj ñuchu allpamanno  
tocrashami.

Aypalla gaticachäshojcunaga cangapaj chaqui pangata wayra  
apashanömi.

<sup>7</sup> Aypalla nasyun runacuna Arielcho tiyajcunawan pilliyarcaycäga  
illgangapaj suyñunöllami.  
Llapan magaycaj runacunaga,  
perga curralta juchuycähejcunaga illgangapaj chacaypa  
ricapacushannöllami.

<sup>8</sup> Chayga cangapaj yargaypita puñur runa suyñuynincho micushannömi.  
Riccharamorga jinalla yargaycan.  
Yacunaycaj runa suyñuynincho yacuta upushanno canga.  
Riccharamorga jinalla callpaynaj, yacunaypita cuncanpis chaquisha  
caycashanno canga.

Siön lömaman achca nasyun runacuna pilliyaj shamojcunaga  
manami imatapis rurangapächu.»

<sup>9</sup> ¡Ariel runacuna, gamcunaga jinalla goyarcaycaj mana tantiyacuypa!  
¡Gaprano, imatapis mana ricajno goyarcaycaj!  
¡Machächicojta mana upusha caycashpayquicunapis machasha runano  
tapraycachaycanqui!

<sup>10</sup> TAYTA DIOSMI camacächisha gamcuna fiyupa wañuy puñuyupa  
puñucäcunayquipaj.

Profëtacunami caycan llapan runacunapa ñawinnöpis.  
Ichanga Tayta Diosmi bendarcusha mana ricananpaj.<sup>5</sup>

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Dios ribilashanga gamcunapaj caycan mana pipis ligui-  
nanpaj lagasha caycaj rölluno. Liguiy-yachaj runata pitapis chay rölluta ligui-  
pänanpaj «Tayta cayta liguipämay» niptin, chay runaga nengapaj: «Manami  
liguëmanchu. Lagashami caycan» nir. <sup>12</sup>Liguiyta mana-yachaj runata chay  
rölluta liguipänanpaj «Tayta cayta liguipämay» niptin chay runaga nenga:  
«Manami liguiyta yachächu» nir.

<sup>13</sup> Tayta Dios nin:

«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.

Janan shongullami alabaman.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.<sup>4</sup>

Nogata aduraycämashanga caycan runacuna yarpaynillanpita  
nishancunallami.

Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

- 14 Chaypitami cay runacunapäga tantiyayta mana camäpacunanpaj camacächishaj.  
Camacächishaj cay runacuna fiyupa almirananpaj.  
Yachajcunapa yachaj cayninpis,  
tantiyajcunapa tantiyaj cayninpis manami canganachu.»<sup>u</sup>
- 15 ¡Ay imanöraj canqui mana allita rurananpaj yarpaycashanta pacashpan  
TAYTA DIOSPITA pacacojcuna!  
Paycunaga chacaypami mana allicunata ruran.  
Nircur «Manami pipis ricamanchichu. Manami pipis musyanchu» nin.
- 16 ¡Chayno yarpay llutantami yarpaycan!  
¿Manca rurajwan mancaga iwalchuraj?  
¿Rurasha caycäga rurajta ninmanchuraj:  
«Gamga manami ruramashcanquichu» nir?  
¿Imanirajtapis rurashanpita mituga rurajta nengachuraj:  
«Manami rurayta yachanchu» nir?»

#### Israelta salbananpaj aunishan

- 17 Cananpita manapis aycällatami Libanoga ticracurengapaj muruna chacraman.  
Muruna chacranami micuy alli wayuptin muntinöraj ricacongapaj.»
- 18 Chay junäga mana wiyaj upacunapis liguipashanta wiyanganami.  
Gapracunapis ricanganami.  
Manami chacaychönönachu canga.
- 19 TAYTA DIOS yanapaptinmi umildicunaga cushiconga.  
Pobricunapis cushishami goyangapaj  
Israelcuna sirbishan Santo Tayta Dios yanapaptin.
- 20 Mana rispitaocjcunaga manami canganachu.  
Fiyucunapis manami canganachu.  
Llutan ruraycunallata yarpajcunapis illganganami.
- 21 Ushacanganami manacajpita jitapajcunapis,  
dimanduta arrigla juezcunata mana alliman chayachejcunapis.  
Manami canganachu alli runata lebantashpan jitapajcunapis.
- 22 Chaypitami Abrahamta jorgamoj TAYTA DIOSGA Israelcuna manami pengaycho canganachu.  
«Cananpitaga Jacobpita miraj Israelcuna manami jucayyacäconganchu.  
Cäranpis manchacuywan manami jucayyacäconganchu.
- 23 Paycunapita mirar-aywajcunaga nasyunnincho imano rurashätapis ricashpan  
Noga juchaynaj cashäta musyangapaj.  
Israelcunapa Santo Tayta Diosnin captë  
Nogallatana rispitamangapaj.
- 24 Mana tantiyajcunapis yachaj caytami yachacongä.  
Jamurpäocjcunapis yachachishanta wiyaconganami.»

## Egiptuman yáracojcunapaj rimashan

**30** <sup>1</sup>TAYTA DIOSMI nin:

«¡Ay imanöraj canga mana wiyacoj wamräcuna!  
 Mana tapucamayllapami jucwan-jucwan parlarusha.  
 Chaynöpami jananman-jananman juchata rurarcaycan.

<sup>2</sup>Egiptumanmi rasyaylla aywarcaycan.

Nogataga manami tapucamanchu.

Faraonmanmi «yanapamay» nir aywarcaycan.

Paycunaga Egiptumanmi pacacurcaycan.<sup>x</sup>

<sup>3</sup>Ichanga faraonman yáracushanpita pengaypami canga.

Egiptuman pacacushanpitaga fiyupami pengaconga.

<sup>4</sup>Zoán siudäman, Hanes siudäman

cachata ruquin cachacusha captinpis

<sup>5</sup>pengaychömi cangapaj mana bälej nasyunman yáracushanpita.

Chay nasyun runacunaga manami yanapangachu.

Chaypa ruquin paycunataga fiyupami llaquicachengapaj,  
 pengacachengapaj.»

<sup>6</sup>Egiptuman aywajcunaga chunyaj Neguevpami päsarçaycan bürruncunata  
 y camëlluncunata cargasha.

Päsarçaycan micucoj liyuncuna tiyashanpami,

culebracuna, buylaj culebracuna tiyashanpami.

Ima-aycantapis, cuestaj cösancunatapis apacurcaycan mana bälej

Egipto nasyunman.

<sup>7</sup>Chay nasyonga munayniyajmi. Yanapänanpäpis manami  
 camäpacunchu.

Chaymi chay nasyuntaga jutichapashcä:

«Ima ruraytapis mana camäpacoj nunayllu» nir.

<sup>8</sup>Nircorga Isaiasta Tayta Dios niran:

«Cananga chay ribilashäta isquirbiy acta libruman.

Nircorga sumaj churay shamoj watacunacho musyananpaj.

Chayga canga imaycamapis yarparänanpämi.»

<sup>9</sup>Cay nasyun runacunaga mana wiyacoj llullami.

TAYTA DIOS yachachishantapis manami wiyayta munanchu.

<sup>10</sup>Profëtacunatami nircaycan «Amana ricapacuynachu» nir.

Profëtacunataga nircaycan: «Amana willapämaychu rasun cajta  
 musyachishushayquita.

Cushicuypaj cajcunallata willapämayga.

Munashäcunallata willapämayga.

<sup>11</sup>Tayta Dios ruraycächishushayquitaga cachaycäriyna.

Rasun cajtaga amana ruraynachu.

Israelpa Santo Tayta Diosnin nishantaga ama yachachimaynachu» nir.

<sup>12</sup>Chaypitami Israelcunapa Santo Tayta Diosnenga nin:

- «Gamcunaga willaycächishäta manami wiyayta munanquichu. Chaypa ruquenga yarparcaycanqui wañuchinacuyllapaj, mana allita rurayllapaj.
- <sup>13</sup> Chaypitami gamcunaga juchayoj canqui. Juchayquega altu perga shillisha caycajnömi caycan. Perga shillicar mana yarpashapita amicäcojnömi canga.
- <sup>14</sup> Tunerga puyñu shallojnömi ricacunquipaj. Ushajpaj shallusha cashpan tullpapita shanshata jorgucunapäpis mana allino, ni yacuta chagacunapäpis mana allinöna ricacunquipaj.»
- <sup>15</sup> Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNENGA nin: «Nogaman cutimushpayqui jamaycäriyna ari. Nogaman yäracamorga salbashañami canquipaj. Chayno nishuptiquipis gamcunaga manami munashcanquichu.
- <sup>16</sup> Chaypa ruquenga nishcanqui: «Manami cutëchu. Cawalluta muntacarcärirmi gueshpír aywacushaj» nir. Nishayquinöllami rasunpa gueshpinqipaj. Mastapis gamcunaga nirayqui: «Fiyupa cörrej carrëtañunaman wicharcurmi gueshpishaj» nir. Ichanga gaticachäshojcunapis mas fiyupa cörrejmi cangapaj.»
- <sup>17</sup> Juc runalla manchachishuptillayquimi gamcunaga waranga gueshpinqipaj. Pichgaj runa manchachishuptiquega llapaniquimi gueshpinqipaj. Chaura wallcajllanami quëdanquipaj jircacho juc ishcaylla gueru ichiraycajno, man'chäga juc puytush lömacho señalpaj gueru jawishanöllana.»

#### Acrashan runacunata cuyapänanpaj aunishan

<sup>18</sup> Chaypis, TAYTA DIOSGA shuyaraycäshunquimi gamcunata cuyapäshunayquipaj. Payga fiyupami munaycan cuyacoj cayninta gamcunata musyachishuyta. TAYTA DIOSGA rasunpa alli cajta ruraj Diosmi. Alli cawaytami tarenga payman yäraojcunaga.

<sup>19</sup> Siön runacuna, Jerusalemcho tiyajcuna: Manami waganquipänachu. Yanapäshunayquipaj gaparaypa mañacuptiqui Tayta Diosga wiyashushpayqui cuyapäshunquipämi. Payga wiyarcushan öra jucllami yanapäshunquipaj. <sup>20</sup> Tayta Dios, fiyupa ñacayman llaquicuymän chayachishushpayquipis pushashojniqui caycarga manami yapayga pacaonganachu. Gamcunaga ñawiquiwanmi ricanquipaj. <sup>21</sup> Alli ruraycashayquipita wac-läman u cay-läman tunejnöpis llutanman chayajno captiqui, guepayquipitami gayacamushunquipaj. Chaymi nishunquipaj «Caypami näniga. Cay allí nänipa aywayga» nir. <sup>22</sup> Chauraga jitarinquipänami guellaypita rurashayquita, goriwan intérunpa chapyachiypa rurashayqui iduluyquicunatapis. Chaycunataga ganra räputanömi manana ricaytapis munanquipänachu.

<sup>23</sup> Murushayqui micuyniquicuna allí wiñamunanpämi Tayta Diosga tamyachimongapaj. Chaura chacrapis riguyquita allimi wayuchengapaj. Chay wichanga

uywayquicuna micunanpäpis achcami guewa canga. <sup>24</sup> Chacracho aroj buyiquicuna, carga ashtaj bürruyquicunapis alli limyu guewatami micongapaj. <sup>25</sup> Wañuchinacuy cashan wichan, pacacuna siudäcunapa perganta juchuchishan wichanga intëru puntacunapita, altunnin puytush lömacunapitapis yacu shamongapaj chayasha mayu-jinarämi. <sup>26</sup> TAYTA DIOSGA jampipashpan watapangapämi pay castigar dänashan runacunapa guerinta. Chauraga quillapis achicyangapaj intinörämi. Intipa achicyayninnami cangapaj ganchis intipa achicyayninnöräj.

#### Asiria castigasha cananpaj cashanta rimashan

- <sup>27</sup> Masqui ricay-llapa. Quiquin TAYTA DIOSMI caruta aywaycämün.  
Pay rabyashanga caycan nina ratarir yana goshtay jatarejnörämi.  
Fiyupa rabyasha cashpan rimananpämi caycan.  
Paypa shimenga imatapis rupar ushacurcoj ninanömi.
- <sup>28</sup> Jämayninpis caycan fiyupa chayasha mayu  
runata cuncancama ñiticurcojnömi.  
Payga aywaycämün juc-lä nasyun runacunata  
mana alliman chayachinanpämi.  
Llapan runacunapa shiminmanpis frënuta churapanga  
chaywan juc-läpana pantacächinanpaj.
- <sup>29</sup> Gamcunapämi ichanga cangapaj cushicur cantay.  
Fiyupa rispitädu fistata rurar cushicushayquino canga.  
Gamcunaga fiyupa cushishami carcaycanquipaj,  
pinculluta wiyapallapa TAYTA DIOS acrashan lömaman aywar.  
Chaychöga Tayta Diosmi Israelcunata ima-aycapitapis chapanga.
- <sup>30</sup> Asiriata ushananpaj shamur  
TAYTA DIOSGA fiyupa manchariypaj munayniyoj busnintami  
wiyacächenga.  
Rabyashpanmi fiyupa castigangapaj  
räyuwan, löcu tamyawan, runtuwanpis  
ima-aycatapis ushacurcoj ninawannöräj.
- <sup>31</sup> Asiria nasyun runacunaga TAYTA DIOSPA busninta wiyar fiyupami  
mancharengapaj.
- <sup>32</sup> Asiriacunata Tayta Dios castigaynin-tupumi  
gamcuna cushicur tamburcunata, arpacunata tucashayquipis wiyacangapaj.  
Asiria runacunata TAYTA DIOSGA fiyupami castigangapaj.
- <sup>33</sup> Unaypita-pachanami Asiriacunapäwan rayninpäga Tofet particho  
camarisha caycan fiyupa ñacananpaj.  
Chaychöga altar caycan fiyupa jatuncaraymi.  
Yantapis aypallami shancaraycan.  
TAYTA DIOSGA juc pücayllawanmi sindirengapaj.  
Paypa shiminpitaga ratataycaj asufrimi llojshimonga.

#### Egiptuman yäraojcunapaj rimashan

**31** <sup>1</sup> ¡Ay imanöräj canqui yanapänanpaj Egiptucunaman ruwacoj aywajcuna;<sup>2</sup>

Egipto runacunapa cawalluncunaman yäraojcuna;  
 ay palla carrëtancuna cashanman yäraojcuna;  
 cawalluta muntacurcur pilliyajcunaman yäraojcuna!  
 Paycunaga yarpayllapis manami yarpärinchi Israelcunapa Santo TAYTA  
 DIOSNINMAN.

Paymanga manami yäracunpischu.<sup>a</sup>

<sup>2</sup> Tayta Diosga fiyupa yarpaysapami.

Chaymi musyan imanöpa disigrasyata chayachiytapis.

Imano rurananpäpis nishantaga simrimi cumplin.

Fiyu runacunataga castigangami.

Mana allita rurajcunata yanapajcunatapis castigangami.

<sup>3</sup> Egipto runacunaga runallami, manami dioscunachu.

Cawalluncunapis aychallami, manami espiritchu.

TAYTA DIOSGA paycunata castigangami.

Chauraga yanapaj Egiptuwan, «yanapämaya» nej cajpis mana allimanmi  
 chayangapaj.

Llapan iwalmi wañongapaj.

<sup>4</sup> TAYTA DIOS nimiran:

«Juc liyun uyshata wañuycachiptin,

llapan uyshërucuna shuntacaycur

manchachinanpaj gaparpaptinpis

liyonga manami manchacunnachu.

Chaynömi shamonga munayniyoj TAYTA DIOSGA

Sión lómacho caycaj acrashan runacunata washänapaj.

<sup>5</sup> Imanömi äbi gueshwancho chipshan caycajta täpar jananza tumapan,

chaynömi Jerusalentaga munayniyoj TAYTA DIOS chapangapaj.

Imapitapis ricanga, salbanga, washanga,

libri cananpaj ima-aycapitapis jorgonga.»

<sup>6</sup> Israelcuna, gamcunaga Tayta Diosta manami wiyacushcanquichu. Cananga  
 paytana yapay wiyacuy ari. <sup>7</sup> Chay junäga jucha ruraj maquiquiwan quiquiquicu-  
 nami goripitawan guellaypita rurashayqui idulucunata llapaniqui jitarinquipaj.

<sup>8</sup> «Asiria runacunaga llapanmi sabliwan wañongapaj.

Ichanga manami runacunapa espädanwanchu wañonga.

Sinöga quiquëpa espädawanmi ushacanga.

Guërta captin chay runacunaga gueshpirmi aywacongaj.

Pillyay-yachaj mösucunatanami uywayman tichachengapaj.

<sup>9</sup> Paycunapa pacacunapis manchariyllawanmi juchucäcongä.

Capitannincunapis bandërancunata cachaycur gueshpir aywacongä.»

Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nisha.

Payga chiquejcunata castigananpaj camarishanami caycächin

Sioncho nina rataycajta, Jerusalenchöna rataycaj jurnillata.

### Alli ray mandananpaj cashan

**32** <sup>1</sup> Juc raymi cangapaj rasun cajllata rurar mandananpaj.  
 Payta mandäshejcunapis alli cajllatami rurangapaj.

- <sup>2</sup> Raypis mandäshejcunapis cada-ünun cangapaj wayra chayananta chapajno,  
löcu wayrapita pacacunano,  
chaqui jircacunata pargunapaj sicyano,  
chaqui jircacho jatuncaray gagapa llantuyinno.
- <sup>3</sup> Chauraga ricayajcunapa ñawincunapis sumajmi ricanga.  
Wiyajcunapa rinrincunapis sumajmi wiyanga.
- <sup>4</sup> Mana tantiyajcunapis llapantami alli tantiyanga.  
Gägucunapis mana ñacapacayllapa clärunami rimangapaj.
- <sup>5</sup> Fiyu runataga manami «alli runa» nenganachu.  
Engañajcunatapis manami «rispitädu runa» nenganachu.
- <sup>6</sup> Fiyu runaga mana allillatami parlan.  
Yarpayninchöpis yarpaycan mana allita ruranallanpämi.  
TAYTA DIOS melanäcushancunatami ruran.  
TAYTA DIOSPÄGA llutancunatami riman.  
Pishipajcunatapis manami yawaycachinchu.  
Yacunayajtapis manami yacuta chagapaycunchu.
- <sup>7</sup> Engañajcunaga yäracun engañayta yachashallanmanmi.  
Melanayajcunata rurayllatami yarparaycan.  
Pobricunatapis llullapaypami llaquicachin.  
Alli arriglananta ashiyajcunatapis mana allimanmi churan.
- <sup>8</sup> Alli runami ichanga allillata ruran.  
Chaymi paytaga pipis rispitan.

**Mana yarpachacoj warmicunapaj nishan**

- <sup>9</sup> Imapäpis mana yarpachacoj warmicuna  
canan nishäta sumaj wiyacuy.  
Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna  
canan nishäta sumaj tantiyacuy.
- <sup>10</sup> Gamcuna cananga mana yarpachacuypa goyarcaycanqui.  
Cananpita wata masllataga fiyupami llaquicunquipaj.  
Chaynöga canquipaj cosëchata mana shuntar.  
Yapayga manami übasta shuntanquipänachu.
- <sup>11</sup> Imapäpis mana yarpachacuypa goyayajcuna, manchariywan sicsicyay.  
Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna llaquicuy.  
Nitiraycashayqui alli röpayquicunata lojticyu.  
Nircorga llaquicur jaticunayqui röpayquicunatana jaticuy.
- <sup>12</sup> Micuy alli wayunan chacracunapaj, übas alli wayunan chacracunapaj  
llaquicushpayqui pëchuyquita cutacuy.
- <sup>13</sup> Acrashä runacunapa chacrancunachöga wiñamonga cashawan  
jachacunallami shatayänanpaj.  
Cushicur goyashan wasincunachöpis wiñamonga cashawan  
jachacunallanami.
- <sup>14</sup> Palasyucho pipis manami tiyangachu.  
Aypalla runacuna tiyashan siudäpis chunyajmi ricacongapaj.  
Sumaj curalasha siudäcunatapis para-simrimi cachaycärengapaj.

Chaura chaychöga chucaru bürrucunami cushisha tiyangapaj.  
Manshu uywacunatapis chaychömi michengapaj.

- <sup>15</sup> Chaynöga cangapaj janaj pachapita Espíritu noganchíman  
chayamunancamami.  
Chaura chunyaj chaqui jircapis ticrangapaj muruna chacramannami.  
Muruna chacracunachönami micuy fiyupa wayongapaj.<sup>b</sup>
- <sup>16</sup> Nasyun înteruchöpis  
rasun cajtawan alli cajllatanami pi-maypis ruranga.
- <sup>17</sup> Chaura llapanpis alli goyayllana canga.  
Allillanami imaycamapis goyanga.
- <sup>18</sup> Acrashä runacunaga allillami tiyangapaj.  
Mana manchacuypa sigüru wasicunachömi tiyangapaj.
- <sup>19</sup> Munticunata runtu tamyä ushariptinpis,  
siudäcuna juchuchir-ushasha captinpis
- <sup>20</sup> gamcunaga cushishami goyanquipaj.  
Murushayquicunata pargunayquipaj achca yacu canga.  
Guewapis mana pishiypani canga bürrucunapaj y wäacunapaj.

#### Tayta Dios salbamajninchi cashan

- 33** <sup>1</sup> Ay imanöraj canqui junta illgächej.  
Gamtaga manarämi illgächishunquirächu.  
Ay imanöraj canqui juccunata engañaj.  
Manami engañasharächu caycanqui.  
Illgächiyta ushaycorga quiquiquipis illganquipämi.  
Juccunata engañayta ushaycuptiquega quiquiquitapis  
engañashunquipämi.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOS, nogacunataga cuyapaycamay ari.  
Nogacunaga gammanmi yäracaycämö.  
Cada tuta yanapaycamay ari.  
Ñacaycunacho caycashä örapis salbaycamay ari.
- <sup>3</sup> Busniqui junrurumushanta wiyaycur runacunaga gueshpirmi aywacun.  
Rabyar jataticurcuptiquega llapan nasyun runacunami machiypan-  
machir aywacun.
- <sup>4</sup> Gueshpír aywacushanpa cösancunatanami contrancuna charicarcärin.  
Chüpacunänömi llapanta ushacarcärin.
- <sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA syëluchömi tiyan.  
Paymi camacächisha Sioncho alli cajta, rasun cajta rurananpaj.
- <sup>6</sup> Paymi imapitapis imaypis chapanga.  
Paymi salbanga, sumaj yachayta gonga, sumaj tantiyachenga.  
TAYTA DIOSTA rispitar yäracushanga canga ima-aycatapis  
charashannömi.
- <sup>7</sup> Masqui wiyay, jinyu runacunaga imanöshi llaquicurcaycan.

- Alli goyānanpaj parĵaj cacha aywajcunapis imanōshi wagarcaycan.  
 8 Nānicunapis chunyajmi ricacusha.  
 Pipis manami purinnachu.  
 Alli goyānanpaj parĵacushantapis manami cumlinnachu.  
 Manami mayganpis rispitanacunnachu.  
 9 Allpaga fiyupami chaquicācusha. Imatapis mana wayuchinnachu.  
 Lĵbano muntipis wañuytacācushami.  
 Sarón guechwapis chunyaj chaqui jircanami ricacusha.  
 Basán puntawan Carmelo puntapis garayashami caycan.
- 10 TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Cananmi castigayta gallaycushaj.  
 Cananmi musyachishaj munayniyoj cashāta.  
 11 Gamcuna rurayta yarpaycashayquiwan rurashayquipis caycan  
 ogshanōlla, rĵgu pājanōlla.  
 Chayno captinmi pūcarcuptillā jāmaynēga nina rupacurcojnōpis  
 usharengapaj.  
 12 Juc-lā nasyun runacunaga rugar uchpayajnōmi ushacangapaj.  
 Cashata muturcur sindipaycusha nina ratarir ushacurcushannōmi  
 illgangapaj.»
- 13 Carucho tiyajcuna wiyay-llapa imano rurashātapis parĵajta.  
 Sercacho caycajcunaga tantiyacuy ari munayniyoj cashāta.  
 14 Juchayojcunaga Sioncho sicsicyanmi.  
 Diosman mana yāraojcunami fiyupa mancharishpan cayno nircaycan:  
 «¿Mayganchĵraj awantashwan rugar ushacoj ninataga?  
 ¿Mayganchĵraj cawaycushwan imaycamapis mana upej ninachōga?»  
 nir.  
 15 Alliga cawanga  
 alli cajllata ruraj cajmi,  
 rasun cajllata parĵaj cajmi,  
 rĵcuyānanpaj firsapita pipa imantapis mana guechoj cajmi,  
 faburnin cananpaj pacayllapa pāgaptinpis mana chasquej cajmi,  
 wañuchinanpaj shimita goptinpis mana chasquej cajmi,  
 mana allita ruraycajta mana ricananpaj witicoj cajmi.<sup>c</sup>  
 16 Chayno cawaj cajmi alli pachacho cawanga.  
 Chay runaga goyanga gagacho rurasha caycaj pacacunachōnōmi.  
 Chay runapaga micuynĵnĵpis yacupis manami pishengachu.
- 17 Rayta ricanquipaj munayniyoj cuyayllapaj caycajta.  
 Nasyunpa lindancunapis mas carucamami canga.  
 18 Fiyupa manchacur goyashayquita yarpārĵir ninquipaj:  
 «¿Cananga maytaj impuestuta pāgashanta yupajcuna?  
 ¿Maytaj ayca imano lasashantapis ricajcuna?  
 ¿Maytaj ricachacuna tōrricunata yupaycajca?» nir.

- <sup>19</sup> Manami ricanquipánachu mana rispitaçoj runacunata,  
mana tantiyashayquita parlajcunata,  
mayganpis mana tantiyashanta talluyya tallur rimajcunata.
- <sup>20</sup> Imaypis rispitàdu fistata ruracunanchi Sión siudäta masqui ricäriy.  
Alli goyay cashan Jerusalén siudäman masqui ricäriy.  
Chay siudäga cangapaj witichinalla tolduta ichichiþtín  
istägancuna mana achucajno,  
chutaraycaj wascancunapis mana rachicajno.
- <sup>21</sup> Chaychömi noganchitaga TAYTA DIOS musyachimäshun munayniyoj  
cashanta.  
Chaypaga päsangapaj achca mayucunami, jatuncaray sicyacunami.  
Chaymanga chiquinacushanchicuna manami yaycongapächu  
tacsha büquicunawan ni jatuncaray büquicunawanpis.
- <sup>22-23</sup> Chay büquicunapa wascancunapis  
manami watarangapächu guerun ichirajcunaman.  
Wayra tangananpaj bëlunpis manami mashtacangachu.  
Chaynöga cangapaj TAYTA DIOS juezninchi captinmi.  
Paymi caycan layninchita ruraj; Paymi rayninchipis.  
Paymi salbamäshunpaj.  
Chauraga chiquinacushanchipa ima-aycantapis aypallatami  
güechushunpaj.  
Guechurcur raquipänacushaga gapracunapis chasquengami.  
Wegrucunapis yaycongapämi ima-aycantapis güechur apacunapaj.
- <sup>24</sup> Sioncho tiyajcunataga llapan juchanpitami Tayta Dios perðunanga.  
Chaycho tiyäga manami pipis «Güeshyaycä» nengapächu.

**Nasyuncunapa contran Tayta Dios rimashan**

- 34** <sup>1</sup> Llaniqui shamuy wiyanayquipaj.  
Tantiyanayquipaj sumaj wiyay marcacuna, nasyuncuna.  
Wiyachun cay pachapis, cay pachacho cajcunapis.  
Wiyachun mundu intërupis, munducho llapan cajcunapis.
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA nasyuncunapaj rabyashami caycan.  
Rabyashami caycan nasyuncunapa sulðaruncunapäpis.  
Paymi llapanta illgächenga; ushajpaj wañuchenga.
- <sup>3</sup> Wañojcunatapis manami pipis shuntangachu.  
Chaycunaga fiyupa melanaypämi asyarenga.  
Intëru jircapapis yacunörämi yawarpis aywanga.
- <sup>4</sup> Syëlupis llapan chaycho caycajcunapis papil cauchuajnömi  
pitucäconga.  
Estrëllacunapis manana achicyar chaquisha öjanömi shicwacamonga.<sup>d</sup>
- <sup>5</sup> Rasunpami Tayta Diospa sablenga syëlucho yurenga.  
Chay sabliga Edom runacunamanmi yaganga.  
Edom runacunataga Tayta Diosmi wañunanpaj distinasha.

- 6 Edomchömi fiyupa wañuchinacuy canga.  
 TAYTA DIOSGA Bosra siudächömi rupachinanpaj pishtanga.  
 Chaymi TAYTA DIOSPA sablenga yawarpita y wirapita ñitisha  
 caycangapaj.  
 Uyshacunapawan chibucunapa yawarnin wiran ñitisha caycajnömi  
 caycanga.
- 7 Chay runacunawan iwalmi wañongapaj chucaru wäcapis,  
 töru-mallwacunapis, buyicunapis.  
 Chay nasyunchöga intërchömi yawar mashtaranga.  
 Ñuchu allpapis wirawan tacushallami caycangapaj.
- 8 Chayno canga chay junaj TAYTA DIOS ayñita cutichtinmi.  
 Chay watami Sionga ñacachejcunata ayñita cutichenga.
- 9 Edom nasyuncho caj ragracunapaga breyana aywanga.  
 Ñuchu allpacunana asufriman tigracurenga.  
 Chaura chay Edom nasyun partiga breyanörämi ratanga.
- 10 Chacaypa ni junajpapis manami upengapänachu.  
 Imaypis goshtayga jatariycangami.<sup>e</sup>  
 Imaycamapis chayno ushacasha ragällanna caconga.  
 Chaypaga manami pipis purengapänachu.
- 11 Chaychöga tiyangapaj pillyaj jutiyoj äbicunawan chushyajcunallami.  
 Gueshwancunatapis rurangapaj quillicsawan tucumi.  
 Chay nasyuntaga yarpashannömi Tayta Dios tigrachengapaj  
 chunyajman.  
 Imapis manami canganachu.
- 12 Yapayga mananami raynin cangapänachu.  
 Mandajnincuna ushajpämi illganga.
- 13 Palasyucunachöpis cashallanami wiñamonga.  
 Pacacunanchönami ishancacunawan shirallana wiñanga.  
 Chay partiga tigrangapaj jirca allgucunapa tiyananman,  
 Avestruz äbicuna puñunallanmanna.
- 14 Oshgu mishicunawan jirca allgucunallanami tiyanga.  
 Jacha cabracunallami wacpita-caypita wagapänaconga.  
 Chaychöga chushyajcunallanami tiyanga.
- 15 Chaycho tucu gueshwanta ruranga.  
 Chaycho wachar ogllar pashtarcachirname pushapata jorgonga.  
 Chipshantaga shuntapayllapami gueshpichenga.  
 Chay partimanga tucuy casta ancacunapis chinan orgunmi  
 shuntacanga.
- 16 Masqui TAYTA DIOSPA librunta ricay. Masqui liguiy.  
 Chay animalcunapaj niycashäga llapanmi caycanga.  
 Manami mayganpapis chinancunaga pishengapächu.  
 Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj camacächisha.  
 Paypa espirituñnami shuntarengapaj.

<sup>e</sup> 34.10 Apoc. 14.11; 19.3

- <sup>17</sup> Cada-ünuntami maycho goyānanpāpis camaripasha.  
 Quiquinmi ricachisha maycho tiyananpāpis.  
 Ricachishanchömi imaycamapis tiyaconga.  
 Imaycamapis chayllachömi tiyacongapaj.

**Runacuna Sionman cutinapaj rimashan**

- 35** <sup>1</sup> Chunyaj jircacunapis chaqui pachapis cushicuchun.  
 Gala pampacuna cushicur berdiypa-berdir guewa wiñar waytachun.
- <sup>2</sup> Chauraga waytapis aypallami canga.  
 Cushicur cantaypis cangami.  
 Tayta Diosmi camacächej-aywan chaqui jircacuna Libanuno cuyayllapaj cananpaj.  
 Chaynöpis camacächenga Carmelo jircano, Sarón guechwano alli allpa cananpaj.  
 Chayrämi llapan ricangapaj TAYTA DIOS cuyayllapaj munayniyoj caycajta.
- <sup>3</sup> Callpaynajcunata shacyächiy.  
 Uticasha caycajcunatapis yanapay.<sup>f</sup>
- <sup>4</sup> Manchacojcunata niy:  
 «¡Ama manchacuychu! ¡Balurchay!  
 ¡Caychömi Tayta Diosga caycan salbashunayquipaj!  
 ¡Chiquishojcunataga gamta rurashushayquimannömi castiganga!»
- <sup>5</sup> Chauraga gapracunapis ricanganami.  
 Upacunapis allinami wiyanga.
- <sup>6</sup> Wegrucunapis capshinörämi pinticachangapaj.  
 Mana rimaj upacunapis shimin pashtaptin gayarayparämi rimanga.<sup>g</sup>  
 Chunyaj jircachönami yacu pashtacaramonga pultutuyllana.  
 Chaqui jircapanami mayunöraj yacu aywanga.
- <sup>7</sup> Chunyaj chaqui jircapis yacu pashtacaramuptin gochami ricaconga.  
 Chaqui jircachönami pucyucuna pashtacaramonga.  
 Canan jirca allgucuna tiyaycashanchönami wiñamongapaj shogushcunawan gewacuna.
- <sup>8</sup> Chunyaj chaqui jirca cashan chaupinpana näni caycangapaj.  
 Chay nänipa jutinmi canga «Rispitädu näni».  
 Juchanpita manaraj limyu cäga manami chaypa aywangapächu.  
 Mana tantiyaj upacunaga manami chaypa aywangachu.<sup>h</sup>
- <sup>9</sup> Chaychöga manami tiyangachu liyuncuna.  
 Micucoj animalcunapis manami chaymanga yaycongachu.  
 Chay nänipaga salbacusha cajcunallami cutimonga.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.  
 Cantashpanmi Sionman yayconga.  
 Chaychöga imaypis cushishallami goyangapaj.

Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.  
Llaquicuypis nanaypis manami canganachu.<sup>1</sup>

**Judäman Senaquerib yaucushan**

(2Rey. 18.13-37; 2Crón. 32.1-19)

**36** <sup>1</sup> Chunca chuscu (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga Judä nasyuncho intërunpa curalasha caycaj siudäcunaman magaj aywaran. Nircur charicurcuran. <sup>2</sup> Laquispitami mas mandaj suldärunta aypalla suldäruntawan cacharan Jerusalemman ray Ezequiaswan parlanj. Chay suldärucuna Jerusalemanga pachacuran jana caj ishtanquipita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman. <sup>3</sup> Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna y Asafpa wamran Joa raypa secretaryun tariparan chay runacunawan parlananpaj. <sup>4</sup> Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj cushisha goyäcunqui? <sup>5</sup> Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldäruwanrämi, magaj yaucunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatarinayquipaj? <sup>6</sup> Nogaga musyaycämi yanapähunayquipaj Egipto runacunaman yäracuycashayquita. Egiptoga caycan challcu shogushnömi. Pipis tucnacurcuptenga maqui paltantapis challcur päsarini. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäracojta ticrapanga. <sup>7</sup> Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒMANMI yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judä runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar adurananpaj.»

<sup>8</sup> «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishcaj waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacunanjaj runacunata tarinquimananchuraj? <sup>9</sup> Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojrunata tarimuyta yarparpis ¿imanöparäshi binsinquiman munayniyoj raynäpa suldäruncunapa manacajnin mandajllantapis? <sup>10</sup> Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaucaycamur illgächinäcunapäpis!»

<sup>11</sup> Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Currel perga janancho caycaj runacunami wiyarcaycämun.»

<sup>12</sup> Chaura Asiriapa mas mandaj suldärunga niran: «Asiriapa raynenga willaycächiman manami patrunkiypächu, ni gamcunapäpischu. Chaypa ruquin caycan currel perga janancho caycaj runacunapämi. Canan gamcunapis paycunapis yargayllawanmi jatun ishpayniquicunata micunquipaj. Yacurnapis upunquipaj chiullayniquita.»

<sup>13</sup> Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj

raynin gamcunapaj nishanta: <sup>14</sup>«Ray Ezequiasga llullapaycāshunquimi. Payga manami nogapita salbashunqipāchu.» <sup>15</sup>Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yāracunayquipaj. Capas nishunqui: «TAYTA DIOSGA rasunpami salbamāshun. Payga manami munangachu cay siudā Asiria raypa maquinman chayananta» nir.

<sup>16</sup>«Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cadañuyquimi ūbasniquipa wayuyninta, ĩgusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquiquipitami. <sup>17</sup>Nircorga pushashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun aypalla rigū cashanman, ūbas cashanman. Chaychōmi tantatapis būnutapis ruranquipaj.

<sup>18</sup>«Ezequías «TAYTA DIOSMI salbamāshun» nishuptiquega ama riguiychu. Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. <sup>19</sup>¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincuna? ¿Maytaj Sefarvaimpa diosnincuna? Samaria siudātapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu. <sup>20</sup>Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbananpaj cashanta?»

<sup>21</sup>Chayno niptin llapan runacuna upāllalla wiyarācuran. Manami mayganpi ni juc shimipis rimacuranchu. Runacunataga raymi mayna willapashana caran imatapis mana rimacunanpaj.

<sup>22</sup>Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna, raypa secretar-yun Joa fiyupa llaquicushpan rōpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldārun ima nishantapis willaj.

### Senaqueribpita Judāta Tayta Dios salbashan

(2Rey. 19.1-37; 2Crón. 32.20-23)

**37** <sup>1</sup>Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan rōpanta rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga rōpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran. <sup>2</sup>Chaypita rayga Amozpa wamran profēta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta ruraj Sebnata, mayur cūracunatapis llaquicur gachga rōpan jatishata. <sup>3</sup>Aywajcunaga niran: «Ezequiasmi cayno nin: «Cananga fiyupa llaquicuychōmi caycācuna. Castiguchōmi, pengaychōmi caycācuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanpaj callpan manana cajñōnami caycācuna. <sup>4</sup>TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldārun ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycu ari quēdajcunallapāpis» nir.»

<sup>5</sup>Ray Ezequiasta mandāshejcuna chayno willaptin <sup>6</sup>Isaiasga niran: «Patruniquita willay TAYTA DIOS cayno nishanta: «Imatapis Asiria raypa suldārun-cuna nogapa contrā parlashanpitaga ama manchacuychu. <sup>7</sup>Nogami camacāchishaj willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychōnami camacāchishāpaj sabliwan wañuycachinanpaj» nir.»

<sup>8</sup>Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldāru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudāpita aywacushanta. Chaura paycunapis Jerusalenpita jinan ōra aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunata magaycajtana. <sup>9</sup>Chaychōna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía

nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pilyaj aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachata cacharan. Ezequiasta niran:

<sup>10</sup> «Gam yäracushayqui Diosniquega nishunqui Jerusalenga nogapa munaynëcho imaypis mana cananta. Ichanga nishushayquita ama riguiychu.

<sup>11</sup> Gamga mayashcanquinami Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman? <sup>12</sup> Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis manami salbashachu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis. <sup>13</sup> Masqui yarpachacuy. ¿Cananga maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa Ivapa raynincuna?»

#### **Tayta Diosta Ezequías mañacushan**

<sup>14</sup> Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nircorga Templuman aywaycur cartata mashtayninpa churaycur <sup>15</sup> TAYTA DIOSTA cayno mañacuran: <sup>16</sup> «Israelpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN, gamga mandashpayqui jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi. Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Tayta Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis. <sup>17</sup> TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay ari. Senaquerib cachamushan mandaj suldärün imata nimashancunatapis ama gongaychu. TAYTA DIOS, gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui. <sup>18</sup> TAYTA DIOS rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata ushar illgächisha. <sup>19</sup> Runacuna «diosnë» nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerpita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis. <sup>20</sup> TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapan musyanga gam japallayqui rasunpa TAYTA DIOS cashayquita.»

#### **Senaquerib wañushan**

(2Rey. 19.20-37; 2Crón. 32.20-21)

<sup>21</sup> Chaypita Amozpa wamran Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

<sup>22</sup> « «Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:

« «Senaquerib, gampäga Sión siudä juc jipashnömi asicun.

Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awicun.

<sup>23</sup> ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayquega?

¡Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

<sup>24</sup> Cachayquicunawan ashllichimarmi cayno nimashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi

yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Líbano jircacunamanpis yaycushcämi.

Mas cuyayllapaj pïno gueruncunatapis, jatunnin sedru gueruncunatapis sajtashcämi.

- Chayashcämi altunnin jircacunaman,  
may-may muntincunamanpis.
- 25 Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho  
pösucunata rurarcu yacuta upushcä.  
Suldäröcuna päsanapämi Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.
- 26 Ganga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios chaycunata  
llapanta camacächishäta?  
Unaypitanami chayno cananpaj camacächirä.  
Chaymi cananga cumlishcä.  
Chaynöpami ganga curalasha siudäcunatapis illgächir cachaycunqui  
ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta.
- 27 Chay siudäcunacho tiyajcunanami quédasha fiyupa mancharir  
pengay-tucusha.  
Jircacho caj berdi guewacuna quédasha wasi janancho llullu  
guewacuna fiyupa usyawan chaquicäcojno.
- 28 Nogaga musyaycämi imanölla goyashayquitapis,  
imanölla rurashayquitapis.  
Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyaycashayquitapis.
- 29 Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguycashayquita wiyashcämi.  
Chaypitami sengayquiman churashaj juc arguyllata.  
Shimiquimannami frënuta churashaj.  
Nircorga shamushallayquipami cutichishayqui.» »
- 30 Ray Ezequiastana Isaías niran: «Rasunpa cananpaj cashanta musyanay-  
quipaj caynömi canga:  
«Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj  
quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.  
Watannin cajchönami ichanga mururcäripis shuntanquipaj.  
Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.
- 31 Quédaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta jachanömi.  
Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami tiyanga.  
Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.
- 32 Waquenga Jerusalenchömi quédanga.  
Sión lömachömi cawaycaj quédanga.  
Amatar cuyacoj cayninwanmi  
TAYTA DIOS chayno cananpaj camacächenga.
- 33 «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:  
«Jerusalenmanga manami yaycongapächu.  
Manami jucnayllatapis lëchanta jítangapächu.  
Manami pillyapaj escüduncuna aptasha yaycongapächu.  
Manami yaycunanpaj curral wajtancunaman allpatapis  
gotongapächu.
- 34 Shamushallanpami cuticongapaj.  
Siudämanga manami yaycongapächu.
- Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä.
- 35 Nogami cay siudäta chapäshaj.  
Imapitapis salbashaj sirbimajnä Davidta aunishäta yarpap,  
quiquëpis rispitaacachicushpä» nir.»

<sup>36</sup>Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuchiran Asiria suldärucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldärucuna riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana. <sup>37</sup>Chaura Asiriapa raynin Senaqueribga tolduncunata shuntacurcuticuran Nínive siudäman. <sup>38</sup>Juc junaj diosnin Nisrocpa templunman yaucuycur aduraycaran. Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaucuycur sabliwan wañuycärachiran. Wañuyca- cherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga papäninpa ruquin ray caran wamran Esarhadón jutijojna.

**Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan**

(2Rey. 20.1-11; 2Crón. 32.24-26)

**38** <sup>1</sup>Chay wichan ray Ezequiasga pasaypa gueshyaycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran:

«TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacangunpänachu. Incargacuyna, tistamintutana rurachicuy» nir.»

<sup>2</sup>Chaura Ezequiasga tapyaman tigracurcuticuran TAYTA DIOSMA mañacur niran:

<sup>3</sup>«Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa waganan.

<sup>4</sup>Chaypita Isaiasta TAYTA DIOS niran: <sup>5</sup>«Cutircur Ezequiasta willay. Unay awilun David sirbishan TAYTA DIOSMI mañacamashanta wiyashcä. Ricashcämi wagashantapis. Chaymi allchacächishaj. Chunca pichgan (15) watarämi cawanga. <sup>6</sup>Jerusalén siudätawan paytaga salbashäpämi Asiriapa rayninpita. Nogami cay siudätaga chapähaj. <sup>7</sup>Chaynöpis aunnishäta cumlinäpaj cashanta musyananpaj juc milagrutami rurashaj. <sup>8</sup>Intiwan Acaz örata musyacunancha intipa llantuynin chunca escaluncama guepapa cutinanpämi camacächishaj.» Chaura rasunpa intipa llantuynenga chunca escalunta guepaman cutiran.

<sup>9</sup>Judäpa raynin Ezequías gueshyashanpita allchacurcuticuran cay alabansata isquirbiran:

<sup>10</sup>«Nogaga nirä: «Cananga mösu caycällarchari wañucushaj. Timpöchu caycällarchari wañojcuna caycashanman aywacushaj» nir.

<sup>11</sup>Nogaga nirä: «Cay pachachöga mananachari imaypis Tayta Diosta ricashänachu.

Cay pachacho cawaycajcutataga mananachari pitapis ricärishänachu» nir.

<sup>12</sup>Puñunä wasitapis guechumashpan uyshërucunapa chucllantänömi ushajpaj pascarcaycan.

Noga cawashäga casha tilarcho awa pituraycajta awaj runa capturishannömi.

Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>13</sup>Tullöcunata liyun capchur-ushaptinnörämi waray-waray nanaywan gaparaycä.

Illajpitami usharamashcanqui.

<sup>14</sup>Äbicuna wagajnömi nanächicuycä.

Palumanöllami nanaywanpis ataycä.

Ñawëpis uticannami syëluman ricarayllawan.  
Tayta Dios fiyupami ñacaycä.  
Nogapa faburnë jatarcuy ari.

15 «Ichanga çimataraj noga nëman?  
Quiquiquimi willachimashcanqui.  
Nircorga chayno rurashcanqui.  
Fiyupa llaquicur goyashäpitami umildillana goyäcushaj.

16 Tayta Dios, gammi llapan runacunata alli cawachinqui.  
Nogatapis gammi cawachimashcanqui.  
Gammi allchacächimashcanqui.  
Cawaycänäpäpis camacächishcanqui.

17 Rasunpaga quiquëpitami ñacaycunachöpis goyashcä.  
Gamga wañur illganäpitami salbamashcanqui.  
Gamga llapan juchäpitapis perdunamashcanquimi.

18 Pantiyuncho pamparaycäcunaga mananami pipis alabashunquinachu.  
Pampacojuncunaga manami ricannachu aunishayquita cumliptiquipis.<sup>k</sup>

19 Cawajcunami ichanga alabashunqui canan noga alabaycashäno.  
Papänincunanami wamrancunata willapan nishayquita cumlej  
cashayquita.

20 Caychömi TAYTA DIOSGA caycan salbamänapaj.  
TAYTA DIOSPA Wasinchöga waran-waran imaycamapis cawashanchiyäga  
arpanchicunata tugashpanchi cantar alabaycäshun.»

21 Isaiasga igusta agachiran chaywan raypa guerinta lajtapänapaj. Chaura  
rayga allchacaran.

<sup>22</sup> Manaraj chayno captin Ezequiasga Isaiasta tapusha caran: «¿Imanöpataj  
musyashaj TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?» nir.

### Babiloniapita cacha chayajcunata Ezequías jamachishan

(2Rey. 20.12-19; 2Crón. 32.27-31)

**39** <sup>1</sup>Chay wichan Baladanza wamran Merodac-baladán Babiloniapa raynin  
mayaran Ezequías fiyupa gueshyashanpita allchacashantana. Chaura  
cachancunawan cartata apachiran. Garaynintapis apachiran. <sup>2</sup>Cacha chayajcu-  
nata Ezequiasga cushisha jamachiran. Ima-aycan cashantapis ricachiran. Rica-  
chiran gorita, guellayta, perfümicunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancu-  
nata. Churacun wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi  
palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana  
cachaypa. <sup>3</sup>Chaymi profëta Isaiás aywaran ray Ezequiasman. Chayaycur tapuran:  
«¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga çima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa carupitami. Shamu-  
sha Babilonia nasyunpita.»

<sup>4</sup>Isaiás yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho cay-  
cajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis  
mana cachaypa.»

<sup>5</sup> Chaura Ezequiasta Isaiás niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS nishanta wiyay:  
<sup>6</sup> Juc junajmi Babiloniaman apacongapaj cay palasyuyquipita llapan cósacuna-  
 nata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquita.  
 Chauraga caycho manami imapis quédangapächu. <sup>7</sup> Asta gampita mirajcuna-  
 tapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychöna ollgu cajtaga capangapaj  
 palasyucho raypa uywaynin cananpaj.»<sup>l</sup>

<sup>8</sup> Chaura ray Ezequiasga Isaiasta niran: «TAYTA DIOS nishanta willamashay-  
 qui nogapäga allimi. Noga cawashäcamaga allillami goyähaj. Pipis imatapis  
 manami rimapämangachu» nir.

## ISHCAY CAJ PARTI

(CAPÍTULOS 40–55)

### Jerusalén runacunata Tayta Dios shogashan

**40** <sup>1</sup> Tayta Diosninchi mi nin:  
 «Acrashä Jerusalén runacunataga shogaycuy shogaycullay ari.

<sup>2</sup> Paycunataga alli shimillayquipa willapaycuy.  
 Cananpitaga manana llaquisha goyänanpaj cashanta willaycuy.  
 Paycunaga manami uywaynachu canga.  
 Paycunataga juchancunapita castigashcänami.  
 Paycunataga llapan juchanpita perdunashcänami.»

<sup>3</sup> Juc runami gayacuypa willacuycan cayno nir:  
 «TAYTA DIOSNINCHI shamunanpaj nänita allchay.  
 Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.»<sup>m</sup>

<sup>4</sup> Llapan ragracunatapis pampayächiy.  
 Puytush lömacunatapis parijay.  
 Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.  
<sup>5</sup> Chayrämi TAYTA DIOSGA munayniyoj cayninta ricacächenga.  
 Chaytaga llapan runacunami ricangapaj.»<sup>n</sup>

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nisha.»

<sup>6</sup> «Sinchipa gayacuy» nimashantami wiyashcä.  
 Chaura nogaga tapushcä: «¿Ima nirtaj gayacushaj?» nir.  
 Chaymi nimiran: «Gayacuy llapan runacuna llullu guewanölla  
 caycashanta;

alli cawashanpis waytanölla caycashanta.  
<sup>7</sup> Jananpa TAYTA DIOSPA jämaynin päsariptenga  
 guewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.  
 Runacunaga rasunpami guewanölla caycan.

<sup>8</sup> Guewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.  
 Tayta Diosninchi rimashancunami ichanga imaypis mana  
 ushacanchu.»<sup>o</sup>

- <sup>9</sup> Sionman alli willapata apaj, altunnin puntaman wichay.  
Chaypita intërupa willacushpayqui llapan callpayquipa gayaray.  
Jerusalemman alli willapata apaj, mana manchacuypa sinchi gayaray.  
Judá siudäcunacho tiyajcunata willapay  
«¡Diosninchëga jananchichönami!» nir.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayninwanmi chayamoj-aywan.  
Munayniyoj carmi llapanta maquincho chararanga.  
Juccunapa munaynincho caycajta shuntarcurmi  
acrashan runacunataga pushaycämun.<sup>p</sup>
- <sup>11</sup> Payga pushaycämun juc uyshëru<sup>q</sup> uyshancunata michejnömi.  
Uyshëru<sup>q</sup> uysha-mallwacunata margacurcurmi apan.  
Cuyashpanmi margasha apan.  
Chayraj wachashacunatapis allimi rican.

### Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan

- <sup>12</sup> ¿Pitaj maqui paltanta ucrurcachillar lamar yacuta tupusha?  
¿Pitaj imano jatun caynintapis syëluta cuartasha?  
Cay pachacho caycaj llapan ñuchu allpata ¿pillaga juc tupuman  
tupushachuraj?  
Puytush lömacuna, puntacuna ayca lasashantapis musyananpaj  
¿pillaga pësashachuraj?»
- <sup>13</sup> TAYTA DIOSTAGA ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?  
U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?<sup>s</sup>
- <sup>14</sup> ¿Piraj willapasha, sumaj tantiyachisha?  
¿Piraj yachachisha alli jusganapanpaj?  
¿Piraj yachachisha llapanta musyaj tantiyaj canapanpaj?  
¿Piraj yachachisha sumaj yachaj canapanpaj?
- <sup>15</sup> Tayta Diospäga nasyuncuna caycan jutuy yacunöllami.  
Paypäga nasyuncuna caycan ichicnaylla allpa balansacho  
caycajnöllami.  
Lamar chaupincho caycaj nasyuncunapis juc agushnöllami caycan.
- <sup>16</sup> Tayta Diospaj pishtarcur rupachinapäga intëru Libanucho caycaj  
uywacunapis manami aypanmanchu.  
Ni Líbano munticho aypalla caycaj guerucunapis waycunapäga manami  
aypanmanchu.
- <sup>17</sup> Paypa ñaupanchöga llapan nasyuncunapis manami imapischu.  
Paypäga llapanpis manacajllami caycan.
- <sup>18</sup> Gamcunaga ¿imamanraj Tayta Diosta tincuchinqui?  
¿Imanirajtataj ruranqui «diosnë» nishpayqui?
- <sup>19</sup> ¿Ídulutachuraj ruranqui?  
Ídulutaga tacay yachaj runallami ruran.  
Guellay tacayta yachajmi goriwan chapyan.  
Chayno guellaypita cadina wallgatapis jundiypa rurapan.<sup>t</sup>

- <sup>20</sup> Pobriga ìduluta rurachinanpaj ashin puyu mana yachanan guerutami.  
Nircorga ìduluta ruray yachaj runawan rurachin.  
Chay runana ìduluta rurapan sumaj tacyajta.<sup>u</sup>  
Tayta Diosman ichanga ima ìdulupis mana tincunchu.
- <sup>21</sup> ¿Manachu gamcunaga musyarayqui?  
¿Manachu parlajta wiyarayqui?  
¿Manachu ñaupapita-pachana willapëshurayqui?  
¿Manachu tantiyashcanqui cay pachata camashanpita-pachana?
- <sup>22</sup> Tayta Diospaga jamanan caycan syëlupa jananchömi.  
Runacunataga chuspitanöllumi ricaycämanchi.  
Paymi syëlutaga llantucunatanöpis mashtacächiran.  
Toldu wasi lluylluraycajta runa ichichir mashtajnömi mashtaran.
- <sup>23</sup> Munayniyoj runacunatapis Paymi manacajmanno ticrachin.  
Cay pachacho caj mandajcunatapis pasaypa ushacächin.
- <sup>24</sup> Paycunaga carcaycan lanta-mallwata chayraj lantaycushanömi,  
chayraj allpaman sapichaycajnömi.  
Paycunaman Dios püarcamuptenga wañuytar chaquicäcunmi.  
Ogshata löcu wayra apacushannöllumi ushacäcunpis.
- <sup>25</sup> Santo Tayta Diosmi tapushunqui:  
«Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?  
¿Piraj nogamanga tincunman?» nir.
- <sup>26</sup> Syëلمان ñuquircushpayqui masqui ricchacuriy:  
¿Pitaj llapan chaycunata rurasha?  
Chaycunataga rurasha llapan estrëllacunata juc juclla camacächejmi,  
llapantapis jutinpa-jutinpa rejsejmi.  
Payga fiyupa munayniyojmi, fiyupa callpayojmi.  
Rurashancunaga manami jucnayllapis pishinchu.
- <sup>27</sup> Jacobpita miraj Israelcuna,  
¿imanirtaj cayno ninqui:  
«TAYTA DIOSGA manami musyanchu imano goyaycashätapis.  
Dios taga manami imapis gocunchu imano caycashäpis» nir?
- <sup>28</sup> Ichanga gamcuna ¿manachu musyanqui?  
¿Manachu wiyashcanqui?  
Imaycamapis cawaj TAYTA DIOS mundu intëruta camäga  
manami yamacanchu, manami uticanpischu.  
Pay yarpashanga mana atipaypämi.
- <sup>29</sup> Paymi shacyächin yamacashana caycäjcunata.  
Callpaynaj caycajtapis callpayojyächin.
- <sup>30</sup> Mösucunapis uticar bëtanrämi.  
Mas sinchi callpayojcunapis tacacar tuninrämi.
- <sup>31</sup> TAYTA DIOSMAN yäraojcunami<sup>v</sup> ichanga  
alli callpallancho caycangapaj.  
Chaymi anca buylaycajno aywangapaj.<sup>w</sup>

Cörrirpis manami uticangapächu.  
Caruta aywarpis manami bêtangapächu.

Israelcunata Tayta Dios washashan

- 41** <sup>1</sup>Tayta Diosmi cayno nin:  
«Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna upällalla wiyamay.  
Intëru nasyuncho caycaj runacunapis sumaj balurchay.  
Parlananchípaj shamuy-llapa.  
Tapunacunanchípaj shuntacämuy.
- <sup>2</sup>Llapanta binsircur alli llojshej raytaga  
¿pitaj inti yagamunan caj-läpita yurichimusha?  
Chay rayga waquin nasyunpa raynincunatapis maquinchömi  
chararaycan.  
Paytaga maygan raycunapis manami ichipanchu.  
Payga raycunata sablinwan ñuchu allpamannömi rurarin.  
Lëchancunawanmi ogshatano wacpa-caypa machirin.
- <sup>3</sup>¿Pitaj camacächisha chay ray mana manchacuypa gaticächänapaj;  
imaypis mana purishan nänipa aywananpaj?
- <sup>4</sup>¿Pitaj chaycunataga rurasha?  
Gallarinanpita-pacha llapanpis chayno cananpäga ¿pitaj nisha?  
Noga TAYTA DIOSLLAMI chayno camacächishcä.  
Nogallami gallarinanpita-pacha imaycamapis caycä.»<sup>x</sup>
- <sup>5</sup>Lamarcho caycaj nasyuncunacho tiyaj runacuna chay raytaga  
ricashami.  
Ricaycorga fiyupami mancharisha.  
Allpapis juc cantupita juc cantucamarämi cuyurisha.  
Chayamunanpäga manami aycäpis pishinnachu.
- <sup>6</sup>Chaymi fyërruta tacay yachajcunaga aroj-masinwan shacyächinacun.
- <sup>7</sup>Íduluta ruräga guellay tacajta shacyächin.  
Martilluwan tacajpis jirrëru yunquicho tacajta shacyächin.  
Nircorga «¡Allimi camacächishcanqui!» nin.  
Chayno rurariycur ídulutaga mana cuyunanpaj läbuswan sumaj  
läbusyan.
- <sup>8</sup>Tayta Diosga mastapis niran:  
«Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga sirbimajnämi carcaycanqui.  
Gamcunataga nogami acracushcä.  
Gamcunaga amigö Abrahampita mirar-aywajmi carcaycanqui.»<sup>y</sup>
- <sup>9</sup>May carupitashi nogaga jorgamushcä.  
May-chaychöpis caycajtami gamcunataga gayashcä.  
Nircur «Gamcunaga sirbimajnämi canqui» nirä.  
Gamcunataga nogami acracushcä. Acrarcur manami jitarishcächu.
- <sup>10</sup>Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.  
Ama manchacuychu. Nogaga Diosniqimi cä.

- Nogami yanapar gamcunataga callpata gö.  
Maquëcho charararmi gamcunataga alli goyächishayqui.
- 11 «Chiquishojcunaga llapanmi pengaypaj manacajman churasha cangapaj.  
Gamcunawan pillay cajcunaga ushajpämi illganga.
- 12 Contrayqui cajcunataga ashirpis manami tarinquipänachu.  
Gamcunawan guërrata ruraj cäga mana cashan-japuyumi cangapaj.
- 13 Noga TAYTA DIOSNIQUIMI gamcunataga maquipita chariraycä.  
Chaymi gamcunataga nishcä: «Ama manchacuychu, nogami yanapaycä»  
nir.
- 14 Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, curunölla cashpayquipis ama manchacuychu.  
Nogami yanapëshayqui.  
Nogami gamcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI caycä.  
Nogami imapitapis jorgoj caycä.
- 15 Gamcunataga mushoj alli quiruyojo riguta ëracunamannömi tigrachishayqui.  
Chayno alli quiruyojo carmi puntacunatapis yapyarinquipaj.  
Contrayquicunatapis rigupa päjantano muntuy-muntuy goturaycajtami cachaycunquipaj.
- 16 Paycunaga wayra apacuptin illgashannömi ushacangapaj.  
Löcu wayra shamur wacpa-caypa machirishannömi illgangapaj.  
Chaynöpami TAYTA DIOS yanapëshushayquipita fiyupa cushicunquipaj.  
Santo Diosniquipäga fiyupa cushishami caycanquipaj.
- 17 «Imanpis mana caj pobricunaga yacuta ashirpis manami tarinchu.  
Yacunayllawan gallunpis chaquisha caycan.  
Noga TAYTA DIOSMI ichanga yanapëshaj.  
Israelcunapa Tayta Diosnenga manami cachaycushächu.
- 18 Yacu mana cashan jircacunachömi mayucunatapis yurichishaj.  
Guechwa ragran quinranchöpis pucyucunatami pashtachimushaj.  
Chunyaj chaqui jircacunatapis ishtanquimanmi tigrarachishaj.  
Yacu mana cashan jircacunapami mayu-mallwacunata aywachishaj.<sup>z</sup>
- 19 Chunyaj chaqui jircachönami guerucunata wiñachimushaj:  
sedruta, acaciata, rayanta, olivo yörata.  
Chaqui jircacunachömi wiñachimushaj pinucunata, siprescunata  
chaycunatawan iwal abeto yöracunatapis.
- 20 Chaura intërucho tiyaj runacunami ricashpan tantiyaconga  
Noga TAYTA DIOS munaynëwan chaycunata rurashäta,  
gam Israelcunapa Santo Tayta Diosniqui chaycunata camashäta.»

#### Tayta Dioslla rasunpa Dios cashan

- 21 Jacobpita mirajcunapa raynin TAYTA DIOSMI cayno nin:  
«Mä idulucunata apamuy chapacur rimanapaj.

- Mä ima rurayta camäpacushantapis nimächun.  
 22 Ñaupaj caj watacunacho imano ima cashantapis tantiyachimächun.  
 Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis willamächun.  
 Chaura nogacunaga musyashänami imano cananpaj cashantapis.  
 23 Mä willamächun chaypitaga imano cananpaj cashantapis.  
 Chauraga rasunpa dioscuna cashanta musyashämi.  
 Imallatapis mä rurachun allita mana allitapis  
 chay rurashancunata ricar almiranäpaj.  
 24 Ichanga chay «diosnä» nishayquicuna manami ima ruraytapis  
 camäpacunchu.<sup>a</sup>  
 Chaycunaga manacajllami caycan.  
 Chay dioscunaman yäraojcunaga fiyupa melanaypämi.
- 25 «Inti yagamunan caj-lächömi juc runata yurichishcä.  
 Paytaga jutinpami gayashcä.  
 Payga norte caj-läpami chayamonga.  
 Mandajcunatapis mituta-jinami lluchcarenga.  
 Manca-ruraj mituta lluchcajnömi rurarenga.  
 26 ¿Pitaj chayno cananpäga unayna musyachisha?  
 ¿Pitaj unaypita-pacha nisha  
 «Au, rasunpami» ninanchipaj?  
 Manami pipis wiyashachu ni juc shimillapis parlajta.  
 Manami ni mayganpis musyachishachu.
- 27 Nogami gallarinanpita-pachapis Sión runacunamanga willacachirä.  
 Nogami Jerusalemmanpis alli willapata willacoj cacharä.  
 28 Ricachacushpä, manami ricächu maygan dioscunapis yurimojta.  
 Tantiyachej shamojpis manami pipis chayamunchu.  
 Tapushäcunata cutichimänanpaj manami pipis canchu.  
 29 ¡Chay dioscunaga mayganpis manami imapischu!  
 Imata ruraytapis manami camäpacunchu.  
 Chaycunaga caycan runa rurashallan y mana-bälejuncunallami.»

#### Tayta Diosta sirbejpaj rimashan

- 42** <sup>1</sup> Tayta Diosmi cayno nin:  
 «Caychömi caycan sirbimajnä. Paytaga nogami yanapaycä.  
 Paytaga nogami acrashcä. Paypämi nogaga fiyupa cushicö.<sup>b</sup>  
 Paymanmi espiritöta churashcä.  
 Chaymi llapan nasyuncunacho alli goyay cananpaj arriglanga.  
 2 Payga manami gayacongachu, ni sinchipapis rimangachu.  
 Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.  
 3 Llachquisha caycaj shogushtapis manami paquirengapächu.  
 Upinaycaj achquitapis manami upirachengachu.  
 Payga llapantapis allimi arriglanga.  
 4 Payga manami jamayta tarengachu cay pachacho alli goyay cananpaj  
 manaraj arriglashancama.

Lamar lāduncho caj nasyun runacunapis pay yachachishanta wiyananpämi shuyaraycan.»<sup>c</sup>

- 5 Syëluta camarcur intërupa mashtacächejmi,  
 cay pachata camajmi,  
 cay pachacho ima ayca cajcunatapis camajmi,  
 runacunata cawachej, jämayta goj TAYTA DIOSMI<sup>d</sup> sirbejninta cayno nin:  
 6 «Noga TAYTA DIOSMI gamta gayashcä munashäta runanayquipaj.  
 Maquipita charircurmi yanapashpä purichishayqui.  
 Nogami churashayqui señalno canayquipaj,  
 nasyuncunapämi achquino canayquipaj.<sup>e</sup>  
 7 Churashayqui gapracunata allchacächinayquipaj,  
 präsecunatapis carsilpita jorgunayquipaj,  
 chacajchöno caycajrunatapis achquimanno jorgunayquipaj.  
 8 Nogaga cä TAYTA DIOSMI. Chaymi jutëpis caycan.  
 Chaymi camacächishaj nogallata aduramänapaj.<sup>f</sup>  
 Manami camacächishächu nogata alabamänapa ruquin idulucunata  
 alabanantapis.  
 9 Masqui yarpachacuy. Ñaupata willacachishäcunaga llapanmi  
 cumlishana.  
 Cananga yapaymi juc willacuyrunatana willacachishaj.  
 Gamcunataga musyaycächë manaraj imapis captinmi.»

#### Salbacoj cashanpita Tayta Diosta alabana

- 10 TAYTA DIOSTAGA mushoj alabansawan alabay.  
 Cay mundocho cajcunaga may carucho cashpayquipis alabay-llapa,  
 lamar janapna büquiwan purejcunapis, lamarcho tiyaj animalcunapis,  
 lamar chaupin tishgucunacho caycaj nasyun runacunapis.<sup>g</sup>  
 11 Cushicuchun chunyaj chaqui jircacunapis siudänincunapis,  
 Cedarpita miraj runacuna witichinalla wasincunacho tiyajcunapis.  
 Selacho tiyaj runacuna cushicuypita cantachun.  
 Altunnin puntacunacho cushicuywan gaparpächun.  
 12 TAYTA DIOSTAGA alabay-llapa.  
 Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacunapis paytaga alabay-llapa.  
 13 TAYTA DIOSGA fiyupa callpasapa runanömi,  
 fiyupa jinyu runanömi pilliyanga.  
 Guërracho pilliyapaj gaparpashanno callpaycurmi gaparanga.  
 Contrancunataga llapanami binsenga.  
 14 Tayta Diosmi cayno nin:  
 «Achca watami mana rimacushcächu.  
 Shongullächo yarparashcä, upällalla cacushcä.  
 Cananmi ichanga gueshyacoj warmi nanaywan gaparashanno  
 gayarayparaj willacushaj.

- 15 Puntacunatapis puytush lömacunatapis ushacächishämi.  
 Chaycho wiñaj jachacunatapis ushajpämi chaquirachishaj.  
 Mayucunatapis chunyaj chaqui jircamanmi ticrarachishaj.  
 Gochacunatapis chaqui allpamanmi ticrarachishaj.
- 16 Gapracuna aywashanpaga chacaytapis achicyajmanmi ticrarachishaj.  
 Jatun ragracunatapis pampamanna ticrarachishaj.  
 Paycunataga pushashäpaj mana rejsishan nänicunapami, quichqui  
 nänicunapami.  
 Chaycunataga rasunpami rurashaj.
- 17 Chaura idulucunaman yäraojcunaga,  
 runa rurashancunata adurajcunaga  
 fiyupa pengay-tucushami aywacongapaj.<sup>h</sup>

**Israelcuna mana tantiyacoj cashan**

- 18 «Mana wiyacoj upa runacuna, wiyay.  
 Gapracuna, sumaj ricay.
- 19 ¿Pillaga sirbimajnöno mana ricaj canchuraj?  
 ¿Pillaga willacojnöno mana wiyaj canchuraj?  
 ¿Pillaga cachäno ñawin wichgasha canchuraj?
- 20 Paycunaga tucuytami ricasha.  
 Ichanga manami cuentata gocushachu.  
 Wiyaytaga wiyanmi.  
 Ichanga imata niycashätapis manami tantiyanchu.»
- 21 TAYTA DIOSGA fiyupa alli salbacoj Diosmi.  
 Chaymi munasha paypa yachachicuyninta lllapan yachacunanta.
- 22 Ichanga Tayta Dios acrashan runacunata suwaparcaycan,  
 guechurcaycanmi.  
 Llapantami prësu charisha.  
 Calapösumanmi wichgaycusha.  
 Lllapan ima-aycantapis guechurcaycan.  
 Paycunata washänanpäga manami pipis canchu.  
 Ima-aycanta guechuptinpis manami pipis canchu «cutichiy» ninanpaj.
- 23 Chayno caycaptinpis gamcunaga manami tantiyacunquichu.  
 Imano cananpaj cashanta willashuptiquipis manami wiyacunquichu.
- 24 ¿Pitaj camacächisha Jacobpita miraj Israelcuna tiyashanta  
 juccuna charicarcärinanpaj,  
 quiquincunatapis prësu apananpaj?  
 ¿Manachu chaytaga TAYTA DIOS camacächisha?  
 Paycunaga juchatami ruraran.  
 Tayta Dios nishancunataga manami rurayta munaranchu.  
 Yachachishantapis manami wiyacuranchu.
- 25 Chaypitami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.  
 Nircorga guërracho fiyupa ñacachishpan castigasha.

Chay runacunataga rabyashpanmi Tayta Dios ninanöpis ushariran.  
Chayno ruraycaptinpis paycunaga manami wiyacuranchu.

**Tayta Dioslla salbacoj cashan**

- 43** <sup>1</sup> Cananmi ichanga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna,  
camashoj TAYTA DIOSNIQUI cayno nishunqui:  
«Ama manchacuychu. Nogami gamtaga salbashcä.  
Jutiquipami gayashcä. Nogapanami canqui.  
<sup>2</sup> Mayucunata chimpaptiquipis nogaga gamcunawanmi caycäshäpaj.  
Mayu yacupis manami apashunquipächu manami shenganquipächu.  
Nina chaupinpa päsapitiquipis manami rupashunquipächu.  
Gamcunachöga ninapis manami ratangapächu.  
<sup>3</sup> Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI, salbashojniqui.  
Gam Israelcunapa Santo Diosniquimi caycä.  
Gamcunata jorgamunäpäga ruquiqui churashcä  
Egiptutami, Etiopiatami, Sabätami.  
<sup>4</sup> Nogaga gamcunata charänäpaj y mana wañunayquipämi  
juc nasyuncunata ruquiqui churashcä.  
Chayno rurashcä gamcunata cuyashpämi.  
Gamcunaga ima-aycapitapis masmi bälinqui.  
<sup>5</sup> Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.  
Cay pachacho inti yagamunan caj-läpitami gamcunapita mirajcunataga  
cutichimushaj.  
Cay pachacho inti yaganan caj-läpitapis gamcunapita mirajcunataga  
shuntamushämi.  
<sup>6</sup> Norte caj-lä nasyun runacunatapis «Cutichimuy» nishämi.  
Sur caj-lä nasyun runacunatapis nishaj: «Wamräcunataga ama  
charicurcuychu.»  
Paycunataga ollguta warmitapis may carupita carpis cutichimushaj.  
<sup>7</sup> Nogata rispitamaj cajtaga  
Noga rurashä cajtaga  
Nogata aduramaj cajtaga llapanta cutichimushaj.  
  
<sup>8</sup> «Acrashä runacunataga apamuy ari.  
Paycunaga ñawiyoj caycarpis gapranömi carcaycan.  
Rinriyoj caycarpis mana wiyajnömi carcaycan.  
<sup>9</sup> Llapan nasyun runacuna shuntacay.  
Llapan marca runacuna shuntacay.  
Chaycho caycäcuna ¿mayganraj rimir-puntata rimaran acrashä  
runacunata yanapänäpaj cashanta?  
Chayno cananpaj rimasha cashpanga mä testigucunata pushamuchun.  
Mä chay testigucuna nichun paycuna willacushanta.  
Wiyaj cäga llapanpis «¡Au, rasunpa nishannömi casha!» nengami.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogata sirbimaj runacuna gamcunami testigö canqui.

- Gamcunataga acrashcă rejsimānayquipāmi, nogaman  
 yāracamunayquipāmi,  
 pī cashātapis tantiyacur musyanayquipāmi.  
 Imaypitapis nogallami Diosga că.  
 Nogapita mas juc diosga manami cangapischu.  
 11 Nogallami TAYTA DIOSGA că.  
 Nogallami salbacōga că.<sup>i</sup>  
 12 Nogaga salbanāpaj cashantami willacachirā.  
 Nircorga willacachishänöllami salbashcă.  
 Manami juc runacuna <diosnē> nishanchu salbashurayqui.  
 Noga salbashātaga gamcuna musyarcaycanquimi.  
 13 Imaypitapis nogallami Diosga că.  
 Noga maquēpitaga manami pipis gueshpinchu.  
 Noga ruraptēga manami pipis chapata ruranmanchu.»

**Israelcunata Tayta Dios alliman churananpaj cashan**

- 14 Israelcunata salbaj Santo TAYTA DIOSMI nin:  
 «Gamcunata salbanāpāga runacunatami Babiloniaman cachashaj.  
 Paycunami llapan runacunata binsir gaticachanga.  
 Caldea runacunatapis alli-tucur būquincunacho caycajta gaticachanga.  
 15 Nogami Santo TAYTA DIOSNIQUI că.  
 Nogami Israel nasyunta camacāchishcă.  
 Nogami rayniqui că.  
 16 Lamar chaupinpami nogaga juc nānita rurarirā.  
 Wac-lāman cay-lāman yacu cuyuycaj chaupinpami cällitano rurarirā.<sup>j</sup>  
 17 Contrācunaga aypalla munayniyoj suldārucunawanmi gatimaran.  
 Llapanta usharinanpaj carrētancunawan, cawalluncunawanmi  
 shamuran.  
 Chay gaticachāmajcunataga llapantami tunichishcă. Chaypitaga  
 mananami jatarishanachu.  
 Achqui rataycashanpita upicācojtanōpis illajpitami illgāchishcă.  
 18 Cananga acrashă runacunata noga nē:  
 Ñaupa cajcunallapāga ama yarparaychu.  
 Ni unay cashancunallapāpis ama yarparaychu.  
 19 Cananga mushojtanami ruraj-aywā.  
 Chayga yurimojnami-aywan. ¿Manachu cuentata gocunqui?  
 Chunyaj chaqui jircapami juc nānita rurashaj.  
 Imapis mana wayushan chaqui jircachōmi mayuta yurichishaj.  
 20 Chauraga jirca-allgucunapis, avestruz ābicunapis agradēsicamangami.  
 Nogaga chaqui jircachōmi yacuta pashtachimō.  
 Chaqui jircachōmi mayuta yurichimō.  
 Chayno yurichimō acrashă runacuna upunanpāmi.<sup>k</sup>  
 21 Chay runacunataga quiquēpāmi rurarā.

<sup>i</sup> 43.10-13 Deut. 4.35    <sup>j</sup> 43.16-17 Éxo. 14.13-31    <sup>k</sup> 43.19-20 Éxo. 17.1-7; Isa. 35.6-8; 41.18; 44.3-4

Paycunataga alabamānanpämi rurarä.<sup>1</sup>

- 22 «Chaypis gamcunaga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna manami alabamashcanquichu.  
Chaypa ruquenga yamacāmashcanquimi.
- 23 Nogapaj uyshacunata rupachinayquipaj manami apamushcanquichu.  
Rispiritamashpayqui manami uywacunata garamashcanquichu.  
Nogaga manami «chaqui micuy ofrendacunata garamay» nir yamacächishcächu.  
Manami «insinsuta saumachiy» nir rabyachishcächu.
- 24 Nogapaj ofrendata apapāmānayquipaj manami alli asyajcunata rantishcanquichu.  
Pishtashayqui uywacunapa wirantapis cushicachimānayquipaj manami garamashcanquichu.  
Chaypa ruquenga juchata rurashpayquimi yamacächimashcanqui.  
Tucuy melanaypajcunata rurashpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui.
- 25 «Chaypis nogaga Diosniqui cashpämi conträ rurashayquicunata gongaycöna.  
Jucha rurashayquicunatapis manami yarpähänachu.
- 26 ¿Imallaga canchuraj gamcuna allita rurashayqui?  
Mä tapunacushun.  
Mä juchaynajchush caycanqui.
- 27 Unay rimir-punta caj awiluyquipis juchatami ruraran.  
Yachashojniquicunapis conträmi ricacuran.
- 28 Mandashojniquicunapis Templöta ganrachisha.  
Chaynöpami camacächishcä Jacobpita mirar-aywaj Israelcunata ushacächinanpaj, manacajman churananpaj.

#### Tayta Diosga jucnaylla cashan

- 44** <sup>1</sup> «Canan ichanga Jacobpita miraj acrashä Israel runacuna, sirbimajcuna sumaj wiyamay.
- <sup>2</sup> Nogami gamcunata ruraj TAYTA DIOSNIQUI caycä.  
Mamayquipa pachancho yurinayquipäpis nogami camacächirä.  
Nogami gamcunataga yanapaycä.  
Jesurún,<sup>m</sup> Jacobpita miraj sirbimajnécuna, acrashä runacuna ama manchacuychu.
- <sup>3</sup> Nogami camacächej-aywä chunyaj jircapa yacu aywananpaj, chaqui jircacunachöpis mayu aywananpaj.  
Gamcunapita mirajcunamanga nogami Espiritöta cachamushaj.  
Paycunatami bindisyunta goshaj.
- <sup>4</sup> Chaura paycunaga parguriptin guewa wiñajnörämi miracurenga.  
Mayu cantuncunacho wayaucuna wiñashannöraj canga.<sup>n</sup>
- <sup>5</sup> Paycuna waquenga nengapaj: «Nogaga TAYTA DIOSPAMI CÄ» nir.

Waquinname willacongapaj: «Jacobpita mirar aywajmi cá» nir.  
 Mas waquin cajname ricrancho señalaconga: «Quiquin TAYTA DIOSPAMI  
 cá» nir.  
 «Israelmi cá» nir cuyay jutintapis churaconga.»

6 Israelcunata salbaj ray munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nogaga gallarinanpita-pacha imaycamapis caycämi.<sup>o</sup>  
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.

7 ¿Pitaj nogaman tincun?

Mä willapämächun ari.

Imano cananpaj cajtapis ¿pitaj gallarinanpita-pacha willacachisha?

Ima cananpaj caycajtapis ¿pitaj nin?

8 Ichanga balurchay, ama manchacuychu.

Nogami chayno nirä. Chaycunataga unayname willacachirä.

Gamcunami testigöpis carcaycanqui.

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Manami mas juc canchu chapäshunayquipäga.

Juctaga manami rejsëchu.»

### İduluta adurayga yangalla cashan

<sup>9</sup>İduluta rurajcunaga<sup>p</sup> manami imapäpis bälinchu. Paycuna mas cuyay-llapaj iduluta rurashanpis manami bälinchu. İdulucunata adurajcunapis gaprami, yarpayniyajmi. Chaypitami pengaycho canga. <sup>10</sup>«Diosnë» nir adurashanpaj jundiypa ruraj runaga yanga manacajllapämi rurän. <sup>11</sup>Chay rurashan iduluta adurajcunaga llapanpis pengaychömi canga. Adurananpaj rurajcunaga manacaj runallami. Rurashan idulupa ñaupänman shuntacashpan paycunaga fiyupa pengaychömi, mancharishami ricaconga.

<sup>12</sup>Masqui yarpachacushun jirrëru imano tacashantapis: Ima fyërrutapis juyllicho sumaj wayllachin. Wayllashataga cumbawan sinsilwan tacaycällarmi imanirajmanpis rurän. Callpaycur-callpaycurmi tacan. Chay jirrëru sacsaj mana micuptenga callpanpis manami canchu. Yacuta mana upurpis rätumi uticacäcun.

<sup>13</sup>Masqui guerupita iduluta llagllaypa rurajpapis yarpachacushun: Gueru ima tamäñu cashantapis metruwanmi tupun. Imanirajta rurananpapis läpishwan cumpaswan dibujan. Nircorga iscupuluwanna uchcuypa llagllan. Chaynöpami idulutaga runa-nirajta rurän. Cuyayllapaj caynintapis runa-nirajman tigrachin. Usharcurnami idulu jamaränan altarman churan.

<sup>14</sup>Chaynöpis, waquin runa sedruta lantan. Chayname tamyawan wiñar jatunyan. Chaura chay runapaga sedru guerucuna sajtanapaj cangami. Siprescunata, roblecunata munticho caycajta maygantapis acrashan cajtami uryapan rämapan sumaj racuyänanpaj. <sup>15</sup>Chay guerutanami yantapaj sajtan. Waquinwanmi ninata ratarcachir mashacun. Waquinwannami tantata rurän. Waquin pedäsutanami jorgun «diosnë» nir iduluta rurananpaj. Nircurnami adurashan ñaupänman gongurpacun.

<sup>16</sup> Waquinwanga yanucun. Chaychönami aychata cancan. Nircur sacsanan-yaj micun. Chay yantawan mashacushpan nin: «Nina ñaupanchöga maysi jamaräcuyllami. Intëropanami goñurishcä» nir. <sup>17</sup> Puchoj guerupitanami iduluta ruran «diosnë» nir adurananpaj. Chay rurashanpa ñaupannamanami adurashpan gongurpacun. Nircorga mañacun «¡Gammi canqui diosnë. Salbaycamay ari!» nir.

<sup>18</sup> Chay runacunaga manami musyanchu, ni tantiyanpischu. Ñawin chapashanömi carcaycan. Manami tantiyanchu. <sup>19</sup> Tantiyananpaj manami yarpaynin canchu. Manami yarpachacunhu: «Pullan caj guerutaga rupachishcä. Shanshanchönami tantata cuwashcä. Aychatapis cancarcur micushcä. ¿Puchoj cajpitanachi melanaypäta rurashaj? ¿Juc rösu guerullatachi adurashaj?» nir. <sup>20</sup> Chayga uchpata micojnömi. Chayno ruräga quiquillanmi llutanta yarpaycan. Chay runacunaga manami yarpachacongapischu: «Aptaraycashä iduluga ¿manachuraj manacajlla?» nir.

### Tayta Diosga Israelcunata perdunar salbashan

<sup>21</sup> «Jacobpita miraj Israelcuna,  
gamcunaga nogata sirbimaj cashayquita ama gongaychu.  
Gamcunaga nogatami sirbimanqui.  
Gamcunataga nogami rurashcä.  
Israelcuna ama gongaycamaychu.

<sup>22</sup> Conträ rurashayquicunata, jucha rurashayquicunata nogami  
ushacächishcä pucutayta illgächejnöpis.  
Yapay nogamanna cutimuy ari. Nogami gamcunataga salbashcä.»

<sup>23</sup> ¡TAYTA DIOS imanöpis rurashanpitaga cushicuywan gaparay ari syëlu!  
¡Pacha rurincho caycaycunapis bïbar gaparpay!  
¡Jircacunapis llapan munticunapis fiyupa cushicushpayqui gaparpay!  
¡Cushicur gaparpay Jacobpita mirar aywaj Israelcunata salbashpan  
TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyachishanpita!

<sup>24</sup> TAYTA DIOSMI gamcunataga manaräpis yuriptiqui rurashurayqui.  
Paymi imapitapis ricashunqui. Paymi nin:  
«Nogami ima-aycatapis camaj TAYTA DIOS caycä.  
Syëlutapis allpatapis nogami mashtar sumaj camacächishcä.  
Pipis manami yanapämashachu.

<sup>25</sup> Nogaga manami camacächëchu  
llulla profëtacuna «caynömi, wacnömi canga» nishanno cananpäga.  
Nogami camacächë musyacojcupapapis manana yarpaynin cananpaj.  
Nogami camacächë yachajcuna jucnin nishan jucnin nishanwan mana  
tincunanpäpis.  
Yachashancunapis imapäpis mana bälejna cananpaj camacächë.<sup>9</sup>

<sup>26</sup> Sirbimajnë rimashantami ichanga cumlichë.  
Cachäcuna ima rurayta yarpashanpis llapan allillami llojshipanga.  
Nogami në Jerusalemcho yapay runacuna tiyananpaj cashanta,

- Judächo caj siudäcunapis llapan allchasha cananpaj cashanta.  
 Nogami camacächishaj ragällan caycajcuna yapay wasiyänanpaj.  
<sup>27</sup> Noga niptëga lamar yacupis chaquicäcunmanmi.  
 Mayu aywaycashancunapis yacuynaj chaquishami ricacunman.  
<sup>28</sup> Nogami ray Cirotä në: «Gammi canqui uyshërö.  
 Gamga llapantapis noga munashänömi ruranquipaj» nir.<sup>r</sup>  
 Paymi Jerusalenta nenga: «Gamtaga yapaymi allchashunquipaj» nir.  
 Templutanami nenga: «Yapaymi simintuyquita pergayta gallaycongapaj»  
 nir.»

#### Ray Ciropaj Tayta Dios willacachishan

- 45** <sup>1</sup> Cirotaga TAYTA DIOSMI acrasa ray cananpaj.  
 Maquipita charicurcurmi yanapasha llapan nasyuncunata  
 mandananpaj,  
 munayniyoj raycunatana ushananpaj.  
 Tayta Diosmi camacächisha may siudä runacunatapis Ciro binsinanpaj.  
 Cananga Tayta Diosmi payta nin:  
<sup>2</sup> «Gampa ñaupayquita nogami aywashaj.  
 Altu jircacunatanami pampachargärishaj.  
 Runsi puncunatapis paquirgärishämi.  
 Fyërrupita caj rancancunatapis ichic-ichicllami rurargärishaj.  
<sup>3</sup> Nogami goycushayquipaj pacaraycaj fiyupa cuestajcunata.  
 Pipis mana tarinan pachacho pacaraycaj riquësacunatami goycushayqui.  
 Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta,  
 Israelcuna rispitar adurashan Dios gamta jutiquipa gayashäta.  
<sup>4</sup> Sirbimaj Jacobpita miraj Israelcunata yarpärishpämi  
 gamtaga jutiquipa gayashcä.  
 Nircorga manapis rejsiycämaptiquimi  
 canan rispitàdu caycashayquino canayquipaj churashcä.  
<sup>5</sup> Nogami TAYTA DIOS cä.  
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.  
 Manapis rejsiycämaptiquimi  
 gamtaga yanapähayqui.  
<sup>6</sup> Chaynöpami inti yagamunan caj-pita inti yaganan cajcama tiyajcuna  
 musyanga  
 Nogapita mas jucga dios mana cashanta.  
 Nogallami cä TAYTA DIOS. Manami mas jucga canchu.  
<sup>7</sup> Nogami camacächë junaj cananpaj, chacay cananpäpis.  
 Nogami camacächë alli goyay cananpaj, disigrasya chayananpäpis.  
 Llapan chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

#### Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan

- <sup>8</sup> «Chauraga syëlu quichacäcuptin bindisyunta mashtamushaj.  
 Chaycunaga cangapaj shullay shicwamojno, pucutaypita  
 tamyamojnömi.

Chaycunata allpachöga cushishami chasquenga.  
 Chaynöpami salbacoj cashäga imapis wayojno ahcaman miranga.  
 Chaynönami alli cajllata ruraypis waytajno canga.  
 Chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

9 «Ay imanöraj canga rurajninwan churacäga.  
 Allpa-mancaga waquin allpa mancanöllami caycan.  
 Chayno caycarga ruraj runawan manami rimanacunchu.  
 Manca rurajta mituga manami ninchu:  
 «¿Imanirtaj cay-nirajta ruraycämanqui?» nir.<sup>s</sup>  
 U ¿ninmanchuraj «Mana allitami ruramashcanqui» nir?

10 Wamrapis maman-taytanta manami ninmanchu  
 «¿imapätaj ruramarayqui?» nir.»

11 Israelcunata ruraj Santo TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Wamräcunata imano rurashäpitapis gamcuna ¿tapumanquichuraj?  
 Rurayñëcunata imano ruranäpäpis ¿yachachimanquichuraj?

12 Nogami camashcä allpata, chaycho tiyajcunatapis.

Syëlutapis maquëwanmi mashtashcä.  
 Syëlucho estrëllacuna yurinanpäpis nogami nishcä.

13 Nogami ray Cirotapis llapanta binsinanpaj yurichishcä.

Nircorga llapan rurashancunapis alli llojshinanpaj camacächishaj.  
 Paymi siudänëta allchachenga.

Sirbimajcuna prësu apashancunatapis cuticamunanpaj cachayconga.  
 Chayno cachaycunanpäga päguta ni imatapis manami chasquengachu.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

14 Israelcunata TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Egipto runacunapis, Etiopía runacunapis, jatusaj Sabá runacunapis  
 maquiquichömi canga.

Chay runacunapis, murushan micuynincunapis, nigusyuncunapis  
 gamcunapanami canga.

Paycunaga cadinawan watashami guepayquita shamongapaj.  
 Gamcunapa ñaupayquiman gongurpacuycurmi ruwacushunquipaj.

Chaynöga ruranga «Rasunpa gamcunachömi Diosga caycan.  
 Paypita mas jucga manami dios canchu» nirmi.»

15 Israelcunata salbaj Tayta Dios gamga runa mana tantiyayta  
 atipashancunatami,

almiraypajcunatami ruranqui.

16 İduluta rurajcunaga llapanmi

ricacongaj fiyupa pengaycho, manacajman churasha.<sup>t</sup>

17 Israeltami ichanga TAYTA DIOS salbanga.

Para-simrinami salbanga.

Paycunaga manami imaypis pengaycho, ni manacajman churashapis cangapächu.

- 18 TAYTA DIOSMI syëluta camäga.  
 Paymi cay pachatapis camasha.  
 Paymi sumaj tacyachisha.  
 Payga camasha manami chunyaj cananpächu.  
 Chaypa ruquenga camasha chaycho cawajcuna tiyananpämi.  
 Llapan chaycunata camacächej Tayta Diosmi cayno nin:  
 «Nogallami TAYTA DIOSGA cä.  
 Manami mas juc dios canchu.
- 19 Noga manami pacayllapaga parlächu.  
 Ni chacaj pachacunachöpis manami parlächu.  
 Jacobpita mirajcunata nogaga manami nishcächu:  
 «Imapis mana cashancunacho ashimay» nir.  
 Noga TAYTA DIOSGA rasun cajllatami parlä.  
 Alli cajllatami musyachë.
- 20 «Juc nasyun runacunaga mana tantiyashpanmi guerupita rurasha iduluncunata matancasha purichin.  
 Mana salbananpaj caycaptinpis «diosnä» nir mañacun.  
 Paycunatami në: Cawaycar quëdaj cajcunaga shuntacarcushpayqui shamuy-llapa.
- 21 Mä rimacuy. Imata yarpashayquitapis nimay.  
 Jucniqui-jucniquipis tapunacur parlacuy:  
 ¿Pitaj gallarinallanchöna niran cayno cananpäga?  
 ¿Pitaj unayna willacachiran?  
 ¿Manachu noga TAYTA DIOS chaycunataga willarä?  
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.  
 Nogapita mas jucga manami canchu allita ruraj, imapitapis salbäga.
- 22 «May caru allpapa cuchuncho cajpis  
 Nogaman shamuptiquega salbashayquimi.  
 Nogallami Diosga cä. Nogapita mas juc diosga manami canchu.
- 23 Noga jutëchömi jurashcä.  
 Alli cajta ruranäpämi jurarä.  
 Chayno nishäga cumlicangami.  
 Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.  
 Pi-may runacunapis nogapa jutëchömi juranga.»
- 24 Chaura chay runacunana nenga: «TAYTA DIOSMAN yäracuptillanchömi alli llojshipämanchi, munayniyojpis canchi» nir.  
 Llapanmi chiquimajcunaga fiyupa pengaycho ricacongä.
- 25 Noga yanapaynëpami Israelcunaga alliman chayanga.  
 Chaymi yanapashäpita cushiconga.»

**Babiloniapa manacaj diosnincunapaj rimashan**

**46**

<sup>1</sup> Bel diosga uysucäcunmi.

Nebo diospis tunicunmi.

Chay dios-niraj idulucunataga uywacunaman cargacurcur-rämi apan.

Chaycunaga fiyupa lasarmi uywacunata uticächin.<sup>v</sup>

<sup>2</sup> Chay diosnincunaga uysucäcunmi, tunicäcunmi.

Chay dioscunataga juc-lä nasyunmanmi apacun.

Manami quiquincunapis salbacunchu.

<sup>3</sup> Tayta Dios cayno nin: «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna cawarcaycäga wiyamay.

Gamcunataga manaräpis yurishayquipita-pachami purichishcä.

Nogami margasha purichishcä.

<sup>4</sup> Auquinyaptiquicunapis nogaga chaynöllami caycäshäpaj.

Pasaypa soguna caycaptiquipis chaynöllami yanapaycäshayquipaj.

Gamcunataga nogami rurashcä.

Chaymi gamcunataga maquëcho charar ricaycäshayquipaj.

Nogami yanapashpä imapitapis salbashayquipaj.

<sup>5</sup> «Gamcunaga çimamanraj tincuchimanqui?

çPiraj nogamanga tincunman?

<sup>6</sup> Waquin runacunaga churacunanpita achca gorita jorgun.

Guellaytapis balansacho pësan.

Nircorga imanirajtapis iduluta rurayta yachajwan parlan <diosnëta rurapämay> nir.

Ruraparauptenga chaypa ñaupanman gongurpacun, aduran.

<sup>7</sup> Rurapashantaga matancacarcärimi apan.

Nircorga jamaränanman churaycun.

Chaychöga mana cuyucuypami cacun.

Yanapänpaj may-jina gayacuptinpis manami imachöpis yanapanchu.

Ñacananpaj caycar fiyupa llaquicuycaptinpis manami pitapis salbanchu.<sup>w</sup>

<sup>8</sup> «Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.

Conträ caycajcuna sumaj yarpachacuy.

<sup>9</sup> Unaypita-pacha imano päshantapis yarpay.

Nogallami Diosga cä. Manami mas juc Dios canchu.

Nogaman tincöga manami juc dios canchu.

<sup>10</sup> Nogami gallarinanpita-pacha willacachë imano cananpaj cashantapis.

Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis achca wata

pishiycaptillannami willacachë.

Ruranäpaj yarpaycashäcunaga rasunpa llapanmi cumlenga.

Rurayta munashä cajtaga llapanman rurashaj.

<sup>11</sup> Inti yagamunan caj-läpitami juc runata gayashcä.

- Aycha micoj äbinöpis carupitami shamonga.  
 Ruranäpaj yarpaycashäcunata paymi rurangapaj.  
 Imano ruranäpäpis yarpashcänami. Chaytaga cumlishämi.  
<sup>12</sup> Wiyamay rumi shongu runacuna.  
 Gamcunaga manami salbasharächu caycanqui.  
<sup>13</sup> Nogami camacächishaj salbanäpaj caycäga juclla chayamunanpaj.  
 Salbanäpäga manami aycäpis pishinnachu.  
 Siön runacunataga nogami salbashaj.  
 Quiquëmi Israelchöpis caycähaj.»

**Babilonia ushacänanpaj cashan**

**47** <sup>1</sup>Tayta Diosmi cayno nin:

«Caldeacho caycaj Babilonia jipash allichö jamaraycashayquipita llojshiy.\*

Allpamanna jamacuy.

Japalla jipash sillunniquipita jatariy.

Pampamanna jamacuy.

Mananami pipis «pishi töpay cuyayllapaj jipash» nishunquipänachu.

<sup>2</sup> Maraycho tunaywana machcata agay.

Shucutaraycashayqui bëluyquitapis jorguriyna.

Mayucunata päsanayquipaj falinniquita chegllyayquicama jogariy.

Chaynöpa chancayquicunapis alayri ricacanga.

<sup>3</sup> Galalla caycajtami pi-maypis ricashunquipaj.

Pengayniquitapis ricachun ari.

Chaynömi sumaj castigashayqui.

Chay castigupitaga manami pipis gueshpengachu.»

<sup>4</sup> Israelcunapa munayniyoj Santo TAYTA DIOSNIN ima-aycapitapis salbacojmi cayno nin:

<sup>5</sup> «Caldeacho caycaj Babilonia jipash upällalla jamacuy.

Mananami pipis «nasyuncunapa mandajnin rayna» nishunquipänachu.

Chacajmanna aywacuy.

<sup>6</sup> Acrashä runacunapämi rabyacurcurä.

Chaymi cuyashä nasyun runacunataga pengayman churarä.

Chaynöpami gam Babiloniapa maquiquiman cachaycurä.

Chaura paycunataga manami cuyapashcanquichu.

Auquincunatapis fiyupa lasaj yüguta matancapajnömi ñacachishcanqui.

<sup>7</sup> Imaycamapis raynallami cashaj nirayqui.

Ichanga noga ruranäpaj cashanta manami yarpashcanquichu.

Imano ushacänayquipaj cashantapis manami musyashcanquichu.

<sup>8</sup> «Chaypita cananga wiyay Babilonia.

Fiyupa cuyayllapajcunallata cuyaj warmimi cashcanqui.

Mana yarpachacuypami mandanayqui sillunniquicho jamaraycanqui.

Shongullayquicho niycanqui:

- «Manami pipis noganöga canchu.  
Nogaga manami biyüdapis quëdashächu.  
Manami wawaynajpis quëdashächu» nir.
- <sup>9</sup> Ichanga illajpita juc junajllami disigrasyacuna chayashunquipaj:<sup>y</sup>  
Wawaynajmi, biyüdami quëdanquipaj.  
Chay-jina brüju ruraj cashayquipis,  
majiquëru cashayquipis manami salbashunquipächu.
- <sup>10</sup> Mana allicunata rurashpayquipis manami imatapis gocushcanquichu.  
«Pipis manami ricamanchu» nirmi yarparayqui.  
Quiquiqui musyaj-yachaj cayniquimi engañashurayqui.  
Shongullayquicho yarpashpayqui nirayqui:  
«Manami pipis noganöga canchu» nir.
- <sup>11</sup> Gammanga fiyupa disigrasyami chayamoj-aywan.  
Chay disigrasya imay cananpaj cashantapis manami musyanquipächu.  
Fiyupa mana alli chayashunayquipaj cajpitaga manami imanöpapis  
gueshpinqipächu.  
Mana yarpashayqui fiyupa mana allicunami illajpita chayashunquipaj.
- <sup>12</sup> «Brüju rurayta yachashayquita mä siguir ruracuyca ari.  
Chaytaga yachacurayqui wamra-jipash cashayquipita-pachami.  
Chaycuna mä imallapäga allichush canga.  
Chaycunata ruraptiqui mä runacuna manchacushunquichush.
- <sup>13</sup> Willapäshojcunaga aypallami casha.  
Asta yamacänayquicamami casha.  
¡Cananga mä shamuchun ari goyllarta estudayjniquicuna,  
cada quilla imano cananpaj cajtapis willashojcuna!  
¡Nircur paycuna mä salbayta camashunqui ari!
- <sup>14</sup> Masqui ricay, chay musyaj yachajcunaga chaqui ogshanömi carcaycan.  
Ninaga ushajpämi rupacurconga.  
Chay ninapitaga manami imanöpapis salbacongachu.  
Chay ninaga manami ñaupanman jamaycur mashacunapaj  
shanshanöchu canga.
- <sup>15</sup> Chaynömi ushacanga brüjuyquicunaga.  
Wamra cashayquipita-pachami paycunawanga parlacurayqui.  
Cada-ünunmi quiquin munashanno llutancunata rurasha.  
Salbashunayquipäga manami pipis cangapächu.»

#### Israelcuna mana wiyacoj cashan

- 48** <sup>1</sup> Jacobpita miraj cashpayqui Israel jutita aparajcuna wiyay.  
Judá tribu runacuna wiyay.  
Gamcunaga juranquipis TAYTA DIOSPA jutinchömi.  
Israelpa Diosnintami mañacunquipis.  
Ichanga janan shongullami Tayta Diosta rispita-j-tucunqui.
- <sup>2</sup> Gamcunaga «rispitädu siudäpitami cä» nircaycanqui.  
Chayno nishpayquimi Israelpa Diosninman yäracunqui.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

- <sup>3</sup> Paymi cayno nin: «Unay imano cashantapis manaraj päsapinmi willacachirä.

Quiquëmi musyachirä.

Illajpitami rurarä. Chauraga willacachishänöllami rasunpa llapanpis caran.

- <sup>4</sup> Nogaga musyarämi rumi shongu cashayquita, cuncayquipis fyëruno chucru cashanta, urcuyquipis runsino cashanta.

- <sup>5</sup> Chaymi manaraj imapis päsapin unaypita-pachana willachirä. Chayno willachirä «Idulömi chayta rurasha» nimänayquipitami, «Tacypa rurachishämi chaytaga camacächisha» nimänayquipitami.

- <sup>6</sup> Chaycunataga llapanami wiyashcanqui, ricashcanqui.

Chauraga ¿manachu willacunquiman «au rasunpami chayno casha» nir?

«Cananga willapähayqui mushoj willapacunatanami, manaraj musyashayquicunatami.

- <sup>7</sup> Canan rurapäpaj caycacunatami musyachishayqui, manami unay cashacunatachu.

Chaycunapäga canancama manami wiyashcanquirächu.

Chaynöpami mana ninquipächu: «Maynami chaytaga musyaräna» nir.

- <sup>8</sup> Chaycunapaj parlayta gamcunaga manami wiyarayquichu.

Cananyajpis manami musyashcanquipischu.

Rinriqui mana quichacajno mana wiyajmi cashcanqui.

Nogaga musyarämi mana wiyacoj cashpayqui juccunata adurashayquita.

Musyarämi yurishayquipita-pacha «mana wiyacoj» nishushayquitapis.

- <sup>9</sup> «Rispatasha canä-raycumi rabyashpäpis awantacurä.

Nogapaj allita parlanan-cashami pasinsacur gamcunataga mana illgächirächu.<sup>z</sup>

- <sup>10</sup> Gamcunataga nogami jurnuchöno limyuyächirä.

Ichanga manami guellayta chulluchiypa limyuyächejnöchu rurarä.

Ñacayman churashpämi imano cashayquitapis musyaparä.

- <sup>11</sup> Nogaga rispitamänayquipämi chayno rurashcä.

¿Imanöpataj munäman manacajman churamänayquitaga?

Nogata rispitamänayquipa ruquin jucta rispitanayquitaga manami camacächishächu.<sup>a</sup>

#### Acrashacunata Tayta Dios salbananpaj cashan

- <sup>12</sup> «Jacobpita mirar-aywaj gayashä Israelcuna wiyamay:

Noga japallämi cä Diosga.

Nogallami gallarinanpita-pacha ushanancamapis caycä.<sup>b</sup>

- <sup>13</sup> Maquëwanmi allpata sumaj camacächishcä.

Maquëwanmi syëluta mashtacächirä.

Jutinta rimarcuptëmi chaycunaga llapanpis ruracäcuran.

<sup>14</sup> «Llapayqui shuntacaycushpayqui sumaj wiyamay:  
¿Pitaj gamcunachöga willacuran cayno cananpaj cashanta?  
Acrashä ray Ciromi Babiloniataga yarpashäno ruranga.  
Paymi chay Caldeacho caycaj Babilonia runacunataga munaynincho  
chararanga.

<sup>15</sup> Nogami payta nishcä chayno rurananpaj. Nogami paytaga  
gayashcä.

Nogami paytaga gayashcä aywamunanpaj.  
Payga maypa aywashpanpis allichömi llojshenga.

<sup>16</sup> Witimuy-llapa nishäta wiyanyquipaj.  
Gallarinanpita-pachapis nogaga manami imaypis pacayllapaga  
parlashcächu.

Ima captinpis nogaga chaychömi caycarä.»

Cananga Tayta Diosmi espiritunta nogaman churarcu cachamasha. <sup>17</sup>Gam  
Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUIMI, salbashojniquimi cayno nin:

«Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.

Nogami yachachë gamcunapaj alli cajta.

Nogami pushaycä munashä nänipa aywanayquipaj.

<sup>18</sup> ¡Mandamintöcunata wiyacuptiqui allimi canman caran!

Chaura jauca goyashayquega mayu mana chaquiypa aywajnömi  
canman caran.

Alli rurashayquipis canman caran lamarpa pullchajyaynin  
gatinayllanpa aywajnömi.<sup>c</sup>

<sup>19</sup> Gampita mirajcunapis aypallami canman caran.<sup>d</sup>

Lamar cantuncho agushno yupaytapis mana atipaypärämi canman  
caran.

Nogaga manami imaypis gamcunata ushacächëmanchu caran.

Ñaupäpitapis manami gargömanchu caran.»

<sup>20</sup> Caldeacho caycaj Babiloniapita llojshicuy-llapa.<sup>e</sup>

Gueshpír aywacuy-llapa.

Llojshicunapaj caj willapataga fiyupa cushicur gayacuyparaj  
willacuy.

Intëruman musyachiy.

Cayno willacuy «¡TAYTA DIOSGA salbashami  
sirbejnín Jacobpita mirajcunata!

<sup>21</sup> Chunyañ chaqui jircacunapa pushaptinpis

manami yacunaranchu.

Gagatapis paymi shillirachiran.

Nircorga chaypitana aypalla yacuta llojshichimuran» nir.<sup>f</sup>

<sup>22</sup> Ichanga TAYTA DIOS nin:

«Fiyucunapäga alli goyaypis manami canchu» nir.<sup>g</sup>

## Tayta Diosta sirbej rimashan

- 49** <sup>1</sup>Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna wiyamay.  
 Caru nasyun runacuna nishäta sumaj tantiyacuy:  
 Manaräpis yuriptillänami TAYTA DIOSGA gayamaran.  
 Mamäpa pachallanchöraj caycaptillänami nogapa jutëta rimaran.<sup>h</sup>
- <sup>2</sup> Rimashäcuna fiyupa aflasha sablino cananpämi camacächisha.<sup>i</sup>  
 Maquinwanmi ima-aycapitapis chapamasha.  
 Fiyupa llauchi lëchamannömi tigrachimasha.  
 Nircorga lëchata purichicunanmanmi wiñamasha.
- <sup>3</sup> Paymi nimaran: «Israel, gamga sirbimajnämi canqui.  
 Gampitami nogapa alabasha cashaj.»
- <sup>4</sup> Ichanga noga yarparä: «Yangallapämi arushcäpis.  
 Manacajllachömi callpätapis ushahcä.  
 Chayno carpis TAYTA DIOSPA maquinchömi caycä.  
 Arushäpita imano cutichimänapäpis Tayta Diospa munayninchömi  
 caycan» nir.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA mamäpa pachancho caycaptillänami  
 pay munashanta willacoj canäpaj churamaran.  
 Jacobpita miraj Israel nasyun runacunata shuntamunäpämi,  
 cutichimunäpämi churamaran.  
 Chaypitami TAYTA DIOSNËGA alli ricamasha.  
 Paymi nogataga yanapaycäman.
- <sup>6</sup> Paymi nimasha: «Manami sirbimajnä cashallayquiwancho usharanga.  
 Manami Jacobpita miraj cawaycar quëdaj Israelcunata  
 cutichishallayquiwancho usharanga.  
 Chaypa ruquenga nogami camacächishaj nasyuncunapaj juc achquino  
 canayquipaj.<sup>j</sup>  
 Chaynöpami camacächishaj mundu intërucho caycaj runacunaga gam-  
 raycu salbasha cananpaj.»<sup>k</sup>
- <sup>7</sup> Israelcunapa Salbacoj Santo TAYTA DIOSNINMI sirbejninta nin:  
 «Gamga juc nasyun runacunapita chiquishami, manacajman  
 churashami cashcanqui.  
 Fiyu mandajcunapa uywayninmi cashcanqui.  
 Cananpitami ichanga raycunapis waquin mandajcunapis ñaupayquiman  
 gongurpaconga.  
 Chaynöga canga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI gamta acrusha  
 captëmi,  
 aunishäta cumlej captëmi.»

## Jerusalén imano cananpäpis willacushan

- <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

**h** 49.1 Jer. 1.5    **i** 49.2 Heb. 4.12; Apoc. 1.16    **j** 49.6 Isa. 42.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Jn. 8.12;  
 Hech. 26.23    **k** 49.6 Hech. 13.47

- «Ruwacamashayqui örami wiyashcă.  
 Yanapänäta nistashayqui örami yanaparä.<sup>1</sup>  
 Nogami chapäshayqui.  
 Israelcunawan conträtü rurashä señäl canayquipämi churashayqui.  
 Chaynöpami nasyun yapay allina canga.  
 Pasaypa pirdichisha caycaj chacracunachöpis yapayna tiyanga.
- <sup>9</sup> Prësucunatapis «Llojshicuy» ninquipaj.  
 Chacaycho caycäjucunatapis «Achicyajmanna llojshiy» ninquipaj.  
 Chaura chay runacunaga tiyangapaj may nänipa ñaupanchöpis, may  
 chaqui jircachöpis uywa alli guewata micojnömi.
- <sup>10</sup> Chauraga yargaypis ni yacunaypis manami canganachu.  
 Intipis, ni acaypis manami ñacachengapächu.  
 Chaynöga canga paycunata noga cuyaptëmi, pusharaptëmi.  
 Chuya yacu pashtajcunamanmi pushashaj.<sup>m</sup>
- <sup>11</sup> Jircacunapapis juc nänitami rurarishaj.  
 Nänicunapis parijashami canga.
- <sup>12</sup> ¡Masqui ricäriy! May carupitashi aywarcaycämun:  
 Waquenga norte caj-läpita, waquenga inti yaganan cajpita.  
 Waquinnami aywarcaycämun Asuán partipita.»
- <sup>13</sup> ¡Syëlu, cushicuypita gaparay!  
 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata shogashami.  
 ¡Allpa, fiyupa cushicuy!  
 Acrashan runacuna llaquicuycaptin TAYTA DIOSGA cuyapashami.  
 ¡Jircacuna, cushisha caycashayqui musyacänanpaj gaparpay!
- <sup>14</sup> Sión runacunaga nej:  
 «TAYTA DIOSGA cachaycamashcanchimi.  
 Diosnäga manami yarpämannachu» nir.
- <sup>15</sup> Tayta Diosmi ichanga nin: «¿Juc warmi gongaycunmanchuraj  
 wamranta,  
 quiquinpa wamran caycaptin mananachuraj cuyanman?  
 Wamranta juc warmi gongaycuptinpis  
 Nogaga manami gongashayquichu.
- <sup>16</sup> Nogaga maquëchömi jutiquitapis isquirbiraycächë.  
 Siudäniquipa pergancunatapis ricaycämi.
- <sup>17</sup> Siudäniquita allhajcunaga apurämi aywarcaycämun.  
 Ushashojcunawan ushajpaj wañuchishojcunami ichanga  
 aywacurcaycanna.
- <sup>18</sup> Masqui sumaj intërupa ricachacuy.  
 Ricay, imanöshi Israelcunaga shuntacarcaycan.  
 Nircorga gammanna cuticaycämun.  
 Noga TAYTA DIOSMI jurar cayno në:  
 Paycunaga llapanpis cangapaj cuestaj aläjacunata churacushayquinömi,  
 casarananpaj jipash cuyayllapaj adurnucunata jaticushannömi.

- <sup>19</sup> «Aypalla runacuna cutimuptin nasyunniqui pasaypa quichquimi  
ricaonga.  
Ragällan cajcunamanpis, pasaypa chunyaj cajcunamanpis runacuna  
juntangami.  
Ushashojcunaga carupanami aywaonga.
- <sup>20</sup> «Illgashanami» nishayqui wamrayquicunami rinrillayquicho  
nishunquipaj:  
«Cay nasyonga nogacuna tiyanäpaj fiyupa quichquinami.  
Juc partita ashipämäy ari tiyanäcunapaj» nir.
- <sup>21</sup> Chaura gamga yarpaynillayquicho ninquipaj:  
«Nogapaga wamräcuna manami cashachu.  
Ni wawa tariytapis manami yachashcächu.  
Chauraga ¿maypitataj cay wamräcuna yurimusha?  
Nogaga jitarisha, shuyni quiquillämi tiyashcä.  
¿Pitaj uywasha paycunataga?  
Japallätami cachaycamaran.  
Paycunaga ¿maypitataj shamusha?» nir.»<sup>n</sup>
- <sup>22</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:  
«Nasyuncunacho tiyajcunatami nishaj ollgu wamrayquicunata  
margacurcur apamunanpaj.  
Marcacunatami señalwan musyachishaj warmi wamrayquicunatapis  
aparisha apamunanpaj.
- <sup>23</sup> Raycunami wamrachacushunquipaj.  
Raypa jipash wamrancunanami uywashunquipaj.  
Paycunaga rispishushpayquimi gongurpaconga.  
Chaquiquiman ñuchu allpa lagacajtapis lajwangami.  
Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.  
Musyanquipaj nogaman yäracamoj cäga mana pengaycho  
ricacushanta.»
- <sup>24</sup> Callpasapa runa guërracho imatapis quiquinpaj guechucushanta juc  
runa ¿guechunmanchuraj?  
Guërracho binsiycur fiyu runa präsu apaycashantapis juc runa  
¿guechunmanchuraj?
- <sup>25</sup> TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:  
«Callpayoj runata guechongami quiquinpaj imatapis apacuycashanta.  
Binsej fiyu runatapis guechongami quiquinpaj charishanta.  
Achäquita ashipäshojcunawanga nogami musyanacushaj.  
Wamrayquicunataga quiquëmi salbashaj.»<sup>o</sup>
- <sup>26</sup> Ñacachishojcunataga quiquin-pura micunacunapanämi camacächishaj.  
Machananpaj binuta upushannömi quiquincunapa yawarnintapis  
uponga.  
Chaynöpami llapan runacuna musyangapaj  
Noga TAYTA DIOS salbashojniqui cashäta,  
Jacobpa munayniyoj Diosnin gamcunata chapaj cashäta.»

Mana wiyacojcunata Tayta Dios castigananpaj cashan

50 <sup>1</sup>TAYTA DIOSMI cayno nin:

«¡Gamcunaga capas yarpanqui juc runa warminwan raquicajno Israelta cachaycushäta!

Chauraga ¿maytaj raquicashä papil?

¡Capas yarpanqui pipapis jagan cashpä

gamcuna uyway canayquipaj ranticuycushäta!

Chauraga ¿maytaj jaga cashä papil?

Chaypa ruquin gamcunaga juchayquipitami ranticusha cashcanqui.

Gamcuna mana wiyacoj cashayquipitami mamayqui Israelga jitaricasha.

<sup>2</sup> ¿Imanirtaj noga shamushpäga pitapis mana tariränachu?

¿Imanirtaj, gayacuptëga pipis mana wiyamashachu?

¿Manachu riguiran jorgunäpaj cashanta?

¿Manachu riguiran salbanäpaj cashanta?

Noga juc shimi rimarcuptillämi lamar yacupis chaquicäcunman, mayucunapis chaqui jircaman ticracurinman.

Chauraga pescäducunapis yacunaypita wañunmanmi, yacu mana captin ismunmanmi.

<sup>3</sup> Nogami syëlutapis yanauyaycajman ticrarachë.

Lütu caycajmanno yanayächë.»

Tayta Diosta sirbej yäracushan

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA yachachimasha

uticasha caycajcunata shacyächir cushicachinäpämi.

Tayta Dios nimashanta masta-masta tantiyacunäpämi

cada tuta wiyaj wiyajlla caycächiman.

<sup>5</sup> TAYTA DIOSMI wiyacunäpaj yanapäman.

Nimashancunatapis mana cachariypami cumlishcä.

<sup>6</sup> Astimänanpäpis wajtäta camapashcämi.

Shapräta achur-ushaptinpis manami rimacushcächu.

Ashllircaycämaptin, togapaycämaptinpis

cäräta manami chapacushcächu.<sup>p</sup>

<sup>7</sup> Ichanga TAYTA DIOSMI yanapäman.

Chaymi ashllimashancunaga mana nanämanchu.

Musyaycämi pengaycho mana canätaga.

Chaymi mana cuyucoj gagano caycä.

<sup>8</sup> ¿Piraj nogawan churacanman?

¡Pipis nogawan churacayta munaptenga juezman iwäl aywashaj!

¿Pillaga caycanchuraj dimandamaj?

¡Cashpanga shamur mä nimächun ari!

Ñaupächömi caycan juchaynaj cashäta nimänanpaj.

<sup>9</sup> Nogataga TAYTA DIOSMI yanapäman.

Chauraga ¿piraj «juchayojmi canqui» nimanga?  
 Puyu ushaptin rôpa ushacashannömi  
 contrácunaga llapan ushacanga.<sup>9</sup>

- <sup>10</sup> ¿Pitaj TAYTA DIOSTA rispitan?  
 ¿Pitaj TAYTA DIOSTA sirbejta wiyacun?  
 Chacaycho purirpis TAYTA DIOSMAN yäraçojcunallami,  
 upinaycajlla achquin caycaptinpis  
 Diosman guellicojcunallami wiyacun y rispitan.
- <sup>11</sup> Cuydädu, achquicunayquipaj quiquiucunalla ninata sindejcuna;  
 chay ninawan achquicusha purejcuna.  
 Chayno cawaptiquega Tayta Dios castigashunquipämi.  
 Fiyupa llaquicur ñacaychömi goyanquipaj.

### Jerusalén runacunata shacyächishan

**51** <sup>1</sup>TAYTA DIOSMI cayno nin:

- «Allita rurar cawayta munajcuna,  
 Noga nishäno rurayta munajcuna wiyamay.  
 Masqui tantiyacuy maynin gagapita jorgusha cashayquitapis,  
 maynincho caycaj rumicunapita llojshimushayquitapis.
- <sup>2</sup> Masqui yarpäriy unay awiluyqui Abrahampaj.  
 Yarpäriy gamcunata gueshpichishoj Sarapaj.  
 Noga gayashä öra paycunaga wamraynajllami caran.  
 Nogami bindisyunta gorä. Paypita mirajcuna aypalla cananpaj  
 yanaparä.<sup>7</sup>
- <sup>3</sup> Ragällan caycaj Sión siudätaga nogami cuyapäshaj.  
 Chunyaj chaqui jircatami wertamanna ticrarachishaj.  
 Chaura cangapaj Edencho cashan wertanömi.  
 Chaychöga cangapaj cushicuyllana, jauca goyayllana,  
 alabansacunata cantayllana.<sup>5</sup>
- <sup>4</sup> «Acrashä runacuna sumaj wiyamay.  
 Acrashä nasyun runacuna sumaj tantiyaj.  
 Yachachicuynëcunatami willacachishäpaj.  
 Chaycunaga llapan nasyun runacunapaj achquinömi canga noga  
 munashänöna cawanapaj.
- <sup>5</sup> Wallcanami pishin salbanäpaj.  
 Manapis aycällatanami munaynëwan llapan nasyun runacunata  
 mandashaj.  
 Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacuna nogallamanmi yäracamonga.  
 Munayniyoj cashallämanmi yäracamonga.
- <sup>6</sup> Syëlutapis ricäriy.  
 Pachatapis ricäriy.  
 Syëluga goshtaynöllami illgacäcongapaj.

Allpapis röpa ushacajnöllami ushacangapaj.  
 Runacunapis chuspicananöllami wañongapaj.  
 Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynölla caycanga.  
 Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycäshapaj.<sup>t</sup>

<sup>7</sup> «Alli caj imano cashantapis musyajcuna,  
 yachachishäcunata ruraj runacuna wiyamay.  
 Runacuna tucuyta nishuptiquipis ama llaquicuychu.  
 Ashllishuptiquipis ama jagayaychu.

<sup>8</sup> Chay runacunaga ushacangapaj puyu röpata ushacurcushannömi,  
 millwa garachata curu ushacurcushannömi.  
 Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynölla caycanga.  
 Nogaga imaypis canan caycashänöllami caycäshaj.»

<sup>9</sup> ¡Ricchayna ari TAYTA DIOS!  
 Fiyupa munayniyoj cashayquita musyacächiy na ari.  
 Mas unay caj watacuna rurashayquino,  
 unay caj runacuna cawashan wichan rurashayquino rurayna ari.  
 Gammi illgächishcanqui lamarcho caycaj waräcuy Rahabtapis.<sup>u</sup>

<sup>10</sup> May-may ruri caycaj lamar yacutapis gammi chaquirachirayqui.  
 Nircorga chay lamarta nänimanna ticrarachirayqui  
 llapan salbashayquicuna chaypa päsanapaj.<sup>v</sup>

<sup>11</sup> TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.  
 Cantashpanmi Sionman chayanga.  
 Chaychöga imaycamapis cushishallami goyangapaj.  
 Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.  
 Nanaypis llaquicuy pis manami canganachu.<sup>w</sup>

<sup>12</sup> Tayta Diosmi cayno nisha:

«Noga quiquëmi gamcunataga shacyächë.  
 ¿Pitataj manchacunqui? ¿Runa-masiquitachu?  
 ¿Guewanölla wañoj runacunatachu manchacunqui?

<sup>13</sup> Nogami syëlutapis mashtacächej y allpatapis sumaj tacyachëga caycä.  
 Nogami camashoj TAYTA DIOSNIQUI caycä.  
 Chaura fiyupa ollgusha contrayquicuna illgächiyta munaycäshojcunata  
 ama manchacuychu.

¿Imanirtaj contrayquicunata manchacunquiman?  
<sup>14</sup> Näcaycaj cunaga manapis aycällatanami salbasha cangapaj.  
 Manami carsil-llachöga wañongachu.  
 Ni micuynin pis manami pishengapächu.

<sup>15</sup> Nogami cä TAYTA DIOSNIQUEGA.  
 Nogapa jutëga munayniyoj TAYTA DIOSMI.  
 Nogami lamar yacutapis cuyurachë.

Chauraga pullchajyashpan fiyupami gaparan.

<sup>16</sup> Syëluta mashtacächirä.

Allpatapis sumaj camacächishcä.

Rimanäpaj cajtapis nogami shimiquiman churashcä.

Nogami ima chayashunayquitapis munaynëwan chapashcä.

Nogami Siontaga nirä: «Gamga acrashämi canqui» nir.»

#### Tayta Dios rabyar castigananpaj cashan

<sup>17</sup> Jerusalén, apurä ricchay ari. Juclla jatariy.

Gamga TAYTA DIOS castigacunan cöpacho caycajtami upushcanqui.

Juc runa cöpata charir ushajpaj upucurcur<sup>x</sup>

fiyupa machasha cashannömi ñacashcanqui.

<sup>18</sup> Achca wamrayquicuna casha captinpis

ni jucnayllapis manami canchu pushashunayquipaj.

Llapan wamrayquicunata uywasha-captiquipis

ni jucnayllapis manami canchu maquipita janchacurcur  
apashunayquipaj.

<sup>19</sup> Ishcay castami disigrasya chayashurayqui:

Nasyunniquita usharir chaycho ima-aycayqui cajtapis apacusha.

Nasyunniquicho tiyaj runacunanami pillyachöpis y yargaypitapis  
wañusha.

Gamtaga ¿pillaraj cuyapaycushunqui?

¿Pillaraj shogaycushunqui?

<sup>20</sup> Toglla chariptin animal ricacushannömi wamrayquicunaga ricacusha.

May çalli isquínachöpis jitarpaycan.

Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS rabyawan  
castigashushayquicunapitami.

<sup>21</sup> Chaymi llaquicur goyaycäga sumaj wiyay.

Gamga manami bñuta upucurcurchu machasha caycanqui.

<sup>22</sup> Acrashan runacunata imapitapis chapaj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin:

«Castigacuna cöpa aptaraycashayquita guechurejnami-aywä.

Cananpitaga mananami imaypis upunquipänachu noga rabyar  
upuchina cöpäpita.

<sup>23</sup> Chay cöpäpita noga upuchishäpaj fiyupa ñacachishojcunatana,

«pampaman jitacay janayquipa päsänäpaj» nishojcunatana.

Chaura gamcunaga pampaman jitararayqui

allpatano lluchcar-ushashunayquipaj.»

#### Jerusalenta salbananpaj willacachishan

**52** <sup>1</sup>Siön, ricchayna ari.

Sumaj callpachacuy.

Rispitädu Jerusalén siudä,<sup>y</sup>

achicyaypa achicyaj caj röpayquitana jaticuy.

Jäpa runacunawan ganra runacunaga

pillyaj manami gamman yaycamongapänachu.

<sup>2</sup> Jatariy Jerusalén.

Janayquicho caycaj ganrata tapsicuyna.

Prësu caycaj Sión, cuncayquicho wataraycaj cadinacunata cachachicuyna.

Mandajpa jamanan sillunmanna jamacuy.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Uywayno canayquipaj juc-lä nasyunman gamcunata prësu apashuptiqui manami ima pägatapis chasquishcächu. Chaymi canan gamcunata jorgamushpäpis mana ni imatapis pägashächu.

<sup>4</sup> Unayga acrashä runacuna Egiptumanmi aywacuran. Chaychöna uyway cashpan ñacar tiyaran. Guepataga imatapis mana rimapaycaptinmi Asiria runacunana ñacachisha. <sup>5</sup> Cananga ¿imatاناتaj ricä? Imatapis mana rimapaycaptillanmi acrashä runacunataga Babiloniaman apacusha. Munaynincho chararajcunaga alli-tucushpanmi asipan. Nogatapis fiyupanami rabyaycä-chiman.<sup>z</sup> <sup>6</sup> Chaymi juc junäga acrashä runacuna ricanga munaynewan imano rurashätapis. Musyanga «caychömi caycä» nir paycunata willapashäta.»

<sup>7</sup> Alli willacuyta apamushpan jircacunapa shamojta ricarga fiyupami cushicunchi.

Fiyupa cushicuypämi alli goyayllana cananpaj willacuptenga,<sup>a</sup> salbashana cananpaj willacuycajta wiyashaga.

Payga Sionta nin «Tayta Diosniquimi ray» nir.

<sup>8</sup> ¡Wiyay-llapa! Ricachacojniquicunaga sinchipami gaparpan.

Llapanmi juc shimilla cushicuypita gaparpan.

Chaynöga gaparpaycan TAYTA DIOS Sionman cutimojta quiquincuna ñawinpa ricashpanmi.

<sup>9</sup> ¡Jerusalenpa juchusha caycaj pergacuna cushicushpayqui llapayqui gaparpay!

Acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyapashanami.

Jerusalentaga salbashanami.

<sup>10</sup> Llapan nasyun runacunapa ricay ñawinchömi

TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachisha.

Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamashanchëga intëru cay pachacho mayacanga.

<sup>11</sup> Chay Babilonipita llojshicuyna-llapa.

Ama yataychu imatapis ganrayächicoj cajtaga.<sup>b</sup>

Chaycho caycashayquipitaga llojshicuyna ari.

¡TAYTA DIOSPA rispítadu cösancunata cutichejcanaga ganrayächicojcunata ama yataychu!

<sup>12</sup> Ichanga manami apuräduchu llojshicunquipaj.

Manami gueshpiypachu aywacunquipaj.

Chaynöga canga gam Israelcunapa TAYTA DIOSNIQUI imapitapis chapäshuptiquimi.

### Tayta Diosta sirbejpaj rimashan

<sup>13</sup> Sirbejninpaj Tayta Diosga caynömi nisha:

«Sirbimajnéga allichömi llojshenga.

Fiyupa rispítashami y may-chaychöpis rejsishami canga.

<sup>14</sup> Paypa cäran imano caycajtapis ricar achcajmi fiyupa manchacuran.

Cäran caycaran mana camaraj. Manami runa-nirajnachu caran.

<sup>15</sup> Achca nasyun runacunami fiyupa almirasha ricacongapaj.

Raycunapis ima niytapis manami camäpacongapächu.

Chaynöga canga pipis mana willapashanta tantiyashpanmi,

imaypis mana wiyashanta wiyashpanmi.»<sup>c</sup>

**53** <sup>1</sup> ¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?<sup>d</sup>  
TAYTA DIOSGA ¿pitataj munayniyoj cashanta musyachisha?<sup>e</sup>

<sup>2</sup> Tayta Diosga munasha mallwa lanta wiñar

chaqui allpaman sapichashanno sirbejnin wiñanantami.

Payga manami cuyayllapaj buyna-mösupischu caran.

Manami ricapänapänöpischu caran.

<sup>3</sup> Runacunaga manacajman churaj; fiyupa jamurpaj.<sup>f</sup>

Payga fiyupa nanaywanmi ñacasha.

Pipis manami ricäriyta munajchu.

Manacajmanmi churaranchi.

Paytaga manami cäsojchu canchi.

<sup>4</sup> Chaypis payga ñacaycaran noganchi ñacananchipaj cajtami.

Noganchi nanächicunanchipaj cajtami payga nanächicuycaran.<sup>g</sup>

Noganchëga yarparanchi Dios payta chayno ñacaycächishanta,  
chayno castigaycashanta, pasaypa manacajman churaycashantami.

<sup>5</sup> Chayga noganchi Diosta mana wiyacushanchipitami juchayoj  
runatanöpis tucsiran.

Noganchi mana allita rurashanchipitami fiyupa ñacachiran.

Pay ñacashanpitami noganchi alli goyayta tarishcanchi.

Payta dänar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.<sup>h</sup>

<sup>6</sup> Llapanchimi uyshacunano ogradasha carcaycashcanchi.<sup>i</sup>

Cada-ünunchimi quiquinchi munashanchino goyacushcanchi.

Ichanga juchanchicunapita paylla ñacananpämi TAYTA DIOSGA  
camacächisha.

<sup>7</sup> Payga ñacachiptinpis upällallami cacusha.

Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnömi.<sup>j</sup>

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla wiyaräcushannömi upällalla  
cacuran.

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

<sup>8</sup> Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi jusganapaj präsu  
apasha.

Paytaga manami pipis washaranchu.

Paypäga manami pipis yarpachacuranchu.

- Paytaga juchanchícunapitami wañuchiran.<sup>k</sup>
- <sup>9</sup> Fiyu runacuna pamparânanmanmi pampanan caran.  
Chayno caycaptinpis ricu runa pampacunanmanmi pampaycârian.  
Chaynôga ruraran pitapis mana allita mana rurasha captinmi  
pitapis mana engañaypa willapasha captinmi.<sup>l</sup>
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSMI chayno manacajman churaypa ñacachiyta munaran.  
Sirbejninnami llapan juchayojcunapa ruquin wañunan caran.  
Chaypitami payga unaycama cawanga.  
Paypita mirajcunatapis ricangarâmi.  
TAYTA DIOS munashancunataga llapanta paymi ruranga.
- <sup>11</sup> Ñacashanpitaraj chaycunata ricar fiyupami cushicongapaj.  
Tayta Diosta sirbêga achcajtami salbangapaj.  
Payga achcajpa juchantami apanga.
- <sup>12</sup> Chaypitami paytaga Tayta Dios mas alliman churanga.  
Chaychôga munayniyojcwawan iwalmi alli cajta chasquengapaj.  
Chaynôga chasquengapaj wañushanpitami,  
juchayojcunano ñacashanpitami.<sup>m</sup>  
Rasunpa payga aypalla runacunapa juchantami aparan.  
Juchayojcunapâpis ruwacur mañacusha.

Diospa cuyacuynenga imaypis chaynôlla cashan

**54** <sup>1</sup>«Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa cushicuy.  
Gam imaypis mana gueshyacoj warmi cushicuyпита cantay.  
Runan cachaycusha wawata mana tarej warmimi  
runayoj warmipita mas achca wawata tarenga.»<sup>n</sup>

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

- <sup>2</sup> «Witichinalla tolduyquita jatunyâchiy.  
Tiyaycashayqui tolduyquitaga mashtar sumaj chutay.  
Tolduyquita chariraj wascacunata jatunyâchiy; istâgacunatapis sumaj  
jawi.
- <sup>3</sup> Gamcunaga achcayar wac-lâman cay-lâmanpis aypallamanmi  
mashtacunquepaj.  
Gampita mirajcunaga achca nasyuncunatami guechur  
charicarcârengapaj.  
Canan chunyaj caycaj siudâcunachôpis paycunaga juntami tiyangapaj.
- <sup>4</sup> Ama manchacuychu. Manami pengaychôga canquipâchu.  
Manami ashllishunquipâpischu. Ni manami imapitapis  
pengacunquipâchu.  
Wawaynaj jipash car pengacushayquitapis gongaycunquepâmi.  
Manami yarpanquipânachu biyüda captiqui manacajman  
churashushayquitapis.
- <sup>5</sup> Camashoj Tayta Diosmi majanpaj shuntashunquepaj.  
Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.  
Imapitapis chapâshôga caycan Israelcunapa Santo Tayta Diosninmi.

Payga mundu intèrupa Diosninmi.

- <sup>6</sup> Gamga cachaycusha jipashnōmi fiyupa llaquisha caycarayqui.  
Chayno caycajtami TAYTA DIOSNIQUI yapay gayashurayqui.»<sup>o</sup>

Tayta Diosniquimi chayno nin.

- <sup>7</sup> «Gamtaga rätullami cachaycurä.

Ichanga fiyupa cuyapäcoj cashpämi yapay shuntashayqui.»<sup>q</sup>

- <sup>8</sup> Illajpita rabyacurcushpämi juc rätulla mana ricamānayquipaj  
witicurirä.

Ichanga imaycamapis cuyapäcoj cashpämi gamta cuyapashcä.»

Jorgushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nin.

- <sup>9</sup> «Noé cashan wichanmi jurarä

yapayga allpata imaypis yacuwan manana jundichināpaj.»<sup>q</sup>

Chaynōmi gamtapis jurashpä nē gampäga imaypis manana rabyanāpaj.

Mananami castīgutapis munachishayquinachu.

- <sup>10</sup> Puntacuna juc-lāman witicuriptinpis,

jircacuna gotucäcuptinpis,

gamta cuyaytaga manami cachaycushayquipächu.

Ni alli conträtuta rurashanchipitapis manami cutiricushächu.»<sup>r</sup>

Cuyapäshoj TAYTA DIOSMI chayno nin.

#### Mushoj Jerusalem paj rimashan

- <sup>11</sup> Tayta Diosga Jerusalén siudäta nin:

«¡Pasaypa llaquisha, ñacachisha caycaj, pipis shogashunayquipaj mana  
caj ricay!

Nogami pergayquicunatapis camacächishaj cuyayllapaj «carbunclo»  
rumicunapa jananman.

Chaura simintuyquipis «zafiro» rumipitami cuyayllapaj canga.»<sup>s</sup>

- <sup>12</sup> «Rubí» rumipitami ricachacuna törriquicunatapis rurashaj.

Puncuyquicunatapis rurashaj «berilo» achicyaj rumipitami.

Intèru cantun pergatapis cuyayllapaj rumicunawanmi pergashaj.

- <sup>13</sup> Nogami yachachishaj llapan wamrayquicunata.»<sup>t</sup>

Paycunaga llapanpis allimi goyangapaj.

- <sup>14</sup> Noga munashäno goyarmi alli canquipaj.

Manami pipis ñacachishunquipänachu.

Manami imatapis manchacunquipächu.

Yapayga mananami fiyupa manchariypajcuna chayashunquipänachu.

- <sup>15</sup> Pipis magashunayquipaj shamōga manami noga camacächiptèchu  
shamongapaj.

Chayno magashunayquipaj shamojcunataga llapantami binsinquipaj.

- <sup>16</sup> «Nogami camacächishcä jirrèru cananpaj.

Chay runami ninata shanshachin fyèrruta wayllachinanpaj.

Nircorga fyèrrupita ruran tucuy-niraj pillyanacunata.

Chay jirrërutanömi ima-aycatapis illgächej runacunatapis camashcă ima-aycatapis pasaypa ushaycunanpaj.

<sup>17</sup> Ichanga gamta illgächishunayquipaj manami pipis pillyanacunata rurashachu.

Achäquita ashipäshojcunataga llapantami upällachinquipaj.

Chaynömi canga nogata sirbimajcunapäga.

Chaynöpami nogata salbashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

**Tayta Dios pi-maytapis cuyashan**

**55**

<sup>1</sup> Tayta Dios cayno nin:

«Llapayqui yacunaycaycunaga yacuta upunayquipaj shamuy.»

Riguta rantinayquipaj guellayta mana tarejcunaga dibaldi micunayquipaj shamuy.

Binutapis lëchitapis mana pägayllapa tarinayquipaj shamuy.

<sup>2</sup> ¿Imanirtaj guellayniquita ushanqui mana micunachöga?

¿Imanirtaj arur gänashayquitapis ushanqui manacajcunachöga?

Nogata wiyamay. Wiyacamashpayquega alli micuytami tarinquipaj.

Fiyupa alli mishquej micuytami micunquipaj.

<sup>3</sup> Noga cajman shamuy. Nircorga willapashäta wiyacuy.

Nishäcunata wiyamay. Chauraga cawanquipämi.

Gamcunawanmi conträtuta rurashun imaycamapis alli goyänanchipaj.

Chaynöpami ray Davidta cuyar aunishäta cumlishaj.»

<sup>4</sup> Paytaga noga churarä nasyuncuna ricacunanpämi,

marcacunapapis mandajnin, yachachejnin cananpämi.

<sup>5</sup> Gamga mana rejsishayqui runacunatami gayanquipaj.

Mana rejsishayqui marca runacunanami gam cajman cörriyapa shamongapaj.

Chaynöga cangapaj Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN

gamta fiyupa rispitädu cayman churasha-cashuptiquimi.»

<sup>6</sup> Canan timpu cashancama TAYTA DIOSTA ashiy.

Manaraj carucho cashancama gayacuy.

<sup>7</sup> Fiyu runacunaga mana allicunata ama rurachunnachu,

mana allita rurananpäga ama yarpächunnachu.

TAYTA DIOSMAN yapay cutichun. Chaura paypis cuyapangami.

Payga amatar alli cashpanmi perdunacun.»

<sup>8</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Noga yarpashäga manami gamcuna yarpashayquinöchu.

Noga rurashäga manami gamcuna rurashayquinöpischu.

<sup>9</sup> Imanömi syëlupis caycan allpapita mas janajcho,

chaynömi yarpashäcunapis, ima rurashäcunapis

gamcunapäga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

- <sup>10</sup> «Tamyapis, rashtapis syëlupitami shicwamun.  
Nircur manami janajman cutinnachu.  
Chaypa ruquenga allpatami ömiyächin.  
Chaynami muruta pashtachir wiñachimun.  
Nircorga yapay murunanpaj muruchachin.  
Micunapäpis micuyta wayuchin.»<sup>x</sup>
- <sup>11</sup> Chaynömi noga parlashäcunapis.  
Manami jinallanchöga illgangachu.  
Chaypa ruquenga noga munashätami ruranga.  
Imano rurananpäpis nishätami cumlenga.
- <sup>12</sup> Gamcunaga cushishami aywacunquipaj.  
Allillami cuticunquipaj.  
Gamcunata ricashushpayqui puntacunapis puytush lömacunapis  
cushicuypitami cantangapaj.  
Jircacunacho caj yöracunapis lllapanmi macshongapaj.
- <sup>13</sup> Cashacuna cashanchömi pino yöracuna wiñamongapaj.  
Ishancacuna cashanchömi rayan yöracuna wiñamongapaj.  
Chayno captinmi nogaga intërucho rejsisha cashaj.  
Chaytaga imaycamapis manami pipis gongangachu.»

## QUIMSÁ CAJ PARTI

(CAPÍTULOS 56–66)

Pi-maytapis Tayta Dios salbananpaj cashan

- 56** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:  
«Rasun cajllata ruray-llapa.  
Alli cajllata ruray-llapa.  
Manapis aycällatanami salbashaj.  
Chayno salbashpämi munayniyoj cashäta musyachishaj.
- <sup>2</sup> Cushishami cawanga nishäta cumlej runaga.  
Cushishami cawanga säbadu jamay junajta rispitañ runaga.  
Cushishami cawanga mana alli ruraycunata mana ruräshej runaga.»<sup>y</sup>
- <sup>3</sup> Jäpa runaga TAYTA DIOS munashanno rurar ama ninmanchu:  
«Acrashan runacunapita shuynimi TAYTA DIOS charämanga» nir.  
Capun runapis ama ninmanchu  
«Nogaga juc chaquiasha guerunömi cä» nir.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Capun runacuna caycajpis säbadu jamay junajcunata rispitañtin;  
Noga munashäcunata cumliptin;  
conträtuta rurar parlashänölla ruraptañga
- <sup>5</sup> warmi ollgu wamrancunata charänanpita mas allitami goshaj.  
Chaynömi camacächishaj wasëcho tiyananpaj, wasë ruriman  
yaycunanpaj.  
Chaynöpami jutin imaycamapis mana gongacangachu.

- <sup>6</sup> Jäpa runacuna sirbimānanpaj, cuyamānanpaj  
 Nogapa munaynēman guellicamur  
 säbadu jamay junajta rispitar,  
 conträtuta rurar parlacushäno llapanta cumliptenga
- <sup>7</sup> Nogami pushamushaj rispitädu jircāman.  
 Nircurmi aduramānan wasēcho cushishata goyächishaj.  
 Paycuna altarnēcho garamashanta, uywacunata rupachishanta  
 chasquishämi.  
 Wasöpäga llapan runapis ‹Tayta Diosta mañacuna wasi› nengami.»<sup>z</sup>
- <sup>8</sup> Mashtacasha caycaj Israelcunata yapay shuntaj TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Shuntasha caycächishäpa janamanpis mastarämi shuntamushaj.»<sup>a</sup>

#### Mana alli mandajcunapa contran rimashan

- <sup>9</sup> Jirca animalcuna, munti animalcuna shamuy  
 uyshacunano caycaj Israelcunata micurcunayquipaj.
- <sup>10</sup> Paycunata mandaycäga gaprayashami carcaycan.  
 Manami imatapis musyanchu.  
 Llapanpis paycunaga carcaycan mana wagyacoj allgunömi.  
 Paycunaga goyay-goyaymi jitaräcun.  
 Puñullarmi cacun.
- <sup>11</sup> Paycunaga mana sacsaytapis atipaj yargaj guella allgucunanömi.  
 Paycunaga imatapis mana tantiyaj uyshērucunami.<sup>b</sup>  
 Cada-ünunmi imanöpis yarpashanno goyäcun.  
 Imatapis quiquincuna munashallantami ashircaycan.
- <sup>12</sup> Paycunaga nin: «Upyananchipaj bñuta, machächicojcunata ashej aywashun.  
 Canan rurashanchino warapis rurashun.  
 Capas masllaräpis rurashun.»

#### İdulucunata adurajcunapa contran rimashan

- 57** <sup>1</sup> Alli runacuna wañuptin paypäga pipis manami imapis gocunchu.  
 Tayta Diosta sirbej runacunapis wañucur mananami mana alli  
 ruraycunata ricannachu.  
 Tayta Dios chayno shuntacucashanta manami pipis tantiyanchu.
- <sup>2</sup> Chay runacunaga alli goyaychöna cananpämi aywacun.  
 Rasunpa alli cajllatami paycunaga ruraran.  
 Chaypitami paycunaga jamacun.
- <sup>3</sup> Tayta Diosmi cayno nin:  
 «Witimuy brüjacunapa wawan.  
 Shamuy mañösa warmipa wawan.
- <sup>4</sup> Gamcunaga ¿pitataj asiparcaycanqui?  
 ¿Pitataj pasaypa manacajman churar ricaparcaycanqui?  
 ¿Pitataj galluyquita ajtuparcaycanqui?  
 Gamcunaga canqui llulla runacunapa, juchata rurar cacushanpa  
 wamrancunami.

- <sup>5</sup> Gamcunaga roble gueru chaquincunacho, rãmasapa yöracunapa  
 chaquinchöpis dioscunata adurashpayqui  
 melanaypaj ganracunatami rurarcaycanqui.  
 Dioscunata adurashpayquipis wamracunata pishtarcur rupaycächinqui<sup>c</sup>  
 ragra lãduncunacho, gagapa shillincunacho.
- <sup>6</sup> «Israel, gamga yacu aywaj ragra cantuncunacho caycaj ullush  
 rumicunatami adurayta munanqui.  
 Bïnu ofrendacunatapis chaycunamanmi wiñapashcanqui.  
 Chaqui micuy ofrendacunatapis «paypaj» nir apashcanqui.  
 ¿Chayno rurasha caycaptiquichi nogaga upällalla cacushaj?
- <sup>7</sup> Altunnin puntacunachömi cãmayquitapis camacächishcanqui.  
 Haycamami wichashcanqui sacrificiyucunata garanayquipaj.
- <sup>8</sup> Wasiquipa puncu wajtancunamanmi  
 melanaypaj idulucunata churashcanqui.  
 Nogataga gongaycamashpayquimi röpayquita lojticusshcanqui.  
 Nircorga jatun cãmayquicho jucwan cacushcanqui.  
 Puñucuyta munashayqui caj runacunawanga alli parlacurayqui.  
 Paycunawan cacushpayqui chay idulucunatami aduraj canqui.
- <sup>9</sup> «Asëtita apashpayqui cörriyllapa aywashcanqui diosniqui Moloc  
 cajman.  
 Aypalla perfümitapis apashcanqui.  
 Juc diosta sirbiyta munarmi fiyupa caruman ruquiquita cachashcanqui.  
 Chaynömi wañojcuna caycashancamapis cachayquita  
 chayachishcanqui.
- <sup>10</sup> Chay-jina purishpayquimi uticarayqui.  
 Ichanga manami nirayquichu «yangallapãmi ashinchi» nir.  
 Siguir ashinayquipãga imanöpapis balurcharayqui.  
 Chaynöpami mana yamacaypa ashirayqui.
- <sup>11</sup> «¿Pita manchacushpayquitaj nogata engañamashcanqui?  
 ¿Pita rispishpayquitaj nogata gongaycamashcanqui?  
 ¿Unaypita-pacha mana rimacuptëchu gamcunaga mana  
 rispitanmanquichu?
- <sup>12</sup> Imano cashayquitapis nogaga intërupami musyachishaj.  
 Chauraga llapan rurashayquicunapis yangallapãmi canga.
- <sup>13</sup> Yanapãshunayquipaj gaparaypa gayacuptiquipis  
 iduluyquicunaga manami yanapãshunquipãchu, ni  
 salbashunquipãpischu.  
 Chaycunataga llapantami wayra apacongapaj.  
 Wayraga juc wayramuyllachömi illgarachengapaj.  
 Nogaman yãracamoj cajmi ichanga aunishã pachacho partisyunta  
 chasquenga.  
 Nircur rispitàdu jircãcho tiyanga.»

## Israelcunata castigarcur allchacächishan

- 14 Chayrämi cayno nishan wiyacangapaj:  
«Nänita aruy-llapa.  
Imapis chaparaycuncunataga jitariy acrashä runacuna päsananpaj.»
- 15 Janajcho tiyaj, imaycamapis cawaj, Santo Tayta Diosmi cayno nin:  
«Nogaga tiyä rispítädu janaj pachachömi.  
Ichanga umildicunawanpis llaquicuycuncunawanpis iwalmi caycä.  
Paycunatanami yanapar shacyächë.
- 16 Nogaga manami para-simriga ›juchayoj canqui› niycäshäpänachu.  
Mananami para-simriga rabyashapis caycäshänachu.  
Chayno rabyashalla captëga  
camashä runacuna mananami yäracamanmanchu.
- 17 Israelcuna juchata rurashanpitami  
juc timpu rabyasha caycarä.  
Chaynöpami paycunataga castigarcur cachaycurä.  
Chaura paycunaga quiquincuna munashannöna goyaran.
- 18 Mana wiyacamashantaga ricashcämi.  
Chaypis mana wiyacamaj caycajta allchacächishämi.  
Nircorga allimi jamachishaj.  
Chaura mana yarpachacuypanami goyangapis.  
Llaquisha caycuncunatapis nogami cushicachishaj.
- 19 Nircorga caynömi willacachishaj:  
›Carucho caycuncunapaj alli goyay cachun!  
›Sercacho goyaycuncunapäpis alli goyay cachun!› nir.<sup>d</sup>  
›Acrashä runacunataga nogami allchacächishaj!
- 20 Fiyu runacunami ichanga carcaycan lamar pullchajyar mana chawajno.  
Wayra pullchajyächiptin mitutawan ganracunata lamar  
jitarimushannömi caycan.
- 21 Chaynömi fiyu runacunapäga alli goyay mana canchu.»<sup>e</sup>  
Tayta Diosmi chayno nisha.

## Rasunpa ayunay imano cashanpis

- 58** <sup>1</sup>Tayta Dios nïmaran:  
«Mana manchacuypa llapan callpayquiwan gayacamay.  
Trompëta wagajnöraj sinchipa gayacamay.  
Jacobpita miraj acrashä runacunata juchanpita piñacuy.  
<sup>2</sup> Paycunaga waran-waranmi nogaman mañacaycämun.  
Munashäno rurananpaj cajta musyarmi paycunaga cushisha caycan,  
allita ruraj runacunanöraj, laynëcunatapis mana cachaypa  
cumlejnöraj.  
›Alli cajta ruranäpaj laycunata musyachimay› nir mañacaman.  
Chayno mañacamarmi paycunaga alli-tucurcaycan.  
<sup>3</sup> Chaypis nircaycäman:  
›Mana ricaycämptiquega ¿imapätaj ayunashäcunapis?«

- ¿Imapätaj cuerpöcunatapis ñacachishaj gam mana cuentata apacuycaptiquega?»  
 Nishpayquipis gamcunaga ayunay junaj nigusyullatami arurcaycanqui.  
 Piyunnicunatapis amatar aruchishpayqui ñacaycächinqui.
- <sup>4</sup> Ayunay junaj gamcunaga goyanqui rimanacullar, pillyallar, wañuchicojcunano cutanacushpallayquimi.  
 Ayunay junajcho chayno rurashayquipitaga  
 ruwacur mañacamashayquicunata noga manami wiyashächu.
- <sup>5</sup> ¿Gamcunaga yarpanqui llaquicur-raj ayunashayqui nogapaj alli cashantachu,  
 shogush umpucajnöpis uysucusha purishayqui nogapaj alli cashantachu,  
 uchpamanpis gachga röpayqui jatisha wegucunayquitaraj munashätachu?  
 ¿Chayno rurashayquitachi gamcunaga «TAYTA DIOS munashanno ayunay junajmi» ninqui?
- <sup>6</sup> Noga munashä ayünuga manami chaynöchu.  
 Nogaga munä ayunay junajcho manacajpita präsu caycäcunata cacharinayquitami;  
 ñacaycächishancunata libri cananpaj cacharinayquitami;  
 firsapitaga pitapis manana aruchinayquitami;  
 yüguta pascajno jamachinayquitami.
- <sup>7</sup> Noga munä yargaypita caycaj runata micuyniquita garanayquitami;  
 wasiynaj pobri runata wasiquiman pachächinayquitami;  
 röpaynaj captin röpayquita goycunayquitami;  
 pitapis runa-masiquitaga cuyapänayquitami.
- <sup>8</sup> Chauraga gamcuna canquipaj pacha waraptin achicyajnömi.  
 Chayno captiquega allchacächishayquipänami.  
 Allita rurashayquimi ñaupayquita aywajno canga.  
 Nogapa munaynänami guepayquita shamojno canga.
- <sup>9</sup> Chaymi mañacamaptiqui yanapähayquipaj.  
 Yanapänäpaj gayacamuptiqui «caychömi caycä» nishayquipaj.  
 Pitapis manana ñacachiptiqui,  
 juccunata mana ashlliptiqui,  
 pitapis mana jitapaptiqui,
- <sup>10</sup> quiquiquipaj cajta yargaycaj runata goycuptiqui,  
 llaquicuycajta nistashanwan yanapaptiqui,  
 chacajchöno carpis achicyajnömi canquipaj.  
 Chacäpacushano cashayquipis pullan junajmannömi ticracurenga.
- <sup>11</sup> Nogaga imay örapis pusharaycähayquipämi.  
 Chunyaj chaqui jircachöpis aypalla micuytami tarichishayqui.  
 Callpayqui cananpäpis yanapähayquimi.  
 Chauraga caycanquipaj cadalla pargusha werta caycäjnömi,  
 yacu llojshinan pösucho imaypis yacu mana chaquejnömi.
- <sup>12</sup> Gamcunaga unay caj ragäcunata pergar yapaymi allchanquipaj.  
 Unayna simintuta pergashantapis sumaj sinchi cananpämi yapay allchanquipaj.

Chaura gamcunataga <tunisha pergacunata allchaj>  
<juchusha wasicunata allchaj> nishunquipämi.

**Säbadu jamay junajpaj yachachishan**

- 13 «Säbadu jamay junajtaga rispítay.<sup>f</sup>  
Chay junajchöga ama imatapis ranticunacuychu.  
Chay junäga gamcunapaj cachun cushicuy junaj.  
TAYTA DIOSNIQUI acrashan junaj captin rispítädu cachun.  
Ima rurayniquitapis cachaycur chay junajtaga rispítanqui.  
Quiquiqui allicho canallayquipäga ama imatapis ruraychu.  
Manacajcunata ama rimaychu.
- 14 Chaycunata cumlerga cushisha allimi goyanquipaj.  
Nogyanami alliman churashayquipaj altunnin jircacunapa llapanta  
binsichir pushashpä.  
Unay awiluyqui Jacobta goycunäpaj aunishächönami alli  
goyächishayquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**Israelcunata juchanpita castigashan**

- 59** <sup>1</sup> TAYTA DIOS mana salbananpäga paypa munaynin manami  
wallcayashachu.  
Ni mana wiyananpäpis manami upayacäcushachu.
- <sup>2</sup> Ichanga gamcunapa juchayquimi  
Tayta Diospitaga pergano raquishurayqui.  
Gamcuna juchata rurashayquipitami Tayta Diosga mana  
ricärishunquinachu.  
Mañacuptiquipis mana wiyashunquinachu.
- <sup>3</sup> Gamcunapaga maquiquipis yawarwan tiñicashami caycan.  
Dëduyquicunapis runa wañuchejllami.  
Llullacuyllatami parlanquipis.  
Shimiquicunapis mana allicunallatami parlan.
- <sup>4</sup> Pipis manami rasun cajtaga dimandacunnachu.  
Pipis manami cannachu rasun cajllawan dimandumana chayäga.  
Chaypa ruquenga llullacunapaj cajllamanmi yarparaycan.  
Llullacuyllata rimananpämi carcaycan.  
Mana allitami gueshyaj carcaycan.  
Chayno carmi wañuchinacuyllacho carcaycan.
- <sup>5</sup> Culebra runtuncunata ogllajnömi paycunaga mana alli rurayllata  
yarparaycan.  
Pipis chay runtuta micoj cäga wañongami.  
Paquiritenga benënuj culebracunallami llojshicaramonga.  
Paycunaga pachca llicanta awajnömi mana alli ruraycunallata  
yarparaycan.
- <sup>6</sup> Chay llicapitaga manami röpata ruranchu.  
Chay awashanwanga manami pipis jananta chapacunchu.

- Paycunaga wañuchicuyllatami arun.  
<sup>7</sup> Mana allita rurananpäga apuraypa apurarmi cörrin.  
 Alli runata wañuchinanpaj rasyaylla aywan.  
 Wañuchicuyllapämi yarparcaycan.  
 Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi caycan.<sup>g</sup>
- <sup>8</sup> Manami musyanchu alli goyay imano cashantapis.  
 Paycuna rurashanga llapanpis mana allillami.  
 Paycuna rurashanga llapanpis llutanllami.  
 Paycuna goyashanno goyajcunaga alli goyayta manami tarinchu.<sup>h</sup>
- <sup>9</sup> Juchanchïcunapitami salbacunanchipäga fiyupa sasa caycan.  
 Chaynöpami Tayta Diospa achicyaynin mana chayamunchu.  
 Achicyajta shuyarashanchipis chacajllami caycan.  
 Achicyayta munaycarpis yanauyaycajllachörämi purircaycanchi.
- <sup>10</sup> Gapracunanöpis pergata yatayllapami puriycanchi.  
 Ñawiyajnöpis tapra-taprami puriycanchi.  
 Las-dösi inti caycaptinmi chacaypanöpis tacacanchi.  
 Callpallanchihöraj caycarmi wañushanöna carcaycanchi.
- <sup>11</sup> Llapanchipis ucumaryanömi gaparpaycanchi.  
 Palumanömi ataycanchi.  
 Salbasyunta shuyararpis manami salbacunchichu.
- <sup>12</sup> Noganchëga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanchi.  
 Juchanchïcunami chayno cashanchita musyachimanchi.  
 Jucha rurashanchïcunataga yarparaycanchimi.
- <sup>13</sup> TAYTA DIOS nishantaga manami cumlishcanchichu ni  
 wiyacushcanchipischi.  
 Paytaga chiquicarcärishcanchimi.  
 Noganchëga wañuchicuyllapämi, juc runata mana alli rurayllapämi  
 parlashcanchi.  
 Jucta-jucta engañanallanchipämi parlacushcanchipis.
- <sup>14</sup> Chaynöpami alli cajta ruraytaga gongaycärishana.  
 Alli cajta ruraytaga pipis manami yarpannachu.  
 Parlashantaga runacuna manami cumlinnachu.  
 Suwapänacur suwapänacullarnami goyarcaycan.
- <sup>15</sup> Rasun cajtaga mananami pipis parlannachu.  
 Mana allita rurayta cachaycoj cajtaga ima charashallantapis  
 suwapaycärinmi.
- Pipis allita mana ruraptin TAYTA DIOSGA fiyupami rabyacurcusha.
- <sup>16</sup> Chayno caycajta pipis mana michajta ricarmi  
 Tayta Diosga fiyupa almiraran.  
 Chaura munayniyoj cashanta llapanta musyachinanpaj quiquinmi  
 camaricuram.<sup>i</sup>
- <sup>17</sup> Pay allita rurashanmi pillyar chapacunan chalëcuno ricacusha.  
 Salbacoj cayninnami cascunno ricacusha.<sup>j</sup>

- Ayñita cutichicoj cayninna röpanno ricacusha.  
 Fiyupa rabyasha cashanna jacucushanno ricacusha.
- 18 Chayno camaricurcurmi Tayta Diosga cada-ünunta imanöpis  
 rurashanmanno cutichenga.  
 Contrancunataga castigangami.  
 Chiquej cajtaga imanöpis rurashanmannömi cutichenga.  
 Chaynömi ruranga lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajtapis.
- 19 TAYTA DIOSGA fiyupa chayasha mayu aywar  
 jaytarejnörämi chayamongapaj.  
 Llapan runami inti yagamunan caj-läpita-pacha inti yaganan  
 caj-läcama  
 Tayta Diosta rispantangapaj fiyupa munayniyoj caycajta ricashpan.
- 20 TAYTA DIOS cayno nin:  
 «Salbacojmi Sionman shamongapaj.  
 Jacobpita mirar-aywajcuna juchancunapita arpinticutenga llapantami  
 salbanga» nir.<sup>k</sup>
- 21 TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Nogaga paycunawan parlacurmi conträtuta ruraycä.  
 Chaymi në: «Espiritöga gamcunapita manami witengachu.  
 Yachachishäcunapis gamcunapita manami gongacangachu.  
 Imaypis manami gongacangachu gamcunapita ni gamcunapita  
 mirajcunapitapis» nir.»

#### Mushoj Jerusalenpaj rimashan

- 60 <sup>1</sup>TAYTA DIOS cayno nin:  
 «Jatariy Jerusalén.  
 Achquiga chayamushanami.  
 Munaynëmi gamcho achicyaycan.
- <sup>2</sup> Cay pachataga chacajmi chapacurcusha.  
 Nasyuncunataga yanauyaycajmi ñiticurcusha.  
 Gammanmi ichanga achquino noga chayamushäpaj.  
 Munayniyoj cashäpis gamcunawanmi caycangapaj.
- <sup>3</sup> Llapan nasyun runacunami shamongapaj gamcho achqui caycajman.  
 Raycunapis shamongapaj gamcho pacha warajno achicyaptinmi.<sup>l</sup>
- <sup>4</sup> «Jerusalén, ichircur intërupa sumaj ricachacuy.  
 Llapanmi shuntacaycur gam cajman aywaycämun.  
 Wamrayquicunapis carupitami aywamongapaj.  
 Warmi wamrayquicunatapis margacarcärirmi apamongapaj.
- <sup>5</sup> Gam paycunata ricaptiqui cärayquipis cushicuypita achicyaypa  
 achicyangaraj.  
 Cushicuypita shonguyquipis ashac-ashaclaraj ricacongapaj.  
 Lamarcho cajcunatapis fiyupa cuestajcunatami apapämushunquipaj.

- Nasyunnincunacho ima-aycanpis mas alli cajtami goycushunquipaj.
- <sup>6</sup> Gam cajmanga rôpa-röpami camëlluncunawan juntaycamongapaj.  
Chay runacunaga gorita, insinsuta apamur shamongapaj Madianpita,  
Efpita, Sabäpitapis.  
Nircur paycunaga almiraypajcunata rurashäcunatami willacongapaj.
- <sup>7</sup> Cedarcho caj uyshacunatapis gampämi llapanta gatimongapaj.  
Nebaiotcho caj carnicunanami gampa munayniquicho canga altarcho  
nogata garamänayquipaj.  
Chaynami canga nogapa gustöpaj.  
Chaura nogaga wasëtapis mas cuyayllapaj cananpämi camacächishaj.
- <sup>8</sup> «¿Picunataj tagay pucutayno aywarcaycämöga?  
¿Picunataj tagay paluma puñunanman aywajno aywarcaycämöga?»
- <sup>9</sup> Chaycunaga shuntacasha aywarcaycämoj büquicunami.  
Ñaupä puntantanami Tarsis büquicuna aywaycämun.  
Chay büquicunaga wamrayquicunatami gorintawan guellaynintawan-  
cama fiyupa carupita apaycämun.  
Paycunaga aywaycämun Jerusalencho fiyupa almiraypajcunata  
rurashäpita aduramänanpämi.  
Nogaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMI caycä.
- <sup>10</sup> «Nogaga rabyacurcurmi gamta castigarä.  
Cananmi ichanga gamta cuyashäta musyachishayqui.  
Chaymi pergayquicuna juchusha caycajtapis juc-lä nasyun runacuna  
allchanga.  
Raynincunapis sirbishunquipaj.<sup>m</sup>
- <sup>11</sup> Chacaypa junajpapis puncuyquicunaga quicharaycangami.  
Quicharaycanga intëru nasyuncho ima-ayca alli cajtapis  
apapämushunayquipämi.<sup>n</sup>  
Raycunapis garaynincunawanmi gam cajman yaycamongapaj.
- <sup>12</sup> Gamcunata mana sirbishoj caj nasyun runacunaga illgächishami canga.  
Chayno caj nasyun runacunaga ushjäpämi wañuchisha canga.
- <sup>13</sup> «Libanucho riquësacuna caycajtaga gammanmi apamonga.  
Apamonga pñuta, abetota, sipresta.  
Chaycunaga canga Templöta mas camarächinanpämi.  
Chaynöpami chaquë lluchcarashan Temploga fiyupa rispitasha canga.
- <sup>14</sup> Ñacachishojcunapa wamrancunaga  
rispitasushpayquimi ñaupayquiman chayamonga.  
Manacajman churashojcunapis lapanmi  
ñaupayquiman gongurpacongapaj.<sup>o</sup>  
Paycunaga «Israelpa Santo TAYTA DIOSNINPA siudänin» nishunquipämi.
- <sup>15</sup> Unayga cacharishami quëdarayqui.  
Chiquishami carayqui.  
Japallayquimi quëdarayqui.

- Cananmi ichanga noga churashayquipaj imaycamapis allichocanayquipaj.  
 Para-simri cushisha goyānayquipāmi camacächishaj.
- 16 Llapan nasyuncunami allinnin micuynincunata apapāmushunquipaj.  
 Raycunanami riquēsancunata apapāmushunquipaj.  
 Chauraga tantiyacunquipāmi noga TAYTA DIOSNIQUI salbashoj cashāta,  
 Jacob rispitanashan Munayniyoj Dios gamta imapitapis jorgoj cashāta.
- 17 «Runsipa ruquinmi apapāmushayqui gorita;  
 fyërrupa ruquinna guellayta;  
 guerupa ruquinna runsita;  
 rumipa ruquinna fyërruta.  
 Jauca goyayllanami cangapaj.  
 Alli cajta rurayllanami canga.
- 18 Marcayquichöga wañuchinacur gaparächinacushan manami wiyacanganachu.  
 Nasyunniquichöga ushacächinacuypis manami cangapānachu.  
 Chaypa ruquenga curral pergayquicunatami «Salbacoj» nir jutichapanquipaj.  
 Sawan puncuyquicunatana «Alabansa» nir jutichapanquipaj.
- 19 «Manami nistanquipānachu junajpa inti achicyapāshunayquita,  
 ni quilla chacaypa achicyapāshunayquitapis.  
 Noga TAYTA DIOSNAMI cashaj imaycamapis achquiquino.  
 Noga Tayta Diosniquimi achicyapāshayqui.<sup>p</sup>
- 20 Noga intino captēmi mana chacanganachu.  
 Noga quillano captēmi mana chacanganachu.  
 Noga TAYTA DIOSNIQUIMI cashaj imaycamapis achquiqui.  
 Llaquicuyga yapay manami canganachu.
- 21 «Marcayquichöga alli runacunallanami tiyanga.  
 Chaychöga paycunallami imaycamapis tiyacongapaj.  
 Paycunami caycan lantashä lantapita chillguimojcunaga.  
 Paycunataga quiquēmi churashcä munayniyoj cashāta juccunata musyachināpaj.
- 22 Chay ichiclla caycajmi waranganpa mirangapaj.  
 Wallcalla caycajmi munayniyoj nasyun canga.  
 Nogami TAYTA DIOS cä.  
 Nogami camacächishaj manapis aycällatana chayno cananpaj.  
 Nishä diyapäga chaynönami canga.»

**Israelcuna salbasha cananpaj willacusshan**

**61** <sup>1</sup> TAYTA DIOS acramasha captinmi  
 TAYTA DIOSPA Espiritonga nogacho caycan.  
 Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapānāpāmi;<sup>q</sup>

- llaquisha caycajcunata cushicachinäpämi;  
 prësu caycajcunata librina cananpäna willapänäpämi;  
 carsilcho wichgaraycajcunatapis jorgunäpämi;
- <sup>2</sup> TAYTA DIOS cachamasha allita rurananpaj chayamushana cashanta  
 willacunäpämi;<sup>r</sup>  
 contranchicunata ayñita cutichinanpaj chayamushantana  
 willacunäpämi.  
 Chaynöpis Tayta Dios cachamasha llaquicuycajcunata shacyächinäpäj;<sup>s</sup>
- <sup>3</sup> Sioncho llaquicuycajcunata shoganäpäj:  
 pengacuycashanpa ruquin corönatana jatipänäpäj,  
 llaquicuycashanpa ruquin cushicuyta tarichinäpäj;  
 wagaycashanpa ruquin cushicur cantananpaj.  
 Chaymi paycunataga nengapaj «Sinchi guerucuna» nir.  
 Paycunaga caycangapaj TAYTA DIOS munayniyoj cashanta juccunata  
 musyachinanpämi.
- <sup>4</sup> Unay juchuchishan ragäcunatapis yapaymi allchanga.  
 Unayna juchuchishan jatusaj wasicunatapis yapaymi perganga.  
 Juchusha caycaj ragällan siudäcunatapis jatarachengami.
- <sup>5</sup> Gamcunapataga juc-lä nasyun jäpa runacunami uywayquicunatapis  
 michipäshunquipaj.  
 Chacrayquicunatawan übas chacrayquicunatapis arupäshunquipaj.
- <sup>6</sup> Gamcunatanami «TAYTA DIOSPA cürancuna»,  
 «Tayta Diosninchita sirbejcuna» nishunquipaj.  
 Juc-lä nasyun runacunapa ima-aycanwanpis gamcunami quëdanquipaj.  
 Fiyupa chanin cuestaj adurnuncunatami camaränayquipaj  
 churacunquipaj.
- <sup>7</sup> Gamcunataga fiyupami ñacachishurayqui,  
 ashllir-ushashurayqui, fiyupa manacajman churashurayqui.  
 Chaypitami nasyunniquichönaga ishca cutipa mastaraj fiyupa allita  
 chasquinquipaj.  
 Nircurna imaycamapis cushishallana goyäcunquipaj.
- <sup>8</sup> Chayga canga TAYTA DIOS cayno nishanpitami:  
 «Nogaga alli rurajcunatami cuyä.  
 Suwacunata, wañuchicojcunataga chiquëmi.  
 Aunishänömi gamcunaga päguyquita chasquinqui.  
 Gamcunawan imaycamapis allilla cananchipaj conträtutami rurashun.
- <sup>9</sup> Gamcunapita mirar aywajcunaga may nasyunchöpis fiyupa rejsishami  
 canga.  
 Pï-may ricajpis paycunapäga nenga  
 «TAYTA DIOS yanapashan runacunami» nir.»
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSNËGA salbamashami.  
 Llapanchöpis allichömi jorgamasha.  
 Chayno yanapämashanpitami cushicö.

Almäpis fiyupa cushicun.

Cananga caycä casarananpaj mösu alli rucacusha caycajnömi,  
u casarananpaj caycaj jipash camaränapaj bisticusha caycajnömi.<sup>t</sup>

- <sup>11</sup> Imanömi chacracho muru pashtamun,  
wertachöpis imanömi lanta chillguir wiñan,  
chaynömi TAYTA DIOSGA camacächenga rasun caj alli ruraytana yapay  
gallaycunanpaj,  
alabansacunatapis cantananpaj.  
Chaytaga lapan nasyun runacunami ricanga, wiyanga.

#### Jerusalenpaj Tayta Diosta mañacushan

- 62** <sup>1</sup> Sión, gamta cuyashpämi upällallaga mana cacushächu.  
Jerusalén, gamta cuyashpämi jamaytapis mana tarishächu  
intërupa manaraj alli goyay cashancamaga;  
Tayta Dios manaraj salbashushayquicamaga.
- <sup>2</sup> Intëru nasyun runacunami ricanga allilla goyaycashayquita.  
Llapan raycunami ricashunquipaj munayniyoj caycajta.  
Chauraga quiquin TAYTA DIOSMI juc jutitana churapëshunquipaj.<sup>u</sup>
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSPA maquinchöga canquipaj ray jaticunanpaj caycaj  
corönanömi.
- <sup>4</sup> Runacuna mananami yapayga «Cacharisha» nishunquipänachu.  
Chaypa ruquenga «TAYTA DIOS fiyupa cuyashan» nishunquipänami.  
Tiyashayqui partitapis mananami «Illgächisha» nenganachu.  
Chaypa ruquenga «Tayta Diospa majan» nenganami.<sup>v</sup>
- <sup>5</sup> Imanömi juc mösu majachacan jipashwan,  
chaynömi Diosga paypana canayquipaj shuntashunquipaj.  
Tayta Diosga cushishami caycangapaj warminwan runan cushisha  
goyashanno.
- <sup>6</sup> Jerusalén, curalaraj pergayquicunamanmi ricachacojrunata  
churashcä.<sup>w</sup>  
Paycunaga chacaypa junajpapis mana chawaypami nircaycanga:  
«TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ama upällacaycäriychu.
- <sup>7</sup> Jerusalenta allchachiyta ushanancama;  
intëru nasyun runacuna rispitanancama  
Tayta Dios jamaycunanta ama dëjaychu.»
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA munayniyoj cashpanmi juraran. Jurar niran:  
«Mananami imaypis camacächishänachu  
rīguyquita chiquishojcuna apacunantaga,  
ni ñacar rurashayqui bīnuyquita juc-lä runacuna upucurcunantapis.
- <sup>9</sup> Chaypa ruquenga quiquiquicunanami micuyniquita shuntar  
micunquipaj.  
Übasniquicunatapis pallar shuntanquipaj.

Bínuta rurashayquitapis quiquiquicunami upunquipaj.  
Chayno rurashpayqui nogata alabamanquipaj rispítadu Templöpa  
sawan ruricho.»

- <sup>10</sup> ¡Siudäpa sawan puncucunapa llojshiy-llapa!  
¡Runacuna purinanpaj nänita aruy!  
Jatun nänita aruy-llapa.  
Nänicho rumicuna caycajtapis jitariy-llapa.  
Llapan nasyun runacuna musyananpaj señalta jawiy.
- <sup>11</sup> Cay pachacho juc cuchupita juc cuchucamami  
TAYTA DIOSGA SIÓN siudäta willachisha:  
«Salbashojniquega chayamushanami.  
Juccunapa munaynincho caycajta guechurcurmi  
Tayta Diosga acrashancunata shuntaycämun» nir.<sup>x</sup>
- <sup>12</sup> Israelcunapa jutintaga «Santo runacuna»,  
«TAYTA DIOS salbashan runacuna» nengami.  
Jerusalentanami «Fiyupa cuyay siudä»,  
«Mana cachaycushan siudä» nenga.

#### Contra cajcunata Tayta Dios castigashan

**63** <sup>1</sup> «Juc runami Edomcho caycaj Bosra siudäpita aywaycämun.<sup>y</sup>  
Röpanpis pucaman tiñisha aywaycämun.  
Achicyaypa achicyaycaj röpan jatisha aywaycämun.  
Payga fiyupa munayniyojmi aywaycämun.  
¿Piraj chay aywaycämöga?»

«Noga llapantapis alli arriglañmi aywaycämö.  
Salbanäpapis munayniyoj caycajmi aywaycämö.»

<sup>2</sup> «¿Imanirtaj röpayquega übasta bñupaj lluchcajta pillchipashano puca  
caycan?»

<sup>3</sup> «Japallämi übasta lluchcajno conträcunata ushashcä.<sup>z</sup>  
Manami pipis yanapämashachu.  
Fiyupa rabyashami conträcunataga lluchcar-ushashcä.  
Fiyupa ollgushami llapirishcä.  
Chaymi yawarnenga röpäman pillchipämasha.  
Röpätapis yawar tiñisha.<sup>a</sup>

<sup>4</sup> Nogaga maynami yarpaycarä juc junaj llapanpita jusganäpaj.  
Acrashä runacunata salbanäpaj caj chayamushanami.

<sup>5</sup> Ricachacurishpä manami pitapis ricarächu yanapämānanpaj  
shamojta.

Yanapämānanpaj pipis mana captin almirasha ricacurä.  
Ichanga quiquēmi munayniyoj cashpä llapanchöpis alli llojshishcä.

x 62.11 Isa. 40.10 y 63.1-6 Isa. 34.5-17; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Amós 1.11-12;  
Abd. 1-14; Mal. 1.2-5 z 63.3 Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15 a 63.3 Apoc. 19.13

Rabyallawanmi llapanta usharishcă.<sup>b</sup>

6 Fiyupa rabyasha cashpämi nasyuncunataga llapirishcă.

Fiyupa ollgusha carmi illgarachishcă.

Yawarninpis yacunörämi pampapa aywasha.»

### Israelpaj Tayta Dios alli cashan

7 Nogaga TAYTA DIOS cuyapäcoj cashantami parlayta munä.

TAYTA DIOSGA noganchipaj ima-aycatapis rurashami.

Israel runacunata fiyupami cuyapasha.

Cuyacoj cashpan yanapämashanpitami payta alabayta munä.

8 Tayta Diosga niran: «Paycunaga acrashä runacunami.

Paycunaga manami gongaycamangachu.»

Chaymi Tayta Diosga salbaran.

9 Llapän ñacaycunapitami runacunataga salbaran.

Paycunata salbananpäga manami anjilnintachu cachamuran.

Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosmi cuyapäcoj cashpan paycunata salbaran.<sup>c</sup>

Paymi jatarcachishpan margacurcur shuntasha.

Imaypis chaynömi yanapasha.

10 Chaypis paycunaga Tayta Diospa contranmi ricacuran.

Chaymi Santo Tayta Diosta rabyachiran.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircur contran ricacur castigaran.<sup>d</sup>

11 Chayrämi paycunaga yarpäbiran unay watacunacho imano cashantapis,

Moisés cashan wichan imano Tayta Dios salbashantapis.

Chaymi ninacuran:

«¿Maytaj uyshërunno caj Moiseswan acrashancunata lamarpita salbaj Dios?

¿Maychötaj caycan Moisesman Espiritu Santunta churäga?

12 ¿Maychötaj caycan fiyupa munayninwan Moiesta yan'gaj?

¿Maychötaj caycan imaycamapis rejsisha cananpaj

lamar yacuta ishchayman raquirej Dios?»<sup>e</sup>

13 ¿Maytaj acrashancunata lamarpa päsachej?

¿Maytaj chunyaj jircapa cawalluta mana lluchcacayllapa päsachejno acrashancunata pushamoj?

14 Uywacuna guechwa pampaman chayaycur alli guewacho cushicushannömi

TAYTA DIOSPA Espiritunpis jamayta tarichiran.

Chayno alli jamananpämi acrashayqui runacunataga pushamurayqui.

Chayno rurashayquipitami munayniyoj cashayquita may-chaychöpis parlasha.»<sup>f</sup>

### Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

15 Tayta Dios, fiyupa rispitàdu particho tiyaycashayqui syëlpitapacha ricäramuy ari.

- ¿Maytaj fiyupa cuyacoj cayniquiwan munayniyoj cayniquega?  
 ¿Imanirtaj nogacunataga mana yarpämanquinachu?  
 ¿Nogacunataga mananachu cuyapämanqui?
- 16 ¡Gammi canqui nogacunapa papänë!  
 Abraham «manami wamrächu canqui» nimaptinpis,  
 Jacob nogacunata mana yarpämaptinpis  
 TAYTA DIOS, gamllami canqui nogacunapa papänëga.  
 Imaypis nogacunata yanapämäga gamllami canqui.
- 17 TAYTA DIOS, ¿imanirtaj camacächishcanqui munashayquita  
 ruraycashäpita gongaycärinäpäga?  
 ¿Imanirtaj manana rispitanäpaj shongöcunatapis jucnöman  
 ticrachishcanqui?  
 Acrashayqui runacuna caycaptëga, sirbishojniqui runacuna caycaptëga  
 cuyapämashpayqui yanapaycamay ari.
- 18 ¡Acrashayqui runacunaga goycushayqui nasyuncho wallca watallami  
 tiyasha!  
 Cananga conträcunami Templuyquita pasaypa ganraycächin.
- 19 Chaymi nogacunaga caycä imaypis mana mandashayqui nasyun  
 runacunanöna,  
 imaypis mana alabashoj runacunanöna.

- 64** <sup>1</sup> Ojalä syëluta quicharir urämunquiman.  
 Ricärishushpayqui puntacunapis chucchunmanmi.<sup>g</sup>
- <sup>2</sup> Contrayquicunataga ojalä urämushpayqui nina rupar cashacunata  
 usharishanno rurarinquiman,  
 yacutapis nina timpurachishanno rurarinquiman.  
 Chauraga chay contrayquicuna musyanmanmi pi cashayquitapis.  
 Juc-lä nasyun runacunapis ñaupayquichöga mancharir sicsicyanmanmi.
- <sup>3</sup> Urämushpayqui fiyupa manchariypäcunatami rurarayqui.  
 Gam urämuptiqui puntacunapis sicsicyaranmi.
- <sup>4</sup> Unaypita-pachapis manami mayashcäcunachu gampita mas jucga dios  
 cashanta.  
 Chaytaga manami wiyashcäcunachu.  
 Manami pipis ricashachu yäraojcunata dioscuna yanapashanta.<sup>h</sup>
- <sup>5</sup> Gamga munanqui pipis cushisha allı cajllata ruranantami.  
 Chaynöpis munanqui gam munashayquita rurananpaj  
 yarpachacojgunallatami.  
 Gamga rabyacurcushcanqui juchäcunapitami.  
 Unaypita-pachanami gamta rabyachir jucha rurayllacho nogacunata  
 cashcä.  
 ¿Imanöparaj nogacunaga salbacöman?
- <sup>6</sup> Nogacunaga llapäpis caycä ganra runanömi.  
 Allıta rurashäcunapis ganra räpunömi caycan.  
 Llapanëpis caycä garwashtar öja yagashanömi.  
 Juchäcunami wayra apajnöpis mana allıman chayaycächiman.

- 7 Pipis manami canchu gamta adurashöga.  
Pipis manami yarpachacuncho gamman yäracamunanpäga.  
Chaypitami nogacunapitaga pacacucushcanqui.  
Jucha rurashäcunapitami cachaycamashcanquipis.
- 8 Imano casha captëpis TAYTA DIOS gammi canqui nogacunapa papänëga.  
Nogacunaga cä mitullapitami. Gamnami canqui manca ruraj.<sup>i</sup>  
¡Lapanëpis cä gam ruramashallayquimi!
- 9 Tayta Dios, ama fiyupaga rabyacurcuychu ari.  
Juchäcunatapis ama para-simriga yarparaychu ari.  
¡Nogacunaga acrashayqui runacunami cä!
- 10 Rispitädu siudäniquicunaga chunyajman tigrashami caycan.  
Jerusalenga pasaypa juchusha ragällanmi caycan.
- 11 Unay awilöcuna adurashushayqui  
cuyayllapaj wasiquitapis  
nina ruparmi ushacurcusha.  
¡Mas cuyayllapaj cajcunataga llapantami illgarachisha!
- 12 Chayno rurasha caycaptinpis ¿manachu imatapis ruranqui Tayta Dios?  
¿Chayno rurasha caycaptinpis upällachuraj cacunqui?  
¿Chaynöllachu imaypis fiyupa llaquicachimanqui?

**Contran cajcunata Dios castigananpaj cashan**

- 65** <sup>1</sup>Tayta Dios caynömi nin:  
«Nogapaj mana yarpachacojrunatami yuripashcä.  
Mana ashimajcuna tarimänanpämi camacächishcä.<sup>j</sup>  
Nogaman mana yäracamoj nasyun runacunatami  
«¡Shamuy! ¡Caychömi caycä!» nishcä.
- <sup>2</sup>Conträ ricacoj runacunatami witimunapaj  
goyay-goyay maquëta macyarashcä.  
Chay runacunaga quiquincuna munashannöllami  
llutan caminupa aywaracaycan.<sup>k</sup>
- <sup>3</sup>Chay runacunaga imay örapis rabyaycächimanmi.  
Wertacunachömi dioscunapaj sacrificsyu uywacunata churan.  
Ladrillupita pergashan altarchömi insinsutapis rupachin.
- <sup>4</sup>Runacuna pamparaycashancunachömi paycunaga jamaran.  
Pacäpacunachömi chacaycunapis waran.  
Paycunaga cuchi aychatami micun.<sup>l</sup>  
Ganrayächicoj animalcunapa aychantami caldu mancancunawanpis  
yanucun.
- <sup>5</sup>Paycunaga waquinta nin: «Ama witimuychu. Nogataga ama  
yatamaychu.  
Nogacunaga Dios acrashan juchaynajmi caycä» nir.  
Chay runacunaga mana upiypa nina rataptin  
sengaman goshtay chayar goshgöchishannömi rabyachiman.

<sup>i</sup> 64.8 Isa. 29.16; 45.9; Jer. 18.1-6    <sup>j</sup> 65.1 Rom. 10.20    <sup>k</sup> 65.2 Rom. 10.21    <sup>l</sup> 65.4 Lev. 11.7; Deut. 14.8

<sup>6</sup> Chay runacuna imanöpis rurashanga llapanmi nogapa ñaupächo isquirbiraycan.

Chaymi castigänillataga mana cachashächu.

Paycunataga castigashaj

<sup>7</sup> quiquincunapa juchanpita, taytancunapa juchanpitapis.

Paycunaga puntacunacho insinsutapis rupachin.

Puytush lömacunachöpis idulucunata adurar rabyachimaj.

Chaypitami imanöpis rurashanman-tupu castigashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan

<sup>8</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc sartallatapis alli übasta tariycur runaga nin:

«Manarämi mutushächu. Wayuycanrämi» nir.

Chaynöllami nogapis rurashaj wallcajlla caycaj sirbimajnécuna-raycu.

Manami ushajpäga illgächishärächu.

<sup>9</sup> Israelpita mirajcunatami, Judäpita mirajcunatami acrashaj achca puntayoj nasyuncho tiyananpaj.

Chay sirbimajcunanami chay nasyuncho tiyanga.

<sup>10</sup> Nogata yäracamaj runacunapami

Sarón guechwa pampachömi uyshancuna michicunan canga.

Acor<sup>m</sup> guechwa pampachönami wäcancuna tiyanga.

<sup>11</sup> Ichanga nogata gamcuna cachaycamashcanquimi.

Rispitädu jircätapis gongaycushcanquimi.

Gamcunaga «alli surtita tarichicoj diospaj» nirmi garaycanqui.

«Alli distünuta tarichicoj diospämi» nir bñnutapis jichapaycanqui.

<sup>12</sup> Chaypitami gamcunapa distñnuyquega canga sabliwan cuchuyupa wañuchicänayquipaj.

Chaynöga päshunquipaj noga gamcunata gayaptëpis mana

wiyacushayquipitami,

willapaptëpis mana tantiyacushayquipitami.

Gamcunaga mana munashä cajtami rurashcanqui.

Noga mana munashä cajtami acrashcanquipis.»<sup>n</sup>

<sup>13</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Sirbimajcunapäga micunanpaj cangami.

Gamcunami ichanga yargaycho canquipaj.

Sirbimajcunapaga upunanpäpis cangami.

Gamcunami ichanga yacunaypita ñacanquipaj.

Sirbimajcunaga cushicongapämi.

Gamcunami ichanga pengaycho canquipaj.

<sup>14</sup> Sirbimajcunaga llapan shongunpa cushicurmi cantangapaj.

Gamcunami ichanga fiyupa llaquicur ñacar waganquipaj.

<sup>15</sup> Sirbimajcunataga mushoj jutitami churapäshaj.

Gamcunapa jutiquitami ichanga rimangapaj pitapis maldisyunashpan.

- 16 Pipis cay nasyuncho bindisyunta goj cäga nogapa jutëchömi  
bindisyunta gonga.  
Pipis cay nasyuncho rasunpa cajta jurashpan nogapa jutëchömi  
juranga.  
Chayno canga unay ñacashancuna gongacasha captinmi.  
Chaycunataga gongashcänami.
- 17 «Sumaj wiyamay.  
Nogami camaj aywä syëluta y cay pachatapis mushojta.<sup>o</sup>  
Unay cajcunaga gongacashami canga.  
Chaytaga manami pipis yarpangapänachu.
- 18 Ruranäpaj caycajpäga imaycamapis fiyupa cushicuy-llapa.  
Mushoj Jerusalentami camashaj chaycho fiyupa cushicuy cananpaj.
- 19 Jerusalenpäga quiquëpis cushicushämi.  
Acrashä runacunapäpis fiyupami shongöchöga cushicushaj.  
Paycunaga manami waganganachu.  
Ni llaquicuypis manami canganachu.<sup>p</sup>
- 20 Chaychöga wamracunapis yurircullarga manami wañonganachu.  
Auquincunapis cawanga alli wañuyya wañunanyajmi.  
Pachac watayoj caycashancho wañorga wañonga mösullaraj  
caycashpanmi.  
Manaraj pachac watamanpis chayallar wañojtaga «maldisyunädumi  
casha» nengami.
- 21 Runacunaga wasinta arurcachir chaychömi tiyanga.  
Übasta lantar wayuynintapis micongami.<sup>q</sup>
- 22 Wasitapis aronga quiquinpämi, manami juc runa tiyananpänachu.  
Übastapis manami lantangachu wayuyninta juc runa micunallanpäga.  
Guerucuna unaycama mana chaquishannömi acrashä runacunapis  
unaycama cawanga.  
Acrashä runacunaga arur tarishanwanmi cushisha goyangapaj.
- 23 Paycuna manami yangallapäga arongachu.  
Wamrancunapis manaraj auquinyarga manami wañongachu.  
Chaynöga paycuna canga noga bindisyunta goshä runacunapita miraj  
cashpanmi.  
Paycunapita mirar aywajcunapis chaynömi cawangapaj.
- 24 Paycuna manaräpis mañacamaptinmi  
Nogaga mayna yanapaycäshaj.  
Manaräpis rimayta ushaptin  
Nogaga maynami wiyashana caycäshaj.
- 25 Uyshawan atojpis juc pachallachömi goyanga.  
Liyunpis wäcanömi giewata miconga.  
Culebranami allpata miconga.<sup>r</sup>  
Rispitädu jircächöga alli goyayllanami canga.»<sup>s</sup>

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

## Tayta Diosta mana rispitaicuna imano cashanpis

66

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:«Syëluga jamanämi.<sup>t</sup>Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.<sup>u</sup>

Chayno caycaptëga ¿maychöraj wasita aruchipämanman?

¿Maychöraj jamaycunäpaj rurachipämanman?

<sup>2</sup> Llapantapis nogami rurashcä.Chaynöpami llapanpis caycan.»<sup>v</sup>

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

«Chaypis nogaga cuyapar yanapä,

pobri cajtami, llaquisha caycajtami,

Noga nishäcunata manchapacur cumlejcunatami.

<sup>3</sup> Waquin runacunami ichanga aduramashpan töruta rupachinanpaj pishtan.

Runa-masintapis wañuchin.

Uyshata nogapaj pishtan.

Allgutapis cuncanta milluyapa wañuchin.

Chaqui micuy ofrendacunatapis nogapaj churan.

Nircorga cuchipa yawarnintapis churan.

Aduramashpan insinsutapis rupachin.

Nircorga idulucunatapis aduran.

Chayno melanaypajcunata rurananpaj acrajcunaga

chaycunata rurashpan fiyupa cushicun.

<sup>4</sup> Chayno rurajcunapäga nogapis ñacananpämi acrashaj.

Chaymi paycunamanga fiyupa manchacushan cajtaraj

chayachishaj.

Chayno cananpäga camacächishaj

gayaptëpis mana wiyamashanpitami,

willapaptëpis mana tantiyacushanpitami.

Paycunaga mana gustashä cajtami rurasha.

Noga mana munashä cajtami acrashapis.»<sup>w</sup><sup>5</sup> TAYTA DIOS nishanta manchacojcunaga

pay nishanta wiyay-llapa:

«Nogata rispitamashayquipita chiquishoj, gaticachäshoj

marca-masiquicunaga

asipäshushpayqui nircaycan:

«Mä TAYTA DIOS munayninta musyachimäshun.

Mä ñacashpayquipis cushisha goyay» nir.

Ichanga chayno nishojcuna fiyupa pengaychömi cangapaj.

<sup>6</sup> Masqui wiyay-llapa siudächo gaparaypa rimaycämushanta.

Wiyay-llapa quiquin Templuchöpis gaparaypa rimaycämushanta.

t 66.1 Sal. 11.4; Mat. 5.34; 23.22 u 66.1 Mat. 5.35 v 66.1-2 Hech. 7.49-50

w 66.4 Isa. 65.12; Jer. 7.13

Wiyay-llapa rurashanman-tupu contrácunata noga imano  
castigaycashâtapis.<sup>x</sup>

**Mushoj Jerusalén yurinanpaj cashan**

- 7 «Gueshyacunanpaj manarâpis nanay chariptinmi ollgu wamrata  
illajpita gueshyacurisha.<sup>y</sup>
- 8 ¿Pillaga wiyashachuraj imayllapis chayno cashanta?  
¿Pillaga ricashachuraj imayllapis chayno päsashanta?  
¿Juc junajllacho miranmanchuraj juc nasyunpaj aypajpaj?  
¿Juc yuriyllacho yuririnmanchuraj juc nasyunpaj aypaj?  
Chaynömi Sionga nanay charircushan öra  
wamrancunata gueshyacurisha.
- 9 Yurinanpaj noga camacächej caycarga ¿imanöpataj michäman caran  
yurinata?»

TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nisha.

- 10 «Jerusalenta cuyaj cajcunaga llapayqui paywan iwal cushicuy.  
Paypaj wagasha cashpayquega llapayqui paywan iwal cushicuy.
- 11 Paynami mamayquinöpis  
micuyta garajno jauca goyächir cushicachishunquipaj  
gamcuna sacsashano canayquiyaj.»
- 12 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nin:  
«Nogami camacächishäpaj mayu aypalla chayajno  
Jerusalencho alli goyay cananpaj.  
Chaynömi Jerusalenmanga juc-lä nasyuncunapa ima-aycanpis  
mayu chayashpan yaycojnöraj aypallanpa chayangapaj.  
Chauraga Jerusalenmi gamcunata garashunquipaj.  
Paymi margaräshunquipaj.  
Gongurninman jamarcachirmi cuyashunquipaj.
- 13 Imanömi wamranta maman shogan,  
chaynömi gamcunata nogaga shogashayquipaj.  
Jerusalenchömi alli goyaytapis tarinquipaj.»
- 14 Chayno caycajta ricashpayquega fiyupami cushicunquipaj.  
Tama wichan jacha chillguejnörämi cuerpuyquicunapis  
ricaconga.  
TAYTA DIOSMI munayninta musyachenga payta sirbejcunataga.  
Paypa contran cajcunatanami rabyaycashanta musyachenga.
- 15 TAYTA DIOSGA nina ratataycajchömi chayamongapaj.  
Carrêtancunapis caycan shucucuy wayra gachwaycajnömi.  
Payga fiyupa rabyasha cashpanmi nina ratataycajwanraj runacunata  
castigangapaj.
- 16 TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ninawan castiganga.  
Espädanta aptacurcurmi llapanta juggangapaj.  
Chaynöpami TAYTA DIOS castigaptin aypalla runa wañongapaj.

<sup>17</sup>TAYTA DIOS cayno nin: «Gatinayllanpa wertacunaman aywananpaj limyuyaycjcuna, cuchi aychata, ucush aychata micojcuna, u ima animaltapis ganra cajta micojcunaga lllapanmi illgächisha canga. <sup>18</sup>Noga musyämi imano rurashantapis imano yarpaycashantapis. Chayamongapänami lllapan nasyun runacunata, ima rimayta parlajcunatapis juc pachaman shuntanäpaj junaj. Paycunami shamushpan imano munayniyoj cashätapis ricamangapaj. <sup>19</sup>Nogami señalta ricachishaj. Waquintaga juc-lä nasyuncunamanmi chaya-chishaj. Chayanga Tarsisman, Libiaman, Lidiaman, (chay nasyuncho tiyajcunaga fiyupami yachan lëchawan illapayta), Tubalman, Greciaman. Waquintanami chayachishaj fiyupa caru lamar cantuncho caycaj nasyuncunamanpis. Chay nasyun runacunaga manami imaypis wiyashachu casha nogapaj parlajta. Manami ricashachu casha munaynëwan rurashäcunatapis. Chayman chayajcunami munayniyoj cashäta chay nasyuncunacho willacongapaj. <sup>20</sup>Gamcuna casta cajtaga lllapantami intëru nasyuncunapita pushamongapaj. Shamongapaj cawalluwan, carrëtacunawan, wintuyta apana andascunawan, mülacunawan, camëllucunawanpis. Rispitädu jircä Jerusalencho paycuna canga nogapaj ofrendanömi. Limyu wiñacunawan ofrendata Templöman Israelcuna apamushannömi canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

<sup>21</sup>«Paycunatami waquintaga acrashäpaj cüracuna cananpaj, cüracunata yanapaj Leví runacunano Templöcho arunanpaj. Noga TAYTA DIOSMICHAYNO në.»

<sup>22</sup>Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Mushoj syëlutawan mushoj pachata<sup>z</sup> camanäpaj caycajcuna  
imaycamapis mana ushacaj  
cashannömi gamcunapita mirajcunapis canga.

Jutiquipis imaycamapis yarpasha canga.<sup>a</sup>

<sup>23</sup>Cada quillami, llullu quilla cashan junajcho,  
cada semäna, säbadu jamay junajchöpis  
llapan runacuna shamongapaj nogata rispitamashpan ñaupächo  
gongurpacunanpaj.»

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>24</sup>«Chayno shamushpanmi ricangapaj

Nogapa conträ jatarejcunataga wañusha carcaycajta.

Chay runacunata micoj curucunaga mana wañojmi.

Rupaj ninapis mana imaypis upejmi.<sup>b</sup>

¡Chayga lllapan runacunapäpis fiyupa melanaypämi canga!»

# Jeremías

¿Imataj päsän lllapanpis mana allina llojshipämaptinchi?

¿Tayta Diosninchimanchu aywanchi o paypita gueshpicunchichu?

¿**Pitaj caran?** Jeremías ninan caycan «Tayta Dios alliman churan» ninanmi. Pay caran Jerusalenpa sercancho caycaj tacshalla Anatot marcapitami. Cüra familyami caran. Tayta Dios gayashan öraga wamra mösullami caycaran. Ichanga Tayta Dios nishanta llapantami willacuran chuscu chunca (40) watantin.

¿**Maychötaj willacuran?** Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalenchömi.

¿**Imaytaj willacuran?** Tayta Diospa willacuyninta Jeremías willacuran Joacim y Sedequías Judäpa raynin cashan-wichanmi (626–585 a.C.). Chay wichan Judá nasyun runacunataga Egipto y Babilonia nasyun runacuna charicurcuyta munaycaran.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Capítulo 1–25 caycan Jeremías willacushan y artita rurashancuna. Chayno artita rurashpanmi musyaycächiran manapis aycállatana Judá y Jerusalén runacuna castigasha cananpaj cashanta. Judá runacunaga manami Tayta Dios munashannöchu cawaycaran. Chaypa ruquin juc-lä nasyunpa diosnincunata aduraj. Pasaypa Tayta Diospa contranmi ricacuran. Tayta Diosllaman yäracunanpa ruquin juc-lä nasyun runacunawan parlacuran. Tayta Dioswan conträtu rurashanta mana cumliycarpis Judá runacunaga yarpaj Jerusalenta y Templunta illgächinanta Tayta Dios mana camacächinanpaj cashanta.

Capítulo 26–45 rimaycan rimëru willacushancuna cumlicashanpaj. Chaychömi rimaycan yapay mushoj conträtutana rurananpaj cashanta (30–33). Capítulo 46–51 rimaycan nasyuncunata imanöpis päsananpaj cashantami. Capítulo 52 rimaycan Jerusalén imanöpis ushacashantami. Chaynöpami musyaycächimanchi Jeremías rasunpa profëta cashanta.

---

## Gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Cay libruchoğa willacuycan Hilciaspa wamran Jeremías willacushanpämi y rurashanpämi. Jeremiasga caran cüra castapita mirar aywajmi. Payga Benjamín tribu tiyashan Anatot marcachömi tiyaran.<sup>a</sup> <sup>2</sup>Amonpa wamran Josías<sup>b</sup> chunca quimsan (13) watana Judäpa raynin caycaptinmi Jeremiastaga willacunanpaj TAYTA DIOS willaparan. <sup>3</sup>Josiaspa wamran Joacim<sup>c</sup> Judäpa raynin cashan wichanpis Tayta Diosga Jeremiasta willapaycaranmi. Josiaspa jucaj wamran Sedequías<sup>d</sup> chunca juc (11) wataman aywaj pichga quillana Judäpa raynin cashan wichancamapis willapaycaranmi. Chay wichanmi Sedequiasta, Jerusalencho tiyaj runacunata juc-läman präsu apacuran.

---

a 1.1 1Rey. 2.26-27   b 1.2 2Rey. 22.3–23.27; 2Crón. 34.8–35.19   c 1.3 2Rey. 23.36–24.7; 2Crón. 36.5-8   d 1.3 2Rey. 24.18–25.21; 2Crón. 36.11-21

## Jeremiasta Tayta Dios gayashan

<sup>4</sup>TAYTA DIOS gayarcamar cayno nimiran:

<sup>5</sup> «Mamayquipa pachancho manaräpis yuriptiqui gamtaga maynami rejsishcä.

Manaräpis mamayqui gueshyacushuptiqui maynami acrarä.

Gamtaga maynami distinuyquita gorä nasyuncunapaj profëta canayquipaj.»<sup>e</sup>

<sup>6</sup>Chayno nimaptin noga nirä: «TAYTA DIOS, nogaga wamra mösullarämi cä. Manami imano parlaytapis camäpacörächu.»

<sup>7</sup>Chayno niptëpis TAYTA DIOSGA nimiran: «Ama «wamrallarämi cä» niychu. Gamga maymanpis noga mandashämanmi aywanquipaj. Noga nishätami willacunquipäpis. <sup>8</sup>Pitapis ama manchacuychu. Nogami imapitapis chapäshayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>9</sup>Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA shimi wirpäta yataycamar nimiran:

«Nogami yarpayta goshayqui gam parlanayquipaj.

<sup>10</sup>Cananmi gamta churä nasyuncuna, mandajcuna munayniquicho cananpaj.

Chaymi gamga paycunata jorgunquipaj; waquintana sajtarinquipaj.

Waquintana illgächinquipaj; waquintana tunichinquipaj.

Waquintana alliman churanquipaj; waquintana sumaj jamachinquipaj.»

<sup>11</sup>Chayno nimarmi TAYTA DIOSGA tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?» nir.

Chaura noga nirä: «Ñawin wiñamoj almendro yörapa rämantami.»

<sup>12</sup>TAYTA DIOSNA nimiran: «Au, rasunpami. Chay yörapa ñawin wiñamushannömi nogapis manapis aycällatana cumlishaj gamta willacachishäta.»<sup>f</sup>

<sup>13</sup>TAYTA DIOSGA yapay tapumaran: «¿Cananga imatanataj ricaycanqui?» nir.

Chaura noga nirä: «Manca timpuycajtami. Timpushpan nortipita puwamunapämi caycan.»

<sup>14</sup>Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Chaynömi cay nasyuncho tiyajcunamanga nortipita fiyupa manchariypaj ñacaycuna chayamongapaj. <sup>15</sup>Norte caj-lä nasyuncunacho tiyajcunata llapantami gayamushaj. Noga TAYTA DIOSMI cayno në.

«Chay runacunaga rayninwan-camami shamongapaj.

Jerusalemman yaucuna quiquin puncucunachömi mandananpaj sillunnincunata churacarcärengapaj.

Sillunnincunata mandananpaj churacarcärenga curalaraycaj perga wajtancunachömi,

Judä nasyuncho caycaj llapan siudäcunachömi.

<sup>16</sup>Chay siudäcunacho tiyaj runacunataga juchata rurashanpitami castigashaj.

Paycunaga nogatami gongaycamasha.

Juc-lä nasyun runacuna «diosnë» nishancunallapämi insinsutapis goshtachisha.

Quiquincuna diosnincunata rurarcurmi adurasha.

<sup>17</sup> «Gam ichanga Jeremías, sumaj balurchay. Paycunaman ayway. Noga nishäta juctapis mana gongaypa willapanqui. Paycunataga imanillarpis ama manchacuychu. Paycunata manchacuptiquega nogapis paycunapa ñaupancha gamta mancharachimanmi. <sup>18</sup> Cananmi gamta noga churaycä sumaj curalasha caycaj siudäno, fyërru tushano, runsipita tapya caycajno jinyu canayquipaj.<sup>g</sup> Chaynöpami intëru Judá nasyuncho tiyaj runacunawanga mana manchacuypa llapanwan parlanquipaj. Parlanquipaj Judá nasyunpa raynincunawan, mandajnincunawan, cürancunawan, llapan runacunawanpis. <sup>19</sup> Paycunaga gamwan pillyangapaj. Ichanga manami binsishunquipächu. Nogami chapäshayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Israelcuna Tayta Diosta cachaycärishan

**2** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran <sup>2</sup> Jerusalemman aywanäpaj, chaycho tiyajcunata noga willapänäpaj. Caynömi TAYTA DIOS nin:

«Nogaga yarpaycämi ñaupä wichan

Nogallata wiyacamar cawashayquita.<sup>h</sup>

Chayraj majachacasha jipashnömi cuyamarayqui.

Micuy mana wayunan chunyaj chaqui jircapapis gatirämarayquimi.<sup>i</sup>

<sup>3</sup> Gamcunaga noga acracushämi carayqui.

Rimir punta shuntar raquishan micuynömi nogapaj raquisha carayqui.

Chaymi ñacachishojcunataga noga castigaj cä.

Castigarmi fiyupa ñacachej cä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>4</sup> Jacobpita miraj Israel familyacuna wiyaycäriy TAYTA DIOS imano nishantapis. <sup>5</sup> TAYTA DIOSGA gamcunapaj caynömi nin:

«¿Ima mana allitataj rurashcä

gamcunapa unay awiluyquicuna cachaycamänanpäga?

Mana bälej dioscunata adurajmi aywacuran.

Chaymi quiquincunapis mana bälejna ricacuran.

<sup>6</sup> Egiptupita jorgamusha caycaptë,

chunyaj jircapa pushamusha caycaptë,

fiyu chaqui jircapa, yacuynaj jircapa pushamusha caycaptë,

pí-maypis mana tiyashan jircapa, pipis mana purinan jircapa

pushamusha caycaptëpis

paycunaga manami yarpachacurancho noga munashäno cawanapaj.<sup>j</sup>

<sup>7</sup> Nogami gamcunata pushamurä ima-aycapis wayunan partiman,

cay particho wayushan frütacunata micunayquipaj,

chaycho ima-ayca alli wayojcunatapis micunayquipaj.

Ichanga gamcuna chayaycamur alli chacräta ganrachishcanqui.

Gamcunaga ticrachishcanqui cay nasyun quiquëpa caycaptin fiyupa

melanäcunäpaj.

<sup>8</sup> Cüracunapis noga munashänöga manami rurashachu.

Layta yachachejcunapis manami rejsimashachu.

Mandajcunapis nogapa conträ ricacuran.

Profëtacunapis Baalpaj willacusha.

Chayno rurarmi imapäpis mana bälej idulucunallaman yäracusha.

- <sup>9</sup> Chaypitami cananga gamcunawanpis willcayquicunawanpis demandanacushaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>10</sup> «¿Caycho cashanno mayllachöga cashachuraj?

Mä ayway inti yagamunan caj-lächo caycaj lamar chaupin  
tishgucunacho tiyaycajcumata sumaj ricamunayquipaj.

Cedarman pitapis cachacuy imano cashantapis musyananpaj.

- <sup>11</sup> ¿Maygan nasyunllaga diosnincunata rucachishachuraj juc dioscunata adurananpaj?<sup>k</sup>

«Diosnë» nishancunaga manami rasunpa diospischu.

Acrashä runacunami ichanga mana sirbej idulucunata aduranan casha  
Noga munayniyoj Diosnin caycaptëpis cachaycamasha.

- <sup>12</sup> Chayno cashanpitaga syëlupis mancharinmi.  
Mana allicunata ricashanpitaga sicsicyanmi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>13</sup> Acrashä runacunaga ishcaj casta juchatami rurasha.

Mana chaquej yacu pashtajno caycaptëpis<sup>l</sup>

Nogaman yäracaycämashanpita cachaycamasha.

Y quiquincunami idulucunata adurasha sagra pösuncunata rurajno.

Chay pösuncunaga yacuta manami juntachinchu.

- <sup>14</sup> «¿Israel runacunaga uyway runacunachu?

Paycunaga çuyway ñacaj cananpächu yurisha?

Chauraga çimanirtaj ima-aycantapis suwapaycan?

- <sup>15</sup> ¿Imanirtaj paycunamanga contrancuna sinchipa gaparpar liyunnöraj yaycun?

Paycunapa nasyunnintaga cachaycärisha ragállatami.

Llapan siudänincunatapis rupaycachishami.

Chaychöga manami pipis tiyannachu.

- <sup>16</sup> Menfis runacunawan Tafnes runacunapis pengaymanmi churashurayqui.

- <sup>17</sup> Chaynöga rurasha-cashunqui

Noga TAYTA DIOSNIQUI caycaptë,

caminunpapis pushaj caycaptë cachaycäramashayquipitami.

- <sup>18</sup> Cananga çima allitataj jorgunqui Egiptuman yäracur,  
Nilo mayu yacuta upushpayqui?<sup>m</sup>

¿Ima allitataj jorgunqui Asiriaman yäracur,

Éufrates mayu yacuta upushpayqui?

- <sup>19</sup> Quiquiquicunapa juchayquipitami castügu chayashunqui.

Mana wiyacamashayquipitami mana allimanpis chayanqui.

Imata rurashayquitapis sumaj yarpachacushpayqui mä tincuchiy.

Chaymi tantiyacunquipaj TAYTA DIOSNIQUITA cachaycuyga fiyu mana alli cashanta.

Nogataga manami rispitamashcanquinachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>20</sup> «Unaypita-pachami gamcunaga nogapa conträ ricacurayqui.

Manami wiyacamashcanquichu.

Gamcunaga «Manami sirbishayquinachu» nimarayqui.

Chayno nishpayquimi llapan puytush lömacunacho,

rämasapa yöracunapa chaquincunachöpis

guellaypaj cacoj warmino juchata rurashcanqui.

<sup>21</sup> Gamcunata nogaga shuyni tiyachirä

mas allı casta caj übasta lantajno,

mas allı casta caj übas murutanömi.<sup>n</sup>

Ichanga ¿imanöpataj fiyupa mana allıman tıcrashcanqui?

<sup>22</sup> Lıjyawan may-jına mayllacuptiqui, maychica jabunwan mayllacur

bäñacuptiquıpis

juchayquega jinallami caycan.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>23</sup> «¿İmanöpataj ninquıman: «Manami ganracushcächu.

Manami aywashcächu Baalcunata adurajpis» nır?

Chauraga guechwa pampacho imata rurashayquitapis mä yarpäriy.

Rurashayquıcunataga reconösiy ari.

Manta camëllo wichaypa uraypapis cörrıcachajnömi cashcanqui.

<sup>24</sup> China bürru ashıcur orgu bürrupa asyaynınta mayacachar

chunyajpa cörrıcachajnömi cashcanqui.

Chay china bürru ashıcushantaga manami pipis chawächınchu.

Orgupis ashıshpanga manami alläpa utıcangachu.

China bürruta ashıycashanta rätumi tarenga.<sup>o</sup>

<sup>25</sup> İsrailcuna, gamcunaga ama juc dioscunata adurayta ashıynachu.

Gala-chaquilla cörrerga chaquıquita tacacunquımanmı.

Alläpa cörrıcacharga yacunanquıpämi.

Chayno nıptëpis gamcunaga nırayqui: «İmanäshätaj ari.

Nogaga jäpa dioscunatami amatar cuyä.

Paycunawanmı aywacö» nır.

<sup>26</sup> «Suwa tarıpacar pengacushannömi İsrailcunapis raynıncunapis

mandajnıncunapis cüracunapis profëtacunapis pengacongapaj.

<sup>27</sup> İsrailcunaga juc yöratami «taytä canqui» nırcaycan.

Jatun rumıtana «mamä canqui» nırcaycan.

Nogatami ichanga manana ni ricäramaytapis munannachu.

Juc-lällapana tıcraräcunpis.

Chayno carpis ima ñacaymanpis chayashpanga

«¡Tayta salbaycamay ari!» nıman.

<sup>28</sup> Judä, ¿maychötaj caycan rurashayqui dıosnıquıcunaga?

Chaycuna mä shamuchun

- ñacaycho caycashayqui öra salbashunayquipaj.  
 ¿Gamcunapaga diosniquicunapis manachu siudäniquicunano aypalla?<sup>p</sup>
- 29 ¿Imanirtaj nogapa conträ parlarcaycanqui?  
 Gamcunaga llapayquipis conträmi jatarishcanqui.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- 30 Wamrayquicunatapis yangami castigashcä.  
 Castigaptëpis manami wanacushachu.  
 Profëta shamojcunatapis quiquiquicunami fiyu liyuncunanöpis  
 wañuchishcanqui.<sup>q</sup>
- 31 «Canan wichan caycaj runacunapis  
 sumaj tantiyacuy TAYTA DIOS willacaycächishanta.  
 Israelcuna, gamcunapäga ¿chunyaj jircachu cashcä?  
 ¿Chacajno llantuy ñitishachu cashcä?  
 ¿Imanirtaj nogapaj nircaycanqui  
 «Nogacunaga manami pipa munayninchöpis cächu.  
 Manami yapay gammanga yäracamushänachu» nir?
- 32 ¿Jipash cashan wichan camaränapaj  
 ima-aycantapis churacushanta, jaticushanta warmi  
 gongaycunmanchuraj?  
 Acrashä runacunami ichanga ñaupatana gongaycamasha.
- 33 «Juccunata cuyanayquipaj ashiytaga sumajmi yachanqui.  
 Chaymi guellaypaj cacoj warmicunapis gampita yachacusha.
- 34 Pobricunapawan alli runacunapa  
 yawarnin pillchishushallayquimi röpayquichöpis caycan.  
 Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi chay runacunataga  
 wañuchishcanqui.
- 35 Chayno ruraycarpis nircaycanqui: «Juchaynajmi cä.  
 Nogacunapäga Dios manami rabyashanachu caycan» nir.  
 «Juchaynajmi cä» nishayquipitami  
 Nogaga llapan rurashayquita ashimuyta gallaycushaj.
- 36 ¿Imanirtaj apurä purinqui yanapäshoj nasyuncunata rucachinayquipaj?  
 Asiria runacuna illajpita llullapäshushayquinömi Egipto runacunapis  
 rurashunquipaj.
- 37 Egiptupitapis cutimunquipaj fiyupa pengacushpayqui cärayqui  
 chapashami.  
 Yanapäshoj nasyun runacunaga manami shongöpänöchu.  
 Paycunawan alli ricanacur manami imatapis jorgunquipächu.»

## 3

<sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Capas juc runa warminwan raquicäcun.

Capas chay warmi raquicashana cashpan juc runawanna camacan.

Chayno caycaptin ¿rimir caj runanga chay warmita yapay  
 amistapanmanchuraj?

¡Manami! ¡Chayno ruraptenga nasyunpaj fiyupa pengaymi canman!<sup>r</sup>  
Ichanga gam Israalcuna jucwan-jucwan cacoj warminömi juc  
dioscunata adurashcanqui.

Chayno carcurpis ¿Nogaman cutimuytachu munarcaycanqui?

<sup>2</sup> Galayasha jircacunata masqui ricay.

Chay jircacunachömi juchata rurashpayqui dioscunata adurashcanqui.<sup>s</sup>  
Chunyajcho jamarpaj Arabiacunanöpis caminu cantuncunacho juc  
mösucunata shuyaraj warminömi cashcanqui.

Pi-maywanpis cacushpayqui, mana allita rurashpayquimi  
nasyunniquitapis ganrachishcanqui.

<sup>3</sup> Chayno cashayquipitami tamyä quilla wichanpis,  
ni jachacuna waytanan wichanpis manana tamyamushanachu.  
Mañösa warmi pengacuyta mana yachashannömi carcaycanqui.  
¡Pengacunquiman!

<sup>4</sup> Guepatarämi nimarayqui:

«Gamga canqui Papänemi. Jipash captëpis yan'guëmi cashcanqui.

<sup>5</sup> ¿Chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

¿Imaycamapis chaynöllachuraj rabyasha caycanquipaj?» nir.  
Chayno niycämashayqui örapis  
mana allicunataga rurarcaycarayquimi.»

#### Arpinticunapaj Israeltawan Judäta Tayta Dios willapashan

<sup>6</sup> Josías' ray cashan wichan TAYTA DIOS nimiran: «¿Ricashcanquichu mana wiyacoj Israel nasyun imano rurashantapis? Llapan puytush lömacunachö, rämasapa yöracunapa chaquincunachöpis mañösa warminömi juchata rurasha. <sup>7</sup>Nogaga yarparä imano-aycano juchata rurasha cashpanpis yapay nogaman cutimunanpaj cashantami. Nishäga manami cutimushanachu. Chaytaga ricashami mana wiyacoj ñañan Judä nasyunpis. <sup>8</sup>Judäga musyanmi Israelwan raquicashpä gargushäta. Payta gargushcä nogawan caycashpan jucwan-jucwan cacushanpitami. Chayno rurasha caycaptëpis Israelpa mana wiyacoj ñañan Judäga manami manchacamashachu. Chaymi mañösa warmino rurayta gallaycusha. <sup>9</sup>Mana pengacuypami rumicunata, jatusaj yöracunata rispitar adurasha. Chayno rurarmi nasyunnintaga pasaypa ganrachisha. <sup>10</sup>Chayno cashanpitapis mana wiyacoj ñañan Judäga manami llapan shongunpachu nogaman cutimusha. Chaypa ruquenga janan shongullami.»<sup>u</sup>  
TAYTA DIOSMI chayno nin.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: «Mana wiyacoj Israel juchata rurashanpita mas piyurmi Judä juchata rurashanga. <sup>12</sup>Chaymi gam aywashpayqui norte caj-läman ricacurcur willacunqui noga cayno nishäta:

«¡Mana wiyacoj Israel nogaman cuticamuy!

Cutimuptiqui manami rabyashaga chasquishayquichu.

Manami rabyashallaga cacushäpäpischu.

Nogaga cuyapäcojmi cä.

<sup>13</sup> Rimariy ari juchayoj cashayquita.

Reconösiy mana wiyacoj cashayquita,  
rämasapa yöracuna rurinman juc dioscunata aduraj aywashayquita,  
Noga nishäcunata mana wiyacushayquitapis.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

<sup>14</sup>TAYTA DIOSMI cayno nin: «Mana wiyacoj wamräcuna nogaman cuticamuy ari. Gamcunaga nogapami canqui. Nogami shuntamushayquipaj cada siudäpita junta-cama, cada familyapitana ishçayta-cama. Nircur Sionman cutichimushayquipaj. <sup>15</sup>Cutiycachimorga mandajniquicunata churapäshayqui shongöpaj cajtami. Paycunami yachaj tantiyaj cashpan alli mandashunquipaj. <sup>16</sup>Shamoj watacunacho tiyashayqui nasyuncho aypallamanmi miranquipaj; wamrayquicunapis aypallanami cangapaj. Chauraga manami pipis parlangapänachu conträtuta rurashanchi babulpaj.» Chay babulpäga manami pipis yarpangapänachu, ni ruraytapis yarpangapänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup>«Chaymi chay wichanga Jerusalenta nenga «TAYTA DIOSPA jamanan» nir. Chaymanmi rispitar aduramänanpaj intëru nasyunpita runacuna shamongapaj. Mananami shongun yarpashancunata ruranganachu. <sup>18</sup>Chay wichanga Israel runacunawan Judä runacuna juc pachallamanmi shuntacangapaj. Nircurnami norte caj nasyuncho tiyarcaycashanpita cutimonga unay caj awiluyquicunata partisyun goycushä chacraman.»

#### İdulucunata Israelcuna adurashan

<sup>19</sup>«Israel, gamcunataga wamräno canayquitami yarparä. Intëru munducho caj nasyunpita mas alli caj nasyunta, mas alli caj chacratapis goycuytami yarparä. Nogaga yarparä «Papä» nimänayquitami, imaypis mana gongamänayquitami.

<sup>20</sup>Chaypis gamcunaga runan caycaptin jucwan cacoj warminömi ruramashcanqui.

Chayno ruramashpayquimi juc dioscunatana adurashcanqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup>«Chunyaj jircacunacho gaparashanmi wiyacaycan. Israelcunami wagashpan cuyapänanpaj mañacurcaycan. Paycunaga allipa aywarcaycashanpitami llutanpa aywacusha. Chaymi TAYTA DIOSNIN caycaptë nogataga gongaycäramasha.

<sup>22</sup>Mana wiyacoj wamräcuna nogaman cuticamuy ari.

Nogami allchacächishayqui mana wiyacoj cashayquipita.»

Chayno niptin Israelcuna niran: «Nogacunaga cutimushcänami. Ñaupayquichönami caycä tayta. Nogacunapaga gammi Tayta Diosnë canqui. <sup>23</sup>Yangami puytush lömacunamanpis aywä. Yangami puntacunachöpis gaparpä. TAYTA DIOS gamllami Israelcunataga salbamanqui. <sup>24</sup>Mana sirbej idulucunata pengaypaj adurashpämi nogacunaga ima-aycätapis ushashcä. Chaymi wamrallarañaj caycashäpita-pacha papänëcuna tarishan uyshancuna, wäcancuna, warmi ollgu wamrancunapis ushacasha. <sup>25</sup>Cananga pengacuypita uysurpähaj.

Nogacunaga tacsha cashäpita-pachami mana allillata rurashcă. Nogacunapis, unay caj awilöcunapis gam mana munashayquita rurar juchatami rurashcă. TAYTA DIOS, gamtaga manami wiyacushcăcunachu.»

**Arpinticunanpaj willapashan**

- 4** <sup>1</sup> Chayno niptinna TAYTA DIOS niran:  
«Israelcuna nogamanna cutimuyta munarga juchayquicunapita arpinticunquiman.  
Mana sirbej iduluyquicunata jitariyauptiqui,  
Noga munashänöllana ruraptiqui,  
<sup>2</sup> rasunpa juraptiqui  
llapan nasyuncunapis bindisyunta chasquengami.  
Chauraga runacuna cushicushpan nogatami alabamanga.»
- <sup>3</sup> Jerusalén runacunatawan Judá runacunata TAYTA DIOS cayno nin:  
«Jamaj chacrata quichajno shonguyquicunata camariy.<sup>x</sup>  
Amana siguir muruynachu mana alli costumriquicuna shatano caycajmanga.
- <sup>4</sup> Jerusalén runacuna, Judá runacuna cuerpullayquichöga ama señalacuychu.  
Chaypa ruquenga rumi shonguyquitapis camariy conträtuta rurar parlashanchiita cumlinayquipaj.<sup>y</sup>  
Chayno mana ruraptiquega illajpitami fiyupa rabyacurcushaj.  
Rabyacurcuptëga manami pipis allchacächimangapächu.  
Nina ratariptin pipis upichiyta mana camäpacushannömi ricacushaj.

**Judáman juc nasyun runacuna yaucunanpaj cashan**

- <sup>5</sup> «Jerusalencho, Judácho tiyajcunata willay-llapa.  
Trompëtacunata tucashpayqui nasyun intërupa willacuy-llapa.  
Callpaypa gayacuy: «¡Llapanchi shuntacäshun!  
¡Curalasha siudäcunaman yaucucushun!» nir.
- <sup>6</sup> Bandërayquicunawan sëñata ruray Sión caj-läman.  
Ama wiyaraychu-llapa.  
Mayman pacacunayquipäpis ashiy-llapa.  
Nortipitami apamushaj wañuchicojcunata.  
Chauraga fiyupa ñacaymi canga.
- <sup>7</sup> Puñunancho caycashanpita cäsata ashej liyun aywajnömi nasyuncunata ushajpaj illgächej aypalla suldürucuna aywaycämun.  
Nasyunniquicunata illgächinanpämi aywarcaycämun.  
Paycunami siudäniquicunatapis ragällan chunyajta cachayconga.
- <sup>8</sup> Chaymi gachga röpacunata jaticuy.  
Fiyupa wagashpayqui nanächicuycajnöraj gaparpay.  
Nogaga jinallami nina ratarejnöpis gamcunapaj fiyupa rabyaycă.»

<sup>9</sup>TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay junaj chayamuptenga  
raypis, mandajcunapis manchariywan sicsicyangami.  
Cüracunapis fiyupami mancharengapaj.  
Profëtacunapis jupayllashanömi ricacongapaj.»

<sup>10</sup> Chayno niptin noga Jeremías nirä: «¡Ay TAYTA DIOS, imanöshi Jerusalen runacunata engañashcanqui! Gamga aunirayqui ¡maypis alli goyayllami canga» nirchaj. Chaypis runacunaga wañunanpaj cuncanman cuchillun churapacushanömi carcaycan.»

<sup>11</sup> Tayta Diosnami nïmaran:

«Chay junäga Jerusalén runacunata nengapaj:  
«Chunyajpitami acaj wayra wayraycämun acrashä runacuna cajman-  
nir.

Chay wayraga manami riguta wayrananpaj shamoj wayranöchu.

<sup>12</sup> Noga wayrächimushä wayraga cangapaj fiyu wayrami.  
Cananmi yarpäshaj paycuna imano jugasha cananpäpis.

<sup>13</sup> «Chaura Israelcuna nengapaj: «Masqui ricäriy. Contranchïcunaga  
pucutaynömi aywarcaycämun.

Pillyapaj carrëtancunapis löcu wayranörämi.

Cawalluncunapis ancapita masrämi cöriycämun.

¡Cananchi cananllaga! ¡Manami imanöpa gueshpiytapis  
camäpacunchinachu!» nir.

<sup>14</sup> Chaura noganami nishäpaj: «Jerusalén runacuna jucha  
rurashayquicunapita arpinticuy.

Chaynöparämi salbacunquipaj.

¿Imaycamaraj jucha rurayllapaj yarparcaycanqui?» nir.

<sup>15</sup> Dan tribu, Efraín tribu runacuna tiyashan puytush

lömacunapita-pachami

mana alli willapacuna chayaycämun.

<sup>16</sup> Jerusalecho tiyajcunata, waquin nasyun runacunatapis willay  
fiyupa caru nasyunpita contrancuna aywaycämushanta.

Paycunaga Judá nasyunman magaj yaycunanpämi büllata ruraraycar  
aywarcaycämun.

<sup>17</sup> Tayta Diosnin caycaptë conträ ricacushanpitami

Judá runacunataga runa chacranta tumajno intëru cantunpa

contrancuna curalapaycärenga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>18</sup> Quiquiqui mana allita rurashayquipitami chaynöga päshurayqui.  
Fiyupa llaquicucunaga gamcunaman chayamusha mana allicunata  
rurashayquipitami.

Chayno yarpachacur llaquicuptiqui shonguyquipis nananrämi.»

#### **Marcapaj Jeremías llaquicushan**

<sup>19</sup> ¡Ay shongullau shongullau!

¡Llaquicuywanmi shongö tic-ticyaycan!

Pillyapaj trompëta wagamojta, pillyapaj büllata ruraycämojtami  
wiwashcä.

- Chaymi jamaytapis manana tarëchu. Manami upällapis cacömanchu.  
<sup>20</sup> Yapay-yapaymi mana allicuna chayaycämun.  
 Nasyuncunapis lllapanmi ushacashana.  
 Pachacunäpaj ichichishä toldöcunatapis illajpitami illgarachisha.  
<sup>21</sup> ¿Imaycamaraj wiyashaj pillyapaj trompëta wagamojta?  
 ¿Imaycamaraj ricashaj conträcuna pillyapaj bandëran aptasha  
 caycajtapis?
- <sup>22</sup> Chaura Tayta Dios niran:  
 «Acrashä runacunaga upa, mana tantiyacojmi.  
 Manami rejsimanachu.  
 Mana tantiyacoj yarpayniynaj wamräcunami.  
 Allita ruraytaga manami yachanchu.  
 Mana allita ruraytami ichanga fiyupa yachan.»

**Ushacänanpaj cashanta Jeremías ricashan**

- <sup>23</sup> Cay pachata ricäriptë chunyaj manami imapis cashachu.<sup>2</sup>  
 Syëluta ricäriptë manami cashachu ima achicyajpis.  
<sup>24</sup> Puntacunata ricäriptë cuyuriycashami.  
 Puytush lömacunapis cuyuriycällarmi juchur ushacaycasha.  
<sup>25</sup> Ricchacuriptë manami ima runapis cashanachu.  
 Äbicunapis ushajpänamu aywacusha casha.  
<sup>26</sup> Ricäriptë micuy alli wayunan chacracunapis chunyajman tigrashami  
 caycasha.  
 Lllapan siudäcunapis illgashanami casha.  
 Chaynöga TAYTA DIOSMI fiyupa rabyacurur ruraycusha casha.
- <sup>27</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Cay pachacho cajtaga lllapanami illgächishaj.  
 Ichanga manami ushajpäga illgächishärächu.  
<sup>28</sup> Cay pachachöga fiyupa llaquicuymi canga.  
 Syëlupis chacacäcongarämi.  
 Imano cananpäpis nishätaga manami cutiricushächu.  
 Chayno cananpaj camacächishätaga rasunpami cumlishaj.  
<sup>29</sup> Lëchata jitajcuna, muntäducuna gayarashpan shamojta wiyar  
 lllapanmi siudäpita gueshpir aywacun.  
 Shatacunaman munticunaman pacacaycärin.  
 Gaga chaupincunaman wichacarcärin.  
 Siudäcunaga lllapanpis chunyajmi quëdacun.  
 Chaychöga manami pipis tiyannachu.  
<sup>30</sup> Chayno captin ¿imatarañ ruranqui Sión runacuna?  
 ¿Imapätañ murädu röpatapis jaticunqui?  
 ¿Imapätañ gori aläjacunatapis churacunqui?  
 ¿Imapätañ ñawiquitapis yanawan pintacunqui?  
 Cuyayllapaj cashayquipis yangami.

Cuyashayquicunapis llapanmi melanäcushunqui.  
 Paycuna cananga wañunayquitami munarcaycan.  
<sup>31</sup> Guechpa wawanta warmi gueshyacunanpaj  
 nanaycho car gaparajno gaparpaycajtami wiyä.  
 Sioncho tiyajcunami maquillan chojpasha gaparpaycan  
 «¡Cananllapänachari caräpis! ¡Wañuchicojcunami wañuycachimanga!  
 nir.»

### Jerusalén runacuna juchata rurashan

- 5** <sup>1</sup> Tayta Dios cayno nin:  
 «Jerusalén cällicunapa puriy-llapa.  
 Sumaj ricchacuy.  
 Intërupa purishayqui läsacunachöpis sumaj ashiy.  
 Chaycho mä tarinquichush jucnayllatapis alli runata, rasun cajta  
 rurayta munajta.  
 Jucnayllatapis tariptiquega Jerusalencho tiyaycajrunata  
 perdunashämi.<sup>a</sup>
- <sup>2</sup> Chay runacunaga «TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä» nirpis  
 janan shongullami juran.»
- <sup>3</sup> TAYTA DIOS gamga munanqui alli runacunatami.  
 Cay runacunaga castigaptiquipis manami wiyacushachu.  
 Fiyupa mana alliman chayachiptiquipis manami yarpachacushachu.  
 Paycunapaga shongunpis caycan ruminömi.  
 Chaymi arpinticuytapis mana munashachu.
- <sup>4</sup> Nogaga yarparä:  
 «Imatapis mana yachajcunallami yarpayniynajnöga rurän.  
 Paycunallami mana musyanchu TAYTA DIOS munashanta,  
 ni imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis.
- <sup>5</sup> Chaymi aywashaj rispitädu runacunaman.  
 Paycunata willapähaj.  
 Paycunami ichanga musyanga TAYTA DIOS munashanta,  
 imano rurananpaj Tayta Dios mandashantapis» nir.  
 Ichanga llapanmi Tayta Diospa contran ricacuran.  
 Dios nishanta wiyacuyta manami munashanachu.
- <sup>6</sup> Chay runacunaga alläpanami juchata rurasha.  
 Tayta Diostapis achca cutinami mana wiyacushachu.  
 Chaypitami contrancunaga liyuncuna muntipita llojshimojno  
 wañuchenga.  
 Chunyajcunapita micucoj jirca allgucuna shamur rachir-usharejnömi  
 rurarenga.  
 Siudänin ñaupancunacho tigrícuna wañurgärachejnömi rurarenga.  
 Siudäpita llojshej cajtapis rachir-usharenga.

<sup>7</sup>Tayta Dios cayno nin:

- «Israelcuna ĵimanöpataj perdunashayqui?  
 Wamrayquicunami cachaycamasha.  
 Mana dios caycajpa jutinchömi jurashapis.  
 Aypalla micuyniqui cananpäpis nogami bindisyunta gorä.  
 Chaypis manami wiyacamashachu.  
 Chaymi shuntacarcur-shuntacarcur juc dioscunata adurasha.
- 8 Potru china cawalluta ashiycajnömi  
 runa-masina warminta munaparcaycan.
- 9 Chayno carcaycaptenga ĵimanirtaj mana castigämanchu?  
 Chayno runacunataga yarpachacunanjaj ĵmanachu castigäman?
- 10 ĵChaymi contrancuna yaucuchun  
 übas wertacunata muturinanpaj!  
 Chillguyicajcunatapis rachirgärichun.  
 Chaycunaga manami nogapanachu.<sup>b</sup>
- 11 Israelcunawan Judäcunaga conträmi ricacusha.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Castigananjaj nishan

- 12 Israelcunawan Judäcunaga TAYTA DIOSTA mana wiyacur niran:  
 «Diosga manami canchu.  
 Ima mana allipsis manami chayamäshunchu.  
 Manami cangachu guërta ni muchuyypis.
- 13 Profëtacunaga wayrano manacajllami.  
 Paycunaga manami TAYTA DIOS nishantachu willacun» nir.
- 14 Chaymi ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:  
 «Paycuna chayno rimashanpitami cayno canga:  
 Nogami camacächishaj llapan nishäcunapis gampa shimiquichöga  
 ninano cananjaj.  
 Chay runacunanami yantano canga.  
 Chaura shimiquipita yargoj ninanami ushacurconga.»
- 15 TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Israelcuna, gamcunata magashunayquipämi  
 caru runacunata pushamushaj.  
 Chay runacunaga fiyupa callpayoj, unay cajcunami canpis.  
 Gamcunaga rimaynintapis manami yachanquichu.  
 Chaymi imata nishantapis mana tantianquipächu.<sup>c</sup>
- 16 Paycunaga llapanpis pillyay-yachaj jinyullami.  
 Pillyacunanapis runa wañuchej yachacashami.
- 17 Chay runacunaga llapan micuyniquicunatami ushacurcongapaj.  
 Wamrayquicunata warmita ollgutapis wañurgärachengami.  
 Uyshayquicunata, wäcayquicunata,  
 übasniquicunata, ĵgusniquicunatapis micucarcä rengami.  
 Pacacunayquipaj yäracushayqui siudäcunatapis  
 pillyacunanwanmi illgächengapaj.»

<sup>18</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Chaypis chay wichan manami ushajpäga wañuchi-shäpächu. <sup>19</sup> ¿Imanirtaj nogacunata TAYTA DIOS cayno ruramasha?» nir chay quëdaj runacuna tapushuptiqui gam ninqui: «Gamcunaga Tayta Diosta gongaycäirmi juc-lä nasyuncunapa diosnincunata nasyunniquicho adurarayqui. Chaypitami gamcunapis juc-lä nasyun runacunata juc-lä nasyuncho sirbin-quipaj» nir.

### Israelcunata Tayta Dios jurapashan

- <sup>20</sup> «Israel runacuna, Judá runacuna wiyamay.
- <sup>21</sup> Ñawiqui caycaptinpis mana ricaj,  
rinriqui caycaptinpis mana wiyaj,  
mana tantiyacoj upa runacuna wiyamay.<sup>d</sup>
- <sup>22</sup> Noga TAYTA DIOSMI cayno në:  
¿Gamcunaga manachu imanillarpis manchacamanqui?  
¿Manachu ñaupächöga sicsicyanqui?  
Lamar cantucho agush caycajtapis nogami churashcä lindata.  
Chaymi chaypita mastaga lamar yacupis mana päsamunnachu.<sup>e</sup>  
Wayrawan ruyrucarcu-ruyrucarcu gaparar shamurpis  
chay janapaga manami päsamunnachu.
- <sup>23</sup> Gamcunaga carcaycanqui mana wiyacoj upaman ticrashami.  
Chaymi nogata cachaycamar aywacushcanqui.
- <sup>24</sup> Manami yarpachacushcanquichu.  
Ni manami parlacushcanquipischu:  
«TAYTA DIOSNINCHÏTA rispitar manchacushun.  
Pami micuyninchïcuna alli gueshpinanpaj tamyachimun rimir  
tamyata guepa tamyatapis.  
Micuyninchïcunata shuntananchipäpis  
usyachipämanchi alli shuntapacunapaj» nir.
- <sup>25</sup> Ichanga quiquiquicunapa juchayquipitami chay bindisyuncunatapis  
mana chasquinquinachu.  
Ima-ayca allicuna tarinayquipaj cajtapis mananami tarinquinachu.
- <sup>26</sup> Chaynöga caycan acrashä runacunacho fiyu runacuna captinmi.  
Chay fiyu runacunaga mishi pichiusata charinanpaj llupuyllapa  
aywajnömi runa-masinta watgapaycan.  
Trampata churarcaycan runa-masincunata charinanpaj.
- <sup>27</sup> Imanömi jaulaman pichiusacunata juntachin,  
chaynömi ima-aycatapis suwacushallanta wasincunamanpis juntachisha.  
Chayno ruraycällarmi ricuyashpan munayniyojyasha.
- <sup>28</sup> Cananga alli allita micucarcäirmi werayasha carcaycan.  
Mana allita ruraytaga manami jamanchu.  
Pïninpis mana caj wacchacunatapis manami alliga arriglanchu.  
Pobricunatapis manami yanapanchu.
- <sup>29</sup> Chayno rurarcaycaptenga ¿imanirtaj mana castigämanchu?  
Chayno runacunataga yarpachacunapaj ¿manachu castigäman?  
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>30</sup> «Fiyupa manchariypaj mana allicunami cay nasyunchöga caycan.  
<sup>31</sup> Profëtacuna willacushanpis llullallami.  
 Cüracunapis antöjunmanmi mandarcaycan.  
 ¡Chayno captinpis acrashä runacunaga manami imapis gocunchu!  
 Ichanga jusgasha canayqui junaj chayamuptin gamcuna ¿imataraj ruranqui?»

**Contrancuna Jerusalenta curalapaycunanpaj cashan**

- 6** <sup>1</sup> Nortipita fiyupa manchariypaj y disgrasyami chayamunanpaj caycan.  
 ¡Benjamín tribu runacuna  
 Jerusalenpita gueshpír aywacuy!  
 ¡Pacacunayquipaj ashiy!  
 Tecoa marcacho wagrata tucayllapa.  
 Bet-haquerem marcacho goshtachiy musyananpaj.  
<sup>2</sup> Cuyayllapaj Jerusalén siudäta illgächinäpänami caycä.  
<sup>3</sup> Chay siudä ñaupancunamanga contran suldärucunami pachaconga uyshërucuna pachacojno.  
 Nircorga guewata uyshacuna ushajnömi siudäta ushajpaj illgächenga.  
<sup>4</sup> Chay contrancunaga nin:  
 «¡Sumaj camaricuy Jerusalén runacunawan pilyanapaj!  
 ¡Llapaniqui shamuy pullan junaj yaycapaycärinapaj!  
 Ichanga inti yagaycannami.  
 Llantuycunapis ñitiycämunnami.  
<sup>5</sup> ¡Chauraga chacaypana yaycapaycärishun!  
 Ricchacuna törrincunatapis juchurgärachishun.»  
<sup>6</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNAMI cayno nin:  
 «¡Guerucunata muturir  
 Jerusalenpa curralnin wajtancunaman ichichiy chaypa  
 yaycunayquipaj!  
 Chay siudächo caycay runacunaga castigasha cananpämi caycan.  
 Chaychöga llapanpis fiyu runacunallami carcaycan.  
<sup>7</sup> Pucyupita yacu llojshimojnömi  
 Jerusalenpitaga mana allicuna intëruman mashtacaycan.  
 Chay siudäpitaga imaypis wiyacaycämun mana alli ruraycunallami,  
 pilyallami.  
 Chaymi imaypis ricaycä nanaywan gaparpaycajllata,  
 rachir-ushashallata.  
<sup>8</sup> Sumaj yarpachacuy Jerusalén runacuna.  
 Mana yarpachacuptiquega rabyashami aywacushaj.  
 Nircorga gamcuna tiyashayquita chunyajmanmi ticrarachishaj.  
 Chaychöga manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.»

**Imano castigasha cananpäpis willachishan**

- <sup>9</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Übaspä wayuyninta yaparir-yaparir ushajpaj ashejnömi  
 Israel quëdajcunatapis contrancuna manyapita ashenga.»

- <sup>10</sup> Chaura noga nirä:  
 «¿Pitaraj nishaj?  
 ¿Pitaraj willapëshaj?  
 ¿Piraj wiyamanga?  
 Paycunaga imatapis mana wiyananpaj rinrincuna chapashami caycan.  
 TAYTA DIOSPA palabranpaj paycunaga asicunmi.  
 Paycunaga manami wiyaytapis munanchu.  
<sup>11</sup> Nogapis TAYTA DIOS rabyashanta willacunäpämi caycä.  
 Chaytaga manami amuräcömanchu.»

- Chaymi Tayta Dios nimiran:  
 «Rabyasha caycashätaga willay  
 cällichö caycaj wamracunata,  
 röpanpa puriycaj mösucunata.  
 Runacunataga präsumi apacongapaj warmintawan-cama,  
 auquincunatapis mana cuyapaypa.  
<sup>12</sup> Chacrancunapis, wasincunapis, warmincunapis jucpanami cangapaj.  
 Cay nasyuncho tiyaj runacunataga nogami castigashaj.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>13</sup> «Rucupis wamrapis yarparcaycan  
 mana allita ruraypa imatapis tariyllatami.  
 Profëtacunapis cüracunapis engañacojllami.<sup>f</sup>  
<sup>14</sup> Paycunaga acrashä runacunapa dañäduñtapis janan janallanmi jampin.  
 Chayno rurarcorga «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.  
 Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.<sup>g</sup>  
<sup>15</sup> ¿Fiyupa melanäcushä cajta rurashanpita quiquincunaga  
 pengacushachuraj?  
 Manami ni imanillarpis pengacushachu.  
 Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.  
 Chayno cashanpitami castigaptëraj mayanga.  
 Chayrämi mana alliman chayangaga.»  
 TAYTA DIOSMI chayno nisha.

#### Israelcuna Tayta Diospa contran cashan

- <sup>16</sup> TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin:  
 «Tincöj nänicunacho ichiray.  
 Nircur tapucuy unay alli caj nänipa aywanayquipaj.  
 Chay alli caj nänipa ayway chaycho jamayta tarinayquipaj.<sup>h</sup>  
 Ichanga paycuna nin: «Manami chaypa aywayllaga canchu» nir.  
<sup>17</sup> Ricchacojcunata churarcür nogaga runacunata willashcä:  
 «Ricchacojcuna trompëtata tucamushanta wiyaj-wiyajlla carcaycay» nir.  
 Ichanga runacuna nisha:  
 «Manami wiyayta munäcunachu» nir.  
<sup>18</sup> Chaypita cananga llapan nasyuncuna wiyay.

- Musyay acrashä runacuna imano cananpaj cajtapis.  
 19 Mundu intëru sumaj wiyay.  
 Cay runacunamanga fiyupa mana allitami apamushaj.  
 Chayga canga mana allita yarpashanpitami.  
 Paycunaga willapashäcunata manami wiyacushachu.  
 Laynëcunatapis manami cäsushachu.  
 20 Juc-lä nasyuncho caj alli asyaj jachacunatapis,  
 Sabäpita insinsutapis çimapätaj apapämanqui?  
 Nogaga melanäcömi uywacunata pishtar rupachishayquitapis.  
 Ofrendacunata apamushayquitapis manami munächu.  
 21 Chayno cashanpitami cay runacunapäga camacächishaj mana alliman  
 chayanapaj.  
 Chaynöpami wañur ushacanga taytanpis wamranpis bisinunpis  
 rejsinacushanpis.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**Nortipita fiyu runacuna chayanapaj cashan**

- 22 TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Fiyupa caru norte cajpitami  
 munayniyoj nasyun runacuna shamunanpaj camaricurcaycan.  
 23 Chay runacunaga lëchanwan sablinwan camaricushallanami  
 carcaycan.  
 Chay runacunaga fiyumi.  
 Manami pitapis cuyapanchu.  
 Pillyapaj gayarparpis lamar yacu gaparajnörämi gaparpan.  
 Llapanpis cawallun muntashallami aywarcaycämun.  
 Jerusalén runacunawan pillyananpaj camaricushanami carcaycan.»<sup>i</sup>  
 Judá runacunaga nircaycan:  
 24 «Willapatami mayashcanchi.  
 Chayta wiyaycurmi manchariyllawan callpaynajnöna ricacushcanchi.  
 Cananmi ichanga nanaycho caycaj warminöraj llaquicunchi,  
 nanächicunchi.  
 25 Jircapaga ama llojshiyachu.  
 Nänicunapapis ama puriyachu.  
 Contranchicunaga wañuchicunanwanmi caycan.  
 Intërupami pasaypa manchariypaj caycan.<sup>j</sup>  
 26 Marca-masëcuna, fiyupa llaquicushpayqui gachga röpacunata jaticuy.  
 Uchpacho gochpay.  
 Nircur jucnaylla wamrayqui wañusha caycajpäno fiyupa wagay.  
 Ushamänanchipaj caycäga manapis aycällatanami chayamonga.»

**Israel mana sirbej guellayno cashan**

- 27 Tayta Dios nimiran:  
 «Gamtami churä acrashä runacunata ricanayquipaj.  
 Imano goyarcaycashallantapis sumaj ricay.

- <sup>28</sup> Paycunaga llapanpis mana wiyacoj runacunami;  
willapista, washa rima runacunami.  
Runsino fyërrunömi carcaycan.
- <sup>29</sup> Jirrërucunapa juyllin sinchipa pücaptin  
ninaga plömuta chullurachir ganranta raquirinmi.  
Chay fiyu runacunatami ichanga yanga imanöpapis limyuyächiyta  
camanchi.  
Mana alli runacunaga manami imaypis illgangachu.
- <sup>30</sup> Paycunataga jutichapëshun «Mana sirbej guellay» nirnachari.  
Chay runacunataga noga jitarishcänami.»

### Templucho Jeremías willapashan

**7** <sup>1</sup>Jeremiasta gayarcu TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Templu puncuman ayway. Nircur chaycho willapay noga nishäta: «TAYTA DIOSTA aduraj cay puncupa yaycoj Judá runacuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay. <sup>3</sup>Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI cayno nin: Allita rurashpayquina caway. Chauraga nogapis camacächishaj cay particho jinalla tiyarcaycänayquipämi. <sup>4</sup>Gamcuna ama yäracuychu «¡Caychöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan. Chaymi cay partita mana illgächengachu. Cayga TAYTA DIOSPA Templunmi!» nishojcunaman. Chayno nishojcunaga llullapaycäshunquimi.

<sup>5</sup>«Chaypa ruquin gamcunaga allillana caway, allita ruray, jucniqui-jucniquipis ama chiquinacuychu. <sup>6</sup>Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga ama wañuchiychu alli runacunata. Juc dioscunatapis ama aduraychu. Mana allilla goyarga quiqui-quicunami disigrasyaman chayanquipaj. <sup>7</sup>Llapantapis allillata rurashpayquimi ichanga unay awiluyquicunata imaycamapis tiyacunanpaj goycushä partillachöna tiyacunquipaj.

<sup>8</sup>«Gamcunaga yäracurcaycanqui llullapar nishushayquimanmi. Chay nishushayquega manami rasunpachu. <sup>9</sup>Gamcunaga suwacurcaycanqui, wañuchicurcaycanqui runa-masiquipa warminwan cacurcaycanqui, llullacuypa jurarcaycanqui, insinsuwan Baal diosta saumaycächinqui. Gamcunaga juc-lä runacuna «diosnë» nir adurashantami adurarcaycanqui. <sup>10</sup>Chayno rurarcärirpis mana musyaj-tucusha aywarcaycämunki tiyanäpaj caycaj Templuman. Gamcunaga «caycho imapis manami chayamäshunchu» nircaycanqui. Chaypis mana munashä cajtami süguir rurarcaycanqui. <sup>11</sup>¿Gamcuna yarpanqui nogapaj rurashan Templu suwacunapa tiyanan machay cashantachu?«<sup>k</sup> Nogaga llapanpaj imata rurashallayquitapis ricashcä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>12</sup>«Silo marcacho rispitamar aduramänapaj rurashanta aywar ricamunqui. Mas unayga chaytami tiyanäpaj acrarä. Canan masqui ricay imano ushacasha caycashantapis. Chaynöga acrashä Israelcunapa juchanpitami ushacächishcä. <sup>13</sup>Gamcuna mana allacunata rurashayquipitaga achca cutimi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Gayaptëpis manami wiyashcanquichu.<sup>l</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>14</sup>Silucho aduramänapaj cajta rurashänömi caycho aduramänapaj Templu caycajtapis rurarishaj. Chaytaga

unay caj awiluyquicunatami, gamcunatami goycurá. Gamcunaga chayllamanmi yáracurcaycanquipis.<sup>m</sup> 15 Ichanga famillyayqui Efraín tribu runacunata ñaupata gargushänömi gamcunatapis ñaupäpita gargushayqui.»

### Israelcuna mana wiyacoj cashan

16 «Jeremías, cay runacunapaj ama ruwacamaypischu. Yaparir-yaparir ruwacaptiquipis mañacamashayquitaga manami aunishayquipächu. 17 Gamga çmanachu ricanqui Judá siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho imata rurarcaycashantapis? 18 Wamrancunami yantata shuntarcu apapan. Papänincunami ninata ratachin. Warmicunana jarinata chapun llapsha tantacunata rurananpaj. Nircurna «Syëlupa Maman»<sup>n</sup> nishanpaj churan. Juc-lä runacuna «diosnë» nishanpäpis bñuta tacshipan nogata fiyupa rabyachimänanpaj. 19 Chay rurashancunawan ¿Nogatachuraj rabyachiman? ¡Manami! Chaypa ruquin quiquincunami mana alliman chayashpan pengaycho cangapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. 20 Chaymi fiyupa rabyasha caycashä päsanapaj caycho tiyarcaycaj runacunata castigaj-aywä. Castigu chayanga llapan uywancunaman, llapan yöracunaman, llapan micuynincunamanpis. Chaynöpami rabyashäga cangapaj nina ratarir mana upejno.»

21 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Gamcuna munashpayquega siguir ofrendayquicunata churaycay. Nogapa jutëcho uywacunatapis siguir pishtay. Nircur chaycunapa aychantapis melanänayquicama micuy. 22 Ichanga unay caj awiluyquicunata Egíptupita jorgamur pushamushpäga manami imatapis nirächu uywacunata ni ima ofrendacunatapis nogapaj churanapaj.» 23 Nogata wiyacamänanpämi ichanga paycunata nirä. Nishäta wiyacuptenga noga Diosnin canäpaj, paycunana acrashä runacuna cananpaj nirä. Chaycho nirä wiyacamashpanga paycuna allilla goyänanpaj cashanta.<sup>p</sup> 24 Ichanga paycuna mana wiyamshpan nishäta mana rurashachu. Chaypa ruquenga llutanta yarpashpanmi quiquincuna munashanno llutanta rurasha. Nogaman yäracamunanpa ruquenga jucmanna yáracurcaycan. 25 Unay awiluyquicunata Egíptupita jorgamushäpita canancamami nogaga profëtäcunata juctapis-juctapis gamcunaman cachamushcä. 26 Chaypis gamcunaga manami wiyacushcanquichu. Chaypa ruquin unay caj awiluyquicunapitaga mas piyur mana wiyacojraj ricacushcanqui.

27 «Jeremías, nishäcunataga willay mana wiyacunan captinpis. Mana cäsushunayqui captinpis sinchipa gayacuy. 28 Paycunata niy: «Cay nasyun runacunaga TAYTA DIOSNIN nishanta manami ni imanillarpis wiyacunchu. Piñacuptinpis manami wiyacunchu. Nishancunataga manami cumlinnachu. 29 Jerusalén, gamcunapäga TAYTA DIOS fiyupa rabyashami caycan. Cachaycushurayquinami. Manami ricaytapis munashunquinachu. Chaymi ajchayquita raturir jitaríy. Chunyaj jirca lömacunacho llaquicyupajcunata cantay.» »

### Wañuchinacy cananpaj guechwa pampa

30 TAYTA DIOSMI nin: «Judá runacunaga fiyupa mana allita rurashpanmi rabyachimasha. Nogata aduramänan Templumanmi churasha mana bälej iduluncunata. Chayno rurashpanmi Templöta ganrachisha. 31 Ben-hinom guechwa pampa Tofetchömi altarta ruracarcärisha,<sup>q</sup> chay altarcho ollguta warmitapis

wamrancunata sacrificisyuta rurar rupachinanpaj.<sup>7</sup> Chayno rurananpäga noga manami nirächu; ni yarpayllapis manami yarparächu.<sup>s</sup> <sup>32</sup> Chaymi noga në: Juc junäga Tofetpatawan Ben-Hinom guechwa pampapa jutinta manami rimangapänachu. Chaypa ruquenga «Wañuchinacushan guechwa pampa» nengamani.<sup>t</sup> Wañushacunata pampananpaj pacha mana jäcuptin wañushacunataga Tofetmanpis pampangana. <sup>33</sup> Chay wañoj runacunataga aycha micoj äbicumawan jirca animalcunami miconga. Chaycuna micuptin manchachinanpaj manami pipis cangapächu. <sup>34</sup> Judá nasyuncho caj llapan siudäcunacho, Jerusalén cällicunacho cushicuy fista cajpis manami cangapänachu. Manami pipis casaray fistacho birsonganachu.<sup>u</sup> Nasyun intërumi chunyaj rícacongajaj.»

**8** <sup>1</sup> Tayta Diosga caynömi nin: «Chay wichanga pamparashan uchcucunapita jorgonga wañoj raycunapa tulluncunata, Judäpa mandajncunapata, cüracunapata, profëtacunapata, Jerusalén runacunapa tulluntapis. <sup>2</sup> Nircur pampaman mashtarenga. Chaura manami pipis shuntangapächu pampananpaj. Chay tullucunaga uywacunapa iscannömi mashtaräconga. Chaura intipis, quillapis, goyllar achicyashanpis chayanga. Chay wañojcunaga chaycunatami aduraran, tapucuranpis.<sup>v</sup> <sup>3</sup> Cawaycar quëdaj chay fiyu runacunataga may-chaymanpis gargushäpaj. Paycunaga cawaycänanpa ruquin wañucuytanami munanga. Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

#### Juchanpita Israelcunata castigananpaj cashan

<sup>4</sup> «Jeremías, cay runacunata niy:

« Tunerga musyashayquinöpis jatarinmi.  
Nänita pantaycurpis alli cajmanmi cutin.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga Jerusalén runacuna  
¿imanirtaj llutanpa purircaycanqui?  
¿Imanirtaj nogapa conträ ricacushcanqui?  
Gamcunaga mana wiyacojmi ricacushcanqui.  
Nogaman cutimuytapis mana munanquinachu.

<sup>6</sup> Nogaga wiyaj wiyajllami caycashcä.  
Ichanga manami wiyashcächu ni mayganiquipis juchayquicunapita  
aripinticojta.

Manami mayganiquipis «¿imatataj ruraycö?» ninquichu.  
Cada-ünuyquimi munashayquita rurarcaycanqui.  
Frënuynaj cawallu guërraman yaycojnömi carcaycanqui.

<sup>7</sup> Äbicumapis musyanmi imay wichan yapay cutimunanpaj cashanta,  
imay wichan juc-läman witanan cashantapis.  
Gamcunami ichanga laynëcuna imano niycashantapis mana  
musyanquichu.<sup>w</sup>

<sup>8</sup> « Chayno caycashpayquega ¿imanöpataj «musyaj-yachajmi cä;  
TAYTA DIOSPA laynintami nogacunaga charä» ninquiman?  
¿Secretaryucunami llullacuyta

- chay laycunataga jucnöman ticrachisha!  
 9 Chaypitami chay musyaj-yachajcunaga pengaycho cangapaj.  
 Trampaman yaycusha animalnöpis mancharenga.  
 Noga nishätaga manacajmanmi churasha.  
 Chauraga ¿imanöpataj yachaj canga?
- 10 Chaypitami warmincunapis juc runawanna tiyanga.  
 Chacrancunatapis juc runanami aronga.  
 Paycunaga jatunpis tacshapis yarpaycan  
 mana allicunata rurayllapa gänayta.  
 Profëtacunawan cüracunapis llullacushpanmi engañacuycan.
- 11 Paycunaga acrashä runacuna nanächicushantapis yanga yangallami  
 jampin.  
 Chayno rurarmi «Alli goyay caycan, alli goyay caycan» nin.  
 Rasunpaga mana alli goyayllami caycan.<sup>x</sup>
- 12 ¿Fiyupa melanäcushä cajta rurarcu paycunaga pengacushachuraj?  
 Manami ni imanillarpis pengacushachu.  
 Manami musyannachu imano pengacuna cashantapis.  
 Chayno cashanpitami castigaptëraj mayanga.  
 Chayrämi mana alliman chayanga.<sup>y</sup>
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- 13 Übas chacrapitaga übasta pallämanmi.  
 İgus chacrapitapis İgusta pallämanmi.<sup>z</sup>  
 Gamcunapitami ichanga imatapis mana chasquishcächu.  
 Chaquisha öjacunanöllami carcaycanqui.  
 Chaypitami llapan tarichishäcunatapis guechuchishayqui.
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.>
- 14 «Runacunanami nenga:  
 «¿İmanirtaj cayllachöga carcaycanchi?  
 ¡Llapanchi juclla aywacushun curalasha caycaj siudäcunaman  
 chaycho wañunanchipaj!  
 TAYTA DIOSNINCHİMI wañunanchipaj camacächisha.  
 Juchata rurashanchipitami wañunanchipaj bininasha yacuta  
 upuchimashcanchi.
- 15 Alli goyaytami munarcaycaranchi.  
 Ichanga manami yarpashanchinöchu casha.  
 Mana gueshyayllapa goyaytami yarparanchi.  
 Ichanga fiyupa manchachicuyllami casha.
- 16 ¡Contranchicuna aywarcaycämunnami!  
 ¡Cawalluncunapa jämayninpis Danpita-pachami wiyacaycämun!  
 Cawalluncuna wagaptin llapan jircami sicsicyan.  
 Paycunaga aywarcaycämun nasyuncho cajta illgächinanpämi.  
 Siudätapis juchuchengami. Chaycho tiyajcunatapis wañuchengami.>
- 17 Gamcunaman cachamushaj wañuchicoj culebracunatami.  
 Chaycunataga manami pipis manshuyächengapächu.

Chay culebracunami cañishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**Marcanjap Jeremías Ilaquicushan**

- 18 Llaquicuynëpäga manami ima jampipis canchu.  
Llaquicuyllawanmi shongöpis ushaycan.
- 19 Marca-masëcuna intërchömi llaquicur wagashpan nircaycan:  
«Sionchöga ¿mananachu TAYTA DIOS can?  
Rayninchëga ¿mananachu chaycho can?» nir.  
Chayno niptinmi Tayta Dios nin: «¿Imapätaj gamcuna rabyachimanqui  
mana sirbej idulucunata adurashpayqui,  
juc-lä runacuna «diosnë» nishan mana bälejta adurashpayqui?» nir.
- 20 Runacunana nin: «Usya quillacunaga pásashanami.  
Micuy shuntapacuypis ushacashanami.  
Ichanga noganchita manami salbamashcanchirächu» nir.
- 21 Marca-masëcuna ñacashannömi nogapis ñacaycä.  
Llaquicuywan manchariymi nogataga mana cacharimanachu.
- 22 Galaadchöga ¿manachuraj ima jampillapis can?  
Chaychöga ¿manachuraj pillapis jampicoj can?  
¿Imanir-raj marca-masëcuna mana allchacanchu?

- 9** <sup>1</sup> ¡Ojalä ñawëga pashtaj yacuno canman!  
Chauraga wañoj marca-masëcunapaj  
pagasta junajtapis wagaptë pashtaj yacunömi wegüë llojshinman.<sup>a</sup>
- <sup>2</sup> ¡Ojalä chunyajcho wasë canman chaycho tiyacunäpaj!  
Chauraga marca-masëcunata cachaycur caruchömi tiyacöman.  
Paycunaga llapanpis pasaypa juchasapallanami carcaycan.  
Paycunaga llapanpis Diostami chiquicircusha.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSGA nin:  
«Chay runacunaga lëchawan illapananpaj camaricusha caycajnörämi  
llullacunapäga listu carcaycan.  
Cay nasyunchöga llapanpis llullallami;  
manami rasun cajtaga parlanchu.  
Paycunaga «rejsëmi» nirpis manami rejsimanachu.  
Waranllanta waranllantami mas piyur ricacuycan.
- <sup>4</sup> Amigumanpis ama yäracuynachu.  
Ni wauguiquimanpis ama yäracuynachu.  
Amigunwanpis llullapänacur lebantacunmi.  
Chay wauguilla caycarpis engañanacunmi.
- <sup>5</sup> Jucnin-jucninpis engañanacunmi.  
Mayganpis manami rasun cajtaga rimanchu.  
Llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.  
Jucha rurayllacho yachacasha carmi paycunaga mana wiyacunchu.
- <sup>6</sup> ¡Yapay-yapay mana allicunata rurayllachömi carcaycan!

Acrashä runacunaga manami rejsimayta munanchu.»

<sup>7</sup>Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin:

«Nogaga ñimatanataj ruräman acrashä runacunata?

Gorita chulluchejnörächari paycunataga limyuyächishaj.

<sup>8</sup>Paycunapaga rimashancunapis wañuchicoj lëchanörämi.

Engañacullarmi purircaycan.

Janan shongullami amïguncunatapis alli parlatan.

Shongullanchöga mana alliman jitarpunanpämi yarpapaycan.

<sup>9</sup>Chayno rurarcaycaptenga ñimanirtaj mana castigämanchu?

¿Imanirtaj mana castigämanchu yapaycho chayno mana rurananpaj?»

Chaynömi Tayta Dios nisha.

<sup>10</sup>Jircacunachöpis atayparämi wagashaj.

Pashpacunachöpis llaquicuywan wagashpä cantashaj.

Chaycunaga ushajpaj rupashami caycan.

Chaypaga manami pipis purinnachu.

Wäcacuna büyashallanpis manami wiyacannachu.

Äbicunapis jirca animalcunapis chaypitaga gueshpirmi aywacusha.

<sup>11</sup>Tayta Dios nin:

«Jerusalentaga tigrachishaj ranramanmi.

Chaura jirca allgucunapa tiyanallannami canga.

Judächo caycaj siudäcunata tigrachishaj chunyajmanmi.

Chaura manami pï runapis tiyanganachu.»

<sup>12</sup>¿Imapitataj chay nasyun mana alli, chaquisha, chunyaj pipis mana purinan caycan? ¿Pitataj TAYTA DIOS willapasha chayta willacunanpaj? Imanir chayno päshantapis musyananpaj ¿pitaj musyaj-yachaj caycan?

<sup>13</sup>TAYTA DIOSMI cayno nin: «Llapanpis chaynöga päshasha laynëta Israelcuna mana cumlishanpitami, nishäcunata mana wiyacushanpitami. <sup>14</sup>Paycunaga llapanpis goyasha shongun yarpashannöllami. Nircur taytancuna yachachishannömi mana dios caycaptin manacajcunata «diosnë» nir adurasha. <sup>15</sup>Chaypitami micuynincunata tigrachishaj fiyupa ashgajman. Yacutapis bininashatami upuchishaj.<sup>b</sup> <sup>16</sup>Taytancuna ni quiquincunapis mana rejsishan nasyuncunamanmi gargushaj. Paycunata gaticachächishaj sabliyojcunawan. Chauraga ni jucnayllapis manami cawaycäga quëdanganachu.»

<sup>17</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«¡Wiyay-llapa! Wañupacuycho wagapacoj warmicunata gayachimuy.

Chayno wagay yachajcunataga ashimuy.»

<sup>18</sup>Rasunpa juclla shamuchun.

Noganchipaj llaquicuywan wagachun.

Paycuna wagaptin noganchipapis weguinchi ñawi junta yurichun.

Guepshanchicunapis ushmasha cachun.

<sup>19</sup>Sionpita-pacha wiyacämün nanaywan cayno gaparpashanpis:

«¡Fiyupa cuyapaypämi llapanchipsis mana alli quëdashcanchi!

¡Fiyupa pengaypämi carcaycanchi!  
 Cananga nasyunninchita cachaycärirchari aywacushun.  
 Wasinchicunapis juchushami caycan.»

- <sup>20</sup> TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay warmicuna.  
 Pay imata willapähushayquitapis sumaj yarpay.  
 Wamrayquicunata yachachiy wagayta.  
 Warmi-masiquicunatapis yachachiy cayno llaquicunanpaj:  
<sup>21</sup> «Wasinchicunaman wañuyumi chayamusha.  
 Palasyunchicunamanpis chayasha.  
 Wamranchicunata cällicunacho wañuchin; mösucunatana läsacunacho.  
<sup>22</sup> Wañusha runacuna yänin mashtarpäcun uywacunapa iscanno.  
 Rīguta rutuptin shicwajcunata mana shuntashannömi jitarpäcun» nir.

<sup>23</sup> TAYTA DIOSMI nin:  
 «Musyaj-yachajpis musyaj yachaj cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
 Munayniyojpis munayniyoj cashanpita ama alli-tucuchunchu.  
 Rīcupis rīcu cashanpita ama alli-tucuchunchu.

- <sup>24</sup> Ichanga pipis cushicuchun nogata rejsimashanpita, nishäta  
 rurashanpita,  
 Noga Dios cashäta musyashanpita.<sup>c</sup>  
 Cushicuchun cay pachacho pī-maytapis cuyashäta, allita rurashäta,  
 rasun cajta rurashäta musyashanpita.  
 Chayno caj runami ichanga nogata cushicachiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>25</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junaj castigashämi cuerpullancho señalacojcu-  
 taga. Castigashaj: <sup>26</sup> Egipto, Judá, Edom, Amón, Moab nasyun runacunata.  
 Castigashaj chunyajcho tiyajcunatapis, sentidunpa rutucojcu-  
 natapis. Llapan nasyun runacunami janán-shongulla cuerpun señalasha caycan. Israelcu-  
 napis conträtu rurashäta mana cumlishpanmi janán-shongulla señalacusha  
 carcaycan.»<sup>d</sup>

### İdulucuna mana bälej cashan, Dios munayniyoj cashan

**10** <sup>1</sup> TAYTA DIOS willapähushayquita wiyacuy Israel runacuna. <sup>2</sup> TAYTA  
 DIOS caynömi nin:

«Juc-lä nasyun runacuna rurashanno gamcunaga ama ruraychu.  
 Chay nasyun runacunaga janaj syëlucho imapis yuriptin fiyupa  
 mancharin.

Gamcuna ichanga ama manchariychu.

- <sup>3</sup> Chay runacuna riguishanga manacajllami.

Paycunaga munti guerutami mutun.

Nircur llagllayta yachaj runawan ima-nirajtapis llagllachin.

- <sup>4</sup> Llagllashan jananpana goriwan guellaywan chapyan.

Rurashan mana yagananpäga martilluwan tacaypa labityan.<sup>e</sup>

c 9.24 1Cor. 1.31; 2Cor. 10.17; Stg. 1.9 d 9.25-26 Hech. 7.51; Rom. 2.25-29  
 e 10.3-4 Sal. 115.4-8; 135.15-18; Isa. 40.19-20; 44.9-20

<sup>5</sup> Chay idulucunaga caycan nunayllucunata ichichishannöllami.  
 Chaycunaga manami rimanchu.  
 Chaycunataga apariyparaj apan.  
 Quiquillanga manami aywanchu.<sup>f</sup>  
 Chaytaga ama manchacuychu.  
 Pitapis manami imatapis ruranchu allita ni mana allitapis.»<sup>g</sup>

<sup>6</sup> TAYTA DIOS, gamnöga manami pipis canchu.  
 Gamga munayniyojmi canqui.

<sup>7</sup> Gamga nasyuncunapa rayninmi canqui.  
 Gamtaga llapanmi manchacushunqui.<sup>h</sup>  
 Gamtaga pi-maypis manchacushunayquimi camacan.  
 Cay munducho caj raycunapis, ni yachajcunapis manami gamnöga canchu.

<sup>8</sup> Paycunaga llapanpis yarpayniynajllami.  
 Manami tantiyayta atipanchu.

Llagllasha gueruga paycunata manami imatapis yachachinchu.  
<sup>9</sup> Paycunapa iduluncunaga caycan Tarsispita apamushan guellaywan chapyashallami,  
 Ufazpita apamushan goriwan chapyashallami.  
 Chay idulucunataga llagllay yachajcunallami, ruray yachajcunallami rurasha.

Murädupitawan puca tēlapita jirasha röpacunata jatiraycan.  
 Chay idulucunaga llapanpis caycan yachaj runa rurashallanmi.

<sup>10</sup> TAYTA DIOSNINCHIMI ichanga rasunpa Dios caycan.  
 Paymi caycan cawaj Dios, imaycamapis mana rucaj Ray.  
 Pay rabyacurcuptenga cay pacha sicsicyanmi.  
 Pay rabyaptenga manami ima nasyunpis awantanchu.

<sup>11</sup> Idulucunata adurajcunata cayno niy: «Cay pachatapis syēlutapis mana ruraj dioscunaga llapanmi cay pachapita illganga. Ni jucnayllapis cay pachachöga manami cangapänachu.»

### Tayta Diosta alabar cantashan

(Jer. 51.15-19)

<sup>12</sup> Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.  
 Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.  
 Yarpaysapa cayninwan syēlutapis camacächisha.

<sup>13</sup> Râyuno busninwanmi syēlucho caycaj yacuta gaparächin.  
 Pucutaytapis pampapita jatarachin.  
 Tamyaycashan örami illguytapis achicyächin.  
 Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.<sup>i</sup>

<sup>14</sup> Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.  
 Iduluncunaga ruraj runatapis pengacachinmi.  
 Rurashan idulucunaga mana bälejmi, mana cawajmi.

- 15 Chay mana bälej idulucunaga manacajllami.  
Chaycunataga Tayta Diosmi castígu junaj illgächenga.
- 16 TAYTA DIOSNINCHIMI ichanga juc-niraj.  
Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.  
Israelcunataga paymi acrasa quiquinpa cananpaj.  
Paypaga jutinpis Munayniyoj Tayta Diosmi.

**Judá nasyunta illgächinanpaj cashan**

- 17 Contrayquicuna tumaparaycäshuptiquega  
ima-aycayquitapis camaricur guepicuyna ari.
- 18 TAYTA DIOSMI cayno nin:  
«Cay nasyuncho tiyarcaycaj runacunata cananga fiyupa carumanmi  
gargushaj.  
Chaychömi castigashaj fiyupa ñacananpaj» nir.
- 19 ¡Ananau, cay nanaytaga manami awantänachu!  
Marca-masécuna ñacashantami ñacaycä.  
Nogapäga ñacay manami ushacanchu.  
Noga yarparä «cay nanaytaga awantashämi» nir.
- 20 Tiyana toldöcunapis ushajpämi tunisha.  
Wascancunapis rachir-ushacashami.  
Wamräcunapis ushajpämi aywacusha.  
¡Manami cannachu!  
Manami pinëpis cannachu yapay toldöcunata ichichinanpaj, ni  
tolduwan gatananpäpis.
- 21 Chaynöga caycan cay runacunapa mandajncunaga yarpayniynaj  
captinmi.  
Chay mandajcunaga TAYTA DIOSTA manami wiyacushachu.  
Chaypitami castígu chayasha.  
Cananga mandashan runacunapis mashtacashami carcaycan.<sup>j</sup>
- 22 ¡Sumaj wiyay-llapa!  
¡Mana alli willapami chayaycämun!  
Norte caj-lä nasyunpitami aypalla suldärucuna aywarcaycämun.  
Chay suldärucuna chayamushpan Judächo caycaj siudäcunataga  
illgarachengami.  
Chaura jirca allgucunallanami chaychöga tiyanga.

**Tayta Diosta Jeremías mañacushan**

- 23 TAYTA DIOS, runaga distünun imano cashantapis manami musyanchu.  
Runaga manami musyanchu imaycama ni imano cawananpaj  
cashantapis.<sup>k</sup>
- 24 TAYTA DIOS, castigarga castigamay cuyapayllapa.  
Rabyashaga ama castigamaychu ari.  
Rabyasha castigamarga illgarachimanquimanchari.<sup>l</sup>

<sup>25</sup> Gamta mana yarpäshoj,  
 mana rejsishoj nasyun runacunata castigay rabyashayqui  
 pascacänanpäga.  
 Chay runacunami Jacobpita mirar aywaj runacunata usharisha.  
 Nasyun interutami pasaypa ushacashata cachaycusha.<sup>m</sup>

**Parlacushan conträtuta mana cumlishan**

**11** <sup>1</sup>Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Conträtuta rurar nishäta wiyay-llapa. Judächo tiyaj runacunatawan Jerusalencho tiyaj runacunata willapay. <sup>3</sup>Conträtuta rurar parlashäta mana cumlej runaga maldisyunädumi canga. <sup>4</sup>Chay conträtoga caycan unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur parlashämi. Awiluyquicuna chay nasyunchöga caycaran fyërru chulluchicuna jur-nuchönömi. Chay örami nirä: «Wiyacamay-llapa. Noga nishä cajtaga llapanta cumliy. Chaura gamcunaga acrashä runacunami canquipaj. Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj» nir. <sup>5</sup>Chaynöga willaparä unay aunishäta cumlinäpämi. Chay aunishäga caran mishquipis lëchipis yacunöraj aypalla cashan chacrata goycunäpaj cajmi. Chay chacrachömi canan gamcunapis tiyarcaycanqui.»

Chaura nogaga «Nishayquino cachun ari TAYTA DIOS» nirä.

<sup>6</sup>Chaura TAYTA DIOS nimiran Judä nasyuncho caj siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis cayno willacunäpaj: «Conträtuta rurar nishäcunata cumliy-llapa. <sup>7</sup>Unay caj awiluyquicunata Egiptupita jorgamur tantiyachirä willapashäta cumlinanpaj. Chay junajpita canancama chaynöllami willapaycashä. <sup>8</sup>Ichanga paycuna manami wiyacurancho. Cumlinanpaj nishätapis manami cumlirancho. Chaypa ruquenga shonguncuna yarpashanno llutanta ruraran. Imano ruranpaj nishätapis manami rurarancho. Chaypitami imawan castiganäpäpis conträtuta rurar parlacushächo willashäno castigashä.»

<sup>9</sup>TAYTA DIOS jinalla willapaycämaran: «Judä runacunawan Jerusalencho tiyajcunaga nogapa conträmi parlacusha. <sup>10</sup>Ñaupaj taytancuna mana cäsuumashpan juchata rurashannöllami canan wamrancunapis juchata rurarcaycan. Unay caj awiluncunaga mana wiyacushpanmi juc dioscunata aduraran. Judä runacunawan Israel runacunapis unay caj awiluncunawan conträtuta rurar parlashäta manami cumlishachu. <sup>11</sup>Chaypitami paycunataga fiyupa ñacachishaj. Chay ñacaypitaga manami imanöpapis gueshpengapächu. «Salbaycamay» nir mañacamaptinpis manami yanapähäpächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup>Chaura Judä runacuna Jerusalén runacunaga adurashan dioscunaman aywanga. Ichanga chay diosnincunapis manami salbangapächu. <sup>13</sup>Judä runacuna, gamcunapaga siudäniquicuna cashanmanno ahecami diosniquicunapis. Jerusalenpa cällicuna aypalla cashantanömi Baal diospaj saumachinanpaj altarcunatapis rurashcanqui. <sup>14</sup>Chaymi Jeremías, gamga chay runacunata cuyapänäpaj ama mañacamaychu. Paycunapäga ama mañacamaychu ni ruwacamaypischu. Ñacaycashan öra ruwacur mañacamaptinpis paycunataga manami yanapähäpächu.

<sup>15</sup>«Cuyashä runacuna,  
 chaychica mana allicunata rurarcorga  
 çimatataj Templöchöga ashircaycanqui?»

¿Pishtashayqui uywacunapa wiranta, aychanta rupachiptiquega castígu mana chayashunayquitachu yarpanqui?

- <sup>16</sup> Ñaupa wichan gamcunata ne j cã  
 «aypalla wayuyniyoj cupösu olivo» nir.  
 Cananmi ichanga carcaycanqui  
 räyu chayaptin ratarir rãmancunatapis ushacurcushano.

<sup>17</sup> «Nogami gamcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUI cã. Nogami gam Israel runacunatawan Judá runacunata churarã juc lantata lantajno. Cananmi ichanga camacächishcã juchayquipita castígu chayashunayquipaj. Gamcunaga rabyachimashcanqui Baalta adurashpayquimi.»

#### Jeremiaspa contrancuna wañuchinanpaj parlacushan

<sup>18</sup> TAYTA DIOS musyachimaran contrãcuna nogapaj parlacuycashanta.  
<sup>19</sup> Uyshata pishtananpaj apaptin mana wagacushanno jaucami goyãcuy-carã. Nogaga manami musyarãchu contrã parlacurcaycashanta. Paycunaga ninacurcaycaran: «Alli wayuraycaj yörata muturiycãrishun. Cay munducho manana cananpaj achurishun. Chaura paytaga manami pipis yarpanganachu.»

- <sup>20</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS,  
 gammi ichanga rasunpa alli juez canqui.  
 Gamga musyanquimi runacuna imata yarpaycashantapis.  
 Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcã.  
 Imano castiganayquipaj cashantapis ricachimay ari.<sup>n</sup>

<sup>21</sup> Anatot runacuna wañuchimayta munar «mana wañuyta munashpay-quega Diospa jutincho amana willacuynachu» nimajcunapãga <sup>22</sup> munayniyoj TAYTA DIOS caynõmi nin: «Chaypitami Anatot runacunata noga castigashaj. Mösu cajcunaga guërrachõmi wañonga. Wamrancunana warmipis ollgupis yargaypita wañonga. <sup>23</sup> Anatot runacunata jusganã junaj chayamongapã-nami. Paycunaga ñacachiptë ushajpãmi ushangapaj. Manami ni jucnayllap- pis quëdangachu.»

#### Tayta Diosta Jeremías mañacushan

**12** <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.  
 Rasun cajtami rimanqui.

Chayno captinpis tapucushayqui.

¿Imanirtaj fiyu runacunapãga yarpashanpis alli llojshipan?

¿Imanirtaj llullacuyta mana allita ruraj runacunaga alli goyan?<sup>o</sup>

- <sup>2</sup> Gammi paycunata cawachishcanqui. Paycuna ricuyasha, alli tiyasha, mirasha.

Paycunaga shimillanwanmi gamta alabashunqui.

Shongunchõmi ichanga ni imanillarpis mana yarpashunquichu.

- <sup>3</sup> TAYTA DIOS, gamga nogata rejsimanquimi.

Ricamashpayqui musyanquimi gamllaman yãracamushãta.

Chay runacunata uyshata pishtananpaj apashanno shuntay ari.

Nircur churay imay junaj wañunanpãpis.

4 ¿Imaycamataj allpa chaqui caycanga?  
 ¿Imaycamataj jachacunapis chaquenga?  
 Uywacunapis äbicunapis wañurcaycan  
 cay nasyuncho runacuna juchata ruraptin.  
 Chay runacunaga yarpan imata rurashantapis mana ricashayquitami.

**Jeremías mañacushanta Tayta Dios cutichishan**

- 5 Chayno niptin Jeremiasta Tayta Dios niran:  
 «Chaquipa cörrej runawan llallinacushpallayquipis fiyupana  
 uticashpayquega  
 ¿imanöpataj llallinacunquiman cawallun muntasha cörrejwanga?  
 Lliuyaj pampacunachöga allimi caycanqui.  
 Ichanga ¿imanöraj canquiman Jordán muntichöga?»
- 6 Quiquiquipa wauguiquicunawan famillyayquicunami  
 chiquicurchurayqui.  
 Ollguyparämi washayquitapis rimarcaycan.  
 Alli shimimpa parlapäshuptiquipis paycunamanga ama yäracuychu.
- 7 «Acrashä runacunatami cachaycushcä.  
 Nogapa caycaptinmi gargushcä.  
 Amatar cuyashä nasyun runacunatami  
 contrancunapa munayninman cachapaycushcä.
- 8 Acrashä runacuna nogapäga canan caycan munticho liyunnömi.  
 Nogata chiquimashpan liyunnöraj gaparpanpis.  
 Chaypitami ricaytapis mana munänachu.
- 9 Acrashä runacunaga cuyayllapaj lümayoj äbinömi carcaycan.  
 Chay äbillaman magananpaj wacpita caypitapis aycha micoj äbicuna  
 juntapaycushannömi caycan.  
 Contrancunaga shamuchun jirca animalcunano shuntacarcu.  
 Shamuchun acrashäcunata usharinanpaj.
- 10 Übas chacrata michicojcuna uywanwan lluchcachishannömi,  
 contran mandajcunaga acrashä runacunata usharisha.  
 Chay chacrä jananpami purisha.  
 Chayno purishpanmi mas cuyashä chacrata chunyajman ticrarachisha.
- 11 Chaymi pasaypa garayashata cachaycärisha.  
 Cuyapaypaj llaquicurcayajtami nogaga ricaycä.  
 Nasyun intërumi chunyaj caycan.  
 Chaypis manami mayganpis yarpachacunchu.
- 12 Chunyaj lömacunapa intërupami  
 contran fiyu runacunaga yuricarcamusha.  
 Paycunami acrashä nasyun runacunata usharinäpaj sabläno caycan.  
 Chaymi mayganpäpis manana alli goyay cannachu.
- 13 Acrashä runacunaga rīguta muruycärir cashallatami shuntasha.  
 Chay-jina ñacar arushanpis yangallami casha.  
 Noga fiyupa rabyacurcushäpitami cosëchanga pirdisha.»

### Israelpa bisinun nasyuncunapaj Tayta Dios nishan

<sup>14</sup>TAYTA DIOS caynömi nin: «Israelcunapa bisinun nasyun runacunaga acrashä runacunatami pirdichisha. Chaypitami paycunataga noga gargushaj. Judä runacunatapis paycunapita gargushämi. <sup>15</sup>Israelpa bisinun nasyun runacunataga tiyaycashanpita gargurcur cuyapähämi. Cuyapashpämi cutichimushaj quiquincunapa nasyunninman, tiyashan pachaman. <sup>16</sup>Chay runacuna acrashä runacunata Baal diosta adurayta manana yachacherga acrashä runacunanönami cangapaj. Ichanga yachachicuyñecunata yachacunan, aduramaytapis yachacunan. <sup>17</sup>Mana wiyacamaj runacunatami ichanga juctapis mana cachaycuypa gargur illgächishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Ismusha wachcuta imaman tincuchishanpis

**13** <sup>1</sup>TAYTA DIOS nimiran: «Aywar rantiy linupita awasha wachcuta. Nircur chay wachcuta wachcacunqui. Ichanga yacuman ama ush-machiniquichu.» <sup>2</sup>Chaura nogaga TAYTA DIOS nimashanno wachcuta rantirä. Nircur chay wachcuwan wachcurä.

<sup>3</sup>Chaypitana TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>4</sup>«Rantircur wachcaraycashayqui wachcuta apacurcur ayway Perat mayuman.» <sup>5</sup>Chaychöna gagapa shillinman pacaycamunqui.» <sup>5</sup>Chaura TAYTA DIOS nimashannölla Perat mayuman ayway-cur pacaycamurä.

<sup>6</sup>Chaypita mas unayllataga TAYTA DIOS nimiran: «Ayway Perat mayuman. Nircur chay pacachishä wachcuta apamunqui.» <sup>7</sup>Chaura nogaga aywarä Perat mayuman. Ojterga pacashä wachcuta tarirä. Jorguriptëga chay wachcu pasaypa ismushana caycasha. Manami imapäpis allinachu casha.

<sup>8</sup>Chaura TAYTA DIOSGA gayarcamar <sup>9</sup>nimiran: «Judä nasyun runacuna, Jerusalén runacuna alli-tucushantaga cay wachcu ismushatanömi tigrachishaj. <sup>10</sup>Cay fiyu mana wiyacoj runacunaga noga nishäta manami wiyacuyta munanchu. Paycunaga shonguncuna munashannöllami goyarcaycan. Chayno cashpanmi juc-lä runacuna <diosnë> nishanta sirbir adurarcaycan. Chayno carmi ismusha wachcu imapäpis mana sirbishanno caycan. <sup>11</sup>Imanömi runa chegllancho chanaj watarächin wachcuta, chaynömi nogaga Israel runacunatawan Judä runacunata charashcä. Chaynöga charashcä acrashä runacuna cananpaj, noga munashäta willacunanpaj, cuyacoj cashäta, alli cashäta willacunanpämi. Nishä paycunaga manami wiyacamashachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### Paquisha urputa imaman tincuchishanpis

<sup>12</sup>«Jeremías cananga acrashä runacunata cayno ninqui: «Bínutaga imaniraj urpumanpis wiñanchimi» nir. Chaura Israel runacunaga nishunquipaj: «¿Nogacunaga manachu musyä urpuga bínuta wiñanapaj cashanta?» nir. <sup>13</sup>Chaura gamna ninqui: «TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyuncho tiyaj runacunataga llapanta machächinanpaj cashanta. Machächenga David jamarashancho jamaraj raycunata, cüracunata, profëtacunata, Jerusalencho tiyajcunatapis llapanta.

p 13.4 Chay caycan Anatotpa sercanchömi. Hebreo rimaychöga *Perat* nishan wiyacan *Éufrates mayu* nishannömi.

<sup>14</sup> Nircurmi urputa paquejnöpis jucninta-jucninta tacanacachenga. Chaura paycuna illganga urpu paquir ushacashannömi. Chaynömi ruranga llapan runacunata papänincunatapis wamrancunatapis. Manami pitapis cuyapan-gachu. Pitapis mana cuyapashpanmi illgächenga» nir. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

**Israelcuna imano cananpäpis willashan**

- <sup>15</sup> ¡Israel runacuna, quiquin TAYTA DIOSMI willapasha-cashunqui!  
Ama alli-tucuychoga. Chaypa ruquenga sumaj tantiyacushpayqui wiyacuy.
- <sup>16</sup> Yanauyaycaj chacaj pachaman TAYTA DIOS manaraj  
chayachishushayquicama payta rispipay.  
Yanauyaycaj chacayta chayachimuptenga jircacunachöpis  
tacacanquipämi.  
Tayta Diosta rispipay shuyaraycashayqui achquita manaraj chacajman  
ticrachiptin.
- <sup>17</sup> Gamcuna mana wiyacuptiquega alli-tucushayquipitami pacayllapa  
noga wagashaj.  
TAYTA DIOS acrashan runacunata prësu apacuptinmi llaquicuywan  
fiyupa wagashaj.

**Tayta Dios ray Joaquinman willacachishan**

- <sup>18</sup> Raytawan maman raynata niy:  
«Umayquipita corönayqui shicwasha captinmi munayniynajna  
caycanqui.  
Chaymi silluncho jamaraycashayquipita jatarcur pampaman jamacuy»  
nir.
- <sup>19</sup> Néguév particho caycaj siudäcunataga contran suldärucunami  
tumaparaycan.  
Manami pipis yaycunnachu ni llojshinnapischu.  
Judá runacunatapis llapantami prësu apacusha.
- <sup>20</sup> Tayta Dios nin: «Jerusalencho tiyajcuna, sumaj ricchacuy pi  
aywaycämushantapis.  
Contrayquicunami norte caj-läpita aywarcaycämun.  
Mandanayquipaj cachapähushayqui runacunata maquiquicho  
charararmi alli-tucurayqui.  
Cananga ¿maytaj chay runacuna?»
- <sup>21</sup> Jerusalén runacuna  
¿ima ninquiraj amïguyqui cananpaj quiquiquicuna ashishayqui  
runacuna mandashuptiqui?  
Chayrämi gueshyaj warmita nanay chariycaptinnöpis ñacanquipaj.
- <sup>22</sup> Gamcuna capas yarpachacunqui ¿Imanir-raj cayno caycä?» nir.  
Quiquiquicunapa juchayquipitami gamcunataga garapachaycur  
munashanta rurarcaycäshunqui.
- <sup>23</sup> ¿Yana runa ticranmanchuraj yurajman?  
¿Tinripis muru caycashañpita ticranmanchuraj juc culurllaman?

- Chaynömi gamcunapis mana alli rurayllacho yachacasha car allitaga mana ruranquinachu.
- <sup>24</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataga mashtarishayquipaj löcu wayra ogshata mashtarishanno.<sup>q</sup>
- <sup>25</sup> Israel runacuna, gamcunapaga chayno canayquipämi dist'inuyqui. Chayno ruranätami gamcunaga munashcanqui.
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- Gamcunaga nogata gongaycamashpayquimi mana sirbej idulucunaman yäracushcanqui.
- <sup>26</sup> Chaypitami nogapis gamcunata garapachashpä justanniquita umayquiman shucuparcushayqui. Chayno ruraptërämi pengaycho canquipaj.
- <sup>27</sup> Nogaga gamcunata ricashcämi mañösa warmi runacunata chasquejno pengaypaj juc dioscunata adurashayquita. Ricashcämi puytush lömacunacho chacracunacho melanaypajcunata rurashayquitapis.
- ¡Ay imanöraj canqui Jerusalén runacuna!  
¿Imaycamaraj chayno ganralla carcaycanqui?»

#### Fiyupa usya captin rimashan

**14** <sup>1</sup>Fiyupa usya captinmi Jeremiasta TAYTA DIOS niran:

- <sup>2</sup> «Judá runacunaga llaquicywanmi wagaraycan. Siudäcunacho tiyajcunapis fiyupami llaquicuraycan. Runacunaga llaquicywan pampachömi goturpaycan. Jerusalencunaga nanaywanmi gaparpaycan.<sup>r</sup>
- <sup>3</sup> Rïcucunapis uywaynincunata cahan yacu ashej. Chaura gochacunaman yacu ashej chayarga yacuta manami tarimunchu. Mana tarishpanga puyñuncunatapis yacuynajllata cutichicun. Fiyupa llaquicur pengacushpan umancunatapis shucutacarcärin.
- <sup>4</sup> Mana tamyaptin fiyupa usyawan allpapis rachicäcusha. Chaymi runacunapis fiyupa llaquicur pengacushpan umancunata chapacarcärin.
- <sup>5</sup> Usyawan guewa mana captinmi lluychucunapis chayraj wacharishan wawanta jircacho cachaycur aywacun.
- <sup>6</sup> Chucaru bürrucunapis chunyaj lömacunacho ichirpaycan jirca allgucunano gasaj wayrata shuyarashpan. Micunanpaj guewa mana captinmi ñawincunapis mancacashana caycan.»

#### Israelcunapa ruquin Jeremías mañacushan

- <sup>7</sup> TAYTA DIOS, juchäcuna atipasha cashätaga musyänami. Ayca cutishi nishayquicunata mana cumlishcächu.

Fiyupa juchasapami caycäcuna.

Ichanga rispitascha canayqui-raycullapis yanapaycamay ari.

<sup>8</sup> Gamllamanmi Israelcunaga yäracamö.

Fiyupa llaquicurcaycaptëpis gamllami imapitapis salbamanqui.

Cananga ¿imanirtaj cay nasyunchöga jäpano caycanqui?

¿Imanirtaj gorpa pachacojnölla caycanqui?

<sup>9</sup> ¿Imanirtaj mancharisha runanölla caycanqui?

¿Imanirtaj guërracho pilliyay yachaj runa pitapis mana yanapajno caycanqui?

TAYTA DIOS gamga nogacunapa lädöchömi caycanqui.

Llapanmi musyan nogacunaga gampa cashäta.

¡Nogacunataga ama cachaycamaychu ari!

<sup>10</sup> Israel runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Cay nasyun runacunaga yachacashami juc-läman juc-läman chayay puricachaj.

Chayno captinmi mana cuyapächu.

Cananga jucha rurashancunata llapanpitami jushashaj.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Cay runacunata yanapänäpäga ama ruwacamaychu. <sup>12</sup> May-jina ayunashpan mañacamaptinpis manami yanapähäpächu. Maychica uywacunata, chaqui micuy ofrendacunata nogapaj apamuptiquipis manami cuyapähächu. Paycunataga ushacächishaj guërrawan, muchuywan, gueshyawanmi.»

<sup>13</sup> Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, profëtacunaga runacunata willaparcaycan guërra mana cananpaj, muchuy mana cananpaj. Nircaycan llapanpita chapashpayqui cay pachachöga allilla goyächinayquipaj cashantami.»

<sup>14</sup> Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Nogapa jutëcho chayno nishpan chay profëtacunaga llullacurcaycanmi. Chay runacunataga manami cachashcächu. Manami imatapis nishcächu; manami willapashcäpischu. Yarpayninpita jorgurcullarmi «ricachimasha» nir willacuycan. Chayno llullacuyllapami chay profëtacunaga runacunata willaparcaycan. <sup>15</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Noga mana cachaycaptë jutëcho rimashpan «cay nasyunchöga manami guërrapis, muchuyypis cangachu» nej profëtacunaga guërrachömi, muchuywanmi wañonga. <sup>16</sup> Chay profëtacuna llullapashan runacunapis guërrachömi, muchuywanmi wañonga. Wañonga warminwan ollgu warmi wamrancunawan iwal. Chauraga Jerusalenpa cällincunacho wañushami jitarpäconga. Pipis manami pampananpaj cangapächu. Juchanpitami chayno castigashaj.

<sup>17</sup> «Jeremías, llaquicushpayqui runacunata cayno niy:

«Cuyashä runacunaman manchariypaj disigrasya chayashanpita weguëpis mana chawaypa aywachun.

Malubrashan nanaywan fiyupa gaparpaptinmi weguëpis mana chawaypa aywachun.

<sup>18</sup> Jircacunapa aywar ricä guërrawan wañusha yänin jitarpaycajta.

Siudäman yaucushpäna tarë yargaypita wañurcaycajta.

Profëtacunapis cüracunapis imanir chayno päshantapis tantiyayta mana atiparmi puricacharcaycan.»

**Runacunapa ruquin Jeremías mañacushan**

- <sup>19</sup> Tayta Dios, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui Judá runacunapäga?  
 Sión siudätaga ¿mananachu ricaytapis munanquina?  
 ¿Imanirtaj mana cuyapaypa mana alliman chayachimashcanqui?  
 Nogacunaga allilla goyaytami yarpaycarä.  
 Nishäga manami imapis alliga cashachu.  
 Mana gueshyaypa cawaytami yarparäcuna.  
 Nishäga fiyupa manchacuyllami casha.
- <sup>20</sup> TAYTA DIOS, quiqüecunapis musyämi contrayqui ricacushätaga.  
 Unay caj awilöcuna fiyupa mana allita rurashantapis yarpaycämi.  
 Gampa contrayqui juchata rurashätapis yarpaycämi.
- <sup>21</sup> Gamta manacajman mana churashunayquipaj nogacunataga ama  
 cachaycamaychu.  
 Tiyanaquipaj acrashayqui siudätapis mana bälej manga ama  
 churaycuychu.  
 Cumliycuy ari nogacunawan conträtuta rurar aunishayquita.
- <sup>22</sup> Juc dioscunaga manami mayganpis tamyata tamyachimunchu.  
 Syëlupitapis quiquillanga manami tamyamunchu.  
 Chaypa ruquenga gammi TAYTA DIOS tamyachimunqui.  
 Ima-aycatapis gamllami camashcanqui.  
 ¡Chaymi Tayta Dios gamllaman yäracaycämöcuna!

**Castigananjaj cashanta Dios willashan**

**15** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Israelcuna aywacunanpaj willay.  
 Amana nogapa ricanächöga tiyachunnachu. Paycunataga manami  
 perdunänachu. Ni Moiseswan<sup>s</sup> Samuel<sup>l</sup> shamushpan ruwamaptinpis manami  
 perdunashänachu. <sup>2</sup> ¿Maymantaj aywashaj? nir tapushuptiquega noga  
 nishäta cayno willanqui:

«Gueshyawan wañojpaj cajcunaga gueshyawanmi wañunqui.  
 Guërracho wañojpaj cajcunaga guërrachömi wañunqui.  
 Yargaywan wañojpaj cajcunaga yargaypitami wañunqui.  
 Prësu aywajpaj cajcunaga prësumi aywanqui.»<sup>v</sup>

<sup>3</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Chuscu castiguwanmi castigashaj. Guërra-  
 chömi wañuchenga. Allgucunami garachash purichenga. Aycha micoj äbi-  
 cunami miconga. Aycha micoj jirca animalcunami rachir-ushanga. <sup>4</sup> Chayno  
 paycunata rurashäta mayar llapan nasyun runacunami fiyupa mancharenga.  
 Chaytaga rurashaj Ezequiaspa wamran Judäpa raynin Manasés imanöpis  
 Jerusalencho rurashanpitami.»<sup>v</sup>

<sup>5</sup> «Jerusalén runacuna, ¿piraj cuyapëshunqui?

¿Piraj llaquipëshunqui?

¿Piraj imano goyaycashayquipäpis yarpachacongä?

<sup>6</sup> Gamcunami cachaycamashcanqui.

Gamcunami chiquicarcamashcanqui.

Chayno cashayquipita mana awantarnami castigar illgächishayqui.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>7</sup> Rígu päjata jorquëtiwan jitajnömi

gamcunataga siudäniquicunapita jorgurcur jitarishayqui.

Gamcuna tiyashayquega chunyajmi quëdanga.

Mana allí ruraycunata mana cachashayquipitami illgächishayqui.

<sup>8</sup> Biyüdacunapis aypallami canga lamar cantuncho caycaj agushpitapis masraj.

Las-dösi intimi mamantinman llapan mösucunamanga wañuyta cachamushaj.

Paycunamanga illajpitami manchariytawan llaquicuytapis chayachishaj.

<sup>9</sup> Ganchis ollgu wamrayoj warmicunapis chiyacäconga.

Jämayninta cachaytapis manami camäpaconganachu.

Manaraj timpuncho wamrancuna wañushanpitami pengacur uysucarcäenga.

Maygallanpis cawaycar quëdaptenga

contrancunawan simrimi wañuchichishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Profëta llaquicushan

<sup>10</sup> Mamäpis nogataraj cawaycächimaran.

Nogaga cawashcäpis llapanwanpis rimanacur pillyallar goyänalläpämi.

Pitapis manami guellayta ristashcächu.

Chayno manami pipis ristamashachu.

Chaypis llapanmi maldisyunaycäman.

<sup>11</sup> TAYTA DIOS, nogaga gamta allimi sirbishcä.

Chiquimajcuna llaquicuycho, ñacaycho caycaptin

yanapänayquipaj nogaga gamta mañacamushcämi.

Mana mañacusha captëga

maldisyunamashancuna jina chayamächun ari.

### Israelcunata castigananpaj Tayta Dios willashan

<sup>12</sup> Acrashan runacunata Tayta Dios niran:

«Norte caj-lächo caycaj fyërrutawan runsita

¿pillaga paquirinmanchuraj?

<sup>13</sup> Israelcuna, jucha rurashayquipitami

contrayquicunapa maquinman riquësantinta cachaycushayquipaj.

Nasyunniquicho caycajtawan quiquiucuna charashayquitaga

imatapis mana pägashuyllapami llapanta contrayquicuna apacongapaj.

<sup>14</sup> Quiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa uywaynin canquipaj.

Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycä.

Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejno usharpaj usharishayquipaj.»

### Tayta Diosta Jeremías mañacushan

<sup>15</sup> TAYTA DIOS, gamga llapantami musyanqui.

- Nogata yarpäramay ari. Yanapämānayquipaj shaycamuy ari.  
 ¡Gaticachāmajcunata ayñita cutichiy!  
 Paycunataga ama cuyapaychu ari.  
 Nogata wañuchimānantaga ama munaycuychu.  
 Tayta Dios, gam-raycumi tucuyta gayapāmāptinpis awantacö.
- <sup>16</sup> Palabayquita nogaga micurcurāmi.  
 Chay palabayqui nogapāga allimi caran; cushicachimajmi.  
 Munayniyoj TAYTA DIOS, nogaga gamllapanami caycä.
- <sup>17</sup> Manami fistan-fistan purishcāchu.  
 Cushicuyllata yarpajcunapitapis witicushcāmi.  
 Gayamashayqui junajpita-pachami quiquillā goyācushcä.  
 Gamnömi jucha rurajcunapāpis fiyupa rabyä.
- <sup>18</sup> Chaura noga llaquicushāga ¿imanirtaj imaypis mana pāsanchu?  
 Shongu nanaynēga ¿imanirtaj mana chawanchu?  
 Nogapāga gam ricacushcanqui pashtaj yacu illajpita chaquicācojnömi.
- <sup>19</sup> Chaymi TAYTA DIOS nimiran:  
 «Arpinticushpayqui nogaman yapay cutimuptiquega cuyapar  
 chasquishayquimi.  
 Chauraga nogatanami sirbimanquipaj.  
 Manacajcunallata manana rimar, alli cajllatana rimarga noga  
 nishātami willacunquipaj.  
 Gam willapashayquitami runacunaga wiyaconga.  
 Manami gamchu runacunataga cāsüpānayqui.
- <sup>20</sup> Nogami camacāchishaj chay runacunapāga runsipita tapyano  
 canayquipaj.  
 Manami imanöpāpis binsishunquipāchu.  
 Gamwan pilyarpis manami binsishunquipāchu.  
 Gamwanga nogami caycä imāpitapis salbar chapānāpaj.»  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.
- <sup>21</sup> Fiyu runacunapa maquinpita jorgushayquimi.  
 Wañuchicojcunapa maquinpitapis salbashayquimi.»

**Mana majachacānanpaj Jeremiasta Tayta Dios nishan**

**16** <sup>1</sup>TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup>«Cay nasyunchōga ama majachacaychu. Ni wamrayquipis ama cachunchu. <sup>3</sup>Cay nasyuncho yurej wamracunāpis, maman-taytancunāpis <sup>4</sup>fiyu gueshyawanmi wañonga. Paycunapāga waganāpāpis manami pipis cangachu. Pampanāpāpis manami pipis cangachu. Uywacunapa iscannömi intēru pampacho wañusha mashtarāconga. Guēr-rawan yargaywanmi paycunaga wañonga. Wañusha mashtarpaycajtanami aycha micoj ābicuna, jirca animalcuna miconga.»

<sup>5</sup>TAYTA DIOSGA mastapis nimiran: «Ama aywaychu wañusha runa täpacuy-cashanman. Chay wañojpāga ama wagaychu ni llaquicuypischu. Cay runacunataga cachaycushcä mana allina goyānanpāmi. Mananami cuyānachu; ni cuyapānāpischu. <sup>6</sup>Cay nasyunchōga ricupis pobripis llapanmi wañonga. Chay wañojcunata manami pipis pampangachu. Paycunapāga manami pipis

wagangachu. Manami llaquicuywan ajchantapis rutucongachu ni janantapis pishtaypa pishtar cuhucongachu. <sup>7</sup>Wañuptin llaquicojcnunata shogananpäpis manami pipis alli micuycunata rurangapänachu. Taytan maman wañuptinpis manami ima micuytapis rurangapänachu.

<sup>8</sup>«Chaynöpis gamga ama yaycunquichu fistacunacho alli micuycunata micurcaycashan wasiman paycunawan iwal micur upur jamacaycärinayquipaj. <sup>9</sup>Nogami camacächishaj cay nasyunchöga cushicur fista ruray cantay manana cananpaj. Majachacaychöpis mananami pipis cantanganachu.<sup>x</sup> Cayno nishäga waracunallanami canga. Quiquiquicunami ricanquipis.

<sup>10</sup>«Chayno niycashäta willaptiqui runacunaga tapushunquipaj: ¿Imanirtaj TAYTA DIOS chayno fiyupa manchariyupaj llaquicuywan castigamäshun? ¿Ima mana allitataj rurashcanchi? ¿Ima juchataj rurashcanchi TAYTA DIOS mana munashantaga?» nir. <sup>11</sup>Chaura gamna willanqui unay caj awiluncuna gongaycäramashpan mana yarpämashanta. Paycunaga juc dioscunata adurashpan sirbiran. Noga willapar yachachishätaga manami cumlirannachu. Nogata gongaycäramaran. <sup>12</sup>Paycunaga unay caj awiluncunapita mas piyurna caycashanta ninqui. Chaymi quiquincunapa shonguncuna munashannöna rurarcaycan. Noga nishätaga mana wiyacamashanapischu. <sup>13</sup>Chayno cashanpitami cay partipita gargushaj unay caj awiluncuna ni paycunapis mana rejsishan nasyunman. Chay nasyunchömi pagasta junajtapis juc dioscunatana sirbengapaj. Paycunataga manami cuyapähäpänachu.

<sup>14</sup>«Juc junäga mananami juranganachu «Egiptupita Israelcunata jorgamoj imaycamapis cawaj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nir. <sup>15</sup>Chaypa ruquenga jurar nengapaj: «Israelcunata norte caj-lä nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho, intëru nasyunman mashtashanpita shuntar cutichimoj Diospa jutincho nirna.» Unay awiluncunata goycushä nasyunman cutimunanpäga nogami camacächishaj.

<sup>16</sup>«Nogami cachamushaj achcaj contrancunata. Chaycunami Israel runacunataga pescäduta charej-jina charenga. Chaycunami casadurcuna charejnöpis Israelcunataga jorgamonga jircacunapita, puntacunapita, machaycunapita, gagapa shillincunapitapis.<sup>z</sup> <sup>17</sup>Nogaga ricashcämi acrashäcuna imata rurashallantapis. Manami imapis canchu mana ricashäga. Ima jucha rurashancunapis manami nogapitaga pacaranchu. <sup>18</sup>Paycunaga mana sirbej aypalla iduluncunata adurarmi partisyunta goycushä nasyunta ganrachisha. Chay partichöga intërchömi mana munashäcunata rurasha. Chaymi paycunataga juchata rurashanpita fiyupa castigashaj.»

#### Tayta Diosta Jeremías mañacushan

<sup>19</sup> TAYTA DIOS gammi callpata gomanqui.

Mana allicuna chayamänantapis gammi chapämanqui.

Allpapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamapis

gammanmi llapan nasyun runacuna shamonga.

Paycuna nishunquipaj:

«Unay awilöcunaga cachapaycamasha

imapäpis mana bälej munayniynaj dioscunallatami.

<sup>20</sup> ¿Runaga quiquincunapa diosnincunata ruracunmanchuraj?  
¡Ruraptinpis chaycunaga manami rasunpa dioschu!»

Chaura Tayta Dios nimiran:

<sup>21</sup> «Chaypitami chay juc-lä nasyun runacunataga jucllana musyachishaj  
imano munayniyoj cashätapis.

Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

### Juchanpita Judá runacunata castigananpaj nishan

**17** <sup>1</sup> Acrashan runacunata Tayta Dios cayno nin:  
«Judá runacuna, rumi shonguyquichömi juchayquicunaga  
isquirbiraycan  
fyërrupita rurasha sinsilwan, llauchi fyërru shucshuwan.  
Jucha rurashayquicunaga altarniquicunapa wagrancunachöpis  
isquirbiraycanmi.

<sup>2</sup> Wamrayquicuna manami gonganchu  
rämasapa yöracunapa rurincunacho altarcuna cashanta,  
altunnin puytush lömacunacho Asera diosa-niraj idulucuna cashanta.

<sup>3</sup> Altu puntacunachömi camacächishaj  
juchayquipita ima-aycayquitapis, guellayniquitapis suwapäshunayquipaj.  
Chaynöga camacächishaj nasyunniquicho fiyupa juchata  
rurashayquipitami.

<sup>4</sup> Partisyun goycushä nasyuntapis cachaycärinquipämi.  
Quiquiquicunapis mana rejsishayqui nasyunchömi contrayquicunapa  
uywaynin canquipaj.  
Nogaga fiyupami gamcunapaj rabyasha caycä.  
Chaymi nina fiyupa ratarir mana upejnoj usharishayquipaj.»

<sup>5</sup> TAYTA DIOS nin:

«Maldisyunädumi canga runa-masillanman yärajojcnunaga.  
Maldisyunädumi canga callpallanman yärajojcnunaga.  
Maldisyunädumi canga nogaman mana yäracamoj runaga.

<sup>6</sup> Chay runaga chunyajcho wiñamoj jachanömi canga.  
Manami cuentata gocongachu alli goyay chayaptinpis.  
Rumicuna chaupincho jacha quiquillan wiñacamojnömi canga.  
Pipis mana tiyashan cachi cashan chaqui allpacho wiñacoj jachanömi  
canga.

<sup>7</sup> «Nogallaman yäracamoj runami ichanga bindisyunta chasquenga.

<sup>8</sup> Chay runaga cangapaj mayu cantunman yörata lantaycussha  
mayu rurinpa sapincuna sapichajnömi.<sup>a</sup>  
Chay yörataga shanarpis manami chaquichinchu.  
Imaypis berdillami caycan.  
Wayuyninpis mana pishiypami caycan.

<sup>9</sup> «Runapa shongonga fiyupa mana tantiyaypämi.

- ¿Piraj tantiyanman llullapar engañaycashanta?  
 ¿Piraj musyanman mana allita rurayta yarpaycashanta?
- 10 Nogami ichanga llapanpa shongun  
 imano yarpaycashatapis musyá.<sup>b</sup>  
 Nogaga cada-ünuntami imanöpis cashanpita,  
 imanöpis rurashanpita pägunta gö.»<sup>c</sup>
- 11 Engañayllapa ricuyaj runaga caycan chacwa jucpa runtunta oglajnömi.  
 Mana yarpashapitami llapan riquësancuna cachayconga.  
 Chaura ushanantaga pasaypa pobrimi ricaconga.
- 12 TAYTA DIOS, tiyashayqui Temploga fiyupa rispitàdumi.  
 Gallarinanpita-pachapis casha fiyupa rispitàshami.
- 13 Gamllami canqui IsraeLCuna yäracunanga.  
 Gamta gongaycushoj cäga canga fiyupa pengaychömi.  
 Gamta manana sirbishoj cäga canga ñuchu allpacho jutita isquirbisha  
 illgacäcushannömi.  
 Mana chaquej chuya yacuno caycaptiqui cachaycushushayquipitami  
 chaynöga canga.
- 14 TAYTA DIOS, gamllatami rispitar alabä.  
 Allchacächimay ari sänuna canäpaj.  
 Salbaycamay ari salbashana canäpaj.
- 15 Runacunaga niman: «¿Imaytaj TAYTA DIOS willacachishancuna  
 cumlenga?  
 ¡Juclla cumlicächun ari!» nir.
- 16 Chayno niycämaptinpis nogaga manami mañacamurächu  
 castiganayquipaj.  
 Paycuna fiyupa ñacananpäpis manami nirächu.  
 Gamga musyanquimi imata nishallätapis.  
 Wiyaycämaptiquimi llapantapis nishcä.
- 17 Chaymi Tayta Dios ama camacächiychu noga manchacunätaga.  
 Gamga canqui llaquicur ñacashä wichan imapitapis pacamajmi.
- 18 Nogata gaticachämajcunata ichanga pengayman churay.  
 Nogataga ama pengayman churamaychu.  
 Paycuna ricacuchun fiyupa mancharisha.  
 Nogaga ama mancharishächu.  
 Paycuna llaquicuychöpis cachun.  
 Paycunataga fiyupa castigar usharyi.

#### Jamay junajpaj nishan

19 TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, Judäpa raynincuna yaycushan llojshishan puncuman ayway. Nircur chaycho willacuy. Y chaycho willacushayquinölla Jerusalemman yaycuna waquin puncucunachöpis willacuy. 20 Cayno

b 17.10 Sal. 7.9; Jer. 11.20; Apoc. 2.23 c 17.10 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6

willacunquei: «Judäpa raynincuna, Judá runacuna, Jerusalemcho tiyaj runacuna TAYTA DIOS nishanta sumaj wiyay-llapa. <sup>21</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: Säbadu jamay-junajchöga ama ima guepitapis apaychu. Ni imatapis ama yaycachiychu Jerusalén puncupaga. <sup>d</sup> <sup>22</sup> Säbadu jamay junajchöga wasiquicunapitapis ama ima guepitapis jorguychu. Chay junajchöga ima aruytapis ama aruychu. Säbadu jamay junajchöga unay awiluyquicunata nishäno nogata rispitamashpayqui jamay. <sup>e</sup> <sup>23</sup> Awiluyquicunaga willapaycaptëpis manami wiyacurancho. Noga nishäta ruraytaga upanömi mana munaranchu. Piñacu-shätapis manami wiyacurancho.

<sup>24</sup> «Nishäta rasunpa wiyacuy. Säbadu jamay junajchöga siudäman maygan puncupapis ima guepitapis ama yaycachiychu. Chay junäga ama arunquichu. Cachun nogata aduramänayquipaj acrascha junaj. <sup>25</sup> Chayno gamcuna respitamaptiquega ray David jamarashancho jamaränapäpis ray caycangami. Chaura cay siudäpa puncuncunapa rayga yaucucangami carrëtancunawan, cawalluncuna muntasha, llapan autoridänincuna, Judá runacuna, Jerusalén runacunapis gatraptin. Jerusalemchöpis imaycamapis runacuna tiyaycangami. <sup>26</sup> Chaymanmi shamongapaj Judá nasyuncho caycaj siudäcunapita, Jerusalemna läduncunapita, Benjamín tribu tiyashanpita, aypalla puntayoj caycasha partipita, Néguev partipitapis. Paycunaga Templuman apamongapaj uywancunata rupachinanpaj, chaqui micuy ofrendacunatapis. Insinsuntapis apamonga. Agradësicamashpanpis ofrendacunata apamonga. <sup>27</sup> Noga nishäta gamcuna mana wiyacushpayqui säbadu jamay junaj mana jamaptiqui, Jerusalemna puncuncunapa ima guepitapis mana yaucuchinanpaj nishätapis mana wiyacuptiqui ichanga siudäpa puncuncunaman ninata sindipaycushaj. Chaymi Jerusalemcho caycaj palasyucunata rupar ushacurcongapaj. Chaytaga manami pipis upichengapächu.» »

### Manca rurajman tincuchishan

**18** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Ayway manca rurajpa wasinman. Chaychömi willashayqui runacunata willanayquipaj.» <sup>3</sup> Chaura noga Jeremías aywar manca rurajtaga tarishcä manca ruracunancho mancata ruraycajta. <sup>4</sup> Ruraycashan mana alli llojshiptenga pirdiraycachir chay mitullapita yapay ruraran munashanno alli llojshinanpaj.

<sup>5</sup> Chaura TAYTA DIOS niran: <sup>6</sup> «Israelcuna, manca ruraj runa mituta rurashanno ¿manachuraj nogapis gamcunata ruräman? Manca rurajpa maquincho mitu caycashannömi gamcunaga nogapa maquëcho caycanqui. <sup>f</sup> <sup>7</sup> Nogaga munashä örami illgarachë, jorgurë, sajtarë nasyuncunata-carpis, raycunata-carpis. <sup>8</sup> Chay nasyun runacuna mana alli rurayta cachaycärir allillatana ruraptenga paycunata castiganäpaj caycashächöpis mananami castigänachu. <sup>9</sup> Munashä örami nogaga juc nasyun jatunyänanpäpis yanapä, raycuna munayniyojyänanpäpis yanapä. <sup>10</sup> Chay runacuna noga nishäta mana wiyacur quiquincuna munashanöllä ruraptin ichanga yanapänäpaj caycashächöpis manana yanapähänachu.

<sup>11</sup> «Judá runacunawan Jerusalén runacuna, wiyamay. Gamcunaman mana allita chayachimunäpämi camariycä. Gamcunata castiganäpämi yarpaycä.

Chaymi gamcunaga arpinticushpayqui allillata rurarna goyay. <sup>12</sup> Chaura paycuna nengapaj: «Imapánataj allitapis rurashaj! Nogacunaga quiquë muna-sháno goyácushaj. Shongö mana allita yarpashanno imatapis ruracushaj» nir.»

<sup>13</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:

«Mä nasyuncunacho tapucachay.

Mä pillaga wiyashachush cay runacuna rimashantano.

¡Israel runacunaga manchariypaj mana allitami rurasha!

<sup>14</sup> ¿Puntacunapita ñlaj chuya yacu urámoj chaquinmanchuraj?

¿Líbano altunnin puntacunacho caycaj rashta illganmanchuraj?

<sup>15</sup> Acrashä runacunami ichanga gongaycamasha.

Mana rasun caj dioscunallapämi insinsutapis rupachin.

Unay purishan nánicunapita pantaycärirmi juc-läpana purircaycan.

Mana rejsishan nánipnami aywarcaycan.

<sup>16</sup> Chayno cashanpitami nasyunnintapis chunyajna cananpaj camacächisha.

Fiyupa manchariypaj ragällanna caycan.

Llapanpis chaypa pásajcunaga almirashami umanta awiconga.

<sup>17</sup> Löcu wayra shamojnömi Nogaga Israelcunata mashtarishaj.

Chaymi contrancunapita machiypa-machir gueshpenga.

Castiganä junäga paycunapita noga ticracurcushämi.»

#### Jeremiaspa contran parlacushan

<sup>18</sup> Runacunaga ninacuran: «Jeremiasta calumyananchipaj parlacushun. Pay manana captinpis cüracunaga manami pishengapächu yachachimánanchipaj, musyajcuna willapämánanchipaj, profëtacunapis Dios nishanta willamánanchipaj. Jeremiastaga tucuynöpa calumyashun. Pay imata willapämashapis ama wiyaj-tucushunchu.»

#### Tayta Diosta Jeremías mañacushan

<sup>19</sup> ¡TAYTA DIOS, wiyaycamay ari!

¡Contrácuna imanir calumyaycámashantapis masqui wiyay!

<sup>20</sup> Paycunaga mana alliman tunichimánanpämi uchcuta rurasha.

¿Allita rurashanchipita mana alliwanchu cutichimanchi?

Paycunapaj fiyupa rabyasha caycashayquipita allchacänayquipaj

paycunapa faburnin gamta ruwacushäta yarpaycuy ari.

<sup>21</sup> Canan ichanga gam castigaycuy wamrancuna yargaypitapis sabliwanpis wañunanpaj.

Warmincunapis biyüda wamraynajllana quëdachun.

Ollgu cajcunaga gueshyawan wañuchun.

Mösucunapis guërracho wañuchun.

<sup>22</sup> Paycunaman illajpita suwacuna yagacuycuchun.

Paycuna fiyupa manchariywan gaparpashan wiyacächun.

Chayno pásachun mana alliman chayachimánanpaj uchcuta rurashanpita,

purishäcunaman togllata churashanpita.

<sup>23</sup> TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi paycuna wañuchimánanpaj parlacushanta.

Chayno fiyu cashanpita, juchata rurashancunapitaga ama perdunaychu ari.

Fiyupa rabyasha castigaycuy ari.

Chaynöpa paycunaga mana alliman chayachun.

### Paquisha puyñuta tincuchishan

**19** <sup>1</sup>TAYTA DIOS nimiran: «Puyñu rantej ayway. Nircur ishca y quimsa mayur runacunata, mayur cüracunatapis pushay <sup>2</sup>Ben-hinom<sup>s</sup> guechwaman. Chay guechwaga caycan inti yagamunan caj-lä puncu ñaupanpami. Chaychöna noga willashäcunata willanqui. <sup>3</sup>Cayno ninqui: «Judá nasyunpa raynincuna, Jerusalén runacuna, wiyay-llapa. Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: Cay nasyunmanga fiyupa ñacaytami chayachimushaj. Chaymi wiyaj cajpaga rinrinpis nanangaraj. <sup>4</sup>Israelcunaga nogata cachaycäramashami. Cay partitapis mana rejsishamannönami tichachisha. Cay jircachömi insinsutapis juc dioscunapäna rupachisha. Chay dioscunataga manami rejsiranchu quiquincunapis, ni unay caj awiluncunapis, ni Judäpa raynincunapis. Wamracunata wañuchirmi yawarninta intërucho mashtasha. <sup>5</sup>Nircur altarcunatapis rurasha chaycho Baal diospaj<sup>h</sup> rupachinanpaj. Chayno rurananpäga noga manami nirächu. Chayno cananpäga manami yarpayllapis yarparächu. <sup>6</sup>Chaypitami Tofetpawan Ben-hinom guechwa ragrapa jutinta juc junäga manana rimanganachu. Chaypa ruquenga «Wañojcuna mashtaräna ragra» nenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>7</sup>Chay partichömi Judá runacuna Jerusalén runacuna imapaj yarpashantapis mana camacächishächu. Contrancuna binsinanpämi, wañuchinanpämi camacächishaj. Chauraga wañusha mashtarpaycajtana aycha micoj äbicuna, jirca animalcunapis miconga. <sup>8</sup>Cay siudätami chunyajman tichachishaj. Fiyupa manchariypämanmi tichachishaj. Pipis chaypa päsaicunaga ushajpaj ushacasha caycajta ricaycur manchariywan chiyacasha ricarpanga. <sup>9</sup>Noga camacächishaj quiquin-pura micunacunapaj. Ollguta warmitapis wamrancunata miconga. Chaynöga canga wañuchicoj contrancuna intërunpa curalar chapacaycäriptinmi.»<sup>i</sup>

<sup>10</sup>«Chayno willapayta usharcorga rantishayqui puyñuta paquir-usharinqi pushashayqui runacunapa ñaupancho. <sup>11</sup>Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI acrashä runacunata cayno në: «Judá runacunatawan Jerusalén runacunataga ushajpämi usharishaj puyñu shallucäcushanno. Chauraga shallusha puyñuta allchayta mana camäpacushannönami quédanga. Pampanancunacho pampananpaj manana jäcuptin wañojcunataga Tofetmanna pampanga. <sup>12</sup>Chaynömi rurashaj cay siudätawan cay siudächo tiyarcaycjunatapis. Imanömi Tofet quédaran wañojcunallapaj, chaynömi cay siudäpis quédanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>13</sup>Judäpa raynincunapa palasyuncunawan Jerusalencho caycaj wasicuna, goyllarcunata adurashpan insinsucunata saumachishanpis, juc dioscunata adurar bñuta jichapashan wasi janancunapis Tofetno ganrami quédanga.»

<sup>14</sup>TAYTA DIOSPA jutincho willacurerga Tofetpita Jeremías cuticamuran. Nircur Templu puncuman ichiycur lapan runacunata niran: <sup>15</sup>«Gam

Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI nin: Gamcunaga imatapis mana musyaj upanömi ricacushcanqui. Nogapa palabrätaga manami wiyacushcanquinachu. Chaypitami cay siudäta, bisinun marcacunatapis musyachishä castigucunawan castigashaj.»

### Jeremiasta chiquej Pasur imano cananpäpis nishan

**20** <sup>1</sup>Imerpa wamran Pasur cüraga Templuta täpajcunapa mandajnin caycaran. Paymi wiyaran shamoj watacunacho imano cananpäpis Jeremías willacuycajta. <sup>2</sup>Chaymi magachiran. Nircorga prësu charircachir «Benjamín» jutiyoj puncupa läduncho tablapita sëpu caycajman jatiran. Chay puncupis caran Templuman yaycunami. <sup>3</sup>Sëpucho juc junaj prësu charararcachir Pasurga Jeremiasta jorgachiran. Chaura Jeremías niran: «TAYTA DIOSMI jutiquita rucachisha. Cananga jutiqui manami Pasurnachu. Magormisabibnami jutiqui. <sup>4</sup>TAYTA DIOSMI cayno nin: «Cananga quiquiquipaj y amiguyquicunapäpis fiyupa manchariypämi canquipaj. Ricapaycaptiquimi llapan amiguyquicunata contrayquicuna sabliwan wañuchenga. Llapantami Judächo tiyajcunataga Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chay raymi llapanta Babiloniaman prësu apachenga. Mana apashpanga cuhuypami wañuchenga. <sup>5</sup>Cay siudächo riquësacuna cajtapis, llapan charashancunatapis, llapan bälej cajcunatapis, Judäpa raynincuna shuntashan llapan ima-aycantapis cachapaycushaj contrancunapa maquinmanmi. Paycunanami Babiloniaman apaconga. <sup>6</sup>Gam Pasurtanami llapan castayquicunatawan Babiloniaman prësu apashunquipaj. Chauraga wañuptiqui chaychönami pampashunquipaj gamtapis llapan amiguyquicunatapis. Amiguyquicunataga llullapashpayquimi willapashcanqui» nir.»

### Jeremías llaquicur Tayta Diosta mañacushan

<sup>7</sup>TAYTA DIOS, gamga llullapämashcanquimi.

Nogaga nimashayquitami riguishcä.

Gam nogapita mas callpa cashpayquimi binsimashcanqui.

Cananga imay örapis runacuna asipänanmi caycä.

Llapanmi manacajman churamar asipäman.

<sup>8</sup>Imaypis nogaga willapä,

«Fiyupa ñacaycunami canga. Llapanmi ushacanga» nillarmi.

Gam willamashayquita willapaptëmi

runacunaga tucuyta gayapäman, manacajman churaman.

<sup>9</sup>«Tayta Diosta amana yarpashänachu.

Paypa jutinchöpis mananami parlashänachu» nir yarpaptëga willacunäpaj nimashayqui cuerpöcho nina imatapis rupaycajnörämi

ricacun,

tullöcamaraj chayarinpis.

Upälla cacuyta munarpis manami upälla cacuytaga camäpacöchu.<sup>j</sup>

<sup>10</sup>Runacunaga manacajman churamarmi shap-shapyayllapa rimar

«¡Intërupami fiyupa manchariypaj caycan!» nin.

Chaynöpis ninacun: «Llapanchi shuntacäshun calumyanapaj» nir.

Amigöcunapis munarcaycan imanöllapapis mana alliman chayanätami.  
 Paycuna nin: «Imanöllaparaj riguichir rimaycachishwan.  
 Chauraga binsishunmi, ayñita cutichishunmi» nir.<sup>k</sup>

- 11 Chaypis TAYTA DIOS, gamga pipis mana binsinan pillyay yachajnömi  
 nogawan caycanqui.

Gaticachämajcunaga quiquinmi mana alliman chayanga.

Chaura imatapis manami ruramanganachu.

Quiquincunami mana alliman chayay fiyupa pengaycho quédanga.

Chayno pengaycho ricacushantaga

imaycamapis runacuna rimaycangami.

- 12 Munayniyoj TAYTA DIOS,

gamga allita rurajcunata ricaycanquimi.

Gamga musyaycanquimi runa shonguncho imata yarpaycashantapis.

Nogaga gampa maquiquimanmi llapantapis churaycamushcä.

Cananga ricachimay ari chay runacunata imano castigashayquitapis.<sup>l</sup>

- 13 ¡TAYTA DIOSNINCHITA alabay-llapa!

Payga llaquicuycajcnata fiyu runacunapa maquinpita salbanmi.

- 14 ¡Imapäraj yuriräpis!<sup>m</sup>

¡Mamä gueshyacamashan junaj imapäraj caran!

- 15 ¡Maldisyunädu cachun papänëta cushicachir

«ollgumi wamrayqui yurisha» nir willäga!

- 16 ¡Chay willaj runaga cachun

mana cuyapaypa TAYTA DIOS illgächishan siudäcunano!

Tutapaga wiyachun nanaywan gaparpaycajta.

Pullan junäga wiyachun «guërta caycan» nir gaparpaycajta.

- 17 ¡Imanir-raj Tayta Diosga mamäpa pachallanchöna wañucunäpaj mana  
 camacächiranachu!

Chaura pamparashä uchcuga mamämi canman caran.

Chayno captin manami imaypis yurimannachu caran.

- 18 Cay-jina nanaywan llaquicuyllawan goyänäpaj

¡imapäraj yuriräpis mamäpa pachanpita!

¡Imapäraj yuriräpis pasaypa pengayllacho canäpaj!

#### Jerusalén ushacänanpaj cashanta willacushan

**21** <sup>1-2</sup> Ray Sedequiasga Malquiaspa wamran Pasurtawan Maasiaspa  
 wamran cüra Sofoniasta cacharan Jeremías cajman payta cayno  
 ninanpaj: «TAYTA DIOSTA tapucuycuy nogacunapaj. Babiloniapa raynin Nabu-  
 codonosormi magamaj yaycaycämun.<sup>n</sup> Diosga capaschari ima milagrullatapis  
 ruraycnunman Nabucodonosor cuticunanpaj.»

<sup>3</sup> Chaura Jeremiasnami ray Sedequiaspa cachancunata niran: «Gamcunaga  
 Sedequiasta willay. <sup>4</sup> Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Babiloniapa  
 suldäruncunawan pillyarcaycashanpitami suldäruyquicunaga gueshpimonga.

Curral wajtanpa tumaraycaj suldärucunatami siudä chaupinman gaycaramushaj. <sup>5</sup> Quiquëmi gamcunapaj fiyupa rabyasha cashpä contrayqui pillyashaj. Munayniyoj cashpämi gamcunata magashayqui. <sup>6</sup> Cay siudächo carcaycajtaga llapantami wañuchishaj. Runapis, uywapis fiyu gueshyawanmi wañonga. <sup>7</sup> Judäpa raynin Sedequiasta, suldäruncunata, mas mandaj suldäruncunatapis cachaycushaj contran ray Nabucodonosorpa maquinmanmi. Contrancunapa maquinmanmi cachaycushaj fiyu gueshyawan, yargaywan, guërrawan mana wañur siudächo cawaycar quëdaj runacunatapis. Nogami camacächishaj chay rayga mana cuyapaypa sabliwan wañuchinanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup> Jeremiastana TAYTA DIOS niran: «Chaynöpis chay runacunata niy noga Tayta Dios cayno nishäta: «Acray maygantapis, cawayta car wañuyta carpis. <sup>9</sup> Jinan siudällacho quëdacojcnaga wañonga guërrawan, man'chäga yargaywan, u fiyu gueshyawanmi. Cay siudäpita aywacur Babiloniacuna pillyaj aywaycämojpa maquinman chayarga cawayllapis cawangami. <sup>10</sup> Nogami camacächishcä cay siudäta alliman chayachinäpa ruquenga fiyupa castiganäpaj. Chaymi Babilonia raypa maquinman cachaycushaj. Chaura paynami rupaycachenga. <sup>11</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Judäpa raynincunapaj rimashan

<sup>11-12</sup> «Davidpita mirar aywaj Judäpa raynincunata willanqui noga nishäta: «Waran-waran alli cajllata ruray. Ñacachejcuna ñacarcaycächishanta jorguy. Man'chäga mana allita rurashayquipitami nina ratarejnöraj fiyupa rabyacurcushaj. Chaura rabyashäpitaga ninata upichiyta mana camäpacushanno pipis manami allchacächimangachu.»

#### Jerusalenman castigu chayananpaj cashan

<sup>13</sup> «Jerusalén runacuna, gamcunaga patacho cashpayquimi nircaycanqui: ¿Piraj noganchümanga yaycamunman magamänanchipaj? ¿Piraj chayamunman pacacunanchicho carcaycashanchicama?» nir. Nogami gamcunapäga fiyupa rabyasha caycä. <sup>14</sup> Chaymi imatapis rurashayquimanno castigashayqui. Ima-aycayquitapis rupaycachishämi. Llapantami ninaga rupacurcongopaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Judäpa raynincunapa contran rimashan

**22** <sup>1-2</sup> TAYTA DIOS nimiran: «Jeremías, ayway raypa palasyunman. Chaychöna David jamarashancho jamaraycaj Judäpa rayninta, llapan mandäshejnincunata, llapan runacunatapis noga cayno nishäta willacunqui: <sup>3</sup> Gamcunaga alli cajllata ruray. Ñacachejcunapa maquincho ñacaycajcunata jorguy. Juc-lä runacunata, wacchacunata, ni biyüdacunatapis ama ñacachiychu. Cay partichöga alli runacunata ama wañuchiychu. <sup>4</sup> Canan niycashäta

wiyacamaptiquega imaypis ray caycangami David jamarashancho jamaränanpaj. Chauraga palasyu puncupapis yaucurcaycangami carrëtancunawan, cawalluncuna muntashapis. Mandajcunapis llapan runacunapis gatrashpan yaucucangami. <sup>5</sup> Canan willapashäcunata mana wiyacuptiquimi ichanga palasyuyquipis juchuchir-ushasha canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>6</sup> Judá runacunapa raynin jamarashan palasyupaj TAYTA DIOSGA nin:

«Nogapäga cay palasyu caycan cuyayllapaj aypalla muntiyoj Galaad jircanömi,

aypalla sedruyoj Líbano puntanömi.

Chaypis chunyajmanmi ticrarachishaj.

Runapis manami tiyanganachu.

<sup>7</sup> Nogaga pasaypa ushananpämi runacunata cachamushaj.

Chay runacunami ushajpaj illgächengapaj.

Chay runacunami muturgärenga pilancuno jatusaj sedru ichirpaycäcunata.

Nircur ninaman rupaycärachenga.

<sup>8</sup> «Cay siudä ñaupanpaga achca nasyunpitami caminanticuna päsangapaj. Paycunami jucnin-jucninpis tapunaconga: «TAYTA DIOSGA ¿imanir-raj chayno castigaycuran cay jatun siudäta?» nir. <sup>9</sup> Chaymi cayno nengapaj: «Chaynöga rurasha TAYTA DIOSNINWAN conträtuta rurar parlacushanta mana cumlishanpitami. Mana cumlirmi juc dioscunatana aduraran» nir.»

#### Salum imano cananpäpis Jeremías willacushan

<sup>10-11</sup> Ama wagaychu ray Josiaspäga.

Ama wagaychu pay wañushanpitaga.

Chaypa ruquenga wagay-llapa wamran Salumpaj.<sup>7</sup>

Payga aywacun mana cutimojmi.

Yurishan marcatapis manami ricanganachu.

Salummi papänin Josiaspa ruquin Judäpa raynin caran. Salumga caypita aywacushanami. Paypämi TAYTA DIOSGA cayno nin: «Manami imaypis cutimongapänachu. <sup>12</sup> Payga wañongapaj prësu apar chayachishan nasyunllachönami. Cay nasyuntaga manami imaypis ricanganachu» nir.

#### Joacim imano cananpäpis willacushan

<sup>13</sup> «¿Ay imanöraj canqui fiyu cayniquiwan mana allita rurashpayqui janay-janay jatun wasicunata, palasyucunata aruchej Joacim! ¿Ganga runacunatapis aruchinqui dibaldillami!

<sup>14</sup> Ganga ninqui: «Palasyöta jatuncaraytami aruchej-aywä.

Janaj altusninchöpis jatusaj cuartucunatami rurachishaj» nir.

Nircorga bentänancunata ruranqui.

Pergancunatana sedru tablacunawan intablanqui.

Nircur pucawan pintanqui.

<sup>15</sup> ¿Ray carga sedru wasicunacho goyäna cashantachu yarpanqui?

Papäniquega allillami goyasha.

Llapantapis allitami rurasha.

Chaymi lllapanpis paypāga allilla casha.

<sup>16</sup> Wacchacunapapis, ñacajcunapapis faburninmi caran.

Chaymi lllapanpis paypāga alli caran.

Chayno rurajtami ichanga «Nogata wiyacaman» nē.

<sup>17</sup> Gam ichanga yarpachacuycanqui mana allita ruraypa imatapis charayllata.

Juchaynaj runacunata wañuchinqui.

Marca-masiquicunatapis amatar ñacachinqui;

ima-aycantapis guechunqui.»

<sup>18</sup> Chaypitami Josiaspa wamran Judäpa raynin Joacimpaj<sup>s</sup> TAYTA DIOS cayno nin:

«Pay wañuptenga manami pipis wagangapāchu.

Manami pipis «¡Wauguillau! ¡Pañillau!

¡Ay taytallau! ¡Ay mandajñillau!» nir wagangapāchu.

<sup>19</sup> Jerusalenpita garachacarcärir jorgurcurmi jitariycärengapaj.

Bürruta pampajnömi pampaycärengapaj.»

#### Jerusalenpaj willacushan

<sup>20</sup> «Judá runacuna, yanapāshunayquipaj nasyun runacunaga lllapanami ushacasha.

Chaymi Líbano puntaman wiharcushpayqui wagay.

Basán jircacunachöpis atay.

Abarim parti puytush lömacunapitapis gaparpay.

<sup>21</sup> Alli goyaycashayqui wichallannami nogaga willaparä.

Ichanga manami wiyacurayquichu.

Wamra cashayquipita-pachapis mana wiyacojmi cashcanqui.

¡Noga willapashätaga manami wiyaytapis munashcanquichu!

<sup>22</sup> Mandajniquicunataga wayranömi wacpa-caypa apaconga.

Yanapāshunayquipaj parlacushayquicunapis prësumi aywanga.

Chayrämi lllapantapis mana allita rurashayquipita

pengacushpayqui uysurpanquipaj.

<sup>23</sup> Canan gamga, sedrupita rurasha wasichömi tiyaycanqui.

Líbano Munti jutiyoj palasyuyquita rurarcachirmi gueshtachöno cushisha goyaycanqui.

¡Ichanga nanaycunawanrämi fiyupa ñacanquipaj!

¡Chayrämi canquipaj gueshyacunanpaj warmita nanay charishanno!»

#### Ray Jeconiaspaj Dios willachishan

<sup>24</sup> Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspaj<sup>t</sup> TAYTA DIOS caynömi nin: «Gam ima papilmanpis sëllunäpaj derëchu caj maquëcho jatiraycashä surtījāno captiquipis dëdöpita jorgurirmi gamtaga rasunpa jitarishayqui. <sup>25</sup> Gamtaga fiyupa manchacuycashayqui wañuchicoj contrayquicunapa maquinmanmi cachaycushayqui. Gamtaga cachaycushayquipaj Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquinman y chay nasyun runacunapa

maquinmanmi. <sup>26</sup> Gamtaga mamayquitawanmi jitarishayquipaj mana yurishayqui juc-lä nasyunman. Chayllachönami ishcaniquipis wañunquipaj. <sup>27</sup> Chaura yurishayqui nasyunmanga manami cutimunquipänachu may-jina cutimuyta munarpis.»

### Profëta gayacushan

- <sup>28</sup> Jeconiasga ¿mana sirbej cañalla paquichu?  
¿Pipis mana munashan manca paquichu?  
¿Imanirtaj paytaga llapan wamrancunatawan jitarisha mana rejsishan pachaman?
- <sup>29</sup> ¿Cay pachacho caycaj runacuna wiyay TAYTA DIOS nishanta!
- <sup>30</sup> TAYTA DIOS nin: «Cay runaga fiyupa mana allimanmi chayasha. Paytaga actamanpis apuntay wamraynaj runatanöna. Paypita mirar aywaj cäga Judächo yapay ray cananpaj manami mayganpis David jamarashan silluncho jamarangapänachu.»

### Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan

**23** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nin: «¡Ay imanöraj canqui mana alli uyshëruno caj mandajcuna! Gamcunaga uyshäno caycaj acrashä runacunatami mashacächishcanqui, pantacächishcanqui.» <sup>2</sup> Gamcunaga chay uyshäcunatami mashtarishcanqui. Mana sumaj ricaptiquimi gueshpir aywacusha. Mana allita rurashayquipitaga nogapis castigashayqui imanöpis rurashayquimannömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>3</sup> Ichanga may-chaypapis aywacunanpaj camacächishäpita quiquëmi yapay shuntamushaj. Llapanta shuntacurmi paycunataga tiyashancunaman cutichishaj. Chaychönami aypallaman miranga. <sup>4</sup> Nircur alli uyshërucunatanönami churashaj alli ricananpaj. Chaura runacunaga imapitapis mana manchaonganachu, jucnayllapis manami pishengana-chu. <sup>5</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>5</sup> «Juc junäga Davidpita lijítimu mirar aywajnamis ray cangapaj.

Payga alli yachaj cayninwanmi mandangapaj.

Cay nasyunchöga alli cajllatanami rurangapäpis.

<sup>6</sup> Pay ray cashan wichan

Judá runacunaga allillami goyangapaj.

Israel runacunapis allimi goyanga.

Chay mandajpa jutintaga churapangapaj

«Alliman churamajninchi TAYTA DIOS» nir.»<sup>w</sup>

<sup>7</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga manami juranganachu «Israelcunata Egiptupita jorgamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nir. <sup>8</sup> Chaypa ruquenga jurangapaj «Israelcunapita mirar aywajcunata norte caj-lä nasyunpita cutichimoj, waquin nasyuncunaman mashtarishanpita shuntamoj TAYTA DIOSPA jutincho jurä» nishpannamis. <sup>x</sup> Nircorga quiquincunapa nasyunninchönami tiyacongapaj.»

**Llulla profëtacunapaj rimashan**

<sup>9</sup> Noga Jeremiasga,<sup>y</sup> Tayta Diospa ñaupancho caycashpä,  
 profëtacunapaj TAYTA DIOS parlashanta wiyashäpitami pasaypa  
 turwatashano caycä.  
 Intëru cuerpöpis sicsicyaycan.  
 Fiyupa machasha runano, mana yarpänancama upyasha runano caycä.

<sup>10</sup> Cay nasyunchöga juchallatami rurarcaycan  
 majajoy-masincunawan cacushpan.  
 Mana allita rurananpäga bibumi.  
 Paycuna chayno cashanpitami cay nasyuntaga Tayta Dios  
 maldisyunaycusha.  
 Chauraga allpapis chaquicäcushami.  
 Chunjajcho wiñamoj guewacunapis rupacäcushami.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 «Asta profëtacunawan cüracunapis manami manchacamanchu.  
 Templöchöpis tarishcä mana allita rurarcaycajtami.

<sup>12</sup> Chayno cashanpitami caminuncunapis fiyupa llushca y chacaj  
 ricaconga.  
 Nogami camacächishaj tangariptin chaycho tuninanpäj.  
 Juchancunapita jusgashpä paycunaman disigrasyatami  
 chayachimushaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> «Nogaga ricashcämi Samariacho profëtacuna  
 mana munashäta rurarcaycajta.  
 Paycunaga Baal diospa jutinchömi willacusha.  
 Chayno rurashpanmi acrashä Israelcunatapis pantacächisha.

<sup>14</sup> Noga ricashcämi Jerusalencho caj profëtacunapis  
 fiyupa melanaypäcunata rurarcaycajta.  
 Paycunaga majajojcunawanmi cacurcaycan; llullacurcaycan.  
 Chayno rurarmi juchasapacunatapis mana allita ruraycashanta mana  
 cachaycunanpäj shacyächin.  
 Chaymi paycunapis, siudächo tiyajcunapis  
 Nogapäga carcaycan Sodomawan Gomorra<sup>z</sup> cashanno.»

<sup>15</sup> Chayno cashanpitami noga munayniyoj TAYTA DIOSGA llapan profëtacu-  
 napaj në:

«Jerusalencho caj profëtacunapitami  
 nasyun intërchöpis yachacusha.  
 Chaypitami paycunataga fiyupa ashgajta garaj-aywä.  
 Bininasha yacutami upuchej-aywä.»<sup>a</sup>

<sup>16</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
 «Israelcuna ama cäsuyaychu chay profëtacuna willacushantaga.  
 Paycuna willacushanga llapanpis llullacuyllami.

- Chay willacurcaycashantaga quiquincunapa yarpaynillanpitami jorgurcaycan.  
 Nogaga manami willapashcächu.
- <sup>17</sup> Noga willachishäta manacajman churajcunata chay profëtacunaga nin «Llapanpis allimi llojshipäshunquipaj» nir.  
 Shongun munashannölla mana allita rurajcunatana «Gamcunataga manami ima disigrasyapis chayashunquipächu» nin.
- <sup>18</sup> «Paycunaga ¿maygantaj pacayllapa parlacunäpaj shuntacashäman shamusha?  
 Paycuna ¿maygantaj ricasha u wiyasha parlaycashäta?  
 Noga nishätaga ¿pitaj wiyacusha?»
- <sup>19</sup> Chaymi mana wiyacamajcunataga rabyashpä löcu tamyano, löcu wayra ima-aycatapis apacojno usharishaj.
- <sup>20</sup> Llapan yarpashäta manaraj rurayta ushashäcamaga rabyashä manami päsangachu.  
 Juc junäga cayno niycashäcunata sumaj yarpachacur tantiyacunquipämi.<sup>b</sup>
- <sup>21</sup> «Chay profëtacunataga manami cachamushcächu.  
 Ni willayllapis manami willapashcächu.  
 Chaypis paycunaga corriylla intërupa aywasha nogapa jutëcho willacuraycar.
- <sup>22</sup> Noga pacayllapa parlacushäman shamusha cashpanga  
 Noga nishätami acrashä runacunata willapanman caran.  
 Chauraga llutanta ruraycashanpitapis allitami ruranman caran.
- <sup>23</sup> «Carucho cajpäpis sercacho cajpäpis nogallami TAYTA DIOSGA cä.  
<sup>24</sup> Noga ricanäpitaga ¿piraj pacacunman?  
 Syëluchöpis allpachöpis caycämi.
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.<sup>c</sup>
- <sup>25</sup> «Nogaga wiyashcämi chay llutan profëtacuna llullacuyta nogapa jutëcho willacur «Suyñushcämi. Suyñuynëchömi willapämasha» nir willacuycajta.  
<sup>26</sup> ¿Imaycamaraj chay profëtacunaga llullacuyllapa, quiquinpa yarpayllanpita willacurcaycanga? <sup>27</sup> Paycunaga suyñushancunata jucninpis-jucninpis willacushpanmi acrashä runacunawan gongaycachimayta munarcaycan. Chaynöllapami unay caj awiluncunapis Baalta adurashpan gongaycäramaran. <sup>28</sup> Chay profëtacuna suyñushallanta willacuyta munarga willacuchun. Noga willapashä cajcuna ichanga willapashänölla willacuchun. Päjäpita rïgu mas bälishannömi willacuynëpis mas bälïn. <sup>29</sup> Noga willacachishäga caycan ninanömi, gagata paquej cumbanömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- <sup>30</sup> «Diosmi willamasha» nej llulla profëtacunapa contranmi caycä. <sup>31</sup> Quiquinpa yarpaynillanpita jorgurcur noga nishätano willacoj llulla profëtacunapa contranmi caycä. <sup>32</sup> «Suyñushcä» nir llullacuyta willacojcunapa contranmi caycä. Manacajcunata willapashpanmi acrashä runacunata

pantarcaycächin. Chay profëtacunataga noga manami cachashcächu. Manami «willacuy» nishcäpischu. Chaynöpami paycunaga acrashä runacunata alli yanapayta mana camäpacunchu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### Dios nishanta imano willacunapäpis

<sup>33</sup> «Jeremías, pi runapis, profëtacunapis u cüracunapis ¿ima llaquicuypäta-taj TAYTA DIOS nishurayqui?» nishuptiqui gampis ninqui: «TAYTA DIOS nimasha: «Llaquicuypämi gamcunataga cachaycushayqui.» » <sup>34</sup> Cüra carpis, profëta carpis u jinan marca runapis: «Llaquicuypäta TAYTA DIOS nimasha» nejtaga noga castigashaj quiqinta llapan famillyacunatawanmi. <sup>35</sup> Chayno tapu-nanpa ruquenga rejsinacushanta u famillyantapis tapunman «Noganchipaj ¿ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?» nir. <sup>36</sup> Ichanga pipis ama tapuchunnachu «¿Ima llaquicuypäta TAYTA DIOS nishurayqui?» nir. Pipis chayno niptenga chay rimajtami llaquicuyman chayachishaj. Paycunaga imaypis mana ushacaj munayniyoj TAYTA DIOS caycaptëmi alli willa-pashacunata jucnöman tigrachisha. <sup>37</sup> Profëtataga tapuy: «¿Ima nintaj TAYTA DIOSGA? ¿Imatataj cuntistamashcanchi?» nir. <sup>38</sup> «¿Ima llaquicuypäta TAYTA DIOS nishurayqui?» niptin ichanga gam ninqui: «TAYTA DIOSGA nin: Gamcu-naga «amana rimanquichu» nishätapis jinallami rimarcaycanqui. <sup>39</sup> Chayno llaquicachimaptiquimi gamcunataga cachaycushayqui. Unay awiluyquicu-nata goycushä siudäpitapis carumanmi jitarishayqui. <sup>40</sup> Nircorga gamcunapaj camacächishaj imaycamapis manacajman churasha canayquipaj, pengaycho canayquipämi. Chaytaga manami imaypis gonganquipächu.» »

### Ishcay canastawan ñus cashan

**24** <sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Judäpa raynin Joacimpa wamran Jeconiasta präsu apashpan aparän Judäpa mandajncunata, ima ruraytapis yachajcunata, fyërrupita imata rurajcunatapis.<sup>d</sup> Chay-pitaraj TAYTA DIOS ricachimaran Templu puncucho ishchay canastawan ñus caycajta. <sup>2</sup> Jucaj canastachöga caycasha ñaupä pogoj caj ñus maysi micucuyllami. Jucajchöna caycasha mana alli caj ñus mana micuy-paj, melanay-paj.

<sup>3</sup> TAYTA DIOS tapumaran: «Jeremías ¿imatataj ricaycanqui?» nir. Chaura noga nirä: «Ñustami. Alli cäga caycan maysi micucuyllami. Mana alli cäga caycan mana alli, mana micuy-pämi» nir.

<sup>4</sup> Chaura Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA nimiran: <sup>5</sup> «Babiloniaman präsu apachishä Judä runacunataga alli ñustanömi ricashaj. Paycunataga allimi ricashaj. <sup>6</sup> Ima mana alli chayanantapis nogami chapëshaj. Cay nasyunmanmi cutichimushäpapis. Cutiyachimurnami alli goyächishaj. Yapayga manami illgächishäpänachu. Juc pachaman jamaycachir manami jitarishänachu. <sup>7</sup> Noga TAYTA DIOS cashätami tantiyachishaj. Chaura paycuna canga noga acrashä runacuna. Nogana cashaj paycunapa Diosnin. Chaynöga canga llapan shongunpa nogaman yapay yäracamuptinnami.

<sup>8</sup> «Judäpa raynin Sedequiasta, waquin caj mandajcunata, jinan nasyuncho, Jerusalemcho tiyarcaycajta, manchariywan Egíptuman gueshpír aywaycoj-cunatami ichanga ricashaj mana micuy-paj melanay-paj ñustano. <sup>9</sup> Paycunata

castigaptë cay pachacho caj llapan nasyun runacunami mancharenga. Garguptë canga willapapämi, pï-maypitapis asipashami. May-chaychöpis maldisyunädumi goyanga. <sup>10</sup> Paycunamanga chayachishaj guërratami. Camacächishaj muchuycho cananpämi, fiyu gueshyawan wañunanpämi. Chayno ñacaycällarmi unay caj awiluncunatawan paycunata goycushä nasyunchöga ushajpaj ushacanga.»

#### Ganchis chunca wata ñacananpaj cashan

**25** <sup>1</sup> Judächo chuscu watana Josiaspa wamran Joacim<sup>e</sup> ray caycaptin, Judächo tiyaj runacuna imano cananpaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaparan. Chayga caran Nabucodonosor chayraj juc wata Babiloniapa raynin caycaptinmi. <sup>2</sup> Profëta Jeremiasga Judä runacunata, Jerusalencho tiyajcunatapis llapanta willapar cayno niran: <sup>3</sup> «Amonpa wamran Josías chunca quimsa (13) wata Judäpa raynin caycashan wichanpita canancamami TAYTA DIOS nimasha gamcunata willapänäpaj. Chaura ishca y chunca quimsa (23) watanami gamcunata tantiyachir yaparir-yaparir willapaycä. Chaypis gamcunaga manami wiyacunquirächu.

<sup>4</sup> «Yapay-yapay profëtanacunata TAYTA DIOS cachaycämuptinpis gamcunaga manami cäsushcanquichu, ni tantiyacushcanquipischu. <sup>5</sup> Profëtanacuna nishurayqui: «Ama ruraynachu mana allicunataga. Chay llutan ruraycunataga cachaycuyna ari. Chaura gamcunaga imaycamapis tiyanquipaj unay caj awiluyquicunatawan gamcunata TAYTA DIOS goycushushayqui partichömi. <sup>6</sup> Juc dioscunamanga ama yäracuychu. Chay dioscunataga ama aduraychu, ni mañacuypischu. Quiquiqui rurashayqui dioscunata adurashpayqui Tayta Diosta ama rabyachiychu. Chaura Tayta Diosga gamcunaman manami ima castigutapis chayachimongapächu.»

<sup>7</sup> «Ichanga TAYTA DIOS willachishushayquicunata gamcuna manami wiyacushcanquichu. Quiquiquicuna rurashayqui dioscunata adurashpayquimi Tayta Diosta rabyachishcanqui. Chaypitami quiquiquicuna disigrasyaman chayanquipaj.»

<sup>8</sup> Chaymi munayniyoj TAYTA DIOS nin: «Willachishäcunata gamcuna mana wiyacushayquipitami <sup>9</sup> cananga norte caj-läpa caycaj nasyun runacunatawan Babiloniapa raynin Nabucodonosorta pushamushaj. Payga munashätami ruran. Pay suldäruncunawan shamurmi cay nasyuncho tiyaycajta, ñaupän nasyuncunacho tiyajcunatapis wañuchenga. Paycunawanmi llapanta illgächichishaj. Chaura imaycamapis ushacashallanami quëdanga. Chaymi fiyupa manchariy-paj, llaquicuy-paj canga. <sup>10</sup> Chaynöpami camacächishaj cushicur fistata ruraycunapis manana cananpaj. Majachacar fistata rurashanpis manami canganachu.<sup>f</sup> Maraynincunacho agajpis manami canganachu. Ni achquincunapis manami ratanganachu. <sup>11</sup> Cay nasyunpitaga ima-aycantapis ushajpämi apaconga. Siudäcunapis ragällanmi quëdanga. Cay nasyuncunacho tiyajcunaga ganchis chunca (70) watacamami<sup>g</sup> Babiloniapa rayninpa maquincho canga.

<sup>12</sup> «Ganchis chunca (70) wata chayamuptinnami Babiloniapa rayninta y chay nasyuncho caj runacunata llapan juchanpita jushashaj. Chaura chay

e 25.1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7; Dan. 1.1-2 f 25.10 Jer. 7.34; 16.9; Apoc. 18.22-23  
g 25.11 2Crón. 36.21; Jer. 29.10; Dan. 9.2; Zac. 1.12

nasyunchöga manami imapis quédanganachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.  
<sup>13</sup>Chay nasyunmanga castiguta chayachishaj imanöpis castiganäpaj nishänömi. Profetä Jeremías willacushan cay librucho isquirbiraycaycunataga llapantami cumlishaj. <sup>14</sup>Chay nasyuncho tiyajcunapis cangapaj jatun nasyuncunapa munayninchömi, munayniyoj raycunapa maquinchömi. Chaynöpami paycunataga imanöpis rurashanmanno ayñita cutichishaj.»

#### Nasyuncunata castigananpaj nishan

<sup>15</sup>Israelcunapa Tayta Diosninmi nimiran: «Masqui ricay, noga rabyasha caycashäga caycan cay cöpacho junta binu caycajnömi.<sup>h</sup> Cay binuyojoj cöpata chasquimay. Nircur cachashä cajpa aywashpayqui chayashayqui nasyuncunachöga llapan runata upuchinqui. <sup>16</sup>Upucarcärrera gumitangami, mancharangami, löcuyaytami gallaycärenga. Chaynöga canga paycunacho guerra cananpaj noga camacächiptëmi.»

<sup>17</sup>Chaura nogaga TAYTA DIOSPA maquinpita chasquirä binuyojoj cöpata. Nircur TAYTA DIOS cachamashanpa aywar llapan nasyun runacunata upuchirä. <sup>18</sup>Jerusalencho tiyajcunata, Judächo caycaj siudäcunachöpis llapan raynincunatawan mandajnincunatawan-cama upuchirä. Chaynöpami paycunapa wasincunapis ricacuran ragällan, manchariyapaj llaquicuyapaj, pi-maypis ricacunanpaj, asipänanpaj. Canancamapis chayno maldisyunädumi carcaycan. <sup>19</sup>Chaynöllami upuchirä Egipto runacunata, faraonta, llapan mandäshejrunatapis. <sup>20</sup>Chay nasyuncho tiyaycajtaga tucuy casta runacunata llapantami upuchirä. Chayno upuchirä Uz nasyunpa raynincunatapis, Filistea particho caj Ascalonpa, Gazapa, Ecronpa, Asdodpa raynincunatapis. <sup>21</sup>Upuchirä Edompa, Moabpa, Amonpa, <sup>22</sup>Tiropa, Sidonpa llapan raynincunata. Lamar Mediterráneo lädunpa caycaj nasyuncunapa raynincunatapis upuchirä. <sup>23</sup>Chayno upuchirä Dedán, Temá, Buz runacunatapis, sentidunpa ajchanta rutucoj runacunatapis, <sup>24</sup>Arabia nasyunpa raynincunata, chunyaj chaqui pachacho tiyaj achca casta runacunapa raynincunatapis; <sup>25</sup>Zimripa, Elampa, Mediapa raynincunatapis. <sup>26</sup>Norte caj-läpa tiyaj caj raycunatapis jucninta-jucninta upuchirä carucho tiyajtapis, sercacho tiyajtapis. Cay pachacho tiyaj cajtaga llapan raycunatami upuchirä. Ushanantanami Babiloniäpa raynin uponga.

<sup>27</sup>Upuchej aywanäpaj cachamashpan TAYTA DIOSGA nimiran: «Jeremías, chay runacunata niy machänancama, tuninancama, gumitanancama chay cöpapita upunanpaj. Chaynöga ruracanga paycunacho guerra cananpaj camacächiptëmi. <sup>28</sup>Chay cöpapita upuyta mana munaptenga ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: Mana munaycarpis upunayqui. <sup>29</sup>Nogaga acrashä runacunapita gallaycurmi castigaycämö. Gamcunaga ¿castigäni quédaytachu yarpaycanqui? ¡Manami! Allpa janancho tiyaj cajmanga llapanmanmi chaya-monga guerra, wañuchinacuy. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>30</sup>«Jeremías, gam willay Noga imano ruränäpaj caycashätapis. Cayno willacunqui:

«TAYTA DIOSMI syëlupita-pacha gayacamun.<sup>i</sup>

Janaj rispitätu sillunnincho jamaraycashanpita-pachami räyuno busninwan gayacamun.

Acrashan runacunapa contranmi gayacamun.

Übasta lluchcajcuna-jinami gayarämün

cay pachacho tiyaj cajmanga llapan runacunaman.

- <sup>31</sup> Gayacamushanga wiyacan cay pachapa intëru cuchuncamami.  
Intëru nasyuncho tiyaycaj runacunatami TAYTA DIOSGA jusganga.  
Wañoj cajtaga llapantami imata rurashantapis jusganga.  
Fiyu runacunataga llapantami wañuchichenga.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.»

- <sup>32</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Chay ñacayga juc nasyunman juc nasyunman

gatinayllanpami chayangapaj.

Fiyupa manchariypaj löcu wayranömi suldürucuna

allpapa juc cuchunpita yargaycämün.»

- <sup>33</sup> TAYTA DIOS castigaptin wañojcunaga chay junaj intëru jircachömi  
mashtaräconga. Wañojcunapäga manami pipis wagangachu. Pampananpä-  
pis manami pipis shuntangachu. Uywacunapa iscannömi jinan pampacho  
mashtarpäconga.<sup>j</sup>

- <sup>34</sup> ¡Uyshëruno caj mandajcuna gaparpay; nanaywan atay!

¡Yachachishpayqui pusharajcuna llaquicuywan pampacho gochpay!

Chaynöga ruray wañuchishunayquipaj öra chayamushana captinmi.

Gamcunataga werannin uyshata pishtajnömi wañuchishunquipaj.

- <sup>35</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga manami runacunata cachariycur  
aywacuyta camäpacongachu.

Pusharajcunaga manami gueshpiyta camäpacongachu.

- <sup>36</sup> Uyshëruno caycaj mandajcunaga gaparpan.

Pusharajcunana llaquicuywan gaparpan.

Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS llapanta illgächishanpitami.

Manami imapis micunanpaj cannachu.

- <sup>37</sup> Fiyupa rabyacurcushpanmi TAYTA DIOSGA

cuyayllapaj caycaj jircacunata illgächisha.

- <sup>38</sup> TAYTA DIOS fiyupa rabyacurcur castigaptinmi

paycuna tiyashan partiga ricacusha liyun tiyashan machay garayasha  
quëdashanno.

Chaynöga quëdasha fiyupa manchariypaj guërta captinmi.

#### Jeremiasta wañuchiyta munashan

**26** <sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim,<sup>k</sup> Judächo ray cayta gallaycushan wihan  
Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Templu puncun sawanman ayway.  
Judächo caycaj siudäcunapita Templuman aduramaj shamoj runacunata  
juctapis mana cachaypa willay. Willanayquipaj nishä cajtaga juctapis ama  
amuräcuychu. <sup>3</sup> Chay runacunaga capaschari wiyacunmanpis. Capaschari  
mana allita rurarcaycashanpita yarpachacur mananapis ruranmannachu.  
Chaura nogapis juchancunapita castiganäpaj caycashächo manami cas-  
tigashänachu. <sup>4</sup> Gamga ninqui noga TAYTA DIOS cayno nishäta: «Willapa-  
shäcunata mana wiyacuptiqui, laynä nishancunatapis mana cumliptiqui,

<sup>5</sup> willapëshunayquipaj yaparir-yaparir cachamushä profëtäcuna nishantapis mana wiyacuptiquega <sup>6</sup>Noga camacächishaj Silo marcacho' päsashanno Templutapis päsananpämi. Chaura cay siudäga cangapaj llapan ricacunanpämi. Chayrämi intëru nasyun runacuna musyanga noga castigashäta.»

<sup>7</sup>Templucho Jeremías chayno nishantaga llapan runacunapis, cüracunapis, profëtacunapis wiyaran. <sup>8</sup>TAYTA DIOS nishanta willayta ushaycuptin cüracunapis, profëtacunapis, llapan runacunapis Jeremiasta prësu charicarcärir cayno niran: «¡Cananga wañunquimi! <sup>9</sup>¿Imanirtaj gamga Diospa jutinchöräj rimaycunquipis: «Silo marcacho ruracashannömi cay Templupis ruracanga. Cay siudäpis juchuchicanga. Manami ima runapis tiyangachunir?» Chayno nirmi llapan runacuna Templu cajcho Jeremías caycashañman juntapaycäriaran.

<sup>10</sup>Chayno caycashanta mayar Judäpa mandajnincuna raypa palasyuncho caycashañpita Templuman aywaran. Paycunaga Mushoj Puncu cajcho arreglananpaj jamacuran. <sup>11</sup>Chaura cüracunawan profëtacunaga chaycho caycaj runacunatawan mandajcunata niran: «Payga rimasha siudä illgächisha cananpämi. Quiquiquicunapis wiyashcanquimi. ¡Payga wañuchicächun!»

<sup>12</sup>Jeremiasnami llapan runacunatawan mandajcunata niran: «Nogataga quiquin TAYTA DIOSMI cachamasha cay Templuwan cay siudä imano cananpaj cashantapis willacunäpaj. Paymi nimasha chayno willacunäpaj. <sup>13</sup>Gamcuna amana ruraynachu mana allicunata. TAYTA DIOSNINCHÏTANA wiyacuy. Payta wiyacuptiquega castigashunayquipaj nishancunawanpis mananami castigashunquipänachu. <sup>14</sup>Nogami ichanga caycä gamcunapa maquiquicho. Munashayquino imatapis ruramay ari. <sup>15</sup>Ichanga sumaj musyay-llapa: Nogata wañuchimashpayquega juchayojmi ricacunquipaj gamcunapis, cay siudächo tiyajcunapis TAYTA DIOS cachamashanta willacuptillä wañuchimashayquipita. Nogataga quiquin Tayta Diosmi cachamasha llapan wiyashayquita gamcunata willanäpaj.»

<sup>16</sup>Chaura mandajcunawan chaycho caycaj runacunaga cüracunatawan profëtacunata niran: «Cay runata wañuchinapäga manami ima juchanpis canchu. Payga quiquin TAYTA DIOS willashallantami willapämashcanchi.»

<sup>17</sup>Chaura waquin mayur runacuna jatarcärir chaycho shuntacasha caycaj runacunata niran: <sup>18</sup>«Ezequías Judäpa raynin cashan wichanpis Moreset marca runa Miqueasmi Tayta Dios willacachiptin llapan Judä runacunata cayno willaparan:

« ¡Sión lömaga ojtiypa ojtishami quëdanga.

Jerusalén siudäga quëdangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycajllami.

Templu caycashañ pachachönami mana alli jachacuna wiñacaramonga.»<sup>m</sup>

<sup>19</sup>«Chayno nishanpita Judä runacunawan ray Ezequiasga Miqueasta ¿wañuchirancho? Manami. Chaypa ruquenga raypis amatarmi manchariran. Chaymi cuyapänanpaj TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaynöpami TAYTA DIOSPIS mana castigaranchu castigananpaj caycaj castigucunawan. Canan noganchi ¿imanöpataj fiyupa juchata ruraycushwan?»

<sup>20</sup>Juc profëtapis TAYTA DIOS willachishanta willacuranmi. Payga caran Quiriat-jearim marcacho tiyaj Semaiaspa wamran Uriasmi.

Paymi cay nasyunpawan Jerusalemna contran willacuran. <sup>21</sup>Imano nishan-tapis wiyaran ray Joacim, waquin mandajcuna, palasyucho arojcupapis. Chaymi rayga wañuchiyta munaran. Chayta mayaycur Uriasga manchacur Egiptuman gueshpír aywacuran. <sup>22</sup>Chaura ray Joacimga Egiptuman cacharan Acborpa wamran Elnatanta juc runacunatawan. <sup>23</sup>Chay aywajcunami Uriasta Egiptupita cutiycachimur ray Joacimman apararan. Chaura Joacimna wañuchichiran. Wañurcachir wacchacuna pampacunapaj caycaj uchcuman jitaycärran.

<sup>24</sup>Ichanga Safanpa wamran Ahicam parlaran Jeremiaspa faburnin. Chay-nöpami Jeremiastaga runacuna mana wañuchirannachu.

### Yüguman tincuchishan

**27** <sup>1</sup>Josiaspa wamran Sedequías<sup>n</sup> chuscu watana Judäpa raynin cay-captin Jeremiasta TAYTA DIOS <sup>2</sup>niran: «Läsutawan yüguta ruracuy. Nircur matancayquiman watacuy. <sup>3</sup>Chayno watacurcurna ray Sedequiaswan parlananpaj Jerusalemna cacha shamoj runacunawan willachiy Edompa, Moabpa, Amonpa, Tiropa, Sidonpa raynincunaman. <sup>4</sup>Chay runacunata ninqui: «Mandajniquicunata willay. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: <sup>5</sup>Nogami fiyupa munaynëwan rurashcä munduta, runata, llapan ima-ayca animalcunatapis allpa janancha tiyaycjunataga. Chaymi nogaga munashä cajpa maquinman churä. <sup>6</sup>Cananga llapan chaycunata cachay-cushcä Babiloniapa raynin munashäta ruraj Nabucodonosorpa maquinmanmi. Llapan jirca animalcunatapis paypa munayninmanmi cachaycushcä. <sup>7</sup>Llapan nasyun runacunami Nabucodonosor ray cashancama, wamran ray cashancama, willcan ray cashancamaga paycunapa maquillancho caycanga. Chaypitanami ichanga paycunapa nasyunninpis cangapaj mas aypalla nasyuncunapa, munayniyoj raycunapa maquinchöna. <sup>8</sup>Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa yügunta apayta mana munaj nasyuncunataga nogami castigashaj guërrawan, muchuywan, fiyu gueshyawan. Nabucodonosorpa maquincho llapan canancamami castigashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup>«Chaymi gamcunaga ama cäsuychu profëtacunata, musyacojcupata, suy-ñunwan musyajcupata. Brüjucunatapis ama cäsuychu. Paycunaga «imano cananpaj cashantapis musyä» ninmi. Chaymi willapaycäshunqui Babiloniapa rayninta mana cäsunayquipaj. <sup>10</sup>Chayno nishushpayqui paycunaga llullapaycäshunquimi. Paycunata wiyacorga nasyunniquipita prësumi aywanquipaj. Intërupami mashtacächishayquipaj. Chaychönamo wañunquipäpis. <sup>11</sup>Maygan nasyun runacunapis Babilonia raypa yügunta aparicoj cajmi ichanga jinan nasyunllancho tiyaconga. Paycunaga jinan chacrallanchömi arushpan goyäconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>12</sup>Noga Jeremiasga Judäpa raynin Sedequiaspapis willarä. Chaycunata willashpä caynöpis nirä: «Babiloniapa rayninpa yügunta matancacuy. Pay munashanno, mandashan runacuna munashannölla gamcuna ruray. Chau-raga cawanquipämi. <sup>13</sup>Paycunata mana wiyacorga gampis, runacunapis

guërrachömi, muchuywanmi, gueshyawanmi wañunquipaj. TAYTA DIOSGA nishanami Babiloniapa rayninpa maquincho cayta mana munaj nasyun runacunaga chayno wañunanpaj. <sup>14</sup>Gamcunaga ama cäsüpaychu «Babiloniapa raynintaga manami sirbinquipächu» nishoj profëtacunata. Paycunaga llullapaycäshunquimi. <sup>15</sup>Chaycunapäga TAYTA DIOS nin: «Manami nogaga cachamushcächu. Paycunaga mana rasun cajtami jutëcho rimarcaycan. Chay profëtacuna nishushayquita wiyacuptiquega caypita mashtaypa mashtarmi gargushayquipaj. Gargushäman chayashayquichönami wañunquipaj gamcunapis llutanta willashoj profëtacunapis» nir.»

<sup>16</sup>Chayno cüracunatapis llapan runacunatapis willarä: «Profëtacunaga niycäshunqui «Templupita Babiloniaman apashan cösacunata manapis ayçallatanimi cutichimonga» nir. Chayno nishushayquega manami rasunpachu. Gamcunaga ama riguiychu. <sup>17</sup>¡Palcuna nishantaga ama cäsuychu! Gamcunaga Babiloniapa rayninpa maquincho goyay. Chauraga cawanquipämi. ¿Imapätaj quiquillanchi achäquita ashishun cay siudäninchi illgächisha cananpäga? <sup>18</sup>Palcunata TAYTA DIOS rasunpa willapasha captenga mä TAYTA DIOSTA mañacuchun «Templucho, Judäpa rayninpa palasyuncho, Jerusalencho, quëdasharaj caycaj cösacunata Babiloniaman ushajpaj apacunantaga ama dëjaychu munayniyoj TAYTA DIOS» nir.

<sup>19-21</sup>«Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiasta,<sup>o</sup> Judächo, Jerusalencho caj llapan rispitädu runacunata prësu apashpan ray Nabucodonosorga manami apashachu Jerusalencho caycaj runsi pilancucunata, runsipita jatuncaray yacu churacuna paylata, chay paylapa jamanancunatapis. Chayno Templucho waquin caj cösacunatapis manami apashachu. Templucho, Judäpa rayninpa palasyuncho, Jerusalencho quëdajcunapaj munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: <sup>22</sup>«Chaycunataga llapanami Babiloniaman apacongä. Chayllachömi cacongä imaypis noga cayman cutichimunäcama. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

#### Llulla profëta Hananías willacushan

**28** <sup>1</sup>Judäpa raynin Sedequías<sup>p</sup> chuscu watana ray caycaran. Chay wataman aywaj pichga quillacho Azurpa wamran Gabaön runa profëta Hananiasga Templucho cüracunawan runacunawan Jeremías caycajta cayno niran: <sup>2</sup>«Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Babiloniapa raynin churapäshushayqui yügutami paquirishaj. <sup>3</sup>Cananpita ishcaj watataga Templupa cösancunata Babiloniapa raynin Nabucodonosor apashan llapanmi cayman cutichicimonga. <sup>4</sup>Chayno Joacimpa wamran Judäpa raynin Jeconiaspis caymanmi cutimonga. Judäpita Babiloniaman prësu apashan runacunapis llapanmi cutimonga. Rasunpami noga paquirishaj Babiloniapa rayninpa yügunta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

<sup>5</sup>Chayno Hananías niptin profëta Jeremiasga jinan Templucho llapan runacunapawan cüracunapa ñaupancho niran: <sup>6</sup>«¡Ima alliraj caycunman chayno captenga! ¡Ima alliraj caycunman gam nishayquinölla TAYTA DIOS llapanta camacaycachtenga! ¡Ima alliraj caycunman Templupa cösancunata rasunpa cutichimuptin; Babiloniaman prësu apashan runacunapis cutimuptenga!

<sup>7</sup>Ichanga gampis llapan runacunapis sumaj wiyamay: <sup>8</sup>Manaraj gampis nogapis cashanchi wichan unay profëtaacunaga willacuran jatun nasyuncunacho, munayniyoj raycuna caycashancho guërra, ñacaycuna, fiyu gueshya cananpaj cashantami. <sup>9</sup>Alli goyay cananpaj juc profëta willacuptenga willacushanno shamoj watacunacho rasunpa cumliptinrämi musyanchi TAYTA DIOS cachamuptin chay profëta willacushanta.»<sup>9</sup>

<sup>10</sup>Chayno niptinmi Hananiasga jinan öra Jeremiaspa matancancho caycaj yüguta guechurcur paquir-ushariran. <sup>11</sup>Paquiycashan öra llapan runacunapa ñaupancho cayno niran: «TAYTA DIOSGA nin: «Babiloniapa raynin Nabucodonosor yügunta llapan nasyuncunaman churashantaga cananpita ishcaj watata caynömi paquir-usharishaj.» » Chaypita Jeremiasga aywacuran.

<sup>12</sup>Jeremías matancancho watasha purishan yüguta Hananías paquishanpita mas unayllataga Jeremiasta TAYTA DIOS yapay niran: <sup>13</sup>«Ayway Hananías cajman. Payta ninqui noga cayno nishäta: Gamga gueru yügutami paquishcanqui. Cananga fyërru yügunami caycan. <sup>14</sup>Nogaga llapan nasyun runacunapa matancanman fyërru yügutami churaparcushcä llapanpis Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquincho cananpaj. Llapan chucaru animalcunapis paypa munaynillanchönami canga.» Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

<sup>15</sup>Chayno willarmi Jeremiasga mastapis Hananiasta niran: «Hananías wiyamay. Gamtaga manami TAYTA DIOSCHU cachamusha-cashunqui. Gamga llullacuyllapami cay runacunata riguiycächinqui. <sup>16</sup>Chayno cashayquipitami TAYTA DIOS nishunqui: «Llullacur willapashayquipitami cananga llapan runacuna conträ ricacusha. Chaypitami gamga cay pachapita illganquipaj. Cay watallanami wañunquipis» nir.»

<sup>17</sup>Nishannöllami chay wata aywaj ganchis quillacho profëta Hananiasga wañuran.»<sup>r</sup>

#### Prësu aywajcunaman Jeremías cartata apachishan

**29** <sup>1-2</sup>Ray Nabucodonosor Jerusalenpita Babiloniaman prësu apachiran ray Jeconiasa, mamanta, mandaj suldäruncunata, Jerusalenpa Judäpa mandajnincunata, ima ruraytapis yachajcunata, jirrërucunata, mas achca runacunatawan. Chaypitara profëta Jeremiasga Jerusalenpita cartata apachiran cawaycajraj mayur runacunaman, cüracunaman, profëtaacunamanpis ray Nabucodonosor apashanmanga llapan runacunaman.<sup>s</sup> <sup>3</sup>Chay cartataga apachiran Safanpa wamran Elawasan, Hilciaspa wamran Gemariaswan. Paycunataga Judäpa raynin Sedequías cacaran Babiloniapa raynin Nabucodonosor cajman. Chay apachishan cartachöga cayno niycaran:

<sup>4</sup>Jerusalenpita Babiloniaman prësu apachishancunapäga Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin: <sup>5</sup>«Wasiqicunata arurcärir chaycho tiyay. Chacracunachöpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunatapis micur goyay. <sup>6</sup>Majachacay. Wamrayquicuna cachun warmipis ollgupis. Paycunapis jatunyar majachacächun. Paycunapapis wamrancuna cachun. Chayno goyashpayqui chaychöga aypallaman miray. Ama ushacaychu. <sup>7</sup>Gamcuna aruy chayachishushayqui siudächo jauca goyay cananpaj.

Nogatapis mañacamay chay siudäpaj. Tiyashayqui siudächo alli goyay cap-tenga gamcunapis allimi goyanquipaj. <sup>8</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno në: Gamcunaga ama riguiychu tiyashayquicho caycaj profëtacunawan musyacojcuna imatapis nishushayquita. Suyñuynincho imatapis ricashanta willapëshushayquita ama riguiychu. <sup>9</sup> Nogapa jutëcho paycuna imatapis nishanga manami rasunpachu. Willacunanpäga manami paycunata nishcächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Babiloniapaj nishä ganchis chunca (70) wata cumlircup-tin' gamcunatami yanapëshayquipaj. Chaymi cay partiman cutichimunä-paj aunishäno cutichimushayqui. <sup>11</sup> Nogaga maynami yarpaycä gamcuna imano canayquipäpis. Gamcuna alli goyanayquipämi yarpaycä, manami ushacächinäpächu. Chauraga mananami imaypis ninquipänachu imatana-taj shuyëshäpis» nir. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup> Chauraga nogatami mañacamanquipaj. Nogapis yanapëshayquipämi. <sup>13</sup> Gamcuna llapan shon-guyquipa nogaman yäracamuptiqui yanapëshayquipämi. <sup>14</sup> Nogaga gamcu-nawannami caycëshaj. Chaymi gamcunataga may nasyunpitapis, mayman gargusha cashpäpis cashgan cutichimushayquipaj. Shuntamur camacächi-shäpaj cay nasyunniquiman cutimunayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>15</sup> Gamcuna capas nircaycanqui: «TAYTA DIOSMI Babiloniacho profëtacunata churapämashcanchi» nir. <sup>16</sup> Ichanga David jamarashan silluncho jamaraj raypaj, cay siudächo tiyarcaycajcunapaj, marca-masiquicuna Babilonia-man mana prësu aywajcunapaj <sup>17</sup> munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Palcunataga castigashaj guërrawan, muchuywan, fiyu gueshyawanmi. Chaura mashtarpäconga ismusha igus mana micuyaj melanaypaj cashan-nömi. <sup>18</sup> Paycunamanga maycho captinpis chayanga guërra, muchuy, fiyu gueshyami. Chayta ricashpan llapan nasyun runacunami mancharishpan llaquicongapaj. Chayrämi paycunaga imaycamapis pengaypaj maldisyu-nädu canga. Chaura gargushächöga may nasyunchöpis caycanga pengay-pämi, manchariypämi. <sup>19</sup> Chaynöga paycunaman castigu chayanga sirbimaj profëtacunawan yaparir-yaparir willachiptëpis mana wiyacushanpitami. Gamcunaga chay-jina willachiptëpis manami wiyacurayquichu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>20</sup> Ichanga Jerusalenpita Babiloniaman prësu aywanayquipaj camacächi-shä cajcuna noga nishäcunata wiyacuy. <sup>21</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Colaiaspa wamran Acabpäwan Maasiaspa wamran Sedequias-paj cayno nin: «Palcunaga llutantami willaparcaycëshunqui »TAYTA DIOSMI willamasha» nir. Chayno cashanpitami Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquinman chayachishaj. Chaura Nabucodonosornami gamcunapa ñaupayquicho wañuchenga. <sup>22</sup> Chayno wañuchishanpitami rimaypis canga-paj. Chaymi Judäpita Babiloniaman apashan cajcuna pitapis chiquirnaga nenga: «TAYTA DIOS gamcunapäpis camacächichun Sedequiastawan Acabta Babiloniapa raynin rupachishanno canayquipaj.» <sup>23</sup> Paycunataga chayno päsaanga Israelcho fiyupa mana allita rurashanpitami. Israelchöga runayoj warmicunawanpis cacuran. Nogapa jutëchöpis llullacuypa willacuran.

Paycuna willacunanpäga manami noga nirächu. Chayno rurashanta quiqué ricasha carmi niycä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Semaiaspaj willacushan

<sup>24</sup>Nehelamcho tiyaj Semaiaspaj <sup>25</sup>TAYTA DIOSGA cayno nin: «Gamga quiquiupa jutiquiwanmi cartata apachishcanqui Jerusalencho tiyarcaycaj runacunaman, Maasia spa wamran Sofonías cüraman, waquin cüracunamanpis. Chay apachishayqui cartachöga cüra Sofoniasta cayno nishcanqui: <sup>26</sup>«Gamtaga TAYTA DIOSMI churasha-cashunqui Joiadapa ruquin Templucho mas mandaj cüra canayquipaj. Pipis juc löcu profëta-tucushpan rimayta gallaycuptenga ¿manachu jinan öra präsu charircur tablapita sëpuman jati-chiur cadinawan watachinquiman? <sup>27</sup>Chauraga ¿imanirtaj Anatot runa Jeremiasta mana piñacushcanquichu ñaupayquicho profëtano rimaycaptin? <sup>28</sup>Payga nogacunamanpis Babiloniaman cartata apachimusha. Chay cartanchöga nin: «Prësu apashushayquichöga unaycamami goyanquipaj. Wasiqicunata arurcärir chaycho tiyay. Chacracunachöpis aruy. Murupacushayqui micuy wayushancunatapis micur goyay» nir.»

<sup>29</sup>Semaias apachishan cartata cüra Sofoniasga Jeremiasta liguiparan. <sup>30</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran: <sup>31</sup>«Prësu aywasha caycajcunaman willachiy. Noga TAYTA DIOSMI paycunata në: Nehelam runa Semaiasga noga mana cachaycämüptëmi jutëcho willacusha. Chay willacushanwan gamcunataga mana rasun cajtami riguichisha-cashunqui. <sup>32</sup>Chaypitami noga Diosga castigashaj Semaiasta, paypita mirar aywajcunatapis. Chaymi paypita mirar aywäga ni jucnayllapis Israelcunacho mana canganachu. Acrashä runacuna cushisha goyänanpaj tiyachishächöga chay casta manami canganachu. Payga llapan runacunatami conträ jatarachisha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Shamoj watacunacho Tayta Dios cutichinanpaj nishan

**30** <sup>1</sup>Jeremiastami TAYTA DIOS willaparan. Willaparmi niran: <sup>2</sup>«Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI në llapan nishäcunata isquirbinayquipaj. <sup>3</sup>Juc junäga acrashä Israelcunapa, Judä runacunapa surtinta rucachishämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në. Unay caj awiluncunata goycushä nasyunmanmi cutichimushäpaj.»

<sup>4</sup>Israelcunapajwan Judäcunapaj TAYTA DIOS rimaran. <sup>5</sup>Chay rimashanga caynömi caycan:

«¿Fiyupa llaquicuywan gaparpashanmi wiyacaycan!

¿Fiyupa manchariywan wagarcaycashanmi wiyacaycan!

<sup>6</sup>Mä tapucachay, ¿juc ollgu runa gueshyacunmanchuraj?

Chauraga ¿imanirtaj ollgu runacunata ricä chegllan charisha tumaycachaycajta,

gueshyacunapaj nanay chariptin warmi milluycachaycajtano?

¿Imanirtaj paycunaga llapanpis pasaypa yur'gacäcusha?

<sup>7</sup>Chaynöga canga fiyupa manchariypaj junaj chayamunanpaj captinmi.

Chay junajnöga manami imaypis canyasharächu.

Chay wichan Jacobpita mirajcunapäga fiyupa llaquicuyymi cangapaj.

Ichanga paycunata noga salbashämi.

<sup>8</sup>Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

Acrasahä runacuna ñacar yüguta matancaraycashantami paquirishaj.  
 Watasha caycashan wascantapis rachirishaj.  
 Chaypitanaga manami imaypis juc-lä nasyun runacunapa uywaynin  
 canganachu.

- <sup>9</sup> Chaura paycunaga rispitar sirbimanga noga TAYTA DIOSLLANTANAMI.  
 Churapashä raynintapis sirbenga.  
 Chay rayga Davidnömi mandangapaj.

**Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj cashan**

*(Jer. 46.27-28)*

- <sup>10</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:  
 «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, ama manchacuychu.  
 Sirbimajcuna ama manchariychu.  
 Caru nasyunman apashushayquipitami»  
 gamcunata y llapan wamrayquicunata jorgamushayquipaj.  
 Chaypitaga allinami goyäcunquipaj.  
 Alli goyäcuptiqui pipis manami manchachishunquipänachu.
- <sup>11</sup> Nogaga gamwanmi caycä imapitapis salbanäpaj.  
 Maychöpis jitarishächo caycashayqui nasyun runacunataga llapantami  
 wañuchishaj.  
 Gamcunatami ichanga mana wañuchishayquipächu.  
 Chaypa ruquenga rurashayquimanno castigayllami castigashayqui.  
 Jina castigänillataga manami cachaycushayquipächu.
- <sup>12</sup> «Noga TAYTA DIOSMI cayno në:  
 «Gueriquega manami imanöpapis allchacannachu.  
 Nanächicucashayquipäga manami jampí canchu.
- <sup>13</sup> Manami pipis canchu gamta ricashunayquipäga.  
 Manami pipis canchu gueriquita jampipäshunayquipäga.  
 Manami jampipis canchu allchacänayquipäga.
- <sup>14</sup> Llapan yanapashoj nasyun runacunami gongaycushurayqui.  
 Paycunataga manami imapis gocunnachu.  
 Yupaytapis mana atipaypaj juchata rurashayquipitami,  
 fiyupa mana allicunata rurashayquipitami mana cuyapaypa  
 castigashcä.  
 Gamtaga contrayquinöpis nogami gueshyaj-tucachishcä.
- <sup>15</sup> Nanaycäshushayquipaj manana jampí caycaptenga  
 ¿imapänataj nanächicur gaparaycanqui?  
 Gamtaga castigashcä yupaytapis mana atipaypaj juchata  
 rurashayquipitami,  
 fiyupa mana allicunata rurashayquipitami.»
- <sup>16</sup> «Ichanga gamcunata ñacachishoj cajpis llapanmi ushacanga.  
 Contrayquicunapis llapanmi prësu aywanga.  
 Gamcunata guechushojcunataga quiquincunatapis guechunanpämi  
 camacächishaj.

Suwapäshoj cajcunataga paycunatapis suwapangami.

- <sup>17</sup> Gamtami ichanga gueriquicunata jampipäshayqui.  
 «Dios cachaycushan siudä» nir manacajman churashuptiquipis gamtaga  
 allchacächishayquipämi.<sup>x</sup>

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

- <sup>18</sup> TAYTA DIOS nin:

«Jacobpita mirajcunata nogami cutichimushaj.  
 Paycuna tiyashan nasyunninta cuyapähämi.  
 Juchusha caycaj janancunachömi siudänincunatapis yapay ruranga.  
 Palasyuncunatapis maychöpis cashanchömi yapay jatarachenga.

- <sup>19</sup> Paycunami agradëdicamar alabamanga.

Cushishami goyanga.  
 Paycunaga manami wallcayangachu.  
 Chaypa ruquenga nogami camacächishaj achcayänanpaj.  
 Llapan rispitananpaj noga camacächiptëmi  
 manana pipis manacajmanga churanganachu.

- <sup>20</sup> Israelcunaga unay cashannönami goyanga.  
 Juc marcanöllanami nogapa ñaupächo tiyanga.

Paycunata ñacachej cajtaga castigashämi.

- <sup>21</sup> Quiquincunapitami juc mandaj jatarena.  
 Llapanta mandananpaj quiquincunapitami yurenga.

Pay ñaupächo cananpämi camacächishaj.  
 Chayno mana camacächiptëga ¿piraj ñaupäman chayamunman?

- <sup>22</sup> Paycunaga noga acrashä runacunami canga.  
 Noganami Diosnin cashaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

- <sup>23</sup> TAYTA DIOS rabyashan fiyu runacunapäga caycan löcu tamyano,  
 löcu wayra ima-aycatapis apacojnömi.

- <sup>24</sup> TAYTA DIOS rabyashanga manami päsangachu yarpashanta manaraj  
 rurayta ushahancamaga.

Llapan chaycunata gamcunaga juc junajrämi tantianquipaj.<sup>y</sup>

#### Israelcuna nasyunninman cutinanpaj cashan

**31** <sup>1</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichanga nogami llapan Israelcunapa  
 Diosnin cashaj. Paycunanami acrashä runacuna canga.»

- <sup>2</sup> TAYTA DIOSMI nin:

«Wañuyypita gueshej Israelcunata  
 chunyajchöga amatar cuyashätami musyachirä.  
 Paycunaga ñacaypita jamaycäriytami munaycaran.»

- <sup>3</sup> Paycunataga unay yuriparcurmi nirä:

«Nogaga gamcunata fiyupami cuyä.  
 Chaymi cananpis cuyapayllapa ricaycä.

- <sup>4</sup> Cuyashä Israelcuna, yapaynami jatarachishayquipaj.  
 Chauraga yapaymi panderëtacunawan shamunquipaj

- cushisha dansaraycar aduramānayquipaj.
- <sup>5</sup> Samaria partipa jircancunachömi  
 übascunata yapay lantanquipaj.  
 Übasta lantajcunaga  
 wayushanta cushishami pallanquipaj.<sup>z</sup>
- <sup>6</sup> Juc junäga ricchacojcuna  
 Efraín tribu runacuna tiyashan jircacunapita gayacongapaj:  
 ‹Llapayqui shamuy,  
 TAYTA DIOSNINCHI Sioncho caycashañman aywanapaj› nir.»
- <sup>7</sup> TAYTA DIOS nin:  
 ‹Jacobpita miraj Israelcunapaj cushisha cantay.  
 Paycunapa nasyunninmi waquin nasyuncunapitaga mas rispitas  
 caycan.  
 Cushisha alabar niy:  
 ‹Cawaycar quëdaj Israel runacunataga  
 acrashan runacuna captinmi TAYTA DIOS salban› nir.
- <sup>8</sup> Paycunataga norte caj-lächo caycaj nasyunpitami cutichimushaj.  
 May-chaycho caycajtapis shuntamushämi.  
 Paycunawanmi shamonga gapracuna, wegrucuna,  
 itiyoj warmicuna, gueshyaj warmicunapis.  
 ¡Fiyupa aypallami cutimonga!
- <sup>9</sup> Arpinticusha carmi wagaraycar cutimonga.  
 Noganami shogashpä chuya yacu aywaycajman pushashaj.  
 Pampa nänillanpami pushamushaj imamanpis mana tacacánapaj.  
 Nogami cä Israelpa taytan.  
 Israelga guechpa wamrämi.»
- <sup>10</sup> Nasyuncunata TAYTA DIOS nin:  
 ‹Noga imata nishätapis wiyay.  
 Nircur lamar cantunpa carucho tiyajcunata willapay.  
 Willapar ninqui: ‹Israel runacunataga Diosmi interuman  
 mashtacächiran.  
 Cananga shuntaycushpannami ricanga uyshëru uyshancunata  
 ricashanno.»
- <sup>11</sup> Chaynöga ricashaj Jacobpita mirajcunata shuntamusha cashpämi.  
 Paycunataga fiyupa munayniyoj nasyunpitami jorgamushcä.<sup>a</sup>
- <sup>12</sup> Cutiycomorga Sionman aywaycärir cushisha cantanga.  
 Bindisyunnëwanmi cushisha goyanga.  
 Achcami canga rigupis, binupis, asëtipis, uyshapis, wäcapis.  
 Chaura paycunaga caycangapaj alli pargusha wertanömi.  
 Manami yapayga imaypis ñacanganachu.<sup>b</sup>
- <sup>13</sup> Cushishami dansanga jipashcunapis  
 auquincunapis, mösucunapis.  
 Nogami cushicachishäpaj.  
 Llaquicur waghshanpitapis cushicur goyänanpämi camacächishaj.

- Llaquicur ñacashanpitapis masrämi cushicachishaj.  
 14 Nogami camacächishaj cüracuna alli micuyllata micunanpaj.  
 Noga bindisyunta goshäwanmi acrashä runacunaga cushisha  
 goyanga.»
- TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- 15 TAYTA DIOSMI nin:  
 «Ramá marcachömi llaquicushan wiyacan.  
 Llaquicuypita fiyupa gaparaypami wagaycan.  
 Raquelmi wamrancunata apacushanpita fiyupa wagaycan.<sup>c</sup>  
 Wamrancuna manana captinmi  
 pi shogantapis mana munanchu.»<sup>d</sup>
- 16 TAYTA DIOSMI nin:  
 «Raquel, ama wagaynachu.  
 Amana wegiquita ushaynachu.  
 Llaquicushayquimannömi päguyquita chasquinquipaj.  
 Wamrayquicunami cutimongapaj apashan nasyunpita.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- 17 Shamoj watacunacho gampäga cushicuymi canga.  
 Wamrayquicunaga nasyunninmanmi cutimonga.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- 18 Wiyashcämi acrashä runacuna llaquicur parlajta.  
 Paycunaga nisha:  
 «Nogacunaga goyäcurä manaraj aroj törünömi.  
 Chayno caycajtami gam castigamashpayqui manshuyächimashcanqui.  
 Yapay shuntacamay ari.  
 Gammi canqui nogacunapa TAYTA DIOSNĒGA.
- 19 Mana cäsushpämi gamta gongaycurä.  
 Cananga yarpachacur arpinticushcämi.  
 Juchayoj cashätapis tantiyacushcämi.  
 Chaymi cananga llaquicur pëchöta tacacuycä.  
 Cananga pengay-tucushami uysuraycä, juchata rurashäpita» nir.
- 20 Israelcuna, gamcunaga acrashä runacunami canqui.  
 Gamcunataga fiyupami cuyä.  
 Fiyupa piñacurpis simrimi gamcunataga llaquiraycä.  
 Shongöpis nanayparämi nanaycan.  
 Gamcunataga fiyupami cuyapä.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- 21 «¡Cuyashä Israelcuna cutimuyna ari!  
 ¡Siudäniquicunamanna cutiy!  
 Aywashayqui nänicho señal caycajcunata ashij  
 aywashallayquipa cutimunayquipaj.
- 22 ¿Imaycamataj puricunqui mana wiyacoj jipashno?  
 Cay munduchöga noga TAYTA DIOSMI almiraypajcunata camacächishaj:  
 Runanman warmi cutejnömi gamcunaga nogaman cutimunquipaj.»

### Israelcuna allina goyānanpaj cashan

<sup>23</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: «Judá runacunataga cutichishaj ñaupata tiyashan partimanmi, siudänincunamanmi. Chaycho tiyajcunaga yapaynami parlangapaj: «¡Alli goyay caycashan rispitädu jircaman TAYTA DIOS bindisyunninta churaycuchun!» nir. <sup>24</sup> Chay ñaupata tiyashan partichömi Judá runacunapis, siudäcunacho tiyajcunapis, chacracho arojcunapis, uyshayojcunapis yapay tiyanga. <sup>25</sup> Fiyupa uticasha caycajtaga nogami jamachishaj. Ñacayajcunataga nogami jorgushaj.»

<sup>26</sup> Chayno niycämaptin riccharaycamurä. Chaynöta suyñuycur fiyupa cushicurä.

<sup>27</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Shamoj watacunachöga Israel runacunapis, Judá runacunapis, uywacunapis aypallaman mirananpämi camacächishaj. <sup>28</sup> Nogaga guewatanömi achurirä, sajtargärirä, jitarirä, illgächirä, mana alliman chayachirä. Chayno rurashämännömi ricaycäshaj jatarachinäpaj, lantajnöpis yachacächinäpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>29</sup> «Chay wichanga manami parlanganachu:

«Taytancuna micusha pochgoj übasta.

Chaymi wamrancunapa quirun shimpasha caycan» nir.<sup>e</sup>

<sup>30</sup> Pipis pochgoj übasta micuptenga chay micoj cajpami quirun shimpanga. Chaynöpis juchata ruraj cajmi juchanpitaga wañonga.»<sup>f</sup>

### Mushoj conträtuta rurananpaj cashan

<sup>31</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan Judá runacunawan.»<sup>g</sup> <sup>32</sup> Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunata Egiptupita jorgamur paycunawan conträtuta rurashänöga. Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami cumlirancho. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>33</sup> Israelcunawanga caynömi conträtuta rurashaj: Laynēcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj. Yarpayninmanpis churashaj.<sup>h</sup> Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>34</sup> Noga pī cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis yachachinacongapanachu. Noga pī cashätapis mas jatunpita tacshacama llapanami musyanga. Llapan juchancunatami perdunashaj. Chayno perdunaycorga mananami yarpähänachu ima jucha rurashancunatapis.<sup>i</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Israelcunata mana cachaycunanjaj cashan

<sup>35</sup> TAYTA DIOSMI churaran intita, junajpa achicyananpaj.

Quillatawan goyllarcunatana churaran chacaypa achicyananpaj.

Paymi camacächin lamarpis pullchajyar gapanananpaj.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI. Paymi nin:

<sup>36</sup> «Imayllapis chaycuna manana captenga

Israelcunapis manami noga acrashä runacunanchu canman.»<sup>j</sup>

e 31.29 Eze. 18.2 f 31.30 Deut. 24.16 g 31.31 Mat. 26.28; Mar. 14.24; Luc. 22.20; 1Cor. 11.25; 2Cor. 3.6 h 31.33 Heb. 10.16 i 31.31-34 Jer. 32.38-40; Eze. 36.27-28; Heb. 8.8-12; 10.16-17 j 31.35-36 Isa. 54.10; Mar. 13.31

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>37</sup>Imay junajllapis janaj syëlu tupusha captenga cay pacha imacho jamaraycashantapis imayllapis ricaptenga Israelcunataga mana allicunata rurashanpita gargömanmi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>38</sup>TAYTA DIOSMI nin: «Juc junäga siudänë allchachicangapämi. Allchachicanga ricchacunapaj Hananeelcho caycaj törripita-pacha Isquïna Puncucama. <sup>39</sup>Chaypa pergana aywaranga derëchu Gareb puytush lömacama. Chaypita tumarämonga Goa partimanna. <sup>40</sup>Wañushacunata pampanan, uchpata jitari-cunan guechwa pampa, Cedrón mayupa jan'gan chacracuna, Cawalluta Wichgacunanpa Puncun chimpancama nogapaj acrasa rispitiä dunami caycangapaj. Chaypa tumaraj pergacunataga manami imaypis yapay tunichenganachu ni illgächenganapischu.»

### Jeremías chacrata rantishan

**32** <sup>1</sup>Sedequías<sup>k</sup> Judäpa raynin car chunca watana mandaycaptin Jeremiasta TAYTA DIOS willaparan. Chay öra Nabucodonosorga chunca pusaj (18) watana Babiloniapa raynin caycaran. <sup>2-5</sup>Chay wichan Babiloniapa rayninpa suldäruncuna Jerusalemman yacunananpäna caycaran. Chay örami profëta Jeremiaspis cayno willacuycaran: «TAYTA DIOSMI nin: «Cay siudächo tiyarcaycajta llapanta Babiloniapa raynin prësu charir apananpämi camacächishaj. Ray Sedequiasga Babiloniapa rayninpita manami gueshpengapächu. Paytaga prësumi charenga. Nircurnami Sedequias taga Babiloniaman prësu apaconga. Chaychöga prësu caconga imaycamapis noga ninäcamami. Gamcuna Babilonia rucacunata ichipar pillyashpayquipis manami binsinquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në» nir.»

Chayno willacuptinmi ray Sedequiasga «¿imanirtaj chayno rimaycanqui?» nir palasyunpa sawannincho wichgachiran.

<sup>6</sup>Jeremiasga niran: «TAYTA DIOSMI nimiran: <sup>7</sup>Tiyuyqui Salumpa wamran Hanameelmi shamoj-aywan cayno nishunayquipaj: «Anatotcho caycaj chacräta ranticushayqui. Gamga canqui lijítimu familyämi. Chaymi chay chacräta rantinayqui camacan» nir.»

<sup>8</sup>«TAYTA DIOS nimashannöllami rasunpa primö Hanameelga palasyu pun-  
cucho prësu caycashäman watucamaj chayamuran. Chaychömi nimiran: «Benjamín parti Anatotcho caycaj chacräta ranticuycushayqui. Gamga canqui lijítimu familyämi. Chaymi chay chacräta rantimänayqui camacan. Juella rantimay ari» nir.

«Chaynöpami nogaga tantiyacurä primö Hanameelpa chacranta rantinäpaj TAYTA DIOS camacächishanta. <sup>9</sup>Chaymi ishcaj pachac (200) grämu guellaycho rantinäpaj parlarä. <sup>10</sup>Nircur rantiycashä chacrapaj papilta rurachirä. Chaymanna firmarcu sellurä. Testigucunatapis firmachirä. Nircorga aycatapis päganapaj parlashä guellayta pësaparä. <sup>11</sup>Chay imanötapis rantiycashäta rurachishä papiltaga cupyantinta charircu jucajtaga sérawan lagaypa wichgashata, jucajtana quichayllata <sup>12</sup>Neriaspa wamran Baructa entregaycurä. Payga Maasiaspa willcanmi caran. Chay papilta gorä primö Hanameelpa

ñaupancho, firmaj testigucunapis ricaycaptin, sawan puncucho jamarpaycaj Judá runacunapa ñaupancho.

<sup>13</sup> «Paycunapa ñaupancho Baructa nirä: <sup>14</sup> «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Chacrata rantir rurashan papiltaga ishcanta chasquiy. Nircur urpuman churaycuy achca watacama churaräcunanpaj. <sup>15</sup> Chayno ruray cay pachacho yapayna chacrata, wasita, übas chacratapis ranticanacunapaj captinna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI chayno në.»

### Tayta Diosta Jeremías mañacushan

<sup>16</sup> «Neriaspa wamran Baructa chay papilta entregarcur TAYTA DIOSTA cayno mañacurä:

<sup>17</sup> «TAYTA DIOS gammi fiyupa munayniquiwan camashcanqui syëlutapis cay pachatapis. Gampäga manami imapis sasa canchu. <sup>18</sup> Waranganpa miraycamami gamga cuyacoj cashayquita musyachinqui. Castigashpayquinami ichanga llapan runacunata castiganqui taytancunapa juchancunapitapis. Tayta Dios gamga munayniyojmi canqui. Munayniyoj TAYTA DIOSMI juti-quipis. <sup>19</sup> Gam yarpashayquega mana atipaypämi. Llapan rurashayquicunapis fiyupa allimi. Gamga ricaycanquimi runacuna imata rurashantapis. Chaymi rurashanmanno cada-ünunta cutichinqui. <sup>20</sup> Gamga Egiptupita Israelcunata jorgamurpis aypalla milagrucunatami rurarayqui. Cananpis chaynöllami ruraycanqui Israelcunacho, waquin caj runacunachöpis. Chaymi gampäga may-chaychöpis parlan. <sup>21</sup> Gamga fiyupa munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi acrashayqui Israelcunata Egiptupita jorgamurayqui. Imaypis mana ricashan milagrucunatami ricachirayqui. Llapantami mancharachirayqui. <sup>22</sup> Nircorga unay caj awilöcunata aunishayquinömi mishquipis læchipis yacunöraj cashan cay nasyunta Israelcunata goycurayqui. <sup>23</sup> Chayman yaycur tiyashpannaga manana wiyacushurayquinachu. Willapashayquitaga mananami cumlirannachu. Gam nishayquitaga manami rurashanachu. Chaypitami gamga cayno castigutapis paycunaman chayachishcanqui.<sup>1</sup> <sup>24</sup> Canan Babilonia runacunaga cay siudäman yaycamunanpaj perga wajtancunapa wichäcunatana ruracarcärisha. Chauraga guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawanmi cay siudächo caycaj runacunaga llapan ricaocongaycamojcunapa maquinchöna. Imano cananpäpis nishayquicuna cumliycannami. <sup>25</sup> Babilonia runacunapa maquincho cay siudächo tiyaj runacuna ricacunapaj caycaptinpis TAYTA DIOS gamga nimashcanqui chacrata rantir testigucunapa ñaupancho duyñunta päganäpämi.»

<sup>26</sup> Chayno Jeremías niptinmi TAYTA DIOSGA niran: <sup>27</sup> «Nogaga llapan cawajcunapa TAYTA DIOSNINMI cä. Chaura çimallaga nogapaj sasa canchuraj?»<sup>m</sup>

<sup>28</sup> Rasunpami nogaga camacächishaj cay siudä Babiloniapa raynin Nabucodonosorpawan chay nasyun runacunapa maquincho cananpaj.<sup>n</sup> <sup>29</sup> Siudäman yaycaycämoj Babilonia runacunaga yaycushpan ninatami sindipaycärenga. Chaura wasin janancunacho Baalta adurashpan insinsu rupachicunancunatapis rupacurcongami. Fiyupa rabyachimar mana rejsishan dioscunapaj binuta jichapanan wasincunatapis rupacurcongami.

<sup>30</sup> «Unaypita-pachapis Israelcunawan Judá runacunaga mana munashallätami rurasha. Israelcunaga imaypis rabyachimasha quiquincuna iduluncunata rurarcu adurashpanmi. <sup>31</sup> Cay siudächo tiyayta gallarishanpita-pachami canancama pasaypa rabyachimasha. Chaypitami caycho tiyajcunataga ushajpaj usharishaj. <sup>32</sup> Chaynöga rurashaj llapan mana allita rurashpan rabyachimashanpitami. Rabyachimaran Israelcuna, Judäcuna, raynincuna, mandaj autoridänincuna, cürancuna, profëtancuna, Judächo tiyajcuna, Jerusalemcho tiyajcunapis. <sup>33</sup> Paycunaga mana ricaj-tucamashpan ticracarcärishami. Mana cachaycuypa yachachisha caycaptëpis manami wiyacamashachu. Chay-jina piñacuptëpis manami yarpachacushachu. <sup>34</sup> Nogata aduramänapaj caycaj Templutapis ganrachisha mana bälej ganra iduluncunata rispitananpaj churashpanmi.» <sup>35</sup> Baal diospäpis altarta ruracarcärisha Ben-hinom<sup>p</sup> guechwa pampacho. Chay altarchönami wamrancunata ollguta warmitapis Moloc diospaj<sup>q</sup> rupachisha. Chaycunata rurananpaj nogaga manami mandarächu; ni yarpayllapis manami yarparächu. Chayno rurashpan Judá runacunataga fiyupami juchayojyächisha.

#### Shamoj watacunacho yanapänanpaj Dios nishan

<sup>36</sup> «Cay siudäpaj gamga willacuycanqui: «yargaywanmi, guërrawanmi, fiyu gueshyawanmi Babiloniapa rayninpa maquinman chayanquipaj» nir. <sup>37</sup> Chaypis fiyupa rabyar intëru nasyunman gargushä Israelcunata llapantami shuntashaj. Cutichimushaj pipis imatapis mana rimapaptin allillana goyäcunanpämi. <sup>38</sup> Paycunaga noga acrashä runacunanami cangapaj; noganami Diosnin cashaj. <sup>39</sup> Paycunataga yarpayninchömi shacyächishaj cawashancamaga nogallatana rispitananpaj, chaynöpana quiquincunapis, wamrancunapis alli cawanapaj. <sup>40</sup> Paycunawanmi imaycamapis conträtuta rurashaj. Paycunawanmi caycäshaj imachöpis yanapänäpaj. Shacyächishaj imaycamapis mana cachaypa nogallatana sirbimänapaj.<sup>r</sup> <sup>41</sup> Alli goyänanpaj paycunata yanapashpämi cushicushaj.<sup>s</sup> Llapan shongöwan cuyashpämi paycunata cay nasyunman tiyachishaj.

<sup>42</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Cay runacunata fiyupa ñacachishämännömi alli yanapänäpaj aunishäcunatapis cumlishaj. <sup>43</sup> Cananga cay nasyunpaj nircaycanqui: «Chunyajllanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu. Llapanpis Babilonia runacunapa maquinchönami caycan» nir. Aunishäta cumlir yanapaptëmi ichanga cay nasyuncho chacracunatapis ranticanacongana. <sup>44</sup> Chaura papilta rurashpan sëlluchengana, testigucunawanpis firmachengana. Chaynöga cangapaj Benjamín runacuna tiyaycashancho, Jerusalemcho, Judäpa llapan siudänincunacho, achca puntayoj jircacunanachöpis, pampa chacracunachöpis, Noguevpa siudänincunachöpis. Nogami chayno cananpaj camacächishaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Shamoj watacunacho alli cananpaj nishan

**33** <sup>1</sup> Raypa palasyunpa sawannincho Jeremías jinallaraj präsu caycaptin TAYTA DIOS yapay willaparan. <sup>2</sup> Syëlutapis cay pachatapis camaj,

chaycuna imano cananpäpis sumaj camacächej TAYTA DIOSMI nin: <sup>3</sup> «Mañacamay ari. Chaura yanapähayquimi. Yachachishayqui fiyupa almiraypajcunatami, gam mana yachashayquicunatami. <sup>4-5</sup> Babilonia runacunaga aywaycämunnami. Paycunaga Jerusalemmanmi magaj yaycamonga. Jerusalemcho caycaj wasicunata, Judächo caycaj raycunapa wasincunata llapanami juchurachenga. Pillyar ichipänanpaj llojshej Israelcunaga llapanmi wañonga. Cällicunachöpis yänin mashtarpäconga. Fiyupa rabyasha cashpämi chayno wañuchichishaj. Chay siudätaga mananami ricaytapis munänachu, chaycho tiyajcuna tucuy mana allita rurashanpita.

<sup>6</sup> «Ichanga chayno rurarcupis yapaymi allchacächishäpaj. Nircurnami yanapähaj pipis mana rimapaptin allina goyäcunanpaj. <sup>7</sup> Juc-läman gargushä Judäcunatawan Israelcunataga cutichimushämi. Paycunataga wasita jatarachej-jinami jatarachishaj yapay unayno allina goyänanpaj. <sup>8</sup> Nogapa conträ juchata rurashancunapita limyuyächishämi. Mana wiyacamar juchata rurashanpitapis perdunashämi. <sup>9</sup> Jerusalemta yanapashäta musyashpanmi llapan nasyun runacuna rispitamanga, alabamanga. Noganami cay siudäpaj fiyupa cushicushaj. Jauca goyänanpaj Jerusalemta alli yanapashäta mayay-corga intëru munducho tiyajcunami almiranga, mancharenga.»

<sup>10</sup> TAYTA DIOS nin: «Gamcunaga nircaycanqui: «Cay partenga chunyajllanami caycan. Runapis, uywapis mananami cannachu» nir. Ichanga Judächo, siudänincunacho, Jerusalemca cällicunacho canan chunyaj captinpis chaychöga wiyanquipämi <sup>11</sup> cushisha fistata rurarcaycajta, majachacashpan fistata rurarcaycajtapis. Templumanpis agradësicamashpan ofrendacunata apamongapämi. Chaynöpis wiyanquipämi

«Munayniyoj TAYTA DIOSTA agradësicuy pay alli cashanpita, cuyacoj caynenga imaypis mana ushacaj cashanpita<sup>t</sup> nejta.

Rimashäno rasunpami nogaga cay nasyunpa surtinta rucachishaj unayno cananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>12</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Canan cay nasyuncho, siudänincunacho runapis, uywapis mana cashancho yapaymi cangapaj guewayoj jircacuna uywayojcuna chayman uywancunata gatinanpaj. <sup>13</sup> Achca puntayoj siudäcunacho, pampa siudäcunachöpis, chayno intëru Neguevpa siudänincunacho, Benjamín runacuna tiyashancho, Jerusalemca ñaupancunacho, intëru Judä nasyuncho tiyajcunatapis yapaymi ricanquicunapaj uyshancunata yuparcaycajta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>14</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Juc nüäga Israelcunatawan Judäcunata bindisyunta gonäpaj aunishäta cumlishämi. <sup>15</sup> Chay junajcuna chayamuptenga camacächishaj Davidpita lijítimu mirar aywaj ray cananpämi. Payga mandangapaj rasun cajta, alli cajllata rurarmi. <sup>16</sup> Chay wichan Judä runacunaga allinami goyangapaj. Jerusalén runacunapis allillami goyanga. Chaymi jutintaga churapangapaj «TAYTA DIOSMI alliman churamajninchi» nir.<sup>u</sup> <sup>17</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Davidpita mirar-aywäga manami imaypis pishengapächu Israelcunata mandananpaj.<sup>v</sup> <sup>18</sup> Manami pishengapächu Levipita mirar aywaj cüracunapis

t 33.11 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; 136.1

u 33.14-16 Jer. 23.5-6 v 33.17 2Sam. 7.12-16; 1Rey. 2.4; 1Crón. 17.11-14

nogapaj uywacunata pishtananpaj, chaqui micuy ofrendacunata rupachinanpaj. Simrimi caycangapaj nogata rispitar ruraycānanpaj.»<sup>19</sup>

<sup>19</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>20</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nē: Nogami nirā chacypis junajpis cananpaj. Chayno nishāta manami «Chaynōga ama cachunchu» nēmanchu. Chay nishānōmi chacypis junajpis imaycamapis caycanga. <sup>21</sup> Chaynōllami sirbimajñē Davidwan contrātu rurashāpis cumlenga. Chaymi paypita mirar aywajcuna mandanga. Levipita mirar aywaj cūracuna sirbimānanpaj contrātu rurashātapis cumlishāmi. <sup>22</sup> Sirbimajñē Davidpita mirajcunata, nishāta rurananpaj Levipita mirajcunataga camacāchishaj aypallaman mirananpāmi. Chaura paycunataga syēlucho goyllarcunano, lamar cantuncho agu caycajo captin manami pipis yupayta atipangapāchu.»

<sup>23</sup> Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>24</sup> «¿Gam manachu cuentata gocushcanqui acrashā Israealcunatawan Judā runacunata gongaycushātana yarpar runacuna rimarcaycashanta? Chayno yarparmi acrashā runacunataga manacajman churarcaycan. Manami nasyuntanōnachu ricaycan. <sup>25</sup> Chaymi noga TAYTA DIOS nē: Chacypis junajpis cananpāmi nishcā. Syēlucho allpacho imano cananpāpis nishcāmi. <sup>26</sup> Chayno nisha caycarga Jacobpita mirajcunawan, Davidpita mirajcunawan contrātu rurashāta manami imaypis gongashāchu. Chayno Abrahampita, Isaacpita, Jacobpita mirar aywajcunata mandananpāga Davidpita mirajtamī acrashaj. Acrashā runacunataga noga cuyapāshāmi. Chaymi prēsu aywashanpita cutichimushaj.»

#### Ray Sedequiaspaj willapashan

**34** <sup>1</sup> Babiloniapa raynin Nabucodonosorga llapan suldāruncunawan, munaynincho caj nasyuncunapita shamoj runacunawan chayaycur Jerusalenman<sup>c</sup> yaycunanpaj magari pillarcaycaran. Waquin caj siudācunamanpis magari yaycuraycaran. Chay ōrami Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Israelcuna rispitar adurashan TAYTA DIOSMI nē Judāpa raynin Sedequiasta willanayquipaj. Payta nogapa jutēcho cayno willanqui: «Babiloniapa rayninpa maquincho cay siudā cananpāmi camacāchishaj. Paynami rupaycachenga. <sup>3</sup> Gamga manami gueshpinqquipāchu. Prēsu charishushpayquimi rayman apashunquipaj. Chaypitanami Babilonia nasyunman apachishunquipaj. <sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSNIQUI nē: Gamga manami guērrachōchu wañunquipaj. <sup>5</sup> Auquinyar alli wañuyllapami wañucunquipaj. Wañuptiquega gamta pampashunquipaj unay caj raycunata pampashannōmi. Chayno pampashushpayquimi perfūmicunatapis rupachengapaj. Gampaj wagashpan «Ay, taytallau tayta» nengapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nē.»

<sup>6</sup> Chaura profēta Jeremiāsga Tayta Dios nishannōlla ray Sedequiasta Jerusalencho willaran. <sup>7</sup> Chay ōra Babiloniapa suldāruncunaga Jerusalenman yaycunanpaj pillarcaycaran. Chayno pillarcaycaran intērunpa curalasha caycaj Laquis siudāman, Azeca siudāman yaycunanpāpis. Judāpaga curalasha siudānincuna ishcallannami caycaran.

#### Hebreo uywaycunata cachaycunanpaj nishan

<sup>8-12</sup> Jerusalencho llapan runacunawan ray Sedequías parlacuran hebreomasin uywaycunata cachaycunanpaj. Runacunawan Sedequías parlacushanga

niycaran uywaynin hebreo-masin captenga warmita ni ollgutapis cachaycunanpaj, chaynöpana mayganpis hebreo-masin runacunataga uywayninpaj manana charänanpaj. Chaura llapan runacunapis mandajcunapis cachaycunanpaj auniran. Chaymi uywaynincunata cachaycuran. Cachaycushanpita yarpachacurera ollguta warmitapis uywaynin cashancunata yapay cutichiran. Nircur niran uywaynin car yapay sirbinanpaj.

Chaynöpami TAYTA DIOSGA Jeremiasta niran: <sup>13</sup> «Israelcuna rispitan Diosninmi cã. Nogami Egiptucho uywayno caycushanpita pushamur unay caj awiluyquicunawan conträtuta rurärã. Paycunata nirã <sup>14</sup> ollguta ni warmitapis hebreo-masinta rantisha carga sojta wata uywaytano chararcu cachaycunanpaj. Chayno nishätapis awiluyquicuna manami mayganpis cumlishachu.» <sup>15</sup> Gamcunaga yarpachacurir allitana rurarmi marca-masiqui caj uywayniquicunata cachaycãrirayqui. Noga munashãnöna rurarcaycarayqui. Chayno ruranayquicunapãga parlacurayqui nogapa ñaupãcho, rispitàdu Templu caycajcho. <sup>16</sup> Chayno parlacusha caycarpis gamcunaga yarpachacurishpayqui yapay cutichimushcanqui cachaycushayqui uywayniquicunata. Chayno rurar nogataga manacajmanmi churamashcanqui. <sup>17</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS nã: Gamcunaga manami wiyacamashcanquichu. Chaymi mana cachaycushcanquichu hebreo-masiqui uywayniquicunatapis. Chaypitami cananga cachaycushayqui guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan ushacãnayquipaj. Chayno ruraptë canquipaj may-chaycho caj raycunapis ricacunapãmi. Noga TAYTA DIOSMI chayno nã. <sup>18-19</sup> Jerusalenpawan Judãpa mandajncunapalasyucho waquin arojcuna, cüracuna, llapan runacunawan iwalmi noga ricaycaptë conträtuta rurar parlacurayqui. Chayno parlacushpayqui töru-mallwata pishtarcur pullanpa raquirirayqui. Nircur chaupinpa päsarayqui. Chayno conträtuta rurarcãrirpis manami cumliyta munanquichu.<sup>z</sup> <sup>20</sup> Chaypitami camacãchishaj contrayquicuna wañuchishunayquipaj. Wañusha mashtarpaycajanami aycha micoj äbicunawan micucoj jirca animalcuna micushunquipaj.

<sup>21</sup> «Judãpa raynin Sedequiaswan mandaj suldäruncunapis contran wañuchicojcunapa maquinchömi cangapaj. Chaura Babilonia suldärucunapa maquinchöna canga. Cananga yaycamunanpaj carcaycashancho cuticushami carcaycan. <sup>22</sup> Nogami camacãchishaj cay siudãman cutimur magaj yaycamunanpaj. Cutiyamurmi runacunata wañuchenga. Nircur wasincunatapis rupaycachenga. Chayno ruraptin Judãcho caj waquin siudãcunaga chunyajmi ricaconga. Manami juc runapis cangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nã.»

### Recab runacuna wiyacoj cashan

**35** <sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim<sup>a</sup> Judãpa raynin cashan wichan TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Recabpita miraj runacunaman aywaycur paycunawan parlay. Parlarcur pushay Templucho cuartucuna caycajman. Chaycho bñnuta cunbiray.» <sup>3</sup> Chayno nimaptin noga Jeremiasga aywarã Jaazaniasta ashej. (Payga caran jucay Jeremiaspa wamran, Habasiniaspana willcan.) Jaazaniasmanga aywarã wamrancunaman, wauguincunaman, Recabpita llapan mirajcunaman. <sup>4</sup> Paycunata pusharã Templuman. Templuchöna wichãchirã

y 34.13-14 Éxo. 21.2; Deut. 15.12 z 34.18-19 Gén. 15.9-17 a 35.1 2Rey. 23.36-24.6; 2Crón. 36.5-7

Igdaliaspa wamran Hananpa wamrancunapa cuartunman. Igdaliasga caran TAYTA DIOSTA sirbej runa. Chay cuartoga caran Templucho mandajcunapa cuartun lāduncho, Salumpa wamran Maasiaspa cuartun janancho. Maasiasga caran Templupa puncun täpaj. <sup>5</sup>Chay cuartuman wicharcachishpä Recab runacunata bñuta churaparä cōpacunawan, tinäjacunawanpis juntata-cama. Nircur «Bñuta upupäriy» nirä.

<sup>6</sup>Chaura paycuna nimiran: «Nogacunaga manami bñuta upöchu. Recabpa<sup>b</sup> wamran unay awilö Jonadabmi niran nogacuna ni wamräcunapita mirajcunapis bñuta imaycamapis mana upunäcunapaj. <sup>7</sup>Nogacunapäga niran imaypis witichinalla wasicunacho tiyanäcunapämi, chaynöpana gorpanölla tiyarcaycashä nasyuncho unaycama tiyanäcunapaj. Chaynöpis niran wasita mana runanäcunapaj, chacrata mana arunäcunapaj, übastapis mana lantanäcunapaj. <sup>8</sup>Nogacunaga wiyacurcaycä unay awilö Jonadab nimashancunatami. Chaymi bñutaga imaypis mana upöcunachu quiquécunapis, warmécunapis, ni wamräcunapis. <sup>9</sup>Manami wasécunatapis ruräcunachu; ni übastapis lantapacöcunachu; ni chacrachöpis manami murupacöcunachu. <sup>10</sup>Toldu wasicunallachömi tiyarcaycä. Unay awilö Jonadab nishannöllami llapantapis ruraycäcuna. <sup>11</sup>Ichanga Babiloniapa raynin Nabucodonosor cay nasyunman yacacaycamuptinmi suldäruncunapita gueshpir cay Jerusalén siudäman shacamushcäcuna. Fiyu Babilonia runacunapitawan Siria runacunapitami gueshpimushcäcuna. Chaynöpami cay Jerusalenchöga tiyarcaycä.»

<sup>12</sup>Chay runacuna chayno niptin Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>13</sup>«Judächo, Jerusalencho tiyarcaycaj runacunata willapay: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nē: Ricacuy. Imano nishätapis wiyacuy. <sup>14</sup>Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga canancamami yarparaycan awilun willapar bñuta mana upunanpaj nishanta. Chaymi cananyaj bñuta mana upuncho unay caj awilun willapashanta wiyacushpan. Nogapis gamcunata yaparir-yaparirmi willapashcä. Chaypis gamcunaga manami wiyacamashcanquichu. <sup>15</sup>Nogaga sirbimajnē profētacunata juctapis-juctapis cachamushcä willapashunayquipaj. Paycunami nishurayqui: «Amana ruraynachu mana allicunata. Juc dioscunatapis ama aduraynachu. Chauraga imaycamapis goyanquipaj unay awiluyquicunatawan gamcunata goycushä nasyunchömi» nir. Ichanga gamcuna manami wiyacushcanquichu ni manami rurashcanquipischu noga nishätaga. <sup>16</sup>Recabpa wamran Jonadabpita mirajcunaga unay awilun willapashanta wiyacushami. Gam Israelcunami ichanga ni imanillarpis mana wiyacunquichu. <sup>17</sup>Gamcunataga maynami willapashcä. Chaypis manami wiyacushcanquichu. Gayaptēpis manami cäsumashcanquichu. Chaypitami intēru Judächo Jerusalencho tiyajcunapäga canga fiyupa ñacay cananpaj nishäno. Gam Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nē.»

<sup>18</sup>Recabpita mirajcunatapis Jeremiasga niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Unay awiluyqui Jonadab nishanta gamcunaga yachacushcanquimi. Imata nishushayquitapis wiyacushcanquimi. Llapantami nishushayquitaga cumlishcanqui. <sup>19</sup>Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nē: Jonadabpita mirajcunaga sirbimānanpaj imaycamapis caycangami» nir.»

### Isquirbishan rölluta Templucho Baruc liguipashan

**36** <sup>1</sup>Josiaspa wamran Joacim<sup>c</sup> chuscu watana Judäpa raynin caycap-tin Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup>«Rölluman isquirbiy, Israel runacuna, Judá runacuna, waquin nasyun runacuna imano cananpäpis willapashäta. Isquirbiy Josías caycashan wichan willapayta gallaycushäpita-pacha canancama willapaycashäcunata. <sup>3</sup>Tucuy-niraj ñacaycunawan ñacachinäpaj cashanta musyaycushpanga Judá runacuna capaschari mana alli ruraynin-cunata cachaycunmanpis. Chauraga mana allita rurashancunapita, juchan-cunapita perdunashämi.»

<sup>4</sup>Jeremiasga Neriaspa wamran Baructa gayarcu isquirbinanpaj niran. Imata TAYTA DIOS nishantapis Jeremiasga llapanta willaparan. Chaura Barucna rölluman isquirbiran. <sup>5</sup>Jeremías willapashpan Baructa cayno niran: «Musyashayquinöpis nogaga prësumi caycä. TAYTA DIOSPA Templunman manami aywayta puydëchu. <sup>6</sup>Chaymi ayunay junajchöga gamlla aywanquipaj. Chaychömi willapaptë isquirbishayquita liguipanqui. Chaura Judächo caj siudäcunapita shamojcuna llapanmi wiyangapaj TAYTA DIOS imano nishantapis. <sup>7</sup>Chauraga capaschari arpinticushpan ruwacur TAYTA DIOSTA mañacongä. Mana allitaga manana ruranganachu. TAYTA DIOS fiyupa rabyawan castigannapaj nishanga fiyupa manchariypämi caycan.» <sup>8</sup>Chaura Jeremías willapashanno Barucga llapanta ruraran. Templuman aywaran. Chaychöna TAYTA DIOS willapaptin isquirbishanta liguiparan.

<sup>9</sup>Josiaspa wamran Joacim pichga wata isgun quillanna Judäpa raynin caycaptin intëru Judächo tiyajcunaman Jerusalencho tiyajcunaman willachiriran ayunanapaj. Chaymi llapan siudäpita Jerusalenllaman shuntacaran. <sup>10</sup>Chay öra Baruc aywaran isquirbishanta apacurcur liguinanpaj Templuman yaycuna jawa caj «Mushoj Puncu» jutiyojpa lädunman. Acta ruraj Safanpa<sup>d</sup> wamran Gemariaspa wasin puncucho shuntacasha caycaj runacunata liguiparan. Liguipashanga caran Jeremías willapashanta isquirbishanmi.

### Mandajcunata Baruc liguipashan

<sup>11</sup>TAYTA DIOS isquirbichishanta Baruc liguishantaga Gemariaspa wamran Micaías llapanta wiyaran. Micaiasga caran Safanpa willcanmi. <sup>12</sup>Wiyaycur Micaiasga aywaran palasyucho acta rurajpa despächuncho mas mandajcuna shuntacasha carcaycashanman. Chaycho carcaycaran: acta ruraj Elisama, Semaiaspa wamran Delaía, Acborpa wamran Elnatán, Safanpa wamran Gemarías, Hananiaspa wamran Sedequías, mas waquin mandajcunapis. <sup>13</sup>Llapan runacunapa ñaupancho imano Baruc liguishantapis Micaiasga ushajpaj willaparan. <sup>14</sup>Willaycuptin chay mandajcunaga Jehudita cacharan Barucman. Jehudí caran Netaniaspa wamran. Netaniasna caran Selemiaspa willcan. Selemiasna caran Cusipa wamran. Jehudíga Baructa niran: «Llapan runacunapa ñaupancho liguishayquita apacurcur aywashun» nir. Chaura Barucga runacunata liguipashanta apacurcur aywaran mandajcuna cajman. <sup>15</sup>Chayaptin mandajcunaga niran: «Jamaculläshun. Isquirbishayquita mä liguipaycallamay ari.»

Chaura Barucga liguiparan. <sup>16</sup>Liguipashanta wiyaycärrerga jinan öra fiyupa mancharishpan jucnin-jucnin ninacuran: «Llapan wiyashanchitaga rayta willaypaj» nir.

<sup>17</sup>Baructana tapuran: «Willamay. ¿Imanöpataj chaycunata isquirbishcanqui? ¿Jeremiaschu dictashurayqui?» nir.

<sup>18</sup>Chaura Baruc niran: «Au, nogataga Jeremiasmi isquirbinäpaj dictamasha. Noganami llapanta isquirbishcä.»

<sup>19</sup>Chayno niptin Baructa paycuna niran: «Cananga Jeremías ishcaniqui maymanpis pacacuy. Gamcuna maycho caycashayquitapis ama pipis musyachunchu.»

#### Baruc isquirbishan rölluta ray Joacim rupachishan

<sup>20</sup>Chay isquirbiraycaj röllutaga acta ruraj Elisamapa despächuncho cachaycärir mandajcuna palasyuman aywaran imano cashantapis rayta willaj. <sup>21</sup>Willaycuptin rayga Jehudita cacharan Elisamapa despächunman cachaycushan röllu isquirbiraycajta apamunanpaj. Rölluta apacurcur cutir Jehudí liguiran chaycho caycaj mandajcunapawan raypa ñaupancho. <sup>22</sup>Tamya quilla captinmi isgun quillachöga gasaywan ray goñoj cuartuncho caycaran. Chaychöga nina rataycajcho mashacuycaran. <sup>23</sup>Jehudí cada partita liguiyllanta rayga cuchilluwan cuchur-cuchur mashacuycashan nina rataycajman rupachiran. Rayga chayno cuchurcur-cuchurcur ushajpaj rupachiran. <sup>24</sup>Liguipashanta wiyarga raypis ni waquin mandajcunapis manami arpinticuranchu, ni manchariranchu. <sup>25</sup>Chay isquirbishata mana rupachinanpaj rayta ruwaran Elnatán, Delaía, Gemarías. Paycuna ruwaptinpis rayga manami wiyaranchu. <sup>26</sup>Chaypa ruquenga wamran Jerameelta, Azrielpa wamran Seraiasta, Abdeelpa wamran Selemiasta niran paycuna profëta Jeremiasta secretaryun Baructawan prësu charinanpaj. Ichanga Jeremiastawan Baructa TAYTA DIOS pacaycuran.

#### Jeremías yapay juc röllutana isquirbichishan

<sup>27</sup>Jeremías Barucwan isquirbichishan rölluta ray rupachishanpitanaga Jeremiasta yapay TAYTA DIOS niran: <sup>28</sup>«Judäpa raynin Joacim rupachishancho isquirbirashancunata yapay llapanta isquirbiy rölluman. <sup>29</sup>Chaymi Judäpa rayninpaj cayno isquirbinqui: «Gammi rölluta rupachishcanqui. Nircur ollgur cayno nishcanqui «¿imanirtaj isquirbisha Babiloniapa raynin cay nasyunman chayaycamur llapanta illgächinanpaj cashanta, uywapis ni runapis manana cananpaj cashanta?» nir. <sup>30</sup>Judäpa raynin Joacim, chaypitami gampita mirajcunaga mana jamarangapächu David mandaj car jamarashancho. Gamga wañushpayqui jircachömi jitaranquipaj, junajpa shanay yanusha, chacaypana gasapawan chucrusha. <sup>31</sup>Gamtapis, wamrayquicunatapis, llapan mandäshishojcunatapis juchayquicunapitami castigashayqui. Tucuy-niraj fiyupa ñacaycuna gamcunaman chayamunanpaj nishäcunami chayamonga gamcunaman, Jerusalemcho tiyajcunaman, intëru Judá nasyunmanpis. Chayno willachiptëpis gamcunaga manami wiyacushcanquichu» nir.»<sup>e</sup>

<sup>32</sup>Chaura Jeremiasga juc röllutana Baructa goran yapay chayman isquirbinanpaj. Chaura Barucga chaymanna llapanta isquirbiran Jeremías dictashancunata.

Ñaupaj cajcho ray Joacim rupachishancho isquirbirashan cajtaga ushajpaj yapay isquirbiran. Chay isquirbishanmanga Jeremías mas achcataraj yapachiran.

### Jeremiasta Sedequías ruwacushan

**37** <sup>1</sup>Babiloniapa raynin Nabucodonosorga Joacimpa wamran Jeconiaspa ruquin Judäpa raynin cananpaj churaran Josiaspa wamran Sedequias-tana. <sup>2</sup>Sedequiaspis, mandäshejcunapis ni Judä runacunapis profëtan Jeremiaswan TAYTA DIOS willacachishantaga manami ni imanillarpis wiyacuranchu.

<sup>3</sup>Ray Sedequiasga Selemiaspa wamran Jucaltawan Maasiaspa wamran cüra Sofoniasta cacharan profëta Jeremías cajman. Jeremiasta niran: «TAYTA DIOSNINCHITA mañacuy ari nogacunata yanapämānanpaj» nir. <sup>4</sup>Chay wichan Jeremiastaga manarāmi prësu charisharächu caran. Chaynöpami payga jucman-jucman chayar puriyaran. <sup>5</sup>Chay wichan faraonpa suldäruncuna Egiptupita shamuran. Chayta mayaycärir Babilonia suldäruncunaga Jerusalemata curalaraycashancho aywacuran.

<sup>6</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta niran: <sup>7</sup>«Tapucamānanpaj cachamushoj Judäpa rayninta willanqui. Gamcunata yanapāshunayquipaj faraonpa suldäruncuna aywamöga Egiptumanmi cuticonga. <sup>8</sup>Chaura Babiloniacunaga cutimongami cay Jerusalén siudāman yaycunanpaj. Llapantami charicarcārenga. Wasicunatana rupaycārechenga. <sup>9</sup>Noga TAYTA DIOSMI willä: Gamcuna ama yarpaychu Babilonia runacuna aywacushantana. Paycunaga manami aywacongachu. <sup>10</sup>Gamcunaman suldärucuna yaycamojta ushajpaj wañuycārachiptiquipis, wallcajlla pachacarashancho gueshyaycar quëdajcunallapis aywaycamur siudātaga sindipaycärinmanmi.»

### Jeremiasta carsilman wichgashan

<sup>11</sup>Faraonpa suldäruncuna aywaycāmojta mayaycur Babilonia suldärucuna Jerusalemata aywacuycaptin <sup>12</sup>Jeremiasga Jerusalemata llojshiyaran Benjamín tribu runacuna tiyarcaycashan cajman. Payga aywaycaran quiquin familylacunawan erensyata raquipānacunanpāmi. <sup>13</sup>«Benjamín Puncu» nishanpa llojshiyacashancho tariran Irías jutiyoj runata. Payga caran Selemiaspa wamran, Hananiaspana willcan. Chay runa caran puncuta täpajpa mandajnin. Paymi Jeremiasta prësu charishpan «¡Gamga Babiloniacunaman guellicojmi aywacuyanqui!» niran.

<sup>14</sup>Chaura Jeremías niran: «¡Manami. Nogaga manami Babiloniacunaman guellicojchu aywaycä!»

Chayno niptinpis Iriasa manami wiyaj-tucuranchu. Chaymi mandajcuna caycashan cajman prësu aparan. <sup>15</sup>Chay mandajcunapis Jeremiaspaj fiyupa rabyacurcuran. Chaymi fiyupa magarcachir acta ruraj Jonatanpa wasincho caycaj carsilman wichgachiran. Chay Jonatanpa wasintami carsilman ticrachicarcārisha caran. <sup>16</sup>Chaura Jeremiasga wichgaraycaran wasipa rurincho uchcu caycajcho. Chaychöga achca junajcama wichgararan.

<sup>17</sup>Chaypitana ray Sedequiasga palasyunman Jeremiasta apapānanpaj niran. Chayachiptin rayga pacayllapa Jeremiasta tapuran: «¿Imallataga TAYTA DIOS willashurayquichu?» nir.

Chaura Jeremías niran: «Au. Tayta ray, gamga Babiloniacunapa rayninpa munayninchömi prësu canquipaj.»

<sup>18</sup>Chayno nishpan ray Sedequiasta Jeremiaspis tapuran: «Tayta ray ¿imata-taj gampa contrayqui mandajniquicunapa contran, Judá runacunapa contran rurashcä nogata carsilman wichgamänapäga? <sup>19</sup>Cananga ¿maytaj «Babiloniapa raynin suldaruncunawan manami yaycamongapächu gamcunaman ni nasyunniquimanpis» nishoj profëtacunaga? <sup>20</sup>Cananga ruwacushäta wiyaycama-ay ari tayta ray: Ama yapayga apachimaychu acta ruraj Jonatanpa wasinman. Chayman apachimaptiquega wañushächari.»

<sup>21</sup>Chaura ray Sedequiás niran Jeremiastaga palasyupa sawannillanchöna prësu charänapaj. Chaynöpis niran waran-waran Tanta Rurajcuna tiyanan-pita juc tantata apapänanpaj. Chaura ray nishannölla ruraran chay siudächo tanta cashancamaga. Chaynöpami Jeremiasga prësu cacuran palasyuta suldarucuna täpaycashan sawanllacho.

### Pösu chaquisha caycajman Jeremiasta cacharpushan

**38** <sup>1</sup>Matanpa wamran Sefatías, Pasurpa wamran Gedalías, Selemiaspa wamran Jucal, Malaquiaspa wamran Pasur, wiyaran llapan runacunapa ñaupancho Jeremías cayno nishanta: <sup>2</sup>«TAYTA DIOS nin: «Mana llojshiypa jinan siudällacho caycacunaga wañonga guërracho, fiyu gueshyawan, yargaypitami. Siudäpita llojshir Babilonia runacunaman guellicurmi ichanga cawayllapis cawanga.» <sup>3</sup>Cay siudäta Babiloniapa rayninmi suldaruncunawan charicarcärenga. Manami pipis michangapächu nir.»

<sup>4</sup>Chayno nishanpitami mandajcunaga rayta niran: «Chay runataga wañurachishun. Chayno rimashpanga siudächo caycajraj suldarucunatapis, llapan runacunatapis manchariycächinmi. Cay runaga manami munancho marcanchi alli cananta. Chaypa ruquenga mana alli chayamänanchitami munan.»

<sup>5</sup>Niptin ray Sedequiás niran: «Garcunapa maquiquichömi caycan. Munashayquita ruray-llapa. Garcuna rurayta munashayquitaga manami michächu.»

<sup>6</sup>Chayno niptin Jeremiasta aparcur raypa wamran Malquiaspa yacu pösun chaquisha caycajman wiñarpärriran. Chayga caycaran palasyupa sawannincho. Wascawan cacharcäriptin yacu chaquisha mitullana captin Jeremiasga jaticäcuran.

<sup>7</sup>Etiopía runa Ebed-melecca parlajta wiyaran Jeremiasta yacu pösuman cacharpushanta. Chay runaga palasyucho mandajmi caran. Chay öra «Benjamin Puncu» nishan cajcho rayga sisyunta ruraycaran. <sup>8</sup>Chaura Ebed-melecca palasyupita aywaran rayta cayno willananpaj: <sup>9</sup>«Tayta, Jeremiasta rurashanga fiyupa mana allimi. Yacu pösu chaquisha caycajmanmi wiñarpärrisha. Cananga chaycho yargaypitami wañuycan. Cay siudächo tanta manami cannachu.»

<sup>10</sup>Chayno niptin rayga jinan öra Ebed-melecta niran: «Quimsa chunca (30) runata pushacurcur ayway manaraj wañojta Jeremiasta jorgunayquipaj.» <sup>11</sup>Chaura Ebed-melecca runacunata pushacurcur aywar yaycuran raypa palasyuncho röpacuna churaräcunanman. Chaypita aparcan sajpi räpucunata.

Chaytana wascantinta jitaparan Jeremías caycasha uchcu ruriman. <sup>12</sup>Ebed-melegca niran: «Chay räpucunata churacuy llicllishcuyquiman wasca mana nanächishunayquipaj» nir.

Chaura Jeremiasga nishanno churacuran. <sup>13</sup>Sumaj watacurcuptin runacuna chutaypa jorguran. Jorgucuptin Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashallanchöna prësu cacuran.

### Jeremiasta Sedequías gayachishan

<sup>14</sup>Ray Sedequías niran Templuman yalcuna quimsa caj puncuman profëta Jeremiasta pushapänanpaj. Chaychöna Jeremiasta ray niran: «Tapucushayqui. Rasun cajta willamay ari.»

<sup>15</sup>Chaura Jeremías niran: «Tayta ray, tapucamashayquita willaptëga wañuchichimanquipämi. Allí cajta willapaptëpis manami wiyamanquipächu.»

<sup>16</sup>Chayno niptin ray Sedequíasga pacayllapa jurashpan Jeremiasta niran: «Cawachimajninchi TAYTA DIOSPA jutinchömi jurä. Manami wañuchishunayquipaj n ishächu. Wañuchiya munashojcunamanpis manami cachaycushayquichu.»

<sup>17</sup>Chaura Jeremiasga Sedequíasta niran: «Israëlcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN nin: Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaman juclla guellicushpayquega llapan famillyayquiwanmi cawanquipaj. Chauraga cay siudätapis manami rupachengapächu. <sup>18</sup>Paycunaman mana guellicuptiquimi ichanga Babilonia runacuna cay siudäta charenga. Nircur ushajpaj rupaycachenga. Gampis manami gueshpinqüipächu.»

<sup>19</sup>Chaura Sedequías niran: «Babiloniacunaman guellicojo Judá runacunatami manchacö. Babiloniacunapa maquincho captë chay guellicojojunaga magari-ushamangami.»

<sup>20</sup>Jeremías niran: «Tayta ray, paycunapa maquinmanga manami cachaycushunquipächu. TAYTA DIOS gampaj nimashanta willashätaga wiyacuy ari tayta. Willashäno rurashpayquega manami wañunquipächu. <sup>21</sup>Gam paycunaman mana guellicuptiqui imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOS musyachimashami: <sup>22</sup>Judäpa rayninpa palasyuncho quëdaj warmicunata ushajpämi jorgonga. Nircur chay warmicunataga Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunatami goycongaj. Chaura quiquin warmicunami cayno rimanga:

«Cuyanacushayqui amïguyquicunami  
llullapaycusha-cashunqui; binsisha-cashunqui.  
Amïguyquicunaga cachaycushurayquimi.

Chaymi cananga cuyuycaj mituman jaticaycanqui» nir.»

<sup>23</sup>Jeremiasga mastapis rayta niran: «Tayta ray, llapan warmiquicunatawan wamrayquicunatapis Babilonia runacunami apaconga. Gampis manami gueshpinqüipächu. Apashunquipaj Babiloniapa rayninman. Siudätanami rupaycachengaj.»

<sup>24</sup>Chayno niptin Sedequíasga Jeremiasta niran: «Cawayta munashpayquega parlashanchïta ama pitapis willapanquichu. <sup>25</sup>Parlashanchïta musyaycur mandajcunaga tapushunquipämi imata parlashanchïtapis. «Mana wañuchinäta munarga willamay» nishuptiquipis ama willanquichu. <sup>26</sup>Chaypa ruquin gamga ninqui: «Mana wañunäpaj Jonatanpa wasinman prësu yapay mana cutichimänallanpämi ruwacushcä» nir.»

<sup>27</sup>Ray nishannöllami mandajcunaga aywaran Jeremiasta tapunanpaj. Tapuptin Jeremiasga ray yachachishannölla niran. Chauraga imatapis mana rimaparannachu. Raywan Jeremías parlashantaga pipis manami wiyashachu caran. <sup>28</sup>Jeremiasga palasyupa sawan puncuncho suldärucuna caycashallanchöna prësu caran Jerusalemman Babiloniacunaga yaucunan junajcama.<sup>h</sup>

### Jerusalenta illgächishan

(2Rey. 24.20–25.21; 2Crón. 36.17-21; Jer. 52.3-30)

**39** <sup>1</sup>Isgun wata chunca quillanna Sedequías Judäpa raynin caycap-tin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga lapan suldäruncunawan aywaran Jerusalemman yaucunanpaj. Chayaycur siudäta curalacaycäri-  
<sup>2</sup>Chunca jucnin (11) wata chuscu quillan isgun junajna Sedequías ray caycap-tin contran suldärucunaga siudäpa perganta uchcuriycärir ruriman yaucuran.  
<sup>3</sup>Babiloniapa rayninpa mandaj suldäruncunaga yaucuycärir chaupi puntu caycashan cajcho jamaycäri-  
 ran. Chay mandajcuna caran: Nergal-sarezer, Samgar-nebo, corticho mandaj Sarsequim, jucaj Nergal-sarezer. Paypis mandaj caran.

<sup>4</sup>Chayta ricaycur suldäruncunawan ray Sedequiasga siudäpita chacaypa gueshpír aywacuran. Aywacuran quiquin raypa wertanman näni aywajpa, ishcan-läpa perga aywaraycashan chaupinpa puntu caycaypa. Chaypa llojshir Jordán guechwaman näni aywajpa aywacuran. <sup>5</sup>Ichanga Babilonia suldärucuna gätir aywashpan Jericó pampacho tariparan. Chaycho prësu chariycur ray Nabucodonosor cajman aparán. Nabucodonosorga caycaran Hamatcho caycaj Ribla marcacho. Chayachiptin Nabucodonosorna jusgaran. <sup>6</sup>Quiquin Sedequías ricapaycaptin wamrancunata cuchuchiran. Judächo rispitädu caj mandajcunatapis chaynöllä rurachiran. <sup>7</sup>Quiquin Sedequiaspatana ñawinta jorgachiran. Nircur Babiloniaman prësu apananpaj cadinawan watachiran.

<sup>8</sup>Babilonia suldärucunaga raypa palasyunta rupaycärachiran, chay siudächo caycaj wasicunatapis. Jerusalén siudäpa cantun curalasha caycaj pergancunatapis juchurgärachiran. <sup>9</sup>Chaypitanaga suldärucunapa mandajnin Nabuzaradán Babiloniaman prësu aparán siudächo quëdaj runacunata, Babiloniacunaman guellico-  
 cajcunatapis. <sup>10</sup>Jinan Judá nasyunchöga Nabuzaradán cachaycuran juc ishcaj pobricunatawan wachacunallatana. Quëdajcunataga chay junaj ricaycachiran übas chacracunata, muruna chacracunatapis.

### Jeremiasta cachaycushan

<sup>11</sup>Babiloniapa raynin Nabucodonosorga mandaj suldärün Nabuzaradanta Jeremiaspaj cayno niran: <sup>12</sup>«Jeremiastaga gammi ricanqui. Ama ñacachin-  
 quichu. Imatapis munashan cajtaga llapanta gonqui.» <sup>13-14</sup>Chaura sawancho caycaj carsilpita Jeremiasta jorgachimuran Nabuzaradán, corti mandajcuna Nabusazbán, Nergal-sarezer, Babilonia raypa waquin caj mandaj suldäruncunapis. Nircur Ahicampa wamran Gedaliasta niran wasinman pushaycur uywananpaj. Ahicamga caran Safanpa wamranmi. Chaynöpami Jeremiasga quëdaj Judä-masincunawan iwal tiyaran.

### Ebed-melec paj Tayta Dios nishan

<sup>15</sup>Sawan puncucho suldärucuna caycashancho prësu caycaptillanraj Jeremiasta TAYTA DIOS cayno niran: <sup>16</sup>«Chay Etiopía runa Ebed-melecta niy: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Cay siudächo tiyajcuna mana alliman chayanapaj nishätaga cumlishämi. Chaytaga gampis ricanquipämi. <sup>17</sup>Ichanga gamta chapäshayquimi manchacuycashayqui runacuna prësu mana charishunayquipaj. <sup>18</sup>Nogami camacächishaj mana wafuchishunayquipaj. Gamga nogaman yäracushayquipitami cawaycar quëdanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në» nir.»

### Gedaliás cajcho Jeremías quëdacushan

**40** <sup>1</sup>Caychöga isquirbiraycan TAYTA DIOS Jeremiasta willapashancunami. Suldärucunapa mandajnin Nabuzaradanga Jeremiasta Ramá marcacho tariran cadinawan watasha prësu aywaycajta. Payga chaycho caycaran Babiloniaman apananpaj caycaj Jerusalén runacunawan Judá runacunawan iwalmi. Chaura Nabuzaradanga pascarir <sup>2</sup>Jeremiasta juc-läman pusharcu cayno niran: «TAYTA DIOSNIQUIMI cay partipäga canan caycashanno castigananpaj niran. <sup>3</sup>Imanöpis castigananpaj nishantaga cumlishami. Gamcunataga castigasha-cashunqui TAYTA DIOS nishanta mana wiyacushayquipita, juchata rurashayquipitami. <sup>4</sup>Canan örami gamtaga cadinawan wataraycajta pascarë. Nogawan Babiloniaman aywayta munaptiquega aywacushun. Chaychöga nogami ricashayqui. Aywayta mana munarga caycho quëdacuy. Cay nasyunchöga maymanpis munashayquiman aywacuy. <sup>5</sup>Quëdacuyta munarga cuticuy Safana willcan Ahicampa wamran Gedaliás cajman. Babiloniapa raynenga Gedaliastami churasha cay Judächo caycaj runacunapa mandajnin cananpaj. Gedaliaspa wasincho tiyarga marca-masiquiwanpis iwalmi goyanquipaj. U quiquiqui munashayquiman maymanpis tiyaj aywacuy.» Chayno nircur mandäga Jeremiasta micuytapis, regälutapis goycuran. Nircorga «aywacuy» niran. <sup>6</sup>Chaypita Jeremiasga Mizpacho Gedaliás caycashanman aywacuran. Chaychöga Gedaliaspa maquincho tiyashpan quëdaj runacunawan iwal goyácuran.

<sup>7</sup>Judá nasyun jircacunacho carcaycay mandaj suldärucunapis, waquin suldärucunapis mayaran Babiloniapa raynenga mandaj cananpaj Ahicampa wamran Gedaliasta churashanta. Chayno mayaran Babiloniaman prësu mana apashan cäga Gedaliaspa maquincho ollgupis, warmipis, wamrancunapis, wacchacunapis, pobricunapis caycashanta. <sup>8</sup>Chayno mayaycärir chay mandajcunaga mandashan runacunata pushacarcärir aywaran Gedaliás Mizpacho caycashanman. Chay aywaj mandajcunaga caran: Netaniaspa wamran Ismael, Careapa wamrancuna Johananwan Jonatán, Tanhumetpa wamran Seraías, Netofacho tiyaj Efaipa wamrancuna, Maacat runapa wamran Jezaías mandashan runacunawan. <sup>9</sup>Chay runacunata Gedaliasga jurashpan niran: «Gamcuna ama manchacuychu Babilonia runacunapa maquincho caytaga. Jinan nasyunninchicho tiyar Babiloniapa raynin nishanta rurarga allimi goyáshun. <sup>10</sup>Gamcunaga maymanpis munashayqui siudäcunaman tiyaj aywacuy. Chaychöna shuntacuy binuta, frütacunata, asëticunatapis. Noganami cay Mizpacho tiyashaj Babilonia runacuna shamuptin gamcunapa ruquiqui parlanäpaj.» <sup>11</sup>Moabcho, Amoncho, Edomcho, mas juc-lä

nasyuncho caycaj Judá runacunapis mayaran Babiloniapa raynenga juc ishcaj Judá runacunata nasyunnincho cachaycushanta, chayno quëdajcunatana Gedaliaspa maquincho cachashantapis. <sup>12</sup>Chaymi wacpa caypa mashtacasha cayca-shanpita Judäman cutimuran. Mizpacho Gedalías tiyaycaptin pay cajman parlaj aywaran. Nircur paycunapis bñuta, frütacunata aypallanpa shuntaran.

### Gedaliaspa contran Ismael parlacushan

<sup>13</sup>Careapa wamran Johanán, suldärucunapa waquin mandajnincuna chac-racho quëdajcuna Mizpaman aywaran Gedaliaswan parlaj. <sup>14</sup>Chayaycärir niran: «¿Manachu musyanqui Amonpa raynin Baalis Netaniaspa wamran Ismaelta wañuchishunayquipaj cachamushanta?»

Chayno niptin Gedaliasga manami riguiranchu. <sup>15</sup>Chaymi Johananga pacayllapa Gedaliasta niran: «Noga pacayllapa aywar Ismaelta wañuycachimushaj. Manami pipis musyangachu pñ rurashantapis. ¿Imanöpataj dëjashaj gamta wañuchishunayquitaga? Gamta wañuycachishuptiquega alli shuntacasha caycaj Judá runacunapis mashtaypa mashtarchari aywacongä. Chauraga quëdashä caycaj runacunapis cay Judächöga ushajpächari illganga.»

<sup>16</sup>Chaypis Gedalías niran: «¡Ama wañuchiychu! Ismaelpaj nircaycashay-quega manami rasunpachu» nir.

### Gedaliasta wañuchishan

(2Rey. 25.25-26)

**41** <sup>1</sup>Wata ganchis caj quillacho Ismaelga aywaran Mizpaman Gedaliaswan tincunanpaj. Ismael caran Netaniaspa wamran, Elisamapana willcan. Payga caran Judá raypa castan. Ismael aywaran chuncaj runacunawan. Mizpachöga Gedaliaswan llapan micur upur jamarparan. <sup>2</sup>Ichanga Ismael aywasha chuncaj runacunawan illajpita jatarcärir sablincunawan wañuycachiran Gedaliasta. Paytaga Judäpa mandajnin gobernador cananpaj Babiloniapa rayninmi churasha caran. <sup>3</sup>Ismaelga wañuycärachiran Mizpacho Gedaliaswan caycaj Judá runacunata, Babilonia suldärucunatapis.

<sup>4</sup>Gedaliasta wañuchishan warannenga pipis manaraj musyaranrächu. <sup>5</sup>Chay örami Shequempita, Silupita, Samariapita chayaycämuran pusaj chunca (80) runacuna. Paycuna aywaycämuran shaprancunata rutucusha, röpancuna rachisha, janancunatapis cuchucusha. Paycunaga aparcaycämuran chaqui micuy ofrendancunata, insinsuta TAYTA DIOSPAJ Templuman churananpaj. <sup>6</sup>Chay runacuna manaräpis Mizpaman chayaptin Ismaelga wagashpan tariparan. Tincur-cushpan juella niran: «Ahicampa wamran Gedaliasta saluday-llapa.»

<sup>7</sup>Siudä chaupinman chay runacuna chayaycäriptin Ismaelga pushashan runacunawan wañuycärachiran. Nircur jatuncaray uchcu caycajman wiñarpäriran. <sup>8</sup>Ichanga waquinta wañuycächiptin chuncaj runacuna Ismaelta ruwacuran: «Ama wañuchimaychu. Nogacunaga jircachömi pacaraycächë riguta, sebädata, asëtita, mishquita» nir.

Chayno niptin Ismaelga waquin cajtawan iwäl mana wañuchirannachu. <sup>9</sup>Wañuchishan runacunata Ismael wiñashan uchcuga caran ray Asa, Israelpa raynin Baasapita<sup>i</sup> chapacur rurachishanmi. Chay uchcuga caran fiyupa jatun.

Fiyupa jatun caycaptinpis Ismael wañurcachir wiñashan ayacunaga juntaran. <sup>10</sup>Chaypita Ismaelga prësu chariran Mizpacho quëdaj caj runacunata, raypa warmi wamrancunatapis. Chay runacunata mandaj suldäru Nabuzaradanga cacharan Gedaliaspa maquinchömi. Ismaelga chay runacunata apacurcur Amón nasyunman aywacuyaran.

<sup>11</sup>Careapa wamran Johanán paywan caycaj mandaj suldärucuna mayaran Ismael fiyupa mana allita rurashanta. <sup>12</sup>Chaymi llapan runacunata shuntacurcur aywaran Ismaelga magananpaj. Aywashpan tariran Gabaoncho ishtanqui caycajpa läduncho pachacaraycajta. <sup>13</sup>Ismael prësu apaycashancunaga Johananta mandaj suldäruncunatawan ricärir fiyupa cushicur. <sup>14</sup>Chaura prësu aywaycajcuna Johanman ushappaj guellicarcäriran. <sup>15</sup>Ichanga Ismael pusaj yan'guincunawan Johanapita gueshpir aywacuran. Gueshpishpan Amón nasyunman aywacuran.

### Quëdaj Judá runacuna Egiptuman aywacuyta yarpashan

<sup>16</sup>Gedaliasta Ismael wañuycachir Mizpapita prësu apaycashan mandajcunata, warmicunata, wamracunata guechurcur Johananna paywan aywaj mandaj suldärucunawan pushacuran <sup>17</sup>Belenpa läduncho caycaj Gerutquimamman. Chaychöna goyaran. Paycunaga yarparan Egiptucama aywacuytami. <sup>18</sup>Aywacuyta yarparan Babilonia runacunapita gueshpinanpämi. Gedaliasta Ismael wañuchishanpita Babilonia runacunata fiyupa manchacuran. Gedaliastaga Babiloniapa rayninmi churasha caran Judá nasyunpa gobernadornin cananpaj.

### Diosta mañacunanpaj Jeremiasta ruwacushan

**42** <sup>1</sup>Careapa wamran Johanán, suldärucunapa llapan mandajnin-cuna, Osaiaspa wamran Azarías, llapan runacuna tacshapis jatunpis juntapaycuran <sup>2</sup>profëta Jeremiasta. Nircur niran: «Ruwacucullashayqui ari tayta. TAYTA DIOSNIQUITA mañacucuy nogacuna wallcajllapis quëdajpaj. Quiquiqui ricashayquinöpis ñaupataga aypallami caranchi. Cananga pasaypa wallcajllanami quëdashcanchi. <sup>3</sup>TAYTA DIOSNIQUITA mañacucuy ari maygan nänipa aywanapäpis musyachimänapaj; chayno imata ruranapäpis tantiyachimänapaj.»

<sup>4</sup>Chayno niptin Jeremías niran: «Au, nimashayquinömi gamcunapaj TAYTA DIOSTA mañacushaj. Nircur pay nimashantaga juctapis mana pacaypa llapan-tami willashayqui.»

<sup>5</sup>Chaura paycunapis Jeremiasta niran: «Shimiquipa TAYTA DIOS willachimashanta mana cumliptëcunaga TAYTA DIOS castigamächun. <sup>6</sup>Willamashayqui alli captin mana alli captinpis nogacunaga willamashayquinömi TAYTA DIOSTA wiyacushaj. Nogacunami nishcäpis payta ruwacunayquipaj. TAYTA DIOS nima-shanta wiyacushpäcunaga allimi goyëshäcunapis.»

### Jeremías mañacushanta Tayta Dios willashan

<sup>7</sup>Mañacushanpita chunca junajtanaga Jeremiasta Tayta Dios willaran. <sup>8</sup>Chaura Jeremiasna Careapa wamran Johananta, paywan caycaj

suldärucunapa mandajninuncunata, llapan runacunata tacshapita-pacha jatuncama shuntaycur willaparan. <sup>9</sup>Willashpan niran: «Gamcunami nimashcanqui TAYTA DIOSTA ruwapänäpaj. Payga caynömi nin: <sup>10</sup>«Gamcuna cay nasyunllacho tiyacuptiquega Nogami jatarachishayqui. Mananami tunichishayquipänachu. Lantatanömi noga tacyachishayqui; manami achurishayquipächu. Nogaga fiyupa ñacaneyquipaj castigashäpita pasaypami pësacö. <sup>11</sup>Fiyupa manchacucashayqui Babiloniapa raynintaga amana manchacucunachu. Nogaga gamcunawanmi caycä salbanäpaj, chay raypa maquinpita jorgunäpäpis. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup>Nogami gamcunata cuyapäshayqui. Chaynömi Babiloniapa raynin cuyapäshunayquipäpis camacächishaj. Chau-raga gamcuna marcayquiman cuticunayquipäpis cachaycushunquipämi.»

<sup>13</sup>«Ichanga gamcuna TAYTA DIOSTA mana wiyacushpayqui cay nasyuncho tiyayta manana munar <sup>14</sup>capas yarpañqui: «Egiptuman tiyaj aywacushun. Chaychöga manami ricashuncho wañuchinacuyta. Ni manami wiyashunchu guërrapaj trompëtacuna wagamojta. Yargaypitapis chaychöga manami wañushunchu» nir. <sup>15</sup>Chayno aywacorga wiyay, wallcayllapis quëdasha caycay Judá runacuna. Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNENGA nin: «Egiptuman tiyaj aywacuyta fiyupa munaptiqui, <sup>16</sup>wañuchinacuyga yargayga gueshyaga Egiptucho caycaptillayquimi llapanpis chayashunquipaj. Chaura chayllachö-nami ushacanyquipaj. <sup>17</sup>Egiptuman tiyaj aywacuyta munarcaycäga llapanmi wañongapaj guërracho, yargaypita, fiyu gueshyawan. Cawaycarga manami pipis quëdangapächu. Chayno fiyupa ñacaycunawan castigaptë manami pipis gueshpengapächu.»

<sup>18</sup>«Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Egiptuman aywacuptiquega Jerusalencho tiyajcunata fiyupa rabyacurcur illgächishänömi gamcunatapis castigashayquipaj. Chaura gamcunataga maychöpis mana allimi ricashunquipaj. Manacajmanmi churashunquipaj. Fiyupa maldisyunädumi canquipaj. Mananami caymanpis cutimunquipänachu.» <sup>19</sup>Quëdasheraj caycay Judá runacunataga TAYTA DIOS nishunqui Egiptuman mana aywanayquipämi. Canan nishäta sumaj yarpachacuy. <sup>20-21</sup>Gamcunaga TAYTA DIOSTA mañacapanäpaj ruwacamashpayquimi nimarayqui: «Nogacunapaj TAYTA DIOSNINCHÏTA mañacucuy. Nircorga imata nishantapis willamay nishanno runanäcunapaj ar» nir. Canan nogaga gamcunata willashcä imano willanäpäpis TAYTA DIOS nimashantami. Ichanga gamcuna manami wiyacuyta munanquichu. Chay nishayquita mana cumlir gamcunaga fiyupa juchatami aparicuycanqui. <sup>22</sup>Chaymi cananga sumaj musyay: Gamcunaga wañunquipaj tiyaj aywayta munaycashayqui nasunllachömi. Guërracho, yargaywan, fiyu gueshyawanmi wañunquipaj.»

### Egiptuman aywacushan

**43** <sup>1</sup>TAYTA DIOS willashanta Jeremiasga llapan runacunata willaparan. Chayno willayta usharcuptin <sup>2</sup>Osaiaspa wamran Azarías, Careapa wamran Johanán, waquin ollgoj runacuna Jeremiasta niran: «¡Gamga llullacuycanquimi! TAYTA DIOSNINCHÏGA manami nishurayquichu Egiptuman tiyaj mana aywanäcunapäga. <sup>3</sup>Neriaspa wamran Barucmi gamtaga yachachishurayqui nogacunata chayno llullacuyta nimänyquipaj. Chayno nishurayqui Babilonia runacunapa maquinman churamänanpämi. Chauraga paycunamani wañuchimanga; man'chäga Babiloniaman präsu apamanga.»

<sup>4</sup>Chaynömi Judällacho tiyacunanpaj TAYTA DIOS nishantaga Johananpis, mandaj suldürucunapis, ni maygan runacunapis mana wiyacuranchu.

<sup>5</sup>Chaypa ruquenga Johananwan mandaj suldürucuna shuntaran wallcallapis quëdaj Judá runacunata. Chay runacunaga chayrämi cutimusha caran juc-lä nasyuncunacho machicasha caycashañpita. <sup>6</sup>Mandajcunaga shuntaran ollguta, warmita, wamrata, raypa warmi wamrancunata, Gedaliaspa maquinman Nabuzaradán cachaycushan cajtaga llapanta. Jeremiastawan Baructapis shuntaran. <sup>7</sup>Nircorga TAYTA DIOS nishanta mana wiyacuypa ushajpaj Egiptuman<sup>k</sup> pushacuran. Chayno aywacurmi Tafnes siudäcama chayaran.

<sup>8</sup>Tafneschöna Jeremiasta TAYTA DIOS niran: <sup>9</sup>«Judá runacuna ricaycaptin jatun rumicunata aparcamur pampay, faraonpa palasyun sawan puncucho ladrillusha caycajman. <sup>10</sup>Nircur ricapaycäshoj runacunata ninqui: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: Babiloniapa raynin sirbimaj Nabucodonosortami pushamushaj. Paynami cay pampachishä rumicuna janancho tiyacucongata mandananpaj. <sup>11</sup>Pay chayaycamorga cay Egiptucho tiyaycay runacunata llapantami illgächenga. Wañojpaj cäga wañongami. Prësu aywananpaj cajtaga prësumi apanga. Guërracho wañunanpaj cäga guërrachömi wañonga. <sup>12</sup>Egipto runacunapa diosnincunapa templuncunatapis rupaycachengami. Paycuna rurashan diosnincunatapis rupaycachengami. Mana rupachishpanga apacongami. Uyshëru jacunpita uruta tapsirishpan urujnajtata cachaycushannömi Egipto nasyuntaga cachaycongaj. Chayno ushaycur aywacuptin pipis manami imatapis rimapangapächu. <sup>13</sup>Egiptucho caycaj Bet-semescho caycaj pilancunatapis illgächenga. Egiptucho cajtaga llapan dioscunapa templuncunatapis ushajpaj rupachenga» nir.»

#### Egiptuman aywacoj Judá runacunapaj Tayta Dios willachishan

**44** <sup>1</sup>Egiptuman aywacoj Judá runacunaga tiyarcaycaran Migdol siudächo, Tafnes siudächo, Menfis siudächo, Patros partichöpis. Paycunata ima päsananpaj cashantapis Jeremiasta Tayta Dios willaran. <sup>2</sup>Chaura Jeremiasnami Judá runacunata cayno niran: «Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI cayno nin: «Gamcunaga ricashcanquimi fiyupa castiguta Jerusalencho tiyaj runacunaman, chayno Judächo caycaj waquin siudäcunamanpis chayachishäta. Cananga chay siudäcuna caycan chunyaj, juchusha ragällanmi. <sup>3</sup>Chay castiguga chayasha mana allita rurashpan rabyachimashanpitami. Paycunaga rabyachimaran juc dioscunata adurashpan,<sup>m</sup> chay dioscunapaj insinsucunata rupachishpan. Chay dioscunataga paycunapis, gamcunapis, ni unay caj awiluyquicunapis manami rejsirancho. <sup>4</sup>Nogaga sirbimaj profëtäcunata yaparir-yaparirmi cachamushcä melanashäcunata mana rurananpaj willachishpä. <sup>5</sup>Chaypis paycunaga manami wiyacurancho. Mana allincunata gongaycunanpa ruquenga jinallami juc dioscunapaj insinsuta rupachiran. <sup>6</sup>Chaynöpami nogaga fiyupa rabyacurcurä. Nina ratariycajnöraj usharirä Judächo caycaj siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis. Chaymi cananacamaj juchusha ragällan caycan.»

<sup>7</sup>«Cananga Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «¿Imanirtaj quiquicunallapaj fiyupa mana allita rurarcaycanqui? ¿Imapätaj achäquita

ashiycanqui Judá runacuna ollgupis, warmipis, tacsha wamrapis, chayraj yurisha caycaycunapis wañur ushacänayquipaj? <sup>8</sup> ¿Imanirtaj llapan rurashayquicunawan fiyupa rabyachimanqui? ¿Imanirtaj Egiptuman tiyaj shamushayqui nasyunchöga juc dioscunapaj insinsucunatapis rupaycächinqui? Chayno rurashpayqui quiquiucunallami illgayta munarcaycanqui. Chaynöpami gamcunaga canquipaj intëru nasyun runacuna ricacunanpaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj. <sup>9</sup> ¿Unay caj taytayquicuna juchata rurashanta gongaycärishcanquinachu? ¿Judá nasyunpa raynincuna, raycunapa warmincunapis rurashanta gongaycärishcanquinachu? Chayno ¿Judá nasyuncho, Jerusalemca cällincunacho quiquiucuna, warmiquicuna rurashantapis gongaycärishcanquinachu? <sup>10</sup> Canancamapis gamcunaga manami arpinticushcanquirächu. Manami manchacunquipischu. Manami cumlishcanquichu willapashacunata ni gamcunata y unay awiluyquicunata nishä laycunatapis.

<sup>11</sup> «Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNENGA gamcunata në: Gamcunaman fiyupa castigutami chayachimushaj. Chaynöpami Judá runacunataga ushajpaj illgächishaj. <sup>12</sup> Quëdajllan Judá runacuna Egiptuman aywajcunapis Egiptucho llapan ushacänanpämi camacächishaj. Tacshapita asta jatuncama llapanmi wañonga guërrachöpis yargaywanpis. Pi-maypis gamcunataga manacajmanmi churashunquipaj. Pasaypa maldisyunädumi canquipaj. <sup>13</sup> Jerusalemcho tiyajcunata guërrawan, yargaywan, fiyu gueshyawan castigashänömi Egiptucho tiyaycaycunatapis castigashaj. <sup>14</sup> Judäpita aywacur Egiptucho wallcajllapis caycäga manami ni jucnayllapis cawaycar quëdangachu. Tiyananpaj Judäman may-jina cutiyta munarpis manami cutenganachu. Juc ishca y gueshpis aywajcunallami cutirpis cutenga.»

<sup>15</sup> Chayno niptinmi juc dioscunapaj insinsuta rupachejpa runancunawan chaycho caycaj warmicuna y Patros particho tiyaj llapan Judá runacunapis Jeremiasta niran: <sup>16</sup> «TAYTA DIOSPA jutincho willamashayquita nogacunaga manami wiyacöchu. <sup>17</sup> Chaypa ruquenga imanöpis runanäcunapaj yarpaycashäcunanömi ruracushaj. Mana cachaypami insinsuta rupaycächishaj, binu ofrendata churaycäshaj Syëlupa Mamanpaj.» Canancama rurarcaycashänöllami ruraycäshaj. Unay caj awilöcuna rurashanno, raynëcuna rurashanno, Judäpa siudänincunacho mandajcuna rurashanno, Jerusalemca cällincunacho rurashannöpis rurarcaycäshämi. Chayno rurashäcuna wichanga micuynëcunapis puchu-puchumi caran. Llapanpis nogacunapäga allimi caj. Manami ima disigrasyapis chayamajchu. <sup>18</sup> Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachiyta, binu ofrendata jichapayta cachaycärishä junajpita-pacha ichanga manana imäpis cashanachu. Runacunapis waquinnëga guërrawan yargaywan wañusha.»

<sup>19</sup> Warmicunapis niran: «Nogacunaga tantata rurarpis Syëlupa Mamanirajtami ruraj-cäcuna. Insinsutapis rupachej-cäcuna. Binu ofrendatapis jichapaj-cäcuna. Chaycunata rurashätaga runäcunapis musyajmi. Chay rura-shäcunanömi rurarcaycäshäpis.»

<sup>20</sup> Chaura chayno nej runacunata y warmicunata Jeremiasga niran: <sup>21</sup> «¿Chaycunata rurashayquita TAYTA DIOS mana musyashantachu gamcunaga yarpanqui? Payga llapanantami musyaran. Musyaranmi unay caj awiluyquicuna, rayniquicuna, mandajniquicuna, llapan runacuna juc dioscunata

rispitar intëru Judá siudäcunacho, Jerusalén cällicunachöpis insinsuta rupachishayquicunata. <sup>22</sup> Ichanga mana alli rurashayquicunata TAYTA DIOSGA manami awantashanachu. Gamcunaga Tayta Diosta fiyupami rabyachishcanqui. Chaypitami cananga nasyunniquicho siudäcunaga juchusha ragällan caycan. Pipis mana tiyaptin manchariypaj y pï-maypis ricacunanpämi caycan. <sup>23</sup> Gamcunaga mana sirbej dioscunata adurar insinsuta rupachishpayquimi TAYTA DIOSTA rabyachirayqui. Laynincunata, mandamintuncunatapis manami cumlirayquichu. Chaypitami gamcunaga canan fiyupa castiguwan ñacarcaycanqui.»

<sup>24</sup> Llapan runacunata willapar warmicunataga Jeremías niran: «Cay Egiptucho tiyarcaycaj Judá runacuna wiyay TAYTA DIOS imano nishantapis. <sup>25</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN caynömi nin: «Gamcunapis, warmi quicunapis, shimi qui nishannöllami rasunpa rurarcaycanqui. Gamcunaga nircaycanqui «Syëlupa Mamanpaj insinsuta rupachinäcunapaj, binu ofrendata jichapänäpaj nishätaga rasunpami cumlishaj» nir. ¡Chayno nishayquitaga mä cumli y ä! <sup>26</sup> Egiptucho tiyarcaycaj Judá runacuna sumaj wiyay noga TAYTA DIOSNIQUI nishäta: Cay Egiptucho tiyaycaj Judá runacuna mayganpis mananami jutëta rimangapänachu «Cawaj TAYTA DIOSPA jutincho» nishpan. Chayno cananpaj cashantaga nogami fiyupa rispitädu jutëcho jurä. <sup>27</sup> Nogaga paycunata ricaycäshaj castiganäpämi; manami yanapänapänachu. Egiptucho tiyaycaj Judá runacunaga llapanmi guërrawan, yargaywan wañonga. <sup>28</sup> Egiptucho wañuy pita gueshpiycur Judá nasyunman cutejcunaga juc ishcayllami canga. Chaura Egiptuman tiyaj shacamojcunapäga mä imanöshi canga. Noga nishächush u paycuna nishanchush cumlenga. <sup>29</sup> Noga nishä rasunpa cumlinanpaj cashanta musyanayquipaj y cay nasyuncho castiganäpaj cashanta musyanayquipäga caynömi camacächishaj: <sup>30</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Egiptupa mandajnin faraón Hofrata cachaycushaj wañuchicoj contrancunapa maquinman. Judäpa raynin Sedequiasta Babiloniapa rayninpa<sup>o</sup> contran Nabucodonosorpa maquinman cachaycushänömi cachaycushaj» nir.»

#### Barucpaj Tayta Dios willachishan

**45** <sup>1</sup> Josiaspa wamran Joacim<sup>p</sup> chuscu watana Judäpa raynin caycaptin Neriaspa wamran Barucga isquirbiycaran profëta Jeremías nishanta. Chayno isquirbiycaptin Jeremiasga Baructa niran: <sup>2</sup> «Baruc, gampämi Israelcunapa TAYTA DIOSNIN cayno nishurayqui: <sup>3</sup> «Gamga niycanqui: «¡Cuyapaypämi cä! ¡TAYTA DIOSGA manami imatapis alli cajtaga tarichimanchu. Fiyupa llaquicuycaptëpis mastaraj ñacaycächiman! Nogaga wagar ñacaspä yamacashanami caycä. Manami jamaytapis tarishcächu» nir. <sup>4</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga rurashäcunatami illgächë. Lantashäcunatami achurë. Chaynömi rurashaj llapantapis cay pachacho cajtaga. <sup>5</sup> ¡Imaypis mana charashayquitachu mañacamayta munanqui? Ama mañacamaychu ari. Nogaga fiyupa ñacaycunatami llapan runacunaman chayachimushaj. Gamtami ichanga maypa aywaptiquipis cawayllapis cawanayquipaj yanapähayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis

(Jer. 41.1–51.64)

**46** <sup>1</sup>Nasyuncuna imano cananpaj cashantapis TAYTA DIOSGA profëta Jeremiasta willaparan.

**Egipto imano cananpäpis rimashan**

<sup>2</sup>Josiaspa wamran Joacim chuscu watana Judäpa raynin caycaran. Y Éuf-rates mayu lädun Carquemischo Egiptupa<sup>a</sup> mandajnin faraón Necaopa suldäruncuna caycaptinmi paycunataga Babiloniapa raynin Nabucodonosor wañuchir illgächiran. Chay wichanmi Egipto imano cananpaj cashantapis Tayta Diosga profëta Jeremiasta cayno willaparan:

<sup>3</sup> «¡Egipto runacuna, chapacuna escüduyquicunata listucuy!

¡Nircorga pilliyaj ayway!

<sup>4</sup> ¡Cawalluyquicunata sillacuy!

¡Muntacuyta yachajcuna muntacuy!

¡Cascuyquicunata chucucuy! ¡Nircur sumaj filacay!

¡Tuscicunayquicunata sumaj afilacuy!

¡Chapäshunayquipaj caj chalëcunata jaticuy!

<sup>5</sup> «Ichanga çimatataj ricä?

Egipto suldärucunaga fiyupa mancharishami gueshpir cuticurcaycan.

Binsiyuctinnami pilliyajcunaga mashtaypa-mashtar aywacurcaycan.

Mana ticraycuypami gueshpir aywacurcaycan.

¡Intërupami manchariypaj caycan!'

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>6</sup> Fiyupa cörrejcunapis manami gueshpiyta puydinnachu.

Jinyunnincunapis gueshpiyta manami camäpacunchu.

Norte caj-lächo Éufrates mayu cantunchöga

tacacar llapanmi tunircaycan.

<sup>7</sup> ¿Maygan nasyuntaj Nilo mayu chayajno achcayaycäga?

¿Maygan nasyuntaj mayu chayashpan bötiypa-bötir intërupa mashtacaycäjnöga caycan?

<sup>8</sup> Nilo mayu chayashpan achcayaycäjnöga Egiptumi.

Bötiypa-bötir intërupa yacu mashtacaycäjnömi caycan.

Egipto runacunaga nin: «Aypallaman mirashpä intërumanmi juntashaj.

Siadäcunatapis llapan runacunatapis ushashami.»

<sup>9</sup> «¡Cawalluwan muntäducuna pilliyaj yaycuy!

¡Carrëtakan cajcunapis ayway!

Pilliyajcuna yaycuy.

Ayway Etiopía nasyun suldärucuna, Fut parti suldärucuna chapacuna escüduyquicunata camaricarcäir.

Camaricuy lëchawan illapay yachaj Lud parti suldärucuna.

<sup>10</sup> Chay junäga cangapaj noga munayniyoj TAYTA DIOS castiganä junajmi.

Chay junajmi llapan contrácunata ayñita cutichishaj.  
 Sablëmi tucsenga yamacashancama.  
 Chayno tucsenga pasaypa yawar ñitinancamami.  
 Chay junäga noga munayniyoj TAYTA DIOSMI  
 norte caj-lächo caycaj nasyuncho, Éufrates mayu läduncho aypalla  
 runata wañuchishaj.

- 11 «¡Donsëlla jipashno caycaj Egipto runacuna,  
 Galaadman ayway jampi ashej!  
 Aypalla jampita shuntar jampicushayquipis yangami canga.  
 Gamcunapäga mananami jampi cannachu.
- 12 Intëru nasyun runacunanami musyarcaycan manacajman churasha  
 cashayquita.  
 Intëru nasyunmanmi wiyacaycan gaparpashayqui.  
 Pillyajniquicunaga quiquin-purami tacanacusha.  
 Nircur ishcanmi cuchpasha.»

#### Egiptuman Nabucodonosor yaycunanpaj cashan

- 13 Babiloniapa raynin Nabucodonosor Egiptuman pillyaj yaycunanpaj  
 aywaycaptin TAYTA DIOSGA profëtan Jeremiasta cayno niran:<sup>s</sup>
- 14 «Egiptucho, Migdolcho, Menfischo, Tafneschöpis cayno willacuy-llapa:  
 «¡Rica-j-ricajlla camaricushallana carcaycay!  
 ¡Intëru ñaupayquipanami sabliwan wañucächin!»
- 15 Apis jutiyoj töru diosniquega ¿imanirtaj tunisha?  
 Noga TAYTA DIOSMI sajtarishcä.  
 Chay töru diosniquega ¿imanirtaj jinalla mana ichiraycanchu?  
 Chaytaga noga TAYTA DIOSMI tunirachishcä.
- 16 Suldärüyquicunapis tacanacushpan tunin.  
 Jucnin-jucninpis ninacun:  
 «Caypitaga llapanchi cuticushun marcanchïman-cama.  
 Yurishanchi marcanchïman cuticushun.  
 Wañuchinacuyypita gueshpir aywacushun» nir.
- 17 Chayno ninacur gaparpan: «Egiptupa mandajnin faraonga  
 ricayllanmi.  
 Manami imata ruraytapis camäpacunchu» nir.
- 18 «Nogaga munayniyoj Raymi cä.  
 Jutëcho jurarmi në:  
 Puntacunapa chaupincho Tabor punta ichiraycajno,  
 lamarpita ichiraycaj Carmelo puntanömi  
 Egipto runacunapa contran shamunanpaj caycäga caycan.
- 19 Egipto runacuna camaricuyna prësu aywanayquipaj.  
 Menfisga chunyajmi ricacongaj.  
 Juchusha ragällan captin pipis manami tiyangapänachu.
- 20 Egiptucunaga caycan cuyayllapaj ternëra-nirajmi.

- Chayno caycajta cañiycunanpämi norte caj-läpita upucruy aywaycämun.
- <sup>21</sup> Guellaypaj pillyaj mincaynincunapis wera töru-mallwacunanömi.  
 Ichanga paycunapis upucruypita gueshpirmi aywaconga.  
 Pillyananpäpis manami ichipangapänachu.  
 Paycuna disigrasyaman chayanan junäga chayaycämunnami.  
 Castigasha canan junäga chayaycämunnami.
- <sup>22</sup> Yöracunata mutur sajtajnöpis aypalla suldärucuna yaycapaycuptinmi  
 Egiptucho tiyajcunaga gueshpír  
 aywaconga culebra wichyashpan gueshpajnöräjä.
- <sup>23</sup> ¡Chay contrancunaga jirasha caycaj muntincunatapis chagurengami!  
 Yaycoj runacunaga chüpacacunapitapis mas aypallami canga.  
 Yupaytapis manami pipis atipangachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>24</sup> Egiptucho tiyajcunaga fiyupa pengay-tucushami ricaconga.  
 Paycunaga norte caj-lä nasyun runacunapa maquinchönami ricaconga.»
- <sup>25</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin: «Tebaspa diosnin Amonta, Egiptupa diosnincunata, raynincunata, faraonta, faraonman yäraocjuncunatapis llapantami castigashaj. <sup>26</sup> Nogami camacächishaj fiyupa chiquej Babiloniapa raynin Nabucodonosorpa maquincho cananpaj, pay mandashan runacunapa maquincho cananpaj. Chaypita mas unaytanami ichanga unay tiyashannöna yapay Egiptucho runacuna tiyacongapaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan

(Jer. 30.10-11)

- <sup>27</sup> «Jacobpita mirar aywaj Israelcuna ama manchacuychu.  
 Sirbimajcuna ama juc-nirajyaypischu.  
 Maymanpis caru nasyunman apashushayquipitami  
 gamcunata, llapan wamrayquicunatapis jorgamushayquipaj.  
 Chaypitaga allillanami goyäcunquipaj.  
 Pipis manami manchachishunquipänachu.
- <sup>28</sup> Jacobpita mirar aywaj sirbimajcuna ama manchacuychu.  
 Nogami gamcunawan caycä.  
 Gamcunata jitarishächo tiyaycashayqui nasyun runacunataga  
 llapantami illgächishaj.  
 Gamcunatami ichanga mana illgächishayquipächu.  
 Chaypa ruquenga juchayqui-tupullami castigashayqui.  
 Castigänillataga manami cachaycushayquipächu.
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Filistea imano cananpäpis rimashan

- 47** <sup>1</sup> Gaza siudäman faraón manaraj magaj yaycuptin TAYTA DIOSGA profetan Jeremiasta Filistea runacunapaj' cayno willaparan:  
<sup>2</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në:  
 Mayu chayar intëru pampapa mashtacar yagacuycojnömi norte caj-läpita runacuna chayamoj-aywan.

- Chay suldärucuna cay nasyunmanga intërumanmi yagacaycärenga,  
siudäcunamanpis, chay siudäcunacho tiyaycajcunamanpis.  
Chay nasyuncho tiyajcunaga llapanmi gaparpanga.  
Intëruhömi runacunaga nanächicur gaparpanga.
- <sup>3</sup> Cawallucuna cörriptin chaquincuna pagrarpantin,  
carrëtacunapis tagrarpantin,  
ruyrancuna aywashanpis wiyacaptin,  
papänincunaga wamrancunata cachariycärin  
llapanta gueshpichinanpaj callpan ni maquinpis mana aypaptin.
- <sup>4</sup> Filistea runacunata ushajpaj wañuchinanpaj caj junaj  
chayamushanami.  
Tiro runacunatawan Sidón runacunata yanapänanpäga manami  
canganachu.  
Paycunatapis usharishämi.  
Rasunpami ushacächishaj  
Lamar chaupin Creta tishgupita shamoj Filistea runacunataga.
- <sup>5</sup> Gazacho tiyaj runacunaga fiyupa llaquicushpanmi ajchancunatapis  
rutucun.  
Ascalón siudächo tiyaj runacunapis upayashanömi ricacun.  
Waquin guechwa pampacunacho quëdajcuna"  
¿imaycamaraj llaquicuywan garayquicunata cuchucurcaycanqui?
- <sup>6</sup> Paycunaga llaquicur nircaycan:  
«¡TAYTA DIOSPA sablin!  
¿imayraj jamaycunqui?  
Churaränayquiman cashgan cuticuy.  
Jamacuyna. Amana cuyucuynachu» nir.
- <sup>7</sup> Ichanga ¿imanöpataj mana cuyucuyca cacunman  
illgächinäpaj cachasha caycaptëga?  
Nogami cachashcä Ascaloncho cajcunata, lamar cantuncho cajcunata  
llapanta wañuchinanpaj.»

#### Moab imano cananpäpis rimashan

- 48** <sup>1</sup> Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI Moab nasyun imano  
cananpäpis cayno nin:"  
«¡Ay imanöraj canqui Nebo siudä!  
Pasaypa ushacashami canquipaj.  
Quiñiraitaim siudächo tiyajcunataga llapantami prësu charenga.  
Chaymi fiyupa pengaypaj canga.  
Curalasha caycaj pacacunantapis ushajpämi juchurachenga.
- <sup>2</sup> Alli cashanta Moabpäga mananami imaypis parlanganachu.  
Contrancuna Hesbón siudächo llapanmi parlacurcaycan:  
«Moab nasyunta ushajpaj illgächishun» nir.  
Madmén marca, gampis illgächishami canquipaj.  
Imaypis guërrallachömi canquipaj.
- <sup>3</sup> Horonaim siudäpita-pachami wiyacaycan

- «¡Ragállan, illgächishami siudäninchi caycan!» nir gaparpashan.
- <sup>4</sup> Moabga pasaypa ushacashami canga.  
Nanächicur gaparashancunaga Zoarcamanami wiyacaycan.
- <sup>5</sup> Luhit cüestatapis  
wagaraycarmi wicharcaycan.  
Horonaimman urajcunanami urarcaycan  
ushacächishanpita fiyupa llaquicushpan.
- <sup>6</sup> ¡Gueshpicyu-llapa! ¡Wañuyta mana munaj cäga imanöpapis gueshpicyu!  
¡Chunyaj chaqui jircacho shira caycaino tiyacuy-llapa!
- <sup>7</sup> Moab, gamga munayniyoj cashayquimanmi,  
imay-aycayquipis cashanmanmi yärajoj-canqui.  
Ichanga gamcunatapis präsumi charishunquipaj.  
Quemós diosniquita, cürayquicunata, mandaj runacunatapis präsumi  
apanga.
- <sup>8</sup> Contrayquicunaga llapan siudäcunatami illgächenga.  
Manami ni jucnayllapis sänuga quëdangapächu.  
Ragra pampacho cajcunapis, altu jircacho cajcunapis illgächishami  
canga.
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- <sup>9</sup> Moab nasyuntaga ushajpämi illgächej-aywan.  
Siudänincunapis juchusha ragállanmi quëdanga.  
Manami ni jucnayllapis runa tiyangapänachu.  
Chaymi Moabta yarpänanpaj juc señaleta churapay.
- <sup>10</sup> «¡Nishäcunata guellanayllapa rurajcunaga maldisyunädu cachun!  
¡Wañuchinanpaj niycaptë mana wañuchej cajpis maldisyunädu cachun!
- <sup>11</sup> «Moab runacunaga imaypis jaucallami goyasha.  
Paycunataga manami imaypis nasyunninpita juc-läman präsu  
apashachu.  
Paycunaga caycan mana jäcachiypa wiñarasha binunömi.  
Chaynöpami alli jömuyniyoj, sumaj mishquej binuno caycan.
- <sup>12</sup> «Ichanga noga TAYTA DIOS në:  
«Juc junäga runacunatami cachamushaj chay juc pachallacho  
wiñaräjoj binuta jucman-jucman tacshir-ushananpaj.  
Jinaylla caj wiñacunatana paquir usharenga.
- <sup>13</sup> Chayrämi Moab runacunaga Quemós diosninpita pengaconga.  
Israel runacuna Betelcho caycaj altarman amatar yäracushanpita  
pengacushannömi pengacongapaj.
- <sup>14</sup> «Moab runacuna ama nichunchu: «Jinyu runacunami cä.  
Guërracho pilliyay yachaj munayniyoj runacunami cä» nir.
- <sup>15</sup> Chayamonganami Moabcho, siudänincunacho tiyajcuna illgänanpaj,  
allinnin caj mösucunapis ushajpaj wañunanpaj.  
Chayno cananpäga Israelcunapa raynin noga TAYTA DIOSMI nishcä.
- <sup>16</sup> Moab runacuna mana alliman chayananpäga wallcanami pishin.

Paycuna ushacänanpäga manami aycäpis cannachu.

<sup>17</sup> Moabpa läduncho caycjcuna,

imano munayniyoj cashantapis musyajcuna paypaj wagay.

Paypaj cayno niy: «Wawallau, imanöshi quëdasha munayniyoj,  
pipis mana binsishan, fiyupa allichgo yaj Moab nasyun!» nir.

<sup>18</sup> «Dibón siudä runacuna alli-tucur rispitàducho

jamaraycashayquipita llojshircur chucru chaqui pampamanna jamacuy.

Illgächicöga gamcuna cajchönami caycan.

Sumaj curalasha pergayquicunatapis maynami illgächisha.

<sup>19</sup> Aroer siudächo tiyajcunana

näniman aywaycur ricchacuy.

Nircur wañuyypita gueshpiycunata tapucuy «¿imataj casha?» nir.

<sup>20</sup> Moabtaga illgächishanami.

¡Llaquicur wagay chay nasyunpaj!

Moabta illgächishantaga willacuy

Arnón mayu wichancho.

<sup>21</sup> «Pata janancunacho caycaj siudäcunata castiganäpaj nishä castigu  
chayashanami. Chay castigashä siudäcunaga caycan: Holón, Jahaza, Mefaat,

<sup>22</sup> Dibón, Nebo, Bet-diblataim, <sup>23</sup> Quiriataim, Bet-gamul, Bet-meón, <sup>24</sup> Queriot,  
Bosra, Moabcho caycaj lapan siudäcuna carucho sercacho caycjcunapis.

<sup>25</sup> «Moabga manami munayniyojnachu.

Callpayoj cashanpis ushacashanami.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>26</sup> Moab runacunaga nogapa conträmi ricacuran.

Chaypita paycunataga rabyasha caycashä cöpawan machächiy.

Machacarcärrerga gumitashan jananchömi gochpanga.

Chaura lapanmi asipanga.

<sup>27</sup> Moab runacuna, gamcunaga Israelcunata asipajmi canqui.

Asipashpayquimi suwatanöpis manacajman churaj canqui.

<sup>28</sup> Moab runacuna, siudäta cachaycärir gueshpicuy.

Gaga chaupincunaman aywacuy

paluma gagapa wirpancunacho gueshtata ruraycur tiyajno

tiyacunayquipaj.

<sup>29</sup> Pi-maypis musyanmi Moab runacuna alli-tucushanta,

waquinpita mas ollgoj munayniyoj-tucushanta, pitapis mana rispitàj

cashanta,

baduläqui cashanta.

<sup>30</sup> Nogaga musyämi liisu cashanta,

baduläqui cashanta, shimillanwan pitapis manchachej cashanta.

<sup>31</sup> Chaymi fiyupa llaquicushpä wagashaj

Moab nasyuncho tiyajcunapaj,

Kir-hares siudächo tiyaj runacunapäpis.

<sup>32</sup> Jazer siudäpaj wagashäpitaga masrämi wagashaj Sibma marcacho caj

übas chacrapäga.

Rämayquicunapis lamarpa washa chimpancamarämi chayarasha.

Chayno päsararmi chayasha Jazercama.

Cananga übas chacrayquita pasaypami ushaycusha.

<sup>33</sup> Cananga mananami wiyacannachu

Moab runacunapa chullpa chacrancunacho cushicuywan  
gaparpashanpis.

Bïnupis manami cannachu churaräcunancunacho.

Bïnupaj übasta lluchcajcupapis manami cannachu.

Manami cushicuypitanachu gaparpaycanpis.

<sup>34</sup> Hesbón runacunaga nanaywanmi gaparpaycan.

Gaparpashanga wiyacaycan Eleale siudäcama Jahaza siudäcama,  
Zoarpitana Horonaimcama, Eglat-selisiya marcamapis.

Chaynöga gaparpaycan Nimrimpa aywaj yacucunapis chaquisha  
captinmi.

<sup>35</sup> «Nogaga illgächishämi Moab runacuna puytush lömacunaman aywaycur  
diosnincunapaj uywacunata rupachejta, insinsuta rupachejcunata. Noga TAYTA  
DIOSMI në chayno runanpäpaj cashanta. <sup>36</sup>Chaymi Moabcho tiyajcupapaj shon-  
göpis icchun runata pampaptin quënata tucashannöraj. Kir-harescho tiyajcupa-  
päpis shongö icchun ima-aycatapis shuntacushancuna ushacashana captinmi.  
<sup>37</sup>Llapan runami llaquicuywan ajchancunatapis, shaprancunatapis rutucusha.  
Maquincunatapis llapanmi cuchucur-ushasha. Gachga röpacunatapis jaticusha.

<sup>38</sup> «Moab runacunapa wasin janancunacho intëru cällicunacho wiyacaycan  
llaquicur wagarcaycashallanmi. Chayno wagananpäga nogami illgarachishcä  
imapäpis mana sirbej puyñutano. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>39</sup>¡Moab  
nasyunpaj llaquicuy-llapa! ¡Fiyupa manchariypämi caycan! ¡Pengacurmi tic-  
racurcusha! Moab runacunaga ñaupanchö tiyajcupapaj caycan fiyupa mela-  
naypämi, pasaypa manacajmi.»

<sup>40</sup> TAYTA DIOS nin:

«Anca lluyllucarcu imatapis charinanpaj aywaycajnörämi  
Moab runacunamanga contrancuna aywaycan.

<sup>41</sup> Moab runacunapataga siudänincunata pacacunancunatapis  
contrancunami charenga.

Chay junaj Moabpa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi  
sicsicyangapis.

<sup>42</sup> Moabga manami nasyunnachu canga.

Chayno canga noga TAYTA DIOS caycaptë apärimashanpitami.

<sup>43</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në:

Moab runacunaga canga casadurpita jirca animal gueshpejno,  
man'chäga uchcuman yagananpaj caycajno, u togllaman watacänapaj  
caycajnöna.

<sup>44</sup> Casadurcunapita gueshpej cäga uchcumanmi yaganga.

Uchcupita llojshej cajnamu togllaman watacanga."<sup>w</sup>

Nogami camacächishaj Moab nasyuncho tiyajcuna castigashana cananpaj.  
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>45</sup> «Gueshpir aywajcunaga callpaynajnönami chayan Hesbón siudäman  
pacacunapaj.

Ray Schonpa siudänin Hesbonchöga ninami ratariycan.  
Chay nina ratarir mashtacashpan intëru Moab jircacunatami,  
llapan fiyu runacuna tiyashantami ushacurcun.

- 46 ¡Ay imanöraj canqui Moab runacuna!  
¡Quemós diosta aduraj runacuna manami salbacunquipänachu!  
¡Wamrayquicunata ollguta warmitapis prësumi apacuycan!  
47 Ichanga Moabpita prësu apashancunata mas unaytaga  
cutichimushämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

Tayta Dios Moab runacunapaj nishanga chaynömi caycan.

### Amón imano cananpäpis rimashan

**49** <sup>1</sup> Amón<sup>x</sup> nasyun runacunapaj TAYTA DIOS caynömi niran:

«Amón runacunaga Gad tribupa siudänincunachömi tiyarcaycan.  
Milcom diosta adurajcunapis Gad tribu runacuna tiyashantami  
duyñu-tucurcusha.

¿Maytaj Israelpita mirajcunaga?  
¿Manachu pininpis can imanwanpis quëdanapaj?

- <sup>2</sup> Manapis aycállatanami Rabächo tiyaj Amón runacuna guërracho  
gaparpashan wiyacangapaj.  
Juchusha ragállanmi ricacongapaj.  
Llapan marcacunapis nina rupashallami quëdanga.  
Chayrämi Israelcunaga siudänincunata yapay shuntanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>3</sup> ¡Hai siudä ushacashanpita gaparpay Hesbón runacuna!  
Milcom diostaga prësumi apaycan aduraj cürancunatawan  
mandajncunatawan.  
¡Chaypita Rabächo tiyaj warmicuna llaquicushpayqui wagay!  
¡Lütu röpata jaticushpayqui pëchuyquita cutacuy!  
¡Garayquicunata cuchucushpayqui löcuyaycajnöraj cörricachay!

- <sup>4</sup> Amón runacuna, ¿imanirtaj munayniyoj cashayquipita  
alli-tucunqui?  
Llapan ima-aycatapis shuntashallayquimanmi yäracushcanqui.  
Chaymi ninqui: «¿Pitaj nogacunamanga yaycamonga?» nir.  
Ichanga munayniyoj cashayqui ushacaycannami.

- <sup>5</sup> Chaypitami gamcunamanga intërupita cachamushaj fiyupa  
manchachicojcunata.  
Chaura cada-ünuyquimi munashayquipa gueshpír  
aywacunquipaj.  
Chayno gueshpír aywacojcunata cutichimunapäga manami pipis  
cangapächu.

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>6</sup> Chaypita unayllataga Amón runacunata cutichimushämi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

## Edom imano cananpäpis rimashan

<sup>7</sup>Edom<sup>y</sup> nasyun runacunapaj munayniyoj TAYTA DIOS caynömi niran:

«¿Temán siudächöga mananachu can yachajcuna?  
¿Mananachu tantiyajcuna ima ruraytapis puydipacanna?  
¿Yachajcunapis llapan yachay cayninta gongaycärishanachu?»

<sup>8</sup>¡Dedán siudä runacuna, gueshpír aywacushpayqui pacacuy!  
Esaüpita miraj runacuna tiyashan nasyuntaga illgächejmi-aywä.  
Chay nasyun runacunata castiganäpaj caj junaj chayamushanami.

<sup>9</sup>Übasta pallajcunaga ¿manachu juc ishçay sartataga cachaycunraj?  
Chacaypa suwa yaycurpis ¿manachu tarishallanta apacun?»

<sup>10</sup>Nogami ichanga Esaü runacunata ima-aycantapis ushajpaj guechushaj.  
Pacacunantapis ushajpämi alayri cachaycushaj.  
Mananami mayman pacacunanpäpis canganachu.  
Wamrancunapis, castancunapis, bisinuncunapis ushajpämi ushacanga.  
Manami pipis canganachu

<sup>11</sup>«Wacchacunataga noga uywanäpaj cachapaycamay.  
Biyüdayqui quëdajcunatapis nogami yanapashaj» ninanpaj.»

<sup>12</sup>TAYTA DIOS nin: «Rabyasha caycashä cöpapitaga upuchishcämi castigacänapaj mana cajcunatapis. Chayno caycaptenga manami castigänega quëdanquipächu. Gamcunapis castigashami canquipaj. <sup>13</sup>Noga TAYTA DIOSMI jutëcho jurä: Bosra siudäga quëdangapaj pengaypaj, chunyaj ragällan, willapapaj, fiyupa llaquipaypaj castigashami. Waquin caj siudänincunapis imaycamapis juchusha ragällanmi caconga.

<sup>14</sup>«Cachata cachashcänami  
nasyuncunaman cayno willacunapaj:  
¿Llapayqui shuntacarcur sumaj camaricuy!  
¿Nircur Edom runacunaman magaj ayway!» nir.

<sup>15</sup>Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas tacsha canayquipaj.  
Llapan runacunapita mas manacajman churashami canquipäpis.

<sup>16</sup>Pi-maytapis manchachej cashayquimi,  
alli-tucushayquimi engañashurayqui.  
Gagapa shillincunachömi tiyarcaycanqui.  
Altunnin puntacunachömi pachacaraycanqui.  
Ichanga ancacunano altunnincho caycajtapis urächimushayquimi.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup>«Edomta illgächiptenga fiyupa manchariypämi gangapaj. Chayno castigashäta ricaycur llapanpis chaypa päsjacunaga chiyacasharämi ricapanga.  
<sup>18</sup>Sodomatawan Gomorrata y läduncho caj siudäcunatapis päshannömi päsaंगा.<sup>z</sup> Chaura chaychöga manami pipis tiyanganachu; ni pachacuyllapis pachaconganachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>19</sup>Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura Edom runacunaga manchacamashpan gueshpirmi aywaconga. Nircurna camacächishaj acrashä

runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj nogamanga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pí michicojraj nogata ichipamanman? <sup>20</sup> Edom runacunapaj noga munayniyoj Tayta Dios imano yarpashätapis wiyay-llapa. Temancho tiyajcunapaj imano cananpaj yarpaycashätapis wiyay. Chaycho tiyajcunataga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun intérutami pasaypa ushacashata cachayconga. <sup>21</sup> Edom chayno ushacaptenga intérü nasyuncunami manchariywan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis Puca Lamarcamami wiyacangapaj.<sup>a</sup> <sup>22</sup> Contrancunaga Bosraman yayconga chip-sata charinanpaj anca lluyllucarcur cörrejnömi. Chay junaj Edompa suldäruncunaga warmi nanaycho caycajnörämi sicsicyangapis.»

#### Damasco imano cananpäpis rimashan

- <sup>23</sup> Damasco<sup>b</sup> siudä imano cananpäpis Tayta Dios rimashanga caynömi:  
«Ushacänanpaj mana alli willapami chayasha Hamat siudächo,  
Arfad siudächo tiyajcunamanga.  
Chaymi paycunaga mancharisha carcaycan.  
Fiyupa manchacurmi löcutashano caycan. Manami ima ruraytapis  
camäpacunnachu.
- <sup>24</sup> Damascucho tiyajcunapis callpaynajnöna ricacushpanmi gueshpir  
aywacunanpaj yarpachurcaycan.  
Fiyupami manchariycan; pasaypami llaquicuycan.  
Gueshyacunanpaj caycaj warmitanöpis nanaymi charicuycan.
- <sup>25</sup> Pí-maypis rejsishan siudä, fiyupa cushicuy cashan siudä  
pasaypa chunyajmi quëdanquipaj.
- <sup>26</sup> Chay junäga mösucuna cällicunacho wañushami mashtarpäcongapaj.  
Suldäruncunapis ushajpämi wañonga.

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

- <sup>27</sup> Damasco siudäpa pergancunamanmi ninata sindiycushaj.  
Chaura chay nina ruparmi Ben-adadpa palasyuncunatapis  
ushacurconga.»

#### Cedarwan Hazor imano cananpäpis rimashan

- <sup>28</sup> Chunyajpa purej Cedar runacunatawan Hazor runacunata Babiloniapa  
raynin Nabucodonosorga ushajpämi binsiran. Chay runacunapämi TAYTA  
DIOSGA cayno niran:  
«¡Cedar runacunata magaj yaycuy-llapa!  
¡Inti yagamunan cajcho tiyajcunataga ushajpaj illgächiy-llapa!
- <sup>29</sup> Tolduncunata, uywancunata,  
ima-ayca charashantapis ushaypa apacuy.  
Camëlluncunata guechuy.  
Nircur manchachishpayqui gayaray «¡Intërüpami fiyupa manchariypaj  
caycan!» nir.<sup>c</sup>
- <sup>30</sup> ¡Hazorcho tiyajcuna gueshpir aywacuy!  
¡Llapaniqui pacacuy!

- Babiloniapa raynin Nabucodonosormi  
parlacusha gamcunata wafüchej shamunanpaj.
- <sup>31</sup> Pay nisha:  
 ‹Jauca goyäcuycaj runacunata magaj yaycushun.  
 Paycunapaga manami canchu puncun, ni rancancunapis.  
 Paycunata washänanpäga manami pipis canchu.
- <sup>32</sup> ¡Llapan uywancunata camëlluncunata suwapäshun!› nir.  
 Sentidunpa rutucojcutataga  
 Nogami intëruman mashtacächishäpaj.  
 Intërupitami paycunamanga ñacay chayanga.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- <sup>33</sup> Hazorchöga imaypis manami pipis tiyangachu.  
 Chunyajmi, jirca allgucuna tiyanallannami cangapaj.  
 Chaychöga manami pipis tiyangapänachu.  
 Ni caminanticunapis manami pachacongapänachu.»

#### Elam imano cananpäpis rimashan

- <sup>34</sup> Sedequías Judäpa raynin cayta gallaycushan wichanmi TAYTA DIOSGA profëtan  
 Jeremiasta willaran Elam imano cananpaj cashantapis. Caynömi TAYTA DIOS niran:  
<sup>35</sup> «Elam runacunapa lëchancunatami paquirishaj.  
 Lëchancunallowanmi paycunaga pi-maytapis manchachin.  
<sup>36</sup> Cay Elam runacunamanga chuscun lädupitami wayratanöpis  
 suldärucunata chayachimushaj.  
 Chaura paycunataga intërumanmi mashtarenga.  
 Chaynöpami Elamcunaga may nasyunmanpis pacacur aywaconga.  
 Chaymi paycunaga maychöpis mana pishengachu.  
<sup>37</sup> Contrancunapa ñaupanchömi  
 Elamcunaga manchariywan sicsicyarcaycanga.  
 Paycunamanga mana allicunatami chayachishaj.  
 Paycunapaj rabyasha caycashäpitapis chayrämi allchacäshaj.  
 Ushajpaj illgächinäpämi guërrawan wañuchichishaj.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- <sup>38</sup> Elampa mandajnincunataga nogami ushacächishaj.  
 Nircorga quiquënami Elampa raynin cashaj.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- <sup>39</sup> Chaypita shamoj watacunachönami ichanga Elam runacunata  
 cutichimushäpaj.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Babilonia imano cananpäpis rimashan

- 50** <sup>1</sup>Babilonia<sup>d</sup> nasyun imano cananpäpis TAYTA DIOSGA profëtan Jere-  
 miastami willacachiran:  
<sup>2</sup> «Nasyuncunaman willacuy. Llapanta musyachiy.  
 Señalpaj bandërata churay. Willapashätaga juctapis mana gongaypa  
 willacuy.

Cayno niy: «Babiloniataga maynami charisha.

Bel diospis pengaychömi caycan.

Marduc diosga fiyupa mancharishami caycan.

İduluncunaga, manacaj diosnincunaga  
pengaychömi, mancharishami carcaycan.»<sup>e</sup>

<sup>3</sup> Norte caj-lächo caycaj nasyuncunapitami Babiloniamanga juc nasyun  
runacuna aywaycämun.

Paycuna chayamorga chunyajtami cachaycongapaj.

Chaychöga runa ni animalcunapis manami tiyangapänachu.

Chaycho tiyajcunaga llapanmi gueshpir aywacongapaj.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Chay wichan Israel runacunawan Judá runacu-  
naga noga TAYTA DIOSNINTA ashimashpanmi wagaraycar cutimongapaj.

<sup>5</sup> Sionman aywaj nänipa aywarmi tapuconga. Nircur chaymanmi aywanga  
cayno nishpan: «Llapanchi shuntacaycur aywar TAYTA DIOSWAN conträtuta  
rurashun imaycamapis allilla canapaj. Chay conträtutaga amana imaypis  
gongashunnachu.»

<sup>6</sup> «Acrashä runacunaga pantacasha uyshacunanömi carcaycasha.<sup>f</sup> Mandaj-  
nincunami llutanpa yarpächisha jircacunacho uysha pantacajnöpis panta-  
cäcunanpaj. Paycunaga purisha juc jircapita juc jircamanmi. Chayno purir  
gongaycärishanami maycho tiyanan cashantapis. <sup>7</sup> Contrancuna tariycärir  
ñacachej. Nircur nej: «Noganchëga manami juchayojchu canchi. Quiquincu-  
nami juchayöga allı goyächej TAYTA DIOSTA mana wiyacushanpita. Unay awi-  
luncunapis Paymanmi yäraçoj.»

<sup>8</sup> «¡Acrashä runacuna, Babiloniapita<sup>g</sup> gueshpicuy-llapa!

¡Uyshacunata çhibu pushajno ñaupapuntata llojshiy-llapa!

<sup>9</sup> Nogami camacächishaj

norte caj-läpita munayniyoj nasyuncuna

Babiloniaman chay öralla wacpita-caypita yaycapaycunanpaj.

Sumaj parlarçärir aywarmi binsenga.

Paycunaga fiyupami pilliyayta yachan.

Lëchancunawanga jıtayllan-tupumi chayachin.

<sup>10</sup> Babilonia runacunataga ima-aycantapis guechongami.

Apaytapis mana puydinancamami guechonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>11</sup> «Acrashä runacunata ima-aycatapis guechoj Babilonia runacuna,

¡cushicuy-llapa fistata ruray-llapa!

¡Allı guewacho ternëra pañajnöraj pinticachay!

¡Cawallu wagajnöraj wichyacuy!

<sup>12</sup> Ichanga nasyunniçui fiyupa pengaychömi ricacongapaj.

Waquin nasyunpita mas piyurmi ricacongapaj.

Chaqui, chunyaj purunyashami ricacongapaj.

<sup>13</sup> Rabyacurçushpämi chay nasyuntaga cachaycushaj juc runapis mana  
tiyajta.

Chunyajman ruracashatami cachaycushaj.  
 Imano castigashätapis ricaycur  
 chaypa päsj cäga llapanmi fiyupa almirashpan mancharenga.

- 14 «Babiloniacunataga intërunpa curalacaycäriy.  
 Lëchayojcuna sumaj camacay.  
 Nircur paycunataga lëchayquicunawan illapay.  
 Paycunaga nogapa conträmi juchata rurasha.
- 15 Intëru cantunpa curalarayajcuna cayno gaparpay:  
 ¡Babiloniaga binsishanami caycan!  
 ¡Tunishanami ricchacuna törrincunapis! ¡Pergancunapis juchushanami!  
 nir.  
 Nogami imanöpis rurashanpita ayñita cutiycächë.  
 Imanömi gamcunata rurashurayqui, chayno gamcunapis ruray.
- 16 Babiloniacho tiyaycaj juc-lä runacunaga manchariyapaj guërrata  
 ricashpanmi  
 nasyunninman marcanman-cama gueshpír cuticonga.<sup>h</sup>  
 Chaura Babiloniachöga ni jucnayllapis manami quëdanganachu  
 murupacoj, ni micuy shuntajpis.

17 «Israelcunaga caycaran jircacho ogracasha uysha caycajnömi. Chayno caycaptinmi rimëruaga Asiriapa raynin micucoj liyunno shamuran. Chaypitaga Babiloniapa raynin Nabucodonosorna usharinanpaj shamuran. 18 Chaypitami Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN në: Babiloniapa raynin Nabucodonosorta, chaycho tiyajcunatapis castigashäpaj Asiriapa rayninta castigashänömi. 19 Chayno ruraptë Israelcunaga quiquinpa nasyunninmanmi cuticongapaj. Uyshapaj guewa caycajnöpis paycunapaga aypallami chacrancuna caycanga: Carmelo puntapis, Basanpis, Efraín aypalla puntayoj jircapis, Galaadpis. 20 Chay wichan Israelcunawan Judá runacunaga carcaycangapaj juchancunapita, mana allita rurashanpitapis perdunashanami. Cawaycajcutataga perdunashämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- 21 «Babiloniapa contrancuna, Merataim partiman pillyaj yaycapaycuy.  
 Pecod particho tiyaycajcutanampis yaycapaycuy.  
 ¡Chay particunacho tiyajcunataga gaticachashpayqui ushajpaj  
 wañuchiy!  
 ¡Nishätaga llapanta cumliy!

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- 22 «Intëru Babilonia nasyunchömi mayacaycan fiyupa guërra caycasha,  
 llapanta illgarcaycächishan.
- 23 ¡Cumbanöpis! intëru nasyunta magaj Babilonia nasyun cananga  
 paquicäcushami!  
 ¡Babilonia chayno ruracäcuptin intëru nasyun runacunami fiyupa  
 manchariyacan!
- 24 Babilonia runacuna, gamcunataga nogami trampata churapashcä.  
 Mana cuentata-gocuyupami chayman tunishcanqui.

Nogapa conträ ricacushayquipitami  
chaycho watacasha caycajllata contrayquicuna charishurayqui.

<sup>25</sup> Nogaga quichaparishcä pillyananpaj pillyacunancuna  
churarashantami.

Nircur jorgamushcä rabyasha pillyanä armäta.  
Babilonia runacuna tiyashan nasyunchöga  
yarpaycashäcunatami rurashaj.

<sup>26</sup> ¡Intërupita shamoj suldärucuna, magaj yaycapaycäriy!  
¡Micuy churacunancunatapis quichariycäriy!  
¡Llapanta shuntaycur ushary!  
¡Cawaycäga ni jucnayllapis ama quëdachunchu!

<sup>27</sup> Llapan nubillucunatapis wañuchiy.

Wañuchinanpaj caycaj partiman apachiy.  
¡Wawallau!  
¡Babilonia castigasha cananpaj junaj chayamushanami!

<sup>28</sup> «Babiloniapita waquin gueshpejcuna parlashanta wiyay-llapa.  
Ayñita imano cutichishätapis parlajta wiyay-llapa:

«Templunta illgächishanpitami TAYTA DIOSGA Babilonia runacunata  
ayñita cutichisha» nir.

<sup>29</sup> «¡Lëchawan illapay yachajcunata llapanta shuntay  
Babiloniaman magaj yaycupaycärinanpaj!  
¡Siudä cantunpa tiyacaycäriy

pipis mana gueshpinanpaj!  
¡Rurashanmanno ayñita cutichiy!  
¡Imanömi junta ruraran chayno paycunatapis ruray!  
Paycunaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN caycaptëmi  
mana rispitamashpan rabyachimasha.

<sup>30</sup> Chaypitami llapan mösuncuna cällicunacho wañusha mashtarpanga.  
Chay junajmi llapan suldäruncunapis wañonga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>31</sup> «Alli-tucoj nasyun runacunaga, llapaniquipa contrayquimi caycä.  
Gamcunata castiganäpaj caycaj junaj chayamushanami.

<sup>32</sup> Alli-tucoj nasyun runacuna mana allimanmi chayanquipaj.  
Cananga manami pipis faburniqui canchu.

Llapan siudäniquicunamanmi ninata sindipaycushaj.  
Chaura ninanami intëru siudäniquicunata rupar ushacurcongaj.»

<sup>33</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Israel runacunatawan Judä runacunataga  
fiyupami ñacaracaycächin. Contrancuna prësu charicaycärir manami cachariyta munanchu. <sup>34</sup> Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI Israelcunataga imapitapis jorgushaj. Nircur nasyunninchöga jaucami goyächishaj. Babilonia runacunatami ichanga fiyupa castigashaj.

<sup>35</sup> «¡Babilonia runacunaga guërracho cachun!

¡Mandajncunapis, fiyupa yachaj runacunapis llapan guërracho cachun!

<sup>36</sup> ¡Musyacojnincuna guërracho cachun

chaynöpa löcuna ricacunapaj!

¡Suldäruncunapis guërracho cachun

chaynöpa manchariywan sicsicyananpaj!

<sup>37</sup> ¡Guërracho cachun carrëtacunata garachasha apananpaj caycaj cawalluncunapis!

Juc-lä nasyunpita guellaypaj pillyaj suldäruncunapis warmino ricacuchun.

¡Paycunapa ima-aycantapis apacuchun!

<sup>38</sup> ¡Mayuncunapis chaquicäcuchun!

Chaynöga cachun melanaypaj iduluncuna Babiloniacho aypalla captin.

Chay runacunaga mana bälej iduluncunawanmi pasaypa pirdicasha caycan.

<sup>39</sup> «Chaura Babiloniachöga tiyanga purun mishicunawan<sup>k</sup> jirca allgucunallanami. «Avestruz» jutiyoj äbicunapis aypallanpami tiyanga. Runacunaga imaypis mananami tiyanganachu. <sup>40</sup> Illgächiptë imanömi ricacuran Sodomapis Gomorrapis y läduncho caycaj siudäcunapis chaynömi ricaconga.<sup>l</sup> Chaymi Babilonia nasyuncho yapayga manana pipis tiyangapänachu; ni pachacuyllapis manami pachaconganachu.<sup>m</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>41</sup> «Caru norte caj-lächo caycaj partipitami juc nasyun runacunashamunanpaj camaricurcaycan.

Paycunaga fiyupa munayniyojmi.

Paycunamanga aypalla raycunami guellicushapis caycan.

<sup>42</sup> Paycunaga sablincunawan, lëchancunawanmi carcaycan.

Paycunaga fiyu runacunami. Manami pitapis cuyapanchu.

Pillyashpanpis gaparpan lamar yacu pullchajyar gaparajnörämi.

Cawallun muntashallami aywanpis.

Babiloniacunawan pillyananpäga

camaricushallanami carcaycan.

<sup>43</sup> Cay willapata mayaycur Babiloniapa raynenga

manchariyllawan chiyacashami ricacusha.

Yarpachacuyllawan llaquicuyllawan cuerpuncunapis nanaycan, gueshyaj warmita nanay charejnörämi.<sup>n</sup>

<sup>44</sup> «Jordán mayu cantun shatapita liyun llojshir alli guewa caycashancho animalcuna caycajman aywajnömi nogaga illajpita shamushäpaj. Chaura Babiloniacunaga manchacamashpan gueshpir aywaconga. Nircurna camacächishaj acrashä runa paycunapa mandajnin cananpaj. ¿Piraj nogamanga tincunman? ¿Piraj nogawan churacanman? ¿Pi michicojraj nogata ichipämanman? <sup>45</sup> Babiloniacunapaj noga munayniyoj imano yarpashätapis wiyay-llapa. Babilonia nasyuncho tiyajcuna imano cananpaj yarpaycashätapis wiyay. Chaycho tiyajcunataga tacshannincunatapis apacongami. Nasyun intërutami pasaypa ushacashata cachayconga. <sup>46</sup> Babilonia chayno ushacaptenga intëru

nasyun runacunami manchariywan sicsicyanga. «Washaycamay» nir gaparashanpis înteru nasyuncunamanmi wiyacangapaj.»<sup>o</sup>

**Babilonia illgächisha cananpaj rimashan**

**51** <sup>1</sup>TAYTA DIOS nin:

«Ima-aycatapis illgächej löcu wayratami  
wayrächimushaj Babilonia runacunaman.

<sup>2</sup> Disigrasya chayaptin,

chay nasyunmanga wacpita-caypitami pillyaj yayconga.  
Camacächishaj Babiloniataga contran fiyu runacuna  
ríguta wayrajnöpis rurarinanpaj.

Chaura chay nasyunchöga ni juc runapis manami tiyangapänachu.

<sup>3</sup> Babilonia mösucunataga ama cuyapaychu.

Suldäruncunata ushajpaj illgächiy.

Chaynöpami lëchawan illapayta yachaj Babiloniacunapaga  
camaricunanpäpis timpu mana canganachu.

Chapänanpaj chalëcucunata jaticunanpäpis timpun manana  
canganachu.

<sup>4</sup> Babilonia nasyunchöga

llapan siudäcunapa cällincunachömi wañusha runa mashtarpäconga.

<sup>5</sup> Chaynöga canga Israelcunatawan Judá runacunata

Noga, munayniyoj TAYTA DIOS, mana gongaycusha captëmi.

Nasyunnincho pasaypa juchata rurasha captinpis

Noga, Santo TAYTA DIOSNENGA manami gongaycushcächu.

<sup>6</sup> «¡Babiloniapitaga aywacuy!

¡Cawayta munaj cäga gueshpicuy!

¡Babilonia runacunapa juchanpitaga llapayqui ama wañuychu!

Paycunata ayñita cutichinä junaj chayamushanami.

Chaymi juchanman-tupu castigashaj.<sup>p</sup>

<sup>7</sup> Babiloniaga maquëcho caran gori cöpata aptaraycashänömi.

Chay cöpawanmi llapan nasyuncho tiyajcunata upuchirá.

Nasyuncunacho tiyaj runacunaga chay cöpapita binuta upucurcurmi  
löcutaran.<sup>q</sup>

<sup>8</sup> Ichanga illajpitami Babilonia tunisha ushacajpaj.<sup>r</sup>

¡Paypaj llapaniqui wagay!

Jampicunawan jampiy.

Capaschari allchacanmanpis.

<sup>9</sup> Chaura waquin nasyun runacunaga Babiloniata jampiyta camasha.

Ichanga manami allchacashanachu.

Chaymi nin: ¡Cachaycäriyna! Llapanchi aywacushun

nasyunninchïman-camana.

Paycunapa juchanga syëlucaamami chayasha.<sup>s</sup>

- Chaymi paycunaga fiyupa castigasha canga» nir.
- <sup>10</sup> Israelcunana nin: «TAYTA DIOSGA alli goyänanchipänami camacächisha.  
Sionmanna llapanchi aywashun TAYTA DIOSNINCHI  
imano rurashantapis willacunanchipaj» nir.
- <sup>11</sup> «Media jutiyoj nasyunpa raynincuna, lëchayquicunata afillay.  
Chapacunayquipaj caj escüduyquicunatapis camaricuy.  
Nogaga Babiloniata illgächiytami munä.  
Paycunaga Templötami pasaypa illgächiran.  
Chaypitami ayñita cutichishaj.
- <sup>12</sup> ¡Babiloniapa curralninta juchuchej yaycunanpaj sēñata ruray!  
¡Suldärucunatapis sumaj camacächiy!  
¡Ricchacojcunata churay!  
¡Wañuchinayquipaj pacacuy-llapa!  
Noga imano ruränäpäpis yarpashätaga  
Babiloniacho tiyajcunapaj camacächishcänami.
- <sup>13</sup> Babilonia nasyun runacuna, gamcunaga carcaycashcanqui jatun  
mayucunapa lädunchömi.<sup>t</sup>  
Llapanniquipis gampaga fiyupa aypallami casha.  
¡Cananga chayamushanami ushacänayquipaj öra!  
¡Manami canquipänachu!
- <sup>14</sup> ¡Nogami chiquishojcunataga gaycamushaj aypalla  
chüpacacunata-jina.  
Chauraga paycunanami gamcunata binsiycushushpayqui cushicuyпита  
gaparpanga!

Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

**Tayta Diosta alabar cantashan**

(Jer. 10.12-16)

- <sup>15</sup> Tayta Diosmi munayninwan cay pachata camasha.  
Fiyupa yachaj cayninwan cay munduta tacyachisha.  
Yarpaysapa cayninwan syëlutapis camacächisha.
- <sup>16</sup> Räyuno busninwanmi syëlucho caycaj yacuta gaparächin.  
Pucutaytapis pampapita jatarachin.  
Tamyaycashan örami illguytapis achicyächin.  
Wayratapis wichgarächishanpitami gargaramun.<sup>u</sup>
- <sup>17</sup> Runacunaga llapanpis upami, imatapis mana tantiyajmi.  
İduluncunaga ruraj runacunatapis pengacachinmi.  
Rurashan idulucunaga mana rasun cajmi, mana cawajmi.
- <sup>18</sup> Chay mana bälej idulucunaga manacajllami.  
Chaycunataga Tayta Diosmi castıgu junaj illgächenga.
- <sup>19</sup> TAYTA DIOSNINCHİMİ ichanga rasunpa Dios.  
Paymi ima-ayca caycajtapis ruraran.  
Israelcunataga paymi acrasa quiquinpa cananpaj.  
Paypaga jutinpis «Munayniyoj Tayta Diosmi».

**Babilonia Tayta Diospa magacunan cashan**

<sup>20</sup> Mastapis Tayta Dios niran:

«¡Babilonia, gamga canqui pï-maytapis tacacuna cumbämi,<sup>v</sup>  
guërracho pillyacuna armämi!  
Gamwanmi nasyuncunata ushahcä.  
Raycuna mandashantapis illgächishcä.

<sup>21</sup> Gamwanmi ushacächë cawallucunatapis, muntasha purej  
runacunatapis.  
Gamwanmi ushacächë carrëtacunacho aywarcaycaj runacunatapis  
carrëtantinta.

<sup>22</sup> Gamwanmi wañuchichë llapan runacunata.  
Wañuchichë ollguta, warmita, auquinta, mösuta, wamrata,  
jipashcunatapis.

<sup>23</sup> Gamwanmi wañuchichë uyshayojcunata uyshantinta, arojcunata  
yuntantinta.  
Gamwanmi wañuchichë gobernadorcunatapis llapan yanapajntinta.

**Babiloniata castigananpaj rimashan**

<sup>24</sup> «Chaypis Judá runacuna, gamcuna ricaycaptiquimi Babilonia runacu-  
nataga ayñita cutichishaj imanöpis Sionta rurashanno. Noga TAYTA DIOSMI  
chayno në.

<sup>25</sup> «Babilonia, illgächicoj jircanömi caycanqui.  
Chaynöga caycanqui llapan runacunata chacracunata  
illgächishpayquimi.  
Cananga gampa contrayquimi caycä.  
Quiquiquitanami castigashayqui.  
Castigashpämi cuchpärimushayqui.  
Nircur tircachishayqui pasaypa rupasha jircaman.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>26</sup> Gamcho gotuy-gotuy caycaj rumicunataga  
manami pipis apangapächu wasincunata pergananpaj.  
Imaycamapis chunyajllami cacunquipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>27</sup> «¡Nasyuncunacho bandëracunata awiy Babiloniaman pillyaj  
yaycunanpaj!  
¡Trompëtata tucashpayqui nasyuncunacho tiyajcunata ushajpaj  
camaricachiy!  
¡Babiloniaman pillyaj aywananpaj shacyächiy  
Araratcho, Minicho, Askenazcho caycaj raycunata!  
¡Pillyacho mandananpaj juc capitanta churay!  
Muntädu aywaycajcunata gaycuy aypalla chüpacacuna  
aywaycajtanöraj.

- 28 Nasyuncunata camaricachiy magaj yaycunanpaj.  
Chayno Media jutiyoj nasyuncho caj raycunatapis camaricachiy  
llapan mandáshejnincunatawan waquin pöcu mandajnintinta.  
Chayno maquincho caycaj runacunatapis llapanta camaricachiy.»
- 29 TAYTA DIOS imanöpis rurananpaj nishanno llapanta camacächiptin  
cay pachapis sicsicyashpan chucchuytami gallaycun.  
Babiloniatanami fiyupa manchariypaj chunyajman ticrarachenga.
- 30 Babilonia suldärucunaga mananami pillyayta munannachu.  
Pacacunallanchönami pacarpaycan.  
Callpanpis mananami cannachu.  
Warminönami carcaycan.  
Siudänincunamanpis contrancunami juntajpaj yagacaycärisha.  
Nircur wasincunatapis rupaycärachisha.
- 31 Jucpis-jucpis gatinayllanpa willacojuna Babiloniapa rayninman aywan  
llapan siudänincunata juccunana charicarcärishanta willananpaj.
- 32 Runa päsacunan mayu bäducunachöpis contrancunaga juntashami  
carcaycan.  
Pacacunanpaj caj shogush juntasha cajcunatapis cañapaycärishami.  
Chaura suldärucunapis fiyupami mancharircaycan.
- 33 Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNINMI nin:  
«Babiloniaga caycan riguta érar cawallu lluchcanan éranömi.  
Paycunapäga coséchan chayaycämunnami.»
- 34 Jerusalenga nin:  
«Babiloniapa raynin Nabucodonosorga rachir-usharcu  
micucarcamasha.  
Micuynijnaj lätutanömi cachaycamasha.  
Ultacarcamasha lamarcho tiyaj manchariypaj jatuncaray waräcuynömi.  
Nogacho cajta payga sacsasha munashan cajllatami, waquintana  
jitarisha.
- 35 ¡Cananga quiquin Babiloniapis quédachun mana allita nogata  
ruramashanno!  
¡Nogacho tiyajcunata wañuchishanno quiquincunatapis wañuchichun!»
- 36 Chaymi TAYTA DIOS nin:  
«Nogami alli arriglashayqui.  
Chaymi contrayquicunataga ayñita cutichishaj.  
Babiloniacho caj mayucunatawan pashtaj yacuncunatapis ushajpämi  
chaquirachishaj.
- 37 Quédangapaj pasaypa juchusha.  
Chaychöga tiyanga jirca allgucunallana.  
Pï runapis manami tiyanganachu.  
Chaura juc-lä nasyun runacunaga almirashpanmi mancharenga.
- 38 Babiloniacunaga liyuncuna gaparpajnömi gaparpanga.  
Liyun-mallwacunanörämi aullarcaycanga.
- 39 Fiyupa acaycho caycashan örami  
Noga upuchishaj fiyupa machächicojta.  
Chaura machacäcongapaj.

Machacäcurnaga manami musyangapänachu imano carcaycashantapis.  
Chaymi paycunaga puñucäcongaj imaycamapis manana ricchamoj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

- 40 Nircurnami uyshata, carnicunata, chibucunatapis camalman  
apashanno  
wañuchej apashaj.

#### Babiloniata binsinanpaj rimashan

- 41 «Llapan nasyunpita mas rejsisha munayniyoj Babiloniata imanöshi  
contrancuna charisha.  
Chayno caycajta ricaycur juc-lä nasyun runacunaga fiyupa almirashpan  
mancharin.
- 42 Contrancunaga Babiloniaman shamusha lamar yacu  
llojshicaramojnömi.  
Wayrawan ruyrucarcu-ruyrucarcu shamoj yacu ushajpaj  
chapacurcojnömi juntacaycäriша.
- 43 Siudänincunapis ricacusha manchariypaj chunyajmi, chaqui jircami,  
pipis mana tiyanan, pipis mana purinan.
- 44 «Babiloniapa diosnin Belta castigashämi.  
Llapan micushancunatapis gumitachimushämi.  
Chaura maygan nasyunpis mananami masga payman aywangapänachu.  
¡Ni Babiloniapa pergancunapis ichiraycäga manami quëdangachu!
- 45 Acrashä runacuna chaypita llojshicuy.  
Cawayta munaj cäga cada-ünuyqui gueshpicyu,  
fiyupa rabyar nina ratarejno usharinäpaj caycajpita.»
- 46 Ama manchariychu ni llaquicuypischu intëru nasyunpa willapa captin.  
Cada watami willapaga jucno-jucno canga.  
Chay willapaga canga wañuchinacuytaj,  
juc siudäpa mandajninwan juc siudäpa mandajncunata pillyananpaj.
- 47 Chaynömi chayamongapaj Babiloniacho caycaj idulucunata  
ushajpaj illgächinäpaj caycaj junaj.  
Chayrämi nasyun intëru pengaycho ricacongä.  
Wañushacunapis llapan siudänincunachömi mashtarpanga.
- 48 Babilonia nasyunta illgächinanpaj norte caj-läpita shamuptin  
syëluwan allpapis, llapan ima-aycapis cushicongami.<sup>x</sup>
- Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- 49 Israelcunata wañuchishanpita,  
chayno waquin nasyun runacunatapis wañuchishanpitami  
Babiloniacho tiyarcaycäcunaga ushacanga.<sup>y</sup>

#### Babiloniacho tiyarcay Judä runacunaman willacachishan

- 50 «Wañuchinacuyta gueshpircay aywacaj cajcunaga  
mana ichiypa gueshpircay aywacuy.  
May carucho caycashpayquipis noga TAYTA DIOSNIQUITA yarpämäy.

- Jerusalentapis ama gongaycuychu.  
<sup>51</sup> Gamcunaga niycanqui:  
 «Gayapämaptinchimi fiyupa pengacunchi.  
 TAYTA DIOSPA rispitàdu Templunman  
 juc-lä runacuna yaycushanpitami  
 pengacuywan cäranchïcunatapis chapacusha caycanchi.»  
<sup>52</sup> Juc junajmi ichanga Babiloniacho caycaj idulucunata illgächishaj.  
 Chaura malubracusha caycajcunaga nasyun intërucho nanaywan  
 gaparpangapaj.  
<sup>53</sup> Babilonia runacuna syëlucama wichaptinpis  
 chapacuna pergacunata altuta pergacurcuptinpis  
 Nogaga contrancunata cachashämi yaucuycur ushajpaj illgächinanpaj.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### Babilonia illgächisha cananpaj rimashan

- <sup>54</sup> «Babiloniaga ushacajmi-aywan.  
 Chaymi Babiloniapita-pacha wiyacaycämun nanaywan gaparpashan.  
<sup>55</sup> Babiloniacho tiyaj runacunataga  
 Noga Tayta Diosmi ushajpaj illgaycächë.  
 Llapan gaparpaycajtapis ushajpämi illgaycächë.  
 Gochapita wayrawan yacu shamoj gaparajnörämi  
 contrancunaga fiyupa gaparpashpan paycunaman yagacaycärin.  
<sup>56</sup> Babiloniata illgächej aywaycämunnami.  
 Pilyanapaj caycaj lëchancunatapis ushajpämi paquirgärena.  
 Noga TAYTA DIOSGA cada-ünuntami imanöpis rurashanman-tupu  
 cutichishaj.  
<sup>57</sup> Babiloniacunapa mandajncunata,  
 musyacojnincunata, siudäpa mandajncunata,  
 waquin mandajcunata, suldäruncunatapis rabyasha aptaraycashä  
 cöpawanmi machächishaj.  
 Chayno machashallami puñucäonga.  
 Puñuycorga imaypis manami ricchanganachu.»  
<sup>58</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:  
 «Babilonia siudäpa intëru cantunpa anchu pergan caycajtapis  
 ushajpämi juchurachenga.  
 Jatun puncuncunatapis lllapantami rugarachenga.  
 Llapan nasyun runacuna arur ñacashanpis yangallami canga.  
 Chay-jina uticar arushantapis ninami rugarachenga.»

### Jeremías isquirbishanta Babiloniaman apashan

<sup>59</sup> Sedequías Judäpa raynin chuscu watana caycaptin profëta Jeremiasga apachicuran Neriaspa wamran Seraiasta. Seraías caran Maasiaspa willcan. Ray Sedequías Babiloniaman aywaptin Seraiasga aywäshiran ray pachacuptin lllapanta camaripänanpaj. <sup>60</sup> Babilonia nasyunta castigu imano chayanapaj cashantapis Jeremiasga juc rölluman isquirbiran. Chay isquirbishanga caycaran Babiloniapaj imanömi caycho isquirbiraycan, chayno. <sup>61</sup> Jeremiasga Seraiasta

niran: «Babiloniaman chayaycushpayqui cay apaycächishä rölluta liguiytaga ama gonganquichu. <sup>62</sup>Liguircur ninqui: «TAYTA DIOS gammi nishcanqui cay partita illgächinayquipaj. Chaura manana tiyanganachu runa ni animalpis. Cay pachaga imaycamapis chunyajnami canga» nir. <sup>63</sup>Nircur cay liguishayqui röllutaga rumiman watarcur Éufrates mayuman jitarpunqui. <sup>64</sup>Jitarpur ninqui: «Cay jitarpushä röllu tallpucajnömi Babiloniapis illganga. Nircur Tayta Dios castigananpaj caycashañpitaga manami yapay imaypis cashanmanno cutenganachu» nir.»<sup>z</sup>

Caycamallami caycan Jeremías rimashancunaga.

#### Sedequías ray cashan

(2Rey. 24.18-20; 2Crón. 36.11-16)

**52** <sup>1</sup>Ray cayta gallaycushan öra Sedequiasga ishcaj chunca juc (21) watayoj caycaran. Jerusalemcho ray caran chunca juc (11) wata. Mamanpa jutín caran Hamutal. Payga caran Libna runa Jeremiaspa wamran. <sup>2</sup>Sedequiasga TAYTA DIOSTA mana wiyacur mana allita ruraran. Llapan rura-shancuna caran Joacim rurashanno. <sup>3</sup>Chaypitami TAYTA DIOSGA fiyupa rabyaran Jerusalempäwan Judá runacunapaj. Ñaupanpitapis juc-lämanna jitariran.

#### Jerusalenta illgächishan

(2Rey. 24.20–25.7; Jer. 39.1-7)

Chaypitana Sedequiasga Babiloniapa rayninpa contran jatariran. <sup>4</sup>Sedequías isgun wata isgun quilla chunca junajninna ray caycaptin ray Nabucodonosorga llapan suldäruncunawan Jerusalemman aywar chayaran.<sup>a</sup> Jerusalemna chimpanman pachacuran. Interu curral wajtanpa allpata goturan siudá ruriman yaucunanpaj. <sup>5</sup>Siudäta curalarpaycaran Sedequías chunca juc (11) wata ray canacama. <sup>6</sup>Chay watacho chuscü quillaman isgun junaj gallarchocho siudächo fiyupana yargay caran. Runacuna micunanpaj imapis mana carannachu. <sup>7</sup>Chaura runacuna siudäpa curralninta uchcuriyäcärran.<sup>b</sup> Babilonia suldärucuna täparcaycaptinpis raywan siudächo carcaycaj suldärucunaga chacaypa gueshpír aywacuran. Ishcaj perga caycashañ chaupinpa llojshiran. Raypa wertanman näni aywajpa gueshpír aywacuran Jordán guechwaman näni aywarajpa. <sup>8</sup>Babilonia suldärucunaga Sedequiasta gatir aywar Jericó pampacho tariparan. Chaura Sedequiaspa suldäruncunaga japallantana cachaycur mashtaypa-mashtar gueshpír aywacuran. <sup>9</sup>Babilonia suldärucunaga rayta prësü charircur Babiloniapa rayninman aparan. Nabucodonosornami caycaran Hamat parti Ribla marcacho. Chaura rayga Sedequiasta imano rurananpäpis niran. <sup>10</sup>Quiquin Sedequías ricaycaptin wamrancunata y Judächo caj rispítädu runacunatapis cuhuypa wañuchichiran. <sup>11</sup>Quiquin Sedequiaspatana ñawinta jorgachiran. Nircur cadinawan watarcachir Babiloniaman prësü apachiran.<sup>c</sup> Chaychönami wañunancama prësü caran.

#### Templuta juchuchishan

(2Rey. 25.8-17; 2Crón. 36.17-21; Jer. 39.8-10)

<sup>12</sup>Babiloniapa raynin Nabucodonosor chunca isgun (19) wata pichga quillanman aywajcho chunca junajninna ray caycaptin Jerusalemman chayaran

Nabuzaradán. Payga caran raypa mas mandaj suldärün, chayno palasyu-cho caj suldärucunapapis mandajnin. <sup>13</sup> Chayaycur rupaycachiran Templuta, palasyuta,<sup>d</sup> siudächo caycaj wasicunata, mas rispitädu runacunapa wasincunatapis. <sup>14</sup> Yan'gaycaj Babilonia suldärucunaga Jerusalemna curralnincunata ushajpaj juchurgärachiran. <sup>15</sup> Nircur Nabuzaradanga Babiloniaman prësu aparan Jerusalemcho quëdajcunata, Babiloniapa rayninman guellicojcunatapis, ima rurayta yachajcunatapis. <sup>16</sup> Jinanchöga cachaycuran pobrinnincunallatana chacracunata arucänanpaj, übasunata uryaycänanpaj.<sup>e</sup>

<sup>17</sup> Babilonia suldärucunaga Templucho runsipita caycajcunata ushajpaj paquir usharan: pilancucunata, imatapis jamachinanpaj caycajcunata, yacu churacuna jatuncaray paylata. Nircorga llapan runsita Babiloniaman apacuran. <sup>18</sup> Chayno apacuran uchpa jorgucunata, pälacunata, achquipa llipta jorgunan tacsha alicäticunata, tasuncunata, wishllacunata, ima-aycapis Templucho caycajcunataga ushajpaj. <sup>19</sup> Mandaj comandantiga apacuran goripitawan guellaypita imapis cajcunata: Insinsu rupachicunata, pucucunata, cöpacunata, mancacunata, candilërucunata, tasuncunata. <sup>20</sup> Ishcay pilancu ichirajta, jatuncaray yacu churacuna paylata, runsipita chunca ishca (12) tuncaraj törucunata, imatapis Templucho jamachinanpaj ray Salomón runsipita rurachishancunata apacushanga aypallami caran. Pësaytapis manami atiparanchu. <sup>21</sup> Pilancucunaga cada-ünun caran pusaj metru largu, racuyinna intërun tumarëga pichga metru medyanno. Chay pilancucunapa chaupenga uchcumi caran. Chay pilancupa ractaynin caran ganchis senti-metru. <sup>22</sup> Puntancho rinrinta-niraj rurasha cuyayllapaj caycaran runsipita. Ishcay metrupita masmi caran. Jananpana intëru cantunpa tumarej caycaran runsipita mälla-niraj awasha. Mällapita warcuränanpäna runsipita frütanirajcunata rurarcu churapasha caran. Ishcan pilancu caran chay-nirajlla. <sup>23</sup> Rinrincho caycaj rijasnincunacho warcurpaycaran cada-ünunpacho pachac (100) granada-nirajcuna. Alayri ricacajna caycaran isgun chunca sojta (96) granada-nirajcuna.<sup>f</sup>

### Judá runacunata prësu apashan

(2Rey. 25.18-21)

<sup>24</sup> Comandantiga prësu chariran mandaj cüra Seraiasta, guepanman cüra Sofoniasta, Templu puncuta täpajcunatapis quimsajta. <sup>25</sup> Chariran röpa-röpa suldärucunapa mandajnin, raypa sirbejnin runacunata ganchista, surtiyädu charej mandaj suldäruta, mas rispitädu runacunatapis sojta chuncata (60). <sup>26</sup> Nabuzaradanga chaycunata prësu aparan Babiloniapa raynin Hamat parti Ribla marcacho caycashañman. <sup>27</sup> Chaychöna Babiloniapa raynenga chayachishan runacunata wañuchichiran.

Chaynömi Judá runacunataga nasyunninpita juc-läman prësu aparan. <sup>28</sup> Nabucodonosor prësu apachishan runacunaga caran caynömi: Ganchis watana ray caycashancho Judá runacunata prësu aparan quimsa waranga ishca chunca quimsan (3,023) runacunata. <sup>29</sup> Chunca pusajnin (18) watana ray caycashancho Jerusalemna prësu apachiran pusaj pachac quimsa chunca ishcaynin (832) runacunata. <sup>30</sup> Ishca chunca quimsan (23) watana ray

caycaptin Nabuzaradán prësu aparán ganchis pachac chuscu chunca pichgan (745) Judá runacunata. Chaura llapanga juc-läman prësu apashan caran chuscu waranga sojta pachacnin (4,600) runacuna.

**Babiloniacho carsilpita Joaquina jorgushan**

*(2Rey. 25.27-30)*

<sup>31</sup> Judäpa raynin Joaquín jutiyojta Babiloniaman prësu apashan quimsa chunca ganchis (37) watatana ushaycaptin chunca ishca (12) quilla ishca chunca ganchis (27) junajnincho Babiloniacho ray cayta gallaycuran Evilmerodac jutiyojna. Payga Joaquina cuyaparan. Chaymi carsilpita jorgachiran. <sup>32</sup> Joaquina allı ricashpan Babiloniacho paywan caycaj raycunapa mandajnin cananpaj churaran. <sup>33</sup> Chaura Joaquina carsilcho jatirashan röpanta rucacuran. Cawashancamaga raywan iwalna micuran. <sup>34</sup> Joaquina cawashancamaga Babiloniapa rayninmi listucho ywaran.

# Lamentaciones

¿Ñacaycarpis siguir Tayta Diosman yäracuycashwanrächu?

¿Imatapis mana rimacuyllapachu ñacacushun? ¿Ñacaycashanchi öra maychötaj Dios caycan?

**¿Pitaj isquirbiran?** Runacuna yarpan Lamentaciones libruta Jeremías isquirbishantami. Lamentaciones ninan caycan «llaquicur atashan» ninanmi.

**¿Imataj caycan cay librucho?** Lamentaciones libruchoğa caycan pichga capítulumi. Chayta isquirbiran wata 586 a.C. Jerusalén juchuchisha cashanpita y ushacashanpítami. Cay capítulucunacho fiyupami llaquicuycan Jerusalén juchushanpita, chaycho tiyaj runacuna juc-lä nasyunman prësu aywashanpita. Chaynöpis yarpachacuycan chay castígu chayashan paycunata merësishanta u mana merësishantapis. Yarpachacuycan shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cashanta.

Cay librutaga pasaypa llaquishami isquirbiran. Chaypis cada fila gallarejcho hebreo rimaypa letrancunata sumaj camacächiypa churasha. Pichgan capítuluchömi chayno camacächisha. Hebreo rimaychöğa ishcaj chunca ishcaynin (22) letracunami caycan. Y cay librucho cada capítulo caycan 22, 22, 66, 22, 22 bersiculucuna. Quimsa caj capítuloga ishcaj chunca ishcaynin (22) partimi caycan. Ichanga cada parti caycan quimsa bersiculuyo. Y chay quimsan bersiculunami juc casta letrallawan gallariycan. Chaymi quimsa caj capítuloga caycan sojta chunca sojtanwan (66) bersiculu.

Cay libruta isquirbëga reconösiycanmi quiquincunapa juchanpita castígu chaya-shanta. Ichanga castíguman chayar fiyupa ñacasha. Contrancuna yaycur llapanta ushaycuran. Runacunatana ñacachiypa wañuchiran (2.20-22).

## Rimir caj llaquicuy

### 1 *Álef*

<sup>1</sup> Ay Jerusalén, ñaupataga aypalla runami chaycho tiyaran.

Cananga imano chunyajshi ricacusha.

Ñaupataga sumaj rejsisha siudämi caran.

Cananga biyüda warminömi caycan.

Achca siudäcunapa raynannömi caran.

Cananga quiquinnami chay nasyuncunapa uywaynin caycan.

### *Bet*

<sup>2</sup> Chacaycuna fiyupa llaquicushpan icchushanyajmi wagaycan.

Cärancunapapis yacunörämi weguin jutuycan.

«Cuyämi» nir gatirajcunaga manami maygallanpis canchu shogananpaj.<sup>a</sup>

Llapan yanasancuna ticraparmi chiquicarcärisha.<sup>b</sup>

a 1.1-2 Sal. 69.20; Jer. 9.17-19; 13.17    b 1.2 Jer. 30.13, 14

*Guímel*

<sup>3</sup> Judá runacunataga juc-lämanmi präsu apasha.  
 Chaychönami sasa aruycunacho aruchir, fiyupa ñacarcaycächin.  
 Ñaupata paycunaga llapanpa mandajninmi caran.  
 Cananga mananami jamaytapis tarichinnachu.  
 Gaticachajcunaga chariycurmi  
 llaquicachir fiyupa ñacarcaycächin.

*Dálet*

<sup>4</sup> Sión lömaman aywaj caminucunaga fiyupa llaquicuypaj chunyajmi  
 ricacusha.  
 Fistacunamanpis mananami pipis shamunnachu.  
 Siudäman yaucuna puncupis pasaypa chunyajmi caycan.  
 Siudächöga cüracunallami wagaycan.  
 Jipashcunapis fiyupa llaquicurcaycan.  
 Quiquin siudäpis fiyupami llaquicuycan.<sup>c</sup>

*He*

<sup>5</sup> Chiquejcunanami munaynincho chararaycan.  
 Contrancunaga mas allimannami chayasha.  
 Jerusalencunataga achca juchata rurashanpitami TAYTA DIOS  
 ñacaycächin.  
 Wamrancunatapis chiquejcunami präsu apasha.

*Vav*

<sup>6</sup> Jerusalenpaga illgashami cuyayllapaj cayninpis.  
 Mandajninuncunapis, lluychu guewata ashejnömi purircaycan.  
 Balurninpis mana captinmi  
 chaquintapis garchayllapa aywarcaycan gaticachajcunapa ñaupanta.

*Zayin*

<sup>7</sup> Jerusalenga yarpärin japallan, llaquisha quédashanta.  
 Yarpärin ima-aycatapis fiyupa aypallata charashanta.  
 Yarpärin chiquejcunapa munayninman chayashanta,  
 chay öra pipis mana yanapashanta.  
 Chiquejcuna chayta ricashpan asiparan  
 mana alliman chayashanpita.

*Jet*

<sup>8</sup> Jerusalenga fiyupami juchata rurasha.  
 Chaynöpami pï-maypis manacajman churasha.  
 Ñaupata rispitaicuna, cananga manacajmanmi churarcaycan  
 disigrasyaman chayashanta ricashpan.  
 Chaypitami payga wagaycan.  
 Pengacuyllawanmi ticracurcusha.<sup>d</sup>

*Tet*

<sup>9</sup> Juchata rurashpanmi röpantapis ganrachisha caycan.  
 Manami yarpachacurancho imaman chayanapaj cashantapis.  
 Mana riguiypämi mana alliman chayasha.  
 Pipis manami canchu cuyapar shogananpaj.

TAYTA DIOS, ricāramay ari fiyupa llaquicuycashāta.  
Chiquimajcunanami alliman chayasha.

*Yod*

<sup>10</sup> Jerusalenpa ima-aycantapis chiquejcnunami apacusha.<sup>e</sup>  
Siudācho tiyajcunaga ricashami  
Diosta mana rispitaicuna callpaycur Templuman yaycojta.  
Tayta Dios, gamga chay runacunapaj nirayqui Templuyquiman mana  
yaycunanpāmi.

*Caf*

<sup>11</sup> Jerusalencho tiyaj runacunaga llapanmi wagarcaycan.  
Micuyta ashirmi purircaycan.  
Micur cawanāpāmi micuywan rucaycārisha ima-aycantapis.  
Paycunaga wagashpan TAYTA DIOSTA ruwacuycan:  
«Mana alliman chayasha caycajtaga ricāramay.  
Disigrasyaman chayasha caycajta cuyapaycamay ari.»

*Lámed*

<sup>12</sup> Jerusalén siudānami nin:  
«Gamcuna, caminunpa purejcuna,  
ichiycāriy sumaj yarpachacunayquipaj.  
¿Pillaga ñacaycanchuraj noga fiyupa ñacaycashāno?  
TAYTA DIOSMI rabyacurcushpan camacāchisha cayno ñacanāpaj.

*Mem*

<sup>13</sup> «Paymi janajpita-pacha ninata cachamusha tullōcama ruparamānanpaj.  
Purināman chapata churapāmasha.  
Chaymi guepaman cutichimasha.  
Japallātami cachaycamasha.  
Cananga ñacayllachōmi caycā.

*Nun*

<sup>14</sup> «Juchācunaga yūgunōmi lasaycāman.  
Quiquin Tayta Diosmi watarcamasha.  
Callpāpis ushacaycannami.  
Tayta Diosga cachaycamasha  
ichipayta mana puydishā runacunapa munayninmanmi.

*Sámej*

<sup>15</sup> «Tayta Diosga yagarachisha washāmaj jinyu runacunata.  
Paymi cachamusha magamānanpaj jāpa suldārucunatana,  
paycuna nogapa jinyu suldārōcunata wañuchinanpaj.  
Tayta Diosga llapiramasha juc runa būnupaj ūbasta gapchirishannōmi.<sup>f</sup>

*Ayin*

<sup>16</sup> «Chaypitami fiyupa wagaycā.  
Ñawēchōpis weguillami juntasha caycan.  
Nogata shogamāga manami pipis canchu.  
Manami canchu yanapāmānanpāpis.  
Wamrācunataga ushājpāmi ilgāchisha.  
Chiquimajcunami binsiycamashpan wañuchisha.»

*Pe*

<sup>17</sup> Sionga maquintapis chojpacur-rämi mañacuyan.  
 Ichanga manami pipis canchu shogananpaj.  
 TAYTA DIOSMI camacächisha chiquejcuna Jacobta curalapaycäriñanpaj.  
 Chiquejcunapäga Jerusalén caycan mana sirbejmi.

*Tsade*

<sup>18</sup> Jerusalén nin: «TAYTA DIOSGA rasun cajtami rurasha  
 pay nimashanta mana wiyacushäpita.  
 Marcacuna wiyamay-llapa.  
 Ricamay-llapa imano nanächicuycajtapis.  
 Nogapitaga mösucinata jipashcunatapis prësumi apacusha.

*Qof*

<sup>19</sup> «Yanasä caj nasyuncunatami yanapämäñanpaj ruwacurä.  
 Nishä paycunaga ticrapamashami.  
 Cüracuna, auquincuna jinan siudällacho wañusha  
 cawanapanpaj micuyta ashir purircaycashancho.

*Resh*

<sup>20</sup> «TAYTA DIOS, fiyupa llaquicuycashäta ricäramay ari.  
 Shongöpis fiyupami tic-ticyaycan.  
 Pasaypa mana wiyacoj cashäta yarpäriptëga  
 shongöpis fiyupami nanacuycun.  
 Jawachöga wamräcunatami sabliwan wañuycächin.  
 Cay rurichöpis wañuyga caycanmi.<sup>g</sup>

*Shin*

<sup>21</sup> «Runacunaga wiyaycanmi llaquicur wagaycashäta.  
 Ichanga shogamäñanpaj manami pipis canchu.  
 Llanan chiquimajcunami musyaycan mana allichö caycashäta.  
 Paycunami cushicurcaycan gam chayno castigamashayquipita.  
 Tayta Dios, nogata castigaycämashayquino paycunatapis castigayna  
 ari.

*Tav*

<sup>22</sup> «Paycuna mana allita rurashancunatapis  
 llapanta ricaycuy ari.  
 Juchata rurashancunapitaga castigaycuy  
 nogata castigamashayquino.  
 Alläpanami wagaycä.  
 Shongöpis nanaycanmi.»

### Ishcay caj llaquicuy

## 2 Álef

<sup>1</sup> Tayta Diosga fiyupami rabyacurcusha casha.  
 Chaymi cuyayllapaj Siontapis yanamaypa chapacurcuran.  
 Syëlpitami illgarachimusha Israelcho mas cuyayllapaj caj siudätaga.  
 Rabyasha caycashan öraga manami yarpärishachu chaquin  
 lluchcaräñan Templutapis.

*Bet*

<sup>2</sup> Tayta Diosga manami ni jucnayllatapis cachaycushachu ichiraycajta Jacob familylupa wasincunataga.  
 Rabyasha caycashaŋ öra illgarachiran Judäpa sumaj curalasha caycaj siudänincunatapis.  
 Mandajcunatapis manacajman churasha.  
 Waquin mandäshejcunatapis manacajman churasha.

*Guŋmel*

<sup>3</sup> Fiyupa rabyacurcorga Israel munayniyoj caycajta juc maquillachömi illgarachisha.  
 Chiquimajninchiwan pilyaycashapis payga mananami yanapämashcanchichu.  
 Israelchöga ninatami ratarcachisha.  
 Chay ninami tarishan cajta llapanta rupar ushaycan.

*Dálet*

<sup>4</sup> Tayta Diosga chiquimajninchinöpis callpaycurmi léchata chutasha jitananpaj.  
 Cuyayllapaj alli cajcunataga contranchinömi ushajpaj illgarachisha.  
 Rabyashanga casha ninanömi.  
 Chayno rabyarmi usharamashcanchi.

*He*

<sup>5</sup> Tayta Diosga chiquimajninchinömi ruramashcanchi: Israeltağa ushajpämi illgarachisha.  
 Palasyucunatapis ushajpämi juchurachisha.  
 Sumaj curalasha siudänincunatapis juchuchisha.  
 Judäpa cuyayllapaj siudäninmanga jananman-jananman llaquicyullatami chayaycächin.

*Vav*

<sup>6</sup> Chucllata usharejnömi TAYTA DIOSGA Templunta usharisha.  
 Tayta Diosmi camacächisha  
 fistacunata, säbadu jamay junajcunatapis Sioncho gongaycärinanpäna.<sup>h</sup>  
 Fiyupa rabyacurcushpanmi camacächisha raypis ni cürapis manana cananpaj.

*Zayin*

<sup>7</sup> Tayta Diosga Templunta manami ricaytapis munannachu.  
 Altarnintapis manacajmannami churasha.<sup>i</sup>  
 Chiquejcunapa munayninmanmi cachaycusha siudäta curalaraj pergacunatapis.  
 Nircur TAYTA DIOSPA Templunchöga fistacho caycaj-jinaraj talluypta-tallur gaparpaycan.

*Jet*

<sup>8</sup> Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha cuyayllapaj Sión siudäta curalaraycaj pergana juchuchisha cananpäpis.  
 Paymi camacächisha imano illgächinanpäpis.  
 Mana cuyapaypami ushajpaj illgächisha.

Pergancunata paymi juchuchisha.  
Cananga muntuy-muntuyllanami goturpaycan.

*Tet*

<sup>9</sup> Siudäpaga mananami cannachu puncuncuna, ni rancancunapis.  
Paquir-ushashami intëru pampacho mashtaraycan.  
Raytapis gobernadorcunatapis juc-lä nasyuncunamanmi apacusha.  
TAYTA DIOSPA layninpis manami cannachu.  
Profëtacunatapis Tayta Diosga mananami musyachinnachu.<sup>j</sup>

*Yod*

<sup>10</sup> Cuyayllapaj Siön siudächo caj rispitàdu auquincunapis upällallami  
pampacho jamarpaycan.  
Llaquicurmi umancunaman allpata wiñacurcaycan, gachga röpacunata  
jaticurcaycan.  
Jerusalén jipashcunaga pengay-tucushpanmi uysurpaycan.

*Caf*

<sup>11</sup> Wagaycaptillämi ñawëpis chacaycanna.  
Mayaptë pëchöpis rachicäcojnöraj caycan.  
Marca-masëcuna tiyashan siudä illgashata ricashcă.  
Chuchuycaj wamracunapis cällicunacho yargaypita wañuycajtami  
ricashcă.  
Chaymi balurnëpis manana cannachu.

*Lámed*

<sup>12</sup> Pishi wamracunami mamanta nircaycaran:  
«Fiyupami yargaycă mama.»  
Chayno nircur siudäpa cällincunacho wañoj.  
Mamanpa mellgaynincunacho wañucäcoj.

*Mem*

<sup>13</sup> Cuyayllapaj Jerusalén, ¿imamanraj o imawanraj gamta tincuchëman?  
Cuyayllapaj Siön siudä, ¿gamta imaman tincuchiyparaj willapäman  
shoganäpaj?  
Gamtaga fiyupami mana allicuna chayashurayqui.  
Cananga ¿piraj allchacächishunquiman?

*Nun*

<sup>14</sup> Profëtayquicuna willashushayquega manami rasunpachu caran.  
Juchayoj cashayquita paycunaga manami willashurayquichu.  
Willashuptiquega canan manami prësu aywanquimancho caran.  
Llutanta willapähushpayquimi gamcunataga riguichishurayqui.<sup>k</sup>

*Sámej*

<sup>15</sup> Näninpa päsjacunaga  
cushipähushpayqui maquntapis macshunraj.  
Manacajman churashushpayqui umantapis awinraj.  
Jerusalén, gampäga caynömi nin:  
«¿Tagaychi caycan «intëru munducho caj siudäcunapita  
mas cuyayllapaj» nishan siudä?» nir.

*Pe*

<sup>16</sup> Llapan chiquishojcunami washayquita parlan.  
 Wichyacachashpan, jamurpāshushpayqui cayno nin:  
 «Ushajpāmi illgāchishcanchi.  
 Chayno canantami munaranchipis.  
 Cananga ¿manachu ricanchi?» nir.

*Ayin*

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA yarpashancunata llapantami camacächisha.  
 Imano canayquipāpis nishantaga cumlishami.  
 Mana cuyapaypami illgāchishurayqui ñaupatana yarpashanno.<sup>l</sup>  
 Chiquishojcuna asipāshunayquipāmi camacächisha.  
 Contrayquicuna fiyupa munayniyoj cananpāmi camacächisha.

*Tsade*

<sup>18</sup> Cuyayllapaj Sión, Tayta Dios yanapāshunayquipaj mañacuy.  
 Chacaypa junajpapis weguiquega yacunōraj aywaypa aywachun.  
 Mana chawaypa wagay.

*Qof*

<sup>19</sup> Chacaycunapapis jatarcur waray-waray gaparay.  
 Llapan llaquicucashayquipita Tayta Diosta willapay, wagapay.  
 Mañacushpayqui maquiquitapis chojpacuy.  
 Ruwacuy yargaypita wamrayquicuna mana wañunanpaj.  
 Micunanpaj imapis mana captinmi wamrayquicunaga cällicunachöpis  
 wañurcaycan.

*Resh*

<sup>20</sup> Jerusalennami nin: «TAYTA DIOS, masqui ricay  
 nogacunata imano pāsacyāmashantapis.  
 Chuchuycashan wamrancunatami warmicuna micucarcärin.  
 Cüracunatawan profētacunatapis Templuchömi wañuchin.  
 ¿Pillataga chayno rurashcanquichuraj?»<sup>m</sup>

*Shin*

<sup>21</sup> «Wamracunapis, auquincunapis cällicunachömi wañusha  
 mashtarpaycan.  
 Mösucunapis, jipashcunapis cuchuyupami wañusha.  
 Rabyasha caycashayqui örami wañuchishcanqui.  
 Mana cuyapaypami wañuchishcanqui.

*Tay*

<sup>22</sup> «Gammi camacächishcanqui wacpita caypita mana allicuna  
 chayamunanpaj.»<sup>n</sup>  
 Fistaman runa aywajñörämi tucuy-niraj mana allicuna chayamasha.  
 TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga manami pipis gueshpishachu.  
 Noga uywashäta yachachishätaga chiquimajcunami  
 wañuycachisha.»

## Quimsa caj llaquicuy

3 *Álef*

<sup>1</sup> Nogaga fiyupami ñacashcă.

Tayta Dios rabyacurcur castigamaptinmi ñacashcă.

<sup>2</sup> Paymi yanauyaycajman pushamaran.

Achqui mana cashancho purichir ñacachimaran.<sup>o</sup>

<sup>3</sup> Yaparir-yaparirmi imay örapis nogataga castigaycămani.<sup>p</sup>

*Bet*

<sup>4</sup> Garätapis aychätapis pasaypanami auquisyächisha.

Tullöcunatapis pasaypami paquir-ushasha.<sup>q</sup>

<sup>5</sup> Intëropa curralta rurajnömi fiyupa ñacachimashpan  
llaquicaycăchiman.<sup>r</sup>

<sup>6</sup> Wañojcuna pamparaycashan chacaychöno cawanäpämi  
cachaycamasha.<sup>s</sup>

*Guímel*

<sup>7</sup> Maypapis mana llojshinäpämi curralman wichgarcamasha.<sup>t</sup>

Fiyupa lasaj cadinacunawanmi watarcamasha.

<sup>8</sup> Yanapämānanpaj mañacur gaparaycaptëpis  
ruwacushätaga manami wiyamashachu.<sup>u</sup>

<sup>9</sup> Puricunätaga rumicunawanmi pergacurcusha.

Caminötaga juc-läpana jitarisha.

*Dálet*

<sup>10</sup> Nogapäga Tayta Dios casha pacaraycaj ucumaryanömi;<sup>v</sup>  
pintipaycamānanpaj caycaj liyunnömi.

<sup>11</sup> Allipa aywaycajtami pantacächimasha.

Tariparcur rachiramasha.

Fiyupa mancharishatami cachaycamasha.

<sup>12</sup> Lëchanta sumaj chutarcurmi nogataga lëchanwan chayachimānanpaj  
apuntamasha.

*He*

<sup>13</sup> Tayta Dios jitamushan lëchacunaga  
cuerpöman fiyupa ruricamami jaticasha.<sup>w</sup>

<sup>14</sup> Llananmi marca-masëcunapis nogataga asipāman.  
Imay örapis nogapaj parlar asircaycanmi.<sup>x</sup>

<sup>15</sup> Tayta Diosga fiyupa llaquicuyllamanmi churamasha.  
Ashgaj berbënatami upuchimashapis.<sup>y</sup>

*Vav*

<sup>16</sup> Guechga rumiwanmi quirötapis jorgusha.  
Uchpachömi gochpachimasha.

<sup>17</sup> Nogapäga manami cannachu alli goyayga.  
Cushisha goyay cashantapis gongaycushcănami.

<sup>18</sup> Chayno cashpämi nishcă:

o 3.2 Job 19.8 p 3.3 Job 7.16-19; Sal. 88.7, 15-16 q 3.4 Job 7.5; 30.30 r 3.5 Job 19.12  
s 3.6 Sal. 88.5-6; 143.3 t 3.7, 9 Job 3.23; 19.8 u 3.8 Job 30.20 v 3.10-11 Job 10.16; 16.9  
w 3.12-13 Job 16.12-13 x 3.14 Deut. 28.37; Job 30.9; Sal. 69.10-12; Jer. 20.7 y 3.15 Job 9.18

«Alli goyayta manami yarpänachu. TAYTA DIOSMANPIS imapänataj yäracushaj» nir.<sup>z</sup>

*Zayin*

- <sup>19</sup> Yarpämi llaquicushäta, ñacashäta, japallä goyashätapis.  
<sup>20</sup> Chaycuna imano päsamashantapis yarpachacömi.  
 Chauraga alli shacyaycashäpitapis guellanacäcönami.  
<sup>21</sup> Ichanga imaypis shongöcho yarpaycäshämi.  
 Y chay yarpaycashämanga yäracuycäshämi:

*Jet*

- <sup>22</sup> TAYTA DIOS cuyacoj cashanga manami imaypis ushacanchu.  
 Cuyapäcoj cayninpis manami ushacanchu.  
<sup>23</sup> Alli caynenga waran-waranmi mushojyaycan.  
 Aunishantaga imaypis cumlinmi.<sup>a</sup>  
<sup>24</sup> Shongullächöga nē: «Nogapäga TAYTA DIOSLLAMI llapanpitapis mas alli.  
 Chaymi payllaman yäracö.»<sup>b</sup>

*Tet*

- <sup>25</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi payman yäracojcunapäga  
 llapan shongunpa payman yäracuyta ashejcupapäga.<sup>c</sup>  
<sup>26</sup> TAYTA DIOS salbamänanchipäga upällalla shuyaraymi mas alli.  
<sup>27</sup> Runapäga mas alli caycan mösu cashanpita-pacha ñacaycunata  
 awantaymi.

*Yod*

- <sup>28</sup> Tayta Dios ñacachishan öra  
 runaga upällalla japallan cacunman.  
<sup>29</sup> Wiyacushpan pampaman uysuräcunman.  
 Chayno ruraptenga capaschari allimanpis churanman.  
<sup>30</sup> Pipis magaptenga cäranta witichipanman.  
 Imata gayapaptinpis upällalla chasquicunman.<sup>d</sup>

*Caf*

- <sup>31</sup> Tayta Diosga pitapis manami para-simriga gongaycunchu.  
<sup>32</sup> Ñacachishpanpis cuyapanmi.  
 Chaynöga ruran fiyupa cuyacoj cashpanmi.<sup>e</sup>  
<sup>33</sup> Rasunpaga pay manami munanchu  
 runacunata ñacachiyta, ni nanächiytapis.

*Lámed*

- <sup>34</sup> Tayta Diosga manami munanchu prësu caycaj jäpacunata  
 ñacachinanta.  
<sup>35</sup> Tayta Diosga manami munanchu pi runatapis manacajman  
 churananta.  
<sup>36</sup> Tayta Diosga manami munanchu dimanducho juchayoj cajpa faburnin  
 pipis cananta.

*Mem*

- <sup>37</sup> Tayta Dios mana camacächiptenga imapis manami cay pachacho  
 canmanchu.

z 3.16-18 Job 17.15-16; 19.9-10; 30.19 a 3.22-23 Éxo. 34.6-7; Sal. 136 b 3.24 Sal. 16.5; 119.57 c 3.25 Isa. 30.18 d 3.30 Mat. 5.39 e 3.31-33 Sal. 30.5; Isa. 54.7-8; 60.10

<sup>38</sup> Allipis mana allipis chayamun janajcho caycaj Tayta Dios «chayno cachun» niptinmi.<sup>f</sup>

<sup>39</sup> Juchasapa cashanpita castigasha caycarga runa ¿imapitataj quijacunman?

### Nun

<sup>40</sup> Imano goyaycashanchitapis sumaj yarpachacushun.  
TAYTA DIOS munashannöna cawashun.

<sup>41</sup> Syëlucho caycaj Tayta Diostaga  
llapan shongunchiwan, maquinchita chojpacur mañacushun.

<sup>42</sup> Nogacunaga gam nishayquita mana rurarmi juchata rurashcä.  
Chaymi gamga mana perdunamashcanquichu.<sup>g</sup>

### Sámej

<sup>43</sup> Fiyupa rabyashpayquimi gaticachämashcanqui.  
Intëropa chapacaycamashcanqui.

Mana cuyapypami nogapa castacunataga wañuchishcanqui.

<sup>44</sup> Nogacuna ruwacur mañacamushäta mana wianayquipämi  
pucutayman yagacuycurayqui.

<sup>45</sup> Llapan runacunapa ñaupanchömi nogacunataga ganratano  
ricamashcanqui.

### Pe

<sup>46</sup> Llapan chiquimajcunapis nogacunapa contrallämi rimarcaycan.

<sup>47</sup> Nogacunaga goyashcäpis mancharishallami.  
Mana allicunallami chayamashapis.

<sup>48</sup> Cuyashä siudäta illgaycächejta ricaptë weguëpis mayunörami  
aywaycan.<sup>h</sup>

### Ayin

<sup>49</sup> Mana chawaypami wagaycä.  
Cushicuyta manami tarishächu

<sup>50</sup> syëlucho caycaj TAYTA DIOS manaraj yanapämashancamaga.

<sup>51</sup> Siudänëcho tiyaj jipashcuna ñacajta ricaptëmi  
shongöcamaraj nanäman.

### Tsade

<sup>52</sup> Achäquita mana ashipaycaptillämi  
chiquimajcunaga äbita charejnöpis präsu charimasha.

<sup>53</sup> Cawaycajtami pösuman cacharpamasha.  
Nircur uhcupa shimintana jatun läjawan chaparcamusha.

<sup>54</sup> Chaura yacuga ushajpämi ultarcamaran.  
Chaymi yarparä «wañushänachari» nir.<sup>i</sup>

### Qof

<sup>55</sup> TAYTA DIOS, pösupa rurincho caycashpämi gamta mañacamurä.<sup>j</sup>

<sup>56</sup> Mañacamushäta gamga wiyamashcanquimi.

<sup>57</sup> Gayacamushäta wiyamashpayquimi yanapämarayqui.  
Nircur «ama manchacuychu» nimarayqui.

*Resh*

- <sup>58</sup> Tayta Dios, gammi ima mana allipitapis chapämashcanqui.  
 Wañunäpitapis gammi salbamashcanqui.  
<sup>59</sup> Gamga ricaycanquimi imano mana alli ruramashantapis.  
 Gampaj alli cashanno arriglaycamay.  
<sup>60</sup> Gamga ricaycanquimi imata rurayta munaycämashantapis,  
 nogapa conträ imano rurananjapaj yarpaycashantapis.

*Shin*

- <sup>61</sup> TAYTA DIOS, masqui wiyaycuy conträ imano rimarcaycashantapis,  
 imata ruramänanjapaj yarpaycashantapis.  
<sup>62</sup> Chiquimajcunaga nogapa contrallämi imay örapis rimarcaycan.  
<sup>63</sup> Masqui sumaj ricay.  
 Ima rurashancunachöpis nogapäga shimincayllarämi riman.

*Tav*

- <sup>64</sup> TAYTA DIOS, paycunataga rurashanmanno castigaycuy.  
<sup>65</sup> Paycuna mana tantiyananjapaj camacaycachiy.  
 Nircorga paycunata castigaycuy.  
<sup>66</sup> TAYTA DIOS fiyupa rabyasha gaticachaycuy.  
 Cay pachapita paycuna illgänanjapaj camacaycachiy ari.

**Chuscu caj llaquicuy****4***Álef*

- <sup>1</sup> Imanöshi Templucho caj aläjacuna intëru isquïnacho  
 mashtarpaycan.  
 Goripis chegrayacäcushami.

*Bet*

- <sup>2</sup> Siön runacuna unayga caran alli rispishami.  
 Fiyupa cuestaj goripitapis mas alli ricashami caran.  
 Cananga pï-maypis rican mana yachaj runa allpa mancata  
 rurashantanöllana.

*Guímel*

- <sup>3</sup> Asta atojcunapis wawantaga chuchunmi.  
 Täpayllapami uywanpis.  
 Marcächo tiyaj warmicunami ichanga wamrancunapaj rabyacurcusha.  
 Chunyajcho tiyaj avestruz äbi wawanpaj fiyu cashannömi ricacusha.<sup>k</sup>

*Dálet*

- <sup>4</sup> Chuchuycaj wamracunaga fiyupami yacunaycan.  
 Yacunaywan shimín chaquiycaptillannami gallunpis palacarninman  
 lagacäcun.  
 Wamracunaga micuyta mañacun.  
 Ichanga manami pipis canchu paycunata imallatapis  
 yawaycachinanjapaj.

*He*

- <sup>5</sup> Ñaupata achca micuyniyoj cajcuna  
 cananga yargaypita cällicunacho wañurcaycan.<sup>l</sup>

Alli wasicho wiñajcuna  
cananga ganracuna goturaycashanchömi tiyarcaycan.

*Vav*

<sup>6</sup> Marca-masëcuna tiyarcaycashan Jerusalencho juchata  
rurashanga caycan Sodomacuna juchata rurashanpita mas piyurmi.  
Sodoma illajpitami illgaran pipis mana juchuycächiptillan.<sup>m</sup>

*Zayin*

<sup>7</sup> Mandaj runacunaga caran rashtapita, lëchipitapis mas yurajrämi.  
Cuerpuncunapis pucaypa-pucaycaran.  
Cäranpis gueshpi ruminörämi caran.

*Jet*

<sup>8</sup> Cananga mancapa siquinno pasaypa yanayashami caycan.  
Cällichöpis manami pipis rejsinmannachu.  
Yantano pasaypa chaquisha garan tullullannami caycan.

*Tet*

<sup>9</sup> Pillyacho wañojcunaga allipämi wañucuran canan yargaywan  
wañunanpitaga.  
Yargaywanga micuy mana wayuptin cuyapaypaj ñacar-rämi wañusha.

*Yod*

<sup>10</sup> Marca-masëcuna tiyashan siudäta illgächiptenga quiquinpa  
wamrancunami micuyninpis casha.  
Cuyapäcoj alli warmicunami wamrancunata yanucarcärisha.<sup>n</sup>

*Caf*

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa rabyasha caycashantami pascacächisha.  
Fiyupa rabyasha cashpanmi castigasha.  
Siontaga ninata sindipaycuran.  
Chauraga simintuntinta rugar ushacurcuran.

*Lámed*

<sup>12</sup> Cay pachacho caycaj raycuna,  
ni pï runapis cay munduchöga manami imaypis riguinmanchu caran  
chiquimajcuna Jerusalenta charicurcunantaga.

*Mem*

<sup>13</sup> Chaynöga llapanpis casha profëtacuna juchata rurashanpitami,  
cüracuna fiyupa mana allita rurashanpitami.  
Paycunaga jinan siudächömi alli runacunata wañuchishpan yawarninta  
mashtaran.

*Nun*

<sup>14</sup> Chaypitami cällicunapapis puriycan gaprano, mayman chayaytapis  
mana musyashpan.  
Yawarpita mana cawaj captinmi pipis mana yatayllapis yataycuyta  
munanchu.<sup>o</sup>

*Sámej*

<sup>15</sup> «¡Witicuy-llapa! ¡Chaycunaga ganra runacunami caycan!» nir  
gayarpan.

«Guella puricachaj runacunami.  
Amana caychöga tiyachunnachu» ninmi Diosta mana rispitaicunaga.

*Pe*

<sup>16</sup> TAYTA DIOS rabyacurcushpanmi wacpa caypa mashtacächisha.  
Nircur mananami imaypis ricärishanachu.  
Chaymi runacunaga cüracunata mana rispitanachu.  
Auquincunatapis manami cuyapashanachu.

*Ayin*

<sup>17</sup> Yanapämänanchipaj yarpashpanchimi shuyaraycanchi mana  
salbamänanchipaj caj nasyunta.  
Shuyarar ricchacucashallanami ñawinchipis uticasha.<sup>p</sup>

*Tsade*

<sup>18</sup> Chiquimajcunaga ricaparcaycämanmi.  
Manami cällicunaman llojshiyllatapis puydecunachu.  
Ushacänanchipäpis wallcanami pishin.  
Ushacänanchipaj caj öra chayaycämunnami.

*Qof*

<sup>19</sup> Nogacunata gaticachämajcunaga  
ancacunapitapis mas fiyupa aywajmi.  
Jircacunapami gaticacharcaycäman.  
Chunyaj chaqui jircachöpis shuyarpaycämanmi.

*Resh*

<sup>20</sup> TAYTA DIOS acrashan raytapis präsumi charisha.<sup>q</sup>  
Paymi noganchitaga cawaycächimaranchi.  
Chay raypämi nogacuna nej cä:  
«Paypa munayninchömi tiyashun nasyuncunapa chaupincho» nir.

*Shin*

<sup>21</sup> Uz particho caj Edom nasyun runacuna mä cushicuy ari.  
Gamcuna cajmanpis castigu chayamongapämi.  
Chauraga macharcur garapächulla cashannömi pengaypaj  
ricacunquipaj.

*Tav*

<sup>22</sup> Siön, castiguyqui cumplishanami.<sup>r</sup>  
Tayta Diosga mananami imaypis jitarishunquipänachu.  
Edom runacuna, gamcunatami ichanga mana allita rurashayquipita  
castigashunquipaj.  
Nircur juchayquicunata pï-maytapis musyachengami.<sup>s</sup>

#### Pichga caj llaquicuy

- 5** <sup>1</sup> TAYTA DIOS, yarpäriy ari imano päsamashancunatapis.  
Masqui ricay imano disigrasya chayamashantapis.<sup>t</sup>  
<sup>2</sup> Erensyäcunapis juc-lä nasyun runacunapa munaynillanchönami caycan.  
Wasëcunapis jäpa runacunapa munayninchönami.  
<sup>3</sup> Taytaynaj wacchanönami ricacushcäcuna.

- Mamäcunapis biyüdanönami ricacusha.
- <sup>4</sup> Cananga quiquëcunapa yacöcunatapis rantiyçämi.  
Quiquëcunapa yantäcunapäpispis pägarçayçämi.
- <sup>5</sup> Gaticacharcayçämanmi.  
Guepäta guepätamispis gatimar aywarçayçämun.  
Uticasha çayçashpäcunapis jamaytaga manamispis tarëchu.
- <sup>6</sup> Micunäcunapäpispis maquëta chojpacur mañacöcuna  
Egipto runacunata, Asiria runacunata.
- <sup>7</sup> Papänëcunamispis juchataga ruraran.  
Paycunaga mananamispis cannachu.  
Paycunapa juchanpitaga nogacunamispis castiguta chasquiyçä.
- <sup>8</sup> Cananga uywaycunapa maquinchömi çayçäcuna.  
Canunapa munayninpita jorgamänanpaj manamispis pipispis canchu.
- <sup>9</sup> Micuytapispis tarëcuna wañuy caway ashir-rämi.  
Micuytaga chayachimö chunyajcho çayçaj asaltanticuna çayçashanpa  
päsamur-rämi.
- <sup>10</sup> Cuerpöpis jurnunörämi rupariycan.  
Yargaywan çayçällarnamispis rupayçä.
- <sup>11</sup> Sionchöpis, Judächo çaj siudäcunachöpis,  
warmicunata, wamra jipashcunatapis charipacusha.
- <sup>12</sup> Mandajnëcunataga maquipitamispis warcurcusha.  
Auquincunatapis manamispis rispitanashachu.
- <sup>13</sup> Mas callpayoj çaj runacunatamispis churasha mulinucho agaj rumita  
tangananpaj.  
Möcunatanamispis yantata ashtachisha apaytapispis mana puydishancama.
- <sup>14</sup> Siudämamispis yaycuna puncucho auquincunapispis manamispis cannachu.  
Möcucuna jipashcuna manamispis cantannachu.
- <sup>15</sup> Manamispis cushicuytapispis tarënachu.  
Cushicur gachwanäpa ruquin llaquicyyllamanmispis chayashçäcuna.
- <sup>16</sup> Corönäpispis shicwacushamispis.  
Imapäräjpis yuriräcunapispis.  
Nogacunaga juchatamispis rurashçä.
- <sup>17</sup> Chaypitamispis cananga shongu nanaywan gueshyayçäcuna.  
Chaypitamispis ñawëcunapispis chacacäcusha.
- <sup>18</sup> Siön lömapispis cananga çaycan gotuy-gotuy juchushallami.  
Chaychöga atojcunallanamispis cutir ticrar puricunpispis.
- <sup>19</sup> Gammi ichanga TAYTA DIOS imaycamapispis mandaycanquipaj.  
Syëlucho çayçaj jamanayquipitamispis para-simri mandaycanquipaj.<sup>u</sup>
- <sup>20</sup> ¿Imanirtäshi para-simri çaj gongaycamänayqui çaran?  
¿Imanirtäshi unaycamaga cachaycamänayqui çaran?<sup>v</sup>
- <sup>21</sup> TAYTA DIOS camacayçachiy yapay gamman cutimunäcunapaj.  
Chauraga gammannamispis cutimur yäracamushaj.  
Tayta Dios, camacayçachiy ari unay goyashäcunanöna yapay goyänäpaj.<sup>w</sup>
- <sup>22</sup> Ichanga, gam Tayta nogacunata ricamaytapispis manamispis munanquichu.  
Nogacunapaga fiyupamispis rabyacurcushcanqui.

# Ezequiel

Gamta disigrasya chayashuptiqui ¿imatataj rurayta yarpanqui?

¿Llaquicunquichu? ¿Wañucurinquichu? U ¿manachu cäsupanqui?

**¿Pitaj caran?** Ezequiel ninan caycan «Tayta Dios yanapan» ninanmi. Payga caran cürami. Wata 597 a.C. Babiloniapa raynin Nabucodonosorga achca mayur runacunata y mandajcunata Judá nasyunpita prësu apacuran. Chayno apacurmi Ezequieltapis apacuran.

**¿Maychötaj willacuran?** Ezequiel goyaran Babiloniachömi. Babiloniaman jitaricar chay nasyuncho goyayajcunata Tayta Dios ribilashanta willapashan öra payga quimsa chunca (30) watayojmi caycaran.

**¿Imaytaj willacuran?** Runacuna yarpan wata 593–571 a.C. Ezequiel willacushanta.

**¿Imataj caycan cay librucho?** Jerusalén siudäta y Templuta juchuchiptin Judá runacunapäga fiyupa llaquicuypämi caran. Chaymi waquenga Tayta Diosman yäracuyta cachaycuran. Waquenga llaquicuymän churacar ima ruraytapis mana camäpacuran-chu. Waquinname Tayta Diosta mañacuran chay ñacaycunata ushacächinanpaj. Ezequiel tami ichanga Tayta Dios ricachiran llapantapis allhacächinanpaj cashanta.

Cay librucho caycan quimsa partimi. Capítulo 1–24 caycan Jerusalén juchuchisha (558 a.C.) cananpaj cashanta pichga watantin willacushanmi. Chaycho willacuycan Judá runacunata Tayta Dios castigananpaj cashantami. Mas jucay partichöna rimaycan Judäpa bisinun nasyun runacuna imanöpis ushacänanpaj cashanta (25–32). Babilonia ushacänanpaj cashanta ichanga mana ninchu. Mas jucay partina caycan ushanancho willacushan (33–48). Babiloniacho Ezequielga willacuran chacraynaj caycaj runacunanpämi. Paycunaga manami librinachu caran. Ni Tayta Dios yanapänantapis manami shuyarannachu. Chay ushanan particho rimaycan shamoj watacho alli cawayna cananpaj cashanpitami. Chayta wiyar paycuna shuyaraycaran yapay Templuta allhacächinanpaj y yapayna Tayta Diosta adurananpaj.

---

## Dios jamaränan sillunta ricashan

**1** <sup>1-3</sup>Nogaga cä Buzipa wamran cüra Ezequielmi. Nogaga ray Joaquina Babiloniaman apashan runacunawanmi Quebar mayu cantuncho caycarä. Chay öraga pichga watanami Babiloniacho caycaräcuna.<sup>a</sup>

Chay wichan noga quimsa chunca (30) watayoj quimsa quillan pichga junajninyoj caycashächömi ricarä syëlu quichacäcojta.<sup>b</sup> Chaychömi TAYTA DIOSTA ricarä.

Chaura TAYTA DIOSGA yataycamashpan ricachimaran <sup>4</sup>norte caj-läpita fiyu wayra wayraycämojta. Pucutay chaupinpitana illguy achicyashannöraj nina llojshiyämuran. Chay nina chaupinchöna fiyupa chillapyaypa chillapyaycämuran. <sup>5</sup>Chay chaupinchöna ricarä chuscoj runa-nirajcunata.<sup>c</sup> <sup>6</sup>Ichanga

---

a 1.1-3 2Rey. 24.10-16; 2Crón. 36.9-10   b 1.1-3 Apoc. 19.11   c 1.5 Éxo. 25.18-22; 1Rey. 6.23-28; Apoc. 4.6

paycunapa cada-ünunpa caycaran chuscu cäran, chuscu älanpis. <sup>7</sup>Chaquincunaga caycaran derëchulla. Shilluncunana caycaran besërapa shillunno. Chaycunaga achicyaycachaycaran sumaj pichasha runsinöraj. <sup>8</sup>Paycunapaga älan rurincho caycaran runapa maquinno maquincuna. Chuscunpapis cärancuna y älancuna caycaran. <sup>9</sup>Cada-ünunpa älancunaga jucninpa jucaj älanwan tincunacuycaran. Aywashpanga manami guepapa cutejchu. Llapanpis ñaupallapami aywarcaycämuran. <sup>10</sup>Chay chuscu älayojcunapaga cärancuna caycaran caynömi: Ñaupaman ricaraj caj caycaran runapa cäranno. Derëchu caj-läman ricaraj cajna caycaran liyunpa cäranno. Ichoj caj-läman ricaraj cajna caycaran törupa cäranno. Guepa caj-läman ricaraj cajna caycaran ancapa cäranno.<sup>d</sup> <sup>11</sup>Chaynömi caran cärancunaga. Älancunataga janajpa quichasha carcaycaran. Chay älancunaga jucajpa älancunawanna töpanacuycaran. Yapay ishcaj caj älancunaga cuerpunta chaparaycaran. <sup>12</sup>Chuscunpis paycunaga ñaupallapami aywarcaycämuran. Manami guepapaga cutejchu. Diospa munaynin maypapis apashallanpami aywarcaycaran. <sup>13</sup>Chay chuscu älayojcunaga caycaran nina shanshaycajnömi. Chaqui guerupa puntanman sindircur achquita apashanchinömi,<sup>e</sup> wac-läman cay-läman achicyaycachaycaran. Chay nina rataycäga caran fiyupa achicyaj. Chaypitami illguycuna llojshiyecaran. <sup>14</sup>Chay älayojcunaga illguyno rätumi aywajpis cutimojpis.

<sup>15</sup>Chay cawaj älayojcunata ricapaycashächo ricarä cada älayojpa chaquin lädun pampachöga juc ruyra caycajta. <sup>16</sup>Chaura chuscu ruyrancunaga caycaran chay-nirajlla. Achicyaycaran achicyaj «topacio» rumino. Chay ruyracunapa rurinpa mas juc ruyracunapis chacaraycaran. <sup>17</sup>Chaycunaga tumarej maypapis chuscun lädupami. Maygan lädumanpis aywananpäga manami ticrajrächu. <sup>18</sup>Ricarä chuscun ruyrancunapa charirajninca caycajta. Chay rurran cantun tumarejna intërunpa caycaran achicyaypa achicyaycaj ñawicuna.<sup>f</sup> <sup>19</sup>Chay älayojcuna aywaptenga ruyracunapis iwal witiycaran. Janajpa jogaricaptinpis ruyracunaga iwalmi jogaricaj. <sup>20</sup>Chay älayojcunaga maypapis aywaj Diospa munaynin apashanpami. Ruyrancunapis iwalmi aywaj. Chaynöga caycaran chay älayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi. <sup>21</sup>Älayojcuna aywaptin ruyracunapis iwalmi aywaj. Älayojcuna ichicucuptin ruyrancunapis wiyacuycoj. Chay älayojcuna pampapita janajpa jogaricaptin ruyracunapis iwalmi jogaricaj. Chaynöga caycaran älayojcunacho caycaj Diospa munaynin ruyracunachöpis captinmi.<sup>g</sup>

<sup>22</sup>Chay älayojcunapa uman jananpana mashtaraycaran jacuno, fiyupa achicyaj espëjunöraj.<sup>h</sup> <sup>23</sup>Chay jacuno rurinpana älayojcunaga älanta derëchu quichasha caycaran. Älanpa puntancunana jucajwan jucaj töpanacusha caycaran. Ishcaj caj älanca cuerpunta chaparaycaran. <sup>24</sup>Älayojcuna aywaptin älancuna imano wagashantapis sumaj wiyarä. Chayga wiyacaran: fiyupa chayasha mayu wagashanno,<sup>i</sup> lllapanpaj munayniyojpa busninno, aypalla suldärucuna gaparpajno. Älayojcuna ichicucuptenga älancunapis shuntacäcoj. <sup>25</sup>Chay älayojcunapa uman janajninja jacuno mashtaraycaj jananjpitana runa rimajtano wiyarä. <sup>26</sup>Chay jacuno jananchöna ricarä «zafiro» rumipitano rurasha sillun caycajta. Chay sillunchöna runa-niraj jamaraycajta ricarä.<sup>j</sup>

d 1.10 Eze. 10.14; Apoc. 4.7 e 1.13 Apoc. 4.5 f 1.18 Apoc. 4.8 g 1.15-21 Eze. 10.9-13  
h 1.22 Apoc. 4.6 i 1.24 Apoc. 1.4-15; 19.6 j 1.26 Eze. 10.1; Apoc. 4.2-3

<sup>27</sup>Chegllanno caycashañpita janaman ricarä achic-achicyaycachaycajta. Chay chegllanpita uramanna ricarä nina ratataycajtano.<sup>k</sup> Intëru lädunpana fiyupa achicyaypa achicyaycaran. <sup>28</sup>Chay achicyäga caycaran gori-chirapa tamyaptin pucutaycho turmanya shanshaypa shanshar achicyacurcushannöraj. Chaynötami TAYTA DIOSPA munayninta nogaga ricarä. Chayta ricaycur, nogaga gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama.

### Ezequielta Tayta Dios gayashan

**2** <sup>1</sup>Chaypita wiyarä cayno nimajta: «Runa, sumaj ichicuy. Gamtami willapayta munä» nir. <sup>2</sup>Chayno niycämaptillanna Tayta Diospa Espiritun nogaman yaycamuran. Chayno yaycamurmi sumaj ichichimaran. Ichircurna wiyarä rimamoj parlapaycämäjta. <sup>3</sup>Caynömi niycämaran: «Runa, gamtami Israelcunaman cachashayqui. Chay runacunaga mana wiyacoj carmi Nogapa conträ ricacusha. Unay caj awiluncunapis canan caycajcunapis nogapa conträmi ricacusha. <sup>4</sup>Gamtaga cachaycä mana tantiyaj, yarpayniynaj runacunamanmi. Paycunataga «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui. <sup>5</sup>Paycunaga pasaypa mana wiyacoj runacunami. Chaypis willapanqui wiyashunayqui captin mana wiyashunayqui captinpis. Chayno willapaptiquega musyanganami paycunachö profëta cashanta. <sup>6</sup>Runa, gamga ama manchacuychu paycunata. Ni imata nishuptiquipis ama manchacunquichu. Cashacunapa chaupincho caycajno carpis, alacrancunawan iwal tiyaycajno carpis ama manchacunquichu. Mana wiyacoj cayllawan fiyu ñawinpa ricapäshuptiquipis, imata nishuptiquipis ama manchacunquichu. <sup>7</sup>Gamga willapay noga nishäcunata. Wiyashpanga capaschari tantiyacunmanpis u manapis. Paycunaga carcaycan pasaypa mana wiyacoj runacunami. <sup>8</sup>Runa, gamga noga niycashäta sumaj wiyamay. Ama caychu paycunano mana wiyacöga. Cananga äyay. Cay amupaycashäta micucurcuy» nir.

<sup>9</sup>Chauraga ricarä maqui nogaman macyaraycämojta. Chaychönami aptaraycaran isquirbisha caycaj rölluta. <sup>10</sup>Chay maquiga ricapaycaptë rölluta pachgariran. Ishcan-läpami isquirbisha caycaran.<sup>l</sup> Chay isquirbishaga caycaran: llaquicuypaj, nanächicur wagaypaj nishancunami.

**3** <sup>1</sup>Chaura nimiran: «Runa, cay isquirbisha caycaj rölluta micucurcuy. Nircur Israel nasyun runacunata willapaj ayway.»

<sup>2</sup>Chayno nimaptin äyarcuptëga micuchimaran chay isquirbisha caycaj rölluta. <sup>3</sup>Nircur nimiran: «Runa, cay isquirbiraycajta entregashäta sacsanyajicama micuy.»<sup>m</sup> Chayno nimaptin nogaga micurä. Chaura shimëchöga abëjapa mishquinnöraj fiyupa mishquiran.

<sup>4</sup>Chaymi nimiran: «Runa, noga imata ninäpaj caycashätapis Israel runacunaman aywaycur gam willanqui. <sup>5</sup>Gamtaga manami juc-nirajta rimaj runacunamanchu cachaycä. Chaypa ruquenga cachaycä marca-masiqui Israel runacunamanmi. <sup>6</sup>Gamtaga manami cachaycächu aypalla nasyun runacuna juc casta rimayta parlaptin sasataraj tantyanata rimajman. Ichanga chayno nasyun runacunaman cachaptëpis chay runacunaga wiyacushunquimanmi. <sup>7</sup>Israel runacunami ichanga willapashayquita wiyashpanpis mana wiyacuyta munangapächu. Paycunaga manami noga willapashäta wiyacuyta munanchu.

Llapan Israelcunami pasaypa chucru uma, rumi shongu. <sup>8</sup>Chaymi nogapis gamta tigrachishayqui paycuna chucru uma cashanno sinchi canayquipaj, paycuna rumi shongu cashanno sumaj sinchi canayquipaj. <sup>9</sup>Noga camacächishaj gagacunapitapis mas chucru caycaj asul rumino chucru canayquipämi. Paycunataga ama manchacuychu. May-jina mana wiyacur fiyupa rabyasha caycaptinpis ama manchacuychu.»

<sup>10</sup>Mastapis cayno nimiran: «Runa, noga nishätaga sumaj wiyacushpayqui umayquiman churacuy. <sup>11</sup>Nircur ayway marca-masiquicuna prësu shamusha caycajman. Willapashayquita wiyacunan captinpis, mana wiyacunan captinpis «Caynömi TAYTA DIOS nin» ninqui.»

<sup>12</sup>Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun jogaricaramaran. Jogariycämaptin wiyarä fiyupa gaparayparaj cayno nimojta: «¡Tiyashan pachachöga munayniyoj Tayta Dios sumaj alabasha cachun!» <sup>13</sup>Äloycunapa älanacunapis tacanacushpan juchu aywaycajnöraj wiyacaran. Ruyrancunapis chaynömi wiyacayaran. Chaycunaga manchariypaj suynaran. <sup>14</sup>TAYTA DIOSPA Espiritun jogarimar chaypita apacamaran. Noganami aywacurä fiyupa llaquisha, rabyasha. Ichanga Tayta Diosmi sumaj charisha apaycämaran. <sup>15</sup>Nircur chayachimaran Tel Abib partiman, Quebar mayupa cantunman. Chaychömi tiyaycaran prësu shamoj Israelcuna. Chaypitaga ganchis junaj paycunawan goyarä. Imata niyta, ni imata ruraytapis manami musyarächu.

#### Marcapa ricachacojninno cananpaj Ezequielta churashan

(Eze. 33.1-9)

<sup>16</sup>Ganchis junajpitaraj TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>17</sup>«Runa, gamtaga churashcä Israelcunapa ricachacojnin canayquipämi.» Imatapis gamta willapap-tëga gamnami noga nishäta paycunata willapanquipaj. Chaynöpami paycunaga willapashana caycanga. <sup>18</sup>Capaschari juchayoj runata noga nëman «mana allita rurashayquipita wañunquimi» nir. Ichanga chay jucha rurajta mana tantiyachiptiqui, juchanta cachaycushpan allina cawanapaj mana willaptiqui, chay runa wañonga juchanpita. Ichanga chay runa wañushanpita noga gamtami tapushayquipaj. <sup>19</sup>Juchasapata willapaycaptiqui juchanta mana cachashpanga chay runa wañonga juchanpitami. Gamtami ichanga manana tapushayquipänachu. <sup>20</sup>Chaynöpis capas juc alli runa ñaupata cashanman cuticunman. Chayno cashanpita capas mana alliman chayanapaj camacächiptë wañunman. Gam mana willapashayquipitami chay runaga juchanpita wañonga. Nogaga manami yarpashänachu chay runa allita rura-shanta. Ichanga chay runa wañushanpita gamtami tapushayquipaj. <sup>21</sup>Ichanga chay runata gam willapashpayqui juchata mana ruranapaj niptiqui chay runa wiyacur manana juchata rurashpanga cawangami. Chauraga gamtapis manami tapushayquipächu chay runapaj.»

#### Ezequielpa shimin läbacäcushan

<sup>22</sup>Chay jinallancho TAYTA DIOSGA maquina janäman churarcur cayno nimiran: «Juclla guechwa pampaman ayway. Chaychömi willapashayqui.» <sup>23</sup>Chaura jinan öra aywarä guechwa pampaman. Chaychömi yapay ricarä

TAYTA DIOSPA munayninta. Quebar mayu cantuncho ricashäno ricarä. Chayta ricaycurmi gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama. <sup>24</sup>Tayta Diospa Espiritunnami nogata ichircachimaran. Chaura Tayta Dios cayno nimiran: «Aywar, wasiquiman wichgacuycuy. <sup>25</sup>Runa, gamtaga wascacunawanmi liyar-ushashunquipaj. Chaynöpami mana llojshinquipänachu; ni Israel-masiquicunawanpis manana goturpanquipänachu. <sup>26</sup>Chayno, nogapis camacächishaj palagarniquiman galluyqui lagacäcunanpaj. Chaura manami rimanquipächu. Mana wiyacoj runacuna captinpis piñacunayquipaj manami rimayta pashtachinquipänachu. <sup>27</sup>Imatapis gamta niyta munashpä ichanga parlanayquipaj yapay camacächishaj. Chauraga yapay ninquipaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin» nir. Wiyacuyta munaj cäga wiyacongami. Wiyacuyta mana munaj cäga manami wiyacongachu. Chay runacunaga pasaypa mana wiyacojmi.

#### Jerusalenman magaj yaycunanpaj cashan

**4** <sup>1</sup>«Runa, juc adöbita charircur ñaupayquiman churay. Nircur chay janancho Jerusalén siudätano dibujay. <sup>2</sup>Nircur curalapaycachi y suldarucuna yaycuycajtano. Curral wajtanpana yaycunanpaj allpata gotunqui. Siudäman yaycunanpaj escalëracunatapis churay. Pergacunata tunichinanpaj mäquinacunatapis churay. <sup>3</sup>Nircorga juc lätata ichichiy chaupiman gamtawan chay siudäta pergano raquishunayquipaj. Chaura gamga caycanquipaj siudäman pilliyaj yaycuycaj contranmi. Chay señaltaga suranqui Israelcunata musyachishpayquimi.

<sup>4</sup>«Gamnami weguräcunqui ichoj caj lädullayquipa Israelcuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj. <sup>5</sup>Chayno weguranqui quimsa pachac isgun chuncan (390) junajmi. Cada junaj wegurashayquega canga Israelcuna juc wata juchata rurashanpita-camami. <sup>6</sup>Chay junajcunata cumlircorga wegucunqui derëchu caj läduyquipana Judä runacuna juchanpita imano ñacananpaj cashantapis musyachinayquipaj. Chayno weguräcunqui chuscuna chunca (40) junajcama. Cada junaj wegurashayqui canga Judäcuna juc wata juchata rurashanpita-camami. <sup>7</sup>Chaypitaga contrancuna curalaraycashan Jerusalén caj-lämanna ticranqui. Ricrayquita janacama paticunqui chay siudäta ima päsananpaj cashantapis rimanayquipaj. <sup>8</sup>Nogami liyarcushayquipaj maymanpis mana ticrapacunayquipaj ayca junajpis ñacananayquipaj caycaj junajcuna cumlinancama.

<sup>9</sup>«Gamga quimsa pachac isgun chuncan (390) junaj ichoj caj lädullapa wegurashayqui junajcuna micunqui riguta, sebädata, abënata, mijota, äbasta, alberjata tacurcachir rurasha tantata. Chaycunataga cashallanpita juc mancaman tacuchinqui. <sup>10</sup>Micuytaga rejsisha örallachömi micunqui. Cada junaj micunqui cuarto quiluta. <sup>11</sup>Yacutapis upunquipaj rejsisha örallami. Cada junaj upunqui medyu litruta. <sup>12</sup>Micuytiqui canga sebädapita rurasha tantanömi. Runapa jatun ishpaynin chucrusha shanshaycajwanmi cuwanqui. Chaytaga cuwanqui runacuna ricaycäshuptiquimi.»

<sup>13</sup>Mastapis TAYTA DIOS nimiran: «May nasyunmanpis jitarishächöga chayno mana micuna ganra micucunallatami Israelcuna micongapaj.»

<sup>14</sup>Chaura noga nirä: «TAYTA DIOS, imaypis manami micushcächu ganra cajtaga. Manami micushcächu quiquillan wañusha uywapa aychanta, ni

jirca animalcuna wañuchishantapis. Manami imaypis yawashcächu ganra aychataga.»

<sup>15</sup>Chaymi Tayta Dios nimiran: «Chauraga runapa jatun ishpaywan tantayquita cuwanayquipa ruquin wäca carcawan cuwanqui.»

<sup>16</sup>Mastapis nimiran: «Runa, nogami camacächishaj Jerusalencho micuy ushacänanpaj. Chauraga tupuyllapanami miconga. Runacunaga fiyupa llaquicushpanmi miconga. Yacupis tupushallanami canga. Chaura runacunaga upongapis mancha-manchallami. <sup>17</sup>Chay runacunapäga micuypis yacupis ushacangapämi. Jucnin-jucninpis fiyupa llaquicushpanmi ricapänaconga. Juchanpitami chayno ñacaycällar wañur ushacanga.»

**5** <sup>1</sup>Tayta Dios nimiran: «Runa, cananga shaprata afitacuna nabäjatano finu cuchilluta aptarcur shaprayquita, ajchayquita afitacuy. Nircur quimsa partiman raquircur balansawan pësanqui. <sup>2</sup>Atacayta ushycorga juc partiman raquishayqui caj ajchayquita siudäpa chaupincho rupachinqui. Yapay juc partiman raquishayqui cajtana siudäpa wajtanpa acapa-acapa cuchuraycar tumachinqui. Yapay juc parti puchoj cajtana janajpa jitarir machirinqui. Chay siudächo tiyaj runacunataga nogami espädäta aptarcur gaticachäshaj. <sup>3</sup>Chay ajhacunapita waquinta shuntarcur jacurashayquipa juc cantunman watacunqui. <sup>4</sup>Yapay chay shuntashayquipitapis waquinta ninaman rupachinqui. Chaypitami llapan Israel runacunaman nina chayangapaj.»

<sup>5</sup>Caynömi TAYTA DIOS nin: «Nogami camacächishcä Jerusalenga llapan marcacunapa, nasyuncunapa chaupincho cananpaj. <sup>6</sup>Ichanga Jerusalén runacuna mana munashachu nishäcunata, laynëcunata cumliyta. Chaynöpami paycunaga läduncho caycaj marca runacunapita, lädun nasyun runacunapita mas piyur fiyu ricacusha. Laynëcunata manami wiyacunnachu. Nishäcunatapis manami cumlinnachu.

<sup>7</sup>«Chaypitami, Noga TAYTA DIOSGA në: Läduyquicho tiyaj nasyun runacunapita mas piyur mana wiyacojmi gamcunaga cashcanqui. Nishäcunata manami cumlishcanquichu. Ni tiyashayqui ñaupanpa caycaj nasyun runacunapa laynincunallatapis manami cumlishcanquichu. <sup>8</sup>Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Nogapis ricacushaj gamcunapa contrayquimi. Llapan nasyuncuna ricacunapämi castigashayqui. <sup>9</sup>Gamcuna fiyupa melanaypajcunata rurashayquicunapitami castigashayqui imaypis mana castigashäno. Chaynöga yapaypis manami castigashayquipänachu. <sup>10</sup>Chaymi taytancuna wamrancunata micurcongopaj;° wamrancunapis taytancunata micurcongopaj. Chaynömi gamcunataga castigashayqui. Waquinniqui cawaycar quëdaj cajtanami intëruman mashtarishayqui.

<sup>11</sup>«Noga TAYTA DIOSMI jurä: Respitädu Templöta ganrachishpayqui fiyupa melanaypajcunata rurashayquimannömi nogapis mana cuyapaypa illgächishayqui. Manami perdunashayquichu. <sup>12</sup>Gamcuna quimsaman raquisha caycajpita juc partimi jinan siudächo wañonga fiyu gueshyawan, yargaywan. Yapay juc parti cajtanami contrancuna quiquin siudä ñaupancunacho wañuchenga. Yapay juc parti cajtanami machiypa-machir intëruman mashtarishaj. Paycunataga espädäta aptarcurmi gaticachäshaj. <sup>13</sup>Chayno

castigaycuptërämi fiyupa rabyasha caycashäta gasacächishaj. Chayrämi musyanga cachaycamashanpita fiyupa rabyawan noga TAYTA DIOS chayno castiganäpaj nishätaga cumlishäta.

<sup>14</sup>«Jerusalén, nogami camacächishaj ragällan canayquipaj. Chaynöpami läduyquipa caj nasyun runacuna ricashuptiqui canquipaj llaquipaypaj. Caminaticunapis llapanmi ricashunquipaj imano caycashayquitapis. <sup>15</sup>Gamcunapaj rabyasha cashpä imanöpis castigaptë, llapanmi ashllir wiyachipäshunquipaj. Sercayquipa tiyaj runacunapäpis ricacunanpämi canquipaj. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.

<sup>16</sup>«Nogami camacächishaj wañuchicoj lëchacunanöraj gamcunacho fiyupa yargay cananpaj. Rasunpami camacächishaj gamcunaman yargay, wañuy chayamunanpaj, ima micuypis manana cananpaj. <sup>17</sup>Rasunpami camacächishaj gamcunachöga yargay, gueshya, wañuypis cananpaj. Micucoj animalcunapis wamrayquicunatami micurcongapaj. Waquinniquinami guërracho wañunquipaj.<sup>p</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### İdulucunata adurajcunapaj rimashan

**6** <sup>1</sup>TAYTA DIOSMI cayno nimiran: <sup>2</sup>«Runa, gamga Israel jircacuna caj läduman ricärir cayno willacuy: <sup>3</sup>«TAYTA DIOS nishanta wiyay Israel jircacuna! Jircacunapaj, puytush lömacunapaj, guechwa pampacunapaj, mayucunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nisha: Gamcunapa janayquichömi fiyupa guërra canga. İdulucunata adurananpaj altunnin jircacunacho caycajcutapis illgächishämi. <sup>4</sup>İllgächishaj insinsu rupachinancunata, uywacunata pishtarcur rupachinan altarcunatapis. İdulucunapa ñaupanchömi runacuna wañusha mashtaranga. <sup>5</sup>Wañoj Israelcunatapis gotuycushaj İdulucunapa ñaupanchömi ñaupanchömi ñaupanchömi tulluncunapis mashtaranga. <sup>6</sup>Gamcuna tiyashayqui siudäcunaga maychöpis illgashami canga. Nogata aduramänayquipa ruquin juccunata aduranayquipaj rurashayqui capillacunapis juchuchishami canga. Altarniquicunapis pasaypami illganga. İduluyquicunapis paquir-ushashami goturpanga. Insinsuta saumachinayquipaj rurashayqui altarniquicunapis juchuchishami canga. Gamcuna rurashayquega llapanmi illganga.<sup>q</sup> <sup>7</sup>Chaychica runami wañonga. Chayrämi tantiyacunquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

<sup>8</sup>«Chaypis nogami camacächishaj waquin Israelcunaga cawaycar quëdananpaj. Paycunaga juc-lä nasyuncunacho machicashami quëdanga. <sup>9</sup>Chay cawaycar quëdajcunaga prësu aywashan nasyuncunacho tiyashpan nogata yarpäramanga. Yarpärenga paycuna mana wiyacamaptin imano ñacashäta, nogata cachaycamar melanaypaj İdulucunata aduraj aywacushantapis. Paycunaga melanaypajcunata quiquincuna rurashanta yarpärir pasaypami pengaconga. <sup>10</sup>Chayrämi tantiyacongapaj Noga TAYTA DIOS cashäta. Tantiyacongapaj castiganäpaj nishäcunapis rasunpa cashanta.»

<sup>11</sup>TAYTA DIOS nimiran: «Fiyupa rabyashpayqui macshucachay, jaytacachay. Melanaypaj mana allıcunata Israelcuna rurashanpita almirashpayqui fiyupa gayaray. Juchanpitami paycunaga wañonga guërracho, yargaywan, gueshyawanpis. <sup>12</sup>Carucho caycajcunaga gueshyawanmi wañonga. Sercacho

caycaycunaga guërrachömi wañonga. Cawaycar quëdajcunaga yargaypitami wañonga. Chayno ruraycuptërami paycunapaj rabyasha caycashä päsanga. <sup>13</sup> Wañoj runacunaga idulucunapa ñaupancho, altarnincunapa ñaupancho mashtarpaycanga. Altu patacunacho, puytush lömacunacho, berdiraycaj yöracunapa chaquincunachöpis mashtarpanga. Encina yörapa chaquincunacho, iduluncunapaj insinsucunata rupachishan altarcuna cashanchöpis jitarpaycanga. Chayta ricar-rämi tantiyaconga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>14</sup> Paycunata castigashäpaj chunyaj chaqui jirca sur cajcho caycaypita norticho Ribla siudäcamami. Paycuna tiyaycashan nasyunta, tiyaycashan partícunatapis ushajpämi usharishaj. Manchacuyaj chunyajmanmi ticrarachishaj. Chayrämi tantiyacongapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

### Ushacay junaj chayamunanpäna cashan

**7** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup> «Runa, noga TAYTA DIOSMI Israel nasyunta cayno në: «Ushacänayqui junaj chayaycämunnami. Intëru pacha ushacänanpäpis chayaycämunnami. <sup>3</sup> Ushacänayquipaj wallcanami pishin Israel. Llapan rabyäta pascacächinäpämi gamta castigashayqui. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mana allícunata rurashayquipitami castigashayqui. <sup>4</sup> Manami cuyapäshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga lllapanpitami rurashayquimanno castiguwan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>5</sup> «Noga, TAYTA DIOSMI në: «Gamcunamanga gatinayllanpami disigrasya chayamoj aywan. <sup>6</sup> Wallcanami pishin ushacänayquipaj. Gamcuna ushacänayquipäga manami aycäpis pishinnachu. <sup>7</sup> Cay nasyuncho tiyajcuna, ushacänayquipaj caj junaj chayaycämunnami. Chay junäga janayquichönami. Llaquicy junaj chayaycämunnami. Jircacunacho cushicur goyaypis manami canganachu. <sup>8</sup> Manapis aycällatanami rabyashpä gamcunata castigashayqui. Chaynöpami rabyä päsanga. Imano rurashayquicunapitapis tapushayquimi. Melanaypaj mana allícunata rurashayquipitami castigashayqui. <sup>9</sup> Manami cuyapäshayquipächu. Rurashayquimannömi castigashayqui. Melanaypajcunata rurashayquipitaga lllapanpitami rurashayquimanno castiguwan cutichishayqui. Chaynöpami gamcuna tantiyacunquipaj noga TAYTA DIOS castigaycashäta.»

<sup>10</sup> «¡Ushacänayquipaj junaj janayquichönami! ¡Chay junaj chayamushanami! Mana allita rurayllanami, alli-tucuyllanami may-chaychöpis caycan. <sup>11</sup> Pi-maypis mana allillatana ruraycan. Ichanga paycuna manami jucnayllapis quëdangachu. Ni ima-aycanpis manami quëdangachu. <sup>12</sup> Örapis, junajpis chayamushanami. Ranticojpis ni rantejpis ama cushicuchunnachu. Fiyupa rabyashpämi castigashaj Israelcuna alli-tucushanpita. <sup>13</sup> Ranticojpis imanta ranticushantapis manami imaypis shuntanganachu. Lllapan runacunata castiganapaj willachishäga lllapanmi cumlenga. Juchasapacunaga mayganpis manami cawangapänachu.

<sup>14</sup> «Israelcuna alli-tucushanpitaga fiyupa rabyashpämi castigashaj. Chaymi guërraman aywanapaj trompëtata tucamuptinpis pipis manana aywanganachu. <sup>15</sup> Siudä rurichöga gueshyawan yargaywanmi runacuna wañonga. Wajtacho, chacracho caycaycunanami guërracho wañonga. <sup>16</sup> Waquenga

mancharisha palumanöpis jircacunaman, puntacunaman gueshpir pacaconga. Gueshpejcupapis juchanpita llapanmi wañonga. <sup>17</sup>Llapanmi callpaynajna ricaconga. Manchariywanmi gongurnincunapis sicsicyanga. <sup>18</sup>Llapanmi llaquicushpan gachga röpacunata jaticonga. Ajchancunatapis galaypa rutuconga. Intëru cuerpunmi sicsicyanga. Pasaypa pengacuycarmi purengapis. <sup>19</sup>Guellaynincunatapis cällicunamanmi mashtarenga. Goritapis mana bälej ganratanömi jitarenga. Rabyar castigashä öraga manami salbanchachu guellayninpis, ni gorinpis. Chaycunataga manami micongapächu; ni sacsangapäpischu. Paycunaga gorita guellayta charayta munayllawanmi jucha ruraymanpis chayasha. <sup>20</sup>Cuyayllapaj gori adurnucunata chararmi alli-tucuran. Chaynöpis chay adurnucunapitami melanappaj iduluncunata rurarcäriran. Chaypitami chay adurnuncunata nogaga melanappajman ticrarachishaj. <sup>21</sup>Chaymi noga camacächishaj juc-lä jäpa runacuna aywaycur suwapänapaj, fiyu runacuna aywaycushpan guechunanpaj. Chay runacunaga chay adurnucunata pasaypami ganrachenga. <sup>22</sup>Chayno canga cay nasyunta noga cachaycuptëmi. Chaymi nogapaj sumaj cuyayllapaj caycaj rispitädu Templöta ganrachinanpäpis camacächishaj. Suwacuna shaycamushpanmi chayta ganrachenga.

<sup>23</sup>«Nasyun intërucho wañuchinacuyllanami caycan. Siudächo tiyajcunaga intëruchoämi mana allillatana rurarcaycan. Chaymi paycunapaj cadinata camariy. <sup>24</sup>Nogami camacächishaj fiyu runacuna chayaycamur siudächo tiyajcunapa wasincunata guechurgärinanpaj. Chaynöpami munayniyoj Israelcunapis manana alli-tuonganachu. Nogami camacächishaj rispitädu capillancunapis manacajman churasha cananpaj. <sup>25</sup>Paycunaga fiypa mancharishami carcaycanga. Pi-maywanpis alli goyaytami munanga. Ichanga manami alli goyayta tarengapänachu. <sup>26</sup>Paycunapäga mana alli goyayllanami jananman jananmanpis chayangapaj. Mana alli willapallanami imaypis canga. Yanganami ashenga profëtatapis «Tayta Dios ¿ima nintaj?» nir tapucunanpaj. Tantiyachej cüracunapis manami canganachu. Alli willapänanpaj auquincunapis manami canganachu. <sup>27</sup>Raypis llaquicongami. Mandajcunapis llaquicuymanmi chayanga. Llapan runacunami manchariywan sicsicyanga. Rurashanmannömi paycunataga castigashaj. Imanömi paycuna jusgaran chaynömi paycunatapis jusgashaj. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

### Melanappajcunata Jerusalemcho ruraycajta ricashan

**8** <sup>1</sup> Sojta wata sojta quilla pichga junajninna caran Babiloniaman apamashacunaga. Chay junaj nogaga jamaraycarä wasëcho mayur Judä runacunawan. Illajpita mayarä TAYTA DIOSPA munaynin nogaman chayamojta. <sup>2</sup> Chaymi ricärishächo ricarä runa-niraj ichiraycajta. Chegllanno caycashanpita uramanga caycaran nina ratataycajno. Janamanna ricarä llushwachasha fyërruno achic-achicyaycachaycajta. <sup>3</sup> Chay runaga maquinwan ayparcamur ajchäpita charimaran. Chaura jinan öra Tayta Diospa espiritonga janajpa jogaricarcamaran. Nircur suyñuynëchöno ribilamashpan Jerusalemman chayachimaran. Chaycho cachaycamaran siudäman yalcuna ruri caj puntu

ñaupanman. Chayga caycaran siudäpa norte caj-länincho. Chaychömi caycaran Tayta Dios melanäcushan idulupis. <sup>4</sup>Chay örallami ricarä Israelpa Tayta Diosninpa munayniyoj caynintapis. Guechwa pampacho ricapacushänömi caycaran. <sup>5</sup>Chaycho Tayta Dios nimiran: «Runa, norte caj-läman ricäriy.»

Chaura norte caj-läman ricaraycarä. Chaycho ricarä jawa caj puntu ñaupanchu Tayta Dios fiyupa melanäcushan idulu caycajta. <sup>6</sup>Nircurna tapumaran: «Runa, ¿ricaycanquichu Israelcuna chayno melanaypaj mana allicunata ruraycashanta? Chayno captinmi nogapis rispitàdu Templöpita witicucyä. Canan ricashayquipitapis mas piyur mana allicunatarämi ricanquipaj.»

<sup>7</sup>Chaypita apamaran Templuman yalcuna sawan puncuman. Chaycho ricarä pergacho uchcu caycajta. <sup>8</sup>Chaura nimiran: «Runa, chay uchcuta jatunyächiy.»

Uchcuta jatuncharga puncuta tarirä. <sup>9</sup>Chaymi nimiran: «Yaycuy. Chaychömi ricanquipaj fiyupa melanaypaj mana allicunata ruracaycajta.» <sup>10</sup>Chaura yacushpä ricarä intëru pergacho tucuy-niraj culebracuna, ganra animalcunapis dibujasha caycajta. Israelcunapa tucuy-niraj idulun-nirajcunatapis dibujashata ricarä. <sup>11</sup>Chay idulucunataga adurarcaycaran ganchis chunca (70) Israel auquincuna. Chay auquincunawan caycaran Safanpa wamran Jaazaniaspis. Cada-ünun charaycaran insinsu goshtachicunanta. Chay goshtachicunapita insinsupa goshtaynenga chacasharaj jatariycaran.

<sup>12</sup>Chaycho nimiran: «Runa, ¿ricanquichu, cada Israel auquincuna iduluncunata pacayllapa adurarcaycashanta? Paycunaga nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchinachu. Payga caypita aywacushanami» nir.» <sup>13</sup>Mastapis nimiran: «Canan ruraycashanpita mas piyur mana allicunata rurajtapis ricanquipärämi.»

<sup>14</sup>Nircur apamaran norte caj-läpita TAYTA DIOSPA Templunman yalcuna sawan puncuman. Chaychömi ricarä Tamuz diospaj warmicuna wagaraycajta. <sup>15</sup>Chaymi Tayta Dios nimiran: «¿Chayta ricanquichu? Chaypitapis mas piyurtarämi ricanquipaj.»

<sup>16</sup>Chaypita apamaran TAYTA DIOSPA Templun puncuman. Noga caycashäpita altar cajman ricärir chaupicho ricarä ishcaj chunca pichganno (25) runacuna intita adurarcaycajta. Paycunaga Templuta guepapaycaran. Chayno cashpanmi inti yagamunan caj-läman umpur urcuntapis pampaman töpachir intita adurarcaycaran.<sup>1</sup>

<sup>17</sup>Chaura Tayta Dios nimiran: «Runa, ¿ricanquichu? Fiyupa melanaypaj mana allicunata ruraycashpanpis Judá runacunaga mana yamacaypa mastarämi rurarcaycan. Cay nasyunchöga intërchömi mana allita ruraycan, wañuchinacuyan. Yaparir-yaparirmi fiyupa rabyachiman. Melanaypajcunata rurashancunapa asyaynincunapis sengämanraj chayaycämun. <sup>18</sup>Chayno rurashanpitami nogapis fiyupa rabyashpä castigashaj. Paycunataga manami cuyapähächu. May-jina gaparaypa mañacamaptinpis manami wiyashächu.»

#### Jerusalenta castigananpaj caycajta ricashan

**9** <sup>1</sup>Chaypitanaga rinrillächo wiyarä sinchipa cayno nejta: «¿Siudäta castiganayquipaj caycajcuna yaycuyna. Cada-ünuyqui yaycuy illgächinayquipaj pillyacunayqui aptasha!»

<sup>2</sup>Chay öra ricarä norte caj-lä puncupa sojtaj runacuna pillyacunan aptasha yaycaycämojta. Chay runacunapa chaupintana aywaycämuran juc runa linu röpasha. Chegllanchöna chararaycaran isquirbicunata. Yaycaramur ichicaycäriran runsipita altar caycajpa läduncho. <sup>3</sup>Chaura Israelcunapa Tayta Diosninpa achicyaynenga querubín anjilcunapa janancho caycashañpita witicuran Templuman yaycuna puncuman. Chayno witicurir TAYTA DIOSGA chegllancho isquirbicunata chararaycaj linu röpashata gayaycur <sup>4</sup>cayno niran: «Jerusalén siudäta tumamuy. Chay siudächo melanaypaj mana allicunata ruraycajta ricashpan llaquicur pësacuycajgunataga urcuncho señalay.»<sup>u</sup>

<sup>5-6</sup>Chaypita wiyarä pillyacunan aptasha runacunata cayno mandaycajta: «Gamcunapis siudäta tumamunayquipaj ayway paypa guepanta. Templöpita gallaycushpayqui mana cuyapaypa wañuchiy auquincunata, mösucunata, jipashcunata, wamracunata, warmicunatapís. Señalasha cajcunata ichanga ama wañuchinquichu.» Chaura paycunaga Templupa puncuncho caycaj auquincunapita-pacha wañuchiya gallaycuran.

<sup>7</sup>Nircur niran: «Templupa sawannin pampaman wañusha runacunata jitaycäriy. Chayno rurashpayqui Templuta ganrachiy-llapa.»

Chayno niptin aywar siudächo caj runacunata wañuchiya gallaycäriran. <sup>8</sup>Chaycamaga noga japallä caycarä. Chaymi umpurä urcöpís pampaman tópanancama. Nircur fiyupa llaquicur mañacushpä cayno nirä: «TAYTA DIOS, ¿Jerusalencho tiyajcunata fiyupa rabyasha illgächishpayqui, ushajpächu illgächinqui wallcajllapis quédasha caycaj Israelcunata?»

<sup>9</sup>TAYTA DIOSNAMI nimiran: «Israelcunawan Judäcunaga alläpanami juchata rurasha. Cay nasyunchöga mana allita rurajcunallami juntasha caycan. Cay siudächöpís manami allita rurannachu. Chay runacunaga caynömi nircaycan: «TAYTA DIOSGA manami ricamanchinachu. Payga caypita aywacushanami» nir. <sup>10</sup>Paycunata nogaga mananami cuyapänachu. Chaypa ruquenga imano imata rurashallanpitapis llapanpitami tapushaj.»

<sup>11</sup>Chaypita, chay linu röpasha chegllancho isquirbicunata chararaycäga cutiyamur niran: «Nimashayquitaga cumlishcänami» nir.

### Templupita Tayta Dios aywacushan

**10** <sup>1</sup>Chaypita, querubín anjilcunapa uman jananpa jacuno mashtaraycaj jananchöna ricarä sillunno yurircojta. Chayga caycaran «zafiro» rumipita rurashanömi.<sup>v</sup> <sup>2</sup>Chaychöga linu röpashata Tayta Dios niran: «Carretapa ruyrancuna caycashañ cajman yaycuycur, querubín anjilcunapa chaquinpita juc aptay shansha rataycajta jorgamuy. Jorgarcamorga siudäman machiriy.»<sup>w</sup>

Chaura chay runaga ricapaycaptë yagacuycuran. <sup>3</sup>Chay öra chay querubín anjilcunaga caycaran Templupa sur caj-läduncho. Templu puncuchöna pucutay juntasha caycaran. <sup>4</sup>Chaura chay querubín anjilcunapa jananpita TAYTA DIOSPA achicyaynenga jogaricar aywar Templu puncuchöna wiyacuycuran. Pucutayna Templucho juntacurcuran. TAYTA DIOS chaycho captin Templupa puncun sawan pampaga fiyupa achicyacurcuran.<sup>x</sup> <sup>5</sup>Chay querubín anjilcuna älanta

u 9.4-6 Apoc. 7.2-3; 9.4; 14.1 v 10.1 Eze. 1.26; Apoc. 4.2 w 10.2 Apoc. 8.5  
x 10.3-4 Éxo. 16.10; 24.16; Núm. 10.34

cuyuchiptenga suynashan wiyacaycaran Templupa jawa caj puncun sawanca-maraj. Quiquin munayniyoj Tayta Dios parlaycajnöraj wiyacaran.

<sup>6</sup>Chaycho chay linu röpasha caycaj runata Tayta Dios niran: «Querubín anjilcunapa chaupinpita, carrëtapä ruyrancuna caycajpita ninata jorgamuy» nir. Chaura chay runa aywar ichicuycuran ruyrapa läduncho. <sup>7-8</sup>Chay querubín anjilcunapa älan rurinchöga ricacaycaran runapa maquinno. Juc querubín anjilga ayparcu ninata jorgamuran. Nircur chay linu röpasha caycaj runata aptaparcu. Paynami chasquircu aywacuran.

<sup>9</sup>Chay querubín anjilcunapa lädunchöna ricarä chuscu ruyracunata. Cada-ünunpa läduncho caycaran juc ruyracama. Ruyracunaga achicyaycaran achicyaj topacio ruminöraj. <sup>10</sup>Chuscun ruyracuna caycaran chay-tamänulla. Chay ruyracunapa rurinpa mas juc ruyracunapis lagaraycaran. <sup>11</sup>Chaycunaga aywaj maypapis chuscun lädupami. Maygan lädumanpis ricarashanpa aywananpäga manami ticrajrächu. <sup>12</sup>Cuerpuncunachöpis, wajtancunachöpis, maquincunachöpis, älanuncunachöpis intëruncho ñawincuna achicyaycaran. <sup>13</sup>Chay ruyracunachöpis ñawincuna achicyaycaran. <sup>14</sup>Chay querubín anjilcunapaga cada-ünunpa caran chuscu cäran. Rimir caj cäran caycaran querubín anjilpano. Chaypita caj cäran caycaran runapano. Chaypita caj cäran caycaran liyunpano. Ushanan caj cäran caycaran ancapano.<sup>a</sup>

<sup>15</sup>Chay querubín anjilcunaga caran Quebar mayu cantuncho ricashäcunallami.<sup>b</sup> Chay älayojcunaga janajpana jataricarcäri. <sup>16</sup>Chaycuna aywaptenga ruyrancunapis iwäl aywaj. Janajpa jatarinanpä älanuncunata quichaptin ruyracunapis manami cachacajchu. <sup>17</sup>Älayojcuna ichicaycäriptenga ruyrancunapis wiyacuycoj. Älayojcuna pampapita jatariptenga ruyrancunapis jogaricajmi. Chaynöga caycaran älayojcunacho ruyracunachöpis Tayta Diospa munaynin captinmi.

<sup>18</sup>Chaura TAYTA DIOSPA achicyaynenga puncucho caycashanpita jogaricäcuran. Nircorga wiyacuycuran querubín anjilcuna caycashan janannama. <sup>19</sup>Chay querubín anjilcunana älanuncunata quicharcu pampapita jatarin. Nogaga ricarä imano jatariycajtapis. Ruyrancunapis charinacushalla jatariycuran. Chaycunata ricarä TAYTA DIOSPA Templun puntu inti yagamunan caj-lächo caycajman ichicuycojtapis. Israelcuna sirbisha Tayta Diospa achicyaynenga caycaran chay älayojcunapa jananchönami.

<sup>20</sup>Chay querubín anjilcunaga Israelcuna sirbisha Tayta Diospa chaquincho ricashällami caran. Quebar mayu lädunchömi chayno ricarä. Chayrämi tantiyacurirä pi cashantapis. <sup>21</sup>Paycunapaga cada-ünunpa caran chuscu cäran-cuna, chuscu älanuncunapis. Älanuncunapa rurincunachöna ricacaycaran runapa maquinno. <sup>22</sup>Cäranuncunaga caycaran Quebar mayu läduncho ricashä älayojcunapanölla. Chaycuna aywar ñaupallapa aywarcaycaran.

### Jucha ruraj mandajcunata castigananpä cashan

**11** <sup>1</sup>Chaypita, TAYTA DIOSPA Espiritun jogarir apamaran Templupa puncun inti yagamunan caj läduman. Puncucho ricarä ishca chunca

y 10.12 Eze. 1.18; Apoc. 4.8 z 10.9-13 Eze. 1.15-21 a 10.14 Eze. 1.10; Apoc. 4.7  
b 10.15, 20 Eze. 1.1-3

pichgan (25) runacuna caycajta. Chaycho caycajta rejsirä Azurpa wamran Jaazaniasta, Benaiaspa wamran Pelatiasta. Paycunaga chaycho tiyaj runacunapa mandajninmi caran. <sup>2</sup>Tayta Dios nimiran: «Runa, chay runacunami mana allita rurayllata yarpacaycan. Siudächo tiyajcunatapis llutantami willapacaycan. <sup>3</sup>Paycunami nin: «Wasicunata allchachishanchëga manami aycäpis canrächu. Caycho noganchitäga manami imapis päsamäshunchu. Mancacho aycha sumaj churaraycajtanöpis manami imapis päsamäshunchu.»<sup>c</sup> <sup>4</sup>Runa, paycuna chayno cashanpita noga nishäta willanqui.»

<sup>5</sup>Chaypitaga TAYTA DIOSPA Espiritunpa munaynincho ricacurä. Chaymi cayno rimachimaran: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Israelcuna, gamcunaga chaynömi parlaracaycanqui. Ichanga noga musyaycämi imata yarpaycashayquita-pis. <sup>6</sup>Gamcunaga cay siudächo aypallajtami wañuchishcanqui. Wañushacunaga cällicunachöpis yäninmi mashtarpäcusha.

<sup>7</sup>«Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA në: Jerusalenga mana bälejnömi canga. Ichanga chay mancacho wiñaraj aychanöga manami gamcunachu canquipaj. Chaypa ruquin mancacho sumaj churaraycaj aychanöga canga gamcuna wañuchishayquimi. Gamcunataga chay mancapita jitarishayquipämi. <sup>8</sup>¿Guërracho caytaga manchacunquichu? Canan, gamcunachöga guërrami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj në. <sup>9</sup>Caypita jitarirmi gamcunataga juc-lä nasyun runacunapa maquinman cachaycushayqui. Chaynömi gamcunataga castigashayqui. <sup>10</sup>Sabliwan tucsiypami wañunquicunapaj. Gamcunataga noga castigashayquipaj Israelcho captiquipis. Chayrämi musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>11</sup>Siudäga gamcunapaj manami mancanöchu canga. Ni gamcunapis manami chay mancacho caycaj aychanöchu canquipaj. Gamcunataga noga castigashayquimi Israelcho captiquipis. <sup>12</sup>Chayrämi musyanquicunapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. Gamcunaga manami noga munashänöchu goyashcanqui. Ni laynëcuna nishantapis manami cumlishcanquichu. Chaypa ruquenga bisinuyqui nasyuncunacho tiyaj runacuna rurashannöllami rurashcanqui» nir.»

<sup>13</sup>Tayta Dios chayno nishanta willapaycaptillämi Benaiaspa wamran Pelatiasga wañusha tuniran pampaman. Chaura noganami urcöpis pampaman töpanancama umpurä. Sinchipa mañacur nirä: «¡Ay, TAYTA DIOS! ¿Wallcallapis quëdasha caycaj Israelcunata ushajpächi illgächinqui?»

### Yapay conträtuta rurananpaj cashan

<sup>14</sup>TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>15</sup>«Runa, Jerusalencho tiyarcaycajcunaga famillyayquicunapaj, Israel-masiquicunapaj caynömi nin: «¡Paycunaga TAYTA DIOSPITA caruchömi caycan! Cay nasyuncho caycaj chacracunaga noganchëpanami» nir.

<sup>16</sup>«Chaymi Babiloniacho caycajcunata niy: «TAYTA DIOS caynömi nin: «Gamcunataga nogami gargushcä. Mashtacächishcäpis juc-lä nasyuncunaman, mana rejsisha nasyuncunaman. Ichanga chay-quinrancho wallca watallami goyanquipaj. Gamcuna goyaycashayqui nasyuncunachöga qui-quëmi caycäshaj aduramänyquipaj» nir.» <sup>17</sup>Mastapis cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: «Nogami shuntamushayquipaj maymanpis mashtacächishä

nasyuncunapita. Intërupita cutiycachimurmi Israel nasyuncho caycaj chacacacinataga goycushayquipaj» nir.»

<sup>18</sup> «Paycunaga nasyunninman cutimongami. Cutiycamorga melanaypaj iduluncunata jitarengami. Manami ruranganachu melanaypaj cajcunataga. <sup>19</sup> Nogami rucachishaj paycunapa rumi shongunta. Chaymi paycunamanga churashaj mushoj shonguta, mushoj espiritura. <sup>d</sup> <sup>20</sup> Chaura paycunaga goyangapaj laynëcuna nishanta cumlishpanna, nishäno rurashpanna. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami cashaj paycunapa Diosnin. <sup>e</sup> <sup>21</sup> Mana munashäta y melanaypaj idulucunata aduraycajcutinatami ichanga imanölla rurashanpitapis jusgashaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Jerusalenpita Tayta Diospa achicyaynin aywacushan

<sup>22</sup> Chay querubín anjilcuna jatarcur aywacuran llapan ruyrancunawan. Chaura Israelcuna sirbishan Tayta Diospa achicyaynin, chay älayojcunapa janacho caycajpis <sup>23</sup> jogaricar siudäpita carupa aywacuran. Aywacur chayaran siudäman inti yagamunan caj-lächo caycaj lömaman. <sup>f</sup> <sup>24</sup> Chaypita Tayta Diospa Espiritun jogarimar Babiloniaman cashgan cutichimaran. Chaychömi caycaran waquin marca-masë prësu aywajcuna. Llapantapis suyñuynillächöno ricarä Tayta Diospa Espiritun ricachimaptinmi. Chaypitaga llapan ricaycashäcuna illgacäcuranna. <sup>25</sup> Noganami TAYTA DIOS musyachimashanta willaparä prësu iwal aywashäcuna chaycho caycajcutinata.

### Imanöpis prësu aywananpaj cashan

**12** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga tiyaycanqui mana wiyacoj runacuna tiyaycashanchömi. Chay runacunaga ricaycarpis mana ricajnömi, wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycan. <sup>g</sup> Chaynöga carcaycan mana wiyacoj runacuna cashpanmi.

<sup>3</sup> «Chaymi runa, gamga artita ruray. Guepiquita camaricuy juc-läman prësu apashuptiqui aywacuycajno aywacunayquipaj. Junajpa, llapan ricaycäshuptiqui, wasiquipita llojshir juc-läman aywacuy. Chayno ricashushpayquega capaschari tantiyacunman mana wiyacoj runacuna cashpanpis. <sup>4</sup> Llapan ricaycäshuptiqui junajpa guepiquita wasiquipita jorgucuy prësu aywanayquipäno. Tardipapis, llapan ricaycäshuptiqui llojshicunqui prësu apashuptiqui aywacuycajno. <sup>5</sup> Nircur llapan ricaycäshuptiqui pergata uchcuy. Chay uchcupa guepiquiwan llojshinqui. <sup>6</sup> Pacha chacarcuptinnaga guepiquita aparicurcur aywacuy llapan runa ricaycäshuptiqui. Cärayquitaga chapacuy ñaupayquicho caycajcutinata mana ricanayquipaj. Chay artita rurashpayquimi imano päsanapaj cashantapis Israelcunata musyachinqui.»

<sup>7</sup> Chaura Tayta Dios nimashannölla nogaga artita rurashpä llapanta camaricurä. Junajpami llapan runa ricay, prësu apaptin aywacuycajno llojshirä. Tardipana maquëwan pergata uchcurä. Pacha chacarcuptinna llapan ricaycämaptin guepëta aparicurcur llojshicurä.

<sup>8</sup> Warannin tutana TAYTA DIOSGA nogata nimiran: <sup>9</sup> «Runa, mana wiyacoj Israelcunaga capas tapushurayqui ¿imatataj ruraycanqui?» nir. <sup>10</sup> Chaymi

d 11.19 Sal. 51.10 e 11.19-20 Eze. 36.26-28 f 11.22-23 Eze. 10.1-22; 43.2-5  
g 12.2 Isa. 6.9-10; Jer. 5.21; Mar. 8.18

gamga noga nishäta willanqui. Willanqui canan artita rurashayquino Jerusalencho caycaj mandajta, llapan Israelcunatapis päsananpaj cashanta. <sup>11</sup> Gamga willanqui paycuna tantiyacunapaj ruraycashayquita. Gam rurashayquinölla paycunatapis päsananpaj cashanta willanqui. Paycunataga llapantami juc-läman prësu apangapaj.

<sup>12</sup> «Paycunapa mandajnin chaycho caycäga guepinta aparicurcurmi aywacongapaj. Pacha chacarcuptinnami pergata uchcurcärir guepin aparisha llojshengapaj. Cäranta chapacurcur aywacongapaj ñaupancho caycajcunata mana ricanapaj. <sup>13</sup> Noganami lasyaypa charishaj. Nircurmi Babilonia nasyunman prësu apashaj. Ichanga chay nasyunta manami ricangapächu. <sup>h</sup> Chay nasyunllachönami wañongapis. <sup>14</sup> Payta washänapaj caycaj suldärucunatana wacpa-caypa mashtarishaj. Chaynömi rurashaj waquin aypalla suldäruncunatapis. Nircurmi sablëta aptacurcur gaticachäshaj. <sup>15</sup> Juc-lä nasyuncunaman machiypa-machir prësu aywashpanrämi paycunaga musyanga noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta. <sup>16</sup> Chaypispis camacächishämi juc ishçay runacuna guërra-cho mana wañunanpaj, gueshyawan yargaywan mana wañunanpaj. Chaynöpanami juc nasyuncunaman chayashpan willacongä «melanaypajcunatami rurärä» nir. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOSNIN cashätapis.»

#### Castigananpaj cashanta yapay willacachishan

<sup>17</sup> TAYTA DIOSGA nogata yapay nimiran: <sup>18</sup> «Runa, gamga micushayqui öra mancharishpayqui sicsicyay, yacuta upushayqui örapis llaquicuy. <sup>19</sup> Nircur, prësu shamoj runacunata cayno willapay: «Jerusalén runacunapaj, llapan Israelcunapäpis TAYTA DIOSGA caynömi nin: Gamcuna fiyupa mana allita rurashayquipitami juc junäga fiyupa llaquishalla micunquicunapaj, yacutapis fiyupa manchacashalla upunquicunapaj. Nasyunniuega quëdangapaj pasaypa illgächisha, chunyajmi. <sup>20</sup> Llapän siudäniquicunami illgächisha canga. Chaura intërumi chaqui jircano ricacongapaj. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta» nir.»

<sup>21</sup> TAYTA DIOSGA cayno nimiran: <sup>22</sup> «Runa, ¿imanirtaj chay Israelcunaga nircaycan «profëtacuna willacushanga quillapis watapis päsashanami. Ichanga willacushan manami cumlicanchu» nir? <sup>23</sup> Cananga mana wiyacoj runacunata niy: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj Israelcho chay rimayta yapayga manana parlanapaj. Nircur willanqui profëtäcunawan suyñuy-ninchöno ricachishäcuna cumlinanpaj wallcallana pishiycashanta. <sup>24</sup> Israelcunachöga manami yapay cangapänachu llullacuypa «Diosmi willamasha» nejcuna, ni engañar willacojnapis. <sup>25</sup> Cananga quiquë TAYTA DIOSMI rimajaywä. Chay nishäcunaga manapis aycällatami cumlicanga. Mana wiyacoj runacuna, chaycuna cumlejtaga quiquiquicunami ricanquipäpis. Nogami rimashaj. Nircur rimashätaga cumlishämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>26</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>27</sup> «Runa, Israelcunaga parlarçaycan «Imapis cananpaj cashanta pay ricashanga unaytarämi cumlicangapaj» nir. <sup>28</sup> Chaymi cananga willay: «TAYTA DIOS caynömi nin: Nishäcunaga manapis aycällatami cumlicanga. Nishäcunaga nishänömi canga.» Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Llulla profëtacunata castigananpaj cashan

**13** <sup>1</sup>TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>2</sup>«Runa, noga nishäta rimay Israelcunacho caycaj profëtacunapaj.<sup>j</sup> Chay profëtacuna quiquincunapa yarpaynillanpita willacurcaycajta cayno ninqui: «Wiyay-llapa TAYTA DIOS nishanta. <sup>3</sup>Tayta Diosga caynömi nin: Ay imanöraj canqui yarpayniynaj profëtacuna. Imatapis mana musyaycächiptëmi paycunaga quiquincuna yarpashallanta willacurcaycan.

<sup>4</sup>« Israelcuna, profëtayquicunaga caycan ragällan caycaj siudäcunacho caycaj atojcunanöllami. <sup>5</sup>Paycunaga manami imatapis rurashachu gamcunata chapäshunayquipaj. Pergatapis manami rurashachu castiganä junaj chaya-muptin chapänanpaj. <sup>6</sup>«TAYTA DIOSMI ricachimasha» nishancunapis manami rasun cajchu. Ima cananpaj cashanta nirpis llullacuycanmi. Paycunaga nircaycan «TAYTA DIOSMI nimasha» nir. Paycunataga noga manami cachamushcächu. Chaypis ¿nishancunata cumlinätachu shuyarpaycan? <sup>7</sup>Noga imatapis mana niycaptëmi paycunaga «TAYTA DIOSMI nimasha» nircaycan. Paycunaga mana ricashantami llullacuyllapa rimarcaycan.

<sup>8</sup>« Chaypitami llulla profëtacunata noga TAYTA DIOS në: Gamcuna manami rasun cajtachu willacushcanqui. Suyñuychöno ricashayquitapis manami nogachu ricachishcä. Chaypitami nogaga gamcunapa contrayqui caycä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>9</sup>Chay mana rasun cajta ricapacojcunata, llullacuyllapa willacoj-cunataga castigashämi. Chaymi paycunaga mana goturpangachu acrashä Israelcuna shuntacashancho; Israelcunapa jutin apuntarashanchöpis manami apuntarangachu; Israelcuna tiyanan pachamanpis manami cutimongachu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>10</sup>« Paycunataga chayno päsaanga acrashä runacunata «llapanpis allimi caycan» nir llullapashanpitami. Rasunpaga manami chaynöchu casha.<sup>k</sup> Chay llulla profëtacunaga caycan tuninaycaj pergata jananpa iscuwan lajtashanöllami. <sup>11</sup>Chaymi chay lajtajcunata niy, perga tunicäcunapaj cashanta. Fiyupa löcu tamyami tamyanga. Runtu tamyami ruminöcuna shicwamonga. Löcu wayra wayrämurmi sajtarenga. <sup>12</sup>Chayno perga tunicäcuptenga paycunata tapongapaj «¿Imanashataj cuyayllapaj lajtashayquega?» nir.

<sup>13</sup>« Chaymi noga TAYTA DIOS në: Rabyashpämi camacächishhaj fiyu wayra wayrämunanpaj; fiyupa löcuwan llogllapis aywananpaj; rumino runtu tamyä shicwamunanpaj. <sup>14</sup>Pergata lajtashayquitapis ushajpämi tunirachishhaj. Chauraga simintuncunapis alayrimi ricaraycanga. Perga juchuptin gamcunapis chaychömi wañunquipaj. Chayrämi musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>15</sup>Chay pergata juchuchiptë, lajtajcunata castigaptëga fiyupa rabyasha caycashä päsa-gana. Chaura nishayquipaj; Pergaga manami imallanpis quëdashachu. Chay lajtajcunapis wañushami. <sup>16</sup>Cananga ¿maytaj Jerusalén runacunata llullacuyllapa willapaj Israel profëtacuna? ¿Maytaj «llapanpis allimi caycan» nir willapajcuna? Rasunpaga manami willacushannöchu casha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Profetisacunapaj Tayta Dios rimashan

<sup>17</sup>«Runa, cananga nogapa jutëcho willacoj-tucoj warmicuna quiquinpa yarpaynillanpita willacoj-cunaman ayway. Nircorga paycunapa contran rimay.

<sup>18</sup>Chay llulla profetisacunata ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Ay imanöraj canqui runata engañar purejcuna. Gamcunami sintillucunata awarcaycanqui runacuna mäjjicata rurar maquinman watacunanpaj. Jacucunatapis awarcaycanqui runacuna mäjjicata rurar shucutacunapaj. Chayno rurarcaycanqui acrashä runacunata engaňashpayquimi. ¿Chayno acrashä runacunata engaňayllapachu cawayta ashicanqui? <sup>19</sup>Gamcunaga acrashä runacunata llullapar engaňashpayquimi juc ishcaj aptay sebädata, juc ishcaj amuy tantata chasquinayqui-cashalla manacajman churaycämanqui. Chaymi cawanapaj caycaj runacunata engañar «wañunquipänami» niycanqui; wañunanpaj caycaj runacunatana «cawanquipämi» niycanqui. Chayno engaňashayquitami paycunaga riguircaycan.

<sup>20</sup>«Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno nê: Mäjjicata rurananpaj maquinman watacushan sintillu rurashayquipäga contranmi ricacö. Chaywanga runacunata shuntarcaycanqui äbicunata jaulawan charejnömi. Ichanga chay runacunata maquiquipita noga jorgushämi. Äbicunano libri puricunanpämi cachaycushaj. <sup>21</sup>Gamcunapa maquiquipita, mäjjicata rurananpaj jacucunata shucupashayquipitapis acrashä runacunataga jorgushämi. Yapayga manami shuntanquipänachu. Chaynöpami gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>22</sup>Gamcunaga noga mana munashätami rurashcanqui. Chaymi llullacur engaňashpayqui alli runacunata llaquicuymän churashcanqui. Fiyu runacunatanami ichanga shacyächishcanqui mana allicunata ruraycänanpaj, chaynöpana noga castiganäpaj caycäpita mana salbacunanpaj. <sup>23</sup>Chaypitami gamcunaga manana llullacuypa willacunquipänachu. Ni mäjjicacunatapis manami runanquipänachu. Acrashä runacunataga nogami maquiquipita jorgushaj. Chaynöpami gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

#### İdulucunata adurajcunata castigananpaj nishan

**14** <sup>1</sup>Juc ishcaj Israel auquincuna nogaman shamuran. Nircur paycunaga ñaupäman jamacuran. <sup>2</sup>Chaura TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: <sup>3</sup>«Runa, cay runacunaga llapan shongunpami idulucunallata sirbisha, adurasha. Juchayojyächicojcunallapämi yarparcaycanpis. Chayno caycaptenga ¿imanöpataj willashaj paycuna tapucamashanta? <sup>4</sup>Paycunawan parlar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcunaga idulucunata adurarcushpanpis, juchayojyächinanpaj cajllaman yarparaycashpanpis profëtäta tapucoj aywarcaycämün. Chaypitami nogapis melanaypaj aypalla idulucunata charashanman-tupu paycunataga ayñita cutichishaj. <sup>5</sup>Chayno ruraptë Israelcunaga capaschari arpinticunmanpis idulucunata adurashanpita, nogata gongaycamashanpitapis» nir.

<sup>6</sup>«Chaymi Israelcunata niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Arpinticuyna-llapa. İdulucunata adurayta cachaycäriyna. Melanaypajcunata ruraytapis cachaycäriyna. <sup>7</sup>Israelcho tiyaycaj Israel runapis u jäpa runapis nogata gongaycamar capas idulucunatana llapan shongunwan aduran, capas jucha rurayllaman fiyupa yarparan. Chayno rurarcu tapucamänanpaj profëtäman aywaj runataga quiquëmi ayñita cutichishaj. <sup>8</sup>Chay runawanga quiquëmi churacashaj. Nircur waquin runacuna ricacunanpaj castigashaj. Acrashä runacunapitapis illgächishaj. Chayno rurashätaga llapan runami parlangapaj. Chaynöpami gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>9</sup> «Juc profëta, mana rasun cajta willacuptenga noga TAYTA DIOS chayno camacächisha captëmi canga. Chauraga nogami chay profëtata castigar ill-gächishaj acrashä Israel runacunapita. <sup>10</sup> Tapucoj runatapis juchanpitaga castigashaj chay profëtata castigashänömi. <sup>11</sup> Chaynöpami Israel runacuna yapayga manana gongaycamangachu. Ni jucha ruraycunapäpis manana yarparanganachu. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami cashaj Diosnin. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Jerusalenta castigananjaj cashan

<sup>12</sup> TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>13</sup> «Runa, juc nasyuncho tiyajcuna juchata ruraptin, noga nishäcunata mana cumliptin paycunata castigashämi. Nircur micuynincunatapis guechushämi. Nogami camacächishaj chay nasyuncho muchuy cananjaj, runacunapis, uywacunapis wañunanpaj. <sup>14</sup> Chay nasyuncho Noé, Daniel, Job tiyashpanpis paycuna quimsallanmi salbacunman alli runa cayninpa. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> «Micucoj animalcunata juc nasyunman yurichiptë, chaycho tiyajcunata ushacurcuptin, chay nasyun chunyajna ricacuptenga animalcunata manchacuyllawan ni pipis manami chaypa purinmannachu. <sup>16</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman. Chay nasyunnamo ricacunman chunyaj pipis mana tiyanan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>17</sup> «Capas chay nasyuncho guërrata gallaycachir noga camacächëman runatapis, uywatapis wañuchinanpaj. <sup>18</sup> Chay quimsaj runacuna chaycho tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>19</sup> «Capas noga fiyupa rabyashpä chay nasyunman gueshyata chayachir camacächëman runapis, uywapis wañunanpaj. <sup>20</sup> Chaycho Noé, Daniel, Job tiyaycarpis manami salbanmanchu warmi ni ollgu wamrancunatapis. Quiquincunallami salbacunman alli runacuna cashanpita. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Mas piyur-rämi canga Jerusalenta chuscu casta castiguwan castigaptëga. Chay castigucunaga caycan: guërra, yargay, gueshya, micucoj animalcuna.<sup>1</sup> Chaycunaga runata, uywatapis wañuchengami. <sup>22</sup> Chaypis juc ishcayllaga cawaycar quëdangami. Paycunallami chaypita llojshenga warmi ollgu wamrancunawan. Gamcuna cajman paycunata chayachimuptë ricanquipaj imano goyashanta, imano juchacunata rurashantapis. Chaura gamcuna ninquipaj «Rasuntachari Jerusalenta Tayta Dios castigasha» nir. <sup>23</sup> Paycuna imanöpis goyashanta y juchata rurashantapis ricarga cuentata gocunquipämi. Chayrämi gamcuna tantiyacunquipaj quiquincunapa juchanpita Jerusalenta castigashäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Israelta manacajlla übasman tincuchishan

**15** <sup>1</sup> TAYTA DIOS nimiran:

<sup>2</sup> «Runa, çübas yörapa tullun imallapäga allichuraj?

¿Waquin guerucunapita mas allichuraj caycan?

<sup>3</sup> Tullonga manami imapäpis allichu.

¡Manami allichu waguicuna istägata ruranallapäpis!

<sup>4</sup> Yantallapämi alli.

Garancunata nina rupar ushacurcuptin  
shongonga carbunyashanami caycan.

Chaura imapäpis manami allinachu.

<sup>5</sup> Manaraj rupachisha caycällar

imapäpis mana alli caycarga  
piyurnachari rupasha carnaga  
imapäpis mana bälejna canga.

<sup>6</sup> «Chaypitami, noga TAYTA DIOS cayno në: Imanömi übas yörapa tulluntapis ninaman rupachin, chaynömi Jerusalén runacunatapis ninaman gaycushaj. <sup>7</sup>Nogami paycunapa contran ricacushaj. Juc ninapita gueshpiptinpis juc ninamani rupacurconga. Paycunapa contran ricacupterämi gamcunaga musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>8</sup>Nogata mana sirbimashanpitami nasyunintaga ticrarachishaj pasaypa chunyajman. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Mañösa warmiman Jerusalenta tincuchishan

**16** <sup>1</sup>TAYTA DIOS nogata nimiran: <sup>2</sup>«Runa, Jerusalén runacunata willay fiyupa melanaypajcunata rurashanta. <sup>3</sup>Chaymi tincuchishpayqui ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Jerusalén, gamga canqui Canaancho yurejmi. Papäniuega casha Amorreo nasyunpita, mamayquina Het nasyunpita. <sup>4</sup>Yurishayqui junaj pupu watuyquita manami cucuranchu. Manami mayllashurayquichu. Cachiwanpis manami cupashurayquichu. Manami ni pintushurayquipischu. <sup>5</sup>Gamtaga pipis manami cuyapäshurayquichu. Chaycunata rurananpäga manami pipis imatapis gocushachu. Yurishayqui junaj melanäcushushpayquimi pampacho jitaraycajta cachaycushurayqui.

<sup>6</sup>«Gampa ñaupayquipa noga päsarä. Yawarllachöraj jaytacachaycajta ricar «ama wañuychu. <sup>7</sup>Jircacho jacha wiñajno wiñay» nirä. Chaura nishänömi wiñar jatunyarayqui, niycällarna jipashyarayqui. Chuchuyquicuna wiñamusha, shaprayquipis wiñasha. Ichanga röpaynaj galalla caycarayqui.

<sup>8</sup>«Chaypitaga, ñaupayquipa yapay päsarä. Chaychöga jatuntana ricarä. Chay öraga allina caycarayqui majayoj canayquipaj. Chauraga gamwan camacashpanchi cäpäta mashtarcamur galalla caycaptiqui chaparcürä. Nircur alli goyänapaj parlaranchi. Chay örapita-pachami nogapana cashcanqui.<sup>m</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>9</sup>Gamta bänarä. Yawarlla caycajta mayllarä. Perfümicunawan intëryuyquita pichuparä. <sup>10</sup>Cuyayllapaj culur röpacunata jatiparä. Mas alli caj garapita llanguitapis jatiparä. Cuyayllapaj awasha röpata jatiparä. Linupita awasha wachcuwan wachcaparä. <sup>11</sup>Camaränayquipaj cuyayllapaj adurnucunata jatiparä. Ricrayquimanpis camaränanpaj achca brasalëtacunata jatiparä; wallgatapis wallgaparä. <sup>12</sup>Sengayquimanpis cuyayllapaj adurnuta waguiparä. Rinriquimanpis arëtita jatiparä. Umayquiman cuyayllapaj corönata jatiparä. <sup>13</sup>Chaura gamga guellaypitawan goripita adurnasha caycarayqui. Röpayquicunaga tucuy-niraj cuyayllapaj awasha linupita caran.

Micojpis canqui alli caj tantata, abějapa mishquinta, olivopa asětinta. Cuyayllapaj ricacurmi raynana carayqui. <sup>14</sup>Cuyayllapaj captiquimi intëru nasyun runacunapis rejsishurayqui. Chay jatipashāwanmi cuyayllapaj camaraj caycarayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>15</sup>« Ichanga chayno cuyayllapaj cayniquiwan, pī-maypitapis rejsisha cayniquiwanmi mañōsaman tigrashcanqui. Chaymi chaypa pāsaj cajwanga pī-maywanpis cacushcanqui. <sup>16</sup>Rōpayquicunawanmi tolducunata rurashcanqui puytush lömacunacho idulucunata aduranayquipaj. Nircorga chay tolducunachōnami pī-maywanpis cacushcanqui. Rurashayquinōga manami imaypis cashachu ni mananami cangapānāpischu. <sup>17</sup>Guellaypita, goripita cuyayllapaj alājacunata goycushāpitami rurashcanqui ollgu runatano. Nircorga chaycunawan juchata rurashcanqui. <sup>18</sup>Cuyayllapaj achca culur rōpayquicunata jatipashcanqui chay rurashayqui idulucunatami. Nircorga saumachishcanqui nogapaj caj asētīwan insinsōwan. <sup>19</sup>Noga gamta goycushā allinnin jarinapita rurasha tantatami, asētītami, abějapa mishquintami chay rurashayqui idulupaj rupachishcanqui alli jōmuynin chayanāpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>20</sup>« Warmi ollgu wamrayquicunatami wañuchishcanqui. Wamrācuna caycaptinmi idulucunata garashcanqui. Mañōsa cashayquega ¿pishishārāchu nogata masta rabyachimānayquipaj? <sup>21</sup>Chaychari wamrācunata sacrificiyuta rurarcu chay idulucunapāpis rupachishcanqui. <sup>22</sup>Melanaypaj pī-maywanpis cacuyčällarmi mana yarpanquinachu wamra car imano cashayquitapis. Chay ōraga caycarayqui galallami. Yawarllami jaytacachaycarayqui.

<sup>23</sup>« Noga TAYTA DIOSMI nē: ¡Ay imanōraj canqui Jerusalén! Chayno fiyupa mana allicunata rurasha caycashpayquipis <sup>24</sup>lāsacunachōrāmi altarcunata rurashcanqui idulucunata aduranayquipaj, pī-maywanpis cacunayquipaj. <sup>25</sup>Cālli isquīnacunachōmi capillacunata rurashcanqui pī-maywanpis cacunayquipaj. Pī-may pāsajtapis «cacushun» nishcanqui. Chaynōpami pī-maywanpis cacurayqui. <sup>26</sup>Bisīnuyqui Egipto runacunawan amistāta rurar llapanwanmi cacushcanqui. Paycunaga sumaj jatusaj cuerpusapa runacunami. Chayno pī-maywanpis cacushpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui. <sup>27</sup>Chayno cashayquipitami castiganāpaj maquēta jogarishcā. Chaymi nasyunniquitapis tashayāchishcā. Gamcunataga contrayqui Filistea runacunapa maquinmanmi cachaycurā. Pasaypa melanaypajcunata rurashayquipitami paycunaga pengacurcaycan. <sup>28</sup>Chayno pengaypaj ruraycarpis manami yamashcanquichu. Chaypa ruquenga Asiria runacunawanpisi amistāta rurar cacushcanqui. Chaypis manami yamacarayquichu. <sup>29</sup>Nigusyanti Babiloniacunawanna sīguir cacushcanqui. Chaypis manami yamashcanquichu.

<sup>30</sup>« ¿Pasaypa pirdicashachari caycarayqui au pī-maywanpis cacoj warmino pengaypaj ruranayquipāga? <sup>31</sup>Cālli isquīnacunachōmi, lāsacunachōmi pī-maywanpis cacushcanqui. Ichanga gam manami pī-maywanpis guellaypaj cacoj warminōchu cashcanqui: Gamga manami pitapis «pāgamay» nishcanquichu. <sup>32</sup>Runanta jucwan janāpaj warmi juccunata chasquejnōmi cashcanqui. <sup>33</sup>Guellaypaj piwanpis cacoj warmitaga chay warmiwan cacoj runa pāganmi. Gammi ichanga pāgashunayquipa ruquin pī-maytapis cacushayqui cajtaga quiquiqui pāgashcanqui. Gamwan juchata ruraj maypita shamunanpāpis pāgajmi-canqui. <sup>34</sup>Pī-maywanpis cacushpayqui manami rurashcanquichu

guellaypaj cacoj warmicuna rurashannöga. Manami pipis ashishurayquichu gamwan juchata rurananpaj. Paycunaga manami gamta pägashurayquipis-chu. Chaypa ruquenga gammi paycunata pägashcanqui. Chayno rurashpayquimi waquin guellaypaj cacoj warmicunapita mas jucno rurashcanqui.

### Jerusalén castigasha cananpaj cashan

<sup>35</sup> «Chaymi pī-maywanpis cacoj Jerusalén, wiyamay: <sup>36</sup> Noga TAYTA DIOSMI gamta nê: Gamga amistäta rurar parlapänacurmi mana pengacuypa galapachacushcanqui jucwan-jucwan cacunayquipaj. Melanaypaj iduluyquicunatapis mana cachaypa adurashcanqui. Chaycunapaj rupachinayquipämi wamrayquicunapa yawarnintapis mashtashcanqui. <sup>37</sup> Chaypitami, nogaga shuntamushaj llapanta pī-maywanpis cacushayqui cajtaga, amatar cuyashayqui cajtapis, llapan chiquishayquicunatapis. Paycunata shuntashaj gampa ñaupayquiman. Paycunapa ñaupanchönami röpayquita lojtipäshayqui galallata llapan ricashunayquipaj. Chaynöpami pasaypa pengayman churashayqui.<sup>n</sup> <sup>38</sup> Chaycho juscarmi castigashayquipaj majajoy caycar majajojcunawan cacojtano, wañuchicojtano. Nircorga fiyupa rabyasha cashpämi wañunayquipaj nishaj. <sup>39</sup> Chay shamaj nasyun runacunapa maquinmanmi cachaycushayquipaj. Paycunami illgächenga pī-maywanpis cacunayquipaj rurashayquita, idulucunata aduranayquipaj rurashayquitapis. Paycunami guechushunquipaj röpayquicunata, camaränayquipaj jatirashayqui adurnuyquicunatapis. Nircorga pasaypa galallatami cachaycushunquipaj. <sup>40</sup> Paycunaga llapan runacunatami nenga sajmaypa wañuchishunayquipaj, sablincunawan cuchurushaypa wañuchishunayquipaj. <sup>41</sup> Wasiquicunata rupaycärachenga. Aypalla warmicunapa ñaupanchömi nenga imano canayquipäpis. Chaynöpami camacächishaj pī-maywanpis manana canayquipaj. Chauraga piwanpis mananami yapay canquipänachu. Manami cacunayquipaj pitapis päganquipänachu. <sup>42</sup> Chayrämi gampaj rabyasha caycashä päsarconga. Chauraga manami rabyashanachu cashaj. Allinami cashaj. <sup>43</sup> Gamga gongaycushcanquimi jipashcar imano cashayquitapis. Chaymi fiyupa rabyachimashcanqui mana munashäcunata rurar, mana cachaypa melanaypajcunata rurashpayqui. Chaypitami, quiquiqui imanöpis rurashayquicunapita castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nê.

### Mamanman llojshisha

<sup>44</sup> «Llapan runacunami gampäga rimayta parlanga: «¡Mamallanrämi wawanga!» nir. <sup>45</sup> Gampa mamayuega casha Het nasyunpita, papäniquina Amorreo nasyunpita. Gampis runanta, wamrancunata chiquej warmipa wawanmi caycanqui. Chaynömi ñañayquicunapis runanta y wamrancunata chiquej. <sup>46</sup> Norte caj-lächömi caycasha mayur ñañayqui Samaria siudä llapan caseryuncunawan. Sur caj-lächönami caycasha shullca ñañayqui Sodoma siudä llapan caseryuncunawan. <sup>47</sup> Paycunata ricacurmi paycunano rurashcanqui. Paycunanömi melanaypajcunata rurashcanqui. Chayno ruraycarpis mana yamarmi paycuna rurashanpita mas piyur-raj mana allita rurashcanqui. <sup>48</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA nê: ñañayqui Sodoma ni caseryuncunapis

manami rurashachu caseryuyquicunawan gam rurashayquinöga. <sup>49</sup>Ñañayqui Sodomapa juchanga caynömi casha: Quiquinpis caseryuncunapis fiyupa alli-tucuran. Aypalla micuynin captinmi imapitapis mana yarpachacuypa goyaran. Ichanga manami imaypis yanapashachu pobrita ni pishipacojcunatapis. <sup>50</sup>Paycunaga fiyupami alli-tucuran. Chayno cashpanmi ruraran noga pasaypa melanäcushäta. Chaymi imano cashantapis ricaycur illgarachirä. <sup>51</sup>Ichanga Samaria manami juchata rurashachu ni pullallantapis gamcuna juchata rurashayquinöga. Gamcunaga mana cachaypami melanaypaj juchata rurashcanqui. Chaymi juchayquicunaman tincurachisha paycunaga anjilitunölla caycan. <sup>52</sup>Paycuna juchata rurashanpita mas melanaypajcunata rurasha cashpayquimi paycunataga limyutanöna caycächinqui. Chaypitami gamga pengayman churasha canquipaj. Chaymi manacajman churasha cashpayquips upällalla cacunquipaj.

<sup>53</sup>«Chaypitanaga nogami camacächishaj Sodoma, Samaria, caseryuncunapis ñaupata cashanno allina goyänanpaj. Gampis yapay allina goyänayquipämi camacächishaj. <sup>54</sup>Chaynöpami mana allita rurashayquipita pengacunquipaj. Chayno pengaycho cashayquita ricashpanmi paycunaga cushicongapaj. <sup>55</sup>Samaria, Sodoma, caseryuncunapis unay cashanno allinami goyanga. Gampis caseryuyquicunapis alli goyaychönami cangapaj. <sup>56</sup>Alli-tucushayqui wichanga ñañayqui Samariata castigaptë asipajmi canqui. <sup>57</sup>Chay wichanga mana allacunata rurashayqui manarämi mayacaranrächu. Cananmi ichanga Edom, Filistea siudäcuna, llapan bisinuyquicunawan ashllir-ushashunqui. ¡Llapanmi manacajman churashunqui! <sup>58</sup>Cananga melanaypajcunata, mana allacunata rurashayquipita castigasha carpis chasquicunallayquimi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>59</sup>«Noga TAYTA DIOSGA mastapis në: Gamga parlashanchäta manami cumlishcanquichu. Nogami ichanga chayno mana rurashächu. <sup>60</sup>Nogaga yarpärashaj jipash cashayqui wichan conträtuta rurar parlacushanchitämi. Nircur gamwanga imaycamapis allina cananchipämi conträtuta rurashun. <sup>61</sup>Mayur ñañayquita, shullca ñañayquita wamrayquicunano cananpaj gampa maquiquiman churamuptë yarpärinquipaj unay imano cashayquitapis. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Ñañayquicuna maquiquicho cananpäga conträtuta rurar parlacushanchichöpis manami ninchu. <sup>62</sup>Gamwanga yapaymi conträtuta rurashunpaj. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>63</sup>Llapanpita perdunaptë gamga yarpärinquipämi fiyupa mana allacunata rurashayquita. Chayrämi fiyupa pengacunquipaj. Chaypitanaga manami allitucunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Übasmanwan ancaman tincuchishan

**17** <sup>1</sup>TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup>«Runa, gamga Israel runacunata tincuchiypa cayno willapay: <sup>3</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Fiyupa jatuncaray ancami Libanuman chayasha.

Älancunata quicharcuptin caruyajmi aypasha.

Tucuy-niraj culur lümayojmi caycaran.

Sedru guerupa ñawin aywajtami charisha.

<sup>4</sup>Nircur chay ñawin aywajtaga paquirir apacusha.

Nigusyanticunapa nasyunninman chayaycachirnamí

aypalla nigusyanticuna tiyashan siudäman lantaycusha.

<sup>5</sup> Nircorga nasyunniquipita muruta acrarcurname murusha.

Aypalla yacu chayanan

mayu cantuncho camarisha caycaj chacramanmi murusha.

<sup>6</sup> Chay muru wiñamushpan

ticracuriran rämasapa lantaman.

Mana ata carpis

rämancunaga wiñar macyaraycaran anca caycashañ cajman.

Sapincunapis mas ruriman sapichaycaran.

Chay lantaga chillguir fiyupami rämasapayaran.

<sup>7</sup> « Chayno juc jatuncaray ancapis caycaran.

Chaypis casha jatuncaray älayoj y lümasapa.

Chaymi chay lantapa sapenga

chay anca caycashañ cajmanna yaycuycaran.

Rämancunapis chay anca cajmanna macyaycaran

mas achca yacuta ashishpan.

<sup>8</sup> Chay lantaga aypalla yacu chayanancho y

alli allpachömi lantaraycaran.

Chaychöga alli caycaran fiyupa rämasapayänanpaj, wayunanpaj,

cuyayllapaj lanta cananpaj.»

<sup>9</sup> «Nogapa jutëcho ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:

« ¿Chay lantaga allichuraj wayonga?

¡Manami! Rimir caj ancami sapintapis rachirenga.

Chaura wayuyninpis marpuçäconga.

Mana callpacuypa, wallca runallawanmi sapinpita achurenga.

Chaura chillguiycaj rämancunapis ushajpämi chaquicäconga.

<sup>10</sup> ¿Juc-läman witircachir lantaptin cawangachuraj?

¡Manami! Inti yagamunan caj-läpita wayrämunshanmi chaquirachenga.

Chillguinanpaj alli caycashanchömi ushajpaj chaquicäconga.» »

<sup>11</sup> Mastapis TAYTA DIOS nimiran: <sup>12</sup> «Tincuchiypa willapashayqui imapaj cashantapis tantiyashanta mana tantiyashantapis mä tapuy chay mana wiyacoj runacunata. Chay runacunata ninqui: «Babiloniapa raynenga Jeru-salenman chayaycur Judäpa rayninta, yanapajnincunatapis präsu charisha. Nircur Babiloniaman apacusha. <sup>13</sup> Nircorga Judäpa rayninpa famillyanpita justa acaran. Paywan parlarcurname jurachiran Babiloniapa raynin mandashannölla cumlinanpaj. Israelcho caj mas respitädu, mas yachaj runacunata-pis llapanta apacuran. <sup>14</sup> Chaynöpami Judä nasyonga Babiloniapa munaynin-chöna ricacuran. Contran jatariyta munarpis manana camäpacurannachu. Chaura rayga parlacushannölla cumlinanpaj caycaran. <sup>15</sup> Chayno parlacushanpis Judäpa raynenga Babiloniapa rayninpa<sup>o</sup> contran ricacuran. Chaymi Egiptuman cachata cacharan, cawallucunata, suldärucunata mañacamunanpaj. ¿Gamcuna riguinquichu llullaparcur paycuna cawaycajlla gueshpinanpaj cashanta? ¿Conträtuta rurar parlacushanta mana cumlëga cawanmanchuraj? <sup>16</sup> ¡Manami! Babiloniapa rayninwan parlacushanta manacajman churar

mana cumlëga Babiloniachömi wañonga. Judächo ray cananpaj churaj rayta mana wiyacushanpitami chayno wañonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>17</sup>Babiloniapa raynin pilliyaj yaycuptin, siudäman yaycur aypalla runacunata wañuchiptin, Egiptupa faraonnenga washänapaj manami cachangachu sul-däruncunatapis, ni aypalla runatapis. <sup>18</sup>Judäpa raynenga parlacushanta cumlinanpaj aunircurpis mana cumlirmi manacajman churasha. Chayno ruranpajman churajman churasha. Chayno ruranpajman churajman churasha.

<sup>19</sup>« «Noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Judäpa raynenga manacajmanmi churasha jurar nogata aunimashanta. Paycunawan conträtuta rurar parlacushätapis manami cumlishachu. Chaypitami paycunataga castigashaj. <sup>20</sup>Wascawan lasyaypami charishaj Babiloniaman apachinapaj. Chaychönami imanir nogata mana wiyacamashantapis tapushaj.<sup>p</sup> <sup>21</sup>Mas jinyu caj suldäruncunaga guërrachömi wañonga. Cawaycar quëdajcunanim machiypa-machir gueshpir aywaçonga. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS nishäga rasunpa cumlishanta.

<sup>22</sup>« «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogapis sedru guerupa ñawin wiñaycajta paquirishämi. Mas allinnin caj rämapa ñawintami paquirishaj. Nircur quiquëmi lantashaj mas altunnin puntaman. <sup>23</sup>Israelcho caycaj puntamanga mas altunninmanmi lantashaj. Chaycho alli wiñaptin rëmanpis jatunyar mashtacanga, sumaj wayonga. Alli sedru gueruna canga. Chay yörapa chaquinchöga tucuycasta animalcunami tiyanga. Rëmancunachöpis gueshtata ruranga tucuycasta äbicunami. <sup>24</sup>Chauraga jircacho caj yöracuna lapanmi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga alli-tucoj caj yöratami sajtarë. Nircorga tacshannin manacaj cajtanami jatunyächë. Nogami chaquirachë berdiraycaj yöratapis. Chaquisha caycaj yöratana yapay chillguichë. Noga Tayta Diosmi chayno në. Nishätaga lllapanami cumlëpis.» »

#### Rurashanpitaga cada-ünunmi juscacanga

**18** <sup>1</sup>TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup>«¿Imanirtaj Israelchöga imaypis cay rimayta rimarcaycan:

« «Papänincuna pochgoj übasta micuptin wamrancunapana quirun shimpan» nir?<sup>q</sup>

<sup>3</sup>«Ichanga noga TAYTA DIOS në: Israelchöga imaypis mananami yapayga chay rimayta rimanganachu. <sup>4</sup>Pipis juchata ruraj cajllami wañongaga. Chaynöga canga lllapan cawajcuna nogallapa captinmi. Papänincunapis wamrancunapis nogallapami.

<sup>5</sup>«Alli runaga alli cajllatami rurán.

<sup>6</sup>Manami puytush lömacunaman witipanchu idulucunata adurananpaj micuyta rurachishanmanpis.

Manami yöracunchu mana dios caycaptin Israelcuna «diosnë» nishancunaman.

Manami jucpa warminwan cacunchu.

Manami quilla gueshyanwan caycaj warmiwan cacunchu.

<sup>7</sup>Manami pitapis ñacachinchu.

Manami charicurcunchu jagancuna rindata churashantapis.

Manami pitapis suwapanchu.

Manami «mana canchu» ninchu muchupacajcunatapis.

Manami «mana canchu» ninchu röpaynajcunatapis.<sup>7</sup>

<sup>8</sup> Manami aypalla wawantawan cutichinanpächu guellaytapis ristan.

Manami pitapis mana allitaga ruranchu.

Manami pitapis chapanchu mana allita rurashanpitaga.

<sup>9</sup> Chaypa ruquenga laynëcuna nishantami wiyacun.

Mandamintöcunacho niycashantapis llapantami cumlin.

«Chayno ruraj runami rasunpa alli runaga. Chayno rurashanpita chay runaga cawangami.<sup>5</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>10</sup> «Ichanga chay runapa wamran capas canman mana allita ruraj, wañu-chicoj, imatapis <sup>11</sup> papänin mana rurashacunata ruraj:

«Capaschari puytush lömacunacho idulucunata aduraranpaj micuyta rurachishancho micöshinman.

Capaschari runapa warminwan cacunman.

<sup>12</sup> Capaschari wacchacunatawan pobricunata ñacachinman.

Capaschari waquin cajcunata suwapanman.

Capaschari pipis jagan car rinda churashantapis duyñu-tucurcunman.

Capaschari mana dios caycaptin Israelcuna «diosnë» nishanman yäracunman.

Capaschari noga fiyupa melanäcushäta ruranchu.

<sup>13</sup> Capaschari aypalla wawantawan cutichinanpaj guellaytapis ristanman.

«¿Chayno caj runaga cawangachuraj? ¡Manami! Chayno melanaypajcunata rurashanpitaga wañongami. Chayno wañunanpäga quiquinmi juchayoj canga.

<sup>14</sup> «Chayno mana alli runapa wamran capaschari canman. Papänin juchata rurashacunata capas musyanman. Chayno musyaycarpis capaschari papänin rurashannöga mana rurannachun:

<sup>15</sup> «Capaschari idulucunata rispitananpaj puytush lömacunacho micuyta rurachishanman mana witipanmanchu.

Capaschari mana dios caycaptin Israelcuna «diosnë» nishanman mana yäracunmanchu.

Capaschari juc runapa warminwan mana cacunmanchu.

<sup>16</sup> Capaschari pitapis mana ñacachinmanchu.

Capaschari imata mañacuptinpis rindataga mana charinmanchu.

Capaschari pitapis mana suwapanmanchu.

Capaschari micuyniynajcunata garanman.

Capaschari röpaynaj caycajtana röpata goycunman.

<sup>17</sup> Capaschari pobricunata yanapanman.

Capaschari guellayta ristaycurpis achcataga wawanta mana cobranmanchu.

Capaschari laynëcuna nishanta ruranchu.

Capaschari mandamintöcunacho niycashanta llapanta cumlinman.

«Chaura chay runaga manami wañongachu papäninpa juchanpita. Chay runaga cawangami. <sup>18</sup> Papäninmi ichanga pitapis ñacachej cashanpita,

suwacushanpita, marca-masincunacho mana allita rurashanpita, quiquinpa juchanpita wañonga.

<sup>19</sup>«Gamcuna capas ninquiman: ¿Imanirtaj wamranpis mana ñacanchu papänin juchata rurashanpitaga?» nir. Chay wamranga mana ñacangachu rasun cajta, alli cajta rurasha cashpanmi, laynä nishanno cumlishanpitami. Chaypitami rasunpa cawanga. <sup>20</sup>Pipis juchata ruraj cajllami wañonga. Ni wamranpis manami wañongachu papänin juchata rurashanpitaga. Ni papäninpis manami wañongachu wamran juchata rurashanpitaga.<sup>f</sup> Allita ruraj cäga rurashanpita allitami chasquenga. Mana allita ruraj cajnami mana allita rurashanpita castigasha canga.

### Llapan cawanantami Tayta Diosga munan

(Eze. 33.10-20)

<sup>21</sup>«Capas mana allita ruraj runa jucha ruraycunallacho caycashanta cachaycun. Nircur laynëtana cumlir, alli cajta rurashpanga cawangami. Manami wañongachu. <sup>22</sup>Chaura mana alli rurashancunataga manami yarpashänachu. Alli cajta rurashanpitami payga cawanga. <sup>23</sup>Nogaga manami munächu mana allita ruraj wañunantapis. Chaypa ruquenga munä allitana rurananta, chaynöpana cawananta.» Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>24</sup>«Alli runa, allita ruraycashanta cachaycur capaschari mana allitana ruranman. Mana alli runacuna rurashanno melanaypäтана ruraptenga ¿gamcuna yarpanquichu chay runa siguir cawaycänanta? Nogaga manami yarpashäpänachu allita rurashanta. Chay runaga wañonga juchanpitami, aunishanta mana cumlishanpitami.

<sup>25</sup>«Gamcunaga ninqui «Diosga mana allitami ruraycan» nir. Ichanga Israelcuna sumaj wiyamay. ¿Noga mana allita ruraycashätachu yarpanqui? Chaypa ruquenga ¿manachuraj gamcuna mana allitaga ruraycanqui? <sup>26</sup>Alli runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurashpanga quiquinpa juchanpitami wañonga. <sup>27</sup>Mana allita ruraj runa, mana allita ruraycashanta cachaycur allitana, rasun cajllatana rurarga salbacur cawangami. <sup>28</sup>Sumaj tantiyacurir mana allita rurashancunata cachaycushpan allitana rurashpanga cawangami. Manami wañongachu.

<sup>29</sup>«Israelcunaga capas nenga «Tayta Diosga mana allitami ruraycan» nir. Nogaga ¿mana allitachuraj ruraycä? Chaypa ruquenga gam Israelcunami mana allitaga rurarcaycanqui. <sup>30</sup>Chaypitami gam Israelcunataga imano rurashayquipitapis cada-ünuyquita jusgashayqui.» Noga TAYTA DIOSMI chayno në. Mana allita ruraycashayquipitaga juella arpinticuy mana alliman mana chayanayquipaj. <sup>31</sup>Jucha ruraycunataga cachaycäriyna. Alli shonguwanna y mushoj yarpaywanna allita ruray.» Israelcuna ¿imanirtaj wañunquiman? <sup>32</sup>Nogaga manami munächu pipis wañunanta. Mana allita ruraycashayquipita arpinticuy cawanayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.<sup>x</sup>

### Israelpa raynincunapaj llaquicushan

**19** <sup>1</sup>«Israelpa raynincunapaj gamga wañupacuycho cantanata cantay. Cayno cantay:

t 18.20 Deut. 24.16 u 18.23 2Ped. 3.9 v 18.30 Job 34.11; Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6 w 18.31 Eze. 36.26 x 18.23, 32 Eze. 33.11; 2Ped. 3.9

- <sup>2</sup> «Mamayquega liyuncunapa chaupinchömi tiyasha.<sup>y</sup>  
Chaychömi wawancunatapis uywasha.
- <sup>3</sup> Juc wawallantami mas alli gueshpichisha jatun canancama.  
Cäsata charyta yachacuycuran.  
Chaypitanaga runata micuytana gallaycuran.
- <sup>4</sup> Chayno ruraycashantami juc-lä nasyuncuna mayaran.  
Chaymi uhcuman garpuycur chariran.  
Nircorga aushiwan Egipto nasyuncama apasha.<sup>z</sup>
- <sup>5</sup> Chaura maman liyonga shuyarayta yamacarna,  
yarpashanno mana captin  
jucaj wawantana ruquin churasha.
- <sup>6</sup> Chay liyunpis jatunna carga waquin liyuncunawan  
iwalna aywaj y cutimoj.  
Chayno puriycashancho quiquillan cäsacuyta yachacuycuran.  
Runata micuytapis yachacuycuran.
- <sup>7</sup> Palasyucunachöpis llapanta illgächiran.  
Siudäcunachöpis tucuy mana allita ruraran.  
Gaparashpanga pi-maytapis mancharachej.
- <sup>8</sup> Chaura bisinun marcacunacho tiyajcunaga paypa contranna jatariran.  
Chaymi trampata churaparan.  
Chaynöpami uhcuman garpuycur chariran.
- <sup>9</sup> Aushiwan aparcur jaulaman wichgaycusha.  
Nircorga Babiloniapa rayninmanna apapasha.  
Babiloniachönami carsilman wichgasha  
Israel jircacunacho gaparar purejta pipis manana wiyananpaj.<sup>a</sup>
- <sup>10</sup> «Mamayquega casha yacu aywaycajpa läduncho<sup>b</sup>  
übas lanta alli wayunanpaj, rämasapa caycajnömi.  
Payga caycaran übaspä sapinta achca yacu ushmashannömi.
- <sup>11</sup> Rämancuna alli wiñar sinchi caran.  
Chaymi waquin rämancunaga raypa bäranpäraj caranpis.  
Fiyupa wiñaycällar pucutaycama chayaran.  
Pi-maypis rejsiran jatun cayninpa,  
cupösu rämayoj cayninpa.
- <sup>12</sup> Ichanga rabyawan achuriycärir pampaman jitariran.  
Inti yagamunan caj lädupita wayra shamojna chaquirachiran.<sup>c</sup>  
Chauraga wayuyninpis shicwacuranna.  
Sinchi rämancunapis chaquicäcuran.  
Chaura ninamanna waycuycäriran.
- <sup>13</sup> Cananga chunyaj chaqui parti  
yacu mana cashanchömi yacunaypita lantaraycan.
- <sup>14</sup> Rämancunapitana nina ratataycaj llojshiyca.  
Chay ninanami rupaycan chillguipancunatawan, wayuynintaga.

y 19.2 Gén. 49:9; 1Rey. 10.18-20 z 19.3-4 2Rey. 23.30-34; Jer. 22.10-12  
a 19.5-9 2Rey. 24.8-15; Jer. 22.24-30 b 19.10-14 Isa. 5.1-4; Jer. 2.21 c 19.11-14 Jer. 52.1-11;  
Eze. 17.7-13

Raypa bäranpäno sinchi rämanacunaga manami cannachu.

«Cayga caycan wañupacuycho cantanami. Chaymi llapan cumliptenga cay cantanata cantangapaj.»

### Israelcunawan Tayta Dios imano cashanpis

**20** <sup>1</sup>Ganchis wata, pichga quillan chunca junajninna caran Babiloniaman apamashancunaga. Chay junajmi juc ishca Israel mayurcuna shamuran TAYTA DIOSTA tapucoj. Paycuna ñaupaman jamacaycäiran. <sup>2</sup>Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>3</sup>«Runa, gamga Israel mayurcunawan parlay. Paycunata ninqui: ‹TAYTA DIOSGA nin: ¿Gamcunaga tapucamajchu shamushcanqui? Tapucamaptiquipis manami willashayquipächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>4</sup>«¡Runa, gam jusgay ari! Jushashpayqui niy unay taytancuna mana cachaypa fiyupa melanaypajcunata rurashanta.<sup>d</sup> <sup>5</sup>Cayno ninqui: ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelta acrashpä, paypita mirajcunata yanapanäpaj jurarmi alli parlacurä. Nircur paycunapa Diosnin cashäta Egiptucho musyachir jurashpä nirä: «Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI» nir. <sup>6</sup>Chay junajmi aunirä Egiptupita imanöpapis jorgunäpaj, acrashä nasyunman pushanäpaj. Chay nasyonga caran lëchipis, mishquipis yacunöraj aypalla cashan partimi. ¡Waquin nasyuncunapita mas cuyayllapämi caran!<sup>e</sup> <sup>7</sup>Paycunataga llapantami nirä melanaypaj dioscunata ushajpaj illgächinanpaj. Chaynöpis willaparä noga TAYTA DIOSNIN caycaptëga Egiptucuna «diosnë» nishanta mana adurananpaj.<sup>f</sup>

<sup>8</sup>«Chayno parlaycaptëpis paycunaga conträmi ricacuran. Chaymi nishätapis mana wiyamashachu. Manami illgächishachu melanaypaj diosnincunata. Egiptucho charashan diosnincunatapis adurayta manami cachaycushachu. Nogaga yarpärä paycunata castigaptë rabyasha caynë päsantami; llapan rabyashäpita jamaycunäcama jinan Egiptullacho castigayta. <sup>9</sup>Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänapämi, ñaupancho caycaj nasyun runacuna nogata mana jamurpämänapämi mana castigarächu.<sup>g</sup> Chay nasyuncunapa ricay-ñawinchömi aunirä Israelcunata Egiptupita jorgunäpapis. <sup>10</sup>Nircur nogami Egiptupita jorgurä. Chaypitanaga chunyaj chaqui jircapa pusharä. <sup>11</sup>Chaychömi laynëcunata, mandamintöcunata willapar yachachirä. Willapashäcunata, mandamintöcunata cumlishpanga alli cawaytami tarin.<sup>h</sup> <sup>12</sup>Chaynöpis willaparä säbadu jamay junajcunacho jamananpaj.<sup>i</sup> Jamay junäga paycunapajwan nogapaj señalno cananpaj yachachirä. Chaynöpa noga TAYTA DIOSNIN cashäta yarpänanpämi yachachirä. <sup>13</sup>Chaypis paycunaga nogapa conträmi chunyajcho ricacuran.<sup>j</sup> Mana wiyacamashanmi laynëcunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichicoj caycaptinpis manami cumlishachu. «Jamay-junajmi canga» nishätapis pasaypa manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha caycashä pascacänanpaj paycunataga chunyajllacho castigar usharyta yarpärä. <sup>14</sup>Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänapämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämänanta mana munarmi pasinsacurä.

d 20.2-44 Sal. 106 e 20.5-6 Éxo. 3.14-16; 6.2-8; 20.2 f 20.7 Jos. 24.14 g 20.9 Deut. 7.7-8; Sal. 106.8; Jer. 14.7; Eze. 36.22-23 h 20.11, 13 Lev. 18.5 i 20.12 Éxo. 20.8-11; 31.13-17 j 20.13 Éxo. 14.11; 15.24; 32; Núm. 11.1, 4

<sup>15</sup> «Chunyajchöpis jurashpä nirä goycushä nasyunman mana yaucuchi-näpaj.<sup>k</sup> Chay nasyonga caran waquin nasyuncunapita mas allı cuyayllapaj, lëchıpis, mishquıpis yacunöraj achca cashanmi. <sup>16</sup> Paycunaga manacajman churashpanmi mandamintöcuna, laynëcuna nishantapis mana cumlirancho. «Säbadu jamay junajcho jamanqui» nishätapis manami rispitarancho. Paycunaga idulucunata adurayllachömi cacuran. <sup>17</sup> Chaypis, fiyupami cuyaparä. Chaynöpami chunyajcho mana usharirächu. <sup>18</sup> Chaymi wamrancunata nirä: «Papänıquıcunapa yupinpaga ama aywaychu. İdulucunata ama aduraychu. <sup>19</sup> Nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Laynë nishanta, mandamintöcunata mana cachaycuypa cumliy. <sup>20</sup> Säbadu jamay-junajtapis sumaj rispıtay. Jamay junäga caycan juc señalmı gamcunata acrashäta musyanayquıpaj. Chayrämi musyanquıpaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta» nir.

<sup>21</sup> «Chayno willapaycaptëpis wamrancunaga conträmi ricacuran. Mana wiyacamashpanmi laynëcunata mana cumlishachu. Mandamintöcuna cawayta tarichıcoj caycaptınpis manami cumlishachu. Säbadu jamay-junajcunatapis manacajmanmi churasha. Chaymi rabyasha caycashä päsa-cänanpaj paycunataga chunyajllacho castıgar ushariyta yarparä. <sup>22</sup> Ichanga juc-lä nasyun runacuna manacajman mana churamänanpämi, Egiptupita jorgamushäta ricajcuna jamurpämänanta mana munarmi pasınsacurä. <sup>23</sup> Chunyajcho jurashpä nirä intëru nasyuncunaman mashtacächınäpaj cashanta.<sup>l</sup> <sup>24</sup> Chaynöga mashtacächınä caran mandamintöcunata, laynëcunata mana cumlishanpita, säbadu jamay junajcunata manacajman churashanpita, taytancunapa iduluncunata adurayllacho cacushanpita. <sup>25</sup> Chaypitami nogapis paycunapaj camacächırä mana allı laycunata, mana allı yachachıycunata chaynöpana cawayta mana tarınanpaj. <sup>26</sup> Camacächırä ofrendancunatano guechpa wamrancunata iduluncunapaj rupachınanpaj. Chaynöga camacächırä fiyupa mancharachınäpaj, chaynöpana noga TAYTA DIOSNIN cashäta musyananpaj.»

<sup>27</sup> «Chaymi runa, Israel-masıquıcunata cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Taytayquıcunapis mana munashäta rurarmi rabyachimaran. Rurananpaj nishäcunata manami cumlirancho. <sup>28</sup> Goycunäpaj aunishä partıman chayachırä. Chayman chayaycorga altunnın puıtush lömacunata, cupösu yöracunata ricärrerga jınan öra apaj adurar garaynınta goycunapaj. Chayman imatapis garaj nogata fiyupa rabyachimashpanmi. İnsısucunawan saumachej; bınutapis tacshipaj.<sup>m</sup> <sup>29</sup> Paycunata tapurä: «İmataj gamcuna aduraj aywarcaycashayquı puıtush lömaga?» nir. Chaymi aduraj aywashan puıtush lömataga canancamapis «Bama» nin.»

<sup>30</sup> «İsraëlçunata niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: İGamcunaga unay caj famillyayquıcuna juchata rurashanmannöchu juchata rurayta munaycanqui? İMelanaypaj idulucunata aduraytachu munaycanqui? <sup>31</sup> Ofrendayquıcunata garashpayquı, wamrayquıcunata rupachıshpayquı gamcunaga sıguirmi juchata ruraycanqui. İChayno carcaycashpayquıchı nogata tapucamaj shamunqui? İsraëlçuna, tapucamaptıquıpis manami willashayquıpächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>32</sup> «Gamcuna yarpashayquega manami camacangachu. Gamcunaga nishcanqui: «Cay pachacho nasyuncuna imanöpis cashanno cashun. Paycunano guerupita, rumipita rurasha idulucunata adurashun» nir. <sup>33</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI në: Cananmi ichanga gamcuna mayanquipaj fiyupa munayniyoj cashäta. Sumaj castigarcurmi gamcunapa rayniqui cashaj. <sup>34</sup> Maychöpis nasyuncunacho, marcacunacho machicasha caycajtami jorgamushayqui. Fiyupa munayniyoj cashäta musyachir, rabyawan castigashpämi shuntamushayqui. <sup>35</sup> Marcacunapa chunyajnin chaqui jircamanmi pushashayquipaj. Chaychömi quiquë jusgashayquipaj. <sup>36</sup> Imanömi Egipto chunyajcho taytayquicunata jusgarä, chaynömi jusgashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>37</sup> Nogami gamcunataga sumaj acrashayquipaj uyshëru uyshancunata acrashanno. Nircorga conträtuta rurashanchita cumlinayquipämi camacächishaj. <sup>38</sup> Gamcunapitaga raquishaj mana wiyacojuncuna, conträ ricacojuncuna. Nircurmi jorgamushaj juc-lä nasyuncho tiyarcaycashanpita. Ichanga Israel nasyunman manami yaycongapächu. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>39</sup> «Israel runacuna, nogami TAYTA DIOSNIQUI cä. Mana wiyacamayta munashpayquega ayway ari mana bälej idulucunata aduraj. Ichanga amana manacajman churamaynachu mana bälej iduluyquicunata ofrendayquicunawan adurashpayqui. <sup>40</sup> Llapayqui Israelcunaga aduramanquipaj acrashä rispitädu lömachömi. Chayga acrashä nasyuncho caycan altu puntami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. Chaychömi paycunataga alli chasquishaj. Chaychömi nishaj ima ofrendata gomänanpäpis, rimir-punta shuntar raquishan micuyninta apapämänapäpis. Imata nogapaj acrashancunatapis chasquishaj. <sup>41</sup> Nasyuncunacho canan machicasha caycajta shuntaptë llapan runacunami musyanga noga alli car santo cashäta. Chayrämi insinsuta rupachishayquipa jömuyninpis shongöpäno canga.

<sup>42</sup> «Unay familyayquicunata goycunäpaj aunishä Israel nasyunman gamcunata chayachiptërämi musyanquicunapaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta. <sup>43</sup> Chaychörämi yarpärinquicunapaj juchata rurashayquita. Chayrämi quiquiquicunapis melananquipaj mana allita rurashayquicunapitaga. <sup>44</sup> Israel runacuna, juchata rurashayquimanno mana ñacachiptë, fiyupa mana allicunata rurashayquipitapis mana castigaptë gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. Nogaga rispitasha canä-raycumi gamcunata yanapäshayqui. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Sur caj-lä parti imano cananpäpis nishan

<sup>45</sup> Tayta Dios nimiran: <sup>46</sup> «Runa, ricäriy sur caj-läman. Nircur paycunapaj parlay. Nogapa jutëcho rimay sur caj-lächo caycaj munticunapaj. <sup>47</sup> Cayno niy: Tayta Diosga caynömi nin: Gammanmi ninata sindiycushaj. Chay ninami ratarir chaquitapis ogutapis rugar ushacurconga. Chay ninaga ratangapaj mana upiypami. Chaura chay particho tiyaycaj runacunataga llapantami wapchanga norte caj-lächo tiyaycajpita sur caj-lächo tiyaycajcama. <sup>n</sup> <sup>48</sup> Llapan runacunanami ricangapaj noga Tayta Dios chay ninata sindishäta. Chay ninaga manami upengapächu.»

<sup>49</sup>Chaura noga nirä: «Ay Tayta Dios. Runacunaga nircaycan ‹payga mana tantiyashanchi cajpämi parlan› nir.»

**Tayta Diospa sablin chayashan**

**21** <sup>1</sup>Chaura TAYTA DIOS nimiran: <sup>2</sup>«Runa, Jerusalemanna ricäriy. Nircur chaycho caj Templu imano cananpäpis rimay. Israel nasyun imano cananpäpis rimay. <sup>3</sup>Cayno niy: ‹TAYTA DIOS caynömi nin: Gamcunapaga contrayquimi ricacö. Sablëta jorgurir llapantami wañuchishaj alli cajcunatapis juchasapacunatapis. <sup>4</sup>Rasunpami sablëta jorgushaj alli cajtapis juchasapa cajtapis, norte caj-lächo tiyajpita sur caj-lächo tiyajcama llapanta wañuchinäpaj. <sup>5</sup>Chaynöpami noga sablëta jorgushäta llapan runacuna musyangapaj. Chay jorgushätaga llapanta cumlinäcama manami cutichishächu.»

<sup>6</sup>«Runa, fiyupa llaquicushpayqui wagay. Llapan runacunapa ñaupanchu wagay. <sup>7</sup>¿Imapitataj wagaycanqui?› nishuptiquega gam ninqui cay nasyunman mana alli chayamunanjaj cajta mayaycur wagaycashayquita. Ninqui, chay junäga llapan callpaynajno ricacunanpaj cashanta, pipapis manana balurnin cananpaj cashanta, manchariyllawan chaquincunapis sicsicyananpaj cashanta. Chayno cananpaj caj öraga chayaycämunnami. Manapis aycällatunami canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup>TAYTA DIOS nimiran: <sup>9</sup>«Runa, imano cananpaj cashantapis nogapa jutëcho willacuy. Chaymi ninqui: ‹Tayta Diosga caynömi nin:

« ‹¡Sabli, sabli!

Fiyupa afilashanami, achicyänanpaj llushwachashanami caycan.

<sup>10</sup> Wañuchinanpämi afilasha caycan.

Achicyaycachänanpämi llushwachasha caycan.

Chayno caycaptenga ¿wamrä Judäpa bastunninman  
yäracushwanchuraj?

Sabliga ima guerutapis manami cäsunchu.

<sup>11</sup> Chay sablitaga afilasha, llushwachasha caycächin  
wañuchicojta aptaparcunanpämi.

<sup>12</sup> Runa, gamga gaparaypa gayacuy.

Acrashä runacunataga chay sabliwan wañuchinanpämi caycan.

Israelpa mandajncunatapis llapanta wañuchinanpämi caycan.

Paycunapis acrashä runacunawan iwal wañunanpämi caycan.

Chaymi gamga llaquicushpayqui pëchuyquita tacacuy.

<sup>13</sup> Ñacayga chayamonganami.

Ichanga ¿sablita bastun mana ichipaptenga imaraj canga?

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>14</sup> « ‹Runa, gamga imano cananpaj cajtapis willacuy.

Maquiquitapis jitayraj.

Chay sabliga ishca quimsa cutirämi chayamonga.

Aypalla runacunata wañuchinanpämi chayamonga.

Llapantami fiyupa manchaycächin.

<sup>15</sup> Chayno manchachiptinmi runacunapaga balurninpis mana  
canganachu.

Chaymi aypallanpa wañuycachenga.

Llapanpa wasincunamanmi wañuchicoj sablita churashcă.  
 Chay sabliga achicyacachănanpămi llushwachasha caycan.  
 Wañuchinanpămi sumaj afilasha caycan.

<sup>16</sup> Sabli, ishcan-lăman cuchuy.

Jucaj-lăman ticrarpis jucaj-lăman ticrarpis cuchuy.

<sup>17</sup> Nogapis maquëta jitashămi

rabyasha caycashă pascacănancama.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcă.»

<sup>18</sup> TAYTA DIOSGA yapay nimiran: <sup>19</sup> «Runa, ishca y nănita seňalay Babiloniapa raynin sablinwan chaypa aywananpaj. Ishcan năni yarguranga juc nasyunllapita. Nircur năni raquejchōga letrăruta churanqui maygan siudăman chay năni aywaycashantapis musyananpaj. <sup>20</sup> Chay nănicunataga seňalanqui Amón runacuna tiyashan Rabă siudăman chayanapaj, Judăcho caycaj intėrunpa curalasha Jerusalėn siudăman chayanapaj. <sup>21</sup> Babiloniapa raynenga ichi-cuycusha ishcan-lăman năni raquiycajchōmi. Chaychōmi surtita gatir lėchacunata chuncaycan; ĩduluncunata tapucuycan; uywacunapa űatinnincunata ricaycan. <sup>22</sup> Surtita gatishanga llojshisha derėchu caj-lăman. Chay caj-lăchōga Jerusalenmi caycan. Chaura chay caj-lăpăga ray niran: «Pillyaj yaycuy, perga janampa yaycunata ruray, intėrunpa curalapaycuy, wañuchiy, magaj yaycur gaparpay, puncuncunata amiriy» nir. <sup>23</sup> Chayno cananpaj cashanta Jerusalėn runacunaga manami riguinchu. Chaynōga paycuna mana riguinchu Babiloniapa rayninwan alli parlacusha cashpanmi. Ichanga mana allita rurashanpitami paycunataga prėsu apaconga. <sup>24</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA nė: Gamcuna mana allita rurashayquicuna, wañuchicushayquicunaga mayacashanami. Juchata rurashayquicunaga ricacaycanmi. Chaypitami prėsu aywanquipaj. <sup>25</sup> Israelpa fiyu raynin, gammanga castĭgu chayaycămunnami. Llapan juchayquipitami castĭgu chayashunayquipăna caycan.» <sup>26</sup> Noga TAYTA DIOSMI cayno nė: Umayquicho caj vinchata y corōnayquitapis illajpitami guechushunquipaj. Chauraga llapanpis mas jucnōnami cangapaj. Manacajman churasha cajcuna allichu canga. Allichu caycaycunanami manacajman churasha canga. <sup>27</sup> Llapanpaj cachaycushăpaj pasaypa juchusha ragăllantami. Chaynōga canga noga cachamushă chayamur juscaptinmi. Chaypitaga paypa munayninchōnami canga.

#### Amón runacuna castigasha cananpaj nishan

<sup>28</sup> «Runa, gamga Israelcunata ashllej Amón runacunata<sup>p</sup> cayno niy: «Tayta Dios nin:

« Sabliga churarănanpita jorgushanami caycan.

Wañuchiyta gallaycunanpaj listunami caycan.

Achicyappa achicyar ushajpaj illgăchinanpaj llushwachashami caycan.

<sup>29</sup> Gamcuna ricapacushayquega manami rasun cajchu.

Musyacojniquicunapis llullacuyllapami willaycăshunqui.

Gamcunaga wañuchicoj runacunami canqui.

Chaypitami űrayqui chayamushana.

Sabluga cuchongapaj gamcunapa cuncayquitami.

### Babilonia runacuna castigasha cananpaj nishan

<sup>30</sup> « «¡Sabli, churaränayquimanna cutiy! Nogaga jushgashayquipaj maychö-pis gueshpichishächömi, yurishayqui nasyunchömi. <sup>31</sup> Rabyashä nina rata-riycajno caycajtaga gamchömi päсахishaj. Chaymi gamcunataga cachaycu-shayquipaj fiyu runacunapa, illgächicojgunapa maquinman. <sup>32</sup> Rupachisha, illgächishami canquipaj. Yawarniquipis nasyun intërchömi mashtaranga. Chaura gamcunataga pipis manami yarpäshunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.» »

### Jerusalencunapa juchan

**22** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga wañuchicojcuna tiyanan siudä imano cananpäpis rimay. Mana cachaypa melanaypajcunata rurashanta niy. <sup>3</sup> Chaymi cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOSGA nin: Cay siudächo tiyaj runacunata wañuchejcuna, ganrayänayquipaj idulucunata rurajcuna, ushacänayquipaj caj öra chayaycämunnami. <sup>4</sup> Runacunata wañuchishipayquimi fiyupa juchata rurashcanqui. Melanaypaj idulucunata rurashayquiwanpis ganrayashcanquimi. Quiquiquimi camacächishcanqui ushacänayqui junaj juella chayamunanpaj. Chaynöpami nogapis camacächishaj juc-lä marca runacuna ashllishunayquipaj, llapan nasyuncuna manacajman churar asipäshunayquipaj. <sup>5</sup> Gamcuna idulucunata aduraj cashayquita, mana allita ruraj cashayquitaga llapanmi musyan. Chayno cashayquipitami bisinuyquicho caj, carucho caj nasyun runacunapis manacajman churar gamtaga asipäshunquipaj. <sup>6</sup> Israelcho mandaj caycajcunapis munashantami ruraycan. Chaymi pitapis wañuycächin. <sup>7</sup> Chaycho tiyajcunaga manami rispitanchu papäninta ni mamantapis. <sup>8</sup> Juc-lä runacunata fiyupami ñacachin. Biyüadacunatawan wachacunataga imantapis guechun. <sup>9</sup> <sup>8</sup> Rispitamänen pachatapis manami rispitanquichu. Ni säbadu jamay junajcunatapis manami cäsushcanquichu. <sup>9</sup> Waquin runacunaga llullacushpanmi waquin wañunanpaj juchayoj caycan. Puytush lömacunacho idulucunapaj micuyta rurar fistata rurarcaycanqui. Fiyupa melanaypajcunatami ruranki: <sup>10</sup> Waquenga märistanwan cacun. Waquinnami quilla gueshyanwan caycaj warmicunata charipacun. <sup>11</sup> Waquinnami majayoj warmicunawan cacun. Waquenga pengaypaj juchata ruraycan llumchuyninwan cacushpan. Waquenga lijitimu pañin caycapatin charipacun. <sup>12</sup> Waquinnami päguta chasquin juc runacunata wañuchinanpaj. <sup>13</sup> Waquinnami guellayta ristan achca wawantawan cutichinanpaj. <sup>14</sup> Waquinnami suwapan. Waquinnami runa-masincunata ñacachin. Chayno rurar nogataga gongaycäramashcanquinami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>13</sup> « «Nogaga fiyupa rabyashami caycä engañaypa ricuyashayquipita, wañuchishayquipita. <sup>14</sup> Ama yarpaychu imano rurashayquipitapis castigaptë ichipämänayquipaj cashantaga. Noga nishäga nishämi. Chaymi nishätaga cumlishaj. <sup>15</sup> Intëru nasyuncunamanmi mashtacächishayqui. May-chay nasyuncunamanpis gargushayqui. <sup>16</sup> Chayno mashtacächishpämi ushajpaj

q 22.7 Éxo. 20.12; Lev. 19.3; Deut. 5.16; 27.16 r 22.7 Éxo. 22.21-22; Deut. 24.17  
s 22.8 Lev. 19.30; 26.2 t 22.10-11 Lev. 18.7-20 u 22.12 Éxo. 23.8; Deut. 16.19  
v 22.12 Éxo. 22.25; Lev. 25.36-37; Deut. 23.19 w 22.15 Lev. 26.33

limyuyächishayqui ganra caycashayquipita. <sup>16</sup> Waquin nasyuncunapa ricayñaawincho gamcunataga pasaypa manacajmanmi churashayquipaj. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOSNIQUI cashäta.»

<sup>17</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>18</sup> «Runa, Israelcunaga nogapaj caycan cubripa, estañopa, fyërrupa, plömupa ganran chulluchicunacho quëdajnömi. Guellaypa ganran quëdaj mana bälejnömi caycan. <sup>19</sup> Chaymi noga TAYTA DIOS në: Gamcunaga lapaniqui tigrashcanqui chulluchishanpa ganran ima-päpis mana bälejnöna. Chaypitami Jerusalén chaupinman shuntashayqui. <sup>20</sup> Imanömi guellayta, cubrita, fyërruta, plömuta, estañota tallushata chulluchicunaman wiñanchi, nircur ninata waycunchi chulluchinanpaj, chaynömi nogapis fiyupa rabyashpä gamcunata shuntaycur juc pachacho chulluchishayqui. <sup>21</sup> Gamcunata siudäpa chaupinman shuntaycushpämi fiyupa rabyashpä chulluchishayqui. <sup>22</sup> Imanömi guellayta chulluchinchi jurnucho, chaynömi gamcunapis siudäpa chaupincho chullusha quëdanquipaj. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS rabyäta gamcunacho päсахishäta.»

<sup>23</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>24</sup> «Runa, gamga Israelcunata cayno niy: <Gamcunaga castigashami caycanqui. Tamyä manami tamyamunchu. Yacupis manami canchu. <sup>25</sup> Profëtayquicunaga rabyar gaparpan aychata rachipänacunanpaj liyuncuna gaparpajnöraj. Paycunaga runacunata wañurachin. Bälej cösancunata, ima-aycantapis guechun. Chaymi runacuna wañuptin biyüdacunapis achca quëdan. <sup>26</sup> Cürayquicunaga laynëcunata manami cumlishachu. Rispitädu cösäcunatapis manacajmanmi churasha. Paycunapäga rispitädu cajpis, mana rispitädu cajpis iwal-llami. Chayno manami pitapis yachachinchu maygan limyu cashanta, ni maygan ganra cashantapis.» Säbadu jamay junajtapis manami cäsunchu. Nogatapis manami rispitamanchu. <sup>27</sup> Mandajniquicunaga carcaycan micunanpaj atojcuna aychata rachipänacojnömi. Paycunaga runacunata wañurachirmi ima-aycantapis apacushanwan ricuyaycan. <sup>28</sup> Profëtayquicunaga manami rasun cajtachu willacun. Chaypa ruquenga tapyata ribucajnöllami pacaycan. Paycunaga «Diosmi willacaycächiman» ninmi. Chayno nirpis manami rasun cajtaga willacunchu. Rasunpaga noga manami willapashcächu. <sup>29</sup> Runacunaga suwacullar, imatapis mana allicunata rurallarmi cawan. Pobricunatawan muchupacajcunata ima-aycantapis guechun. Juc-lä runacunata tucuynöpa ñacachin.»

<sup>30</sup> «Chay runacunacho noga ashishcä juc runata paycunata mana illgächinäpaj faburnin nogawan parlananpaj. Ichanga pitapis manami tarishcächu. <sup>31</sup> Chaynöpami rabyasha caycashäta paycunacho päсахishcä. Nircorga usharishcä rabyashä ninanöraj caycajwan. Paycuna jucta imanöpis rurashanpita quiquincunaman tigrachishcä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Samariawan Jerusalén juchasapa ñaña cashan

**23** <sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: <sup>2</sup> «Runa, juc cutichömi ishcaj warmicuna caran<sup>y</sup> chay mamapa wawallan. <sup>3</sup> Chay warmicunaga wamra jipash cashanpita-pachami Egiptucho jucwan-jucwan cacuran. Chaychömi chuchuncunata yatapaptinpis dëjacuran. Chaynöpami donsëlla caynintapis pirdichiran. <sup>4</sup> Mayur cajpa jutin caran Ahola. Shullcanpanami jutin casha

Aholiba. Aholaga caycan Samariami. Aholiba cajname caycan Jerusalén. Nogaga paycunawan majachacará. Paycunachömi casha wamräcuna ollgupis warmipis.

<sup>5</sup>«Aholaga nogapa maquëcho caycar mana rispitamashpan waynancunata fiyupa cuyacurcusha. Waynancunaga casha guërracho pillyayta yachaj Asiria runacuna, <sup>6</sup>murädu röpan jatisha, llapanpis paycunaga capitánlla, mandajcunalla, camaraj mösucuna, cawalluta muntasha purejcunalla. <sup>7</sup>Paycunaga casha Asiriacho mas mijurnin caj runacunami. Aholaga paycunawan cacusha. Chayno caycällarmi juc-lä runacuna adurashan iduluncunatapis cuyacurcusha. <sup>8</sup>Egiptucho caycällarnami pi-maywanpis cacuyta yachacuycuran. Chaytaga manami gongashanachu. Jipash cashanpita-pachami achcajwan cacusha. Chayno cashpanmi donsëlla cayninta pirdiyacahir mañösa cayman tigrasha. Pi-maywanpis cacoj warmina ricacusha. <sup>9</sup>Chaymi waynan Asiria runacunapa munayninman cachapaycushcä. Payga chaycunatami fiyupa cuyacurcushacasha. <sup>10</sup>Nircorga Asiria runacunami jinayllatana cachaycusha. Wamrancunata warmita ollgutapis guechusha. Quiquintana wañuchisha sabliwan cuchuyta. Chaynöpami Samariapäga may-chaychöpis rimay caycaran.

<sup>11</sup>«Chayno castigashanta ñañan Aholiba ricaran. Chaypis ñañanpita mas piyur-raj jucwan-jucwan puricusha. <sup>12</sup>Paypis ñañannömi fiyupa cuyacurcuran guërracho pillyay yachaj Asiria runacunata.» Chay runacunaga caran capitancunalla, mandajcunalla, pillyajcuna cuyayllapaj röpan jatishalla; cawalluta muntasha purejcunalla, camaraj mösucunalla. <sup>13</sup>Chaura tantiyacurirä paypis ganrayaycashanta, ñañan rurashannölla ruraycashanta. <sup>14</sup>Pay ichanga ñañanpitapis mas piyur-raj pi-maywanpis cacusha. Payga ricaran Babilonia runacunapa dibüjuncuna pergacunacho pucawan pintasha caycajta, <sup>15</sup>chegllancunapa cuyayllapaj wachusha caycajta, turwanticunata umancunachöpis watasha caycajta. Llapanpis chaycunaga caran mandajcunata dibujashallan, Caldea runacunalla. <sup>16</sup>Babiloniacunata chayno dibujashata ricaycurmi paycunata fiyupa cuyacurcuran. Chaymi Babiloniaman cachata cacharan. <sup>17</sup>Chaura Babiloniacunata shaycamur paywan cacuran. Chaymi payga jucwanpis-jucwanpis cacur fiyupa ganrayaran. Chayno ganrayächiptin ushanantaga Babiloniacunata melanäcuranna. <sup>18</sup>Chaypitanaga pi-maypis ricaycaptinna jucwan-jucwan cacuran. Galapächulla cuerpunta pi-maytapis ricachiran. Chayno captin nogapis ñaupata ñañanta melanäcushänöna melanäcushcä. <sup>19</sup>Payga mas piyur mana pengacuypana pi-maywanpis cacuran. Jipash cashpan Egiptucho piwanpis cacushanta yarpärir piyurna ruracäcuran. <sup>20</sup>Chaychöga waynan Egipto runacunata fiyupa cuyacurcuran. Paycunaga cacushan öra bürrucunanöraj, cawallucunanöraj cacojpis. <sup>21</sup>Chayno rurashpanmi payga rurasha wamra jipash cashanno. Wamra jipash cashan wichanmi Egipto runacuna chuchuncunatapis llapchipar-ushaj.»

<sup>22</sup>Aholiba, chaypitami TAYTA DIOSGA nishunqui: «Canan melanäcuycashayqui waynayquicuna contrayqui ricacunanpämi tigrachishaj. Intërupitami gamman shamonga. <sup>23</sup>Shamonga Babiloniacunata, Caldeacunata, Pecodcuna, Soacuna, Coacuna, intëru Asiriapitapis. Paycunaga llapanpis caycan camaraj mösucunallami, capitancunallami, mandajcunallami, jinyu runacunallami,

pillyay yachajcunallami. Llapanpis caycan muntädu purejcunallami. <sup>24</sup> Gampa contrayquimi shamonga aypalla carrëtacunawan, aypalla suldärucunawan. Intërupa curalapaycushunquipaj, armancunawan, fyërru cascusha, chapa-cuna escüduncunawan. Noganami paycunata munaynëta goshäpaj imanöpis jugshaycushunquipaj. Chaura paycunanami jugshaycushunquipaj laynincuna niyca-shanno. <sup>25</sup> Chaynöpami fiyupa rabyasha caycashäta gamcho päscächishaj. Paycunanami fiyupa ñacachishunquipaj. Sengayquicunata, rinriquicunata rogurgärenga. Cawaycar quëdajcunatanami cuchuywa wañuchishunquipaj. Wamrayquicunata ollguta warmitapis guechushunquipaj. Chayno caycap-tillayquimi cawaycar quëdaj cajcunata nina rupar ushacurcushunquipaj. <sup>26</sup> Röpayquicunata guechushunquipaj. Bälej aläjayquicunatana apacongapaj. <sup>27</sup> Chaynöparämi Egiptucho pi-maywan cacushayquitapis jamachishayqui. Chaypitaga mananami ricärinqüipänachu ni yarpänquipänapischu Egipto runacunataga.»

<sup>28</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Chiquishayqui melanäcushayqui nasyun runacunapa munayninmanmi cachaycushayquipaj. <sup>29</sup> Paycunaga fiyupami chiquishunquipaj. Ñacar arur chasquishayquicunatapis guechushunquipämi. Galapächullatana cachaycushunquipaj. Chauraga pi-maywanpis cacushayqui pengayniqui alayrimi ricaranga. Pi-maywanpis mana pengacuywa cacushayquipitami <sup>30</sup> cananga castigu chayaycäshunqui. Gamga chay nasyuncho tiyajcunawanmi cacushcanqui. Idulucunata adurashantapis aduräshishcanqui. <sup>31</sup> Ñañayqui rurashannöllami gampis rurashcanqui. Chaypitami ñañayquita upuchishä castigu cöpalläpita gamtapis upuchishayqui.

<sup>32</sup> «Noga TAYTA DIOSMI cayno në:

«Ñañayquita upuchishä cöpalläpiti upunquipaj.»<sup>a</sup>

Chay cöpaga caycan jatun, anchu, ucrumi.

Chauraga pi-maypis asipäshunquipämi, manacajmanmi churashunquipaj.

<sup>33</sup> Ushajpaj illgächisha ragällanmi canquipaj.

Chayta upurcorga ricacunquipaj machasha fiyupa nanapäcushami.

Chayga ñañayqui Samaria upushan cöpami.

<sup>34</sup> Gonchuntinta ushajpämi upurcunquipaj.

Nircorga chay cöpata sajtarinqüipämi.

Chuchuyquitana gashargärinqüipaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj rimashcä. <sup>35</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS në: Nogata gongaycamashayquipitami, cacharisha pi-maywanpis puricushayquipitami castiguwan fiyupa ñacacunquipaj. Chaynöga ñacacunquipaj llapan juchayquicunapitami.»

<sup>36</sup> TAYTA DIOS yapay nimiran: «Runa, Aholawan, Aholiba juchanpita imano cananpaj cashantapis willay. Melanaypaj ganracunata rurashanta mana pacaypa niy. <sup>37</sup> Paycunaga nogata cachaycamashpanmi idulucunata adurasha. Jinachöpis paycunaga wañuchicojmi caycan. Wamräcunatami idulucunapaj rupachisha. <sup>38</sup> Mastapis caynöraj rurasha: Rispitädu Templöta ganrachisha. Säbadu jamay junajcunacho rispitamänan junajcunatapis manacajman churasha. <sup>39</sup> Idulucunata adurashpan quiquinpa wamrancunata rupachishan

junajllami rispítadu Templómanpis shaycamur ganrachisha. ¡Quiquëpa wasëchörämi chayno rurashapis!

<sup>40</sup> «Carupita runacuna shamunanpaj cachancunawan gayachiran. Willa-chiptin chay runacunaga shamuran. Chaura ishcan ñañaña chayajcunata jamachinanpaj bññacuran, ñawincunata pintacuran, camarächinanpaj bälej aläjacunata jaticuran. <sup>41</sup> Nircur fiyupa alli jamacunamanna jamacaycäiran. Mësaga camarishana caycaran. Insinsutawan nogallapaj acrascha caycaj alli asyaj asëtitapis chayman churaran. <sup>42</sup> Chaypitana wiyacaran aypalla runacuna fistacho gaparpashan. Chayga chunyajpita shamoj runacunami caran. Paycunaga camaränanpaj warmicunata adurnaran. Ricrancunaman brasalëtacunata jatiparan. Umanmanpis corönata jatiparan. <sup>43</sup> Chaura nogaga yarpayñälächo nirä: «Cananga chay jucwan-jucwan cacoj warmicunawanmi cacoj-aywan. Ichanga chay warmicuna pasaypa pirdicashanami caycan. Ni jucwan-jucwan cacunanpäpis manami bälinnachu» nir. <sup>44</sup> Nishänöllami chay runacunaga jucwan-jucwan cacoj warmicunawanno cacusha. Chaynömi cacusha mana pengacoj warmicuna caycaj Aholawan y Aholibawan. <sup>45</sup> Ichanga juc junaj alli runacunami juscanga majayojcunawan cacoj wañuchicoj warmicunataga.<sup>b</sup> Chay warmicunaga caycan majayojcunata guechupa-cojmi. Wañuchicushan yawarllami maquincunapis caycan.»

<sup>46</sup> TAYTA DIOSMI cayno nin: «Paycunapa contranmi aypalla runacunata cachashaj. Chay runacunaga mancharachengami, ima-aycantapis guechon-gami. <sup>47</sup> Chay aywaj runacunaga sajmaycällar wañuchichun. Sablincunawanpis tucsirgärichun. Wamrancunata wañuchichun ollguta, warmitapis. Wasincunatapis rupaycärachichun. <sup>48</sup> Nogami cay nasyunpita illgächishaj melanaypaj mana alli ruraycunata. Chaynöparämi lllapan warmicuna ricaconga. Chauraga mananami chay warmicuna rurashannöga ruranganachu. <sup>49</sup> Chay ishcaj warmicunaga castigashami canga pi-maywanpis cacushpan juchata rurashanpita, idulucunata adurar juchata rurashanpita. Chaynöpami musyanquicunapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

#### Timpuycaj mancaman tincuchishan

**24** <sup>1</sup> Isgun wata chunca quilla chunca junajninna caran Babilonia-man apamashancunaga. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, canan junajta apuntay imay junaj caycashantapis. Canan junajmi Babiloniapa raynenga Jerusalemman yacunananpaj magayta gallaycusha.<sup>c</sup> <sup>3</sup> Chaymi mana wiyacoj runacunataga yarparänanpaj tincuchiypa willapay cayno nir:

«Jatun mancata churcushun.

Nircur yacuta wiñashun.

<sup>4</sup> Chaymanna wiñashun cuchusha caycaj aychacunata.

Wiñashun chancanpita, matancanpita aycha cuchushata, tulluncunatapis allinnin cajta.

<sup>5</sup> Werannin uyshatapis pishtarcur chayman wiñashun.

Nircur junta waycupaycushun sumaj timpunanpaj, tulluncunapis sumaj chayanapaj.»

<sup>6</sup>TAYTA DIOS tantiyachishpan caynömi nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!  
Oxidasha caycaj mancanömi caycanqui.  
Oxidashanga imaypis mana llojshejnömi caycanqui.  
Juc-juclla jorguy cuchusha caycaj aychacunata.  
Mancachöga jucpis ama quédachunnachu.

<sup>7</sup>Oxidasha mancanöga caycanqui siudächo pasaypa wañuchinacuylla captinmi.

Wañuchicushan yawarpis manami allpachöchu mashtaraycan allpawan tacucäcunanpäga.

Chaypa ruquenga allpaynaj gaga jananchömi mashtaraycan.

<sup>8</sup>Allpaynaj gagallacho yawar cacunanpämi camacächishaj.

Chaytaga manami imawanpis chapangapächu.

Chay yawarta ricarmi fiyupa rabyacurcushaj.

Chaymi rurashanmanno Jerusalentaga castigashaj.»

<sup>9</sup>Caynömi TAYTA DIOS nin:

«¡Ay imanöraj canqui wañuchicoj Jerusalén siudä!

Noga quiquëmi ninata ratachishaj.

<sup>10</sup>Aypalla yantatami sumaj waycushaj.

Timpuchir aychata sumaj chayachishaj.

Yacun chaquinancama, tulluncunapis rupanancama yanushaj.

<sup>11</sup>Nircur wiñayniynaj caycaj mancatana churcushaj nina rataycayman.

Chaura chay mancaga wayllaycällar ushajpaj pucayanga

llapan ganran wayllayllawan llojshinancama,

oxidashanpis illgänancama.

<sup>12</sup>Ichanga yangami chayno ninawanpis wayllachishcă.

Oxidashanga ninawanpis manami illgashachu.

<sup>13</sup>«Jerusalén, nogaga chaynömi mana pengacuypa pï-maywanpis cacur ganracushayquipita limyuyächiyta munashcă. Chayno ruraptëpis manami limyuyashcanquichu. Limyuyanquipäga rabyasha caycashäta gamcho pasca-cächiptërami. <sup>14</sup>Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcă. Nishäga chaynömi canga. Quiquëmi chayno cananpaj camacächishäpis. Chaytaga manami cutiricushächu. Simrimi cumlishaj. Manami cuyapähächu, ni pësacushäpischu. Imanöpis rurashayquipitami, imanöpis cashayquipitami castigashayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Ezequielpa warmin wañushan

<sup>15</sup>TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: <sup>16</sup>«Runa, gamtaga fiyupa cuyashayqui warmiquita illajpitami shuntacushaj. Chayno shuntacuptë ama llaquicunquichu ni waganquipischu. <sup>17</sup>Mana musyacaylla llaquicuy. Wañupacojcuna lütushannöga ama lütuychu. Ama puriychu gala umallaga, ni gala chaquillapis. Cärayquitapis ama chapacuychu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis ama micuychu.»

<sup>18</sup>Tutapaga runacunawan parlaycarä. Tardinaga warmë wañucuran. Waranenga Tayta Dios nimashannölla rurarä. <sup>19</sup>Chaura runacunaga tapumaran: «Chay ruraycashayquega nogacuna ¿imano canäpätaj? Mä willapämay.»

<sup>20</sup> Chaura nogana nirä: «TAYTA DIOSMI nogata nimasha <sup>21</sup> Israelcunata cayno ninäpaj: «Caynömi TAYTA DIOS nin: Gamcunaga Templöta amatarmi cuyanqui; amatarmi almiranquipis. Chay Templuwanmi gamcunaga allitucuycanqui, munayniyoj-tucuycanqui. Ichanga chay Templuta noga ganrachishämi. Jerusalemcho quëdamoj wamrayquicuna warmipis ollgupis runa wañuchiypami wañonga. <sup>22</sup> Gamcunapis Ezequiel rurashannöllami runanayqui: Manami gagllayquitapis chapacunquipächu. Wañupacushancho micunan micuycunatapis manami micunquipächu. <sup>23</sup> Gala umalla, ni gala chaquillapis manami purinquipächu. Manami llaquicunquicunapächu. Ni waganquicunapäpischu. Juchayquicunapitami callpaynajnöna ricacunquipaj. Chayrämi jucniqui-jucniquipis shongullayquicho llaquicunquipaj. <sup>24</sup> Chaynömi gamcunapäga Ezequiel canga tantiyacunayquipaj. Pay rurashannöllami gamcunapis runanquipaj. Chayrämi gamcunaga musyanquipaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>25</sup> «Runa, Israelcuna yäracuycashan Templutami illgarachishaj. Templu cuyayllapaj captinmi paycunaga fiyupa cushicuycan. Templunta amatar cuyan, amatar almiranpis. Chaynöllami wamrancunatapis ollguta warmita wañuchishaj. <sup>26</sup> Chayno päsashan junajmi juc runa gueshpiycamur willashunayquipaj chayamongapaj. <sup>27</sup> Chay junajmi upa caycashayquipita shimi qui pashtangapaj. Chaura chay gueshpi-mojwan parlanquipaj. Chaynöpami gamga canquipaj llapan runacuna musyananpaj señal. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOSNIN cashäta.»

#### Amón imano cananpäpis rimashan

**25** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Amón nasyun runacuna<sup>d</sup> caycasha cajmanna ricäriy. Nircur paycuna imano cananpäpis rimay. <sup>3</sup> Noga TAYTA DIOS paycunapaj cayno nishäta parlay: «Templöta ganrachiptin, Israel pasaypa ushacasha caycaptin, Judá runacuna prësu aywaptin gamcunaga fiyupa cushicuypita «benëchu» nirayqui. <sup>4</sup> Chayno cashayquipitami gamcunataga cachaycushayquipaj inti yagamunan caj-lächo tiyajcunapa maquinman, paycunapa munayninchöna chacrayquicunapis cananpaj, tolduncunata ichichicarcärir tiyacaycärinanpaj. Paycunami micuyniquicuna poguptinpis micucarcärenga; lëchiquicunatapis upucarcärenga. <sup>5</sup> Rabá siudätami tigrachishaj camëllucuna tiyanan jircaman, Amón nasyuntana uyshacuna tiyanan jircaman. Chayrämi gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>6</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Amón runacuna, Israelcuna mana alliman chayaptin, gamcunaga cushicuypitami pinticachar macshurayqui, manacajman churarayqui. <sup>7</sup> Chaypitami castigashpä juc nasyuncunapa maquinman cachaycushayquipaj. Chay nasyun runacunanami imaycayquitapis guechushunquipaj. Marcacunacho caycajtami sapipita jachata achurejno jitarishayqui. Nasyuncunapa chaupincho caycajtapis ushajpämi illgarachishayqui. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

### Moab imano cananpäpis rimashan

<sup>8</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Moab nasyun runacunaga<sup>e</sup> nin «Judäga waquin nasyuncunanöllami» nir. <sup>9</sup> Chaypitami Moabpa cantunpa yaycunata rurashaj. Nircorga juc cantupita juc cantucamami siudäniynajta cachaycushaj. Fiyupa almirashan Bet-jesimot, Baal-meón, Quiriataim siudäcunata illgächinanpämi camacächishaj. <sup>10</sup> Chaura inti yagamunan cajcho tiyaj runacunami charicar-cärena Moab nasyuntaga. Chaura Amón runacunanömi Moab runacunaga paycunapa maquincho canga. Chaynöpami imaypis manana Moab runacuna-päga parlamanganachu. <sup>11</sup> Chaynömi Moab nasyun runacunataga castigashaj. Chayrämi paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.

### Edom imano cananpäpis rimashan

<sup>12</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Judä runacunata Edom runacunaga<sup>f</sup> fiyupa mana allita ruraypami ayñita cutichisha. Chaypitami fiyupa juchayoj ricacusha. <sup>13</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Edom runacunata castigarmi illgächishaj chaycho tiyaj runacunata, uywantinta. Ushajpämi illgarachishaj. Chaymi Temán partipita-pacha Dedán particama runaga sabliwan wañonga. <sup>14</sup> Edom runacuna imano rurashanpitapis acrashä Israel runacunawanmi ayñita cutichishaj. Edom runacunataga paycunami imatapis ruranga noga fiyupa rabyasha caycashämanno. Chaynöpami Edom runacunaga musyanga noga ayñita cutiyächishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### Filistea imano cananpäpis rimashan

<sup>15</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Unaypita-pachami Filistea runacunaga<sup>g</sup> acrashä Judä runacunawan chiquinacusha. Chaymi Judä runacunata ayñita cutichir pasaypa ushaycusha. <sup>16</sup> Chaypitami, noga TAYTA DIOS në: Filistea runacunata castigar ushajpämi illgächishaj Ceret particho tiyaj runacunata. Lamar cantunpa quédasha caycaycunatapis ushajpämi illgächishaj. <sup>17</sup> Fiyupami paycunataga ayñita cutichishaj. Fiyupa rabyawanmi castigashaj. Chayrämi paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

### Tiro siudä imano cananpäpis rimashan

**26** <sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Tiro<sup>h</sup> siudächo tiyaj runacunaga Jerusalenpa contran cayno rimasha:

« ¡Cananga mayancha!

¡May nasyunpitapis chayanan siudä

cananga juchushami caycan!

Paycunaga pasaypa mana allimannami chayasha.

¡Cananga nogamannami surti ticramusha!

e 25.8-11 Isa. 15.1-16.14; 25.10-12; Jer. 48; Amós 2.1-3; Sof. 2.8-11 f 25.12-14 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 35; Amós 1.11-12; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5 g 25.15-17 Isa. 14.29-31; Jer. 47.1-7; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 h 26.1-28.19 Isa. 23; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

- Noganami ima-aycawanpis rïcuyaycä nir.
- <sup>3</sup>«Chaypitami noga TAYTA DIOS në:  
 «Tiro, nogaga gampa contrayquimi ricacö.  
 Nogami camacächishaj juc-lä nasyun runacuna contrayqui  
 ricacunanpaj.  
 Paycuna shamonga lamar yacu wayrawan pullchajyar shamushannömi.
- <sup>4</sup> Curalaraj pergayquicunatapis juchurgärachenga.  
 Ricchacunayquipaj törri rurashayquicunatapis tunichenga.  
 Ñuchu allpatapis pichaypami pichashaj.  
 Allpaynaj gagatanömi cachaycushaj.
- <sup>5</sup> Redata chaquichicuna  
 lamar chaupincho caycajnömi ricacongä.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.  
 Tiro siudäpataga ima-aycantapis juc nasyun runacunami guechurir  
 apacongä.
- <sup>6</sup> Allinnin particho caycaj siudänincunacho tiyaycajcunatapis  
 sabliwan wañuchenga.  
 Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.
- <sup>7</sup>«Noga TAYTA DIOSMI në:  
 «Nogami camacächishaj norte caj-läpita  
 Babiloniapa raynin Nabucodonosor Tiroman shamunanpaj.  
 Paymi mas munayniyoj ray caycan.  
 Payga cawalluncunawan y carrëtancunawanmi shamonga.  
 Muntäducunapis aypallami shamonga.  
 Aypalla suldärucunapis shamonga.
- <sup>8</sup> Mas allinnin siudäcunacho tiyaycajcunatami  
 sabliwan wañurgärachenga.  
 Siudäpa intëru cantunpami yaycunanpaj pergata jatarachenga.  
 Pillyaj yaycunanpaj escalëracunata ichichenga.  
 Gamcunaman pillyaj yaycamoj suldärucunaga canga chapacuna  
 escüdunwan-camami.
- <sup>9</sup> Siudäniquita curalaraycaj pergatapis perga-tunichicunawanmi  
 tangargärachenga.  
 Suldäruyquicuna ricchacunan törriquitapis amiypami tunirachenga.
- <sup>10</sup> Siudäcunata charir ima-aycantapis guechunanpaj yaycojnömi  
 Babiloniapa raynenga puncuyquicunapa yaycamonga.  
 Chauraga aypalla cawallucunami canga.  
 Chaymi allpa goshtayno polbu jatarir chapacurcushunquipaj.  
 Cawallu garchashan carrëtacona wiyacaptin,  
 muntäducuna purishan wiyacaptin,  
 pergayquicunapis sicsicyangami.
- <sup>11</sup> Intëru cällicunachöpis canga uchcoj-uchcoj lluchcargärishan  
 cawallucunapa yupillanrämi.  
 Chaycho tiyaj runacunataga sabliwanmi wañuchenga.  
 Sinchi caycaj arcuyquicunatapis sajtargä rengami.
- <sup>12</sup> Ima-ayca charashayquitapis guechushunquipämi.  
 Ranticunayquipaj caycächishayquitapis suwapäshunquipämi.

Pergayquicunatanami juchurgärachenga.

Fiyupa cuyayllapaj palasyuyquicunatapis juchurgärachengami.

Lamarmanmi jitarenga rumicunata, guerucunata,

muntuy-muntuy goturaycar quëdajtapis.

<sup>13</sup> Chaynöparämi cushicur birsur gaparpaycashayquitapis chawächishaj.

Chayrämi arpayquicuna waghshanpis mana wiyacanganachu.<sup>i</sup>

<sup>14</sup> Allpaynaj gagamanmi ticrarachishayquipaj.

Redata mashtar chaquichicunallapänami ticrarachishayquipaj.

Yapayga imaypis mananami jatarachishunquipänachu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>15</sup> «Tirotaga noga TAYTA DIOS në: Ushacashayquita mayaycur, malubra-shacuna gaparashanta wiyaycur, gamcho tiyaj runacunata wañuchishanta mayaycur lamar cantun nasyuncunacho tiyaycäcunaga manchariywan sicsicyangarämi. <sup>16</sup> Lamar cantuncho caycaj raycunaga jamaränancunapita jatarcur llaquicuyllawan jacurashancunata, cuyayllapaj burdasha röpancunatapis jorgonga. Nircur fiyupa mancharishpan sicsicyaycarmi pampaman jamacongä. Ricashushpayqui fiyupami mancharenga. <sup>17</sup> Chaymi wañushapaj cantanata cantapäshunquipaj. Caynömi nenga:

«¡Achachau! Imanöparaj chaynöga ruracashcanqui.

Pi-maypitapis rejsisha caycaj siudä, lamar cantunpita illgashcanquimi.

Gamga fiyupa munayniyojmi carayqui.

Bisínuyqui nasyuncunacho tiyajcunataga llapantami mancharachej-canqui.

<sup>18</sup> Cananga ushacar mana alliman chayashayquita mayacärir,

lamar cantun nasyuncunacho tiyaycäcunaga

manchariywita sicsicyarcaycanmi.

Canan illgashana captiquimi

lamar chaupin tishgucunacho tiyajcunapis manchariywan ima

ruraytapis mana camäpacunnachu» nir.<sup>j</sup>

<sup>19</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Pipis manana tiyashan siudäcunatanano ragällantami cachaycushayquipaj. Lamarpita aypalla yacu llojshimur ñitishunayquipämi camacächishaj. <sup>20</sup> Chaymi unay wañojcuna caycashanman tallpucar chayanquipaj. Cay pachapitaga mas rurimanmi jitarishayqui. Chayga caycan imaypis ragälla caycashan nasyunmi. Chaychöga goyanquipaj wañojcunawan iwalmi. Gamchöga manami imaypis runacuna tiyangapänachu. Cay pachacho cawajcunaga tiyananpaj yapay manami jatarachishunquipänachu. <sup>21</sup> Illgächishpä fiyupa manchariywämanmi ticrachishayquipaj. Ashishushpayquipis mananami tarishunquipänachu.<sup>k</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Tiropaj llaquicushan

**27** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2-3</sup> «Runa, Tiro siudäpaj cantay wañushapaj llaquicur cantanata. Chay siudämi caycan lamar cantuncho. Chay siudämanmi chayan may nasyunpita aywarpis, lamar cantuncho tiyajcunapis. Chaychömi ranticunacurcaycan ima nigusyuncunatapis. Noga TAYTA DIOS nishäta cayno ninqui:

- «Tiro, gamga yarpanqui  
«Llapanpitapis mas cuyayllapaj büquimi cä» nir.
- 4 Gam mandashayquega lamarpa chaupincamami chayaraycan.  
Arojcunami mas cuyayllapajta rurashurayqui.
- 5 Senir jircapita pino gueruta apaycamurmi cantuyquicunatapis  
intablasha.  
Tëla shucullpiquei warcuränapaj ichiraj guerupäna apamusha Líbano  
jircacho caj sedrucunata.
- 6 Yacupa purichishunayquipaj bäticunayquitanami rurasha Basancho caj  
encina guerucunapita.  
Chipre lamar cantunpita sipresta apaycamurna intëru janayquita  
chapar intablasha.  
Chaymanga marfilcunawanpis cañichiypa adurnasha.
- 7 Wayra tangar apananpaj shucullpipis casha Egiptucho burdasha  
linupitami.  
Chay tëlanami bandërayquino caycaran.  
Tolduyquicuna caran murädu tëlacunapita, puca tëlacunapitapis.  
Chay tëlacunataga Elisa partipa lädun lamar cantunpitami apamuran.
- 8 Yacupa tangachishojcunaga caran Sidonpita, Arvadpitami.  
Lamarpa manijashojcunaga caran gamcho tiyajcunami, fiyupa yachaj  
runacunami.
- 9 Guebalpita caj rispitädu carpintërucunaga, yachaj runacunaga  
jinan örami allcharej imapis pirdicäcuptenga.  
Intërupita büquicunawan shamojcunaga  
gamwanmi ranticunacoj ima-aycata apamushantapis.
- 10 Pilyapaj caycaj suldäruyquicunaga caycaran  
Persia, Lidia, Libia runacunami.  
Adurnashushpayqui waguirgärej chapacuna escüduncunata, fyërru  
cascuncunata.  
Chaycunawanmi camarächishoj-cashunqui.
- 11 «Arvad runacunawan suldäruyquicunami curral pergayqui jananpaga  
intëru tumarejcho carcaycaran. Ricchacuna törriacunachöna caycaran Gamad  
runacuna. Paycunapa chapacuna escüduncunana curral pergayquicuna-  
cho intëru tumarej waguiraycaran. Chaycunawanmi sumaj camarächishoj-  
cashunqui. 12 Gampaga ima-aycayquipis fiyupa aypallami caran. Chaymi  
Tarsispita shamojcunapis gampita rantej. Imatapis goshayquipitana paycuna  
pägashoj-cashunqui guellayta, fyërruta, estañota, plömuta. 13 Chayno, Gre-  
ciapita, Tubalpita, Mesecpita shamojcunapis gampitami rantej. Paycunaga  
pägashoj-cashunqui rantisha runacunata, runsipita caj cösacunata. 14 Bet-  
togarma runacunana pägashoj-cashunqui cargapaj muntapaj cawallucu-  
nata, mülacunata. 15 Rodaspita shamoj runacunapis gampita rantej. Lamar  
cantunpa tiyajcunataga achca nasyuncunatami ranticoj-canqui. Paycuna  
pägashoj-cashunqui marfilta, ébano guerucunata. 16 Ima-aycayquipis ranticu-  
nayquipaj aypalla captinmi Edom runacunapis gampita rantej. Gam goshay-  
quipa ruquin apapämushoj-cashunqui achicyaj granate rumicunata, murädu-  
man tiñisha tëlacunata, burdasha tëlacunata, linu tëlacunata, cuestaj coral  
y rubí rumicunatapis. 17 Gamcunapitami rantej Judá, Israel runacunapis.

Paycuna pāgashoj-cashunqui Minit particho wayoj rīgucunata, pastilcunata, abějapa mishquincunata, asētita y balsamuta. <sup>18</sup>Damasco runacunanimi rantishoj-cashunqui micuycunata, ima-aycata charashayquicunatapis. Paycuna pāgashoj-cashunqui Helbonpita apamushan bīnuta, Saharpita apamushan yuraj millwacunata. <sup>19</sup>Uzalpita-pacha apapāmushoj-cashunqui bīnuta, arucunapaj listu tacasha fyërrucunata, canēlata, alli asyaj cāñacunata. Chaycunataga goshoj-cashunqui ranticushayquicunapita pāgarmi. <sup>20</sup>Dedanpita shamojcunaga gamman apamoj sillacunata. <sup>21</sup>Arabia runacunawan Quebarcho mandajcunapis gamcunawan ranticunacoj. Paycuna pāgashoj-cashunqui manta uyshacunata, carnicunata, chībucunatapis. <sup>22</sup>Sabācho, Raamacho tiyaj nigusyanticunaga gampitami rantej. Paycuna pāgashoj-cashunqui mas allinnin caj perfūmicunata, cuestaj cuyayllapaj rumicunata, goritapis. <sup>23</sup>Gamwanmi ranticunacoj Harán, Cane, Edén runacuna, chayno Sabācho, Asiriacho, Mediacho tiyaj llapan nigusyanticunapis. <sup>24</sup>Ranticoj-cashunqui finu tēlacunata, murādu rōpacunata, burdashacunata, tucuy culur alfombracunata, mana rachej rinsasha wascacunatapis. <sup>25</sup>Tarsispitana būquicuna gatinayllanpa chayamoj llapan casta nigusyucunata apamushpan.

«Gamga ima-ayca riquēsatapis cargacurcurmi lamar jananpa aywaj canqui.

- <sup>26</sup> Lamarpa tangashojcunami apashurayqui jundunnin yacu jananpa. Jundu lamarcho caycaptiqui inti yagamunan caj-lāpita shamoj fiyu wayranami ichic-ichiella rurarishurayqui.
- <sup>27</sup> Chaura lamarman tallpucashayqui junāga riquēsayquicuna, ranticunayquipaj cajcunapis, llapan casta micuyniquicunapis, lamarpa apashojcunapis, manijajniquicunapis, uchcu chapapāshoj carpintērucunapis, nigusyantiquicunapis, pillyay yachajcunapis, llapan gamcho caycajcunapis lamarmanni yaganga.
- <sup>28</sup> Manijajcuna gaparpaptin lamar cuchuncunapis chuchongarāmi.
- <sup>29</sup> Chaura juc būquicunata tangachejcunapis llojshicurenga. Manijajcunapis allpaman pinticarpārenga.
- <sup>30</sup> Paycunaga fiyupa callpaypami gaparpanga. Rabyawan fiyupa llaquicushpanmi gampaj waganga. Umancunaman allpata wiñaconga. Uchpachōpis gochpanga.
- <sup>31</sup> Gampaj llaquicushpanmi ajchanta rutuconga. Lūtu rōpatapis jaticonga. Fiyupa llaquicushpanmi wagangapis.
- <sup>32</sup> Chaymi gampāga wañushacunapaj cantanata cantanga. Gampaj llaquicushpan nenga: «¿Lamarcho caycaj Tiro siudāmanga maygan siudāllaraj tincunman caran?» nir.
- <sup>33</sup> Lamar cantun nasyuncunapita imatapis chayachimuptin

- achca nasyuncho tiyajcunapämi aypächej-canqui.  
 Ima-aycayqui, micuyniquicunapis aypalla captinmi  
 cay pachacho caj raycunataga ricuyächej-canqui.
- <sup>34</sup> Cananga lamarmi illgächisha-cashunqui.  
 Lamarman tallpucashami caycanqui.  
 Llapan cösayquicuna y gamcho caj runacunapis  
 gamwan iwalmi ruricama yagacarpusha.
- <sup>35</sup> Imano päshushayquitapis ricar lamar cantun nasyuncunacho  
 tiyajcunaga lllapanmi mancharisha carcaycan.  
 Raynincunapis llaquishami carcaycan.  
 Llaquicucashanga alayrimi rejsicaycan.
- <sup>36</sup> Imano caycajtapis ricashushpayqui fiyupami mancharircaycan  
 juc-lä nasyun nigusyanticunaga.  
 Fiyupa manchariypajmanmi tcrashcanqui.  
 Para-simrinami illgashcanqui.»<sup>1</sup>

### Tiropa raynin imano cananpäpis rimashan

- 28** <sup>1</sup>TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup>«Runa, gamga Tiropa rayninta cayno  
 niy: ‹TAYTA DIOSMI cayno nin:  
 ‹‹Gamga pasaypami alli-tucurayqui.  
 Mana Dios caycar, runalla caycashpayqui nishcanqui: «Nogaga diosmi  
 cä.  
 Jamaraycäpis dioscuna jamaränanchömi; lamarpa chaupinchömi  
 caycäpis» nir.  
 ‹Juc dios yarpashannömi yarpäpis» nir yarpashcanqui.  
<sup>3</sup> ¿Gamga Danielpita mas musyaj yachajchuraj canqui?  
 ¿Sasa tantiyana cajtapis lllapantachuraj musyanqui?  
<sup>4</sup> Musyaj, yachaj cayniquiwanmi  
 ricuyänayquiyaj ima-aycatapis aypallata tarishcanqui.  
 Babulniquicunamanpis guellayta, gorita juntachishcanqui.  
<sup>5</sup> Nigusyanti canayquipaj sumaj yachaj cashpayquimi  
 ricuyänayquicama ima-aycayquitapis mirachishcanqui.  
 Ima-aycayquipis aypalla captinmi pasaypa alli-tucuycanqui.  
<sup>6</sup> ‹‹Chayno captiquimi TAYTA DIOSGA nin:  
 ‹‹‹Gamga ninqui ‹juc diospa yarpayninno yarpayniyojmi cä» nir.  
<sup>7</sup> Chaypitami camacächishaj gampa contrayqui  
 mas fiyu jäpa runacuna shamunanpaj.  
 Chaycunami sablinta jorgonga cuyayllapaj sumaj yachaj caycajta  
 wañuchishunayquipaj.  
 Chauraga allichö caycajtapis pasaypa manacajmanmi churashunquipaj.  
<sup>8</sup> Ruri uchcumanmi gaycurishunquipaj.  
 Lamarpa mas jundunninchömi rätau wañurinqupaj.  
<sup>9</sup> Wañuchishunayquipaj caycajpa ñaupanchöpis gamga ¿jinallachuraj  
 niycanquipaj ‹‹nogaga diosmi cä» nir?  
 ¡Wañuchishojcunapa maquincho

gamga manacaj runallami caycanquipaj!

- <sup>10</sup> Mana aduramajcuna wañushannömi juc-lä jäpa runacunapa maquinwan wañunquipaj.  
Noga TAYTA DIOSMI chayno rimashcä.  
Nogami nishcä chayno cananpaj.»

### Tiropa rayninpaj llaquicur cantashan

<sup>11</sup> TAYTA DIOS cayno nimaran: <sup>12</sup> «Runa, gamga Tiropa rayninpaj llaquicushpayqui, runa wañuycho cantanata cantashpayqui cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin:

« Gamga alli cuyayllapämi carayqui waquincuna ricacunanpaj.  
Gamga fiyupa yachajmi, cuyayllapämi carayqui.

- <sup>13</sup> Edén wertachömi caycarayqui.  
Röpayquipis caycaran tucuy-niraj achicyaj rumicunawan burdashami.  
Chay achicyaj rumicunapa jutenga caynömi caran:  
Rubí, crisólito, jade,  
topacio, cornalina, jaspe,  
zafiro, granate, esmeralda.

Aläjayquicuna, arëtiquicuna gorillapita caran.  
Chaycunaga gam yurishayquipita-pacha camarishanami caycaran.

- <sup>14</sup> Juc querubín anjiltami churarä gamta täpashunayquipaj.  
Acrashä rispítadu jircachömi caycarayqui.  
Achicyaycachaycaj rumicunapa chaupinchömi purej canqui.

- <sup>15</sup> Camasha cashayqui junajpita-pacha  
ima rurashayquicunapis allillami caran.  
Ichanga mana allita ruraytana gallaycurayqui.

- <sup>16</sup> Achca nigusyuta arurmi  
mana alli ruraycunallaman, jucha rurayllamanna ticrashcanqui.  
Chaypitami ñaupäpita gargushcä; «Diospa jircan» nishayquicunapitapis jitarishcä.

Querubín anjil täpaycäshojmi  
achicyaycachaycaj rumicunapa ñaupancho puriycajta jorgushurayqui.

- <sup>17</sup> Cuyayllapaj carmi alli-tucurayqui.  
Allichö carmi yachaj cayniquitapis mana alliman ticrachishcanqui.  
Nogami gamta pampaman jitarishcä.

Llapan raycunapa ñaupanman churashcä  
paycuna manacajman churar asipäshunayquipaj.

- <sup>18</sup> Fiyupa aypallami juchayqui.  
Nigusyuta arur achcatami suwapashcanqui.  
Chayno rurarmi templuyquicunatapis ganrachishcanqui.  
Chaypitami, ninata ratarachishcä rugar ushacurcushunayquipaj.  
Llapanmi ricashunquipaj  
allpacho uchpayasha caycajta.

- <sup>19</sup> Llapan rejsishojcunaga  
chaynöta ricashushpayqui fiyupami mancharisha caycan.  
Fiyupa manchariypaj ruracashami caycanqui.  
¡Manami imaypis cutimunquipänachu!»

### Sidón imano cananpäpis rimashan

- <sup>20</sup>TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>21</sup>«Runa, gamga Sidón caj-läman<sup>m</sup> ricärir  
<sup>22</sup>cayno ninqui: «Caynömi TAYTA DIOS nin:  
 «Sidón, nogami gampa contrayqui ricacö.  
 Imano canayquipäpis nishä öra,  
 santo cashäta musyacächishä öra,  
 rejsicanga noga TAYTA DIOS cashä.  
 Chauraga gampa ñaupayquichömi alabasha cashaj.  
<sup>23</sup>Gammanga tucuy-niraj gueshyatami chayachimushaj.  
 Intëru cälli quicunachömi yawar mashtaranga.  
 Wacpita caypita yaycur sabliwan cuchuywa wañuchiptinmi  
 gamcho tiyayajcunaga wañonga.  
 Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.  
<sup>24</sup>Israelga yapay mananami ñacanganachu.  
 Bisinun nasyun runacunaga casha tucshejno, shira rachejnöpis  
 mananami manacajman churanganachu.  
 Chaura noga TAYTA DIOS cashä musyacangami.  
<sup>25</sup>«Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Nasyuncunacho machicasha caycaj Israel-  
 cunata shuntamushämi. Nircorga santo cashäta musyachishaj llapan nasyun  
 runacuna ricaycaptin. Chaura sirbimaj Jacobta goycushä nasyunchömi  
 paypita mirajcunaga tiyaycärenga. <sup>26</sup>Chaychöga allillanami goyangapaj.  
 Wasicunata jatarachenga. Übasunata lantapaconga. Nogami castigashäpaj  
 Israelcunata manacajman churaj bisinun nasyun runacunataga. Chauraga  
 Israelcunapa noga TAYTA DIOSNIN cashä musyacangami.» »

### Egipto imano cananpäpis rimashan

- 29** <sup>1</sup>Babiloniaman apamashancunaga isgun wata chunca quillan chunca  
 ishca (12) junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS nogata  
 cayno nimiran: <sup>2</sup>«Runa, cananga Egipto caj-lämanna ricäriy. Nircur Egip-  
 tupa raynin faraonpaj, chayno llapan Egipto runacunapäpis<sup>n</sup> <sup>3</sup>cayno ninqui:  
 «Caynömi TAYTA DIOS nin:  
 «Egiptupa raynin faraón, cananga nogami contrayqui ricacö.  
 Gamga canqui jatuncaray waräcuy mayu yacullacho tiyacojnömi.  
 Chayno carmi ninqui: «Nilo mayuga nogapami. Nogami rurashcä» nir.  
<sup>4</sup>Jatun ansuylawanmi sengapita charichej-aywä.  
 Nircurmi camacächishaj mayuyquicho caj  
 pescäducunapis janayquiman lagacänanpaj.  
 Mayuyquipita jorgushayquipaj  
 janayquiman pescäducuna lagacasha caycajnintawanmi.  
<sup>5</sup>Mayuyquicho caycaj pescäducunatawan iwalmi  
 jitarishayquipaj chunyaj chaqui jircaman.  
 Jäcoj pampamanmi chayanquipaj.  
 Chaypitaga pampashunayquipaj manami pipis shuntashunquipänachu.

Noga camacächishäpaj jirca animalcuna, aychata micoj äbicuna micushunayquipaj.

<sup>6</sup> Llapan Egipto runacunami musyangapaj noga rasunpa TAYTA DIOS cashäta.

Israelcunaga gammanmi guellicamuran yanapänayquipaj. Chaypis gama cashcanqui challcucoj shogushnömi:<sup>o</sup>

<sup>7</sup> Charicurcushuptiqui

paquicäcur challcurishcanqui.

Gamman tucnacamuyta munaptin

paquicäcushpayqui tunichishcanqui.

<sup>8</sup> «Chaymi, noga TAYTA DIOS në: Egipto, gamta magashunayquipaj shamonga sablincunawan. Wañuchenga runacunata, uywancunatapis. <sup>9</sup>Chaura pipis mana tiyanan chunyajmanmi ticranquipaj. Runacunana musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Gama nishcanqui: «Nilo mayuga nogapami. Nogami rurashcä» nir. <sup>10</sup>Chaypitami nogaga gampa contrayqui, mayuyquipa contran ricacö. Cananga tigrachishayqui manchariypaj chunyajmanmi. Chayno chunyäga canquipaj Migdolpita-pacha asta Etiopiapa lindan Sevenecama. <sup>11</sup>Gam cajpaga runacunapis ni animalcunapis manami purengapächu. Chuscu chunca (40) watayajmi chunyajlla cacunquipaj. <sup>12</sup>Egipto, nogami pasaypa illgächishayquipaj. Chuscu chunca (40) watacama siudäniquicunapis ragällan caconga. Waquin siudäcuna ragällan caycashañpita mas piyurmi quëdanquipaj. Gamcho tiyaj runacunanatami juc-lä nasyuncunaman gargurishaj.

<sup>13</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Chuscu chunca (40) watapitaraj Egipto runacunata may nasyunman gargushäpitapis shuntamushaj. <sup>14</sup>Prësu aywaj Egipto runacuna cutimunanpaj camacächiptë Egipto nasyunchöga tiyacaycärenga Patros partichömi. Chaychömi yuriranpis. Chaycho yapay mirarmi nasyunyangä. Ichanga manacaj nasyunllana canga. <sup>15</sup>Llapan nasyuncunapita mas wallca munayniyöjllanami canga. Imaypis mananami waquin nasyuncunapita mas munayniyöga cangapänachu. Munayniynaj cashpanmi maygan nasyuntapis manana mandanganachu. <sup>16</sup>Israel runacunapis yapayga mananami Egiptuman yäracongapanachu. Chaypa ruquenga paycuna tantiyacongä Egiptuman guellicushpan mana allita rurashantami. Chauraga paycuna musyangapämi noga TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>17</sup>Babiloniaman apamashancunaga ishcaj chunca ganchis (27) wataman gallarej quilla, rimir junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran:

<sup>18</sup> «Runa, Babiloniapa raynin Nabucodonosormi suldäruncunata cachasha Tiro nasyun runacunata magananpaj. Chaycho chay-jina aruyllawanmi umancunapis galayasha, matancancunapis guerishana. Tiro nasyunman pillayj aywashpanga suldäruncunapis ni quiquin ray Nabucodonosorpis manami imatapis tarishachu quiquincunapaj apananpäga. <sup>19</sup>Chaymi, noga TAYTA DIOS në: Nogami camacächishaj Egiptuman Nabucodonosor yaycunanpaj. Nircur ima-aycantapis guechonga. Chay guechushanwannami suldäruncunata päganga. <sup>20</sup>Chayno Egiptupita Nabucodonosor ima-aycatapis charicurcunanpämi camacächej-aywä. Chaywanmi päganga Tiroman pillayj aywaj suldäruncunata. Tiroman aywar payga nogapämi arusha. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>21</sup> «Chay wichanmi Israel runacunataga munayniyojyächishaj. Chaura, gam Ezequiel llapanpa ñaupancho rimanquipaj. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.»

### Egipto castigasha cananpaj rimashan

**30** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga willapashpayqui cayno niy: ‹TAYTA DIOS caynömi nin:

« ‹¡Gamcunamanga fiyupa castígu cananpaj junajmi chayaycämunna! Chaymi llaquicushpayqui wagay.

<sup>3</sup> Chay castígu junäga rasunpami chayaycämunna. Wallcanami pishin TAYTA DIOS castigashunayquipaj caycaj junajpäga. Chay junäga pachapis chacacäcongarämi. Nasyuncunapäga fiyupa manchariypämi cangapaj.<sup>p</sup>

<sup>4</sup> Egiptuchöga guërrami canga. Chaycho aypallata wañuchiptin, ima-aycantapis apacuptin, Egiptupa pergancunatapis juchuchiptin Etiopiaga manchariywan sicsicyangami.

<sup>5</sup> « ‹Pilyachöga wañongami Etiopiapa, Libiapa, Lidiapa, llapan Arabiapa, Cubpa suldäruncunapis. Nogawan conträtuta rurasha caycaj yanapaj nasyun runacunapis wañongami.

<sup>6</sup> « ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
« ‹Egiptuta yanapajcunaga Migdolpita-pacha Sevenecamami guërracho wañonga. Egipto munayniyoj cashpan alli chölu-tucushanpis manacajman churashami quëdanga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>7</sup> « ‹Illgächisha nasyuncuna caycajpitapis mas piyur illgächishami canga Egipto nasyonga. Siudänincunapis pasaypa juchur-ushashami canga. <sup>8</sup> Egiptucho nina rupanapaj camacächiptërämi, llapan yanapajcunatapis illgächiptërämi musyangä noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>9</sup> « ‹Egipto nasyun castigasha cananpäga wallcanami pishin. Chay junaj chayamuptinmi büquiwan cachata cachashaj mana yarpachacuypa caycaj Etiopiacunata willananpaj. Chaura chaychöga runacuna fiyupami mancharenga.

<sup>10</sup> « ‹Noga TAYTA DIOS në: Egiptupa ima-aycantapis illgächinanpaj cachashaj Babiloniapa raynin Nabucodonosortami. <sup>11</sup> Paymi suldäruncunawan aywanga chay nasyuncho caycajrunata illgächinanpaj. Chay suldäruncunaga caycan pasaypa fiyu runacunami. Egipto nasyunmanga yayconga sablinwan wañuchejmi. Chaymi chay nasyunchöga intërucho aypalla wañuyconga. <sup>12</sup> Camacächishaj Nilo mayu chaquicäcunanpaj. Chay nasyuntanami cachaycushaj fiyu runacunapa maquinman. Chay nasyuntaga juc-lä runacunawanmi usharishaj.

Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

<sup>13</sup> « ‹Noga TAYTA DIOSMI në:

« Īdulucunata rurashantapis llapantami illgächishaj.  
 Menfis siudächo mana bälej diosnincunatapis ushajpämi illgächishaj.  
 Chay nasyunmanga fiyupa manchariycunatami chayachishaj.  
 Egiptucunata mandananpaj yapayga mananami cangapänachu.  
<sup>14</sup> Patros partitaga ushajpämi juchur-ushacächishaj.  
 Zoán siudätapis ninawanmi rupaycachishaj.  
 Tebas siudätapis sumajmi jusgashaj.

<sup>15</sup> « Egiptupa curalasha caycaj Sin siudächömi fiyupa rabyasha cayca-  
 shäta päsachishaj. Tebas siudätaga ushajpämi illgächishaj. <sup>16</sup> Egiptumanga  
 ninatami sindipaycachishaj. Sin runacunanami nanaywan gochpanga. Cura-  
 laraycaj Tebas siudäpatanami pergancunata juchurachenga. Menfis siudä-  
 manga junajpami pilliyaj yaycupaycärenga. <sup>17</sup> On siudächo, Bubastis siudächo  
 tiyaj mösucunaga guërrachömi wañonga. Chaycho tiyaj warmicunatanami  
 prësu apaconga. <sup>18</sup> Egipto munayniyoj caycashanta noga ushacächiptë, alli-  
 tucurcaycashantapis ushacächiptë Tafnes siudächöga pachapis chacacäcon-  
 gami. Chaycho tiyaj runacunatanami prësu apaconga. <sup>19</sup> Nogaga Egiptuta  
 castigashaj imanöpis rurashanpitami. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS  
 cashäta.» »

#### Egiptupa faraonninta binsinanpaj cashan

<sup>20</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman gallaycoj  
 quilla ganchis junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nïmaran:  
<sup>21</sup> «Runa, nogami paquipashcä Egiptupa faraonninpa ricranta. Paquisha caycaj  
 ricrantaga manami pipis jampipashachu, ni watapashapischu maquin callpa-  
 cur yapay sablita aptarcunanpäpis. <sup>22</sup> Noga TAYTA DIOSMI në: Egiptupa faraon-  
 ninpa contranmi ricacushcä. Ishcan ricrantami paquipäshaj, sänu caycajtapis,  
 paquishana caycajtapis. Chaynömi rurashaj aptaraycashan sablintapis cacha-  
 pacunanpaj. <sup>23</sup> Egipto runacunataga mashtarishaj llapan nasyuncunamanmi.  
 Intëru nasyuncunamanmi mashtacanga. <sup>24</sup> Babiloniapa raynintami callpayoj-  
 yächishaj. Sablëtapis maquinmanmi aptapähaj. Faraonpata ichanga ricran-  
 cunatapis paquipähaj. Chaura payga contrancunapa ñaupancho nanaywan  
 ataycanga. <sup>25</sup> Babiloniapa rayninpa ricran callpayoj cananpämi yanapähaj.  
 Faraonpa ricrantanami callpaynajta rurashaj. Babiloniapa rayninta sablëta  
 aptapaptë, nircur Egipto runacunata wañuchiptin musyacangapaj noga TAYTA  
 DIOS cashä. <sup>26</sup> Egipto runacunataga may marcacunaman, may nasyuncuna-  
 manpis mashtarishämi. Chayrämi musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

#### Faraonta sedru gueruman tincuchishan

**31** <sup>1</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca juc (11) wataman aywaj  
 quimsa quillaman gallarinan junajnamo caran. Chay junajmi TAYTA  
 DIOSGA cayno nïmaran: <sup>2</sup> «Runa, Egiptupa faraonninta, nasyunnincho caycaj  
 llapan runacunatapis niy:

«Imamanraj tincuchishwan munayniyoj cashayquitaga?

<sup>3</sup> Mä yarpähshun Asiria nasyunta.

Chay nasyonga caran Libanucho caycaj sedrunömi.

Fiyupa rämajoj car llapan muntita llantuparan.

Fiyupa jatun cayllawanmi puntanga pucutaycamaraj chayaran.

- <sup>4</sup> Pacha rurinpa aywaycaj yacumi yanapasha sumaj wiñananpaj.  
Chay yöra wiñaraycashañ lädunpana mayucuna ruracasha.  
Chaypita aywarnami llapan yöracunata pargusha.
- <sup>5</sup> Achca yacu chayar parguptinmi chay yöraga wiñasha  
waquin yöracunapita mas jatuncaray.  
Fiyupa rämayojyasha.  
Rämancuna jatunyarga may-maypa mashtacasha.
- <sup>6</sup> Llapan casta äbicunami rämancunacho gueshtancunata ruraj.  
Chay yörapa chaquincho tucuy casta animalcuna wachaj.  
Chay yörapa llantuyninchöga achca nasyun runacunami tiyarcaycaran.
- <sup>7</sup> Chay yöraga caycaran cuyayllapaj, jatuncaray, aypalla rämayoj.  
Chaynöga caycaran aypalla yacu ömiraptinmi.
- <sup>8</sup> Tayta Diospa wertancho caycaj sedrucunaga<sup>q</sup>  
manami mayganpis chay sedruno jatun caranchu.  
Chay sedrupa rämännöga manami  
ima pünupa rämānpis tincurancho.  
Chaypanöga manami ima yörapa öjanpis caranchu.  
Tayta Diospa wertancho caycaj yöracuna  
chay sedruno cuyayllapäga manami mayganpis caranchu.
- <sup>9</sup> Tayta Diosmi camacächisha chayno cuyayllapaj, rämasapa cananpaj.  
Chayno captinmi Tayta Diospa Edén wertancho caj yöracunaga chay  
sedruta chiquipaj.

<sup>10</sup> «Chaypitami TAYTA DIOSGA ASIRIAPAJ NISHA: «Chay yöraga wiñasha fiyupa altuta puntancunapis pucutaycama chayananyaj. Llapanpita mas jatunta wiñasha cashpanmi alli-tucusha. <sup>11</sup> Chayno captinmi nogaga illgächishcä. Jäpa mandajpa maquincho cananpämi camacächishcä. Chaura chay mandäga imanöpis juchata rurashanmannömi ñacachisha. <sup>12</sup> Mas fiyunnin jäpa runacunami mutur sajtarir jinancho cachaycusha. Tuniptin rämancunaga paquirnami mashtacasha intëru jircacunaman, guechwa ragracunaman, yacu ayway ragracunaman. Achca nasyun runacuna chay yörapa llantuncho tiyaycaj-cunana cachaycärir gueshpär aywacusha. <sup>13</sup> Cananga chay tunisha caycaj yöracho tiyananpänami tucuy casta äbicuna shamun. Tucuy casta micucoj animalcuna rämancunacho wegurpaycan. <sup>14</sup> Cananpitaga mananami maygan yörapis, ni yacu aywajpa ñaupancho cashpanpis fiyupaga jatunyanancho. Ni may-jina pargusha cashpanpis puntan mananami pucutaycamaga chayanagancho. Ni mananami wiñanganapischu chay tunej sedruno jatuncaray canancamaga. Llapanpis caycan ushacänallanpämi, pacha rurinman chayanallanpämi. Chaychönami ñaupata wañojcnawan goturpanga.

<sup>15</sup> « Noga TAYTA DIOSMI NË: Wañushacuna chayanaman chay sedru yöra chayaptenga camacächishcä llaquicyullawan may ruricho caycaj yacupis chaquicäcunanpaj. Mayu aywajcunata, yacu urajcunatapis chaparcushcämi. Tunej sedru-raycumi camacächishcä Líbano munti llaquicunapaj, llapan jirca yöracuna llaquicywan wañutacäcunanpaj. <sup>16</sup> Wañushacuna chayanman chayachiptë gaparashan wiyacaptenga waquin nasyuncunapis sicsicyashami. Wañushacuna caycashañ pacha rurinchöna captin Edencho

ñaupata caj yöracunapis pacha rurincho cushisha jamaycuran. Chaycunaga caran Libanucho caj yöracunapita mas cuyayllapaj cajninmi, mas allı pargusha cajmi. <sup>17</sup>Chay jatuncaray sedrunöllami paycunapis wañushacuna chayananman chayasha. Chaychönami tincusha pillyacho wañojcunawan, chay sedrupa llantuynincho tiyajcunawan.

<sup>18</sup>«Chay jatun sedrupa cuyayllapaj cayninman, jatun cayninmanga Edencho caj yöracuna manami mayganpis tincurancho. Chaypis Edencho caj waquin yöracuna wafur pacha rurinman chayashannöllami chayanga. Mana rispitamajcunawan pillyacho wañoj runacunawan iwal goturpänanpämi chayanga. Chayno caycaptenga Egipto ¿gam yarpanqui paycunapita mas munayniyoj cashayquitachu? ¡Manami! Chaynöllami Egiptupa faraoninpis mandashan runacunapis ushacanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Faraonta waräcuymän tincuchishan

**32** <sup>1</sup>Babiloniaman apamashancunaga chunca ishcaj (12) wata, chunca ishcaj (12) quillaman gallarej junajnamı caran. Chay junaj TAYTA DIOS cayno nımaran: <sup>2</sup>«Runa, Egiptupa raynin faraonta cantapay wañushapaj llaquicur cantanata. Cayno niy:

«Gamga nasyuncunapa liyunninnömi caycanqui.

Lamarcho caycaj waräcuynömi caycanqui.

Mayuyquicho yacutapis bätinqui.

Chaquiquicunawan yacuta cuyucächinqui.

Yacu aywajtana putcaycächinqui.

<sup>3</sup>«TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Chaychica runapa chaupincho caycajtapis

redäta gamman jıtamorga charishayquimi.

<sup>4</sup>Chaqui pampaman garachasha apashayqui.

Chaychönami pampacho jıtaraycajta cachaycushayqui.

Camacächishaj llapan pärej äbicuna janayquiman ratamunanpaj,

micucoj jırca animalcunapis aychayquita micur yamacänanpaj.

<sup>5</sup>Aychayquitaga altu puntacunamanmi mashtarishaj.

Ismusha aychayquitani ragra guechwacunanapis juntachishaj.

<sup>6</sup>Pampachömi yawarniqui mashtaranga.

Yawarniquega jırcacunamanpis pillchir chayanga.

Mayucunapis juntami ricaconga.

<sup>7</sup>Gamta illgächishpäga camacächishaj pacha chacacäcunanpaj,

goyllarcunapis upicäcunanpaj.

Pucutaywanmi intita chapashaj.

Quillapis manami achicyanganachu.<sup>7</sup>

<sup>8</sup>Gampitami upichishaj syëlucho caycaj llapan achicyajcunata.

Nasyunniquega chacajchömi ricaconga.

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup>«Mana rejsishayqui nasyuncunamanmi ushacashayqui willapaga chayanga. Chauraga achca marcacunacho fiyupami mancharenga. <sup>10</sup>Gampitami achca marca runacuna fiyupa chiyacasha ricaconga. Raycunapis

upatashami ricasonga paycunapa ñaupancho sablëta wacman cayman cuyuchiptë. Gam ushacaptiquimi paycunaga quiquincuna wañunanpita mancharenga.

<sup>11</sup> «Nogami në: Babiloniapa rayninpa sablinmi gamcunataga chayashun-quipaj. <sup>12</sup> Nasyunniquicho aypalla runa caycajtaga chay fiyupa olgoj pilliyaj runacuna sablinwan wañuchinanpämi camacächishaj. Alli chölu-tucuycaj Egiptutaga chaynömi ushacächenga. Egiptucho aypalla runa caycajtapis usharengami. <sup>13</sup> Uywayquicuna yacuta upojtapis llapantami illgächishaj. Chauraga mananami lluchcacushpan yacuta putcachenganachu. <sup>14</sup> Chaypitana camacächishaj yacucuna chuya cananpaj, asëtinöllana aywananpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>15</sup> Egipto nasyunta chunyajman tircachiptë-rämi, chay nasyuncho imapis manana captinrämi, ni runapis manana tiyap-tinrämi musyangapaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>16</sup> «Cay cantanaga caycan runa wañuycho fiyupa llaquicuypaj cantanami. Chaynömi juc-lä nasyun warmicuna Egiptupaj cantanga chaycho aypalla wañoj runacunapaj wagashpan. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Wañojcuna caycashanman Egipto chayashan

<sup>17</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishca (12) wata, chunca ishca (12) quillaman aywaj chunca pichga (15) junajninna caran. Chay junajmi TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>18</sup> «Runa, Egiptucho aypalla caycaj runacunata, munayniyoj nasyuncunacho caycaj runacunata wañushacuna chayanaman garpuriy. Chay pacha rurinman chayajcunapäga llaquicuypaj cantanata cayno cantay:

<sup>19</sup> «Egipto ¿gamga waquin nasyunpita mas allichuraj canqui?

Gampis pacha rurinman chayar chachacuy  
mala-muertipa wañojcuna caycashan cajman.

<sup>20</sup> «Gamga guërracho wañojcunawanmi goturpanquipaj. Chaynömi llapan runacunawan ushacanquipaj. Chaypämi sabliga camarishana caycan. <sup>21</sup> Wañushacuna caycashanchöga mas munayniyoj mandajcunami Egipto runacunata, yanapajincunata chasquicushpan cayno nenga: «¡Gamicunapis urämushcanquina! ¡Mala-muertipa wañojcunawan iwalnami caycanqui!» nir.

<sup>22</sup> «Chaychömi caycan Asiria. Y llapan suldäruncunapis intërunpa tumarej pamparaycan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. <sup>23</sup> Pacha rurinchöga mas rurichömi pamparpaycan. Suldäruncuna cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Chaypis guërrachömi wañusha. Canan Asiriacunaga pamparashan uchcutami tumaparaycan.

<sup>24</sup> «Chaychömi caycan Elampis llapan suldäruncunawan pamparashan uchcupa ñaupancho. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichan paycuna runacunata fiyupa mancharachej cashpanpis mala-muertipa wañojcuna caycashan pacha rurinmanmi chayasha. Cananmi ichanga pipis mana rispita tin waquin wañojcunawan iwalna caycan. <sup>25</sup> Elamga llapan wañojcunapa chaupinchömi jitaraycan. Wañojcuna pamparashan uchcullami intërunpa tumaraycan. Chay runacunaga guërrachömi mala-muertipa wañuran. Paycunaga cawashan wichan runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga pipis mana rispita tinna ñaupata wañojcuna caycashanchöna caycan.

<sup>26</sup> «Chaychömi caycan Mesecpis Tubalpis. Y llapan suldäruncunapis intërunpa tumarej pamparaycan. Paycunaga llapanpis guërrachömi wañusha. Cawashan wichanga runacunata fiyupami mancharachiran. Cananmi ichanga mala-muertipa wañojcuna caycasha pacha rurinchöna carcaycan. <sup>27</sup>Paycunaga manami unay jinyu pillyajcuna pamparashanchöchu pamparaycan. Jinyu pillyajcunaga armantinmi pampacuranpis. Jawananmanmi churaparan sablincunata. Chapacuna escüduncunatapis jananmanmi churaparan. Paycuna cawashan wichanga jinyu cashpanmi runacunata mancharachej.

<sup>28</sup> «Egipto, gamga manami chaynöchu pamparanquipaj. Gamga caycanquipaj mala-muertipa wañojcuna caycashanchömi. Guërracho wañojcunawan iwalmi cuchur-ushasha pamparanquipaj.

<sup>29</sup> «Chaychömi caycan Edompis raynincunawan, mandajnincunawan. Fiyupa munayniyoj casha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi caycan.

<sup>30</sup> «Chaychömi carcaycan norte caj-läpa llapan mandajcunapis, Sidoncho mandajcunapis. Paycuna fiyupa munayniyoj casha cashpanpis, runacunata fiyupa mancharachisha cashpanpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi carcaycan. Cananmi ichanga pipis mana rispitaaptin ñaupata wañojcuna caycasha cajchöna caycan.

<sup>31</sup> «Chayta ricaycushpan faraonga suldäruncuna wañusha captinpis cushicongami. Paypis, suldäruncunapis guërrachömi wañonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>32</sup>Runacunata faraón fiyupa mancharachinanpaj camacächisha captëpis guërracho mala-muertipa wañojcunawan iwalmi pamparanga. Aypalla suldäruncunapis chaynömi pamparanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Profëta marcapa ricachacojninno cashan

(Eze. 3.16-21)

**33** <sup>1</sup>TAYTA DIOS cayno nimaran: <sup>2</sup>«Runa, gamga marca-masiquicunata willapay. Noga cayno nishäta willay: «May nasyunchöpis guërra cananpaj camacächiptë chay nasyuncho tiyaj runacunaga juctami acran ricachacojpaj.» <sup>3</sup>Contran suldärucuna nasyunninman yaycuycajta ricar chay ricachacöga trompëtata tucashpan runacunata musyarachin. <sup>4</sup>Trompëtata tuca-mushanta wiyaycar mana cäsupaptin, contrancuna chayaycur chay runata wañuchiptin wañoj runaga quiquinmi juchayoj canga. <sup>5</sup>Chay runaga trompëtata tucamojta wiyaycarpis mana cäsupashachu. Chaymi wañushanpitaga quiquin juchayoj caycan. Tucamushanta wiyaycarga gueshpicanman caran. Chauraga manami wañunmanchu caran.

<sup>6</sup> « ðichanga capas chay ricachacoj runa ricanman contran suldärucuna aywaycämojta. Chayno ricaycarpis runacunata musyachinanpaj trompëtata mana tucaptin contrancuna chayaycur pitapis wañuchiptenga chay ricachacoj runami juchanpita wañonga. Chay runacuna wañushanpitaga ricachacoj runatami nogaga tapushäpaj.»

<sup>7</sup>«Runa, chaynömi gamta nogaga churashcä Israelcunapa ricachacojninno canayquipaj. Nogami gamta willapähayqui. Imano ruranäpaj caycashantapis

gamnami runacunata willapanqui. <sup>8</sup> Capas mana allita ruraj runataga noga willachëman «wañunquimi» nir. Chayno niycaptë chay runa mana allita ruraycashanta cachaycunanpaj mana willaptiquega manami cachaycunmanchu mana allita ruraycashanta. Chay runaga juchanpitami wañonga. Ichanga chay runa wañushanpita gamtami tapushayquipaj. <sup>9</sup> Chay mana allita ruraj runa ruraycashanta cachaycunanpaj willapaycaptiqui mana cachaycuptenga chay runa quiquinpa juchanpitami wañonga. Chaura gamga manami wañunquipächu.

### Rurashanpitaga cada-ünunmi imanöpis canga

(Eze. 18.21-32)

<sup>10</sup> «Runa, gamga Israel runacunata niy: «Gamcunaga nircaycanqui: «Pasaypa mana allita rurajmi, juchata rurajmi caycanchi. Chaypitami cawaycällarna ismuycanchi. Chayno caycarga ¿imanöparaj cawashun?» nir.» <sup>11</sup> Ichanga noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Nogaga manami munächu jucha ruraj runa wañunanta. Chaypa ruquenga munä mana allita ruraycashanta cachaycur allina cawanantami. Israelcuna mana allita rurarcaycashayquitaga cachaycuyna. ¿Imanirtaj wañuyta ashircaycanqui?»<sup>t</sup>

<sup>12</sup> «Runa, gamga marca-masiquicunata willapay: «Allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin, ñaupata allita rurashanpitaga manami salbacongachu. Mana allillata ruraj runa, mana alli ruraycashanta cachaycur allitana rurarga salbacongami. Ñaupata jucha rurashancunaga mananami chapachu canga. Chaymi allillata ruraj runa jucha rurayman chayaptin ñaupata allillata rurashanga castigupita mana chapangachu. <sup>13</sup> Allita ruraycaj runataga capas nëman: «cawanquipämi» nir. Chay runa allita ruraj cashanman yäracushpan mana manchacuypa mana allita ruraptenga manami yarpäshänachu allita rurashancunataga. Chaypa ruquenga mana allita rurashanpitami wañonga. <sup>14</sup> Mana allita ruraj runata capas nëman: «wañunquipämi» nir. Chaura chay runa capas jucha ruraycashanta cachaycur alli cajtana rurarcay, rasun cajllatana ruranga. <sup>15</sup> Rindata charaycashancunata, suwacushancunata capas cutiycachinman. Nircur cumlinman alli cawayman chayachicoj laycuna imanöpis nishanta. Capas manana ruranmannachu mana allitaga. Chauraga rasunpami cawanga. Manami wañongachu. <sup>16</sup> Cananpita rasun cajta, alli cajllata rurashanpita chay runaga cawan-gami. Ñaupata juchata rurashancunataga manami yarpäshänachu.»

<sup>17</sup> «Marca-masiquicunaga nin «Diosga mana allimi arriglaycan» nir. Rasunpaga quiquincunami pantasha carcaycan. <sup>18</sup> Allita ruraj runa, alli ruraycashanta cachaycur mana allitana rurashpanga juchanpitami wañonga. <sup>19</sup> Mana allita ruraj runana, jucha ruraycashanta cachaycur rasun cajta alli cajtana rurashpanga cawangami. <sup>20</sup> Chaypis gamcunaga yaparir-yaparir nircaycanqui: «Tayta Diosga mana allimi arriglaycan» nir. Ichanga cada-ünuyquitami Israelcunataga tapushayquipaj imanöpis rurashayquipita.»<sup>u</sup>

### Jerusalenta contrancuna charicircushan

<sup>21</sup> Babiloniaman apamashancunaga chunca ishca (12) wata, chunca quillaman gallarej pichga junajninna caran. Chay junajmi Jerusalencho pillya

t 33.11 Eze. 18.23, 32; 2Ped. 3.9 u 33.20 Job 34.11; Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; Mat. 16.27; Rom. 2.6

caycaypita gueshpimoy runa chayamur willamaran «Jerusalentaga contranchïcunanami charicurcusha» nir.<sup>22</sup> Chay runa chayamunan chacaymi TAYTA DIOSGA munayninta nogaman chayachimuran. Tutannin chay runa chayamuptenga Tayta Dios camacächiran rimayta yapay pashtachinäpaj. Chaypita mananami shimë läbaccarannachu.

### Israelcunapa juchancuna

<sup>23</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>24</sup> «Runa, Israelcho ragällan caycaj siudäcunacho tiyaycaj runacunaga caynömi nircaycan: «Abrahamga caran japallanmi. Chayno caycashpanpis casha juc nasyunpa duyñunmi. Noganchi aypallaj caycashpanchëga masrächari cay nasyun intërupa duyñun cashun» nir. <sup>25</sup> Chayno nishanpita niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Gamcunaga yawar yawarllatami aychata micunqui, idulucunata aduranqui, wañuchicurcaycanqui. ¿Chayno ruraycarchu yarpaycanqui nasyunpa duyñun cayta? <sup>26</sup> Gamcunaga sabliquicunamanmi yäracuycanqui. Noga mana munashä cajtami rurarcaycanqui. Llapayquipis majayoj-purami cacunqui. ¿Chayno ruraycarchu yarpanqui nasyunpa duyñun cayta?»

<sup>27</sup> «Mastapis niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Nogaga jutëpami jurä: Ragällan caycaj siudäcunacho tiyaycajcunapis guërrawanmi wañonga. Chacracunacho tiyaycaj cajtanami jirca animalcuna micucurconga. Gagacunacho, machaycunacho tiyaycajcunana gueshyawan wañonga. <sup>28</sup> Chay Israel nasyuntaga pasaypa chunyajtami cachaycushaj. Israel jircacunaga chunyajmi ricaconga. Chaypaga manami pipis purenganachu. Runacuna allitucurcaycashantapis manacajmanmi churashaj. <sup>29</sup> Paycuna melanaypaj juchata rurashanpitami noga camacächishcä chay nasyun chunyaj ragällan ricacunanpaj. Chayrämi paycuna musyanga Noga TAYTA DIOS cashäta.»

<sup>30</sup> «Gampäga perga wajtancunacho, wasi puncucunachöpis marca-masiquicuna parlarcaycan. Jucnin-jucninmi ninacurcaycan: «Mä TAYTA DIOS Ezequielwan willachimashanchita wiyaj aywashun-llapa» nir. <sup>31</sup> Chayno ninacurmi paycunaga aywarcaycämün. Nircur ñaupayquiman jamaycärin willapashayquita wiyananpaj. Ichanga wiyaycarpis manami wiyashantano ruranchu. Shimillanwanmi nogapaj allita riman. Shongunchöga yarparaycan mana allita ruraypa gänayllatami. <sup>32</sup> Paycunaga gamta ricashunqui juc jipashta u mösuta cuyar cantapashan birsuta cantaycajtanöllami, arpata llanupa tucar cantaycajtanöllami. Paycunaga nishayquicunata wiyaycarpis manami wiyacunchu. <sup>33</sup> Ichanga gam nishayquicuna lllapanmi cumlenga. Chayno cumlipinrämi paycuna musyanga rasunpa juc profëta paycunacho cashanta.»<sup>w</sup>

### Israelta mandajcunapaj rimashan

**34** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, gamga Israel runacunata michej uyshëruno caycaj mandajcunapa contran<sup>x</sup> rimay. Cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: ¡Ay imanöraj canqui Israel runacunata michej uyshërucuna! Gamcunaga quiquillayquimi imapitapis cuydacurcaycanqui. ¿Uyshërucunaga manachu uyshata michinman täpanman? <sup>3</sup> Gamcunaga

lëchinta upucarcärinqui. Millwancunapitanami röpayquita ruracarcärinqui. Mas werannin cajtana pishtacarcärinqui. Uyshata ichanga mana ricanquichu. <sup>4</sup>Gamcunaga manami ricanquichu agra caycaj uyshacunata. Manami jampin-quichu gueshyaycajcutapis. Manami watapanquicunachu maygan chaquin paquisha caycajtapis. Pantacajcunata manami shuntanquichu. Ogracaptinpis manami ashinquichu. Chaypa ruquenga magar-ushaycanqui, ñacaycächinquimi. <sup>5</sup>Chaymi uyshäcunaga uyshëruynaj ricacur wacpa-caypa machicar aywacusha.<sup>y</sup> Chaytanami jirca animalcuna micucurcusha. <sup>6</sup>Intëru jircapa y altunnin puntacunapami mashtacäcusha. Cay pachachöga pantacashpan intërupami aywacusha. Manami mayganpis paycunapäga yarpachacunchu. Ni ashej aywananpäpis manami yarpanchu.

<sup>7</sup>« Chaymi uyshërucunano caycaj mandajcuna, chayno cashayquipita noga nishäta wiyamay. <sup>8</sup>Noga TAYTA DIOSMI jurashpä në: Uyshäcunataga tucuy-niraj jirca animalcunami suwarcu-suwarcu micucurcusha uyshërun mana captin. Uyshërucunaga manami uysha ashej aywanchu. Chaypa ruquin uyshërucunaga quiquincunallami cuydacurcaycan. Manami uyshäcunataga ricanchu. <sup>9</sup>Chayno cashayquipita uyshërucuna sumaj wiyay noga <sup>10</sup>TAYTA DIOS gamcunapaj nishäta: Uyshërucuna, cananpitaga gamcunapa contrayquimi ricacö. Chaymi llapan uyshäpaj tapushayqui. Manana uyshëro canayquipänami gargushayqui. Chaynöpami quiquiquicunapis manana cuydacunquipänachu. Uyshäcunataga shuntacushämi gamcuna siguir manana micunayquipaj.

#### Alli uyshëru imano cashanpis

<sup>11</sup>« Quiquin TAYTA DIOSMI cayno nisha: Uyshäcunataga quiquëmi ricashaj. <sup>12</sup>Uyshëru<sup>z</sup> imanömi yarpachacun uyshancuna mashtacasha captin, chaynömi nogapis yarpachacushaj uyshäcunapäga. Chacaypa löcu wayra captin mashtacar maypa aywasha captinpis nogaga shuntamushämi. <sup>13</sup>Chaynömi juc-lä nasyuncunapa mashtacasha caycajta shuntamushaj. Nircorga quiquinpa nasyunninman cutichishaj. Israel alli jircacunaman, yacu cashancunamanmi gatishaj. Chay nasyuncho allinnin particunamanga intërumanmi gatishaj. <sup>14</sup>Allinnin guewa cashanmanmi michej gatishaj. Israelcho caj altu jircacunchömi alli guewata miconga. Alli guewa cashanchömi puñurpanga. Israelpa jircancho allinnin guewa cajtami micongapis. <sup>15</sup>Noga quiquëmi uyshäcunataga michishaj. Quiquëmi jamachejpis gatishaj.<sup>a</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>16</sup>Ogracaj uyshäcunatami ashishaj.<sup>b</sup> Pantacasha caycajcutami shuntamushaj. Waquinpa chaquincuna paquisha caycajtaga watapäshaj. Uyu cajtana ricashaj. Sänu cajta, werayasha cajtapis rurashanman-tupumi arriglashaj.

<sup>17</sup>« Noga TAYTA DIOSMI në: Uyshäcuna wiyamay: Uyshacunataga uyshamasintawanmi jusgashaj. Carnicunatana chibucunatawan jusgashaj.<sup>c</sup> <sup>18</sup>Alli guewata micushallayquiwan ¿manachu cuntintacunqui? ¿Imanirtaj guepacaj cajtaga lluchcacurcaycanquiraj? Chuya yacuta upurpis waquintaga chaquiquiwan putcachiparcaycanqui. <sup>19</sup>¿Chayno lluchcacushayqui guewatachi waquin caj uyshäcunaga miconga? ¿Putcachishayqui yacutachi upongapis?

y 34.5 Núm. 27.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6-7; Zac. 10.2; Mat. 9.36; Mar. 6.34

z 34.11-16 Isa. 40.11 a 34.13-15 Sal. 23 b 34.16 Luc. 15.4-7 c 34.17 Mat. 25.31-34

<sup>20</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOSGA cayno në: Wera uyshatawan uyu uyshataga sumajmi arriglashaj. <sup>21</sup> Wera cajcunaga tangarcur-tangarcurmi uyu cajcunata gargushcanqui. Tupaypami magashcanqui. Chaynöpanami gueshpichishcanqui. <sup>22</sup> Uyu uyshacunataga noga salbashämi. Manami camacächishänachu suwa apananpäga. Uyshacunataga llapantami sumaj jugshaj. <sup>23</sup> Nogami camacächishaj juc uyshëru paycunata ricananpaj. Chay uyshëruga canga sir-bimajnä Davidmi. Paytami churashaj japallan uyshërö cananpaj. Chauraga paynami michejnin canga. <sup>d</sup> <sup>24</sup> Noganami TAYTA DIOSNIN cashaj. Sirbimajnä Davidnami paycunapa mandajnin canga. <sup>e</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.

<sup>25</sup> « Uyu uyshano caycaj acrashä runacunawanmi alli parlacushaj allillana goyananpaj. Israel nasyunpitaga micucoj animalcunata illgächishämi. Chaura paycunaga jäcoj intëru jircacunacho mana manchacuypna tiyacongapaj. Munticunachöpis puñucongapaj. <sup>26</sup> Paycunataga rispitädu jircäpa ñauppanmanmi pushashaj. Chaychönami bindisyunta goshaj. Nistashan örami tamyatapis tamyachimushaj. Chaynömi paycunataga bindisyunta goshaj. <sup>27</sup> Frütacunapis alli wayonga. Chacracho micuycunapis allimi wayonga. Chaura paycunaga mana yarpachacuypna quiquinpa chacrancho goyáconga. Acrashä runacunataga jäpa runacunapa maquincho caycajtami salbashaj. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN cashäta. <sup>28</sup> Juc-lä nasyun runacuna paycunata mananami yapayga munaynincho chararanganachu. Ni micucoj animalcunapis micucurcongapänachu. Jaucanami goyáconga. Mananami pipis manchachenganachu. <sup>29</sup> Paycunapäga fiyupami micuycunatapis wayuchishaj. Chaura yapayga mananami muchuycho cangapänachu. Ni juc-lä nasyun runacunapis manami asipangapänachu. <sup>30</sup> Chayrämi Israelcuna musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN yanapaycashäta, paycunaga acrashä runacuna cashantapis. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>31</sup> Gamcunami alli guewächo goyaj uyshäcuna canqui. Acrashä runacunami canqui. Noganami Diosniquicä. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.» »

### Edom imano cananpäpis rimashan

**35** <sup>1</sup> TAYTA DIOS cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, Edomcho caycaj Seir<sup>f</sup> jircaman ricäriy. Nircur chay jirca imanöpis cananpaj rimay. <sup>3</sup> Cayno ninqui: »

TAYTA DIOS caynömi nin:

« Seir jirca, nogami gampa contrayqui ricacö.

Gamtami castigaj-aywä.

Chauraga chunyajllana muntuy-muntuyllana quëdanquipaj.

<sup>4</sup> Siudäniquicuna illgänanpämi camacächishaj.

Quiquiquinami chunyaj jirca ricacunquipaj.

Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>5</sup> « Gamga imaypis Israelcunapa contranmi cashcanqui. Juchancunapita castígucho caycaptinmi janmanraj paycunawan guërrata rurarayqui.

<sup>6</sup> Chaypitami noga TAYTA DIOS jurashpä në: Wañunayquipämi camacächishaj. Chaura wañuyga gatiräshunquipaj. Gamga wañuchishayquipitami juchayoj

canqui. Chaymi wañuyga gatirashunquipaj. <sup>7</sup>Seir jirca, camacächishaj gam chunyaj canayquipämi. Nircur camacächishaj gam cajpaga pipis manana purinanpaj. <sup>8</sup>Nogami camacächishaj gamchöga intëru jircacunacho, puytush lömacunacho, ragra guechwacunacho, mayu cantuncunacho, guërracho pill-yajcuna mashtaypa mashtar wañusha jitarpänanpaj. <sup>9</sup>Para-simri chunyaj canayquipämi camacächishaj. Mananami pipis tiyanganachu siudäniquicunacho. Chaura gamcuna musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.

<sup>10</sup>«Seir jirca, gam nishcanqui: «Israel nasyuncho TAYTA DIOS captinpis ishcan raycuna mandashanga nogapämi canga» nir. <sup>11</sup>Chayno nishayquipitami noga TAYTA DIOS jurashpä në: Israelcunata chiquishayquinömi, rabyapashayquinömi, ollgucurcur rurashayquinömi nogapis rurashayqui. Gamta noga castigaptëmi musyanquipaj pï cashätapis. <sup>12</sup>Chayrämi gam musyanquipaj Israel jircacunata ashllishayquita noga TAYTA DIOS llapanta wiyashäta. Gam nirayqui: «Pasaypa chunyajllami caycan. Cananmi ichanga llapanta ushacarcärishun» nir. <sup>13</sup>Gamga jatunta-jatunta rimarmi manacajman churamarayqui. Chayno parlashpayquega nogata chiquimar washämi parlarcaycarayqui. Chaytaga llapantami noga wiyashcä.

<sup>14</sup>«Noga TAYTA DIOSMI cayno në: Gamta illgächiptëga munducho cajcuna llapanmi cushiconga. <sup>15</sup>Gamga cushicurayquimi Israelcuna partisyunta chasquishan nasyunta mana alliman churaptë. Chaynömi gamtapis rurashayqui. Edom nasyuncho caycaj intëru Seir jirca chunyajmanmi ticranquipaj. Chayrämi noga TAYTA DIOS cashäta musyanquipaj.»

#### Israel allichöna cananpaj cashan

**36** <sup>1</sup>«Runa, gamga, Israelcho caycaj jircacuna imanöpis cananpaj cashanta rimay. Cayno niy: «TAYTA DIOS nishanta wiyay Israel jircacuna. <sup>2</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelpa contran cajcunaga yarpaycan «para-simri cacoj puntacunaga noganchipana» nirmi. <sup>3</sup>Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Gamcunataga wacpita-caypita shamur magashushpayquimi pasaypa ushashurayqui. Llapan juc-lä marca runacunami duyñutucurcushurayqui. Runacunanami asipäshushpayqui, manacajman churashurayqui. <sup>4</sup>Chaypitami Israel jircacuna, wiyay noga TAYTA DIOS nishäta. Jircacuna, puytush lömacuna, mayucuna, guechwa ragracuna, pipis mana tiyashan ragäcuna, chunyaj siudäcuna, läduncho tiyajcuna suwapashan siudäcuna, manacajman churar asipasha caycaj siudäcuna wiyay noga nishäta. <sup>5</sup>Noga TAYTA DIOSGA caynömi në: Rabyasha rimashäcuna waquin runacunapaga caycan nina rataycajnömi. Chayno nishä masga caycan intëru Edom nasyunpämi. Paycunaga fiyupa cushicushpanmi acracushä nasyunta charcäririran. Chaycho tarishancunatapis manacajman churashpan apacuran.»

<sup>6</sup>«Chaymi nogapa jutëcho rimay Israel nasyunpaj. Puntacunata, patacunata, mayucunata, guechwa ragracunata willapar cayno niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Juc-lä nasyun runacuna manacajman churar ashllishushayquipitami nogaga fiyupa rabyasha caycä. <sup>7</sup>Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA jurashpä në: Naupayqui nasyuncho tiyaj runacunapis manacajman churasha ashllishami canga.»

<sup>8</sup>«Gamcunami ichanga Israel jircacuna carcaycanquipaj jatusaj yöracuna jun-tasha. Jinachöpis wayuynincuna aypallami caycanga acrashä Israel runacuna

micunanpaj. Israelcunaga cutimunanpänami carcaycan. <sup>9</sup>Gamcunataga nogami ricashayqui. Nircur camacächishaj yapay murusha, uryasha canayquipaj. <sup>10</sup>Gamcho tiyaj Israel runacunaga fiyupa aypallamanmi mirangapaj. Runacuna siudäcunaman juntanga. Juchusha caycajcunatapis yapay allchar jatarachenga. <sup>11</sup>Camacächishaj gamcunachöga runacunapis uywacunapis mirananpaj. Chaycunaga aypallamanmi miranga. Runacunapis caycanga unay cashanno aypallami. Unay cashayquipitaga mas allimi goyanquipaj. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>12</sup>Israel jircacuna, nogami camacächishaj acrashä runacuna janayquicho purinanpaj. Paycunaga gamcunachömi tiyangapaj duyñuyqui cananpaj. Nogapis manami camacächishänachu wamrancunata micunayquita.

<sup>13</sup>«Juc-lä nasyun runacunaga ashllir manacajman churashushpayquimi nir-caycan: «Israel jircacunaga runa micojmi. Marcatapis jaguiyuncun wamraynajtami» nir. <sup>14</sup>Cananpita ichanga mananami runacunata micunquipänachu. Ni marcatapis wamraynajta cachaycunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>15</sup>Yapayga manami camacächishänachu juc-lä nasyun runacuna ashllishunayquita. Chay nasyun runacuna yapayga manami ashllir manacajman churashunquipänachu. Gamcunaga imaypis mananami wamracunata micunquipänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>16</sup>TAYTA DIOSGA cayno nimiran: <sup>17</sup>«Runa, Israelcuna nasyunnincho tiyashpan chay nasyuntaga jucha rurashancunawanmi ganrachisha. Paycuna rurashan nogapäga caran fiyupa ganra, melanaypaj, warmita quilla gueshyan charishanno. <sup>18</sup>Chaymi runacunata wañuchishanpita, idulucunata adurar chay nasyunta ganrachishanpita rabyawan paycunata castigarä. <sup>19</sup>Jucha rurashanpita castigarmi juc-lä nasyuncunaman gargur mashtacächishcä. <sup>20</sup>Ichanga, may marcamanpis paycuna chayashanchöga noga manacajmanmi churamaj. Chay particho tiyaj runacunana nej: «Palcunaga Dios acrashan runacunami. Acrashan caycarpis nasyunninpita jitaricämusha» nir. <sup>21</sup>Israelcuna may nasyunmanpis chayashpan rispitàdu jutëta manacajman churaptinmi shongöpis fiyupa nanämaran.

<sup>22</sup>«Chaypita, Israel runacunata gam niy: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israelcuna, gamcunaga may nasyunmanpis chayashayquicho rispitàdu jutëtami manacajman churarayqui. Chaypis jutë-raycumi chay nasyuncunapita jorgushayqui; manami gamcuna-raycuchu. <sup>23</sup>Chayno jorgushpämi nasyuncunata musyachishaj jutë rispitàdu cashanta. Jutëta manacajman churasha captiquipis gamcunata jorguptëmi juc-lä nasyun runacunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>24</sup>Chay nasyuncunapita nogami jorgamushayqui. Shuntarcumi quiquicunapita nasyunniquiman cutichishayquipaj. <sup>25</sup>Chuya yacuwanmi mayllashayquipaj. Ganra caycajta limyuyächishayquipaj. Idulucunata adurashayquipita ganra caycajtapis limyuyächishayquimi. <sup>26</sup>Gamcunataga mushoj shongutami goshayqui. Mushoj espiritutapis goshayquimi. Gamcunapita rumi shonguyquitaga jorgushämi. Nircorga allí shongutanami churashaj.<sup>g</sup> <sup>27</sup>Gamcunamanmi Espiritöta churamushaj. Chaynöpami camacächishaj laynëcunata, mandamintöcunata cumlinayquipaj.<sup>h</sup> <sup>28</sup>Chaura unay taytayquicunata goycushä nasyunchömi tiyanquipaj. Gamcunami canquipaj acrashä runacuna.

Noganami gamcunapa Diosniqui cashaj.<sup>i</sup> <sup>29</sup> Ganracushayquipitami limyuyächishayqui. Bindisyunta goshayquipaj rïgu alli wayunanpaj. Chaura yapayga mananami muchuy ni yargaypis cangapänachu. <sup>30</sup> Chayno camacächishaj frütacunapis alli wayunanpaj, chacracunachöpis micuy alli wayunanpaj. Chaura gamcunataga yargay manana captin juc-lä nasyun runacuna mananami pengayman churashunquipänachu. <sup>31</sup> Mana allita rurashayquipita, imanöpis goyashayquipita, juchasapa cashayquita yarpärishpayquega quiquiucunami fiyupa pengacunquipaj. <sup>32</sup> Noga TAYTA DIOSMI nê: Ruranäpaj caycajtaga manami gamcuna-raycuchu rurashaj. Israel runacuna, gamcuna ichanga juchayquipita pengacunquiman.

<sup>33</sup> «Noga TAYTA DIOSMI nê: Llapan juchayquicunapita limyuyächishä junäga camacächishaj siudäniucunacho yapay tiyanayquipänami, juchuchisha caycajcnatapis yapay jatarachinayquipänami. <sup>34</sup> Chunyaj chaqui jircaman ticrasha caycajpis aruna chacranami cangapaj. Chauraga chaypa purejcnapis ricangami. <sup>35</sup> Chaymi ricajcunaga nenga: «Cay chacraga chunyaj chaqui jircami caran. Cananga Edén<sup>i</sup> wertano cuyayllapänami caycan. Illgächisha, juchuchisha, pirasyasha cashan siudäcunapis cananga runa tiyanannami caycan. Sumaj curalashanami caycan» nir. <sup>36</sup> Chaura bisinun nasyuncunacho cawaycajraj runacuna musyanga illgasha caycajta noga TAYTA DIOS allchachishäta, mana alliman ticrasha caycajcnatapis yapay murunaman ticrachishäta. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä. Chayno nishätaga rasunpami cumlishaj.»

<sup>37</sup> «Noga TAYTA DIOS nê: Mas juctapis rurashärämi. Imata ruranäpapis Israelcuna mañacamashanta camacächishämi. Chay particho tiyaj runacunataga uyshano mirananpämi camacächishaj. <sup>38</sup> Juchusha caycaj siudäcunachöpis runacunaga juntangami. Chay runacunaga aypallami caycangapaj fistacho rupachinanpaj Jerusalemnan ñaupata apashan uyshacunanöräj. Chayrämi paycuna musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

### Chaquisha tullucuna cawarishan

**37** <sup>1</sup> TAYTA DIOS yataycamashpan Espiritunwan apacamaran. Nircorga chayachimaran guechwa pampacho aypalla tullucuna mashtaraycajman. <sup>2</sup> Chaychöga TAYTA DIOS intërupa purichimaran. Chay pampachöga tullu aypalla cashpan intërucho mashtaraycaran. Jinachöpis chaquir pasaypa yur'gasha caycaran. <sup>3</sup> Chaymi nimiran: «Runa, ¿cay tullucuna yapay cawarinmanchuraj?» Nogana nirä: «Tayta, gamllami musyanqui.»

<sup>4</sup> Chaura TAYTA DIOSGA nimiran: «Chay tullucuna nogapa jutëcho willapay. Cayno niy: «Chaquisha tullucuna, Tayta Dios gamcunata willaycächimashanta wiyay-llapa. <sup>5</sup> TAYTA DIOSMI gamcunata cayno nishunqui: Gamcunamanmi yaucuchishaj caway-jämayta. Chaura gamcunaga yapaymi cawarinquipaj. <sup>6</sup> Ancuyquicunata yurichishaj. Aychatapis wiñachimushaj. Garayquicunata yurichishaj. Nircorga gamcunaman yaucuchishaj caway-jämayta. Gamcunanami yapay cawayta gallaycunquipaj. Chaura gamcunaga musyanquipämi noga TAYTA DIOS cashäta.» »

<sup>7</sup> Chaymi nogaga Tayta Dios nimashanno tullucunata willaparä. Willapaycashächo wiyarä pagraraylla wiyacajta. Chayno wiyacaran tullucuna

jucnin-jucnin mayninchöpis cananpaj cajman lagacayta gallaycuptinmi. <sup>8</sup>Nircur ricarä chay tullu jananpa ancuncuna, aychancuna yuriycajta, chay janapanana garanpis intërunta chapaycajta. Ichanga manaraj caranrächu cawanapaj jämaynin.

<sup>9</sup>Chaura TAYTA DIOS nimaran: «Runa, cawachicoj jämayta nogapa jutëcho gayacuy. Gayacushpayqui cayno ninqui: «Tayta Diosga caynömi nin: Cawachicoj jämay chuscun-läpita shamuy. Nircur caycho wañusha jitarpaycajcunaman cawarinanpaj yaycuy.» <sup>10</sup>Nogaga Tayta Diospa jutincho willaparä imanöpis pay nimashannölla. Chaura chay cawayga shamur yaycuran wañusha caycajcunaman. Chay wañusha jitarpaycajcunana cawarimur jataricarcäri-ran.<sup>k</sup> Yupaytapis mana atipaypaj aypallami suldärucunano caycaran.

<sup>11</sup>Yapay Tayta Dios nimaran: «Runa, cay tullucunami Israel runacunaga carcaycan. Paycunaga cayno nirmi purircaycan: «Tullunchicunapis chaquishanami caycan. ¿Imatanataj shuyäshunpis? Noganchi ushacänanchi öra chayamushanami» nir. <sup>12</sup>Chaypitami cananga Israelcunata nogapa jutëcho willapanqui. Cayno ninqui: «TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä runacuna, gamcuna pamparashayqui uchu puntu chaparajta quicharejmi-aywä. Chaypita jorgurcurmi Israel nasyunman cutichishayqui. <sup>13</sup>Acrashä runacuna, pamparashayqui uhcuta quicharir jorguptëmi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>14</sup>Nogami gamcunaman yaycachishaj cawachicoj jämaynëta. Chaynöpami gamcuna cawarinquipaj. Nircur tiyachishayquipaj quiquiucunapa nasyunniquicho. Chayrämi musyanquipaj noga TAYTA DIOS nishä rasunpa cashanta. Noga TAYTA DIOSMI në rasunpa chayno cananpaj.»

#### Judätawan Israelta jucllathanapaj cashan

<sup>15</sup>TAYTA DIOS yapay cayno nimaran: <sup>16</sup>«Runa, juc bastunman isquirbiy «Judä waquin sur caj tribucunawan» nir. Chayno yapay juc bastunmanna isquirbiy «Efraín waquin norte caj tribucunawan» nir. <sup>17</sup>Chayno isquirbircur ishcan bastunta chojpar jucllathanqui. Chaynöpami ishcan jucnayllanöna caycanga. <sup>18</sup>Marca-masiqicuna «Chayta imapaj ruraycashayquitapis willamay» nishuptiqui <sup>19</sup>gamna ninqui: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Efraín waquin Israel tribucunawan chararaycashan bastunta shuntashaj. Chaytana Judäpa bastunnintawan jucllathar juc bastunllamanna tigrachishaj.»

<sup>20</sup>«Chay isquirbishayqui bastuncunataga chay marca-masiqicuna ricaycäshuptiqui aptaranqui. <sup>21</sup>Nircur ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: May nasyunman tiyay aywasha captinpis Israelcunataga jorgamushämi. Intërupitami juc pachaman shuntashaj. Nircur quiquincunapa nasyuninman pushashaj. <sup>22</sup>Cay pachachöga juc nasyunlla cananpämi paycunata jucllathashaj. Rayninpis jucnayllanami canga. Mananami ishca nasyunnachu canga. Ni ishca raycunapis manami mandanganachu. <sup>23</sup>İdulucunatapis manami aduranganachu ganrayänanpaj. Chaynöpami juchataga mana ruranganachu. Nogami perdunashaj conträ rurashanpita. Paycunami canga acrashä runacuna. Noganami Diosnin cashaj. <sup>24</sup>Sirbimajnë Davidllami raynin canga. Payllanami lllapanpa michejnin canga.<sup>l</sup> Nogallatanami paycunaga wiyamanga. Laynëcunata, mandamintöcunatapis cumlenga. <sup>25</sup>Unay awiluncuna tiyashanchömi

tiyanga. Chayga caycan sirbimaj Jacobta goycushä nasyunmi. Chaychömi tiyanga paycuna, wamrancuna, paycunapita mirar aywajcunapis. Sirbimajnë Davidllanami imaypis mandajnin caycanga. <sup>26</sup> Paycunawan alli parlashaj allillana goyänanpaj. Alli parlashäga para-simrinami canga. Paycuna aypallaman mirananpämi camacächishaj. Imaycamapis paycunacho caycänanpänamis rispitädu Templötapis churashaj. <sup>27</sup> Paycunachömi tiyashaj. Nogami Diosnin cashaj. Paycunanami acrashä runacuna canga.<sup>m</sup> <sup>28</sup> Templö paycunacho imaycamapis captinmi waquin nasyun runacuna musyanga Israelcunata noga acracushäta.»

### Gogpa contran rimashan

**38** <sup>1</sup> TAYTA DIOS yapay cayno nimiran: <sup>2</sup> «Runa, cananga Magog particho caycaj Gogmanna ricäriy. Payga Mesecpawan Tubalpa mas mandajninmi.<sup>n</sup> <sup>3</sup> Payta cayno ninqui: «TAYTA DIOS caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, nogaga gampa contrayquimi caycä. <sup>4</sup> Gamtaga charichicuna aushicunawan shimiquipita charichicurcurmi apashayqui. Gamtaga cawallun muntädu cuyayllapaj alli röpasha caycaj suldäruntintami apashayqui. Chay suldäruyquicunaga caycan sablincunawan tucuy casta chapacuna escüduncunawanmi. <sup>5</sup> Paycunaga aywanga Persia, Etiopía, Libia runacunawan tacucashami. Chayno aywashpan llapanpis carcaycanga fyërru cascunwan, chapacuna escüdunwan. <sup>6</sup> Gamcunawanmi aywanga Gomerpa, Bettogarmapa llapan suldäruncuna. Paycunaga norte caj-lä fiyupa carupitami caycan. Gamcunawan alli parlacusha carcaycaycunaga llapanmi aywanga.

<sup>7</sup> «Gamcunaga sumaj camaricuy. Gog, llapanmi gampa munaynillayquicho aywanga. Llan suldärucunapis gamwan caycaycunaga camarichunna. <sup>8</sup> Cananpita achca watataga nishayquipaj guërracho ushacashan nasyunman pillyaj yaycunayquipaj. Chaypäga chay nasyun runacuna pillyashanpita gasacashanami caycangapaj. Paycunaga intërupami machicar aywacusha casha, imaycamapis illgächisha cananpaj. Chay örapämi ichanga mayna cutimur shuntacashana carcaycanga Israel jircacunacho. Chay öra paycunaga llapan nasyunpita cutimushana carcaycanga. Alli mana yarpachacuypana tiyarcaycangapis. <sup>9</sup> Yaycur chayanquipaj yana pucutaynöpis nasyun intëruta juntajpämi. Nasyunmanga intëruman juntaycäriquipaj löcu tamyano llapan suldäruyquicunawan, llapan nasyunpita yanapähunayquipaj aywäshishoj runacunawan.

<sup>10</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Gog, chay wichanmi gam mana allícunata rurayta yarpanquipaj. <sup>11</sup> Chaymi cayno ninquipaj: «Yaycushaj mana pipis yanapashan nasyunman, allilla goyaycaj runacunaman, curaläni, puncuy-naj, rancaynaj caycaj siudäcunaman. <sup>12</sup> Achca nasyuncunapita cutircur juc pachallaman shuntacasha caycaj runacunata ima-aycantapis guechushaj. Juchusha cashanpita, yapayna runacuna tiyaycashan siudäcunaman magaj yaycupaycushaj. Paycunaga aypalla uywayoj, chacrayojmi carcaycan. Cay pachachöga pachapa pupunchömi tiyarcaycanpis» nir. <sup>13</sup> Sabá, Dedán runacuna, Tarsis nigusyanticuna, waquin nasyun nigusyanticunapis tapushunquipaj: «¿Gamcuna suwacojchu shamushcanqui? ¿Suldäruyquicunatapis

shuntashcanqui ima-aycantapis guechunayquipächu? ¿Guellayta, gorita, uywacunata, waquin ima-aycantapis aypallanpa apacunayquipächu shamushcanqui?» >

<sup>14</sup> «Runa, chaymi cananga nogapa jutëcho Gogta willar cayno ninqui: <TAYTA DIOSMI cayno nin: Acrashä Israelcuna alli tiyaurcaycashan wichan paycunata maganayquipaj aywanquipaj ¿au? <sup>15</sup>Norte caj-lächo caycaj mas carunninpitami aywanquipaj aypalla suldärucunawan, callpayojcunawan, muntädu aywajcunawanpis. <sup>16</sup>Nircorga acrashä Israelcunata maganayquipaj. Gam Gog, chay partipaga juntacuycunayquipaj yana pucutaynörämi. Öra chayamuptinnaga camacächishaj acrashä partiman shamunayquipaj. Gamwan imanöpis rurachishäta ricar-raj waquin nasyun runacuna musyan-gaj noga munayniyoj cashäta.

<sup>17</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Gampämi noga nirä unay, Israelcho sirbimaj profëtacunawan willacachishpä. Chay wichan paycuna willacuran Israelcunata maganayquipaj noga aywachinäpaj cashantami.»

#### Gog castigasha cananpaj cashan

<sup>18</sup> «Noga TAYTA DIOSMI në: Israelman Gog yaycuptin fiyupami rabyacurcushäpaj. <sup>19</sup>Fiyupa rabyashpämi camacächishaj chay wichan Israelchöga fiyupa timlur cananpaj. <sup>20</sup>Lamarcho caycaj pescäducuna, pärej äbicuna, micucoj animalcuna, culebracunapis ñaupächöga sicsicyangami. Chaynömi llapan runacunapis munducho cäga mancharenga. Jircacuna juchonga; gagacuna amicar cuchpanga. Lllapanmi siudäta curalaraj pergacunapis juchucäonga. <sup>21</sup>Nogami Gogmanga chayachimushaj tucuy casta mana allicunata. Suldäruncunana quiquin-pura sabliwan wañuchinaconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä. <sup>22</sup>Chay runacunataga achca gueshyawan castigashaj fiyupa ñacar jinan öra wañunanpaj. Chaynömi camacächishaj payman, suldäruncunaman, waquin marca runacuna yanapaycajmanpis fiyupa löcu tamyantin, runtutamyä, nina rataycaj asufri tamyananpaj. <sup>23</sup>Chayno rurarmi waquin nasyun runacunataga musyachishaj munayniyoj, Santo Dios cashäta. Chaura achca nasyun runacunami rejsimanga. Chaynöpami paycunaga musyanga noga TAYTA DIOS cashäta.»

#### Gog binsisha cananpaj cashan

**39** <sup>1</sup>«Runa, gamga nogapa jutëcho Gogpa contran rimay: <TAYTA DIOSGA caynömi nin: Mesecpawan Tubalpa mas mandajnin Gog, nogami gampa contrayqui ricacö. <sup>2</sup>Gamtaga pushamojmi-aywä. Japay-japayllami pushamushayquipaj may caru norte caj-läpita. Israel jircacunanmanmi chayachimushayqui. <sup>3</sup>Nircurnami paquirishaj ichoj caj maquiquiwan aptaraycashayqui lëcha jitacunayquita. Derëchu caj maquiquicho chararaycashayqui lëchayquitapis cacharaycachishayquimi. <sup>4</sup>Gamga suldäruyquicunawan, juc nasyuncunapita yan'gaycäshoj runacunawan iwalmi Israel jircacunacho wañunquipaj. Chaychömi gamcunataga cachaycushayquipaj aycha micoj äbicuna, micucoj jirca animalcuna micushunayquipaj. <sup>5</sup>Lliuyaj pampachömi wañusha jitarpanquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nishcä.»

<sup>6</sup>«Ninatami ratarachishaj Magog runacuna tiyaycashancho, lamar cantuncho sumaj chapasha tiyarcaycjunachöpis. Chayrämi paycuna musyangapaj

noga TAYTA DIOS cashäta. <sup>7</sup>Nogami camacächishaj acrashä Israelcunachöga Santo jutë rejsisha cananpaj. Mananami mastaga camacächishänachu Santo jutë manacajman churasha cananpäga. Juc-lä nasyuncho tiyajcunapis musyangami nogalla Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN cashäta. <sup>8</sup>Imay junajpis rimaycashä chayamongapämi. Chaycunaga cumlenganami. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>9</sup>«Chaura Israel siudäcunacho tiyajcunaga siudäpita llojshiyärir Gogpa pillyacunanta, tucuy casta chapacuna escüdunta, lëcha jitacunanta, lëchacunata, tucuy tamäñu lansacunata yanucunanpaj shuntanga. Chaymi paycunapaga yantan cangapaj ganchis watapaj aypaj. <sup>10</sup>Chauraga manami jircapa yantacoj, ni muntiman guerucuna mutojpis aywangapänachu. Chay pillyacunallanmi yantanpaj canga. Chaynöpanami paycuna suwapanga quiquincunata unay suwapajcunata. Unay paycunata guechojuncunapis guechonga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

#### Gogta pampanapaj cashan

<sup>11</sup>«Chay wichan, Gogtaga Israelcho juc partita pampacunapaj goycushäpaj. Lamarpa chimpancho caycaj Caminanticuna päsanana guechwa pampatami goycushaj. Chaymanmi Gogta llapan suldäruncunatawan pampanga. Chaymi chay partipaga pipis mana purengapänachu. Nircur chay partipa jutintana churapanga «Gogpawan suldäruncunapa Guechwa pampan» nir. <sup>12</sup>Chay nasyun limyu cananpaj Israelcunaga ganchis quillatarämi ushanga wañojuncunata pampayta. <sup>13</sup>Paycunaga llapanpis mana jamaypa wañushacunata pampayllachömi carcaycanga. Chay junajmi noga musyachishaj munayniyoj cashäta. Chay junajtaga paycuna manami gongangachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>14</sup>«Chay ganchis quilla pampashanpitapis juc röpa runacunata churangaraj nasyunpa purimur ricapacamunanpaj, jitaraycajta tarishpanga pampanapaj, chay nasyuntaga limyutana cachaycunanpaj. <sup>15</sup>Chay ricapacoj aywaj runacuna ricapacur puriycashancho runapa tullunta tarerga lädunman juc señalta churanga pampajcuna pampanancama. Chayta pampanga «Gogpa suldäruncunapa Guechwa pampan» niycashanman. <sup>16</sup>Chaynöparämi nasyunta limyuyächenga. Chaynöpis chaychöga juc siudä cangapaj «Aypalla Suldärucuna jutiyoj.»

<sup>17</sup>TAYTA DIOS cayno nimiran: «Runa, llapan äbicunatawan micucoj jirca animalcunata niy shuntacänanpaj. Israel jircacunaman shamuchun. Chaychömi paycunapaj noga micuyta churashaj. Chaura paycunana aychanta miconga; yawartapis uponga. <sup>18</sup>Suldärucunapa aychanta miconga. Munducho mandajcunapa yawarnintana uponga, imanömi uyshapa, carnipa, chibupa Basancho caj werannin töru-mallwacunapa yawarninta upun, chaynöraj. <sup>19</sup>Paycunapaj wañuchipänäpaj caycajpataga wiranta micongapaj dänäpücunancama. Yawartapis uponga machänancama. <sup>20</sup>Alli micuytami camaripäshaj cawallu aychacunawan, muntädu aywaj wañojpa aychacunawan, suldärucunapa aychanwan, waquin tucuy casta pillyajcunapa aychanwanpis. Chaycunatami sacsananyaj miconga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.<sup>o</sup>

### Israelcuna allina goyānanpaj cashan

<sup>21</sup> «Chaynöpami juc-lä nasyuncunata musyachishaj munayniyoj cashäta. Llapan nasyun runacunami ricanga imano rurashanpitapis jugshähäta, castigashähäta. <sup>22</sup>Chay junajpita-pacha Israelcunaga musyangami noga paycunapa TAYTA DIOSNIN cashähäta. <sup>23</sup>Chaymi juc-lä nasyun runacunaga musyanga Israelcuna juchata rurashanpita y nishähäta mana cumlishanpita prësu aywashanta. Jucha rurashanpita noga cachaycushähäta, nircur contrancuna binsinanpaj, guërracho wañuchinanpaj camacächishähätapis musyanga. <sup>24</sup>Nogaga castigarä mana wiyacushanpitami, ganra ricacushanpitami. Chaypitami nogaga cachaycurä.

<sup>25</sup>«Chaypitami, noga TAYTA DIOSGA në: Cananmi ichanga Babiloniaman apashanpita Jacobpita miraj Israelcunata cutichishähäna. Chayno paycunata cuyapashpämi camacächishaj pï-maypis rispitamānanpaj. <sup>26</sup>Paycunaga quinquina nasyunnincho allillana goyangapaj. Pipis mananami manchachenganachu. Chauraga gonganganami ñaupata pengaypaj goyashanta, conträ rurashantapis. <sup>27</sup>Paycunataga contran nasyuncunapita, juc-lä nasyuncunapita shuntarcurmi juellachashaj. Chaytaga achca nasyun runacunami ricangapis. Chaynöpami Santo Dios cashähäta musyachishaj. <sup>28</sup>Nogami nasyunninman yapay cutichishaj. Juc-lä nasyuncunaman prësu aywajcunataga manami jucnayllatapis chaycho cachaycushähäpächu. Chayrämi musyangapaj noga TAYTA DIOSNIN cashähäta. <sup>29</sup>Israelcunacho Espiritö captinmi yapayga manana cachaycushänachu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

### Shamoj watacunacho Templu imano cananpaj cashanpis

**40** <sup>1</sup>Babiloniaman apamashancunataga ishcaj chunca pichgan (25) watata ushaycaräcunana. Chay örami TAYTA DIOS yataycamashpan illajpita ricapacachimaran chayachimaran Israel nasyunman. Chayga caran wataman gallarej quilla chunca junajninchömi. Chaura chay wataga caycaran Jerusalenta jäpa runacuna charicarcärishanpita chunca chuscu (14) watanami. <sup>2</sup>Ricapacachimashpan chay Israel nasyunchöna Tayta Diosga churamaran altunnin jircaman. Chaypita ricarä sur cajñëpa aypalla jatusaj wasicuna juc siudänöraj caycajta. <sup>3</sup>Chayman Tayta Dios pushamaran. Chaychöna ricarä runsipita-niraj caycaj runata. Puncucho ichiraycaran. Aptaraycaran tuputa y linu curdilta. <sup>4</sup>Chay runa nimaran: «Runa, sumaj ricay. Llapanta umayquiman churacuy mana gonganayquipaj. Ricachinäjaj caycajuncunataga sumaj ricanqui. Cayman Diosga apamushurayqui noga gamta ricachinäjäpämi. Nircurna imatapis ricashayquita willanqui Israel runacunata.»

### Inti yagamunan caj-lächo caj curral puncu

<sup>5</sup>Templupa<sup>r</sup> caru ñaupanpaga intërupa tumarej curalaraycaran. Chay runa chararaycashan tupuga caran quimsa metru largu. Chaywan pergata tupuran. Tupuptin pergapa anchuynin caran quimsa metru, altuyninpis quimsa metru. <sup>6</sup>Nircorga aywaran inti yagamunan caj-läpa caycaj curral puncumanna. Puncu yajcunaman escalunpa wicharcur tupuran pergapa

ruri caj isquínancho caycaj puncucama. Tupuptin larguynin caran quimsa metru. <sup>7-10</sup>Chay puncu yaycuna läducho cada läducho caycaran quimsa cuartucuna. Llapanpis chay tamäñulla caycaran: quimsa metru largu, quimsa metru anchu. Juc cuartupita jucaj cuartumanna jäcoj caycaran ishcaj metru medyan. Mas rurichöpis Templuman caj-lächo caycaran jatun cuarto alar. Chay cuartupa larguynin caran chuscú metru. Chay ruri caj cuartupa perganna caycaran juc metru anchu. Tacsha cuartucunapa ushanan perga isquínanpita jatun cuarto caycashancamaga caran quimsa metrumi.

<sup>11</sup>Chaypitaga chay runa tupuran puncupa anchunta. Chay caran pichga metru anchu. Puncupa cuchunpita tupuptinna caran sojta metru medyan anchu. <sup>12</sup>Cada tacsha cuartupa puncun caj-läpa perga-mallwa caycaran. Chaycunata tupuptin caran pullan metrucama. Cada cuartucunanami caran quimsa metru anchu, quimsa metru largu. <sup>13</sup>Chaypitana jäcuraycaj pampataga tupuran ushajpaj ayca anchuynin cashantapis musyananpaj. Chaytaga tupuran jucaj-lächo caycaj cuartupa cuchunpita jucaj-lächo caycaj cuartupa cuchuncama. Chayno tupuptin yaycunapa anchuynin caran chunca ishcaj metru medyan (12.5). <sup>14-15</sup>Nircur yaycurinapita ruri caj jatun cuarto alar sawan pampacho ushaycaj pergacama tupuran. Chayga caran ishcaj chunca pichga (25) metru. Jatun cuarto alarga sawan pampaman llojshicasha caycaran. <sup>16</sup>Cada tacsha cuartucunapis bentänayoj caycaran. Ruripana rëjasnin caycaran. Jatun cuarto alarpapis bentänacuna caycaran. Raquej pergacuna-chöna caycaran dibujasha palmëracuna.

#### Sawan pampa

<sup>17</sup>Chaypitaga chay runa pushamaran sawan pampamanna. Chaycho quimsa chunca (30) cuartucunapis sawan pampaman ricaraycan. Chay pampapa intëru cantun tumarejpa rumiwan läjasha caycaran. <sup>18</sup>Chay läjasha caycäga intëru cantupa tumaraycaran puncu yaycuna perga ruricama päsaraycajpa isquínallanpa. <sup>19</sup>Chay isquínapita-pacha runaga sawan pampata tupuran ruri caj sawanman yaycunapaj caycaj puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

#### Norte cajcho caj puncu

<sup>20</sup>Norte caj-läpita sawan pampaman yaycurinapäpis caran. Chay runaga chay puncu yaycunata tupuran larguyninta, anchuynintapis. <sup>21</sup>Chaychöga caycaran inti yagamunan cajpita yaycuna cajcho cashan cajwan iwal-lla. Chay yaycurinacho cada läducho caycaran tacsha cuartucuna quimsa-cama, raquej pergacunapis, jatun cuarto alarpis. Tacsha cuartucunaga llapanpis chay tamäñulla caycaran. Chayga caycaran ishcaj chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishcaj metru medyan (12.5) anchuynin. <sup>22</sup>Jatun cuarto alarpis, bentänacunapis, palma-nirajcunapis caycaran inti yagamunan caj puncucho caycashannölla. Chay caj-läpapis yaycunapäga caran ganchis escalunta wichäna. Jatun cuarto alarga sawan caj-läman caycaran. <sup>23</sup>Inti yagamunan caj-läpa puncu caycashanno, norte caj-läpita yaycamunachöpis ruri caj sawan pampaman yaycunapäpis juc puncu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaycuna puncupita ruri caj sawanman yaycuna puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

### Sur cajman caj puncu

<sup>24</sup>Chaypitaga chay runa pushamaran sur caj-lämanna. Chaychöpis yaycuna caycaran. Chaycho tupuran cuartuncunata raquej pergata, jatun cuarto alarta. Tupuptin chaycunaga caran waquin caj yaycunacho tupushanwan iwal-lla. <sup>25</sup>Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishca y chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishca y metru medyan (12.5) anchu. <sup>26</sup>Chay yaycunapa yaycunapäpis ganchis escalun wichäna caycaran. Chaypapis jatun cuarto alarnenga sawan caj-läman caycaran. Cuartuta raquej pergacunachöpis palmacunaga dibujasha caycaran. <sup>27</sup>Sur caj-lächo caycaj puncu yaycunapapis ruri caj sawanman yaycunapaj juc puncu caycaran. Runaga tupuran sawanman yaycuna puncupita ruri caj sawanman yaycuna puncucama. Chayno tupuptin caran pichga chunca (50) metru.

### Sur caj-lä sawanpita ruri caj sawanman yaycuna

<sup>28</sup>Chaypita pushamar yaycachimaran sur caj-lä sawanpita ruri caj sawan-cama. Nircur chay yaycunata tupuran. Tupuptenga caran waquin caj yaycunacunata tupushan tamäñullami. <sup>29-30</sup>Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis llapan caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishca y chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishca y metru medyan (12.5) anchu. <sup>31</sup>Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### Inti yagamunan caj-lä sawanpita ruri cajman yaycuna

<sup>32</sup>Chaypita pushamaran inti yagamunan caj-läpita yaycuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaycunata tupuran. Tupuptenga chaypapis waquin cajwan iwal-lla caran. <sup>33</sup>Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishca y chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishca y metru medyan (12.5) anchu. <sup>34</sup>Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### Norte caj-lä sawanpita ruri cajman yaycuna

<sup>35</sup>Chaypitaga pushamaran norte caj-läpita yaycuna ruri cajcho sawan caycajman. Chaycho yaycunata tupuran. Tupuptenga chaypapis waquin cajwan iwal-lla caran. <sup>36</sup>Tacsha cuartuncuna, jatun cuarto alarpis, raquej pergacunapis caran waquin cajwan iwal-lla. Chaychöpis bentänancuna caycaran waquin cajpa cashannölla. Chay yaycunatapis tupuptin caran waquin cajwan iwal ishca y chunca pichga (25) metrun largu, chunca ishca y metru medyan (12.5) anchuynin. <sup>37</sup>Raquej pergacunachöpis palmacuna dibujasha caycaran. Chaypa yaycunapäpis pusaj escalunta wichänami caycaran. Jatun cuarto alarga ur'gan sawan pampaman ricaraycaran.

### Norte caj yaycunacho jatun wasicuna

<sup>38</sup> Jatun cuarto alarman yaycunachöpis juc cuarto caycaran. Chaychömi mayllaj rupachinanpaj caj pishtashan aychacunata. <sup>39</sup> Jatun cuarto alarchöga caycaran chuscu mëzacuna, cada läduncho ishçay-cama. Chaychömi pishtaj rupachina sacrificisyupaj, juchapita sacrificisyupaj, cutichina sacrificisyupäpis. <sup>40</sup> Chay jatun cuarto alarpita jawachöpis norte caj-lä puncu yaycunachöga caycaran ishçay mësa-cama cada läduncho. <sup>41</sup> Chaura chay yaycunachöga caycaran chuscu mësa ruricho, chuscu mësa jawacho. Llapanga caycaran pusaj mësa. Chay jananchöna pishtashan uywacunata camarej. <sup>42-43</sup> Jatun cuarto alarcho aychata rupachinanpaj camarinan mëzacunaga chuscunpis caycaran rumipita llagllashalla. Tupuptin chay mësapä larguynin caran ganchis chunca pichga (75) sentimetru largu, anchuyninpis ganchis chunca pichga (75) sentimetru. Altuyninna caran pullan metru. Chaymanmi churaj Diospaj apashan aychata. Chay cuarto rurichöga intërupa tumarej caycaran patac sojta sentimetru anchu. Chaymanmi churaj rupachinanpaj caj uywacunata pishtanan cösacunatapis.

### Cüracunapaj caj cuartucuna

<sup>44</sup> Ruri caj sawan yaycunapa lädunchoöpis ishçay cuarturaj caycaran. Jucäga caycaran norte caj-lä puncupa läduncho. Chayga ricaraycaran sur caj-lä yaycuna cajman. Jucajna caycaran sur caj-lä yaycuna ñaupancho. Chayga ricaraycaran norte caj-lä yaycunaman. <sup>45</sup> Chay runa nimaran: «Sur caj-läman ricaraycaj cuartoga caycan Templucho ima ruraycunachöpis aroj cüracunapämi. <sup>46</sup> Norte caj-läman ricaraycaj cuartoga caycan altarcho ima ruraychöpis aroj cüracunapämi. Chay caj cüracunaga Sadocpita mirar aywajmi. Paycunallami Leví tribupita cäga yaycun TAYTA DIOS caycashanman chaycho sirbinanpaj.»

### Ruri caj sawan pampawan Templu

<sup>47</sup> Nircur chay runa tupuran ruri caj sawan pampatana. Chayga chuscunläpapis iwal-lla caran. Pichga chunca (50) metru cada lädunpa caran. Altarga caycaran Templu puncupa ñaupancho. <sup>48-49</sup> Chaypitaga chunca escalunta wicharcu chayarcuna Templucho jatun cuarto alar caycajman. Chay jatun cuarto alarman yaycuna caycajta tupuptin anchun caran ganchis metru. Pergancunapa anchunna wac-lädunpa cay-lädunpapis caycaran ishçay metru medyan. Chay jatun cuarto alar caran chunca metru anchu, sojta metru largu. Yaycurina perga isquïnäpita wac-läman cay-lämanpis caycaran juc metru medyanwan-cama. Templuman yaycunapita wajtachöga wac-lä cay-lä ishçay pilancucuna ichiraycaran.

**41** <sup>1</sup> Chaypita runaga jinan öra pushamaran Templupa quiquin rurinman. Chaycho raquej pergata tupuran. Tupuptin wac-läman cay-lämanpis caran quimsa metrucama. <sup>2</sup> Quiquin yaycunapa anchuyninna caran pichga metru. Nirorga chay cuartutapis tupuran. Tupuptin larguynenga caran ishçay chunca (20) metru, anchunna chunca metru. Yaycurina perga isquïnäpita wac-läman cay-lämanpis caycaran ishçay metru medyanwan-cama. <sup>3</sup> Chaypita chay runaga tupunanpaj yaycuran ruri caj cuartumanna.

Raquej pergata tupuptin cada-lädunpa caran juc metrucama. Quiquin yaucuna jäcuraycajna caran quimsa metru anchu. Yaucurina perga isquïnapita wac-läman cay-lämanpis caycaran quimsa metru medyawan-cama. <sup>4</sup>Nircorga ruri caj cuartutana tupuran. Tupuptin chayga caran cada-lädunpa chunca metrucama. Chaypäga nimiran: «Cay cuartoga caycan mas rispitàdumi» nir.

### **Quiquin Templupa perganman guellichiyä jatarachishan cuartucuna**

<sup>5</sup>Nircur chay runa tupuran Templupa perganta jawa cajta. Tupuptin racaynin caran quimsa metru. Chay Templupa perganman guellichiyllapa intërupa tumarej cuartucuna caycaran. Cuartoga puncupita cuchuman caran ishcaj metru. <sup>6</sup>Chay cuartucunaga janay-janay caycaran quimsa jana. Cada janacho caycaran quimsa chunca cuartucuna. Templupa jawa caj pergantaga juc patacta jaguiypa pergaran cada jana jawa caj cuartupa tiranticunata churananj. Chaytaga ruraran tiranticunata churar Templupa mana uchcunanpaj. <sup>7</sup>Chaynöpami jananchö-jananchö caj cuartucunaga mas anchuna caycaran. Chay cuartucunaman yaucunanpäga juc escalëra caycaran. Chaynöpami chaupi cajman wichaj. Chaypitana janaj cajmanpis wichaj. <sup>8</sup>Noga ricarä, quimsa metru altuta simintuta pergashanpita jananchö Templupa pergantaga jatarachisha caycajta. Chaypitana Templupa perganman guellichisha caycaj cuartucunapis jatarachisha caycaran. <sup>9-11</sup>Cuartucunapa jawa caj perganpa anchuyin caran ishcaj metru medyan. Templupa intëru wajtanpa tumaraycaj cuartucunapita jäcoj pampaman llojshinapäga caycaran norte caj-läpaj juc puncu, sur caj-läpäna juc puncu. Jäcoj pampana caran chunca metru anchu. Chay chimpanpana waquin cuartucunaman guellichisha juc perga aywaraycaran. Chay perga ishcaj metru medyan anchu caran.

### **Templupa guepancho caj wasi**

<sup>12</sup>Templupa guepanpa rispitàdu pampaman ricaraycaj caj wasi caran quimsa chunca pichgan (35) metru largu, anchuyinna chuscu chunca pichga (45) metrun. Chay wasipa perganpa anchuyinpis caran ishcaj metru medyan.

### **Templupa intërunta tupushan**

<sup>13</sup>Chay runa tupuran Templupa. Quiquin Templullata tupuptin caran pichga chunca (50) metru larguyin. Chaypitana Templupa guepancho caycaj rispitàdu pampata, wasintinta, pergantinta tupuptin caran pichga chunca (50) metru largu. <sup>14</sup>Templupa ñaupän caj anchuyin, puncun pampa anchuyin-tenga caran pichga chunca (50) metru. <sup>15</sup>Nircorga tupuran Templupa guepancho caycaj wasita. Chayga caran rispitàdu pampaman ricaraycaj. Tupuptin chay wasiga ishcan-lä pergantin caran pichga chunca (50) metru.

### **Templu imano cashanpis**

Templu ruripis, yaucurinacho caycaj jatun cuarto alarpis <sup>16</sup>caycaran tablacunawan sumaj lagasha. Bentänacuna caycashan läduncunapapis tablawan lagasha caycaran. Pergaga pampapita bentänacama tablacunawan lagasha caycaran. <sup>17</sup>Mas rispitàdu caj cuartupis jawaman caj cuartupis <sup>18</sup>juc ayway

querubín anjilcunata dibujashan, juc ayway palmacunata dibujashan caycaran. Chay querubín anjilcunaga cada ünun caycaran ishcaj casta cärayoj. <sup>19</sup>Jucaj-lä cäran runapa-niraj cäga ricaraycaran palma cajman. Jucaj-lä cäran liyunpa-niraj cajna ricaraycaran jucaj-lä palmaman. Chayno dibujashallami caycaran Templu intërupa <sup>20</sup>querubín anjilcuna, palmacuna. Chayno caycaran pampapita-pacha puncu janancama.

#### Guerupita altar

<sup>21</sup>Chaupicho caj jatun cuartupa puncunpa marcuncunaga caycaran chuscu isquínayoj. Mas rispitàdu cuartuman yaycunapa läduncho caycaran <sup>22</sup>guerupita altar-niraj. Chayta tupuption anchunpis largunpis caran juc metrucama. Altuyninna caran juc metru medyan. Chayga caycaran chuscu isquínancho wagrajoj. Cantuncunapapis guerupita adurnuncuna caycaran. Chay runana nimiran: «Cayga caycan ТАУТА ДИОСПА ñaupancho caycaj mësami» nir.

#### Puncucuna

<sup>23</sup>Jatun cuartuman yaycunapapis, mas rispitàdu caj cuartuman yaycunapapis ishcaj puncumi caycaran. <sup>24</sup>Cada puncu caycaran ishcaj öja wac-läman cay-läman quichana. <sup>25</sup>Jatun cuartuman yaycuna caj puncucunachöga dibujasha caycaran querubín anjilcuna, palmacuna, imanömi pergacunacho caycaran, chayno. Jatun cuarto alarpita jawaman cajchöna guerupita rëjascuna caycaran. <sup>26</sup>Jatun cuarto alarpa bentänancunapis caycaran. Chay cuartuchöpis palmacuna dibujasha caycaran. Templuman guellisha caycaj cuartucunapis guerupita rëjasniyoj caycaran.

#### Cüracunapa cuartuncuna

**42** <sup>1</sup>Chaypita, chay runa pushamaran norte caj-lächo caycaj jawa sawan pampamanna. Nircur yaycuchimaran chay norte caj-lächo cüracunapaj cuartucuna caycajman. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispitàdu jäcuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimampus. <sup>2</sup>Chay cuartucunata tupuption norte caj-läga caran pichga chunca (50) metrun largu. Anchuyninna caran ishcaj chunca pichga (25) metrun. <sup>3</sup>Juc isquínanga ricaraycaran chunca metru jäcuraycaj pampaman. Jucaj-lädupaga ricaraycaran rumiwan läjasha caycaj läduman. Chay cuartucunaga casha quimsa fila. Cada fila mas janallapita mas janallapita gallariycaran. <sup>4</sup>Chay cuartucunapa puncuncunaga norte caj-lällaman caycaran. Chay lädunpana päsaraycaran jäcoj pampa pichga metru anchu. Larguyninna caran pichga chunca (50) metru. <sup>5</sup>Mas jana caj filacho caycaj cuartucunaga mas tacsha caran. Chaupi caj filacho caycaj cuartucunana mas jatullan caran. Ushanan caj filacho caycaj cuartucunana mas jatun caran. Chaynöga caycaran cada filacho jaguiypa pergar gallarisha captinmi. <sup>6</sup>Chay cuartucunaga quimsa filami caycaran. Ichanga chay cuartucunapa pilancuncuna manami caranchu sawancho caycaj cuartucunapanöga. Chaypa ruquin cada filacho janajpita tacshaypa-tacshaypana aywaran cuartucunaga.

<sup>7-8</sup>Guepa caj pergaman guelliraycaj cuartucuna llapanga caran ishcaj chunca pichgan (25) metru largu. Chaypita cuartucuna ushaycashan isquínacama perga aywaraycaran. Chayga caran yapay ishcaj chunca pichgan

(25) metru. Chaura cuchupa aywaycaj pergapita cuartucuna ushaycasha isquínacamaga pichga chunca (50) metru jäcoj pampa caycaran. <sup>9</sup>Cuartucunaman jawa caj pampapita yaycunapäga caycaran inti yagamunan lädupita. <sup>10</sup>Chayga caycaran perga raquiycasha ushajcho.

Sur caj-lächöpis cüracunapaj cuartucuna caycaran. Chayga ricaraycaran Templupa guepancho rispítädu jäcuraycaj pampaman y Templupa guepancho caycaj wasimanpis. <sup>11</sup>Chaycunapis caycaran norte caj-lächo caycaj cuartucunawan iwal-lla, tamäñunpis, imano raquiisha caycashañpis. Chaypapis purinanpaj jäcoj pampa caycaran yaycunanpaj llojshinanpäpis norte caj-lächo caycajnölla. <sup>12</sup>Sur caj-lächo caycaj cuartucunaman yaycunanpaj caycaran juc puncu cuartucuna ushaycasha isquínacho. Chay puncuga inti yagamunan caj-lämanmi ricaraycaran.

<sup>13</sup>Chay runa nimiran: «Norte cajcho caycaj cuartucunapis, sur cajcho caycaj cuartucunapis cüracunapämi caycan. Chaycunaga fiyupa rispítädumi caycan. TAYTA DIOSTA sirbinanpaj yaycoj cüracunami chaychöga micun Diospaj goycushan mas rispítädu ofrendacunata. Chayman paycunaga churan rispítädu cananpaj goycushancunallatami. Chay cuartucunamanga churan: chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificiyuta, cutichina sacrificiyutapis. <sup>14</sup>Ruri caj sawanman cüracuna yaycuycurnaga ruricho sirbir jatiraycasha röpata manaraj rucacorga mananami llojshimunmannachu jawa sawan pampaman. Chay ruricho sirbir jatirashan röpaga caycan fiyupa rispítädumi. Chaymi chay röpataga rucacunaraj runacuna caycashañman llojshinanpaj.»

#### Templupa cantun tumarej ima tamänu cashanpis

<sup>15</sup>Templucho ruri cajta tupuyta ushaycur chay runaga pushamaran inti yagamunan caj-lächo caycaj puncupita jawaman. Nircorga chay Templupa intëru wajtanpa cajtana tupuran. <sup>16</sup>Tupucunanta aptaraycashañwan tupuyta gallaycuran inti yagamunan caj-läpa. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishca pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>17</sup>Chaypita tupuran norte cajpana. Chaypis tupuptin cantupita juc cantucama caran ishca pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>18</sup>Chaypita tupuran sur caj-läpana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran ishca pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>19</sup>Ushanantanaga tupuran inti yaganan caj-läpa caycaj guepan cajtana. Tupuptin cantupita juc cantucama caran yapay ishca pachac pichga chuncan (250) metru. <sup>20</sup>Chaynömi chuscun-läduñpa tupuran. Chaura Templupa intërunpa tumarej perga curalaraycaran. Cada-läduñpa caycaran ishca pachac pichga chuncan (250) metrucama. Chaynömi chay pergaga raquycaran rispítädu cajtawan waquin jawacho cajcunata.

#### Tayta Dios Templuman cutishan

**43** <sup>1</sup>Chaypitaga chay runa pushamaran inti yagamunan caj-läpa caycaj puncuman. <sup>2</sup>Chaypita ricarä Israelcunapa Tayta Diosninpa achicaynin inti yagamunan caj-läpita aywaycämojta. <sup>3</sup>Suynashanga fiyupa wiycaran chayasha mayu gaparajnöraj. Chaura cay pachaga fiyupa achicyacurcuran. <sup>4</sup>Chay ricashäga caran Quebar mayu läduñcho caycar ricashänömi,

Jerusalenta illgächinanpaj aywaycämojta ricashänömi. Chaura nogaga rispitar umpurä urcöpis pampaman töpananyaj. <sup>4</sup>TAYTA DIOSPA achicyaynenga inti yagamunan caj-läpa caycaj puncupa yaycuran quiquin Templucama. <sup>5</sup>Chaypita TAYTA DIOSPA Espiritun janajpa jogacarcamaran. Nircorga apamaran ruri caj sawan pampaman. Chaycho ricarä Tayta Diospa achicyaynin Templu ruricho juntasha caycajta.“

<sup>6</sup>Chay runaga ñaupäman shamur ichicuycuran. Chaycho caycashpä wiyarä Templupita-pacha <sup>7</sup>cayno niycämajta: «Runa, caymi caycan jamaränä, chaqué lluchcaränan. Caychömi imaycamapis tiyashaj Israelcunawan iwal.» Paycunapis ni raynincunapis mananami yapayga nishäcunata mana cumlir rispitädu jutëtapis manacajman mana churanganachu. Raynincuna wañuptinpis mananami wañoj ray-nirajta leträtunta ruranganachu. <sup>8</sup>Manami ruranganachu palasyuncunapa puncuntapis Templupa puncun caycashaan lädunpa cananpäga, ni guellichiyllapapis. Paycunaga rispitädu jutëta manacajman churasha melanashäcunata rurashpanmi. Chaypitami rabyashpä camacächishcä ushacänanpaj. <sup>9</sup>Amana mana allita rurachunnachu. Wañoj raynincunatanöpis amana rurachunnachu. Chauraga paycunawan iwalmi imaycamapis tiyashaj.

<sup>10</sup>«Runa, gamga Israelcunata willay Templuta ricashayquita. Willay imano cashanta, ima tamäñu cashantapis. Chauraga capaschari juchancunapita pengacunmanpis. <sup>11</sup>Llapan rurashanpita pengacur llaquicuptenga willapay Templu imano caycajta ricashayquitapis, chaycunacho ima caycashaanpäpis, yaycuna llojshina caycashaanpäpis, ushajpaj imanöpis caycashanta. Chayno willapanqui laycunata imano cumlinanpaj cashantapis. Chay ricashayquitaga llapanta dibujapay imano caycashantapis tantiyacur arunanpaj. Llapan laycunatapis isquirbiy paycuna liguir cumlinanpaj. <sup>12</sup>Templupa laynenga caynömi caycan: Templu caycashaanpä ñaupan pampacuna intëru cantun tumarej fiyupa rispitädumi canga.»

#### Sacrifisyuta rupachina altar imano caycajtapis ricashan

<sup>13-17</sup>Tupucunawan tupuption altarpa<sup>w</sup> tamäñonga caynömi caran: Altarpa intëru cantunpa tumarej caycaran medyu metru altu sanja, anchuyninpis medyu metru. Sanjapa cantonga patacniyoj caycaran. Chay patacninpa altuyninna caran ishcaj chunca pichga sentimetru.

Altarga caycaran chuscu isquínayoj, quimsa jana, cada jana mas tacsha mas tacsha. Sanjapita gallaycunan cajpa altuynin caran juc metru. Ichanga sanja uhcuman jamasha cayninpa medyu metru altulla päsaraycämuran. Chaypa janaman churashan cajna chuscun isquínanpa iwal caran. Ichanga medyu metrupa yaycucasha caycaran. Cada lädunna caran ganchis metru largu, altuyninna ishcaj metru. Chay jananchöna ofrendacunata rupachicunapaj caycaran chuscun lädupa iwal tamäñu. Ichanga medyu metrupa yaycucasha caycaran. Cada lädunpa caran sojta metru largu, altuyninna ishcaj metru. Janaj isquínanchöna chuscun läducho päsacasha caycaran wagra-nirajcuna. Altarman rupachej wichänanpaj escalunna inti yagamunan caj-lädupa caycaran.

<sup>18</sup>Nircur nimiran: «Runa, caynömi Tayta Dios nin: Uywata altarcho rupachinanpaj, uywapa yawarninwanpis altarta chajchunanpaj altarta

rurarcuptenga cayno ruranquipaj:<sup>x</sup> <sup>19</sup>Leví tribu runa Sadocpita mirar aywaj cüracunallami caycan nogata sirbimānanpäga. Paycunataga juc törumallwata gonqui juchapita perdunasha cananpaj rupachinanpaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>20</sup>Chay wācata pishtar wallcalla yawarninta charircur altarpa chuscun wagrancuna llauchiraycajta pichupanqui. Chuscun isquīnanta, patac caycajtapis llapanta pichupanqui. Chayno altarta ruraptiquega ofrendacunata rupachinayquipaj rispitàdunami canga. <sup>21</sup>Nircorga chay törumallwapa aychanta jorgunqui. Chaytaga rupachinqui Templupita mas juc lächo, maychöpis rupachinayquipaj caycashancho.

<sup>22</sup>«Warannin junajna juchapa ruquin rupachinqui sänu cabra-mallwata. Cüracunana rispitàdu cananpaj altarta camacächenga imanöpis törumallwata pishtashanwan rurashanno. <sup>23</sup>Chayno rurayta ushaycorga juc sänu törumallwatawan juc sänu uyshata <sup>24</sup>nogapaj pishtanqui. Chaytana cüracuna cachiwan cachichariycur nogata rispítamashpan rupachenga. <sup>25</sup>Waran-waran ganchis junajcama<sup>y</sup> juchapa ruquin rupachinquipaj juc cabra-mallwata. Chayno juc törumallwata, juc carnitapis pishtanqui. Chaycunaga sänu canga. <sup>26</sup>Cüracunaga waran-waranmi ganchis junajyaj chay altar rispitàdu cananpaj nishāno cumlenga. <sup>27</sup>Chaynömi ruranquicuna ganchis junajyaj. Pusaj junaj cajchöna gallaycunqui nogapaj rupachina sacrificiyucunata y allí goyaypita sacrificiyu uywacunata rupachiya. Chayno ruraptiquicuna nogaga cushishami chasquishayquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.»

#### Inti yagamunan caj puncu

**44** <sup>1</sup>Chay runaga yapay pushamaran jawa caj sawan pampaman yaycuna puncuman. Chayga ricaraycaran inti yagamunan caj-lāman. Chay öra puncuga wichgaraycaran.

<sup>2</sup>Chaycho TAYTA DIOS nimiran: «Cay yaycunaga wichgaräcongami. Manami pipis quichangachu. Israelcunapa noga TAYTA DIOSNINMI chaypaga yaycushcä. Chaymi mana pipis chaypaga yaycongachu. <sup>3</sup>Mandajmi ichanga jatun alar cuartullaman yayconga ñaupächo rispitàdu micuyta micunanpaj. Payga sawanllapitami yayconga. Nircur chayllapami llojshengapis.»

#### Picuna Templuman yaycunanpaj cashanpis

<sup>4</sup>Chaypitana runaga nortipita yaycuna caycajpa pushamaran ruri caj sawan pampa Templupa chimpanman. Chaycho ricarä TAYTA DIOSPA achicyaynin Templucho juntasha caycajta. Chaura nogaga umpurä urcöpis pampaman töpanancama. <sup>5</sup>Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Runa, gamga sumaj wiyay Templucho imano lay cananpaj cajtapis willapashäta. Gamtami willashayqui Templuman picunalla yaycunanpaj llojshinanpaj cashantapis.

<sup>6</sup>«Mana wiyacoj Israel runacunata cayno niy: ‹TAYTA DIOSGA caynömi nin: Israel runacuna, amana ruraynachu melanäcushäcunataga. <sup>7</sup>Gamcunaga jäpa runacunata Templöman yaycushishpayquimi ganrachishcanqui. Chay runacunaga manami wiyacamanchu, manami señalacushachu.<sup>z</sup> Gamcuna pish-tashayquipa yawarnincunata, wirancunata nogapaj churaptiqui chay jäpa

x 43.18-27 Éxo. 29.35-37 y 43.25-27 Lev. 8.33-35 z 44.7 Gén. 17.10; Deut. 10.16; Rom. 2.25-29

runacunaga ricapaycāshunqui. Chaymi gamcunawan contrātu rurashātaga manacajman churaycanqui. <sup>8</sup>Manami cumlishcanquichu Templöcho ruranayquipaj nishācunatapis. Chaypa ruquenga chay jāpa runacunatami Templöcho arunanpaj churashcanqui.>

<sup>9</sup>«Chaypitami noga TAYTA DIOS nē: Templömanga manami yaycongachu Israelcunacho tiyaycaj mana wiyacamaj, mana señalacoj caj jāpa runacunaga. <sup>10</sup>Israelcuna idulucunata adurananpaj nogata manana wiyacamaptin Leví trību runacunapis nogata gongaycamaran. Chayno juchata rurashanpitami paycunaga pägunta chasquenga. <sup>11</sup>Chaypitami paycunaga Templöcho aronga puntu täpayllacho, imacunachöpis ichic-ichic ruraycunallachöna. Paycunami pishtanga rupachinanpaj runacuna apamushan uywata, runacuna garar goycunanpaj apamushan uywacunatapis. Nircorga imachöpis runacunata yanapānanpaj listu caycanga. <sup>12</sup>Paycunami yanaparçaycaran Israel runacuna idulucunata aduraptin. Chayno rurarmi Israelcunataga juchaman chayachisha. Chaypitami paycunaga pägunta chasquenga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>13</sup>Paycunaga manami sirbimangachu cūra caycho. Rispitādu cösācunatapis manami yatayllapis yataycongachu. Mas rispitādu cajmanga piyur manami yaycongapischu. Paycunaga fiyupa melanaypajcunata rurashanpitami pengaycho canga. <sup>14</sup>Paycunataga churashaj Templucho täpanallanpaj, chaycho ima ruraycunapis cajta ruranallanpämi.

#### Cüracunapaj nishan

<sup>15</sup>«Leví trību runa Sadocpita<sup>a</sup> mirajcunami ichanga cūra cashpan Templöcho sirbimanga. Paycunaga yaycamonga noga caycashā cajcama wirata, yawarta nogapaj churananpaj. Chayno sirbimanga Israelcuna nogata gongaycamaptinpis paycuna mana cachaycuypa sirbimashanpitami. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>16</sup>Templömanpis paycunaga yaycongami. Altarnēmanpis sirbimānanpaj shamonga. Paycunaga llapan nishātami wiyamanga. <sup>17</sup>Ruri caj sawanpa yaycorga jaticonga linupita rurasha sotānatami.<sup>b</sup> Ruri caj sawancho u Templucho imatapis rurashpan ama jatirangachu millwapita awasha röpataga. <sup>18</sup>Umanman jaticonga linu jilupita awasha turwantita. Ajüruncuna canga linullapita. Südachicoj cajtaga imatapis ama wachcacongachu. <sup>19</sup>Jawa caj sawancho runacuna caycashanman manaraj llojshishpan Templucho imatapis rurar jatirashan linu röpataga rucaconga. Chay rucacushanta churaycongata Templupa ñaupancho caycaj cüracunapa cuartullanman.<sup>c</sup> Nircur juc röpatana jaticonga. Rispitādu particunallacho chay röpacunata jatisha sirbimaptenga pampa runacunata manami imapis päsangachu.

<sup>20</sup>«Ajchancunata galay-galay ama rutucongachu.<sup>d</sup> Ni ama alläpa wiñachengapischu. Chaypa ruquenga puntanpayllapa rutucongata. <sup>21</sup>Ni pī cürapis binuta upucurcorga Templu caycashan ruri caj sawanman ama yaycongachu.<sup>e</sup> <sup>22</sup>Cüraga runanpita raquicasha warmiwan ni biyüdanwanpis ama majachacangachu. Chaypa ruquin majachacanga runawan manaraj cacoj donsëlla Israel jipashwan, man'chäga wañoj cürapa biyüdanwan.<sup>f</sup>

<sup>23</sup>«Cüracunaga acrashā runacunata yachachinan maygan rispitādu cashanta, maygan mana rispitādu cashantapis; ima limyu cashanta ima ganra

a 44.15 2Sam. 15.24-29; 1Rey. 1.5-8, 32-45; 2.27, 35 b 44.17-18 Éxo. 28.39-43; Lev. 16.4

c 44.19 Lev. 16.23 d 44.20 Lev. 21.5 e 44.21 Lev. 10.9 f 44.22 Lev. 21.7, 13-14

cashantapis.<sup>g</sup> <sup>24</sup>Dimanduchöga paycunami arriglanga juc juezno. Dimanduchocajacunata cürami jusganga imanöpis laynë niycashanno. Laynëcuna nishanno llapanta cumlenga. Rispitamänan junaj fistacunacho imano ruranañapaj yachachishäcunatapis cumlenga. Säbadu jamay junajnëcunachöpis rispitamashpan jamanga.

<sup>25</sup>«Imaypis ama ayata yatangachu. Chauraga manami ganrayangachu.<sup>h</sup> Ayataga yatanga quiquinpa papänin, maman, ollgu wamran, warmi wamran, wauguin, u japallaraj pañin wañusha captillanmi. <sup>26</sup>Ayacunata yataypa ganrayashpanga limyuyarcupis ganchis junajcamaraj shuyaranga. <sup>27</sup>Chaypitaga ima ruraytapis arunanpaj yapay Templucho ruri caj sawanman yaycorga juchanpa ruquin ofrenda uywataraj pishtanga. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>28</sup>«Cüracunaga ima partisuntapis manami chasquengachu. Gamcunaga manami ima chacratapis paycunata raquipanquipächu. Nogallami paycunataga cawachishaj.<sup>i</sup> <sup>29</sup>Israelcuna nogapaj apamushan chaqui micuy ofrendacunata, juchapita sacrificiyupaj apamushan uywata, cutichina sacrificiyupaj apamushantapis paycunami miconga. Imaypis Israelcuna nogapaj churashan cäga paycunapämi canga. <sup>30</sup>Cüracunami chasquenga Israelcunapa micuy-ninta rimir-punta shuntar raquishan mas allinnin cajta, chayno waquin ofrendatapis mas allinnin cajta. Gamcunaga tantapaj jarinata agashpayqui rimir-punta jarina llojshimoy cajta paycunata goycunqui. Chayno rurashay-quipitami gamcunamanga bindisyunnëta churamushaj.<sup>j</sup> <sup>31</sup>Cüracunaga ama micongachu ima animaltapis, ni buylaypa purej cajtapis quiquillan wañojta, u micucoj animal wañuchishantapis.<sup>k</sup>

### Tayta Diospaj raquishan parti

(Eze. 48.9-20)

**45** <sup>1</sup>«Israel runacunata cada tributa chacrata raquipänayquipaj surtita jitarga juc partita acranqui. Chay canga chunca ishca y kilömetru medya (12.5) larguynin, anchuyninna chunca kilömetru. Chayga TAYTA DIOSPAJ acrashanmi cangapaj. Chaymi chay partiga rispitädu canga. <sup>2</sup>Chay partichöna Templupaj raquinqui juc pachacho chuscun-läpa iwalta. Chay canga ishca y pachac pichga chuncan (250) metrucama cada-lädupa. Intëru cantun tumarejpana caycanga ishca y chunca pichgan (25) metru anchu tajta pampa. <sup>3</sup>Tayta Diospaj nir acrashayquichöga tupunqui juc pachata chunca ishca y kilömetru medyan (12.5) larguta, anchuynintana pichga kilömetruta. Chayga cangapaj rispitädu cajmi: Chaychömi Templu canga. <sup>4</sup>Chay raquisha caj partiga caycanga Templucho TAYTA DIOSTA sirbej cüracunapämi. Chaychömi cüracunaga wasincunata ruranga. Chaychömi Templupis ruracanga. <sup>5</sup>Chayno, yapay chunca ishca y kilömetru medyan (12.5) largu, pichga kilömetru anchu caj partina caycanga Templucho sirbircaycaj Leví tribu runacunapaj. Chaynöpami paycunapis chay particho tiyananpaj siudänincunata ruraconga. <sup>6</sup>Ushanantana yapay tupunqui siudä cananpaj chunca ishca y kilömetru medya (12.5) larguyninta, ishca y kilömetru medyan anchuta. Chaytaga tupunqui rispitädu pacha cananpaj acrashay-quipa ñaupanchu. Chay caj partiga canga llapan Israel runacunapänami.

### Mandaj paj juc partita acrashan

(Eze. 48.21-22)

<sup>7</sup>«Chayno mandajpäpis juc partimi acrascha canga. Chay parti juc partiga rispitàdu partipita inti yagamunan caj-läninman caycanga. Juc partina caycanga rispitàdu partipita inti yaganan caj-läpa. Chaura inti yagamunan caj-lächo caycaj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacamaga chacran canga juc tribu Israel runacunapäno. <sup>8</sup>Chay partiga canga Israelcunapa mandajninpa chacranmi. Chaynöpami mandajcunaga acrashä runacunata manana ñacachengachu. Chaura Israelcunaga cada tribumi chacrancunata shuyni-cama charäconga.

### Mandaj imano rurananpäpis

<sup>9</sup>«Noga, TAYTA DIOSMI nē: ¡Israel mandajcuna, amana mana alli cajtaga ruraynachu ni pitapis ama ñacachiynachu! ¡Llapantapis ruray rasun cajta, alli cajllatana! ¡Acrashä runacunapa chacranta ama guechuychu! Noga TAYTA DIOSMI chayno nē.

<sup>10</sup>«Tupucunata, pēsacunatapis llapayqui charay rasunpa aycatapis lasaj cajta. <sup>11</sup>Llapan tuputapis «homer» tupuwanmi tincuchinqui. Homer canga ishca pachac ishca chuncan (220) litruta yaycojmi. «Bato» tupuga yayconga ishca chunca ishca (22) litru yacutami. Chaqui micuyta tupuna caj «efanman ishca chunca ishca (22) litruta yaycoj. <sup>12</sup>Ishca chunca (20) «geranishanga lasanga «siclo» nishanmi. Chayga lasanga chunca (11) juc grämumi. Pichga chunca (50) «siclo» lasanga «mina» nishan.

<sup>13</sup>«Caynömi ofrendata churanquicuna: Rīguta, sebädata cusicharcu raquinqui sojta chuncaman, llapantapis chay iwäl-llata. Nircur chay raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui. <sup>14</sup>Asētítapis pachacman (100) raquinqui. Pachacman (100) raquishayqui cajpitana juctaga ofrendata churanqui. <sup>15</sup>Uyshacunatana ichanga Israelcho mas allinnin guewacho goyasha cajta ishca pachacpita (200) juctaga ofrendata churanqui. Chayga canga chaqui micuy ofrendacunatawan, rupachina sacrificiyucunatawan, alli goyaypita sacrificiyutawan rupachinanpämi. Noga TAYTA DIOSMI chayno nē. <sup>16</sup>Israel nasyunchöga llapanmi chayno ofrendata gonga Israelpa mandajninman. <sup>17</sup>Chaura paynami musyaconga rupachina sacrificiyucunapaj, chaqui micuy ofrendacunata churanapaj, alli goyaypita sacrificiyucunapaj, binutapis llullu quillacunacho, säbadu jamay junajcunacho Israelcuna fistata rurashancho churanapaj. Chauraga Israelcuna juchanpita per dunashami canga.

### Templuta imano limyuyächinanpäpis

<sup>18</sup>«Noga TAYTA DIOS nē: Wata gallarej quilla, rimir junajcho gamcunaga pishtananpaj sänu juc töru-mallwata apamunqui Templuta limyuyächinanpaj. <sup>19</sup>Chayno juchapita uywata pishtashanpa yawarninta cürana wallcallata charenga. Nircur chay yawarninwan pichonga Templuman yaycurina puncupa marcuncunata, altarpa chuscun isquinancho patacinta, ruri caj sawanman yacuna puncunatapis. <sup>20</sup>Chaynölla ruranqui chay quilla ganchis caj

junajchöpis mana yarpashapita, mana cuentata gocuypa jucha rurayman chayajcunapaj. Chayno ruraptiquimi Temploga limiyuna canga.

#### Pascua fista

<sup>21</sup> «Chay gallarinan quillalacho chunca chuscu (14) junajcho gallaycäriñqui Pascua fista rurayta. Chaychöga ganchis junaj micunqui lebadüraynaj tantallata.<sup>m</sup> <sup>22</sup> Chay junajcho mandäga ofrendata juc töru-mallwata rupachenga. Chayga canga quiquin mandaj juchata rurashanpita, chay nasyuncho llapan runacuna juchata rurashanpitapis. <sup>23</sup> Ganchis junaj fista captin cada junaj ofrendata apamonga ganchis töru-mallwata, ganchis uyshata. Chaycuna llapan canga sänulla TAYTA DIOSPAJ rupachinanpaj. Mas jananmanpis cada junaj rupachenga juc chibuta. Chayga canga juchapitami. <sup>24</sup> Cada töru-mallwata, cada uyshata rupachir jananman yapanga ishcaj chunca quïlu chaqui micuy ofrendata, quimsa litru medyan asëtítapis.

#### Ramäda fista

<sup>25</sup> «Chayno, Ramädacunata<sup>n</sup> ruranan fistatapis ruranquicuna ganchis quillaman aywaycaj chunca pichga (15) junajnincho. Chay fistachöpis ganchis junaj mandäga rupachenga juchapita rupachishannölla. Uywacunatapis aycatami rupachiran, chaynöta rupachenga. Chaqui micuy ofrendatapis asëtítapis churashantano churanga.

#### Mandajpis, pampa runacunapis fistacunacho imano rurananpäpis

**46** <sup>1</sup> «Noga TAYTA DIOS në: Ruri caj sawancho inti yagamunan caj-läman caycaj puncuga aruy junajcuna sojta junajmi wichgaräconga. Chaytaga quichanga säbadu jamay junajcunallacho, llullu quillalacho. <sup>2</sup> Mandäga yayconga jawa caj sawan pampapita ruri caj jatun cuarto alarman. Nircur ichicuyconga puntu ñaupallanman. Chay mandäga umponga urcunpis pampaman töpanancama. Chaycama cüracunaga rupachina sacrificiyupaj caycaj uywata rupachenga. Chayno alli goyaypita sacrificiyuta mandaj apashantapis nogata garamanga. Nircur-raj mandäga llojshenga. Quichashan punctaga pacha chacänancama ama wichgangachu. <sup>3</sup> Säbaducuna, llullu quilla cashan junajcuna pampa runacunapis aduramanga chay puntu ñaupancho. <sup>4</sup> Säbadu jamay junajcho nogapaj rupachinanpaj mandäga apamonga sojta carni-mallwata, juc mächu carnita. Chaycunaga llapanpis canga sänu. <sup>5</sup> Cada carnita apamur ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuyta churanga. Carni-mallwacunapäga churanga aycatapis munashallanpita. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendapäga apanga quimsa litru medyan asëtita. <sup>6</sup> Llullu quilla junäga rupachenga juc töru-mallwata, sojta cashnita, juc carnita. Chaycunaga llapanpis canga sänu. <sup>7</sup> Cada töru-mallwa apamushanpaj churanga ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendata; yapay chaynöta cada carnipaj; cashnicunapaj ichanga aycatapis munashallanta. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuyta churashanmanna quimsa litru medyan asëtita churanga.

<sup>8</sup> «Jatun cuarto alarman mandäga yaycongapis llojshengapis yaycushallanpami. <sup>9</sup> Fistacunacho runacuna nogata aduramaj yaycushpanga cayno ruranga:

Norte caj puncupa yaycoj cäga sur caj puncupana llojshenga. Sur caj puncupa yaycoj cajna norte caj puncupa llojshenga. Yaycushan puncullapaga ama cutengachu. Chaypa ruquin jucaj-läpana llojshenga. <sup>10</sup>Mandäga runacunawan iwal yayconga. Nircur llojshengapis runacunawan iwal-lla. <sup>11</sup>Fistata rurashancunacho, rispëtuwan shuntacashancunachöga churanga ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuy ofrendata cada töru-mallwata pishtashanpaj; yapay chaynöta cada carnipäpis; cashnicunapaj ichanga munashallanpita. Cada ishcaj chunca (20) quïlu chaqui micuymanna churanga quimsa litru medyan asëtita.

<sup>12</sup>«Shongun shacyaptillan mandaj nogapaj rupachina sacrificiyuta u alli goyaypita sacrificiyuta pishtananpaj apamuptenga inti yagamunan caj-lä puncuta quichapanga. Chaychöna ruranga säbadu jamay junajcho rura-shanno. Chaypita llojshicuptinnaga puncuta yapay wichgarconga.

#### **Cada junaj ofrendata churananpaj**

<sup>13</sup>«Waran-waranmi tutapaga pishtanqui juc watayoj sänu cashnita. Chaytaga nogapaj rupachinqui. <sup>14</sup>Chaynölla, cada tuta nogapäga churanqui ganchis quïlu chaqui micuy ofrendata, juc litru asëtita. Chay asëtitaga jarinaman wiñanqui. Chaynölla imaycamapis ruranki. <sup>15</sup>Rupachinayquipaj cashnita pishtayga, chaqui micuy ofrendata, asëtitapis churayga cada tuta waran-waranmi canga. Chaynöllami imaycamapis chaytaga rurankipaj.»

#### **Chacracunata mandaj imano ricananpäpis**

<sup>16</sup>«Noga TAYTA DIOS në: Mandaj, maygan wamrantapis quiquinpa chac-ranta rachipaycuptin chay chacraga canga wamranpita mirajcunapänami. <sup>17</sup>Mandaj, uywayninta chacrata goycuptin ichanga chay chacra paypaj canga Cachaycunan wata chayamunancamallami.» Chay watapitaga yapay canga quiquin mandajpa chacranpa. Chaypitaga canga wamrancunapita mirajpäna. <sup>18</sup>Mandajpäga manami lay canchu pitapis chacrata guechunanpaj. Wamrancunata erensyata goycuyta munashpanga quiquinpa cajtami goycunan. Chaura manami pipis chacraynaj quëdangachu. Acrashä runacunataga manami chacraynajtaga cachayconganachu.»

#### **Templupa cusinancuna cashan**

<sup>19</sup>Chaypitanaga chay runa llojshichimaran norte caj-läpa caycaj puncupa. Nircur pushamar yaycachimaran cüracunapaj caycaj cuartucunapa lädun yaycunapa. Chaypaga yaycuna caycaran norte caj-läman ricaraycaj cuartucunaman. Chay cuartucunaga cüracunallapämi caycaran. Chaychönamı inti yaganan caj-läman togrishpan juc pachata ricachimaran. <sup>20</sup>Ricachimashpan nimiran: «Caychömi cüracuna yanonga juchapita sacrificiyuta u cutichina sacrificiyuta pishtashan aychacunataga. Chaychömi chaqui micuy ofrendacunatapis yanonga. Chayno rurarmi chaycunataga mana jorgongachu jawa caj sawan pampaman. Ni pampa runacunapis manami yatangachu chay rispitaü cuartucunataga.»

<sup>21</sup>Chaypitaga llojshichimaran jawa sawan pampamanna. Chaychöga purichimaran chuscun isquinapa. Chayno purirmi cada isquinacho ricarä tacsha

jäcoj pampa caycajta. <sup>22</sup> Chaycunaga chay tamäñulla curalasha caycaran. Chay pampacunaga caran ishca y chunca (20) metru larguynin, anchuyinnina chunca pichga (15) metrun. <sup>23</sup> Chaycho pergacuna curalaraycaj chaquinpana tullpacuna caycaran. <sup>24</sup> Chaycho cayno nimiran: «Cay tullpacunami caycan pampa runacuna ofrendata apamushan uywacunapa aychanta Templucho arojcuna yanunanpaj.»

#### Templupita yacu pashtaycajta ricashan

**47** <sup>1</sup> Chaypita chay runa cutichimaran Templu puncumanna. Chaycho ricarä quiquin puntu rurinpita yacu llojshiyämojta. <sup>2</sup> Chay yacuga aywaycaran Templu ricaraycasha intí yagamunan cajläman. Yacuga uraycaran Templupa derëchu cajlädunpa, altarpa sur cajlädunpa. <sup>3</sup> Chaypita llojshichimaran norte cajlä puncupa. Nircur Templu wajtanpa tumachimaran jawapita yacamuna intí yagamunan cajläpa caycaj puncucama. Chaychöga puntu yacuna derëchu cajlädunpa yacu llojshiyämuran. <sup>4</sup> Chaypita runaga curdilta aptacurcur aywaran intí yagamunan cajläman. Pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircorga yacupa jucay chimpanman chimpachimaran. Yacuga cachi-putöcama chayaran. <sup>5</sup> Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur chay yacuta chimpachimaran. Chaura yacuga gongurnëcamana chayaran. Yapay pichga pachac (500) metruta tupuran. Nircur yapay chimpachimaran. Yacuga chegläcamana chayaran. <sup>6</sup> Yapay pichga pachac metruta tupuran. Chaura yacuga caycaran jatun mayuna. Päsaytapis manana puydiränachu. Jatun mayumanna tigracurisha caycaran. Chaytaga bäñayparaj chimpana caran. <sup>7</sup> Chaycho runaga nimiran: «Llapan ricashayquita sumaj yarpayniqiman churacuy.»

Nircorga mayu cantullanpa cutichimaran. <sup>8</sup> Chaycho ricarä mayupa ishcanlä cantuncunapa aypalla yöracuna caycajta. <sup>9</sup> Chaymi runaga nimiran: «Cay yacuga aywaycan intí yagamunan cajlämanmi. Chay yacuga Arabäpa päshashpan Cachi Lamarmanmi chayaycan. Chayman chayaptin lamar yacuga mishquejmanna tigraycan. <sup>10</sup> Maymanpis cay yacu chayashan cajchöga tucuy-niraj animalcunami cawanga. Chaynömi aypalla pescäducunapis canga. Cay mayu yacuga ashgaj yacucunata mishquej yacumanmi tigrarachenga. Chauraga llapanmi imapis yacuwan cawaj cäga cangana. <sup>11</sup> En-gadi partipita En-eglaim particamami pescäduta charejcnapis canga. Chay quinraychömi redancunatapis chaquichenga. Chaychöga Mediterráneo lamarcho cashannöraj aypalla tucuy casta pescäducunami canga. <sup>12</sup> Mitu-mitucunacho, gochacunachöga yacu manami mishquejman tigrangachu. Chaychöga jinallami caycanga pochgoj yacu, chaypita cachita jorgunanpaj. <sup>13</sup> Chay mayupa ishcanlä cantuncho wiñamongapaj tucuy casta frütata wayoj yöracunami. Öjancunapis mana shicwajmi canga. Imaypis chaynöllami wayuycanga. Cada quillami wayuynin caycanga. Chaynöga canga Templupita llojshij yacu parguptinmi. Wayuynincunaga canga micunapaj; öjancunana canga jampipaj.»<sup>7</sup>

### Nasyunpa lindancuna

<sup>13</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Chunca ishcaj trību Israel runacuna partis-  
yunta chasquinanpaj caycaj chacracunaga caynömi caycan.<sup>s</sup> Josëpita miraj-  
cunaga ishcaj trībunömi canga. <sup>14</sup>Nogaga unay caj awiluyquicunawan parlar  
aunishpä nirä cay chacrata goycunäpämi. Llapaniquipis iwal raquipänacuy  
ari. Cay nasyunmi gamcunapa partisyunniqicuna canga.

<sup>15</sup>«Israelpa lindanga caynömi canga: Norte caj-läpa lindan canga Mediter-  
ráneo lamarpita gallaycushpan. Hetlón siudäpa päsaranga, chayno waquin  
siudäcunapapis Zedad siudäpa, <sup>16</sup>Berota siudäpa, Sibraim siudäpa (Chay siu-  
däcunaga caycan Damascupita Hamatman aywajcho), nircur Hasar-haticón  
partipa (Chayga tincuycan Haurán partiwan). <sup>17</sup>Chaynömi norte caj-läpa  
tincøj lindaga aywaranga Mediterráneo lamarpita-pacha asta Hasar-enán  
siudäcama. Chaura norte caj-läpa Damascuwan Hamatga mas caruchöna  
caycanga.

<sup>18</sup>«Inti yagamunan caj-läpa lindan canga Haurán y Damasco caycashanpita-  
pacha Cachi Lamarpa ñaupanchö caycaj Tamar siudäcama. Chay lindaga  
aywaranga Jordán mayullanpa. Chaura Galaadpawan Israelpaga chaypami  
lindan canga.

<sup>19</sup>«Sur caj-läpa lindan canga Tamar siudäpita gallaycushpan Meriba-  
cadescho caycaj yacuyaj. Chaypa päsarashpan chayanga mayu-mallwallanpa  
Mediterráneo lamarman chayanancama.

<sup>20</sup>«Inti yaganan caj-läpa tincøjna canga Mediterráneo lamar. Chayga aywa-  
ranga Egiptuwan tincøjpita Hamatman yaycuna chimpancho caycaj lamar  
cantuncama.

<sup>21</sup>«Chay nasyuntami chunca ishcaj (12) Israel trību runacuna raquipäna-  
cunqui. <sup>22</sup>Chaymi canga gamcunapa partisyunniqui, chayno gamcunacho  
caycaj jäpa runacunapäpis, gamcunacho caycaptin wamrancuna yurejpapis.  
Paycunataga llapanta ricanquipaj jinan Israelcho yurishatanöna. Israelcunata  
chacrata raquipashpayqui paycunatapis raquipanqui imanöpis aypashanpita.  
<sup>23</sup>Jäpacunaga partisyunta chasquenga maygan trībuchöpis tiyaycashan caj-  
chömi. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### Nasyunta Israel trībucuna raquipänacushan

**48** <sup>1</sup>«Norte caj-läpa lindan gallaycushpan Mediterráneo lamarpita  
aywaraycan Hetlonpa. Chaypa päsarashpan chayaraycan Hamatman  
yaycunapa Hasar-enanman (Chayga caycan Damascupawan Hamatpa sur caj  
lindan tincøjchömi). Norte caj-läpita gallaycushpan cay trībucuna raquipä-  
nacunanpaj caycan:

«Norte caj-lächo inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-  
lächo caycaj lindacama canga Dan trībupaj.

<sup>2</sup> «Dan trībupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur  
inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Aser trībupaj.

<sup>3</sup> «Aser trībupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur  
inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Neftalí trībupaj.

- <sup>4</sup> «Neftalí tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Manasés tribupaj.
- <sup>5</sup> «Manasés tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Efraín tribupaj.
- <sup>6</sup> «Efraín tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Rubén tribupaj.
- <sup>7</sup> «Rubén tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Judá tribupaj.
- <sup>8</sup> «Judäpa sur caj-läninman caycaj partitaga jaguycunqui. Chaypa lindanpis canga inti yagamuna caj-läpita inti yaganan caj-läcama. Anchuyin canga chunca ishcaj kilömetru medyan (12.5). Larguyninna canga waquin caj tributa raquipashayquiwan iwal tamäñu. Chay parti chaupinchönami Templu caycangapaj.

### Tayta Diospaj raquishan pacha

(Eze. 45.1-6)

<sup>9</sup> «Chay particho nogapaj jaguishan partiga canga chunca ishcaj kilömetru medyan (12.5) larguynin, anchuyin canga chunca kilömetru. <sup>10</sup> Chay partichöna juc pachacho caycanga cüracunallapaj acrasa juc parti. Norte caj-läpa sur caj-läpa tupuypin canga chunca ishcaj kilömetru medyan (12.5) largu. Inti yagamunan caj-läpa, inti yaganan caj-läpana canga pichga kilömetru anchu. Chay raquishan chaupichönami caycanga nogapa Templö. <sup>11</sup> Chay partiga canga nogata sirbimänanpaj Sadocpita mirar aywaj acrasa caycaj cüracuna pämi. Paycunaga manami waquin caj Israelcunanöga gongaycamaranchu. Waquin Israelcunaga nishäcunata manami cumlirancho. Leví tribu runacuna pis manami wiyacamarancho. Sadocpita mirajcunami ichanga castan Leví tribu runacuna rurashannöga manami rurarancho. <sup>12</sup> Chaypitami nogapaj acrasa caycashan caj particho, Leví tribu runacuna tiyaycashan läducho cüracuna partisyunnin canga. Chay caj partiga canga mas rispitädumi. <sup>13</sup> Cüracuna tiyashanman guellishana caycanga Leví tribu runacuna partisyunnin. Chayga canga chunca ishcaj kilömetru medya (12.5) largu, anchuyin canga chunca ishcaj kilömetru medya (12.5) larguynin, chunca kilömetru anchu. <sup>14</sup> Chay nasyunchöga chay partimi canga mas allinnin caj. Chay partitaga manami pitapis ranticunanchu, ni rucangachu u juctapis goycongachu. Chayga caycan nogapaj acrashami.

<sup>15</sup> «Puchoj caj chunca ishcaj kilömetru medya (12.5) larguynin y ishcaj kilömetru medya anchu caycäga pampa runacuna tiyananpänam. Chayga manami rispitädunachu. Chay partichöga uywacunapis tiyangami. Pullan chaupichönami siudä caycanga. <sup>16</sup> Chay siudä canga chuscun lädupa iwal-lla. Cada lädupa larguynin canga ishcaj waranga ishcaj pachac pichga chuncan (2,250) metru. <sup>17</sup> Siudäpa ñaupanpana intëru tumarej caycanga tajta. Chay tajta caycashanpa anchuyin canga pachac ishcaj chunca pichgan (125) metru. Chuscun-läpapis chayno iwal-lla caycanga. <sup>18</sup> Siudäpa ishcan-läninpa puchoj chacra caycanga nogapaj acrasa caycäpa ñaupancho. Chaypaga larguynin inti yagamunan caj-läpa canga pichga kilömetru. Inti yaganan

caj-lämanpis juc chayno canga. Chay chacrachöga runacuna muronga. Chaycho micuy wayöga canga siudächo arojuna micunanpämi. <sup>19</sup>Siudächo aroj Israel tribu runacunaga maygan tribu cashpanpis chay chacrata arongami. <sup>20</sup>Llapan chay raquisha caycaj parti, nogapaj raquishan rispitàdu caycaj parti, siudäpaj raquishan parti llapanrämi canga chunca ishca y kilömetru medyan (12.5) cada lädunpa.

### **Mandajpaj chacra**

(Eze. 45.7-8)

<sup>21-22</sup> «Mandajpäga canga Judäpawan Benjamín tribupa chacran tincojcho puchusha caycajmi. Chayga canga nogapajwan siudäpaj raquishanpa ishcan-lä cantuncho puchojmi. Chaypa anchuyin canga chunca ishca y kilömetru medyan (12.5). Inti yagamunan caj-läman aywararga chayaranga inti yagamunan caj-lächo lindan caycäcama. Inti yaganan caj-läpana chayaranga lamarcoma. Nogapaj acrashanpis, Templupis, Leví tribucuna tiyananpaj cajpis, siudä cananpaj cajpis caycanga chaupichömi.

### **Waquin caj Israel tribu runacunapa chacran**

<sup>23</sup> «Waquin caj tribupa chacrancunaga sur caj-läman caynömi aywaraycanga:

«Raquisha caycaj lindaman guelliraycanga inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Benjamín tribupaj.

<sup>24</sup> «Benjamín tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Simeón tribupaj.

<sup>25</sup> «Simeón tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Isacar tribupaj.

<sup>26</sup> «Isacar tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Zabulón tribupaj.

<sup>27</sup> «Zabulón tribupa sur caj-länincho inti yagamunan caj lindapita gallaycur inti yaganan caj-lächo caycaj lindacama canga Gad tribupaj.

<sup>28</sup> «Gad tribupa sur caj-lädunpa lindanga aywaranga Tarpita-pacha Meriba-cadescho yacu caycajpa pásashpan. Egipto mayu-mallwapa pásaraycanga Mediterráneo lamarman chayanancama.

<sup>29</sup> «Israel tribu runacuna partisyunta chasquinanpaj caycäga chaynömi caycan. Gamcunaga chaynömi raquipänacunquipaj. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

### **Jerusalenpa puncuncuna**

<sup>30-34</sup> «Siudäga intëru cantunpa curalashami caycanga. Siudäga canga chuscu isquïnami. Cada lädunpa larguynin canga ishca y waranga ishca pachac pichga chuncan (2,250) metru. Cada läduncho canga quimsa puncuncuna. Cada puntu canga cada tribu Israelcunapa jutinwan. Chayga caynömi canga: Norte caj puncuncunapaga canga: Rubenpaj, Judäpaj, Levipaj. Inti

---

yagamunan caj-lädupana canga: Josëpaj, Benjaminpaj, Danpaj. Sur caj-lädupana canga: Simeonpaj, Isacarpaj, Zabulonpaj. Inti yaganan caj-lädupana canga: Gadpaj, Aserpaj, Neftalipaj. <sup>35</sup>Curalaraycaj perga intëru tumarejpa larguynin canga isgun waranga (9,000) metru. Chay junajpitaga chay siudäta «TAYTA DIOS tiyanan» nenganami.»<sup>t</sup>

# Daniel

¿Imayraj llapan ushacanga?

¿Tayta Diosninchita aduraycanchichu waquin runacuna mana aduraptinpis?

**¿Pitaj caran?** Daniel ninan caycan «Tayta Diosmi jueznë» ninanmi. Payga rimëru prësu aywajcunawanmi Babiloniaman aywaran. Paytami ray acrarán mandashan Babilonia siudächu llapanta ricananpaj. Chaynöllami aruraran Persia runacuna mandashan-wichanpis.

**¿Imaytaj willacuran?** Danielpäga musyachimanchi wata 605–539 a.C. Babiloniacho imanöpis goyashantami.

**¿Imataj caycan cay librucho?** Daniel libro raquiraycan ishcaj partimanmi. Capítulo 1–6 rimaycan Babiloniapa rayninpa palasyuncho päsashan sojta willapacunapaj. Chaycho rimaycan Danielpaj y quimsaj amiguncunapaj. Paycunaga mandaj autoridäcuna carpis Tayta Diosta aduraytaga manami cachaycuranchu. Chaynöpis Danielta Tayta Dios yanaparan Babiloniapa raynin suyñushancuna ima ninan cashantapis musyananpaj. Chaytaga Babiloniacho caj musyacojcuna manami musyayta camäpacuranchu. Chayno yachaptinmi Danieltaga ray churaran waquin caj runacunapita mas mandaj cananpaj. Danielta Tayta Diosmi musyachiran shamoj watacunacho ima päsanapäpis cashanta.

Jucaj partichönami (7–12) rimaycan chuscu cuti Tayta Dios ribilashanta Daniel ricashancunata. Animalcunata, waräcuycunata y nümürucunata ricachishpanmi Danielta Tayta Dios musyachiran ima päsanapaj cashantapis.

---

## Daniel quimsaj marca-masincunawan Babiloniacho cashan

**1** <sup>1</sup>Joacim quimsa watana Judäpa raynin caycaptin Babiloniapa raynin Nabucodonosorga suldäruncunawan Jerusalemman chayaran.<sup>a</sup> Nircur suldäruncuna siudäpa intëru cantunpa curalapaycäciran. <sup>2</sup>Tayta Diosnami camacächiran Joacimta Nabucodonosor prësu charinanpaj, chayno Templucho caj cösacunatapis ushajpaj-japuy apacunapaj. Nabucodonosorga runacunatapis Babiloniaman prësu apacuran. Babiloniachöna Tayta Diospa Templunpita apashan cösacunatapis churaran diosnincunapa templuncho ima-aycanpis churaraycashañ cajman. <sup>3</sup>Chaynöpis ray Nabucodonosorga palasyuncho mas mandaj Aspenaz jutiyojta niran prësu aywaj Israelcunacho raypa famillyan castapita, chayno mas rispítadu famillyapita mirajta palasyuman apapananpaj. <sup>4</sup>Apananpaj caj mösucunaga canan-caran cuyayllapaj camarajlla, sänu, imatapis yachaj, sumaj yarpaysapa, ima ruraypäpis alli tantiyajcuna.<sup>b</sup> Chay mösucunaga palasyucho ima ruraychöpis arunan-caran. Paycunatami yachachinan-caran Caldea runacuna isquirbishanno isquirbiyta y rimashanno rimayta. <sup>5</sup>Nabucodonosorga niran waran-waran quiquin rayta garashan

---

a 1.1 2Rey. 24.1; 2Crón. 36.5-7    b 1.4 2Rey. 20.17-18; 24.10-16; 2Crón. 36.10; Isa. 39.7-8

micuycunallata, upushan casta binullata chay mösucunata garananjaj. Quimsa watacama yachachinanpaj niran. Chaypitaga raytana sirbinan-caran.

<sup>6</sup>Raypa palasyunman apashan mösucunaga caran Daniel, Ananías, Misael, Azarías. Paycunaga caran Judá tribupitami. <sup>7</sup>Palasyucho mandäga paycunapa jutinta rucachiparan. Danielpa jutintami churaparan Beltsasar; Ananiaspata Sadrac; Misaelpata Mesac; Azariaspatana Abed-nego nir. <sup>8</sup>Danielga raypa micuynincunata micuyta, binuncunata upuyta mana munaranchu. Danielpäga chaycunata micuy caran juchami. Chaymi palasyucho mandajta ruwaran chay micuycunata mana garananjaj. <sup>9</sup>Palasyucho mandäga Dios shacyächiptinmi Danielta allı ricaran. <sup>10</sup>Ichanga niran: «Raymi nimasha gamcuna sumaj micunayquipaj, upunayquipaj. Paytami manchacö. Waquin mösucunapita mas yu caycajta ricashushpayquega wañuchichimangami. Chauraga gamcunami juchayoj canquipaj.»

<sup>11</sup>Palasyucho mandäga juc runata churaran Danielta, Ananiasta, Misaelta, Azariasta ricananjaj. Paycunata ricaj runawan parlar Daniel niran: <sup>12</sup>«Ruwacushayqui tayta. Nogacuna imano cashätapis chunca junajcama ricamay. Chunca junajcama garamächun berdüracunallata. Yacullata upushäpis. <sup>13</sup>Chunca junaj usharcuptenga tincuchimanquicuna ray micunan micuycunata micoj upoj mösucunawan. Nircur ichanga yarpashayquinöna nogacunata imatapis ruramanqui.»

<sup>14</sup>Paycunata ricaj runaga ruwacushanno auniran. Chaymi chunca junajcama gararan Daniel ruwacushannölla. <sup>15</sup>Chunca junaj usharcuptin tincuchiptenga ray micunan micuyta micoj y upoj mösucunapita paycuna car-caycaran mas sinchi, mas wera. <sup>16</sup>Chaura paycunata ricaj runaga wasinman apacoj mösucuna micunanpaj upunanpaj caj micuycunata. Nircur paycunata berdüracunallatana garaj.

<sup>17</sup>Chuscun mösucunataga Tayta Dios yanaparan musyaj tantiyaj cananjaj, llapan casta librucunata, chay librucuna imano cashantapis tantiyananjaj. Chaynöpis Danielga runa suyñushancunata imapaj cashantapis musyaran. Ribilashancuna imapaj cashantapis llapanta tantiyaj. <sup>18</sup>Ray cajman mösucunata pushananpaj nishan wata cumlircuptin palasyucho mandaj Aspenazga ray cajman pusharan. <sup>19</sup>Chaychöna rayga paycunawan parlaran. Parlar manami tariranchu ni jucnayllatapis Danielno, Ananiasno, Misaelno, Azariasno yachajtaga. Chaura paycunatana acaran rayta sirbinanjaj. <sup>20</sup>Yachajcunalla yachashanta y imatapis tantiyachinanpaj rayga tapuran. Chayno tapur paycunataga tariran nasyunnincho musyacojuna, espirıtistacuna yachashanpita chunca cutipano mas yachajtaraj. <sup>21</sup>Chaynöpami Danielga Babiloniacho goyaran ray Ciro juc wata mandashancamaraj.

### Ray Nabucodonosor suyñushan

**2** <sup>1</sup>Ishcay watana mandaycashancho ray Nabucodonosorga suyñupäcunaran. Suyñupäcucällarmi fiyupa yarpachacuymän chayaran. Puñuytapis mana puydirannachu. <sup>2</sup>Chayno suyñupäcurmi gayachiran, musyacojuna, espirıtistacunata, brıjucunata, yachaj Caldea runacunata suyñushancuna imapaj cashantapis musyapananjaj. Chaura paycunaga aywaran ray cajman.

<sup>3</sup>Rayga niran: «Juc suyñutami suyñushcä. Chay suyñu imapaj cashantapis tantiyayta mana atiparmi fiyupa yarpachacucä.»

<sup>4</sup>Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga arameo rimaycho rayta niran: «¡Imaycamapis caway tayta! Imano suyñushayquitapis nogacunata willapämamay ari. Nogacunanami willashayqui suyñushayqui imapaj cashantapis.»

<sup>5</sup>Chaura rayga niran: «Nogaga jucnömi yarpaycä: Imata suyñushätapis mana willamaptiqui, imapaj cashantapis mana willamashpayquega gamcuna cuchur-ushashami canquipaj, wasiquicunapis ushajpaj illgächishami canga.

<sup>6</sup>Imata suyñushätapis willamaptiqui, suyñushä imapaj cashantapis willamaptiquicunami ichanga achcata ima-aycatapis goycushayquipaj; imachöpis yanapashayquipaj. Pi-maypis rispishayquipämi. Chaymi cananga willamay imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis.»

<sup>7</sup>Chaura yachaj Caldea runacunaga yapay niran: «Tayta, nogacunata willamay ari imata suyñushayquitapis. Nogacunanami willashayqui imapaj suyñushayquitapis.»

<sup>8</sup>Chayno niptin rayga niran: «Imano ruranäpaj cashantapis musyaycäirmi gamcunaga imanöllapapis timputa päsachiytami munarcaycanqui. <sup>9</sup>Suyñushäta mana willamashpayquega llapaniquimi wañunqui. Gamcunaga parlacusha carcaycanqui timputa päsachinayquipaj llullacuypa manacajcunallata willamänayquipämi. Gamcuna nimay imata suyñushätapis. Chauraga musyashämi suyñushä imapaj cashanta willamänayquitapis.»

<sup>10</sup>Chayno niptin yachaj Caldea runacunaga niran: «Tayta ray, gam musyayta munaycashayquinöga manami pipis willashunquipächu. Ni maygan raypis may-jina munayniyoj cashpanpis chayno sasacunata manami nishachu musyacojrunata, espiritistacunata, yachaj Caldea runacunatapis.

<sup>11</sup>Tayta ray, gamga fiyupa sasatami niycämanqui. Chayta willashunayquipäga manami pipis canchu cay pachachöga. Chaytaga dioscunallami musyan. Ichanga paycuna manami cay pachachöga tiyanchu.»

<sup>12</sup>Chayno nejta wiyaycur rayga fiyupa rabyacurcuran. Nircur intëru Babiloniacho tiyaj musyaj-yachaj runacunata wañuchinanpaj niran. <sup>13</sup>Musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj intëruman papilta apachiran. Danieltapis yanguincunatawan wañuchinanpaj ashiran.

#### Ray suyñushanta Daniel willashan

<sup>14</sup>Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj mandaj capitán Arioc aywaptin Danielga yachayllapa parlaparan. <sup>15</sup>Cayno tapuran: «¿Imanirtaj rayga jinan öra nisha musyaj-yachajcunata wañuchinanpaj?» nir.

Chaura Ariocna Daniela willaran imapita wañuchinanpaj cashantapis.

<sup>16</sup>Chaymi Danielga rayman aywaran. Nircur ruwaran imapaj suyñushan cashantapis willapänanpäga shuyaycunanpäraj. <sup>17</sup>Nircur wasinman aywacuran. Chayaycur willaran amiguncunata Ananiasta, Misaelta, Azariasta.

<sup>18</sup>Paycunata willaparan janaj pachacho caycaj Tayta Diosta mañacunapaj, chaynöpana paycunata Babilonia musyacojrunatawan iwalta mana wañuchinanpaj. <sup>19</sup>Mañacushan chacaylla Danieltaga Tayta Dios ribilaran raypa suyñun imapaj cashantapis. Chayno ribilashanpitami Danielga syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran <sup>20</sup>cayno nishpan:

«Tayta Diosga imaycamapis alabasha cachun.

Payllami musyaj-yachäga munayniyöga.

<sup>21</sup>Paymi camacächin timpu rucananpäpis.

Paymi ray cananpaj pitapis churan.

Ray caycajtapis jorgurin.

Yachajcunatapis yanapan masta yachananpaj.

Yarpaysapacunatapis yanapan mas yarpaysapa cananpaj.

<sup>22</sup> Paymi maycho pacaraycajtapis musyachicun pipis mana musyashanta.

Chacaycho caycajtapis rican.

Paypäga llapanpis achicyajmi caycan.

<sup>23</sup> Unay awilöcunapa Tayta Diosnin,

gamtami agradësicö, alabä.

Gammi yanapämashcanqui musyaj-yachaj canäpaj; callpatapis gomashcanqui.

Mañacushätapis canan ribilamashcanqui.

Ray suyñushantapis musyachimashcanqui» nir.

<sup>24</sup> Chayno alabarcur Danielga aywaran Ariocwan parlay. Arioctami rayga mandasha caran Babiloniacho caj musyaj-yachajcunata llapanta wañuchinanpaj. Daniel niran: «Ama wañuchiychu musyaj-yachaj runacunataga. Ray cajman nogata pushamay. Nogami willashaj imapaj suyñun cashantapis.»

<sup>25</sup> Chaura Danieltaga jinan öra Arioc pusharan ray Nabucodonosor cajman. Chayachir rayta niran: «Judá runacuna prësu shamojchömi juc runata tarishcä. Paysshi willashunqui gam ray suyñushayqui imapaj cashantapis» nir.

<sup>26</sup> Chaura rayga Beltsasar jutiyoj Daniela tapuran: «¿Gam rasunpachu willamanqui imata suyñushätapis, suyñushä imapaj cashantapis?» nir.

<sup>27</sup> Chaura Daniel niran: «Manami canchu yachaj, ni espiriritista, ni musyacoj, ni goyllar estudyajcunapis, musyayta munashayquita willashunayquipäga. <sup>28</sup> Janaj pachacho caycaj Diosmi ichanga ima cananpaj cashantapis musyachimanchi. Paymi musyachisha-cashunqui shamoj watacunacho ima cananpaj cashantapis. Tayta, cananga willashayqui suyñur ricashayqui imano cashantapis. Chayno willashayqui imapaj cashantapis: <sup>29</sup> Tayta ray, gamga cämayquicho puñunayquipäna caycarayqui. Chaychömi yarpachacurayqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chaymi mana pipis musyashanta musyaj Dios suyñuyniquicho ricachisha-cashunqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. <sup>30</sup> Chaynömi nogatapis musyachimasha pipis mana musyashanta ricachishushayquita. Ichanga manami waquin runacunapita noga mas musyaj-yachaj captëchu musyachimasha. Chaypa ruquenga imapaj chay suyñuyqui cashantapis willanäpämi musyachimasha. Willaptërämi gamga sumaj tantiyanquipaj yarpachacushayquicuna imapaj cashantapis.

<sup>31</sup> «Tayta ray, gamga suyñuyniquicho ricashcanqui runa-niraj jatunca-ray ñaupayquicho ichiraycajtami. Chayga caran achicyaypa achicyaycajmi. Fiyupa manchacuypämi caran. <sup>32</sup> Runa-niraj ichiraycajpa umanga caran goripita. Pëchunwan ricrancunana caran guellaypita. Pachanwan racu chancancunana caran runsipita. <sup>33</sup> Gongurninpita uraman cajna caran fyërrupita. Chaquincunanami caran fyërruwan mitu tallusha. <sup>34</sup> Chayno ricapaycaptillayquimi pipis mana tangariycaptin tuna jircapita rumi quiquillan cuchpëcamuran. Chay rumi cuchpëmur runano ichiraycajpa chaquinman chayar intërunta agullariran. <sup>35</sup> Chaura jinan öra tacucäcuran fyërru, mitu, runsi, guellay, gori. Chaymi llapan ticracuriran ñüchu allpamanna. Chauraga usya

wichay rīguta wayrasha pājancunata apacojnōmi wayrana apacuran. Imanpis manami quēdaranchu. Illgajpaj goycoj rumi ichanga jatuncaray puntamanna tīracurisha. Nircur intēru cay pachata chapacurcusha.

<sup>36</sup> «Chaynōmi casha gam suyñushayquega. Cananga chay suyñushayqui imapāpis cashantana willapāshayqui. <sup>37</sup> Gammi canqui llapan raycunapita mas fiyupa munayniyoj. Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi churashacashunqui mandanayquipaj, munayniyoj canayquipaj, sinchi canayquipaj, llapan rispītashunayquipaj. <sup>38</sup> Gampa maquiquimanmi cachaycusha may chaycho caj runacunatawan jirca animalcunata, päriypa purejtapis. Chaymi gamga caycanqui chay goripita caj umanno. <sup>39</sup> Gam mandashayquipita guepatanami yapay juc ray cangapaj. Chay rayga cangapaj gampita pōcu mandajna. Yapay guepanman ray cananpaj cajmi runsiman tincuycan. Chay cāga cay pachacho cajta ushajpāmi mandangapaj. <sup>40</sup> Chaypitapis yapay canga juc ray. Chaywanga chuscuna cangapaj. Chay rayga cangapaj fyērrnōpis sinchimi. Fyērru llapanta illgāchishannōmi chay rayga llapan raycunata binsengapaj.

<sup>41</sup> «Tayta ray, gamga ricarayqui chaquinta dēduncunatapis fyērruwan mitu tacusha caycajtami. Chaytaga ricashcanqui mandashan raquicasha cananpāmi. Tayta, fyērruwan mitu tacucasha caycajta ricashayquinōmi aybēsiga sinchi canga; aybēsiga mana. <sup>42</sup> Chay ricashayquipa chaquin dēduncunaga caran fyērruwan mitu tacushami. Chayga caycan cayno cananpāmi: chay mandashanmi ōraga canga munayniyoj, ōraga munayniynaj. <sup>43</sup> Gamga ricashcanqui fyērruwan mitu tacushata. Chaynōmi chay wichan caj raycunapis majachacashpan jucllachacangapaj. Ichanga manami jucnayllanōga cangapāchu. Paycunaga fyērruwan mitu mana tacucashannōmi canga. <sup>44</sup> Chay raycuna mandaycasha wichanmi Tayta Diosga juc rayta yurichengapaj. Chay ray mandashantaga manami pipis binsengapānachu. Ni may nasyuncho caj raycunapis manami binsengapānachu. Pay japallannami llapan mandajcuna mandashanta mandanga. Pay mandashanga para-simrimi canga. <sup>45</sup> Chayno cananpāmi ricashcanqui mana pipis tangariycaptin quiquillan cuhpāmoj rumitaga. Chay rumimi ñuchojpaj goycusha fyērruta, runsita, mituta, guellayta, goritapis. Munayniyoj Diosmi gamta musyachisha-cashunqui shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis. Chay suyñushayquega rasunpa cananpāmi. Suyñushayqui ima ninan cashantapis rasuntami willashcā.»

<sup>46</sup> Willashanta wiyaycur ray Nabucodonosorga Danielpa ñaupanman gongurpacur umpuran urcun pampaman tōpanancama. Nircur uywaynincunata niran ofrendacunata churapānanpaj, insinsuta goshtachipānanpaj. <sup>47</sup> Nircur Danielta niran: «Gamcunapa Diosniquimi ichanga llapan dioscunapitapis mas munayniyoj. Paymi raycunapa mandajnin, mana pipis musyashancunata musyachicoj. Chaymi gamtapis musyachishurayqui pipis mana musyashan suyñōta.»

<sup>48</sup> Chaypitana Danielta rayga churaran mas mandaj cayman. Chayno imaycatapis aypallata goycuran. Nircur churaran intēru Babilonia siudāpa gobernadornin cananpaj. Chayno churaran chay nasyuncho caj llapan musyaj-yachaj runacunapa mandajnin cananpāpis.

<sup>49</sup> Chaypita rayta Daniel ruwaran Sadracpaj, Mesacpaj, Abed-negopāpis. Chaura paycunatapis ray churaran Babilonia probinsyacho mandaj cananpaj. Quiquin Danielnami mandaj car raypa palasyuncho tiyacuran.

### Goripita rurachishanta adurashan

**3** <sup>1</sup>Ray Nabucodonosormi runa-nirajta goripita rurachiran runacuna aduranapaj. Chaypaga altuynin caran quimsa chunca (30) metru, anchuyninna quimsa metru. Nircur chayta ichichinanpaj niran Babilonia probinsyacho caycaj Dura pampaman. <sup>2</sup>Chayman ichiycachir gayachiran llapan prefectucunata, suprefectucunata, gobernadorcunata, mandajcunata, tesurërucunata, juezcunata, rispitàdu mayur runacunata, llapan probinsyacunapita autoridäcunata, waquin mandajcunatapis ushajpaj. Rayga chayno gayachiran rurachishanta rispitar inaurananpaj. <sup>3</sup>Chaura chay nasyunpa jatun autoridänincunaga shuntacaran Nabucodonosor rurachishan ichiraycajta inaurananpaj. <sup>4</sup>Fista gallaycunanpaj willacoj runa gayacuran: «Intëru marcacunapita, nasyuncunapita, may parti rimayta rimaj runacunapis sumaj wiyamay: <sup>5</sup>Wagrata, quïnata, guitärrata, arpata, chirmiyata, tacsha arpa-niraj salteriota, waquin tucanacunatapis tucajta wiyar gamcunaga llapaniqui gongurpacunqui ray Nabucodonosor goripita rurachishanta aduranayquipaj. <sup>6</sup>Pipis mana gongurpacoj cajta, mana aduraj cajtaga jinan örami fiyupa wayllasha jurnuman gaycurenga.»

<sup>7</sup>Gayacushannöllami tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyar intërupita shamur shuntacasha caycaj runacunaga gongurpacuran. Goripita ray rurachishanta llapan aduraran.

<sup>8</sup>Waquin yachaj Caldea runacunaga malisyaran Judä runacuna mana adurashanta. Chaymi ray Nabucodonosorta <sup>9</sup>willaran Judä runacunapa contran. Cayno niran: «Gam rayga imaycamapis caway. Jutiquipis ama imaycamapis gongacächunchu. <sup>10</sup>Gammi nishcanqui tucuy-niraj tucanacunata tucamojta wiyashan öra goripita rurachishayquita llapan runacuna gongurpaycur adurananpaj. <sup>11</sup>Mana aduraj cajcunata, mana gongurpacoj cajcunataga wayllasha jurnuman gaycunanpämi nishcanqui. <sup>12</sup>Mana adurajcunaga carcaycan Judä runacuna Sadrac, Mesac Abed-negomi. Paycunataga gam churashcanqui Babilonia probinsyacho mandaj autoridä cananpaj. Chay runacunaga gamta manami rispishunquichu. Chaymi mana adurancho dioscunata, ni goripita rurachishayquitapis.»

<sup>13</sup>Chayno niptin Nabucodonosorga fiyupa rabyacurcuran. Nircur niran payman Sadracta, Mesacta, Abed-negota apapänanpaj. Ñaupanman chayachiptin <sup>14</sup>rayga tapuran: «¿Rasunchu gamcuna mana aduranquichu nogapa diosnëcunata, ni goripita rurachishätapis? <sup>15</sup>Cananga llapan casta tucanacunata tucamojta wiyashpayqui cumuycur-cumuycur aduray-llapa. Gamcuna mana aduraptiquega canan örami fiyupa wayllasha rataycaj jurnuman gaycushunqui. Wayllasha jurnupitaga ¿ima diosraj salbashunquiman?»

<sup>16</sup>Chayno niptin quimsan mösucuna niran: «Nogacunaga imapänataj imatapis nishayqui. <sup>17</sup>Nina rataycaj wayllasha jurnuman gaycಾಮaptinpis nogacuna adurashä Diosnëga salbamanmanmi. Gam fiyupa mana allita ruramayta munaycashayquipitapis salbamanmanmi. <sup>18</sup>Nogacunata mana salbamänan captinpis diosniquicunataga manami adurashächu. Goripita rurachishayquipa ñaupanmanpis manami gongurpacushächu.»

### Quimsan mösucunata wayllasha jurnupita Tayta Dios salbashan

<sup>19</sup>Chayno nishanta wiyaycur Nabucodonosorga quimsan mösucunapaj fiyupa rabyacurcuran. Cäranpis rabyayllawan pucayacäcuranraj. Chaymi

jurnu wayllachejcunata niran imaypis wayllachinyashanpita ganchis cutipa mastaraj wayllachinanpaj. <sup>20</sup>Nircur suldäruncunacho waquinpita mas callpayoj cajta niran Sadracta, Mesacta, Abed-negota sumaj wancuyta manyananpaj; nircur wayllasha rataycaj jurnuman jitapaycunanpaj. <sup>21</sup>Chay quimsan mösucunata camisan, turwantin, jacurashan, waquin röpancuna jatishallata wancurcur rataycaj wayllasha jurnuman jitapaycuran. <sup>22</sup>Chay öra jurnuga fiyupa wayllasha caycaran fiyupa wayllachinanpaj ray nisha captinmi. Chaymi quimsan mösucunata jurnuman jitarpoj suldäruncunata jurnupa wapchaynin wañurachiran. <sup>23</sup>Chay mösucunami ichanga jurnu rataycaj rurinman wancusha chayaran.

<sup>24</sup>Chayta ricar Nabucodonosorga jamaraycashanpita mancharisha apurä jataricurcuran. Nircur tantiyachejnincunata niran: «¿Manachu jurnumanga quimsaj wancusha runacunata jitachishcanchi?»

Chayno niptin paycunapis «Au tayta» niran.

<sup>25</sup>«¿Nogaga ricaycä nina chaupincho chuscoj runacuna cachaylla puriycämojtami. Ninapis manami rupanchu. Jucmi ichanga anjil-niraj caycämun!»

<sup>26</sup>Chayno nishpan Nabucodonosorga jurnupa puncunman-niraj witiycur gayacuran: «¿Janaj pachacho caycaj Diospa sirbejnincuna Sadrac, Mesac Abed-nego canan öra llojshicamuy!»

Chayno gayacuptin Sadrac, Mesac Abed-negoga wayllasha jurnu rataycajpita llojshimuran. <sup>27</sup>Llojshircamuptinna chaycho caycaj autoridäcunaga ñaupanman aywaran. Chay mösucunata nina mana ni imallantapis rupashachu caran. Ricaptin manami juc ajchallantapis gashpashachu caran. Röpancunatapis manami imallantapis rupashachu caran. Manami rupasharupashapis asyaranchu.

<sup>28</sup>Chaura Nabucodonosorga niran: «¿Sadracpa, Mesacpa, Abed-negopa Diosnenga alabasha cachun! Paymi anjilninta cachamuran sirbejnincunata salbananpaj. Paycunaga Diosnillanta adurayta munashpanmi mana rurashachu noga nishätaga. Diosninta cachaycur gongurpaycur juc diosta adurananpitaga wañuytami munaran. <sup>29</sup>Chaymi cananga noga në: Pï runapis cay mösucunapa Diosninpaj mana allita rimaj cäga ichic-ichicllaman rurashami canga. Wasincunapis ragällanmi quédanga. Pipis cacuchun, may marcapis may rimayta rimajpis cacuchun. Manami maychöpis canchu paycunapa Diosninno salbäga.»

<sup>30</sup>Chaypitaga Sadracta, Mesacta, Abed-negota Babilonia probinsyacho ray Nabucodonosor churaran mas mandaj cananpäna.

#### Tunichisha yörano Ray Nabucodonosor cashan

**4** <sup>1</sup>Chaypitana Nabucodonosor cayno isquirbichiran:  
«Noga, ray Nabucodonosormi munä intëru marca runacuna, intëru nas-yuncho tiyajcuna, ima rimayta cay pachacho rimajcunapis alli goyänanta, imapis mana pishänanta.

<sup>2</sup>«Noga munä gamcuna musyanayquita, janaj pachacho caycaj Tayta Dios fiyupa almiraypajcunata ricaycaptë rurashanta.

<sup>3</sup>«Pay milagrucunata rurashanga fiyupa almiraypämi.

Munayninwan rurashancunaga tantiyaytapis mana atipaypämi.

Payga para-simrimi ray canga.

Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

<sup>4</sup>«Noga Nabucodonosorga palasyöcho allillami goyäcuycarä. Manami imapis pishëmaranchu. <sup>5</sup>Chayno caycashächo juc chacay puñucashächo fiyuta suyñurä. Chaymi yarpachacuyçällar fiyupa mancharirä. <sup>6</sup>Chaura suyñushä imapaj cashantapis willamänanpaj nogaga gayachirä Babiloniacho caj llapan musyaj-yachaj runacunata. <sup>7</sup>Chaymi shamuran Babiloniacho cäga: llapan musyacoj, goyllar estudyajcuna, espiristacuna, yachaj Caldea runacuna. Paycunataga noga willaparä imata suyñushätapis. Ichanga imapaj chay suyñö cashantapis manami tantiyayta atiparanchu willamänanpaj. <sup>8</sup>Chaypita-ga Danielpis chayamuran. Paypa jutinta rucachiparmi diosnäpa jutillanta churaparä «Beltsasar» nir. Paytaga rispitädu dioscunapa espiritunmi llapancho yanapaycaran. Chaymi suyñushäta payta cayno willaparä:

<sup>9</sup>«Musyaj-yachajcunapa mandajnin Beltsasar noga musyämi rispitädu dioscunapa espiritun yanapaycäshushayquita. Chaynöpami musyanqui pï mana musyashantapis. Suyñushäta willapähayqui. Nircur gamna willamanqui imapaj cashantapis. <sup>10</sup>Cämächo weguraycashpä suyñushäga caynömi caran: Cay pacha chaupinchömi fiyupa jatuncaray yöra ichiraycasha. <sup>11</sup>Chay yöraga wiñashpan fiyupa racuyasha. Puntanga syëlumanna chayaycasha. Cay pachapitaga intërupitami ricacaycashapis. <sup>12</sup>Chay yörapaga öjancunapis cuyayllapämi casha. Wayuynincunapis aypallami caycasha. Wayuycasha aypallata llapan micunanpaj aypajpänömi. Llapan jirca animalcunami llantucuycasha. Pärej äbicunapis rämancunacho gueshwancunata ruraycasha. Cay pachacho cawaj cajtaga llapantami chay yörala cawaycächisha.

<sup>13</sup>«Chayno suyñur ricapaycashällächömi illajpita ricashcä Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlpita uraycämojta. <sup>14</sup>Chay anjilmi anjil-masincunata gayacuyta niran: «Chay yörata sajtaray. Rämancunatapis mutorgäriy. Öjancunatapis rachir-ushariy. Wayuynincunatapis mashtariy. Llantuyincho llantucurcaycaj animalcunapis gueshpir aywacuchun. Rämancunacho caycaj äbicunapis aywacuchun. <sup>15</sup>Jinan allpachöga tumpullantana sapintinta cachaycuy. Nircur sumaj watay runsi, fyërru cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewacunapa chaupincho cacuchun. <sup>16</sup>Payga yarpayniyänajmanna tircachun. Yarpayninpis uywacunapanöna cachun. Ganchis watacama chaynölla cacuchun. <sup>17</sup>Chayno rurananpämi nisha syëlucho caycaj Diospa täpacoj anjilnincuna. Chayrämi llapan runacuna musyanga janaj pachacho caycaj Diosga llapanpaj munayniyoj cashanta; llapan munayniyoj runacunapäpis munayniyoj cashanta. Paymi pitapis churayta munashan cajtaga mandaj cananpaj churan. Chayno mas umildi runatapis nasyunpa mandajnin cananpaj churan.»

<sup>18</sup>«Chaynömi noga ray Nabucodonosorga suyñushcä. Cananga gam Beltsasar willamay ari imapaj chay suyñushä cashantapis. Noga mandashä nasyuncho caycaj musyaj-yachajcunaga manami mayganpis musyan-chu imapaj cashantapis. Gammi ichanga rispitädu dioscunapa espiritun gamcho captin musyanqui imapaj cashantapis.»

#### Raypa suyñun imapaj cashantapis Daniel willashan

<sup>19</sup>Chaura Beltsasar nir jutinta churapashan Danielga manchacasha may öra upällalla wiyaräcuran willapashancunapaj yarpachacushpan. Chaymi

rayga niran: «Beltsasar, ama yarpachacuychu ni llaquicuypischu, suyñushä imapaj cashantapis willamänayquipäga.» Chayno niptinmi Beltsasar niran: «Tayta ray, suyñushayquega chayachun contrayqui cajcunaman. <sup>20</sup>Syëluca-ma wiñasha caycajta ricashayqui racu yöra, cay pachapita may carupita-pis ricacaycaj, <sup>21</sup>öjancunapis cuyayllapaj caycaj, wayuynincunapis aypalla llapanpaj aypaj caycaj, yörapa llantuynincho animalcuna llantucuycashan äbicunapis gueshwanta rurashan <sup>22</sup>yörata ricashayquega gammi caycanqui. Gamga chayashcanqui may-may jatuncarayta mandaj caymanmi. Fiyupa munayniyojmi ricacushcanqui. Gampa ima-aycayqui cajpis aypanman janaj syëluca-mami. Chayno cay pachachöga gamllami mandaycanquipis. <sup>23</sup>Gamga ricashcanqui Tayta Diospa täpacoj anjilnin syëlpita uraycämojta. Pay cayno nishantapis wiyashcanquimi: «Yörata mutur sajтары. Jinan allpachöga tumpu-llantana cachaycuy. Nircur sumaj watay runsipita, fyërrupita cadinacunawan. Jircacho guewacunapa chaupillancho cacuchun. Shullaypis ushmachun. Jirca animalcunawan iwal guewapa chaupincho cacuchun ganchis watayaj.»

<sup>24</sup>«Chay ricashayqui wiyashayquega caycan janaj pachacho caycaj Tayta Dios gampaj nishanmi. Chayga caynömi canga: <sup>25</sup>Tayta ray, gamga runacuna-pita gargushami canquipaj. Animalcunawan iwalna tiyanquipaj. Wäcacuna-nömi guewata micunquipaj. Shullaypis ushmashunquipaj. Gamga chaynölla tiyanquipaj ganchis watacama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios llapan runa-cunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta reconösina-yquicamami chaynölla canquipaj. <sup>26</sup>Suyñushayquicho «tumpta sapintawan cachaycuy» nishanga cayno cananpämi: Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla llapanpäpis munayniyoj cashanta tantiyacuptiquega yapaymi ray cayman cutichishunquipaj. <sup>27</sup>Chaymi tayta ray, gamga ruray noga nishänölla. Amana mastaga juchata ruraynachu. Amana mana allicu-nata ruraynachu. Chaypa ruquenga pobricunatana yanapay. Chayno allillata rurarga capaschari canan goyaycashayquinölla goyanquiman.»

<sup>28</sup>Ray Nabucodonosorta Daniel willashanga willashannöllami llapanpis cumlicaran. <sup>29</sup>Chaypita juc watata rayga Babiloniacho caycaj palasyuncho puricachaycaran. Chaychömi <sup>30</sup>niran: «¡Imano jatuncarayshi Babiloniaga! Mas munayniyoj cashpämi mandashä nasyuncunapa capitalnin cananpaj cayno rurachishcä. Cay siudäta ricarmi imaycamapis nogapaj parlanga.»

<sup>31</sup>Chayno ray parlaycaptillan syëlpita rimamushan wiyacämuran:

«Wiyay ray Nabucodonosor: Cananpitaga manami gamnachu mandaj canqui. <sup>32</sup>Gamga manami runacunawan iwalnachu tiyanquipaj. Animalcu-nawan iwalnami goyanquipaj. Wäcacunanöpis guewata micullarmi cawan-quipaj ganchis watacama. Janaj pachacho caycaj Tayta Dioslla pitapis ray cananpaj churashanta reconösina-yquicamami chaynölla canquipaj.»

<sup>33</sup>Imano cananpäpis nishanga chay örami cumlicaran. Chay öra Nabucodo-nosorga runacunapita aywacuran. Nircur wäcacunano guewata micullarna goyaran. Shullaypis intërunta ushmaran. Ajchanpis wiñar ancapa lümannöna ruracaran. Shilluncunapis janajpa buylaj äbicunapanöna wiñaran.

#### Nabucodonosor allchacashan

<sup>34</sup>Chaypita Nabucodonosor niran: «Ganchis wata cumlircuptin, noga Nabu-codonosor janaj syëلمان ricärirä. Chauraga löcuyasha caycashäpita jinan

öra allchacäcurä. Chaymi rispitar alabarä janaj pachacho caycaj Tayta Diosta. Cayno nir alabarä:

«Pay munayniyoj cashanga manami imaypis ushacangapächu.

Mandashanpis mirar aywaj runacunachöpis chaynöllami caycanga.

<sup>35</sup> Paypäga manami imapischu cay pachacho tiyaj runacunaga.

Payga munashannömi imatapis ruran, janaj pachacho cay pachachöpis.

Paytaga manami pipis ichipanchu.

Manami pipis tapunpischu ¿imanirtaj chayno rurashcanqui? nir.

<sup>36</sup> «Chayno alabashä örami cashgan yarpaynëman cutirä. Yapay mandaj ray canäpäna cutichimaran. Noga ray cashächo mandäshimajcunapis ashimaj shamuran. Chaypita yapay cutirä nasyunnëpa mandajnin canäpaj. Yapay ray cashpäga ñaupata munayniyoj cashäpita mas munayniyojraj caräpis. <sup>37</sup> Chaypitami noga Nabucodonosorga canan rispitar alabä janaj pachacho caycaj Rayninchita. Pay rurashanga llapanpis allillami caycan. Alli-tucojcutanapis manacajmanmi churan.»

### Pergacho isquirbisan

**5** <sup>1</sup> Belsasar Babiloniacho ray cashpan juc fistata rurachiran. Chay fistaman gayachiran nasyunnincho mandäshej waranga runacunata. Fistaman aywajcunaga llapanmi achca bïnuta upyaran. <sup>2-3</sup> Belsasarpis machänancamana upyaran. Machäshana cashpanga fistaman apachimuran papänin Nabucodonosor Jerusalén Templupita apamushan gori, guellay tasuncunata, cöpacunata. Rayga chay apachimushan tasuncunawan, cöpacunawan upyaran. Upyaran warmincuna, chïnancuna. Chay fistacho caycaj runacunaga llapan upyaran. <sup>4</sup> Llapan machasha cashpannaga goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, guerupita, rumipita rurasha diosnincunata alabarçaycaran.

<sup>5</sup> Chayno carcaycashan öra illajpita juc runapa maquin yurircuran achquicuna caycashan cajcho. Nircur dëdunwan isquirbiyta gallaycuran goturpaycashan jatun wasi ruri yur'garaycaj pergacho. Runapa maquin isquirbiycajta ricar <sup>6</sup> rayga fiyupa manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Manchariyllawan sicsicyaycaran. <sup>7</sup> Nircur jinan öra gaparaypa gayachimuran espiristacunata, yachaj Caldea runacunata, goyllar estudyajcunata.

Paycunata niran: «Chaycho isquirbiraycajta liguircur imapaj cashantapis willamaj cajtaga nogapa guepäman mandaj cajpita guepallanman mandaj cananpämi churashaj. Chayno churashpämi murädu finu tëlapita rurasha röpata jatipächishaj. Gori wallgatapis wallgapächishaj.»

<sup>8</sup> Chaypita raypa munaynincho caycaj llapan musyaj-yachajcuna yaycuran ray caycashan cajman. Paycunaga mayganpis isquirbiraycaj ima ninan cashantapis rayta willananpaj manami tantiyaranchu. <sup>9</sup> Chaura ray Belsasarga fiyupa manchariran. Manchariyllawan pasaypa yur'gacäcuran. Mandäshejcunapis ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

<sup>10</sup> Chaura ray gaparajta wiyar, fistaman gayachimushan mandajcunatapis gaparaycajta wiyar raypa mamanga yaycuriycuran goturpaycashan jatun cuartuman. Nircur niran: «¡Tayta gamga imaycamapis caway! Ama manchariychu. ¿Imanirtaj pasaypa yur'gacäcushcanqui? <sup>11</sup> Cay mandaycashayqui nasyunchömi caycan rispitaü dioscunapa espiritun yanapashan runa.

Papäniqui ray cashan wichanpis chay runaga llapanami musyasha. Payga sumaj yarpaysapami; dioscunano yachajmi caycan. Chaynöpami papäniqui ray Nabucodonosorga churaran llapan musyaj-yachajcunapa, goyllar estudyajcunapa, brüjucunapapis cay Caldea nasyuncho caycajcunapaga mandajnin cananpaj. <sup>12</sup> Chay runapa Daniel jutin captinpis papäniquega jutinta rucachiparan Beltsasar nirmi. Payga almiraypämi imatapis musyan. Payga llapan-tami tantiyan. Imapaj suyñu cashantapis tantiyan. Mana tantiyashanchicunatapis tantiyanmi. Chaymi isquirbiraycajtaga payta liguichishun. Payga imapaj cashantapis willamäshunmi» nir.

<sup>13</sup> Chaymi Daniela ray cajman pusharan. Chayaptinna ray tapuran: «¿Papänë ray Nabucodonosor Judäpita präsu apamushan runacunawan shamoj Daniel gamchu canqui? <sup>14</sup> Nogata willamasha rispítadu dioscunapa espirítun gamta yanapähushayquitami. Gamga imatapis rasunpa cajtashi willanqui. Musyaj-yachajshi canqui. <sup>15</sup> Cay nasyuncho musyaj-yachaj caj runacunata cayman gayachimushcä. Tagaycho isquirbisha caycajta liguir-cur ima ninan cashantapis nimänanpaj paycuna caycho caycasha. Ichanga manami imapaj cashantapis tantiyashachu. <sup>16</sup> Gampämi ichanga wiyashcä «Mana pipis musyashancunata musyan yachan» nejta; chayno «Mana pipis tantiyashanta tantiyan» nejta. Tagay isquirbiraycaj imapaj cashantapis willamapitiquiga nogapa guepäman mandaj cajpita guepallanman mandaj canayquipämi churashayqui. Murädu finu tälapita rurasha röpatami jatipächishayqui. Gori wallgatami wallgapächishayqui.»

<sup>17</sup> Chaura Daniela niran: «Tayta ray, garayniquicunaga quiquiquipaj cacuchun u jucta goycuy. Chaypis nogaga willashayquimi pergacho isquirbiraycaj ima niycashanta, imapaj cashantapis.

<sup>18</sup> «Tayta ray, musyashayquinöpis papäniqui Nabucodonosorpa maquinchömi chaychica marcacuna caran. Payga fiyupa munayniyojmi caran. Llapan runami manchacuran. Chayno cananpäga janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi camacächiran. <sup>19</sup> Munayniyoj cayman churaptinmi llapan runa manchacoj. Juc-lä jäpa runacunapis manchacoj. Papäniquega munar, pitapis wañurachej. Waquintaga perdunaj. Waquin runataga mandaj cayman churaj. Waquintana manacajman churaj. <sup>20</sup> Fiyupa munayniyojna cashpan shongun chucru ricacuptin ichanga mandaj caynintapis, mandashan marcacunatapis Dios guechuriran. Sumaj allichgo yaycajtagapis manacajman churaran. <sup>21</sup> Runa-masincunawan goyaycajta garguriran. Alli yarpaynin caycashancho uywapa yarpaynin-nirajman ticracuriran. Chucaru bürrucunawanna goyaran. Wäcunanömi guewata micuran. Intërunta shullay ushman. Janaj pachacho caycaj Tayta Dios llapan runacunapaj munayniyoj cashanta, pay pitapis munashan cajta mandaj cananpaj churashanta reconösinanca-mami chaynölla goyaran.

<sup>22</sup> «Canan gam tayta Belsasarpis wamran caycashpayqui imano papäniqui ruracashanta musyaycarpis munayniyoj-tucushpayqui chucru shongu ricacushcanqui. <sup>23</sup> Chaymi Tayta Diosta Templuncho garanän cöpacunata apaycachimur bñuta upyashcanqui mandäshishojcunawan, warmiquicunawan, chinayquicunawan. Chaynöpis goripita, guellaypita, runsipita, fyërrupita, guerupita rurasha caycaj mana ricaj, mana wiyaj, mana yarpachacoj dioscunatami alabashcanqui. Janaj pachacho caycaj Tayta Diostami ichanga mana

alabashcanquichu paypa maquincho bīdayqui caycaptinpis, llapan rurashayquicunata pay ricaycaptinpis. <sup>24</sup>Chaypitami Tayta Dios cachamusha cay pergamán maqui isquirbīnanpaj. <sup>25</sup>Chay isquirbiraycāga niycan MENE, MENE, TEKEL, y PARSIN nir.

<sup>26</sup>«Chaycunaga cayno cananpāmi niycan:

MENE ninanga caynōmi: Tayta Diosmi imaycamalla ray canayquipāpis yupasha. Chayllachōna ushacānanpāmi nisha.

<sup>27</sup>TEKEL ninanga caynōmi: Tayta Diosmi llapan rurashayquicunata balansacho pēsasha y pishejllami caycan.

<sup>28</sup>PARSIN ninanga caynōmi: Mandashayquitaga pullanpami raquirisha. Media jutiyoj nasyun runacunatawan Persia runacunatami raquipaycusha.»

<sup>29</sup>Chayno willaycuptin ray Belsasarga niran Danielna raypa guepāman mandaj cajpa guepallanman mandaj churananpaj cashanta, murādu finu tēlapita rurasha rōpata jatipānanpaj, gori wallgata wallgapānanpaj.

<sup>30</sup>Chay chacayllami Caldeacunapa raynin Belsasartaga wañuycachiran.

<sup>31</sup>Belsasar mandashanta Media jutiyoj nasyun runa Dariona mandananpaj yaycuran. Chay ōra Darioga sojta chunca ishcaynin (62) watayojna caycaran.

#### Liyuncuna wichgaraycashan uhcuman Danielta gaycushan

**6** <sup>1</sup>Darío ray car churaran pachac ishca y chunca (120) prefectucunata mandashan nasyuncho mandāshinanpaj. <sup>2</sup>Chay mandajcuna imano arushantapis ricananpāna churaran quimsaj mandajcunata. Chayno ruraran llapan mandashancho ray alli cananpaj. Chay quimsapita juc mandāga caran Danielmi. <sup>3</sup>Danielga waquin caj mandajcunapita mas yarpaysapa cashpanmi imachōpis alli llojshiran. Chaymi rayga yarparan nasyunpa mandajincunapa mandajnin churayta. <sup>4</sup>Chayno yarpaptin waquin mandajcunawan prefectucunaga imanōllapapis achāquita ashiran mana alliman churananpaj. Achāquita ashirpis Daniel alli runa captin imatapis mana tarirancho. <sup>5</sup>Chaypis jinalla yarpachacurcaycaran Danielpa contran. Chaypitana parlacuran: «Achāquita ashirpis manami tarishunpāchu. Ichanga pay Diosninpa laynincunatami simri cumlin. Chaynōpami ichanga payta tunichishwan.»

<sup>6</sup>Chayno parlarcarāirmi mandajcunawan prefectucunaga aywaran ray Dariowan parlay. Raypa ñaupānman chayaycārir niran: «¡Imaycamapis caway tayta ray! <sup>7</sup>Cay nasyuncho mandaj autoridācunaga llapanēmi shuntacaycur parlacushcā juc layta intēruman apachināpaj paycuna musyananpaj. Chay laychōmi nenga quimsa chunca (30) junajcama gamllata adurashunayquipaj. Chay junajcunaga manami pipis diosnincunata ni runatapis adurangachu. Chay layta mana cāsucōj cāga liyuncuna wichgaraycashanmanmi garpucanga. <sup>8</sup>Chaymi cay laytaga firmay pipis manana rucachinanpaj. Chauraga Mediapawan Persiapa laynincho niycashannōmi mana anulacanganachu.»

<sup>9</sup>Chaura ray Darioga firmaran chay papil rurasha caycajman. <sup>10</sup>Mushoj layman ray firmashanta musyaycur Danielga wasinman aywacuran. Nircur puñunan cuartupa bentānacunata quicharan. Chay bentānacunaga caycaran Jerusalemman ricaraj. Nircur gongurpacuran Tayta Diosta mañacunanpaj, alabanpaj. Chaynōga cada junaj ruraj quimsa cutimi. <sup>11</sup>Chay ōra contran runacunaga Danielta tariran Diosninta alabaycajta, rispitar mañacuycajta.

<sup>12</sup>Chaymi jinan öra aywaran ray cajman layta cumlichinanpaj willaj. Chayaycur niran: «Gammi mashtachishcanqui juc layta. Chay laychömi niycasha quimsa chunca (30) junajcho pipis dioscunata, runatapis adurashpan gamta mana adurashuptiquega liyuncuna caycashan uchcuman garpusha cananpaj. ¿Manachu chayno casha?»

Chaura rayga niran: «Au chaynömi. Chay layga simrimi cumlinan. Media-pawan Persiapa laynincho niycashannömi mana anulacangachu.»

<sup>13</sup>Chayno niptin Danielpa contrancunaga yapay niran: «Judá nasyunpita apamushan runacunacho caycaj Danielga manami gamta rispishunquichu; chay firmashayqui laytapis manami cäsunchu. Chaypa ruquenga cada junaj quimsa cuti Diosninta mañacuycajtami ricashcäcuna.»

<sup>14</sup>Chayta wiyaycur rayga fiyupa llaquicuran. Chaymi Danielta imanöpapis salbayta munaran. Inti yaganancamami imanöpapis salbayta ashiycaran.

<sup>15</sup>Chay öraga Danielpa contrancuna yapay aywaran ray cajman. Nircur niran: «Layninchitaga llapanmi musyan tayta. Mediapawan Persiapa laynincunaga ray sellurcuptin manami anulacannachu.»

<sup>16</sup>Chayno niptin rayga Danielta apachimuran liyuncuna caycashan uchcuman garpurinanpaj. Ichanga manaraj garpuptin rayga Danielta niran: «¿Mana jamaypa sirbishayqui Diosniqui salbaycushunqui ari!» nir.

<sup>17</sup>Daniel uchcuchöna caycaptin apamuran jatun läja rumita. Chaywan uchcuta chaparcäbiran. Nircur rayga sellunwan selluran. Chayno rayta mandäshejcunapa sellunwanpis selluran Danielpäpis laycho niycashanno mana rucacänanpaj. <sup>18</sup>Chaypita rayga palasyunman aywacuran. Nircur mana micuyllapa cuartunman yagacuycuran. Chay chacayga manami ima tucanacunatapis tucaparanchu. Warayllata mana puñunaranpischu. <sup>19</sup>Pacha wararcuptenga apurä aywaran liyuncuna caycashan caj uchcuman. <sup>20</sup>Liyuncuna caycashan uchcu puncunman chayaycashancho rayga llaquisha gayacuran: «Cawaj Diosta sirbej Daniel, ¿mana cachaypa sirbishayqui Diosniquega liyuncunapita salbashurayquichu?» nir.

<sup>21</sup>Chaura uchcu ruripita Danielga nimuran: «¿Imaycamapis caway tayta ray! <sup>22</sup>Diosnëmi cachamusha anjilninta. Chay anjilmi liyuncunapa shiminta wichgarcusha mana imatapis ruramänanpaj. Diosmi musyan nogaga ima mana allitapis mana rurashäta. Gampa contrayquipis manami imatapis rurashcächu.»

<sup>23</sup>Chaura rayga fiyupa cushicuran. Nircur jinan öra uchcupita Danielta jorgachiran. Jorgarcamur ricaptin intëru cuerpun sänulla caran. Diosman yäracuptinmi liyuncunaga imatapis mana rurarancho. <sup>24</sup>Chaypitaga Danielta wañuchiyta munaj contrancunatana ray apachimuran. Liyuncuna caycashanman wiñarpuran warmintinta wamrantinta. Paycunataga manaräpis pampaman chayaptin liyuncuna pintir rachir-usharir micucarcäbiran.

<sup>25</sup>Chaymi ray Darioga isquirbircur apachiran llapan nasyuncho tiyaj runacunaman, juc casta rimayta rimaj runacunamanpis cayno nishpan:

«Noga munä gamcuna cushisha, alli goyänayquitami.

<sup>26</sup>«Cananga noga në: Cay mandashächöga llapaniquipis Danielpa Diosninta rispitar aduray-llapa.

«Paymi cawaj Diosga.

Payga imaycamapis caycanmi.

Pay mandashanga manami imaypis ushacangachu.

Munayniyoj cayninpis chaynöllami imaypis caycanga.

<sup>27</sup> Paymi salbacoj, imapitapis washäcöga.

Janaj pachachöpis cay pachachöpis

Paymi ruran fiyupa almiraypajcunata.

Paymi Danieltapis salbasha liyuncunapa shiminpita.»

<sup>28</sup> Chaynöpami Darío ray cashancama Danielga jinalla munayniyoj autoridä palasyucho caycaran. Ciro Persiapa raynin captinpis jinallami Danielga autoridä caycaran.

### Chuscu waräcuycunata suyñushan

**7** <sup>1</sup> Juc watana Babiloniapa raynin Belsasar mandaj caycasha wihan Danielga suyñuran. Riccharcorga suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta jinan öra cayno isquirbiran: <sup>2</sup> «Suyñuynëcho ricaycashcä cay pachacho chuscun lädupita wayraycämojta. Chayno wayrashpanmi lamar yacutapis manchariypaj wac-läman cay-läman apar pullchajyaycächiran. <sup>3</sup> Chayno ricapaycaptëmi illajpita manchariypaj chuscu waräcuycuna lamarpita llojshimuran. Chay waräcuycunaga cada-ünun juc-niraj juc-niraj caran. <sup>c</sup> <sup>4</sup> Rimir caj waräcuyga liyun-niraj caran. Ichanga ancapa-niraj älanpis caran. Ricapaycaptillämi älanpunapis rachicäcuran. Chauraga runa ichirajno guepa caj chaquillanwanna ichicurcuran. Yarpayninpis runapanöna ticracuriran.

<sup>5</sup> «Jucay waräcuyna caran ösuno. Chaypa jucay-lä wajtan jogaricasha caycaran. Amuraycasha quimsa custillacunata. Chay ösuta cayno nejta wiyarä: çAyway aychata micarcamunqui sacsabayquicama!»

<sup>6</sup> «Jucay waräcuyna caran tinri-niraj, <sup>d</sup> chuscu älayoj. Umanpis chuscu caran. Paytana churaran mandaj cananpaj.

<sup>7</sup> «Suyñushächo ricashä juc waräcuyna caran manchacuyaj, fiyupa callpasapa. Quiruncunapis fyërrupita jatusaj casha. Chay waräcuyna micushpan llapanta rachir-ushasha. Puchöpacushantana lluchcar-ushasha. Chay waräcuyna casha quimsa cajta ricashäpita mas juc-nirajmi. Chaypaga waganpis umancho casha chunca. <sup>e</sup> <sup>8</sup> Wagrancunata ricapaycashächo ricarä chaupinpita tacsha wagra wiñaycämojta. Chauraga quimsa caj wagrancunata achuriran chayraj wiñaycämoj wagra alli wiñananpaj. Chayraj wiñaycaj wagrapäga ñawinpis shiminpis caycasha runapano. Chaymi mana manchacuyä mana allicunata parlaycaran.

### Auquinta ricashan

<sup>9</sup> «Chayno ricapaycaptillämi jamacuna silluncuna yurircuran.

Chayman juc auquin jamaycuran.

Paypa röpanna caran rashtano yuraj. <sup>f</sup>

Ajchanpis caycaran tagshasha yuraj millwanörä.

Jamacuna sillunwan ruyranga caycasha nina ratataycajmi. <sup>g</sup>

<sup>10</sup> «Paypa ñaupanpitaga nina rataycaj mayumi llojshiyecaran.

Waranganpa-waranganpa runacuna aduraycaran.  
 Yupaytapis mana atipaypaj sirbircaycaran.<sup>h</sup>  
 Chayno caycaptin auquenga jusgananpäna jamaycuran.  
 Librucunatapis quicharan.<sup>i</sup>

<sup>11</sup> «Noga ricapaycarä chay tacsha wagra mana manchacuyupa fiyupa manchariypajcunata rimajta. Chayno ricapaycaptillänami chay waräcuyta wañuycachiran. Wañurcachir tacsha-tacshalla rurariran. Nircur ninaman jitapaycuran chaycho rupananj. <sup>12</sup> Waquin caj waräcuycunataga munayninta guechuran. Ichanga manami wañuchirancho. Chaycunapaga manami öran chayamuranrächu.

<sup>13</sup> «Nogaga suyñur jinalla ricapaycarä.  
 Illajpita ricarä pucutaycho runa-niraj aywaycämojta.<sup>j</sup>  
 Payga aywasha Auquin cajman.  
 Chayaptenga Auquinpa ñaupancama pushasha.

<sup>14</sup> Chaura paytaga mandaj cananpaj churaran.  
 Paypa munayninmannami churaran  
 llapan runata, llapan marcacunata,  
 jäpa runacunata, juc-niraj rimajcunatapis.  
 Llapan payllatana aduraycaran.  
 Payga mandaj cayninpita imaypis manami llojshengapänachu.  
 Pay mandashanga imaypis manami ushacangapänachu.<sup>k</sup>

#### Suyñur ricashancunata tantiyachishan

<sup>15</sup> «Noga Daniel chaynöta ricaycushpä ima ruaytapis mana camäpacurächu. Chaynöcunata ricashäpitami fiyupa mancharisha caycarä. <sup>16</sup> Chaymi chaycho ichirpaycajmanga jucpa ñaupanman witrä. Paytana ruwarä ricashäcunata tantiyachimashpan willapämänanpaj. Chaura payga willapämashpan cayno nimiran: <sup>17</sup> Chay chusecu waräcuyga gatinayllanpa chusecu raycuna cananpämi. Paycunami cay pachacho intëruta mandanga. <sup>18</sup> Chaypitanami Tayta Diosman yäraojcunapa munayninmanna cay pachata entreganga. Chaura paycunapa munayninchömi cay pacha imaycamapis canga.<sup>l</sup>

<sup>19</sup> «Nogaga sumaj musyayta munarä ushanan caj waräcuytapa. Chayga caran waquin cajpita mas juc-niraj fiyupa manchacuytapa. Quiruncunapis caran fyërrupita, shilluncunana runsipita. Micushpan llapantami rachirushaycaran. Puchöpacushantana lluchcacuycaran. <sup>20</sup> Chaynöpis nogaga musyayta munarä chunca wagrancunapaj, nircur guepata wiñamoj ñawiyoj shimiyoj wagrapä. Chayga rimaycaran mana manchacuyta. Chayno waquin wagräpita mas jatunnöraj caycaranpis. Quimsa caj wagrätaga achuriran japallanta cachaycunapaj. <sup>21</sup> Nogaga chay wagrata ricarä Dios acrashancunawan pillyaycajta. Pillyashpan wagräga binsiyaranna.<sup>m</sup> <sup>22</sup> Chayno pillyaycaran Auquin chayamunancama. Auquin chayaycamurmi Dios acrashancunataga alli arriglaran.<sup>n</sup> Chay öraga Dios acrashan runacunapa maquinchöna cay pacha cananpaj chayamushanami caran.

h 7.10 Apoc. 5.11 i 7.10 Apoc. 20.12 j 7.13 Mat. 24.30; 26.64; Mar. 13.26; 14.62; Luc. 21.27; Apoc. 1.7, 13; 14.14 k 7.14 Apoc. 11.15 l 7.18 Apoc. 22.5 m 7.21 Apoc. 13.7  
 n 7.22 Apoc. 20.4

<sup>23</sup> «Chaura chay runa nimiran: «Chuscu caj waräcuypa guepanman caj waräcuypa caycan cay pachacho waquin cajpa guepanman mandaj cananpämi. Chayga cangapaj waquin mandajcunapita mas jucnömi. Munducho cajcunataga llapantami ushanga, lluchcacongä, ichic-ichiella ruranga. <sup>24</sup> Chay waräcuypa chunca wagrancunaga caycan chay ray mandashancho chuncaj raycuna cananpämi.<sup>o</sup> Paycuna mandajcaptin jucna mandaj yurenga. Chay mandäga waquin caj mandajpita mas jucnömi canga. Chay raymi quimsaj raycunata illgächenga. <sup>25</sup> Chay rayga syëlucho caycaj Diospäpis mana allitami rimanga. Dios acrashancunatapis ñacachengami. Diospa laynincunatapis, jatun diya-wardacunatapis rucachiyta munanga. Chauraga Dios acrashan cajcunapis chay raypa munayninchöna caycangapaj juc timpu, ishcaj timpu, mas pullan timpucama.<sup>p</sup> <sup>26</sup> Chaypitanaga Mandaj autoridä jamaycur chay rayta jusinga. Paymi llapan munayninta guechongapaj. Chayno guechushpan illgächenga. <sup>27</sup> Cay pachacho mandajcuna mandashanta, munayniyoj cashanta, ima-aycancunatapis jaguipaycongapaj Tayta Dios acrashancunatana. Paycuna mandashanga imaycamapis mana ushacajnamo canga. Allpa janancho tiyaj cäga llapanmi payllatana wiyacongä, sirbengä.»

<sup>28</sup> «Chayllanami casha suyñushäga. Chaynöta ricaycur noga Danielga fiyupa yarpachacur pasaypa almaynaj ricacurä. Ichanga chayno ricashäta manami pitapis ni juc shimillapis willaparächu.»

#### Carnitawan chibuta suyñushan

**8** <sup>1</sup> Ray Belsasar quimsa watana mandajcaptinmi, ñaupata suyñushäno noga Danielga yapay suyñurä. <sup>2</sup> Suyñuynëcho nogaga caycarä Elam probinsyacho caycaj capitalnin Susa siudächo, Ulai mayu cantuncho. <sup>3</sup> Chaypita ricchacurishächo caruman ricarä jatun carni mayu cantuncho caycämojta. Ishcan wagrancis jatuncaray caycämuran. Jucay wagranga guepataraj wiñamusha carpis jucapita mas jatunta wiñasha caycaran. <sup>4</sup> Chay carni juracur wagranta munachipaycaran inti yaganan caj-läman, norte caj-läman sur caj-lämanpis. Chay carnitaga manami ni ima animalpis ichiparanchu. Tupashpanga llapantami wañurachisha. Manami ni ima animalpis gueshpishachu. Chay carniga llapantapis munashantami rurasha. Chayno ruraycällarmi fiyupa callpayoj ricacuran.

<sup>5</sup> Chay ricashäpaj noga yarpachacuycashächömi ricärirä juc chibutana inti yaganan caj-läpita, cörriyllapa pampamanpis mana lluchcayllapa aywaycämojta. Chay chibupa urcuncho juc jatun wagan caycaran. <sup>6</sup> Chay mayu cantuncho caycajta ricashä ishcaj wagraj carniman fiyupa rabyasha llapan callpanwan cörriran. <sup>7</sup> Carni cajman chayaycorga llapan callpanwan tupaycuran. Chaura carnipa ishcan wagranta paquipariran. Carnipaga manana callpan carannachu pillyananpaj. Chaymi chibuga pampaman tunirachiran. Pampacho jitaraycajtana lluchcar-usharan. Chayno magaycajta washänanpaj manami pipis caranchu.

<sup>8</sup> Chay chibuga mas callpayoj munayniyoj ricacuycaran. Chayno fiyupa munayniyoj caycaptin jatuncaray wagan paquicäcuran. Chaypa ruquinna chuscu wagracunä wiñamuran. Chay wagrancuna cay pachachöga chuscun

läduman togriraycaran. <sup>9</sup>Chayno wagrancuna caycaptin juc waganpitaga tacsha wagra wiñacaramuran. Chay wagrana sumaj jatunta wiñaran sur cajläman, inti yagamunan cajläman, Cuyayllapaj nasyun cajlämanpis togrisha. <sup>10</sup>Chay wagra wiñaycällarmi syëlucho caycaj estrëllacunatapis töparanna. <sup>11</sup>Nircur waquin estrëllacunataga garpamuran. Yagamojtana lluchcar-usharan. <sup>12</sup>Estrëllacunapa mandajnin Tayta Diostapis apäriyta munaran. Diosta adurana wasitapis ganrachiran. Waran-waran Diospaj rupachicunatapis illgächiran. <sup>13</sup>Chayno illgächirmi marca-masëcuna mana wiyacoj cashanpita paycunataga chay wagra maquichacurcuran. Chayno rurarmi Tayta Diospa laynincunataga manacajman churaran; munashanta ruraran. Llapan rura-shanpis munashanno llojshiparan.

<sup>13</sup>Chaypitaga wiyarä juc anjil jucaj anjilta cayno tapuycajta: «¿Imaycamaraj chaynöllä caycanga waran-waran Diospaj sacrificiyuta rupachinan cajchöga? ¿Imaycamaraj Diospa wasintaga manacajman churaycanga? ¿Imaycamaraj Diosman yäraojcunatapis manacajman churaycanga?» <sup>14</sup>Chayno tapuptin jucaj anjilmi niran: «Chaynöllä caycanga ishcaj waranga quimsa pachacnin (2,300) tardi y tuta sacrificiyuta rupachinancamami. Chaypitarämi Templu-taga limyuyächenga.»

<sup>15</sup>Chaycuna imapaj cashantapis musyayta munar noga Daniel ricapaycap-tëmi ñaupächo illajpita runano yurircuran. <sup>16</sup>Chaura Ulai mayupita runa gayacuycajta wiyarä. Cayno niycämuran: «Gabriel chay runata tantiyachiy ricashan imapaj cashantapis.»

<sup>17</sup>Chaura payga ñaupäman witimuran. Noganami manchariywan ñaupan-man gongurpacur umpurä urcöpis pampaman töpanancama. Chaymi pay nimiran: «Runa, suyñur ricashayquicunaga canga ushanan junajcunachömi.»

<sup>18</sup>Chayno niycämaptillanmi nogaga chiyacäcur pampaman tunirä. Chaura pay yataycamar yapay jatarcachimaran. <sup>19</sup>Nircur nimiran: «Sumaj willapäshayqui Dios rabyacurcur castiganan junajcunapaj. Ricashayquega caycan ushanan junajcunapämi. <sup>20</sup>Chay ishcaj wagrajoj carnita ricashayquega caycan Persiapawan Mediapa raynincuna imanöpis cananpämi. <sup>21</sup>Chibunami tincuyan Grecia nasyunman. Chay urcuncho caycaj wagranga caycan Greciapa rimir caj raynin cananpämi. <sup>22</sup>Rimir caj wagan paquicäcuptin chuscu wagrancuna wiñamöga caycan chay nasyunta chuscoj raycuna mandananpämi. Ichanga chay guepa caj raycunaga manami rimir caj ray munayniyoj cashannönachu canga. <sup>23</sup>Chay raycuna mandashan ushacaptin, jucha rurashancunapis mana awantaypäna captin, juc fiyu raymi mandaj cayman chayangapaj. Chayga cangapaj sabidumi. <sup>24</sup>Fiyupa munayniyojmi cangapaj, ichanga manami quiquinpa munayninwanchu. Mana riguiypaj illajpitami imatapis illgächenga. Ima rurashancunapis paypaga llapanmi alli llojshipanga. Munayniyoj runacunatapis illgächengami. Dios acrashan runacunatapis aypallatami wañuchenga. <sup>25</sup>Sabidu cashpanmi llullapar pï-maytapis engañanga. Chayno ruraycorga fiyupami munayniyoj-tuconga. Aypalla runatami payman yäracur goyaycunata illajpita wañuchenga. Llapan raycunapita mas Munayniyojwanpis pilliyatami munangapaj. Chaymi ichanga wañuyta tarengapaj.

<sup>26</sup> «Ayca junajpis imano cananpäpis suyñur ricashayquega rasunpami canga. Ichanga gam ama pitapis willapaychu. Cananpita unayllataga chay ricashayquicuna llapanpis rasunpami canga.»

<sup>27</sup> Chaura, noga Danielga mayarä callpäpis mana cajtanöna. Chaynöpami gueshyarä achca junaj. Gueshyaycashäpita jatarcorga nasyuncho mandaj mandamashancunata ruraycarä. Chay suyñuynëcho ricashäpämi ichanga fiyupa llaquicur yarpachacuycarä tantiyayta mana camäpacur.

### Marcanj Daniel mañacushan

**9** <sup>1</sup> Media jutiyoj nasyun runa Asueropa wamran Darío Caldeacho ray mandaj caycaran. <sup>2</sup> Pay juc watana ray car mandaycaptinmi noga Daniel liguiycarä Tayta Diospa profëtan Jeremías isquirbishanta. <sup>3</sup> Chaychöga caycaran ganchis chunca (70) watayaj Jerusalén juchushalla cacunanpaj profëtanta TAYTA DIOS musyachishanmi. <sup>4</sup> Chaura juchäcunapita ayunashpä, gachga röpacunata jaticushpä, uchpaman jamacushpä Tayta Diosta mañacurä. <sup>5</sup> Chaymi llapan juchäcunapita TAYTA DIOSPA ñaupanchö cunfisacur cayno mañacurä:

Fiyupa munayniyoj, jatun Tayta Dios, imatapis aunishayquita gamga llapantami cumlinqui. Chaymi cuyacoj cashayquitapis musyachinqui mandamintuyqui nishanta cumlejcunata, cuyashojcunataga. <sup>6</sup> Nogacunaga juchatami rurashcä. Llutallantami rurashcäcuna. Gamta mana yarpashpämi goyashcäcuna. Mandamintuyquicunatapis, layniquicunatapis munashayquinöga manami rurashcäcunachu. <sup>7</sup> Sirbishoj profëtayquicunataga manami wiyacushcäcunachu. Paycunaga gampa jutiquichömi raynëcunata, unay caj awilöcunata, llapan Israelcunatapis willaparan.

<sup>8</sup> Tayta Dios gamga llapantapis allimi jusganqui. Nogacunami ichanga fiyupa pengacusha carcaycä. Pengacushami carcaycä Judä runacuna, Jerusalemcho tiyajcunapis, waquin caj Israelcunapis, carucho tiyaj sercacho tiyajpis, gam nishayquita mana wiyacushanpita juc-lä nasyuncunaman jitarishayqui cajcunapis. <sup>9</sup> TAYTA DIOS nogacunapis, chayno raynëcunapis, unay caj awilöcunapis fiyupa pengacushami carcaycä ricaycämaptiqui mana allita rurashäpita. <sup>10</sup> Tayta Dios, gammi canqui cuyapäcoj, perdunacoj. Ichanga nogacuna gampa contrayquimi ricacurä. <sup>11</sup> Nogacunaga manami wiyacushcächu nimashayquita. Sirbishoj profëtayquicunawan willapächimashayquitapis manami wiyacushcäcunachu. <sup>12</sup> Gam yachachimashayquita Israelcunaga llapanëmi mana wiyacushcächu. Nishayquicunatapis manami cumlishcäcunachu. Nogacunaga ricaycämaptiquimi fiyupa mana allita rurashcäcuna. Chaynöpami canan nogacunamanga maldisyun chayamasha sirbishojniqui Moisés isquirbishan laycho niycashanno. <sup>13</sup> Castigamä-nayquipaj nishayquinömi rasunpa castigamashcanqui nogacunata, mandajnëcunatapis. Manami imaypis cay pachamanga castigu chayamushachu canan Jerusalemcho castigashayquinöga. <sup>14</sup> Cay ñacaycunaga llapanmi nogacunaman chayamusha Moisés isquirbishan laycho niycashanno. Chaypis nogacunaga manami gamman ricäramushcächu. Gam nishayquita rurapäga manami yarpachacushcächu. Llutun ruraycunallachömi goyashcä.

<sup>14</sup>Chaypitami TAYTA DIOS, gamga cachamushcanqui nogacunapaj camarisha caycaj castiguta. Gamga llapantapis rasun cajtami ruranqui. Nogacunami ichanga nishayquita mana wiyacushcächu.

<sup>15</sup>Tayta Diosnë, Egiptupita acrashayqui runacunata jorgamushpayquimi gamga musyachirayqui fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaynöpami chay junajpita-pacha canancama musyácuna fiyupa munayniyoj cashayquita. Chaypis nogacunaga juchata ruray fiyupa mana allitami rurashcäcuna.

<sup>16</sup>Nogacunaga musyämi Tayta, llapantapis alli jushgashayquita. Jerusalenpaj ama rabyashallaga caynachu ari. Jinachöpis Jerusalenga caycan rispítädu lömácho caycaj acrashayqui siudämi. Bisinun nasyuncunacho tiyaj runacunaga fiyupa jamurparmi asipan Jerusalentan acrashayqui runacunatapis nogacunapa juchäpita, unay caj awilöcunapa juchanpita. <sup>17</sup>Tayta Diosnë, ruwacur mañacamushäta wiyaycamay ari. TEMPLARYQUI chayno juchuchisha caycajtaga rispítasha canayquipaj alli ñawiquiwan ricäriy ari. <sup>18</sup>Tayta Diosnëllä ruwacur mañacushäta wiyaycamay. Sumaj ricäriy ari gamta rispitar adurana siudä imano ushacasha caycajtapis. Nogacunaga manami allillata ruraj cashpächu gamta mañacamö. Chaypa ruquenga mañacamö cuyapäcoj cashayquita musyarmi. <sup>19</sup>¡Taytallau, Tayta! ¡Wiyaycamay ari! ¡Perdunaycamay ari! ¡Wiyaycamay ari Tayta Dios! ¡Juclla aywaycamuy ari yanapämänayquipaj! Tayta Diosnë, jutiqui-raycu, acrashayqui siudä-raycu, acrashayqui runacuna gamta alabarçaycäshoj-raycu yanapaycamay ari. Ama wiyaräcuychu ari.

#### Ganchis chunca semänacunapaj tantiyachishan

<sup>20</sup>Jinallami nogaga TAYTA DIOSTA mañacuycarä, juchäcunata, Israelmasëcuna juchata rurashanpitapis cunfisacushpä. Pay acrashan rispítädu lömácho caycaj Jerusalenpäpis mañacuycarä. <sup>21</sup>Chayno mañacuycaptëmi suyñuynëchu ricashä anjil Gabriel päriypa shamuran noga caycashä cajman. Chay öraga caran Tayta Diospaj tardipa ofrendata churay öranöna. <sup>22</sup>Chay anjil chayaycamur nimiran: «Daniel, noga shamushcä gamta sumaj tantiyachinäpämi. <sup>23</sup>Tayta Diosga gamta fiyupami cuyashunqui. Chaymi mañacuyta gallaycushayquipita-pacha llapan mañacushayquita wiyashurayqui. Cananga cachamasha gamta tantiyachir willapänäpämi. Canan ichanga ricashayqui imapaj cashantapis tantiyachishäta sumaj wiyamay:

<sup>24</sup>«Ganchis chunca semänami camacächisha caycan nasyunniquipäwan rispítädu siudäniquipäga.  
Chaypitanaga jucha ruray manami canganachu.  
Mana alli ruraycunapis illganganami.  
Jucha rurashancunapitapis perdunashanami canga.  
Imaycamapis alli goyayllana canga.  
Suyñur ricashayquinömi llapan nishancuna cumlenga.  
Diospaj acrashanpis cangapaj fiyupa rispítäduna.

<sup>25</sup>Cayta sumaj tantiyacunquiman:

Jerusalén siudäta allchananpaj nishanpita-pacha,  
acrashan mandaj chayamunancamaga canga ganchis semänarämi.  
Jerusalenpa intëru cantunpa pergancunatawan cällincunata  
allchananpäga caycan sojta chunca ishçay semänami.

Ichanga chay wichan cangapaj amatar llaquicuymi.

- <sup>26</sup> Chay sojta chunca ishcaý semána pásarcuptenga acrasa caycaj mandajta wañuycárechengapámi. Manami pipis ruquin quédangapáchu. Chauraga juc-lá ray shamuptin suldáruncunami Jerusalén siudátawan Templuta illgächengapaj. Yacu jundejnópis illajpitami ushacayga chayamongapaj. Chaynóllami guérrapis wañuchinacuybis caycanga imaycamapis nishan junaj chayamunancama.
- <sup>27</sup> Chay juc-lá rayga juc semánami contrátuta rurar alli parlaconga. Pullan semánachónami ichanga nengapaj uywacunata ni ima ofrendatapis Diospaj manana apananpaj. Diospaj rupachicuna altartapis pasaypa manacajman churangapaj.<sup>t</sup> Chaynóga caycangapaj chay runaman Tayta Diospa castígun chayanancamami.»

#### Línu röpasha runata Daniel ricashan

**10** <sup>1</sup>Ciro quimsa watana Persiapa raynin caycashan wichan Beltsasar jutiyoj Danielga yapay juctapis suyñuran imanópis cananpaj cajta. Chay suyñushanga sasa tantiyay caran. Chaypis Danielga sumaj yarpachacurmi tantiyaran imapaj cashantapis.

<sup>2</sup>Daniel mastapis isquirbiran: «Chay wichan noga Danielga quimsa semánami fiyupa llaquisha caycará. <sup>3</sup>Alli micuycunatapis manami micuráchu. Aychatawan bñutapis manami yawaráchu. Ima perfümicunawanpis manami pichucuráchu. <sup>4</sup>Wata gallarinan caj quilla ishcaý chunca chuscu (24) junaj-nincho nogaga caycará Tigris jatun mayu cantuncho. <sup>5</sup>Illajpita ricchacurishácho ricará línu röpán jatisha y gori wachcuyoj runata.» <sup>6</sup>Quiquin runapa cuerponga achicyaycachaycaran cuestaj topacio ruminóraj. Cáranpis illguynóraj achicyaypa achicyaycaran. Nawincunapis shansharaycaran achqui rataycajno. Maquincunawan chaquincununami runsi achicyajnóraj achicyaycachaycaran. Rimashanpis aypalla runa jararaylla rimaycajnóraj wiyacaycaran.

<sup>7</sup>«Noga Daniel quiquillámi chay runataga ricará. Nogawan caycaj runacunaga manami ricarancho. Paycunaga fiyupa mancharishpanmi córrir paca-caycáriran. <sup>8</sup>Chaymi chay runata ricashá óraga noga quiquillána ricacurá. Chaymi nogaga fiyupa manchariyllawan almaynaj ricacurá. Chauraga balurnépis mana carannachu. <sup>9</sup>Nogaga chay runa parlashanta wiyar chiyacácur látacaypa pampaman tunirá. <sup>10</sup>Chaura jinan óra chay runa charircur chutar-camaran. Chaura nogaga gongurpacur maquéwan tucnacurcurá. <sup>11</sup>Chaypita nimiran: «Daniel, Diosmi gamtaga cuyashunqui. Canan ninápaj caycajtaga jatarcu sumaj wiyay. Gamwan parlananchípami nogataga cachamasha.»

«Chayno nimaptin, nogaga sicsicyaycar ichircurá. <sup>12</sup>Chaymi nimiran: «Ama manchacuychu Daniel. Rimir-puntata fiyupa sasacunata tantiyayta munashayqui junajpita-pachami, gongurpacur Tayta Diosta mañacushayquipita-pachami payga llapan mañacushayquita wiyasha-cashunqui. Chaymi nogaga

tantiyachinapaj shamushcă. <sup>13</sup> Persia nasyunta maquincho chararaycaj espiritumi ishcaj chunca juc (21) junajnin chaparämasha. Chaymi llapanpita mas munayniyoj anjil Miguel shamusha yanapämănanpaj. <sup>14</sup> Chayrämi nogaga Persiata chararaycaj espiritucunapita päsamură. <sup>15</sup> Gamman nogaga shamushcă nasyunniqui imano cananpaj cashantapis willanăpämi. Suyñushayquega caycan shamoj watacunacho imanăpis cananpämi.›

<sup>15</sup> «Chay anjil chayno niycămăptin nogaga umpucashalla caycară imatapis mana rimacuyllapa. <sup>16</sup> Chayno caycaptėmi illajpita shimi wirpăcho yataycamaran runano. Chayrämi nogaga niră ñaupăcho caycajta: ‹Tayta, cay ricashămi fiyupa llaquicachimă pasaypa callpaynăjta cachaycamasha. <sup>17</sup> Chayno caycashpăga ĩmanăpataj gamwanga parlaytapis camăpacushaj? Callpăpis manami canchu. Jămaynăpis chapacăcojnămi ricacusha› nir.

<sup>18</sup> «Chaymi runano caycaj yapay yataycamaran. Chauraga callpă mastana yuricură. <sup>19</sup> Callpă yurircuptin nimiran: ‹Ama manchacuychu, ni llaquicuy-pischu. Diosmi amatar cuyashunqui. ĩBalurchay ari!›

«Chayno parlapaycămăptillan mas allina ricacură. Chaura niră: ‹Allchăcarcachimăshcanquinami. Willamay ari tayta.› <sup>20</sup> Niptė nimiran: ‹ĩGam musyăcanquichu imapaj gamman shamushătapis? Canan nogaga cutină caycan Persiata maquincho chariraycaj espirituan pilyajmi. Paywan pilyayta usharcuptė nogaman shamonga Greciata maquincho chariraycaj espiritunami. <sup>21</sup> Cananga willashayqui rasunpa imanăpis cananpaj librucho isquirbiraycashanta. Chay espiritucunawan pilyaptėga imaypis yanapăman gam Israelcunata chapăshoj anjil Miguel-llami.›

#### Norte caj raywan sur caj ray pilyashan

**11** <sup>1</sup> «Chay anjilga jinalla niycămaran: ‹Media jutiyoj nasyunta Darío juc wata mandaycashan wichan nogapis anjil Migueltaga shacyăchir yanaparămi.›

<sup>2</sup> « ‹Cananga rasun cajta musyanayquipaj willapăshayqui: Persiachăga quimsarămi raycuna rucanga. Chaypitapis yapay juc rayrämi cangapaj. Chay căga quimsa caj raycuna cashanpita mas ricunami canga. Ima-aycanpis fiyupa aypalla captin munayniyoj cashpanmi Greciapa rayninpa contran jataricurcongaj. <sup>3</sup> Chaypitanaga fiyupa pilyay-yachaj juc raymi Greciacho mandanga. Chay ray mandashpanmi achca nasyuncunata maquincho chararanga. Imatapis munashantami ruranga. <sup>4</sup> Chayno mandaj caycaptin, llapanpis alli caycaptin illajpitami mandashanga pirdicăconga. Chauraga chay mandashan chuscumanna raquicăcongaj. Chayno rurăcaptinmi chay raytaga wamrancuna manana rucanganachu. Mandashanpis manami ñaupata cashanno munayniyojnachu canga. Chaynăga cangapaj achcaman raquicasha captinami. Chay raypa ruquenga juc raycunanami mandangapis.›

<sup>5</sup> « ‹Sur caj-lăcho caycaj Egiptupa raynenga cangapaj fiyupa munayniyojmi. Chayno caycaptin juc mandaj suldărunki paypita mas munayniyoj ricăcongaj. Chay mandajnames mas jatunpana mandangaj. <sup>6</sup> Chaypita achca wata taga sur caj raywan norte caj ray alli parlaconga. Sur caj raymi norte cajcho tiyaj caj rayta warmi wamranwan majachanga mashan captin ishcan nasyun

alli cananpaj yarpar. Chayno yarpashanga yangami cangapis. Chayno alli caycashanchömi wañuchenga warmita, wamranta, runanta, llapan uyway-nincunatawan. <sup>7</sup>Chayno caycashanchömi sur caj-lä raypa famillyan jatarir aypalla suldäruncunawan pillyangapaj norte caj-lächo caycaj raywan. Chayno pillyashpanmi norte caj raypa curalasha siudäninman yaycuycur tiyacuycongapaj. Chay tiyacuycoj raypa suldäruncunanami pillyashpan waquin siudäcunacho tiyajcunatapis binsenga. <sup>8</sup>Chayno rurashpanmi diosnincunadirajta jundiypa rurashanta apacurcur Egipto nasyunman cuticonga. Goripita guellaypita ima-aycan caycajcunatapis apacongapaj. Chaypita unaycamami ishcan nasyuncuna mana rimapänacuyllapa cacongapaj. <sup>9</sup>Unayllatanaga norte cajta mandaj ray sur caj ray mandashanta guechuyta munangapaj. Mana camäpacushpanna quiquinpa nasyunninman cuticongapaj.

<sup>10</sup> « Chaypitaga norte cajcho tiyaj raypa wamrancuna pillyananpaj aypalla suldäruncunata camariconga. Chayno camaricurcur jucnami aypalla suldäruncunawan aywanga sur caj-läman. Chayno aywarmi ushajpaj illgächengapaj mayu chayar ima-aycatapis apacojnöraj. Chaypitapis yapay pillyaj yaycushpan chayangapaj sur caj raypa sumaj curalasha siudänincama. <sup>11</sup>Chaymi fiyupa rabyachengapaj sur cajcho tiyaj raytaga. Chaura aypalla suldärucuna chayawan pillyaj aywangapaj. Chayno pillyar sur cajcunaga ushajpaj illgächengapaj. <sup>12</sup>Contrancunata binsiycur, aypallata wañuchishanta ricaycorga fiyupa cushicur alli chölu-tucongapaj. Ichanga chayno munayniyoj cashan manapis aycällatanami ushacanga. <sup>13</sup>Norte cajcho tiyaj rayga yapaymi suldäruncunata camaricongapaj ñaupä cajcho camarishanpitaga mas aypallata. Chaypita ishcaj quimsa watataga yapaymi aypalla suldäruncunawan aywanga sur caj-läwan pillyananpaj.

<sup>14</sup> « Chay wichan achajmi sur caj raypa contran jataricurcongapaj. Contran jatarejcuna waquenga cangami fiyu Israel runacunapis. Chaynöpami suyñuynincho ricashan cumlenga. Ichanga manami yarpashannöchu canga. <sup>15</sup>Norte caj-lächo tiyaj ray aywaycur intëru cantunpa curalasha caycaj siudäman yaycunanpaj wichäcunata rurachengapaj. Nircurmi chay siudächo tiyananpaj yaycucaycärenga. Chaura sur caj raypa fiyupa pillyay yachaj suldäruncunapis aypalla yaycojta manami ichipangapächu. <sup>16</sup>Chay yaycoj suldäruncunaga binsishan cajcunata munashantami rurangapaj. Paycunataga pipis manami ichipangapächu. Chay runacunaga Cuyayllapaj nasyunniquichömi tiyacaycärengapaj llapan tarishanta illgächishpan. <sup>17</sup>Nircur camaricongapaj sur caj ray mandashanta ushajpaj charicurcunanpaj. Chayno rurananpäga alli parlacongapaj sur caj raywanrämi. Alli parlacurmi jipash wamrantapis warminpaj goycongapaj, imanöpapis pay mandashanta illgächinan-rayculla. Ichanga manami yarpashannöchu cangapaj. <sup>18</sup>Chaypitaga lamar cantuncho caycaj siudäcunamanna magaj yaycongapaj. Chaura waquenga paycunapa maquincho ricacongapaj. Chayno alli chölu-tucuycajtami juc mandaj binsiycur pengayman churanga. <sup>19</sup>Chaypitana norte caj rayga nasyunnincho curalasha caycaj siudäninman cuticongapaj. Cuticucashanchömi fiyupa mana alliman chayashpan wañuyta tarengapaj. Chaura chay rayga manami imaycamapis mayacangapänachu.

<sup>20</sup> « Norte caj raypamanga jamarashanmanpis juc raymi jamayconga. Mandaj cashpanna guellayta mas shuntananpaj impuesto cobraj cachanga.

Chayno caycaptin chay raytaga manapis aycällatana wañuycachengapaj. Ichanga manami guërrachöchu wañuchenga.

<sup>21</sup> «Chay raypitaga juc runanami imapäpis mana sirbej caycashpan, mana merësiycar ray yaycongapaj. Mana yarpashapitami chayangapaj. Chayno cashpanpis engaňaypami mandaj cayman yaycongapaj. <sup>22</sup> Payga contran suldäruncunata llapantami binsenga. Conträtuta cumlichej mandajtapis wañuycachengami. <sup>23</sup> Alli parlacushan runacunatapis engaňangami. Wallcalla suldäruncuna caycaptinpis fiyupa munayniyojmi canga. <sup>24</sup> Illajpita, pipis mana yarpashan örami probinsyacho allinnin chacracunamanpis yagacuyconga. Ñaupa cajcuna mayganpis mana rurashantami ruranga. Pillyar binsishpan guechushancunatapis suldäruncunawan raquipänaconga. Nircur intërunpa curalasha siudäcunaman pillyaj yaycuytapis yarpanga. Ichanga chay yarpashancuna manami unaycamachu canga.

<sup>25</sup> «Munayniyoj cayninman yäracur, mana manchacushpan aywangapaj aypalla suldäruncunawan surcho tiyaj caj raywan pillyaj. Chaura surcho tiyaj caj raypis mana manchacuyya ichiparmi pillyanga fiyupa munayniyoj aypalla suldäruncunawan. Chayno pillyaycaptinmi sur caj raytaga waquin suldäruncuna ticrapangapaj. Chaynöpami contrancunataga mana ichipangapänachu. <sup>26</sup> Iwal micunanpaj goturpashancunapis mana alliman chayachiytami ashenga. Chaura paypa caj suldäruncunataga aypallatami wañuchengapaj. <sup>27</sup> Chaypita ishcan raycunami mana allita ruranacuyta yarpashpan juc mësa-llaman jamaycärengapaj iwal micunanpaj. Chaychömi ishcanpis llullapänacongapaj. Chayno llullapänacuptinpis manami mayganpapis yarpashannöga cangapächu. Chaynöga canga manaraj öra chayamuptinmi. <sup>28</sup> Norte caj-lä rayga nasyunninman cuticongapaj pillyar ima-aycatapis guechushanta apacurcur. Cutiycashancho Santo Dioswan Conträtu rurashanta cumlejcunapapis contran ricacur ñacachengapaj. Llapan yarpashancunata ruraycorga nasyunninman cuticongapaj. <sup>29</sup> Imaypis päsanapaj diya chayamuptinmi ichanga yapay suldäruncuna aywanga surcho cajwan pillyananpaj. Chay aywaychöga manami binsengapänachu rimir cajcho binsishannöga. <sup>30</sup> Chay suldäruncunataga lamarpa inti yaganan caj-läpita büquicunawan shamoj suldäruncunami illajpita wañuchengapaj. Chaymi pillyaycashanpita manchariyllawan juclla aywacongapaj. Norticho tiyaj caj rayga fiyupa rabyashpan chiquicurcongapaj Tayta Dioswan Conträtuta ruraj runacunata. Diospa conträtuncho nishanno mana cumlej runacunatanami alli ricangapaj.

<sup>31</sup> «Paypa suldäruncunami Diospa rispítadu Templuntapis, ñaupanpa tumaraycaj perगतapis ganrachenga. Waran-waran Tayta Diospaj ofrendacunata churanapaj cajtapis mana dejanganchu. Chaypa ruquenga fiyupa melanaypajtanami churanga.» <sup>32</sup> Rayga alli shimillanwanmi engaňanga Diospa conträtun nishanno mana cumlejcunata. Diospa conträtun nishanta cumlej runacunami ichanga mana manchacuyya ichipanga. <sup>33</sup> Chay marcacho musyaj-yachaj runacunami yachachengapaj achca runacunata. Paycunatami waquintaga wañuycachenga; waquintaga rupachenga. Wasincunacho ima-aycan cajtapis apacongapaj. Waquintana juc-lä nasyunman apangapaj. Chaynöga manami unaycamachu canga. <sup>34</sup> Ñacachir gaticachaptin

waquenga wallcallatapis yanapangami. Waquin yanapajcunami ichanga alli-tupashpallan paycunaman guelliconga. <sup>35</sup>Chay yachachej musyaj-yachajcunata achcajtami wañuchengapaj. Chayta ricarmi waquenga ñacaycuna captinpis awantanga. Chaynöpami jusgasha canan junäga limyu caycanga. Ichanga Dios camacächishan junaj chayamunanpäga unayrämi pishin.

<sup>36</sup>« «Norte caj-läpa raynenga imatapis munashantami rurangapaj. Chayno carmi fiyupa alli-tucongapaj. Llapan dioscunapitapis mas munayniyoj cashanta yarpangapaj.<sup>x</sup> Chaymi rasunpa caj Tayta Diospäpis fiyupa manchariypaj mana allicunata rimangapaj.<sup>y</sup> Chay raypaga ima rurashancunapis lllapanmi yarpashanno alli llojshipanga Dios castiganan junajcama. Imay junajpäpis Dios nishanga rasunpami cumlengapaj. <sup>37</sup>Chay rayga mananami unay caj awiluncuna adurashan dioscunata yarpangapänachu, warmicuna adurashan dioscunatapis, ni ima dioscunatapis. Payga yarpangapaj lllapan dioscunapita mas munayniyoj caycashantanami. <sup>38</sup>Chayno caycarpis adurangapaj curalasha siudäcunapa diosnintami. Chay diostami aduranga unay caj awiluncuna mana adurasha caycaptinpis. Chay diosmanmi ichanga apapanga gorita, guellayta, cuestaj cuyayllapaj perlasuncunata, ima-aycapis chanin cuestajcunatawan. <sup>39</sup>Juc-lä nasyun runacuna adurashan dios yanapaptinmi fiyupa curalasha siudäcunaman pillyaj yayconga. Payta rispitaicunatanami alli ñawinpa ricanga, mas mandaj cayman churanga, chacracunatapis raquipayconga.

<sup>40</sup>« «Ushanan junaj chayamuptin surcho tiyaj caj rayga aywangapaj norticho tiyaj caj raywan pillyaj. Mayarmi norticho tiyaj cajpis aywangapaj tincur pillyananpaj. Fiyupa wayranpawan löcu tamya aywajnömi yaycupaycongapaj surcho tiyaj cajtaga. Chayno aywar intëruman juntapaycärenga guërrapaj caj carrëtanawan, cawalluwan caj muntädu suldärucunawan, büquicunawan caj suldärucunapis. <sup>41</sup>Chayno aywarmi yaycongapaj Cuyayllapaj nasyuncho Dios acrashan runacuna tiyaycajmanpis. Chaychömi aypalla runacunata wañuchengapaj. Chayno wañuycachiptin quëdangapaj Edomcho, Moabcho tiyajcunallana. Amón nasyuncho tiyajcunapis pullan masmi quëdangapaj. <sup>42</sup>Waquin nasyuncunachöga suldäruncunanimi tiyaycärengapaj. Chauraga Egipto nasyunpis chay raypa maquinpita manami gueshpengapächu. <sup>43</sup>Egiptupita apacongapaj tarishantaga gorita, guellayta, ima-aycatapis alli cajtaga. Nircur Libia nasyunmanna Etiopía nasyunmanna yaycongapaj ima-aycantapis guechumunanpaj. <sup>44</sup>Chayno puriyacashanchömi inti yagamunan caj-läpitawan norte caj-läpita mana alli willapata mayangapaj. Chaura fiyupa yarpachacuyman churacangapaj. Chaymi fiyupa rabyasha aywanga aypalla runacunata wañuchiyta yarpashpan. <sup>45</sup>Chayno aywashpanmi chay rayga tolduncunata ichichengapaj lamarwan Cuyayllapaj rispitädu löma caycasha tincojcho. Chayllachönami wañongapaj. Paytaga manami pipis yanapangapänachu.

#### Ushanan junajcuna chayamunanpaj cashan

**12** <sup>1</sup>« «Chay wichanmi yurimongapaj waquin anjilcunapita mas munayniyoj anjil Miguel. Paymi gam Israelcunataga lllapayquita imapitapis chapäshunqui.

«Chay junäga fiyupa llaquicuypämi canga.  
Nasyuncuna gallarishanpita-pacha canancama manaraj cashannömi  
cangapaj.<sup>2</sup>

Chay junaj chayamuptenga llapanmi marca-masiquicuna salbaconga  
librucho jutincuna isquirbisha caycajcunaga.

<sup>2</sup> Chay junäga wañushacuna pamparaycajcunapis achcajmi  
cawarimonga,

waquinnami imaycamapis syëlucho goyänanpaj,

waquinnami imaycamapis pengaypaj y manchacuypaj cananpaj.<sup>4</sup>

<sup>3</sup> Musyaj-yachaj runacuna allita yachachishpan willapajcunaga  
syëlu achicyashannörämi achicyaypa-achicyar carcaycangapaj.  
Para-simrimi goyllarcunano achicyaypa-achicyaycangapaj.

<sup>4</sup> «Daniel, gamga cay musyachishäcunata pitapis ama willapanquichu.  
Libro isquirbishayquitapis sumaj cauchurcur sëllurcuy ushanan junajcuna  
chayamunanyaj cacunanpaj.<sup>b</sup> Achcaj runacunami wacpa-caypa purenga  
imano cananpaj cashantapis musyananpaj ashishpan.»

<sup>5</sup> «Chaypitapis noga Danielga ricarä mayu cantuncho wac chimpa cay  
chimpa ishcaj runa ichirpaycajta. <sup>6</sup> Chaycho jucnin tapuran chay linu röpasha  
yacu janacho ichiraycajta: «¿Imaytaj canga chayno almiraypajcunaga?» nir.  
<sup>7</sup> Chayno niptin linu röpasha caycaj runaga ishcan maquina janajpa jogarcu  
Cawaj Diospa juticho jurashpan niran: «Imaypis quimsa timpata usharcur  
pullannin shamojchörämi, Dios acrashan caj runacunata ñacachiyta ushar-  
cuptinrämi chayga canga. Chayrämi llapanpis ushacanga.»

<sup>8</sup> «Nogaga rimaycashanta wiyarämi. Ichanga manami tantiyarächu imata  
niycashantapis. Chaymi tapurä: «Tayta ¿Imataj canga llapan chaycuna cashan-  
pitaga?» nir. <sup>9</sup> Chaura pay nimiran: «Daniel, gamga imanöpis goyaycashay-  
quinölla goyay. Llapanpis chaycunaga pacaräconga imaypis päsanapaj  
caj chayamunan junajcamami. <sup>10</sup> Dios willacachishan castiguwanga achcaj  
runacunami ñacangapaj. Chaypitami ichanga limyu juchaynajna llojshica-  
mongapaj. Fiyu runacunami ichanga jinalla mana allillata rurarcaycangapaj  
ima cashantapis mana tantiyashpan.<sup>d</sup> Musyaj-yachaj runacunami ichanga  
imano caycashantapis llapanta tantiyangapaj. <sup>11</sup> Waran-waran Diospaj sac-  
rifisyuta rupaycächishancunata cachaycachishanpita asta Diosta rispitanä  
Templuta fiyupa ganrachinancamaga canga waranga ishcaj pachac isgun  
chuncan (1,290) junajninmi.<sup>e</sup> <sup>12</sup> Cushisha cachun waranga quimsa pachac  
quimsa chunca pichgan (1,335) junajnincoma mana yamacaypa Diosman  
alli yäracur shuyajcunaga! <sup>13</sup> Gam ichanga Daniel, canan caycashayquinölla  
wañunayquicama cay. Ushanän junajcho cawarimushpayquega premyuyqui-  
tami chasquinquipaj.» »

z 12.1 Mat. 24.21; Mar. 13.19; Apoc. 7.14; 12.7 a 12.2 Mat. 25.46; Jn. 5.29

b 12.4 Apoc. 22.10 c 12.7 Apoc. 10.5 d 12.10 Apoc. 22.11 e 12.11 Mat. 24.15; Mar. 13.14

# Oseas

¿Tayta Diosnillanchichu japallan Dios?

¿Juccunata u runacuna «dios» nishancunata aduraptinchi allichuraj caycan?

¿**Pitaj caran?** Oseas ninan caycan «Tayta Diosmi salbacoj» ninanmi. Norte caj lä Israelchömi payga profëta caran.

¿**Maychötaj willacuran?** Oseasga Israel-masincunatami willaparan. Chay norte cajläpa capitalnin Samaria siudächo tiyaj runacunaga rïcu y alli-tucurmi goyaran.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Oseas capítulo 1.1 niycan guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan-wichan willacushantami (783–743 a.C.).

¿**Imataj caycan cay librucho?** Oseastaga Tayta Dios niran mañösa warmiwan majachacänanpaj y chay warmicho wamrancuna cananpaj. Chay warmenga mañösa cashpanmi jucwan cacuran. Oseastaga cachaycuran (1–3). Chay willapawan Tayta Dios tantiyayächimanchi payta mana wiyacuptinchi, mana cuyaptinchi juc dioscunata aduraptinchi pay imanöpis ricacushantami. Juc runa warminwan majachacar parlashanga caycan paycuna imanöpis cawananpämi. Chaynömi caycan TAYTA DIOSNINCHI Israelcunawan conträtu rurashanpis.

Cananeo runacunapa diosninta adurar Israelcunaga cachaycuran munayniyoj Tayta Diostami (2.5, 8, 12, 18, 21, 22; 9.11, 14). Paycunapäga cananeocunapa diosnincunami munayniyoj caycan. Chaymi Oseas niycan TAYTA DIOSNINCHÏTA Israelcuna mana rejsishanta (4.1, 6; 8.2, 3).

**1** <sup>1</sup>Beeripa wamran Oseasta TAYTA DIOS willapashanga caynömi caycan. Chayta willaparan Judäpa raynincuna Uzías,<sup>a</sup> Jotam,<sup>b</sup> Acaz,<sup>c</sup> Ezequías<sup>d</sup> cashan wichan, Israelpa raynin Jeroboam<sup>e</sup> cashan wichanmi. Jeroboamga caran ray Joaspa wamranmi.

## Oseaspa warmin y wamrancuna

<sup>2</sup>Oseasta rimëru willapar TAYTA DIOS cayno niran:

«Israelcunaga nogata mana cäsumashpan juc dioscunamanmi aywasha mañösa warminöpis.

Cananga, gampis mañösa warmita ashicurcuy.

Chay warmicho wamrayquicuna cachun.»

<sup>3</sup>Chaura Oseasga Gomerta ashiran. Gomerga caran Diblaimpa wamran. Chay warmicho Oseaspa wamran yuriran ollgu. <sup>4</sup>Chaura TAYTA DIOSGA Oseasta niran: «Wamrapa jutinta churapay «Jezreel» nir.<sup>f</sup> Chaynöga jutinta churapanqui Jezreelcho ray Jehú runacunata wañuchishanpita castiganäpaj captinmi. Jehüpita mirar aywajcunata castigapäpaj wallcanami pishin. Israelcho ray manana cananpämi castigashaj.

a 1.1 2Rey. 15.1-7; 2Crón. 26.1-23    b 1.1 2Rey. 15.32-38; 2Crón. 27.1-8    c 1.1 2Rey. 16.1-20; 2Crón. 28.1-27    d 1.1 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33    e 1.1 2Rey. 14.23-29  
f 1.4 2Rey. 10.11

<sup>5</sup>Chay junäga Jezreel guechwachömi illgächishaj Israelpa munayniyoj suldäruncunata.»

<sup>6</sup>Chaypitaga warmin Gomercho yapay wamran caran. Chay wamranga caran warmi. Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Chay wamrapa jutinta churapay ‹Lo-ruhama»<sup>g</sup> nir. Jutin chaynöga canga Israelcunata manana cuyapänäpaj captinmi. Manami perdonashänachu. <sup>7</sup>Judá nasyun cajtami ichanga cuyapähaj. Quiquëmi salbashaj. Nogaga salbashaj manami guërrawanchu, lëchawanchu, sabliwanchu, cawallucunawanchu, ni cawalluta muntacuy yachajcunawanpischu.»<sup>h</sup>

<sup>8</sup>Lo-ruhamata wasguishanpitaga Gomer yapay gueshyaj ricacuran. Gueshyacuptin chay wamranga caran ollgu. <sup>9</sup>Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Wamrapa jutinta churapay ‹Lo-amí»<sup>i</sup> nir. Chaynöga jutin canga gamcuna manana acrashä runacuna captiquimi. Ni Nogapis manami Diosniquinachu cä» nir.

### Israelcuna allina goyänanpaj cashan

<sup>10</sup>Juc junajmi ichanga Israelcuna cangapaj lamar cantuncho agush goturaycajnöräj. Manami pipis yupayta atipangapächu.<sup>j</sup> Ñaupata «Gamcuna manami acrashä runacunachu canqui» nishushayqui pachachömi Dios nishunquipaj: «Gamcuna canqui cawaj Diospa wamrancunami» nishpanna.<sup>k</sup> <sup>11</sup>Chauraga Judá runacunawan Israel runacuna juellachacar iwalmami goyanga. Jucnayllatanami mandajnin cananpäpis churanga. Chauraga may-chaypitapis Jerusalemmanmi cutenga. ;Chay junaj Jezreelchöga fiyupa cushicuymi cangapaj!

**2** <sup>1</sup>Chaura gamcunaga ollgu cajcunata ninquipaj: «Diospa wamrancunami caycanqui» nir, warmi cajcunatana «Dios cuyapashancunami caycanqui» nir.

### Dios nishanta Israelcuna mana cumlishan

Tayta Dios nin:

<sup>2</sup> «Israel nasyonga majänömi casha.

Chaymi wamräcuna mamayquita niy ‹Gammi juchayoj canqui.»

Cananpitaga pay manami nogapa warménachu.

Ni nogapis manami runannachu cä.

Amana mañösa car pintacushancunawanpis pintacuchunnachu.

Mañösa car wallgarashancunatapis cachaycuchunna.

<sup>3</sup> Mana chayno ruraptenga quiquëmi pengaypaj garapachashaj.

Yurishantano galallatami cachaycushaj.<sup>l</sup>

Chunyajmanmi ticrarachishaj.

Chayno rurayacunaypitami wañuchishaj.

<sup>4</sup> Wamrancunatapis manami cuyapähshäpächu.

Chay wamrancunaga caycan jucwan-jucwan cacushanpitami.

<sup>5</sup> Mamanga jucwan-jucwanmi cacusha.

Alli warmi cashantapis pirdichisha cayno nishpanmi:

g 1.6 Hebreo rimaycho *Lo-ruhama* jutiga *manami cuyänachu* ninanmi. h 1.7 Zac. 4.6  
i 1.9 Hebreo rimaycho *Lo-amí* jutiga *manami marcänachu* ninanmi. j 1.10 Gén. 22.17  
k 1.10 Rom. 9.25-26 l 2.3 Isa. 47.1-3; Eze. 16.37-39; Apoc. 17.16

- «Aywashaj cuyashäcunata ashej.  
 Paycunaga goman micuyta, yacuta, millwata, linuta, perfümitapis,  
 upyanäpaj cajcunatapis» nir.<sup>m</sup>
- <sup>6</sup> «Chayno cashanpitami purinan caminucunatapis chaparcushaj  
 cashacunawan.  
 Intërupami guencharcushaj caminuta ashirpis manana tarinanpaj.  
<sup>7</sup> Chaura cuyashancunapa guepanta aywarpis  
 mananami taripanganachu.  
 Ashirpis manami tarenganachu.  
 Chayrämi nenga: «Cutishaj rimir caj runäman.  
 Paywan goyashpäga canan caycashäpita mas allimi carä» nir.
- <sup>8</sup> «Ichanga pay manami cuentata gocuyta munashachu riguta, binuta,  
 asëtitapis noga tarichishäta.  
 Nogami guellayta goritapis aypallata tarichirä.  
 Chaycunapitami Baal dios-niraj idulucunata rurarcärisha.  
<sup>9</sup> Chaypitami cananga cutichicamushaj rigöta, binöta.  
 Cusichaycashan örami apacamushaj.  
 Röpancunata rurananpaj tarichishä millwäta, linutapis  
 shuntacurcushämi.
- <sup>10</sup> Cuyashancuna ricapaycaptinmi garapächullata cachaycushaj.  
 Maquëpitaga manami pipis salbangachu.  
<sup>11</sup> Cushicur goyashancunapis ushacangami.  
 Manami canganachu fistancona, llullu quillacho rurashan fistacuna,  
 säbadu jamay junajcuna, waquin fistacunapis.<sup>n</sup>
- <sup>12</sup> Cuchurachishämi übas yörancunata, igus yörancunatapis.  
 Chaycunapämi payga nej:  
 «Cuyashäcuna pägamashpanmi caycunataga goycamasha» nir.  
 Chay chacrancunataga ushajpaj shatamanmi ticrachishaj.  
 Chay chacran wayuptenga jirca animalcunanami micurcongapaj.
- <sup>13</sup> Castigashaj ayca watapis Baal dios-niraj idulucunapaj  
 saumachishanpitami.  
 Nogata cachaycamashpanmi wallgacunata, surtijacunata jaticurcur  
 cuyashancunapa guepanta aywacuran.»
- TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- <sup>14</sup> «Chaypitarämi, nogaga yapay cuyacurcushaj.  
 Chunyajman pushaycurmi  
 alli shimëpa parlapäshaj yapay cuyacarcamänanpaj.  
<sup>15</sup> Chaycho gayaptë pay wiyamanga jipash cashpan wiyamashanno,  
 Egiptupita llojshimushan öra imanömi caran, chayno.  
 Chaypitaga yapaymi cutichishaj übas chacrancunata.  
 Disigrasya päsanhan Acor guechwatanami<sup>o</sup> ticrachishaj

- bindisyunyoj cananpaj.»
- <sup>16</sup>TAYTA DIOSMI cayno nin:  
«Chay wichanga ‹Tayta Baal› ninanpa ruquin ‹Gammi majä canqui›  
nimangami.
- <sup>17</sup>Baal dios-niraj idulucunapa jutinta Israel rimanantaga yarpayninpitapis  
ushajpämi gongaycachishaj.  
Chay juticunataga manami imaypis parlangapänachu.
- <sup>18</sup>Chay wichanga Israelcuna jauca goyänanpämi parlashaj  
jirca animalcunawan, pärej äbicunawan, culebracunawan.  
Cay nasyunpitaga lëchatapis, sablitapis illgächishämi.  
Guërrapis manami canganachu.  
Chayrämi acrashä runacunaga jauca goyäcongopaj.
- <sup>19</sup>Chaypitaga nogapanami imaycamapis canquipaj.  
Maquëcho captiquimi imaypis gamcunata cuyashayqui.  
Manami yapapacuyllä warmichu canquipaj, sinöga lijitimu caj  
warmëmi.
- <sup>20</sup>Nogaga mana cachaypanami chararäshayquipaj.  
Chaymi nogapis gampana cashäpaj.  
Nogatanami ‹TAYTA DIOSNË› nimanquipaj.
- <sup>21</sup>Chay wichanga nogami syëlupita allpaman tamyachimushaj.
- <sup>22</sup>Chaura allpanami alli wayuchenga riguta, binuta, asëtita.  
Chaycunawanmi Jezreelga alli cawanga.
- <sup>23</sup>Acrashä runacunaga quiquilläpänamı canga.  
Lo-ruhamatami cuyapäshäpaj.  
Lo-amitanami nishaj: ‹Gamga acrashämi canqui› nir.<sup>p</sup>  
Paynami nimanga ‹Gammi Diosnë canqui› nir.»

#### Mañösa warminta Oseas cuyashan

**3** <sup>1</sup>TAYTA DIOS yapay nımaran: «Cachaycushushpayqui juc runawanna  
tiyaycaj warmiquıwan amıstarcıur cuyay. Noga TAYTA DIOSPIS chaynömi  
cuyä Israelcunata. Paycuna juc dioscunata aduraptınpis, chay dioscunapaj  
churashan mishquıcunata micuptınpis cuyämi.»

<sup>2</sup>Chayno nımaptin nogaga warmëta shuntarä quımsa chunca (30) gue-  
llaypa<sup>q</sup> chanınwan. Chunca pıchgata (15) guellaynınpa pägarä. Pishejmanna  
sebädata aypachırä. <sup>3</sup>Shuntarcurna warmëta nırä: «Cananpitaga unaycama  
nogallapaj canquipaj. Ama jucwan-jucwanga cacunquıchu. Ama jucta-jucta  
gaticurcunquıchu. Nogapis gamllapämi cashaj. Ichanga unaycama shuynı-  
shuynımi puñushun» nır.

<sup>4</sup>Chaynömi Israelcunapapis achca watacama mana cangapächu raynın, ni  
mandajnıncunapis. Manami Tayta Diospaj sacrifısyutapis rupachengachu.  
Manami juc diosta adurar wancatapis ichıchengachu. Cürapa efodnınpis  
manami cangachu. Wasi iduluncunapis manami cangachu. <sup>5</sup>Chayno cashan-  
pıtarämi Israelcunaga TAYTA DIOSMAN cutenga. Davidpıta mıraj raynınmanpıs  
cutenga. Ushanan watacunachöga fıyupa rıspıtar aywanga TAYTA DIOSPA ñau-  
panman. Chaura TAYTA DIOSPIS bindısyunnıntami churanga.

**Israelpa contran Tayta Dios rimashan**

- 4** <sup>1</sup> Israel runacuna, wiyay-llapa TAYTA DIOS rimashanta.  
 Paymi cay nasyuncho tiyajcunapa contran rimaj-aywan.<sup>r</sup>  
 Paymi cayno nin: «Rasun cajta rimaj runacuna caychöga manami canchu.  
 Mananami cuyapänacunnapischu.  
 Nogataga manami pipis ‹TAYTA DIOSNĒ› nimannachu.  
<sup>2</sup> Chaypa ruquenga runacuna manacajpita jurarcaycan.  
 Lullacuypa rimaycan.  
 Wañuchinacurcaycan.  
 Suwacurcaycan.  
 Majayoj caycar jucpa majanwan cacurcaycan.  
 Jananman-jananman wañuchinacuyllami caycan.  
<sup>3</sup> Chayno captinmi cay nasyonga chaquiycanna.  
 Cay nasyuncho tiyajcunana callpaynajno ricacurcaycan.  
 Jirca animalcunapis, äbicunapis,  
 lamarcho caj pescäducunapis wañurcaycanna.»

**Cüracunapa contran Tayta Dios rimashan**

- <sup>4</sup> Tayta Dios nin: «Cüracuna, nogaga gamcunapa contrayquimi rimashaj.  
 Manami juccunatachu jitapaycä.  
<sup>5</sup> Gamcunaga quiquiucunapa juchayquipitami pagaspa junajpapis mana alliman chayanquipaj.  
 Profëtacunapis mana alliman tunengapaj.  
 Mamayquitanami illgarachishaj.  
<sup>6</sup> «Acrashä runacunaga manami mayganpis ‹gammi Diosnë canqui› nimashachu.  
 Chaypitami paycunaga ushacaycan.  
 Ni gamcunapis cüracuna manami ‹Diosnë› nimashcanquinachu.  
 Chaypitami mana munänachu cürä canayquitapis.  
 Gamcunaga yachachicuynëta gongaycärishcanquimi.  
 Chaynöllami nogapis gongaycushaj gamcunapita mirar aywajcunata.  
<sup>7</sup> Mas achca cüracuna cashpanga masmi juchatapis ruraran.  
 Chayno juchanpitami cananga alliman churanäpa ruquin pengaymanna churashaj.  
<sup>8</sup> Cüracunaga acrashä runacuna juchata rurashanwanmi mas alli goyan.  
 Chaynöpami paycunaga munarcaycan mas juchata rurananta.  
<sup>9</sup> Acrashä runacunatawan iwalmi cüracunatapis castigashaj chayno rurashanpita.  
<sup>10</sup> Nogata sirbiyta gongaycäramashanpitami micurpis mana sacsangachu.  
 Pí-maywan cacuptinpis wamrancuna mana cangapänachu.

**İdulucunata adurajcunapaj rimashan**

- <sup>11</sup> «Pipis jucwan-jucwan cacushpan y  
amatar upyarpis pasaypami pirdican.
- <sup>12</sup> Acrashä runacuna imatapis musyayta munar  
guerupita rurasha idulucunatami tapucurcaycan.  
İdulucunata adurayta munayllawanmi pantacäcusha.  
Chaymi mañösa warminöpis gongaycamar juccunatana adurarcaycan.
- <sup>13</sup> Altunnin puytush lömacunachömi insinsuta rupaycächin.  
Uywacunatapis pishtarçaycan.  
Chaynömi ruraycan «roble» yöracunapa,  
«álamo» yöracunapa, «encina» yöracunapa chaquinchöpis.  
Chaymi warmi wamrancunaga pî-maywanpis cacun.  
Llumchuyinincunapis runancunata jucwan jananpaycan.
- <sup>14</sup> Quiquiquicunapis mañösa warmicunawanmi cacuycanqui.  
Chay warmicunawan idulucunata aduraj aywaycanqui.  
Chayno caycaptiquega noga mananami castigashänachu piwanpis  
cacushanpita wamrayquicunata,  
ni llumchuyniquicunatapis runancunata jucwan jananpashanpita.  
Chaynöpami runacunaga Diosnin cashäta mana musyashpan mana  
alliman chayan.<sup>s</sup>
- <sup>15</sup> «Israelcuna, idulucunata aduraptiquipis  
Judäcunaga ama juchata rurachunnachu ari.  
Gamcuna ama aywaychu Gilgalman ni Bet-avenmanpis.<sup>t</sup>  
Ama «TAYTA DIOSPA jutincho jurä» niypischu.<sup>u</sup>
- <sup>16</sup> Israelcuna chucaru wäcano mana wiyacojmi carçaycanqui.  
¿Chayno caycaptiquichu gamcunataga ricashayqui  
uysha-mallwacunata-jina?
- <sup>17</sup> Efraín runacunaga idulucunata aduraymanmi chayasha.  
¡Mä chayno goyäcuchun ari!
- <sup>18</sup> Paycunaga upyananpaj mana captinnami warmicunaman aywacun.  
Mandajnincunapis pengaypaj goyayllatami munan.
- <sup>19</sup> Chayno idulucunata adurashanpitami wayra shamushpan älanacunacho  
apacongapaj.  
Chayrämi pengaycho quëdangapäga.

**Mana wiyacushanpita Israelcuna castigasha cananpaj cashan**

- 5** <sup>1</sup> «Cüracuna, noga nishäta sumaj wiyacuy.  
Israelpa mandajnincuna, wiyashpayqui sumaj tantiyacuy.  
Raypa famillyan cajcunapis sumaj wiyacuy:  
Gamcunatami jusgashayquipäga.  
Gamcunaga Mizpacho cashcanqui tuninanpaj wascata churashanömi.

<sup>s</sup> 4.12-14 Jer. 2.23-27; 3.1-2; Ose. 2.5    <sup>t</sup> 4.15 *Bet-aven* ninanga *jucha wasi* ninanmi. Bet-avenpaj parlarga Betel marcapämi parlaran. Betelpaj chayno parlaran Tayta Diosta chaycho adurananpa ruquin Baal diostapis chaycho aduraptinmi.    <sup>u</sup> 4.15 Amós 4.4; 5.5

- Tabor puntachöpis cashcanqui redanömi.  
 2 Sitim guechwachöpis cashcanqui chaquiasha pösuno.  
 Chayno cashayquipitami gamcunataga castigashayquipaj.  
 3 Noga rejsëmi Efraín runacunata.  
 Israelcunatapis rejsëmi.  
 Efraín runacunaga jucmannami aywacusha.  
 Chaynöpami Israelcunaga ganrayasha.  
 4 Mana allita rurashpanmi  
 nishäta rurayta mana munannachu.  
 Jucman-jucman aduraj aywayta yachacasha cashpanmi  
 mana «TAYTA DIOSNĒ» nimannachu.  
 5 Alli-tucushanga quiquin mana alliman chayanallanpämi.  
 Efraín jutiyoj Israelcunaga quiquincuna mana allita rurashallanwanmi  
 mana alliman chayanga.  
 Paycunawan iwalmi Judäpis mana alliman chayanga.  
 6 Sacrifisyuta nogapaj rupachinanpaj uyshancunata, wäcancunata  
 apacurcurmi  
 Nogata ashimashpan purengapaj.  
 Chayno ashimashpanpis manami tarimangapächu.  
 Chaynöga canga noga cachaycushana captëmi.  
 7 Noga willapashäta manami wiyacushachu.  
 Wamrancunapis caycan juc runapa churillannami.  
 Chaypitami paycunaga juc quillallacho chacrancunawan iwal llapan  
 ushacanga.

**Israeltawan Judäta castigananpaj cashan**

- 8 «Guërra gallaycunanpaj willacuna wagrata Gabaa siudächo tucay-llapa.  
 Trompëtata tucay Ramá siudächo.  
 Camaricunanpaj willacachiy Bet-avén siudächo.  
 Benjamín runacunatapis manchachiy.  
 9 Castiganä junaj Efraín runacunaga ushajpämi ushacanga.  
 Rimashätaga rasunpami Israelcho cumlishaj.
- 10 «Judá runacunapa mandajnincunaga carcaycan  
 chacrancunapa lindanta masta yapacurcoj runacunanömi.»  
 Rabyaycashätami paycunaman chayachishaj aypalla yacutano.  
 11 Efraín runacunaga fiyupami ñacarcaycan.  
 Chaynöga carcaycan mana bälej dioscunata adurayllapaj  
 yarparashanpitami.  
 12 Chayno cashanpitami, Efraín runacunapäga cashaj puyuno.  
 Judá runacunapäna cashaj mana allchacaj guerino.
- 13 «Efraín runacunaga musyanmi gueshyarcaycashanta.  
 Judá runacunapis musyanmi gueriwan gueshyaycashanta.  
 Chaymi Efraín runacunaga aywaran Asiria nasyunman,

- chay nasyunpa raynin yanapānanpaj ruwacushpan.<sup>w</sup>  
 Chay rayga manami allchacächiranchu.  
 Ni guerincunatapis manami jampiparanchu.  
<sup>14</sup> Nogami ichanga Efraín runacunapāwan Judá runacunapāga cashaj  
 yargaypita liyun micunanpaj charishanno.  
 Paycunataga quiquēmi rachir-usharishaj.  
 Nircur aywacushāmi.  
 Llapan charishā cajcunatami apacushaj.  
 Chay apashātaga manami pipis guechumangapāchu.
- <sup>15</sup> «Nircur cuticushaj tiyanāmanmi.  
 Chaycho cacushaj paycuna juchayoj cashanta reconösinancama,  
 ashimaj shamunancama.  
 Fiyupa llaquicycho caycashañ örami ashimanga.»

### Israelcuna Tayta Diosman cutiyta yarpashañ

- 6** <sup>1</sup> Llapanchi shuntacāshun.  
 Nircur TAYTA DIOSNINCHĪMANNA cutishun.  
 Paymi rachir-usharamaranchi.  
 Chaymannömi allchacächimāshunpis.  
 Yawar-yawar ruramashcanchi.  
 Chaymannömi jampimāshunpis.\*
- <sup>2</sup> Ishcay junaj cajchöga cawananchipaj jāmaytami cutichimāshun.  
 Quimsa junaj cajchönami jatarachimāshun ñaupanchöna  
 goyānanchipaj.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOSMAN cutishun ari.  
 Cutiptinchēga Tayta Diosmi noganchiman shamongapaj.  
 Inti waran-waran yagamushannöpis Payga rasunpami shamonga.  
 Jachacuna chillguinan wichan,  
 waytanan wichan imaypis tamy tamyashanno rasunpami shamonga.
- <sup>4</sup> Tayta Dios nin: «¿Imataraj gamta ruraycömanpis Efraín?  
 ¿Imataraj gamta ruraycömanpis Judá?  
 Gamcuna cuyamashayquega caycan tutapa pucutaraycar warāmojno,  
 tutapa shullay warāmur intiwan rātu illgacäcojnömi.
- <sup>5</sup> Chayno captiquimi willacuyñ achquino caycajwan nogaga gamcunata  
 tantiyachishcä juchayoj caycashayquita.  
 Chaymi profētäcunawan willacarcachir gamcunata wañuchishcä.
- <sup>6</sup> Nogaga munä gamcuna rasunpa cuyamānayquitami.  
 Manami munächu imatapis nogata garamānayquitaga.<sup>y</sup>  
 Nogaga munä «Diosñ» nimānayquitami.  
 Manami munächu sacrificsupaj uywacunata nogapaj apamunayquita.<sup>z</sup>
- <sup>7</sup> «Acrashä runacunaga Adannömi

parlashäcunata mana cumlishachu.

Nogataga ticrapamashami.

<sup>8</sup> Galaad siudäga caycan mana allita rurajcunapa tiyananmi.

Chaychöga llapanpis carcaycan wañuchicuptin yawar  
pillchipashallami.

<sup>9</sup> Cüracunaga carcaycan juc röpa suwacunanömi.

Paycunaga asaltanticuna pacarpaycajnömi carcaycan.

Shequemman näni aywajcunachömi mana allicunata rurarcaycan.

<sup>10</sup> Israelcunachöga ricashcä fiyupa melanaypaj mana allicunatami:

Efrainga jucwan-jucwanmi aywacusha.

Israelcunapis fiyupa ganrayasha.

<sup>11</sup> Judá, gampäpis maynami nishcä

imay junaj castigasha canayquipaj cashantapis.

Acrashä runacunapa surtinta tigrachiptë,

**7** <sup>1</sup> acrashä runacunata jampiptë, Efrainpawan Samariapa  
juchancunaga alayrimi ricacan.

Paycunaga llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.

Llapanpis suwallami. Wasicunamanpis suwacoj yagacaycärin.

Runacunata imantapis cällicunacho guechun.

<sup>2</sup> Paycunaga manami tantiyacunchu

llapan mana allita rurashancunata noga yarpaycashäta.

Quiquincunapa juchallanmi intërunpa tumaparaycan.

Imano juchan cashallantapis nogaga musyaycämi.

#### Mandajcuna mana allita rurashan

<sup>3</sup> «Acrashä runacuna mana allita ruraptinmi rayga cushisha mandan.

Acrashä runacuna llullacuptinmi mandajcunapis cushisha mandan.

<sup>4</sup> Paycunaga llapanpis pasaypa shanaripacushami carcaycan.

Wayllasha jurnu mana gasashannömi carcaycan.

Tanta ruraj runa wayllasha jurnuta junta waycupaycur

manana waycapashannömi carcaycan.

<sup>5</sup> Ray fistata ruraptin mandajcunaga fiyupa machänancama upyan.

Chaura raypis asipajcunatana gayan upyäshinanpaj.

<sup>6</sup> Mandajcunaga mana alliman chayachinan-cashallami rayman aywan.

Warayllatami yarpachacuycar wararcun warannin tuta raypa contran  
imano rurananpäpis.

<sup>7</sup> Paycunaga jurnu rataycaino cashpanmi

autoridänincunatapis wañuchisha.

Raynincunatapis rucachisha.

Ichanga ni jucnayllapis manami canchu nogata mañacamäga.

#### Tayta Diosta gongaycärej runacuna

<sup>8</sup> «Efraín runacunaga jäpa runacunawanmi tallucasha.

Efraín runacunaga caycan gashpayllapa chayasha tantanömi.

<sup>9</sup> Israeltaga jäpa runacuna masta-mastana ushaycan.

Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.

Ajchancunapis soguyacäcushana.

- Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.  
 10 Imano carpis paycunaga manami yäracamashachu,  
 ni yarpämashapischu.  
 Israelcuna alli-tucushanga quiquincuna mana alli canallanpämi caycan.  
 11 Efraín runacunaga caycan upayasha caycaj palumanömi.  
 Egipto runacunata ruwacun yanapänanjaj.  
 Nircorga Asiriamanna aywan.  
 12 Aywaptinmi ichanga redäta jitashaj paycunapa janaman.  
 Janajpita äbicuna shicwajnömi shicwanga.  
 Mana allita rurashancunapitami castigashaj.
- 13 «Ay, nogata gongaycamajcunaga imanöräshi canga.  
 Paycunaga illganga nogapa conträ ricacushanpitami.  
 Paycunaga nogapa conträmi llullacurcaycan.  
 Man'chäga noga salbämanmi.  
 14 Cämancho gaparpashpanpis,  
 manami llapan shongunpa mañacamanchu.  
 Rìgun, binun achca cananpaj mañacur janancunatami yawar-yawar  
 ruracun.<sup>a</sup>  
 Chayno rurarmi nogapa conträ ricacusha.  
 15 Nogami yachachirä.  
 Nogami callpayojyächirä.  
 Chayno yanapaycaptëmi paycunaga nogapa conträ parlacusha.  
 16 İdulucunata adurayman churacasha.  
 Paycunaga carcaycan wicsu lëchano,  
 lëcha jitaj apuntashanman mana chayajnömi.  
 Ollgur parlashanpitami  
 mandajnincunaga cuchuypa wañuchicanga.  
 Egiptuchöpis paycunataga manacajman churashpanmi asipanga.

**İdulucunata adurashanpita Israel castigasha cananpaj cashan**

**8**

- <sup>1</sup> «¡Ricachacoj, trompëtata tucaj!  
 Acrashä runacuna cajmanmi juc anca aywaycämun.  
 Aywaycämun acrashä runacuna conträtuta rurar parlashäta mana  
 cumlishanpitami,  
 yachachishäcunata mana wiyacushanpitami.  
 2 Chayno caycarpis gaparpashpan nogata mañacaycäman yanapänäpaj,  
 «¡Gamga canqui Tayta Diosnëmi!» nir.  
 3 Ichanga Israelcuna manami munashachu alli cajta.  
 Chaypitami chiquinacushancunaga gaticachanga.  
 4 Paycunaga nogata mana tapucamayllapami raynincunata  
 churarcärisha.  
 Noga mana auniycaptëmi mandajnincunatapis churarcärisha.  
 Guellaynincunatawan gorincunata shuntarcur İduluncunata  
 rurarcärisha.

- Chaynöpami paycunaga mana alliman chayanga.
- <sup>5</sup> ¡Samaria, gam adurashayqui törutaga fiyupami melanäcö!<sup>b</sup>  
Chaytaga fiyupami rabyapaycä.  
Israelcuna çimaycamaraj jucha rurayta mana cachanquichu?
- <sup>6</sup> ¡Samariacho caycaj töruga manami dioschu!  
Chaytaga ruray yachajllami rurasha.  
Chay törutaga acapa-acapami paquirengapaj.
- <sup>7</sup> «Palcunaga wayratami murusha, löcu wayratana shuntangapis.<sup>c</sup>  
Riguncuna manami wayonganachu.  
Mana wayuptin jarinapis manami canganachu.  
Ichiclla cajllantapis juc-lä jäpa runacunami micucarcärenga.
- <sup>8</sup> Israelga ushacaypanami aywaycan.  
Juc-lä nasyun runacunaga manacajtanöllanami rican,  
<sup>9</sup> mana tantiyaj chucaru bürruno Asiriaman aywashanpita.  
Efraín runacunaga aunisha Asiriacuna yanapaptin päganapanpämi.
- <sup>10</sup> Chayno pägar alli parlacusha caycaptinpis  
castiganäpaj may-chaypitapis cutichimushämi.  
Chaymi munayniyoj raypa maquincho ñacar goyanga.
- <sup>11</sup> «Efraín runacunaga achca altarcunatami rurasha juchanta raquinanpaj.  
Ichanga chay altarnincuna casha masta juchata ruranallanpämi.
- <sup>12</sup> Palcunapaj laycunata isquirbisha captëpis  
palcunaga manami käsushachu.
- <sup>13</sup> Palcunaga amatarmi munan uywacunata pishtapämayta.  
Nürcur pishtashan uywacunapa aychantaga micucarcärin.  
Noga TAYTA DIOSGA manami cushicöchu chayno rurashanpita.  
Mana allita rurashancunatami yarpähaj.  
Juchanpita castigashpämi  
Egiptuman cutichishaj.
- <sup>14</sup> Israelcunaga gongaycärishami palcunata pi camashantapis.  
Chaymi palcunaga capillacunallatana arurcaycan.  
Judá runacunana achca siudäcunata arur jatariycächin.  
Chay siudänincunamanmi nogaga ninata sindipaycoj-aywä.  
Chauraga llapan arushantapis ruparmi ushacurcongapaj.»<sup>d</sup>

#### Israelcuna castigasha cananpaj cashan

- 9** <sup>1</sup> Israel runacuna, mañösa warmi runanta cachaycojnömi  
gamcunapis Tayta Diosta cachaycushcanqui.  
Päguta chasquinanpaj warmi runawan puñushan pengaypaj  
cashannömi  
gamcunapis cosëchayqui alli cananta munar juc diosman  
yäracushayqui pengaypaj caycan.  
Chayno caycarga cosëchata shuntashayquipita ama cushicuychu.  
Waquin nasyun runacunanöga cushicuypita ama pinticachaychu.

- <sup>2</sup> Chaypitami Israel runacuna, gamcunapäga mana cangapänachu rīgupis ni bīnupis.
- <sup>3</sup> Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan nasyunchöpis manami tiyanquipänachu.  
Chaypa ruquin Efraín runacunaga yapay cutenga Egiptumannami. Asiriachönami miconga mana micunanpaj nishä micuycunata.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSTAGA bīnutapis manami garanquipänachu.  
Uywacunatapis manami pishtapanquipänachu.  
Micushayqui tantaga canga wañupacur micunan tantanöllanami.  
Pipis chay tantata micoj cäga ganranami cangapaj.  
Chay tantataga quiquiquicunallami micunquipaj.  
Manami allichu canga TAYTA DIOSTA garanayquipäga.
- <sup>5</sup> ¿Imataraj ruranqui gamcunaga TAYTA DIOSTA aduranayqui diyacho?
- <sup>6</sup> Illgächinanpita gueshpir aywacusha captiquipis  
Egipto runacunami shuntashunquipaj.  
Menfis partichönami pampashunquipaj.  
Guellaypita caj bälej cösayquicunapa janānpapis ishancacunami wiñamonga.  
Tiyashayqui particunapis shatayangami.
- <sup>7</sup> Chayamushanami juchayquiman-tupu castiganāpaj caj junajcuna.<sup>e</sup>  
Israelcuna, musyanquipänami castigu mayna chayamushanta.  
Gamcunaga nircaycanqui: «Profëtaga upami, löcuyaycanmi» nir.  
Chaynöga nircaycanqui fiyupa juchasapa cashpayquimi, fiyupa chiquicushpayquimi.
- <sup>8</sup> Diosga profëtanta churasha Efraín runacunata<sup>f</sup> ricanānpämi.  
Chaypis gamcunaga chay willacoj mana alliman chayananpaj trampata churaparçaycanqui.  
Intëru Israelchöpis chiquircaycanqui.
- <sup>9</sup> Gabaacho<sup>g</sup> cashan wichannömi gamcunaga pasaypana pirdicasha carcaycanqui.  
Tayta Dios ichanga mana alli rurashayquicunata llapanta yarparaycan.  
Chaymi llapan juchayquicunapita castigashunquipaj.

#### Juchanpita Israelcuna ñacananpaj cashan

- <sup>10</sup> Tayta Dios nin: «Israelta tariycushpäga fiyupami cushicurä, chunyaj chaqui jircacho übasta tariycur cushicojnöraj.  
Awiluncunaga noga ricaptë casha rimir-puntata pogoj ñguscunanömi.  
Baal-peorman<sup>h</sup> chayycärirmi ichanga mana dios cajcunata <diosnë> nir aduraran.  
Chaynöpami paycunaga pengayman churacaran.  
Cuyashan ñduluncunano melanaypaj ricacuran.
- <sup>11</sup> Efraín runacuna alliman chayashanga ushacangapaj äbi pärir aywacojnömi.

- Wamrancunapis manami masga canganachu.  
 Mananami warmincunapis gueshyaj ricaconganachu.  
 Manami masga wawata tarenganachu.
- 12 Yurejllan wamrancunata uywaptinpis nogaga ushajpämi guechurishaj.  
 ¡Wawallau caycho caycaj runacuna!  
 Noga witicuriptë mä imanöshi canga.
- 13 Efraín runacunaga wamrancunata ruraycan  
 jirca animalta charejcuna rurashannömi.  
 Wasinpita jorgapaycan wañuchicojcunawan wañuchichinanpämi.»
- 14 Castigay TAYTA DIOS, ichanga ¿imawanraj castiganqui?  
 Paycunapa warmincunaga amana wawatapis tarichunnachu.  
 Warmincunapa chuchuncunapis chaquichunna.

**Efraín runacunapaj Tayta Dios rabyacurcushan**

- 15 Tayta Diosmi cayno nin: «Gilgalchömi gamcunaga rurarayqui fiyupa  
 mana allita.<sup>i</sup>  
 Chaychömi gamcunata chiquiyta gallaycurä.  
 Mana allita rurashayquipitami tiyaycashayquipita jitarishayqui.  
 Chaypitami manana masga cuyaycäshayquipänachu.  
 Llapan mandajniquicunapis mana wiyacojllanami.
- 16 Efraín runacunaga caycan gueshyaj-tucushami.  
 Paycunaga caycan sapin chaquisha manana wayoj frütanömi.  
 Wamrancuna captinpis nogaga ushajpämi wañuchishaj.»
- 17 Cay marca runacunaga Tayta Diosnëta manami wiyacushachu.  
 Chaypitami llapanta jitarenga.  
 Intëru nasyuncunachömi puricachallar tiyanga.<sup>j</sup>

**Mana bälej capillacunata illgächinanpaj cashan**

- 10** <sup>1</sup> Israelga caycan übas achcata wayuraycajnömi.  
 Mas achca wayuynin captin mas achcatami capillancunatapis  
 ruraran.  
 Mas cuyayllapaj micuynincuna wayuuptin mas cuyayllapätami  
 iduluncunatapis ruraran.
- <sup>2</sup> Israelga ishcaj shongumi.  
 Cananmi ichanga llapan juchanpita castigasha canga.  
 Tayta Diosmi capillancunata juchurgärahenga.  
 Rispitädu iduluncunatapis sajtargähenga.
- <sup>3</sup> Cananga cay runacuna cayno nenga:  
 «TAYTA DIOSTA mana rispitaschänchëpitami rayninchëpis mana cannachu.  
 Ichanga rayninchi carpis ¿imachöraj yanapämashwan?» nir.
- <sup>4</sup> Chay raycunaga parlashpanpis llullacuyllatami parlan.  
 Jurashpanpis manacajllapämi juran.

Chaypitami amatar pillyallana, mana alli goyayllana caycan  
chacracunacho wañuchicoj jacha wiñamojnöpis.

- <sup>5</sup> Samaria runacunaga chulluchiypa rurashan törutami  
Bet-avén siudächo<sup>k</sup> aduran.  
Ichanga chay törupaj fiyupami llaquicongapaj runacunapis, cüracunapis.  
Chaynöga llaquiconga chay törunta apacuptinmi.
- <sup>6</sup> Chay törutaga Asiriamanmi apanga munayniyoj rayta goycunanpaj.  
Chaynöpami Efraín runacunaga pengaycho ricaconga.  
Israelcunaga pengaconga iduluncunata adurashanpitami.
- <sup>7</sup> Samariataga illgächengami.  
Raynintapis apaconga cashpita yacu apacojnömi.
- <sup>8</sup> Mana bälej iduluncunata adurashan capillancunapis ushacangami.  
Chaychöga Israelcuna juchatami ruraran.  
Capillancunachöga cashacunawan shiracunallami wiñamonga.  
Chayrämi runacunapis puntacunata nenga: «¡Juchumur  
chapacarcamay!» nir.  
Jircacunatapis nenga: «¡Nogacunapa janäman tunimur ñiticarcamay!»  
nir.<sup>l</sup>

#### Israel imano cananpäpis Tayta Dios nishan

- <sup>9</sup> Tayta Diosmi nin: «Israelcuna, gamcunaga Gabaa particho juchata  
rurayta gallaycushayquipita-pacha<sup>m</sup>  
manami jucha rurayta cachaycunquichu.  
Chaypitami gamcunaga Gabaacho guërrawan wañunquipaj.
- <sup>10</sup> Gamcunataga imaypis munashä örami castigashayqui.  
Fiyupa mana allita rurashayquipita gamcunata castigaptëmi  
gamicunawan pillyananpaj achca nasyun runacuna shamonga.
- <sup>11</sup> «Efraín runacunaga manshu wäca rigu ëraycho yachacasha cacojnömi  
caran.  
Chaymi yüguta churapaytaga mana yarparächu.  
Cananmi ichanga cuyayllapaj matancanman yüguta churapäshaj.  
Judá runacunami yapyajnin canga.  
Jacobpita mirajcunami cuspiyajnin canga.
- <sup>12</sup> Noga unay nirä: «Murupacojnöpis alli cajllata ruray.  
Chauraga cuyanacurmi goyanquipaj micuyta alli shuntajnöpis.  
Chucru chacrata yapyajnöpis chucru shonguyquita pascacächiy.  
Cananmi noga TAYTA DIOSMAN yäracamunayqui.  
Chayrämi shamushpä gamcunaman bindisyunnëta churamushaj.»<sup>n</sup>
- <sup>13</sup> Ichanga alli cajta ruranayquipa ruquin mana alli rurayllachömi  
cashcanqui.  
Cuyanacur alli goyänayquipa ruquin wañuchinacuyllachömi  
cashcanqui.

- Nogaman yäracamunayquipa ruquin llullacullar goyashcanqui.  
 Chaynöga goyashcanqui pilliyapaj caj carrëtayquicunaman  
 yäracushpayquimi,  
 pilliyäshishoj piyunniqui aypalla caycajman yäracushpayquimi.  
 14 Chaypitami cananga nasyunniquicho guërrallana canga.  
 Siudäniquicunapis llapanmi ushacanga.  
 Bet-arbel particho pillya cashan öra ray Salmán illgächishanno,  
 warmicunata wamracunata wañuchishanno llapanta wañuchenga.  
 15 Betel runacuna, mana allita rurashayquipita gamcunatapis chaynömi  
 rurashunquipaj.  
 Israelcunapa raynenga guërra gallaycushan öra rimir junajllanami  
 wañongapaj.»

**Acrashan runacuna mana wiyacoj captinpis Tayta Dios cuyashan**

# 11

<sup>1</sup> Israelcunata Tayta Dios niran:

- «Israel runacuna wamrallaraj captin noga cuyaj cä.  
 Pay wamrä captinmi Egiptupita shacamunanpaj gayarä.<sup>o</sup>  
 2 Chayno gayaycaptëpis nogapitaga masmi witicoj.  
 Paycunaga mana dios caycaptin «diosnë» nishanpämi garayninta  
 churapaj.  
 İdulucunatami insinsuwanpis saumachej.  
 3 Imano captinpis, nogami Efraín runacunataga puriyta yachachirä.  
 Chayno purichirmi imano goyänanpäpis yachachirä.  
 Chaypis paycunaga manami tantiyacushachu noga paycunata  
 imapitapis chapaycashäta.  
 4 Paycunataga fiyupa cuyashpämi pushamurä.  
 Paycunataga iti wamranta margarcur cäranman töpachejnömi cachirä.  
 Chayno rurarmi paycunataga micuytapis tarichirä.  
 5 Chaypis paycunaga manami nogaman yäracamuyta munashachu.  
 Chaypis Egiptumanga mananami cutenganachu.  
 Asiria nasyunpa munayninchömi goyanga.  
 6 Siudächo tiyajcunataga sabliwanmi wañuchenga.  
 Llapan runacunatami illgächir ushanga.  
 Yarpashancunatapis manami camacächenganachu.  
 7 Noga nishätaga acrashä runacuna manami wiyacunnachu.  
 Juc dioscunamannami gayacuyan.  
 Chay dioscuna nogapita mas munayniyoj cashanta yarpaptinpis  
 manami yanapangapächu.  
 8 «¿Imanöpataj gamtaga gongaycöman Efraín?  
 ¿Imanöpataj gamtaga jaguiriycöman Israel?  
 ¿Imanöparäshi ruraycöman Adma siudäta illgächishänöga?  
 ¿Imanöparäshi ruraycöman Seboim siudäta rurashänöga?<sup>p</sup>  
 Gamta cuyapar fiyupa llaquicuptëmi shongöpis nananraj.

<sup>9</sup> Manami fiyupa rabyasha caycashämännöchu rurashaj.  
Efraintaga yapay manami illgächishänachu.  
Nogaga Diosmi cä, manami runachu.  
Noga gamcunacho caycäga Santumi cä.  
Manami gamcunata illgächejchu shamushaj.

<sup>10</sup> «Gamcunaga nogatami wiyacamanquipaj.  
Noganami liyun gaparajno parlamushaj.  
Liyun gaparajno parlaptëmi nogapa cajcunaga  
inti yaganan caj-läpita sicsicyaycar shamongapaj.

<sup>11</sup> Äbicunanömi Egiptupitapis cutimonga.  
Palumacunanömi Asiriapitapis cutimonga.  
Chaura camacächishäpaj wasincunacho yapay tiyananpaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### Israelcunapa juchan

<sup>12</sup> Tayta Dios nin: «Efraín runacunaga tucuyñöpami llullapämasha.  
Israel runacunaga tucuyñöpami manacajcunata nimasha.  
Judá runacunaga noga Tayta Diosninta gongaycamashami.  
Cananga idulucunatana mana cachaypa adurarcaycan.

**12** <sup>1</sup> Efraín runacunaga masta-mastami llullacuycan.

Fiyupanami wañuchinacurcaycan.

Paycunaga wayrallata goyarpoj gatirajñömi manacajcunallata  
rurarcaycan.

Wayrata upoj-japuyllami carcaycan.

Asiria runacunawan parlacorga chaytami ruraycan.

Egiptumanpis garayninta asëtita apaycächin.»

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA Judá runacunata chiquicircushami.  
Imanöpis rurashanpitami Jacobpita mirajcunataga castiganga.  
Imanöpis rurashanmannömi paycunataga castiganga.

<sup>3</sup> Jacobga yurillarnami wauquinpa chaqui talunninta charisha yuriran.<sup>q</sup>  
Rucu runa cashpannaga Dioswan pillyaran.

<sup>4</sup> Anjilwan pillyar binsiran.

Nircur Jacobga wagashpan cuyapänanpaj ruwacuran.<sup>r</sup>

Tayta Dios Betelcho<sup>s</sup> tarishpan chaycho parlaran.

<sup>5</sup> Paymi llapanpäpis munayniyoj TAYTA DIOSGA:

Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga Israelcuna, Diosniquita wiyacuy.

Cuyanacuy; alli cajtana ruray.

Nircorga mana cachaypa Tayta Diosman yäracuy.

<sup>7</sup> Tayta Diosmi nin:

«Efraín runacunaga Cananeo runacunano suwa pëzacunallatami  
chararcaycanqui.

Gamcunataga juccunata engañaymi gustashunqui.

- <sup>8</sup> Gamcunaga ninqui: «Fiyupami rïcuyashcä.  
Nogapaga alli surtimi casha.  
Ahcata chasquishäpitaga manami pipis dimandamangachu.  
Juchätaga manami pipis tarengachu» nir.
- <sup>9</sup> Ichanga nogami Egiptucho cashayquipita-pacha Tayta Diosniqui cä.  
Nogami yapay camacächishaj tolducunacho tiyanayquipaj.  
Chauraga yapay canga chunyajcho unay tiyashayqui junajcunanömi.
- <sup>10</sup> Chayno cananpäga nogami willapaj cä profëtäcunata.  
Suyñushancunachöpis tucuytami ricachishcä.  
Profëtäcunawanga tincuchiypami willapächishcä.
- <sup>11</sup> Galaadcho tiyajcunaga fiyu runacunami.  
Paycunaga manacajllami.  
Gilgalhömi törucunata pishtarcur rupachin.  
Chaypitami altarnincunapis chacracho rumi gotushacuna goturaycaino quödanga.»
- <sup>12</sup> Jacobga Aram partiman guespir aywacuran. Chaychönami warminpita päganapaj aruran uysha michiycho. <sup>13</sup> TAYTA DIOSGA profëtanwanmi Israel runacunata Egiptupita jorguran. <sup>14</sup> Profëtanwanmi paycunata cuydachiran.
- <sup>14</sup> Chayno caycaptinpis Efraín runacunaga Tayta Diosta fiyupa rabyachisha.  
Chaypitami Tayta Diosga camacächenga pasaypa mana allicunata rurashanpita quiquincunapis ñacananpaj.  
Tayta Diosta manacajman churashanpitami castiganga.

#### Israel pasaypa mana alliman chayanapaj cashan

- 13** <sup>1</sup> Efraín runacuna parlaptenga llapanmi manchacoj.  
Chaymi waquin caj Israel runacunaga rispitanpan upällacoj.  
Chayno caycashanpita Efraín runacunaga Baalta adurashpanmi fiyupa juchayoj ricacuran.  
Chaynöpami paycunaga ushacasha.
- <sup>2</sup> Cananpis jinallami juchata rurarcaycan.  
Guellaynincunata chullurcachir idulucunata rurachicurcun.  
Chay idulucunataga guellay tacajmi yachashanman-tupu rurapan.  
Nircorga nin: «Paypaj garayniquita churay-llapa» nir.  
Chaura runacunaga jundiypa rurashan töruta rispitanpan muchan.
- <sup>3</sup> Chaymi paycunaga canga pacha warayman pucutay juntarcojnölla, tutapa shullay warämushpan inti ratarcamuptin illgacäcojnölla, ogshata wayra apacushannölla, jurnupa uchcunpa goshtay llojshir aywacojnölla.»
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata nin:  
«Nogami Egiptucho cashayquipita-pachapis Diosniqui cä.  
Nogapita mas juctaga ama pitapis «Diosnë» niychu.  
Nogallami cä gamcunata salbäga.»
- <sup>5</sup> Gamcunataga nogallami yanapaycarä chunyaj jircacho captiqui.

- <sup>6</sup> Nogami micuyta tarichirä.  
 Micuyniqui puchu-puchu captinnaga  
 waquinpita mas alli-tucushpayqui nogata gongaycäramarayqui.\*
- <sup>7</sup> Chaypitami gamcunapäga liyunno cashaj,  
 juc tinri nänichö pacacuycur rachir-usharinanpaj  
 shuyaraycajno.
- <sup>8</sup> Ösu wawanta ograycur fiyupa rabyasha ashejnömi gamcunamanga  
 shamushaj.  
 Chaychömi pëchupita charir rachirgärishayqui.  
 Liyun micucurcojnömi jinancho usharishayqui.  
 Micucoj jirca animalnömi rachir-usharishayquipaj.
- <sup>9</sup> «Israelcuna, gamcunataga illgächejmi-aywä.  
 Chayno ruraptë pipis manami nogata michämangachu.
- <sup>10</sup> Cananga ¿maytaj chay llapan siudäniquicho salbashoj rayniqui?  
 ¿Maychötaj caycan mandajniquicuna:  
 «rayta, mandajcunata churapämay» nishayquicuna?»<sup>y</sup>
- <sup>11</sup> Gamcuna fiyupa rabyachimaptiquimi rayta churaparä.<sup>z</sup>  
 Nircur fiyupa rabyashpämi rayniquicunatapis illgarachishcä.<sup>a</sup>
- <sup>12</sup> «Efraín runacuna mana allita rurashanga apuntaraycannami.  
 Juchata rurashancunaga musyacashanami caycan.
- <sup>13</sup> Israelcuna, upami canqui.  
 Yuriy-aypa caycaj wamra ticshu caycajnömi caycanqui.  
 Yurinanpaj mana camacajnömi caycanqui.
- <sup>14</sup> Chayno caycarpis ¿wañunayquipita salbanätachuraj  
 munarcaycanqui?  
 ¿Wañunayquipita salbashayquichuraj?  
 Wañuy ¿maytaj wañuchicoj gueshyayqui?  
 Sepultüra ¿maytaj ushacächicoj munayniqui?  
 Shamuyna ari.  
 Canan mananami cuyapähänachu cay runacunataga.»<sup>b</sup>
- <sup>15</sup> Jacha waytaraycajno Israelcuna captinpis  
 TAYTA DIOSMI chunyaj chaqui jircapita fiyu wayrata wayrächimonga.  
 Chay wayrami chaquirachenga.  
 Wallcaycällarmi yacu aywajcuna, pucyuncunapis  
 chaquicäconga.  
 Chiquejcunanami ima-aycancunatapis guechur apaconga.
- <sup>16</sup> Tayta Diosninpa contran ricacushanpitami  
 Samaria runacunaga castigasha canga.  
 Sabliwan tucsiypami wañonga.  
 Wamrancunatapis pampaman pajshirgärenga.  
 Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis gashargärengami.

x 13.5-6 Deut. 8.11-17 y 13.10 1Sam. 8.5-6 z 13.11 1Sam. 10.17-24 a 13.11 1Sam. 15.26  
 b 13.14 1Cor. 15.55

**Tayta Diosman yapay cutinanpaj Israelcunata ruwashan**

**14** <sup>1</sup> Israelcuna, quiquiquipa juchayquipitami mana alliman chayashcanqui.

Cananga TAYTA DIOSNIQUIMANNA yapay yäracuy.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMANNA cutiy cayno mañacushpayqui:

«Llapan mana alli rurashäcunapita per dunaycamay ari tayta.

Gamta alabamuptë cushisha chasquiycamuy ari.<sup>c</sup>

<sup>3</sup> Asiria runacunaga manami salbamangapächu.

Cawallucunawanpis pillyamanga manami aywashäcunachu.

Quiquécuna rurashätaga mananami imatapis «diosnë» nishänachu.

Tayta Dios gamllami wacchacunatapis cuyapanqui» nir.

**Israelcuna allina goyänanpaj Tayta Dios aunishan**

<sup>4</sup> Tayta Diosmi nin:

«Päsacäcushanami rabyashäpis.

Mana wiyacoj cashanpita Israelcunataga allchacächishänami.

Mana cuyaypäno caycaptinpis cuyashänami.<sup>d</sup>

<sup>5</sup> Israelcunapäga cashaj tamyariptin shullay quëdashanömi.

Paycunanami caycanga liryucuna waytajno.

Paycunaga canga Líbano jircacho yöracuna

sumaj sapichasha caycajnömi.

<sup>6</sup> Olivo yörapa rämancuna carucama mashtarashannömi paycunaga aypallaman miranga.

Líbano munticho sedru alli asyashannörämi cangapis.

<sup>7</sup> Israel runacunaga yapaymi nogapa maquëcho goyanga.

Chayrämi canga rigu shicshiraycajno.

Übas sumaj chillguiraycashannörämi canga.

Paycunapäga may-chaychöpis parlanga Líbano binupänörämi.

<sup>8</sup> Acrashä runacunataga nogami ricä, chayno mañacamashantapis wiyä.

Nogaga pïno yöra berdiraycajnömi caycä.

Nogami achcaman mirananpäpis yanapä.

Chaymi Efraín runacunaga nengapaj: «¿Imapänataj munä cay idulucunata?» nir.»

<sup>9</sup> Yachaj cajcunaga, yarpaysapa cajcunaga cay willacuyta tantiyachun.

TAYTA DIOSPA caminunga derëchumi.

Alli runacunaga chaypami purin.

Juchasapacunami ichanga chay caminucho tacacan.<sup>e</sup>

# Joel

¿Imanirtaj disigrasya chayamanchi? ¿Tayta Diosninchi fiyu captinchu?

¿**Pitaj caran?** Joel ninan caycan «TAYTA DIOSNINCHI rasunpa Dios» ninanmi. Joel caran Petuelpa wamranmi.

¿**Maychötaj willacuran?** Joel mas willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalén siudächömi.

¿**Imaytaj caran?** Waquin yarpan Jeremías y Sofonías cawashan-wichan Joel cawashantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay libruchoğa llapantapis chucluscuna ushacurcunanpaj cashantami willacuycan. Ichanga Joel niycan llapanpis Tayta Diospa maquillancho caycashantami.

Chaynöpis Israelcunata Joel willaycan «Tayta Dios jusganan junaj» chayamunanpaj cashanta. Israelcuna mana arpinticuotin chay junäga canga castígu junajmi. Chaymi Israelcunata ruwaycan castígucho ñacayta mana munarga arpinticunanpaj. Joel niycan janallan mana rucacānanpaj, man'chäga shongunpis rucacānanpämi (2.13).

Chaynöpis willacuyca Tayta Diosta wiyacojcumaman bindisyunta churananpaj cashanta y llapan runacunaman Espíritu Santuta cachamunanpaj cashantapis.

**1** <sup>1</sup> Petuelpa wamran Joeltami TAYTA DIOS ribilaran. Chay ribilashancunaga caynömi caycan:

## Chüpacacuna micuyta ushacurcunanpaj cashan

<sup>2</sup> ¡Mayur auquincuna sumaj wiyay-llapa!

Cay nasyuncho tiyayajcunaga llapaniqui yarpachacuy.

¿Gamcuna imayllaga caynöta ricarayquichuraj?

¿Taytayquicuna, awiluyquicuna cashan wichanpis canan caycashannöga caranchuraj?

<sup>3</sup> Cayno cashantaga wamrayquicunata willapanqui.

Wamrayquicunana wamrancunata willapanga.

Paycunana willapanga mas guepata yurejcunata.

<sup>4</sup> Tucuy casta chüpacacunami juntaycusha llapanta micur ushacurcunanpaj.

Jatusaj chüpacacuna catushantaga acapa chucluscunami ushacurcusha.

Acapa chucluscunapita gueshpejllantapis malunyacunami micurcusha.

Chaypita puchojllantapis shiuricunami ushacurcusha.<sup>a</sup>

<sup>5</sup> Machasha puñuyajcuna ricchay.

Binu upojcuna wagayna.

---

a 1.4 Deut. 28.38; Joel 2.2-11; Amós 4.9; 7.1

- Binuga manami cangapänachu.
- <sup>6</sup> Chüpacacunaga munayniyoj aypalla suldärucunanömi nasyunnëman juntacaycamusha.  
Chaycunapaga quiruncunapis agärancunapis liyuncunapanömi.<sup>b</sup>
- <sup>7</sup> Übascunatapis ushajpämi ushacurcusha.  
Ïgus yöracunatapis pasaypami ushasha.  
Pasaypa tullullantami ruraycusha.  
Rämancunatapis yur'gashatami cachaycusha.
- <sup>8</sup> Runacunaga wagarcaycan majachacänanpaj caycaj mösu wañucäcuptin jipash wagaycashannömi.
- <sup>9</sup> Cüracunapis wagarcaycan Templuman ofrendacuna manana chayaptinmi.  
Chaqui micuy ni binupis manana captinmi TAYTA DIOSPAJ ofrendacunapis mana cannachu.
- <sup>10</sup> Chacracunapis gallpallanami caycan.  
Llapan chacrami llaquisha caycan.  
Rìgupis shuntananpaj manami cashanachu.  
Übas yöra chaquiptin binupis manami cannachu.  
Olivo yöracuna chaquiptin asëtipis manami cannachu.
- <sup>11</sup> Gamcuna, chacracho arojcuna, übasta cusichajcuna, llaquicushpayqui wagay-llapa.  
Cananga llapan murushayquicunapis yangallapämi casha.  
Manami wayushachu rìgupis ni sebädapis.
- <sup>12</sup> Übascunapis chaquicäcushami.  
Ïguscunapis manami wayushachu.  
Granadacunapis, palmacunapis, mansänacunapis, jircacho caj yöracunapis ushajpämi chaquisha.  
Chaynöpami runacunapis mana cushicunnachu.<sup>c</sup>
- <sup>13</sup> Tayta Diospaj ofrendata churanayquipaj chaqui micuypis ni binupis manami cannachu.  
Chaymi Tayta Diosta sirbir altarcho aroj cüracuna, llaquicushpayqui wagay, lütu car jaticunan röpacunata jaticuy.
- <sup>14</sup> Llapan runacunata gayachir willay ayunanapanaj.  
TAYTA DIOSPA Templunman shuntay mayurcunata, chay nasyuncho cajtaga llapan runacunatapis llapayqui TAYTA DIOSTA mañacunayquipaj.
- <sup>15</sup> ¡Ay imanöraj canga chay junaj!  
TAYTA DIOS jusganan junäga chayaycämunnami.  
Chay junäga canga fiyupa manchariypämi munayniyoj Tayta Dios castigaptin.<sup>d</sup>
- <sup>16</sup> Ricapaycaptinchimi micuyninchitapis ushacurcusha.

- Diosninchipa Templuncho cushicuypis manami cannachu.  
<sup>17</sup> Llapan murushanchipis illgashami.  
 Rīgupis ushajpämi illgasha.  
 Cananga micuy churacunanchipis wanwaraycanmi.  
<sup>18</sup> Imanöshi wäcacunapis gaparpaycan.  
 Wäcuna guewata ashirpis manami tarinchu.  
 Uyshacunapis yargaywanmi wañurcaycan.
- <sup>19</sup> TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.  
 Ninami rupar ushacurcusha chunyajcho caj jachacunata,  
 jircacho caj guercunatapis.  
<sup>20</sup> Ragraacunapa yacu aywajcuna chaquicäcuptin, guewata nina  
 rupacurcuptin  
 asta chucaru animalcunapis gammanmi gayacaycämun.<sup>e</sup>

### Chüpacacuna yurimunapaj cashan

- 2** <sup>1</sup> Sioncho trompätata tucay-llapa.  
 Tayta Dios acrashan rispitädu jircacho willacachiy musyananpaj.  
 Judächo tiyaycäcunaga llapayqui manchariywan sicsicyay.  
 TAYTA DIOS jusganan junäga chayaycämunnami.  
<sup>2</sup> Chay junäga canga yanauyaycaj chacaymi,  
 pucutay juntashami, gontaynöraj chacashami.  
 Pacha wararcuptin inti ratamur mashtarcojnömi  
 puntacunapapis chüpacacunaga aypalla munayniyoj suldärucunano  
 juntacuyconga.  
 Chaynöga manami unay caranchu.  
 Chaynöga manami ni imaypis canganachu.  
<sup>3</sup> Chaycunaga caycan nina llapanta ushacurcojnömi.  
 Chaycunaga caycan nina rataycashanpita upiptin shanshallanna  
 cawaycajnömi.  
 Chaycuna manaraj chayamuptenga cay pacha caran cuyayllapämi.  
 Aywacuptinnaga quédasha chunyaj chaqui jircanömi.  
 Chaycunapitaga manami imapis gueshpinchu.  
<sup>4</sup> Chaycunaga caycan cawallucunanömi.  
 Cörriycunpis muntädu aywajcunanörämi.  
<sup>5</sup> Puntapita juc puntaman pintishanpis wiyacan  
 pillypaj carrëtacuna aywaptin wiyacashannörämi.  
 Wiyacaycanpis nina rupaptin chaqui öjacuna pashtashannörämi.  
 Chaycunaga carcaycan munayniyoj aypalla suldärucuna pilliyaman  
 aywaycajnömi.<sup>f</sup>  
<sup>6</sup> Chayta ricar runacunaga fiyupa mancharin.  
 Cärancunapis pasaypami yur'gacäcun.  
<sup>7</sup> Guërracho pilliyayta mana manchaj runacunanömi carcaycan.  
 Fiyupami cörriycärinpis.  
 Pergacunapa wichacarcärin.

- Aywanpis dirichaypami wacman ni caymanpis mana yagaypa.  
<sup>8</sup> Jucnin-jucninpis manami lluchcanacunchu.  
 Aywanpis aywarcaycashallanpami.  
 Espädawan cuchuptinpis  
 aywarcaycashan filanpitaga manami llojshinchu.  
<sup>9</sup> Siudäman yaucucaycärin.  
 Perga janancunapapis cörricachan.  
 Wasicunamanpis wichacarcärin.  
 Bentänacunapapis suwacunanöraj yagacaycärin.
- <sup>10</sup> Chaycuna chayamuptin cay pachapis  
 janaj pachapis manchariywan sicsicyanmi.  
 Intiwan quillapis chacacäcunmi.  
 Goyllarcunapis achicyaycashanpita manami achicyannachu.<sup>g</sup>
- <sup>11</sup> Suldäruncunapa ñaupancho TAYTA DIOSGA  
 räyuno busnintami wiyacächin.  
 Paypa suldäruncunaga fiyupa aypallami.  
 Pay nishanta rurajcunaga yupaytapis mana atipaypämi.  
 ¡Fiyupa manchariypämi canga TAYTA DIOS jusganan junäga!  
 ¿Piräshi chaytaga awantaycunman?<sup>h</sup>

#### Tayta Dios cuyapäcoj cashan

- <sup>12</sup> Cananga TAYTA DIOS caynömi nin:  
 «Llapan shonguyquipa nogamanna yäracamuy-llapa.  
 ¡Ayunashpayqui, wakashpayqui, llaquicushpayqui nogamanna  
 cutimuy-llapa!»<sup>i</sup>
- <sup>13</sup> TAYTA DIOSTANA wiyacuy.  
 Röpayquicunata rachinayquipa ruquenga llapan shonguyquipa  
 arpinticuy.  
 TAYTA DIOSGA amatar allimi; fiyupa cuyapäcojmi;  
 pasinsacojmi; fiyupa cuyacojmi.<sup>j</sup>  
 Arpinticuptenga castigananpaj caycashanchöpis manami  
 castigannachu.
- <sup>14</sup> Gamcunataga capaschari Tayta Dios perdunashunquimanpis.  
 Capaschari bindisyuntapis goycushunquiman.  
 Bindisyunta goshunquiman chaqui micuy ofrendata, bñutapis TAYTA  
 DIOSPAJ apanayquipaj.

#### Tayta Diosta mañacunanpaj cashan

- <sup>15</sup> Sión lömacho trompëtata tucay-llapa.  
 Llapan runacunata willay ayunanapanpaj.
- <sup>16</sup> Runacunata shuntay-llapa.  
 Paycunata limyuyächiy-llapa.  
 Auquincunata shuntay-llapa.

g 2.10 Amós 8.9; Apoc. 8.12 h 2.11 Apoc. 6.17 i 2.12 Deut. 4.29; Jer. 29.13  
 j 2.13 Éxo. 34.6; Neh. 9.17; Sal. 86.15

Wamracunata, asta iti chuchuycajgunatapis shuntay-llapa.  
Chayraj ashinacushapis wasipita aywar shuntacächun.

<sup>17</sup> TAYTA DIOSTA sirbejgunapis llojshimuchun.

Paycunaga runsi altar ñaupanman ichichun.

Nircur wagashpan Tayta Diosta mañacuchun cayno nir:

«TAYTA DIOS, acrashayqui runacunataga perdunaycuy.

Gampa cajta pipis manacajman churanantaga ama munaycuychu.

Juc-lä nasyun runacuna munaynincho chararänantaga ama  
munaycuychu.

Ama camacaycachiychu paycuna acrashayqui runacunata

¿Maytaj chay Diosniqui? ninantaga.»<sup>k</sup>

### Tayta Dios yapay allchacächinanpaj cashan

<sup>18</sup> Chayrämi acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuyaycashanta musyachenga. Paycunata cuyapashpan <sup>19</sup> nenga:

«Gamcunapaj rīgupis, bīnupis, asētipis yapay fiyupa aypalla  
cananpānami camacächishaj.

Chayrämi cushisha goyanquipaj.

Cananpita yapayga mananami camacächishähāpānachu

mana yāracamajcuna gamcunata manacajman churashunayquita.

<sup>20</sup> Micuyta ushaj chūpacacuna jana caj-lāpita

aywamojtapis gamcunapitaga gargushāmi.

Chayno gargurmi jitarishāpaj chunyajman.

Ñaupanta aywajgunatami shengaypa wañurachishaj Cachi lamarcho.

Guepanta aywajgunatana shengachishaj Mediterráneo lamarcho.

Wañur ismurmī fiyupa asyari curenga.

Chaynōmi almiraypajgunata ruraj-aywā.

<sup>21</sup> «Cay pacha, fiyupa cushicuy. Ama manchacuychu.

Nogaga fiyupa almiraypajgunatami ruraj-aywā.

<sup>22</sup> Jirca animalcuna ama manchacuychu.

Cananpitaga guewacuna berdiypa berdengami.

Yōracunapis wayonganami.

Īguspis ūbaspis aypallatami wayonga.

<sup>23</sup> Sioncho tiyajcuna, gamcunaga cushicuy-llapa.

Noga rurashāpita cushicuy.

Nogami tamyatapis tamyachipāmushcā timpuncho.

Tamyachimushcā murupacuy wichanpis, micuy waytanan wichanpis.

Unay watacuna tamyachimushānōmi tamyachimushcā.

<sup>24</sup> Chaymi rīgupis alli wayonga.

Asētipis bīnupis aypallami canga.

<sup>25</sup> «Pāsaj watacunachōga cachamushā chūpacacuna micuyta

ushashanpitami fiyupa ñacarayqui.

Gamcunapataga ima-aycayquitapis chūpacacunami ushacurcuran.

Chaycunaga llapanta illgächej suldärucunanömi usharan.  
Chayno ushashanpitami canan gamcunataga cutichishayqui.

- <sup>26</sup> Gamcunaga micusha upushami goyanquipaj.  
Chaymi noga TAYTA DIOSNIQUITA alabamanquipaj.  
Chaynöga ruranquipaj fiyupa almiraypajcunata gamcunapaj  
rurashäpitami.  
Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.  
<sup>27</sup> Israelcuna, gamcunami musyanquipaj  
Noga Tayta Diosga gamcunawan caycashäta,  
Noga japallä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI cashätapis.<sup>l</sup>  
Acrashä runacunaga mananami yapayga pengaycho cangapänachu.

#### Tayta Dios jusganan junaj chayamunanpaj cashan

- <sup>28</sup> «Chaypitanaga lllapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.<sup>m</sup>  
Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis ribilashäta willaconga.  
Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.  
Mösucunapis ricapaconga shamoj watacunacho imanöpis cananpaj  
cajcunata.  
<sup>29</sup> Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis  
uywayniquicunaman  
Espiritötami cachamushaj.  
<sup>30</sup> Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.  
Cay pachachönami ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay  
jatariycajtano pucutayta.  
<sup>31</sup> Intimi chacaj ricacongaj.  
Quillanami yawarmanno tircacurengapaj.<sup>n</sup>  
Llapan chaycunaga canga TAYTA DIOS jusganan junaj manaraj  
chayamuptinmi.  
Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.  
<sup>32</sup> Chayno captinpis nogaman yäracamushpan mañacamaj cäga  
salbashami canga.<sup>o</sup>  
Sión lömacho, Jerusalenchömi acrashä cajcunaga salbacongaj.»

#### Judäpa contrancunata castigananpaj cashan

3

<sup>1</sup>Tayta Diosmi nin:

«Chay junaj chayamuptinmi camacächishäpaj  
Judäwan Jerusalén runacuna yapay allina goyänanpaj.

- <sup>2</sup> Llapan nasyun runacunata shuntarcurnami apashaj Josafat guechwa  
pampaman.  
Chaychönami chay runacunataga jugashaj acrashä Israelcunata  
imanöpis rurashanpita.  
Chay runacunami intëru mundupa mashtacächiran Israelcunataga.  
Nircur acrashä nasyuntaga raquipänacuran.

<sup>3</sup> Acrashä runacunataga raquipänacusha surtita jitarcur jitarcurmi.

Wamracunata ollguta warmitapis ranticusha.

Ranticur chasquishan guellaytanami ushasha upyananpaj binuta rantir, guellaypaj cacoj warmicunawan cacushpan.

<sup>4</sup> «Tiro, Sidón,<sup>p</sup> Filistea<sup>q</sup> parti runacuna ¿imatataj gamcuna nogawan munanqui? ¿Ayñita cutichimaytachu munanqui? ¿Imatapis ruramaytachu yarpanqui? Chayno captenga rurashayquimannömi castigashayqui. <sup>5</sup> Gamcunami suwashcanqui guellaynëta, gorëta. Nogapa imäpis alli cajtaga templuyquicunamanmi apacushcanqui. <sup>6</sup> Judá runacunata, Jerusalemcho tiyajcunataga fiyupa carumanmi apashcanqui. Chayno aparcurnami uyway cananpaj ranticushcanqui Griego runacunaman. <sup>7</sup> Ichanga nogami jorgamoj-aywä maymanpis ranticushayquipita. Nircurmi camacächishaj paycuna ñacashanno gamcunana ñacanayquipaj. <sup>8</sup> Judá runacunamanmi ranticushaj ollgu warmi wamrayquicunata. Paycunanami ranticonga Sabá runacunaman. Chay runacunaga musyashayquinöpis fiyupa caruchömi tiyarcaycan. Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.»

### Nasyuncuna juscasha cananpaj cashan

Sercacho caycaj nasyuncunapaj Joel niran:

<sup>9</sup> «¡Nasyuncuna, wiyay-llapa!

¡Guërrapaj camaricuyna-llapa!

¡Jinyu suldärucunata shuntay-llapa!

¡Pillyajcunaga shuntacarcur aywachunna!

<sup>10</sup> Rëjancunapita rurachun sablincunata.

Ösinpitana rurachun lansata.<sup>r</sup>

Callpaynajcunapis ¡Callpayojmi cä! nichun.

<sup>11</sup> Sercacho caycaj nasyun runacuna, llapayqui juclla shamuy waquin cajwan shuntacänayquipaj.

TAYTA DIOS, paycunawan pillyananpaj callpayojcunata cachamuy ari.

<sup>12</sup> Llapan nasyuncho tiyaj runacuna llapayqui camaricuy.

Nircorga ayway Josafat guechwa pampaman.

Chaychömi Tayta Dios juscag-aywan

Israelpa bisinun nasyun runacunata.

<sup>13</sup> Paycuna fiyu runacuna cashanga pasaypanami pogupaycan.

Chaymi paycunataga Tayta Dios castiganga ösita aptacurcur riguta runa rutushanno.<sup>s</sup>

Tayta Diosmi usharenga übasta binupaj runa lluchcajno.<sup>t</sup>

<sup>14</sup> Chay Juscana Pampachöga aypallami shuntacasha carcaycan.

Chaynöga shuntacasha carcaycan TAYTA DIOS jusgan junaj chayamunanpaj wallcana pishiptinmi.

<sup>15</sup> Chay junäga intipis quillapis chacacäcongami.

Goyllarcunapis manami achicyanganachu.

<sup>16</sup> Sión lömapita-pacha<sup>u</sup> TAYTA DIOS gayacamonga.

p 3.4-8 Isa. 23.1-18; Eze. 26-28; Amós 1.9-10; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14

q 3.4-8 Isa. 14.29-31; Jer. 47; Eze. 25.15-17; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 r 3.10 Isa. 2.4; Miq. 4.3 s 3.13 Apoc. 14.14-16 t 3.13 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Apoc. 14.19-20; 19.15

u 3.16 Jer. 25.30; Amós 1.2

Jerusalenpita-pachami räyuno busninta wiyacächimonga.  
 Syëluwan cay pachapis sicsicyangami.  
 Acrashan Israel runacunatami ichanga TAYTA DIOS ima-aycapitapis  
 washashpan chapanga.»

**Shamoj watacunacho Judá bindisyuntana chasquinanpaj cashan**

- <sup>17</sup> Acrashan runacunata TAYTA DIOS niran:  
 «Chay junaj chayamuptin gamcuna tantiyacunquipaj noga Tayta  
 Diosniqui cashätami.  
 Nogaga tiyashaj Templö caycashan Siön lömachömi.  
 Chay Jerusalén siudäga cangapaj acracushä siudämi.  
 Jäpa runacuna yapayga chay siudäta manami imaypis munaynincho  
 chararanganachu.
- <sup>18</sup> Chay wichanga intëru jircacunacho, intëru lömacunachöpis  
 binuwan lëchi canga yacu-jina aypallami.  
 Judächo caj ragracunapapis aypalla yacumi aywanga.  
 Templöpitanami yacu pashtaycangapaj.  
 Chaynami parguycangapaj Sitim guechwa pampata.»
- <sup>19</sup> Egiptoga pasaypa ushacashami quëdangapaj.  
 Edomnami chunyajman ticrangapaj.  
 Chaynöga cangapaj Judá runacunata magashanpitami,  
 mana juchan caycaptin nasyunnincho Judá runacunata  
 wañuchishanpitami.»
- <sup>20</sup> Judächöwan Jerusalenchömi ichanga imaypis runacuna  
 tiyarcaycangapaj.
- <sup>21</sup> Nogaga llapantami ayñita cutichishaj.  
 Juchata rurajcunataga manami perdunashächu.

«Noga TAYTA DIOSNAMI Siön lömacho tiyaycäshaj.»

# Amós

¿Chacra runata Tayta Dios acranmanchuraj willacuyninta willacunanpaj?

¿**Pitaj caran?** Amós ninan caycan «carga» ninan u «aparej» ninanmi. Pay caran chacra runami Jerusalenpa sercan Tecoa marcapita.

¿**Maychötaj willacuran?** Amós Judá runa caycaptinpis Tayta Diosga gayaran norte nasyun Israelcho willacunanpämi.

¿**Imaytaj willacuran?** Pay willacuran Samariacho guepa caj Jeroboam ray caycashan-wichanmi (783–743 a.C.) y Jerusalencho Uzías ray caycashan-wichanmi (792–740 a.C.).

¿**Imataj caycan cay librucho?** Chacra runa captin manami fäsichu caran norte caj nasyunpa capitalnin Samariacho willacunanpaj. Pay willacuran ricucunapa faburnillan mandajcuna mana cananpaj, pobricunata mana ñacachinanpaj. Amós willacuran ima mana allita ricucuna ruraycashantapis. Chay runacunaga guellaywanmi jueztapis rantirej. Amosga piñacuran mana rasun dioscunata adurashanpita y chay dioscunata adurananpaj rurashan particunacho Tayta Diosta adurashanpitami. Chaymi Israelcho caj cüraga garguran. Wañuchiya munashpan ollgöparan marcanman cuticunanpaj (7.10-13).

Chaynöpis cay librucho caycan castigu chayamunanpaj cashanta pichga cuti ribilashan (7–9). Ushanantaga willacuycan Tayta Dios salbananpaj cashantami (9.11-15).

## Gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Tecoa marcachömi tiyaran Amós jutiyoj runa. Payga uyshayojmi caran. Tayta Diosga Amosta caycunatami willaparan Israelcunata willapänanpaj. Chaytaga Amós willacuran Uzías<sup>a</sup> Judäpa raynin caycashan wichanmi. Israelpa rayninna caycaran Joaspa wamran Jeroboam.<sup>b</sup> Chay willacushanga caran fiyupa timlur cananpaj ishçay wata pishiycaptillanmi. <sup>2</sup>Cayno nirmi Amosga willacuran:

«TAYTA DIOSGA SÍON lömapita liyunnömi gaparämun.

Jerusalenpitami busninpis junrurumun.<sup>c</sup>

Chauraga jircacho caycaj guewacunapis wañuytacäcunmi.

Carmelo puntapis chaquicäcunmi.

## Israelpa bisinun nasyuncuna jusgasha cananpaj cashan

### *Siriapa contran*

<sup>3</sup>«TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Damasco siudä runacunaga<sup>d</sup> fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.

---

a 1.1 2Rey. 15.1-7; 2Crón. 26.1-23    b 1.1 2Rey. 14.23-29    c 1.2 Jer. 25.30; Joel 3.16  
d 1.3-5 Isa. 17.1-3; Jer. 49.23-27; Zac. 9.1

Galaad runacunata<sup>e</sup> alläpanami ñacachisha.

Imanömi rīguta èran fyèrru èracunawan, chaynömi rurasha.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>4</sup> Ray Hazaelpa familyancuna tiyaycashan wasimanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami ushacurcongapaj ray Ben-adad tiyaycashan palasyutapis.<sup>f</sup>

<sup>5</sup> Damasco siudäman yaucuna puncu rancaraycajtapis callpaycurmi amirishaj.

Avén guechwa pampacho mandaycajtapis illgächishämi.<sup>g</sup>

Chaynömi rurashaj Bet-edén siudächo mandaycajtapis.

Siria runacunatanami nasyunninpita prèsu apanga Kir partiman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### ***Filisteapa contran***

<sup>6</sup> «TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Gaza siudä runacunaga fiyupa aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga juc nasyun intèru runacunatami prèsu apacuran.

Nircorga Edom nasyunman ranticaycäriran uyway cananpaj.

Chayno rurashanpitami castigashaj.

<sup>7</sup> Gaza siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurcongapaj palasyuncunatapis.

<sup>8</sup> Asdod siudächo mandaycajtapis illgächishämi.

Chaynömi rurashaj Ascalón siudächo mandaycajtapis.

Llapan munaynëwanmi castigashaj Ecrón siudächo tiyajcunataga.

Chayno castigaptëmi jucnaylla gueshpëjllapis Filisteä nasyun runaga wañonga.»<sup>h</sup>

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

### ***Feniciapa contran***

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Tiro<sup>i</sup> siudächo tiyaj runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunapa juchancunaga caycan juc marca intèru runacunata Edom runacunaman uyway cananpaj ranticushanmi.

Manami cumlirancho alli goyänanpaj parlashanta.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>10</sup> Tiro siudäpa curral pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga palasyuncunata.»

### ***Edompa contran***

<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Edom<sup>j</sup> nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga familyan Israelcunatami mana cuyapaypa gaticacharan sablinta aptacarcärir.

Fiyupa chiquishpanmi chayno ruraran.

e 1.3 2Rey. 10.32-33 f 1.4 2Rey. 13.3 g 1.5 2Rey. 16.9 h 1.6-8 Isa. 14.29-31; Jer. 47; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Sof. 2.4-7; Zac. 9.5-7 i 1.9-10 Isa. 23; Eze. 26.1-28.19; Joel 3.4-8; Zac. 9.1-4; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14 j 1.11-12 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Abd. 1-14; Mal. 1.2-5

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>12</sup> Temán siudämanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga Bosra siudächo caycaj palasyucunata.»

**Amonpa contran**

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Amón<sup>k</sup> nasyuncho tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga nasyunninta jatunyächiyta munaywanmi

Galaad warmicunatapis gueshyaj caycajta pachancunata gashargärran.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>14</sup> Rabá siudäpa pergancunamanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami palasyuncunata rupar ushacurconga.

Pillyar gaparpaycaptinmi ninaga ushanga.

Manchariypaj löcu wayra caycaptinmi ushanga.

<sup>15</sup> Rayninnami mandäshejcunawan iwäl präsu aywanga juc-lä nasyunman.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**Moabpa contran**

**2** <sup>1</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Moab nasyuncho<sup>l</sup> tiyajcunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga uchpayänanyajmi rupachiran Edompa rayninpa

tulluncunata.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>2</sup> Moab nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.

Chay ninami rupar ushacurconga Queriot siudächo caycaj

palasyucunata.

Pillyacho gaparpaycaptin, trompëtacunata tucarcaycaptinmi

Moab runacunataga wañuchir ushacächenga.

<sup>3</sup> Chay nasyunpa raynintapis mandäshejnincunatapis wañuchishämi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**Judäpa contran**

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Judá nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

Paycunaga manami wiyacushachu yachachicuynëcunata.

Laynëcunacho niycashancunatapis manami cäsushachu.

Chaypa ruquenga papänincuna adurashan idulucunallatami adurasha.

Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.

<sup>5</sup> Judá nasyunmanmi ninata sindipaycushaj.

Chaynami rupar illgarachenga Jerusalencho caycaj palasyucunata.»<sup>m</sup>

**Israelpa contran**

<sup>6</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Israel nasyun runacunaga aypallatanami mana allita rurasha.

- Chaypitami castigänillataga mana cachaycushächu.  
 Paycunaga juchaynaj alli runacunatami uyway cananpaj ranticun.  
 Pobricunatanami ishcaý llanguillawan rucan.
- <sup>7</sup> Pengaypaj ñacachin.  
 Umildicunataga arriqlarpis jananpanmi.  
 Taytanpis, wamranpis chay jipashllawan cacun.  
 Chayno rurashpanmi juchaynaj caycaptë pengayman churaman.
- <sup>8</sup> Israelcunaga rindata chararashan röpacunata mashtaycäirmi  
 wegurpan idulucunapa ñaupancho rispitar micunanpaj.  
 Multata pägachishan guellaywanmi binuta rantin.  
 Nircurmi chayta upyan «diosnë» nishancunapa templuncunacho.<sup>n</sup>
- <sup>9</sup> Ichanga chayno carcaycaptinpis nogami paycunata päсахimunäpaj  
 Amorreo runacunata ushajpaj illgächirä.<sup>o</sup>  
 Ushajpämi wañuchirä sedru guerucunano jatun caycajta, roble  
 guerucunano sinchi caycajtapis.
- <sup>10</sup> Israelcuna, gamcunatami ichanga Egiptupita jorgamurä.  
 Amorreo runacuna tiyashan nasyunta gamcunata goycunäpaj  
 chuscu chunca (40) watatarämi chunyajpa pushamur chayachimurä.<sup>p</sup>
- <sup>11</sup> Gamcunachöga waquinta churashcä profëtä cananpaj.  
 Waquintanami acrarä nazareo<sup>q</sup> cananpaj.  
 Israelcuna, ¿manachu chayno camacächirä?»  
 TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- <sup>12</sup> Mastapis Tayta Diosga nin:  
 «Chayno caycaptinpis gamcunaga nazareo runacunata firsapita binuta  
 upuchishcanqui.  
 Profëtacunatapis michashcanqui nogapa jutëcho mana willacunanpaj.
- <sup>13</sup> Chayno cashayquipitami aypallata cargasha aywaycaj carrëta pampata  
 ñitirishannöpis  
 gamcunataga ñitirishayqui.
- <sup>14</sup> May-jina cörrishpayquicunapis manami gueshpinquipächu.  
 Fiyupa callpayoj captiquipis manami callpayqui canganachu.  
 Ni jinyunnin cajpis manami salbacongapänachu.
- <sup>15</sup> Lëchawan illapayta yachajpis manami illapayta camäpacongapänachu.  
 Fiyupa cörriyta yachajpis manami gueshpengapänachu.  
 Ni cawallunwan muntädu gueshpejpis manami salbacongapänachu.
- <sup>16</sup> Chay junäga fiyupa pilyay yachaj jinyunninpis  
 galallami gueshpir aywaconga.»  
 TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**Castigu chayananpaj wallcallana pishiycashanta willacushan**

- 3** <sup>1</sup> ¡Wiyay Israelcuna! Egiptupita jorgamushoj TAYTA DIOSMI cayno nishunqui:  
<sup>2</sup> «Munducho aypalla runacuna caycajpitami gamcunallata acrashcä.<sup>r</sup>  
 Acrasha caycaptë mana allita rurashayquipita gamcunataga  
 castigashayquimi.»

- <sup>3</sup> ¿Manaraj alli parlacusha carga ishcaj runacuna purinmanchuraj?  
<sup>4</sup> ¿Manaraj cäsata charisha carga munticho liyun  
 gaparämunmanchuraj?  
 ¿Manaraj machaynincho cäsata charar manta liyunpis  
 gaparämunmanchuraj?  
<sup>5</sup> ¿Mana ima micuytapis churapashaga pichiusa trampaman  
 yaycunmanchuraj?  
 ¿Mana imapis yaycuptenga chichla churashan juchunmanchuraj?  
<sup>6</sup> ¿Manaraj pipis wañuptin wañushapänöna marcacho campanata  
 tucanmanchuraj?  
 ¿TAYTA DIOS mana camacächiptenga ima disigrasyallapis siudäman  
 chayamunmanchuraj?<sup>s</sup>  
<sup>7</sup> TAYTA DIOSGA manami imaypis imatapis ruranchu sirbej profëtancunata  
 manaraj musyacherga.<sup>t</sup>  
<sup>8</sup> Liyun wagamuptenga  
 ¿piraj manchariyllawan mana sicsicyanmanchu?  
 Willacunanpaj pitapis TAYTA DIOS niptenga  
 ¿piraj mana willacunmanchu?<sup>u</sup>

#### Samaria illgänapaj willacushan

- <sup>9</sup> Willacojcuna, gamcuna willacuy Asdod runacunapa palasyuncunacho,  
 Egiptucho caycaj palasyuncunachöpis.  
 Cayno niy: «Samaria jircacunaman shamuy-llapa,  
 fiyupa mana allícunata Samariacho ruraycajta ricanayquipaj,  
 alli runacunata ñacaycähejtapis ricanayquipaj.
- <sup>10</sup> «Paycunaga alli cajta rurayta manami yachanchu.  
 Guechushancunallatami palasyuncunachöpis chararaycan.»
- <sup>11</sup> Chayno cashanpitami TAYTA DIOSGA cayno nin:  
 «Chiquishojcunami nasyunniquita curalapaycärengapaj.  
 Pacacunayqui caycajcunatapis juchurgärachengapämi.  
 Palasyuyquipitanami ima-aycatapis apaconga.»
- <sup>12</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Uywayoj runa imanömi liyunpa shiminpita guechun  
 uywanpa ishcaj macshullanta u rinrincunallatapis,  
 chaynöllami Samariacho tiyaj IsraeLCunapis,  
 Damascupita rantimushan alli jamacunacho wegurpajcunapis wallca  
 cösallanwan gueshpenga.»
- <sup>13</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSGA willacojcunata caynömi nin:  
 «Gamcuna wiyay-llapa.  
 Jacobpita mirar aywaj Israel runacunapa contran willacuy.
- <sup>14</sup> Juchanpita Israelcunata jusanä junäga  
 Betelcho caycaj altarcunata ushajpämi illgächej-aywä.<sup>v</sup>

Altarpa isquínancho caj wagrancunapis paquicarmi pampaman shicwanga.

<sup>15</sup> Jatusaj palasyucunatapis illgächishämi.

Achicyaypa achicyaycaj wasincunatapis illgarachishämi.

Llapan jatun wasincunatapis juchurgärachishämi.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

**4** <sup>1</sup> Sumaj wiyay Samaria warmicuna.

Basán particho wäcacunano caycaj warmicuna wiyay cayno nishäta:

Gamcunaga pobricunatami ñacaycächinqui.

Pishëpacojuncunatapis magar-ushaycanqui.

Runayquicunatana «Bïnuta apamuy upyanäpaj» nircaycanqui.

<sup>2</sup> Rispitädu jutincho jurashpanmi TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc junajmi liyacurcur gamcunata apacushunquipaj.

Wamrayquicunatami aushicunawan janchacurcongapaj.

<sup>3</sup> Chauraga gatinayllanpami perga uchcucunapa llojshinquipaj.

Hermonmanmi gargurishunquipaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

#### Tayta Dios rabyasha rimashan

<sup>4</sup> «¡Betelcho caycaj capillaman mä ayway ä jucha ruraj!

¡Gilgalcho caycaj capillaman mä ayway ä masta jucha ruraj!»

Uywata pishtarcur tutacunapa apay ä.

Cada quimsa junaj diemuyquita apay ä.

<sup>5</sup> Agradësicushpayqui lebadürayoj tantacunata rupachiy ä.

Nïrcur, chay goycushayquitaga pí-maytapis willapay ä.

Chayno ruraymi gamcunataga gustashunqui.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>6</sup> «Nogami camacächirä gamcuna yargaycho canayquipaj.

Nogami camacächirä tiyashayquicunacho micuy pishëshunayquipaj.

¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

<sup>7</sup> «Chaynöpis nogami camacächirä, micuycuna pogunanpaj

quimsa quilla pishiycaptillan usyacurcunanpaj.

Nogami camacächirä waquin siudächo tamyananpaj,

waquin siudächöna mana tamyananpaj.

Waquin chacramanga tamyaran.

Mana tamyashan caj partichönami micuycuna chaquiran.

<sup>8</sup> Siudänin-siudänin runacunaga yacuta ashishpan puriran.

Chayno ashirpis manami tarirancho yacunaycashanta

chawächinanpäga.

¡Chaypis gamcuna manami nogaman yapayga yäracamushcanquichu!»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

- <sup>9</sup> «Nogami gamcunata castigarä acaj wayrawan, micuyta ushaj curucunawanpis.  
Camacächirä wertayquicunacho lantayquicuna, übas yörayquicuna garwashtacäcunanpäpis.  
Chüpacacuna micur ushacurcuran igus yörayquicunata, olivocunatapis.  
¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»<sup>x</sup>  
TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- <sup>10</sup> «Egiptuman yurichishäno castigutami gamcunamanpis chayachimurä.<sup>y</sup>  
Nogami camacächishcä gamcunacho caycaj mösucuna guërracho wañunanpaj.  
Camacächirä cawalluyquicunata chiquishojcuna guechurishushpayqui apacunanpaj.  
Nogami camacächirä pillyacho wañoj runacuna ismushan asyaytapis tiyarcaycashayquicho mayanayquipaj.  
¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»  
TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- <sup>11</sup> «Nogami gamcunata castigarä  
Sodomatawan Gomorrata<sup>z</sup> castigashäno.  
Chaymi gamcunaga caycarayqui ninapita jorgurisha tisunno.  
¡Chaypis gamcunaga manami nogaman yapay yäracamushcanquichu!»  
TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- <sup>12</sup> «Chaypitami cananga Israelcuna sumaj camaricuy tapuptë imata willamänayquipäpis.  
Gamcunataga mas piyur-rämi castigashayquipaj.»
- <sup>13</sup> Rasunpa chaynömi ruranga.  
Tayta Diosga caycan puntacunatapis camajmi, wayratapis yurichimojmi.  
Paymi runacunata musyachin imata pay yarpaycashantapis.  
Paymi achicyajtapis tigrachin chacayman.  
Paymi purin cay pachachöga intërupa.  
Paypaga jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

#### Arpinticunanpaj willapashan

- 5** <sup>1</sup> Canan rimaycämushäta sumaj wiyacuy Israelcuna.  
Gamcunapaj fiyupa llaquicur parlaycämushäta wiyacäriy ari.  
<sup>2</sup> Israelga runa yatänillaraj caycarmi mana alliman chayasha.  
Chaypita alli cashanmanga mananami cutenganachu.  
Quiquinpa marcallanchömi mashtarpaycar quëdasha.  
Pipis manami canchu mashtarpaycajta jatarachinanpäga.  
<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:

x 4.9 Deut. 28.38; Joel 1.4-6; 2.4-9 y 4.10 Éxo. 9.1-6; 12.29; Deut. 28.27, 60  
z 4.11 Gén. 19.24

- «Juc siudäpita waranga (1,000) runacunata pilyyaman cachaptin, pachacllanami (100) cutimonga.  
Juc siudäpita pachac (100) runacunata cachaptin chuncallanami cutimonga.»
- 4 TAYTA DIOSGA Israelcunata caynömi nin:  
«Nogaman shacamuy-llapa. Chauraga cawanquipämi.
- 5 Ama aywaychu Betelcho caycaj capillamanga.  
Ama aywaychu Gilgalcho caycaj capillamanga.  
Chayno, amana päsaynachu Beersebacho caycaj capillamanpis.  
Gilgalcho tiyajcunataga simrimi prësu apanga.  
Betelnami ushajpaj ragällan quëdangapaj.»
- 6 TAYTA DIOS munashanno rurarga cawanquimi-llapa.  
Mana wiyacuptiquimi ichanga ushacächicojcunata  
Pay cachamonga Israelcuna tiyarcaycashañman.  
Chaura Betelchöga manami pipis cangachu mana allicunapita salbananpaj.
- 7 Ay wawallau, gamcunaga laycunata mana allimanmi tigrachinqui.  
Nircurpis manacajmanmi churanqui.
- 8-9 TAYTA DIOSMI ichanga chacayta junajman tigrachin.  
Junajtapis yanauyaycaj chacayman tigrachin.  
Paymi ruraran «Pléyades» nishan, «Orión» nishan goyllarcunatapis.  
Paymi gayan lamarcho caycaj yacucunata, nircorga allpa janannamanna machirin.  
Tayta Diosmi camacächin pacacuna siudä illgänanpäpis.  
Chaynöpami mana allita chayachimun curalasha caycaj siudäcunaman.  
Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.
- 10 Israelcuna gamcunaga dimanduta alli arriglañ cajta chiquinquimi.  
Rasun cajta rimaj testigutaga manami rimanantapis munanquichu.
- 11 Gamcunaga pobricunata manacajmanmi churarcaycanqui.  
Rígupitapis impuestuta pägashunayquipämi nircaycanqui.  
Chayno cashayquipitami mana tiyanquipächu llagllasha rumicunapita wasicunata rurashayquichöpis.  
Chayno, manami upunquipächu bñnutapis lantashayqui übas wayushantaga.
- 12 Noga musyaycämi maychicata mana allicunata rurashayquitapis.  
Musyaycämi juchata rurashayquicunata.  
Juchaynaj alli runacunata ñacarcaycächinqui.  
Pägashushayqui saynitapis pacayllapa chasquicanqui.  
Autoridäcunapa despächunchöpis pobricunapa dimanduntaga mana bälíchinquichu.
- 13 Chaymi yachaj runaga upälla cucun,  
chay wichan fiyupa mana alli captin.
- 14 Alli cajta ruray, ama mana alli cajtaga.

- Chauraga cawanquipämi.  
 Chayrämi rasunpa canga gamcuna cayno nishayquega:  
 «Munayniyoj TAYTA DIOSMI nogacunacho caycan» nir.
- 15 Mana alli cajtaga chiquiy.  
 Alli cajtaga cuyay.  
 Gamcunaga yarpay despächucunachöpis alli arriglayta.  
 Chaura munayniyoj TAYTA DIOSGA capaschari  
 cuyapaycushunquimanpis quëdasharaj caycaj Israelcunata.
- 16 Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Läsacunachömi wagay canga.  
 Cällicunachömi llaquicuy pita gaparpanga.  
 Chacracho arojcunatapis gayanga wagäshinanpaj.  
 Pägapaj wagapacojcunatapis gayanga.
- 17 Übas chacracunachöpis intërchömi waganga.  
 Chaynömi canga noga castigaj shamushä örapis.»  
 TAYTA DIOSMI chayno nisha.
- 18 ¡Ay imanöraj canga, TAYTA DIOS shamunan junajta shuyarpaycajcuna!  
 ¿Gamcunaga musyaycanquichu gamcunapaj imano chay junaj cananpaj  
 cashantapis?  
 Achicyaj cananpa ruquin chay junäga cangapaj yanauyaycaj chacaymi.
- 19 Chay junäga canga, juc runa liyunpita gueshpiycashancho ösuwan  
 tincupurajnömi.  
 Man'chäga gueshpir wasinman yaycurir pergaman guellicuycojta  
 culebra cañiycushannömi.
- 20 Au, rasunpami TAYTA DIOS shamunan junäga canga fiyupa chacay,  
 mana achicyaj.  
 Chayga canga fiyupa yanauyaycaj chacaymi, mana imapis ricacajmi.
- 21 «Noga Tayta Diosga fiyupami melanäcö gamcuna rispitädu fistata  
 rurashayquicunata.  
 Aduramänayquipaj shuntacashayquipis manami gustamanchu.
- 22 Manami munächu rupachina sacrificisyucunata nogapaj  
 pishtashayquitapis,  
 ni chaqui micuy ofrendacunata goycamashayquitapis.  
 Nogaga manami chasquishäpächu werannin töru-mallwacunata alli  
 goyaypita sacrificisyupaj pishtaptiquipis.<sup>a</sup>
- 23 Noga wiyapäpitaga juc-lächo cantacuy chay alabansayquicunata.  
 Arpayquicuna wagashantapis manami wiyayta munächu.
- 24 Ichanga noga munä allita ruranayquitami.  
 Alli arriglanayquitami munä.  
 Imaypis mana chaquej limyu yacunöraj alli cajta ruray ari.<sup>b</sup>
- 25 «Israelcuna, chuscu chunca (40) watantin chunyaj chaqui jircapa pusha-  
 muptë ¿imaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui, u chaqui micuycunata gara-  
 marayqui? <sup>26</sup>Chaypa ruquenga «raynë» nishayqui Sicut-ta aparisha purichej

canqui. «Quiyún» goyllartapis aparisha purichej-canqui. Chaycunataga «diosnë niri quiquiquicunami rurarcärirayqui. <sup>27</sup>Chaypitami gamcunata jitarishayquipaj Damascupita mas carucho caycaj chunyaj chaqui jircaman.»<sup>c</sup> Chayno rurashunayquipäga niycan TAYTA DIOSMI. Paypaga jutinpis munayniyoj TAYTA DIOSMI.

### Israel illgänapaj cashan

- 6** <sup>1</sup>¡Ay imanöraj canqui Sioncho goyaj autoridäcuna!  
 ¡Ay imanöraj canqui Samariacho tiyaj mandajcuna!  
 Gamcunaga charashayquiman yäracurmi munayniyoj-tucurcushcanqui.  
 Gamcunamanmi Israelcunaga «yanapämay» niri aywarcaycämun.
- <sup>2</sup>Calne siudäta aywar mä ricamunqui.  
 Chaypitaga päsar chayanqui Hamat jatun siudäman.  
 Chaypitana uranqui Filistecho caycaj Gat siudäman.  
 ¿Chay nasyuncunacho tiyaj runacunapita mas bälejchuraj gamcunaga canqui?  
 ¿Gamcunapa nasyunniuega chay nasyuncunapita mas allichuraj?
- <sup>3</sup>Gamcunaga fiyupa ñacay junaj chayamunanpaj caycajta manami yarpayllapis yarpänquichu.  
 Chaypis mana allita rurar masmi gayaycanqui chay ñacay junajta.
- <sup>4</sup>Cuyayllapaj llagllaypa adurnasha jamanacho wegurpaycanqui.  
 Fistata rurar cushicushpayqui goyaycanqui.  
 Carni-mallwacunata, werannin töru-mallwacunata micur jamarpaycanqui.
- <sup>5</sup>Arpacunatapis wagay-wagayllataraj tucarmi birsucunatapis mushojcunallata jorguycanqui.  
 Instrumentucunatapis Davidnörämi tucuy-nirajta ruraycanqui.<sup>d</sup>
- <sup>6</sup>Jatusaj cöpacunawan binuta upyarcaycanqui.  
 Cuerpuyquicunamanpis allinnin perfümicunataraj pichucuycanqui.  
 Nasyunniqui mana alliman chayaycashanpäga manami imapis gocushunquichu.
- <sup>7</sup>Chayno cashayquipitami gamcunataraj ñaupapuntataga juc-läman präsu apashunquipaj.  
 Fistata rurar gaparpashayquicunapis manami musyacangapänachu.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOSGA quiquinpa jutinchömi jurasha. Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Jacobpita mirar-aywajcuna alli-tucushanga fiyupami rabyachiman.  
 Palasyuncunatapis melanäcömi.  
 Chaypitami paycunataga siudänintinta cachapaycushaj chiquejcunapa munayninman.»
- <sup>9</sup>Chay öraga juc wasicho chunca runacunalla cawaycar quédasha cashpanpis llapanmi wañonga. <sup>10</sup>Chaura juc famillyan ayata pampananpaj wasiman chayanga. Wasi ruricho caycajtana taponga: «¿Pillaga gamwan chaycho caycanrächu?» niri. Chaura ruripita nimonga «Manami pipis cashachu» niri. Mastapis ruripitaga nimonga: «Upälla. TAYTA DIOSPA jutinta rimarpis rimaycunquimanchari. Chauraga castigarpis castigaycamashwanchari» niri.

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI camacächenga jatunpis tacshapis wasicuna juchunanpaj. Chauraga llapanmi illgangapaj.

<sup>12</sup> ¿Cawallucuna purinmanchuraj gagapa?  
¿Gagacho yapyashwanchuraj?  
Chaura ¿imanirtaj gamcunaga layta benënumanno tigrachishcanqui?  
¿Imanirtaj autoridäcuna alli arriglananpaj cajtapis tigrachishcanqui  
fiyupa ashgajmanno?

<sup>13</sup> Gamcunaga manacajcunallapitami alabacuycanqui.  
Munayniyoj cashayquipitami alli-tucur puriycanqui.

<sup>14</sup> Cananga sumaj tantiyacuy Israelcuna.  
Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Nogami camacächishaj juc nasyun runacuna  
shaycamur fiyupa ñacachishunayquipaj.  
Chaycunaga llapaniquitami ñacachishunayquipaj  
Hamatman yaycunapita-pacha gallaycur asta Arabá mayucama» nir.

#### Chüpacacunata ricachishan

**7** <sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ray cosëchata ruranpitaraj, micuy garwaraycashan wichan, ricarä Tayta Dios aypalla chüpacacunata miraycächejta.<sup>e</sup> <sup>2</sup> Chay chüpacacuna llapan guewacunatana micur ushaycaptin nogaga ruwacurä: «TAYTA DIOS, nogacunata perdunaycama ari. Mana perdunaptiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quëdaj runacunami.»

<sup>3</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöga manami cangapächu,» nir.

#### Fiyupa shanayta ricachishan

<sup>4</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynömi ricachimaran: Ricarä runacunata castigashpan TAYTA DIOS fiyupa acaj shanayta shanaycächimojta. Chay shanayga ushajpaj chaquirachiran pacha rurinpita pashtamoj yacutapis. Chayno chaquycächiran chacracunacho caj jachacunatapis.<sup>f</sup>

<sup>5</sup> Chaura noga ruwacurä: «TAYTA DIOS amana chaynöga ruraynachu ari. Chayno castigaptiquega ¿imanöraj canga Jacobpita mirajcuna? Paycunaga caycan wallcajlla quëdaj runacunami.»

<sup>6</sup> Chaura TAYTA DIOSGA cuyapashpan niran: «Chaynöpis manami cangapächu» nir.

#### Plomädata ricachishan

<sup>7</sup> Tayta Diosga ribilamashpan caynötapis ricachimaran: Payga caycaran perga läduncho. Albañil charashan plomädata jancharaycaran. <sup>8</sup> Chaymi pay tapumaran: «Amós, ¿imatataj ricaycanqui?» nir.

Nogana nirä: «Albañilpa plomädantami Tayta» nir.

Chaura Pay nimiran: «Cananga albañilpa cay plomädanwanmi musyashaj Israelcuna imano caycashantapis. Juchanpitaga manami masga

perdunashänachu. <sup>9</sup>İduluncunata adurananjurashan capillancunatapis illgächishämi. Sablëta aptacurcurmi aywashaj Jeroboampa famillyancunata illgarachinäjapaj.»

#### Cüra Amasías Amoswan rimanacushan

<sup>10</sup> Betelcho caj cüra Amasiasga Israelpa raynin Jeroboamta cayno willachiran: «Amosga cay Israelcho puriycan gampa washayqui rimarmi. Noganchëga manami awantashwannachu chayno rimashanta. <sup>11</sup> Payga puriycan cayno nirmi: «Jeroboamga sabliwanmi wañonga. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman prësu apanga» nir.»

<sup>12</sup> Chaypitaga Amosta Amasías niran: «¡Willacoj profëta, caypita aywacuy! Willacuypa gänayta munarga Judäman aywacuy. <sup>13</sup> Cay Betelchöga ama willacuynachu. Caychöga caycan raypa templunmi. Caymanga nasyun intëru runacunami shuntacämun.»

<sup>14</sup> Chayno niptin Amós niran: «Nogaga manami profëtachu cä. Ni profëtapa disipulunpischu cä. Nogapaga cawanäjapaj uywäcuna canmi, igus chacräcunapis canmi. <sup>15</sup> Chayno uywäcunata ricar goyaycajtami TAYTA DIOSGA cayno nimasha: «Ayway. Acrashä Israel runacunata nogapa jutëcho willapay» nir. <sup>16</sup> Chaymi, canan gamga sumaj wiyamay willanäjapaj TAYTA DIOS nimashanta. Gamga caynömi niycanqui: «Ama willacuychu Israelpa contranga. Isaacpita mirar aywajcunapëga ama imatapis parlaychu» nir. <sup>17</sup> Chaypitami gamtaga TAYTA DIOS cayno nishunqui: «Jinan siudächömi warmiqui mañösaman ticrar jucwan-jucwan cacongapaj. Wamrayquicunana ollgupis warmipis sabliwan wañonga. Chacrayquicunatana surtita jitashpan raquipänaconga. Quiquiquinami wañunquijapaj Diosta mana rispitaicuna tiyashan nasyuncho. Israelcunatanami nasyunninpita fiyupa caruman prësu apanga.» »

#### Canastacho pogusha caycaj frütacunata ricachishan

**8** <sup>1</sup> TAYTA DIOS ribilamashpan caynötamı ricachimasha: Juc canastacho pogusha frütacuna caycaran. <sup>2</sup> Pay tapumaran: «¿Imatataj ricaycanqui Amós?» nir.

Chaura noga nirä: «Juc canastacho frütacuna pogusha caycajtami» nir.

Chaura TAYTA DIOS nimiran: «Israel runacunaga pogusha frütanönami caycan. Chaymi juchanpita mastaga manana perdunashänachu. <sup>3</sup> Chay castiganä junäga achcajmi wañonga. Wañojcunataga pacayllapami juc-läman jitariycärenga. Chaymi palasyucho cushicur cantananpa ruquenga llaquicuypitana wagayman churacangapaj.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.

<sup>4</sup> Imano cashayquitapis wiyay-llapa. Gamcunaga umildicunatami ñacaycächinqui. Nasyunniquicho pobri caycajcunatami engañaycanqui. <sup>5</sup> Gamcunaga cayno niycanqui: «¿Imayraj ushacanga cay llullu quilla fista rīgunchita ranticunanchipaj? ¿Imayraj ushacanga jamay-junaj, chaqui micuyninchicunata chanincho ranticunanchipaj? Pishej tupullawan tupushun. Suwa pësallawan pësaypa ranticushun.» <sup>6</sup> Rīgupa shojmapancunallatapis ranticushun. Pobricunataga rantishun. Pishipacocunatana juc par llanguipa ruquin charicurcushun» nir. <sup>7</sup> Chaymi TAYTA DIOSGA Jacobpita mirar-aywajcunapa jutincho

cayno jurasha: «Imanöpis rurashantaga manami imaypis gongaycushächu» nir.

<sup>8</sup> Israelcuna chayno llutanta rurashanpitaga ¿manachuraj cay pachapis wac-läman cay-läman cuyurenga?

Imanömi Nilo mayupis achcayan wallcayan,

chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucrucangaraj.

Chayno ruraycaptenga ¿manachuraj chay nasyuncho llapan tiyajcuna waganga?

<sup>9</sup> TAYTA DIOS nin: «Chay nishä junajmi camacächishäpaj inti las-dösicho caycaptin pacha chacacäcunanpaj.

Pullan junaj alli achicyaraycaptinmi camacächishaj intëru mundupa chacay ricacunanpaj.<sup>h</sup>

<sup>10</sup> Fistata rurashancunatami tigrachishaj täpapacuyman.

Wañojcunapänami cantangapis.

Lütü röpatana jaticachishaj.

Llaquicushan musyacänanpaj ajchanta rutucachishaj.

Japallan wamranta ograycushanörämi waganga.

Llapanpis canga pasaypa llaquicuyllami.»

<sup>11</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Cay pachamanga chayamongapämi fiyupa muchuy cananpaj junajcuna.

Manami micuypita muchuychu canga; ni yacunaypischu canga.

Chaypa ruquin TAYTA DIOSPA willacuyñinta wiyayta munarmi muchuycho caycajnöpis ashenga.

<sup>12</sup> TAYTA DIOSPA willacuyñinta wiyayta munashpan runacunaga intërupami purengapaj.

Lamarpa juc cuchunpita juc cuchuncamami aywanga.

Wacpa caypapis ashir purenga.

Ni maypa aywashpanpis manami tarengapänachu.

<sup>13</sup> Chay junäga yacunaypita chiyacäcongaparämi cuyayllapaj camaraj jipashcuna, jinyu mösucunapis.

<sup>14</sup> Mana allimanmi chayangapaj Samariacho caj idulupa jutincho jurajcuna,

Danpa Diosninpa jutincho jurajcuna,

Beersebapa diosnincunapa jutincho jurajcuna.

Paycunaga imaypis manami alliman chayangapänachu.»

### Tayta Dios jusganapita pipis mana gueshpinanpaj cashan

**9** <sup>1</sup> Tayta Dios ribilamaptin payta ricarä altarpa ñaupancho ichiraycajta. Paymi cayno niycaran:

«Pilancuncunata tacay, chayman jamaraj numralcuna cuyurinanpaj.

Chaymi juchur runacunapa jananman shicwamonga.

Gueshpejcunatapis sabliwanmi wañuchishaj.

Imanöpa gueshpiyta munashpanpis manami ni jucnayllapis salbacongapächu.

- <sup>2</sup> Allpa rurinman may ruriman pacacuptinpis, chaypitapis  
jorgamushämi.  
Syëlu may altucho caycajman wichaptinpis, chaypitapis  
urächimushämi.<sup>i</sup>
- <sup>3</sup> Carmelo puntaman pacacuptinpis, chaymanpis ashej aywashämi.  
Nogapita gueshpír lamar yacu rurinman pacacuptinpis,  
cachashaj lamarcho tiyaj waräcuytami tarircur rachir  
usharinanpaj.
- <sup>4</sup> Chiquejcuna prësu apaptinpis nogami camacächishaj sabliwan  
wañumunanpaj.  
Paycunataga ricapaycäshaj manami yanapänäpächu, chaypa ruquenga  
castiganäpämi.»
- <sup>5</sup> Munayniyoj TAYTA DIOS cay pachata yataycuptin  
cay pachaga chullucäcunmi.  
Imanömi Nilo mayupis achcayan y wallcayan,  
chaynömi cay pachapis jogaricangaraj ucrucangaraj.  
Chayno ruracaptin chaycho tiyajcunaga fiyupami waganga.
- <sup>6</sup> Tayta Diosga janaj syëluchömi camacächisha tiyananta.  
Cay pacha janapanami asulyaraycajta camacächir tacyachisha.  
Quiquin Tayta Diosmi gayan lamarcho caycaj yacucunata.  
Nircorga chajchurin intëru allpa janaman.  
Paypa jutenga TAYTA DIOSMI.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:  
«Israelcuna, nogapäga llapaniquipis iwal-llami caycanqui gamcunapis  
Etiopía runacunapis.  
Imanömi gamcunata Egiptupita jorgamurä  
chaynömi Filistea runacunatapis Creta partipita jorgamurä.  
Aram runacunatapis Kir partipita jorgamurä.
- <sup>8</sup> Nogaga ricaycämi gamcunapis juchasapa caycashayquita.  
Chaypitami nasyunninpa ushajpaj illgächishayqui.  
Ichanga quëdaj cajcunata mananami illgächishäpänachu.  
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.
- <sup>9</sup> Nogami camacächishäpaj gamcunataga shuyshucunawan riguta  
päjanpita shuyshojno tapsishunayquipaj.  
Päjano cajcunaga manami ni jucnayllapis quëdangachu.
- <sup>10</sup> Acrashä runacunacho juchayoj cajcunaga llapanmi wañonga.  
«Manami imapis chayamäshunchu» nejcunaga llapanmi wañonga.

**Shamoj watacunacho Israel allina cananpaj cashan**

<sup>11</sup> «Chay nishä junaj chayamuptenga Davidpita mirajcuna yapay Israelcho mandananpämi camacächishaj. Davidpa wasin tunisha caycajta yapay jata-rachishaj. Uhcuncunata chapashaj. Pergancuna juchusha caycajta pergashaj. Chauraga unay cashannömi yapay canga. <sup>12</sup> Chauraga Edom runacuna chararaycashan parti, waquin nasyuncuna chararaycashan partipis yapay canga

Israel nasyunpa munayninchöna.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha. Nishantaga cumlengami.<sup>1</sup>

<sup>13</sup>Tayta Diosmi nin: «Shamoj wataacunachöga caynömi canga: murupacuy caycashan wichanpis jinallarämi rïgu cosëcha caycanga. Bïnupaj übas lluchcayta manaraj ushaptinpis rïgu murupacuyga maynami caycanga. Bïnu aypalla cashpanmi jircacunapa, patacunapa yacu aywajnöraj canga. <sup>14</sup>Chayrämi prësu apashanpita cutichimushäpaj acrashä Israel runacunataga. Juchuchisha caycaj siudäcunatapis yapay allchanga. Nircur chay siudäcunacho tiyanga. Übastapis lantanga. Poguptinnami binuta rurarcu uponga. Wertacunata ruranga. Wayuynincunatana miconga. <sup>15</sup>Quiquincunapa chacranman cutiycachimur jamachishäpaj. Chay goycushä chacrapitaga manami imaypis jitarengapänachu.» Chayno cananpämi TAYTA DIOS nisha.

# Abdías

## Cay libro imano cashanpis

¿Imayllaga cumlingachuraj Tayta Dios aunishancuna?

¿Bisinunchi nasyuncuna ñacachimashanchipita Tayta Diosga castigangachuraj?

¿Pitaj caran? Abdías ninanga caycan «Tayta Diosta sirbej» ninanmi. Manami musyachimanchichu pï cashantapis.

¿Maychötaj willacuran? Abdiasga Judäpa capitalnin Jerusalencho y Jerusalenpa sercancunachömi Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

¿Imaytaj willacuran? Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Jerusalén siudä juchurcuptillannami (586 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libro caycan Unay Testamentucho mas tacshannin cajmi. Ishcay cösatami Abdías parlaycan: Israelcunapa contran Edom nasyun ushacänapaj cashanta (1–15) y Israel nasyun yapay allina cananpaj cashanta (16–21).

Génesis librucho niycan Jacob wauguin Esäuwan apänacushanta (Gén. 24–36). Jacobpitami miraran Israel nasyunpaj. Esaüpitami miraran Edom nasyunpaj. Mamanpa pachanchöpis paycunaga pillyaycarannami. Y síguir pillyaycasha Abdías willacushan-wichancamapis.

Abdías willacuycan Edom runacuna alli-tucushanpita, Tayta Dios acrashan runacunapa contran juchata rurashanpita Tayta Dios castigananpaj cashantami. Paycunaga castiguta chasquenga Israelcunata rurashanmannömi.

---

<sup>1</sup> Caychöga isquirbiraycan Abdiasta TAYTA DIOS ribilashanmi.

### Edom runacunapa contran rimashan

Edom runacunapaj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga Israelcunapa TAYTA DIOSNINMI cä.

Juc cachatami nasyuncunaman cachashcä.

Chay cachami cayno niycan:

«¡Aywashun-llapa! ¡Aywashun Edom runacunawan pillyaj!»<sup>a</sup>

<sup>2</sup> «Edom runacuna sumaj wiyamay.

Nogami camacächishaj llapan nasyuncunapita mas manacaj  
canayquipaj.

Pasaypa pengaymanmi churashayquipaj.

<sup>3</sup> Gamcunaga gaga shilli uchcucunacho tiyarmi alli-tucurcaycanqui.

Altunnin puntacunacho goyarmi yarparcaycanqui

pipis mana binsishunayquipaj cashanta.

Ichanga chayno alli-tucushpayqui quiquillayquimi engañacuycanqui.

---

a 1–14 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Amós 1.11-12; Mal. 1.2-5

- <sup>4</sup> Ancano may janajcama wichaptiquipis,  
goyllarcuna caycashancho tiyanayquita ruraptiquipis chaypita  
garpamushayquipämi.
- <sup>5</sup> «Suwacuna suwapäshunayquipaj chacaypa shamushpan  
imayquitapis ushajpäga manami apacunmanchu.  
Übasta pallajcuna gam cajman shamushpan  
juc ishcaj sartataga cachaycunmanrämi.  
Gamcunatami ichanga contrayquicuna ushajpaj illgächishunquipaj.
- <sup>6</sup> Gamcunataga ima-aycayquicunatapis ushajpämi guechushunquipaj.  
Llapan aläjayquicunatami apacongapaj.
- <sup>7</sup> Llapan yanapäshojcunami engañashunquipaj.  
Nasyunniquipitami jitarishunquipaj.  
Asta yanasayquicunapis chiquicurcushunquipämi.  
Mas yäracushayqui caj amistäniquicunami  
llullapäshunquipaj mana alliman chayanayquipaj.  
Edom runacuna, ¿maytaj musyaj yachaj cashayqui?
- <sup>8</sup> «Edom runacunata castigashä junäga llapan musyaj yachajcunatami  
illgächishaj.  
Altucho tiyaj runacuna yachaj cashantapis gongachishämi.
- <sup>9</sup> Manchariywanmi sicsicyanga Temancho caj pilyay yachajcunapis.  
Gamcunacho tiyajcunaga ushajpämi wañonga.

#### Edompa ima juchan cashanpis

- <sup>10</sup> «Fiyupa pengaypämi ricacunquipaj.  
Nircurpis para-simrimi illganquipaj.  
Chaynöga canquipaj castayqui Israelcunata wañuchishayquipitami.<sup>b</sup>
- <sup>11</sup> Carupita shamoj contrancuna Israelpa ima-aycantapis siudäpita  
apacuptin,  
juc-lä nasyun suldürucuna Jerusalenpa puncuncunata paquir-ushaptin,  
gamcunaga juc-läman witicurirayqui.  
Guechushancunata raquipänacunanpaj surtita jitaptin, ima-aycantapis  
apacuptin,  
chay guechoj runacunanömi gamcunapis rurarayqui.
- <sup>12</sup> Ama cushicunquimancho caran castayquicuna  
mana alliman chayasha caycajta ricaycashpayquega.  
Ama cushipanquimancho caran Judá ragällan quédashan öra.  
Ama asipanquimanpischu caran paycuna llaquicucyashan öra.<sup>c</sup>
- <sup>13</sup> Acrashä runacuna fiyupa llaquicucyashan öra  
ama siudäninman yaycunquimancho caran.  
Paycuna mana allichö caycashan öraga  
ama cushipanquimancho caran.  
Paycuna mana allichö caycashan öra  
ama imacunatapis suwapanquimancho caran.

<sup>14</sup> Tincoj nānicunachöpis ama shuyanquimancho caran  
gushpicuycajacunata wañuchinayquipaj.  
Fiyupa llaquicushpan gushpicuycajacunata  
contrancunaman ama entreganquimancho caran.

<sup>15</sup> Imanömi juccunata rurashcanqui,  
chaynöllami gamcunatapis rurashunquipaj.

**Llapan nasyun runacunata jusganapaj cashan**

«Shamur llapan nasyuncunata jusganä junajpäga wallcanami  
pishiyca.

<sup>16</sup> Imanömi gamcuna rispitädu puntächo cushicur machänayquicama  
upurayqui,  
chaynömi llapan nasyuncunapis castigaptë ashgaj cöpata upongapaj.  
Paycunaga wicyayllami upongapaj.  
Chaynöpami paycunaga ushajpaj illgangapaj.

<sup>17</sup> «Sión lömache ichanga waquin acrashä runacuna cawaycar  
quëdangapaj.  
Chaypitaga Jacobpita mirar aywajcuna chacrancunata yapay  
shuntangami.

<sup>18</sup> Chay Israel runacunawan Judá runacunaga canga ninano,  
nina wapchar imatapis ushacurcojno.  
Esaüpita miraj Edom runacunami ichanga canga ogshano.  
Chauraga chay ninano cajcunami ushajpaj usharengapaj.  
¡Edom runacunaga manami jucnayllapis salbacongapächu!  
Noga TAYTA DIOSMI nishcä chayno cananpaj.

<sup>19</sup> Chay cawaycar quëdaj Israelcunaga Néguév partitami, Edom  
jircacunatami shuntanga.  
Paycuna waquenga shuntanga löma-löma guechwatapis Filistea  
partitapis.

Paycuna waquenga shuntanga Efraín partita, Samariata, Benjamín  
partita, Galaadtapis.

<sup>20</sup> Röpanpa juc-läman prësu aywaj Israelcunaga shuntanga Canaán partita  
Sarepta siudäcama.  
Jerusalenpita Sefaradman prësu aywajcunapis shuntanga Neguevcho  
caycaj siudäcunata.

<sup>21</sup> Llapananta binsiycurnami Sión lömaman aywanga.  
Chaypitanami Edom runacunataga maquincho chararanga.  
Ichanga llapanpis nogapa maquëchömi caycanga.»

# Jonás

¿Tayta Diospita gueshpishwanchuraj? ¿Tayta Diosga juchasapacunata cuyapanchuraj?

¿**Pitaj caran?** Jonás ninan caycan «paluma» ninanmi. Pay caran Amitaipa wamranmi.

¿**Maychötaj willacuran?** Jonastami Tayta Dios niran Nínive siudächo tiyaj runacuna arpinticunanpaj willapaj aywananpaj. Ninivega caran jatun nasyun Asiriapa capitalninmi.

¿**Imaytaj willacuran?** Jonás willacuran Israelcho guepa caj Jeroboam (783–743 a.C.) ray caycashan-wichanmi (2Rey. 14.25).

¿**Imataj cay librucho caycan?** Jonastaga Tayta Dios niran Nínive siudäman willacoj aywananpaj. Chaura mana wiyacuyupita büquiman wicharcur gueshpir aywacuran (1.1-16). Chaypita jatuncaray pescäduta Tayta Dios cacharan Jonasta ultacurcunanpaj. Pescädupa pachancho car-rämi Jonás arpinticuran (1.17–2.10). Nircur-raj auniran Tayta Diospa willacuyninta Niniveman willacoj aywananpaj (3.1-10). Tayta Diospa willacuyninta wiyacur Nínive runacunaga chasquicuran. Chaura Jonasga Tayta Diospaj rabyaran. Chaycho musyachimanchi Israel nasyunta, lamarta y Asiriatapis Tayta Dios maquincho chararaycashantami. Chaynöpis Tayta Diosga manami Israelcunallapächu yarpachacun. Payga intëru nasyun runacunapämi yarpachacun (4.1-11).

## Tayta Diosta Jonás mana wiyacushan

**1** <sup>1</sup> Amitaipa wamran Jonasta<sup>a</sup> TAYTA DIOS niran: <sup>2</sup> «Ayway jatun Nínive siudäman. Chaycho willapanqui paycuna fiyupa mana allita ruraycashanpita chay siudäta illgächinapäpaj caycashäta.»<sup>b</sup>

<sup>3</sup> Ichanga TAYTA DIOS mandashanta rurayta mana munar Jonasga gueshpir aywacuran lamar cantuncho caycaj Jope siudäman. Chaychöna juc büquita tariran Tarsis siudäman llojshinanpaj caycajta. Chaura chayman aywacunanpaj pasäjinta pägaran. Nircur Tarsismanna büquiwan aywacuran.

<sup>4</sup> Lamar chaupintana büqui aywaycaptin TAYTA DIOSGA wayrata fiyupa wayrächimuran. Fiyupa wayra gallaycur yacuta pullchajyächir, büquipa gueruncunatapis paquinaycächiranna. <sup>5</sup> Chaura büquicho arojuna fiyupa manchariran. Chaymi cada-ünun diosnincunata mañacuran. Mana chawaypa chaynölla wayraptin büqui mana tallpunanpaj lasaj guepicunatapis lamarman jitariran. Chay örapäga Jonás mayna yaycusha caycaran büquicho mas ruri cajman. Chaychöga fiyupa puñucasha caycaran.

<sup>6</sup> Chayno caycaptin büquicho mandäga Jonás puñucashan cajman aywarcur niran: «Puñuy-siqui, ¿imanirtaj caycho puñuräcunqui? Gampis jatarcur Diosni-quitä mañacuy. Capaschari yanapämashwanpis caycho mana ushacänanchipaj.»

<sup>7</sup> Büquicho arojunanami jucninpis-jucninpis ninacuran: «Surtita ricashun. Mä ¿mayganshi juchayoj caycan noganchi cayno ñacananchipäga?» nir.

a 1.1 2Rey. 14.25    b 1.2 Nah. 1.1; 3.1-19

Chayno ricaptin surtiga Jonaspaj yarguran. <sup>8</sup> Chaura Jonastana paycuna niran: «Canan mä willamay: ¿Imanirtaj cayno fiyupa mana alliga chayamasha nogacunata? ¿Ima nigusyutataj puriyächinqui? ¿Maypitataj shamushcanqui? ¿May runataj canqui?»

<sup>9</sup> Chaura Jonás willaran: «Nogaga hebreo runami cá. Nogaga janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSTAMI rispitar sirbë. Paymi cay lamartapis cay pachatapis camasha.»

<sup>10-11</sup> Chayno willashpan Jonasga büquicho arojcunata willaran TAYTA DIOSPITA gueshpiycashanta.

Chayno willaptin lamar yacu pullchajyar masta mastana büquita tallpu-chiyta munaptin büquicho arojcunaga fiyupa manchariran. Chauraga Jonasta tapuran: «¿Imanirtaj chayno gueshpicuycanqui? ¿Imatataj gamta ruräcunaman lamar gocha pullchajyaynin chawänanpaj?» nir.

<sup>12</sup> Chaura Jonás niran: «Lamarman jitarpamay. Chaura lamar yacu pullchajyaynenga chawangami. Nogaga musyämi juchayoj cashäta. Chaymi Tayta Diosga wayratapis wayraycächimun.»

<sup>13</sup> Büquicho aroj runacuna imanöpapis büquita lamar cantunman jorguyta camaran. Jorguyta camashpanpis mana puydiranchu. Lamarga wayrawan pullchajyashpan mas manchariypaj ricacuran. <sup>14</sup> Chaura paycunaga Jonaspa TAYTA DIOSNINTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, cay runapa juchanpita ama nogacunaga wañushächu. Quiquin munashannömi lamarman jitarpushaj. Pay juchaynaj-ima captenga ama jitapämanquichu. Gamga llapantapis ruranqui munashayquinömi.»

<sup>15</sup> Chayno mañacurishpan Jonastaga lamarman jitarpäriran. Chayrämi lamar yacuga pullchajyaycashionpita chawaran. <sup>16</sup> Wayra chawashanta ricar büquicho arojcunaga TAYTA DIOSTA fiyupa manchacur rispitaran. Sacrifisyu uywatapis TAYTA DIOSPAJ pishtar payta sirbinallanpäna auniran.

<sup>17</sup> Jonasta ultacurcunanpäname TAYTA DIOSGA jatuncaray pescäduta mayna camarisha caycächiran. Chaura Jonasga pescädupa pachancho goyaran quimsa junaj quimsa pagas.<sup>c</sup>

### Diosta Jonás mañacushan

**2** <sup>1</sup> Chaymi Jonasga pescädupa pachancho caycashpan TAYTA DIOSTA mañacuran. <sup>2</sup> Mañacur cayno niran:

«Fiyupa llaquisha caycashpämi gamman mañacamurä, TAYTA DIOS.

Gamnami yanapämarayqui.<sup>d</sup>

Wañushanöna caycashpämi gamman mañacamurä.

Gamnami wiyamarayqui.<sup>e</sup>

<sup>3</sup> Lamarmanga mas jundunninmanmi garpumashecanqui.

Intëröpa yacullatami ricaycashcä.

Yacuga ruyrucarcu-ruyrucarcu janäpa päsasha.<sup>f</sup>

<sup>4</sup> Chayrämi yarpärishcä läduyquipita jitarishana caycashäta;<sup>g</sup> rispitàdu Templuyquitapis manana ricanäpaj cashanta.

<sup>5</sup> Yacuwan tallucashami puriycashcä.

Aypalla yacumi intëru janäpa ñitircamaran.

Yacu rurincho caycaj jachacunapis pitucarcamaran.

<sup>6</sup> Pacha rurincamami chayashcä.<sup>h</sup>

Chaychöga caycashcä imaypis mana llojshimojpäno chapacashana.

Gammi ichanga TAYTA DIOSNĒ, jatun uchcupita jorgamashpayqui salbamashcanqui cawaycajllata.<sup>i</sup>

<sup>7</sup> Wañunäpaj caycashächönami

gampaj yarpärirä TAYTA DIOS.

Chayno mañacamushätami gamga wiyarayqui.

Chaynömi rispitàdu Templuyquichöpis wiyamurayqui.

<sup>8</sup> Mana bälej ñdulucunata adurajcunaga

gamta gongaycushurayquimi.

<sup>9</sup> Nogami ichanga charashäcunata gampaj churashpä alli shimëpa alabashayqui.

Aunishätaga llapantami cumlishaj.<sup>j</sup>

¡TAYTA DIOSLLAMI salbacöga!»

<sup>10</sup> Chayno nir ruwacuptin TAYTA DIOSGA camacächiran Jonasta allpaman pescädu gumitaramunapaj.

### Nínive siudächo tiyajcuna arpinticushan

**3** <sup>1</sup>TAYTA DIOSGA yapay Jonasta cayno niran: <sup>2</sup>«Ayway jatuncaray Nínive siudäman. Chaycho tiyaj runacunata willapanqui noga gamta willapashäta.»

<sup>3</sup>Chaymi TAYTA DIOS nishanno Jonasga aywaran Nínive siudäman. (Nínivega caran jatuncaray siudämi. Siudätaga puriyta ushaj quimsa junajtarämi.) <sup>4</sup>Chayaycorga juc junaj intërumi sinchi gayacushpan puriyta gallaycuran «¡Cananpita chuscu chunca (40) junajtami Nínivega ushacanga!» nir.

<sup>5</sup>Nínive siudächo tiyajcunaga Dios willacachishanta rasunpa riguiran. Chaymi parlacuran ayunanapaj. Llaquicushpan gachga röpacunatapis jaticuran wamracunapis rucu runacunapis.<sup>k</sup>

<sup>6</sup>Jonás willacushanga Nínive siudäpa raynin cajmanpis willapa chayan. Chaura rayga jamaraycashanpita jatarcu röpanta jorgurir gachga röpacunata jaticuran. Chayno rurashpan pampamanna jamacuran. <sup>7</sup>Papilta rurarcu mashtachiran intëru siudäpa. Chay papilcho cayno niycaran:

«Pipis ama ima micuytapis micuychu. Uywayquicunatapis ama garaychu. Ni yacutapis ama upuchiychu. <sup>8</sup>Chaypa ruquenga llaquicushpayqui llapaniqui jaticuy gachga röpacunata, asta uywayquicunatapis gachga jacuta jacupay. Nircorga llapan shonguyquipa Tayta Diosta mañacuy. Mana allita rurarcaycashayquitaga cachaycuyna. Amana pillaynachu ni wañuchinacuynachu. <sup>9</sup>Chayno llaquicushaga capaschari Tayta Diospa rabyan pascacanmanpis. Chauraga manami wañuchimëshunachu» nir.

<sup>10</sup>Tayta Dios ricaran Nínivecho tiyajcuna arpinticushanta. Chaynöpami illgächinanpaj caycashancho manana illgächirannachu.

## Jonás rabyashan

**4** <sup>1</sup>Nínive siudácho tiyajcunata Dios mana castigaptin Jonasga fiyupa rabyaran. <sup>2</sup>Chaymi TAYTA DIOSTA mañacushpan niran: «TAYTA DIOS, willacoj aywanápaj wasécho caycajta gayamaptiqui nogaga maynami musyarä cuyapäcoj cashayquita. Chaypitami Tarsisman aywacuyta munarä. Nogaga musyami gam fiyupa cuyapäcoj alli cashayquita, jucllaga rabyayta mana yachashayquita.<sup>1</sup> Chaymi castiganayquipaj willacarcachirpis cuyapanqui. <sup>3</sup>Chaypitami gamta fiyupa ruwacö juclla shuntacamänayquipaj. Juclla wañucuptëmi mas alli canga cawaycänäpa ruquenga.»

<sup>4</sup>Chayno niptin TAYTA DIOS niran: «Chayno rabyashayqui ¿quiquillayquipäga allichu caycan?» nir.

<sup>5</sup>Jonás Nínive siudäpita aywacur juc ramädata ruraran, siudäman inti yagamunan caj-lächo. Siudäta Tayta Dios castigashanta mana castigashantapis ricapänanpämi chaycho ruraran.

<sup>6</sup>Chay ramädata rurashancho TAYTA DIOS calabäsata wiñachiran Jonasta llantupänanpaj. Chayno wiñamushanpita Jonasga fiyupa cushisha caycaran.

<sup>7</sup>Alli caycashañpita warannin tuta warämojpäga Tayta Dios camacächiran chay calabäsata juc curu cañiyacunapaj. Chaura chay calabäsaga chaquicäcuran. <sup>8</sup>Inti yagarcamuptinna Tayta Dios acaj wayrata wayrächimuran inti yagamunan caj lädupita. Chaura shanay Jonaspa umanman fiyupa chayaptin wañucäcojno ricacuran. Chaymi niran: «Wañucuptëmi alli canman cawaycänäpa ruquenga.»

<sup>9</sup>Chayno niptin Tayta Dios tapuran: «Calabäsa chaquicäcushallanpita rabyashpayqui ¿allitachu ruraycanqui?» nir.

Chayno niptin Jonás niran: «¡Au! ¡Rabyallawanmi wañucuriytapis munaycä!» nir.

<sup>10</sup>Chaura TAYTA DIOS yapay niran: «Gamga manami arushcanquichu, ni ñacashcanquipischu chay calabäsa wiñamunanpäga. Chay calabäsaga quiquillanmi juc chacay wiñacamusha. Warannin cajchöna chaquicäcusha. Chaypis chay calabäsapaj gamga fiyupa llaquicushcanqui. <sup>11</sup>Chay manacaj calabäsa-llapaj llaquicurpis Nínivecho tiyajcunataga manami llaquipashcanquichu. Chay siudächöga caycan pachac ishchay chuncan waranga (120,000) runacunami. Paycunaga manami musyanchu alli mana alli cashantapis. Uywacunapis aypallami caycan. Chayno caycaptenga ¿manachu nogapis cuyapäman?» nir.

# Miqueas

¿Acrashan runacunapita imatataj Dios munan?

¿Imanirtaj marca-masincunapaj Miqueas llaquicun?

¿Pitaj caran? Miqueas ninan caycan «¿Pitaj Tayta Diosno?» ninanmi. Pay caran chacra runami. Payga caran Jerusalenpa sercan Moreset jutiyoy marcapitami.

¿Maychötaj willacuran? Norte cajcho Miqueas willacuran Israelpa capitalnin Samaria ushacänanpaj cashantami. Jerusalenchöpis willacuran mana allita ruraj mandajcuna castigasha cananpaj cashanta.

¿Imaytaj willacuran? Profëta Amós, Oseas y Isaías cashan-wichanmi Miqueaspis profëta caran. Chay-wichanga Jotam, Acaz y Ezequiasmi Judächo ray caran (742–687 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Miqueasga Samariapa y Jerusalenpa mandajnincunata mana manchacuyupami willacuran. Chay mandajcunataga suwacushanpita y pobricunapa chacrancunata guechushanpitami piñacuran (1–3). Chaynöpis willacuycan arpinticuptin Jerusalenta salbananpaj cashanta y allina goyänanpaj cashanta (4–5). Nircur willacuycan castïgu cananpaj cashanta y salbananpaj cashanta. Chaynöpis payga llaquicuran Israelcuna pasaypa mana alliman chayashanpita (6–7).

Miqueas sumaj tantiyachicuycan imata rurananchïta Tayta Dios munashantapis. Chaymi palabrancho niycan: «Payga munan: Alli cajllata ruranayquitami, pï-maytapis cuyanayquitami, imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami» (6.8).

## Samaria runacunata Tayta Dios jusganapaj cashan

**1** <sup>1</sup>Miqueas tiyaran Moreset marcacho. Paytami TAYTA DIOS willaparan Samaria, Jerusalén siudäcuna imano cananpaj cashantapis. Chayga caran Jotam,<sup>a</sup> Acaz,<sup>b</sup> Ezequías<sup>c</sup> Judächo ray cashan wichanmi.

<sup>2</sup>TAYTA DIOS rimachiptin Miqueas cayno niran:

«Llapaniqui runacuna wiyay.

Intëru nasyuncho tiyajcuna wiyashpayqui sumaj tantiyacuy-llapa.

Munayniyoy Tayta Diosmi respitädu Templunpita-pacha

nishunquipaj juchata rurashayquicunata.

<sup>3</sup>TAYTA DIOSGA tiyaycashan cajpitami llojshimonga.

Nircorga puntallanpami shamonga.

<sup>4</sup>Pay lluchcashan cäga

puntacunapis chullucäconga

ninaman sërata churaycuptin chullucäcojnömi.<sup>d</sup>

Guechwa pampacunapis

aypalla yacu aywar ragrarishannömi ragracäconga.

---

a 1.1 2Rey. 15.32-38; 2Crón. 27.1-7    b 1.1 2Rey. 16.1-20; 2Crón. 28.1-27  
c 1.1 2Rey. 18.1-20.21; 2Crón. 29.1-32.33    d 1.4 Sal. 97.5

- <sup>5</sup> Chayno canga Jacobpita miraj Israelcuna mana wiyacoj cashanpitami,  
 juchata rurashanpitami.  
 ¿Maychötaj caycan Jacobpita miraj Israelcuna jucha rurashanga?  
 ¡Jucha rurashanga Samariachömi caycan!  
 ¿Maychötaj caycan Judäpita mirajcuna jucha rurashanga?  
 ¡Jucha rurashanga Jerusalenchömi caycan!»
- <sup>6</sup> Chaypitami Tayta Diosga cayno nin:  
 «Samaria siudä ushajpaj juchunanpämi camacächishaj.  
 Übasta lantanapaj yapyasha caycaj chacranömi ricaconga.  
 Chay siudäpa perga rumincunatapis guechwa ragrapami mashtarishaj.  
 Chayno rurariptë simintuncuna cashanpis alayrimi quëdanga.
- <sup>7</sup> Rispiar adurashan iduluncunatapis ruparachishaj, agullarishaj.  
 Chaycunataga ruraran  
 pi-maywanpis cacoj warmicunapita chasquishan guellaywanmi.  
 Chaypitami yapay ticrachishaj  
 pi-maywanpis cacoj warmicunata päganapaj.»

#### Miqueas llaquicushan

- <sup>8</sup> Chaypitami fiyupa llaquicushpä wagashaj.  
 Gara-chaquilla, röpaynajlla purishaj.  
 Atoj-mallwa aullajno wagashaj.  
 Avestruz äbipa wawanno gaparëshaj.
- <sup>9</sup> Samariapa guerenga caycan ima jampiwanpis mana allchacajmi.  
 Chay gueriga jogushami Judätapis.  
 Jerusalén siudämanpis chayashami.
- <sup>10</sup> Chaytaga ama willapaychu Gatcho tiyajcunata.  
 Ni ama wagaypischu-llapa.  
 Chaypa ruquenga fiyupa nanayllawan Bet-le-afracho gochpay-llapa.
- <sup>11</sup> Safircho tiyajcuna nasyunniquipita juc-lämanmi präsu aywanquipaj  
 galalla, fiyupa pengacur.  
 Zaanáncho tiyajcuna, yanapëshunayquipaj manami pipis  
 yargamongapächu.  
 Beteselcho tiyajcuna, wagaptiquipis manami pipis  
 cuyapëshunquipächu.
- <sup>12</sup> Marotcho tiyajcunaga yanapänantami shuyarpaycaran.  
 Nishan TAYTA DIOSGA camacächisha asta quiquin Jerusalén  
 puncuncama mana alli chayanapämi.
- <sup>13</sup> Laquis siudächo tiyajcuna, gamcunapis Israelcunano mana wiyacojmi  
 cashcanqui.  
 Gamcunami caminuta gorayqui Sión runacuna juchata rurananpäga.  
 Chaypita cananga carrëtayquicunaman cawalluyquicunata watacuyna.
- <sup>14</sup> Imaypis mana cutinayquipaj Moreset-gat-taga «Aywallä» nicuy.  
 Israelpa raynincunapäga Aczib siudä canga charinanpaj toglla  
 shuyaraycajnömi.

- <sup>15</sup> Tayta Diosga cayno nin: «Maresa marcacho tiyajcuna, gamcunamanga

yapaymi cachamushaj nasyunniquta charicuncunapaj.  
Israelcho mas mana manchacoj cajpis Adulamcho caycaj machaymanmi  
pacacongapaj.

- <sup>16</sup> Jerusalén siudächo tiyajcuna,  
fiyupa cuyashayqui wamrayquicunatami caru nasyunman apacongapaj.  
Chaymi ajchayquita rutucuy llaquicushayqui musyacänanpaj.  
Ajchayquita jichcaypa rutucuy wisulno gala-uma canayquicama.»

### Ñacachicoj rïcucuna castigasha cananpaj cashan

- 2** <sup>1</sup> Ay cuyapaypämi ñacanga  
asta suyuyninchöpis mana allita rurayllata yarpaycajcuna!  
Chay runacunaga imata rurananpäpis puydej munayniyoj cashpanmi  
pacha waracuptinnaga chay yarpashanno rurán.  
<sup>2</sup> Chacrata munaparga chay chacracunata guechucurin.  
Wasicunata munaparga chay wasicunatapis guechucurin.  
Runata warmintinta, wamrantinta ñacachin.  
Taytan maman cachapaycushan chacracunatapis engañaypa  
guechucurin.  
<sup>3</sup> Chaypitami chay runacunataga TAYTA DIOS cayno nin:  
«Nogapis paycunata imano ruraytapis yarpaycänami.  
Disigrasyami paycunamanga chayangapaj.  
Chay ñacaypitaga manami gueshpengapächu.  
Chauraga manami alli-tucushpan purengapänachu.  
Chay wichanga cangapaj fiyupa llaquicuyllami.  
<sup>4</sup> Chayno ñacaycho goyashan junajcunami paycunataga asipanga.  
Asiparmi cayno nengapaj: «Pasaypa ushacashami quédasha.  
Ñaupataga Tayta Diospaj acrasa runacunami caran.  
Cananga jucpa maquinchönami caycan.  
Suldärunchïcunami binsiycur charicarcärisha.  
Chaymi chacrancunatapis raquipänacushcanchi» nir.»  
<sup>5</sup> Chaynöpami TAYTA DIOS acrashan runacuna chasquishanchöga  
chay fiyu runacuna imatapis mana chasquengapächu.

### Fiyu profëtacunapaj rimashan

- <sup>6</sup> Gam Israelcunaga nircaycanqui:  
«Ama willapämaynachu imapis cananpaj cajcunata.  
Mana alliga manami nogacunata chayamangachu.»  
<sup>7</sup> Jacobpita mirajcuna caycaptë TAYTA DIOSNINCHI manami nogacunawan  
rabyashachu caycan.  
Castigamänanpaj cashanta willacuptiquipis payga manami  
castigamangachu.  
Alli runacuna captëmi TAYTA DIOSGA imaypis yanapämanga.»  
<sup>8</sup> Ichanga Tayta Dios nin: «Gamcunaga ñaupata carayqui acrashä  
runacunami.  
Cananmi ichanga conträna ricacushcanqui.

- Alli goyäcojcunata, alli puricojcunata punchuncunatapis  
guechuycanqui.
- <sup>9</sup> Cushisha tiyashan alli wasincunapitami warmicunatapis  
gargurcaycanqui.  
Wamrancuna cushisha goyänanpaj cajtapis guechushcanqui.
- <sup>10</sup> Jatariyna-llapa; aywacuyna-llapa.  
Cay pachaga manami jamaräcunayquipächu.  
Pasaypa mana allillata rurashayquipitami ushajpaj illganquipaj.
- <sup>11</sup> «Tayta Diosga yanapäshunquipaj binu cananpaj, machächicojcuna  
cananpaj» nir  
willacojcunami gamcunapa profëtayqui cananpäga alli caycan.

**Acrashan runacunata Dios salbananpaj cashan**

- <sup>12</sup> «Israelcuna, gamcunataga llapaniquitami juc pachallaman  
shuntaj-aywä.  
Gamcunataga wallcalla quëdasha caycajllatapis shuntajmi-aywä.  
Chayno rurarmi juellachashayqui uyshata canchanman gaycojno.  
Gamcunaga caycanquipaj uyshacuna alli geuwacho caycajnömi.  
Chaychöga aypallanömi gaparpanquipaj.»
- <sup>13</sup> Tayta Diosmi nänita ricachishushpayqui ñaupayquita aywangapaj.  
Gamcunanami guepanta aywanquipaj.  
Chayno aywarmi siudä puncunpa llojshinquipaj.  
Rayniqui TAYTA DIOSNAMI gamcunapa ñaupayquita aywangapaj.

**Fiyu mandajcuna castigacänanpaj willacushan**

**3**

<sup>1</sup> Sumaj wiyay-llapa:

- Israelcunapa autoridänincuna, mandajnincuna,  
gamicunaga ¿manachu alli cajta ruranquiman?
- <sup>2</sup> Chaypa ruquin gamcunaga alli cajta chiquiycañqui.  
Mana alli cajtana cuyaycañqui.  
Runacunataga pasaypanami garapachaycañqui.  
Chayno garapacharmi tullullantana cachaycañqui.
- <sup>3</sup> Israelcunataga cawaycajtami ultacarcäriñqui.  
Garancunata rachir-ushashpayqui tulluncunatapis paquirgäriñquimi.  
Söpa mancaman wiñananpaj aychata rurashannömi gamcunaga  
ruraycañqui.
- <sup>4</sup> Gamcunaga juc junaj TAYTA DIOSTA mañacunquipämi.  
Ichanga pay manami wiyashunquipänachu.  
Fiyupa mana allita rurashayquicunapitami  
gamicunapitaga juc-läpa ticracurcongapaj.

**Llulla profëtacunapaj parlashan**

- <sup>5</sup> Chayno caj profëtacunata TAYTA DIOSGA nin:  
«Israelcunaga manami alli cajta ruranchu.  
Chaynöga caycan profëtacuna llullapaptinmi.

Chay profëtacunaga pipis micuyta garaycoj cajta «allillami goyanquipaj» nin.

Micuyta mana garaj cajtanami ichanga «Mana allimi goyanquipaj» nin.

<sup>6</sup> Chaypitami gamcunataga manana musyachishayquinachu imata rurapäpaj cajtapis.

Ima cananpaj cajcunatapis manami willapëshayquinachu.»

Chay profëtacunapäga intipis yagacongami.

Paycunapäga pachapis chacacäcongami.

<sup>7</sup> Chay profëtacunaga, musyacojçunaga pasaypa pengaychömi ricacongami.

Ruwacushanta Tayta Dios mana willaptin paycunaga imata niytapis manami camäpacongapächu.

<sup>8</sup> Nogatami ichanga TAYTA DIOSPA Espiritun yanapäman callpayoj canapäpaj,

alli cajllata rurapäpaj,

balurchanapäpaj.

Chaynöpami Israelcunataga mana wiyacoj cashanta, juchayoj cashanta niycä.

#### Jerusalén ushacänanpaj cashan

<sup>9</sup> Rayta mandäshej Israelcuna,

Jacobbpita mirajcunapa mandajnincunapis

canan nishäta wiyamay.

Gamcunaga manami alli cajta rurayta munanquichu.

Lay nishancunatapis manami cumlinquichu.<sup>f</sup>

<sup>10</sup> Chaypitami Jerusalén siudächöga waran-waranpis caycan mana alli ruraycunalla wañuchinacuylla.<sup>g</sup>

<sup>11</sup> Autoridäcunapis runacuna pacayllapa pägashan cajta alli arriglan.

Cüracunapis guellayllapämi yachaycächin.

Profëtacunapis guellayllapämi willacuycan.

Chayno ruraycarpis «TAYTA DIOSMI yanapaycäman» nir riguichin.

«TAYTA DIOSGA noganchiwanmi caycan.

Ima mana allipis manami chayamëshunchu» nin.

<sup>12</sup> Gamcunapa juchayquipitami

Siön lömaga quëdanga yapyashano.

Jerusalén siudä quëdangapaj muntuy-muntuy rumicuna goturaycaylla.

Templu caycasha jircachöpis mana alli jachacunallana juntasha canga.<sup>h</sup>

#### Tayta Dios alli mandananpaj cashan

(Isa. 2.2-4)

**4** <sup>1</sup> Shamoj watacunacho TAYTA DIOSPA Templun caycasha puntaqa waquin puntacunapita mas rispishami cangapaj. Chaymanmi shamongapaj achca nasyun runacuna.

- <sup>2</sup> Aypalla runami shamunanpaj shacyächinacushpan cayno ninaconga:  
 «Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycasha  
 jircaman wichänapaj.  
 Chaychönami yachachimäshun imano goyänanchipäpis.  
 Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashunpaj» nir.  
 Sionpitami TAYTA DIOSGA yachachenga.  
 Jerusalenpitanami parlamönga.
- <sup>3</sup> Tayta Diosmi jusinganga llapan nasyun runacunata.  
 May carucho caycaj nasyuncunatapis imano cananpäpis nenga.  
 Chaura chay runacunaga sablincunatapis rëjamanmi tichachenga.  
 Tucsicuna lansancunatapis ösimannami tichachenga.<sup>i</sup>  
 Juc nasyunwan juc nasyun manami guërrata ruranganachu.  
 Guërrapäpis manami yachachinacunganachu.
- <sup>4</sup> Chauraga mana manchacuypanami runacuna goyangapaj.  
 Cada-ünunnami jamarpäcongaj übas yöranpa, igus yöranpa  
 llantuncunacho.<sup>j</sup>  
 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nisha chayno cananpaj.
- <sup>5</sup> Waquin nasyun runacunaga  
 diosnincunatami aduran.  
 Noganchimi ichanga imaypis TAYTA DIOSNINCHI nimashallanchita  
 wiyacushun.

**Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj cashan**

- <sup>6</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
 «Chay junäga wegru uyshacunata shuntashämi.  
 Ogracasha caycajta, ñacaycajta canchanman shuntashaj.
- <sup>7</sup> Chay wegrucunatami acrashaj.  
 Chay ñacaycajcunatami munayniyoj nasyun cananpaj camacächishaj.  
 Noga TAYTA DIOSMI acrashä runacunataga Sión lömapita-pacha  
 imaycamapis mandashäpaj.<sup>k</sup>
- <sup>8</sup> Sión gammi caycanqui uyshacunata ricachacuna törri.  
 Gammi canqui chaycho tiyajcunapa pacacunan.  
 Yapaymi ñaupatano rispitädu canquipaj.  
 Jerusalén yapaymi capital canquipaj.»
- <sup>9</sup> Cananga ¿imanirtaj nanay chariptin warmi gaparajno gaparanqui?  
 ¿Manachu rayniqui can?  
 U ¿tantiyachishojniquichu wañusha?
- <sup>10</sup> Sión siudächo tiyajcuna, nanaywan guempucachay.  
 Nanaycho caycaj warminöpis gaparay ari.  
 Gamcunaga cay siudäpita aywacunquipämi.  
 Chunyaj jircacunachömi tiyanquipaj.  
 Babilonia nasyunmanmi präsu apashunquipaj.  
 Chaypitanami TAYTA DIOSGA salbashunquipaj contrayquipa  
 munaynipita.

<sup>11</sup> Cananga achca nasyun runacunami gampa contrayqui shuntacasha carcaycan.

Paycunami cayno parlan:

«¡Jerusalén ushacaycunman!

¡Chauraga fiyupa cushicurmi ricapashwan!» nir.

<sup>12</sup> Ichanga chay nasyun runacuna manami musyanchu

TAYTA DIOSPA yarpaynin imano cashanta, ni imata rurananpaj yarpaycashantapis.

Manami musyanchu riguta eramam shuntajno TAYTA DIOS shuntaycashanta.

<sup>13</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Sión runacuna, jatarcärir ërayna-llapa.

Nogami yanapäshayqui fyërrupita waguayoj, runsipita shilluyoj töruno fiyupa callpayoj canayquipaj.

Chaynöpami achca nasyun runacunata lluchcar-ushanquipaj.

Mana allita ruraypa tarishan cösancunatapis gamcunami guechunquipaj.

Nircorga llapanpaj munayniyoj noga TAYTA DIOSNIQUITAMI goycamanquipaj.»

#### Israelcunaman juc mandajta cachamunanpaj cashan

**5** <sup>1</sup> Chaymi cananga Jerusalén runacuna chapacunayquipaj camaricuy. Gamcunamanga jäpa runacunami yaycamongapaj.

Paycunami Israelcunapa mandajnintaga fiyupa magangapaj.

<sup>2</sup> Ichanga Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén Efrata marca, gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.<sup>1</sup>

Payga yurenga mas unay famillya aywarajpitami.

<sup>3</sup> Cananpitaga Tayta Dios cachaycushunquipämi.

Ichanga manami unaycamachu cachaycushunquipaj.

Chayga canga gueshyacunanpaj caycaj warmi gueshyacunancamallami.

Chaypitaga chay yurejmi Israel-masincunawan shuntacanga.

Shuntacanga prësu aywashañpita cutimojcunawan.

<sup>4</sup> Paynami marca-masincunataga TAYTA DIOSPA munayninwan mandanga.

Uyshëru uyshata michejnöpis ricanga.

Chaura paycunaga allillanami goyangapaj.

Chaynöga cangapaj intëru munducho paytana pï-maypis rispitàptinmi.

<sup>5</sup> Pay mandaptenga alli goyaymi cangapaj.

Asiria runacuna nasyunninchüman yaycamuptin,

palasyunchïcunaman yaycuuptin,

paycunaman cachashun ganchis mandajninchïcunata,

pusaj mas rispitàdu runacunatapis.

<sup>6</sup> Chaura paycunami pushamäshun Asiria runacuna cajman,

Nimrodcho<sup>m</sup> tiyajcunata binsiycur mandananchipaj.

Paycunami salbamäshunpaj Asiria runacuna nasyunninchiman  
yaycamuptinpis.

<sup>7</sup> Chaura Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi  
caycangapaj.

Shullayta TAYTA DIOS guewaman cada tuta chayachimushannömi  
caycanga.

Chaycunataga manami runachu chayachimun.

Chaypa ruquenga Diosllami chayachimun.

<sup>8</sup> Chaynöpis Jacobpita miraj quëdajcunaga intëru nasyuncunachömi  
aypacasha caycangapaj.

Animalcunacho manchacuypaj liyun caycajnömi caycangapaj.

Liyonga uyshacunata charishpan rachir-usharinmi.

Cawaycajtaga manami ni jucnayllatapis cachaycunchu.

<sup>9</sup> Tayta Dios, gamga chaynömi illgächinquipaj contrayqui jatarejcunata.

#### Pillyapis idulucunata aduraypis illgänanpäna cashan

<sup>10</sup> TAYTA DIOSGA Payllaman yäracunanpämi Israelcunataga cayno nin:  
«Chay junäga cawalluyquicunatapis wañuchishämi.

Guërrapaj caj carrëtayquicunatapis illgächishämi.

<sup>11</sup> Siudäniquicunatapis illgächishaj.

Pacacunayquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>12</sup> Brüjucunatapis ushajpämi illgächishaj.

Chaura gamcunachöga manami cangapänachu musyacojcunapis.

<sup>13</sup> Iduluyquicunatapis, rispishayqui wancacunatapis ushajpämi  
illgächishaj.

Chayno ruraptëga imaypis manami aduranquipänachu  
quiuiquicuna «diosnë» nir rurashayquita.

<sup>14</sup> Rispishayqui Asera diosa-niraj idulutapis ushajpämi jitarishaj.

Siudäniquicunatapis ushajpämi juchurgärachishaj.

<sup>15</sup> Noga nishäta mana wiyacoj nasyun runacunatami ichanga fiyupa  
rabyawan castigashaj.»

#### Israelcunata Tayta Dios jorgapashan

**6** <sup>1</sup> Israelcuna, TAYTA DIOS nishanta wiyay-llapa. Paymi nin:  
«Lömacuna wiyacäshuptiqui ichircur difindicuy ari.  
Imata rimashayquitapis puntacuna wiyachun.

<sup>2</sup> Mundu mana cuyucunanpaj tucnaraycaj simintuncunapis  
puncacunapis sumaj wiyay-llapa.

Acrashä runacunatami jusgaj-aywä.

Israel runacunatami imata rurashallantapis jorgapaj-aywä."<sup>n</sup>

<sup>3</sup> Israelcuna, mä canan nimay.

Gamcunataga ¿imatataj rurashcä?

¿Imachötaj rabyachishcä?

<sup>4</sup> Gamcunataga uyway caycajta salbashpä

Nogami Egiptupita jorgamurä.<sup>o</sup>

Nogami cachamurä Moiesta, Aaronta,<sup>p</sup> Mariata<sup>q</sup>  
llojshicamuptiqui paycuna pushamushunayquipaj.

<sup>5</sup> Acrashä runacuna, cananga yarpäriy

Moabpa raynin Balac gamcunapa contrayqui imano yarpashantapis.  
Chaynöpis yarpäriy Beorpa<sup>r</sup> wamran Balaam imano nishantapis.  
Yarpäriy Sitimpita Gilgalcama<sup>s</sup> imano aywashayquitapis.

Chaynöpami musyanqui noga TAYTA DIOSNIQUI gamcunapaj allicunata  
rurashäta.»

#### Tayta Dios imata munashanpis

<sup>6</sup> Capas pillapis ninman:

«¿Imalläwanraj aywashaj TAYTA DIOSPA ñaupanman?

¿Imallawanraj janaj pachacho caycajta adurashaj?

¿Paypa ñaupanmanga aywashaj rupachipänäpaj cajta apacurcurchuraj,  
u watayoj besërata apacurcurchuraj?

<sup>7</sup> ¿TAYTA DIOS cushicunmanchuraj waranga uyshacunata paypaj  
pishtaptë?

¿Aypalla mayu aywaycajtanöraj asëtita goyuptë chasquinmanchuraj?

¿Paypa contran jatarishäpita, juchäcunapa ruquin,

guechpa wamräta sacrificisyupaj pishtapaptë chasquimanmanchuraj?»

<sup>8</sup> Runa, TAYTA DIOSGA maynami nisha-cashunqui,  
alli cajllata, pay munashan cajllata ruranayquipaj.

Payga munan: Alli cajllata ruranayquitami,

pi-maytapis cuyanayquitami,

imata Tayta Dios nishushayquitapis wiyacur cumlinayquitami.<sup>t</sup>

#### Jerusalén runacunata castigananpaj nishan

<sup>9</sup> TAYTA DIOSGA Jerusalén siudächömi gayaraycan. Payga cayno nin:  
«Siudächo caycajcuna llapayqui wiyay.

Tantiyachejcunapis wiyay.

<sup>10</sup> Fiyu runacunapa wasinchöga

ima-aycanpis caycan mana allita rurar shuntashallanmi.

Chaynöpis chaychöga caycan chiquishä caj suwa tupullami.

<sup>11</sup> ¿Imanöpataj perdunashaj suwa balansayojta,  
pishøjlla pësacunayojtaga?»

<sup>12</sup> Cay siudächo caj ricucunaga

llapanpis ñacachicojcunallami.

Llapanpis llullacunallami caycan.

<sup>13</sup> Chaypitami cananga gamcunata castigayta gallaycushayqui,  
juchayquicunapitapis illgächiyta.

<sup>14</sup> Micurpis manami sacsanquipächu.

Jinallami yargaycanquipaj.

p 6.4 Éxo. 4.10-16 q 6.4 Éxo. 15.20 r 6.5 Núm. 22-24 s 6.5 Jos. 3.1-4.19  
t 6.6-8 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Ose. 2.19-20; 6.6; Amós 5.22-24; Zac. 7.9-10  
u 6.10-11 Lev. 19.35-36; Deut. 25.13-16; Amós 8.5

- Ima-aycatapis shuntar churanquipaj.  
 Chayno churarpis manami imatapis jorgunquipächu.  
 Imallatapis quédachisha captiquega  
 Nogami camacächishaj guërrachöna ushacänanpaj.  
 15 Murupacurpis manami shuntapacunquipächu.  
 Olivota agarpis asëtinwan manami imatapis ruranquipänachu.  
 Übasta lluchcarpis manami binuta upunquipänachu.  
 16 Chaynöga cangapaj ray Omriwan, ray Acabpa<sup>v</sup> familyancuna  
 nishancunata,  
 rurashancunata, wiyacur rurashayquipitami.  
 Chaypitami cananga noga camacächishaj Jerusalenta illgächinanpaj.  
 Chaycho tiyaj runacunataga pasaypa manacajmanmi churanga.  
 Llapan nasyun runacunami jamurpangapaj acrashä runacunataga.»

### Israelcuna pirdicashan

- 7** <sup>1</sup> Cuyapaypämi caycä!  
 Cosëchata ushaycur chacracho quédajcunata ashejnöllanami caycä.  
 Manami tarënachu micuyta munashä übasta ni igustapis.  
 2 Chaynömi cay munduchöga manana cannachu allita rurajcuna, ni  
 Tayta Dios nishanta rurajcunapis.<sup>w</sup>  
 Imay örapis wañuchinacuyllatami ashircaycan.  
 Jucnin-jucninpis llullapänacun mana alliman chayachinacunanpaj.  
 3 Mana alli ruraypäga fiyupa yachajmi carcaycan.  
 Mandaj autoridäcunaga imapitapis pëgananta munarcaycan.  
 Juezcunapis pacayllapa pägaptenga chasquinmi.  
 Munayniyojcunaga imatapis munashantami ruran.  
 4 Paycunacho mas rispitasha caj runacunapis cashanömi caycan.  
 Mas yëracuytaj runapis shiranömi caycan.  
 Imano captinpis chayamongapänami lllapanpita jugsasha cananpaj  
 junaj.  
 Chaytaga maynami willacojcuna willacuran.  
 Chay öraga runacuna manami ima ruraytapis camäpacongapächu.  
 5 Ama riguiychu runa-masiqui imata nishushayquitapis.  
 Ama yëracuycho ni maygan amiguyquitapis.  
 Warmiquitapis llapantaga ama willapaychu.  
 6 Ollgu wamrancunaga papäninta pasaypa manacajmanmi churaycan.  
 Warmi wamrancunapis mamanta chiquircärishami.  
 Llumchuycunapis suyrancunata chiquircaycanmi.  
 Chaymi, cada runapa contranga caycan quiquin familyalla.<sup>x</sup>  
 7 Nogami ichanga TAYTA DIOSLLATA shuyäcuycëshaj.  
 Salbamaj Tayta Diosnilläman yëracushaj.  
 Payga wiyamangami.

### Tayta Diosga Israelcunata salbangami

- <sup>8</sup> Israelcuna cayno nin:

- «Nogacunata chiquimaj nasyun runacuna,  
mana allichico caycajta ricamar ama cushipämaychu.  
Mana alliman chayasha, tunisha caycarpis jatarishämi.  
Intëropami yanauyaycaj chacay caycan.  
Ichanga TAYTA DIOSMI achicyajman apamanga.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOS mana munashanta rurarmi juchata rurashcä.  
Chaymi awantashaj castigamaptinpis.  
Payga imano cashätapis jugsamangami.  
Nircorga allimi arriglamanga.  
Tayta Diosga achicyajmanmi jorgamanga.  
Paymi salbamanga.
- <sup>10</sup> Chaytaga ricangami chiquimajcunapis.  
Chaura paycunaga fiyupa pengay-tucushami ricacongä.  
Palcunaga caynömi tapumaran: «¿Maychötaj caycan TAYTA DIOSNIQUI?»  
nir.»  
Palcunataga ricashaj nogapita mas piyur ruracasha caycajtami.  
Palcunaga cangapäpis cällichico caycaj mituta lluchcar-ushashanömi.
- <sup>11</sup> «Jerusalén siudä, chayaycämunnami  
intëruyquipa curalaraj pergayquicuna allchachisha cananpaj caj junaj.  
Lindayquicunapis mas carupana cangapaj.
- <sup>12</sup> Jerusalén, intërupitami runacuna gamman shamongapaj.  
Chay junäga chayaycämunnami.  
Gammanga shamongapaj:  
Asiriapita Egiptucamami,  
Nilo mayupita Éufrates mayucama,  
juc lamarpita juc lamarcama,  
juc puntapita juc puntacama.
- <sup>13</sup> Chay nasyun runacunapa nasyunnenga chunyajman tigrashami  
quédanga.  
Chaynöga canga chaycho tiyaj runacuna  
juchancunapitami y mana allita rurashanpitami.
- Israelcuna allichöna cananpaj mañacushan**
- <sup>14</sup> «Tayta Dios, sirbishojcunataga ricaycuy ari.  
Nogacunaga caycä gampa uyshayquinömi.  
Quiquilläcuna shatachömi carcaycä.  
Micuy fiyupa wayunan allpami intëropa tumaparaycäman.  
Unay pushamushayquino, yapay pushamay ari.  
Pushamay Basancho Galaadcho caycaj alli guewacunaman.
- <sup>15</sup> Nogacunatapis milagrucunata ricachimay.  
Egiptupita jorgamushpayqui ricachishayquino ricachimay.
- <sup>16</sup> Chaytaga waquin nasyuncunapis ricangami.  
Ricashpan fiyupa munayniyoj caycashpanpis pasaypa pengay-  
tucushami quédanga.

Äyacashami ricaonga.

Imata ruraytapis manami camäpacongachu.

<sup>17</sup> Culebracunano, waquin garachaypa purejcunanöpis allpatami miconga.

Pacarpaycashañpitapis sicsicyaycarmi llojshimonga TAYTA DIOSPA  
ñaupanman.

Tayta Dios, gamtaga fiyupami manchacushunquipaj.

**Runacunata Tayta Dios perdunashan**

<sup>18</sup> «Gamnöga manami juc Dios canchu.

Gamga perdunanquimi mana allita rurajtapis.

Chaynöpis gonganquimi nogacuna wallcalla quëdaj

acrashayqui runacuna juchata rurashäta.

Imaycamapis manami rabyashallaga cacunquichu.

Gamga nogacunata cuyamashayquita musyachimanquimi.

<sup>19</sup> Nogacunata yapay cuyapaycamay ari.

Juchäcunatapis ama yarpaynachu.

Nogacunapa juchätaga jitarpuy

mas jundunnin lamarman.

<sup>20</sup> Tayta Dios, cumliycuy ari Jacobta aunishayquita,

Abrahamta cuyapänayquipaj aunishayquitapis.

Chaynömi unay awilöcunata aunirayqui.»<sup>z</sup>

# Nahúm

¿Munayniyoj nasyuncunachuraj cay munduta mandaycan?

¿Imataj päsän juc nasyun Tayta Diospita mas munayniyoj cashanta yarpaptin?

¿Pitaj caran? Nahúm ninan caycan «Tayta Dios shogashan» ninanmi. Payga Elcos marcapitami caran.

¿Maychötaj willacuran? Nahumga willacuran sur caj nasyun Judäpitami. Pay willacuran munayniyoj Asiria nasyunpa capitalnin Nínive castigasha cananpaj cashantami.

¿Imataj willacuran? Nahúm willacuran Nínive siudä manaraj ushacaptinmi. Pay willacushan wichanga Asiriame Judä nasyunta munaynincho chararaycaran (612 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Profëta Nahúm y profëta Abdiasllami willacuran juc-lä nasyuncunallapaj. Willacuran chay nasyun runacuna mana allita rurashancunata y castigasha cananpaj cashantami. Asiria runacuna fiyu captin y mana allita ruraptinmi Nahumga fiyupa rabyaran. Chay nasyun caran fiyupa munayniyoj, llapanta manacajman churaj. Achca runacunatami fiyupa ñacachiran. Chaymi Nahumga Asiria runacunapaj willacur niran: Santo Dios cashpan castigananpaj cashanta. Chaynöpis willacur niran runacuna runa-masinta ñacachinanta Tayta Dios mana munashanta.

Chay jäpa nasyun runacunapämi Nahúm rabyar willacuran. Chayno willacur quiquinpa nasyunnincho juchata ruraycashantaga mana rimarannachu. Nahúm yarpächimanchi imanöpis Tayta Diosninchi cashantami. Chaymi musyachimanchi payga rabyaj Dios, castigacoj Dios, chaynöpis cuyapäcoj y salbacoj Dios cashanta.

**1** <sup>1</sup> Cay libroga caycan Nínive<sup>a</sup> imano cananpaj cashantapis Nahumta Tayta Dios ribilashanmi. Nahúm tiyaran Elcos marcachömi.

## Niniveta Tayta Dios castigananpaj nishan

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA payllata sirbinanchitami munan.

Mana allita rurashaga pay rabyar castigacunmi.<sup>b</sup>

Pay nishanta mana rurajcunataga rurashanmannömi castiguta gon.

Paypa contran cajcunapäga fiyupami rabyan.

<sup>3</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Chaymi jucha ruraj cajtaga castigänita mana cachaycongachu.

Ichanga juella manami rabyacunchu.

TAYTA DIOSGA aywan löcu taya jananpami, gachwariycar aywaj wayra jananpami.

Pucutayga caycan chaquin polbuta jatarachishanmi.

<sup>4</sup> Lamartapis ollgöparga chaquirachinmi.

Paymi camacächin llapan mayucuna chaquinanpäpis.

Chaymi Basán particho, Carmelo jircacunacho

jachacuna caycäpjis wañuytacäcun.

a 1.1-3.19 Isa. 10.5-34; 14.24-27; Sof. 2.13-15 b 1.2-3 Éxo. 20.5-6; Deut. 4.24

- Libanucho caycaj waytacunapis wañuytacäcun.
- <sup>5</sup> Payta ricashpanga puntacunapis sicsicyan.  
Paypa ñaupanchöga puntacunapis jurucäcunmi.<sup>c</sup>  
Payta ricashpanga intëru cay mundumi mancharin.  
Cay pachapis, cay pachacho tiyajcunapis llaquicun.
- <sup>6</sup> Pay fiyupa rabyasha caycasha öraga ¿piraj ichiraycanman?  
¿Piraj awantanman rabyasha caycaptenga?  
Paypa rabyaynenga nina wapchacojnömi.  
Chaynöpis, paypa ñaupanchöga gagacunapis shillicäcunmi.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.  
Payga ñacaycashanchi öra pacamajninchimi.  
Payman yäraoj cajcunataga imapitapis chapanmi.
- <sup>8</sup> Paypa contran cajcunatami ichanga  
mayu chayar ima-aycatapis apacushanno illgarachin.  
Paypa contran cajcunataga yanauyaycaj chacaychöpis gaticachangami.
- <sup>9</sup> Nínive runacuna ¿gamcunaga imanirtaj TAYTA DIOSPA contran  
yarparcaycanqui?  
¿Payga ushajpämi illgarachishunquipaj!  
Paypa contran cajcunataga illajpitami ushajpaj illgarachenga.
- <sup>10</sup> Shiraca chaquir jiracasha caycajtanömi,  
chaquisha ogshata nina ushacurcojnömi usharenga.
- <sup>11</sup> Nínive siudä, gampitami yurimusha  
TAYTA DIOSPA contran jatarëga.  
Chay runami juc runacunata shimita jatipaycan.
- <sup>12</sup> Chaypitami TAYTA DIOSGA Judá runacunata nin:  
«Asiria runacunaga callpayoj aypalla cashpanpis illgangami.  
Nishänömi ushacangapaj.  
Gamcunataga ñacachishcänami.  
Cananpitaga manami ñacachishayquipänachu.
- <sup>13</sup> Ñacachishushpayqui yüguta churapähushayquitapis  
ichic-ichiellami paquirishaj.  
Wataraycashayqui cadinatapis agullargärishämi.»
- <sup>14</sup> Nínive runacuna, gamcunapäga TAYTA DIOS caynömi nisha:  
«Gamcunapita mirar aywäga manami cangapanachu.  
Diosniquicunapa templuntapis juchuchishämi.  
Uywa-niraj iduluyquicunatapis illgächishämi.  
Gamcunatapis melanaypaj captiquimi ushajpaj usharishayquipaj.»
- <sup>15</sup> ¡Judá runacuna, masqui ricay!  
Willacoj maynami jircacunapa aywaycämün alli goyay cananpäna  
willapata apamushpan.<sup>d</sup>  
Diosta adurana fistayquicunata rurayna.

Tayta Diosta aunishayquicunatapis cumliyna.  
 Yapayga imaypis manami fiyu runacunapa munaynincho  
 canquipänachu.  
 Chay fiyu runacunaga ushajpänami ushacasha.

**Nínive illgächisha cananpaj rimashan**

- 2** <sup>1</sup>Nínive, gammanga illgächicojmi aywaycämun.  
 ¡Sumaj curalasha siudäniquicunapa pergan jananman camacay  
 ricachacojcuna!  
 ¡Nänipa shamojta ricachacuy!  
 ¡Espädayquita cheglayquiman sumaj watacuy!  
 ¡Pillyanayquipaj sumaj camaricuy-llapa!
- <sup>2</sup> Gamcunaga acrashä runacunatami magarayqui.  
 Ima-aycantapis guechushpayqui cachaycurayqui übas yöra  
 garapachacashatanömi.  
 Tayta Diosmi ichanga Jacobpita miraj Israelcunata yapay allimannami  
 churaj-aywan.
- <sup>3</sup> Masqui ricay, illgächejcunaga chayaycämunnami.  
 Paycunapa pillyar chapacunanga pucami.  
 Pillyanan röpanpis pucami.  
 Paycunaga pillyananpaj camaricushallanami carcaycan.  
 Carrëtanacunaga caycan nina ratataycajnörämi.  
 Cawalluncunapis manami jamaytapis tarinnachu.
- <sup>4</sup> Chay carrëtacunaga goshtatayllami aywaycärin.  
 Cöriycunpis illguy achicyajnörämi.  
 Chay carrëtacunawanmi jawa caj cällicunapa cörrircaycan pergaman.  
 Jawa caj läsapana chayaycämun.
- <sup>5</sup> Mandajcunami mandaj suldäruncunata aywananpaj cachaycan.  
 Chaura paycunaga cörrin cumlinanpaj.  
 Paycunaga pergaman cörrin siudä ruriman yaucunapaj.
- <sup>6</sup> Siudäpa puncuncunatami amiriycärin.  
 Mayunöraj aypalla suldärucuna yaycuptinmi palasyupis juchucäcun.
- <sup>7</sup> Nínive runacunatana präsu apacun.  
 Chaymi uywaynin warmicunaga paluma wagajnöraj atarcaycan.  
 Wagashpan pëchuncunata tacaurcaycan.
- <sup>8</sup> Ishtanqui juchucäcuptin yacu bunyaylla aywacushannömi Nínive  
 siudächo tiyajcunaga gueshpiycan.  
 «¡Ichiy-llapa! ¡Cutimuy!» nir gayacuptinpis manami pipis cutinnachu.
- <sup>9</sup> ¡Guellayta apacuy-llapa! ¡Gorita apacuy-llapa!  
 ¡Nínivecunapa riquësancunaga yupaytapis mana atipaypämi caycan!
- <sup>10</sup> Nínive siudäga illgächishana, chunyaj jircaman tigrashana, pasaypa  
 chaquishami caycan.  
 Runacunapaga manchariyllawanmi shonguncunapis tic-ticyaycan.  
 Gongurnincunapis sicsicyaycan.  
 Llapanpapis mananami callpan cannachu.  
 Cärancunapis yur'gasha utcunömi caycan.

- 11 Cananga ¿maytaj liyuncunapa tiyanan machay?  
 ¿Maytaj liyun-mallwacunapa tiyanan uchcu?  
 ¿Maytaj liyuncunapis, liyun-mallwacunapis jauca goyānan parti?  
 ¿Maytaj pipis mana manchachiptin goyashan caj parti?
- 12 ¿Imataj pāsasha wawancunapaj, china liyuncunapaj cāsata pedāsu-  
 pedāsu rachipaj liyuntaga?  
 ¿Imataj pāsasha tiyanancunaman aychata shuntaj liyuntaga?
- 13 Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynōmi nin:  
 «Nogaga gampa contrayquimi caycā.  
 Guērrapaj caj carrētayquicunata ruparachishāmi.  
 Ushajpāmi uchpaman ticrarachishaj.  
 Mallwa liyun-mallwacunatami wañurachishaj.  
 Nasyunniquicho caj suwacunataga llapantami illgächishaj.  
 Chayno ruraycuptē ni willacojcunapis manami canganachu  
 willacunapaj.»

Nínive ushajpaj illgächisha cananpaj rimashan

- 3** 1 ¡Ay imanōraj canqui wañuchicur yawar mashtaraycajta cachaycoj  
 Nínive runacuna!  
 Gamcunaga llullacuylatami, wañuchinacuylatami arurcaycanqui.  
 Mana jamaypami imaypis suwacurcaycanqui.
- 2 Sumbadurnincunata pashtachishanpis wiyacanganami.  
 Cawallucuna pagrarayllana cōrrishan,  
 carrētacuna aywashanpis wiyacanganami.  
 Ruyrancuna tumarishanpis wiyacanganami.
- 3 Ricacanganami muntāducuna shamushanpis.  
 Espāda achicyaypa achicyashanta,  
 lansancuna chip-chipyashantapis ricay.  
 Waranganpa waranganpami malubrashacunapis canga.  
 Gotuyninpa-gotuyninpami wañushacunapis canga.  
 Intēruchōmi wañushacunaga mashtarāconga.  
 Chayno captinmi mayman lluchcananpāpis mana jäcongachu.
- 4 Nínive, chaynōga pāsashurayqui guellaypaj cacoj warmino achca  
 nasyuncunata engañashayquipitami.  
 Cuyayllapaj captiquimi juc-lä nasyuncunapis cuyacurcushurayqui.  
 Chaymi engañayta, brüju rurayta yachacusha.
- 5 Munayniyoj TAYTA DIOS caynōmi nin:  
 «Nogaga gampa contrayquimi caycā.  
 Juc-lä nasyuncuna galallata ricashunayquipāmi  
 umayquiyaj justanniquitapis shucuparcushayqui.  
 Chaymi fiyupa pengaycho ricacunquipaj.
- 6 Fiyupa pengaycho canayquipāmi camacächishaj.  
 Pengacunayquipaj ganra berbäjítami jillpushayqui.
- 7 Llapanpis ricashojcunaga gueshpirmi aywaconga cayno nishpan:  
 «¡Nínive siudāga illgächishami caycan!  
 ¿Piraj cuyapayconga?

¿Maychöraj pillatapis tarishwan shogananpaj?›

- <sup>8</sup> «Nínive, ¿gamga Tebas siudäpita mas munayniyojchuraj canqui?  
Chay siudäga caycan Nilo mayupa lädunchömi.  
Jatun mayumi chaparaycan.  
Intëru cantunpa yacumi curalaraycan.
- <sup>9</sup> Chay siudätaga Etiopiawan Egiptumi fiyupa munayniyoj cashpan imaypis washaj.  
Fut runacunawan Libia runacunanami imaypis yanapaj.
- <sup>10</sup> Chayno caycajtami Tebas runacunataga prësu aparän.  
Wamrancunatapis cällipa isquïnancunaman apaycur pagshirgäriran.  
Mayur runacunata apacunanpaj surtita jitaran.  
Mandajnincunatanami cadinacunawan watacarcärir prësu apacuran.
- <sup>11</sup> Gampis chaynömi machasha runano tapraycachaycanquipaj.  
Imata ruraytapis mana camäpacushpayquimi contrayquicunapita pacacunquipaj.  
Pacacunayquipaj ashir purinquipaj.
- <sup>12</sup> «Llapan curalasha siudäniquicunaga canga ñus yöra pogur päsaycajnömi.  
Chay yörata pipis tapsiptenga ñus shicwacun cuyuchej micurcunapanpaj maquillamanna.
- <sup>13</sup> Suldäruyquicunaga caycan warminöllami.  
Rancayquicunata nina rupa ushahanpitami siudäniquicunapa puncuncunapis quicharaycan.  
Chaymi contrayquicuna yaycamunanpaj libri caycan.
- <sup>14</sup> Gamcunaman contrayqui yaycamuptin yacunayta awantanayquipaj yacuta churacuy.  
Currel pergayquicuna mas sinchi cananpaj yapay.  
Mituta lluchay.  
Nircorga gabërawan adöbita chutay.
- <sup>15</sup> Ichanga chaychömi nina ushashunquipaj.  
Sabliwanmi wañunquipaj; ushajpämi illgächishunquipaj.  
¡Chüpacano aypallaman miray ari!  
¡Chüpacunano aypallaman miray ari!
- <sup>16</sup> Gamcuna cajcho nigusyanticuna goyllarnörämi mirasha.  
Chayno captinpis chüpacacuna älan wiñarcuptin pärir aywacushannömi aywacongapaj.
- <sup>17</sup> Guërrapaj runacunata charejcunaga caycan chüpacacunanömi.  
Mandajcunaga caycan chuspi gashyariycajnömi.  
Curucuna gasaywan pergacunaman lagacashannömi wiyacuycun.  
Inti ratarcamuptenga aywacun.  
Manami pipis musyannachu maypa aywashantapis.
- <sup>18</sup> «¡Asiriapa raynin, mandäshishojcunaga imanöshi puñucasha carcaycan!  
Mandaj suldäruyquicuna jamaparcaycan.

Runacunanami wacpa caypa machicasha carcaycan.

Manami pipis canchu juc pachaman chaycunata shuntananpäga.

<sup>19</sup> Manami jampi cannachu gueriquipaj.

Gueriquega caycan mana allchacajmi.

Mana alliman chayashayquita mayajcunaga llapanmi cushicuywan  
macshongaraj.

¿Pï-mayraj mana ñacashachu fiyupa ñacachiptiqui?»

# Habacuc

Imayllaga Tayta Diosta tapushcanquichu ¿imaycamataj chayno caycanga? nir.

¿Imanöpataj Tayta Diosga fiyu runacunawan castigachinman alli runacunata?

¿Pitaj caran? Waquin yarpan Habacuc juti «macallay» ninan cashantami. Cay librucho manami musyachimanchichu ima familya cashanta ni may marcapita cashantapis.

¿Maychötaj willacuran? Habacucga Judá nasyunchömi profëta caran.

¿Imaytaj willacuran? Habacuc willacuran Babilonia nasyunna munayniyoj nasyun ricacuycaptinmi. Ichanga cay willacushan caycan Babilonia runacuna manaräpis Jerusalenta charishan-wichanmi. (612–599 a.C.).

¿Imataj caycan cay librucho? Habacucga Tayta Dioswanmi chasquipänacuypa parlaycan. Imanir Tayta Dios ruraycashantapis tapuycan. Chayno quijacurpis Habacuc musyanmi Tayta Diosga jucha rurajcunata mana awantashanta, Judächo mana alli ruraycunalla caycashanta (1.2-4). Chaymi Tayta Dios niycan Judäcunata castigannapaj Babilonia runacunata aywaycächishanta (1.5-11). Chaypis profëta Habacucga manami tantiyayta atipanrächu (1.12-17). Chaura Tayta Dios yapay niycan profëtaga sïguir Tayta Diosman yäracur shuyacänanpaj (2.2-4), y ollgoj fiyu runacunapis llapan iwal ushacänanpaj cashanta (2.4-20). Chaynöpis profëta Habacuc mañacuycan acra-shancunata Tayta Dios yapay jorgunanpaj. Ichanga imano captinpis Tayta Diosllaman yäracuycan.

---

**1** <sup>1</sup> Tayta Diosmi imano cananpaj cajtapis profëtan Habacucta ribilaran. Chayga caynömi caran:

## Habacuc llaquicur mañacushan

<sup>2</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj gayacaycämushaj yanapämänayquipaj?

Gayacamuptëpis gamga manami wiyamanquichu.

Fiyupa mana alli ruraycuna caycho captin

¿imaycamaraj mañacaycämushaj?

Chaypis gamga manami shamunquichu nogacunata salbamänayquipaj.<sup>a</sup>

<sup>3</sup> ¿Imanirtaj ricachimanqui

fiyupa llaquicucunatawan mana alli ruraycunata?

Noga goyaycashächöga caycan mana alli rurayllami, wañuchinacuyllami.

May-chaychöpis caycan rimanacuyllami, pilyallami.

<sup>4</sup> Laytaga pipis manami cumlinnachu.

Pitapis manami alliga arriglannachu.

Fiyu cajmi alli runata gaticachan.

Chaynöpami mana allina arriglanpis.

---

a 1.2 Job 21; Sal. 13.1-2; 73.4-14; Jer. 12.1-4; 14.9; Apoc. 6.10

## Mañacuptin Tayta Dios nishan

<sup>5</sup>Tayta Diosnami cutichir niran:

«Masqui ricay nasyuncunata.  
Masqui ricay imano päsaycashantapis.  
Fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.  
Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui  
gamcunaga manami riguinquimanchu.<sup>b</sup>

<sup>6</sup>Caldea runacunatami camaricachej-aywä guërraman aywananpaj.<sup>c</sup>  
Paycunaga fiyu runacunami.  
Juc nasyuncunata charicarcäriinanpaj may-chaypapis purin.

<sup>7</sup>Paycunaga fiyupa manchacuypämi.  
Quiquincuna yarpashallantami imatapis ruran.  
Paycunaga quiquincunapa laynillantami bälichinpis.

<sup>8</sup>Tinricunapitapis masrämi cawalluncunapis cörricärin.  
Fiyu cayninpis löbu animalcunapita masrämi.  
Suldäruncunapis cawalluta muntarcärrerga wayranörämi aywaycärin.  
Pillyamanga carupitami yagacaycärin anca carupita chipsaman  
aywajnöräj.

<sup>9</sup>Aywar tincushan cajtaga pi-maytapis wañurachinmi.  
Llapantami manchachin.  
Prësu apashancunapis caycan  
lamar cantuncho agushpita mas aypallarämi.

<sup>10</sup>Juc nasyunpa raynincunataga asipanmi.  
Chaynömi ruran mas rispitàdu runacunatapis.  
Curalaraj siudäcunata ricarpis asicunmi.  
Chaycunamanpis paycunaga patata ruraycurmi yaycun.  
Nircorga chay siudäta charicarcärin.

<sup>11</sup>Chay runacunaga löcu wayranömi purin.  
Paycunaga callpallanmanmi yäracun.  
Paycunapäga Dios manami cajnöchu.»

## Habacuc llaquicur yapay mañacushan

<sup>12</sup>TAYTA DIOS gamga Santo Diosmi canqui.  
Imaycamapis cawaj cashpayquimi nogacunata wañunäpita  
salbaycämanqui.

Imapitapis chapämaj gagano caycaj TAYTA DIOSNË,  
gammi Caldea runacunataga yanapashcanqui  
munashayquino yarpaycashayquita rurananpaj.

<sup>13</sup>Gamga limyu juchaynaj cashpayquimi mana allı ruraycunataga mana  
munanquichu.

Runa-masinta ñacaycähejtaga manami ricapaycanquimanchu.  
Chayno caycarga çimanirtaj mana rimapayllapaga ricapaycanqui chay  
wañuchicojcunata?

- ¿Imanirtaj upällalla cacunqui chay fiyu runacuna alli runacunata illgaycächiptinpis?<sup>d</sup>
- <sup>14</sup> Gamga lamarcho caycaj tucuy casta pescäducunatanöllami ricaycämanqui.  
Chaycunataga mandajniynajllatami rurashcanqui.
- <sup>15</sup> Caldeacunataga pescäduta charejtanömi churashcanqui.  
Paycunaga ansuylawannöpis, redawannöpis nogacunata chariycäman.  
Nircorga juc pachallaman shuntaycur fiyupa cushicun.
- <sup>16</sup> Chayno ruraptinmi paycunapaga can alli micuynin.  
Chayno rurarmi redacunata ansuylancunata aduran.  
Nircorga redanpa jutincho sacrificiyuta rupachin; insinsuwanpis saumachin.
- <sup>17</sup> Runa pescäduta charishano ¿jinallachuraj Caldea runacunaga charircaycämäshun?  
¿Chaynöllachuraj mana cuyapaypa runacunata wañuycächenga?

### Habacuc mañacushanta Tayta Dios yapay cutichishan

- 2** <sup>1</sup> Ricachacunan cajcho imanömi ricachacoj caycan,  
chaynömi mayaj mayajlla caycäshaj.  
Tayta Dios imata nimänantapis shuyaraycäshaj.  
Shuyaraycäshaj llaquicur mañacushäpita imata willamänanpäpis.<sup>e</sup>
- <sup>2</sup> Chaymi TAYTA DIOS cayno nimiran:

«Ricachiptë ricashayquitaga cläru isquirbinqui mitupita rurasha caycaj läjacunaman.

Chaura chayta liguej cäga mana pantaypa liguenga.

- <sup>3</sup> Cananga manami chayamunrächu öra  
chay ricaycashayquicuna cumlinanpäga.  
Ichanga imano carpis cumlengapämi.  
Gamga ayca wata päsapinpis shuyaray.  
Chaycunaga päsaंगा imaypis päsanapaj caj junajchömi.<sup>f</sup>

- <sup>4</sup> Alli-tucoj cajtaga manami yanapähächu.  
Alli runami ichanga yäracamashanpita cawanga.<sup>g</sup>

- <sup>5</sup> Caldea runacunaga alli chölu-tucoj runacunami.  
Paycunaga imatapis mana yarpachacuypami ruran.  
Mana jamaypami llutancunata ruran.  
Munayniyoj cashpanmi paycunaga juc nasyunman juc nasyunman aywan charicarcärinanpaj.

Paycunaga wañuynöpis manami ushacanchu.

- <sup>6</sup> Juc junajchömi ichanga Caldea nasyun runacuna ushacangapaj.  
Chaymi chay charishan nasyun runacunaga cantapashpan asipashpan cayno nenga:

«¡Ay imanöraj canqui jucpa cajllawan ricuyajcuna!

- Gamcunaga shuntashcanqui mañacuytanöllumi.  
 7 Chaypitami mana yarpashayqui junaj ñacachishayqui runacunaga  
 ayñita cutichishunquipaj.  
 Chay öraga fiyupami mancharachishunquipaj.  
 Llapan charashayquitami apacongapaj.
- 8 Gamcunaga achca nasyun runacunatami ima-aycantapis  
 guechushcanqui.  
 Cananga ima-aycayquitapis paycunanami cutichicongapaj.  
 Llapan mana allita rurashayquipitami wañuchishayquipitami ayñita  
 cutichishunquipaj.
- 9 «¡Ay imanöraj canqui suwacuna!  
 Gamcunaga wasiquimanpis juntachishcanqui  
 ima-aycatapis suwacuyllapami.  
 Chayno shuntashcanqui disigrasya chayamuptin salbacunayquipämi.
- 10 Chayno rurashpayquimi wasiquicho caycajcunata jamurpaypäman  
 tichachishcanqui.  
 Achca nasyuncunata illgächishpayquipis  
 quiquiucuna illgänallayquipämi rurashcanqui.
- 11 Wasipa pergancunacho caycaj rumicunapis,  
 tiranticunapis gamcunapa contrayquega parlangami.
- 12 «¡Ay imanöraj canqui wañuchicojcuna!  
 Gamcunaga runacunata wañuchishpayquimi,  
 mana allita rurashpayquimi siudäniquicunata arushcanqui.<sup>h</sup>
- 13 Chay-jina ñacar arushayquitapis munayniyoj TAYTA DIOSGA  
 manacajllamanmi tichachengapaj.  
 Llapan arushayquicunatapis nina ruparmi ushanga.
- 14 Chauraga lamarcho yacu juntarashannömi mundu intëruchöpis TAYTA  
 DIOSTA rispítaj runacunallana aypalla canga.<sup>i</sup>
- 15 «¡Ay imanöraj canqui juccunata machächejcuna!  
 Gamcunaga bisinuyquicunata machächishcanqui  
 upatächicojcunawan binuta tacurcachir upuchishpayquimi.  
 Chayno rurashcanqui  
 galallata ricar cushipänayquipämi.
- 16 Chayno rurashayquipitami  
 rispítadu canayquipa ruquenga pengaycho canquipaj.  
 Upuchishayquipitami gamtapis chay machächicojtaga TAYTA DIOS  
 cöpawan upuchishunquipaj.  
 Chaura galapachacushpayqui pengayniquitapis ricachicunquipämi.<sup>j</sup>
- 17 Líbano jircacho yöracunata ushashayquipitami  
 ayñi quiquillayquiman cutimongapaj.  
 Chaycho tiyaj animalcunata wañuchishayquipitami fiyupa  
 mancharinquipaj.

Llapan chaycunaga chayashunquipaj runacunata  
wañuchishayquipitawan  
siudäcunacho tiyajcunata fiyupa mana allita rurashayquipitami.

- 18-19 «¡Ay imanöraj canqui iduluta adurajcuna!  
Gamcunaga guerpita rurasha idulucunatami «ricchay» nircaycanqui.  
Imatapis mana rimacoj rumitami «jatariy» nircaycanqui.  
¿Chaycuna imallataga willapashunquichuraj?  
¡Manami imatapis willapashunquichu!  
Chaycunaga goriwan, guellaywan chapyasha carpis manami cawanchu.  
¿Imapäräj bälınman runalla rurashan diosga?  
¿Imapätäj alli canman imatapis mana yachachej jundisha iduluga?  
Chay idulucunaga manami rimanchu.  
Chayno caycaptin chay iduluta ruraj runaga  
¿imanöparaj yäracunman chay idulucunamanga?  
20 TAYTA DIOSMI ichanga caycan santo Templuncho.  
¡Paypa ñaupanmanga rispëtuwan upällalla yaucuy!»<sup>k</sup>

### Tayta Diosta Habacuc mañacushan

**3** <sup>1</sup> Cayga caycan profëta Habacuc mañacushanmi.

- <sup>2</sup> TAYTA DIOS, intërupa rejsisha cashayquitami musyashcä.  
TAYTA DIOS, imata imano rurashayquitapis wiyarmi fiyupa almirä.  
Unaycuna rurashayquino ruray ari  
canan nogacuna caycashä wichanpis.  
Chaynöpanami nogacunapis rurashayquita musyashaj.  
Rabyashpayquipis cuyapäcoj cashayquita yarpaycuy ari.

- <sup>3</sup> Diosga Temán partipitami shamun.  
Santo Diosga Parán jircapitami shamun. *Selah*  
Munayniyoj captin achicyaynenga intëru syëluchömi achicyarayan.  
Intëru munduchönami payllatana alabarayan.

- <sup>4</sup> Achicyaypa achicyaycajpa rurinchömi aywaycämun.  
Maquincunapitanami achicyaypa achicyar llojshiyen.  
Chay achicyashanchömi pacarayan fiyupa munayniyoj cashanga.

- <sup>5</sup> Paypa ñaupantami shamonga fiyupa manchariyaj gueshya.  
Paypa guepantanami chayamonga fiyupa rupay gueshya.

- <sup>6</sup> Pay ichiyuptenga intëru cay pachami sicsicyan.  
Pay ricapäriptenga nasyuncunapis fiyupami mancharin.  
Imaycamapis caycaj jircacunapis juchucäcunmi.  
Imaycamapis caycaj puntacunapis gotucäcunmi.  
Tayta Diospa yachachicuynincunami ichanga imaypis mana  
ushacanchu.

- <sup>7</sup> Nogaga ricashcämi Cusán runacuna fiyupa llaquicuycho carcaycajta,  
Madián runacunapis manchariyllawan sicsicyarcajta.

- 8 TAYTA DIOS, ¿fiyupachu rabyacurcushcanqui mayucunapaj?  
 ¿Nina ratarejnöchu rabyacurcushcanqui lamaracunapäpis?  
 ¿Chaychu puriycanqui cawalluyqui muntashalla?  
 ¿Chaychu carrëtayqui janancho cöriycanqui?
- 9 Lëcha jitacunayquitapis camarishallanami charaycanqui.  
 Lëchayquitapis illapanayquipaj jitaj jitajllanami caycanqui. *Selah*  
 Mayucunawanmi cay pachatapis ragrargärishcanqui.
- 10 Ricärishushpayquega puntacunapis sicsicyanmi.  
 Janajpitapis löcu tamyami tamyamun.  
 Chaymi may-may lamarpis gaparan.  
 Wayra apashan pullchajyajnincunapis altuta ichirin.
- 11 Fiyupa manchariypaj achicyaypa achicyaycaj lëchayquita ricashpan,  
 achicyaypa achicyaycaj sabliquita ricashpan  
 intiwan quillapis yagashanpita manami yagamunnachu.
- 12 Fiyupa rabyashami cay munduchöga intërupa purinqui.  
 Rabyasha caycashpayquimi nasyuncunatapis lluchcargärinqui.
- 13 Gamga shamushcanqui sirbishoj runacunata yanapänayquipämi.  
 Shamushcanqui quiquiqui acrashayqui rayta yanapänayquipämi.  
 Mana allita ruraj runacunapa mandajnintaga ushashcanquimi.  
 Chay fiyu runa mandashan nasyuntapis pasaypami ushashcanqui. *Selah*
- 14 Mandajnincunaga löcu tamyanoimi cawalluncunawan muntädu  
 shamuran.  
 Paycunaga fiyupa rabyashami shamuran nogacunata wacpa caypa  
 machiramänapaj.  
 Nogacunaga manami ima ruraytapis camäpacurächu.  
 Gammi ichanga quiquinpa lëchancunawan wañurachishcanqui.
- 15 Aypalla yacuta pullchajyachishpayquimi  
 lamar jananpa cawalluyquicunawan aywarayqui.
- 16 Llapan chaycunata wiyarmi mancharirä.  
 Shimi wirpäcunapis sicsicyacäcuran.  
 Chaquëcunapis mana awantashpan sicsicyacäcuran.  
 Intëru cuerpömi gotucäcuran.  
 Chayno caycaptinpis, mana yarpachacuypami shuyarëshaj  
 conträ yaycamojcunata Tayta Dios castiganancama.
- 17 Ìgus yöra mana waytaptinpis,  
 übasguna mana wayuptinpis,  
 olivopa wayuynin mana captinpis,  
 chacracunacho ima micuy mana wayuptinpis,  
 juc canchacho caycaj uyshacuna ushacäcuptinpis,  
 curralnincho wäcacuna manana captinpis,
- 18 jinallami nogaga TAYTA DIOSTA alabaycëshaj.  
 Imapitapis salbamashanpitami cushicushpä Diosnëtaga alabashaj.<sup>1</sup>
- 19 Nogataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

---

Paymi camacächin chaquë lluychupa chaquinno cörrinanpaj.<sup>m</sup>  
Nircurpis altu jircacunaman pushaman.

*Cay mañacushan caycan cuerdayoj instrumentucunata tucar cantananpämi.*

# Sofonías

Juchata ruraptinchëga ¿Tayta Dios cachaycamanchichu?

¿**Pitaj caran?** Sofonías ninan caycan «Tayta Diosmi acracusha» ninanmi. Pay niycan Judäpa raynin Ezequiaspita miraj cashantami.

¿**Maychötaj willacuran?** Sofonías willacusha Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichanga Asiria suldarucuna ushacächishanami caran Israel nasyunta y capitalnin Samariatapis.

¿**Imaytaj caran?** Sofonías willacuran Judäpa raynin Josías cashan-wichanmi (640–609 a.C.).

¿**Imataj caycan cay librucho?** Judächöga Josiasllami caran ultimu caj alli ray. Chay wichanmi Tayta Diosga Sofoniasta willaparan. Chaytami Sofoniasga willacuran «Tayta Dios jusganan junajpaj wallcana pishiycashanta» (1.7, 14, 18; 2.3). Judá runacunamanmi willacuycan paycunata Tayta Dios jusgananpaj cashanta. Judá runacunata jurganga juc dioscunata adurashanpita, mana allícunata rurashanpita, Tayta Diosta mana rispítashanpita (1.3b-18a; 3.1-5). Chaynöpis willacuycan runacuna arpinticunapämi (2.1-3). Judäpa lädun nasyun runacuna castigasha cananpäpis willacuycan (2.4-15) y Tayta Diosman mana cachaycuyya yäraojcuna allina goyänanpaj cashantapis (3.9-20). Sofonías fiyupa yarpachacuran Jerusalencho jaucalla y alli goyaylla cananpaj. «Tayta Dios imatapis mana ruranchu» nir yarpajcunatanami Sofonías sumaj piñacuycan (1.12; 2.3).

## Tayta Dios rabyashan junaj imano cananpäpis

**1** <sup>1</sup> Amonpa wamran Josías Judäpa raynin<sup>a</sup> caycashan wichanmi TAYTA DIOSGA Sofoniasta ribilaran. Sofonías caran Cusipa wamran, payna Gedaliaspa wamran, payna Amariaspa wamran, payna Ezequiaspa wamran.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Munducho cajtaga ushajpämi illgächej-aywä.

<sup>3</sup> «Illgächej-aywä runacunata, animalcunata.

Chaynöllami illgächishaj äbícunata, pescäducunatapis.

Fiyu runacuna mana alliman chayanapämi camacächishaj.

Chaynöpami allpa janantapita ushajpaj runacunata illgächishaj.»

TAYTA DIOSGA caynömi nin:

<sup>4</sup> «Judá runacunatami castigaj-aywä.

Jerusalencho tiyajcunatapis castigajmi-aywä.

Chay partipaga ushajpämi Baal dios-niraj idulucunata

llapan cürancunatapis illgächishaj.

a 1.1 2Rey. 22.1–23.30; 2Crón. 34.1–35.27

- <sup>5</sup> Wasin jananman wichaycur syëlucho caycaj goyllarcunata adurajtapis illgarachishämi.  
Gongurpacushpan nogapa jutëcho jurarcur  
«dios Milcompa jutincho» nir jurajcunatapis illgächishämi.<sup>b</sup>
- <sup>6</sup> Illgächishämi nogata gongaycamajcunata,  
Noga nishäta rurananpaj mana yarpachacojuncunata,  
mana tapucamajcunatapis.»
- <sup>7</sup> TAYTA DIOS caynömi nin:  
«Upällalla cay-llapa.<sup>c</sup>  
Jusganäpaj caj junäga chayaycämunnami.  
Chay junajpäga llapanpis camarishallanami caycan.  
Gayachishäcunapis chayamushanami.
- <sup>8</sup> Chay jusganä junäga castigashaj  
mandajcunata, raypa wamrancunata  
y juc-lä nasyun runacunano röpata jaticoicunatapis.
- <sup>9</sup> Castigashäpaj juchasapa runacunapa custumrintano rurajcunata,  
wañurcachir, llullacur suwapaypa  
ima aycatapis mandajninpa wasinman shuntajcunata.»
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Chay junäga yanapänanpaj gayacusshan wiyacanga  
Pescädu jutiyoj puncupita-pachami.  
Siudäpa cantun baryucho gaparashanpis wiyacangapämi.  
Ñaupän lömacunacho gaparashanpis fiyupa manchariypämi  
wiyacangapaj.
- <sup>11</sup> Mactes baryucho tiyaycaycunaga llapaniqui gaparpay.  
Chay junäga llapan nigusyanticunami wañongapaj.  
Llapan guellayta rucajuncunami illgangapaj.
- <sup>12</sup> Chay wichanga lamparinwan achquicurcurmi  
Jerusalencho tiyajcunataga acramushaj.  
Nircur castigashaj pogusha binupa gonchun tiyacurcushanno  
mana yarpachacuypa caycaj runacunata.  
Chay runacunaga caynömi nircaycanpis:  
†TAYTA DIOSGA manami imatapis rurangachu allita ni mana allitapis!†  
nir.
- <sup>13</sup> Chaypitami ima-ayca charashancunatapis juc runacunana guechurcur  
apaconga.  
Wasincunatapis illgächenga.  
Tiyananpaj wasicunata arushanchöga manami tiyangapänachu.  
Übascunata lantashanpa binuntapis manami upongapänachu.»
- <sup>14</sup> TAYTA DIOS jusganan junaj chayamunanpäga wallcanami pishin.<sup>d</sup>  
Chay junäga rätumi chayaraycamoj-aywan.  
Chay junäga canga fiyupa manchariypämi.  
Chaura mana manchacojinin cajpis gaparangami.

**b** 1.4-5 2Rey. 23.4-14 **c** 1.7 Hab. 2.20; Zac. 2.13 **d** 1.14-18 Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; Amós 5.18, 20; 8.9-14; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

- 15 Chay junäga Tayta Dios fiyupa rabyashami caycanga.  
Chay junäga canga fiyupa llaquicuy junajmi, ima-aycapis ushacänan,  
illgänan junajmi,  
fiyupa yanauyaycaj chacaymi.
- 16 Chay junäga intërunpa curalasha caycaj siudäcunaman magaj  
yaycunanpämi,  
jatuncaray törricuna caycajmanpis yaycunanpämi trompëtata  
tucashpan mandanga.
- 17 TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Llapan runacunami nogapa conträ juchata rurasha.  
Chaypitami runacunataga ñacayman chayachishaj.  
Chaynöpami gapra runacunano purenga.  
Yawarninpis ñuchu allpanömi mashtaranga.  
Aychannami uywapa iscanno mashtaranga.»
- 18 TAYTA DIOS jusganan junäga manami runata salbangapächu  
guellaynin ni gori charashanpis.  
Tayta Dios rabyasha caycashanga ninanörämi nasyun intëruta  
usharengapaj.  
Cay pachacho tiyajcunataga llapantami juc guepishtayllacho  
usharengapaj.

- 2** <sup>1</sup> Pengacuyta mana yachaj Judá runacuna,  
gamcunaga shuntacay juc pachallaman.
- <sup>2</sup> Shuntacay juc junaj illgänapaj caycaj päjatano<sup>e</sup> manaräpis jitarishuptiqui,  
TAYTA DIOS rabyashan gamcunaman ninano manaraj chayamuptin,  
TAYTA DIOSPA fiyupa castigun manaraj chayamuptin.
- <sup>3</sup> Cay pachacho umildi cajcuna,  
pay nishanta wiyacojcuna,  
llapaniqui TAYTA DIOS munashanno ruray.  
Rasun cajllata rurashpayqui umildilla goyay.  
Chayno goyashpayquega capaschari salbacunquimanpis  
TAYTA DIOS rabyar jusganan junäga.<sup>f</sup>

#### Filistea runacunapa contran rimashan

- <sup>4</sup> ¡Ay imanöraj canqui Filistecho caycaj siudäcuna!  
Gaza siudäga quëdangapaj chunyajmi.  
Ascalón siudänami ushacasha quëdanga.  
Asdod siudächo tiyajcunataga junajpami gargonga.  
Ecroncho tiyajcunataga jachata sapipita achurejnömi jitarenga.
- <sup>5</sup> ¡Ay imanöraj canqui Creta lamar cantuncho tiyajcuna!  
TAYTA DIOSGA gamcuna cayno canayquipämi nisha:  
«Canaancho tiyaycaj Filistea runacunata<sup>g</sup> illgächirmi chunyajta  
cachaycushaj.»

- <sup>6</sup> Lamar cantuncho caycaj nasyonga tigranga uywa tiyanan jircamanmi.  
Chaymanmi achcaj uyshërucunapis shuntacanga.  
Uywancunapaj curralcunatapis chaychömi ruracarcärengapaj.
- <sup>7</sup> Cawaycar quëdaj caj Judá runacunaga  
Filisteamanmi tiyacaycärengapaj.  
Chaymanmi uyshancunata gatengapaj michinanpaj.  
Chacaypanami Ascalón siudächo caycaj wasicunacho puñonga.  
Chaynöga cangapaj TAYTA DIOSNIN paycunata yapay alli goyänanpäna  
yanapaptinmi.

#### Moabpawan Amonpa contran rimashan

- <sup>8</sup> Israelcunapa munayniyoj Tayta Diosnin caynömi nin:  
«Wiyashcämi Moab runacuna<sup>h</sup> imano ashllishushayquitapis,  
Amón runacuna<sup>i</sup> achäquita ashipäshushayquitapis.  
Paycunaga ashllisha acrashä runacunatami.  
Nircorga munayniyoj-tucushpanmi acrashä runacunapa nasyunninman  
mashtacasha.
- <sup>9</sup> Chaypitami nogaga quiquëpa jutëcho jurashpä në:  
Moabtaga päsangapaj Sodomata päshashannömi.  
Amontapis päsangapaj Gomorrata<sup>j</sup> päshashannömi.  
Chay siudäcunaga shata cashacunallami,  
cachi rumicunaman tigrashami cangapaj.  
Chay siudäcunaga tigrangapaj chunyajmanmi.  
Chaura cawaycar quëdaj acrashä runacunami ima-aycantapis  
shuntaconga.  
Chay runacunapa chacrancunamanpis paycunanami  
tiyacaycärengapaj.»
- <sup>10</sup> Moab runacunawan Amón runacunaga chaynömi päguta chasquengapaj  
TAYTA DIOS acrashan runacunata ashllishanpita,  
munayniyoj-tucushanpita.
- <sup>11</sup> Llapan dioscunata illgächishpan  
chay nasyun runacunataga TAYTA DIOS fiyupami mancharachengapaj.  
Intëru munducho tiyajcunapis Tayta Diosllatanami adurangapaj.  
Chaura may-chaychöpis payllanami adurasha cangapaj.

#### Etiopiapa contran rimashan

- <sup>12</sup> ¡Etiopía runacuna,<sup>k</sup> gamcunapäpis Tayta Dios camacächenga  
espädanwan wañunayquipämi!

#### Asiriapa contran rimashan

- <sup>13</sup> Nircur Tayta Diosga Asiria runacunatanami<sup>l</sup> castigar illgächengapaj.  
Capitalnin Nínive siudächo tiyajcunatapis uywantinta ushajpämi  
wañuchenga.

**h 2.8-11** Isa. 15-16; 25.10-12; Jer. 48; Eze. 25.8-11; Amós 1.13-15 **i 2.8-11** Jer. 49.1-6;  
Eze. 21.28-32; 25.1-7; Amós 1.13-15 **j 2.9** Gén. 19-24 **k 2.12** Isa. 18.1-7  
**l 2.13-15** Isa. 10.5-34; 14.24-27; Nah. 1-3

- Chaymi chunyaj chaqui jircaman tircashano ricacongá.
- 14 Chaura chay partiga uywacuna tiyanallannami cangapaj.  
Tucuy casta chucaru animalcunapa tiyanallannami cangapaj.  
Garsami, tucumi siudä juchushan tushacunachöpis puñongapaj.  
Tucucunapis waganga ragäpa bentänancunacho.  
Cuervocunapis numralcunacho gaparpanga.
- 15 Chay siudä runacunami caycan fiyupa allí-tucoj.  
Chaycho tiyajcunaga imapäpis mana yarpachacuyupami goyarcaycan.  
Chay runacunaga caynömi parlan:  
«Cay siudäninchinöga manami juc siudä canchu» nir.  
Ichanga chay siudäpis muntuy-muntuy juchushami quédanga.  
Atojcunapa tiyananmanmi ticranga.  
Pi-maypis chay siudä ñaupanja pásashpanga  
wichyapar maquinwan togrishpanraj manacajman churar asipanga.

### Jerusalén runacunapaj rimashan

- 3** 1 ¡Ay imanöraj canqui mana wiyacoj Jerusalén siudä!  
Gamcunaga fiyupa juchasapami carcaycanqui.  
Pi-maytapis ñacachiyllochömi aruycanqui.
- 2 Gamcunaga manami pi willapähshayquitapis wiyacushcanquichu.  
TAYTA DIOSMANGA manami yäracushcanquipischu.  
Tayta Dios yanapähshunayquitapis manami munashcanquichu.
- 3 Mandajniquicunaga caycan liyuncuna gaparpajnömi.  
Juezniquicunapis caycan chacaypa cäsata ashiycaj atojcunanömi.  
Paycunaga cäsata charishpan waranninpaj imantapis mana  
cachaycojnömi carcaycan.
- 4 Profëtayquicunaga carcaycan mana rispítaoj, engañacoj.  
Cüracunapis Tayta Diosta aduranan Templuta ganraycächin.  
Tayta Diospa laynincunatapis manami cumlinchu.
- 5 Imano captinpis TAYTA DIOSGA chay siudächömi caycan.  
Payga allí cajllatami rurán.  
Cada tutami nin chay junaj imano cananpäpis.  
Mana allita rurajcunami ichanga pengacuytapis mana yachanchu.
- 6 Tayta Dios caynömi nin:  
«Nasyuncunatami illgächishcä.  
Ricchacuna törricunatapis juchurgärachishcämi.  
Siudäcunapa cällincunatapis pasaypa chunyajtami cachaycushcä.  
Chaypaga manami runapis pásannachu.  
Cacharisha siudänincunachöga manami ni jucnayllapis tiyannachu.
- 7 Chayno rurar noga yarparä:  
«Chayno ruraycaptëga Jerusalén runacuna manchacamangami,  
wiyacamangami.  
Wiyacamaptinnaga noga manami castigashänachu.  
Chaynöpa tiyashan wasincunapis sänulla quédanga» nir.  
Ichanga paycuna masmi tucuy-niraj mana allicunata rurasha.
- 8 Chaymi gamcunaga ichicllata shuyaycäriy jusganä junajcama.

Noga TAYTA DIOSMI në:

Achca nasyun runacunata, raycunata shuntanäpämi yarpachacushcä.  
 Shuntarcurnami rabyasha caycashäta paycunacho gasarpachishaj.  
 Rabyashäga caycan rataycaj ninanörämi.  
 Nina ratariycajno rabyasha caycashawan castigaptë  
 munducho cäga ushajpaj illgächishami canga.

#### Tayta Dios salbananpaj aunishan

- <sup>9</sup> «Chay wichanga camacächishaj  
 llapan nasyun runacuna alli cajllatana parlananpaj.  
 Chaynöpami llapan runacuna juc shongunölla nogallatana  
 aduramashpan sirbimanga.
- <sup>10</sup> Chauraga aduramaj runacuna  
 juc-lä nasyuncunacho canana mashtacasha goyacyäga  
 Etiopía mayupita mas washachu caycajpita-pachami  
 ofrendacunata nogapaj apamonga.
- <sup>11</sup> Chay junäga gamcunapita illgächishämi ollgojcunatawan  
 alli-tucojcunatapis.  
 Chauraga chay mana alli runacuna manami acrashä runacunata  
 pengayman churanganachu.  
 Chaynöpami rispitàdu jircächöga manana imaypis alli-tucojcuna  
 canganachu.
- <sup>12</sup> Gamcuna tiyashayquichöga cachaycushäpaj rispitaocjcunatawan, alli  
 runacunallatanami.  
 Paycunaga nogallamannami yäracamongapäpis.
- <sup>13</sup> Cawaycar quëdaj Israel runacunaga  
 allillatanami ruranga.  
 Mananami llullacongapänachu.<sup>m</sup>  
 Manami pipa washantapis rimangapänachu.  
 Cushishanami goyangapis.  
 Mananami pipis manchachenganachu.»<sup>n</sup>

#### Cushisha cantananpaj willapashan

- <sup>14</sup> ¡Cantay Sión siudächo tiyajcuna!  
 ¡Cushicuyupita cantay Israelcuna!  
 ¡Llapan shonguyquipa cushicuy Jerusalén runacuna!
- <sup>15</sup> TAYTA DIOSGA manami yapay castigashunquipänachu.  
 Contrayquicunatapis gamcunapitaga carumannami gargusha.  
 Rayniqui TAYTA DIOSGA gamcunachönami caycan.<sup>o</sup>  
 Chaymi manana imapitapis manchacunquinachu.
- <sup>16</sup> Chay wichanga Jerusalenta nengapaj:  
 «¡Sión, ama manchacuychu!  
 ¡Balurchayna!
- <sup>17</sup> TAYTA DIOSNIQUEGA gamcunachömi caycan.  
 ¡Payga munayniyoj cashpanmi salbashunquipaj!<sup>p</sup>  
 Gamcunapäga TAYTA DIOS cushishami caycangapaj.

Cuyacoj cashpanmi alli cawaytana goshunquipaj.  
 Cushisha cashpanmi  
 18 fistacho cantashannöraj cantanga.»

**Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan**

Tayta Dios caynömi nin:

- «Chauraga mana alli chayashunayquipaj caycajta,  
 fiyupa pengaycho canayquipaj caycajtapis manami camacächishänachu.  
 19 Chay wichanga gamcunata ñacachishojcunatanami castigashaj.  
 Wegruycajcunatapis yanapähaj.  
 Pantacasha caycajtapis shuntamushämi.<sup>q</sup>  
 Pasaypa manacajman churasha cashayquipitami nogaga tigrachishäpaj  
 mundu intërucho rispitaşa, rejsisha canayquipaj.  
 20 Chay wichanga gamcunata pushamushayquipaj.  
 Juc pachallamanmi shuntashayquipaj.  
 Nircorga camacächishaj yapay allina goyänayquipaj.  
 Nogami camacächishaj llapan nasyuncunacho  
 rispitaşa rejsisha canayquicunapaj.<sup>r</sup>

Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

# Hageo

Tayta Diosta adurananchipaj juc wasi captin ¿allichu canman?

¿Israelcunaga imanötaj ricaj Templuta?

¿**Pitaj caran?** Hageo ninan caycan «fista» ninanmi. Israelcuna juc-lä nasyunman prësu aywashanpita Jerusalemman cutimushan-wichanmi payga profëta caran. Esdras 5.1; 6.14 rimaycan chay-wichan Hageo y Zacarías profëta cashantami.

¿**Maychötaj willacuran?** Hageo willacuran Judá nasyuncho caycaj Jerusalén siudä-chömi. Tayta Dios acrashan runacuna chayrämi Babiloniapita cutimusha caran.

¿**Imaytaj willacuran?** Pay willacushanchöga tantiyacächimanchi Tayta Diospa willacuyninta chuscu quilla willacushantami. Willacuran Persia nasyuncho Darío ray caycaptinmi (520 a.C.).

¿**Imataj caycan cay librucho?** Wata 539 a.C. ray Ciromi niran Persiapita Israelcuna nasyunninman cuticunanpaj (Esd. 1.1-4). Chay cutimojcunami Templupa simintuncunata, altarta allchachiran (Esd. 3). Chaypitaga chunca isgunnin (19) watami aruyta cachaycäriran. Chaycamaga wasincunata y chacrancunacho arucuran. Chay wichanmi fiyupa usya caran. Chaura micuyypis mana wayuranchu.

Hageo willacuycan imanir usya caycashanta, imanir micuy mana sumaj wayushan-tapis. Pay niycan juc-lä nasyunpita cutimojcuna Templuta aruyta mana ushashanpita ñacaycashantami. Chay runacunaga quiquincunapa wasinta rurashanami caran. Tayta Diosta aduranan Templutami ichanga rurayta mana usharanrächu. Chayno willacup-tin Israelcunaga wiyacuran (1.12-15).

---

## Templuta yapay jatarachinanpaj piñacushan

**1** <sup>1</sup>Ray Darío mandar ishcaj wataman aywaycaptin sojta caj quilla rimir junajcho TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. Willaparan Judäpa gobernadorin Zorobabelpaj. Payga Salatielpa wamranmi caran. Chaynö-pis willaparan cüracunapa mandajnin Josuëpaj. Payga Josadacpa wamranmi caran.<sup>a</sup>

<sup>2-3</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA profëtanwan willacachishpan caynömi niran: «Cay runacunaga nircaycan: ¿TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachinapäga pishinrächu» nir. <sup>4</sup>Nogapa Templö juchuchir-ushacasha caycaptin ¿gamcuna alli wasicunacho, cuyayllapaj wasicunacho tiyanayqui camacanchu? <sup>5</sup>Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:

«Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.

<sup>6</sup> Gamcunaga aypallatami murupacunqui;  
ichanga wallcallatami shuntanqui.

Micushpayquipis jinallami yargaycanqui.

Upushpayquipis jinallami yacunarcaycanqui.

---

a 1.1 Esd. 4.24–5.2; 6.14

- Sumaj pitucurpis manami goñurinquichu.  
 Arupacuptiqui pägashushayquipis manacajnöllami ushacäcun.
- 7 «Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI në:  
 «Imano cawaycashayquitapis sumaj yarpachacuy.  
 8 Puntacunaman ayway-llapa.  
 Chaypita guerucunata apaycamushpayqui Templuta yapay jatarachiy.  
 Templuta jatarachiptiqui nogaga cushicushämi.  
 Chaymi nogaga alabasha cashaj.  
 9 Gamcunaga achcata ashirpis  
 wallcallatami tarinqui.  
 Wasiquicunaman churacushayquitapis  
 Nogaga juc pücayllawanmi apacushaj.  
 Chaynöga ¿imanirtaj rurashaj?  
 Chaynöga rurashaj tiyanä Wasi pasaypa juchuchisha captinmi.  
 Chaynöta ricaycarpis gamcunaga yarpachacurcaycanqui quiquiquipa  
 cajcunallapämi.  
 10 Chaypitami gamcunamanga mana tamyamunchu.  
 Micuyniquicunapis mana wayunchu.<sup>b</sup>  
 11 Nogami camacächishcä fiyupa usya cananpaj,  
 jircacunacho cajpis shanaywan chaquinanpaj,  
 rïgu, übas, olivo chacrayquicuna chaquicäcunanpaj,  
 maycho caycaj micuypis chaquicäcunanpaj.  
 Runa, ni animalcuna imata arushanpis yangallanami caycan.»

### Mandajcunawan llapan runacuna aruyta gallyacärishan

<sup>12</sup> TAYTA DIOS chayno Hageowan willacachishanta wiyaycärir Zorobabel, Josué, waquin runacunapis fiyupa manchariran. <sup>13</sup> Chaura TAYTA DIOSPA profëtan Hageoga cayno willaparan: «TAYTA DIOSGA nin: «Noga TAYTA DIOSMI në: Nogaga gamcunawanmi caycä.» »

<sup>14-15</sup> Chayno nishpanmi TAYTA DIOSGA shacyächiran Judäpa gobernadornin Zorobabelta, cüracunapa mandajnin Josuëta, waquin runacunatapis. Chaypitaga ray Darío ishcaj wata sojta quillanna mandaycaptin ishcaj chunca chuscu (24) junajnincho gallyacäriran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templunta yapay jatarachiya.<sup>c</sup>

### Mushoj Templu cuyayllapaj cashan

**2** <sup>1</sup> Chay wata ganchis quillaman aywaycaptin ishcaj chunca juc (21) junajnincho TAYTA DIOSGA profëta Hageota yapay cayno willaparan: <sup>2</sup> «Cananga Zorobabelta, Josuëta, waquin runacunatapis niy: «Tayta Diosga nin: <sup>d</sup> <sup>3</sup> Ñaupata Templö imano cuyayllapaj cashantapis ricajcuna ¿maygallanga cawaycanrächuraj? <sup>e</sup> Cananga ¿imanötataj ricaycanqui? ¿Manachu pasaypa manacajnöllä caycan? <sup>4</sup> Imano captinpis balurchay Zorobabel! ¿Cüracunapa mandajnin Josué balurchay! Cay nasyuncho tiyaycajcupis llapaniqui balurchay. Aruy-llapa. Gamcunawanmi noga caycä. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>5</sup> Unay castayquicuna Egiptupita<sup>f</sup> llojshimuptin

b 1.10 Lev. 26.18-20 c 1.14-15 Esd. 5.2 d 2.1-2 Esd. 3.1-2 e 2.3 Esd. 3.12  
 f 2.5 Éxo. 29.45-46

conträtuta rurar aunishänömi espiritöga gamcunawan caycangapaj. Chayno caycaptenga ama manchacuychu. <sup>6</sup> Manapis aycällatanami cuyurachishaj syëluta, munduta,<sup>8</sup> lamarta, chaqui pachatapis. <sup>7</sup> Llapan nasyuncunatapis cuyurachishaj. Chauraga ima-aycanpis caymannami chayamongapaj. Chaynöpami Templöchöga ima-ayca bälejcupapis junta caycanga. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>8</sup> Nogallapami guellaypis, goripis. <sup>9</sup> Cay guepata rurashayqui Temploga cangapaj rimir caj Templupita mas cuyayllapänami. Nogami camacächishäpaj cay particho alli goyayna cananpaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.» »

### Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan

<sup>10</sup> Chay ishcaj wataman aywajcho isgun quillamanna aywaycar ishcaj chunca chuscú (24) junajnin ray Darío mandaj caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Hageota willaparan. <sup>11</sup> Chaycho niran quiquin munayniyoj TAYTA DIOSPA jutinchö cüracunata tapunanpaj. Laycupämi tapunan-caran. Chaymi Hageoga cüracunata cayno niran: <sup>12</sup> «Capas juc runa apanman Diospaj churananpaj aycha ofrendata jacurashanwan pitushata. Capas jacurashanpa cantun töpanman tantata, u bínuta, u asëtita, u ima micuymanpis. Chayno töpashanpita chay micuyga ¿Diospaj churananpaj acrashanachuraj caycanga?» Chaura cüracunaga «manami» niran. <sup>13</sup> Chaura Hageoga yapay tapuran: «Juc runa capas wañusha runata yatashanpita ganrana ricacun.<sup>h</sup> Nircorga aywar capas yataycun chay micucunata. Chauraga ¿manachu chay micucunapis ganrana ricacun?» Chaura cüracunaga «Au, ganranami ricacun» niran.

<sup>14</sup> Chaura Hageo niran: «TAYTA DIOSGA caynömi nin: Chay runacunapis chayno ganrami caycan. Llapan rurashacunaya u nogapaj ofrenda apamushacunapis ganrami caycan. <sup>15</sup> Cananpitaga gamcuna sumaj yarpachacuy. Manaraj Templuta jatarachiyta gallariptiquicunaga <sup>16</sup> ¿imanötaj caran? Pipis ishcaj chunca (20) säcu micuyta shuntayta yarpaj. Cosëchachöga shuntaj chunca säcullatana. Pichga chunca (50) arröba bínuta jorguyta yarpaj. Bínuta rurashpanga jorgoj ishcaj chunca (20) arröballatana. <sup>17</sup> Ñacar murushayquicunatapis nogami illgächishcä micuyta ushaj curucunawan, runtu tamyawan. Chaypis gamcunaga manami nogaman yäracamushcanquichu. Chayno cashayquitaga noga TAYTA DIOSMI në. <sup>18</sup> Canan junaj isgun quillamanna aywaycaj ishcaj chunca chuscú (24) junajninchömi Templöpa simintuncunata rumiwan pergayta gallaycärishcanqui. <sup>19</sup> Gamcunapaga canan manarämi pogunrächu übas, ñgus, granada, ni olivopis. Cananpitaga micuy churacunacho manami pishengapänachu ima micuypis. Nogapa bindisyunëwanmi llapanpis alli cangapaj.»

### Zorobelpaj Tayta Dios nishan

<sup>20</sup> Chay ishcaj chunca chuscú (24) junajnincho TAYTA DIOSGA Hageota yapay willaparan. <sup>21</sup> Niran Judäpa gobernadornin Zorobabela cayno ninanpaj: «TAYTA DIOS nin: Syëluta, mundutapis nogami sicsicyachej-aywä. <sup>22</sup> Munducho caj mandajcupana munaynintaga ushajpämi illgächishaj. Jamaräcunantapis ichic-ichicllami rurarithaj. Pilyapaj caj carrëtanacunatapis cuchpärishaj. Chay

---

carrëtacunacho aywajcunatapis sajtargärishämi. Wañongami cawallucuna, chayno muntädu aywaj runacunapis. Quiquin-purallami wañuchinacongaj. <sup>23</sup>Sirbimaj Zorobabel, chay wichan gamtaga acrashä captiqui nogami charäshayquipaj papilcunaman sellucuna surtijatanöraj. Chaymi imapitapis chapäshayquipaj. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.»

# Zacarías

¿Imanötaj canchi Tayta Dios yanapämaptinchëga?

¿Quiquinchïpa callpallanchïpitaga Tayta Dios munashanta rurashwanchuraj?

**¿Pitaj caran?** Zacarías ninan caycan «Tayta Dios yarpärisha» ninanmi. Pay caran Berequiaspa wamran y Idopa willcan (Esd. 5.1; 6.14). Paymi juc röpa cüra familyacu-nata Persiapita pushacurcur cutimuran (Neh. 12.16). Cay Zacariasga manami Bautisaj Juanpa papäninchu.

**¿Maychötaj willacuran?** Zacarías willacuran Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi. Chay-wichan siudätaga allcharcaycaran. Chay siudätaga Babilonia runacunami ganchis chunca (70) wata päsjna pasaypa ushacächiran.

**¿Imaytaj willacuran?** Zacariasga willacuran Hageo willacushan-wichanmi. Chay wichan Persiapa raynin Darío ishçay watana mandaycaran (520 a.C.).

**¿Imataj caycan cay librucho?** Rimëruga Zacarías willacuycan runacuna arpinticunanjami (1.2-6). Chaypitaga willacuycan pusaj cuti Tayta Dios ricachishantami (1.7-6.15). Tayta Dios ricachishancunaga Israelcuna allichöna cananpaj caran. Israelcunata ganchis chunca (70) wata masmi juc-lä nasyuncho ñacachir-usharan, manacajman churaran. Tayta Dios ricachishanchömi Zacariasga Israelcunata shacyaycächin Tayta Dios acracushan runacuna captin, Tayta Dios yanapajnin captin. Chaymi Templuta allchachiya, Jerusalén siudätapis allchachiya ushanan caran.

Chaypita rimaycan shamoj watacunacho acrashan runacunata Tayta Dios yanapanpaj cashanta y contrancunata jusgar castigananpaj cashanta (9-14).

## Tayta Diosmanna cutinanpaj willapashan

**1** <sup>1</sup>Ray Darío Persiata ishçay watamanna mandaycaptin pusaj caj quilla-cho TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta<sup>a</sup> willaparan. Zacariaspa papänenga caran Berequías. Berequiaspa papäninna caran Ido.

Noga Zacariasta TAYTA DIOSGA Israel runacunapaj cayno nimiran: <sup>2</sup>«Noga munayniyoj Tayta Diosmi unay caj Israel castayquicunapaj fiyupa rabyacurcurä. <sup>3</sup>Cananga acrashä runacunata cayno willapay: «TAYTA DIOS nin: Nogamanna cuticamuy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapähayquinami.<sup>b</sup> Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>4</sup>Ama caynachu unay caj familyayquicuna cashannöga. Paycunatami unay caj profëtacuna piñacuyparaj cayno willaparan: «TAYTA DIOS nin: Llutancho goyaycashayquipita cutimuyña ari» nir. Chaypis paycunaga manami wiyacuranchu, ni manami cachaycuranchu mana allita ruraycashancunatapis. Noga Tayta Diosmi chayno në. <sup>5</sup>Cananga ¿maytaj chay unay castayquicuna? Profëtacunapis wañushanami. <sup>6</sup>Ichanga imano cananpäpis sirbimaj profëtacunawan willacachishäga ¿manachu cumlicasha unay castayquicunacho? Chaymi paycunaga arpinticur

a 1.1 Esd. 4.24-5.1; 6.14; Neh. 12.16    b 1.2-3 Isa. 55.7; Mal. 3.7

nogaman yapay cutimushpan niran: «Imano ruramänanchipäpis nishannömi rurashanchiman-tupu, imanöpis goyashanchiman-tupu castigamashcanchi» nishpan.» »

### Muntädu aywajcunata ricashan

<sup>7</sup>Ray Darío juc wata chunca juc (11) quillanna (chay quillapa jutin caran Sebat) ray caycaptin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Zacariaspapänenga caran Berequíasp. Berequíaspapäninna caran Ido. <sup>8</sup>Tayta Dios ribilamashanga caynömi caran: Juc chacay ricarä Tayta Diospa anjilnin puca cawallun muntasha caycajta. Chay anjilga ichiraycasha achca yöracuna caycashan pampa guechwacho. Paypa guepancho caycasha achcaj muntäducuna. Cawalluncunaga caran: pucacuna, bäyucuna, yurajcuna. <sup>9</sup>Nogawanga juc anjilmi parlaycaran. Chaura paytami tapurä: «Tayta, ¿imapätaj chay muntäducunaga?» nir. Chaura payga nimiran: «Cananmi willashayqui imapaj cashantapis» nir. <sup>10</sup>Chaura chay yöracuna cajcho caycaj anjilga niran: «Paycunaga caycan intëru cay pachapa purimunapaj TAYTA DIOS cachashanmi» nir.

<sup>11</sup>Yöracuna caycashan cajcho caycaj anjilta chay muntäducuna niran: «Nogacunaga intërupami purimushcä. Chayno purimur tarishcä mana yarpachacuypa allilla goyarcaycajtami» nir. <sup>12</sup>Chaura TAYTA DIOSPA anjilninnami niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS, ganchis chunca (70) watanami<sup>d</sup> rabyasha caycanqui Jerusalenpaj, Judächo caycaj siudäcunacho tiyajcunapäpis. Yapay cuyapänayquipäga ¿ayca watarätaj pishin?»

<sup>13</sup>Chaura nogawan parlaycaj anjilta TAYTA DIOSGA cushicuy cananpaj cajtana alli shiminpa willaparan. <sup>14</sup>Chay anjilnami nimiran noga cayno willacunäpaj: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Nogaga fiyupami cuyä Sión lömacho caycaj Jerusalenta. <sup>15</sup>Ichanga fiyupami rabyaycä imapäpis mana yarpachacuypa goyarcaycaj nasyun runacunapaj. Noga yangalla rabyasha caycaptëpis paycunaga mastami rabyachimaran Israelcunata fiyupa ñacachishpan. <sup>16</sup>Chaypitami noga TAYTA DIOSGA në: Cananga cuyapähänami Jerusalenta. Templutapis siudätapis yapay jatarachinanpäpami camacächishaj» nir.»

<sup>17</sup>Mastapis chay parlapaycämaj anjilga nimiran: «Caynöpis willacuy: «Munayniyoj TAYTA DIOS nin: Nogami camacächishaj siudänëcho alli cajcuna yapay aypalla cananpaj. Sión lömacho caycaj runacunataga cuyapähämi. Jerusalén siudäpis yapay canga noga acrashänami» nir.»

### Chuscu wagraacunata ricashan

<sup>18</sup>Chayno ricapaycashächo ricärirä chuscu wagraacunatapis. <sup>19</sup>Chaura nogawan parlaycaj anjilta cayno tapurä: «¿Imapätaj tagay wagraacunaga?» nir. Chaura chay anjilnami nimiran: «Cay wagraacunaga caycan Judä runacunata, Israel runacunata, Jerusalén runacunatapis mashtaypa mashtar gargoj munayniyoj nasyuncunami.»

<sup>20</sup>Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran chuscoj jirrërucunata. <sup>21</sup>Chaura noga tapurä: «¿Imamantaj shamusha cay jirrërucunaga?» nir. Chaura pay nimiran:

«Wagracunaga caycan Judá nasyun runacunata wacpa-caypa machicächej munayniyoj nasyun runacunami. Cay jirrërucunami shamusha chay munayniyoj nasyun runacunata fiyupa mancharachinanpaj, Judá nasyun runacunata wagracyëllar wacpa-caypa machip-machishpan wagranta tacar tunirachinanpaj.»

### Tupucuna curdilta ricashan

**2** <sup>1</sup>Chaypita yapaypis ricarä juc mösu tupucuna cordilnin aptasha caycajta. <sup>2</sup>Paytami noga tapurä: «¿Maymantaj aywaycanqui?» nir. Chaura pay nimiran: «Jerusalén siudäta tupojmi aywaycä larguynin anchuynin ayca cashantapis musyanäpaj.»<sup>e</sup>

<sup>3</sup>Chaura ricarä nogawan parlay anjil aywacuycajta. Chay anjiltaga juc anjil tariparan. <sup>4</sup>Taripaptin niran: «Cörriyllapa ayway tagay mösuta cayno ninayquipaj: «Jerusalenchöga aypalla runacunanami tiyanga. Uywacunapis aypallami cangapaj. Chaymi manana canganachu siudäpa curralnin pergapis» nir. <sup>5</sup>TAYTA DIOSMI nin: «Jerusalenpaga nogami cashaj intëru cantunpa nina ratataycaj curralninno. Paycunacho cashpänamu musyachishaj munayniyoj cashäta» nir.»<sup>f</sup>

### Acrashancuna nasyunninman cutinanpaj willapashan

<sup>6</sup>TAYTA DIOSGA acrashan runacunata nin: «Nogami camacächirä gamcuna wacpa-caypa intëruman mashtacänayquipäpis. Cananmi ichanga në: ¡Juella gueshpir aywacuy norte caj-lä nasyunpitaga! <sup>7</sup>¡Ñaupata Sioncho tiyajcuna, Babiloniapita gueshpicamuyna präsu aywasha caycajcuna! Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>8</sup>Gamcunata ima-aycayquitapis guechushoj nasyuncunamanmi munayniyoj TAYTA DIOSGA cachamasha. Paymi nin: «Pipis acrashä runacunata ñacachej cäga ñawi ñiñötami togriycan. <sup>9</sup>Chaypitami quiquë pillyashaj chay nasyun runacunawanga. Chaymi camacächishaj quiquinpa uywaynincunalla imaycantapis apacunanpaj.»

Chayno captinrämi chay nasyun runacunaga musyangapaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta.

<sup>10</sup>TAYTA DIOS nin: «¡Cushicuyypita cantay-llapa Jerusalencho tiyajcuna. Nogaga aywaycämönami gamcuna cajcho tiyanäpaj! <sup>11</sup>Chayno captenga achca nasyun runacunami sirbimangapaj. Chaura nogaga paycuna cajchömi caycäshaj. Paycunaga acrashä runacunanami canga.» nir.

Chayno captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta. <sup>12</sup>TAYTA DIOSGA yapaymi Judá runacunata partisuntano shuntangapaj. Jerusalén siudänami cangapaj llapan siudäcunapita acracushan siudä.

<sup>13</sup>TAYTA DIOSPA ñaupanchöga pï-may runacunapis upällalla cacuchun. Noganchiman payga shamun fiyupa rispitàducho tiyaycashan janaj pachapitami.<sup>g</sup>

### Josuëta rucapajta ricashan

**3** <sup>1</sup>Chaypita TAYTA DIOS ricachimaran cürapa mandajnin Josuëta.<sup>h</sup> Payga ichiraycaran TAYTA DIOSPA anjilninpa ñaupancho. Josuëpa derëchu caj-lädunchöna Satanás caycaran acusananj. <sup>2</sup>Chaura TAYTA DIOSPA anjilninna Satanasta cayno niran: «¡Gamtaga TAYTA DIOSMI piñacushunqui!<sup>j</sup> ¡Jerusalenta acraoj Tayta Dios gamtaga upällachishunqui! Cay runaga ¿manachu caycan rataycaj ninapita jorgurisha shanshano?» <sup>3</sup>Josuëga pasaypa ganra röpan jatisha jinalla ichiraycaran Tayta Diospa anjilninpa ñaupancho. <sup>4</sup>Chaura chay anjilga yanapajninunata niran Josué jatiraycashan ganra röpacunata lojtipänapaj. Nircorga Josuëta niran: «Ricashayquinöpis llapan juchayquitanami jorgushcä limyuna canayquipaj. Cananga mandashaj limyu röpatana jatipäshunayquipämi» nir.<sup>k</sup> <sup>5</sup>Nircorga yanapajninunata niran cüra jatiräna limyu turwantita Josuëta jatipänapaj. Chaura TAYTA DIOSPA anjilnin ricapaycaptillan paycunaga turwantita jatiparan. Limyu röpatapis jatiparan.

<sup>6</sup>Nircur TAYTA DIOSPA anjilnenga Josuëta niran: <sup>7</sup>«Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nin: «Noga munashänölla llapanta ruray. Ruranayquipaj nishäcunataga juctapis mana jaguiyca cumliy. Chauraga Templöcho arunayquipämi churashayquipaj. Chaycho carnami täpanquipaj Templutawan ñaupän sawan pampacunata. Nogaga churashayquipaj cay sirbimaj anjilnëcunano cutir ticrar arunayquipämi. <sup>8</sup>Josuë, sumaj wiyamay. Gamga caycanqui mandaj cürami. Gamno caycaj cüra-masiquicunapis wiyacuchun ari. Gamcunaga acrashä runacunapaj caycanqui juc señalmi: Sirbimajtami yöra chillguimojtanöpis yurichimushaj. <sup>9</sup>Nogaga Josuëpa ñaupänman churashcä ganchis ñawiyoy rumitami. Quiquëmi chaymanga isquirbej-aywä. Chayno rurarcorga juc junajllachömi illgarachishaj cay nasyun runacunapa juchanta. <sup>10</sup>Chay junaj chayamuptenga jucniqui-jucniquimi marca-masiquicunawan goturpanquipaj übas yörayqui chaquincho, igus yörayqui chaquinchöpis.<sup>l</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.» »

### Gori candilërutawan ishcaj olivo yörata ricashan

**4** <sup>1</sup>Chaypitaga nogawan parlaycaj anjil cutircamur cuyuchimaran imanömi puñuycaj runata ricachachinchi, chayno. Nircur tapumaran: <sup>2</sup>«¿Imatataj ricaycanqui?» nir. Nogana nirä: «Ricaycä gori candilëruta asëti wiñacunayojta. Chay asëti wiñacunapa cantuncho caycaj ganchis lamparin-cunapa mëchanman asëtiga tübullapa aywaycan. <sup>3</sup>Chay candilërupa lädunchönam caycan ishcaj yöra olivo.<sup>m</sup> Chaycunaga jucay caycan derëchu caj-läduncho, jucajna ichoj caj-läduncho.»

<sup>4</sup>Nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «Tayta ¿imapätaj chayga?» nir. <sup>5</sup>Chaura anjilna nimiran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» nir. Noganami nirä: «Manami musyächu tayta» nir.

<sup>6</sup>Chaura payga cayno nimiran: «Zorobabelpaj<sup>n</sup> TAYTA DIOS nishan caynömi caycan: «Manami suldürucunatarächu, manami callpataräpischu nistan, chaypa ruquenga Espiritullätami. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno

në.<sup>o</sup> <sup>7</sup>Jatuncaray jircano car munayniyoj captinpis Zorobabela ñaupanchöga pampanöllami caycan. Templuta aruyta ushaycuptin runacunaga almirar «¡Imano cuyayllapäshi! ¡Imano cuyayllapäshi!» nengami nir.»

<sup>8</sup>Chaypitaga TAYTA DIOS cayno nimaran: <sup>9</sup>«Zorobelmi gallaycusha cay Templuta jatarachiyta. Quiquinmi ushajpaj aruchiypis ushachenga.» Chayno päsaptin gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS nogata cachamashanta. <sup>10</sup>Jatarachiyta gallaycushan wichan ushachinanta mana riguejacunaga fiyupami cushicongapaj Zorobabel ushajpaj aruchiya ushachishanta ricaycur.

Chaypitapis mastaraj anjilga nimaran: «Candilërupa ganchis achquincunaga caycan TAYTA DIOSPA ñawincunami. Chay ñawincunami ricaycan mundu intëruman.»<sup>p</sup>

<sup>11</sup>Nogaga tapurä: «¿Imapätaj caycan chay candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo yöracunaga?»<sup>q</sup> nir. <sup>12</sup>Chaynöpis tapurä: «¿Ima ninantaj candilërupa ishcan läduncho caycaj olivo rämacunaga? Y ¿Ima ninantaj ishcaj räma olivocunaga? ¿Imanirtaj chay rämacunaga caycan candilëruman tübu aywajpa läduncho?» nir. <sup>13</sup>Chaura anjilga nimaran: «¿Manachu musyanqui imapaj cashantapis?» Chaura noga nirä: «Manami musyächu tayta» nir.

<sup>14</sup>Paynami nimaran: «Chay ishcaj rämacunaga caycan ishcaj acrascha caycaj runacunami. Paycunaga caycan munayniyoj Tayta Diosta sirbinanpämi» nir.

#### Isquirbisha röllu buylaycajta ricashan

**5** <sup>1</sup>Yapay ricarpis ricarä isquirbisha röllu<sup>r</sup> janajpa buylaycajta. <sup>2</sup>Anjil tapumarán: «¿Imatataj ricaycanqui?» nir. Noganami nirä: «Isquirbisha röllu janajpa buylaycajta ricaycä. Chaypa larguynenga caycan chunca metru; anchuyninnami pichga metru.»

<sup>3</sup>Chauraga pay nimaran: «Chaychöga isquirbiraycan llapan nasyuncunaman maldisyun chayanapäpis caycajmi. Ishcan-läpa isquirbisha caycajcho niycashannömi pipis suwacoj caj u llullacur manacajpita juraj cajcuna castigäniga manami quëdangapächu. <sup>4</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Nogami camacächishaj cay maldisyonga pï suwacojmanpis chayanapaj, chayno jutëcho jurashpan llullacojcumamanpis chayanapaj. <sup>5</sup>Chay maldisyonga wasinpa tirantincunatapis, simintuncunatapis ushacächengami» nir.»

#### Jatun mancawan warmita ricashan

<sup>5</sup>Chaypitaga nogawan parlay anjil llojshimuran. Nircur nimaran: «¡Chay yurircojta masqui ricay!» nir. <sup>6</sup>Ricärir tapurä: «¿Imataj chayga?» nir. Paynami nimaran: «Chayga caycan jatun tupu mancami. Chay mancawan tupuptin junta caycajnömi cay nasyuncho caj runacunapa juchanga caycan.»

<sup>7</sup>Chay mancaga plömupita rurasha chapawan chapashami caycaran. Chapananta quicharcuptin chay manca rurinchöga juc warmi jamaraycajta ricarä. <sup>8</sup>Anjilga nimaran: «Cay warmiga tincun llapan runacunapa juchanmanmi.» Chayno nircamarga tupu mancaman llimipärir plömupita caycaj chapawan yapay chaparcuran.

<sup>9</sup>Yapay ricärirä. Chaychöga ricarä ishca y warmicuna yurircojta. Chaycunaga älayoj cashpan janaj wayrallacho tacyaraycaran. Chay warmicunapa älanga caycaran cigüëña äbipa älanño. Mancataga chay warmicunami jan-chacarcärir janajllapa apaycaran.

<sup>10</sup>Chauraga nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «¿Maymantaj apaycan chay mancataga?» nir. <sup>11</sup>Paynami nimiran: «Babiloniamanmi apacurcaycan. Chaychömi juc templuta aruchej-aywan. Templuta aruchiya ushaycorga chay rurimanmi juc patacman churanga.»

#### Chuscu carrëtacunata ricashan

**6** <sup>1</sup>Yapay ricärishächo ricärirä chuscu carrëtacuna ishca y punta chaupin gashapa yagarcamojta. Chay puntacunaga runsi caycaran. <sup>2</sup>Rimir-punta caj carrëtataga garachaycaran puca cawallucuna. Guepan caj carrëtatana garachaycaran yana cawallucuna. <sup>3</sup>Chaypa guepan caj carrëtataga garachaycaran yuraj cawallucuna. Ushanan caj carrëtatana garachaycaran bäyu cawallucuna.<sup>t</sup>

<sup>4</sup>Chaura nogawan parlaycaj anjilta tapurä: «Tayta, ¿imapätaj tagay carrëtacunaga?» nir. <sup>5</sup>Anjilnami nimiran: «Tagaycunaga caycan munayniyoj Tayta Diospa ñaupanpita chuscun-läman aywaycajcumami.» <sup>6</sup>Yana cawallucuna garachaycashan caj carrëtaga aywaycan norte caj-lä nasyunmanmi. Yuraj caj cawallucuna garachashan carrëtaga aywaycan norte caj-läpami. Bäyu cawallucuna garachashan caj carrëтана aywaycan sur caj-lä nasyunman.»

<sup>7</sup>Chay sinchi cawallucunaga tumaycachaycaran juella intërupa aywayta munashpan. Anjilna niran: «Tumamuy mundu intëruta» nir. Chaura paycunaga aywar tumamuran.

<sup>8</sup>Chaypitanaga anjil sinchipa nimiran: «¡Norte caj-lä partiman aywajcunaga chay nasyunpaj Tayta Dios fiyupa rabyaycashantami päsachej-aywan!»

#### Corönata Josuëta jatipänapaj nishan

<sup>9</sup>TAYTA DIOSGA mastapis cayno willapämaran: <sup>10</sup>«Canan junajlla ayway Sofoniaspa wamran Josiaspa wasinman. Chaymanmi pachacusha caycan Babiloniapita cutimoy Heldai, Tobías, Jedafas. Paycunapita chasquiy <sup>11</sup>guellay, gori ofrendata. Chaypitana corönata rurachiy. Chay corönataga jatipanqui Josadacpa wamran cüracunapa mandajnin Josuëta. <sup>12</sup>Nircur ninqui: «Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Chellguej» jutiyoj runaga quiquinpa sapinpita chillguircurmi TAYTA DIOSPA Templunta jatarachenga. <sup>13</sup>Payga TAYTA DIOSPA Templuntami jatarachenga. Paytaga rayta rispitanömi llapan rispitanapaj. Jamananman jamaycurmi mandanga. Pay jamarashan ñaupannamami cüra Josuëpis jamacongaj. Chaycho car ishcanpis allilla goyar allillami mandangaj. <sup>14</sup>Chay corönaga TAYTA DIOSPA Templullanchönami cacongä. Chayga canga Heldaita, Tobiasta, Jedaiasta, Sofoniaspa wamran Josiastapis runacuna yarparänapämi.»

<sup>15</sup>Gamcuna TAYTA DIOSTA wiyacuptiquega TAYTA DIOSPA Templunta aröshishunayquipaj carupita-pachami runacuna shamonga. Chayno captinrämi gamcunaga musyanquipaj munayniyoj TAYTA DIOS cachamashanta.

### Ayünupita tapucushan

**7** <sup>1</sup>Ray Darío chuscu wata isgun quillan chuscu junajninna ray caycap-tin TAYTA DIOSGA profëta Zacariasta ribilaran. Chay isgun caj quillapa jutin caran Quisleu. <sup>2</sup>Chay wichan Betel runacunaga cachata cachacuran Sarezerta, Regem-melecta waquin runacunatawan. Cachacuran TAYTA DIOS paycunata yanapänanpaj mañacoj. <sup>3</sup>Chaynöpis paycunata cachacuran munayniyoj TAYTA DIOSPA Templuncho caycaj profëtacunatawan cüracunata cayno tapucunanpaj: «Pichga quilla cajchöga ¿jinallachu juc junaj llaquicush-päcuna, ayunashäcuna cada watalla?»

<sup>4</sup>Chayno tapucoj shamuptinmi munayniyoj TAYTA DIOS nogata cayno nimiran: <sup>5</sup>«Chay nasyuncho caj lllan runacunata, cüracunata niy noga cayno nishäta: «Gamcuna ganchis chunca (70) watantin» pichga caj quillacho, ganchis caj quillacho juc junaj llaquicushpayqui ayunashpayqui ¿rasunpa nogata rispitamashpayquichu ayunashcanqui? <sup>6</sup>Gamcunaga micur, upurpis quiquiucuna alli canallayquipämi rurarcaycanqui. <sup>7</sup>Canan chayno niyca-shätaga ¿manachu unayna profëtacunawan willachirä? Chay wichan Jeru-salenchöga allimi goyarcaycaran. Runacunapis juntami caycaran. Läduncho caj siudäcunachöpis chaynömi caycaran. Chay wichanga Néguev partichöpis, may-may jatun guechwa pampachöpis runacuna juntami tiyarcaycaran.» »

### Mana wiyacoj cayninpa prësu aywashan

<sup>8</sup>Profëta Zacariasta TAYTA DIOS cayno niran: <sup>9</sup>«Nogaga caynömi në: Gamcu-naga allillata ruray. Pi-maypäpis alli cay. Jucniqui-jucniquipis cuyapänacuy. <sup>10</sup>Ama ñacachiychu biyüdacunata, wacchacunata, juc-lä nasyun runacunata, ni pobricunatapis. Jucniqui-jucniqui mana allita rurancuytapis ama yar-paychu.»» <sup>11</sup>Chaypis paycunaga manami wiyacurancho. Chaypa ruquenga rinrincunatapis chapacarcärir juc-läpa tircarcäriran. <sup>12</sup>Shonguncunatapis chucrucarcachiran asul rumi chucru cashanmannöraj. Chaynöga ruraran noga espiritöwan yachachishäcunata, laynëcunata willapashäta mana wiya-cunanpämi. Chaycunataga willacachirä unay caj profëtacunawanmi.

«Chayno cashanpitami nogaga rabyacurcurä. <sup>13</sup>Chaymi në: Imanömi paycuna mana wiyacamashachu noga willapaycaptë, chaynöllami nogapis mana yanapähächu ruwacur mañacamaptinpis. <sup>14</sup>Chaypitami shucucuy wayra machip-machir apajnöpis wacpa caypa mashtacächishcä mana rej-sishan nasyuncunaman. Paycuna aywacuptin nasyunga ricacuran pasaypa chunyajna. Chaychöga pipis manami tiyarannachu. ¡Cuyayllapaj nasyuntami paycunaga chunyajman tircachiran!»

### Jerusalén yapay allichöna cananpaj cashan

**8** <sup>1</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimiran: <sup>2</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Sioncho tiyajcunataga fiyupami cuyä. Chaynömi pay-cunata chiquejcupäpis fiyupa rabyä.

<sup>3</sup>«Noga, TAYTA DIOSMI cayno në: Nogaga Siön lömacho caycaj Jerusalen-mannami cutimushaj chaycho tiyanäpaj. Chaura Jerusalentaga runacuna

nengapaj «Diosnin nishanta Cumlej» nir. Noga munayniyoj acrashä Sión lömäpänamí runacuna nengapaj «Rispiätadu Löma» nir.<sup>x</sup>

<sup>4</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Auquincuna chacwancuna yapaymi jamarpangapaj Jerusalén siudäpa jamaräcunan läsacunacho. Chaycunaga pasaypa edäna cashpanmi tucruncunawan tucnacusha jamarpaycangapaj. <sup>5</sup>Wamracunapis ollgu warmi läsaman shuntacashpan chaycho puc-llangapaj.

<sup>6</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga cawaycajraj runacunapaj canga mana riguiypämi. Nogapämi ichanga imapis sasa mana canchu.

<sup>7</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Nogami acrashä runacunata salbashaj inti yagamunan caj-lä nasyun runacunapa munayninpita, inti yaganan caj-lä nasyun runacunapa munayninpitapis. <sup>8</sup>Nircur Jerusalemman pushamushäpaj chaycho tiyanapaj. Chauraga paycunami cangapaj acrashä runacuna, Noganami cashäpaj llapan aunishäta cumlej Diosnin, rasun cajta ruraj Diosnin.

<sup>9</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Canan wichan profëta-cuna willacushanta wiyajcuna, Templöta yapay simintunta jatarachir gallaycushanpita-pacha wiyajcuna sumaj balurchay. <sup>10</sup>Ñaupataga runa arushanpita manami pägata chasquishachu, ni animalcunatapis micuyta garashachu. Chiquinacuy captin caminanticunapis manami sigürüchu purisha. Chayno runacuna chiquinacunanapaj nogami camacächirä. <sup>11</sup>Canan ichanga cay marcacho quëdar tiyarcaycaj runacunapäga manami unaynönachu cashaj. Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>12</sup>Alli goyaynami paycunachöga cangapaj. Übascunapis wayonga. Allpachöpis micuycuna allimi wayonga. Tamyapis tam-yamongami. Acrashä runacuna cawaycar quëdajcunapäga nogami camacächishäpaj chayno paycunapaj alli cananapaj. <sup>13</sup>Imanömi gam Judäwan Israel runacuna nasyuncunacho maldisyunädu carayqui, chaymannömi camacächishaj fiyupa bindisyunyojna canayquipaj. ¡Ama manchacuychu-llapa! ¡Balurchay!

<sup>14</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Unay caj castayquicuna rab-yachimaptin nogaga castiganäpämi nirä. Y nishänömi castigarä. <sup>15</sup>Cananmi ichanga yarpashcä Jerusalemawan Judäta allina yanapayta. Chaymi gamcunaga ama manchacuynachu. <sup>16</sup>Gamcunaga cayno goyay: Imaypis jucniqui-jucniqui rasun cajllata parlay, alli cajta ruray. Autoridäcunapa despächunchöpis amistay jucniqui-jucniquipis alli goyänayquipaj. <sup>17</sup>Jucniqui-jucniquipis ama mana allita runacuynachu. Chayno manacajpitapis ama juraychu.»<sup>y</sup> Chaycunataga pasaypami melanäcö. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>18</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA cayno nimiran:

<sup>19</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Wataman aywajcho chuscucay quillacho, pichga cajcho, ganchis caj quillacho, chunca caj quillacho llaquicur ayunashayquicunaga cushicuymänmi ticrangapaj. Judäpita mirajcunapäga cangapaj cushicuy fistami. ¡Ichanga gamcuna allilla caway; rasunpa cuyanacuy ari!

<sup>20</sup>«Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Runacuna shamongapämi juc-lä nasyuncunapita, juc-lä siudäcunapitapis. <sup>21</sup>Chauraga juc siudächo

tiyajcuna mas juc siudächo tiyajcunata nengapaj: «¡Aywashun munayniyoj TAYTA DIOS caycashanman. Payta mañacushun noganchitapis bindisyunta gomänanchipaj!» Niptin jucaj siudächo tiyajcunanimi nenga: «¡Nogacunapis aywämi!» nir. <sup>22</sup> Chaymi Jerusalemanga shamongapaj achca nasyunpita chaychica runacuna munayniyoj TAYTA DIOSTA mañacur «bindisyunta gomay» ninanpaj.

<sup>23</sup> «Noga, munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno në: Chay wichanga chuncaj juc-lä nasyun runacunami juc Judá runata röpanpita charircur ruwangapaj: «¡Gamwan aywaytami munä. Nogacunaga mayashcä Dios gamcunacho caycashantami!» nir.»

### Israelpa bisinun nasyuncunapaj rimashan

**9** <sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Hadrac nasyunpäwan Damasco<sup>2</sup> siudäpaj TAYTA DIOS willacachimashanmi. TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ricaycan. Israel tribucunatapis llapantami ricaycan. <sup>2</sup> Chaycunapa läduncho caycaj Hamat siudätapis payga ricaycanmi. Ricaycanmi Tiro, Sidón<sup>a</sup> runacunatapis. Chay runacuna may-jina musyaj yachaj captinpis ricaycanmi. <sup>3</sup> Tiro runacunaga ima-aycantapis churacunapämi sumaj curalaypa rurachiran. Nircorga guellayta shuntasha aypalla allpatano, goritapis mituta shuntaj-nöraj. <sup>4</sup> Chayno caycajtami Tayta Diosga llapanninta guechurangapaj. Nircurmi ima-aycantapis ushajpaj lamarman jitarponga. Siudätanami ushajpaj rupaycachenga.

<sup>5</sup> Chayno caycajta ricashpan Ascalón siudächo tiyajcunaga fiyupa mancharishpan manami ima ruraytapis camäpacongapanachu. Gaza runacunapis fiyupa llaquicur sic-sicyangarämi. Ecrón runacunapis fiyupami llaquiconga. Llaquiconga Tiro runacuna manana yanapanapaj captinmi. Gaza siudäga rayniynajmi ricacongapaj. Ascalón siudächöga manami runacuna cangapanachu. <sup>6</sup> Asdodcho tiyangapaj achca marcapita tacucasha runacunami.

Chay Filistea siudäcunacho chayno camacächishpanmi Tayta Dios nin: «Manacajmanmi churashaj Filistea runacuna alli-tucushantaga.<sup>b</sup> <sup>7</sup> Yawarlla caycaj aychata micurcaycashantapis shiminpitami guechurishaj. Mana micunanpaj nishä cajcunata micur cachurcaycashantapis quirunpitami guechurishaj. Ichanga chay runacunapis waquenga quëdangapaj nogapämi. Paycunaga cangapaj Judá runacunanonami. Ecrón runacunanami canga Jebús runacunano. <sup>8</sup> Noganami acrashäcunata washähaj. Pipis yaycupänanpitami washähaj. Ñacachejcuna yapayga mananami ñacachenganachu. Chaynöga canga quiquëwanna tiyaptinmi.

### Shamoj ray imano cananpäpis cashan

<sup>9</sup> «¡Fiyupa cushicuy Sión lömacho caycaj siudä!  
¡Cushicuy pita cantay Jerusalén siudä!  
Gamcunamanga allillata ruraj, llapanta binsej,  
umildi rayniquimi<sup>c</sup> aywaycämun bürrullan muntasha.

z 9.1 Isa. 17.1-3; Jer. 49.23-27; Amós 1.3-5 a 9.1-4 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Mat. 11.21-22; Luc. 10.13-14 b 9.5-7 Isa. 14.29-31; Jer. 47.1-7; Eze. 25.15-17; Joel 3.4-8; Amós 1.6-8; Sof. 2.4-7 c 9.9 Sof. 3.14-15

- Cargacuna bürrupa wawan muntashami aywaycämün.<sup>d</sup>
- 10 Nogami illgächishäpaj Efraín trībupa pillyapaj caj carrëtancunata, Jerusalemcho caj cawallucunata, pillyananpaj caycaj lëcha jitacunancunata. Shamoj rayga willacongapaj intëru nasyuncho alli goyay cananpämi. Mandangapis jatun lamarpita Cachi lamarcamami. Mandangapaj Éufrates mayupita mundupa jucay cuchuncama.<sup>e</sup>
- 11 Jerusalén runacuna, conträtuta ruraptinchi yawarta mashtashayquipitami yacuynej jatun uchcucho prësu caycajta jorgushcä.<sup>f</sup>

**Israelcuna nasyunninman cutinanpaj cashan**

- 12 «¡Gamcuna, prësu caycajcuna nasyunniquiman cutiyta yarpaycajcunaga cuticuyna-llapa! Cananga ñacashayquimannömi bindisyunta goshayquipaj mas allina goyänayquipaj.
- 13 Pillyacho lëcha jitacunätami chutashana caycächë. Chay lëcha jitacunanöga caycan Judämi. Israeltanami lëchantano churashcä. Sión, gamnami canquipaj juc sablino. Gamcho tiyajcunataga tigrachishäpaj Grecia nasyuncho tiyajcunapa contranmi.»
- 14 TAYTA DIOSGA acrashan runacunapa jananpami yurircamonga. Lëchancunatami räyutanöraj jitanga. Quiquin TAYTA DIOSMI tucanga trompëtata. Nircorga sur caj-läpita löcu wayra aywashannömi shamonga.
- 15 Acrashan runacunataga munayniyoj TAYTA DIOS chapangami. Chaura paycunami lluchcargärengapaj contrancuna waracashan rumicunatapis. Binsiycur paycunaga binuta upyajnömi cushiconga. Altarman wiñananpaj tasunman yawarta juntachishannörämi cöpancunamanpis binuta wiñanga.
- 16 Chay junäga TAYTA DIOSMI acrashan runacunata salbanga juc röpa uyshatano. Chauraga quiquincunapa nasyunninchönami Tayta Diosta sirbejcunaga caycangapaj. Corönacho cuyayllapaj rumicuna achicyaypa achicyar cashanno carcaycanga.
- 17 ¡Chaura ima alli, ima cuyayllapäraj canga chay nasyonga! Rīgupis, binupis aypalla captinmi ollgupis warmipis wamracuna cuyayllapaj alli wiñanga.<sup>g</sup>

d 9.9 Mat. 21.5; Jn. 12.15 e 9.10 Sal. 72.8 f 9.11 Éxo. 24.8; Mat. 26.28; Mar. 14.24; Heb. 9.20 g 9.17 Jer. 31.12-13

## Acrashan runacunata Tayta Dios salbananpaj aunishan

**10** <sup>1</sup>TAYTA DIOSTA mañacuy-llapa micuy wiñaycashan wichan tamyachimunanpaj.

Chaura illguyta illgöchej TAYTA DIOSMI intëruman tamyachimonga.

Llapan runatami micuyta tarichenga.

Chacracunachöpis lantacuna canga.

<sup>2</sup>Wasi idulucuna ribilacushanmi ichanga mana rasunpachu.

Musyacojcuna «cayno wacno» nishanpis manami rasunpa cajchu.

Chay runacuna suyñucunata willacushanga manami rasunpachu.

Shacyächir willapashancunapis manami rasun cajchu.

Chaymi gamcunaga uysha mashtacajnöpis pantacasha carcaycanqui.

Uyshërunaj uyshacuna-jinami fiyupa ñacarcaycanqui.<sup>h</sup>

<sup>3</sup>Chaymi TAYTA DIOSGA nin:

«Nogaga fiyupami rabyacurcushcä mandajninacunapaj.

Acrashä runacunata pusharajcunataga castigashämi.<sup>i</sup>

Chay uyshäcunataga noga munayniyoj Tayta Diosmi ricashaj.

Paycunaga caycan Judäpita mirar-aywaj runacunami.

Paycunaga canga guërracho pillyananpaj caycaj sinchi cawallucunanömi.

<sup>4</sup>Paycunapitami yurengapaj llapan mandajcuna:

wasi isquinan simintucho tucnaj rumino,

tolduta ichichinanpaj caycaj istäcano,

guërracho pillyananpaj lëchata jitacunanno.

Chaynömi paycunapitaga yurengapaj munayniyoj mandajcuna.

<sup>5</sup>Paycunaga pillyacho contrancunata binsir

cällicunacho caycaj mituchömi lluchcar-ushanga.

Paycunaga pillyanga noga yanapajnin captëmi.

Cawallun muntasha cajcunatami pengayman churangapaj.

<sup>6</sup>«Nogami callpayojyächishaj Judäpita mirar aywaj runacunataga.

Josëpita mirar aywajcunatapis salbashaj.

Yapaymi cutichimur nasyunninman pushamushaj.

Chaynöga rurashaj paycunata cuyapashpämi.

Chaura paycunaga cangapaj noga imaypis mana cachaycushänömi.

Nogami caycä mañacamashanta wiyaj TAYTA DIOSNIN.

<sup>7</sup>Israel runacunaga suldärünömi canga.

Fiyupa cushishami carcaycangapaj runa binuta upur caycashannöräj.

Ricashpan wamrancunapis fiyupami cushiconga.

¡Yanapashäpitami cushicur alabamanga!

<sup>8</sup>«Israelcunataga wichyacur gayashpämi juc pachallaman shuntashaj.

Chaynöga shuntashaj noga salbasha cashpämi.

Chauraga unay wichan aypalla cashanno

- yupaytapis mana atipaypami cangapaj.  
<sup>9</sup> Nogami machicächishcä juc-lä nasyuncunaman.  
 Ichanga may carucho cashpanpis paycuna nogata yarpämangami.  
 Nircorga wamrancunawannami cutimonga.  
<sup>10</sup> Cutichimushämi Egipto nasyunpita.  
 Shuntamushämi Asiria nasyunpitapis.  
 Nircorga pushashaj Galaadcamami, Libanucamami.  
 Paycunaga fiyupa aypallami cangapaj.  
 Chaymi chaychöpis tiyananpaj pishengaraj.  
<sup>11</sup> Lamarta päsjnömi ñacaycunacho goyanga.  
 Chaypis lamarpa pullchajaynincunaga manami imatapis rurangachu.  
 Nilo mayutapis ushajpämi chaquirachishaj.  
 Asiria runacuna allı chölu-tucoj cashantapis manacajmanmi churashaj.  
 Egipto runacuna munayniyoj caycashantapis illgächishämi.  
<sup>12</sup> Acrashäcunataga nogami callpayojyächishaj.  
 Nircorga nogaman yäracamushpannami aywanga.  
 Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

#### Mandajcuna castigacänanpaj cashan

- 11** <sup>1</sup> ¡Lfbano, puncuyquicunata quichay.  
 Sedru gueruyquicunatapis ninami rupacurconga!  
<sup>2</sup> Wagay pino gueru.  
 Sedru gueruga maynami tunisha.  
 Chay cuyayllapaj guerucuna  
 ushacashanami caycan.  
 Basancho caj encina yöracuna, nanaywannöraj gaparpay.  
 Fiyupa juntasha caycaj muntitaga ushajpämi sajtargärisha.<sup>1</sup>  
<sup>3</sup> Uyshërucunaga gaparayparämi wagarcaycan,  
 cuyayllapaj guewancuna ushajpaj illgasha captin.  
 Jordancho fiyupa juntasha caycaj jachacuna ushajpaj illgasha captinmi  
 liyunpis wagaycan.

#### Alli uyshëru imano cashanpis

<sup>4</sup>TAYTA DIOSNĒGA caynömi nin: «Pishtapaj caycaj uyshacunataga sumaj ricay. <sup>5</sup>Chay uyshacunata rantejcunaga mana cuyapaypami pishtan. Ranti-coj cajcunanami ichanga nin: «¡TAYTA DIOS, ima allishi gam rıcuyächimash-canquil!» nir. Uyshërucunapis manami ni imanillarpis cuyapanchu. <sup>6</sup>Nogapis yapayga manami cuyapäshänachu cay nasyuncho tiyaj runacunata. Chaypa ruquenga raypa y runa-masincunapa maquinmanmi cachaycushäpaj. Chay runacunami nasyuntaga pasaypa ushacashata cachayconga. Paycunapa maquinpitaga manami pitapis salbashäpächu. Noga TAYTA DIOSMI chayno në.»

<sup>7</sup>Chaymi pishtananpaj caycaj uyshancunata michipänäpaj nigusyanticunawan parlarä. Nircorga ashirä ishcaj tucruta: Jucajpa jutinta churaparä «Alli goyay» nir. Jucajtanami churaparä «Jucllachasha» nir. Chaypitanaga uyshata

michirä. <sup>8</sup>Chaypita juc quillallachömi jitarirä quimsaj uyshërucunata. Paycunaga fiyupana rabyachimaran; quiquincunapis chiquicarcäramaran.

<sup>9</sup>Uyshacunatanami nirä: «¡Manami imaypis gamcunapa michishojniqui cashänachu! ¡Mayganiquipis wañoj cäga, wañuy! ¡Pipis wañuchishushpay-quega wañurachishunqui! ¡Cawaycaycunaga quiquin-pura micunacuchun!»

<sup>10</sup>Chayno nircorga «Alli goyay» jutiyoj tucröta paquirirä. Nasyuncunawan conträtuta Tayta Dios rurashan ushacänanpäna cashanta musyachishpämi paquirirä. <sup>11</sup>Chay junaj ushacaran Tayta Dios conträtu rurashan. Chaura uyshata michichimaj ricapaycämaj nigusyanticunaga tantiyacuran noga ruraycashächo TAYTA DIOS imanöpis rurananj cashanta musyaycächishanta. <sup>12</sup>Chaura noga nirä: «Garcun munarga michipashäpita pägamay. Man'chäga cacuchun.» Chaymi paycunaga quimsa chunca (30) guellayta pägamaran.

<sup>13</sup>TAYTA DIOS nimaran: «Chay guellaytaga aparcur wiñay Templucho caycaj guellayta wiñacunaman» nir. Chaura nogaga arupashäpita pägamashan wall-calla quimsa chunca (30) guellayta aparcur wiñarcürä Templucho caycaj guellay wiñacunaman.<sup>k</sup> <sup>14</sup>Nircurnaga paquirirä «Jucllachasha» nir jutichapashä tucrutana. Chay paquirishänöllumi rasunpa ushacaran Judäwan Israel runacuna alli goyashanga.

<sup>15</sup>TAYTA DIOS nimaran: «Cananga mana alli uyshërunöna cay. <sup>16</sup>Canan-pitaga cay nasyunman churaj aywä juc uyshërutanami. Chay uyshëru-ga manami yarpachaconganachu pantacaj uyshapaj. Ogracajtapis manami ashenganachu. Paquicushatapis manami jampipangachu. Uyucunatapis manami alli guewaman gatengachu. Chaypa ruquenga micurcongapaj werannin caj uyshacunatami. Chay uyshacunapataga shilluncunatapis rachir wicaparengami.<sup>l</sup>

<sup>17</sup>«¡Ay imanöraj canga uyshata michiycashanpita cachaycoj uyshëru!<sup>m</sup>  
¡Chay uyshërutaga sabli cuchurichun maquina;  
derëchu caj ñawintapis gaprarichun!  
¡Ricanpis chaquicacuchun;  
derëchu caj ñawinpis gaprayar amana ricachunnachu!»

### Jerusalén salbasha cananpaj cashan

**12** <sup>1</sup>Cay willacuyga caycan Israelcuna imano cananpäpis TAYTA DIOS willacachimashanmi. Syëluta camacächej, cay pachatapis sumaj tacyachej y runata cawayta goj TAYTA DIOSMI cayno nin: <sup>2</sup>«Jerusalentaga nogami tigrachishaj castigacuna cöpämanno. Chaymi bisinun nasyun runacuna Jerusalemman, Judä siudäcunaman magaj yalcorga machashano ricacongapaj. Chauraga yarpashancuna yangami canga.

<sup>3</sup>«Chay junäga llapan nasyuncunapaj Jerusalenta tigrachishäpaj fiyupa lasaj rumimannömi. Pipis jogarcuyta munaj cajtaga wañojpämi ñitirenga. Llapan nasyun runacunami Jerusalén runacunata chiquishpan shuntacanga.

<sup>4</sup>«Chay junaj nogami mancharachishäpaj llapan cawalluncunata. Muntädu aywajcunatanami löcuyächishaj. Juc-lä nasyun runacunapa cawalluncunatapis gaprayarachishämi. Judäpita mirar aywajcunatami ichanga cuydaycäshaj.

<sup>5</sup>Chaymi Judäpa mandajnincunaga shongullancho nenga: «Manayniyoj TAYTA

DIOSMI Jerusalencho tiyajcunapa Diosnenga. Paymi yanapan mas callpayoj cananpäpis» nir.

<sup>6</sup>«Chay junäga camacächishäpaj Judäpa mandajnincuna yantacho rataycaj shanshacunano cananpaj, rïgu päjacunacho nina rataycajno cananpaj. Bisinun nasyuncunataga ichoj caj-lämanpis derëchu caj-lämanpis rupar ushacurconga. Jerusalén runacunami ichanga yapay siudänillancho tiyarcaycangapaj. <sup>7</sup>Nogaga rimëru salbashäpaj waquin Judá runacunatami. Chaynöpami mana camacächishächu Davidpita mirajcuna mas alli-tucunanta. Chaura Jerusalén runacunapis manami alli chölu-tuconganachu Judäpa siudänincunacho tiyajcunapita masga.

<sup>8</sup>«Chay junäga noga TAYTA DIOSMI imapitapis chapäshaj Jerusalencho tiyajcunata. Chaycho tiyajcuna pishi callpa cajmi cangapaj ray David cashanno fiyupa sinchi. Davidpita mirar aywaj mandaycajcanunami canga Diosno, guërraman aywaycaj runacunapa ñaupanta aywaj anjilñëno.

<sup>9</sup>«Chay junäga illgächishämi maygan nasyun runacunatapis Jerusalenman magaj yaycoj cajtaga. <sup>10</sup>Davidpita mirar aywajcunata, Jerusalén runacunataga shacyächishaj cuyapäcoj cananpaj, nogaman yäracamur mañacamunanpaj. Chaypitaga tucsimashanmanmi<sup>n</sup> ricäramonga. Chaymi llaquicur waganga japallan wamran wañushapänöraj, guechpa wamran wañushapänöraj.

<sup>11</sup>«Chay junäga Jerusalencho fiyupami llaquicongapaj. Llaquiconga Meguiducho caycaj Hadad-rimonpaj llaquicushannörämi. <sup>12</sup>Judá runacunaga cada casta shuyni-cama fiyupami llaquiconga:

«Davidpita mirar aywajcunapis llaquiconga,  
chayno warmincunapis.

Natanpita mirar aywajcunapis llaquiconga,  
chayno warmincunapis.

<sup>13</sup> Levipita mirar aywajcunapis llaquiconga,  
chayno warmincunapis.

Simeipita mirar aywajcunapis llaquiconga,  
chayno warmincunapis.

<sup>14</sup> Chaynömi waquin caj castacunapis llaquiconga,  
chayno warmincunapis.

**13** <sup>1</sup>«Chay junajmi yacu pashtamur pucyupita llojshenga. Chaychönami Davidpita mirar aywajcunawan Jerusalén runacunaga juchancunata, ganrana cashancunata mayllaconga.<sup>o</sup>

<sup>2</sup>«Chay junaj cay nasyunchöga intërchömi idulucunata illgächishaj. Chayrämi mastaga manana imaypis parlanganachu chay idulucunapaj. Chay nasyunpitaga illgarachishämi llulla profëtacunata. Noga TAYTA DIOSMI chayno në. <sup>3</sup>Chaura yapay imapis cananpaj pipis willacuyta munaptenga quiquincunapa taytancunami nengapaj: ¡Gamga wañunquipämi. Gamga llullacuytami quiquiquipa yarpayniquipita «TAYTA DIOSPA willacuyninmi» niyta munaycanqui!» nir. ¡Quiquinpa taytancunami tucsiyärengapaj juc profëtano willacuycaptin!

<sup>4</sup>«Chay junäga profëtacuna fiyupami pengacongapaj «Diosmi ricachimasha» nir willacuyta. Pipis manami llullacongapänachu profëtacuna jatirënan

garachacunata jacurcur. <sup>5</sup>Chaypa ruquenga quiquincunami nenga: «Nogaga manami profëtachu cã. Pampa runallami cã. Wamra cashäpita-pachami nogaga chacrallacho arur wiñashcã» nir. <sup>6</sup>Capas pipis taponga: «Chauraga çimanöpataj ruracushcanqui janayquicho caycaj serataga?» Paynami nengapaj: «Chaytaga amïgöcunapa wasinchömi ruramasha» nir.»

#### Uyshëruta wañuycachishan

<sup>7</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Sabli, uyshëropawan yanapämajnepa contran ricacuy.

Uyshëruta wañuycachiy.

Chaura uyshacunaga machiypa-machirmi aywaconga.<sup>p</sup>

Noganami uysha-mallwäcunapa contran ricacushaj.

<sup>8</sup>Cay nasyuncho tiyaycäcunaga

cada quimsa runapita ishcaymi wañonga.

Cada quimsa runapitaga jucnayllanami cawaycar quëdanga.

<sup>9</sup>Chay cawaycar quëdaj cajtaga

ninaparämi päsachishaj.

Guellay, gori oxidashanta limyuyächejnömi limyuyächishaj.<sup>q</sup>

Chayno ruraptërämi paycunaga nogatana mañacamangapaj.

Noganami paycunata yanapähaj.

Paycunataga nishaj «Acrashä runacunami canqui» nir.<sup>r</sup>

Paycunapis nenga: «TAYTA DIOSMI Diosninchëga» nir.

Noga TAYTA DIOSMI në chayno cananpaj.»

#### Tayta Dios shamushpan mandananpaj cashan

**14** <sup>1</sup>Jerusalén, chayamongapänami TAYTA DIOS castigashunayquipaj caj junaj. Chay junäga imayquitapis guechushushayquita jinan siudäniquichömi raquipänacongapaj. <sup>2</sup>Chaypäga Tayta Diosmi shuntamongapaj llapan nasyuncunata Jerusalencho tiyajcunawan pillyananpaj. Nircorga contrancunami siudächöga tiyaycärenga. Wasicunapita ima-aycantapis apaconga. Warmicunatana bigulanga. Nircur chaycho tiyajcunata pullantaga prësu juc-läman apanga. Jinanchöga waquillannami quëdangapaj. <sup>3</sup>Chayno ruraptinrämi quiquin TAYTA DIOS pillyanga chay nasyun runacunawan. Unaycuna guërracho pillyashannörämi pillyangapaj.

<sup>4</sup>Chay junäga TAYTA DIOS ichiycongapaj Olivos lömamanmi. Chayga caycan Jerusalenpa chimpan, inti yagamunan caj läducho. Chaypita juc ragra guech-wapa aywaraycanga inti yagamuna caj lädupita inti yaganan caj-läcama. Chaymi Olivos lömataga ishcayman raquirenga. Pullan cäga witicurengapaj norte caj läduman; pullan cajnamı witenga sur caj läduman. <sup>5</sup>Chaura gamcunaga gueshpinqipaj ishcan-läman raquisha caycaj chaupin jircapami. Chaypa aywar chayanquicunapaj Azal partiman. Gamcunaga gueshpinqipaj ñaupata Uzias Judäpa raynin cashan wichan timlur captin unay caj castayquicuna gueshpishannömi. Chaypitarämi TAYTA DIOSNËGA shamongapaj anjilnincunawan iwal.

<sup>6</sup>Chay junäga manami cangapächu achicyaypis, gasaypis ni gasapapis.

<sup>7</sup>Chay junäga almiraypämi canga. TAYTA DIOSLLAMI musyan imano cananpaj

cashantapis. Chay öraga manami musyacangapächu chacay ni junaj cashanpis. Chay öraga chacay captinpis junajpanöllami achicyayangapaj.<sup>5</sup>

<sup>8</sup> Chay junäga Jerusalenpita llojshiyangapaj imaypis mana chaquej yacu.<sup>4</sup> Chay yacuga chaynöllami aywaycanga tamy wichanpis usya wichanpis. Pullanga aywanga Cachi Lamarman, pullan cajna Mediterráneo lamarman. <sup>9</sup> Chay wichanga TAYTA DIOSLLANAMI mandangapaj intëru munducho. Pay japallanmi TAYTA DIOSNINCHI. <sup>10</sup> Nasyun intërumi quëdangapaj pasaypa pampaman tigrasha. Chaynöga cangapaj Gebapita-pacha Jerusalenpa sur caj-länincho caycaj Rimón particamami. Chaypis Jerusalenga patachömi caycanga. Chaychömi runacuna tiyanga Benjamín Puncupita-pacha Isquïna puncucama (Chaychöga unay caran «Unay Puncu» nishanmi). Hananeelpa ricchacunan törripita-pacha raypaj übasta gapchicunan caycajcamapis tiyangami. <sup>11</sup> Rasunpami Jerusalenchöga runacuna junta tiyangapaj. Yapayga mananami illgächengapänachu. Chaycho tiyajcunaga allinami goyächongapaj. <sup>12</sup> Jerusalén runacunawan pillyaj juc-lä nasyun runacunatami ichanga TAYTA DIOS gueshyawan fiyupa castigangapaj. Chay runacunapaga cawaycaptillanmi aychan ismongapaj; ñawincunapis cawaycaptillanmi chaquicäconga; galluncunapis shimin rurillanchömi ismonga.

<sup>13</sup> Chay junäga TAYTA DIOS chay contrancunata fiyupami mancharachengapaj. Chaura cada runami maquipita charinacur quiquin-pura pillyanga. <sup>14</sup> Chauraga Judá runacunapis Jerusalencho caycaj juc-lä nasyun runacunawan pillyangapaj. Nircorga chay runacunata guechongapaj riquësancunata guellayta, gorita, röpatapis. <sup>15</sup> Runacunaman chayaj gueshyallami charenga cawallucunata, mülacunata, camëllucunata, bürrucunata, llapan uywacunatapis contrancuna tiyaycashanchöga.

<sup>16</sup> Chaypita Jerusalén runacunawan pillyashanpita cawaycar-raj quëdaj juc-lä nasyun runacunaga cada watallami aywangapaj munayniyoj ray caycaj TAYTA DIOSTA aduraj. Chaychönami Ramäda fistata ruranga.<sup>u</sup> <sup>17</sup> Cay pachacho caycaj maygan nasyun runacunapis Jerusalenman munayniyoj ray caycaj TAYTA DIOSTA adurananj mana aywaptenga chay nasyunman manami tamyapis tamyangachu. <sup>18</sup> Egipto runacuna mana aywaptinpis TAYTA DIOSGA castiganga waquin caj nasyun runacuna Ramäda fistata mana rurajcunatanömi. <sup>19</sup> Chaynömi castigasha canga Egipto runacunaga. Chaynömi castiganga maygan nasyun runacunatapis Ramäda fistata rurananpaj mana aywaj cajtaga.

<sup>20</sup> Chay junäga cawallucunapa cuncanman waguipashan campanillacunachöpis isquirbisha caycanga «TAYTA DIOSPA ACRACUYNIN» nirmi. Templucho caycaj manacunapis cangapaj fiyupa rispitàdumi. Altarpa ñaupancho caycaj tasuncunano rispitàduna canga. <sup>21</sup> Llapan manacunami Judächo, Jerusalenchöpis munayniyoj TAYTA DIOSLLAPÄNA acrascha caycanga. Pipis Diospaj sacrisiyu uywata pishtar chay manacunachömi yanonga. Chay wichanga munayniyoj TAYTA DIOSPA Templuncho manami cangapänachu nigusyanticunapis.

# Malaquíás

¿Tayta Dios munashanno goyayta yamacanquichu?

¿Imanötaj manacajman churashcanchi Tayta Diosta?

¿Pitaj caran? Malaquíás ninan caycan «willacojnë» ninanmi. Cay librupita mas juc partichöga paypita manami alläpa musyanchichu.

¿Maychötaj willacuran? Judá nasyunpa capitalnin Jerusalenchömi willacuran. Pay willacuran Judächo caycaj runacunapämi. Chaynöpis pay willacuran Edom nasyuncho caj runacunapämi.

¿Imaytaj willacuran? Malaquíás willacuran Esdras y Nehemías (460 a.C.) cashan-wichanmi.

¿Imataj caycan cay librucho? Malaquíásga Tayta Diospa willacuyninta willacuran tapuyya y quiquin rispundiypa acrashan runacunawan sojta cuti Tayta Dios parlaycajno. Conträtuta rurar Tayta Dios goshan laycunata Israelcunaga cumliyta yamacäcuran. Tayta Diosmanpis manana yäracurannachu. Parlachiypa isquirbishancho Israelcunaga llaquicur niycasha: «Tayta Dios mana cuyamanchichu» nir, (1.2-5) «Cay pachacho mana alli ruraycuna captin Tayta Diosga manami imatapis rurashachu» nir (2.17; 3.5; 3.13-4.3).

Chaura Diosga Israelcunapa juchanta jorgaparan. Chaytaga Esdras y Nehemías libruhöpis rimaycanmi. Juchan caran: juc-lä warmicunawan majachacashan (Mal. 2.11-15; Esd. 9-10; Neh. 13.23-27), diesmucunata mana churashan (Mal. 3.8-10; Neh. 13.10-14), cüracuna pirdicashan (Mal. 1.6-2.9; Neh. 13.1-9), wacchacunata, biyüdacunata, juc-lä runacunata mana alli ricashan (Mal. 3.5; Neh. 5.1-13). Nircur cay libro ushanancho rimaycan Moisespaj y profëta Eliaspaj (4.4-6).

**1** <sup>1</sup> Cay willacuyga caycan Israel runacunapaj TAYTA DIOS willacachishanmi. Chaytaga willacachiran profëta Malaquíáswanmi.

## Tayta Diospa cuyacuynin Israelcunapaj imano cashanpis

<sup>2</sup> TAYTA DIOSMI nin: «Nogaga gamcunata cuyämi». Gamcunanami ichanga ninqui: «¿Imanöpataj musyäcunaman cuyamashayquita?» nir. Chayno gamcuna niptiquimi TAYTA DIOS nin: «¿Manachu chay wauguilla caran Jacobwan Esaüga? Chaypis nogaga Jacobtami cuyarä. <sup>3</sup> Esaütami ichanga chayno mana cuyarächu. <sup>4</sup> Esaü castacunapa achca puntayoj nasyunnin caycajtapis chunyajmanmi ticerarachirä. Alli chacrancunatanami jirca animalcuna tiyallanpaj ticerarachirä.»

<sup>4</sup> Esaü casta Edom runacunaga<sup>b</sup> caynömi nin: «Cäsi ushappämi ushamashcanchi. Ichanga yapaymi juc nasyun cananchipaj mirashun» nir. Munayniyoj TAYTA DIOSMI ichanga nin: «Paycuna siudänincunata yapay allchaptinpis

---

a 1.2-3 Gén. 25.23-26; Rom. 9.13    b 1.2-5 Isa. 34.5-17; 63.1-6; Jer. 49.7-22; Eze. 25.12-14; 35.1-15; Amós 1.11-12; Abd. 1-14

nogaga yapaymi illgächishaj. Paycunapa nasyunninpa jutenga canga «Mana alli nasyun» nir, «TAYTA DIOS para-simri rabyapashan nasyun» nir. <sup>5</sup>Israelcuna, gamcunaga ñawiquipami ricanquipaj Edomta imano päsashantapis. Chaymi ninquicunapaj: «TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi. Munayniyoj cashanga Israel nasyunpitapis mas carucamami chayan» nir.»

### Cüracunata Tayta Dios piñacushan

<sup>6</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunapaj nin: «Wamracunaga papäninta rispitanmi. Uyway runacunapis mandajninta rispitanmi. Noga gamcunapa papäniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunapa mandajniqui caycaptëga ¿imanirtaj mana rispitanmanquichu? Gamcunaga manacajmanmi churaycämanqui. Chaypis ninquiraj: «¿Imanöpataj manacajman churaycä?» nir. <sup>7</sup>Manacajman churaycämanqui mana alli caj ofrendacunata apamushpayquimi. Chayno ruraycarpis tapumanquiraj: «¿Imachötaj gamta manacajman churaycä?» nir. Gamcunaga manacajman churaycämanqui altarnëta manacajtanölla ricashpayquimi. <sup>8</sup>Nogapaj uywacunata gaprata, wegruta, gueshyaycajta apamushpayqui ¿allitachuraj rurarcaycanqui? <sup>c</sup>Chaycunataga mä mandajniquicunaman apapay. Chaynöta goycuptiqui paycuna ¿cushishachuraj chasquishunqui? ¿Yanapäshunquichuraj? <sup>9</sup>Mä gamcuna mañacamay cuyapänäpaj. Ichanga ¿chayno ofrendacunata garaycämaptiqui cushishachuraj chasquishayqui? ¿Yanapäshayquichuraj? <sup>10</sup>Ima alliraj canman maygallayquipis Templupa puncunta wichgarcuptiqui. Chaura manami pipis manacajllapäga altarnëcho ninata ratachinmannachu. Nogaga manami cushicöchu gamcuna rurashayquipita. Ima ofrendata goycamashayquicunatapis manami chasquishayquichu. <sup>d</sup> <sup>11</sup>Mundu intërucho may-chaychöpis nogataga rispitanmanmi. May-chaychöpis nogapa jutëcho insinsuta rupaycächinmi. Nogapäga alli ofrendallatami churanpis. <sup>12</sup>Gamcunami ichanga jutëta manacajman churaycanqui «TAYTA DIOSPA altarnenga manami rispitàduchu. Chaymi ofrendata churashanchicunapis mana imananpischu» nishpayqui. <sup>13</sup>Gamcunaga nircaycanqui: «Cay aruyga aburrürumi!» nir. Chayno nishpayqui manacajmanmi churarcaycämanqui. Gamcunaga suwacurcurmi uywata nogapaj apaycämunqui. Wegru wäcata, gueshyaycaj uywatami apaycämunqui. ¿Chay ofrendacunata nogaga chasquishachuraj? <sup>14</sup>Maldisyunädumi canga allinnin caj uywanta nogata goycamänapaj aunircur gueshyaj uywallantana pishtapämäga. Nogaga cä munayniyoj Raymi. Llapan nasyun runacunapis manchacamanmi.»

### Cüracuna castigasha cananpaj cashan

**2** <sup>1</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSGA cüracunata mastapis nin: «Cananga cüracuna gamcunapämi cay willacuy: <sup>2</sup>Gamcuna noga nishäta mana ruraptiquega, llapan shonguyquipa mana rispitanmaptiquega maldisyunädu canayquipämi camacächishaj. Gamcunaga manami llapan shonguyquipachu rispitarcaycämanqui. Chaypitami cüra cashpayqui bindisyunta chasquishayquitapis maldisyunman tigrachishaj.

<sup>3</sup>«Chaypitami gamcunapita mirajcunataga castigashaj. Nogapaj pish-tanayquipaj apamushayqui uywacunapa ashashnintami cärayquiman

machiparishayqui. ¡Chaynöpis chay ashashcunawan iwalmi jitarisha canquipaj! <sup>4</sup>Chaynöpami tantiyaconga chayno cananpaj noga camacächishäta. Chaynöga rurashaj Leví<sup>e</sup> runacunawan conträtu rurashä mana illgänapämi. Noga munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno në.

<sup>5</sup>«Leví<sup>f</sup> runacunawan conträtu rurashäga caran paycuna allilla goyänanpaj, alli cawananpämi. Chaynöga conträtuta rurará rispitar manchacamänapämi. Chaura paycunaga rasunpami rispitar manchacamaran. <sup>6</sup>Leví runacunaga yachachej rasun cajllatami. Paycunaga manami manacajta rimajchu. Paycunaga nogawan allillami goyaran. Chaynöpis achcajtami mana allipa aywaycajta cutichiran.» <sup>7</sup>Cüracunapa aruynenga caycan runacuna noga pi cashätapis musyananpaj yachachiymi.<sup>h</sup> Cüracunamanga llapan runacunami aywanman yachachishanta wiyananpaj. Paycunaga nogapa willacojnëmi caycan.

<sup>8</sup>«Changa gamcuna cüracunaga alli ruray cajta cachaycärishcanquimi. Mana allita yachachishayquiwanmi achcajta llutanpa aywacunanpaj cachaycushecanqui. Chayno rurashpayquimi gamcunaga manacajman churashcanqui Leví runacunawan conträtu rurashäta. <sup>9</sup>Noga nishäcunata mana cumlishayquipitami, runacunata yachachishpayquipis jucta mas alli juctana mana alli ricashayquipitami noga camacächishaj llapan runacuna mana bälejtano ricashunayquipaj, manacajman churashunayquipaj.» Munayniyoj Tayta Diosmi chayno nin.

#### Rimir caj warminwan raquicashanpita piñacushan

<sup>10</sup>¿Manachu llapanchöpapis jucnaylla caycan taytanchëga? ¿Manachu llapanchítapis camamashcanchi juc Dioslla?<sup>i</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj jucninchi-jucninchöpis llullapänacunchi? Chayno rurarga manami cumliycanchichu unay caj awilunchicunawan Tayta Dios conträtu rurashanta. <sup>11</sup>Judá runacunaga manami cumlinchu Tayta Dios nishanta. Jerusalenchöwan Israelchöga fiyupa melanaypajcunatami rurarcaycan. Judá runacunaga mana rasunpa caj diosta aduraj warmicunawan majachacashpanmi TAYTA DIOS cuyashan Templunta manacajman churasha. <sup>12</sup>Chayno rurajcunataga pi captinpis, munayniyoj Diospaj ofrendata apamoj captinpis TAYTA DIOS illgaraycacinman cay nasyunninchipita.

<sup>13</sup>Chaypis, gamcunaga mas piyur-raj rurarcaycanqui: TAYTA DIOSPA altar-ninta weguiquiwan ushmaycächinqui. Ofrendata goycushayquicunata TAYTA DIOS manana chasquishuptiquimi fiyupa llaquicur wagaraycanqui. <sup>14</sup>Gamcunaga ninquiraj: «¿Imanir-raj mana chasquimanichu?» nir. Chaynöga caycan TAYTA DIOSPA ricay ñawincho mösu car gam warmiwan majachacashpayqui aunishayquita mana cumlishayquipitami. Pay warmiqui caycaptinpis, payllawan tiyanayquipaj aunisha caycarpis cachaycushecanquimi. <sup>15</sup>¿Manachu Diosga ishcantapis jucnayllano cananpaj ruraran? ¿Imanirtaj jucnayllano cananpäga rurasha? Payga munan runacunapa wamrancunaga payllapána acrasa canantami. Chayno caycaptenga ama cachaycuychu mösu caycällar majachacar aunishayqui warmiquita. <sup>16</sup>Israelcuna adurashan munayniyoj

TAYTA DIOSGA nin: «Nogaga melanäcömi majanpita raquicajta. Chayno rurarga juc runata magaycaj-japuyumi caycan.»<sup>j</sup>

Chaymi imatapis shonguyquicuna munashallantaga ama ruraychu. Majayquita ama janapaychu.

### Fisyu chayamunanpäna cashan

<sup>17</sup>TAYTA DIOSGA gamcunata wiyashuyta yamacashanami caycan. Chaypis nircaycanquiraj: «¿Imatataj nishcä wiyayta yamacänanpäga?» nir. Gamcunaga nishcanqui: «TAYTA DIOSGA allimi rican mana allita rurajcunatapis. Chayno ruraptinpis payga allimi rican» nir.<sup>k</sup> Chaynöpis asipashpayquimi gamcunaga nircaycanqui «¿Maytaj alli arriglay Tayta Dios?» nir.

**3**<sup>1</sup> Chaymi munayniyoj Tayta Diosga nin: «Willacojnëtamí cachamoj-aywä nänita allchapämänanjaj.<sup>l</sup> Gamcuna shuyaycashayqui Cachaga illajpitami Templuman yaycoj-aywan. ¡Chayamojnami-aywan gamcuna ricayta munarcaycashayqui cacha conträtuta apamöga!»

<sup>2</sup> Pay chayamushan junäga ¿piraj awantanman? Chayno ¿piraj ichiraycanman paypa ñaupanchöga?<sup>m</sup> Payga cangapaj lijyanömi chayacasha ganra caycajtano limyuyächimänanchipaj. Payga fyërruta chulluchir limyuyächejnömi ruranga.<sup>n</sup> <sup>3</sup> Payga gorita, guellayta ninacho limyuyächejno Leví runacunata limyuyächinanpämi jamayconga. Chaypitarämi paycunaga Tayta Diospaj ofrendanta churangapaj imanöpis rurananjaj caycashanno. <sup>4</sup> Chayrämi Tayta Diosga cushiconga Judá runacuna, Jerusalén runacuna ofrendanta goycuptin unaycuna cushicushanno.

<sup>5</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi nin: «Nogaga shamushaj gamcunata jusganäpämi. Chaynöpis brüjuta rurajcuna, majayoj caycar jucwan cacojuna, llullacuyta jurajcuna, arupacojrunata ñacachejuna, biyüdacunatawan wachacunata ñacachejuna, jäpa runacunata mana alli ricajcuna, nogata mana rispitamajcuna castigasha cananpämi camacächishäpaj.

### Diesmuta churananjaj caj

<sup>6</sup> «Nogami cä Tayta Diosga. Manami ni imanillarpis rucacashcächu.<sup>o</sup> Chaymi gamcuna Jacobpita mirajcunapis mana ushajpäga ushacashcanquichu. <sup>7</sup> Gamcunaga unay caj castayquicunapita-pachapis yachachishäcunata manami cumlishcanquichu. Noga munayniyoj Tayta Diosmi në: Nogamanna cuticamuy-llapa. Chauraga nogapis gamcunata yapay yanapashayquinami.<sup>p</sup> Ichanga gamcuna nircaycanqui: «¿Cutimushäcuna? ¿Imapitataj cutimushäcuna?» nir. <sup>8</sup> ¿Runaga Diosta suwapanmanchuraj? ¡Gamcunami ichanga suwapämashcanqui! Chaypis tapuycämanquiraj: «¿Imachötaj suwapashcäcuna?» nir. ¡Diesmucunacho, ofrendacunachömi suwapämashcanqui! <sup>9</sup> Rasunpami llapayqui chay nasyuncho cajcunaga suwaparcaycämanqui. Chaypitami maldisyunädu carcaycanqui. <sup>10</sup> Charashayqui cajcunapa diesmunta ushajpaj apamuy Templöman.<sup>q</sup> Chauraga wasëcho micuy cangami. Chayno rurashpayqui mä musyapämay. Chauraga

j 2.14-16 Gén. 2.24; Prov. 5.18; Mar. 10.2-9; Efe. 5.21-33 k 2.17 Job 21.7-16; Hab. 1.2-4, 13; Mal. 3.14-15 l 3.1 Mat. 11.10; Mar. 1.2; Luc. 1.76; 7.27 m 3.2 Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18-20; 8.9-14; Sof. 1.14-18; Apoc. 6.17 n 3.2 Mat. 3.10-12 o 3.6 Núm. 23.19; Heb. 13.8; Stg. 1.17 p 3.7 Isa. 55.7; Zac. 1.3 q 3.8-10 Lev. 27.30; Núm. 18.21-24; Deut. 12.6; 14.22-29; Neh. 13.12

syëlupa bentänancunatapis quichapähayquimi gamcunaman mas alli bindisyunta churamunäpaj. <sup>11</sup> Manami camacähishänachu micuyta ushaj curucuna micuyniquita ni übasniquitapis ushacurcunanpäga. <sup>12</sup> Chauraga llapan nasyun runacunami «Dios yanapashan» nishunquipaj. Gamcunapa nasyunniuega cangapaj pi-maypis munapänanmi. Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno nishcä.»

#### Fiyucunawan alli runacuna imano cashanpis

<sup>13</sup> Tayta Diosga nin: «Garcunaga nogapaj rimashcanqui fiyu shimiqiwänmi. Chaypis tapumanquiraj: «¿Imatataj nishcäcuna gampaj mana allitaga?» nir. <sup>14</sup> Garcunaga caynömi nishcanqui: «Diosta sirbiyga yangami. ¿Imataraj jorgushun pay nimashanchita rurashpanchi, munayniyoj Tayta Diospa ñaupancho lütu röpata jatisha purishpanchi?» <sup>15</sup> Noganchëga ricashcanchimi alli chölu-tucojcuna cushisha goyajta, fiyu runacuna rurashanga imapis alli llojshipashanta. Paycunaga Tayta Diosta musyapaytami munan. Chaypis manami ima castigupis paycunaman chayanchu» nir.»<sup>7</sup>

<sup>16</sup> Chaura Tayta Diosta rasunpa rispitar wiyacojcnalla quiquin-pura parlaran. Tayta Diosnami llapan parlashancunata wiyaran. Chaura Tayta Dios ricapaycaptin libruman isquirbican payta rispitaicunapa jutincuna.

<sup>17</sup> Munayniyoj Tayta Dios nin: «Juc junäga paycuna yapay acrashä runacunanami cangapaj. Juc tayta imanömi sirbej wamranta cuyapan, chaynömi nogapis paycunata cuyapähaj.» <sup>18</sup> Chayrämi gamcunaga musyanquipaj alli cajcunata imano ricashäta, mana alli cajcunata imano ricashätapis; nogata sirbimajcunata imano ricashäta, nogata mana sirbimajcunata imano ricashätapis.»

#### Tayta Dios jusganan junaj chayamunanpaj cashan

**4** <sup>1</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin: «Wallcanami pishin jurnucho nina rataycajno chayamunanpaj caj junaj. Chay junäga llapan alli-tucojcuna, fiyu runacuna rupangapaj ninacho ogsha rupaycajnörämi. Chay junaj chayamur rupaptin manami ni imallanpis quëdangapächu. <sup>2</sup> Garcuna, rasunpa rispitar wiyacamajcunapämi ichanga salbacoj caynä cangapaj mana gueshyayayquicunapaj inti ratamushanno. Chaura gamcunanami cushicuypita pincachanquipaj besëracuna wichgarashanpita llojshir pañashannöräj. <sup>3</sup> Chay camariycashä junaj chayamuptin gamcunaga ñuchu allpatanörämi fiyu runacunata lluchcargäriquipaj.»

#### Ushananta willapashan

<sup>4</sup> TAYTA DIOS nin: «Horeb' puntacho sirbimajnä Moiesta willapashä laycunata wiyacuy-llapa. Chaycunaga caran llapan Israelcuna wiyacunanpaj nishäcunami, mandamintöcunami.

<sup>5</sup> «Masqui wiyamay: Shamunä junaj manaraj chayamuptin profëta Elias-tami» cachamoj-aywä. Chay junäga cangapaj fiyupa manchariypaj y jatun diyami. <sup>6</sup> Eliasmi camacähengapaj papänincunapis wamrancunawan amistananpaj; wamrancunapis papänincunawan amistananpaj.» Chaynöpami noga shamushpä nasyunniquiman maldisyunta mana chayachimushänachu.»

# Mushoj Testamento

## (Nuevo Testamento)

Ichanga caycunata isquirbisha Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Diospa wamran cashanta riguinayquipämi. Chaymi payman yäracorga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

San Juan 20.31

# San Mateo

Acrashan runacunata Tayta Dios salbayta munashanga ¿Jesuswanchu gallaycun?

¿Imanöpataj musyanchi Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta?

¿**Pitaj isquirbiran?** Mateo ninanga caycan «Tayta Dios goycushan» ninanmi. Paypis Jesuspa apóstolninmi caran. Manaraj Jesuspa gatarajnin car payga Romapämi impuestuta cobraj. Marcos y Lucas libruchöga paypa jutinta Leví niycanmi (Mar. 2.14; Luc. 5.27).

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Mateo isquirbiran Jesusman yäracej Israel runacunapämi. Waquin yarpan chay runacuna Siria nasyuncho caycaj Antioquía siudächo tiyashantami.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Runacuna yarpan wata 70 d.C. ima isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Unay Testamentucho Tayta Dios auniran juc junäga ray Davidpita miraj runa Israelcho ray cananpaj cashanta. Chay runaga allina mandanan caran. Israelcunata llapan ñacaycunapita jorgunan caran. Chay runa Tayta Dios Cachamushan Cristo cananpaj cashantami niran.

Mateoga niycan chay runa Nazaretpita caj Jesús cashantami (1–2). Rasunpami Jesusga Davidpita mirajcho yuriran. Runacunapaj payga casha carpintëru Josëpawan Mariapa wamranmi (13.53-56). Mateo achca cuti niycan Tayta Dios aunishancuna Jesuscho cumlicaycashantami (1.22-25; 2.5, 15, 17, 23; 4.14; 12.17; 21.4; 27.9).

Chaynöpis Jesusga alli yachachicojmi casha. Mateo willamanchi Jesuspa bídanta, rurashancunata y yachachishancunatapis. Yachachishan caycan: «lömacho yachachishan» (5–7), ganchista tincuchiypa willapashancuna (13), y ushananta yachachishancuna (23–25). Mateo mas tantiyaycächimanchi disípuluncunata Jesús tapuptin Pedro nishantami. Disípuluncunata Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pä cashätataj yarpanqui?» Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cristumi canqui» nir (16.15-16).

---

## Jesupa unay awiluncuna

(Luc. 3.23-38)

**1** <sup>1</sup> Jesucristoga Davidpa castan aywajpitami caran.<sup>a</sup> Davidpis caran Abrahampa castan aywajpitami. Jesucristupa waquin awiluncunapa jutincuna caynömi caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran Jacob.

---

a 1.1 Davidpa Wamran niptin tantiyanchi Davidpita mirar-aywaj runa nishanchinömi.

Jacobpa wamrancuna caran Judäwan wauguincuna.

<sup>3</sup> Tamar jutiyoj warmicho Judäpa wamrancuna caran Fareswan Zera.

Farespa wamran caran Esrom.

Esrompa wamran caran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran caran Aminadab.

Aminadabpa wamran caran Naasón.

Naasonpa wamran caran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa warmin Rahabcho wamran caran Booz.

Boozpa warmin Rutcho wamran caran Obed.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaípa wamran caran ray David.

Ray Davidpana Uriaspa biyüdancho wamran caran Salomón.<sup>b</sup>

<sup>7</sup> Salomonpa wamran caran Roboam.

Roboampa wamran caran Abías.

Abiaspa wamran caran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran caran Josafat.

Josafatpa wamran caran Joram.

Jorampa wamran caran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran caran Jotam.

Jotampa wamran caran Acaz.

Acazpa wamran caran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran caran Manasés.

Manasespa wamran caran Amón.

Amonpa wamran caran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa<sup>c</sup> wamrancuna caran Jeconías wauguincunawan. Chay wichanmi Babilonia runacuna yaucuycur Israel runacunataga Babiloniaman prësu aparan.

<sup>12</sup> Chaypitarämi Jeconiaspa wamran Salatiel caran.

Salatielpa wamran caran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran caran Abiud.

Abiudpa wamran caran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran caran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran caran Sadoc.

Sadocpa wamran caran Aquim.

Aquimpa wamran caran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran caran Eleazar.

Eleazarpa wamran caran Matán.

Matanpa wamran caran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamranna caran José. Paymi caran Mariapa runan.

Mariapitanami Jesús yuriran. Jesusmi caran Tayta Dios cachamushan Cristo.

<sup>17</sup> Abrahampita ray Davidyaj mirar aywajcuna caran chunca chuscu (14) taytancuna. Chaynöllami ray Davidpita Babiloniaman Israel runacunata

prësu apashanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna. Chaypita yapay Tayta Dios cachamushan Cristo yurishanyajpis caran chunca chuscu (14) mirar aywaj taytancuna.

### Jesús yurishan

(Luc. 2.1-7)

<sup>18</sup> Jesucristo yurishan caynömi caran: Mariaga Josëwan majachacánapaj parlashana caycaran.<sup>d</sup> Manaraj iwal tiyaptin Mariaga gueshyaj ricacushana caycaran Espíritu Santupa munayninwan. <sup>19</sup> Josëga alli runa carmi mana munaranchu runacuna Mariata jamurpánanta. Chaymi mana quijacuyllapa pacayllapa cachaycuyta yarparan.

<sup>20</sup> Chayno cachaycunanapaj yarpaycaptinmi suyñuynincho Josëtaga Tayta Diospa anjilnin yuripaycur cayno niran: «Davidpita mirar aywaj José, Mariawan majachacayta ama pengacuychu. Payga Espíritu Santupa munayninwanmi gueshyaj caycan. <sup>21</sup> Wamranga ollgumi<sup>e</sup> canga. Marca-masincunapa juchancunata perdunar salbananpaj captinmi jutinta churapanquipaj «Jesús» nir.»

<sup>22</sup> Chaycunaga caran mas unayna Tayta Diosninchi profëtancunawan cayno willacachishan cumlinanpämi:

<sup>23</sup> «Donsëlla jipashmi gueshyaj ricacur ollgu wamrata gueshyacongapaj.

Jutintami churapangapaj «Emanuel» nir.»<sup>f</sup>

(Emanuel ninanga «Dios noganchiwan caycan» ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaura Josëga puñuycashanpita riccharcamur anjil nishannölla ruraran. Wasinman Mariata pushacuran iwalna goyänanpaj. <sup>25</sup> Manaraj wamran yurishancamaga Mariata José manarämi yataparanrächu. Wamran yuriptinna jutinta churaparan «Jesús» nir.<sup>g</sup>

### Goyllar estudyajcuna Jesusta adurananpaj chayashan

**2** <sup>1</sup> Herodes ray caycaptinmi Jesús yuriran Judea probinsyapa Belén marcancho.

Inti yagamunan caj-lächo caycaj caru nasyunpitami goyllar estudyaj runacuna Jerusalemman chayamuran. Herodes cajman chayaycur tapucuran: <sup>2</sup> «¿Maychötaj caycan Israel runacunapa raynin cananpaj yurej iti? Inti yagamunan caj-läpitami goyllarninta ricamushcä. Chaymi aduraj shamushcäcuna» nir.

<sup>3</sup> Chayno nejta wiyaycur Herodes fiyupa mancharicäcuran. Jerusalén runacunapis wiyaycorga manchariran. <sup>4</sup> Chaura mandaj cüracunatawan lay yachachejuncunata gayaycachimur Herodes tapuran «¿Maychötaj Dios cachamushan Cristo yurinan caran?» nir.

<sup>5</sup> Tapuptin paycuna niran: «Judea probinsyapa Belén marcanchömi. Chaycho yurinanpämi Tayta Diosga profëtanwan cayno isquirbichiran:

<sup>6</sup> «Judächo caj marcacunapita mas tacsha Belén, gamchömi Israelcunapa raynin yurengapaj.<sup>h</sup>

Paypa munayninchömi llapan Israel runacuna cangapaj.»

<sup>7</sup>Chayta wiyaycur Herodesga goyllar estudyaj runacunata pacayllapa gaya-chiran. Chayaptin tapuran: «¿Imaypitanataj chay goyllarta ricashcanqui?» nir. <sup>8</sup>Imaypitana goyllarta ricashantapis willaycuptin Belenman cacharan «Ayway wamra ashej. Tarerga cutimunqui willamānayquipaj nogapis aduraj aywanāpaj» nir.

<sup>9</sup>Chayno ray niptin aywaran. Aywaptin goyllarga ñaupanta aywaran. Iti wamra caycashan derēchunman chayar ichicuycuran. <sup>10</sup>Goyllar ichicuycojta ricar goyllar estudyajcunaga fiyupa cushicurana. <sup>11</sup>Wasiman yaycurir wamrata tariran maman Mariatawan. Ñaupanman gongurpacuycur aduraran. Nircorga apashan gorita, insinsuta, mīrra perfūmitapis goycāriran. <sup>12</sup>Chaypitaga suyñuynincho chay goyllar estudyajcunata Tayta Dios ribilaran Herodes cajpa manana cutinanpaj. Chaymi juc nānipana marcancunaman cuticuran.

### **Jesusta Egipto nasyunman José gueshpichishan**

<sup>13</sup>Goyllar estudyajcuna cuticushanpitanami Tayta Diospa anjilnenga suyñuynincho Josēta willaran: «Herodesmi wamrata wañuchinanpaj ashej-aywan. Canan ōra jatarcur Egipto nasyunman aywacuy wamrayquita mamantawan pushacurcur. Chaycho tiyacamunqui yapay willanācama.»

<sup>14</sup>Chaura jinan ōra jatarcur Josēga wamrata mamantawan pushacurcur chacaypa Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup>Chayllachōna tiyacamuran Herodes wañunancama. Chay caran Tayta Dios unay profētanwan «Wamrāta Egiptupitami gayamushcā» nir willacachishan cumlinanpāmi.<sup>i</sup>

### **Belencho wamracunata wañuchishan**

<sup>16</sup>Chay goyllar estudyajcuna Herodes cajpa manana cutiptin fiyupa rab-yaran «engañamasha» nir. Chaymi yuparan goyllar imaypita yurishantapis willashanta. Nircur suldāruncunata cacharan Belencho cajta, altu jircancunachō cajtapis llapan ollgu wamracunata wañuchinanpaj. Ollgu cajtaga ushajpāmi wañuchiran itipita ishcaj watayojcama. <sup>17</sup>Chayno ruraptinmi profētan Jeremiaswan Dios willacachishan cumliran:

<sup>18</sup>«Ramā marcachōmi fiyupa gaparaypa wagashan wiyacan.

Raquelmi wamrancunata wañuchishanpita fiyupa wagaycan.

Wamrancuna manana captinmi

pī shogantapis mana munanchu.»<sup>j</sup>

### **Egiptupita cutimushan**

<sup>19</sup>Chaypita mas unayta Herodes wañushanpitarāmi Josētaga suyñuynincho Tayta Diospa anjilnin niran: <sup>20</sup>«Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiyta munajcunaga wañushanami» nir.

<sup>21</sup>Chaura Josēga jinan ōra Israelman cuticuran wamrata mamantinta pushacurcur. <sup>22</sup>Cutiycashancho José mayaran Judeacho ray Herodespa ruquin wamran Arquelao mandaj caycashanta. Chayta mayarmi José Judeaman cutiyta fiyupa manchacuran. Chaymi suyñuynincho Josēta Dios willaran Galilea probinsyaman aywacunanpaj. <sup>23</sup>Chaynöpami Nazaret<sup>k</sup> marcaman

aywacuran chaychöna tiyacunanpaj. Chaycho tiyananpaj cashanpitami Diosninchi profêtancunawan «Paypäga nengapaj «Nazaret runami» nir» willacchishan cumliran.

### Bautisaj Juan willacushan

(Mar. 1.1-8; Luc. 3.1-9; 15-17; Jn. 1.19-28)

**3** <sup>1</sup>Chaypita achca watatanaga Bautisaj Juan shamuran Judea probinsyacho caycaj chunyajman runacunata willapänanpaj. <sup>2</sup>Chaychömi willacuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchi timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.<sup>1</sup>

<sup>3</sup>Juanpämi Diosninchiäpa unay profêtan Isaías cayno willacuran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuyan:

Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.»<sup>m</sup>

<sup>4</sup>Juanpa röpan caycaran camëllupa millwanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.<sup>n</sup> Chucluscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillan-tami micoj. <sup>5</sup>Juan caycashan cajman runacuna aywaj Jerusalenpita, intëru Judea probinsyapita, Jordán mayu aywaj ñaupancunapitapis. <sup>6</sup>Runacuna juchacunata reconösiptenga Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>7</sup>Juan bautisaycashan cajman achcaj fariseucunawan saduceocuna aywaran. Chaymi Juan niran: «¡Culebra casta runacuna!º ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigunpita gueshpinaquipaj cashanta? <sup>8</sup>Rasunpa jucha rurashayquipita arpinticushayqui musyacänanpaj allita rurallarna caway. <sup>9</sup>Ama yarpaynachu-llapa Abrahampita miraj cashallayquipitaº Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampita mirajmanga ticrarachinmanmi. <sup>10</sup>Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.»<sup>q</sup>

<sup>11</sup>«Nogaga yacullawanmi bautisaycä juchayquicunata cachaycärir Tayta Dios munashannöna cawanayquipaj. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta apapänalläpäpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. <sup>12</sup>Payga jorquë-tita aptaraycannami riguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rigunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.»

### Jesusta Juan bautisashan

(Mar. 1.9-11; Luc. 3.21-22)

<sup>13</sup>Galilea probinsyapitami Jesús aywaran Jordán mayuman Juan bautisanpaj. <sup>14</sup>Juanmi ichanga mana munaranchu bautisayta: «¿Imanöpataj gamta noga bautisäman? Chaypa ruquenga nogatami gam bautisamanquiman» nir.

<sup>15</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Cananga bautisamänayqui camacanmi. Chayno rurarmi Dios nishanta cumlishun.»

Chayno niptin Jesusta Juan bautisaran. <sup>16</sup>Bautisacurir Jesús yacupita llojshiramuptin jinan öra syëlu quichacäcuran. Jesús ricaran Espiritu Santu

syëlupita palumano payman uraycämojta. Nircur paypa jananman chayaran.  
<sup>17</sup>Syëlupitanami Tayta Dios nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypämi fiyupa  
 cushisha caycä» nir.<sup>r</sup>

**Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan**

(Mar. 1.12-13; Luc. 4.1-13)

**4** <sup>1</sup>Chaypitaga Jesusta Espíritu Santu chunyaj jircaman pusharan. Chay-  
 chömi Satanás juchata rurachiyta munaran.<sup>s</sup> <sup>2</sup>Chaycho Jesús ayunaran  
 chuscu chunca junaj chuscu chunca pagas. Chaypitanaga fiyupa yargaran.

<sup>3</sup>Jesusman Satanás chayaycur niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpay-  
 quega mä cay rumicunata tantaman ticrachiy.»

<sup>4</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabrançhöga nin:

«Manami micuyllawanchu runaga cawan.

Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi.»<sup>t</sup>

<sup>5</sup>Chaypitana Satanasma Jesusta pusharan Jerusalemman. Chaychöna  
 Templupa mujinëti puntanman wicharcachir <sup>6</sup>niran: «Rasunpa Diospa Wamran  
 cashpayquega mä caypita yagay. Diospa palabrançhöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

Paycunami charishunqui

rumiman chaquiquita mana tacanayquipaj» nir.»<sup>u</sup>

<sup>7</sup>Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabrançhöga caynömi nin:

«Tayta Diosta musyapänayquipaj ama rurachiyta camaychu.»<sup>v</sup>

<sup>8</sup>Chaypitana Satanás pusharan mas altunnin puntaman. Nircur ricachi-  
 ran intëru munducho caycaj nasyuncunata, chaycho caycaj riquësacunata.

<sup>9</sup>Nircur niran: «Gongurpacuycur aduramaptiquega lapan chay ricashayqui-  
 tamí goycushayqui.»

<sup>10</sup>Chaura Jesús niran: «Washata ayway Satanás. Tayta Diospa palabran-  
 çhöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui,

payllatami sirbinqui» nir.»<sup>w</sup>

<sup>11</sup>Chayno niptin Satanás aywacuran. Chaypitaga anjilcunana chayaran  
 Jesusta sirbinanpaj.

**Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan**

(Mar. 1.14-15; Luc. 4.14-15)

<sup>12</sup>Chaypita Juan carsilcho wichgaraycashanta Jesús mayaran.<sup>x</sup> Chay-  
 wichanmi payga Galilea probinsyaman cutiran. <sup>13</sup>Chaychöna Nazaret mar-  
 capita Capernaúm marcaman tiyaj aywacuran.<sup>y</sup> Capernaumga caran Galilea  
 gocha cantuncho, Zabulón tribu, Neftalí tribu tiyanan. <sup>14</sup>Capernaumcho  
 Jesús tiyaptin cumliran profëta Isaías unay cayno willacushan:

<sup>15</sup>«Gocha läduncunacho,

Jordán mayupa wac chimpancho tiyaycaj Zabulón runacuna, Neftalí  
 runacuna,

r 3.17 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 12.18; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 9.35 s 4.1 Heb. 2.18; 4.15  
 t 4.4 Deut. 8.3 u 4.6 Sal. 91.11-12 v 4.7 Deut. 6.16 w 4.10 Deut. 6.13 x 4.12 Mat. 14.3;  
 Mar. 6.17; Luc. 3.19-20 y 4.13 Jn. 2.12

Galileacho mana Israel runacuna tiyaycaj llapayqui wiyamay.

<sup>16</sup> Chacaycho tiyaycajrunami achicyajta ricärisha.

Yanauyaycajcho tiyaycajrunapämi achicyacurcusha.»<sup>z</sup>

<sup>17</sup>Chay willacushanno cananpämi Jesús willacuyta gallaycuran: «Tayta Diospa maquincho cawananchipaj caycaj timpu chayamushanami. Chaymi juchayquicunapita arpinticuyna-llapa» nir.<sup>a</sup>

### Disipulun cananpaj pescädu charejrunata Jesús gayashan

(Mar. 1.16-20; Luc. 5.1-11)

<sup>18</sup>Chaypita Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran ishcaj runacuna redancunata gochaman jitarcaycajta. Chay runacunaga ishcan chay wauguillami caran. Paycunaga waran-waran pescäduta charej. Jucpa jutin caran Andrés, jucapana Simón. Simonpa jucaj jutin caran Pedro. <sup>19</sup>Paycunata Jesús niran: «Nogawan aywacushun. Pescäduta charishayquinömi yachashayqui Tayta Diospa maquincho cawananchipaj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>20</sup>Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>21</sup>Chaypita mas washata aywaycashancho tariran Santiaguta wauguin Juantawan. Paycunaga papänin Zebedeowan can'wancho redancunata allcharcaycänaj. Chay wauguicunatami Jesús gayaran. <sup>22</sup>Chaura jinan öra Jesuswan aywacuran can'wata papäninta jaguipaycur.

### Achca runacunata Jesús allchacächishan

(Luc. 6.17-19)

<sup>23</sup>Chaypitaga intëru Galilea probinsyapa Jesús puriran sinagogacunacho Tayta Diospa willacuyñinta yachachir. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran.<sup>b</sup> <sup>24</sup>Siria runacunapis parlaj «Jesusga allchacächinmi gueshyajcunata» nir. Chaymi payman apapämoj llapan gueshyaycajrunatapis, tucuy-niraj gueshyawan gueshyaycajrunatapis, dyablu ñacaycächishancunatapis, wañuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mana cuyucuyta gueshyar jitaraycajrunatapis. Chay gueshyajcunata llapanta Jesús allchacächej. <sup>25</sup>Aypalla runacunami intërupita shamur Jesusta gatiraran. Aywaj Galilea runacuna, Decápolis runacuna, Jerusalén runacuna, Judea runacuna. Chayno aywaj Jordán mayu wac chimpanpitapis.

### Cushisha cawananchipaj Jesús yachachishan

(Luc. 6.20-23)

**5** <sup>1</sup>Aypalla runacuna shuntacasha caycajta ricarmi Jesusga lömaman aywaycur jamacuycuran chaypita yachachinanpaj. Disipuluncuna ñaupnanman shuntacaptin <sup>2</sup>yachachiran cayno nir:

<sup>3</sup>«Cushishami cawanga imaypis Tayta Diosllaman yäracuycajrunaga. Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>4</sup>«Cushishami cawanga llaquicuycajrunaga.<sup>c</sup> Paycunataga Tayta Diosmi shacyächenga.

<sup>5</sup>«Cushishami cawanga umildicunaga.<sup>d</sup> Paycunami chasquenga Tayta Dios <Goycushayquipaj> nishan mushoj pachata.

<sup>6</sup> «Cushishami cawanga fiyupa yargaycajno yacunaycajnöpis Tayta Dios munashanno allí rurayta munajcunaga.<sup>e</sup> Paycunatami Tayta Dios yanapanga.

<sup>7</sup> «Cushishami cawanga cuyapar pì-maytapis yanapajcunaga. Paycunatami Tayta Diosninchí cuyapar yanapangapaj.

<sup>8</sup> «Cushishami cawanga shonguncho juchapaj mana yarpajcunaga.<sup>f</sup> Paycunaga Tayta Diospa ñaupanmanmi chayangapaj.

<sup>9</sup> «Cushishami cawanga runa-masinta amistachejcunaga.<sup>g</sup> Paycunatami Tayta Diosga «wamrämi canqui» nenga.

<sup>10</sup> «Cushishami cawanga Tayta Dios munashanno allita rurashanpita ñacachisha cajcunaga.<sup>h</sup> Paycunaga Tayta Diospa maquinchönami cawanga.

<sup>11</sup> «Cushishami cawanquipaj noga munashäno cawashayquipita runacuna ashllishuptiqui, ñacachishuptiqui, llullacur ima-aycatapis jitapäshuptiqui.<sup>i</sup>

<sup>12</sup> Chayno ñacashayquipitaga Tayta Diosmi janaj pachacho allí cajta goshunquipaj. Gamcunatanömi Tayta Diospa profëtancunatapis unay ñacachiran. Chayno caycaptenga imano ñacarpis cushicuy.<sup>j</sup>

### **Cachino, achquino canapaj yachachishan**

(*Mar. 9.50; Luc. 14.34-35*)

<sup>13</sup> «Gamcuna cay pachachöga cachinömi carcaycanqui. Cachi gamyacaptenga ¿imapänataj bälin? Manami imapäpis allinachu. Chaura jitariyauptin runacunanami lluchcar-ushan.

<sup>14</sup> «Cay pachachöga achquinömi carcaycanqui.<sup>k</sup> Lömacho marca cashanno gamcunapis runacuna ricacushunayquipaj allí goyay.<sup>l</sup> <sup>15</sup>Lamparintapis sindircur manami pipis pacaycuncho. Chaypa ruquenga altunammi churan achicyänanpaj.<sup>m</sup> <sup>16</sup>Runacuna ricananpaj achqui sindiraycashanno gamcunapis runacuna ricashunayquipaj allillata ruray goyay-llapa. Chayta ricacurmi runacuna alabanga syëlucho caycaj Diosninchita.<sup>n</sup>

### **Lay nishanno Jesús cumlishan**

<sup>17</sup> «Ama nogapäga yarpaychu Moisés isquirbishan laycunata, profëtacuna isquirbishancunata manacajman churanapaj shamushäta. Chaypa ruquenga shamushcä lay imano cashantapis rasunpa tantiyachinäpämi.<sup>o</sup> <sup>18</sup>Syëlpis cay pachapis manaraj ushacaptinmi chay isquirbisha caycajcunaga cumlenga. Asta mas tacsha isquirbirashan cajllapis cumlengami.<sup>p</sup> <sup>19</sup>Chay isquirbiraycajcunata jucnayllatapis mana ruraj cäga, mana wiyacunanpaj waquin runatapis shacyächej cäga Tayta Diospa ñaupancho mana allí ricashami canga. Llapan isquirbiraycashanta cumlir, waquin runacunatapis wiyacunanpaj allí shacyächejmi ichanga Tayta Diospa ñaupancho allí ricashami canga.<sup>q</sup> <sup>20</sup>Chauraga Tayta Diospa palabran nishanno caway-llapa. Fariseucunano, Moisés isquirbishan laycunata yachachej runacunano janan shongulla cumlej-tucorga gamcunapis Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj manami imaypis chayanquipächu.

e 5.6 Prov. 9.5; Isa. 55.1-2 f 5.8 Sal. 24.3-4 g 5.9 Prov. 12.20 h 5.10 1Ped. 3.14  
i 5.11 1Ped. 4.14 j 5.12 2Crón. 36.16; Hech. 7.52 k 5.14 Jn. 8.12; 9.5 l 5.15 Mar. 4.21;  
Luc. 8.16; 11.33 m 5.16 1Ped. 2.12 n 5.18 Luc. 16.17

### Mana chiquinacunapaj yachachishan

(Luc. 12.57-59)

<sup>21</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

« «Runa-masiquita ama wañuchinquichu.»

Wañuchej cäga jushgashami canga.»

<sup>22</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Pimi runa-masinta rabyapan, chay cäga jushgashami canga. Runa-masinta gayapajtaga jatun autoridächömi jushganga. Fiyupa rabyar runa-masinta «maldisyunädu» nejtage Tayta Dios castigar infiernumanmi jitarponga.

<sup>23</sup> «Chaymi Tayta Diospaj Templucho altarman ofrendayquita churanayquipaj caycashayquicho runa-masiquita ima mana allitapis rurashayquita yarpärishpayquega <sup>24</sup> altarpa lädunman ofrendayquita churaycur jinan öra aywanqui chay rabyachinacushayquita ashej. Tariycorga amistanqui. Nircurraj cutiycur ofrendayquita Tayta Diospaj altarman churanqui.

<sup>25</sup> «Pipis quijashuptiquega autoridäman manaraj chayachishuptiqui ayway-cashallayquicho arriglanqui. Man'chäga autoridämanmi chayachishunquipaj. Autoridänami suldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj. <sup>26</sup> Manaraj lapan jagata pägarga chaypita manami llojshinquipächu.

### Jucpa warminwan mana cacunanpaj yachachishan

<sup>27</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

« «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu» nir.<sup>p</sup>

<sup>28</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Juc warmita ricashpayqui munaparga maynami majayquita janapashanöna caycanqui. <sup>29</sup> Chaymi derëchu caj ñawiqui juchata rurachishuptiquega chay caj ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpurishunayquipitaga mas allimi canman jucaj ñawiyojllapis syëluman chayaptiqui.<sup>q</sup> <sup>30</sup> Derëchu caj maquiqui juchata rurachishuptiquega chay caj maquiquita rogurir jitariycuy. Sänuta infiernuman garpushunayquipitaga mas allimi canman jucaj maquiyojllapis syëluman chayaptiqui.<sup>r</sup>

### Majawan mana raquicänapaj yachachishan

(Mat. 19.9; Mar. 10.11-12; Luc. 16.18)

<sup>31</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

« «Runa warminpita raquicayta munarga

warminta papilta firmapächun raquicashan musyacänanpaj» nir.<sup>s</sup>

<sup>32</sup> «Chaypis nogaga caynömi në: Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacushallanpitami. Chaymi ima achäquipis mana caycaptin raquicaj runaga juchayoj caycan warmin jucwan camacänanpäpis. Runan jaguirishan warmiwan camacaj runapis juchayojmi ricacun.<sup>t</sup>

### Mana juranapaj yachachishan

<sup>33</sup> «Unayga runacunata Moisés niran:

---

o 5.21 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 p 5.27 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 q 5.29 Mat. 18.9; Mar. 9.47  
r 5.30 Mat. 18.8; Mar. 9.43 s 5.31 Deut. 24.1-4; Mat. 19.7; Mar. 10.4 t 5.32 Mat. 19.9;  
Mar. 10.11-12; Luc. 16.18; 1Cor. 7.10-11

«Manacajllapäga ama juranquichu.

Jurar aunishayquitaga Tayta Diosta cumlinqui» nir.<sup>u</sup>

<sup>34</sup>«Chaypis nogaga caynömi në: Ni imanillarpis ama juranquichu. Ama juranquichu «Syëlupa jutinchömi jurä» nir. Syëluga Tayta Diospa jamananmi. <sup>35</sup>Ama juranquichu «Cay pachapa jutinchömi jurä» nir. Cay pachaga Tayta Diospa chaquin lluchcaränanmi. <sup>v</sup>Ama juranquichu «Jerusalenpa jutinchö» nirpis. Jerusalenga mas munayniyoj ray Tayta Diospa siudäninmi. <sup>w</sup><sup>36</sup>Ama juranquichu «Quiquëpa bidapa» nirpis. Rasunpaga manami munayniyojchu canqui ajchayquita yurajman ni yanaman tic-rachinallayquipäpis. <sup>37</sup>Juranayquipa ruquin aunirga auninqui, mana aunirga «mana» ninqui. Jurayparaj aunirga Satanás yarpashantanami rimaycanqui.

### Mana alliwan mana cutichinapaj yachachishan

(Luc. 6.29-30)

<sup>38</sup>«Unayga runacunata Moisés niran:

«Ñawinta jorgupaptenga quiquintapis ñawinta jorguparinqui.

Quiruta jorgupaptenga quirunta jorguparinqui» nir.<sup>x</sup>

<sup>39</sup>«Chaypis nogaga caynömi në: Mana allacunata rurashuptiquipis ama ayñita cutichiychu. Gagllayquicho lagyashuptiquega jucaj-lä gagllayquitapis camapay. <sup>y</sup><sup>40</sup> Camisayquita guechushunayquipaj demandashuptiquega punchuyquitapis goycuy. <sup>41</sup>«Guepëta juc kilömetruiyap apäshimay» nishuptiquega ishcaj kilömetruiyap apararcuy. <sup>42</sup>Imatapis «Goycamay» nishuptiquega goycuy. «Mañaycamay» nishuptiquipis mañaycuy.

### Chiquimajninchitapis cuyanapaj yachachishan

(Luc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup>«Unayga runacunata Moisés niran:

«Runa-masiquitaga llapan shonguyquiwan cuyanqui» nir.<sup>z</sup>

Waquenga nin:

«Chiquishojniquita chiquinqui» nir.

<sup>44</sup>«Chaypis nogaga caynömi në: Chiquishojcunatapis cuyay. Chiquishojcuna alli cawanapäpis Tayta Diosta mañacapay. <sup>45</sup>Chayno rurarmi Tayta Diospa wamrancuna canqui. Tayta Diosmi intita shanächimun alli runacunapäpis fiyu runacunapäpis. Tamyachimun alli runacunapa chacranmanpis fiyu runacunapa chacranmanpis iwal. <sup>46</sup>Cuyanacushallayquita cuyaptiquega manami camacanchu cuyashayquipita ima allitapis chasquinayqui. Asta impuestuta cobrajcunapis cuyashallantaga cuyanmi. <sup>47</sup>Rejsinacushallayquita saludarga manami allita ruranquichu. Tayta Diosta mana rispitaicunapis chaynöllaga ruranmi.

<sup>48</sup>«Chaura gamcunaga syëlucho caycaj Tayta Diosninchi alli cashanno gamcunapis allillata ruray caway-llapa.»<sup>a</sup>

u 5.33 Lev. 19.12; Núm. 30.2; Deut. 23.21 v 5.34-35 Isa. 66.1; Mat. 23.22; Stg. 5.12  
w 5.35 Sal. 48.2 x 5.38 Éxo. 21.24; Lev. 24.20; Deut. 19.21 y 5.39 Lam. 3.30  
z 5.43 Lev. 19.18 a 5.48 Lev. 11.44-45; 19.2; Deut. 18.13

**Muchojcunata imano yanapānanpaj cashanpis**

**6** <sup>1</sup>«Runa-masiquita yanapar alli ricashunallayquipäga ama yanapanquichu.<sup>b</sup> Chayno ruraptiquega syëlucho caycaj Tayta Dios manami ima premyutapis goshunquipächu.

<sup>2</sup>«Gamcuna muchupacajcunata yanapashayquitaga ama pipis musyachunchu. Janan shongu runacunaga asta trompêtawanpis willacachin sinagogacunacho cällicunachöpis wiyajcuna «Payga allitami ruraycan» ninanpaj. Ama chaynöga ruraychu. Chayno rurashanpitaga runacuna «pay alli» nishallanmi premyun canga. <sup>3</sup>Muchojcunata gam yanapashpayqui ichanga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup>Yanapashayquitaga pipis ama musyachunchu. Pacayllapa yanapashayquita ricarmi Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

**Tayta Diosta mañacunapaj yachachishan**

(*Luc. 11.2-4*)

<sup>5</sup>«Tayta Diosta mañacushpayqui gamga ama janän shongu runacunänöga ruranquichu. Paycunaga runacuna ricanallanpämi Tayta Diosta mañacun. Mañacun sinagogacunacho ichiycur, cälli isquïnacunachöpis ichiycur llapan runa ricananpaj.<sup>c</sup> Paycunapäga runacuna «alli» nishallannami premyun canga. <sup>6</sup>Gamcuna ichanga Tayta Diosta mañacunayquipaj wasiquiman yaycurir puncuyquita wichgarcunqui. Chaycho quiquillayqui mañacushayquita wiyarmi Tayta Dios premyuta goshunquipaj.

<sup>7</sup>«Tayta Diosta mañacorga juc rimashallayquita yaparir-yaparerga ama rimanquichu. Tayta Diosta mana rispitaajcunallami yarpan «yaparir-yaparir mañacuptërämi Tayta Dios wiyaman» nir. <sup>8</sup>Gamcuna ichanga ama paycunano ruraychu. Tayta Diosga imata mañacunanchipaj cashantapis maynami musyaycan. Manaraj rimaptiquipis musyaycannami. <sup>9</sup>Gamcunaga Tayta Diosta cayno mañacunqui:

«Syëlucho caycaj Papänë,  
gamtaga pi-maypis rispitaajculläshunqui.

<sup>10</sup> Cay pachachöga llapan runacuna gam munashayquino  
cawaycullächun.

Syëlucho munashayquita rurashanno  
cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.

<sup>11</sup> Canan junajpäpis micuyta tariycachillämay ari.<sup>d</sup>

<sup>12</sup> Chiquimajcunata nogacuna perdunashäno  
jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

<sup>13</sup> Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.  
Masbin nogacunata yanapaycallämay juchaman mana chayayllapa  
cawanäcunapaj.

[Gampa maquiquichömi ima-aycapis caycan. Chaymi imaycamapis  
alabasha caycullay Tayta. Amén.]

<sup>14</sup>«Runa-masiquita gamcuna perdunaptiquega gamcunatapis Tayta Dios perdunashunquipämi. <sup>15</sup>Runa-masiquita mana perdunaptiquega Tayta Dios manami gamcunatapis juchata rurashayquipita perdunashunquipächu.<sup>e</sup>

### Ayünupita yachachishan

<sup>16</sup> «Gamcuna ayunashpayquega ama janan shongu runacunano canquichu. Paycunaga llaquisha ayunan runacuna llaquishata ricananpaj. Chayno ayunaycashanta ricar runacuna «alli» nishallannami paycunapa premyun canga. <sup>17</sup> Gamcuna ayunashpayqui ichanga pipis mana musyananpaj sumaj pagacunqui, ñajchacunqui, payñacunqui. <sup>18</sup> Chayno ruraptiqui runacuna manami musyangachu ayunarcaycashayquita. Tayta Diosllami musyanga ayunaycashayquita. Chaypitami Tayta Diosga premyuta goshunquipaj.

### Rícuayllapaj mana yarpachacunapaj yachachishan

(Luc. 12.33-34)

<sup>19</sup> «Cay pachachöga rícu canallayquipaj ama yarpachacuychu. Cay pachacho shuntashayquitaga puyupis ushangami; ismürpis ushacanmi.<sup>f</sup> Suwacunapis apacongami. <sup>20</sup> Riquësacunata shuntayllapaj yarpachacunayquipa ruquenga ruray syëlucho Tayta Diospita allita chasquinayquipaj. Chaychömi ichanga puyupis mana canchu. Imapis mana ismunchu. Suwapis manami apacunchu. <sup>21</sup> Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?

<sup>22</sup> «Alli runaga pï-maytapis macyar, mellgarmi achicyajno caycan. Chaymi ima rurashanpis allilla llojshipan. <sup>23</sup> Mana alli runami ichanga micha car chacäpacushano caycan. Chayno captinmi ima rurashanpis alliga mana llojshipancho. Chauraga chacaj pachachönömi goyan.

<sup>24</sup> «Chaymi, pipis mana ishçay patrunta sirbinmancho. Jucajta wiyarga jucninta manami çasunnachu. Jucajta cuyar jucnintaga manami cuyanganachu. Chaynömi ima-aycanpäpis yarpararga Tayta Diosta sirbiyta mana camäpacunchu.

### Wamrancunata Tayta Dios ricashan

(Luc. 12.22-31)

<sup>25</sup> «Chaymi noga në: Ama yarpachacunquicunachu: ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. ¿Manachu röpapita, micuyupita mas bälín bídayquega? <sup>26</sup> Masqui yarpachacuy äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacunchu. Manami shuntapacunchu. Manami micuyta shuntancho churananpaj. Chaycunataga Tayta Diosmi micuyta tarichin. Tayta Diospäga chay äbicunapita masmi gamcuna bälínqui. <sup>27</sup> Wañuy chayamuptinnaga ¿piraj may-jina llaquicurpis «masllataraj cawaparishaj» nir masta cawanman? <sup>28</sup> Chauraga ¿imanirtaj röpapaj pasaypa yarpachacunquicuna? Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñan mana aruycar mana puchcaycashpan. <sup>29</sup> Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.<sup>s</sup> <sup>30</sup> Jircacho caycaj guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapätami wiñachimun. Yäracuyniyaj runacuna, waytacunatapis cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? <sup>31</sup> Chaymi ama llaquicuychu ¿Imataraj micushun?, ¿imataraj upushun?, ¿imataraj jaticushun?» nir. <sup>32</sup> Tayta Diosman mana

yäraojcunallami chaycunapäga yarpachacuycan. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. <sup>33</sup>Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Pay munashanno cawaptiquega imata nistashayquitapis tari-chishunquipämi. <sup>34</sup>Chaymi ama yarpachacuychu «wara warantin ¿imanöraj cawashaj?» nir. Waraga cangami yarpachacunayquipaj. Waran-waranmi caycan imapis päsanapäga.<sup>h</sup>

### Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan

(Luc. 6.37-38, 41-42)

**7** <sup>1</sup>«Runa-masiquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jushashunayquipaj. <sup>2</sup>Runa-masiquita jamurpar washanta rimashayquinöllami gamcunatapis Tayta Dios jushashunquipaj. Runa-masiquita imanöpis ricashayquinannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.<sup>i</sup> <sup>3</sup>Quiquiquipa ñawiquicho jatun ganra caycaptenga ¿imanirtaj runa-masiquipa ñawincho tacshalla ganra caycajta ricapaycanqui? <sup>4</sup>Ñawiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparaj runa-masiquita ninquiman «Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapähayqui» nir? <sup>5</sup>Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipaj.

<sup>6</sup>«Tayta Diospa willacuyinta willapaptiqui mana chasquishuptiquega ama willapaynachu mastaga. Mana munaycajta willapaptiquega cuestaj perlata cuchi lluchcacunallanpaj jitapaycajnömi caycanqui. Siguir willapaptiquega cañicoj allgunöpis rabyar usharishunquimanmi.

### Mana yamacaypa Tayta Diosta mañacunapaj cashan

(Luc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup>«Mañauptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapähunquimi. <sup>8</sup>Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.<sup>j</sup> Gayacur puncuta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>9</sup>«Maygayquitapis wamrayquicuna tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptanquimanthuraj? <sup>10</sup>Pescäduta mañacushuptiquipis ¿culebrata aptarcunquimanthuraj? <sup>11</sup>May-jina fiyu caycarpis wamrayquicunataga alli cajllatami goycärinqui. Chaynöllami Tayta Diosta mañauptiquega alli cajcunata tarichishunquipaj.<sup>k</sup>

<sup>12</sup>«Alli ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masiquita alli ricay.<sup>l</sup> Alli ricanacur cawanapämi Moisés isquirbisan laychöpis, profëta cuna isquirbishanchöpis niycan.

### Quichqui puncuwan tincuchishan

(Luc. 13.24)

<sup>13</sup>«Ishcay puncumi caycan. Anchu cajpa yaycoj cunaga jatun caminupa aywarcaycan infernumanmi. Aypallanpami chaypaga aywarcaycan. <sup>14</sup>Quichqui cajpa yaycoj cunami ichanga quichqui nänipa aywarcaycan

<sup>h</sup> 6.25-34 Sal. 55.22; 1Ped. 5.7 i 7.2 Mar. 4.24 j 7.7-8 Deut. 4.29; 2Crón. 15.2-15; Jer. 29.13  
<sup>k</sup> 7.7-11 Jn. 14.13-14; 15.7, 16; 16.23-24; 1Jn. 3.21-22; 5.14-15 l 7.12 Luc. 6.31

imaycamapis cawanapaj. Wallcajllami chaypa aywarcaycan. Gamcunaga quichqui puncupa yaucuy ari.<sup>m</sup>

### Llutan yachachicojcuna pī cashanpis

(Luc. 6.43-44)

<sup>15</sup> «Cuydacuy-llapa ‹Tayta Diospa willacojinmi cā› nir shamoj llutan yachachicojcunapita. Chay runacunaga atojno fiyu caycarpis manshu uyshanömi chayapāshunquipaj. <sup>16</sup>Llutan yachachicoj cashanta musyanquipaj imanöpis cawashanta ricarmi. Manami imaypis übasta pallanchichu shiracunapita. Ni cashayoj yōracunapitapis igusta manami pallanchichu. <sup>17</sup>Chaynömi früta yōraga mishquejta wayun. Jirca jachami ichanga ashgajta wayun. <sup>18</sup>Früta yōraga ashgajta manami wayunmanchu. Jirca jachapis mishquejta manami wayunmanchu. <sup>19</sup>Ashgajta wayoj yōrataga muturir ninamanmi rupachinchi.<sup>n</sup> <sup>20</sup>Chaymi yōrata wayuyninpa rejsishayquino pantachicojcunataga imanöpis cawashanta ricar rejsinquipaj.<sup>o</sup>

### Tayta Diosta wiyacojcunalla paypa ñaupanman chayanapaj cashan

(Luc. 13.25-27)

<sup>21</sup> « ‹Tayta, Tayta› nimajcunaga manami llapanchu Tayta Diospa maquincho cawanapaj chayanga. Chaypa ruquenga syēlucho caycaj Tayta Dios munashanno cawajcunallami chayanga. <sup>22</sup>Fisyu junäga achcajmi nimangapaj: ‹Tayta, gampa willacuyniquita willacurmi purirä. Gampa jutiquichömi dyablucunatapis gargurä. Gampa munayniquiwanmi milagrucunatapis rurarä› nir. <sup>23</sup>Chayno nimaptin nogaga nishāpaj: ‹Gamcunataga manami rejsēchu. Ñaupapita witicuy juchasapa runacuna› nir.<sup>p</sup>

### Wasi rurajcunaman tincuchishan

(Mar. 1.22; Luc. 6.47-49)

<sup>24</sup> «Willapashäta wiyacamaj runacunaga caycan gaga jananman sumaj simintuta ruraycur wasita jatarachej runanömi. <sup>25</sup>Wasita rurayta usharcuptin fiyupa tamyaptin aypalla yacu aywaptinpis, löcu wayrapis manami juchuchishachu gaga janancho sumaj simintunwan jatarachisha captin. <sup>26</sup>Willapashäta mana wiyacamajcunami ichanga caycan agush janancho upa runa wasita jatarachishanno. <sup>27</sup>Wasi rurayta usharcuptin fiyupa tamyawan yacu chayar, löcu wayrapis chayar chay wasita ushajpämi juchurachisha.»

<sup>28</sup> Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran. <sup>29</sup>Jesusa manami Moisés isquirbishan laycunata yachachejcunanöchu yachachiran. Munayniyoj car paycunapita mas allimi yachachiran.<sup>q</sup>

### Leprawan gueshyajta Jesús allhacächishan

(Mar. 1.40-45; Luc. 5.12-16)

**8** <sup>1</sup>Chay yachachishan lömapita Jesús urämuptin aypalla runacuna guepanta aywaran.

<sup>2</sup>Chaypita leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupman gongurpacuycur ruwacuran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashayquino allchacaycachimay ari» nir.

<sup>3</sup>Chayno niptin Jesusga runata yataycur niran «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyänpita allchacäcuran.

<sup>4</sup>Nircur Jesús niran: «Allchacächishäta ama pitapis willacunquichu. Chaypa ruquenga Moisés isquirbishancho niycashanno cüraman ayway allchacashana caycashayquita ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanölla ofrendayquita apanqui allchacashayquita llapan musyananpaj.»<sup>r</sup>

### **Romano capitánpa uywayninta Jesús allchacächishan**

*(Luc. 7.1-10)*

<sup>5</sup>Chaypita Capernaúm marcaman Jesús chayaycaptin Roma capitán tariycur Jesusta ruwaran: <sup>6</sup>«Tayta, wasächömi uywaynë gueshyar jitaraycan. Chaquinta maquina mana cuyuchiya puydinchu. Fiyupami ñacaycan.»

<sup>7</sup>Chaura Jesús niran «Allchacächinäpaj aywashun.»

<sup>8</sup>Chaura capitán niran: «Tayta, jäpa caycaptëga ¿imanöpataj wasëman yaycunquiman? Chaymi uywaynë allchacänanpäga cayllapita niycuy. Nogaga rasunpami yäracö nishayqui llapanpis ruracänanpaj cashanta. <sup>9</sup>Nogapis mandamajnäpa munayninchömi caycä. Nogapa munaynëcho suldärucunapis caycan. Maygantapis ¡Ayway! niptëga aywan. ¡Shamuy! niptëga shamunmi. Uywaynëta ¡Cayta wacta ruray! niptëpis ruranni.»

<sup>10</sup>Capitán chayno yäracuptin Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi paywan aywaj runacunata niran: «Payno alli yäracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu. <sup>11</sup>May-chay nasyuncunapitapis shamoj runacuna achcajmi yayconga Tayta Diospa maquina cawanapaj. Nircurmi Abrahamwan Isaacwan Jacobwan iwal miconga. <sup>12</sup>Rimëru gayachishancunami ichanga Tayta Diospa willacuynta yacharpis mana yäracamashanpita chacaj pachaman jitarisha cangapaj. Chaychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapaj.»<sup>r</sup>

<sup>13</sup>Nircurnami capitanta Jesús niran: «Wasiquiman cuticuy. Yäracamashayquipitami uywayniqui allchacashana.» Chay nishan örami capitánpa uywaynin allchacaran.

### **Pedrupa suyanta Jesús allchacächishan**

*(Mar. 1.29-31; Luc. 4.38-39)*

<sup>14</sup>Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaycho Pedrupa suyanga rupaywan gueshyar jitaraycan. <sup>15</sup>Chaura gueshyajpa maquina Jesús yataycuptin jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurna jatarcu micuyta gararan Jesusta.

### **Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan**

*(Mar. 1.32-34; Luc. 4.40-41)*

<sup>16</sup>Pacha chacaycaptinnami Jesusman apamuran dyablucuna ñacachishan achca runacunata. Chaura Jesusga chay runacunapita dyablucunata

juc shimi rimayllawan garguran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächiran. <sup>17</sup>Chayno ruraptin cumlicaran unay profëta Isaías cayno willacushan:

Payga noganchipa gueshyanchitami jorgusha.  
Noganchi nanächicunanchipaj cajtami payga apasha.<sup>u</sup>

### Jesuswan puriyta munajcuna

(*Luc. 9.57-62*)

<sup>18</sup>Achcaj runacuna juntapaycuptinmi Jesusga disipuluncunata niran «Gochapa wac chimpanman pásashun» nir.

<sup>19</sup>Can'waman wichaycaptinna Moisés isquirbishan layta yachachej runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gatirëshayquimi» nir.

<sup>20</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Ábicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman chachaycunallanpäpis» nir.

<sup>21</sup>Chaypitana juc disipulun Jesusta niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun» nir.

<sup>22</sup>Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gamwanga aywashun.»

### Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan

(*Mar. 4.35-41; Luc. 8.22-25*)

<sup>23</sup>Chayno nircur Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran.

<sup>24</sup>Gochapa aywarcaycaptin Jesusga puñucäcuran. Chaycama fiyupa wayrawan yacu pullchajyar can'wata tallpuycächiranna. <sup>25</sup>Chaymi disipuluncunaga Jesusta riccharcachir niran: «Tayta, tallpucaycanchinami. Salbaycallämay.»

<sup>26</sup>Chayno niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj mancharircaycanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» Chayno nircorga jatarcur wayratawan yacuta piñacuran chawananj. Chaura wayrapis yacupis chawacäcuran.

<sup>27</sup>Chayta ricar disipuluncunaga fiyupa almirar ninacuran: «¡Wayrapis yacupis wiyananpaj payga ima jinanparaj munayniyoj!» nir.

### Dyablucuna löcuyächishan runacunata Jesucristo allchacächishan

(*Mar. 5.1-20; Luc. 8.26-39*)

<sup>28</sup>Gochata chimpar Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara<sup>v</sup> marca cay-läninman. Chaychömi pantiyunpita yargamuran dyablucuna löcuyächishan ishcaj runacuna. Paycuna manchacupaj captinmi chaypaga mana pipis purejchu. <sup>29</sup>Jesusta ricäregga fiyupa gaparaypa niran: «Diospa Wamran Jesús, ¿imatataj nogacunawan munanqui? ¿Castigamänayquipaj öra manaräpis chayamusha caycaptin chu castigamanqui?»

<sup>30</sup>Paycunapita mas washa-läninchömi aypalla cuchicunata michiycänaj.

<sup>31</sup>Chaymi Jesusta dyablucuna ruwacur niran: «Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaucucaycärinäpaj aunimay ari.»

<sup>32</sup>Niptin Jesusga «Ayway chayman» niran.

Chauraga ishcan runacunapita llojshirir dyablucunaga cuchicunaman yaycuycäriran. Chaura cuchicunaga löcuyashpan tunapa cörrir gochaman yagacarpuran. Chaychömi shengaypa wañuran.

<sup>33</sup>Chayta ricar cuchi michejçunaga marcaman mancharisha aywacuran imano päsashantapis llapanta willacoj. Chayaycur willacuran löcuyasha runacunapita dyablucunata Jesús gargushanta, cuchicuna gochaman yagar shengaypa wañushantapis. <sup>34</sup>Chauraga llapan runacuna marcapita aywaran Jesús caycashañ cajman. Chayaycorga fiyupa mancharisha llapanpis Jesusta ruwaran chaypita aywacunanpaj.

### Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan

(Mar. 2.1-12; Luc. 5.17-26)

**9** <sup>1</sup>Chaura Jesusga can'waman wiharcur cuticuran. Chayaran tiyashan marcamaña. <sup>2</sup>Chaychömi Jesús cajman quirmawan apaparan cuerpun mana cuyoj runata. Paycuna llapan shongunpa yäracushanta musyar Jesús niran: «¡Ama llaquicuychu, ¡ju! Llapan juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>3</sup>Chayno niptin lay yachachejçunaga yarpachacuran «Chayno nerga Tayta Dios-tucuycanmi» nir.

<sup>4</sup>Chayno yarpacaycashanta musyar Jesús niran: «¿Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui? <sup>5</sup>¿Maygantaj mas sasa caycan? ¿Runata juchayquicunapita perdunashanami caycanqui niychu? o ¿Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna, niychu? <sup>6</sup>Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunananpäpis munayniyoj cashanta.» Nircorga mana cuyucoj runatana niran: «¡Jatariy! ¡Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman cuticuy!»

<sup>7</sup>Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Jatarcur wasinpa aywacuran.

<sup>8</sup>Chayta ricar runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Tayta Diosta alabaran «Cananga runacunapis ruranmi ñaupata †Tayta Dioslla ruran» nishanchita» nir.

### Disipulun cananpaj Mateota Jesús gayashan

(Mar. 2.13-17; Luc. 5.27-32)

<sup>9</sup>Chaypita aywacur Jesús ricaran Mateo impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi payta niran: «Disipulö canayquipaj gaträmäy.»

Chayno niptin Mateoga jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>10</sup>Chaypitarämi Jesusta disipuluncunatawan Mateo gayachiran wasincho micunanpaj. Chaura paycunawan micurcaycaran impuesto cobraj runacunapis mana alli ricasha runacunapis.

<sup>11</sup>Chayta ricarmi fariseo runacuna jamurpashpan Jesuspa disipuluncunata niran: «Jesusga ¿imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»<sup>w</sup>

<sup>12</sup>Chayno nejta wiyar Jesús niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Säñucunaga manami nistancho. <sup>13</sup>Nogaga manami allita ruraycajçunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho

goyaycajgunata gayajmi. Chaymi tantiyacunquiman Tayta Diospa palabrancho cayno niycashanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runamasiquita mas cuyapänayquitami munä.»<sup>x</sup>

### **Ayünupita Jesusta tapushan**

*(Mar. 2.18-22; Luc. 5.33-39)*

<sup>14</sup>Chaypita Juanpa disípuluncuna Jesusta tapuran: «Nogacunapis fariseucunapis cadallami ayunácuna. Gampa disípuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

<sup>15</sup>Chaymi Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan runacunaga ¿ayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>16</sup>«Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. <sup>17</sup>Chayraj rurasha binutapis manami wiñanchu mauca shuti garamanga. Mauca gara shutiman wiñaptenga pogushpan chay gara shutita rachirengami. Chaura binupis jichacácun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis gara shutipis manami pirdinchu.»<sup>7</sup>

### **Warmita allchacächishan y Jairopa wamranta cawarachishan**

*(Mar. 5.21-43; Luc. 8.40-56)*

<sup>18</sup>Chayno Jesús parlaycaptinmi juc mandaj chayaran. Gongurpacuycurmi Jesusta niran: «Warmi wamrämi wañucäcusha tayta. Juella aywaycushun. Maquiquita jananman churaptiquega cawarimongami» nir.

<sup>19</sup>Niptin Jesús jinan öra disípuluncunawan aywaran.

<sup>20</sup>Chayno aywarcaycaptinmi chunca ishcaynin (12) wata yawar apaywan gueshyaycaj warmi guepallanpa yaycuycur Jesuspa röpanta yataycuran. <sup>21</sup>Chayno yataycuran «röpanpa cantullantapis yataycorga allchacächämi» nir yarpashpan.

<sup>22</sup>Chayno yataycuptin Jesús ticraycur warmita ricaran. Chaymi niran: «¡Ama llaquicuychu ¡ja! Yäracushayquipitami allchacashcanqui.»

Chauraga chay warmi jinan öra allchacácuran.

<sup>23</sup>Chaypitaga Israelcunapa autoridänin Jairopa wasinman chayaran. Chayar tariran wañushata pampananpaj música tucajgunapis listu caycajta, waquin runacunapis fiyupa wagarcajcajta. <sup>24</sup>Paycunata Jesús niran: «Jawapa llojshiy-llapa. Wamraga manami wañushachu caycan; puñuycanllami.»

Chayno niptinmi runacunaga asiparan. <sup>25</sup>Chaypis Jesús nishannöllami jawaman llojshicur. Nircurnami Jesusga wamra chutaraycashan cajman yaycurir maquinpita aptarcuran. Chaura jinan öra wamra cawarir jatariran.

<sup>26</sup>Jesús chayno cawarachimushantaga chay marcacho, waquin marcacunachöpis mayaran.

---

x 9.13 Ose. 6.6; Mat. 12.7 y 9.17 Yachachicuynincunata Jesús tincuchiran mushoj räpuman y chayraj rurasha binuman. Unay yachachicuycunataga tincuchiran mauca röpaman y auquis shutiman. Chaynöpami tantiyachiran unay yachachicuycuna paypa yachachicuyninwan mana tincunanpaj cashanta.

### Ishcay gapracunata Jesús allchacächishan

<sup>27</sup>Chaypita Jesús aywacuptinmi ishca y gapracuna paypa guepanta aywaran «¡Ray Davidpita mirar aywaj Cristo, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

<sup>28</sup>Wasiman Jesús yaycuptinpis chay gapracunaga guepanta yaycuran. Chaura paycunata Jesús tapuran: «¿Gamcuna riguinquichu allchacächinapaj cashanta?» nir.

Niptenga «Au, riguëmi tayta» niran.

<sup>29</sup>Niptenga gapracunapa ñawinta yataycur Jesús niran: «Yäracamashayquipitami ricanquipäna» nir. <sup>30</sup>Chauraga jinan öra ñawincuna allina ricaran. Chaymi paycunata Jesús niran: «Allchacächishätaga pitapis ama willapanquichu.»

<sup>31</sup>Chayno niycaptinpis yargurillarnami pï-maytapis willaparan Jesús allchacächishanta.

### Rimayta mana pashtachej runata Jesús allchacächishan

<sup>32</sup>Chay allchacajcuna aywacurcaycaptinna Jesús cajman chayachiran mana rimaj upata. Chay runapataga dyablumi shiminta chaparächiran. <sup>33</sup>Chay runapita dyabluta Jesús garguriptinnami runaga rimayta gallaycuran. Chayta ricar runacunaga almirasha niran «Cay Israelcho manami imaypis ricashcanchichu cayno allchacächejtga» nir.

<sup>34</sup>Fariseo runacunami ichanga niran: «Cay runaga dyablucunata gargon mas mandaj dyablupa munayninwanmi» nir.<sup>z</sup>

### Runacunata Jesús cuyapashan

<sup>35</sup>Jesugä intëru marcacunapa purej. Sinagogacunachöpis Tayta Diospa willacuyñinta willacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächej.<sup>a</sup>

<sup>36</sup>Runacuna shuntacasha carcaycajta ricashpan Jesusga cuyapaj. Uyshëruynaj, ogracasha llaquisha uyshacunano caycajta ricarmi Jesús cuyaparan.<sup>b</sup> <sup>37</sup>Chaymi disípuluncunata niran: «Cay runacunaga cosëcha poguraycaino aypallami caycan. Chaypis cosëcha shuntajcunaga wallcajllami caycan. <sup>38</sup>Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achajta willacojñunata cachamunanpaj.»<sup>c</sup>

### Chunca ishca y apostulcuna

(Mar. 3.13-19; Luc. 6.12-16)

**10** <sup>1</sup>Chaypitaga Jesús chunca ishca y (12) apostulñincunata gayarcu munayñinta goran runacunapita dyablucunata gargonapaj, tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis allchacächinanpaj. <sup>2</sup>Chay chunca ishca y (12) apostulcuna caran: Simón (Simonpa jucaina jutin caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeopa wamrancuna Santiago y Juan, <sup>3</sup>Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nasyunpaj impuesto cobraj runami caran), Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup>«Celote» nishan Simón, y Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariote.

**z** 9.34 Mat. 10.25; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15    **a** 9.35 Mat. 4.23; Mar. 1.39; Luc. 4.44

**b** 9.36 Núm. 27.17; 1Rey. 22.17; 2Crón. 18.16; Jer. 50.6-7; Eze. 34.5; Zac. 10.2; Mar. 6.34

**c** 9.37-38 Luc. 10.2

**Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan**

(Mar. 6.7-13; Luc. 9.1-6)

<sup>5</sup>Chay chunca ishca y (12) apostulnincunata willacoj aywananpaj cachar Jesús cayno niran: «Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcan-cunamanga. Ni Samariacho caycaj marcacunanampis ama yacunquichu. <sup>6</sup>Chaypa ruquenga ayway Israel runacunallaman. Paycunaga ogradasha uyshanömi carcaycan. <sup>7</sup>Aywar paycunata willapanqui «Tayta Diospa maquincho allí cawanapaj timpu chayamushanamí» nir. <sup>8</sup>Gueshyajcunata allchacächinqui. Wañushacunata cawarachinqui. Leprawan gueshyayajcunata allchacächinqui. Dyablucunatapis runacunapita gargunqui. Nogapa munaynëta dibaldillami chasquishcanqui. Chaymi ama cobranquichu munaynëwan rurashayquipitaga.

<sup>9</sup>«Ama apanquichu guellayta ni goritapis. <sup>10</sup>Guepinayquitapis ama apanquichu. Rucacunayquipaj röpatapis ama apanquichu. Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Tucapitapis ama apanquichu. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui camacan.<sup>d</sup>

<sup>11</sup>«May marcaman chayarpis tapucunqui maygan allí runa cashantapis. Chay allí runapa wasillancho pachacaranqui juc marcaman päsanayquicama. <sup>12</sup>Chay runapa wasinman chayar ninqui «Tayta Dios yanapaycullashunqui» nir. <sup>13</sup>Allí jamachishuptiquega nishayquinömi paypaj allí caway canga. Mana jamachishuptiquega allí cawanapaj nishayquino manami cangachu. <sup>14</sup>Chayashayqui wasicho mana jamachishuptiqui, ni willapashayquitapis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicunacho caycaj allpata tapsirir.<sup>e</sup> <sup>15</sup>Chaycho tiyajcunata fisyu junajhöga Sodoma, Gomorra runacunata castigashanpita masmi castigangapaj.<sup>f,g</sup>

**Chiquimänanchipaj cashanta willapashan**

<sup>16</sup>«Garcunataga cachaycä uyshacunata atojman gaycojnömi.<sup>h</sup> Chauraga culebranöpis alcäbulla puricunqui. Uyway palumano umildilla cacunquipis. <sup>17</sup>Pi runapitapis alcäbu cacunqui. Chiquishojcunaga prësu charircur autoridäcunamanmi apashunquipaj. Sinagogacunachöpis astishunquipaj. <sup>18</sup>Nogajanami gobernadorcunanampis, raycunanampis apaycur castigashunquipaj. Chaynöpami willacuynëta paycunata y chaycho caj waquin mana Israel runacunatapis willapanquipaj. <sup>19</sup>Autoridäcunaman chayachishuptiqui ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. Parlanayqui öraga Tayta Diosmi yachachishunquicunapaj imata parlanayquipäpis. <sup>20</sup>Chayno parlarga Tayta Diospa Espiritun yarpächishushayquitami parlanquipaj, manami quiquiqui yarpashayquitachu.<sup>i</sup>

<sup>21</sup>«Noga-janan chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinnami taytantapis apachengapaj wañuchinanpaj.<sup>j</sup> <sup>22</sup>Noga-jananmi pi-maypis chiquishunquipaj.<sup>k</sup> Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman

d 10.10 1Cor. 9.14; 1Tim. 5.18 e 10.14 Hech. 13.51 f 10.7-15 Luc. 10.4-12

g 10.15 Gén. 19.24-28; Mat. 11.24 h 10.16 Luc. 10.3 i 10.17-20 Mar. 13.9-11; Luc. 12.11-12;

21.12-15 j 10.21 Mar. 13.12; Luc. 21.16 k 10.22 Mat. 24.9; Mar. 13.13; Luc. 21.17

yäracamaptiquega salbashami canquipaj.<sup>l</sup> <sup>23</sup> Juc marcacho fiyupa chiquishuptiquega juc marcaman gueshpicunqui. Manaraj intëru Israel marcacunapa puriptiquimi noga Destinädu Runaga cutimushäpaj.

<sup>24</sup> «Yachacöga yachachejninpita mas manami yachanchu.<sup>m</sup> Uywaypis manami mas munayniyojchu patrumpitaga.<sup>n</sup> <sup>25</sup> Yachacojcuna yachachejninta taripajnöna cashpanga au allimi. Uywaypis patrunninnöna cashpanga au allimi. Nogata «Mas mandaj dyablu Beelzebú canqui» niycämashpanga<sup>o</sup> gamcuna disipulö captiqui mas piyur-rächari nishunquipaj.

#### **Pitapis mana manchacunapaj yachachishan**

(*Luc. 12.2-7*)

<sup>26</sup> «Chaymi cay pachacho runacuna chiquishuptiquipis ama manchacunquicunachu. Mana musyashan cajtapis Tayta Diosga musyacächengami. Pacaraycajtapis imayllaga ricacächengami.<sup>p</sup> <sup>27</sup> Chaymi chacaypa noga nishätaga junajpa willacuy. Yachayllapa gamcunata willapashätaga gayacuypa willacuy llapan wiyananpaj. <sup>28</sup> Ama manchacunquichu pipis wañuchishunayquipaj jurapähuptiqui. Wañuchishushpayquipis almayquitaga manami wañuchengapächu. Tayta Diostami ichanga manchacunqui. Paymi munayniyoj caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpaj.

<sup>29</sup> «Ishcay äbicunatapis ranticun juc guellayllachömi. Chaypis manami jucnayllapis wañunchu Tayta Dios mana camacächiptenga. <sup>30</sup> Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis. <sup>31</sup> Äbicunapita mas bälej captiqui Tayta Dios cuydaycähuptiquega pitapis ama manchacuychu.

#### **Jesuspa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis**

(*Luc. 12.8-9*)

<sup>32</sup> «Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willaconga; paypäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi. <sup>33</sup> Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunapäga nogapis syëlucho caycaj Taytäpa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi.<sup>q</sup>

#### **Jesusman yäraojcunata chiquinanpaj cashan**

(*Luc. 12.51-53; 14.26-27*)

<sup>34</sup> «Ama nogapaj yarpanquichu «Alli goyay cananpäname shamusha» nerga. Manami alli goyayna cananpächu shamushcä. Chaypa ruquenga noga jananmi runacuna contra cangapaj.

<sup>35</sup> «Cananpitaga wamranmi papäninpa contran canga;  
warmi wamranmi mamanpa contran canga;  
llumchuyinmi suyanpa contran canga.

<sup>36</sup> Runacunapa contranga canga  
jinan wasicho goyajcunami.<sup>r</sup>

---

l 10.22 Mat. 24.13; Mar. 13.13 m 10.24 Luc. 6.40 n 10.24 Jn. 13.16; 15.20 o 10.25 Waquin castellänu Bibliacunacho Satanaspaj *Beelzebú* ninmi. Chayno nin Satanaspa jucaj jutin *Beelzebú* captinmi. Mat. 9.34; 12.24; Mar. 3.22; Luc. 11.15. p 10.26 Mar. 4.22; Luc. 8.17  
q 10.33 2Tim. 2.12 r 10.35-36 Miq. 7.6

<sup>37</sup> «Pimi papäninta mamanta nogapita mas cuyan, chayga manami allichu disípulö cananpaj. Pimi cuyamashanpita mas cuyan wamrancunata, chayga manami allichu nogapa cananpaj. <sup>38</sup> Imano ñacarpis, cruscho wañuyman chayarpis ushanancama nogata mana gatirämaj cäga manami disípulö canmanchu.» <sup>39</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.<sup>t</sup>

**Tayta Diospa ñaupancho premyuta chasquinanchipaj cashan**

(Mar. 9.41)

<sup>40</sup> «Gamcunata pipis chasquishushpayquega nogatapis chasquiycämanmi.»<sup>u</sup> Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquiycanmi.» <sup>41</sup> Profëtacunata chasquëga profëtanömi alli premyuta chasquenga. Tayta Dios munashanno cawaj runata chasquëga premyutami chasquenga. <sup>42</sup> Disípulöcunata noga-raycu yacullatapis Macyaycuptenga Tayta Dios manami gongangapächu. Paypis premyunta chasquengami.»

**11** <sup>1</sup> Chunca ishcaj (12) apostulnincunata yachachiyta usharcur Jesusga puriran marcan-marcan Tayta Diospa willacuyninta willacur.

**Bautisaj Juanpa disípuluncuna Jesusman aywashan**

(Luc. 7.18-35)

<sup>2</sup> Carsilcho caycarmi Juan mayaran Jesucristo imata ruraycashantapis. Chaymi disípuluncunata Jesús cajman cacharan <sup>3</sup> cayno tapunanpaj: «¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

<sup>4</sup> Chayno tapuptin Jesús niran: «Juanman cutir willanqui wiyashayquita ricashayquitapis. <sup>5</sup> Gapracuna ricannami. Mana purejcuna purinnami. Leprawan gueshyajcuna allchacashanami. Upacuna wiyannami.» Wañushacuna cawarimushami. Pobricunapis Tayta Diospa willacuyninta wiyaycannami.»<sup>x</sup> <sup>6</sup> Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yäracamaj cäga.»

<sup>7</sup> Juanpa disípuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyajcho Juan caycashañman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? <sup>8</sup> U ¿imamantaj aywarayqui? ¿Alli röpasha runata ricajchu aywarayqui? Alli röpan jatisha runacunaga ray tiyashan palasyucunachömi caycan. <sup>9</sup> Chaura ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Juc profëtata ricajchu aywarayqui? Au, juc profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis. <sup>10</sup> Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan:

«Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.

Chaynöpami camaricussha caycanga aywaptiqui chasquicushunayquipaj» nir.<sup>y</sup>

<sup>11</sup> «Sumaj tantiyacuy-llapa. Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana

s 10.38 Mat. 16.24; Mar. 8.34; Luc. 9.23; Jn. 12.24 t 10.39 Mat. 16.25; Mar. 8.35; Luc. 9.24; 17.33; Jn. 12.25 u 10.40 Luc. 10.16; Jn. 13.20 v 10.40 Mar. 9.37; Luc. 9.48

w 11.5 Isa. 35.5-6 x 11.5 Isa. 61.1 y 11.10 Mal. 3.1

tincunchu. <sup>12</sup> Juan willacuyta gallaycushanpita-pachami achca runacuna Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycurcaycan. Chaypis fiyu runacuna ricaytapis manami munanchu. Imanöpapis chatatami churapaycan. <sup>13</sup> Chayno cananpäga manaraj Juan willacuptillannami unay Moisespis, profëta runacunapis willacuran.<sup>z</sup> <sup>14</sup> Gamcuna cayta riguinquiman: Tayta Dios profëta Eliasta cachamunanapaj willacacherga willacaycächiran Juanpämi.<sup>a</sup> <sup>15</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

<sup>16</sup> «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? Tincuchishaj läsacho puellar jamarpaycaj wamracunamanmi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

<sup>17</sup> « «Quënata tucaptëpis  
manami gachwashcanquichu.  
Llaquicyullapaj cantaptëpis  
manami wagashcanquichu» nir.

<sup>18</sup> «Juanga manami binuta upuranchu. Imaypis ayunaj. Chayno ruraycaptin-pis runacunaga nin «Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan» nir. <sup>19</sup> Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, binuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, juchasapa runacunawan puricun» nir. Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashan musyacan runacuna allita ruraptin, pay munashanno cawaptinmi.»

#### Juchata rurajcuna jugasha cananpaj cashan

(Luc. 10.13-15)

<sup>20</sup> Achca marcacunacho milagrucunata Jesús rurashanta ricaycarpis runacuna manami jucha rurayta cachariranchu. Chaymi chay marca runacunata piñacur Jesús niran: <sup>21</sup> «¡Ay imanöräj canqui Corazín marca runacuna! ¡Ay imanöräj canqui Betsaida marca runacuna! ¡Fisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho<sup>b</sup> milagrucunata ruraptëga jucha ruraynincunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. <sup>22</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. <sup>23</sup> Capernaúm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chaynayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.<sup>c</sup> Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodoma-cho<sup>d</sup> ruraptëga runacuna juchancunata cachariptin canancamami chay siudä caycanman caran. <sup>24</sup> Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Tayta Dios castigashunquipaj. Sodoma runacuna castiguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj.»<sup>e</sup>

#### Tayta Diosta Jesús alabashan

(Luc. 10.21-22)

<sup>25</sup> Chay öra Tayta Diosta alabar Jesús niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojrunata

z 11.12-13 Luc. 16.16 a 11.14 Mal. 4.5; Mat. 17.10-13; Mar. 9.11-13 b 11.21 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 c 11.23 Isa. 14.13-15

d 11.23 Gén. 19.24-28 e 11.24 Mat. 10.15; Luc. 10.12

mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. <sup>26</sup> Chayno canantami munashcanqui papä.»

<sup>27</sup> Chaycho caycajcanatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.<sup>f</sup> Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.<sup>g</sup>

<sup>28</sup> «Lasaj yüguta apar ñacaycajcuna yüguyquita cachaycuyna. Nogamanna shamuy. Nogaman shamuptiquega jamaytami tarichishayqui. <sup>29</sup> Nogapa yügöta matancacuy. Nogaga cuyapäcoj, umildimi cä. Nogami yachachishayqui. Chaynöpami alli jamayta tarichishayqui.<sup>h</sup> <sup>30</sup> Nogapa yügöga ancashllami. Manami sasa apaychu.»

### Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan

(Mar. 2.23-28; Luc. 6.1-5)

**12** <sup>1</sup> Chaypita säbadu jamay junajcho Jesús disipuluncunawan päsar-caycaran rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga yarganar riguta pallarcu uchuran. <sup>2</sup> Chayta ricarmi fariseucunaga Jesusta niran: «Disipuluyquicunaga rurarcaycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajtami.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? <sup>4</sup> Tayta Diosta rispitanä wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.<sup>j</sup> Chay tantata David ni yan'guincunapis micunanga manami camacaranchu. Chay tantataga cüracunallami micoj.<sup>k</sup> <sup>5</sup> ¿Manachu Moisés isquirbishañ laycunatapis liguishcanqui? Säbadu jamay junajcunachöpis cüracuna Templucho arun. Mana jamarpis manami juchatachu ruraycan.<sup>l</sup> <sup>6</sup> Nogaga Tayta Diospa wasinpita mas munayniyojmi cä. <sup>7</sup> Gamcunaga manami tantiyanchiquchu Tayta Diospa palabrancho cayno nishanta: «Uywacunata altarcho rupachishayquipitapis runa-masiquita mas cuyapäñayquitami munä.»<sup>m</sup>

«Chayta tantiyashpayquicunaga manami disipulöcunata «juchayojmi canqui» ninquimanachu. <sup>8</sup> Sumaj musyay. Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

### Chaquisha maquiyoj runata säbadu jamay-junajcho allchacächishan

(Mar. 3.1-6; Luc. 6.6-11)

<sup>9</sup> Chaypita aywar Jesús yaycuran chay marcacho caycaj sinagogaman. <sup>10</sup> Chaycho shuntacasha caycaj runacunawanmi chaquisha maquiyoj runapis caycaran. Chaymi waqin chaycho caycajcuna Jesusta tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿gueshyajta allchacächishwanchu u manachu?» nir. Chayno tapuran allchacächiptin chay achäquilla Jesuspa contran jatarinanpämi.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Maygayquipapis juc uyshayqui uchcuman yagaptin, ¿manachu jinan öra jorgunqui säbadu jamay junaj caycaptinpis?» <sup>12</sup> Uyshapita mas bälejmi runaga caycan. Chaymi säbadu jamay junajpis caycan allita rurananchipaj.»

f 11.27 Jn. 3.35 g 11.27 Jn. 1.18; 10.15 h 11.28-30 Isa. 30.15; Jer. 6.16 i 12.1 Deut. 23.25  
j 12.3-4 1Sam. 21.1-6 k 12.4 Lev. 24.9 l 12.5 Núm. 28.9-10 m 12.7 Ose. 6.6; Mat. 9.13  
n 12.11 Luc. 14.5

<sup>13</sup>Nircur chaquisha maquiyoj runatana Jesús niran: «¡Maquiquita jogariy!» Jogarcuptenga maquin sánuna ricacuran.

<sup>14</sup>Chaura fariseucunaga chay sinagogapita llojshirir parlacuran Jesusta imanöpa wañuchinanpäpis.

### Tayta Diosta Jesús wiyacushan

<sup>15</sup>Chayno parlacuycashanta musyar Jesusga chaypita aywacuran. Chaura achcaj runacuna Jesuspa guepanta aywaran. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatana allchacächej. <sup>16</sup>Allchacarcachir Jesús nej: «Pitapis ama willapanquichu noga allchacächishäta» nir. <sup>17</sup>Chayno ruraptinmi cumliran profëta Isafas unay cayno willacushan:

<sup>18</sup>Paymi acrashä sirbimajnë.

Paytaga cuyämi.

Payga fiyupami cushicachiman.

Paymanmi Espiritöta churashaj.

Paynami llapan nasyuncunaman willaconga noga munashäno cawanapaj.

<sup>19</sup>Manami piwanpis rimanacongachu.

Manami gaparaypa gayarangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

<sup>20</sup>Paquinaycaj llullu shogushtapis manami paquirengachu.

Lamparinpa mëchan yangalla goshtaycajtapis manami upirachengachu.

Chaypa ruquenga alli goyay cananpämi willaconga.

<sup>21</sup>Chaynöpami may-chay nasyun runacunapis payman yäracur salbacongapaj.<sup>o</sup>

### Espíritu Santupa contran rimashan

(Mar. 3.20-30; Luc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup>Chaypita dyablu gaprayächishan, shiminta watapacächishan runata Jesús cajman pusharan allchacächinanpaj. Chay runata Jesús allchacächiran. Chaura allina ricaran, allina rimaranpis.

<sup>23</sup>Allchacächejta ricar runacunaga almirashpan Jesuspaj nircaycaran: «Payga ¿rasunpachuraj Davidpita miraj Cristo?»

<sup>24</sup>Chayta wiyar fariseucunaga ninacuran: «Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwanchu dyablucunata runacunapita gargun, chaypa ruquenga dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa<sup>o</sup> munayninwanmi.»

<sup>25</sup>Chayno parlarcaycashanta musyar Jesús niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pillyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc marcacho tiyajcuna u juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa caypa aywacur illganman? <sup>26</sup>Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquinta gargucunmanchuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? <sup>27</sup>Gamcunaga yarpanqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gatiräshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarparcaycashayquita. <sup>28</sup>Nogaga Diospa Espiritunpa

munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawananpaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana. <sup>29</sup> Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapanman? Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

<sup>30</sup> «Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycajnömi caycan.

<sup>31</sup> «Chaymi cananga sumaj wiyamay. Runacuna juchata rurashanta y Tayta Diospa contran parlashantapis perdunta mañacuptenga Tayta Dios perdunangami. Espíritu Santupa munayninwan ruraycaptëpis mana aunej cajtami ichanga mana perdunangachu. <sup>32</sup> Destinädu Runapa contran rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espíritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu cay bídacho ni juc bídachöpis.»<sup>q</sup>

### **Imano cashantapis runata rejsinanpaj yachachishan**

*(Luc. 6.43-45)*

<sup>33</sup> «Alli yöraga mishquej frütatami wayun. Mana alli yöraga ashgajtami wayun. Wayuyninpami rejsinchi yöra alli cashanta mana alli cashantapis.»<sup>r</sup>

<sup>34</sup> ¿Culebra casta runacuna!<sup>s</sup> Yarpayniqui mana alli caycaptenga ¿allita parlanquimanchuraj? Runaga shongun yarpashantami parlan.<sup>t</sup> <sup>35</sup> Allita yarparga allillatami parlan. Shonguncho mana allita yarpami ichanga mana allita parlan. <sup>36</sup> Chaymi fisyuchöga manacajcunata parlashanpita runacunata Tayta Dios jugangapaj. <sup>37</sup> Allita parlajtaga manami castigangachu. Mana allita parlajmi ichanga castigasha cangapaj.»

### **Milagrutaraj Jesús rurananta runacuna munashan**

*(Mar. 8.12; Luc. 11.29-32)*

<sup>38</sup> Chaypitana waquin fariseo runacunawan Moisés isquirbishan layta yachachejcunaga Jesusta niran: «Maestru, Tayta Dios rasunpa cachamushushayquita musyanäpaj milagruta ruray ari.»<sup>u</sup>

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Juchasapa mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranataraj munaycanqui.»<sup>v</sup> Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chaya-shantapis. <sup>40</sup> Quimsa junaj quimsa pagasmi Jonás caycaran jatun pescädupa pachancho. <sup>w</sup> Chaynöllami Destinädu Runapis quimsa junaj quimsa pagas pamparanga. <sup>41</sup> Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticuranni.<sup>x</sup> Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyu junajchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. <sup>42</sup> Salomonpa yachachicuyñinta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran. <sup>y</sup> Paymi fisyu junajchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimanapaj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyacamanchu.

q 12.32 Luc. 12.10 r 12.33 Mat. 7.20; Luc. 6.44 s 12.34 Mat. 3.7; 23.33; Luc. 3.7  
t 12.34 Mat. 15.18; Luc. 6.45 u 12.38 Mat. 16.1; Mar. 8.11; Luc. 11.16 v 12.39 Mat. 16.4;  
Mar. 8.12 w 12.40 Jon. 1.17 x 12.41 Jon. 3.5 y 12.42 1Rey. 10.1-10; 2Crón. 9.1-12

### Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan

(Luc. 11.24-26)

<sup>43</sup> «Juc runapita yargur dyabluga chunyaj chaqui jircacunapa purin maychöpis tiyayta ashir. Ichanga maycho tiyananpäpis mana tarinchu. <sup>44</sup> Chaymi yarpachacun: «Unay tiyashäman cutishaj» nir. Cuterga runata tarin jäcoj wasitano, alli pichasha limyu wasitano. <sup>45</sup> Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycuycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran. Chaynömi päsaanga canan wichan fiyu runacunatapis.»

### Jesuspa maman y wauguincuna aywashan

(Mar. 3.31-35; Luc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús chayno yachaycächiptin mamanwan wauguincuna jawacho shuyarpaycaran Jesuswan parlayta munashpan. <sup>47</sup> Chaymi juc runa Jesusta willaran «Mamayquiwan wauguiquicuna jawacho shuyaycäshunqui» nir.

<sup>48</sup> Chayno willaptin Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Picunataj wauguëcunaga?» <sup>49</sup> Chayno nircorga disipuluncunaman togriycur niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. <sup>50</sup> Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi caycan wauguëno, pañëno, mamänöga.»

### Murupacojman tincuchiypa willapashan

(Mar. 4.1-9; Luc. 8.4-8)

**13** <sup>1</sup> Chay junajllami Jesusga wasipita llojshirir Galilea gocha cantunman aywaran. Chaychöna yachachinanpaj jamaycuran. <sup>2</sup> Chayman aypalla runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga can'waman wicharcurna jamaran.<sup>z</sup> Runacunana gocha cantuncho ichirpaycaran. <sup>3</sup> Nircur Jesusga tincuchiypa achca yachachicuyta willaparan. Willapar niran: «Juc runashi rigü muroj aywaran. <sup>4</sup> Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>5</sup> Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Chaychöga räta wiñamuran. <sup>6</sup> Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcusha. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga räta atayacäcuran. Chaura rigü chayraj wiñaycämojta llallir garwashtaycächillar chaquirachisha. <sup>8</sup> Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispijajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha pachac riguta, waquinna sojta chuncata, waquinna quimsa chuncata. <sup>9</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.»

### Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis

(Mar. 4.10-12; Luc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Chaymi disipuluncunaga Jesusman witiycur tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa runacunata willapanqui?» nir.

<sup>11</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunata Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis, waquincunatami ichanga manaraj.

<sup>12</sup> Chaura pipis yachacuyta munajcunataga yachachishäcunata Dios tantiyachengami. Mana yachacuyta munajcunatami ichanga wiyashallantapis gongaycachenga.<sup>a</sup> <sup>13</sup> Chaymi nogaga yachaycächë imamanpis tincuchiypa. Chaynöpami yachacuyta mana munajcunaga ricaycarpis mana tantiyanchu, wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan. <sup>14</sup> Chayno cananpaj cashanpitami Tayta Diospa profëtan Isaiás unay cayno willacushan cumlicaycan:

« May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>15</sup> Cay runacunapa shonguncuna fiyupa chucruiyashami caycan.

Chaymi rinrincunapis chapacashano caycan.

Ñawincunapis mana ricajno caycan.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»<sup>b</sup>

<sup>16</sup> «Gamcunami ichanga cushicuy-llapa. Gamcunataga Tayta Diosmi yanapaycäshunqui ricashpayqui wiyashpayqui imata yachachishätapis tantiyacunayquipaj. <sup>17</sup> Unay profëtacunapis, Tayta Dios munashanno cawaj runacunapis canan gamcuna ricashayquita ricaytami munaran. Wiyarcaycashayquita wiyaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu ni wiyaranpischu.»<sup>c</sup>

### Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan

(*Mar. 4.13-20; Luc. 8.11-15*)

<sup>18</sup> «Cananga murupacoj runaman tincuchiypa willapashäta tantiyachishayqui: <sup>19</sup> Rïgu muruga Tayta Diospa maquinchöna cawananjap willacushämi caycan. Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. <sup>20</sup> Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. <sup>21</sup> Cushisha chasquicurpis shallacho allpa alläpa mana captin rïgu yagarca-mur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracan. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptinnaga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticun. <sup>22</sup> Waquin runacunaga casha rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun rïcu cayllapämi, imanöpis cawanallanpämi. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. <sup>23</sup> Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita pachac (100) rïgu u sojta chunca (60) rïgu u quimsa chunca (30) rïgu wayushanno chay runaga Tayta Dios munashanno cawan.»

### Rïguwan iwal ballicu guewa wiñamushanpita yachachishan

<sup>24</sup> Tincuchiypa Jesús yapay willaparan: «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapähayqui. Juc runashi chacranman alli rïguta murusha. <sup>25</sup> Mururcuptinnashi contran runaga chacaypa aywarcur rïguta murushan janampa ballicu guewata machiriycusha. Nircur aywacusha. <sup>26</sup> Rïgu

a 13.12 Mat. 25.29; Mar. 4.25; Luc. 8.18; 19.26 b 13.14-15 Isa. 6.9-10

c 13.16-17 Luc. 10.23-24

wiñamur shicshiyta gallaycuptin ballicu guewapis rejsicasha. <sup>27</sup>Chaura rïgu tirapaj uywaynincunaga duyñuman aywar tapusha: «Tayta, gamga ¿manachu acrascha murullata muruchishcanqui? ¿Maypitaraj ballicu guewaga wiñamusha?» nir.

<sup>28</sup>«Tapuptinshi duyñu nisha: «Pipis conträcunachari chaytaga murupämasha.»

«Chayno niptinshi tirapaj uywaynincunaga tapusha: «¿Chay guewata achurinäta munanquichu?» nir.

<sup>29</sup>«Chayno niptinshi duyñuga nisha: «Ama. Guewata achuptiquega riguntinchari achucanga. <sup>30</sup>Pogunancama rïguwan iwal wiñacuchun. Cosëcha captinraj piyuncunata cachashaj rimëru mana alli caj guewata shuntamunanpaj, wancurcur rupachinanpaj. Nircur rïguta shuntachimushaj micuy churacunäman churapämänanpaj» nir.»

### **Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan**

*(Mar. 4.30-32; Luc. 13.18-19)*

<sup>31</sup>Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa muruwanmi tincun. Juc runashi nustäsapa murunta chacranman murusha. <sup>32</sup>Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami. Chaypis waquin jachapita mas jatuntami wiñan. Chaymi äbicunapis rämanacunacho gueshtancunata rurana.»

<sup>33</sup>Yapay tincuchiypa willapar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyayga lebadürawanmi tincun. Juc warmi, quimsa arröba jarinaman ichiclla lebadürata wiñan. Chay lebadürallami llapanta sumaj poguchin.»

<sup>34</sup>Chayno imamanpis tincuchiypami Jesusga runacunata willaparan. Imamanpis mana tincuchiypaga manami willapajchu. <sup>35</sup>Chayno Jesús willacupinmi cumliran Tayta Diospa profëtan cayno willacushan:

«Imamanpis tincuchiypami runacunata willapähaj.

Mundu ruracashanpita-pacha mana pipis tantiyashantami willapähaj.»<sup>d</sup>

### **Ballicu guewaman tincuchiypa willapashanta tantiyachishan**

<sup>36</sup>Chaypitanami runacunata despacharir Jesús disipuluncunawan juc wasiman yaycuran. Chaychönami disipuluncunaga niran: «Tantiyaycachimay ari chacracho ballicu guewa wiñamojpaj willapashayquita» nir.

<sup>37</sup>Chaymi Jesús niran: «Alli muruta muroj cäga noga Destinädu Runami caycä. <sup>38</sup>Chay chacraga intëru cay mundumi. Alli muruga caycan Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicoj runacunami. Ballicu guewaga caycan dyablu munashanno cawaj runacunami. <sup>39</sup>Ballicu guewata muroj cäga caycan quiquin Satanasmı. Cosëchaga canga fisyu junajmi. Cosëchata shuntajcunaga anjilcunami. <sup>40</sup>Ballicu guewata shuntaycur ninaman gaycushannömi fisyu junajchöpıs canga. <sup>41</sup>Noga Destinädu Runami anjilnëcunata cachamushaj juchata rurachejcunata, jucha ruraj runacunatapis juc pachaman shuntananpaj. <sup>42</sup>Nircurnami ratataycaj ninaman gaycurenga. Chaychönami fiyupa ñacar, wagar quiruncunatapis uchongapaj. <sup>43</sup>Tayta Dios munashanno

cawajcunami ichanga paypa ñaupanchó car cushisha cawangapaj. Inti achic-yashannörämi canga.<sup>e</sup> Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.

#### **Pamparaj guellaywan tincuchiypa willapashan**

<sup>44</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga tincun chacracho guellay pamparajmanmi. Juc runashi chacrapa purir tarisha aypalla guellay pamparaycajta. Chay guellayta tariycurshi jinallanman yapay pampaycuran. Nircurshi cushisha aywar llapan ima-aycantapis ranticuycuran. Chay ranticushan guellaywannashi ranticurcuran guellay pamparashan chacrata.

#### **Fiyupa cuestaj perlasman tincuchiypa willapashan**

<sup>45</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga fiyupa cuestaj perlasmanmi tincun. Juc nigusyantishi fiyupa cuestaj perlata ashin. <sup>46</sup> Cuestaj perlata tariycorga chayta rantinanpaj llapan ima-aycantapis ranticuycun. Nircur chay cuestaj perlata ranticurcun.

#### **Redaman tincuchiypa willapashan**

<sup>47</sup> «Tayta Diospa maquincho goyänapäga redanömi caycan. Pescädu charejcunaga lamarmanmi redanta jitan. Chayno jitar tucuy casta pescädotami charin. <sup>48</sup> Reda juntatami gocha cantumanga jorgamun. Alli caj pescädotami acrarcur canastaman wiñan. Mana alli cajtaga jitarinmi. <sup>49</sup> Fisyu junajchöga chaynömi canga. Anjilcunami shamur alli runacunataga jucha rurajcunapita acrangapaj. <sup>50</sup> Juchata rurallar goyajcunataga nina rataycajmanmi garponga. Chaychömi fiyupa wagar quiruncunatapis uchongapaj.»

<sup>51</sup> Chayno willaparcur Jesusga disipuluncunata tapuran: «Cay willapashäta ¿llapantachu tantiyashcanqui?» nir.

Chaura disipuluncunaga «Au, tantiyacämi tayta» niran.

<sup>52</sup> Chaymi Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj yachachishacunata tantiyarga waquin runacunata gamcunapis yachachinqui. Chayno yachacherga juc runa unay guepirächishan bälej cösacunata, chayraj churashan bälej cösacunata jorgamojnömi gamcunapis yachachinquipaj.»

#### **Nazaretcho Jesús willacushan**

(*Mar. 6.1-6; Luc. 4.16-30*)

<sup>53</sup> Chayno tincuchiypa willaparcur Jesús aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman chayaycurnami marca-masincunata sinagogacho yachachiran. Chaura almirashpan runacuna parlaran: «¿Imanöparaj payga yachacusha? ¿Ima munaywanraj chay milagrucunata rurun? <sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Acäsu juctächu. Mamanpis ¿manachu María? Wauguincunapis ¿manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> Pañincunapis cay marcachömi llapan tiyan. ¿Maychötaj yachacamusha chay-jinanpa yachaycunapäga?»

<sup>57</sup> Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan famillyancunami ichanga mana chasquicunchu.»<sup>f</sup>

<sup>58</sup> Chayno mana chasquicuptinmi marcanchöga juc ishca y milagrucunallata ruraran.

### Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan

(Mar. 6.14-29; Luc. 9.7-9)

**14** <sup>1</sup> Chay wichanmi Galileapa mandajnin caycaran Herodes. Payga mayaran Jesús ima imata ruraycashantapis. <sup>2</sup> Chaura yanapajnincunata niran: «Chay runaga Bautisaj Juanmi wañushanpita cawarimusha canga. Chaymi cananga munayniyoj caycan milagrucunata rurananjaj.»

<sup>3</sup> Mas unaynami Juantaga Herodes prësu charichiran. Nircur cadinawan watarcellar carsilcho wichgarächiran.

Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmipitami. Herodiasga Herodespa wauguin Felipepa warminmi caran. <sup>4</sup> Juanga mas unaynami mandaj Herodesta nisha caran «Layninchichöga manami allichu wauguiquipa warminwan tiyanayquipaj» nir.<sup>gh</sup>

<sup>5</sup> Chayno niptin Herodesga wañuchiyta munaran. Wañuchiytami ichanga manchacuran Juan profëta cashanta achcaj runacuna yarpapin.

<sup>6</sup> Chaypitanaga diyan chayamuran. Chaura fistancho Herodiaspa warmi wamran gachwasha casha llapan juntaynincunapa ñaupancho. Chay jipash gachwaptin Herodesga fiyupa cushicurán. <sup>7</sup> Chaymi jipashtaga jurashpan niran: «Imatapis mañacamashayquitaga goshayquimi» nir.

<sup>8</sup> Niptenga maman yachachishannölla Herodesta nisha: «Bautisaj Juanpa umanta goycamay matiwan aparacachimur.»

<sup>9</sup> Chayta wiyaycur mandaj Herodes fiyupa llaquicurán. Gayachishancunapa ñaupancho imatapis gonanjaj jurashanpita mana pengaycho cayta muna-shachu. Chaymi uywaynincunata niran chay jipash nishanta goycunanjaj.

<sup>10</sup> Carsilman cacharan Juanpa umanta roguramunanjaj. <sup>11</sup> Chaura uywaynincunaga Juanpa umanta matiwan chayachir chay jipashta goycuran. Chay jipashna mamanman aparán.

<sup>12</sup> Chaypita Juanpa disipuluncunaga aywar cuerpunta pampaycäriran. Nircorga Jesusta willaparan imano päsashantapis.

### Pichga waranga runacuna micunanjaj milagruta Jesús rurashan

(Mar. 6.30-44; Luc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> Juanta wañuchishanta mayaycur Jesusga japallan aywacuran can'wawan chunyajman. Jesús japallan aywacuptinpis runacunaga musyaran mayman aywashantapis. Chaymi runacunaga marcacunapita Jesusta tarinancama chaquillapa aywaran. <sup>14</sup> Can'wapita urarcur Jesús ricaran achca runacuna shuntacasha carcaycajta. Chaymi cuyapashpan gueshyajcunata allchacächiran.

<sup>15</sup> Pacha tardiyaycaptinna disipuluncunaga Jesusman aywaycur niran: «Chunyajchömi caycanchi. Pachapis tardiyaycannami. Runacunataga «aywacuyta» niy marcacunaman aywar chaycho micuyta rantinanjaj.»

<sup>16</sup> Niptin Jesusga niran: «Paycunaga manami aywacunmanchu. Gamcuna garay ari.»

<sup>17</sup>Chaura disipuluncunaga niran: «Pichga tantallata ishca y pescädullantawanmi charaycä» nir.

<sup>18</sup>Niptin Jesús niran: «Chaura chayta apamuy.» <sup>19</sup>Nircorga runacunatami niran tajta pampaman jamacunanpaj. Chaura pichga tantata ishca y pescädutawan aptarcurmi Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur tantata paquircur-paquircurmi disipuluncunata aypuran jamaraycajrunata aypunanpaj.

<sup>20</sup>Chaura llapan runacuna sacsananyaj micuran. Micuyta usharauptin disipuluncunaga puchojcunata shuntaran chunca ishca y canasta juntataraj. <sup>21</sup>Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran pichga waranganömi (5,000). Warmitawan wamrataga mana yuparanchu.

### Yacu jananpa Jesús aywashan

(Mar. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup>Chaypitana Jesusga disipuluncunata niran can'waman wicharcur wac chimpanman ñaupananpaj. Disipuluncunata despachariycurna chaycho caycaj runacunata niran wasincunaman cuticunanpaj. <sup>23</sup>Runacuna aywauptin quiquillanna jircaman aywaran chaycho Tayta Diosta mañacunanpaj. Japallan mañacuycaptin pachapis chacarpuranna.

<sup>24</sup>Chaycamaga disipulucuna aywaycashan can'wa caycaran gocha chau-pinçhona. Sinchi wayra wayrämushpanmi can'wata yacu tangaycämuran. Chaymi aywayta ñacaycaran.

<sup>25</sup>Pacha waraymannaga Jesús yacu janallanpa aywaycaran disipuluncuna caycashan cajman. <sup>26</sup>Chayno yacu janallanpa aywaycajta ricarmi disipuluncunaga fiyupa mancharir gaparparan «Almachaj aywaycämun» nir.

<sup>27</sup>Chaura Jesusga juella niran «¡Ama manchacamaychu! Nogami cä» nir.

<sup>28</sup>Chaura Pedro niran: «Tayta, rasunpa gam cashpayquega «Shamuy» nimay nogapis yacu janallanpa gam cajman shamunäpaj.»

<sup>29</sup>Chaura Jesusga «Shamuy» niran.

Can'wapita llojshirir Pedro yacu janallanpa aywaran Jesús caycashanman. <sup>30</sup>Fiyupa wayra wayrämuptinna manchacäcuran. Chaura yacuman tallpucar gapararan «¡Salbaycallämay Tayta!» nir.

<sup>31</sup>Jinan örami maquinpita chutarcur Jesús niran: «Janan shongulla yäracoj runa. ¿Imanirtaj mana yäracamashcanquichu?»

<sup>32</sup>Can'waman ishcan wicharauptin wayrapis chawacäcuranna. <sup>33</sup>Can'wacho carcaycajrunami Jesuspa ñaupanman gongurpacuran «Rasunpami Tayta Diospa Wamran canqui» nir.

### Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishan

(Mar. 6.53-56)

<sup>34</sup>Chay gochata chimpar chayaran Genesaret partimanna. <sup>35</sup>Chay runacunaga Jesusta rejsircur intërupa willacachiran. Chaymi runacunaga llapan gueshyajcunata apamuran. <sup>36</sup>Gueshyajcunaga «röpayquipa puntallantapis yataycushaj ari» nirmi ruwacoj. Pipis yataycoj cäga llapanmi allchacaran.

### Jucha rurayga runapa shonguncho yurishan

(Mar. 7.1-23)

**15** <sup>1</sup>Fariseucunawan lay nishanta yachachejcunaga Jerusalenpita chayarcur Jesusta tapuran: <sup>2</sup>«¿Imanirtaj disipuluyquicunaga manaraj micur maquincunata mana mayllacunchu? Paycunaga unay awilunchicuna imanöpis mayllacunapaj nishan costumrita manami cumlinchu.»

<sup>3</sup>Niptin paycunatapis Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿imanirtaj Tayta Dios nishancunata cumlinayquipa ruquin costumriquicunallata mas cumlinqui?»

<sup>4</sup>Tayta Diosga niran:

«Mamayquita taytayquita alli ricanqui.<sup>i</sup>

Pipis mamanta u taytanta ashllej cäga wañuchishami canga.»<sup>j</sup>

<sup>5</sup>«Chayno Tayta Dios nisha captinpis gamcunami ichanga yachaycächinqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.» <sup>6</sup>Chayno yachacherga mamanta taytanta mananami yanapächinquinachu. Unay costumriquicunallata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manami bälichinquinachu. <sup>7</sup>Janan shongu runacuna! Rasuntachari Tayta Diosga profëtan Isaiaswan cayno willacachiran:

<sup>8</sup>«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.

<sup>9</sup>Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu.»<sup>k</sup>

<sup>10</sup>Chayno nircorga llapan runacunata gayarcur Jesús niran: «¿Cay nishäcunata wiyar sumaj tantiyacuy-llapa! <sup>11</sup>Manami imatapis micushanpitachu pipis juchayoj ricacun. Chaypa ruquenga mana allita shonguncho yarpashanta rimarmi juchayoj ricacun.» <sup>12</sup>Chaymi disipuluncunaga ñaupanman witiycur Jesusta niran: «¿Musyanquichu nishayquita wiyar fariseucuna fiyupa rabyashanta?»

<sup>13</sup>Chaura Jesús niran: «Chay fariseucunaga caycan Syëlucho caycaj papänë mana lantashan lantanömi. Chaymi quiquin mana lantashan cajtaga llapanta achurenga. <sup>14</sup>¿Fariseucunata ma cäsipaychu! Paycunaga caycan juc gapra gapra-masinta pushaycajnömi. Chaymi pipis gapra-masinwan pushanacorga uhcuman ishcan yaganga.»<sup>l</sup>

<sup>15</sup>Chaura Pedro niran: «Micuyypita tincuchiypa willapashayquita tantiyaycachimay tayta» nir.

<sup>16</sup>Niptin Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyancuiraj? <sup>17</sup>Imata micushanchipis ¿manachu pachallanchïman yacun? Nircorga päsaacunmi. <sup>18</sup>Rimashanchicunami ichanga shongunchicho yarpashanchipita yargamun.»<sup>m</sup> Mana allita yarpashan cajmi runacunata juchayojyächin. <sup>19</sup>Runacunaga shonguncho mana allicunata yarpami runa-masinta wañuchin; majayoj caycarpis jucwan cacun; japalla caycarpis jucwan-jucwan puricun; suwacun; llullacun; jucpa washanta riman. <sup>20</sup>Chayno rurarmi runacunaga juchayojyan. Maquinchïta mayllacönilla micuptinchimi ichanga mana juchayojyächimanchichu.»

i 15.4 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 j 15.4 Éxo. 21.17; Lev. 20.9 k 15.8-9 Isa. 29.13  
l 15.14 Luc. 6.39 m 15.18 Mat. 12.34

### Jäpa warmi Jesusman yäracushan

(Mar. 7.24-30)

<sup>21</sup> Chaypita Jesús aywacuran Sidón y Tiro marcacuna cajman. <sup>22</sup> Chay particho tiyaycaran Cananea<sup>n</sup> warmi. Chay warmiga Jesusta ricärir sinchipa niran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay! Warmi wamrätami dyablu löcuyaycächin. Fiyupami ñacaycächin.»

<sup>23</sup> Chayno yaparir-yaparir niptinpis Jesusga mana cäsuparanchu. Chaymi disipuluncunaga Jesusta niran: «Tagay warmiga gaparaycarchaj aywaycämun. Upällalla aywacunanpaj niycuy ari.»

<sup>24</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga cachamasha ogracasha uyshacunanöpis caycaj Israel runacunallamanmi.»

<sup>25</sup> Chayno nejta wiyaycurmi warmiga Jesuspa ñaupanman aywarcur gorpacuycuran «¡Tayta, yanapaycamay ari!» nir.

<sup>26</sup> Niptin Jesusga niran: «Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga.»

<sup>27</sup> Chaura warmipis niran: «Au Tayta. Ichanga allgucunapis micunmi wamracuna shicwapacushantaga.»

<sup>28</sup> Chaura Jesús niran: «Au mamïta, gamga rasunpami yäracamanqui. Ruwacamashayquino cachun.»

Chay nishan örami warmipa wamranga allchacäcuran.

### Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan

<sup>29</sup> Chaypita aywacurmi Jesusga Galilea gocha cantunpa päsan. Nircurnami jircaman aywaycur jamacuran. <sup>30</sup> Chaymi pay caycasha cajman aypalla runacuna shuntacämuran. Chayachimuran wegrucunata, gapracunata, mana rimajcunata, mancuyashacunata, waquin gueshyawan gueshyajcunatapis. Jesuspa ñaupanman chayachiptinmi llapanta allchacächiran. <sup>31</sup> Chaycho aypalla runacuna carcaycäga almirashpan fiyupa cushicuran upacuna rimaycajta ricar, wegrucuna sänuna caycajta ricar, gapracuna ricaycajtana ricar, mancucunapis allina puriycajta ricar. Chaymi Israelcuna sirbishan Tayta Diosta cushisha llapan alabaran.

### Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan

(Mar. 8.1-10)

<sup>32</sup> Jesusga disipuluncunata gayarcu niran: «Caycho caycaj runacunata fiyupami cuyapä. Quimsa junajname noganchiwan iwal cayllacho carcaycan. Micönillata «wasiquicunamanna cuticuy» niptëga näninpa aywaycashallanchönami bëtanman.»

<sup>33</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Cay chunyajchöga ¿maychöraj micuyta tarishwan chaychica runa micunanpäga?»

<sup>34</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir.

«Ganchisllatami wallca pescädullantawan» niran.

<sup>35</sup> Chaura runacunataga pampaman jamacunanpaj Jesús niran. <sup>36</sup> Jamacuyuptinna ganchis tantata pescäduntinta aptarcu Jesusga Tayta Diosta

mañacur agradësicuran. Nircurmi paquircur-paquircur disipuluncunata raquiparan aypunanpaj.

Chaura disipuluncunanami runacunata aypuran. <sup>37</sup>Runacunaga llapanmi sacsananyaj micuran. Micuyta usharcuptin disipulucunaga puchojcunata shuntaran ganchis canasta juntataraj.

<sup>38</sup>Chay micojcunaga rucu ollgucunallata yupaptin caran chuscu waranganömi (4,000). Warmitawan wamrataga manami yuparanchu. <sup>39</sup>Sacsaj micurcuptin runacunata «Cananga aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga can'waman wicharcu Magadán partiman aywacuran.

### Milagrutaraj ricayta runacuna munashan

(Mar. 8.11-13; Luc. 12.54-56)

**16** <sup>1</sup>Juc cutimi fariseucunawan saduceocunaga Jesús cajman shamuran. Mana allita rurachiyta munar niran «Rasunpa Tayta Dios cachamu-shushayquita musyanäpaj mä milagruta ruray.»<sup>o</sup>

<sup>2</sup>Chaymi Jesús niran: «Inti yagar pucutay garwanchuptin gamcuna ninqui «Waraga usyangami» nir. <sup>3</sup>Tutapapis inti yagamur garwanchuywan intubla-rämuptyin gamcunaga ninqui «Cananga tamyangami» nir. Tamyananpaj mana tamyananpaj cashantapis sumajmi musyanqui. Chauraga ¿imanirtaj mana tantiyanquichu gamcunacho noga ruraycashäta? <sup>4</sup>Juchasapa, mana wiyacoj runacuna, gamcunaga milagruta ruranätaraj munaycanqui.<sup>p</sup> Chaymi imatapis mana rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonás imaman chayashantapis.» Chayno nircur Jesusga chaypita aywacuran.

### Fariseucunapa yachachicuynta lebadüraman tincuchishan

(Mar. 8.14-21)

<sup>5</sup>Jesuspa disipuluncunaga aywaran gocha wac chimpanman. Chayno aywarmi mircapanpaj tantata apayta gongaycärisha caran. <sup>6</sup>Jesusna niran: «Fariseucunapa saduceocunapa lebadüranta ama chasquinquichu.»<sup>q</sup> <sup>7</sup>Nishanta mana tantiyarmi quiquin-pura tapunacuran «¿Imapäraj chayno nimanchi? Capas tantata mana mircapacamushanchipita» nir.

<sup>8</sup>Chayno ninacushanta musyarmi Jesusga niran: «¡Janan shongulla yärajoj runacuna! ¿Imanirtaj «Tantanchi mana canchu» ninacurcaycanqui? <sup>9</sup>¿Manachu sumaj tantiyanquiraj? ¿Manachu yarpanqui pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta?» <sup>r</sup> ¿Puchoj tantataga ayca canastatataj shuntarayqui? <sup>10</sup>¿Manachu yarpanqui ganchis tantallapita chuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäta?» <sup>s</sup> ¿Puchoj tantata ayca canastatataj shuntarayqui? <sup>11</sup>¿Imanirtaj mana tantiyanquichu tantapaj mana parlapashäta? Nogoga parlapaycashcä fariseucunapa saduceocunapa lebadüranpita cuydädu canayquipämi.»

<sup>12</sup>Chayno niptinrämi paycunaga tantiyaran Jesús nishanta. Manami mäсата poguchej lebadürapita cuydacunanpächu willapaycaran. Chaypa ruquenga willapaycaran fariseucuna saduceocuna yachachishanta mana chasquipänanpämi.

### Jesuga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan

(Mar. 8.27-30; Luc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Cesarea Filipino quinranman Jesús chayaycurmi disipuluncunata tapuran: «Runacunaga ¿imatataj yarpan noga Destinädu Runapaj?» nir.

<sup>14</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga ‹Bautisaj Juan› ninmi. Waquenga ‹profëta Elfas› ninmi. Waquenga ‹profëta Jeremías› ninmi. Waquenga ‹Pï carpis Tayta Diospa juc profëtanmi canga› ninmi.»<sup>f</sup>

<sup>15</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pï cashätataj yarpanqui?»

<sup>16</sup> Chaymi Simón Pedroga niran: «Gamga cawaj Tayta Diospa Wamran Cris-tumi canqui» nir.<sup>u</sup>

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¡Jonaspa wamran Simón, fiyupa cushishami cawan-quipaj! Chaytaga manami pï runapis willasha-cashunquichu. Chaypa ruquenga syëlucho caycaj Tayta Diosmi yarpächisha-cashunqui. <sup>18</sup> Chaymi cananga gamta Pedro në. Jutiquega rumi ninanmi caycan. Chaymi cay rumi janancho inlisyäta jatarichishaj. Satanaspis ni dyablucunapis manami bin-sengachu. <sup>19</sup> Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaycuna lläbintami goshayqui. Chaymi cay pachacho lläbptiqui syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.»<sup>v</sup> <sup>20</sup> Nircur disipuluncunata niran Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta pitapis mana willananpaj.

### Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan

(Mar. 8.31–9.1; Luc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Chaypita-pachanami disipuluncunata willaparan: «Jerusalenmanmi aywanä caycan. Chaychömi Israel mayur runacuna, mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis fiyupa ñacachimari wañuchimanga. Wañuchimashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.»

<sup>22</sup> Chaymi Pedroga juc-läman gayarcur piñacushpan niran: «¡Tayta, chaytaga Tayta Dios ama munaycuchunchu! ¡Ama chaynöga cachunchu ari!»

<sup>23</sup> Niptin Pedruman ticrarcur niran: «¡Washata ayway Satanás! Ama chapämaychu. Gamga manami munanquichu Tayta Dios munashanno ruranäta, chaypa ruquenga runacuna yarpashanta ruranallätami munanqui.»

<sup>24</sup> Nircorga disipuluncunata niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacanan captinpis, wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga manami disipulö canmanchu.»<sup>w</sup> <sup>25</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.<sup>x</sup> <sup>26</sup> Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? U ¿Tayta Diospa ñaupänman chayanapäpispis ricu caynin allichuraj canga? <sup>27</sup> Noga Destinädu Runaga anjilnëcunawanmi shamushaj Taytäpa munayninwan.<sup>y</sup> Chaychömi llapan runacuna

f 16.14 Mat. 14.1-2; Mar. 6.14-15; Luc. 9.7-8 u 16.16 Jn. 6.68-69 v 16.19 Mat. 18.18; Jn. 20.23 w 16.24 Mat. 10.38; Luc. 14.27; Jn. 12.24 x 16.25 Mat. 10.39; Luc. 17.33; Jn. 12.25 y 16.27 Mat. 25.31

rurashanman-tupu premyunta chasquenga.<sup>z</sup> <sup>28</sup> Rasunpami waquin caycho caycaycunaga manaraj wañur ricamanga noga Destinädu Runa lllapanpaj munayniyoj caycajta.»

### Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan

(Mar. 9.2-13; Luc. 9.28-36)

**17** <sup>1</sup> Chaypita sojta junajtami Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús aywaran chunyaj puntaman. <sup>2</sup> Chaychömi disipuluncuna ricapaycaptin Jesús juc-nirajman ticraran. Jesuspa cäranga intinöraj fiyupa achic-achicyaycaj ricacuran. Röpanpis achic-achicyaycaj yuraj ricacuran. <sup>3</sup> Chaychömi ricaran Moiseswan Elías yuriparcur Jesuswan parlaycajta.

<sup>4</sup> Chaura Jesusta Pedro niran: «¡Allipäraj nogacuna cayman shamushcä tayta! Munaptiquega quimsa ramädata ruraraycäramushaj, jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>5</sup> Chayno Pedro niycaptillanmi fiyupa achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Chaura pucutay rurinpita Tayta Dios nimuran: «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.<sup>a</sup> Pay nishushayquicunata wiyacyu.»<sup>b,c</sup>

<sup>6</sup> Chayta wiyar disipuluncunaga fiyupa manchacushpan pampaman lätacaycärran.

<sup>7</sup> Chayno lätaraycajta yataycushpan Jesusga niran: «Ama manchacuychu. Jatariy.»

<sup>8</sup> Chayno niptin disipuluncuna ñuquircunanpäga Jesús quiquillanna caycaran. Manana masga pipis carannachu. <sup>9</sup> Chay puntapita uraycämushanchömi Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup> Chaura disipuluncuna tapuran: «Tayta, lay yachachejçunaga çimanirtaj nin: «Cay pachaman Cristo shamunanpäga rimëru profëta Eliasraj shamonga-nir?»<sup>d</sup>

<sup>11</sup> Niptin Jesús niran: «Au, rasunpami rimëruğa Elías shamun. Payga lllapan-tami camarenga. <sup>12</sup> Ichanga Elías maynami shamusha.<sup>e</sup> Runacunaga manami rejsishachu pi cashantapis. Man'chäga quiquincuna munashanta rurarmi wañuchisha. Chaynöllami Destinädu Runatapis ñacachimangapaj.»

<sup>13</sup> Jesús chayno niptinrämi disipuluncuna tantiyaran Bautisaj Juanpaj parlaycashanta.

### Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan

(Mar. 9.14-29; Luc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Jircapita cutimur chayaran runacuna shuntacasha carcaycajman. Chayap-tin juc runa Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup> «Tayta, wamralläta cuyapacyuy ari. Wañuy gueshyami charisha. Imay örapis wañuy gueshya cha-riptenga fiyupami ñacan. Achca cutinami ninamanpis, yacumanpis tunisha.

z 16.27 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Rom. 2.6 a 17.5 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 1.11; Luc. 3.22 b 17.5 Deut. 18.15  
c 17.1-5 2Ped. 1.17-18 d 17.10 Mal. 4.5 e 17.12 Mat. 11.14

<sup>16</sup> Disĭpuluyquicunamanmi pushamushcă. Ichanga paycuna manami allchacăchiyta camăpacushachu.»

<sup>17</sup> Niptin Jesúš niran: «ĭYăracuynijnaj juchasapa runacuna! ĭImaycamaraj gamcunawan caycăshaj? ĭImaycamaraj gamcunata awantaycăshayqui? Chay wamrata cayman pushamuy.» <sup>18</sup> Ņăupanman apaycaptinmi chay wamrata űacaycăchej dyabluta Jesúš piűacuptin dyabluga wamrapita llojshir aywacuran. Chaura wamraga jinan űra allchacăcuran.

<sup>19</sup> Chaypitana Jesúš quiquillan caycaptin disĭpuluncunaga tapuran «ĭImanirtaj nogacunaga mana puydishcăchu wamrapita dyabluta garguyta?» nir.

<sup>20</sup> Chaura Jesúš niran: «Yangalla yăracurmi garguyta mana camăpacushcanquichu. Gamcunata nĕ: Ņăpushpa murunno tacshallapis yăracuyniqui captenga manami imapis sasachu gamcunapaj canga. Tagay jircata «witicuy» niptiquipis witicunmanmi.<sup>f</sup> ĭRasunpa yăracorga imatapis ruranquimanmi! <sup>21</sup> [Chay-niraj dyablutaga gargunqui ayunar y Tayta Diosta maűacur-rămi.]»

### Waűunanpaj cashanta Jesúš yapay willacushan

(Mar. 9.30-32; Luc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Chaypita Galilea probinsya quinrancho disĭpuluncunawan puriycashpan Jesúš niran: «Noga Destinădu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. <sup>23</sup> Chay runacunanami waűuchimanga. Ichanga waűushăpita quimsa junajta cawarimushămi.»

Chayno niptin disĭpuluncunaga fiyupa llaquicurán.

### Impuestuta Templupaj Pedro păgashan

<sup>24</sup> Chaypita Capernaúm marcamanna Jesusga disĭpuluncunawan chayaran. Chaychűmi Templupaj impuestuta cobrajcuna<sup>g</sup> Pedruta cayno tapuran: «Maestruyquega ĭTemplupaj impuestuta păganchu?»

<sup>25</sup> Chaura Pedro niran: «Au, păganmi.»

Chaypita Pedro wasiman yaycurir manaraj imatapis niptin Jesúš tapuran: «Siműn, ĭimatataj gam ninqui? Cay munducho autoridăcunaga ĭpitataj impuestuta păgachin: marca-masincunatachu o jăpacunatachu?»

<sup>26</sup> Chaura Pedro niran: «Jăpacunatami.»

Niptin Jesúš niran: «Chayno captenga marca-masincuna manami păganachu. <sup>27</sup> Chayno captinpis, cobrajcuna mana rabyapămănanpaj cayno ruray. Gochaman aywar ansuyлата jitanqui. Rimir charishayqui pescădupa shiminta quicharcurmi guellayta tarinquipaj. Chay guellayta aparcurmi ishcanchĭpita impuestuta păganqui.»

### Maygan mas mandaj cananpăpis disĭpuluncuna tapushan

(Mar. 9.33-37; Luc. 9.46-48)

**18** <sup>1</sup> Chaypitaga Jesusman aywaycur disĭpuluncuna tapuran: «Tayta Diospa maquincho carnaga ĭmayganĕtaj mas mandaj cashaj?»<sup>h</sup>

<sup>2</sup> Niptin Jesusga juc wamrata gayaycur chaupinman ichichiran. <sup>3</sup> Nircur niran: «Tacsha wamrano mana carga manami ni imaypis Tayta Diospa

maquincho cawanayquipaj yaycunquipächu.<sup>i</sup> <sup>4</sup> Canan cay wamrano pipis umildi carga Tayta Diospa maquincho mandajmi cangapaj. <sup>5</sup> Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi.

<sup>6</sup> «Ichanga pimi tacsha wamrano llapan shongunpa nogaman yäracay-cämojta juchaman tunichin; chay runapäga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptin chaycho shengaypa wañunanpaj. <sup>7</sup> Cay pachachöga imanöllapapis runacuna jucha rurayman chayangami. Juchanpitami ñacanga. Runa-masinta juchaman tunichejcu-nami ichanga cuyapaypaj ñacanga. <sup>8</sup> Chayno cananpaj caycaptenga maqui-qui u chaquiqui juchata rurachishuptiqui cuchurir jitariycuy. Imaypis mana upej ninaman ishcan chaquiyoy u ishcan maquiyoy garpurisha canayquipa ruqenga mas allimi canman juc chaquiyojllapis u juc maquiyojllapis Tayta Diosninchipa ñaupanman chayaptiqui.<sup>j</sup> <sup>9</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega ñawiquita jorgurir jitariycuy. Sänu ñawiyojta infernuman jitarisha canay-quipa ruqenga mas allimi canman jucaj ñawillayquiwanpis Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.<sup>k</sup>

### Ogracasha uyshaman tincuchishan

(Luc. 15.3-7)

<sup>10</sup> «Tacsha wamrano llapan shongunpa yäraojcunata cuydä manacaj-man churargunquiman. Chay runacunapa anjilnincunami syëlucho caycaj Papänëpa ñaupancho carcaycan chay runata imapis päsapitin willananpaj.<sup>l</sup> <sup>11</sup> [Chaynöpis noga Destinädu Runa cay pachaman shamushcä ogracasha car-caycaj runacunata shuntanäpämi.]

<sup>12</sup> «¿Gamcuna imatataj yarpanqui? Juc runapa pachac (100) uyshancuna captin juc uysha pantacar ogracäcuptenga ¿manachu waquinta juc pachaman shuntaycur aywan ogracasha cajta ashej? <sup>13</sup> Ograshan uyshanta tariy-corga fiyupami cushicun. Isgun chunca isgunwan (99) uyshan captinpis ogracasha cajta tariycorga fiyupami cushicun. <sup>14</sup> Chaynömi syëlucho caycaj Papäniquipis mana munancho wamrano yäracuycajcuna ni jucnayllapis ogracänanta.

### Perdunanacunapaj yachachishan

(Luc. 17.3)

<sup>15</sup> «Yäraoj-masiqui contrayqui ruraptenga japallanwan parlanqui jucha rurashanta tantiyachinayquipaj. Tantiyachiptiqui wiyacuptenga perdunan-qui. Chauraga yäraoj-masiquiwan allinami goyanquipaj.<sup>m</sup> <sup>16</sup> Mana wiyac-uptenga ishca y u quimsa mayur yäraojcunata pushacurcutinqui parla-shayquicunata wiyananpaj. Chaynöpami gamcuna imata parlashayquipäpis ishca y u quimsa runacuna testigu canga Tayta Diospa palabrancho niyca-shanno.<sup>n</sup> <sup>17</sup> Paycunatapis mana wiyacuptin ichanga llapan yäraoj-masiqui shuntacasha caycajtana willanqui. Paycuna nishantapis mana wiyacuptenga gamcuna ricanqui mana yäraoj runatanöna, Romapaj impuestuta cobraj runatanöna.

i 18.3 Mar. 10.15; Luc. 18.17 j 18.8 Mat. 5.30 k 18.9 Mat. 5.29 l 18.10 Eze. 34.16;  
Luc. 19.10 m 18.15 Luc. 17.3 n 18.16 Deut. 19.15

<sup>18</sup> «Gamcunataga në: Tayta Diospa maquincho cawajcunaman yaucuna lläbintami goshayquipaj. Chaymi cay pachacho lläbptiqui syëluchöpis lläbisha canga. Cay pachacho quichaptiquega syëluchöpis quichashami canga.»

<sup>19</sup> «Yapaypis gamcunata në: Cay pachacho ishcaj parlarcurcur syëluchocaycaj Tayta Diosta mañacuptiqui, payga cumlengami munashanta runanayquipaj. <sup>20</sup> Juc ishcaylla carpis nogapa jutëcho shuntacaptiquega gamcunawanmi caycäshapaj.»

### Mana perdunajman tincuchiypa yachachishan

<sup>21</sup> Pedro aywarcur Jesusta tapuran: «Tayta, yärajoj-masë conträ ruraptin jayca cutitaj perdunäman? ¿Ganchis cuticamachu?»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Manami ganchis cutillaga; chaypa ruquenga imaypis. Ganchis chunca (70) cuti ganchispis perdunanqui.»

<sup>23</sup> «Mä Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapëshayqui: Juc nasyunchöshi juc mandaj casha. Payshi mandäshejnincunata nisha «cuentata rindimay» nir.

<sup>24</sup> «Jagata päganän junaj chayamuptin jaga caycaj runata pushaparan. Chay runaga fiyupa aypallashi jaga casha. <sup>25</sup> Imaypis cutichiyta manana puydinmannachu casha. Jagata cutichiyta manana atipanapaj captinshi mandajnenga nisha: «Jagäta cutichimänanpaj cay uywaynäta ranticucuy warmintinta wamrantinta llapan ima-aycantawanpis.» <sup>26</sup> Chayno niptin uywaynenga mandajninpa ñaupänman gongurpacuycurshi ruwacuran: «Tayta, shuyaycallämay ari. Jagayquitaga llapanami cutichillëshayquipaj» nir. <sup>27</sup> Chaymi mandäga cuyapashpan jaganta perdunar aywacunanpaj cachaycuran.

<sup>28</sup> «Cachaycuptenga, chaypita aywacuycashancho tincun juc uywaymasinwan. Paypaga wallcallashi jagan casha. Chaura cuncanpita aptacurcurshi nisha: «Canan öra jagäta cutichimay» nir. <sup>29</sup> Uyway-masenga ruwacur gongurpacuycurshi nisha «Shuyaycallämay. Jagayquitaga cutichillëshayquimi» nir. <sup>30</sup> Jucnin caj uyway ichanga mana shuyayta munar jinan öra carsilman wichgachisha ristashanta cutichinancama wichgaränanpaj.

<sup>31</sup> «Chayno rurashanta ricaycur waquin caj uywayga fiyupashi llaquicusha. Chayshi mandajninta willasha uyway-masinta imano rurashantapis. <sup>32</sup> Chaymi mandäga uywayninta gayaycachir cayno nisha: «¿Gamga fiyumi canqui! Aypalla jagä caycaptiquipis nogaga ruwacamaptiqui llapanami perdunashcä. <sup>33</sup> Gampis uyway-masiquita cuyapanquiman caran gamta cuyapashäno.» <sup>34</sup> Chayno nir mandajnenga fiyupa rabyar uywayninta carsilman wichgaycachisha. Chaychöna fiyupa castigasha llapan jagata päganancama.»

<sup>35</sup> Chayno willaparcurmi Jesús niran: «Chaynömi gamcunatapis syëluchocaycaj Taytä rurashunquipaj yärajoj-masiquicunata llapan shonguyquipa mana perdunaptiquega.»

### Mana raquicänanpaj Jesús willapashan

(Mar. 10.1-12; Luc. 16.18)

**19** <sup>1</sup>Chayno willapayta usharcur Galilea probinsyapita aywacuran Judea quinranman. Jordán mayupa wac chimpanman chayaran. <sup>2</sup>Aypalla runacuna guepanta aywar chayman shuntacaran. Jesusga chaychöpis guesh-yajcunata allchacächiran.

<sup>3</sup>Chaymanmi fariseucuna chayamur Jesusta llutanta rimachiyta munar tapuran: «¿Runa imallapitapis warminwan raquicanmanchuraj?» nir.

<sup>4</sup>Chaura Jesús niran: «¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabranta? Gallarinancho Tayta Diosga ollguta warmitami ruraran.»

<sup>5</sup>Chayno rurur Tayta Dios niran: «Runaga maman-taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpämi. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.» <sup>6</sup>Chaymi ishcanpis jucnayllanöna carcaycan. Mananami ishcaynachu. Chaura Tayta Dios chayno jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>7</sup>Chayno niptin fariseucunaga tapuran: «Chayno captenga ¿imanirtaj Moisés isquirbishan laycho niycan raquicashan papilta goyauptenga warmin aywacunanpaj cashanta?»<sup>1</sup>

<sup>8</sup>Chaura Jesús niran: «Moisesga raquicänayquipaj auniran gamcuna chucru shongu car, mana tantiyacoj captiquimi. Ichanga Tayta Dios runata rurashanpita-pacha manami chaynöchu caran. <sup>9</sup>Runaga warminpita raquicanman warmi juc runawan cacuptillanmi. Chaura ima achäquipis mana caycaptillan warminpita raquicaj runa jucwan camacarga juchatami aparicun. [Runan cachaycusha warmiwan camacaj runapis juchatami aparicun.]»<sup>2</sup>

<sup>10</sup>Chayno niptin disipuluncunaga niran: «Runa warmiwan chayno cananpaj captenga mas alli canman japallan goyäcuptinmi.»

<sup>11</sup>Chaura Jesús niran: «Chaypis manami llapanchu majaynaj goyan. Chaypa ruquenga Tayta Dios camacächiptillanmi majaynaj goyan. <sup>12</sup>Waquin runacunaga yurishanpita-pachami japallan cacojpaj. Waquenga japallan cacun runa-masin capashanpitami. Waquenga mana majachacanchu Tayta Diosta sirbinan-cashami. Pipis mana majachacayllapa tiyacuyta munarga japalla tiyacuchun.»

### Wamracunata Jesús bindisyunta goshan

(Mar. 10.13-16; Luc. 18.15-17)

<sup>13</sup>Chaypita Jesusmanmi wamracunata pushamuran bindisyunta gonanpaj, maquina umancunaman churar Tayta Diosta mañacapänanpaj. Chaymi disipuluncunaga wamrata pushamojgunata piñacuran.

<sup>14</sup>Ichanga Jesús niran: «¡Wamracunaga shacamuchun! Ama michaychu. Wamrano cajcunami Tayta Diospa maquinchöga cawanga.» <sup>15</sup>Jesusga wamracunapa jananman maquina churashpan bindisyunta gorcur aywacuran.

### Rïcu mösu Jesuswan parlashan

(Mar. 10.17-31; Luc. 18.18-30)

<sup>16</sup> Juc mösumi Jesusman chayaycur tapuran: «Maestru, ¿ima allicutatata ruräman imaycamapis cawayta tarinäpaj?» nir.

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «¿Imanirtaj alli cajpaj tapumanqui? Tayta Diosllami alliga. Mana ushacaj cawayta tariyta munarga paypa mandamintuncunata wiyacuy.»

<sup>18</sup> Chaura mösuga tapuran: «¿Maygan mandamintutataj cumlishaj?» nir.

Jesús niran: «Ama wañuchicunquichu.<sup>v</sup> Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.<sup>w</sup> Ama suwacunquichu.<sup>x</sup> Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.<sup>y</sup> <sup>19</sup> Mamayquita taytayquita alli ricanqui.<sup>z</sup> Runa-masiquita cuyanqui quiqui alli cawayta munashayquino.»<sup>a</sup>

<sup>20</sup> Niptin mösuga niran: «Chay mandamintucunataga maynami cumlishcä. Mas ¿imataj pishëman ruranäpaj?»

<sup>21</sup> Chaura Jesús niran: «Llapan shonguyquipa Tayta Dios munashanno cawayta munarga llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

<sup>22</sup> Chayno nishanta wiyaycur mösuga fiyupa llaquicuran rïcu cashpan. Nir-corga llaquishanami aywacuran.

<sup>23</sup> Chaymi disipuluncunata Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj rïcucuna yacunanpäga fiyupa sasami.<sup>b</sup> <sup>24</sup> Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsänmanrämi Tayta Diospa maquincho cawanapaj rïcu runa yacunanpitaga.»

<sup>25</sup> Niptin disipuluncunaga manchacasha niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

<sup>26</sup> Tapuptin niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

<sup>27</sup> Chaura Pedrogä niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachay-curmi gamta gatirpaycä. ¿Imataraj nogacunaga chasquishaj?»

<sup>28</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Llapanta mushojman Tayta Dios tïrachishan-chöga noga Destinädu Runa munayniyoj cashpämi juc sillunman jamacushaj.<sup>c</sup> Chaychömi gamcunapis chunca ishçay Israel tribu runacunata jusganayquipaj chunca ishçay silluncunaman jamacunquipaj.<sup>d</sup> <sup>29</sup> Pimi noga-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, papäninta, mamanta, wamrancunata, chacran-cunatapis; chay runaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawangapaj. Chayno cachaycushanpitaga pachac (100) cuti mastami chasquenga. <sup>30</sup> Ichanga achcajmi canan ñaupä-ñaupacho caycajcuna chay wichanga guepachöna quë-danga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupä-ñaupacho cangapaj.<sup>e</sup>

### Piyunman tincuchiya willapashan

**20** <sup>1</sup> «Tayta Diospa maquincho goyayga chacrayoj runamanmi tincun. Juc runashi tutalla cälliman aywasha übas chacrancho

v 19.18 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 w 19.18 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 x 19.18 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 y 19.18 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 z 19.19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 a 19.19 Lev. 19.18 b 19.23-24 Prov. 11.28 c 19.28 Mat. 25.31 d 19.28 Luc. 22.30 e 19.30 Mat. 20.16; Luc. 13.30

arupānanpaj piyun ashej. <sup>2</sup>Piyunta tariycorga juc jurnalta pāganapaj parlasha. Parlarcorga chacranman aroj cachasha. <sup>3</sup>Chajcha-intishi chacrayōga cälliman aywar tarisha runacuna aruynijnaj purircaycajta. <sup>4</sup>Chayshi chay runacunata nisha: «Gamcunapis chacräman ayway arupāmānayquipaj. Arushayquipitaga pāgashayquimi.» Chaura chay runacunapis chacranman aroj aywasha. <sup>5</sup>Chaypita las-dōsinashi aywar yapay runacunata tarir chacranman cachasha. Mallway intinōpis yapayshi cachasha. <sup>6</sup>Yapayshi inti punta jananman chayaycaptinna cälliman aywasha. Waquinta tarisha ichirpaycajta. Chaura caynōshi tapusha: «¿Imanirtaj mana imallatapis ruranquichu? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Imanirtaj goyarpoj ichirācunqui?» <sup>7</sup>Chaura runacunaga ninshi: «Manami pipis mincacamashachu.» Chayshi chacrayōga nisha: «Gamcunapis chacräman aroj ayway. [Arushayquipitaga pāgashayquimi]» nir.

<sup>8</sup>«Chacaj-chacajna chacrayōga capuralninta nisha: «Arojcnunata gayaycur jurnalnincunata pāgay.<sup>f</sup> Guepa chayamojcnunata rimēru pāganqui. Tutapita arojcnunataga ushanantaraj pāganqui.» <sup>9</sup>Chaura chacrayoj nishannōllashi guepata aroj yaycojcnunata rimēru gayasha. Paycunaga juc jurnal cumlētupita pāgunta chasquisha. <sup>10</sup>Tutapita arojcnunaga waquinta pāgajta ricar parlacusha: «Noganchitaga mastachari pāgamāshun» nir. Nishanga paycunapis juc jurnal-llapitashi pāgunta chasquisha. <sup>11</sup>Waquin chasquishannōlla chasquirshi chay runacunaga chacrayojta ollgōpar cayno nisha: <sup>12</sup>«Ushananta yacamojcnunaga juc örallanami arusha. Chaura ¿imanirtaj paycunataga nogacunatawan iwal pāganqui? Nogacunaga shanaycho fiyupa ñacar uticar goyarpoj arushcä.» <sup>13</sup>Chayno niptin chacrayōga ninshi: «Amīgu, manami imatapis gampa contrayqui rurashcächu. Gamwanga parlashcanchi juc jurnalta pāganāpāmi. Chaymi parlashanchino pāgashcä. <sup>14</sup>Cananga chasquishallayquiwan aywacuy. Guepata aroj yaycojcnunatapis gamcunatanōmi pāgayta munä. <sup>15</sup>Gamcunaga ¿ima cuentayojtaj canqui aycata pāgacuptēpis? Noga alli captēpis gamcunaga yar-gajmi canqui.»

<sup>16</sup>«Chaynōmi canan ushanancho caycajcunaga ñaupā-ñaupacho cangapaj. Canan ñaupā-ñaupacho caycajcnunāmi guepacho cangapaj. [Achcajta gayap-tinpi wallcajllami Tayta Diospa ñaupānmanga chayanga.]»<sup>g</sup>

### Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan

(Mar. 10.32-34; Luc. 18.31-34)

<sup>17</sup>Chaypita Jerusalemman aywaycashanchōmi Jesusga chunca ishcaj disipuluncunata waquin runacunapita juc-lāman gayarcu cayno niran: <sup>18</sup>«Musyanquimi Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychōmi noga Destinādu Runataga prēsū charircu apamanga mandaj cūracunaman lay yachachicojcnunaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. <sup>19</sup>Chayno nirmi jāpa autoridācunaman apachimanga. Chay runacunāmi asipāmanga. Fiyupa astichimanga. Crusificaypa wañuchimanga. Ichanga wañushāpita quimsa junajta cawarimushāmi.»

**Santiagupawan Juanpa maman ruwacushan**

(Mar. 10.35-45)

<sup>20</sup> Chaypita Zebedeopa warmenga wamrancunata pushasha Jesús cajman chayaran. Nircur Jesuspa ñaupman gongurpaycur «ruwacushayqui tayta» niran.

<sup>21</sup> Chaura Jesusga niran: «¿Imallataraj munaycanqui?» nir.

Chaymi chay warmiga niran: «Gam mandaj cayman chayarnaga ishcan wamrācunata churaycunqui ari mandāshishunayquipaj. Jucninta jamachin-qui derēchu caj-lāduyquiman, jucnintana ichoj caj-lāniquiman.»

<sup>22</sup> Chaura Jesusga niran: «Mañacaycāmashayquita manami musyanquichu.» Nircur Juantawan Santiaguta niran: «Nogata fiyupa ñacachimānanpaj cayca-shanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj?»

Niptin paycunaga niran: «Au, awantashāmi.»

<sup>23</sup> Jesusna niran: «Rasunpami gamcunapis ñacanāpaj caycajno ñacanqui-paj. Chaypis manami camacanchu «Derēchu caj-lānēcho jamacuy» ninā, ni «Ichoj caj-lānēcho jamacuy» nināpis. Chaymanga churanga maygantapis Taytä munashan cajllatami.»

<sup>24</sup> Chayno ruwacushanta wiyar waquin caj chunca disipuluncunaga chay wauguipaj rabyaran.

<sup>25</sup> Chaymi Jesusga disipuluncunata gayaycur niran: «Gamcuna musyan-quimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwanmi nishan-nishanta runacunata rurachin. Pipis apārinanta manami munanchu.

<sup>26</sup> Gamcunachōga ama chayno cachunchu.<sup>h</sup> Chaypa ruquenga mas munay-niyoj cayta munaj cāga waquinniquitaraj sirbiy. <sup>27</sup> Mas alli ricasha cayta munaj cāga runa-masiquitaraj uywayno yanapay.<sup>i</sup> <sup>28</sup> Gamcunaga canquiman noga Destinādu Runano. Nogaga manami waquinno sirbisha canāpāchu shamushcā. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcā.<sup>j</sup> Wañuchimaptin bīdāwanmi pāgashaj aypallata salbanāpaj.»

**Ishcay gaprata allchacāchishan**

(Mar. 10.46-52; Luc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Jericó marcapita disipuluncunawan Jesús aywacuptinmi achcay runacuna guepanta aywaycaran. <sup>30</sup> Chay aywashan nāni cantunchōmi ishchay gapracuna jamarpaycānaj. Pāsajcayta wiyarga gaparaypa ruwacamuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallāmay!» nir.

<sup>31</sup> Chayno niptinmi runacunaga piñacuran «¡Upalla!» nir. Niptinpis mas gaparayparaj ruwacuran «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallāmay!» nir.

<sup>32</sup> Chaura Jesusga ichiycur gapracunata gayachiran. Chayaptin tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranātataj munanqui?» nir.

<sup>33</sup> Niptin gapracuna niran: «Ñawē ricanantami munā tayta» nir.

<sup>34</sup> Chaymi cuyapar ñawincunata yataycuran. Chaura jinan ōrami ishcanpa ñawincuna quichacācuran. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywaran.

### Jerusalemman Jesús chayashan

(Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

**21** <sup>1</sup> Jesúsga disípuluncunawan aywaycaran Jerusalemmanmi. Ser-canchöna cashpan, Olivos lömapa aywar chayaran Betfagé marca-man. Chaypita cacharan ishcaj disípuluncunata cayno nir: <sup>2</sup> «Ayway tagay chimpa marcaman. Chayarmi tarinquipaj bürru wataraycajta. Ñaupanchömi wawanpis caycanga. Chay bürrucunata pascarcu apamuy. <sup>3</sup> Pí imatapis nishuptiquega ninqui: «Tayta Jesusmi nistaycan.» Chaura duyñonga «apay» nishunquipämi.»

<sup>4</sup> Chayno ruraptinmi cumlicaran unay profëta cayno willacushan:

<sup>5</sup> «Sión lömacho tiyajcunata willay:

«Ricay. Umildi rayniquimi aywaycämun bürrullan muntasha.

Cargacuna bürrupa wawanta muntashami aywaycämun.»<sup>k</sup>

<sup>6</sup> Disípuluncunaga aywar Jesús nishannöllami ruraran. <sup>7</sup> Mamantinta apaycur punchuncunata chay manta bürruta carunaran. Chaymannami Jesús muntacuran.

<sup>8</sup> Chayno ruraptinmi achcaj runacuna janan röpancunata lojtiriycur näniman mashtaran. Waquin cajnamí yöracunapa rämancunata muturcur mashtaran Jesús aywaycashan näniman. <sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywaj-cunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycüllächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycüllächun!'

Alabaycülläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchïta.»

<sup>10</sup> Jerusalemman chayaycuptin llapan chaycho cajcuna wichaypa uraypa parlaran «¿Piraj cay runaga?» nishpan. <sup>11</sup> Chaymi waquin runacunaga niran: «Payga caycan Galileacho caycaj Nazaretpita shamoj profëta Jesusmi.»

### Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(Mar. 11.15-19; Luc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>12</sup> Chaypitaga Jesús yaycuran Templupa sawanninmanna. Yaycurir chaypita garguran ima-aycatapis rantejcunatawan ranticojcunata. Guellay rucaj runa-cunapa mësan-cunata, palumata ranticojcunapa jamacunantapis ticrargärriran. <sup>13</sup> Chayno rurar niran: «Tayta Diospa palabrançhoga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.<sup>m</sup> ¡Chaypis gamcunaga ticrachishcanqui suwacu-napa machayninmannömi!»<sup>n</sup>

<sup>14</sup> Chay Templu cajcho caycaptinmi wegrucunapis gapracunapis Jesús cajman chayaran. Paynami llapanta allchacächiran. <sup>15</sup> Chayno allchacächejta ricarmi, wamracunapis «¡Ray Davidpita miraj Cristo, alabasha caycüllächun!» nejta wiyarmi mandaj cüracuna, Moisés isquirbishanta yachachejcunapis fiyupa rabyaran. <sup>16</sup> Chaymi Jesusta tapuran: «¿Gam manachu wiyanqui cay wamracuna niycashanta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, wiyaycämi. ¿Manachu gamcuna liguishcanqui Tayta Diospa palabrancho nishanta? Tayta Diospa palabrançhoga niycan:

«Tascha wamracunatapis, chuchuycaj iticunatapis alabashunayquipämi rima-chishaj» nir.»<sup>o</sup>

<sup>17</sup>Paycunata chayno nircorga Betania marcaman cuticuran. Betaniachömi pachacuran.

### **İğus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan**

*(Mar. 11.12-14, 20-26)*

<sup>18</sup>Warannin tuta Jerusalemman cutiyacashancho yarganäriran. <sup>19</sup>Chaymi näni ñaupancho ñğus yörata ricärir wayuyninta pallaj aywaran. Öjancuna captinpis wayuynenga manami jucnayllapis caranchu. Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami imaypis wayunquipänachu.»

Chayno nircuptin jinan örami yöraga chaquicäcuran.

<sup>20</sup>Chayta ricar disipuluncunaga almirasha ninacuran «¿imanöpataj chay ñğus yöra jinan öra chaquicäcusha?» nir.

<sup>21</sup>Chaymi Jesús niran: «Sumaj wiyamay-llapa. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay yörata chaquichishäpita mas almiraypaj milag-rucunatarämi runanquipaj. Tagay puntata «Caypita lamarman aywacuy» nip-tiquipis witicongami.» <sup>22</sup>Llapan shonguyquiipa yäracur imatapis Tayta Diosta mañacorga chasquinquipämi.»

### **Jesusta cüracuna tapushan**

*(Mar. 11.27-33; Luc. 20.1-8)*

<sup>23</sup>Chaypitaga Templuman yaycurcurmi yachachiran. Chaycho yachay-cächiptinmi mas mandaj cüracunawan Israel mayur runacunaga tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruray-canqui?» nir.

<sup>24</sup>Chaura Jesús niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willamaptiquega nogapis willashayquimi pi cachamashantapis. <sup>25</sup>Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu?»

Chayno niptin quiquin-pura ninacuran: « «Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. <sup>26</sup>«Runacunallami cachamusha» nishaga cay aypalla shuntacasha caycaj runacuna wañuyca-chimashwanmi. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta» nir. <sup>27</sup>Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Niptenga Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pi cachamashantapis.»

### **Ishcay wamrapaj tincuchishan**

<sup>28</sup>Chaymi masta Jesús niran: «Gamcuna ¿ima ninquitaj cay willapapita? Juc runapashi casha ishcaj wamran. Jucaj wamrantashi nisha: «¿Ju, ayway übas chacanchiman aroj.» <sup>29</sup>Niptenga wamranshi niran: «Manami aywächu». Chayno nircurpis mas rätunninmanga yarpachacurirshi aroj aywasha. <sup>30</sup>Chauraga jucaj wamranman aywaycurshi aroj aywananpaj nisha. Chay caj wamranga aunirshi «Au, papä. Aywashämi» nisha. Ichanga chayno aunircur-pis manashi aywashachu.

<sup>31</sup> «Canan, mä nimay. ¿Maygantaj papäninta wiyacusha?»

Chaura paycunaga «Rimir cajmi» niran.

Niptin Jesús niran: «Gamcunapa ñaupayquitami impuestuta cobrajcuna, guellaypaj runacunata chasquej warmicunapis Tayta Diospa maquincho cawanapaj yaycuycan. <sup>32</sup> Juan shamurmi yachachisha-cashunqui imano allita rurarcawanayquipäpis. Ichanga manami riguirayquichu. Impuesto cobracojcunawan guellaypaj runacunata chasquej warmicunami ichanga yachachishanta wiyacusha. <sup>q</sup> Chay runacuna chayno wiyacushanta ricaycarpis gamcunaga mana wiyacushcanquichu. Jn. willacushantaga mana riguishcanquichu.»

### Chacrayojman tincuchiypa willapashan

(Mar. 12.1-12; Luc. 20.9-19)

<sup>33</sup> Mastapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runashi chacrancho übasta lantachisha. <sup>r</sup> Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gapchinapaj jatun muchcata rurachisha. Chacranta täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>34</sup> «Chaypitaga cosëcha wichanshi uywaynincunata cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. <sup>35</sup> Chayaycuptin chacrata arrindajcunaga chacrayojpa uywaynincunata chariycurshi waquinta magasha, waquinta wañuchisha, waquintana sajmar-ushasha. <sup>36</sup> Chaypita chacrayöga yapayshi waquin caj uywaynincunata cachasha rimëru cachashancunapita mas achajtana. Chaura yapayshi chacra arrindajcunaga ñaupä cajcunata rurashannölla rurasha.

<sup>37</sup> «Chayno ruraptin quiquinpa cuyay wamrantanashi cachasha «Wamrätaga rispitangami» nir. <sup>38</sup> Chacrayojpa wamranta ricäregera chacra arrindajcuna parlacushashi: «Papänin wañuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañucärachishun chacranwan quëdacunanchipaj» nir. <sup>39</sup> Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañucärachisha.

<sup>40</sup> «Canan gamcuna mä willamay. Chacrayoj runa shamur, ¿imatataj ruranga chacra arrindajcunata?»

<sup>41</sup> Tapuptinmi runacuna niran: «Mana cuyapaypami wañuchenga chay mana alli runacunataga. Nircur alli runacunatana chacranta arrindayconga cosëchacho wayuyninta raquipänapaj.»

<sup>42</sup> Chauraga Jesús niran: «Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantä liguishcanqui? Palabranga niycan:

«Waspaj simintu pergajcuna «cay rumi manami allichu» nir jitarishanpis chay rumiga puntu rumipaj isquinaman churashanami caycan.

Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.»<sup>s</sup>

<sup>43</sup> «Chaymi sumaj wiyamay-llapa. Mana wiyacuptiquega Tayta Dios manami yaycachishunquipächu maquincho cawanayquipaj. Wiyacoj runacunallatami yaycachenga. Paycunami Tayta Dios nishanta ruranga.

<sup>44</sup> «Manami allichu» nir jitarishan rumiman pipis tacacarga illgangami. Chay rumi juc runapa jananman shicwarpis pasaypami agullarenga.»

<sup>45</sup> Chayno willapashanta wiyar mas mandaj cüracunawan fariseucunaga tantiyacuran paycunata wiyächipaycashanta. <sup>46</sup> Chaymi Jesusta präsu chariyta munaran. Ichanga achcaj runa goturaycajta manchacushpan chariyta mana puydiranchu. Runacunaga parlaj Jesús Tayta Diospa profëtan cashantami.

### Casaray fistaman tincuchiypa willapashan

(Luc. 14.15-24)

**22** <sup>1</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa willapar niran: <sup>2</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis juc willapaman tincuchiypa willapashayqui: Juc mandajshi fistata rurasha ollgu wamran casaraptin. <sup>3</sup> Uywaynincunatashi cachasha gayachishan runacunata fistaman pushamunanpaj. Chay gayachishan runacunaga manashi aywayta munashachu. <sup>4</sup> Chauraga yapayshi waquin uywaynincunata cachasha. Uywaycunaga cayno nisha: «Casaray fistaman shamuyña-llapa. Micuy camarishanami caycan. Wäcacuna wera besëracunapis pishtashanami caycan. Llapanpis listunami.» <sup>5</sup> Gayachishancunaga aywayta mana munashpan imatapis mana gocushachu. Waquenga chacranpa aywacusha. Waquenga nigusyuta ranticoj aywacusha. <sup>6</sup> Waquin runacunashi mandajpa uywaynincunata magaycashallancho wañuchisha.

<sup>7</sup> «Chaura mandäga fiyupa rabyarshi suldäruncunata cachasha. Paycunashi aywaycur wañuchisha. Nircur marcancunatapis rupachir-ushasha. <sup>8</sup> Nircur mandäga uywaynincunata caynöshi nisha: «Llapanpis listunami caycan wamrä casarananpaj. Gayachishäcunaga manacajman churamashanpitami mana shamunmanchu. <sup>9</sup> Cananga läsaman ayway. Pi tincushayquitapis cay fistaman pushamuy.» <sup>10</sup> Chaura uywaynincunaga läsapa aywarshi llapan tincushancunata fistaman pushasha alli runacunatapis mana alli runacunatapis. Wasiman juntajpaj chayachiran.

<sup>11</sup> «Chaypitana mandäga fista caycashan cuartuman yaycusha. Chaychöshi juc runata ricasha. Manashi casaray fistacho jatiränan röpatachu jatiränaj. <sup>12</sup> Chaura chay runata tapusha: «Gamga žimanöpataj cayman yaycamushcanqui röpayquipis casaray fistapäno mana caycaptenga?» nir. Chaura runaga manashi imanöpa niytapis camäpacuranchu. <sup>13</sup> Chaura uywaynincunata nisha: «Cay runapa chaquinta maquina manyarcu jitariy jawa chacajman. Chaychömi wagashpan quiruntapis uchur ñacanga.»<sup>t</sup> <sup>14</sup> Sumaj tantiyacuyllapa. Tayta Diospa maquincho achcaj cawanapanj gayachisha captinpis wallajllami acrasa canga.»

### Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan

(Mar. 12.13-17; Luc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Chaura fariseucunaga juc-läman aywaycur parlacuran Jesusta pantachir llutanta parlachinanpaj. <sup>16</sup> Chaymi imata ninanpäpis sumaj yacharcachir fariseo runacuna cacharan disipuluncunatawan ray Herodespa faburnin caj runacunata. Paycunami Jesusta cayno niran: «Maestru, nogacuna

musyãmi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. <sup>17</sup>Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpaj o manachu?» nir.

<sup>18</sup>Chay runacuna yachayllapa tapupashanta musyar Jesús niran: «Janan shongu runacuna, ¿imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? <sup>19</sup>Impuesto pägana guellayta ricachimay.»

Chaura chay guellayta apapãmuptin <sup>20</sup>ricaycur niran: «Cay guellaychöga ¿pi runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

<sup>21</sup>Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Tayta Diosta goycuy.»

<sup>22</sup>Jesús chayno nishanta wiyar chay runacuna fiyupa almirasha ricacuran. Chaura upällallana yawacuran.

### Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan

(Mar. 12.18-27; Luc. 20.27-40)

<sup>23</sup>Chaypita chay junajlla saduceocuna shamuran Jesusta tapunanpaj. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta. <sup>24</sup>Jesús cajman chayaycur niran: «Maestru, Moisés isquirbishanchöga caynömi niycan: «Juc runa wamraynajlla wañuptenga biyüdanwan wauguinna majachacanga, rimir caj wamran wañoj wauguinpa wamranño cananpaj.»

<sup>25</sup>«Cananga mä tapucushayqui. Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cãga majachacasha. Payga manaraj wamran captin wañusha. Chaura biyüda-wanga shullcallan majachacasha. <sup>26</sup>Paypis wamran manaraj captin wañusha. Chaynölla mayurpita gallaycãrir shullcacama wañusha wamraynajlla chay warmillawan majachacaycarpis. <sup>27</sup>Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha.

<sup>28</sup>«Canan mä nimay. Chay warmi llapanwan majachacasha caycashpanga cawaramushpan ¿mayganparaj warmin canga?»

<sup>29</sup>Niptin Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunapaj munayniyoj cashantapis manami tantianquichu. <sup>30</sup>Wañushanpita cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanöllanami canga. <sup>31</sup>Wañojcuna cawarimunapaj cashantaga Tayta Diospa palabrancho ¿manachu liguishcanqui? Palabranchoöga Moiesta Tayta Dios niran: <sup>32</sup>«Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycã» nir.» Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu.»

<sup>33</sup>Jesús chayno yachachiptinmi runacuna fiyupa almirasha carcaycaran.

### Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis

(Mar. 12.28-34; Luc. 10.25-28)

<sup>34</sup>Chayno saduceocunata upällachishanta musyar fariseucuna shuntacar parlacuran. <sup>35</sup>Chaymi Jesusta pantachiyta munar Moisés isquirbishanta

yachaj fariseo tapuran: <sup>36</sup>«Maestru, llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas alli caj mandamintu?» nir.

<sup>37</sup>Chaura Jesusna niran: «Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguy-quiwan, llapan bidayquiwan, llapan yarpayniquiwan.»<sup>x</sup> <sup>38</sup>Chay mandamintumi waquin caj mandamintupita mas cumlinapaj caycan. <sup>39</sup>Chaypita juc caj mandamintupis niycan: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»<sup>y</sup> <sup>40</sup>Cay ishca mandamintuta cumlerga Moisés isquirbishan llapan mandamintucunata, profëtacuna willacushantapis cumliycanquimi.»<sup>z</sup>

### Ima castapita Cristo yurishanpis

(Mar. 12.35-37; Luc. 20.41-44)

<sup>41</sup>Chaypita fariseucuna shuntacashallaraq carcaycaptinmi Jesús tapuran:

<sup>42</sup>«Gamcunapäga ¿pï castapitaraj Cristo yurenga?» nir.

Chayno tapuotin niran: «Unay ray Davidpita mirar aywajpitami» nir.

<sup>43</sup>Chaymi Jesús niran: «Unay Davidpita miraj captenga, ¿imanir-raj quiquin Davidpis Espïritu Santu tantiyachiptin paypita mirajpaj parlaran «Mandamajnë» nir? Chayta nirmi David isquirbiran:

<sup>44</sup>«Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöcho jamacuy

llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.<sup>a</sup>

<sup>45</sup>Chayno David «Mandamajnë» nisha caycaptenga, ¿imanöpataj Davidpita miraj canga Cristoga?»

<sup>46</sup>Jesús chayno tapuotin mana pipis imanöpa cutichiytapis camäpacuran-chu. Chay junajpita-pacha manami pipis Jesusta tapupayta almitirannachu.

### Lay yachachejcunatawan fariseucunata piñacushan

(Mar. 12.38-40; Luc. 11.37-54; 20.45-47)

**23** <sup>1</sup>Chaypitanaga shuntacasha caycaj runacunatawan disipuluncunata Jesús willapar niran: <sup>2</sup>«Lay yachachejcunawan fariseucunaga Moisespa layninta yachachinanpaj munayniyojmi caycan. <sup>3</sup>Chaymi paycunataga gamcuna wiyacunqui. Paycuna rurashancunatanano ichanga ama ruranchu. Tayta Diospa palabrantayachachirpis quiquincunaga manami cumlinchu. <sup>4</sup>Yachachir paycunaga laypa jananman masta mastami yapaycan. Chaymi caycan fiyupa lasajta guepircur runa-masincunata aparipashanno. Quiquincuna ichanga manami ni juc dëdullanwanpis yanapanchu.

<sup>5</sup>«Imatapis rurarcaycan runacuna ricanallanpämi.»<sup>b</sup> Chayno urcunmanpis ricranmanpis tacsha cajitata watacun. Chaycho purichin lay isquirbishanta.<sup>c</sup> Sotänanpa isquïnancunamanpis psychacunata warcun. Chayno ruran ricaj-cuna «Payga rasunpami Diosta rispitan» ninanpämi.<sup>d</sup> <sup>6</sup>Micunanpaj gayachiptinpis mësamam jamacuytaraj munan. Sinagogacunachöpis munan mayurcuna jamananman jamacuytaraj. <sup>7</sup>Läsapa puriptinpis runacuna «Maestru» nir rispitar saludanantami munan.

<sup>8</sup>«Gamcunataga ama «Yachaj runa» nishunquimanchu. Yachäga jucnayllami. Gamcunaga llapaniquipis yärajoj-purallami caycanqui. <sup>9</sup>Cay pachachöga ama pitapis alabar taytachacunquichu. Chaypa ruquenga janaj pachacho

x 22.37 Deut. 6.5 y 22.39 Lev. 19.18 z 22.35-40 Luc. 10.25-28 a 22.44 Sal. 110.1

b 23.5 Mat. 6.1 c 23.5 Deut. 6.8 d 23.5 Núm. 15.38

caycaj Tayta Diosllata taytachacunqui. Payllami Taytayquega. <sup>10</sup> Ama ni pipis «Maestru» nishunquimanachu. Llapayquipa maestruyquega jucnayllami. Payga Tayta Dios cachamushan Cristullami. <sup>11</sup> Gamcuna alli ricasha cayta munarga runa-masiquitaraj alli yanapanquiman.<sup>e</sup> <sup>12</sup> Pipis canan alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Canan manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.<sup>f</sup>

<sup>13</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga yachachishayquiwanmi Tayta Diospa maquincho cawaj yaycuyta munajcunata puncuta wichgapajno carcaycanqui. Ichanga quiquiquicunapis manami yaycunquichu.

<sup>14</sup> «[¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga biyüdacunapa wasincunata guechuycanqui. Nircorga runacuna «alli» nishunallayquipämi may öra Tayta Diosta mañacoj-tucunqui. Chaypitami Tayta Diosga mas fiyupa castigashunquipaj.]

<sup>15</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga may-chaychöpis ashiycanqui yachachishayquita juc runallapis chasquicunanpämi. Nircur chay chasquicoj runaga ticran gamcunapita ishca cuti mas llutan rurajna. Chaypitami gamcunapita mas fiyupa castigasha canga infiernucho.

<sup>16</sup> «¡Ay imanöraj canqui gaprano caycar pitapis mana alliman pusharcaycaycuna! Llutanpämi yachaycächinqui cayno nir: «Pipis «Templupa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyanchu. Pipis «Templucho caycaj goripa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.» <sup>17</sup> ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Goriga Templupita maschuraj bälín? ¿Goriga manachu Templucho churarashallanpita rispítasha caycan? <sup>18</sup> Caynöpis runacunata yachaycächinqui: «Pipis «Altarpa jutinchömi rurashaj» nej cäga mana rurarpis manami juchayojyanchu. Pipis «Altarcho churaraycaj ofrendapa jutinchömi rurashaj» nej cajmi ichanga cumlinan.» <sup>19</sup> ¡Mana tantiyaj gapracuna! ¿Ofrendaga altarpita maschuraj bälín? ¿Ofrendaga manachu altarcho churarashallanpita rispítasha caycan? <sup>20</sup> Pipis altarpa jutíncho juraj cäga llapan churaraj-nintinpämi juraycan. <sup>21</sup> Pipis Templupa jutíncho juraj cäga Templucho llapan churaraj-nintinpämi juraycan. Chayno Tayta Diospa jutínchöpis juraycan Templucho pay cashanpita. <sup>22</sup> Pipis syëlupa jutíncho juraj<sup>g</sup> cäga Tayta Diospa jutínchömi juraycan. Syëlu Tayta Diospa jamanan captinmi chaycho jamaraj Tayta Diospäwana juraycan.

<sup>23</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga irbabuynapita, anispita, cominuspita,<sup>h</sup> diemuta raquiycanqui «Diospaj» nir. Chaypis manami cumlinquichu rasunpa cumlinayquipaj caj mandamintucunataga. Runa-masiquiwan alli arriglanquiman, runa-masiquita cuyapanquiman, Tayta Diosta wiyacunquiman. Cay mandamintucunataga imaypis cumlinquiman waquin caj mandamintucunatapis mana gongaypa. <sup>24</sup> Gaprano caycar pushaycajcuna, tacsha chuspimallwata jorgunayquipaj ima yacutapis shuyshuycanquiraj. Ichanga mana ricapaypami jatuncaray camëlluta ultarcärinqui.

e 23.11 Mat. 20.26-27; Mar. 9.35; 10.43-44; Luc. 22.26 f 23.12 Prov. 29.23; Luc. 14.11; 18.14  
g 23.22 Isa. 66.1; Mat. 5.34 h 23.23 Lev. 27.30

<sup>25</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunataga pusillucunapa lätucunapa janallanta mayllar rurin imano captinpis mana imapis gocushunquichu. Chayno runapa ricay-ñawincho limyu-tucuptiquipis yarpayniquicunaga ganrami caycan. Chaymi yargaj caycanqui. Suwacuyllapa ricuyayta munarcaycanqui. <sup>26</sup> ¡Mana tantiyaj gapra fariseucuna! Rimëruga pusillupa lätupa rurintaraj mayllay. Chayno ruraptiquega ishcan-läpanami limyu canga.

<sup>27</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga jananpa pintasha michunömi caycanqui.<sup>i</sup> Michupa jananga cuyayllapämi ricacan. Rurincho ichanga wañojcunapa ismusha tullullan melanaypaj caycan. <sup>28</sup> Chaynöllami gamcunapis runacuna ricashuptiqui alli rurajno carcaycanqui. Yarpayniquicho ichanga manami chaynöchu. Gamcunaga yachaj-tucurcaycanqui; lutanta rurarcaycanqui.

<sup>29</sup> «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunawan fariseucuna! ¡Janan shongullami carcaycanqui! Gamcunaga unay profëtacunapaj jatun michucunata ruraycächinqui. Wañoj alli runacunapa michuncunatapis adurnaycanqui. <sup>30</sup> Chayno rurar niycanqui: «Unay familyanchicuna cawashan wichan cawarga profëtacunata wañuchinanta michashwanmi caran.» <sup>31</sup> Chayno nirmi quiquiucuna musyacaycächinqui profëtacunata wañuchejcunapa familylan cashayquita. <sup>32</sup> Cananga unay familyayquicuna gallarishanta mä ushayllapa.

<sup>33</sup> «¡Culebra casta runacuna! Infiernucho castigasha canayquipaj cajpita ¿imanöparaj salbacunqui? <sup>34</sup> Chaymi nogaga cachamushaj profëtacunata, musyaj runacunata, yachachejcunata. Paycunatami waquintaga wañuchinquipaj. Waquintana crusificanquipaj. Waquintana sinagogacunacho fiyupa astinquipaj. Waquintana marcan-marcan gaticachar ñacachinquipaj. <sup>35</sup> Chayno rurarmi unay familyayquicuna alli runacunata wañuchishanpitapis gamcuna juchata aparicunquipaj. Juchata aparicunquipaj Abelta<sup>k</sup> wañuchishanpita-pacha Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchishancama.<sup>l</sup> Paytami wañuchisha Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho. <sup>36</sup> Chay runacunata wañuchishanpitaga gamcunatami castigashunquipaj lapan wiñay-masiqicunatawan iwal.

### Jerusalén runacunapaj llaquicur Jesús wagashan

(Luc. 13.34-35)

<sup>37</sup> «¡Ay imanöraj canqui Jerusalén! Tayta Diosga profëtanacunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.<sup>m</sup> Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. <sup>38</sup> Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga. <sup>39</sup> Nogatapis manami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycüllachun!» ninayquicama».<sup>n</sup>

i 23.27 Hech. 23.3 j 23.33 Mat. 3.7; 12.34; Luc. 3.7 k 23.35 Gén. 4.8  
l 23.35 2Crón. 24.20-21 m 23.37 1Rey. 19.10; Jer. 2.30 n 23.39 Sal. 118.26

### Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan

(Mar. 13.1-2; Luc. 21.5-6)

**24** <sup>1</sup>Chayno parlayta usharcur Templu cajpita Jesús llojshiyecaran. Disipuluncunaga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «¡Ricay! ¡Cay Temploga imano cuyayllapashi caycan!»

<sup>2</sup>Niptin Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

### Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan

(Mar. 13.3-23; Luc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup>Chaypita Jesús aywacuran Olivos lömaman. Chaycho jamaraycaptin disipuluncunaga shuynilla tapuran: «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? Y ¿imataj rimëru canga cay pachaman cutimunayquipaj cashanta, cay pacha ushacänanpäna cashantapis musyanäcunapaj?» nir.

<sup>4</sup>Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. <sup>5</sup>Achcajmi shamongapaj «Nogaga Cristumi cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. <sup>6</sup>May-chay nasyuncunachöpis guërra captin, guërra cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. <sup>7</sup>Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pilyanga. Muchuypis intërchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. <sup>8</sup>Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinalanrämi.

<sup>9</sup>«Chay wichanga nogapitami gamcunata autoridäcunaman apashunquipaj. Fiyupa ñacachishushpayquimi wañuchishunquipaj. May-chaychöpis runacuna chiquishunquipämi.» <sup>10</sup>Chayno captin yäracaycämashanpitapis achcajmi guepamán cutengapaj. Nircorga guepamán mana cutejcunata chiquir autoridäcunaman apachenga castigasha cananpaj. Yäraoj-masincunawan jucnin-jucninmi chiquinaconga. <sup>11</sup>Achcajmi llulla profëtacona yurimongapaj. Achcajtami llullapaypa engañangapaj. <sup>12</sup>Fiyu cajcuna intërupa miraptinmi runacunaga manana cuyanacongapanapischu. <sup>13</sup>Chayno captinpis, pimi ushananyaj nogaman yäracaman, chay cäga salbashami canga.<sup>p</sup> <sup>14</sup>Manaraj cay pacha ushacaptin Tayta Diospa maquincho cawanánpaj cajtaga may-chaychöpis llapan runatarämi willapanga. Chayrämi ushacangaga.

<sup>15</sup>«Profëta Daniel isquirbishannöllami Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyänqui)»<sup>q</sup> <sup>16</sup>Chayno captin Judeacho tiyaycajuna jircacunaman gueshpír aywacuchun. <sup>17</sup>Wasi jan-gancho caycajcunaga amana wasimanga yaucuchunnachu ni iman jorgojpis. <sup>18</sup>Chacrancho caycajpis amana wasimanga cutichunnachu ni röpan jorgojpis.<sup>r</sup> <sup>19</sup>Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycaj warmicuna, itita chuchuycaj warmicuna. <sup>20</sup>Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpínayqui junäga tamyä quillacho ni säbadu jamay junajchöpis mana cananpaj. <sup>21</sup>Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis

o 24.9 Mat. 10.22 p 24.13 Mat. 10.22 q 24.15 Dan. 9.27; 11.31; 12.11  
r 24.17-18 Luc. 17.31

casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.<sup>s</sup> Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. <sup>22</sup> Acrashan runacunata cuyaparmi Tayta Diosga chay ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu.

<sup>23</sup> «Chaymi pipis gamcunata ‹Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan› nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis ‹chaychömi caycan› nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>24</sup> Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtaçuna yurimonga. Runacunata riguchinan cashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno ruray Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashengami. <sup>25</sup> Manaraj chayno captinmi gamcunataga musyanayquipaj willapashcä. <sup>26</sup> Pipis ‹Tayta Dios cachamushan Cristo chunyajchömi caycan› nishuptiquipis ama ricaj aywaychu. ‹Wasi rurichömi caycan› nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>27</sup> Noga Destinädu Runaga cutimushaj syëlucho illguy achicyamojnörämi. <sup>28</sup> Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi. Chaynömi Destinädu Runa cutimuptëpis llapan musyanga.»

**Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan**

*(Mar. 13.24-37; Luc. 17.26-30, 34-36; 21.25-33)*

<sup>29</sup> «Fiyupa ñacaycuna päsariptillanmi intipis chacacäconga.» Quillapis<sup>w</sup> mana achicyamonganachu. Goyllarcunapis shiwacamonga.<sup>x</sup> Janaj pachapis fiyupami sicsicyanga.<sup>y</sup> <sup>30</sup> Chaypitanami noga Destinädu Runa cutimunäpaj señal yurenga. Chaura noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janacho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiyçämojta. Chayno cutiyçämojta ricamashpanmi may-chaychöpis runacuna mancharir wagangapaj.<sup>z</sup> <sup>31</sup> Sinchipa trompëta wagamuptin anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami llapan acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

<sup>32</sup> «Ïgus yörata ricar yachacuy. Rämancuna llulluyaptin, öjancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamya gallaycunanpaj cashanta. <sup>33</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Destinädu Runa shamunäpaj wallcana pishiycashanta. <sup>34</sup> Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj. <sup>35</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

<sup>36</sup> «Destinädu Runa cutimunä cajtaga Tayta Diosllami musyan imay junaj imay öra cananpaj cashantapis. Chaypita cäga manami pipis musyanchu, ni anjilnincunapis, ni Wamranpis.

<sup>37</sup> «Destinädu Runa cutimunä junäga caycanga unay Noé cawashan wichannömi.» <sup>38</sup> Yacuwän llapanta ushacächinanpaj wallcallana pishiyca-shan wichanga micurcaycaran, upurcaycaran, majachacaycaran. Chayno cawaran Noé büquiman yaycushan junajyajmi. <sup>39</sup> Manaraj yacu ñitiptenga ima päsanapaj cashantapis runacuna manami musyaranchu.<sup>b</sup> Chayno mana

s 24.21 Dan. 12.1; Apoc. 7.14 t 24.26-27 Luc. 17.23-24 u 24.28 Luc. 17.37

v 24.29 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 w 24.29 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12

x 24.29 Isa. 34.4; Apoc. 6.13 y 24.29 Joel 2.10 z 24.30 Dan. 7.13; Apoc. 1.7

a 24.37 Gén. 6.5-8 b 24.39 Gén. 7.6-24

yarpashan örami noga Destinädu runapis illajpita shamushaj. <sup>40</sup> Chay öra ishcaj runa chacracho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. <sup>41</sup> Ishcay warmi maraycho iwäl agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. <sup>42</sup> ¡Chaymi camaricushalla carcaycanqui! Manami musyanquichu imay öra Taytayqui cutimunanpaj cashantapis. <sup>43</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaucunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaucunanta. <sup>44</sup> ¡Chaynölla gamcunapis camaricussha carcaycanqui! Destinädu Runaga cutimushaj mana yarpashachömi.<sup>e</sup>

<sup>45</sup> «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. <sup>46</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincushannölla ruraycajta tarishan uywayga. <sup>47</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. <sup>48</sup> Mana alli uyway carmi ichanga yarpanga «patrunnëga manarämi cutimongarächu» nir. <sup>49</sup> Chayno yarpami uyway-masincunata maganga. Upyaj-masincunawan micur upyar carcaycanga. <sup>50</sup> Chayno caycaptinmi patrunnin illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. <sup>51</sup> Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga. Chaychörämi wagashpan quiruncunantapis uchur fiyupa ñacanga.

#### Chuncaj jipashcunawan tincuchiypa yachachishan

**25** <sup>1</sup>«Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapäshayqui: Juc mösushi casarananpaj caycasha. Chuncaj jipashcunashi lamparinwan achquicarcärir<sup>d</sup> shuyaj aywasha casaraj mösu shamuptin paywan fistaman aywananpaj. <sup>2</sup> Pichga caj jipashcunashi caran alli yarpayniyoj; pichga cajnashi yarpayniynaj. <sup>3</sup> Yarpayniynaj cajcunaga manashi asëtinta<sup>e</sup> aparanchu lamparinninman yapananpaj. <sup>4</sup> Alli yarpayniyoj caj jipashcunashi ichanga lamparinninman yapananpaj asëtita shuynipis aparän. <sup>5</sup> Casaraj mösu manashi jucllaga chayashachu. Chaura jipashcunaga shuyarpaycashancho puñucäcusha.

<sup>6</sup> «Pullan pagasräshi wiyasha «Majachacaj mösuga aywaycämunnami. Llojshipäcamuy-llapa tincoj» nir carupita gayacamojta. <sup>7</sup> Chaura llapan jipashcuna jatarcärir lamparinnincunata sumaj camarisha. <sup>8</sup> Yarpayniynajcunaga yarpaysapa cajcunata mañacusha «Achquë upiycannami. Asëtiquita mañacushayqui» nir. <sup>9</sup> Yarpaysapa cajcunaga nisha: «Raquipaptëga quiquëcunapäpis manami aypämanganachu. Gamcunaga ranticojcunaman aywaycur rantiramuy.» <sup>10</sup> Chaura rantej aywashanyajshi casaraj mösu chayamusha. Camaricussha shuyarpaycajta pushacurcur fista wasiman yaucusha. Nircur puncuta wichgacarcamuran.

<sup>11</sup> «Chaypitaraj asëti rantej aywaj jipashcunapis chayar «¡Tayta! ¡Tayta! ¡Qui-chapaycallamay!» nisha. <sup>12</sup> Mösushi ruripita nimusha: «Gamcunataga manami rejsëchu. Picunashi cacunquipis.»<sup>f</sup>

<sup>13</sup> «¡Chayno gamcunapis mayaj-mayajlla carcaycänayqui! Manami musyanquichu imay öra imay junaj cutimunäpaj cashantapis.

**Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan**

(Luc. 19.11-27)

<sup>14</sup> «Tayta Diospa maquincho goyay imano cashantapis willapëshayqui: Juc rïcu runashi juc-lä nasyunpa aywacur uywaynincunata gayaycur guellayninta aruchinanpaj paytacusha. <sup>15</sup> Llapantapis cachapasha puydishanpitacamalla. Juctashi cachapasha pichga waranga (5,000) guellayta; juctana ishçay waranga (2,000) guellayta; juctana waranga (1,000) guellayllata. Chayno goycur carupa aywacusha.

<sup>16</sup> «Pichga warangata chasquej cäga jinan öraşi nigusyu aruyta gallaycuran. Chayno arurshi yapay pichga waranga masta gänaran. <sup>17</sup> Ishçay warangata chasquej cajpis nigusyuta arur ishçay waranga masta gänaran. <sup>18</sup> Juc warangallata chasquej cajshi ichanga allpata uchcurcur pampaycuran.

<sup>19</sup> «Aywacushanpita unaytaräşi patronga cutimusha. Nircurshi uywaynincunata gayachisha wawantinta guellayninta cutichinanpaj. <sup>20</sup> Pichga warangata chasquej cajshi pichga waranga masta entregaran. Entregar chay uyway niran: «Tayta, pichga warangata cachapämashayquiwan pichga waranga mastami gänashcä» nir. <sup>21</sup> Chaura patrunnin niran: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» <sup>22</sup> Chaypita ishçay warangata chasquej cajpis chayaran «Tayta, ishçay warangata cachapämashayquiwan ishçay waranga mastami gänashcä» nir. <sup>23</sup> Chaura patrunninshi niran: «Alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami cananga churashayqui achcata manijanayquipaj. Cananga wasiman yaycushun cushisha goturpänapaj.» <sup>24</sup> Ushanantashi juc warangata chasquej cäga chayaycur niran: «Tayta, musyämi gam mana cuyapäcoj cashayquita, mana murushayquipita shuntaj cashayquita, rïgutapis ëracho wayrasha caycajllata shuntashayquita. <sup>25</sup> Chayno captiqui manchacushpämi guellayniquitaga pampaycurä. Chaymi cananga guellayniquitä cashgallanta apamushcä.» <sup>26</sup> Chaura patrunninshi nisha: «Gamga cashcanqui guellami, mana alli uywaymi. Mana muruyllapa imatapis shuntashäta musyaycarga, mana wayrallar shuntashätapis musyaycarga <sup>27</sup> guellay mirachejcunaman guellaynëta churaycunquiman caran. Chauraga canan cutimur wawantawanmi shuntäman caran.» <sup>28</sup> Chayno nircur waquin runacunata nisha: «Chay guellaynëta guechurcur goycuy chunca waranga guellay charajta. <sup>29</sup> Achcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga.» <sup>30</sup> Cananga cay guella mana aroj uywayta jawa yanauyaycaj chacayman jitariy. Chaychömi wagashpan quiruncunata uchur ñacanga.»<sup>hi</sup>

g 25.29 Mat. 13.12; Mar. 4.25; Luc. 8.18 h 25.30 Mat. 8.12; 22.13; Luc. 13.28

i 25.14-30 Luc. 19.11-27

### Fisyu finalcho imano cananpaj cashanpis

<sup>31</sup> «Noga Destinädu Runaga shamushäpaj llapanpäpis munayniyoj, llapan anjilnëcunata pushacurcurmi.<sup>j</sup> Chayno shamur achic-achicyaycaj sillunnëmanmi jamaycushäpaj.<sup>k</sup> <sup>32</sup> Chay junäga may-chay nasyunpitapis llapan runacunatami anjilnëcunawan shuntachimushaj. Chayno shuntarcachimurnami raquishäpaj uyshëru uyshacunata cabracunapita raquishanno. <sup>33</sup> Uyshano cajcunatami churashaj derëchu caj-lädöman; cabrano cajcunatanami ichoj caj-lädöman. <sup>34</sup> Chayno raquircurnami derëchö cajcho caycajgunata nishaj: «Gamcunataga Papänë fiyupami cuyashunqui. Ñaupäman shamuy gamcunapaj camarisha caycajgunata chasquinayquipaj. Chaytaga gamcunapaj Papänë camarisha cay pachata manaraj camallarnami. <sup>35</sup> Gamcunami yargaycho caycaptë garamarayqui.<sup>l</sup> Yacunaycaptë yacuta goycamarayqui. Jäpa captë wasiquiman pachächimarayqui. <sup>36</sup> Röpaynaj captëpis gamcunami jaticunäpaj röpata camaripämarayqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampimashcanqui. Carsilcho captëpis gamcunami bisitamashcanqui.»<sup>m</sup>

<sup>37</sup> «Chayno niptëmi chay alli runacunaga tapumangapaj: «Tayta, ¿imaytaj yargar puriycajta garashcä? ¿Imaytaj yacunar puriycajta upunayquipaj yacuta goshcä? <sup>38</sup> ¿Imaytaj wasëman chayamushcanqui pachächinäpaj? ¿Imaytaj röpaynaj caycaptiqui jaticunayquipaj röpata camaripashcä? <sup>39</sup> ¿Imaytaj gueshyaycaptiqui, u carsilcho caycaptiquipis watucoj shamushcä?»

<sup>40</sup> «Chayno niptinmi nishaj: «Sumaj wiyamay. Yäracamajgunata mayganpis yanapaj cajcunaga nogatami yanapämashcanqui.»

<sup>41</sup> «Chay ichoj caj-lädöcho caycajgunatanami nishaj: «¿Gamcunataga Sata-naspaj y yanapajninacunapaj camarisha caycaj imaypis mana upej ninamanmi canan gaycurishayqui? <sup>42</sup> Gamcunaga yargaycho caycaptëpis manami garamarayquichu. Yacunaycaptëpis manami upunäpaj yacuta gomarayquichu. <sup>43</sup> Wasiquiman chayamuptëpis manami pachächimarayquichu. Röpaynaj caycaptëpis manami jaticunäpaj röpata camaripämarayquichu. Gueshyaptëpis carsilcho wichgaraptëpis manami bisitamarayquichu.»

<sup>44</sup> «Chayno niptëmi ichoj caj-lädöcho caycajgunapis tapumanga: «¿Imaytaj gam yargaycajta, yacunaycajta, wasëman chayaycämojta, röpaynajta, gueshyaycajta, carsilcho wichgaraycajta ricaycar mana yanapashcächu tayta?» nir.

<sup>45</sup> «Chaymi paycunataga nishaj: «Sumaj tantiyacuy. Yäracamajgunata mana yanapashpayquega nogatami mana yanapämashcanquichu.»<sup>n</sup> <sup>46</sup> Chay mana yanapäcoj runacunaga castiguchömi imaycamapis ñacangapaj. Tayta Dios munashanno yanapäcoj runacunami ichanga imaycamapis alli cawangapaj.»<sup>o</sup>

### Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**26** <sup>1</sup> Chayno yachachiya usharcu Jesusga disipuluncunata niran: <sup>2</sup> «Musyashayquinöpis Pascua fistapäga<sup>p</sup> ishcaj junajllanami pishiyca. Chaychömi prësurchimar noga Destinädu Runataga cruscho wañuchimanga.»

<sup>3</sup>Chay örami mas mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan shuntacuran mas mandaj cüra Caifaspa wasinman. <sup>4</sup>Chaycho sumaj yarpachacur parlacuran Jesusta yachayllapa charircur wañuchinanpaj. <sup>5</sup>Parlacur ninacuran: «Pascua fistachöga ama charishunchu. Chaycho charishaga chaychica runacuna shuntasha caycaj contranchi jatarir mana allitapis ruramashwanmi» nir.

### **Jesupa umanman perfümita warmi wiñapashan**

*(Mar. 14.3-9; Jn. 12.1-8)*

<sup>6</sup>Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprüsu» nishan Simonpa wasincho. <sup>7</sup>Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümin aptasha. Mësacho Jesús caycaptin umanman warmi wiñaparan.<sup>q</sup> <sup>8</sup>Chayta ricarmi disipuluncunaga rabyar ninacuran «¿Imapäräj jichar pirdichisha? <sup>9</sup>Chay perfumitaga ranticushwan caran chanincho chay guellayta pobricunata goycunapaj.» <sup>10</sup>Chay nishanta wiyar Jesús niran: «¿Imanirtaj cay warmita rabyapanqui? Payga nogapaj allitami ruraycan. <sup>11</sup>Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.<sup>r</sup> Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. <sup>12</sup>Pampasha canäpämi cay warmiga perfümita wiñapamar bänachimasha. <sup>13</sup>Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämashantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

### **Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan**

*(Mar. 14.10-11; Luc. 22.3-6)*

<sup>14</sup>Chaypitana Judas Iscariotega Jesupa apostulnin caycarpis aywaran mandaj cüracunanaman. <sup>15</sup>Chayaycur paycunata tapuran «Jesusta präsu charichiptë ¿aycatataj pägamanquiman?» nir.

Niptenga quimsa chunca guellayta pägananpaj parlaran.

<sup>16</sup>Chay örapitaga Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra präsu charichinanpäpis.

### **Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan**

*(Mar. 14.12-25; Luc. 22.7-23; Jn. 13.21-30)*

<sup>17</sup>Lebadüraynaj Tantata micunan fista gallaycunan junajmi disipuluncuna Jesusta tapuran: «¿Maychötaj camarishäcuna Pascua micuyta micunapaj?»

<sup>18</sup>Chaura Jesús niran: «Jerusalenman aywashpayqui parlashä runata ninqui: «Maestrumi cachamasha. Pay nin: «Nogapaj Tayta Dios camacächishan öra chayaycämunnami. Gampa wasiquicho Pascua micuyta disipulöcunawan micushaj» » nir.» <sup>19</sup>Disipuluncunaga änir Jesús nishannölla siudäman chayar Pascua micuyta camarisha.

<sup>20</sup>Chaypita pacha chacaptinnaga Jesús chunca ishcaj disipuluncunawan micunanpaj jamacuran. <sup>21</sup>Micuycashancho Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Gamcunacho caycajmi jucniquega chiquimajcunaman entregamanquipaj.»

<sup>22</sup>Niptenga fiyupa llaquicushpan jucnin-jucnin tapuran «Tayta, ¿nogachuraj caycä?» nir.

<sup>23</sup>Chaymi Jesús niran: «Lätucho nogawan iwal tantata ushmachej cajmi chiquimajcunapa maquinman entregamangapaj.» <sup>24</sup>Tayta Dios

isqurbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

<sup>25</sup>Chayno niptin prësu charichinanpaj caycaj Judasga niran: «Maestru, ¿nogachuraj caycä?»

Niptin Jesusga niran: «Quiquiquimi willacuycanqui.»

### Santa Sëna

(Mar. 14.22-26; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26)

<sup>26</sup>Micurcaycashanchöga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypuran «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi» nir.

<sup>27</sup>Chaypitaga binuyojo cöpata aptarcur yapay Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyar niran: «Llapayqui caypita upuy. <sup>28</sup>Cay binuga yawarnëmi.† Yawarnëta mashtar wañuptëga<sup>u</sup> Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga pi juchayojcunatapis perdunananjaj. <sup>29</sup>Cananpitaga binuta manami yapay upushänachu. Mushoj binuta upushunpaj Papänëpa maquincho iwal caycashpanchirämi.»

<sup>30</sup>Micuyta usharerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

### Pedro ñigananjaj cashanta Jesús willashan

(Mar. 14.27-31; Luc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup>Chaychöna Jesús niran: «Canan pagasmi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabrancho cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar aywacanga.»<sup>32</sup> Chayno captinpis wañushäpita cawarircamorga gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»<sup>w</sup>

<sup>33</sup>Niptinmi Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

<sup>34</sup>Chaura Jesús niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

<sup>35</sup>Chaura Pedro yapay niran «¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquipächu!» Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

### Getsemanicho Jesús mañacushan

(Mar. 14.32-42; Luc. 22.39-46)

<sup>36</sup>Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamaparçaycay.»

<sup>37</sup>Nircur Pedruta y Zebedeopa wamrancuna Santiagutawan Juanta mas washa-läman pusharan. Chaychömi fiyupa llaquicushpan Jesús niran: <sup>38</sup>«Wañuy janächöna captinmi fiyupa llaquicuy chayamasha. Ricchäshimar cayllacho shuyarpaycämay.»

<sup>39</sup>Nircur mas carullaman witircur urcunpis pampaman töpanancama gongurpacuycur Tayta Diosta mañacur niran: «Papä, gampaj alli cap-tenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>40</sup>Chaypita cutimur disipulucunataga tariran puñucashana carcaycajta. Chaycho Pedruta niran: «¿Manachu ni juc örallapis ricchäshimashcanqui?»  
<sup>41</sup>Ricchayna. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana tunchishu-nayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiucunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>42</sup>Chayno nircorga wac-läman witircur yapay cayno mañacuran: «Papä, ñacanäta munaptiquega munashayquino cachun ari.»

<sup>43</sup>Chaypita cutimorga yapay tariran puñucasha carcaycajta. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. <sup>44</sup>Chaura yapay cutiycur Tayta Diosta mañacu-ran rimëru nishannölla.

<sup>45</sup>Chaypitanaga yapay cutimur niran: «¿Imapäntaj mastaga puñunqui-pis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna präsu charimänanpaj öra. <sup>46</sup>Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entre-gamäga aywaycämunnami.»

#### Jesusta präsu apashan

(*Mar. 14.43-50; Luc. 22.47-53; Jn. 18.2-11*)

<sup>47</sup>Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayamuran. Paywan chayamuran achcaj runacuna sablincunawan garutincunawan. Chay runa-cunataga mandaj cüracunawan mayur Israel runacunami cachamusha caran Jesusta präsu charinanpaj. <sup>48</sup>Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpis parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta präsu charinqui» nir. <sup>49</sup>Chayaycur juclla Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan.

<sup>50</sup>Muchaptin Jesús niran: «Amigu, ¿imamantaj shamushcanqui?» Chaura Judas pushamushacunaga jucllami Jesusta präsu charicarcärikan.

<sup>51</sup>Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uyway-ninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran. <sup>52</sup>Ichanga Jesús niran: «Sabliqueta churay. Pipis sabliwan wañuchicoj cäga sabliwanmi wañongapis. <sup>53</sup>¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacuptëga washämänanpaj chunca ishcaj batallun anjilcunata cachamunanpaj cashanta? <sup>54</sup>Chayno washämä-nanpaj mañacuptëga ¿imanöpataj cumlicanga runacuna wañuchimänanpaj Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan?»

<sup>55</sup>Chayno nircurna runacunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicuna-wan garutiquicunawan präsu charimaj shamunayquicunapäga? Waran-waran Templucho yachachir jamaraj cä.» Chayno caycaptëpis manami charimaray-quichu. <sup>56</sup>Ichanga cayno präsu chariycämanqui profëtacuna unay isquirbi-shan cumlinanpämi.»

Chayno Jesusta präsu charicurcuptin llapan disipuluncunaga cachaycur gueshpir aywacuran.

### Mas mandaj cūra Jesusta tapushan

(Mar. 14.53-65; Luc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>57</sup> Jesusta prësü chariycorga aparan mas mandaj cūra Caifaspa wasinman. Chaychömi lay yachachejcuna waquin Israel mayur runacunapis shuntacasha carcaycaran.

<sup>58</sup> Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Yaycurir Templu täpajcunawan iwal jamarpaycaran imano päshantapis ricananpaj.

<sup>59</sup> Chaycho mandaj cüracuna llapan mayur Israelcunawan ashircaycaran Jesuspa contran llullacuypa mayganpis parlananpaj, chay rimashanwanna Jesusta wañuchichinanpaj. <sup>60</sup> Achcaj llullacurcur parlaptinpis manami wañuchinanpänochu caran. Chaypita may öratana ishcaj llullacojcuna witiycur niran: <sup>61</sup> «Cay runaga caynömi nisha: Tayta Diospa Templunta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachëman» nir.»

<sup>62</sup> Chaymi mas mandaj cüraga jatarcur Jesusta tapuran «Cay runacuna contrayqui rimaycaptinpis ¿manachu imatapis ninqui?» nir.

<sup>63</sup> Chaura Jesús mana imatapis rimacurancho.

Mas mandaj cüraga niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios ricaycäma-shami gamta tapö: ¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

<sup>64</sup> Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui. Chaynöpis llapayquita në: Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läducho jamaraycajta, chayno pucutay jananchö syëlupita aywaycämojtapis.»

<sup>65</sup> Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyashpan sotänantapis rachir-ushar niran: «¿Cay runaga Tayta Diosninchitami manacajman churaycan! ¿Imapä-nataj mas testigucunatapis ashishun? Wiyashcanquicunami Dios-tucur parla-shanta. <sup>66</sup> Cananga ¿imatataj gamcuna ninqui?»

Niptin llapan niran: «¿Wañunan merësinmi! ¿Wañuchicächun!»<sup>a</sup> <sup>67</sup> Nircur Jesusta gagllanman togaparan, puñityaran. Wacpita-caypita lajyar-usharan.<sup>b</sup>

<sup>68</sup> Chayno rurarmi cayno niran: «Rasunpa Tayta Dios cachamushan Cristo carga mä willamay pi magashushayquitapis.»

### Jesusta Pedro ñigashan

(Mar. 14.66-72; Luc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Chay örami Pedrupis sawan ruricho jamaraycaran. Chaymi juc uyway warmi aywarcur niran: «¿Gampis Galilea runa Jesuswan purejmi canqui, au?»

<sup>70</sup> Chaura Pedroga llapan wiyaycaptin ñigar niran: «Manami musyächu imapita parlaycashayquitapis.» <sup>71</sup> Chayno nircorga sawan puncumanna witicuran.

Chaychöpis yapay juc uyway warmi ricar chaycho caycäcunata niran: «Nazaret runa Jesuswanmi cay runapis puriran.»

<sup>72</sup> Yapay ñigar jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu.»

<sup>73</sup>Mas rätunninman chaycho cajcunaga witiycur nisha: «Gamga rasunpami paywan purej canqui. Gampaga rimacuyniquipis Galileacunapa-nirajmi.»

<sup>74</sup>Chaura ollgur jurashpan niran: «¡Chay runataga manami rejsëchu!»

Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran. <sup>75</sup>Chayraj yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Gällu manaraj cantaptinmi quimsa cutina ñëgamasha cay-canquipaj.» Chayta yarpäreraga jawaman llojshircur fiyupa llaquicur waganan.

### **Pilatuman Jesusta apashan**

(*Mar. 15.1; Luc. 23.1-2; Jn. 18.28-32*)

**27** <sup>1</sup>Pacha wararcuptenga mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna parlacuran Jesusta wañuchinanpaj. <sup>2</sup>Nircur sumaj liyashata apar gobernador Pilatuman entregaran.

### **Judas Iscariote maticurishan**

<sup>3</sup>Jesusta wañuchinanpaj cashanta musyaycur prësu charichej Judasga fiyupa llaquicuran. Chaymi mandaj cüracunawan Israel mayur runacuna shuntacasha caycashaanman aywaycur quimsa chunca (30) guellay pägashanta cutiyachiran. <sup>c</sup> <sup>4</sup>Cutichir niran: «Tayta Dios ricaycämaptin fiyupa juchatami rurashcä. Juchata mana rurasha caycaptinpis Jesustaga wañuymänmi jitarpushcä.»

Chauraga cüracunawan Israel mayurcuna nisha: «Imata gocaman nogacunataga. Gam imanöpis cacuy.»

<sup>5</sup>Chayno niptin Judasga guellayta Templu ruriman jitariycur aywacuran. Nircur quiquin maticuriran.

<sup>6</sup>Chaura mandaj cüracuna chay guellayta shuntarcur niran: «Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Chaymi laininchicho ruybimanchi cay guellayta ofrendacuna churaraycashaanman churananchita.»

<sup>7</sup>Chauraga yarpachacur parlararcärir chay guellaywan rantiran manca ruraj runapa chacranta. Chay chacrata rantiran jäpa runacuna wañuptin chayman pampananpämi. <sup>8</sup>Chaypitami cananyaj chay chacrapa jutin caycan «Yawar Pampa.» <sup>9</sup>Chayno cüracuna ruraptinmi profëtan Jeremiaswan Tayta Dios cayno willacachishan cumlicaran:

Paypa chanin ayca cananpäpis Israelcuna nishannöllami quimsa chunca guellayta chasquiran.

<sup>10</sup>Chay guellaywanmi Tayta Dios nimashannölla allpa mancata rurajpa chacranta rantiran. <sup>d</sup>

### **Jesusta gobernador Pilato tapushan**

(*Mar. 15.2-5; Luc. 23.3-5; Jn. 18.33-38*)

<sup>11</sup>Gobernador Pilatuman Jesusta chayachiptin Pilato cayno tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?»

Niptin Jesús niran: «Quiquiquimi nishcanqui.»

<sup>12</sup>Chaycho mandaj cüracuna Israel mayur runacunawan paypa contran ima-aycata jitapaptinpis Jesús mana imatapis rimacuranchu.

<sup>13</sup>Chaura Pilato tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui tucuyta contrayqui niycäshuptiquipis?»

<sup>14</sup>Chayno niptinpis Jesusga manami imatapis rimacuranchu. Chaymi Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima niytapis mana camäpacuranchu.

### Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(*Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25; Jn. 18.38-19.16*)

<sup>15</sup>Pascua fistachöga runacuna ruwacuptin cada watami Pilato juc prësuta cacharej. <sup>16</sup>Chay wichanga pi-maypitapis rejsisha fiyu runa Barrabás jutiyoj prësu wichgaraycaran. <sup>17</sup>Chaycho runacuna shuntacasha caycaptin Pilatoga tapur niran: «¿Maygan cajtataj cachaycunäta munanqui? ¿Barrabastachu? o ¿Cristo nishan Jesustachu?» <sup>18</sup>Pilatoga mayna musyaran mandaj cüracuna chiqiyllapita Jesusta apashanta.

<sup>19</sup>Arregluta ruranancho jamaraycaptin warmenga Pilatuta willachiran: «Chay runaga manami juchata aparicushachu. Paytaga ama imatapis ruraychu. Pay prësu captinmi canan chacayga fiyuta suyñupäcushcä.»

<sup>20</sup>Ichanga chaycho caycaj mandaj cüracunawan Israel mayur runacunami runacunata shimita goran «Barrabasta cacharir Jesusta wañuchiy» ninanpaj.

<sup>21</sup>Chaymi gobernadora runacunata yapay tapuran: «Cay ishcan prësüpita, ¿maygantataj cachaycushaj?» nir.

Niptin runacunana nipäcuran: «Barrabasta cachaycuy.»

<sup>22</sup>Niptin yapay tapuran: «Chaura Cristo nishan Jesustaga ¿imatataj rura-shaj?» nir.

Chaura lllapanmi nipäcuran «¡Crusificachiy!»

<sup>23</sup>Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?» nir. Chaypis runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!» nir.

<sup>24</sup>Chayno runacuna rabyacarcäriptinmi Pilatoga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Chaymi yacuta aparacachimur runacuna ricaycaptin maquina mayllacuran<sup>e</sup> cayno nishpan: «Cay runata wañuchiptiquicuna nogaga manami juchayojchu cashaj. ¡Gamcunanami imanöpis cacunqui!»

<sup>25</sup>Chayno niptenga runacunana nipäcuran: «Au, cay runa wañushanpitaga nogacunanami, wamräcunanami juchata aparicushaj.»

<sup>26</sup>Runacuna chayno niptin Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldärucunaman entregaran crusificananpaj.

<sup>27</sup>Chaypita suldärucuna Jesusta aparan Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaychöna suldäru-masincunawan juntapaycuran. <sup>28</sup>Nircur lojtiparcu murädu jacuta jacuparan. <sup>29</sup>Cashapita awasha corönata umanman jatiparan. Derëchu caj maquinman shogusha aptaparan. Nircur ñaupanman gongurpaysärir asipar niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!» <sup>30</sup>Nircur togaparan. Shogush aptaraycashanta guechurcu umancho wiruran. <sup>31</sup>Asipayta ushaycäirina murädu jacuta jorguparcu quiquinpa röpanta jatiparan. Nircu crusificananpäna aparan.

### Jesusta crusificashan

(*Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43; Jn. 19.17-27*)

<sup>32</sup>Jesusta crusificananpaj apaycashanchömi tincuran Cirene marca runa Simón jutiyojwan. Paytanami Jesús apaycashan crusta matancachiran.

<sup>33</sup> Chaypita Gólgota jutiyoy puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninanga caran «Calabëra» nishannömi.) <sup>34</sup> Chaychömi ashgajwan tacusha binuta Jesusta upuchiran. Yawarcur mastaga manami upurannachu.

<sup>35</sup> Jesusta crucificaycärir surtita jitaran röpancunata maygan apacunanpäpis. [Chayno ruraptinmi cumliran unay profëta cayno willacushan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanj surtita jitasha.»] <sup>36</sup> Nircur jamaycärir wañunanyaj täpararan.

<sup>37</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablaman isquirbircur uman jan'gancho cruspa puntanman labityaran. Chay tablachöga isquirbiraycan: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNIN JESUSMI» nir.

<sup>38</sup> Jesús crucificaraycashan ñaupanman ishçay suwacunatapis crucificaran, juçajta derëchu caj-lädunman; jucnintana ichoj caj-lädunman.

<sup>39</sup> Näninpa päsaçunami Jesusta ricar asiparan. Umancunata awishpan ashllir<sup>g</sup> niran: <sup>40</sup> «Gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.<sup>h</sup> Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Diospa Wamran carga cruspita urämuy.»

<sup>41</sup> Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, [fariseucuna] Israel mayur runacunapis Jesusta asipar ninacuran: <sup>42</sup> «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydinchu. Israelpa raynin cashpanga mä cruspita urämuchun. Urämuptenga riguishunmi. <sup>43</sup> Payga Diosmanmi yäracusha «Diospa Wamranmi cä» nishpan. Rasunpa wamran captenga Dios cuyapashpan maynami cruspita jorgunman caran.»<sup>i</sup> <sup>44</sup> Läduncho crucificaraycaj suwacunapis chaynöllami ashlliran.

### Jesús wañushan

(*Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49; Jn. 19.28-30*)

<sup>45</sup> Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran.

<sup>46</sup> Mallway intino caycaptinnaga llapan callpanwan Jesús gaparar niran: «*Elí, Elí, ¿lama sabactani?*» Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.<sup>j</sup>

<sup>47</sup> Chayno nishanta wiyar chaycho caycaj runacuna waquenga niran: «Profëta Eliastami gayacuycan.»

<sup>48</sup> Jucmi ichanga apurä aywarcur esponjata ashgaj binuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.<sup>k</sup> <sup>49</sup> Waquenga niran: «Ama yanapaychu. Ricapäshun. Mä Elías shamongachush salbananpaj.»

<sup>50</sup> Chaura Jesús yapay callpaycur gaparar wañucäcuran.

<sup>51</sup> Jesús chayno wañushan örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis janapita uraypa rachicäcuran.<sup>l</sup> Pacha fiyupa cuyuriptin gagacunapis shillicäcuran. <sup>52</sup> Chay örami runa pamparashan uhcuncunapis quichacäcuran. Wañojçunapis Diosman yäraçoj cäga cawarimuran. <sup>53</sup> Cawarircur pamparashan uhcuncunapita llojshimuran. Chay runacunaga Jesús cawarimushanpitaraj Jerusalemman aywaran. Chaychönami achcaj runacuna ricaran.

f 27.35 Sal. 22.18 g 27.39 Sal. 22.7; 109.25 h 27.40 Mat. 26.61; Jn. 2.19 i 27.43 Sal. 22.8  
j 27.46 Sal. 22.1 k 27.48 Sal. 69.21 l 27.51 Éxo. 26.31-33; 2Crón. 3.14

<sup>54</sup> Jesusta täpaycaj capitanpis suldäruncunapis pacha cuyuriycajta mayar, imano caycashantapis ricashpan fiyupa mancharir niran: «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!»

<sup>55</sup> Mas carullapitami achcaj warmicuna ricaparcaycaran. Chay warmicuna caran Galileapita Jesuswan aywaj, Jesusta imachöpis yanapajcuna. <sup>56</sup> Chaychömi caycaran María Magdalena, Santiagupawan Josëpa maman María, Zebedeopa warminpis.<sup>m</sup>

### Jesusta pampashan

(*Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

<sup>57</sup> Pacha chacänapaj caycaptinna Pilato cajman aywaran Arimatea marca runa José jutiyoj. Payga caran rücu runa. Paypis caran Jesusman yäraçojmi. <sup>58</sup> Chayaycur Pilatuta ruwaran Jesuspa cuerpunta cruspita jorgucunanpaj. Chayno ruwaptin Pilatoga suldäruncunata niran goycunanpaj. <sup>59</sup> Chasquircur Josëga limyu linu tälawan pituran. <sup>60</sup> Nircur quiquin pampacunapaj gagata mushojraj uchcuchishanman jatiycuran. Uhcuman jatiycorga puncuntapis chapachiran jatuncaray läja rumiwan. Nircur aywacuran.

<sup>61</sup> María Magdalenawan jucaj María ishcan jamarpaycaran Jesusta uchcuman jatishan ñaupancho llapanta ricar.

### Jesusta jatishan uchcuta suldärucuna täpashan

<sup>62</sup> Jesús wañushanpa warannin säbadu jamay junäga mandaj cüracunawan fariseucuna shuntacaycärir Pilatuman aywaran. <sup>63</sup> Chayaycur Pilatuta niran: «Tayta gobernador, chay engañacöga cawaycällarmi niran: «Wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.<sup>n</sup> <sup>64</sup> Chaymi jatiraycashan uchcutaga quimsa junajcama suldäruyquicunawan täpaycachiy. Man'chäga disipuluncuna cuerpunta suwaypa apacunmanmi. Nircorga runacunata willapanman «Wañushanpita cawarimushami» nir. Chayno llullaparga chay runa llullapanpita mas piyur-rächari runacunata riguichenga.»

<sup>65</sup> Niptin Pilatoga niran: «Suldärucunaga maquiquichömi caycan. Pushay ari. Paycunawan sumaj täpachiy nimashayquino mana cananpaj.»

<sup>66</sup> Niptin Jesús jatiraycashan uchcu cajman aywaycärir sumaj chaparan. Uhcuta chaparaycaj rumitapis mayninpa cashantapis sumaj señalaran pipis quichashanta musyananpaj. Suldärucunatana chayman churaran täparänanpaj.

### Wañushanpita Jesús cawarimushan

(*Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

**28** <sup>1</sup> Säbadu jamay junajpa warannin domingu tuta pacha waraycaptin María Magdalena jucnin Mariawan ishcan aywaran Jesusta jatishan cajman.

<sup>2</sup> Illajpita pachaga timlurwan fiyupa cuyuriran. Tayta Dios cachamushan anjilmi syëlpita urarcamur chaparaj rumita witirachiran. Nircur witirachishan rumi janman jamacuycuran. <sup>3</sup> Anjilga illguynöraj achicyaycaran.

Röpanna caycaran yuraj rashtano. <sup>4</sup>Suldärucunaga anjilta manchacur sicsic-yaycällar wañushanöna ricacuran.

<sup>5</sup>Warmicunatana anjil niran: «Ama manchacuychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita. <sup>6</sup>Mananami caychönachu. Nishannöllami cawarimusha. Masqui shamuy. ¡Ricay mayman churashantapis! <sup>7</sup>Cananga apurä cutiy disipuluncunaman. Willay wañushanpita cawarimushanta, Galileamanna ñaupaycashanta, chaychöna tincunanpaj cashanta. Chaytami gamcunata willaycä.»

<sup>8</sup>Chaura warmicunaga manchacasha caycashanpita fiyupa cushicur apurä cörriyllapa aywaran Jesuspa disipuluncunata willaj. <sup>9</sup>Chayno aywarcaycaptinna Jesusga yuriparcu saludaran. Chaura warmicunaga ñaupanman witi gongurpacuycushpan Jesuspa chaquinta macallacurcu alabaran. <sup>10</sup>Chaymi Jesús niran: «Ama manchacamaychu. Canan ayway. Disipulöcunata willanqui Galilea marcaman aywananpaj. Chaychönami paycunawan tincushaj.»

#### **Suldärucuna llullacunanpaj mandaj cüracuna pägashan**

<sup>11</sup>Warmicuna willacoj aywarcaycaptin täpaj suldärucunapis aywaran siudäman mandaj cüracuna cajman. Chayaycur willaran imanöpis päshanta.

<sup>12</sup>Willaycuptenga mandaj cüracuna waquin Israel mayurcunawan shuntacaycur parlacuran imano rurananpäpis. Parlacarcäerga suldärucuna llullacunanpaj achca guellayta pägaran. <sup>13</sup>Nircu niran: «G AMCunaga cayno ninqui: «Chacaypa puñucasha caycaptämi Jesuspa disipuluncuna cuerpunta suwapaycamasha» nir. <sup>14</sup>Pilato mayaptenga nogacunami paywan parlashaj mana castigashunayquipaj.»

<sup>15</sup>Niptenga guellayta chasquicurcu aywacuran. Cüracuna yachachishannölla runacunata willaparan. Chayno willacushanga Israelcunapa yarpaynincho canancamapis jinallami caycan.

#### **Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan**

*(Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>16</sup>Chunca juc apostulnincunaga Galileamanna aywaran<sup>o</sup> may jircachöpis tincunanpaj Jesús nishanman. <sup>17</sup>Chaycho Jesusta ricaycärir rispitašpan alabaran. Waquenga ricaycarpis manami sumäga riguiranchu Jesús cashanta.

<sup>18</sup>Disipuluncuna caycashanman witiycurna Jesús niran: «Tayta Diosga maquëman llapantami churasha cay pachacho cajtapis syëlucho cajtapis. <sup>19</sup>Chaymi gamcunaga caypita ayway may-chay nasyunchöpis disipulö cananpaj yachachishpayqui.<sup>p</sup> Chasquicamajcunataga bautisanqui Tayta Diospa, Wamranpa, Espiritu Santupa jutincho. <sup>20</sup>Gamcunata willapashä cajtaga wiyacunanpaj llapanta yachachinqui. Noganami gamcunata yan'gaycäshayquipaj cay pacha ushacänancamapis.»

# San Marcos

Jesús ¿imanirtaj mana munaranchu pay Tayta Diospa wamran cashanta dyablucuna ni runacunapis rimananta?

¿Jesús ñacashanno ñacananchïpaj listuchu caycanchi?

**¿Pitaj isquirbiran?** Marcustami Juan Marcos niranpis (Hech. 12.12). Juc timpullaga Pablutawan Bernabëta purëshiran (Hech. 13.5; Col. 4.10). Chay-pita guepatanaga Pedruwanna puriran (1Ped. 5.13).

**¿Picunapätaj isquirbiran?** Marcos isquirbiran mana Israel runacunapämi. Waquin yarpan Romacho caj ermänucunapaj isquirbishantami.

**¿Imaytaj isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65 d.C. isquirbishantami.

**¿Imataj caycan cay librucho?** Cay libro gallaycunancho Marcos willaycämanchi allï willacuytami. Pay nin Jesusga «Tayta Diospa wamran» cashantami (1.1). Pay munan Jesús pï cashantapis runacuna musyananta y imaman shamushantapis musyanantami.

Marcusga mas musyachimanchi Jesús imatapis rurashancunatami. Jesús yachachishanpäga wallcallatami isquirbisha. Imatapis rurashancunachömi musyachimanchi Jesús pï cashantapis. Marcos mana willacunchu Jesús yurishanpaj. Payga juella willacuycan Jesús bautisacurir y Satanás juchata rurachiyta munashanpitanaga milagrucunata rura-shancunapänami (1.9-13). Jesús imanöpis cawashanmi y wañushanmi musyachimanchi llapan runacunata salbananpaj shamushanta. Payga manami sirbisha cananpächu shamuran, chaypa ruquenga waquinta sir-bejmi (10.45).

Marcos capítulo 1.1 niycan Jesús Tayta Diospa wamran cashantami. Chaypis runacuna-raycu Jesús ñacananpaj destinädu cashanta musyachiytami Marcos munaycan. Dyablucunatapis piñacusha mana rimacunapaj (1.25, 34; 3.11, 12). Runacunatapis nisha Jesús milagruta rurashancunata mana willacunanpaj (1.44; 5.43; 7.36; 8.26). Manami munashachu Jesús pï cashantapis disïpuluncuna willacunanta (8.30). Pipis manami riguinmanchu caran Tayta Dios Cachamushan Cristo crucificasha cananta. Wañuycaptin-naga Romapita caj suldärumi llapan wiyaycaptin niran: «Cay runaga rasun-pami Diospa Wamran casha» nir (15.39).

---

## Bautisaj Juan willacushan

(Mat. 3.1-12; Luc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

**1** <sup>1</sup> Cay libruchoömi isquirbiraycan Tayta Diospa Wamran Jesucristupa allï willapan. <sup>2</sup> Tayta Dios profëta Isaiaswan willacachishannömi päsaran. Chay willacachishanchöga caynömi niycaran:

«Willacojnëtamï gampa ñaupayquita cachaj-aywä.

Paymi nänita allchapashunquipaj.<sup>a</sup>

<sup>3</sup> Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

«Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay» nir.»<sup>b</sup>

<sup>4</sup> Chay nishannöllami chunyaj jircacho Bautisaj Juanga runacunata bautisayta gallaycuran. Llapanta willaparan «Tayta Dios perdonashunayquipaj jucha rurayniquicunata cachaycur bautisacuy arpinticushayqui musyacänanpaj» nir. <sup>5</sup> Aypalla runacunami aywaran Jerusalén siudäpita, Judea probinsyacho caycaj mas waquin marcacunapitapis Juan willapashanta wiyananpaj. Juchayoj cashanpita perdunta Tayta Diosta mañauptin Juannami Jordán mayucho bautisaj.

<sup>6</sup> Juanpa röpan caycaran camëllupa ajchanpita awasha. Wachcunpis caran garapita.<sup>c</sup> Chucuscunatawan chunyaj jircacho tarishan abëjapa mishquillan-tami micoj. <sup>7</sup> Payga runacunata willapaj cayno nir: «Nogapita mas munay-niyoj chayamongapänami. Nogaga manami merësëchu llangui-watunta pascapänalläpapis. <sup>8</sup> Nogaga yacullawanmi gamcunata bautisaycä. Paymi ichanga Espiritu Santuwan bautisashunquipaj.»

#### **Jesusta Juan bautisashan**

(*Mat. 3.13-17; Luc. 3.21-22*)

<sup>9</sup> Chay wichan Jesús aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcapita Juan bautisaycashañ cajman. Chaura paytapis Juanga Jordán mayucho bautisaran. <sup>10</sup> Bautisacurir yacupita llojshiriycamur Jesús ricaran syëlu quichacäcup-tin Espiritu Santu palumano payman uraycämojta. <sup>11</sup> Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gamga cuyay wamrämi canqui. Gampämi fiyupa cushisha caycä.»<sup>d</sup>

#### **Jesusta dyablu llutanta rurachiyta munashan**

(*Mat. 4.1-11; Luc. 4.1-13*)

<sup>12</sup> Chaypita Jesustaga Espiritu Santu chunyaj jircaman aparan. <sup>13</sup> Chaychömi micucoj jirca animalcunawan iwal goyaran chuscu chunca (40) junaj. Chaychömi Satanasga juchata rurachiyta munaran. Chaypitanaga anjilcuna shamuran payta sirbinanpaj.

#### **Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan**

(*Mat. 4.12-17; Luc. 4.14-15*)

<sup>14</sup> Juan carsilcho caycaptinna Jesús Galileaman aywaran Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanpaj. <sup>15</sup> Cayno nir willacoj: «Tayta Diospa maquincho canapaj caj timpu chayamushanami. Chaymi jucha rurashayquicunapita arpinticuy. Tayta Diospa alli willacuyninta chasquicuyna.»

#### **Disípulun cananpaj pescädu charejcunata Jesús gayashan**

(*Mat. 4.18-22; Luc. 5.1-11*)

<sup>16</sup> Galilea gocha cantunpa aywaycashancho Jesús ricaran Simonta wauguin Andrestawan redanta gochaman jitaycajta. Paycunaga caran pescädu

a 1.2 Mal. 3.1 b 1.3 Isa. 40.3 c 1.6 2Rey. 1.8 d 1.11 Gén. 22.2; Sal. 2.7; Isa. 42.1; Mat. 3.17; 12.18; Mar. 9.7; Luc. 3.22

charejmi. <sup>17</sup>Paycunatami Jesús niran: «Nogawan purishun. Pescäduta charishayquinömi yachachishayqui Tayta Diospa maquincho cananpaj runacunata shuntanayquipaj.»

<sup>18</sup>Niptin paycunaga redancunata cachaycur Jesuswan aywacuran.

<sup>19</sup>Chaypita mas washata aywaycashancho yapay tariran Santiagutawan Juantana redancunata can'wacho allcharcaycajta. Paycunaga caran Zebedeopa wamrancunami. <sup>20</sup>Paycunatapis Jesús chay öra gayaran. Chaura paywan aywacuran papänin Zebedeota piyunnincunatawan can'wacho cachaycur.

### **Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan**

*(Luc. 4.31-37)*

<sup>21</sup>Chaypita aywar Capernaúm siudäman chayaran. Chaycho säbadu jamay junaj sinagogaman yaycur Jesús yachachiran. <sup>22</sup>Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almirar nej: «Quiquin munayniyoj cajnömi yachachin; manami lay yachachejcunanöchu.»<sup>e</sup>

<sup>23</sup>Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyaycächishan runa. Dyablu rimachiptin gaparaypa niran: <sup>24</sup>«Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho ashin-qui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsémi pi cashayquitapis. Ganga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>25</sup>Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita juella llojshiy!»

<sup>26</sup>Chaura dyabluga runata tapsirir sinchipa gaparir aywacuran. <sup>27</sup>Chaynöta ricar llapan runacuna almirashpan jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj rican-chi? ¿Imatataj wiyanchi? Munayninwan niptin dyablucunapis wiyacur llojshir aywacun. Pay yachachishannöga manami pipis yachachinchu.»

<sup>28</sup>Chayno Jesús rurashan willapaga intëru Galileapa rätu mayacaran.

### **Simonpa suyranta Jesús allchacächishan**

*(Mat. 8.14-15; Luc. 4.38-39)*

<sup>29</sup>Chay sinagogapita aywacur Jesusga Santiagutawan Juanta pushacur cur aywaran Simonpawan Andrespa wasinman. <sup>30</sup>Chayaptin chaycho caycaj runacunaga willaran Simonpa suyran rupaywan gueshyaycashanta. <sup>31</sup>Chaura Jesusga gueshyaj jitaraycashanman yaycurir maquinpita jatarcachiran. Jatar-cachiptin rupay-gueshyaga jinan öra päsan. Allchacarcunaga paycunata juella gararan.

### **Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan**

*(Mat. 8.16-17; Luc. 4.40-41)*

<sup>32</sup>Inti yagacur pacha chacaycaptinnaga Jesús cajman aparan gueshyaj-cunata, dyablu löcuyaycächishancunata. <sup>33</sup>Chay marcacho tiyajcunaga wasi-puncuman llapan gotucaran. <sup>34</sup>Jesusga aypallajta allchacächiran tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Waquin runacunapitaga dyablucunata-pis garguran. Pi cashantapis rejsiptinmi dyablucunataga ollgöparan mana rimacunanpaj.

### Jesús willacur purishan

(Luc. 4.42-44)

<sup>35</sup>Warannenga chacallana siudäpita Jesús llojshiran chunyajninman Tayta Diosta mañacunanpaj. <sup>36</sup>Chaymi Simonga gatiraj-masincunawan ashej aywaran. <sup>37</sup>Jesusta tariycärirna niran: «Tayta, llapanmi ashircaycäshunqui.»

<sup>38</sup>Chaura Jesús niran: «Waquin marcacunapapis aywashun Tayta Diospa willacuyñinta willapaj. Chaypämi shamushcä.»

<sup>39</sup>Chaymi Jesusga intëru Galileapa marcan-marcan puriran sinagogacuna-cho Tayta Diospa alli willacuyñinta willacushpan, dyablucunatapis runacuna-pita gargur.<sup>f</sup>

### Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan

(Mat. 8.1-4; Luc. 5.12-16)

<sup>40</sup>Chaypitana leprawan gueshyaycaj runa Jesuspa ñaupnanman gongurpa-cuycur ruwacur niran: «Tayta, cay gueshyäpita limyu canäpaj munashay-quinno allchacaycachimay ari.»

<sup>41</sup>Chayno niptin Jesusga cuyapashpan runata yataycur niran: «Au, allchacayna. Limyuna cay.»

<sup>42</sup>Niptin jinan öra chay runa lepra gueshyanpita allchacäcuran.

<sup>43</sup>Allchacarcuptenga pitapis mana willapayllapa aywacunanpaj Jesús niran: <sup>44</sup>«Sumaj wiyamay. Allchacächishätaga ama pitapis willapanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircurna Moisés isquir-bishancho niycashannölla allchacashayquipita llapanta ruranqui.<sup>g</sup> Allchacashana caycashayquita cüra nishuptiquega llapanami musyanga rasunpa allchacashana caycashayquita.»

<sup>45</sup>Chayno nishanpis chay runaga imano allchacashantapis willacuraycar aywaran. Chaura intërupana mayacaran. Chaynöpami Jesusga llapan runa ricay may marcamanpis manana yaycurannachu. Marcacunapita carullapana puricuran. Runacunami ichanga may-chaypitapis Jesusman shamuran.

### Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan

(Mat. 9.1-8; Luc. 5.17-26)

**2** <sup>1</sup>Chaypita ishcaj-quimsa junajtanaga Jesús yapay cutiran Capernaum-man. Chaycho caycashanta musyaycärir <sup>2</sup>yapalla runacuna shuntacaran Jesús caycashañ wasiman. Chaura pasaypa quichquina caran. Wasi puncun-unapispä mana jäcurannachu. Jesusga chaycho Tayta Diospa willacuyñinta willapaycaran.

<sup>3</sup>Chaycho yachaycächiptinmi chuscoj runacunaga mana cuyucoj runata quirmawan wintusha chayachiran. <sup>4</sup>Runacuna achca captinmi Jesús caycashañ cajman yaycuchiya mana puydiranchu. Chaymi wasipa jananman wicharcur uchcuriycäriran. Nircur Jesús caycashañ cajman warcuyllapa quirmantinta urächiran.

<sup>5</sup>Chay runacuna payman yäracushanta musyar mana cuyucoj runataga Jesús niran «Ïju, llapan juchayquicunapita perdonashanami caycanqui.»

<sup>6</sup>Gueshyajta chayno niptin lay yachachej jamarpaycajcunaga shongullancho yarpachacuran: <sup>7</sup>«Cay runaga ¿imanirtaj chayno riman? Chayno rimashpanga Dios-tucuycanmi. Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>8</sup>Chayno yarpaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarpacaycanqui? <sup>9</sup>¿Maygantaj mas sasa ninan: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami caycanqui. Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur aywacuy» ninanchu? <sup>10</sup>Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.»

Chayno nircur chay gueshyaycaj runata niran: <sup>11</sup>«Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>12</sup>Chayno niptin gueshyaycaj runaga allchacar jinan öra jataricurcuran. Nircur quirmanta apacurcur llapan runa ricay aywacuran. Chaynöpami llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabar niran: «Canan ricashanchitanöga manami imaypis ricashanchichu.»

### Disípulun cananpaj Levíta Jesús gayashan

(*Mat. 9.9-13; Luc. 5.27-32*)

<sup>13</sup>Chaypita Jesús yapay aywaran Galilea gocha cantunman. Pay caycashañ cajmanña aypalla runacuna shamuptinna paycunata yachachiran.

<sup>14</sup>Chaypita marcaman cutirñami Jesús ricaran Alfeopa wamran Leví impuestuta cobrar jamaraycajta. Chaymi Jesús niran «Disípulo canayquipaj gaträmay.»

Chayno niptin Levíga jatarcur Jesuswan aywacuran.

<sup>15</sup>Chaypitanami Jesusta disípuluncunatawan Leví gayachiran wasincho micunanpaj. Chaychömi micurcaycaran impuesto cobrar runacunapis mana allí ricasha runacunapis. Paycunaga achcajmi Jesusta gatríparan.

<sup>16</sup>Layta yachachej fariseucunaga Jesusta ricaran juchasapacunawan impuesto cobrajcunawan iwal micurcaycajta. Chaymi Jesuspa disípuluncunataga tapur niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan, mana allí ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

<sup>17</sup>Chayno nishanta wiyaycur Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita ruraycajcunata gayajchu shamushcä. Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyaycajcunata gayajmi.»

### Ayünupita Jesusta tapushan

(*Mat. 9.14-17; Luc. 5.33-39*)

<sup>18</sup>Juc cuticho ayunarcaycaran Bautisaj Juanpa disípuluncunapis fariseucunapis. Chaymi waquin runacunaga Jesusman aywaycur tapuran: «Bautisaj Juanpa disípuluncunapis fariseucunapa disípuluncunapis cadallami ayunan. Gampa disípuluyquicunaga ¿imanirtaj mana ayunanchu?»

<sup>19</sup>Chaura Jesús niran: «Casaray fistaman gayachishan cajcuna ¿ayunanmanchuraj? Casaray mösu paycunawan caycashancamaga manami ayunanmanchu. <sup>20</sup>Casaraj mösuta apacuptinmi ichanga llaquicur ayunangapaj.

<sup>21</sup>«Manami pipis mauca röpata rimindanchu mushoj räpuwanga. Mushoj räpuga guentishpan masmi rachirachenga mauca röpata. <sup>22</sup>Chayraj rurasha bñutapis manami pipis wiñanchu mauca garapita shutimanga. Mauca gara

shutiman wiñaptenga pogushpan chay garata rachirengami. Chaura binupis jichacacun; gara shutipis rachir pirdin. Chaymi mushoj gara shuticunallaman wiñan mushoj binutaga. Chaura binupis garapis manami pirdinchu.»

### Säbadu jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan

(Mat. 12.1-8; Luc. 6.1-5)

<sup>23</sup>Säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsarcaycaran rigü chacrapa. Chaymi disipuluncunaga riguta pallarcu-pallarcu pägaran.<sup>h</sup>

<sup>24</sup>Chayta ricarmi fariseucunaga Jestusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga ruraycan säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj cajta?»

<sup>25</sup>Chaura Jesús niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rurashantapis? <sup>26</sup>Cüracunapa mas mandajnin Abiatar caycasha wichan David yaycuran Tayta Diosta rispitan wasiman. Chaycho micuran Tayta Diospaj churashan tantata. Cüracunalla micunan caycaptinpis payga micuran.<sup>i</sup> Nircur yan'guincunatapis yawachiranraj.»<sup>j</sup>

<sup>27</sup>Chaynöpis Jesús niran: «Säbadu jamay junajtaga Tayta Dios churaran runa jamananpämi; manami runa ñacananpächu. <sup>28</sup>Chauraga Destinädu Runami munayniyoj caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

### Chaquisha maquiyoj runata jamay-junajcho allchacächishan

(Mat. 12.9-14; Luc. 6.6-11)

**3** <sup>1</sup>Juc cuticho Jesusga sinagogaman yapay chayaran. Chaychömi juc runa caycänaj jucaj maquin chaquisha mana cuyucoj. <sup>2</sup>Chaymi Jesuspa contran cajcunaga ricaparcaycaran «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chayllapitami contran jatarishun» nir.

<sup>3</sup>Chaymi maquina mana cuyuchej runata Jesús niran: «Runacunapa ñaupman ichicuy.»

<sup>4</sup>Nircur runacunata tapuran: «Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

Chayno tapuptin runacunaga upällalla cacuran. <sup>5</sup>Chaura Jesusga llapanta rabyasha ricapärian. Chay runacuna mana tantiyacoj captinmi llaquicuran. Maquina mana cuyuchej runatana niran: «Maquiquita jogariy.» Niptin maquina jogariran. Chaura sänuna ricacuran. <sup>6</sup>Chaymi fariseucunaga llojshirishpan ray Herodespa faburnin caj runacunawan parlacuran Jestusta imanöpa wañuchinanpäpis.

### Aypalla runacuna gocha cantuncho cashan

<sup>7</sup>Chaypitaga Jesús disipuluncunawan aywacuran gocha cantunman. Guepanta aypalla runacuna Galileapita aywaran. Judea probinsyapitapis aywaran. <sup>8</sup>Ima-aycatapis rurashanta mayar Jesús caycasha man aypalla runacuna shamuran Judeapita, Jerusalén siudäpita, Idumea quinranpita,

Jordán mayu wac chimpan caj-läpita, Tiro siudäpita, Sidón siudäpitapis. <sup>9</sup>Achca runacuna chayaptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Can'wata listulla caycächiy runacuna alläpa juntapämaptin chayman wichänäpaj.»

<sup>10</sup>Aypalla gueshyajcunata allchacächisha captinmi gueshyajcunaga Jesusman imanöpapis yaycoj yatayllapis yataycunanpaj.<sup>k</sup>

<sup>11</sup>Jesusta ricashpanga dyablu löcuyaycächishan runacunapis paypa ñaupman gongurpacoj. Dyablu rimachiptinmi gaparashpan «Gamga Diospa wamranmi canqui» nej.

<sup>12</sup>Chaymi Jesusga dyablucunata fiyupa piñacuran pi cashantapis mana willacunanpaj.

### **Chunca ishca apostulcunata acrashan**

(*Mat. 10.1-4; Luc. 6.12-16*)

<sup>13</sup>Chaypita Jesusga aywaran jircaman. Chaychöna alli-niräpushan cajcunata jutinpa-jutinpa gayaran. Gayashancuna shuntacaptinna <sup>14</sup>chunca ishcaynioj caran iwal purinanpaj, willacoj cachananpaj. <sup>15</sup>Nircur dyablucunata gargunanpäpis munayninta goran. <sup>16</sup>Chay acrashancunapa jutincuna caran: Simón (Paypa jutinta rucachiran «Pedro» nir.), <sup>17</sup>Zebedeopa wamrancuna Santiago, Juan, (Paycunatami Boanerges niran. «Boanerges» ninanga caran «Räyupa wamran» ninanmi), <sup>18</sup>Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, Tadeo, «Celote» nishan Simón, <sup>19</sup>y Jesusta wañuchinapaj entregaj Judas Iscariote.

### **Espíritu Santupa contran rimashan**

(*Mat. 12.22-32; Luc. 11.14-23; 12.10*)

<sup>20</sup>Chaypita Jesusga wasiman cutiran. Chayman yapay aypalla runacuna shuntacaran. Chaymi Jesuspawan disipuluncunapaga manana luwarnin caranachu micunanpäpis. <sup>21</sup>Chayno caycashanta mayar familyancunaga aywaran Jesusta apacunanpaj: «Dyablumi maquichacurcusha» nir runacuna rimaptin.

<sup>22</sup>Jerusalenpita chayaycur lay yachachicojcunapis nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebümi cay runawanga caycan. Chaymi Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun.»<sup>l</sup>

<sup>23</sup>Chayno niptin Jesusga gayarcur tincuchiypa willaparan: «Quiquin Satanás caycarga ¿imanöpataj dyablucunata gargunman? <sup>24</sup>Juc nasyuncho tiyaj runacuna quiquin-pura chiquinacorga ushacanmi. <sup>25</sup>Juc wasicho tiyaj-pis chiquinacorga manami iwal goyanmanchu. <sup>26</sup>Dyablucunapis quiquin-pura chiquinacorga manami canmannachu. Llapannami ushacanman. <sup>27</sup>Masqui tantiyachishayqui: Callpayoj runa wasincho caycaptenga ¿piraj suwapänanpaj yaycunman? Paypita mas callpayoj runa chayaycurmi ichanga manyaycur imancunatapis apaconga.

<sup>28</sup>«Sumaj wiyay. Runacunataga llapan juchanpita y mana allita rimashancunapitapis Tayta Dios perdunangami. <sup>29</sup>Espíritu Santupa contran rimaj cajtami ichanga imaypis mana perdunangachu.»<sup>m</sup>

<sup>30</sup>Jesusga chayno niran «Satanaspa munayninwan caycan» nir lay yachachejcuna parlaptinmi.

### Jesuspa maman y wauguincuna aywashan

(Mat. 12.46-50; Luc. 8.19-21)

<sup>31</sup>Chayno yachaycächiptinmi Jesuspa wauguincunawan maman chayaran. Wasi puncucho achca runacuna captin ruriman yaycuyta mana puydiranchu. Chaymi jawallapita gayachiran. <sup>32</sup>Chaura Jesuswan jamarpaycajruna willaran: «Mamayquimi, wauguicunami jawacho shuyarcaycäshunqui.»

<sup>33</sup>Niptin Jesús niran: «¿Pitaj nogapa mamä y wauguëcuna?» <sup>34</sup>Nircur chaycho jamarpaycajrunata ricärir niran: «Paycunami mamäno wauguëcunanöga. <sup>35</sup>Pipis Tayta Dios munashanno cawaj cajmi nogapa mamäno, wauguëcunano, pañëcunanöga caycan.»

### Murupacojman tincuchiypa willapashan

(Mat. 13.1-9; Luc. 8.4-8)

**4** <sup>1</sup>Jesús yapay gocha cantuncho yachachiyta gallaycuran. Aypalla runa shuntacaptin Jesusga gocha cantuncho caycaj can'waman wicharcur jamacuran chaypita yachachimunanpaj.<sup>n</sup> Chaura runacunaga gocha cantullanchöna carcaycaran. <sup>2</sup>Chaypita imamanpis tincuchiyllapa achcata yachachiran. Yachachir niran: <sup>3</sup>«Sumaj wiyamay-llapa. Juc runashi rigü muroj aywaran. <sup>4</sup>Chayshi muruta machiptin waquin muru näniman chayaran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>5</sup>Waquin caj murunashi chayasha shallaman, mana alläpa allpa cashanman. Janallancho car rätu wiñamuran. <sup>6</sup>Ichanga allpa sumaj mana captin shanaywan chaquicäcuran. <sup>7</sup>Waquin caj murunashi chayasha cashacuna chaupinman. Cashacunaga rätu wiñacurcuran. Chaura cashacuna chaupincho garwashtayllapa wiñamuptinshi wayuy-ninpi mana cashachu. <sup>8</sup>Waquin caj murunashi alli allpaman chayasha. Chaura chaycunaga alli wiñamur alli ispījajoy casha. Pogurshi waquin ispija wayusha quimsa chuncata; waquin sojta chuncata; waquinna pachacta.»

<sup>9</sup>Chayno willaparcur Jesús niran: «Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy-llapa.»

### Jesús imanir tincuchiypa yachachishanpis

(Mat. 13.10-17; Luc. 8.9-10)

<sup>10</sup>Chaypita runacuna aywacuriptin Jesús quëdaran acrashan chunca ishcaj disipuluncunallawanna y paywan aywajcunawanpis. Chay runacuna tapuran chay yachachishan ima ninan cashantapis.

<sup>11</sup>Chaura Jesús niran: «Gamicunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga yachachë imamanpis tincuchiyllapa. <sup>12</sup>Chaymi may-jina ricashpanpis mana cuentata gocunchu. May-jina wiyashpanpis mana tantiyacunchu. Tantiyashpanga arpinticunmanmi. Chauraga perdunashami canman.»<sup>o</sup>

### Murupacojman tincuchishanta tantiyachishan

(Mat. 13.18-23; Luc. 8.11-15)

<sup>13</sup>Chaymi Jesús niran: «Gamcunapis ¿manachu tantiyanchi tincuchiypa willapashäta? Mana tantiyaycarga ¿imanöpataj lllapan willapashäcunata tantiyanchipaj?

<sup>14</sup>«Muruta machëga caycan Tayta Diospa willacuyninta willacojmi. <sup>15</sup>Chucru näninömi waquin runacunapa shongun caycan. Chaymi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana tantiyacunchu. Chaynöpami wiyashallantapis Satanás gongaycachin. <sup>16</sup>Waquin runacunapa shongonga shallanömi caycan. Paycunaga Diospa willacuyninta cushishami chasquicun. <sup>17</sup>Cushisha chasquicurpis shallacho allpa mana alläpa captin rïgu yagarca-mur mana sumaj sapichasha car chaquicäcushannömi paycunapis ruracäcun. Chaymi Tayta Diosninchi-janan runacuna chiquiptenga u ima ñacaychöpis carnaga ñaupata cawashanmannöna cuticurin. <sup>18</sup>Waquin runacunaga casha rurincho allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyän. <sup>19</sup>Ichanga mas yarpachacun rïcu cayllapaj, imanöpis cawanallanpaj. Chaycunallapaj yarpachacurmi Tayta Dios munashanno mana cawannachu. <sup>20</sup>Waquin runacunaga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho juc murullapita quimsa chunca (30) rïgu, sojta chunca (60) rïgu, pachac (100) rïgu juc ispijallacho wayushanno chay runa Tayta Dios munashanno cawan.»

### Achquiman tincuchishan

(Luc. 8.16-18)

<sup>21</sup>Chaypitaga Jesús niran: «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga janajmanmi churan intëruman achicyänanpaj.<sup>p</sup> <sup>22</sup>Chaynömi canan Tayta Diospa alli willacuyninpis pacaraycaino caycan. Chaypis imayllaga musyacangami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.<sup>q</sup> <sup>23</sup>Chaymi nishäta wiyaj cajcunaga sumaj tantiyacuy-llapa.»

<sup>24</sup>Mastapis Jesús niran: «Canan niycashäta sumaj tantiyacuy-llapa. Gamcuna imanömi yachacuyta ashinqui; chaynöllami Tayta Diospis tantiyachishunquipaj.<sup>r</sup> Y mas mastarämi tantiyachishunquipäpis. <sup>25</sup>Nishäta yachacoj cäga masmi tantiyanga. Mana tantiyacoj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis guechongami.»<sup>s</sup>

### Muru wiñamojman tincuchishan

<sup>26</sup>Chaynöpis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho imano goyay cashantapis tantiyacuy. Juc runashi muruta chacraman machin. <sup>27</sup>Murushanpita pashtamurnaga wiñan. Junajpa chacaypapis ni puñur riccharpis chay muroj runaga manami pashtachimunchu ni wiñachimunpischu. Manami musyanchu imano pashtashanta, ni imano wiñamushantapis. <sup>28</sup>Allpallami

pashtachimun. Yöran<sup>ta</sup> wiñachin. Shichichin. Nircur poguchin. <sup>29</sup>Wayuynin pogushana captenga chay runa juclla cusichaj aywan.»<sup>f</sup>

### Nustäsa muruman tincuchishan

(*Mat. 13.31-32; Luc. 13.18-19*)

<sup>30</sup>Mastapis Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho goyänapaj willacuytaga jimawanraj tincuchishwan? <sup>31</sup>Nustäsa muruwanmi tincun. Chay muruga waquin murucunapita mas tacshallami caycan. <sup>32</sup>Chaypis wiñamurnaga wiñan wertacho caj jachacunapita mas atatami. Cupösuyaptin rämancuna-chöpis äbicuna gueshwanta rurán.»

### Imapaj tincuchiypa willapashanpis

(*Mat. 13.34-35*)

<sup>33</sup>Chaynöpami Jesusga ima-aycawanpis tincuchiylapa yachachiran. Yachachiran runacuna tantiyananpaj-tupullami. <sup>34</sup>Mana tincuchiypaga manami yachachejchu. Disipuluncunatami ichanga tincuchiypa willapashancunata shuyniraj tantiyachej.

### Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan

(*Mat. 8.23-27; Luc. 8.22-25*)

<sup>35</sup>Chay junajlla pacha chacaycaptinna Jesusga disipuluncunata niran: «Washa chimpaman chimpashun» nir. <sup>36</sup>Chayno nirmi llapan runacunata «Aywacuyna» nir despacharan. Nircur Jesusga disipuluncuna-ima caycashan can'wallawan aywacuran. Chayno waquin can'wacunawan waquin runacunapis guepanta aywaran. <sup>37</sup>Aywaracaycaptinna löcu-wayra gallacuycuran. Fiyupa wayrashpan lamar yacupis pullchajyashpan can'waman yaucuycuran. Chaura can'wataga yacu tallpucaycächiranna. <sup>38</sup>Chay öra Jesusga guepaman aywaycur jawanata jawanacurcur puñuycuran. Chaura disipuluncunaga ricchachir niran: «¡Tayta, tallpucaycanchinami! ¿Gamtaga manachu imapis gocushunqui?» <sup>39</sup>Chaura Jesusga jatarcur wayratawan lamar yacuta piñacur niran: «¡Chawayna! ¡Amana pullchajyaynachu!» Chaura wayrapis yacupis chawacuycuran. <sup>40</sup>Nircur disipuluncunatana niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharishcanqui? ¿Manachu Tayta Diosman yäracunqui?» nir.

<sup>41</sup>Chaura disipuluncunaga fiyupa manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj payga? Piñacuptenga yacupis wayrapis wiyan.»

### Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan

(*Mat. 8.28-34; Luc. 8.26-39*)

**5** <sup>1</sup>Gochata chimpancur Jesusga disipuluncunawan chayaran Gadara<sup>u</sup> par-timan. <sup>2</sup>Can'wapita Jesús urarcuptenga dyablu löcuyaycächishan runa pantiyunpita llojshimuran. <sup>3</sup>Chay runaga pantiyunllacho tiyacuran. Pipis manana watayta puydejnachu ni cadinawanpis. <sup>4</sup>Achca cutinami maquinpita chaquinpita cadinawan watarächiran. Wataptinpis cadinataga rachir-usharej. Chaymi pipis manana ima ruraytapis puydirannachu. <sup>5</sup>Chay runaga chacaypa junajpapis, gagacunapa, pantiyuncunapa gaparaycar puricoj. Quiquinmi

rumicunawanpis tacacoj. <sup>6</sup> Carupita Jesusta ricärerga cörriyllapa aywaycur ñaupanman gongurpacuycuran. <sup>7</sup> Llapan callpanpa gaparaypa niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ñimatataj nogacunawan munanqui? Diospa jutinchömi gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

<sup>8</sup> Chaynöga niran, Jesús mayna «Dyablu, cay runapita yarguy» nisha captinmi. <sup>9</sup> Jesús tapuran: «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcuga niran: «Achcaj captëmi jutë Legión.» <sup>10</sup> Chayno nircur dyablucunaga fiyupa ruwacuran chay partipita juc-läman mana gargunanpaj.

<sup>11</sup> Chay öra lädun jircacho aypalla cuchicuna micurcaycaran. <sup>12</sup> Chaura dyablucunaga ruwacuran «Cuchicunaman yacunäpaj aunimay ari» nir. <sup>13</sup> Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshirir cuchicunaman yaucucaycärriran. Cuchicunaman löcuyar tunapa cörriylla aywar gochaman yagacarpärriran. Gochachöga shengaypana wañuran. Chay cuchicunaga caran ishcaj waranganömi (2000).

<sup>14</sup> Chaura cuchi michejcunaga mancharisha cörrilla aywacuran marcacho tiyaj runacunata, chay sercanpa tiyaj runacunatapis willananpaj. Chaymi runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. <sup>15</sup> Jesús caycashan cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran sänu alli yarpayninchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. <sup>16</sup> Imano päsashantapis ricajcunanami chayamoj runacunataga willaparan chay runa imano allchacashantapis, cuchicunata ima päsashantapis. <sup>17</sup> Chaymi runacunaga Jesusta ruwaran chay partipita aywacunanpaj.

<sup>18</sup> Jesús can'waman yapay yaycuran aywacunanpaj. Allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. <sup>19</sup> Chaura Jesusga niran: «Wasiqiman cuticuy familyayquicunaman. Chaychöna paycunata willapanqui Tayta Dios cuyapäshushayquita, allchacächishushayquita.»

<sup>20</sup> Chaura chay runa aywacurna Decápolis quinranpa willacur puriran Jesús allchacächishanta. Wiyajcunanami llapan almirasha ricacoj.

### **Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan**

*(Mat. 9.18-26; Luc. 8.40-56)*

<sup>21</sup> Chaypita Jesús can'wawan cutiran gocha washa chimpanman. Chayanapäga chaychica runacuna shuntacasha payta shuyarpaycaran. <sup>22</sup> Chaymanmi chayaran sinagogacho mandaj Jairo jutiyoy. Paymi Jesuspa ñaupanman gongurpacuycushpan <sup>23</sup> ruwacuran: «Tayta, warmi wamrämi wañuycanna. Wasëman aywaycushun ari yataycuptiqui allchacänanpaj» nir. <sup>24</sup> Chaura Jesusga Jairowan aywaran.

Paywan aywaptinmi aypalla runacuna quichquiraj Jesusta gatiraycaran. <sup>25</sup> Chay runacunachömi aywaycaran chunca ishcaj watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. <sup>26</sup> Chay gueshyawan fiyupa ñacarmi ima-aycantapis ranticur-usharan mëdicucunata päganapaj. Imano jampicuptinpis manashi allchacaranchu. Chaypa ruquenga mas piyurpaycaranna. <sup>27</sup> Jesuspaj parlajta wiyasha carmi chay warmiga guepallanpa runacunapa chaupinpa yaycurcur Jesuspa röpanta yataycuran. <sup>28</sup> «Röpallantapis yataycur allchacähämi» nirmi yarparan. <sup>29</sup> Yataycuptin jinan örami yawar apaynin chawacäcuran. Quiquinpis cuerpunta mayaran allchacashantana. <sup>30</sup> Jesusga jinan öra musyaran

munayninwan pitapis allchacächishanta. Chaymi runacunaman ticraycur niran: «¿Pitaj röpata yataycamasha?»

<sup>31</sup> Chaura disípuluncuna niran: «Aypalla runa quichquiycañshushayquitaga quiquipis musyaycanquimi. Chaura ¿imanirtaj niycanqui ¿Pitaj yatamasha? nir?»

<sup>32</sup> Chayno niptinpis Jesusga jinalla llapanta ricapaycaran pipis yataycushanta musyananpaj. <sup>33</sup> Chauraga chay warmi mancharisha sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpacuycuran. Nircur willaran paypa röpanta yataycur allchacashantapis. <sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga sänu allillana cuticuy. Gueshyayquipitapis allchacashcanquinami» nir.

<sup>35</sup> Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cache chayarcur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestruta mastaga ruwanquipis?»

<sup>36</sup> Chaypis paycunata mana cäsupaypa Jesusga Jairota niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiy» nir. <sup>37</sup> Chayno nircurmi Jairopa wasinman Jesús aywaran Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcullarna. <sup>38</sup> Jairopa wasinman chayar Jesús tariran wamrapaj talluyapa tallur runacuna wagaycajta. <sup>39</sup> Chaymi Jesús yaycurir niran: «¿Imanirtaj chay-jinanpa wagarcaycanqui? Wamranga manami wañushachu. Puñuyllami puñuycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin chaycho caycaj runacunaga asiparan.

Chaypita Jesusga llapan runacunata niran jawaman yargunanpaj. Nircur wañusha caycashañ cajman yaycachiran Jairota warmintinta, pushashan disípuluncunatapis. <sup>41</sup> Yaycurega wamrata maquinpita charircur Arameo rimaycho niran «*Talítá cumi*» nir. («*Talítá cumi*» ninanga «Jatariy wamra» ninanmi caycan.)

<sup>42</sup> Chayno niptin wamranga jinan öra cawarimur jatariran. Chaypita puriytana gallaycuran. (Chay wamranga caran chunca ishcaj (12) watayojna.)

Jipash-mallwa cawarimushanta ricaycur runacunaga fiyupa almiraran.

<sup>43</sup> Ichanga Jesús sumaj willaparan pitapis mana willacunanpaj. Nircorga «Wamrata garay» niran.

### Nazaretcho Jesús willacushan

(Mat. 13.53-58; Luc. 4.16-30)

**6** <sup>1</sup> Chaypita disípuluncunawan aywacur Jesusga marcan Nazaretman cutiran. <sup>2</sup> Säbadu jamay junajchöna sinagogacho yachachiyta gallaycuran. Chaycho yachachiptin wiyajcunaga almirasha ninacuran: «Cay runaga ¿maychöraj chay-jinanpa yachacuycusha? ¿Piraj chayno yachachisha? ¿Imanöparaj tucuy milagrucunata ruran? <sup>3</sup> Payga ¿manachu carpintëru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, José, Judas, Simón? Pañincunapis ¿manachu caycho tiyan?» Chayno nirmi Jesús yachachishancunataga mana chasquicuranchu.

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi chasquin. Marca-masincunawan familyncunami ichanga mana chasquicunchu» nir. <sup>5</sup> Chayno nirmi yataycushpan juc ishcaj gueshyajcunallata

quiquinpa marcanchöga allchacächiran. <sup>6</sup>Marca-masincuna payman mana yäracuptinmi Jesús pasaypa llaquicurán.

**Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan**

(*Mat. 10.5-15; Luc. 9.1-6*)

Jesuga marcacunapapis caseryucunapapis yachachishpan puriran. <sup>7</sup>Nircorga chunca ishca apostulnincunata gayarcur Jesús niran may-chaypapis alli willacuyta willacoj ishca-cama aywananpaj. Paycunata cachar niran: «Runata ñacaycähej dyablucunata gargunqui. <sup>8</sup>Tucapillayquiwan aywanqui. Ama apanquichu guepinayquita, mircapayquita, ni guellaytapis.» <sup>9</sup>Jatirashayqui llanguillayquiwan aywanqui. Rucanayqui röpataga ama apanquichu. <sup>10</sup>May marcaman chayarpis chayashayqui wasillacho pachacaräcunqui juc-läman aywanayquicama. <sup>11</sup>May marcachöpis mana chasquishuptiqui, wiyayta mana munashuptiquega chaypita aywacunqui llanguiquicho caycaj allpata tapsirishpayqui. Chayno ruranqui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta tantiyacunapaj.»<sup>x</sup>

<sup>12</sup>Chaura apostulnincunaga marcan-marcan aywar willacuran jucha rura-shancunapita arpinticur Tayta Dios munashannöna cawanapaj. <sup>13</sup>Runacunapita dyablucunatapis garguran. Achcaj gueshyajcunatapis asëtita wiñapar allchacächiran.<sup>y</sup>

**Bautisaj Juanta Herodes wañuchishan**

(*Mat. 14.1-12; Luc. 9.7-9*)

<sup>14</sup>Jesuspäga may-chaychöpis runacuna parlay. Ray Herodespis mayaran. Waquin runacunaga nircaycaran: «Bautisaj Juanmi cawarimusha. Chaymi cananga munayniyoj caycan ima milagrutapis ruranapaj» nir. <sup>15</sup>Waquinna nircaycaran: «Profëta Eliasmi shamusha» nir. Waquinnami niycaran: «Unaycaj profëtacunanöpis juc profëtami canga»<sup>z</sup> nir.

<sup>16</sup>Chaycunata mayar Herodes niran: «Chayga rasunpa Juanmi canga. Paytaga noga wañuchichirä cuncanta cuchuchiypami. Cananga cawarimushana.»

<sup>17</sup>Mas unaynami Juantaga Herodes prësu charichiran. Nircur cadinawan watahallata carsilcho wichgarächiran. Chaynöga ruraran Herodías jutiyoj warmi-jananmi. Herodiasga Herodespa wauguin Felipipa warminmi caran. Chayno wauguinpa warmin caycaptinmi Herodesga guechuran. <sup>18</sup>Chayno guechushanpitami Juanga nisha caran: «Wauguiquipa warminta guechorga juchatami aparicuschanqui» nir.<sup>a</sup> <sup>19</sup>Chayno nishanpitami Herodiasga Juanta fiyupa chiquiran. Ichanga Herodías wañuchiya munarpis mana puydiranchu. <sup>20</sup>Herodes michaptinmi mana puydiranchu. Herodesga nej «Juanga Diosta sirbej runami. Wañuchir juchayojmi cashaj» nir. Chaymi Juan willapashan shongunman mana tincuptinpis willapaptenga cushisha wiyaparaj.

<sup>21</sup>Chaypitanaga Herodespa diyan chayamuran. Chaymi fistata rurachir gayachiran mandajnincunata, guellay shuntajpa mandajnincunata, Galilea rispitàdu runacunatapis. Chaymi Herodías yarparan Juanta

wañuchichinanpaj öra chayamushanta. <sup>22</sup>Llapan micur jamarpaycaptin Herodiaspa jipash wamran yaycurir gachwaran. Chayno gachwashanta ricarmi fiyupa cushicuran ray Herodes y llapan chaycho caycajcunapis. Chaymi gachwaj jipashta ray Herodes niran: «Imata munashayquitapis nimay. Nimashayquitaga goycushayquimi» nir. <sup>23</sup>Chaynömi jurashpan auniran: «Imata munashayquitapis goycushayquimi. Munayniquicho caycajta pullanta goycamay» nimaptiquipis goycushayquimi» nir. <sup>24</sup>Chayno niptin jipashga mamanman aywaycur tapuran: «¿Imatataj mañacöman?» nir.

Chaymi mamanga niran: «Bautisaj Juanpa umanta goshunayquipaj niy.»

<sup>25</sup>Chaymi jinan öra ray cajman cutir yaycurir niran: «Noga munä canan öra Bautisaj Juanpa umanta lätuwan gomänayquitami.»

<sup>26</sup>Chaura ray Herodesga fiyupa llaquicuran. Llapan wiyasha captinmi chaytaga «manami» niyta mana camäpacurannachu. <sup>27</sup>Chaura jinan öra suldäruta caccharan Juanpa umanta apamunanpaj.

Carsilman aywaycur Juanpa umanta roguriran. <sup>28</sup>Nircur chay umanta lätuwan aparcamur Herodiaspa wamrantana goycuran. Payga chasquircur mamanman aparcuran.

<sup>29</sup>Chayno rurashanta mayaycur Juanpa disipuluncunaga aywaycur ayanta shuntaycur pampaycärian.

#### **Aypalla runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan**

(*Mat. 14.13-21; Luc. 9.10-17; Jn. 6.1-14*)

<sup>30</sup>Alli willacuyta willacushanpita cutiyacamur apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Nircur paycunaga willaparan imata rurashanta, yachachishan-tapis. <sup>31</sup>Aypalla runacuna paycunaman shamuptin luwartin mana cajnach micunanpäpis. Chaymi apostulnincunata niran: «Shuyni nogallanchi chun-yajninman aywashun chaycho jamapärinapaj» nir. <sup>32</sup>Chayno nirmi quiquin-cunalla can'wawan aywacuran chunyajnin partiman.

<sup>33</sup>Chaypa aywaptinpis aywacojta ricajcunaga musyaran mayman aywayca-shantapis. Chaymi marcacunapita juella aywar Jesuspita mas primëru chaya-ran. <sup>34</sup>Can'wapita Jesús llojshirir aypalla runacunata ricar cuyaparan. Chay runacunaga carcaycaran uyshëruynaj mashtacasha caycaj uyshano.<sup>b</sup> Chaymi may öra yachachiran.

<sup>35</sup>Pacha tardiyaptinna disipuluncunaga witiycur Jesusta niran: «Pachaga tardinami. Caychöga caycanchi chunyajchömi. <sup>36</sup>Runacunataga niy aywacunanpäna sercacho tiyajcunapita micuyta rantircur micunanpaj.»

<sup>37</sup>Chayno niptin Jesusga niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «¿Nogacuna tanta rantimoj aywanätachu munan-qui? Caychicata garananchipäga ishca pachac (200) jurnalpa chanin-imarächari aypanman.»

<sup>38</sup>Chayno niptin Jesús niran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä ricamuy.»

Ricarcamurna niran: «Caycan pichga tantawan ishca pescädullami.»

<sup>39</sup>Chaura disipuluncunata niran tajta pampaman runacunata shuyni-shuyni jamachinanpaj. <sup>40</sup>Runacunaga jamacuran pachac-cama (100), pichga

chunca-cama (50). <sup>41</sup>Nircurnami pichga tantatawan ishcaý pescäduta aptarcur Jesús syêlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nircurna paquircur-paquircur disípuluncunata macyaran llapan runacunata aypunanpaj.

<sup>42</sup>Chaura llapan runacuna sacsanancoma micuran. <sup>43</sup>Micuyta usharcuptinna Jesuspa disípuluncunaga chunca ishcaý canastapaj aypajta shuntaran puchoj pescäduta tantatapis. <sup>44</sup>Chay micoj runacunaga ollgu cajllami pichga waranga (5,000) caran.

#### **Yacu janampa Jesús aywashañ**

*(Mat. 14.22-27; Jn. 6.16-21)*

<sup>45</sup>Chaypitana Jesusga disípuluncunata niran can'wawan Betsaida marcaman ñaupananpaj. Disípuluncuna aywacuptin Jesús japallanna quëdaran runacunata despachashpan. <sup>46</sup>Nircurnaga jircaman wicharan Tayta Diosta mañacoj.

<sup>47</sup>Pacha chacarcuptinnaga disípuluncuna can'wawan gocha chaupitana aywaycaran. Chaycama Jesusga jircallachöraj caycaran. <sup>48</sup>Jesús ricaran wayra cutichimuptin disípuluncuna ñacar can'wata manijar aywaracaycajta.

Pacha-waraymannaga Jesús yacu janampa japaypa aywaycaran disípuluncuna cajman. Nircur pásacoj-tucuran.

<sup>49</sup>Yacu janampa aywaycajta ricärir disípuluncunaga «almami» nir fiyupa mancharir gaparparan. <sup>50</sup>Chayno mancharir gaparpaptinmi Jesusga jinan öra niran: «Ama manchacamaychu. Nogami cá.» <sup>51</sup>Chayar can'waman wicharcuptinnaga wayrapis chawacüran. Chaycunata ricarmi disípuluncunaga fiyupa mancharir yarpachacuran. <sup>52</sup>Aypalla runacunapaj tantata aypächisha captin-pis manami tantiyaranrächu Jesús rasunpa munayniyoj cashanta.

#### **Gueshyajcunata Genesaretcho allchacächishañ**

*(Mat. 14.34-36)*

<sup>53</sup>Jesús disípuluncunawan gochata chimpar chayaran Genesaret partimanna. Chayaycärir gocha cantunman can'wanta wataran. <sup>54</sup>Can'wapita urarcuptenga runacuna jinan öra Jesusta rejsiran. <sup>55</sup>Rejsircur chay partipaga intërupa willacachiran. Chaura gueshyajcunatapis wintuyta apamuran Jesús caycashan cajman. <sup>56</sup>Maypapis Jesús aywananpaj cajmanga gueshyajcunata wasicunapitapis nänicunaman jorgoj, pay pásaptin «Röpayquipa cantullantapis yatachimay ari» nir ruwacunanpaj. Chaynömi ruraj siudäpa, marcapa, istansacunapapis Jesús purishanpaga. Llapanpis Jesuspa röpanta yataycoj cäga allchacajmi.

#### **Jucha ruray runapa shonguncho yurishañ**

*(Mat. 15.1-20)*

**7** <sup>1</sup>Juc cuti Jerusalenpita shamuran Jesús cajman fariseucunawan lay yachachejcuna. <sup>2</sup>Chayar ricaran Jesuspa disípuluncuna maquina mayllacöñilla micuracaycajta. Chaymi jamurparan. Paycunaga mayllacoj manami maquin ganra captincho. Chaypa ruquin mayllaran «Tayta Dios alli ricamänanpaj» nirmi.

<sup>3</sup>(Fariseucuna, Israel runacuna unay caj awiluncunapa costumrintami ruraj. Maquina manaraj mayllacorga imatapis manami micojchu. <sup>4</sup>Läsapa

aywashanpita cutimur mayllacónillaga manami micojchu. Mas juc costumricunatapis ruraj. Bäsuta, puyñuta, mancata, cämata mana «ganra» ninanpaj costumrin cashannöraj mayllaj.)

<sup>5</sup>Chaymi fariseucunawan lay yachachejcunaga Jesusta tapuran: «¿Imanirtaj disipuluyquicunaga mana ruranchu unay caj awilunchicunapa costumrinta? Chaypa ruquenga costumrinchita mana cäsür ganra maquinwan micurcaycan.»

<sup>6</sup>Chaura Jesús niran: «Janan shongulla runacuna. Rasuntachari Tayta Diospa profëtan Isaiasga gamcunapaj cayno niran:

«Cay runacunaga shimillanwanmi rispitaman.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.

<sup>7</sup>Paycunaga runa yachachishannöllami aduraycäman.

Chaymi aduramashantaga mana chasquëchu» nir.<sup>c</sup>

<sup>8</sup>Gamcunaga Dios nishanta gongaycurmi runacunapa costumrillanta rurarcaycanqui. [Chaymi bäsuta, puyñuta mayllanqui. Chayno mas juc costumricunatapis rurarcaycanquimi.]»

<sup>9</sup>Mastapis Jesús niran: «Quiquicunapa costumriquita ruranayquipämi gamcunaga gongaycärishcanqui Diospa mandamintuncunata. <sup>10</sup>Moisés isquirbishan mandamintuchöga caynömi niycan: «Mamayqui taytayquita alli ricanqui.<sup>d</sup> Pipis maman-taytanta ashllej cäga wañuchun,» nir.<sup>e</sup> <sup>11</sup>Chayno isquirbisha caycaptinpis jucnöpana nircaycanqui: «Pipis mamayqui taytayquita mana yanapänayquipaj cayno ninqui: «Cananga imatapis charaycä Tayta Diospaj ofrendata goycunalläpämi. Yanapänäpäga manami aypannachu» nishpayqui.» <sup>12</sup>Chayno nirmi michaycanqui maman-taytanta yanapänanta. <sup>13</sup>Customriquicunata rurarmi Tayta Diospa mandamintuncunata manacajmanna churaycanqui. Quiquicuna yarpashayqui costumricunataga mas juccunatapis rurarcaycanquimi.»

<sup>14</sup>Chayno nircur runacunata niran: «Llapaniqui wiyamay. Nishätaga sumaj tantiyacuy. <sup>15</sup>Shiminpa yaycöga imapis manami juchayojyächicunchu. Shonguncho llutanta yarpashanmi ichanga jucha aparicuyman chayachin. [<sup>16</sup>Llapayqui wiyaj cäga sumaj tantiyacuy.]»

<sup>17</sup>Chayno runacunata yacharcachir Jesusga wasiman yaycuran. Chaychöna disipuluncunaga tapuran yachachishan ima ninan cashantapis tantiyachinanpaj.

<sup>18</sup>Chaura Jesús niran: «¿Gamcunapis manachu tantiyanchiraj? ¿Manachu tantiyanchir runa micushanga mana juchayojyächishanta? <sup>19</sup>Micushanchëga manami llutanta yarpächimanchichu. Pachallanchimanmi yaycun. Nircur pásacun.» Chayno willapar Jesusga tantiyachiran ni ima micuypis mana juchayojyächicoj cashanta.

<sup>20</sup>Masta niran: «Quiquin runa shonguncho yarpashanmi ichanga juchayojyächin. <sup>21</sup>Shongunchömi yarpachacun juchata rurananpaj, jucwan-jucwan cacunanpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, <sup>22</sup>majayoj caycar jucwan cacunanpaj, yargaj cananpaj, jucpa contran mana allita rurananpaj, engañanpaj, bisyucunallaman yarpäränanpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washa rima cananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj. <sup>23</sup>Llapan

chay mana alli ruraycunaga shonguncho llutanta yarpashanmi caycan. Chaycunami runataga juchayojyächin.»

#### Mana Israel warmi Jesusman yäracushan

(Mat. 15.21-28)

<sup>24</sup>Chaypita aywacur Jesús chayaran [Sidonwan] Tiro marcacuna cajman. Chayman chayashanta runacuna mana musyananpämi pipis mana ricaylla juc wasiman pachacuran. Ichanga imanöpa pacacuyta munarpis mana puydiranchu. <sup>25</sup>Chay marcachömi juc warmipa warmi wamranta dyablu gueshawan pasaypa ñacaycächiran. Chay warmimi chay marcacho Jesús caycashanta mayar aywar ñaupanman gongurpacuycuran. <sup>26</sup>Chay warmiga caran griego rimayta rimaj Sirofenicia particho yurejmi. Jesusta ruwacuran warmiwamranpita dyabluta gargunanpaj. <sup>27</sup>Jesús niran: «Rimëruqa wamracunaraj micucurcuchun. Manami allichu canman wamracunapa tantanta guechurcur allgucunata garaycushaga» nir.

<sup>28</sup>Chaura warmipis niran: «Au, Tayta. Ichanga wamracuna mësapita shicwapacushanta allgucunapis micunmi» nir.

<sup>29</sup>Jesusna niran: «Allitami nishcanqui. Cuticuy ari. Dyabluga wamrayquipita llojshishanami.»

<sup>30</sup>Chayno niptin wasiman cutiycur wamrantaga allina cämancho caycajta tariran. Dyabluga cachaycushana caran.

#### Upata Jesús allchacächishan

<sup>31</sup>Tiro partipita aywacur Jesusga päasaran Sidón marcapa. Chaypa aywar Decápolis partita päsar Galilea gochaman chayaran. <sup>32</sup>Chaycho caycaptin chayachiran mana wiyaj ni mana rimaj upa runata. Chayaycachirna Jesusta ruwaran yatar allchacächinanpaj. <sup>33</sup>Runacunapita juc-läman pusharcur Jesusga upapa rinrinman dëdunta jatiran. Togayninta dëdunman töparcachir gallunta yataycuran. <sup>34</sup>Janajpa ricärirna llaquicur Arameo rimaycho «Efata» niran. («Efata» ninanga «Quichacay» nishanchinömi caran.)

<sup>35</sup>Chayno niptin jinan öra rinrin wiyaranna. Gallunpis allchacäcuranna. Chaymi allina rimaran.

<sup>36</sup>Chayno allchacarcachirna Jesusga «Ama pitapis willanquichu» niran. Chayno niycaptinpis runacunaga masraj willacoj.

<sup>37</sup>Runacunaga fiyupa almirashpan nircaycaran: «Fiyupa allitami ruran llapantapis. Upacunatapis wiyachin; rimachin» nir.

#### Chuscu waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan

(Mat. 15.32-39)

**8** <sup>1</sup>Chay junajcuna yapay aypalla runacuna shuntacaran. Micönilla carcaycaran. Chaymi Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: <sup>2</sup>«Cuyapämi cay aypalla runacunata. Caycho quimsa junajnamo noganchiwan caycan. Imanpis manami canchu paycuna micunanpaj. <sup>3</sup>Paycuna waquenga carupitami shamushapis. Micönillata «Wasiquiman cuticuy» niptëga aywaycasha caminuncunallachöna bëtanman.»

<sup>4</sup>Niptin disipuluncuna niran: «Pipis mana tiyashan chunyajchöga paycuna micunanpaj ¿maychöräshi tantata tarishwan?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús tapuran: «Gamcuna, ¿ayca tantatataj charaycanqui?» «Ganchis tantallatami» niran.

<sup>6</sup> Niptin llapan runacunata Jesús niran pampaman jamacunanjaj. Jamay-cäriptinna ganchis tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquircur disipuluncunata goran runacunata aypunanpaj. Paycunana aypuran. <sup>7</sup> Ishcay quimsa acapa pescäducunatapis charaycaran. Chay pescä-dupäpis Tayta Diosta agradësicurcur aypuchiran. <sup>8</sup> Llapan runami sacsanan-yaj micuran. Micuy puchojtana ganchis canastapaj aypajtanöraj shuntaran. <sup>9</sup> Micojcunaga caran chuscü waranganömi (4,000). Chaypitaga runacunata «Aywacuyña-llapa» niran. <sup>10</sup> Nircur Jesusga can'waman wicharcü disipuluncunawan aywacuran Dalmanuta partiman.

### Milagrutaraj Jesús rurananta fariseucuna munashan

(Mat. 16.1-4; Luc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Fariseucuna chayaycur Jesusta achäquita ashiparan. Mana allita rura-chiyta munar «Rasunpa Tayta Dios cachamushushayquita musyanäpaj mä ima milagrullatapis ruray» niran.<sup>f</sup>

<sup>12</sup> Chaura llaquicushpan niran: «¿Imanir-raj cay runacunaga milagruta ricar-raj riguini?»<sup>g</sup> Riguimänanpäga manami ima milagrutapis rurashächu» nir. <sup>13</sup> Nircurna chaycho caycäcunata cachaycur can'waman wicharcü disipuluncunawan cuticuran jucuj chimpaman.

### Fariseucunapa yachachicuynta lebadüraman tincuchishan

(Mat. 16.5-12)

<sup>14</sup> Jesuspa disipuluncunaga mircapanta apayta gongaycäriша caran. Can-'wachöga juc tantallata charaycaran. <sup>15</sup> Aywarcaycashancho Jesús niran: «Fariseucunapa, Herodespa lebadürantaga<sup>h</sup> ama chasquipanquichu.»

<sup>16</sup> Chaura disipuluncunaga ninacuran «Tantata mana apamushanchipita-chari chayno niycämanchi.»

<sup>17</sup> Chayno ninacuycashanta musyarmi Jesús niran: «¿Imanirtaj <Tanta manami canchu> ninacurcaycanqui? ¿Manachu sumaj tantiyacunqui? ¿Manarächu rasunpa riguini?» <sup>18</sup> Ricaycarpis mana ricajnömi carcaycanqui. Wiyaycarpis mana wiyajnömi carcaycanqui.<sup>i</sup> ¿Imanirtaj mana yarpanquichu <sup>19</sup> pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta? Chay öra ¿ayca canastanötataj shuntarayqui?»

«Chunca ishçaytami» niran.

<sup>20</sup> «Ganchis tantata chuscü waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita ¿ayca canasta juntatataj shuntarayqui?» niran.

Paycuna niran: «Ganchistami.»

<sup>21</sup> Jesusna niran: «Chayta ricaycarpis ¿manachu tantiyanquiraj?»

### Betsaida marcacho gaprata allchacächishan

<sup>22</sup> Chaypita chayaran Betsaida marcaman. Chaycho caycaptin gapra runata apamuran «Yataycushpayqui allchacaycachipamay» nir. <sup>23</sup> Chaura Jesusga

f 8.11 Mat. 12.38; Luc. 11.16 g 8.12 Mat. 12.39; Luc. 11.29 h 8.15 Luc. 12.1

i 8.18 Jer. 5.21; Eze. 12.2; Mar. 4.12

janchacurcur marcapa cantunman pusharan. Ñawincho togaparan. Yataycur tapuran «¿Imallataga ricanquichu?» nir.

<sup>24</sup>Ricashpannaga «Runacunata ricä, ichanga yöracuna puriycajtanölla» niran.

<sup>25</sup>Yapay yataycuptin sumaj ricchacurishancho ichanga allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna. <sup>26</sup>Nircur wasinman aywacunanpaj niran. Ichanga «marcaman mana yaycuyllapa aywacuy» niran.

### Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan

(Mat. 16.13-20; Luc. 9.18-21)

<sup>27</sup>Chaypitana Jesusga disipuluncunawan aywaran Cesarea Filipupa caseryuncunaman. Aywarcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «Nogapaj runacunaga ¿pi cashätataj yarpan?»

<sup>28</sup>Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «Pi carpis juc profëtami canga ninmi.»<sup>j</sup>

<sup>29</sup>Chayno niptin quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pi cashätataj yarpanqui?»

Chaura Pedro niran: «Ganga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»<sup>k</sup>

<sup>30</sup>Niptin Jesusga pitapis mana willacunanpaj willaparan.

### Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan

(Mat. 16.21-28; Luc. 9.22-27)

<sup>31</sup>Chaypita-pachana Jesusga disipuluncunata willaparan imano cananpaj cashantapis. Jesús niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajninuncuna, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengapämi. Wañushäpita quimsa junajtanami cawarimushaj.» <sup>32</sup>Chaytaga mana pacaypami niran.

Chaura Pedroga shuyni pusharcur piñacuran. <sup>33</sup>Jesusna waquin caj disipuluncunaman ricärir Pedruta niran: «¡Ñaupäpita witicuy Satanás! ¡Ama chapamaychu! Ganga manami Dios yarpashannöchu yarpanqui. Runacuna yarpashannöllami yarpaycanqui.»

<sup>34</sup>Nircorga disipuluncunata, runacunata gayarcu niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Ñacarpis, wañunan captinpis noga munashäno cawachun.»<sup>l</sup> <sup>35</sup>Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu y alli willacuyta willacushan janan wañoj cajmi ichanga salbaconga.<sup>m</sup> <sup>36</sup>Chaura ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänen caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? <sup>37</sup>U ¿runaga päganmanchuraj Tayta Diosta paywan imayajpis goyänanpaj? <sup>38</sup>Pimi cay juchasapa runacunapa ñaupancho nogapita y willacuyñepita pengaconga, chaypäga noga Destinädu Runapis syëlpita Papäñepa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi.»

**9** <sup>1</sup>Mastapis Jesús niran: «Rasunpami waquin caycho caycajcu-naga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycajta.»

### Achic-achicyaycajman Jesús ticrashan

(Mat. 17.1-13; Luc. 9.28-36)

<sup>2</sup> Chaypita sojta junajtaga Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur Jesús wicharan puntaman.<sup>n</sup> Chaychöna paycuna ricapaycaptin achic-achicyaycajman ticrashan. <sup>3</sup> Röpanpis rashtano yurajman ticrar achicyaypa achicyacurcuran. May-jina tagsharpi manami pipis chaynöga yur'gächinchu. <sup>4</sup> Chaychömi profëta Elías y Moisés yurircur Jesuswan parlaycajta ricaran. <sup>5</sup> Chaura Pedroga Jesusta niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.» <sup>6</sup> Pedroga chayno niran imata niytapis mana camäpacurmi. Disipuluncunaga fiyupa mancharishami carcaycaran. <sup>7</sup> Chayno niycaptin paycunata pucutay chapacurcuran. Chay pucutaypitana wiyacämuran «Payga cuyay wamrämi.<sup>o</sup> Pay nishushayquita wiyacuy» nir. <sup>8</sup> Chaypita ricchacurishanchöga pitapis mana ricarannachu. Japallantana Jesusta ricaran.

<sup>9</sup> Chay puntapita urarcaycämuptinmi disipuluncunata Jesús niran: «Jircacho ricashayquitaga amaraj pitapis willanquirächu. Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarimuptëraj chaytaga willacunqui.»

<sup>10</sup> Chayno Jesús niptinmi paycunaga pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlaj «¿Imanöparaj wañushanpita cawarimonga?» nir. <sup>11</sup> Chaymi Jesusta tapuran: «Tayta, lay yachachejcunaga ¿imanirtaj nin: «Cristo shamunanpaj rimëru profëta Elíasraj shamonga nir?»<sup>p</sup>

<sup>12</sup> Chaura Jesús niran: «Au, rasunpami Elías ñaupamunan llapanta cama-cächinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchipa palabrancho nin: «Destinädu Runataga runacuna ñacachengami. Manacajman churar manami chasquengachu.» <sup>13</sup> Chaypis nogaga në: Elías maynami shamusha. Paytaga Tayta Diospa palabrancho niycashannömi ñacachisha.»

### Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan

(Mat. 17.14-21; Luc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Chaura waquin disipuluncuna caycashan cajman chayar tariran aypalla runacuna juntaparaycajta. Disipuluncunaga lay yachachejcunawan rimanacuy-cänaj. <sup>15</sup> Jesusta ricäreraga llapan cushisha cörriran saludaj.

<sup>16</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj gamcuna rimanacuycanqui?»

<sup>17</sup> Juc runanami chaupipita nimuran: «Maestru, dyablu upayächishan wam-rätami gamman apamushcä. <sup>18</sup> Maychöpis dyabluga charir tunirachinmi. Chaura poshgayllana shiminpita shacamun. Quiruntapis pasaypa uchun. Wañushano chutacäcun. Disipuluyquicunata ruwacushcä dyabluta gargunanpaj. Ichanga manami puydishachu.»

<sup>19</sup> Chaura Jesús niran: «Yäracuyninaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? Chay wamrata cayman pushamuy.»

<sup>20</sup> Chaura chay wamrata apapämuran. Dyabluga Jesusta ricärir wamrata sajtariran. Chaura wamra tunir gochparan. Poshgayta ajturan. <sup>21</sup> Wamrapa papäninta Jesús tapuran «¿Imaypitanataj cayno ruracan?»

Tapuption niran: «Tacsha cashanpita-pachami. <sup>22</sup> Achca cutinami wañuchiya munashpan ninamanpis, yacumanpis tunichisha. Maestru, camäpacorga chayno mana ñacananpaj wamräta allchacaycachipamay ari.»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj «camäpacorga» nimanqui? Chaypa ruquin rasunpa yäracamaptiquega allchacächipäshayquimi. Yäracamajcunapäga manami imapis sasa canchu.»

<sup>24</sup> Chaura wamrapa papänenga gaparayparaj niran: «Au yäracömi. Masta yäracunäpaj yanapaycamay ari.»

<sup>25</sup> Achca runacuna gotucaycajta ricarna dyabluta Jesús piñacuran: «Upayächej, mana rimachej dyablu, cay wamrapita yarguy. Cananpitaga imaypis amana cay wamraman cutiynachu.»

<sup>26</sup> Chauraga gaparir dyabluga yapay wamrata sajtaran. Yargurna wañushatano cachaycur aywacuran. Chayno jitaraycajta ricar waquin runacunaga «Wañucäcusha» niran. <sup>27</sup> Ichanga Jesús maquipita chutarauptin wamra ichircuran. <sup>28</sup> Chaypitana Jesusga wasiman yaycuran. Chaycho disipuluncuna tapuran: «¿Imanirtaj nogacuna mana puydishcächu chay dyabluta garguya?» nir.

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Chay-niraj dyablutaga [ayunar] Diosta mañacurrämi gargunchi.»

#### **Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan**

*(Mat. 17.22-23; Luc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Chaypita aywacur Jesusga disipuluncunawan Galilea wichanpa päasaran. Jesusga mana munaranchu maycho caycashantapis runacuna musyananta.

<sup>31</sup> Disipuluncunallata yachachiytami munaran. Disipuluncunata niran: «Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga. Chay runacunanami wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajtami cawarimushaj» nir.

<sup>32</sup> Chayno nishanta disipuluncunaga mana tantiyaranchu. Y tapuytapis manchacuran.

#### **Maygan mas mandaj cananpäpis disipuluncuna tapushan**

*(Mat. 18.1-5; Luc. 9.46-48)*

<sup>33</sup> Chaypita Capernaúm siudäman chayaran. Wasicho carcaycashancho Jesusga disipuluncunata tapuran: «¿Imata parlaraycartaj gamcunaga shamushcanqui?»

<sup>34</sup> Chaura lapan upällalla wiyaräcuran. Aywashanchöga tapunacusha caran «¿mayganchiraj mas mandaj cashun?» nir.<sup>q</sup>

<sup>35</sup> Chaypita Jesusga jamaycur chunca ishcaj disipuluncunata niran: «Pipis mas mandaj cayta munarga llapanta sirbichun.»<sup>r</sup>

<sup>36</sup> Nircur juc wamrata lapanpa chaupinman pushachimuran. Wamrata margacurcur disipuluncunata niran: <sup>37</sup> «Pipis cay wamrano cajcunata alli chasquëga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi.»<sup>s</sup>

### Dyabluta garguptin mana michānanpaj yachachishan

(Mat. 10.42; Luc. 9.49-50)

<sup>38</sup> Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä juti-quicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

<sup>39</sup> Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Pipis jutëcho milagruta ruraj cäga manami conträ rimangachu. <sup>40</sup> Mana contranchi cäga yanapaycāman-chimi.» <sup>41</sup> Pipis «Cristupa disipuluncunami canqui» nir yacullatapis macyaycu-shushpayquega premyutami chasquenga.»<sup>u</sup>

### Juchaman pitapis mana tunichinanpaj yachachishan

(Mat. 18.6-9; Luc. 17.1-2)

<sup>42</sup> «Nogaman yäraçojta cuydä pitapis juchaman chayachir. Juchaman chayachicojcuataga mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman wataparcur lamarman garpuriptinpis. <sup>43</sup> Maquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan maquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman ushulla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.» <sup>v</sup> [<sup>44</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.] <sup>45</sup> Chaquiqui juchata rurachishuptiquega roguriy. Ishcan chaquiquiwan imaypis mana upej infiernuman aywanayquipitaga mas allimi canman jucaj chaquillayquiwan Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui. [<sup>46</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.] <sup>47</sup> Ñawiqui juchata rurachishuptiquega jorguriy. Ishcan ñawiquiwan imaypis mana upej nina infiernuman chayanayquipitaga mas allimi canman tojshilla Tayta Diospa ñaupanman chayaptiqui.» <sup>w</sup> <sup>48</sup> Infiernuchöga curucunapis manami wañunchu. Ni nina rataycajpis manami upinchu.»<sup>x</sup>

<sup>49</sup> «Llapan sacrificiyutaga ninaparämi päsachin. Chaynöpis sacrificiyuga cachichasharämi caycan. <sup>50</sup> Cachiga allimi. Pochguynin illgaptenga ¿imanöparaj micuyta mishquëchenga?»<sup>y</sup> Micuyta mishquëchir cachi alli cashanno gamcunapis runa-masiquiwan alli ricanacur goyay.»

### Mana raquicānanpaj Jesús willapashan

(Mat. 19.1-12; Luc. 16.18)

**10** <sup>1</sup> Capernaumpita aywacorga Jordán mayuta chimparir Judea quinranman Jesús chayaran. Chaycho aypalla runacuna shuntacaran. Chaura imaypis yachachishanno yachachiya gallaycuran.

<sup>2</sup> Fariseucuna shamur llutanta rimachinan-casha tapuran: «Runa warminta gargurir ¿allitachu ruran u manachu?»

<sup>3</sup> Jesusna niran: «Moisesga ¿imanirantaj?»

<sup>4</sup> Paycuna niran: «Moisés niran warminta gargur «Raquicashanami cä» nir papilta ruraparacunapämi.»<sup>z</sup>

<sup>5</sup> Niptin Jesús niran: «Moisesga chayno raquicānayquipaj auniran gamcuna chucru shongu captiquimi. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi ima-aycatapis cay pachacho camar

t 9.40 Mat. 12.30; Luc. 11.23 u 9.41 Mat. 10.42 v 9.43 Mat. 5.30 w 9.47 Mat. 5.29  
x 9.48 Isa. 66.24 y 9.50 Mat. 5.13; Luc. 14.34-35 z 10.4 Deut. 24.1-4; Mat. 5.31

camaran ollgutawan warmitami.<sup>a</sup> <sup>7</sup>Chaymi runaga mamanpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna. <sup>8</sup>Chaynöpami ishcan jucnayllanöna carcaycan; manami ishcaynachu.<sup>b</sup> <sup>9</sup>Chaura Tayta Dios jucllachashantaga ama pipis raquichunchu.»

<sup>10</sup>Chaypita wasichöna carcaycashancho disípuluncunaga raquicaypita tapuran. <sup>11</sup>Chaura tantiyachiran: «Warminta gargurir jucwan tiyarga gargushan majantami jananpaycan. Juchatami aparicuycan. <sup>12</sup>Warmipis runanta cachaycur jucwan tiyarga runantami jananpaycan, Juchatami aparicuycan.»<sup>c</sup>

### Wamracunata Jesús bindisyunta goshan

(Mat. 19.13-15; Luc. 18.15-17)

<sup>13</sup>Chaypita Jesusman wamracunata aparan yataycunanpaj. Disípuluncunami ichanga apajcunata piñacuran. <sup>14</sup>Piñacuycajta ricar Jesusga rabyar niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchöga goyanga wamrano cajcunami. <sup>15</sup>Tayta Diosman wamrano yäraçoj cäga Tayta Diospa maquinchömi goyanga. Wamrano mana yäraçoj cäga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

<sup>16</sup>Chaypita Jesusga wamracunata margarcur-margarcur janaman maquina churar bindisyunta goran.

### Rïcu runa Jesuswan parlashan

(Mat. 19.16-30; Luc. 18.18-30)

<sup>17</sup>Chaypita Jesús disípuluncunawan aywacuycaptinna runa cöriyllapa aywar ñaupanman gongurpaycur tapuran: «Alli maestru, çimatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäjaj?»

<sup>18</sup>Jesús niran: «¿Imanirtaj «alli» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami. <sup>19</sup>Mandamintucunata musyanquinami: Ama wañuchicunquichu.<sup>d</sup> Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.<sup>e</sup> Ama suwacunquichu.<sup>f</sup> Ama manacajtaga pitapis jítapanquichu.<sup>g</sup> Mamayqui taytayquita alli ricanqui.»<sup>h</sup>

<sup>20</sup>Niptin chay runaga niran: «Maestru, chaycunata wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

<sup>21</sup>Niptin Jesusga cuyapar ricapärir niran: «Jucrämi pishiyçashunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticuycuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churacuycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gatirämänayquipaj.»

<sup>22</sup>Chayno niptin rïcu cashpan fiyupa llaquicuran. Nircorga llaquisha aywacuran.

<sup>23</sup>Chaura Jesusga chaycho caycaycunata ricapärir disípuluncunata niran: «Tayta Diospa maquincho cawananpaj ricucuna yaycunanpäga fiyupa sasami canga.»<sup>i</sup>

<sup>24</sup>Niptin disípuluncunaga manchacashano ricacuran.

Chaura Jesús niran: «¿Tayta Diospa maquincho cawananpäga fiyupa sasami!  
<sup>25</sup>Asta camëllupis aujapa uchcunpa päsänmanrämi Tayta Diospa maquincho cawananpaj rïcu runa yaycunanpitaga.»

a 10.6 Gén. 1.27; 5.2 b 10.7-8 Gén. 2.24 c 10.11-12 Mat. 5.32; 1Cor. 7.10-11

d 10.19 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 e 10.19 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 f 10.19 Éxo. 20.15; Deut. 5.19

g 10.19 Éxo. 20.16; Deut. 5.20 h 10.19 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 i 10.23-25 Prov. 11.28

<sup>26</sup>Chayno niptin disípuluncunaga piyur-raj manchacäcur niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?»

<sup>27</sup>Ricapärir Jesús niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu.»

<sup>28</sup>Chaura Pedroga niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatirpaycä.»

<sup>29</sup>Niptin Jesús niran: «Pimi noga-raycu, alli willacuyta willacunan-raycu cachaycun wasinta, wauguinta, pañinta, maman-taytanta, wamrancunata, chacrancunatapis; <sup>30</sup>chay runaga chasquenga pachac cutipa mastami. Cay caway-bidachönami charanga: wasincunata, wauguincunata, pañincunata, mamancunata, wamrancunata, chacracunatapis. Ñacasha carpis Tayta Dios-ninchipa ñaupancho para-simri cawanga. <sup>31</sup>Ichanga achcajmi canan ñaupachaycaycuna chay wichan guepachöna quédanga. Canan guepachaycaycunanami ñaupachaycaycuna cangapaj.»<sup>j</sup>

### Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan

(Mat. 20.17-19; Luc. 18.31-34)

<sup>32</sup>Chaypitaga Jerusalemman näni wichajpa Jesús ñaupapuntata aywaycاران. Disípuluncunaga almirasha aywarcaycاران. Paycunapa guepanta aywajcunapis mancharisha aywarcaycاران. Jesusga yapay chunca ishcaj disípuluncunata shuyi gayaran. Nircorga ima päsananpaj cashantapis willar niran: <sup>33</sup>«Musyanquimi-llapa Jerusalemman aywaycashanchita. Chaychömi noga Destinädu Runataga präsu charircamar apamanga mandaj cüracunaman lay yachachicojgunaman. Paycunaga «wañuchun» nengami. Chayno nirmi jäpa runacunapa maquinman cachaycamanga. <sup>34</sup>Chay runacunanami munashanta rurar asipar-ushamanga. Togapar-ushamanga. Magar-ushamanga. Wañuchimanga. Ichanga wañuchimashanpita quimsa junajtanami cawarimushaj.»

### Santiaguwan Juan ruwacushan

(Mat. 20.20-28)

<sup>35</sup>Chaura Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanga Jesuspa ñaupanman witiycur niran: «Tayta, ruwacushayqui ari.»

<sup>36</sup>Chaura Jesús tapuran: «Gamcunapaj ¿imata ruranätataj munaycanqui?» nir.

<sup>37</sup>Chaymi paycuna niran: «Tayta, gam mandashpayquinaga mandäshinapäj jucnëta jamachimanqui derëchu caj-läduyquiman, jucnëtana ichoj caj-läduyquiman.»

<sup>38</sup>Chaura Jesús niran: «Gamcunaga mañacaycämashayquita manami musyanquichu. Nogata fiyupa ñacachimänapaj caycashanno ñacachishuptiqui ¿gamcunaga awantanquimanchuraj? Noga wañunapäj caycaino ¿wañunquimanchuraj?»<sup>k</sup>

<sup>39</sup>Chaura paycuna niran: «Au, awantashämi.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasunpami ñacashäno ñacanquipaj; wañushäno wañunquipaj. <sup>40</sup>Ichanga manami aunëmanchu ichoj caj lädöman, derëchu caj lädöman jamanayquipaj. Chaycunaga acrascha cajcunapaj camarishanami caycan.»

<sup>41</sup> Ruwacushanta wiyar chunca caj disipuluncunaga Santiagupáwan Juanpaj rabyaran.

<sup>42</sup> Chaura Jesusga llapanta gayaycur niran: «Gamcuna musyanquimi juc nasyuncho mandajcuna imano cashantapis. Mandaj cayninwan nishan nishanta runacunata rurachin. Pipis apárinanta manami munanchu. <sup>43</sup> Gamcunaga ama chayno canquimancho. Chaypa ruquenga mas munayniyoj cayta munaj cäga waquinniquitaraj sirbiy.<sup>l</sup> <sup>44</sup> Mayganiquipis rispítadu cayta munaj cäga waquin cajtaraj sirbichun.<sup>m</sup> <sup>45</sup> Noga Destinädu Runaga manami sirbisha canäpächu shamushcä. Chaypa ruquenga waquinta sirbejmi shamushcä.» Wañuchimaptin bídawanmi pägashaj aypallajta salbanäpaj.»

### Gapra Bartimeota allchacächishan

(Mat. 20.29-34; Luc. 18.35-43)

<sup>46</sup> Chaypita aywaycashancho Jericó siudäman chayaran. Siudäpitana Jesusga disipuluncunawan llojshiyaran. Guepanta aypalla runacunapis aywaycaran. Llojshircaycaptinna Timeopa wamran gapra Bartimeo jamaraycaran nänicho limusnata mañacur. <sup>47</sup> Nazaret runa Jesús päsaycashanta wiyar payga gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>48</sup> Chayno gayacojta wiyarmi waquenga piñacuran upälla cacunanpaj. Piñacuptinpis masraj gaparaypa gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>49</sup> Chaura Jesús ichiycur gayachimuran gaprata. Gayajcunaga Bartimeota niran: «Jatariy. Gayacächunquimi. Aywashun.»

<sup>50</sup> Chaura jacurashanta jitariycur Jesús cajman apurä aywaran. <sup>51</sup> Chayaptin Jesús tapuran: «Gampaj ¿imata ruranätataj munanqui?»

Gaprana niran: «Maestru, ñawë ricanantami munä.»

<sup>52</sup> Chaura Jesús niran: «Cananga aywacuyna. Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui.»

Chayno niptin jinan öra ricaranna. Alli ricarnaga Jesuspa guepanta aywacuran.

### Jerusalenman Jesús chayashan

(Mat. 21.1-11; Luc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

**11** <sup>1</sup> Jerusalenman chayanapaj wallcana pishiyaran. Betfagé marcaman, Betania marcaman manaraj chayar Olivos lömapita ishcaj disipuluncunata cachar cayno niran: <sup>2</sup> «Chimpa marca-mallwaman ayway. Chayar tarinquipaj pipis manaraj muntacushan bürru wataraycajta. Chayta pascarcu apamunqui. <sup>3</sup> Pipis ¿Imapätaj pascaycanqui?» nir tapushuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan. Chicapaypami cutirachimushaj» ninqui.»

<sup>4</sup> Chayno niptin disipuluncuna aywaran. Chayar tariran bürru wasi puncucho wataraycajta. Chaura pascaran. <sup>5</sup> Chaycho cayajcuna waquenga tapuran: «¿Imatataj ruraycanqui? ¿Imapätaj bürruta pascaycanqui?»

<sup>6</sup> Chaura Jesús nishanno niran. Niptin mana micharanchu. <sup>7</sup> Bürrutaga Jesús caycashanman aparän. Chayaycachirna punchuncunata carunaran.

Chaypitaga Jesús muntacurcur aywaran. <sup>8</sup> Caminunpa aywaptin achcajmi janan röpancunata lojtiriycur mashtaran caminuman. Palmapa rämancunatapis muturcur-muturcur caminunpa churaran. <sup>9</sup> Jesuspa guepanta ñaupanta aywajcunapis cushicuywan gaparpar niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!

¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!°

<sup>10</sup> ¡Alabasha cachun ray David mandashanta jatarachinanpaj shamoj!

Alabayculläshun syëlucho caycaj Tayta Diosninchita.»

<sup>11</sup> Jesusga Jerusalemman chayar Templuman yaycuran. Nircur sumaj ricapacurirga pacha tardina captin chunca ishcaj disipuluncunawan Betaniaman aywacuran.

### İgus yöra chaquicäcunanpaj Jesús nishan

(Mat. 21.18-19)

<sup>12</sup> Warannenga Betaniapita aywar Jesús yargaran. <sup>13</sup> Carucho öjasapa igusta ricar wayuyninta ashej aywaran. Chayarga wayuyninta mana tariranchu. Timpun manaraj captinmi öjancunalla caycaran. <sup>14</sup> Chaura igus yörata niran: «Cananpitaga imaypis mananami pipis wayuyniquita miconganachu.»

Chayno nishantaga disipuluncunapis wiyaran.

### Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(Mat. 21.12-17; Luc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup> Chaypitaga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawanninman yaycurir ranticuycajcunata garguyta gallaycuran. Guellay rucaj runacunapa mäsancunata, paluma ranticojcunapa jamanancunatapis ticrar-ushariran. <sup>16</sup> Chaynöpis runacunata micharan cargancunata Templupa sawanninpa mana päschinanpaj. <sup>17</sup> Nircur yachachiyta gallaycuran: «Tayta Diospa palabbranchöga caynömi niycan: «Wasëga canga mañacamánallanpämi!»<sup>o</sup> nir. ¡Chaypis gamcunaga ticrachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»<sup>q</sup>

<sup>18</sup> Chayno Jesús nishanta mayarmi cürapa mas mandajnincuna, lay yachachejcunapis imanöpa wañuchinanpäpis yarpachacuran. Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi paycunata manchacur prësu mana chariranchu. <sup>19</sup> Pacha chacaptinnaga Jesús disipuluncunawan chay siudäpita llojshicuran.

### Mana wayoj igus chaquicäcushan

(Mat. 21.20-22)

<sup>20</sup> Warannin tuta päsar ricaran igus yöra sapipita chaquishana caycajta. <sup>21</sup> Chaura Pedroga Jesús nishanta yarpärir ricachiran: «Tayta, maldisyunta goshayqui igus yöraga chaquicäcushanami» nir.

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Tayta Diosman sumaj yäracuy-llapa. <sup>23</sup> Sumaj wiyamay-llapa: Pipis tagay puntapaj «Caypita lamarman aywacuchun» niptiquipis witicongami. Ichanga chayno päsanapaj cashanta llapan shongunpa yäracunan; ama janan shongullaga.» <sup>24</sup> Chaymi noga në: Gamcuna imatapis Diosta mañacur chasquishanöna yäracunayqui. Chauraga rasunpami

chasquinquipaj. <sup>25</sup>Mañacuycashayqui öra chiquishojcunata perdunay gamcunatapis Tayta Dios perdunashunayquipaj. <sup>26</sup>[<sup>26</sup>Chiquishojcunata mana perdunaptiquimi ichanga gamcunatapis Tayta Dios mana perdunashunquipächu.]]

### Jesusta cüracuna tapushan

(Mat. 21.23-27; Luc. 20.1-8)

<sup>27</sup>Chaypita Jerusalemman chayar Templucho Jesús puriycaran. Chaycho caycaptin mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur runacunapis <sup>28</sup>Jesusta tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata ruranayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>29</sup>Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gamcunatapis mä tapushayqui. Willa-maptiquega nogapis willashayquimi pï cachamashantapis. <sup>30</sup>Juanta bautisanapaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runacunachu? Mä willamay.»

<sup>31</sup>Chaura quiquin-pura ninacuran: « «Diosmi cachamusha» nishaga ¿Ima-nirtaj payta mana riguirayquichu? nimäshunmi. <sup>32</sup>Runacunallami cachamusha niytapis manami camäpacunchichu.» Chayno niran runacunata manchacushpanmi. Bautisaj Juanpäga llapan runacunami yarpaj profëta cashanta.

<sup>33</sup>Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu.»

Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willächu pï cachamashantapis.»

### Chacrayojman tincuchiypa willapashan

(Mat. 21.33-46; Luc. 20.9-19)

**12** <sup>1</sup>Chaura Jesús tincuchiypa yachachir niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha. <sup>2</sup>Nircurshi intëru cantunpa guenchachisha. Übasta gaphchinapaj jatun muchatapis rurachisha. Chacrata täpananpäna jatun törrita rurachisha. Chayno rurarcacherga aroj runacunata arrindacuycurshi juc-lä marcaman aywacusha.

<sup>2</sup>«Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. <sup>3</sup>Cacha chayaptenga arrindaj runacuna sumaj magarcärir jinayllata gargurisha. <sup>4</sup>Chaura duyñonga juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga sajmaycällar umanta rachiparisha. Tucuyta gayapasha. <sup>5</sup>Chaura duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chay cajtaga wañuycärachisha. Chaypis duyñonga achcataraj cachasha. Paycunataga waquinta magasha. Waquintana wañuchisha.

<sup>6</sup>«Chaypita yapay juc caycashareshi cachananpaj. Chayga casha japa-llan cuyay wamran. Paytaga cachasha ushanantana «Wamrätaga rispitan-gachari» nir. <sup>7</sup>Chacra arrindajcunaga quiquin-pura parlacusha: «Papänin wañuuptenga tagay wamrannami ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan quëdacunanchipaj» nir. <sup>8</sup>Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir wañuycachiran. Nircur chacrapita juc-läman jorgurcurshi jitariycärisha.»

<sup>9</sup>Willaparcur Jesús tapuran: «Yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? Quiquin aywarcurmi chay chacra arrindaraj fiyu runacunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga. <sup>10</sup>Gamcunaga ¿manachu Tayta Diospa palabrantä liguishcanqui? Palabrantä niycan:

«Wasipa simintunta pergajcuna «cay rumiga manami allichu» nir jitarishanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquínaman churashanami caycan.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi chayno camacächisha.

Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.»<sup>u</sup>

<sup>12</sup> Chayno nishanta wiyaycur mandajcunaga tantiyacuriran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyachipaycashanta. Chaymi juclla prësu chariyta munaran. Ichanga aypalla runacuna chaycho caycajta manchacurmi aywacuran.

### **Impuestuta pägananj cashanta tapucushan**

*(Mat. 22.15-22; Luc. 20.20-26)*

<sup>13</sup> Chaypitaga ishca quimsa fariseucunatawan ray Herodespa faburnin cajcunatapis Jesús cajman cacharan achäquita ashipashpan llutanta rimachinanpaj. <sup>14</sup> Chayaycärir niran: «Maestru, nogacuna musyämi rasun cajllata rimashayquita. Gamga rasunpami yachachinqui Tayta Dios munashannölla. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. Cananga mä nimay. ¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpaj o manachu?»

<sup>15</sup> Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: «¿Imanirtaj mana alliman gaycamayta munanqui? Ricanäpaj guellayta apamuy.»

<sup>16</sup> Guellayta apapämuptyn niran: «Cay guellaychöga ¿pä runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbisha caycan?»

Chaura chay runacunaga niran: «Mandaj Cesarpami.»

<sup>17</sup> Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy.»

Chayno niptin ima niytapis mana camäpacurancho.

### **Wañojcuna cawarimunanj cashanta tapucushan**

*(Mat. 22.23-33; Luc. 20.27-40)*

<sup>18</sup> Chaypitaga saduceocunana Jesús cajman shamuran. Paycunaga manami riguejchu wañushacuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta niran: <sup>19</sup> «Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quëdaptenga chay wauguillawan tiyananpämi. Wamran yurëga wañoj wauquinpa wamranno cananpämi.» <sup>20</sup> Cananga mä tapucushayqui: Juc cutishi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. <sup>21</sup> Chaura biyüdaga shullcanwanashi tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanashi wañucusha. Yapay jucaj shullcanpis chay biyüdallawanashi majachacasha. <sup>22</sup> Chay warmiwan tiyaycällarshi ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. Llapan wañushanpita guepantanaga warmipis wañusha. <sup>23</sup> Canan mä nimay. Wañushanpita cawarimorga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguwan tiyasha caycaptenga?»

<sup>24</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunaga llutantami yarpaycanqui Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashanpaj. Wañushacunata cawarachimunanj

munayniyoj cashantapis manami tantiyanquichu. <sup>25</sup> Cawarimorga manami warmipis ni ollgupis majachacanganachu. Syëlucho caycaj anjilcunanölla-nami cangapaj. <sup>26</sup> Gamcuna wañojcunapaj tapucamashayquipäga ¿manachu liguishcanqui Moisés isquirbishanta? ¿Shiracho nina rataycajpita ima nishantapis manachu liguishcanqui? Tayta Diosga niran: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispityacashan Diosmi caycä» nir.<sup>x</sup> <sup>27</sup> Tayta Diosga cawajcunapa Tayta Diosninmi caycan; manami wañushacunapachu. Chaura gamcunaga fiyupami pantaycanqui.»

### Maygan mandamintuta mas wiyacunapaj cashanpis

(Mat. 22.34-40)

<sup>28</sup> Jesús allı cutichishanta wiyaycur lay yachachej runapis tapucuran «Llapan mandamintucunapita ¿maygantaj mas allı caj mandamintu?»

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Caymi mas allı cäga: «Wiyacuy Israelcuna. Tayta Diosninchëga jucnayllami. <sup>30</sup> Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bïdayquiwan, llapan yarpayniquiwan, llapan callpayquiwan.»

<sup>31</sup> Jucpis caycanrämi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui allı cawayta munashayquino.» Chay ishcaj mandamintucunapita mas allıga manami canchu.»

<sup>32</sup> Chaura lay yachachëga niran: «Allimi, Maestru. Rasun cajtami nishcanqui. Rasunpa jucnayllami Diosga. Paypita mas jucga manami canchu.»

<sup>33</sup> Llapan shongunchiwan, yarpayninchıwan, callpanchiwan Tayta Diosta cuyashun. Runa-masinchitapis cuyashun quiquinchi allı cawayta munashanchıno. Chaycunaga uywacunata rupachishanchıpitapis, cuyachicuyninchita Diospaj goycushanchıpitapis mas allımi caycan.»<sup>b</sup>

<sup>34</sup> Lay yachachej allıta nishanta wiyar Jesús niran: «Gamga Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj yaycunayquipänami caycanqui.»

Chayno nishanpitaga pipis manana tapuyta munarannachu.<sup>c</sup>

### Ima familyapita Cristo yurishanpis

(Mat. 22.41-46; Luc. 20.41-44)

<sup>35</sup> Jesús Templucho yachaycächishancho niran: «Lay yachachejcunaga nin: «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywaj» nir. ¿Chayga ima ninantaj? <sup>36</sup> Espıritu Santu rimachiptin quiquin Davidpis niran:

«Tayta Diosmi mandamajnëta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.<sup>d</sup>

<sup>37</sup> «Chayno niycaptenga ¿ımanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis «mandamajnë» niycaptenga?»

Jesús chayno yachachishanta runacunaga cushisha wiyaj.

### Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan

(Mat. 23.1-36; Luc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Jesusga sıguir yachachishpan niycaran: «Cuydä lay yachachejcunano rurur. Paycunaga Tayta Dios munashanno cawashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänan jatisha. Yachachicoj cashanpita

x 12.26 Éxo. 3.6 y 12.29-30 Deut. 6.4-5 z 12.31 Lev. 19.18 a 12.32 Deut. 4.35

b 12.33 Ose. 6.6 c 12.28-34 Luc. 10.25-28 d 12.36 Sal. 110.1

läsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami mas munan. <sup>39</sup> Sinagoga-cunachöpis ñaupa-puntacho mas allinninman jamayllatami ashin. Micuyta garanapanpaj pushashanchöpis ñaupa-puntaman jamaytami munan. <sup>40</sup> Biyüda-cunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pam-pachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

### Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan

(Luc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Chaypitanaga Jesús jamaraycaran Templucho, Diospaj ofrendata wiñacunan ñaupancho. Chaychömi ricapaycaran runacuna guellayninta wiñaycajta, achcaj ricucunapis aypalla guellayta wiñaycajta. <sup>42</sup> Chaypita juc pobri biyüda chayaycur ishcaylla acapa guellayninta wiñaran.

<sup>43</sup> Chaura Jesusga disipuluncunata gayarcur niran: «Sumaj wiyamay: Waquin runa ofrendanta churajcunapita mas achcatami biyüdaga churasha. <sup>44</sup> Waquenga churasha puchöpacushallantami. Pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapanpaj caycaptinpis ushajpaj churaycusha.»

### Templu juchuchisha cananpaj cashanta Jesús willashan

(Mat. 24.1-2; Luc. 21.5-6)

**13** <sup>1</sup> Templupita llojshircaycaptin juc disipulonga Jesusta niran: «Maestru, masqui ricay. Imano rumicunashi, imano jatuncarayshi wasicuna caycan.»

<sup>2</sup> Chaura Jesús niran: «¿Caycunaga cuyayllapaj caycan au? Ichanga willashayqui. Imayllaga llapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

### Ushanan wichan imano cananpäpis Jesús willashan

(Mat. 24.3-28; Luc. 17.22-24; 21.7-24)

<sup>3</sup> Chaypitaga Olivos lömaman aywacuran. Chayga caycaran Templupa chimpancho. Chaycho Jesús jamaraycaptinmi Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: <sup>4</sup> «Willamay tayta. ¿Imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunayquiwan. <sup>6</sup> Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cä» nir. Chayno nirmi achca runacunata engañangapaj. <sup>7</sup> May-chay nasyuncunachöpis guërta captin, guërta cananpaj cajta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi cangapaj. Chayno captinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu. <sup>8</sup> Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pillyanga. Muchuypis intërchömi cangapaj. Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo canga. Chayno captinpis chaycunaga canga gueshyaj warmita nanay charejno gallarinallanrämi.

<sup>9</sup> «Cananga quiquiquicunapaj yarpachacuy. Mandajcunamanmi prësu apachishunquipaj. Sinagoga-cunachöpis astishunquipaj. Noga-jananmi autoridäcunaman raycunamanpis prësu apashunquipaj. Chaura paycunapa ñaupanchöpis willacuyñetami willacunquipaj. <sup>10</sup> Y manaraj cay pacha ushacaptinmi alli willacuytaga may-chaymanpis chayachenga. <sup>11</sup> Autoridäcunaman chaya-chishuptiqui ama yarpachacunquichu ¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?»

nir. Chay öraga Tayta Dios yarpächishushallayquitami ninquipaj. Espiritu Santu rimachishuptiqui rimanquipaj; manami yarpayniquipitachu.<sup>e</sup> <sup>12</sup>Nogapitami chiquir wauguintapis autoridäcunaman apachenga wañuchinanpaj. Waquinami wamranta apachenga wañuchinanpaj. Waquinami taytantis apachenga wañuchinanpaj. <sup>13</sup>Nogapitami pi-maypis chiquishunquipaj. Chayno chiquishuptiquipis ushanancama nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.<sup>f</sup>

<sup>14</sup>«[Profëta Daniel isquirbishannöllami] Templuchöga pasaypa melanaypaj cajta ricanquipaj. (Cayta liguej cäga sumaj tantiyanqui.)<sup>g</sup> Chayno captin Judeacho caycäcunaga jircacunaman guespir aywacuchun. <sup>15</sup>Chay öra wasi jan'ganco caycäcuna amana wasimanga yacuchunnachu ni iman jorgojpis. <sup>16</sup>Chacracho caycäcunapis ama cutichunchu ni jacucunanta apanallanpäpis.<sup>h</sup> <sup>17</sup>Wawallau, chay junajcuna gueshyaj caycay warmicuna, iti waywayoj warmicuna. <sup>18</sup>Chaymi Tayta Diosta mañacunqui chay gueshpinauyqui junäga tamyä quillacho mana cananpaj. <sup>19</sup>Chay wichanga runacuna fiyupami ñacanga. Chaynöga manami imaypis casharächu Tayta Dios cay pachata camashanpita-pacha.<sup>i</sup> Ni yapayga chayno mananami imaypis cangapänachu. <sup>20</sup>Tayta Diosga acrashan runacunata cuyaparmi ñacay junajcunata wallcayächenga. Man'chäga manami pipis salbacunmanchu. <sup>21</sup>Chaymi pipis gamcunata «Tayta Dios cachamushan Cristo caychömi caycan» nishuptiqui ama riguinquichu. Pipis «chaychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. <sup>22</sup>Chay wichanga Cristo-tucojcuna, llulla profëtacuna yurimonga. Runacunata riguichinacashami almiraypajcunata, milagrucunata ruranga. Chayno ruray Tayta Dios acrashan caj runacunatapis engañayta ashenga. <sup>23</sup>Chaymi cuydacuy-llapa. Manaraj päseptinmi gamcunataga willapashcäna musyanayquipaj.

### Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan

(Mat. 24.29-35, 42-44; Luc. 21.25-36)

<sup>24</sup>«Chayno ñacaycuna päsariptillanmi intipis chacacäconga.<sup>j</sup> Quillapis mana achicyanganachu.<sup>k</sup> <sup>25</sup>Goyllarcunapis shicwamonga.<sup>l</sup> Janaj pachapis fiyupa sicsicyachishami canga.<sup>m</sup> <sup>26</sup>Chaypitanami noga Destinädu Runataga llapan ricamanga pucutay janancho achicyaypa achicyar munayniyoj cutiy-cämojta.<sup>n</sup> <sup>27</sup>Nircur anjilnëcunata cachashaj intërupa aywananpaj. Paycunami acrashä cajcunata may-chaypitapis shuntamonga.

<sup>28</sup>«Iğus yörata ricar yachacuy. Rämancuna chillguiyta gallaycuptin musyanquinami tamyä gallaycunanpaj cashanta. <sup>29</sup>Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj shamunäpaj wallcana pishiycashanta. <sup>30</sup>Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycay runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga cumlicangapaj. <sup>31</sup>Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlicanga.

<sup>32</sup>«Chaycuna imay junaj, imay öra cananpaj cashantapis Tayta Diosllami musyan. Chaypita cäga manami pipis musyanchu ni anjilcunapis

e 13.9-11 Mat. 10.17-20; Luc. 12.11-12 f 13.13 Mat. 10.22 g 13.14 Dan. 9.27; 11.31; 12.11 h 13.15-16 Luc. 17.31 i 13.19 Dan. 12.1; Apoc. 7.14 j 13.24 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Apoc. 6.12 k 13.24 Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10; 3.15 l 13.25 Isa. 34.14; Apoc. 6.13 m 13.25 Joel 2.10 n 13.26 Dan. 7.13; Apoc. 1.7

ni Wamranpis.<sup>o</sup> <sup>33</sup>Chaymi mayaj mayajlla carcaycay. [Tayta Diosta imay örapis mañacuy.] Manami musyanquichu imay öra cutimunäpaj cashantapis. <sup>34</sup>Sumaj tantiyanayquipaj willapähayqui: Juc wasiyojshi aywacuyta yarpar uywaynincunata cada-ünunta imatapis rurananpaj cachapasha. Wasi täpajtana ricchacuycänanpaj cachasha.<sup>p</sup> <sup>35</sup>Chaymi gamcunaga ricchaycällar imaypis caycanquiman. Wasiyoj imay cutimunantapis manami musyanquichu. Chayaramunmanmi pacha chacarcuptillanpis, pullan pagaspis, wallpa wagaypis, pacha waraypis. <sup>36</sup>Mana yarpashapita chayamorga cuydä puñuycajta tariyushunquiman. <sup>37</sup>Manami gamcunallatachu chayno niycä, chaypa ruquenga llapan runacunatawanmi. Chayno willaycaptëga mayaj mayajlla caycay.»

### Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(Mat. 26.1-5; Luc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**14** <sup>1</sup>Chay wichanga Pascua fista gallaycunanpaj ishcajunajllana pishiyaran. Chay fistallatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» niranpis.<sup>q</sup> Chay junajmi cüracunapa mandajninwan lay yachachejgunaga parlacuran imanöpapis Jesusta prësu charircur wañuchinanpaj. <sup>2</sup>Waquenga niran: «Pascuachöga ama. Pascuacho ruraptinchëga runacuna rabyacurcur ticrapamashwanmi.»

### Betaniacho Jesuspa umanman perfümita wiñapashan

(Mat. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup>Betania marcachömi Jesús caycaran «Leprösu» nishan Simonpa wasincho. Chayman shamuran juc warmi alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. Mësacho Jesús caycaptin botëllapa shiminta paquirir chay perfümita Jesuspa umanman wiñaparan.<sup>r</sup> <sup>4</sup>Chaura waquenga rabyar quiquin-puralla shap-shapyayllapa ninacuran: «¿Imapäraj fiyupa chanin cuestajta pirdiycachisha?» <sup>5</sup>Chay perfumitaga ranticushwan caran quimsa pachac (300) junaj arur gänashan risyuchö chay guellayta pobricunata goycunapaj.» Chayno nishpan warmita jamurparan.

<sup>6</sup>Ichanga Jesús niran: «Ama jamurpaychu. ¿Imanirtaj rabyapanqui? Payga nogapaj allitami rurasha. <sup>7</sup>Pobricunaga imaypis gamcunacho caycangami.<sup>s</sup> Yanapayta munashayqui örami imaypis yanapanquipaj. Nogami ichanga gamcunawan mana cashänachu. <sup>8</sup>Cay warmiga allitami rurasha. Cawaycaptillänami pampamänanpaj listumasha. <sup>9</sup>Sumaj musyay. Perfümita cay warmi wiñapämahantaga may-chaychöpis nogapaj willacushancho willacongami.»

### Jesusta entregananpaj Judas Iscariote parlashan

(Mat. 26.14-16; Luc. 22.3-6)

<sup>10</sup>Chaypitana Judas Iscariote Jesuspa apostolnin caycarpis aywaran cüracunapa mandajninman Jesusta prësu entregananpaj parlaj. <sup>11</sup>Judas nishanta wiyaycur fiyupa cushicushpan guellayta päganapaj auniran. Chay örapijta Judas yarpachacuycaran Jesusta imay öra prësu charichinanpäpis.

o 13.32 Mat. 24.36 p 13.34 Luc. 12.36-38 q 14.1 Éxo. 12.1-27; Deut. 16.1-8  
r 14.3 Luc. 7.37-38 s 14.7 Deut. 15.11

### Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan

(Mat. 26.17-29; Luc. 22.7-23; Jn. 13.21-30)

<sup>12</sup> Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. Chay junajmi Jesusta disipuluncuna tapuran: «¿Maychötaj camarishácuna Pascua micuyta micunapaj?»

<sup>13</sup> Tapuptin ishcaj disipuluncunata cachar niran: «Siudäman ñaupay. Chaycho runata tarinquipaj yacuta urpu-mallwawan apaycajta. Guepallanta aywanqui. <sup>14</sup> Wasiman yaycuptin wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» » <sup>15</sup> Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapanniyoj caycajta. Ricachishushayquichöna noganchipaj camarinqui.»

<sup>16</sup> Chayno niptin aywar disipuluncunaga siudäman chayaran. Imanöpis Jesús nishanno tarir Pascua fistacho micunanpaj camariran.

<sup>17</sup> Chay wasiman Jesusga chunca ishcaj disipuluncunawan chacaj-chacajna chayaran. <sup>18</sup> Chaypita micurcaycashanchöna niran: «Sumaj wiyamay. Gamcuna nogawan iwal micuycajcumami<sup>t</sup> jucniquega chiquimajcumaman entregamanquipaj.»

<sup>19</sup> Chaura disipuluncuna llaquicushpan jucnin-jucnin tapur niran: «¿Nogachuraj?» «¿Nogachuraj?»

<sup>20</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcuna chunca ishcaj caycajpita jucmi; micushä lätullaman tantata chapurcur-chapurcur micoj cajmi entregamanga. <sup>21</sup> Tayta Dios isquirbichishancho nishannöllami noga Destinädu Runaga wañushaj. Chay entregamaj runami ichanga fiyupa ñacanga. Paypäga mas alli canman caran mana yuriptinmi.»

### Santa Sëna

(Mat. 26.26-30; Luc. 22.14-20; 1Cor. 11.23-26)

<sup>22</sup> Micurcaycashancho, tantata aptarcu Tayta Diosta agradësicuran. Nircur paquircur-paquircur disipuluncunata aypur niran: «Cä. Micuy-llapa. Cayga cuerpömi.» <sup>23</sup> Chaypitaga bñuyoj cöpata aptarcu yapay Tayta Diosta mañacu agradësicuran. Nircur disipuluncunata macyaran. Chaura llapan upuran. <sup>24</sup> Jesusna niran: «Cay bñuga yawarnëmi.» Yawarnëta mashtar wañuptëga Tayta Dios mushoj conträtutami ruranga<sup>v</sup> achcaj salbacunanpaj. <sup>25</sup> Sumaj wiyay. Cananpitaga bñuta manami yapay upushänachu. Mushoj bñuta upushunpaj Tayta Diospa maquincho iwal caycashpanchirämi.» <sup>26</sup> Micuyta ushärerga Tayta Diosta alabashpan llapan cantaran. Nircur Olivos lömaman aywacuran.

### Pedro ñigananpaj cashanta Jesús willashan

(Mat. 26.31-35; Luc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>27</sup> Chaychöna Jesús niran: «Canan chacaymi llapayqui cachaycamashpayqui aywacunquipaj. Chayno cananpämi Tayta Diospa palabranchö cayno niycan: «Uyshërutami wañuycachishaj. Chaura uyshancunami mashtaypa mashtar

aywacongä.»<sup>w</sup> <sup>28</sup>Ichanga wañushäpita cawarircamur gamcunapita mas ñaupatami Galileaman aywashaj.»<sup>x</sup>

<sup>29</sup>Chaura Pedro niran: «Waquincuna cachaycushuptiquipis nogaga manami cachaycushayquipächu.»

<sup>30</sup>Jesusnami niran: «Canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsëchu» nisha caycanquipaj.»

<sup>31</sup>Chaypis Pedro niran: «¡Ishcanchïta wañuchimänanchi captinpis manami ñigashayquichu!»

Waquin disipuluncunapis chaynöllami nircaycaran.

### Getsemanïcho Jesús mañacushan

(Mat. 26.36-46; Luc. 22.39-46)

<sup>32</sup>Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Getsemaní wertaman. Chaycho niran: «Mas washa-läman aywaycur Tayta Diosta mañacushäcama gamcunaga cayllacho jamarpaycay.»

<sup>33</sup>Nircur Pedruta, Santiaguta, Juanta mas washa-läman pushar fiyupa llaquicurän. <sup>34</sup>Chaycho Jesús niran: «Fiyupami llaquicuy chayamasha. Wañuyga janächönami. Ricchar cayllacho shuyarpaycämaj.»

<sup>35</sup>Mas caruman aywarcur gongurpacuycuran urcunpis pampaman töpanancama. Tayta Diosta mañacuran «Camacaptenga ñacay shuyaraycämaj ama chayamächunchu» nir. <sup>36</sup>Chaynöpis niran: «Papä, gampäga manami imapis sasa canchu. Gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycashäta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

<sup>37</sup>Chayno mañacurur quimsa disipulun caycashañ cajman cutir tariran puñuycajta. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu puydishcanqui ricchayta juc örallapis? <sup>38</sup>Ricchayna-llapa. Tayta Diosta mañacuy juchaman Satanás mana chayachishunayquipaj. Allita ruranayquipaj yarpayniqui captinpis quiquiquicunallaga manami camäpacunquichu.»

<sup>39</sup>Nircur yapay cuticuran mañacoj. Mañacushannölla Tayta Diosta yapay mañacuran. <sup>40</sup>Cutimorga yapay puñucashata tariran. Fiyupa puñuy binsiptinmi puñurcaycaran. Chayno tariptin disipuluncunaga mana musyaranchu ima niytapis. <sup>41</sup>Quimsa cuti cajcho cutimurnaga niran: «¿Imapäñataj mastaga puñunquipis uticashanöga? Chayamushanami noga Destinädu Runata juchasapacuna präsu charimänanpaj öra. <sup>42</sup>Jatariy. Aywashunna. Chiquimajcunaman entregamäga aywaycämunnami.»

### Jesusta präsu charishan

(Mat. 26.47-56; Luc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup>Chayno Jesús parlaycaptillanmi disipulun Judas chayaran. Paywan chayaran achcaj runacuna sablincunawan, garutincunawan. Chaycunataga cachasha caran mas mandaj cüracuna, lay yachachejcuna, mayur IsraeLCunapis. <sup>44</sup>Judasga maynami imanöpa rejsichinanpäpäs parlasha caran «Maygantapis muchar saludashä cajmi Jesús canga. Payta präsu charir apanqui» nir. <sup>45</sup>Chayaycur juella Jesusta «Maestru» nir saludashpan mucharan. <sup>46</sup>Chaura

Jesustaga juclla prësu charicarcäriran. <sup>47</sup>Chaymi juc disipulonga sablinta jorguriycur mas mandaj cürapa uywayninta mutuycushancho rinrillanta roguriycuran.

<sup>48</sup>Prësu charejcunata Jesús niran: «¿Suwachu cä, sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? <sup>49</sup>Waran-waranmi Templucho yachachej cä.» Chayno caycaptëpis manami prësu charimarayquichu. Cananga charimashcanqui Tayta Dios isquirbichishan cumlinanpämi.»

<sup>50</sup>Chay örami llapan disipuluncuna Jesusta cachaycur gueshpir aywacuran. <sup>51</sup>Prësu apacuptin juc mösu guepanta aywaycaran tucüyuwan pitushalla. Chaura mösutapis Jesusta apayajcunaga chariran. <sup>52</sup>Chaura pituraycashan tucüyunta cachariycur galalla gueshpir aywacuran.

### Mas mandaj cüra Jesusta tapushan

(Mat. 26.57-68; Luc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53</sup>Prësu apar chayachiran cüracunapa mas mandajninman. Chaymanna shuntacaran waquin mandaj cüracuna, mayur mandajcuna, lay yachachej-cunapis. <sup>54</sup>Pedroga Jesuspa caru guepallanta aywashpan sawan ruricama yaycuran. Rurichöga Templuta täpajcunawan iwal jamarpaycaran ninacho mashacushpan.

<sup>55</sup>Chaura mandaj cüracunawan mayur Israelcunaga ashycaran testigucunata Jesuspa contran rimaptin wañuchinanpaj. Chayno ashirpis mana tariranchu. <sup>56</sup>Achcaj contran rimarpis quiquin-pura apänacuran. Rimashan mana tincuranchu. <sup>57</sup>Waquenga contran llullacur niran: <sup>58</sup>«Nogacuna wiyaycaptëmi cayno nisha: «Runacuna rurashan Templuta nogaga juchurachëmanmi. Nircur quimsa junajtaga pipis mana yanapaycämaptin jatara-chëmanmi nir.»» <sup>59</sup>Chayno jitapar niptinpis juc testigu rimashan juc testigu rimashanman manami tincuranchu.

<sup>60</sup>Chaura llapan cüracunapa mas mandajnenga chaupipita jatarcur Jesusta tapuran: «¿Manachu imatapis ninqui contrayqui rimaycaptin? ¿Manachu chapacunqui?»

<sup>61</sup>Chayno niptinpis Jesusga upällalla cacuran.

Yapaypis mas mandaj cüraga tapur niran: «¿Gamchu Tayta Dios cachamushan Cristo canqui? ¿Tayta Diospa wamranchu canqui?»

<sup>62</sup>Chaura Jesús niran: «Au, nogami cä. Cananpitaga noga Destinädu Runata ricamanquipaj Tayta Diospa derëchu caj-läducho jamaraycajta, chayno pucutay janacho syëlupita aywaycämojtapis.»<sup>a</sup>

<sup>63</sup>Niptin mas mandaj cüraga fiyupa rabyar sotänantapis rachirishpan niran: «¿Imapänataj mas testigucunatapis munanchi? <sup>64</sup>Wiyashcanquimi Tayta Diospa contran parlashanta. Cananga gamcuna ¿ima ninquitaj?»

Niptenga juc shimilla llapanpis «Wañuchun» nipäcuran.<sup>b</sup>

<sup>65</sup>Waquenga togapar-usharan. Ñawinta bendarcur magaran «¡Mä willamay pï magashushayquitapis!» nir.

Templucho caj suldärucunapis lagyar-usharan.

### Jesusta Pedro ñigashan

(Mat. 26.69-75; Luc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup> Pedro sawancho caycaptin mas mandaj cürapa uywaynin jipash chayaran. <sup>67</sup> Ninacho mashacuycajta tarir sumaj ricapärir niran: «Gampis Nazaret runa Jesuswan purejmi canqui.»

<sup>68</sup> Niptin Pedro ñigar niran: «Manami rejsëchu chay runataga. Y manami musyächu imata niycashayquitapis.» Chayno nircur sawan puncuman llojshicurán. Chaycho caycaptin gällu cantarcuran.

<sup>69</sup> Chaypita chay uyway warmiga Pedruta ricapärir chaycho caycaj runacunata yapay niran: «Cay runaga Jesuswan purejmi.»

<sup>70</sup> Chayno niptin yapay ñigaran. Mas rätunninta chaycho caycajcunaga Pedruta yapay niran: «Gamga rasunpami canqui paywan purej. Gamga Galilea runami canquipis.»

<sup>71</sup> Chaura Pedro ollgur jurashpan niran: «Chay runataga manami rejsëchu, pipäshi parlacunquepis.» <sup>72</sup> Chayno niycaptillanmi gällu cantarcuran.

Chaura Pedro yarpäriran Jesús nishanta: «Gällu manaraj ishcayta cantaptin quimsa cutinami ñigamasha caycanquipaj.» Chayta yarpärir fiyupa wagayman churacaran.

### Pilatuman Jesusta apashan

(Mat. 27.1-2, 11-14; Luc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

**15** <sup>1</sup> Chaura pacha wararauptinna mandaj cüracuna, Israel mayur runacuna, lay yachachejcuna, waquin autoridäcunapis parlacunanpaj shuntacaran. Parlacarcärrerga Jesusta liyarcur Pilatuman apachiran.

<sup>2</sup> Chayachiptin Pilatoga Jesusta tapur niran: «¿Gamga rasunpachu Judea runacunapa raynin canqui?»

Niptin Jesús niran: «Gam nishayquinömi rasunpa caycä.»

<sup>3</sup> Mandaj cüracuna Jesuspa contran tucuyta niptin <sup>4</sup> Pilatoga Jesusta yapay tapuran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? ¡Masqui wiyay! Tucuytami contrayqui niycan.»

<sup>5</sup> Chaypis Jesusga upällalla cacuran. Imatapis mana rimacuranchu.

Chaura Pilatoga fiyupa yarpachacushpan ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

### Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(Mat. 27.15-31; Luc. 23.13-25; Jn. 18.38-19.16)

<sup>6</sup> Pascua fistachöga runacuna ruwauptin cada watallami Pilato juc prësuta cacharej. <sup>7</sup> Roma mandajpa contran jatarir wañuchicushanpitami wañuchicojmasincunawan Barrabás carsilcho prësu caycaran. <sup>8</sup> Aypalla runacuna Pilatuman aywar niran imaypis costumrin cashanno juc prësuta cacharinanpaj.

<sup>9</sup> Chaura Pilato tapuran: «¿Judea runacunapa raynintachu cacharishaj?»

<sup>10</sup> Chaynöga niran Jesusta chiquiyllapita mandaj cüracuna apashanta musyarmi.

<sup>11</sup> Chaura mandaj cüracunaga aypalla runacunata shimita goran «Barrabasta cachariy» ninanpaj.

<sup>12</sup> Chaura runacunata Pilato tapuran: «¿Imatataj rurashaj «Judea runacunapa raynin» nishayquitaga?»

<sup>13</sup> Chaura sinchipa niran: «¡Crusificachiy!»

<sup>14</sup> Niptinmi Pilato tapuran «¿Imapitataj? ¿Imachötaj juchata rurasha?»

Chaypisp runacunaga sinchipa niran: «¡Crusificachiy!»

<sup>15</sup> Chaura paycunawan alli cayta munar Pilatoga Barrabasta cachaycuran. Jesustana fiyupa astircachir suldürucunaman entregaran crusificanpaj.

<sup>16</sup> Chaypita suldürucunaga Jesusta aparán Pilatupa palasyunpa sawanninman. Chaymanna achca suldürucuna shuntacaran. <sup>17</sup> Chaychöga Jesusta jacuparan murädu jacuta. Nircur cashapita awasha corönata umanman jatiparan. <sup>18</sup> Asipashpan niran: «¡Cawachun Israelcunapa raynenga!» <sup>19</sup> Nircur shogushwan umacho wiruran. Togaparan. Nircur asipänan-cashalla gongurpacur aduraj-tucuran. <sup>20</sup> Chayno tucuyta rurarcurna jatipashan murädu jacuta lojtiparan. Quiquinpa röpantana jatiparan. Nircur crusificanpäna aparán.

### Jesusta crusificashan

(*Mat. 27.32-44; Luc. 23.26-43; Jn. 19.17-27*)

<sup>21</sup> Chay öra Cirene marca runa Simón chacrapita chayaycaran. (Payga Alejandrupa Rufopa taytan caran.)<sup>c</sup> Payta ricar apachiran Jesús apaycashan crusta. <sup>22</sup> Chaypita Gólgota jutiyoj puytush lömaman chayachiran. («Gólgota» ninan caran «Calabëra» ninanmi.)

<sup>23</sup> Chaychömi mirra nishan ashgaj jachawan bñnuta talluchiran Jesusta upuchinanpaj. Chayno upuchiya munaptinpis Jesusga manami upurancho.

<sup>24</sup> Chaypitanaga crusificaran. Nircur surtita jitaran röpancunata maygan apacunapapis.<sup>d</sup>

<sup>25</sup> Crusificashan öraga caran chajcha intipaj pishircojmi. <sup>26</sup> Imapita chayno rurashanta runacuna musyananpämi tablamán isquirbircur crusman labit-yar churaparan. Chay tablachöga isquirbiraycaran: «CAYGA ISRAELCUNAPA RAYNINMI» nir.

<sup>27</sup> Jesustawan iwal crusificaran ishcaj suwacunatapisp, jucninta derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj cajman. [<sup>28</sup> Chaynöpami Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlicaran. Chay isquirbiraycashanga caynömi niycan: «Juchasapa runacunatanömi ricasha» nir.]<sup>e</sup>

<sup>29</sup> Chaypa päsaicunapis umanta awishpanraj<sup>f</sup> Jesusta ashllir niran: «¡Mana bälej, gamga Templuta juchurachir quimsa junajllatami yapay cashannöman jatarachinqui.»<sup>g</sup> <sup>30</sup> Chayno caycarga mä quiquiqui salbacuy. Cruspita urämuy!»

<sup>31</sup> Chaynöllami mandaj cüracuna, lay yachachejcunapis Jesusta asipar quiquin-pura parlaran: «Juccunataga salbaranchaj. Quiquinmi ichanga salbacuyta mana puydincho. <sup>32</sup> Israelpa raynin, Cristo carga mä ricaycaptinchi cruspita urämuchun. Chauraga rasunpa riguishunmi.»

Crusificaraycaicunapis chaynölla ashlliran.

### Jesús wañushan

(*Mat. 27.45-56; Luc. 23.44-49; Jn. 19.28-30*)

<sup>33</sup> Chaypitaga las-dösi caycaptin pacha chacacäcuran. Chaynölla chacaräcuran tardi mallway inticama. <sup>34</sup> Jatun mallway caycaptinna Jesusga llapan

c 15.21 Rom. 16.13 d 15.24 Sal. 22.18 e 15.28 Isa. 53.12 f 15.29 Sal. 22.7; 109.25  
g 15.29 Mar. 14.58; Jn. 2.19

callpanwan niran: «*Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?*» nir. Chay ninanga caran «Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcanqui?» ninanmi.<sup>h</sup>

<sup>35</sup>Chayno nishanta wiyar waquenga niran: «Masqui wiyay. Profëta Elias-tami gayacuycan.»

<sup>36</sup>Jucga apurä aywarcur esponjata pochgoj binuman ushmarcachir shogushpa puntanman watasha. Chaytana Jesuspa shiminman aypächiran shogunanpaj.<sup>i</sup> Nircur niran: «Mä, Elías shamongachush cruspita jorgunanpaj.»

<sup>37</sup>Chaypita Jesusga callpaycur gaparar wañucäcuran. <sup>38</sup>Chay örami Templu ruricho chaparaj racta tëlapis/ janapita uraypa rachicäcuran. <sup>39</sup>Jesuspa ñaupancho caycaj capitanpis Jesús wañushanta ricar niran «¡Cay runaga rasunpami Diospa Wamran casha!» nir.

<sup>40</sup>Mas carullapitami achaj warmicuna ricaparcaycaran. Paycunawan caycaran Magdalena marcapita caj María, shullca caj Santiagupawan Josépa maman María, Salomé. <sup>41</sup>Chay warmicunaga Jesús Galileapa puriptin purëshir yanapaj.<sup>k</sup> Chaynöpis chaychöga caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywaj mas achaj warmicuna.

### Jesusta pampashan

(*Mat. 27.57-61; Luc. 23.50-56; Jn. 19.38-42*)

<sup>42</sup>Jesusga wañuran säbadu jamay junajpa wispiranna. Pacha chacänanpäna caycaran. <sup>43</sup>Chay öra Arimatea marca runa Joséga mana manchacuypa Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. (Joséga caran Israelcunapa mayur autoridäninmi. Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami.)

<sup>44</sup>Chayno pampachicunanpaj ruwacuptin Pilatoga yarpachacuran «¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi Jesusta täpaj capitanta gayachiran wañushanta musyananpaj. <sup>45</sup>«Wañushanami» niptin Pilatoga Josëta auniran Jesusta pampachicunanpaj.

<sup>46</sup>Chaura Joséga linu tëlata rantiran. Nircur Jesuspa cuerpunta cruspita urarcachir pituran. Runata pampananpaj gagata uhcushanman churaycuran. Chay uchcu punctana jatuncaray rumiwan chaparcuran.

<sup>47</sup>Magdalena marcapita caj Mariawan Josépa maman Mariaga ricapaycaran mayman Jesuspa cuerpunta churashantapis.

### Wañushanpita Jesús cawarishan

(*Mat. 28.1-8; Luc. 24.1-12; Jn. 20.1-10*)

**16** <sup>1</sup>Säbadu jamay junaj päsariptin Magdalenapita caj María, Santiagupa maman María, y Salomëpis alli asyaj jampita rantiran Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. <sup>2</sup>Semäna gallarej domingu tuta inti yagarcamuptillan aywaran Jesusta churashan cajman.

<sup>3</sup>Parlaraycar aywar ninacuran: «¿Piraj witichipämëshun chaparaycaj rumitaga?» <sup>4</sup>Chayaptin rumiga witichishana caycaran. Chay rumiga caran jatuncaraymi. <sup>5</sup>Jesusta churashanman watgaycur ricaran juc mösu derëchu caj-läducho yuraj röpasha jamaraycajta. Chayta ricärir paycunaga manchacäcuran.

<sup>6</sup>Mösuna niran: «Ama manchariychu. Musyaycämi crusificashan Jesusta ashej shamushayquita. Cawarishanami. Manami caychönachu. Ricay mayman churashantapis. <sup>7</sup>Cananga cutiy. Disipuluncunata y Pedrutapis willay. Jesusga ñaupayquitami Galileaman aywaycan. Chaychönami quiquin nishushayquino tincunquipaj.»<sup>l</sup>

<sup>8</sup>Chaura warmicunaga manchariywan gueshpír aywacuran. Mancharir sicicyarcaycaran. Manchariyllawanmi pitapis imatapis mana willaparanchu.

### **Magdalenapita caj Mariata Jesús yuripashan**

(*Jn. 20.11-18*)

[<sup>9</sup>Semänaman gallarej domingu tuta Jesús cawarir rimëru yuriparan Magdalenapita caj Mariatami. (Paypitami ñaupata garguran ganchis dyablucunata.) <sup>10</sup>Yuriparcuptinmi María aywar willaran Jesuspa disipuluncunata. Chayanapäga Jesús wañushanpita llaquisha wagarcaycaran. <sup>11</sup>«¡Cawarishanami! ¡Rasunpami ricashcä!» nir willaptinpis mana riguiranchu.

### **Ishcay disipuluncunata Jesús yuripashan**

(*Luc. 24.13-35*)

<sup>12</sup>Chaypitanami siudäpita ishcaj disipuluncuna aywaycaptin Jesús yuriparan. Jesusga manami ñaupata cashannönachu caycaran. <sup>13</sup>Chaypitaga paycunapis waquin disipulu-masincuna caycashañman aywaycur willaran «Jesús yuripämasha» nir. Willaptinpis mana riguiranchu.

### **Willacunanpaj disipuluncunata Jesús cachashan**

(*Mat. 28.16-20; Luc. 24.36-49; Jn. 20.19-23*)

<sup>14</sup>Ushanantanaga chunca juc disipuluncuna micurcaycaptin Jesús yuriparan. Nircur niran: «Yäracuynijnaj runacuna, cawarimushäta willashuptiqui çimanirtaj mana riguishcanquichu? <sup>15</sup>Cananpitaga intërupa ayway llapan runacunata alli willacuynëta willapänayquipaj.»<sup>m</sup> <sup>16</sup>Pipis chasquicamar bautisacorga salbacongami. Mana chasquicamajcunami ichanga castigasha canga. <sup>17</sup>Nogaman yäracamajcunaga milagrucunatapis rurangami. Jutëcho dyablucunata gargonga y juc rimaycunatapis parlanga. <sup>18</sup>Culebra cañiptinpis, benënuta garaptinpis manami wañongachu. Chaynöllami gueshyaycaycunapa jananman maquina churaptin allchacanga.»

### **Jesús syëluman aywacushan**

(*Luc. 24.50-53; Hech. 1.9-11*)

<sup>19</sup>Disipuluncunata willapayta usharcuptinnami Jesucristuta Tayta Diosnichi syëluman pushacuran.<sup>n</sup> Chaychönami Tayta Diospa derëchu caj-läduñman jamaycuran.

<sup>20</sup>Chaypita disipuluncunaga may-chaychöpis Jesucristupa alli willacuy-ninta willacuran. Quiquin Tayta Jesucristunami yanaparan milagrucunatapis rurananpaj. Chayta ricarmi runacuna tantiyacuran chay willacushanga Jesucristupa willacuynin rasunpa cashanta. Amén.]

# San Lucas

¿Tayta Diosga pobricunapita maschu cuyan ricucunata?

¿Ollgucunatachu warmipita mas cuyan?

**¿Pitaj isquirbiran?** Lucas caran juc médicumi. Paypis apóstol Pablutami purëshiran (Col. 4.14). Lucas isquirbisha San Lucas y Hechos de los apóstoles nishan libruta. Payllami mana Israel runaga isquirbisha bibliacho caycaj libruta.

**¿Picunapätaj isquirbiran?** Lucasga cay librucunata isquirbiran rispitashan amìgun Teofilupämi (Luc. 1.3). Griego rimaycho Teófilo caycan «Tayta Diosta cuyaj» ninanmi. Teofilupis caran mana Israel runami. Chaymi cay libroga mas caycan Tayta Jesucristuman yäraçoj mana Israel runacunapaj.

**¿Imaytaj isquirbiran?** Waquin yarpan Jerusalenta juchuchishanpitaraj isquirbishantami. Chay caran wata 70 d.C.

**¿Imataj caycan cay librucho?** Lucas munaycan amìgun Teófilo Jesuspita «rasun cajta» musyanantami (1.1-4). Achca partitami Mateo y Marcos isquirbishannölla Lucaspis Jesuspa bídanta isquirbisha. Ichanga waquin particunata yapaycan. Chaycunataga pay mayacachar estudyaran. Chaymi Lucasga Mateopita masta niycan Jesús imanöpis yurishanta (1-2). Chaycho niycan Bautisaj Juan yurishanpäpis. Chaynöpis Jesuspa unay familyancunapa jutinta isquirbir niycan Lucaspis Adanno Tayta Diospa wamran cashanta (3.38). Runacunami ichanga yarparan Josëpa wamran cashanta (3.23).

Jesuspa waquin yachachicuynincunaga cay librullachömi caycan. Mas rej-sishanchi caycan cuyacoj taytapita yachachishan (15.11-32) y cuyapäcoj juc-lä runapita yachachishanpis (10.25-37). Juc-lä marca runacunatapis Tayta Dios cuyashantami Lucas musyachicuycan. Chaymi cay librucho tarinchi achca juc-lä runacuna agradësicushanta (17.11-18). Chaura «pobricunapäga mushoj alli willacuyami» caran (1.51-53; 4.18; 7.22). Cay alli willacuy caycan «ogracasha» caycajcupämi (19.10). Paycuna caran impuestuta cobrajcuna (19.1-9), «pobricuna», mancucuna, cöjucuna y gapracuna» (14.13; 16.19-31), Samaria runacuna (10.25-37; 17.11-19) warmicunapis (7.36-50; 8.2, 3; 10.38-42).

## Gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Musyashayquinöpis waquinpis isquirbishami Jesusta ima päsashantapis. <sup>2</sup>Chay isquirbejcunaga isquirbiran Jesuspa disipuluncuna willapashantami. Chay willajcunaga caran Jesusta ima päsashantapis quiquin ñawinwan ricajcunami, paypa willacojnincunami. <sup>3</sup>Chaymi nogapis Jesuspita musyajcunata imano cashallantapis sumaj tapucachashcä. Tayta Teófilo, chaytami isquirbimö sumaj camacächiyapa, gallaycunanpita-pacha imano cashantapis. <sup>4</sup>Chaynöpami gamga ñaupata willapëshushayquicuna rasunpa cashanta sumaj musyanquipaj.

### Bautisaj Juan yurinanpaj cashanta anjil willacushan

<sup>5</sup> Judeapa raynin Herodes cashan wichan juc cüra caycaran Zacarías jutiyoj. Zacariasga Abías cürapita miraj cashpanmi chay casta cüracunawan iwal aroj. Zacariaspa warminpa jutinmi caran Elisabet. Paypa taytanpis Aaronpita mirar aywaj cürami caran. <sup>6</sup> Paycunaga imaypis Tayta Dios mandashanta cumlirmi goyaj. Chaymi paycunapäga pipis washanta mana rimajchu. <sup>7</sup> Ishcanpis caran auquin chacwanna. Elisabet mana wawa tarej captin, manami wamran caranchu chacwanna cashancamapis.

<sup>8</sup> Chayno carcaycaptin Zacariaswan caj cüra-masincunapa turnun chaya-muran Tayta Diospa ñaupancho cüra cayninta rurananpaj. <sup>9</sup> Chaura imaypis rurashannöraj surtita jitaran maygan cüra Templu ruriman insinsuta rupachej yaycunanpäpis. Chaycho töcaran Zacarías yaycunanpaj. Chaymi yaycuran Templu ruricho rispitàdu caycashaan cuartuman. <sup>10</sup> Ruriman yaycuycur insinsuta rupachishancamaga llapan runacuna jawallacho Tayta Diosta mañacurcaycaran. <sup>11</sup> Zacarías rupaycächiptin, juc anjil yuriparan insinsu rupachicuna altarpa derëchu caj-läducho. <sup>12</sup> Zacariasga ricärir fiyupa mancharir ima ruraytapis mana puydiranchu. <sup>13</sup> Chaura anjil niran:

«Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquitami Tayta Dios wiyashurayqui. Chaymi warmiqui Elisabet gueshyaconga ollgu wamrata. Jutintami churapanquipaj «Juan» nir. <sup>14</sup> Payga fiyupami cushicachishunquipaj. Yurishanpitapis achajmi cushicongapaj. <sup>15</sup> Tayta Dios munashanno rurashpanmi Tayta Diostapis cushicahengapaj. Binuta ni ima machächicojtapis mana upojmi cangapaj. Manaraj yurishanpita-pachami Espiritu Santupa munayninwanna caycangapaj. <sup>16</sup> Chaymi Tayta Diospa willacuyninta willacuptin Israel runacuna juchancunata cacharir Tayta Dios munashanno goyanga. <sup>17</sup> Tayta Diospa munayninwan Elías willacushannömi paypis willacongapaj.»<sup>a</sup> Tayta Dios shamunanpaj caycaptin, willacushpanmi willapanga papäninpis wamrancunawan amistananpaj, mana wiyacojcupapis Tayta Dios munashannöna goyänanpaj. Chaynöpami runacunata shacyächenga Tayta Dios cachamushan Cristuta alli chasquicunapaj.»

<sup>18</sup> Chaura anjilta Zacarías tapuran: «¿Rasunpachuraj canga nimashayquega? ¿Imanöpataj musyashaj rasunpa cashanta? Nogaga auquinnami cä. Warmëpis chacwannami.»

<sup>19</sup> Anjilnami niran: «Nogaga Tayta Diospa sirbejnin Gabrielmi caycä. Paymi cachamasha cay alli willapata willanäpaj. <sup>20</sup> Canan nishäta mana riguishayquipitami cananpitaga shimiqui läbacäconga wamrayqui yurinancama.»

<sup>21</sup> Chaycamaga jawacho cajcuna shuyarpaycaran «¿Imanir-raj mana llojshimunchu?» nir yarpachacushpan. <sup>22</sup> Chaura Zacariasga Templupita llojshimur rimayta mana pashtachirannachu. Maquinwan señallapana tantiyachiran chaycho caycaj runacunata. Chaymi runacunaga cuentata gocuran Templu ruricho Tayta Dios imatapis ricachishanta.

<sup>23</sup> Templucho ayca junajpis rurananpaj caj ruraynincunata ushaycur Zacariasga wasinmanna cuticuran. <sup>24</sup> Chaypita, warmin Elisabetga gueshyaj

a 1.17 Tayta Dios cachamushan Cristo manaraj shamuptin Eliasta Diosninchi cachamunanpaj cashantami runacunaga shuyaycaran. Ricay Mal. 4.5–6. Eliaspita masta musyanayquipaj liguin-qui 1 Rey. 17.1–19.21; 2 Rey. 2.1–18.

ricacushpan pichga quilla wasillancho goyăcuran. <sup>25</sup> Cushicushpan niran: «Ima allishi Tayta Dios yanapămasha wawata tarinăpaj. Cananga manami pipis manacajman churamanganachu.»

### **Jesús yurinanpaj cashanta anjil willacushan**

<sup>26</sup> Elisabet gueshyaj ricacushanpita sojta quillatanami anjil Gabriela Tayta Dios cacharan Galilea probinsyacho caycaj Nazaret marcaman. <sup>27</sup> Chaychōga virjin Mariami tiyaran. Payga José jutiyoy runawan tiyananpămi parlashana caycaran. Josēga caran Davidpita mirar aywajmi. <sup>28</sup> María caycashan cajman yaycurir anjil niran: «¡Cushicuy María! Tayta Dios acrashanmi canqui. Paymi gamwan caycan.»

<sup>29</sup> Chayno niptin fiyupa yarpachacuran: «¿Chaynōga imanir-raj nimasha?» nir.

<sup>30</sup> Anjilga niran: «María, ama manchacuychu. Tayta Diospa ricay-ñawincho allimi canqui. <sup>31</sup> Cananmi gueshyaj ricacunqui. Ollgu wamratami gueshyacunquipaj. Jutinta churapanquipaj «Jesús» nir. <sup>32</sup> Munayniyoy captinmi paypăga «munayniyoy Tayta Diospa wamran» nengapaj. Paytami unay caj famillyan Davidno ray cananpaj Tayta Dios churanga. <sup>33</sup> Chaura llapan Israelcunaga imaycamapis paypa munayninchōnami canga. Pay mandashanga imaypis manami ushacangachu.»

<sup>34</sup> Chayno niptin Mariaga tapuran: «Runawan manaraj caycaptēga ¿imanōpataj wamră canga?»

<sup>35</sup> Niptin anjil niran: «Espíritu Santu gamman chayamuptinmi Tayta Diospa munaynin pucutay llantupajno chayamongapaj. Chaynōpami chay yurinanpaj caj wamrayquitaga «Diospa Wamran» nenga. <sup>36</sup> Chaynōmi famillyayqui Elisabetpis chacawanna caycashpan sojta quillana gueshyaj caycan. Paypămi rimaj «Mana wawata tarej warmi» nir. <sup>37</sup> Tayta Diospăga imapis sasaga manami canchu.»

<sup>38</sup> Chayno niptin Mariaga niran: «Nogaga Tayta Diospa munayninchōmi caycă. Nimashayquino pay nogacho rurachun ari.»

Chaypitanaga anjil aywacuran.

### **Elisabet-ta María rajashan**

<sup>39</sup> Anjil nishanpita warannincuna Mariaga juclla aywaran Judea probinsyapa jircancunacho caycaj marcaman. <sup>40</sup> Zacariaspa wasinman yaycurir Elisabet-ta saluđaran. <sup>41</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachancho caycaj wamrapis cuyuriran. Chauraga Espiritu Santupa munayninwanmi Elisabet cushicushpan Mariata niran: <sup>42</sup> «¡Llapan warmicunapita masmi gamtaga Tayta Dios bindisyunta goshurayqui! Gueshyaj caycashayqui wamrayquitapis paymi bindisyunta goycan. <sup>43</sup> Cristupa maman caycashpayqui watucamaj shamunayquipăga ¿pitaj nogaga că? <sup>44</sup> Saludamashayquita wiyarcuptē jinan örami pachăcho caycaj wamrăpis cushicuy pita cuyusha. <sup>45</sup> Tayta Diosninchi nishushayquicunata riguishayquipita fiyupa cushishami canquipaj.»

### **Tayta Diosta María alabashan**

<sup>46</sup> Chayno niptin María niran:

«Llapan shongōwanmi Tayta Diosta alabă.

- <sup>47</sup> Fiyupami cushicö salbamaj Tayta Dios acramashanpita.  
<sup>48</sup> Umildi uywaynin caycashätami ricamasha.  
 Cananpitaga imaycamapis nogapaj nenga: «Tayta Dios bindisashanmi»  
 nir.  
<sup>49</sup> Munayniyoj Tayta Diosmi yanapämashpan almiraypajcunata nogacho  
 rurasha.  
 Paypaga jutinpis Santumi.  
<sup>50</sup> Pay munashanno cawajcunata Diosninchëga imaycamapis cuyapangami.  
<sup>51</sup> Munayninwanmi rurasha fiyupa almiraypajcunata.  
 Munayniyoj-tucojcuna yarpashancunatapis manami camacächishachu.  
<sup>52</sup> Mandajcunatami despächuncunapita jitarachisha.  
 Umildicunatami ichanga alli cayman churachisha.  
<sup>53</sup> Yargaycho caycujcunatami garachisha.  
 Ricucunatami ichanga jinayllata garguchisha.  
<sup>54</sup> Munaynincho goyaptin sirbejnin Israelcunata yanapasha.  
 Payga imaypis cuyapaycanmi.  
<sup>55</sup> Chayno cananpämi unay caj awilunchicunata «rurashäpaj» niran  
 Abrahamta, paypita mirajcunatapis.»  
<sup>56</sup> Mariaga Elisabetpa wasincho quimsa quillano goyarcu wasinpana  
 cuticuran.

#### Bautisaj Juan yurishan

- <sup>57</sup> Gueshyacunapaj quillanchöna cashpan Elisabetga ollgu wamrata gueshyacuran. <sup>58</sup> Chayta musyaycur, familyancuna rejsinacushancunapis shamuran «Elisabet-taga Tayta Dios allimi yanapasha» nir cushicushpan. <sup>59</sup> Itin pusaj junajyoj caycaptinna Zacariaspa wasinman aywaran customrin cashanno itita señalanapaj.<sup>b</sup> Chaycho itipa jutintaga churapayta munaran papänin Zacariaspa jutillanta. <sup>60</sup> Chaura maman niran: «¿Manami! Jutenga Juanmi canga.»  
<sup>61</sup> Chayno niptin paycuna niran: «¿Imanirtaj chay jutita churapayta munanqui? Familyayquicuna chay jutiyöga manami canchu.»  
<sup>62</sup> Chaymi ima jutita churapänanpäpis sēñallapa Zacariasta tapuran.  
<sup>63</sup> Tapuptin tabla-mallwata mañacuran chayman isquirbinanpaj. Tabla-mallwacho isquirbiran «Juanmi jutenga» nir. Chaura llapan almirasha ricacuran. <sup>64</sup> Jinan öra rimayta pashtaraycachir Zacariasga parlayta gallaycuran. Chaura Tayta Diosta alabaran. <sup>65</sup> Chayno päsashan willapa mashtacaptin wiyajcunaga almirasha ricacoj. Chaypaj parlay interü Judeacho, jircacuna-cho caycaj marcacunachöpis. <sup>66</sup> Parlayta wiyajcuna yarpachacur nej: «Chay wamraga Tayta Diospa munayninwanmi yurishapis. Jatunyarga ¿ima munayniyojraj canga?»

#### Tayta Diosta Zacarías alabashan

- <sup>67</sup> Wamrapa papänin Zacariasga Espiritu Santu musyachiptinmi imano cananpaj cashantapis cayno rimaran:

**b 1.59** Israelcunapa ollgu wamran yurejcunataga pusaj junajyojllatami señalay Tayta Dioswan conträtu rurashan musyacänanpaj. Chayta masta musyanayquipaj liguüy Gén. 17.10-12; Lev. 12.3.

- <sup>68</sup> «Alabasha cachun Israelcuna adurashan Tayta Diosga.  
Payga shamusha ñacaycho caycaj marcanta jorgunanpämi.
- <sup>69</sup> Sirbejnin Davidpa castanpitami munayniyoj runata yurichenga  
salbamänanchipaj.
- <sup>70</sup> Chayno cananpäga Tayta Dios unaynami willachimaranchi acrashan  
profëtancunawan.
- <sup>71</sup> Willachimaranchi ñacachimajninchipita salbamänanchipaj,  
chiquimajninchipa munayninpita jorgamänanchipaj.
- <sup>72</sup> Chayno cashpanmi musyachimaranchi unay caj awilunchicunata  
cuyapashanta,  
conträtuta rural aunishancunata mana gongashantapis.
- <sup>73</sup> Conträtuta rural aunishpanmi Abrahamta musyachiran
- <sup>74</sup> chiquimajninchipita jorgamänanchipaj,  
payllatana mana manchacuypa sirbinanchipaj,
- <sup>75</sup> pay munashannöllana imaycamapis paypa ñaupanchi allita rural  
goyänanchipaj.»
- <sup>76</sup> Iti wamrantanami Zacarías niran:  
«Ganga runacunata willapanquipaj Salbacoj shamuptin  
chasquicunanpämi.  
Chaymi gampäga nengapaj «Mas Munayniyoj Diospa profëtan» nishpan.
- <sup>77</sup> Runacunata willapanquipaj Tayta Dios perdunashpan salbananpaj  
caycashanta.
- <sup>78</sup> Tayta Diosga fiyupa cuyamashpanchimi juc Salbacojta syëlupita  
cachamusha.  
Chayga noganchipaj caycan tutapa inti yagamojnömi.
- <sup>79</sup> Chaura payga chacaj pachacho achicyacurcojnömi canga.  
Payga salbangami wañuyman chayanapaj caycacunata.  
Chaynöpami allina goyänanchipaj pushamäshunpaj.»
- <sup>80</sup> Zacariaspa wamran Juanga wiñayllan-tupu mas alli yacharan Dios muna-  
shanno goyashpan. Chunyaj jircacunallacho tiyacuran Israel-masincunaman  
willapaj chayanancama.

### Jesús yurishan

(Mat. 1.18-25)

**2** <sup>1</sup>Chay wichan mandaj Augusto César willacachiran mandashan caj  
nasyuncunachöga llapan runacuna sinsucunanpaj. <sup>2</sup>Chay rimir caj sin-  
sucuy caran Siria probinsyapa Cirenio gobernador caycaptinmi. <sup>3</sup>Chaymi  
llapan runacuna aywaran yurishan marcaman-cama sinsucunanpaj.

<sup>4</sup>Chaynöpa Josëpis aywaran Galilea probinsyacho caycaj Nazaret mar-  
capita, Judea probinsyacho caycaj Belén marcanman. Chay marcaga unay  
awilun Davidpa marcanmi caran. Josëga David famillya cashpanmi Belen-  
man sinsucoj aywaran. <sup>5</sup>Warmin cananpaj parlashan Mariapis sinsucunanpaj  
iwal aywaran. Chay wichanga gueshyaj caycaran. <sup>6</sup>Quillanchöna captinmi  
Belencho carcaycaptin Mariata nanay chariran. <sup>7</sup>Pachacunapaj wasi mana  
jäcuptin pachacuran uywacuna puñunallanmanna. Chaycho guechpa wam-  
ranta gueshyacuran. Inchanawan piturcur uywata garacunallaman puñuy-  
cachiranpis.

### Uysha täpajcunata anjilcuna yuripashan

<sup>8</sup>Belenpa lädun jircacho uywa michicojcuna uyshancunata täparcaycaran. <sup>9</sup>Chaymanmi illajpita Tayta Diospa munayninwan anjil achicyaypa achicyar yurircuran. Chaura uyshërucunaga fiyupa manchariran. <sup>10</sup>Anjilna niran: «Ama manchacuychu. Gamcunata alli willapata willapajmi shamuschá. Chayta wiyaycorga llapan runacunami cushicongapaj. <sup>11</sup>Cananmi Davidpa marcancho Salbacoj yurisha. Payga Tayta Dios cachamushan Cristumi. <sup>12</sup>Willashä rasunpa cashanta musyanayquipaj chay itita tarinquipaj uywacunata garacunallacho inchanawan pitusha puñuycajta.»

<sup>13</sup>Chayno niycaptillan illajpita aypalla anjilcuna yuriran chay anjilpa ñaupancho. Tayta Diosta alabashpan niran:

<sup>14</sup>«¡Syëlucho cajcunapis Tayta Diosta alabaycullächun!

¡Cay pachachöpis Tayta Diosta wiyacojcunapaj alli goyay caycullächun!»

<sup>15</sup>Anjilcuna syëluman cuticuptinna uyshërucunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «Juclla Belenman aywashun. Tayta Dios willachimashanchita ricamushun.»

<sup>16</sup>Chayno nirmi jinan öra aywaran. Chayaycärir tariran Josëta, Mariata y itintana uywacunata garacunacho puñuycajta. <sup>17</sup>Tariycärir chaycho caycajcunata willaparan itipaj imano anjil nishantapis. <sup>18</sup>Uyshërucuna willapashanta wiyashpan llapan chaycho caycajcunaga almirashpan cushicuran. <sup>19</sup>Marianami imano cashantapis shongullancho yarparaycaran. <sup>20</sup>Anjil nishannölla llapantapis tariycorga uyshërucuna cuticuran Tayta Diosta alabaraycar.

### Jesús pusaj junajyoj caycaptin Templuman apashan

<sup>21</sup>Iti pusaj junajyoj caycaptin custumrin cashanno itita señalaran. Chaychöna Mariaga «Jesús» nir jutinta churaparan manaraj gueshyaj captin anjil willashanno.

<sup>22</sup>Moisespa laynincho nishanno gueshyacoj warmi purificacunan junaj chayamuptin wamranta aparan Jerusalén Templuman Tayta Diosta «Gampami cay wamra» ninanpaj. <sup>c</sup> <sup>23</sup>«Guechpa caj ollgu wamraga Diospami canga» nir Diospa laynincho isquirbisha caycashanno rurananpämi aywaran. <sup>d</sup> <sup>24</sup>Laycho «Gueshyacoj warmi limyuna cananpaj ishcaj pushapa palumata, man'chäga ishcaj wampata apamuy»<sup>e</sup> nishanno rupachinanpaj aywaran.

<sup>25</sup>Chay wichan juc runa Jerusalemcho caycaran Simeón jutiyoj. Payga Tayta Dios ricaptinpis runa-masincuna ricaptinpis alli cawaran. Israelcuna ñacaycashañpita Cristo shamur jorgunanpaj cashantapis shuyaycaran. Payga Espiritu Santupa munayninchömi cawaj. <sup>26</sup>Paytaga Espiritu Santumi musyachiran Tayta Dios cachamushan Cristuta manaraj ricarga mana wañunanpaj cashanta. <sup>27</sup>Espiritu Santu musyachiptin Simeón aywaran Templuman. Mariawan Josëpis Templuman aywaran. Jesusta aparan Tayta Dios nishanta cumlishpan. <sup>28</sup>Simeonga Mariawan Josëwan tincur Jesusta margacurcur Tayta Diosninchita alabar niran:

c 2.22-24 María purificacur rurananpaj caj ima cashantapis masta musyanayquipaj liguinqui Lev. 12.2-8. d 2.23 Guechpa ollgu wamracunata Diosninchipa munayninman churananpaj cashanpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 13.2, 12-13; Núm. 3.11-13. e 2.24 Lev. 12.8

- <sup>29</sup> «Tayta Dios, cananga cumlishcanquinami nimashayquita. Ricashächönaga allinami wañucömanpis.
- <sup>30</sup> Ricashcänami gam cachamushayqui salbacojta.
- <sup>31</sup> Ricashcänami nogacunata salbamänayquipaj cachamushayquita. Chaytaga may-chaycho tiyaj runacunapis ricangami.
- <sup>32</sup> Payga achquinömi canga mana Israel runacunapäpis. Pay-raycumi acrashayqui Israelcunapis alli ricasha canga.»
- <sup>33</sup> Simeón nishanta wiyaycur Josëwan María almirasha ricacuran.
- <sup>34</sup> Simeonga Tayta Diosta mañacuran paycunata alli yanapänanpaj. Nircur itipa maman Mariata niran: «Cay itimi Israelcunachöga waquinta alli cayman chayachenga. Waquintana castiguman chayachenga. Willapashanta achcajmi mana chasquengapächu. <sup>35</sup>Chaynöpami musyacanga runacuna allita yarpashan u mana allita yarpashanpis. Gampäga chaycuna cangapaj shonguyquita sabliwan tucsiycushanörämi.»
- <sup>36</sup> Chay öra chay Templucho caycaran juc chacwan Ana jutiyoj. Payga profetisami caran. Paypa papäninmi caran Fanuel, Aserpita mirar aywaj. Wamra jipashlla majachacar ganchis watalla runanwan tiyaran. Chaypitaga runan wañucuran. <sup>37</sup>Chaura biyüdalla cacuran. Payga pusaj chunca chuscu (84) watayojna caycaran. Payga pagasta junajtami Templucho ayunashpan Tayta Diosta mañacoj. <sup>38</sup>Simeón rimayta usharcuptin Anapis witiycur Tayta Diosta agradësicur aduraran. Nircorga ñiñu Jesuspaj willaparan Tayta Dios cachamushan Cristuta shuyaraycaj runacunata.
- <sup>39</sup> Josëwan Mariaga lay nishanno llapanta cumlircur cuticuran Galileacho caycaj Nazaret marcaman. <sup>40</sup>Chaycho tiyar Jesusga wiñayllan-tupu mas yarpaysapa caran. Tayta Diospis alli ricashpanmi yanapaycaran.

### Templucho Jesús cashan

- <sup>41</sup> Jesuspa maman-taytan cada watalla Pascua fistapaj Jerusalemman aywaj. <sup>42</sup>Chunca ishcaynin (12) watayoj Jesús caycaptinpis costumrin cashanno Jerusalemman aywaran. <sup>43</sup>Fista ushacaptin Jesuspa maman-taytan marcanpana cuticuran. Jesús ichanga Jerusalemcho quëdacuran. Chaytaga mana cuentata gocuranchu maman ni taytanpis. <sup>44</sup>Paycunaga yarparan waquin aywajcunacho tallucasha Jesuspis aywaycashanta. Chayno yarpashpan juc junaj goyarpojna aywaran. Chaypitaraj famillyancunacho rejsinacushancunachöpis ashiran. <sup>45</sup>Mana tariycorga ashej cutiran Jerusalemman.
- <sup>46</sup> Cutishan warannin junajrämi Jesusta tariran Templucho caycajta. Chaychömi layta yachaj runacunata tapur jamaraycaran. <sup>47</sup>Chaura llapan wiyajcuna almirasha carcaycaran alli yarpaysapa captin tapushancunata alli yachaptin. <sup>48</sup>Chaycho caycajta tariycur papäninwan mamanga almirasha ricacuran. Nircur maman niran: «Jesús ¿imanirtaj caycho quëdacurayqui? Papäniquiwan nogaga fiyupa llaquishami ashishcä.»
- <sup>49</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj ashiycämanquega? ¿Manachu musyanqui Taytäpa wasincho canäpaj cashantaga?» <sup>50</sup>Chayno niptin paycunaga manami tantiyaranchu imanir chayno niycashantapis.
- <sup>51</sup>Chaypitaga Jesusta pushacurcur Nazaretman cuticuran. Chaychöga maman-taytan mandashancunata rurashpan tiyaran. Imano cashantapis

mamanga shongullancho yarparaj. <sup>52</sup> Jesusga wiñayllan-tupumi mas-mas yar-paysapa caran. Tayta Diospis runacunapis paytaga allimi ricaran.

### Bautisaj Juan willacushan

(Mat. 3.1-12; Mar. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

**3** <sup>1</sup> Mandaj Tiberio César chunca pichga (15) watana llapan nasyunpa mandajnin caycaran. Chayno Poncio Pilatupis Judea probinsyacho gobernador caycaran. Herodesnami Galilea probinsyacho mandaj caycaran. Herodespa wauguin Filipina mandaj caycaran Itureawan Traconite parti-cho. Lisanasna mandaj caycaran Abilinia particho. <sup>2</sup> Jerusalemchöna Anás y Caifás caycaran llapan cüracunapa mas mandajnin. Chay wichan Zacariaspa wamran Juan chunyaj jircacho caycaptin Tayta Dios niran willacuyinta willacunanpaj.

<sup>3</sup> Chaymi Juanga Jordán mayupa läduncho caycaj marcacunapa purishpan willacuran: «Tayta Dios perdunashunayquipaj jucha ruraycashayquita cachay-cur bautisacuy arpenticushayqui musyacänanpaj.» <sup>4</sup> Chayno Juan willacunan-pämi profëta Isaías unayna isquirbiran:

«Chunyajchömi gayacuypa willacuycan:

‘Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.

Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nänita dirichay.

<sup>5</sup> Lapan ragracunatapis pampayächiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nänicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nänicunatapis pampachay.

<sup>6</sup> Chaynöpami Tayta Dios cachamushan Salbacojtaga llapan runa ricanga.»<sup>f</sup>

<sup>7</sup> Aypalla runacuna bautisacoj shamuptin Juanga niran: «¡Culebra casta runacuna! ¿Pitaj gamcunata willasha-cashunqui Tayta Diospa castigun-pita gueshpınayquipaj cashanta? <sup>8</sup> Rasunpa jucha rurashayquipita arpinti-cushayqui musyacänanpaj allita rurallarna caway. Ama yarpaynachu-llapa Abraham famillya cashallayquipita Tayta Dios salbashunayquipaj cashantaga. Munarga Tayta Dios cay rumicunatapis Abrahampa famillyanmanga ticerar-chinmanmi. <sup>9</sup> Juc yöra frütata mana wayuptenga duyñun sapipita muturirmi ninaman rupachenga. Chaynömi Tayta Diospis mana allita rurajcunataga castigananpaj caycan.»

<sup>10</sup> Chayno niptin runacuna tapuran: «Chaura ¿imatataj ruräman?»

<sup>11</sup> Chayno tapuptinmi Juan niran: «Ishcay rucaj röpayqui captin jucaj rucajta goycuy röpaynaj cajta. Micuyniyoj carga raquipaycuy micuyniyaj cajta.»

<sup>12</sup> Impuestuta cobrajcunapis waquenga bautisacunanpaj shamur tapuran: «Tayta, nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

<sup>13</sup> Tapuptin Juan niran: «Aycata cobranayquipäpis caycashañpita mastaga ama cobranquichu.»

<sup>14</sup> Chaynöllami suldüracunapis waquenga tapuran: «Nogacunaga ¿imatataj ruräman?»

Chaura Juan niran: «Ama pitapis manacajpita manchachipaypa ni manacajta jitapaypa imantapis guechunquichu. Arushayquipita aycatapis pägashu-shallayquiwan cuntintacuy.»

<sup>15</sup> Chaura Cristo cay pachaman shamunanpaj cashanta shuyaraj runacunaga yarpachacushpan niran: «¿Juanchuraj Tayta Dios cachamushan Cristo caycan?» <sup>16</sup> Ichanga Juan niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Nogapa guepäta shamoj cajmi ichanga fiyupa munayniyoj canga. Nogaga manami merësëchu llanguinta chaquinpita jorgapänalläpäpis. Payga Espiritu Santuwanmi ninawanmi bautisashunquipaj. <sup>17</sup> Payga jorquëta chararaycannami riguta wayrananpaj. Wayrarcurnami rigunta wasinman churanga. Punshantanami ichanga mana imaypis upej ninaman gaycurenga.» <sup>18</sup> Chayno willapar mas jucnöpapis Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta yachachiran.

<sup>19</sup> Chaynöpis Juanga mandaj Herodesta piñacuran Felipe warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñacuran mas achca mana allicunata rurashanpitapis. <sup>20</sup> Chaypis Herodesga mas mana allita rurar-raj Juanta carsilman wichgachiran.

### **Jesús bautisacushan**

*(Mat. 3.13-17; Mar. 1.9-11)*

<sup>21</sup> Juanta manaraj carsilman wichgachiptin runacunata bautisaycushan wichan Jesuspis bautisacuran. Bautisacur Tayta Diosta mañacuycaptin syëlu quichacäcuran. <sup>22</sup> Espiritu Santuna syëlupita-pacha Jesusman urämuran palu-mano. Syëlupitanami Tayta Dios nimuran: «Gammi cuyay wamrä canqui. Gampitami fiyupa cushisha caycä.»

### **Jesusa unay caj awiluncuna**

*(Mat. 1.1-17)*

<sup>23</sup> Quimsa chunca (30) watayojnöna caycar bautisacurcurmi Jesusga Tayta Diospa willacuyninta willacur gallaycuran. Jesuspäga runacuna yarparan Josëpa wamran cashantami.

Josënami Elipa wamran caran.

<sup>24</sup> Elimi caran Matatpa wamran.

Matatmi caran Levipa wamran.

Levimi caran Melquipa wamran.

Melquimi caran Janapa wamran.

Janami caran Josëpa wamran.

<sup>25</sup> Josëmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Amospa wamran.

Amosmi caran Nahumpa wamran.

Nahummi caran Eslipa wamran.

Eslimi caran Nagaipa wamran.

<sup>26</sup> Nagaimi caran Maatpa wamran.

Maatmi caran Matatiaspa wamran.

Matatiasmi caran Semeipa wamran.

Semeimi caran Josecpa wamran.

Josecemi caran Judäpa wamran.

<sup>27</sup> Judämi caran Joanapa wamran.

- Joanami caran Resapa wamran.  
 Resami caran Zorobabelpa wamran.  
 Zorobabelmi caran Salatielpa wamran.  
 Salatielmi caran Neripa wamran.
- <sup>28</sup> Nerimi caran Melquipa wamran.  
 Melquimi caran Adipa wamran.  
 Adimi caran Cosampa wamran.  
 Cosammi caran Elmodampa wamran.  
 Elmodammi caran Erpa wamran.
- <sup>29</sup> Ermi caran Josuëpa wamran.  
 Josuëmi caran Eliezerpa wamran.  
 Eliezermi caran Jorimpa wamran.  
 Jorimmi caran Matatpa wamran.
- <sup>30</sup> Matatmi caran Levîpa wamran.  
 Levîmi caran Simeonpa wamran.  
 Simeonmi caran Judäpa wamran.  
 Judämi caran Josëpa wamran.  
 Josëmi caran Jonanpa wamran.  
 Jonanmi caran Eliaquimpa wamran.
- <sup>31</sup> Eliaquimmi caran Meleapa wamran.  
 Meleami caran Mainanpa wamran.  
 Mainanmi caran Matatapa wamran.  
 Matatami caran Natanpa wamran.
- <sup>32</sup> Natanmi caran Davidpa wamran.  
 Davidmi caran Isaîpa wamran.  
 Isaîmi caran Obedpa wamran.  
 Obedmi caran Boozpa wamran.  
 Boozmi caran Salmonpa wamran.  
 Salmonmi caran Naasonpa wamran.
- <sup>33</sup> Naasonmi caran Aminadabpa wamran.  
 Aminadabmi caran Arampa wamran.  
 Arammi caran Esrompa wamran.  
 Esrommi caran Farespa wamran.  
 Faresmi caran Judäpa wamran.
- <sup>34</sup> Judämi caran Jacobpa wamran.  
 Jacobmi caran Isaacpa wamran.  
 Isaacmi caran Abrahampa wamran.  
 Abrahammi caran Tarëpa wamran.  
 Tarëmi caran Nacorpa wamran.
- <sup>35</sup> Nacormi caran Serugpa wamran.  
 Serugmi caran Ragaupa wamran.  
 Ragaumi caran Pelegpa wamran.  
 Pelegmi caran Heberpa wamran.  
 Hebermi caran Salapa wamran.
- <sup>36</sup> Salami caran Cainanpa wamran.  
 Cainanmi caran Arfaxadpa wamran.  
 Arfaxadmi caran Sempa wamran.

Semmi caran Noëpa wamran.

Noëmi caran Lamecpa wamran.

<sup>37</sup> Lamecemi caran Matusalenpa wamran.

Matusalenmi caran Enocpa wamran.

Enocmi caran Jaredpa wamran.

Jaredmi caran Mahalaleelpa wamran.

Mahalaleelmi caran Cainanpa wamran.

<sup>38</sup> Cainanmi caran Enospa wamran.

Enosmi caran Setpa wamran.

Setmi caran Adanpa wamran.

Y payta Tayta Diosninchi ruraran.

#### Jesusta Satanás juchata rurachiyta munashan

(Mat. 4.1-11; Mar. 1.12-13)

**4** <sup>1</sup> Jordán mayupita Jesusga cutimuran Espíritu Santupa munaynin-chöna. Espíritu Santuga chunyaj jircaman pusharan. <sup>2</sup> Chaycho Satanasma juchata rurachiyta camaran. Jesusga chuscu chunca (40) junaj micuyta mana yawayllapa goyashpan yargaran. <sup>3</sup> Chaymi Satanasma niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä cay rumita tantaman tigrachiy.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabanchöga caynömi nin:

«Manami micuyllawanchu runaga cawan.

[Chaypa ruquenga Tayta Dios nishancunata wiyacurpis cawanmi].»<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Chaypitana Satanasma Jesusta pusharan altunnin puntaman. Nircur illajpita cay pachacho caj intëru nasyuncunata ricarachiran. <sup>6</sup> Nircur niran: «Llapan ricashayqui nasyuncunata, chaycho ima-ayca cajcunatapis gamtami goycushayqui munayniquichöna cananpaj. Chaycunaga nogapami. Chaymi pitapis goycuyta munashä cajta goycushaj. <sup>7</sup> Gongurpaycur aduramaptiquega gampanami canga chay ricashayquicuna.»

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «[;Witicuy Satanás!] Tayta Diospa palabanchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosllatami aduranqui,

payllatami sirbinqui»<sup>9</sup>

<sup>9</sup> Chaypitanami illajpita Jesusta Satanás ricacachiran Jerusalén Templu janancho. Chaychönami payta niran: «Rasunpa Diospa Wamran cashpayquega mä caypita yagay. <sup>10</sup> Diospa palabanchöga caynömi niycan:

«Anjilnincunatami Tayta Dios cachamonga.

<sup>11</sup> Paycunami charishunqui

rumicunaman chaquiquita mana tacanayquipaj,»<sup>12</sup> nir.»<sup>i</sup>

<sup>12</sup> Niptin Jesús niran: «Tayta Diospa palabanchöga caynömi niycan:

«Tayta Diosta musyapänayqui-cashaga ama rurachiyta munaychu.»<sup>j</sup>

<sup>13</sup> Jesusta imata rurachiytapis mana puydicuycurnami Satanasma aywacuran yapay cutimunancama.

### Galileacho Jesús alli willacuyta willacur gallarishan

(Mat. 4.12-17; Mar. 1.14-15)

<sup>14</sup>Chaypita Jesusga Galilea probinsyaman cutiran Espiritu Santupa munayninwanna. Jesuspäga chay marcacunacho intërchöna parlaj. <sup>15</sup>Sinagogacunacho yachachiptinmi runacunaga almirashpan parlaj: «Payga alli yachachicojmi» nir.

### Nazaretcho Jesús willacushan

(Mat. 13.53-58; Mar. 6.1-6)

<sup>16</sup>Chaypitanami Jesusga aywaran ñaupata tiyashan Nazaret marcaman. Imapyis costumri cashanno säbadu jamay junajchöga sinagogaman yaycuran. Chaychönami runacunapa ñaupapuntanman aywaran Tayta Diospa palabrantaliguimunanjaj. <sup>17</sup>Chaymi Jesusta goran profëta Isaías isquirbishan libruta. Liguinanpaj libruta quicharcushancho tariran cayno nir isquirbiraycayta:

<sup>18</sup>«Tayta Dios acramasha captinmi

Tayta Diospa Espiritonga nogacho caycan.

Nogataga cachamasha pobricunata alli willacuyta willapänäpämi;

[llaquisha caycaycunata cushicachinäpämi;]

prësu caycaycunata libri cananpäna willapänäpämi;

gapracunatapis allchacächinäpämi;

juçpa munaynincho ñacaycaycunatapis jorgunäpämi.

<sup>19</sup>Chayno cachamasha Tayta Diosninchipa munayninchöna cananpaj caj timpu chayamushanta willacunäpäpis.»<sup>k</sup>

<sup>20</sup>Chayno liguircur Jesusga cutiycachiran sinagogacho yanapaj runata. Cutiycacherga jamacuycuran. Lapan runacuna chaycho carcaycäga payllata ricaparcaycaran. <sup>21</sup>Chaura Jesusga runacunata niran: «Chay liguimushächo nishannömi canan gamcunapa ñaupayquicho cumlisha caycan.»

<sup>22</sup>Chaycho caycay runacunaga Jesuspaj alli parlarçaycaran. Imano willapashancunapitapis almirasha carcaycaran. Chaymi ninacurçaycaran «Tagayga ¿manachu Josëpa wamran?» nir.

<sup>23</sup>Chaymi Jesús niran: «Garcunaga capas nimanqui rimay cashanno «Jam-picoj cashpayquega quiquiquiraj jampicuy» nir. Chaynöpis capas nimanqui «Capernaúm marcacho milagruta rurashayquino cay marcanchichöpis milagruta ruray» nir.»

<sup>24</sup>Mastapis niran: «Tayta Diospa profëtancunataga marca-masincuna manami chasquicuncho. <sup>25</sup>Masqui musyanayquipaj nishayqui: Profëta Elías caycashan wichan fiyupami muchuy caran. Tamyaga mana tamyarancho quimsa wata sojta quillan. Chay wichan caran achca biyüda warmicuna cay Israel nasyunninchicho. <sup>26</sup>Chaypis Eliastaga manami Israelmancho cacharan. Chaypa ruquenga cacharan juc-lä nasyuncho caycay biyüdata yanapänanpaj Sidonpa sercancho caycay Sarepta marcaman. <sup>27</sup>Profëta Eliseo cawashan wichanpis Israel nasyunchöga achcay runami leprawan gueshyaran. Chayno caycaptinpis Tayta Diosga manami maygantapis allchacächirancho. Chaypa ruquenga allchacächiran Siria nasyunpita caj Naamanllatami.»

<sup>28</sup> Jesús chayno nishanta wiyaycärir sinagogacho caycaycunaga llapan rabya-carcäriran. <sup>29</sup> Llapan rabyasha jataricarcärir siudäpita tangaypa aparän gaga janänpita garpuriycunänpaj. (Chay gaga jananchömi paycunapa marcan cay-caran.) <sup>30</sup> Aparcaycaptin Jesusga runacunapa chaupinpa päsarir aywacuran.

### **Dyablu löcuyächishan runata Jesús allchacächishan**

*(Mar. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Jesusga aywaran Galilea probinsyacho caycay Capernaúm siudäman. Chaychömi cada säbadu jamay junaj runacunata yachachiran. <sup>32</sup> Imano yachachishantapis wiyashpan runacunaga fiyupa almiraj «Quiquin munay-niyojnömi yachachin» nir.

<sup>33</sup> Chay sinagogachömi caycaran dyablu löcuyacächishan runa. Dyablu rimachiptinmi gaparaypa niran: <sup>34</sup> «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj caycho munanqui? ¿Illgächimajchu shamushcanqui? Nogaga rejsëmi pí cashayquitapis. Gamga canqui Dios cachamushan Cristumi.»

<sup>35</sup> Chaura Jesús piñacur dyabluta niran: «¡Upälla! ¡Chay runapita llojshiy!»

Chayno niptin aypalla runapa chaupincho jinan öra pampaman tunirayca-chir löcuyasha caycay runata imatapis mana rurayllapa llojshir aywacuran. <sup>36</sup> Chaynöta ricar llapan runacuna fiyupa almiraran. Jucnin-jucninna ninacuran: «¡Ima munayniyojraj payga! Juc shimilla niptin dyablucunapis wiyacur llojshin» nir.

<sup>37</sup> Jesús rurashancunata mayar chay partipaga llapan runacuna parlamaj.

### **Simonpa suyranta Jesús allchacächishan**

*(Mat. 8.14-15; Mar. 1.29-31)*

<sup>38</sup> Chay sinagogapita aywacur Jesusga chayaran Simonpa wasinman. Chaycho Simonpa suyrän rupay gueshyawan gueshyaycaran. Chaymi chaycho caycaycunaga payta ruwaran allchacächinanpaj. <sup>39</sup> Chaura gueshyajman umpurcur Jesusga rupayta ollgöparan. Simonpa suyranga jinan öra allchacäcuran. Allchacarcurnaga paycunata juclla gararan.

### **Ahcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan**

*(Mat. 8.16-17; Mar. 1.32-34)*

<sup>40</sup> Inti yagacuycaptinna Jesús cajman aparän tucuy gueshyawan gueshyajcunata. Gueshyajcunapa janänman maquina Jesús churarcuptin jinan öra gueshyajcuna allchacaran. <sup>41</sup> Waquin gueshyajcunapitana dyablucunapis gaparpaycar llojshir niran: «¡Gamga Diospa wamranmi canqui!»

Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta dyablucuna musyaptinmi Jesusga ollgöparan masta mana rimacunanpaj.

### **Jesús willacur purishan**

*(Mar. 1.35-39)*

<sup>42</sup> Pacha wararcuptin Jesusga chunyajninman aywaran. Chaymi runacuna ashishpan pay caycashan cajman chayaran. Tariycur ruwaran paycuna cajpita mana aywacunanpaj. <sup>43</sup> Chayno ruwaptin Jesús niran: «Waquin marcacunachöpis willacunämi caycan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj cajta. Chaypämi nogataga cachamashapis.»

<sup>44</sup>Chaynömi Jesusga puriran intëru Judea sinagogacunachöpis alli willacuyta willacushpan.

### Aypalla pescäduta charishan

(*Mat. 4.18-22; Mar. 1.16-20*)

**5** <sup>1</sup>Juc cuticho Jesús yachaycächiran Genesaret gocha cantuncho. Tayta Diospa willacuyninta wiyaj yaycur aypalla runa cashpan Jesusta quichquiycächiran. <sup>2</sup>Jesús ricaran gocha cantuncho ishca y can'wacuna caycajta. Chay can'wacunaga jinaylla caycaran. Pescäduta charejcunaga can'wapita llojshirir redanta mayllarcaycaran. <sup>3</sup>Chayno quichqui captinmi Simonpa can'wan cajman Jesús wicharan. Nircur payta niran cantunpita mas washäläman-niraj can'wata witichinanpaj. Can'waman jamacuycur chaypitana runacunata yachachiran. <sup>4</sup>Runacunata willapayta usharcu Simonpa niran: «Can'wayquita apay chaupinninman. Chaychöna redayquicunata jitanqui pescäduta charinayquipaj.»

<sup>5</sup>Niptin Simón niran: «Warayllata pescarpis manami ni juctapis charishcäcunachu tayta. Ichanga gam nimayniquipa mä redäta yapay jitashaj.»

<sup>6</sup>Chayno nirmi redanta jitarcärriran. Aypalla pescäduta chariycuptin redancunapis rachinaycaranna. <sup>7</sup>Aypalla captin jucay can'wacho carcaycajta maquinwan gayaran jorgöshinanpaj. Paycuna chayaycur jorgöshir pescäduta wiñaran ishcan can'wanman. Lasayllawan can'wacunaga tallpucaytana munaycaran. <sup>8</sup>Aypalla pescäduta chariycur Simón Pedroga Jesuspa ñaupanman gongurpacuycur niran: «¡Nogaga juchasapa runami cä. Ñaupäpitaga aywacuy ari tayta!»

<sup>9</sup>Aypalla pescäduta chariycärrirmi Simonga pescädu charej-masincunawan mancharisha carcaycaran. <sup>10</sup>Chayno mancharisha caycaran Zebedeopa wamrancuna Santiaguwan Juanpis. Paycunaga caran Simonpa pescädu charej-masinmi.

Jesusga Simonta niran: «Ama manchariychu. Cananpitaga runacunatanami shuntamunqui pescäduta charir shuntashayquino.»

<sup>11</sup>Nircorga can'wacunata gocha cuchunman chayaycärachir llapanta chaycho cachaycur Jesuswan aywacuran.

### Leprawan gueshyajta Jesús allchacächishan

(*Mat. 8.1-4; Mar. 1.40-45*)

<sup>12</sup>Juc siudächo Jesús caycaptin leprawan gueshyaycaj runa chayaran. Chay runa Jesuspa ñaupanman gongurpaycur niran: «Tayta, munashayquino cay gueshyäpita limyu canäpaj allchacaycachimay ari.»

<sup>13</sup>Chaura Jesusga runata yataycur niran: «Au, allchacänayquita munämi. Limyuna cay.»

Niptin chay runaga jinan öra lepra gueshyanpita allchacäcuran. <sup>14</sup>Allchacaj runataga Jesús niran: «Ama pitapis willanquichu. Chaypa ruquenga cüraman ayway ricashunayquipaj. Nircorga Moisés isquirbishancho niycashanno allchacashayquipita llapanta rurankui.<sup>1</sup> Allchacashana caycashayquita cüranishuptiquega llapannami musyanga rasunpa allchacashayquita.»

<sup>15</sup> Chaypis Jesuspa willapanga may-chaychöpis mayacaran. Chaynöpami achcaj runacuna pay cajman shuntacaran yachachishancunata wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpaj. <sup>16</sup> Chaypis Jesusga imaypis chunyaj-ninman aywaj Tayta Diosta mañacunanpaj.

**Cuerpun mana cuyucoj runata Jesús allchacächishan**

*(Mat. 9.1-8; Mar. 2.1-12)*

<sup>17</sup> Juc cuti Jesús yachachiptin chaycho jamarpaycaran Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucuna. Paycunaga shamusha caran intëru Galilea probinsyapita, intëru Judea probinsyapita, y Jerusalem pitapis. Gueshyajcunata allchacächinanpaj Tayta Diospa munayninwan Jesús caycaran. <sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan aparan mana cuyucuypa gueshyaj runata. Chayaycachimira imanöpapis Jesuspa ñaupanman yaycachiya runaran. <sup>19</sup> Ichanga achca runacuna chaycho captinmi wasi puncunpa yaycachiya mana puydiranchu. Chaymi wasi jananman wicharcachir wasi gataraycashanta uchcuriran. Nircur wascawan warcuypa quirmantinta urächiran Jesuspa ñaupanman. <sup>20</sup> Chay apaj runacuna payman yäracushanta musyarmi chay gueshyaycaj runata Jesús niran: «Gamga llapan juchayquipita perdunashanami caycanqui.»

<sup>21</sup> Chayno niptin Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga yarpachacur niran: «¿Pitaj chay runa Tayta Dios-tucur chayno rimananpäga? Diosllami juchataga perdunan.»

<sup>22</sup> Chayno yarpacaycashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Imanirtaj chayno yarpacaycanqui? <sup>23</sup> ¿Maygantaj mas fäsi: «Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui» ninanchu o «Allchacashanami canqui. Jatariy. Puriyna,» ninanchu? <sup>24</sup> Cananmi ricanqui Destinädu Runa cay pachacho runata juchancunapita perdunanapäpis munayniyoj cashanta.» Chayno nircur mana cuyucoj runata niran: «Gamtami në: Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur wasiquiman aywacuy.»

<sup>25</sup> Chayno niptin mana cuyucoj runaga jinan öra llapan ricaycaptin sänuna jatarcuran. Nircur quirmanta apacurcur wasinpana aywacuran Tayta Diosta alabashpan. <sup>26</sup> Chaynöta ricaycur llapan runacuna almirashpan Tayta Diosta alabaran. Fiyupa almirasha cashpan paycuna niran: «¡Cananga fiyupa almiraypajcunatami ricashanchi!»

**Disípulun cananpaj Levita Jesús gayashan**

*(Mat. 9.9-13; Mar. 2.13-17)*

<sup>27</sup> Chaypita aywacuycashanchöna Jesusga ricaran Leví jutiyoj runata, impuestuta cobrar jamaraycajta. Ricärir payta Jesús niran: «Disípulö canayquipaj gatirämaya.»

<sup>28</sup> Chayno niptin Leviga llapanta cachaycur jinan öra Jesuswan aywacuran.

<sup>29</sup> Chaypita Leviga wasincho micuyta rurachiran chayman Jesús chayayninta. Chaycho Jesuswan iwal micurcaycaran impuestuta cobrajcuna, waquin runacunapis. <sup>30</sup> Chaymi Moisés isquirbishanta yachachejcunawan fariseucunaga jamurpashpan Jesuspa disípuluncunata niran: «¿Imanirtaj impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunawan micurcaycan?»

<sup>31</sup> Niptin Jesusga niran: «Gueshyajcunami mëdicupäga caycan. Nogaga manami allita rurayajcunata gayajchu shamushcä. <sup>32</sup> Chaypa ruquenga shamushcä juchallancho goyayajcunata gayajmi arpinticur salbacunanpaj.»

### Ayünupita Jesusta tapushan

(Mat. 9.14-17; Mar. 2.18-22)

<sup>33</sup>Chaypitanami Jesusta waquenga niran: «Bautisaj Juanpa disipuluncunawan fariseucunapa disipuluncunaga imaypis ayunan Tayta Diosta mañacunanpaj. Gampa disipuluyquicunami ichanga micur upullar cacun.»

<sup>34</sup>Chaymi Jesusga niran: «Casarananpaj fistaman gayachishan runacunaga çayunanmanchuraj casaraj runa chaycho caycaptin? <sup>35</sup>Casaraj mösuta apaçuptinmi ichanga llaquicur ayunanapaj.»

<sup>36</sup>Chayno nirmi tincuchiypa willaparan: «Pipis manami mushoj röpata rachircur mauca röpataga rimindanchu. Chayno rurashpanga mushoj röpatapis pirdichinmi. Mauca caj röpäçhoga manami camarannachu. <sup>37</sup>Chayno manami pipis wiñanchu chayraj rurasha binuta mauca garapita shutimanga. Mauca gara shutiman wiñashaga pogushpan chay gara shutita rachirinmi. Chaura binupis jichan. Gara shutipis pirdin. <sup>38</sup>Chaymi chayraj rurasha binutaga wiñanchi mushoj gara shutiman. Chauraga ishcanpis allimi llojshin. <sup>39</sup>Chaynömi pipis pogusha binuta yawarcorga chayraj rurasha binuta upuyta mana munannachu. Llananmi nin «Pogusha binuga chayraj rurasha binupita mas allimi» nir.»

### Jamay junajcho Jesuspa disipuluncuna riguta pallashan

(Mat. 12.1-8; Mar. 2.23-28)

**6** <sup>1</sup>Juc säbadu jamay junajcho Jesusga disipuluncunawan päsaycaran rigu poguraycaj chacrapa. Jesuspa disipuluncunaga riguta pallarcu cuparircuparir uchuraycaran. <sup>2</sup>Chayta ricar waquin fariseucunaga niran: «¿Imanirtaj chaynöga gamcuna rurarcaycanqui, säbadu jamay junajcho mana rurananchipaj caycaptenga?»

<sup>3</sup>Chayno niptin Jesusga niran: «¿Manachu Tayta Diospa palabrancho liguishcanqui unay ray David yan'guincunawan yargashpan imata rura-shantapis? <sup>4</sup>Tayta Diosta rispítana wasiman yaycur Tayta Diospaj churashan tantata micuran.<sup>m</sup> Çüracunalla micunanpaj caycaptinpis micuran. Yan'guincunatapis yawachiran.»

<sup>5</sup>Nircur niran: «Destinädu Runaga munayniyojmi caycan säbadu jamay junajcho imata rurananpaj imata mana rurananpäpis.»

### Chaquisha maquiyoj runata jamay junajcho allchacächishan

(Mat. 12.9-14; Mar. 3.1-6)

<sup>6</sup>Chaypita yapay säbadu jamay junajcho sinagogaman yaycuycur Jesús yachachiyta gallaycuran. Chaycho juc runa caycaran derëchu caj maquin mana cuyucoj chaquisha. <sup>7</sup>Chayta ricar Moisés isquirbishanta yachachejcu-nawan fariseucunaga Jesusta ricaparcaycaran cayno nir: «Säbadu jamay junaj caycaptin mä allchacächengachush tagay gueshyajta. Allchacächiptenga chay janallanmi contran jatarishun.»

<sup>8</sup>Chayno yarparcaycashanta musyar chaquisha maquiyoj runata Jesusga niran: «¿Jatarcur chaupiman ichicuy!»

Chaura chay runaga jatarcur chaupiman ichicuran. <sup>9</sup>Chaycho caycajcu-nata Jesús niran: «Tapushayqui-llapa: Säbadu jamay junajchöga ¿imatataj rurashwan: alli cajtachu u mana alli cajtachu? ¿Wañuycajta salbashwanchu u «wañucuchun» nishwanchu?»

<sup>10</sup>Chayno nircur chaycho caycajcu-nata ricapärir chaquisha maquiyojta niran: «Maquiquita jogariy.»

Niptin maquina jogariran. Chaura sänuna ricacuran. <sup>11</sup>Chayta ricaycur contrancunaga fiyupa rabyar quiquin-pura parlacuran Jesusta imano imata rurananpäpis.

### **Chunca ishcaj apostulnincunata acrashan**

*(Mat. 10.1-4; Mar. 3.13-19)*

<sup>12</sup>Chay wichan juc junaj Jesús aywaran chunyaj jircaman Tayta Diosta mañacunanpaj. Chay jircacho warayllata Tayta Diosta mañacuycar wararan. <sup>13</sup>Pacha wararuptin llapan disipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chunca ish-cayta acrarán apostulnin cananpaj. <sup>14</sup>Acrashan cajpa jutincuna caran: Simón (paypa jutintami churaparan Pedro nir), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup>Mateo, Tomás, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón (Celote ninanga «marcanpaj nanächicoj» ninanmi.) <sup>16</sup>Santiagupa wauguin Judas, chayno Jesusta wañuchinanpaj entregaj Judas Iscariotepis.

### **Achcaj gueshyajcunata Jesús allchacächishan**

*(Mat. 4.23-25)*

<sup>17</sup>Acrashan cajcunawan puntapita Jesús urämuran. Pampacho shuntacasha carcaycajta tariran achcaj gatirajnincunata, aypalla runacuna intëru Judeapita, jinan Jerusalenpita, mas caru lamarpa cantunpa Tiro marcapita, Sidón marcacama tiyajcuna shamusha carcaycajtapis. Paycuna shuntacaran Jesús parlashanta wiyananpaj, gueshyancunapitapis allchacächinanpämi. <sup>18</sup>Chaycho allchacächiran dyablu ñacaycächishan runacunatapis. <sup>19</sup>Munayninwan allchacächiptinmi pï-maypis Jesusta yatayllapis yataycuyta munaj gueshyancunapita allchacänanpaj.

### **Cushicuypaj llaquicuypaj Jesús willacushan**

*(Mat. 5.1-12)*

<sup>20</sup>Disipuluncunata ricärir Jesusga niran: «Cushishami cawanquipaj pobri-cunaga. Gamcunaga Tayta Diospa maquinchömi goyanquipaj.

<sup>21</sup>«Cushishami cawanquipaj canan yargaycajcu-naga. Gamcunaga sacsa-shami canquipaj.

«Cushishami cawanquipaj canan wagaycajcu-naga. Asirmi goyanquipaj.

<sup>22</sup>«Cushishami cawanquipaj noga Destinädu Runapa willacuynëta willacu-shayquipita runacuna chiquishuptiqui, gargushuptiqui, ashllishuptiqui, ima-manpis tincuchiypa gayapähuptiqui. <sup>23</sup>Imatapis mana allita rurashushay-qui junaj gamcunaga cushicuy. Gamcunataga maynami Tayta Dios premyuta shuyaraycächishunqui. Chiquishojcunapa unay caj awiluncunapis chaynöllami unay caj profëtacunata chiquej, magaj.»

<sup>24</sup>Nircur Jesús niran: «Ay imanöraj canqui ricucuna. Gamcunaga maynami ima-aycayquipis captin cushisha goyashcanqui.

<sup>25</sup> «Ay imanöraj canqui sacsashana caycajcuna. Gamcunaga yargaychömi canquipaj.

«Ay imanöraj canqui canan cushisha caycajcuna. Gamcunaga fiyupa llaquicurmi waganquipaj.

<sup>26</sup> «Ay imanöraj canqui llapan runacunapita alabasha caycajcuna. Gamcunanöllami unay caj awiluyquicunapis llutan yachachicojcunata alabaj.

### Chiquimajninchitapis cuyananchipaj yachachishan

(Mat. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> «Llapayqui wiyaycämajcunatami ichanga në: Chiquishojcunata cuyanqui. Rabyapäshojcunatapis allı rıcanqui. <sup>28</sup> «Maldısyunädu cachun» nıshuptıquıpis, «Tayta Dios yanapächun» niy. Magashojcunapäpis Tayta Diosta mañacuy. <sup>29</sup> Pipis jucaj-lä gagllayquicho magashuptıqui, jucaj-lä gagllayquıtapis camapay. Punchuyquita guechushushpayqui camısayquita apacuptınpis ama rimapaychu. <sup>30</sup> Pı imata mañacushuptıquıpis goycuy. Imatapis guechushushpayqui apacuptenga cutichıshunayquita ama shuyaranquichu. <sup>31</sup> Allı ricashunayquita munashayquino gamcunapis runa-masıquita allı rıcanqui.

<sup>32</sup> «Cuyanacushallayquita cuyashpayquega ¿ıma allıtataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmı. <sup>33</sup> Gamcunapaj allı cajcunallıwan allı cashpayquega ¿ıma allıtataj rurarcaycanqui? Juchasapacunapis chaynöllaga rurarcaycanmı. <sup>34</sup> Rıstacoj-masıllayquıwan rıstanacorga ¿ıma allıtataj gamcuna rurarcaycanqui? Juchasapacunapis rıstacoj-masıllanwanga rıstanacunmı cutichınacuıyta yarpar.

<sup>35</sup> «Gamcunaga chıquıshojnıquıcunata cuyay. Paycunawanga allı cay. Rıstarga ama yarpaychu cutichıshunayquıtaraj. Chayno allı goyashayquıpitami Tayta Diosnıncıı sumaj allı ricashunquipaj. Munayniyoj Tayta Diosnıncııpa wamran cashayquıpis musyacangami. Payga llapan runatami cuyapan juchacho goyaptınpis, imata mana gocuptınpis. <sup>36</sup> Tayta Diosnıncıı cuyapäshushayquino gamcunapis cuyapay pı-maytapis.

### Runa-masinta mana jamurpänanpaj yachachishan

(Mat. 7.1-5)

<sup>37</sup> «Runa-masıquita ama jamurpaychu Tayta Diospis mana jusgashunayquı-paj. Jucpäga ama nıncııchu «payga juchayojmı» nırcı, Diospis gampaj mana nınanpaj. Pı-maytapis perdunaptıquega gamtapis chaynömi perdunashunquipaj. <sup>38</sup> Pı-maytapis goycuptıquega gamtapis chaynöllami goycushunquipaj. Chasquinquipaj junta shajshıpayllapa wıñasha jıchay jıchaytami. Runa-masıquita imanöpis ricashayquımannöllami Tayta Diospis ricashunquipaj.»<sup>39</sup>

<sup>39</sup> Chayno nıshpan tıncııhiypapis Jesús willaparan: «¿Gapra runa gapra-masinta pushanmanchuraj? Pushanacorga ¿manachuraj ishcan uhcuman yaganman? <sup>40</sup> Chauraga yarpay pı yachachıojta gatıraycashayquıtapis. Yachacöga manami yachachejnınpıta masga yachanrächu. Llapanta yachacuycurnaga yachachejnınnönami canga.

<sup>41</sup> «Quiquıquipa ñawıquıcho jatun ganra caycaptenga ¿ımanırtaj runa-masıquipa ñawıncho taeshalla ganra caycajta ricapaycanqui? <sup>42</sup> Ñawıquıcho

jatuncaray ganra caycaptenga çimanöparaj runa-masiquta ninquiman Ñawiquicho tacsha ganra caycajta jorgapähayqui: nir? ¡Janan shongu runacuna! Rimëruga jorguy quiquiquipa ñawiquicho ganra caycajtaraj. Chayrämi ricanquipaj jucpa ñawincho tacsha ganra caycajta jorgapänayquipäga.»

### Wayuyninpami imatapis rejsinchi

(Mat. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup>Alli yöra manami wayunchu mana alli frütataga. Chayno mana alli yörapis manami wayunchu alli frütataga. <sup>44</sup>Imanötapis wayushanpitami rejsinchi yöracunataga. Chayno manami pallanchichu shirapita igusta. Ni manami shuntanchichu cashapitapis übasta. <sup>45</sup>Alli runaga parlan shonguncho alli yarpaycashantami. Mana alli runaga parlan shonguncho mana alli yarpaycashallanta. Shonguncho mana allita yarparmi ichanga mana allita parlan.

### Wasi rurajcunaman tincuchishan

(Mat. 7.24-27)

<sup>46</sup>«Nishäta mana rurarcaycarga çimanirtaj gamcunaga ‹Tayta, Tayta› nir-caycämanqui? <sup>47</sup>Noga nishäta wiyacamajcuna imano cashantapis tincuchiypa willapähayqui: <sup>48</sup>Juc runashi wasita jatarichinanpaj rurita uchcuycur gaga janapita simintuta pergasha. Chaura mayu chayashpan yacu jaytaptinpis manashi chay wasitaga juchuchishachu, gaga janapita sumaj camacächiypa pergasha captin. <sup>49</sup>Noga nishäta mana rurajcunaga caynömi caycan: Juc runashi simintuta mana pergayllapa allpa janallanpita wasita jatarachisha. Chayno captinshi mayu chayarga yacu jaytaycällar juchuraycachisha. Chaura chay wasiga ushajpäshi illgasha.»

### Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan

(Mat. 8.5-13)

**7** <sup>1</sup>Runacunata yachachiyta ushaycur Jesús disipuluncunawan aywacuran Capernaúm marcaman. <sup>2</sup>Chaychömi Roma runa capitan tiyaran. Chay capitanpa cuyay uywaynin fiyupa gueshyashpan wañuycaranna. <sup>3</sup>Capitanga maynami Jesús imata ruraycashantapis parlajta wiyaran. Chaymi mas rispitàdu Israelcunata cacharan «Aywar ruwaycamunqui uywaynëta allchacächej shamunanpaj» nir. <sup>4</sup>Chaura paycunaga Jesús cajman awaycur fiyupa ruwaran: «Capitanpa uywaynin gueshyaycajta allchacaycachiy ari tayta. <sup>5</sup>Payga marca-masinchicunapäpis alli runami. Sinagogatapis rurachipämashami.»

<sup>6</sup>Chayno niptin Jesusga paycunawan aywaran. Capitanpa wasinmanna Jesús chayaycaptin chay capitanga yapay cacharan amistänincunata. Chay runacuna aywar niran: «Tayta, wasincamaga amashi chayaycunquichu. Pay jäpa runa captinshi wasinman ama yaycunquichu. <sup>7</sup>Chayshi quiquenga mana shamushachu gammanpis. Carullapitashi ‹Allchacächun› niycunqui. Chayllashi uywaynin allchacanga. <sup>8</sup>Payga caycan juc mandajpa munaynillanchöshi. Chaynöshi paypa munayninchöpis caycan suldärucuna. Maygantapis ‹ayway› niptenga aywanshi. ‹Shamuy› niptenga shamunshi. Chaynöshi uywayninpis imata ‹ruray› niptinpis ruran.»

<sup>9</sup>Chayno nishanta wiyaycur Jesusga fiyupa almiraran. Chaymi guepanta aywarcaycaj runacunaman ticraycur niran: «Payno alli yâracamaj runataga ni Israel runacunachöpis manami tarishcächu.»

<sup>10</sup>Chay cachashancuna capitanpa wasinman cutiycorga pasaypa gueshyay-cashan uywayta tariran allchacashatana.

### **Biyüdapa wañusha wamranta Jesús cawarachishan**

<sup>11</sup>Chaypita manapis aycällatana Jesusga aywaran Naïn marcaman. Paywan aywaycaran disïpuluncuna y aypalla runacunapis. <sup>12</sup>Marca yaycunaman chayaycashanchöna ricaran pampananjay ayata aparcaycajta. Chay ayaga caran biyüdapa jucnaylla wamranmi. Aypalla runacunapis gatiycaran. <sup>13</sup>Jesusga biyüdata cuyapashpan niran: «Ama wagaychu ari.»

<sup>14</sup>Chayno nircur aparcaycajpa ñaupanman aywarcur yataycuran ayata apaycashan quirmata. Chaura ayata wintuyajcunaga ichiyäcïran. Wañusha caycaj mösutana niran: «¡Mösu, jatariy!»

<sup>15</sup>Chaura wañusha caycäga cawarir jamarcurna parlaran. Jesusna cawari-mojpa mamanta niran: «¡Cä wamrayqui!»

<sup>16</sup>Chaycho caycajcunaga llapan almirashpanna Tayta Diosta alabaran «Fiyupa munayniyoj profëtami noganchïcho caycan» nir; «Tayta Diosga noganchïman chayamusha yanapämänanchïpaj» nir.

<sup>17</sup>Jesús imano rurashanpis intëru Judea probinsyapami mayacaran.

### **Bautisaj Juanpa disïpuluncuna Jesusman aywasha**

*(Mat. 11.2-19)*

<sup>18</sup>Bautisaj Juanta quiquinpa disïpuluncuna willaran Jesús imano imata ruraycashantapis. Chaymi ishcaj disïpuluncunata Jesusman cacharan cayno tapunanpaj: <sup>19</sup>«¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?» nir.

<sup>20</sup>Chayaycur niran: «Bautisaj Juanmi cachamasha gamta tapucunäpaj: ¿Gamchush caycanqui Tayta Dios cachamushan Cristo? U ¿Juctarächush shuyäshäcuna?»

<sup>21</sup>Juanpa cachancuna chayashan öra Jesusga allchacaycächiran tucuy-niraj gueshyawan gueshyajcunata, dyablu gueshyachishan runacunata, gapracunata-pis. <sup>22</sup>Tapuptin Jesús niran: «Cutiycur Juanta willay wiyashayquita ricashayqui-cunatapis. Gapracunapis ricannami. Mana purejcupapis purinnami. Leprawan gueshyajcupapis allchacashanami. Upacunapis wiyarcaycannami. Wañusha-cunapis cawarinnami. Pobricunapis Tayta Diospa alli willacuyñinta wiyacannami. <sup>23</sup>Cushishami cawanga mana yamacaypa nogaman yâracamaj cäga.»

<sup>24</sup>Juanpa disïpuluncuna aywacuptin shuntacasha caycaj runacunata Jesusga Juanpaj cayno niran: «¿Imata ricajtaj gamcuna aywarayqui chunyaj-cho Juan caycashanman? ¿Wayrawan cuyuycaj shogushta ricajchu? <sup>25</sup>Chay-cunata ricaj mana aywashpayquega ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Alli röpasha caycaj runata ricajchu aywarayqui? Gamcuna musyashayquinöpis alli röpan jatishata, pasaypa allichgo goyaj ricucunataga ricanqui ray tiyashan palas-yucunallachömi. <sup>26</sup>Chaura, gamcuna ¿ima ricajtaj aywarayqui? ¿Profëtata ricajchu? Au, profëtata ricajmi aywarayqui. Payga waquin profëtacunapita masmi cashapis. <sup>27</sup>Juanpämi Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan:

« Gampa ñaupayquitami willacojnëta cachä.  
Chaynöpami camaricussha carcaycanga aywaptiqui  
chasquicushunayquipaj.»<sup>o</sup>

<sup>28</sup> «Ni pï runapis Juanmanga manami tincushachu. Chaypis Tayta Diospa maquincho cawajcunamanmi ichanga Juanpis mana tincunchu.»

<sup>29</sup> (Juan bautisashan cajcunaga Jesús nishanta wiyaycur Tayta Diosta alabaran, asta impuestuta cobrajcunapis. <sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunami ichanga mana bautisacushachu caran. Paycunaga Tayta Dios nishancunata chasquicuyta manami munaranchu.)

<sup>31</sup> Chayno nircur mastapis Jesús niran: «¿Imawanraj tincuchëman canan wichan runacunataga? ¿Imamanraj tincun? <sup>32</sup> Paycunaga caycan läsacho puellar jamarpaycaj wamracunanöllumi. Upa wamracuna-jinami mana tantiyacunchu. Wamracunaga nin:

« Quënata tucaptëpis manami gachwashcanquichu.

Llaquicuyllapaj cantaptëpis manami wagashcanquichu» nir.

<sup>33</sup> «Juanga casha tantata mana micoj, ni binutapis mana upoj. Chaura gamcunaga nishcanqui «Payga dyablupa munaynincho carmi chayno ruraycan!» nir. <sup>34</sup> Destinädu Runami ichanga pï-maywanpis shuntacar ima micuytapis micun, binuta upun. Chaymi runacunaga nin «Micullar upyallar puricun. Impuestuta cobrajcunawan, mana alli ricasha juchasapa runacunawan puricun» nir. <sup>35</sup> Chaypis Tayta Dios rasunpa yachaj cashanga musyacan wamrancuna imanöpis cawashanchömi.»

#### Fariseo runa Simonpa wasinman Jesús aywashan

<sup>36</sup> Juc Fariseo runa Simón jutiyoj Jesusta pusharan wasinman chaycho micuyta garanapaj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. <sup>37</sup> Chayman Jesús aywashanta musyarmi juchasapa warmiga aywaran alabastro rumipita rurashan botëllanwan fiyupa chanin cuestaj perfümi aptasha. <sup>38</sup> Chayar umpucuycur wagapaptin weguenga Jesuspa chaquinman juturan. Weguin ushmashantana ajchanwan chaquichishpan pichaparan; mucharan. Nircur apashan perfümita wiñaparan.

<sup>39</sup> Chayta ricaycur wasinman pushaj fariseo runaga yarpaynillancho niran: «Rasunpa profëta carga musyanmanmi imaniraj warmi yataycasantapis. Musyarga manami munanmanchu chay juchasapa warmi yataycunanta.»

<sup>40</sup> Chayno yarpaycashanta musyashpan Jesusga niran: «Simón, willashayqui.»

Chaura Simonga niran: «Mä willamay tayta.»

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: «Juc runapashi ishcaj runacuna jagan caran. Jucnin cäga jagan caran pichga pachac (500) junaj arur gänashanno. Jucninna jagan caran pichga chunca (50) junaj arur gänashanno. <sup>42</sup> Imanöpa päganapäpis ishcanpa imanpis manashi caranchu. Chayno captin ishcantapis «Jagä cashay-quega cacuchunna» niranshi.

«Canan mä nimay: ¿Maygan cajtaj chay guellayniyoj runata mas cuyanga?»

<sup>43</sup> Simón niran: «Mas aypalla jaga caj runami tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Au, chaynömi.»

<sup>44</sup> Chaura warmita ricapärir Simonta yapay niran: «Simón, ricay cay warmi imano ruraycashantapis. Wasiquiman chayamuptëpis manami yacuta gomashcanquichu chaquëta mayllacunäpaj. Cay warmimi ichanga weguinwan chaquëta ushmarcachir ajchanwan pichapämasha. <sup>45</sup> Yaycamuptë saludamashpayqui manami muchamashcanquichu. Paymi ichanga jamaycushäpita-pacha chaquëta muchasha. <sup>46</sup> Chayamuptë umäman manami asëtita wiñapämashcanquichu. Paymi ichanga chaquëman perfümita wiñasha. <sup>47</sup> Chayno rurar cay warmiga musyaycächin maychica juchan casha captinpis perdunashana cashantami. Chayno perdunasha carmi cay warmiga fiyupa cuyamasha. Wallcallapita perdunasha cajcunaga manami alläpa cuyacunchu.»

<sup>48</sup> Nircur chay warmita niran: «Gamga juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

<sup>49</sup> Chayno nishanta wiyaycur chaycho jamarpaycajcunaga quiquin-pura ninacuran: «¿Pitaj cay runa juchayojcunatapis juchanpita perdunanapäga?»

<sup>50</sup> Chayno nircaycaptinpis Jesusga warmita niran: «Riguishayquipitami Dios salbasha-cashunqui. Cananga cushishana aywacuy.»

#### Jesusta yanapaj warmicuna

**8** <sup>1</sup> Chaypitana Jesusga chunca ishçay apostulnincunawan marcan-marcan puriran. Alli willacuyta willaparan «Tayta Diosga maquincho cawananchipämi shuyaycämanchi» nir. <sup>2</sup> Paycunawan puriyaran dyablu maquichacushanpita jorgushan warmicuna, tucuy gueshyapita allchacächishan warmicunapis. Chayno paycunawan puriyaran Magdalena marcapita caj María. Paypitami Jesús garguran ganchis dyablucunata. <sup>3</sup> Chayno puriyaran Herodespa yanapajnin Cuzapa warmin Juana, Susana, waquin warmicunapis. Paycunaga Jesusta y disipuluncunatami guellaywan yanapaj.

#### Murupacojman tincuchiypa willapashan

(Mat. 13.1-9; Mar. 4.1-9)

<sup>4</sup> Intëru marcapita shamurmi achca runacuna shuntacaran Jesús caycashañ cajman. Chaymi tincuchiypa willaparan: <sup>5</sup> «Juc runashi rïgu muroj aywaran. Chayshi muruta machiptin waquin muru caminuman chayan. Chaura chay caminupa purejcuna lluchacuran. Äbicuna shamurna machiraycajta pashacurcuran. <sup>6</sup> Waquin caj murunashi chayan allpaynaj rumi shallaman. Chaycho wiñarcamur mana ömi captin chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquin caj murunashi chayan cashacuna chaupinman. Cashacuna rurincho garwashtaycällar wiñamurshi chaquicäcuran. <sup>8</sup> Mas waquin caj murunashi alli allpaman chayan. Chaura chaycunaga alli wiñamurshi juc ispijallacho pachacta wayuran.»

Chayno willaparcur Jesús niran: «¡Nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuy!»

#### Murupacojman tincuchiypa Jesús willapashan ima ninan cashanpis

(Mat. 13.10-23; Mar. 4.10-20)

<sup>9</sup> Chaypita disipuluncuna tapuran: «¿Ima ninantaj chay tincuchiypa willapashayquega?» nir.

<sup>10</sup> Niptin Jesús niran: «Gamecunataga Diosmi tantiyaycächishunqui imano Paypa maquincho cananpaj cajtapis. Waquincunatami ichanga tincuchiyllapa

willapä, chaynöpami ricaycarpis mana ricajno canga. Wiyaycarpis mana tantiyangachu.<sup>p</sup>

<sup>11</sup> «Chay tincuchiypa willapashäga cayno ninanmi caycan: Rigu murunömi Tayta Diospa willacuynin caycan. <sup>12</sup> Chucru caminunömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Chayno carmi Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mana chasquicunchu. Chaymi wiyashallantapis Satanás gongaycachin mana salbacunanpaj. <sup>13</sup> Waquin runacunapa shongonga allpaynaj rumi shallanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyar cushishami chasquicun. Chaypis mana ömi captin rigu yagarcamur chaquicäcushan-nömi paycunapis caycan. Chaymi runacuna chiquiptinpis o ima ñacaycho carpis ñaupata cawashanmanno cuticurin. <sup>14</sup> Waquin runacunapa shongonga cashacuna rurincho caj allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta wiyarpis mas yarpachacun warannincuna imanöpis cawanallanpaj, ricu canallanpaj y quiquin munashanno cawanallanpämi. Chaynöpami paycunaga caycan mana wayoj riguno. <sup>15</sup> Waquin runacunapa shongonga alli allpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta cushisha chasquicur Tayta Dios munashannömi cawan. Chaymi alli allpacho muru wiñarcamur fiyupa wayushanno caycan.

#### **Achquiman tincuchiypa willapashan**

*(Mar. 4.21-25)*

<sup>16</sup> «Achquita sindircur manami pipis churaycunchu cajun rurinman, ni cawitu rurinmanpis. Chaypa ruquin achquitaga alayrinninmanmi churan lllapanman achicyänapaj.<sup>q</sup> <sup>17</sup> Cananga Tayta Diospa alli willacuynin pacaraycainömi caycan. Chaypis pacaraycanta imayllaga ricacächengami. Mana musyacajcunapis imayllaga mayacangami.<sup>r</sup> <sup>18</sup> Chaymi sumaj tantiyacuy-llapa. Yachachishäta wiyar Tayta Dios munashanno cawaj cäga masmi tantiyacongä. Mana wiyayta munaj cajtaga ichicllata tantiyashallantapis gongaycachengami.»<sup>s</sup>

#### **Jesusa maman y wauguincuna aywashan**

*(Mat. 12.46-50; Mar. 3.31-35)*

<sup>19</sup> Jesús chayno yachaycächiptin wauguincunawan maman chayaran. Aypalla runacuna captin yaycuyta mana puydiranchu Jesuswan tincunanpaj. <sup>20</sup> Chaymi juc runa Jesusta willar niran: «Mamayquiwan wauguiquicunami jawacho shuyaycäshunqui.»

<sup>21</sup> Niptin Jesús niran: «Mamäwan wauguëcunaga Tayta Dios nishanta wiyar rurajcunami.»

#### **Wayrapäwan yacupaj Jesús munayniyoj cashan**

*(Mat. 8.23-27; Mar. 4.35-41)*

<sup>22</sup> Juc junajcho Jesús disipuluncunawan can'waman yaycuran. Nircur niran: «Cay gochata chimpashun.»

Chayno nishpan can'wawan aywaran. <sup>23</sup> Gochapa aywarcaycashancho Jesusga puñucäcuran. Chayno aywarcaycaptin löcu wayra gallaycuran.

p 8.10 Isa. 6.9-10 q 8.16 Mat. 5.15; Mar. 4.21 r 8.17 Mat. 10.26; Mar. 4.22

s 8.18 Mat. 13.12; 25.29; Mar. 4.25

Chaura wayrawan yacu pullchajyar can'waman yaycushpan tallpucächiy-tana munaycaran. <sup>24</sup>Chaura Jesusman witiycur riccharcachir niran: «¡Tayta, Tayta! ¡Tallpucaycanchinami!»

Riccharcushpan wayratawan yacuta piñacuran. Chaura wayrapis yacupis chawaran. <sup>25</sup>Nircur disipuluncunata niran: «¿Gamcunaga manachu Tayta Diosman yäracunqui?»

Manchacasha cashpan quiquin-pura ninacuran: «¿Piraj pay wayrapis yacupis wiyananpäga?» nir.

### Dyablu löcuyächishan runata Jesucristo allchacächishan

(Mat. 8.28-34; Mar. 5.1-20)

<sup>26</sup>Chaypita gochata päsashpan Jesusga disipuluncunawan chayaran Gerasa' partiman. Chayga caycaran Galileapa chimpan gocha cuchuncho. <sup>27</sup>Can'wapita Jesús uracuptin Gerasa runa shamuran. Chay runaga dyablu löcuyächiptin ñaupapita-pachana galalla puricuran. Wasichöpis mana tiyarannachu. Pantiyuncunallachöna tiyacoj. <sup>28</sup>Jesusta ricärir ñaupanman aywashpan gongurpacuycuran. Sinchipa gaparar niran: «Munayniyoj Diospa Wamran Jesús ¿imatataj nogacunawan munanqui? Gamta ruwacö: ama ñacachimaychu ari.»

<sup>29</sup>(Chaynöga niran, Jesús mayna «Cay runapita yarguy dyablu» nisha captinmi. Chay runataga achca cutimi munashanta dyablu rurachiran. Chaymi maquinpita, chaquinta cadinawan wataran pitapis mana manchachinanpaj. Chayno wataptinpis cadinata paquiriycur chunyaj jircacunaman aywacoj.)

<sup>30</sup>Chaypita Jesús tapuran «¿Imataj jutiqui?» nir.

Chaura löcu niran: «Nogapa jutëga Legionmi.» («Legión» niran aypalla dyablucuna captinmi.) <sup>31</sup>Chay dyablucunaga Jesusta ruwaran «Chacaj pachaman ama cutichimaynachu» nir. <sup>32</sup>Chay öraga lädun jircacho aypalla cuchicuna caycänaj. Chaymi ruwacuran «Chay cuchicunaman yaycushaj ari» nir. Chaura dyablucuna ruwacushanta Jesús auniran. <sup>33</sup>Auniptinmi dyablucunaga runapita llojshir cuchicunaman yaycucaycäriran. Cuchicunanami löcuyar tunapa cöriylla aywar gochaman yagacarpuran. Chaychöga shengaypana wañuran.

<sup>34</sup>Chayta ricaycur cuchi michejcnaga cöriyllapa aywacuran marcacho tiyaj runacunata, sercancho tiyaj runacunatapis willananpaj. <sup>35</sup>Willaptin runacunaga ima päsashantapis ricaj aywaran. Jesús cajman chayaycur dyablucuna löcuyächishan runataga tariran Jesuspa ñaupancho sänu alli fisyunchöna jamaraycajta. Röpatapis jatishana caycaran. Chayta ricaycur runacunaga fiyupa manchariran. <sup>36</sup>Löcuyaycaj runata imano allchacächishantapis ricajcunanami willaran chayamojcnata. <sup>37</sup>Chaura chay partipa tiyaj runacunaga manchacushpanmi Jesusta fiyupa ruwaran chaypita aywacunanpaj. Chaymi Jesusga can'waman wicharcur cuticuran.

<sup>38</sup>Manaraj aywacuptin chay allchacaj runapis Jesusta ruwaran paywan aywacunanpaj. Ichanga Jesús cachar niran: <sup>39</sup>«Wasiquiman cutiy. Chaychöna willacunqui Tayta Dios fiyupa allita gampaj rurashanta.»

Chaura chay runa aywacurna chay marcachöga Jesús allchacächishanta intërupa willacuran.

### Jairopa wamranta cawarachishan y warmita allchacächishan

(Mat. 9.18-26; Mar. 5.21-43)

<sup>40</sup>Chaypita Jesús cutiran gocha washa chimpanmanna. Cutiptin shuyarpaycajcunaga cushicurán. <sup>41</sup>Chaymanmi Jairo jutiyoj runa chayaran. Payga caran sinagogacho mandajmi. Payga Jesuspa ñaupanman gongurpaycushpan ruwaran wamranta allchacächej wasinman aywananpaj. <sup>42</sup>Paypaga jucnaylla warmi wamranmi wañuycaranna. Chay wamranga chunca ishcaynin (12) watayoj caran.

Jairopa wasinman aywaptin runacunaga fiyupa quichquiraj aywarcaycaran. <sup>43</sup>Chay runacunawanmi aywaycaran chunca ishcaj (12) watana yawar apaywan gueshyaycaj warmipis. [Chay warmiga médicucunacho jampicushpanmi ima-aycantapis ranticur ushasha caran.] Chay-jina jampicurpis mana allchacaranchu. <sup>44</sup>Chay warmi runacunapa chaupinpa Jesuspa guepanman yaycuycur rôpanpa cantunta yataycuran. Chaura jinan öra yawar apaynin chawacäcuran. <sup>45</sup>Chaura Jesús niran: «¿Pitaj yatamasha?»

Llapanpis chaycho caycajcunaga niran: «Nogaga manami yatashcächu.»

Pedrunami niran: «Tayta, cayno quichqui aywarcaycashaga maygan yata-shushayquitapis ¿imanöpataj musyashun? [Chaura ¿imanirtaj ¿Pitaj yatamasha? niycanqui?]

<sup>46</sup>Chayno niptin Jesús yapay niran: «Pipis yatamashami. Yatamajtaga munayñewanmi allchacächishcä.»

<sup>47</sup>Chaura chay warmiga «Yatashäta musyashanami» nir sicsicyaycar Jesuspa ñaupanman gongurpaycuran. Nircur willaran imanir yatashantapis, imano jinan öra allchacashantapis. <sup>48</sup>Chaura Jesús niran: «Rasunpa yäracamashayquipitami allchacashcanqui. Cananga cushisha aywacuy.»

<sup>49</sup>Jesús chayno parlaycaptillanrämi Jairopa wasinpita cacha chayaycur Jairota niran: «Wamrayquega wañucäcushanami. ¿Imapänataj Maestrutaga siguir ruwanquipis?»

<sup>50</sup>Chayno nejta wiyaycur Jesús niran: «Ama llaquicuychu. Gamga riguiylla riguiy. Riguiptiqui wamrayquega allchacangami.»

<sup>51</sup>Wasiman chayaycur Jesusga ruriman yaycachiran wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta y Juanta. Chaypita cajtaga pitapis mana yaycachiranchu. <sup>52</sup>Jipash-mallwapaj parlashpan llaquicur llapan wagaraycaran. Chaura Jesús niran: «Ama wagaychu. Manami wañushachu. Puñuycanllami.»

<sup>53</sup>Chayno niptin wamra rasunpa wañusha caycashanta musyashpan chaycho caycajcunaga asiparan.

<sup>54</sup>Chaypitaga wañusha caycaj wamratana maquipita charircur Jesús niran: «¡Jatariy, wamra!»

<sup>55</sup>Chayno niptin wañusha caycaj wamra jinan öra cawarimuran. Cawarcamuptin Jesusga «Wamrata garay» niran.

<sup>56</sup>Wamrapa maman-taytanga fiyupa almirasha carcaycaran. Chaypita Jesusga niran «Ama pitapis willacunquichu» nir.

### Apostulnincuna willacur purinanpaj Jesús cachashan

(Mat. 10.5-15; Mar. 6.7-13)

**9** <sup>1</sup>Jesusga chunca ishcaj apostulnincunata ñaupanman gayaycur munayninta goran runacunapita dyablucunata gargunanpaj,

gueshyaycajgunatapis allchacächinanpaj. <sup>2</sup> Paycunata cacharan «Tayta Diosga maquincho cawanapaj shuntaycannami» nir willacunapaj, gueshyaycajgunatapis allchacächinanpaj. <sup>3</sup> Cachashpan niran: «Aywashpayqui imatapis ama apanquichu: tucapiquita, jacuyquita, guepinayquita, guellayniquita, ni rucacunayquipaj röpayquitapis. <sup>4</sup> Mayman chayarpis chayllacho pacharäcunqui juc marcaman aywacunayquicama. <sup>5</sup> May marcachöpis mana chasquishuptiquega chaypita aywacunqui chaquiquicho allpa caycajta tapsirishpayqui. Chayno rurankui Tayta Dios paycunata jusganapaj cashanta musyanapaj.»

<sup>6</sup> Chaymi apostulcunaga marcan-marcan aywar Tayta Diospa alli willacuyuncunata willacuran. Chayno purirmi gueshyajgunatapis intërucho allchacächiran.

### **Jesusta Herodes rejsiyta munashan**

*(Mat. 14.1-12; Mar. 6.14-29)*

<sup>7</sup> Ray Herodesga Jesuspaj «Ima-aycatapis ruraycan» nir parlajta wiyaran. Chaymi imano yarpachacuytapis mana atiparanchu. Waquenga «Juanmi cawarimusha» nircaycaran. <sup>8</sup> Waquinna «profëta Eliasmı yapay yurimusha» nircaycaran. Waquinname «Unay caj profëtacuname mayganpis cawarimusha» nircaycaran. <sup>9</sup> Herodesname niycaran: «Juantaga quiquëmi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chaura ¿piraj canman chay runaga? Chay runata nogapis rejsiycöman.» Chaymi imanöpapis Jesuswan tincuyta munaran.

### **Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan**

*(Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Jn. 6.1-14)*

<sup>10</sup> Apostulnincuna cutiyacamorga Jesusta willaran imano rurashantapis. Chaypita Jesusga paycunallata pushacurcur aywacuran Betsaida marcaman. <sup>11</sup> Chaypa aywashanta musyaycur runacunaga aywaran. Chayaycuptinnami Jesusga willaparan Tayta Diospa maquincho goyanapaj. Gueshyaycajgunatapis achcajta allchacächiran.

<sup>12</sup> Pacha tardiyaptinna chunca ishca apostulcunaga Jesusta niran: «Runacunata niy aywacunanpäna sercacho tiyaycajgunaman pachacoj aywanapaj, chaycho ima micuyllatapis tarinanpaj. Caychöga imapis manami canchu garananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Gamcuna garay ari.»

Chaura paycuna niran: «Nogacunaga charaycä pichga tantatawan ishca pescädullatame. Micuyta rantej aywar-imar-rächari garäman caychica runataga.» <sup>14</sup> Runacunaga carcaycaran pichga waranganömi.

Jesuga apostulnincunata niran: «Llapan runacunata jamachiy shuyni-shuyni pichga chuncata-cama.»

<sup>15</sup> Jesús nishanta willaptin llapan jamacuran. <sup>16</sup> Chay pichga tantatawan ishca pescäduta aptarcur Jesusga syëlupa ricärishpan Tayta Diosta mañacur agradësuran. Nircurna paquircur-paquircur apostulnincunata macyaran llapan runata aypunanpaj. <sup>17</sup> Chaura llapan runacuna sacsananca micuran. Puchöpacushantana shuntaran chunca ishca canasta juntatanöraj.

### Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta Pedro nishan

(Mat. 16.13-19; Mar. 8.27-29)

<sup>18</sup> Chaypita juc junajcho disipuluncunallowan caycashpan Jesusga Tayta Diosta japallan mañacuycaran. Mañacuyta usharcur paycunata tapuran «Runacunaga nogapaj ¿pí cashätataj yarpan?»

<sup>19</sup> Chaura disipuluncunaga niran: «Waquenga «Bautisaj Juan» ninmi. Waquenga «profëta Elías» ninmi. Waquenga «Pí carpis Tayta Diospa juc profëtanmi cawarimusha canga» ninmi.»

<sup>20</sup> Chaura quiquincunatana Jesús tapuran: «Gamcunaga ¿pí cashätataj yarpanqui?»

Chaymi Pedroga niran: «Gamga Tayta Dios cachamushan Cristumi canqui.»

### Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan

(Mat. 16.20-28; Mar. 8.30-9.1)

<sup>21</sup> Chaymi disipuluncunata Jesús willaparan pitapis mana willacunapaj. <sup>22</sup> Nircur niran: «Noga Destinädu Runaga fiyupami ñacashaj. Autoridäcuna, cürapa mandajnincuna, lay yachachejcunapis nogapäga «Wañuchun» nengami. Chaypita quimsa junajtanami Dios cawarachimanga.»

<sup>23</sup> Nircur llapan runatana Jesús niran: «Pipis disipulö cayta munaj cäga, quiquinpa shongun munashanno ama cawachunchu. Nacanan captinpis, wañunan captinpis waran-waran nogata mana gatirämäj cäga manami disipulö canmanchu.» <sup>24</sup> Noga-raycu wañuyta manchacoj cäga mana ushacaj cawayta manami tarengachu. Noga-raycu wañoj cajmi ichanga salbaconga.» <sup>25</sup> Ricuyar cay pachacho ima-aycata charaptinpis quiquin ushacänan caycaptenga ¿ricu cashan bälinchuraj? <sup>26</sup> Pipis runacunapa ñaupancho nogapaj y willacuyñepaj pengacuptenga noga Destinädu Runapis syëlpita Papänëpa munayninwan anjilcunawan cutimushpä «Manami nogapachu» nishämi. <sup>27</sup> Rasunpami waquin caycho caycaycunaga manaraj wañur ricanga Tayta Diospa maquincho runacuna cawarcaycjtana.»

### Achic-achicyaycajman Jesús tigrashan

(Mat. 17.1-8; Mar. 9.2-8)

<sup>28</sup> Chaypita pusaj junajtanönaga puntaman Jesús aywaran Tayta Diosta mañacunapaj. Chayman aywar pusharan Pedruta, Juanta, Santiaguta. <sup>29</sup> Tayta Diosta mañacuycaptillan cäranpis achic-achicyaycajman tigracuriran. Röpanpis yuraj chipyaj ricacuran. <sup>30</sup> Chaychömi ishcaj runacuna yurircur Jesuswan parlaycaran. Paycunaga caran Moiseswan Eliasmi. <sup>31</sup> Paycunaga fiyupa achic-achicyaycajchömi caycaran. Jesuswanga parlarcaycaran cay pachapita aywacur Jerusalencho cumlinanpaj cashantami.

<sup>32</sup> Chay öra Pedroga ishcaj disipulu-masincunawan fiyupa puñunaycarpis awantaycaran. Chaychömi ricaran Jesús fiyupa munayniyoj car achicyaypa achicyar ishcaj runacunawan parlarcaycajta. <sup>33</sup> Jesuswan parlashanpita chay runacuna witicuycaptinnami mana sumaj yarpachacuypa Pedroga niran: «Tayta, allipämi caycho carcaycä. Quimsa ramädata rurariycärishaj jucta gampaj, jucta Moisespaj, juctana Eliaspaj.»

<sup>34</sup>Chayno niycaptin pucutay chapacurcuran. Pucutay rurincho car paycunaga fiyupa manchariran. <sup>35</sup>Chay pucutaypitana cayno nir wiyacämuran: «Payga acrashä cuyay wamrämi. Pay nishushayquita wiyacuy-llapa.»

<sup>36</sup>Chaypitaga Jesusta quiquillantana ricaran. Chay ricashanta paycunaga chay wichan pitapis manami willaparanchu.

### Wañuy gueshyayoj wamrata Jesús allchacächishan

(*Mat. 17.14-21; Mar. 9.14-29*)

<sup>37</sup>Warannin junaj, puntapita cutimuptin aypalla runacuna Jesusta taripaj aywaran. <sup>38</sup>Chay runacunapita juc runana sinchipa gayacuran «Maestru, japallan wamräta cuyapaycuy ari. <sup>39</sup>Illajpitami dyablu gaparächin; löcuyächin; tunichin; poshgayta ajtuchin; tacacachin. Imaypis fiyupami ñacachin. <sup>40</sup>Chaymi disípuluyquicunata ruwacushcä wamräpita dyabluta gargunanpaj. Paycunaga manami puydishachu.»

<sup>41</sup>Chaura Jesús niran: «¿Yäracuyninaj runacuna! ¿Imaycamaraj gamcunawan caycäshaj? ¿Imaycamaraj gamcunata awantashayqui?» Nircur wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita cayman apamuy.»

<sup>42</sup>Jesusa ñaupanman chayycächiptin dyabluga wamrata sicsicyachir pampaman sajтарыcuran. Chaura dyabluta Jesús ollgöpar «Wamrapita witicuy» niran. Witicuptin wamraga jinan öra sänu ricacuran. Allchacarcuptin papäninman entregaycuran. <sup>43</sup>Tayta Diospa munayninwan imanöpis rura-shanta ricar llapanmi fiyupa almirasha carcaycaran.

### Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan

(*Mat. 17.22-23; Mar. 9.30-32*)

Imanöpis Jesús rurashancunapita runacuna almirasha carcaycaptin disípuluncunata niran: <sup>44</sup>«Canan nishäta sumaj wiyamay: Noga Destinädu Runataga fiyu runacunapa maquinmanmi entregamanga.»

<sup>45</sup>Chayno nishantapis manami tantiyaranchu Tayta Dios mana camacächiptin. Y tapuytapis manchacuran.

### Maygan mas mandaj cananpäpis disípuluncuna tapushan

(*Mat. 18.1-5; Mar. 9.33-37*)

<sup>46</sup>Chaypita Jesuspa disípuluncunaga quiquin-pura rimanacuran maygan mas mandaj cananpaj cashanpita. <sup>47</sup>Imapita rimanacuycashantapis musyarmi Jesusga juc wamrata ñaupanman ichiycachir <sup>48</sup>niran: «Pipis cay wamrata alli chasquëga nogatapis chasquycämanmi. Nogata chasquimarga cachamajtapis chasquinmi. Chaynömi gamcunachöpis umildinnin cäga rasunpa mas munayniyoj caycan.»

### Dyabluta garguptin mana michänanpaj yachachishan

(*Mar. 9.38-40*)

<sup>49</sup>Chaypita Juan niran: «Maestru, nogacunaga juc runatami ricashcä juti-quicho dyabluta garguycajta. Paytaga michashcäcuna noganchiwan mana puriptinmi.»

<sup>50</sup>Chaura Jesús niran: «Ama michanquichu. Mana contranchi cäga yanapycämanchimi.»

### Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

<sup>51</sup> Janaj pachaman aywacunanpaj wallcana pishiptin Jesusga Jerusalenman aywananpaj camaricurán. <sup>52</sup> Aywarcaycashancho cacharan Samaria probinsyacho caj juc marcaman, chaycho pachacunapaj wasi ashej. <sup>53</sup> Chaura chay marcacho tiyaj runacunaga chasquicuycyta mana munaranchu Jerusalenman aywaycashanta musyar. <sup>54</sup> Chaymi Santiaguwan Juanga niran: «Tayta, [Elías mañacushanno] ¿syêlupita nina shamunanpaj nishächu cay runacunata usharinanpaj?»

<sup>55</sup> Chayno niptin Jesús piñacuran: [«Gamcunaga manami musyanquichu pipa munayninwan chayno yarpaycashayquitapis. <sup>56</sup> Noga Destinädu Runaga manami runacunata illgächinäpächu cay pachaman shamushcä; chaypa ruquenga salbanäpämi» nir]. Chaypitaga juc marcamma aywacuran.

### Jesuswan puriyta munajcuna

(Mat. 8.19-22)

<sup>57</sup> Aywarcaycashancho juc runa Jesusta niran: «Maestru, maypa aywaptiquipis gaträshayquimi.»

<sup>58</sup> Chaura Jesús niran: «Atojcunapaga machaynin canmi. Äbicunapapis gueshwan canmi. Destinädu Runapami ichanga mana canchu mayman weguyacunallanpäpis.»

<sup>59</sup> Juc runata ichanga Jesús niran: «Nogawan aywashun.»

Niptin niran: «Tayta, papänë wañuptin pampaycur-rämi gamwan aywashun.»

<sup>60</sup> Chaura Jesús niran: «Wañojcunataga wañoj-masincuna pampangami. Gam ichanga Tayta Diospa alli willacuyñinta willacur puriy.»

<sup>61</sup> Mas juc runapis niran: «Tayta, nogami ichanga gamwan aywashaj. Ichanga wasëmanraj cutiriyushaj llapan familyäcunata dispidicamunäpaj.»

<sup>62</sup> Chaymi Jesús niran: «Pipis guepapa ricacusha yapyaj cäga mana allimi yapyan. Ñaupata cawashanno cawayta munajcunaga manami disipulö canmanchu.»

### Ganchis chunca gaträjnincunata Jesús cachashan

**10** <sup>1</sup> Chaypita Tayta Jesús acaran ganchis chunca<sup>w</sup> (70) runacunata cachan cananpaj. Nircur ishcaypa-cama cacharan quiquin Jesús chayanapaj caj marcacunanman.

<sup>2</sup> Cachashpan niran: «Cosëcha poguraycäjnömi chaychica runacuna caycan Diospaj shuntanapaj. Chaypis shuntajcunaga wallcäjllami caycan. Chaymi Tayta Diosta mañacuy mas achcaj willacojcunata cachamunanpaj. <sup>3</sup> Canan gamcunaga ayway. Gamcunataga cachaycä atojman uyshacunata gaycurejnömi. <sup>4</sup> Mayganiquipis ama apaychu guellayniquita, jacuyquita, ni llanguiquicunatapis. Piwanpis nänichu tincur parlarga ama wiyaräcuychu.

<sup>5</sup> «Pipa wasinmanpis chayar wasiyojta ninqui: «Cay wasicho alli goyay caycullächun.» <sup>6</sup> Allilla cawayta munar chasquishuptiquega Tayta Diosninchipis yanapangami allilla cawanapaj; mana chasquishuptiquimi ichanga mana.

<sup>7</sup>Chay chasquishojcunapa wasillancho pacharäcunqui. Ama wasin-wasenga pachacur purinquichu. Garashushayquitaga imatapis micunqui upunqui. Arupacoj runa arushanpita chasquishannömi gamcunapis willacushayquipita chasquinayqui.

<sup>8</sup>«May marcamanpis chayaptiqui jamachishuptiquega imallatapis garashushayquita micucunqui. <sup>9</sup>Chaycho caj gueshyajcunata allchacächinqui. Nircur «Tayta Diospa maquincho allı cawanapaj caj timpu chayamushanami» ninqui. <sup>10</sup>May marcamanpis chayar willacushayquita mana chasquicuptenga cällıman aywaycur ninqui: <sup>11</sup>«Marcayquicho caj allpa chaquëcunaman lagacaj-tapis tapsirë fiyu cashayqui musyacänanpämi. Imano cashpayquipis sumaj musyay: Tayta Diospa maquincho allı cawanapaj caj timpu chayamushanami» nir. <sup>12</sup>Castıgu chayamunan junäga willacushayquita mana wiyacushanpitami chay marcacho tiyaj runacunataga Tayta Dios castiganga Sodomacho tiyajcunata castigashanpita mas piyur.»<sup>x</sup>

### Mana wiyacoj marcacuna imano cananpäpis nishan

(Mat. 11.20-24)

<sup>13</sup>«ıAy imanöraj canqui Corazın marca runacuna! ıAy imanöraj canqui Bet-saida marca runacuna! ıFisyu junäga fiyupami llaquicunquipaj! Gamcunacho milagrucunata rurashäno Tiro marcacho Sidón marcacunacho» milagrucunata ruraptëga juchancunata cachaycunmanmi caran. Juchanpita arpinticur maynami gachga röpata jaticunman caran. Uchpaman jamaycur waganman caran. <sup>14</sup>Gamcunataga fisyu junajcho fiyupami Dios castigashunquipaj. Tiro runacuna Sidón runacuna castıguwan ñacashanpita masmi ñacanquipaj. <sup>15</sup>Capernaüm runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashantachu yarpaycanqui? Chaypa ruquenga chacaj pachamanmi Tayta Dios gaycurishunquipaj.»<sup>z</sup> Gamcunacho rurashä milagrucunata Sodomacho» ruraptëga runacuna juchancunata cachaycuptenga canancamami chay siudä caycanman caran.

<sup>16</sup>«Gamcunata wiyashoj cäga nogatapis wiyaycämanmi. Gamcunata mana chasquishoj cäga nogatapis manami chasquiyta munamanchu. Nogata mana chasquiyta munamashpanga cachamaj Taytätapis manami chasquiyta munanchu.»

### Cashashancuna cutimushan

<sup>17</sup>Ganchis chuncata (70) cachashancunaga cushisha cutimuran «ıTayta, jutiquicho garguptë dyablucunapis runacunapita aywacushami!» nir.

<sup>18</sup>Chaura Jesús niran: «Au, nogapis ricashcämi syëlupita räyuno Satanás yagaycämojta.»<sup>b</sup> <sup>19</sup>Gamcunataga munaynëtamı goshcä culebracuna, alacran-cuna cañishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipaj. Chaymi dyablucunata garguptiquipis mana ichipäshunquipächu. <sup>20</sup>Chayno captinpis gamcuna ama cushicuychu «Garguptë dyablucuna wiyamasha» nir. Chaypa ruquenga cushicuy jutiquicuna syëluchu isquirbiraycashanpita.»

x 10.12 Gén. 19.1-29 y 10.13 Isa. 23.1-18; Eze. 26.1-28.26; Joel 3.4-8; Amós 1.9-10; Zac. 9.2-4 z 10.15 Isa. 14.13-15 a 10.15 Gén. 19.24-28 b 10.18 «Satanás syëlupita räyunöraj yagaycämojta» ninanga caycan «Satanás munayniynaj ricacuycan» ninanmi.

### Tayta Diosta Jesús alabashan

(Mat. 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Chay öra Jesusga cushicur Diosta alabar Espíritu Santupa munayninwan niran: «Syëluchöpis cay pachachöpis munayniyoj caycaj papä, gamta alabä yarpaycashayquita yachaj-tucojcnunata mana musyachishayquipitami. Chaypa ruquenga wamrano cajcunallatami tantiyachishcanqui. Chayno canantami munashcanqui papä.»

<sup>22</sup> Chaycho caycajcnunatana niran: «Taytämi llapantapis munaynëman churamusha.<sup>c</sup> Noga imano cashätapis taytallämi musyan. Pay imano cashantapis nogallami rejsë. Chaymi tantiyachishä cajcunalla musyan taytä imano cashantapis.»<sup>d</sup>

<sup>23</sup> Chaypitaga disípuluncunallata niran: «Ricaycashayquita ricajcunaga cushisha cachun. <sup>24</sup> Chaytaga unay profëtacunapis, raycunapis ricaytami munaran. Ichanga manami ricaranchu. Wiyarcaycashayquitapis wiyaytami munaran. Ichanga manami wiyaranchu.»<sup>e</sup>

### Cuyapäcoj Samaria runaman tincuchishan

<sup>25</sup> Chay örami Moisés isquirbishanta yachaj runa Jesusta pantachiya munar tapuran: «Maestru, çimatataj ruräman mana ushacaj cawayta tarinäpaj?»

<sup>26</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanötaj niycan Tayta Dios isquirbichishan laychöga? Liguir çimano nishantataj tantiyashcanqui?»

<sup>27</sup> Chaura lay yachaj runaga niran: «¿Tayta Diosninchita cuyanqui llapan shonguyquiwan, llapan bëdayquiwan, llapan yarpayniquiwan. Runamasiquitapis cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» niycanmi.»

<sup>28</sup> Niptin Jesusga niran: «Allitami nishcanqui. Chay nishayquicunata rurarga para-simri cawaytami tarinquipaj.»

<sup>29</sup> Chayno niptinpis layta yachaj runaga allichho llojshiyta munar tapuran: «¿Pitaj chay cuyanäpaj caycaj runa-masëga?»

<sup>30</sup> Chaura Jesús tincuchiypa willaparan: «Juc runashi aywaycasha Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptinshi caminucho shuyaycur suwacuna fiyupa magari cur apaycashanta ushajpaj guechusha. Quiquintana wañushatano röpaynajllata cachaycuran. <sup>31</sup> Chay nänillapashi juc cürapis aywaycaran. Chaycho wañushano jitaraycajta ricaycarpis mana ricaj-tucuyupashi päsa curan. <sup>32</sup> Chaynöshi Leví tribu runapis/ chayasha runa jitaraycashan cajman. Paypis tumarcurshi päsa curan. <sup>33</sup> Chay caminullapashi päsaycasha Samaria runapis. Jitaraycajta ricaycur fiyupashi cuyaparan. <sup>34</sup> Naupanman witiycurshi jampiparan asëtiwan, binuwan. Nircur räpucunawan watapasha. Quiquin muntasha aywaycashan uywaman muntarcachirshi aparan caminanticuna pachacunanan wasiman. Chaychöna sumaj jampiran. <sup>35</sup> Warannin tuta chay Samaria runa aywacurna wasiyojta pägasha ishcaj junaj arur gänashantano, cayno nishpan: «Cay gueshyaycaj runata jampiycullanqui ari. Masta gastaptiquipis cutimurnami cutichilläshayquipaj» nir.»

<sup>36</sup>Willapayta usharcur lay yachaj runata tapuran: «Chay quimsan runacuna-pita ¿maygan caj runataj runa-masinta cuyapasha?»

<sup>37</sup>Tapuptin lay yachaj runaga niran: «Cuyapar yanapaj cajmi.»

Chaura Jesús niran: «Cananpitaga gampis chayno ruray.»

### Martapawan Mariapa wasinman Jesús chayashan

<sup>38</sup>Chaypita Jesús disípuluncunawan aywar chayaran juc marca-mallwaman. Chaychöna Marta jutiyoj warmi wasinman pachächiran. <sup>39</sup>Paypa ñañanna caran María. Payga Jesús yachachishancunata wiyayta munashpanmi ñaupanman jamacuycuran. <sup>40</sup>Martami ichanga wasicho ruray-paj caycaj ruraynincunata tincuyta tincur ruraycaran. Chaymi Jesusta niran: «Tayta, ¿imanirtaj ñañäga chaycho jamaräcun noga ñacaycaptë? Yanapämä-nanpaj niycullay.»

<sup>41</sup>Ichanga Jesús niran: «Marta, gamga alläpa yarpachacuyanqui ruray-niquicunallapämi. <sup>42</sup>Chay ruraycunapita mas alliga jucnayllami. Mariami ichanga acrasa allinnin cajta. Chay wiyashantaga manami pipis guechon-gapächu.»

### Tayta Diosta mañacunapaj Jesús yachachishan

(Mat. 6.9-15; 7.7-11)

**11** <sup>1</sup>Juc cuticho Jesusga Tayta Diosta mañacuycaran. Mañacuyta ushar-cuptin juc disípulun niran: «Tayta, disípuluncunata bautisaj Juan yachachishanno nogacunatapis yachachimay Tayta Diosta mañacunäpaj.»

<sup>2</sup>Jesunami paycunata niran: «Gamcunaga Tayta Diosta mañacushpayqui cayno ninqui:

«[Syëlucho caycaj] Papä,

gamtaga pi-maypis rispityaculläshunqui.

Cay pachachöpis lllapan runacuna gam munashayquino  
cawaycullächun.

[Syëlucho munashayquita rurashanno

cay pachachöpis gam munashayquino caycullächun.]

<sup>3</sup>Waran-waran cawanäpaj micuyta tariycachimay.

<sup>4</sup>Mana alli ruramajcunata perdunashäno

jucha rurashäcunapita perdunaycallämay.

Jucha rurayman Satanás chayachimänanpitapis chapaycallämay ari.

[Chaypa ruquenga imaypis yanapaycallämay juchaman mana  
chayayllapa cawanäcunapaj].»

<sup>5</sup>Caynöpis Jesús willaparan: «Juc runashi pullan pagas aywaran amigunpa wasinman: «Amigu, quimsallata tantayquita mañacushayqui. <sup>6</sup>Juc amigömi chayraj chayamusha. Nogapaga imalläpis manami canchu garaycunäpaj.»

<sup>7</sup>Mañacuptinshi ruripita nimuran: «¡Ama fastidyamaychu! Puncöpis rancashanami caycan. Wamräcunapis puñucannami. Quiquëcunapis puñucycänami. Manami jatarimömannachu tantata goycunäpäpis.» nir.

<sup>8</sup>«Amigun callarga manami jatarimunmanchu imatapis goycunapaj. Yaparir-yaparir fastidyaptinmi ichanga jatarcamur goyconga imata mañacushantapis. <sup>9</sup>Chaymi noga në: Mañacuptiquega Tayta Dios tarichishunquimi. Asherga tarinquimi. Gayacur puncuta tacaptiquega quichapäshunquimi.

<sup>10</sup>Mañacoj cäga chasquinmi. Ashej cäga tarinmi.<sup>8</sup> Gayacur puncta tacaj cajtaga quichapanmi.

<sup>11</sup>«Maygayquitapis wamrayquicuna [tantata mañacushuptiqui ¿rumita aptaparcunquimanthuraj?] pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata aptaparcunquimanthuraj? <sup>12</sup>Runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta goycunquimanthuraj? <sup>13</sup>May-jina fiyu caycarpis gamcunaga wamrayquicunata alli cajllatami goycunqui. Gamcuna fiyu caycarpis chayno carcaycaptiquega llapanpaj munayniyoj Papäninchi mañacojcutataga Espiritu Santutami gonga.»

### **Dyablupa munayninwan cashanta Jesucristupaj rimashan**

*(Mat. 12.22-30; Mar. 3.20-27)*

<sup>14</sup>Juc cuti upa runapita dyabluta Jesús garguran. Dyablu yargucuriptin upaga rimaytana gallaycuran. Chayta ricaycur runacuna pasaypa almiraran. <sup>15</sup>Waquinnami ichanga nircaycaran: «Dyablucunapa mandajnin Beelzebüpa munayninwanmi dyablucunataga garguyan» nir. <sup>16</sup>Waquinnami musyapayta munar «Juc milagrucunataraj ricanäpaj ruray» niran.

<sup>17</sup>Chaymi Jesusga paycuna imanöpis yarpaycashanta musyar niran: «Juc nasyuncho runacuna quiquin-pura chiquinacur pilyarga ¿manachuraj wañuchinacur ushacanman? Juc wasicho tiyaj runacuna chiquinacorga ¿manachuraj wacpa-caypa aywacur illganman? <sup>18</sup>Chaynöpis quiquin Satanás caycarga ¿quiquin gargucunmanthuraj? Chauraga ¿imanöpataj munayniyoj quëdanman? Chayta në .Beelzebüpa munayninwan dyablucunata gargun» nimaptiquimi. <sup>19</sup>Gamcunaga yarpinqui Beelzebüpa munayninwan noga dyablucunata gargushäta. Chaura gamcunapa gati-räshojniquicunaga ¿pipa munayninwantaj dyablucunata gargun? Chay runacunami gamcunata tantiyachishunqui llutanta yarpaycashayquita. <sup>20</sup>Nogaga Tayta Diospa munayninwanmi dyablucunata gargö. Chayno ruraptëmi musyanqui maquincho cawanapaj Tayta Dios runacunata shuntaycashantana.

<sup>21</sup>«Fiyupa callpayoj runa garutin aptasha wasincho ima-aycantapis täpaptenga suwa manami imantapis apanchu. <sup>22</sup>Paypita mas callpayoj runa shamurmi ichanga garutinta guechurir llapan ima-aycantapis apaconga. Nircur runacunata raquiparenga.

<sup>23</sup>«Pipis nogapa mana faburnë cäga conträmi caycan. Pipis nogawan iwal mana shuntaj cäga mashtaycanmi.

### **Maypita yargushanmanpis dyablu cutishan**

*(Mat. 12.43-45)*

<sup>24</sup>«Dyablu runapita aywacur, chunyaj chaqui jircapa purin maychöpis tiyanapaj ashir. Maycho tiyananpäpis mana tarir yarpan «Unay tiyashäman cutishaj» nir. <sup>25</sup>Cuterga runata tarin alli pichasha limyu wasitano. <sup>26</sup>Chayno tariycur pushan ganchis dyablucunata quiquinpita mas munayniyojta. Llapan yaycur chay runallachöna tiyacaycärin. Chaura ñaupata cashanpita chay runa mas piyur mana allimanna ticran.»

### Tayta Dios nishanta rurajcuna cushisha cawananpaj cashan

<sup>27</sup> Jesús chayno parlaycaptin runacunapa chaupinpita juc warmi nimuran: «Ima cushisharaj caycan gamta gueshyacushoj, chuchushoj mamayquega.»

<sup>28</sup> Niptin Jesús niran: «Chaypa ruquenga cushisha cawanga Tayta Dios willacachishanta wiyar rurajcunami.»

### Milagrutaraj Jesús runananta runacuna munashan

(Mat. 12.38-42; Mar. 8.12)

<sup>29</sup> Jesús caycashañ cajman runaga siguir shuntacarcaycaran. Chaymi Jesusga cayno niran: «Juchasapa, mana wiyacoj runacunami canqui. Gamcunaga milagruta runanataraj munaycanqui. Manami imatapis rurashächu. Chaypa ruquenga tantiyacunquiman unay profëta Jonasta imanöpis pásashanta. <sup>30</sup> Nínive runacuna ricacunanj imanömi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynömi Destinädu Runatapis pásachenga canan wichan runacuna ricacunanj.

<sup>31</sup> «Salomonpa yachachicuyninta wiyananpämi Sabá nasyunta mandaj warmipis Jerusalemman shamuran.<sup>h</sup> Paymi fisyuchöga jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj. Salomonpita mas caycaptëpis canan wichan runacunaga manami wiyamanchu. <sup>32</sup> Jonás willacushanta wiyar Ninivecho tiyaj runacunaga juchancunapita arpinticurarmi.<sup>i</sup> Canan wichan runacunami ichanga Jonaspita mas munayniyoj caycaptëpis willacushäta mana chasquicunchu. Chaymi fisyuchöga Ninivecho unay tiyajcuna jatarimongapaj canan wichan runacunapa contran rimananj.

### Achquiman tincuchiypa willapashan

(Mat. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> «Pipis manami achquita sindircur churancho pacäpaman. Ni cajun rurinmanpis manami chapaycunchu. Chaypa ruquenga alayrinninmanmi churan wasiman yaycojcuna sumaj ricananj. <sup>34</sup> Llapanta achquipänanpaj runacuna achquita sindishannöllami nogapis willacuycä llapan runacuna tantiyananpaj. Pipis tantiyacoj cäga willacushäta tantiyar chasquicunmi. Mana tantiyacoj cajmi ichanga willacushäta mana chasquir chacajchöno juchallancho caycan. <sup>35</sup> ¿Achquichönöchu u chacaychönöchu caycanqui-llapa? Waquin «Achicayajchönömi caycä» nirpis rasunpaga chacaychönömi caycan. <sup>36</sup> Willapashäta rasunpa riguerga fiyupa achicayajchömi caycanqui. Mana riguerga chacajcho caycänömi caycanqui.»

### Fariseucunatawan lay yachachejrunata gayapashan

(Mat. 23.1-36; Mar. 12.38-40; Luc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Jesús runacunata willapayta usharauptin juc fariseo runa wasinman pusharan chaycho micuyta garananj. Chayachiptin Jesusga micunanpaj yaycuran. <sup>38</sup> Jesusga manaraj micur maquina mana mayllacurancho fariseucuna rurashannöga. Chaymi fariseo runaga yarpachacushpan Jestusta ricaparan.

<sup>39</sup>Chayta musyar Jesús niran: «Gamcunaga pusillutawan lätupapis jana-llanta mayllar rurintaga mana mayllajnömi carcaycanqui. Chaymi pusillupa, lätupa rurincho ganra cashannöpis mana allita yarparcaycanqui, fiyu, yargaj cashpayqui. <sup>40</sup>¡Mana tantiyacoj fariseucuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dioslla janayquicunata rurar shonguyquicunatapis rurashanta? <sup>41</sup>Gamcunaga pobricunata imallachöpis yanapay. Chaynöpami rurinta mayllasha pusilluno shonguyquipis alli cangapaj.

<sup>42</sup>«¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis irbabuynata, rüdata, llapan micuna caj jachacunatapis diesmupaj raquiycanqui. Chayno ruraycarpis gongaycärishcanquimi Tayta Diosta cuyayta. Runa-masiquitapis manami alli ricanquinachu ni cuyapanquinapischu. Chaycunataga imaypis cumlinquiman waquin caj laycunatapis mana gongaypa.

<sup>43</sup>«¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Gamcunaga imaypis munarcaycanqui sinagogacunachöpis allinnin caj jamacunamanraj jamayta. Llapan ricananpaj rispitar saludashunayquitaraj munanqui.

<sup>44</sup>«¡Ay imanöraj canqui fariseucuna! Runa wañusha pamparaycaj mana musyacajnömi carcaycanqui. Chay pamparaycashan jananpa pipis purej cäga ganrami caycan. Chay pamparashan jananpa mana musyar pipis purishan- nömi fiyu runa cashayquita mana musyanchu.»

<sup>45</sup>Jesús chayno niptin layta yachaj runaga niran: «Maestru, chayno nishpayquega nogacunatapis wiyächipaycämanquimi.»

<sup>46</sup>Niptin Jesús niran: «¡Ay imanöraj canqui lay yachachejcunapis! Gamcunaga runa-masiquitapis cayno-wacno «Ruray» nir apayta mana puydinancamami apachinqui. Quiquiquicunami ichanga ni juc dëdullayquiwanpis mana yanapanquichu.

<sup>47</sup>«¡Ay imanöraj canqui awiluyquicuna wañuchishan profëtacuna pamparashan janancho capilla-mallwacunata rurarcaycächejcuna! <sup>48</sup>Awiluyqui wañuchishan profëtacunapa capillancunata rurarga «benëchu wañusha» nejnömi carcaycanqui. <sup>49</sup>Chaychari Tayta Diosga musyaj-yachaj cashpan unay niran: «profëtacunata cachamushämi. Paycunatami waquintaga ñacachenga. Waquintanami wañuchenga» nishpan. <sup>50</sup>Cay pacha camasha cashanpita-pacha profëtacunata wañuchishan-pita canan wichan runacunatami Tayta Diosga jusgangapaj. <sup>51</sup>Jusganga Abelta<sup>j</sup> wañuchishanpita-pacha Zacariasta<sup>k</sup> wañuchishancama. Paytami Templupawan uywacunata rupachinan altarpa chaupincho wañuchiran. Chaymi në: Llapan chay wañojcunapitami Tayta Diosga gamcunata jusgashunquipaj.

<sup>52</sup>«¡Ay imanöraj canqui lay yachajcuna! Wasiman mana pipis yacunanpaj lläbinpa wawanta pacacuycojnömi runacunata michaycanqui Tayta Dios nishanta mana yachacunanpaj. Quiquiquicunapis wasiman mana yaycojno manami yachacunquichu.»

<sup>53</sup>Parlayta usharcur Jesús aywacuycaptin layta yachachejcunawan fari-seucunaga fiyupa rabyacarcäriran. Chaymi rabyachishpan jucnöta-jucnöta tapuran. <sup>54</sup>Chayno Jesusta tapushpan llutanta rimachiya munaran rimashanwan acusananpaj.

**Fariseucunano mana cananpaj yachachishan**

(Mat. 10.26-27)

**12** <sup>1</sup>Chaycama runacunaga waranganpana shuntacaycaran. Chaymi tanganacur-tanganacur quichquina caran. Runacunata manaraj willapar disipuluncunallata Jesús niran: «¡Fariseucunapa shiminta cuydä chasquir! Fariseucunaga runacuna ricanallanpämi alli-tucurcaycan. <sup>2</sup>Ichanga pacayllapa rurashanpis llapanmi musyacanga. Pipis mana ricaycaptin rurashanpis llapanmi ricacanga. <sup>3</sup>Gamcuna chacaycho pacayllapa parlashayquipis achicyajchönami wiyacanga. Puncuta wichgacurcur shap-shapyayllapa parlashayquitapis wasipa balcunnincunapitami gayaconga.

**Pitapis mana manchacunapaj yachachishan**

(Mat. 10.28-31)

<sup>4</sup>«Cuyashäcuna, ama manchacunquichu wañuchicojcuna jurapäshuptiqui. Wañurcachishushpayqui mastaga manami imatapis rurashunquipänachu. <sup>5</sup>Chaypa ruquin Tayta Diosta manchapacunquega. Paymi ichanga munayniyoj caycan wañurcachishushpayqui infiernuman gaycushunayquipäpis. Chaypitami Paytaga manchapacunquiman.

<sup>6</sup>«Pichga äbicunatapis ranticun ishcaj guellayllapämi. Chaypis manami jucnayllatapis Tayta Dios cachaycunchu. <sup>7</sup>Gamcunaga aypalla äbicunapitapis masmi bälinqui. Chauraga ¿imapitataj manchacunayqui caycan? Ajchayqui mana imapaj alli captinpis Tayta Diosga musyaycanmi ayca cashallantapis.

**Jesupa faburnin parlajcuna imano cananpaj cashanpis**

(Mat. 10.19-20, 32-33; 12.32)

<sup>8</sup>«Pimi nogaman yäracushanta mana pengacuypa willaconga; paypäga noga Destinädu Runapis syëlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Payga nogapami» nishämi. <sup>9</sup>Pimi runacunapa ñaupancho nogata ñigamanga, paycunataga nogapis syëlucho caycaj anjilcunapa ñaupancho «Manami rejsëchu» nishämi. <sup>10</sup>Noga Destinädu Runapa conträ rimaptinpis Tayta Diosga perdunangami. Espiritu Santupa contran cajtami ichanga mana perdunangachu.

<sup>11</sup>«Sinagogacunaman, juezcunaman, autoridäcunaman apashuptiquipis ama yarpachacunquichu «¿Imataraj nishaj? ¿Imanöraj parlashaj?» nir. <sup>12</sup>Parlanayqui öraga Espiritu Santumi tantiyachishunquipaj imata parlanayquipäpis.»

**Yargaj mana cananchipaj yachachishan**

<sup>13</sup>Runacunapa chaupinpita juc runa nimuran: «Maestru, wauguëta niycapamay partisyunnëta raquipämënanpaj.»

<sup>14</sup>Ichanga Jesús niran: «¿Juezchu u albasyayquichu cä chayno nimënanayquipäga?»

<sup>15</sup>Runacunatana niran: «Imapäpis yargäga ama canquichu. Alli goyänayquicunapäga manami ricurächu canayqui.»

<sup>16</sup>Nircur tincuchiypa willaparan: «Juc rícu runashi murushan micuynincuna poguptin aypallata shuntaran. <sup>17</sup>Chayshi chay rícuca yarpachacuran: «Cananga ¿maymantaj churashaj micuynëcunata? Wasëchöga manami jäcunnachu mayman churanäpäpis» nir. <sup>18</sup>Chayno yarpachacuycashanchöshi

yarparan: «Micuy churacuna wasëta juchuraycachishpä jucta mas jatunta jatarachishaj. Nircur chaymannami llapan shuntashä micuynëcunata, llapan ima-aycäcunatapis churashaj. <sup>19</sup>Nircorga quiquë nicushaj: Cananga charä aypallatami ima-aycatapis achca watapaj. Cananga micushaj, upushaj, jama-shaj, munashäta rurur cushicur goyëshaj» nir. <sup>20</sup>Chayno yarpachacuycaptinshi Tayta Dios niran: «Yarpayniynaj upa runa! ¡Canan chacaymi wañunquipaj! Llapan ñacar churashayquega ¿pipäraj quëdanga?» nir.

<sup>21</sup>«Chay ricu runa manacajpaj micuyninta churashannömi quiquillanpaj ima-aycatapis shuntajcunaga. Tayta Diospa ñaupanchöga pasaypa pobrimi cangapaj.»

### **Wamrancunata Tayta Dios ricashan**

(Mat. 6.25-34)

<sup>22</sup>Chaypita disipuluncunatana Jesús niran: «Ama yarpachacunquichu ¿Imanöraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj jaticushaj?» nir. <sup>23</sup>¿Manachu röpapita, micuypita mas bälin bidayquega? <sup>24</sup>Masqui yarpachacuy cuervo äbicuna imano cawashantapis. Manami murupacuncho. Manami shuntapacuncho. Micuy churacunapis manami cancho. Chaypis Tayta Diosga micuyta tarichinmi. ¡Gamcunaga chay äbicunapita masmi bälinqui Tayta Diospäga! <sup>25</sup>May-jina llaquicurpis ¿piraj cawanman cawanapaj caycashanpita juc junajllapis masga? <sup>26</sup>Chaynömi may-jina llaquicurpis llaquicushpallanga pipis mana tarengachu röpata ni micuytapis.

<sup>27</sup>«Ricay waytacunata. Chaycunaga jircacunacho cuyayllapaj wiñamun mana aruyar mana puchcaycashanmi. Ichanga noga në: Unay ray Salomonpa röpanpis manami chay waytacunapita mas cuyayllapächu caran.» <sup>28</sup>Jircacho caycay guewa chaquiptin rupachisha cananpaj captinpis Tayta Diosga cuyayllapäta wiñaycächerga ¿manachuraj gamcunatapis Tayta Diosga röpata tarichishunqui? <sup>29</sup>Chaymi ama llaquicunquichu imata micunayquipaj ni imata upunayquipäpis. <sup>30</sup>Tayta Diosman mana yärajocunallami chaycunapäga yarpachacun. Gamcunapäga Tayta Diosninchi maynami musyaycan imata nistaycashayquitapis. <sup>31</sup>Chaycunapaj yarpachacunayquipa ruquenga yarpachacunquiman Tayta Diospa maquincho cawanayquipaj. Chaypita cajtaga imata nistashayquitapis paynami tarichishunquipaj.

### **Pishipacojuncunata yanapänanchipaj yachachishan**

(Mat. 6.19-21)

<sup>32</sup>«Cuyashäcuna wallcajlla carpis ama manchacuychu ari. Tayta Diosninchi gamcunataga acrashurayqui paypa maquincho goyänayquipaj. <sup>33</sup>Chayno caycaptenga ima-aycayquicunatapis ranticuycur chay guellaywan pishipacojuncunata yanapay. Chayno rurarga syëluman riquësayquita churaycajnömi caycanqui. Chaychöga manami suwapis suwapëshunquipächu. Ni puyupis ushangapächu. <sup>34</sup>Runaga ¿manachu ima aycanpis caycajllapaj yarparaycan?»

1 12.25 Waquin nin: May-jina llaquicurpis ¿piraj wiñanman tamäñunpita masga?.

m 12.27 1Rey. 10.4-7; 2Crón. 9.3-6

### Jesús cutimunanpaj camaricusha caycänanchipaj yachachishan

<sup>35</sup> «Gamcunaga caycay rucacusha, achquiqui sindishalla. <sup>36</sup> Patrunnin casaray fistapita cutimuptin jinan öra puncuta quichapänanpaj shuyarpa-shanno camaricushalla caycay-llapa. <sup>37</sup> Cushicuytami tarenga ricchaycajta patrunnin tarishan uywayno cajcunaga. Chaynöta tariycur quiquinmi patrunnenga jamaycachir garanga. <sup>38</sup> Pullan pagas, pacha waray cutimushpanpis ricchaycajta tarishancunaga cushicongami. <sup>39</sup> Ichanga cayta sumaj musyanquiman: Imay öra suwa yaycunantapis wasiyoj musyarga wasinta täpanmanmi. Ricchaycällarmi waranman suwa yaycunanta. <sup>40</sup> Chaynöllami gamcunapis camaricusha carcaycanqui. Noga Destinädu Runaga mana yarpashachömi cutimushaj.»<sup>n</sup>

### Uywaywan tincuchishan

(Mat. 24.45-51)

<sup>41</sup> Chaymi Pedro tapuran: «Tayta, chayno yachachishayquega ¿nogacunalla-pächu o llapan runacunapajwanchu?»

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: «¿Piraj tincun alli uywayman, tantiyaj uywayman? Alli uyway captin, tantiyaj uyway captenga patrunnin churan llapanninta ricananpaj. Chauraga paynami örancho waquin cajta garachin. <sup>43</sup> Cushishami canga, patrunnin cutimur mincacushannölla ruraycajta tarishan uywayga. <sup>44</sup> Chayno allita rurashanpitami patrunnenga llapan ima-aycantapis chay uywaypa maquinman cachayconga. <sup>45</sup> Chay uyway capas yarpanga «patrun-nëga manarämi cutimongarächu» nir. Chayno yarpar munaynincho caycaj runacunata maganga. Micur upyar goyäconga. <sup>46</sup> Chayno caycaptinmi patrunnenga illajpita cutimonga mana yarpashan junaj, mana musyashan öra. Chayno mana alli ruraycajta tarerga fiyupami castiganga. Waquin janan shongucunatawan iwalmi ñacayman garpurenga.

<sup>47</sup> «Patrunnin nishanta musyaycar mana wiyacuypa llutanta ruraj uywaytaga fiyupami castiganga. <sup>48</sup> Patrunnin nishanta mana musyayninpa uyway llutanta ruraptinmi ichanga patrunnin alläpaga mana castigangachu. Achcata goshan cajtaga Tayta Diospis «Masta ruray» nengami. Achcata ricananpaj churashan cajtanami «Masta cutichimay» nenga.

### Jesúsman yäraojcunata chiquinanpaj cashanta willapashan

(Mat. 10.34-36)

<sup>49</sup> «Noga-raycumí cay pachaga juscasha canga. Nina llapanman chaya-shannömi llapanraj juscasha canga. Ojalä maynapi chayno caycanman. <sup>50</sup> Ichanga manaraj chayno captin ñacachir wañuchisharämi cashaj. Chayno manaraj chayamushancamaga fiyupami llaquicuycä.

<sup>51</sup> «Gamcunaga nogapaj yarpañqui «Cay pachaman shamusha mana rima-nacuypa allina goyänapaj» nir. Manami chaynöchu. Shamushcä noga-janan quiquin-pura contra ricacunapämi. <sup>52</sup> Cananpitaga juc wasicho pichgaj tiyashpanga quimsajmi ishcaj cajpa contran canga. Ishcaj cajnami quimsaj

cajpa contran canga. <sup>53</sup>Wamranmi papäninwan contra canga; warmi wamranmi mamanwan contra canga; llumchuyinmi suyanpa contra canga.»

### Jucha ruraycunata cacharinanchipaj yachachishan

(Mat. 16.2-3)

<sup>54</sup>Llapan runacunatana niran: «Gamcunaga inti yaganan cajpa pucutay yurimuptin «Tamyangana» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa tamyän. <sup>55</sup>Uraypa wayra wayraptenga «usyangan» ninqui. Y nishayquinömi rasunpa usyan. <sup>56</sup>¡Musyaj-tucojcuna! Syëluta ricar, cay pachata ricar imano cananpaj cashantapis musyaycarga ¿imanirtaj mana tantianquichu gamcunacho noga ruraycashäta?

### Contranchiwan arreglananchipaj yachachishan

(Mat. 5.25-26)

<sup>57</sup>«Chayno caycaptenga ¿imanirtaj timpu cashancama mana yarpachacunquichu Tayta Dios munashanno alli cajllatana ruranayquipaj? <sup>58</sup>Pipis demandashuptiquega ¿manachu autoridäman manaraj chayar arreglanqui? Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Jueznamisuldäruncunawan carsilman wichgachishunquipaj. <sup>59</sup>Carsilpitaga manami llojshinquipächu llapanpita manaraj pärgaga.»

### Mana arpinticorga ñacayman chayanapaj cashan

**13** <sup>1</sup>Chay örami runacuna chayaycur Jesusta willaparan: «Templucho Tayta Diosta alabar uywacunata pishtarcaycaptinmi Galilea runacunata Pilato wañuchichisha» nir.

<sup>2</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Chayno fiyupa ñacar wañushanpita gamcuna ¿yarpanquichu waquin caj Galilea runacunapita paycuna mas juchayoj cashanta? <sup>3</sup>¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi wañunquipaj. <sup>4</sup>Chaynöpis Siloëcho törri juchur chunca pusaj (18) runacunatami ñitiran. Chay wañoj runacunapäpis ¿yarpaycanquichu Jerusalencho tiyaj runacunapita mas juchayoj cashanta? <sup>5</sup>¡Manami! Gamcunapis jucha ruraycashayquicunapita mana arpinticorga paycunanömi ushacanquipaj.»

### Mana wayoj iguspita willapashan

<sup>6</sup>Mana wiyacoj runata mana wayoj igusman tincuchir Jesús niran: «Juc runashi casha übas chacrayoj. Chaychöshi casha igus yörapis. Ashej aywarshi wayuynintaga ni jucnayllatapis mana tarishachu. <sup>7</sup>Chayshi piyunninta niran: «Musyashayquinöpis quimsa watanami shamö cay yörapa wayuyninta ashej. Chaypis manami ni jucnayllatapis wayuyninta tarishcächu. Muturiy. Mana wayojtaga ¿imapätaj chacrachöpis cachishun?» nir. <sup>8</sup>Chaura piyunninshi niran: «Tayta, juc watacama ama mutushunrächu ari. Sapincunapa ojtircur mä chullpata wiñapäshaj. <sup>9</sup>Chauraga capaschari wayunmanpis. Mana wayup-tinmi ichanga muturir jitarishunpäna» nir.»

### Säbadu jamay junajcho curcu warmita Jesús allchacächishan

<sup>10</sup>Säbadu jamay junajchömi sinagogacho Jesús yachaycächiran. <sup>11</sup>Chaychömi caycaran dyablu curcuyächishan warmipis. Payga curcu cashpan

ñacaycaran chunca pusaj (18) watana. <sup>12</sup>Chayno caycajta ricar Jesús gayaycur niran: «Curcu cashayquipita cananga sänunami ricacunqui.» <sup>13</sup>Chayno nirmi Jesusga yataycuran. Chaura warmiga jinan öra allchacäcuran. Derëchu ichircurna Tayta Diosta alabayta gallaycuran.

<sup>14</sup>Chay sinagogacho mandäga fiyupa rabyacurcuran säbadu jamay junajcho Jesús allchacächishanpita. Chaymi runacunata niran: «Sojta junajmi arunapäga caycan. Chay junajcunacho shamuy allchacächishunayquipäga. ¡Ama shamunquichu säbadu jamay junajchöga!» nir.

<sup>15</sup>Chaymi Jesusga niran: «Janan shongu runacuna. Säbadu jamay junaj caycaptin gamcunaga ¿manachu pascarcu gatinqui yacuta upuchejllapis wäcayquita u bürruyquitapis? <sup>16</sup>Cay warmi Abrahampita mirajtaga chunca pusaj (18) watantinmi curcuyächisha cashpan dyablu ñacachisha. Chayno ñacaycaptenga ¿manachu pascajno allchacächëman säbadu jamay junaj caycaptinpis?»

<sup>17</sup>Jesús chayno niptin contrancunaga fiyupa pengacuran. Waquin runacunami ichanga cushicurcaycaran almiraypajcunata Jesús ruraycashanta ricar.

#### **Tayta Diospa willacuynin may-chaymanpis chayanapaj cashan**

*(Mat. 13.31-32; Mar. 4.30-32)*

<sup>18</sup>Mastapis Jesús niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? <sup>19</sup>Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga nustäsa murumanmi tincun. Runa chay muruta wertanman muruptin wiñamushpanga jatunyan. Rämancunachöpis äbicuna gueshtancunata ruran.»

#### **Tayta Diospa maquincho goyajcuna imano achcayänanpaj cashanpis**

*(Mat. 13.33)*

<sup>20</sup>Yapaypis niran: «¿Imamanraj tincuchishwan Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuytaga? <sup>21</sup>Tayta Diospa maquincho goyänanpaj willacuyga lebadüramanmi tincun. Juc warmi ichiclla lebadürawan ishcaj arröba jarinata chapun. Ichiclla carpis llapan jarinata jacachin.»

#### **Quichqui puncuwan tincuchishan**

*(Mat. 7.13-14, 21-23)*

<sup>22</sup>Jerusalenman aywashpan Jesusga marcacunapa, istansyacunapa yachachiraycar päsan. <sup>23</sup>Chaychömi juc runa tapuran: «Tayta, ¿rasunpachu wall-cajlla salbaconga?» nir.

Chaura Jesús niran: <sup>24</sup>«Imanöpapis quichqui puncupa yaycuyga. Achcaymi yaycuyta munanga. Ichanga manami llapanchu yayconga. <sup>25</sup>Wasipa duyñun puncunta wichgacarcamuptin jawacho quëdajcuna cayno nirmi tacangapaj: «Tayta, puncuyquita quichapaycallamay» nir. Chaura payga nimushunquipaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquipis?» nir. <sup>26</sup>Chaymi gamcuna ninquipaj: «Tayta, ¿gamwanga manachu micur upurpis iwäl puriranchi? ¿Marcäcunachöpis gamga manachu yachachirayqui?» nir. <sup>27</sup>Chayno niptin nimongapaj: «Gamcunataga manami rejsëchu. ¿Piraj, mayraj cacunquicunapis? ¡Aywacuy juchasapa runacuna!» nir. <sup>28</sup>Chayno niptinrämi fiyupa wagar llaquicushpayqui quiruyquitapis uchunquipaj. Chay örami ricanquipaj,

Abrahamta, Isaacta, Jacobta, profëtacunatapis Tayta Diospa maquincho caycajta. Gamcunanami gargusha caycanquipaj. <sup>29</sup>May-chay nasyuncunapitapis shuntacaycurmi Tayta Diospa maquincho car ruquiqui micurcaycangapaj. <sup>30</sup>Chay öraga canan ñaupañaupacho caycajcuna guepachöna quëdanga. Canan guepacho caycajcunanami ñaupañaupacho cangapaj.»

### Jerusalén runacunapaj Ilaquicur Jesús wagashan

(Mat. 23.37-39)

<sup>31</sup>Chay junaj fariseucuna chayaycur Jesusta niran: «¡Caypita aywacuy! Herodesmi wañuchichishunayquipaj caycan» nir.

<sup>32</sup>Chaura Jesús niran: «Chay sörru Herodesta cayno niy: «Canan warallanashi dyablucunata runacunapita gargonga. Gueshyajcunatapis allchacächenga. Warantinllanashi llapanta ushanga. <sup>33</sup>Imano captinpis canan, wara, warantipis Jerusalemman aywashämi. Profëtacunaga Jerusalemnita juc-lächo wañunan manami camacanchu» nir.»

<sup>34</sup>Chaypita Jesús wagar niran: «Ay imanöraj canqui Jerusalén. Tayta Diosga profëtancunata cachamuran. Paycunatami wañuchishcanqui.° Waquintaga sajmar-ushashcanqui. Jerusalén, achca cutimi wamrayquicunata shuntayta munarä wallpa chipshancunata älan rurinman shuntashannöpis. Ichanga manami munashcanquichu. <sup>35</sup>Chaymi cananga Templuyquipis chunyaraycar quëdanga. Nogatapis mananami mas ricamanquipänachu «¡Tayta Dios cachamushan runaga alabasha caycullächun!» ninayquicama.»<sup>p</sup>

### Jacapäcoj runata Jesús allchacächishan

**14** <sup>1</sup>Chaypitana säbadu jamay junajcho Jesusga mandaj fariseupa wasinman micoj aywaran. Chaycho waquin fariseucuna ricaparcaycaran Jesús imata rurashallantapis. <sup>2</sup>Chay öra paypa ñaupanchu caycaran jacapäcuycaj runa. <sup>3</sup>Chaura Moisés isquirbishanta yachachejcunatawan fariseucunata Jesús tapuran: «Säbadu jamay junajcho gueshyajta ¿allchacächishwanchu u manachu?» nir.

<sup>4</sup>Chaura paycunaga upällalla cacuran. Chaymi jacapäcusha runata charircur allchacächiran. Nircur niran: «Cananga wasiquimanna aywacuy» nir.

<sup>5</sup>Chay fariseucunata niran: «Maygayquipapis wamrayqui u wäcayqui pösuman yagaptin säbadu jamay junaj caycaptinpis ¿manachu jinan öra jorgunqui?»

<sup>6</sup>Chayno tapuptinpis manami imata niytipis puydiranchu.

### Mana alli-tucunanchipaj Jesús yachachishan

<sup>7</sup>Chaychömi waquin gayachishan runacunaga alli rispishash cayta munar allinnin caj bancumanraj jamacuycaran. Chaymi Jesús willaparan: <sup>8</sup>«Casaray fistaman pipis gayachishuptiquega ama jamacunquichu allinnin caj jamacunamanga. Gamcunapita mas rispishadu runa chayamuptin <sup>9</sup>«Juc-läman witiy pay jamacunapaj» nishuptiquega pengay-tucushami jamacunquipaj manacaj bancullamanna. <sup>10</sup>Chaypa ruquenga fistaman pipis gayachishuptiqui manacajllaman jamacunqui gayachishojniqui «Cay alli cajman jamacuy» nir

allinnin cajman jamachishunayquipaj. Chauraga micunayquipaj iwal jamar-paycajcunapis rispishunquipämi» nir.

<sup>11</sup>Chayno nirmi niran: «Alli-tucoj cäga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycajcunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

<sup>12</sup>Chayno nircorga pushaj fariseo runatapis niran: «Garachinayquipaj ama gayachiniquichu cuyanacushallayquita, wauguillayquita, castallayquita, ni ricu caj bisinullayquitapis. Paycunaga garachishayquinöllami gayaycachir ayñita cutichishunquipaj. <sup>13</sup>Chaypa ruquenga gayachinqui pobricunata, weg-rucunata, gapracunatapis. <sup>14</sup>Paycunaga manami imanöpapis cutichishunqui-pächu. Chaynöcunata garachishayquipitaga Tayta Diosnami bindisyunta goshunquipaj. Runacuna cawarimushan junajnamy premyuta goshunquipaj.»

### Micunanpaj gayachishan runacunaman tincuchishan

(Mat. 22.1-10)

<sup>15</sup>Chayno niptin micur jamaraycashanpita juc runa niran: «¡Ima cushisharaj canga syëlucho micojcunaga!» nir.

<sup>16</sup>Chaura Jesusga tincuchiypa willaparan: «Juc runashi micuyta rurachisha. Nircur «Micuyta rurachishäta micur goturänapaj shamunqui» nisha achcaj runacunata. <sup>17</sup>Micunan örapäga uywayninta cachasha chay willachishan runacunata «Micoj aywashunnashi» ninanpaj. <sup>18</sup>Chay uyway willaj chayaptinshi lllapanpis ruwacun mana aywananpaj. Jucshi niran: «Rantishä chacrata ricajrämi aywashaj. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. <sup>19</sup>Jucnashi niran: «Pichga par yuntatami rantishcä. Alli u mana alli arushantapis musyanäpaj aruchej-aywä. Mana aywaptëpis ama jagayaycuchunchu ari» nir. <sup>20</sup>Mas jucajnashi niran: «Chayrämi casarashcä. Manami aywämanchu» nir.

<sup>21</sup>«Chaura chay cachashan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imano nishantapis. Chaura micuy rurachej patrunnenga fiyupa rabyasha. Nircurna uywayninta niran: «Cällicunapa aywar ashimunqui pobricunata, wachacunata, gapracunata, weg-rucunatapis. Llapanta cayman pushamuy» nir.

<sup>22</sup>«Nishanno pushaycurshi uywaynin niran: «Tayta, nimashayquitaga llapantanami rurashcä. Chaypis bancucunaga jamananpaj puchuycanrämi» nir.

<sup>23</sup>«Chaura wasiyoj patrunnenga niran: «Caminucunapa, chacracunapapis ayway. Tincushayqui runacunata imanöpapis shacyächishipayqui pushamuy wasëman juntananyaj. <sup>24</sup>Ñaupata gayachishäcunaga mayganpis manami micongachu ni yawangapischu micuyta rurachishäta» nir.»

### Disipulun cananpaj yachachishan

(Mat. 10.37-38)

<sup>25</sup>Jerusalemman Jesús süguir aywaptin achcaj runacunami guepanta aywar-caycaran. Chaura paycunaman ticraycur niran: <sup>26</sup>«Pipis papäninta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata, pañincunata nogapita mas cuyaj cäga manami allichu disipulö cananpaj. <sup>27</sup>Pipis wañunan captinpis nogata mana gatirämaj cäga disipulö cananpäpis manami allichu.

<sup>28</sup>«Pipis jatun wasita aruchiya gallaycunanpäga sumajrämi yarpachacun chay wasita ushachinanpaj gastun aypänanpaj cashanta u mana aypänanpaj cashantapis. <sup>29</sup>Mana sumaj yarpachacuyllapa gallaycachir simintuta chutaycächishallancho

cachaycuptenga llapan ricajcunami payta jamurpanga. <sup>30</sup>Chaymi nenga: «Chay runaga puydejnöpis wasi aruchiyta gallaycachisha mana ushachinanpaj» nir.

<sup>31</sup>«Maygan nasyunpis jucay nasyunwan manaraj pillyashpan rimëroga raynincuna ¿manachu sumajraj yarpachacun ishca y chunca waranga (20,000) suldärucunata a chunca waranga (10,000) suldärullanwan binsinanpaj cashanta u mana binsinanpaj cashantapis? <sup>32</sup>Mana binsinanpaj captenga jucay ray carucho caycaptillannami willacojcunata cachanman: «Ama pillyashunnachu. Mana chiquinacuyllapa allina goyëshun» nir.

<sup>33</sup>«Gamcunapis sumaj yarpachacuy. Ima-aycayquitapis cachariyta mana munashpayquega manami disïpulö canquimancho.

### **Cachimán tincuchiypa willapashan**

(Mat. 5.13; Mar. 9.50)

<sup>34</sup>«Cachiga allimi. Cachi chullur rumillan quëdaptenga ¿imanöpanataj pochguyninta cutichinman? Gamyarga <sup>35</sup>manami allinachu chullpapaj ni allpapäpis. Chayno captenga jitariycunchinami. Chay nishäta wiyaj cäga sumaj tantiyacuchun ari.»

### **Ogracasha uyshaman tincuchishan**

(Mat. 18.12-14)

**15** <sup>1</sup>Impuesto cobrajcunawan mana alli ricasha juchasapa runacunapis aywaj Jesús parlashanta wiyananpaj. <sup>2</sup>Chaura fariseucunawan Moisés isquirbishanta yachachejcunaga Jesusta jamurpar niran: «Cay runaga ¿imanirtaj mana alli ricasha juchasapa runacunawan goturpan? Chay runacunawan iwal micunpis» nishpan.

<sup>3</sup>Chayno niptin Jesusga willaparan: <sup>4</sup>«Pipis pachac (100) uyshanpita junta ograycorga ¿manachu jinan öra aywan tarinancama uyshanta ashej, waquin cajta juc pachaman shuntaycur? <sup>5</sup>Tariycushpanga cushishami aparicurcur apacun. <sup>6</sup>Wasinman chayaycachir bisinuncunata, rejsinacushancunatapis willan: «¿Ograshä uyshätami tarimushcä. Shamuy llapanchi cushicunanchïpaj!» nir.

<sup>7</sup>«Chay runa cushicushannömi Tayta Diosninchïwan anjilcunapis cushicun juc juchasapa runa arpinticur Tayta Dios munashannöna cawaptenga. Isgun chunca isgun (99) runacuna imaypis Tayta Dios munashanno goyaycaycunapaj cushicushanpitaga masrämi cushicunpis.

### **Ograshan guellayman tincuchiypa willapashan**

<sup>8</sup>«Chayno pi warmipis chunca guellayta charaycashañpita junta ograycushpanga achqita sindiycur jinan öra wasinta pichapacun ograshan guellayninta ashinanpaj. <sup>9</sup>Tariycorga bisinancunata, rejsinacushancunatapis shuntaycur cushisha willapan: «¿Llapanchi cushicushun ari. Ograshä guellaynëtamı tarishcä!» nir. <sup>10</sup>Chaynömi Tayta Diospa anjilnincunapis cushicun juc runallapis arpinticur jucha ruraynincunata cacharir Tayta Dios munashannöna cawaptenga.»

### **Aywacoj mösuman tincuchiypa willapashan**

<sup>11</sup>Jesuga mastapis willaparan: «Juc runapashi caran ishca y ollgu wamrancuna. <sup>12</sup>Shullca cajshi papäninta niran: «Papä, erensyata raquipämänayquipaj cajtaga raquipaycamayna» nir.

«Chayno niptinshi papänenga ishcan wamranta raquipaycuran.

<sup>13</sup> «Chaypita manapis aycällatanashi shullca cäga erensya chasquishanta ranticuycuran. Nircur chay guellaywan caru juc-lä nasyunman aywacuran. Chaychönashi munashanta rurashpan llapan guellayninta manacajcunacho usharan.

<sup>14</sup> «Guellayninta ushashallantanashi goyaycasha nasyunchöga fiyupa muchuy caran. Muchuy captin chay mösuga fiyupashi yargasha. <sup>15</sup> Yargarshi chay marcacho tiyaj runaman aywasha aruy ashej. Chayshi chay runaga niran chacrancho cuchinta michichipänanpaj. <sup>16</sup> Fiyupa yargarshi cuchi micunan jachapa muruntapis munaparan. Yargaycaptinpis micuy mana captinshi pipis mana garaycushachu. <sup>17</sup> Chayshi yarpachacur niran: «Noga caycho yargaypita ñacaycashä öra papänëpa piyunnincunaga alli micushachari carcaycan. <sup>18</sup> Cayno ñacaycänäpa ruquenga papänë cajman cuticushaj. Chayaycur nishaj: Perdonaycamay papä. Juchatami rurashcä gam mana munashayquita rurur, Tayta Dios mana munashanta rurur. <sup>19</sup> ¡Amana «wamrä» nimaynachu! Chaypa ruquenga piyunniquina cashaj.» <sup>20</sup> Chayno yarpachacurirshi papänin tiyaycasha nasyunman cuticuran.

«Papänenga caruta aywaycämojllatana ricärir cushicushpan cöriyilla aywaran. Taripaycushpan macallacurcur cuyapar muchasha.

<sup>21</sup> «Chaura wamrannashi niran: «¡Perdonamay ari papä! Juchatami rurashcä gam mana munashayquita rurur, Tayta Dios mana munashanta rurur. ¡Amana «wamrä» nimaynachu!» nir.

<sup>22</sup> «Chayno niptinshi papänenga uywaynincunata nisha: «Juella mas alli caj röpata jorgaraycamur wamräta rucapay. Churaraycaj surtijatawan llanguitapis jatipay. <sup>23</sup> Nircur mas werannin töru-mallwatapis pishtay fistata rurannchöpaj. <sup>24</sup> Cay wamräga wañushanpita cawarimushanömi caycan. Illgasha cashanpitami yurimusha» nir. Chayno nishpanshi cushicur fista rurayta gallaycäriran.

<sup>25</sup> «Chay öra mayur caj wamranga chacrachöshi caycaran. Wasinman cutir chayaycashanchönashi wiyaran wasicho fista caycajta. <sup>26</sup> Chayshi juc uywayta gayarcur tapuran «¿imataj caycan?» nir.

<sup>27</sup> «Tapuptin chay uywayna willaran: «Wauguiquimi illgasha cashanpita yurimusha. Chaymi papäniquega wauguiqui sänu, alli chayaycamuptin cushicushpan pishtachisha werannin töru-mallwata» nir.

<sup>28</sup> «Chayno willaycuptinshi payga fiyupa rabyashpan wasiman yaycuytapis mana munaranchu.

«Chaura papänenga aywaycurshi ruwaran «Yaycushun» nir.

<sup>29</sup> «Chayshi papäninta niran: «Gam musyashayquinöpis mana llojshiy-pami llapan nimashayquita rurur gamta sirbiycä. Chaypis manami imaypis gomashcanquichu ni juc cabrallatapis amögöcunawan fistata rurur micunöpaj. <sup>30</sup> Chay guella wamrayqui guellaypaj cacoj warmicunawan guellayniquita usharcushpan chayaycamuptin ichanga werannin töru-mallwataraj pishtay-cachinquipis» nir.

<sup>31</sup> «Niptin papänin niran: «¡Ju, gamwanga iwalmi goyaycanchi. Chaymi llapan ima-aycäcunapis gamllapäna caycan. <sup>32</sup> Imano captinpis shullcayqui yurimuyninta cushicur fistata ruränä camacashami. Payga wañushanpita cawarimushannömi caycan. Illgashanpitami yurimusha» nir.»

**Sabïdu capuralman tincuchishan**

**16** <sup>1</sup>Mastapis tincuchiypa willapar disipuluncunata Jesús niran: «Juc rïcu runashi casha. Payshi juc uywayninta churaran capuralnin car ima-aycantapis ricananpaj. Chaypitashi chay patrunninta runacuna willaran ima-aycantapis manacajcunacho capuralnin ushaycashanta. <sup>2</sup>Chayta musyaycurna patrunnenga gayachiran. Nircur niran: «Runacunaga gampaj willamasha ima-aycätapis manacajcunacho ushaycashayquitami. Cananpitaga mananami capuralnë canquipänachu. Chaymi cananga willamay ima-imata rurashayquicunatapis» nir.

<sup>3</sup>«Chayno niptin chay capuralga yarpachacur shongullancho niran: «¿Imanöraj cashaj canan patrunnë gargamaptenga? Chacracho arunäpaj callpä mana canchu. Limusnata mañacuytapis pengacömi. <sup>4</sup>Ichanga canan musyänami imata ruraytapis. Yarpashäta ruraptëga aruy mana captinpis runamasëcuna allimi ricamanga» nir. <sup>5</sup>Chayno sumaj yarpachacurirshi patrunninpa jagan caj runacunata juc juella gayaycachir rimir cajta tapuran: «Gam çaycataj patrunnëpa jagan caycanqui?» nir.

<sup>6</sup>«Chayno tapuptin niran: «Paypa jagan caycä ishçay pachac (200) läta asëtimi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilman firmapämay pachac (100) läta asëtillapitana päganayquipaj» nir.

<sup>7</sup>«Chaypita jucnin cajtana tapuran: «Gamga çaycataj jagan caycanqui?» nir. Chaura chay runa niran: «Paypa jagan caycä ishçay waranga (2,000) arröba rïgumi» nir. Chayno niptin chay capural niran: «Canan cay papilta rurapämay waranga pichga pachacnin (1,500) arröba rïgullapitana päganayquipaj.»

<sup>8</sup>«Chayno capural rurashanta musyaycur patronga alabar niran: «Chay runaga mana allita rurarpis sumaj yarpaysapami quiquin allichö cananpäga» nir.

«Tayta Diosman mana yäraojcunaga yachanmi quiquin alli cawanpanpaj runa-masinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yäraojcunapitaga masmi quiquinpaj imatapis ashïya yachan. <sup>9</sup>Gamcunaga cay pachacho llapan tarishayqui guellayta ushay amïgucunata ashir yanapashpayqui. Chaynöpami syëlu-man aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacaj alli cawayta tarichishunquipaj.

<sup>10</sup>«Wallcallata charashayquiwan runa-masiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäoj carga achcata chararpis manami yanapanquipächu. <sup>11</sup>Cay pachacho ushacajlla cajtapis mana sumaj cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimançhuraj syëlucho fiyupa alli cajta? <sup>12</sup>Juca imantapis maquiquicho caycajta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimançhuraj töcashunayquipaj cajta goycushunayquipaj? <sup>13</sup>Manami pipis ishçay patruña sirbinmanchu. Ishçay patrunnïyoj carga jucay nishanta wiyacur jucajtaga manami cäsupanganachu. Chaynömi rïcu cayllapaj yarpachacöjpis Tayta Diosta mana sirbinchu. Tayta Diosta sirbej cäga manami rïcuyaypaj yarpachacunmanchu.»

<sup>14</sup>Chayno yachachishancunata wiyar fariseucunaga rïcuyayllapaj yarpashpanmi Jesusta asiparan. <sup>15</sup>Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga runacunapa ñaupanchö alli-tucurcaycanquimi. Ichanga Tayta Dios musyaycanmi gamcuna imano cashayquitapis. Runacuna fiyupa rispishuptiquipis Tayta Diospäga mana allimi carcaycanqui.

### Tayta Diospa laynin mana rucacashan

<sup>16</sup> «Moisés isquirbishan y profëtacuna yachachishanpis caycan Bautisaj Juan willacuyta gallaycushancamallanami. Chaypitanaga willacuycan Tayta Diospa maquincho goyänanpänam. Tayta Diospa maquincho goyänanpäga lllapanmi imanöpapis yaycuyta munarcaycan. <sup>17</sup>Ichanga imano captinpis Tayta Diospa laynin lllapanmi cumlicanga cay pachawan janaj pacha ushacaptinpis.

### Majawan mana raquicänanpaj yachachishan

(*Mat. 5.31, 32; 19.9; Mar. 10.11-12*)

<sup>18</sup> «Pipis warminpita raquicaycur juc warmiwan tiyashpanga juchatami ruraycan. Chayno runanpita raquicasha warmiwan majachacajpis juchatami ruraycan.»

### Lazarupita y rïcu runapita willapashan

<sup>19</sup> Mastapis Jesús willaparan: «Juc rïcu runashi casha fiyupa cuestaj röpacunallata jatïcoj. Payga waran-waranshi rejsinacushancunawan fistata rurashpan alli micuycunallata micur goyaj. <sup>20</sup>Juc pobri runapis casha Lázaro jutiyoj intërunta gueri ushaycaj. Chay pobrina rïcupa wasin puncu pampacho jamaraj. <sup>21</sup>Payshi rïcupa mësanpita micuy shicwajllatapis micurcuyta munapaj. Chaychöshi allgucunapis guerinta lajwapaycaj. <sup>22</sup>Chayno caycashanpitashi pobriga wañucuran. Chaura anjilcunashi syëlucho Abraham caycashan cajman shuntacuran.

«Chaypitanaga rïcu runapis wañuran. Paytaga castancuna pampanan. <sup>23</sup>Mana cuyapäcoj rïcu runapa almannashi infiernuman aywaran. Chaycho fiyupa ñacaycashanchöshi carupita ricaran Lázaro Abrahampa ñaupancho caycämojta. <sup>24</sup>Chayshi gayacuran: «Tayta Abraham, cuyapaycallämay. Lazaruta cachaycamuy dëdunta yacuman ushmarcachir shimëta oguchipämänanpaj. Fiyupami ñacaycä cay ninacho rupa: nishpan.

<sup>25</sup> «Chayno niptinshi Abraham niran: «ÿju, gamga yarpay rïcu cashpayqui alli cushisha goyashayquita. Lazaroga pobri cashpanmi fiyupa ñacaran. Chaypitami cananga caycho cushisha caycan. Gammi ichanga chaycho ñacaycanqui. <sup>26</sup>Jinachöpis jatuncaray ragrami chaupipa raquicyämanchi. Chaymi gam caycashayqui cajman mana pipis päsamuyta puydinchu. Ni gam caycashayqui cajpitapis manami pipis cayman päsamuyta puydinchu.»

<sup>27</sup> «Niptin rïcu niran: «Tayta Abraham, chauraga papänëpa wasinman Lazaruta cachaycuy. <sup>28</sup>Chaychöga pichgarämi wauguëcuna caycan. Paycunata willapaj aywachun ari cay noga ñacaycashäman manana shamunanpaj.»

<sup>29</sup> «Chaura Abraham niran: «Paycunaga yachacuchun Moisés isquirbishancho niycashanta, Tayta Dios profëtancunawan willacachishantapis» nir.

<sup>30</sup> «Chaura rïcu niran: «Tayta Abraham, chayllataga manami wiyacongachu. Wañushanpita juc runa cawarcu aywar willapaptinmi ichanga jucha rurashanpita llaquicur arpinticonga» nishpan.

<sup>31</sup> «Chayno niptin Abraham niran: «Moisés isquirbishanta, profëtacuna isquirbishantapis mana wiyacorga wañushanpita cawarcu willacoj aywap-tinpis manami wiyacongapächu» nir.»

### Juchaman pitapis mana tunichinanchipaj yachachishan

(Mat. 18.6-7, 21-22; Mar. 9.42)

**17** <sup>1</sup>Chaypita disipuluncunata Jesús niran: «Imallapis cangami runa juchaman chayanangepäga. ¡Ay imanöraj canga jucha rurayman waquinta chayachejcuna! <sup>2</sup>Cay gaträmajcunata juchata rurachinanpitaga chay runapaj mas allimi canman mulinupa ruminta cuncanman watarcur lamarman garpuriptin. <sup>3</sup>¡Gamcunaga cuydacuy-llapa! Riguej-masiqui imatapis contrayqui ruraptin willapashpayqui piñacuy. Jucha rurashanta tantiyacur arpinticuptenga perdunanqui. <sup>4</sup>Juc junajllacho ganchis cuti contrayqui rurarcushpan ganchis cuti «Perdunaycamay. Tantiyacushcämi. Yapayga manami rurashänachu» nishuptiquega perdunanqui.»

<sup>5</sup>Chayno niptin apostulnincuna Jesusta niran: «Yanapaycamay ari Tayta Diosninchiman mas yäracunäpaj.»

<sup>6</sup>Chaura Jesús niran: «Nustäsa muruno tacshallapis yäracuyniqui captenga cay jatuncaray sicómoro yörata: «Sapipita achucarcur lamarman jawicämuy» niptiquipis jawicämongami.

### Uywaynöllä Tayta Diosta wiyacunanchipaj cashan

<sup>7</sup>«Uywayniqui yapyashanpita u michicushanpita tardi chayamuptin ¿maygallayquega ninquichu «Jamaycur micurcuyraj» nir? <sup>8</sup>Chaypa ruquenga ¿manachu ninqui: «Garamänayquipaj yanucamuyraj. Noga micurcuptëraj gamga micunquipaj» nir? <sup>9</sup>Llapan nishayquita ruraycap-tinpis uywayniquitaga ¿agradësicunquichu? <sup>10</sup>Uywaycuna rurashanno ari gamcunapis Tayta Dios nishushayquicunata rurarcushpayquega ama shuyaraychu agradësicushunayquita. Chaypa ruquenga gamcuna ninqui: «Nogacunapis uywayllami caycä. Ruranäpaj nimashallayquitami rurash-cäcuna» nir.»

### Leprawan gueshyaycaj chunca runacunata Jesús allchacächishan

<sup>11</sup>Jerusalemman aywashpan Jesusga päasaran Samariawan Galilea probin-syapa. <sup>12</sup>Chayno aywarcaycashancho chayaran tacsha marca-mallwaman. Chay marcaman yaycuycaptin leprawan gueshyaycaj chuncaj runacuna tari-paran. Manaraj ñaupänman chaycar carullapita <sup>13</sup>gayacuran: «¡Maestru Jesús, nogacunata cuyapaycallamay!» nir.

<sup>14</sup>Chaura Jesusga ricärir niran: «Cüracunaman ayway ricashunayquipaj» nir.

Chayno niptin cüracunaman aywarcaycashallanchöna allchacaran. <sup>15</sup>Chaura allchacashana caycashanta mayar jucga Tayta Diosta alabaray-car cutiran Jesús cajman. <sup>16</sup>Chayaycorga Jesuspa ñaupänman gongurpa-cuycur umpuran «¡Grasyas tayta!» nishpan. Chay runaga caran Samaria runami.

<sup>17</sup>Chaura Jesús niran: «Lepra gueshyapita allchacäga ¿manachu carayqui chuncaj? ¿Maytaj waquenga? <sup>18</sup>Israel cajcunaga ¿manachu cutimusha Tayta Diosta alabaj? ¿Cay jäpa runallachu cutimusha?»

<sup>19</sup>Chay runatana niran: «Cananga jatarcu aywacuy. Rasunpa yäracushay-quipitami allchacashcanqui» nir.

**Tayta Diospa maquincho goyānanpaj imano yaycunapaj cashanpis**

(Mat. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup>Fariseucunami Jesusta tapuran «¿Imaytaj ricashaj Tayta Dios cachamushan Cristo mandaycajta?» nir.

Tapuptin Jesús niran: «Chay junaj chayamunanpaj cajtaga manami pipis musyangapächu. <sup>21</sup>Manami pipis nengapächu: «Caychömi caycan» nir, «Chaychömi caycan» nir. Tayta Dios cachamushan Cristoga gamcunawannami caycan» nir.

<sup>22</sup>Nircur disipuluncunata niran: «Juc junäga gamecuna fiyupami munanquijpaj noga Destinädu Runa cutiycañojta ricamayta. Ichanga manami ricamunquijpächu. <sup>23</sup>Pipis «Chaychömi caycan» nishuptiqui «Caychömi caycan» nishuptiquipis ama riguinquichu. Ni ricajpis ama aywanquichu. <sup>24</sup>Syëlupa juc cuchunpita juc cuchuncama illgushpan achicyashannömi noga Destinädu Runa cutimunä junäga canga. <sup>25</sup>Manaraj chayno captin rimëruga runacuna fiyupa chiquishpanmi amatar ñacachenga.

<sup>26</sup>«Noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycangapaj Noé caycānan wichan cashannömi.» <sup>27</sup>Chay wichan runacunaga cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, majachacarcaycaran Noé büquiman yaycunan junajcama. Mana yaycojcutataga löcu tmya tmyaptin yacu ñitir illgächiran. <sup>28</sup>Chaynöllami Lot' caycānan wichanpis runacuna cushisha micurcaycaran, upyarcaycaran, rantishpan ranticurcaycaran, murupacurcaycaran, wasitapis arurcaycaran. <sup>29</sup>Chayno carcaycaptinmi Sodoma marcapita Lot aywacuptin syëlupita tmyamuran rataycaj asufri. Chaymi chaycho tiyaj runacunaga llapan wañuran. <sup>30</sup>Chaycuna cashannömi noga Destinädu Runa cutimunä wichanpis caycanga.

<sup>31</sup>«Chay junäga wasi jan'gancho caycajcuna amana wasimanga yaycuchunnachu ni imanta jorgunanpäpis. Chacrancho caycajpis amana wasinman cutichunnachu. <sup>32</sup>Lotpa warminta ima päsashantapis yarpay-llapa. <sup>33</sup>Pipis bidanta salbayta munaj cäga wañuytami tarenga. Pipis wiyacamayninpa bidanta ograj cajmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

<sup>34</sup>«Caynömi noga nē: chay chacay juc cämallacho ishcaj puñuycajtaga jucajta pushaconga; jucajtami cachayconga. <sup>35</sup>Ishcay warmi maraycho iwal agaycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga. [<sup>36</sup>Ishcaj runa chac-racho aruycaptin jucajtami pushaconga; jucajta cachayconga.]

<sup>37</sup>Chayno niptin disipuluncuna tapuran: «Chay niycashayquega ¿maychötaj canga Tayta?» nir.

Chaura Jesús niran: «Rimaypis canmi. Imapis wañushata mayarga maymanpis allgaycuna shuntacanmi» nir.

**Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunanchipaj yachachishan**

**18** <sup>1</sup>Tayta Diosta mana yamacaypa mañacunapaj disipuluncunata yachachir tincuchiypa Jesús yachachiran: <sup>2</sup>«Juc marcachöshi juc juez casha. Payga manashi Tayta Diosta manchacojchu; ni pī runatapis rispí-tajchu. <sup>3</sup>Chay marcachöshi biyüdapis tiyasha. Chay biyüdaga dimandacojshi

juezman aywasha «Contrāwan juclla arriglaycamay tayta» nir. <sup>4</sup>Yaparir-yaparir aywaptinpi unaynashi chay juezga mana arriglashachu. Chayno caycashancho sumaj yarpachacurirshi juezga shongullancho niran: «Diosta mana manchacur, ni runacunata mana rispitarpi <sup>5</sup>chay biyūda waran-waran mana rabyachimānanpaj demandunta juclla arriglaycushaj. Mana arriglap-tēga imay örapis cutiyämöngami» nir.»

<sup>6</sup>Chayno willaparcur Jesús niran: «Mana alli juez imata nishantapis sumaj tantiyacu. <sup>7</sup>Chacaypapis junajpapis acrashan runacuna gayacuypa mañacuycaptenga ¿manachuraj Tayta Diospis yanapanga? U ¿yanapānanpaj shuyarāchengachuraj? <sup>8</sup>Ruwacur mañacoj cajtaga mana shuyarāchiypami Tayta Dios yanapanga. Ichanga noga Destinādu Runa cay pachaman cutimushpä ¿Diosman yāracuycajta tarishārāchuraj?» nir.

### **Impuesto cobrajmanwan fariseuman tincuchishan**

<sup>9</sup>Alli-tucur juccunata manacajman churaj runacunata Jesús mastapis tincuchiypa willapar <sup>10</sup>cayno niran: «Ishcaj runacunashi Templuman aywasha Tayta Diosta mañacunanpaj. Jucnin casha fariseo; jucninna casha impuesto cobraj. <sup>11</sup>Fariseo cāga sumaj ichiycurshi Tayta Diosta cayno mañacusha: «Grasyas Tayta Dios. Gamta fiyupami agradēsicö waquin runacunano mana cashāpita. Waquin runacunaga caycan suwami, fiyumi, pi-maywanpis cacojmi. Nogaga manami cāchu tagay impuesto cobrajnöpis. <sup>12</sup>Semānacho ishca cutimi ayunāpis. Gānashāman-tupumi diesmötapis gampaj churā» nir. <sup>13</sup>Impuesto cobraj runami ichanga pengacushpan carullacho ichiraycaran. Syēlumanpis mana ricāriyllapis ricārishachu. Chaypa ruquenga fiyupa llaquicur pēchunta tacacushpan mañacuran: «Cuyapaycallāmay Tayta Dios. Nogaga fiyupa juchasapami cā» nir. <sup>14</sup>Chaymi impuestuta cobrāga perdunashana wasinman cutisha. Fariseo cajtami ichanga Tayta Dios mana perdunashachu.

«Alli-tucoj cāga manacajman churashami cangapaj. Manacajman churasha caycācunami ichanga alliman churasha cangapaj.»

### **Wamracunapaj Tayta Diosta Jesús mañacushan**

*(Mat. 19.13-15; Mar. 10.13-16)*

<sup>15</sup>Chaypita Jesusman wamracunata apaycaran yataycunanpaj. Disipuluncunami ichanga apācunata piñacuran. <sup>16</sup>Chayta ricarmi Jesusga disipuluncunata niran: «Wamracunaga shacamuchun. Ama michaychu. Diospa maquinchōga goyanga wamrano cajcunami. <sup>17</sup>Tayta Diosman wamrano riguej cāga Tayta Diospa maquinchōmi goyanga. Wamrano mana riguej cāga manami Tayta Diospa ñaupanman chayangachu.»

### **Rīcu runa Jesuswan parlashan**

*(Mat. 19.16-30; Mar. 10.17-31)*

<sup>18</sup>Juc mandaj runa Jestusta tapuran: «Alli maestru, ¿imatataj rurāman imaycamapis cawayta tarināpaj?» nir.

<sup>19</sup>Jesús niran: «¿Imanirtaj «Alli» nimanqui? Alliga Tayta Diosllami. <sup>20</sup>Mandamintucunataga musyanquinami: Majayoj caycarga jucwan ama

cacunquichu.<sup>s</sup> Ama wañuchicunquichu.<sup>t</sup> Ama suwacunquichu.<sup>u</sup> Ama manacajtaga pitapis jitapanquichu.<sup>v</sup> Mamayqui taytayquita allí ricanqui.»<sup>w</sup>

<sup>21</sup> Niptin chay runaga niran: «Chaycunataga wamra cashäpita-pachami cumlishcä.»

<sup>22</sup> Chaura Jesús niran: «Jucrämi pishëshunqui. Llapan ima-aycayquitapis ranticucuy. Nircur chay guellaytana pobricunata raquipanqui. Chayno rurarga syëluman riquésayquita churaycajnömi caycanqui. Nircur ichanga shamunqui gaträmänayquipaj.»

<sup>23</sup> Chayno nishanta wiyaycur fiyupa llaquicurán ricu cashpan.

<sup>24</sup> Llaquisha caycajta ricar Jesús niran: «Tayta Diospa maquincho cawanapaj ricucuna yaycunanpäga fiyupa sasami. <sup>25</sup> Aujapa uchcunpa camëlluta päсахishapis päsänmanrämi Tayta Diospa maquincho goyänapaj ricu runa yaycunanpitaga.»

<sup>26</sup> Chayno nejta wiyajcunaga niran: «Chayno captenga ¿piraj salbacunman?» nir.

<sup>27</sup> Niptin Jesusga niran: «Quiquillanpitaga runacuna manami salbacunmanchu. Tayta Diosllami pitapis salban. Paypäga imapis manami sasachu» nir.

<sup>28</sup> Chaura Pedro niran: «Tayta, nogacunaga llapan ima-aycätapis cachaycurmi gamta gatripaycä» nir.

<sup>29</sup> Niptin Jesús niran: «Pimi Tayta Diospa maquincho goyayta munaywan cachaycun wasinta, maman-taytanta, wauguinta, pañinta, warminta, wamrancunata; <sup>30</sup> chay runaga mas aypallatami cay caway-bidacho chasquenga. Tayta Diosninchäpa ñaupanchönami para-simri cawayta tarenga.»

#### **Wañunanpaj cashanta Jesús yapay willacushan**

(*Mat. 20.17-19; Mar. 10.32-34*)

<sup>31</sup> Chunca ishca apostulnincunata gayarcur Jesús niran: «Gamcuna musyanquimi Jerusalem aywaycashanchita. Chaychömi ñaupata profëta cuna noga Destinädu Runapaj isquirbishan cumlicanga. <sup>32</sup> Jäpa autoridäcunamanmi entregamanga. Chay runacunanami asipämanga, ashllir-ushamanga, togapar-ushamanga. <sup>33</sup> Chayno rurarcu fiyupa astircärirmi wañuchimanga. Ichanga wañushäpita quimsa junajta cawarimushämi.»

<sup>34</sup> Chayno niptin apostulnincunaga ni imanillarpis mana tantiyaranchu imapaj parlaycashantapis Tayta Dios mana camacächiptin.

#### **Jericó marcacho gaprata Jesús allchacächishan**

(*Mat. 20.29-34; Mar. 10.46-52*)

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús chayaycaptin gapra runa nänicho jamaraycaran limusnata mañacur. <sup>36</sup> Achcaj runacuna aywaycajta mayar chay gapraga tapucuran «¿Imataj caycan?» nir. <sup>37</sup> Runacunana willaran: «Nazaret runa Jesusmi päsaycan» nir.

<sup>38</sup> Willaycuptin gapraga gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallamay!» nir.

<sup>39</sup>Gapra chayno niptin Jesuswan aywaycaycunaga chay gaprata ollgöparan upälla cacunanpaj. Chaypis masraj gayacuran: «¡Ray Davidpita miraj Cristo, cuyapaycallämay!» nir.

<sup>40</sup>Chaura Jesusga ichiycur gaprata ñaupman pushachiran. Chayachiptin tapuran: <sup>41</sup>«Gampaj çimata runanätataj munanqui?» nir.

Gapranami niran: «Tayta, ñawë ricanantami munä» nir.

<sup>42</sup>Niptin Jesús niran: «Ñawiqui allchacächun. Rasunpa yäracushayquiptami allchacashcanqui» nir.

<sup>43</sup>Chayno niptin jinan öra gaprapa ñawin allchacar allina ricaran. Ñawin allina ricaptin Tayta Diosta alabaraycar Jesuspa guepanta aywaran. Jesús allchacächishanta ricajcunapis Tayta Diosta alabaraycaran.

### Jesusta Zaqueo wasincho jamachishan

**19** <sup>1</sup>Jesuga Jericó marcamanna chayaran. <sup>2</sup>Chay marcachömi tiyaran ricu runa Zaqueo. Payga impuesto cobrajcunapa mandajninmi caran.

<sup>3</sup>Jesús aywaycashanta musyar Zaqueoga fiyupa ricayta munaran. Jesusga aypalla runapa chaupinta aywaycaran. Chaura Zaqueoga tamäñun tacshalla captinmi ricayta mana puydiranchu. <sup>4</sup>Chaymi mas ñaupaman cöriyllapa aywaran. Nircur sicómoro yöraman wicharan chaypa Jesús päsapitin ricashpan rejsinanpaj. <sup>5</sup>Yöra chaquinpa päsaycashancho ricärir Zaqueota Jesús niran: «Zaqueo, apurä urämuy. Wasiquimanmi aywaycä pachächimänayquipaj» nir.

<sup>6</sup>Chayno niptin Zaqueoga juclla urarcu cushisha wasinman jinan öra pusharan. <sup>7</sup>Chayta ricashpan llapan runacuna Jesusta jamurpashpan niran: «¿Imanirtaj juchasapa runapa wasinman aywaycan pachacunapaj?» nir.

<sup>8</sup>Wasichöna caycar Zaqueoga ichircu Jesusta niran: «Tayta, llapan charaycashäpita pullantami goycushaj pobricunata, wacchacunata. Pipa imantapis guechusha carga chuscu cutipa mastami cutichishaj.»

<sup>9</sup>Chaura Jesús niran: «Cananga salbashañami caycan cay runapis y wasicho tiyajcunapis. Payga imanöpis rurashanpitami musyachimanchi paypis Abrahampita mirar aywaj cashanta. <sup>10</sup>Noga Destinädu Runaga shamushcä ogracasha caycaycunata ashejmi tariycur salbanäpaj.»

### Uywaynincunata patrunnin guellayta aypushan

(Mat. 25.14-30)

<sup>11</sup>Chayno parlashantaga llapan runami wiyarcaycaran. Paycuna yarparan Jesús Tayta Diospa maquinchöna goyächinanpaj juclla ray churananpaj. Chayno yarpaptinmi tantiyachishpan tincuchiypa willaparan: <sup>12</sup>«Juc runashi casha ricu famillya. Payshi juc-lä nasyonman aywacusha chaycho ray cayta chasquircu cutimunanpaj. <sup>13</sup>Manaraj aywarshi gayachisha chuncaj uywaynincunata. Nircu jucninta-jucnintapis guellayta aypusha: «Cutimünäyay cay guellayta arucächinqui» nir.

<sup>14</sup>«Chayno nircu aywacuptin, marca-masincunaga payta chiquishpan cachata cachasha guepanta cayno ninanpaj: «Nogacunaga manami munächu chay runata raynä cananpaj.» <sup>15</sup>Marca-masincuna ray cananta mana munaycaptinpis ray cayta chasquisha.

«Chaypita marcanman cutiycurnashi guellaynin chararaj uywaynincunata gayachisha guellaynin aycamanna mirashantapis musyananpaj. <sup>16</sup> Rimëru chayamoj cäga nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha chunca cutipa masmanmi» nir.

<sup>17</sup> «Chaura mandajnin nisha: «Gamga alli uywaymi canqui. Wallcallapitapis sumaj mirachishayquipitami chunca marcapa mandajnin canayquipaj churashayqui» nir.

<sup>18</sup> «Jucajpis chayamur nisha: «Tayta, guellayniqui mirasha pichga cutipa masmanmi» nir.

<sup>19</sup> «Chaura paytapis nisha: «Gamtapis pichga marcapa mandajnin canayquipämi churashayqui» nir.

<sup>20</sup> «Mas juc uywayninpis chayamur nisha: «Tayta, caychömi caycan guellayniqui. Pañuylöwan guepircurmi churarächishcä. <sup>21</sup> Gamga chasquinqui mana ñacashayquipitami. Chayno shuntanqui mana murushayquipitami. Chaymi gamta manchacushpä guellayniquitaga churarächishcä» nir.

<sup>22</sup> «Chayshi patrunnin nisha: «Gamga canqui mana yäracuna runami. Quiquiquipa shimiqui rimashanpitami jushashayqui. Fiyu cashäta musyar, mana ñacayllapa chasquishäta musyar, mana muruyar shuntashäta musyaycarga <sup>23</sup> ¿imanirtaj guellaynëtaga mana churarayquichu bancuman, cutimushpä wawantintana shuntanäpaj?» nir. <sup>24</sup> Nircur chaycho caycaycunata nisha: «¡Charaycashanta guechuy! ¡Nircur goycuy chunca cutipa masta mirachej cajta!» nir. <sup>25</sup> Chayno niptinshi nisha: «Tayta, payga maynami chararaycan chunca cutipa mastana» nir. <sup>26</sup> Niptinshi mandäga nisha: «Ahcata chararaj cäga mastami chasquenga. Mana mirachejcunami ichanga charashallantapis ushajpaj pirdenga. <sup>27</sup> Ray canäta mana munar conträ jatarejcunatapis cayman apaycamur ñaupächo wañuchiy.» »

### Jerusalenman Jesús chayashan

(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

<sup>28</sup> Chayno willaparcur Jesusga Jerusalenmanna ñaupapuntata aywacuran. <sup>29</sup> Olivos lömacho caj Betania y Betfagé nishan marcacunaman chayaycashpanna ishcaj disípuluncunata rimëru cacharan. Paycunata niran: <sup>30</sup> «Ayway chimpacho caycaj marcaman. Chayarmi tarinquipaj pipis manaraj muntacushan manta bürru wataraycajta. Chayta pascariir apamunqui. <sup>31</sup> Pipis chaycho «Bürruta ¿imapätaj pascaycanqui?» nishuptiquega «Tayta Jesusmi nistaycan ninqui.»

<sup>32</sup> Aywar disípuluncunaga tariran imanöpis Jesús nishannölla. <sup>33</sup> Tariycur bürruta pascarcaycaptin duyñun tapuran «¿Imapätaj bürröta pascaycanqui?» nir.

<sup>34</sup> Chayno niptin «Tayta Jesusmi nistaycan» niran.

<sup>35</sup> Chaypitaga bürruta janchacurcutiran Jesús caycashan cajman. Chayaycachirna punchuncunata carunaran. Nircur chariparan Jesús muntacunapaj. <sup>36</sup> Muntasha aywaycashan näniman runacunana janan röpancunata lojtiriycur mashtaran. <sup>37</sup> Olivos lömapa aywar uränamanna chayaycashancho paywan aywaycaycuna cushicushpan gayacuyparaj Tayta Diosta alabaran almiraypajcunata rurashanta ricashanpita. <sup>38</sup> Cayno nircaycaran: «Tayta Dios alabasha caycullächun!»

¡Tayta Diospita shamoj rayga alabasha caycullächun!\*

Syëluchöpís alli goyay caycullächun.

Syëlucho caycajçunaga Tayta Diosninchïta alabaycullächun.

<sup>39</sup> Chaura chaycho caycaj fariseucunaga runacunapa chaupinpita niran: «Maestru, gaträshojcunata piñacuy upällalla cacunanpaj» nir.

<sup>40</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Paycuna upällacuptenga rumicunapis Tayta Diosninchïta alabangami» nir.

<sup>41</sup> Jerusalenta ricänaman chayarcu Jesús wägaran <sup>42</sup> cayno nishpan: «Alli goyayta apamushäta canan junajllapis tantiyarga allimi goyanquiman. Ichanga chaycunata manami tantianquichu gampaj pacaraycajno captin.

<sup>43</sup> Chaypitami gamcunaman chayamonga ñacanayquipaj caycaj junajcuna. Contrayquicuna intëruja tumarej chapacucushuptiqui manami maypapis gueshpinqipänachu. <sup>44</sup> Chaychömi wañuchishunquipaj wamrantinta. Wasi-quicunatapis ushajpämi juchuchengapaj. Manami ni juc rumillapis pergaray-carga quëdangapächu. Chaynöga canga salbashunayquipaj Tayta Diosninchï shamushanta mana wiyacushayquipitami.»

### Templupa sawannincho ranticojcunata gargushan

(Mat. 21.12-17; Mar. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup> Chaypita Jesusga Jerusalemanna chayaran. Templupa sawannin-man yaycurir ranticuycajçunata garguyta gallaycuran. <sup>46</sup> Gargushpan paycunata niran: «Tayta Diospa palabanchöga niycan: «Wasëga canga mañacamänallanpämi» nir.» ¡Chaypis gamcunaga tircachishcanqui suwacunapa machayninmannömi!»

<sup>47</sup> Nircuna Jesusga waran-waran Templucho yachachiran. Chayno ruranpita cürapa mandajnincuna, Moisés isquirbishanta yachachejcuna y autoridäcunapis yarpachacurcaycaran imanöpapis wañuchinanpaj. <sup>48</sup> Ichanga Jesús yachachishanta runacuna cushisha chasquicuptinmi Jesusta imata ruraytapis mana puydirancho.

### Jesusta cüracuna tapushan

(Mat. 21.23-27; Mar. 11.27-33)

**20** <sup>1</sup> Juc junaj Tayta Diospa alli willacuyñinta Templucho Jesús yachay-cächiptin chayaran mandaj cüracuna, lay yachachejcuna y mayur runacunapis. <sup>2</sup> Chayaycärir tapuran: «¿Pitaj cachamusha-cashunqui chaycunata rurayquipäga? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

<sup>3</sup> Chayno tapuptin Jesuspis niran: «Gacunatapis mä tapushayqui. Tapushäta ichanga willamay: <sup>4</sup> Juantaga bautisananpaj ¿pitaj cachamuran: Tayta Dioschu u runallachu?»

<sup>5</sup> Chaura quiquin-pura ninacuran: « «Diosmi cachamusha» nishaga ¿Imanirtaj payta mana riguirayquichu?» nimäshunmi. <sup>6</sup> «Runallami cachamusha» nishaga llapan runacunami sajmaycällar wañuchimäshun. Llapanmi yarpan Juanga profëta cashanta.» <sup>7</sup> Chaymi Jesusta niran: «Manami musyäcunachu pï cachamushantapis» nir.

<sup>8</sup>Chaura Jesuspis niran: «Nogapis manami willashayquichu pī cachamashantapis» nir.

### **Chacrayojman tincuchiypa willapashan**

(*Mat. 21.33-46; Mar. 12.1-12*)

<sup>9</sup>Chayno nircur Jesusga tincuchiypa willapar llapan runacunata niran: «Juc runashi chacranman übasta lantachisha. Nircorga aroj runacunata arrindacuycurshi unaycama goyaj aywacusha juc-lä marcaman.

<sup>10</sup>Übas cosëcha chayamuptinna chacrapa duyñonga uywayninta cachasha paypaj cajta raquipämunanpaj. Chay uyway chayajtaga arrindaj runacuna fiyupa magarcursi jinayllata gargurisha. <sup>11</sup>Chaura chacrapa duyñonga juc uywaynintanashi yapay cachasha. Chaytapis ashllir usharcur magarcursi jinayllata gargurisha. <sup>12</sup>Chaypita chacrapa duyñonga yapay juc uywaynintana cachasha. Chaytapis yawar-yawar magarcursi gargurisha.

<sup>13</sup>«Chaura übas chacrapa duyñonga yarpachacursi nisha: ¿Cananga imatataj rurashaj? Jucnaylla cuyay wamrätami cachashaj. Wamrätaga rispitan-gachari» nir. <sup>14</sup>Chacra arrindajcunaga chacrayojpa cuyay wamran aywaycajta ricarshi parlacusha: «Papänin wañuptenga tagay wamranmi ima-aycanwanpis quëdanga. Wañuycärachishun chacranwan noganchi quëdacunanchipaj» nir. <sup>15</sup>Chayno nir chacrayojpa wamranta chariycärir chacrapita juc-läman jorgurcurshi wañuycärachisha.»

Willaparcur Jesús tapuran: «Gamcuna yarpaptiqui ¿imataraj ruranga chacrapa duyñun? <sup>16</sup>Quiquin aywarcumri chay arrindaj fiyucunata wañuycachenga. Chacrantapis juctana arrindayconga» nir.

Chayno niptin runacunaga nisha: «¿Chayno canantaga Tayta Dios ama camacächichunchu!» nir.

<sup>17</sup>Chayno niptin paycunata ricapärir Jesús niran: «Chaura ¿imapätaj Tayta Diospa palabrancho cayno isquirbiraycan?

«Wasipa simintunta pergajcuna <cay rumi manami allichu> nir jitarishanpis

chay rumiga puntu rumipaj isquínaman churashanami caycan.

<sup>18</sup>«Pipis chay rumi jananman tunej cäga ichic-ichicllami ruracanga. Chay rumi pipa jananmanpis chayarga ñuchu allpamannömi rurarenga.»

<sup>19</sup>Chayno niptinmi mandaj cüracunawan lay yachachejcunaga tantiyacuran tincuchiypa Jesús willapar paycunata wiyächipaycashanta. Chaymi jinan öra prësu charichiyta munaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi mana charichirancho.

### **Impuestuta päganapaj cashanta tapucushan**

(*Mat. 22.15-22; Mar. 12.13-17*)

<sup>20</sup>Chaymi Jesusta autoridäman prësu apachinan cashalla runacunata cacharan alli shimillanpa parlapar llutanta rimachinanpaj. <sup>21</sup>Chay runacuna alli-tucullar Jesusta tapuran: «Maestru, nogacuna musyämi yachachirpis rimarpis rasun cajllata niycashayquita. Gamga rasunpa yachachinqui Tayta Dios munashannöllami. Manami runacuna gustashallantachu yachachinqui. <sup>22</sup>¿Impuestuta pägashwanchu Roma nasyunpa mandajnin Cesarpaj u manachu?»

<sup>23</sup>Ichanga chay runacuna alli-tucullar achäquita ashipaycashanta musyar niran: <sup>24</sup>«Mä, ricanäpaj guellayta apamuy. Cay guellaychöga ¿pí runapa leträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir.

Chaura chay runacuna niran: «Mandaj Cesarpami» nir.

<sup>25</sup>Niptin Jesús niran: «Cesarpa cajtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cajtaga Diosta goycuy» nir.

<sup>26</sup>Imanöpa llutanta rimachiyta munarpis manami rimachiranchu. Runapa ñaupancho pantachiyta manami camäpacuranchu. Tapushanta Jesús imanöpis cutichishanpita fiyupa almirasha caycaran. Chaypitaga upällallana cacuran.

### Wañojcuna cawarimunapaj cashanta tapucushan

(Mat. 22.23-33; Mar. 12.18-27)

<sup>27</sup>Chaypitaga saduceocuna Jesús cajman aywaran. Paycunaga manami riguejchu wañojcuna cawarimunanta. Chaymi Jesusta tapuran cayno nir: <sup>28</sup>«Maestru, Moisés isquirbishanchöga niycan pipis wañuptin warmin wawaynajlla quédaptenga chay wauguillawan tiyananpämi; wamran yurëga wañoj wauguinpa wamranño cananpämi.<sup>a</sup> <sup>29</sup>Cananga mä tapucushayqui: Juc marchöhshi casha ganchis waugui. Mayur cajshi majachacasha warmiwan. Nircurshi wañucusha manaräpis wamran captillan. <sup>30</sup>Chaura biyüdawanga shullcanna tiyasha. Paypis manaraj wamran captillanishi wañucusha. <sup>31</sup>Yapay jucaj shullcanpis chaynöllashi biyüdawan majachacasha. Y chay warmiwan tiyaycällar ganchis waugui wañusha. Mayganpapis manashi wamran cashachu. <sup>32</sup>Llapan wañushanpa guepantaga warmipis wañusha. <sup>33</sup>Canan mä willamay. Wañushanpita cawarimuptenga ¿mayganparaj warmin canga ganchis wauguivan tiyasha caycaptenga?» nir.

<sup>34</sup>Chaura Jesús niran: «Cay pachallachömi warmi ollgupis majachacan. <sup>35</sup>Tayta Diosninchi acrashan runacuna cawarimur syëluchöga manami majachacanganachu. <sup>36</sup>Chaychöga cangapaj anjilcunano mana wañojnami. Cawarimusha carmi Tayta Diospa wamrancunana canga. <sup>37</sup>Wañojcuna cawaycashantaga Moisespis musyachimaranchimi. Paymi isquirbiran shiracho nina rataycashanpita Tayta Dios cayno nimushanta: «Nogaga unay awiluyqui Abraham, Isaac, Jacob rispitycashan Diosmi caycä» nir. <sup>38</sup>Diosga manami wañojcunapa Diosninchu. Payga cawaycaycunapa Diosninmi. Paypäga llaпанpis cawaycanmi.»

<sup>39</sup>Chayno niptin lay yachachejcuna waquenga niran: «Maestru, allitami nishcanqui» nir.

<sup>40</sup>Chaypitaga manami pipis tapuyta almitirannachu.

### Ima famillyapita Cristo yurishanpis

(Mat. 22.41-46; Mar. 12.35-37)

<sup>41</sup>Chaypita Jesús tapuran: «¿Imanirtaj yarpan «Tayta Dios cachamushan Cristoga Davidpita mirar aywajpitami» nir? <sup>42</sup>Quiquin Davidpis isquirbishan Salmos librucho niran:

«Tayta Diosmi mandamajnäta niran: «Cay derëchu caj lädöman jamacuy

<sup>43</sup> Llapan contrayquicunata munayniquiman churamunäcama» nir.<sup>b</sup>

<sup>44</sup> «Chayno niycaptenga ¿imanöpataj Cristoga Davidnölla ray canman quiquin Davidpis «mandamajñe» niycaptenga?»

### Lay yachachejcunano mana cananpaj nishan

(Mar. 12.38-40)

<sup>45</sup> Llapan runacuna wiyarcaycaptinmi Jesusga disipuluncunata niran: <sup>46</sup> «Cuydä lay yachachejcunano rurar. Paycunaga Tayta Dios munashanno goyaycashanta runacuna yarpänallanpämi purin chaqui puntanyaj sotänen jatisha. Yachachicoj cashanpita läsacunacho y cällicunachöpis alabasha cayllatami munan. Sinagogacunachöpis ñaupapuntaman jamacuyllatami munan. Micuyta garanapaj pushashanchöpis mas allinnin caj bancumanmi jamayta munan. <sup>47</sup> Paycunaga biyüdacunapa wasinpita ima cajllantapis ushapan. Nircorga rurashancunata pampachananpaj Tayta Diosta may öra mañacoj-tucun. Chayno rurashanpitami fiyupa castigasha canga.»

### Pobri biyüda Tayta Diospaj goycushan

(Mar. 12.41-44)

**21** <sup>1</sup> Chaypitaga Jesús ricaran ricucuna ofrenda wiñacunaman Tayta Diospaj ofrendata wiñaycajta. <sup>2</sup> Chaycho ricaran pobri biyüdapis ishcaj acapa guellayninta wiñaycajta. <sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Cay pobri biyüdaga lllapanpita mas achcatami wiñasha. <sup>4</sup> Waquenga wiñasha puchöpacushallantami. Cay pobri biyüdami ichanga chaylla guellaynin cawanapaj caycaptinpis ushajtaj wiñarcusha.»

### Templu juchuchisha cananpaj cashanta willashan

(Mat. 24.1-2; Mar. 13.1-2)

<sup>5</sup> Waquin parlarcaycaran Templucho cuyayllapaj caycaj rumicunapaj, y Tayta Diospa Templun cuyayllapaj cananpaj goycushan adurnucunapäpis. Chayno parlaycajta wiyashpan Jesús niran: <sup>6</sup> «Imayllaga lllapan ricaycashayqui ushacangapämi. Manami ni juc rumillapis canan pergaraycashannöga pergarangapänachu.»

### Ushanan wichan imano cananpäpis willashan

(Mat. 24.3-28; Mar. 13.3-23)

<sup>7</sup> Chaymi tapuran: «Maestru, ¿imaytaj Temploga chayno juchuchisha canga? ¿Imanöpataj musyashaj nishayquicuna cumlinanpaj cashanta?» nir.

<sup>8</sup> Chaura Jesús niran: «Cuydä pipis engañashunquiman. Achcajmi shamongapaj «Nogami Cristo cä» nir. Chayno nirmi nishunquipaj: «Cay pacha ushacänanpaj caj chayamushanam» nir. Chayno nishuptiquipis gamcunaga ama riguinquichu. <sup>9</sup> Guerra captin, contra jatarejta wiyarpis ama mancharinquicunachu. Rimëruga chaycunallarämi canga. Chayno caycaptinpis cay pachaga manarämi ushacangarächu.»

<sup>10</sup> Mastapis niran: «Intëru munducho juc nasyunwan juc nasyun pillyanga. Muchuypis intëruhömi cangapaj. <sup>11</sup> Timlurpis fiyupami juc-lächo juc-lächo

canga. Muchuyapis, gueshyapis cangami. Syëluchöpis mana imaypis ricashan manchariyajcunami canga.

<sup>12</sup> «Manaraj chayno captinmi gamcunataga gaticachashunquipaj. Charerga magashunquipaj, sinagogacunaman apaycur jugashunquipaj. Carsilcunamanpis wichgashunquipaj. «Jesuspa gatairajninmi» nir apashunquipaj autoridacunaman, nasyunpa mandajincunamanpis. <sup>13</sup> Chaynöpami may-chaymanpis chayachishuptiqui willacunquipaj noga pi cashätapis. <sup>14</sup> Tapushunayqui öra imata ninayquipaj cajtapis ama yarpachacunquichu. <sup>15</sup> Nogami tantiyachishayquipaj imata ninayquipäpis. Chauraga maygan contrayquipis manami ima niytapis camäpacongachu. Ni ima achäquitapis manami tarengachu. <sup>16</sup> Gamcunapa contrayquimi ricacongama mayayqui taytayqui, wauguiqui, castayquicuna, rejsinacushayquicunapis. Chayno contrayqui carmi waquinniquitaga wañuchishunquipaj. <sup>17</sup> Chaynöllami llapan runacunapis chiquishunquipaj «Jesuspa gatairajninmi» nir. <sup>18</sup> Chayno rurashuptiquipis Tayta Diosninchëga manami cachaycushunquipächu. <sup>19</sup> Imano ñacarpis nogaman yäracamorga salbashami canquipaj.

<sup>20</sup> «Jerusalenta intëru cantunpa suldärucuna tumaparaycajta ricarmi musyanquipaj chaycho caycajcunata ushajpaj illgächinapaj cashanta. <sup>21</sup> Chayno caycajta ricar Judeacho tiyajcunaga jircacunaman gueshpir aywacuchun. Jerusalemcho tiyajcunapis gueshpir aywacuchun. Chacracho caycajcunapis amana siudäman cutichunnachu. <sup>22</sup> Chay wichanga fiyupami castigu canga. Chayno ruraptinmi Tayta Dios isquirbichishan llapan cumlenga. <sup>23</sup> Ay imanöraj canga gueshyaj warmicunawan iti wawayoj warmicuna. Intëru Israel nasyuntami Tayta Dios castiganga. Chaura runacunaga fiyupami ñacanga. <sup>24</sup> Waquintami sabliwan wañuchenga. Waquintanami caru nasyuncunaman prësu apanga. Mana Israel runacunanami Jerusalemcho munaynincho cachengapaj Tayta Dios nishan cumlinancama.

### **Jesús cay pachaman cutimunanpaj cashan**

*(Mat. 24.29-35, 42-44; Mar. 13.24-37)*

<sup>25</sup> «Intipis, quillapis, goyllarcunapis fiyupa manchariypämi ricacongama. Cay pachachönami llapan runacuna manchariywan löcutanga lamar yacu löcutar fiyupa gaparaptin. <sup>26</sup> Imapis cay pachata päsanapaj cashanta yarpashpan runacunaga manchariywan rimaytapis mana puydir chiyacäcongama. Chay örami goyllarcunapis wacman cayman cuyonga. <sup>27</sup> Chaypitarämi Destinädu Runata ricamanga pucutay janancho achicyaypa-achicyar fiyupa munayniyoj aywaycämojta. <sup>28</sup> Chay nishäno llapanpis cajta ricar gamcunaga cushicunqui. Chayno captin musyanquipänami llapan ñacaypita jorgunäpäna cashäta» nir.

<sup>29</sup> Nircur willaparan: «Masqui ricay igus yörata, waquin ima yöratapis. <sup>30</sup> Chay yöracuna chillguimuptin gamcunaga musyanquinami tamyä quilla chayaycämushanta. <sup>31</sup> Chaynöllami willashäcunata ricarga musyanquipaj Tayta Diospa maquinchöna goyächinäpaj cutimunäpaj wallcana pishiycashanta.

<sup>32</sup> «Sumaj tantiyacuy. Canan cawaycaj runacuna manaräpis wañuptinmi chaycunaga canga. <sup>33</sup> Janaj pachapis cay pachapis ushacangami. Noga nishäcunami ichanga mana illgangapächu. Nishäcunaga llapanmi cumlenga.

<sup>34</sup> «Mana yarpashayqui örami cutimushaj. Cutimur cuydä tarinäwan llutanta ruraycajta, machasha caycajta, ima-aycayojpis canayquipaj

yarpachacuycajllata. <sup>35</sup> Cay pachaman cutimushä junäga pipis manami gueshpengachu. Cay pachacho caycaycunaga manami gueshpengachu, ni jucnayllapis. <sup>36</sup> Chaymi gamcunaga mayaj-mayaj camaricushalla carcaycay. Imay örapis Tayta Diosta mañacuycay «Gueshpinäpaj yanapaycallämay» nir. Chaymi castigasha canayquipa ruquenga noga Destinädu Runapa ñaupächöna cushisha carcaycanquipaj.»

<sup>37</sup> Templucho Jesús junajpa yacharcachir chacaypana aywacoj Olivos lömaman chaycho pachacunapaj. <sup>38</sup> Runacunanami Jesús yachachishanta wiyananpaj Templuman tutalla aywaj.

### Jesusta wañuchinanpaj parlacushan

(Mat. 26.1-5, 14-16; Mar. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

**22** <sup>1</sup> Chay wichanga Pascua fista yaycaycämuranna. Chay fistatami «Lebadüraynaj Tantata micunan fista» nejpis. <sup>c</sup> <sup>2</sup> Mandaj cüracunawan layta yachachejcunaga Jesusta wañuchichiytami ashiycaran. Ichanga runacunata manchacushpanmi prësu charichiyta mana puydirancho.

<sup>3</sup> Chayno caycaptinmi Judas Iscariotetaga Satanás llutanta yarpächiran. Judaspis Jesuspa apostulninmi caran. <sup>4</sup> Payga mandaj cüracunaman, Templuta täpajcunapa mandajninman aywaycur paycunawan parlaran imanöpa Jesusta prësu charichinanpäpis. <sup>5</sup> Chayno Judas niptin cushicur achca guellayta päganapaj auniran. <sup>6</sup> Chayno parlarcur Judasga shuyaraycaran runa mana cashan öra Jesusta prësu charichinanpaj.

### Pascua micuyta Jesús disipuluncunawan micushan

(Mat. 26.17-25; Mar. 14.12-21; Jn. 13.21-30)

<sup>7</sup> Fista gallarinancho lebadüraynaj tantata micunan junaj, Pascuacho micunanpaj caj cashnita pishtaj. <sup>8</sup> Chaymi Jesuspis Pedrutawan Juanta cacharan «Ayway Pascua fista micuyta micunapaj sënay camarej» nir.

<sup>9</sup> Chaura paycuna tapuran: «Tayta ¿Maychötaj camarishäcuna?» nir.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Siudäman chayar runata tarinquipaj urpumallwawan yacuta apaycajta. Guepallanta aywanqui wasiman yaycunancama. <sup>11</sup> Wasiyojta ninqui: «Maestrumi cachamasha. Paymi nin: «¿Maygan cuartuchötaj disipulöcunawan Pascua micuyta micushaj?» nir.» <sup>12</sup> Paynami ricachishunquipaj altuscho jatun cuarto pichapacusha llapanniyoj caycajta. Chaura chay cuartocho llapanta camarinqui sënananchipaj.»

<sup>13</sup> Chayno niptin aywashpan paycuna tariran Jesús nishanno. Nircur chaycho camariran Pascua micuyta micunanpaj.

### Santa Sëna

(Mat. 26.26-30; Mar. 14.22-26; 1Cor. 11.23-25)

<sup>14</sup> Pascua micuyta micunanpaj öra chayamuptenga llapan apostulnincunawan micunanpaj mësamam jamacuran. <sup>15</sup> Chaycho Jesús niran: «Amatarmi gamcunawan cayno micuyta munashcä. Cananga manaraj ñacashpämi cay Pascua micuyta micushun. <sup>16</sup> Yapayga mananami micushäpänachu cay Pascua micuyta. Tayta Diospa ñaupanchö shuntacasha caycar-rämi yapay micushunpaj.»

<sup>17</sup>Chayno nircur Jesús bñuyoj bñsuta charircur Tayta Diosta agradēsicurān. Nircur apostulnincunata macyar niran: «Cay cōpapita lllapayqui upuy. <sup>18</sup>Cananpitaga mananami bñnuta upushñachu Tayta Diospa ñaupanchōna upunñacama» nir. <sup>19</sup>Tantata aptarcurpis Tayta Diosta agradēsicurān. Nircur paquircur apostulnincunata goycur niran: «Cayga cuerpōmi. Gamcuna-raycumi nogata wañuchimanga. Chayno runanqui gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpñayquipaj.» <sup>20</sup>Micuyta usharcurna bñsuta aptarcur yapay niran: «Cay bñuwanmi mushoj contrātuta ruraycanchi.<sup>d</sup> Yawarnēwanmi chay contrātu cumlenga. Chay yawarnēga wañuchimaptin gamcuna-raycumi mashtashacanga. <sup>21</sup>Ichanga prēsū charichimānanpaj caycaj runapis noganchiwan iwalmi cay mēsacho caycan. <sup>22</sup>Noga Destinādu Runaga Tayta Dios munashannōmi fiyupa ñacar wañushaj. Wañuchimānanpaj prēsū charichimaj runami ichanga fiyupa ñacanga.»

<sup>23</sup>Chayno niptin apostulnincuna jucnin-jucnin ninacuran: «¿Mayganchiraj prēsū charichinanchipāga caycanchi?» nir.

#### Maygan mas mandaj cananpaj cashan

<sup>24</sup>Apostulnincunaga quiquin-pura rimanacuran: «¿Mayganchitaraj mas mandaj cananchipaj churamāshun?» nir. <sup>25</sup>Chaymi Jesusga niran: «Juc-lā nasyuncunapa raynincunaga mandaj cayninman yāracurmi nishan nishanta runacunata rurachin. Chaypis mandajcunataga «Allimi ruraycan» ninmi. <sup>26</sup>Gamcunaga ama chay mandajno caychu. Chaypa ruquenga mayur carpis ama mandaj-tucunquichu. Mandaj carpis lllapanta yanapanquiman. <sup>27</sup>Runacunaga ¿pitataj alli rican? ¿Mēsacho jamajtachu u micuy garacojtachu? Mayur runa captin mēsacho jamajtami alli rican. Chaypis nogaga garacojnōllami cashcā. Chaymi gamcunapis uywaynōlla canquiman.

<sup>28</sup>«Imano ñacaptēpis gamcunaga nogawanmi imaypis caycashcanqui. <sup>29</sup>Chaypitami mandaj canāpaj Papānē churamashanno nogapis mandaj canayquipaj churashayqui. <sup>30</sup>Chaura mandashā cajchōga nogawan iwalmi micunquipaj, upunquipāpis. Chaynōpis cada-ūnuyquimi juc silluncho jamacunquipaj chunca ishcaj trību Israelcunata jusganayquipaj.»

#### Pedro ñāganapaj cashanta Jesús willashan

(Mat. 26.31-35; Mar. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup>Pedruta Jesús niran: «Simón, Simón, Satanasmi Tayta Diosta ruwacusha gamcunataga rīguta shuyshojno yāracuyniqui imano cashantapis musyapāshunayquipaj. <sup>32</sup>Chaymi nogaga gampaj Tayta Diosta mañacur ruwacushcā yāracuyta mana cachaycunayquipaj. Yapay yāracurnaga apostul-masiquicunata shacyāchinqui paycunapis nogaman sumaj yāracamunanpaj.»

<sup>33</sup>Chayno niptin Pedroga niran: «Tayta, carsilman wichgashuptiquipis gamwanga iwalmi yaycushun. Wañuchishuptiquipis nogaga gamwan iwalmi wañushaj» nir.

<sup>34</sup>Chaura Jesusga niran: «Pedro, canan chacay manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapāga «Mana rejsēchu» nimasha caycanquipaj.»

### Disipuluncuna camaricushana purinanpaj willapashan

<sup>35</sup> Nircur disipuluncunata tapuran: «Guellayniynajta, mircapaynajta, llanguinajta alli willacuyta willacunayquipaj cachaptë ñimallapis pishëshurayquichu?» nir.

Paycuna niran: «Manami imapis pishëmaranchu» nir.

<sup>36</sup> Jesús yapay niran: «Cananpitami ichanga guellayniyoj cäga guellayniquitapis apay; mircapayquitapis apacuy. Sabliynaj cäga jacucunayquita ranticuycur sablita rantiy. <sup>37</sup> Tayta Diospa palabrancho nogapäga isquirbiraycan: «Paytaga juchayojcunatanömi wañuchenga» nir. Chay niycashannöllami manapis aycällatana rasunpa cumlenga.»

<sup>38</sup> Chaura disipuluncuna niran: «Tayta, caycho ishca y sablitami chararcaycä» nir.

Chaura Jesús niran: «Ama parlashunnachu. Gamcunaga manami tantiya-manquichu» nir.

### Olivos lömacho Jesús mañacushan

(*Mat. 26.36-46; Mar. 14.32-42*)

<sup>39</sup> Chaypita llojshir aywacur Jesusga imaypis aywanyashanno apostulnincunawan aywaran Olivos lömaman. <sup>40</sup> Chayaycurna apostulnincunata niran: «Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

<sup>41</sup> Chayno nircur quiquenga mas washa-läman aywaran. Chaychöna gongurpaycur Tayta Diosta mañacur niran: <sup>42</sup> «Papä, gampaj alli captenga fiyupa ñacanäpaj caycajta ama camacaycachiychu ari. Ichanga ama noga munashäno cachunchu. Chaypa ruquenga gam munashayquino cachun.»

[<sup>43</sup> Chayno mañacuycaptin syëlupita shamoj anjil yuriparcur balurta goran. <sup>44</sup> Fiyupa llaquicushpan llapan shongunpa mastaraj Tayta Diosta mañacuran. Südayninpis yawarnöraj pampaman juturan.]

<sup>45</sup> Tayta Diosta mañacuycashanpita jatarcu cutiran disipuluncuna cajman. Chaycho disipuluncunataga tariran llaquicyllawan puñucasha caycajta.

<sup>46</sup> Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj puñurcaycanqui? Jatariy. Tayta Diosta mañacuy Satanasta ichipänayquipaj» nir.

### Jesusta prësu charishan

(*Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Jn. 18.2-11*)

<sup>47</sup> Chayno Jesús parlaycaptillanmi apostulnin cashan Judas chayaran achcaj runacunata pushasha. Nircur Jesús cajman witiran muchar saludanapaj.

<sup>48</sup> Jesús niran: «Judas, ¿gamga juc muchayllawanchu Destinädu Runata prësu charichimanqui?» nir.

<sup>49</sup> Chaymi Jesusta prësu apananpaj cashanta tantiyacurishpan disipuluncunaga niran: «Tayta ¿sablivan tucsishächu?» nir. <sup>50</sup> Chayno nir juc apostulnenga mas mandaj cürapa uywayninpa derëchu caj rinrinta sabliwan rogiycuran.

<sup>51</sup> Chaura Jesús niran: «¡Chaytaga ama ruraychu!» nir.

Chayno nircur chay uywaypa rinrinta yataycur allchacarachiran.

<sup>52</sup> Jesusta prësu apananpaj shamojcunaga caran mandaj cüracuna, Templu täpajpa mandaj suldäruncuna y Israel mayur runacunapis. Paycunatami

Jesús niran: «¿Suwachu cá sabliquicunawan garutiquicunawan prësu charimaj shamunayquicunapäga? <sup>53</sup> Gamcunawanga waran-waranmi Templucho caycashcä. ¿Imanirtaj chaychöga mana prësu charimarayquichu? Cananga Satanasmi munashanta rurachir shacyächisha-cashunqui prësu charimänayquipaj.»

### Jesusta Pedro ñigashan

(Mat. 26.57-58, 69-75; Mar. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Jesusta prësu apar chayachiran mas mandaj cürapa wasinman. Pedroga caru guepallanta aywaran. <sup>55</sup> Sawan ruricho ninata ratarcärachir runacuna mashacurcaycaran. Chayman yaycurir Pedrupis paycunawan iwal mashacuran.

<sup>56</sup> Chaycho Pedro mashacuycajta ricar juc uyway jipash niran: «Cay runapis Jesuswan iwal purejmi» nir.

<sup>57</sup> Chayno niptin Pedroga niran: «¿Imanaycanquitaj warmi? Chay runataga manami rejsëchu» nir.

<sup>58</sup> Chaypa rätunninta payta ricar jucpis niran: «Gampis chay runawan purejmi canqui ¿au?» nir.

Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Manami paywan purejchu cä!»

<sup>59</sup> Chaypita juc öratano jucna niran: «Rasunpami cay runaga Jesuswan caycaran. Payga Galilea runami canpis» nir.

<sup>60</sup> Chayno niptin Pedro niran: «¿Imanaycanquitaj? ¡Nogaga manami musyächu imata niycämashayquitapis!»

Chayno niycaptin gällu cantarcuran. <sup>61</sup> Gällu cantarcuptin Jesús ticraycur ricäriran Pedro cajman. Chayrämi Pedroga yarpäriran Jesús cayno nishanta: «Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina ñigamasha caycanquipaj». <sup>62</sup> Chaura Pedro jawaman llojshirir llaquicyuwan fiyupa wagaran.

### Jesusta asipashan

(Mat. 26.67-68; Mar. 14.65)

<sup>63</sup> Jesús prësu captin täpaj runacunaga asipashpan magaran. <sup>64</sup> Ñawinta bendarcur lagyarán. Nircur niran: «¡Mä willamay pï chayachishushayquitapis!» nir. <sup>65</sup> Chayno nishpan tucuyta ashllir-usharan.

### Mandajcuna shuntacasha caycashañman Jesusta apashan

(Mat. 26.59-66; Mar. 14.56-64; Jn. 18.19-24)

<sup>66</sup> Pacha wararcuptinnaga Israel mayur runacuna, cüracunapa mandaj-nincuna, lay yachachejcunapis shuntacaran. Chay shuntacasha caycashañmanna Jesusta aparan. <sup>67</sup> Chaychöna tapuran: «Canan rasunpa cajta willamay: ¿Rasunpachu canqui Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

Chaura Jesús niran: «‹Cristumi cá› niptëpis gamcunaga manami riguimanquipächu. <sup>68</sup> Gamcunata tapuptëpis manami willamanquipächu. <sup>69</sup> Cananpita Destinađu Runa carmi jamaraycäshaj Munayniyoj Tayta Diospa derëchu caj-läduncho.»

<sup>70</sup> Chaymi paycunaga tapuran: «Chaura ¿gamchi canqui Diospa wamran?» nir.

Chaura Jesús niran: «Au, nishayquinömi cá.»

<sup>71</sup> Chaura runacuna niran: «Quiquinpis ›Diospa wamran cá› niycämaptinchëga ¿imapänataj testigutapis ashishun?»

### Pilatuman Jesusta apashan

(Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

**23** <sup>1</sup>Chayno niptin llapan rabyasha jataricarcäriran. Nircur Jesusta aparan Pilatupa despächunman. <sup>2</sup>Chaychöna Jesusta jitapashpan paycuna niran: «Cay runatami tarishcä nasyunninchäpa contran jatarinanpaj runacunata shimita goycajta. Manami munanchu impuestuta runacuna Cesarpaj päganantapis. Quiquinpis mandaj-tucur niycan «Nogaga cä Tayta Dios cachamushan raymi» nir.»

<sup>3</sup>Chayno niptin Jesusta Pilato tapuran: «¿Rasunpachu canqui Israel runacunapa raynin?» nir.

Niptin Jesús niran: «Au, gam nishayquinömi.»

<sup>4</sup>Chaura mandaj cüracunatawan chaycho shuntacasha caycaj runacunata Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis.»

<sup>5</sup>Chaura paycunaga masraj niran: «Cay runaga rasunpami intëru Judea probinsyacho shimita goycan. Gallaycamusha Galilea probinsyapita-pachami. Caychöpis runacunata shimitami goycan» nir.

### Herodesman Jesusta apashan

<sup>6</sup>Chayno nejta wiyar Pilato tapuran: «¿Cay runaga Galileapitachu?» nir.

<sup>7</sup>Chaura paycuna niran: «Au, Galilea runami» nir.

Galileapa Herodes gobernadornin captin «Herodes jusgachun» nir pay cajman Jesusta apachiran. (Chay junajcunaga Herodespis Jerusalemcho caycaran.)

<sup>8</sup>Jesusta chayachiptin mandaj Herodes fiyupa cushicurán. Payga unaypita-pachana tincuyta munaran willapanta mayar. Milagrucunata rurashanta ricayta munaran. <sup>9</sup>Chaycho justa-justa Herodes tapuptinpis Jesusga imatapis mana rimacuranchu. <sup>10</sup>Chaycho mandaj cüracunawan layta yachachejcunapis tucuyñöpami Jesusta jitapashpan rimarcaycaran. <sup>11</sup>Herodesnami suldäruncunawan Jesusta manacajman churar asiparan. Mandaj jatirënan röpata jatiparan. Nircorga Pilato cajman cutichiran. <sup>12</sup>Chay junajpitanami Herodeswan Pilato amistarán chiquinacushanpita.

### Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan

(Mat. 27.15-26; Mar. 15.6-15; Jn. 18.39-19.16)

<sup>13</sup>Jesusta chayachiptin Pilatoga gayachiran cüracunapa mandajnincunata, autoridäcunata, pampa runacunatapis. <sup>14</sup>Llapan shuntacaycuptinna niran: «Gamcunaga cay runata cayman apamushcanqui «Runacunata shimita goycan» nirmi. Naupayquicho tapuptë cay runapaga manami ima juchanpis cashachu gamcuna nishayquinöga. <sup>15</sup>Herodes tapuptinpis manami ima juchanpis cashachu. Chaymi cayman yapay cutichimusha. Gamcuna musyashayquinöpis manami ima juchatapis rurashachu wañuchisha cananpäñöga. <sup>16</sup>Chaymi sumaj astircachillar cachaycushaj.»

[<sup>17</sup>Cada watami Pascua fistachöga Pilato cacharej juc prësuta runacuna maygantapis cacharinanpaj nishan cajta.] <sup>18</sup>Chaymi Jesusta cachariyta munaptin llapan runacuna gaparparan: «¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachariy!» nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carsilcho wichgaraycaran mandajpa contran jatarishanpitawan runata wañuchishanpitami.)

<sup>20</sup> Pilatoga Jesusta cachaycuytami munaran. Chaymi runacunata willaparan. <sup>21</sup> Willapar tantiyachiptinpis masraj gapararan «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nishpan.

<sup>22</sup> Chayno niptin Pilato yapay niran: «¿Ima mana allitataj rurasha? Ima juchantapis manami tarëchu wañuchisha cananpänöga. Sumaj astircachillarmi cachaycushaj.»

<sup>23</sup> Chayno niptinpis runacunaga masraj gaparparan «¡Crusificachiy, crusificachiy» nir. Chayno gaparpaycällar aunichtin <sup>24</sup> Pilatoga «Gamcuna nishayquino cachun» niran. <sup>25</sup> Barrabastana cachaycuran mas mandajpa contran jatarisha caycaptin, runata wañuchisha caycaptinpis. Jesustana paycunapa maquinman cachaycuran crusificachinanpaj.

### Jesusta crusificashan

(*Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Jn. 19.17-27*)

<sup>26</sup> Chaypitana Jesusta crusificananpaj aparaycaptin marcaman yaycuycuran Cirene runa Simón. Chaura paytana matancachiran Jesús apaycashan crusta Jesuspa guepanta apananpaj. <sup>27</sup> Aypalla runacunami guepanta aywarcaycaran. Waquin warmicunapis fiyupa llaquicushpan wagaraycar aywarcaycaran. <sup>28</sup> Wagar aywaycaj warmicunata Jesús niran: «Jerusalén warmicuna, nogapäga ama wagaychu. Chaypa ruquenga wamrayquicuna quiquiquicuna ñacanayquipaj caycajpita wagay. <sup>29</sup> Wallcanami pishin ñacanayquipaj. Chay wichanmi llaquicur runacuna nengapaj «Ima alliraj waquenga wawata mana tarirancho. Mana gueshyacurancho. Wamran mana carancho chuchunanpaj» nishpan. <sup>30</sup> Chay wichanmi fiyupa ñacashpan puntacunatapis nenga «Juchumur chaparcamay» nir. Jircacunatapis nenga: «Nogacunapa janäman tunimur ñiticarcamay» nir. <sup>31</sup> Noga ogu yantano caycaptë cayno ñacaycächimarga ¿imano ñacayraj canga chaqui yantapäga?»

<sup>32</sup> Jesusta crusificananpaj aparga ishcaj juchasapa runacunatapis crusificananpaj aparän. <sup>33</sup> «Calabëra» nishan puytush lömaman chayaycachir crusman Jesusta labityaran. Juchasapa runacunata apashantapis crusificarcu ichichiran jucta Jesuspa derëchu caj-läduñman, jucnintana ichoj caj-läduñman. <sup>34</sup> [Chayno crusificaraycashan öra Jesús niran: «Papä, cay runacunata perdunaycuy. Manami musyanchu imata ruraycashantapis.»] Suldärucunanami surtita jitarcur-jitarcur Jesuspa röpancunata raquipänacuran.

<sup>35</sup> Chaycho runacuna ricaparaycaptin mandajcuna asipashpan Jesuspaj niran: «Juccunataga salbaranchaj. Tayta Dios cachamushan Cristo carga canan mä quiquin salbacuchun.» <sup>36</sup> Suldärucunapis chaynömi asiparan. Pochgoj binuta shoguchir Jesusta niran: <sup>37</sup> «Israel runacunapa raynin cashpayquega mä quiquiqui salbacuy!» nir.

<sup>38</sup> Cruspa janaj puntanchönami labityaraycaran cayno isquirbisha: «CAYGA ISRAEL RUNACUNAPA RAYNINMI» nir. [Chayno nerga isquirbiraycaran griego rimaycho, latín rimaycho, hebreo rimaychöpis.]

<sup>39</sup> Crusificaraycashancho jucay runapis niran: «Gam rasunpa Dios cachamushan Cristo cashpayquega salbacuy ari nogacunatapis salbamänayquipaj.»

<sup>40</sup>Chayno niptinmi jucnin cäga piñacuran: «Gampis payno ñacaycashpayuega ¿manachu Tayta Diosta manchacunqui? <sup>41</sup>Noganchëga juchanchipi-tami ñacaycanchi. Paypaga manami ima juchanpis canchu.» <sup>42</sup>Nircur Jesus-tana niran: «Tayta, gam mandayta gallaycur nogata yarpäramanqui ari.»

<sup>43</sup>Niptinmi Jesús niran: «Cananmi syëlucho nogawan iwal caycanquipaj.»

#### Jesús wañushan

(Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

<sup>44</sup>Chaypitaga las-dösipita-pacha tardi mallway intiyaj pacha chacacäcuran. <sup>45</sup>Inti mana achicyaranchu. Chaura chay öra Templu ruricho mas rispitàdu cajta chaparaj racta tëlapis<sup>f</sup> pullanpa rachicäcuran. <sup>46</sup>Chay öra Jesús sinchipa niran: «¡Papä, gampa maquiquimanmi almäta cachaycö!»

Chayno nircur wañucäcuran.

<sup>47</sup>Chaycunata ricar suldärucunapa capitannenga «¡Rasunpami cay runaga juchaynaj casha!» nir Tayta Diosninchita alabaran.

<sup>48</sup>Chayta ricaycushpanmi ricapaycajcunaga fiyupa llaquicur pëchunta tacashpan aywacuran. <sup>49</sup>Jesuswan rejsinacøj runacunami ichanga carullapita ricaparcaycaran. Chayno chaycho carcaycaran Galileapita-pacha iwal shamoj warmicunapis.

#### Jesusta pampashan

(Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup>Juc runa caran José jutiyoj Judea probinsyacho caycaj Arimateapita. Payga Tayta Dios munashannömi goyaj. Josëpis caran Israeclcunapa autoridäninmi. <sup>51</sup>Paypis shuyaraycaran Tayta Diospa maquincho llapan cananpaj cajtami. Waquin mandajcuna Jesusta wañuchinanpaj parlacuptinpis manami parläshiranchu. <sup>52</sup>Paymi Pilatuman aywaran «Jesuspa cuerpunta pampachicushaj» ninanpaj. <sup>53</sup>Auniptinna Jesuspa cuerpunta cruspita jorgurishpan mushoj tucüyüwan pituran. Nircorga pitapis manaraj pampashan gagacho uhcushan uhcuman pampaj aparän.

<sup>54</sup>Chay caran byernis säbadu jamay junajpaj camaricunan junaj. Tardina caran jamay-junaj gallarinanpäna.<sup>g</sup> <sup>55</sup>Galileapita iwal shamoj warmicuna gatir ricaran mayninman pampashantapis, cuerpunta imano churashantapis. <sup>56</sup>Wasinman cutiyecärir alli asyaj jampicunata camaricuran api cajta yacu cajtapis Jesuspa cuerpunman wiñananpaj. Nircur mandamintucho niycashannömi säbadu jamay junajchöga imatapis mana ruraypa jamaran. Chaymi waranninraj apananpaj caycaran.

#### Wañushanpita Jesús cawarishan

(Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

**24** <sup>1</sup>Chaypita juc semänamanna gallarej domingu tutalla aywaran Jesús pamparaycashan cajman, camarishan alli asyaj jampicunata apacurcur. <sup>2</sup>Chayanapäga Jesús pamparashan uchcu puncuta chaparaj rumi juc-läman witi-chishana caycaran. <sup>3</sup>Yaycorga Jesuspa cuerpunta mana tarirannachu. <sup>4</sup>Chaymi

<sup>f</sup> 23.45 Éxo. 26.31-33; Heb. 9.1-10; 10.19-20 <sup>g</sup> 23.54 Jamay junäga caran byernis tardi pacha chacacushanpita-pacha, warannin säbadu chacas-chacascama.

manchacasha ima ruraytapis mana puydiranchu. Chayno carcaycaptinmi ishcaj runacuna achic-achicyaycaj röpasha ñaupancho yurircuran. <sup>5</sup> Chaura fiyupa mancharishpan gongurpacur pampaman umpuran. Chay yuripajcunana niran: «¿Imanirtaj wañojcuna pamparänanchöga cawaycajta ashircaycanqui? <sup>6</sup> Caychöga manami cannachu. Maynami cawarisha. Yarpay Galileacho caycashpan cayno nishushayquita: <sup>7</sup> Noga Destinädu Runaga juchasapa runacunapa munayninman entregashami cashaj crusificamänapaj. Crusificamashanpita quimsa junajtaga cawarimushämi.» Chay nishushayquinöllami llapanpis caycan.»

<sup>8</sup> Chayno niptinrämi warmicunaga Jesús nishanta yarpärran. <sup>9</sup> Jesús pamparashan cajpita cutiycur willaparan chunca juc apostulcunatawan chaycho caycaj runacunatapis. <sup>10</sup> Chay willaj warmicunaga caran Magdalenapita caj María, Juana, Santiagupa maman María, waquin aywäshej warmicunapis. <sup>11</sup> «Rigui-chimänanchipaj ardëllami nircaycan» nir mana riguiranchu. <sup>12</sup> Chaypis Pedroga cörriylla aywaran Jesusta pampashan cajman. Uchcu ruriman watgaycorga ricaran pitushan tucüyullatana. Chaura almirasha yarpachacushpan cutiran.

### **Emausman aywarcaycajta Jesús yuripashan**

*(Mar. 16.12-13)*

<sup>13</sup> Chay junajlla Jesuspa ishcaj disipuluncuna aywarcaycaran Emaús marcaman. (Emaús caycaran Jerusalem pitaga ishcaj lëwa masllancho). <sup>14</sup> Paycunaga aywarcaycaran llapan imanöpis cashanpita parlaraycar. <sup>15</sup> Chayno parlar aywarcaycaptinmi Jesusga tariparcur paycunawan iwal aywaran. <sup>16</sup> Iwal aywaycaptinpis paycunaga mana rejsiranchu. <sup>17</sup> Jesús tapuran: «¿Imata parlartaj aywarcaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin llaquisha aywaycashancho ichiyäriran. <sup>18</sup> Chaura Cleofas jutiyöga niran: «Pascuaman shamoj runacunapis llapanmi musyan cay junajcuna Jerusalemcho ima päshantapis. Gamga ¿manachu musyanqui?»

<sup>19</sup> Chaura Jesús tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca runa Jesusmi casha Diosninchipa munayniyoj profëtan. Diosninchipa munayninwan milagrucunata rurashpan llapan runacunata willaparan Tayta Diosninchipa alli willacuyninta. <sup>20</sup> Paytami cüracunapa mandajninacunawan llapan autoridäcuna Pilatuman entregasha crusificaypa wañuchinanpaj. <sup>21</sup> Nogacuna yarpärä Roma runacunapa munayninpita Israelcunata salbananpaj cashantami. Ichanga canan junajwan quimsa junajnames Jesús wañushan. <sup>22</sup> Maspis canrämi: nogacunawan caycaj waquin warmicunami manchacächimasha. <sup>23</sup> Canan tutami aywasha Jesusta pampashan cajman. Pampashancho Jesuspa cuerpunta manashi tarishachu. Wasiman cutiyärämur nogacunata willamasha: «¿Anjilcuna yuriparcamashpan «Jesús cawaycanmi» nimasha!» nishpan. <sup>24</sup> Chaura waquin caj disipuluncunapis ricaj aywashpan warmicuna willashannöllana Jesuspa cuerpunta mana tarishachu.»

<sup>25</sup> Chaura Jesús niran: «Gamcunaga ¿imanirtaj mana tantianquichu? Profëtacuna willacushantapis ¿manachu riguinqui? <sup>26</sup> ¿Manachu musyarayqui Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacarcur-raj Tayta Diospa ñaupanman cutinanpaj cashanta?»

<sup>27</sup> Chayno nircur Jesús willaparan imano cananpäpis quiquinpaj isquirbiraycashancunata. Tantiyachiran Moisés isquirbishancunapita gallaycur waquin profëtacuna isquirbishancama.

<sup>28</sup> Aywaycasha Emaús marcaman chayaycaptinna Jesusga paycunapita päsacoj-tucuran. <sup>29</sup> Chaymi paycunaga ruwaypano niran: «Pachaga chacaycannami. Cayllachöna pachacushun.»

Chaura Jesusga yaycuran paycunawan pachacunanpaj.

<sup>30</sup> Micunanpaj mäsacho jamarpaycashanchönaga tantata aptarcur Tayta Diosta agradësicuran. Nircorga paquirishpan paycunata goran.

<sup>31</sup> Chayraj paycuna tantiyacuriran Jesús cashanta. Chaura Jesusga jinan öra illgacäcuran.

<sup>32</sup> Chaura paycuna quiquin-pura ninacuran: «¡Rasuntachari Tayta Diospa palabrantá willapämashaga shongunchipis fiyupa cushicurán!» nir.

<sup>33</sup> Chaymi jinan öra Jerusalemman cutiran. Chayar tariran chunca juc aposullacunata y paycunawan iwal caycaj runacunatapis. <sup>34</sup> Chayaptin chaycho caycäcunapis willaparan «Tayta Jesusga rasunpami cawarimusha. Simonta yuripasha» nir.

<sup>35</sup> Chayno niptin paycunapis willaparan näninpa aywaraycaptin imano cashantapis, tantata paquircuptinraj Jesusta rejsishantapis.

#### **Disipuluncunata Jesús yuripashan**

*(Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Jn. 20.19-23)*

<sup>36</sup> Chayno nir parlaraycaptin Jesusga illajpita chaupicho ricacuran. Yuricur «¡Gamcunacho alli goyay caycullächun!» niran.

<sup>37</sup> Illajpita yurircuptinmi fiyupa mancharir sicsicyaracayaran almata ricaycashanta yarpär.

<sup>38</sup> Chaymi Jesusga niran: «¿Imanirtaj fiyupa mancharisha carcaycanqui? ¿Imanirtaj noga cashäta mana riguinquichu? <sup>39</sup> Masqui ricay maquëta, chaquëta. Nogaga caycä quiquëmi. Masqui yatamaypis. Manami almachu cä. Almapaga manami canchu aychan ni tullunpis.»

<sup>40</sup> Chayno nir maquintawan chaquinta ricachiran. <sup>41</sup> Chaura paycuna cushicuyllawan rasunpa cashanta manaraj sumaj riguiptin niran: «¿Manachu imallapis can micunäpaj?» nir.

<sup>42</sup> Chaura paycuna gararan juc pedäsu cancasha pescäduta [abëjapa mishquintapis]. <sup>43</sup> Chasquircur micuran llapanpa ñaupancho. <sup>44</sup> Nircurna niran: «Gamcunawan caycashpanchi maynami willaparä llapan cayno cananpaj cashantaga. Moisés laycunata isquirbishancho, profëtacuna isquirbishancho, Salmos libruchöpis nogapaj niycashanga llapanmi canan cumlisha.»

<sup>45</sup> Chayrämi paycunaga tantiyacuriran Tayta Diospa palabrancho imapaj niycashantapis. Jesús niran: <sup>46</sup> «Isquirbiraycashanchöga niycan Tayta Dios cachamushan Cristo ñacar wañushanpita quimsa junajta cawarimunanpaj cashanta. <sup>47</sup> Chaycuna cumlishana captinmi runacunata willapänayqui «Jucha rurashayquipita arpinticur Tayta Dios munashannöna caway. Chayrämi llapan jucha rurashayquipita perdunashunqui» nir. Jerusalemnita gallaycur may-chaypapis aywar llapan runacunata willapanqui. <sup>48</sup> Ricashayquicunataga llapanata gamcunami willapanqui. <sup>49</sup> Gamcunamanmi cachamushaj Papänë aunimashan Espíritu Santuta. Cay Jerusalemllacho goyaraycay Espíritu Santuta chasquinayquicama. Paynami yanapäshunquipaj willacuynëta willacunayquipaj.»

**Syëluman Jesús cuticushan***(Mar. 16.19-20)*

<sup>50</sup>Chaypitana Jesús pusharan Jerusalenpita Betania läduman. Chaychöna maquina jogarcur Tayta Diosta mañacuran paycunata yanapänanpaj.  
<sup>51</sup>Chayno mañacucashallanchöna aywacuran. Aywacuptin syëlumanna apacuran. <sup>52</sup>Paycunaga rispitar aduraycärir cushisha Jerusalenmanna cuticuran.  
<sup>53</sup>Chaypitanami Tayta Diosta alabanapaj waran-waran Templuman shuntacaj. [Amén.]

# San Juan

¿Tayta Diospa ñaupancho cawanapäga yapayrächu yurishun?

¿Tayta Diosninchi milagrucunata mana ruraptinpis süguirchuraj yäracuycäshun?

¿**Pitaj isquirbiran?** Juan caran Jesuspa apostulninmi. Pay caran Zebedeopa wamran. Paymi cay libruta isquirbiran.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Runacuna yarpan Juan sumaj rejsishan runacunapaj isquirbishantami. Chaymi waquenga niycan Éfeso siudächo caj ermä-nucunapaj isquirbishanta.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Imay isquirbishanpis fijuga manami musyacanchu. Waquin yarpan wata 90–95 d.C. isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Juan niycan Jesucristoga Tayta Dios cajpita shamushantami y pay imaypis caycashanta y llapanta Tayta Dios camashanpita-pacha imanöpis cashantami. Chaymi nin «Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga mayna caycaran» nir (1.1). Y mastapis cayno niycan: «Camacächej Palabraga runamanmi ticaran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran» (1.14). Nircur Juanga juclla willaycämanchi chay «palabra» Jesús cashanta. Pay casha «Tayta Diospa wamran y Israelcunapa raynin» (1.43-49).

Chaypita cäga cay libro ishcayman raquiraycan. Rimir caj particho 1.19–12.50 Juan willaycämanchi Jesús munayniyoj car ganchis milagrucunata rurashanta (2.1-12; 4.43-54; 5.1-18; 6.1-15; 6.16-21; 9.1-12; 11.1-44). Chaynöpis Jesús quiquin niycan pi cashantapis. Chaymi ganchis cuti «Nogami cä...» nin (6.35, 51; 8.12; 10.7, 9; 10.11, 14; 11.25; 14.6; 15.1, 5).

Jucaj partiman raquiraycäjchöna rimaycan disípulucunapaj. Jesús aywacuptin paycunanami Tayta Diospa willacuyninta willacur purichenga (13–17). Chaypita willamanchi Tayta Jesusta crucificashanta (18–19). Crucificaraycashancho Tayta Diospa wamranga niran: «llapantanami cumlishcä» (19.30). Cay libro ushan Jesús cawarishan willapawan (20). Chaypita Jesusna disípuluncunata cachan alli willacuyta willacunanpaj (20.19-23). Jesús cawarircur disípuluncunata yuripashan öra disípulun Tomasga manami caranchu. Chaymi Tomasga cawarishanta riguinanpaj ricaytaraj munaran. Disípuluncunata yapay yuripar Jesusga Tomasta niran mana ricaycar riguejcuna imano cananpaj cashantapis (20.24-29).

---

## Jesucristo runaman ticrashan

**1** <sup>1</sup>Imapis manaraj captillanna Camacächej Palabraga<sup>a</sup> mayna caycaran.

---

a 1.1 «Camacächej Palabra» niycan Taytanchi Jesucristupämi.

Chay Palabraga Dioswan caycaran.

Quiquinmi Dios caran.

<sup>2</sup> Imapis manaraj captillannami Payga caycaranna.

<sup>3</sup> Diosga llapan ima-aycatapis Paywanmi camaran.

Paywan mana camaptenga imapis manami canmanchu caran.<sup>b</sup>

<sup>4</sup> Paymi Dios munashanno cawayta tarichicun.

Chay cawayga runacunapaj achquimi caycan.

<sup>5</sup> Chay achquimi chacaycho caycaycunata achicyapar Diospaj tantiyachin.

Ichanga chacaycho caycaycuna chay achquita wañuchiya munarpis mana camäpacuranchu.

<sup>6</sup> Tayta Diosga Juan<sup>c</sup> jutiyoj runatami cachamuran. <sup>7</sup> Juanga shamuran chay achquipaj willamänanchipaj, chaynöpana Payman llapan yäracunanapaj. <sup>8</sup> Juanga manami chay achquichu caran. Chaypa ruquenga shamuran achqui pi cashantapis tantiyachinanpämi. <sup>9</sup> Chay achqui shamöga cay pachacho llapan runata Tayta Diospita tantiyachinanpämi shamuran.

<sup>10</sup> Payga cay pachachönami caycaran. Paywanmi Tayta Diosga cay pachatapis camaran. Ichanga cay pachacho caycaycuna manami rejsiranchu. <sup>11</sup> Quiquinpa nasyunninmanmi shamuran. Chaypis marca-masincunaga Payman manami riguiranchu. <sup>12</sup> Payman riguir chasquicojcunami ichanga Tayta Diospa wamrancunana caycan. <sup>13</sup> Tayta Diospa wamran cananpäga manami mamanpitachu yurisha. Manami runa munaptinpischu yurisha. Chaypa ruquenga Tayta Dios munashpanmi wamrachacusha.

<sup>14</sup> Camacächej Palabraga runamanmi ticaran. Nircur nogacunawanmi cay pachacho goyaran. Paywan purirmi ricarä Tayta Diospa japallan wamran cashpan munayniyoj caycayta. Chaynöpami ricarä payga cuyapäcoj cashanta; rasun cajllata rimaj cashanta.

<sup>15</sup> Paypämi Juan willacuran: «Paypämi nogaga nirä: <Guepäta shamöga nogapita mas munayniyojmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir» nishpan.

<sup>16</sup> Payga fiyupami cuyapämashcanchi. Chaymi llapanchitapis yaparir-yaparir yanapämashcanchi. <sup>17</sup> Musyashanchinöpis laynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Fiyupa cuyapäcoj cayninta alli caynintami ichanga Jesucristuwanna tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Tayta Diostaga imaypis manami pipis ricashachu. Paytaga ricasha Japallan Wamran Jesucristullami. Chaymi pay cajpita shamusha car musyachimashcanchi Tayta Dios imano cashantapis.<sup>d</sup>

### Bautisaj Juan willacushan

(Mat. 3.11-12; Mar. 1.7-8; Luc. 3.15-17)

<sup>19</sup> Jordán mayucho runacunata Juan bautisaycaptinmi Jerusalenpita Israel mandajcuna Juanman cacharan cüracunata, Leví trübu runacunata Juanta tapoj. <sup>20</sup> Tapuptinmi Juanga mana chapacuypa niran: «Nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.»

b 1.1-3 Gén. 1.1-3; Sal. 33.6; Prov. 8.22-31; Col. 1.15-17; Heb. 1.2; 1Jn. 1.1; Apoc. 19.13

c 1.6 Mat. 3.1; Mar. 1.4; Luc. 3.1-2 d 1.14, 18 Mat. 11.27; Luc. 10.22; 1Jn. 1.2

<sup>21</sup> Chaymi yapay tapuran: «Chaura ¿pitaj rasunpaga canqui? ¿Chaura gamga caycanqui profëta Eliaschu?»<sup>e</sup>

Chayno niptin Juan niran: «Nogaga manami Eliaschu cä.»

Chayno niptinpis yapay tapuran: «Chaura ¿gamga caycanqui shamunanpaj caycaj profëtachu?»<sup>f</sup>

Niptinpis Juan niran: «Manami chay profëtapischu cä.»

<sup>22</sup> Chaymi niran: «Chaura ¿pitaj canqui? Cachamaj Israel mandajcunata willanäpaj mä willamay pï cashayquitapis.»

<sup>23</sup> Chaura Juanga profëta Isaías nishannömi niran: «Nogaga cä chunyajcho runacunata sinchipa cayno willapajmi: «Tayta Diosninchi shamunanpaj nänita allchay.»»<sup>g</sup>

<sup>24</sup> Chaura fariseucunapa cachancuna Juanta tapuran: <sup>25</sup> «¿Imanirtaj gam bautisanqui, mana Cristo caycar, mana Elías caycar, maygan profëtapis mana caycar?»

<sup>26</sup> Juanna niran: «Nogaga yacullawanmi bautisä. Gamcunachömi ichanga caycan mana rejsishayqui. <sup>27</sup> Paymi guepäta shamoj munayniyöga caycan. Paypa ñaupanchöga noga manami merësëchu ni llangui watunta allchapänalläpapis.»

<sup>28</sup> Chaycunaga caran Betaniachömi, Jordán mayu chimpancho. Chay wichanchömi Juanga runacunata bautisaycaran.

#### Jesucristuta Bautisaj Juan ricashan

<sup>29</sup> Warannin junaj quiquin Bautisaj Juan cajman Jesús yaucuycaran. Chaymi Juanga niran: «¿Masqui ricay-llapa! ¿Tagaymi caycan Tayta Diospa Cashni uyshanno! Paytami Tayta Dios cachamusha llapan runacunapa juchanta apañanpaj. <sup>30</sup> Paypämi nogaga nirä: «Guepäta shamöga nogapita mas munayniyöjmi. Payga manaraj yuriptë maynami caycaran» nir. <sup>31</sup> Quiquëpis manami musyarächu Tayta Dios cachamushan Cristo pay cashanta. Chaypis nogaga yacullawanmi bautisaycashcä Israelcuna musyar payta chasquicunanpaj.»

<sup>32-33</sup> Mastapis Juan niran: «Cristo pï cashantapis musyanäpämi Tayta Dios nimiran: «Bautisarcuptiqui maygan runapa jananmanpis Espíritu Santu palu mano chayaptinmi musyanquijaj pay Espíritu Santuwanna caycashanta. Paymi munayniyöj caycan Espíritu Santuwan bautisananpaj.» <sup>34</sup> Chay nima-shannöllami nogaga ricashcä. Chaymi musyä Tayta Diospa Wamran pay cashanta.»

#### Jesusa rimir caj disípuluncuna

<sup>35</sup> Chaypita warannin junajpis Juanga ishcaj disípuluncunawan jinallancho caycaran. <sup>36</sup> Jesús päsaycajta ricar Juan niran: «¿Masqui ricay-llapa! Tagaymi caycan Tayta Diospa uyshanno.»

<sup>37</sup> Chayno niptin Juanpa ishcaj disípuluncunaga Jesusa guepanta aywaran.

<sup>38</sup> Guepanta aywaycajcumaman ticraycur Jesús niran: «¿Imatataj ashinqui?»

Chaura paycuna niran: «Rabí ¿maychötaj pachacaraycanqui?» (Rabí ninanga Maestru ninanmi.)

<sup>39</sup> Jesusnami niran: «Shamuy ari, rejsichishayqui.»

Chayno niptin aywar pachacarashanman chayaran. Tardi mallwayna captin chayllachöna tardiyaran. <sup>40</sup> Juan nishanta wiyaycur Jesuspa guepanta ishcaj aywaj jucga caran Andrés. Andresga caran Simonpa wauguinmi.

<sup>41</sup> Chaypita Andrés aywaran wauguin Simón cajman. Payta niran: «¡Tayta Dios cachamushan Cristuwanmi tincushcäcuna!» nir.

<sup>42</sup> Nircur pusharan Jesús cajman. Chayaycuptin Simontaga Jesús niran: «Gamga canqui Jonaspa wamran Simonmi. Cananpitaga jutiqui canga Cefas. (Chay ninanga caran Pedro ninanmi. Ichanga Cefas ninanpis Pedro ninanpis caran rumi ninanmi.)»

### Felipitawan Natanaelta Jesús gayashan

<sup>43</sup> Warannin junaj Jesusga Galilea probinsyaman aywaran. Chaypita Felipewan tincurna «Disipulö canayquipaj nogawan aywashun» niran.

<sup>44</sup> Felipega caran Betsaida marcapitami. Andreswan Pedrupis chay marcallapitami caran. <sup>45</sup> Felipega aywaran Natanaelta willaj: «Tincushcäcuna pipämi Moisés laycunacho isquirbisha, profëtaacunapis isquirbisha chay runawanmi. Payga caycan Josëpa wamran Nazaret runa Jesusmi.»

<sup>46</sup> Niptinmi Natanael niran: «¿Ima allillapis Nazaretpita yuriycamunmanchuraj?»

Chaymi Felipe niran: «Ricanayquipaj mä aywashun ari.»

<sup>47</sup> Chaypitanaga Natanael chayaycajta ricar Jesús niran: «Paymi ichanga rasunpa Israel runa. Payga llullacuyta manami yachanchu.»

<sup>48</sup> Chayno niptinmi Natanael tapuran: «¿Imanöpataj imano cashätapis gamga musyanqui?»

Chaura Jesús niran: «Nogaga gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui ñgus yöra chaquincho caycajtami.»

<sup>49</sup> Chayno niptinmi Natanael niran: «Maestru, ñgamga rasunpa canqui Tayta Diospa Wamranmi.<sup>h</sup> Israelcunapa rayninmi canqui!»

<sup>50</sup> Chaymi Jesús niran: «¿Ñgus yöra chaquincho caycajta ricashcä nishalläpita-chu nogapaj chayno ninqui? Chaypita mas almiraypajcunatarämi ricanquipaj.»

<sup>51</sup> Mastapis Jesús niran: «Rasunpami në: Gamcunaga ricanquipämi syëlu puncu quicharaycajtapis. Chaypami ricanquipaj Tayta Diospa anjilnincuna Destinädu Runaman uraycämojta, pay cajpita cutiycajtapis.»<sup>i</sup>

### Yacuta bñuman Jesús ticrachishan

**2** <sup>1</sup> Chaypita quimsa junajtaga Galilea probinsyacho caycaj Caná marcacho juc runa majachacar fistata ruraran. Jesuspa mamanpis chay fistacho caycaran. <sup>2</sup> Chay fistaman Jesustapis disipuluncunatawan gayachiran. <sup>3</sup> Manaraj fista ushacaptinmi bñuga ushacäcuran. Chaymi Jesusta mamanga niran: «Bñun ushacäcushanami.»

<sup>4</sup> Chaymi Jesús niran: «Mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Manarämi öra chayamunrächu.»

<sup>5</sup> Jesuspa mamannami sirbicuycajcunata niran: «Imata ruranayquipäpis pay nishushayquita ruray.»

<sup>6</sup>Chaychömi caycaran rumipita rurashan yacuynaj sojta urpucuna. Chay urpucunachömi yacuta wiñarächej custumrinno mayllacunanpaj. Chay urpucunaman yaycoj pachac (100) litruno yacu. <sup>7</sup>Sirbicoycajcutanana Jesusga niran: «Chay urpucunaman yacuta juntachiy.»

Chaura paycunaga yacuta juntata wiñaran. <sup>8</sup>Juntarcachiptin Jesús niran: «Wallcallata chagarcur apay mayur sirbintiman.»

Sirbicojcutanaga Jesús nishanno aparan. <sup>9</sup>Mayur sirbintiga yawarcuran yacupita binuman tigrashatana. Payga mana musyaranchu maypita jorgamushantapis. (Waquin sirbicojcuna ichanga musyaycaran.) Chaymi casaraj mösuta gayaycur mayur sirbintenga niran: <sup>10</sup>«Llapan runapis rimëruga alli binu cajtami upun. Ichcatana upusha captinnaga jorgamun shegui caj binullatana. Gammi ichanga canancamapis mas alli caj binutami churarächishcanqui.»

<sup>11</sup>Chay milagrutami rimir-puntata Jesusga ruraran Galileacho caycaj Caná marcacho. Chaychömi payga Tayta Diospa japallan wamran car munayniyoj cashanta musyachiran. Chaynöpami disípuluncunapis Jesusman riguiran.

<sup>12</sup>Chaypitaga Jesús aywacuran Capernaúm marcaman mamanwan, wauguincunawan disípuluncunawan.<sup>l</sup> Chaycho goyaran ishçay quimsaj junaj.

#### Templupa sawannincho rancicojcutanata gargushan

(*Mat. 21.12-13; Mar. 11.15-18; Luc. 19.45-46*)

<sup>13</sup>Israel runacunapa Pascua<sup>k</sup> fistan yaycaycämuranna. Chaymi Jesusga aywaran Jerusalemman. <sup>14</sup>Chayar tariran runacuna Templupa sawannincho rancicucaycajta. Rancicucaran törucunata, uyshacunata, palumacunatapis. Juc-lä guellayta rucajcutanapis mäsän guepancho jamarpaycaran. <sup>15</sup>Chaymi Jesusga sumbadurninta ruracurcutan templupita garguran uyshacunatawan wäcacunata. Mäsancunatapis sajtar-usharan; guellaynincunatapis mashtariran. <sup>16</sup>Paluma rancicojcutanapis niran: «¡Caycunata caypita jorguy! ¡Papänëpa wasinta ama tigrachiychu nigusyu wasimanga!» nir.

<sup>17</sup>Chaymi disípuluncunaga yarpäiran Tayta Diospa palabranchu «Rispiritadu wasiqui-jananga imamanpis chayämanmi» nir isquirbiraycashanta.<sup>l</sup>

<sup>18</sup>Chaymi Israel mandajcutanaga niran: «¿Ima munayniquiwantaj chayno ruranchu? Mä juc milagruta ruray munayniyoj cashayquita musyanäpaj.»

<sup>19</sup>Chaura Jesús niran: «Mä gamcuna cay templuta juchurachiy. Nogami quimsa junajllacho cashanmanno jatarachishaj.»<sup>m</sup>

<sup>20</sup>Chayno niptin mandajcutanaga niran: «Cay Templuta jatarachir aruyta ushacha chuscu chunca sojta (46) watatarämi. Gamga çimanöpataj quimsa junajllata yapay jatarirachinquin?»

<sup>21</sup>Chayno Templupaj parlarpis Jesusga wañushanpita cawarimunapämi parlaycaran. <sup>22</sup>Chayno nishantaga disípuluncunapis yarpäiran Jesús wañushanpita cawarimushanpitarämi. Chayrämi riguiran Tayta Diospa palabranchu y Jesús nishancunamanpis.

### Jesuga runacuna imano cashantapis musyan

<sup>23</sup> Pascua fistacho achca runacunami ricaran milagrucunata Jesús rura-shanta. Chaymi achcaj runacuna Jesusman riguiran. <sup>24</sup> Ichanga Jesús musyaran llapan runacuna imano caycashallantapis. Chaymi paycunamanga mana yäracuranchu. <sup>25</sup> Manami nistajchu runacuna willanantaraj. Payga quiquinmi musyaycaran runacunapa shongun imano yarpaycashantapis.

### Nicodemowan Jesús parlashan

**3** <sup>1</sup> Juc fariseo runami caran Nicodemo jutiyoj. Payga Israelcunacho mandajmi caran. <sup>2</sup> Chay runami juc chacay aywaran Jesús cajman. Chayaycur niran: «Maestru, nogacunaga musyämi yachachimänyquipaj Tayta Dios cachamushushayquita. Gam rurashayqui milagrucunataga manami pipis ruranmanchu. Chaycunataga ruranman quiquin Tayta Dios yanapaptillanmi.»

<sup>3</sup> Chaura Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa maquincho cawananpäga runa yapayrämi yurinan.»

<sup>4</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «¿Imanöpataj juc runa rucuna caycarga yapay yurinan? ¿Mamanpa pachanman cutinmanchuraj yapay yurinanpaj?»

<sup>5</sup> Chaura Jesús niran «Rasunpami në: Juc runa yacupitawan Espiritu Santupa munayninwan yurir-rämi Tayta Diospa maquincho goyayta tarenga. <sup>6</sup> Runapita yurej cäga runallami. Espiritu Santupa munayninwan yurej cajmi ichanga espiritulla car Tayta Dios munashanno cawan. <sup>7</sup> ¿Imanirtaj yarpachacunqui «yapayrämi yurinan» niptë?» <sup>8</sup> Espiritu Santu Tayta Diospa maquincho runata imano purichishantapis pipis manami musyanachu. Imanömi wayra wayrämojta mayarpis runacuna mana musyanachu maypita wayra shamushanta ni maypa aywaycashantapis, chaynömi mana musyanachu.»<sup>o</sup>

<sup>9</sup> Chayno niptin Nicodemo tapuran: «Tayta, nimashayquega umäman manami yaycunchu.»

<sup>10</sup> Chayno niptinmi Jesús niran: «Israelcunapa yachachejnin caycar ¿manachu chayta tantianqui? <sup>11</sup> Rasunpami në: Gamtaga willapaycä musyashätami. Rasunpa cajta ricashätami niycä. Chaypis gamcunaga manami riguinquichu. <sup>12</sup> Cay pachacho cajcunallapaj willapaycaptëpis mana riguiycarga ¿imanöparäshi riguinquiman syëlucho cajcunapaj willapaptëga?

<sup>13</sup> «Cay pachapitaga manami pipis syëلمان wichashachu. Destinädu Runami ichanga janaj pachapita cay pachaman urämusha. <sup>14</sup> Unayga chunyajcho Moisés runsipita culebrata<sup>p</sup> rurariycur guerunan waguiran pipis ricärej cäga mana wañunanpaj. Chaynömi Destinädu Runatapis ruranga<sup>q</sup> <sup>15</sup> pipis payman yäracoj cäga mana ushacaj cawayta tarinanpaj.

### Runacunata Tayta Dios cuyashan

<sup>16</sup> «Tayta Diosga runacunata fiyupa cuyarmi japallan cuyay wamranta cachamuran Payman pipis yäracoj cäga mana wañunanpaj chaypa ruquenga imaycamapis cawanapaj. <sup>17</sup> Diosninchëga cay pachaman wamranta cachamusha payman yäracojcunata salbananpämi, manami castigasha cananpächu.

<sup>18</sup> «Chaymi Tayta Diospa wamranman yäraçoj-cäga mana castigacangachu. Mana yäraçoj cajmi ichanga Diospa japallan wamranman mana yäracushanpita castigacänapaj distinashana caycan. <sup>19</sup> Juchasapa cäga castigashami canga. Paycunaga achqui chayamusha caycaptinpis juchallancho cawayta munaywan chajllacho cacuyta munasha. <sup>20</sup> Pipis juchata ruräga achquino shamojta chiquinmi chacajchöno juchayoj cashan mana musyacänapaj.» <sup>21</sup> Allita rurajcunami ichanga achquino shamojman yäracun Tayta Dios munashanno cawanapaj.»

### Bautisaj Juan Jesuspita willacushan

<sup>22</sup> Chaypita Jesusga disipuluncunawan aywaran Judea probinsyaman. Chaycho goyaran paycunawan runacunata bautisashpan. <sup>23</sup> Bautisaj Juanpis bautisaycaran Enón marcacho. Chaychöga caran achca yacumi. Enonga caran Salim marcapa sercan. Chaycho bautisaycashanta mayarmi waquin runacunaga bautisacunanpaj chayman aywaran. <sup>24</sup> Ichanga manaraj carsilman apaptinmi Juanga chaycho bautisaycaran.<sup>s</sup>

<sup>25</sup> Chaychömi Juanpa disipuluncuna Israel-masincunawan tapunacur rimanacuran limyuyänapaj imano ruraypitapis. <sup>26</sup> Chaypitaga Juanta disipuluncuna niran: «Maestru, ¿manachu gamwan juc cuti Jordán mayu chimpanchu juc runa caycaran? Paypämi gamga willacurayqui. Cananga paypis bautisaycannami. Chaymi llapan runacuna paymanna aywarcaycan.»

<sup>27</sup> Chayno niptinmi Juan niran: «Runaga imatapis ruran, imamanpis chayan Tayta Dios camacächiptinrämi. <sup>28</sup> Gamcunata nishänöpis nogaga manami Dios cachamushan Cristuchu cä.» Chaypa ruquin nogaga cä Cristupaj willacunäpaj Tayta Dios cachamashallanmi. <sup>29</sup> Jipashwan juc mösu majachacaptin mösuta yan'gaj amigun fiyupami cushicun. Chay cushicushannöllami nogapis fiyupa cushicö. <sup>30</sup> Payga masmi munayniyoj ricacunan caycan. Nogami ichanga gongacaypana aywanä.»

### Janaj pachapita shamoj paj rimashan

<sup>31</sup> Janajpita shamoj cajmi llapanpäpis mas munayniyoj caycan. Cay pachacho cäga cay pachacho cajllapämi parlan. Janajpita shamoj cajmi ichanga munayniyoj caycan. <sup>32</sup> Chaymi willacuycan janaj pachacho ricashancunapawan wiya-shancunapaj. Chayno willacuptinpis manami pipis chasquicuyta munanchu. <sup>33</sup> Pay nishanta chasquicoj cäga Tayta Diospa palabrantapis chasquin: «Tayta Diosga palabrantä cumlinmi» nir. <sup>34</sup> Jesusga Tayta Dios cachamushan carmi Tayta Diospa willacuyllanta willacun. Paytaga Espiritu Santumi yanapaycan.

<sup>35</sup> Tayta Diosga wamranta cuyarmi paypa maquinman llapantapis cachapasha.» <sup>36</sup> Chaymi Diospa wamranman yäracorga imaycamapis cawanga. Tayta Diospa wamranman mana yäraçoj cajmi ichanga chay cawayta mana taren-gachu. Chaypa ruquin chay mana yäraçojcunata Tayta Diosmi castiganga.

### Samaria warmiwan Jesús parlashan

**4** <sup>1</sup> Fariseucuna mayaran Jesús bautisaycashanta, bautisaj Juanpitaga mas achcana disipuluncunapis caycashanta. <sup>2</sup> (Rasunpaga quiquin Jesús

manami bautisaranchu. Disípuluncunami bautisaycaranga.)<sup>3</sup> Chayta musyarmi Jesusga Galilea probinsyaman cutiyta yarpar Judeapita aywacuran.

<sup>4</sup>Galileaman chayananpäga Samaria partiparämi päsj. <sup>5</sup>Chayno aywarmi Samariacho caycaj Sicar marca ñaupanman chayaran. Chay partiga caycaran Jacobpa wamran Josëpa chacrachömi.<sup>v</sup> <sup>6</sup>Chay chacrachömi caycaran unayna Jacob uchcuchishan yacu pösu. Uticashana carmi Jesusga chay pösu cajman chayaram jamacuycuran. Öraga caran las-dösinöna. <sup>7-8</sup>Chay öra disípuluncunaga marcapa aywacusha caran imallatapis micunanpaj rantej. Chaycama Samaria warmi chay pösuman yacucuj chayaran. Chay warmita Jesusga «Yacuta mañacushayqui» niran.

<sup>9</sup>Israelcunawanga Samaria runacuna<sup>w</sup> manami alli ricanacojchu. Chaymi warmiga Jestusta niran: «Israel runa caycashpayquega ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui Samaria warmi caycashäta musyaycar?»

<sup>10</sup>Chaura Jesús niran: «Gamchush musyanquiman Tayta Dios allita tarichishunayquipaj cajta y pi yacuta mañacucäshushayquitapis; chauraga gampis yacuta mañacamanquimanmi. Mañacamaptiquega imaycamapis cawachicoj yacutami tarichëman.»<sup>x</sup>

<sup>11</sup>Chayno niptin warmi niran: «Yacuga pösucho rurichörämi caycan. Gampaga manami imayquipis canchu jorgamunayquipaj. ¿Maypitataj chay cawachicoj yacuta jorgapamanquiman? <sup>12</sup>Unay awilunchi Jacobmi cay pösuta uchcuchiran. Paymi nogacunataga cachapämasha. Quiquinpis wamrancunapis uywancunapis cay pösullapitami yacuta upuran. ¿Gamrächuraj payman tincunquiman?»

<sup>13</sup>Chayno niptinmi Jesús niran: «Cay pösupita yacuta upoj cäga imaypis yacunayangami. <sup>14</sup>Noga tarichishä yacuta upoj cäga mananami imaypis yacunanganachu. Noga tarichishä yacuga quiquin runachömi pucyuno canga. Chaymi chay yacuga canga imaycamapis cawachicoj yacu.»

<sup>15</sup>Chaura warmiga niran: «Imaypis mana yacunänäpaj ni cay pösumanpis yacucuj manana cutimunäpaj chay yacuyquita goycamay ari, tayta.»

<sup>16</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Ayway runayquita pushamuy.»

<sup>17</sup>Chaura warmi niran: «Nogapaga manami runä canchu, tayta.»

Chayno niptin Jesús niran: «Rasun cajtami niycanqui. <sup>18</sup>Gamga canqui runa rucachej warmimi. Pichgajwannami goyashcanqui. Canan caycashayquiwanga puripänacuyanquillami. Chaymi «runä mana canchu» nerga rasun cajta rimashcanqui.»

<sup>19</sup>Chaura warmi niran: «Tayta, gamga profëta-imachari canqui. <sup>20</sup>Nogacunapa unay caj familyäcunaga tagay puntachörämi Tayta Diosta aduraj. Israel runacunaga «Jerusalenllachömi Tayta Diosta aduranchi: nircaycanqui.»

<sup>21</sup>Chaura Jesús niran: «Cananpitaga manami tagay puntachörächu, ni Jerusalenchöräpischu Diosta aduranquipaj. <sup>22</sup>Gamcunaga manami musyanquichu pita adurarcaycashayquitapis. Nogacunami ichanga musyaycäcuna pita aduraycashäcunatapis. Chaynöpis Tayta Dios cachamushan salbacöga Israelcunapitami yurimonga. <sup>23</sup>Espíritu Santu munashanno llapan shongunwan Tayta Diosta aduranpaj caj öra chayamushanami. Chayno

adurananchitami Tayta Diosga munan. <sup>24</sup>Tayta Diosga Espiritullami caycan. Chaymi Paytaga Espíritu Santu munashanno llapan shongunchiwan adurashun.»

<sup>25</sup>Chayno niptin warmi niran: «Noga musyämi Cristo shamunanpaj cashantaga. Pay shamurnami chaycunataga sumaj tantiyachimëshunpaj.»

<sup>26</sup>Chaura Jesús niran: «Noga gamwan parlaycajmi caycä chay shamunanpaj caycäga.»

<sup>27</sup>Chayno warmiwan parlaycaptin disipuluncunaga micuyta rantej aywashanpita chayaran. Samaria warmiwan Jesús parlaycajta tariycur fiyupa almiraran. Ichanga mayganpis manami tapuparanchu imata o imapaj parlashantapis.

<sup>28</sup>Chaura warmiga yacu puyñunta cachariycur marcaman aywar runacunata willaran: <sup>29</sup>«Juc runami yacu pösu cajcho caycan. Paymi nimasha imano cashällatapis. Masqui aywashun-llapa ricanayquipaj. ¿Manachuraj pay caycan Tayta Dios cachamushan Cristo?» nir.

<sup>30</sup>Chaymi runacunaga aywaran Jesús caycashan cajman. <sup>31</sup>Manaräpis runacuna chayaptin Jesusta disipuluncuna niran: «Maestru, micucurcuy ari.»

<sup>32</sup>Chaura Jesús niran: «Nogapaga jucmi micuynë caycan. Gamcunaga manami musyanquichu.»

<sup>33</sup>Chaura disipuluncunaga quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta apapä musha?» nir.

<sup>34</sup>Chayno yarpashanta tantiyarmi Jesús niran: «Nogapa micuynëga caycan cachamaj munashanta ruraymi y cumliymi. <sup>35</sup>Rimaypis canmi «Murushanchipita chuscu quillatarämi cusichanchi» nir. Chayno captinpis masqui ricay. Tagay shaycämoj runacunaga cosëchapaj listunami caycan. <sup>36</sup>Runacunata shuntananpäga Tayta Dios maynami runacunata camarisha. Chaynöpami shuntashan runacunaga mana ushacaj cawayta tarenga. Chaura murojpis cosëchata shuntajpis iwal cushiconga.

<sup>37</sup>«Rimay cashannöpis jucmi muröga, jucnami cosëchata shuntäga. <sup>38</sup>Nogaga mana murushayquita shuntajmi cachashcä. Juccunami murur ñacasha. Gamcunaga juccuna ñacar murushantami cusichar shuntanqui.»

<sup>39</sup>Chaypitanami Samaria runacunaga warmi nishanta wiyar Jesusman achaj riguiran. Warmiga nisha-caran: «Imano cashällatapis llapantami nimasha» nir. <sup>40</sup>Chaynöpami Samaria runacuna Jesús caycashan cajman chayaycur ruwaran goyapänanpaj. Chaymi paycuna cajcho goyaran ishçay junaj. <sup>41</sup>Chaycho goyar quiquin willapaptin achaj runacuna riguiran payman. <sup>42</sup>Chaymi warmitaga runacuna niran: «Cananga manami gam nimashallayqui wannachu riguë, chaypa ruquenga quiquëcunami quiquinta wiyashcä. Chaymi musyä payga llapan runacunata salbaj Cristo cashanta.»

#### Autoridäpa wamranta Jesús allchacächishan

<sup>43</sup>Samariacho ishçay junaj goyarcur Jesusga Galileaman aywaran. <sup>44</sup>Jesús niran: «Diospa profëtancunataga may-chaychöpis allimi rican. Marca-masincunawan castancunami ichanga mana riguinchu» nir. <sup>45</sup>Galilea runacunapis Pascuapaj Jerusalemman aywar Jesús milagrucunata ruraycajta

ricaran. Chaymi Galileaman Jesús chayaptin chay runacuna fiyupa cushisha chasquiran.<sup>2</sup>

<sup>46</sup>Chaypitaga Jesús aywaran Caná marcaman. Chaychömi ñaupata yacuta bñuman tigrachiran.<sup>4</sup> Capernaúm marcachönami caycaran rayta yanapaj autoridä. Chay runapa wamranmi fiyupa gueshyacaran. <sup>47</sup>Judeapita Galileaman cutishanta mayaycur payga aywaran Jesusta ruwacoj. Chayar niran: «Tayta, wamräta allchacaycachipamay ari. Wasëman aywashun. Wamrä wañuycannami» nir. <sup>48</sup>Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj gamcunaga nogaman mana riguinquichu milagruta mana ricarga?»

<sup>49</sup>Chayno niptinpis chay autoridäga niran: «Juclla aywaycushun tayta manaraj wamrä wañuptillan.»

<sup>50</sup>Chaymi Jesusga niran: «Wasiquiman cuticuy. Wamrayquega allchacashanami.»

Jesús nishanta riguir chay runaga wasinman cuticuran. <sup>51</sup>Capernaumman chayaycaptinna uywaynincuna taripar niran: «¡Wamrayquega allchacashanami tayta!»

<sup>52</sup>Chayno niptin uywaynincunata tapuran imay öra allchacayta gallaycushantapis. Chaura uywaynincuna willaran: «Ganyan las-dösi tumarcuynami wamrayquega allchacasha» nir.

<sup>53</sup>Chaura chay runa yarpäriptin caran Jesús «wamrayquega allchacashanami» nishan öra. Chaymi chay runapis wasincho cajcunapis llapan riguiran Jesusman.

<sup>54</sup>Chaywanga Jesús ishca y cutinami milagruta ruraran Judeapita Galileaman chayaycushpan.

#### Puriyta mana puydej runata Jesús allchacächishan

**5** <sup>1</sup>Chaypita unayllataga Israelcunapa fistan Jerusalencho caran. Chayman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup>Jerusalenman yaycunacho «Uysha llojshinan» jutiyoj puncumi caycan. Chay ñaupanchömi caycan jatun pösu. Hebreo rimaychöga chay pösupa jutin Betesda. Chay pösupa ñaupanchöga caycaran pichga alarcuna. <sup>3</sup>Chay alarcunachömi caycaran achcaj gueshyajcuna, gapracuna, wegrucuna, mancuyashacunapis. <sup>4</sup>[Chaychömi paycuna shuyarpaycaran syëlupita anjil urarcamur yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyurchiptin maygan gueshyajpis rimëru yacuman yaycoj-cajmi allchacaj].

<sup>5</sup>Chaychömi juc runa caycaran quimsa chunca pusajnin (38) watana gueshyar jitaräcoj. <sup>6</sup>Chay runa unaypitana gueshyashanta musyarmi Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquichu?» nir.

<sup>7</sup>Chaymi chay gueshyaj runa niran: «Au tayta, allchacaytaga munämi. Ichanga manami pinëpis canchu pösu yacuta anjil cuyuchiptin yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munaptë simri jucmi llalliraman.»

<sup>8</sup>Chayno niptinmi Jesús niran: «¡Jatariy! Quirmayquita apacurcur aywacuy.»

<sup>9</sup>Chayno niptin jinan öra allchacäcuran. Allchacashana car, quirmanta aparicurcur cushisha puriyta gallaycuran. Chay junäga caran säbadu jamay

junajmi. <sup>10</sup> Chaura allchacaj runataga Israel mandajcuna niran: «Säbadu jamay junaj caycaptenga<sup>b</sup> quirmayqui aparisha ama purinquimanachu» nir.

<sup>11</sup> Chayno niptin runa niran: «Allchacächimajmi nimasha quirmäta apari-curcur aywacunäpaj.»

<sup>12</sup> Chaura paycuna tapuran: «¿Pitaj chaynöga nisha-cashunqui?» nir.

<sup>13</sup> Jesusga allchacaraycachishpan goturaj runacunaman yaycur illgacäcunan. Chaymi allchacaj runaga mana musyaranchu pï allchacächishantapis.

<sup>14</sup> Chaypitara allchacächishan runawan Templupa sawannincho tincur-cur Jesús niran: «Allchacashana caycarga amana juchata ruraynachu. Yapay juchata rurarga gueshyashayquipitapis mas piyurmi ruracanquipaj.»

<sup>15</sup> Jesús allchacächishanta musyaycur aywar Israel mandajcunata willaran. <sup>16</sup> Säbadu jamay junajcho allchacächishanpitami Israel mandajcunaga contran ricacur Jesusta ashiran.

<sup>17</sup> Chayta musyarmi Jesús niran: «Papänëga imaypis allillatami rurasha. Nogapis allita rurarmi chay runata allchacächishcä säbadu jamay-junaj captinpis.»

<sup>18</sup> Chayno niptinmi Israel mandajcunaga Jesusta wañuchiylata munaran. Chayno wañuchiytaga munaran manami säbadu jamay junajcho runata allchacächishallanpitachu, chaypa ruquenga «Diosmi papänë» nishanpitapis Dios-tucuycashanta yarparmi.<sup>c</sup>

#### Diospa wamran munayniyoj cashan

<sup>19</sup> Chaymi Jesús niran: «Rasunpami në: Tayta Diospa wamran cashpämi llapantapis rurä pay munashannölla. Manami imatapis rurächu pay mana munashantaga. Taytä rurashantaga nogapis paypa wamran car rurämi. <sup>20</sup> Taytä imata rurashantapis cuyamashpanmi nogataga ricachiman. Cuyamashpanmi mas almiraypajcunataraj rurachimangapis. Chayrämi gamcunaga fiyupa almirasha ricacunquipaj. <sup>21</sup> Taytäga munayniyojmi wañushacunata cawarachinanpäpis. Chaynömi nogapis munayniyoj caycä pitapis cawayta gonäpaj. <sup>22</sup> Taytäga manami pitapis jusgangachu. Chaypa ruquin nogatami munayninta gomasha llapanta jusganäpaj. <sup>23</sup> Chaynömi munayninta gomasha quiquinta rispitaashannölla nogatapis llapan rispitaämänapaj. Chaymi nogata mana rispita maj cäga cay pachaman cachamaj taytätapis mana rispitanchu.

<sup>24</sup> «Sumaj tantiyacuy. Nishäcunata wiyacojcuna, cachamajman yäraojcunaga alli cawaytami tarenga. Manami jusgashanachu canga. Chaypa ruquenga mana ushacaj cawaytanami tarisha. <sup>25</sup> Sumaj wiyacuy-llapa. Tayta Diosga mana wiyacojcunaga wañusha-japuyami carcaycan. Noga nishäta wiyacur chasquicamajcunatami ichanga imaycamapis cawachishaj Tayta Diospa wamran cashpä. Chayno cawachinä caj junäga chayamushanami. <sup>26</sup> Tayta Diosga munayniyojmi caycan pitapis cawayta gonapaj. Chaynömi nogatapis wamran captë churamasha pitapis cawayta gonäpaj. <sup>27</sup> Chaynöllami Destinädu Runa captë llapan runacunata jusganäpaj Taytä munayninta gomasha.

<sup>28</sup> «Ama manchariychu-llapa. Imay junajllaga chayamongami pamparaycajcunapis rimashäta wiyanan junaj. <sup>29</sup> Chayno wiyashpanmi alli cajcunaga

imaycamapis Tayta Diospa ñaupancho cawanapaj cawarimonga. Juchallata rurasha cajcunami ichanga fisyuchöpis jusgasha canallanpaj cawarimonga.<sup>d</sup>

### Tayta Dios cachamushanta Jesús parlashan

<sup>30</sup> «Nogaga manami imatapis rurächu quiquëpa munaynilläpitaga. Cachamaj Papänë munashannöllami pitapis jusgä. Chaynöpami nogaga rasun cajllawan pitapis jusgä. <sup>31</sup> Tayta Dios cachamashanta quiquilläpita niptëga «lullacuycan» nimanquimanmi. <sup>32</sup> Chaypa ruquin quiquin Tayta Diosmi nogapäga musyaycächin. Pay musyachishanga rasun cajmi caycan.

<sup>33</sup> «Pï cashätapis musyanayquipaj gamcunaga cachashcanqui bautisaj Juanman tapucojmi. Paypis nogapäga rasunpa cajtami willashurayqui.» <sup>34</sup> Nogaga rasunpami Tayta Diospa cachan caycä. Rasunpa cachan cashäta musyachinapäga manami testigutarächu ashë. Imano captinpis, Juan willacushantami yarpaycähë rigiuptiqui Tayta Dios salbashunayquipaj. <sup>35</sup> Bautisaj Juan yachachishanga achqui achicyacurcojnömi gamcunapaj caran. Chaymi shamunapaj cashanta wiyar ishçay quimsa junajllapis cushicurayqui. <sup>36</sup> Ichanga Tayta Dios cachamashanta manami Juanllachu musyaycächin. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Dios yanapämaptin rurashäcunami musyaycächin. <sup>37</sup> Chaymi quiquin mana parlapähushpayquipis, mana yuripähushpayquipis Tayta Dios musyaycähishunqui nogata cachamashanta.<sup>f</sup> <sup>38</sup> Chayno musyaycähishuptiquipis nogata mana chasquicamarga Tayta Dios-tapis manami chasquicuycanquichu. <sup>39</sup> Gamcunaga imaycamapis cawanayquipaj Tayta Dios isquirbichishantami liguircaycanquipis. Chay liguishayquega nogapämi willacuycan.<sup>g</sup> <sup>40</sup> Willacushanta tantiyaycarpis chay cawayta tari-nayquipäga manami nogata chasquicamanquichu.

<sup>41</sup> «Nogaga manami munächu runacuna alabamänanta. <sup>42</sup> Ichanga gamcunata sumajmi rejsë. Gamcunaga manami Tayta Diosta cuyanquichu. <sup>43</sup> Noga Tayta Diospita shamusha captëpis gamcunaga manami chasquicamayta munanquichu. Quiquinpa yarpaynillanpita shamoj runacuna nishantami ichanga cushisha chasquicunquiman. <sup>44</sup> Quiquiqui-purallami cuyanacuyta ashinqui. Tayta Dioswan alli goyaypämi ichanga imapis mana gocushunquichu. Chauraga çimanöpataj nogata chasquicamanquiman?

<sup>45</sup> «Ama yarpaychu Tayta Diospa ñaupancho noga cäranäta. Moisesmanmi yäracushcanqui. Paymi cärashunquipaj. <sup>46</sup> Moisesga nogapita sumajmi rimaran. Chaymi payman yäracushpayquega Nogamanpis yäracamanquiman <sup>47</sup> Moisés isquirbishan laytapis mana riguiycarga çimanöparäshi nogata chasquicamanquiman?»

### Pichga waranga runacuna micunanpaj milagruta Jesús rurashan

(Mat. 14.13-21; Mar. 6.30-44; Luc. 9.10-17)

**6** <sup>1</sup> Chaypitaga Galilea gochata Jesús chimparan. (Chay gochallatami Tiberias gocha nirpis rejsin.) <sup>2</sup> Paytaga aypalla runacunami gatiraran gueshyajcunata allchacähishanta ricar. <sup>3</sup> Chaymi Jesusga disipuluncunawan aywacuran jircaman. <sup>4</sup> Chay wichan Israel runacunapa Pascua fistan

d 5.29 Dan. 12.2 e 5.33 Jn. 1.19-27; 3.27-30 f 5.37 Mat. 3.17; Mar. 1.11; Luc. 3.22  
g 5.39 Deut. 4.1; 8.1; 30.15-20

yaycaycämuranna. <sup>5</sup>Paycuna caycashañ cajman aypalla runacuna chayaycämöjta ricar Jesusga Felipita niran: «Aypalla runacunapäga ¿maypitataj micuyta rantimushun?» nir.

<sup>6</sup>Chayno niran «Mä imaninajshi Felipe» nir. Jesusga musyaranna imata rurananpaj cashantapis. <sup>7</sup>Chaura Felipe niran: «Ishcay pachac jurnalpa chaninwan rantimuptinchipis manami aypanmanchu ichic-ichiclla micurcunallanpäpis.»

<sup>8</sup>Chaymi Simón Pedrupa wauguin Andrés niran: <sup>9</sup>«Caycho juc wamra charaycan pichga sebäda tantatawan ishchay pescädullatami. Chayllaga llapan runapaj manami aypangachu.»

<sup>10</sup>Jesusna niran: «Llapan runacunata jamachiy.»

Chaura runacunaga tajta pampaman jamacuran. Yupaptenga ollgu cajlla caran pichga warangano (5,000). <sup>11</sup>Chaura Jesusga tantatapis ishchay pescädutapis aptarcu Tayta Diosta mañacur agradësicuran. Nirurna llapan runacunata aypuchiran. Runacunaga micuran mana munashancama.

<sup>12</sup>Runacuna saccasurcuptin disipuluncunata Jesús niran: «Puchojcunata shuntay. Ama usuchishunchu.»

<sup>13</sup>Chaura pichgalla sebäda tanta puchojpita shuntaran chunca ishchay canasta juntataraj.

<sup>14</sup>Chay milagruta ricar runacunaga niran: «Payga Tayta Dios cachamunanpaj caj profëtamami.»

<sup>15</sup>Chayno nirmi runacunaga firsapita nasyunninpa raynin cananpaj churayta munaran. Chayta musyaycur Jesusga quiquillan yapay jircaman aywacuran.

#### **Yacu jananpa Jesús aywashañ**

(*Mat. 14.22-27; Mar. 6.45-52*)

<sup>16</sup>Pacha chacaycaptinna disipuluncunaga gochaman cutiran. <sup>17</sup>Chacashana caycaptinpis manami Jesús chayamuranrächu. Disipuluncunami ichanga can'waman wicharcu Capernaúm marcaman aywacuran. <sup>18</sup>Yacuga wayra tangaptinmi pullchajyaypa pullchajyaycaran. <sup>19</sup>Chaypita pichga kilömetru mastanöna aywarcaycashancho Jesusta ricaran paycuna cajman japaypa yacu jananpa aywaycajta. Payta ricar llapan fiyupa manchariran. <sup>20</sup>Chaymi Jesús niran: «¡Nogami caycä! ¡Ama manchacamaychu!»

<sup>21</sup>Chaura jinan öra can'wata ichichiran Jesús wichänanpaj. Chaypitaga rätullatana gocha cantunman chayariran.

#### **Jesús imaycamapis cawachicoj tantaman tincuchishan**

<sup>22</sup>Warannin junaj quëdaj runacunaga tantiyacuriran juc can'wallawan disipuluncuna aywacushanta. Jesustaga mana ricaranchu chay can'waman wichajta. <sup>23</sup>Chaycama Tiberias siudäpita ishchay-quimsa büquicuna chayan. Ichiran aypalla runapaj Jesús tantata aypächishan cajman. <sup>24</sup>Chaycho Jesusta ni disipuluncunatapis mana tarir can'wacunaman wicharcärir Capernaúm marcammanna Jesusta ashej aywaran.

<sup>25</sup>Capernaumcho Jesusta tariycurmi tapuran: «Maestru, ¿imay örataj cayman shamurayqui?» nishpan.

<sup>26</sup>Jesusnami niran: «Gamcunaga ashiycämänqui manami milagrucunata rurashäta tantiyacushayquipitachu, chaypa ruquenga tantata saccasj

micushallayquipitami. <sup>27</sup>Micunallayquipäga ama yarpachacuychu. Chaypa ruquenga yarpachacuy imaycamapis cawanayquipaj caj micuyta tarinayquipaj. Chayno cawachicoj micuytaga noga Destinädu Runami tarichishayqui. Chaypämi nogataga Taytä cachamasha.»

<sup>28</sup>Chayno niptin runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj nogacuna ruräman Tayta Dios munashanno cawanäpaj?»

<sup>29</sup>Chaura Jesús niran: «Tayta Diosga munan pay nogata cachamashanta riguinayquitami.»

<sup>30</sup>Chayno niptin paycuna niran: «Tayta Dios cachamushushayquita riguinäpäga ¿ima milagrutataj ruranqui? <sup>31</sup>Unay awilunchicunaga chunyaj chaqui jircacho<sup>h</sup> manätami micuran. Tayta Diospa palabbranchöpis nin: «syëlpita caj tantatami micuchisha» nir.»<sup>i</sup>

<sup>32</sup>Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Manami Moiseschu syëlpita caj tantataga aypusha, man'chäga quiquin Taytämi. Paymi rasunpa cawachicoj tantataga goshunqui. <sup>33</sup>Tayta Diosga chay tantata maynami syëlpita cachamusha. Chaymi pipis chay tantata micoj cäga imaycamapis cawaytana tarenga.»

<sup>34</sup>Chaura paycuna niran: «Chay tantata imaypis gomay ari tayta.»

<sup>35</sup>Chaymi Jesús niran: «Nogami cä cawachicoj tantaga. Nogaman yäramoj cäga manami imaypis yargangachu; nogaman riguej cäga imaypis manami yacunangachu. <sup>36</sup>Ichanga mayna nishänöpis gamcuna ricaycämarpis manami riguiamanquichu. <sup>37</sup>Taytä acrashan cäga nogamanmi shamonga. Nogaman shamoj cajtaga manami gargushächu. <sup>38</sup>Manami munashäta ruranäpachu syëlpita shamushcä; man'chäga cachamaj Taytä nishanta ruranäpämi. <sup>39</sup>Taytäga manami munancho nogapaj acrashan cajta ni jucnayllapis ogränäta. Man'chäga fisyu junajcho cawarachimunätami munan. <sup>40</sup>Taytäga munan nogaman pipis riguir imaycamapis cawayta tarinantami. Paycunataga fisyuchömi cawarachishaj.»

<sup>41</sup>«Nogami janajpita shamoj tanta caycä» niptin mandaj Israelcunaga manacajman churar niran: <sup>42</sup>«Cay runaga ¿manachu Josëpa wamran Jesus-lla? Noganchëga musyaycanchimi maman-taytan pï cashantapis. ¿Imanirtaj payga «Janaj pachapitami shamushcä» niycämanchi?»

<sup>43</sup>Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj manacajman churamanqui? <sup>44</sup>Cachamaj Taytä mana camacächiptenga pipis quiquillanpitaga manami nogaman shamunmancho. Paycunataga noganami fisyu junaj cawarachimushaj. <sup>45</sup>Juc profëta isquirbishanchöpis niycan: «Tayta Diosmi llapan runacunata tantiyachenga» nir.» Chaymi Tayta Dios tantiyachishanta alli chasquicoj cajlla nogatapis chasquicaman.

<sup>46</sup>«Tayta Diostaga manami pipis ricashachu. Pay cajpita shamojllami ricasha. <sup>47</sup>Chay shamojman pipis yäracöga mana ushacaj cawaytami tarenga. <sup>48</sup>Nogami cawachicoj tantaga caycä. <sup>49</sup>Unay awiluyquicunaga chunyajcho manäta micusha carpis wañushami. <sup>50</sup>Janaj pachapita shamoj tantata micurmi ichanga mana ushacaj cawayta tarenga. <sup>51</sup>Nogami janaj pachapita shamoj cawaj tantaga caycä. Chay tantata micorga mana ushacaj cawaytami tarengapaj. Tarichishä tantaga quiqëpa cuerpömi. Chaytaga entregashaj runacunata salbanä-raycumi.»

<sup>52</sup> Chaymi mandaj Israelcunaga jucnin-jucninpis ninacuran: «¿Imanöpataj paypa cuerpuntağa micushun?»

<sup>53</sup> Chaymi Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Noga Destinädu Runapa cuerpöta mana micorga yawarnëta mana uporga mana ushacaj cawayta manami tarinquipächu. <sup>54</sup> Cuerpöta micoj cajtami yawarnëta upoj cajtami ichanga imaycamapis cawayta tarichishaj. Fisyu junajchöpis cawarachimushämi. <sup>55</sup> Nogapa cuerpöğa rasun caj micuyumi, yawarnëpis rasun caj upunami. <sup>56</sup> Cuerpöta micoj cajwanga yawarnëta upoj cajwanga jucnayllanömi imaypis caycäshaj.

<sup>57</sup> «Tayta Diosğa cawachicojmi. Paypitami nogapis cawaycä. Cuerpöta micur chasquicamajcunatağa nogapis cawachishämi. <sup>58</sup> Janaj pachapita shamoj tantaga nogami caycä. Chay tantaga manami unay awiluyquicuna manäta micushannöchu. Manäta micurpis paycunaga wañuranmi. Cay tantata micoj cajmi ichanga imaycamapis cawanga.»

<sup>59</sup> Jesús chayno yachachiran Capernaumcho caycaj sinagogachömi.

#### Tayta Diospa palabran cawachicoj cashan

<sup>60</sup> Chayno yachachishanta wiyar achcajmi Jesusta gatiraj runacunaga niran: «Pay yachachishancunatağa tantiyayta manami atipanchichu. ¿Imatashi parlacushapis?»

<sup>61</sup> Chayno jamurpashanta tantiyacurirmi Jesús niran: «Parlashä ¿nanäshunquichu? <sup>62</sup> Chaura ¿ima ninquimanraj noga Destinädu Runa janajman cuticuycajta ricamarga? <sup>63</sup> Cuerpuga manami cawachimanchichu. Espiritullami cawachimanchëğa. Gamcunata willapashäğa caycan cawayta tarichicoj Espiritupitami. <sup>64</sup> Chaypis waquinniqueğa manami chasquicamanquirächu.»

Jesuga mayna musyaran pı payta mana chasquicunanpaj cashanta, pı rancicunanpaj cashantapis. <sup>65</sup> Chayno captinmi niran: «Chaymi nogaga nishcä: Taytä camacächiptinrämi pipis nogaman shamun.»

<sup>66</sup> Chayno nishanpitanaga achcajmi gatirajnincuna aywacuran. Jesuswan mana purirannachu. <sup>67</sup> Chayno aywacuptin chunca ishcaj disipuluncunata niran: «¿Gamcunapis aywacuytachu munarcaycanqui?»

<sup>68</sup> Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, nogacunaga ¿pimantaj aywashaj? Gam yachachimashayquipitami mana ushacaj cawayta tarishaj. <sup>69</sup> Nogacunaga gammanmi rigüë. Cawaj Tayta Diospa wamran Cristumi gamga canqui.»<sup>k</sup>

<sup>70</sup> Chaura Jesús niran: «Disipulöcuna canayquipaj gamcunatağa chunca ishcaytami acrashcä. Chaypis juga dyablumi caycanqui.»

<sup>71</sup> Jesusğa chayno niran Judas Iscariotipämi. Payga caran Simonpa wamranmi. Chunca ishcaj disipuluncunacho caycarpis Judasmi Jesustaga rancicuran wañuchinanpaj.

#### Wauguincunapis Jesusman mana riguishan

**7** <sup>1</sup> Chay örapita-pacha Jesusğa puriran Galilea partillapana. Judea probinsyamanga manana aywayta munaranchu, mandaj Israelcuna wañuchinanpaj ashiptin. <sup>2</sup> Yaycaycämuranna Israelcuna Ramäda fistata rurananpaj.<sup>l</sup>

<sup>3</sup> Chaymi wauguincunaga Jesusta niran: «Fistapäga Jerusalemman ayway. Chaychöpis milagrucunata ruray gatiräshojcuna ricananpaj. <sup>4</sup> Pi-maypitapis rejsisha cayta munarga manami pacayllapachu imatapis ruranchi. Imatapis ruraycashpayquega llapanpa ñaupancho ruray.»

<sup>5</sup> Chaynöga Jesusta wauguincuna niran payman mana riguishpanmi.

<sup>6</sup> Chaura wauguincunata Jesús niran: «Noga aywanäpäga manami öra chayamunrächu. Gamcunami ichanga imay örapis aywanquiman. <sup>7</sup> Gamcunataga runacuna manami chiquishunquichu. Nogatami ichanga chiquiman juchayoj cashanta niptë. <sup>8</sup> Gamcunalla ayway chay fistamanga. Noga aywanäpäga manami örä chayamunrächu.»

<sup>9</sup> Chayno nirmi Jesusga Galileacho quëdacuran.

### Ramäda fistaman Jesús aywashan

<sup>10</sup> Wauguincuna fistaman aywacushanpa guepantarämi Jesusga pacayllapa aywaran. <sup>11</sup> Mandaj Israelcunaga Jesusta fistacho ashiran. Mana ricar ninacuran: «¿Maychöraj chay runa caycan?» nir.

<sup>12</sup> Chaura Jerusalemchöga Jesuspaj wichaypa uraypa runacuna parlaran. Waquin runaga nircaycaran «Jesusga allí runami» nir. Waquinnami nircaycaran «runacunatami engañaycan» nir. <sup>13</sup> Chayno yarpashantaga manami runa wiyayga parlajchu mandaj Israelcunata manchacushpan.

<sup>14</sup> Fista pullanchöna caycaptin Jesusga Templupa sawanninman yaycuran. Chaychöna yachachiya gallaycuran. <sup>15</sup> Yachachishanta wiyaycur mandaj Israelcuna almirashpan niran: «Mana estudyasha caycar ¿imanöpataj tagay runaga fiyupa yachan?»

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «Noga yachachishäga manami quiquë yarpashächu. Chaypa ruquenga cachamaj nimashallantami yachaycächë. <sup>17</sup> Tayta Dios munashanta rurayta munaj cäga tantiyacongami yachaycächishä Tayta Dios-pita cashanta u quiquinpa yarpayllanpita cashantapis.

<sup>18</sup> «Quiquinpa yarpayllanpita parlaj cäga allí-tucuyllatami ashin. Cachamushan alabasha cananta munaj cajmi ichanga rasun cajllata riman. Manami llullacunchu. <sup>19</sup> Gamcunaga Moisés isquirbishan laycunata chasquishcanqui çau? Chasquisha caycarga ¿imanirtaj mana cumlinquichu? ¿Imapitataj nogata wañuchimayta ashiycanqui?»

<sup>20</sup> Chaura runacuna niran: «¿Pitaj gamtaga wañuchiyta munaycäshunqui? ¿Gamtaga dyablu-imachari löcuyaycächishunqui chayno ninayquipaj!»

<sup>21</sup> Chaymi Jesús niran: «Säbadu jamay-junajcho juc milagruta rurashalläpitami llapayquipis wichaypa uraypa yarparcaycanqui. <sup>22</sup> Tantiyacuy. Moisés yachachiran ollgu wamra yurishanpita pusaj junajtaga señalachinanpaj.»<sup>m</sup> (Moisés yachachiptinpis chay costumriga caran mas unay awiluncunapitapachanami.)<sup>n</sup> Moisés isquirbishanta cumlir ¿manachu säbadu jamay junaj caycaptinpis ollgu wamrata señalanqui? <sup>23</sup> Ollgu wamrayquicunata säbadu jamay junaj caycaptinpis señalaycarga ¿imanirtaj nogataga chiquircaycämanqui säbadu jamay junajcho gueshyaycaj runata allchacächishäpita?»<sup>o</sup> <sup>24</sup> Imatapis sumaj mana tantiyarga ama llutanta parlanquimancho. Rimanayquipäga sumajraj tantiyacunquiman.»

### Maypita cashantapis Jesús parlashan

<sup>25</sup> Waquenga Jerusalén runacuna ninacuran: «¿Manachu tagay runataga wañuchinanpaj ashircaycaran? <sup>26</sup> Cananga llapanpa ñaupancho yachachiptinpis manami pipis rimapanchu. ¿Tayta Dios cachamushan Cristo cashantachuraj mandaj Israelcunapis tantiyacusha? <sup>27</sup> Noganchimi ichanga musyanchi may runa cashantapis. Tayta Dios cachamushan Cristo shamuptenga manami pipis musyangapächu maypita cashantapis.»

<sup>28</sup> Jesusga Templupa sawannincho yachaycächishancho wiyaran chayno parlarcaycajta. Chaymi sinchipa niran: «Achyä, gamcunaga rejsimanquichari; maypita cashätapis musyanquichari. Ichanga noga manami quiquëpa maynulläpitachu shamushcä. Chaypa ruquenga Tayta Dios cachamaptinmi shamushcä. Paytaga gamcuna manami rejsinquichu. <sup>29</sup> Nogami ichanga rejsë Pay cajpita shamusha cashpä. Paymi nogataga cachamasha.»

<sup>30</sup> Chayno niptin waquin runacuna rabyashpan Jesusta prësu charichiyta munaran. Ichanga prësu mana chariranchu charinanpaj öra manaraj chaymuptin. <sup>31</sup> Waquin runacunami ichanga payman riguiran. Chaymi niran: «Tayta Dios cachamushan Cristo shamurpis cay runapita mastaga manami ima milagrutapis rurangapächu.»

### Fariseucuna Jesusta prësu charichiyta munashan

<sup>32</sup> Jesuspaj chayno runacuna parlarcaycajta wiyarmi fariseucunawan mandaj cüracunaga Templuta täpaj suldärucunata cacharan Jesusta prësu charimunapaj. <sup>33</sup> Jesús niran: «Gamcunawanga manami naycamachu goyashaj. Nogaga cachamaj cajmannami cuticushäpaj. <sup>34</sup> Ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu. Noga aywashä cajman gamcunaga manami chayanquipächu.»

<sup>35</sup> Chaura Israel mandajcunaga jucnin-jucnin ninacuran: «Mana tari-nanchipäga ¿maymanraj aywaconga? ¿Juc-lä nasyuncho tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämonga? <sup>36</sup> ¿Imanirtaj «ashimashpayquipis manami tarimanquipänachu» nimanchëga? ¿Imanirtaj «Noga aywashä cajmanga gamcuna manami chayanquipächu» nimanchëga?»

### Cawaj mayu

<sup>37</sup> Ramäda fista ushanan junajmi jatun diya caran.<sup>p</sup> Chay junajmi llapan wiyananpaj sinchipa Jesús cayno niran: «Pipis yacunaycaj cäga nogaman shamuhun. Nircur upuchun.<sup>q</sup> <sup>38</sup> Tayta Diospa palabrancho nishannöpis nogaman yäracamojcunapitaga quiquincunapitami cawachicoj mayu llojshenga.»<sup>r</sup>

<sup>39</sup> Chaynöpami Jesusga tantiyachiran payta chasquicoj runacunacho Espí-ritu Santu cananpaj cashanta. Wañushanpita Jesús cawarcamuptin payman yäraojcunamanga chay nishannömi Espíritu Santu chayamuran.

### Runacuna apaycachänacushan

<sup>40</sup> Chayno Jesús nishanta wiyar waquin runacunaga niran: «Cay runaga shamunanpaj caj profëtami.» <sup>41</sup> Waquinna niran: «Payga Tayta Diosninchi

cachamushan Cristumi.» Waquinnami niran: «¿Imanöpataj Galileapitaga Cristo shamunman? <sup>42</sup>Tayta Diospa palabbranchöga niycan ray Davidpa famillyan mirajcunapita<sup>s</sup> y David tiyashan Belencho Cristo yurinanpaj cashantami.»<sup>f</sup>

<sup>43</sup>Chayno Jesuspaj yarparmi runacunaga apänacuran. <sup>44</sup>Chaymi waquenga präsu chariyta munaran. Ichanga mayganpis manami chariranchu.

#### Israel mandajcuna Jesusman mana riguishan

<sup>45</sup>Chaypita Templuta täpaj suldärunacuna cutiran fariseucunawan mandaj cüracuna caycashan cajman. Chayaptin paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesusta präsu mana apamushcanquichu?» nir.

<sup>46</sup>Chaura suldärunaca niran: «¡Pay rimashantano rimajtaga manami imaypis wiyashächu!»

<sup>47</sup>Chayno niptin fariseucuna niran: «¿Gamcunapis chay runa engañashup-tiqui riguicurchcanquichu? <sup>48</sup>Chay runa nishantaga manami maygan mandajcunapis ni fariseucunapis riguinchu. <sup>49</sup>Moisés isquirbishan layta mana yachaj pampa runacunallami pay nishantaga riguin. ¡Chay runacunaga manami imatapis musyanchu!»

<sup>50</sup>Chaura chacaypa Jesusta watucoj aywaj fariseo runa Nicodemoga<sup>u</sup> niran: <sup>51</sup>«Layninchicuna nishannöpis juc runata jusananchipäga rimëru ricashwan-raj wiyashwanraj.»

<sup>52</sup>Chayno niptin Nicodemotapis niran: «¿Gampis paypa marca-masinchu canqui faburnin ichinayquipäga? Mä Tayta Diospa palabrantata sumaj liguiy. Chaynöpami musyanquipaj Galileapitaga profëta imaypis mana yurimushanta.»

[<sup>53</sup>Chaypitaga wasinman-camana llapan runacuna aywacuran.

**8** <sup>1</sup>Jesunami yachachiyta ushaycur Olivos lömaman aywacuran.

#### Majanta janapaj warmita Jesús perdunashan

<sup>2</sup>Chaypita warannin tuta Templupa sawanninman Jesús cutiptin pay cajman runacuna shuntacaran. Chaura Jesusga yachachiran.

<sup>3</sup>Chaymi lay yachachejcunawan fariseucunaga Jesús cajman aparan juc warmita. Chay warmita tariran runanta janapar juc runawan cacuycajta. Chayman chayachir llapan runapa chaupinman chay warmita ichiycachir Jesusta niran:

<sup>4</sup>«Maestru, cay warmitami tarishcä runanta janapar jucwan cacuycajta. <sup>5</sup>Moisés isquirbishanchöga niycan chayno ruraj warmicunataga sajmaycällar wañuchinanchipämi.» Gamga ¿imaninquitaj?»

<sup>6</sup>Chayno Jesusta tapuran llutanta rimachiyta unar. Llutanta niptin chaywanga «mana allitami nisha» ninanpaj.<sup>w</sup> Chayno tapuptinmi Jesusga

s 7.42 2Sam. 7.12-13; Sal. 89.3-4; 132.11-12 t 7.42 Miq. 5.2 u 7.50 Jn. 3.1-2

v 8.5 Lev. 20.10; Deut. 22.22-24 w 8.6 Sajmaycällar wañuchinanpaj Moisés isquirbishancho niptinpis chay wichan manami pipis sajmaranchu juchayojcunata. Chaynöpis Roma runacuna, Israel runacunapa mandajnin car, manami munaranchu Israel runacuna pitapis wañuchinanta. Chaymi «Au, Moisés nishanno sajmananchi» Jesús niptenga «¿Imanirtaj Roma autoridäcuna michämashanchita ruranchipaj niycämanchi?» ninman caran. «Ama sajmarshunchu» niptenga «¿Imanirtaj mana wiyacunquichu Moisés isquirbishancunata?» ninman caran.

pampaman umpurcur dëdunwan allpacho isquirbiran. <sup>7</sup>Yaparir-yaparir tapuptin ichircur Jesús niran: «Maygayquipis juchaynaj carga mä cay warmita sajmayta gallaycuy ari.»

<sup>8</sup>Chayno nircur yapay umpucuycur dëdunwan pampacho yapay isquirbiycaran.

<sup>9</sup>Chauraga chayno nejta wiyaycur mas auquincunapita gallaycur llapanpis juc-juclla aywacuran. Llapan aywacuptin chay warmillana Jesuspa ñaupancho ichiraycar quëdaran. <sup>10</sup>Chaura Jesús ichircur chay warmita niran: «¿Maytaj juchasapami» nishojcunaga? ¿Manachu mayganpis sajmasacashunqui?» nir.

<sup>11</sup>Niptin chay warmi niran: «Manami mayganpis sajmamashachu, tayta.»

Chaura Jesús niran: «Nogapis manami juchayquipita castigashayquichu. Cananga wasiquipa cuticuy. Amana masga juchata ruraynachu.»]

### Pi-maypäpis Jesús achquino cashan

<sup>12</sup>Chaypitaga runacunata Jesús niran: «Nogami cay pachacho caycaj runacunapäga achqui caycä.<sup>x</sup> Chaymi nishäta wiyacojuncunaga cawachicoj achquichöna goyanga. Manami chacaychönachu canga.»

<sup>13</sup>Niptin fariseucuna niran: «Gamga quiquillayquipämi rimaycanqui allitucuyta munar. ¿Imanöpataj musyacunaman rasun cajta rimaycashayquita?»<sup>y</sup>

<sup>14</sup>Chaura Jesús niran: «Quiquilläpaj niptëpis noga nishacunaga rasun cajmi. Nogaga musyämi maypita shamushäta, mayman aywanäpaj cashantapis. Gamcunami ichanga mana musyanquichu. <sup>15</sup>Gamcunaga pampa runacunanöllami jusgaycämanqui. Nogami ichanga pitapis mana jusgächu. <sup>16</sup>Cachamaj Taytä nogawan imaypis caycaptinmi jusgarga rasun cajpita jusgäman. <sup>17</sup>Layniquicuna isquirbiraycashanchöpis niycan: «Ishcaj testigu captinrämi rasunpa cashanta riguinquiman» nir. <sup>18</sup>Chay nishannöllami nogacunapis caycä. Taytämi juc testigu, noganami jucaj testigu caycä.»

<sup>19</sup>Chayno niptin paycuna tapuran: «¿Maychötaj caycan papäniqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gamcunaga manami musyanquichu Taytä pi cashantapis noga pi cashätapis. Noga pi cashätapis musyarga Taytä pi cashantapis musyanquimanmi.»

<sup>20</sup>Jesusga chayno niran Templupa sawannincho ofrenda shuntacunan churaraycashañ cajchömi. Chayno yachachiptinpis manami pipis prësu chariran-chu prësu charinanpaj öra manaraj captin.

### Pi cashantapis Jesús parlashan

<sup>21</sup>Jesús yapay niran: «Nogaga aywacömi. Gamcunaga ashimanquipämi. Gamcunaga juchallayquichömi wañunquipaj. Chaymi noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu.»

<sup>22</sup>Chaura Israel mandajcuna niran: «¿Imanirtaj «Noga aywashämanga gamcuna mana chayanquipächu» nimanchi? ¿Wañucuriytachuraj yarpan u imatami?»

<sup>23</sup>Chaymi Jesús niran: «Gamcunaga cay pachallapitami canqui. Nogami ichanga janaj pachapita shamushcä. <sup>24</sup>Chaymi nishcä «Gamcunaga

juchallayquichömi wañunquipaj» nir. Noga pï cashämanpis mana riguerga juchallayquichömi wañunquipaj.»

<sup>25</sup>Chayno niptin tapuran: «¿pitaj gam canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Ñaupapita-pachanami nogaga pï cashätapis willashcă.

<sup>26</sup>Gamcuna juchayoj cashayquita jusganäpäga achcarämi caycan. Nogaga cachamaj Taytä nimashannöllumi gamcunata willapaycă. Pay nimashancunaga lapanpis rasun cajllami caycan.»

<sup>27</sup>Chayno Jesús niptinpis paycunaga manami tantiyacurancho Tayta Diospaj parlaycashanta. <sup>28</sup>Chaymi Jesús niran: «Noga Destinädu Runata janajman jogarimar-rämi musyanquipaj noga pï cashätapis. Chayrämi gamcunaga tantiyquipaj quiquëpa munaylläpita imatapis mana rurashäta, chaypa ruquenga Tayta Dios nishannölla rimashäta. <sup>29</sup>Chay cachamäga nogawanmi caycan. Taytäga manami quiquillätaga cachaycamashachu. Nogaga imaypis pay munashallantami ruraycă.»

<sup>30</sup>Jesús chayno parlashanta wiyaycärir achcajmi payman riguiran.

### Jesusman riguejcunaga manana dyablupa munayninchönachu cashan

<sup>31</sup>Jesuga payman yärajoj Israel runacunata niran: «Yachachishäcunata wiyacorga rasunpa disipulöcunami canquipaj. <sup>32</sup>Chaymi Tayta Diospita rasunpa cajta musyanquipaj. Chay rasunpa căga jorgushunquipaj libri canayquipämi.»

<sup>33</sup>Chayno niptinmi runacuna niran: «Nogacuna că Abrahampita mirar aywajmi. Manami pipa uywayninpis cashcăchu.<sup>2</sup> Chauraga ¿imanirtaj libri canayquipaj jorgushunquipaj» nimanqui?»

<sup>34</sup>Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy. Pipis jucha rurayllacho goyäga chay juchapa uywayninnami caycan. <sup>35</sup>Uywayga manami wasiyojpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llojshinchu. <sup>36</sup>Chaymi libri canayquipaj Diospa Wamran jorgushuptiquega manana uywaynachu canquipaj.<sup>4</sup>

<sup>37</sup>«Musyämi gamcuna Abrahampita mirar aywaj cashayquitaga. Chaura ¿imanirtaj willapashäcunataga mana riguinquichu? ¿Imanirtaj wañuchimayta munarcaycanqui? <sup>38</sup>Nogaga Taytäpa wasincho goyar ricashätami rimaycă. Gamcunapis ruraycanqui taytayqui munashantami.»

<sup>39</sup>Chaura paycuna niran: «¿Nogacunaga că Abrahampita mirajmi. Paymi nogacunapa taytäga!»

Jesusnami niran: «Rasunpa Abrahampa wamrancuna cashpayquega pay rurashannömi gamcunapis ruranquiman. <sup>40</sup>Rasun cajta Tayta Diospita wiya-shäta willaptëmi gamcunaga wañuchiyta munarcaycămanqui. Abrahamga manami imaypis chayno rurashachu. <sup>41</sup>Chaura gamcunaga ¿imanirtaj Abrahamno allita mana ruraycanquichu? Gamcunaga taytayqui rurashannömi ruraycanqui.»

Chayno niptin paycuna niran: «Nogacunapa taytäga manami jucga canchu. Tayta Diosllami nogacunapa taytäga.»

<sup>42</sup>Chaura Jesús niran: «Tayta Dios rasunpa taytayqui captin nogataga cuyamanquimanmi. Paymi janaj pachapita cachamasha gamcunawan goyänapaj.

Manami quiquëpa munaylläpítachu noga shamushcä. <sup>43</sup>Willapaycashätaga ¿imanirtaj gamcuna mana tantiyanchu? Chaynöga carcaycanqui noga willapashäta mana wiyacuyta munarmi. <sup>44</sup>Gamcunapa taytayquega dyablumi. Taytayqui munashallantami imatapis rurarcaycanqui. Payga unaypita-pachapis wañuchicojmi. Rasun cajtaga fiyupami chiquisha. Rasuntaga manami rimanpischu. Shongunpis llullacuyllapämi yarparaycan. Payga llullacunapa taytallanmi. <sup>45</sup>Chaymi gamcunaga rasun cajta niycaptëpis mana riguiquanquichu.

<sup>46</sup>«Maygayquipis manami cäramanquimancho nogapa ima juchä cashantapis. Rasun cajta willacuycaptëga ¿imanirtaj mana riguiquanquichu? <sup>47</sup>Tayta Diospa wamran cajcunaga pay nishanta wiyacunmi. Gamcunami ichanga jucpa wamran cashpayqui Tayta Dios nishanta rurayta mana munanquichu.»

### Abraham manaraj captin Jesús mayna cashan

<sup>48</sup>Chaura Israel runacuna niran: «¿Gamga mana bälej Samaria runami canqui! ¿Gamtaga dyablumi löcuyaycähishunqui!»

<sup>49</sup>Jesunami niran: «Nogaga manami löcuyaycächu. Chaypa ruquenga Taytätami alliman churaycä. Chaypis gamcunaga mana bälejman churarcaycämanqui. <sup>50</sup>Nogaga manami ashëchu alliman churamänanta. Tayta Diosmi ichanga munan noga rispítasha canäta. Paymi llapantapis juggaj caycan. <sup>51</sup>Ichanga sumaj tantiyacuy-llapa. Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañuyta tarengachu.»

<sup>52</sup>Chayno niptin Israel runacuna niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä dyablu löcuyaycähishushayquita. Abrahampis, profëtaacunapis llapanmi wañusha. Chaypis gamga «Noga nishäta wiyacoj cäga manami wañongachu» niycanqui. <sup>53</sup>¿Gamga Abrahampita mas munayniyojchu canqui? Paypis, profëtaacunapis wañushami. Chaura gamga ¿pí cashayquitataj yarpanqui?»

<sup>54</sup>Chaura Jesús niran: «Quiquë rispítasha canalläpaj ashiptëga manacajllapämi canman. Gamcuna «Diosnë» nishayquimi nogataga alliman churaman. Paymi Taytä. <sup>55</sup>Gamcunaga payta manami rejsinquichu. Nogami ichanga rejsë. «Mana rejsëchu» nerga gamcunanöpis llullami cäman. Nogaga rasunpami rejsë. Chaymi pay nimashantaga llapanta wiyacö. <sup>56</sup>Unay caj awiluyqui Abrahamga cayman shamunäpaj captin fiyupami cushicuran. Shaycämojta ricamarpis fiyupami cushicusha.»

<sup>57</sup>Niptin Israelcuna niran: «¿Gamga manarämi pichga chunca (50) watayojpis canquirächu! ¿Imanöpataj Abrahamta rejsinquiman caran?»

<sup>58</sup>Jesuna niran: «Tantiyacuy-llapa. Abraham manaräpis yuriptin nogaga maynami caycarä.»<sup>b</sup>

<sup>59</sup>Chaura Israelcunaga rumita aptarcäriran sajmananpaj. Jesusmi ichanga pacacuycuran. Nircur Templu cajpitaga mana musyayaylla aywacuran.

### Gapra runata Jesús allchacähishan

**9** <sup>1</sup>Chaypita aywacuycashancho Jesús tariran yuriyninpita-pacha gapra runata. <sup>2</sup>Chaymi disípuluncuna Jesusta tapuran: «Maestru, ¿imanirtaj cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa taytanpa juchanpítachu, u quiquinpa juchanpítachu?» nir.

<sup>3</sup> Jesusnami niran: «Manami quiquinpa ni mamanpa taytanpa juchanpita-pischu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta runacuna tantiyacunanpämi. <sup>4</sup>Chaymi pacha achicyaycashancamaga cachamajñë nishanta ruraycänanchi. Pachaga chacanganami. Chacacäcuptenga mananami imatapis ruranchinachu. <sup>5</sup>Cay pachacho cashäcamaga runacunapaj achquimi caycä.»<sup>c</sup>

<sup>6</sup>Chayno nircur Jesusga pampaman togarcur mituta ruraran. Nircurna mituwan gaprapa ñawinta pichuparan. <sup>7</sup>Pichuparcu niran: «Siloé pösuman aywaycur mayllacunqui. (Siloé ninanga «Cachamusha» ninanmi.)»

Chaymi Jesús nishanno aywar mayllacurirnaga ricaycarña cutiran. <sup>8</sup>Chaura bisinuncunawan rejsejcunaga niran: «¿Manachu cay runaga limusnata mañacoj gapra?»

<sup>9</sup>Waquin niran: «Au, paymi.»

Waquinnami niran: «Manami paychu. Ichanga pasaypa pay-nirajmi.»

Chayno niptin quiquinna niran: «Nogami cashcä chay gapra.»

<sup>10</sup>Chaura payta tapuran: «¿Imanöpataj ñawiqui allchacasha?» nir.

<sup>11</sup>Paynami niran: «Jesús jutiyoj runami mituta rurarcu ñawëta pichusha. Nircurmi cachamasha Siloé pösuman ñawëta mayllacoj. Chaycho mayllacushallämi ñawëga allchacasha.»

<sup>12</sup>Chayno niptin tapuran: «¿Maychötaj chay runaga caycan?» nir.

Tapuptin niran: «Manami musyächu.»

#### Allchacaj runata fariseucuna tapushan

<sup>13</sup>Chaura gapra cashanpita allchacaj runata fariseucunaman aparan.

<sup>14</sup>Mituta rurariycur gapra runata allchacächishan junäga caran säbadu jamay junajmi. <sup>15</sup>Chaymi fariseucunapis allchacajta tapuran imanöpa ñawin allchacashantapis. Tapuptin niran: «Ñawëtami mituwan pichupämasha. Chayta mayllacurerga ricashcäna.»

<sup>16</sup>Chaymi waquin fariseucunaga niran: «Chay runaga manami säbadu jamay junajta rispitanachu. Manami Tayta Diospitachu shamusha canman.»

Waquinna niran: «Juchasapa runa carga ¿imanöpataj milagrucunata ruranman?»

Chayno ninacurmi quiquin-pura apänacuran. <sup>17</sup>Chaura gapra cashanpita allchacajta yapay tapuran: «Gamga ¿pï cashantataj yarpanqui chay allchacächishoj runapaj?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Nogapäga profëtami.»

<sup>18</sup>Chayno niptin mandaj Israelcunaga manami riguiranchu gaprapita allchacashanta. Chaymi allchacaj runapa mamanta taytanta gayarcachir tapuran: <sup>19</sup>«¿Cay runaga rasunpachu gampa wamrayqui? ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanöpataj allchacasha?» nir.

<sup>20</sup>Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpami yurishanpita-pacha gapra casha. <sup>21</sup>Ichanga manami musyächu imanöpa allchacashantapis ni pï allchacächishantapis. Payga rucunami. Quiquinta tapuy ari.»

<sup>22</sup>Maman-taytanga chayno niran mandaj Israelcunata manchacushpanmi. Mandaj Israelcunaga parlacushana carcaycaran mayganpis «Jesusga Tayta

Dios cachamushan Cristumi» nej cajtaga sinagogapita jitarinanpaj. <sup>23</sup>Chaymi maman-taytan niran: «Payga rucunami quiquinta tapuy ari» nir.

<sup>24</sup>Niptin mandaj Israelcunaga yapay gayarcachir gapra cashanpita allchacaj runata tapuran: «Tayta Diospa jutincho juray. Cananga rasun cajta willamay. Nogacunaga musyämi chay allchacächishoj runa juchasapa cashanta.»

<sup>25</sup>Chaura chay runa niran: «Nogaga manami musyächu juchasapa cashanta. Ichanga musyä gapra cashäpita allina ricashallätami.»

<sup>26</sup>Chayno niptin yapay tapuran: «¿Imanötaj rurasha ñawiqui ricananpäga?» nir.

<sup>27</sup>Niptinmi niran: «Maynami gamcunataga willashcä. Willaptëpis gamcunaga manami riguiquanquichu. ¿Imapanataj yapay ninätaga munarcaycanqui? U ¿gamicunapis payta gatiraytanachu munarcaycanqui?»

<sup>28</sup>Chayno niptin ashllir niran: «Gamchari canqui chay runapa disipulonga. Nogacunaga cä Moisespa disipulunmi. <sup>29</sup>Nogacunaga musyämi Moiesta Tayta Dios imanöpis willapashanta. Chay allchacächishoj runapäga nogacuna manami musyächu ni maypita shamushantapis.»

<sup>30</sup>Chaura gapra cashanpita allchacäga niran: «¿Imanötaj chäga? Chayga mana atinaypämi. Gamcunaga mana musyanquichu maypita shamushantapis. Nogapatami ichanga ñawëta allchacächisha. <sup>31</sup>Llapanchimi musyanchi juchasapacunataga Tayta Dios mana yanapashanta. Payta rispitar sirbejcunatami ichanga yanapan.<sup>d</sup> <sup>32</sup>Imaypis manami wiyashcächu yuriyninpita-pacha gapra cajta allchacächishantaga. <sup>33</sup>Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manami imata ruraytapis camäpacunmanchu.»

<sup>34</sup>Chaura mandaj Israelcuna niran: «¿Gamga yurishcanquipis juchasapallami! ¿Chayno caycarchi nogacunataga yachachimaytaraj munanqui?»

Chayno nirmi sinagogapita garguran.

#### Diosman mana yäraojcuna gaprano cashan

<sup>35</sup>Chay allchacächishan runata mandaj Israelcuna gargushanta Jesús mayaran. Chaymi paywan tincur niran: «Gamga ¿Destinädu Runaman riguinquichu?» nir.

<sup>36</sup>Chaura runaga niran: «Tayta, ¿pitaj chay runa? Willamay ari payman yäracunäpaj» nir.

<sup>37</sup>Chaura Jesús niran: «Maynami ricashcanqui. Chayga nogami caycä.»

<sup>38</sup>Chayno niptinmi Jesuspä ñaupanman gongurpaycur aduraran «Gamman yäracömi Tayta» nir.

<sup>39</sup>Jesús niran: «Nogaga cay pachaman shamushcä llapanta jusganäpämi. Mana ricajcunami ricanga. Ricaycä» nejcunami ichanga mana ricangachu.»

<sup>40</sup>Chayno nishanta wiyaycur chaycho caycaj fariseucuna niran: «¿Chaura nogacunaga gaprachi carcaycä?»

<sup>41</sup>Chaymi Jesús niran: «Gamcuna gapra cashpayquega manami juchayojchu canquiman. Ichanga ricaycämar mana riguishayquipitami juchayojna caycanqui.»

#### Uyshëruman tincuchishan

**10** <sup>1</sup>Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacuy-llapa. Cancha puncupa mana yaycoj cäga suwami. <sup>2</sup>Uyshërumi ichanga puncunpa yaycun.

<sup>3</sup>Canchara täpajnamı paytaga puncuta quichaparın yaycunanpaj. Chay uyshê-ruga uyshancunata jutınpa-cama gayan. Uyshacuna busninta rejsircuptin-namı uyshêruga canchapıta pushan. <sup>4</sup>Canchapıta llapan llogshircuptinnamı gayapayllapa ñaupanta aywan. Uyshancunapis busninta rejsir guepallanpa aywan. <sup>5</sup>Jäpa runapa guepantamı ichanga mana aywanchu. Busninta rejsir-curmı chay runapıtaga gueshpır aywacun.»

<sup>6</sup>Tincuchiypa Jesús yachachıshanta paycunaga manamı tantıyaranchu imapaj niycashantapis.

### Jesús allı uyshêruman tincushan

<sup>7</sup>Chaura yapay tincuchiypa Jesús cayno nıran: «Sumaj wıyay-llapa. Nogamı caycä uysha yaycunan cancha puncu. <sup>8</sup>Manaraj shamuptê shamojcunaga suwamı caran. Chaymı uyshacunapis manchacusha. <sup>9</sup>Nogamı ichanga cancha puncu caycä. Pı-maypıs noga puncupa yaycoj-cäga salbacongamı. Chaura paycunaga yayconga llojshenga allı guewata tarınanpämi. <sup>10</sup>Suwaga shamun suwacunanpaj, wañuchınanpaj, illgächınanpämi. Nogamı ichanga shamushcä imaycamapis allı cawayta tarıchinäpaj.

<sup>11</sup>«Nogaga caycä allı uyshêrumı. Allı uyshêruga uyshancuna-raycumı wañuytapıs tarın. <sup>12</sup>Pägullapaj michej cajmı ichanga liyun aywaycajta ricar gueshpır aywacun. Quiquinpa uywan mana captınmı cacharıycur aywacun. Chaura liyonga uyshata apacun. Waquinnamı gaticachaptın mancharır wacpa-caypa gueshpır aywacun. <sup>13</sup>Pägullapaj michıpacojcunaga gueshpırmı aywacun. Uyshacunapäga manamı yarpachacunchu.

<sup>14</sup>«Nogamı allı uyshêru cä. <sup>e</sup>Uyshäcunataga rejsêmi. Uyshäcunapis rejsı-manmı. <sup>15</sup>Imanömi Papänë' rejsıman, chaynömi nogapıs payta rejsê. Chaynö-pıs uyshäcuna-raycumı nogaga wañuytapıs tarıshaj. <sup>16</sup>Manamı cayllachöchu uyshäcuna caycan. Juc-lä canchacunachöpıs caycanmı. Chaycunatapis shuntashämı. Paycunaga nıshäcunatamı wıyaconga. Chaymı llapanpıs jucllacha-cashalla canga. Uyshêrunpıs jucnayllamı canga.»

<sup>17</sup>«Papänëga cuyaman wañunäpaj bıdäta churaptêmi, wañurcurpıs yapay cawarımünä captınmı. <sup>18</sup>Nogataga manamı pıpıs wañuchımanchu. Chaypa ruquenga quıquê munarmı wañushaj. Quiquêpa munaynêchömi caycan wañuy. Chaynöllamı cawarımushäpıs. Chayno cananpämi Papänë nimasha.»

<sup>19</sup>Chayno nejta wıyaycur mandaj Israılcuna yapay quıquin-pura apäna-curan. <sup>20</sup>Chaymı achcaj nıran: «¿Imapätaj paytaga wıyashunpıs? Dyablupa munaynıno carmı löcuyasha caycan.»

<sup>21</sup>Waquinnamı nıran: «¿Manamı pıpıs dyabluyoj cashpanga payno parlanmanchu! Dyabluga ¿ımanöpataj allchacächınman yurıynınpıta-pacha gaprata?»

### Mandaj Israılcuna Jesusta mana chasquıcushan

<sup>22</sup>Chay wıchan Jerusalenchöga caycaran Tayta Diospa Templunpa diyanta cada watalla ruranyashan fısta. Chayga caran tamya quıllacho. <sup>23</sup>Jesusta Templu cajcho purıycaran «Salomonpa alarnın» nıshan cajcho. <sup>24</sup>Chaychömi

e 10.1-16 İsa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Heb. 13.20 f 10.15 Mat. 11.27; Luc. 10.22

g 10.16 Efe. 2.11-22

mandaj Israelcuna Jesusta tapuran: «¿Imaycamataj shuyäshayqui rasun cajta willamänayquipaj? Tayta Dios cachamushan Cristo carga juclla willacuy.»

<sup>25</sup>Chaymi Jesús niran: «Maynami willashcä. Willaptëpis manami rigui-manquichu. Papänëpa munayninwan milagrucunata ruraycaptëpis manami rigui-manquichu. <sup>26</sup>Gamcunaga mana rigui-manquichu mana uyshä cashpayquimi.

<sup>27</sup>«Uyshäcunami ichanga wiyacamar gaticarcaman. Nogapis paycuna imano cashantapis musyämi. <sup>28</sup>Chaymi mana ushacaj cawayta tarichishaj. Paycunataga maquëpita manami pipis guechumangachu. <sup>29</sup>Chay cawayta tarichinäpäga papänëmi paycunata maquëman churamusha. Papänë llapan-päpis munayniyoj captinmi ni pipis maquëpita mana guechumangapächu. <sup>30</sup>Chaymi nogaga në Papänëwan noga jucnaylla cashäta.»

<sup>31</sup>Chayno niptin mandaj Israelcunaga Jesusta sajmananpaj rumita aptacarcä-riran. <sup>32</sup>Chaymi Jesús niran: «Gamcuna ricashcanquimi Papänëpa munayninwan milagrucunata rurashäta. ¿Maygan milagruta rurashäpitataj gamcunaga sajmayta munarcaycämanqui?»

<sup>33</sup>Chaura mandaj Israelcuna niran: «Manami allita rurashayquipitachu sajmayta munarcaycä; chaypa ruquenga runalla caycashpayqui Tayta Diosta ashlliycanqui;<sup>h</sup> jananmanpis Dios-tucuycanquiraj.»

<sup>34</sup>Chayno niptin Jesusga niran: «Tayta Diospa palabbranchöga «Gamcuna dioscunami caycanqui» niycanmi.<sup>i</sup> <sup>35</sup>Tayta Diosta wiyacojcunatami «dioscuna canqui» nin. Chay palabranta manami manacajman churashwan-chu. <sup>36</sup>Papänëga nogatami acarcamar cay pachaman cachamasha. Chaymi nogaga «Diospa Wamran cä» niycä. Chauraga ¿imanirtaj nircaycämanqui «Diojami ashlliycan» nir?

<sup>37</sup>«Rurashäcuna Papänë munashanno mana captenga ama rigui-maypischu. <sup>38</sup>Nogaman mana riguirpis milagrucunata rurashäman riguiy. Chaynöpami musyanquipaj Papänë nogacho caycashanta, nogapis paywan caycashäta.»

<sup>39</sup>Chayno niptin yapay präsu chariyta munarcaycaptin Jesusga gueshpipaycuran.

<sup>40</sup>Chaypita Jesusga Jordán mayu chimpanman cuticuran ñaupata Bautisaj Juan bautisaycashan cajman.<sup>j</sup> Chaychöna goyaran. <sup>41</sup>Chaymanga achcay runacuna aywaran. Chay aywajcunami parlaran: «Ima milagruta bautisaj Juan mana rurasha captinpis Jesuspaj willacushanga llapanmi cumlicaycan» nir.

<sup>42</sup>Chayno parlarmi achca runacuna Jesusman riguiran.

### Lázaro wañushan

**11** <sup>1</sup>Betania marcacho tiyaran Lázaro jutiyoy runa. Paymi pasaypa gueshyaycaran. Pañincunana caran Mariawan Marta.<sup>k</sup> <sup>2</sup>(Mariami Jesuspa chaquinman perfümita wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.)<sup>l</sup> <sup>3</sup>Lázaro pasaypa gueshyaycaptin pañincuna cachata Jesusman cacharan: «Cuyay amiguyqui Lazarumi fiyupa gueshyaycan, tayta» nir willananpaj.

<sup>4</sup>Willaptin Jesús niran: «Chay gueshyaga Lazaruta charisha manami wañushallancho usharänapächu. Chaypa ruquenga Tayta Dios munayniyoj cashanta, Diospa wamran munayniyoj cashantapis tantiyacunanpämi canga.»

<sup>5</sup> Jesusga amatar allimi ricanacuran Lazaruwan Martawan, Mariawan. <sup>6</sup> Ichanga Lázaro «gueshyaycan» nir willaycaptinpis caycashan cajcho ishcajunaj masraj goyaran. <sup>7</sup> Chaypitaraj disipuluncunata niran: «Yapay Judeaman cutishun.»

<sup>8</sup> Chaymi disipuluncuna niran: «Maestru, ganyancunarächaj chay parti-chöga runacuna sajmaypa wañuchiya munashurayqui. ¿Chayno ruraycäshuptiquichi chayman cutiyta munaycanqui?»

<sup>9</sup> Chaura Jesús niran: «¿Manachu juc junajchöga chunca ishcaj öra? Junajpa purerga manami tunincha cay pachacho achicyaj caycashanta ricar. <sup>10</sup> Chacaypa purejcumami ichanga tacacar tunin cay pachata achicyapaj paycunacho mana captin.»

<sup>11</sup> Chayno nircur masta niran: «Amigunchi Lazaroga puñucäcushami. Chaymanmi aywä ricchachinäpaj.»

<sup>12</sup> Chayno niptin disipuluncuna niran: «Puñuycusha carga allchacangami tayta.»

<sup>13</sup> «Lázaro puñucäcusha» nerga Jesús niycaran «Wañucäcusha» ninantami. Disipuluncunami ichanga tantiyaran rasunpa puñucäcushallanta.

<sup>14</sup> Chayno yarpaptinmi Jesusga rasun cajta willaran: «Lazaroga wañushami. <sup>15</sup> Chaycho mana cashäpita nogaga cushicömi. Chaynöpami gamcunaga ima päsanapaj caycajtapis ricashpayqui rasunpa riguinquipaj. Cananga mä ricaj aywashun.»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi «Millish» nishan disipulun Tomasga waquin cajta niran: «Noganchipis paywan aywashun wañuchimänananchi captinpis.»

### Jesús cawachicoj cashan

<sup>17</sup> Betaniaman chayar mayaran Lazaruta pampashan chuscuna junajna cashanta. <sup>18</sup> Jerusalenpita Betaniaman pullan lëwanölla captinmi <sup>19</sup> achca Israel-masincuna aywasha caran Martatawan Mariata yang'anapaj. <sup>20</sup> Jesús yaucuycashanta musyar Marta tariparan. Mariami ichanga wasillancho cayar. <sup>21</sup> Tincur Martaga niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Imano captinpis gammanmi yäracö. Noga musyämi imata mañauptiquipis Tayta Dios wiyashushayquita.»

<sup>23</sup> Chaymi Jesús niran: «Turiquega cawarimongami.»

<sup>24</sup> Chayno niptin Marta niran: «Au tayta, musyämi fisyu junaj wañojcuna cawarimuptin turëpis cawarimunantaga.»<sup>m</sup>

<sup>25</sup> Niptin Jesús niran: «Nogami cä cawachej, yapay cawarachimojpis.<sup>n</sup> Nogaman yäracojcunaga wañurpis cawarimongami. <sup>26</sup> Cawaycäcunapis nogaman yäracorga mana ushacaj cawaytamä tarenga. ¿Chayta riguinquichu?»

<sup>27</sup> Chayno niptin niran: «Au, Tayta, noga riguëmi. Gamga Tayta Diospa wamran Cristo cay pachaman shamunanpaj cajmi caycanqui.»

### Lazarupaj Jesús wägashan

<sup>28</sup> Chayno nircur Marta aywaran ñañan Mariata pacayllapa willaj: «Jesusmi chayamusha. Gayaycäshunqui» nir.

<sup>29</sup> Willaycuptin Mariaga jinan öra aywaran Jesuswan tincunanpaj. <sup>30</sup> Jesusga manarämi marcaman chayasharächu casha. Martawan tincushan cajllachöraj caycaran. <sup>31</sup> Wasipita María apurä aywajta ricar yan'gaycaj Israel-masincunaga guepanta aywaran «Turin pamparaycashan cajmanchari wagaj aywaycan» nir yarpashpan.

<sup>32</sup> Jesús caycashan cajman chayaycur Mariaga ñaupnanman gongurpaycur niran: «Tayta, gam caycho captiquega turë manami wañunmanchu caran.»

<sup>33</sup> María y yan'gaycaj Israelcunapis wagarcaycajta ricar Jesuspis fiyupa llaquicur. <sup>34</sup> Chaymi paycunata tapuran: «¿Mayninmantaj pampashcanqui?» nir.

Chaura paycuna niran: «Ricanayquipaj aywashun tayta.»

<sup>35</sup> Jesuspis wagan. <sup>36</sup> Chaura waquin Israelcuna parlaran: «Masqui ricay, fiyupachari cuyanacuran Lazaruwanga.»

<sup>37</sup> Waquinnami nircaycaran: «Gapra runatapis allchacaycächerga ¿manachuraj Lazarutapis allchacächinman caran mana wañunanpaj?»

### Lázaro cawarishan

<sup>38</sup> Jesusga chayno fiyupa llaquishami chayaran Lázaro pamparaycashan gaga uchcuman. Uchcu puncuga jatun rumiwan chaparaycaran. <sup>39</sup> Chaychömi Jesús niran: «Chaparaycaj rumita witichiy.»

Chaura Lazarupa pañin Martaga niran: «Tayta, chuscu junajnamı pamparaycan. Fiyupanachari asyaycan.»

<sup>40</sup> Chayno niptin Jesús niran: «¿Manachu nishcä nogaman yäracamushpayquega Tayta Dios munayniyoj cashanta ricanayquipaj?»

<sup>41</sup> Chaura chaparaycaj rumita wıtirachıran. Jesusga janajpa ricärir niran: «Papä, mañacushäta imaypis wiyamashayquipitami gamta agradësicamö. <sup>42</sup> Nogaga musyämi imaypis wiyamashayquita. Cananga mañacamö gam cachamashayquita caycho caycaj runacuna tantiyacunapämi.»

<sup>43</sup> Chayno nırcur Jesusga gayacuypa niran: «¡Lázaro, llojshimuy!»

<sup>44</sup> Chayno niptin wañusha jıtaraycashanpita Lazaroga uchcupita llojshimuran uman pitusha, maquin chaquin pitusha. Llojshıramuptinnami Jesús niran: «Purınanjaj pascay-llapa.»

### Jesusta wañuchınanjaj parlacushan

(Mat. 26.1-5; Mar. 14.1-2; Luc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Chayno rurashanta ricaycur Mariata yan'gar aywaj Israel-masincuna achcaj riguiran Jesusman. <sup>46</sup> Waquin cajna fariseo runacunaman aywaycur wıllapanar Jesús imano rurashantapis. <sup>47</sup> Chaura fariseucunawan mandaj cüracunaga shuntacaycur parlacuran cayno nir: «¿Imatataj rurashun? Chay runaga achcatanami milagrucunata ruraycan. <sup>48</sup> İmatapis mana rurashaga llapanmi payllaman rigıcarcärenga. Chauraga Romapa mandajnin fiyupa rabyar suldäruncunata cachamonga Templunchıta juchuchınanjaj, llapanchıtapis wañuchımänanjaj.»

<sup>49</sup> Chayno niptin cüracunapa mas mandajnin Caifäs niran: «¿Gamcunaga manami imatapis tantıyanquıchu! <sup>50</sup> Mas alli canman juc runalla llapanchıpa ruquınchı wañuptınmi. Llapanchëga ama wañushwanchu.»

<sup>51</sup> Chaynöga Caifäs niran manami quiquınpa yarpaynıllanpitachu. Man'chäga chay wata cüracunapa mas mandajnin captın Tayta Dios yarpächıptınmi

nasyun întëru runacunapa ruquin Jesús wañunanpaj rimaran. <sup>52</sup>Manami Israel nasyun runacunata salbanallanpächu wañunan caran. Chaypa ruquenga wañunan caran may-chaychöpis caycaj runacunata salbar shuntananpämi.

<sup>53</sup>Chaura chay junajpita-pachanami parlacuran Jesusta wañuchinanpaj.

<sup>54</sup>Chaynöpami Jesusga mana purirannachu llapan Israelcuna ricayga. Chaymi Judea probinsyapita Jesusga disípuluncunawan aywacuran Efraín marcaman goyaj. Chay marcapita chunyaj chaqui jircaga sercallana caycaran. <sup>55</sup>Chay wichan Pascua fista chayaycämuranna. Chaymi aypalla runacuna Jerusalemman aywarcaycaran manaraj Pascua captillan Tayta Dios nishanno camaricoj.

<sup>56</sup>Runacunaga Jesusta ashircaycaran. Chaymi Templuchöpis tapunacurcaycaran: «Gam ¿imatataj yarpanqui? ¿Fistaman Jesús shamongachuraj, manachuraj?» nir.

<sup>57</sup>Fariseo runacunawan mandaj cüracunaga maynami runacunata niran: «Maychöpis Jesusta ricashpayquega jinan öra willacamunqui präsu charichinanpaj.»

### Jesuspa chaquinman perfümita María wiñapashan

**12** <sup>1</sup>Pascua fistapaj sojta junajllana pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychömi Jesús cawarachimushan Lázaro tiyaran.

<sup>2</sup>Chayman Jesús chayaptinmi sēnayta camariran. Jesuspis Lazaruwan micunanpaj jamaycuptin pañin Marta gararan.

<sup>3</sup>Micurcaycaptin pañin Mariana botëllawan chayachimuran «nardo» jachapita rurasha perfümita. Chayga fiyupa chanin cuestajmi caran. Chay apamushanta Jesuspa chaquinman wiñaparcur ajchanwan chaquichiparan.<sup>o</sup> Chaymi chay perfümiga wasi junta asyaran. <sup>4</sup>Chaura Jesusta präsu charichinanpaj caj disípuln Judas Iscariote niran: <sup>5</sup>«¿Imapätaj chay cuyayllapaj perfümita jichaycun? Chaypa ruquenga juc wata aruypa chanincho ranticushwan caran. Chay guellaywanna pobricunata yanapashwan caran.»

<sup>6</sup>Judasga manami pobricunata cuyaparchu niran; chaypa ruquenga suwa carmi. Paymi Jesuspa tesurërun caran. Ichanga wallca-wallcalla simri guellayta raquicurej. <sup>7</sup>Chaura Jesús niran: «Ama michaychu. Chay perfümitaga churaraycächisha pampamānanpaj cawaycaptillāna camarimānanpämi.

<sup>8</sup>Pobricunaga imaypis gamcunacho carcaycangami.<sup>p</sup> Nogami ichanga gamcunawan mana cashānachu.»

### Lazaruta wañuchinanpaj parlacushan

<sup>9</sup>Betaniacho Jesús caycashanta mayarmi achca runacuna aywaran. Manami Jesusllamanchu aywaran, man'chäga Lazarutapis ricananpämi. Paytami Jesús cawarachimuran. <sup>10</sup>Mandaj cüracunami ichanga parlacuran Lazarutapis wañuchinanpaj. <sup>11</sup>Payta cawarachimushanpitami mandajnin Israelcunata cachaycur Jesusmanna achca runacuna riguircaycaran.

### Jerusalemman Jesús chayashan

(Mat. 21.1-11; Mar. 11.1-11; Luc. 19.28-40)

<sup>12</sup>Warannin tuta runacuna musyaran Jerusalemanna Jesús yaucuyca-shanta. <sup>13</sup>Chaymi Pascua fistaman aywaj runacunaga palmërapa rāmancunata aparcärir aywar Jesusta chasquicur niran:

«¡Tayta Dios alabasha caycullächun!  
 ¡Tayta Diospita shamoj runaga alabasha caycullächun!  
 ¡Gammi Israelcunapa raynin canqui!»<sup>q</sup>

<sup>14</sup> Jesusga Tayta Diospa palabrancho niycashannöllami manta bürrun muntasha Jerusalemman chayaran. Tayta Diospa palabranchoğa niycan:

<sup>15</sup> «¡Sión lömacho caycaj siudä ama manchacuychu!  
 Rayniqui aywaycämunnami.

Manta bürrullan muntashami aywaycämun.»<sup>r</sup>

<sup>16</sup> Chayno caycashanta disipuluncuna rimiryäga manami tantiyaranchu. Wañushanpita cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj yarpäbiran Jesús rura-shancunaga llapanpis Tayta Diospa palabrancho niycashannölla caycashanta.

<sup>17</sup> Lázaro uchcucho wañusha caycajta cawarachir gayashanta ricajcunaga intërupami willacuran. <sup>18</sup> Chayno milagruta rurashanta musyarmi runacunaga Jerusalemnita tariparan Jesusta chasquicunapaj.

<sup>19</sup> Fariseucunami ichanga jucnin-jucnin ninacuran: «¡Masqui ricay-llapa! ¡Llapan runacunami payllatana gatirpaycan! ¡Cananga imatataj rurashun!»

#### Mana Israel runacuna Jesusta ashishan

<sup>20</sup> Pascua fista captinmi may-chaypitapis mana Israel runacunapis Jerusalemman aywanyaj Tayta Diosta aduraj. <sup>21</sup> Chay runacuna waquenga Felipiman aywaran Jesusta rejsichinanpaj ruwacoj. Felipega caran Galileacho caycaj Betsaida marcapita.

<sup>22</sup> Chaura Felipega aywaran Andresta willaj. Nircorga ishcanna Jesusta willaj aywaran. <sup>23</sup> Willaptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañushäpita cawarcamur janaj pachaman aywacunäpaj caj öra chayamushanami. <sup>24</sup> Sumaj tantiyacuy. Musyashanchinöpis rigü muruta mana pampaptinchëga manami wiñamunchu. Pampaptinchimi ichanga wiñamur ahcata wayun.» <sup>25</sup> Quiquinpa shongun munashannölla cawar bidanta mana ograyta munäga wañongami. Cay pachacho shongun munashanta mana rurajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga. <sup>26</sup> Chaymi noga nishäta ruraj cäga ima päsapinpis mana cachaycuypa wiyacamächun. Chayno ruraj cäga nogawanmi caycanga-paj. Chaura nogata gatirämaj cajtaga Papänëpis allimi ricanga.

#### Wañunanpaj cashanta Jesús willacushan

<sup>27</sup> «Cananga fiyupami llaquicuycä. ¿Ima nishäraj? ¿Tayta, örä chayaycämushanpita salbaycamay» nishächuraj? Manami. ¡Chaypa ruquenga chaypämi cay pachaman shamuschä!» <sup>28</sup> Chayno nishpan Tayta Diosta mañacuran: «Papä, munayniyoj cashayquita musyaycachiy ari» nir.

Niptin janaj syëlupita nimuran: «Munayniyoj cashätaga maynami musyachishcä. Yapaypis musyachishämi.»

<sup>29</sup> Chayta wiyarmi chaycho caycaj waquin runacuna «¡Räyumi casha!» niran. Waquinami «¡Anjilmi rimamusha!» niran.

<sup>30</sup> Chaymi Jesús niran: «Rimamojta wiyashayquega manami nogapächu. Chaypa ruquenga gamcuna musyanayquipämi wiyacasha. <sup>31</sup> Öra

chayaycämunnami cay pachacho caj runacunata jusganapaj. Runacunata munaynincho chararaj Satanaspis cay pachapita gargushami canga. <sup>32</sup>Nogamami cay pachacho wañuchimashanpita cawarcamushpä llapan runacunata shuntashaj.»

<sup>33</sup>Chayno nirmi Jesús tantiyachiran wañunanpaj cashanta. <sup>34</sup>Chaymi runacuna niran: «Tayta Diospa palabranchoğa niycan cachamushan Cristo imaycamapis cawanapaj cashantami.» Chaura çimanirtaj niycanqui Destinädu Runaga wañurcur cawarimunapaj cashanta? ¿Pitaj Destinädu Runaga?»

<sup>35-36</sup>Chayno niptin Jesús niran: «Nogami achqui caycä. Ishcay-quimsa junajllanami gamcunacho caycäshaj. Cay pachacho cashäcama nogaman yäracamuy. Nogaman yäracamorga manami chacäpacunquipächu. Chaypa ruquenga achicyajcho puriycajnömi canquipaj. Chacajcho purejcunaga maypa aywashantapis manami musyanchu.»

Chayno nircur Jesús aywacuran. Nircur runacunapitaga pacayllapana goyäcuran.

### Runacuna Jesusman mana yäracushan

<sup>37</sup>Milagrucunata ruraycajta ricaycarpis runacunaga Jesusman mana riguiranchu. <sup>38</sup>Manami riguiranchu profëta Isaiäs rimashan cumlinanpaj cajtapis. Chay rimashanga caynömi caran:

¿Piraj riguiran noganchi willacushanchitäga?

Tayta Diosga çpitataj munayniyoj cashanta musyachisha?»

<sup>39</sup>Chaymi Jesusman riguiyta mana camäpacuranchu. Chaynöpis Isaiasga niran:

<sup>40</sup>Chay runacunapa yarpayninta tigrachisha mana tantiyajman.

Rinrincunatapis chaparcusha mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar, mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»

<sup>41</sup>Isaiäs chayno niran Jesusta runacuna mana riguiranpaj cashanta musyarmi. Chaynöpis ricaran wañushanpita cawarircur Tayta Dioswan cananpaj cashantami.

<sup>42</sup>Chayno captinpis achcajmi payman riguiran. Waquin mandaj Israelcunapis riguiran. Ichanga fariseucuna sinagogapita gargunanta manchacuywanmi llapan wiyayga mana rimacuranchu. <sup>43</sup>Paycunaga Tayta Dios allichgo goyächinanpa ruquin runacuna alli ricanallantami munaran.

### Jesusman riguejcuna Tayta Diosmanpis riguishan

<sup>44</sup>Chaypitaga Jesús sinchipa niran: «Nogaman riguerga manami japallämanchu riguin. Man'chäga cachamajnämanpis riguiycanmi. <sup>45</sup>Nogata rejsimaj-cäga cachamajnä Taytätapis rejsiycanmi. <sup>46</sup>Nogaga achquimi cä. Cay pachaman shamushcä nogaman riguejcuna chacaychöno mana cawanapämi. <sup>47</sup>Nishäcunata wiyaycar mana wiyacojcunataga manami jusgashächu. Nogaga manami jusgajchu shamushcä; chaypa ruquenga salbjami.

<sup>48</sup>Manacajman churamajcunata, rimashäta mana wiyacojcunataga jucmi jusgangapaj. Lapan rimashäcunami fisychöga jusganga. <sup>49</sup>Manami quiquëpa yarpaylläpitachu willacuyä. Chaypa ruquenga Taytä nimashancunallatami willacuyä. <sup>50</sup>Taytä nishancunaga mana ushacaj cawayta tarichicojmi. Chaymi nogaga Taytä nimashallanta willacuyä.»

### Disipuluncunapa chaquinta Jesús mayllapashan

**13** <sup>1</sup>Pascua fista manaräpis gallariptin Jesusga mayna musyaran cay pachapita Taytan cajman aywacunanpaj diya chayamushanta. Payga cay pachacho payman riguejcunata cuyaran. Chaynöllami ushanancamapis fiyupa cuyaran. <sup>2</sup>Pacha tardiyaptinnaga Jesús disipuluncunawan micunanpaj goturpaycaran. Chay öraga Simonpa wamran Judas Iscarioteta dyablu mayna yarpächisha caran Jestusta ranticunanpaj. <sup>3</sup>Jesusa musyaran papänin lapan ima-aycatapis paypa munayninman cachaparishanta. Chayno musyaran pay cajpita shamushanta y pay cajman cutinanpaj cashantapis. <sup>4</sup>Chaymi micurcaycashanpita jatarcur jacurashanta jorguriran. Nircur chegllanman towällata watacuran. <sup>5</sup>Angaraman yacuta camarircur disipuluncunapa chaquinta mayllaparan. Nircur chegllancho wataraycashan towällawan chaquichiparan.

<sup>6</sup>Disipuluncunata mayllapaycashancho Simón Pedrumanna chayaran. Chaura payga niran: «Tayta, ¿imanöpataj gamga chaquëta mayllapëmanqui?»

<sup>7</sup>Chaura Jesús niran: «Canan öra gamga manami tantiyanquichu imanir mayllapänäpaj caycashantapis. Chaypitarämi tantiyanquipaj.»

<sup>8</sup>Chaypis Pedroga niran: «Chaquëtaga manami imaypis mayllapëmanquipächu.»

<sup>9</sup>Niptinmi Jesús niran: «Chaquiquita mana mayllapaptëga manami disipulö canquimanchu.»

<sup>9</sup>Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, chaura chaquillätaga ama mayllapëmaychu. ¡Man'chäga mayllapëmay maquëtapis umätapis!»

<sup>10</sup>Jesusna niran: «Chayraj bäñacusha caycäga intërunmi limyu caycan. Chaymi chaquillantana mayllacurin. Gamcunaga juchayquipita limyunami caycanqui; ichanga manami llapaniquichu.»

<sup>11</sup>Chayno niran chunca ishcaj disipuluncunapita jucga payta contrancunawan präsu charichinanpaj cashanta musyarmi.

<sup>12</sup>Chaquincunata mayllapariycur jacunta jacurcur jamarashan cajman cutircur jamacuycuran. Nircurnami niran: «¿Tantiyanquichu imanir chaquiquicunata mayllapashätapis? <sup>13</sup>Gamcunaga nogata «Maestru», «Tayta» nircaycämanqui. Chayno nerga rasun cajtami nircaycämanqui. <sup>14</sup>Nogaga Tayta caycarmi, Maestru caycarmi gamcunapa chaquiquita mayllapashcä. Chaymi gamcunapis mayllapënacunquiman jucniqui-jucniquipis. <sup>15</sup>Canan chaynöga rurashcä gamcuna ricacamänayquipämi. Chaymi gamcunapis uywaynöllä jucniqui-jucniquipis goyanquiman.<sup>x</sup> <sup>16</sup>Musyashanchinöpis uywayga manami patrunninta apärinmanchu.<sup>y</sup> Chaynöllami pï cachapis cachajninta mana apärinmanchu. <sup>17</sup>Cay nishäcunata alli tantiyacorga, llapantapis nishänöllä cumlerga cushishami cawanquipaj.

<sup>18</sup> «Caynōga niycä manami llapayquipächu. Noga musyaycämi pi-pilla acrashä caycashantapis. Jucniquipäga Tayta Diospa palabran cumlinanpämi nin: «Iwal micur goyashämi conträ ricacusha»<sup>z</sup> nir. <sup>19</sup>Tayta Diospa palabran niycashanno manaraj captinmi willaycä chayno cananpaj cashanta. Chaymi nishänölla cumliptenga musyanquipaj pi cashätapis. <sup>20</sup>Sumaj tantiyacuy. Noga cachashäta chasquej cäga nogatapis chasquiycämanmi. Nogata chasquimaj cäga cachamajtapis chasquinmi.»<sup>a</sup>

### **Judas entregananpaj cashanta Jesús willacushan**

(Mat. 26.20-25; Mar. 14.17-21; Luc. 22.21-23)

<sup>21</sup> Chayno nircur Jesús fiyupa llaquicur niran: «Gamcunacho caycajpita jucmi präsu charichimanga.»

<sup>22</sup> Chayno Jesús niptin jucnin-jucnin ricapänacuran mayganin cashantapis mana musyar. <sup>23</sup> Chay niycashan öra Jesuspa cuyay disipulonga läduncho caycaran. <sup>24</sup> Chaymi paytaga Simón Pedro señata ruraran mayganpaj parlaycashantapis Jesusta tapunanpaj. <sup>25</sup> Paynami tapuran: «Tayta, ¿pitaj chay entregashunayquipaj caycäga?» nir.

<sup>26</sup> Chayno tapuptin Jesús niran: «Chayga caycan tantata ushmarcachir apta-parcushä cajmi.»

Chayno nirmi tantata ushmarcachir macyaran Simonpa wamran Judas Iscarioteta. <sup>27</sup> Chay tantata Judas chasquircushan örapita-pacha Satanasma maquinchöna ricacachiran. Chaymi Jesús niran: «Yarpashayquitaga juella ruray ari.»

<sup>28</sup> Chayno niptin manami mayganpis tantiyaranchu imanir niycashantapis. <sup>29</sup> Tesurëru captinmi waquin yarparan fistapaj rantipacamoj cachaycashanta. Waquinmani yarparan pobricunata yanapänanpaj cachaycashanta.

<sup>30</sup> Tantata chasquircur Judasga jinan öra aywacuran. Chay öraga chacayllana caran.

### **Cuyanacunanpäpaj Jesús yachachishan**

<sup>31</sup> Judas aywacuriptin Jesús niran: «Noga Destinädu Runa wañurcur cawarimunäpaj caj öra chayamushanami. Nogapitami Tayta Diosga alabasha canga. <sup>32</sup> Chayno nogapita alabasha-canan caycaptenga Tayta Diospis llapantami musyachenga noga Destinädu Runaga fiyupa munayniyoj cashäta. Chayno cananpäga manapis aycällatanami camacächenga.

<sup>33</sup> «Cuyay wamräcuna, manapis aycällatanami mana ricamanquipänachu. Ashimarpis manami tarimanquipächu. Mandaj Israelcunata nishänöllami gamcunatapis nē: Noga aywashä cajmanga manami chayanquipächu.»<sup>b</sup>

<sup>34</sup> «Chaymi gamcunataga mushoj mandamintutana willapähayqui: Jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Noga gamcunata cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.»<sup>c</sup> <sup>35</sup> Chayrämi runacuna musyanga rasunpa disipulöcuna cashayquita.»

### **Pedro ñigananpaj cashanta Jesús nishan**

<sup>36</sup> Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta ¿maymantaj aywacunqui?» nir.

Jesusna niran: «Noga aywashä cajman manarämi cananga aywanquipärä-chu. Chaypitarämi aywanquipaj.»

<sup>37</sup>Chaynami Pedro niran: «Tayta, cananga çimanirtaj gamwan mana aywämanchu? Gam-raycu wañunäpäpis nogaga listumi caycä.»

<sup>38</sup>Chaura Jesús niran: «¿Rasunpachuraj noga-raycu wañunquiman? Sumaj wiyamay. Manaraj gällu cantaptinmi quimsa cutina nogapäga «Mana rejsë-chu» nisha caycanquipaj.»

### Tayta Diosman chayanapaj Jesús caminu cashan

**14** <sup>1</sup>Chaypitana disipuluncunata Jesús cayno niran: «Ama llaquicuychullapa. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracuy. Nogamanpis yäracamuy. <sup>2</sup>Taytä caycashañ cajchöga tiyanapaj jäcunmi. Chaymanmi ñaupar aywashaj camariycänäpaj. Chaycho wasi mana jäcuptenga manami «camarej aywashaj» nëmanchu. <sup>3</sup>Camarircurnami cutimushaj gamcunata pushanäpaj. Chaynöpami noga tiyashä cajcho gamcunapis tiyanquipaj. <sup>4</sup>Gamcunaga musyanquimi mayman aywaycashätapis. Caminutapis rejsinquimi.»

<sup>5</sup>Chayno niptin Tomás niran: «Mayman aywanayquipaj caycashantapis mana musyaycarga çimanöpataj caminutapis rejsishaj?»

<sup>6</sup>Chaura Jesús niran: «Nogami cä caminu. Nogami Diospita rasun cajta willacoj caycä. Nogami cawachicoj caycä. Chaymi nogaman mana yäracorga Taytäman mana chayangapächu.» <sup>7</sup>Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsiycanmi. Chaymi gamcunaga Taytäta mayna rejsinqui; mayna ricashcanqui.»

<sup>8</sup>Chaura Felipe niran: «Tayta, nogacunatapis Tayta Diosta rejsichimay ari. Chayllatami munaycäpis.»

<sup>9</sup>Jesusnami niran: «Felipe, ñaupapita-pacha gamcunawan caycaptëpis çmanachu rejsimanquiraj? Nogata rejsimaj-cäga Taytätapis rejsinnami. Nogata rejsiycämarga çimanirtaj «Tayta Diosta rejsichimay» nimanqui? <sup>10</sup>¿Manachu riguinqui Taytäwan noga chaylla caycashanta, nogapis paywan chaylla caycashäta? Imaypis Taytä nogawan captinmi nishäcunapis rurashäcunapis caycan Pay camacächishan. <sup>11</sup>Chaymi Tayta Dioswan noga chaylla caycashäta paypis nogawan chaylla caycashanta riguinquiman. Man'chäga milagru rurashäcunallapitapis riguiy.

<sup>12</sup>«Nogaman riguejçunaga noga milagrucunata rurashänömi ruranga. Taytä cajman noga aywaptëmi mas fiyupa almiraypajçunataraj rurangapis. <sup>13</sup>Nogapa jutëcho Taytäta mañacushayquitaga nogami camacächishaj. Chaynöpami noga-raycu Tayta Dios rispitaşa canga. <sup>14</sup>Nogapa jutëcho mañacuptiquega imatapis camacächishämi.»

### Espíritu Santuta cachamunanpaj aunishan

<sup>15</sup>«Nogata rasunpa cuyamashpayquega llapan mandamintöcunata wiyacuy.» <sup>16</sup>Nogapis Tayta Diostami ruwacushaj juc Yanapäcojta cachamunanpaj, imaycamapis gamcunawan cananpaj. <sup>17</sup>Paymi Espíritu Santu. Mana riguejçunaga mana rejsirmi chay Espíritu Santuta mana chasquengachu. Gamcunami ichanga ricasha cashpayqui rejsinquina. Chaymi gamcunawan imaypis caycangapaj.

<sup>18</sup> «Gamcunataga wacchatano manami cachaycushayquipächu. Gamcunamanga cutimushämi. <sup>19</sup> Nogaman mana riguejcunaga manapis aycällatanimana mana ricamangapächu. Gamcunami ichanga ricamanquipäräj. Nogaga wañurpis cawarimushämi. Chaymi gamcunatapis wañuptiqui cawarachimushayquipaj. <sup>20</sup> Cutimunä junaj gamcunami tantianquipaj Tayta Dioswan noga chaylla cashäta. Y gamcunawanpis chayllami cashunpaj.

<sup>21</sup> «Mandamintöcunata cumlej cäga rasunpami nogata cuyaman. Cuyamaj cajtaga Taytäpis cuyanmi. Chay runataga nogapis cuyashämi. Nircur musyachishaj imano cashätapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptin mana Iscariote caj Judas tapuran: «¿Imanirtaj nogacunallataga musyachimanqui? ¿Imanirtaj waquintaga mana musyachiniquichu?»

<sup>23</sup> Chaura Jesús niran: «Cuyamaj cäga llapan willapashätami wiyacun. Paytaga Taytäpis cuyanmi. Chaymi Taytäwan noga imaycamapis chaylla cashaj; imano cashätapis musyachishaj. <sup>24</sup> Mana cuyamajcunami ichanga willapashäcunata mana wiyacunchu. Chay willapashäcunaga manami quiquëpa yarpaylläpitachu caycan man'chäga cachamaj Taytäpitami.

<sup>25</sup> «Llapan caycunataga niycä gamcunawan canan caycashäcamallami. <sup>26</sup> Aywacuptënamini nogapa ruquë yanapähunayquipaj gamcunaman Espiritu Santuta Tayta Dios cachamongapaj. Paynami llapan nishäcunata yarpächishunquipaj, tantiyachishunquipäpis.

<sup>27</sup> «Alli goyaytami gamcunataga cachapaycö. Ichanga chay alli goyaymanami mana riguejcuna ashishannöchu. Chaymi aywacuptëpis ama llaquicunquichu ni manchacunquipischu. <sup>28</sup> Maynami wiyamashcanqui «Aywacurpis gamcunaman cutimushaj» nishäta. Taytä cajman aywaptë ama llaquicunquichu. Rasunpa cuyamashpayquega cushicunquiman. Payga nogapita mas munayniyojmi. <sup>29</sup> Gamcunata chayno willapaycä manaraj aywacurmi. Aywacuptënamini musyanquipaj nishäcunaga llapanpis rasunpa cashanta.

<sup>30</sup> «Gamcunawan manami alläpa achcataga parlashänachu. Maynami aywaycämün cay pachacho mandaj Satanás. Payga imata ruramänanpäpis manami munayniyojchu caycan. <sup>31</sup> Imano captinpiis nogaga Taytätami wiyacö. Chaynöpami llapanpis musyanga Taytä nimashannölla rurashäta.»

Ushananpänaga Jesús niran: «Jatariy-llapa. Cananga caypita aywacushunna.»

### Übas lantaman Jesús tincuchicushan

**15** <sup>1</sup> Chaypitaga Jesús niran: «Noga caycä alli übas lantami.» <sup>2</sup> Taytänamini caycan übasta lantaj. <sup>3</sup> Chaymi maygan rämäpis mana wayoj cajtaga Taytä muturin. Wayoj cajtami ichanga Taytä rämapanga mas wayunanpaj. <sup>4</sup> Gamcunaga willapashäta wiyacushayquipitami rämasha car limyuna carcaycanqui. <sup>5</sup> Llapaniquipis nogallaman yäracamuy. Nogapis gamcunawanmi caycäshaj. Juc räma yoranman mana tanararga manami quiquillanga wayunmanchu. Chaynöllami gamcunapis nogaman mana yäracamushpayquega Tayta Dios munashanno mana cawanquipächu.

<sup>6</sup> «Noga caycä übas lantami. Gamcunami rämä carcaycanqui. Chaymi nogaman yäracamuptiquega yanapähayqui Tayta Dios munashanno

cawanayquipaj. Chaynöpami übas alli wayushanno gamcunapis allita rurargoyanquipaj. Nogaman mana yäracamorga manami imanöpapis Tayta Dios munashanno cawanquipächu. <sup>6</sup>Pipis nogaman mana yäracamoj cäga yöranpita muturisha rämanömi canga. Mutusha carga chaquicäcun. Chaquicäcup-tenga rupananjaj ninaman waycushami canga.

<sup>7</sup>«Mana cachaycuypa yäracamaptiqui, yachachishäcunata imaypis rurap-tiquega llapan mañacamashayquitami tarinquipaj. <sup>8</sup>Noga munashäno cawashpayquimi rasunpa disipulöcuna carcaycanqui. Chayno alli cawapti-qui Taytäga fiyupami cushicun. Chayrämi gamcunaga canquipaj übas alli wayojnöpis. <sup>9</sup>Taytä cuyamashannömi nogapis gamcunata cuyä. Cuyaycashä-nölla gamcunapis cuyanacur goyanqui. <sup>10</sup>Nishäcunata wiyacur cumliptiquega nogapis cuyaycäshayquimi. Chaynömi nogapis Taytä llapan nimashancunata wiyacushcä. Chaymi payga imaypis cuyaycäman. <sup>11</sup>Gamcunata chayno niycä noga cushisha cashäno gamcunapis cushisha cawanayquipämi.

<sup>12</sup>«Caymi nogapa mandamintö: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. <sup>h</sup> <sup>13</sup>Rasunpa cuyacoj carga amigunta washashpan wañuymanpis chayanmanmi. <sup>14</sup>Llapan nishäcunata wiyacamar rurashpay-quega gamcunapis amigömi carcaycanqui. <sup>15</sup>Gamcunataga manami «uyway» nishayquinachu. Uywayga manami musyanchu patrunnin imata yarpashan-tapis. Gamcunaga amigömi carcaycanqui. Chaymi gamcunataga Taytä nima-shancunata llapanta willapashcä.

<sup>16</sup>«Manami gamcunachu nogata acramashcanqui. Chaypa ruquenga nogami gamcunataga acrarä maypa aywarpis übas alli wayushanno allita rurargoyanquipaj. Chaymi jutëcho mañacuptiqui Taytäga yanapashun-quipaj. <sup>17</sup>Chaymi në: Gamcunata noga cuyashänölla jucniqui-jucniquipis cuyanacunqui.

#### Jesustapis payman yäraojcunatapis chiquishan

<sup>18</sup>«Runacuna chiquishuptiquega ama llaquicuychu. Chaypa ruquenga yarpay nogatapis chiquimashanta. <sup>19</sup>Gamcunapis paycunano llutanta rurargoyaptiquega cuyashunquimanmi. Gamcunataga nogami acrarä. Chaymi gamcunaga mana paycunanönachu caycanqui. Chaypitami gamcunataga chiquishunqui.<sup>i</sup>

<sup>20</sup>«Uywayga manami patrunninta apärinmanchu<sup>j</sup> nishänöllami gamcu-nata në: Nogatapis gaticachaycämarga gamcunata mas piyur-rämi gaticachä-shunquipaj. Willapashäcunata wiyacoj cäga gamcunatapis wiyacushunqui-pämi. <sup>21</sup>Runacunaga chiquishunquipaj disipulö cashayquipitami, cachamaj Taytätapis mana wiyacushpanmi.

<sup>22</sup>«Cay pachaman shamushpä imanöpis Tayta Dios munashallantami willapashcä. Willacushäcunata wasguirmi ichanga runacuna juchata apari-cun. Paycunaga manami ñiganmannachu «Tayta Diospa palabrantä manami imaypis wiyarächu» nishpan. <sup>23</sup>Pi-maypis nogata chiquimäga Taytätapis chi-quircaycanmi. <sup>24</sup>Pipis mana rurashan milagrucunatami nogaga rurashcä. Rurashäcunata ricaycarpis mana riguirmi ichanga Taytätapis nogatapis

<sup>h</sup> 15.12 Jn. 13.34; 15.17; 1Jn. 3.23; 2Jn. 5 i 15.18-19 Jn. 17.14-18 j 15.20 Mat. 10.24; Luc. 6.40; Jn. 13.16

chiquiycăman. <sup>25</sup>Ichanga lllapanpis chayno caycan Tayta Diospa palabran cumlinanpămi. Paypa palabrančhoga niycan: ‹Manacajpitami chiquimasha›<sup>k</sup> nir.

<sup>26</sup> ‹Taytă cajpita Yanapăcoj Espřritu Santuta cachamuptĕmi runacunata nogapita musyachengapaj. <sup>27</sup>Gamcunapis Nogapaj chaynŏlla runacunata willapar tantiyachinquipaj. Chaypămi ņaupapita-pacha nogawan purishcanqui.

**16** <sup>1</sup> ‹Chaycunataga cananllapitanami willapaycă nogaman yăracuyta mana cachaycunayquipaj. <sup>2</sup>Sinagogacunapitapis gargushunquipămi. Waquenga waņuchishushpayquipis yarpangapaj Tayta Diosta sirbiycashantami. <sup>3</sup>Chayno ruranga Tayta Diostapis ni nogatapis mana rejsimashpanmi. <sup>4</sup>Gamcunataga chayno niycă imaypis nishăno captin willashăta yarpănayquipămi.

‹ņaupataga mana willaparăchu gamcunawan iwal purishpanchĕmi.

### Espřritu Santu shamunanpaj cashan

<sup>5</sup> ‹Cananga cuticŏ cachamaj cajmanmi. Ichanga ņmanachu mayganiquipis tapumanqui ‹ņMaymantaj aywanqui?› nir? <sup>6</sup>Tapumănayquipa ruquenga llaquishami carcaycanqui. <sup>7</sup>Sumaj tantiyacunquiman. Gamcunapăga mas alli caycan noga aywacuptĕmi. Mana aywarga Yanapăcoj Espřritu Santuta manami cachamushăchu. Aywacurmi ichanga cachamushaj. <sup>8</sup>Pay shamurrămi runacunata tantiyachenga: ima jucha cashanta, pi juchaynaj cashantapis, pi jugsasha cananpaj cashantapis. <sup>9</sup>ņImataj jucha? Juchaga caycan nogaman mana yăracamuymi. <sup>10</sup>ņPitaj juchaynaj? Juchaynăga nogallami caycă. Taytă cawarcachimar pay caycasha cajmanmi pushacamanga. Chaura gamcunaga manami ricamanquipănachu. <sup>11</sup>ņPitaj jugsasha canga? Cay pachacho mandaj Satanăs jugsasha cananpăga Tayta Dios maynami camacăchisha.

<sup>12</sup> ‹Masrămi caycan gamcunata willapănăpaj. Willaptĕpis cananga manami tantiyanchiquipărăchu. <sup>13</sup>Espřritu Santu shamurmi ichanga lllapanta sumaj tantiyachishunquipaj. Payga manami quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj, chaypa ruquenga Tayta Dios willashancunallatami. Chaynŏllami tantiyachishunquipaj ima păsananjaj cashantapis. <sup>14</sup>Payga noga nishăcunata tantiyachishushpayquimi rispisha canăpaj camacăchenga. <sup>15</sup>Taytăpa maquincho cajcunaga maquĕchŏmi caycan. Chaymi nishcă: ‹Payga noga nishăcunatami tantiyachishunquipaj› nir.

### Llaquicushanpita cushicunanpaj cashan

<sup>16</sup> ‹Manapis aycăllatanami mana ricamanquipăchu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj.›

<sup>17</sup>Chayno niptin waquin disipuluncuna tapunacuran: ‹ņImataraj niycămanchi: ‹Manapis aycăllatanami mana ricamanquipăchu. Chaypitaga yapaymi ricamanquipaj. Nogaga Taytă cajmanmi cutishaj› nir? <sup>18</sup>ņIma ninantaj ‹Cananpita manapis aycăllatana› ninanga? Chayno nimashanchĕtaga manami tantiyanchĕchu.›

<sup>19</sup>Chayno yarpachacur tapucuyta munaycashanta musyarmi Jesusga niran: ‹ņCananpitaga manapis aycăllatanami mana ricamanquipăchu. Chaypitaga

yapaymi ricamanquipaj» nishäpítachu tapunacurcaycanqui? <sup>20</sup>Wiyamay. Gamcunaga llaquimar waganquipärämi. Tayta Diosta cay pachacho mana wiyacoj runacunami ichanga cushicongapaj. Ichanga manapis aycällatanami llaquicucashayquipita cushicunquipaj. <sup>21</sup>Musyanchimi nanay chariptin warmicuna llaquicushanta. Wamran yuriptinnami ichanga cushicur mana yarpnachu nanaywan gueshyacushantapis. <sup>22</sup>Chaynömi gamcunapis cananga llaquicuycanqui. Yapay tincuptinchimi ichanga fiyupa cushicunquipaj. Chay cushicuypitaga mananami pipis llaquicuymän churashunquipänachu. <sup>23</sup>Chay örapitaga manami imatapis tapumanquipänachu.

«Sumaj tantiyacuy-llapa. Nogaman yäracur jutëcho mañacuptiquega llapan mañacushayquitami Taytä tarichishunquipaj. <sup>24</sup>Canancama gamcunaga manami nogapa jutëcho mañacushcanquirächu. Cananpitaga mañacuy-llapa. Mañacorga chasquinquimi. Chaymi fiyupa cushicunquipaj.<sup>1</sup>

### Mana allicunata Jesús binsishan

<sup>25</sup>«Gammcunataga canancama tincuchiylapami yachachishcä. Cananmi ichanga öra chayaycämunna mana tincuchiypaña yachachinäj. <sup>26</sup>Chay öraga nogapa jutëchömi Tayta Diosta mañacunquipaj. Mananami nogataräga shuyarämänquipächu gammcunapaj ruwacunäj. <sup>27</sup>Chaynöga canga gammcunata quiquin Tayta Dios cuyashuptiqui, Nogata gammcuna cuyamaptiquimi. Gammcunataga cuyaycäshunqui noga Tayta Diospita shamushäta rasunpa riguiptiquimi. <sup>28</sup>Nogaga Taytä cajpitami cay pachaman shamushcä. Chaynöllami Taytä cajman cuticushaj.»

<sup>29</sup>Chayno niptin disípuluncunaga niran: «Cananmi ichanga niycämashayquicunata tantiyacuycäna. Manami tincuchiypänachu willapaycämänqui. <sup>30</sup>Chaynöpami musyaycäcuna gam llapanta musyashayquita. Chaymi pipis tapushunayquitaräga mana shuyanquichu. Chaymi nogacunapis rasunpa rigüë Tayta Dios cajpita shamushayquita.»

<sup>31</sup>Chaura Jesús niran: «¿Cananga riguinquichu? <sup>32</sup>Manapis aycällatanami japalläta cachariycamar wacpa-caypa mashtaypa-mashtar aywacunquipaj. Chaypis nogaga manami japallächu caycäshäj. Taytämi nogawanga caycangapaj.

<sup>33</sup>«Llapantanami willapashcä nogaman sumaj yäracamunayquipaj. Nogaman yäracamuptiquega ñacayman chayaptiquipis yanapäshayquimi allilla goyänayquipaj. Chaymi sumaj balurchay. Cay pachata maquincho chararaycaj munayniyojcanatapis binsishcänami.»<sup>m</sup>

### Tayta Diosta Jesús quiquinpaj mañacushan

**17** <sup>1</sup>Chayno nircur janaj pachaman ricärir Jesús niran: «Papä, wañurcur cawarimunäjaj caj öra chayamushanami. Chayno päsamartinmi nogaga alabasha cashaj; gampis alabasha canquipaj. <sup>2</sup>Gammi nogataga churamashcanqui cay pachacho cajcunapaj munayniyoj canäj, chaynöpa acrashayqui cajcunataga imaycamapis cawayta tarichinäj. <sup>3</sup>Imaycamapis cawayta tarinanpäga riguinan rasunpa japallayqui Dios cashayquitami, cay pachaman cachamushayqui Cristo noga cashätapis.

<sup>4</sup>«Runacuna alabashunayquipämi llapan nimashayquicunata cay pachacho cumlishcä. <sup>5</sup>Cananga cay pacha manaraj captin ñaupayquicho munayniyoj cashäno yapay munayniyoj canäpaj pushacamayna ari Papä.

#### **Disípuluncunapaj Jesús mañacushan**

<sup>6</sup>«Gamman mana yäracamoj runacunapita acrarcur nogata gomashayqui disípulöcunatami musyachishcä pï cashayquitapis. Paycunaga gampami caran. Chaymi paycunaga gam nishayquita willapaptë llapanta chasquicusha. <sup>7</sup>Cananga musyannami llapan yachachishcäcuna gam munashayquinölla cashanta. <sup>8</sup>Llapan willapashcäcunata paycunaga chasquicushami. Rasunpami tantiyacusha gam cajpita cay pachaman shamushäta. Chaymi riguishä gam cachamashayquita.

<sup>9</sup>«Paycunapämi mañacamö. Manami mañacamöchu mana wiyacojcunapäga. Disípulöcunallapämi quiquiquipa captin mañacamö. <sup>10</sup>Paycunaga noganchipami. Chay disípulöcuna tucuyta rurari alli cawaptinmi nogaga alabasha cashaj.

<sup>11</sup>«Nogaga gammanmi cuticamö. Mananami cay pachachöga cashänachu. Paycunami ichanga cay pachallacho carcaycangapaj. Chaymi Santo Tayta Dios, disípulöcunata yanapaycullay ari juc yarpaylla cawar goyänanpaj, imanömi gamwan noga jucnayllano canchi, chayno cananpaj. <sup>12</sup>Cay pachacho paycunawan goyashpä allimi ricashcä. Chaymi mayganpis mana ogracashachu. Ogracänanpaj cajllami Satanás munashanta rurari ogracäcusha palabrayquicho niycashanno cumlinanpaj.»

<sup>13</sup>«Cananga cuticamö gam cajmannami. Ichanga cay pachacho caycällarmi chayno mañacaycämö noga cushisha cashäno disípulöcunapis cushisha goyänanpaj.

<sup>14</sup>«Paycunataga alli willacuyniquita maynami willapashcä. Chaymi waquin runacunaga paycunata chiquicarcärisha, chay runacunano mana captin. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä. <sup>15</sup>Manami cay pachapita pushacunayquipächu mañacamö. Chaypa ruquenga Satanaspita chapänayquipämi mañacamö. <sup>16</sup>Paycunaga manami mana riguej runacunanöchu. Nogapis manami mana riguej runacunanöchu cä.

<sup>17</sup>«Gam nishayquega rasun cajmi. Chaymi acrashayqui disípulöcunata sumaj tantiyacachiy munashayquinölla goyänanpaj. <sup>18</sup>Imanömi cay pachaman willacunapaj cachamarayqui, chaynöllami nogapis paycunata cachaycä willacunanpaj. <sup>19</sup>Nogaga gam nishayquinöllami llapantapis wiyacur cumlishcä. Paycunapis chaynölla wiyacur cumlinantami munä.

#### **Llapan riguejcunapaj Jesús mañacushan**

<sup>20</sup>«Manami disípulöcunallapächu mañacamö. Man'chäga paycuna willacuptin waquin runacuna willacuyniquita chasquicojcunapäpis mañacaycämömi. <sup>21</sup>Noganchi juc yarpaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpämi gamta mañacamö, papä. Chayno goyashanta ricarmi cachamashayquita tantiyar waquin runacunapis chasquicamangapaj. <sup>22</sup>Gamga nogata musyachimashcanqui imano cashayquitapis. Nogapis paycunata

tantiyachishcă gam imano cashayquitapis. Chaynöpami tantiyaconga gamwan noga jucnaylla cashanchino paycunapis juc yarpaylla cananpaj. <sup>23</sup>Nogaga paycunawanmi caycăshaj. Gamnami nogawan caycanquipaj. Chaura jucnayllanönami cashunpaj. Chayrämi cay pachacho caycaj runacuna tantiyaconga gam nogata cachamashayquita, nogata cuyamashayquiñolla paycunatapis cuyashayquita.

<sup>24</sup>«Papă, nogaga mună goycamashayqui cajcuna noga cajcho canantami. Chaycho carnami ricamanga fiyupa munayniyoj caycajta. Chayno munayniyojmi cashcă cay pacha manaraj cashan wichanpis.

<sup>25</sup>«Allillata ruraj Papă, cay pachacho caycaj runacunaga manami rejsishunquichu. Nogami ichanga rejsë. Cay acrapămashayqui runacunapis musyanmi gam cachamashayquita. <sup>26</sup>Gam pï cashayquitapis tantiyananpämi paycunataga willapar yachachishcă. Chaynöllami ruraycăshaj nogata cuyamashayquino paycunatapis cuyanayquipaj. Nogapis paycunawanmi caycăshaj.»

### Jesusta prësu charishan

(Mat. 26.47-56; Mar. 14.43-50; Luc. 22.47-53)

**18** <sup>1</sup>Chayno Tayta Diosta mañacurir Jesusga disïpuluncunawan aywaran Cedrón ragra chimpanman. Chay ragra chimpanchöna juc wertaman yaycuran.

<sup>2</sup>Jesús chayman disïpuluncunawan imaypis aywanyaptin prësu charichej Judaspis rejsiran. <sup>3</sup>Chaymi Judaspis Jesusta prësu charichinanpaj runacunata pushacurcur chayman aywaran. Chay aywaj runacunaga caran mandaj cüracunawan fariseucuna cachashan Templuta täpaj suldärucuna y Roma suldärucunapis. Paycunaga prësu charej aywaran achquincunata y sablincunata aptashami.

<sup>4</sup>Jesusga imano cananpaj cashantapis musyar prësu charej aywajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

<sup>5</sup>Chaura runacuna niran: «Nazaret runa Jesustami ashircaycă» nir.

Chaymi Jesús niran: «Nogami că.» (Jesusta prësu charichej Judaspis chaychömi caycaran.)

<sup>6</sup>Jesús «Nogami că» niptenga llapan runacuna ancallypa tuniran. <sup>7</sup>Chaypita Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir.

Niptin yapay niran: «Nazaret runa Jesustami.»

<sup>8</sup>Chaura Jesús niran: «Maynami nishcă noga cashäta. Nogata ashimarga quiquilläta apamay. Cay runacunataga cachaycuy aywacunanpaj.»

<sup>9</sup>Jesusga chayno niran «Tayta Dios, gam goycamashayquitaga manami maygantapis ograshcăchu» nishan cumlinanpämi.

<sup>10</sup>Simón Pedroga sablinwan juc runapa derëchu caj rinrinta cuchupariycuran. Chay cuchuparishan runapa jutin caran Malco. Payga mandaj cürapa uywayninmi caran.

<sup>11</sup>Chaymi Pedruta Jesús niran: «¿Sablïquitaga cutichiy churaräcunanman! Ñacanăpaj papănë nisha caycaptenga çimanirtaj mana ñacămanchu?»<sup>o</sup>

### Mas mandaj cüraman Jesusta apashan

(*Mat. 26.57-58; Mar. 14.53-54; Luc. 22.54*)

<sup>12</sup> Chaura Roma suldärucunaga mandajnintin, Templu täpaj suldärucunapis Jesusta präsu charir liyacarcäriran. <sup>13</sup> Nircur aparan Anaspa wasinman. Anasga caran Caifaspa suyrunmi. Caifasmi chay wataga mas mandaj cüra caycaran. <sup>14</sup> Chay Caifasmi runacunataga willaparan: «Mas alli canman juc runalla llapanchüpa ruquinchi wañuptin?»<sup>p</sup> nir.

### Jesusta Pedro ñigashan

(*Mat. 26.69-70; Mar. 14.66-68; Luc. 22.55-57*)

<sup>15</sup> Simón Pedroga juc disípulu-masinwan Jesuspa caru guepallanta aywaran. Chay caj disípuluga mas mandaj cürawan rejsinacusha carmi Jesuspa guepanta sawan ruricama yaycuran. <sup>16</sup> Pedrumi ichanga punculla-cho quëdacuran. Chaymi mas mandaj cürawan rejsinacoj disípuluga puncuta quichaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycachinanpaj.

<sup>17</sup> Chaymi puncuta quichaj warmiga Pedruta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disípulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>18</sup> Chaypitanami fiyupa gasaptin ninata ratarcärachir mashacurcaycaran uywaycuna y templuta täpajcunapis. Chaychömi Pedrupis mashacuycaran.

### Anás Jesusta tapushan

(*Mat. 26.59-66; Mar. 14.55-64; Luc. 22.66-71*)

<sup>19</sup> Chaypita mandaj cüraga Jesusta tapuycaran disípuluncuna pi cashantapis, imata yachachishantapis. <sup>20</sup> Jesús niran: «Nogaga manami imatapis pacayllapa yachachishcächu. Sinagogacunacho, Templucho yachachiptë llapan runacunami wiyamasha. <sup>21</sup> ¿Imanirtaj nogataga tapumanqui? Yachachishä runacunata tapuy. Paycunami musyan imata yachachishätapis. Mä paycuna willashunqui imata nishätapis.»

<sup>22</sup> Chayno niptin Templuta täpaj suldäruga Jesusta lagyaran «¿imanirtaj mandaj cürata chayno ninqui?» nir.

<sup>23</sup> Niptinmi Jesús niran: «Mana allita nisha captëga nimay ima mana alli cashantapis. Llapan parlaycashä alli caycaptenga ¿imanirtaj lagyamanqui?»

<sup>24</sup> Chaura Anasga jina liyashallata Jesusta apachiran Caifás cajman. Caifasga caran cüracunapa mas mandajninmi.

### Jesusta Pedro yapay ñigashan

(*Mat. 26.71-75; Mar. 14.69-72; Luc. 22.58-62*)

<sup>25</sup> Chay öra Pedroga jinallaraj mashacuycaran. Chaycho mashacuycajta tapuran: «¿Gampis manachu chay runapa disípulun canqui?» nir.

Chaura Pedro niran: «Manami.»

<sup>26</sup> Chaypita mas rätunllantaga mandaj cürapa uywayninpis niran: «Gamtaga werta cajcho paywan caycajtami ricashcä.» (Chay tapoj runapa famillyanpa rinrintami Pedro cuchurisha-caran.)

<sup>27</sup> Chaura Pedro yapay ñigaran. Chayno niycaptinmi gällu cantarcuran.

### **Pilato cajman Jesusta apashan**

(*Mat. 27.1-2, 11-14; Mar. 15.1-5; Luc. 23.1-5*)

<sup>28</sup> Manaräpis pacha waraptin Caifaspa wasinpita Jesusta aparan Pilatupa despächunman. Payga Roma gobernadormi caran. Mandaj Israelcunaga gobernadorpa despächunman mana yaycuranchu «Mana Israel runapa wasinman yaycorga ganrami ricacushunpaj. Pascua fista micuytapis manami micushunpänachu» nir. <sup>29</sup> Chaymi despächunpita llojshirir Pilato tapuran: «Cayman apamunayquipäga ¿ima mana allitataj cay runa rurasha?» nir.

<sup>30</sup> Chayno tapuptin niran: «Mana allita rurasha captinmi cayman apamushcä. Man'chäga manami apamömanchu caran.»

<sup>31</sup> Chaura Pilato niran: «Layniqui nishanno jusganayquipaj apacuy.»

Chaura mandaj Israelcuna niran: «Musyashayquinöpis nogacunaga manami pita wañuchinäpäpis munayniyojchu cä.»

<sup>32</sup> Chayno niptinmi quiquin Jesús imano wañunanpäpis willacushan cumliran.<sup>4</sup>

<sup>33</sup> Despächunman cutirir Pilato Jesusta gayarcu tapuran: «¿Rasunpachu Israelcunapa raynin canqui?» nir.

<sup>34</sup> Chaura Jesús niran: «¿Quiquiquipa yarpaynillayquipitachu chayno nimanqui, u juccho chayno nisha-cashunqui?» <sup>35</sup> Pilato niran: «Nogaga manami Israel runachu cä. Gamtaga marca-masiqicunawan cüracunapa mandajnincunami präsu apachimushurayqui. ¿Imataj rurashcanqui?»

<sup>36</sup> Niptin Jesús niran: «Nogaga manami cay pachachöchu mandaj cä. Cay pachacho mandaj captëga yanapämajcuna Israelcunawan pillyanmanmi caran. Ichanga manami cay pachachöchu mandaj cä.»

<sup>37</sup> Chaura Pilato tapuran: «Chaura gamga ¿rasunpachu ray canqui?» nir.

Chaura Jesús niran: «Gam nishayquinömi cä. Rasun cajta willacunäpämi cay pachacho yurishcä. Pipis rasun cajta musyayta munajcunaga willacushäcunata llapantami wiyacun.»

<sup>38</sup> Niptin Pilato niran: «¿Imataj chay rasun cäga?»

### **Jesusta wañuchinanpaj Pilato nishan**

(*Mat. 27.15-31; Mar. 15.6-20; Luc. 23.13-25*)

Chayno Jesusta nircu Pilatoga despächunpita yapay llojshirir Israelcunata niran: «Nogaga manami tarëchu cay runapa ima juchantapis. <sup>39</sup> Gamcuna musyanquimi Pascua fistachöga cada wata juc präseta cacharinäpaj cashanta. ¿Munanquichu Israelcunapa rayninta cachaycunäta?»

<sup>40</sup> Chayno niptin sinchipa llapan niran: «¡Jesustaga ama cachariychu! ¡Barrabasta ichanga cachaycuy!»

Barrabasga caran asaltantimi.

**19** <sup>1</sup> Chaura Pilatoga Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Suldärucunana cashapita corönata awarcu Jesupa umanman jatiparan. Chaynöpis mandaj jacurashantano puca püru jacuta jacuparan. <sup>3</sup> Nircurna Jesusta lagyar asipar niran: «¡Israelcunapa Rayninta ricäcuy!» nir.

<sup>4</sup> Despächunpita yapay llojshircur Pilato niran: «Nogaga manami tarëchu apamushayqui runapa ima juchantapis. Chaymi payta jorgamushaj imata rurachishätapis ricanayquipaj.»

<sup>5</sup> Chayno nirmi Jesusta jorgamuran cashapita corönan jatishata, puca püru jacun jacushata. Chaura Pilato niran: «¡Caymi chay runa!»

<sup>6</sup> Chaura Jesusta ricar mandaj Israelcunawan Templuta täpajcuna gaparparan: «¡Crusificachiy! ¡Crusificachiy!» nir.

Chayno gayarpaptinmi Pilato niran: «Chaura gamcuna crusificay, ari. Nogaga manami ima juchantapis tarëchu wañuchicänanpänoäga.»

<sup>7</sup> Pilato chayno niptin mandaj Israelcuna niran: «Chay runaga «Diospa wamran cä» nishanpita wañuchun. Chayno parlajcunaga wañuchisha cananpämi laynëcunacho niycan.»

<sup>8</sup> Chayno nejta wiyaycur Pilatoga fiyupa manchariran. <sup>9</sup> Chaura despächunman cutiycur Jesusta yapay tapuran: «Gamga ¿maypitataj caycanqui?» nir.

Tapuptin Jesusga upällalla cacuran. <sup>10</sup> Chaura Pilato niran: «¿Manachu imatapis rimacunqui? Crusificachinäj, cacharinäjpäpis noga munayniyoj cashäta ¿manachu musyanqui?»

<sup>11</sup> Jesús niran: «Llapantapis Tayta Diosmi camacächin. Pay mana camacächiptenga imata ruramänayquipäpis munayniqui manami canmanchu. Chayno captinpis gamman apachimajmi mas fiyupa juchayöga caycan.»

<sup>12</sup> Niptin Jesusta imanöllapapis cachaycuyta Pilato munaran. Mandaj Israelcunawan runacuna ichanga mas fiyuparaj gaparparan: «¡Mandaj-tucurmi Jesusga ray Cesarpa contran caycan! ¡Chaymi Jesusta cacharerga gampis Cesarpa contran ricacunquipaj!» nir.

<sup>13</sup> Chayno niptin Pilatoga Jesusta jorgachimuran. Nircur Pilatoga jusganancaj «Gabata» nishan alarman aywaycur sillunman jamacuran. (Hebreo rimaychöga Gabata ninan «läja rumicunawan läjasha» ninanmi caran.) <sup>14</sup> Chayga caran Pascua fistapa wispiran junaj las-dösinöna. Pilatunami Israelcunata niran: «¡Ricay rayniquita!»

<sup>15</sup> Chaura runacunaga sinchipa niran: «¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crusificachiy!»

Chaymi Pilato niran: «¿Rayniquita crusificämanchuraj?»

Chaura mandaj cüracuna niran: «¡Nogacunapa raynäga Cesarllami! ¡Paypita mas jucga raynä manami canchu!»

<sup>16</sup> Chayno niptinmi Pilatoga mandaj Israelcunapa maquinman cachapaycuran. Chaura suldärucunana Jesusta crusificanpäpaj apacuran.

### Jesusta crusificashan

(Mat. 27.32-44; Mar. 15.21-32; Luc. 23.26-43)

<sup>17</sup> Chaypita Jesustaga crusta matancaparcur aparan «Calabëra puytush löma» nishanman. (Calabëra nishanta hebreo rimaychöga Gólgota ninmi.)

<sup>18</sup> Chayman chayaycächir Jesusta crusificaran. Paytawan iwalta ishcaj runacunatapis crusificaran jucninta jucaj-lädunman jucnintana jucaj-lädunman.

<sup>19</sup> Chaypita Pilatoga cruspa puntanman juc letrëruta churachiran. Chay letrërucho cayno niycaran: «ISRAELCUNAPA RAYNIN NAZARET RUNA JESÚS» nir. <sup>20</sup> Jerusalempana sercallancho crusificasha captinmi Israelcunaga achcaj liguiran chay isquirbiraycaj letrëruta. Chay isquirbiraycäga caycaran hebreo,

latín, griego rimaycunachömi. <sup>21</sup>Chaymi mandaj cüracunaga Pilatuta niran: «Israelcunapa raynin» nerga ama isquirbirächunchu. Chaypa ruquenga: «Israelcunapa raynin-tucoj» nir isquirbirächun.»

<sup>22</sup>Chayno niptin Pilato niran: «Isquirbishätaga manami rucachinachu.»

<sup>23</sup>Jesusta crucificarcarir suldärucunaga röpanta chuscu pedäsuman ruraran. Nircur chay suldärucunaga juc-cama raquipänacuran. Custüran mana captin sotänanpäga parlacuran: <sup>24</sup>«Caytaga ama rachishunchu. Chaypa ruquenga surtita jitashun mayganchipäpis cananpaj» nir.

Chaynöpami cumliran Tayta Dios palabrancho niycashan: «Röpäta raquipänacusha. Röpäta apacunanpaj surtita jitasha.»<sup>r</sup> Chay nishannöllami suldärucuna ruraran.

<sup>25</sup>Crucificaraycashan cajchömi caycaran Jesuspa maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalenapis. <sup>26</sup>Chaymi cuyay disipulunta ricärir mamanta Jesús niran: «Mama, paymi canga wawayqui.»

<sup>27</sup>Nircur disipuluntapis niran: «Paymi canga mamayqui.»

Chayno nishanpita-pacha chay disipuluga Mariata wasinman pushacuran ricananpaj.

#### Jesús wañushan

(Mat. 27.45-56; Mar. 15.33-41; Luc. 23.44-49)

<sup>28</sup>Chaypita Jesusga musyaranna llapanpis cumlishana cashanta. Chaymi Tayta Diospa palabrancho niycashan cumlinanpaj<sup>s</sup> Jesusga «Yacunaycä» niran.

<sup>29</sup>Chaychömi juc puyñuwan caycaran pochgoj binu. Chaymi gueru puntanman yacu shogojta watarcur, pochgoj binuman ushmarcachir Jesusta shoguchiran. <sup>30</sup>Pochgoj binuta shogurcur Jesús niran: «Llapantanami cumlishcä.»

Chayno nircur wañucäcuran.

#### Isquinanpa tucsishan

<sup>31</sup>Pascua fistapa wispiranna caran. Chaynöpami mandaj Israelcunaga mana munaranchu säbadu jamay junajpis jinan crusllachu chay wañusha runacuna warcuraycänanta. (Chay jamay junäga fiyupa rispitätumi caran.) Chaymi Pilatuta ruwacuran crucificaraycäcuna apurä wañunanpaj chancancunata paquichinanpaj; chaynöpana cuerpuncunata cruspita jorgachinanpaj. <sup>32</sup>Chaymi suldärucuna aywaycur Jesuspa ñaupancho crucificaraycaj runacunapa chancancunata paquiran. <sup>33</sup>Jesupa ñaupanman witircushancho Jesustaga ricanan wañushatana. Chaynöpami paypa chancancunataga mana paquirannachu.

<sup>34</sup>Chayno wañushana caycajtami juc suldäruga Jesuspa isquinanpa tucsiriran. Tucsiriptin yawarwan yacu llojshimuran. <sup>35</sup>Chaytaga willacun quiquin ñawinwan ricajmi. Payga rasunpa ricasha carmi nin. Payga rasun cajtami willacun gamcunapis sumaj yäracunayquipaj. <sup>36</sup>Llapan chaycunaga caran «Manami ni juc tullullantapis paquengachu» nir Tayta Diospa palabrancho isquirbiraycashan cumlinanpämi.<sup>t</sup> <sup>37</sup>Tayta Diospa palabrancho «runacuna ricangami tucsishanta»<sup>u</sup> nishanpis cumliran.

### Jesusta pampashan

(Mat. 27.57-61; Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56)

<sup>38</sup>Chaypita Arimatea marca runa José jutiyoj Pilatuta ruwacuran Jesuspa cuerpunta pampachicunanpaj. Josëpis Jesuspa disipulunmi caran. Ichanga mandaj Israelcunata manchacushpanmi mana musyachicuranchu. Ruwacuptin Pilato auniran. Chaura Josëga Jesuspa cuerpunta apacuran pampananpaj. <sup>39</sup>Nicodemopis aywaran quimsa arröba alli asyaj mürratawan aloeta apacurcur. (Ñaupallatanami Nicodemoga chacaypa aywasha caran Jesuswan parlananpaj.)<sup>40</sup> Israel runacunapa custumrin cashannömi Josëwan Nicodemoga chay alli asyajta apashanta jatun tëlaman wiñapariycur Jesuspa cuerpunta pituran pampananpaj.

<sup>41</sup>Jesusta crucificashanpa ñaupanchömi caran juc werta. Chaychömi manaraj pitapis pampashan gagacho mushoj uchcu caycaran. <sup>42</sup>Säbadu jamay junaj gallarinanpäna captinmi chay uhcullamanna Jesusta jatiycärriran.

### Jesús cawarishan

(Mat. 28.1-10; Mar. 16.1-8; Luc. 24.1-12)

**20** <sup>1</sup>Semäna gallarej domingu tuta chaca-chacalla María Magdalena aywaran Jesús pamparaycashan cajman. Pamparaycashan cajman chayarir tariran uchcu puncuta chaparaj läja rumi witisha caycajta. <sup>2</sup>Chayta ricaycur cörriylla cutiran Simón Pedruta y Jesuspa cuyay disipulunmi willananpaj. Chayaycur niran: «¡Jesuspa cuerpuntami apacusha! ¡Manami musyanchichu mayman apacushantapis!»

<sup>3</sup>Niptin Pedruwan chay disipuluga aywaran Jesusta pampashan cajman. <sup>4</sup>Ishcan cörriyllapa aywar jucäga Pedruta llalliriycur ñaupata chayariran. <sup>5</sup>Uchcu puncullapita watgaycur ricaran tëlallana mashtaraycajta. <sup>6</sup>Guepantana chayaran Simón Pedro. Paymi ichanga ruricama yaycuran. Paypis tariran pitushan tëlallatana. <sup>7</sup>Umanta shucupashan tëlatapis shucupashannölla shuyni jitaraycajta tariran. <sup>8</sup>Chaypitarämi rimëru chayaj caj disipulupis uchcu ruriman yaycuran. Chaycho imano caycashantapis ricar rasunpa Jesús cawarimushanta riguiran. <sup>9</sup>Chaypis manami tantiyaranrächu Tayta Diospa palabrancho cawarimunanpaj isquirbiraycashantaga. <sup>10</sup>Chaypita chay disipuluncunaga cuticuran.

### María Magdalenata Jesús yuripashan

(Mar. 16.9-11)

<sup>11</sup>Mariami ichanga chay uchcu puncullacho wagar quëdacuran. Chayno wagapallapa umpurcur uhcuta watgaycuran. <sup>12</sup>Chaycho ricärriran ishcaj anjilcuna yuraj röpasha caycajta. Jucaj jamaraycaran Jesuspa uman cashan cajcho. Jucajna jamaraycaran chaquin cashan cajcho. <sup>13</sup>Chay anjilcunami Mariata tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui?» nir.

Chayno tapuptin niran: «Tayta Jesuspa cuerpuntami apacusha. Manami musyächu mayman apacushantapis.»

<sup>14</sup>Chayno nir ticarcushancho Jesusta ricaran. Ichanga pay cashanta manami musyaranchu. <sup>15</sup>Jesús tapuran: «¿Imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir.

Chaura Mariaga wertacho aroj runa cashanta yarpar niran: «Tayta, maymanpis apasha carga willaycamay ari shuntachicamunäpaj.»

<sup>16</sup> Chaura Jesús niran: «¡María!»

Chayno niptin Jesús cashanta rejsircur «¡Maestru!» niran. (Maestru ninan-tami hebreo rimaychöga «Raboni» nin.)

<sup>17</sup> Chaura Jesús niran: «Ama charirämaychu. Manarämi Papänë cajman cutërächu. Cananga aywar willay disipulöcunata Papänëman cutiycashäta. Papänëga gamcunapapis papäniquimi, Diosnëga gamcunapapis Diosniquimi.»

<sup>18</sup> Chayno niptin Mariaga jinan öra aywaran Jesusta ricashanta, imata nishancunatapis willananpaj.

### Disipuluncunata Jesús yuripashan

(Mat. 28.16-20; Mar. 16.14-18; Luc. 24.36-39)

<sup>19</sup> Chay semäna gallarej domingu chacayga disipuluncuna shuntacaran juc wasiman. Mandaj Israeicunata manchacurmi punctuga wichgarcur sumaj rancaran. Chayno carcaycaptin illajpita Jesusga paycunapa ñaupancho yurir-cur «¡Allilla goyaycäri!» niran.

<sup>20</sup> Chayno nircorga maquina, isquïnanta ricachiran. Chaura Jesusta ricay-cur disipuluncuna fiyupa cushicur. <sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: «¡Allilla goyaycäri! Papänë cachamashannöllami gamcunatapis cachaycä.»

<sup>22</sup> Chayno nirmi paycuna cajman pücashpan niran: «Espíritu Santuta chasquicuy-llapa. <sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunasha cananpaj nishayqui cajtaga Tayta Diospis perdunangami. Mana perdunasha cananpaj nishayqui cajtami ichanga Tayta Diospis mana perdunangachu.»<sup>w</sup>

### Jesuswan Tomás tincushan

<sup>24</sup> Disipuluncunaman Jesús chayashan öraga Millish nishan Tomás manami carancho. <sup>25</sup> Waquin caj disipulucuna willaran: «¡Tayta Jesusmi yuripäma-sha!» nir.

Chayno niptin Tomás niran: «Rasunpa cawarimushanta riguinäpäga qui-querämi maquinman läbus yaucushan uhcuta ricanä, chaymanraj dëdöta jatinä, isquïnantapis yatanä.»

<sup>26</sup> Chaypita pusaj junajta disipulucunaga yapay shuntacaran juc wasiman. Chay öra ichanga Tomaspi caycaranna. Puncta wichgarcur sumaj rancasha caycaptinpi Jesusga illajpita yaycurir chaupicho ricacur «¡Allilla goyaycä-ri!» niran.

<sup>27</sup> Nircur Tomasta niran: «Tomás, maquëman dëduyquita jatiy. Isquïnäpa tucsimashantapis yatay. Ama mana riguej runaga caychu. ¡Riguiy!»

<sup>28</sup> Chayraj cushicushpan Tomás niran: «¡Gamga Diosnëmi canqui, Tayta!»

<sup>29</sup> Chaura Jesús niran: «Ricaycamar-rämi riguishcanqui. ¡Cushishami canga mana ricaycämarpis riguejcunaga!»

### Cay libruta imapaj isquirbishanpis

<sup>30</sup> Jesusga aypallatami ima-ayca milagrutapis ruraran disipuluncuna ricaycaptin. Chaycunaga manami lllapancho cay librucho isquirbiraycan.

<sup>31</sup> Ichanga caycunata isquirbisha Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta, Diospa wamran cashanta riguinaquipämi. Chaymi payman yära-corga mana ushacaj cawayta tarinquipaj.

### Ganchis disípuluncunata Jesús yuripashan

**21** <sup>1</sup> Chaypitapis Jesús yapay disípuluncunata yuriparan Tiberias gocha cantuncho. <sup>2</sup> Chay gocha cajcho carcaycaran Simón Pedro, Millish nishan Tomás, Natanael. Natanaelga caran Galilea probinsyacho caycaj Caná marcapitami. Zebedeopa ishcan wamrancuna y mas ishcaj disípuluncunapis caycaran. <sup>3</sup> Chaymi Pedro niran: «Pescädu charej aywä.»

Chayno niptin waquinpis niran: «Nogacunawanpis aywashun.»

Chayno nirmi can'waman wicharcu r llapan aywaran. Chay chacayga warayllata piscaycarpis manami ni juc pescädullatapis charirancho.<sup>x</sup> <sup>4</sup> Pacha yur'gaycaptinna Jesusga yurircuran gocha cantuncho. Disípuluncunaga manami rejsirancho pay cashanta. <sup>5</sup> Jesús gayacur niran: «Amigucuna, ¿may-nachu charishcanqui micunapaj?»

Chaura paycuna niran: «Manami jucnayllatapis charëcunarächu.»

<sup>6</sup> Chayno niptin Jesús niran: «Redayquita jitay can'wayquipa derëchu caj-läduñman. Chaypitami pescäduta charimunquipaj.»

Nishanno redata jitaran. Chaychöga aypalla pescäduta chariran, chutayta-pis mana camäpacushancama.<sup>y</sup> <sup>7</sup> Chaymi Jesuspa cuyay disípulonga Pedruta niran: «¡Tagayga Tayta Jesusmi!»

Wiyarcushpan jinan öra Pedroga röpanta jaticurcu juella gochaman pincurcuran. <sup>8</sup> Waquin cajllana gochapa cantunmanga chayaran redallancho aypalla pescädu garachasha. Gochapa cantunpita can'wa cajmanga caycaran pachac (100) metrunöllami. <sup>9</sup> Can'wapita pampaman llojshirir gocha cuchunchöga tariran shansha caycajta. Shansha jananchöna caycaran pescäduwan tanta.

<sup>10</sup> Chaymi Jesús niran: «Charimushayqui pescäduta juc ishcayta apamuy.»

<sup>11</sup> Chayno niptin Simón Pedro can'waman wicharcu redata cantun agushman garachamuran aypalla jatusaj pescäduntinta. Chaychöga caran pachac pichga chunca quimsan (153) pescäducunami. Aypalla pescädu caycaptinpis redaga manami rachirancho. <sup>12</sup> Chaypita Jesusna niran: «Micunanchipaj shamuy.»

Jesús cashanta musyarmi mayganpis mana tapurancho pï cashantapis.

<sup>13</sup> Jesusga paycunapa ñaupanman witiycur tantatawan pescäduta aypuran.

<sup>14</sup> Wañushanpita cawarircamur chaywanga quimsa cutina disípuluncunata Jesús yuriparan.

### Simón Pedruwan Jesús parlashan

<sup>15</sup> Micuyta usharcu Pedruta Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Pedro ¿waquin caj disípulöcuna cuyamashanpita maschu gam cuyamanqui?» nir.

Tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj ricay.»

<sup>16</sup> Jesús yapay tapuran: «Jonaspa wamran Simón, ¿gam cuyamanquichu?» nir.

Chayno tapuptin Pedro niran: «Au tayta, gam musyanquimi cuyashäta.»

Jesusna niran: «Uyshäcunata sumaj michiy.»

<sup>17</sup>Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Jonaspa wamran Simón ¿gam rasunpachu cuyamanqui?» nir.

Quimsa cutipana tapuptin Pedroga fiyupa llaquicushpan niran: «Gamga llapantapis musyanquimi tayta. Cuyashäta musyanquimi.»

Niptinmi Jesús niran: «Uyshäcunata sumaj ricay. <sup>18</sup>Mösullaraj carga quiquillayquimi röpayquita rucacurayqui maypapis munashayquipa aywanayquipaj. Auquinna captiquinami ichanga ricayquita jogarcuptiqui jucna röpayquitapis jatipäshunquipaj. Maymanpis mana aywayta munashayquimanmi pushashunquipaj.»

<sup>19</sup>Chayno nir Jesús tantiyachiran Pedro imano wañunanpaj cashantapis. Chayno tantiyachiran chayno wañuptin runacuna masna riguishpan Tayta Diosta alabanapaj cashantami. Nircurmi Pedruta niran: «Guepalläpa shamuy.»

### Libro ushanan

<sup>20</sup>Aywaycashanpita ticraycur Pedroga ricärian Jesuspa cuyay disipulunpis guepanta aywaycajta. Paymi Pascua sënacho Jesuspa lädunman weguycur tapusha caran: «Tayta, ¿pitaj prësu charichishunquipaj?» nir.<sup>2</sup> <sup>21</sup>Payta ricärrimi Pedroga Jestusta tapuran: «Tayta paytaga ¿imataj päsaanga?» nir.

<sup>22</sup>Jesús niran: «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui? Gamga guepalläpa shamuy.»

<sup>23</sup>Chayno niptinmi waquin yäraoj-masincunaga yarparan payga imaypis mana wañunanpaj cashanta. Ichanga Jesús manami niranchu mana wañunanpaj cashanta. Payga niran «Noga munaptëga cutimunäcamapis cawaycangachari. ¿Gamtaga imata gocushunqui?» nir.

<sup>24</sup>Jesuspa cuyay disipulunmi cay libruta isquirbisha. Musyanchimi pay willacushanga rasun caj cashanta. <sup>25</sup>Jesusga ima milagrucunatapis achcatami rurasha. Llapa-llapanta isquirbishaga cay pachacho caj papilcunapis pishinmanmi. [Amén.]

# Hechos

Tayta Diospa alli willacuynenga ¿juc nasyunllapächu?

¿Espíritu Santo yanapāmanchichu Tayta Diospa alli willacuyninta willacunanchipaj?

¿Pitaj isquirbiran? San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Picunapätaj isquirbiran? San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imaytaj isquirbiran? San Lucas librupa gallaycunancho caycajta ricay.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libruchoğa Espiritu Santo yanapashantami mas riman. Capítulo gallaycunallancho Espiritu Santupaj rimaycan disípuluncunata Jesús aunishanta yarpächinanpämi. Jesús auniran Espiritu Santuta Tayta Dios cachamunanpaj cashanta y Espiritu Santuna yanapānanpaj cashanta (1.5-8). Cay libruchoğa sojta partimi caycan. Chaycho musyaycächimanchi Tayta Diospa alli willacuynin Jerusalenpita asta mas mandaj César tiyashan Romacama imanöpis chayashanta.

Rimir caj particho (1.1–6.7) Espiritu Santo yanaparan Jerusalencho caj ermānucuna Jesucristupa alli willacuyninta achca runacunata willapānanpaj. Chaymi chay wichay ermānucuna achcana caran. Ishcay caj partichöna (6.8–9.31) musyaycächimanchi alli willacuyta Jerusalenpita gallaycur Judea probinsyaman y Samaria probinsyaman chayachishanta. Jerusalenchömi Estebanta sajmaypa wañuchiran Jesucristuman riguishanpita. Felipina Samariacho willacuran. Tarso runa Saulupis ermānucunata fiyupa ñacachiran. Chaypitaga quiquin ricaran Tayta Jesusta. Nircur paymanna riguiran. Quimsaman raquisha caj particho caycan (9.32–12.24) mana Israelcunaman alli willacuyta chayachishanmi. Pablo sumaj willacuran mana Israel runacuna Tayta Jesucristuta chasquicunanpaj. Chuscu caj particho rimaycan (12.25–16.5) Asia nishan partipita mas carucama alli willacuyta Pablo apashanpaj. Chayno carucama alli willacuyta chayachishanpitami Jerusalencho caycaj mayur ermānucuna parlacuran: «mushoj ermānucunaga ¿laycunata cumlengarächu?» nir. Pichga caj particho rimaycan (16.6–19.20) Asiapita Europa partipana alli willacuyta Pablo apashanpämi. Inlisyacunachöga Israel caj ermānucunapita mas achcana caran mana Israel caj ermānucunaga. Sojta caj particho rimaycan (19.21–28.31) Jerusalencho Pabluta carsilman wichgachishanpaj. Chaypitana jusgananpaj Romaman prēsu apachiran. Chaura cay Hechos libro ushan alli willacuyta Pablo Romacho willacuycashanwanmi.

---

## Espiritu Santuta cachamunanpaj aunishan

**1** <sup>1-2</sup> Tayta Teófilo,<sup>a</sup> rimir isquirbimushächöga willarä gallaycunanpita-pacha Jesús janaj pachaman cuticushancama imata rurashantapis,

---

a 1.1 Luc. 1.1-4

imata yachachishantapis. Manaraj janaj pachaman cuticurmi Espiritu Santuwan tantiyachiran acrashan apostulnincuna imata rurananpäpis. <sup>3</sup>Wañushanpita cawarcamur apostulnincunata achca cuti yuriparan chuscu chunca (40) junajyaj. Rasunpa cawaycashanta riguinanpämi tucuynöpa tantiyachiran. Tayta Diospa maquincho imano goyānanpäpis sumaj willaparan.

<sup>4</sup>Apostulnincunawan caycashpanmi Jesús niran: «Ñaupata willashänöpis Papänë aunishan Espiritu Santuta<sup>b</sup> manaraj chasquishayquicamaga cay Jerusalem ama aywacunquirächu. <sup>5</sup>Bautisaj Juanga runacunata yacullawanmi bautisaran. Gamcunami ichanga cananpita manapis aycállatana Espiritu Santuwan bautisasha canquipaj.»<sup>c</sup>

### Syëluman Jesús cuticushan

<sup>6</sup>Chauraga shuntacasha caycaj apostulnincuna tapuran: «Tayta, ¿cananchu Israel nasyunninchita jorgunqui ñaupatanöna cananpaj?»

<sup>7</sup>Jesusna niran: «Chaycunata musyanayquega manami camacanchu. Taytallämi imay junaj päsanapaj cashantapis musyan. <sup>8</sup>Gamcunaman Espiritu Santu chayamuptinmi ichanga munayninta chasquinquipaj. Chayrämi nogapita willacunquipaj Jerusalemcho, Judea probinsyacho, Samaria probinsyacho, may-chay nasyunchöpis.»<sup>d</sup>

<sup>9</sup>Parlayta usharcuptin Jesustaga Tayta Dios cutichicuran. Apostulnincuna ricapaycaptin pucutay rurinpa yaycur illgacäcuran. Chaypitaga mana ricarannachu.<sup>e</sup> <sup>10</sup>Imano Jesús aywacushantapis paycuna janajpa ricarpaycaptin illajpita ishcaj runacuna yuraj röpasha yuriparcuran. <sup>11</sup>Yuriparcur niran: «Galilea runacuna, ¿imanirtaj syëlupa ricarpaycanqui? Syëluman aywacushanta ricashayquinöllami quiquin Jesús yapay cutimongapaj.»

### Judaspa ruquin cananpaj Matiasta acrashan

<sup>12</sup>Chaura Olivos lömacho carcaycashanpita Jesuspa apostulnincuna Jerusalemman cuticuran. Chay lömapita Jerusalemnanga caran juc kilömetrunöllami.<sup>f</sup> <sup>13</sup>Jerusalemman chayaycärir wicharan pachacushan wasi altusman. Paycuna caran: Pedro, Santiago, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopa wamran Santiago, «Celote» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas.<sup>g</sup> <sup>14</sup>Chay wasimanmi Tayta Diosta mañacunanpaj shuntacanjaj. Shuntacaj Jesuspa wauguincuna, maman María y waquin warmicunapis.

<sup>15</sup>Chay junajcunami Jesusman yäraojcuna pachac ishcaj chuncano (120) shuntacaran. Shuntacasha caycajcutanami Pedro niran: <sup>16</sup>«Ermänucuna, unaymi Davidta Espiritu Santu rimachiran Judas Iscariote Jesusta prësu charichinanpaj cashanta. Judasmi runacunataga pushasha Jesusta prësu charinanpaj. Chaymi cananga Tayta Diospa palabran cumlisha. <sup>17</sup>Noganchiwanmi Judaspis puriran. Rurashanchita rurajmi caran.

<sup>18</sup>«(Judasga fiyupa mana allita rurashanpita pägashan guellaywan chac-rata rantiran. Nircorga uray-senganpa yagacuran pachan pashtajpaj, llanu

**b** 1.4 Luc. 24.49 **c** 1.5 Mat. 3.11; Mar. 1.8; Luc. 3.16; Jn. 1.33 **d** 1.8 Mat. 28.19; Mar. 16.15; Luc. 24.47-48 **e** 1.9 Mar. 16.19; Luc. 24.50-51 **f** 1.12 Chayllatami Israel runacunaga säbadu jamay-junajcho purinyaj. **g** 1.13 Santiagupa wamran Judaspa jucaj jutinmi caran Tadeo. Ricay Mat. 10.3; Mar. 3.18.

pachancunapis lloshajpaj. <sup>19</sup>Chayno cashanta musyaycur Jerusalén runacunaga chay chacrata quiquincunapa rimaynincho «Acéldama» nir jutichaparan. «Acéldama» ninanga «yawar pampa» ninanmi.)<sup>h</sup>

<sup>20</sup>«Judaspämi Salmos libruchöpis isquirbiraycan:

«Tiyaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolduchöpis ama pipis tiyachunnachu.»<sup>i</sup>

Mas juc pachachöpis isquirbiraycan:

«Pay ruranapaj cajtapis jucna rurachun» nir.<sup>j</sup>

<sup>21</sup>«Chaymi juctana churashun paypa ruquin apóstol cananpaj. Chay runaga canga Jesuswan puriyta gallaycushanchipita-pacha purejmi. <sup>22</sup>Chaynöpis canga Juan bautisashanpita-pacha<sup>k</sup> janaj pachaman Jesús cuticushancama<sup>l</sup> purëshimajninchimi. Chay runatanami churashun Jesús cawarisha caycajta ricashanta willacunanpaj.»

<sup>23</sup>Niptin ishcaj runacunata acrarán. Juc caran José Barsabás, (paypa juc jutín caran Justo). Jucáj caran Matías. <sup>24</sup>Nircur Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnillá, gam musyanquimi llapan runacuna imano cashantapis. Canan musyaycachimay ari maygantapis acrashayquita. <sup>25</sup>Chay acrashayqui runaga Judaspa ruquinmi canga. Judasga juchata rurarmi apóstol caycashanta cachaycusha. Chaypitami munashanta tarisha.»

<sup>26</sup>Mañacuyta usharuptin surti llojshiran Matiaspämi. Matiaswanga apostulcuna yapay chunca ishcayna caran.

#### Espíritu Santu chayamushan

**2** <sup>1</sup>Pentecostés<sup>m</sup> fista junajmi Jesusman yäraojcuna juc wasicho shuntacasha carcaycaran. <sup>2</sup>Illajpita janaj pachapita wiyacämuran shucucuy wayrano. Chayga chayaran shuntacasha carcaycashanman. <sup>3</sup>Shuntacasha carcayajcunamanga cada-ünunman nina rachicarcu-rachicarcu chayaran. <sup>4</sup>Chaura Espiritu Santupa munayninchöna ricacuran. Espiritu Santu parlachishanno tucuy casta rimayta gallaycärikan.

<sup>5</sup>Chay wichan Tayta Dios munashannölla goyaj Israel runacuna intërupita sharcamur Jerusalencho goyarcaycaran. <sup>6</sup>Chay wasicho shucucuy wayrano wiyacashanta wiyaycur runacunaga ima päsashantapis ricananpaj aywaran. Chayar llapanpis wiyaran may-chaypitapis shamoj runacunapa rimaynincho parlarcaycajta. Chayno parlarcaycashanta wiyarmi imano tantiyaytapis mana atiparanchu. <sup>7</sup>Fiyupa almirashpan ninacuran: «Parlayajcunaga ¿manachu Galilea runacunalla? <sup>8</sup>¿Imanirtaj cada-ünunchi rimashanchino rimajta wiyaycanchi? <sup>9</sup>Caychöga carcaycanchi: Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup>Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiacho caj Cirenepa ñaupancunapita, Romapita. Waquenga Israel runacunami. Waquenga Israelcunapa costumrinta cumlej juc-lä runacunami. <sup>11</sup>Caycan Cretapita, Arabiapita. May nasyunpita carpis

h 1.18-19 Mat. 27.3-8 i 1.20 Sal. 69.25 j 1.20 Sal. 109.8 k 1.22 Mar. 16.19; Luc. 24.51  
l 1.22 Mat. 3.16; Mar. 1.9; Luc. 3.21 m 2.1 Pascua fistapita Pentecostés fistamanga pichga  
chunca junajmi caran. Chay fistaga rigü cosëcha captinmi caran. Masta musyanayquipaj liguin-  
qui Éxo. 23.16; 34.22; Lev. 23.15-21; Deut. 16.9-12.

quiquinchipa rimayninchi cho wiyaycanchi Tayta Diosninchi fiyupa allita ruraycashanta.»

<sup>12</sup> Chaymi fiyupa almirasha car quiquin-pura tapunacurcaycaran: «¿Imataj päsaycan?» nir.

<sup>13</sup> Waquinnami asipashpan niran: «machashami caycan» nir.

### Pedro willacushan

<sup>14</sup> Chaura Pedroga chunca juc apostul-masincunawan ichiycur niran: «Israel-masécuna, Jerusalem cho tiyajcuna wiyaycallamay. <sup>15</sup> Manami gamcuna yarpashayquinöchu machasha carcaycä. Manaraj las-nuybipis captenga çimanöpataj machasha carcaycäman? <sup>16</sup> Chaypa ruquenga profëta Joelwan Tayta Dios willacachishanmi cumliycan. <sup>17</sup> Paymi niran:

« Ushanan junajcuna chayamuptin llapan runacunamanmi Espiritöta cachamushäpaj.

Chaynöpami wamrayquicuna ollgupis warmipis willacuynëta willacongä.

Mösucunapis ricapacongä shamoj watacunacho imanöpis cananpaj cajcunata.

Auquincunapis suyñonga imapis cananpaj cajcunata.

<sup>18</sup> Chay junajcunaga ollgu cajmanpis warmi cajmanpis sirmimajcunamanga Espiritöta cachamushäpaj willacuynëta willacunanpaj.

<sup>19</sup> Syëluchömi ricacächishaj imaypis mana ricashancunata.

Cay pachachönami ricacächishaj yawarta, ninata, goshtay jatariycajtano pucutayta.

<sup>20</sup> Intimi chacacäcongapaj.

Quillami yawarmanno tircacurengapaj.

Llapan chaycunaga canga Tayta Dios jusganan junaj manaraj chayamuptinmi.

Chay jusganan junäga cangapaj fiyupa manchariypaj junajmi.

<sup>21</sup> Pipis Payman yärajoj cäga salbacongami.»<sup>n</sup>

<sup>22</sup> «Israel-masécuna, wiyaycäramay. Nazaret marca Jesusga caran Tayta Diosninchi acrashan runami. Chayno cashantaga Tayta Dios musyachimashcanchi milagrucunata ruraptinmi. <sup>23</sup> Chayno caycaptinpis Tayta Dios camacächisha captinmi<sup>o</sup> Jesusta präsu charircur fiyu runacunapa maquinman entregashcanqui crucificaypa wañuchinanpaj.<sup>p</sup> <sup>24</sup> Tayta Diospa wamran caycarga manami wañushallanchöga usharanmanchu caran. Chaymi wañuy chararänanpita Tayta Diosga Jesusta cawarachisha.<sup>q</sup> <sup>25</sup> Ray Davidpis Jesuspaj isquirbiran:

« Imaypis Tayta Diostaga yarparaycämi.

Pay ñaupächo captenga imapis manami chayamangachu.

<sup>26</sup> Chaymi, fiyupa cushisha caycä.

Tayta gam yanapämaptiqui allimi goyëshaj.

<sup>27</sup> Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.

¡Acrashayquipa cuerpun ismunantaga manami dëjanquipächu!

<sup>28</sup> Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami caycan.»<sup>r</sup>

<sup>29</sup> «Israel-masëcuna, ray Davidga wañushami. Maycho pamparaycashantapis musyanchimi. <sup>30</sup> Payga profëtami caran. Paytami Tayta Diosninchi musyachiran «Juc castayquimi Israelpa raynin cangapaj» nir.<sup>s</sup> <sup>31</sup> Chaymi Davidga unayna isquirbiran Tayta Dios cachamushan Cristutaga pamparashancho mana cachaycunanpaj, sepultürachöpis mana cachaycunanpaj. <sup>32</sup> Tayta Diosga nishannöllumi Jesusta cawarachisha. Pay cawarishantaga llapanëmi ricashcä. <sup>33</sup> Nircurnami Jesusta derëchu caj-läduñman Tayta Dios jamachisha llapanpäpis munayniyoj cananpaj. Chaypitanami Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta nogacunaman cachamusha. Cananga chaytami wiyarcaycanqui, ricarcaycanqui. <sup>34</sup> Musyashanchinöpis Davidga manami cuerpucho aywasha syëlluman. Chaypis quiquinmi isquirbiran:

«Tayta Diosmi mandamajñeta niran:

«Cay derëchu caj lädöcho jamacuy <sup>35</sup> llapan contrayquicunata munayniquiman churanäcama» nir.<sup>t</sup>

<sup>36</sup> Israel-masëcuna sumaj tantiyacuy. Gamcunami Jesusta crucificaypa wañuchishcanqui. Tayta Diosmi ichanga churasha cachamushan Cristo cananpaj, munaynincho chararämänapaj.»

<sup>37</sup> Niptin runacuna fiyupa llaquicuran. Pedrutawan waquin apostulcunata tapuran: «Israel-masëcuna, cananga çimataraj ruräman?» nir.

<sup>38</sup> Pedruna niran: «Perdunasha canayquipaj jucha rurashayquicunapita arpinticur bautisacuy Jesucristupa jutincho. Chaynöpami gamcunapis Espiritu Santuta chasquiquipaj. <sup>39</sup> Espiritu Santutaga cachamonga gamcunaman, wamrayquicunaman, juc-lä runacunamanpis. Acrashancunamanga pï-maymanpis cachamunanpämi Tayta Dios aunisha.»

<sup>40</sup> Pedroga tucuynöparaj tantiyachiran: «Waquin runacuna juchata rurallar goyaptinpis gamcunaga castigupita salbacuy» nir.

<sup>41</sup> Chaura Pedro nishanta wiyacojcunaga llapanmi chay junaj bautisacuran. Bautisacojcunaga caran quimsa waranganömi (3,000). <sup>42</sup> Paycunaga juc yarpayllami cawaj. Imaypis shuntacaj apostulcuna yachachishancunata yachacunanpaj, tantata yawachinacunanpaj,<sup>\*</sup> Tayta Diosta mañacunanpaj.

#### Yäraojcuna yanapänacur cawashan

<sup>43</sup> Diospa munayninwan milagrucunata apostulcuna ruraptinmi llapanpis manchapacur goyaj. <sup>44</sup> Yäraojcunaga juc yarpayllami goyaj. Ima-aycantapis nistashan-tupu raquipänacoj.<sup>u</sup> <sup>45</sup> Chacrancunatapis, imaycancunatapis ranticoj. Chay guellaywannami pishipacushanman-tupu yanapänacoj. <sup>46</sup> Waran-waranmi Templuman shuntacaj Tayta Diosta mañacunanpaj. Wasincunachöpis shuntacar cushisha goyaj, micoj, Santa Sënata micoj y upoj. Mayganpis manami jamurpänacojchu. <sup>47</sup> Paycunaga Tayta Diosninchita alabar goyaj. Chaymi llapan runacuna paycunata alli ricaj. Chaynöpami Tayta Diosninchiman yäraojcunaga waran-waran yapacaycaj.

r 2.25-28 Sal. 16.8-11 s 2.30 2Sam. 7.12-13; Sal. 132.11 t 2.34-35 Sal. 110.1

\* 2.42 Chayno shuntacaycur micushpanmi Santa Sënatapis ruraj u 2.44 Hech. 4.32-35

### Puriyta mana puydej runata allchacächishan

**3** <sup>1</sup>Juc junaj las-tresnöna caycaptin Pedruwan Juanga imaypisp aywanyashanno aywaran Templuman Tayta Diosta mañacunanjaj. <sup>2</sup>Chaychömi mancu runapis jamaraycaran. Chay runatami castancunaga waran-waran apaj Templupa sawannincho «Cuyayllapaj» nishan puncuman caridäta mañacunanjaj. <sup>3</sup>Pedruwan Juan Templuman yaucuycajta ricarmi paycunatapis caridäta mañacuran. <sup>4</sup>Mañacuptinmi mancu runata ricapärir Pedroga niran: «Ricäramuy». <sup>5</sup>Niptin chay runaga ricaraycaran «¿imataraj goycamanga?» nir yarpar. <sup>6</sup>Pedroga niran: «Goycunäpäga manami charächu guellayta ni goritapis. Ichanga charashätami goycushayqui. ¡Nazaret marca Jesucristupa munayninwan juella puriy!»

<sup>7</sup>Chayno nir Pedroga derëchu caj maquinpita charircur jatarcachiran. Jatarcachiptin llapan moguncunapis sänu ricacuran. <sup>8</sup>Chaymi juella ichircur puriyta gallaycuran. Nircorga pintir-pintir Diosta alabar Templuman yaycuran. <sup>9</sup>Llapan runacunami ricaran Tayta Diosta alabashpan puriycajta. <sup>10</sup>Chaura almirar, tantiyayta mana atipar quiquin-pura ninacuran: «Tagay runaga «Cuyayllapaj» nishan puncucho caridäta mañacojchaj. Cananga ¿imanöparaj puriycana?» nir.

### Pedro willacushan

<sup>11</sup>Puriyta mana puydishanpita allchacaj runaga Pedrutawan Juanta gaticusha puriycaran. Templupa lädun «Salomonpa alarnin» nishan cajcho paycuna caycaptin achcaj juntapaycuran. <sup>12</sup>Chaymi runacunata Pedro niran: «Israel-masëcuna, ¿imanirtaj almirasha nogacunata ricapaycämanqui? Manami quiqëcunapa munaynëwanchu ni alli runa cashpäpischu cay runata allchacächishcä. <sup>13</sup>Chaypa ruquenga Jesusman yäracuptinmi Tayta Dios allchacächisha. Jesustami unay awilunchicuna Abraham, Isaac, Jacob yäracushan Tayta Dios<sup>v</sup> alliman churasha.<sup>w</sup> Gamcunaga Jesusta autoridäcunamanmi präsu entregarayqui. Pilato cachaycuyta munaptinpis manami munarayquichu. <sup>14</sup>Juchaynaj cajta «cachariy» ninayquipa ruquin wañuchicoj cajtami cacharachishcanqui.<sup>x</sup> <sup>15</sup>Chaynöpami wañuchishcanqui cawayta tarichimaj-ninchäta. Wañuchisha captiquipis Tayta Diosninchimi cawarachimusha. Jesús cawarimushantaga nogacunami ricashcä. <sup>16</sup>Puriyta mana puydej runatapis Jesusmi yäracuptin allchacächisha canan ricashayquinöpis.

<sup>17</sup>«Israel-masëcuna, pi cashantapis mana musyarmi gamcunapis autoridäcunapis Jesusta wañuchishcanqui. <sup>18</sup>Chaynöpami unayna Tayta Dios profëtancunawan willacachishan cumlisha. Willacachishancho niycaran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashantami. <sup>19</sup>Cananga juchayquicunapita arpenticuy. Tayta Diosmanna yäracuy. Chayrämi llapan juchayquita Tayta Dios perdunashunquipaj, alli cawaytana tarichishunquipaj. <sup>20</sup>Chaynöpis Tayta Diosga Jesucristuta yapay cachamonga. Jesuspämi Cristo cashanta Tayta Diosga unaypita-pachana willacachiran. <sup>21</sup>Pay cutimunanpaj öra manaraj chayamuptinmi syëlullachöraj caycanga Tayta Dios

llapantapis quiquin munashanmanno tigrachinancama. Chayno cananpaj cashantaga profëta cuna unaynami isquirbiran. <sup>22</sup> Moisespis unay awilunchi-cunata willaparan: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churanga-paj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui. <sup>23</sup> Chay profëta mana wiyacoj cäga jugsashami canga» nir.»

<sup>24</sup> «Profëta Samuel cashanpita-pachami profëta cunaga canan wichan päsay-cashanpaj willacuran. <sup>25</sup> Tayta Dios gamcunapaj aunishantaga profëta cunawanmi willacachiran. Gamcunapämi unay awilunchi Abrahamwanpis conträtuta rurar Tayta Diosga niran: «Gampita mirajcunapitami llapan runacunapis bindisyunta chasquengapaj» nir. <sup>26</sup> Chay nishannölämi Tayta Diosga wamran Jesusta rimëru gamcunaman cachamuran bindisyunta goshunay-quipaj, chaynöpana jucha rurashayquipita arpinticur Dios munashannöna cawanayquipaj.»

#### Pedrutawan Juanta mandajcunaman apashan

**4** <sup>1</sup> Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillanraj chayaran cüracuna, Templuta täpajcunapa mandajnin, saduceocuna. <sup>2</sup> Paycunaga fiyupa rabyasha chayaran Pedruwan Juan «Jesús rasunpa cawarimusha caycaptenga runacunapis cawarishun» nir yachachiptinmi. <sup>3</sup> Paycunata prësu charircärrerga tardina captinmi carsilman wichgaran warannin jusganapaj. <sup>4</sup> Ichanga Pedruwan Juan willapashanta wiyajcuna achajmi riguiran. Riguejcuna llapanga caran pichga waranganönami (5,000).

<sup>5</sup> Prësu wichgashan warannin tutanami Jerusalencho shuntacaran Israel mandajcuna, rispitädu mayurcuna, lay yachachejcuna. <sup>6</sup> Paycunawanmi mas mandaj cüra Anaspis shuntacaran. Chayman shuntacaran Caifás, Juan, Alejandro, Anaspa waqin familyancunapis. <sup>7</sup> Pedrutawan Juanta carsilpita jorgarcachir tapuran: «¿Ima munayniquiwantaj, u pipa munayninwantaj cay runata allchacächishcanqui?» nir. <sup>8</sup> Chaura Pedroga Espiritu Santu rimachiptin niran: «Israel mandajcuna, mayurcuna wiyamay. <sup>9</sup> Allita rurarmi nogacunaga cay runata allchacächishcä. Chaypitami gamcunaga imanöpa allchacächishätapis tapurcaycämanqui. <sup>10</sup> Israel-masëcuna, llapan musyananpaj willashayqui. Jesuspa munayninwanmi cay puriyta mana puydej runa allchacasha. Nazaret Jesusta crucificar wañuchishayquitami Tayta Dios cawarachimusha. <sup>11</sup> Chay Jesustami gamcunaga wasi pergajcunanöpis «cay rumiga manami allichu» nir jitarishcanqui. Chaypis chay rumiga caycan wasi isquinan simintuman puntu rumipaj camacächishanörämi. <sup>12</sup> Tayta Diosninchëga salbamänanchipaj Jesustami cachamusha. Manami paypita mas jucga canchu salbamänanchipaj.»

<sup>13</sup> Pedruwan Juan mana sumaj estudyasha caycarpis mana manchacuypa rimaptin autoridäcuna almiraran. Chaynöpami tantiyacuran Jesuspa apostulnincuna cashanta. <sup>14</sup> Allchacaj runaga apostulcunapa ñaupancho ichiraycaran. Chaymi paycunapa contran rimayta mana camäpacuranchu. <sup>15</sup> Chaura Pedrutawan Juanta jawaman jorgarcachir quiquin-pura parlacuran: <sup>16</sup> «¿Imatataj rurashun paycunata? Jerusalenchöga llapanmi musyan puriyta mana puydej runata allchacächishanta. Noganchipis manami ñigashwanchu.

<sup>17</sup>Ichanga chay milagru jucman-jucman mana chayanapaj paycunata michäshun cananpitaga Jesuspita pitapis mana willapänanpaj» nir.

<sup>18</sup>Nircur apostulcunata jawapita gayarcachir ollgöparan Jesuspita mana willacunanpaj, mana yachachinanpaj. <sup>19</sup>Ollgöpaptin Pedruwan Juan niran: «Mä gamcuna nimay taytacuna. ¿Allichu canman Tayta Diosta wiyacunäpa ruquin gamcunata wiyacupte? <sup>20</sup>Ricashätaga wiyashätaga pï-maytapis willapähämi. Manami upällacushächu.»

<sup>21</sup>Puriyta mana puydej runata allchacächishanpita lllapan runacuna Tayta Diosta alabaptinmi mandajcunaga Pedrutawan Juanta mana castigaranchu. Chaypa ruquenga ollgöparillar garguriran. <sup>22</sup>Jesupa munayninwan allchacashan runaga chuscu chunca (40) watatapis ushahanami caran.

### Yäraojcuna Tayta Diosta mañacushan

<sup>23</sup>Prësu cashanpita cachaycuptin Pedruwan Juanga yäraoj-masincunaman cutiran. Chayaycur paycunata willaparan cüracuna, mayurcuna imata nishantapis. <sup>24</sup>Willaptin paycunaga juc yarpaylla Tayta Diosta mañacuran: «Tayta Diosnë, gammi syëluta, cay pachata, lamarta y ima-aycatapis camarayqui.<sup>b</sup> <sup>25</sup>Espíritu Santu musyachiptinmi unay sirbishojniqui David niran:

«¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitajcunaga contran jatarircaycan?

¿Imanirtaj manacajcunata yarpaycan?

<sup>26</sup>Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur lllapanna parlacun Tayta Diospa contran, y acrashanpa contran.<sup>c</sup>

<sup>27</sup>Ray David nishannöllami Herodeswan<sup>d</sup> Poncio Pilato,<sup>e</sup> marca-masëcunapis jäpa runacunawan shuntacaycur parlacusha acrashayqui<sup>f</sup> Jesupa contran jatarinanpaj. <sup>28</sup>Chaynöpami unaypita yarpashayquita paycuna cumlisha. <sup>29</sup>Tayta, cananga ricaycaptiquimi manchaycächiman. Chaypis yanapaycama ari mana manchacuypa willacuyniquita willacunäpaj. <sup>30</sup>Gueshyajcunapis munayniquiwän allchacaycuchun, milagrucunapis wamrayqui Jesucristupa munayninwan rurasha cachun.»

<sup>31</sup>Diosta mañacuyta ushaycuptin shuntacasha caycasha wasi cuyuriran. Chaura Espiritu Santupa munayninchöna lllapan ricacuran. Chaypitaga chijejcunata mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacuran.

### Jesuman yäraojcuna juc yarpaylla cawashan

<sup>32</sup>Yäraojcunaga achcaj carpis juc yarpayllami caran. Manami ni mayganpis ima-aycantapis «quiülläpämi» nirancho. Chaypa ruquenga lllapan imallatapis raquipänacoj.<sup>g</sup> <sup>33</sup>Jesús cawaramushanta apostulcunaga mana manchacuypami willacuycaran. Tayta Diospis paycunata yanaparan. <sup>34</sup>Mayganpis manana pishipacaycho cananpämi chacrancunata wasincunata ranticuycur guellayta <sup>35</sup>apostulcunata entregaj. Paycunana pishipacojrunata aypo. <sup>36</sup>Chaynömi ruraran lamar chaupin Chipre tishgucho yurej José jutiyoj runapis. Payga caran Leví tribupitami. Josëtami apostulcunaga jutichaparan

b 4.24 Éxo. 20.11; Neh. 9.6; Sal. 146.6 c 4.25-26 Sal. 2.1-2 d 4.27 Luc. 23.7-11  
e 4.27 Mat. 27.1-2; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Jn. 18.28-29 f 4.27 Isa. 52.13; Fil. 2.7  
g 4.32 Hech. 2.44-45

«Bernabé» nir. Bernabé ninanga «shogacoj» ninanmi. <sup>37</sup>Bernabëmi chacranta ranticuycur guellayta apostulcunaman entregaran.

#### Ananías warmin Safirawan llullacushan

**5** <sup>1</sup>Chaycho caran juc runapis Ananías jutiyoj. Paymi warmin Safirawan chacranta ranticuycuran. <sup>2</sup>Paycunaga yachachinacurcur chacran ranticushan guellayta raquicuriran. Waquillantana apostulcunaman aparan «cayllachömi chacräta ranticushcä» nir. <sup>3</sup>Waquillanta apashanta musyar Pedro niran: «Ananías, ¿imanirtaj Satanás yarpayta goshushayquita chasquishcanqui? ¿Imanirtaj Espiritu Santuta llullapaycanqui? ¿Cayllachömi ranticushcä nerga llullacuycanquimi. <sup>4</sup>Chacrayquega quiquiquipami casha. Chasquishayqui guellaypis quiquiquipami casha. Quiquiquipa caycaptenga ama llullacunquimancho. Manami nogatachu llullapämashcanqui, chaypa ruquenga Tayta Diostami.»

<sup>5</sup>Pedro chayno niptin Ananías jinan öra wañucäcuran. Wañushanta musyar runacunaga fiyupa manchacuran. <sup>6</sup>Chaura mösucuna Ananiaspa cuerpunta pitucurcur apar pampaycäriran.

<sup>7</sup>Chaypita quimsa öratano Ananiaspa warmin Safirapis chayaran. Payga manami musyaranchu runan wañushanta. <sup>8</sup>Chayaptin Pedro tapuran: «¿Rasunpachu chacrayquita ranticushcanqui runayqui apamushan guellayllachu?»

Safirana niran: «Au, chayllachömi ranticushcäcuna.»

<sup>9</sup>Niptin Pedro niran: «Gamga ¿imanirtaj runayquiwan parlacushcanqui Tayta Diospa Espiritunta musyapänayquipaj? ¡Masqui ricay! Puncuchönami caycan runayquita pampaj mösucuna. Cananga gamtanami apashunqui.»

<sup>10</sup>Chayno niptin chay öra Safirapis Pedrupa ñaupancho wañucäcuran. Mösucuna yacur wañushatana tariran. Aparcur runanpa lädullanman pampaycuran. <sup>11</sup>Ananiaswan Safira wañushanta musyaycur llapan yärajojuna,<sup>h</sup> llapan wiyaj runacunapis fiyupa manchacuran.

#### Milagrucunata rurashan

<sup>12</sup>Runacuna ricaycaptinmi Diospa munayninwan apostulcunaga achca milagrucunata ruraj. Juc yarpayllami llapan carcaycaran Salomón jutiyoj alarcho shuntacashpan. <sup>13</sup>Waquin runacunaga Jesusman yärajojuna all ricarpis, tallupayta manchacuran. <sup>14</sup>Chayno captinpis waran-waran warmi ollgumi Jesusman yärajojuna yapacaycaran. <sup>15</sup>Chaymi runacunaga Pedro puriptin gueshyajcunata cämantinta wasinpita wajtaman jorgoj «Cay gueshyajcunapa jananman Pedrupa llantuynin chayaptillanpis allchacangami» nir. <sup>16</sup>Sercancho caj marcacunapitapis aypalla runacuna shamuran Jerusalenman, gueshyajcunata, dyablu ñacachishancunatapis apacurcur. Chaura chay apashan runacunaga allchacaran.

#### Apostulcunata ñacachishan

<sup>17</sup>Chauraga mas mandaj cürapis, saduceocunapis apostulcunata fiyupa chiquir rabyacarcäriran. <sup>18</sup>Chaymi prësu charircur carsilman wichgachiran.

**h 5.11** Waquin Bibliacunachöga *inlisy*a niycanmi. Chayno niycan Jerusalencho Jesusman llapan yärajojuna shuntacajpämi.

<sup>19</sup> Wichgaraycasha chacaymi Diospa anjilnin chayaycur carsil puncuta quicharir paycunata jorguran. Jorgurcur niran: <sup>20</sup> «Cananga Templuman ayway. Chaychöna runacunata willapay alli cawayta<sup>i</sup> tarinanpäga imata rurananpäpis.»

<sup>21</sup> Warannin tutaga anjil nishannöllumi apostulcuna Templuman aywaran. Chaychöna runacunata yachaycächiran.

Chaycama mas mandaj cüraga cüra-masincunawan llapan mayur runacunawan shuntacaran. Paycunawan parlarcurcurmi Templu täpajcunata carsilman cacharan apostulcunata apamunanpaj. <sup>22</sup> Carsilman chayashpanga apostulcunata mana tarirannachu. Chaura cutircur willaran: <sup>23</sup> «Carsil puncuta sumaj wichgaraycajtami tarishcä. Puncuchöpis täparcaycashami. Puncuta quichar ruriman yaycurirmi ichanga pitapis mana tarishcächu» nir.

<sup>24</sup> Chaura mandaj cüracunawan Templuta täpajcunapa mandajnenga «¿Imanöparaj gueshpisha? Cananga ¿imamanraj chayashun?» ninacuran. <sup>25</sup> Chayno nircaycaptin juc runa chayar niran: «Carsilman wichgachishayqui runacunaga Templu cajchönami yachaycächin.»

<sup>26</sup> Willaptin mandäga täpajcunata pushacurcur Templuman aywaran. Chayaycorga runacuna sajmananta manchacushpanmi apostulcunata mana magayllapa pusharan. <sup>27</sup> Autoridäcuna shuntacasha caycashaanman apostulcunata chayachiptin mas mandaj cüraga niran: <sup>28</sup> «¿Manachu gamcunataga sumaj willaparä Jesuspaj mana willacunayquipaj? Nircaycaptëga ¿imanirtaj intëru Jerusalencho yachaycächinqui? Nircurpis nogacunatami jitapaycämanqui «Palcunami Jesusta wañuchisha» nir.»<sup>j</sup>

<sup>29</sup> Niptin apostulcunawan Pedrogä niran: «Runacunata wiyacunäpa ruquin nogacunaga Tayta Diostami wiyacushaj. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crusicaypa wañuchisha captiquipis unay awilunchücuna yäracushan Tayta Diosmi cawarachimusha. <sup>31</sup> Nircurmi Diosga derëchu caj-läduñman jamachisha, munayniyoj mandaj cananpaj, salbamajninchi cananpaj. Chaymi Israelcuna juchancunapita arpinticur mañacuptenga perdunanga. <sup>32</sup> Chayno cashanta noga musyarmi willacurcaycä. Chaycunataga Espiritu Santupis musyachicuycanmi. Chay Espiritu Santuntami Tayta Diosga cachamusha payta wiyacojcumaman.»

<sup>33</sup> Chayno nishanta wiyaycärir autoridäcunaga fiyupa rabyashpan apostulcunata wañurachiyta munaran. <sup>34</sup> Chaymi fariseo runa mandaj Gamaliel micharan. Payga carana laycunata fiyupa yachaj. Llapän Israelcunapis rispita. Paymi apostulcunata jawaman jorgachiran. <sup>35</sup> Nircur mandaj-masincunata niran: «Israel-masëcuna, cay runacunapa contran imatapis manaraj rurur sumaj yarpachacuy. <sup>36</sup> ¿Yarpanquichu ñaupata juc runa Teudas jutiyoy «Mandajmi cä» nir yurimushanta? Paytami chusc pachac (400) runacuna gatirparan. Teudasta wañuycachiptenga llapan gatirpajcunami mashtaypa mashtar aywacur illgaran. <sup>37</sup> Chaypita guepatapis sinsucuy cashan wichan Judas Galileo yurimuptin achcaj runacuna gatirparan. Paytapis wañuycachiptenga gatirpajcuna mashtaypa mashtar aywacur illgaran. <sup>38</sup> Taytacuna, cananga tantiyacuy. Cay runacunataga ama imatapis rurashunchu. Quiquinpa yarpayllanpita willacusha captenga chayllachönami usharanga. <sup>39</sup> Tayta Diospita

rasunpa ruraptenga manami imanöpapis illgächinquipächu. Pajta Tayta Diospa contran ima jatariycanqui.»

<sup>40</sup> Gamaliel chayno tantiyachiptin mandaj IsraeLCunaga apostulcunata manana wañuchiranchu. Sumaj astircachillarna Jesuspaj mana willacunanpaj willaparcur cachaycuran.

<sup>41</sup> Jesuspaj willacushanpita astiptin apostulcunaga cushicuran. Cushisha Israel mandajcunapa ñaupanpita aywacuran. <sup>42</sup> Michasha caycaptinpis apostulcunaga Templu puncuchöpis, wasincunachöpis waran-waran willacushpan yachachej «Jesusga Tayta Diosninchí cachamushan Cristumi» nir.

### Ganchis runacunata acrashan

**6** <sup>1</sup> Chay wichan Jesucristuman yäraCojcuna achcayaran griego rimayta rimajcuna, hebreo rimayta rimajcunapis. Griego rimaj yäraCojcunaga quiJacuran: «Hebreo biyüdacunaga achca micuytami chasquin. Noganchi caj biyüdacunaga wallca micuyllatami chasquinchi» nir. <sup>2</sup> Chaymi llapan yäraCojcunata shuntaycur chunca ishca apostulcunaga niran: «Manami allichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacuycashäta cachaycur imatapis aypullar goyäCuptëga. <sup>3</sup> Gamcuna ganchis runacunata acray Espiritu Santupa munayninwan caycajCunata, alli tantiyajCunata. Paycunatanami churashun imatapis aypunanpaj. <sup>4</sup> Nogacunanami mana yamacaypa Tayta Diosta mañacuycäshaj, alli willacuynintapis willacuycäshaj.»

<sup>5</sup> Niptin llapan auniran. Chaura acrarán llapan shongunwan yäraCoj, Espiritu Santupa munaynincho cawaj Estebanta. Chaynöpis acrarán Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquía runa Nicolasta. Nicolasta unaynami Israel runacunapa laynin nishanno cawaycaran. <sup>6</sup> Chay ganchis runacunata acrarcur apostulcunaga paycunapa umanman maquina churar Tayta Diosta mañacuran cargunta cumlinanpaj.

<sup>7</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta intëru Jerusalencho willacuran. Chaura yäraCojcunapis mas achcana caran. Waquin Israel cüracunapis Jesusman yäracuranna.

### Estebanta prësu charishan

<sup>8</sup> Estebanga llapan shongunwan Tayta Diosman yäracurmi Espiritu Santupa munayninwan milagrucunata ruraran. <sup>9</sup> Chayno ruraptinmi «Librina» nishan sinagogapita shamoj runacuna Estebanwan rimanacuran. Chay runacuna unayga uywaymi caran Cirene, Alejandría, Cilicia, Asia probinsyacunacho. <sup>10</sup> Esteban Espiritu Santupa munayninwan captin, yachaj captinmi contrancunaga ima niytapis mana camäpacuranchu. <sup>11</sup> Chaymi chay contrancunaga juc runacunata pägaran «Estebanga Moiesta, Tayta Diosta ashllisha» nir jitapënanpaj. <sup>12</sup> Chaynöpami ollgöchiran Lay yachachicojCunata, mayur runacunata, waquin runacunatapis. Chaura prësu charicarcärir aparan mandajcuna shuntacasha caycashañman. <sup>13</sup> Chaymanmi pusharan testigucunata llullacunanpaj. Chay runacunaga Estebanpa contran niran: «Cay runaga templunchita manacajman churan. Layninchipapis contran riman. <sup>14</sup> Estebanga nisha Tayta Diospa Templunta Nazaret runa Jesús juchuchinanpaj cashantami. Yachaycächin Moisés yachachishan costumricunata rucachinanpämi.»

<sup>15</sup> Chaura mandajcuna ricapãriptin Estebanpa gagllanga caycaran anjilpa gagllannöraj.

### Mandajcunapa ñaupancho Esteban rimashan

**7** <sup>1</sup> Chaura mas mandaj cüraga Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu cay runacuna nishanno rimashcanqui?» nir. <sup>2</sup> Estebanna niran: «Wiyamay taytacuna. Unay awilunchi Abraham manaraj Haranman aywacuptillanmi munayniyoj Tayta Diosga Mesopotamiacho yuriparan. <sup>3</sup> Yuriparcur niran: «Tiyaycashayqui marcata, llapan castayquicunata cachaycur aywacuy tiyanayquipaj ricachinãpaj caycajman.»<sup>k</sup> <sup>4</sup> Chaura Abrahamga Mesopotamiapita Harãn marcaman<sup>l</sup> aywacuran. Papãnin wañucuptinnami Abrahamtaga Tayta Dios pushamuran cay tiyaycashanchi partiman.<sup>m</sup> <sup>5</sup> Cayman chayachimorga quiquinpa cananpaj chacrata manami ricachirancho. Wamran manaraj captinpis Tayta Dios auniran chay partita payta goycunanpaj, chaypitaga wamrancunapãna cananpaj.<sup>n</sup> <sup>6</sup> Tayta Diosga Abrahamta musyachiran paypita mirajcuna juc-lã nasyuncho chuscu pachac (400) watayaj uyway car ñacananpaj cashanta. <sup>7</sup> Chaynöpis Tayta Dios niran: «Ñacachej nasyun runacunata castigashãmi. Gampita miraj runacunatami ichanga jorgacamushaj cay particho sirbimãnanpaj.»<sup>o</sup> <sup>8</sup> Chayno Tayta Dios contrãtu rurashan mana gongacãnanpaj Abrahamta señalacachiran.<sup>p</sup> Abrahampis wamran Isaacta señalaran pusaj junajyoj caycaptin.<sup>q</sup> Isaacpis wamran Jacobta señalaran.<sup>r</sup> Jacobpis chunca ishcaj wamrancunata señalaran.<sup>s</sup> Paycunami Israelcunapa unay caj awiluncuna caran.

<sup>9</sup> «Jacobpa wamrancunaga chiquirmi wauguin Josëta<sup>t</sup> Egiptuman apacunanpaj ranticaycãriran.<sup>u</sup> Ichanga juc-lãchöpis Josëtaga Tayta Dios yanapaycaranmi.<sup>v</sup> <sup>10</sup> Paytaga ñacaycunapita jorguran. Yachaj cananpaj yanaparan. Yachaj captinmi Egiptupa faraonnenga Josëta churaran palasyuncho caj runacunapa mandajnin cananpaj, nasyuntapis mandãshinanpaj.<sup>w</sup>

<sup>11</sup> «Chay wichanga fiyupa muchuy caran Egipto nasyuncho y Canaancho pis. Chaymi awilunchicuna micunanpaj micuy mana carancho.<sup>x</sup> <sup>12</sup> Egiptucho micuy cashanta mayar Jacobga wamrancunata cacharan micuy rantej. Chay wamrancunaga caran unay awilunchicunami. <sup>13</sup> Yapay micuy rantej cutiptinmi ichanga José willaran «wauguiquimi caycã» nir. Wauguincunawan<sup>y</sup> tincushanta mayar faraonpis rejsiran Josëpa castancunata.<sup>z</sup> <sup>14</sup> Chaypitana Josëga Egiptuman gayachiran papãninta, llapan castancunata.<sup>a</sup> Chaura Egiptuman chayajcunaga caran ganchis chunca pichgan (75) runacunami.<sup>b</sup> <sup>15</sup> Chaynöpami Jacobga Egiptumanna tiyaj aywacuran.<sup>c</sup> Chaychöna Jacobpis wamrancunapis wañucuran.<sup>d</sup> <sup>16</sup> Wañuipin paycunataga pampananpaj aparãn Shequemman. Chaytaga achca guellaywanmi Abraham unayna rantiran Hamorpa wamrancunapita.<sup>e</sup>

<sup>17</sup> «Abrahampita mirajcunata jorgunanpaj Tayta Dios aunishan wallcana pishiptin Israelcunaga Egiptucho aypallamanna mirasha caran. <sup>18</sup> Chay

k 7.2-3 Gén. 12.1   l 7.4 Gén. 11.31   m 7.4 Gén. 12.4   n 7.5 Gén. 12.7; 13.15; 15.18; 17.8  
o 7.6-7 Gén. 15.13-14; Éxo. 3.12   p 7.8 Gén. 17.10-14   q 7.8 Gén. 21.2-4   r 7.8 Gén. 25.26  
s 7.8 Gén. 29.31-35.18   t 7.9 Gén. 37.11   u 7.9 Gén. 37.28   v 7.9 Gén. 39.2, 21  
w 7.10 Gén. 41.39-41   x 7.11 Gén. 42.1-2   y 7.13 Gén. 45.1   z 7.13 Gén. 45.16  
a 7.14 Gén. 45.9-10, 17-18   b 7.14 Gén. 46.27   c 7.15 Gén. 46.1-7   d 7.15 Gén. 49.33  
e 7.16 Gén. 23.3-16; 33.19; 50.7-13; Jos. 24.32

wichan Egiptuchöga juc faraonna yaycuran. Payga manami musyarannachu pī José cashantapis.<sup>f</sup> 19 Chaymi unay castanchicunata llullapayllapa fiyupa ñacachiran.<sup>g</sup> Israelcuna mirananta mana munaywanmi ollgu wamran yurej-cunataga wañucunanpaj cachaycachiran.<sup>h</sup> 20 Chay wichan Moisés yuriran. Payga cuyayllapaj wamrami caran. Chaymi maman-taytanpis quimsa quilla pacayllapa uywacuran.<sup>i</sup> 21 Chaypitaga wañucunanpaj cachaycuptinna faraonpa jipash wamran shuntarcu wamrachacuran.<sup>j</sup> 22 Chaynöpami Moisesga Egipto runacuna estudyashanta yachacuran. Yarpaysapa carmi imatapis allí ruraj, allí rimaj.

23 «Chaypita chuscu chunca (40) watayoj caycar Moisés shacyäcuran Israel-masincunata watucoj aywananpaj. 24 Watucoj chayar tariran Egipto runa Israel-masinta magaycajta. Moisesga castanta washashancho Egipto runata wañuycachiran. 25 Moisesga yarparan: «Israel-masëcunaga tantiyacongachari ñacaycashanpita jorgunäpaj Tayta Dios cachamashanta» nir. Chaypis castancunaga mana tantiyacurancho. 26 Egipto runata wañuchishan warannin yapay cutir Israel-masincuna quiquin-puralla pilyaycajtana tariran. Paycunata raquir niran: «Chay castalla caycarga ¿imanirtaj pilyanqui?» 27 Chaura magaj cäga Moiesta tangarir niran: «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» 28 ¿Ganyan Egipto runata wañuchishayquinöchu wañuchimayta munaycanqui?» 29 Niptin Moisesga Madianman gueshpír aywacuran.<sup>k</sup> Chaychöga gorpay-tucullar tiyacuran. Chaycho majachacaptin-nami ishçay wamrancuna caran.<sup>l</sup>

30 «Chuscu chunca (40) watana goyaycashancho Moisés aywaran chunyaj Sinaí punta chaquinman. Chaychömi Diospa anjilnin yuriparan shira rataycajcho. 31 Chaura Moisesga fiyupa almirasha car manchapayllapa witiran. Yaucuycaptin Tayta Dios nimuran: 32 «Nogaga caycä unay awiluyquicunapa Diosninmi. Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Diosninmi caycä.» Chayno niptin Moisés manchacur sicsicyashpan ricäriytapis mana munaranchu. 33 Chaynöpis Tayta Dios niran: «Cay partichöga nogami caycä. Rispitamashpayqui llanguiquita jorguy. 34 Nogaga ricashcämi acrashä Israel runacunata Egipto runacuna fiyupa ñacaycächishanta. Llaquicur mañacamashantapis wiyashcämi. Chaymi paycunata jorgamunäpaj urämushcä. Chaymi gamtana Egiptuman cachashayqui.»<sup>m</sup>

35 «Moiesta «¿Pitaj gamtaga churasha-cashunqui mandajnë, jueznë canayquipaj?» nisha caycaptinpis Diosga cachasha salbajnin cananpaj, mandajnin cananpämi. Shiracho yuriparcu Diospa anjilnenga cacharan Israelcunata Egiptupita jorgamunanpämi. 36 Chaymi Moisesga Egiptuman aywacur unay castanchi Israelcunata jorgamuran. Jinan Egiptuchöpis, Puca Lamarchöpis<sup>n</sup> milagrucunata ruraran. Chunyaj chaqui jircachöpis<sup>o</sup> chuscu chunca (40) watantin milagrucunata ruraran.»<sup>p</sup> 37 Moisesmi niran: «Tayta Diosmi quiquiquicunapita juc runata churangapaj nogano profëta cananpaj. Payta gamcuna wiyacunqui.»<sup>q</sup> 38 Chunyaj jirca Sinaicho<sup>r</sup> Israelcuna goturpaycaptin Moisesmi anjilpa maquinpita Tayta

f 7.17-18 Éxo. 1.7-8 g 7.19 Éxo. 1.10-11 h 7.19 Éxo. 1.22 i 7.20 Éxo. 2.2 j 7.21 Éxo. 2.3-10  
k 7.23-29 Éxo. 2.11-15 l 7.29 Éxo. 18.2 m 7.30-34 Éxo. 3.1-10 n 7.36 Éxo. 14.21  
o 7.36 Núm. 14.33 p 7.36 Éxo. 7.3 q 7.37 Deut. 18.15, 18 r 7.38 Éxo. 19.1-20.17;  
Deut. 5.1-33

Diospa mandamintuncunata chasquiran noganchïta willapämänanchïpaj. Chay mandamintucunaga caran Tayta Dios munashanno alli cawananchïpämi.

<sup>39</sup> «Ichanga Moisés nishanta unay castanchïcuna manami wiyacurancho. Chaymi Egipto nasyunman cuticuyta munaran. <sup>40</sup> Aarontanami unay castanchïcunaga niran: «Egiptupita jorgamajninchi Moisesga manami yurimunchu. Manami musyanchïchu ima päsashantapis. Chaymi cananga gam rurapämay dioscunata ñaupanchïta aywar pushamänanchïpaj.»<sup>s</sup> <sup>41</sup> Chaura goripita ruraparan töru-nirajta. Nircur chay idulunta adurarna uywacunata rupachiran. Fistatapis cushicuyllawan ruraran.<sup>t</sup> <sup>42</sup> Chayno ruraptin Tayta Diosga witicuriran. Intita, quillata, goyllarcunata adurananpaj camacächiran. Chaymi profëtaçuna isquirbishanchöpis cayno niycan:

«Israelcuna, chuscucunacunata watantin chunayaj chaqui jircapa pushamuptë ÿimaytaj nogapaj uywacunata pishtarayqui u chaqui micuyacunata gomarayqui?

<sup>43</sup> Chaypa ruquenga maypa aywarpis Moloc diospaj rurashayqui toldunta purichishcanqui.

Refán diospa goyllarninta ruraycurmi adurashcanqui.

Chaypitami jitarishayquipaj Babilonia nasyun päsaycama.»<sup>u</sup>

<sup>44</sup> «Chunayaj chaqui jircacho unay castanchïcunaga Tayta Dioswan Tincunan Toldu rurashanta purichiran. Chay Toldutaga ruraran Moiesta Tayta Dios ricachishannöllami.<sup>v</sup> <sup>45</sup> Tolduta apacurcur unay castanchïcunataga Tayta Dios acrashan nasyunman Josuëmi pusharan.»<sup>w</sup> Chaynöpa cay marcanchïpita llapan jäpa runacunata garguran. Garguriptenga castanchïcunallapäna cay nasyun ricacuran. Paycunaga ray David cashan wichancamami toldullacho Tayta Diosta aduraran. <sup>46</sup> Tayta Diosga Davidta amatarmi cuyaran. Chaymi Davidga niran «Jacobpita mirajcuna adurashunayquipaj wasita rurachipäshayqui» nir.<sup>x</sup> <sup>47</sup> Chaypis Davidpa wamran Salomonrämi Diospa Templuntaga rurachiran.<sup>y</sup> <sup>48</sup> Ichanga Tayta Dios manami tiyancho runa rurashan wasicunacho. Chaymi profëtanwanpis willacachiran:

<sup>49</sup> «Syëluga jamacunämi.

Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.

Chayno caycaptenga ÿruna rurashan wasicho tiyämanchuraj?

<sup>50</sup> «Syëlupis pachapis manachu noga rurashallä caycan?»<sup>z</sup>

<sup>51</sup> «Gamcunaga mana wiyacoj rinriyajmi canqui. Llutan ruraycunallapaj yarpanqui. Unay castayquicunannöllami Espiritu Santupa contran carcaycanqui.»<sup>a</sup> <sup>52</sup> Unay castanchïcunapis Tayta Diospa profëtanacunata chiquir magaran. «Tayta Dios acrashan Cristo shamongami» nir willacuptinpis wañuchiran. Tayta Dios acrashan Cristo chayamuptinnaga contran jatarir paytapis wañuchishcanqui. <sup>53</sup> Laycunataga gamcuna manami chasquicushcanquichu anjilcunawan apachimusha caycaptinpis.»

#### Estebanta wañuchishan

<sup>54</sup> Esteban chayno niptenga fiyupa ollgucarcärir quiruntapis uchuranraj. Chaymi fiyupa rabyar ushariyta munaran. <sup>55</sup> Estebannami Espiritu Santupa

s 7.40 Éxo. 32.1 t 7.41 Éxo. 32.2-6 u 7.42-43 Amós 5.25-27 v 7.44 Éxo. 25.9, 40  
w 7.45 Jos. 3.14-17 x 7.46 2Sam. 7.1-16; 1Crón. 17.1-14 y 7.47 1Rey. 6.1-38; 2Crón. 3.1-17  
z 7.49-50 Isa. 66.1-2 a 7.51 Isa. 63.10

munaynincho car janajpa ricarishancho ricaran Tayta Dios munayniyoj car achicyaypa achicyaycämojta, Jesuspis derëchu caj-läduncho caycämojta. <sup>56</sup>Chaymi Esteban niran: «¡Ricay! Syëlu quicharaycämun. Munayniyoj Jesuspis Tayta Diospa derëchu caj-läduncho caycämun.»

<sup>57</sup>Niptin ollgur ririncunata chapacurcuran. Jinan öra Estebanta llapan aptacarcäriran. <sup>58</sup>Nircur siudä cantunman apaycur wacpita-caypita sajmaran. Chay runacunaga jacurashancunata Saulo jutiyoj mösuta paytaturan. <sup>59</sup>Sajmarcaycaptin Estebanga mañacur niran: «Tayta Jesús, almäta shuntacullay.»<sup>b</sup>

<sup>60</sup>Gongurpacuycur sinchipa Esteban niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.»

Chayno nircur wañucäcuran.<sup>c</sup>

**8** <sup>1</sup>Estebanta wañuchishanta ricar Sauluga «allimi wañuchisha» niran.

### Jesusman yäraojcunata gaticachashan

Chay wichan Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan. Chaura yäraojcunaga mashtaypa mashtar aywacuran Judea partipa, Samariapa. Apostulcunallana Jerusalemchöga quëdaran. <sup>2</sup>Estebanta wañuycachiptenga Diosta manchapajcuna cuerpunta pampaycäriran. Nircur paycunaga llaquicur wagaran. <sup>3</sup>Saulumi ichanga Jesusman yäraojcunata chiquishpan wasincaylla ashiran. Charishan cajtana warmita ollgutapis carsilman apachiran.<sup>d</sup>

### Samariacho Felipe willacushan

<sup>4</sup>Jesusman yäraojcuna Jerusalemcho aywacur, maymanpis chayar alli willacuyta willacuran. <sup>5</sup>Felipipis Samariamman chayar Jesucristupita willacuran. <sup>6</sup>Felipe willacushanta wiyar, Jesucristupa munayninwan milagrucunata rurashantapis ricar llapan runacuna sumaj wiyaj. <sup>7</sup>Allchacächiptinmi dyablucunapis gaparpaycar aywacoj. Tucuy gueshyawan gueshyajcunatapis, mancunatapis, wegrucunatapis allchacächëj. <sup>8</sup>Chaymi chay siudächöga runacuna fiyupa cushicuran.

<sup>9</sup>Chaychömi Simón jutiyoj brüju runapis caycaran. Payga «yachajmi cä» nishpan ñaupapitana Samaria runacunata riguichiran. <sup>10</sup>Chaymi llapan runa tacshapita jatuncama riguiran «Cay runaga Diospa munayninwanmi fiyupa yachan» nir. <sup>11</sup>Llapanpis payta sumaj wiyaj brüju cayninwan unaypita-pachana tucuyta rurashanta ricar.

<sup>12</sup>Jesucristo salbamajninchi cashanta Felipe willacuptinmi ichanga warmi ollgupis Jesucristuman yäracuran. Nircorga bautisacuran. <sup>13</sup>Quiquin brüju Simonpis riguir bautisacuran. Chaypitanaga Felipeta purishiran. Tayta Diospa munayninwan Felipe milagrucunata ruraptin almirasha ricapaj.

<sup>14</sup>Jerusalemcho caycaj apostulcuna mayaran Samaria runacunapis Tayta Diospa alli willacuyinta chasquicushanta. Chaymi Pedrutawan Juanta cacharan. <sup>15</sup>Chayaycur Tayta Diosta mañacuran yäraojcuna Espiritu Santuta chasquinanpaj. <sup>16</sup>Samariacho yäraojcunaga Espiritu Santuta manarämi chasquiranrächu. Jesupa jutincho bautisacushallarämi caycaran. <sup>17</sup>Chay yäraojcunapa umanman maquina churaycur Pedruwan Juan Tayta Diosta mañacuptin Espiritu Santuta chasquiran.

<sup>18</sup> Yäracojcunata apostulcuna yataycuptin Espiritu Santuta chasquishanta rícar brüju Simonga pägayta munaran. <sup>19</sup> Chaymi niran: «Munayniquita rancicaycamay nogapis runacunapa umanta yataycuptë Espiritu Santuta chasquinanpaj.» <sup>20</sup> Pedruna niran: «¿Diospa munaynin rantina cashantachu yarpinqui? ¡Chayno yarpashayquipita llapan guellaynintiquimi ushacanqui! <sup>21</sup> Gamga manami Dios munashannöchu cawaycanqui. Chaymi gampaga ni ima derëchuyquipis mana canchu nogacuna rurashäno ruranyquipaj. <sup>22</sup> Llutanta yarpänayquipa ruquenga Tayta Diosta mañacuy perdunashunayquipaj. Capaschari perdunashunquimanpis. <sup>23</sup> Noga musyaycämi gam inbidyösu car llutan ruraycunatapis mana cacharishayquita.»

<sup>24</sup> Chaymi brüju Simonga ruwacur niran: «Nogapaj Diosta mañacuycullay ari perdunaycamänanpaj.»

<sup>25</sup> Chaypitana Pedruwan Juanga Tayta Diospa alli willacuyninta willacuriycur Samaria partipa marcan-marcán willacuraycar Jerusalemman cuticuran.

### Etioپیá runawan Felipe parlashan

<sup>26</sup> Chaypitaga Tayta Diospa anjilnin chayacur Felipita niran: «Felipe, cananga Jerusalemnita Gazaman uraj caminupa ayway.» (Chay caminuga chunyajmi.) <sup>27</sup> Chaura Felipega jinan öra aywaran. Caminuchöna Etiopía runawan<sup>e</sup> tincuran. Payga Etiopiacho rayna Candacepa tesurërunmi caran. Tayta Diosta adurajmi Jerusalemman aywasha caran. <sup>28</sup> Cuticuycaran carrëtancho jamasha profëta Isaías isquirbisan libruta liguiraycar. <sup>29</sup> Chaymi Espiritu Santuga Felipita niran: «Felipe, ayway tagay carrëtayoj runa cajman.» <sup>30</sup> Chayarga liguicyajta wiyar tapuran: «Chay liguicyashayquita ¿tantiyanquichu?» nir. <sup>31</sup> Chay Etiopía runaga niran: «Pipis mana tantiyachimaptenga ¿imanöpataj tantiyashaj? Tayta, carrëtäman wichämuy ari tantiyachimänayquipaj.» <sup>32</sup> Liguicyashan libruchöga caynömi isquirbiraycaran:

«Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apaycajnömi.

Manami ni juc shimipis rimacurancho.

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla cacushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimipis rimacurancho.

<sup>33</sup> Manacajman churaptin manami pipis faburnin jatarcushachu.

Paytaga cay pachapita illgänanpämi wañucärachisha.

Chaura ¿wamrancuna mana captenga piraj rimarconga?» nir.<sup>f</sup>

<sup>34</sup> Liguitya usharir Etiopía runaga Felipita niran: «Cay liguishäta tantiyachimay tayta. ¿Pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» <sup>35</sup> Chaymi Felipega quiquin Etiopía runa liguishallanwan Jesuspa alli willacuyninta tantiyachiran. <sup>36</sup> Chaypitana aywarcaycashancho yacuta tariran. Chaura Felipita niran: «Caycho yacu caycan. ¿Imataj bautisacunäpäga pishin?» <sup>37</sup> [Niptin Felipe niran: «Llapan shonguyquiwan riguiptiquega bautisashayquimi.» Chaura Etiopía runa niran: «Au, nogaga rasunpami rigüë Jesucristo Diospa

e 8.27 Griego rimaychöga *capasha runa* ninmi. Chay wichanmi runacunata acrayacur mandaj raycuna capachej warmincunata mana munapananpaj. Nircurnami chay capasha runacunata raycuna churaj warmincunata cuydananpaj u quiquinta mandäshinanpäpis.  
f 8.32-33 Isa. 53.7-8

Wamran cashanta.»] <sup>38</sup>Chaymi carrëntanta ichiycachir ishcan uraran yacuman. Chaycho Felipe bautisaran. <sup>39</sup>Yacupita llojshircuptin Espíritu Santuga Felipeta apacuran. Etiopía runaga imaypis mana ricanacurannachu. Chaypis Jesusman riguishanpita cushishana aywacuran. <sup>40</sup>Felipinami Azoto marcachöna illajpita ricacuran. Payga chay-wichaypa purir alli willapata marcan-marcan willacuran. Chayno willacuraycarmi Cesarea siudäcama chayaran.

### Jesusman Saulo yäracushan

(Hech. 22.6-16; 26.12-18)

**9** <sup>1</sup>Chay wichan Sauluga Jesusman yäraojcunata fiyupa chiquir, wañu-chiyta yarpas mas mandaj cüraman aywaran. <sup>2</sup>Ordinta jorguran Damasco siudächo sinagogacunaman yaucuycur Jesusman yäraojcunata wamrita ollgutapis prësu charycur Jerusalemman apananpaj.

<sup>3</sup>Ordinta chasquircur Sauluga Damascuman aywaycaran. Chayaycaptinna illajpita syëlupita fiyupa achicyamuran Sauluman. <sup>4</sup>Chaura Sauluga pampaman tuniran. Nircur wiyaran syëlupita «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. <sup>5</sup>Wiyarmi tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. [Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis.»

<sup>6</sup>Chaura manchariywan sicsicyaycar Saulo niran: «¿Imatataj rurashaj tayta?»

Tayta Jesusna niran:] «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychö-nami imata runanayquipäpis nishunquipaj.»

<sup>7</sup>Saulupa yan'guincunaga rimamojta wiyarpis manami pitapis ricaranchu. Chaymi fiyupa manchariran. <sup>8</sup>Sauluga gaprayashana pampapita jatarcuran. Chaymi yan'guincunaga janchayllapana Damascuman chayachiran. <sup>9</sup>Chaychöga quimsa junajmi gaprayashalla cacuran. Micuytapis mana micuranchu. Yacutapis mana upuranchu.

<sup>10</sup>Damascuchömi tiyaran Jesusman yäraoj Ananías. Paytami Tayta Jesús yuriparcur «Ananías» nir gayaran.

Chaura Ananiasga «¿Imata Tayta?» niran.

<sup>11</sup>Tayta Jesusna niran: «Ayway «Derëchu» nishan cälliman. Judaspa wasinman chayar tapucunqui Tarso marca runa Saulupaj. Payga Tayta Diostami mañacuyan. <sup>12</sup>Saulumi suyñuynincho ricasha Ananías jutijoj runa yacur ñawin allchacänapaj maquina paypa umanman churaycojta.»

<sup>13</sup>Niptin Ananiasga niran: «Tayta, chay runapäga achcajmi riman gamman yäraojcunata Jerusalemcho ñacaycächishanta. <sup>14</sup>Cananga mas mandaj cürapita ordinta jorgucurcurmi cayman shamusha gamman yäraojcunata prësu apananpaj.»

<sup>15</sup>Chaura Tayta Jesús niran: «Ayway. Chay runataga willacojnë cananpämi acrashcä. Paymi willapanga juc-lä nasyun runacunata, raycunata, Israel-masincunata. <sup>16</sup>Paytami noga musyachishaj noga-raycu fiyupa ñacananpaj cashanta.»

<sup>17</sup>Chaymi Ananiasga wasiman chayaycur, Saulupa umanta yataycur niran: «Ermänu Saulo, aywaycämuptiqui yuripäshoj Tayta Jesusmi cachamasha ñawiquita allchacächinapaj. Cananpitaga Espíritu Santupa munayninchö-nami goyanquipaj.»

<sup>18</sup> Niriptenga jinan öra Saulupa ñawinpita pescädupa gachganno shicwacuran. Chaura ñawin allchacäcuranna. Nircorga bautisacuran. <sup>19</sup> Micuyta yawaruptinna balurnin yurircuran. Chaypitaga Jesusman yäraojcunawan Damascucho ishçay quimsa junaj goyaran.

#### Damasco siudächo Saulo willacushan

<sup>20</sup> Chaypitaga sinagogacunacho Saulo willacuran: «Jesusga Tayta Diospa Wamranmi» nir. <sup>21</sup> Chayno rimashanta wiyarmi almirashpan nircaycaran: «Cay runaga ¿manachu Jerusalemcho Jesusman yäraojcunata chiquir gaticacharan? ¿Manachu cay Damascumanpis shamusha yäraojcunata mas mandaj çuracunaman präsu apananpaj?»

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa sumaj tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. Chayno yachachiptinmi Damascucho tiyaj Israel runacunaga imata niytapis mana camäpacuranchu.

#### Israelcunapita Saulo gueshpishan

<sup>23</sup> Chaypita unayllataga Sauluta wañuchinanpaj Israelcuna parlacuran. <sup>24</sup> Wañuchiyta munarmi pagasta junajta siudäpita llojshinacunacho shuyararan. Wañuchinanpaj shuyarcaycashantaga quiquin Saulupis mayaranna. <sup>25</sup> Chaymi yäraojcunaga canastaman wiñarcur juc chacay Sauluta pergapita warcuyllapa urächiran gueshpir aywacunanpaj.<sup>3</sup>

#### Jerusalemcho Saulo willacushan

<sup>26</sup> Jerusalemman Saulo chayaycur Jesusman yäraojcunawan tincuyta munaran. Ichanga yäraojcuna manchacuran Saulupis yäraoj cashanta mana musyashpan. <sup>27</sup> Chaymi Bernabëga apostulcunaman Sauluta pusharan. Willaparan Tayta Jesús caminucho Sauluta yuripashanta, parlashanta. Damascucho mana manchacuypa Saulo Jesuspaj willacushantapis willaparan. <sup>28</sup> Chaynöpami Jerusalemcho yäraojcunawan iwalna Saulupis puriran. Payga mana manchacuypa Jesuspita willacuran. <sup>29</sup> Pï-maywanpis mana manchacuypa parlaran. Griego rimaj Israel runacunawanpis rimanacuran. Ichanga chay runacuna wañuchiyta munaran. <sup>30</sup> Wañuchinanpaj yarpapaycashanta mayar ermänuçunaga Cesarea siudäman Sauluta pusharcuran. Chaypitana Tarsoman cacharan.

<sup>31</sup> Chay wichanga yäraojcuna allimi goyäcuran Judeacho, Galileacho, Samariacho. Chaymi shacyäcuran Tayta Dios munashannölla cawananpaj. Chayno Espiritu Santu yanapaptinmi yäraojcunapis mas achçayaranna.

#### Eneas allchacashan

<sup>32</sup> Pedroga yäraoj-masincunata watucur puriycuran. Lida marcacho yäraojcunamanpis watucoj çayaran. <sup>33</sup> Chaychömi tariran pullan cuerpun wañusha caycaj Eneas jutiyoj runata. Payga pusaj watanami jitaräcuran. <sup>34</sup> Paytami Pedro niran: «Eneas, Dios acrashan Cristo Jesusmi allchacächishunqui. Jatariy. Cämayquita shuntay.»

Chaura Eneasga jinan öra jataricurcuran. <sup>35</sup> Chayta ricarmi Lidacho, Saroncho tiyajcunapis Jesusmanna yäracuran.

### Dorcas cawarishan

<sup>36</sup>Chay wichanmi Jope marcacho Jesusman yäraçoj warmi tiyaran. Paypa jutin caran Tabita, griego rimaychöna «Dorcas». Dorcasga amatar alli warmi cashpanmi pishipacojcunata yanapaj. <sup>37</sup>Chay warmiga gueshya chariptin wañucuran. Wañuptenga bñaraycachir altusman chutaycuran. <sup>38</sup>Chaura Pedro Lida marcacho caycashanta mayar ishcaj runacunata cacharan. Chay marcaga Jopepita sercallachömi caycaran. Chayaycur Pedruta ruwaran «Tayta, juclla Jopeman aywayculläshun» nir.

<sup>39</sup>Chaura Pedroga paycunawan aywaran. Chayaycuptinnami pusharan aya chutaraycashañ altusman. Chaychönami Dorcas yanapashañ biyüdacuna wagar Pedruta ricachiran paycunapaj rurapashañ röpacunata. <sup>40</sup>Pedroga llapan täpaycäcunata jawaman gargurir gongurpaycur Tayta Diosta mañacuran. Nircur aya chutaraycajta ricapäñir niran: «Tabita jatariy.»

Niptin cawarcur ricachacuriran. Pedruta ricäñirna jamarcuran. <sup>41</sup>Chaura maquipita charircur Pedro jatarcachiran. Nircorga yäraçojcunatawan biyüdacunata gayaran cawaycajtana ricananpaj. <sup>42</sup>Chaytaga Jope marcacho tiyajcuna llapanmi mayaran. Chaynöpami achcajna Tayta Jesusman yäracuran. <sup>43</sup>Pedroga suyla ruraj Simonpa wasincho achca junajmi goyaran.

### Pedruta Cornelio gayachishan

**10** <sup>1</sup>Cesarea siudächömi Cornelio jutiyoj runa tiyaran. Paymi «Italia» jutiyoj batallun suldärucunapa capitannin caran. <sup>2</sup>Cornelioga quiquinpis, wasincho goyajcunapis Tayta Dios munashanno cawaj. Israel runacunatapis achcanpa caridäta goycoj. Y Tayta Diosta imaypis mañacoj. <sup>3</sup>Payga las-tresnöna caycaptin ricaran Tayta Diospa anjilninta. Anjilga «Cornelio» nir gayaran.

<sup>4</sup>Chaura mancharisha ricapaycashancho niran: «¿Imata Tayta?»

Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Dios wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. <sup>5</sup>Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa jucaj jutinmi Pedro. <sup>6</sup>Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla ruraj Simonpa wasinchömi.»

<sup>7</sup>Anjil aywacuptinna Cornelioga gayaran ishcaj uywaynincunatawan Tayta Dios munashanno goyaj suldärunta. Chay suldäruga Cornelio yäracushanmi caran. <sup>8</sup>Llapanta willapariycur Jopeman cacharan.

<sup>9</sup>Warannin las-dösino caycaptin Pedroga Tayta Diosta mañacunanpaj wicharan wasi jananman. Chay öraga Cornelio cachashañ runacuna Jopeman chayaycaranna. <sup>10</sup>Pedro yarganarmi micuyta munaran. Micuyta camariyca-shancama Tayta Dios ribilaptin <sup>11</sup>ricaran syëlu quichacäcojta. Jatun jacuno chuscun puntanpita mashtaypa watasha uraycämojta ricaran. <sup>12</sup>Chay jacuchöga caycaran llapan casta animalcuna, culebracuna, äbicunami. <sup>13</sup>Ricapaycaptin nimuran: «Pedro jatarcur chay animalcunata pishtariycur micuy.»

<sup>14</sup>Pedruna niran: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» <sup>15</sup>Yapay nimuran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycap-tenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>16</sup>Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëلمان cutichuran.

<sup>17</sup>Pedroga ricashanta sumaj mana tantiyar yarpachacuycaran. Niycaptin Corneliopa cachancunaga tapucur-tapucur chayaran suyla ruraj Simonpa wasinman. <sup>18</sup>Chayar tapucuran «¿Caychöchu Simón pachacaraycan? Paypa jucaj jutenga Pedrumi» nir.

<sup>19</sup>Ricashanpaj Pedro yarpachacuycaptillanraj Espíritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runami ashiycäshunqui. <sup>20</sup>Nogami cachamushcä. Juclla uray. Mana manchacuypa paycunawan ayway.» <sup>21</sup>Niptenga Pedro urariycur Corneliopa cachancunata niran: «Ashiycashayqui runaga nogami caycä. ¿Imallapäräj ashiycämanqui?» <sup>22</sup>Paycunana niran: «Capitan Corneliomi cachamasha. Payga Tayta Dios munashannömi cawan. Alli runami. Chaymi llapan Israel runacunapis alli rican. Gamta gayachishunayquipäga Tayta Diospa anjininmi nisha. Wasinmanshi aywashun willapashayquita wiyananpaj.»

<sup>23</sup>Chaura pachacarashan wasillaman Pedroga paycunata pachächiran. Tutanninami Pedro aywaran cacha chayajcunawan. Aywaptenga Jopecho caj ermänuacunapis aywäshiran.

<sup>24</sup>Waranninraj Cesareaman chayaran. Corneliona shuyaraycaran rejsinacushancunata, famillyancunata shuntaycur. <sup>25</sup>Pedro chayaptin Cornelioga llojshiran jamachinanpaj. Nircur Pedrupa ñaupanman gongurpacuran adurananpaj. <sup>26</sup>Pedroga jatarecachir niran: «Jatariy. Nogapis gamno runallami cä.» <sup>27</sup>Chaypita Corneliowan parlar wasi ruriman yaycur tariran chaychicaj runacuna shuntacasha caycajta. <sup>28</sup>Pedro niran: «Gamcuna musyanquimi Israel runacuna jäpa runacunawan mana gotucänäpaj, mana guellipänäpaj laynëcunacho nishanta. Chaypis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israelcunamanpis chayänäpaj. <sup>29</sup>Chaynöpami gayachimaptiqui mana goyapacaypa juclla shamushcä. Cananga willamay ari imapaj gayachimashayquitapis.»

<sup>30</sup>Chaura Cornelio niran: «Chuscu junajnamí cayno öra [ayunar] Tayta Diosta mañacuycaptë achicyaycachaycaj röpasha runa yuripämasha. <sup>31</sup>Yuriparcamar nimasha: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosga wiyashami. Pobricunata caridäta goshayquitapis ricashami. <sup>32</sup>Cananga Jopeman cachata cachacuy Simonta pushamunanpaj. Paypa jucaj jutinmi Pedro. Payga pachacaraycan lamar cantuncho suyla aroj Simonpa wasinchömi» nir. <sup>33</sup>Chayno nimaptinmi pushamushunayquipaj juclla cachacamushcä. Ima allishi shaycamushcanqui. Tayta Dios nishushayquicunata wiyayta munarmi llapanë shuntacasha carcaycä.»

### Corneliopa wasincho Pedro willacushan

<sup>34</sup>Pedro willacuyta gallaycur niran: «Cananga rasunpami tantiyacö Tayta Dios pï-maytapis cuyashanta.<sup>h</sup> <sup>35</sup>Payta wiyacojuncunataga alli runacunataga Tayta Dios chasquinmi may nasyunpita captinpis. <sup>36</sup>Tayta Diosga Israel runacunaman willacuyninta chayachiran. Chay alli willacuyninta Jesucristuwanmi willacachiran runacuna paywan allina cananpaj. Jesucristoga llapanpa mandajninmi caycan. <sup>37</sup>Gamcuna musyashayquinöpis bautisacunanpaj Bautisaj Juan willacushantaga Galileapita-pacha intëru Israel nas-yunchömi musyan. <sup>38</sup>Nazaret marca Jesustami Tayta Diosga Espíritu Santunwan acrarán. Chaymi Jesusga marcan-marcan purir allita ruraran. Dyablu

gueshyachishancunatapis allchacächiran. <sup>39</sup>Intëru Judea probinsyachömi, Jerusalén siudächömi paywan purishcä. Chaymi Jesús rurashancunata llapanta willacö. Paytami fiyu runacuna crusicaypa wañuchiran. <sup>40</sup>Wañuchishanpis quimsa junajtaga payta Tayta Diosmi cawarachimusha. Cawarircamur nogacunata yuripämasha. <sup>41</sup>Cawarimushantaga manami llapan runacunachu ricasha. Chaypa ruquenga ñaupapita-pacha Tayta Dios acrashan cajllami ricasha. Chaymi cawarcamuptin paywanga micur upur goyashcäcunaraj. <sup>42</sup>Paymi nogacunataga cachamasha alli willacuyta willacunäpaj. Chaynöpis cachamasha wañushacunatapis cawayajcunatapis Jesusna jusganapaj Tayta Dios churashanta willacunäpämi. <sup>43</sup>Profëtacunapis Jesuspäga willacuran: «Payman yärajoj cajtaga pitapis perdunangami» nir.»

#### Mana Israel runacunapis Espiritu Santuta chasquicushan

<sup>44</sup>Pedro willapaycaptillan llapan shuntacasha wiyayajcunaman Espiritu Santu chayaran. <sup>45</sup>Pedruta aywäshej Israel ermänucunapis mana Israelcunaman Espiritu Santu chayaptin fiyupa almiraran. <sup>46</sup>Almiraran tucuy castata rimajta wiyar, Tayta Diosta alabajta wiyar. <sup>47</sup>Chaymi aywäshej cunataga Pedro niran: «Paycunapis noganchino Espiritu Santuta chasquicusha caycäpätenga juclla bautisashun.»

<sup>48</sup>Chauraga Jesucristupa jutinho Pedro bautisaran. Chaypitanaga paycuna Pedruta ruwaran ishçay quimsa junajllapis goyapärinanpaj.

#### Imata rurashantapis Jerusalemcho yärajoj cunata Pedro willashan

**11** <sup>1</sup>Judea probinsyacho caycaj apostulcunawan ermänucunaga mayaran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchäpa willacuy ninta chasquicushanta. <sup>2</sup>Chaymi Jerusalemman Pedro cutiptin Israel ermänucuna ollgusha niran: <sup>3</sup>«¿Imanirtaj mana Israel runacunapa wasinman yaycushcanqui? ¿Imanirtaj paycunawan micushcanqui?»

<sup>4</sup>Niptinmi Pedroga imanöpis päshanta willapar niran: <sup>5</sup>«Jope marcacho caycäshpä Tayta Diosta mañacuycashächo Tayta Dios ribilamaptin ricarä syëlpita jatun jacuno chuscun puntanpita watasha uraycämojta. Noga cajman chayamuran. <sup>6</sup>Sumaj ricapärishächo ricarä uywana animalcunata, jirca animalcunata, culebracunata, äbicumata. <sup>7</sup>Y wiyarä cayno nimojta: «Pedro jatarcu chay animalcunata pishtariycu micuy.» <sup>8</sup>Nogana nirä: «Tayta, laycho «ganra» nishan animalcunataga manami imaypis micushcächu.» <sup>9</sup>Niptëga syëlpita yapay nimiran: «Micunayquipaj Tayta Dios niycaptenga ama «ganra» ninquinachu.»

<sup>10</sup>«Quimsa cutimi chayno nimuran. Nircurmi ichanga syëlluman apacuran. <sup>11</sup>Chay örami Cesarea siudäpita quimsaj runa ashimashpan pachacushä wasiman chayamuran. <sup>12</sup>Espiritu Santumi mana yarpachacuy pa aywanäpaj nimiran. Cay sojta ermänunchicunawan aywar juc runapa wasinman chayashcä. <sup>13</sup>Wasiyoj runanami cayno willamaran: «Wasëcho anjil yuriparcamar nimasha: «Cananga Jopeman cachacuy Simonta pushamunanpaj. Simonpa juc jutinmi Pedro. <sup>14</sup>Paymi willashunquipaj gam y wasiquicho llapan tiyajcunawan imano salbacunayquipäpis» nir.» <sup>15</sup>Chaypitaga willapaycaptilläna noganchiman chayamushanno paycunamanpis Espiritu Santu chayasha. <sup>16</sup>Chayrämi yarpärirä Tayta Jesús nishancunata. Pay niran:

«Bautisaj Juanga yacullawanmi bautisasha. Gamcunami ichanga Espíritu Santuwan bautisasha canquipaj.»<sup>1</sup> 17 Jesusman yäraçuptinchi noganchíman Espíritu Santuta cachamushannöllami paycunamanpis cachamusha. Tayta Diosninchi chayno camacaycächiptenga ¿pitaj noga cá Tayta Dios nimashanta mana wiyanäpäga?»

<sup>18</sup> Chayno willaptenga Jerusalencho caj ermänucuna mana rimacuranachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosta alabaran «Mana Israel runacunata-pis juchacunapita arpinticutpenga Tayta Dios chasquinchaj mana ushacaj cawayta gonanpaj» nir.

### Antioquiacho caj ermänucuna

<sup>19</sup> Estebanta wañuycachiptenga Jesusman yäraçojcuna mashtaypa-mashtar aywacojcuna, chayuran Fenicia marcaman, Chipre marcaman, Antioquía marcaman.<sup>1</sup> Paycunaga Israel runacunallatami Jesuspita willaparan. <sup>20</sup> Chipre marcapitawan Cirene marcapita Antioquiaman aywajcunami ichanga mana Israel runacunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willaparan. <sup>21</sup> Paycuna chayno willacunapaj Tayta Diosmi alli yanaparan. Chaymi achcaj runacuna Jesusman yäracuran.

<sup>22</sup> Chayta mayar Jerusalencho caj ermänucunaga Bernabëta cacharan Antioquía marcaman. <sup>23</sup> Chayar Tayta Dios cuyapäcoj cashanta ricar Bernabëga fiyupa cushicuran. Chaycho yäraçojcunatapis shacyächiran mana yamacaypa llapan shongunwan Jesusman yäracunanpaj. <sup>24</sup> Bernabëga Tayta Diosmanmi yäraçoj. Alli runami caran. Espíritu Santupa munaynincho caran. Chaymi Antioquiacho achcaj runacuna Jesusman yäracuran.

<sup>25</sup> Chaypitaga Sauluta ashej Tarso marcaman Bernabé aywaran. <sup>26</sup> Tariycur Antioquiaman pushacuran. Chay marcachöna juc wata llapan yäraçojcunawan goyaran achcaj runacunata yachachishpan. Antioquiachörämi Jesusman yäraçojcunata «Cristiano» nir jutichapayta gallaycuran.

<sup>27</sup> Chay wichan Jerusalenpita Antioquiaman profëtaçuna aywaran. <sup>28</sup> Chaychömi Espíritu Santu rimachiptin profëta Agabo<sup>k</sup> willacuran «Fiyupami muchuy canga intëru marcacunacho» nir. Nishannöllami Claudio Romapa mandajnin caycashan wichan muchuy caran. <sup>29</sup> Chaymi Antioquiacho yäraçojcunaga parlacuran Judea probinsyacho yäraçojcunaman imallantapis shuntarcur apachinanpaj. <sup>30</sup> Shuntariycurna apachiran Judeacho mayur yäraçojcunaman. Chaytaga Sauluwan Bernabëmi aparán.

### Pedruta carsilman wighgashan

**12** <sup>1</sup> Chay wichan ray Herodes Agripaga juc ishçay yäraçojcunata präsu charircur fiyupa ñacachiran. <sup>2</sup> Chaychömi Juanpa wauguin Santiaguta cuhuypa wañuchiran. <sup>3</sup> Chayno rurashan Israel runacunapaj alli cashanta ricarmi Pedrutapis präsu charichiran. Chay wichanga Lebadüraynaj Tantata micunan fistami caycaran. <sup>4</sup> Pedruta carsilman wighgachiran. Carsilchöga chuscu röpa suldärucunapa maquinman entregaran. Cada röpachömi chuscu suldärucuna caran. «Pascua fista ushay jugshun» nirmi wighgaycachiran.<sup>1</sup> <sup>5</sup> Chaymi Pedrutaga carsilcho sumaj

täparcaycaran. Yäracojcunanami ichanga mana jamaypa Tayta Diosta mañacuycaran.

### Pedruta anjil jorgushan

<sup>6</sup>Herodes jusganan warämoj Pedroga puñuycaran ishcaj suldärucunaman cadinasha. Waquin suldärucunana puncucho täparcaycaran. <sup>7</sup>Chayno caycaptin carsil junta achicyar Diospa anjilnin Pedruman chayaran. Ricchachir Pedruta isquinancho yataycur niran: «Pedro, apurä jatariy.» Niptin Pedruta wataraycächishan cadina maquincunapita cachacäcuran. <sup>8</sup>Anjilna yapay niran: «¡Juclla röpayquita jaticuy! ¡Llanguiquitapis jaticuy!» Jaticurcuptin anjil niran: «Cananga jacuyquita jacucurcur guepalläpa shamuy.»

<sup>9</sup>Chaura anjilpa guepallanpa Pedro aywaran. Ichanga manami musyaran-chu rasunpa llojshiyashanta u suyñuynillancho llojshiyashantapis. <sup>10</sup>Rimir caj puncucho caycaj suldärucunata, chaypita caj puncucho caycaj suldärucunata päsarir chayaran cälliman llojshina caj fyërru puncuman. Chay puncu quiquillan quichacäcuptin cällimanna llojshiriran. Cällipa aywarcaycaptinna anjilga illgacäcuran. Chaura quiquillanna Pedro ricacuran. <sup>11</sup>Quiquillan ricacur cällichu caycashanta sumaj tantiyacurirna Pedro niran: «Cananmi ichanga rasunpa musyä salbamänapaj anjilninta Tayta Dios cachamushanta. Paymi salbamasha Herodespita, Israelcuna yarpashanta ruramänapitapis.»

<sup>12</sup>Carsilpita llojshishanta sumaj tantiyacurir Pedro aywacuran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucaj jutinnami caran Marcos. Chay wasichömi achcaj yäracojcuna shuntacaycur Pedrupaj Tayta Diosta mañacurcaycaran. <sup>13</sup>Chayaycur sawan puncupita Pedro gayacuptinna pi cashantapis ricananpaj llojshiran Rode jutiyoj jipash. <sup>14</sup>Pedrupa busninta rejsircur puncuta mana quichayllapa Rode cushisha cuticuran puncucho Pedro caycashanta willacoj. <sup>15</sup>Willaptin shuntacasha caycajcunaga niran: «¿Imanöpataj Pedro canga? Gamga llullacuycanquimi.»

Niptinpis jipashga niran: «Rasunpa Pedrumi.»

Chaura paycuna niran: «¿Imanöpataj pay canga? ¡Anjilnin-imatachari wiyapacushcanqui!»

<sup>16</sup>Chaycamaga yaparir-yaparir Pedro gayacuycaran. Puncuta quicharir Pedruta ricärreraga llapan mancharicäcuran. <sup>17</sup>Chaura Pedroga maquillanwan sēñata ruraran upälla cacunanpaj. Nircorga carsilpita Tayta Dios jorgamushanta willaparan. Chaypitana niran: «Carsilpita llojshimushätaga ermänucunata willay. Santiagutapis<sup>m</sup> willay.» Chaypitaga llojshirir juc-läpa aywacuran.

<sup>18</sup>Carsilcho Pedro mana warämuptin suldärucunaga ima ruraytapis mana camäpacurancho. <sup>19</sup>Herodesna wacpa-caypa Pedruta ashichiran. Mana tarip-tenga quiquin suldärucunata wañuchichiran. Nircur Herodesga Judeapita Cesareaman goyaj aywacuran.

### Herodes wañushan

<sup>20</sup>Herodesga Tirocho, Sidoncho tiyaj runacunapaj fiyupa rabyasha caycaran. Chaymi chay runacunaga parlacuran Herodesta ruwananpaj. Chaynöga

**m 12.17** Chay Santiagutami *Jacobo* niranpis. Payga manami apóstol caj Santiagucho caran, man'chäga Jesuspa wauguinmi. Ricay Mat. 13.55; Juan 7.3-5; Hech. 1.14.

ruwaran Tiro y Sidón runacuna Herodes tiyashan partipita micuyta rantinyaj carmi. Cesareaman chayarga Herodespa guellay charajnin Blastowan amista-tata ruraran. Paynami Herodesta ruwaran alli ricanacunanjaj. <sup>21</sup> Chaura Herodes diyata jitaparan juc junajchöraj paycunawan parlananpaj. Chay parlanan junaj chayamuptin achicyaypa-achicyaycaj röpan jatisha despächunman jamacuycuran. Chaypitana rimamuran. <sup>22</sup> Rimamushanta wiyar runacuna sinchipa niran: «Rimaycämöga diosmi. Manami runachu.» <sup>23</sup> Herodesga «Tayta Dioslata alabay» ninanpa ruquin quiquin munayniyoj-tucuran. Chaypitami jinan öra Tayta Diospa anjilnin gueshyawan castigaran. Chaynöpami curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Tayta Diospa willacuynintami ichanga may-chaychöpis willacuycaran.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulunami apachishancunata Jerusalemnan chayaycachir Marcos nishan Juanta pshacurcur Antioquiaman cuticuran.

### Bernabëtawan Sauluta Espíritu Santu acrashan

**13** <sup>1</sup> Antioquiacho caj yäraojcunachöga caycaran profëta-cuna, yachachicojcuna. Caycaran: Bernabé, Simón, Lucio, Manaén, Saulo. Simon-taga «Yana runa» nirmi rejsej. Lucio-ga caran Cirene marcapitami. Manaentanami Galileapa raynin Herodestawan iwalta uywasha caran. <sup>2</sup> Juc cuti Jesusman yäraojcuna shuntacaycur ayunar Diosta mañacuycaptin Espíritu Santu niran: «Bernabëtawan Saulutaga acrashcä willacuynëta willacur purinanpämi.»

<sup>3</sup> Chaura Tayta Diosta mañarcärir, ayunarcärir Bernabëpawan Saulupa umanman maquincunata churarcur Tayta Diosta mañacuran willacur purinanpaj. Nircurnami paycunata despacharan.

### Chipricho willacushan

<sup>4</sup> Espíritu Santu cachaptin Bernabëwan Sauluga chayaran Seleucia marcaman. Chaypitana büquiwan aywaran lamar chaupin Chipre tishguman. <sup>5</sup> Salamina marcaman chayar sinagogacunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacuran. Marcos nishan Juanpis yanapar puriyaran.

<sup>6</sup> Diospa willacuyninta willacur intëru Chipripa puriyashancho chayaran Pafos marcamapis. Chaychömi tariran brüju Israel runata. Jutin caran Barjesús. Chay brüjumi profëta-tucur runacunata riguichiran.

<sup>7</sup> Payga Chipripa mandajnin Sergio Paulowanpis alli caran. Chay mandäga yarpaysapa runami caran. Paymi Tayta Diosninchüpa alli willacuyninta wiyayta munar Bernabëtawan Sauluta gayachiran. <sup>8</sup> Brüjumi ichanga tucuy-nöpa chapata ruraycaran mandaj Sergio Paulo mana wiyananpaj. Brüjuta-ga griego rimaycho «Elimas» nejmi. <sup>9</sup> Sauluga sumaj ricapärir ollgöparan. Saulupami jucuj jutin caran Pablo. Espíritu Santupa munayninwanmi chay brüjuta <sup>10</sup> niran: «¡Gamga dyablu munashantami ruraycanqui! ¡Chaymi Tayta Diospa contran caycanqui! ¿Imanirtaj Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicunanta michanqui? <sup>11</sup> Chayno cashayquipitami Tayta Diospa castigunwan gapra ricacunquipaj. Chaymi unaycama achicyaj pachata mana ricanquipächu.»

Chayno niptin jinan öra Elimas gapra ricacuran. Chaymi pipis janchananpaj mana captin jinallancho yataycachaycaran. <sup>12</sup> Gaprashanta ricaycur

Sergio Pauloga Tayta Jesucristuman riguir yäracuran. Payga fiyupa almira-sha caycaran Tayta Jesuspa yachacicuyninta Pablo yachachiptin.

### Pisidiacho caj Antioquiacho willacushan

<sup>13</sup> Pabloga yanguincunawan Pafos marcapita büquiwän aywacuran Pan-filiacho caycaj Perge marcaman. Marcos nishan Juanmi ichanga paycunata cachaycur Jerusalemman cuticuran. <sup>14</sup> Perge marcapita aywar chayaran Pisidiacho caj Antioquía marcaman. Säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman yaycurcur jamacuran. <sup>15</sup> Laycunata, profëtacuna isquirbishanta liguiyta usharcuptin mayurcunaga jucwan willachiran: «Israel-masëcuna, imanöllapapis runacunata shacyächinayquipaj captenga juclla mä willapëramuy ari.»

<sup>16</sup> Chaymi Pablo jatarcu lapan runacuna upällacunanpaj maquina jogariran. Nircur niran: «Israel-masëcunapis mana Israelcunapis Tayta Diosta ris-pitajcuna wiyaycamay. <sup>17</sup> Unay Israel-masëcunatami Tayta Diosga acrarän. Paycuna Egipto<sup>n</sup> nasyuncho gorpanölla goyaycaptinpis Tayta Dios camacächiran aypallaman mirananpaj. Nircorga munayniyoj cayninwanmi paycunata Egipto nasyunpita jorgamuran.<sup>o</sup> <sup>18</sup> Chunya j chaqui jircapa chuscuna (40) wata purir mana allita ruraptinpis Tayta Diosga pasinsacuranmi.<sup>p</sup> <sup>19</sup> Canaán<sup>q</sup> partiman chayacachirnamı Tayta Diosga ganchis nasyun runacunata illgächiran. Illgaycachirna chay partitaga Israelcunata partisyunta raquipaycuran.<sup>r</sup> <sup>20</sup> Chaynöga caran chuscuna pachac pichga chuncan (450) watacama.

«Chaypitaga mandananpaj juezcunata churaparan,<sup>s</sup> profëta Samuel<sup>t</sup> cashan wichancama. <sup>21</sup> Chay wichan Israelcunaga ruwacuran raynin cananpaj.<sup>u</sup> Chaymi Tayta Diosga Cisca wamran Saula churaran ray cananpaj. Payga caran Benjamín tribu runami.<sup>v</sup> Saulga chuscuna (40) watami Israelcunapa raynin caran. <sup>22</sup> Chaypitaga Saula jorgurir<sup>w</sup> Davidtana ray cananpaj churaran. Davidpäga Tayta Dios niran: «Isaipa wamran Davidwanmi ichanga yachänacö. Paymi lapan munashäta rurangapaj.<sup>x</sup> <sup>23</sup> Davidpita mirar aywajpitami Tayta Diosga Israelcunata salbananpaj cachamunan caran. Chay salbamajninchëga Jesusmi casha. <sup>24</sup> Manaraj Jesús chayamuptin bautisaj Juanga runacunata willaparan juchancunapita arpinticur bautisacunanpaj.<sup>y</sup> <sup>25</sup> Chaypitaga wañunanpaj wallcana pishiycaptin Juan willacuran: «Nogaga manami gamcuna shuyaycashayquichu caycä.<sup>z</sup> Guepätarämi munayniyoj chayamonga. Paypa ñaupanchöga noga manami sirbëchu ni llanguı watunta allchapänalläpäpis.»<sup>a</sup>

<sup>26</sup> «Abrahampita miraj Israelcunapis Tayta Diosta sirbej mana Israelcunapis wiyaycallämay. Salbacunanpaj allı willacyga lapanchöpämi chayamusha. <sup>27</sup> Jerusalemcho tiyajcunapis, Israel mandajcunapis manami musyaranchu Jesús salbacoj cashanta. Profëtacuna isquirbishancunata cada säbadu jamay junajcho liguiycarpis manami tantiyaranchu. Chaymi Diospa profëtancuna unay willacushan cumlinanpaj «Jesusta wañuchichun» niran. <sup>28</sup> Wañuchisha

n 13.17 Éxo. 1.7 o 13.17 Éxo. 12.51 p 13.18 Núm. 14.34; Deut. 1.31 q 13.19 Deut. 7.1  
r 13.19 Jos. 14.1 s 13.20 Jue. 2.16 t 13.20 1Sam. 3.20 u 13.21 1Sam. 8.5  
v 13.21 1Sam. 10.21 w 13.22 1Sam. 13.14 x 13.22 1Sam. 16.12; Sal. 89.20  
y 13.24 Mar. 1.4; Luc. 3.3 z 13.25 Jn. 1.20 a 13.25 Mat. 3.11; Mar. 1.7; Luc. 3.16; Jn. 1.27

cananpaj juchan mana caycaptinpis Pilatuta ruwaran «Wañuchi» nishpan.<sup>b</sup>  
<sup>29</sup>Isquirbiraycashan cumlinanpämi cruspita jorgurcur pampaycäriran.<sup>c</sup>  
<sup>30</sup>Ichanga Tayta Diosmi wañushacuna caycashañpita Jesusta cawarachi-  
 musha. <sup>31</sup>Cawarcamur Jesusga achca cutirämi yuriparan Galilea marcapita  
 Jerusalemman<sup>d</sup> aywäshejcunata. Cananga paycunami Jesús cawarishanta  
 willacuyan.

<sup>32</sup>«Nogacunapis unay Israelcunata Tayta Dios aunishan alli willapatami  
 willacurcaycä. <sup>33</sup>Noganchi Israel casta captinchämi aunishanno Jesusta  
 cawarachiran. Ishcay caj salmuchöpis Jesuspäga niycan:

«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.»<sup>e</sup>

<sup>34</sup>«Tayta Diosga maynami isquirbichiran Jesuspa cuerpun mana ismunanpaj,  
 cawarachinanpaj cashanta

«ray Davidta cuyar aunishätaga llapantami cumlishayqui» nir.<sup>f</sup>

<sup>35</sup>«Mas juc salmuchöpis isquirbiraycan

«Acraashayquipa cuerpun ismunantaga manami camacächinquipächu»  
 nir.<sup>g</sup>

<sup>36</sup>«Änir Davidga Dios mandashannölla Israelcunapa raynin caran. Wañur  
 ichanga ñaupä wañoj castancunawan tincoj aywacuran. Cuerpupis ismur  
 ushacaran. <sup>37</sup>Tayta Dios cawarachimushan Jesuspami ichanga cuerpun  
 mana ismushachu. <sup>38</sup>Sumaj musyay taytacuna, Jesusman yäracushaga llapan  
 juchanchipitami Tayta Dios perdunamanchi. <sup>39</sup>Moisés yachachishan laycu-  
 nata cumlirpis pipis manami salbacushachu. Jesusman yäracuptinmi ichanga  
 juchancunata perdunanga. <sup>40</sup>Taytacuna, cuydä chayargushunquiman profë-  
 tacuna cayno nishan:

<sup>41</sup>«¡Masqui ricay mana rispitaocjuna!

Mancharir maypapis gueshpir aywacuy.

Chay junaj fiyupa manchariypajcunata ruranäpämi caycä.

Imano ruranäpaj caycajtapis willashuptiqui

gamcunaga manami riguinquimanchu.»<sup>h</sup>

<sup>42</sup>Sinagogapita Pablo yan'guincunawan llojshicuptin ruwaran shamoj caj  
 säbadu jamay junajpis yapay willapänanpaj. <sup>43</sup>Shuntacasha caycashañpita  
 aywacuptin Israel runacunapis Tayta Diosta rispitañ mana Israelcunapis Pabu-  
 luwan Bernabëwan iwal aywaran. Aywajcunatami shacyächiran cuyapäcoj  
 Tayta Diosta mana gonganapaj.

<sup>44</sup>Jucay säbadu jamay junäga chay marcacho tiyajcuna llapan-japuy sinago-  
 gaman shuntacaran Tayta Diospa willacuyñinta wiyananpaj. <sup>45</sup>Achca runacu-  
 nata ricar Israelcunaga rabyacurcuran. Pablo rimashanta manacajman churar  
 ashlliran. <sup>46</sup>Chaymi Pabluwan Bernabëga mana manchacuyä niran: «Israel  
 runacuna captiquimi Tayta Diospa willacuyñinta gamcunata rimëruga willa-  
 pashcä. Gamcunami ichanga mana chasquicushcanquichu. Mana ushacaj  
 cawaytapis manami tarinquipächu. Chaymi nogacunaga mana Israel runacu-  
 natana willapähaj. <sup>47</sup>Llapan runacunata willapänäpämi Tayta Dios nimiran:

**b** 13.28 Mat. 27.22-23; Mar. 15.13-14; Luc. 23.21-23; Jn. 19.15    **c** 13.29 Mat. 27.57-61;  
 Mar. 15.42-47; Luc. 23.50-56; Jn. 19.38-42    **d** 13.31 Hech. 1.3    **e** 13.33 Sal. 2.7  
**f** 13.34 Isa. 55.3    **g** 13.35 Sal. 16.10    **h** 13.41 Hab. 1.5

«Gamcunataga churashcă llapan nasyun runacunapaj achquino canayquipämi.

Chaynöpami mundu intërucho tiyajcuna salbasha cangapaj.»<sup>i</sup>

<sup>48</sup> Chayno parlashanta wiyar mana Israel runacunaga cushicur «Tayta Jesuspa willacuynenga allimi» nir chasquicuran. Chaynöpami mana ushacaj cawayta tarinanpaj Tayta Dios acrashancunaga chasquicuran.

<sup>49</sup> Chaynöpami Tayta Diospa willacuynenga marcan-marcan willacusha caran. <sup>50</sup> Ichanga Israelcuna shimita goran autoridäcunatawan rispitàdu war-micunata Pablupawan Bernabëpa contran ricacunapaj. Chaynöpami Pablutawan Bernabëtaga garguran. <sup>51</sup> Chaymi Pabluwan Bernabëga «gamcunapitachari cananga imanöpis cacunqui» nejno chaquinpita polbuta tapsirir/ Iconio marcaman aywacuran. <sup>52</sup> Jesusman yäraojcunanami Espiritu Santu yanapaptin cushisha carcaycaran.

### Iconio marcacho willacushan

**14** <sup>1</sup> Iconio marcachöpis Pabluwan Bernabé yaycuran sinagogaman. Chaycho willacuptin Israel runacunapis mana Israelcunapis Jesusman yäracuran. <sup>2</sup> Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga runacunata shimita goran Jesusman yäraojcunata chiquicarcärianpaj. <sup>3</sup> Imano captin-pis Pabluwan Bernabëga achca junajmi Iconiucho goyaran. Chaychöga mana manchacuydami willaparan Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. Willacushan rasunpa cashanta musyananpämi Pablutawan Bernabëta Tayta Dios yanaparan milagrucunata rurananpäpis. <sup>4</sup> Ichanga chay marcacho tiyaj runacuna quiquin-pura apänacuran. Waquenga chiquicoj Israelcunapa faburnin caycaran. Waquinna apostulcunapa faburnin caycaran. <sup>5</sup> Chaymi Israelcunapis, mana Israel runacunapis autoridänincunawan parlacuran apostulcunata maganapaj, sajmar ushanapaj. <sup>6</sup> Chayta mayaycur Pabluwan Bernabëga Licaonia particho caycaj Derbe marcaman, Listra marcaman gueshpir aywacuran. Chay wichanpaga marcan-marcan puriran <sup>7</sup> alli willacuyta willacuraycar.

### Listra marcacho Pabluta sajmar ushashan

<sup>8</sup> Listra marcaman chayaptin puriyta mana puydej runa jamaraycaran. Yuriynin-pita-pacha mancu car imaypis mana puriranchu. <sup>9</sup> Payga Pablo rimashancunata wiyar jamaraycaran. Payta ricärrimi Pablo tantiyaran allchacänanpaj Tayta Diosninchiman yäracuycashanta. <sup>10</sup> Chaymi sinchipa niran: «¡Jatarcur puriy!» Chayno niptin juella ichircu puriyta gallaycuran. <sup>11</sup> Pablo allchacächishanta ricaycur Licaonia runacunaga quiquincunapa rimaynincho ninacuran: «¡Dioscunami runa-tucullar noganchiman urämusha!» nir.

<sup>12</sup> Chaymi Bernabëta «Zeus» niran. Pablutana willacoj captin «Hermes» niran.<sup>k</sup> <sup>13</sup> Marca yaycunachömi Zeus diosta aduracunan capillan caran. Capi-llocho aroj cüraga waytan wallgasha törucunata apamuran. Nircur llapan

i 13.47 Isa. 49.6 j 13.51 Mat. 10.14; Mar. 6.11; Luc. 9.5; 10.11 k 14.12 Zeus y Hermes caran griego runacunapa diosnincunami. Roma runacunaga nej *Júpiter* y *Mercurio*, nishpanmi. Paycunaga Zeuspaj yarpaj llapan dioscunapa mandajnin cashanta, y Hermespäna yarpaj dioscunapa willacojnin cashanta.

runacunami adurar törucunata pishtapayta munaran. <sup>14</sup>Chayta tantiyacurir Bernabëwan Pabloğa fiyupa llaquicur röpancunata rachiriran. Nircur runacunapa chaupinpa yaycacaycäriran cayno nishpan: <sup>15</sup>«Taytacuna, ama chayta ruraychu. Nogacunapis gamcunano runallami cä. Nogacunaga shamushcä cay manacaj custumricunata ruraycashayquita cachaycur Tayta Diosmanna yäracunayquipaj willapajmi. Paymi llapantapis camaran: syëlutapis, cay pachatapis, lamartapis, ima-aycatapis. <sup>16</sup>Unayga Tayta Dios camacächiran quiquincuna yarpashannölla runacuna cawanapämi. <sup>17</sup>Ichanga manami cachaycamashcanchichu. Payga imaypis cuyapaycämanchimi. Chaymi tam-yachimun micuyta alli shuntanapaj. Alli cawaytapis tarichimanchi cushisha cawanapaj.»

<sup>18</sup>Pabluwan Bernabëğa tucuynöpa tantiyachirpis ñacaytarämi runacunata micharan uywacunata pishtapänanta.

<sup>19</sup>Warannincuna apostulcunata chiquej Israelecuna Antioquiapita, Iconiopita chayaran. Paycunami runacunata shimita goran. Chaymi Pabluta sajjamaran. Wañushana cashanta yarpar marca wajtanman wicapariran. <sup>20</sup>Jitaraycashanman yäraojcuna shuntacasha caycaptin cawarcur marca ruriman cutiran. Waranninna Bernabëwan aywacuran Derbe marcaman.

<sup>21</sup>Derbe marcaman chayaycurnami alli willacuyta willacuran. Chaymi achca runacuna Jesusman yäracuran. Willacurirna aywashallanpa cutiran Lистраpa, Iconiopa, Pisidiacho caycaj Antioquiapa. <sup>22</sup>Chay marcacunaman cutir Jesusman yäraojcunata shacyächiran mana yamacänanpaj. Willaparan «Tayta Diospa ñaupanman chayanapäğa fiyupa ñacaycunamanraj chayashun» nir.

<sup>23</sup>Chay wichanpa cutir chayashan marcacunacho ermänuacunata ricananpaj mayurcunata churaran. Chaypitaga mañacurcur, ayunarcu yäracushan Tayta Diospa maquinman churaycuran.

#### Siriacho caj Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutishan

<sup>24</sup>Chaypitaga Pisidia partipa päsar Panfilia partiman chayaran. <sup>25</sup>Chay partichöna Perge marcacho alli willacuyta willacuran. Chaypitaga Atalía marcammanna aywaran. <sup>26</sup>Chaypitana büquiman wicharcur llojshimushan Siriacho caj Antioquiaman cuticuran. Chaychömi ñaupata paycunataga Tayta Diospa maquinman churaran willacur purinanpaj. <sup>27</sup>Chayaycur yäraojcunata shuntaycur willaparan: «Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosga allimi yanapämasha. Mana Israel runacunapis Jesusman yäracushami. Paycunapis Tayta Diosmannami yäracurcaycan» nir. <sup>28</sup>Nircur chaychöğa unayllami yäraoj-masincunawan goyaran.

#### Jerusalencho parlacushan

**15** <sup>1</sup>Chay wichanmi Judea runacuna Antioquiaman aywaycur yäraojcunata cayno yachachiran: «Moisespa laynin niycashanno mana señalacusha carga manami salbacunquichu» nir.<sup>1</sup> <sup>2</sup>Chaymi Pabluwan Bernabëğa paycunawan rimanacuran. Chaura ermänuacunaga Pabluta, Bernabëta, waquin ermänuacunatapis Jerusalenman cacharan apostulcunata, mayurcunata tapucunanpaj.

<sup>3</sup> Antioquiapita ermānucuna cachaptin paycunaga aywaran. Aywar, Feniciapa Samariapa pāsashpan ermānucunata watucur willaparan mana Israelcunapis Tayta Diosman yāracushanta. Willapinmi yāraojcunaga fiyupa cushicuran.

<sup>4</sup> Jerusalemman chayaptin apostulcuna, mayurcuna, ermānucuna cushisha jamachiran. Pabluwan Bernabēga imanōpis Tayta Dios yanapashanta willaparan. <sup>5</sup> Jesusman yāraoj fariseo runacunaga niran: «Mana Israel runacunaga señalacuchunraj. Moisés nishan laycunataraj cumlichun.»

<sup>6</sup> Chaura apostulcunawan mayur yāraojcunaga parlacunanpaj shuntacaran. <sup>7</sup> May öra parlacur apānacuran. Pedrupis jatarcur niran: «Ermānucuna, unaynami nogata Tayta Dios acramaran mana Israel runacunata alli willacuyta willapānāpaj, paycunapis Jesucristuman yāracur salbacunanpaj.»<sup>m</sup>

<sup>8</sup> Chay runacuna rasunpa chasquicushanta musyashpanmi Tayta Diosga noganchīman cachamushanno<sup>n</sup> paycunamanpis Espiritu Santuta cachamuran.<sup>o</sup> <sup>9</sup> Chaynōpami musyanchi Jesucristuman yāraoj cajtaga Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis Tayta Dios perdunar salbashanta. <sup>10</sup> Chayno caycaptenga Tayta Diosta ama apārishunchu. Mana Israelcuna Jesusman yāraojcunataga ama «Moisespa laynincunataraj cumliy» nir obligashunchu. Laycunataga unay castanchīcunapis, noganchīpis manami cumliyta camāpacushcanchīchu. <sup>11</sup> Ichanga Jesucristuman yāracushallanchīpitami cuyapā-mashpanchī salbamanchi noganchītapis mana Israelcunatapis.»

<sup>12</sup> Chaura runacunaga upāllalla wiyarpaycaran. Bernabēwan Pablunami willaparan mana Israelcunachōpis milagrucunata rurananpaj Tayta Dios yanapashanta. <sup>13</sup> Willayta usharcuptin Santiago jatarcur niran: «Ermānucuna, wiyaycāramay. <sup>14</sup> Simonga<sup>p</sup> willamashcanchi ñaupata mana Israel runacunata cuyapar imano Tayta Diosninchi salbashantapis. <sup>15</sup> Chayno cananpāmi protācunapis niran:

<sup>16</sup> «Chaypitarāmi cutimushaj.

Davidpa wasin tunisha caycajtami jatarachishaj.

Davidpita miraj yapay ray cananpāpis camacāchishaj.

<sup>17</sup> Chayrāmi pī-may runapis nogaman yāracamongapaj.

Chaynōpami llapan acrashā cajcuna salbacongapaj.

<sup>18</sup> Chayno cananpāga unaypita-pachanami noga Tayta Dios musyachirā.»<sup>q</sup>

<sup>19</sup> «Chayno caycaptenga noga nē: Mana Israelcunata ama michāshunchu Jesucristuman yāracunanta. <sup>20</sup> Chaypa ruquenga cartata apachishun idulucunapaj<sup>r</sup> churashanta mana micunanpaj, warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj,<sup>s</sup> maticuypa wañusha uywacunapa aychanta mana micunanpaj, yawarta mana micunanpaj.<sup>t</sup> <sup>21</sup> Moisés nishancunataga unaypita-pachanami marcan-marcan sinagogacunacho yachaycāchin. Sābadu jamay junajcunapis liguiycanmi.»

### Jerusalenpita cartata apachishan

<sup>22</sup> Chaymi apostulcuna, mayurcuna, llapan ermānucuna numrran Antioquiaman Pablutawan Bernabēta aywāshinanpaj. Chay numrashan

runacunaga caran mayur ermānucuna Silaswan Judasmi. Judaspa jucaj jutin caran Barsabás. <sup>23</sup> Paycunawan carta apachishanchöga niycaran:

Antioquiacho, intēru Siria marcacunacho, Cilicia marcacunacho caycaj ermānucuna, ¿allillachu carcaycanqui?

Jesusman yāraçoj mana Israelcunamanmi apostulcuna, mayurcuna cartacamö.

<sup>24</sup> Mana cachaycāmuptē caypitashi runacuna shamusha. Paycunashi «Moisespa laynintaraj cumliy, señalacuyraj» nir rabyachishurayqui. Chayshi gamcunaga ima ruraytapis mana camāpacunquichu. <sup>25</sup> Chaynöpami nogacunaga sumaj parlacurcur ishcaj ermānucunata cachamö. Cuyay ermānunchi Bernabētawan Pablutawan iwalmi cachaycāmö. <sup>26</sup> Bernabēwan Pabloga mana manchacuy pami Tayta Jesuspa willacuy ninta willacurcaycan. <sup>27</sup> Cachamushä ermānunchi Judaswan Silas cartata apaycāmushancho nishänöllami shimipapis willashunquipaj. <sup>28</sup> Espiritu Santupis ni nogacunapis manami munächu gamcuna llutanta ruranayquita. Ichanga <sup>29</sup> ama micunquichu idulucunapaj churashan micuyta, maticusha uywacunata, yawarta. Warmipis ni ollgupis jucwan-jucwan ama cacunquichu. Cay nishäcunata cumlerga allinami caycanqui. Chayllatami willapärë. Allilla goyaycārinqui-llapa.

<sup>30</sup> Cachaptin carta apajcunaga Antioquiaman aywacuran. Chayaycurna ermānucunata shuntaycur cartata entregaran. <sup>31</sup> Cartacho shacyächishanta liguir llapan ermānucuna fiyupa cushicuran. <sup>32</sup> Judaswan Silaspis profēta cashpanmi tucuy nöpä willapar sumaj shacyächiran. <sup>33</sup> Chaypita unayllataga carta apajcuna Jerusalemman cuticuran. Aywacuptin «allilla chayaycārinqui» nir despacharan. [<sup>34</sup> Silasmi ichanga «quēdashāraj» nir quēdacuran.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabēpis jinan Antioquiallacho goyaran waquin ermānucunawan alli willacuyta willacur.

### Ishcay cuti cajcho Pablo willacoj aywashan

<sup>36</sup> Chaypita unayllataga Bernabēta Pablo niran: «Alli willacuyta willacushanchi marcacunapa mushoj ermānucunata watucamushun. Paycuna mä imanöshi goyarcaycan.» <sup>37</sup> Bernabēga Marcos nishan Juanta pushayta munaran. <sup>38</sup> Pablo ichanga mana munaranchu ñaupatapis Panfiliapita<sup>u</sup> cuticamur willacoj mana aywāshishanpita. <sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabēga rima-nacur raquicaran. Bernabēga Marcusta pushacurcur büquiwan Chipriman aywacuran. <sup>40</sup> Pablumi ichanga purishinanpaj Silasta acaran. Ermānucuna Tayta Diosta mañacurcur cachaptin paycunapis aywacuran. <sup>41</sup> Chaura Pabluwan Silasga puriran Siria quinrancho, Cilicia quinrancho shuntacaj ermānucunata shacyächir.

### Pablutawan Silasta Timoteo yan'gashan

**16** <sup>1</sup> Chaypita aywar Pabluwan Silasga Derbe y Listra marcacunaman chayaran. Listracho tincuran Jesusman yāraçoj-masin Timoteowan.

Timoteopa mamanga Israel warmimi caran. Paypis Jesusman yäracuran. Timoteopa papäninmi ichanga griego runa caran. <sup>2</sup>Timoteotaga Listracho y Iconiucho caj ermänuacunapis allimi ricaj. <sup>3</sup>Timoteopa taytan mana Israel runa captinmi Israel runacunaga musyaran señäläni cashanta. Chaymi yan-gänanpaj Pablo pushayta munar Israelcuna mana jamurpänanpaj Timoteota señälacachiran. <sup>4</sup>Chaypitaga marcan-marcan purishpan Jerusalemcho apostulcuna, mayurcuna parlacushanta willaparan cumlinanpaj. <sup>5</sup>Chaynöpami yäraojcunaga llapan shongunwan yäracunanpaj shacyäcuran. Chaymi waranllanta-waranllanta Jesusman yäraojcuna achayaran.

#### **Macedonia runa gayaycajta Pablo suyñushan**

<sup>6</sup>Asia probinsyacho willacunanpaj aywayta munaptin Espiritu Santu mana camacächiranchu. Chaymi Frigia y Galacia partipana päsuran. <sup>7</sup>Misia partipa linnanman chayycärir Bitinia partiman aywayta yarparan. Ichanga chayman aywanantapis Jesuspa Espiritun mana camacächiranchu. <sup>8</sup>Chaymi Misiataga derëchu päsuran Troas marcaman. <sup>9</sup>Juc chacayna Pablo suyñuynincho ricaran Macedonia probinsyapita runa gayaycämojta «Macedoniaman shamuy yanapämänayquipaj» nir. <sup>10</sup>Pablo suyñur ricashanta willamaptin nogacuna camaricurä Macedoniaman aywanäcunapaj. Nogacunaga tantiyacurä Tayta Diosninchi alli willacuyninta willacunäcunapaj cachycämashanta.

#### **Filipos siudächo willacushan**

<sup>11</sup>Troaspita büquiwan aywacur lamar chaupin Samotracia tishguman chayaräcuna. Waranninna Neápolis marcaman chayaräcuna. <sup>12</sup>Chaypitana Macedonia probinsyaman aywar chayaräcuna Filipos siudämanpis. Chay siudäga caran Roma runacuna tiyashanmi. Chay siudä caran Macedonia probinsyapa rimir caj distrütunmi. Chay siudächo nogacunapis ishca y quimsa junaj goyapärirä.

<sup>13</sup>Säbadu jamay junäga mayu cantunman aywaräcuna. Nogacuna yarparä maynillanchöpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosta mañacurcaycashanta. Chayarga warmicuna shuntacasha caycajta tariräcuna. Chaura paycunatami jamacuycur Jesucristupa alli willacuyninta willaparäcuna. <sup>14</sup>Chaychömi Tiatira warmi Lidia caycaran. Payga unaypitana Tayta Diosta sirbej. Murädu finu tälacunatami ranticoj. Chay warmiga Pablo willacushanta wiyaycaran. Tantiyacunanpaj Tayta Diosmi shongunta shacyächiran. <sup>15</sup>Chaypitana Jesusman yäracur llapan famillyantin bautisacuran. Nircur nogacunata ruwamaran: «Tayta Jesusman rasunpa yäracushäta musyaycarnaga shamuy-llapa wasëcho pachacunayquipaj» nir. Chaynöpami nogacunaga paypa wasinman pachacoj aywarä.

#### **Pablutawan Silasta carsilman wichgashan**

<sup>16</sup>Juc cuti Tayta Diosta mañacunäpaj cajman aywarcaycashächo tincurä dyablupa munayninwan musyapacoj jipashwan. Musyapacur patrunninta sumaj gänachiran. <sup>17</sup>Chay jipashga Pablutawan nogacunata gatirämaran: «Cay runacunaga Tayta Dios munashanno cawajmi. Paycunami gamcunata willapaycäshunqui imano salbacunayquipaj cashantapis» nir.

<sup>18</sup> Waran-waran rimaptin Pabloga mana awantacur jipashta rima-chej dyabluta niran: «Jesucristupa jutinchömi gamta gargö cay jipashpita witicunayquipaj.»

Chayno niptin jinan öra dyabluga aywacuran.

<sup>19</sup> Chaymi jipashpa patrunnincunaga guellayta manana gänananpaj cashanta tantiyacurir Pablutawan Silasta präsu chariran. Nircur läsacho autoridäcuna jusganapaj aparän. <sup>20</sup> Chay autoridäcunaman chayaycachirna niran: «Cay runacunaga Israelcuna caycashpanmi marca-masinchicunata rabyaycächin. <sup>21</sup> Quiquincunapa custumrincunatami yachachin. Chaycunata noganchi Roma runacunaga manami rurashwanchu.» <sup>22</sup> Niptinmi llapan runacuna Pablupawan Silaspa contran ricacuran. Autoridäcuna niptinna Pablutawan Silastaga röpanta jorguparcu wiruran. <sup>23</sup> Sumaj wirurcachir carsilman wichgachiran. Nircur carsil täpajtana «sumaj täpay» niran. <sup>24</sup> Chaymi Pablutawan Silastaga ruri cajman wichgaran. Chaquincunatapis sëpuman amuchiran mana gueshpinanpaj.

<sup>25</sup> Pullan pagasmanna Pabluwan Silasga Tayta Diosta mañacurcaycaran, alabarcaycaran. Chaytaga waquin präsucunapis wiyaran. <sup>26</sup> Chay örami illajpita fiyupa timlur caran. Pergacunapis cuyuriran. Llapan puncucuna quichacäcuran. Präsucuna watarashan cadinacunapis cachacäcuran. <sup>27</sup> Carsil täpaj ricchariptenga puncucuna quicharaycaran. Chaymi präsucuna gueshpishanta yarpar sablinta chutarir tucsicurinanpäna caycaran. <sup>28</sup> Chaura Pablo gayacuran «Ama tucsicuychu. Llapanëmi caycä» nir.

<sup>29</sup> Niptin carsil täpäga «achquita sindiy» niran. Nircorga cöriypa yaycurcur Pablupawan Silaspa ñaupanman sicsicyaycar gongurpacuycuran. <sup>30</sup> Nircur juclla jawaman pusharcu niran: «Taytacuna, çimataraj ruräman salbacunäpaj?»

<sup>31</sup> Chaura paycuna niran: «Tayta Jesusman yäracuy. Chauraga salbashami canquipaj gam y wasiquicho tiyajcunapis.»

<sup>32</sup> Chaypitaga carsil täpajta llapan famillyantinta Tayta Jesuspa willacuyninta willaparan. <sup>33</sup> Chay chacaylla carsil täpäga Pablupawan Silaspa garan rachishancunata mayllaparcu jampiparan. Nircur quiquinpis wasincho llapan tiyajcunapis bautisacuran. <sup>34</sup> Wasinman pusharcu garan. Tayta Diosman yäracuyninpami carsil täpajpis wasincho llapan tiyajcunapis cushisha carcaycaran.

<sup>35</sup> Tutanninnami autoridäcunaga suldärucunata cacharan carsil täpaj runaman «Pablutawan Silasta cachariycuy» nir. <sup>36</sup> Chaura carsil täpäga Pabluta willaran «Autoridäcunami willachimasha gamcunata cachaycunäpaj. Cananga mana manchacuyllapana aywacuy ari» nir.

<sup>37</sup> Pabluna niran: «Roma runa caycaptëpis llapanpa ñaupanchö astichimasha. Nircorga manaraj sumaj tapucachashpan wichgachimasha. Cananga çpacayllapa cachaycachimaytachu munan? ¡Manami! Quiquincunaraj shamuchun jorgamänapaj.»

<sup>38</sup> Niptin suldärucunaga autoridäcunata willaran. Roma runa cashanta musyar autoridäcunaga fiyupa manchariran. <sup>39</sup> Chaura carsilman aywaycur Pablutawan Silasta ruwaran perdunanapaj. Nircurna carsilpita jorgurir ruwaran chay siudäpita aywacunanpaj. <sup>40</sup> Carsilpita llojshirirna Lidiapa wasinman aywacuran. Ermänucunawan tincur sumaj shacyächiran. Nircurna chay siudäpita aywacuran.

### Tesalonicacho Pablupawan Silaspa contran jatarishan

**17** <sup>1</sup>Aywacur Anffópolis, Apolonia marcacunapa päsar chayaran Tesa-lónica siudäman. Chaycho Israelcunapa sinagogan caran. <sup>2</sup>Pabloga yachacasha carmi sinagogaman aywaran. Quimsa säbadu jamay junaj aywarmi Jesuspaj Israelcunawan parlaran. <sup>3</sup>Chaycho Tayta Dios isquirbichishanwan tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristoga wañunanpaj cashanta, cawarinanpaj cashanta. Chaymi niran: «Jesusga Tayta Dios acrashan Cristumi.» <sup>4</sup>Willapaptin waquin Israelcunaga yäracuran. Pablutawan Silasta juntapararan. Tayta Diosta sirbej griego runacunapis, waquin mayur warmicunapis achcaj Jesusman yäracuran. <sup>5</sup>Jesusman mana yäraoj Israelcunami ichanga chiquicushpan fiyupa rabyacarcäiran. Chaymi guella runacunata minacuran: «Llapan runata shimita goy Pablupa, Silaspa contran jatarinanpaj» nir. Chay runacunaga Jasonpa wasinmanpis yaycuran Pablutawan Silasta marca runacunaman entregananpaj ashir. <sup>6</sup>Chay pachacarashancho mana tariycur Jasontawan waquin ermänuconallatana garchacurcur autoridäcunaman aparän «Pabluwan Silasmi may-chaypapis engañacur puriycan. Cananga caymannami chayamusha. <sup>7</sup>Jasonmi paycunata pachächisha. Chay runacunaga mas mandaj Cesarpa laynincunatami manacajman churaycan. Paycunaga nircaycan Jesús jutiyoy ray cashantami» nir.

<sup>8</sup>Chayno niptin, autoridänintin llapan runacunaga ima ruraytapis mana camäpacuranchu. <sup>9</sup>Chaypis Jasón y waquin ermänuconaga guellayta garantiya churaycur-raj llojshiran.

### Pabluwan Silas Berea marcacho willacushan

<sup>10</sup>Chay chacayga Pablutawan Silasta Berea marcaman aywacunanpaj ermänuconata despacharan. Chay marcaman chayarga säbadu jamay junaj captin Israelcunapa sinagoganman aywaran. <sup>11</sup>Berea runacunaga Tesalónica runacunapita mas allimi caran. Chaymi Pablo willapashanta cushisha chasquicuran. Ichanga waran-waran Pablo yachachishancunata Tayta Dios isquirbichishanwanraj tincuchiran rasunpa cashanta musyananpaj. <sup>12</sup>Chay marcachöga Israel runacunapis, mana Israel rispitàdu warmicunapis ollgucunapis achcajmi Jesusman yäracuran. <sup>13</sup>Bereacho Pablo willacuycashantaga Tesalonicacho tiyaj Israelcuna mayaran. Chaymi Bereaman aywarcärir runacunata shimita goran Pablupa contran jatarinanpaj. <sup>14</sup>Chaura Pablutaga ermänuconata jinan öra pusharan lamarpa aywacunanpaj. Silaswan Timoteomi ichanga quädacuran. <sup>15</sup>Pabluta yan'gajcunaga Atenas siudäman pusharan. Pushariy-corga Bereaman cutiran Silastawan Timoteota Pablo cajman cachananpaj.

### Atenas siudächo Pablo willacushan

<sup>16</sup>Atenascho Silastawan Timoteota shuyar Pabloga ricapacur puriran. Aypalla idulucunata ricar fiyupa llaquicuran. <sup>17</sup>Chaymi sinagogacunachöpis Israelcunawan y Tayta Diosta rispitàj mana Israelcunawanpis Jesuspita parlanj. Läsacho goturpaj runacunawanpis waran-waran Jesuspita parlanj. <sup>18</sup>Chayno yarpaysapa «epicüreo» nishancunawan «estoico» nishancunawanpis parlanj. Jesuspa alli willacuyrinta Pablo willacuptin, wañojcuna cawarinan cashanta willacuptin waquenga niran: «Cay yachaj-tucoj runaga

¿imataraj rimacunpis?» Waquinna niran: «Cay runaga mana rejsisha dioscunataami munachicuycan» nir.

<sup>19</sup>Chay runacunaga Pabluta pusharan yachaj runacuna shuntacänan Areópago nishanman. Chaychöna tapuran: «¿Ima willapatataj willacuycanqui?

<sup>20</sup>Willacushayquitanöga manami imaypis nogacuna wiyashcächu. Chaymi musyayta munäcuna» nir. <sup>21</sup>Atenaschöga jinan runacunapis, chaycho tiyaj jäpa runacunapis mushoj yachachicucunallatami ashej. Nircur waran-waran chay wiyashancunallata parlay.

<sup>22</sup>Chaymi Pabloga Areópago shuntacasha caycaj chaupiman ichiycur niran: «Atenas runacuna, gamcunaga dioscunata sumaj rispitañmi canqui. <sup>23</sup>Siudäpa purishächömi ricashcä dioscunapaj capillacunata rurashayquita. Juc capilla-chöpis tarishcä «CAYGA MANA REJSISHA DIOSPÄMI» nir isquirbiraycajta. Chay mana rejsiyar adurashayqui Diospämi nogaga willacuycä.

<sup>24</sup>«Paymi camasha cay pachata, llapan ima-aycatapis. Paypa maquinchömi caycan syëlupis cay pachapis. Payga manami tiyanchu runacuna rurashan capillacho. <sup>25</sup>Paymi cawananchöpaj jämaytapis gomanchi. Cawananchöpaj nistashanchicunatapis camaripämanchi. Manami noganchichu payta imatapis camaripänanchi. Chaypa ruquenga paymi llapantapis camaripämanchi.»

<sup>26</sup>«Juc runallata rurashanpitami achca nasyuncunaman mirashcanchi. Paymi distinamashcanchi may nasyuncho tiyananchöpaj, imaycama juc nasyun cananpaj, nasyuncunapa lindancuna may-maypa cananpäpis.

<sup>27</sup>Chayno camacächisha Tayta Dios cashanta quiquinchi tantiyacur payman yäracunanchöpämi. Payga ricaycämanchimi. <sup>28</sup>Tayta Diospa maquinchömi cawanchi, purinchi. Chaymi yachaj marca-masiquipis niran: «Llapanchöpis pay camashallanmi canchi» nir. <sup>29</sup>Chaura Tayta Dios camashan castalla caycarga ama yarpäshunchu Diosga goripita, guellaypita, rumipita cashanta. Chaycunataga runacunami quiquinpa yarpaynillanpita ruran. <sup>30</sup>Unay runacuna chayno mana musyayninpa rurashanpita Tayta Diosga manami castigaranchu. Cananmi ichanga munan may-chaychöpis llapan runa juchancunapita arpinticunanta. <sup>31</sup>Tayta Diosga maynami juc runata acrashta juc junaj llapan runacunata ima rurashanpitapis jusgananjaj.» Acrashanta musyananchöpämi chay runataga wañushanpita cawarachimusha.»

<sup>32</sup>«Wañushanpita cawaramusha» nir Pablo willapaptenga runacuna asiparan. Waquinna niran: «Rimashayquitaga juc junajrämi wiyashayqui.»

<sup>33</sup>Chaura Pabloga aywacuran. <sup>34</sup>Waquin runacunaga Pablo willapashanta riguir paywan aywacuran. Chay yäraojcunacho caycaran Areopagucho mandaj Dionisio, Dámaris jutiyoj warmi, mas juccunapis.

### Corinto siudächo Pablo willacushan

**18** <sup>1</sup>Atenaspita aywacorga Corintuman Pablo chayaran. <sup>2</sup>Chaychömi Israel-masin Aquila jutiyoj runawan tincuran. Warminpana jutin caran Priscila. Aquilaga Ponto probinsya runami caran. Paycunaga mushojrämi Italiapita chayasha caran. Chayman aywacuran Israelcunata Romapita mandaj César Claudio garguchiptinmi. Pabloga Aquilata watucoj aywaran. <sup>3</sup>Aquilaga toldu jirayta yacharan. Pablupis chayno toldu jirayta yacharmi

paycunawan iwal tiyaran. <sup>4</sup>Pabloga cada sábadu jamay junajmi sinagogaman aywaran. Chaychömi Israel runacunawanpis mana Israel runacunawanpis Jesuspita parlaj.

<sup>5</sup>Macedonia probinsyapita Silaswan Timoteo chayaptinna Pabloga aruy-ninta cachaycur alli willacuyta willacullarna puriran. Israelcunata willaparan Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta. <sup>6</sup>Ichanga Israelcuna mana wiyacuyta munar Pabluta ashllir-usharan. Chaymi Pabloga röpanta tapsicurir niran: «Gamcunaga quiquiquipitami ñacayman chayanquipaj. Nogaga willapashcänami. Cananpitaga mana Israel runacunatanami alli willacuyta willapähaj» nir.

<sup>7</sup>Sinagogapita llojshirir Pabloga Tayta Diosta rispitaj Ticio Justopa wasinman aywacuran. Ticiopa wasinga sinagogapa ñaupallanchömi caran. <sup>8</sup>Sinagogacho mandäga caran Crispo jutiyoj runami. Paypis wasincho lllapan tiyaj-cunawanmi Jesusman yäracuran. Corinto runacunapis yäracuran. Chaura yäraojcunata lllapanami Pablo bautisaran. <sup>9</sup>Juc chacayga suyñuynincho Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, noga nishätaga mana manchacuyta willacuy. Ama upällallaga cacuychu. <sup>10</sup>Nogaga gamwanmi caycähaj. Pipis manami imatapis rurashunquipächu. Cay marcachöga achcajmi acrashä runacuna tiyan.» <sup>11</sup>Chaymi Pabloga wata sojta quillan alli willacuyta willacur Corintucho goyaran.

<sup>12</sup>Galiön jutiyoj runa Acaya probinsyapa mandajnin caycänan wichanmi ichanga Pablupa contran Israel runacuna jatariran. Pabluta charircur Galionpa despächunman aparan. <sup>13</sup>Chayaycachir niran: «Cay runaga: «Tayta Diosta adurashun» nishpan yachachirpis laytami manacajman churaycan.» <sup>14</sup>Pablo rímananjay caycaptinna Galiön niran: «Israelcuna, cay runa llutanta rurasha captenga wañuchicusha captenga gamcunata atindëmanmi. <sup>15</sup>Dios-niquipa laynincuna janan, ninshi-ninshillapita ichanga manami atindishayquichu. Quiquiquicuna imanöpis arriglacuy.» <sup>16</sup>Chayno nir despächunpita lllapanta garguran. <sup>17</sup>Garguptinmi sinagogapa mandajnin Sostenesta despächu puncucho charicaycärir fiyupa magaran. Chayta ricarpis Galionga mana imapis gocranchu.

### Antioquiaman Pablo cutishan

<sup>18</sup>Chaypita unayllarämi Corintucho Pablo goyaran. Nircur ichanga ermä-nucunapita dispidicurir Pabloga Priscilawan Aquilawan iwal aywacuran Siria partiman chayananjay. Büqui chayanen Cenchrea marcaman chayashpan Pabloga Tayta Diosta aunishanta cumlir ajchanta rutucuran.<sup>x</sup> <sup>19</sup>Efesuman chayarna Pabloga Priscilatawan Aquilata cachaycuran. Nircur sinagogaman aywaran Jesuspita Israelcunawan parlananpaj. <sup>20</sup>Chaymi Israelcunaga Pablo unaycama goyapänanta munaran. Pablumi ichanga mana munaranchu. <sup>21</sup>Chaypa ruquenga dispidicur niran: «[Cananga Pascua fistapämi imanöpapis Jerusalemman chayanä caycan.] Tayta Dios munaptenga watucoj cutimushämi.» Nircorga Efesuman büquiwan aywacuran. <sup>22</sup>Cesarea siudäman chayaycurna Jerusalemman aywaran ermä-nucunata watucoj. Chaypitana Antioquiaman cuticuran.

### Quimsa cuti cajcho Pablo willacur purishan

<sup>23</sup>Chaypita unayllataga Galacia y Frigia probinsyacunapa yapay aywaran marcan-marcan ermānucunata shacyächiraycar.

### Éfeso siudächo Apolos willacushan

<sup>24</sup>Chay wichanmi Efesuman chayaran Apolos jutiyoj Israel runa. Payga caran Alejandría marca runa. Rimayta sumaj yacharan. Tayta Diospa palabrantapis sumaj yacharan. <sup>25</sup>Apolosga Tayta Jesuspaj sumajmi musyaran. Chaymi runacunataga cushisha sumaj willapaj Tayta Jesuspita. Bautisacuypitami ichanga Bautisaj Juan yachachishallantaraj yacharan. <sup>26</sup>Juc cuti sinagogaman aywar Apolosga mana manchacuypa willacuycaran. Chayta wiyar Priscilawan Aquilaga wasinman Apolosta pusharan. Nircur Jesuspita masta tantiyachiran. <sup>27</sup>Chaypita Acaya probinsyamanna Apolos aywayta munaptin, Efesucho caj ermānucunaga cartata apachiran Acayacho caj ermānucuna alli chasquinanpaj. Chayarga Dios yanapartin ermānucunata sumaj shacyächiran. <sup>28</sup>Israelcuna mana riguiptinpis Apolosga sumaj tantiyachiran Diospa palabrancho Jesuspaj rimaycashanta. Tantiyachiran Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta.

### Éfeso siudächo Pablo willacushan

**19** <sup>1</sup>Corintucho Apolos caycashancama Pabloga marcan-marcan chaquillapa aywar chayaran Efesuman. Chaycho ermānucunata tarir tapuran: <sup>2</sup>«Yäracushpayqui ¿gacmunaga Espiritu Santuta chasquicushcanquichu?» nir. Paycunana niran: «Espiritu Santuta runacuna chasquishantaga manami musyashcäcunachu.» <sup>3</sup>Pabluna tapuran: «Chauraga ¿pipa yachachicuyanta wiyacurtaj bautisacushcanqui?» Niptin paycunaga niran: «Bautisaj Juan yachachishantami willapämasha bautisacunäpäga.» <sup>4</sup>Pabluna niran: «Bautisaj Juanga runacunata bautisaran juchacunapita arpinticur Tayta Dios munashanno cawanānpämi. Ichanga willaparan Jesucristo chayamuptin paymanna yäracunanpämi.» <sup>5</sup>Niptin paycunaga Jesucristupa jutincho bautisacuran. <sup>6</sup>Nircur Pabloga paycunapa umanman maquina churarcu Tayta Diosta mañacuran. Chay öra Espiritu Santu llapan yäraojcunaman chayaran. Chaymi tucuy casta rimayta gallaycäriran. Y Tayta Dios nishacunata willacuran. <sup>7</sup>Chaychöga chunca ishcaynömi ermānucuna caycaran.

<sup>8</sup>Efesucho goyar Pabloga quimsa quillantinnami sinagogacho mana manchacuypa parlaran Tayta Diospa maquina goyaypaj. <sup>9</sup>Jesusman yäracuyta mana munaj cajmi ichanga llapanpa ñaupancho Jesucristuman yäraojcunata manacajman churaj. Chaura Pabloga llapan yäraojcunawan shuyni aywacuran Tirano jutiyojpa escuela wasinman. Chaychöna waran-waran Jesucristupa willacuyninpita willapaj. <sup>10</sup>Ishcay watana Efesucho yachachiptin intëru Asia probinsyacho Israelcunapis mana Israelcunapis Jesuspaj yachachishanta wiyaranna.

<sup>11</sup>Tayta Dios yanapartinmi Pabloga milagrucunata ruraj. <sup>12</sup>Chaymi Pablo töpashan pañuyucunata, mandilcunatapis gueshyajcunaman apaparan. Chaywanmi gueshyajcuna allchacaj, dyablucunapis runacunapita yargoj.

<sup>13</sup>Chay wichan waquin IsraeLCunapis purircaycaran runacunapita dyablucunata gargur. Paycunapis Tayta Jesuspa jutincho dyablucunata garguyta munar niran: «Pablo willacushan Tayta Jesuspa jutinchömi gargö.»

<sup>14</sup>Chaytaga ruranyaj mandaj cüra Escevapa ganchis wamrancunami. <sup>15</sup>Paycuna juc cuticho Jesuspa jutincho garguyta munaycaptin dyablu niran: «Nogaga rejsëmi Jesusta. Pablo pï cashantapis musyämi. Gamcunaga ¿pitaj canqui nogacunata gargamänayquipaj?» <sup>16</sup>Chayno nirmi dyablu ñacachishan runaga llapan callpanwan paycunata magar binsiran. Chaymi pasaypa yawarllana garapächulla chay wasipita gueshpir aywacuran. <sup>17</sup>Chayno cashantaga Efesucho tiyaj IsraeLCunapis mana Israelcunapis mayar fiyupa manchariran. Chaymi may-chaychöpis Tayta Jesusta alabaj.

<sup>18</sup>Waquin yäraCujcunapis jucha rurashancunata mana pacaranchu. <sup>19</sup>Brüju cajcunapis brüjucunap librunacunata aparcur llapanpa ñaupanchu rupachiran. Chay librucunapa risyunta jorguptin caran pichga chunca waranga (50,000) jurnalpa chaninmi. <sup>20</sup>Chaynöpami achcaj runacuna Jesusman yäracuran. Tantiyacuran Jesús munayniyoj cashanta.

<sup>21</sup>Chaypitana Pablo yarparan Jerusalemman aywananpäga Macedonia probinsyacho, Acaya probinsyacho caj ermänuCunata watucuytaraj. Jerusalem-pita Romamanna aywaytapis yarparan. <sup>22</sup>Chaymi Timoteotawan Erastota Macedoniaman ñaupachiran. Quiquin Pablumi ichanga Asia probinsyacho goyaranraj.

#### **Efesucho Pablupa contran jatarishan**

<sup>23</sup>Chay wichanmi Jesusman yäraCujcunataga runacuna chiquicarcärran. <sup>24</sup>Chayno chiquiyta gallaycachiran Demetrio jutiyoy runami. Chay runaga diosa Artemisapa<sup>2</sup> tacshalla capillancunatami guellaypita tacaj. Chay capillacunata ranticurmi Demetrioga capilla ruraj-masincunawan achca guellayta gänaj. <sup>25</sup>Juc cutinami capilla ruraj-masincunatawan piyunnincunata gayaycachir niran: «Gamcuna musyanquimi tacapacullar gänashanchita. <sup>26</sup>Musyashayquinöpis Pabloga intërchömi yachaycächin «runa rurashanga manami rasunpa dioschu» nir. Chayno nishanta manami cay Efesullachöchu riguisa. Asia probinsyachöpis riguichishami. <sup>27</sup>Cananga manami noganchipa aruyllanchichu ushacanga. Munayniyoj mamanchi Artemisatapis templuntapis manacajmannami churanga. Mamanchi Artemisataga intëru Asiacho tiyajcuna, intëru munducho tiyajcunapis rispityacashancho capaschari manapis rispitanmannachu.»

<sup>28</sup>Demetrio chayno niptin guellay tacaj-masincunawan piyunnincunaga fiyupa rabyar gaparparan: «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir. <sup>29</sup>Chayno niptin mas achcana chay siudächo tiyaj runacunapis gaparpaycaran. Fiyupa rabyarmi Gayotawan Aristarcotapis shuntacänen coliseum prësu aparän. Gayowan Aristarcoga Macedonia probinsyapitami Pabluta yanapar shamuran. <sup>30</sup>Apashanta musyaycurmi Pabloga aywayta munaran. Ichanga ermänuCunana micharan. <sup>31</sup>Asia probinsyacho caj waquin autordäcunapis Pabluman rejsinacushpanmi willachiran shuntacasha caycajman mana aywananraj. <sup>32</sup>Shuntacasha caycaj runacunaga manami musyaranchu

imapaj shuntacashantapis. Wichaypa uraypa parlarcaycaran. <sup>33</sup> Israelcunatapis jitapānanpaj cashanta yarpami Israel runacunaga Alejandro jutiyoj runata tangaypa yaycachiran paycunapa faburnin parlananpaj. Chaymi runacunapa ñaupanman Alejandro yaucuycur maquinwan sēñata ruraran upāllananpaj. <sup>34</sup> Ichanga Alejandro Israel runa cashanta musyar ishca yōrano juc rimashannōlla gaparparan «¡Biba, Efesucunapa mamanchi Artemisa!» nir.

<sup>35</sup> Chaura autoridācunapa secretaryonga sēñaypa runacunata upāllaycachir niran: «Éfeso runacuna, ¿imanirtaj gamcuna gaparpaycanqui? Llananmi musyan cay marcanchicho Artemisapa templunta tāpaycashanta, syēlupita urāmoj mamanchi Artemisatapis ricaycashanta. <sup>36</sup> Pipis manami chaytaga ñīganga pāchu. Ama gaparpaychu. Sumajraj yarpachacuy-llapa imata rurana yquipāpis. <sup>37</sup> Apamushayqui runacunaga templuta manami manacajman churashachu. Mamanchi Artemisatapis manami ashllishachu. <sup>38</sup> Demetrioga, aroj-masincunaga pitapis demandar juezman aywachun. Juezcuna caycanmi arriglananpaj. Quiquincuna rasun cajwan ichichun. <sup>39</sup> Ichanga gamcuna jucta parlayta munaptiquega llapan autoridācunawan shuntacaycur sisyunta rurashun. <sup>40</sup> Canan pāsashanwanga Roma nasyunpa contran jatarishanchita yarpar demandamashwanmi. Chaura noganchēga manami imano difindicuytapis camāpacushunpāchu.» <sup>41</sup> Chayno nirir llapan runacunata despachariran.

#### Macedonia y Acaya probinsyacunaman Pablo aywashan

**20** <sup>1</sup> Runacuna gaparpashan chawarcuptin llapan ermānucunata shuntaycur Pablo shacyāchiran. Chaypitaga dispidicurir Macedoniamanna aywacuran. <sup>2</sup> Aywar chayashan marcacunachōga ermānucunata shacyāchiran. Chaypitaga Acayamanna chayaran. <sup>3</sup> Chaychōga quimsa quilla goyaran. Chaypita Siriaman būquiwan aywananpaj caycashancho Pablo mayaran paypa contran Israel-masincuna juracucyashanta. Chaymi chaquillapana Macedonia probinsyapa pāsar aywacuran. <sup>4</sup> Cuticuptenga yan'garan: Sópater, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sopaterga Berea marcapita caran. Papāninpana jutin caran Pirro. Aristarcowan Segundoga Tesalónica marcapita caran. Gayona Derbe marcapita caran. Timoteo, Trófimo, Tíquico caran Asia probinsyapita. <sup>5</sup> Paycunaga Troasman ñauparcu nogacunata shuyarāmaran. <sup>6</sup> Lebadūraynaj tanta micuna fista pāsashanpitana Filipuspita būquiwan aywacurācuna. Chaypita pichga junajtaga yan'gāmajcunata Troaschōnami tarirā. Chaychōga juc semāna goyarācuna.

#### Troas marcacho ermānucunata Pablo willapashan

<sup>7</sup> Troas marcachōmi ermānucunawan domingu junaj shuntacarācuna micunācunapaj y Santa Sēnata micunāpaj upunācunapaj. Warannin aywacunan captinmi pullan pagascama Pablo yachachiran. <sup>8</sup> Goturpashā wasiga casha ishca yana altusyojmi. Nogacunaga janan caj altuschōmi caycarā. Chaychōga achca lamparincunapis rataycaran. <sup>9</sup> Pablo parlaycaptin, juc mōsu Eutico jutiyoj janaj altus bentānacho jamaraycaran. Jamaraycashancho puñucācur pampaman yagacuran. Chaypitaga wañushatana jogarcāriran. <sup>10</sup> Chaura Pablo urarcu chay mōsuta juclla macallacurcuran. Yāraojcunatanā niran: «Ama manchacaychu. Cay mōsuga cawaycanmi.» <sup>11</sup> Altusman cutircurna Santa Sēnata micurcur llapan yāraojcunata aypuran micunanpaj. Nircorga pacha warashancama

willaparcurna aywacuran. <sup>12</sup>Mösutapis cawaycajtana wasinman pushacuran. Mösu cawaramushanpitami ermänucunaga fiyupa cushicuran.

### Troaspita Mileto marcaman aywashan

<sup>13</sup>Troaspita Asón marcacama Pabloga chaquillapami aywaran. Nogacunanami büquiwan aywacurä Asoncho Pabluta shuntanäcunapaj. <sup>14</sup>Asoncho tincurcuncuna llapanë büquiwan aywacurä Mitilene marcaman. <sup>15</sup>Aywacur warannin junajna lamar chaupin Quío nishan tishgu chimpanman chayaräcuna. Waranninna chayaräcuna büquicuna ichinan lamar chaupin Samos nishan tishguman. Chaypita [Troguiliocho jamarcur] warannin Mileto marcamaña chayaräcuna. <sup>16</sup>Chaypita aywacuräna Asia probinsyacunacho Pablo goyayta mana munaptin. Éfeso siudäman mana yaycuyllapa aywacuräcuna. Pabloga Pentecostés fistallapaj Jerusalemman chayayta munarmi apurä aywaran.

### Efesucho mayur ermänucunata Pablo gayachishan

<sup>17</sup>Miletollapitanami Pabloga Efesucho caj mayur ermänucunata gayachiran. <sup>18</sup>Chayamuptin Pablo niran: «Gamcunaga musyanquimi cay Asia probinsyaman chayamushäpita-pacha imano goyashätapis. <sup>19</sup>Mana alli-tucullarmi Tayta Jesucristuta sərbishcä. Ñacashpä wagarpis, Israelcuna chiquimaptinpis Pay munashallantami rurashcä. <sup>20</sup>Gamcunata yachachinäpaj cajtaga imatapis manami pacashcächu. Chaypa ruquenga llapan runa wiyaypis, wasicunachöpis willapashcämi, yachachishcämi. <sup>21</sup>Israelcunatapis mana Israelcunatapis willapashcä juchancunapita arpinticur Tayta Jesucristuman yäracunapämi. <sup>22</sup>Cananga Espiritu Santu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycä. Ichanga chayman chayaptë ima päsamänanpaj cajtapis manami musyächu. <sup>23</sup>Mayman aywaptëpis Espiritu Santu musyachiman carsilman chayanallätami, ñacayman chayanallätami. <sup>24</sup>Chaypis manami llaquicöchu. Nogaga wañuyman chayarpis Tayta Jesús nimashantami cumlinä.<sup>a</sup> Chaymi cawashäcamaga Tayta Dios cuyapäcoj cashanta pï-maytapis willapanä caycan.

<sup>25</sup>«Marcayquicunapa purir Tayta Diospa maquincho goyänayquipaj willaparä. Cananpitami ichanga mana tincushunpänachu. <sup>26-27</sup>Marcayquicunachöga llapan runacunatami willapashcä Tayta Diosninchi yarpashancunata. Imatapis manami pacashcächu. Chaymi cananpitaga quiquiquicunapitanacanga. Nogaga manana juchayojnachu cashaj. <sup>28</sup>Gamcunaga jucha rurayman mana chayanayquipaj cuydacur llapan ermänucunata sumaj ricay. Gamcunataga Espiritu Santumi churasha-cashunqui runa uyshancunata sumaj ricashanno ermänucunata ricanayquipaj. Yäraojcunataga cruscho wañur yawarninpa chandinwanmi Tayta Jesús salbasha. <sup>29</sup>Noga musyaycänami aywacushäpitanaga llutan yachachicojcuna micucoj fiyu atojnöpis shamunanj cashanta. Paycunaga ermänucunata llutancunata yachachirmi pantacächenga. <sup>30</sup>Chayno llutanta yachachicojcunaga quiquiquicunapitami yurenga. Llutanta yachachiptin waquin ermänucunaga paycunatami gatirpanga. <sup>31</sup>Chaymi cuydanacuy-llapa. Nogaga quimsa watantinmi pagasta junajtapis wagar-imar-raj llapaniquita willapar yachachishcä.

<sup>32</sup> «Ermänućuna, cananga Tayta Diospa maćuinman y willacuyincho cuyamashanchita nishanmanmi gamćunata cachayćo. Chay willacuyinanta wiyacorga Tayta Diosninchi munashannömi cawanquipaj. Paymi munayniyoć caycan payman llapan yäraćojćunata aunishanta gamćunataćpis goshunayquipaj. <sup>33</sup>Nogaga pipa guellaynintaćpis gorintaćpis röpaćpis manami munapashćachu. <sup>34</sup>Musyashayquicunanoćpis pachäpäga quiquemi arushćä. Manami quiquilläpächu arushćä; yan'guicunapawanmi. <sup>35</sup>Chayno cawarmi yachachishćä nogano arunayquipaj; pishäpaćojćunataćpis yanapänayquipaj. Tayta Jesućpis yachachimashcanchi «Chasquir cushicunanchićpitaćpa pitapćis tarichiyimi mas cushicuypäga» nir.»

<sup>36</sup>Parlayta usharćur llapan mayur ermänućunawan gongurpayćur Pabloga Tayta Diosta mañacuran. <sup>37-38</sup> «Manami tincushunpänaćhu» nishanćpitaćmi llaquisha carcayćaran. Chaymi Pabluta macallayćur-macallayćur wagaran. Chayćpis büquicamaraj despachananćaj yan'garan.

### Jerusalenman Pablo aywacushan

**21** <sup>1</sup>Mayur ermänućunapita dispidicurir aywacuräćuna lamar chaupin Cos tishguman. Warannenga lamar chaupin Rodas tishguman chayaräćuna. Chayćpita waranninna Pátara marcaman chayaräćuna. <sup>2</sup>Chaycho juc büqui Feniciaman llojshinanćaj cayćajta tariräćuna. Chaura chay büquiman wicharćur aywacuräćuna. <sup>3</sup>Lamar chaupin Chipre tishgutaga ichoj cajläćöpami päsaräćuna. Siria läćuman aywaräćuna. Tiroman chayar büqui ichiran cargacunata bäjachinanćaj. <sup>4</sup>Chaycho ermänućunawan tincur juc semäna goyaräćuna. Payćunami Espiritu Santu tantiyachiptin Pabluta micharan «Jerusalenman ama aywayćhu» nir. <sup>5</sup>Semänarcuptēnaga ermänućuna warminwan-cama wamrancunawan-cama lamar cuchunyoć yan'gämaran. Gongurpayćarirna llapanē Tayta Diosta mañacurä. <sup>6</sup>Dispidicurirna büquiman wicharćur aywacuräćuna. Payćunapćis wasinman cuticuran.

<sup>7</sup>Tiro marćapita aywacurna Tolemaida marćacama chayarä. Chaycho ermänućunawan tincurmi payćunawan juc junaj goyaräćuna. <sup>8</sup>Warannin yargurna Cesareaman chayaräćuna. Chayćhöga alli willacuyta willacoć Felipe<sup>b</sup> ćajman pachacuräćuna. Payćami Jerusalencho micuyta aypunanćaj soćta ermänućunataćwan ñaupata acraśha ćaran. <sup>9</sup>Felipipaga ćuscu jipash wamrancunacaran. Payćunaga ćaran Tayta Diospa profetisancunami.

<sup>10</sup>Chaycho achca junajna goyarćayćaptē Judea probinsyoćpita shamuran Agabo jutiyoć profeta.<sup>c</sup> <sup>11</sup>Paymi sharćamur Pablupa wachćunta ćharirćur quiquinpa maćuinta ćhainta wataćuran cayno nishpan: «Espiritu Santumi nin: «Watarashayquinömi cay wachćupa duyñuntaga Jerusalencho Israel runacuna watanga. Nirćur mana Israel runacunanamanmi entregayćonga» nir.»

<sup>12</sup>Chayta wiyar llapan ermänućunawan Pabluta ruwarä «Jerusalenman ama aywayćhu» nir. <sup>13</sup>Ichanga Pablo niran: «¿Imanirtaj waganqui llaquicaćhimashpayćui? Nogaga Jerusalencho astimaptinćpis ćhasquicushämi. Tayta Jesús janamanami wataränalläpächu listu cayćä. Sinöga Jerusalencho wañunäpäćpis listumi cayćä.» <sup>14</sup>Chaura aunichiyta mana camäćacur «Tayta Dios munapćenga jina ćhaynoćpis ćangachari» niräćuna.

<sup>15</sup>Chaypitana camaricarcärir Jerusalemman aywacuräcuna. <sup>16</sup>Cesareapita ermänucunapis aywäshimaran. Jerusalemman chayaptëcunaga pushamaran Chipre runa Mnasonpa wasincho pachäcunäcunapaj. Payga ñaupapita-pachana Jesusman yäracuran.

#### Santiago watucoj Pablo aywashan

<sup>17</sup>Jerusalemman chayaycuptë ermänucunaga cushicuran. <sup>18</sup>Warannin junäga aywaräcuna Santiaguta watucoj. Chaycho tariräcuna mayur yäraço-cuna shuntacasha caycajta. <sup>19</sup>Paycunata saludaycur Pabloga willaparan Tayta Diosninchí imano mana Israel runacunacho rurashantapis.

<sup>20</sup>Chaura wiyaycajcunaga Tayta Diosninchíta alabaran. Nircur Pabluta niran: «Ermänu, musyashayquinöpis waranganpami Israel runacunaga Jesusman yäracusha. Jesusman yäracurpis paycunaga munaycan Moisespa laynincunataraj pi-maypis cumlinantami. <sup>21</sup>Paycunaga gampäpis caynömi mayasha: jäpa marcacho tiyaj Israelcunatashi gamga michashcanqui Moisespa layninta cumlinanta. Manashi munanquichu wamrancunata señalananta, custumrincunata cumlinantapis. <sup>22</sup>Cananga gam chayamushayquita runacuna musyangami. Chauraga ¿imatataj ruranquiman? <sup>23</sup>Chaymi llapan runapa ricay-ñawincho allí llojshinayquipaj sumaj yarpachacushun. Caychömi chuscoj runacuna Tayta Diosninchíta aunishanta cumlircaycanna. Wallcanami pishin. <sup>24</sup>Cananga chuscunata pushacurcur Tayta Diospa ricay ñawincho limyu canayquipaj mayllacamuy. Ajchanta rutucachiy.<sup>d</sup> Paycuna churanapaj caj ofrendatapis gam churay. Chayno ruraptiquimi Israelmasinchïcuna musyanga Moisés nishanta cumlishayquita. Chayta musyarga runacuna llullapashantami yarpanga. <sup>25</sup>Mana Israelcunamanpis ermänucunamanga maynami cartata apachishcä idulucunapaj churashan aychacunata, maticusha uywacunata, yawarcunata mana micunanpaj; ollgupis warmipis jucwan-jucwan manana puricunanpaj.»<sup>e</sup>

#### Templucho Pabluta präsu charishan

<sup>26</sup>Chauraga chuscun runacunata pushacurcur Pablo aywaran. Warannin junäga paycunawan iwal mayllacuran. Nircur Templuman yaycuran imay junaj limyuyayta ushanapaj cashantapis willaj. Chay junajmi ofrendanta chuscun churanan caran.

<sup>27</sup>Ganchis junajta limyuyar cumliycaptinna Asiapita shamoj Israelcuna ricanan Pablo Templucho caycajta. Chaymi Pabluta charicarcärir gaparparan <sup>28</sup>«Israelcuna, yanapämay. Cay runami întërupa purin marcanchipa contran rimar, layninchípa contran rimar. Templunchímanpis mana Israel runacunatami yaycachimusha. Chayno rurashpanmi Templunchíta ganraycächin» nir.

<sup>29</sup>Chayno niran Efesuscho Trofimotawan Pabluta puriycajta ricasha carmi. Paycunaga yarparan Templumanpis chay runata yaycachishantami.<sup>f</sup>

<sup>30</sup>Chaura llapan runacuna shamur fiyupa rabyashpan Pabluta charir gar-chacarcärir jawaman jorguran. Templupa sawannin puncucunatapis wichgar-cäriran. <sup>31</sup>Nircurmi aypalla runacuna Pabluta wañuchiya munar magaran. Chayno magaycashantami Roma suldürucunapa comandantin wiyaran.

<sup>32</sup> Chaura comandantiga capitancunata, suldärucunata pushacurcur cöriyllapa aywaran runacuna shuntacasha caycashañ cajman. Suldärucuna chayajta ricar Pabluta mana magarannachu. <sup>33</sup> Comandantiga Pabluta prësu charircur ishcaj cadinawan watachiran. Nircur runacunata tapuran «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. <sup>34</sup> Chaura runacunaga wichaypa uraypa rimarcaycaran. Chaynöpami comandantiga mana tantiyaranchu imata rimarcaycashantapis. Chaymi cuartilman Pabluta apachiran. <sup>35</sup> Runacuna fiyupa rabyasha guepanpa gatih magayta munaptin escalunman chayaycacherga suldärucuna wintucurcurna cuartilman wichächiran. <sup>36</sup> Suldärucunata achca runacuna gatisa aywaran «¡Wañuchun!» nir gayarpashpan.

### Runacunapa ñaupancho Pablo parlamushan

<sup>37</sup> Cuartilman yaycachinanpäna carcaycaptin comandantita Pablo niran: «Tayta, ¿parlarcushwanchu?» Chaura Comandantiga niran: «¿Gamga griego rimayta yachanquichu? <sup>38</sup> Chauraga ¿manachu gam canqui Egipto runa? ¿Manachu gam Romapa contran ñaupata jatarirayqui? ¿Manachu gam purirayqui chunyajpa chuscu waranga (4,000) runacunata pushasha?»

<sup>39</sup> Pabluna niran: «Manami. Nogaga Cilicia probinsyapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cá. Tayta ruwacushayqui. Cay runacunata mä tantiyaycachishaj.» <sup>40</sup> Chaura comandantiga Pablo ruwacushanta auniran. Chaymi Pablo escaluncho sumaj ichiycur maquinwan runacunata upällachiran. Nircur hebreo rimaycho niran:

**22** <sup>1</sup> «Taytacuna, Israel-masëcuna chapacur nishäta wiyaycäramay ari.»

<sup>2</sup> Hebreo rimaycho Pablo rimashanta wiyar llapanpis upällaycärian. Pabluna niran: <sup>3</sup> «Ciliciapa capitalnin Tarsocho yurej Israel runami cá. Cay Jerusalenchömi wiñashcäpis. Gamalielmi<sup>g</sup> laycunata yachachimaran unay awilunchicunano cawanäpaj. Nogapis gamcunanömi unay customrinchicunata, Dios mandashancunata llapan shongöwan cumlej cá. <sup>4</sup> Allita ruraycashäta yarparmi Jesusman yäraojcunata wañuy-caway gaticachaj cá. Warmita ollgutapis Jesusman yäraojtaga carsilmanmi apachirä. <sup>5</sup> Chaytaga mas mandaj cürapis, llapan mayurcunapis musyanmi. Paycunapitami ordinta jorgurä Damasco marcacho Israel-masinchicunaman aywanäpaj, Jesusman yäraojcunata prësu cay Jerusalemman apaycamur castigachinäpaj.<sup>h</sup>

### Jesucristuman imanöpa yäracushantapis Pablo willacushan

(Hech. 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> «Ichanga Damascuman yaycuycaptëna las-dösino inti caycaptin illajpita syëlupita fiyupa achqui achicyamuran. <sup>7</sup> Chaura pampaman tunirä. Jitaraycashächönami wiyarä «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquir gaticachaycämanqui?» nimojta. <sup>8</sup> Chaymi tapurä «Tayta ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Nazaretpita caj Jesusmi caycä.» <sup>9</sup> Aywäshimajcunaga achicyamojta ricar fiyupa manchariran. Parlapämajtami ichanga mana wiyaranchu. <sup>10</sup> Nogaga nirä: «¿Imatataj ruräman tayta?» Chaura Tayta Jesusna nimiran: «Cananga jatarcur ayway Damascuman. Chaychönami

imata ruranayquipäpis willashunquipaj.»<sup>11</sup> Achicyamoy gaprayarachimaptin aywäshimajcunaga janchayllapana Damascuman chayachimaran.

<sup>12</sup> «Chaychömi Moisés isquirbishan laycunatapis cumlej Israel runa Ananías jutiyoj tiyaran. Damascucho tiyaj Israelcunaga llapanmi rispita. <sup>13</sup> Paymi shaycamur nimiran: «Ermänu Saulo, gapra caycashayquipita cananga ñawiqui ricanganami.» Chaura jinan öra ñawë allchacäcuptin Ananiasta ricarä. <sup>14</sup> Paymi nimiran: «Unay castanchïcuna sirbishan Tayta Diosmi manaraj yuriptillayquina acrashurayqui pay munashanta musyanayquipaj, juchaynaj Tayta Jesusta ricanayquipaj, parlashancunatapis wiyamayquipaj. <sup>15</sup> Cananga gammi llapan ricashayquita y wiyashayquita intëru munducho willacunqui. <sup>16</sup> Chaymi juella bautisacuy. Tayta Diosninchïta mañacuy juchayquicunapita perdonashunayquipaj.»

<sup>17</sup> «Damascupita Jerusalemman cutiycamur Templuman yaycurä Tayta Diosta mañacunäpaj. Mañacuycashächo ricarä <sup>18</sup> Tayta Jesusta. Pay nimiran: «Apuray. Jerusalem pitaga juella aywacuy. Caychöga manami wiyashunquipächu.» <sup>19</sup> Chaura noga nirä: «Tayta, paycunaga musyanmi gamman yärajojcunata sinagogacunapita präsu apashäta, castigashäta. <sup>20</sup> Sirbishoj Estebanta wañuchinanpäpis nogami aunirä. Wañuchejcunapa röpanatapis charaparä.»<sup>21</sup> Chaura Tayta Jesús nimiran: «Caypita aywacuy. Gamtaga cachaycä mana Israel runacuna carucho tiyaycashanmanmi» nir.»

#### Comandantipa munaynincho Pablo cashan

<sup>22</sup> Mana Israel runacunaman willacoy aywananpaj nishanta Pablo willapintinmi runacuna fiyupa rabyashpan niran: «¿Chay runaga ama cawachunchu! ¡Juella wañuchun!»<sup>23</sup> Chayno gaparpashpanmi röpancunatapis tapsirusharan. Allpatapis janajpa goshtataylla machiran. <sup>24</sup> Chaymi comandantiga suldäruncunata niran: «Pabluta cuartilman wichgay. Sumaj astiy. Chayrämi willamäshun imanir runacuna paypa contran jatarishantapis.»<sup>25</sup> Castigananpaj wataraycächiptinna capitanta Pablo tapuran: «¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis jugsaptin allichu canman gamcuna astiptiqui?» nir. <sup>26</sup> Niptinmi capitanga comandantita willaran: «Chay runaga Roma runashi. Cananga çimatataj ruranqui?» nir.

<sup>27</sup> Chay comandantina Pablo cajman aywaycur tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui?» nir.

«Au» niran Pabloga.

<sup>28</sup> Comandanti niran: «Nogaga achca guellaywanrämi Roma runa cayman chayashcä.»

Pabluna niran: «Nogaga yuriynëpita-pachami cä.»

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpaj cayajcuna paypita juella witicuriran. Comandantipis Roma runa Pablo cashanta musyaycur watachishanpita fiyupa manchariran.

#### Mandajcuna shuntacashancho Pablo parlashan

<sup>30</sup> Waranninna imapita Israel runacuna Pablupa contran jatarishantapis musyayta munar comandantiga wichgaraycashanpita jorgachiran. Nircur

mandaj cüracunatana sisunman gayachiran. Chayaptinna llapanpa ñaupanman Pabluta apachimuran.

**23** <sup>1</sup>Pabloga llapan mandajcunata sumaj ricapärir niran: «Israel taytacuna, manami imatapis llutanta rurashcächu. Chaytaga Tayta Diospis musyanmi.»

<sup>2</sup>Chaura mas mandaj cüra Ananiasga mandu rurajnincunawan shimicholagyachiran. <sup>3</sup>Pabluna niran: «¡Janan shongu,<sup>l</sup> quiquiquitami Tayta Diosga castigashunquipaj! Lay nishanno arriglamänayquipaj jamaraycarga ¿imanirtaj layta mana cäsür lagyachimanqui?»

<sup>4</sup>Chaycho caycaj runacuna niran: «¿Imanirtaj Tayta Dios acrashan mas mandaj cürataga ashllinqui?»

<sup>5</sup>Pabluna niran: «Taytacuna, manami musyashcächu Tayta Dios acrashan mas mandaj cüra cashantaga. Tayta Diospa palabbranchöpis «Marcayquita mandajtaga ama ashllinquichu»<sup>k</sup> niycanmi.»

<sup>6</sup>Pabloga musyaranmi chay mandajcuna waquin cäga saduceo cashanta, waquinna fariseo cashanta. Chaymi sinchipa niran: «Taytacuna, nogaga fariseumi cä.<sup>l</sup> Chachäcunapis fariseumi casha. Wañojcuna cawarinanpaj cashanta riguishäpitami jusgarcaycämanqui.»

<sup>7</sup>Chayno niptin fariseocunaga Pablupa faburninna ricacuran. Saduceocunawan rimanacuyta gallaycuran. Runacuna ishchayman raquicäcuran. <sup>8</sup>Saduceocunaga yachachej «wañushacuna manami cawarimunnachu.»<sup>m</sup> Anjilcuna mana canchu. Runapa almanpis mana canchu» nir. Fariseocunana yachachej «wañojcuna cawarimongami. Anjilpis almapis canmi» nir. <sup>9</sup>Jararaylla rimanacuptin lay yachachej fariseocuna niran: «Cay runapaga manami imajuchanpis canchu. Capaschari espiritupis anjilpis willapasha.»

<sup>10</sup>Masta mastana rimanacuptin comandantiga manchariran «Pablutaga imatapis ruraycunmanchari» nir. Chaymi suldäruncunata gayachimuran Pabluta cuartilman cutichinanpaj.

<sup>11</sup>Chay chacayga Tayta Jesús yuriparcurmi niran: «Pablo, ama manchacuychu. Imanömi cay Jerusalencho willacuschanqui, chaynöllami Romachöpis willacunquipaj.»

### Pabluta wañuchinanpaj juracushan

<sup>12</sup>Pacha wararuptinna waquin Israel runacuna juracuycuran. Nircur jurar niran «Pabluta manaraj wañucherga ama imatapis micushunchu, ni upushunpischu» nir.

<sup>13</sup>Parlacojcunaga caran chuscuchuncapita (40) masmi. <sup>14</sup>Paycunami aywaran mas mandaj cüracunawan mayur runacuna shuntacasha caycashanman. Chayaycur niran: «Nogacunaga parlacur jurashcä Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunäpaj mana upunäpämi. <sup>15</sup>Cananga comandantita willachiy «Pabluta apachipämay sumaj tapunäpaj» nir. Gamcunaman manaraj chayachimuptinmi nogacunaga wañuycachishaj.»

<sup>16</sup>Chayno parlacushantami Pablupa pañinpa ollgu wamran wiyaran. Chaura carsilman aywariycur Pabluta willaran. <sup>17</sup>Willaptin Pabluna juc

capitanta gayarcur niran: «Cay wamrata comandantiman pushay. Paytami willayta munaycan.»<sup>18</sup> Wamrata comandantiman chayachir capitanga niran: «Prësu caycaj Pablumi ruwamasha cay wamrata gamman pushamunäpaj. Payshi imata wiyashantapis willashunqui.»

<sup>19</sup> Comandantinami wamrata janchacurcur juc-läman aparcur tapuran «¿Imataj caycan willamänayquipaj?» nir. <sup>20</sup> Wamrana willaran: «Waquin Israel runacunami parlacusha Pablo imano cashantapis musyayta munaj-tucullar mandajcuna shuntacashanman wara tuta apachinayquipaj. <sup>21</sup> Chayta ama riguinquichu. Chuscu chuncapita (41) masmi runacuna parlacusha Pabluta manaraj wañucherga imatapis mana micunanpaj, mana upunanpaj. Paycunaga apachinallayquitami shuyarpaycan.»

<sup>22</sup> Willarauptin comandantiga wamrata niran: «Willamashayquitaga pitapis ama willapanquichu.» Chayno nircorga wamrata despachiriran.

### Gobernador Felixman Pabluta apachishan

<sup>23</sup> Chaura comandantiga ishcaj capitancunata gayarcachir niran: «Ishcay pachac (200) suldäru chaquipa aywananpaj; ganchis chunca (70) suldäru muntädu aywananpaj; ishcaj pachac (200) suldäruna lansanwan aywananpaj camaricuchun. Paycunaga sinchi chacayna Cesarea siudäman aywanga. <sup>24</sup> Pablo muntacunapäpis cawalluta camarichun. Sänullata Judea probinsyapa gobernadorin Felixman chayachichun.»

<sup>25</sup> Prësu apajwan cartatapis apachiran. Cartachöga cayno niycaran:

<sup>26</sup> Gobernador Félix, noga comandanti Claudio Lisiasmi gamta saludaycullä. <sup>27</sup> Israelcunami cay runata magar wañuchinanpäna caycasha. Chaymi Roma runa cashanta musyashpä suldäröcunawan aywarcur washashä. <sup>28</sup> Nircurnami imapita contran jatarishantapis musyayta munar apashcä Israel runacunapa mandajnincuna shuntacashanman. <sup>29</sup> Contrancunaga niran: «Cay runaga manami laynëcunata cumlinchu.» Niptinpis ima juchantapis manami tarishcächu wañunanpaj, ni carsilcho cananpäpis. <sup>30</sup> Israel runacuna Pabluta wañuchinanpaj caycashanta mayaycurmi gamman apaycächimö. Contrancunatapis willashcä gam cajchöraj arreglananpämi. Chayllatami isquirbimö tayta.

<sup>31</sup> Comandanti mandashannöllami chacaypa apar Antípatris marcaman Pabluta chayachiran. <sup>32</sup> Warannin junäga chaquipa aywaj suldärucuna cuartilninman cuticuran. Muntädu aywajcunallana Cesareman apacuran. <sup>33</sup> Cesareman chayaycurnami gobernador Felixta cartata goycuran. Pablutapis entregaycuran. <sup>34</sup> Félix cartata liguirir Pabluta tapuran maycho yurej cashantapis. Cilicia marcapita cashanta musyaycur <sup>35</sup> niran: «Conrayqui cajcuna chayamuptinrämi declarasyunniquita wiyashaj.»

Chayno nircorga Herodes aruchishan palasyullacho sumaj täpachiran.

### Gobernador Felixpa ñaupancho Pablo parlashan

**24** <sup>1</sup> Chaypita pichga junajtanami mas mandaj cüra Ananías juc ishcaj mayur runacunawan y abogädun pushasha Cesareman chayaran. Abogädunpa jutin caran Tértulo. Paycunaga Felixpa despächunman chayaran Pablupa contran rimanapaj. <sup>2</sup> Despächuman Pabluta chayachiptin Tértulo niran: «Tayta gobernador Félix, gampitami allilla goyarcaycä.

Cay marcacunachöpis alli cajcunatami rurachishcanqui. <sup>3</sup>Tayta gobernador, may-chaychöpis rurachishayquicunata ricarmi cushicur agradësicö. <sup>4</sup>Ichanga alläpa mana jamarächicunäpaj ruwacushayqui rätulla wiyarcamänayquipaj. <sup>5</sup>Cay runaga jogucoj gueshyanömi. Payga Nazareno sectapa mandajninmi. May-chaychöpis Israel runacunatami chiquinacaycächin. <sup>6</sup>Jerusalencho Templötapis manacajman churayta munasha. Chaymi nogacuna prësu chariycur [laynë nishanno arreglayta munashcä. <sup>7</sup>Chaura comandanti Lisias shaycamur firsapita nogacunata guechumaran. <sup>8</sup>Nircurmi nimasha gampa ñaupayquichöraj ima juchan cashantapis cäranäcunapaj.] Cananga quiquiqui sumaj tapuycullay. Chaymi llapan nishäcuna rasun caj cashanta musyanquipaj.» <sup>9</sup>Tértulo nishannöllami chaycho caycaj Israel runacunapis niran.

<sup>10</sup>Chaypitago Pablo rimamunanpäna Félix sëñata ruraran. Chaymi Pablo niran: «Gobernador Félix, gamga achca watanami alli juez cashcanqui. Chaymi conträ jatarishanpita willapähayqui. <sup>11</sup>Diosta aduraj Jerusalenman chayashäga chayrämi chunca ishcaj junaj. Chayno chayashäta musyanayquipaj pitapis tapuycunquiman. <sup>12</sup>Tarimasha manami piwanpis rimanacuycajtachu, pitapis rabyaycächejtachu. Templuchöpis, ni sinagogacunachöpis, marcachöpis pitapis manami rabyaycächishcächu. <sup>13</sup>Cay runacuna imapita jitapaycämashantapis mä jorgamächun. <sup>14</sup>Ichanga willashayqui: Manami juc sectachu cä. Nogaga cawä Nazaretpita caj Jesús yachachishannömi. Unay awilöcuna sirbisha Diostami sirbiycä. Diospa laynincunaman, profëtacuna isquirbisha manapis riguëmi. <sup>15</sup>Nogapis paycunanömi riguë wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanpaj cashanta. Cawarachimongami alli rurajta, mana allita ruraj cajtapis. <sup>16</sup>Chaymi nogaga imanöpapis Tayta Dios ricaycämaptin y runacunapäpis allita rurallar cawaycä.

<sup>17</sup>«Ishcaj quimsa watatami nasyunnëman cutishcä, muchojcunapaj caridäta apar, Diospaj ofrendäcunata churanapaj. <sup>18</sup>Diospa ricay-ñawincho limyu canäpaj mayllacurir Templuman aywarä. Wallcajllami caycarä. Piwanpis manami rimanacuycarächu. Chaychömi Asia probinsyapita shamoj Israel runacuna tarimaran.» <sup>19</sup>Chaycho tarimajcuna shamunmanga ima juchä cashantapis ñaupayquicho cäramänapaj. <sup>20</sup>Man'chäga caycho caycajcuna ñaupayquicho cäramächun ima juchä cashantapis Jerusalencho mandajcuna taripamashanta. <sup>21</sup>Paycunapa ñaupanchöga sinchipa nirä «Wañojcuna cawarinanta riguishäpitami jusgaycämanqui»<sup>o</sup> nir. Chay imachari juchä caycan.»

<sup>22</sup>Chaura Jesús yachachishancunata musyashpannami gobernador Felixga diyata jitaparan: «Comandanti Lisias shamur willamaptinrämi sumaj musyaycur arriglashayqui» nir.

<sup>23</sup>Nircur Pabluta ricaj capitanta Félix niran «Carsilman Pabluta cutichiy. Ichanga ama michanquichu rejsinacushan watucunanta, imatapis apapänanta.»

<sup>24</sup>Chaypita warannincuna warmin Drusilawan Félix cutir Pabluta gayachirran. Drusilaga caran Israel warmimi. Jesucristupita Pablo willacuptin paycunaga wiyaran. <sup>25</sup>Pablo willaparan Dios munashanno cawanapaj, juchata mana ruranapaj, fisyu junajcho Tayta Dios jusganapaj cashantapis. Chayno niptin gobernador Félix mancharishpan niran: «Cananga aywacuyraj. Timpö cashan örami yapay gayachimushayqui masta willapämänayquipaj.»

<sup>26</sup> Gobernador Félix siguiñumi parlananpaj Pabluta gayachiran cachaycunanpaj pacayllapa pägananta munar.

<sup>27</sup> Chaynöllami ishcaj wata intëru Pabloga täpayllapa goyaran. Chaypita Felixpa ruquin gobernador cananpaj Porcio Festo jutiyojna yaycuran. Felixga Israel runacunawan alli quëdayta munar Pabluta jinalla präsu cachaycuran.

### Festoga ñaupancho Pablo parlashan

**25** <sup>1</sup> Festoga Judea probinsyacho gobernador cananpaj Cesarea siudäman chayaran. Chaypita quimsa junajtaga Jerusalemman aywaran. <sup>2</sup> Mandaj cüracunapis, rispitàdu Israel runacunapis Pabluta demandashanta Festota willaran. <sup>3</sup> Pabluta Jerusalemman apachinanpaj ruwacuran. Paycunaga mayna parlacusha caran Jerusalemman apaycaptillanna wañuchinanpaj. <sup>4</sup> Festona niran: «Pabloga Cesareachömi wichgaraycan. Waracunami aywashaj. <sup>5</sup> Chaymi mandajniquicunawan Cesareaman aywashaj ima juchan cashantapis cärananpaj.»

<sup>6</sup> Jerusalemcho juc semänano goyarcür Festoga cuticuran Cesareaman. Waranninnami despächunman jamaycür Pabluta jorgachimuran. <sup>7</sup> Pabluta chayachiptin Jerusalemnita aywaj Israel runacuna tucuyta jitaparan. Chaypis manami rasun cajtachu niran. <sup>8</sup> Pablunami chapacür niran: «Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Israel runacunapa laynintapis, Templutapis, Romapa laynintapis manami manacajman churashcächu.»

<sup>9</sup> Festoga munaran Israel runacunawan alli ricanacuyta. Chaymi Pabluta tapuran: «¿Jerusalemman aywayta munanquichu chaycho jusganäpaj?» nir.

<sup>10</sup> Pablunami niran: «Romacho mas mandamajninchimi gamta churashurayqui pitapis jusganayquipaj. Chaymi cayllacho arreglamänayqui camacan. Gamga musyanquimi Israel runacunapa contran imatapis mana rurashäta. <sup>11</sup> Wañunäpäno jatun juchata rurasha carga wañuchimaptinpis manami chapacushächu. Israelcunapa contran ima juchatapis mana rurasha caycaptëga pipis manami Israel runacunapa maquinman entregamanmanchu. Chaypa ruquenga Romacho mandajninchi César jusgamächun.»

<sup>12</sup> Chaura gobernador Festo tantiyachejnincunawan parlarcür Pabluta niran: «Romacho mandajninchi Cesarman aywaytami munashcanqui. Cananga paymanmi apachishayqui.»

### Ray Agripapa ñaupancho Pablo parlashan

<sup>13</sup> Manapis aycällatana ray Agripa Berenicewan Cesareaman aywaran Festota watucuj. <sup>14</sup> Chaycho goyaptin achca junajtanaga Festo willaparan Pablo wichgaraycashanta. Cayno niran: «Caycho juc runami präsu caycan gobernador Félix cachashan. <sup>15</sup> Jerusalemman aywaptë mas mandaj cüracuna, mayur runacunapis chay runa wañuchinanpaj nimiran. <sup>16</sup> Nogana nirä: «Roma autoridäcunaga manami runata llutallaga wañuchinchu, contrancunawan manaraj sumaj cäranacuptenga. Chapacunantarämi shuyan.» <sup>17</sup> Chaymi mayur runacuna Jerusalemnita chayamuptin warannin junaj despächöman jamaycür chay runata juclla jorgachimurä. <sup>18</sup> Contrancunaga manami yarpashänöchu cäranan. <sup>19</sup> Chaypa ruquenga custumrincuna-janan, wañoj Jesús-janan apaycachänacusha. Präsu caycaj Pabloga «Jesús cawaycan» ninmi. <sup>20</sup> Chaymi ima ruraytapis mana camäpacür Pabluta tapurä ¿Jerusalemman

aywashwanchu ñaupácho cáranacunayquipaj?» nir. <sup>21</sup> Payga Jerusalemman aywayta mana munar ruwacamaran «Romacho mandajninchi Cesar-raj jusgamáchu» nir. Chaymi jinalla présu caycäché Romaman apachinácama.»

<sup>22</sup> Niptin Agripapis niran: «Nogapis chay runa parlashanta wiyaycöman.»

Festo niran: «Munaptiquega wara apachimushun parlashanta wiyayquipaj.»

<sup>23</sup> Chaypita warannin ray Agripa Berenicewan comandanticuna, llapan autoridácuna shuntacánan jatun cuartuman yaycuran. Llapan shuntacarcup-tin Pabluta jorgachimuran. <sup>24</sup> Chayaycachtin Festo niran: «Tayta Agripa, llapayqui caycho caycácula, cay runa wañunantami Jerusalemchöpis caychöpis Israel runacuna munan. <sup>25</sup> Ichanga ima juchantapis manami tarishcáchu wañunanpánöga. Quiquinmi ruwacusha Romacho mandaj Cesarman apachinápaj. Pay nimashannölla Romaman apachinápami caycá. <sup>26</sup> Nogaga mayur mandaj Cesarman apachir, ima nir cartacunápapis manami sumága musyáchu. Ray Agripa, cananga gamcuna yanapámay sumaj tapurcur mandajninchiman imano cartata apachinápapis. <sup>27</sup> ¿Imanöpataj juc présuta Roma mandamajnin-chiman apachishwan imapita apaycächishanchítapis mana sumaj musyarga?»

**26** <sup>1</sup> Chaymi Agripaga Pabluta niran: «Imapita caycho caycashayquitapis mä nogacunata willapámay.»

Niptin maquina jogarcu Pablo niran: <sup>2</sup> «Tayta ray Agripa, fiyupami cushicö Israel runacuna manacajta jitapámashanpita gampa ñaupayquicho chapacunápaj captin. <sup>3</sup> Tayta, gamga musyanquimi Israelcunapa costumrin imano cashantapis, imapita apaycächänacushätapis. Chaymi canan ruwacö parlamusháta mana yamacayllapa wiyaycamánayquipaj.

<sup>4</sup> «Marcächöpis, Jerusalemchöpis Israel runacuna llapanmi musyan wamra cashápita imano goyashätapis. <sup>5</sup> Chaynöpis musyanmi fariseo runa casháta.» Chaytaga quiquincunapis willashunquimanmi. Waquin cajpitaga fariseucunami mas cumlin Moisés isquirbishan laycunata. <sup>6</sup> Cananga Tayta Dios unay aunishanman yáracushápitami cayman présu apachimasha jusgamánanpaj. <sup>7</sup> Chunca ishca Israel tribucunapis musyanmi Dios aunishanta cumlinanta. Chaymi chacaypa junajpapis mana yamacaypa Diosta sirbécuna. Tayta Agripa, chay «aunishan cumlishana» nishallápitami Israel runacuna dimandaycáman. <sup>8</sup> Tayta Diosga aunishannöllami wañushacunata cawarachenga. ¿Imanirtaj gamcunaga mana riguinquichu wañojcunata Tayta Dios cawarachimunanpaj cashanta?

<sup>9</sup> «Ñaupataga nogapis Nazaret Jesusman yáracojcunata fiyupa chiquir gaticacharámi. <sup>10</sup> Chaynömi Jerusalemchöpis rurará. Mandaj cüracuna ordinta gomaptinmi achcajta carsilman wichgachishcá. Wañuchiptinpis «Allimi wañuchishcanqui» nirá. <sup>11</sup> Sinagogacunachöpis achcajta castigashcá Jesusman mana yáracunanpaj. Fiyupa chiquirmi caru marcacunayaj yáracojcunata ashej aywará présu charimunápaj.»

### Jesucristuman imanöpa yáracushantapis Pablo willacushan

(Hech. 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup> «Chaynöpami mayur cüracunawan parlacurcur ordinta gomaptin Damasco siudáman aywará. <sup>13</sup> Las-dösino aywaracaycapté nogamanga

intipitapis mas achicyajraj chayamuran. <sup>14</sup> Chaura llapanë pampaman tunirä. Jitaraycashächo wiyarä hebreo rimaycho «Saulo, Saulo ¿imanirtaj chiquir gaticachämanqui? Quiquiquimi mana allita ruracuycanqui picata töru jaytar nanächicushannöpis» nimojta. <sup>15</sup> Chaura tapurä «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Nogaga gaticachämashayqui Jesusmi caycä. <sup>16</sup> Cananga juclla jatariy. Gamtaga yuripashcä sirbimajnë canayquipaj, canan ricamashayquicunata y yapay ricamänayquipaj cajcunatapis willacunayquipämi. <sup>17</sup> Cananga gamta cachashayqui Israel runacunaman, mana Israel runacunanampis. Maygan mana allita rurashunayquipitapis nogami chapäshayqui. <sup>18</sup> Nishäcunata willaptiquimi runacuna tantiyaconga. Chacaychöno cawanampa ruquenga achicyajchönöna cawanga. Satanaspa munaynincho cawashanpita Tayta Diospa maquinchöna cawanga. Nogaman yäracamashpanmi llapan juchanpita perdunasha canga. Chaynöpami Tayta Dios acrashancunawan iwal alli cawayta tarenga.»

<sup>19</sup> «Chayno niycämaptenga ¿imanirtaj mana cumlëmanchu Tayta Agripa? <sup>20</sup> Chaymi willacushcä Damascucho,<sup>r</sup> Jerusalemcho<sup>s</sup> y Judeacho caj waquin marcacunachöpis. Mana Israel runacunatapis willapashcä arpinticur Dios munashannöna cawanapaj. <sup>21</sup> Chayta willacushäpitami waquin Israel runacunaga Templucho chariyäramar wañuchimayta munamasha. <sup>22</sup> Tayta Dios yanapämasha captinmi canancamapis willapaycä tacshatapis jatuntapis Moisés nishannölla, waquin profëtacuna willacushannölla. <sup>23</sup> Paycuna niran Tayta Dios cachamushan Cristoga ñacar wañunanpaj cashanta; wañushanpitapis rimir-puntata cawarimunapaj cashanta;<sup>r</sup> cawarircamurna Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis alli willacuyta willapänanpaj cashanta.»<sup>u</sup>

### Jesusman yäracunanpaj Agripata Pablo nishan

<sup>24</sup> Pablo chapacur parlaptin gobernador Festoga niran: «Pablo, gamga löcuyashami caycanqui. ¡Estudyayllawanmi löcuyacäcushcanqui!» <sup>25</sup> Pabluna niran: «Tayta Festo, manami löcuyashachu caycä. Nogaga rasun cajllatami rimaycä. <sup>26</sup> Chaytaga ray Agripapis musyanmi. Chaymi mana manchacuyta parlamö. Noga musyämi llapan parlaycashäta pay musyashanta. Cay willacuycashäga manami pacayllapachu päsa. <sup>27</sup> Tayta Agripa ¿riguinquichu profëtacuna nishanman? Nogaga musyaycämi gam riguishayquita.»

<sup>28</sup> Agripa niran: «¿Nishallayquiwanchu Jesucristuman yäracachimayta yarpänqui?»

<sup>29</sup> Niptin Pablo niran: «Juclla yäracuptiqui, nircur-raj yäracuptiquipis gampitanachari. Nogaga Tayta Diosta mañacö gampis llapan wiyaycämajcunapis nogano yäracunantami. Cayno cadinawan watasha canayquitami ichanga mana munächu.»

<sup>30</sup> Chaypitaga Agripa, Berenice, Festo y llapan shuntacajcunapis aywacuran.

<sup>31</sup> Juc-läman aywaycäriurna quiquin-pura parlacuran: «Cay runaga manami imatapis rurashachu wañunanpaj ni carsilcho wichgaränanpäpis.»

<sup>32</sup> Agripa Festota niran: «Cay runata cachaycushwanmi caran Romacho mandajninchi Cesar-raj arreglanapaj mana ruwacusha captenga.»

### Pabluta Romaman apachishan

**27** <sup>1</sup>Italiaman apachimānanpaj parlacuriycur Pablutapis waquin prë-sucunatapis capitan Julioman entregaran. Chay capitanga caycaran «Augusto» nishan batallunpa mandajninmi. <sup>2</sup>Chauraga Adramitiopita shamoj büquiman wicharäcuna. Chay büquiga Asia probinsyapa lamar cuchun ichinancunacho ichiycur-ichiycur päsanan caran. Nogacunawan aywaran Aristarcupis. Payga caran Macedonia probinsyacho caj Tesalónica siudäpitami. <sup>3</sup>Waranninna Sidonman chayaräcuna. Capitan Julioga alli shongu car Pabluta ermānucunawan tincuchiran. Chaura ermānucunaga Pabluta sumaj atindiran. <sup>4</sup>Sidonpita aywacuptëcuna nogacuna aywanāpaj caj-läpita fiyupa wayrämurān. Chaymi mana wayrashallanpa, lamar chaupin Chipre tishgu cuchullanpa aywarä. <sup>5</sup>Chaypita Cilicia, Panfilia chimpanpa päsar chayaräcuna Liciacho caj Mira marcaman.

<sup>6</sup>Mira marcacho capitan Julio tariran Alejandriapita Italiaman aywaycaj büquita. Chaura chaymanna nogacunata wichächimaran. <sup>7</sup>Achca junaj aywaycarpis aywayta mana atiparäcunachu. Ñacar-raj chayaräcuna Gnido marca ñaupānman. Aywanāpaj caycaj-läpita fiyupa wayra shamuptinmi aywaräcuna lamar chaupin Creta tishgu ñaupallanpa. Chaypa alläpa mana wayraptinmi päsuräcuna Salmón marca ñaupānpa. <sup>8</sup>Lamar cuchullanpa aywar ñacar-raj tumaräcuna. Chaypitana «Buenos Puertos» nishanman chayaräcuna. Chayga caran Lasea marcapa sercancho.

<sup>9</sup>«Buenos Puertos» nishanman chayanäcunapäga achca junajrämi ñacaräcuna. Tamyā wichanna captinmi büquiwan puriypis sasana caran. Chaymi büquicho aywaycajgunata Pabloga willaparan: <sup>10</sup>«Taytacuna, amana aywashunnachu. Aywarga mana allipämi aywashun. Büquipis, cargānpi ushacānmanmi. Quiquinchicunapis wañuycushwanmi.»

<sup>11</sup>Chayno niptinpi capitan Julioga Pablo nishanta mana wiyaj-tucuran. Chaypa ruquenga manijajtawan büquipa duyñun nishanta wiyacuran. <sup>12</sup>Tamyā wichan Buenos Puertuscho goyänäcunapäga manami allichu caran. Chaymi llapanë-japuy yarparä Cretacho caycaj Fenice marcaman aywacuyta, tamyā wichan chaycho goyänäcunapaj. Chay marcami ichanga tamyā quilla-cho goyänānpäpi alli caran.

### Lamarcho fiyupa tamyā wayra cashan

<sup>13</sup>Surpita wall-wallyayllapa alli wayra wayrämuptyn aywanäcunapaj allino caran. Chaymi lamar chaupin Creta tishgu cuchullanpa aywaräcuna. <sup>14</sup>Yargushäcunapita manapis aycällatana «Euroclidón» nishan fiyu wayra lamar chaupin Creta tishgu lädupita fiyupa wayrämurān. <sup>15</sup>Chaymi büquita juc-läpana apayta gallaycuran. Chaura wayra shamushan caj-läpa aywayta mana puydir cachaycuräcuna wayra apashallanpana büqui aywacunapaj. <sup>16</sup>«Cauda» nishan lamar chaupin tishgu ñaupānpa päsar chayaräcuna alläpa mana wayrashan partiman. Chaycho fiyupa sasatarämi garachaypa apashan salbacuna can'wata büquiman wichächiräcuna. <sup>17</sup>Nircur quiquin büquitapis mana paquinānpaj wasacunawan wataran. Lamar rurincho «Sirte» nishan chucru agushman tacānanta manchacurmi wayrawan tangachicunan tēlacunatapis jorguriycuran. Chaynöllatana nogacunataga wayra apamaran.

<sup>18</sup> Waranninpis chaynöllä fiyupa wayra captin büquipita cargacunata lamarman garpuriran. <sup>19</sup> Quimsa junajchönaga chaynöllä wayrämuptin büquicho mana alläpa nistacashan cajcunataga garpuriran. <sup>20</sup> Pucutay chaparaptinmi achca junajna intitapis ni goyllartapis mana ricaräcunachu. Fiyupa wayrämuptinmi cawaytapis mana yarparäcunanachu.

<sup>21</sup> Achca junajna imatapis mana micuptinmi llapanpa chaupinman ichiycur Pablo niran: «Taytacuna, nishäta wiyamanquiman caran. Cretapita mana lojshimorga manami ñacashwanchu caran. Imatapis manami lamarman garpushwanchu caran. <sup>22</sup> Imano carpis cananga ama llaquicushunnachu. Büqui ushacaptinpis manami mayganchipis wañushunpächu. <sup>23</sup> Maquincho chararämaj Tayta Diosmi anjilninta chacay cachamusha. Anjilmi nimasha: <sup>24</sup> «Pablo, ama manchacuychu. Gamga Romaman chayar mandaj Cesarpa ñaupanchömi declaracunqui. Büquicho caycaj runacunatapis gam-raycumi Dios salbanga» nir. <sup>25</sup> Taytacuna, anjil chayno willaycämashaga ama manchacushunnachu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracö. Anjil nimashannöllami canga. <sup>26</sup> Büqui ushacaptinpis lamar chaupin tishgu cantunmanmi lamar yacu jitarimäshun» nir.

<sup>27</sup> Chunca chuscu (14) junajna «Adriático» lamarcho wayra wacman cayman puriyächimaptin, büqui manijajcunaga pullan pagas mayaran allpaman chayaycashäcunata. <sup>28</sup> Lamarpa jonduyñinta tupuptin caran quimsa chunca sojta (36) metru. Yapay tupuptin ishcaj chunca ganchis (27) metrunöllana caycaran. <sup>29</sup> Gagaman tacacänanta manchacur büqui ichichicunan chuscu anlacunata lamarman cacharpur shuyarparan pacha waränancama. <sup>30</sup> Ichanga büqui manijajcuna gueshpicuriyta yarparan. Chaymi büquipa puntanpapis anclata urächej-tumpalla salbacuna can'wata uraycächiran. <sup>31</sup> Pabluna capitantawan suldärucunata willaran: «Büqui manijajcuna gueshpiyta munaycan. Paycuna aywacuptenga manami salbacunquipächu» nir. <sup>32</sup> Chayno niptinmi suldärucunaga salbacuna can'wa wataraycajpa wascancunata cuchuriran lamarman yagacunanpaj.

<sup>33</sup> Pacha wararcuptinna runacunata Pablo shacyächiran: «Taytacuna, micushun ari. Chunca chuscu (14) junajnamana imatapis micushcanchichu. <sup>34</sup> Nogaga gamcunata ruwä imallatapis micunayquipaj. Micunayqui salbacunayquipaj balurniqui cananpaj. Manami mayganchipis wañushunpächu» nir.

<sup>35</sup> Nircorga llapanpa ñaupanchö Tayta Diosta agradësicurir tantata paquircur micupacuran. <sup>36</sup> Chauraga shacyarna waquin caj runacunapis micuran. <sup>37</sup> Büquicho aywajcunaga carä ishcaj pachac ganchis chunca sojtan (276) runacunami. <sup>38</sup> Llapan micuran sacsanyaj. Nircurna büqui ancashyänanpaj lamarman riguta garpuriran.

### Büqui tacacar ushacashan

<sup>39</sup> Pacha wararcuptin büqui manijajcunaga mana musyarancho mayman chayaycashantapis. Sumaj achicyarcuptinnami lamar chaupincho pampayoj tishguta ricaran. Chaura chayman büquita chayachiyta munaran. <sup>40</sup> Chaymi büqui ichichicuna anlacuna watarashan wascancunata roguriran lamarcho anlacuna quëdacunanpaj. Büqui manijajcunaga timunnintapis pascariycäciran. Wayra tangacunan tëlatapis janajman chutarcäciran wayra apananpaj. Chaura büquiga lamar cantunman aywayta gallaycuran. <sup>41</sup> Aywaycashanchömi büquiga

chucru aguman chayar lajtacäcuran. Mana cuyucurannachu. Chaura wayrawan yacu jaytar cuyuyächiptillan büquipa guepa caj puntantaga paquir-usharan.

<sup>42</sup> Chaura prësucuna mana gueshpinanpaj suldürucunaga wañuchiya munaran. <sup>43</sup> Chaymi Pabluta salbayta munar capitan Julio niran: «Ama pitapis wañuchiychu. Bänayta yachajcunaga cantuman llojshichun. <sup>44</sup> Waquinna tablacunata, büqui paquishancunata charicurcur cantuman llojshichun.» Chaynöpami llapanë mana wañuyta lamar cantunman llojshirä.

#### Malta tishgucho Pablo cashan

**28** <sup>1</sup> Chaura llapanë lamarpita llojshircärir musyaräcuna chay lamar chaupin tishgupa Malta jutin cashanta. <sup>2</sup> Chaycho tiyaj runacunaga allimi caran. Tamyawan gasaptin ninata ratachiran. Nircur nogacunata gayamaran mashacunäpaj. <sup>3</sup> Pablupis chaqui rämacunata shuntarcur ninaman gaycuran. Chaura ninapita culebra gueshpir llojshiraycamur maquinpita amucurcuran. <sup>4</sup> Pablupa maquincho culebra warcuraycajta ricar chaycho tiyaj runacunaga parlaran: «Cay runaga wañuchicojmi canga. Chaychari lamarpita llojshisha caycaptinpis bingsata cutichej diosaga mana cacharinchu» nir. <sup>5</sup> Pablunami culebrata tapsiriran ninaman. Culebra cañishanga manami imananpischu. <sup>6</sup> Ricarpayajcunaga yarparan Pablupa maquin jacacurcunanta, illajpita wañucäcunanta. May öra imapis mana päsaptega Pablupaj niran: «Cay runaga dios-imachari.»

<sup>7</sup> Nogacuna caycashä ñaupallancho caycaran Publio jutiyoj runapa chacran. Publioga chay tishgucho mas rispitädu runami caran. Nogacunata quimsa junaj pachächimar cushisha atindimaran. <sup>8</sup> Chaychömi Publiopa taytan rupaywan disintiryawan cämacho jitaraycaran. Chaymi gueshyajcayman yaycuycur payta allchacächinanpaj Tayta Diosta Pablo mañacuran. Nircur paypa jananan maquina churaycuptin allchacäcuran. <sup>9</sup> Chay runa allchacashanta mayaycur tishgucho gueshyajcunaga Pabluman shamuran. Chaura llapanta allchacächiran. <sup>10</sup> Paycunaga alli ricamar nogacunata garamaran. Chaypita büquiwan aywacunäpaj caycaptëcuna pishëmashancunata goycallämaran.

#### Romaman Pablo chayashan

<sup>11</sup> Alejandriapita shamoj büquipis tanya quillacuna päsanancamami chay tishgucho caycaran. Nogacunapis quimsa quilla goyarcorga chay büquiman wiharä aywacunäpaj. Chay büquipa umanchöga caycaran Cástor y Pólux nishan diosnincunata llagllaypa dibujasha. <sup>12</sup> Chaypita aywacur Siracusa marcaman chayaycur quimsa junaj goyaräcuna. <sup>13</sup> Siracusapitanami aywaräcuna lamar cantullanpa büquiwan Regio marcacama. Warannin surpita sumaj wayracarcamuran. Chaymi ishcaj junajllatana chayaräcuna Puteoli marcaman. <sup>14</sup> Chaychönami ermänuacunata tarirä. Paycuna ruwamaptinmi juc semäna goyaräcuna. Chaypitanami chaquillapa Romaman chayaräcuna. <sup>15</sup> Romacho caj ermänuacunaga aywarcaycashäta mayaranna. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Quimsa Tabernas» nishan marcacho shuyarämaran. Ermänuacunata ricärirmi Pabloga cushicur Tayta Diosninchita agradësicuran. <sup>16</sup> Romaman chayaptënami capitanga comandantiman prësucunata entregaycuran. Pablutami ichanga juc wasilla-cho goyächiran. Chaychöga juc suldürullawanna täpachiran.

### Israel runacunata Romacho Pablo willapashan

<sup>17</sup>Chayashanpita quimsa junajtaga Romacho tiyaj mayur Israel runacunata Pablo gayachiran. Shuntacaruptin niran: «Taytacuna, nogaga manami marca-masinchitapis, ni unay familyanchicunapa costumrintapis manacajman churashcächu. Imata mana ruraycaptëpis Israelcunaga Jerusalemcho präsu chariyacamarmi Roma autoridäcunaman entregamasha. <sup>18</sup>Autoridäcuna jusgamar manami imatapis tariranchu wañuchimänanpäñöga. Chaymi cachaycamayta munaran. <sup>19</sup>Israel-masinchicunami ichanga mana munaranchu. Chaymi ruwacurä «Romacho mandaj Cesar-raj jusgamächun» nir.» Imano captinpis marca-masinchicunataga manami demandächu. <sup>20</sup>Gamcunataga gayachishcä tincunanchipaj, willapänäpämi. Nogaga Tayta Dios unay auni-shanman yäracushäpitami canan cadinawan wataraycä.»

<sup>21</sup>Chaura mayur Israel runacunata niran: «Imano cashayquitapis musyanäpäga manami Judea probinsyapita ima cartatapis apachimushachu. Washapita shamoj Israel-masinchicunapis manami willapämashachu gampäga. <sup>22</sup>Ichanga may-chaychöpis sectayquipa contranmi parlan. Cananga gam yachachishayquitami wiyayta munäcuna.»

<sup>23</sup>Chayno niptinmi juc junaj yapay shuntacänanpaj parlacuran. Nishan junaj chayamuptin, pachacarashan wasinman aypalla shuntacaran. Chaymi goyarpoj yachachiran Diospa maquincho imano cananpaj cashantapis. Moisespa laynincunawan, profëtacuna isquirbisheshanwanpis Jesusga Tayta Dios cachamushan Cristo cashanta tantiyachiran. <sup>24</sup>Chayno willapaptin waquin runacunata Jesusman riguiran. Waquinnami ichanga mana riguiranchu. <sup>25</sup>Juc yarpayllaman mana chayayta camäpacur aywacuyta gallaycuran. Chaymi Pabloga niran: «Rasuntachari profëta Isaiasta Espiritu Santu musyachiran unay castanchicunata cayno ninanpaj:

<sup>26</sup>«Aywarcur chay runacunata niy:

May-jina wiyashpayquipis manami tantiyquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu.

<sup>27</sup>Chay runacunapaga shongun chucrucyacäcusha mana tantiyananpämi.

Rinrincunatapis llutarcusha mana wiyananpämi.

Ñawintapis chaparcusha mana ricananpämi.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyanchu.

Chaynöpami mana arpinticunchu.

Chayno captenga nogapis manami allchacächishächu.»

<sup>28</sup>Isaiás nishannöllumi gamcunapis caycanqui. Chaymi mana Israel runacunatana salbacunanpaj willapähaj. Paycunami ichanga juclla tantiyaconga.»

<sup>29</sup>[Pablo chayno niptin Israel runacunata quiquin-pura fiyupa rimanacur aywacuran.]

<sup>30</sup>Pabloga ishca y watami goyaran mañacuy wasillacho. Pipis watucojrunataga chay wasillachömi jamachej. <sup>31</sup>Payga llapan runacunatami willapaj Diospa maquincho goyänanpaj. Llapan wiyay Tayta Jesucristupita runacunata yachachiptin pipis manami micharanchu.

# Romanos

¿Layta cumlishpanchi salbashaanachu caycanchi?

¿Moisés isquirbishan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran «Romacho caycaj ermänu-namanmi» (1.1).

¿Imaytaj isquirbiran? Corinto siudächo caycashpanmi isquirbiran wata 57 d.C. wichan (Rom. 15.25; 1Cor. 16.1-7).

¿Imataj caycan cay librucho? Pablo fiyupami munaran Romacho caycaj ermänu-cunata watucuyta. España partiman aywajnömi watucuyta munaran (15.22-29). Chaynöpis mayaranna Israel caj ermänu-cunawan mana Israel caj ermänu-cuna inlisyacho tincupänacuycashanta. Chaymi cay cartata apachiran.

Israelcunaga mas yarpachacuycaran mana Israelcunapis layta cumlinanpaj u mana cumlinanpaj cashanpitami. Paycuna mas musyayta munaran quimsa cösapita: señalacunanpaj cajpita (2.25–3.1; 4.9-12), säbadu jamay junaj jama-nanpaj cajpita y mayganta micunanpaj u mana micunanpaj cajpita (14.1-23). Ichanga Pablo niycan ¿maygantaj mas alli caycan salbacunanchipaj: layta cumliyta munashanchichu o Tayta Jesucristuman yäracuptinchi Espíritu Santu yanapämashanchichu?

Tayta Diospa palabranwanmi Pablo musyaycächin mana Israelcunatapis Tayta Dios cuyashanta. Ichanga chayno cuyan Jesucristuman yäracuptinmi. Chaura Tayta Diospa ñaupanman chayashun manami Moisés isquirbishan layta cumlishallanchipitachu (2.17–3.31). Tayta Diosman Abraham sumaj yäracushantami ricachimanchi. Nircur yachaycächimanchi Adán juchata rurur llapanchipaj wañuyta apamushanta (5.12-14). Jesucristuman yäracu-shami ichanga yapay mushoj cawaytana tarichimanchi (5.15–6.14).

Jesucristuta chasquicur mushoj cawaytana chasquicushanta yacharca-herga Pablo yachaycächin imanöna cawanapäpis cashantami (12.1–15.6).

Cay carta ushanancho jutinanmi jutinpami ermänu-cunata Pablo saludaycan. Nircur paycunapita dispidicuyan (16.1-27).

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Romacho caycaj ermänu-cuna:

Noga Pablo, Jesucristupa sirbejinmi cay cartata apachimö. Jesucristupa apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpämi cachamasha.

<sup>2</sup>Chay alli willacuyninpäga unaynami Tayta Diosninchi profëtancunawan willacachiran. <sup>3</sup>Chay alli willacuynenga niycaran Tayta Diospa wamran

Jesucristo salbamajninchi cashantami. Payga cay pachacho caran ray David castapita yurejmi.<sup>a</sup> <sup>4</sup>Paytami wañuptinpis Espíritu Santu cawarachimuran. Chaymi tantiyachimanchi Jesucristoga Tayta Diosninchipa munayniyoj wamran cashanta.

<sup>5</sup>Jesucristu-raycumi Tayta Diosga apostulnin canäpaj churamar cachamasha may-chay nasyuncunachöpis alli willacuyninta willacunäpaj. Chaymi pi-maytapis willapä Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi munashanno cawanapaj. <sup>6</sup>Chaynöpami gamcunatapis Tayta Diosninchi acrashacashunqui Jesucristupa maquincho cawanayquipaj.

<sup>7</sup>Romacho caycaj ermänućuna, gamcunatapis Tayta Diosninchi cuyashush-payquimi acrashurayqui wamran canayquipaj.

Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### **Romaman Pablo aywayta munashan**

<sup>8</sup>Ermänućuna, rimëruga Tayta Diosninchitami noga agradësicö Jesucristuman sumaj yäracushayquita may-chaychöpis parlaptin. <sup>9</sup>Waran-waran llapaniquipaj mañacushäta quiquin Tayta Diospis musyanmi. Cachamashannöllami Wamran Jesucristupa alli willacuyninta llapan shongöwan willacuycă. <sup>10</sup>Mañacuycă Tayta Dios camacächiptenga gamcuna cajman rajacoj shamunäpämi. <sup>11</sup>Gamcuna cajmanga pasaypami shamuyta munaycă Espíritu Santu yanapämashanwan gamcunatapis yanapänäpaj. Chaynöpami Jesucristuman mas yäracur alli cawanquicunapaj. <sup>12</sup>Chayamuptëmi jucninchi-jucninchipis Jesucristuman yäracuyninchipa shacyächinacushunpaj Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj.

<sup>13</sup>Ermänućuna, achca cutimi gamcuna cajman rajacoj shamuyta munashcă. Shamuyta munarpis chapa captinmi mana puydishcăchu. Juc marcacunacho willacuptë runacuna Jesucristuman yäracushanno gamcuna cajchöpis Jesucristuman yäracunanpämi willacuyta munaycă.<sup>b</sup> <sup>14</sup>Rejsisha mana rejsisha runacunatapis, yachaj runacunata mana yachaj runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willapänä caycan. <sup>15</sup>Chaymi imanöpapis Romaman shamuyta munaycă Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj.

### **Tayta Diospa alli willacuynenga munayniyojmi**

<sup>16</sup>Nogaga manami pengacöchu alli willacuyta willacur. Chay alli willacuyga Tayta Diospa munayninmi Jesucristuman llapan yäracojcuna salbacunapaj. Chaymi rimëru willapä Israel-masëcunata, chaypitana juc-lä runacunata.<sup>cd</sup> <sup>17</sup>Chay alli willacuychöga tantiyachimanchi Jesucristuman yäracullar salbasha cananchipämi. Chaymi palabanchöpis isquirbiraycan: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga» nir.<sup>e</sup>

### **Runacuna juchasapa cashan**

<sup>18</sup>Fiyu runacunaga mana allita rurashpanmi waquin runacuna Tayta Diosninchi imano cashantapis musyananta chapata ruran. Chayno rurarga

a 1.3 Mat. 1.1; 12.23    b 1.13 Hech. 19.21    c 1.16 Mar. 8.38    d 1.16 1Cor. 1.18  
e 1.17 Hab. 2.4

syêlucho caycaj Tayta Diosninchîtami rabyachin. Chaypitami chay runacunataga castiganga. <sup>19</sup>Chay runacunaga Tayta Dios imano cashantapis musyanmi. Paycunataga quiquin Tayta Diosmi llapan camashancunawan musyachisha. <sup>20</sup>Llapan camashancunata ricarmi musyanchi Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta. Chaytaga unay caj runacunapis musyaranmi. Chaymi fisyu junaj chayamuptin pipis mana chapacongachu «Noga manami musyashcâchu Tayta Dios llapanpaj munayniyoj cashanta» nishpan.<sup>f</sup>

<sup>21</sup>Tayta Diosninchi llapanpaj munayniyoj cashanta musyaycarpis paycunaga manami wiyacurancho ni agradësicuranpischu. Chaypa ruquenga manacajcunallata yarpar mana allita rurashpanmi cawaran.<sup>g</sup> <sup>22</sup>Paycunaga «yachajmi cã» nirpis imata rurashantapis manami musyanchu. <sup>23</sup>Chaymi imaycamapis cawaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquenga runairajcunata ruraycullar aduran. Chaynöpis aduran pärejcutanano ruraycur, uywacunanano ruraycur y garachaypa purejcutanano ruraycur.

<sup>24</sup>Chayno cawaptinmi Tayta Diosninchipis cachaycusha shongun munashanno melanaypajcunata rurar cawacunanpaj. Chaymi jucwan-jucwan cacun, marca pengay goyâcun. <sup>25</sup>Tayta Diosninchîta adurananpa ruquenga quiquincuna rurashallantami aduran. Llapanta camaj Tayta Diosninchîta adurananpa ruquenga pay camashallantami aduraycan. Quiquin Tayta Diosnillanchi adurashaga cachun.

<sup>26</sup>Chaymi Tayta Diosninchi cachaycusha tucuy mana allicunata rurar cawacunanpaj. Warmicunapis uman shanariptin warmi-pura cacun. Ollgutaga mana munannachu. <sup>27</sup>Ollgucunapis ollgu-pura cacun. Warmitaga mana munannachu. Chaymi juchata rurashanman-tupu Tayta Diosninchi castigaycan.

<sup>28</sup>Tayta Dios munashanno cawayta mana munaptinmi payga cachaycusha llutan yarpaynincunacho cawacunanpaj, marca pengay goyânanpaj. <sup>29</sup>Chayno cashpanmi tucuy mana allicunata ruran, quiquillanpaj imatapis munan, chiquinacun, inbidyösumi, wañuchicun, achâquita ashipan, engañacun, llullacur imatapis rasuntanöraj parlan, washa rima, <sup>30</sup>runa-masinpa contran riman, Tayta Diospapis contran, pi-maywanpis rimanacun, alli chölu-tucun, alabacun, mana allicunata ruranallanpaj yarpachacun, maman-taytanta mana wiyacunchu, <sup>31</sup>imata willapaptinpis mana chasquicunchu, aunishanta mana cumlinchu, mana cuyapâcunpischu, runa-masintapis perdunayta mana yachanchu. <sup>32</sup>Paycunaga musyayanmi chayno cawajcuna infiernucho ñacananpaj cashanta. Chayta musyaycarpis mana manchacuy-pami chayno juchata ruran. Waquin runacunatapis shacyâchin chayno mana allicunata rurananpaj.

### Llapan runata Tayta Dios jusganapaj cashan

**2** <sup>1</sup>Runa, gamga juccunata ¿julgaycanquichu? Pita jusganayquipis manami camacanchu. Juccunata julgaycashpayqui quiquiquipis chayno juchata ruraycarga quiquillayquimi juchayoj cashayquita niycanqui.<sup>h</sup> <sup>2</sup>Musyanchimi juchata rurasha caycar jucta julgajtaga chay runatapis Tayta Diosninchi jusganapaj cashanta. <sup>3</sup>Runa, gamga juchata ruraycarpis juccunatami

«juchayoj» niycanqui. Chayno caycaptenga ¿gam yarpanquichu Tayta Dios mana jusgashunayquipaj cashanta? <sup>4</sup> ¿U Tayta Dios cuyapäcoj, pasinsacoj, alli captinchu yarpanqui mana castigashunayquipaj cashanta? Payga cuyapähushpayquimi munan jucha rurashayquipita arpenticur pay munashannöna cawanayquita. <sup>5</sup> Gammi ichanga canqui rumi shongu. ¿Imanirtaj jucha rurayta mana cacharinquichu? Jucha rurayta mana cachariptiquega Tayta Diosninchi fiyupa rabyar llapan juchayquipitami jusgar castigashunayquipaj.

<sup>6</sup> Chay junäga juchata rurashanman-tupumi pitapis Tayta Diosninchi jusganga. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis cawanga. <sup>8</sup> Tayta Diosninchita mana wiyacojrunata, mana allita rurajcunatami ichanga mana cuyapaypa castigangapaj. <sup>9</sup> Jucha rurajcunaga llapanmi castigasha car fiyupa ñacanga. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawajcuna, allillata rurajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanchömi chayay alli cawayta chasquengapaj. Rimëru Israel runacuna, nircurna mana Israel runacunapis chasquengapaj. <sup>11</sup> Tayta Diosninchëga llapan runacunata iwalmi rican. Pitapis manami chapangachu.<sup>j</sup>

<sup>12</sup> Mana Israel runacunaga Moisés isquirbisha layta manami musyanchu. Chay layta mana musyaycar juchata ruraptinpis Tayta Dios castigangami. Israelcunami ichanga layta musyan. Chay layta musyaycar juchata ruraptin chay laycho niycashannömi jusgangapaj. <sup>13</sup> Chayno jusgar Tayta Diosninchëga runata alli rican manami layta yachacushallanpitachu. Chaypa ruquenga chay layta cumlejcunallatami Tayta Diosninchi alli ricanga. <sup>14</sup> Mana Israel runacunapis Moisés isquirbisha layta mana musyaptinpis shongunmi musyachin allita u mana allita rurashantapis. Chaynöpami Moisés isquirbisha laycho niycashanta paycunapis ruraycan. Chaura alli u mana alli cashanta shongun musyachishancunami lay caycan. <sup>15</sup> Chay runacunaga rurashancunachömi musyachimanchi layta shonguncho musyashanta. Paycunataga shongunmi musyachenga allita rurashanta u mana allita rurashantapis. <sup>16</sup> Chaura noga alli willacuyta willacuycashäga tantiyachimanchi llapan runacunata Jesucristuwan Tayta Dios jusgachinanpaj cashantami. Chay junäga runacuna pacayllapa yarpashantapis Tayta Dios jusgangami.

#### Mana wiyacoj Israelcuna castigasha cananpaj cashan

<sup>17</sup> Gamga cushishami «Israel runa cä» ninqui. Moisés isquirbisha laycunamanmi yäracunqui. «Tayta Dios acrashan runacunami cä» ninqui. <sup>18</sup> Imano goyänayquipaj Tayta Dios munashantapis musyanquimi. Laycho niycashanta musyarmi tantianqui maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. <sup>19</sup> Chaymi gamga gaprano cayajcunata pushajno, chacaycho puriyajcunata achquipajno caycanqui. <sup>20</sup> Moisés isquirbisha chararmi gamga mana yachajcunata, mana tantiyajcunata yachachinayquipaj cashanta yarpaycanqui.

<sup>21</sup> Chayno waquin runacunatapis yachaycächerga ¿imanirtaj quiquiqui mana yachacunquichu? Mana suwacunanpaj yachaycächerga ¿imanirtaj suwacuyanqui? <sup>22</sup> Warmipis ollgupis majallawan cacunanpaj yachaycächerga

¿imanirtaj quiquiquega jucwan-jucwan cacuycanqui? İdulucunata ricaytapis mana munaycarga ¿imanirtaj quiquiquega İdulucunapa capillanman yacuncunqui adurnuncunata suwacunayquipaj? <sup>23</sup> Moisés isquirbishan laycunata yachaycarga ¿imanirtaj layta mana wiyacur Tayta Diosta mana cäsunquichu? <sup>24</sup> Chaypitachari Tayta Diosninchİpa palabbranchöpis niycan: «Gamcuna llutanta rurar cawaptiquimi Tayta Diospa willacuyñinta runacuna manacajman churan.»<sup>k</sup>

<sup>25</sup> Moisés isquirbishan layta cumliptenga allimi Tayta Dios acrashan cananpaj señalacushanpis. Layta mana cumliptinmi ichanga señalacushanpis yangallana caycan. <sup>26</sup> Mana señalacusha cajcunapis layta cumliptenga ¿manachuraj señalacushatanöna Tayta Dios chasquenga? <sup>27</sup> Chayno captenga mana señalacusha caycarpis layta cumlejcunami fisyuchöga nishunquipaj: «Señalacusha caycarpis, Moisés isquirbishan layta alli yachaycarpis ¿imanirtaj Tayta Diosninchİta mana wiyacurayquichu?» nir. <sup>28</sup> Chayno caycaptenga ¿pitaj rasunpa Israel runa? Manami janan shongulla caj Israel runachu. ¿Maygantaj rasunpa señalacusha cayga? Manami cuerpullancho señalachicojchu. <sup>29</sup> Chaypa ruquenga llapan shongunwan Tayta Diosninchİ munashanno cawaj cajmi shonguncho señalashano caycan. Laytapis manami janan-shongullachu cumlin, chaypa ruquenga llapan shongunpami. Chayno cawajtaga Tayta Diosmi alabanga runacuna mana alabaptinpis.<sup>l</sup>

**3** <sup>1</sup> Chauraga Israel runa cay y señalacusha runa cay ¿allichu u manachu? <sup>2</sup> Au, allimi. Tayta Diosninchöga conträtuta rurar Israełcunatami palab-ranta rimëru musyachiran.<sup>m</sup>

<sup>3</sup> Chaura ¿waquin Israełcuna Tayta Diosta mana wiyacuptenga Tayta Diospis aunishancunata mananachuraj cumlenga? <sup>4</sup> Manami. Tayta Diosga llapan aunishancunatami cumlin runacuna llulla cashapis. Chaymi Tayta Diospa palabbranchöpis cayno niycan:

«Gamga rasun cajtami rimanqui.

Jugashuptiquipis allichömi llojshinquipaj.»<sup>n</sup>

<sup>5</sup> Capas gamcuna yarpanqui «noganchi juchasapa cashapis Tayta Diosga allimi ricamanchi» nir. Castigashuptiquina capas yarpanqui «Diosga fiyupa mana allitami ruraycan castigamashpanchi» nir. (Chayga runa yarpashallanmi.) <sup>6</sup> Ichanga manami chaynöchu. Mana castigarga ¿imanöraj mana allita ruraj runacunata juchanpita Tayta Dios juganman? <sup>7</sup> Noga capas juchata ruräman. ¿Chayno cawaptë runacuna tantiyacunchu Tayta Dios alli cashanta? Manami. <sup>8</sup> Chayno captenga ¿mana allicunatachu rurashun Tayta Dios alli cashanta musyachimänapaj? Llukan ruraypis alli cashanta yarpar pasaypami pantarcaycan. Waquin runacunaga «Pablumi chayno yachachin» nir washä rimaycan. Wawallau chayno rimaj runacuna. Chay runacunataga mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga.

#### Llapan runapis juchayoj cashan

<sup>9</sup> Chayno captenga ¿Israełcuna mas allichu caycan waquinpitaga? Manami. Yachachishänöpis Israel runapis mana Israel runapis juchayojllami caycanchi.

<sup>10</sup> Chaymi Tayta Diosninchİpa palabbranchöpis cayno niycan:

«Pipis allitaga manami rurannachu.

<sup>11</sup> Pipis manami tantiyacunchu.

Pipis manami Tayta Diosninchi munashanno cawayta ashinchu.

<sup>12</sup> Llapanpis llutanllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!»<sup>o</sup>

<sup>13</sup> Shiminpis sepultüranömi quicharaycan.

Imaypis llullacuycanllami.<sup>p</sup>

Parlashancunapis caycan culebrapa benënunno.<sup>q</sup>

<sup>14</sup> Paycunaga engañacojmi, ashllicojmi.<sup>r</sup>

<sup>15</sup> Mana allita rurananpäga apurädumi cörrin.

Wañuchicuylatami yarparcaycan.

<sup>16</sup> Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi quëdan.

<sup>17</sup> Manami musyanachu imano alli goyay cashantapis.<sup>s</sup>

<sup>18</sup> Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.»<sup>t</sup>

<sup>19</sup> Tayta Diosninchiä palabrancho chayno niptinmi musyanchi IsraeLCunapis juchayoj cashanta. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchi juggaptin imano chapacuytapis mana puydengapächu. <sup>20</sup> Ama yarpaychu Moisés isquirbishan layta wiyacuptillayqui Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta. Laycunaga manami salbasyunta tarinanchipächu, chaypa ruquenga juchayoj cashanchita tantiyacunallanchipämi.<sup>u</sup>

#### Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios salbamashanchi

<sup>21</sup> Cananga manami laycunata cumlptinchirächu Tayta Diosninchi salbamanchi. Chaytami Moisés isquirbishan laychöpis, profëtacuna isquirbishanchöpis musyachimanchi. <sup>22</sup> Pï captinpis Jesucristuman yäracuptenga<sup>v</sup> Tayta Diosninchi perdunar salbanmi. <sup>23</sup> Llapan runami juchayojlla caycan. Chaynöpami salbacoj Tayta Diosninchiä ñaupanpitapis carucho caycanchi. <sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi ruquinchi Jesucristo wañushanpita perdunar salbamanchi. Manami imatapis rurashanchi-raycuchu salbamanchi. <sup>25</sup> Tayta Diosninchiä camacächisha Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtayninpa perdunasha cananchipaj. Jesucristuman yäracuptillanchiä juchanchicunata perdunamanchi. Chaynöpami Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Manami nogallanchitachu perdunamanchi, chaypa ruquenga unay runacunatapis Tayta Diosman yäracuptin perdunaranni. <sup>26</sup> Chayno rurarmi canan wichanpis musyachimashcanchi pay cuyapäcoj cashanta. Chaymi Jesucristuman yäracoj cajtaga allina ricamanchi.

<sup>27</sup> Cananga ¿imapitataj alabacushun? Manami imapita alabacunanchipis camacanchu. ¿Imanir? ¿Layta cumlishanchipitachu? Manami, Jesucristuman riguir yäracushanchipitami. <sup>28</sup> Chaymi cananga në: Manami Moisés isquirbishan laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchi salbamanchi, chaypa ruquenga payman yäracushanchipitami.

<sup>29</sup> ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnillancho? ¿Manachu intëru nasyuncho caj llapan runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis

Diosninmi. <sup>30</sup>Tayta Diosga jucnayllami. Payga Israel runata mana Israel runatapis Jesucristuman yärajojrunataga perdunar salbangami. <sup>w</sup> <sup>31</sup>Chaura Jesucristuman yäracur salbasha caycarga ¿Moisés isquirbishan laycunata manacajmanchuraj churaycanchi? Manami. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracur yachachishancunata wiyacurmi chay laycunata cumliycanchi.

#### Abraham yäracushan

**4** <sup>1</sup>Cananga yarpäshun Israeclunapa awilun Abrahampa willapanta. <sup>2</sup>Abrahamtapis Tayta Diosninchi alli ricaran manami allícunata rurashanpitachu. Allícunata rurashanpita Tayta Dios alli ricaptenga alabacunmanmi caran. Ichanga manami chaynöchu casha. <sup>3</sup>Tayta Diosninchiäpa palab-ranchöpis nin: «Yäraçuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.»<sup>x</sup>

<sup>4</sup>Musyashanchinöpis arupacur chasquishanchëga manami goycamashanchichu; chaypa ruquenga callpanchiäpa chaninmi. <sup>5</sup>Tayta Diosninchiämi ichanga alli ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, manami imatapis rurur cawashanchipitachu. Chaypa ruquenga payllaman yäraçuptinchimi alli ricamanchi. <sup>6</sup>Unaypis chaynömi caran. Yäracushallanpitami Tayta Diosninchiëga runacunata alli ricaran; manami imatapis rurashanpitachu. Tayta Dios munashanno goyarmi cushisha cawaran. Chaymi unay ray David niran:

<sup>7</sup>«Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

<sup>8</sup>Cushishami cawanga Tayta Dios mana jugsashan runaga.»<sup>y</sup>

<sup>9</sup>Chayno cushishaga ¿picunataj caycan: Señalacusha caj Israel runacunallachu u señalacöni caj mana Israel runacunapischu? Maynami willashcä yäracushallanpita Abrahamtapis Tayta Dios alli ricashanta. <sup>10</sup>¿Imaypitataj Abrahamtaga alli ricaran? ¿Cuerpun manaraj señalasha captinchu u señalacushanpitarächu? Chaynöga alli ricaran manaraj señalacuptinmi. <sup>11</sup>Chay señalacushanga caran yäracushanpita Tayta Dios alli ricashan musyacänallanpämi. Chaypitami mana señalacusha carpis yärajoj cajcunapaga Abraham papäninno caycan. Cuerpun señaläni captinpis Tayta Diosninchi allina rican payman yärajojrunataga. <sup>z</sup> <sup>12</sup>Abrahamga señalacusha cajcunapapis papäninmi caycan. Papänenga caycan manami señalacusha cashanpitachu, chaypa ruquenga Abrahamno manaraj señalacur yäracushanpitami.

#### Yärajojrunapaj aunishanta cumlishan

<sup>13</sup>Chayno caycaptenga manami laycunata cumlishanpitachu Abrahamta, paypita mirar aywajcunatapis Tayta Diosninchi auniran cay pachata goycunapaj, chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracushanpitami. <sup>a</sup> <sup>14</sup>Laycunata cumlejrunalla Tayta Dios aunishanta chasquinanpaj captenga yangallami canman caran Tayta Diosninchiäman yäracushanchipis. Tayta Diosninchi aunishanpis manami bälinmanchu caran. <sup>b</sup> <sup>15</sup>Laycunata cumliyllapa salbacuyta asherga Tayta Diosllatami rabyaycächinchi. Layga caycan ima jucha cashantapis musyachimänallanchipämi. Manami salbamanchichu.

<sup>16</sup>Chaymi yäraçuptillanchi Tayta Diosninchiëga aunishanta tarichimanchi. Noganchipis musyanchimi yäracushallanchipita y Tayta Diosninchi alli

cashallanpita aunimashanchita chasquinanchipaj cashanta. Tayta Dios aunishanga manami laycunata cumlejcunallapächu, chaypa ruquenga Abrahamno yärajocunapämi. Chaymi Abrahamga llapanchipa papäninchino caycan.<sup>c</sup> <sup>17</sup>Tayta Diosga palabrancho Abrahamta niran: «Gampita mirajcuna achca nasyunpaj aypajpämi cangapaj.»<sup>d</sup> Tayta Diosga chayno auniran Abraham payman yäracushanpitami. Abrahamga riguiran wañojcunata Tayta Dios cawarachinapaj cashanta, manaraj cajcunatapis rurananpaj cashantami.

<sup>18</sup>Abrahamga tantiyayta mana atiparpis Tayta Diosninchi aunishanman yäracuran. Tayta Diosga niran: «Aypallami canga gampita mirajcunaga»<sup>e</sup> nir. <sup>19</sup>Tayta Dios aunishan wichanga Abraham caycaran pachac (100) watayojnami. Wamrayoj cananpäpis auquinnami caran. Warmin Sarapa quilla gueshyanpis chawashanami caran. Chaypis Abrahamga Tayta Diosninchi nishanman yäracuran. <sup>20</sup>Tayta Diosninchi aunishancunata payga llapan shongunwanmi riguiran. Tayta Diosninchi man yäracurmi alabaran <sup>21</sup>«Tayta Diosninchëga munayniyojmi llapan aunishanta cumlinanpaj» nir. <sup>22</sup>Chayno yäracushanpitami Tayta Diosninchëga allina Abrahamta ricaran.

<sup>23</sup>Palabrancho Abraham yäracushanpita Tayta Dios alli ricashanta rimar manami payllapächu rimaycan. <sup>24</sup>Noganchipäpis rimaycanmi. Noganchitapis allimi ricamäshun taytanchi Jesucristuta cawarachimoj Tayta Diosman yäracushaga. <sup>25</sup>Tayta Diosga Jesucristuta cachamuran cruscho wañunanpämi. Nircurna cawarimuran juchanchicunapita perdonasha cananchipaj.<sup>f</sup>

#### Tayta Dios alli ricamanchi

**5** <sup>1</sup>Chaymi Taytanchi Jesucristuman yäracuptinchëga Tayta Dios allina ricaycämanchi. <sup>2</sup>Yäracuyinchipami Jesucristoga Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj camacächisha. Payga cuyapämashpanchimi yanapämanchi cushisha cawananchipaj. Chaymi yäracuyanchi Tayta Diosninchipa ñaupanman chayananchipaj cashanta. <sup>3</sup>Chaynöpis runacuna ñacachimaptinchipis cushishami goyanchi. Noganchi musyanchimi ñacaycunaga mana yamacaypa ñacananchipaj yachachimashanchita. <sup>4</sup>Ñacayta mana yamacarga llapanchöpis allimi llojshishun. Alicho llojshirnammi alli cawayta shuyäcuyanchi. <sup>5</sup>Alli cawayta shuyashpanchëga manami yangallapächu shuyaycanchi. Tayta Diosninchëga cuyamashanchita Espiritu Santuwanmi musyachimashcanchi. Chay Espiritu Santutaga Tayta Diosninchimi noganchiman cachamuran.

<sup>6</sup>Tayta Diosninchi munashanno cawayta mana camäpacur juchayoj cashami pay camacächiran Jesucristo noganchi-raycu wañunanpaj. <sup>7</sup>Juc runapa ruquin wañunanpäga fiyupa sasa tariymi. Alli runapa ruquinmi ichanga juc runa capas wañunman. <sup>8</sup>Jesucristumi ichanga noganchi jucha rurayllacho cawaycaptinchipis wañuran. Chaynöpami musyanchi Tayta Dios fiyupa cuyamashanchita. <sup>9</sup>Cananga Jesucristo wañushanpitami Tayta Dios allina ricamanchi. ¿Chaychuraj castigunpita mana salbamashwanchu? <sup>10</sup>Tayta Diosninchipa contran caycaptinchimi quiquin amistapämashcanchi wamran Jesucristo wañuyninpa. Chayno caycashaga ¿imanir-räshi Jesucristo cawarimuyninpa mana salbamäshunchu? <sup>11</sup>Chaypis manami chayllachu. Tayta Diosninchiwan alli cawananchipämi Tayta Jesucristo camacächisha.

Tayta Jesucristumi Tayta Dioswan amistachimashcanchi. Chaypitami payta labaycanchi.

### Adán juchata rurashanpita wañuy cashan

<sup>12</sup>Cay pachachöga Adanmi jucha rurayta gallaycuran. Chaypitami wañuy-pis shamuran. Chaymi llapan runapis Adanllapita mirasha cashpan juchata ruray wañun.<sup>8</sup> <sup>13</sup>Moisés isquirbishan laycuna manaräpis captinmi jucha rurayga runacunacho caycaran. Ichanga laycuna mana captinmi jucha cashanta mana musyaranchu. <sup>14</sup>Chayno captinpis Adanpita Moisés layta isquirbishancama juchanpitami runacunaga wañusha. Tayta Dios nishanta Adán mana wiyacushan juchata mana rurasha carpis wañushami. Chaynömi Adán mana wiyacuypa juchata rurashanpita wañuyga shamusha.

Jesucristoga waquin rurashancunacho Adannömi caycan.<sup>15</sup> Ichanga jucha ruraj Adán manami tincunchu Tayta Dios goycamashanchi Jesucristuman. Adán juchata rurashanpitami aypalla runa wañusha. Ichanga Tayta Dios goycamashanchi-raycunami, Jesucristu-raycunami mas aypalla runa salbaconga. <sup>16</sup>Juc runalla jucha rurashanga Tayta Diosninchi goycamashanchi-man manami tincunchu. Adán juchata rurashanpitami llapan runa castigasha cananpaj caycan. Cananmi ichanga juchasapa caycashapis Tayta Dios allina ricamanchi. <sup>17</sup>Adán juchata rurashanpita llapan runacunaga wañuptinpis Jesucristuman yäraojcunaga alli cawayta tarenga. Tayta Diosninchëga cuyapäcoj carmi imatapis mana mañayllapa runata allina ricamanchi. <sup>18</sup>Adanpa juchanpitami llapan runa castiguman chayanga. Jesucristo allita rurashanpitanami runacunaga salbaconga. <sup>19</sup>Adanlla Tayta Diosta mana wiyacushanpitami llapan runa jucha rurayllacho goyan. Tayta Diosta Jesucristo wiyacushanpitanami achca runacunata Tayta Dios alli ricanga.

<sup>20</sup>Moisés isquirbishan layga masrämi musyachimashcanchi llapanchipis fiyupa juchasapa cashanchita. Chayno caycashapis Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj car mana yamacaypa perdunamashcanchi. <sup>21</sup>Juchata rurarga wañuymanmi chayashwan caran. Tayta Jesucristo salbamaptinchimi ichanga cuyapädashpanchi Tayta Diosninchi allina ricamanchi. Chaymi syëlucho imaycamapis goyänanchipaj pushacamäshunpaj.

### Juchata mana rurananchipaj yachachishan

**6** <sup>1</sup>Chayno caycaptenga ¿Tayta Diosninchi mas perdunamänanchipaj mas juchata rurarchu cawashun? <sup>2</sup>Manami chaynöchu! Noganchëga jucha ruraypita wañushanönami caycanchi. Chaura ¿imanöpanataj yapay yapayga juchata ruraycashwan? <sup>3</sup>¿Manachu musyanqui Jesucristo cruscho wañushanno noganchipis bautisacur jucha ruraypita wañushanöna caycashanchita? <sup>4</sup>Bautisacushanchi örami Jesucristuwan pampacuycaino cashcanchi. Chaypitanami munayniyoj cayninwan Tayta Jesucristuta cawarachimoy noganchitapis cawarachimashcanchi jucnöna goyänanchipaj.<sup>5</sup> Jesucristo noganchiwan jucnayllano captinmi pay wañushannöna noganchipis caycanchi. Chaynöllami Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimushanno noganchitapis wañushanchipita cawarachimäshunpaj.

<sup>6</sup>Sumaj tantiyacushun. Jesucristuwan cruscho wañojnömi jucha ruraypäga wañushanöna caycanchi. Chaymi cananga manana jucha ruraypa maquinchöna-chu caycanchi. <sup>7</sup>Wañorga pipis manami juchata rurannachu. Chaynömi noganchipis jucha rurayta cachaycushcanchina. <sup>8</sup>Jesucristo wañushanno noganchipis jucha ruraypaj wañushanöna caycarga paywannami imaycamapis cawashunpaj. <sup>9</sup>Jesucristoga cawarishana car manami imaypis wañonganachu. Payga wañuyta binsishanami. <sup>10</sup>Jesucristoga juc cutillami llapan runapa juchanpita salbananpaj wañusha. Cananga Tayta Dios munashanta rurallanpänam caycan. <sup>11</sup>Chaynömi gamcunapis jucha ruraypäga wañushanöna caycanqui. Tayta Jesucristu-man yäracurnami Tayta Dios munashanta rurallar cawarcaycanqui.

<sup>12</sup>Chayno caycarga jucha ruraypa maquincho amana caynachu. Shonguyqui juchata rurachiya munashuptiquipis ama ruraynachu. <sup>13</sup>Amana imanpis jucha ruraycunamanga jaticaychu. Chaypa ruquenga mushoj cawayta chasquisha caycarga Tayta Diosninchi munashannöna alli cajcunallata ruracaway. <sup>14</sup>Chayno cawarga mananami jucha ruraycunapa maquinchönachu caycanqui. Gamcunaga mananami Moisés isquirbisha laypa munayninchönachu caycanqui. Chaypa ruquenga cuyapäcoj Tayta Diosninchipa munayninchönami caycanqui.

#### Tayta Dios munashannöna cawanapaj cashan

<sup>15</sup>Chaura manana laypa munaynincho car, cuyapäcoj Tayta Diospa munayninchöna carga ¿mas juchata rurarnachu cawashun? ¡Manami! <sup>16</sup>Gamcuna musyanquimi juc patrumpa uywaynin yaycur chay patrún llapan munashanta rurachishanta. Chaynömi mana alli ruraj runacunaga juchapa munaynincho caycan y castiguman aywaycan. Tayta Diospa munaynincho cawajcunatami ichanga ñaupanman pushashunquipaj. <sup>17</sup>Unayga gamcunapis juchapa munaynincho cashpayquimi juchallata ruraj carayqui. Cananmi ichanga ima allishi Jesucristupa willacuyninta llapan shonguyquiwan chasquicushcanqui wiya-cunayquipaj. <sup>18</sup>Juchapa munayninpitaga jorgushanami caycanqui. Cananga Tayta Diosninchi munashanta rurallarnami cawaycanqui. <sup>19</sup>Mä cayta nishayqui sumaj tantiyanayquipaj: Ñaupataga juchapa munaynincho, bisyucunachömi cawashcanqui. Cananga Tayta Dios munashannöna caway ari allillatana ruraj, juchata manana ruraj.

<sup>20</sup>Juchapa munaynincho goyashpayquega manami Tayta Diosninchi munashannöchu cawarayqui. <sup>21</sup>Chayno mana allicunata ruraj ¿imatataj jorgushcanqui? Tantiyacuriptiquega chay rurashayquicuna llapanpis pengaypämi caycan. Chayno cawashayquipitami wañuyman chayanayquipaj caycarayqui. <sup>22</sup>Cananga jucha rurayta cachaycur Tayta Diosninchi munashallanta ruraj-nami yaycushcanqui. Chaypitami mana ushacaj cawaytana tarichishunquipaj. <sup>23</sup>Jucha rurayllacho cawajcunapa pägonga wañuyami. Tayta Dios gomashanchimi ichanga Tayta Jesucristuwan imaycamapis cawananchipaj caycan.<sup>k</sup>

#### Majawan tincuchishan

**7** <sup>1</sup>Ermäncuna, gamcuna ¿manachu musyanqui Moisés isquirbisha laycunapa munayninchöga cawashanchicamalla cashanchita? <sup>2</sup>Masqui

tantiyacushun: Majayoj warmiga runan cawashancama lay nishannömi runanpa munaynincho caycan. Runan wañucuptinmi ichanga manana majanpa munayninchönachu caycan. <sup>3</sup>Runan cawaycaptinraj juc runawan cacorga runanta janapaycajnömi caycan. Runan wañuptin ichanga jucwanpis yapanmanna. Chauraga mananami runanta janapaycajnönachu canga.

<sup>4</sup>Cuyay ermänucona, Jesucristo cruscho wañushanpita noganchipis laycunapäga wañushanönami caycanchi. Chayno captenga manami Moisés isquirbishan laycunapa munayninchönachu cawanchi, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno cawananchipaj wañushanpita cawarimoj Jesucristupa munayninchönami caycanchi. <sup>5</sup>Moisés isquirbishan laycunapa munaynincho carga mana munaycarpis juchatami rurashcanchi. Chay laycunacho mana runanapaj nishanta musyaycarpis masrämi juchata rurashcanchi. Chaypitaga ¿imatataj tarishcanchi? Wañur castigumanmi chayashcanchi. <sup>6</sup>Cananga chay laycunapa munaynincho cawananchipa ruquin Espiritu Santupa maquinchönami cawaycanchi. Paymi mushoj cawayta gomashcanchi Tayta Diosninchi munashannöna cawananchipaj.

<sup>7</sup>Chaycunata niptë capas yarpanqui «laycunaga manami allichu» niyca-shäta. ¡Manami chaynöchu! Laycuna mana captenga nogapis manami musyämachu caran ima jucha cashantapis. Laycho «Ama munapaychu runamasiquipa ima-aycantapis»<sup>1</sup> mana niptenga manami musyämachu caran jucpa cajta munapay jucha cashanta. <sup>8</sup>Chay layta musyaptëmi juchaga yarpächimasha chay layta mana wiyacunäpaj. Jucpa cajta munapaytaga manami gongayta puydishcächu. Chaypa ruquenga juchapa munaynincho car quiquëpa caycaptinpis mastaraj munashcä. Ichanga laycuna manaraj captin nogapäga jucha manami munayniyojchu caran.

<sup>9</sup>Chay laycunata manaraj musyarga llutanta ruraycashäta manami cuentata apacurächu. Chay laycunata musyarnami ichanga juchata ruraycashäta tantiyacurishcä. Chayno captin wañushanöna ricacurä. <sup>10</sup>Laycuna nishanta wiyacuptëga lay nogata cawachimanmanmi caran. Ichanga mana wiyacuptë lay musyachimaran castiguman chayanäpaj. <sup>11</sup>Lay cayninpami juchaga enganmasha jucha rurayman chayanäpaj. Chaynöpami juchata rurar wañushamanno tigrashcä.<sup>m</sup> <sup>12</sup>Ichanga ama yarpäshunchu laycuna mana alli cashanta. Laycunaga Tayta Diosninchi nisha captinmi alli caycan.

<sup>13</sup>Chauraga ¿chayno caycarchu laycunaga wañuyman apaycämasha? ¡Manami chaynöchu! Juchami wañuyman apamanchi. Layga allimi. Ichanga lay cayninpami jucha wañuyman apamasha. Chaynöpami tantiyacushcä jucha ruraycunaga fiyupa mana alli cashanta.

#### **Mana munaycarpis Pablo juchata rurashan**

<sup>14</sup>Musyanchimi chay laycunaga Tayta Diosninchipita car alli cashanta. Nogami ichanga mana allacunata rurayta munar juchapa munaynincho caycä. <sup>15</sup>Chaymi quiquëpis mana tantiyächu imata ruraycashätapis. Allita ruraytami munä, ichanga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga rurayta mana munarpis mana munashä cajtami rurä.<sup>n</sup> <sup>16</sup>Chayno mana munashä mana allacunata rurarmi nogaga allita rurayta mana camäpacöchu. Chaymi

laycunataga nistä alli cajta tantiyachimänapaj. Chaypämi layga alli caycan. <sup>17</sup>Chauraga manami quiquënachu mana allicunata rurä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä. <sup>18</sup>Musyämi jucha rurayllapaj yarparaycashäta. Alli cajcunata rurayta munarpis manami camäpacöchu. <sup>19</sup>Allita rurayta munashäcunataga manami camäpacöchu. Chaypa ruquenga mana munaycarpis mana alli cajtami simri rurä. <sup>20</sup>Mana munashäta rurarpis manami quiquënachu juchata ruraycä. Chaypa ruquenga shongö munapashallanta ashirmi juchaman chayä.

<sup>21</sup>Chaymi allita rurayta munarpis tantiyacö mana alli ruraycunalla tuma-paycämashanta. <sup>22</sup>Shongullächöga Tayta Diospa laynincuna nishanta wiyacuytami munä. <sup>23</sup>Ichanga tantiyacömi Tayta Diosta wiyacuyta munashä yarpaynäpa contran mana wiyacunäpaj shongöcho imallapis caycashanta. Chayga caycan nogacho jucha rurachicoj caycajmi. Chaymi prësutanöpis chararaycäman. <sup>24</sup>¡Nogapäga cawaypis manami cawaynachu! Quiquëchömi juchaga caycan. Chayga wañuymanmi apaycäman. ¿Pillaraj salbaycamanman? <sup>25</sup>Tayta Diosnillanchömi Jesucristuman yärcuptë salbamanga. Chaypitami agradësicö.

Nogaga tantiyämi Tayta Diosninchöpa layninta wiyacuyta munaycashäta. Ichanga juchata rurar shongö munashannölla cawarmi juchapa munaynincho caycä.

#### **Espíritu Santu munashanno cawananchöpa cashan**

**8** <sup>1</sup>Chaura Jesucristuman yäraojcunaga manami castiguman chayanganachu. <sup>2</sup>Cawachicoj Espiritu Santumi Jesucristuman yärcuptinchi jorgamashcanchi juchapa munayninpita y wañuytipapis. <sup>3</sup>Moisés isquirbisha layga manami salbamaranchöchu jucha ruraj car layta cumliyta mana camäpacuptinchi. Chaymi Tayta Diosninchöga wamran Jesucristuta cachamuran noganchöno runata juchanchöpa ruquin wañunanpaj. Chayno wañuptinmi perdunamashpanchi juchapa munayninpita jorgamashcanchi. <sup>4</sup>Chaynöparämi Tayta Diosga lay nishancunata cumlichisha. Chaymi cananga mana shongunchi munashannöachu cawanchi, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannöna.

<sup>5</sup>Juchallata rurajcunaga shongun munashallantami ashin. Jesucristuman yäraojcunami ichanga Espiritu Santu munashanno cawanapaj yarpachacun. <sup>6</sup>Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir wañuyman chayan. Paycunaga Tayta Diosninchöpa ñaupanman imaypis manami chayangachu. Espiritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupancho cushisha imaycamapis cawangapaj. <sup>7</sup>Juchata rurajcunaga shongun munashallanta ashir Tayta Diosninchöpa contranmi carcaycan. Paycunaga laycuna nishanta wiyacuyta manami munanchu, ni camäpacunpischu. <sup>8</sup>Chaymi juchata rurar shongun munashanno cawajcunaga Tayta Diosninchömi munashanno cawayta mana camäpacuncho.

<sup>9</sup>Gamcunami ichanga manana shonguyqui munashannöachu juchata rurar cawaycanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninchönam. Espiritu Santupa munaynincho mana carga manami Jesucristupachu canqui. <sup>10</sup>Ichanga gamcuna Jesucristuwan jucnayllanönam caycanqui. Juchayquipita cuerpuyqui wañuptinpis Tayta Diosmi perdunasha-cashunqui paypa

ñaupanman chayar imaycamapis cawanayquipaj. <sup>11</sup> Tayta Jesucristuta wañushanpita cawarachimoj Espiritumi gamcunawan caycan. Chay Espirituwanmi wañoj cuerpuyquitapis quiquin Tayta Dios mushoj cawayta gonga.<sup>o</sup>

<sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga manami shongunchi munashan juchata rurar cawananchinachu. <sup>13</sup> Jucha rurayllacho cawaptiquega infernumanmi Tayta Diosninchi gaycushunquipaj. Espiritu Santu munashanno cawar manana juchata ruraptiquimi ichanga Tayta Diosninchi ñaupanman pushashunquipaj. <sup>14</sup> Lllapanpis Espiritu Santu munashanno cawajcunaga Tayta Diospa wamranmi carcaycan. <sup>15</sup> Tayta Diospa wamran caycarnaga manami payta manchacunchinachu. Chaypa ruquin Espiritu Santu shuntacushan cajcuna mana manchacuypana «Papä» nir Tayta Diosninchiña mañacunchi.<sup>p</sup> <sup>16</sup> Chaypäga Espiritu Santumi tantiyaycächimanchi Tayta Diosninchiña wamran cashanchita. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carmi pay aunishan bindisyunta chasquishunpaj. Tayta Jesucristuwan iwalmi pay aunishan bindisyuntaga chasquishunpaj. Jesucristuwan iwalmi bindisyunta chasquinanchipaj caycaptenga paynömi ñacashunpis.<sup>q</sup>

#### Cushisha cawananchipaj cashan

<sup>18</sup> Nogaga musyämi cay pachacho ñacashanchi cajcuna syëlucho Tayta Dios cushicuyta tarichimänanchipaj cajmanga ni imallanmanpis mana tincushanta. <sup>19</sup> Tayta Dios camashancuna lllapanmi shuyaraycan wamrancunata ñaupanman shuntanapaj. <sup>20</sup> Tayta Diosninchiëga lllapan camashancunatami maldisyunädu cananpaj niran, ichanga manami mana alli cashanpitachu. Maldisyunädu carpis <sup>21</sup> Tayta Dios jorgunantami shuyaraycan. Chaymi wamrancunata Tayta Dios shuntashan junäga lllapan camashancunatapis mushojmanna tigrachenga. <sup>22</sup> Gueshyacuyta ñacar wamran juclla yurinanta warmi munashannömi Tayta Diosninchi camashancunapis mushojman juclla tigrachisha cayta munaycan. <sup>23</sup> Manami camashancunallachu chayno ñacaycan. Noganchipis ñacaycanchimi cay pachapita Tayta Dios juclla shuntacamänanchita munar. Noganchëga mayna Espiritu Santuwan carmi musyanchi cuerpunchitapis mushojmanna tigrachinanpaj cashanta.<sup>r</sup> <sup>24</sup> Tayta Diosga salbamashcanchi chayta shuyänapämi. Ichanga shuyarashanchita chasquisha carnaga manami rasunpa shuyaranchinachu. ¿Piraj shuyaranman chasquisha caycarnaga? <sup>25</sup> Shuyarashanchita manaraj chasquirmi ichanga imano ñacarpis shuyaraycänanchi.

<sup>26</sup> Cay pachacho cawashanchicama Tayta Diosninchi man yäracur payta mañacurpis manami camäpacunchichu pay munashanno mañacuyta. Sumaj mañacuyta mana camäpacuptinchimi Espiritu Santu lllapan shongunwan Tayta Diosninchiña mañacun yanapämänanchipaj. <sup>27</sup> Noganchipaj Espiritu Santu mañacorga imaypis Tayta Dios munashannömi mañacun. Yarpashanchicunata Tayta Diosninchi musyarmi Espiritu Santu noganchipaj mañacushantapis musyan.

#### Tayta Dios cuyamashanchita pipis mana chapänanpaj cashan

<sup>28</sup> Musyanchimi cuyashancunapäga Tayta Diosninchi imatapis allita rurashanta. Ichanga pay chayno rurashan acrashan caj runacunallapämi.

<sup>29</sup>Paycunataga Tayta Diosninchi unaypita-pachami rejsiran. Paycunatami acraran wamran Jesucristuno cananpaj. Chaynöpami paytaga llapan yäraçojcunapa mayur wauguin cananpaj camacächisha. <sup>30</sup>Chayno acramashpanchimi Tayta Diosninchi tantiyachimashcanchi Jesucristuman yäracunanchipaj. Payman yäracuptinchimi jucha rurashanchicunata perdunamashcanchi. Perdunamashpanchimi pushamäshun imaycamapis ñaupanchocawananchipaj.<sup>s</sup>

<sup>31</sup>Chayno caycaptenga çimatanataj mas munashun? Tayta Diosninchi faburninchi caycaptenga çpinataj contranchi jatarenga? <sup>32</sup>Noganchiraycu crusco wañunanpaj cuyay wamran Jesucristutapis cay pachaman cachaycämorga çmanachuraj wamrantawan iwal ima-aycatapis gomäshun? <sup>33</sup>Tayta Dios acrashanna caycäcunataga çpiraj «juchata rurashami» nenga? Tayta Diosninchëga llapan jucha rurashanchipitami perdunamashcanchi. <sup>34</sup>Perdunashana caycaptinchëga çpiraj noganchipaj nenga «castigasha cachun» nir? Jesucristoga salbamänanchipämi wañusha. Nircorga cawarircamurnami Tayta Diospa derëchu caj ñaupanman aywasha. Chaychömi noganchipaj ruwacuycan. <sup>35</sup>Chayno caycaptenga çpiraj Jesucristupita raquimäshun? Jesucristoga imaypis cuyamanchimi. Chaymi mana cachaycamanchichu ñacaptinchipis, llaquicuptinchipis, runacuna chiquimaptinchipis, yargaptinchipis, röpanchi ushacaptinpis, runacuna wañuchiya munamaptinchipis. <sup>36</sup>Chay ñacaycunapitami Tayta Diospa palab-ranchöpis cayno nin:

«Gamman yäracamuptëmi  
imay örapis wañuchiya munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga ricaycäman.»<sup>f</sup>

<sup>37</sup>Imano captinpis Taytanchi Jesucristo cuyaycämashaga llapanchöpis allimi llojshishun. <sup>38</sup>Tayta Diosninchëga cuyamanchimi cawaycaptinchipis wañup-tinchipis, anjilcuna contranchi jatariptinpis, dyablucuna contranchi jatarip-tinpis, <sup>39</sup>janaj pachacho cajcuna ni cay pachacho cajcunapis. Manami imapis Tayta Dios camashan cajcunaga paypita raquimäshunchu. Cuyamashanchitaga musyachimashcanchi wamran Jesucristuta noganchiraycu wañunanpaj cachamurmi.

### Israelcunapaj Pablo llaquicushan

**9** <sup>1</sup>Jesucristuman yäracurmi Israel-masëcunapaj rasunta willashayqui. Manami llullacöchu. Espiritu Santu tantiyachimaptinmi musyë rasun cajta niycashäta. <sup>2</sup>Fiyupa llaquicyullanmi shongöpis nanaycan. <sup>3</sup>Israel-masë captinmi nogaga fiyupa munä Jesucristuman yäracur salbacunanta. Asta munämi paycuna salbacunan-raycu Jesucristuman mana yäraçoj runano quiquë castigasha caytapis. <sup>4</sup>Paycunaga Israel castami. Paycunatami wamran cananpaj Tayta Diosninchi wamrachacuran. Munayniyoj cashantapis Tayta Diosninchi musyachiran. Paycunawan conträtucunata ruraran. Laynincunata entregaran. Imano adurananpäpis yachachiran. Tayta Diosninchi aunishantapis paycunami chasquiran. <sup>5</sup>Paycunaga Abrahampita, Isaacpita y Jacobpitami miraran. Paycuna castapitami Jesucristupis yuriran. ¡Payga llapanpaj

munayniyoj Diosninchimi caycan! ¡Payga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.<sup>u</sup>

### Acrashan cajcunallata Tayta Diosninchi salbashan

<sup>6</sup>Tayta Diosninchi aunishancuna manami yangallapächu caran. Manami lllapanchu Israel castapita mirajcunaga Tayta Dios acrashan runacuna caycan. <sup>7</sup>Chaynöpis manami lllapanchu Abrahampita mirar aywajcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: «Aunishätaga wamrayqui Isaacpita miraj cajchömi cumlishaj.»<sup>v</sup> <sup>8</sup>Chayno nir tantiyachimanchi pipis chay casta caynillanpa Tayta Diospa wamran mana cashanta. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi aunishan wamrapita mirajcunallami Abrahampita rasunpa mirar aywajcunaga caycan. <sup>9</sup>Chaynöpis Isaac yurinanpämi Tayta Diosninchi Abrahamta aunir cayno niran: «Watan cananno wichan yapay cutimuptë warmiqui Saraga wawayojnami caycangapaj.»<sup>w</sup>

<sup>10</sup>Manami chayllachu. Isaacpapis warmin Rebecaga wamrancuna millish yuriran. <sup>11-12</sup>Manaraj paycuna yuriptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: «Mayur cajmi canga shullcanpa munaynincho.»<sup>x</sup> Chay nishannöllumi manaraj yuriptin Jacobta Tayta Diosninchi acrarán. Chaymi allita o mana allita rurashanpita acrananpa ruquin quiquin Tayta Diosninchi acrarán munashan cajta. <sup>13</sup>Chaypitami Tayta Diosninchípa palabanchöpis cayno niycan: «Esäüta acranäpa ruquinmi Jacobta acrashcä.»<sup>y</sup>

<sup>14</sup>Chayno rurarga ¿Tayta Diosninchi llutantachuraj ruraran? ¡Manami!  
<sup>15</sup>Moisestapis Tayta Diosninchi cayno nirmi tantiyachiran: «Nogaga cuyapayta munashä cajtami cuyapä. Yanapayta munashä cajtapis yanapämi.»<sup>z</sup>  
<sup>16</sup>Chayno Tayta Dios acran manami quiquin runa munashanpitachu o rurashanpitachu, chaypa ruquenga Tayta Dios cuyapashan cajtami. <sup>17</sup>Tayta Diosninchípa palabanchöpis Egiptupa mandajnin faraonpaj cayno niycan: «Gamtaga mandaj canayquipaj churashcä noga munayniyoj cashäta gamcho musyachinapämi. Chaynöpana intërucho musyanga noga pï cashätapis.»<sup>a</sup>  
<sup>18</sup>Chaynömi Tayta Diosninchëga waquin runacunata cuyapan y waquin runacunapatanami shongunta chucruyächin payta mana wiyacunapaj.

<sup>19</sup>Chayno niptë gamcuna capas nimanquipaj: «Chayno caycarga ¿imanirtaj runacuna juchayoj cashanta Tayta Dios niycan? ¿Piraj Tayta Dios camacächishantaga jucnöman ticrachinman?»<sup>b</sup> <sup>20</sup>Gamga ¿pitaj canqui Tayta Diosninchi imata rurashantapis o mana rurashantapis ninayquipaj? Allpa mancapis rurajninta manami ninmanchu: «¿Imanirtaj chaynöga ruramarayqui?» nir.<sup>b</sup> <sup>21</sup>Allpa manca ruräga munashantami ruran mitupita. Chay mitullapitami juc mancata ruran cuyayllapäta imapis captin charircunanpaj y juctana waran-waran manijananpaj.<sup>c</sup> <sup>22</sup>Tayta Diosninchípis chaynömi ruran. Tayta Diosga waquin runacunata distinaran castigashanta ricacunapaj. Y waquin runacunatana distinaran munayniyoj cashanta ricachinanpaj. Ichanga Tayta Diosninchi pasinsacurmi awantasha mana allita rurar castüguman aywananpaj caycaj runacunata. <sup>23</sup>Chaynöpis pay fiyupa alli cashantami musyachiya

u 9.5 Éxo. 4.22 v 9.7 Gén. 21.12 w 9.9 Gén. 18.10, 14 x 9.11, 12 Gén. 25.23  
y 9.13 Mal. 1.2-3 z 9.15 Éxo. 33.19 a 9.17 Éxo. 9.16 b 9.20 Isa. 29.16; 45.9  
c 9.21 Jer. 18.4-6

munaran. Chayno munarmi cuyapämashpanchi camarisha caran ñaupancho goyänanchipaj. <sup>24</sup>Chay camarishan cajcunaga noganchimi caycanchi. Tayta Diosninchimi acramashcanchi waquinninchita Israel runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapitapis. <sup>25</sup>Chaymi mana Israelcunapaj rimar profëta Oseas isquirbishanchöpis Tayta Diosninchi cayno niycan:

«Mana marcä cajtami «acrashä marca» nishaj.

Mana cuyashä cajtami «cuyashä» nishaj.»<sup>d</sup>

<sup>26</sup>«Ñaupata «Gamcunaga manami acrashä runacunachu canqui» nishushayqui partichömi

Dios nishunquipaj: «Gamcuna canqui cawaj Tayta Diospa wamrancunami» nirna.»<sup>e</sup>

<sup>27</sup>Israel runacunapänami ichanga Isafäs cayno niran:

«Lamar cantuncho agushnöraj Israel runacuna aypalla captinpis wallcajllatami Tayta Dios salbanga.

<sup>28</sup>Chayno carmi manapis aycällatana Tayta Diosninchëga llapan runacunata jusinga.»<sup>f</sup>

<sup>29</sup>Isafäs mastapis caynömi niran:

«Munayniyoj Tayta Dios,

noganchita juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachaycamashaga canan öra caycashwan caran

Sodomawan Gomorra quëdashannömi.»<sup>g</sup>

#### Israelcuna Jesucristuman mana yäracushan

<sup>30</sup>¿Imatanataj nishayquipis? Mana Israel runacunaga Tayta Dios alli ricananta manami ashirancho. Chaypis Jesucristuman yäracuyninpami Tayta Diosninchëga salbasha. <sup>31</sup>Israelcunami ichanga Tayta Diosninchi alli ricananpaj laycunata cumliyta munarpis mana camäpacurancho. <sup>32</sup>¿Imanir? Paycunaga manami Jesucristuman yäracurchu Tayta Dios alli ricananta munaran. Chaypa ruquenga layta cumlirmi alli ricasha cayta munaran. Chaynöpami tunichicoj rumino caycaj Jesucristuman mana yäracur tuniran. <sup>33</sup>Chaypämi Tayta Diosninchipa palabranchöpis cayno isquirbiraycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanmi achcaj runacuna tacacongä, tunenga.

Payman yäraoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»<sup>h</sup>

**10** <sup>1</sup>Ermäncunä, Tayta Diosninchitami llapan shongöpa ruwacö Israelmasëcunapis salbacur Tayta Diospa ñaupanman chayanapaj. <sup>2</sup>Paycunaga Tayta Dios munashannömi cawayta munan. Ichanga manami musyancho. <sup>3</sup>Paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi alli ricananpaj camacächishanta. Paycunaga yarpan quiquincuna layta cumlishanwan alli ricasha caytami. Chaynöpami mana cäsushachu Tayta Dios alli ricananpaj cashantapis. <sup>4</sup>Chayno yarpaptinpis Jesucristo chayamushancamallami chay laycunata cumlinanchipaj caran. Chayno caycaptenga manami chay laycunata cumlishanchipitachu Tayta Diosninchi perdunamanchi, chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami.

d 9.25 Ose. 2.23 e 9.26 Ose. 1.10 f 9.27-28 Isa. 10.22-23 g 9.29 Isa. 1.9

h 9.33 Isa. 28.16

<sup>5</sup>Laycunata cumlir-raj salbacuyta munajcunapäga Moisespis caynömi isquirbiran: «Laycunata cumlejçunaga chay laycunata cumlishanpitami salbasha canga.»<sup>i</sup> <sup>6</sup>Ichanga Jesucristuman yäracushallanpitami Tayta Dios allirican. Chaymi yäraçoçunaga nin: «Ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinchi syëلمان wïchanman?» nir». (Chayno nerga Jesucristo cay pachaman yapay urämünanta munaj-japuyimi caycan.) <sup>7</sup>«Chaynöpis ama yarpachacuychu ¿piraj ruquinchi pacha rurinman yaucucunman?» nir». (Chayno nerga Jesucristuta yapay jatarachimoç-japuyimi caycan.) <sup>8</sup>Chaura çima nintaj?

«Tayta Diosninçipa willacuynin gamcunachömi caycan.

Paypa willacuynenga shimiquicho, shonguyquichömi caycan.»<sup>j</sup>

Chay willacuynintami nogacunapis willacuycä Jesucristuman yäracunayquipaj. <sup>9</sup>Chaura Jesucristo Taytayqui cashanta willacorga y wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimushanta rasunpa riguerga salbashami canquipaj. <sup>10</sup>Jesucristuta cawarachimushanta riguiptinchëga Tayta Diosninchi allimi ricamäshun. Jesucristo Taytanchi cashanta niptinchëga salbashami cashunpaj. <sup>11</sup>Tayta Diosninçipa palabrançöpis niycan: «Pipis Payman yäraçoç çäga manami manacajllapäga yäracongachu.»<sup>k</sup> <sup>12</sup>Chayno caycaptenga Israel runa cashapis mana Israel runa cashapis manami imanansichu. Llapanchipapis jucnayllami Diosninchi. Mañacoç cajta payga pi-maytapis yanapanmi. <sup>13</sup>Tayta Diosninçipa palabranço caynöpis niycanmi: «Pipis payta mañacorga salbashami cangapaj.»<sup>l</sup>

<sup>14</sup>Chayno caycaptinpis çimanöparaj mañaconga payman mana riguerga? Çimanöparaj riguerga paypa willacuyninta manaraj wiyarga? Çimanöparaj chay willacuyninta wiyanga pipis mana willapaptenga? <sup>15</sup>Çimanöparaj willacuyninta willaconga willacunanpaj pipis mana cachaptenga? Tayta Diosninçipa palabrançöpis caynömi niycan: «Fiyupa cushicuypämi caycan alli willacuycu willacunanpaj chayamuptenga.»<sup>m</sup>

<sup>16</sup>Ichanga willacoçcuna willacuptinpis manami llapan runachu Jesucristupa alli willacuyninta chasquicusha. Tayta Diospa profëtan Isaiaspis caynömi niran: «Tayta Dios, willacuyniquita willacuptëpis ¿piraj riguishä?»<sup>n</sup> <sup>17</sup>Chaymi willacuycu wiyar-raj pipis yäracun. Chay willacuycu caycan Jesucristo willacushancunami.

<sup>18</sup>Ichanga noga në: ¿Jesucristupa alli willacuyninta manachu wiyasha? Au, wiyashami. Tayta Diosninçipa palabrançöpis caynömi niycan: «Busnenga cay pachaman întërumanmi wiyacasha. Rimashancunaga may-chaymanpis chayashami.»<sup>o</sup> <sup>19</sup>Yapaypis në: Chayta musyaycarpis Israelcuna çmanachu tantiyacusha? Au tantiyashami. Chaymi rimëругa Tayta Dios nishanta Moisés niran:

«Nogapis paycunata rabyachishaj juc marca runacunawanmi.

Mana tantiyacoç runacunawanmi rabyachishaj.»<sup>p</sup>

<sup>20</sup>Chaypitapis Isaiasga Tayta Diosninchi nishanta mana manchacuypa niran:

«Mana ashimajcuna tarimänanpämi camacächishcä.

Nogapaj mana yarpachacoçcunatami yuripashcä.»<sup>q</sup>

i 10.5 Lev. 18.5 j 10.6-8 Deut. 30.12-14 k 10.11 Isa. 28.16 l 10.13 Joel 2.32  
m 10.15 Isa. 52.7 n 10.16 Isa. 53.1 o 10.18 Sal. 19.4 p 10.19 Deut. 32.21  
q 10.20 Isa. 65.1

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapaj Tayta Diosninchi nishanta Isafas niran:  
 «Contrá ricacoj runacunatami witimunapaj  
 waran-waran maquëta macyarashcä.  
 Chay runacunaga quiquincuna munashannöllumi  
 llutan caminupa aywarcaycan.»<sup>r</sup>

#### Waquin Israelcunata salbananpaj Tayta Diosninchi acrashan

**11** <sup>1</sup>Chauraga ¿Israelcunata Tayta Diosninchi cachaycushachuraj? Manami. Noga quiquëpis Israel runami cä. Abrahampita mirajmi cä. Benjamín tribupitami cä.<sup>s</sup> <sup>2</sup>Tayta Diosga acrashan runacunata manami cachaycushachu. Paycunataga unaypita-pachanami acrarán. ¿Manachu musyanqui Tayta Diosta mañacur Eliaspis nishanta? Pay niran: <sup>3</sup>«Tayta Dios, profëtayquicunata llapantami wañuchisha. Altarniquicunatapis juchurgärachishami. Noga japallänami caway-car quëdashcä. Cananga nogatapis wañuchimänanpaj ashircaycämanmi.»<sup>t</sup> <sup>4</sup>Elías chayno niptin ¿ima nirantaj Tayta Diosga? Tayta Dios niran: «Ganchis waranga (7,000) runacunatami noga raquicushcä noga nishäta cumlejcunata, Baal diosman mana gongurpacojcunata.»<sup>u</sup> <sup>5</sup>Cananpis Elías cawashan wichannöllumi Tayta Diosninchëga Israelcunata cuyapashpan raquicusha. <sup>6</sup>Cuyapar raquicusha manami imatapis allita rurashanpitachu. Imatapis allita rurashanpita raquicusha captenga cuyapar acrashan manami rasunpa cuyapar acrashannachu canman caran.

<sup>7</sup>Chauraga ¿imatataj nishun? Israelcunaga Tayta Dios alli ricananpaj ashycashanta manami tariranchu. Tayta Diosninchi raquicushan cajcunami ichanga tarisha. Waquin cajcunaga pasaypa chucru shongumi caran. <sup>8</sup>Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchipa palabbranchöpis cayno niycan:

«Tayta Diosmi camacächisha mana tantiyacoj cananpaj.

Ricaycarpis mana ricajno,

wiyaycarpis mana wiyajno carcaycan.

Canancamapis paycuna chaynömi caycan.»<sup>v</sup>

<sup>9</sup>Ray Davidpis Tayta Diosninchita mañacur caynömi niran:  
 «Alli micuyta micunanpaj shuntacashan trampa cachun  
 chayman chayar castigasha cananpaj.

<sup>10</sup>Ñawincunapis chacacächun mana ricananpaj.

Wajtanpis curcucächun imaypis mana dirichacänanpaj.»<sup>w</sup>

#### Mana Israel runacunapis salbacunanpaj cashan

<sup>11</sup>Chayno captenga ¿Israelcuna mana wiyacushanpita para-simrichuraj Tayta Diosninchi jitariycusha? Manami. Chaypa ruquenga Israelcuna mana wiyacuyinipami mana Israelcunapis salbacunanpaj caycan. Chayno caycan paycuna salbacojta ricar Israel runacunapis salbacuyta ashinanpämi. <sup>12</sup>Israel runacuna mana wiyacuyinipami intërucho mana Israel runacunamanna alli willacuytaga willacuycan. Chauraga mas cushicuypämi canga salbacunanpaj caj llapan Israelcuna Jesucristuman yäracur salbacuptin.

<sup>13</sup>Mana Israelcuna, gamcunata willashayqui: Nogataga Tayta Diosninchi churamasha mana Israel runacunata alli willacuyninta willapanäpämi.

Chayno churamasha captinmi cushicö. <sup>14</sup>Chaynöpa mana Israel runacuna salbacojta ricar waquin Israel-masëcunapis pajta salbacärinman. <sup>15</sup>Tayta Diosninchi Israelcunata cachaycur intëru mundu runacunata chasquiycaptenga ¿imanöraj canga Israelcunata pay yapay chasquiptin? ¡Chayno captenga runacuna wañushanpita cawarimushanömi canga!

<sup>16</sup>Mäsapita rimir-punta tanta rurashanchïta Tayta Diospaj churashaga waquin caj mäsapis Tayta Diosllapaj-japuyllanami caycan. Chaynöpis yörapa sapinta Tayta Diospaj acaptenga rämancunapis Tayta Diosllapänami caycan.\*

<sup>17</sup>Olivo yörapa rämancunano Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivo rämata injertashannömi gamcuna mana Israel runacunaga caycanqui. Chaynöpami gampis chayashcanqui chay sapillapita yörapa rämanno canayquipaj. <sup>18</sup>Ichanga ama alabacuychu quiquin yörapa rämän cuchusha caycäjpita mas alli caj rämanno cashayquita. Alabacorga yarpay rämän sapinta mana cawachishanta chaypa ruquenga sapin rämanta cawachishanta.

<sup>19</sup>Capaschari gamcuna cayno nircaycanqui: «Imano captinpis Israel runacunaga mutusha rämancunanöllumi caycan. Paycunata salbananpa ruquenga nogacunatanami Tayta Diosninchi chasquiycäman.» <sup>20</sup>Au, nishayquinöllumi caycan. Paycunataga mana yäracushanpitami muturir wicaparisha. Gamcunapis yäracuyniquipami chay yöracho injertarayanqui. Chaymi ama alabacuychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi wiyacur caway. <sup>21</sup>Quiquin yörapa rämanno Abrahampita mirajcuna captinpis Israel runacunata mana perdunaycarga mana wiyacuptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunashunquipächu.

<sup>22</sup>Chauraga tantiyacuy Tayta Dios cuyapäcoj cashanta y castigacoj cashanta. Castigacöga caycan mana yärajoj runacunawanmi. Payman yäracuptiquimi ichanga cuyapäcoj caycan. Mana yäracuptiquega rämata cuchuriycushannömi gamcunapis Tayta Diospita raquisha canquipaj. <sup>23</sup>Israel runacuna Jesucristuman yäracuptenga Tayta Diosninchi yapaymi chay yöraman cutichengapaj. Payga munayniyojmi caycan cuchusha rämata yöraman yapay cutichinanpäpis. <sup>24</sup>Mana Israel runa car gamcunaga munti olivo rämänömi carcaycanqui. Israel runacunami ichanga alli caj olivo rämanno carcaycan. Munti olivopa rämanno captiquipis alli caj yörapa rämanno canayquipaj churaycäshushpayquega ¿manachuraj Israel runacunatapis yapay cutichenga?

### Israelcuna salbasha cananpaj cashan

<sup>25</sup>Ermänucuna, gamcunaga achcatami mana musyanquirächu. Chaymi canan willashayqui Tayta Dioslla musyashancunata. Waquin Israelcuna Jesucristuman pasaypa mana yäracuyta munanchu mana Israel runacunapita Tayta Dios acrashan cajcuna Jesucristuman yäracunancamallami. <sup>26</sup>Chaynöpami llapan Israel runacunapis salbacongaj. Chayno cananpaj captinmi Tayta Diosninchi palabanchöpis cayno niycan:

«Sionpitami salbacoj shamonga.

Jacobpita mirar-aywajcunataga juchanpita perdunangami.»

x 11.16 Yörapa sapinnömi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yörapa rämancunano caycan. y 11.26 Isa. 59.20

<sup>27</sup> Paycuna jucha rurashanta perdunarmi  
paycunawan conträtuta rurashaj.»<sup>z</sup>

<sup>28</sup> Canancunaga Israelcunapa contran-nirajmi Tayta Diosninchi caycan. Ichanga chayno caycan gamcuna Jesucristuman yäracunayquipämi. Israelcunataga jinallami Tayta Dios cuyaycan. Unay awiluncunatami auniran acrashan runacuna cananpaj. <sup>29</sup> Tayta Diosninchi imatapis aunirga imaypis cumlengami. Chaynölla pitapis yanapänanpaj acarga imaypis yanapangami.

<sup>30</sup> Unayga gamcuna manami Tayta Diosninchita wiyacurayquichu. Cananmi ichanga Israelcuna mana wiyacuyninpa gamcunatana cuyapaycäshunqui. <sup>31</sup> Imanömi gamcunata Tayta Dios cuyapäshurayqui, chaynöllami paycunatapis mana wiyacusha captinpis cuyapanga. <sup>32</sup> Tayta Diosga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis mana wiyacojtanömi rican. Chaynöpami llapan runacunatana iwal cuyapan.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchëga fiyupa cuyapäcojmi.

Payga fiyupa yachajmi y musyajmi.

Manami pay imata munashanta ni rurashantapis tantiyayta  
atipanchichu.<sup>a</sup>

<sup>34</sup> Paytaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?<sup>b</sup>

<sup>35</sup> ¿Piraj payta imallatapis gosha cutichinanpaj?<sup>c</sup>

<sup>36</sup> Llapantapis Tayta Diosninchimi camasha. Pay cayninpami imapis caycan y payllapami llapanpis.<sup>d</sup> ¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha caycullächun! Amén.

#### Jesucristuman yäraojcuna juc cuerpunölla cashan

**12** <sup>1</sup> Chaura ermäncuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega noga ruwä quiquiucuna cawaycaj ofrendanöpis payllapaj canayquipämi. Tayta Diosninchi munashannöna caway. Chaynömi Tayta Diosninchita sirbinqui. <sup>2</sup> Waquin runacuna shongun munashanta rurashannöga amana cawaynachu. Chaypa ruquenga llutan yarpaycunata y jucha ruraycunata cachaycur yarpachacuy Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami tantiyquipaj Tayta Diosninchi munashanno cawayga mas alli caway cashanta.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar acramasha captinmi llapayquita cayno niycä: Maygayquipis ama yarpaychu waquinpita mas cashayquita. Chaypa ruquenga tantiyacuy payman yärapuctiqui llapayquitapis Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita. <sup>4</sup> Cuerpunchicho ima-aycanchipis llapan caycanmi. Chaypis llapan manami juc rurayllachöchu caycan. <sup>5</sup> Chaynöllami achcaj carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunölla caycanchi. Llapanchipis juc cuerpunölla caycanchi juc cuerpupa llapan ima-aycanpis shuntacasha cashanno.<sup>e</sup>

<sup>6</sup> Tayta Diosninchëga imata yachananchipäpapis yanapaycämanchi. Chaymi profëta canayquipaj Tayta Dios churasha-cashuptiquega llapan shonguyquiwän willacuy. <sup>7</sup> Pitapis yanapänayquipaj churasha carga yanapay. Pitapis yachachinanpaj churasha carga yachachiy. <sup>8</sup> Shacyächinayquipaj churasha

carga pitapis shacyächiy. Pitapis imallatapis gorga allı shonguyquiwan goycuy. Mandanayquipaj churasha carga allı manday. Cuyapäcoj canayquipaj churasha carga cushisha pitapis yanapay.<sup>f</sup>

### Jesucriştuman yäraçojcuna imano cawanapaj cashanpis

<sup>9</sup>Janan shongulla cuyanacunayquipa ruquenga llapan shonguyquiwan jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Mana allıcunata ruranayquipäga yarpayllapis ama yarpaychu. Chaypa ruquenga mana allı ruraycunata cachaycur allıllata rurar caway-llapa. <sup>10</sup>Juc famıllıya cuyanacushanno jucniqui-jucniquipis cuyanacuy. Chaynöpis jucniqui-jucniqui rispitanacuy. Alabacunayquipa ruquenga allıta rurashanpita waquin cajcunata alabay. <sup>11</sup>Mana guellanayllapa aruy. Tayta Diosninchipäga llapan shonguyquipa cushisha ruray-llapa. <sup>12</sup>Chaynöpis cushi-cushilla caway Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyaycarga. Imano ñacarpis Tayta Diosninchıman yäracuy. İmaypis chaynölle payta mañacuy. <sup>13</sup>Ermänucuna pishipacaycho caycaptenga cuyapar yanapay. Wasiquiman chayamuptenga cushishalla pachächiy.<sup>g</sup>

<sup>14</sup>Chiquishojniquipa washanta ama rimaychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchıta mañacuy paycunatapis allı cawayta gonapaj.<sup>h</sup> <sup>15</sup>Cushıcojcunawan cushıcuy. Wagajcunawan wagay. <sup>16</sup>Chiquipänacunayquipa ruquenga allı caway. Ama runa-tucuychu. Umildi runacunano cay. Ama yarpaychu yachaj cashayquitaga.<sup>i</sup>

<sup>17</sup>Pıpis mana allıta rurashuptiquega gamga ama paypaj mana allıta ruraychu. Chaypa ruquenga pı-maypis ricacunapaj allıta rurallar caway. <sup>18</sup>Gamcunaga puydishayquiman-tupu llapanwan ima-aycanöpapis allı caway-llapa. <sup>19</sup>Ermänucuna, chiquishojnıquıcunata ama bingansata cutıchıychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchıpa maquinman churaycuy pay jusganapaj. Tayta Diosninchıpa palabanchöpıs caynömi niycan: «Rurashanman-tupu quiquemi runacunataga jısgashaj.»<sup>j</sup> <sup>20</sup>Mastapis caynömi niycan:

«Chiquishojniqui yargaycaptenga garaycuy.

Yacunaptenga yacutapis macyaycuy.

Chayno ruraptiquega tantıyacur pengacongami.»<sup>k</sup>

<sup>21</sup>Mana allıcnaga cuydä binsishunquiman. Chaypa ruquenga mana allıta rurashuptiqui allıwan cutıchıy.

### Autoridäcunata rispitanapaj yachachıshan

**13** <sup>1</sup>Llapan autoridäcunatapis Tayta Diosninchımi churasha. Chauraga llapan autoridäcunata wıyacuy-llapa. <sup>2</sup>Autoridäcunata mana wıyacorga Tayta Diosninchıtapis manami wıyacunquıchu. Chaymi autoridäcunata mana cäsojcunataga Tayta Diosninchı jusgangapaj. <sup>3</sup>Autoridäcunaga mana allı rurajcunata manchachınanpämi caycan; manami allı rurajcunata manchachınanpächu. ¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga allıta ruray. Allıta ruraptiquega allımi paycunapis canga. <sup>4</sup>Paycunataga Tayta Diosninchı churasha allıta rurar uywashunayquipaj. Mana allıta rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcunaga

f 12.6-8 1Cor. 12.4-11 g 12.13 Heb. 13.2; 1Ped. 4.9 h 12.14 Mat. 5.44; Luc. 6.28

i 12.16 Prov. 3.7 j 12.19 Deut. 32.35 k 12.20 Prov. 25.21-22

munayniyojmi caycan castigananpaj. Paycunata Tayta Diosninchi churasha mana allita rurajcunata castigananpämi. <sup>5</sup>Chaymi autoridäcunata wiyacunayqui; ichanga manami castigashunallayquipaj captinchu, chaypa ruquenga Tayta Diosninchi wiyacunayquita munaptinmi. <sup>6</sup>Chayno captinmi impuestucunatapis päganqui. Autoridäcunaga Tayta Dios munashanta rurananpämi caycan. <sup>7</sup>Chaymi impuestuta päganayquipaj captenga impuestuta pägay. Purätata shuntananpaj parlacuptenga chaytapis cumliy. Pitapis rispitaypaj cajtaga rispitay. Alli ricanayquipaj cajtaga alli ricay.<sup>1</sup>

#### Runa-masinta cuyananpaj yachachishan

<sup>8</sup>Pipapis jagan carga pägapacuyta ushay. Runa-masinchiwan cuyanacushanchimi ichanga ama imaypis ushacanmanchu. Cuyanacoraga Moisés isquirbishan layta cumlishanami caycanchi. <sup>9</sup>Chay mandamintucunachöga niycan: «Majayoj caycar jucwanga ama cacunquichu.»<sup>m</sup> «Ama wañuchicoj canquichu.»<sup>n</sup> «Ama suwacunquichu.»<sup>o</sup> [Manacajtaga ama pitapis jitapanquichu.] «Ama munapaychu runa-masiquipa ima-aycantapis.»<sup>p</sup> Chay mandamintucunata y waquin mandamintucunata cumlinchi cay mandamintuta cumlirmi: «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino.»<sup>q</sup> <sup>10</sup>Pipis cuyapäcoj cäga runa-masinta manami imatapis mana allita ruranchu. Chayno runa-masiquita cuyarmi Moisés isquirbishan laycunata llapanta cumlicanqui.

#### Jucha ruraycunata cacharinanpaj yachachishan

<sup>11</sup>Chaynöga ruray canan timpu Jesucristo cutimunanpaj wallcana pishiptin. Y puñushayquipita riccharejnöpis mayaj-mayajllana cay. Jesucristuman yäracushanchipita cananga mas sercanami caycan salbacunanchipaj. <sup>12</sup>Pacha chacashanpita waränanpänonami caycan. Chaymi chacaychöno caycaj jucha ruraycunata cachaycushunna; achquicho caycajnöna cawashun. Suldäru armancunawan sumaj camaricussha caycajno cawashun. <sup>13</sup>Jesucristuman yäracuycarga juchata amana rurashunnachu. Amana fistan-fistan puriynachu ni upyarpis goyaynachu. Ama majayquita janapaynachu, japalla caycarpis ama jucwan-jucwan cacuychu. Ama gayapänacuynachu ni chiquinacuynachu. <sup>14</sup>Chaypa ruquenga Jesucristupa maquincho caway-llapa. Amana yarpachacuynachu shonguyqui munashanta ruranayquipäga.<sup>r</sup>

#### Mana jamurpänacunanpaj yachachishan

**14** <sup>1</sup>Pishillaraj yäraoj ermänucunata allı chasquiy. Ichanga gamcuna yarpashayquiman paycunapa yarpaynin mana tincuptinpi ama rimanacuychu. <sup>2</sup>Waquenga yarpaycan ima-aycatapis micunanpaj cashanta. Waquinnami imata Tayta Dios munashantapis manaraj musyar berdüracunallata micun. <sup>3</sup>Aychata micurpis mana micurpis Jesucristuman yäraoj cäga llapanpis Tayta Diosninchiäpa wamranmi caycan. Chayno caycaptenga aychata micoj caj ama jamurpächunchu berdürallata micoj cajta. Berdürallata

1 13.6-7 Mat. 22.21; Mar. 12.17; Luc. 20.25 m 13.9 Éxo. 20.14; Deut. 5.18 n 13.9 Éxo. 20.13; Deut. 5.17 o 13.9 Éxo. 20.15; Deut. 5.19 p 13.9 Éxo. 20.17; Deut. 5.21 q 13.9 Lev. 19.18 r 13.14 Efe. 6.11-17

micoj cajpis ama jamurpächunchu aychata micoj cajta. <sup>4</sup> ¿Gamga pitaj canqui jucpa uywayninta jamurpänyquipaj? Allita rurashanta o mana alli rurashantapis patrunninmi nenga. Y uywaynenga allitami ruranga. Tayta Diosmi munayniyoj caycan allita rurachinanpaj.

<sup>5</sup> Waquin runacunami yarpan Tayta Diosninchita alabananchipaj juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta. Waquinnami yarpan maygan junajpis alli cashanta. Cada ünun sumaj yarpachacuchun imay junaj Tayta Diosninchita alabanapaj cashantapis. Ishcanpis allimi caycan Tayta Diosninchita alabaptenga. <sup>6</sup> Juc junaj waquin junajpita mas alli cashanta yarparpis Tayta Diosta wiyacuyta munarmi chayno yarpaycan. Aychata micojcunapis Tayta Diosninchita agradësicushpanmi micun. Aychata mana micojcunapis Tayta Diosta agradësicushpanmi micuyninta micun.<sup>5</sup>

<sup>7</sup> Tayta Diosnillanchipitami cawanchi. Chaymi manana quiquillanchipitachu cawanchi. Manami usharäcunallanchipächu wañunchipis. <sup>8</sup> Cawarpis wañucurpis Tayta Jesucristuta adurananchipämi caycanchi. Cawarpis wañucurpis Jesucristupa maquinchömi caycanchi. <sup>9</sup> Jesucristoga cawajcunatapis wañushacunatapis maquincho chararänanpämi wañushanpita cawarimusha.

<sup>10</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yärajoj-masiquita jamurpanqui? U ¿imanirtaj manacajman churaycanqui? Llapanchimi Tayta Diospa ñaupanman chayashun jusgamänanchipaj.<sup>†</sup> <sup>11</sup> Palabbranchöpis caynömi Tayta Diosninchi niycan:

«Nogaga jutëchömi jurä.

Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.

«Gamga llapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nimangapaj.»<sup>u</sup>

<sup>12</sup> Chayno caycaptenga llapanchimi imata rurashallanchitapis Tayta Diosninchita cuentata goshunpaj.

#### **Ermänucunata juchata mana rurachinanpaj yachachishan**

<sup>13</sup> Chayno caycaptenga ama jamurpänacushunchu. Chaypa ruquenga alli ricanacushun ermänucuna Jesucristuman yäracuycashanpita guepaman mana cutinanpaj. <sup>14</sup> Nogaga Jesucristuman yärajoj carmi musyä ima micuypis juchaman mana chayachicoj cashanta. Ichanga ima micuypis juchaman chayachicoj cashanta mayganpis yarpaptenga juchaman chayachicojmi paypaj canga. <sup>15</sup> Gamcunapis micushayquipita pipis yarpachacuymän churacänanpaj captenga manami paycunata cuyarchu ruraycanqui. Paycunata salbananpaj Jesucristo wañusha caycaptenga micuyllapita juchaman chayananta ama dejaychu. <sup>16</sup> Chauraga llapanta micunayquipaj alli captinpis micushayquijanan yärajoj-masiqui llutanta yarpänanpaj captenga ama micunachu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami micunallanchipächu ni upunallanchipächu caycan, chaypa ruquenga allillata rurananchipaj, pi-maywanpis alli cawananchipaj y Espiritu Santu yanapämaptinchi cushisha cawananchipämi. <sup>18</sup> Chayno Jesucristuta sirberga Tayta Diosninchi munashantami ruraycanchi. Chayno cawashaga manami pipis jamurpämashunchu.

<sup>19</sup> Chayno captenga sumaj yarpachacushun ermänucunawan alli cawananchipaj. Jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun Tayta Diosninchi

munashanno cawananchipaj. <sup>20</sup>Tayta Diosninchi camashan micuyga llapanpis allimi caycan micunananchipaj. Chaypis imallatapis micuptiqui yäraçoj-masiçui yäracushanpita guepaman cutinanpaj captenga chay micuyta ama micuynachu-llapa. <sup>21</sup>Yäraçoj-masiçui guepaman cutinanpaj captenga aychatapis ama micuychu ni binutapis ama upuychu. Chaynöllä imatapis ama ruraychu jucha cashanta yarpaptenga. <sup>22</sup>«Micushä u mana micushäga manami imanansichu» nerga quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninçhëga llapanchitami rejsimanchi. Chaura cushishami canga «cayno goyar manami juchatachu ruraycä» nir shongun niptenga. <sup>23</sup>Micunanpaj mana alli cashanta yarparga mejor ama micuchunchu. Mana alli cashanta yarpaycar micorga juchatami ruraycan. Chaynöllami mana alli cashanta yarpaycar imatapis rurarga noganchipis juchata ruraycanchi.

### Ermänuçunawan alli cawanapaj willapashan

**15** <sup>1</sup>Noganchi sumaj yäraçojna caycarga pishillaraj yäraçuycajçunata ima-aycanöpapis tantiyachishun mas yäraçunanpaj. Quiquillanchi munashanchitaga ama ashishwanchu. <sup>2</sup>Chaypa ruquenga imatapis rurashun chay yäraçoj-masinchi Tayta Diosninçhiman mas yäraçunanpaj. <sup>3</sup>Jesucristupis manami quiquin munashallantaga ashirancho. Chaypa ruquenga Tayta Diosninçhipa palabrançhöpis paypaj caynömi isquirbiraycan: «Runacuna gamta ashllishuptiquipis nogami chasquicushcä.»<sup>v</sup> <sup>4</sup>Tayta Diosninçhipa palabrancho llapan isquirbiraycajçunaga tantiyacunanchipämi caycan. Palabranta tantiyarmi ñacarpis pasinsacushpanchi mana yamacaypa shuyaraycanchi ñaupanman pushacamänanchipaj. <sup>5</sup>Cuyapäçoj Tayta Diosninçhëga imaypis yanapaycämanchimi munashanno cawananchipaj. Chaymi payta mañacö Jesucristo cuyamashanchino jucniçui-jucniçupis cuyanacur alli cawanayquipaj. <sup>6</sup>Chayno cuyanacur cawarmi Jesucristupa taytan Diosninçhita llapayqui juc yarpaylla alabanquipaj.

<sup>7</sup>Chaymi jucniçui-jucniçupis sumaj chasquinacur jamachinacunqui Jesucristo chasquishushayquino. Chayno ruraptiquega runacuna Tayta Diosninçhitami alabanga. <sup>8</sup>Gamçunata në: Jesucristoga shamuran Israel runacunata salbananpämi. Chaynöpami unay awilunchicunata Tayta Diosninchi aunishanta cumliran. Chayno cumliptinmi musyachin aunishantaga Tayta Diosninchi cumlej cashanta. <sup>9</sup>Chaynöpis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapashanpita mana Israel runacunapis payta alabanänpämi. Tayta Diosninchi isquirbichishançhöpis caynömi niycan:

«Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.»<sup>w</sup>

<sup>10</sup>Mas juc partichöpis cayno nirmi isquirbiraycan:

«May-chay nasyunchöpis tiyaj runacuna

Tayta Dios acrashan runacunawan iwäl cushicuy-llapa.»<sup>x</sup>

<sup>11</sup>Mas juc partichöpis isquirbiraycan:

«Nasyuncunacho tiyajcuna, marcacunacho tiyajcuna llapayqui

Tayta Diosta alabay.»<sup>y</sup>

<sup>12</sup>Profëta Isaiaspis niran:

«Tumpuno caycaj Isaípita mirar aywajpitami yurenga.

Llapan nasyun runacunata mandananpämi jatarena.

Mana Israel runacunapis paymanmi yäracongapaj.»<sup>z</sup>

<sup>13</sup>Tayta Diosninchí yanapayculläshunqui payman yäracur jucniqui-jucniquipis alli cawanayquipaj, Espiritu Santupa maquincho cawanayquipaj y ñaupanman chayanayquipaj cashanta musyar waran-waran cushisha cawanayquipäpis.

#### **Pablo may-chaypapis willacur purishan**

<sup>14</sup>Ermänućuna, nogaga sumajmi musyä gamćuna alli shongu cashayquita y Tayta Diospa yachachicuyninta sumaj musyashayquita, jucniqui-jucniquipis shacyächinacuyta yachashayquita. <sup>15</sup>Ichanga cay cartacho gamćunata yarpaycächimö musyashayquicunata mana gonganayquipämi. Chayno niycä willacur purinäpaj cuyapamar churamasha captinmi. <sup>16</sup>Mana Israelcunaraycumi Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj churamasha. Ćüranömi Tayta Diospa willacuyninta willacuycă. Chaynömi Espiritu Santu paycunata acrasa captin alli ofrendanöpis Tayta Diospaj canga.

<sup>17</sup>Chaymi Jesucristo yanapämaptin Tayta Diosninchipaj imatapis rurasha car cushisha caycă. <sup>18</sup>Jesucristo nogata yanapämashanpita juctaga manami imatapis rimayta puydëchu. Paypa willacuyninta willacuptë y runacuna ricacunapaj cawaptëmi mana Israel runacuna may-chaychöpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita wiyacuycan. <sup>19</sup>Chaynöpis runacuna tantiyananpämi Espiritu Santu yanapaycäman milagrucunata ruranaćpaj. Chaynöpami Jesucristupa willacuyninta sumaj willacushcă Jerusalem pita gallaycur may-chaypapis Ilírico probinsyaman chayanäcama.

<sup>20</sup>Willacur purirpis manami jaticaycăchu waquincuna Jesucristupa alli willacuyninta mayna willacushan caj marcacunamanga. Chaypa ruquenga pipis manaraj willacushan marcacunamanmi willacoj imaypis aywä. <sup>21</sup>Tayta Diosninchipa palabranćöpis caynömi niycan:

«Pipis mana willapashantami tantiyanga.

Imaypis mana wiyashantami wiyanga.»<sup>a</sup>

#### **Romaman Pablo aywayta yarpashan**

<sup>22</sup>May-chaypapis chayno willacur purirmi gamćuna cajman shamuyta manaraj puydërächu.<sup>b</sup> <sup>23</sup>Cay purishä caj marcacunacho Jesucristupa willacuyninta willacushcăna. Ñaupapita-pacha yarpashänöllami gamćuna cajman shamushaj. <sup>24</sup>Chayllapitanami Españapa aywayta yarpaycă. Chayman aywanäpaga gamćuna yanapämänayquipaj cashantami yäracö.

<sup>25</sup>Ćananga Jerusalem parämi aywaycă chaycho caj ermänućunapaj shuntashan ofrendata apar. <sup>26</sup>Macedonia probinsyacho y Acaya probinsyacho ermänućunami chay ofrendata shuntasha Jerusalemcho caycaj muchupacaj ermänućunata yanapanapaj.<sup>c</sup> <sup>27</sup>Chayta shuntar paycunaga allitami rurasha. Paycunapis Jesucristupa willacuyninta Jerusalem pita gallaycur willapaptinmi chasquicusha. Chaymi paycunapis ayñinta cutichir muchoćunapaj ofrendata shuntasha noga apanapaj.<sup>d</sup> <sup>28</sup>Cay ofrenda shuntashanta Jerusalemcho ermänućunata entregaycurnami

España pa aywajnölla gamcunamanpis chayaramushaj. <sup>29</sup> Gamcuna cajman chayamuptë Jesucristo yanapämashun shacyächinacur cushicunanchipaj.

<sup>30</sup> Ermänucuna, Jesucristuman yäracusha captiqui y cuyanacunanchipaj Espiritu Santu yanapämaptinchimi gamcunata ruwacö Tayta Diosninchita nogapaj mañacunayquipaj. <sup>31</sup> Tayta Diosninchita mañacuycuy ari Judea probinsyaman chayaptë Jesucristuman mana yäraoj Israel runacuna mana wañuchimānanpaj. Chaynöpis Tayta Diosta mañacuycuy apashä ofrendata Jerusalencho caj ermänucuna cushisha chasquicunanjaj. <sup>32</sup> Jerusalencho lllapanpis alli cananpaj Tayta Diosninchita yanapämaptenga gamcuna cajman chayamuptë cushishami goyāshunpaj. <sup>33</sup> Allilla cawachicoj Tayta Diosninchita lllapanchöpis gamcunata yanapaycullāshunqui. Amén.

#### Ermänucunapaj salüdunta Pablo apachishan

**16** <sup>1</sup> Ermänanchi Febemi gamcuna cajman watucoj shamogapaj. Payta chasquicur alli jamaycachinqui. Payga Cencrea inlisyacho diaconisami caycan. <sup>2</sup> Marcanchöga ermänucunata sumajmi yanapasha. Nogatapis willacur puriptë yanapämashami. Jesucristuman yäraoj-masinchi caycap-tenga chayamuptin payta chasquicunqui-llapa. Imata nistashancunatapis lllapanta camaripaycullanqui.

<sup>3</sup> Salüdöta goycullanqui Priscilata y Aquilata. Paycunami Jesucristupa alli willacuyninta willacur puriptë sumaj yanapämasha. <sup>4</sup> Yanapämashpanmi paycunaga wañuytapis mana mancharanchu. Chayno yanapämashanpitami paycunata agradësicö. Chaynöllami may-chaycho caycaj mana Israel ermänucunapis paycunata yarparaycan. <sup>5</sup> Chaynöpis paycunapa wasincho shuntacaj ermänucunata salüdöta goycullanqui.

Salüdöta goycullanqui cuyanacushä Epenetota. Paymi Asia probinsyachöga lllapanpita mas rimëru Jesucristuman yäracusha.

<sup>6</sup> Salüdöta goycullanqui Mariatapis. Paymi gamcunata alli yanapashacashunqui.

<sup>7</sup> Salüdöta goycullanqui marca-masëcuna Andronicota y Juniastapis. Paycunawanga iwalmi carsilchöpis wichgarashcä. Paycunaga nogapita mas rimërumi Jesucristumanpis yäracusha. Paycunapis apostulcunanömi marcanmarcan purisha Jesucristupa alli willacuyninta willacur. May-chaychöpis paycunataga ermänucuna allimi ricaycan.

<sup>8</sup> Salüdöta goycullanqui cuyanacushä Ampliatuta.

<sup>9</sup> Salüdöta goycullanqui willacoj-masë Urbanota y yachänacushä Estaquista.

<sup>10</sup> Salüdöta goycullanqui Apelesta. Yäracunapaj captinmi payta lllapan ermänucuna rispitan.

Salüdöta goycullanqui Aristobulota y famillyancunatapis.

<sup>11</sup> Salüdöta goycullanqui marca-masë Herodionta.

Salüdöta goycullanqui Narcisota y famillyancunatapis.

<sup>12</sup> Salüdöta goycullanqui Trifenata y Trifosata. Chay warmicunami Jesucristupa willacuyninta willacoj-cunata alli yanapaycan.

Salüdöta goycullanqui ermänanchi Persidata. Paypis Jesucristupa willacuyninta willacoj-cunata sumajmi yanapaycan.

<sup>13</sup>Salüdöta goycullanqui ermänu Rufota. Mamantapis salüdöta goycullanqui. Paypis mamänömi alli ricamasha.<sup>f</sup>

<sup>14</sup>Salüdöta goycullanqui Asincritota, Flegonteta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

<sup>15</sup>Salüdöta goycullanqui Filologota, Juliata, Nereota, Nereopa pañinta, Olimpasta y paycunawan shuntacaj ermänucunatapis.

<sup>16</sup>Llapayquipis shuntacar wamayänacur saludanacunqui. Purishäquinrancho caycaj ermänucunapis gamcunapaj salüdunta apachicamunmi.

<sup>17</sup>Ermänucuna, pipis chiquinacunayquipaj o Jesucristupa willacuyninta mana cäsüpänayquipaj shimita goshuptiqui ama chasquipanquichu. Shimita gocojcnaga llutantami yachaycächishunqui. Chaycunapitaga witicuy. <sup>18</sup>Paycunaga manami Jesucristo alabasha cananta munarchu yachachin, chaypa ruquenga quiquincuna alabasha cayta munallarmi. Paycunaga alli shimillanpa parlaparmi may-chaychöpis sumaj mana tantiyaj ermänucunata engañaycan. <sup>19</sup>Chay llutan yachachicojcnata mana chasquipashayquitaga may-chaychöpis yärajoj-masinchicuna musyanmi. Nogaga munä alli cajcunata ruranayquipaj sumaj tantiyacaj canayquitami y mana alli cajcunata mana ruranayquipämi. <sup>20</sup>Alli cawachicoj Tayta Diosninchëga manapis aycällatami Satanasta manacajman churanga. Taytanchi Jesucristo cuyapähushpayqui llapanchöpis yanapayculläshunqui.

<sup>21</sup>Yanapämaj ermänunchi Timoteopis gamcunapaj salüdunta apachicamunmi. Chaynöllami marca-masëcuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta gamcunapaj apachicamun.<sup>s</sup>

<sup>22</sup>Cay cartata isquirbipämoj noga Terciupis salüdöta gamcunapaj apachicamömi.

<sup>23</sup>Chaynöllami Gayopis salüdunta gamcunapaj apachicamun. Paymi wasinta mañamasha pachacunapaj y ermänucuna shuntacänanpäpis. Chaynöllami cay marcapa tesurërun Erastopis y ermänunchi Cuartupis gamcunapaj salüdunta apachicamun.<sup>hi</sup> <sup>24</sup>[Taytanchi Jesucristo cuyapähushpayqui yanapayculläshunqui. Amén.]

#### Carta ushanan

<sup>25</sup>¡Tayta Diosninchita alabayculläshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacushänölla y Jesucristupita yachachishänölla sumaj yäracunayquipaj munayniyoj caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyashanmi. Chayga pacararan cay pacha manaräpis camasha cashanpita-pachami. <sup>26</sup>Cananga imaypis cawaj Tayta Dios nishannöllami musyachisha profëtacuna isquirbishancunawan. Cay pipis mana musyashantaga musyachisha llapan mana Israel runacunata paycuna riguinanpaj y wiyacunanpämi.

<sup>27</sup>Salbamänanchipaj Jesucristuta cachamushanpita Tayta Diosninchita alabayculläshun. Payllami Tayta Diosninch. Payga fiyupa musyajmi y yachajmi. Amén.

# 1 Corintios

¿Jesucristuman riguej-masinchita jushashwanchu?

¿Juc dioscunapaj churashan ofrendacunata micushwanchu?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermänu-namanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermänu-nalla cay-caran (12.2; 8.7).

¿Imaytaj isquirbiran? Éfeso siudäpitami isquirbiran (16.8). Wata 55 d.C. wichanmi isquirbiran.

¿Imataj caycan cay librucho? Corintucho caycaj ermänu-cuna cartacu-shanpita (7.1) y chay ermänu-cuna imanöpis caycashanta willashanpitami (1.11, 12; 5.1) cay cartata apóstol Pablo isquirbiran.

Ermänu-cuna tapucushanta llapantami Pablo rispundiycan. Chaycho willay-can apaycachänacuycaj ermänu-cunata imano arriglananpäpis (1.10-17). Chay Corinto marcachöshi juc runa märistawan tiyaycaran. Chaytapis arriglanan-paj niycan (5.1-12). Waquenga jucwan-jucwan cacuycaran. Chayta imano arriglananpäpis niycan (6.12-20). Waquin ermänu-cunaga Tayta Diosta alabanapaj shuntacar y Santa Sënata upunanpaj micunanpaj shuntacar mana allita ruraycaran (11.17-34).

Capítulo 7–cho Pablo rispundiycan ermänu-cuna cartacho tapucushanta. Rimëru rispundiycan majawan imano goyänanpäpis (7.1-40). Chaypita ris-pundiycan idulucunapaj churashan ofrenda micuyta micunanpaj u mana micunanpaj cashantapis (8.1–11.1). Tayta Dios yachaycunata goshanpitapis tapucuran. Chayta Pablo rispundiycan (12.1–14.40). Chaychömi yachaycä-chin wañojcuna quiquinpa cuerpunwan cawarimunapaj cashanta (15.1-58). Chaypita rispundiycan ermänu-cunapaj ofrendata churanapaj u mana chu-rananpäpis cashanta (16.1-4). Chaypitana willapaycan imano rurananpäpis cajcunata. Y saludashpanna ushaycan (16.5-24).

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1-2</sup> Corinto<sup>a</sup> siudächo caycaj ermänu-cuna:

Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Diosninchi acramashan noga Pablumi ermänunchi Sosteneswan ishcanë cay cartata apaycächimö.

Gamcunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi acrasa-cashunqui wamrancuna canayquipaj. Chaynöllami may-chaychöpis payta chasquicur yäraojcunataga acraycan.

<sup>3</sup>Tayta Diosninchí y Taytanchí Jesucristo gamcunata cuyapaycushunqui allí goyänayquipaj.

#### **Corintucho caj ermäncunapaj Tayta Diosta Pablo agradësicushan**

<sup>4</sup>Jesucristuta chasquicushayquipitami Tayta Diosninchëga ima ruraytapis yachänayquipaj yanapaycäshunqui. Chaymi gamcunapaj imaypis Tayta Diosta agradësicuyä. <sup>5</sup>Jesucristu-raycumi Tayta Diosga imachöpís yanapaycäshunqui. Yanapaycäshunqui sumaj tantiyaj canayquipaj, juccunatapis sumaj willapänayquipaj. <sup>6</sup>Chayno caycan Tayta Jesucristupita nogacuna willacushäta llapan shonguyquiwan tantiyashayquipitami. <sup>7</sup>Tayta Diosninchëga tucuy yachaycunata goshurayqui Jesucristo cutimunancama ima yachaypis mana pishëshunayquipämi. <sup>8</sup>Tayta Diosninchëga imaycamapis yanapëshunayquipämi Jesucristo cutimunancama juchata mana runanayquipaj. Chaynöpami pipis mana nishunquipächu «caytami wactami rurashcanqui» nir. <sup>9</sup>Tayta Diosninchëga nishancunata cumlengami. Paymi wamran Tayta Jesucristuwan iwal goyänanchöpaj acrashurayqui.

#### **Juc shongulla cawanapaj yachachishan**

<sup>10</sup>Ermäncuna, Taytanchí Jesucristupa jutíncho gamcunata ruwacö. Llapaniquipis juc shongulla caway. Apänacur ama raquicaychu. Chaypa ruquenga cuyay munaypaj caway. Imapaj yarparpis tantiyachinacuy cushisha goyänayquipaj. <sup>11</sup>Ermänanchí Cloé cajpita shamurmi willamasha apänacur rimana-cur goyaycashayquita. <sup>12</sup>Waquinniquishi nircaycanqui «Nogaga Pablupami cä» nir. Waquinniquishi «nogaga Apolospami cä»<sup>b</sup> niycanqui. Waquinniquina «nogaga Cefaspami cä» niycanqui. Waquinniquinashi «Nogaga Jesucristupami cä» niycanqui.

<sup>13</sup>¿Imanötaj chay? Jesucristoga jucnayllami. Manami achcaman raquicashachu caycan. Manami nogachu gamcuna-raycu cruscho wañushcä. Manami nogapa jutëchöchu bautisacushcanquipis.

<sup>14</sup>Tayta Diosninchïta fiyupami agradësicö mayganiquitapis mana bautisashäpita. Crisopotawan<sup>c</sup> Gayollatami<sup>d</sup> bautisarä. <sup>15</sup>Chaymi pipis mana ninmanchu «Quiquin Pablumi bautisamasha. Chaymi paypa cä» nir. <sup>16</sup>Estefanastapis<sup>e</sup> famillyantinta bautisashäta yarpärishcämi. Chaypita cajtaga manami pitapis bautisashcächu. <sup>17</sup>Manami runacunata bautisar purinäpächu Jesucristo cachamasha, chaypa ruquenga allí willacuyñinta willacur purinäpämi. Chay allí willacuyta willacorga manami yachaj cashäta runacuna yarpänanpächu willacö. Yachaj-tucur willacorga Jesucristo cruscho wañushantami manacajman churäman.

#### **Dios yachaj cashanman runacuna yachaj cashan mana tincushan**

<sup>18</sup>Jesucristo cruscho wañushanta willacuptëmi infiernuman aywajpaj cajcunaga «manacajtami willacuycan» niman. Nogan-chí salbashana cajcunapänami ichanga cruscho Jesucristo wañushan Tayta Diospa munaynin caycan.<sup>f</sup> <sup>19</sup>Chaypämi Tayta Diosninchïpa palabanchöpís niycan:<sup>g</sup>

b 1.12 Hech. 18.24 c 1.14 Hech. 18.8 d 1.14 Hech. 19.29; Rom. 16.23 e 1.16 1Cor. 16.15  
f 1.18 Rom. 1.16 g 1.19 Isa. 29.14

«Yachajcunapa yarpaynincunatapis manacajmanmi churashaj.

Tantiyajcunapa tantiyaj caynintapis illgächishämi.»

<sup>20</sup>Chauraga yachajcunata çimataj päsasha? Moisés isquirbisha laycunata yachachejcunata çimataj päsasha?<sup>h</sup> Canan wichan ima caycashañpitapis rimay yachaj runacunata çimataj päsasha? Canan wichan Jesucristuman mana yäraçoj yachaj runacunapa yachaj cayninta Tayta Diosninchi manacajmanmi churasha.<sup>i</sup> <sup>21</sup>Tayta Diosga yachaj carmi musyaran Jesucristuman mana yäraçoj runacuna quiquincunapa yarpaynillancunapita payta mana rejsinanpaj cashanta. Ichanga Tayta Diosninchi cushicuran willacuyninta willacuptin chasquicojcunata salbarmi. Waquin runacunaga chay willacuy manacajlla cashantami yarparan.

<sup>22</sup>Yangalla cashanta yarparmi Israel runacunaga milagrucunataraj ricayta munan. Yangalla cashanta yarparmi mana Israel runacunapis quiquin yarpashancunallaman yäracun. <sup>23</sup>Chaypis nogacunaga willacuyçä salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanpitami. Chayno willacushäpitami Israelcunaga fiyupa rabyan. Mana Israelcunanami yarpan manacajcunata yachayçächishäta. <sup>24</sup>Tayta Diosninchi acrashan cajcunami ichanga Israel carpis mana Israel carpis tantiyan Jesucristo rurashanwan Tayta Diosninchi munayniyoj y yachaj cashanta musyachishanta. <sup>25</sup>Chaymi yachachishä yangalla cashanta yarpaptinpis runacunapa yachayñinpita mas alli caycan. Tayta Diosninchipa willacuynin mana bälej cashanta yarpaptinpis runacuna munayniyoj cashanpita masmi bälin.

<sup>26</sup>Ermäncunaga, Tayta Diosninchi acrashushayqui wichan imano cashayquitapis yarpay. Runacuna yarpashannöpis gamcunaga rasunpami wallaçajlla yachaj, wallaçajlla munayniyoj, wallaçajlla rejsisha familya carayqui. <sup>27</sup>Chaypis yachajcunata pengacachinan-cashami runacuna «mana yachaj» nishanta Tayta Diosninchi acrascha. Munayniyojcunata pengacachinan cashami runacuna «munayniynaj» nishanta Tayta Diosninchi acrascha. <sup>28</sup>Tayta Diosga acrascha pobricunata y manacajman churashacunatami. Chayta niycan imapis mana cajcunapämi. Chaynöpami Tayta Diosninchi imapis caj runacunata pengayman churaycan. <sup>29</sup>Chayno captenga Tayta Diospa ñaupanchopipis manami alli-tuonganachu.

<sup>30</sup>Gamcunataga quiquin Tayta Diosninchimi Tayta Jesucristutawan juc runatanöllana cayçächishunqui. Cananga Jesucristo yanapämashami juchanchicunapita perdunasha caycanchi, Tayta Diosllapaj raquisha caycanchi, chaynöpis salbasha caycanchi. <sup>31</sup>Tayta Diosninchipa palabrançhöpis cayno niycan: «Pipis cushicorga Tayta Diosninchi llapanta camaçächishanpitami cushicunman.»<sup>j</sup>

### Pablo imano willacushanpis

**2** <sup>1</sup>Chaymi ermäncunaga, gamcuna cajcho car manami yachaj cashäta yarpar alabamänyquipächu ni sasa tantiyaj palabracunawanchu Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishçä. <sup>2</sup>Nogaga gamcunata yachachishçä Jesucristo salbacoj cashanta y noganchi-raycu cruscho wañushallantami. <sup>3</sup>Gamcuna cajman chayamorga ima rimapacuytapis manami

sumaj camäpacurächu. Gamcunata manchacur sicsicyarämi.<sup>k</sup> <sup>4</sup>Alli willacuyta willapar manami yachajcuna willapashannöchu willaparä. Chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi willapashäcuna shonguyquiman alli chayasha. <sup>5</sup>Chayno captenga manami yachashallanta runa willapashuptiquichu Tayta Diosman yäracushcanqui, chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachishuptiquimi.

<sup>6</sup>Rasunpana Jesucristuman yäracusha cajcunatami ichanga Tayta Diosninchi yachashanta yachachë. Pay yachashanga manami cay pachacho runacunapa yachayninichu ni mandajcunapa yachayninpischu. Cay pachacho mandajcunaga ushacajllami caycan. <sup>7</sup>Tayta Diosninchi yachashanmi ichanga imaypis mana gongacangachu. Chay yachashantaga manami pi runatapis musyachirancho. Chayno camacächiran cay pachata manaraj camallarnami noganchita syëluman pushacamänanchipaj. <sup>8</sup>Cay pachacho mandajcunaga manami tantiyarancho Tayta Diosninchi chayno yarpashanta. Chayta tantiyarga Jesucristuta manami crusificanmancho caran.

<sup>9</sup>Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan:

«Pipis mana ricashanta  
ni mana wiyashanta  
ni mana yarpashantami  
payta cuyajcunapäga Tayta Diosninchi camarisha.»<sup>l</sup>

<sup>10</sup>Noganchitämi ichanga Tayta Diosninchi Espiritu Santunwan musyachimashcanchi. Espiritu Santuga llapantami musyan. Tayta Diosninchi imano cashallantapis llapantami musyan. <sup>11</sup>Runa imata yarpashantapis juc runaga manami musyancho. Quiquinpa shongullanmi musyan. Chaynömi Tayta Dios imata yarpashantapis Espiritu Santullami musyan. <sup>12</sup>Noganchëga manami cay pachacho caj yarpaycunatachu chasquishcanchi. Chaypa ruquenga chasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamoj Espiritu Santutami. Chaynöpami musyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salbamashanchita.

<sup>13</sup>Gamcunata chayno willapaycä manami runacuna yarpashallantachu, chaypa ruquenga Espiritu Santu tantiyachimashallantami. Chaynöpami Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycä Espiritu Santu yachachimashannölla. <sup>14</sup>Espiritu Santuta mana chasquicojcunaga Tayta Diosninchipa Espiritu Santun yachachishancunata manami chasquincho. Paycunapäga chaycuna caycan manacajllami. Espiritu Santuwan cajlla tantiyapanaj captinmi paycuna mana tantiyayta atipanchu. <sup>15</sup>Espiritu Santuta chasquisha cajcunami ichanga llapanta musyapan y sumaj tantiyän. Espiritu Santuta mana chasquejcunami ichanga paycunata musyapayta mana camäpacunchu. <sup>16</sup>Tayta Diospa palabbranchöpis caynömi niycan:

Tayta Diostaga ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?<sup>m</sup>

Noganchimi ichanga Jesucristo yarpashanno yarpanchi.

### Ermäncuna juc shongulla cawanapaj yachachishan

**3** <sup>1</sup>Ermäncuna, manami Espiritu Santu munashanno cawajcunatanöchu gamcunataga willapashcä. Chaypa ruquenga shonguncuna

munashannölla cawajtanömi willapashcă. Y pishi wamra manaraj taniyaj cashanno Jesucristupa willacuyninta mana taniyaptiquimi gamcunata yaparir-yaparir willapashcă. <sup>2</sup>Micuyta manaraj micuptin iti wamrata chuchullawan maman uywashannömi nogapis gamcunata gallaycunan caj yachachicucunallataraj yachachishcă. Canancamapis mana taniyacoj carmi pishi wamranöllaraj carcaycanqui. <sup>n 3</sup> ¿Imanirtaj chayno caycanqui? Noga mayashcă gamcuna apänacur-apänacur goyaycashayquitami. Chayno goyar gamcunaga Jesucristuta mana chasquicoj runacunanöllami goyarcaycanqui. <sup>4</sup>Waquinniquega «Nogaga Pablupami că»; waquinniquega «Nogaga Apolos-pami că» nir apänacurcaycanqui. Chayno carga Jesucristuman mana yäraçoj runacunanöllarämi goyarcaycanqui.<sup>o</sup>

<sup>5</sup>Chayno ninayquipäga ¿pitaj Apolos? ¿pitaj Pablo? Nogacunaga Tayta Dios munashanta ruraj runacunallami că. Nogacunapitami Jesucristuman yä-rurayqui. Nogacunami Tayta Jesucristo imata ruranäpäj churamashantapis rurashcăcuna. <sup>6</sup>Muruta muroj runa murushannömi gamcunata willapashcă Jesucristuta chasquicunayquipaj.<sup>p</sup> Apolosnami juc runa murushanta pargoj-nöpis Jesucristupa willacuyninta mastana taniyachishurayqui. <sup>q</sup>Murushanchïta wiñachimushannöpis Tayta Diosninchïmi gamcunata sumaj taniyachishurayqui Jesucristuman yäracunayquipaj. <sup>7</sup>Chauraga manami muroj cajchu ni pargoj cajpïschu muruta wiñachimun. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchïmi murushana caycajta wiñachimun. <sup>8</sup>Muroj cajpis pargoj cajpis iwällami. Tayta Diosnami ichanga cada-ünunta päganga imano rurashantapis ricaycur. <sup>9</sup>Nogapis Apolospis Tayta Diospa arojnincunallami caycă. Gamcunami Tayta Dios aruycăchishan chacrano caycanqui.

Chaynöpis gamcunaga Tayta Dios aruycăchishan wasinömi carcaycanqui. <sup>10</sup>Tayta Diosninchï cuyapämar churamasha captinmi alli yachaj albañil simintuta alli pergashannöpis yachachishcă. Chay simintu jananchönami juc albañil wasita arushanno juc runacuna masta yachaycăchin. Ichanga cada-ünun imano aruycashantapis sumaj ricanman. <sup>11</sup>Manami pipis simintu churashana caycajta jitariycur juc mushoj simintuta pergananpäj yaycunchu. Jesucristunami wasipa simintunno caycan. <sup>12</sup>Chay simintu jananman pipis goriwan, guellaywan, cuestaj achicyaycachaycaj rumiwan, tablawan, ogshawan, shogushwanpis rurashannömi caycan. <sup>13</sup>Ichanga fisyu junajnamesi llapan rurashanpä Tayta Diosninchï jugangapaj. Cada-ünun rurashan alli cashan musyacänanpäj ninawanrämi camanga. <sup>14</sup>Rurashan wasi alli captin nina mana rupashannömi alli yachachishancunaga quédanga. Chayno captenga premyutami chasquenga. <sup>15</sup>Rupacäcoj cajcunallawan jatarachisha wasino rurashancuna captinmi ichanga nina rupa usharenga. Chayno captenga llapan rurashan manacajllapämi canga. Chayno captinmi wasita nina rupap-tin runa gueshpir salbacushanno ichicllapitana salbacongä.

<sup>16</sup>Gamcunaga ¿manachu musyanqui Tayta Diospa templun caycashayquita? ¿Manachu musyanqui gamcunacho Espiritu Santupis caycashanta? <sup>r</sup>  
<sup>17</sup>Pipis Tayta Diospa templunta juchuchej cajtaga Tayta Diospis castigangami. Temploga Tayta Diosllapami. Gamcunami caycanqui Tayta Diospa templun.

### Ermānucuna mana yachaj-tucunanpaj cashan

<sup>18</sup>Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yachaj carpis ama yachaj-tucushunchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushun. Chayrämi yarpaysapa cashunpaj. <sup>19</sup>Yachaj-tucoj runacunataga Tayta Diosninchi manacajmanmi churangapaj. Palabranchöpis caynömi niycan: «Tayta Diosga yachajcunata quiquin yarpashallanwanmi pengayman churan.»<sup>s</sup> <sup>20</sup>Mastapis cayno niycan: «Yachajcunataga quiquin yarpashallanta yachashanpitami Tayta Diosninchi manacajman churanga.»<sup>f</sup>

<sup>21</sup>Chayno caycaptenga «paypami wacpami cä» nir ama alabacuychu-llapa. Rasunpaga llapanpis gamcunapami. <sup>22</sup>Pablupis, Apolospis, Cefaspis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canan cajpis y shamoj cajpis llapan gamcunapami caycan. <sup>23</sup>Gamcunanami Taytanchi Jesucristupa caycanqui. Jesucristunami Tayta Diosninchipa caycan.

### Ermānucunata yachachinanpaj apóstol Pablo munayniyoj cashan

**4** <sup>1</sup>Ermānucuna, gamcuna musyanquiman nogacunaga Jesucristuta sirbejlla cashäta. Chaymi nogacunaga pipis mana musyashanta Tayta Diosninchi musyachimashancunata yachachināpaj caycä. <sup>2</sup>Imatapis rurananpaj churaptin alli sirbēga yāracuytaj cashantami musyachin. <sup>3</sup>Nogaga musyaycānami ima rurashallätapis gamcuna tapucachaycashayquita. Ichanga noga manami manchacöchu gamcuna o juez jusgamānanpaj captinpis. Quiquēpis manami musyāchu allita u llutanta ruraycashätapis. <sup>4</sup>Nogaga ima mana allitapis manami rurashcächu. Ichanga manami «juchaynaj cä» nēmanchu. Tayta Diosmi juchayoj o juchaynaj cashätapis jusgamanga.<sup>u</sup> <sup>5</sup>Chaymi manarāpis timpu chayamuptenga ama pitapis jusgaychu. Tayta Jesucristo shamurnami llapanta juscanga. Paynami runa mana alli rurayta munashancunata y rurashancuna pacaraycajtā y ima yarpashantapis jorgapanga. Chaychörāmi imanöpis rurashanpita Tayta Diosninchi cada runata premyuta gonga.

<sup>6</sup>Ermānucuna, gamcuna sumaj tantiyacunayquipāmi Apolospāwan nogapaj parlascä. Chayno nē Tayta Diosninchipa palabrancho nishanno pipis allitucur waquinta manacajpa mana ricananpāmi. <sup>7</sup>Gamtaga ¿pitaj waquinpita mas alli cashayquita nishurayqui? ¿Llapan yachashayquitapis manachu Tayta Diospita chasquishcanqui? Chayno chasquisha caycarga ¿imanirtaj yarpaycanqui yachaj cashayqui quiquillayquipita cashanta?

<sup>8</sup>Ricunöpis ima-aycayojnöpis yachajnamī carcaycanqui ¿au? Gamcuna yachaj car nogacuna mana caycaptēpis raycunanöna caycanqui ¿au? Ojalā rasunpa gamcuna raycunana caycanquiman nogacunapis mandāshināpaj. <sup>9</sup>Ichanga niprēsi apostulcunata Tayta Diosninchi churamasha llapanpita-pis mas ñacanāpaj. Mana allita ruraj runatanöpis nogacunataga wañuchi-mayllatami munaman. Chayno ñacashätaga llapan runacunapis anjilcunapis ricaycāmanmi. <sup>10</sup>Jesucristupitami nogacunataga upatano ricaman. Gamcuna ichanga Jesucristupitami yachaj runacuna caycanqui. Nogacunataga manacajtanömi ricaman. Gamcuna ichanga imatapis puydejno caycanqui. Gamcunataga allimi ricashunqui. Nogacunata ichanga mana alli ricaman.

<sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga ñacaycämi yargar, yacunar. Rucacunäpaj röpäpispis manami canchu. Magar-ushasha puriyäcuna. Manami maycho tiyanäpispis canchu. <sup>12</sup> Nistashäcunatapis uticashäcama arur-rämi tarë. Runacuna ashllimaptinispis nogacunaga Diostami mañacö bindisyunta gonanpaj. Chiquimaptinispis gaticachämaptinispis awantacömi.<sup>v</sup> <sup>13</sup> Lebantamaptinispis nogacunaga alli shimilläpami cutichë. Pasaypa mana bälejtano y manacajtanömi ricaman. Canancamapis chaynöllami ricaycäman.

<sup>14</sup> Cayno gamcunata niycä manami pengayman churanäpächu, chaypa ruquenga wamrätano piñacurmi. Gamcunaga cuyay wamränömi caycanqui. <sup>15</sup> Chunca waranga yachachishojniqui captinispis primëru jucnayllami willapëshurayqui Jesucristuta chasquicunayquipaj. Chay willapëshojniquega nogami caycä. Chaymi gamcunapa taytayquino caycä. <sup>16</sup> Chaymi gamcunata shacyächë noga cawashäno gamcunapis cawanayquipaj.<sup>w</sup> <sup>17</sup> Gamcuna cajcho imano goyashätapis yarpächishunayquipämi Timoteota cachamushaj. Payga cuyay wamränömi caycan. May-chaychöpispis yachachishäno gamcunatapis alli yachachishunquipaj.

<sup>18</sup> Waquinniquega mana cutimunäta yarpارش allitucur conträ jatarishcanqui. <sup>19</sup> Chayno caycaptiquispis Tayta Diosninchi munaptenga cutimushämi watucoj. Chaychönami mayamanga chay alli-tucojcuna. Paycunaga mä rasunpachush Tayta Diospa munayninwan rurarcaycan u quiquillanpichush rimarcaycan. <sup>20</sup> Tayta Diospa maquincho cawayga manami yachajtucur rimaychu, chaypa ruquenga Espiritu Santupa munayninwan ruraymi. <sup>21</sup> Gamcunaga ¿imano chayamunätataj munanqui? ¿Ollgusha chayamunätachu u cushisha chayamunätachu?

#### Märistanwan tiyacoj runata gargunanpaj Pablo willapashan

**5** <sup>1</sup> Ermänucuna, noga mayashcämi gamcunacho juc runa märistanwan tiyaycashanta. Chayno tiyashanga fiyupa pengaypaj juchami. Jesucristuman mana yärajoj runacunapis chayno juchata ruraj runataga fiyupami jamurpan.<sup>x</sup> <sup>2</sup> Chayno caycaptenga ¿manachu pengacur llaquicunqui? Llaquicunayquipa ruquin gamcunaga alli-tucurcaycanquiraj. Chayno runataga ¿imanirtaj shuntacashayquipita mana gargurinquichu?

<sup>3</sup> Gamcuna cajcho quiquë mana carpispis gamcunawan iwal-japuymi caycä. Chaymi chayno ruraj runataga mayna Jesucristupa jutinho jushgashcäna. <sup>4</sup> Gamcuna shuntacaptiqui gamcunawan iwal-japuymi caycäshaj. Taytanchi Jesucristupispis gamcunawanmi caycan yanapëshunayquipaj. Chauraga Taytanchi Jesucristupa jutinho <sup>5</sup> chay runata Satanaspä munayninman cachaycuy chaycho ñacananpaj. Ñacashpanga capaschari wanaconga. Chayrämi Tayta Jesucristo cutimur shuntar salbanga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana allitami ruraycanqui. Chay runa allita ruraycashanta yarpash chasquiparga mana allitami ruraycanqui. ¿Manachu musyanqui «Wallca lebadürallami mäsaata achcaman jacachin» nishanta?<sup>y</sup> <sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitariy ari chay lebadüra gamcunacho caycajta. Chaynöpami canqui mushoj mäsapita rurasha tantano. Rasunpaga gamcuna caycanqui Pascua fistacho micuna lebadüraynaj tantanömi. Pascuacho cashni

wañushannömi noganchipäga Jesucristo caycan. Noganchipa juchanchicunapita payga maynami wañusha.<sup>z</sup> <sup>8</sup> Chayno caycaptenga Pascua fistata rurashun lebadüraynaj tantawannöpis allicunallata yarpar y rasun cajllata parlar. Ama rurashunchu lebadürawan rurasha tantawannöga llutancunata y mana allicunata.<sup>a</sup>

<sup>9</sup> Naupa caj cartacamushächöga gamcunata nirä jucwan-jucwan cacojcu-nawan mana gotucänayquipämi. <sup>10</sup> Chay nishäwan manami nishcächu cay pachacho jucwan-jucwan puricojcu-napita, charaycar mastaraj munajcu-napita, suwacunapita, idulucunaman yäraojcunapita witicunayquipaj. Chay runacunawanga mana shuntacanjumanchu cay pachapita aywacur-imar-rächari. <sup>11</sup> Chaypa ruquenga niycä «Jesucristuman yäracö» niycar ollgupis warmipis jucwan-jucwan puricojcu-nawan, imapäpis yargajcu-nawan, idulucunaman yäraojcu-nawan, washa-rimacunawan, burrächucunawan, suwacunanawan mana gotucänayquipämi. Chayno runacunawanga micunallayquipäpis ama gotucaychu.

<sup>12-13</sup> Noganchëga ¿pitaj canchi Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchipaj? Paycunataga quiquin Tayta Diosninchinami jusganga. Yäraoj-masinchicunatami ichanga juchata ruraptin jusgananchipaj y piñacunan-chipäpis munayniyoj caycanchi. Chayno captenga juchata siguir ruraycaj ermänuta shuntacashayquipita gargunqui.<sup>b</sup>

#### Ermänu-pura caycar autoridäcunaman mana quijanacunanpaj cashan

**6** <sup>1</sup> Gamcuna imapitapis rimanacorga ¿imanirtaj autoridäcunamanraj aywarcaycanqui? Chaypa ruquenga ¿imanirtaj ermänu-puralla mana arriglanquichu? <sup>2</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui Jesucristuman mana yäraojcunata jusgananchipaj Tayta Dios churamänanchipaj cashanta? Chayno caycaptenga ¿imanirtaj imapis captin quiquiqui-puralla mana arriglanquichu? <sup>3</sup> ¿Manachu musyanqui anjilcunatapis jusgananchipaj cashanta? Chayno cananchipaj caycaptenga ¿imanirtaj mana arriglashwanchu ermänucuna rimanacuptinpis? <sup>4</sup> Chayno caycaptenga ermänunchicunawan rimanacur ¿imanirtaj Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj aywarcaycanqui? <sup>5</sup> Gamcunaga pengacunquiman. ¿Manachu gamcunacho sumaj tantiyaj ermänu can ermänu-pura quijanacushanta arriglananpaj? <sup>6</sup> Chaypa ruquenga quiquin-pura quijanacuycan. Y Jesucristuman mana yäraoj autoridäcunamanraj quijacoj aywaycan.

<sup>7</sup> Autoridäman quiquiqui-pura quijanacorga mana allitami rurashcanqui. Chaypa ruquenga rabyachishuptiquipis ¿imanirtaj mana awantacunquichu? Suwapähuptiquipis ¿imanirtaj «¿Imanähätaj? Jina apacuchunpis» ninquichu? <sup>8</sup> Chayno ninayquipa ruquenga quiquiqui-pura mana allita runanacuycanqui. Ermänu-pura suwapänacurcaycanqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyanqui juchata ruraj runacunaga Tayta Diospa ñaupanman mana chayanpanpaj cashanta? Manami paypa ñaupanman chayangachu jucwan-jucwan cacojcuna, iduluta adurajcuna, majanta janapanajcuna, ollgu-masinwan cacojcuna, <sup>10</sup> suwacojcuna, charaycar mastaraj munajcuna, burrächucuna, washa rimacuna, runa-masinta

engañajcuna. Manami mayganpis chayno juchata rurajcunaga Diospa ñapanman chayangachu. <sup>11</sup> Gamcunapis unayga chayno jucha rurajmi carayqui. Cananmi ichanga juchayquicunapita mayllashanöna caycanqui. Tayta Diosninchimi Tayta Jesucristu-raycu, Espíritu Santu-raycu perdunashurayqui. Pay munashannöllana cawanayquipaj acracushurayqui. Allí ñawinwanna ricaycáshunqui.

### Cuerpunchëga Tayta Diosllapäna cashan

<sup>12</sup> Gamcuna waquinniqui niycanqui «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Nishayquino captinpis manami llapanchu cumbënishunqui. <sup>c</sup> Nogapis munashäta rurämanmi. Ichanga manami djëshächu chay munashäcuna maquichacamänanta. <sup>13</sup> Waquinniquega niycanqui: «Micuyga pachapämi, pachapis micuyllapämi.» Au chaynömi. Imayllaga Tayta Diosninchëga ishcan-tapis illgächengami. Chayno captinpis manami nishwanchu «cuerpunchipis caycan jucwan-jucwan puricunanchipämi» nir. Cuerpunchëga caycan Tayta Jesucristupämi y Tayta Jesucristupis noganchi-raycumi wañusha. <sup>14</sup> Payta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushannöllami noganchitapis cawarachimäshunpaj.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyanqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpunno cashanta? Chayno caycarnaga ¿imanöpanataj guellaypaj cacoj warmiwan cacöman? Chaytaga manami rurashächu. <sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa guellaypaj cacoj warmiwan cacorga juc runanöllana cashanta? Tayta Diosninchipa palabbranchöpis caynömi niycan: «Ishcanpis jucnayllanönami caycan». <sup>d</sup> <sup>17</sup> Chay nishannöllami Jesucristuman yäracorga Jesucristuwan juc cuerpunöllana caycanchi.

<sup>18</sup> Jucwan-jucwan cacuyman chayanayquipitaga witicuy. Runacuna ima juchatapis rurar manami cuerpunpa contrancho ruraycan. Jucwan-jucwan cacurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan. <sup>19</sup> ¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi goshushayqui Espíritu Santu tiyashan templuno cashayquita? Chayno captenga cuerpuyquicuna manami gamcunapachu, manchëga Tayta Diospami. <sup>e</sup> <sup>20</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchata ruraypa Tayta Diosninchita alabay.

### Ermänucunacho majanwan imano goyänanpäpis cashan

**7** <sup>1</sup> Cananga cartacho tapucamashayquitana willashayqui. Chay cartacho gamcuna tapucamarayqui «¿warmiwan runa cacuptin allichu u manachu?» nir. <sup>2</sup> Au allimi. Ichanga warmipis ollgupis jucwan-jucwan mana cacunanpaj majayoj canman. <sup>3</sup> Majachacasha carnaga warmi ollgupis cushisha goyanman. Iwal puñunman. Custumrinta cumlinacunman. <sup>4</sup> Majachacashanpitanaga warmipa cuerpun manami quiquinpanachu, man'chëga runanpanami y runanpa cuerpunpis manami quiquinpanachu, manchëga warmipanami. <sup>5</sup> Chaymi gamcunaga jucniqui-jucniquipis cuerpuyquita manana michänacunayquichu. Tayta Diosninchita mañacunayqui junajcuna majayquiwan mana cacunayquipaj parlasha-imasha carga chay junajcunalla

ama cacunquichu. Chaypita ichanga imaypis cashayquinöna yapay majayquiwacacunquiman. Siguir michänacuptiquega mana awantaptiqui Satanás maygayquitapis juchaman tunichishunquimanmi.

<sup>6</sup>Chaycunataga niycä manami mandarchu, manchäga chayno goyay alli cananpaj captinmi. <sup>7</sup>Nogallapitaga allimi canman llapayquipis noganölla captiqui. Ichanga Tayta Diosninchimi cada-ünunchita yanapämanchi waquintaga majayoj cananpaj, waquintana majaynaj cananpaj.

<sup>8</sup>Biyüducunatawan biyüdacunataga nê: nogano majaynajlla cacuptin allimi canman. <sup>9</sup>Japallan goyayta mana puydir ichanga majachacächun. Majachacaptinmi mas alli canga majapaj yarpachacuyar goyänanpitaga.

<sup>10</sup>Majayojcunata ichanga Tayta Jesucristo yachachishanta nê: Warmiga runanpita ama raquicächunchu. <sup>11</sup>Warmi majanpita raquicarga majaynajllana goyächunchun. Majayoj cayta munarga runanwan amistachun. Runapis warminpita ama raquicächunchu./

#### **Jesucristuta majan mana chasquicusha captin imano goyänanpäpis**

<sup>12</sup>Jesucristuta warmiqui mana chasquicushanpita waquinniqui musyayta munaycanqui paypita raquicänayquipaj o mana raquicänayquipäpis. Chaypäga Tayta Jesucristo manami imatapis nishachu. Ichanga noga nê: Maygan ermänupapis warmin Jesucristuman mana yäraoj captin y paywan tiyayta munaptin chay ermänu ama warminpita raquicächunchu. <sup>13</sup>Chayno maygan ermänapapis runan Jesucristuman mana yäraoj captenga y paywan tiyayta munaptenga chay ermäna ama raquicächunchu. <sup>14</sup>Jesucristuman mana yäraoj runantaga Jesucristuman warmin yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Chayno Jesucristuman mana yäraoj warmintapis Jesucristuman runan yäracuyninpami Tayta Dios cuyapar yanapanga. Mana chayno captenga wamrancunata Tayta Dios manami yanapanmanchu. Ichanga wamrancunata cuyapar Tayta Dios yanapaycanmi. <sup>15</sup>Chayno caycaptinpis Jesucristuman mana yäraoj majayqui cachaycuyta munashorga aywacuchun. Chaynöpami ermänu cajpis o ermäna cajpis chay majanwan siguir goyayta mana ashiycanganachu. Tayta Diosninchimi ichanga munan majayojcuna allilla goyänanchita. <sup>16</sup>Chaynöpa iwal tiyashayquipita capaschari runayqui salbacunmanpis. Capaschari iwal tiyashayquipita warmiqui salbacunmanpis.

<sup>17</sup>Chaypita cajtaga may-chaychöpis ermänucunata tantiyaycächê: Tayta Dios munashannölla cawananpämi, majayoj car u majaynaj carpis pay yanapashannölla goyänanpämi. Imano goyänayquipäpis pay camacächishannölla goyay-llapa. <sup>18</sup>Chaura cuerpuypuqui señalasha caycar Jesucristuman yäracorga ama pengacuychu cuerpuypuqui señalasha cashanpita. Cuerpuypuqui mana señalasha caycar Jesucristuman yäracusha carga ama yarpaychu cuerpuypuqui señalacuytaraj. <sup>19</sup>Señalasha cajpis, señaläni cajpis iwal-llami Tayta Diosninchipäga. Ichanga pay munan munashanno goyänayquitami. <sup>20</sup>Jesucristumanna yäracuycarnaga imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishannölla goyay-llapa. <sup>21</sup>¿Jesucristuta chasquicushayqui öra uywaychu carayqui? Ama llaquicuychu. Chaypis llojshinayquipaj pillapis yanapäshuptiquega

uyway caypita llojshiy. <sup>22</sup>Uyway caycaptiqui Tayta Diosninchi acrasha-cashuptiqui librinami caycanqui Tayta Jesucristo munashanta ruranayquipaj. Libri caycajta Tayta Diosninchi acrasha-cashuptiquega Tayta Jesucristupa maquinchönami caycanqui pay munashanta ruranayquipaj. <sup>23</sup>Gamcunataga Tayta Diosninchimi salbashushpayqui rantishurayqui. Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchöna caycanqui, manami runacunapa maquinchönachu. <sup>24</sup>Chaymi ermänućuna, imano goyänayquipäpis Tayta Dios camacächishanölla goyay-llapa.

#### **Japalla cajcuna imano cawananpäpis yachachishan**

<sup>25</sup>Cananga japallacunatana willapähayqui. Paycunapäga Tayta Jesucristo manami musyachimashachu. Chaypis apóstol canäpaj acramasha captinmi yärcuypaj car quiquë yarpashäcunata willapähayqui. <sup>26</sup>Nogapitaga alli canman pipis japalla caycashannölla cacuptinmi. Chayno cacunman canan wichan fiyupa ñacaycashanchino mas fiyupa mana ñacananpämi. <sup>27</sup>Majayoj caycarna ichanga majayquipita raquicarcu justa ama ashiychu. Japalla caycarga warmita ama ashiychu. <sup>28</sup>Ollgu majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Chayno jipashpis majachacarga manami juchatachu aparicuycanqui. Ichanga majachacajcuna ñacangami. Chayno cananta manami munächu.

<sup>29</sup>Ermänućuna caynömi willapayta munä: Wallcallanami cay pacha ushacänanpaj pishin. Chayno caycaptenga majayojcuna japallanöllana caway. <sup>30</sup>Llaquisha caycajcupis mana llaquisha caycajno cawanman. Cushisha caycajuna mana cushisha caycajno cawanman. Ima-aycata rantiycajcupis quiquinpatanöga imatapis ama charanmanchu. <sup>31</sup>Cay pachacho ima-aycayojpis cajcuna imanpis mana cajno cawanman. Cay ricaycashanchi pachaga ushacaycannami.

<sup>32</sup>Noga manami munächu yarpachacullar goyänayquita. Majaynaj runacunaga mas yarpachacun Tayta Jesucristo munashallanta ruraypämi. <sup>33</sup>Warmiyojcunaga mas yarpachacun warminwan alli goyänallanpämi, cawananpaj imatapis tariyllapämi. <sup>34</sup>Chauraga Tayta Jesucristupäpis y warminpäpis yarpachacun. Majaynaj warmicunapis y japallaraj jipashcunapis llapan shongunpa Tayta Jesucristullapämi yarpachacun. Majayoj warmicunami ichanga yarpachacun ima-aycatapis tariyta y runanwan alli goyayllatami. <sup>35</sup>Chaycunata nē gamcuna alli goyänayquita munarmi, manami gamcunata michaypitachu. Chaycunata nē alli goyänayquipaj y juc yarpaylla Tayta Jesucristo munashanno cawanayquita munarmi.

#### **Majachacay manami juchachu**

<sup>36</sup>Chayno captinpis pi jipashtapis warmin cananpaj parlaparcu ashiyta munarga warminpaj ashichun. Chayno majachacarga manami juchatachu ruraycan. <sup>37</sup>Parlay-masinwan majachacayta mana munarga, pipis mana obligatin, duminacunanpaj cashanta yarparga jipashta ama parlapächunchu. Chaynöga mas allitami ruran. <sup>38</sup>Parlay-masinta warminpaj ashirpis allitami ruraycan. Ichanga mas allimi canman japalla goyäcuptin.

<sup>39</sup>Runan cawashancamaga warmi runallanwanmi tiyanman. Runan wañupatinmi ichanga librina caycan jucwan majachacänanpaj. Chaypis Jesucristuta

mana chasquicoj runawanga ama majachacächunchu. <sup>40</sup>Chayno captinpis nogapitaga mas allimi canman biyüda mana yapapacuptin. Chayno niycä Espíritu Santu tantiyachimaptinmi.

### İdulucunapa jutincho pishtashan aychata mana micunapaj cashan

**8** <sup>1</sup>Canan willapāshayqui idulucunapaj churashan aychacunapaj tapu-camashayquitana. <sup>2</sup>Musyāmi «llapanēmi yachaj cā» nishayquitaga. Ichanga yachashanwanmi runa alli-tucun. Chaypis cuyapācoj cashanmi runamasinpaj mas alli caycan. <sup>3</sup>Pipis «sumaj yachajmi cā» nir yarparga manarāmi rasunpa yachananpaj cajta yachacunrāchu. <sup>4</sup>Rasunpa yachaj runaga Tayta Diostami rasunpa cuyan. Chayno runataga Tayta Diospis rejsir yanapanmi.

<sup>5</sup>Chauraga idulucunapaj churashan aychacunata micunapaj cashantana willapāshayqui. Musyashanchinōpis idulucunaga manami cawanchu. Manami ima munayninpis canchu. Jucnayllami Tayta Diosninchēga. <sup>6</sup>Ichanga waquin runacuna yarpan janaj pachachōpis cay pachachōpis achca dioscuna caycashantami (Pycuna yarpaptenga achcami caycan dioscunapis, munayniyoj-cunapis). <sup>7</sup>Noganchipāmi ichanga munayniyoj Tayta Diosninchi jucnaylla. Llapantapis payllami camasha. Noganchipis payta sirbinallanchipāmi cawanchi. Jucnayllami Taytanchi Jesucristupis. Paymi llapantapis camasha. Noganchitapis payllami ruramashcanchi. <sup>h</sup>

<sup>7</sup>Manami llapanchu musyan idulucuna munayniynaj cashanta. Waquin runacunaga idulucunata aduranyasha carmi chay idulucunapaj churasha micuycunata micorga idulucunata adurashantanōraj yarpaycan. Chayno rurashaychanta ruraycashantami yarpan. <sup>8</sup>Micuy manami Tayta Diosninchi chasquimānanchipāchu ni mana chasquimānanchipāpischu caycan. Micurpis manami juchayoj-yanquichu. Mana micushayquipis manami alliman churashunquichu. <sup>9</sup>«Llapan micuypis micunallapāmi» nir micur ichanga manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata cuydā jucha rurayman chayargachinquiman. <sup>10</sup>Llapan micuypis micunallapaj cashanta musyar shuntacaycur idulucunapa altarnincho aychata micuycajta ricashushpayquega manaraj sumaj tantiyaj ermānucunapis ¿manachuraj chay aychacunata micuytana munanga jucha cashanta yarparpis? <sup>11</sup>Yachaj-tucur rurashayquipitami waquin manaraj sumaj tantiyaj ermānucunaga pantacanga. Micushayquipita pantacaptenga Taytanchi Jesucristo pycuna-raycu wañushanta manacajmanmi churarcaycanqui. <sup>12</sup>Manaraj sumaj tantiyaj ermānucunata chayno juchaman tunicherga Taytanchi Jesucristupa contranmi rurarcaycanqui. <sup>13</sup>Chaura chay aychata micuptē ermānu-masē juchaman chayanan captenga imaypis chay aychata manami micōmanchu.

### Apóstol cananpaj Pabluta Tayta Dios acrashan

**9** <sup>1</sup>Nogaga imapāpis librimi caycā. Apostulmi cā. Nogaga Tayta Jesucristutapis ricarāmi. <sup>2</sup>Gamcunami Tayta Jesucristupa alli willacuyninta

**g 8.1** Chay wichanga uywacunata idulucunapaj pishtaj. Chay aychata idulucunata aduranan cajcho micur Jesucristuman mana yāraoj runacuna idulucunata aduraj. Waquinna Jesucristuman yāraojcuna yarparan chay aychata iduluta aduranan cajcho micorga juchata ruraycashanta. Waquinna yarparan juchata mana ruraycashanta. Chayno cashanpitami apóstol Pabluta tapucuran. **h 8.6** Mal. 2.10; Jn. 1.3; Rom. 11.36; Efe. 4.6; Col. 1.16 **i 8.12** Mat. 25.45 **j 9.1** Hech. 9.3-6; 1Cor. 15.8; Gál. 1.11-16

willapaptë chasquicushcanqui. <sup>2</sup> Apóstol cashäta waquenga manami rigui-mancho. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Rasunpa apóstol cashäta tantiyacurmi gamcunaga willapashäpita Jesucristuman yäracushcanqui.

<sup>3</sup> Washä rimajcunata caynömi në: <sup>4</sup> ¿Manachu nogacunapis micusha upusha purinä camacan? <sup>5</sup> ¿Manachu warmëwan-cama purëman waquin apostulcunano, Pedruno, Taytanchi Jesucristupa wauguincunano? <sup>6</sup> ¿Bernabëwan nogallachu arupacunä mantinicunäpaj? <sup>7</sup> Quiquinpata gastacur ¿piraj suldäru canman? ¿Pitaj lantashan üaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitaj uywata michir gapircur lëchinta mana upunchu? <sup>8</sup> Chaytaga niycä manami quiquëpa yarpaynilläpitachu. Moisés isquirbishan laychöpis chaypäga rimaycanmi. <sup>9</sup> Laycho niycan: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchin-quichu.»<sup>k</sup> ¿Tayta Diosninchéga chayno niran törucunapächu <sup>10</sup> o nogacunapächu? Chaynöga Tayta Diospa palabrancho niycan nogacunapämi. Yapyajpis rïgu ërajpis arun cosëchapita chasquinan-raycumi. <sup>11</sup> Nogacunami gamcunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapashcä. Chaymi cusichajnöpis gamcunapita imallatapis chasquëman. <sup>12</sup> Waquintapis yanapaycarga nogacunata masrächari yanapëmanquiman.

Ichanga yanapëmänayqui caycaptinpis manami gamcunata mañacushcächu. Chaypa ruquenga Jesucristupa willacuyninta mana chasquicunayquipitami ñacarpis mana rimacushcächu. <sup>13</sup> Gamcunaga musyanquimi templucho, altarcho ima ruraychöpis arojcunaga templuman apashan micuyta micushanta.<sup>l</sup> <sup>14</sup> Chaynöllami Jesucristupa willacuyninta willacojcunapapis derëchun caycan willacushanpita chasquinanpaj. Chayno cananpämi Taytanchi Jesucristo niran.<sup>m</sup>

<sup>15</sup> Chayno chasquinäpaj derëchö caycaptinpis nogaga manami imaypis mañacushcächu. Cananpis cartata apaycächimö manami imatapis apachimänayqui-raycuchu. Willacushäpita mañacunäpa ruquenga wañucushäpis. Chayno cashäpitaga noga cushicömi. Chaypitaga manami pipis jamurpämanmancho. <sup>16</sup> Nogaga willacuycä manami alli-tucunapächu. Alli willacuyninta willacunäpaj Tayta Diosninchi acramasha captinmi willacuycä. Imaraj päsamanman alli willacuyta mana willacuptëga.<sup>n</sup> <sup>17</sup> Pipis mana niycämaptin quiquilläpita willacushpäga pägamänantami munäman. Ichanga Tayta Dios nimasha captinmi mandamashallanta ruraycä. <sup>18</sup> Chauraga ¿imataj pägö caycan? Nogapa pägöga caycan Alli Willacuyta willacushäpita cushicushallämi. Chaymi mañacunäpaj derëchö caycaptinpis mana mañacuyllapa willacuycä.

<sup>19</sup> Libri caycarpis llapanpa maquinchönömi caycä. Chayno caycä Jesucristupa willacuyninta achcaj chasquicunan cashami. <sup>20</sup> Chaymi Israel runacunawan shuntacarga paycuna cawashanno nogapis cawashcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Moisés isquirbishan laycunata paycuna cumlishannöllami nogapis cumlishcä Jesucristuta chasquicunan-raycu. Chay laycunaman mana yäracunä captinpis chayno rurashcä. <sup>21</sup> Layta mana cäsucoj runacunawan shuntacarpis paycuna goyashannömi nogapis goyashcä paycuna Jesucristuta chasquicunan-raycu. Rasunpaga Tayta Diospa layninta cumliyta

manami cachaycushcächu. Jesucristo nishantami cumlishcä. <sup>22</sup> Sumaj mana yäraojcunawan car nogapis paycunanömi cashcä Jesucristuta chasquicunaraycu. Llapanwanpis paycunano goyashcä maygallantapis paycunata salbanäpämi. <sup>23</sup> Llapantapis chayno rurä Jesucristupa alli willacuyninta willacunäraycu, Jesucristuta chasquicuptin paycunano nogapis cushicunä-raycumi.

<sup>24</sup> Gamcuna musyanquimi achcaj cörrirpis alli cörrej cajlla premyuta chasquishanta. Gamcunapis premyuta chasquinayquipäno sumaj alli goyay Tayta Diosninchüpa ñaupanman chayanayquipaj. <sup>25</sup> Cörrinanjay yachajcunaga sumaj camaricun. Chayno camaricun gänar ushacajlla premyuta chasquinallanpämi. Noganchimi ichanga camaricuyanchi mana ushacaj premyuta chasquinanchipaj. <sup>26</sup> Chaymi cörrej sumaj cörrishanno, pilyajcuna sumaj macyaycachashanno nogapis Tayta Dios munashanno goyaycä premyuta chasquinäpaj. <sup>27</sup> Chaynöpami físicata sumaj rurajnöpis cuerpöta duminañapaj sumaj yachacächë Tayta Dios munashanno cawanäpaj. Manchäga waquinta sumaj yacharcachirpis piquëga Tayta Diospa ñaupanman manami chayashächu.

### Ïdulucunata mana aduranapaj yachachishan

**10** <sup>1</sup> Ermäncuna, gamcuna musyanquimi Israelcunata ima päsashantapis. Pucutay rurillanta aywaran.<sup>o</sup> Puca Lamartapis päsaran.<sup>p</sup> <sup>2</sup> Pucutay rurincho aywasha carmi, lamarpa päsasha carmi bautisashanöna ricacuran. Chaynömi paycunaga Moiseswan päsaran. <sup>3</sup> Tayta Diosninchü camaripashan micuyllatami llapan micuran.<sup>q</sup> <sup>4</sup> Yacutapis Tayta Diosninchü camaripashallantami upuran. Tayta Dios camarishan gagapitami yacuta upuran. Chay gagaga caran Jesucristumi. Payga Israelcuna aywashanpami aywaycaran.<sup>r</sup> <sup>5</sup> Chayno captinpis Tayta Diosninchüta achcajmi mana wiya-curanchu. Chaypitami paycunaga chunyaj jircacho wañusha mashtarpaycar quëdaran.<sup>s</sup>

<sup>6</sup> Chaycunaga llapanpis caran ricacunanchipämi, paycunano llutan ruraycunata mana ashinanchipämi.<sup>t</sup> <sup>7</sup> Chaymi waquin adurashanno ïdulucunatapis ama aduraychu. Israelcuna mana allita rurashanpitami Tayta Diospa palabranhöpis nin: «Jamacaycärir llapan micuran upuran. Cushicushpan jucnin-jucninpis munashanta ruraran.»<sup>u</sup> <sup>8</sup> Waquin Israelcuna rurashanno warmipis ollgupis jucwan-jucwan ama cacushunchu. Chayno juchata rurashanpitami Israelcunaga juc junajllacho ishcaj chunca quimsa warangan (23,000) wañuran.<sup>v</sup> <sup>9</sup> Waquin rurashannöga Tayta Jesucristuta musyapänayqui-casha imatapis ama ruraychu. Chayno rurashanpitami Israelcunaga culebra cañiypa wañuran.<sup>w</sup> <sup>10</sup> Waquin Israelcuna Tayta Diosninchüta jamurpar contran jatari-shanno ama caychu. Chaypitami jamurpar contran jatarejcunataga wañuchi-coj anjil wañuchiran.<sup>x</sup>

<sup>11</sup> Unay Israelcunata chayno päsaran noganchi ricacunanchipämi. Tayta Diosninchüpa palabranhöpis isquirbiraycan cay ushanan junajcunacho cawajcuna tantiyacunanchipämi. <sup>12</sup> Chaymi «allimi puriycä» nejcunaga

o 10.1 Éxo. 13.21-22 p 10.1 Éxo. 14.22-29 q 10.3 Éxo. 16.35 r 10.4 Éxo. 17.6; Núm. 20.11  
s 10.5 Núm. 14.29-30 t 10.6 Núm. 11.4 u 10.7 Éxo. 32.6 v 10.8 Núm. 25.1-18  
w 10.9 Núm. 21.5-6 x 10.10 Núm. 16.41-49

juchaman chayanpita cuydacuchun. <sup>13</sup>Llapanchöpäpis simrimi imallapispis juchaman chayachiyta munamajninchi canga. Ichanga Tayta Diosman yäracusha pay musyanmi maycamalla awantananchipaj cajtapis. Chaymi ima jucha ruraycunapis tunichiyta munamaptinchi yanapämäshun mana tuninanchipaj.<sup>y</sup>

<sup>14</sup>Chauraga cuyay ermänuçuna, gamcunaga idulucunata aduraypita gueshpicy. <sup>15</sup>Musyaj tantiyaj runacunatami niycä. Quiquiquicuna tantiyacuy willapaycashäcunata. <sup>16</sup>Santa Sënacho binuta upur çmanachu yarpanchi Jesucristo noganchi-raycu yawarninta jichashanta? Chaynöpis Santa Sënacho tantata paquipänacur çmanachu yarpanchi Tayta Dios salbamänanchipaj Jesucristo cruscho wañushanta?<sup>z</sup> <sup>17</sup>Santa Sënacho juc tantallata llapanchi micur Tayta Diosta adurarmi maychica carpis jucnayllano caycanchi.

<sup>18</sup>Israelcunapis Tempucho Tayta Diospaj pishtashan aychata micur çmanachu Tayta Dioswan jucnayllano caycan?<sup>a</sup> <sup>19</sup>Ichanga sumaj tantiyacushwan. Idulucunapis manami cawanchu. Chay idulucunapaj churashan ofrenda aychacunapis cashgan aychallami. <sup>20</sup>Chaura idulucunapaj aychata churajcunaga çpitataj garaycan? ÇTayta Diostachu? Manami; dyablucunapämi churaycan. Chaywanmi dyablucunata aduraycan. Noga manami munächu gamcunaga dyablucunawan jucnayllano canayquita.<sup>b</sup> <sup>21</sup>Gamcunaga Santa Sënata upurcur ama upunquimanchu dyablucunata adurar churashan binutapis. Chaynöpis Santa Sënacho tantata micuycarga ama micunquimanchu dyablucunata adurar churashan micuytapis.<sup>c</sup> <sup>22</sup>ÇTayta Diosninchita rabyachiytachu munarcaycanqui? ÇNoganchëga paypita mas munayniyojchu canchi?<sup>d</sup>

### Imatapis rurashun Tayta Dios alabasha cananpaj

<sup>23</sup>Waquenga nircaycan «munashäta ruranäpaj librimi caycä» nir. Ichanga manami llapanchu cumbënishunqui. «Munashäta ruranäpaj librimi caycä» niptiquipis manami llapanchu ermänuçuna alli cawanapaj yanapan.<sup>e</sup> <sup>24</sup>Quiquillanchi alli goyänanchipäga ama yarpäshunchu. Chaypa ruquenga waquinpis alli goyänanpaj yarpanquiman.

<sup>25</sup>Aychata ranterga mana tapupaypa rantiy jucha cashanta mana yarpänayquipaj. <sup>26</sup>Cay pachacho cäga llapanpis Tayta Diosninchicamashallanmi caycan.<sup>f</sup> <sup>27</sup>Tayta Diosman mana yäraçoj runa micunayquipaj gayarcu garashushayquita micunqui. Chay micuytaj ama yarpachacunquichu «çallichuraj u manachuraj?» nir. <sup>28</sup>Pipis «chay aychataga idulupämi churasha» nishuptiqui ichanga ama micunquichu. Ama micunquichu chay willashoj runa-raycu. Man'chëga chay runa llutantami yarpanga. <sup>29</sup>Nogaga niycä chay willapäshoj llutanta yarpänanpitami, manami quiquiquipächu.<sup>g</sup>

Chayno niptë capas waquinniqui ninqui: «Runacuna llutanta yarpashallanpitaga çimanirtaj mana micömanchu? <sup>30</sup>Micuyta camaripämashanpita Tayta Diosta agradësicur micuycaptëga çimanirtaj pipis jamurpämänman?» nir. <sup>31</sup>Noganchipäga mas alli caycan Tayta Dios alabasha cananta ashymi. Chaymi gamcunaga micurpis, upurpis, imata rurarpis Tayta Diosninchic

y 10.13 Mat. 6.13 z 10.16 Mat. 26.26-28; Mar. 14.22-24; Luc. 22.19-20 a 10.18 Lev. 7.6  
b 10.20 Deut. 32.17 c 10.21 2Cor. 6.15-16 d 10.22 Éxo. 20.5; Deut. 32.21  
e 10.23 1Cor. 6.12 f 10.26 Sal. 24.1; 50.12; 89.11 g 10.28-29 1Cor. 8.7-12

alabasha canallanpaj ruranayqui. <sup>32</sup>Chauraga Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracur shuntacajcunatapis ama juchaman tunichiychu. <sup>33</sup>Nogaga imanöpapis llapanpaj allitami ruraycä. Manami quiquillä alli canäpächu ashiycä. Chaypa ruquenga waquinpis alli cananpämi ashiycä. Chaycunataga ruraycä paycunapis salbacunanpämi.

**11** <sup>1</sup>Jesucristo cawashanno cawashäta ricamashayquino gamcunapis caway-llapa.<sup>h</sup>

### Inlisyacho warmicuna umancunata shucutacunapaj cashan

<sup>2</sup>Gamcuna imaypis yarpämaptiquimi cushisha caycä. Cushicömi yachachishäcunata imaypis mana gongashayquipita.<sup>i</sup> <sup>3</sup>Ichanga cay nishäta tantiyacuy-llapa: Jesucristumi ollgu cajpa umanno caycan. Ollgu cajmani warminpa umanno caycan. Tayta Diosnami Jesucristupa umanno caycan. <sup>4</sup>Ermänucuna shuntacashancho juc runa Tayta Diosta mañacur u pay tantiyachishanta rimar umanta manami imawanpis chapacunmanchu. Chapacorga Jesucristutami manacajman churaycan. <sup>5</sup>Warmimi ichanga Tayta Diosninchiä mañacunanpaj car u pay tantiyachishanta rimanapaj carpis shucutacunman. Mana shucutacorga runantami manacajman churan. Chayno rurarga ajchanta seplaypa rutuptin pengaypaj cashannömi caycan. <sup>6</sup>Shucutacuyta mana munaj warmiga mejor ajchanta seplaypa rutucurichun. Seplaypa rutucuyta pengacorga umanta shucutacuchun.

<sup>7</sup>Runataga Tayta Diosninchi quiquin-nirajtami ruraran. Chaymi ollgu runaga Tayta Diosninchi alli rispishata cananpaj umanta ama shucutacunmanchu. Warmimi ichanga umanta shucutacunman runan alli ricasha cananpaj.<sup>j</sup> <sup>8</sup>Musyashanchinöpis manami warmipitachu runata Tayta Diosninchi camasha, chaypa ruquenga ollgupitami warmita camasha. <sup>9</sup>Manami warmi japallan captincho ollguta camasha, chaypa ruquenga ollgu japallan captinmi warmita camasha.<sup>k</sup> <sup>10</sup>Chaymi warmicunaga runanta rispitar, anjilcunatapis rispitar umanta shucutacunman.

<sup>11</sup>Chayno captinpis noganchi ermänucunaga sumaj tantiyacushun: Warmi mana captenga runa manami canmanchu. Runapis mana captenga warmipis manami canmanchu. <sup>12</sup>Musyanchimi rimir caj ollgupita jorgurcur rimir caj warmita rurashanta. Chaynöllami musyanchi ollgupis warmipita yurishanta. Chayno cananpämi Tayta Diosninchi camaran.

<sup>13</sup>Mä gamcuna yarpachacuy. ¿Allichuraj canman warmi shucutacönilla Tayta Diosta mañacuptin? <sup>14</sup>Musyashanchinöpis costumrinchichöga pengaypämi ollgucuna ajchanta atata wiñachiptin. <sup>15</sup>Warmicunami ichanga ata ajchayoj car cuyayllapaj caycan. Paycunapa ajchanga umanta chapacunanpämi caycan. <sup>16</sup>Capas waquinniquega chaycunapita masta parlayta munaycanqui. Ichanga nogacunachöga shuntacashancho ermänacuna imaypis umanta shucutacunmi. Chaypita mas juc costumritaga nogacuna manami musyächu.

### Santa Sënata mana tantiyaypa upushan

<sup>17</sup>Canan ninäpaj cajchöga manami gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna shuntacashayquicho allita ruranayquipa ruquenga mana allitami

rurarcaycanqui. <sup>18</sup> Gamcunapaj willamasha shuntacashayquicho jagayächinacuycashayquita. Capaschari rasunpapis chayno carcaycanqui. <sup>19</sup> Chayno carga gamcuna raquicanquipämi. Chaynöpami musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchi munashanno cawashayqui. <sup>20</sup> Chayno jagayächinacusha caycar shuntacashayquicho micur uporga manami Santa Sënatanachu upuyanqui. <sup>21</sup> Micunayquipaj upunayquipaj shuntacarshi waquinniquega alli micuyta apaycur micurcaycanqui. Waquinniquishi yargaycanqui. Waquinniquinashi machasha jitarpaycanqui. <sup>22</sup> Chayno rurarga pobri caj ermänunchicunata pengayman churaycanqui. ¿Imanirtaj wasillayquicho mana micucunquichu, upucunquichu? ¿Gamcunata imatataj nishayqui? ¿Gamcunata alabashayquichu? ¡Chayno cashayquipitaga manami alabashayquichu!

**Santa Sënata imano upunanpaj cashanpis**

(Mat. 26.26-29; Mar. 14.22-25; Luc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Santa Sënata Tayta Jesucristo rurashanta yachachimashallantami nogapis gamcunata yachaycächë. Wañuchinanpaj entreganan chacaymi Tayta Jesucristo tantata aptarcuran. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta agradësicurir tantata paquiran «Chariy. Micuy. Cay tantaga cuerpömi. Gamcuna-raycumi noga wañuchisha cashaj. Chayno ruray gamcuna-raycu wañuchimashanta yarpänayquipaj» nir. <sup>25</sup> Micuyta usharcurnami binuyo cöpata aptarcur niran: «Cay binuwanmi mushoj conträtuta ruraycanchi.<sup>l</sup> Yawarnëwanmi chay conträtu cumlicanga.<sup>m</sup> Chaymi binuta uporga imaypis yarpanqui gamcuna-raycu wañushäta.» <sup>26</sup> Chaypitami Santa Sënata micur upur willacuycanchi Jesucristo cruscho wañuptin Tayta Dios salbamänanchipaj mushoj conträtuta rura-shanta. Chaynölla ruraycäshun Jesucristo cutimunancama.

**Santa Sënata sumaj tantiyaycur upunanpaj cashan**

<sup>27</sup> Chaura pipis jagayächinacusha caycar Santa Sëna tantata micur, binuta upur Tayta Jesucristo wañushantami y yawarninta jichashantami manacajman churaycan. Juchatami ruraycan. <sup>28</sup> Chaymi rimëruga cada ünun tantata manaräpis micur y binuta manaräpis upur waquinwan imanöpis caycashanta yarpachacunman. Nircur-raj tantata micunman y binuta upunman. <sup>29</sup> Tayta Jesucristupa cuerpun imapaj cashantapis mana yarpachacuyta Santa Sënacho tantata micuptenga y bäsupita binuta upuptenga jugsasha canallanpämi micuyan y upuyan. <sup>30</sup> Chaypitami Tayta Dios castigashuptiqui waquinniqui gueshyaycanqui, waquinna wañusha. <sup>31</sup> Chaymi sumajraj yarpachacuy imano goyaycashayquitapis. Tayta Diosninchi munashanno goyapitiquiga manami castigashunquipächu. <sup>32</sup> Ichanga castigarpis castigamanchi llutan rurashanchicunata cachaycunanchipämi. Chauraga Tayta Dios mananami castiguman gaycamäshunpächu jucha rurajcunatawan iwal.<sup>n</sup>

<sup>33</sup> Ermänucuna, chayno captenga Santa Sënacho micunayquipaj shuntacar shuyänacunqui. <sup>34</sup> Yargar-imarga manaraj shuntacar wasiquicho imallatapis rimëru micurcunqui. Chaynöpami Santa Sënacho shuyänacur llapantapis alli ruraptiqui Tayta Diosninchi mana castigashunquipänachu.

Shamurnami waquin arriglaypaj cajtaga arriglashaj.

### Espíritu Santu yachayta goshan

**12** <sup>1</sup>Ermänucuna, cananga Espiritu Santu yachaycunata gomashanchipitani willapashayqui. <sup>2</sup>Musyashayquinöpis Jesucristuta manaraj chasquicur gamcunaga mana tantiyacur waquin runacunanömi idulucunata adurar goyarcaycanqui. <sup>3</sup>Chaymi sumaj tantiyacunayquita munä. Espiritu Santupa munaynincho caycarga pipis manami «Jesucristo maldisyunädu cachun» ninchu. «Jesucristo taytanchimi» nerga Espiritu Santupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup>Runa ima ruraytapis yachananpäga tucuyami caycan. Ichanga ima ruraytapis yachananpaj Espiritu Santullami churan. <sup>5</sup>Tucuynöpami Tayta Diosninchita sirbishwan. Ichanga imano sirbinanchipäpis Tayta Jesucristullami churan. <sup>6</sup>Tucuytami rurayta yachanchi. Ichanga pi-maytapis yachayta göga caycan munayniyoj Tayta Diosnillanchimi. <sup>7</sup>Cada ünunchitami Espiritu Santu juc yachayta-cama gomanchi yanapänacunanchipaj. <sup>8</sup>Waquintami Espiritu Santu yachayta gon tantiyacajta parlananpaj. Waquintana chay Espiritu Santulla yachayta gon yachacurcur waquintapis sumaj yachachinanpaj. <sup>9</sup>Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin Tayta Diosman sumaj yärunanpaj. Waquintana chay Espiritu Santulla churan gueshyaycaycunata allchacächinanpaj. <sup>10</sup>Waquintana churan milagrucunata rurananpaj. Waquinna yachayta chasquin Tayta Dios tantiyachishancunata rimananpaj. Waquinpis Espiritu Santupita yachayta chasquin pipis llutanta u rasun cajta yachacächishanta tantiyananpaj. Waquinna yachayta chasquin mana yachashan rimaycunacho willacunanpaj. Waquinna yachayta chasquin juc rimaycho willacushancunata rimaynincho tantiyachinanpaj. <sup>11</sup>Chay llapan yachaycunatapis juc Espiritu Santullami gomanchi. Quiquin Espiritu Santu munashanömi ima rurayta yachananpäpis cada-ünunman churan.<sup>o</sup>

### Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachachishan

<sup>12</sup>Sumaj tantiyacushun. Runaga cuerpun achca parti captinpis jucnayllami caycan. Tayta Jesucristupa maquincho goyaj ermänucunapis achcaj carpis juc cuerpunöllami caycanchi.<sup>p</sup> <sup>13</sup>Bautisacojnömi Espiritu Santuta chasquishcanchi juc cuerpunölla cananchipaj. Chaymi Jesucristupa cuerpun caycanchi Israel carpis o mana Israel carpis, uyway carpis o mana uyway carpis. Cada ünunchitapis Tayta Diosga chay Espiritu Santullatami gomashcanchi.

<sup>14</sup>Cuorpuga manami juc partillachu. Achca partirämi tananacusha caycan. <sup>15</sup>Chaquipis «Mana maqui carga manami cuerpupachu cä» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchi. <sup>16</sup>Rinripis «Mana ñawi carga manami cuerpupachu cä» nirpis manami cuerpupitaga llojshinchi. <sup>17</sup>Cuerpunchi ñawilla captenga çimawanraj wiyashwan? Cuerpunchi rinrilla captenga çimawanraj asyaytapis mayashwan? <sup>18</sup>Ichanga Tayta Diosninchimi cuerpunchicho cada particunata camacächisha paypaj mayninchöpis alli cashanman. <sup>19</sup>Ushajpaj juc partilla captenga manami cuerpuchu canman. <sup>20</sup>Achca parti carpis rasunpaga juc cuerpullami caycan.

<sup>21</sup>Manami ñawinchipis maquinchita ninmanchu «Manami gamta nistächu.» Umanchipis chaquinchita manami ninmanchu «Manami gamta nistächu.»

<sup>22</sup>Chaypa ruquenga cuerpunchicho mas pishi töpay caj partitami mas nistan-chi. <sup>23</sup>Mana cäsüpashanchi cuerpunchitäga ¿manachu mas alli röpawan chapanchi? Cuerpunchicho mana ricachicushanchi partitapis ¿manachu sumaj cuydanchi? <sup>24</sup>Alayri ricacaj cuerpunchitä ichanga mana chaynöga chapanchichu. Ichanga Tayta Diosninchi cuerpunchitä ruraj parti mana bälej-niraj captinpis alli ricanapämi churasha. <sup>25</sup>Chayno Tayta Diosga churasha cuerpuchojucninpis-jucninpis yanapänacunapämi; manami raquicänanpächu. <sup>26</sup>Juc parti cuerpunchi nanaptenga intërunchimi mana alli ricacun. Cuerpunchicho maygan partitapis alli ricashaga chay partiwan llapan partimi cushicun.

<sup>27</sup>Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanqui. Cada ünuyquinami juc partino caycanqui. <sup>28</sup>Tayta Diosninchi camacächisha yäraojcunacho rimëruga apostulcuna cananpaj, chaypita profëtaçuna cananpaj, nircur yachachicojçuna cananpaj. Waquintana churasha milagrucunata rurananpaj, waquintana gueshyajcunata allchacächinanpaj, waquintana pobricunata yanapänanpaj, waquintana tantiyachicoj cananpaj, waquintana mana yachashan rimaycunata rیمانانpaj.<sup>a</sup> <sup>29</sup>Manami llapanchu apóstol. Manami llapanchu profëta. Manami llapanchu yachachicoj. Manami llapanchu milagrucunatapis ruraj. <sup>30</sup>Manami llapanchu gueshyajcunatapis allchacächin. Manami llapanchu juc rimaycunata rیمان. Chay rimaycunata rimashantapis manami llapanchu tantiyaj. <sup>31</sup>Chaypis gamcunaga mas alli caj yachaycunata Tayta Diosta mañacunquiman.

Cananga mas alli cajman chayanayquipämi willapähayqui.

#### Cuyanacuy mas alli cashan

**13** <sup>1</sup>Cay pachacho llapan casta rimaycunata parlayta yacharpis, anjilcunapa rimayninta parlarpis cuyacuyta mana yacharga latilluta llutalla tucari chinchinyajnöllami llapan rimashäcunapis caycan. <sup>2</sup>Tayta Dios tantiyachishancunata sumaj willacurpis o ima päsanapaj cajcunata musyarpis o pi-may runapita mas yacharpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu. Tayta Diosman llapan shongöpa yäracur jircacuna witicunapaj niptë witicuptinpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.<sup>r</sup> <sup>3</sup>Ima-ayca charashäcunata pobricunata raquiparpis o runa-masëraycu wañuyta tarirpis cuyacuyta mana yacharga manami imapäpis bälëchu.

<sup>4</sup>Cuyacoj carga imapitapis pasinsacunmi; pi-maypäpis allimi; manami inbidyösuchi; pitapis manami manacajman churancho; manami allitucuncho; <sup>5</sup>manami manacajcunata parlancho; manami michachu; manami rabyancho; pitapis manami nanaparanchu; <sup>6</sup>manami pitapis cushipancho; chaypa ruquenga allicunata ruraptin cushicun. <sup>7</sup>Cuyacoj carga ñacarpis awantacunmi. Llapantami riguini. Imaypis shuyaranmi. Mana yamacaypami awantacun.

<sup>8</sup>Cuyanacuyga manami imaypis ushacangachu. Tayta Dios tantiyachishanchitä parlanapaj yachayta gomashanchëga ushacangami. Juc rimaycunacho rیمانانpaj yachashanpis ushacangami. Yachaj caypis ushacangami. <sup>9</sup>Cananga runa imatapis janajman janallanmi musyan. Tayta Diosninchi

tantiyachishancunatapis janan-janallanmi yachan. <sup>10</sup> Jesucristo shamunan junaj chayamuptinmi ichanga manaraj musyashanchicunata llapantana musyachimäshun. <sup>11</sup> Nogapis wamra carga wamranöllami parlarä, wamranöllami yarpachacurä. Auquisyarnami ichanga wamra cashäcunata gongaycushcäna. <sup>12</sup> Cananga mauca espëjuwan ricacojnöpis sumäga manarämi tantiyanchirächu. Jesucristo shamunanpaj junaj chayamuptinmi ichanga quiquin Tayta Dioswanna tincushunpaj. Cananga pay imano cashantapis yanga-yangallami musyä. Chay junajmi ichanga pay rejsimashanchinöna noganchipis rejsishunpaj.<sup>s</sup>

<sup>13</sup> Cay pachacho quimsami imaypis mana ushacangapächu: Tayta Diosninchiman yäracuyninchi, ñaupanman pushamänanchipaj aunimashanchi u cuyanacushanchi. Chay quimsanpitapis mas alliga caycan cuyanacuymi.

### Mana tantiyashan rimaycunacho Espiritu Santu rimachishan

**14** <sup>1</sup> Chauraga cuyanacur goyay-llapa. Ima rurayta yachanayquipäpis mañacuy. Ichanga mas alli caycan Tayta Dios tantiyachishanta willacunayquipaj ashiymi. <sup>2</sup> Mana yachashan rimaycunallacho rimajcunaga manami runacunatachu parlapaycan. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami parlapaycan. Chaytaga runacuna manami tantiyanchu. Espiritu Santumi rimaycächin pipis mana musyashan rimaycunata. <sup>3</sup> Tayta Diosninchitantiyachishanta willacushanmi ichanga ermänuacunata tantiyachin shacyächin, yanapan. <sup>4</sup> Mana tantiyashan rimayta rimashanga quiquillantami yanapan. Tayta Dios tantiyachishanta willacushanmi ichanga llapan ermänuacunatapis yanapar tantiyachin Diosninchimunashanno goyänanpaj. <sup>5</sup> Nogapäga allimi canman mana tantiyashayqui rimaycunacho llapayqui rimaptiquipis. Masga munäman Tayta Dios tantiyachishushayquita willacunayquitami. Tayta Diospa willacuyninmi mas alliga caycan mana tantiyashan rimaycunata rimananpitaga. Mana tantiyashan rimaycho willacuptenga juc ermänu u juc ermäna canman runacunata tantiyachinanpaj. Chayno captenga allimi canman juc rimaycho willacuptiquipis.

<sup>6</sup> Ermänuacunata, sumaj tantiyacuy. Mana tantiyashayqui rimaycho yachachiptëga çimanöparaj yachacunquiman? Tantiyashayqui rimaycho yachachiptëmi ichanga sumaj tantiyanquipaj. <sup>7</sup> Pincullutapis arpatapis mana tonädachiypa tucaptenga manami tantiyacanchu imata tucaycashantapis. <sup>8</sup> Guërraman aywarpis trompëtata mana tonädachiypa tucaptenga suldärucunapis manami camaricunmanchu pillyananpaj. <sup>9</sup> Chaynöllami mana tantiyashan rimaycho willacuptiquipis. Imata nishayquitapis mana tantiyar manami imatapis yachacongachu. Manacajllapämi willacushayquipis canga. <sup>10</sup> Musyashanchinöpis cay munduchöga achca castami rimaycuna caycan. Lllapanpis tantiyanacun yachashan rimayllacho rimar-rämi. <sup>11</sup> Rimashanta mana tantiyaptëga juc-lä nasyun runa cashätami yarpanga. Nogapis juc-lä nasyun runa cashantami yarpashaj. <sup>12</sup> Chayno caycaptenga çimanirtaj munaycanqui runacuna mana tantiyashan rimaycho willacuyta? Chaypa ruquenga yarpachacuy Tayta Dios yachayta goshushayquiwan ermänuacunata mas yäracunanpaj yanapayta.

<sup>13</sup>Chaymi ermānucuna shuntacashancho mana tantiyashayqui rimayta rimarga Tayta Diosta mañacuy runacuna tantiyashan rimaycho yachachinayquipāpis. <sup>14</sup>Mana tantiyashā rimaycho Tayta Diosta mañacushāga allāmāta yanapaycan. Quiquēmi ichanga mana tantiyāchu imata niycashātapis. <sup>15</sup>Chauraga ¿imataraj rurāman? Almāpāga mana tantiyashā rimaychōpis mañacushāmi alabashāmi. Waquinta yanapānāpāmi ichanga tantiyashā rimaycho mañacushaj y alabashaj. <sup>16</sup>Almallyayquiwan Tayta Diosta alabaycashayquita juc runa wiyarga manami imata niycashayquitapis tantiyangachu. Gamcunawan iwal manami alabaytapis camāpacongachu. <sup>17</sup>Almallyayquiwo Tayta Diosta alabaptiqui quiquillayquipāmi alli canga; manami jucpāga.

<sup>18</sup>Tayta Diostami agradēsico mana tantiyashā rimaycunata gamcunapita mas yachashāpita. <sup>19</sup>Ermānucuna shuntacashanchōmi ichanga pichga shimillapis rimarcōman llapan tantiyananpaj. Chayga mas allimi canga chunca waranga (10,000) shimi mana tantiyashāta rimashāpitapis.

<sup>20</sup>Ermānucuna chaycunapaj wamracunano pishi yarpayga ama caychu. Rucu runacunano yarpachacuy. Mana allicunata ruraypaj ichanga itino canquiman. <sup>21</sup>Tayta Diosninchipa palabanchōpis caynōmi niycan:

«Cay nasyun runacunataga willapāchishaj mana tantiyashan rimaycunawanmi,  
juc-lā nasyun runacunawanmi.

Chaypis paycunaga manami wiyacamangachu.

Noga Tayta Diosniquimi chayno nē.»<sup>t</sup>

<sup>22</sup>Chaura mana tantiyashan rimaycho parlashan manami sumāga yanapancho ermānucunata. Tayta Diosninchī tantiyachishan rimaycho willacuyimi ichanga ermānucunata alli yanapan. Jesucristuman mana riguejcumami ichanga mana tantiyashan rimaycho wiyar fiyupa almiran. <sup>23</sup>Masqui yarpachacushun. Ermānucuna shuntacashancho llapayqui mana tantiyashayqui rimaycho parlaycajman pī runapis o Jesucristuman mana riguej runa yaycorga yarpanga llapayqui löcuyasha caycashayquitami. <sup>24</sup>Ichanga Tayta Dios tantiyachishushayquita parlaycajta mana riguej runa wiyashushpayqui tantiyaconga jusgasha cananpaj cashanta. <sup>25</sup>Chayno imano cashantapis tantiyacurmi gongurpaycur llapan shongunwan Tayta Diosta aduranga. Ermānucunata Tayta Dios yanapashantapis tantiyaconga.

### Shuntacashancho ermānucuna imanōpis cananpaj cashan

<sup>26</sup>Chayno captenga ermānucuna, shuntacashayquiwo waquinniqui salmucunata cantanqui; waquinniquina Jesucristupita yachachinqui; waquinniquega Tayta Diosninchī tantiyachishushayquita willacunqui; waquinniquina mana tantiyashayqui rimaycho parlanqui; waquinniquina mana tantiyashan rimaycuna ima ninan cashantapis tantiyachinqui. Lllapanpis cachun ermānucunata yanapar tantiyachinanpaj Tayta Diosninchī munashanno goyānanpaj. <sup>27</sup>Mana tantiyashan rimaycunacho parlarga juc ishcaylla parlachun shuyānacuyca. Nircur jucna chay nishancunata tantiyachichun. <sup>28</sup>Pillapis tantiyachicoj mana captenga mana tantiyashan rimaycho ama rimachunchu shuntacasha caycashanchōga. Rimayta munarga quiquin Tayta Diosnillanchiwan rimachun.

<sup>29</sup>Chaynöllä profëtaacunapis juc ishcaylla parlachun. Waquinna tantiyacuchun llutanta u rasun cajta yachaycächishantapis. <sup>30</sup>Ichanga juc jamaraycaj ermänu willacunanpaj Tayta Dios tantiyachiptenga rimir caj parlaycämoj profëta upällacuchun. <sup>31</sup>Chaynöpami llapayquipis Tayta Diosninchi tantiyachishushayquita shuyänacuypa willacuyta puydinqui llapayqui yachacunanayquipaj y shacyächinacunanayquipaj. <sup>32</sup>Tayta Dios tantiyachishushayquita willacamunayquipäga ama llallinacuychu, chaypa ruquenga willacamunayquipaj shuyänacuy. <sup>33</sup>Tayta Diosninchëga manami munanchu talluyta-tallur cananta, chaypa ruquenga llapanpis allilla canantami munan. Noganchi ermänucunapaga chaynömi costumrinchi.

<sup>34</sup>Warmicunaga ermänucuna shuntacashancho upällalla cacuchun. Ama rimacuchuncho. Paycunaga Laycho nishanno majanpa munaynincho cacuchun. <sup>35</sup>Imapitapis musyayta munarga wasinman cutiycur runanta tapucuchun. Manami allichu ermänucuna shuntacashancho warmicuna rimanapäga.

<sup>36</sup>Ermänucuna, çimanirtaj yarpanqui gamcunallapita Tayta Diosninchiä palabran yurishanta, gamcunallata willashushayquita? <sup>37</sup>Pipis: «Profëtamä cä. Espiritu Santu yachayta gomaptinmi llapanta tantiyä» nerga cartacamushäta chasquinman. Tayta Diosninchi munashanta cartacaycämushäta tantiyacunman. <sup>38</sup>Chay niycashäta pipis chasquiyta mana munarga ama chasquichuncho. Chayno captenga paytapis Tayta Diosninchi manami chasquengachu.

<sup>39</sup>Ermänucuna, pipis Tayta Dios tantiyachishancunata rimaptinpis ama michanquimancho. Mana tantiyashan rimaycunacho willacuptinpis ama michanquichu. <sup>40</sup>Imatapis parlarga talluyta-tallur ama rimanquichu. Chaypa ruquenga alli parlarur goyanquiman.

### Jesucristo cawarimushan

**15** <sup>1</sup>Ermänucuna, sumaj yarpay Jesucristupa willacuyninta yachashäta. Chay willacuyta willapashätami gamcuna chasquicushcanqui. Canancamapis chay willacuy nishannöllami goyarcaycanqui. <sup>2</sup>Cay willacuyta willapashäta siguir riguerga salbashami canquipaj. Chayno mana captenga manacajllapämi canga Jesucristuta chasquicushayquipis.

<sup>3</sup>Gamcunata rimëruqa yachachishcä nogata yachachimashallantami. Nogaga yachachishcä Tayta Diosninchi isquirbichishancho niycashannöllä Jesucristo juchanchicuna-raycu wañushanta, <sup>4</sup>wañurcuptin pampashanta, chaypita quimsa junajtaga Tayta Diosninchiä palabrancho niycashannöllä cawarimushanta. <sup>5</sup>Cawarircamurnami yuriparan Pedruta, <sup>6</sup>nircurna chunca ishca apostulnincunata. <sup>7</sup>Chaypitana pichga pachapita (500) masno shuntacasha caycaj ermänucunata yuriparan. Chayta ricajcuna juc ishca yga wañushanami. Waquenga cawaycanrämi. <sup>8</sup>Santiagutapis yuriparan, llapan apostulnincunatapis. <sup>9</sup>Chaypitarämi nogatapis yuripämasha. Ushanantaraj ricasha carmi nogaga caycä pishi quillayojlla yurishano.

<sup>9</sup>Waqin apostulcunapitaga noga manacaj apostulnömi caycä. Tayta Diosman yäraojcunapa contran car paycunata gaticacharmi präsu charej cä.

Chaymi nogata «apóstol» nimānayquipis mana camacanchu.<sup>z</sup> <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapāmayninpami imano carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manami manacajpächu cuyapāmasha. Nogami waquin apostulpitapis mas willacushcä. Chayno willacushcä manami quiquilläpitachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchimi llapantapis camacächisha. <sup>11</sup> Imano captinpis waquin apostulcunapis nogapis Jesucristupa alli willacuyllantami willacuycä. Chay willacushäcunata wiyarmi gamcunapis Jesucristuta chasquicushcanqui.

### Wañojcuna cawarimunapaj cashan

<sup>12</sup> Jesucristo cawarimushanta willacurcaycaptëga ¿imanirtaj waquinniqui rimarcaycanqui «wañushacuna mana cawarimunnachu» nir? <sup>13</sup> Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu. <sup>14</sup> Mana cawarimusha captenga noga willacushäpis yangami caycan. Payta chasquicushayquipis manacajllapämi canman caran. <sup>15</sup> Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga «Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willacurpis llullacurcaycämanchari. <sup>16</sup> Wañojcuna mana cawarimunan captenga Jesucristupis manachari wañushanpita cawarimushachu. <sup>17</sup> Jesucristo mana cawarimusha captenga payman yäracushayquipis manacajllapämi. Chauraga jinallarämi juchayoj caycanqui. <sup>18</sup> Chayno captenga Jesucristuman yäracuyar wañojcunapis wañushallanchömi usharanman caran. <sup>19</sup> Jesucristo cay bídallacho yanapämānanchipaj yäracorga llapan runapita mas cuyapaypämi caycanchi.

<sup>20</sup> Ichanga Jesucristo rasunpami wañushanpita cawarimusha. Rimirpuntata pay cawarimusha captinmi musyanchi noganchipis cawarimunan-chipaj cashanta. <sup>21</sup> Juc runalla juchata rurashanpitami llapanchipsis wañunanchipaj cashcanchi. Cananpis juc runallapitami wañojcuna cawarishun. <sup>22</sup> Adanpita miraj carmi llapanpis wañojlla caycan. Jesucristuta chasquicojcunami ichanga llapan cawarimonga.<sup>a</sup> <sup>23</sup> Cawarimushonga Tayta Dios camacächishannömi. Rimëroga Jesucristutami Tayta Diosninchi cawarachimusha. Jesucristo cutimuptinrämi payta chasquicojcutataga cawarachimonga. <sup>24</sup> Chaypitarämi fisyu canga. Jesucristoga llapan contrancuna, dyablucuna, munayniyojcuna maquincho chararashantami guechonga. Nircorga llapan-tami Tayta Diospa maquinman churanga. <sup>25</sup> Chaycamaga Tayta Jesucristumi llapanta maquincho chararanga llapan contrancunata binsinancama. <sup>26</sup> Llapanta binsiycurnami wañuytapis binsenga. <sup>27</sup> Tayta Diospa palabran-chöpis Jesucristupaj caynömi niycan: «Tayta Diosmi paypa maquinman llapanta churasha.» «Llapanta» nerga manami quiquin Diospāwanchu niycan-chi. Chaypa ruquin Diosmi Jesucristupa maquinmanga llapanta churasha.<sup>b</sup> <sup>28</sup> Chaura Jesucristupa maquinman Tayta Dios llapantapis churasha captinmi Jesucristupis Tayta Diospa maquinman llapanta cachayconga. Chaynöpami Tayta Diosninchi ima-aycatapis maquincho chararanga.

<sup>29</sup> Ermānucuna, ¿imanirtaj yarpanqui wañushacuna mana cawarimunapaj cashanta? Wañushacunata Tayta Diosninchi mana cawarachimunanpaj captenga ¿imapätaj wañojcunapa ruquin waquinniqui bautisacunquipis? <sup>30</sup> Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga ¿imapätaj ñacarpis willacuycä?

<sup>31</sup> Willacur puriptëmi waran-waran maypa aywaptëpis wañuchiya munaman. Chayga rasunpami Tayta Jesucristuta gamcuna chasquicushayquipita cushicushäno caycan. <sup>32</sup> Efesuchöpis fiyu animalnömi runacuna chiquimar wañuchimayta munaran. Wañushacuna mana cawarimunana captenga çimapätaj chayjina chiquishapis purëman? Wañushacuna mana cawarimunapaj captenga waquin runacuna nishannöpis: «Micushun upushun, warami wañushunpis.»

<sup>33</sup> Runacuna chayno nishantaga ama cäsupaychu. Rimay cashannöpis «Mana alli amigucunaga alli runacunatapis pirdichinmi». <sup>34</sup> Sumaj tantiyacushpayqui jucha ruraycunataga cachaycuyna. Waquinniquega manami Tayta Diosninchipita musyanquirächu. Chayno niycä pengacunayquipämi.

### Wañojcuna cawarimuptin cuerpun imano cananpaj cashanpis

<sup>35</sup> Waquinniquega capas nircaycanqui: «¿Imanöraj wañushacuna cawarimonga? ¿Cawarimuptenga imanöraj cuerpun canga?» <sup>36</sup> ¡Upacuna! Musyashanchinöpis murushanchi muruga rimëru wañunanrämi yöran wiñamunanpaj. <sup>37</sup> Wiñamuptenga manami murushanchi murutachu ricanchi chaypa ruquenga jachatanami. Rigu carpis o maygan chaqui micuy carpis jachanami wiñamun. <sup>38</sup> Murushanchi muru quiquin manana yagarimuptinpis cada murupita imaniraj cananpäpis Tayta Diosninchimi camacächin.

<sup>39</sup> Llapan aychayojcunapis manami chay-niraj cuerpuojllachu. Runapa cuerpun, animalcunapa cuerpun, äbipa cuerpun, pescädupa cuerpun juc-niraj juc-nirajmi. <sup>40</sup> Chaynömi cay pachachöga juc-niraj juc-niraj caycan. Syëlucho cajpis juc-niraj juc-nirajmi caycan. Syëlucho cajcunaga manami cay pachacho cajcunanöchu caycan. <sup>41</sup> Intipis, quillapis, goyllarcunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan. Estrëllacunapis juc-niraj juc-nirajmi achicyan.

<sup>42</sup> Chaynömi canga runa wañushanpita cawarimuptinpis. Muruta murushannömi pampasha cäga ushacanga. Cawarimoj cäga manami ushacanganachu. <sup>43</sup> Pampashanchi cäga ismojjlami. Cawarimoj cajmi ichanga cuyayllapaj canga. Pampashan cäga munayniyajllami. Cawarimoj cajmi ichanga munayniyoj canga. <sup>44</sup> Pampana cuerpuga cay pachacho cawanallanchipämi caycan. Cawarimoj caj cuerpuga juc-nirajnamo canga. Chay cuerpuga syëlucho imaycamapis cawananchipänami canga. Cay pachacho wañojlla cuerpunchi cashannömi syëluchojpis juc-nirajna cuerpunchi canga.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchipa palabranchojpis nin: «Rimir caj Adán jutiyoj runaga cawaj runallaman tigrasha.»<sup>c</sup> Guepa caj Adanmi ichanga cawachicoj espiritu-man tigrasha. <sup>46</sup> Chaura syëlucho cawanapaj cuerpu manami rimir caj cuerpucho caycan. Chay rimir caj cuerpuga cay pachacho cawanallapämi caycan. Chaypitarämi syëlucho cawanapaj cuerpuga canga. <sup>47</sup> Rimir caj runaga allpapitami caran. Guepa caj runa Jesucristumi ichanga syëluchoj cawanapaj. <sup>48</sup> Cay pachacho caj cuerpuga allpapita runa cashannöllami caycan. Syëlucho caj cuerpumi ichanga syëluchoj shamoj Jesucristuno mana ushacaj cuerpuojna canga. <sup>49</sup> Cananga allpapita rimir caj runa-nirajllami caycanchi. Chaypitanimi ichanga syëluchoj shamoj Jesucristunöna cashunpaj.

<sup>50</sup> Chaymi ermänuccuna sumaj tantiyacuy. Aychantin tulluntenga pipis manami syëluchoj chayangapächu. Ushacaj cuerpuchoj cawanapaj syëlucho

cawananchipächu, chaypa ruquenga cay pachallapämi. <sup>51</sup>Ichanga Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishanta musyanayquitami munä: Manami lllapanchirächu wañushunpaj. Ichanga lllapanchimi juc-niraj cuerpuyojman tigrashunpaj. <sup>52</sup>Chaynöga illajpitami tigrashunpaj ultimu caj trompätata tuca-ramuptin. Chay junajmi wañojcunaga mana ushacaj mushoj cuerpuyojna cawarimongapaj. Cawaycaycunapis chaynöllami mushoj cuerpuyoj ricacungapaj. <sup>53</sup>Ushacajlla cashanchipita mana ushacajmanna tigrashunpaj. Wañoj cashanchipita mana wañojmanna tigrashunpaj.

<sup>54</sup>Cay ushacajlla cuerpunchi mana ushacajman tigraptin y wañoj cashanchipita mana wañuptinchina Tayta Diosninchipa palabran cayno nishan cumlenga:

«Wañuyga manami cannachu.

Wañuyga binsishanami caycan.»<sup>e</sup>

<sup>55</sup> Wañuy, cananga ¿maytaj wañuchicunayqui?

Wañuy, cananga ¿imawannataj castigacunqui?»<sup>f</sup>

<sup>56</sup>Wañuyya wañuchicunanga runa juchata rurashanmi caycan. Y runaga juchata ruran laycunata mana wiyacurmi. <sup>57</sup>Ichanga Tayta Diosninchita agradësicushun. Paymi Taytanchi Jesucristuta wañushanpita cawarachimur wañuyta binsichimashcanchi.

<sup>58</sup>Chayno caycaptenga, cuyashä ermäncunata, mana uticaypa Tayta Jesucristuman yäracuy y mana yamacaypa paypa alli willacuy ninta willacuy. Gamcuna musyashayquinöpis Tayta Jesucristuta sirbishanchëga manami manacajllapächu caycan.

#### Ermäncunapaj ofrendata shuntashan

**16** <sup>1</sup>Cananga ermäncunapaj ofrendata shuntanayquipäna nishayqui. Jerusalemcho caj ermäncunapaj ofrendata shuntarga shuntay Galacia probinsyacho caycar ermäncunata yachachishänölla.<sup>s</sup> <sup>2</sup>Semäna arur gänashayquipita cada domingu ofrendata churanqui. Chaynöpami chayamuptëraj mana shuntaycanquipächu. <sup>3</sup>Shuntashayqui ofrendata Jerusalemman apananpaj juc ishcaj ermäncunata acray. Chayamurnami paycunapaj cartata rurashaj Jerusalemman apaptin ermäncunata chasquinanpaj. <sup>4</sup>Nogapis aywanäpaj camacaptenga paycunawan aywashämi.

#### May-chaypapis aywananpaj Pablo yarpashan

<sup>5</sup>Gamcuna cajman shamur Macedonia probinsyaparämi tumamushaj. Chaypitarämi gamcuna cajman chayamushaj.<sup>h</sup> <sup>6</sup>Chayamorga capas tamyä quilla päsanancama chaycho goyapärishäraj. Chaypitanami yanapamanqui waquin marcacunamanpis aywanäpaj. <sup>7</sup>Manami päsayllapaga gamcunata watucuyta munächu. Tayta Diosninchi munaptenga gamcuna cajcho goyapärishärämi. <sup>8</sup>Efesuchömi ichanga Pentecostës fista chayamunancama goyëshaj.<sup>i</sup> <sup>9</sup>Runacuna chiquicämaptinpis Tayta Diosninchi yanapaycämanmi cay marcacho alli willacuy ninta willacunäpaj. Chayno willacuptëmi achca runacuna Jesucristuta chasquicurcaycan.<sup>j</sup>

d 15.51-52 1Tes. 4.15-17 e 15.54 Isa. 25.8 f 15.55 Ose. 13.14 g 16.1 Rom. 15.25-26; 2Cor. 8-9 h 16.5 Hech. 19.21 i 16.8 Lev. 23.15-21; Deut. 16.9-11 j 16.8-9 Hech. 19.8-10

<sup>10</sup>Ermänunchi Timoteo gamcuna cajman chayamuptin llaquishataga ama goyächimunquichu. Paypis noganömi Jesucristupa willacuyninta willacur puriyca.<sup>k</sup> <sup>11</sup>Paytaga maygayquipis manacajman ama churaychu. Noga cajman allilla cutimunapaj yanapaycäriy-llapa. Nogapis caycho caj ermänu-cunawan shuyaycäcunami.

<sup>12</sup>Cananga ermänunchi Apolospitana willashayqui. Paytaga achca cutimi ruwacushcä shamoj ermänucunawan paypis gamcunata watucoj shamunan-paj. Chaypis pay manami puydipacashachu. Yapaychönachari shamonga.

#### Carta ushanan

<sup>13</sup>Imapitapis alcäbu cacunqui-llapa. Mana yamacaypa Tayta Diosninchi munashanno goyay. Chaynölla imatapis mana manchacuypa Tayta Diosnin-chiman imaypis yäracuy. <sup>14</sup>Pi-maywanpis cuyanacur caway-llapa.

<sup>15</sup>Ermänucuna, gamcunaga musyanquimi ermänunchi Estéfanos famill-yancunawan Acaya probinsyacho Jesucristuta rimëru chasquicushanta. Chaypita-pachami paycunaga Tayta Diosninchi munashanno goyarcaycan. Waquin ermänucunata imachöpis yanapaycan.<sup>l</sup> <sup>16</sup>Chaymi paycunano caj-cunata y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapajcunata pitapis wiyacunqui.

<sup>17</sup>Estéfanos, Fortunato, Acaico gamcuna cajpita watucamaj chayaycamuptin fiyupami cushicushcä. Paycunaga gamcunanömi casha. <sup>18</sup>Gamcunata shac-yächishushayquinöllami nogacunatapis paycuna shacyächimasha cushishalla Jesucristupa willacuyninta willacunäpaj. Paycunano cajtaga alli ricaycunqui.

<sup>19</sup>Asia probinsyacho caycaj ermänucunapis saludashunquimi. Aquila, Priscila, wasincho shuntacaj ermänucunapis saludashunquimi.<sup>m</sup> <sup>20</sup>Llapan ermä-nucunami saludashunqui. Quiquiqui-purapis wamayänacur jucniqui-jucniqui saludanacuy.

<sup>21</sup>Noga Pablo quiquëmi cay salüdötaga isquirbiycämö.

<sup>22</sup>Pipis Jesucristuta mana cuyaj cajtaga Tayta Diosninchi castigangami. Tayta Jesucristo cutimuyña ari.

<sup>23</sup>Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui yanapayculläshunqui alli cawa-nayquicunapaj. <sup>24</sup>Jesucristuman yäracoj carmi llapaniquita cuyä. Amén.

## 2 Corintios

¿Canchuraj engañoj apostolcuna?

Inlisyacho mayur ermānucunaga ¿Pablunöchu canman?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Corintucho caycaj ermānucunamanmi. Chay inlisyachöga llapan-japuyumi mana Israel ermānucunalla caycaran (1Cor. 12.2; 8.7).

¿Imaytaj isquirbiran? Macedonia probinsyacho caycaj Filipos siudäpitami isquirbiran. Wata 56 d.C. wichanmi isquirbiran (2.13; 7.5).

¿Imataj caycan cay librucho? Corintucho caycaj ermānucunaman rimir caj cartanta aparcachir Corintuman Tituta Pablo cacharan. Chayno cachacuran cartata chasquir ermānucuna imano yarpashantapis musyananpämi. Cartacho yachaycächishanta Corintucho caj ermānucuna alli chasquicushanta Tito cutiycur willaptin Pabloga fiyupa cushicurán (7.5-7).

Pablo yarparan Corintucho caj ermānucunata watucoj aywaytami. Ichanga imapis päsasha. Chaura mana aywarannachu. Chaypitami ermānucunata ruwacuycan Pablupaj llutanta mana yarpānanpaj (1.12–2.13). Cay capítulo 2.14–7.4 Pablo niycan Tayta Dios mushoj conträtuta rurashanpita willacuycashantami. Capítulo 8–9-cho Pablo yarpaycächin Jerusalencho caj ermānucunapaj ofrendata shuntananpaj. Capítulo 10–13-cho contran caycaj engañoj apostolcunapita chapacuycan. Chay engañoj apostolcunaga niycaran «Pablo mana Apóstolchu» nir; «Payga guellayta chasquinancashallami willacuycan» nir (10.1–12.10). Chapacushpan Pabloga manami quiquin rurashancunatachu sumächin. Sinöga alli willacuyta willacunanpaj Tayta Dios yanapashanpitami willacuycan. Payga mas cushicuycan manacajlla runa cashanpitami. Chayno carmi Taya Dios yanapashanta musyaycächin.

Manaraj dispidicur (13.11-14) Pablo niycan yapay watucoj aywananpaj cashanta. Pay munan Corintucho caj ermānucuna Tayta Dios munashanno cawaycānantami (12.14–13.10).

---

### Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup> Corinto siudächo y Acaya probinsyacho caycaj ermānucuna:<sup>a</sup>

Tayta Dios acramashan y Jesucristupa apostulnin noga Pablumi cay cartata apachicamö. Ermānunchi Timoteopis salüdünta apachicamunmi.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchi, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allilla cawanayquipaj.

### Ima ñacaycho cashapis Tayta Dios yanapämashanchi

<sup>3</sup>Taytanchi Jesucristupa taytan y Tayta Diosninchí alabasha caycullächun. Paymi cuyapämanchi, imaypis shacyächimanchi. <sup>4</sup>Paymi cuyapar shacyächimanchi ima ñacayman chayaptinchipis. Noganchipis ñacaycajrunata cuyapar yanapëshun. <sup>5</sup>Imanömi Jesucristupis ñacaran, chaynömi noganchipis ñacaycanchi. Chaynöpami juc ñacaycajrunatapis yanapanchi. <sup>6</sup>Gamcuna-raycumi ñacaymanpis chayashcă. Tayta Diosninchimi ichanga cuyapämashpan shacyächiman. Cananga gamcunatapis cuyaparmi shacyächê pasinsacur Tayta Diosninchiman sumaj yäracunayquipaj, salbashunayquipaj. Chaymi gamcunapis ñacayman chayar ama yamacanquichu. <sup>7</sup>Nogacunaga musyaycämi fiyupa ñacarpis mana yamacaypa yäracuycashayquita. Nogacunano ñacaptiquipis Tayta Diosninchí shacyächishushpayquimi yanapëshunquipaj.

<sup>8</sup>Ermänucuna, Asia probinsyacho nogacuna fiyupa ñacashäta yarpanquiman. Fiyupa ñacachimaptinmi cawaytapis mana yarparänachu. <sup>9</sup>Wañuchimänanpaj caycashallantanami yarparcaycaräpis. Chayrämi tantiyacurä quiquëcunallaga imatapis mana camäpacushäta. Chaynöpami wañojcunatapis cawarachimoj Tayta Diosman yäracurä. <sup>10</sup>Quiquin Tayta Diosmi nogacunataga wañuyupita salbamasha. Paymi salbamanga wañuchimänanpitapis. Chaynöllami imaypis salbaycämanga <sup>11</sup>gamcuna Tayta Diosninchita mañacäshimaptiquega. Chaynöpami Tayta Dios yanapämashanpita achcaj runacuna Tayta Diosta agradësiconga.

### Corintuman Pablo imanir mana aywashanpis

<sup>12</sup>Ermänucuna, gamcunawanpis allimi cashcă. Pitapis manami llullapashcăchu. Quiquëcunallapitachu manami cawä. Tayta Diosninchimi cuyacoj cayninwan llapanchöpis yanapäman. Chaymi imapitapis mana pengacöchu. <sup>13</sup>Apachimushä cartäcunachöpis manami mana tantiyacajcunatachu isquirbimushcă. Ojalä llapanta tantiyacunquiman. <sup>14</sup>Waquinniquimi ichanga imano cashätapis musyaycanquina. Chaymi nogacunaga gamcunapaj sumaj cushicö. Chaynömi gamcunapis Taytanchi Jesucristo cutimuptin nogacunapaj sumaj cushicunquipaj.

<sup>15</sup>Gamcuna sumaj tantiyamashayquita musyarmi Macedonia probinsya quinraypa shamur gamcuna cajman rimëru chayamuyta yarparä. Chauraga ishçay cutinami gamcuna cajman chayamöman caran. <sup>16</sup>Rimëru Macedonia probinsyapa päsjnöllami chayamuyta munarä. Cutimurpis yapay chayamuyta yarparä. Gamcuna cajman chayacamuptëga Judeamanna aywanäpaj yanapämänayquipämi yarparä. <sup>c</sup><sup>17</sup>Gamcunanam shamunäpaj yarpashäpis manami yarpashänöchu casha. Rimëru willachimushäno mana shamushäpita çimanirtaj waquinniqui niycanqui sumaj mana yarpachacuypa rimashäta? <sup>18</sup>Tayta Diosninchí nishanta imaypis cumlishannömi nogacunapis nishäta cumlë. Gamcunataga manami yangalla aunipächu. «Au» nircurpis manami «mana» nëchu. <sup>19</sup>Tayta Diospa wamran Jesucristupis cay pachacho car rasun cajllatami pi-maytapis niran. Chaymi Silvanupis, Timoteopis y nogapis paypa willacojnin car rasun cajllata pitapis willapaycă. <sup>d</sup><sup>20</sup>Jesucristuta cay

pachaman cachamurmi Tayta Dios imata aunimashanchitapis cumliran. Chaypitami cananga Tayta Diosta alabashpanchĭpis «Amén, ¡chayno cachun!» ninchi. <sup>21</sup>Tayta Diosmi Jesucristullaman siguir yāracunanchĭpaj yanapaycāmanchi. Paymi acramashcanchĭpis. <sup>22</sup>Espĭritu Santutapis noganchĭman cachamusha seņalashana cananchĭpaj. Espĭritu Santuta chasquishana carmi musyanchi Tayta Dios aunimashanchĭta cumlimānanchĭpaj cashantapis.<sup>e</sup>

<sup>23</sup>Ermānucuna, Tayta Diospa jutinchōmi rasunpa nē: Shamunāpaj yarpashānōga Corintuman manarāmi shamushcāchu gamcunata mana jagayāchināpaj. <sup>24</sup>Gamcunaga Tayta Diosninchĭman llapan shonguyquipanami yāracuycanqui. Chaymi nogacunaga mana munāchu «caynōmi wacnōmi yāracunayqui» niyta. Chaypa ruquin nogacunaga munā cushisha yāracunayquipaj yanapayllatanami.

**2** <sup>1</sup>Chaymi ñaupata gamcuna cajman shamur llaquicachishāno yapay llaquicachiytaga mana munashcāchu. <sup>2</sup>Gamcunata llaquicachiptēga ĉpiraj cushicachimanga? <sup>3</sup>Chaymi shamunāpa ruquenga cartallata apachimurā. Nogaga manami munashcāchu shamuptē llaquicachimānayquita. Chaypa ruquenga shamuptē llapanchĭpis cushicunanchĭtami munashcā. <sup>4</sup>Fiyupa yarpachacur, llaquicur wagashpārāmi chay cartataga isquirbimurā. Ichanga manami llaquicunayquipāchu cartacamurā, chaypa ruquenga gamcunata fiyupa cuyashāta musyanayquipāmi.

#### Contran jatarej runata Pablo perdunashan

<sup>5</sup>Contrā jatarej runaga manami nogallatachu llaquicuyman churamasha; chaypa ruquenga gamcunatapis llaquicachishurayquimi. <sup>6</sup>Chay runataga washinnĭqui maynami castigashcanqui. Chaynōllana cacuchun. <sup>7</sup>Cananga perdunaycārĭr shacyāchiyna. Fiyupa llaquishalla carga imamanpis chayanmanmi. <sup>8</sup>Chaymi chay runataga alli ñawiquipana ricay-llapa. Cuyapācoj cashayquitana musyachiy ari. <sup>9</sup>Ñaupata gamcunapaj maynami cartacamurā chay runata arriglanayquipaj. Chaymi musyayta munarā wiyacamānayquipaj cashanta o mana wiyacamānayquipaj cashantapis. <sup>10</sup>Contrā jatarej runa tantiyacuptinnaga perdunar chasquiyna. Gamcuna perdunaptiquega nogapis Jesucristo munashanno payta perdunashāmi. <sup>11</sup>Chauraga Satanaspis manami juchata rurachimāshunchu. Noganchēga musyanchĭnami Satanās mana allita rurachiyta munamashanchĭta.

<sup>12</sup>Jesucristupa alli willacuyñinta willacunāpaj Troasman chayaptē nogacunapāga manami ima chapapis caranchu. <sup>13</sup>Chaypis Tituta mana tarirmi llaquicushcā. Chaymi paycunapita dispidicurir Macedoniaman aywacurā.<sup>f</sup>

#### Tayta Diosta Pablo agradēsĭcushan

<sup>14</sup>Tayta Diosta agradēsĭcō. Paymi imaypis yanapaycāman Jesucristuwan llapanchōpis alli llojshināpaj. Nogacuna willacuptēmi may-chaychōpis musyarcaycan alli willacuyñinta. Chay willacuyga may-chaymanpis chayaycan insinsupa alli asyayñinnōrāmi. <sup>15</sup>Nogacunaga Jesucristu-raycumi caycā insinsupa alli asyayñin may-chaymanpis chayajno. Chaymi willacuptē chayaycan salbacunanpaj cajcunamanpis mana salbacunanpaj cajcunamanpis. <sup>16</sup>Mana

salbacojcupapäga willacushä caycan melanaypaj asyajnömi. Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcupapämi ichanga willacushä caycan cuyayllapaj alli asyay chayajno.

Chaura ¿piraj Tayta Diospa willacuyninta willacuyta camäpacunman?<sup>17</sup> Nogacunaga manami pägapächu Tayta Diospa alli willacuyninta willacö. Waquinmi ichanga pägapaj willacun. Tayta Diosninchi cachamaptinmi Jesucristupaj willacur puriyä. Rasunta rimashätaga quiquin Tayta Diosninchöpis musyaycanmi.

### Mushoj caj conträtupita willacojcuna

**3**<sup>1</sup> ¿Nogacunaga yapaychu quiquécuna alabacushpä gamcunaman shaycämö? ¿Waquinnöchu inlisyä cartata gomashancunawan chayaycämö u juc-läman aywanäpaj cartata gomänayquitachu munaycä? Manami chaynöchu.<sup>2</sup> Gamcunami canqui nogacunapa cartäga. Gamcuna imanöpis goyashayquinami carta isquirbiraycaino caycan. Chayno cawashayquitaga llapan runacunami musyan.<sup>3</sup> Yachachishäno goyaptiquimi Jesucristo isquirbishan cartano caycanqui. Chaytanami nogacunaga runacunata musyaycächë. Chaytaga manami tintawanchu isquirbisha, chaypa ruquenga Cawaj Diospa Espiritu Santunwanmi. Manami läja rumicunachöpischu isquirbiraycan,<sup>8</sup> chaypa ruquenga runacunapa shongunchönam.<sup>h</sup>

<sup>4</sup>Chaycuna llapan rasunpa cashanta Tayta Diosninchi musyachiman Jesucristuman yäracuptëcunami.<sup>5</sup> Ichanga chayta manami quiquécunallapitachu camacächishcä. Manami quiquécunallapitachu llojshimunpis. Chaypa ruquenga llapanpaj ruräcuna Tayta Dios churamasha captinmi.<sup>6</sup> Paymi nogacunataga yachachimasha yapay mushoj conträtu rurashan alli willacuyta willacunäpaj. Chay conträtoga manami rumicho isquirbiraycasha laynöchu, chaypa ruquenga Espiritu Santu munashannömi. Isquirbiraycaj layga wañuymanmi apacun. Tayta Diospa Espiritu Santunmi ichanga cawayta tarichimanchi.<sup>i</sup>

<sup>7</sup>Läja rumicho isquirbiraycaj mandamintucunata Tayta Diospita chasquircur Israel runacunaman Moisés chayachiran cäran achicyaypa achicyaycar.<sup>j</sup> Chay achicyaypa achicyashan illgänanpaj captinpis Moisespa cäranata runacuna manami ricäriyta puydiranchu. Cäran fiyupa achicyaypa achicyaycaptin Moisés apamusha captinpis chay laycunaga manami salbacunanchöpächu caran.<sup>8</sup> Espiritu Santu yanapämashanchimi ichanga mas alli canga. Chayga salbamänanchöpämi caycan.<sup>9</sup> Wañuyman apacoj layta cushicuywan chasquisha caycaptenga masraj cushicushwan alli ñawinpa Tayta Dios ricamänanchöpaj musyaycächimashaga.<sup>10</sup> Unay caj achicyaypa achicyashanpis canan Jesucristupa willacuyninman tincurachishaga mana cashan-japuynami caycan.<sup>11</sup> Layga sumaj alli carpis ushacajllami caran. Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta willacushanchimi ichanga mana ushacaj cawayta tarichimanchi.

<sup>12</sup>Chaymi chayno cananpaj cashanta musyar mana manchacuyta maychaychöpis willacuycäcuna.<sup>13</sup> Nogacunaga manami Moisesnöchu cärata beluwan chapacö. Moisesga cäranata chapacoj cäran achicyashan illgaycajta

Israelcuna ricananpitami. Chaynöpami mana tantiyaranchu lay ushacänanpaj cashanta.<sup>k</sup> <sup>14</sup>Paycunaga manami tantiyayta munaranchu. Cananpis chaparaycaj-japuyimi laycunata liguir mana tantiyanchu. Paycunata chaparaj bëluta manami pipis jorgushachu. Chay chaparaj bëluga illgan Jesucristuta chasquicusharämi. <sup>15</sup>Cananpis Moisés isquirbisha laycunata liguir manami tantiyanchu bëlu chaparaptin. <sup>16</sup>Pipis Tayta Jesucristuman riguir yäracuptinmi ichanga chaparaycaj bëlu shicwacunna. <sup>17</sup>Taytanchi Jesucristoga Espiritumi. Maychöpis Espiritu Santu captenga librinami caycanchi. <sup>18</sup>Chayno cawaptinchimi ricamashpanchi runacunaga nenga: «Rasunpami Tayta Diospa maquinchöna cawaycan» nir. Paypa maquincho cawarga manchapacurmi cawashunpaj. Chaymi waran-waran Espiritu Santu yanapaycämanchi pay munashanno cawananchipaj.<sup>l</sup>

#### Willacuyninta willacunanjaj Pabluta Tayta Dios churashan

**4** <sup>1</sup>Tayta Dios cuyapämashpanmi nogacunataga churamasha alli willacuyninta willacunapaj. Chaymi nogaga mana guellanächu. <sup>2</sup>Pacayllapaga manami imatapis rurächu; ni pengacöpischu. Manami runacunatapis engañächu. Tayta Diospa alli willacuyninmanpis manami yarpashäcunata yapächu. Chaypa ruquenga llapantapis rasun cajllatami willacucäcuna. Chaytaga Tayta Diospis musyaycanmi. Chaymi nishäcunataga pi-maypis riguin. <sup>3</sup>Mana salbacunanpaj cajcunapämi ichanga alli willacucuyta willacucashäpis caycan bëlu chaparaycaj. <sup>4</sup>Paycunaga mana tantiyanchu Satanás chapata churaptinmi. Chaymi alli willacuy fiyupa achicyaj achiquino caycaptinpis mana ricajno carcaycan. Jesucristo munayniyoj cashanta musyaycähishantapis mana tantiyanchu. Tayta Diospita Jesucristo musyaycähishantapis mana tantiyanchu. <sup>5</sup>Nogacunaga manami quiquëcunapächu willacucyä. Chaypa ruquenga willacucyä «Jesucristo Taytanchi» nirmi. Nogacunaga gamcunata yanapänäpämi maquiquicho caycä Jesucristupa willacojnin cashpä. <sup>6</sup>Cay munduta camashpanpis quiquin Diosmi niran: «Chacaj caycashanpita achicyächun». Paymi achicyajno caycaj alli willacuyninta nogacunapa shongöman churasha. Chaynöpami nogacunaga Jesucristuta ricar achqui achicyajnöpis musyaycähë Diosninchi alli cashanta.<sup>m</sup>

#### Ñacarpis siguir yäracushpan willacushan

<sup>7</sup>Chay achiquino caycaj alli willacuynintaga allpa mancanölla caycaptëpis nogacunanmanmi churasha. Chaymi runacuna musyanga alli willacuy willacushäga Tayta Diospita cashanta, mana nogacunallapita cashanta. <sup>8</sup>Chayno captinmi willacushäpita tucuynöpa ñacachimaptinpis mana yamacaypa willacurcaycä. Fiyupa yarpachacuyman chayarpis manami pasaypaga llaquicöchu. <sup>9</sup>Runacuna chiquimaptinpis Tayta Diosga manami gongamanchu. Fiyupa magamaptinpis manami ushacashachu caycä. <sup>10</sup>Maypa aywarpis Jesucristo ñacashannöllami ñacaycä. Chayrämi Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. <sup>11</sup>Jesucristu-jananmi nogacunataga imay örapis wañuchimänanpaj caycan. Chaynöpami Jesucristo nogacunacho caycashanta runacuna musyanga. <sup>12</sup>Chayno wañuypis tumapaycämaptin willacuptëmi gamcuna mana ushacaj cawayta tarircaycanqui.

<sup>13</sup> Juc pachachöpis caynömi niycan: «Yäracurmi willacushcä». Nogacunapis Tayta Diosmanmi yäracö. Chaymi paypa alli willacuyninta willacö. <sup>14</sup> Musyanchimi Taytanchi Jesucristuta cawarachimushanno Tayta Dios llapanchitapis cawarachimänanchita. Nircorga ñaupanmanmi llapanchita pushacamäshun. <sup>15</sup> Chaymi ñacarpis willacushcä gamcuna alli cawayta tarinayquipaj, Tayta Diospa cuyacuyninta achcaj chasquicunanjapaj. Chayno chaquicushpanmi Tayta Diostapis achca runacuna alabanga.

<sup>16</sup> Chaymi mana yamacächu. Auquinyarpis mana yamacaypa imaypis willacuycä. Auquinyaptëpis Tayta Diosmi yanapäman waran-waran payman mas yäracunäpaj. <sup>17</sup> Cay pachacho ñacaycunaga päsaillami. Ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosman yäracuptinchimi janaj pachacho imatapis mas alli cajta tarichimäshun. Chaymanga manami imapis cay pachacho cäga tincunchu. <sup>18</sup> Chayta musyarmi mana alläpaga llaquicunchichu cay pachacho runacuna pasaypa chiquimashapis. Cay pachacho ricashanchi cajcunaga ushacajllami. Mana ricashanchita shuyaraycashanchi cajmi ichanga imaypis mana ushacangachu.

#### Mushoj cuerputa chasquinanchipaj cashan

**5** <sup>1</sup> Musyanchimi cay pachacho ushacashapis mana ushacaj mushoj cuerputa Tayta Diosninchipita chasquinanchipaj cashanta. Cay pachachöga ushacaj chucllanöllami cuerpunchi caycan. Syëluhömi ichanga mushoj cuerpunchi alli rurasha wasinöna canga. Chay cäga manami runa rurashanchu. <sup>2</sup> Chaynöpami cay pachacho cawashanchicamaga fiyupa llaquicuycanchi janaj pachacho caycaj wasinchiman aywacuytana munashpanchi. <sup>3</sup> Chaycho mushoj cuerputa chasquicorga cashunpaj alli röpashanönami. Manami galanönachu cashunpaj. <sup>4</sup> Cay ushacajlla cuerpunchiwan cawar pasaypami llaquicunchi. Chayno car manami wañucuytachu yarpaycanchi. Chaypa ruquenga munanchi wañojlla cuerpunchi mana ushacaj cuerpuman ticranantami. <sup>5</sup> Chayno cananchipäga Tayta Diosninchimi camarisha. Espiritu Santuntapis noganchiman cachamusha aunimashanchita cumlimänanchipaj cashanta musyananchipaj.

<sup>6</sup> Chaymi llapan shongunchipa yäracunchi. Ichanga musyanchimi cay cuerpunchiwan caycashanchicamaga syëlucho Tayta Dios caycashanpita carullachöraj caycashanchita. <sup>7</sup> Cananga manami ricanchirächu. Ichanga ricaycaj-japuyi yäracunchi. <sup>8</sup> Manami llaquicunchichu. Chaypa ruquenga cay cuerputa cachariycurmi Tayta Dios cajman aywacushwan. <sup>9</sup> Chaymi canan caycashanchi cuerpunchiwanpis u Tayta Diospa ñaupancho cashpanchünapis pay munashanno cawayta munanchi. <sup>10</sup> Llapanchimi Jesucristupa ñaupanman chayashunpaj imano cawashanchipitapis pay jusgamänanchipaj. Chaychömi premyuta chasquishunpaj cay pachacho imano cawashanchipitapis.<sup>n</sup>

#### Tayta Dioswan runacuna amistananjapaj willacushan

<sup>11</sup> Taytanchi Jesucristo jusgamänanchipaj cashanta musyarmi payta manchacur willacuyninta runacunata imanöpapis nogacuna willapaycä. Chayno willacuycashätaga Tayta Dios musyanmi. Chaytaga gamcunapis

musyanquiman. <sup>12</sup>Chayno niycä manami quiquëcuna alli cashäta allitucurchu, chaypa ruquenga Tayta Diospa willacojnin cashäta tantiyar cushicunayquipämi. Chayrämi alli-tucojcuna tapushuqtiquipis cutichinquipaj. Paycunaga janan shongullami imatapis rurän. <sup>13</sup>Waquenga capas «löcu» niman; ichanga Tayta Dios-raycumi «löcu» nishapis caycä. Waquinniquimi ichanga alli yarpayniyojta ricarcaycämanqui. Y chayno caycä gamcunata yanapänaraycumi. <sup>14</sup>Tayta Jesucristo cuyamaptinchimi pay munashanno cawanchi. Jesucristumi llapanchípaj wañuran. Chaymi llapanchípis wañusha-japuyuna caycanchi. <sup>15</sup>Rasunpami Jesucristoga llapanchípa ruquinchi wañusha. Chaymi wañushanöna caycarga quiquinchi munashanchicunata ama rurashunnachu. Chaypa ruquenga pay munashannöllana cawashwan. Chaypämi Taytanchi Jesucristoga wañurcur cawarimusha.

<sup>16</sup>Pay munashanno cawarnami nogacunaga mana pipäpis llutanta yarpächu mana yärajoj runa yarpashannöga. Ñaupataga nogacunapis mana yärajoj runanöllami Jesucristupaj llutanta yarparä. Cananga manami chaynönachu yarpä. <sup>17</sup>Pipis Jesucristuman yäracorga mushoj runanami caycan. Manami ñaupata cawashannönachu cawan. Lllapanpis mushojnami. <sup>18</sup>Chayno cananpaj quiquin Tayta Diosmi camacächisha. Jesucristo wañuyinipami payga allina ricamanchi. Nircur churamashcanchi llapan runawan amistananpaj cashanta willacunapaj. <sup>19</sup>Tayta Diosninchëga Jesucristo noganchi-raycu wañuyinipami llapan runacunawan amistarän. Chaymi mana yarpannachu jucha rurashanchicunatapis. Chaypita willacunäpänami nogacunataga churamasha. <sup>20</sup>Chaymi nogacunaga Jesucristupa cachan caycä. Cachan carmi quiquin Tayta Dios ruwacuycajno pi-maytapis ruwacö Tayta Dioswan amistananpaj. <sup>21</sup>Jesucristoga manami ima juchatapis rurarancho. Ichanga noganchípa juchanchi-raycumi Tayta Diosninchi camacächiran wañunanpaj. Chaynöpami noganchitaga Jesucristu-raycu Tayta Diosninchi allina ricamanchi.

**6** <sup>1</sup>Nogacunaga Tayta Diostami sirbiycä. Tayta Diosninchi cuyapäshushayquita ama wasguipaychu. <sup>2</sup>Payga palabranhöpis caynömi nin: «Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Salbanäta nistashayqui örami yanaparä.»<sup>o</sup>

Chaymi gamcuna salbacuyta munaj cäga canan junaj Tayta Diosta mañacuy salbashunayquipaj.

### Imano ñacarpis Pablo willacushan

<sup>3</sup>Manami pitapis imachösi mal ijimlutaga göchu. Chaynöpami pipis willacushäcunata manacajman mana churangachu. <sup>4</sup>Chaypa ruquenga llapan rurashäcunachömi musyaycächë Tayta Diospa sirbejnin cashäta. Manami jagayächu ñacarpis, pishipacurpis, sasächicurpis, <sup>5</sup>astimaptinpis, carsilcho wichgararpis, gayapar-ushasha carpis, ñacar purirpis, puñunarpis, yargarpis. <sup>6</sup>Tayta Diospa willacojnin cashäta musyachë juchata mana rurär, willacuyninta sumaj tantiyar, chiquimajcunatapis mana cäsupar, pi-maytapis cuyapar, Espíritu Santupa munaynincho cawar, pipäpis alli shongu cashpä, <sup>7</sup>Tayta Diospaj rasun cajta willacur, Diosninchípa munayninwan rurär. Allita rurashäwanmi, rasun cajta nishäwanmi pitapis ichipä, chapacö. <sup>8</sup>Aybësigä

waquin runacuna rispitanami, waquinna manacajman churaman; aybë-siga nogacunapaj alli parlan, waquinna washäta riman. Rasun cajta willacur-caycaptëpis nogacunataga engañacojtanömi rejsiman. <sup>9</sup>Rejsisha caycaptëpis jäpitanömi ricaman. Wañushano carpis cawarçaycämi. Fiyupa ñacachimarpis manami wañuchimashachoga. <sup>10</sup>Llaquisha-niraj carpis cushishami carcaycä. Imäcuna mana cajno captinpis puchuy-puchuyi caycäpaman. Pobri-japuy carpis achajtami yanapaycä Jesucristupa alli willacuyninta willapashpä.

<sup>11</sup>Corinto ermäncuna, imatapis mana pacaypami llapanta willapashcä. Llapan shongöwan cuyarmi willapaycä. <sup>12</sup>Gamcunataga llapan shongöwan jinallami cuyar yarparaycä. Gamcunami ichanga ricaytapis mana munaman-quinachu. <sup>13</sup>Chaymi wamräcunatano nishayqui-llapa: Nogacuna cuyashäno gamcunapis llapan shonguyquipa cuyar yarpaycallämay ari.

### Tayta Diospa Templun cashanchi

<sup>14</sup>Ermäncuna, musyashayquinöpis manami pipis yügunchu ishçay casta uywataga. Chaynöllami gamcunapis Jesucristuta chasquicusha caycarga jucha rurajcuna juchata rurashanta ama ruräshiniquichu. ¿Imanöparaj tincunman alli ruraywan mana alli rurayga? ¿Imanöparaj chacaypis achicyajwan tincunman?» <sup>15</sup>¿Imanöparaj alli ricanacunman Satanaspis Jesucristuwanga? ¿Imanöparaj alli tincunman yäraçojwan Tayta Diospa contran caycäga? <sup>16</sup>¿Imanöpataj alli canman Tayta Diospa Templunman idulucunata jamachisha? Noganchëga caycanchi Tayta Diospa templunmi. Palabrançöpis quiquin Tayta Dios cayno nin:<sup>4</sup>

«Paycunachömi tiyashaj.

Paycunawanmi purishaj.

Paycunapa Diosninmi cashaj.

Paycunanami acrashä runacuna canga.»<sup>7</sup>

<sup>17</sup>Mastapis Tayta Diospa palabrancho nin:

«Jucha rurajcunapitaga witicuy.

Paycunapitaga llojshicuy.

Ganra cajcunataga ama yataychu.

Chayrämi chasquishayqui.»<sup>5</sup>

<sup>18</sup>Chauraga gamcunapa taytayquimi cashaj.

Gamcunanami canquipaj wamräcuna.

Noga munayniyoj Tayta Diosmi chayno në.»<sup>6</sup>

**7** <sup>1</sup>Cuyay ermäncuna, Tayta Diosninchi chayno niycämashaga juchata ama rurashunnachu. Payta rispitar manchapacushpanchäna goyashun. Almay-cuerpu juchata mana ruraypa payllapäna cawashun ari.

<sup>2</sup>Nogacunataga ama gongaycallämaychu. Pitapis manami engañashcächu. Manami llullapashcächu, ni imantapis guechushcächu. <sup>3</sup>Chayno niycä manami gamcunata manacajman churarchu. Ñaupata nishänöpis gamcunataga cuyämi. Chaymi imaypis mana gongaypa yarparaycäshayqui. <sup>4</sup>Chaymi gamcunata yäracö. Gamcunapitaga sumajmi cushicö. Ñacayman chayarpis, llaquicuyman chayarpis, shacya-shacyallami caycä. Fiyupami cushicö.

### Willapashanta Corintucuna chasquicushanpita Pablo cushicushan

<sup>5</sup> Macedoniaman chayashäpita-pacha manami jamaytapis tarishcächu. Chaypa ruquenga fiyupami ñacashcä. Runacuna conträ jatariptinmi llaquicushcä. Shongöpawan gamcunapaj fiyupami yarpachacushcä.<sup>u</sup> <sup>6</sup> Tayta Diosmi ichanga cuyapäcoj cashpan Tituwan tincuchimar shacyächimasha. <sup>7</sup> Manami Tito chayamushallanpitachu cushicushcä. Chaynöpis cushicushcä gamcuna cajpita Tito cushisha cutimuptin. Paymi willamasha gamcunaman watucoj shamunäta munaycashayquita y nogata shuyaycämashayquita, ima päsashanpitapis llaquisha caycashayquita. Chaura masrämi cushicushcäpis.

<sup>8</sup> Apachimushä cartata liguir llaquicushayquita musyarpis nogaga manami päsacöchu. Isquirbimushä örallaga pasaypami päsacurä cartacho niycashä llaquicachishunayquipaj cashanta musyar. <sup>9</sup> Cananga fiyupami cushicö. Ichanga manami llaquicushayquipitachu cushicö. Chaypa ruquin cushicö chaycho llaquicur Tayta Diosman cutishayquipitami. Manami nogacunapitachu llaquicushcanqui. Gamcunaga llaquicushcanqui Tayta Dios munashannömi. <sup>10</sup> Tayta Dios munashanno llaquicorga pipis arpinticunmi. Arpinticorga salbasyuntami tarin. Chayno salbasyunta tarishanchipitaga manami llaquicunanchi canchu. Mana riguejcunami ichanga llaquicur wañuyman chayan. <sup>11</sup> Ima allishi Tayta Diosninchi llaquicuyman churashurayqui. Chaymi cananga chapacunayquipaj yarpachacuycanqui, conträ jatarej runapaj rab-yarcaycanqui. Cananga manchapacushpayqui alli goyashäta mayarmi munaycanqui watucoj shamunäta. Conträ jatarej runapis castigacänantami munar-caycanqui. Chayno rurarmi gamcunaga musyachimashcanqui chay runata mana yanapashayquita. <sup>12</sup> Carta apachimushächöga manami mana allita ruraj runapächu ni ufindisha caj runapächu isquirbimurä. Chaypa ruquin cartacamushcä Tayta Diospa ricay ñawincho nogacunapaj pasaypa yarpachacushayquita cuentata gocunayquita munarmi. <sup>13</sup> Gamcuna mana gongamashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicushcä.

Chaypitapis masga cushicushcäcuna Tito gamcuna cajpita cutiyacamur allita willamashanpitami. Ima allishi gamcunaga payta shacyächishcanqui. <sup>14</sup> Mas ñaupatanami gamcuna cajman Tito shamuptin shacyächirä «Paycunaga allimi chasquishunquipaj» nir. Chay nishänöllami llapanpis camacasha. <sup>15</sup> Cananga paypis llapaniquita fiyupami cuyashunqui wiyacushayquipita, rispitar jamachishayquipita. <sup>16</sup> Cananga nogapis fiyupami cushicö Tayta Dios munashanno goyar yäracuypäna cashayquipita.

### Ofrendata shuntananpaj cashan

**8** <sup>1</sup> Ermänucuna, gamcunata willapähayqui Macedoniacho caj ermänunchicunata cuyapäcoj Tayta Dios imano yanapashantapis. <sup>2</sup> Chay ermänucunaga fiyupa ñacaycunacho carpis, pasaypa pishipacaycho caycarpis cushishami ofrendancunata achcanpa churasha. <sup>3</sup> Quiquëmi ricashcä ofrendata churananpaj cajpitapis mas ofrendata churashanta. Chayno churasha quiquinpa buluntäninpitami. <sup>4</sup> Paycunaga quiquinmi ruwamasha «nogacunapis waquin ermänucunano ofrendata goshaj Jerusalencho Tayta Diosman

yäraojcunapaj» nir.<sup>v</sup> <sup>5</sup>Churanapaj yarpashäpitapis mas achcatami churaran. Rimëruqa quiquincunami bïdanta Tayta Jesucristupa maquinman churasha. Nircurna nogacunatapis nimiran imata nishätapis Tayta Dios munashanno cumlinapaj. <sup>6</sup>Chaymi nogacunaga Tituta ruwacurä gamcuna cajpitapis ofrendata shuntamunanpaj. Paymi ñaupatana gamcuna cajcho ofrenda shuntayta gallaycuran. <sup>7</sup>Gamcunaga llapanchömi llallinqui: sumajmi yäracunqui, sumajmi rimanqui, allimi yachanqui, sumaj yanapäcunqui, nogacuna yachachishänömi pi-maytapis cuyanqui. Chaynölla waquinpita mas achcata ofrendatapis churaycärinquiman ari.

<sup>8</sup>Nogaga manami firsapitachu «churay» niycä. Waquin ermänunchïcuna imanöpis ofrenda churashanta musyanallayquipämi willaycä. Chayno ofrendata churaptiquimi gamcuna cuyacoj cashayquita may-chaychöpis musyanga. <sup>9</sup>Taytanchi Jesucristupis cuyapäcoj carmi janaj pachacho ricu cayninta cachaycuran. Nircurmi cay pachaman shamur pobrinölla goyaran noganchïpis syëلمان chayar Tayta Diospa ñaupancho ricu cananchipaj.

<sup>10</sup>Canan yarpächishayqui. Gamcunaga ganyan watanami llapan shonguyquipa waquinpita mas rimëru ofrendata shuntayta gallaycurayqui. <sup>11</sup>Ofrendata churayta gallarishayquinölla tarishayquiman-tupu churanquiman. Ofrendata churanayquipaj llapan shonguyquiwan aunimashayquinölla cushisha churanquiman. <sup>12</sup>Pipis llapan shongunpa goycoj cajtaga Tayta Dios chasquinmi puydishanpita aycallatapis churaptin. Mana charaj cajtaga Tayta Diosninchi manami «churay» nimanchïchu.

<sup>13</sup>Manami pishipacaycho canayquita munarchu chayno niycä. Chaypa ruquenga iwal cushisha cawanayquitami munä. <sup>14</sup>Canan nogaga munä gamcuna puchuy-puchuy charaycajcunaga pishipacaycajcunata yanapänayquitami. Wara gamcuna pishipacaptiquinami puchuy-puchuy charaj ermänucuna yanapashunquipaj. Chauraga jucniqui-jucniquipis iwalmi tarichinacunquipaj. <sup>15</sup>Tayta Diosninchiä palabranhöpis caynömi nin:

«Manami puchushachu achcata shuntajpapis.  
Wallcata shuntajpapis manami pishishachu.»<sup>w</sup>

#### Tito yan'guincunawan Corintuman aywananpaj cashan

<sup>16</sup>Tayta Diosninchitami agradësicö Titupis nogano gamcunapaj yarpachacunapaj Tayta Dios camacächishanpita. <sup>17</sup>Chaymi Titoga ruwacushäta aunimasha. Cananga quiquin shacyarmi watucushunayquipaj aywaycämün.

<sup>18</sup>Titutawanmi cachaycämö juc ermänutapis. Payga alli willacuytami willacun. Chaymi paypäga llapan inlisyacunacho alli parlan. <sup>19</sup>Paytaga ermänucunami acrasa nogacunawan purinanpaj, ofrendata apäshimänanpaj. Ofrendataga shuntä Tayta Diosta rispitašpämi, runa-masinchïta yanapayta munashpämi. <sup>20</sup>Nogacunaga manami munächu guellayta shuntarcaycashäpita runa rimamänanta. <sup>21</sup>Llapantapis allillatami rurayta munä Tayta Dios ricaycämaptinpis llapan runacunapa ñaupanchöpis.\*

<sup>22</sup>Paycunatawanmi cachaycämö mas juc ermänunchïtapis. Payga llapan-tapis allitami ruran. Cananga gamcunata sumaj rejsishushpayquimi paypis cushisha aywaycämün yanapashunayquipaj. <sup>23</sup>Titoga willacoj-masëmi.

Gamcunatapis sumajmi yanapashunqui. Paywan ishcaj shamoj ermānucunanami caycan inlisyapita cachamushan. Paycunaga Tayta Jesucristo munashannömi goyan. <sup>24</sup>Chaymi cay-quinrancho caj ermānucuna ricacunanpaj quimsan shamojcunata alli chasquicunqui. Chaynöpami alli cashayquita musyanga. Noga willashänölla cuyapäcoj cashayquitapis musyanga.

**9** <sup>1</sup>Jerusalencho caj ermānunchicunapaj ofrendata shuntanayquipäga manami nistacannachu masta willapänä. <sup>2</sup>Nogaga musyānami alli shongu cashayquita. Macedonia probinsyacho caycajcunatapis cushishami willapä «Acaya probinsyacho caj ermānucunaga ganyan watapitapachanami ofrendata shuntaycan» nir. Chayta wiyarmi Macedonia ermānucunapis cushicusha. <sup>3</sup>Cananga alli shongu cashayquita musyananpaj ermānunchicunata cachaycämö. Manchäga: «Pablo llullacun» nimanmanmi. Chaymi camaricushalla shuyanqui. <sup>4</sup>Macedoniapita ermānucunawan shamur cuydä chayraj shuntaycajta tarināwan. Manaraj shuntajta tariptëga nogapäpis gamcunapäpis pengaymi canga. <sup>5</sup>Chaymi quimsan ermānucuna ñaupamonga shuntāshishunayquipaj. Chaynöpami shuntanayquipaj auni-shayqui ofrendayquega listuna caycanga noga chayamur apanāpaj. Chayamuptëraj ofrendata shuntaptiquega runacuna yarpanga mana munaycar churaycashayquitami.

#### Yanapācojcunata Tayta Dios yanapashan

<sup>6</sup>Musyashanchinöpis wallcata murorga wallcatami shuntan. Achcata murorga achcatami shuntan. <sup>7</sup>Gamcunapis ofrendata shonqui shonguyqui munashannölla. Mana munaycarga ofrendata ama gonquichu. Tayta Diosninchëga cuyan cushisha alli shongunwan goycojtami. <sup>8</sup>Tayta Diosga allimi bindisyunta goshunquipaj. Y manami imayquipis pishengachu. Chaypa ruquenga ima-aycayquipis puchu-puchumi canga pobricunata yanapānayquipaj. <sup>9</sup>Tayta Diosninchipa palabranhöpis caynömi niycan:

«Pobricunata yanaparmi achca-achca pitapis tarichisha.

Chayno alli caynenga imay-yajpis chaynöllami canga.»<sup>y</sup>

<sup>10</sup>Tayta Diosninchimi llapanhöpis yanapāmanchi. Paymi tarichimanchi murutapis, micuytapis. Paymi bindisyunta gomāshunpaj pishipacojcunatapis achca-achcata tarichinanchipaj.<sup>z</sup> <sup>11</sup>Chaynöpami imapis mana pishëshunquipānachu waquincunata tarichinayquipaj. Nogacunawan ofrendayquita apachimashayquita chasquir ermānunchicunapis Tayta Diosninchita agradësicongami.

<sup>12</sup>Chaura ofrendata shuntashayquita chayachiptë Jerusalencho caj ermānunchicunaga manami pishëpacanganachu. Chaypitami cushicur Tayta Dios-tapis agradësicongana. <sup>13</sup>Chayno yanapashayquipitami paycunaga tantiyaconga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacuycashayquita. Chaypitami Tayta Diosninchita alabanga. <sup>14</sup>Chaynöpis gamcunata yanapāshushayquipitami paycunaga cushicur Tayta Diosta agradësiconga.

<sup>15</sup>¡Tayta Diosninchita agradësicushun-llapa tucuynöpa yanapāmashanchipita! ¡Manami imanöpa agradësicuytapis atipanchichu!

**Contran parlajcunata mana chasquipänapaj willapashan**

**10** <sup>1</sup>Jesucristo cuyapäcoj cashanno noga Pablupis alli shimilläpa gamcunata ruwacö wiyamänayquipaj. Waquinniquega nircaycanqui: «Ñaupanchichöga Pablo manchacuycällarmi parlapämanchi. Juc-läpitami ichanga ollgömun.» <sup>2</sup>Chayno nirmi paycunaga nin cay pachacho cawaj runacunano shongö munashannölla goyashäta. Chaypitami paycunataga sumaj piñacushaj. Gamcunatapis ruwacömi paycunatano mana piñacunäpaj achäquita mana ashipämänayquipaj. <sup>3</sup>Rasunpami lllanchipis cay pachacho cawaj runalla canchi. Ichanga manami quiquëpa callpäwanchu guërracho caycä. <sup>4</sup>Charashä armacunapis manami runa ricashan armachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosmi munayninwan yanapäman Satanasta binsinäpapis. <sup>5</sup>Chaynöpami conträ jatarir jitapämashancunatapis ushacächë. Llutan yachachicojcunapa yachachicuyininta manacajman churä. Llutan yarpaycunata cachaycur runacuna tantiyacur Jesucristuta chasquicunänpapis willacuycä. <sup>6</sup>Chaynöpis nishäcunata wiyacamaptiquega gamcuna cajman chayamura conträ parlajcunata shuntacashayquicho piñacushaj.

<sup>7</sup>Gamcunaga sumaj tantiyacuy imano caycashayquitapis. Maygayquipis rasunpa Jesucristupa carga tantiyacunquimanmi nogacunapis Tayta Jesucristupa alli willacuyininta rasunpa willacöj cashäta. <sup>8</sup>Nogacunapaj «mandaj-tucun» nimaptinpis manami pengacöchu. Chayno niycä Tayta Jesucristo munashanno goyänayquipämi, manami manacajman churanäpachu. <sup>9</sup>Chauraga ama yarpaychu cartalläwan manchaycächishäta. <sup>10</sup>Waquenga nogapaj niycan: «Payga cartallanwanmi manchachipaypa imatapis niycämanchi. Quiquin caycho carga manami sumaj yachachiytapis camäpacunchu.» <sup>11</sup>Chayno rimajcuna mayamanga cartäcunacho nishänölla gamcuna cajman chayaycamur ruraptërami.

<sup>12</sup>Nogacunaga tincömanrächu chay quiquincunalla alli-tucur alabacojcunamanga. Ichanga paycuna quiquincunalla alli-tucurmi upano carcaycan. <sup>13</sup>Chayno në manami paycunano alli-tucurchu. Nogacunataga Tayta Diosmi cachamasha willacuyininta gamcunata willapänäpaj. Paymi camacächisha may-chaychöpis willacunäpaj. <sup>14</sup>Musyashayquinöpis Jesucristupa willacuyininta willacunäpaj gamcuna cajman chayamura. Ichanga manami pipis willacushan jananman yaycushcächu. <sup>15</sup>Nogacunaga manami juc arushallanwanchu alli-tucö. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi camacächishannölli willacuyininta willapaycä payman sumaj yäracunayquipaj. Willacuyin shonguyquiman sumaj chayaptenga arushäcunapis achajmanmi chayanman. <sup>16</sup>Manami gamcuna cajllachöchu willacuyta yarparcaycä. Chaypa ruquenga waquin marcacunachöpis willacuytami yarparcaycä. Ichanga pipis manaraj willacushancunachömi willacushaj. Chaynöpami juccuna arushallanwanga mana alabacushächu. <sup>17</sup>Chaynöpis pipis alabacuyta munarga Tayta Diosnillanchita alabachun. <sup>18</sup>Runataga manami alabacushanpitachu alli ricanchi. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi alli ricashan cajtami alli ricanchi.

**Llutan yachachicojcunata mana chasquipänapaj willapashan**

**11** <sup>1</sup>Wichaypa-uraypa rimacuptëpis awantaycäramay-llapa. Wiyaycäramay ari. <sup>2</sup>Nogaga Tayta Diosnömi gamcunapaj fiyupa yarpachacö.

Nogaga munä imaypis Taytanchi Jesucristuta wiyacunayquitami. Runa yatäni jipash juc parlashallanpaj cashanno Jesucristullapaj canayquitami munä. Payllapaj canayquitami munä. <sup>3</sup>Ichanga Evata Satanás engañashanno gamcunatapis engañashunayquipitami llaquicö.<sup>b</sup> Nogaga manami munächu Jesucristuman yäracuycashayquipita cachaycunayquita. <sup>4</sup>Gamcunataga engañashurayquinachaj. Gamcunataga maynami Jesucristupita willaparä. Ichanga Jesucristupaj llutanta yachachishushayquita chasquiycanqui. Gamcunaga Espíritu Santupa maquinchönami caycanqui. Ichanga juc espiritutana chasquiycanqui. Gamcunaga alli willacuytapis chasquirayquinami. Ichanga çimanirtaj llutanta yachachishushayquita awantaycanqui? <sup>5</sup>Nogapis chay «mas allinnin caj apostulmi cä» nejcunapita manami mënuschu cä. <sup>6</sup>Capaschari runacunaga ñaupanchu sumaj parlaytapis mana yachächu. «Mana yachanchu» nimaptinpis rasunpaga paycunapita masmi yachä. Chaytaga imanöpis goyashäta ricasha carmi gamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup>Imatapis mana cobrayllapami gamcunataga Tayta Diospa willacuyninta willapashcä. Gamcuna alli llojshinayquipämi mana alli-tucushcächu. Chayno rurur çmana allitachuraj rurashcä? <sup>8</sup>Gamcunata yachachir sirbiptë waquin gastöcunapäga waquin ermänucunami apachimuran. <sup>9</sup>Gastöcunapaj llaquicunayquita mana munarmi pishëmaptinpis nistashäcunapaj maygayquitapis mana mañacurächu. Macedoniapita caj ermänunchicunami gastöcunapaj apamuran. <sup>10</sup>Tayta Dios musyanmi rasun çajllata niycashäta. Manami pipis michämanmanchu Diospa alli willacuyninta mana cobrayllapa Acaya quinrancho willacunapäpaj.<sup>c</sup> <sup>11</sup>Gastöcunacho yanapämänayquita mana munaptë capaschari mana cuyashäta yarpanqui. ¡Tayta Diosninchëga musyanmi gamcunata cuyashäta!

<sup>12</sup>Jesucristupa willacuyninta willacunapäpaj canancama cashänöllami gamcunapataga guellayniquitapis mana chasquishayquichu. Chayno mana chasquiptëmi chay llutanta yachachicojcunaga mana ninmanchu paycunano cashäta. <sup>13</sup>Paycunaga manami Jesucristupa apostulninchu. Chaypa ruquenga apostul-tucur runacunata engañarmi purircaycan. <sup>14</sup>Chayno rurashanga manami manchariypächu. Asta Satanaspis alli anjil-tucurmi purin. <sup>15</sup>Satanás alli anjil-tucur purishannömi paycunapis Satanaspä munaynincho car allitucullar purircaycan. Chayno cashanpitami juc junäga castigasha canga.

### Ima päsashancunapitapis Pablo rimashan

<sup>16</sup>Waquenga yarpan wichaypa uraypa parlaycashätami. Chayno yarparga mä wiyaycäramay löcunöpis alabacamunäta. <sup>17</sup>Ichanga quiquilläpitami löcunöpis alabacushaj; manami Tayta Dios cachamaptinchu. <sup>18</sup>Alabacojcunataga gamcuna sumajchaj wiyaparanqui. Chauraga nogatapis wiyamay ari parlamushäta. <sup>19</sup>Gamcunaga sumaj yachajmi canqui çau? Chaypis llutan yachachicojcuna alabacur willapëshushayquita cushishami wiyar awantanqui. <sup>20</sup>Imata suwapëshuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatano ricashuptiquipis, lajyashuptiquipis awantacunquimi. <sup>21</sup>Chay llutan yachachicojcunano ñacachiytaga manami awantämanchu.

Paycuna alabacur yachachishushayquita chasquiycarga çimanirtaj noga nishäcunata mana chasquinquichu? Ichanga paycunano löcu-tucushpä

alabacur pengacömi. <sup>22</sup> ¿Paycunaga hebreo castachu? Nogapis hebreo castami cä. ¿Israel castachu? Nogapis Israel castami cä. ¿Abrahampa castanchu? Nogapis Abrahampa castanmi cä. <sup>23</sup> ¿Jesucristupa sirbejninchu? ¡Quibä! Nogaga masrämi Jesucristuta sirbë. May-chaychöpis masmi willacushcä. Willacushäpita carsilchöpis mas achca cutimi wichgarashcä. <sup>d</sup> Paycunapitaga masmi autoridäcuna astimasha. Achca cutimi wañuchimayta munamasha. <sup>24</sup> Israel autoridäcuna pichga cutimi astimasha quimsa chunca isgunnin maqui. <sup>e</sup> <sup>25</sup> Quimsa cutimi Roma suldärucunapis fiyupa wirumasha. <sup>f</sup> Juc cutinami runacuna sajmar cäsi wañuchimasha. <sup>g</sup> Quimsa biyäjimi aywaycashä büquipis tallpucaran. Juc chacay juc junajmi lamar yacucho wampurä. <sup>26</sup> Jesucristupa alli willacuyñinta willacurmi may-chaypapis purishcä. Achca cutimi mayupis cäsi apamasha. Suwacunapa maquinpitapis gueshpirämi. Israel runacunapis <sup>h</sup> mana Israelcunapis wañuchimaytami munamasha. <sup>i</sup> Marcachöpis, chunyajchöpis lamarchöpis cäsi-cäsimi wañushcä. Jesucristuman janan shongulla yäraojcunapis wañuchimaytami munamasha. <sup>27</sup> Mayman chayarpis sasa arucunachömi arushcä. Achca cutimi yarpachacur puñuytapis mana tarishcächu. Yargaypitapis yacunaypitapis ñacashcä. Röpä llapshalla captin gasaypitapis ñacashcämi. <sup>28</sup> Jananmanpis waran-waranmi llapan ermäncunapaj fiyupa yarpachacö. <sup>29</sup> Juc ermänu ñacaptenga fiyupami llaquicö. Juchaman chayachejpäga fiyupami rabyä.

<sup>30</sup> Chaypapis alabacorga alabacushaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana puydishäpitami. <sup>31</sup> Taytanchi Jesucristupa taytan Diosmi musyan rasun cajllata niycashäta. Paylla imaypapis alabasha cachun. <sup>32</sup> Damascuchömi ray Aretaspa gobernadornin suldärucunata churaran marca puncupa llojshiptë prësu charimänapaj. <sup>33</sup> Prësu charimänapaj caycaptinmi ermäncunaga canastaman wiñarcu wajtaman warcuypa urächimaran. Chaynöpami Tayta Dios yanapämaman gueshpinäpaj. <sup>j</sup>

#### Pabluta ricachir musyachishancuna

**12** <sup>1</sup> Quiquillan alabacuptenga manami imapäpis bälinchu. Chaypapis canan willashayqui Tayta Jesucristo syëlucho ricachimashancunata, musyachimashancunatapis. <sup>2</sup> Juc cutichömi quimsa caj syëlluman aparän. Chayga chunca chuscu (14) watanami. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. <sup>3-4</sup> Ichanga Noga musyämi Tayta Diospa ñaupänman apamashanta. Chaychömi wiyarä pi runapis mana rimanapaj cajcunata. Chay wiyashäcunata willacunämi ichanga mana camacanchu. Ichanga manami musyächu cuerpuntin aywashäta o almällä aywashantapis. Chaytaga Tayta Diosllami musyan. <sup>5</sup> Chaypitami ichanga noga alabacöman. Quiquëmi ichanga mana alabacushächu. Nogaga rimashaj quiquilläpitaga imatapis rurayta mana camäpacushallätami. <sup>6</sup> Alabacorga allitami ruraycäman. Rasun cajllatami niycäman. Ichanga manami parlashächu chaycunata parlaptë runacuna santuna cashäta yarpänanpita. Chaypa ruquenga imano goyashätapis runacuna ricacamänantami munä.

d 11.23 Hech. 16.23 e 11.24 Deut. 25.3 f 11.25 Hech. 16.22 g 11.25 Hech. 14.19  
h 11.26 Hech. 9.23 i 11.26 Hech. 14.5 j 11.32-33 Hech. 9.23-25

<sup>7</sup>Ricachimar musyachimashanpita mana alli-tucunäpämi Tayta Diosga fiyupa ñacayta nogaman cachamusha. Chaynöpami cuerpöcho casha caycajnöpis fiyupa ñacaycächiman. Quiquin Satanás cachamushannörämi ñacaycächiman. <sup>8</sup>Quimsa cutimi Tayta Jesucristuta mañacurä chay ñacaypita jorgamānanpaj. <sup>9</sup>Ichanga pay nimiran: «Cuyashalläwan cuntintacuy. Munayniyoj cashätaga runacuna tantiyacongä quiquillanpitaga imatapis rurayta mana puydejcunata yanapaptēmi.» Chaymi quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacur cushicö. Chayno yanapämaptinmi musyacan Jesucristo munayniyoj cashan. <sup>10</sup>Chaymi mana llaquicöchu gueshyarpis, runacuna ashllimaptinpis, ima pishëmaptinpis, willacushäpita runacuna chiquimaptinpis, Jesucristuman yäracushä-janan imano ñacarpis. Quiquilläpitaga imata ruraytapis mana camäpacurmi tantiyacö Jesucristo munayninwan yanapämashanta.

### Corintucho caj ermānucunapaj Pablo llaquicushan

<sup>11</sup>Alabacur wichaypa uraypa rimanäpäpis quiquiquicunami ashipämashcanqui. Alabacunäpa ruquenga gamcunami nogataga alabamanquiman caran. Manacajlla cashäta apostul-tucojcuna yarpaptinpis manami paycunapita mas mēnuschu cä. <sup>12</sup>Gamcunawan caycashpämi rasunpa apóstol cashäta tantiyachirä ñacarpis mana cachaypa arushpä. Almiraypaj milagrucunata ruranäpäpis Tayta Dios yanapämāran. <sup>13</sup>Ichanga waquin marcacunacho gastöpaj ermānucunata mañacushänöga gamcunata manami mañacurächu. Chayno cashäpitaga ¿imanirtaj yarpanqui «jagayashami» nir? Jagayächishaima captēga perdonaycallāmay ari.

<sup>14</sup>Camaricushanami caycä yapay gamcunata watucoj shamunäpaj. Cananwanga quimsa cutinami shamushaj, manami quiquēpaj imatapis ashirchu, man'chäga gamcunata cuyapar yanapänäpämi. Musyashanchinöpis papānenga wamrancunata manami mañacunchu; chaypa ruquenga yanapanmi. <sup>15</sup>Chaymi gamcunata willapänä-raycu imätapis ushahaj. Ushapacaypitaga manami llaquicöchu. ¿Chayno llapan shongöwan cuyapar yanapaycaptēchu gamcunaga nogapaj juc-nirajyasha caycanqui?

<sup>16</sup>Manami maygayquipa umallayquitapis nanächishcächu imatapis mañacushpä. Chaypis waquinniquega nircaycanquishi artita rurayllapa engañashäta. <sup>17</sup>Mä nimay ari. ¿Maygallanpis chay cachamushä runacuna nogapa jutēcho guellayta mañacushurayquichu? <sup>18</sup>Nogaga Titutawan juc ermānutami ruwacurä gamcunata watucoj shamunanpaj. Chayno shamushpan Titoga gamcunata ¿engañashurayquichu? Paycunapis ni nogapis manami quiquēcunapaga imatapis ashishcächu.

<sup>19</sup>Cuyashä ermānucuna, cartata apachimushäta liguir capas yarpanqui chapacunalläpaj niycashäta. Manami chaynöchu. Nogacuna munä Tayta Dios munashanno cawanayquitami. Nogacunaga Tayta Jesucristupami caycä. Tayta Diospis musyanmi rasun cajta rimaycashäta. <sup>20</sup>Gamcuna cajman shamur llutanta rurarcaycajta tarinäpaj cajpitami llaquicö. Llutanta ruraycajta tarerga gamcunapaj fiyupami llaquicushaj. Ojalä tarēman mana rimacuycajta, mana chiquinacuycajta, mana rabyachinacuycajta, imatapis quiquillanpaj mana ashiycajta, mana washarimata, mana jamurpānacuycajta, mana alli-tucuycajta, mana contra jatarir goyaycajta. <sup>21</sup>Llutancunata ruraycajta tarir gamcunapita Tayta Diospa ñaupanchö pengacunäpitami llaquicö.

Chaynöpis jucha rurashayquicunata mana cacharir jucwan-jucwan cacuycajta, tucuy bisyucunata ruraycajta tarir waganäpitami llaquicö.

**Pablo piñacunanpaj cashan**

**13** <sup>1</sup>Cananwanga quimsa cutinami watucoj shamushaj. Yarpay Tayta Diosninchipa palabrancho cayno isquirbiraycashanta:

«Ishcay u quimsa testigucuna cäraptinrämi runataga «Juchayoj» nenga» nir.<sup>k</sup>

<sup>2</sup>Ishcay caj shamuynecho gamcunata maynami nirä jucha rurashayquita cachaycunayquipaj. Cananpis llapayquitami nē: Chaynöllä juchata rurar goyarcaycajta tarerga mana cuyapaypami ollgöpashayqui. <sup>3</sup>Chayrämi musyanqui Jesucristupa cachan car rimaycashäta. Jesucristoga manami pitapis juchanpita chapanchu, chaypa ruquenga munayniyojmi juchallicojcunata castigananpaj. <sup>4</sup>Jesucristo mana imatapis rimacuyca cruscho wañusha captinmi waquin runacunaga «munayniynaj» nisha. Chaypis Tayta Diosmi munayninwan cawarachimusha. Chaynöllami nogapäpis munayniynaj cashäta yarparcaycanqui. Ichanga Jesucristuman yäracushpämi gamcunataga Tayta Dios yanapämaptin jugashayqui.

<sup>5</sup>Mä quiquiquicuna yarpachacuy Jesucristuman rasunpa yäracuycashayquita u mana yäracuycashayquitapis. Payta rasunpa chasquicushana caycarga ¿manachu tantiyanqui Jesucristo gamcunawan caycashanta? Cuydä payman janan shongulla yäracurcaycanquiman. <sup>6</sup>Rasunpa payman yäracorga nogapäpis tantiyanquimanmi Jesucristupa cachan cashäta.

<sup>7</sup>Nogacunaga Tayta Diostami mañacö juchata mana ruranayquipaj. Chayno mañacucä manami apóstol cashäta aunimänayquipächu, chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno goyänayquipämi. Manami imanapischu apóstol cashäta conträcuna mana rejsimaptinpis. <sup>8</sup>¿Tayta Diosninchipa alli willacuy-nintaga chapata churapashwanchuraj? Manami. <sup>9</sup>Chaymi Tayta Diosninchipa maquincho cawar alli goyaptiquega runacuna tumpamaptinpis mana imapis gocamanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchitämi mañacucä masta masta Tayta Diosninchí munashannöna gamcuna cawanayquipaj. <sup>10</sup>Cay isquirbimushäcunata wiyacuptiquega gamcuna cajman chayamur imatapis mananami nishayquipänachu. Manami llaquicachinäpächu Tayta Dios churamasha apóstol canäpaj, chaypa ruquenga shacyächir yanapänäpämi.

**Carta ushanan**

<sup>11</sup>Ermänucuna, imaypis cushishalla goyay-llapa. Jucniqui-jucniqui shacyächinacuy Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. Chayno goyaptiquimi cuyapäcoj, alli cawayta gomajninchi Tayta Diosga imaypis yanapähunqui. <sup>12</sup>Jucniqui-jucniquipis wamayänacur saludanacuy. <sup>13</sup>Caycho caycaj ermänunchicunapis salüdunta apachicamunmi.

<sup>14</sup>Taytanchi Jesucristuwan tayta Diosninchí y Espíritu Santupis imaypis yanapaycullähunqui. [Amén.]

# Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesusman yäracuycashanchipita mas imatataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Galicia probinsyacho Jesucristuman yärajoj ermänuacunapämi. Galicia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Listra, Derbe, y Antioquía. Chay quinraycho caj ermänuacunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj isquirbiran? Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Apóstol Pablumi Galicia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galicia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chasquicuran salbajnin cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yärajoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänuacunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachiran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinanpäraj cashantami (1.6-9). Chaura Galaciacho caycaj ermänuacunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuyan (3.1-5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan alli willacuyta willacunanpaj Jerusalenpita cachashantami (1.11–2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15-21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynöshi caycanchi. Llapan laytaga manashi pipis cumliyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wañusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1–4.31). Capítulo 5.1–6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espíritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicucuna (6.11-18).

### Carta gallaycunan

**1** <sup>1-2</sup>Galacia probinsyacho caycaj ermänucuna:  
Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimoj Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänucunapis salüdunta apachicamunmi. <sup>3</sup>Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui allilla cawaycachishunqui. <sup>4</sup>Jesucristumi Tayta Diosninchí munashanno cruscho wañusha juchanchícunata Tayta Dios perdunamänanchipaj, llutan ruraycunapita salbamänanchipaj.<sup>a</sup> <sup>5</sup>Tayta Diosninchí imaycamapis alabasha caycullächun. Amén.

### Llutan yachachicuyta mana chasquipänapaj willapashan

<sup>6</sup>Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyninpa Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuytapis mana atipächu juc yachachicuytana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita. <sup>7</sup>Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycäshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman ticraycächin. <sup>8</sup>Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa jananman juc-nirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchí infiernuman jitarpuchun. <sup>9</sup>Ñaupata willapashänöllami cananpis nē: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuyta yapajcunataga Tayta Diosninchí infiernuman jitarpuchun.

<sup>10</sup>Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashiycä? ¿Runacunapita alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.<sup>b</sup> Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejninchu cäman.

### Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan

<sup>11</sup>Ermänucuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuyta willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu. <sup>12</sup>Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

<sup>13</sup>Gamcunaga mayashcanquichari ñaupata Israelcunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguejcnatami gaticachaj cä llapanta wañuchinäpaj.<sup>c</sup> <sup>14</sup>Llapan wiñay-masëpitapis masmi nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. <sup>15</sup>Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchí cuyapämar acracamaran Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinäpaj. <sup>16</sup>Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunäpaj sumaj tantiyarcachimar<sup>e</sup> cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis willapänäpaj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucoj aywashcächu. <sup>17</sup>Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalemman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman

a 1.4 Mat. 20.28; Mar. 10.45; 1Tim. 2.6; Tito 2.14 b 1.10 1Tes. 2.4 c 1.13 Hech. 8.3; 22.4-5; 26.9-11 d 1.14 Hech. 22.3 e 1.15-16 Hech. 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18

yapay cutirä. <sup>18</sup> Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalemman aywarä<sup>7</sup> Pedruwan parlanäpaj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goyapärirä. <sup>19</sup> Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuypa chayno niycashäta.

<sup>21</sup> Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa. <sup>22</sup> Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänuacunaga manami rejsimaranrächu. Paycunawanga manami tincurä<sup>23</sup>chu. <sup>23</sup> Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojrunata ñacachej Pablushi cananga Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan» nejta. <sup>24</sup> Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

### Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquishan

**2** <sup>1</sup> Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan<sup>4</sup> Jerusalemman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä. <sup>2</sup> Chaymanga cutirä aywanäpaj Tayta Diosninchi musyachimaptinmi. Mayur ermänuacunata Jerusalemcho shuyni shuntaycurmi mana Israelcunata imata willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächishäta paycuna mana yarpänanpämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran. <sup>3</sup> Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimiran alli willacushäta. Chaynöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunapaj. <sup>4</sup> Tito señalacunapaj u mana señalacunapäpis parlacurä shuntacashäman juc ishcaj runacuna pacayllapa yacamusha captinmi. Chay ermänu-tucojrunaga laycunata mana Israel ermänuacunapis llapanta cumlinanpämi parlaran. <sup>5</sup> Chayno niptinpis nogacunaga manami chasquipashcächu. Manami munächu Jesucristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusalemcho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u mana captinpis manami imapis gocamanchu. Tayta Diosninchëga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.<sup>h</sup> <sup>7</sup> Michämänanpa ruquenga paycuna tantiyacuran Israelcunata willapänanpaj Pedruta Tayta Diosninchi acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänäpaj cachamashantami. <sup>8</sup> Tayta Diosninchimi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acrarän. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänäpaj.

<sup>9</sup> Chayno captinmi mayur ermänuacunata Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinäpaj Tayta Diosninchi acramashanta. Chaypitanami parlacurä paycuna Israel runacunaman alli willacuypa willacoj aywananpaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanäpaj. Alli parlacushä musyacänanpänami maquina gomaran. <sup>10</sup> Paycunaga nimiran Jerusalemcho caj pobri ermänuacunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami ruraycä.

### Pedro pantaycashanta Pablo jorgapashan

<sup>11</sup> Unayllatanaga Siriacho caj Antioquía siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita

ruraycashanpita. <sup>12</sup>Rimërunllaga mana Israel ermänuacunawan cushishami micoj.<sup>i</sup> Santiago cachashan ermänuacunay chayamuptinnami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänuacunawan shuntacayta mana munarannachu. <sup>13</sup>Pedruta ricacurmi waquin caj ermänuacunapis ni Bernabëpis mana Israel ermänuacunawan micunanpaj mana talluparannachu. <sup>14</sup>Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermänuacunapa ñaupanchu Pedruta ollgöpar nirä: «Gamga Israel runa caycarpis mana Israel runacunanonami cawaycanqui. Chaura cananga çimanirtaj munanqui mana Israel ermänuacunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

<sup>15</sup>Nogacunaga yuriynëpita-pachami Israel runacuna cä. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunanochu cä. <sup>16</sup>Chaypis musyami laycunata cumlir pipis mana salbacushanta,<sup>j</sup> Jesucristuta chasquicup-tillä Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcä Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimananpaj.<sup>k</sup> Chaura layta cumlishallanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

<sup>17</sup>Tayta Dios perdunamänanchipäga Jesucristumanmi yäracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlirga juchayojmi caycanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yäracuyga juchayojyächimanchichu? ¿Manami! <sup>18</sup>«Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlirga juchayojmi caycä. <sup>19</sup>Noga layta cumliyta munaptë layga tantiyachimasha juchayoj cashätami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcäna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanäpämi. <sup>20</sup>Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycä. Mananami quiquë munashännö-nachu cawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.<sup>l</sup> Chaymi Jesucristuman yäracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.

<sup>21</sup>Nogaga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niycashanta cumlir-raj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangallapämi Jesucristo cruscho wañusha canman.

### Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yäracushun

**3** <sup>1</sup>¿Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui? <sup>2</sup>Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yäracurchu Espiritu Santuta chasquicushcanqui? <sup>3</sup>¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espiritu Santu yanapashuptiquimi. Chauraga çimapänataj canan yarparcaycanqui laycunata cumliytaraj? <sup>4</sup>¿Tucuy allacunata chasquishayquipis manacajllapänachu canga? Manachi manacajllapäga canmannachu. <sup>5</sup>Tayta Dios Espiritu Santunta goshushpayqui y milagrucunata rurashpan, çimanirtaj ruran? Manami laycunata cumlishayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuy-ninta chasquicushayquipitami.

### Yäracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan

<sup>6</sup>Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.<sup>m</sup> <sup>7</sup>Chaymi sumaj musyanquiman. Abrahampita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yäraoj cajmi.<sup>n</sup> <sup>8</sup>Tayta Diospa palabbranchöga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananpaj cashantami. Chayno cananpaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru mundocho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»<sup>o</sup> <sup>9</sup>Chaynömi Abrahamtaga yäracuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yäraojcunatapis Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

<sup>10</sup>Tayta Diosninchiäpa palabbranchöga nin «Laycunata llapanta mana cumlerga maldisyunädu cachun.»<sup>p</sup> Lapan laycunata pipis mana cumliptinmi maldisyun chayanga. <sup>11</sup>Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushanpitami salbasha canga.»<sup>q</sup> <sup>12</sup>Ichanga laycunata cumliyi manami Tayta Diosman yäracushanchiwan iwalchu. Tayta Diospa palabbranchöga «Laycunata cumlejrunaga chaycunata cumlishanpitami salbasha canga»<sup>r</sup> niycanllami.

<sup>13</sup>Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapanchïpis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchi wamran Jesucristuta cachamuran ruquinchi maldisyunädu runano cruscho wañunanpaj. Tayta Diosninchiäpa palabbranchöpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchi-sha car maldisyunädumi caycan.»<sup>s</sup> <sup>14</sup>Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunishan bindisyonga caycan lapan mana Israel cajcunapäpis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanchi.

### Diosninchi aunishanwan lay alli tincushan

<sup>15</sup>Ermänucuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinöpis imatapis aunir conträtuta rurar firmashaga manami pipis manacajman churanachu ni imatapis yapannachu. <sup>16</sup>Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita mirajtapis yanapänanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «mirajta» nir jucnayllapämi niycan.<sup>t</sup> Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran. <sup>17</sup>Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta Diosninchiäpa laynincunata Moisés chasquiran.<sup>u</sup> Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchi rurashan conträtuta. <sup>18</sup>Layta cumliptinchiraj aunishanta gomänanchipaj captenga yangallami yäracushanchïpis canman caran.<sup>v</sup> Ichanga Tayta Diosninchi Abrahamta auniran imatapis ruquinta mana mañayllapami.

### Lay imapaj cashanpis

<sup>19</sup>Chayno captenga ¿imapätaj laycuna caran? Abrahamta aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta

m 3.6 Gén. 15.6; Rom. 4.3 n 3.7 Rom. 4.16 o 3.8 Gén. 12.3 p 3.10 Deut. 27.26  
q 3.11 Hab. 2.4 r 3.12 Lev. 18.5 s 3.13 Deut. 21.3 t 3.16 Gén. 12.7 u 3.17 Éxo. 12.40  
v 3.18 Rom. 4.14

tantiyacunanpaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cumlinanchipaj caran. Laycunataga anjilcunallawanmi Moisesman Tayta Diosninchi willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willaparan. <sup>20</sup>Abrahamta Tayta Dios aunishpanmi ichanga ruquintaraj mana cacharan-chu. Tayta Diosga japallan cashpanmi quiquin willaparan.

<sup>21</sup>Chayno captenga ¿Tayta Diosninchi aunishanta layga manacajmanchu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamänanchipächu caycan. Salbamänanchipaj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran. <sup>22</sup>Tayta Diospa palabrange tantiyachimanchi juchallanchicho cawar maldisyunädu cashanchitämi. Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamänanchipäga Jesucristumanraj yäracunanchi.

<sup>23</sup>Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami chaparaycämarananchi. <sup>24</sup>Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo chayamunancama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracuptinchi Tayta Dios chasquimänanchipaj. <sup>25</sup>Canan Jesucristuman yäracunanchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

<sup>26</sup>Canan gamcunaga Jesucristumannami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchipa wamrancunana carcaycanqui. <sup>27</sup>Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnayllanöna caycanqui. <sup>28</sup>Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, ollgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta Diospa wamrallanna carcaycanchi. <sup>29</sup>Jesucristuta chasquicusha carga pipis caycan Abrahamta mirajnöllanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapis chasquiycaqui.<sup>w</sup>

**4** <sup>1</sup>Willapashäta sumaj tantiyacunqui. Juc runapa wamran tacsharaj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis. <sup>2</sup>Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uyway runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitarämi llapan partisyunninta goycun. <sup>3</sup>Noganchipis Jesucristuman manaraj yäracorga wamra-japuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espiritu-cunapa munayninchömi caycaranchi.<sup>x</sup>

<sup>4</sup>Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunano laycunapa munaynincho goyaran. <sup>5</sup>Chaypis jucha rurashanchipita salbamänanchipämi cruscho wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchipaj. <sup>6</sup>Wamran cashanchitä musyananchipämi Tayta Diosninchi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papä!» nichimanchi. <sup>7</sup>Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchipa wamrancunanami caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchitä chasquishunpaj.<sup>y</sup>

#### Galacia ermänucunapaj Pablo llaquicushan

<sup>8</sup>Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchitä mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui. <sup>9</sup>Cananmi ichanga Tayta Diosninchitä taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi wamrantano

rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espiritu-cunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu. <sup>10</sup> Chaura ¿imanirtaj rejsisha watacunata, rejsisha quillacunata, diya-wardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitar-raj Tayta Diosninchi munashanno cawarcaycashayquita? <sup>11</sup> Chaymi llaquicuycä. ¿Manacajlla-pächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

<sup>12</sup> Ermänućuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcuna-nömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui. <sup>13</sup> Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajman chayamurä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa allı willacuyninta willaparä.<sup>a</sup> <sup>14</sup> Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacamarayquichu. Chaypa ruquenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi allı ricamarayqui. <sup>15</sup> Cananga ¿imanacäcushcanquitaj? Ñaupataga cuyapämar ñawë rucachina captenga ñawiquita jorgurirpis churapämanquimanmi caran. <sup>16</sup> Cananga ¿rasun cajta nishäpitachu nogapa conträ ricacushcanqui?

<sup>17</sup> Laycunata cumlichiyta munashojcunaga allı ricanayquita munallarmi allı ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpaycan. Paycunaga conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana allı ricanayquipaj. <sup>18</sup> Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis allı ricashuptiquega allımi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichu cawanayquipaj.

<sup>19</sup> Wamräćuna, warmi gueshyacur ñacashannömi nogapapis gamcunapaj shongö nanaycan Jesucristo munashanno cawanayqui junajcama.<sup>a</sup> <sup>20</sup> İmanöllaparaj canan öra gamcuna cajcho caycäman quiquë shimëpa tantiyachinäpaj! Cananga fiyupami llaquicuycä. Ichanga ima-ruraytapis manami camäpacöchu.

### Agarman y Saraman tincuchishan

<sup>21</sup> Laycuna nishanno cawayta munajcuna, mä nimay. ¿Laycunata sumajchu liguishcanqui? <sup>22</sup> Tayta Diosninchäpa palabanchöga musyachimanchi Abraham ishca y wamrayoj cashantami. Jucaj wamran casha uywaynincho,<sup>b</sup> jucajnamı warmıncho.<sup>c</sup> <sup>23</sup> Uywaynincho caj wamranga manami Tayta Diosninchi aunishanchu caran, warmıncho cajmi ichanga Tayta Diosninchi aunishan.

<sup>24</sup> Chay ishca y warmicunapaj parlarga tincuycächë ishca y conträtumanmi. Sinaí jircacho parlar conträtu rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa wamranga uyway cananpämi yurisha. <sup>25</sup> Agarga Arabiacho caycaj Sinaí jircamanmi tincun. Chaynöpis Jerusalén siudawanmi tincun. Chaycho tiyäga lla-panmi laycunata cumlir munaynincho carcaycan. <sup>26</sup> Saramı ichanga tincun syëlucho caycaj Jerusalemman. Chaychöga manami laypa munayninchönachu caycan. Noganchëga chaypitanami canchi. <sup>27</sup> Tayta Diosninchäpa palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej warmı fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj warmı cushicuy pita cantay.

Chaynöga cushicuy runan cachaycusha warmi runayoj warmipita mas wawata tarishanpita.»<sup>d</sup>

<sup>28</sup>Ermänucuna, gamcunaga Sarapa wawan Isaacnömi Tayta Dios aunishan wamrancunana caycanqui. <sup>29</sup>Unay uyway warmipa wamran Espíritu Santupa munayninwan yurej wamrata chiquishannöllumi cananpis noganchicho päsaycan. <sup>e</sup> <sup>30</sup>Ichanga Tayta Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta Diospa palabran nin: «Uyway warmitaga wamrantinta garguriy. Aunishanpita yurej wamraga chay wamrawan manami imatapis raquipänacongachu.»<sup>f</sup> <sup>31</sup>Ermänucuna, manami uyway caj warmipa wawannöchu caycanchi. Chaypa ruquenga Tayta Dios aunishanpita yurej wamrannömi caycanchi.

### Laycunapa munaynincho manana cashan

**5** <sup>1</sup>Taytanchi Jesucristuman yäracuycarnaga manami laycunapa munayninchönachu caycanchi.<sup>g</sup> Chayno caycaptenga chay laycunata cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui ama cäsipaychu. <sup>2</sup>Sumaj tantiyacuylapa. Canan nogaga në: Señalacuptiquiraj Tayta Diosninchi salbashunayquipaj cashanta yarpaptiquega Jesucristuman yäracushayqui yangallami canga. <sup>3</sup>Yapaypis në: pipis señalacoj cäga laycunata llapantarämi cumlinan caycan. <sup>4</sup>Waquin runacuna «laycunata cumlir juchaynajmi cashaj» nerga Jesucristuta, cuyacoj Tayta Diosninchitapis manacajmanmi churaycanqui. <sup>5</sup>Noganchimi ichanga Jesucristuman yäracur Espíritu Santupa munaynincho cawar salbacushunpaj. <sup>6</sup>Jesucristo cruscho wañuyninpami salbashana caycanchi. Manami imanannapishu señalasha cashanchi, señaläni cashanchipis. Chayno caycaptenga mas bälin Jesucristuman yäracur cuyanacur cawashanchimi.

<sup>7</sup>Jesucristuman yäracur allichaj aywarcaycarayquega. ¿Pitaj chapata churashurayqui ichicaycärinayquipäga? <sup>8</sup>Tayta Diosninchëga manami camacächinmanchu caran. Payga acracamashcanchimi. <sup>9</sup>Llutan yachachëga caycan wallca lebadüralla mäsaata jacachishannömi.<sup>h</sup> <sup>10</sup>Chaymi Tayta Diosninchita mañacucä chay llutan yachachicojrunata manana chasquipänayquipaj. Chay runacunataga pi captinpis Tayta Diosninchimi jusingapaj.

<sup>11</sup>Ermänucuna, cuerpunta señalacunapaj cashanta nogapis rasunpa yachachiptëga ¿imanirtaj siguir gaticachaycäman? Jesucristo salbamänanchipaj cruscho wañushanta willacuptëmi gaticachaycäman. <sup>12</sup>Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajpaj roguriptinpis.

### Espíritu Santu munashanno cawanapaj cashan

<sup>13</sup>Ermänucuna, Tayta Diosninchi salbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipaj librina cashayquita. Juchata ruranayquipa ruquenga jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli caway.<sup>i</sup> <sup>14</sup>Llapan laycunapis jucllachacan «Runa-masiquita cuyanqui quiquiqui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.<sup>j</sup> <sup>15</sup>Chayno caycaptenga ¿imanirtaj mishiwan allgu chiquinacojno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayächinacur gargunacunquipämi.

<sup>16</sup>Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espíritu Santu munashanno caway-llapa. <sup>17</sup>Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espíritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espíritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.<sup>k</sup> <sup>18</sup>Espíritu Santu yanapäshuptiquega manami laycunapa munayninchönachu canqui.

<sup>19</sup>Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata ruran, mana pengacuypa piwanpis cacun, <sup>20</sup>idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimanacachin, jagayächinacun, <sup>21</sup>inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacunacho melanaypajcunata ruran, tucuy mana allacunata ruran. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawajcunaga Tayta Diospa ñaupanman manami chayangachu.

<sup>22</sup>Espíritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita ruran, aunishanta cumlin, <sup>23</sup>mana alli-tucunchu, allillata ruranapaj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu. <sup>24</sup>Jesucristuman yäracuycarga jucha ruraycunapaj wañushanönami caycan. Chaynöpami jucha ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruranchinachu.<sup>l</sup> <sup>25</sup>Espíritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinölla imaypis cawashun. <sup>26</sup>Chayno caycaptenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

#### Yanapänacunanchipaj cashan

**6** <sup>1</sup>Ermänucuna, juc ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espíritu Santu munashanno cawaycaycunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydä alli-tucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayaycunquiman. <sup>2</sup>Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno cawarga Taytanchi Jesucristo munashantami rurarcaycanqui. <sup>3</sup>Chaura pipis mana imapis caycar alli-tucorga quiquillanmi manacajman churacuycan. <sup>4</sup>Alli-tucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Alli-tucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios munashanno cawashanpita cushicuchun. <sup>5</sup>Imanöpis goyashanchipitami alli cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup>Jesucristupa alli willacuyñinta yachacojcunaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

<sup>7</sup>Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchi juscanga.<sup>m</sup> <sup>8</sup>Juchata rurajcunaga juchanpitami castiguta chasquenga. Espíritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga. <sup>9</sup>Chaymi yanapänacuyta ama yamacashunchu.<sup>n</sup> Mana yamacashaga Tayta Diosninchipa ñaupancho alli cawaytami tarishunpaj. <sup>10</sup>Chayno caycaptenga mana yamacaypa pï-maytapis yanapashun. Ermänucunataga mas masraj yanapashunpis.

k 5.17 Rom. 7.15-23 15.24 Rom. 6.3-14; Gál. 2.20; 6.14 m 6.7 Prov. 22.8; Ose. 8.7  
n 6.9 2Tes. 3.13

### Carta ushanan

<sup>11</sup>Cananga quiquënamı sumaj rıcanayquıta munar jatusaj letracunawan isquirbımö. <sup>12</sup>Señalacunayquıta munajcunaga llapanwan allı rıcanacuyta munallarmi purin. Nircurpis manami munanchu Jesucristo cruscho wañushanta willacushanpıta gaticachar-ushananta. <sup>13</sup>Chay señalacojcunapis laycunata manami llapantaga cumliyta atıpanchu. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allıpami señalacachıshcă» nir allı-tucunanpaj. <sup>14</sup>Nogami ichanga rurashäcunapıta mana allı-tucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchı Jesucristo noganchı-raycu cruscho wañushanpıtami willacur purıycä. Chaura Jesucristuman yäracushä-raycumi cay pachacho mana allı ruraycunapäga wañushanöna caycă. <sup>15</sup>Chaymi señalacushanchıpis mana señalacushanchıpis imapäpis mana bälinchu. Jesucristuman yäracur yapay yurıshano cashanchı cajmi rasunpaga bälin.<sup>o</sup> <sup>16</sup>Chay nıshäno cawajcunataga Tayta Diosnıncı allı ricaycullächun, cuyapaycullächun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan.<sup>p</sup>

<sup>17</sup>Cananpıtaga amana pıpis umäta nanächichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sırayllanami caycan Jesucristu-raycu magamashancuna.

<sup>18</sup>Ermänucuna, Taytanchı Jesucristo cuyapayculläshunqui. Amén.

# Efesios

¿Llapantapis maquincho chararaycaj Tayta Diospita mas juc munayniyoj canchuraj?

¿Imatataj ruraycanchi ermānucuna juc shongunōlla cawanapaj?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapataj isquirbiran? Cay carta caran Éfeso siudācho caycaj ermānucunapāmi.

¿Imaytaj isquirbiran? Romachōna carsilcho caycashañpitami wata 62 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿Imataj cay librucho caycan? Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Éfeso caran jatuncaray siudāmi. Chay siudāmanga Pablo chayaran ishcaj cutimi. Ishcaj cuti cajcho aywar chay siudācho Pablo goyaran ishcaj wata mas (Hech. 18.19-21; 19.1-20.1). Efesucho caycaj ermānucunaga sumajmi Tayta Diosman yāracuran. Paycunaga Tayta Diosman yāracur fiyupami ñacaran (Apocalipsis 2.1-3). Chaura Pablo shacyaycāchin. Y willapaycan imano goyānanpāpis.

Cay carta gallariycañ Tayta Jesucristuta cachamur achca bindisyunta Tayta Dios gomashanchipita alabashpanmi (1.3-14). Chaypitana siguir Tayta Diosta agradēsicun y mañacun (1.15-23). Nircur rimaycan Jesús imatapis rurashan-cunapita. Pay cruscho wañuyninpami cananga llapanchi salbacuycanchi. Israel runa carpis mana Israel runa carpis juc shongullana Tayta Diosta sir-bircaycan (2.1-22). Pablo sumaj cushicun chayno Tayta Diosman yāracur juc shongunōllana cawaptinmi (3.1-13). Chayno cushisha carmi Tayta Diosta mañacur alabaycan (3.14-21).

Waquin caj yachachishanga caycan imanōpis rurananpaj cajmi. Chaura ermānucunaga juc shongunōlla alli ricanacur Tayta Diospa maquincho goyāshun. Chayno cawananchipaj Jesucristumi cruscho wañuran (4.1-5.20). Wasinchichōpis juc shongunōlla alli ricanacur cushisha cawashun (5.21-6.9).

Cay carta ushananchōnaga shacyaycāchin munayniyoj espiritucuna cay pachacho imata ruraptinpis siguir Tayta Jesucristuman yāracuycānanchipami (6.10-20). Ushanantaga Efesucho caj ermānucunapita dispidicun wamayashpan. Chaynōpis paycunapaj mañacuycañ Tayta Diosta y Tayta Jesucristuta (6.21-24).

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Éfeso<sup>a</sup> siudācho caycaj ermānucuna:  
Noga Pablumi cay cartata apachicamō. Nogataga Jesucristupa

---

a 1.1 Hech. 18.19-21; 19.1

apostulnin canäpaj Tayta Diosninchimi acramasha. Gamcunapis Tayta Dios acrashan carmi Jesucristuman yäracur pay munashanno carcaycanqui. <sup>2</sup>Tayta Diosninchí y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Tayta Diosta Pablo agradësicushan

<sup>3</sup>¡Tayta Diosninchita alabashun! Paymi Taytanchi Jesucristupa taytan. Paymi Jesucristu-raycu syëlupita-pacha tucuy bindisyunta gomanchi. <sup>4</sup>Pay-raycumi cay pachata manaraj camar Tayta Diosninchí acramashcanchi perdunasha car paypa ñaupancho juchaynaj cawananchipaj. <sup>5</sup>Jesucristu-raycu cuyapämashpanchimi unaypita-pachana acramaranchi wamrachacamänanchipaj. Chaynöga camacächisha quiquin munashannömi. <sup>6</sup>Chaynöga rurasha cuyapämashanchipita imaypis Tayta Diosninchita alabananchipämi. Cuyay wamran-raycumi Tayta Diosga chasquimashcanchi. <sup>7</sup>Wamran Jesucristo cruscho wañur yawarninta jichashanpitami<sup>b</sup> juchanchicunata Tayta Diosninchí perdunamashcanchi.<sup>c</sup> <sup>8</sup>Chaynöpis cuyapämashpanchimi alli yarpayta gomashcanchi sumaj tantiyacunanchipaj.

<sup>9</sup>Tayta Diosga quiquillan musyashanta musyachimashcanchi. Chaymi Tayta Diosninchí unaypita-pacha yarpashanga Jesucristo chayamuyninpa cumlisha. <sup>10</sup>Unaypita-pachami Tayta Diosga yarparan syëluchö caycaycunapis, cay pachacho caycaycunapis Jesucristupa munaynincho cananpaj. Chaycunataga nishan junajmi cumlenga.

<sup>11</sup>Nogacunatapis Jesucristu-raycumi Tayta Diosga unaypita-pacha acramasha erensyata chasquinäpaj. Tayta Diosninchëga llapantapis yarpashanno ruraj carmi aunimashan partisyunta gomanga. <sup>12</sup>Rimëruga camacächisha nogacunaraj Jesucristupa alli willacuyninta chasquicunäpaj, pay munayniyoj cashanpita alabanäpaj. <sup>13</sup>Gamcunapis alli willacuyninta wiyar Jesucristuta chasquicurmi salbasyunta tarishcanqui. Chaynöpami Tayta Diosninchí auni-shan Espiritu Santuta chasquicushcanqui señalashano paypäna canayquipaj.<sup>d</sup> <sup>14</sup>Chay Espiritu Santupa munaynincho cawarmi<sup>e</sup> musyanchi syëluman chayar chasquinanchipaj cashanta. Chayno Tayta Diosninchí camacächisha imaycunapis alabananchipämi.

### Ermänucunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan

<sup>15</sup>Taytanchi Jesucristuman alli yäracushayquita, ermänucunawan cuyanacushayquita musyä. <sup>16</sup>Chaymi mana gongaypa Tayta Diosninchita mañacur gamcunapaj agradësicuytä. <sup>17</sup>Chaynöpis Jesucristupa taytan Diostami mañacö Espiritunwan sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios imano cashantapis musyanquipaj. <sup>18</sup>Payta mañacö imaypis alli yarpayta goshunayquipaj. Chayrämi musyanquipaj imapaj salbashushayquitapis; chasquinayquipaj caycay erensya fiyupa alli cashanta; <sup>19</sup>Payman yäraojcunataga Tayta Diosninchí fiyupa munayninwan yanapashanta, chay munaynenga imamanpis mana tincushanta. Chay munayninwanmi Tayta Diosninchëga <sup>20</sup>Jesucristuta wañushanpita cawarircachimur syëluchö derëchu

**b** 1.7 Mar. 10.45; 14.24; Heb. 9.12-14 **c** 1.7 Col. 1.14 **d** 1.13 Luc. 24.49; Jn. 14.26; 16.13-15; Hech. 1.4; 2.33 **e** 1.14 2Cor. 1.22

caj-lädunman jamachisha.<sup>f</sup> <sup>21</sup> Chaynöpami Jesucristuta Tayta Diosninchi churasha pī-may runapitapis, anjilcunapitapis, dyablucunapitapis cay bīdacho juc bīdachöpis mas munayniyoj cananpaj. <sup>22</sup> Chaynöpami Tayta Diosninchëga lla-pantapis Jesucristupa maquillanmanna churar<sup>g</sup> inlisyapapis umanno canan-paj churasha. <sup>23</sup> Chaura inlisyapäga Jesucristo caycan cuerpupa umannömi. Chaymi paypa maquincho captinchi may-chaychöpis noganchīwan caycan. Pay munashanno cawananchapaj cumlētunami caycan.<sup>h</sup>

### Cuyapämashpanchi Tayta Dios salbamashanchi

**2** <sup>1</sup> Unayga gamcuna juchata rurar wañushanömi caycarayqui. <sup>2</sup> Chaymi Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapa yupillanpa gamcunapis purirayqui. Satanás munashanno juchata rurarmi goyarayqui. Cananpis Tayta Diosta mana wiyacoj cunataga Satanasmı munaynincho chararaycan.<sup>i</sup> <sup>3</sup> Unayga lla-panchıpis paycunanömi munashanchıno yarpashanchıno cawacuranchi. Chayno cawashanchıpitami waquin juchasapacunatanöpis Tayta Dios casti-gamänanchıpaj caycaran.<sup>j</sup>

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupa cuyapäcoj carmi cuyapämashcanchi. <sup>5</sup> Chaymi Jesucristuta cawarachimuyınınpa jucha rurayllanchıcho wañushano caycajta cawarishamannöna ticrachimashcanchi.<sup>k</sup> (Tayta Diosninchëga cuyapäcoj caynınpami salbashurayqui.) <sup>6</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarachir noganchıtapis cawarachimashcanchi. Nircurna syëluchö Jesucristuta ñaupan-man mandananpaj jamachishanno noganchıtapis mandananchıpaj ñaupan-man jamachimashcanchi. <sup>7</sup> Chayno jamachimashcanchi pay fiyupa cuyapäcoj cashanta shamöj watacunacho pı-maypis tantiyacunapaj.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapäcoj carmi Jesucristuman yäracuptiqui salbashurayqui. Manami imatapis rurashcanquichu salbasha canayquipaj. Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosninchi munarmi salbashurayqui. <sup>9</sup> Manami allıcunata rura-shayquipitachu salbashurayqui. Chaymi pipis mana alli-tucongachu «caytami wactami rurashcä» nir. <sup>10</sup> Noganchıtaga Tayta Diosninchımi mushöj cawayta gomashcanchi. Jesucristu-raycumi pay noganchıta camamashcanchi allıta rurar cawananchıpaj. Chayno cawananchıpaga unaypitanami distinamashcanchi.

### Jesucristoga juc yarpaylla cawananchıta munashan

<sup>11</sup> Gamcuna yarpay mana Israel runacuna cashayquıta. Israelcunaga runa-cuna señalaptinmi «señalasha canchi» nıran. Gamcunatami ichanga mana señalasha captiqui «señalacöni jäpa runacuna» nir jamurpashurayqui. <sup>12</sup> Yarpay manaraj Jesucristuman yäracushayquıta, mana Israel casta cashay-quıta y jäpa runa car Tayta Diosninchıpa conträtuncho aunishancunatapis mana chasquishayquıta. Cay pachacho gamcunaga cawarayqui Tayta Dios-pita mana musyaypami, Diospita imatapis mana shuyaraypami. <sup>13</sup> Cananmi ichanga ñaupata carucho casha carpis Jesucristo yawarninta jichashanpita Tayta Diospa ñaupanchöna caycanqui.

<sup>14</sup> Quiquin Jesucristumi jauca goyayta gomashcanchi.<sup>l</sup> Paymi Israel runa captinpis mana Israel captinpis juc castanöllana cananpaj shuntasha. Pay

f 1.20 Sal. 110.1 g 1.22 Sal. 8.6 h 1.22-23 Col. 1.18 i 2.2 Efe. 6.11-12; Col. 1.13  
j 2.3 Col. 3.6 k 2.1-5 Col. 2.13 l 2.14 Jn. 14.27

wañushpanmi chaparaj tapyata juchurachejnöpis chiquinacur cawaycajta amistachisha. <sup>15</sup> Jesucristoga laycunata manacajlla cananpämi tircachisha.<sup>m</sup> Chaynöpami Israel runacunatawan mana Israel runacunataga juc castanöllana allilla cawanapaj amistachimashcanchi. <sup>16</sup> Jesucristo cruscho wañurmi Israelcunatawan mana Israel runacunataga jucnayllanöna cananpaj amista-chisha. Chaynöpami chiquinacuyta ushacächisha. Chayno rurashpanmi paycunataga Tayta Dioswan amistachisha.<sup>n</sup> <sup>17</sup> Jesucristo cay pachaman shamorga alli willacuyninta willacuran Tayta Diospita carucho caycaj mana Israel runacunapäpis, Tayta Diospa ñaupancho caycaj Israelcunapäpis.<sup>o</sup> <sup>18</sup> Cananga Jesucristu-raycumi Espiritu Santu yanapämäshun Israel runapis mana Israel runapis Tayta Diosninchiman chayananchipaj.

<sup>19</sup> Chaymi cananga manana caru marcapitanachu ni jāpanachu canqui, chaypa ruquenga salbashana cajcunanöllami Tayta Diosninchipa wamrancunana caycanqui. <sup>20</sup> Chaynöpami gamcunaga Tayta Diosninchipa inlisyannöna carcaycanqui. Apostulcuna, profëtacuna yachachishancunaga inlisyapa simintunnömi caycan. Jesucristunami inlisyapa isquīnancho puntu rumi caycajno caycan.<sup>p</sup> <sup>21</sup> Jesucristo simintu rumino caycajmanga yäraojcuna shuntacaycan sumaj wataypa pergar jatarachishano cananpämi. Chayno jatariy-cächimanchi payllapa inlisyanna cananchipämi. <sup>22</sup> Jesucristuman yäracurmi gamcunapis chay inlisyaman churasha carcaycanqui.<sup>q</sup> Chaymi Tayta Diospa Espiritun gamcunawan cayninpa Tayta Diosga gamcunawan caycan.

#### Mana Israelcunata willapānanpaj Pabluta Tayta Dios churashan

**3** <sup>1</sup> Noga Pablo, Jesucristupita y mana Israel cajcunata alli willacuyta willapashā-jananmi prësu caycā. <sup>2</sup> Tayta Dios gamcunata cuyapāshush-payquimi cachamasha.<sup>r</sup> <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga tantiyachimasha pay japallan musyashancunatami.<sup>s</sup> Chaytami gamcunata cay cartacho willaycāmō. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liguir musyanquipaj pipis mana musyashanta Jesucristupita imata musyashätapis. <sup>5</sup> Chaytaga Tayta Dios manami pitapis unay musyachiranchu. Cananmi ichanga apostulcunata, profëtacunatapis Espiritu Santuwan Tayta Dios musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Dios ñaupata mana musyachishanga caynömi caycan: Jesucristupa alli willacuyninta chasquirmi mana Israel runacunapis salbasyunta tarenga. Israelcunawan iwalmi Tayta Diosninchī aunishantapis chasquengapaj. Chaynöpami juc castanöllana canga.<sup>t</sup> <sup>7</sup> Chay alli willacuyninta willacunāpämi Tayta Diosninchī cuyapāmar nogataga churamasha.

<sup>8</sup> Tayta Diosman llapan yäraojcunapita mas mana bälej caycaptëpis<sup>u</sup> Tayta Diosninchīmi cuyapāmar acramasha mana Israel runacunaman Jesucristupa almiraypaj alli willacuyninta chayachināpaj. <sup>9</sup> Acramasha llapanta camaj Tayta Dios unaypita-pacha yarpashancunata willacunāpämi. <sup>10</sup> Chaynöpami cananga Jesucristuman yäraojcuna cayninpa dyablucunapis anjilcunapis tantiyaconga Tayta Diosninchī llapanpaj yarpaysapa cashanta. <sup>11</sup> Chaytami Tayta Diosninchī unaypita-pacha yarparan. Chaymi cananga chay nishan

m 2.15 Col. 2.14 n 2.16 Col. 1.20 o 2.17 Isa. 57.19 p 2.20 Isa. 28.16; Mat. 21.42  
q 2.22 1Cor. 3.16-17; 1Ped. 2.4-5 r 3.2 Col. 1.25 s 3.3 Gál. 1.12 t 3.4-6 Col. 1.26-27  
u 3.8 1Cor. 15.9

cumlishana caycan Jesucristo noganchi-raycu wañushanpita. <sup>12</sup> Noganchipis Jesucristuman yäracurmi mana manchacuypana Tayta Diosninchipa ñaupaman chayashun. <sup>13</sup> Cananga alli willacuyta willacushäpita carsilcho wichgaraptëpis gamcuna ama llaquicuychu ari. Chaypa ruquenga caycan gamcuna allichu canayquipämi.

### Jesucristo cuyacoj cashan

<sup>14</sup> Llapan chaycunapitami gongurpacuycur gamcunapaj Tayta Diosta mañacö. <sup>15</sup> Paymi camasha syëlucho cawajcunatapis, cay pachacho cawajcunatapis. Paypitami llapanpis cawajcunaga. <sup>16</sup> Llapanpäpis munayniyoj captin paytami mañacö Espiritu Santu imaypis shonguyquicunata shacyächinanpaj. <sup>17</sup> Chaynöpami yäracuptiqui Jesucristo gamcunawan caycangapaj. Chaynöpis mañacö gamcunapa cuyacuyniqui jacha sumaj sapichasha cashanno, wasipa simintun sumaj pergasha cashanno cananpaj. <sup>18</sup> Chayno carmi yäraojcunaga tantiyacunquepaj Jesucristo fiyupa cuyamashanchita. Pay cuyacoj cashanta tupuyta munashaga canman may anchumi, may carumi, may rurimi, may altumi. <sup>19</sup> Jesucristo cuyamashanchinöga manami pipis cuyamanchichu. Chaymi payta mañacö chay cuyacuyninta sumaj tantiyachishunayquipaj. Chaynöpami Tayta Dios munashanno waran-waran cushishalla cawashunpaj.

<sup>20</sup> ¡Cananga Tayta Diosninchita alabaycüllashun! ¡Payga fiyupa munayniyoj carmi mañacushanchipitapis, yarpashanchipitapis masta yanapämanchi!

<sup>21</sup> ¡Tayta Diosninchita llapan ermänuçuna imaypis alabaycüllachun! ¡Jesucristoga imaypis alabasha caycüllachun! Amén.

### Jucnayllano cawanapaj Espiritu Santu yanapämashanchi

**4** <sup>1</sup> Jesucristupita prësu caycarpis gamcunata ruwä Tayta Dios munashanno imaypis cawanayquipaj. Chayno cawanayquipämi Tayta Diosninchipis salbasha-cashunqui. <sup>2</sup> Mana alli-tucuyta, mana jamurpänacuyta cuyanacur caway-llapa. Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy, awantacuy.» <sup>3</sup> Juc familylano alli ricanacur cawanayquipaj Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega piwanpis mana chiquinacuyllapa caway-llapa.

<sup>4</sup> Jesucristuman yäraojcunaga llapanchimi juc cuerpunölla caycanchi. Jucnayllami Espiritu Santupis. Llapanchipis shuyaraycanchi Tayta Dios auni-mashallanchitami. <sup>5</sup> Jucnayllami Taytanchi Jesucristoga. Jucnayllamanmi yäracuycanchi. Jucnayllami bautismupis. <sup>6</sup> Jucnayllami Tayta Diosninchëga. Paymi llapanchipa taytanchi. Payga llapanchitami maquincho chararaycämanchi. Payga llapanchitami munashanta ruraycächimanchi. Payga llapanchivanmi caycan.

<sup>7</sup> Juc familylanölla captinchipis cada-ünunchitami ima rurayta yachanan-chipäpis Jesucristo gomashcanchi quiquin munashanno. <sup>8</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa palabanchöpis cayno nin:

«Prësucunata apacurcurmi janajman aywacusha.

Chaypitanami runacunata yachachimusha.»<sup>w</sup>

<sup>9</sup> ¿Ima ninantaj «janajman aywacusha» ninanga? Chaynöga niycan Jesucristo rimëru cay pachaman urämusha captinmi. <sup>10</sup> Chay quiquin cay

pachaman urämojjlami janajmanpis cuticusha llapantapis maquincho chararänanpaj.

<sup>11</sup> Paymi yachayta goshpan waquintaga churasha apóstol cananpaj, waquintana profëta cananpaj, waquintana alli willacuyninta willacunanpaj, waquintana pastor car yachachicoj cananpaj. <sup>12</sup> Paycunata chayno churasha Jesucristupa cuerpunno caycaj yäraojcunata yachachinanpaj. Chaynöpami yäraojcunaga pitapis yanapanga. Chaura Jesucristupa cuerpunno caycaj inlisyaga mas sinchinami canga. <sup>13</sup> Chayrämi llapanchi jucnayllano car Tayta Diosninchipa Wamranman yäracushunpaj y imano cashantapis sumaj musyashunpaj. Chauraga sinchina carmi Jesucristo cawashanno noganchïpis Tayta Diosninchi munashanno cawashunpaj.

<sup>14</sup> Chayno cawarga manami pishi wamranönachu cashunpaj pipis llutanta riguichimänanchipaj. Llutan yachachicojcuna alli-tucullar manami engañamäshunnachu. Manami cashunnachu chaquisha öjata wayra wac-läman cay-läman apashanno. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga cuyanacur rasun cajta willacullar cawashunpaj. Chaynöpami Jesucristo cashanno noganchïpis cawashunpaj. Chayno captenga Jesucristumi umano caycan, y yäraojcunanami paypa cuerpunno caycan. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yäraojcunaga caycan juc cuerpu llapan moguncuna sumaj charinacusha car yanapänacushanno. Chayno carga wiñayllanta wamra tantiyacushanno noganchïpis Tayta Dios munashanno cawananchipaj tantiyacushun.<sup>x</sup>

#### Jesucristuman yäracur juc casta cawaytana tarishanchi

<sup>17</sup> Cananga Tayta Jesucristupa jutincho gamcunata willapä: Tayta Diosman mana yäraoj runacunanöga amana goyaynachu. Paycunaga manacajcunata yarpallarmi cawan. <sup>18</sup> Yarpayninpis fiyupa pantacashanami. Shongunpis fiyupa chucruyashami. Chayno cashpanmi Tayta Diosninchi munashanno cawananchipis mana yarpachacunnachu. <sup>19</sup> Pengacuyninpis manami canchu. Shongun munashallanta ruran. Chaymi tucuy ganracunata rurallar cacun. Mana musyannachu imano cawashantapis.<sup>y</sup>

<sup>20</sup> Gamcunami ichanga Jesucristupita yachacushcanqui alli cawanayquipaj, manami juchata ruranayquipächu. <sup>21</sup> Gamcunaga Jesucristupa alli willacuyninta wiyacushcanquimi. Chaynöpami pay munashanno alli cawayta yachacushcanqui. <sup>22</sup> Chaymi juchata rurar ñaupata cawashayquinöga amana cawaynachu. Llutan yarpayniqui engañashushayquita cachaycuy.<sup>z</sup> <sup>23</sup> Llutan yarpashayquita cachaycur jucnöna yarpay. <sup>24</sup> Mushoj runanöna cay-llapa.<sup>a</sup> Tayta Diosninchëga ruramashcanchi Pay munashanno allita rurar, juchata mana ruraypa, rasun cajllata rurar cawananchipämi.

<sup>25</sup> Chayno caycaptenga amana llullapänacuynachu.<sup>b</sup> Llananinchïpis jucnayllanöna caycarga rasun cajllatana rimashun.<sup>c</sup>

<sup>26</sup> Rabyarpis jucha ruraymanga ama chayaychu.<sup>d</sup> Rabyar-imarga chay junajlla ushacächinquinman. <sup>27</sup> Satanás juchata rurachishunayquipäga ama achäquita ashipaychu.

x 4.16 Col. 2.19 y 4.17-19 Rom. 1.21-25 z 4.22 Col. 3.9 a 4.24 Col. 3.10 b 4.25 Zac. 8.16  
c 4.25 Rom. 12.5 d 4.26 Sal. 4.4; Stg. 1.19-20

<sup>28</sup> Suwacunyaj cäga ama suwacuchunnachu. Alli aruycunachöna aruchun. Chaynöpami imallanpis canga pobricunata yanapänanpaj.

<sup>29</sup> Ganracunataga ama rimanquichu. Chaypa ruquenga wiyajcunapis shac-yäcunanpaj alli cajllata rimanqui.

<sup>30</sup> Espíritu Santuta ama jagayächiychu. Espíritu Santuwanmi Tayta Diosnin-chëga señalashurayqui Paypa cashayqui musyacänanpaj. Chayno señalasha cajcunallami Jesucristo cutimushan junäga salbaconga.

<sup>31</sup> Amana pitapis nanaparaychu, rabyapaychu, chiquinacuychu, gaya-paychu, ashlliychu. Llutancunatapis ama ruraynachu. <sup>32</sup> Chaypa ruquenga jucniqui-jucniquipis alli ricanacur caway. Tayta Diosninchi Jesucristu-raycu perdunashushayquinölla gamcunapis perdunanacuy.<sup>e</sup>

### Tayta Diospa wamran car imano cawananchipäpis cashan

**5** <sup>1</sup> Tayta Diosninchi cuyashan wamrancuna caycarga quiquinman llojshiy. <sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamashanchino gamcunapis runa-masiquita cuyapay. Cuyamashpanchimi Jesucristo noganchi-raycu wañuran jucha rurashanchipita salbasha cananchipaj. Chayno rurashanga Tayta Diospa shongunman tincoj alli ofrendami caran.<sup>f</sup>

<sup>3</sup> Gamcunaga Tayta Dios acrashanmi canqui. Chaymi ama jucwan-jucwan cacunquichu. Ima ganracunatapis ama ruranchu. Imapäpis yargaj ama canquichu. Chaycunapäga ama ni parlanquipischu. <sup>4</sup> Chaynöpis ganra rimaycunata ama rimaychu. Manacajcunatapis ama rimaychu. Llutanchi chayachicoj rasyacunata ama parlaychu. Chaycunaga manami allichu. Chaypa ruquenga Tayta Diosllata agradësicuy. <sup>5</sup> Gamcuna musyanquimi jucwan-jucwan cacojcunaga, ima ganracunatapis rimajcunaga, imapäpis yargajcunaga idulucunata adurajno carcaycashanta. Paycunaga Tayta Diospa maquinman ni Jesucristupa maquinmanpis manami chayangachu.

<sup>6</sup> Chayno caycaptenga juchata ruranchipaj pipis engañayta munashuptiqui ama cäsupaychu. Chayno mana allicunata rurashanpitami mana wiya-cojcunataga Tayta Diosninchi fiyupa castiganga. <sup>7</sup> Chaymi paycunanöga ama imatapis llutancunata ruraychu. <sup>8</sup> Gamcunapis unayga chacajcho caycajnömi juchata rurar goyarayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicur achicyajllacho caycaino cawaycanqui. Jesucristuta chasquicushana caycarga waran-waran pay munashannöna caway. <sup>9</sup> Jesucristo munashanno cawarga cuyapäcojmi canchi, allillatami ruranchi, rasun cajllatami rimanchipis. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi munashan maygan cashantapis sumaj tantiyacur pay munashannöna caway. <sup>11</sup> Tayta Diosta mana wiyacoj runacuna llutancunata ruranchipis gamcunaga ama paycunano ruraynachu. Chaypa ruquenga llutan ruraycashanta tantiyachiy. <sup>12</sup> Paycuna pacayllapa juchata rurashancunaga fiyupa pengacuypämi. <sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis cashan musyacanmi. Chaynömi Jesucristupa willacuynin achiquino car chay ruraycashancuna jucha cashanta mayacächin. <sup>14</sup> Chaymi llutan rurajcuna tantiyacunapaj rimaypis cayno nin:

«Puñuyajcuna ricchay.

Wañushacuna caycashanpita jatarimuy.

Jesucristunami achquipäshunquipaj.»

<sup>15</sup>Chaymi imano cawarcaycashayquipäpis sumaj yarpachacuy. Mana tantiyacoj runano cawanayquiipa ruquenga sumaj yarpachacurir Tayta Diosninchi munashannöna caway. <sup>16</sup>Canan wichanga fiyupa mana alli goyaymi caycan. Gamcuna ichanga timpu cashancama ima-aycanöpapis allita rurarcaway.<sup>8</sup> <sup>17</sup>Mana tantiyacoj runanöga ama cawaychu. Chaypa ruquenga Diosninchi munashanno cawanayquipaj sumaj tantiyacuy. <sup>18</sup>Ama upyaychu. Machashacunaga pirdicashami goyan. Chaypa ruquenga Espiritu Santu munashanno cushisha caway. <sup>19</sup>Chayno cushicur shuntacashayquichöpis salmucunawan, inmucunawan, cörucunawan shacyächinacuy. Llapan shonguyquiwan Tayta Diosta alabar goyay. <sup>20</sup>Chaynöllä ima captinpis Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchita agradësicuy.<sup>h</sup>

### Majayojcuna imano cawanapäpis cashan

<sup>21</sup>Jesucristuta manchapacur cawaycarnaga rispitanacur jucniqui-jucniquipis alli goyay.

<sup>22</sup>Majayoj warmicuna, Jesucristuta wiyacushayquinöllä runayquitapis rispitar wiyacuy.<sup>i</sup> <sup>23</sup>Runanmi warmipa umanno caycan Jesucristo inlisyapa uman cashanno. Jesucristo inlisyata salbasha captinmi inlisyaga paypa cuerpunno caycan. <sup>24</sup>Inlisyä Jesucristuta wiyacushanno warmicunapis runanta wiyacuchun.

<sup>25</sup>Warmiyoj runacuna, Jesucristo inlisyata cuyashanno warmiquita cuyanquiman.<sup>j</sup> Jesucristoga inlisyä-raycumi wañuymanpis chayasha. <sup>26</sup>Chayno wañushpanmi bautismuwan y alli willacuyninwan inlisyapa juchancunata perdunasha payllapäna cananpaj. <sup>27</sup>Chaymi inlisyataga quiquinpa ñaupanman chayachenga achicyaypa achicyajta, juchaynajta, allita; mana shillpiyashatachu, ni ganratachu.<sup>k</sup> <sup>28</sup>Chaynöllämi runacunapis quiquinpa cuerpunta cuydacushanno warminta cuyanman. Runa warminwan jucnayllanöna cashpanmi pipis warminta cuyaj cäga quiquin cuydacushanno caycan. <sup>29</sup>Pipis manami quiquinpa cuerpunta apripösu malubracunmanchu. Chaypa ruquenga alli cawanapaj micun, cuydacun. Chaynömi Jesucristupis inlisyataga ricaycan. <sup>30</sup>Inlisyaga Jesucristupa cuerpunnömi caycanchi. <sup>31</sup>Tayta Diosninchipa palabranpis nin: «Chaypitami runaga mamananpa taytanpa maquinpita yargun warminwan mana raquicaypa tiyananpaj. Chayno tiyarmi ishcan ricacun jucnayllanöna.»<sup>l</sup> <sup>32</sup>Chayga fiyupa almiraypaj tantiyaytapis mana atipaypami caycan. Ichanga Jesucristuman y payman yäraojcunamanmi tincuyächimanchi. <sup>33</sup>Chaymi runaga warminta cuyanman. Warmipis runanta rispitanman.

### Wamracuna mamanan-taytanwan imano cananpäpis

**6** <sup>1</sup>Wamracuna, Jesucristuman yäracuycarnaga mamayqui-taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno wiyacunayquega camacanmi.<sup>m</sup> <sup>2</sup>Runacuna alli cawanapämi Tayta Diospa mandamintunchöpis niycan: «Mamayquita taytayquita alli ricanqui. <sup>3</sup>Chaynöpami cay pachacho edäyanayquicama alli

g 5.16 Col. 4.5 h 5.19-20 Col. 3.16-17 i 5.22 Col. 3.18; 1Ped. 3.1 j 5.25 Col. 3.19; 1Ped. 3.7 k 5.25-27 2Cor. 11.2; Apoc. 21.2, 9 l 5.31 Gén. 2.24 m 6.1 Col. 3.20

cawanquipaj.»<sup>n</sup> Cay mandamintuga aunishanwan caj mandamintupita mas rimir caj mandamintumi caycan.

<sup>4</sup> Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquinmanchu. <sup>o</sup> Chaypa ruquenga alli shimillayquipa tantiyachinqui Jesucristo munashanno cawanapaj.

#### Uywaycuna patruncunawan imano cananpäpis

<sup>5</sup> Uywaycunapis, cay pachacho caj patrunki nishushayquicunata llapanta ruranqui Jesucristuta wiyacuycajno. Rispitanqui y llapan shonguyquiwan manchapacunqui. <sup>6</sup> Patrunki quipa ñaupanchöraj ruranayquipa ruquenga mana ricaycäshuptiquipis nishushayquita sumaj ruranqui. Jesucristuman yäracuycarga mana guellanaypa llapan buluntäniquiwan aruy. <sup>7</sup> Patrunki mandashuptiquega wiyacunqui. Cushi-cushilla ruranqui Tayta Diosninchi pa ñaupanchö alli llojshinayquipaj. Runacuna ricaycäshuptillayquega ama ruraj-tucunquichu. <sup>8</sup> Gamcuna musyanquinami uyway carpis mana uyway carpis allita rurashanchipita syëlucho Jesucristo premyuta gomänanchipaj caycashanta.<sup>p</sup>

<sup>9</sup> Patruncuna, gamcunapis uywayniquitaga alli ricay. Ollgöparcur ollgöparcorga ama aruchinquichu. Gamcuna tantiyacuy uyway carpis patruncun carpis syëlucho caycaj patruncunichi pa munaynincho caycashanchita.<sup>q</sup> Payga llapanchitapis iwalmi ricamanchi.<sup>r</sup>

#### Satanasta ichipänapaj

<sup>10</sup> Ermänucuna, Jesucristo fiyupa munayniyoj car yanapäshushayquiwan sumaj callpachacuy ari. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi chapacunayquipaj camaripäshushayquita llapanta jaticuy.<sup>s</sup> Chaynöpami Satanás engañayta munashuptiqui ichipanquipaj. <sup>12</sup> Noganchëga manami runa-masinchiwanchu guërracho caycanchi, chaypa ruquenga llutanta rurachicoj Satanawan, munayniyoj dyablucunawanmi. Chaycunami cay pachacho mandaj y munayniyoj caycan. Chacaycho cawajno jucha ruraj runacunami chay mandajcunapa munaynincho caycan. <sup>13</sup> Chaymi Satanás juchata rurachiyta munashuptiqui mana ruranayquipaj Tayta Diosninchi camaripäshushayquita jaticur ichipay. Sumaj camaricurcur ichipashaga dyablucuna manami juchata rurachimäshunchu ni engañamäshunpischu.

<sup>14</sup> Chayno caycaptenga pï-maywanpis rasun cajllata parlashun.<sup>t</sup> Chaynöpami cheglayquita sumaj wachcacushano caycanquipaj. Allillata ruraj cashayquina cachun chapacuna chalëcuyquino.<sup>u</sup> <sup>15</sup> Gamcunaga listu caycay alli cawayta tarichicoj willacuyta willacoj aywanayquipaj. Chaynöpami juc suldäru bötasninta jaticurcur listu caycajno caycanquipaj.<sup>v</sup> <sup>16</sup> Chaynöpis Tayta Diosman llapan shonguyquiwan imay örapis yäracuy. Chaynöpami yäracushanchëga escüdu-japuy chapämanchi dyablu mana allacunaman chayachimänanchita.<sup>w</sup> <sup>17</sup> Salbasha cashayquina juc cascuno cachun.<sup>x</sup> Tayta

n 6.2-3 Éxo. 20.12; Deut. 5.16 o 6.4 Col. 3.21 p 6.5-8 Col. 3.22-25 q 6.9 Col. 4.1  
r 6.9 Deut. 10.17; Col. 3.25 s 6.11-17 Rom. 13.12-14; 1Tes. 5.8 t 6.14 Isa. 11.5  
u 6.14 Isa. 59.17 v 6.15 Isa. 52.7 w 6.16 Sal. 7.13 x 6.17 Isa. 59.17

Diosninchipa palabranta Espiritu Santu goshushayquina sablino cachun.<sup>y</sup> Chaycunata churacuy Satanasta sumaj ichipänayquipaj.

<sup>18</sup>Chaynöpis simri Tayta Diosninchita mañacuy.<sup>z</sup> Espiritu Santu shacyächishushayquinölla ermänucunapäpis mana gongaypa mañacuy. Imaypis mayaj-mayajlla caycay mana yamacaypa. <sup>19</sup>Nogapäpis Tayta Diosta mañacuy willacuyninta willacur mana manchacuypa pitapis willapänäpaj. Nogaga pi-maytapis willapaycä Tayta Diosninchi salbashantami. <sup>20</sup>Tayta Diosninchimi chay willacuyta willacunäpaj cachamasha. Chaypitami cananga prësu caycä. Chaypis Tayta Diosninchita mañacucuy ari mana manchacuypa pitapis willapänäpaj.

#### Carta ushanan

<sup>21</sup>Ermänunchi Tíquico<sup>a</sup> chayamurmi willashunquipaj imano goyashäta, imata rurashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë. <sup>22</sup>Chaymi cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj, shacyächishunayquipaj.<sup>b</sup> <sup>23</sup>Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo yanapayculläshunqui allilla cawanayquipaj, cuyanacunayquipaj, sumaj yäracunayquipaj. <sup>24</sup>Taytanchi Jesucristuta llapan shongunwan cuyajcunata Tayta Diosninchi cuyapar imaypis yanapaycullächun. [Amén.]

# Filipenses

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Filipuscho caycaj ermänuacunapämi isquirbiran. Paycunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran.

¿Imaytaj isquirbiran? Romachöna carsilcho caycashanpitami wata 51 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿Imataj caycan cay librucho? Achca nasyuncunata Roma maquincho chararashan-wichanga Macedonia probinsyacho Filipos caran jatun siudämi. Apóstol Pabloga ishcaj caj cuti willacoj aywaychömi chay siudächo juc inlisy cananpaj camacächiran (Hech. 16.12-40). Cay cartata isquirbishan öra Pabloga Romachömi prësu caycaran (1.7-18). Carsilcho Pablo caycashanmanmi Filipuscho caycaj ermänuacunapita ofrendata shuntarcu Epafrodito aparan. Paymi willaran ermänuacunata imano caycashantapis (2.30; 4.18). Fiyupa gueshyashanpita allchacarcu Epafrodituga Filipusman cuticunanpäna caycaran (2.36, 27). Ofrendacunawan yanapashanpita Pablo agradësicuyan Filipuscho caj ermänuacunata (4.10-18).

Llaquipaypaj ñacarpis Pabloga manami chayaycuranchu Jesucristuman yäracuyta. Ñacarpis cushishami caycaran. Chaymi cartanchöpis Filipuscho caycaj ermänuacunata niycan «Taya Jesucristuman yäracu cushicuy-llapa» nir (4.4).

Cay cartachöga alli shiminpami willapaycan. Juc partichöga Filipuscho caj ermänuacunata niycan fiyupa cuyashanta y llaquycashanta (1.7, 8; 4.1), yapay tincuyta munaycashanta (1.26). Chaynöpis shacyaycächin mana cachaypa Tayta Jesucristuman yäracunanpaj, ermänuacunawanpis alli ricanacu cuyanacu cawanapaj (2.3). Carta ushananchönaga llapan ermänuacunata saludaycan. Pabluwan caycaj ermänuacunapis saludaycan. Chay runacunapis Pabluwan iwalmi prësu caycaran (4.21-22).

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup> Filipos<sup>a</sup> siudächo caycaj cuyay ermänuacunata, mayur ermänuacunata: Noga Pablo Jesucristupa sirbejinmi gamcunaman cay cartata apaycachimö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. <sup>2</sup> Tayta Diosninchin y Taytanchin Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Filipuscho caj ermänuacunapaj Tayta Diosta Pablo mañacushan

<sup>3</sup> Gamcunapaj yarpärihpä imaypis Tayta Diosta agradësicömi. <sup>4</sup> Mañacushpäga cushishami mañacö yanapäshunayquipaj. <sup>5</sup> Manami

gongächu Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinäpaj imaypis yanapämashayquita. Gamcunaga yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita-pachami. <sup>6</sup>Noga musyämi Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha Tayta Diosninchi imaypis yanapaycäshushayquita. Chaynöllami yanapaycäshunquipaj Jesucristo cay pachaman cutimunancoma. <sup>7</sup>Nogaga rasun cajtami chayno niycä. Gamcunaga Jesucristupa willacuyninta willacur puriptë imaypis yanapämashcanquimi. Canan prësu caycaptëpis, autoridäcunapa ñaupancho chapacuptëpis yanapaycämanquimi. Chaymi cuyashpä gamcunapaj imaypis yarparaycä. <sup>8</sup>Tayta Diosmi musyan gamcunata fiyupa cuyashäta. Jesucristo cuyamashanchinöllami nogapis gamcunata cuyä. <sup>9</sup>Tayta Diosninchitami mañacucyä gamcunapis waran-waran mas cuyanacunayquipaj. Chaynömi mañacucyä sumaj tantiyanayquipaj, yachayta goshunayquipaj. <sup>10</sup>Chayno mañacucyä alli u mana alli cashantapis sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöpami Jesucristo cutimunancoma pay munashanno cawanquipaj. <sup>11</sup>Jesucristo yanapaycushunqui imaypis allillata ruranayquipaj. Chaura waquin runacunapis Tayta Diosta agradësicur alabangapämi.

#### Jesucristupa alli willacuyninta willacuptin Pablo cushicushan

<sup>12</sup>Ermänucona, carsilman apamashanpitami Tayta Diosninchipa willacuynenga masta mashtacaycan. <sup>13</sup>Cay palasyucho caj llapan suldärucunawan waquin runacunapis musyanmi Jesucristupa willacuyninta willacushäpita prësu caycashäta. <sup>14</sup>Chayta musyashpanmi waquin ermänuconapis sumaj yäracur shacyäcusha mana manchacuyä Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj.

<sup>15</sup>Waquenga willacuycan nogapita mas alli ricasha cayta munallarmi. Waquinmi ichanga alli shongu car willacuycan. <sup>16</sup>Alli shongu cajcunaga llaquipämashpanmi willacurcaycan. Paycunaga musyanmi Jesucristupa alli willacuynin-janan wichgaraycashäta. <sup>17</sup>Waquinmi ichanga Jesucristupa alli willacuyninta willacurcaycan quiquincuna allichu cayta munallar, carsilcho caycaptëpis llaquicuymän churamashpan. <sup>18</sup>Imata ruracuptinpis manami llaquicöchu. Janan-shongulla willacurpis llapan shongunwan willacurpis Jesucristupa willacuynintami willacuycan. Chaypitami fiyupa cushicö.

Siguirmi sumaj cushicushaj <sup>19</sup>gamcuna nogapaj Diosninchita mañacuptiqui, Jesucristupa Espiritun yanapämaptin. Chayno captinmi musyä prësu caycashäpita llojshinäpaj cashanta. <sup>20</sup>Tayta Diosninchi imaypis yanapämashannömi autoridäpa ñaupancho captëpis yanapämanga mana manchacuyä paypa willacuyninta willacunäpaj. Cawayajta cachaycamänan captinpis wañuchimänan captinpis noga munä Jesucristo munashanta imaypis ruraytami. <sup>21</sup>Nogaga cawarpis Jesucristullapämi cawashaj. Wañucuptëpis mas allimi nogapäga canga. <sup>22</sup>Mana wañuchimaptenga Jesucristo munashanta ruranalläpämi cawashaj. Chaynöpami Jesucristupa alli willacuyninta willacur purishaj mas achcaj runacuna payta chasquicunanpaj. Chaymi wañuyäpis cawayäpis nogapäga alli caycan. <sup>23</sup>Chayno captin mayganta acraytäpis manami camäpacöchu. Wañuchimaptenga nogapaj mas allimi canman.

Chaynöpami Jesucristupa ñaupanmanna aywacushaj. <sup>24</sup>Ichanga gamcunata yanapänäpämi siguir cawaycaptëraj alli canman. <sup>25</sup>Chaymi gamcuna-raycu Tayta Diosninchi chapämaptin autoridäcuna mana wañuchimangachu. Chaynöpami gamcunawan caycäshäraj Tayta Diosninchimän yäracur cushisha cawanayquipaj. <sup>26</sup>Chauraga carsilpita llojshir gamcuna cajman chayamuptë fiyupa cushicurmi Jesucristuta alabashunpaj.

### Ñacachimaptinchïpis mana mancharinanchïpaj cashan

<sup>27</sup>Imano captinpis Jesucristo munashannölla imaypis caway-llapa. Shamurpis mana shamurpis musyayta munaycä ñacarpis llaquicurpis Jesucristo munashanno cawarcaycashayquita, imaypis cuyanacurcaycashayquita, runacuna chiquishuptiquipis Jesucristupa alli willacuyninta llapayqui willacurcaycashayquitami. <sup>28</sup>Chiquishojcunapitaga imanillarpis ama manchacuychu. Chaynöpärämi tantiyacanga chiquishojcuna ñacayman chayanapaj cashan y gamcunata Tayta Dios salbashushayquipis. <sup>29</sup>Ama yarpaychu Jesucristuman yäracur mana ñacanayquipaj cashantaga. Payta chasquicushaga ñacaycunapis chayamäshunrämi. <sup>30</sup>Ñaupata imano ñacashätapis, canan imano ñacaycashätapis gamcuna musyanquimi.<sup>e</sup> Jesucristupa willacuyninta willacushanchïpitami ñacaycanchi.

### Ermänucunata manacajman mana churananchïpaj cashan

**2** <sup>1</sup>Jesucristuman yäracur cushisha cawarcaycanqui, ¿au? Jesucristo cuyashuptiqui mana llaquicuyca cawarcaycanqui ¿au? Espíritu Santu yanapähuptiqui alli cawarcaycanqui ¿au? Runa-masiquiwan cuyapänacur cawarcaycanqui ¿au? <sup>2</sup>Chayno cawarga cushicachimay-llapa. Chaymi juc yarpaylla caway. Juc shongulla imaypis cuyanacur caway. <sup>3</sup>Ama runa-masiquiwan chiquinacuychu. Ama yachaj-tucuychu. Chaypa ruquenga pitapis rispëtuwan ricay. <sup>4</sup>Quiquillayquipäga alli cawayta ama ashichu. Chaypa ruquenga yarpachacuy runa-masiquipis alli cawanapaj.

<sup>5</sup>Jesucristo cawashanno gamcunapis cawanquiman.

<sup>6</sup>Jesucristoga imaypis Tayta Dioswanmi caycaran.

Jinachöpis Tayta Diosmanmi tincuran.

Chaypis syëluta cachaycurmi shamuran.<sup>f</sup>

<sup>7</sup>Llapanpaj munayniyoj caycarpis uywaynömi ricacuran.

Cay pachaman shamuran runano yurinanpämi.

<sup>8</sup>Tayta Dios munashanta rurarmi quiquin umildi ricacuran.

Asta wañuymanpis chayaran.

Cruscho wañuytapis manami pengacuranchu.<sup>g</sup>

<sup>9</sup>Chaypitami Tayta Diosninchi paytaga churasha llapanpitapis mas munayniyoj cananpaj.

Paymanga manami pipis tincunchu.<sup>h</sup>

<sup>10</sup>Chaymi syëlucho cajcuna, cay pachacho cajcuna y wañojcunapis cawarircamur

Jesucristupa ñaupanman gongurpaconga.

<sup>11</sup> Nircurnami payta alabanga: «Gamga llapanpaj munayniyojmi canqui tayta» nir.<sup>i</sup>

Chaynöllami Tayta Diostapis alabanga wamran Jesucristuta cachamushanpita.

#### **Diosninchi munashanno cawanapaj cashan**

<sup>12</sup> Cuyashä ermänućuna, chayno caycaptenga gamcunawan caycar yachachishäćunata wiyacushayquinölla canan carucho caycaptëpis mas wiyacamay. Salbashana cashayqui musyacänanpäga llapan shonguyquiwan Tayta Diosta manchapur, rispitar caway-llapa. <sup>13</sup> Tayta Dios munashanno cawanayquipäga quiquinmi shacyächishunqui. Imata imano ruranayquipäpis quiquinmi yanapëshunqui.

<sup>14</sup> Mana jamurpänućuyllapa, mana rimanacuylapa imaypis alli caway. <sup>15</sup> Chayno cawaptiquega manami pipis rimashunquipächu. Gamcunaga Tayta Diospa wamranmi canqui. Chaymi fiyu runacunawan iwal tiyaptiquipis mana pipis rimashunquipächu. Gamcunaga chacaycho achqui achicyaycajnömi caycanqui. <sup>16</sup> Jesucristupa alli willacuyninta willacushpayqui. Chaynöpami Jesucristo cutimuptin cushicushäpaj. Chaymi musyashaj Jesucristupa willacuyninta gamcunacho allipaj willacushäta. <sup>17</sup> Autoridäćuna wañuchimänan captinpis nogaga manami llaquicöchu. Chayga canga Tayta Diospaj ofrendanömi. Gamcuna Tayta Diosman yäracur sərbishayquipis caycan paypaj ofrendanömi. Nogaga gamcunawan iwalmi cushicushaj. <sup>18</sup> Chaymi gamcunapis noga cushicushänölla cushicuy-llapa.

#### **Timoteopaj parlashan**

<sup>19</sup> Taytanchi Jesucristo camacächiptenga shacyächishunayquipaj Timoteota<sup>k</sup> cachamushämi. Gamcuna alli cawaycashayquita willamaptenga fiyupami cushicushaj. <sup>20</sup> Manami mayganpis Timoteonöga gamcunata yanapëshunayquipaj yarpachacunchu. <sup>21</sup> Waquin runacunaga quiquillanpämi imatapis ashin. Jesucristo munashanta ruraypäga manami imapis gocunchu. <sup>22</sup> Timoteo alli cawashantami ichanga gamcunapis musyanqui. Payga wamränömi alli yanapaycäman Jesucristupa alli willacuyninta willacuycho. <sup>23</sup> Chaymi autoridäćuna imata ruramänanpaj cashantapis sumaj musyayćurna payta cachamushäpaj. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi camacächiptenga nogapis gamcunata watucoj shamushämi.

#### **Eprofroditupaj parlashan**

<sup>25</sup> Ermänunchi Eprofroditutapis cutichimur cachamuptë allimi canman. Ima allishi payta cachamurayqui yanapämänanpaj. Payga Tayta Diosninchića suldärunno carmi imano ñacarpis Jesucristo munashanno yanapaycäman. <sup>26</sup> Payga gamcunata llaquishunquimi. Gueshyashanta mayaycur llaquicushayquita musyarmi cananga llaquicuycan. <sup>27</sup> Rasunpasi payga pasaypa wañuycarannami. Chayno caycajtanami Diosninchi cuyapar allchacächisha. Diosninchi nogatapis cuyapämasha jananman-jananman llaquicunäpita. <sup>28</sup> Chaymi paywan tincur cushicunayquipaj juella cutiyächimö. Tincur cushicuptiquega

nogapis manami llaquicushänachu. <sup>29</sup> Pay chayamuptenga alli jamachiy. Payno cajcunataga llapantapis alli ricay-llapa. <sup>30</sup> Gamcunapa ruquiQUI yanapämänanpaj cachamuptiquimi yanapaycämashancho cäsi wañushapis. Payga llapantapis päSasha Jesucristuta sirbishpanmi.

### Jesucristuman yäracuymi mas alliga

**3** <sup>1</sup> ErmänuCuna, Tayta DiosninchiPa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa.

Nogaga manami yamacächu chayllata yaparir-yaparir isquirbimurpis. Simrimi yarpaycächishayqui gamcuna mana engañasha canayquipaj. <sup>2</sup> Llukan yachachicojcunapa yachachicuyninta ama chasquipaychu. Paycunaga cañicoj allgunömi. Paycunaga nin: «Tayta Diosninchi salbashunayquipäga cuerpuycuitaraj señalacuy» nir. <sup>3</sup> Chayno yachachiptinpis noganchëga manami yäracunchichu jananchi señalasha cashanman. Noganchëga Espiritu Santu yanapämaptinchimi Tayta Diosta aduranchi. Chaypitami Jesucristo noganchipaj rurashanpita cushicunchi. <sup>4</sup> Laycunata cumlishanchipitaraj salbacunanchi captenga nogarächari maspis yäracöman. Noganöga manami pi runapis chay laycunata cumlishachu. <sup>5</sup> Yurishäpita pusaj junajniyoj caycaptëmi señalachimaran. Israel runami cä. Benjamín tribupitami cä. Hebreo runapa wamran hebreomi cä. <sup>6</sup> Fariseo runa carmi laycunata imaypis cumlirä. <sup>7</sup> Tayta Dios munashanta ruraycashäta yarpami Jesusman yäraojcunatapis chiquir gaticacharä. <sup>8</sup> Chaymi mana pipis jamurpämamaranchu «Laycunata mana cumlinchu» nir.

<sup>9</sup> Nogaga yarparä laycunata cumlishä llapanpitapis mas bälej cashanta. Cananmi ichanga Jesucristo salbamänanpaj wañushanpita tantiyacö llapan chay cumlishäcuna imapäpis mana bälishanta. <sup>10</sup> Chaypis manami chayllachu. Jesucristuman yäracur cawashämanga manami imapis tincunchu. Payman yäracushpämi llapantapis cachaycushcä. Jesucristo salbamashanta musyarmi chaycunataga manacajtanöna ricä. <sup>11</sup> Cananga Jesucristuwan jucnayllanömi cawä. Manami laycunata cumlishäpitachu ni allicunata rurashäpitapischu Tayta Diosga alli ricaman. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracuptinchimi Tayta Dios alli ricamanchi.

<sup>12</sup> Chaymi Jesucristuta Tayta Diosninchi munayninwan cawarachimushanno chay munayninwan yanapämänanta noga munaycä Jesucristo cawashanno nogapis cawanäpaj. Nogata ñacachimaptinpis wañuchimaptinpis Jesucristunömi chasquicushaj. <sup>13</sup> Chaymi cananga shuyaraycä Jesucristuta Tayta Dios cawarachimushanno nogatapis wañuptë cawarachimänanta.

### Waran-waran Diosninchi munashanno cawananchipaj cashan

<sup>14</sup> Chaycunata nir nogaga manami llapan nishäcunata cumlishätanachu, ni juchaynajna cashätachu niycä. Chaypa ruquenga Jesucristumanmi yäracuycä. Pay munashannömi, pay cawashannömi waran-waran cawaycä. Chayno cawanäpämi Jesucristo acramasha. <sup>15</sup> ErmänuCuna, quiquilläpitaga manami llapan nishäta cumlëmanchu. Ichanga canancamapis chayashäta manami

ricapächu. Chaypa ruquenga waran-waran yarpachacö Tayta Dios munashanno mas alli cawanäpämi. <sup>14</sup>Premyuta chasquinapaj llallinacur cörrej-nömi nogapis Tayta Diospa ñaupanman chayanäpaj pay munashanta rurarcawaycä. Paypa ñaupanman chayananchipämi Jesucristo cruscho wañusha.

<sup>15</sup>Chaura Jesucristuman yäracur pay munashanno cawajcunaga chay nishäcunata tantiyacuchun. Nishäcunata tantiyayta mana camäpacuptiquega Tayta Diosninchi tantiyachishunquipaj. <sup>16</sup>Imano captinpis Jesucristo munashanölla cawashun ari.

<sup>17</sup>Ermänućuna, noga imano cawashätapis ricacamay.<sup>q</sup> Waquin wiyacoj ermänućunatapis ricacuy ari. <sup>18</sup>Waquin runacunaga Jesucristo cruscho wañushantapis manacajmanmi churaycan. Chaytaga achca cutinami willashcä. Cananpis weguëpawanraj willaycä. <sup>19</sup>Chay runacunaga Jesucristo munashanno cawanapa ruquin shongun yarpashanöllami cawacan. Lutancunata rurashanpita pengacunanpa ruquenga cushicushpan alli-tucur willacunrämi canpis. Chayno cawar paycunaga aywaracaycan infiernumanmi.

<sup>20</sup>Noganchi cawananchipaj marcanchimi ichanga syëlu. Chaymi shuyaranchi salbamajninchi Jesucristo syëlpita cutimur pushacamänanchita. <sup>21</sup>Payga ismoj cuerpunchita rucachir mushoj cuerputa gomashun pay mana wañoj cashanno cananchipaj. Chayno ruranga llapanpäpis munayniyoj carmi.

#### Cushisha cawanapaj shacyächishan

**4** <sup>1</sup>Chaymi cuyay ermänućuna, chay yachachishänölla imaypis cawayllapa Yachachishäno cawaptiquega Tayta Diospa ñaupanchömi tincushunpaj. Chayta musyarmi nogaga fiyupa cushicö. Ima allishi allichö jorgaycämanqui. Gamcunataga imaypis watojyaycämi.

<sup>2</sup>Evodian Sintiquepis mana chiquinacuypana Jesucristo munashanno cawachun ari.

<sup>3</sup>Willacoj-masë ermänuć, paycunata amistaycachillay ari. Paycunaga Clemente y waquin ermänunchicunawanmi yanapämaran Jesucristupa alli willacuyñinta willacuptë. Paycunapa jutincunapis isquirbiraycan Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanapaj caj libruchömi.

<sup>4</sup>Jesucristupa maquincho cawaycarga cushicuy-llapa. Yapaypis nëmi «cushicuy-llapa». <sup>5</sup>Cuyapäcoj, yanapäcoj cashayquita pi-maypis musyachun ari. Taytanchi Jesucristoga cutimongapänami.<sup>s</sup>

<sup>6</sup>Imapitapis ama llaquicunquinachu. Chaypa ruquenga Tayta Diosnillanchita mañacuy yanapashunayquipaj. Chaynöpis llapanpita payta agradësi-cuy.<sup>t</sup> <sup>7</sup>Chayno cawaptiquega Tayta Diosmi alli cawayta goshunquipaj. Chaymi mana yarpachacuypana allillana cawanquipaj. Chayno cawajta ricar runacunaga manami tantiyangachu.

#### Allillata yarpay

<sup>8</sup>Ermänućuna, waquenga alabasha canan merësinmi. Chayga caycan rasun caj, rispitàdu caj, alli ricasha cajmi, limyu shongu cajmi, llapanpaj cuyay cajmi, almiraypaj cajcunami. Chaycunapaj yarpachacuy-llapa. <sup>9</sup>Yachachishänölla, tantiyachishänölla, wiyamashayquinölla, imano cawashätapis

ricamashayquinölla ruray-llapa. Chayno cawaptiquega Diosninchi imaypis yanapëshunayquipaj gamcunawanmi caycanga.

#### **Ermänucuna apachishanta chasquir Pablo agradësicushan**

<sup>10</sup> Ermänucuna, Tayta Diostami agradësicö unayllatapis yapay nogapaj apachicamushayquipita. Gamcunaga manami gongaycamashcanquichu. Chaypa ruquenga yanapämänayquipaj imata ruraytapis manami camäpacushcanquichu. <sup>11</sup> Manami pishëpacurchu chayno në. Yachacashanami caycä imäpis cashallanwan cushisha cawayta. <sup>12</sup> Noga musyämi ricu cay imano cashanta pobri cay imano cashantapis. Tayta Diosninchimi tantiyachimasha imano carpis payman yäracur cushisha cawanäpaj. Chaymi cushisha cawä micusha carpis, yargaypita carpis, ricu carpis, pobri carpis. <sup>13</sup> Jesucristo yanapämäptinmi llapanchöpis alli llogshë.

<sup>14</sup> Imano captinpis ushapacasha caycashä öra apachicamushayquipita fiyupami cushicö. <sup>15</sup> Manami caycho captillächu yanapämashcanqui. Chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj Macedonia probin-syapita aywacuptëpis yanapämashcanquimi. Waquincuna mana yanapämäptinpis gamcunaga yanapämashcanquimi. <sup>16</sup> Tesalónica“ siudächo caycaptëpis yaparir yaparirmi nistashäcunata apachillämushcanqui. <sup>17</sup> Chayno niycä manami yapay apachimunayquita munarchu. Chaypa ruquenga gamcunata niycä Tayta Diosninchi mas yanapëshunayquipämi.

<sup>18</sup> Epafrodituwan apachicamushayquita llapanantami chasquillashcä. Cananga imapis manami pishëmannachu. Apachimushayquega quiquin Tayta Diospa shongunpäno ofrenda-japuyimi casha.™

<sup>19</sup> Chaymi Jesucristuta chasquicur chayno yanapämäptiqui gamcunatapis Tayta Diosninchi llapan nistashayquita camaripëshunquipaj.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi imaypis alabasha caycüllächun. Amén.

#### **Carta ushanan**

<sup>21</sup> Gamcuna cajcho llapan ermänucunata salüdöta goycullay. Nogawan caycaj ermänucunapis salüdunta gamcunapaj apachicamushunquimi. <sup>22</sup> Cay marcacho waquin ermänucunapis salüdunta apachicamunmi. Mandaj Cesarpa wasincho aroj ermänucunapis salüdunta apachicamunmi.

<sup>23</sup> Taytanchi Jesucristo llapaniquita cuyapaycüllëshunqui. [Amén.]

# Colosenses

¿Jesucristoga Tayta Diospa wamranchu?

¿Cay pachacho y janaj pachachöpis Jesuschu mas munayniyoj caycan?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan ishcan cartacuran.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Colosas siudächo caycaj ermänucunapämi. Chay ermänucunaga llapan-japuyumi mana Israel runacunalla caran. Colosas siudäga Éfeso siudäpita pachac pichga chuncan (150) kilömetruchönömi caycaran. Laodicea marcacho caj ermänucunawan ruca-nacuyta liguinanpämi cay cartata apachiran (4.16).

¿**Imaytaj isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata isquirbiran.

¿**Imataj cay cartacho caycan?** Epafra caran willacur Pabluta purishej. Pay caran Colosas siudäpitami. Paymi Colosaschöga inlisyata camacächiran. Epafra caran Pabluta watucur willaparan Colosas inlisyacho imanöpis cayca-shanta (1.7,8). Pablo quiquina manami imaypis Colosasman aywaranchu (2.1).

Cay cartacho niycan yachacushanta mana gongaypa goyänanpämi (1.23; 2.6-16; 3.1). Pullancamaga ermänucunata willapaycan alli willacuyta chas-quicushan rasun caj cashantami (1.11-22; 2.2, 3, 6, 7, 9-15). Nircur willapay-can waquin yachachicojcuna imanöpis cawashanta. Waquin yachachicojcu-naga laycunata yapaj «Ama töpaychu», «ama micuychu», «ama yataychu» nir (2.21).

Capítulo 3 y 4–cho rimaycan Tayta Dios munashanno caway imano cashan-tapis. Manami «cayno-wacno ruray» nishanta cumlirchu cawananchi. Chaypa ruquin Tayta Jesucristo cawarircur munayninwan yanapämaptinchimi allil-lata ruray cawananchi (3.1). Chaynömi cawananchi inlisyacho y wasinchichö-pis. Manami japallan shuyni cawacunanpächu niycan. Pablo niycan «cuya-pänacuy» «tantiyachinacuy» «perdunanacuy» «cuyanacuy» nirmi. (3.12–4.6).

Capítulo 4.7-18 Colosascho caj ermänucunata Pablo wamayaycan. Nircur dispidicuycan.

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1-2</sup> Colosas siudächo caycaj ermänucuna:

Noga Pablumi gamcunaman cay cartata apachimö. Timoteopis salü-dunta apachicamunmi. Nogataga Jesucristupa apostulnin canäpaj Tayta Dios-ninchimi acramasha. Tayta Diosninchí, [y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycu-shunqui ari alli cawanayquipaj.

### Ermänucunapaj Pablo Tayta Diosta mañacushan

<sup>3</sup> Jesucristupa papänin Tayta Diosta gamcunapaj cada mañacuyllämi simri agradësicuycä. <sup>4</sup> Nogacunaga mayashcämi Jesucristuman yäracurcaycashayquita, ermänucunatapis cuyarcaycashayquita. <sup>5</sup> Chayno cawarcaycanqui Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj cashayquita musyarmi. Tayta Diospa ñaupancho cawanayquipaj cashayquitaga musyashcanqui Jesucristupa alli willacuyninta chasquicurmi. <sup>6</sup> Jesucristupa alli willacuynin gamcunaman chayamushanga may-chaymanpis mayacaycanmi. Chay alli willacuyta chasquicurmi runacuna allina cawarcaycan. Gamcunapis Jesucristupa alli willacuyninta chasquicushayquipita-pachami musyashcanqui Tayta Dios cuyapäcoj cashanta. <sup>7</sup> Chay alli willacuytaga gamcunata willapar yachachishurayqui ermänunchi Epafrasmi. <sup>a</sup> Paymi nogata willacäshimaran. Jesucristupa sirbejnin carmi gamcunatapis willapëshurayqui alli cawayta tarinayquipaj. <sup>8</sup> Epafras chaycamurmi willamasha Espiritu Santu yanapëshuptiqui fiyupa cuyacoj caycashayquitapis.

<sup>9</sup> Chayta musyashä junajpita-pachami waran-waran gamcunapaj Tayta Diosta mañacuycä. Chaynöpis mañacuycä Espiritu Santu yachayta goycushunayquipaj, Tayta Diospa buluntäninta musyanayquipaj. <sup>10</sup> Chaynami pay munashanno imaypis cawanquipaj. Gamcunaga cawanquipaj Tayta Diosta manchapurmi, pay munashanta rurarmi. <sup>11</sup> Tayta Diosta mañacurcaycä munayninwan yanapëshunayquipaj, llapan rurashayquicunapis alli llojshipëshunayquipaj; ima päshuptiquipis pasinsacur mana yamacaypa yärcunayquipaj. <sup>12</sup> Chaynöpami cushicushpayqui Tayta Diosninchita agradësicunayquipaj. Paymi salbasha-cashunqui acrashan cajcunawan iwäl achicyaycaj syëlucho cawanayquipaj. <sup>13</sup> Paymi salbamashcanchi chacajpa munaynincho caycajta. <sup>b</sup> Nircorga Cuyay Wamranpa maquinmanna churamashcanchi. <sup>14</sup> Chay Cuyay Wamran Jesucristo yawarninta jichashanpitami Tayta Diosninchu juchanchicunata perdunar salbamashcanchi. <sup>c</sup>

### Jesucristo llapanpitapis mas munayniyoj cashan

- <sup>15</sup> Tayta Diosta imaypis mana ricasha captinchipis, wamran Jesucristumi musyachimanchi pay imano cashantapis. Payga caycarannami Tayta Dios manaraj imata camaptinpis.
- <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosga camaran llapan ima-aycatapis syëlucho cajcunata cay pachacho cajcunata, ricacajcunata mana ricacajcunata, munayniyoj anjilcunata, espiriticunatapis. <sup>d</sup> Llapantapis camaran Jesucristuwanmi y paypa maquincho cananpämi.
- <sup>17</sup> Imapis manaraj captinmi Jesucristoga mayna caycaran. Tayta Dios llapan camashancunapis Jesucristupa maquinchömi caycan. <sup>e</sup>
- <sup>18</sup> Jesucristumi inlisyapa mandajnin car juc cuerpupa umanno caycan. Inlisanami cuerpuno caycanchi. Paypitami inlisyaga cuerpuno cawaycan. <sup>f</sup>

Chaypämi rimir-puntatapis cawarimusha.<sup>g</sup>

Chaynöpami Paypa maquillancho llapanpis caycan.

<sup>19</sup> Tayta Diosninchëga quiquinmi camacächiran payno Jesucristupis cananpaj.

<sup>20</sup> Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchëga llapan camashancunatapis alli ricaycan.

Jesucristo cruscho wañur yawarninta mashtashanpitami

cay pachacho cajcunatapis syëlucho cajcunatapis

Diosninchëga alli ricaycan.<sup>h</sup>

<sup>21</sup> Ñaupataga mana allicunata rurarmi, juchallayquicho cawar Tayta Diospita carucho y contran caycarayqui. <sup>22</sup> Cananmi ichanga Jesucristo wañuyninpa Diosninchï chasquishurayqui, paypa ñaupanchöna gamcuna juchaynaj canayquipaj. <sup>23</sup> Ñaupancho imaycamapis cawananchipäga Jesucristuman imaypis yäracur alli willacuyninta wiyacur cawashun. Payman chaynölla yäracushpayuega imaycamapis paypa ñaupanchömi cawanquipaj. Chay alli willacuytaga may-chaychöpis willacurcaycanmi. Nogapis chay willacuyta willacucyämi.

### Ñacarpis Pablo Tayta Diospa alli willacuyninta willacushan

<sup>24</sup> Jesucristupa willacuyninta runacuna chasquicuptinmi willacushäpita runacuna ñacachimaptinpis mana llaquicöchu. Jesucristo gamcunapaj ñacashannömi nogapis gamcuna-raycu ñacar cushisha caycä. <sup>25</sup> Gamcunata cuyaparmi Tayta Diosga churamasha gamcunata yanapänäpaj. Chaymi Pay musyachimashancunata musyaycächë.<sup>i</sup> <sup>26</sup> Unayga chaycunata runacuna manami musyaranchu. Cananmi ichanga payman yäraojcunata Tayta Diosninchï musyachishana imano cashantapis. <sup>27</sup> Chaymi musyanchi, mana Israel runacuna caycaptiquipis gamcunawan Jesucristo caycashanta. Chaynöpami musyanchi may-chaypita carpis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj cashanta.

<sup>28</sup> Nogacunaga Jesucristupita willacurmi llapan runacunata sumaj tantiyachir willapaycä. Sumaj yachaycächë Jesucristuta chasquicojcuna Tayta Dios munashanno cawanapaj. <sup>29</sup> Chaypämi imano ñacarpis Jesucristo munayninan yanapämaptin willacur puriycä.

**2** <sup>1</sup> Ñacashäta gamcuna musyanquiman. Ñacaycä gamcunapaj, Laodicea' marchio caycaj ermänucunapaj, waquin mana rejsimaj ermänucunapäpis. <sup>2</sup> Ñacarpis nogaga mañacuycä gamcuna balurchanayquipaj, jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli canayquipaj, Tayta Diosman yäracunayquipaj, willacuyninta sumaj tantiyacunayquipaj. Chaynöparämi musyanquipaj ñaupata Tayta Dioslla musyashancunata. Chayga caycan Jesucristo llapanpaj shamushanmi. <sup>3</sup> Jesucristunami tantiyachimanchi Tayta Dios yachaj cashanta, imapaj buluntänin cashantapis. <sup>4</sup> Chaynöga niycä alli shimillanpa parlar pipis mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Nogaga gamcunawan mana carpis mana gongaypami gamcunapaj yarparaycä. Mana cachaycuypa Jesucristuman yäracushayquita musyarmi fiyupa cushicucyä.

### Jesucristuta chasquicur alli cawaytana tarishanchi

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristupa alli willacuyninta chasquisha caycarnaga pay munashannöllana caway. <sup>7</sup> Juc yöra sumaj sapichasha caycajnöpis wasipa simintun

sumaj perga tacyasha caycajnöpis llapan shonguyquipa Jesucristullamanna yäracuy. Yachacushayquinölla llapayquipis alli caway. Diosninchïta imay örapis agradësicur caway.

<sup>8</sup> Cuydä pipis llutanta riguergachishunquiman. Llutana yachachicojuncuna manami Jesucristupächu willacun. Chaypa ruquenga quiquincunapa yarpayllanpitami, yachachishäpita mas juc castatami yachachin.<sup>k</sup> <sup>9</sup> Jesucristo cay pachacho cawashpanpis quiquinmi Diosninchi caran. <sup>10</sup> Gamcunapis Jesucristuman yäracur paypa maquinchömi caycanqui. Paypa maquincho carga manami masta nistanquinachu. Jesucristoga mas munayniyojmi caycan ricacaj mana ricacaj munayniyojuncunapitapis. <sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita señalashanönami carcaycanqui. Señalasha canayquipäga manami runachu cuerpuquicho señalashurayqui. Chaypa ruquenga Jesucristumi shonguyqui munashanta mana runanayquipaj shuntashushpayqui señalashurayqui. <sup>12</sup> Bautisacushpayquimi Jesucristo pampasha cashanno jucha ruraypaj wañushanöna carcaycanqui. Chaynöpis Jesucristo wañushanpita cawarimushannömi gamcunapis cawarimushanöna carcaycanqui. Chayno carcaycanqui munayniyoj Tayta Diosman yäracurmi. Paymi Jesucristutapis cawarachimusha.<sup>l</sup> <sup>13</sup> Ñaupataga jucha rurayllacho cawarmi wañushano caycarayqui. Chaypis Jesucristu-raycumi Tayta Diosninchi perdunasha-cashunqui. Chaymi Jesucristuta cawarachimushanno gamcunatapis mushoj cawaytana gosha-cashunqui.<sup>m</sup> <sup>14</sup> Tayta Diosga mandamintuncunata mana cumliptinchi castigamänanchipämi caran. Ichanga mana castigasha cananchipämi Jesucristo cruscho wañuran. Chaynöpami llapan jucha rurashanchicunapita Tayta Dios perdunamashcanchi.<sup>n</sup> <sup>15</sup> Chayno perdunamashpanchimi Tayta Diosga ricacaj mana ricacaj munayniyojuncunata binsisha. Chay munayniyojuncunataga Jesucristo cruscho wañuyinipami llapanichi ricaycaptinchi manacajman churasha.

#### Llutan yachachicojuncunata mana chasquinanpaj cashan

<sup>16</sup> Chaymi ama cäsipaychu llutan yachachicojcuna micushayqui upushayqui-janan, fistacuna-janan, llullu quillacuna-janan, säbadu jamay junajcuna-janan imatapis nishuptiqui.<sup>o</sup> <sup>17</sup> Chaycunaga shamunanpaj caycajpa llantuyinnöllami casha. Cananmi ichanga Jesucristo quiquinna shamusha. <sup>18</sup> Chayno caycaptenga ama cäsipaychu llutan yachachicojcuna jitapäshuptiqui. Paycunaga santu-tucushpan nin Tayta Diosninchïta adurananchipäga anjilcunataraj adurananchipämi. «Tayta Diosninchi suyñuynëcho ribilamasha» nirpis llullacuyanmi. Chayno nishpanga quiquincunapa yarpaynillanpitami yachachin. <sup>19</sup> Chay llutan yachachicojuncuna manami Jesucristuwan jucnayllanöchu caycan. Jesucristoga inlisypaj caycan cuerpu umannömi. Mogunchicunata ancunchicuna cuerpuquicho juellachacasha cashannömi noganchipis Jesucristuwan juellachacasha caycanchi paypa maquincho cananchipaj. Chaynöpami Diosninchi munashannöna cawaycanchi.<sup>p</sup>

<sup>20</sup> Jesucristo cruscho wañuyinipami gamcunaga paywan jucnayllanöna caycanqui. Manami espiritucunapa munayninchönachu caycanqui. Chauraga çimanirtaj cay pachacho runacuna yarpaynillanpita yachachishantaräga

chasquircaycanqui? ¿Imanirtaj wiyacurcaycanqui?<sup>q</sup> <sup>21</sup> «¡Chayta ama töpaychu! ¡Cayta wacta ama micuychu! ¡Tagayta ama ni yatayllapis yataychu!» nishanta? <sup>22</sup> Paycunaga chayno yacharcaycächin yarpaynincunallapitami. Chay yachachishancunaga päsjllami. <sup>23</sup> Chay yachachicucyuna allitaga allichari. Ricachimanchi rispëtuwan adurashanta, alli-tucur umildi-tucushanta, cuerpunta ñacachishanta. Chaypis shongun munashanta cachaytami ichanga mana camäpacunchu.

### Jesucristuta chasquicushana car imano cawananchipaj cashanpis

**3** <sup>1</sup> Cananga Jesucristo cawarimushannömi gamcunapis cawarimushannöna carcaycanqui.<sup>r</sup> Chaymi syëlucho caycaj Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Chaychöga Jesucristo llapanpäpis munayniyoj car Tayta Diospa derëchu caj-lädunchömi jamaraycan.<sup>s</sup> <sup>2</sup> Imaycamapis Diosninchi munashanno cawanayquipaj yarpachacuy. Ama yarpaynachu cay pachacho runacuna juchata ruraycashanpäga. <sup>3</sup> Juchayquicunapita Jesucristo wañusha captinmi gamcuna jucha ruraypitaga wañushanöna carcaycanqui. Tayta Diosnami Jesucristupa maquincho puriycächimanchi. <sup>4</sup> Chaynami alli cawayta tarichishojniqui Jesucristo<sup>t</sup> cutimur llapan ricaycaptin janaj pachaman pushacushunquipaj. Chaychönami paypa ñaupancho imaycamapis cawanquipaj.

<sup>5</sup> Chaymi ima juchatapis ama ruraynachu. Majallayquiwan cacunquiman. Ama melanaypajcunata ruraychu. Shonguyqui mana allicunata munashanta ama ruraynachu. Rïcu cayllapäga ama yarpachacuychu. Rïcu cayllapaj yarpachacorga idulucunata adurajnömi carcaycanqui. <sup>6</sup> Chayno mana alli rurajcunataga Tayta Dios castigangami.<sup>u</sup> <sup>7</sup> Gamcunapis Jesucristuman manaraj yäracorga chaynömi cawarayqui. <sup>8</sup> Cananmi ichanga amana chiquicunaynachu, mana allita rurayquipäga ama yarpaynachu, jucta ama jitapaynachu, pipa washantapis ama parlaynachu, ganracunatapis ama rimaynachu. <sup>9</sup> Ama llullapänacuynachu. Canan gamcunaga chayno jucha ruraycunata cachaycushcanquinami.<sup>v</sup> <sup>10</sup> Canan gamcunata mushoj cawaytanami Tayta Dios goshurayqui.<sup>w</sup> Tayta Dios imano cashantapis waran-waran tantiyacuptiquimi pay yanapaycäshunqui munashanno cawanayquipaj. Chayno cawarmi waranmasllana camamajninchi Tayta Dios munashanno carcaycanqui.<sup>x</sup> <sup>11</sup> Chaymi Israel runa o mana Israel runa cashapis, cuerpunchi señalasha o señaläni cashapis, juc-lä nasyunpita o chunchu cashapis, uyway o libri cashapis mana imanannapischu. Llapanchitami Tayta Diosninchëga alli ricaycämanchi Jesucristuman yäracushallanchipita. Paypa maquinchömi llapanchëpis cawanchi.

<sup>12</sup> Gamcunatapis cuyashushpayquimi Tayta Diosninchëga acrashacashunqui payllapäna canayquipaj. Chayno caycaptenga jucniqui-jucniquipis cuyapänacuy. Pï-maypäpis alli cay. Ama alli-tucunquichu. Alli shimillayquipa piwanpis parlanqui. Imapitapis pasinsacunqui.<sup>y</sup> <sup>13</sup> Jucniqui-jucniquipis pasinsacuy. Jagayächinacur-imarga perdunanacuy. Jesucristo perdunashushayquino perdunanacuy ari.<sup>z</sup> <sup>14</sup> Llapanpitapis masga cuyanacuy ari.

q 2.20 Rom. 6.6-11; Gál. 2.19-20 r 3.1-3 Rom. 6.4-11; Col. 2.12 s 3.1 Sal. 110.1; Heb. 1.3  
t 3.4 Gál. 2.20; Fil. 1.21 u 3.6 Efe. 2.3 v 3.9 Efe. 4.22 w 3.10 Efe. 4.24 x 3.10 Gén. 1.26;  
Efe. 2.10 y 3.12 Efe. 4.2 z 3.13 Efe. 4.32

Cuyanacorga jucniqui-jucniquipis juc shongullami cawanquipaj. <sup>15</sup> Jesucristo alli cawayta goshushayquinölla pî-maywanpis alli caway. Chaypämi Diosninchî acrasa-cashunqui juc shongunölla llapayqui cawanayquipaj. Chaynöpîs Tayta Diosninchîta simri agradësicuy. <sup>16</sup> Tayta Jesucristupa yachacuycuninta imaypis ama gongaychu ari. Chaymi willapänacur, tantiyachinacur jucniqui-jucniquipis shacyächinacunqui Tayta Dios yachayta goshushayquino. Agradësicur Tayta Diosninchîta alabanqui salmucunawan, imnucunawan, cörucunawan.

<sup>17</sup> Imata rurar, imata parlarpis Tayta Jesucristo munashannölla caway. Jesucristo salbashushayquipita imaypis Tayta Diosninchîta agradësicuy-llapa.<sup>a</sup>

#### Ermänuçuna imano cawanapëpis cashan

<sup>18</sup> Majayoj warmicuna, runayquita rispitar wiyacuy.<sup>b</sup> Chayno wiyacuy Jesucristuman yäracushayqui-raycu. <sup>19</sup> Warmiyoj runacuna, warmiquita cuyay.<sup>c</sup> Ima mana allitapis ama ruraychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, mamayquita taytayquita rispitar wiyacuy. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchî munan.<sup>d</sup> <sup>21</sup> Mama-taytacunapis wamrayquicunata ama jagayächinquichu.<sup>e</sup> Jagayächiptiquega llaquishami goyanga.

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachacho caj patrunniqui nishushayquicunata llapanta wiyacunqui. Ricaycäshushayqui örallaga ama aroj-tucunquichu. Chaypa ruquin Tayta Diosninchî ricaycäshushayquita musyaycarga lllapan buluntäniquiwan arunqui. <sup>23</sup> Manduta rurarga cushishalla ruranki, Jesucristo mandaycäshuptiquino. <sup>24</sup> Jesucristo rasunpa caj patrunniqui captinmi lllapan buluntäniquiwan arushayquipita syëlucho premyuta chasquinqipaj. <sup>25</sup> Mana allita rurajcunatami ichanga pî captinpis mana cuyapaypa juscanga.<sup>f</sup>

**4** <sup>1</sup> Patruncuna, uywayniquicunata alli ricar imachöpîs yanapanqui. Gamcunapapis syëlucho Patrunniqui caycanmi.<sup>g</sup>

<sup>2</sup> Ermänuçuna, Diosninchîta imaypis mañacur<sup>h</sup> mayaj mayajlla carcaycay. Mañacur payta agradësicuy. <sup>3</sup> Nogacunapëpis Tayta Diosninchîta mañacuy chapata mana churapämänapaj Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpaj. Paypa willacuynenga pipis chasquicojcuna salbacunapëpami caycan. Chay alli willacuyta willacushäpitami carsilchöpîs wichgaraycä. <sup>4</sup> Chaynöpîs Tayta Diosninchîta mañacuycuy ari paypa alli willacuyninta sumaj tantiyachinäpaj.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäraojcunawan alli caway. Listu camaricushalla caycay paycunatapis Jesucristupa alli willacuyninta willapänayquipaj.<sup>i</sup>

<sup>6</sup> Willaparga alli shimillayquipa parlampanqui. Chaynöpîs camaricushalla carcaycanqui pipis tapushuptiqui alli shimillayquipa tantiyachinayquipaj.

#### Carta ushanan

<sup>7</sup> Ermänunchi Tiquico<sup>j</sup> chayamurnami willashunquipaj imano caycashätapis. Payga allimi yanapämasha Jesucristupa willacuyninta willacuptë.

<sup>8</sup> Chaymi payta cachaycämö imano caycashätapis willashunayquipaj. Paymi

a 3.16-17 Efe. 5.19-20 b 3.18 Efe. 5.22; 1Ped. 3.1 c 3.19 Efe. 5.25; 1Ped. 3.7  
d 3.20 Efe. 6.1 e 3.21 Efe. 6.4 f 3.22-25 Deut. 10.17; Efe. 6.5-8 g 4.1 Efe. 6.9  
h 4.2-4 Efe. 6.18-20; Fil. 4.6 i 4.5 Efe. 5.16 j 4.7 Hech. 20.4; 2Tim. 4.12

shacyächishunquipaj mana cachaycuypa Diosninchïman yäracunayquipaj.<sup>k</sup>  
<sup>9</sup> Paytawan iwalmi cachaycämö marca-masiqui cuyashä ermänunchi Onésimutapis.<sup>l</sup> Paycunami llapanta willashunquipaj imano caycho caycashantapis.

<sup>10</sup> Carsilcho nogawan caycaj Aristarcopis<sup>m</sup> gamcunapaj salüdunta apachicaycämushunquimi. Bernabëpa primun Marcuspis<sup>n</sup> salüdunta apachicaycämushunquimi. Pay chayamuptenga alli jamachinqui. Paypäga gamcunata willashcänami. <sup>11</sup> Chaynöllami Justo nishan Jesuspis salüdunta apachicaycämun. Chay quimsan Israelcunallami Jesucristupa willacuyninta willacuptë yanapämasha. Sumaj shacyächimasha.

<sup>12</sup> Marca-masiqui Epafraspis<sup>o</sup> salüdunta apachicamushunquimi. Payga Tayta Jesucristuta allimi sirbin. Paymi gamcunapaj Diosninchïta imaypis mañacucyan Diosninchï munashanno cawanayquipaj. <sup>13</sup> Quiquëmi musyë Epafras gamcunapäwan Laodicea marcacho, Hierápolis marcacho yäraojcunapaj mañacushanta.

<sup>14</sup> Cuyanacushä mëdicu Lucaswan<sup>p</sup> Demaspis<sup>q</sup> salüdunta apachicamunmi.

<sup>15</sup> Salüdöta goycullay Laodicea marcacho tiyaj ermänunchicunata. Chaynöpis salüdöta goycullay Ninfata, wasinman shuntacaj ermänucunatapis. <sup>16</sup> Cay cartata liguircacherga apachinqui Laodiceacho<sup>r</sup> caj ermänunchicunaman paycunapis liguichinanpaj. Chaynömi Laodiceaman apachishä cartata liguircur paycunapis apachimonga gamcuna liguichinayquipaj.

<sup>17</sup> Arquipotana<sup>s</sup> niy: «Taytanchi Jesucristupa willacuyninta willacunayquipaj churasha caycarga mana guellanaypashi willacunqui» nir.

<sup>18</sup> Cay salüdötaga quiquënamï isquirbimö. Gamcunaga mana gongayllapa Tayta Diosninchïta mañacuy präsu caycashäpita llojshinäpaj. Tayta Diosninchï llapayquita cuyapayculläshunqui. [Amén.]

# 1 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimongachuraj?

¿Imaytaj cutimonga?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajñincuna Timoteowan y Silvanuwan cartacuran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänuacunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla (1.9-10).

¿**Imaytaj isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 50 d.C. wichan. Mushoj Testamentucho caycaj librucunapita cay cartashi caycan mas unay caj.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Ishcay caj cuticho willacoy aywarmi apostul Pabloga chayaran Tesalónica siudäman. Chayman chayar juc inlisyata camacächiran (Hechos 17.1-8). Chay siudäga caran Macedonia probinsyapa capitalninmi. Chaypita mas unayllatanaga Pablo munaran chaycho tiyaj ermänuacunata watucos aywayta. Pablo mayaran chay siudächo tiyaj ermänuacunata alli cawashantami (1.2-4). Ichanga sasacunata päsaycashanta mayarmi Timoteota cacharan imanöpis caycashanta musyamunanpaj (3.1-5). Chaymi paycunaman cay cartata apaycächin.

Rimir caj partichöga (2.1–3.13) Tesalónica siudächo willacushanpita Pablo rimaycan. Alli willacuyta chasquicushanpita cushicuycan. Yapay watucos cutiyta munaycashanta musyaycächin. Timoteo alli willapata chayachishanpitami Tayta Diosta agradësicuycan. Jucay partichöna (4.1–5.24) Pablo willapaycan imano goyänanpäpis. Chaychömi willapaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita. Pay niycan Jesucristo imay cutimunanpäpis cashanta pipis mana musyashantami. Chaymi imaypis cawananchi Tayta Diosta wiyacullar (5.1-3).

Carta ushananchönaga dispidicushanmi caycan (5.25-28).

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Tayta Diosman y Jesucristuman yäracoj Tesalónica<sup>a</sup> siudächo tiyaj ermänuacunata:

Ermänunchi Silvanuwan<sup>b</sup> y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö.

---

a 1.1 Hech. 17.1    b 1.1 Latín rimaychömi *Silvano* niran. 2Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychö-nami *Silas* niran. Hech. 15.22, 40.

[Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo] cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

### Tesalónica siudächo Tayta Dios munashanno cawashan

<sup>2</sup>Nogacuna Tayta Diosta mañacur gamcunapäpis mañacuycămi. Alli goyashayquipitami paytaga imaypis agradësicö. <sup>3</sup>Tayta Diosninchita mañacur manami gongächu Jesucristuman yäracur imaypis allillata ruraycashayquita, pi-maywanpis cuyanacushayquita y imano ñacarpis Jesucristo cutimunanta shuyaraycashayquita.

<sup>4</sup>Ermäncuna, Tayta Diosninchi fiyupa cuyashushpayquimi maquincho cawanayquipaj quiquin acracushurayqui. <sup>5</sup>Chayta musyăcuna Jesucristupa alli willacuyninta willapaptë shonguyquiman chayasha captinmi. Chaymi munayninwan Tayta Diosninchi tantiyachisha-cashunqui. Espiritu Santumi tantiyachishurayqui willacushăga rasun caj cashanta. Jananmanpis ricamashcanquimi gamcuna-raycu imano cawashătapis.

<sup>6</sup>Chaymi gamcunaga Tayta Jesucristupa willacuyninta chasquicur Jesucristumanpis, nogacunamanpis ricamashcanqui. Jesucristupa willacuyninta chasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquipis Espiritu Santumi yanapaycăshunqui cushishalla cawanayquipaj. <sup>7</sup>Chayno cawashayquita musyarmi Macedoniacho y Acaya probinsyacunacho caycaj ermäncunapis tantiyacurcaycan gamcunano Tayta Diosninchiman yäracur cushisha cawanapaj. <sup>8</sup>Chaynömi gamcuna cajpitaga willacojcuna aywaycan may-chaychöpis Jesucristupa willacuyninta willacunanpaj. Chayno willacorga Diosninchiman gamcuna sumaj yäracushayquitapis willacuycanmi. Chaymi mana willapaptëpis runacuna musyaycanna Tayta Diosninchiman sumaj yäracuycashayquita. <sup>9</sup>Chaynöllami may-chaychöpis musyaycan alli chasquicamashayquita y idulucunata aduranayquipa ruquin Tayta Diosninchitana aduraycashayquita. <sup>10</sup>Chaynöpis musyaycan Tayta Diospa wamran Jesucristo cutimunanpaj cashanta shuyarpaycashayquita. Paytami Tayta Dios cawarachimusha. Paymi salbamăshun fisyu junajcho chayamunanpaj caycaj castigupitaga.

### Tesalónica siudächo Pablo willacushan

**2** <sup>1</sup>Ermäncuna, nogacuna willacushăta chasquicuptiqui manami manacajllapächu gamcunata yachachishcă. <sup>2</sup>Musyashayquinöpis gamcuna cajman manaraj chayamuptë Filipos<sup>c</sup> siudächo runacuna fiyupami nogacunata ñacachimaran. Chaypis Tayta Diosninchiman yäracurmi willacuyninta willapănă-raycu gamcunaman chayamushcă. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinpis Tayta Diospa alli willacuynintami willapashcă.<sup>d</sup>

<sup>3</sup>Manami contră jatarejcuna yarpashannöchu llutan yarpaycunata willacushcă. Chaynöpis manami engăñayta munarchu willacushcă. <sup>4</sup>Chaypa ruquenga Diosninchi munashannöllami willacuyninta willacuycă. Paymi cachamasha runacuna salbacunanpaj alli willacuyninta willacunăpaj. Chaynöpis manami runacuna alli ricamănallanpächu willacur puriycă. Chaypa ruquenga jusgamajninchi Tayta Dios munashannöllami willacurcaycă.<sup>e</sup> <sup>5</sup>Musyashayquinöpis gamcuna chasquicamănayqui casha manami imaypis manacajcunata nishcăchu. Manami imaypis yarpashcăchu pipa guellaynintapis

engañayllapa jorguyta. Chayno cashätaga Diosninchi musyanmi. <sup>6</sup>Chaynöpis manami alli rispitasha cayta ashirchu gamcuna cajcho willacushcă.

<sup>7</sup>Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin cashpä gastöcunapaj gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga warmi cuyar wawanta cuydashannömi gamcunata cuyaparä. <sup>8</sup>Chayno cuyaparmi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä. Gamcuna-raycu asta wañurpis wañömanmi caran. Gamcunataga fiyupami cuyarä. <sup>9</sup>Ermänucuna, musyashayquinöpis gamcuna cajcho Diosninchüpa alli willacuyninta willacur quiquëcunami imaypis arurä.<sup>f</sup> Manami munarächu nistashäcunapaj yarpachacunayquita.

<sup>10</sup>Gamcunapis y Diosninchüpis musyanmi gamcuna cajcho car allillata rurar goyashäta. <sup>11</sup>Musyaycanquimi wamrancunata taytan cuyar ricashanno gamcunata ricashäta. <sup>12</sup>Chaymi gamcunata shacyächir willaparä Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Gamcunataga Tayta Diosninchümi acra-shurayqui paypa ñaupancho imay-yajpis cushisha cawanayquipaj.

<sup>13</sup>Diosninchüpa alli willacuyninta gamcunata willapaptë manami yarpachcanquichu willapashäcuna runacunapa yarpaynillan cashanta, chaypa ruquenga Diosninchüpa willacuynin cashantami. Chayno tantiyarmi llapan shonguyquiwan chay alli willacuyta chasquicushcanqui. Chaymi Diosninchi yanapaycäshunqui allina cawanayquicunapaj. Chaypitami imaypis Tayta Diosta agradësicö.

<sup>14</sup>Ermänucuna, gamcunata marca-masiquicuna chiquishurayqui Jesucristuman yäraojcunata Israel nasyuncho marca-masincuna chiquishannöllami. Paycunatapis quiquin marca-masin Israel nasyun runacunallami chiquiran.<sup>g</sup> <sup>15</sup>Chay Israel nasyun runacunallami Tayta Jesucristutapis chiquir wañuchiran. Tayta Diosninchüpa profëtancunatapis unay Israel runacuna wañuchiran. Chaynömi nogacunatapis gargamasha.<sup>h</sup> Tayta Dios munashanno ruranaapaj cajta manami munanchu. Paycunaga pi-maywanpis tincuyupami tincuycan. <sup>16</sup>Mana Israel runacuna salbacunanapaj Jesucristupa alli willacuyninta willapänäta paycunaga manami munanchu. Chayno car masmi juchata aparicuycan. Chayno cashanpitami fisyu junäga paycunata Tayta Diosninchi fiyupa castiganga.

### Tesalonicaman Pablo cutiyta yarpashan

<sup>17</sup>Ermänucuna, gamcuna cajpita aywacushäpita-pacha canancama manami ricanacushcanchichu. Ichanga gamcunapaj imaypis yarpararämi. Chaymi munarcaycă yapay gamcuna cajman cutimuyta. <sup>18</sup>Cutimuyta yarpar noga Pabloa achca cutimi cutimuyta munarä. Chaypis mana aywamunäpaj Sata-nasmi chapata churapämaran. <sup>19</sup>Taytanchi Jesucristo cutimuptenga çimapitaj nogacuna cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu cushicushaj? ¿Manachu gamcuna-raycu alabacunäpaj premyutapis chasquishaj? <sup>20</sup>Rasunpa gamcuna-raycumipi Tayta Diosta alabashaj y cushicushaj.

**3** <sup>1-2</sup>Gamcuna cajman shamuyta mana camäpacurmi fiyupa llaquicurä. Chaymi imano caycashayquitapis musyayta munar ermänunchi Timoteota cachamurä. Pay shamuptinnami Atenas<sup>i</sup> marcacho nogacunallana

f 2.9 Hech. 18.3; 2Tes. 3.8 g 2.14 Hech. 17.5 h 2.15 Hech. 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13; 18.12 i 3.1 Hech. 17.15

quëdacrä. Musyashayquinöpis Timoteoga nogawanmi purin Jesucristupa allı willacuyınıta willacur. Paytaga cachamushcä Jesucristuman mas yäracunayquipaj shacyächishunayquipämi. <sup>3</sup>Chaynöpami runacuna chiquishuptiquipis mana llaquicunquipächu. Musyanquinami chayno ñacananchipaj cashantaga. <sup>4</sup>Chaynöllami gamcuna cajcho caycarpis willarä Jesucristuman yäracushanchipita runacuna ñacachimänanchipaj cashanta. Musyashayquinöpis chay nishänöllami llapanpis päsaycan. <sup>5</sup>Chaymi noga gamcunapaj pasaypa yarparar Jesucristuman imano yäracuycashayquitapis musyanäpaj Timoteota cachamurä. Fiyupami llaquicurä «Satanasga capaschari imatapis chapata churapaycan manana yäracunanpaj. Chayno captenga llapan willapashäcunapis manacajllapächari canga» nir.

#### Tesalonicacho ermänucuna yäracushanta Timoteo willashan

<sup>6</sup>Gamcuna cajpita cutimurnami Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman allı yäracurcaycashayquita y cuyanacurcaycashayquitapis. Chaynöpis willamasha nogacunapaj yarparaycashayquita, yapay chayman cutimünäta munaycashayquitapis. Nogapis gamcunanöllami gamcunapaj yarparar gamcuna cajman cutimuyta munaycä. <sup>7</sup>Allı yäracurcaycashayquita willamaptinmi ñacaycho carpis cananga cushisha carcaycä. <sup>8</sup>Tayta Jesucristuman mana yamacaypa yäracuycashayquita musyaptëmi nogacunapäga pacha warashano caycan. <sup>9</sup>Diosninchi yanapäshushayquipitaga fiyupa cushicur çımanöraj payta agradësicömanpis? <sup>10</sup>Chaymi imaypis payta mañacurcaycä gamcunaman yapay cutimunäpaj. Chaycho tincurnami masta yachachishayqui masna Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.

<sup>11</sup>Cananga Tayta Diosninchitawan Taytanchi Jesucristutami mañacuycä gamcunaman rajacoj cutimunäpaj yanapaycamänanpaj. <sup>12</sup>Chaynöpis mañacuycä gamcunapis mas cuyanacunayquipaj Taytanchi Jesucristo yanapaycushunayquipaj, nogacuna gamcunata cuyashäno pı-maywanpis allı cuyanacunayquipaj. <sup>13</sup>Tayta Jesucristo yanapayculläshunqui llapan shonguyquiwan Tayta Diosninchiman yäracunayquipaj, pay munashannölla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesucristo anjilnincunawan cutimur pay munashannölla cawaycäta tarishunquipaj. Amén.

#### Tayta Dios munashanno cawananchipaj cashan

**4** <sup>1</sup>Ermänucuna, maynami gamcunata yachachishcä Tayta Diosninchi munashanno cawanayquipaj. Yachachishänöllami gamcunaga masna pay munashanno goyarcaycanqui. Tayta Jesucristupa jutinchömi cananpis gamcunata ruwä y shacyächë chay yachachishänölla siguir Tayta Dios munashanno goyänayquipaj. <sup>2</sup>Gamcunaga musyanquinami Tayta Jesucristupa jutincho nogacuna yachachishäta.

<sup>3</sup>Tayta Diosninchëga munan juchata mana ruraypa cawanayquitami. Manami munanchu pipis jucwan-jucwan cacunantaga. <sup>4</sup>Chaypa ruquenga majayoj cajcuna majanwan rispitanacur allı goyänantami munaycan. <sup>5</sup>Jucwan-jucwan cacuyllapaj umayqui shanarishaga ama caychu. Chaynöga goyan Jesucristuta mana chasquicojcunallami. <sup>6</sup>Ollgupis jucpa warminwanga y warmipis jucpa

runanwanga ama cacuchunchu. Chaynöga ermänu-masiquita ama engañaychu. Gamcunata willashcänami chayno goyajcunataga Tayta Dios mana cuyapaypa castiguman gaycunanpaj cashanta. <sup>7</sup>Manami juchata rurur puricunanchipächu Tayta Dios shuntamashcanchi, chaypa ruquenga pay munashanno cawananchipämi. <sup>8</sup>Cay yachachishäcunata pipis mana chasquicorga manami runatachu manacajman churaycan, chaypa ruquenga Tayta Diosninchitami. Paymi Espiritu Santuta noganchiman cachamusha pay munashanno cawananchipaj.

<sup>9</sup>Ermänu-cuna, jucniqui-jucniqui alli ricanacur cuyanacunayquipäga Tayta Diosninchichi maynami tantiyachisha-cashunqui. Chaymi nogaga manana cartatapis apachimömannapischu chaycunapäga. <sup>10</sup>Macedonia probinsyacho caj llapan ermänu-cunawanpis alli ricanacur cuyanacurcaycanquimi. Ichanga gamcunata ruwaco canan cashayquipita mas cuyacoj canayquipämi. <sup>11</sup>Piwanpis mana rimanacuyllapa caway-llapa. Runa imano cawacushantapis ricapar ama puriychu. Chaypa ruquenga yachachishänölla ima aruyllachöpis aruy. <sup>12</sup>Chayno aruptiquega imayquipis manami pishëshunquipächu. Arucur cawaptiquega Jesucristuman mana yäraojcunapis rispishunquipämi.

#### Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashan

<sup>13</sup>Ermänu-cuna, wañurpis cawarimunanchipaj cashanta musyanayquitami munä. Pipis wañuptin ima päsanapaj cashantapis mana musyarmi waquin runacunaga fiyupa llaquicun. Noganchëga paycunano ama llaquicushunchu. <sup>14</sup>Musyanchimi wañushanpita Jesucristo cawarimushanta. Chaynöllami pipis payman yäracuyar wañoj cajcunataga Jesucristuta cawarachishanno Tayta Diosninchichi cawarachenga.

<sup>15</sup>Chaymi Tayta Jesucristo yachachimashanno gamcunata në. Mayganchipis Jesucristo cutimuncama cawaycaj cäga manami wañushacunapita rimërucho aywacushunpaj. <sup>16</sup>Syëlupita Tayta Jesucristo cutimushpanmi sinchipa gayacamonga, mandaj anjilpis gayacamonga y Tayta Diospa trompë-tanta tucamushanpis wiyacämonga. Chay örami Jesucristuman yäracuyar wañojcuna rimëru cawarimonga. <sup>17</sup>Nircurnami noganchi cawaycunatapis illajpita apacamäshun. Pucutay jananchönami Tayta Jesucristuwan llapanchi tincushunpaj. Chaypitaga paypa ñaupanchönami imaycamapis goyëshunpaj.<sup>k</sup> <sup>18</sup>Chayno cananpaj caycaptenga cay yachachishäcunawan jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy.

**5** <sup>1</sup>Ermänu-cuna, imay Taytanchi Jesucristo cutimunanpaj cashanpitaga manami cartacamömannachu. <sup>2</sup>Gamcunaga musyanquinami suwa illajpita chacaypa shamushanno pay cutimunanpaj cashanta.<sup>l</sup> <sup>3</sup>Cutimunan junäga runacuna cawarcaycanga «Alli goyayllami caycan» nir. Niycapinmi mana yarpashapita paycunamanga castigu chayapayconga. Llapanta usharenga. Mayganpis manami gueshpengachu. Gueshyaj warmita mana yarpashapita nanay charishannömi ñacay chayapayconga.<sup>m</sup>

<sup>4</sup>Gamcunami ichanga mana chacajchönöchu carcaycanqui. Chaura Tayta Jesucristo suwano mana yarpashapita shamur camaricönita manami tarishunquipächu. <sup>5</sup>Gamcunaga llapaniquimi achquichöno puriycanqui Tayta Jesucristupa

k 4.15-17 Mat. 24.30-31; Mar. 13.26-27; 1Cor. 15.51-52 15.2 Mat. 24.43; Luc. 12.39; 2Ped. 3.10 m 5.3 Isa. 13.8

maquincho cawashpayqui. Llapan ricaymi allillata rurar cawarcaycanqui. Manami chacajchónachu llutanta rurar purircaycanqui. <sup>6</sup>Chayno caycaptenga waquin runacuna puñucasha caycashannöga ama cashunchu. Chaypa ruquenga ricaj-ricajllana Jesucristuta shuyacuycäshun. <sup>7</sup>Chacajcho cajcunami puñuconga. Chacajcho cajcunami upyallar cacun. <sup>8</sup>Noganchi achicyajcho caycarnaga camaricushallana caycäshun. Noganchëga chalëcun jatisha suldäru caycajno sumaj yäracushun, cuyanacushun. Salbashana cashayquega cascuno cachun.<sup>n</sup>

<sup>9</sup>Tayta Diosninchëga manami castīguman aywananchipächu acramashcanchi. Chaypa ruquenga Jesucristo noganchi-raycu wañuran payman yäracur salbacunanchipämi. <sup>10</sup>Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha. Chaymi cutimur cawaycajta u wañushata tarimashapis pay caycashañ cajman pushacamäshun. <sup>11</sup>Chayno cananpaj caycaptenga imaypis shacyächinacushayquinölla jucniquijucniquipis shacyächinacuy Jesucristuta cushishalla shuyänayquipaj.

### **Ermänucuna imanöpis cawanapaj cashan**

<sup>12</sup>Ermänucuna, Taytanchi Jesucristupa alli willacuyninta yachachishoj-niquicunata alli rispita-yllapa. Paycunaga allimi pusharäshunqui, shacyächishunqui Tayta Diosninchï munashannölla cawanayquipaj. <sup>13</sup>Paycunataga llapayqui alli cuyay ari. Chaynöpis llapayqui jaucalla goyay.

<sup>14</sup>Chaynöpis ermänucuna, gamcunacho arucuyta mana munaj ermänucunata piñacuy arucunanpaj, llaquisha caycajcanata shacyächiy cushicunanpaj y imachöpis yanapaypaj captenga yanapaycuy. Chayno pï-maypäpis pasinsayqui cachun ari. <sup>15</sup>Pipis imatapis mana allita rurashuptiqui gamcunapis cuydä mana alliwan cutichir. Chaypa ruquenga allillata rurar ermänucunawanpis y pï-maywanpis alli goyay.

<sup>16</sup>Imaypis cushishalla caway-llapa.<sup>o</sup> <sup>17</sup>Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchïta mañacuy-llapa. <sup>18</sup>Imapitapis Tayta Diosninchïta agradësicuy. Jesucristupa maquincho caycaptiquega chayno cawanayquitami Tayta Diosninchï munan.<sup>p</sup>

<sup>19</sup>Espiritu Santuta chapata ama ruranquichu. <sup>20</sup>«Tayta Diosmi nimasha» nir willapëshuptiqui ama manacajman churaychu. <sup>21</sup>Ichanga sumajraj musyapanquiman. Allita rimapinmi ichanga chasquicunquiman. <sup>22</sup>Llutanta rimaptenga ama chasquipanquichu.

<sup>23</sup>Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios yanapayculläshunqui pay munashanno imaypis cawanayquipaj. Chaynöpis cuerpuycuita, almaycuita y espirituyquitapis alli ricaycullächun Jesucristo cutimur juchaynajta tarishunayquipaj. <sup>24</sup>Acraashoj Tayta Diosga lllapan nishancunata imaypis cumlinmi. Chaymi imaypis llapancho yanapämäshun.

### **Carta ushanan**

<sup>25</sup>Ermänucuna, nogacunapäpis Tayta Diosninchïta mañacunqui ari. <sup>26</sup>Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy. <sup>27</sup>Taytanchi Jesucristupa willacojnin carmi gamcunata në lllapan ermänucunata cay cartata liguipänayquipaj.

<sup>28</sup>Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapar imaypis yanapayculläshunqui. [Amén.]

## 2 Tesalonicenses

¿Jesucristo cutimushanachu? ¿Imaraj canga Jesucristo manaraj cutimuptin? Mana arucoj guella runacunapäga ¿ima nintaj Pablo?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnincuna Timoteowan y Silvanuwan isquirbiran (1.1). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Tesalónica marcacho wallca timpullaraj Tayta Jesucristuman yäracuycaj ermänuacunapämi isquirbiycan. Chay runacunaga cäsi llapan-japuyumi caran mana Israel runacunalla.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Corintupitami isquirbiran wata 51 d.C. wichan. Cay cartata isquirbiran Tesalónica marcacho caycaj ermänuacunaman rimir caj cartata isquirbishanpita manapis aycállatanami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Tesalónica ermänuacunaman cartata apachishanpitana Pablo mayaran Pablupa jutincho runacuna llutanta yachachishanta. Chay runacunaga willacuycaran «Jesús mayna cutimusha» nir. Nircur Pablo parlaycan guella runapitana.

Rimir caj particho Pablo rimaycan Jesucristo cutimunanpaj cajpita (2.1-12). Chay öra ermänuacunaga yarpaycaran Jesucristo mayna cutimushanta. Chayno llutanta yachachishantami Pablo tantiyaycächin. Pablo niycan Jesucristo manaraj cutimuptin juc señalcunaraj cananpaj cashantami: Tayta Diospa contranishi jatarenga, juc fiyu runashi yurimonga. Chay runashi aypalla runacunata engañanga. Chay runashi nenga «Dios caycä» nir. Ichanga ushananta chay runa illgächishami canga (2.3-12).

Chaypita willapaycan imano ermänuacununa cananpäpis (2.13-17). Paycunata ruwacuycan Pablupaj y yanapajnincunapäpis Tayta Diosta mañacunapaj (3.1-5). Chaypita willaparan aruyta mana munajcunapäna. Chay guella runacunaga alli shongu ermänuacunata engañaran. Alli shongu ermänuacunaga charashanta chay guella runacunata macyaj. Chaura Pablo niycan mana mañacuycänanpaj pay imaypis arushanta. Chaymi niycan: «Mana aroj cäga ama micuchunpischu» nir (3.6-15).

Carta ushananchöna saludaycan y dispidicuycan (3.16-18).

---

### Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Tayta Diosman y Jesucristuman yäraoj Tesalónica<sup>a</sup> siudächo tiyaj ermänuacununa:

---

a 1.1 Hech. 17.1; 1Tes. 1.1

Ermänunchi Silvanuwan<sup>b</sup> y Timoteowan noga Pablo cay cartata apachicamö. <sup>2</sup>Tayta Diosninchí, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Tayta Diosta agradësicur mañacushan

<sup>3</sup>Ermänucuna, Jesucristuman yäracuycashayquita y jucniqui-jucniquipis mas cuyanacucashayquita musyarmi nogacuna fiyupa cushicur Tayta Diosta agradësicö. <sup>4</sup>Chaymi juc-lä marcacunachöpis shuntacaj ermänunchicunawan tincur cushisha willapä: «Tsalónica ermänucunaga Tayta Diosninchita manami gongaycunchu runacuna fiyupa ñacachiptinpis, chiquiptinpis» nir.

### Llapan juchayojcunata Tayta Dios jusganapaj cashan

<sup>5</sup>Runacuna contrayqui jatariptin ñacarpis mana yamacaypa Jesucristuman yäracuptiquimi musyácuna Tayta Diospa ñaupanman chayanayquipaj cashanta. <sup>6</sup>Tayta Diosga alli arrigljaj carmi chay contrayquicunata fisyu junajcho Tayta Dios jusgangapaj. <sup>7</sup>Cay pachacho ñacashapis Taytanchi Jesucristo syëlupita anjilnincunawan nina rataycajcho cutimurmi pushacamashun manana ñacananchipaj. <sup>8</sup>Tayta Diosta mana cäsür Jesucristupa alli willacuyñinta mana chasquicojcuñataga castigangami. <sup>c</sup> <sup>9</sup>Paycunaga munayniyoj Tayta Diospa ñaupanman manami chayangapächu. Chaypa ruquenga infiernuchömi imaycamapis ñacangapaj. <sup>d</sup> <sup>10</sup>Jesucristuman yäraojcunami ichanga cushicushpan Taytanchi Jesucristuta adurangapaj. Chaynömi gamcunapis paypa ñaupanman chayar cushisha aduranquipaj. Chayno canga Jesucristupa alli willacuyñinta willacushäta wiyacushayquipitami.

<sup>11</sup>Chaymi nogacunaga Tayta Diosninchita mañacucä paypa maquinpita mana witicunayquipaj. Payga yanapashunqui quiquin munashanno cawanayquipämi. Shacyächishunqui runa-masiquiwan alli ricanacunayquipämi. <sup>12</sup>Alli cawaptiquega llapan runami Taytanchi Jesucristuta alabanga. Chaymi Jesucristupis gamcunata alli ricashunquipaj. Chaynöga cawanquipaj cuyacoj Tayta Diosninchí, y Tayta Jesucristupis yanapashuptiquimi.

### Jesucristo cutimunanpaj cashan

**2** <sup>1</sup>Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cutimur shuntacamänanchipaj cashanta sumaj tantiyacunayquitami munä. <sup>e</sup> <sup>2</sup>Gamcunaga ama cäsupaychu: «Jesucristo cutimunanpaj caj timpu chayamushanami» nir pipis llutanta yachachishuptiqui. Ama riguiychu: «Quiquin Diosninchimi tantiyachimasha cutimunanpäna caycashanta» nir yachachishuptiquipis. Ama riguiychu: «Pablo apachimushan cartachöpis chaynöllami niycan» nir yachachishuptiquipis. <sup>3</sup>Imata nishuptiquipis ama chasquinquichu. Jesucristo cutimunanpäga rimëru achca runacunami Tayta Diosninchipa contran jatarena. Chaypitärämi juc fiyu runa yurimonga. Chay runataga Tayta Diosninchí infiernuman gaycunanpämi caycan.

<sup>4</sup>Chay fiyu runa shamorga manami munangachu Diosninchita ni imatapis runacuna adurananta. Chaypa ruquenga quiquillantana aduranantami

**b** 1.1 Latín rimaychömi *Silvano* niran. 1Tes. 1.1; 2Cor. 1.19. Griego rimaychönami *Silas* niran. Hech. 15.22, 40. **c** 1.8 Isa. 11.4 **d** 1.9 Mat. 24.24 **e** 2.1 1Tes. 4.15-17

munangapaj. Chaynöpis Dios-tucushpanmi Diospa Templunman yaycur jama-cuyconga llapanta mandanapaj.<sup>f</sup> <sup>5</sup>Chayno cananpaj cajtaga gamcunawan caycaspä çmanachu willaparä?

<sup>6</sup>Canan gamcunaga musyanquinami chay fiyu runa manaraj shamunanpaj ima chaparaycashantapis. <sup>7</sup>Chay runa manaraj shamuptinpis Satanasma pacayllapa maynami Tayta Diosta runacuna mana wiyacunapaj llutanta yarpaycächin. Chay chaparaycajta Tayta Diosninchi jorguriptin-nami chay fiyu runa yurimongapaj. <sup>8</sup>Chay fiyu runatanami Taytanchi Jesucristo jämayllanwan wañurachenga. Achicyaypa achicyar cutimurmi usharenga.

<sup>9</sup>Jesucristo manaraj cutimuptinmi Satanasma munayninwan fiyu runaga tucuy milagrucunata ruranga. <sup>10-11</sup>Milagrucunata rurarmi Jesucristupa willacuyninta mana chasquicojrunata riguichenga Tayta Diosta adurananpa ruquenga payllatana adurananpaj. Chaymi alli runa cashanta yarpar cushisha chasquicongapaj. <sup>12</sup>Chaynöpami Tayta Diosta mana wiyacur jucha ruraj-cuna llapanpis infiernucho ñacangapaj.

### Salbasha cananchipaj Tayta Diosninchi acramashanchi

<sup>13</sup>Ermäncuna, Tayta Diosnillanchipaj cawanayquipaj Espiritu Santu acra-shushayquipitami y Jesucristupa alli willacuyninman yäracushayquipitami Tayta Diosninchi salbashurayqui. Pay salbashunayquipäga unaynami gamcunata acrashurayqui. Chaypitami imaypis gamcunapaj Tayta Diosninchita agradësicö. <sup>14</sup>Chayno salbasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta gamcunata willapashcä. Chaymi Tayta Jesucristo cutimur pushacushuptiqui gamcunapis paywanna cushisha goyanquipaj. <sup>15</sup>Ermäncuna, chayno cananpaj caycaptenga Tayta Diosninchiman sumaj yäracur ama gongaychu gamcunata yachachishäta. Chaynöpis ama gongaychu apachimushä cartacho yachaycächishäcunata.<sup>g</sup> <sup>16-17</sup>Salbamajninchi Taytanchi Jesucristo y cuyamajninchi Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui mana llaquicunayquipaj, pi-maytapis alli shimillayquipa parlamänayquipaj y pay munashannölla goyanayquipäpis.

### Pablupaj Tayta Diosta mañacunanpaj cashan

**3** <sup>1</sup>Ermäncuna, nogacunapaj Tayta Diosta mañacuy ari alli willacuyninta may-chaymanpis chayachinäpaj. Payta mañacuy gamcunata willapaptë cushisha chasquicushayquinölla waquin runacunapis chasquicunanpaj. <sup>2</sup>Musyashayquinöpis manami llapan runacunachu Tayta Diosta wiyacur cawan, chaypa ruquenga waquillanmi. Chaymi Tayta Diosta mañacuy ari chay fiyu runacuna imatapis mana ruramänanpaj. <sup>3</sup>Tayta Diosninchëga imaypis yanapaycäshunqui pay munashanno cawanayquipämi. Ricaycäshunqui imatapis Satanás mana rurashunayquipämi. <sup>4</sup>Chayno yanapäshuptiquimi nogacuna riguë gamcuna imaypis yachachishäta wiyacuycashayquita. <sup>5</sup>Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui pay cuyacoj cashanno gamcunapis cuyacoj canayquipaj. Yanapayculläshunqui ima ñacaycho carpis Jesucristo cawashanno cawanayquipaj ari.

### Arucunanpaj willapashan

<sup>6</sup>Ermānucuna, Tayta Jesucristupa jutinchömi gamcunata niycä: Guella ermānucunapita witicuy-llapa. Chay ermānucunaga manami yachachishänö-chu cawaycan. <sup>7</sup>Musyashayquinöpis gamcuna cajcho car nogacunaga arushcämi. Manami imaypis arunäpa ruquin jitaräcushcächu. <sup>8</sup>Pitapis mañacunäpa ruquenga micunäpaj imaypis arushcämi. <sup>h</sup> <sup>9</sup>Jesucristupa apostulnin caycarga gamcunata mañacömanmi caran. Ichanga manami mañacurächu. Chaypa ruquenga arurä gamcuna ricacamar arucunayquipämi.

<sup>10</sup>Gamcuna cajcho caycar maynami willaparä: «pipis aruyta mana munajtaga ama garaychu» nir. <sup>11</sup>Chayno yachaycächiptëpis çimanirtaj waquin ermānucuna arunanpa ruquenga runa imanöpis cawacushanta ricapallar purircaycan? <sup>12</sup>Chayno caj ermānucunataga Taytanchi Jesucristupa jutinchömi në: Wasin-wasin purinayquipa ruquenga micunayquipaj arucuy-llapa.

<sup>13</sup>Ermānucuna, imaypis mana yamacaypa alli cajcunallata ruray goyay ari. <sup>i</sup> <sup>14-15</sup>Gamcuna cajcho mayganpis cay cartacho niycashäcunata mana wiya-cuptenga chay runawan ama shuntacaynachu. Ricay maygan cashantapis. Ichanga ama chiquiychu. Paypis Jesucristuman yäraoj ermānuyqui caycap-tenga piñacuy. Chaynöpami tantiyacur pengaconga.

### Carta ushanan

<sup>16</sup>Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui alli goyānayquipaj. Llapayquita imaypis yanapaycushunqui pay munashanno goyānayquipaj.

<sup>17</sup>Cay cartata isquirbipämānanpaj nishänölla juc isquirbipāmasha captin-pis ushanantaga quiquēnami isquirbircamö. Llapan cartacushäcunachöpis ushanantaga imaypis quiquēmi isquirbë. <sup>18</sup>Taytanchi Jesucristo gamcunata cuyapāshushpayqui imaypis yanapaycullāshunqui. [Amén.]

# 1 Timoteo

¿Imanötaj inlisyacho mayurcuna?

¿Mösulla u jipashlla caycar Tayta Diosta sirbinmanchu?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Timoteoman. Timoteo caran willacur purishejinin mösumi. Chaynöpis cay cartata isquirbiran Éfeso siudächo caj ermänucunaman (1.3).

¿Imaytaj isquirbiran? Macedonia probinsyapitami isquirbiran wata 62 d.C. wichan.

¿Imataj caycan cay librucho? Pablumi niran Timoteo Éfeso siudällacho quédacunanpaj (1.3). Chaycho quédaran llutan yachachicucunata corrijinanpämi (1.6-7; 4.1-5). Cay cartata apachiran Timoteota shacyächinanpämi, ima mana allícuna caycashantapis arriglananpämi.

Cay cartacho mas rimaycan inlisyacho caycaj ermänucunapaj y Timoteopämi. Willapaycan llutan yachachicojcunata imata yachachishanta y imano cawashantapis (1.3-11; 4.1-5; 6.3-10). Mas juc partichönami Timoteota shacyächin (4.6-16; 6.11-16). Chaymi Pablo niycan: ermänucunaga shuntacaman yachacunanpaj y Tayta Diosta mañacunanpaj (2.1-15); inlisyacho mayur ermänucuna imano cananpäpis (3.1-13; 5.17-25); chacwan biyüdacunata imano ricananpäpis. Y jipash biyüdacunatana willapaycan casaracunanpaj (5.3-16); uywaycuna patrunninta imano ricananpäpis (6.1, 2).

## Salüdun

**1** <sup>1-2</sup> Cuyay wamräno Timoteo:<sup>a</sup>

Noga Pablumi gamman cay cartata apachimö. Salbacoj Tayta Diosninchi, yäracucyachanchi Taytanchi Jesucristumi acramasha apostulnin canäpaj.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli goyänayquipaj.

## Llutan yachachicojcunapita willapashan

<sup>3</sup> Ñaupata Macedoniaman aywacur Efesuchömi gamta cachaycamurä llutan yachachicojcunata michänayquipaj. <sup>4</sup> Paycunaga unay imanöpis cashallanta y pipa castancunapis cashallantami yachachin. Chayno yachachiptin michänayquipämi cachaycamurä. Chayno yachacherga rimanacachillarmi goyan. Chayno car manami Tayta Dios munashantachu ruraycan. Tayta Diosninchi munashanga musyacan Jesucristuman yäracuptinmi.<sup>b</sup>

a 1.2 Hech. 16.1-3   b 1.4 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; 2Tim. 4.10

<sup>5</sup>Nogaga chayno willapaycä cuyanacunayquita munarmi. Chayno cuyanacoj canayquipäga Tayta Diosmanmi yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno cawanayqui. <sup>6</sup>Waquenga manami Tayta Dios munashannönachu cawaycan. Paycunaga rimanacurmi pantacasha carcaycan. <sup>7</sup>Tayta Diospa layninta yachaj-tucurpis manami tantiyanchu. Ni rimashantapis manami tantiyanchu.

<sup>8</sup>Musyanchimi Tayta Diospa laynin nishanno mayganta rurananpaj y mana rurananpaj cashanta pipis yachachiptenga alli cashanta. <sup>9</sup>Laynincunata Tayta Diosninchi gomashcanchi manami allita rurajcunapächu, chaypa ruquenga jucha rurajcunapämi. Chaymi chay laycuna caycan mana wiyacojcupaj, fiyu runacunapaj, juchasapacunapaj, Diosta mana rispitaicunapaj, mamanta taytanta magajcunapaj, runa-masinta wañuchejcunapaj, <sup>c</sup> <sup>10</sup>jucwan-jucwan cacojcupaj, ollgu-pura cacojcupaj, uyway cananpaj runa-masinta ranti-cojcupaj, llullacunapaj, y manacajpita jurajcunapäpis. Chayno cawajcunaga Tayta Diosninchiäpa alli yachachicuyñinta manami wiyacunchu. <sup>11</sup>Alli yachachicuyga alli willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi Tayta Diosninchi cachamasha. Alabasha cachun ari Tayta Diosninchëga.

#### **Pabluta Tayta Dios cuyapashan**

<sup>12</sup>Taytanchi Jesucristumi imaypis yanapämasha. Chaymi payta agradësicö alli runata-japuy acramashanpita, willacuyninta willacur purinäpaj churamashanpita. <sup>13</sup>Naupataga Jesucristupa contranmi rimarä. Yäraojcunatapis ashiycur-ashiycur carsilman wichgachirä. Tayta Diosmi ichanga cuyapämasha mana musyaynäpa rurashäpita. Chay wichanga manarämi Jesucristuman yäracurärächu. <sup>d</sup> <sup>14</sup>Chayno caycaptëpis Tayta Diosninchimi alli cashpan cuyapamar tantiyachimaran payman yäracunäpaj y Jesucristo cuyacoj cashanno cuyacoj canäpaj.

<sup>15</sup>Rasunpami Jesucristoga cay pachaman shamusha juchasapacunata salbananpaj. Ricay nogatapis Jesucristo perdunamasha llapan runacunapita mas juchayoj caycaptë. <sup>16</sup>May-jina juchasapa captëpis waquin ricacunänpämi cuyapamar perdunamasha. Cananga waquin runacunapis tantiyacurcaycan paycunatapis perdunar salbananpaj cashantami. <sup>17</sup>¡Chaymi Tayta Diosninchiä imaypis alabashun! ¡Paymi llapanpäpis munayniyoj, imaycamapis cawaj, mana ricacaj! ¡Amén!

#### **Jesucristupa willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpaj shacyächishan**

<sup>18</sup>Cuyay wamräno Timoteo, cay nishäcunata ruranqui. Ruranayquipaj nishäcunaga caycan gam imano canayquipäpis ermänucuna nishannöllami. Chaura alli suldäru mana gueshpiypa pillyashanno gampis mana cachariypa Jesucristupa willacuyninta imaypis willacuy. <sup>19</sup>Chayno willacuycarga Tayta Diosman sumaj yäracunayqui, alli shonguyquiwan Tayta Dios munashanno goyänayqui.

Waquin runacunaga alli shongunwan Tayta Dios munashanno goyänanpa ruquin Jesucristuman yäracucashanta cachayärishami. <sup>20</sup>Mana wiyacushanpitami Alejandrutapis Himeneutapis Satanaspa maquinman

churashcă. Chayrämi tantiyaconga Tayta Diosninchïpa contran imatapis mana parlananpaj.

### Tayta Diosta imano mañacunapäpis cashan

**2** <sup>1</sup>Timoteo, Tayta Diosninchïta imaypis mañacuy, ruwacuy, agradësicuy-llapa lllapan runacunapaj. <sup>2</sup>Mañacuy nasyunta mandajcunapaj, autoridacunapaj paycuna alli mandananpaj. Chaynöpami noganchïpis allilla goyar Tayta Diosninchï munashanno goyashunpaj. <sup>3</sup>Tayta Diosninchïta chayno mañacuy allimi. Salbamajninchi Tayta Diospis chayno rurananchïtami munan. <sup>4</sup>Payga munan lllapan runacuna alli willacuyñinta chasquicur salbacunantami.

<sup>5</sup> Pï-maypäpis jucnayllami Tayta Diosninchëga.

Tayta Dioswan amistachimajninchipis jucnayllami.

Chayga Jesucristumi.

<sup>6</sup> Paymi wañusha lllapan runata Tayta Diosninchï perdunar salbananpaj.

Chayno salbacoj cashantaga Tayta Diosninchï may-chaychöpï musyaycă-chimanchïmi.<sup>e</sup> <sup>7</sup>Chaypämi Tayta Diosninchï acramasha apostulnin car mana Israel runacunaman alli willacuyñinta willacur purinapäpaj, paycunata Tayta Dios munashanno goyayta yachachinapäpaj.<sup>f</sup> Chayno nerga rasun cajtami niycă. Manami llullacöchu.

<sup>8</sup> Shuntacashanchöga ollgu runacuna mana piwanpis rabyachinacusha car, mana nanaparänacorga maquina jogarcur alli shongunpa Tayta Diosta mañacuchun. <sup>9</sup>Chaynölla warmicunapis mayur warmicunano röpata jaticuchun. Tincushalla adurnacuchun. Ama alläpa ajchanta adurnacuchunchu. Goriwanpis ni perlascunawanpis ama alläpa adurnacuchunchu. Fiyupa chanin cuestaj röpacunatapis ama jaticuchunchu.<sup>g</sup> <sup>10</sup>Chaypa ruquenga Tayta Dios munashanno manchapacuyca cawaj warmicunano allicunata ruracawachun.

<sup>11</sup> Shuntacashanchöga Tayta Diospa willacuyñinta yachachiptin warmicuna rispëtuwan manchapacuyca yachacuchun. <sup>12</sup>Nogaga manami munăchu warmicuna ollgucunata yachachinanta, ni ollgucunatapis munashanno purichinanta. Paycunaga manami chayno cananpächu caycan. <sup>13</sup>Musyashanchinöpï Tayta Diosninchëga Adantami rimëru ruraran.<sup>h</sup> Nircur-rämi Evata ruraran.<sup>i</sup> <sup>14</sup>Chaynöpis manami Adantachu Satanás engañaran, chaypa ruquenga Evatami.<sup>j</sup> Chaynöpami Evaga jucha rurayman chayaran. <sup>15</sup>Chayno casha captinpis warmicunaga salbaconga wawata tarir alli uywarmi, Tayta Diosninchïman yäracur pay munashannölla cawarmi, pi-maywanpis cuyanacurmi.

### Mayur ermănu cananpäga žimanötaj canman?

**3** <sup>1</sup>Rasunpa pipis inlisyacho mayur ermănu cayta munarga allitami yarpaycan. <sup>2</sup>Mayur ermănuga canman pipitapis mana jamurpasha, juc warmillapa majan, alli tantiyacoj, sumaj yarpachacurir imatapis ruraj, rispëtuyoj, runa-masinta cuyapar pachăchej y yachachinanpaj listu caycaj. <sup>3</sup>Uyallacho, pillyallapaj ama canmanchu. Chaypa ruquenga cuyapăcunman.

e 2.6 Mat. 20.28; Mar. 10.45; Gál. 1.4; Tito 2.14 f 2.7 2Tim. 1.11 g 2.9 1Ped. 3.3  
h 2.13 Gén. 2.7 i 2.13 Gén. 2.21-22 j 2.14 Gén. 3.1-6

Allilla goyanman. Guellayllapäga ama imatapis ruranmanchu. <sup>4</sup>Warminta wamrancunata alli uywanman. Wamrancunatapis yachachinman wiyacoj car pï-maytapis rispitananpaj. <sup>5</sup>Famillyanta sumaj mana uywarga çimanö-paraj Tayta Diosman yäraçojcunata alli ricanman? <sup>6</sup>Mushoj ermänuacunaga inlisyacho mayur ermänu cayta ama ashinmanchu. Mayur ermänu cananpaj churaptenga capaschari yachaj-tucunman. Yachaj-tucorga Satanás castigasha cashannömi paycunapis castigasha canga. <sup>7</sup>Mayur ermänu cayta munajcunaga Tayta Diosman mana yäraçojcunapitapis alli rispishasha canman. Chauraga pipis manami manacajman churangachu. Chaynöpami Satanaspis mana engaňanganachu.<sup>k</sup>

#### **Diácono cananpäga çimanötaj canman?**

<sup>8</sup>Chaynöpis diaconucunaga canman pipitapis alli ricasha, imapäpis parlashantaga cumlej, mana upyaj, guellayllapaj mana waňoj. <sup>9</sup>Tayta Diosninchi nishancunata yachacushannölla juchata mana ruraypa cawanman. <sup>10</sup>Chaynömi diácono cayman pitapis churananpäga jinyunta sumajraj musyapanman. Imano cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricar-raj diácono cananpaj churanman.

<sup>11</sup>Warmicunapis<sup>l</sup> cachun pï-maypitapis alli ricasha, pipa washantapis mana rimaj, mana upyaj, nishanta cumlej.

<sup>12</sup>Diaconucunaga juc warmillawan goyaj canman. Warminta, wamrancunatapis sumaj ricanman.<sup>m</sup> <sup>13</sup>Pipis inlisyacho diácono carga pï-maypitapis amatar alli ricashami canga. Tayta Jesucristumanpis sumajmi yäraconga.<sup>n</sup>

#### **Pablo imapaj cay cartata apachishanpis**

<sup>14</sup>Timoteo, shamuyta munaycarpis rimëroga cay cartatami apachicamö. <sup>15</sup>Juella mana shamuptë-imaga cay cartacho niycänami Tayta Diosman yäraçojcuna imano alli cawanapaj cashantapis. Noganchëga cawaycaj Diospa wamranmi caycanchi. Chaynöpis noganchimi rasun cajta niycanchi. Llutancunata Tayta Diosninchipaj rimaptinpis rasun cajta tantiyachinanchipämi caycanchi.

<sup>16</sup>Llapanchimi musyanchi Jesucristupa willacuynin llapanpitapis mas alli cashanta.

Jesucristoga runami yuriran.

Waňuptinna Espiritu Santu cawarachimuran.

Anjilcunapis ricashpan aduraran.

Willacuynenga maychöpis willacusha caran.

May-chaychöpis paymanmi yäracuran.

Syëluman cutirname Tayta Diospa ñaupanman chayaran.

#### **Llutan yachachicojcuna yurimunapaj cashan**

**4** <sup>1</sup> Espiritu Santumi musyachimanchi ushanan junajcunachöga waquin runacuna Jesucristuta chasquicurcurpis llutan yachachicojcunata

**k** 3.2-7 Tito 1.6-9 **l** 3.11 Waquin yarpan diaconucunapa warminpaj rimaycashanta. Waquinna yarpan diaconisapaj rimaycashanta (ricay Rom. 16.1). **m** 3.12 Hech. 20.4; Efe. 6.21-22; Col. 4.7-8; 2Tim. 4.12 **n** 3.13 Hech. 18.24; 1Cor. 16.12

chasquinanpaj cashanta. Chay llutan yachachicojcunaga Satanás munashantami yachachengapaj. <sup>2</sup>Paycunaga llullacushpanmi ishca cāra canga. Chaymi llutancunata yachachirpis mana imapis gocongachu. <sup>3</sup>Chay runacunaga michan majachacānantapis, waquin micuyta micunantapis. Chay micuycunataga Tayta Dios camaran agradēsicurcur micunanchipāmi. <sup>4</sup>Tayta Diosninchi camashancunaga llapanpis allimi. <sup>5</sup>Imatapis manami wasguipashwanchu. Llapantapis Tayta Diosninchita agradēsicurcur micushwanmi. <sup>6</sup>Llapan camashan alli cashantaga Tayta Diosninchipa palabranhōmi musyachimanchi. Payta mañacur agradēsicushanchipitami llapanpis allina caycan.

#### Jesucristo munashanno Timoteo yachachinanpaj cashan

<sup>6</sup>Chay nishācunata ermānucunata sumaj yachacherga Taytanchi Jesucristupa alli sirbejninmi canquipaj. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta yachacorga, y alli yachachicuycunata wiyacorga alli micuyta micushanōmi canquipaj.

<sup>7</sup>Ama chasquipaychu runacuna llutanta yachachishancunataga. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchi munashanno waran-waran goyay. <sup>8</sup>Tayta Diosninchi munashanno goyayga mas allimi caycan físicata rurashanchipitapis. Física rurayga cay pachacho cawashanchicamallami alli caycan. Tayta Diosninchi munashanno goyaymi ichanga cay pachacho y syēluchōpis alli cawananchipaj caycan. <sup>9</sup>Chay nishācunaga rasunpami. Chaytaga llapan riguinan. <sup>10</sup>Cawaj Tayta Diosninchiman yāracurmi imano ñacarpis pay munashanno imaypis cawaycanchi. May-chaychōpis willacuyninta willacuycanchi Jesucristuta pī-maypis chasquicunapaj. Payman yāracuptenga pī-maytapis Tayta Diosninchi salbangami.

<sup>11</sup>Chay nishācunataga sumaj willapay, yachachiy. <sup>12</sup>«Manarāpis mayur runa caycar ¿imanōpataj Timoteo yachachimāshun?» nir runacuna niptinpis ama cāsūpaychu. Chaypa ruquenga alli shimillayquipa pī-maytapis parlapay, juchata mana ruraypa caway, runa-masiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiman imaypis yāracuy. Chayno alli caway ari llapan ricacunanpaj. <sup>13</sup>Chayamunācama Tayta Diosninchipa palabranza liguipar yachachiy shacyāchiy. <sup>14</sup>Chay llapan ruranayquipaj cajcunata ruranqui. Mayur ermānucuna umayquiman maquina churaycur mañacuycaptinmi Tayta Dios niran munashanta ruranayquipaj cajcunata gamta musyachishunayquipaj.

<sup>15</sup>Chay nishācunata mana gongaypa ruray. Yachachishānōlla alli cawashayquita ricashushpayquimi runacuna tantiyanga Tayta Diosninchi munashanno cawaycashayquita. <sup>16</sup>Gamga allita ruray cawanquiman. Cuydā llutanta yachachinquiman. Rasun cajllata yachachir Tayta Diosninchi munashannōlla caway. Chayno cawarga quiquiquipis y yachachishayquita chasquicojcunapis salbacongami.

#### Ermānucunawan alli ricanacunanpaj cashan

**5** <sup>1</sup>Mayurcunataga ama ollgōpaychu. Chaypa ruquenga taytayquitano rispitar alli shimillayquipa tantiyachiy. Mōsucunatapis wauguquitano alli shimillayquipa tantiyachiy. <sup>2</sup>Chacwancunatapis mamayquitano

rispítashpayqui alli shimillayquipa tantiyachiy. Jipashcunatapis pañiquitano rispétuwan ricay.

### Biyüdacunata alli ricananpaj cashan

<sup>3</sup>Famillyaynaj caj biyüdacunataga yanapay-llapa. <sup>4</sup>Famillyayoj biyüdata ichanga wawancuna, willcancuna yanapächun. Ama gongachunchu cuyar imano uywashantapis. Mamanta, chachanta cuyar yanapaptinmi Tayta Diosninchi cushicun.

<sup>5</sup>Famillyaynaj biyüdacunaga píninpis mana captinmi Tayta Diosman yäracun, pagasta junajtapis payta mañacun. <sup>6</sup>Quiquin munashallanta ruraj biyüdacunami ichanga mana cawanchu Tayta Dios munashannöga. Tayta Diosman mana yarparmi wañusha-japuyna caycan. <sup>7</sup>Biyüdapa famillyancunata sumaj yachachiy yanapänanpaj chaynöpa pipis paycunata mana jamurpänanpaj. <sup>8</sup>Pipis chachanta, famillyanta mana yanaparga manami Tayta Diosninchi munashannöchu goyaycan. Tayta Diosman mana yäracojcunapitapis mas piyurmi caycan.

<sup>9</sup>Yanapänanpaj caj biyüdacunapa jutintaga apuntanqui sojta chunca (60) watayojpita janaman cajllata. Chaynöpis canman juc runallawan goyasha cajcuna. <sup>10</sup>Chaynöpis canman allita rurashanpita alli ricasha cajcuna: wamrancunata sumaj uywasha cajcuna, wasinman chayajcunata pachächisha cajcuna, ermänucunata yanapasha cajcuna, ñacajcunata yanapasha cajcuna, llapanchöpis allita rurasha cajcunalla.

<sup>11</sup>Jipash biyüdacunataga yanapänayquipaj ama apuntanquichu. Paycunaga jipash carmi Jesucristuta sirbinanpa ruquin yapapacuyta munanman. <sup>12</sup>Yapapacorga Jesucristuta aunishantapis mana cumlir juchayojmi ricacan. <sup>13</sup>Nircurpis wasincho ruraynincunata cachaycur wasincaylla purin runapa washanta rimar, runapa bidanta ashir. <sup>14</sup>Chaymi jipashllaraj caj biyüdacunaga majachacanman, wawayoj canman, wasi ruraynincunacho goyächun. Chayno captinmi contranchi cajcunaga mana jamurpämashunnachu. <sup>15</sup>Chayno niycä waquin biyüdacuna Tayta Jesucristuman yäracuycashanta cachaycur Satanás munashannöna puriycashanpitami.

<sup>16</sup>Ermänucunaga quiquincunami yanapänan famillyan biyüda cajcunata. Chaynöpami ermänucuna shuntashanga aypanga famillyaynaj biyüdacunata yanapänanpaj.

### Mayurcunata alli ricananpaj cashan

<sup>17</sup>Inlisyacho alli mandaj mayur ermänucuna cajtaga rispétuwan ricanman y päganman. Pägasha y mas rispítasharaj canman chay mayur ermänucunacho Tayta Diospa alli willacuyninta willacoy y yachachej cäga. <sup>18</sup>Tayta Diosninchäpa palabbranchöpis nin: «Pachanta mana garayllapaga töruta ëracho ama aruchinquichu.»<sup>p</sup> Mastapis nin: «Arupacojcunaga arushanpita pägunta chasquinanmi»<sup>q</sup> nir.

<sup>19</sup>Mandaj mayur ermänupaj juc runalla jitapaptenga ninqui ishcaj u quimsaj testigucunata pushamunanpäraj. Testigucunata mana apamuptenga ama cäsupanquichu. <sup>20</sup>Maygan mayur ermänupis jucha ruraycashanta mana

cachariptenga llapanpa ñaupancho piñacuy waquinpis manchacur juchata mana rurananpaj.

<sup>21</sup>Tayta Diosninchi, wamran Jesucristo y anjilcunapis wiyaycaptinmi gamta nē: Pipapis faburnin mana jatariypa chay nishänölla llapantapis sumaj ruray.

<sup>22</sup>Mayur ermänu cananpaj jucllaga ama pimanpis maquiquita churaychu. Sumajraj musyapay imano goyashantapis. Juchata ruraycajta churarga gampis juchayojmi ricacunquipaj. Quiquiquipis Tayta Diosninchi munashanölla caway ari.

<sup>23</sup>Pacha nanaywan jinalla gueshyarga yacullata upunayquipa ruquin jampillapaj binutapis upuy.

<sup>24</sup>Waqin runacunapa juchanga manaräpis mayacachaptillannami mayacan. Waquinpa juchanmi ichanga unaytaraj mayacan. <sup>25</sup>Alli rurashan-cunapis waquinpaga jucllami musyacan. Waquinpanami ichanga unaytaraj musyacan.

#### Patrunninta alli ricananpaj cashan

**6** <sup>1</sup>Uywayga patrunninta sumaj rispitchun. Chaynöpami Tayta Diosnin-chipaj y willacuyninpäpis llutanta pipis mana rimangachu. <sup>2</sup>Patrunnin ermänu-masin captinpis sumaj rispitchun. «Payga ermänu-masëmi» nir ama manacajman churachunchu. Ermänu-masin caycaptenga cuyanacur masraj sirbichunpis. Chayno nishätaga yachachir sumaj willapay ari.

#### Charashallanwan cuntintacunapaj cashan

<sup>3</sup>Taytanchi Jesucristupa alli willacuynenga Pay munashanno cawananchipämi yachachimanchi. Llutan yachachicojcuna yachachishanmi ichanga mana tincunchu. <sup>4</sup>Paycunaga imatapis manami musyanchu. Quiquillanpämi yachaj-tucun. Gueshyayasha-japuy rimanacuyllacho caycan. Chaypitami chiquinacun, ashllinacun, jucnin-jucninpis mana yäracunacunchu, mana allita yarpapänacun, <sup>5</sup>quiquin-pura rimanacun, pillyan. Paycunaga rasun cajta mana musyarmi jucha rurayllacho arun. Tayta Diospa jutintapis parlan ricuyayta munallarmi. [Paycunawanga ama shuntacaypischu.] <sup>6</sup>Alli goyayga manami ricu caychörächu caycan. Chaypa ruquenga ricu carpis, pobri carpis Tayta Diosninchi munashanno goyaymi mas alliga. <sup>7</sup>Jinayllami yurishcanchi. Wañurpis jinayllami aywacushun. <sup>8</sup>Chayno caycaptenga nistashanchicunata Tayta Dios camaripämashanchiwan cushisha goyashun.

<sup>9</sup>Ricu cayllata ashejcunaga llutan ruraymanmi chayan. Nircorga llutan ruraycunapita llojshiyta manami camäpacunnachu. Chayno carnami pasaypa ñacayman chayanga. <sup>10</sup>Fiyupa guellayta cuyaywanmi llapan jucha ruray-cunapis shamun. <sup>11</sup>Waqin ermänucunapis riquësacunapaj yargaj caywanmi Tayta Diospita witicurisha. Chaynöpami fiyupa ñacayman chayasha.

#### Timoteota shacyächishan

<sup>11</sup>Timoteo, gamga Tayta Diosta sirbejmi canqui. Llapan mana alli ruraycunapita witicuy; Tayta Diosninchi munashallanta ruray; payllaman yäracuy; cuyapäcuy; pasinsacuy; ama alli-tucuychu. <sup>12</sup>Guërracho suldürucuna mana

gueshpiypa pillyashanno gampis mana yamacaypa Tayta Dios munashannömi goyänayqui. Paypa ñaupancho imaycamapis cawanayquipämi Tayta Diosninchi acrashurayqui. Chay cawayta chasquishcanqui ermänucunapa ñaupancho Jesucristo munashanno imaypis cawanayquipaj cashanta aunirmi. Chaytaga mana gongaypa yarparay ari. <sup>13</sup> Ama gongaychu Jesucristupis wañunancama Tayta Diosninchi munashanno cawashanta. Wañuchinanpaj cashanta musyaycarpis Poncio Pilatupa ñaupancho mana manchacuyupami rasun cajta niran.<sup>u</sup> Chaymi llapantapis cawachej Tayta Diosninchi y wamran Jesucristupis ricaycämaptinchi gamta në: <sup>14</sup> Tayta Diosninchi imapaj churashushayquitapis llapanta cumliy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawanquipaj Taytanchi Jesucristo cutimunancama. <sup>15</sup> Timpu chayamuptinnaga Taytanchi Jesucristuta illajpitami Tayta Diosninchi cay pachaman cachamongapaj. Payga raycunapa Rayninmi caycan, mandajcunapa mandajninmi caycan. <sup>16</sup> Payga imaycamapis cawajmi caycan. Payga ñawitapis fiyupa pengachej achquichömi caycan.<sup>v</sup> Paytaga pipis manami ricashachu ni ricaytapis manami camäpacunchu. ¡May-chaychöpis llapan runacuna payta alabaycullächun! ¡Paypa maquincho llapan runacunapis caycullächun! ¡Amén!

<sup>17</sup> Rícu cajcunata ninqui rícu carpis mana alli-tucunanpaj ni imaycanmanpis mana yäracunanpaj. Chay riquésanpis ni ima-aycanpis ushacajllami. Chaypa ruquenga yäracuchun Tayta Diosllaman. Paymi ima-aycatapis noganchipaj cananpaj gomanchi, chaynöpana cushisha cawananchipaj. <sup>18</sup> Chay ríccunata ninqui imaypis alli cajllata rurananpaj, ima-aycanpis cashanpita waquin runacunata yanapänanpaj. <sup>19</sup> Chayno Tayta Diosninchiman yäracur allicunata rurarmi mana ushacaj cawayta tarenga. Cay pachachöpis alli goyangapaj.

#### Carta ushanan

<sup>20</sup> Timoteo, imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Ama cäsipaychu llutan yachachicojcutataga. Chay runacunaga yachaj cashanta yarparpis yachaj-tucur manacajcunallatami yachachin. <sup>21</sup> Waquenga chayno llutanta yachachishanta chasquiparmi Tayta Diosninchiman yäracuycashanpita witicusha.

Gamta y gamwan caycajcutatapis Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. [Amén.]

## 2 Timoteo

¿Imano cawananchitataj Pablo munan? ¿Imanötaj cashun famillyanchipaj, amigunchicunapaj, ermänucunapaj?

¿Imano yarpämänanchitataj munanchi?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Cay cartaga caycan Pabluta yanapaj Timoteo mösupämi. Ichanga cay cartacho rimaycan Efesuscho caj ermänucunapäpis (4.22).

¿Imaytaj isquirbiran? Romachöna carsilcho caycashanpitami cay cartata isquirbiran wata 64 d.C. wichan (4.17). Cay cartataga Pablo isquirbiran wañunanpaj wallcana pishiycaptinmi (4.6-8). Chaura waquin yarpan cay cartallatana ultimuta Pablo isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay cartacho? Pablo yapay prësuna caycaran. Roma siudämanna aparan. Cartancho Pablo ruwacuycan Timoteo watucoj aywananpaj (4.9, 21). Chayno aywar Pablupa cösancunata apananpaj y Marcustapis pushananpaj niycan (4.11, 13). Cay carta caycan Pablupa tistamintunnömi.

Cay cartachöga achca cutimi Timoteota y ermänucunatapis shacyaycächin Tayta Jesucristuman yäracuyta mana cachaycunanpaj. Shacyaycächin Pablo yachachishan alli willacuyta willacur mana pengacunanpaj (1.6–2.13). Chayno willapaycan llutan yachachicojcuna yachachishanta mana chasquipänapämi (2.16-18; 3.13); yäracuycashanta mana cachaycunanpämi (1.15).

Quimsa caj capítuluchö yachaycächin ushanan junajcunacho imano cananpäpis cashanta (3.1-9). Timoteota shacyaycächin Pabluno allita ruralar goyānanpaj, Tayta Diospa willacuynincho niycashantapis cumlinanpaj (3.10–4.8).

Cay carta ushananchöga Timoteota mas willapaycan y dispidicuycan (4.9-22).

---

### Salüdun

**1** <sup>1-2</sup> Cuyay wamräno Timoteo:<sup>a</sup>

Noga Pablumi gampaj cay cartata apachimö. Taytanchi Jesucristupa apostulninch canäpämi Tayta Diosninchi acramasha. Chaymi may-chaychöpis willacuycä Jesucristupa willacuyninta. Chay willacuyta chasquicojcunaga imaycamapis cawangami.

Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

---

a 1.1-2 Hech. 16.1; 1Tim. 1.2

### Tayta Diosta agradësicur mañacushan

<sup>3</sup>Timoteo, pagasta junajtapis Tayta Diosninchiäta mañacur gampaj imaypis mana gongaypami payta agradësicuycä. Paytaga alli yarpaynëwan sirbiycä unay familyäcuna sirbishannömi. <sup>4</sup>Wagaycar quëdamushayquita yarparmi llaquicuycä. Chaymi tincuycushwan cushicunäpaj. <sup>5</sup>Noga musyämi Tayta Diosninchiäman llapan shonguyquiwan yäracur pay munashanno goyaycashayquita. Chayno caycanqui chachayqui Loida, mamayqui Eunicepis<sup>b</sup> Tayta Diosman yäracur goyashannömi.

### Mana pengacuypa willacunanpaj cashan

<sup>6</sup>Chaymi gamga ruray Tayta Diosninchi ruranayquipaj churashushayquita. Tayta Diosninchi chayno churashurayqui maquëta umayquiman churaycur payta mañacuptëmi. <sup>7</sup>Manami pitapis manchacunanchipächu Tayta Diosninchiëga Espiritu Santuta cachamuran, chaypa ruquenga munayninwan willacunanchipaj, cuyanacunanchipaj, sumaj yarpachacurir imatapis rurananchipämi.

<sup>8</sup>Espiritu Santu yanapaycäshuptiquega mana pengacuypa Jesucristupa alli willacuyninta willacuy. Ama pengacuychu Jesucristu-janan nogata wichgaraycächimaptinpis. Chaypa ruquenga ñacachishuptiquipis alli willacuyta willacuy. Chayno willacunayquipämi Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. <sup>9</sup>Payga juchanchicunata perdunar salbamashcanchi munashannöna goyänanchipämi. Salbamashcanchi manami allacunata rurashanchipitachu, chaypa ruquenga juchayoj caycashapis cuyapämashpanchimi. Cay pachata manaraj camallarnami Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. <sup>10</sup>Chay cuyapämashanchitami cananga Tayta Dios musyachimashcanchi noganchiäman Jesucristuta cachamur. Jesucristumi salbamashcanchi. Paymi wañunapaj caycashapis salbamashcanchi. Willacuyninchöna musyachimashcanchi mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashanta.

<sup>11</sup>Chay alli willacuyta willacur purinapämi Tayta Diosninchi churamasha. Chaymi apostulnin car pi-maytapis alli willacuyta yachaycächë. <sup>12</sup>Chayno willacushäpitami canan ñacaycä. Chaypis manami pengacöchu. Noga musyämi piman yäracushätapis. Willacuptë paymi munayninwan yanapämanga shuntacamänan junajcama.

<sup>13</sup>Timoteo, Jesucristupa willacuyninta yachachishänölla gampis yachachiy. Jesucristuman yäracur pi-maytapis cuyapanqui. <sup>14</sup>Imapaj churashushayquitapis ama gongaychu. Jesucristupa alli willacuyninta yachachiptiquega Espiritu Santumi yanapähunquipaj. Paymi imaypis noganchiäwan caycan.

<sup>15</sup>Musyashayquinöpis Asia probinsyapita caj ermäncunaga gongaycamashami. Figelowan Hermogenespis gongaycamashami. <sup>16</sup>Ichanga Onesiforopa wasincho tiyaycäcunata Tayta Jesucristo cuyapaycullächun. Pay watucamaptin imaypis cushicushcämi. Präsu caycashäpita manami pengacushachu. <sup>17</sup>Chaypa ruquenga Romaman chayamurpis payga jucllami ashimaran tarimänancama. <sup>18</sup>Chaynöllami Éfeso marcachöpis payga sumaj yanapämarchi. Taytanchi Jesucristo payta cuyapaycuchun runacunata jusanan junaj.

**Timoteo mana yamacaypa willacunanjap cashan**

**2** <sup>1</sup> Cuyashä Timoteo, Jesucristo yanapaycäshuptiquega balurchay. <sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupancho yachachishäcunata yachachinqui paycuna waquintapis yachachinanpaj. Chay runacunaga canman yäracuypaj y juccunata yachachinanpaj camäpacoj.

<sup>3</sup> Jesucristo nishushayquita ruraycarga ima-ayca ñacaytapis awantay juc allı suldäru imano ñacarpis awantashanno. <sup>4</sup> Manami pı suldärupis suldäru caycashanpita yamacar juc rurayman aywacunchu. Chaypa ruquenga mandajnin nishantami rurän. <sup>5</sup> Chaynöllami cörrıypa llallınacuyapa cörrejcunapis premyuta chasquinanpäga tucuytaraj päsanän. Chaycunata mana päsarğa manami imatapis chasquinchu. <sup>6</sup> Fiyupa ñacar chacra arojcunapis cosëchachöga arushanpita rimërumi chasquin. <sup>7</sup> Nishäcunata ama gongaychu. Tayta Jesucristunami llapanta tantıyachıshunquipaj.

<sup>8</sup> Timoteo, musyashayquinöpis Tayta Diosninchimi Jesucristuta cawarachimuran. Payga ray David castapita mirar aywajmi casha. Chaycunataga ama gongaychu. Nogapis chayno cashantami willacuycä. <sup>9</sup> Allı willacuyta willacushäpitami fiyupa ñacaycä. Wañuchicojnömi carsılcho wichgaraycä. Wichgaraptëpis Jesucristupa willacuyñıntaga imapis manami chapangachu. <sup>10</sup> Chaymi imano ñacarpis mana yamacaypa Jesucristupa willacuyñınta willacuycä. Chaynöpami Jesucristuta chasquıcuıptın Tayta Diosninchi acrashan cajcunata salbangapaj.

<sup>11</sup> Cay nıshanga rasunpami:

Jesucristuwan wañusha carga  
syëluchöpıs paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Ñacayta awantarğa paywanmi mandashun.<sup>d</sup>

Ñıgashaga paypis ñıgamäshunmi.<sup>e</sup>

<sup>13</sup> Aunıshanchıta mana cumlıshapis payga imaypis noganchıwanmi caycan.

Payga aunıshanta manami cutırcunmanchu.

**Tayta Diospa allı arojnın cananpaj willapashan**

<sup>14</sup> Chay willashäcunataga ermänucunata willapay rımanacuyllacho mana goyänanjapaj. Rımanacushanga manami pitapis allıta ruranchu. Wıyajcunallatami jagayächın. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi allı ricashunayquipaj ima-aycanöpapis rasun caj willacuyñınta sumaj yachachıy. Chayno captın uyway sumaj arusha car mana pengacushanno gampıs manami pengacunıquipächu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchıpaj manacajta yanga parıajcunapita wıtıcuıy. Chayno parıajcunaga Tayta Diosninchi mana munashanta rurayllamanmi waran-waran chayanga. <sup>17</sup> Chaynöpıs runapa cuerpunpa risıpılu mashtacashannömi llutan yachachıshancunaga may-chaymanpıs chayaycan. Chayno yachachejcunaga caycan Himeneuwan Filetumi. <sup>18</sup> Paycunaga manami rasun cajtachu yachachın. Chaymi nın «Jesucristuta chasquıcur maynami wañushanchıpıta cawarımushano caycanchı. Manami yapayga cawarımushunnachu» nır. Chayno nırmi waquın ermänucunatapis yarpachacachın Jesucristuman mana yäracunanpaj.

<sup>19</sup>Chaypis Tayta Diosninchïpa alli willacuynenga wasipaj simintuta alli jata-rachishanömi caycan. Chaymi palabrancho cayno isquirbiraycan: «Yäraçoju-nataga Tayta Dios rejsinmi»<sup>f</sup> nir. Yapaypis nin: «Tayta Diosman yäraçoju-nataga ama juchata rurachunnachu» nir.

<sup>20</sup>Rïcu runapa wasinchöga manami gorillapitachu ni guellayllapitachu imaycapis caycan. Canmi guerupitapis mitupitapis. Goripita guellaypita cajcunaga caycan imapis captin charircunanpämi. Guerupita mitupita cajcunami ichanga caycan waran-waran manijananpaj. <sup>21</sup>Mana allita rurananpaj nishäcunata pipis mana rurarga gori lätu cuyayllapaj cashannömi caycan. Chay runataga Tayta Diosmi acraraycächin pay munashanno rurananpaj.

<sup>22</sup>Waquin mösucuna mana allita yarpar llutanta rurashannöga ama ruraychu. Chaypa ruquenga Jesucristo munashanno goyaj ermänuacunano allillata rurankui. Tayta Diosninchïman yäracunqui. Pi-maywanpis cuyanacunqui. Pi-maywanpis alli ricanacunqui. <sup>23</sup>Manacajcunata runacuna parlaptin witicunqui. Musyanquinami chayno parlarga rimanacunanpäna cashanta. <sup>24</sup>Tayta Dios munashanta rurananpaj acrashan runaga piwanpis mana rimanacoj canman. Pipäpis alli canman. Pitapis sumaj yachachej y pasinsayoj canman. <sup>25</sup>Contran jatarejcunata alli shimillanpa tantiyachej canman. Tantiyachiptin capaschari tantiyacur Tayta Dios munashannönapis goyanman. <sup>26</sup>Chayno cawarga Satanaspä maquincho caycashanpita gueshpir Tayta Diosninchïpa maquinchönami goyanga.

#### Ushanan junajcunacho runacuna imano cananpaj cashanpis

**3** <sup>1</sup>Sumaj tantiyacuy: Jesucristo cutimunanpaj wallcana pishiptin fiyupa sasa goyaymi cangapaj. <sup>2</sup>Chay wichan runacunaga cangapaj quiquillanpaj imatapis yarpaj, guellayllapaj wañoj, manacajcunapita alli-tucoj, Tayta Diospa contran rimaj, mamanta taytanta mana wiyacoj, mana agradëicoj, Tayta Diosninchïpa palabrantsapis manacajman churaj, <sup>3</sup>mana cuyacoj mana cuyapäcoj, pitapis alli-tupayta munaj, washa rima, fiyu, alli goyajcunapa contran, <sup>4</sup>amëguncunata contranman entregaj, mana yarpachacuyäpa imatapis ruraj, alli-tucoj, ollgoj, Tayta Dios munashanta rurananpa ruquenga shongun munashallanta ruraj. <sup>5</sup>Runacuna ricanallanpämi Tayta Diosninchïman yäraçoju-tuconga. Imanöpis cawashanmi ichanga mana Tayta Diosninchï munashannöchu canga. Chayno runacunapitaga witicuy.

<sup>6</sup>Chay runacuna waquenga pipa wasinmanpis yaycun warmicunata llutanta yachachinanpaj. Chay warmicunaga juchan atipashami; shongun munashancunallatami imatapis ruran. <sup>7</sup>Chay warmicunaga pi yachachishantapis wiyaj-wiyajllami shuyaraycan. Ichanga manami imaypis Jesucristupa alli willacuyninta tantiyacunchu.

<sup>8</sup>Brüju Janeswan Jambres Moisespa contran jatarishannömi<sup>g</sup> chay llutan yachachicojcupapis Jesucristupa willacuyninta yachachej runacunapa contran caycan. Chay runacunaga llutancunallata yarparmi Tayta Diospa yachacuy-ninta rasunpaga mana riguinchu. <sup>9</sup>Imano yachachiptinpis runacunaga tantiyacungami llutanta yachaycächishanta. Chaymi brüjucunata unay runacuna mana cäsushanno llutan yachachicojcupapis mana cäsonganachu.

### Pabluno cawanapaj Timoteota willapashan

<sup>10</sup> Gammi ichanga llapantapis yachachishänölla rurashcanqui. Goyashäno goyashcanqui; yarpashäno yarpashcanqui; riguishäno riguishcanqui; awantacushäno awantashcanqui; noga cuyashäno cuyashcanqui; yaparir-yaparir ñacachimaptinpis pasinsacushäno awantashcanqui. <sup>11</sup> Antioquiacho,<sup>h</sup> Iconiucho,<sup>i</sup> Listracho<sup>j</sup> runacuna chiquimar gaticachämashantapis musyanquimi. Imanöshi ñacarä. Tayta Diosninchimi ichanga llapanpitapis salbamasha.

<sup>12</sup> Jesucristo munashanno goyajcunaga chiquir-ushashami cangapaj. <sup>13</sup> Fiyu runacuna y engañajcunaga mas mana allimanmi chayanga. Waquinta engañanga y quiquincunatapis jucga engañangami.

<sup>14</sup> Gam ichanga yachacushayquinölla goyay. Yachacushayqui rasunpa caj cashantaga quiquiquipis musyanquimi. Musyanquimi yachachishojcuna Tayta Dios munashanno goyashantapis. <sup>15</sup> Wamra cashayquipita-pachami yachacushcanqui Tayta Diosninchipa palabranta. Palabranta yachacurmi Jesucristuman yäracur payta chasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchis salbasha-cashunqui. <sup>16</sup> Tayta Diosninchëga palabranta quiquinmi isquirbichiran. Chaymi alli caycan rasun cajta yachachinanchipaj, piñacunchipaj y Tayta Diosninchis munashanno goyänanchipäpis. <sup>17</sup> Chaynöpami Tayta Diosninchis munashantana rurananpaj acrascha caycaj runaga caycanga sumaj yachacushana y sumaj camaricushana imatapis allillatana rurananpaj.

### Imaypis willacunanpaj cashan

**4** <sup>1</sup> Musyanquimi Jesucristo cutimur wañushacunata cawarachimur llapan runacunata jusganapaj cashanta. Chaymi Jesucristo y Tayta Diosninchis ricaycämaptinchis gamta në: <sup>2</sup> Runacuna chasquicuptin o mana chasquicuptinpis Jesucristupa willacuyñinta imaypis willacuy. Willacorga sumaj tantiyachinqui, willapanqui y shacyächinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj. <sup>3</sup> Chayamongapämi Tayta Diosninchipa willacuyñinta runacuna mana wiyayta munanan timpu. Chaypa ruquenga paycuna achca yachachicojcunata ashenga quiquincuna munashan cajllata yachachinanpaj. <sup>4</sup> Chayno carmi rasun caj willacuyta wiyacunanpa ruquenga manacaj willapacunallata wiyayta munanga. <sup>5</sup> Gam ichanga sumaj yarpachacuy. Ñacaycunacho carpis ama yamacaychu. Imaypis Tayta Jesucristupa willacuyñinta willacuy. Tayta Dios acrascha caycäshuptiquega llapanta cumliy.

<sup>6</sup> Wañuyga janächönami. Nogaga Tayta Diospaj sacrificisyuta rurashanömi wañunäpaj caycä. <sup>7</sup> Suldärünömi llapanta cumlishcä. Lllalinacojnömi chayashcäna. Yäracushätaga manami cachaycushcächu. <sup>8</sup> Cananga shuyaraycä Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanäpaj cajllatanami. Chaychömi Tayta Dios nimashanta cumlishäpita premyuta chasquishaj. Manami nogallachu chayno premyuta chasquishäpaj, chaypa ruquenga Jesucristo cutimunan-cama shuyarpaycaycunaga llapanmi chasquenga.

### Carsilcho caycashanta willapashan

<sup>9</sup>Timoteo, tincunanchipaj juella shamuy. <sup>10</sup>Ermänunchi Demasmi<sup>k</sup> cay pachacho ima-aycapis cajcunata munar cachaycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescenteta cachashcä Galacia probinsyaman, Titutanami<sup>l</sup> Dalmacia marcaman. <sup>11</sup>Lucasllanami<sup>m</sup> nogawan caycan. Shamorga Marcusta<sup>n</sup> pushacamuy. Payga Tayta Diospa willacuyninta willacuptè yanapämangami. <sup>12</sup>Tiquicutanami<sup>o</sup> Efesuman cachaycämö. <sup>13</sup>Troaschömi<sup>p</sup> Carpopa wasincho säcöta cachaycamurä. Shamorga apacapamanqui säcöta, librucunata, röllu-cunata. Röllutaga gongargamunquiman.

<sup>14</sup>Jirrëru Alejandrumi<sup>q</sup> fiyupa conträ ricacusha. Chayno cashanpita Tayta Diosninchimi juscanga.<sup>r</sup> <sup>15</sup>Gampis Alejandrupidaga alcäbu cacunqui. Payga Jesucristupa willacuyninta willacojcupana contranmi caycan.

<sup>16</sup>Autoridäcunapa ñaupancho rimëru declarar chapacuptè manami pipis faburnè rimarcushachu. Llananmi japalläta cachaycamasha. Chayno ruramashanpita Tayta Diosninchini perdunaycullächun. <sup>17</sup>Paycuna cachaycamaptin-pis Tayta Diosninchëga manami cachaycamashachu. Chaymi autoridäcunapa ñaupanchöpis runacuna salbacunanpaj alli willacuyta willacushcä. Wañuchimänanpaj caycaptinpis Tayta Diosninchimi salbamasha liyunpa shiminpitanöpis. <sup>18</sup>Chaynöllami llanan mana allicunapitapis salbamanga. Nircurnami imaycamapis ñaupancho cawanäpaj pushacamanga. ¡Tayta Diosninchëga imaypis alabasha caycullächun!

### Carta ushanan

<sup>19</sup>Salüdöta goycullanqui Priscilata, Aquilata.<sup>s</sup> Onesiforopa famillyantapis salüdöta goycullanqui.<sup>t</sup> <sup>20</sup>Corintuchömi Erasto<sup>u</sup> quëdacamusha. Miletochömi Trofimotapis<sup>v</sup> gueshyaycajta cachaycamurä. <sup>21</sup>Tamya quilla manaraj chaya-muptin apurä shamunqui. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin ermänunchicunapis salüduntami gampaj apachicaycämun.

<sup>22</sup>Taytanchi Jesucristo imachöpis yanapayculläshunqui gamta y llanan chaycho caycaj ermänucunatapis. [Amén.]

---

k 4.10 Col. 4.14; Film. 24 l 4.10 2Cor. 8.23; Gál. 2.3; Tito 1.4 m 4.11 Col. 4.14; Film. 24  
n 4.11 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24 o 4.12 Hech. 20.4; Efe. 6.21-22;  
Col. 4.7-8 p 4.13 Hech. 20.6 q 4.14 1Tim. 1.20 r 4.14 Sal. 62.12; Rom. 2.6  
s 4.19 Hech. 18.2, 18 t 4.19 2Tim. 1.16-17 u 4.20 Hech. 19.22; Rom. 16.23  
v 4.20 Hech. 20.4; 21.29

# Tito

¿Imanirtaj mayur ermānucuna inlisyacho canman?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Pablo.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran willacur puri-shejnin Titupämi y lamarcho caycaj Creta tishgucho caycaj ermānucunapämi (3.15). (Titupita masta musyanayquipaj liguinqui 2Cor. 2.13; 7.6-16; 8.6, 16-24; 12.17, 18; Gál. 2.1-3; 2Tim. 4.10.)

¿**Imaytaj isquirbiran?** Cay cartata isquirbiran Macedonia probinsyapitami. Runacuna yarpan wata 62 o 63 d.C. isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Titutaga Cretacho Pablo cachaycuran ermānucunacho llapanta sumaj camacāchinanpämi. Pabluwan Timoteonami Efesuman pāsacuran. Cretacho caj ermānucunapis y Efesucho caj ermānucunapis cäsi iwal-llami sasa goyaycho caycaran. Chaymi Tituman cartata apachishanwan 1 Timoteo cartaga cäsi chay-nirajlla caycan. Ichanga Efesucho caj inlisy caycaran chunca ishcaynin watana. Cretacho caj inlisyami ichanga caran wallca timpullaraj. Chaymi rimēruqa Pablo rimaycan mayur ermānucuna imano cananpäpis (1.5-9). Nircur willapaycan llutan yachachi-cojcunapitana (1.10-16).

Nircur willapaycan llapan runacunatana warmita ollguta, jipashcunata mösucunata y uywaycunatapis. Paycunata willapaycan Tayta Dios munashanno cawanapaj. Chayno cawarmi paycuna musyachenga Tayta Jesucristuta chasquicushanta (2.1-15).

Chaypitanaga Cretacho caj ermānucunata yarpaycāchin ñaupata juchallancho imano goyashantapis. Tayta Jesucristuta chasquicushanpitana ichanga paycuna cawaycasha Tayta Dios munashannöna (3.1-11).

Carta ushanancho isquirbiycan Pabluwan caycaj ermānucunapa salüdunta y quiquinpis dispidicuyan. Titutana niycan Pablupa salüdunta llapan amīguncunata willananpaj (3.12-15).

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Cuyay ermānu Tito:

Noga Pablo Tayta Diospa sirbejninmi, Jesucristupa apostulnin caycä. Jesucristo acramasha captinmi may-chaypapis willacuyninta willacur puriycä. Tayta Dios acrashan cajcunatami yachaycāchē Diosninchi munashannöna goyānanpaj. <sup>2</sup>Chayno goyaptinchimi imaycamapis alli cawayta tarichimāshun. Imaycamapis cawananchipäga Tayta Diosninchi cay pachata manaraj camar unaynami niran. Nishancunataga imaypis Tayta Dios cumlinmi. <sup>3</sup>Cananga salbacoj Tayta Diosninchimi willacuyninta llapan runata musyaycāchin. Chaymi willacuyninta willacunäpaj acramasha captin willacur puriycä.

<sup>4</sup>Tito,<sup>a</sup> gamga Jesucristuman yäracushayquipitami wamräno canqui. Tayta Diosninchipis, Jesucristupis cuyapäshushpayqui yanapayculläshunqui. Alli cawayta goyculläshunqui ari.

#### Mayur ermänućuna imano cananpäpis cashan

<sup>5</sup>Lamar chaupin Creta tishgupita shacamur gamtaga chaycho cachaycamurä marcan-marcan aywar ermänućuna shuntacashancho mayur ermänućunata churanayquipämi. Chayno ruranayquipaj nishätaga ama gongaychu. <sup>6</sup>Mayur ermänuća churanayquipäga pī-maypitapis alli ricasha canman. Juc warmiyojlla canman. Wamrancunapis Tayta Diosninchiman yäracur allillata ruraj canman. Mamanta taytanta wiyacoj canman. <sup>7</sup>Chaynöpis mayur ermänućunaga canman pī-maypitapis mana jamurpasha. Ama canmanchu alli-tucoj, rabyaj, upyaj, pilliyata ashej, yargaj. <sup>8</sup>Chaypa ruquenga canman pachächicoj, allillata ruraj, alli yarpayniyoj, Diosninchī munashanno goyaj, imata rurananpäpis sumajraj yarpachacoj, <sup>9</sup>Jesucristupa alli willacuyninta yachacushannölla alli yachachej. Chaymi waquinpis yachacongä Tayta Diosninchī munashanno goyayta. Llutän yachachicoj cunatapis tantiyachinman rasun caj yachachicuyta chasquicunanpaj.<sup>b</sup>

#### Llutän yachachicoj cunata mana chasquipänanpaj cashan

<sup>10</sup>Musyashanchinöpis achcajmi llutanta yachachej runacuna puriyčan ermänućunata engañar. Paycunaga shimin tarishanta rimar puriyčan. Runacunata «señalacuy» niycan. <sup>11</sup>Waqin ermänućunata maynami llapan castancunatawan engañasha. Imatapis säcanan-cashallami llutanta yachaycächin. Chaymi paycunata ama dejaychu llutanta yachachinanta.

<sup>12</sup>Yachaj Creta runapis unayga isquirbiran: «Creta runacunaga llullami; micucoj animal-nirajmi; pachallanta ashejmi; guellami» nir. <sup>13</sup>Chayno nishanga rasunpami. Chaymi runacunata sumaj tantiyachinqui Tayta Dios munashanno goyänanpaj. <sup>14</sup>Tantiyachinqui «Moisés isquirbishan laycunataraj, Israelcuna yarpashantaraj cumliy» nejcunata mana chasquipänanpaj. Sumaj willapaptiquega engañacojcuna nishanta mananami chasquenganachu.

<sup>15</sup>Chaynöpis shonguncho mana allita yarpashpanmi yarpan imapis mana alli cashanta. Jesucristuta chasquicoj cunami ichanga tantiyacun Diosninchī camashancunaga llapanpis alli cashanta. <sup>16</sup>Llutän yachachicoj cuna «Tayta Dios munashannömi goyā» niptinpis llutancunata ruraj goyashanta ricarmi runacuna tantiyacun Diosninchita mana wiyacushanta. Paycunaga Diosninchita mana wiyacurmi runa-masinta chiquir imatapis alli cajtaga mana ruranchu.

#### Sumaj yachachinanpaj tantiyachishan

**2** <sup>1</sup>Tito, gam ichanga Tayta Jesucristo yachachishannölla imaypis yachachiy. <sup>2</sup>Edä runacunaga Tayta Diosninchī nishanta wiyacunman. Sumaj tantiyaycur imatapis rimanman. Pitapis alli ricanman. Allita ruränman. Tayta Diosninchimanpis llapan shongunpa yäracunman. Cuyapäcoj canman. Imapitapis pasinsacoj canman. <sup>3</sup>Chacwancunapis Tayta Diosninchita

wiyacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallarga ama canmanchu. Chaypa ruquenga pi-maypis ricacunanjay Tayta Diosninchita manchapur goyanman. <sup>4</sup>Chayraj majachacashacunata yachachinman majanta rispitananjay; wamrancunata alli uywananjay. <sup>5</sup>Yachachinman yarpaysapa cananjay, majanpita mas jucwanga mana cacunanjay, wasincho ruraynin-cunata sumaj rurananjay, cuyapacoj cananjay, majanta wiyacunanjaypis. Chayno alli goyajta ricarmi Jesucristuman yaracojcunapa washanta pipis mana rimangachu.

<sup>6</sup>Chaynolla mosucunata jipashcunatapis shacyachiy sumaj yarpachacurir alli cajllata rurananjay. <sup>7</sup>Ricacushunayquipaj quiquiquipis alli goyay. Pitapis willaparga furmal yachachinqui. <sup>8</sup>Rasun cajllata yachachiptiquega manami pipis manacajman churashunquipachu. Nishacunata wiyacuptiquega contran-chi cajcuna manami washanchita imata rimaytapis puydengapachu. Chaypa ruquenga quiquillanmi pengaconga.

<sup>9</sup>Uywaycunatapis yachachinqui patrunninta wiyacunanjay, guellanay-car rurananpa ruquenga imatapis cushishalla rurananjay. Shimisapa mana cananjaypis yachachinqui. <sup>10</sup>Patrunninpa imantapis ama suwapachunchu. Suwapananpa ruquenga allillata rurachun patrunnin yaracunanjay. Jesucristuta chasquicoj uywaycuna chayno goyajta ricarmi Jesucristupa willacuynin alli cashanta runacuna tantiyaconga.

<sup>11</sup>Tayta Diosga llapan runacunata cuyapashpanmi llapan runacunata sal-bananjay Jesucristuta cachamuran. <sup>12</sup>Cuyapamashpanchimi waran-waran yanapaycamanchi juchata mana rurananchipaj. Chaymi cananga goyashun pay munashannona, allillata rurashun, cuyapacoj cashun. <sup>13</sup>Chaynopami Taytanchi Jesucristo cutimunanjay cushisha shuyaraycashun. Payga llapan-jay munayniyoj Diosninchimi carmi shuntacamanchipaj achicyaypa achicyaycar cutimonga.<sup>c</sup>

<sup>14</sup>Jesucristoga llapan jucha ruraycunapita jorgamananchipami noganchi-raycu wanuran.<sup>d</sup> Chaynopis perdunamashpanchimi shuntamashcanchi cuyashan wamrancunana car pay munashanta rurar goyananchipaj.<sup>ef</sup>

<sup>15</sup>Cay willapashacunataga pitapis mana manchacuypa sumaj yachachir shacyachinqui wiyacunanjay. Mana wiyacojcunataga tantiyachinqui jucha rurashanta cachaycunanjay. Pipis manacajman churashunayquipaga achä-quita ama ashiychu.

### Diosman yaracojcuna imano cawananjaypis cashan

**3** <sup>1</sup>Llapan ermäncunata willapanqui mandajcunata, autoridacunata rispitananjay. Autoridä nishanta wiyacuchun. Imaypis allillata rurachun. <sup>2</sup>Paycunaga pitapis ama manacajman churachunchu. Piwanpis alli goyachun. Pi-maytapis cuyapachun. Rispitösu cachun.

<sup>3</sup>Jesucristuta manaraj chasquicorga noganchipis waquin runanöllami mana tantiyacur Tayta Diosta mana wiyacuranchichu. Chaymi jucha ruraycunata cachariyta mana camäpacuranchichu. Chiquinacur rimanacur goyaran-chi. <sup>4</sup>Chaypis salbamajninchi Tayta Diosninchimi cuyapamashpanchi

musyachimashcanchi llapan runatapis cuyapashanta. <sup>5</sup> Payga manami allita rurashanchipitachu salbamashcanchi. Chaypa ruquenga cuyapämashpanchimi salbamashcanchi,<sup>g</sup> mayllamashcanchi.<sup>h</sup> Espiritu Santunami mushoj goyayta gomashcanchi yapay yurishano goyänanchipaj. <sup>6</sup> Salbamajninchi Jesucristu-raycumi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. <sup>7</sup> Juchasapa captinchimi salbasha cananchipis mana camacaranchu. Chaypis payga cuyapämashpanchimi perdunamashcanchi. Chaymi yäracuycanchi imaycamapis Tayta Diosninchipa ñaupancho cawananchipaj.

<sup>8</sup> Chay nishäcunaga llapanpis rasun cajmi. Chaymi nishäcunataga mana guellanaypa ermänuconata yachachiy. Chauraga sumajmi yarpachacongata Diosninchimunashanno allillata rurananpaj. Cay yachachishäcunaga llapan wiyacunapaj allimi. <sup>9</sup> Waquin runacunaga rimanacun unay Israel runacunapacastancuna mayganpis cashallanpämi, Moisés isquirbishan laycunata cumlinanpaj cajcunallapitami. Paycuna rimanacushanwanga manami pipis salbacongachu. Paycunanöga gam ama piwanpis rimanacuychu.

<sup>10</sup> Ermänuconata raquicächiyta munajtaga juc cuti ishca cutilla willapay. Mana wiyacuptenga ermänunchi captinpis gargurinqui. <sup>11</sup> Mana wiyacoj runacunaga jucha rurayllacho goyar Diosninchita manami wiyacunchu. Juchanpitami paycunaga castiguman chayanga.

#### Carta ushanan

<sup>12</sup> Noga yarpaycä ermänunchi Artemasta u Tiquicuta<sup>i</sup> carpis gam cajman cachamuytami. Mayganpis chayamuptenga juclla shamunqui Nicópolis marcaman chaycho tincunanchipaj. Tamyä quilla päsancama chaycho goyaytami yarpaycä. <sup>13</sup> Abogädu Zenaswan Apolos<sup>j</sup> chayamuptin yanapanqui ari. Tayta Diospa willacuynta willacur puriptin imapis pishipacushancunata camaripaycunqui ari. <sup>14</sup> Imanöllapis yanaparmi ermänunchicuna yachacongata juccunatapis yanapayta. Allita chayno rurarga Tayta Diosninchimunashannömi goyaycanchi.

<sup>15</sup> Caycho caycaj ermänuconaga llapanmi gampaj salüdunta apachicamun. Chayno nogapa salüdötapis ermänuconata goycullanqui. Llapyquipis alli goyänayquipaj Tayta Diosninchimunaycuyar yanapaycullashunqui. [Amén.]

# Filemón

¿Contranchi ruraptin juc runata perdunanchichu?

¿Onesimuta Filemón perdunaranchuraj?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Pablumi yanapajnin Timoteo mösuwan cartacuran.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay cartata Pablo isquirbiran Filemón jutiyoj runapämi. Payga mana Israel runami caran. Pay tiyaran Colosas siudächömi (Col. 4.9). Chaynöpis Pablo niycan cay cartata ermänu Arquipo, ermäna Apia y Colosascho caycaj ermänucunapis liguinanpämi. Chay ermänucunaga Filemonpa wasinchömi shuntacaj.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Romachöna carsilcho caycashañpitami wata 61 d.C. wichan cay cartata Pablo isquirbiran.

¿**Imataj cay cartacho caycan?** Cay cartata Pablo isquirbiran uywaynin Onesimuta Filemón alli chasquicunapämi. Onesimoga patrunnin Filemonpitami gueshpír aywacuran. Nircur payga jatun Roma siudäman chayaran. Romachöna carsilcho Pabluta tariran. Jesucristupita Pablo yachahiptinna Onésimo riguiran (10). Chaypitaga Pabluta sumaj yanaparan (11).

Ichanga Jesucristuta chasquicushana car Onésimo cutinan caran unay patrunninman. Gueshpishanpita patrinninga fiyupa castiganan caran. Chay wichanga chaynömi costumri caran. Chaymi Pabloga Filemonta tantiyaycächin Onésimo manana uyway cashanta. Sinöga paypis Jesucristuta chasquicushanpita juc ermänuna caycaran (12–16). Chaura Filemonga Onesimuta cuyashpan allina ricaran.

---

## Salüdun

<sup>1</sup>Cuyay willacoj-masë ermänu Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa willacuyninta willacushäpita carsilcho caycarmi cay cartata apachicamö. Timoteopis salüdunta apachicamunmi. <sup>2</sup>Salüdöta goycullanqui wasiquiman shuntacaycur Diosninchïta alabaj ermänucunata, ermänanchi Apiata, willacoj-masinchi Arquipotapis.<sup>a</sup> <sup>3</sup>Tayta Diosninchï, y Taytanchi Jesucristo cuyapaycushunqui ari allï cawanayquipaj.

## Yärajoj-masincunawan Filemón allï cawashan

<sup>4</sup>Filemón, imaypis mañacushä örami gampaj Tayta Diosninchïta agradësicö. <sup>5</sup>Taytanchi Jesucristo munashanno cawaycashayquitami, yärajoj-masinchïcunawan cuyanacuycashayquitami willamasha. <sup>6</sup>Chayno cuyapäcoj caycanqui Tayta Diosninchïman yäracurmi. Chaymi payta mañacuycä

---

a 2 Col. 4.17

imaypis cuyapäcoj canayquipaj. Chaynöpami Jesucristo alli cawayta goshu-shayquita sumaj tantiyacunquipaj. <sup>7</sup>Tayta Diosninchi munashanno cawananjapaj yäraçoj-masinchicunata shacyächishayquitami musyashcä. Chayta musyarmi nogapis fiyupa cushicö.

### Onesimupaj Pablo ruwacushan

<sup>8-10</sup> Filemón, noga Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacushäpitami carsilcho caycä. Musyanquimi auquinyashäcamapis paypa willacuyninta willacuycashäta. Präsu caycashä cajman uywayniqui Onésimo<sup>b</sup> chayamuptin willapaptëmi Jesucristuta chasquicusha. Chaymi cananga wamränöna caycan. Chayno captinmi gamta ruwacö Onesimuta cachamuptë alli chasquiyacunayquipaj. Jesucristupa apostulnin carmi nogaga gamta obligarpis obligäman. Chaypis manami munashäta rurachiya munächu, chaypa ruquenga cuyacoj captiquimi ruwacuycä Onesimuta alli jamachinayquipaj.

<sup>11</sup> Onesimoga ñaupata manami sumajchu yanapäshurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuta chasquicusha car ishcanchitami yanapämäshun. <sup>12</sup> Chaymi fiyupa llaquirpis Onesimuta gam cajman cutiyächimö. <sup>13</sup> Jesucristupa willacuyninta willacushäpita präsu caycashäcama gampa ruquiqui yanapämänanpaj goyächicuptëpis allimi canman caran. <sup>14</sup> Ichanga manami goyächicömanchu noga munashäno, chaypa ruquenga quiquiquirämi uywayniquitaga yanapämänanpaj u mana yanapämänanpäpis ninquiman.

<sup>15</sup> Capaschari Tayta Dios Onesimutaga juc rätullapis gampita raquisha. Canan cutimorga para-simrinami gamwan goyanga. <sup>16</sup> Amana ricanquina-chu uywaytanöga. Chaypa ruquenga cuyay ermänunchitanöna jamachiniqui. Nogaga fiyupami cuyä. Gampis cuyay wauguiquitänöna ricanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi gampis yäraçoj-masë captiqui ruwacö nogata chasquicämajnölla paytapis chasquinayquipaj. <sup>18</sup> Uywayniqui Onésimo ima mana allitapis gampaj rurasha captin u jagayqui captenga nogata cobramay. <sup>19</sup> Noga Pablo quiquëmi isquirbiycämö: Llapantami pägashayqui. Ichanga ama gongaychu Jesucristupa alli willacuyninta willapashäpita gampis jagä caycashayquita. <sup>20</sup> Filemón, yäraçoj-masë captiquimi gamta ruwacö nishäta cumlinayquipaj. Ruwacushäta cumliptiquega cushicushämi.

<sup>21</sup> Chaymi cay cartata apachicaycämö imatapis nishätaga cumlinayquipaj cashanta musyar. Nogaga musyämi nishäpita masta ruranayquipaj cashantapis. <sup>22</sup> Mastapis ruwacushayqui. Pachächimänayquipaj camaricuycay ari. Nogaga Tayta Diosninchita mañacushayquino carsilpita llojshimur watucoj shamushämi.

### Carta ushanan

<sup>23</sup> Nogawan carsilcho caycaj Epafraspis<sup>c</sup> salüdunta apachicamunmi. Paypis Jesucristupa alli willacuyninta willacushanpitami präsu wichgaraycan. <sup>24</sup> Ermänunchi Marcos,<sup>d</sup> Aristarco,<sup>e</sup> Demas,<sup>f</sup> Lucaspis<sup>g</sup> salüdunta apachicamunmi. Paycunami lllapanchöpis yanapaycäman.

<sup>25</sup> Taytanchi Jesucristo cuyapäshushpayqui gamcunata imaypis yanapaycu-lläshunqui. [Amén.]

b 10 Col. 4.9 c 23 Col. 1.7; 4.12 d 24 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10  
e 24 Hech. 19.29; 27.2; Col. 4.10 f 24 Col. 4.14; 2Tim. 4.10 g 24 Col. 4.14; 2Tim. 4.11

# Hebreos

Jesucristuman yäracushanchipita ñacarga ¿unay cawashanchimanchu cuticurinchi?

¿Siguirchuraj ofrendacunata sacrificiyucunata churaycäshun salbacunanchipaj?

¿**Pitaj isquirbiran?** Cay cartata isquirbëga manami jutinta rimanchu. Chaymi mana musyanchichu pi isquirbishantapis. Cay librutaga isquirbiran Jesucristuman yäraçoj Israel runami.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay carta caycan Jesucristuman yäraçoj Israel runacunapämi. Cay libruta isquirbëga chay runacunawan sumajmi rejsinacuran. Paycunaga ñacashpanmi fiyupa llaquisha caycaran (10.35-39). Waquenga Tayta Jesucristuman yäracuycashanpita cachaycuytana munaycaran.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Manami musyacanchu imay isquirbishanpis. Waquin yarpan manaraj wata 70 d.C. captin isquirbishantami. Chayno yarpan Templuta juchuchishanpaj mana rimacuptinmi. Jerusalencho caycaj Templutaga wata 70 d.C. juchuchiran.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay librucho niycan Tayta Dios munashanno cawanapaj ñaupata Tayta Dios imano musyachishantapis. Cananga niycan «Canan wichan ichanga Tayta Dios Wamran Jesucristutana cachamusha munashano cawanapaj tantiyachimänanchipaj» nir (1.2). Unay caj Testamentupaj rimashpan musyaycächimanchi Jesusga anjilcunapita mas munayniyoj cashantami (1.4–2.9). Payga Moisespitapis (3.3), Josuëpitapis (4.8), cüracunapa mandajnin Aaronpitapis mas munayniyojmi caycan (5.1-10; 7.20–8.6). Pay conträtuta rurashanga unay caj conträtupita mas allimi caycan (8.7-13). Chaynöpis Jesús rurashanga waquin sacrificiyucunapita mas allimi caycan. Chaymi niycan «Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj» (10.12).

Jesucristo mas munayniyoj cashanta willaparcurna ermänucona imano cawanapäpis willapaycan. Tayta Diosman yäracunanpäpis shacyaycächin. Nircur willapaycan Tayta Diosman unay yäraçoj warmi ollgu runacuna imano cawashantapis. Chay runacunaga Tayta Dios aunishanta waquillanta ricarpis mana cachaycuytami yäracuran (11.1–12.13).

Cay carta ushaycan llapan ermänuconata saludashpanmi (13.24).

## Gallarinan

**1** <sup>1</sup>Unay caj awilunchicunata Tayta Diosga tucuynöpami achca cuti willapaj imano cawanapäpis. Chaynömi profëtacunawanpis tantiyachiran pay munashanno cawanapaj. <sup>2</sup>Canan wichanmi ichanga Wamran Jesucristutana Tayta Dios cachamusha munashanno cawanapaj tantiyachimänanchipaj.

Wamranwanmi mundutapis ruraran. Nircur Wamrantami churasha llapan-tapis maquincho chararānanpaj. <sup>3</sup>Wamranmi musyachimanchi Tayta Dios imano munayniyoj cashantapis. Wamranta rejserga quiquin Tayta Diostapis rejsinchimi. <sup>a</sup>Llapan camashancunatapis munaynincho Wamran chararap-tinmi canancamapis caycanraj. Wamranga llapan juchanchicunata perduna-mānanchipāmi cruscho wañurcur syēluman cutiran. Chaychōnami cananga Tayta Diospa derēchu caj-lāduncho jamaraycan.

**Diospa Wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj cashan**

<sup>4</sup>Chaymi Diospa wamranga anjilcunapitapis mas munayniyoj caycan. Anjilcunataga maygantapis manami wamrachacurancho. <sup>5</sup>Manami imaypis Diosga anjilcunata cayno nirancho:

«Gamga wamrāmi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cā.»<sup>b</sup>

Chayno manami maygan anjilpāpis nirancho:

«Nogami cashaj papānin.

Paynami wamrā canga»<sup>c</sup> nir.

<sup>6</sup>Wamran Jesucristuta cay pachaman cachamushpan ichanga Tayta Dios niran:

«Llapan anjilnēcunapis rispitar payta adurachun.»<sup>d</sup>

<sup>7</sup>Anjilcunapānami Tayta Dios cayno niran:

«Anjilnēcunatami camashcā wayrano munashāpa aywananpaj, munashāta rurār ninano cananpaj.»<sup>e</sup>

<sup>8</sup>Wamranpāmi ichanga niran:

«Gam mandashayquega mana ushacajmi canga.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

<sup>9</sup>Alli cajta cuyanqui, mana alli cajta chiquinqui.

Chaymi gamtaga Tayta Diosniqui acrashurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Sumaj cushicachishurayqui.»<sup>f</sup>

<sup>10</sup>Chaynōpis niran:

«Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syēlutapis rurashcanqui.

<sup>11</sup>Llapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Llapan chaycunaga rōpanōmi ushacanga.

<sup>12</sup>Rōpata dublajnōmi rurarinquipaj.

Rucarachinquipāpis rōpanta rucacushannōllami.

Gammi ichanga imaypis cashayquinōlla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynōllami cawaycanquipaj.»<sup>g</sup>

<sup>13</sup>Tayta Diosga manami maygan anjiltapis nishachu:

«Cay derēchu caj lādōman jamacuy

llapan chiquishojcunata munayniquiman churanācama» nir.<sup>h</sup>

a 1.2-3 Jn. 1.1-3; Col. 1.15-17 b 1.5 Sal. 2.7 c 1.5 2Sam. 7.14; 1Crón. 17.13

d 1.6 Deut. 32.43; Sal. 97.7 e 1.7 Sal. 104.4 f 1.8-9 Sal. 45.6-7 g 1.10-12 Sal. 102.25-27

h 1.13 Sal. 110.1

<sup>14</sup> ¿Manachu lllapan anjilcunapis caycan Tayta Dios munashanta rurana-llanpaj?<sup>i</sup> Paycunataga Tayta Dios cachamusha Jesusta chasquicojrunata yanapanpami.

**Salbamajninchi Jesucristuta wiyacunapaj shacyächishan**

**2** <sup>1</sup>Chayno caycaptenga wiyashanchicunata sumaj wiyacuypaj. Mana wiyacorga llutanmanpis chayashwanmi. <sup>2</sup>Ñaupata Diosninchi anjilnin-cunawan willacachir yachachishanga caran runacuna cumlinanpaj laymi. Chaymi chay layta mana wiyacojrunawan jucha rurajcunaga castigasha caran. <sup>3</sup>Chayno caycaptenga salbamajninchi Jesucristuta mana wiyacur ¿imanöparaj salbacushwan? Salbamänanchipaj cashantaga quiquin Tayta Jesumi rimëru willacusha. Nircurnami payta wiyajcunapis lllapanta musyachimashcanchi. <sup>4</sup>Chaycuna rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosmi musyachimashcanchi milagrucunata rurachishpan, almiraypajcunata rurachishpan, acrashancunatapis yachayta gor Espiritu Santuta cachamushpan.

**Salbamänanchipaj Jesús runaman tichashan**

<sup>5</sup>Tayta Diosga manami anjilcunapa maquinmanchu churasha cay munduta mushojman tichachinanpaj cajtapis, man'chäga Jesuspa maquinmanmi.

<sup>6</sup>Chaymi Tayta Diospa palabanchöpis juc runa cayno niran:

«¿Imataj runa, payta yarpänayquipäga?

¿Imataj ushacajlla runaga caycan llaquinayquipäga?

<sup>7</sup>Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyojllatami rurarayqui.

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj cananpaj, rispítasha cananpami.

<sup>8</sup>Cay pachacho cajtaga

llapantapis runapa munaynincho cananpami churashcanqui.»<sup>j</sup>

Chayno nerga llapantapis cay pachacho camashancunata runapa munaynillanmanmi churasha. Chayno captinpis manami ricanchirächu runapa munaynincho lllapan cashanta. <sup>9</sup>Chayno captinpis Jesumi ichanga llapantapis munayninchöna chararaycan. Chayno cananpami Tayta Dios cuyamashpanchi Payta cay pachaman cachamusha noganchi-raycu ñacar wañunanpaj. Chaymi juc rätulla anjilcunapita wallca munayniyoj cananpaj churasha captinpis cananga llapanpitapis mas munayniyoj car Tayta Diospa ñaupanchöna jamaraycan.<sup>k</sup>

<sup>10</sup>Tayta Dios camashallanmi lllapanpis caycan. Pay munaptinmi imaycapis caycan. Chayno carmi wamrancunata ñaupanman chayachinan-raycu quiquin camacächisha Jesús fiyupa ñacar wañunanpäpis. Jesumi lllapanchita salbamänanchipaj ñaupanchita aywasha. <sup>11</sup>Jesuspis, payman yärajoj cajcunapis juc taytallapitami caycanchi. Chaymi Tayta Jesusga payman yärajoj-cunata mana pengacuypa «chay taytallapitami canchi» nin. <sup>12</sup>Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Gampami wauguëcunata pañëcunata willapashaj.

Shuntacaycurmi gamta alabashayqui.»<sup>l</sup>

<sup>13</sup>Mastapis niycan:

«Nogaga payllamanmi yäracushaj.»<sup>m</sup>

Chaynöpis nin:

«Tayta Dios tarichimashan wamräcunawan nogaga caychömi caycä.»<sup>n</sup>

<sup>14</sup> Noganchöpis runalla carmi ñacanchi, wañunchöpis. Chaymi Jesuspis noganchöno runa yurir ñacaytapis, wañuytapis tarisha. Noganchöno yurircur wañurmi Jesusga wañuytaj munayniyoj caycaj dyabluta binsisha. <sup>15</sup> Chaynöpami imaypis wañuyta manchacuyar cawashanchöpita jorgamashcanchi wañuy chayamuptin manana manchacunanchöpis. <sup>16</sup> Rasunpapis Jesusga cay pachaman manami anjilcunata yanapajchu shamusha. Payga shamusha Abrahampita mirar aywajcunata yanapänanpämi. <sup>17</sup> Chaymi payga runalla cay pachaman shamusha car cuyapäcoj mas mandaj cüranchi ricacusha. Cuyapäcoj mas mandaj cüranchi carmi cruscho wañusha Tayta Diosninchi llapan juchanchöpita perdunamänanchöpis. <sup>18</sup> Jesustaga cay pachacho dyablu ñacachiranmi; juchatapis rurachiyta munaranmi. Chaymi noganchöta ñacachimaptinchöpis juchata rurachiyta munamaptinchöpis Jesusga cuyapämashpanchi yanapämanchi.

### Moisespita mas munayniyoj Jesús cashan

**3** <sup>1</sup> Ermäncuna, gamcunataga quiquin Tayta Diosmi acrasha-cashunqui payllapäna canayquipaj. Chaymi Jesús pi cashantapis sumaj musyay. Payga caycan Tayta Dios cachamushan apostulninchimi, yanapäcoj mas mandaj cüranchimi. <sup>2</sup> Jesusga Tayta Dios nishannöllami llapanta wiyacuran imanömi Moisespis wiyacuran, chayno. Payga marca-masincunata mandaran Tayta Diospa wasinta ricaj-japuyi. <sup>3-4</sup> Lllapan wasicunatapis simri jucmi jatarachin. Chaynömi ima-aycata camajpis Tayta Dios caycan. Payga llapan camashanpitapis mas munayniyojmi caycan. Chaynömi Jesuspis Moisespita mas rispitädu caycan. Moisesga wasita ricajnöllami caran. Jesusmi ichanga wasi arucänanpaj camacächejno caran. <sup>5</sup> Moiesta Israel runacunaman wasicho capuralno cananpaj Tayta Dios cachaptin llapantami wiyacuran. Payga Israelcunata willaparan shamoj watacunacho Tayta Dios imata ninanpaj cashantapis. <sup>6</sup> Jesusmi ichanga mana capuralnachu. Payga quiquinpa wasinchöna caycan Tayta Diospa wamran cashpanmi. Noganchöpis Jesusman mana yamacaypa yäracur nishancunata imaypis cumlgera Tayta Diospa wamrannami caycanchi.

### Tayta Diosman yäraojcuna payta wiyacur cawanapaj shacyächishan

- <sup>7</sup> Chaymi Espiritu Santu cayno nishanta sumaj tantiyacushun:  
«Galcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.  
<sup>8</sup> Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu  
Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.  
Paycunaga chunyajchömi Tayta Diosta musyapayta munaran.  
<sup>9</sup> Chuscu chunca watantin llapan rurashäta ricasha carcaycarpi  
unay awiluyquicunaga musyapämayta munaran.  
<sup>10</sup> Chaynöpami chay runacunapäga rabyacurcurä.  
Rabyacurcurmi cayno nirä:

«Cay runacunaga shongun munashannömi puricuycan.

Noga willapar tantiyachishätaga manami rurayta munashachu.»

<sup>11</sup> Chaymi rabyashpä cayno nirä:

«Jamananpaj aunishämanga manami yaucuchishächu» nir.»<sup>p</sup>

<sup>12</sup> Ermänucuna, gamcunapis sumaj tantiyacuy. Cuydä canquiman chucru shongu. Cuydä munayniyoj Tayta Dios nishancunata mana wiyacoj canquiman. <sup>13</sup> Chaypa ruquenga waran-waran jucniqui-jucniquipis shacyächinacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Chaynöpami canan junaj sumaj wiyacunqui shonguyquicuna mana chucrüyänanpaj. <sup>14</sup> Imaycamapis Jesucristuman yäracur pay munashanno cawashpanchëga paypa yanapajninmi caycanchi. Chaymi mana cachaypa payman yäracorga noganchëpis payno cashunpaj.

<sup>15</sup> Chaymi Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu

Tayta Diosta ñaupata mana wiyacojcunanöga.»<sup>q</sup>

<sup>16</sup> ¿Picunataj caran Tayta Dios willapashanta wiyacashpanpis contran ricacojuncuna? Chay contran ricacojuncuna caran Moisés Egipto nasyunpita jorgamushan runacunami. <sup>17</sup> ¿Picunapätaj Tayta Diosga chuscu chunca (40) watantin rabyasha cacuran? Mana riguishpan juchata rurajcunapämi. Chay juchayojcunaga chunyajcho puriyçällarmi wañuran. <sup>18</sup> ¿Picunapätaj Tayta Diosga juraran jamayta tarinanpaj caycaj chacraman mana yaucunapaj? Tayta Diosga chayno juraran willapashanta mana wiyacojcunapämi.<sup>r</sup> <sup>19</sup> Tayta Dios nishannöllami mana wiyacoj Israelcunaga «Jamayta tarichishayquipaj» nishan chacraman mana yacuranchu.

#### Tayta Diosman yäraojcuna jamayta tarinanpaj cashan

**4** <sup>1</sup> Tayta Diosninchimi ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächiman-chi: «Alli jamaytami tarichishayqui» nir. Gamcunapis mana wiyacorga cuydä chay jamayta mana tarinquimancho. <sup>2</sup> Unay Israelcuna wiyashannömi noganchëpis alli goyayta tarichimänanchëpaj caj willacuyta wiyashcanchi. Ichanga alli willacuyta wiyashpanpis paycunaga manami wiyacuranchu. <sup>3</sup> Noganchi riguejuncunami ichanga Tayta Dios alli jamayta tarichimänanchëpaj cajman chayashunpaj. Mana riguejuncunataj Tayta Dios niran:

«Jamayta tarichinapaj aunishäman manami yaucuchishächu»<sup>s</sup> nir.

Chayno niran manami alli jamayta mana camarisha carchu. Alli jamaytaga camariran cay pachata camallarnami. <sup>4</sup> Tayta Diosga palabrancho juc pachachöpis niycanmi ganchis junaj cajpäga:

«Llapanta camarcuna ganchis caj junajchöga Tayta Dios jamaran.»<sup>t</sup>

<sup>5</sup> Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis yapay niycanmi:

«Jamayta tarichinapaj aunishäman manami yaucuchishächu» nir.<sup>u</sup>

<sup>6</sup> Chay nishannöllami unay Israel runacuna mana wiyacoj cashpan Tayta Dios aunishan jamayta mana tariranchu. Chaypis noganchëga Tayta Dios aunishan jamayta chasquishunpaj pay nishancunata wiyacur-rämi. <sup>7</sup> Chay

jamayta chasquinanchipämi Tayta Diosga ray Davidta tantiyachiran cayno isquirbinanpaj:

«Gamcuna canan junaj sumaj wiyacunquiman Tayta Dios nishanta.

Alli wiyacushpayqui ama shonguyquitapis chucruchiychu.»<sup>v</sup>

<sup>8</sup>Israel runacunata Josué jamayta tarichisha captenga<sup>w</sup> Tayta Dios canan junaj alli jamayta tarichinanpaj cajta manami ninmanchu caran. <sup>9</sup>Chaymi Tayta Diosman yäraoj runacunapäga canan caycanraj alli jamayta tarinanpaj junaj. <sup>10</sup>Imanömi Tayta Diosninchipis llapanta camaycur jamaran chaynömi Tayta Dios jamayta tarichishanman yaucorga llapan aruypitapis jamanga. <sup>11</sup>Chayno caycaptenga sumaj yarpachacushun Tayta Dios camarishan jamayta tarinanchipaj. Cuydä Israel runacuna mana wiyacoj cashanpita jamayta mana tarishanno noganchipis mana wiyacoj carga jamayta mana tarishwanchu.

<sup>12</sup>Tayta Diospa palabrange fiyupa munayniyojmi. Cawajmi. Ishcan-läpa afilasha sablipitapis mas finumi.<sup>x</sup> Runapa shonguncamami chayan. Tulluncunatapis päsarir togshuncamami chayan. Runa imata yarpashallantapis, imata munashallantapis taripanmi. Llap-llapantami musyacächin. <sup>13</sup>Chaymi Tayta Dios camashan cäga paypita mana pacacunchu. Paypäga llapanpis ricacajllami caycan. Chaymi imata rurashallanchitapis jusgamäshunpaj.

#### Mas mandaj cüra Jesucristo cashan

<sup>14</sup>Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesusga caycan llapanpita mas mandaj cüranchimi. Canan payga caycan Tayta Diospa ñaupanchömi. Chaymi payllaman imaypis yäracuycäshun. Guepaman ama cutishunchu. <sup>15</sup>Noganchita dyablu juchata rurachiyta munamashanchinöllami Tayta Jesustapis juchata rurachiyta munaran. Chaypis Tayta Jesusga manami juchaman tuniranchu. Taytanchi Jesusga noganchiño runa cayta päsaşa carmi rejsiycämanchi; cuyapämanchi. <sup>16</sup>Chayno caycaptenga mana manchacuypa amatar cuyacoj Tayta Diosninchita mañacushun cuyapaycamänanchipaj. Chaymi mañacushanchi öra yanapämäshun.

**5** <sup>1</sup>Mandaj cüra cananpäga Tayta Diosmi runacunapita acran. Chay cüraga caycan Tayta Diospaj ofrendata, uywacunata pishtarcur garanapämi. Chaycunataga ruran juchancunapita perdunasha cananpämi. <sup>2</sup>Cüracunapis runalla cashpanmi imallachöpis pantan. Chaymi runacuna mana musyayninpa juchata ruraptin tantiyashpan cuyapan. <sup>3</sup>Chayno imallachöpis pantaj cashpanmi quiquinpa y waquin runacunapa juchanpitapis uywata pishtan.<sup>y</sup> <sup>4</sup>Quiquillanpitaga manami mayganpis cüracunapa mandajnin canmanchu. Tayta Diosmi maygantapis churan mandaj cüra cananpaj. Aarontapis chaynömi churaran.<sup>z</sup>

<sup>5</sup>Chayno Jesucristupis manami quiquinpa munaynillanpitachu mandaj cüra cayman chayasha. Man'chäga Tayta Dios churaptinrämi mandaj cüra cayman yaucusha. Paytami Tayta Dios niran:

«Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquimi cä.»<sup>a</sup>

<sup>6</sup>Tayta Diospa palabrancho juc pachachöpis niycan:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»<sup>b</sup>

<sup>7</sup>Jesucristoga cay munducho goyaycashpan wagayparaj, gayacuypärämi ruwacuran. Wañuyypita salbacoj Tayta Diosta mañacuran «Yanapaycallämay munashayquino llapanpis camacaycunanpaj» nir. Tayta Dios nishanta ruraj captinmi mañacushanta wiyaran. <sup>8</sup>Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis ñacashpanmi cruscho wañuran. Chaynömi Tayta Diospa buluntäninta wiyacuyta yachacuran.<sup>c</sup> <sup>9</sup>Chayno Tayta Diosta wiyacoj cashanpitami payta wiyacoj cajtaga salbananpaj munayniyoj caycan. <sup>10</sup>Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra cananpaj.

#### Guepaman mana cutiypa cawanapaj willapashan

<sup>11</sup>Jesucristo mandaj cüranchi cashanta willapänäpäga achcarämi caycan. Ichanga willapaptëpis gamcuna guellanarmi tantiyayta mana atipanquipächu. <sup>12</sup>Cananyäga gamcuna maynami yachachicojpis canquimanna. Chaypis juc yachachiypärämi caycanqui. ¿Gamcunaga Tayta Diospa palabranta yapay-yapay willapänallätachu shuyarpaycanqui? Pishi wamra chucru micuyta manaraj micojnöpis lëchillata shuyarpaycanqui. <sup>13</sup>Lëchillataraj munaycarga chuchuycaj wamranöllarämi carcaycanqui. Chaura çimanöparaj musyanquiman Tayta Dios munashanno cawayta?<sup>d</sup> <sup>14</sup>Chucru micuyi ichanga rucu runacunapäna caycan. Rucu runacunaga musyannami maygan alli cashanta maygan mana alli cashantapis. Chayno caj runaga tantiyannami Tayta Dios munashanno cawayta.

**6** <sup>1</sup>Chaymi Jesucristupa willacuyninta ichic-ichicllata yachacushallan-chiwanga ama cacushunchu. Chaypa ruquenga mastana yachacushun. Manami yaparir-yaparir yachachëmannachu arpinticuypita, salbacunapaj Tayta Diosman yäracunanchipaj cashanpita, <sup>2</sup>bautisacunanchipaj cashanpita, Jesusman yäraojcuna Espiritu Santuta chasquishanpita, wañojcuna cawarimunapaj cashanpita, cay pacha ushacaptinna Tayta Dios jusganapaj cashantapis. <sup>3</sup>Tayta Dios yanapämaptinchëga chaycunapitapis masta yachacushunmi.

<sup>4</sup>Juc runa Jesucristuman riguishana caycar, Tayta Diospa cuyacuyninta musyaycar, Espiritu Santuta chasquicusha caycar, <sup>5</sup>Tayta Diospa alli willacuyninta wiyacushana caycar, shamoj junajcunacho ima päsananpaj cajtapis musyaycar <sup>6</sup>Tayta Diosta ñëgaptenga manami puydishwannachu Tayta Diosman yapay cutichiya. Chay runaga Tayta Diospa contran carmi Jesucristuta yapay crusificajnöna caycan. Chay runa-jananmi waquin runacunapis Jesucristuta manacajman churan. Sumaj yachacuycarpis Jesuspa contran jatarir guepaman cuterga manana cutimuyta yarpannachu. <sup>7</sup>Gamcunaga chacranömi caycanqui. Tamyä alli chayashan chacraga duyñunpaj allimi wayun. Chay chacraga Tayta Diospa bindisyunnintami chasquin. <sup>8</sup>Cashayoj mana alli jachacunallata wayoj chacrami ichanga mana bälinchu. Chayno carmi chay chacraga maldisyunädu ricacun. Chaymi rupaycachinna. Cuydä gamcunapis Tayta Diospa contran ima caycanquiman.<sup>e</sup>

<sup>9</sup>Cuyay ermänuccuna, chayno nirpis manami yarpächu gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracunayquipaj cashantaga. Chaypa

ruquenga yarpä Tayta Dios munashanno imaypis cawarcaycashayquitami. <sup>10</sup> Imano ñacarpis payman yäracushayquitaga Tayta Diosninchi manami gongangachu. Manami gongangachu ermänuacunawan cuyanacur yanapänacushayquitapis. <sup>11</sup> Jesucristuta chasquicushayquipita-pacha alli cawashayquinölla Tayta Dios munashanno imaypis caway. Chayno cawashayquipitami Tayta Dios shuyaraycächishushayquita chasquinqipaj. <sup>12</sup> Chaymi guellacunajapuy janan shongullaga ama canquichu. Man'chäga unay runacuna yäracushanno mana yamacaypa sumaj yäracuy. Chayrämi shuyashayquitapis chasquinqipaj.

### Tayta Diosga aunishancunata cumlej cashan

<sup>13</sup> Tayta Diospita mas munayniyöga pipis manami canchu. Chaymi Abrahamta aunirga juc testiguta mana ashiranchu; manchäga quiquillanmi jurar auniran: <sup>14</sup> «Nogaga bindisyunta goshayquipaj. Gampita mirajcunapis aypallaman mirananpämi yanapähayqui.»<sup>f</sup> <sup>15</sup> Chaymi Abrahamga mana yamacaypa shuyarayninpa Tayta Dios aunishanta chasquiran.

<sup>16</sup> Runa imatapis aunir Tayta Diospa jutinchömi juran. Chayrämi jucnispis aunishanta cumlinanpaj cashanta riguín. <sup>17</sup> Chaynöllami Tayta Diospis quiquillan jurar auniran. Chaymi awilunchicunaga yäracuran: «Quiquin aunishantaga Tayta Dios llapantami cumlenga. Aunishantapis manami cutiricongachu» nir. <sup>18</sup> Tayta Diosninchëga manami llullacunchu. Chaymi canan noganchipis musyanchi jurashanta, aunimashanchita cumlinanpaj cashanta. Chaymi payman yäraoj cajcunaga cushisha shuyäcunchi Tayta Dios aunimashanchita imay öra carpis cumlimänanchipaj cashanta. <sup>19</sup> Tayta Dios imatapis aunishanta cumlej captinmi noganchipis guepamana manacutiypa cushisha payta shuyaraycäshun. Chaynöpami mas respitädu cajta chaparaycaj tëlata<sup>g</sup> päsar Tayta Diospa ñaupanman chayashunpaj. <sup>20</sup> Chaymanga Jesucristumi yacusha noganchipis Tayta Diospa ñaupanman chayananchipaj. Chaynöpami payga Melquisedecno imaycamapis mas mandaj cüra ricacusha.

### Jesuga Melquisedecno cüra cashan

**7** <sup>1</sup> Melquisedecga caran Salempa raynin. Payga syëlucho caycaj munayniyoj Tayta Diospa cüranmi caran. Chay wichanmi Abraham raycunawan pilyar binsiyacushpan cutiyämuran. Chayno cutiyämuptinmi Melquisedecga tariparan. Nircur chaychömi bindisyunta goran. <sup>2</sup> Abrahamnami pilyar, binsiyur ima-aycatapis apamushanpita<sup>h</sup> diesmuta Melquisedecta goycuran. Melquisedec ninanga caycan: «Alli ray» ninanmi; Salempa raynin ninanpis «Alli goyäcuy marcapa raynin» ninanmi. <sup>3</sup> Chay runapaga manami musyacanchu pi papänin, ni pi maman cashanpis. Chayno manami musyacanchu ima famillya cashanpis. Manami musyacanpischu maycho yurishan, ni maycho wañushanpis. Payga Tayta Diospa wamran cüra cashanno imaycamapis cürami caycan.

<sup>4</sup> Sumaj tantiyacushun, Melquisedec munayniyoj cüra captinmi unay awilunchi Abrahampis pilyacho llapan gänamushan cajcunapita diesmuta payta raquipaycuran. <sup>5</sup> Moisés isquirbishan laychöga niycan Levipita mirajcuna

cüra cashpan paycunalla diesmuta chasquinanpämi. Paycunaga Abraham castalla caycarpis chasquin llapan Israelcuna apamushanta.<sup>6</sup> Levipita mirar aywajpa wamran mana caycashpanpis Melquisedecga Abrahampita diesmuta chasquiran. Nircur Melquisedecga Abrahamta bindisyunta goran. Abrahamtaga Tayta Dios bindisyunta gonanpaj maynami auniran.<sup>7</sup> Musyashanchinöpis bindisyunta gojpitaga manami mas munayniyojchu bindisyunta chasquëga.<sup>8</sup> Cay pachachöga wañojlla caycarmi Levipita miraj cüracuna diesmuta chasquiycan. Melquisedecpämi ichanga Tayta Diospa palabrancho niycan pay mana wañushanta.<sup>9</sup> Diesmuta chasquiycaj Levipita mirar aywaj cüracunapis pägaranmi Melquisedecta Abraham pägaptenga.<sup>10</sup> Abrahamta Melquisedec taripaj aywashan wichanga Leví manaraj yurirpis unay caj awilun Abrahamcho maynami caycaran.

### Ishcay cüracuna

<sup>11</sup>Layta goshan örami Levipita miraj cüracunata Tayta Diosga churaran. Chay casta cüracunaga runacunapaj manami alli cawayta apamuranchu. Chaymi Tayta Diosga churasha Melquisedecno caj cürataraj. Payga manami Aarón castapitanachu casha.<sup>12</sup> Chayno cüra cayta rucacherga laytapis ticrachinanmi caran.<sup>13</sup> Canan Melquisedecno caycaj cüraga manami Levipita mirar aywajchu. Chaypa ruquenga yurisha Israel trībupita carpis juc trībupitami. Manami cüra cananpaj acrascha caj trībupitachu yurisha.<sup>14</sup> Musyashanchinöpis Tayta Jesusga Judá trībupitami yurisha. Chay trībupita cüra cananpaj cajtaga Moisés nishan laycho manami ni imanillarpis rimacuranchu.

<sup>15</sup>Cananmi ichanga sumaj tantiyacaycan Jesusga Melquisedecno juc casta cüra cashan.<sup>16</sup> Manami laycho nishannöchu Leví trībupita canan caj cürataga Tayta Dios churasha. Chaypa ruquenga mana wañojtanami cüranchi cananpaj churasha.<sup>17</sup> Chaymi paypäga Tayta Dios nisha:

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui.»<sup>j</sup>

<sup>18</sup>Chayno nerga musyachimanchi cüracunata churanapaj ñaupä caj lay mana bälishantana.<sup>19</sup> Moisés isquirbishan layta yachacurpis runacuna manami Tayta Dios munashanno cawashachu. Cananmi ichanga noganchipaj caycan mas yäracunapaj. Paymi Tayta Diospa ñaupänman chayachimanchi.

<sup>20</sup>Waquin cüracunataga Tayta Dios manami imatapis jurashpan auniranchu.<sup>21</sup> Jesús cüra cananpaj churashpanmi ichanga jurashpan niran:

«Tayta Diosmi aunisha.

Aunishantaga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra canqui» » niran.<sup>k</sup>

<sup>22</sup>Chayno aunishanpitami musyanchi Tayta Jesús chay mushoj conträtuta bälichinanpaj cashanta.

<sup>23</sup>Unayga gatinayllami achca cüracuna aruran. Juc wañucuptenga jucna yaycuran.<sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañushpan cüra caypitaga imaypis mana rucangachu.<sup>25</sup> Chaymi payga pï-maytapis salbananpaj imaycamapis caycan. Pay nishanta wiyacushpan Tayta Diosman yäraçojtaga salbanгани. Jesusga imaycamapis cawaj cashpanmi Tayta Diosta ruwacun payman yäraçojcanapaj.

<sup>26</sup>Chay-niraj mas mandaj cürami pishiyämaranchi. Jesusga Tayta Dios munashannömi cawan. Ima juchanpis manami canchu. Imaypis manami juchata rurashachu. Juchayoj runacunapa chaupinpita raquirmi Tayta Dios-ninchëga syëluman shuntacuran ñaupancho cawanapaj. <sup>27</sup>Payga manami cay pachacho mandaj cüracunanöchu. Chay cüracunaga waran-waranmi uywacunata pishtan, quiquinpa juchanpita, nircur llapan runacunapa juchan-pitapis.<sup>l</sup> Chaypa ruquin Jesusga juc cutillami cruscho wañusha pipis payman yäracorga salbacunanpaj. <sup>28</sup>Moisés isquirbishan laywanga ushacaj runacuna-tami mandaj cüra cananpaj churasha. Chaymi runalla cashpan sasata-raj Tayta Dios munashanno ruran. Tayta Diospa wamran Jesusmi ichanga juchaynaj caycan. Chaymi Tayta Diosga jurashpan wamrantana churasha mandaj cüra cananpaj.

### Mushoj conträtu jucno cashan

**8** <sup>1</sup>Cay parlaycashanchita tantiyacur cushicunchi. Canan caj mandaj cüranchi Jesusga syëluman cuticur Tayta Diospa derëchu caj-lädundan aywaycurmi jamaraycan.<sup>m</sup> <sup>2</sup>Chaychömi cananga quiquin Tayta Dios jatara-chishan adurana wasicho noganchipa cüranchi caycan. Chay wasiga manami runa rurashanchu, man'chëga Tayta Dios rurashanmi.

<sup>3</sup>Cay pachacho mas mandaj cürataga Tayta Dios churasha paypaj ofren-data apar altarcho rupachinanpämi. Chaynöllami Tayta Jesuspis ofrendatano Tayta Diospaj apaycan. <sup>4</sup>Cay pachallacho car Tayta Jesusga manami mandaj cüra canmanchu caran. Cay pachachöga Moisés isquirbishan laycunacho nishannömi mayna cüracuna caycan ofrendacunata apananpaj. <sup>5</sup>Cay pachacho caj mandaj cüracunaga Tayta Diospaj ofrendata apaycur rupachin syëlu-cho caycaj Templu-nirajta rurashallanchömi. ¿Imanöpataj syëlucho caj-niraj Templu cashanta musyanchi? Moisés Tincuna Tolduta rurananpaj caycaptin Tayta Dios niran: «Sumaj yarpay chunyaj jircacho imanöta ricachishätapis. Nircur ricashayquitanölla aruchinqui.»<sup>n</sup> <sup>6</sup>Cananga Jesucristunami rimir caj cüracunapitapis mas alli caj mas mandaj cüranchi caycan. Payga chay rimir conträtu laycunapitapis mas alli caj conträtutami apamusha. Chay conträtoga Tayta Dios mas alli cajta aunishanchömi caycan.

<sup>7</sup>Unay caj conträtu rasunpa alli casha captenga mananami yapay nogan-chiwan conträtu canmannachu caran. <sup>8</sup>Unay conträtuta runacuna cumliyta mana camäpauptinmi Tayta Dios niran:

«Tayta Diosmi nin:

Juc junajmi yapay mushoj conträtuta rurashaj Israel runacunawan y  
Judá runacunawan.

<sup>9</sup>Chay conträtoga manami canganachu unay caj awiluncunawan  
rurashänöga.

Chay conträtutaga rurarä Egipto nasyuncho carcaycajta maquinpita  
janchacurcur jorgamushpämi.

Awiluncunaga nogapa caycashpanpis chay conträtu rurashäta manami  
cumlirancho.

Chaymi nogaga paycunata mana cäsupashcänachu.

- <sup>10</sup> Israelcunawanga caynömi mushoj conträtuta rurashaj:  
Laynëcunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.  
Yarpayninmanpis churashaj.  
Paycunami acrashä runacuna canga, noganami Diosnin cashaj.
- <sup>11</sup> Noga pï cashätapis musyananpaj mananami jucnin-jucninpis  
yachachinacongapanachu.  
Noga pï cashätapis mas jatunpita tacshacama llapannami musyangapaj.
- <sup>12</sup> Llapan juchancunatami perdunashaj.  
Chayno perdunaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha  
rurashancunatapis.»<sup>o</sup>
- <sup>13</sup> Chayno Tayta Dios mushoj conträtuta rurananpaj parlarga tantiyaycächi-  
manchi unay caj conträtu auquisyashana cashantami. Chayno auquisyasha  
car mana allina carga manapis aycällatanami illganga.

### Unay caj conträtu imano cashanpis

**9** <sup>1</sup>Unay caj conträtuchöga niycaran Tayta Diosta adurana wasicho ima-  
nöpis adurananchipämi. Chayga cay pachacho adurananchipämi caran.  
<sup>2</sup>Chayno conträtuta rurashpanmi Tayta Diosta rispitanana Toldupis<sup>p</sup> cayno  
caran: Rimir caj cuarto caran Rispitädu cuarto. Chaycho caycaran candi-  
lëru,<sup>q</sup> mësa Tayta Diospaj churashan tantawan.<sup>r</sup> <sup>3</sup>Chay cuartupita ruriman caj  
cuartuna caycaran Mas Rispitädu caj. Chayta chaparaycaran racta pipis mana  
yaycunanpaj.<sup>s</sup> <sup>4</sup>Chaycho caycaran goripita insinsu rupachicuna.<sup>t</sup> Chayno  
caycaran Tayta Dioswan conträtu rurashan babul.<sup>u</sup> Chayga caran intërun  
goriwan chapyasha. Chay babul rurincho churaraycaran goripita juc tasun.  
Chay tasunchöna caycaran maná.<sup>v</sup> Chaynöpis babulcho caycaran Aaronpa  
bäran. Chay bäranga unay chillguiranshi.<sup>w</sup> Chayno caycaran chunca man-  
damintucuna isquirbiraycasha läja rumipis.<sup>x</sup> <sup>5</sup>Chay babulpa chapanan-  
chöna caycaran goripita rurasha ishca querubín anjilcuna chaycho Tayta Dios  
caycashanta musyachir. Chay querubincunami babulpa chapanan jananchö  
ñaupaman älan quichasha caycaran. Chaychömi runacunapa juchanta Tayta  
Dios perdunaj.<sup>y</sup> Maspis caycanrämi chaycunapita tantiyachinapäga.

<sup>6</sup>Unay cüracuna rurashantaga musyanquinami. Waran-waranmi Tincuna  
Tolducho caycaj Rispitädu caj cuartullaman yaycoj laycuna nishanno lla-  
panta rurananpaj.<sup>z</sup> <sup>7</sup>Ruri caj Mas Rispitädu cuartuman ichanga mas mandaj  
cüralla watacho juc cuti yaycoj. Uywapa yawarninta apacurcurmi yaycoj.  
Chay yawartaga apaj quiquinpa juchanpita y runacunapis mana tantiyaypa  
juchata rurashanpita perdunasha cananpämi.<sup>a</sup> <sup>8</sup>Mas Rispitädu caj cuartu-  
man mas mandaj cüralla yaycusha captinmi Espiritu Santu tantiyachiman-  
chi unay caj conträtu nishannölla rurarga noganchipis Tayta Diospa ñau-  
panman mana chayananchipaj cashanta. <sup>9</sup>Chaynömi canancamapis caycan.  
Unay caj conträtu nishanno Tayta Diospaj ofrendata apar rupachishancunapis  
manami runacunapa yarpayninta rucacächirancho. <sup>10</sup>Unay caj conträtuchöga

o 8.8-12 Jer. 31.31-34 p 9.2 Éxo. 26.1-30 q 9.2 Éxo. 25.31-40 r 9.2 Éxo. 25.23-30  
s 9.3 Éxo. 26.31-33 t 9.4 Éxo. 30.1-6 u 9.4 Éxo. 25.10-16 v 9.4 Éxo. 16.33  
w 9.4 Núm. 17.8-10 x 9.4 Éxo. 25.16; Deut. 10.3-5 y 9.5 Éxo. 25.18-22 z 9.6 Núm. 18.2-6  
a 9.7 Lev. 16.2-34

isquirbiraycan imata micunanchípaj imata mana micunanchípäpis, imata upunanchípaj imata mana upunanchípäpis, chaynölla yacuwan limyuyänanchípäpis. Chaycunataga runacuna cumlinan caran Tayta Dios llapanta mas allipaj rucacächinancamallami.

### Mushoj conträtu imano cashanpis

<sup>11</sup> Mushoj conträtuchöga Jesucristunami mandaj cüranchi caycan. Paymi syëlucho caycaj adurana wasiman yaucusha. Chay wasiga manami cay pachacho runa rurashanchu caycan, man'chäga quiquin Tayta Dios rurashannami. <sup>12</sup> Syëlucho Mas Rispitädu cuartuman yaucunanpäga manami cay pachacho cüracuna rurashanno chibupa törucunapa yawarninta aparcurchu yaucusha, man'chäga quiquinpa yawarninta jicharmi yaucusha. Cada wata yaucunanpa ruquenga juc cutillami syëlucho caycaj Mas Rispitädu cuartuman yaucusha chasquicojrunata salbananpaj. <sup>13</sup> Unay caj conträtuchöga niycan törucunapa chibucunapa yawarninta y ternërata rupachishancunapa uchpancunatapis runacunapa jananman machipänanpämi.<sup>b</sup> Chay nishannölla machipaptinmi runacuna ricanallanpäga limyuna caran. Yarpaynin ichanga manami rucacaranchu. <sup>14</sup> Jesucristo quiquin buluntäninpa yawarninta cruscho jichaycap-tenga manami janallanpachu limyu caycanchi. Man'chäga jucha rurashanpita perdunasha car yarpayninpis rucacashanami caycan. Chayno cananchipämi Espíritu Santu Jesucristuta yanaparan Tayta Dios munashanno noganchiraycu cruscho wañunanpaj. Chayno perdunamashcanchi cushishalla Tayta Dios munashanno cawar sirbinanchipämi.

<sup>15</sup> Jesucristo wañuyninpana yapay conträtuta rurasha Tayta Dios llapan acrashan cajcuna aunishanta chasquinanpaj. Jesucristo wañuyninpami unay caj conträtucho nishancunata mana cumlishanchipitapis perdunamashcanchi.

<sup>16</sup> Cananga tistamintupitana parlashun. Maychöpis tistamintuga bälin tistamintucoj wañuptinrämi. <sup>17</sup> Tistamintucoj manaraj wañuptenga chay tistamintu manami bälinrächu. Imay junajmi wañun chayrämi bälin chay tistamintuga. <sup>18</sup> Chaymi unay caj conträtu bälinanpäpis uywataraj pishtachiran yawarninta jichananpaj. <sup>19</sup> Llapan runacuna shuntacasha caycaptin Moisesga imanöpis laycuna nishanta ushajpaj liguiparan. Liguipayta ushaycorga törumallwacunapa yawarninwan chibucunapa yawarnin yacuwan tacusha caycajman guerupa puntancho puca millwa watasha caycajta jatirpur liguishan laycunata chajchuran. Llapan runacuna caycasha cajmanpis chajchuran. <sup>20</sup> Chayno rurashpan Moisés niran: «Cay yawarga Tayta Dioswan gamcuna conträtu rurashan bälinanpämi.»<sup>c</sup> <sup>21</sup> Chay yawarwanmi chajchuran Tayta Diosta rispitanä Tolduta, chay Toldu rurincho caycajrunatapis ushajpaj. <sup>22</sup> Laychöga niycan imapis Tayta Diospa cananpäga yawarwan chajchusha cananpäpämi. Yawarta jichayparämi runacuna jucha rurashanpitapis Tayta Diosninchi perdunan.<sup>d</sup>

### Jesucristo wañuyninpa juchanchipita perdunamashanchi

<sup>23</sup> Syëlucho caycaj-nirajta rurasha captinpis Moisesga Tolduta y llapan imancunatapis uywapa yawarninwanrämi chajchuran Tayta Dios alli

ricananpaj. Syëlucho adurana wasita y llapan imancunata ichanga mas bälej yawarwanraj chajchunan caran. <sup>24</sup>Jesucristoga manami cay pachacho runa rurashallan Mas Rispitädu cuartumanchu yaucusha. Payga yaucusha quiquin syëlumanmi. Canan payga Tayta Diospa ñaupanchömi noganchipaj mañacuycan. <sup>25</sup>Chayman yaucunanpäga quiquinpa yawarninta juc cutillami jichasha. Cay pachacho mandaj cüracunami ichanga cada watalla uywacunapa yawarninta apacurcur Mas Rispitädu caj cuartuman yaucun. <sup>26</sup>Paycunanölla rurarga cay pachata camashanpita-pacha çayca cutiraj Jesucristo wañunman caran? Achca cuti wañunanpa ruquenga ushanan junajcunacho juc cutillami wañusha juchanchicunapita perdunamänanchipaj. <sup>27</sup>Chayno juc cutillami pï-maypis wañun. Chaypitaga cawarimonga imano goyashanpitapis jugasha canallanpänam. <sup>28</sup>Jesucristupis juc cutillami wañuran llapanta juchancunapita perdunanapaj. Cay pachaman yapay cutimushpanga mananami runacunata juchanpita perdunangapächu. Chaypa ruquenga cutimonga payman yäracur shuyarayajcunata pushacunanpänam. <sup>e</sup>

#### Jesucristoga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj

**10** <sup>1</sup>Moisés isquirbishan laycunaga mas alli caj chayamunanpaj cajpa llantuyinnöllami. Chaymi wata-wata uywacunata juchancunapita rupaycächiptinpis runataga mana rucachishachu. <sup>2</sup>Uywacunata altarcho rupachishallanwan runacuna perdunasha carga manami juchayoj cashanta yarparaycanmannachu. Manami wata-wata uywacunata apaycanmanchu juchata rurashanpita rupaycächinanpaj. <sup>3</sup>Chaypa ruquin wata-wata uywacunata rupachishanga juchayoj cashantami yarpaycächin. <sup>4</sup>Chayno car törucunapawan chibucunapa yawarnenga manami yarpayninpita jucha rurashanacunata pitapis gongachinchu.

<sup>5-6</sup>Chaymi Jesucristo cay pachaman shamur niran:

«Ganga manami cushicunquichu uywacunata  
pishtapëshushallayquipita,  
ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.  
Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.  
Chaycunapa ruquenga runaman ticarcur yurinäpämi  
camacächishcanqui.

<sup>7</sup>Chaymi nirä: «Caychömi caycä, gam munashayquita ruranäpaj,  
imanömi nogapaj isquirbiraycan, chayno» nir.<sup>f</sup>

<sup>8</sup>Chayno rimëru nerga Jesucristo tantiyachimanchi lay nishanno ofrendacunata apapaptinpis, animalacunata pistharcu rupachiptinpis Tayta Diosga mana cushicushantami. <sup>9</sup>Nircu Jesucristoga Tayta Diosta niran: «Cayman shamushcä gam munashayquita ruranäpämi» nir. Chaynöpami Tayta Diosga unay caj conträtuta mana bällichishanachu. Mushoj conträtutana rurasha. <sup>10</sup>Tayta Dios munashanta rurar Jesucristoga noganchi-raycu wañuran juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi. Uywacunata wata-wata pishatanapa ruquin Payga juc cutillami yawarninta jichasha.

<sup>11</sup>Llapanmi Israel cüracunaga waran-waran Tayta Diospaj costumrinta ruraycan uywacunata pishtar rupachishpan. Chay rurashancunawanga

manami pĩ runatapis juchanpita perdunanchu.<sup>g</sup> <sup>12</sup> Jesucristumi ichanga juc cutilla wañusha runacunata juchanpita salbananpaj. Wañushanpita cawarircamur Tayta Diospa ñaupanmannami jamaycusha. <sup>13</sup> Cananga chaycho shuyaraycan contrancunata paypa munayninman Tayta Dios churanancamami.<sup>h</sup> <sup>14</sup> Tayta Jesucristoga cruscho wañushallanwanmi pay munashanno cawaj runacunapa juchancunata perdunasha. <sup>15</sup> Chaycuna rasunpa cashanta willamashpanchĩmi Espĩritu Santu cayno nin:

<sup>16</sup> «Tayta Diosmi nin:

Israelcunawanga caynõmi conträtuta rurashaj;

Laynecunatami paycunapa shongunman isquirbishaj.

Yarpayninmanpis churashaj imaypis mana gonganapaj.»<sup>i</sup>

<sup>17</sup> Chayno mastapis nin:

«Chayno perdunaycorga mananami yarpäshänachu ima jucha rurashancunatapis.»<sup>j</sup>

<sup>18</sup> Chayno llapan juchapita perdunasha caycaptinnaga ¿imapänataj juchacunapa ruquin yapayga ima ofrendatapis goycäshun?

#### Tayta Dios munashanno cawanapaj yachachishan

<sup>19</sup> Ermänucuna, noganchi-raycu Jesús wañushanpitami Tayta Diospa ñaupanman chayayta mana manchacunchinachu. Cananga Mas Rispitädu caj cuartuman yaycoj-japuynami Tayta Diosninchiwan tincunchi. <sup>20</sup> Jesucristumi wañushpan noganchitaga alli caminuta ricachejno, altarta chaparaycaj tälata quichajnöpis Tayta Dioswan tincuchimashcanchi. Manami imapis chapämanchinachu. <sup>21</sup> Cananga Tayta Jesucristumi syëlucho adurana wasichõga mas mandaj cüranchi caycan. <sup>22</sup> Chaymi Tayta Diosninchĩmanga llapan shongunchiwan guellicushun. Payman yäracunanchipämi chuya yacuwan mayllajnöpis Tayta Jesús llapan juchanchita perdunamashcanchi. Chaymi cananga bñacushanõna caycanchi Tayta Diospa ñaupanman yacunanchipaj.<sup>k</sup> <sup>23</sup> Chaynöpis ñaupanman apamänanchipaj auniycämashaga payta chasquicushanchinõlla guepaman mana cutiypa Tayta Dios munashanno cawashun. <sup>24</sup> Jucninchi-jucninchi cuyapänacur imallawanpis yanapänacushun. <sup>25</sup> Tayta Diosta aduranapaj waquin shuntacayta mana munashannõga ama cashunchu. Chaypa ruquenga sumaj shacyächinacuy Tayta Jesucristo cutimunapäna caycaptenga.

<sup>26</sup> Jesucristuman yäracuycashanpita apripõsu juchata ruraptenga jampi manami cannachu. Ima ofrendata churaptinpis Tayta Dios manami perdunanganachu. <sup>27</sup> Chay-niraj runacunataga fisyu finalcho infiernullanami shuyaraycan.<sup>l</sup> <sup>28</sup> Moisés isquirbishesan layta mana cumlir juchata ruraptin ishcaj u quimsaj runa cärapenga mana cuyapaypana wañuchin.<sup>m</sup> <sup>29</sup> Chayno caycaptenga Diospa Wamranta manacajman churar juchata rurashanpita ¿manachuraj fiyupa castigasha canga? Tayta Dioswan conträtuta rurarmi Jesucristoga juchanchicunapita yawarninwan perdunamashcanchi. Chaynöpis cuyacoj Tayta Diospa Espĩritu Santunta manacajman churashanpita ¿manachuraj mas fiyupa castigasha canga?»<sup>n</sup> <sup>30</sup> Juchata rurajcunapäga Tayta Dios nisha:

g 10.11 Éxo. 29.38 h 10.12-13 Sal. 110.1 i 10.16 Jer. 31.33 j 10.17 Jer. 31.34  
k 10.22 Lev. 8.30; Eze. 36.25 l 10.27 Isa. 26.11 m 10.28 Deut. 17.6; 19.15  
n 10.29 Éxo. 24.8; Heb. 13.20

«Llutanta rurashanman-tupu quiquëmi runacunataga jushashaj.»<sup>o</sup> Caynöpis ninmi: «Acrashä runacunatapis jushashämi.»<sup>31</sup> Chayno captin ¡fiyupa manchariypämi canga cawaj Tayta Dios charishuptiquega!

<sup>32</sup>Chayno caycaptenga gamcuna Jesucristuman riguir pay munashanno cawashayqui wichan imano ñacashayquitapis yarpay. Chay-jina ñacarpis gamcunaga manami guepamán cutishcanquichu. <sup>33</sup>Waquinniquega llapan runa ricaymi ashllir-ushasha, magar-ushasha cashcanqui. Waquinniquitaga ñacajcunawan shuntacaptiquimi ñacachisha-cashunqui. <sup>34</sup>Gamcunaga Jesucristuman riguir pay nishanno rurashanpita carsilcho cajcunatapis cuyapashpayqui shacyächishcanquimi. Chaymi ima-aycayquita guechushuptiquipis mana llaquiypa cachapaycushcanqui. Chayno cashcanqui syëlucho mana ushacajcunata chasquinayquipaj cashanta musyarmi. <sup>35</sup>Chayno captenga gamcuna mana yamacaypa imano ñacarpis Tayta Diosman yäracuy. Chayno carmi Tayta Diospa ñaupanmanpis chayanquipaj. <sup>36</sup>Cay pachacho ñacarpis gamcunaga Tayta Diosman yäracuy. Chaynöpami Tayta Dios munashanno cawar Pay aunishancunata chasquinquipaj. <sup>37</sup>Tayta Diospa palabbranchöpis niycan:

«Shamunanpaj cäga chayamongapänami.  
Manapis aycállatanami chayamonga.

<sup>38</sup>Alli runaga yäracamashanpitami cawayta tarengapaj.

Guepamán cutejcunami ichanga shongöman mana tincunchu.»<sup>p</sup>

<sup>39</sup>Noganchëga manami guepamán cutejcunano infernuman gaycusha cananchipächu caycanchi. Chaypa ruquenga Jesucristuman yäracushanchipitami salbashana caycanchi.

### Unay runacuna Tayta Diosman yäracushan

**11** <sup>1</sup>Tayta Diosman yäracurmi musyanchi pay aunimashanchicunata llapanta cumlinanpaj cashanta. Chaymi aunimashanchicunata manaraj ricarpis shuyaraycanchi chasquicunanchipaj. <sup>2</sup>Tayta Dios munashanno cawaj unay runacunatapis payman yäracushanpitami alli ricaran.

<sup>3</sup>Tayta Diosman yäracurmi musyanchi ruracänanpaj Tayta Diosninchi nip-tillan cay pachapis janaj pachapis ruracashanta. Chaynöpami canan llapan ricaycashanchitapis camasha imapis mana cashanpita.<sup>q</sup>

<sup>4</sup>Abelpis Tayta Diosman yäracurmi allinnin caj uyshanta Tayta Diospaj aparan. Wauguin Cainmi ichanga mana allinllanta aparan. Chaynöpami Abel apashanta chasquir Tayta Dios musyachiran pay munashanno cawaj runa cashanta. Chaymi Abel unayna wañusha captinpis canancama pay rura-shanta yarpanchi.<sup>r</sup>

<sup>5</sup>Enocpis Tayta Diosman yäracuptinmi manaraj wañuptin Tayta Dios payta syëluman apacuran. Tayta Diospa palabbranchöpis niycan Enocga Tayta Dios munashanno cawashantami.<sup>s</sup> <sup>6</sup>Tayta Diosman mana yäracorga manami imaypis Tayta Dios munashannöchu cawashun. Tayta Diosman yäracunanchipäga riguishun pay caycashanta, payman yäraojcunataga yanapashantapis.

<sup>7</sup>Noëpis Tayta Diosman yäracurmi tamyata manaraj rejsirpis chaqui all-palacho büquita ruraran. Chayno ruraran cay pachacho dilubyu captin

wamrancuna y llumchuynincunapis mana ushacänanpaj. Chaynöpis Noé yäracuyninpami runacunata willaparan jucha rurashancunata mana cachaherga dilubyuwan shengaypa ushacänanpaj cashanta. Nishanno runacuna ushacaptinpis yäracuyninpami Noëga salbacuran.<sup>t</sup>

<sup>8</sup>Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi marcanta cachaycur mayman aywananpaj cashantapis mana musyaycar aywacuran.<sup>u</sup> <sup>9</sup>Chaynöpis aunishanta riguirmi Tayta Dios ricachishan nasyunman chayaran. Chaychömi Abrahamga toldu wasillacho puricachaj runanölla tiyaran. Chaynöllami wamran Isaacpis y Isaacpa wamran Jacobpis Tayta Dios aunishan nasyuncho tiyaycarpis tolducunallacho tiyaran.<sup>v</sup> <sup>10</sup>Abrahamga chayno tiyaran quiquin Tayta Dios jatarachishan janaj pachacho mana ushacaj marcaman aywananpaj cashanta musyarmi.<sup>w</sup>

<sup>11</sup>Abraham Tayta Diosman yäracuptinmi auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashancama wawata mana tarej caycaptinpis yanaparan wamran yurinanpaj.<sup>x</sup> <sup>12</sup>Chaynöpami Abraham fiyupa auquinna caycaptin wamran yuriran. Chay wamranpita mirajcunami yupaytapis mana atipaypaj caycan goyllarcunanöraj u lamar cantuncho agunöraj.<sup>y</sup>

<sup>13</sup>Chay runacunaga gorpay-tucullarmi cay pachacho goyaran. Chacraynaj-japuyi puriran. Tayta Dios aunishan partiman mana chayarancho. Chaypa ruquenga carullapitami ricaran. Chaypis paycunaga cushicur sumaj yäracuran. Ichanga aunishanta manaraj chasquir wañucuran.<sup>z</sup> <sup>14</sup>Cay pachacho gorpanölla purishanta musyarmi tantiyachimanchi famillyancunapaj alli marcata ashishanta. <sup>15</sup>Paycunaga manami yarparashachu llojshimushan marcanman cutiyta. Llojshimushan marcanpaj yarpararga chay marcanman cuticunmanmi caran. <sup>16</sup>Unay tiyashan marcanpitapis syëlucho caycay marca mas alli cashanta musyarmi chayno shuyaran. Chay marcaman chayanancunapaj cashanta musyarmi paycunaga Tayta Diosninchiman yäracuran. Chayno yäracushanpitami Tayta Diospis mana pengacunchu paycunapa Diosnin cayta. Chaymi chay marcata camarishana paycunata shuyaraycächin.

<sup>17</sup>Abrahampis Tayta Diosman yäracurmi wamran Isaacta altarcho rupachinanpaj listu caycaran. Rupachinanpäga Tayta Diosmi niran Abraham wiyacoj cashanta musyananpaj.<sup>a</sup> <sup>18</sup>Chayno wañurcächir rupachinanpaj listu caycaran paypita aypallaman mirananpaj Tayta Dios aunisha caycaptinpis.<sup>b</sup> <sup>19</sup>Chaymi Abrahamga yäracuran: «Munarga wañushacunatapis Tayta Dios cawarachimongami» nir. Chaynöpami Abrahamga wamranta mana wañuchirancho. «Wamrä cawarimushanönami» nir cutichicuran.<sup>c</sup>

<sup>20</sup>Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis musyar Jacobwan Esau alli cawanapaj bindisyunta goran.<sup>d</sup>

<sup>21</sup>Jacobpis Tayta Diosman yäracurmi pasaypa auquinna caycar tucrunman tucnacuycullarna Josëpa wamrancuna alli goyänanpaj bindisyunta goran.<sup>e</sup>

<sup>22</sup>Josëpis Tayta Diosman yäracurmi wañunanpaj caycarna niran Israel runacuna Egiptupita aywacunanpaj cashanta. Chaymi paycunata niran:

t 11.7 Gén. 6.13-22 u 11.8 Gén. 12.1-5 v 11.9 Gén. 35.27 w 11.10 Heb. 13.14

x 11.11 Gén. 17.19; 18.11-14; 21.2; Rom. 4.17-22 y 11.12 Gén. 15.5; 22.17; 32.12

z 11.13 Gén. 23.4; 1Crón. 29.15; Sal. 39.12 a 11.17 Gén. 22.1-14 b 11.18 Gén. 21.12

c 11.19 Gén. 22.13 d 11.20 Gén. 27.27-29, 39-40 e 11.21 Gén. 47.31-48.20

«Caypitaga Tayta Dios jorgushunquipämi. Jorgushuptiquega tullöcunatapis apacunqui» nir.<sup>f</sup>

<sup>23</sup>Moisespa maman-taytanpis Tayta Diosman yäracurmi Egipto nasyuncho ray mandashanta mana wiyacuranchu. Chay rayga mandaran ollgu wamracunata yuriycullaptin llapanta wañuchinanpämi. Chayno mandasha caycaptinpis Moisés cuyayllapaj wamra cashanta ricaycur quimsa quillantín pacarächicuran.<sup>gh</sup>

<sup>24</sup>Moisespis Tayta Diosman yäracurmi ray faraonpa shuntacushan willcan carpis faraón casta cayta mana munaranchu.<sup>i</sup> <sup>25</sup>Faraonpa wasincho cawanapa ruquenga Israel-masincunawan ñacarmi cawaran. <sup>26</sup>Egiptucho imaycayojpis cananpa ruquenga Jesucristo ñacananpaj cashannömi ñacayta munaran. Payga tantiyan Diosninchi munashanno cawarga syëluman chayar premyuta chasquinanpaj cashantami.

<sup>27</sup>Moisesga yäracurmi Tayta Diosta ricaycajnöpis ray faraonta mana manchaypa Egiptupita aywacuran.<sup>j</sup> <sup>28</sup>Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Pascua fistata rurar yawarwan puncupa marcunta llushichiran. Israel runacuna chayno rurananpaj niran wañuchicoj anjil yawarta ricaycur guechpa cajtaga pitapis mana wañuchinanpämi.<sup>k</sup>

<sup>29</sup>Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Puca Lamarta chaqui allpapa päsan. Egipto runacunami ichanga Tayta Diosman mana yäracur guepanpa yaycur llapan shengaypa ushacaran.<sup>l</sup>

<sup>30</sup>Israel runacunapis Tayta Diosman yäracurmi Jericó marcata usharan. Ganchis junaj tumaparcaycaptillan Jericöpa perga curralninpis juchur ushacaran.<sup>m</sup>

<sup>31</sup>Jucwan-jucwan cacoj Rahab warmipis Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunata pacaran chay marcata ricapacoj chayaptin.<sup>n</sup> Chaynöpami chay marca runacuna ushacaptinpis payga mana wañuranchu. Jericó runacunaga chayno ushacaran Tayta Diosta wiyacuyta mana munashanpitami.<sup>o</sup>

<sup>32</sup>Tayta Diosman yäraoj runacuna warmicuna maspis carcaycanmi gamcunata willapänäpaj. Ichanga timpumi pishin Gedeonpita,<sup>p</sup> Baracpita,<sup>q</sup> Sansonpita,<sup>r</sup> Jeftöpita,<sup>s</sup> Davidpita,<sup>t</sup> Samuelpita<sup>u</sup> y profëta runacuna willapänäpaj.

<sup>33</sup>Waquenga Tayta Diosman yäracurmi nasyuncunatapis binsiran. Chaynöllami Tayta Diosninchi munashannölla runacunata alli arriglaran. Waquin cajnamí Tayta Dios aunishancunatapis chasquiran. Waquintaga liyuncunapis mana micuranchu.<sup>v</sup> <sup>34</sup>Waquintaga ninapis manami ruparanchu.<sup>w</sup> Y sabliwan wañuchinanpaj caycaptinpis gueshpicuranmi. Chay runacunaga callpaynajna caycarpis samaj balurcharan. Chaymi chiquejnin suldärucuna maychica captinpis binsiran. <sup>35</sup>Chaynöllami Tayta Diosman yäraoj warmicunapis ricaran wañusha castancuna chutaraycashanpita cawarimojta.<sup>x</sup>

Waquin runacunatanami Tayta Diosman yäracuptinpis runacuna ñacachiypa wañuchiran. Chayno ñacachiptinpis paycunaga llapan shongunwanmi

f 11.22 Gén. 50.24-25; Éxo. 13.19 g 11.23 Éxo. 2.2 h 11.23 Éxo. 1.22 i 11.24 Éxo. 2.10-12  
j 11.27 Éxo. 2.15 k 11.28 Éxo. 12.21-30 l 11.29 Éxo. 14.21-31 m 11.30 Jos. 6.12-21  
n 11.31 Jos. 2.1-21 o 11.31 Jos. 6.22-25 p 11.32 Jue. 6.11-8.32 q 11.32 Jue. 4.6-5.31  
r 11.32 Jue. 13.2-16.31 s 11.32 Jue. 11.1-12.7 t 11.32 1Sam. 16.1-1Rey. 2.11  
u 11.32 1Sam. 1.1-25.1 v 11.33 Dan. 6 w 11.34 Dan. 3 x 11.35 1Rey. 17.17-24;  
2Rey. 4.25-37

Tayta Diosman yäracuran. Paycunaga Tayta Diosta ñgachinan-casha ñacachiptinpis wañuran cawarcamur imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. <sup>36</sup>Chaynöllami waquin yäraojcunataga ashllir-usharan, magar-usharan,<sup>y</sup> cadinawan watarächiran, carsilman wichgaran.<sup>z</sup> <sup>37</sup>Waquintaga sajmaypami wañuchiran.<sup>a</sup> Waquintanami siruchuwan cuchuypa wañuchiran. Waquintanami sabliwan tucsiypa wañuchiran.<sup>b</sup> Waquinnami fiyupa pobri cashpan uysha garachapita y cabra garachapita röpanta ruracurcur marcanmarcan chiquisha puriran. <sup>38</sup>Tayta Diosninchi munashanno cawashanpitami paycunata chiquiran. Chayno chiquiptinmi paycunaga puriran chaqui jircacunapa y chunyaj ragracunapa. Paycunaga machaycunallachömi puñuranpis. Tayta Dios munashanno cawaptinmi paycunataga runacuna chiquiran.

<sup>39</sup>Llapan shongunwan yäracushanpitaga Tayta Diosninchi paycunata chasquiran wamrancunana cananpaj. Chayno yäracuycarpis Tayta Diosninchi aunishan cumlicashantaga mayganpis manami ricaranchu. <sup>40</sup>Tayta Diosga mas allitami shuyaraycächimanchi unay yäraojcunapäpis noganchipäpis. Chaymi Jesucristo shamur cruscho wañushanpita paycunapis noganchipis perdunashana caycanchi.

#### Imaypis Jesucristuman yäracunanchipaj cashan

**12** <sup>1</sup>Chayno achca runacunami Tayta Diosninchiman yäracusha. Chaymi paycuna ricaycämashaga cörrinanpaj guepinta cachaycojno noganchipis llapan juchata rurashanchita cachaycushun. Nircorga Tayta Diosman yäracur pay munashannölla cawashun. <sup>2</sup>Tayta Diosman chayno yäracur cawananchipäga Jesucristo imano cawashantapis ricacushun. Juchayoj runatano pengaypaj cruscho wañuchinanpaj cashanta musyarpis payga Tayta Dios munashannömi cawaran. Imano ñacarpis Tayta Dios munashanno cawaran syëlucho cushisha imaycamapis cawanapaj cashanta musyarmi. Cananga cawarircamur Tayta Diospa derëchu caj-lädunchönami mandananpaj jamaraycan.<sup>c</sup>

<sup>3</sup>Ermäncuna, ñacarga tantiyacuy Jesucristupis ñacashanta. Allita rurapinpis juchasapacunaga fiyupami chiquiran. Chayta ricacushpanchi imano ñacarpis mana yamacaypa pay munashanno cawashun. <sup>4</sup>Gamcuna may-jina ñacaptiquipis manami mayganiquitapis Tayta Diosman yäracushayquipita wañuchishunquirächu. <sup>5</sup>Gamcunaga ¿Tayta Diosninchipa palabrancho niyca-shanta gongaycärishcanquinachu? Palabbranchöga caynömi nin:

Ïju, Tayta Diosninchi piñacushuptiquega ama jagayanquichu.

Pay willapähuptiqui ama manacajman churanquichu.

<sup>6</sup>Tayta Diosga cuyashan wamrancunatami piñacun

imanömi taytanpis cuyay wamranta piñacun, chayno.<sup>d</sup>

<sup>7</sup>Pi runapis cuyashan wamrantaga piñacunmi. Tayta Diosninchipis wamran captinchimi allipaj piñacamanchi. Chaymi ñacaycho caycarpis «Allipämi Tayta Diosnä piñacaycäman» nir chasquicunqui. <sup>8</sup>Tayta Diosninchipis llapan wamrantami piñacun pay munashanno cawanapaj. Mana piñacushuptiquega manami paypa wamrannachu caycanqui.

y 11.36 Jer. 20.2; 37.15 z 11.36 1Rey. 22.26-27; 2Crón. 18.25-26; Jer. 20.2; 37.15; 38.6

a 11.37 2Crón. 24.21 b 11.37 Jer. 26.23 c 12.2 Fil. 2.6-11; Heb. 2.9 d 12.5-6 Job 5.17;

Prov. 3.11-12

<sup>9</sup> Noganchitapis llutancunata rurashaga mamanchi taytanchi piñacurmi uywamashcanchi sumaj wiyacoj cananchipaj. Chayno piñacaycämashapis jagayänanchipa ruquenga wiyacushcanchimi. Chayno caycaptenga çimanirtaj mana wiyacushwanchu ñaupanman apamänanchipaj Tayta Diosninchi piñacaycämashaga? <sup>10</sup> Mamanchi taytanchipis maquincho cashanchicamallami llutanta rurashanchipita piñacamaj canchi. Alli yachacunanchipaj piñacamashpanchipis aybësi juchaynaj caycashami llutalla piñacamashcanchi. Tayta Diosninchimi ichanga mana llutallaga piñacamanchichu. Chaypa ruquenga mana juchallicuyya pay munashanno cawananchipämi piñacamanchi. <sup>11</sup> Piñacamashanchi öraga fiyupami llaquicunchi, nanämanchimi. Wiyacurmi ichanga alli cawayta tarinchi. Tayta Dios munashanno cawayta yachacunchi.<sup>e</sup> <sup>12</sup> Ermänucuna, chayno caycaptenga ñacaycuna chayamuptinpis ama llaquicuychu. Callpayquicuna mana captinpis chaquiquicuna uticasha captinpis balurchay Tayta Diosninchi munashanno cawanayquicunapaj.<sup>f</sup> <sup>13</sup> Maypa aywanayquipäpis wicsu caminucunataga allchay wegrucunapis mana tuninapaj. Chaymi Tayta Dios munashanno cawaptiquega witycachajcunapis mana witiconganachu wegru runa tunishan-japuy. Juchaman manami tunenganachu. Man'chäga allillanami cawanga.<sup>g</sup>

#### Tayta Diosta manacajman mana churanapaj shacyächishan

<sup>14</sup> Llanwanpis allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchi munashallanta ruranqui. Man'chäga pipis manami Tayta Diospa ñaupanman chayanga-chu. <sup>15</sup> Chaymi ima-aycanöpapis Tayta Dios munashanno caway. Pitapis ama jagayächiychu. Pitapis jagayächerga benënuvoj ashgaj jachanömi waquincunapäpis canqipaj. Chayno carga juccunatapis mana allimanmi chayachinquipaj.<sup>h</sup> <sup>16</sup> Esaüno jucha ruraycunacho ama cawanquichu. Esaüga Isaacpa guechpa wamran car chasquinan caran guechpa cay bindisyuntami. Chayno captinpis pachan-raycullami mayur cay derëchunta juc lätu micuyllawan rucaycuran.<sup>i</sup> <sup>17</sup> Nircurnami chay bindisyunta taytanpita chasquiyta munar may-jina wagarpis mana chasquirannachu. Guechpa cayninta ranticushanta shuntayta mana puydirannachu.<sup>j</sup>

<sup>18</sup> Gamcunaga manami Sinaí jircaman chayaj Israel runacunanöchu chayashcanqui. Paycunawan chay jircacho Tayta Diosninchi rimir caj conträtuta ruraptenga ninapis, chacaypis y fiyupa wayrapis caranmi. <sup>19-20</sup> Chaynöpis trompëta fiyupa wagamuran y Tayta Dios manchariyapaj parlamurmi niran: «Runapis uywapis jirca chaquillanmanpis wichaj cäga sajmaypa wañuchisha cachun.»<sup>k</sup> Chayta wiyarmi chay runacuna fiyupa mancharir Moisesa ruwaran payllana Tayta Dios nishancunata wiyananpaj. Tayta Diosninchi paycunata parlapämunanpa ruquenga munaran Moisesllana paycunata parlapänanta.<sup>l</sup> <sup>21</sup> Chayno manchariyapaj captinmi Moisespis niran: «Manchariyllawanmi fiyupa sicsicyaycä.»<sup>m</sup>

<sup>22</sup> Canan gamcunami ichanga Sión lömaman, syëluchö caycaj Jerusalemman chayashcanqui. Chay siudäga cawaj Tayta Diosninchipa marcanmi.

e 12.5-11 Deut. 8.5; 1Sam. 7.14; 1Cor. 11.31-32 f 12.12 Isa. 35.3 g 12.13 Prov. 4.26  
h 12.15 Deut. 29.18 i 12.16 Gén. 25.29-34 j 12.17 Gén. 27.30-40 k 12.19-20 Éxo. 19.12-13  
l 12.19-20 Éxo. 19.16-22; 20.18-21; Deut. 4.11-12; 5.22-27 m 12.21 Deut. 9.19

Chaychöga yupaytapis mana atipaypämi anjilcuna Tayta Diosninchita cushisha alabarçayan. <sup>23</sup>Tayta Diosman unay yäraçojcunapa jutincunapis syëlucho apuntaraycashañmanmi chayashcanqui. Pi-maytapis jusgaj Tayta Diosninchipa ñaupañmanami chayashcanqui. Pay munashanno cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanquimi. <sup>24</sup>Jesucristumanpis maynami chayashcanqui. Paymi wañuran noganchiwan Tayta Dios mushoj conträtuta rurur salbamänanchipaj. Yawarninta Abel jichashanga wañuchejnin maldisyunädu cananpämi caran.<sup>n</sup> Jesucristo wañur yawarninta jichashanmi ichanga juchanchicunapita perdunasha cananchipaj caycan.

<sup>25</sup>Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyarga ama upa-tucushunchu. Unay awilunchicunaga cay pachachömi Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga llapanta wañuchiran. Pipsis manami gueshpirancho.<sup>o</sup> Cananga syëlupitana Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacorga ¿gueshpishwanchuraj? <sup>26</sup>Israel runacunata Tayta Diosninchipa Sinaí jircacho parlaptin chay jircapis fiyupami sicsicyaran. Cananpis Tayta Diosninchëga palabrancho niycanmi: «Yapaymi munduta sicsicyachishaj. Cananga manami mundullatachu sicsicyachishaj, man'chäga syëlutawanmi.»<sup>p</sup> <sup>27</sup>«Yapaymi» nerga musyachimanchi llapan camashancunata sicsicyachir illgarachinanpaj cashantami. Chayno rurapinmi syëlucho caycaj mana ushacajcunallana quëdanga.

<sup>28</sup>Noganchipis Tayta Diosninchipa maquincho cawaycarnaga manami sicsicyar ushacäshunnachu. Chaymi payta agradësicur llapan shongunchiwan adurashun. Pay nishantaga imaypis wiyacushun. <sup>29</sup>Man'chäga usharamashwanmi. Payga fiyupa rataycaj ninanömi.<sup>q</sup>

#### Tayta Dios munashanno cawananchipaj shacyächishan

**13** <sup>1</sup>Ermänucuna famillya-purano imaypis cuyanacur caway. <sup>2</sup>Chaynöllä pipis wasiquiman pachacoj chayamuptin cushishalla pachächinqui. Unaypis chayno pachächishanchömi mana musyaycar anjilcunatapis pachächiran.<sup>r</sup> <sup>3</sup>Carsilcho caycajcunatapis ama gonganquichu quiquiucuna carsilcho caycaj-japuy. Ñacajcunatapis cuyapanquiman quiquiucunapis ñacaycho caycaj-japuy.<sup>s</sup>

<sup>4</sup>Llapayqui majayoj caycajcuna majayquiwan cuyanacur alli caway. Majayquita janapar jucwan ama cacuychu. Tayta Diosninchëga jusgangami majanta janapajcunata y majaynaj caycar jucwan-jucwan cacojcunatapis.

<sup>5</sup>Chaynöpis guellaypäga ama yargaj caychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosman yäracur cushisha caway.<sup>t</sup> Ama gongaychu Tayta Diosninchipa palabrancho cayno nishanta: «Imaypis manami cachaycushayquichu. Gamcunataga imaypis yanapashayquimi.»<sup>u</sup> <sup>6</sup>Chayno niycämaptinchëga llapan shongunchiwan yäracur nishun:

«Tayta Diosga yanapaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?»<sup>v</sup>

n 12.24 Gén. 4.10 o 12.25 Éxo. 20.22 p 12.26 Hag. 2.6 q 12.29 Deut. 4.24; 9.3; Mat. 3.12; 2Tes. 1.7-8 r 13.2 Gén. 18.1-8; 19.1-3; Rom. 12.13; 1Ped. 4.9 s 13.3 Mat. 25.35-46 t 13.5 1Tim. 6.6-10 u 13.5 Deut. 31.6, 8; Jos. 1.5; Fil. 4.11-13 v 13.6 Sal. 118.6

<sup>7</sup>Tayta Diospa palabranta ñaupata willacojuncunataga sumaj ricacunquiman. Paycunaga wañuy jananchu caycarpis Tayta Diosnillanchimanmi yäracuran. Chaymi paycuna alli cawashanno cawanquiman. Rimashantapis ama gonganquichu.

<sup>8</sup>Jesucristoga imaypis chaynöllami caycan. Manami rucacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, shamoj watacunapis cashannöllami caycan. <sup>9</sup>Chaymi llutan yachachicojcuna yachachishantaga ama chasquipaychu. «Tayta Dios munashanno alli cawanayquipaj rejsishallata micuy» nirpis manacajcunallata yachachishunqui. Tayta Diosninchëga alli ricashunqui manami imatapis rejsishacunallata micuptiquirächu. Man'chäga pay cuyapäcoj carmi imachöpis yanapëshunqui.

<sup>10-11</sup>Unay caj conträtuchöga mas mandaj cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarllantami mas rispädu cuartuman yaycachej runacunapa juchan perdunasha cananpaj. Nircur chay uywacunapa aychantaga tiyashan marcapita jorgurirmi rupachej.<sup>w</sup> Tolducho sirbej cüracunaga chay aychata manami micojchu. Noganchimi ichanga Jesucristo wañuyninpa mas juc casta ofrendatana Tayta Diospa altarninpita chasquinchi. <sup>12</sup>Jesucristutapis marcapita jorgurcurmi wañuchisha juchanchicunapita perdunasha cananchipaj. <sup>13</sup>Chayno marcapita jorgurcur wañuchisha caycaptenga noganchipis Jesucristuta gati-räshun. Pay ñacashanno ñacananchi captinpis o payta runacuna jamurpashanno jamurpämänanchi captinpis gati-räshun. <sup>14</sup>Noganchëga cay pachacho gorpanölla car mana ushacaj marcatami shuyaraycanchi.

<sup>15</sup>Chaymi Jesucristuman yäracur Tayta Diosta imay örapis llapan shongunchiwan alabashun. Payta alabashanchëga alli caj ofrendami caycan.<sup>x</sup> <sup>16</sup>Chaynöpis mana gongaypa alli cajcunata ruray. Jucniqui-jucniqui imallawanpis yanapënacuy. Chaycunami Tayta Diospaj alli ofrenda caycan.

<sup>17</sup>Ermänucuna, Tayta Diospa palabranta willapëshoj mayur ermänucunata wiyacuy. Tayta Diosta cuentata gonanpaj cashanta musyarmi paycunaga gamcunapaj waran-waran yarpachacuycan sumaj ricashunayquipaj. Chayno caycaptenga cushishalla yachachishunayquipaj imachöpis yanapay. Chapata ruraptiquega willapëshushayquipis yangallapämi canga.

<sup>18</sup>Nogacunapäpis Tayta Diosninchita mañacuy. Nogacunapis pay munashannömi cawayta munä. Payga shongöcunatapis musyaraycanmi. <sup>19</sup>Chaynöpis Tayta Diosta mañacuy gamcunaman yapay cutimunöpaj.

### Ushanan

<sup>20-21</sup>¡Alli cawayta gomajninchi Tayta Dios imaypis yanapaycushunqui pay munashanno cawanayquicunapaj! Tayta Diosga Jesucristutami wañushanpita cawarachimusha. Jesucristoga yawarninta jicharmi cruscho wañuran mushoj conträtuta rurananpaj.<sup>y</sup> Chaymi cananga pay caycan alli michimajninchi.<sup>z</sup> ¡Chaypita Tayta Dios noganchicho buluntäninta rurachun! ¡Chayno cashanpita Jesucristoga imaycamapis alabasha caycullächun! Amén.

<sup>22</sup>Ermänucuna, sumaj chasquicuy shacyächishpä willapashäcunata. <sup>23</sup>Ermänunchi Timoteopis carsilpita llojshimushanami. Pay chayamuptenga ishcanëmi shamushaj.

w 13.11 Lev. 16.27 x 13.15 Lev. 7.12; Sal. 50.14, 23; Ose. 14.2 y 13.20-21 Éxo. 24.8; Heb. 10.29 z 13.20-21 Isa. 40.11; Eze. 34; Luc. 15.4-5; Jn. 10.1-16

<sup>24</sup>Salüdöta goycuy lapan mayur ermäncunata, waquin ermäncunatapis. Cay Italiacho caycaj ermäncunapis salüdunta gamcunapaj apaycächimunmi.

<sup>25</sup>Tayta Dios cuyapar yanapayculläshunqui alli cawanayquipaj. Amén.

# Santiago

¿Imanöpataj runacuna musyanga Jesucristuman yäracushanchita?

¿Maygantaj mas allı caycan: Tayta Dios munashanno caway imano cashantapis musyaychu u Tayta Dios munashanno cawaychu?

¿**Pitaj isquirbiran?** Jesuspa wauguin Santiagumi isquirbiran (Gál. 1.19). Jerusalencho caycaj inlısyacho payga achca watami mayur ermänu caran (Hech. 15; Gál. 2.1-13).

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Santiago isquirbiran Jesucristuman riguej Israel runacuna Israelpita mas juc-läpa mashtacasha caycaycunamanmi.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Manami musyacanchu fıjuga imay isquirbishanpis. Jesucristuman yäracushanpitami Santiagutaga wañuchiran wata 62 d.C. Chaymi waquin runacuna yarpan cay libruta wata 51 d.C. wichan isquirbishanta.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Santiago manami rimacunchu llutan yachachicojcunapita. Mas pay rimaycan ermänucuna imanöpis cawananpämi. Pay yachaycächin Tayta Dios munashanno imano cawananchipäpis.

Santiago musyanmi ermänucuna Jesucristuman yäracur ñacarcaycashanta. Chaymi niycan allipäpis u mana allipäpis chay ñacaycuna cashanta (1.2-18). Nircur niycan Diosman yäracushallanchıcho mana usharänanpaj. Chaypa ruquina ranananchi Tayta Dios munashantapis. Chaymi willaycämanchi Abraham Tayta Diosman yäracur imata rurashantapis (1.19-2.26).

Shiminchëga imamanpis chayachimashwanmi. Chaymi ermänucunata niycan shiminta duminananpaj (3.1-12). Chaynöpis niycan guërracunaga chiquicuy pita gallarishanta. Chaymi niycan Tayta Diosllata cuyananpaj, umildilla cananpaj (4.1-10). Ricucunatana niycan riquë sacunata mana shuntananpaj, piyunnincunata pägananjaj caj guellaytapis mana quëdachicunanjaj (5.1-6).

Chaypitana niycan mana jurananpaj (5.12) y gueshyajcunanjaj Tayta Diosta mañacunanpaj (5.13-18). Ushananchöna niycan guepaman cutej ermänucunata cutichinanpaj (5.19-20).

---

## Carta gallaycunan

**1** <sup>1</sup>Chunca ishcaj Israel trıbu runacunano may-chaychöpıs mashtacasha caycaj ermänucuna:

Noga Santiago,<sup>a</sup> Tayta Diosninchıpa y Taytanchi Jesucristupa sirbejinmi gamcunata saludamö.<sup>b</sup>

### Tayta Diosman yäracur yachaj cananchipaj cashan

<sup>2</sup>Ermänucuna, ima ñacayman chayarpıs ama llaquicuychu; chaypa ruquina cushisha goyay-llapa. <sup>3</sup>Ñacaycunata päsar-rämi yachacunchi llapan

---

a 1.1 Mat. 13.55; Mar. 6.3; Hech. 15.13; Gál. 1.19    b 1.1 1Ped. 1.1

shongunchiwan masta Tayta Diosman yäracuyta. <sup>4</sup> Ima päsamashapis mana yamacaypa yäracorga Tayta Dios munashannömi goyäshunpaj.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi munashanno goyänayquipaj cashayquita mana tantiyarga mañacuy tantiyachishunayquipaj. Mañacuptiquega yanapäshunqui-pämi. Mañacoj cajtaga mana pengacachiypami yanapan. <sup>6</sup> Ichanga llapan shonguyquipa mañacuy. Mañacushayqui öra ama yarpaychu «¿Mañacushäta chasquimangachuraj u manachuraj?» nir. Ishcayta yarpaycar mañacorga cay-canqui gochacho yacuta cuyuchir wac-läman cay-läman wayra pullchajyächishannömi. <sup>7</sup> Chay-niraj runaga Tayta Diospita imatapis chasquiya ama yarpärächunchu. <sup>8</sup> Ishcay yarpay runaga imata yarparpis imata munarpis juc junäga jucta y warannenga juctana yarpaycan.

### **Pobricunapaj y ricucunapaj rimashan**

<sup>9</sup> Pobri caj ermänuga pobri cashanpita ama pengacuchunchu. Tayta Dios alli ricashushayquipita cushicuy. <sup>10</sup> Ricu caj ermänupis ushapacayman chayar ama pengacuchunchu. Ricu cayga wayta shicwacushanno päsjllami. <sup>11</sup> Fiyupa shanaywan guewa chaquiptin waytanpis cuyayllapaj caycashan-pita shicwacunmi. <sup>f</sup> Chaynömi ricucunapis mas ricu cayta ashycashallancho ushacanga.

### **Tayta Dios yanapämaptinchi alli llojshinanchipaj cashan**

<sup>12</sup> Cushishami goyanga ima chayamuptinpis Tayta Diosman siguir yära-cojcnaga. Siguir yäracuptenga Tayta Diosninchiämi aunishannölla prem-yuta gonga. Llapän cuyajcunallatami chay mana ushacaj caway premyutaga gonga. <sup>13</sup> Jucha rurayta yarparga ama ninquichu «Tayta Diosmi yarpaycä-chiman.» Tayta Diosga manami jucha rurayta yarpanchu. Pitapis manami jucha rurayta yarpächinchi. <sup>14</sup> Chaypa ruquenga quiquinchipa shongun-chichömi yarpanchi ima jucha ruraypäpis. <sup>15</sup> Shongunchi llutan yarpashan-cunata rurarga jucha ruraymanmi chayanchi. Chauraga mananami Tayta Diospa ñaupänman chayashunpänachu. Chaypa ruquenga wañuyllatanami tarishunpaj.

<sup>16</sup> Ermänucuna, llutantaga ama yarpaychu. <sup>17</sup> Tayta Diosninchëga llapan-tapis alli cajcunallatami gomanchi. Llapän nistashanchicunaga janaj pachapitami shamun. Paymi syëlucho caycäjcunata llapanata camasha. Syëlucho caycäjcuna rucacaptinpis payga manami rucacanchu. <sup>18</sup> Tayta Diosga quiquin munashpanmi wamrachacamashcanchi. Alli Willacuyñinta wiyacushanchi-pitami mushoj cawayta tarichimashcanchi. Chaymi rimir cosëchacho raqui-shan micuyno cuyay caycanchi. <sup>h</sup>

### **Jesucristupa willacuyñinta wiyacunanchipaj cashan**

<sup>19</sup> Cuyashä ermänucuna sumaj yarpachacuy: Yachaj-tucur alläpa parlayga manami allichu. Waquinpis parlananpaj upälla cacunqui. Mana yarpachacuy-pa llutancunata parlanayquipa ruquenga sumajraj yarpachacuy imata parlanayquipäpis. Llutallapis ama rabyacuychu. <sup>20</sup> Rabyarga Dios munashanta

manami ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi mana alli ruraycunataga cachaycuyna. Chaypa ruquenga Tayta Diospa alli willacuyninta sumaj wiyacuy. Chayno wiyacojcu-nataga Tayta Diosmi salbanga.

<sup>22</sup> Tayta Diosninchipa willacuynincho nishantaga cumlishun. Willacuynin nishanta mana cumlerga wiyashallanchiwan cuntintacorga quiquillanchimi engañacuycanchi. <sup>23</sup> Pipis Tayta Dios nishanta wiyaycar mana cumlej cäga espëjucho cäranta ricacojnöllami caycan. <sup>24</sup> Imano cashantapis ricacurir aywacurnaga manami yarpnachu ima cäranchu caycashantapis. <sup>25</sup> Jesucristupa willacuyninta wiyar jucha rurashanchicunata cacharirmi ichanga espëjucho ricacur cäranchicho ganrata mayllacorno caycanchi. Chayno goya-shaga Tayta Diosninchi imachöpis yanapämashunmi.

<sup>26</sup> Pipis «Tayta Diosman yäracö» niycar mana upällacorga quiquillanmi engañacuycan. Chauraga yäracushanpis yangallami canga. <sup>27</sup> Tayta Dios-ninchiman rasunpa yäracorga wacchacunata, biyüdacunatapis llaquicuycho caycashan-öra yanapächun. Jucha ruraj runacunanöga ama cachunchu.

### Pi-maytapis alli ricananpaj yachachishan

**2** <sup>1</sup> Ermänucuna, munayniyoj Tayta Jesucristuman yäracorga pitapis manacajman ama churaychu. <sup>2</sup> Capas shuntacasha caycashayquiman alli röpasha y gori surtïjasha rïcu runa chayamun. Guepantana capas pobri runa mauca röpashalla chayamun. <sup>3</sup> Capas alli röpasha rïcu runata alli ricar ninqui: «Gamga cayllaman shacamuy. Ñaupä ñaupallacho jamacuy tayta». Chaypita pobri runatana capas ninqui: «Gamga chayllacho ichicuy. Pampallaman jamacuy.» <sup>4</sup> Chayno jucninta alli ricar jucnintana mana alli ricarga ¿manachu manacajman churaycanqui? Chayno rurarga mana alli jueznömi carcaycanqui.

<sup>5</sup> Ermänucuna sumaj yarpachacuy: Tayta Diosninchëga pobricunata acrasha llapan shongunpa payman yäracunanpämi, janaj pachacho alli cawayta tari-chinanpämi. Chayno yäracur Tayta Diosta cuyajcunaga mana ushacaj alli cawaytami tarenga. <sup>6</sup> Chayno caycaptenga ¿imanirtaj pobricunata manacaj-man churar rïcu runacunata alli ricaycanqui? ¿Manachu rïcu runacunaga munashanta rurachir ñacachishunqui? ¿Manachu magarcu-magarcu auto-ridäcunamanpis apachishunqui? <sup>7</sup> ¿Manachu chay rïcu runacunaga salbamaj-ninchi Jesucristutapis manacajman churan?

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa mandamintuncho «Runa-masiquita cuyanqui quiqui-qui alli cawayta munashayquino»<sup>i</sup> nishanta cumlerga allitami ruraycanqui. <sup>9</sup> Rïcu runacunata alli ricar, pobricunata manacajman churaga juchatami ruraycanqui. Mandamintutaga manacajmanmi churaycanqui. <sup>10</sup> Tayta Dios-ninchipa llapan mandamintuncunata cumliycashancho jucnayllatapis mana cumlerga llapanta mana cumlejnömi caycanqui. <sup>11</sup> Musyanchimi Tayta Dios-ninchipa mandamintuncho «Majayoj caycarga ama jucwan cacunquichu» nishanta,<sup>j</sup> «Ama wañuchicunquichu» nishantapis.<sup>k</sup> Chaymi majayoj caycar jucwan mana cacurpis runa-masiquita wañucherga Tayta Diospa mandamintunta manacajmanna churaycanqui. <sup>12</sup> Chayno caycaptenga sumaj yarpachacunquiman pita imano ricanayquipäpis, imata ruranayquipäpis.

Willacuynincho nishannöllumi Tayta Diosninchëga fisyu junajcho jusgamašhunpaj. <sup>13</sup>Runa-masinchita mana cuyapaptinchëga Tayta Diosninchipis mana cuyapaypami castigamashunpaj. Runa-masinchita cuyaparmi ichanga Tayta Dios jusganan junaj allichö llojshishun.

### Diosman yäracur allita rurananchipaj tantiyachishan

<sup>14</sup>Ermänućuna, «Tayta Diosmanmi yäracuycä» nirpis Tayta Dios munašhano mana ruraptenga žimapätaj chay yäracushan alli canga? Chay yäracushallanwanga manami salbacongachu. <sup>15</sup>Mä yarpachacushun. Capas juc ermänu o juc ermäna chayamunman yargaypita u röpan pishiycaj. <sup>16</sup>Chayno caycaptin capas ninqui «Tayta Diosninchö yanapaycushunqui sacsaj micunayquipaj. Tayta Diosninchö yanapaycushunqui röpata tarinayquipaj» nir. Chayno nirpis nishanta mana tarichiptiquega žimapätaj chay cushichipallar nishayquipis alli canga? <sup>17</sup>«Tayta Diosman yäracö» niycarpis runa-masinchita mana yanapashaga yäracushanchi imapäpis manami bälinchu.

<sup>18</sup>Ichanga waquinniqui capas ninqui: «Waquenga yäracunllami. Waquenga yanapäcullarmi goyan.» Ichanga noga nē: Mana yanaparga žimanöpataj musyanqui yäracoj cashayquita? Nogami ichanga musyachishayqui yanapar yäracushata. <sup>19</sup>Gamga žucnaylla Tayta Dios cashanman yäracunquichu? Chauraga allimi. Ichanga dyablucunapis musyanmi Tayta Diosninchö cashanta y castigananpaj cashanpitapis mancharinmi.

<sup>20</sup>Ama upano caychu. Yäracorga allillata ruranquiman. Manchëga žimapätaj bälin yäracushayquipis? <sup>21</sup>Mä unay awilunchi Abrahampaj yarpashun. Tayta Diosninchëga Abrahamta alli rican žyäracushallanpitachu u yäracushpan wamran Isaacta altarmen apashanpitachu? <sup>22</sup>Abrahamga yäracushanta musyachimashanchi Tayta Dios nishanta wiyacur wamranta altarmen apashpanmi. Chayno yäracur wiyacuptinmi Tayta Diosninchëga alli rican. <sup>23</sup>Chaynöpami cumliran Tayta Diosninchö palabranchö cayno niycashanpis: «Tayta Diosman yäracuptinmi Abrahamta juchaynajtana chasquiran.»<sup>m</sup> Chaynöpis Tayta Diosninchöwan Abraham amigu cashantami niycan.<sup>n</sup> <sup>24</sup>Chayno caycaptenga manami yäracushallanpitachu juchaynajtana chasquin, chaypa ruquenga payman yäracur nishancunata wiyacur rurashanpitami.

<sup>25</sup>Mä yarpashun unay Rahab rurashantapis. Chay warmiga guellaypaj jucwan-jucwan cacuycarpis ricapacoj chayajcunata wasinman pacaycuran. Nircorga Jericö runacuna ashiptin juc-lällapana gueshpichiran. Chayno allita rurashanpitami juchasapa caycaptinpis Tayta Diosninchëga allina rican.<sup>o</sup>

<sup>26</sup>Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cashannömi alli cajcunata mana rurashaga yäracushanchipis wañushano yangalla caycan.

### Llutanta mana parlananchipaj cashan

**3** <sup>1</sup>Ermänućuna, yachachicoj car llutanta yachachiptiquimi Tayta Diosninchö jusgashunquipaj. Chayno caycaptenga shuntacashayquicho llapayquega ama yachachicojlla caychu. <sup>2</sup>Pipis shiminta chapacuyta puyderga jucha ruraycunatapis ichipanmanmi. Ichanga manami pipis canchu allillata parläga. Llapanchömi imanöllapapis llutanta parlanchi.

<sup>3</sup>Musyashanchinöpis cawallupa shiminman frënuta amuparcorga munashanchipami apanchi. <sup>4</sup>Jatuncaray büquitapis wayra fiyupa apaptinpis tacsha timunllawan manijan munashanpa aywananpaj. <sup>5</sup>Shiminchipis chaynömi.<sup>p</sup> Tacshalla caycarpis jatunman chayachimanchi. Shanshapis tacsha caycarmi ratarerga jircata ushan. <sup>6</sup>Shiminchipis shanshanömi caycan. Juchaman chayachimänanchipäpispis munayniyojmi. Quiquinchitapis usharamashwanmi. Chay ninata noganchicho ratarachëga caycan dyablumi.<sup>q</sup>

<sup>7</sup>Runacunaga ima animalcunatapis manshuyächiyta yachanmi: chucaru jirca animalcunata, pärejcnata, culebracunata, lamarcho cajcunatapis. <sup>8</sup>Shiminta chapacuytami ichanga pipis mana puydinchu. Runapa shimenga pipis mana chariyta puydishan chucaru animalnömi y benënunömi. <sup>9</sup>Chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchita alabanchi. Y chay shimillanchiwanmi Tayta Diosninchiniraj caycaptin runa-masinchitapis ashllinchi.<sup>r</sup> <sup>10</sup>Shimillanchiwanmi allita mana allitapis rimanchi. Ermänucuna, chaynöga ama cashunachu. <sup>11</sup>¿Juc pucyullapita yargamunmanchuraj pochgoj yacuwan mishquej yacu? <sup>12</sup>¿Ïgus yörapis wayunmanchuraj asëtünasta? ¿Übaspis wayunmanchuraj ïgusta? ¡Manami! Chaynömi juc pucyullapitaga mana yargamunchu mishquej yacuwan pochgoj yapupis.

#### Tayta Diospa willacuyninta yachacojcuna alli cawashan

<sup>13</sup>Maygayquipis yachaj y tantiyaj carga mana yachaj-tucuyllapa alli goyäcuy. Allicunallata ruraptiquirämi yachaj cashayqui musyacanga. <sup>14</sup>Shongullayquicho runa-masiquita chiquipar, nanaparar ichanga ama yarpaychu yachaj cashayquita. Yachaj-tucorga manami rasunpa yachajchu canqui. <sup>15</sup>Chayno yarpaytaga manami Tayta Dioschu yarpächin. Chaypa ruquenga caycan shongun yarpashallanmi, dyablu yarpayta goshallanmi. <sup>16</sup>Chiquinacullar nanaparänacullar goyarga manami alli goyanchu. Chayno goyarga mana alli rurayllachönami goyan. <sup>17</sup>Tayta Diosninchin yachayta goptinmi ichanga Tayta Dios munashanno goyan. Chauraga pi-maywanpis allimi goyan, cuyacunmi, alli shongumi, cuyapäcunmi. Manami ishca quimsataga yarpanchu, manami janan shongullachu. Allillatami rurän.<sup>s</sup>

<sup>18</sup>Chayno pi-maywanpis alli goyarga Tayta Dios munashannömi cawan. Chaura waquin runacunapis paywan allimi goyanga.

#### Tayta Diosta mana wiyacojcuna imano cawashanpis

**4** <sup>1</sup>¿Imanirtaj chiquinacunqui maganacunqui? Chayno carcaycanqui shonguyquicho mana alli yarpay captinmi. <sup>2</sup>Munashayquita michäshuptiqui ¿imanirtaj wañuchinacunqui? Munashayquita mana tarirnaga ¿imanirtaj chiquicurcaycanqui pilliyaycanqui? Imatapis gamcunaga mana tariniquichu Tayta Diosta mana mañacurmi. <sup>3</sup>Mañacurpis mañacurcaycanqui shonguyqui yarpashanno manacajcunallacho ushanayquipämi. Chaymi imatapis mana tariniquichu. <sup>4</sup>¿Diosta mana wiyacoj runacuna! Mana allacunata ruraycarga ¿imanirtaj yarpanqui Tayta Dios munashanno goyaycashayquita? Mana allacunata rurarga Tayta Diosninchitami chiquircaycanqui. <sup>5</sup>U ¿manachu

riguinqui Tayta Diosninchiĉpa palabrancho Tayta Dios fiyupa cuyamashan-chĉita<sup>v</sup> niycashanta? Payllata mana aduraptinchĉga fiyupami rabyan. <sup>6</sup>Tayta Diosninchĉga fiyupami cuyapĉmanchi. Chaymi palabranĉĉpis cayno niycan:

«Tayta Diosninchi manami yanapanchu alli-tucojĉcunataga.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»<sup>w</sup>

<sup>7</sup>Chayno niycaptenga Tayta Diosninchi munashanno goyay-llapa. Dyablu juchata rurachiĉta munashuptiquega ama cĉsuychu. Chauraga aywacongami.

<sup>8</sup>Tayta Diosninchimān ayway-llapa. Chauraga paypis maquinĉhōnami purichishunqui. Juchata rurasha carga arpinticuy. Tayta Diosninchimānga lllapan shonguyquiwanna yĉracuy, ama janan shongullaga.

<sup>9</sup>Tayta Diosninchiĉpa maquincho mana puriycarga ĉimanirtaj cushisha goyarcaycanqui? Cushicunayquipa ruquenga juchayquicunapita llaquicur wagay. <sup>10</sup>Ama alli-tucuychu. Chayrĉmi Tayta Diosninchi alliman churashush-payqui yanapĉshunquipaj.<sup>x</sup>

#### Mana jamurpĉcunapaj cashan

<sup>11</sup>Ermĉnucuna, jucniqui-jucniquipis ama jamurpĉnacuychu. Jamurpĉnacorga Tayta Diosninchiĉpa mandamintun cuyanacunanchĉpaj nishanta manacajman churarmi quiquiqui munashayquinōlla ruraycanqui. Tayta Diosninchiĉpa mandamintonga wiyacunanchĉpĉmi; manami jamurpĉcunanchĉpĉchu.

<sup>12</sup>Tayta Diosnillanchimi nimĉshun alli u mana alli cashanchĉitapis. Payga munayniyojmi salbamĉnanchĉpaj, castĉguman gaycamĉnanchĉpĉpis. Chayno caycaptenga ĉpitaj gam canqui runa-masiquita jamurpĉnayquipaj?

#### Ima pĉsananpaj cashantapis mana musyashanchi

<sup>13</sup>Waquinniquega capas nircaycanqui: «Waracuna juc-lĉ marcaman aywashun. Chaycho juc wata goyĉmushun. Nigusyuta arumushun. Nircur achca guellaywan cutimushun» nir. Chayno nejcuna wiyamay. <sup>14</sup>Gamcuna manami musyanquichu waracuna imaman chayanayquitapis.<sup>y</sup> Runaga ushacajllami. Goshtaynōllami yurircur manapis aycĉllatana illgacĉcun. <sup>15</sup>Chaymi ninquiman «Tayta Diosninchi munaptenga cawashunmi. Cayta wactapis arushunmi.» <sup>16</sup>Chayno ninayquipa ruquenga gamcuna alli-tucurmi imatapis rimarcaycanqui. Chayno alli-tucushayquega manami allichu.

<sup>17</sup>Chaura ima alli cashantapis musyaycar mana rurarga juchatami ruraycan.

#### Rĉcucunata piĉnacushan

**5** <sup>1</sup>ĉRĉcucuna, wiyacuy! Fisyucho ĉnacayquipaj cĉga chayaycĉmunnam. Chaypita llaquicur gaparaypa wagay-llapa. <sup>2</sup>Ima-aycata shuntashayquĉpis ismurmĉ ushacangapaj. Rōpayquicunatapis puyumi ushangapaj. <sup>3</sup>Gotucushayqui goriĉpis guellayniĉpis oxidangami. Fisyu junajĉhōga goturĉchishayquimi quiquillayquipaj shuntashayquita musyachengapaj. Chaycunami ninanōpis rupar ushashunquipaj.<sup>z</sup> <sup>4</sup>Piyunniquicunata manapis pĉgar engaĉnar aruchishcanqui. Paycunami Tayta Diosninchiĉta wagar maĉnacurcaycan.

v 4.5 Ēxo. 20.5; Deut. 4.24 w 4.6 Prov. 3.34; 1Ped. 5.5 x 4.10 Mat. 23.12; 1Ped. 5.6  
y 4.13-14 Prov. 27.1 z 5.2-3 Mat. 6.19

Mañacushantaga Tayta Diosninchi wiyashanami.<sup>a</sup> <sup>5</sup>Cay pachachöga gustu-llayquitami, munashallayquitami rurashcanqui. Pishtananpaj werayächisha uywanömi caycanqui. Örayqui chayaycämunnam. <sup>6</sup>Alli runacunatami fiyupa ñacachishcanqui. Waquintaga chapacuyta mana yachaptin wañuchishcanqui.

### Jesucristuta mana yamacaypa shuyänanchipaj tantiyachishan

<sup>7</sup>Ermänućuna, gamćuna ichanga ñacarpis Jesucristo cutimunanta mana yamacaypa shuyaray. Chacra arojćunapis micuynin alli wayunanta munar tamyarcunantami shuyan murupacunanjaj. Alli wayushan micuynincunata shuntananpapis usyarcunanta shuyan. <sup>8</sup>Gamćunapis shuyaraytaga ama yamacaychu. Lłapan shongunchiwan yäracushun. Tayta Jesucristo cutimunanpäga wallcanami pishin.

<sup>9</sup>Ermänućuna, Jesucristo cutimur runacunata jusgananjaj caycaptenga ama jamurpänućuychu. Jamurpänućuptiquega pay jugashunquipämi. <sup>10</sup>Yarpay Tayta Diosninchiä profëtancuna imano goyashantapis. Paycunaga ima ñacaycho carpis mana yamacaypami Tayta Dios munashanno goyaran. Chaynölla gamćunapis ima ñacaycho carpis mana yamacaypa Tayta Dios munashanno goyay-llapa. <sup>11</sup>Noganchëga musyanchimi Tayta Diosninchi munashanno mana yamacaypa goyajćuna cushisha cananjaj cashanta. Tantiyacuy Job fiyupa ñacarpis mana yamacaypa Tayta Diosninchiäman yäracushanta.<sup>b</sup> Chayno yäracuptinmi Tayta Diosninchi cuyapäćoj cashpan payta yanaparan. Tayta Diosninchiëga noganchitapis mana gongaypami imaypis cuyapämanchi.<sup>c</sup>

<sup>12</sup>Ermänućuna, imatapis aunir ama juranquichu syëlućho cayćajpa jutinćho ni cay pachacho cayćajpa jutinćöpis. Ni imapa jutinćöpis ama juranquichu. Chaypa rućuenga imatapis sumaj tantiyacuyćur parlanqui. Cumlinayquipaj captenga auninćui y mana cumlinayquipaj captenga ama aunipanquichu. Chayno captiquega Tayta Diospis manami jugashunquipäćhu.<sup>d</sup>

### Tayta Diosninchiä mañacunanćipaj yachachishan

<sup>13</sup>Maygayquipis ñacayman chayarga Tayta Diosninchiä mañacuy. Maygayquipis cushisha cayćarga gampis Tayta Diosninchiä agradëćur alabay. <sup>14</sup>Maygayquipis gueshyarga mayur ermänućunata gayachiy Tayta Diosninchiä mañacunanpaj.<sup>e</sup> Paycunami Jesucristupa jutinćho asëtita umayquiman wiñaparcushushpayqui Tayta Diosninchiä mañaconga allchacänayquipaj. <sup>15</sup>Tayta Diosninchiäman lłapan shongunpa yäracur mañacuptenga Tayta Diosninchi allchacächishunquipämi. Juchata rurasha captiquipis perdunashunquipämi. <sup>16</sup>Juchata rurasha carga mayganiquipis ama pacaychu. Jucniću-ćucnićuipapis Tayta Diosninchiä mañacuptiqui payga allchacächishunquimi. Tayta Dios munashanno goyaj runa mañacushantaga Tayta Dios wiyanni. <sup>17</sup>Unay profëta Eliasga noganchiño runallami caran. Mana tamyananpaj lłapan shongunpa Tayta Diosninchiä mañacuptin, quimsa wata medyanmi mana tamyaranćhu.<sup>f</sup> <sup>18</sup>Yapay tamyananpaj mañacuptin tamyaranna.<sup>g</sup> Tamyaptenga lłapan murupacushancunapis wayurannami.

a 5.4 Deut. 24.14-15 b 5.11 Job 1.21-22; 2.10 c 5.11 Sal. 103.8; 111.4 d 5.12 Mat. 5.34-37 e 5.14 Mar. 6.13; Luc. 10.34 f 5.17 1Rey. 17.1; 18.1; Luc. 4.25 g 5.18 1Rey. 18.42-45

---

<sup>19</sup>Ermānucuna, capas pipis juchaman tunenga. Chayno caycaptin capas jucna shacyächenga Tayta Diosninchiman cutinanpaj. <sup>20</sup>Pantacasha caycaycunata pipis cuticherga allitami ruraycan. Wañuypitami salbaycan. Arpinticutenga Tayta Diosninchipis llapan juchantami perdunangana.<sup>h</sup>

# 1 Pedro

¿Mandajcunata y autoridäcunata wiyacushwanchu?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Pedrumi dictaran Silvano isquirbinanpaj (5.12). Silvanutami juc rimaychöga Silas nej.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Rimëru Jesucristuman riguejcutataga mana riguejcutanami gaticachaj. Chaymi ermänuacunaga Romapa munaynincho caycaj nasyuncunapa machicasha caycaran. Apóstol Pedroga cay cartata apaycächin «Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänuacunaman» (1.1-2).

¿**Imaytaj isquirbiran?** Romapitami cay cartata isquirbiran. Runacuna yarpan wata 64 o 65 d.C. isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Ñacarpis cushisha Tayta Diosta alabanapämi willapaycan (1.3-9). Chaynöpis niycan mana allacunapita witicur Tayta Dios munashanno cawanapaj (1.15–2.12). Paycunaga chayno cawanan «Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, shunäcushan nasyun runacuna» carmi (2.9).

Romapa autoridänincunapis ermänuacunataga gaticachajmi. Ichanga Pedro niycan chay autoridäcunata wiyacunapämi (2.13-15).

Chay wichan runacunaga yarparan cay pacha ushacänanpäna caycashantami (4.7). Chaymi Pedro niycan jucnin-jucnin alli ricanacur cuyanacunanpaj, wasincunamanpis juc ermänuacunata pachächinanpaj y Jesucristuman yäracur ñacashanpitapis cushicunanpaj (4.8-9, 12-16). Ushanantanaga yachaycächin mayur ermänuacunata sumaj yachachinanpaj, waquin ermänuacunata alli ricananpaj. Yachaycächin jipash mösucuna mayur ermänuacunata wiyacunapaj, llapan ermänuacunata pitapis rispitaşpan umildi goyänanpaj. Yachaycächin Jesucristuman riguir tucuyupita cuydacunanpaj, dyablu binsinantaşpis mana deşacunapaj (5.1-11).

Carta ushananchöga wamayaycan y dispidicuycan (5.12-13).

## Salüdun

**1** <sup>1</sup> Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia probinsyacunacho mashtacasha caycaj ermänuacunata:

Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi cay cartata gamcunaman apaycächimö. Tayta Diosninchi acrashan carpis cay pachachöga mashtacashami carcaycanchi. <sup>2</sup> Ermänuacunata, gamcunataga manaraj yuriptiquimi Tayta Diosninchi mayna acrashurayqui. Espíritu Santutapis gamcunaman cachamusha Jesucristuta chasquicur pay munashanno cawanayquipämi. Chaymi perdunashana caycanqui Jesucristo gamcuna-raycu wañur yawarninta jichashanpita.

Tayta Diosninchi cuyapaycushunqui ari alli cawanayquipaj.

### Mana ushacaj erensyanchi

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabashun! Taytanchi Jesucristupa papänin Tayta Diosmi cuyapämashpanchi mushoj cawayta gomashcanchi yapay yurishanöna cananchipaj. Cananga Jesucristo wañushanpita cawarimusha<sup>a</sup> captinmi yäracunchi noganchipis wañushanchipita cawarimunanchipaj cashanta. <sup>4</sup> Chayno cananpaj captinmi musyanchi mana ismoj, mana ushacaj, ima gawarawanpis mana tacuraj erensyata chasquinanchipaj cashanta. Chay erensytaga Tayta Diosninchimi gamcunapaj caycächin. <sup>5</sup> Payman yäracushayquipitami Tayta Diosninchimi munayniyoj cashpan imapitapis chapaycäshunqui. Chaymi ushanan junajcunachöga erensyayquita chasquinquipaj.

<sup>6</sup> ¡Chayno caycaptenga cushicuy-llapa! Cay pachacho cawashayquicama fiyupa ñacarpis ama llaquicuychu. <sup>7</sup> Ichanga tucuy ñacaycunata päsar ichipaptinchirämi Tayta Diosninchiman yäracushanchi musyacan. Gori alli cashanta musyanapäga ninawanrämi chulluchinchi. Chaynömi gamcunapis ñacar-raj Tayta Diosman mas yäracunqui. Gamcuna yäracushayquega goripita masmi bälin. Chaymi imano ñacarpis llapan shonguyquipa yäracuptiquega Jesucristo cutimushpan alli cawayman churashunquipaj.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyaycanquimi. Canan mana ricarpis payllaman yäracurmi cawaycanqui.<sup>b</sup> Chayno cushisha cawashayquega tantiyaytapis mana atipaypämi. <sup>9</sup> Gamcunaga chayno cushisha yäracur cawarcanqui Tayta Dios salbasyunta tarichishushayquipitami.

<sup>10-11</sup> Tayta Dios salbasyunta tarichishunayquipaj cashantaga paypa profëtanapis unaynami willacuran. Chayno willacunanpämi Espiritu Santu paycunata tantiyachiran Tayta Dios cachamushan Cristo cay pachaman shamur ñacananpaj cashanta. Chaynöpis tantiyachiran wañushanpita cawarircamar llapanpaj munayniyoj cananpaj cashanta. Chayno tantiyachiptinmi profëtacuna cushicur musyayta munaran Cristo imay shamunanpaj cashantapis. <sup>12</sup> Musyayta munaptin Tayta Dios musyachiran willacuycashanga mana paycunapaj cashanta, sinöga gamcunapaj cashanta. Cananmi ichanga willacojcanata Espiritu Santu yanapaycan Jesucristupa willacuyninta willacur mana pipis musyashancunata tantiyachishunayquipaj. Chaycunataga anjilcunapis ricaytami munaran.

### Juchata mana aparicunapaj

<sup>13</sup> Chaura sumaj tantiyacurir Tayta Diosninchimi munashanno mana yamacaypa caway. Ama gongaychu Jesucristo cutimur Tayta Diosninchipa ñaupanman pushashunayquipaj cashanta. <sup>14</sup> Tayta Diospa wamran caycarga pay nishancunatana wiyacuy. Jesucristuta manaraj chasquicur shonguyqui munashannölla unay cawashayquinöga ama cawaynachu. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga acramajninchimi Tayta Dios juchaynaj cashanno gamcunapis juchata mana ruraypana caway-llapa. <sup>16</sup> Tayta Diospa palabranhöpis niycan: «Nogaga santumi cä. Chayno caycaptenga gamcunapis nishäcunata wiyacamar santu cay-llapa.»<sup>c</sup>

<sup>17</sup> Gamcuna «taytä» nishayqui Tayta Diosga llapantami iwal rican. Payga llapan runatami jurganga imanöpis cawashanman-tupu. Chayno caycaptenga

cay pachacho cawashayquicama Tayta Diosta rispitar caway. <sup>18</sup> Gamcunaga mamayqui taytayquipita-pachami jucha rurayllacho cawarayqui. Chayno cawaycaptiquimi Tayta Diosninchëga rantiypa-japuy jorgusha-cashunqui. Rantisha-cashunqui manami goripa chaninwanchu, ni guellaypa chaninwanpischu. <sup>19</sup> Chaypa ruquenga juchaynaj wamran Jesucristupa yawarninwanmi rantisha-cashunqui. Payga sänu uyshata Tayta Diospaj pishtashanömi wañusha. <sup>20</sup> Noganchi-raycu Jesucristo wañunanpäga Tayta Diosninchiniran cay pachata manaraj camallarnami. Ichanga guepatarämi gamcunaraycu wañunanpaj shamusha. <sup>21</sup> Wañushanpitami Tayta Diosninchin Jesucristuta cawarircachimur janaj pachaman apacusha. Chaymi yäracuycanqui Tayta Dios llapan aunishanta cumlishunayquipaj cashanta. Chayta musyarmi Diosninchiman yäracurcaycanqui.

<sup>22</sup> Alli willacuyninta chasquicusha carmi juchata mana ruranquinachu. Juchata mana rurarga llapan ermänuacunawan alli ricanacuytami yachacushcanqui. Chayno caycaptenga llapan shonguyquicunawan cuyanacur caway. <sup>23</sup> Chaypämi mushoj cawayta chasquicur yapay yurishano carcaycanqui. Alli cawaytaga manami mama-taytapitachu tarishcanchi; chaypa ruquenga imaycamapis cawaj Tayta Diosninchipitami. Paymi mushoj cawayta gosha-cashunqui alli willacuyninta chasquicuptiqui. Chay alli willacuynenga mana ushacajmi.<sup>d</sup> <sup>24</sup> Alli willacuynin mana ushacaj cashantaga Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Llapan runacunapis guewanöllami.

Cuyayllapaj cashanpis waytano ushacajllami.

Guewapis chaquicäcunmi, waytapis wañuytacäcunmi.

<sup>25</sup> Tayta Diospa palabranmi ichanga imaypis mana ushacanchu».<sup>e</sup>

Chay alli willacuynintami willapëshurayqui salbasha canayquipaj.

**2** <sup>1</sup> Chaymi mana allicunataga ama rayaynachu. Ama engañaychu. Ama alli-tucuychu. Ama inbidyösu caychu. Ama washata rimaychu. <sup>2</sup> Chaypa ruquenga iti wamra pasaypa chuchunashanno gamcunapis Tayta Diospa palabrantayachacur caway. Chaynöpami yachacushun Tayta Dios munashanno alli cawanapaj. <sup>3</sup> Gamcunaga maynami tantiyacushcanqui Tayta Diosninchin alli cashanta.<sup>f</sup>

### Jesús cawaj rumi-japuy cashan

<sup>4</sup> Tayta Jesucristuman guellicushun ari. Payga cawaj rumimi. Paytami runacunaga manacajman churaran. Tayta Diosmi ichanga payta cuyar acrascha. <sup>5</sup> Gamcunapis cawaj rumi-japuyami carcaycanqui. Rumita-japuyami payga shuntaycämanchi templunta jatarachinanpaj. Chaynöpis acrasha-cashunqui templuncho sirbej cüracunano canayquipämi. Jesucristu-raycumi Tayta Diosga acrascha-cashunqui pay munashan ofrendacunata garanayquipaj.

<sup>6</sup> Tayta Diospa palabranhöpis niycan:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä

isquinancho punto rumi cananpaj.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

Payman yäracoj cäga manami manacajllapäga yäracongachu.»<sup>g</sup>

<sup>7</sup>Yäracuyajcunapäga pay allimi. Mana yäraojcunapämi ichanga isquirbiraycan:

«Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga  
isquinancho puntu rumirämi caycan.»<sup>h</sup>

<sup>8</sup>Mas juc partichöpis nin:

«Tacacänapaj rumi, tunichicoj rumimi caycan.»<sup>i</sup>

Paycunaga tacacan Tayta Jesucristupa alli willacuyninta mana wiyacushpanmi. Paycunapäga ñaupatanami Tayta Dios distinaran chayno cananpaj.

<sup>9</sup>Gamcunami ichanga canqui Tayta Dios acracushan, sirbej cürancuna, payllapaj raquicushan nasyun runacuna,<sup>j</sup> quiquin Tayta Diospa marcan runacuna.<sup>k</sup> Paymi jucha ruraypitaga chacaypita-japuy achicyajmanno jorgamashcanchi.<sup>l</sup> Chaymi Tayta Diosninchi almiraypajcunata rurashanta willacunayquipaj carcaycanqui. <sup>10</sup>Ñaupataga manami Tayta Diosninchäpa marcanchu cashcanqui. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi acrashan marca runacunana caycanqui. Ñaupataga Dios manami cuyasha-cashunquichu. Cananmi ichanga fiyupa cuyashunqui.<sup>m</sup>

<sup>11</sup>Ermäncuna, cay pachachöga gorpanöllami carcaycanqui. Chaymi cuyay-munaypaj caway-llapa. Llutan yarpashayquicunataga ama ruraychu ari shonguyqui may-jina munaptinpis.<sup>n</sup> <sup>12</sup>Tayta Diosman mana yäraojcunapa chaupincho cawarpis cuyay-munaypaj caway. Canan wichan «llutantami ruraycan» nimashapis, lebantamashapis Taytanchi Jesucristo cutimushan junajrämi musyanga allita rurashanchita. Chayrämi Tayta Diosta alabanga.

#### **Autoridäcunata wiyacunanchipaj cashan**

<sup>13</sup>Taytanchi Jesucristuta pipis manacajman mana churananpaj mayur autoridäcunata, Romapa mandajninta wiyacuy. Paycunapa maquinchömi caycanchipis. <sup>14</sup>Romapa mandajnin churashan autoridäcunatapis wiyacuy. Paycunaga caycan mana alli rurajcunata castigananpaj, alli rurajcunata alliman churananpämi. <sup>15</sup>Autoridäcunata rispitar alli cawaptiquega Tayta Diosta mana wiyacojuna manami contrayqui rimanganachu. Chayno cawanayquitami Tayta Diosninchi munan.

<sup>16</sup>Chaymi gamcunaga unay cawayniquicunata cachaycur libri runacunonöna caway-llapa. Ichanga ama «librinami cä» nir llutantancunata ruraychu. Chaypa ruquenga Diosninchäpa sirbejnincunano caway. <sup>17</sup>Llapan runacunata rispitar. Ermäncunatapis cuyay. Tayta Diosninchita manchapacur caway. Nasyunta mandaj runatapis rispitar.

#### **Uywaycuna imano cawanapäpis**

<sup>18</sup>Uywaycuna, patrunki alli captinpis u fiyu captinpis rispitar wiyacuy. <sup>19</sup>Diospa maquincho cawashayqui-raycu, mana juchayqui caycaptin ñacachishuptiquipis ama jagayaychu. Mana jagayaypa ñacaycunata päsaraga Diospaj allimi caycanqui. <sup>20</sup>Llutanta rurashayquipita ñacachishuptiquimi ichanga quiquiquipa juchayquipita ñacarcaycanqui. Allita ruraycarpis ñacaycunata päsarämi ichanga Tayta Diospaj alli caycanqui. <sup>21</sup>Chayno ñacanapämi Tayta

Diosga acramashcanchi. Jesucristupis noganchi-raycumi ñacasha. Chaynöpami tantiyachimashcanchi ñacarpis mana jagayaypa cawanapaj.<sup>22</sup> Payga manami ima juchatapis rurarancho. Pitapis manami llullaparanchu.<sup>o</sup> <sup>23</sup> Runacuna ashlliptinpis payga manami ashllirancho. Ñacachiptinpis manami juraparanchu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchipa maquinmanmi cachaycuran pay jusganapaj.<sup>p</sup> <sup>24</sup> Juchaynaj caycarpis Jesucristo cruscho wañuran juchata rurashanchipita perdunashana cananchipämi, Tayta Diosninchipi munashannöna cawananchipämi. Payta dñar-ushashanpitami noganchëga allchacashana caycanchi.<sup>q</sup> <sup>25</sup> Ñaupataga ogracasha uyshanömi cashcanqui.<sup>r</sup> Cananmi ichanga cuyamajninchi Jesucristumanna cutishcanqui. Uyshancunata uysha michej alli ricashannömi payga imapitapis ricaycëshunqui.

### Majayojcuna imano cawanapäpis

**3** <sup>1</sup> Warmicuna, gamcunapis majayquita wiyacuy.<sup>s</sup> Wiyacur alli cawapituega runayquipis Jesuspa alli willacuyninta tantiyacongami. Alli cawashayquita ricarmi pipis mana willapaycaptillanna Tayta Jesucristuman yäracongä. <sup>2</sup> Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita rispishayquita ricarmi quiquillan tantiyacongä.

<sup>3</sup> Cuyayllapaj warmi canayquipäga manami ajchayquita allchacuyllichu, manami gorita churacuyllichu, alli röpata jaticuyllichu. Chaycunaga janallayquitami camarächin.<sup>t</sup> <sup>4</sup> Chaypa ruquenga yarpachacuy pi-maywanpis alli cawanayquipaj. Chayno cashayquimi Tayta Diospäga mas bälin may-jina adurnacushayquipitapis.

<sup>5</sup> Tayta Dios munashanno cawaj unay warmicunapis adurnacunallanpäga manami yarpachacurancho. Man'chëga Tayta Diosman yäracushpan runanta wiyacur cawanapämi yarpachacoj. <sup>6</sup> Sarapis runan Abrahamta wiyacur sumaj rispitaricari. <sup>u</sup> Chaymi Sara wiyacur cawashanno gamcunapis allillata rurar mana manchacuypa caway. Chayno cawarga Saramanmi llojshinqui.

<sup>7</sup> Ollgu cajcuna, gamcunapis warmiquiwan sumaj tantiyancur goyanquiman. Alli ricanquiman.<sup>v</sup> Warmicunaga manami gamcunano callpayojchu. Chaypis warmi-ollgutami Tayta Diosninchëga salbamashcanchi. Warmiquiwan mana alli goyaptiquega mañacushayquitapis Tayta Dios manami wiyashunquichu.

### Llapanchi alli cawashun

<sup>8</sup> Chayno caycaptenga llapaniquipis juc shongulla caway. Cuyapänacuy. Chay yawar caycajnölla cuyanacuy. Yanapänacuy. Ama alli-tucuychu. <sup>9</sup> Runamasiqui chiquishuptiquipis gamcunaga ama chiquiychu. Ashllishuptiquipis ama ashlliychu. Chaypa ruquenga Tayta Diosninchita mañacuy chiquishojniquitapis bindisyunta gonapaj. Gamcunapis bindisyunta chasquinayquipämi Tayta Diosga acrasa-cashunqui. <sup>10</sup> Tayta Diospa palabanchöpis niycan:

«Pipis alli cawayta munarga cushisha goyayta munarga llutancunata ama rimachunchu.

Ama llullacuchunchu.

<sup>11</sup> Mana allícunataga ama rurachunchu. Allillata rurachun.  
Piwanpis alli cawayta ashichun.

<sup>12</sup> Alli runacunataga Tayta Dios allimi rican.  
Mañacushantapis wiyanmi.

Mana allita rurajcunatami ichanga ricaytapis mana munanchu.»<sup>w</sup>

<sup>13</sup> Allillata ruraptiquega ¿piraj ima mana allitapis rurashunquiman? <sup>14</sup> Allita ruraycarpis ñacar-imarga cushicuy.<sup>x</sup> Pitapis ama manchacuychu. Ama llaquicuychu. <sup>15</sup> Chaypa ruquenga Tayta Jesucristuman yäracur pay munashanno caway.<sup>y</sup>

Imaypis camaricushalla carcaycay «Jesucristuman, aunishancunaman ¿imanirtaj yäracunqui?» nir tapushuptiqui tantiyachinayquipaj. <sup>16</sup> Ichanga alli shimillayquipa, manacajman mana churayllapa tantiyachinqui. Chayno Tayta Jesucristuman yäracur alli cawaptiquega contrayquicunapis pengacongami «llutanta rimashcä» nishpan. <sup>17</sup> Tayta Dios munaptenga allimi canman allita rurashayquipita ñacaptiquipis. Llutanta rurashayquipita ñacarmi ichanga quiqui pengaypaj ñacanqui.

<sup>18</sup> Jesucristupis juchanchi-raycumi juc cutilla wañusha Tayta Diospa ñaupanman chayachimänanchipaj. Payga juchaynaj caycarmi juchasapacunapa ruquinchi wañusha. Wañuptinpis Espíritu Santumi cawarachimuran. <sup>19</sup> Cawarircamurnami aywaran unaypitana präsu wichgaraycay almacunatapis willapaj. <sup>20</sup> Chay almacunaga Noé cashan wichan Tayta Diosta manami wiya-curanchu. Chaypis arpinticunapaj Tayta Diosga shuyararan Noé büquita rurayta ushanancamami. Büqui rurayta usharcuptin büquiman pusaj runallami yacuran. Paycunallami yacu jananchu wampuyta salbacuran dilub-yupita.<sup>z</sup> <sup>21</sup> Chayno salbasha captinmi chay büquita wampuchej yacuga bautisacushayqui yacu-japuy caycan. Bautisacunqui manami bñacunayquipächu, man'chäga perdunashunayquipaj arpinticur Tayta Diosta mañacunayquipämi. Chaynöpami salbashana caycanqui Jesucristo wañushanpita cawarimusha captin. <sup>22</sup> Payga cawarircamur syëلمانmi cuticusha. Cananga Tayta Diosninchäpa derëchu caj-lädunchönami caycan. Chaychöga llapan anjilcunapis, munayniyojcunapis Jesucristupa munayninchönami caycan.

#### Tayta Dios munashannöna cawanapaj shacyächishan

**4** <sup>1</sup> Jesucristo cay pachacho ñacasha caycaptenga gamcunapis ñacayta ama manchacuychu. Payno ñacarmi yachacunqui jucha ruraycunata cachaycuyta. <sup>2</sup> Chaynöpami juchallata ruraj runacunanöga mana cawanquipänachu. Man'chäga Tayta Dios munashannölanami cawanquipaj. <sup>3</sup> Unaymi ichanga gamcunapis jucha rurajcunawan iwal juchallata rurashcanqui. Chaymi shonguyqui munashancunallata rurarayqui, mana pengacuypa jucwan-jucwan juchata ruray puricurayqui, upyallar purirayqui, fistacunacho tucuyta rurarayqui, melanaypaj idulucunatapis adurarayqui. Unay chayno cawasha carpis cananga amana chayno cawaynachu. <sup>4</sup> Cananga mana tallupaptiquinami juchallata rurajcunaga imanir jucha ruraycunata cachaycushayquitapis mana tantiyanchu. Chaymi washayquita riman. <sup>5</sup> Chaypitami paycunaga cuentata gonga Tayta Diosninchäpa llapan

runacunata jusanan junaj. Payga manami cawaycajuncunallatachu juscanga. Manchäga wañushacunatapis juscangami. <sup>6</sup>Chaymi alli willacuytaga canan wañushana caycajuncunatapis willaparan. Chay willacuyta chasquicojuncunaga wañurpis cawarircamushpan Tayta Diospa ñaupanchönami imaycamapis cawanga.

#### Yanapänacur cawanapaj shacyächishan

<sup>7</sup>Cay pacha ushacänanpaj caj öra chayaycämunnami. Chayno caycaptenga allillana cawanayquipaj yarpachacuy. Mana gongaypa Tayta Diosninchïta mañacuy. <sup>8</sup>Jucniqui-jucniquipis cuyanacur caway. Rasunpa cuyanacorga imapitapis perdunanacuy. <sup>a</sup> <sup>9</sup>Pipis wasiquiman chayamojtaga cushisha jamachiy. Nircorga washanta ama rimaychu. <sup>b</sup> <sup>10</sup>Tayta Diosninchi imapäpis yachayta goshushayquiman-tupu jucniqui-jucniquipis yanapänacunqui. Payga tucuyta yachanayquipämi yarpayta gosha-cashunqui. <sup>11</sup>¿Alli willacuyta willacunayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios nishancunata willacuy. ¿Juccunata yanapänayquipächu yachayta goshurayqui? Chauraga Tayta Dios yanapähushayquiman-tupu yanapay. Chaynöpami runacuna Jesucristuta chasquicur Tayta Diosninchïta cushisha alabanga. Payga imaycamapis munayniyojmi caycan. Y imaycamapis alabasha caycüllächun. Amén.

#### Ñacarpis cushicunanpaj shacyächishan

<sup>12</sup>Ermänucuna, Jesucristuta chasquicushayquipita ñacarga ama llaquicuychu «¿Imanirtaj cayno ñacaycä?» nir. <sup>13</sup>Chaypa ruquenga cushicuy Jesucristo ñacashanno ñacashpayqui. Ima ñacaycho carpis pay cay pachaman munayninwan cutimuptin paywan tincurnami fiyupa cushicunquipaj. <sup>c</sup> <sup>14</sup>Jesucristuman yäracushayquipita pipis ashllir-ushashuptiqui cushicuy. Gamcunawanga caycan munayniyoj Tayta Diospa Espiritu Santunmi. [Runacuna ashllishushpayquega Jesucristutami manacajman churaycan. Gamcunami ichanga ashllishuptiquipis payman yäracuycanqui.]

<sup>15</sup>Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwa cashayquipita, metichi cashayquipita, mana allita rurashayquipita ñacarga pengaypämi canquipaj. <sup>16</sup>Jesucristuman yäracushayquipita ñacarga ama pengacuychu. Chaypa ruquenga salbashushayquipita Tayta Diosninchïta alabay.

<sup>17</sup>Tayta Dios jusananpaj caj timpu chayamushanami. Tayta Diosga payman yäraoj cajcunatami juscayta gallaycusha. Diosman yäraojcunapis juscasha caycaptenga ¿imanöraj canga Tayta Diospa alli willacuyinta mana chasquicojcuna?

<sup>18</sup>Tayta Dios munashanno cawajcunapis sasataraj salbacuycaptenga

¿imanöraj ñacanga juchasapacunawan fiyu runacunaga?<sup>d</sup>

<sup>19</sup>Chaymi Tayta Diosninchi camacächiyinpa ñacajcunaga ama llaquicuychu. Paypa maquinman bidayquita churaycuy. Nircur siguir allillata rurarcawashun. Payga aunishancunata cumlinmi.

#### Mayur ermänucuna imano cananpäpis shacyächishan

**5** <sup>1</sup>Mayur ermänucuna, nogapis gamcunano mayur yäraojmi cä. Jesucristo ñacashancunata quiquëmi ricashcä. Jesucristo munayninwan

a 4.8 Prov. 10.12; 1Cor. 13.7    b 4.9 Rom. 12.13    c 4.13 Rom. 8.17; 1Ped. 4.1  
d 4.18 Prov. 11.31

cutimuptin lllapanchimi paypa ñaupancho caycäshunpaj. Chaymi gamcunata willapä: <sup>2</sup>Ermänucunata<sup>e</sup> ricanayquipaj churashuptiquega sumaj ricay uysha michej uyshancunata ricashanno. Mana guellanaypa cushi-cushilla Dios munashanno ricay. Guellay-raycullaga ama ricaychu. <sup>3</sup>Nishayqui-nishayquitaga ama rurachiychu. Chaypa ruquenga allı shimillayquipa shac-yächiy. Paycuna ricacushunayquipaj Tayta Dios munashanno allı caway. <sup>4</sup>Chauraga lllapanchita michimajninchi<sup>f</sup> Jesucristo cutimur «Allıtami rurashcanqui» nimäshun. Chaynöpami paypa ñaupancho imaycamapis cushisha cawashunpaj.

<sup>5</sup>Jipash mösupis, mayur ermänucunata wiyacuy. Chaynölla jucniqui-jucniquipis mana allı-tucuypa rispitanacuy.

«Allı-tucojuncunata Tayta Diosninchi manami yanapanchu.

Umildicunatami ichanga cuyapar yanapan.»<sup>g</sup>

<sup>6</sup>Chayno caycaptenga Tayta Diosninchita rispitar mana allı-tucuyllapa caway. Chayno cawaptiquimi Jesucristo cutimur «Allıtami rurashcanqui» nishunquipaj.<sup>h</sup> <sup>7</sup>Tayta Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpachacuyni-quicunatapis paypa maquinman churaycuy.<sup>i</sup>

<sup>8</sup>¡Sumaj alcäbu caway-llapa! Contrayqui dyabluga yargasha liyunnömi purıycan tarıshan cajtaga usharınanpaj. <sup>9</sup>Chayno caycaptenga dyabluta ama cäsüpaychu. Musyashanchinöpis cay pachachöga manami nogallanchichu ñacaracaycanchi. Waquin ermänunchicunapis ñacaracaycanmi. Chaymi Tayta Diosninchiman yäracur Pay munashanno imaypis caway.

<sup>10</sup>Noganchi-raycu Jesucristo wañusha captinmi Tayta Diosninchi cuyapähushpayqui acrasa-cashunqui ñaupancho imaycamapis cawanayquipaj. Juc timpu ñacaycuna päsarauptinnami allıman churashunquipaj, sumaj balurta goshunquipaj, allıllata cachishunquipaj. <sup>11</sup>¡Tayta Diosninchi lllapanpaj munayniyoj cashanpita imaypis alabasha caycüllachun! Amén.

#### Carta ushanan

<sup>12</sup>Ermänunchi Silvanumi<sup>j</sup> cay carta isquirbiyta yanapämasha. Payga sumajmi Taytanchi Jesucristuman yäracun. Cay cartata gamcunaman apaycächimö ima ñacaycho captiquipis Tayta Diosninchi yanapaycähushayquita tantıyacunayquipämi. Payman yäracuytaga ama cachaycuychu.

<sup>13</sup>Babiloniacho<sup>k</sup> caycaj ermänunchicunapis wamayäshunquimi. Wamrä-japuy caycaj cuyashä Marcuspis wamayäshunquimi.<sup>l</sup> <sup>14</sup>Ermänucuna wamayänacur jucniqui-jucniquipis saludanacuy.

Taytanchi Jesucristuman yäraojcuna, llapayquipäpis allı goyay caycüllächun. [Amén.]

---

e 5.2 Jn. 21.15-17 f 5.4 Heb. 13.20 g 5.5 Prov. 3.34; Stg. 4.6 h 5.6 Mat. 23.12; Luc. 14.11; 18.14; Stg. 4.10 i 5.7 Sal. 55.22; Mat. 6.25-34 j 5.12 Hech. 15.22, 40 k 5.13 Chay wichan ermänucunaga Roma siudätami Babilonia nıran. Masta musyanayquipaj lıguınqui: Apoc. 14.8; 16.19; 17.5; 18.2, 10, 21. l 5.13 Hech. 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Col. 4.10; Film. 24

## 2 Pedro

¿Imataj päsän Jesucristuman yäracuycaj guepaman cutir juchaman tuniptin?

¿Fijuchu Jesucristoga cay pachaman cutimonga?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pedrumi isquirbiran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Achca particho machicasha caycaj ermänu-  
napämi isquirbiran. 2 Pedro 3.1 nin «cananwanga ishca cutinami cartata  
gamcunaman apachimö» nir. Cay cartapaj runacuna niycan 1 Pedro 1.1 niy-  
cashan pichgan siudäcunaman isquirbishanta. Chaura mä liguyi 1 Pedruman  
gallaycunanta.

¿Imaytaj isquirbiran? Runacuna yarpan cay cartata wata 64–68 d.C.  
wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Pedro musyarannami manapis ayçällatana  
wañunanpaj cashanta (1.14, 15). Chaymi ermänu-  
cunaman cay cartata isquir-  
biran Tayta Diospa palabrantana mana cachaycunapaj, Tayta Diosta wiyacur  
cawanapaj. Cay libro chuscu partiman raquishami caycan. Chaycho rimay-  
can Jesucristo cutimunanta shuyar imano cawanapäpis.

Rimir caj parti (1.3-11) niycan Tayta Diospita masta yachacur imanöpis  
cawananchipaj. Chayno masta yachacur Tayta Diospa maquinchömi cashun.  
Ishcaj caj parti (1.12-21) caycan auquin Pedro wañucunapäna caycashancho  
rimashancunami. Ichanga pay niycan Jesucristo fiju cutimunapaj cashan-  
tami. Chayno niycan Jesucristo achic-achicyaycajman tigrashanta ricashan-  
pita (Mar. 9.2-9) y imano cananpaj cashantapis profëtacuna rimashanpitami.

Quimsa caj partichöga llutan yachachicojcunapitami rimaycan (2.1-22).  
Chay llutan yachachicojcunaga Jesucristuman yäracuycashanta cachaycu-  
ran. Cananga jucha ruraycunachöna caycaran. Chuscu caj partichöga niycan  
llutan yachachicojcuna imata rimashantapis (3.1-18). Chay llutan yachachi-  
cojcunaga rimaycasha Jesucristo mana cutimunapaj cashantami. Pedrumi  
ichanga niycan runa mana yarpashan öra Jesucristo cutimunapaj cashanta.  
Chayno caycaptenga Tayta Dios munashanno imaypis cawashun.

### Salüdun

**1** <sup>1</sup>Ermänu-  
cuna, noga, Simón Pedro, Jesucristupa sirbejnin y apostul-  
ninmi gamcunaman cay cartata apachicamö. Ima allishi gamcunata-  
pis Jesucristo cuyapähushpayqui nogacunatano salbasha-cashunqui. Payga  
Tayta Diosninchimi y salbamajninchimi.<sup>a</sup>

<sup>2</sup>Tayta Diosninchinchi y Taytanchi Jesucristo yanapaycullashunqui alli  
cawanayquipaj.

### Tayta Diosninchi munashanno cawananjapaj shacyächishan

<sup>3</sup> Quiquin munayniyoj Tayta Diosninchimi yanapämanchi pay munashanno cawananchipaj. Chaycunata tantiyachimashcanchi Taytanchi Jesucristuta chasquicuptinchimi. Nircurpis Taytanchi Jesucristu-raycumi acramashcanchi paypa maquinchöna cawananchipaj. <sup>4</sup> Imaypis yanapaycämänanchipämi palabanchöpis aunimashcanchi. Chaymi yanapämashcanchi juchasapa runacuna mana allita rurawashanno manana cawananchipaj, quiquin Tayta Dios munashanno cawananchipaj. Chaynömi noganchipis Tayta Diosninchi juchaynaj cashanno cananchipaj yanapaycämanchi.

<sup>5</sup> Chayno caycaptenga cayno cawanayquipaj sumaj callpachacunquiman: Tayta Diosman sumaj yäracunquiman. Yäracurnaga cuyay-munaypaj cawanquiman. Cuyay-munaypaj cawarnaga Tayta Dios pi cashantapis sumaj tantiyacunquiman. <sup>6</sup> Sumaj tantiyacurnaga munashallayquita ama ruranquiman. Munashallayquita mana rurarnaga mana yamacayllapana Tayta Diosninchiman yäracunquiman. Mana yamacayllapa yäracurnaga Tayta Dios munashallanta ruranquiman. <sup>7</sup> Pay munashallanta rurarpis ermänuacunawan cuyanacur alli ricanacunquiman. Chayno ricanacurpis imatapis mana shuyaraypa piwanpis cuyanacunquiman.

<sup>8</sup> Chaynölla waran-waran cawarga manami manacajllapächu canga Tayta Jesucristuman yäracushayquipis. Quiquiquicunapis allillami cawanquipaj. <sup>9</sup> Willapashäno mana cawarmi ichanga gapra runa-niraj caycan. Tayta Diosninchi llapan juchancunata perdunashantapis manami yarpannachu.

<sup>10</sup> Ermänuacun, chayno caycaptenga waran-waran sumaj yarpachacur Tayta Diosninchi munashanno cawashun. Chaynöpami tantiyacunqui salbasha car Tayta Diospa wamran cashayquita. Chayta tantiyacorga mana juchata ruraypami cawanquipaj. <sup>11</sup> Chayno cawarga Taytanchi Jesucristupa maquincho cawanayquipäpis manami guellananquipächu. Man'chäga quiquin Tayta Diosninchimi cushisha chayachishunquipaj Jesuspa maquincho imaycapanpis cawacunayquipaj.

<sup>12</sup> Chaymi llapanta musyaycaptiquipis, rasun cajta riguir alli yäracuycaptiquipis simri yarpaycächishayqui yachachishäcunata. <sup>13</sup> Cawaycashäcamaga piñacuycäshayquimi alli cawanayquipaj. <sup>14</sup> Wallcanami wañunäpaj pishin. Tayta Jesucristo musyachimashanami wañunäpäna cashanta. <sup>15</sup> Chaymi gamcunata yarpaycächë wañucuptëna nishäcunata imaypis yarparänayquipaj.

### Diosninchipa willacuynin rasun caj cashan

<sup>16</sup> Jesucristo munayniyoj cutimunanjapaj cashanga manami ninshinshillachu. Chaypa ruquenga quiquëcunami ricashcä munayniyoj cashanta. <sup>17</sup> Achic-achicyaycajman ticraptinmi Tayta Diospis payta rispitar syëlupita nimuran «Payga cuyay wamrämi. Paypitami fiyupa cushisha caycä.» <sup>18</sup> Chayno nimushantaga nogacunami wiyashcä rispitàdu jircacho carcaycashpä.<sup>b</sup>

<sup>19</sup> Chaynöpis Diosninchipa unay profëtancuna isquirbishannölli Tayta Jesucristo yapay cay pachaman cutimonga. Chay isquirbishantaga sumaj

wiyacuy-llapa. Wiyacuptiquega chacajcho achqui achquipäshojnömi canga. Chayno canga Tayta Jesucristo cutimunan junajcamami. Chauraga shonguyquipis achicyacäcongami. <sup>20</sup>Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Profëta-cuna isquirbishanta runacuna quiquillanpitaga manami tantiymanchu. <sup>21</sup>Profëta-cunaga manami quiquinpa yarpayllanpitachu isquirbiran. Chaypa ruquenga Espëritu Santu rimachiptinmi Tayta Diospaj willacuran.

### Llutan yachachicojcuna imano cawashanpis

**2** <sup>1</sup>Israel nasyunchöpis «profëtamä cä» nir engañacojcunaga caranmi. Gamcunachöpis llutan yachachicojcunaga manami pishengachu. Paycunaga mana musyayacayllapami mana alliman gaycushunayquipaj llutanta yachachishunquipaj. Salbajnin Tayta Jesucristutapis ñëgangami. Chaypitami paycunataga Diosninchi mana cuyapaypa usharenga. <sup>2</sup>Llutan yachachicojcuna engañaptin chasquiparmi pengaypaj juchata ruranga. Chayta ricarmi pi-maypis Jesucristuman rasunpa yäraojcunataga manacajman churanga. <sup>3</sup>Guellay-raycullami alli-tupayllapa engañangapaj. Ichanga paycunata Tayta Dios castigananpaj unaypita-pachanami distinasha caycan. Paycunataga ñacay shuyaraycannami.

<sup>4</sup>Mana wiyacoj anjilcunatapis Tayta Diosninchi manami perdunaranchu. Chaymi chay anjilcunataga infiernuman gaycur yanauyaycaj chacayman wichgaycuran fisyu junajcho jusganancama. <sup>5</sup>Tayta Diosninchi manami perdunaranchu Noé cawanan wichan juchasapa runacunatapis. Diosninchi munashanno cawananpaj Noé willapaptinpis chay runacunaga manami wiyacuran. Chaymi llapan runacunata Tayta Diosninchëga dilubyuwan ushacächiran. Noëtawan ganchisllatami salbaran.<sup>c</sup>

<sup>6</sup>Sodoma, Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi castigar llapantami usharan. Chayno castigaran Tayta Dios castigacoj cashanta llapan runacuna tantiyacunapämi. <sup>7</sup>Lot-tami ichanga Tayta Diosninchi salbaran. Payga runacuna pasaypa juchata rurallar goyaptin llaquicur goyaran.<sup>e</sup> <sup>8</sup>Waran-waran mana alli rurashancunata ricar y wiyar fiyupa llaquicuran.

<sup>9</sup>Chaynöpami musyanchi yäraojcunataga Tayta Diosninchi salbashanta. Juchasapacunatami ichanga ñacaycächin. Y fisyu junajpis ñacayman gaycurenga. <sup>10</sup>Ñacaycächin llutan yarpashannölla cawajcunata, quiquin Tayta Diosninchita mana wiyacojcunata.

Chay llutan yachachicojcunaga shimin-atipashami rimaycan. Manami manchapacuyninpis canchu. Chaymi janaj pachacho caj munayniyojcunatapis ashllir-ushan. <sup>11</sup>Syëlucho caycaj anjilcunapis paycunapita mas munayniyoj mandaj caycarpis y Diospa ñaupanchu caycarpis manami chay dyablucunata ollgöparanchu.

<sup>12</sup>Llutan yachachicojcunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta ruran. Animalcunano pishtacänallanpämi yurisha. Paycunaga mana allita ruraycashallanchömi ushacangapis. <sup>13</sup>Paycunaga chayno ushacanga juchanpitami. Paycunaga pi-may ricaypis waran-waran manacajcunata rurarmi cushicun. Ermänucunawan micunayquicunapaj shuntacashayquichöpis pengaypaj llutancunata rurari cushicun. <sup>14</sup>Ricashan warmita

munapan. Manami yamacanchu jucha ruraytapis. Pishi yarpayniyojcnatami llutancunata yachachin. Runa-masinta imano säcaytapis sumajmi yachan. Chayno cashanpitami paycunaga castigasha canga. <sup>15</sup>Diosninchi munashanno ñaupata cawasha carpis cananga ogradashanami purircaycan. Beorpa wamran Balaampa yupinpami aywaraycan. Balaamga guellay-raycumi llutanta ruraran. <sup>16</sup>Balaam llutanta rurananpaj aywaycaptinmi china bürrun runano rimarir piñacuran. Upa yarpayninwan rurananpaj caycaptinmi micharan.<sup>f</sup>

<sup>17</sup>Llutan yachachicojcnunaga chaquisha pucyunömi, wacpa-caypa puricoj chaqui pucutaynömi. ¡Paycunapäga maynami camarisha caycan yanauyaycaj chacay, chayllacho imaycamapis wichgaränanpaj!

<sup>18</sup>Paycunaga alabacurmi yachaj-tucur imatapis parlan. Juchancunapita chayraj arpinticojcnatami shimita gon llutancunata rurananpaj. <sup>19</sup>Chayno llutanta yachachirmi nin «manami pipa munayninchöpis canchichu» nir. Chayno nirpis quiquincunaga dyablutami sirbiycan. Musyashanchinöpis runaga imatapis munashanpa sirbejinmi caycan.<sup>g</sup>

<sup>20</sup>Salbamajninchi Tayta Jesucristuta chasquicusha caycar yapay jucha rurayman cuterga ñaupata cawashanpitapis mas piyurmi mana manchacuypa juchata ruraran.<sup>h</sup> <sup>21</sup>Diosninchipa mandamintuncunata yachaycar manacajman churanallanpäga Jesucristuta ama chasquicunmanchu caran. <sup>22</sup>Jucha rurayman cutej runacunapäga rasuntachari nin: «Allgoga gumitashanta yapaymi cutipan. Limyu cananpaj bäñachiptinpis cuchiga yapaymi mitucho gochpan.»<sup>i</sup>

#### Taytanchi Jesucristupa cutimuynin imano cashanpis

**3** <sup>1</sup>Ermänucuna, cananwanga ishcaj cutinami cartata gamcunaman apachimö. Ishcan cartächöpis willapaycä alli cawanayquita munarmi. <sup>2</sup>Profëta-cuna unay isquirbishanta, salbamajninchi Tayta Jesucristo nishancunata apostulnincuna yachachishushayquitapis wiyacuy.

<sup>3</sup>Ushanan junajcnunaga Tayta Diosta mana wiyacoj asipäcojcnunami nenga:<sup>j</sup> <sup>4</sup>«¿Imanirtaj Jesucristoga <Cutimushämi> nircur manaraj cutimunrächu? Unay caj taytanchicunapis Cristuta shuyaraycällarmi wañusha. Cay pachapis gallarishanpita-pacha cashannöllami caycan.»<sup>k</sup>

<sup>5</sup>Chayno rimarpis paycunaga manami tantiyanchu Tayta Diosninchi cay pachata, syëluta camashanta. Tayta Diosninchi rimarcuptillanmi chaqui pachaga yacu rurinpita llojshimuran.<sup>l</sup> <sup>6</sup>Rimashpan yacupita cay pachata camashannöllami chaypita guepataga yacuwan jundiypa cay pachata ushariran.<sup>m</sup> <sup>7</sup>Canan wichanpaj Tayta Diosninchi rimasha carmi cay pachatapis janaj pachatapis caycächinraj. Ushacay junaj chayamuptinmi ichanga ninawanna llapanta usharenga. Chay junajmi juchata rurar cawaj runacunatapis usharengapaj.

<sup>8</sup>Ichanga cuyay ermänucuna sumaj yarpay: Diosninchipäga juc junaj caycan waranga watanömi, waranga watapis juc junajnöllami caycan.<sup>n</sup>

<sup>9</sup>Chayno caycaptenga ama yarpäshunchu: «Jesucristoga ¿imanirtaj mana

f 2.15-16 Núm. 22.4-35 g 2.19 Jn. 8.34; Rom. 6.6, 16 h 2.20 Mat. 12.45; Luc. 11.26  
i 2.22 Prov. 26.11 j 3.3 2Tim. 3.1-5; Jud. 18 k 3.4 Eze. 12.22 l 3.5 Gén. 1.6-9; Sal. 24.2  
m 3.6 Gén. 7.11 n 3.8 Sal. 90.4

cutimunchu?» nir. Tayta Jesucristoga shuyaraycan llapan runa arpinticunantami. Payga manami munanchu pipis juchallancho wañunanta.<sup>o</sup>

<sup>10</sup>Ichanga suwa illajpita shamushannömi Tayta Jesucristupis illajpita chayamonga. Pay cutimuptinmi intipis, quillapis, llapan goyllarcunapis cay pachapis, manchariypaj wararaylla nina rataycajwan ushacanga. Cay pachaga llapanninwanmi rupaycällar ushacanga.<sup>p</sup>

<sup>11</sup>Llapanpis ushacänanpaj caycaptenga ¿imanötaj cawashun? Juchata mana rurayllapa Diosninchi munashannöna cawashun. <sup>12</sup>Cutimunanta shuyashpanchi Tayta Dios munashanno cawanapaj willacuyninta willacuycäshun. Chaynöpami Jesucristo juella cutimonga. Cutimushan junajmi inti, quilla, goyllarcunapis ninawan ushacanga. Chaynömi llapanpis chulluycällar ushacanga. <sup>13</sup>Noganchitämi ichanga aunimashanchino Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi mushoj syéluta, mushoj pachatapis. Chaychöga Tayta Diosninchi munashannöllanami llapanpis allilla cangapaj.<sup>q</sup>

<sup>14</sup>Ermänucuna, chayno cananpaj caycaptenga llapan juchapita witicushun Taytanchi Jesucristo cutimur allita ruray goyaycajta tarimänanchipaj. <sup>15</sup>Tantiyacuy Taytanchi Jesucristo imanir manaraj cutimushanta. Payga shuyaraycan runacuna arpinticunantami. Chayno cananpaj cashantaga ermänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin isquirbimushanami. <sup>16</sup>Pabloga llapan cartacunachömi chaycunapaj isquirbiran. Ichanga chay cartacunacho sasa tantiyacuna captinmi mana tantiyajcunaga, Diosman janan shongulla yäraojcunaga llutanpa yachachin. Chayno llutanpami yachachin Tayta Dios waquin cajta isquirbichishantapis. Chaypitami ñacayman chayanga.

#### Carta ushanan

<sup>17</sup>Cuyay ermänucuna, cay nishäcunata musyaycarnaga cuydä chasquipä-nayquiwan chay llutan yachachicojcunapa yachachicuyninta. Diosninchi munashanno alli cawaycashayquipitapis cuydä guepaman cuticunquiman. <sup>18</sup>Chaypa ruquenga cuyapäcoj Taytanchi Jesucristo munashanno cawanayquipaj sumaj yachacuy-llapa. ¡Payga imaycamapis alabasha cachun! Amén.

# 1 Juan

¿Rasunpachu Jesucristoga noganchino tulluyo y aychayoj caran?

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasun caj wamrancunaga?

¿**Pitaj isquirbiran?** Cay libruchöga jutinta manami willacunchu. Ichanga ermänućuna imaypis nisha cay libruta apóstol Juan isquirbishantami.

¿**Picunapataj isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran sumaj rejsishan ermänućunapämi. Waquin yarpan Efesuscho caj ermänućunapaj isquirbishantami.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay libruchö?** Cay rimir caj San Juan cartachöga fäsi tantiyana rimayćunawanmi willapayćamanchi. Yachayćachishanta ishca y u quimsa cutimi cay cartacho cutipan. Quimsa yachachicuypämi parlaycan: 1) Chaycho niycan noganchi runano rasunpa tulluyo y rasunpa aychayoj Jesús shamushantami. 2) Ermänućuna alli ricanacur cuyanacunanpäpis niycan. 3) Jucha rurayćuna imano cashanta y Tayta Diospa wamrancuna imano cashantapis niycan.

Chay wichan llutan yachachicojćunaga yachachej runacunapa cuerpun pasaypa mana alli cashantami. Chaymi payćuna mana riguejchu noganchi runano Tayta Diospa wamran shamushanta. Chaura Juanga achca cuti niycan chay llutan yachachicojćuna llutanta yarpaycashanta (1.1-4; 2.20-25; 4.1-6; 5.1-12).

Ermänućuna alli ricanacur cuyanacunanpaj achca cuti riman (2.7-11; 3.11-24; 4.7-21). Jesusga Tayta Diospa wamran caycarpis noganchino runamanmi ticaran y noganchi-rayćumi wańuran. Chayno caycaptenga jucninchi-jucninćipis cuyanacushun (2.5, 6; 3.16; 4.8-12).

¿Picunataj caycan Tayta Diospa rasunpa wamrancuna? Tayta Diospa rasunpa wamrancunaga caycan juchanpita cunfisacojćunami y Tayta Dios munashanno cawajćunami. Chaymi mas alli caycan Tayta Diosta wiyacur jucnin-jucninćipis cuyanacushan. Chayno cawajćunami mana ushacaj cawayta tarenga (1.5-2.2; 2.28-3.10; 5.13-21).

---

## Gallarinan

**1** <sup>1</sup> Gamćunaman isquirbimö Cawachicoj Palabrapitami.<sup>a</sup> Payga gallarinancho imapis manaraj captin maynami caycaran.<sup>b</sup> Nogacunaga rimaşhantami wiyashćä. Quiquintami ñawewan ricashćä. Maquewanpis yatashćämi.<sup>c</sup> <sup>2</sup> Paytaga cawachicoj captin Tayta Diosmi cachamur rejsichisha.

---

a 1.1 *Cawachicoj Palabra* niycan Taytanchi Jesucristupämi. b 1.1 Jn. 1.1; 1Jn. 2.13-14

c 1.1 Jn. 1.1, 4; 6.68

Nogacunaga payta ricashcämi.<sup>d</sup> Chaymi gamcunata willapä mana ushacaj cawayta tarinayquipaj.<sup>3</sup> Ricashäcunatami, wiyashäcunatami willapä gamcunapis nogacunawan juc yarpaylla caycänapaj. Rasunpa juc yarpayllami cawanchi Tayta Dioswanpis, wamran Jesucristuwanpis.<sup>4</sup> Caycunataga isquirbimö fiyupa cushisha cawananchipämi.

### Tayta Dios achquino cashan

<sup>5</sup>Cananga Jesucristo willapämashantami willapäshayqui. Payga nimasha: «Tayta Diosga achquimi. Pay cashanchöga ima chacaypis manami canchu» nir. Chay nimashantaga llapantami willapaycä.<sup>6</sup> Chaymi chacaycho puriy-car «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga llullacuycanchimi. Manami rasun cajtachu ruraycanchi.<sup>7</sup> Tayta Diosninchi munashanno cawarmi ichanga achicyajcho puriycanchi. Chayno caycanchi Tayta Diosga achqui captinmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacur alli ricanacunchi. Chaynöpis Tayta Diospa wamran Jesús yawarninta jichashanwanmi llapan juchanchipita perdunamanchi.

<sup>8</sup>«Manami juchata rurashcächu» nerga quiquillanchimi engañacuycanchi. Manami rasun cajtachu rimaycanchi.<sup>9</sup> Mana pacaypa «Juchayojmi cä» nishami ichanga Tayta Diosninchi perdunamäshun. May-jina juchasapa captinchipis payga alli carmi, cuyapäcoj carmi perdunamanchi.<sup>10</sup> «Manami juchayojchu cä» nerga Tayta Diostami llullata-japuy ricaycanchi. Tayta Dios «Llapan runapis juchayojllami» nishancunata manacajmanmi churaycanchi. Chayno carga willacuynta manami rasunpa chasquicushcanchirächu.<sup>e</sup>

### Jesucristo abogädunchi cashan

**2**<sup>1</sup>Wamräcunano caycajcuna, caycunataga isquirbimö juchata mana ruramayquipämi.<sup>f</sup> Jucha rurayman chayaptinchi-ima ichanga juchaynaj abogädunchi caycan Tayta Diospa ñaupancho faburninchi ichinanpaj. Payga Jesucristumi.<sup>2</sup> Payga wañusha juchanchicunapita Tayta Dios perdunamänanchipämi;<sup>g</sup> manami nogallanchipa juchanchita perdunamänanchipächu, chaypa ruquenga llapan runapämi.

<sup>3</sup>¿Imanöpataj musyanchi Tayta Diosta rejsishanchita? Mandamintuncunata wiyacurmi musyanchi.<sup>h</sup> <sup>4</sup>«Tayta Diosta rejsëmi» nir mandamintuncunata mana wiyacorga llullacuyanmi. Manami rasun cajtachu riman.<sup>5</sup> Mandamintuncunata wiyacojcumami ichanga Tayta Dios cuyacoj cashanta tantiyan. Chaynöpami musyacan Tayta Dios munashanno cawashanchi.<sup>6</sup> Chaymi pipis «Tayta Dios munashannömi cawaycä» nerga Jesucristo cawashanno cawachun.

<sup>7</sup>Cuyay ermänucuna, manami mushoj mandamintutachu isquirbimö. Chaypa ruquenga unaypita-pacha musyaycashayqui «jucniqui-jucniqui cuyanacuy» nishan mandamintullatami yarpaycächë. Chay mandamintutaga gamcuna wiyashcanquinami.<sup>8</sup> Ichanga imano carpis mushoj mandamintunömi.<sup>i</sup> Cay mushoj mandamintutami Jesús yachachir cumliran. Paynömi gamcunapis cumliycanqui. Chayno rurarga chacaypita achquiman llojshirej-japuyumi caycanqui.

d 1.2 Jn. 1.14, 18 e 1.8-10 Prov. 20.9 f 2.1 Rom. 6.11-14 g 2.2 1Jn. 4.10  
h 2.3 Jn. 14.15, 21, 23 i 2.8 Jn. 13.34; 15.12

<sup>9</sup>Pipis «achquichömi caycä»<sup>j</sup> nishpan juc ermänutä chiquerga chacajlla-chörämi caycan. <sup>10</sup>Yäraoj-masinta cuyaj cäga achquichömi caycan. Chayno cawarga manami jucha rurayman chayanchu. <sup>11</sup>Yäraoj-masinta chiquej cajmi ichanga chacaycho caycan. Chacaypa purerga mayman aywashantapis manami musyanchu. Chacayllacho captinmi ñawinpis chacasha caycan.

<sup>12</sup>Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycämö  
noganchi-raycu Jesucristo wañuyninpa Tayta Dios juchanchücunata  
perdunamashanchipitami.

<sup>13</sup>Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö  
gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami.  
Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö  
dyabluta ichipashayquipitami.

<sup>14</sup>Wamräno caycajcuna, gamcunamanga cartacaycämö  
Tayta Diosta rejsiptiquimi.  
Taytacuna, gamcunamanga cartacaycämö  
gallaycunanpita-pacha cashan Tayta Jesucristuta rejsishayquipitami.  
Jipashcuna mösucuna, gamcunamanga cartacaycämö  
callpayoj captiquimi, Tayta Dios munashanno cawaptiquimi, dyabluta  
ichipasha captiquimi.

<sup>15</sup>Wamräno caycajcuna, cay pachacho juchata rurajcuna-japuyga ama cawaychu. Juchata rurashancunatapis ama yachacuychu.<sup>k</sup> Jucha rurajcunaga Tayta Diosta manami rasunpachu cuyan. <sup>16</sup>Paycunaga cuerpun munashallantami ashin. Yargaj car ñawin ricashanta quiquinpaj canantami munan. Llapanpitapis mas alli ricasha caytami ashin. Chayno cawananchitäga manami Tayta Diosninchichu camacächin. Man'chäga runacunallami camacächin shongun munapashallanta ashir. <sup>17</sup>Cay pachaga ushacangami. Jucha ruraypis ushacangami. Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga mana ushacaj cawayta tarenga.

#### **Jesucristupa contrancuna jatarinanpaj cashan**

<sup>18</sup>Wamräno cajcuna, ushanan junajcunachönami caycanchi. Anticristo shamunantaga wiyashcanquinami. Maynami shamusha anticristucunaga. Chaynöpami musyanchi ushacay junajcunachöna caycashanchita. <sup>19</sup>Chay runacunaga noganchi cajpitami llojshisha. Paycunaga janan shongullami noganchiwan shuntacaran. Rasunpa noganchino cashpanga manami witicunmanchu caran. Chaynöpami musyanchi noganchino mana yäracushanta.

<sup>20</sup>Gamcunamanga Jesucristumi Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi tantianquina llutanta yachachishuptiquipis mana chasquinayquipaj.<sup>l</sup> <sup>21</sup>Gamcunaga rasun cajta tantianquinami. Chaymi cartacaycämö llutan yachachej llullacunata mana chasquinayquipaj. <sup>22</sup>¿Pitaj llulla? Llullaga Jesús Tayta Dios cachamushan Cristo cashantami ñigan. Chayno ñigajmi anticristuga. Payga ñiganmi Tayta Diostapis Wamran Jesustapis. <sup>23</sup>Wamran Jesustapis ñägäga Tayta Diostapis ñiganmi. Jesusman yäracurmi ichanga Tayta Diosmanpis yäracun. <sup>24</sup>Gallarinanpita-pacha wiyashayquicunata sumaj yarparay. Gallarinanpita-pacha wiyashayquita mana gongarga, gamcunapis

goyarcaycanqui Tayta Dios munashanno y wamran munashannömi. <sup>25</sup> Jesucristoga quiquinmi aumimashcanchi imaycamapis cawananchipaj.

<sup>26</sup> Chaymi cay cartataga isquirbimö llullapäcojcnata mana chasquipänayquipaj. <sup>27</sup> Jesucristo cachamushan Espiritu Santuga gamcunawanmi caycan. Chaymi pipis yachachishunayqui mana nistacanchu. Gamcunataga Espiritu Santumi rasun cajllata yachaycächishunqui. Manami imaypis llullapähunquichu. Chaymi Espiritu Santu yachachishushayquino, Jesucristo munashannölla caway-llapa.

<sup>28</sup> Wamräno cajcuna, cananga Jesucristo munashannölla caway. Chaynöpami pay cutimuptin cushisha caycähunpaj. Manami pengacushunpächu.

<sup>29</sup> Musyanchimi Jesucristo juchaynaj cashanta. Chaymi pipis juchata mana ruraptenga musyanchi Tayta Diospa wamran cashanta.

### Tayta Diospa wamrancuna imano cashanpis

**3** <sup>1</sup> Sumaj tantiyacushun, Tayta Diosninchëga fiyupami cuyamanchi. «Wamräcunami canqui» nimanchi.<sup>m</sup> Rasunpami wamrancuna canchi. Chaytami juchasapa runacunaga Tayta Diosta mana rejsishpan mana tantiyanchu. <sup>2</sup> Cuyay ermänuçuna, cananga Diospa wamranna carpis manami musyanchirächu imano cananchitapis. Ichanga musyanchimi Jesucristo cutimushan junäga quiquin-niraj cananchipaj cashanta. Paytaga rasunpa quiquntami ricashunpaj. <sup>3</sup> Chaymi Jesucristo cutimunanta shuyäcuyçarga Jesucristo cawashanno juchata mana ruraypa cawashun.

<sup>4</sup> Juchata rurarga Tayta Diospa mandamintuncunatami mana cumlinchu. Pipis juchata rurajcunaga Tayta Diospa contranmi caycan. <sup>5</sup> Gamcuna musyanquinami llapan juchanchita perdunamänapaj<sup>n</sup> Jesucristo cay pachaman shamushanta. Payga juchaynajmi. <sup>6</sup> Tayta Dios nishanta wiyacojcnaga manami juchata rurannachu. Juchata ruraj cajmi ichanga Jesucristo pi cashantapis mana tantiyanchu, mana rejsinpischu.

<sup>7</sup> Cuyay ermänuçuna, pipis cuydä engañargushunquiman. Allita rurajcunaga Jesusno allimi. <sup>8</sup> Juchata ruraj cajcunami ichanga dyablupa munaynincho caycan. Dyabluga gallarinanpita-pachapis juchatami rurannachu. Chaymi Tayta Diospa wamran Jesusga shamusha dyablu camacächishanta illgächinanpaj.<sup>o</sup>

<sup>9</sup> Tayta Diospa wamranna cajcunaga manami jucha rurayllacho goyanachu. Tayta Diospa wamrancunaga Tayta Dios munashannönami cawan. Chaymi paypa wamran carnaga manana juchata rurannachu. <sup>10</sup> Diospa wamran cajcunapis, dyablupa wamrancunapis maysi rejsipayllami. Pipis juchata ruraj cäga, ermänuçunata chiquej cäga manami Diospa wamranchu.

### Pi-maywanpis cuyanacunanchipaj cashan

<sup>11</sup> Jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj cashantami Tayta Diosninchu unaypita-pacha willapämashcanchi.<sup>p</sup> <sup>12</sup> Ama cashunchu Cainnöga. Payga dyablu munashanta rurarmi wauguin Abelta wañuycachiran.<sup>q</sup> ¿Imapitataj wañuchiran? Wauguin Abelga Tayta Dios munashantami ruraran. Cainmi ichanga juchallata ruraj. Chaynöpami wauguinta chiquir wañuycachiran. <sup>13</sup> Chaymi cuyay ermänuçuna, Tayta Dios munashanno cawaptinchi juchallata

ruraj runacuna chiquimashapis ama llaquicushunchu. <sup>14</sup>Noganchëga cuyanacurmi musyanchi wañuyupita alli cawaymanna päsashanchïta. <sup>r</sup>Juc ermänuta mana cuyaj cäga wañusha-japuyllami caycan. <sup>15</sup>Pïpis ermänucunata chiquej cäga wañuchicojmi. Gamcunaga musyanquimi wañuchicojcunaga mana ushacaj cawayta mana tarinanpaj cashanta. <sup>16</sup>Jesucristoga noganchi-raycumi wañusha. <sup>s</sup>Chaynöpami musyanchi cuyacuy imano cashantapis. Noganchïpis ermänucuna-raycuga wañuytapis ama manchacushunchu. <sup>17</sup>Juc ermänu muchupacaycho caycajta rïcu caycar mana yanapaptenga ¿imanöpataj Tayta Dios cuyashanno chay runa cuyanman? <sup>18</sup>Cuyay ermänucuna, janan shongullaga ama cuyanacoj-tucushunchu. Chaypa ruquenga cuyanacushpayqui imaypis yanapänacur caway.

<sup>19</sup>Chaynöpami wamran cashpanchi Tayta Dios munashanno cawanchi. Chayrämi shongunchïpis Tayta Dios ricaycämasha alli canga. <sup>20</sup>Jucha rurashanchïpita shongunchi llaquisha caycaptinpis Tayta Diosninchëga perdunamäshunmi. Payga alli shongu carmi shongunchïtapis rejsin. <sup>21</sup>Cuyay ermänucuna, jucha rurashanchïpita perdunashana cashaga shongunchïpis manami llaquishanachu caycan. Chauraga Tayta Diospa ñaupancho allinami caycanchi. <sup>22</sup>Imata mañacushanchïtapis paymi tarichimäshun. Mandamintuncunata wiyacusha, munashanno rurashaga yanapämäshunmi. <sup>23</sup>Mandamintonga nimanchi wamran Jesucristuman riguinchïpaj, jucninchi-jucninchïpis cuyanacunanchïpämi. <sup>t</sup><sup>24</sup>Mandamintunta wiyacorga Dios munashannömi cawaycanchi. Paypis noganchïwanmi caycan. Chaytaga quiquin Tayta Diospa Espiritu Santunta chasquicusha carmi musyanchi.

#### Llutan yachachicojcuna imano cashanpis

**4** <sup>1</sup>Cuyay ermänucuna, cay pachachöga achcajmi llullacur profëta-tucurcaycan. «Espiritumi munayninwan tantiyachimasha» nejcunata llapantaga ama riguiychu. Chaypa ruquenga sumajraj mayapay. Mayapanqui Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan parlaycashanta u jucpa munayninwan parlaycashantapis. <sup>2</sup>«Jesucristoga runaman ticrarcurmi shamusha» nir willacuptenga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan caycashantami musyanqui. <sup>3</sup>«Jesucristoga manami runaman ticrashachu» nir willacuptenga manami Tayta Diospa Espiritunchu rimaycächin. Chaypa ruquenga anticristupa munayninwanmi rimaycan. Pay shamunantaga wiyarayquinami. Cananga maynami cay pachachöna caycan.<sup>u</sup>

<sup>4</sup>Wamräno caycaycuna, gamcunaga Diospa wamranmi caycanqui. Noganchïta yanapämajninchi Espiritu Santuga cay pachacho caj contranchïpita mas munayniyojmi caycan. Chaymi llutan yachachicojcunataga mayna ichipashcanqui. <sup>5</sup>Paycunaga juchasapallami. Chaymi juchallata rimaptin juchasapasincuna wiyän.<sup>v</sup> <sup>6</sup>Noganchïmi ichanga Diospa wamran canchi. Diosman yärajoj cajcunaga willapashanchïta wiyacamanchïmi. Mana yärajojcunami ichanga mana wiyamanchïchu.<sup>w</sup> Chaynöpami rejsishun Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan pï rimaycashanta y anticristupa munayninwan pï rimaycashantapis.

### Tayta Dios cuyacoj cashan

<sup>7</sup>Cuyay ermānucuna, Tayta Diosninchëga cuyacojmi. Chaymi jucninchi-jucninchipis cuyanacushun. Cuyacojacunaga Diospa wamranmi. Quiquin Dios-tapis rejsinmi. <sup>8</sup>Mana cuyacojcumami ichanga Diosta mana rejsinchi. Diosga cuyacojmi. <sup>9</sup>Dios cuyamashanchita musyachimashpanchimi japallan Wamranta cay pachaman cachamusha. Noganchi-raycu shamurmi payga mana ushacaj cawayta tarichimashcanchi.<sup>x</sup> <sup>10</sup>Chaynöpami musyachimashcanchi cuyacoj cashanta. Manami noganchichu paytaga cuyashcanchi. Chaypa ruquenga paymi noganchita cuyamashcanchi. Chaymi wamranta cachamuran wañur juchanchi-cunata perdunamānanchipaj. Chaynöpami cuyacoj cashan musyacan.

<sup>11</sup>Cuyay ermānucuna, chayno Tayta Diosninchi cuyaycāmashaga jucninchi-jucninchipis cuyanacushun. <sup>12</sup>Tayta Diostaga manami pipis ricashachu.<sup>y</sup> Chaypis jucninchi-jucninchi cuyanacushaga noganchiwanmi caycan. Noganchiwan carmi yanapaycāmanchi pay cuyacoj cashanno noganchipis cuyacoj cananchipaj.

<sup>13</sup>Espíritu Santuta gomashanchipitami musyanchi Tayta Dios noganchiwan caycashanta y noganchipis pay munashanno cawaycashanchita.<sup>z</sup> <sup>14</sup>Nogacuna quiquēcunami ricashcā Tayta Diosninchi salbacoj Wamranta cay pachaman cachamushanta. Chaytami willacurcaycā.<sup>a</sup> <sup>15</sup>Pipis «Jesusga Tayta Diospa wamranmi» nir yāraojcunawanga Tayta Diospis caycanmi. Chay runapis Tayta Dios munashannömi cawan.

<sup>16</sup>Chaypitami cananga Tayta Dios cuyamashanchita musyanchi. Cuyamap-tinchimi payman yāracuycanchi. Payno cuyacoj carga noganchipis Tayta Dios munashannömi cawaycanchi, y paypis noganchiwanmi caycan. <sup>17</sup>Noganchëga cay mundocho cawaycanchi Jesucristo cawashannömi. Chaynöpami Tayta Dios cuyacoj cashanga masna noganchicho musyacaycan. Chaymi Jesucristo cutimunan junäga pay munashanno cawashpanchi mana manchacushunpānachu. <sup>18</sup>Rasunpa cuyanacushaga manami manchacuy canchu. Pipis cuyanacorga manchacuyta gongaycunmi. Mana cuyacojcumami ichanga fiyupa manchacun. Chaynöpami musyanchi cuyacuyta manaraj yachashanta.

<sup>19</sup>Rimëru Tayta Dios cuyamashanchipitami noganchipis cuyanacuycanchi. <sup>20</sup>Pipis «Nogaga Diostami cuyä» niycar juc ermānuta mana cuyaj cäga llullacunmi. Diosta mana ricaycarga çimanöparaj «Diostami cuyä» ninman runamasintapis mana cuyaycarga? <sup>21</sup>Noganchitaga Tayta Diospa mandamintuncho nimanchi: «Diosta cuyarga ermānuyquitapis cuyay»<sup>b</sup> nirmi.

### Tayta Diosta wiyacur wamrancuna cashanchi

**5** <sup>1</sup>Pipis «Jesusga Tayta Dios Cachamushan Cristumi» nej cäga Tayta Diospa wamranmi caycan. Tayta Diosta cuyarga paypa wamrancunata-pis cuyanmi. <sup>2</sup>Tayta Diosta cuyarnaga mandamintuncunatapis wiyacurnaga musyanchimi wamrancunata cuyaycashanchita. <sup>3</sup>Tayta Diosta cuyajcunaga mandamintuncunatami wiyacun.<sup>c</sup> Mandamintuncunacho niycashanta cumliygā manami sasachu.<sup>d</sup> <sup>4</sup>Tayta Diospa wamran cajcunaga juchata rurachiya

x 4.9 Jn. 3.16 y 4.12 Jn. 1.18 z 4.13 Rom. 8.9; 1Jn. 3.24 a 4.14 Jn. 3.17

b 4.21 Mat. 5.44-45; Mar. 12.29-31 c 5.3 Jn. 14.15; 2Jn. 6 d 5.3 Deut. 30.11; Mat. 11.30

munaptinpis witicunmi. Tayta Diosman yäracurmi cay pachacho mana alli cajcunata binsishana. <sup>5</sup> ¿Piraj cay pachacho mana alli cajcunata binsin? Tayta Diospa Wamran Jesucristo cashanta riguejcunami binsin.

#### Jesucristo salbamajninchi cashan

<sup>6</sup> Jesucristoga cay pachaman shamur, yacuchömi bautisacuran. Cruscho wañur yawarnintapis jicharan. Chaycunataga Espíritu Santumi musyachimanchi. Pay musyachimashanchëga rasun cajllami caycan. <sup>7</sup> Quimsa testigucunami musyachimanchi Jesucristoga Tayta Dios cachamushan cashanta. [Syëlucho Tayta Dios, Wamran y Espíritu Santu. Quimsanmi juellachacasha caycan.] <sup>8</sup> Cay pachachöpis quimsa testigumi musyachimanchi: Espíritu Santu, bautisacushan yacu y crucificaptin yawarta jichashan. Quimsanpis jucnayllatami niycan. <sup>9</sup> Juc testigu willamashanchitapis riguiycarga masrämi riguishwan Tayta Dios willachimashanchita. Tayta Diosga willaycächimanchi Jesucristo Wamran cashantami. <sup>e</sup> <sup>10</sup> Jesucristo Tayta Diospa Wamran cashanta willachiptin tantiyacoj cäga llapan shongunwanmi payman riguin. Tayta Dios Wamranpaj willacachishanta mana riguejcunami ichanga Tayta Diosta llullamanno churan. <sup>11</sup> Tayta Diosga willachimashcanchi Wamran Jesucristuman riguir mana ushacaj cawayta tarinanchipaj cashantami. Chay cawayga Wamrallanchömi caycan. <sup>12</sup> Tayta Diospa Wamranman yäracojcunaga mana ushacaj cawaytami tarin. Mana yäracoj cajmi ichanga chay cawayta mana tarengachu.<sup>f</sup>

#### Ushanan

<sup>13</sup> Gamcunamanga cartata apaycächimö Tayta Diospa Wamranman riguishayquipita mana ushacaj cawayta tarishayquita musyanayquipämi.<sup>g</sup>

<sup>14</sup> Noganchëga rasunpami Tayta Diosman yäracunchi. Chaymi Tayta Diosninchëga Pay munashanta mañacuptinchi wiyamanchi. <sup>15</sup> Payga llapan mañacushanchitami wiyamanchi. Chaynöpami yäracunchina tarichimänanchipaj caycashanta.<sup>h</sup>

<sup>16</sup> Wañuyman mana chayachicoj juchata riguej-masin ruraycashanta musyarga Tayta Diosninchita mañacuchun perdunanapaj. Ichanga wañuyman chayachicoj juchapis canmi. Chay juchata rurasha cajcunapaj mañacunayquipämi ichanga mana nëchu. <sup>17</sup> Mana alli rurayga llapanpis juchallami. Waquin juchami ichanga wañuyman mana chayachicuncho.

<sup>18</sup> Musyashanchinöpis, Tayta Diospa wamrancunaga jucha rurayllacho manami goyannachu. Tayta Diospa Wamran Jesucristumi dyablupita chapaycämanchi. <sup>19</sup> Noganchëga musyanchimi Tayta Diospa wamran cashanchita. Cay pachacho juchallancho caycajcunami ichanga dyablupa maquincho carcaycan. <sup>20</sup> Musyanchimi Tayta Diospa Wamran Jesús cay pachaman shamushanta. Paymi tantiyachimashcanchi Tayta Diosta rejsinapaj. Cananga Wamran Jesucristuman yäracurnami cawaycanchi. Paymi caycan mana ushacaj cawayta tarichicoj quiquin Dios.<sup>i</sup> <sup>21</sup> Wamräno caycajcuna, ima idulucunamanpis ama yäracunquichu. [Amén.]

e 5.9 Jn. 5.32-37; 8.18 f 5.12 Jn. 3.36 g 5.13 Jn. 20.31 h 5.14-15 Mat. 7.7-11; Luc. 11.9-13; Jn. 15.7, 16; 16.23-24; 1Jn. 3.21-22 i 5.20 Jn. 17.3

## 2 Juan

¿Pi-maytapis wasinchiman pachächishunchu?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay carta caycan «acrashan warmi y wamrancunapämi». Chayno niptinmi waquin runa tantiyasha cay carta ermänu-nata wasincho shuntaj warmipaj cashanta. Chaynöpis cay cartata tantiyasha llapan ermänu-nata juc warmimanno tincuyächishanta. Chaymi runacuna yarpasha Éfeso siudächo caj ermänu-napaj y sercancho caycaj ermänu-napaj cay carta cashanta.

¿**Imaytaj isquirbisha?** 1 Juan cartata apachishanpita manapis aycällatanami cay cartatapis isquirbiran. Runacuna yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Wallcalla carpis cay cartachöga niycan 1 Juan cartacho nishallantami. Juan sumaj cushisha caycasha ermänu-nata Tayta Dios munashanno cawaptin. Chay ermänu-nata goyaycasha Jesús nishanno jucnin-jucninpis cuyanacurmi (5–6). Chaynöpis willapasha llutanta yachachir puriyajcunapa yachachicuyninta mana chasquipänapaj (7). Chay llutan yachachicojcnataga ni pachächiyllapis mana pachächinanpämi niycan (10). Ushanantana Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (12–13).

---

### Carta gallaycunan

<sup>1</sup>Tayta Dios acrashan warmi y wamrancuna:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö. Gamcunataga llapan shongöpami cuyä. Manami nogallachu cuyä, man'chäga Tayta Diospa willacuyninta chasquicojcnapis cuyashunquimi. <sup>2</sup>Paypa willacuynenga shongunchicunamanmi chayasha. Imaypis manami gongashunnachu. Chaypitami llapaniquita cuyä.

<sup>3</sup>Chayno captinmi Tayta Diosninchita y Wamran Jesucristutapis mañacuyä cuyapashunayquipaj, llapan juchayquicunata perdunashunayquipaj y alli cawayta goycushunayquipäpis.

### Cuyanacur cawanapaj shacyächishan

<sup>4</sup>Ermänu-nata, gamcunawan shuntacaj ermänu-nawanmi tincushcä. Paycuna Tayta Dios munashanno cuyanacur cawaycashanta ricarmi fiyupa cushicushcä.<sup>a</sup> <sup>5</sup>Chaymi cananga ruwacushayqui jucnichi-jucninchipis siguir

cuyanacullar cawaycänanchipaj.<sup>b</sup> Chayno niycashäga manami mushoj mandamintuchu. Chaypa ruquenga unaypita-pacha wiyashanchimi. <sup>6</sup> Rasunpa cuyacojcunaga Tayta Diospa mandamintuncunatami wiyacun. Musyashanchinöpis Tayta Diosninchëga gallarinanpita-pachanami nimashcanchi jucninchi-jucninchipis cuyanacunanchipaj.<sup>c</sup>

<sup>7</sup> Cay pachacho achcaj runacunami llutanta yachachir purircaycan «Jesucristoga manami runaman ticrarcurchu shamusha» nir. Chaynöga nin engañacojcunami, anticristocunami.<sup>d</sup> <sup>8</sup> Gamcunaga sumaj cuydacuy ari mana engañashunayquipaj. Man'chäga yangami canga Jesucristupa willacuyninta willapashäcunapis. Llutan yachachicojcunata chasquir-imarga Tayta Dios aunimashanchita manami chasquinquipächu. <sup>9</sup> Pi runapis llutan yachachicuyta chasquera manami rasunpachu Tayta Diosninchita chasquicusha. Llutan yachachicuyta mana chasquir Tayta Dios munashanno cawajcunami ichanga Jesucristuta y Tayta Diosninchitapis rasunpa chasquicusha.<sup>e</sup> <sup>10</sup> Chaymi llutan yachachicojcuna chayamuptenga ama jamachiniquichu. Ama wasiquimanpis «Jamalläshun» nir pachächinquichu. <sup>11</sup> «Jamalläshun» nerga «allimi engañaycanqui» nej-japuyimi caycan.

#### Carta ushanan

<sup>12</sup> Willapänäpäga achcami caycan. Cartallachöga manami llapanta isquir-bimömanchu. Chaymi llapanta willapänäpäj watucoj shamuyta yarpaycä.<sup>f</sup> Tincurnami cushisha goturpähunpaj.

<sup>13</sup> Caycho caycaj ñañayquipa llapan wamrancunami wamayäshunqui. Paytapis Tayta Diosninchimi acrasa.

## 3 Juan

¿Llapan willacojcunatachu pachächishun?

¿Alli willacuyta willacur purejcunata yanapashwanchu?

¿**Pitaj isquirbiran?** Apóstol Juanmi isquirbiran. Jutinta mana isquirbirpis cay cartachöga quiquinmi «mayur ermänu» cashanta niycan.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay cartata Juan isquirbiran Gayo jutiyoj ermä-nupämi. Pay caran Juanpa amigunmi.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Cay cartatapis isquirbiran 1 Juan y 2 Juan cartata isquirbishan wichallanmi. Waquin yarpan wata 90 d.C. wichan isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Ishcay carta apachishancho niycashannömi cay cartachöpis niycan ermänu-pura alli ricanacur cuyanacunanpaj. Cay cartata Juan apaycächin Gayo jutiyoj amigunmanmi. Juc-läpita chayaj ermä-nucunata payga allimi pachächej (1–5). Diótrefes jutiyoj runapämi ichanga llaquicun. Juc-läpita chayaj ermänucunata payga manashi pachächejchu. Chayno juc ermänucuna pachächinantapis manashi dejajchu (9–11).

Ushanantanaga Juan niycan watucoj aywananpaj cashantami (13–15).

---

### Carta gallaycunan

<sup>1</sup>Fiyupa cuyanacushä Gayo:

Noga mayur ermänumi cartata apaycächimö.<sup>a</sup>

<sup>2</sup>Ermänu, Tayta Diosta amatarmi ruwacö ima rurashayquichöpis alli cananpaj, mana gueshyanayquipaj.

### Gayopaj alli rimashan

<sup>3</sup>Ermänunchicuna chayamurmi willamasha Jesucristo yachachishannölla goyaycashayquita. Chaymi fiyupa cushicushcä.<sup>b</sup> <sup>4</sup>Wamräcuna chayno Tayta Diosman rasunpa yäracuptenga noga fiyupami cushicö.

<sup>5</sup>Cuyay ermänu, Jesucristupa willacuyninta willacur purej ermänu-cunata yanapar allitami ruraycanqui. <sup>6</sup>Paycunaga cayman chayamur shuntacashanchömi cuyapäcoj cashayquita willapasha. Paycunata yanapaycullay purir mana pishëpacunanpaj ari. Chayno ruraptiqui Tayta Diospis amatarmi cushiconga. <sup>7</sup>Paycunaga Jesucristupa alli willacuy-ninta willacurmi purircaycan. Tayta Diosman mana yäraojcunaga manami yanapanchu. <sup>8</sup>Chaymi noganchi yanapäshun Jesucristupa alli willacuyninta may-chaychöpis willacunanpaj. Chayno yanaparga willacäshiyanchimi.

---

a 1 Hech. 19.29; Rom. 16.23; 1Cor. 1.14    b 3 2Jn. 4

### Diotrefespäwan Demetriupaj rimashan

<sup>9</sup>Nogaga willacojcunata yanapänapaj cashanta tantiyachirmi ermänunchi-cunaman cartata apachimö. Diotrefesmi ichanga mandaj cayta munaywan manacajman churamashpan mana chasquishachu. <sup>10</sup>Chaypitami shamorga piñacushaj. Payga manacajman churamar nogacunapa washäta rimasha. Manami chayllawanchu usharäcun. Chaypa ruquenga ermänunchi chayaj-cunatapis manami pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis michan. Waquintaga inlisyapita gargun.

<sup>11</sup>Cuyashä ermänu, ama paynöga canquichu. Chaypa ruquin allillata ruray. Allita ruraj cäga Diospami. Mana allita ruraj cajmi ichanga Diosta mana rejsin-chu. <sup>c</sup><sup>12</sup>Demetriupämi ichanga llapan runacunapis parlan Jesucristupa willacuynin nishanno cawaycashanta. Nogacunapis paytaga ricashcä Tayta Dios munashanno cawashantami. Gamga musyanquinami nogacuna rimashä rasunpa cashanta.

### Carta ushanan

<sup>13</sup>Noga willapänäpäga achcami caycan. Ichanga cartallachöga manami llapanta isquirbimömanchu. <sup>14</sup>Manapis aycällatanami watucoj shamushaj tincur parlanapaj.<sup>d</sup>

<sup>15</sup>Alli goyaycullay ari. Caycho caycaj rejsinacushanchi ermänucunami wamayäshunqui. Gamna wamayäcuynëta waquin ermänucunata willaycullay ari.

# Judas

Tayta Dios cuyapäcoj caycarga ¿juchanchicunapita castigamëshunchuraj?  
¿Munashanchinöchuraj cawacushwan?

¿**Pitaj isquirbiran?** Cay cartacho Judas niycan «Santiagupa wauguin» cashantami (1). Paypis Jesuspa wauguinmi. Ichanga cay cartacho manami ninchu. Quiquina manami ninchu apóstol cashantapis (17). Payga manami Judas Iscariotichu casha.

¿**Picunapätaj isquirbiran?** Cay carta caycan «Jesucristo yanapänanpaj Tayta Dios acrashan ermänucunapämi» (1). Ichanga manami musyacanchu maycho chay ermänucuna goyashan ni maypita Judas isquirbishanpis.

¿**Imaytaj isquirbiran?** Waquin yarpan wata 65–70 d.C. wichan isquirbishantami.

¿**Imataj caycan cay librucho?** Cay carta ishcaimanmi raquiraycan. Rimir caj particho Judas rimaycan llutan yachachicojcunapitami (3–16). Llutan yachachicojcunaga inlisyachömi caycaran. Paycunapis «ermänu cä» nircaycaran. Chay runacunaga yachachej «imata ruraptingchipsis Diosga cuyapäcoj cashpan manami castigamëshunchu» nirmi (4).

Jucay partichöna (17–23) Judas shacyaycächin Tayta Diosman yäracuyta mana yamacänanpaj. Judas niycan Espíritu Santo yanapaptin ermänucunaga Jesús cutimunancama ñacaycunata awantanapämi (20–21). Chaynöpis niycan llutan yachachicucunata mana chasquipänanpaj, jucnin-jucninpis shacyächinacunanpaj (22–23).

---

## Salüdun

<sup>1</sup>Jesucristo yanapëshunayquipaj Tayta Dios acrashan ermänucuna:  
Santiagupa wauguin noga Judas Jesucristupa sirbejinmi cay cartata gamcunapaj apaycächimö.<sup>a</sup>

<sup>2</sup>Cuyacoj Tayta Diosninchi cuyapëshushpayqui sumaj yanapaycullëshunqui allí cawanayquipaj.

## Llutan yachachicojcunata mana chasquinanpaj

<sup>3</sup>Cuyay ermänucuna, nogaga yarparä Jesucristo salbamashanchipita taniyachir cartacamuytami. Chaypis llutan yachachicojcuna may-chaypapis puriycashanta musyarmi cartacaycämö llutan yachachicojcunata mana chasquipänayquipaj. Paycunaga Jesucristupa willacuynta willacun quiquinpa yarpaynincunata yaparcur-yaparcurmi. Chayno caycaptenga gamcunapis Jesucristupita yachacushayquita ima-aycanöpapis pilyaycaj-japuy

bälichiy-llapa. <sup>4</sup>Mayashcă llutan yachachicojcuna alli-tucullar gamcunaman chayamushantami. Paycunaga «imata ruraptinchipis Diosga cuyapăcoj cashpan manami castigamăshunchu» nirshi runacunata riguiycăchin. Chayno nirmi japallan munayniyoj Taytanchi Jesucristutapis manacajman churaycan. Tayta Diospa palabanchömi ichanga chayno yachachej runacunapaj unaypitana isquirbiraycan ñacay pachaman gaycusha cananpaj cashanta.

<sup>5</sup>Gamcuna musyarpis sumaj yarpay. Israel runacunata Egipto nasyunpita Tayta Diosninchi jorgarcampurpis payta mana wiyacojcutataga ushariranmi.<sup>bc</sup>

<sup>6</sup>Chaynöllami waquin anjilcutatapis castigaran Tayta Diosninchi mandashanta mana ruraptin. Chaymi chay anjilcutnaga yanauyaycaj chacaycho wichgarpaycan fisyu chayamunancama. <sup>7</sup>Chay anjilcutnanömi Sodomacho, Gomorracho y sercancunacho tiyajcutapis fiyupa pengaypaj juchata ruraran. Chaymi Diosninchi ninawan rupachiypa castigaran. Chaynömi pitapis payta mana wiyacojcutataga Tayta Diosninchi castiganga mana upej ninacho.<sup>d</sup>

<sup>8</sup>Chay llutan yachachicojcutapis chaynöllami juchata ruraycan. Chaymi mana pengacuypa jucwan-jucwan cacun. Munayniyoj-tucushpan Diostapis mana cäsunchu. Nircurnami nin chayno cawanapaj suyñuynincho Tayta Dios ribilashanta. Paycunaga anjilcutnapăpis shimin tarishantami imatapis parlan. <sup>9</sup>Llapan anjilcutnapita mas munayniyoj caycar ni anjil Miguelpis<sup>e</sup> Moisespa cuerpunta<sup>f</sup> dyabluwan guechunacur manami dyabluta ollgöparanchu. Chaypa ruquenga «Tayta Dios castigashunqui» niranllami.<sup>g</sup> <sup>10</sup>Chay llutan yachachicojcunaga imata rimashantapis mana tantiyar pitapis manacajman churan. Paycunaga animalcunano mana tantiyacoj carmi imatapis llutanta ruraran. Chaypitami paycunaga castigasha cangapaj.

<sup>11</sup>¡Ay imanöraj canga paycunaga! Paycunaga Caïn<sup>h</sup> rurashannömi ruraran. Guellayta chasquinan-casha Balaam<sup>i</sup> rurashannömi ruraran. Chaypitami chay llutan yachachicojcunaga Moisespa contran rimashanpita Coré<sup>j</sup> ushacashanno ushacanga. <sup>12</sup>Diosta alabar shuntacaycur micushayquicunachöpis paycunaga pitapis mana cäsuyupami micun. Quiquincunallapămi imatapis ashin. Paycunaga usya wichan chaqui pucutay wacpa caypa purejnöllami caycan. Wayunanpaj timpunchöna caycarpis mana wayoj yöranömi carcaycan. Sapipita achurisha chaquisha caycaj yöranömi carcaycan. <sup>13</sup>Mayu cantunman tucuy-niraj ganrata yacu jitarimushannömi paycunapis manacajcutallata ruraran pengayman chayan. Chaypitami goyllar shicwashanno paycunapis yanauyaycajman chayar chaycho imaycamapis ñacangapaj.

<sup>14</sup>Adanpita mirajcuna Enoccoma caran ganchis taytami. Enocga profëta carmi chay llutanta yachachejcutapaj niran: «Masqui ricay. Tayta Diosga waranganpa anjilnincunawanmi aywaycămun.<sup>k</sup> <sup>15</sup>Payga llapan runacunatami jusganga. Chaychömi juchasapacunata jusganga llapan jucha rurashanpita, paypa contran rimashanpitapis.»

<sup>16</sup>Llutan yachachicojcunaga jamurpăcun. Imata chasquirpis manami cuntintanchu. Mana allita yarpashallantami ruraran. Alli-tucur manacajcutata parlan. Yarpashancunata rurachinan-cashami alli shimillanpa runacunata engañan.

b 5 Éxo. 12.51 c 5 Núm. 14.29-30 d 7 Gén. 19.1-24 e 9 Dan. 10.13, 21; 12.1; Apoc. 12.7  
f 9 Deut. 34.6 g 9 Zac. 3.2 h 11 Gén. 4.3-9; Heb. 11.4; 1Jn. 3.12 i 11 Núm. 22.1-35;  
Apoc. 2.14 j 11 Núm. 16.1-35 k 14 Gén. 5.18, 21-24

### **Jesusman yäraojcunata shacyächishan**

<sup>17</sup>Cuyay ermänućuna, yarpay Taytanchi Jesucristupa apostulnincuna nishanta. Paycuna niran: <sup>18</sup>«Ushanan junajcunaga yurimongapaj asipäćojcuna, Diosta ashlejcunami. Paycunaga Tayta Diosta wiyacunanpa ruquin quiquincuna munashannömi juchata rurallar cawanga.»<sup>1</sup> <sup>19</sup>Paycunami juchayoj caycan ermänućuna chiquinacur inlisyapita gargunacunanpäpis. Espiritu Santuta mana chasquisha carmi shongun munashannölla mana allincunata rurawawan.

<sup>20</sup>Gamcuna ichanga cuyay ermänućuna, Jesucristupa willacuyninta yachacushayquinölla yäracur imaypis caway. Espiritu Santu shacyächishushayquinölla Tayta Diosninchita mañacuy. <sup>21</sup>Tayta Diosninchi cuyacämashaga payta wiyacuy. Tayta Jesucristo cutimunanta musyaycarga camaricushalla shuyarpaycay. Cutimurmi cuyapämashpanchi pushacamäshun imaycamapis cawananchipaj.

<sup>22</sup>Chayno caycaptenga mana sumaj yäracuyajcunata sumaj tantiyachiy Jesucristuman yäracunanpaj. <sup>23</sup>Waquintaga tantiyachiy Jesucristuta chasquicur infiernuman mana gaycusha cananpaj. Waquintana cuyapashpayqui yaparir-yaparir tantiyachiy Jesucristuta chasquicunanpaj. Ichanga paycunawan shuntacarpis cuydä mala-mañancunata yachacunquiman.

### **Tayta Diosta alabashan**

<sup>24</sup>Alabasha cachun Tayta Diosninchi. Paymi imaypis yanapaycämanchi juchaman mana tuninanchipaj. Chayno yanapaycämanchi juchaynajtana ñaupanman pushamänanchipämi. Chaychömi imaycamapis cushisha cawashunpaj. <sup>25</sup>Pay japallanmi salbamajninchi caycan. Tayta Diosninchi alabasha cachun llapanpaj munayniyoj cashanpita. Alabasha caycullächun cananpis, imaycamapis. Amén.

# Apocalipsis

Ushanan junajcunachöga ¿pitaj binsenga?

¿Imataj päsanga mana allita rurajcunata?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Juanmi isquirbiran.

¿Picunapätaj isquirbiran? Asia jutiyoj probinsyacho ganchis inlisyacuna caycajmanmi (1.17-20) isquirbiran.

¿Imaytaj isquirbiran? Juanga lamarcho caycaj Patmos tishguchömi präsu caycaran. Chay partipitami cay cartata Juan isquirbiran. Waquin yarpan wata 95 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Cay libruta isquirbiran Romapa mandajnin Domiciano cashan-wichanmi. Chay runami Jesucristuman riguejcunata fiyupa chiquir gaticacharan. Chayno ñacachiptinmi Juanga tincuchiypa isquirbiran. Manami pipa jutintapis rimanchu. Ichanga chayno tincuchiypa isquirbiran Romapa contranmi.

Cay libroga quimsa partimi caycan. Rimir caj partichöga rimaycan Asia probinsyacho caycaj ganchis inlisyapämi. Jesucristo nishantami chay inlisyacunaman niycan (1.1–3.22). Ishcay caj parti rimaycan Jesucristupämi (4.1–20.15). Paytaga Pascuapaj cashnitanömi wañuchiran. Chaypitami paytaga churaran llapanpaj munayniyoj cananpaj. Chaymi payta alabananchi camacan (5.12). Quimsa caj partinami rimaycan (21–22) mushoj syëlu y mushoj pacha cananpaj cashanta, mushoj Jerusalén cananpaj cashanta. Chay siudächöga quiquin Tayta Diosnami acrashan runacunawan iwal tiyanga (21.3).

Cay librucho mas musyachimanchi Jesucristo Tayta Diospa Palabran cashantami (19.13). Payga «unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj, shamunanpaj caycaj Taytami caycan» (1.8). Chaynöpis payga caycan «raycunapa raynin, mandajcunapa mandajninmi» (19.16). Chaymi may-jina ñacachiptinpi ermäncunata shacyaycächin Tayta Diosllaman yäracunanpaj. Ushanantaga Tayta Jesucristumi llapanta binsenga. Payta sirbejcunapis llapancho allimi llogshenga.

---

## Libro gallaycunan

**1** <sup>1</sup> Cayga caycan manapis aycállatana päsananpaj caycajcunata sirbejnincunata musyachinanpaj Jesucristuta Tayta Diosninchibilashanmi. Jesucristunami sirbejnin Juanta musyachinanpaj anjilta cachamuran. <sup>2</sup> Juanga llapan ricashancunatami isquirbisha. Isquirbiran Tayta Dios nishancunata, Jesucristo nishancunata y rurashancunatapis. <sup>3</sup> Cushishami canga cay isquirbisha caycajcunata llapan wiyay liguejcuna. Y cushishami canga liguipashanta wiyar wiyacojcunapis. Chay isquirbiraycajcunaga cumlinanpäname caycan.

<sup>4</sup> Asia probinsyapa ganchis marcancunacho caycaj ermānucuna:

Noga Juanmi isquirbiycāmō. Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Dios<sup>a</sup> cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj. Paypa ñaupanchō caycaj ganchis espiritudunapis<sup>b</sup> cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.<sup>c</sup> <sup>5</sup> Jesucristupis cuyapaycushunqui alli cawanayquipaj.<sup>d</sup> Paymi Tayta Dios ricachishancunata rasun cajta willacusha. Paymi wañojcupitaga mas rimēru cawarimusha.<sup>e</sup> Paymi cay pachacho llapan mandajcupitaga mas munayniyoj caycan.<sup>f</sup>

Jesucristumi cuyamashpanchi yawarninta mashtashpan juchanchicunata perdunamashcanchi. <sup>6</sup> Mandaj cashpanmi maquinman churamashcanchi pay munashanta rurarna cawananchipaj. Cūra cananchipaj churamashcashpanchimi imay ōra mañacushapis wiyamanchi.<sup>g</sup> ¡Jesucristo imaypis alabasha caycullächun llapanpis paypa munaynincho cashanpita! Amén.

<sup>7</sup> ¡Jesucristoga pucutay jananchōmi cutimonga!<sup>h</sup> Chayno cutiycāmōjtami llapan runacuna ricanga. Payta wañuchejcupitaga ricangami.<sup>i</sup> Castiguta chasquinanpaj cashanta musyarmi may-chaychōpis runacuna mancharir waganga.<sup>j</sup> Au chaynōmi canga. Amén.

<sup>8</sup> Unaypita-pacha cawaj, cananpis caycaj y shamunanpaj caycaj Tayta Diosmi nin: «Nogaga gallaycunapita ushanancamami caycā»<sup>k</sup> nir.

#### Jesucristuta Juan ricashan

<sup>9</sup> Noga Juan yāraoj-masiqumi cā. Ñacachishushayquinōllami nogatapis Jesuman yāracushāpita ñacachiman. Cay pachacho ñacarpis gamcunanōllami paypa ñaupanchō imaycunapis cashaj. Nogaga Tayta Diospa willacuyuninta willacushāpitami y Jesucristupita willacushāpitami lamar chaupin Patmos tishugachō prēsū caycarā. <sup>10</sup> Chaycho caycarmi domingu junaj Espiritu Santupa munaynincho cashpā wiyarā trompēta wagamojnōraj guepāpita cayno <sup>11</sup> nimajta: «Ribilar ricachishācunata llapanta isquirbircur apachiy ganchis marcacunacho caycaj ermānucunaman: Efesuman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceaman.»

<sup>12</sup> Guepācho chayno parlamojta wiyaycurmi ticraycurā pī cashantapis ricanāpaj. Ticarar ricarā goripita ganchis candilērucunata. <sup>13</sup> Candilērucuna rataycajpa chaupinchōmi ricarā runa-nirajta. Payga chaqui puntancama yuraj rōpan jatisha caycaran.<sup>l</sup> Pēchunchōpis wataraycaran goripita wachcuta.<sup>m</sup> <sup>14</sup> Ajchanmi yuraj caran tagshasha yuraj millwano y rashtano.<sup>n</sup> Ñawinami ninanōraj achicyaycaran. <sup>15</sup> Chaquincunapis achic-achicyaycaran achic-achicyaycaj wayllasha runsinōraj.<sup>o</sup> Parlashanpis carumanmi wiyacāmuran achca yacu ragrapa aywar gaparajnōraj.<sup>p</sup> <sup>16</sup> Derēchu caj maquinchōmi chararaycaran ganchis goyllarcunata. Shiminpitanami ishcan lādunpa afilasha sabli llojshimuran. Cārannami intino fiyupa achicyaycaran.

a 1.4 Éxo. 3.14 b 1.4 ñaupanchō caycaj ganchis espiritudunapis nir tantiyachimanchi Tayta Diospa Espiritu Santun ganchis munayniyoj cashantami. c 1.4 Isa. 11.2; Zac. 4.2-10; Apoc. 4.5 d 1.5 Isa. 55.4 e 1.5 Hech. 26.23; Col. 1.18 f 1.5 Sal. 89.27 g 1.6 Éxo. 19.6; Apoc. 5.10; 20.6 h 1.7 Dan. 7.13; Mat. 24.30; Mar. 13.26; Luc. 21.27; 1Tes. 4.17 i 1.7 Zac. 12.10; Jn. 19.34, 37 j 1.7 Zac. 12.10; Mat. 24.30 k 1.8 Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13 l 1.13 Dan. 7.13 m 1.13 Dan. 10.5 n 1.14 Dan. 7.9 o 1.14-15 Dan. 10.6 p 1.15 Eze. 1.24; 43.2

<sup>17</sup>Payta ricaycurmi paypa ñaupman wañushano tunirä. Chaymi derëchu caj maquinwan yataycamar nimiran: «Ama manchacamaychu. Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä.»<sup>q</sup> <sup>18</sup>Nogaga imaypis cawaycämi. Wañuchimashanpita cawarimushcä imaycamapis cawanäpämi. Nogami charaycä wañushacunapa almancuna caycashan lläbita. <sup>19</sup>Llapan ricashayquita isquirbiy. Isquirbiy canan päsaycashanta y päsananpaj cajcunatapis ricachishäta. <sup>20</sup>Chay ganchis gori candilërupita y ganchis goyllarcunata ricashayquipita ¿musyayta munanquichu? Chayga caycan pipis mana musyashancunami. Ganchis candilërucunaga caycan chay ganchis marcacunacho caycaj ermä-nucunami. Derëchu caj maquëcho chararashä ganchis goyllarcunaga caycan chay ermä-nucunata ricaj anjilcunami.

### Éfesocho caycaj ermä-nucunapaj cartata apachishan

**2** <sup>1</sup>«Éfeso marcacho caycaj ermä-nucunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami derëchu caj maquëcho ganchis goyllarcunata chararaj caycä. Nogami goripita rurasha ganchis candilërucunapa chaupincho purej caycä.

<sup>2</sup>«Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Gamcunaga imaypis nogaman yäracaycämunquimi. Ricaycämi llutan yachachicojcunata mana chasquipashayquita. Apostul-tucojcuna llullacur llutanta yachachishantapis taripashcanquimi. <sup>3</sup>Nogaman yäracamashayquipita runacuna ñacachishuptiquipis mana yamacaypa noga munashäno cawashayquitapis ricaycämi. <sup>4</sup>Ichanga mana gustamanchu ñaupata cuyacoj cashayquino cananga manana cuyacoj cashayquimi.

<sup>5</sup>«Rimëru imano cuyacoj cashayquitapis sumaj yarparcur cananpis chaynölla cay ari. Man'chäga shamur candilëruyquita jorgurishämi. <sup>6</sup>Chayno carpis Nicolás llutanta yachachishancunata' mana chasquipar allitami rurarcaycanqui. Pay yachachishancunataga manami wiyaytapis munächu.

<sup>7</sup>«Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta micunanpämi goshaj.»<sup>s</sup>

### Esmirnacho caycaj ermä-nucunaman cartata apachishan

<sup>8</sup>«Esmirna marcacho caycaj ermä-nucunata ricaj anjilpaj cayno nishäcunata isquirbiy: Nogaga gallaycunanpita ushanancamami caycä. Y wañushäpitapis cawarimushcämi.

<sup>9</sup>«Nogaga ricaycämi ñacashayquicunata. Pobri cashayquitapis musyämi. Pobri carpis rasunpaga ricunömi caycanqui. Israel-tucojcuna washayquita rimashantapis ricaycämi. Paycunaga «Dios acrashan runacunami cä» niycarpis rasunpaga Satanäs munashantami ruraycan.

<sup>10</sup>«Gamcunaga ñacayta ama manchacuychu. Satanasma waquinniquitaga carsilman jatichishunquipaj mayapähunayquipaj. Chunca junajmi ñacanquipaj. Wañuchishunayquipaj caycaptinpis Tayta Diosman yäracuyta mana cachaycuptiquega mana ushacaj cawaytami goshayquipaj.

q 1.17 Isa. 41.4; 44.6-8; 48.12; Apoc. 1.8; 2.8; 22.13 r 2.6 Nicolasa runacunata yachachiran idulucunapa capillancho pishashan aychata micunanpaj y ollgupis warmipis jucwan-jucwan cacunanpämi. s 2.7 Gén. 2.9; Apoc. 22.2

<sup>11</sup> «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunaga mananami yapay wañonganachu.»<sup>f</sup>

**Pérgamuchó caycaj ermánucunaman cartata apachishan**

<sup>12</sup> «Pérgamo marcacho caycaj ermánucunata ricaj anjilpaj cay nishácunata isquirbiy: Nogami ishcan lädunpa afilesha sablita charaycä.

<sup>13</sup> «Noga musyämi marcayquicho Satanás caycashanta. Chaypis mana yamacaypami nogaman yäracaycämunqui. Alli willacuyñeta willacoj Antipasta chay marcacho wañuchiptinpis nogaman yäracamuyta manami cachaycushcanquichu. <sup>14</sup> Ichanga gamcuna ruraycashayqui juc ishcaj manami gustamachu. Balaam yachachishanno waquinniqui ruraycanqui. Balaam shimita goptinmi Balacpis Israel runacunata<sup>u</sup> fistanucunaman gayachiran idulucunapaj churashan aychata garanapaj. Chaynöpis Israelcunataga yachachiran jucwan-jucwan cacunanpaj.» <sup>15</sup> Nicolaspä yachachicuyñinta mana munashätapis waquinniquega ruraycanquimi.

<sup>16</sup> «Chaymi arpinticur Tayta Dios munashannöna caway-llapa. Man'chäga gamcuna cajman shamur llutanta yachachejcunata usharishaj shimëpita llojshimoj sabliwanmi.

<sup>17</sup> «Wiyajcunaga Espíritu Santu yachachishanta sumaj tantiyacuchun. Imano ñacarpis imaycamapis yäracamajcunataga syëlucho churaraycaj manätami<sup>w</sup> garashaj. Yuraj rumicho mushoj jutin isquirbiraycajtami goshäpis.<sup>x</sup> Chay jutitaga yuraj rumita chasquejcunallami musyanga.

**Tiatiracho caycaj ermánucunaman cartata apachishan**

<sup>18</sup> «Tiatira marcacho caycaj ermánucunata ricaj anjilpaj cay nishácunata isquirbiy: Nogaga Tayta Diospa wamranmi cä. Nawëpis ninanörämi achic-achicyaycan. Chaquëcunapis wayllasha runsinörämi achic-achicyaycan.

<sup>19</sup> «Nogaga llapan rurashayquicunata ricaycämi. Ricaycämi cuyacoj cashayquita, nogaman yäracamashayquita, yanapäcoj cashayquita, munashäno sïguir cawaycashayquita. Musyämi unay rurashayquipita mastana canan ruraycashayquitapis. <sup>20</sup> Ichanga chay Jezabel<sup>y</sup> warmi engañashanta mana michashayqui manami gustamachu. Chay warmiga «profetisami cä» nejtumpallami nogaman yäracamajcunata llutanta yachaycächin ollgupis warmipis majayoj caycar jucwan-jucwan cacunanpaj, idulucunapaj pishtashan aychata micunanpaj. <sup>21</sup> Maynami chay warmita nishcä juchancunapita arpinticunanpaj. Chaypis manami jucha rurayñincunata cachariyta munachu.

<sup>22</sup> «Chaypitami fiyupa ñacachir gueshyachishaj. Chay warmiwan juchata rurajcunatapis mana arpinticutenga fiyupa ñacachishaj. <sup>23</sup> Paycunapa wamrancunatana gueshyachishaj wañuyman chayanapaj. Chayrämi yäracamajcunaga musyanga llapan runapa yarpayñinta, shongunta noga musyashäta.<sup>z</sup> Nogaga imanöpis rurashanpitami cada runata cutichishaj.<sup>a</sup> <sup>24</sup> Tiatiracho waquinniquega chay warmi engañashanta manami chasquipashcanquichu.

t 2.11 Apoc. 20.14; 21.8 u 2.14 Núm. 22.5, 7; 31.16; Deut. 23.4 v 2.14 Núm. 25.1-3  
w 2.17 Éxo. 16.14-15, 33-34; Jn. 6.48-50 x 2.17 Isa. 62.2; 65.15 y 2.20 1Rey. 16.31;  
2Rey. 9.22, 30 z 2.22-23 Sal. 7.9; Jer. 17.10 a 2.22-23 Sal. 62.11-12; Prov. 24.12; Eze. 18.30;  
33.20; Mat. 16.27

«Satanaspa yachachicuyntapis yachacushun» nishuptiquipis manami chasquishcanquichu. Chayno cajcunataga manami «wactaraj caytaraj ruray» nëmanchu. <sup>25</sup>Ichanga yachachishäcunata cutimunäcama ama gongaychu.

<sup>26</sup>«Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunataga churashaj nasyuncunapa mandajnin cananpämi. <sup>27</sup>Munayniyoj canäpaj taytä churamashannömi paycunatapis mandananpaj churashaj. Munayniyoj carmi paycunaga mana wiyacojuncunata fiyupa castiganga. <sup>b</sup> <sup>28</sup>Chay mandaj cayta chasquejuncunataga premyuta goshaj Waraj goyllartami.

<sup>29</sup>«Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachicushanta sumaj tantiyacuchun.

#### Sardischo caycaj ermänuconaman cartata apachishan

**3** <sup>1</sup>«Sardis marcacho caycaj ermänuconata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogami Tayta Diospa ganchis espirituncunata chararaycä. Nogami maquëcho ganchis goyllarcunatapis chararaycä.

«Nogaga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Tayta Dios munashanno cawaycashayquita runacuna yarpaptinpis gamcunaga wañushanömi caycanqui.

<sup>2</sup>«¡Ricchay-llapa! Shonguyqui manaraj chucruyashanyaj sumaj yarpachacuy Tayta Dios munashanno cawanayquipaj. Allita ruraycashayquita yarpaptiquipis Tayta Diospäga mana allimi caycan. <sup>3</sup>Yarpay alli willacuyta yachacushayquita. Juchayquicunata cachaycur Tayta Dios munashannöna caway. Juchayquita mana cachaycuptiquega suwa shamojnömi illajpita shamushaj castiganäpaj. <sup>4</sup>Chaypis Sardischöga waquinniqui cawarcaycanqui Tayta Dios munashannömi. Manami ganracushcanquichu. Chaymi allita rurashayquipita nogawan cawanquipaj yuraj röpayqui jatisha.

<sup>5</sup>«Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojuncunaga yuraj röpan jatishami caycangapaj. Paycunapa jutintaga libröpita<sup>d</sup> manami börrashächu. Taytäpa y anjilcunapa ñaupanchöpis musyachishaj nogaman yäracamaj cashantami. <sup>e</sup>

<sup>6</sup>«Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

#### Filadelfiacho caycaj ermänuconaman cartata apachishan

<sup>7</sup>«Filadelfia marcacho caycaj ermänuconata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga juchaynajmi cä. Nishäcunata cumlämi. Nogaga ray Davidpa lläbintami chararaycä. Nogami salbasha cajcunata syëlu puncta quichapä. Chay puncu wichgashanta pipis quichananta manami dëjächu.

<sup>8</sup>«Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Callpaynajno caycarpis mana gongaypami nishäcunata cumlishcanqui. Chasquicamashayquita manami pengacushcanquichu. Chaypitami syëlu puncta gamcunata quichaparishcä. Chay puncupa yaycuptiqui pipis manami michäshunquipächu.

<sup>9</sup>«Marcayquicho Israel-tucojcuna «Dios acrashanmi cä» niycarpis manami Dios munashannöchu cawaycan. Man'chäga Satanäs munashantami rurarcaycan. Paycunataga ñaupayquiman gongurpacamunanpämi<sup>f</sup> cachamushaj y

**b** 2.26-28 Sal. 2.8-9 **c** 3.3 Mat. 24.43-44; Luc. 12.39-40; Apoc. 16.15 **d** 3.5 Éxo. 32.32-33; Sal. 69.28; Apoc. 20.12 **e** 3.5 Mat. 10.32; Luc. 12.8 **f** 3.9 Isa. 49.23; 60.14

noga gamcunata cuyashäta musyachishaj.<sup>g</sup> <sup>10</sup> Imano ñacarpis mana yamacaypami noga nishänölla gamcunaga alli cawarcaycanqui. Chaymi llapan runacunata castigaptë fiyupa ñacaycuna captinpis gamcunataga yanapähayqui mana ñacanayquipaj. <sup>11</sup> Nogaga shamunäpänamı caycä. Chaymi yachachishäcunata mana gongaypa munashäno goyay premyuta chasquinayquipaj.

<sup>12</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcunaga templupa simintuncho rumicuna mana cuyucoj cashannömi canga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupanchömi imaycamapis canga. Paycunamanmi isquirbishaj Tayta Diospa jutinta, janaj pachapita shamoj<sup>h</sup> mushoj Jerusalem<sup>h</sup> jutinta, quiqüepa mushoj jutëtapis.<sup>i</sup>

<sup>13</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.

#### Laodiceacho caycaj ermänuacunaman cartata apachishan

<sup>14</sup> «Laodicea marcacho caycaj ermänuacunata ricaj anjilpaj cay nishäcunata isquirbiy: Nogaga Tayta Dios aunishancunata cumlämi. Imaypis rasun cajllatami në. Nogaga Tayta Dios llapanta camashan örapis caycarämi.<sup>j</sup>

<sup>15</sup> «Noga ricaycämi llapan rurashayquicunata. Noga musyämi gasajno ni acajno mana cashayquita. Ichanga gamcuna manami munanquichu llapan shonguyquipa nogata wiyacamayta. <sup>16</sup> Chaymi gasajno y acajno mana car tibyunölla cashayquipita ajturejno ñaupäpita gargushayqui.

<sup>17</sup> «Ricu cashayquiman yäracurmi gamcunaga imapis mana pishëmanchu niycanqui. Chaypis manami cuentata gocunquichu cuyapaypaj waccha, pobri, gapra, garapächulla caycashayquita. <sup>18</sup> Rasunpa ricuno cayta munarga gori püruta nogapita rantiy. Galalla cayta mana munarga yuraj röpata nogapita rantiy. Gaprano cayta mana munarga nogapita jampita rantiy. Chaynöpami ricuno canquipaj, alli röpashano canquipaj. Y gaprano cashayquipa ruquenga allina tantiyacunquipaj.

<sup>19</sup> «Llutanta ruraptenga cuyashä cajta castigämi llutanta ruraycashanta cacharinanpaj.<sup>k</sup> Chauraga arpinticur munashänöna goyay. <sup>20</sup> Puncuyquipitami gayacaycämö. Mayganpis gayacushäta wiyar puncunta quichapämaptin yaycushaj y paywan micushaj y pay nogawan miconga.

<sup>21</sup> «Imano ñacarpis imaycamapis noga nishäta wiyacojcunataga churashaj nogawan iwal mandananpämi. Tayta Dios munashanno cawashäpitami<sup>l</sup> nogatapis churamasha imaycamapis mandaj canäpaj.

<sup>22</sup> «Wiyajcunaga Espiritu Santu yachachishanta wiyacur sumaj tantiyacuchun.»

#### Tayta Diosta syëlucho alabashan

**4** <sup>1</sup> Chaypitanami ricarä syëlu puncu quicharaycajta. Chaychöpis rimir wiyashänölla yapay wiyarä trompëta wagamojtano. Cayno nimiran: «Cayman wichämuy. Cananmi ricachishayqui ima päsananjaj cajtapis.»

<sup>2</sup> Jinan öra Espiritu Santu ricachimaran mandajpa jamacunun sillun syëlucho caycajta. Chay sillunchönami juc jamaraycaran. <sup>3</sup> Jamaraycäga

achic-achicyaycaran. Jaspe rumino, cornalina ruminörämi cuyayllapaj achicyaycachaycaran. Sillun janapanana chutaraycaran esmeralda ruminöräj achic-achicyaycaj turmanya.<sup>m</sup> <sup>4</sup>Chay mandajpa jamacunana silluntanami tumapaycaran ishcaj chunca chuscu (24) silluncuna. Chay silluncunamannami yuraj röpasha mayur runacuna jamaycuran. Chay mayur runacunaga gori corönan jatishami caycaran. <sup>5</sup>Chay mandaj jamacunana sillunpitami llojshimuran achicyaypa achicyar illguy. Râyupis junruruypa junrurur wiyacämuran.<sup>n</sup> Chay sillunpa ñaupanchömi ganchis candilêrucuna rataycaran.<sup>o</sup> Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchis espirítuncunami.<sup>p</sup> <sup>6</sup>Sillun ñaupapanan intêrupa lamar yacu-niraj bidryuno achicyaraycaran.

Chaynöpis chay sillunta tumapaycaran chuscoj anjil-nirajcuna. Paycunapaga intêru cuerpuncho ñawincuna caran.<sup>q</sup> <sup>7</sup>Ichanga chuscun caran juc-niraj juc-niraj; jucmi caran liyun-niraj; jucmi caran töru-niraj; jucpa cãranmi runapa-niraj caran; jucmi caran päriycaj anca-niraj.<sup>r</sup> <sup>8</sup>Chuscunpis sojta älayoj-camami caran. Intêru cuerpuncho ñawincunapis caran.<sup>s</sup> Chay anjil-nirajcunaga chacaypa junajpapis nircaycaran:

«Santo, Santo, Santumi  
munayniyoj Tayta Diosga.<sup>t</sup>  
Payga unaypita-pacha cawaj,  
cananpis caycaj y  
shamunanpaj caycajmi.»

<sup>9</sup>Sillunnincho jamaraycaj imaycamapis cawaj Tayta Diosta chaynömi anjil-nirajcuna rispitar alabaycaran. <sup>10</sup>Chay örami ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapis gongurpaycur aduraycan imaycamapis cawaj Tayta Diosta. Chaymi corönancunata jorgurcur Tayta Diospa ñaupanman churaycur aduraran:

<sup>11</sup>«Tayta Dios, gamllami llapanpäpis munayniyoj canqui.  
Llapan imatapis gammi camashcanqui.  
Cawayta gam goshayquipitami llapanpis cawaycan.  
Chaymi llapanpis rispitar gamta alabashunqui.»

#### Jesucristuta syêlucho alabashan

**5** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä sillunnincho Tayta Dios jamaraycajta. Paymi jamaraycaran derêchu caj maquincho rôllun aptasha. Chay rôlluga janapan y rurinpami isquirbisha caycaran.<sup>u</sup> Pipis mana quichananpämi ganchis cuti janay-janay sêrawan lagaraycaran. <sup>2</sup>Chaychömi juc munayniyoj anjil gayacuypa niran: «¿Piraj Tayta Dios aptaraycashan lagasha caycaj rôlluta quichananpäno caycan?» <sup>3</sup>Chayno gayacuptinpis manami pipis caranchu janaj pachacho, cay pachacho, pacha rurinchöpis lagasha caycaj rôlluta quichananpaj ni ricaycunallanpäpis.

<sup>4</sup>Pipis rôlluta quichananpaj mana captin nogaga fiyupa llaquicur wagarä. <sup>5</sup>Chaymi chay ishcaj chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga nimiran: «Ama wagaychu. «Judá trîbupita yurej Liyun» nishan Davidpita»<sup>w</sup> mirajmi

m 4.2-3 Eze. 1.26-28; 10.1 n 4.5 Éxo. 19.16; Apoc. 8.5; 11.19; 16.18 o 4.5 Eze. 1.13  
p 4.5 Zac. 4.2; Apoc. 1.4 q 4.6 Eze. 1.22 r 4.6-7 Eze. 1.5-10; 10.14 s 4.8 Eze. 1.18; 10.12  
t 4.8 Isa. 6.2-3 u 5.1 Isa. 29.11; Eze. 2.9-10; Zac. 5.1 v 5.5 Gén. 49.9 w 5.5 Isa. 11.1, 10

llapanta binsisha.<sup>x</sup> Paymi munayniyoj caycan ganchis jana lagasha sérata paquirir rölluta pascananpaj.»

<sup>6</sup> Chaura ricarä juc Cashni uysha<sup>y</sup> mandajpa jamacunan sillunpa ñaupancho, chuscucu anjil-nirajcunapa, ishcaj chunca chuscucu (24) mayurcunapa ñaupancho ichiraycajta. Payga wañushanpitami cawarimusha caran.<sup>z</sup> Ganchis wagraj ganchis ñawiyojmi caycaran.<sup>a</sup> Chay ganchis ñawincunaga caycan Tayta Dios cay pachaman cachamushan ganchis espiriticunami. <sup>7</sup> Silluncho jamaraycajpa derëchu caj maquinpitami chay Cashni uyshaga rölluta chasquiran. <sup>8</sup> Chasquircuptinmi ñaupancho caj chuscucu anjil-nirajcuna, ishcaj chunca chuscucu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycuran. Paycunaga llapanmi arpanwan caycaran. Goripita rurasha bäsuncunachöpis insinsuta charaycaran. Chay insinsu caran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushanmi.<sup>b</sup> <sup>9</sup> Paycunami mushoj alabansata cantar Cashni uyshata alabaran cayno nir:<sup>c</sup>

«Gammi runacuna-raycu wañushcanqui.

Chaymi gamlla rölluta chasquircur pachganayquipaj caycanqui.

Wañur yawarniquita jichaptiquimi yäraoj cajtaga Tayta Dios salbasha

may triübu runacunatapis, ima rimayta rimaj runacunatapis,

may marca runacunatapis, may nasyun runacunatapis.

<sup>10</sup> Chay runacunatanami juc nasyunpaj rurashcanqui.

Paycunaga sirbishoj cüracuna cananpämi churashcanqui.<sup>d</sup>

Paycunami cay pachacho mandaj canga.»

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä yupaytapis mana atipaypaj anjilcuna sillun ñaupancho, chuscucu anjil-nirajcunapa ñaupancho, ishcaj chunca chuscucu (24) mayur runacunapa ñaupanchöpis rimarcaycajta.<sup>e</sup> <sup>12</sup> Paycunaga Cashni uyshata alabar sinchipa nircaycaran:

«Chay Cashni uyshatami wañuchiran.<sup>f</sup> Chaymi payllata may-chaychöpis alabananchi.

Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan.

Payllami llapanpapis duyñun caycan.

Pipis manami paynöga yachaj canchu.

Llapan cawajcuna payllata imaypis alabachun» nir.

<sup>13</sup> Chaynöpis wiyarä syëlucho caycajcuna, cay pachacho caycajcuna, lamar rurincho caycajcuna, llapanpis Tayta Dios camashan cajcunaga alabar cayno nircaycajta:

«¡Mandaj jamacunan silluncho jamaraycaj y Cashni uyshaga

imaycamapis alabasha caycullächun!» nir.

<sup>14</sup> Chaura chuscucu anjil-nirajcunaga «Amén, chayno cachun» niran. Ishcaj chunca chuscucu (24) mayur runacunapis ñaupanman gongurpaycur Tayta Diostawan Cashni uyshata aduraran.

x 5.5 Jn. 16.33; Apoc. 3.21 y 5.6 Apocalipsis libruhöga: «Cashni uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupämi. Payga runacunata salbanan-cashami wañuyman chayasha. Uyshata pishdashan-japuyami caway bídanga Tayta Diosninchipaj sacrificiyuno casha. z 5.6 Isa. 53.7 a 5.6 ganchis wagraj ninanga *fyupa munayniyoj* ninanmi. Ganchis ñawiyoj ninanga *llapanta ricaj, llapanta musyaj ninanmi*. Zac. 4.10 b 5.8 Sal. 141.2; Apoc. 8.3 c 5.9 Sal. 33.3; 98.1; Isa. 42.10 d 5.10 Éxo. 19.6; Apoc. 1.6; 20.6 e 5.11 Dan. 7.10 f 5.12 Jn. 1.29; 1Cor. 5.7

### Röllucho sërawan lagashanta jorgushan

**6** <sup>1</sup>Chaypitana ricarä röllucho rimir caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgurejta. Jorguriptinmi ñaupancho caj chuscu anjil-nirajcunapita jucga gayacuran räyunöraj busninwan: «¡Shamuy!» nir. <sup>2</sup>Chaura ricarä juc yuraj cawalluta.<sup>g</sup> Chay cawalluta muntaräga lëchata aptaraycaran. Paytami corönata goran. Chaura payga aywaran binsishanno yapay Tayta Diospa contran cajcunata llapanta binsinanpaj.

<sup>3</sup>Röllucho ishcaj caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscoj anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>4</sup>Niptinmi llojshimuran puca cawallu.<sup>h</sup> Chay cawalluta muntarajtana jatun sablita goran cay pachacho runacunata chiquinacachir fiyupa wañuchinacachinanpaj.

<sup>5</sup>Röllucho quimsa caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. Niptin ricärishächo ricarä yana cawalluta.<sup>i</sup> Chay cawalluta muntarajna balansan aptasha caycaran. <sup>6</sup>Chaymi chay chuscoj anjil-nirajcunapa chaupinpita cayno nimuran: «¡Muchuy! canga! Chaura juc junaj arur gänashan aypanga juc quïlu rïguta, u quimsa quïlu sebädata rantinallanpaj. Ichanga asëtitawan binuta ama ushaychu.»

<sup>7</sup>Röllucho chuscu caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi ñaupancho caycaj chuscu anjil-nirajcunapita jucna gayacuran: «¡Shamuy!» nir. <sup>8</sup>Niptin ricärishächo ricarä bäyu cawalluta. Chay cawalluta muntarajpa jutinmi caran «Murti». Paypa guepantanami «Pantiyun» shamuran. Paycunami llojshiran runacunata guërrawan wañuchinacachinanpaj, muchuywan gueshyawan wañunanpaj. Y micucoj animalcuna wañuchinapaj. Paycunaga munayniyoj caycaran pullanpita pullannin caj runacunata wañuchinanpämi.<sup>j</sup>

<sup>9</sup>Röllucho pichga caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi altar chaquincho almacuna caycajta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diosman yäraojcunata wañuchishanpa almanmi. <sup>10</sup>Paycunami sinchipa niran: «Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios, ¿imaytaj jusganqui wañuchimaj runacunata?» <sup>11</sup>Niptinmi Tayta Diosga yuraj röpata jatiparcur niran: «Shuyaycuyraj. Gamcuna wañushayquinöllami waquin yäracamajcunapis wañongaraj.»

<sup>12</sup>Röllucho sojta caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi cay pachacho fiyupa timlur caran.<sup>k</sup> Chay örami ricarä inti chacacäcojta,<sup>l</sup> quillapis yawar-niraj pucaman ticracurejta.<sup>m</sup> <sup>13</sup>Janaj pachapita goyllarcuna shicwacamuran. Sinchipa wayrämuptin manaräpis pogoj igus shicwamojnömi goyllarcunaga shicwacamuran. <sup>14</sup>Syëlpus papil cauchucäcojnömi pitucäcuran.<sup>n</sup> Jircacuna, lamar chaupin tishgucunapis juc-läman witrin.<sup>o</sup> <sup>15</sup>Runacunanamı gagacunanaman, machaycunaman pacacuran.<sup>p</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandaj sul-därucuna, rïcucuna, uywaycuna, waquin runacunapis llapanmi pacacuran. <sup>16</sup>Puntacunata, gagacunatapis niran: «¡Nogacunata ñiticarcallämay!»<sup>q</sup> ¡Sillun-nincho jamaraycajpis Cashni uyshanpis fiyupa rabyashami caycan. Paycunapita

g 6.2 Zac. 1.8; 6.3, 6 h 6.4 Zac. 1.8; 6.2 i 6.5 Zac. 6.2, 6 j 6.8 Eze. 14.21

k 6.12 Apoc. 11.13; 16.18 l 6.12 Isa. 13.10; Joel 2.10, 31; 3.15; Mat. 24.29; Mar. 13.24-25;

Luc. 21.25 m 6.12 Joel 2.31 n 6.13-14 Isa. 34.4 o 6.14 Apoc. 16.20 p 6.15 Isa. 2.19, 21

q 6.16 Ose. 10.8; Luc. 23.30

pacaycallamay ari! <sup>17</sup>¡Llapan runacunata jusganapaj caj timpu chayamusha-nami! ¡Tayta Diospa castiguntaga manami pipis awantangachu!»<sup>r</sup>

**Pachac chuscu chunca chuscuwán waranga (144,000) señalashacuná**

**7** <sup>1</sup>Chaypitaga ricarä chuscu anjilcuna cay pachapa chuscun cuchuncho ichirpaycajta. <sup>s</sup>Wayratami chaparaycaran cay pachamanpis lamarman-pis, yöracunamanpis mana wayränanjaj. <sup>2</sup>Juc anjiltapis ricarä inti yagamun-an cajpita munayniyoj Tayta Diospa sällun aptasha aywaycämojta. Payga cay pachapa cuchuncho caj chuscu anjilcuna lamartapis cay pachatapis castigananjaj caycajrunata sinchipa niran: <sup>3</sup>«¡Tayta Dios munashanno cawaj-cunapa urcuncho manaraj señalashäcamaga ama castiguta chayachiyächu chacracho wayojcunaman, lamarcho cajcunaman, yöracunamanpis!»<sup>t</sup>

<sup>4</sup>Chayno nirmi chay anjil señalaran pachac chuscu chunca chuscu waran-gan (144,000) runacunata. Paycunaga caran llapan Israel tribu runacunami:

<sup>5</sup>Judá tribu (12,000),

Rubén tribu (12,000),

Gad tribu (12,000),

<sup>6</sup>Aser tribu (12,000),

Neftalí tribu (12,000),

Manasés tribu (12,000),

<sup>7</sup>Simeón tribu (12,000),

Leví tribu (12,000),

Isacar tribu (12,000),

<sup>8</sup>Zabulón tribu (12,000),

José tribu (12,000),

Benjamín tribu (12,000).

**Achca runacuna yuraj röpan jatisha syëlucho cashan**

<sup>9</sup>Chaypitana ricarä yupaytapis mana atipaypaj chaychica runacunata. Pay-cunaga caran may-chay nasyun runacunami, tucuy tribu runacunami, tucuy marca runacunami, tucuy casta rimayta rimaj runacunami. Cashni uyshapa y Tayta Diosninchipa ñaupanchömi caycaran yuraj röpan jatisha, palmancuna aptasha. <sup>10</sup>Paycunami sinchipa niran:

«¡Sillunniquicho jamaraycaj Tayta Dios,

gammi acrashayqui Cashni uyshawan nogacunata salbamashcanqui!»

<sup>11</sup>Llapan anjilcunami tumaparaycaran Tayta Diosta, Tayta Diospa ñaupan-cho caycaj chuscu anjil-nirajcunata, ishcaj chunca chuscu (24) mayur runa-cunata. Llapan gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>12</sup>«¡Amén!

¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Payllami llapantapis musyan!

¡Imaycamapis payta agradësicushun!

¡Payllami llapanpäpis munayniyoj caycan!

¡Imaycamapis payta alabashun!

r 6.17 Isa. 13.6; Eze. 30.2-3; Joel 1.15; 2.11; Amós 5.18-20; 8.9-14; Sof. 1.14-18; Mal. 3.2

s 7.1 Jer. 49.36; Dan. 7.2; Zac. 6.5 t 7.3 Eze. 9.4, 6

¡Amén!»

<sup>13</sup>Chaymi ishçay chunca chuscu (24) mayur runacunapita jucga tapumaran: «¿Picunataj yuraj röpan jatisha caycäga? ¿Maypitataj shamusha?» nir.

<sup>14</sup>Nimaptin: «Gamchari musyanqui tayta» nirä.

Niptë chay mayur runa nimaran: «Paycunaga fiyupa ñacaycunacho ñacajcunami.<sup>u</sup> Cashni uysha yawarninta mashtar wañushanpitami perdunashana carcaycan. Chaymi röpancunapis yuraj caycan.<sup>v</sup> <sup>15</sup>Chaymi Tayta Diospa ñaupancho paycunaga carcaycan. Pagaspa junajpapis Templuncho alabaycan. Sillunincho jamaraycaj Tayta Diosmi paycunataga imaypis cuydanga. <sup>16</sup>Paycunaga manami imaypis yargangachu, yacunangachu. Intipis manami acangachu. Acaypis mananami yamacächengachu.<sup>w</sup> <sup>17</sup>Tayta Diospa ñaupancho munayniyoj Cashni uyshami paycunataga uyshacunatano ricanga.<sup>x</sup> Imaypis mana yacunänapaj Paymi cawachicoj chuya yacuman pushanga.<sup>y</sup> Tayta Diospa ñaupanchöga imaypis manami waganganachu.»<sup>z</sup>

### Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorgushan

**8** <sup>1</sup>Röllucho ganchis caj lagaraycaj sërata Cashni uysha jorguriptinmi syëlucho media örano chunyacäcuran.

<sup>2</sup>Chaypita ricarä Tayta Diospa ñaupancho ganchis anjilcuna ichirpaycajta. Paycunaga cada-ünun trompëtata chasquiran.

<sup>3</sup>Chaypita juc anjilga altar cajman chayaran goripita rurasha insinsu rupachicunan aptasha. Chaychömi achca insinsuta chasquiran rupachinanpaj.<sup>a</sup> Chaytami churaran Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarman. Rupachiptin goshtaywan tallushami caycaran Tayta Diosman yäraojcuna mañacushancunapis.<sup>b</sup> <sup>4</sup>Anjil goshtachiptin yäraojcuna mañacushanga insinsupa goshtayninwan Tayta Diosman chayaran.

<sup>5</sup>Insinsu rupachicunanman chay anjil wiñaran altarcho caycaj shanshata. Chay shanshata cay pachaman jitaramuptin<sup>c</sup> achicyaypa achicyar illguran. Räyupis junruruypa junrururan. Timlurpis fiyupa caran.<sup>d</sup>

### Chuscu anjilcuna trompëtata tucamushan

<sup>6</sup>Trompëtata chasquej ganchis anjilcunami tucananpaj camaricuran.

<sup>7</sup>Rimir caj anjil trompëtata tucaptin yawarwan nina tallusha runtu tamyä<sup>e</sup> cay pachaman tamyamuran. Chaura cay pachacho cajtaga pullanpita mastami ruparan yöracunatawan guewatapis.

<sup>8</sup>Ishçay caj anjilna trompëtata tucamuptin lamaran jatuncaray jirca rataycar tunimuran. Chaymi lamarga pullanpita mas yawarman ticaran.<sup>f</sup> <sup>9</sup>Chaura pullanpita masmi lamarcho cajcuna wañuran. Pullanpita masmi büquicunapis ushacaran.

<sup>10</sup>Quimsa caj anjil trompëtata tucamuptin jatuncaray ratataycaj goyllar shicwamuran.<sup>g</sup> Mayucunamanga pullan masman chayaran. Yacu pashtajcunamanpis pullan masmanmi chayaran. <sup>11</sup>Goyllarpa jutenga caran Ashgaj.

u 7.14 Dan. 12.1; Mat. 24.21; Mar. 13.19 v 7.14 Jn. 1.29; 1Jn. 1.7 w 7.16 Sal. 121.6; Isa. 49.10 x 7.17 Sal. 23.1; Eze. 34.23; Jn. 10.1-16 y 7.17 Sal. 23.2; Isa. 49.10; Jn. 4.10; 7.37

z 7.17 Isa. 25.8; Apoc. 21.4 a 8.3 Éxo. 30.1, 3 b 8.3 Sal. 141.2; Apoc. 5.8 c 8.5 Lev. 16.12; Eze. 10.2 d 8.5 Éxo. 19.16; Apoc. 11.19; 16.18 e 8.7 Éxo. 9.23-25; Eze. 38.22

f 8.8 Éxo. 7.17-21 g 8.10 Isa. 14.12

Chaymi cay pachacho waquin yacu ashgaj ricacuran.<sup>h</sup> Ashgaj yacuta upur achcaj runacunami wañuran.

<sup>12</sup> Chuscu caj anjil trompëtata tucamuptin intipis quillapis gueshyaran. Waquin goyllarcunapis mana achicyarannachu. Chaymi intipis, quillapis goyllarcunapis pullanpita mas mana achicyarannachu.<sup>i</sup> Junajpa y chacaypapis manana sumaj achicyarannachu.

<sup>13</sup> Chaypitanami ricarä juc anca altupa tumaycashancho cayno nimojta: «Ay, ay, ay cay pachacho cajcuna imanöraj canga guepa caj quimsan anjilcuna chararaycashan trompëtata tucamuptin.»

### Pichga caj anjil trompëtata tucamushan

**9** <sup>1</sup> Chaypitanami pichga caj anjil trompëtata tucamuptin ricarä cay pachaman goyllar shicwamojta. Chay goyllarmi chasquiran dyablucuna wichgarashan wanwanyaycaj pachapa shiminpa lläbinta. <sup>2</sup> Wanwanyaycaj pachapa shiminta quichariptenga jurnupita goshtay llojshajnöräji yana goshtay llojshimuran. Chay goshtay intita chapacurcuptinmi pacha chacacäcuran.

<sup>3</sup> Goshtaypitami chüpacacuna llojshimuran cay pachaman juntajpaj.<sup>k</sup> Chay chüpacacunatami alacranno fiyupa benënuvoj cananpaj tigrachiran. <sup>4</sup> Paycunatami niran guewatapis ni yöratapis mana yatapananjaj. Chaypa ruquenga Tayta Diospa sëllunwan urcuncho sëllöni cajcunallata ñacachinanpaj niran.<sup>l</sup> <sup>5</sup> Runacunata nanaywan ñacachirpis mana wañuchinanpaj, pichga quilla nanaywan ñacachinallanpämi niran. Cañishanga nanaran alacran cañishannörämi. <sup>6</sup> Chay wichanga fiyupa ñacar wañuyta munarpis runacuna manami wañuyta tarengachu. Wañuy manami canganachu.<sup>m</sup>

<sup>7</sup> Chay chüpacacuna caran guërraman aywananpaj camarisha caycaj cawallunömi.<sup>n</sup> Umanchömi jatiraycaran gori corönanatano. Cäranpis runapa cärannömi caran. <sup>8</sup> Ajchannami warmipa ajchanno, quirunnamiyunpa quirunno caran. <sup>9</sup> Intëru cuerpuncunaga caran lälawan chapashanömi. Päripitin älanacuna suynashan wiyacaran cawallucuna carrëtan garchasha guërraman aywaptin wiyacashannörämi.<sup>o</sup> <sup>10</sup> Chupannami alacranpa chupanno auja punta caran. Chay chupanwan runacunata tucsherga pichga quilla ñacachinanpämi caycaran. <sup>11</sup> Chüpacacunapa mandajnin caran wanwanyaycaj pachacho tiyajpa mandajninmi. Chay mandajpa jutinmi hebreo rimaycho Abadón, griego rimaychöna Apoliön.

<sup>12</sup> Rimir caj «Ay» nishan päsapintipis ishcaj «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

### Sojta caj anjil trompëtata tucamushan

<sup>13</sup> Sojta caj anjil trompëtata tucamuptin wiyarä Tayta Diospa ñaupancho caycaj gori altarpa chuscu wagrañ chaupinpita<sup>q</sup> rimamojta. <sup>14</sup> Trompëtata tucamoj anjiltami niran: «Éufrates mayu cantuncho chuscu anjilcuna wataraycajta pascaramuy.» <sup>15</sup> Pascaraycamuptinmi mayucho caycaj chuscu anjilcuna aywaran cay pachacho pullan mas runata wañuchinanpaj. Chay

h 8.11 Jer. 9.15; 23.15 i 8.12 Éxo. 10.21-23; Isa. 13.10; Eze. 32.7; Joel 2.10, 31; 3.15  
j 9.2 Gén. 19.28 k 9.3 Éxo. 10.12-15 l 9.4 Eze. 9.4 m 9.6 Job 3.21; Jer. 8.3 n 9.7 Joel 2.4  
o 9.8 Joel 1.6 p 9.9 Joel 2.5 q 9.13 Éxo. 30.1-3

anjilcunaga numrasha caycaran runacunata chay öra, chay junaj, chay quilla, chay wata wañuchinanpämi. <sup>16</sup>Nircurpis cayno nejтами wiyarä: «¡Anjilcunawanga ishca pachac millunni (200,000,000) suldärucunami muntädu aywaycan!»

<sup>17</sup>Suldärucunapa pëchun chapacunan caran ninano puca, asul chicnu, asufri-niraj garwash. Cawallucunapa umanmi caran liyunpa umanno. Shiminpitami llojshimuran ninawan tallusha asufriwan goshtay. <sup>18</sup>Cawallupa shiminpita llojshimuj ninawan goshtaymi cay pachacho pullan mas runacunata wañuchiran. <sup>19</sup>Cawallucunapa chupanpis culebra-niraj umayojmi caran. Chaycunami runacunata cañej.

<sup>20</sup>Chay castigucunawan mana wañoj runacunaga mana alli ruraycashancunatapispis manami cachariranchu. Chaypa ruquenga dyablucunata, idulucunata imaypis aduraran. Aduraran goripita, guellaypita, runsipita, rumipita guerupita rurasha caycashanta musyaycarmi. Chay adurashancunaga manami ricayta, wiyayta ni puriytapispis puydinchu. <sup>21</sup>Chaynöpis manami cachaycuranchu wañuchicoj cayta, brüju cayta, majayoj caycar jucwan cacuyta, suwacuyta.<sup>s</sup>

#### Isquirbiraycaj tacsha rölluta anjil chararashan

**10** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä syëlupita munayniyoj anjil pucutay janancho uraycämojta. Umanchömi turmanya-niraj caycaran. Cäranmi intino achicyaycachaycaran. Chancancunami caran nina ratataycaj-niraj. <sup>2</sup>Quichasha tacsha röllun aptasha aywaycämuran. Derëchu caj chaquinmi lamarman lluchcaraycaran, ichoj cajnamis chaqui pachaman. <sup>3</sup>Liyunnöraj fiyupa gapararan. Gaparaptin ganchis cuti räyur yachapämuran. <sup>4</sup>Chay räyucuna junrumur nishancunata isquirbiyta munaptëmi janajpita nimiran: «Chay wiya-shayquitaga ama isquirbiychu. Ima nimushantapis ama pitapis willapaychu.»

<sup>5</sup>Chaura lamarman y chaqui pachaman lluchcaraj anjil janajman derëchu caj maquina jogariran. <sup>6</sup>Nircur llapan imatapispis camaj, imaycamapis cawaj Tayta Diospa juticho jurar niran: «Tayta Dios mananami masga shuyanganachu. <sup>7</sup>Profëtancunawanmi willacachiran ima päsananpaj cajcunatapispis. Ganchis caj anjil trompëtata tucayta gallaycamuptenga llapanpis cumliytami gallayconga.»<sup>t</sup>

<sup>8</sup>Chaypita yapay wiyarä syëlupita nimajta: «Lamarcho y chaqui pachacho lluchcaraycaj anjilman ayway chararaycashan rölluta chasquinayquipaj.» <sup>9</sup>Nimaptinmi anjil cajman shywarä «gomay» nir. Chaura anjil nimiran: «Cay rölluta micuy. Micuptiqui shimiquichöga abëjapa mishquinnömi mishquenga. Pachayquichömi ichanga fiyupa ashganga.»

<sup>10</sup>Chaymi anjilpita chasquircur rölluta micurcurä. Micuptëga fiyupa mishquiran. Pachächömi ichanga fiyupa ashgämuran. <sup>11</sup>Chaura yapay wiyarä syëlupita nimojta: «Tayta Dios nishushayquinölla yapay willacuy runacunata ima päsananpaj cajcunatapispis. Chayno willacuy may-chay marca runacunatapispis, may nasyun runacunatapispis, ima casta rimayta rimaj runacunatapispis, raycunatapispis».

### Tayta Diospa ishcaj profëtanca

**11** <sup>1</sup>Chaychömi shogush-niraj tuputa anjil aptaparcamar nimiran: «Jerusalemman ayway chaycho Templuta,<sup>v</sup> altarta tupumunayquipaj. Nircurna yupamunqui chaycho aduraycaj runacunatapis. <sup>2</sup>Templupa wajtanchocaj sawantaga ama tupumunquichu. Chay sawantaga cachaycushcä mana wiyacamaj runacuna munashanta ruracunanpämi. Paycunami chuscu chunca ishcaj quillantín<sup>w</sup> Jerusalemcho tiyaj runacunata munaynincho chararanga. <sup>3</sup>Chay wichanmi ishcaj profëtacunata nishaj willacuynëta waranga ishcaj pachac sojta chunca junajnin (1,260) willacunanpaj. Paycunaga gachga röpan jatishami willacongapaj.»

<sup>4</sup>Chay ishcaj profëtacunaga Tayta Diospa ñaupanchocaj caycaj ishcaj olivocuna y ishcaj candilërucunami caycan.<sup>x</sup> <sup>5</sup>Pipis wañuchiya munaptenga shimipitami nina llojshimonga rupar usharinanpaj. Contrancunataga quincunatami wañuchenga. <sup>6</sup>Chay profëtacunami munayniyoj canga willacushancama tamyatapis mana tamyachimunanpaj,<sup>y</sup> yacutapis yawarman ticrachinanpaj,<sup>z</sup> runacunata tucuynöpa ñacachinanpäpis.<sup>a</sup>

<sup>7</sup>Tayta Dios munashanno willacuyta usharcuptinnami ichanga wanwan-yajcaypita waräcuy<sup>b</sup> llojshimonga. Nircur paycunawan pillyar binsishpan wañuchenga.<sup>c</sup> <sup>8</sup>Wañuchiptinmi siudäpa cällincho jitarpanga. Chaychömi Taytanchi Jesucristutapis wañuchiran. Chay siudätami Sodoma,<sup>d</sup> Egipto nin. <sup>9</sup>Quimsa junaj medyanmi may marca runacunapis, may tribu runacunapis, ima rimayta rimaj runacunapis, may nasyun runacunapis ricanga wañusha jitarpaycajta. Paycunaga pampanantapis manami munangachu. <sup>10</sup>Chay profëtacuna wañushanpita cushicurmi runacuna regäluta jucnin-jucninpis aypunacongca. Chay profëtacunami paycunata pasaypa ñacachisha caran.

<sup>11</sup>Ichanga wañusha jitaraycashanpita quimsa junaj medyantami chay ishcaj profëtacunata Tayta Dios cawarachiran.<sup>e</sup> Ricajcunaga llapanmi fiyupa manchariran. <sup>12</sup>Chaynami chay ishcaj profëtacunaga wiyaran «¡Cayman shamuy!» nir syëlupita gayacamojta. Chaymi contran runacuna ricapaycaytin pucutaycho syëلمان aywacuran.<sup>f</sup> <sup>13</sup>Chay örami fiyupa timlur caran.<sup>g</sup> Chaymi chay marcacho cada chunca wasipita juc wasi juchuran. Ganchis waranga (7,000) runacuna wañuran. Cawaj cajcunaga fiyupa mancharirmi syëlucho caycaj Tayta Diosta alabaran.

<sup>14</sup>Ishcaj caj «Ay» nishan päsapinpis juc «Ay» nishanrämi chayamunanpaj caycan.

### Ganchis caj anjil trompëtata tucamushan

<sup>15</sup>Ganchis caj anjil trompëtata tucamuran. Chaura syëlucho sinchipa cayno nimushan wiyacämuran:

«Llapan nasyuncunapis Tayta Diospa y cachamushan Cristupa maquinchönami caycan.

v 11.1 Eze. 40.3; Zac. 2.1-2 w 11.2 Dan. 7.25; 12.7; Luc. 21.24 x 11.4 Zac. 4.3, 11-14  
y 11.6 1Rey. 17.1 z 11.6 Éxo. 7.17-19 a 11.6 1Sam. 4.8 b 11.7 Dan. 7.7; Apoc. 13.5-7; 17.8  
c 11.7 Dan. 7.21 d 11.8 Isa. 1.9-10 e 11.11 Eze. 37.5, 10 f 11.12 2Rey. 2.11  
g 11.13 Apoc. 6.12; 16.18

Tayta Diosnami llapanpäpis munayniyoj car imaycamapis mandanga.»<sup>h</sup>

<sup>16</sup>Chaymi Tayta Diospa ñaupanchu caycaj ishcaj chunca chuscu mayur runacuna sillunnincunacho jamaraycashanpita gongurpaycur Tayta Diosta adurar niran:

<sup>17</sup>«Munayniyoj Tayta Dios, gamtami agradësicö.

Gamga unaypita-pacha cawajmi canqui, cananpis caycaj, [shamunanpaj caycajmi] caycanqui.

Llapanta munayniquichömi chararaycanqui.

Cananga gamnami mandayta gallaycushcanqui.

<sup>18</sup>Chaymi contrayqui caycajcunaga fiyupa rabyaycan.

Ichanga paycuna castigasha cananpaj timpu chayamushanami.<sup>i</sup>

Cananmi wañushacunatapis jusganquipaj.

Cananmi profëtayquicunata premyuta gonquipaj.

Cananmi gamman yäraojcunata premyuta gonquipaj

jatuntapis tacshatapis.<sup>j</sup>

Cay pachacho mana allita rurajcuna castigasha cananpaj caj timpu chayamushanami.»

<sup>19</sup>Chaymi syëlucho caycaj Templu quichacaptin ricarä chunca mandamintucuna churaraycashan babulta. Chay örami illguypis räyupis, runtu tamyapis fiyupa caran. Timlurpis fiyupa caran.<sup>k</sup>

#### Warmipa wamranta dragón wañuchiya munashan

**12** <sup>1</sup>Chaypitami syëlucho yurircuran intino achic-achicyaycaj warmi. Chay warmipa chaquinchömi quilla caycaran. Chunca ishcaj goyllarniyoj corönata umancho jatiraycaran. <sup>2</sup>Chay warmimi gueshyacuyta ñacar nanaywan fiyupa gaparaycaran.

<sup>3</sup>Chaypitanami syëlucho yurircuran ganchis umayoj, chunca wagrajoj<sup>l</sup> jatuncaray puca dragón. Cada umancho corönata jatiraycaran. <sup>4</sup>Chupanwanmi cäsi pullan goyllarcunata shuntarcur cay pachaman garparaycamuran.<sup>m</sup> Nircurmi nanaywan gaparaycaj warmipa ñaupanman ichicuycuran yuriptin wamranta micurcunanpaj.

<sup>5</sup>Warmiga gueshyacuran ollgu wamrata.<sup>n</sup> Chay wamrami yuriran llapan nasyuncunata mana cuyapaypa mandananpaj.<sup>o</sup> Chay wamrataga illajpitami Tayta Diospa ñaupanman apacuran. <sup>6</sup>Mamanpis gueshipiran Tayta Dios camarishan chunyajman. Chaychömi Tayta Dios paypaj micuyta camariparan waranga ishcaj pachac sojta chuncan (1,260) junajcama.

#### Janaj pachapita Satanasta gargamushan

<sup>7</sup>Janaj pachachöna guërta gallaycuran. Miguelga<sup>p</sup> anjilnincunawan dragonta magaran. Dragonpis gatirajncunawan Miguelwan pillyaran. <sup>8</sup>Pillyarpis dragonga manami Miguelta binsirancho. Chaymi syëluchoğa mana tiyachirannachu. <sup>9</sup>Chay dragonga caran dyablu nishan Satanasmi. Paymi llapan

h 11.15 Éxo. 15.18; Dan. 2.44; 7.14, 27 i 11.18 Sal. 2.5; 110.5 j 11.18 Sal. 115.13

k 11.19 Apoc. 8.5; 16.18-21 l 12.3 Dan. 7.7 m 12.4 Dan. 8.10 n 12.5 Isa. 66.7

o 12.5 Sal. 2.9 p 12.7 Dan. 10.13, 21; 12.1; Jud. 9

runacunata llutanta rurachej unay culebra caycan.<sup>q</sup> Chaymi Satanasta llapan gatrirajincunatawan janaj pachapita gargamuran.<sup>r</sup>

<sup>10</sup> Chaura wiyarä janaj pachapita sinchipa cayno nimojta:

«Cananga Satanás janaj pachapita gargushanami caycan.

Tayta Diosman yäraojcunata chacaypa junajpa calumyäga<sup>s</sup>  
binsishanami caycan.

Cananga yäraojcunata ñacaycunapita Tayta Dios salbaycannami.

Cananpitaga Jesucristunami llapantapis munaynincho chararanga.

<sup>11</sup> Jesusman yäraojcunapis Satanasta binsisha

Cashni uysha paycuna-raycu cruscho wañushanpita y

Tayta Diospa willacuynin nishanno cawashpanmi.

Paycunaga wañuyta manami manchacuranchu.

Chaypa ruquenga listumi caran Cashni uyshaman yäracushanpita  
wañunanpäpis.

<sup>12</sup> ¡Syëlucho cajcuna cushicuy-llapa!

Wawallau, cay pachacho, lamarcho cajcuna.

Janaj pachapita gargamusha carmi Satanasga fiyupa rabyasha puriycan.

Payga musyaycanmi wallca timpullana engañar cananpaj cashanta.»

<sup>13</sup> Cay pachaman gargaycamuptin dragonga ollgu wamrata gueshyacoj warmita gaticacharan. <sup>14</sup> Ichanga warmita Tayta Dios camariparan ancapa älantano gueshpír chunyaj jircaman aywacunanpaj. Chaychömi chay warmita Tayta Dios sumaj ricaran quimsa wata medyan.<sup>t</sup> <sup>15</sup> Chaymi dragonga yacuta mayutanöraj shiminpa jitarimuran warmita yacuwan apachinanpaj. <sup>16</sup> Chaura pachapa shimin quichacäcuran dragón jitarimushan yacuta shogucurcunanpaj. Chaynöpami warmita yacu mana aparanchu. <sup>17</sup> Chaymi dragonga fiyupa rabyacurcunan. Nircur aywaran warmipa waquin caj wawancunatana ushananpaj. Warmipa wawancunaga Jesucristo willacushanta chasquicur Tayta Dios munashanno cawajcunami caycan. <sup>18</sup> Nircur dragonga lamar cuchuncho ichicuycuran.

### Lamarpita manchacuytaj waräcuy yargamushan

**13** <sup>1</sup> Chaypitana ricarä lamarpita ganchis umayoj, chunca wagrajoj waräcuy llojshiyäcämojta.<sup>u</sup> Cada wagranchömi corönata jatiraycaran. Cada umancunachönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.<sup>v</sup> <sup>2</sup> Cuerponga caran tigri-niraj, chaquincunami ösupa-niraj, shiminnami liyunpaniraj.<sup>w</sup> Chay waräcuytami dragón munayninta goran llapanta mandananpaj. <sup>3</sup> Waräcuyta juc uman fiyupa tacar-ushasha caycaptinpis wañunanpa ruquin allchacaranmi. Chayno allchacaptinmi runacuna manchacushpan waräcuy nishantana wiyacuran. <sup>4</sup> Dragontapis runacuna aduraran waräcuyta munayninta goshanpita. Waräcuytapis aduraran: «¡Waräcuynöga manami pï runapis munayniyoj canchu! ¡Manami pipis payta binsiyta puydinchu!» nishpan.

<sup>5</sup> Camacächiran waräcuy alli-tucur Tayta Diospa contran rimanpaj. Chuscu chunca ishçay (42) quillan munashanta rurananpämi munayta goran.

<sup>6</sup> Chaura chay waräcuyta Tayta Diospa contran, syëluja contran, syëlucho

cajcunapa contran ima-aycatapis rimaran.<sup>x</sup> <sup>7</sup>Waräcuyga munaynincho charararan may tribu runacunatapis, may marca runacunatapis, ima casta rimayta rimaj runacunatapis, may nasyun runacunatapis.<sup>y</sup> Tayta Diosman yäraojcunawan binsinancama pillyananpäpis camacächiran. <sup>8</sup>Munayniyoj cashanpitami llapan runacuna waräcuyta aduraran. Cay pachata manaraj camar jutincunata libruman isquirbishan runacunami ichanga mana aduraran. Chay libroga caycan noganchi-raycu cruscho wañoj Cashni uyshapa librunmi.<sup>z</sup> <sup>9</sup>Wiyajcunaga sumaj tantiyacuchun.

<sup>10</sup> Carsilman aywananpaj captenga  
carsilmanmi aywanga.<sup>a</sup>  
Sabliwan wañuchisha cananpaj captenga  
sabliwanmi wañonga.

Chayno päseptinpis yäraojcunaga pasinsacuchun. Imano ñacarpis süguir yäracuchun.

#### Pacha rurinpita manchacuytaj waräcuy llojshimushan

<sup>11</sup>Nircurnami ricarä yapay juc waräcuy pacha rurinpita llojshiyämojta. Uysha-mallwapa-niraj ishcaj wagan caran. Ichanga dragonnömi rimaran. <sup>12</sup>Rimir caj waräcuynömi paypis munayniyoj caran. Paymi llapan runacunata niran rimir caj waräcuyta adurananpaj. Chay rimir caj waräcuyga malubra-sha cashanpitami allhacaran. <sup>13</sup>Chaynöpis pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga milagrucunatami ruraran. Runacuna ricaycaptinmi syëlupita ninatapis tamyachimuran. <sup>14</sup>Chayno milagrucunata rurarmi runacunata engañaran.<sup>b</sup> Nircurnami runacuna adurananpaj rurachiran sabliwan malubrashanpita allchacaj waräcuy-niraj idulutapis. <sup>15</sup>Pacha rurinpita llojshimoj caj waräcuyga munayniyoj caycan iduluta rimachinanpäpis. Chay iduluga runanömi par-laran; y mana aduraj cajta wañuchinanpäpis munayniyoj caycaran. <sup>16</sup>Pacha rurinpita llojshimoj waräcuyga yachaj runata, mana yachaj runatapis, rücu runata, pobri runatapis, uywaycunata, mana uywaycunatapis, llapantami señalachiran derëchu caj maquinman u urcunman. <sup>17</sup>Chay señalga caran waräcuyta jutinpa nümironmi. Señaläni caj runacunaga manami imata-pis rantirancho ni ranticuranpischu. <sup>18</sup>Sumaj tantiyacuy waräcuyta ima nümiron cashantapis. Chay nümironga caycan sojta pachac sojta chunca soj-tanmi (666). Runapa jutinmi chay nümiru caycan. Pipis yachaj cajcunaga tantiyacuchun pi runapa jutin chay nümiru cashantapis.

#### Salbasha cajcuna cantashan

**14** <sup>1</sup>Chaypita yapay ricarä Siön lömacho Cashni uysha ichiraycajta. Paypa ñaupanchömi ricarä pachac chuscu chunca chuscun waranga (144,000) runacuna Jesucristupa jutinwan, Tayta Diospa jutinwan urcuncho señalasha caycajta.<sup>c</sup> <sup>2</sup>Chaypitana wiyarä chayasha mayuno, räyu bun-rurojno syëlupita wiyacämojta. Chay wiyacämöga caran aypalla runacuna arpacunata tucashannömi. <sup>3</sup>Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) runacunaga Tayta Diospa sillunninpa ñaupancho, chuscu anjil-nirajcunapa

x 13.5-6 Dan. 7.8, 25; 11.36 y 13.7 Dan. 7.21 z 13.8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5

a 13.10 Jer. 15.2; 43.11 b 13.14 Mat. 24.24; 2Tes. 2.9-10 c 14.1 Eze. 9.4; Apoc. 7.3

ñaupancho, ishca y chunca chuscu mayur runacunapa ñaupancho cantarcaycaran mushoj alabansata. Chay alabansataga pipis manami yachacuyta puydiranchu. Pachac chuscu chunca chuscu waranga (144,000) salbasha cajcunallami chay alabansataga cantayta yacharan. <sup>4</sup>Paycunaga piwanpis mana cacojno limyumi caran. Imano ñacarpis Cashni uysha munashannöllumi cawaran. Paycunaga micuy rimir yurimuptin apashan ofrendanöpis juchayoj runacunapita salbasha caycaran Tayta Diospaj y Cashni uyshapämi. <sup>d</sup> <sup>5</sup>Paycunaga llullacuytapis manami yacharancho. <sup>e</sup> Tayta Diospa ricay-ñawincho juchata mana ruraypami cawaran.

### Quimsa anjilcuna willacushan

<sup>6</sup>Chaypitana syëlucho ricarä juc anjil päriycajta. Paymi alli willacuyta apamuran intëru nasyun runacunapaj, may tribu runacunapäpis, ima casta rimayta rimaj runacunapäpis, may marca runacunapäpis. <sup>7</sup>Chay anjilmi sinchipa nimuran: «¡Tayta Diosta alabay-llapa! Cananga llapan runacunata jusanapaj öra chayamushanami. Janaj pachata, cay pachata, lamarta, pucyucunatapis camaj Tayta Diosta alabay-llapa.»

<sup>8</sup>Chay anjilpa guepantana juc anjil shamur niran: «¡Tunishanami, tunishanami jatuncaray Babilonia/ siudä! Babiloniami llapan runacunata yachachiran juc dioscunata adurayta.»

<sup>9</sup>Chay anjilpa guepantanami mas juc anjilpis shamur niran: «Mayganpis waräcuyta, chay waräcuypa idulunta adurar señalninta maquinman u urcunman churacojcnataga <sup>10</sup>mana cuyapaypami Tayta Dios castiganga. <sup>s</sup> Jesucristo y anjilcunapis ricaycaptinmi chay runacunaga asufri rataycaycho <sup>h</sup> rupar ñacangapaj. <sup>11</sup>Chacaypa junajpapis mana ushacaypa rupaptinmi mana chaypuna chaypitaga goshtay jatarenga. <sup>i</sup> Waräcuyta adurajcuna, idulunta adurajcuna, jutinta señalachicojcnaga chacaypa junajpapis manami jamayta tarengapächu.» <sup>12</sup>Chayno cananpaj caycaptenga Jesucristuman yäraojcuna Tayta Diosta wiyacur mana yamacaypa payman yäracuchun.

<sup>13</sup>Chaypitanami wiyarä syëlpita cayno nimojta: «Cayta isquirbiy: ¡Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cushisha cawanga runacuna chiquir wañuchiptinpis Jesucristuman yäraojcunaga!»

Chayno niptinmi Espiritu Santupis niran: «Au, paycunaga cay pachacho ñacashanno mananami ñacanganachu. Chaypa ruquenga jamaytanami tarenga. Tayta Diosninchëga manami gongangachu payman yäracur imata rurashancunatapis.»

### Fisyu cananpaj cashan

<sup>14</sup>Chaypitana ricarä yuraj pucutay janancho juc runa-niraj jamaraycayta./ Paymi caycaran gori corönasha, afilasha ösin aptasha. <sup>15</sup>Chaypita mayllantana syëlucho caycay Templupita anjil llojshircamur pucutay janancho jamaraycay runa-nirajta sinchipa niran: «¡Cosëcha poguraycannami! ¡Ösi-quita aptacurcur juella cusichanayquipaj ayway!» <sup>k</sup> <sup>16</sup>Chayno niptinmi chay

d 14.4 Éxo. 23.19; Stg. 1.18 e 14.5 Sof. 3.13 f 14.8 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 18.2  
g 14.10 Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 16.19 h 14.10 Gén. 19.24; Sal. 11.6; Eze. 38.22  
i 14.11 Isa. 34.10 j 14.14 Dan. 7.13 k 14.15 Joel 3.13

runa-niräga ösinta aptacurcur aywaran. Nircurnami cay pachacho cosëcha poguraycajta rutur shuntaran.

<sup>17</sup>Chaypitanami mas juc anjil syëlucho caycaj Templupita llojshimuran sumaj afilasha ösin aptasha. <sup>18</sup>Altarcho caycashañpitanami yapay mas juc anjilpis llojshimuran ninata munaynincho chararaj. Paypis ösin aptasha caycaj anjilta gayacuran: «¡Übasga llapanami poguraycan! ¡Ösiquiwan llapanta shuntamuy!» <sup>19</sup>Niptin chay anjilga ösinta jatiran. Nircurna cay pachacho caycaj übasacunata ruturan. Chaypitana jatuncaray pösuman wiñaran. Chay pösu caran übasta gapchinapaj. Chaytaga Tayta Diosninchi tincuchiran fiyupa rabyawan runata chayno rurananpaj cashantami. <sup>20</sup>Übas-taga siudäpita mas juc-lächömi lluchcaran.<sup>1</sup> Pösupitanami yawar llojshiran cawallupa shiminman aypänan altucama. Sojta chunca (60) lëwacamami mashtacaranpis.

### Ganchis anjilcuna

**15** <sup>1</sup>Chaypitana janaj pachacho ricarä munayniyoj ganchis anjilcunata. Chay anjilcunatami Tayta Dios churaran ganchis casta castigucunawan cay pachacho runacunata ñacachinanpaj. Chaynöpami Tayta Diospa castigun cumlenga.

<sup>2</sup>Chaynöpis ricarä ninawan tallusha lünano lamar syëlucho caycajta. Chay lamar ñaupanchömi Tayta Diosman yäracojcuna ichiraycaran. Paycunaga manami chasquicushachu caran waräcuyta ni iduluta. Ni waräcuyta señal-nintapis manami chasquishachu caran. Paycunaga Tayta Dios camaripashan arpacunata tucarmi cantaycaran. <sup>3</sup>Cantaycaran Tayta Diospa sirbejnin Moisés<sup>m</sup> cantashanta, Cashni uysha cantashanta:

«Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios,  
Gam rurashayquicunaga fiyupa allimi.  
Llapanpa mandajnin Tayta Dios,  
Gamga imaypis alli cajllatami ruranski.

<sup>4</sup>¿Piraj mana manchacushunquimancho Tayta?»

¿Piraj mana alabashunquimancho?

Gamllami santo canqui.

Llapantapis allita rurashayquicunata ricarmi

llapan nasyun runacuna adurashunquipaj.»<sup>o</sup>

<sup>5</sup>Chaypitaga ricarä syëlucho caycaj Templu rurincho juc cuarto quicharaycajta. <sup>6</sup>Chaypitami llojshimuran castigucunata apamoj ganchis anjilcuna. Paycunaga linupita achicyaycachaycaj röpan jatishami caycaran. Goripita rurasha sinturunninpis pëchunpa wataraycaran. <sup>7</sup>Chayman chuscu anjil-nirajcunapita juc llojshimuran. Paymi ganchis anjilcunata cada ünunta aypuran goripita rurasha bäsuta. Chay bäsucunachömi Tayta Diospa castigun junta wiñaraycaran. <sup>8</sup>Chay örami Tayta Diospa munayninwan goshtay juntaran<sup>p</sup> syëlucho caycaj Templuman. Chaymanga manami pipis yaycuyta camäpacurancho Tayta Diospa ganchis castiguncunata anjilcuna jichamuyta ushanancama.

**Ganchis bäsucunacho caycaj castigucunata tacshimushan**

**16** <sup>1</sup>Chaypitanami wiyarä syëlucho caycaj Templupita ganchis anjilcunaman cayno gayacuycajta: «Ayway chararashayqui bäsüpita Diospa castigunta runacuna tiyashan pachaman tacshiramuy.»

<sup>2</sup>Chaymi rimir caj anjil cay pachaman tacshiramuran chararashan bäsücho caycaj castiguta. Chaura waräcuy señalashan cajcunata, waräcuy-niraj iduluta adurajcunata gueri fiyupa usharan. Chay gueriwanmi paycuna fiyupa ñacaran.<sup>q</sup>

<sup>3</sup>Ishcay caj anjilnami lamarman tacshiramuran charaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi lamarga yawarman ticraran. Chaura lamarcho caycaj-cunaga llapan wañuran.

<sup>4</sup>Quimsa caj anjilnami llapan mayucunaman, pucyucunamanpis tacshiramuran charaycashan cöpacho caycaj castiguta. Chaymi mayupis pucyupis yawarman ticracuriran.<sup>r</sup> <sup>5</sup>Nircurnami wiyarä yacupaj munayniyoj caycaj anjil cayno nimojta:

«Tayta Dios, alli arrigljajmi canqui.

Runacuna jucha rurashanpitami juggaycanqui.

Unaypita-pacha imaycamapis cawaj Diosmi canqui.

<sup>6</sup>Chay runacunaga gamman yärajoj-cunata, profëta-cunatapis wañuchiranmi.

Yawarninta jichar wañuchishanpitami quiquincunapis cananga yawarllatana upuyan.

Cananga rurashanman-jinami paytapis chayaycan.»

<sup>7</sup>Chaynöpis wiyarä syëlucho caj altarpita cayno nimojta: «¡Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios rasun cajpita allimi juggashcanqui!»

<sup>8</sup>Chuscu caj anjilnami intiman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaura intiga runacunata ruparan. <sup>9</sup>Rupaptinpis runacunaga jucha rurayta manami cachaycuranchu. Ni Tayta Diosmanpis manami yäracuranchu. Chaypa ruquenga Tayta Diospa contranmi ima-aycatapis rimaran. Chayno rimaran Tayta Dios castigananpaj caycashanta musyaycarmi.

<sup>10</sup>Pichga caj anjilnami waräcuy mandashan runacunaman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi waräcuy mandashan partiga chacacäcuran.<sup>s</sup> Runacunanami fiyupa nanaywan galluncunatapis cañiran.

<sup>11</sup>Fiyupa nanächicuycarpis gueriwan ñacaycarpis syëlucho caycaj Tayta Diospa contran rimaran. Jucha rurashancunapita mana arpenticuranchu.

<sup>12</sup>Sojta caj anjilnami Éufrates mayuman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi mayu chaquicäcuran<sup>t</sup> inti yagamunan caj-lä nasyunpita shamoj mandajcuna suldäruncunawan päsamunanpaj.

<sup>13</sup>Chaypitanami ricarä säpu-niraj dyablucuna dragonpa shiminpita, waräcuypa shiminpita, allpapita llojshimoj engañaj waräcuypa shiminpita llojshimojta. Chay cajtami engañaj profëta niran. <sup>14</sup>Chay quimsan dyablucunaga milagrucunatapis ruraran. May-chaypapis aywar nasyun mandajcunata suldäruntinta shuntaran Tayta Dios cay pachata juskanan junaj pillyananpaj.

<sup>15</sup> Jesucristo niran: «Tantiyacuy. Mana yarpashayqui örami suwanöpis<sup>u</sup> illaj-pita shamushaj. Cushishami canga allita ruraycar mayaj-mayajlla shuyarä-majcunaga. Camaricöni caycajta gamcunata tariptë runacunapa ñaupancho garapächulla car pengacushayquinömi Tayta Diospa ñaupancho jushashu-shayqui öra pasaypa pengacunquipaj.»

<sup>16</sup> Chaypitanami suldaruncunatawan llapan mandajcunata chay quimsa dyablucuna shuntaran hebreo rimaycho Armagedón<sup>v</sup> nishan partiman.

<sup>17</sup> Ganchis caj anjilnami wayraman tacshimuran chararaycashan bäsücho caycaj castiguta. Chaymi syëlucho caycaj Templupita sinchipa cayno nimojta wiyarä: «¡Llapan castigucuna cumlishanami!» <sup>18</sup> Chaura achicyaypa achicyar illgömuran. Rüyupis junrururan. Timlur captin pachapis fiyupa sicsicyaran.<sup>w</sup> Runacunaga manami imaypis ricaranchu chayno timlur cajta. <sup>19</sup> Jatun Babilonia siudätaga runacuna llutanta rurashanpitami Tayta Dios rabyar fiyupa castigaran. Chaymi chay siudäga quimsaman raquicäcuran. Waquin siudänin-cunanami juchur ushacaran.<sup>x</sup> <sup>20</sup> Llapan lamar chaupin tishgucunapis, jircacunapis ushacaran.<sup>y</sup> <sup>21</sup> Syëlupitanami chuscü arröbano runtu tamyä<sup>z</sup> runacuna jananman tamyamuran. Chay runtu tamyawan ñacar runacunaga Tayta Diospa contran fiyupa rimaran.

#### Mañösa warmiman Babilonia siudäta tincuchishan

**17** <sup>1</sup> Bäsuta tacshimöj ganchis anjilpita juc aywaycamur nimiran: «Shamuy, mayu tincojcho jamaraycaj mañösa warmita Tayta Dios imano castigashantapis ricachishayqui.<sup>a</sup> <sup>2</sup> Chay warmiga mana pengacuypami mandajcunata chasquisha. Runacunapis paywan juchata rurar machashpanmi pirdicasha.»<sup>b</sup>

<sup>3</sup> Nircurnaga chay anjil pushamaran chunyajman. Chaychömi ricarä puca waräcuyta warmi muntasha caycajta. Waräcuyga caran ganchis umayoj, chunca wagrajoj. Chay waräcuypa jananchönami Tayta Diospa contran isquirbiraycaran.<sup>c</sup> <sup>4</sup> Warmipa röpanmi caran ricucuna jaticushanno finu täläpita puca-püru. Payga goriwan, cuyayllapaj rumicunawan, perlasacunawanpis adurnasha caycaran. Chararashan gori bäsüchönami<sup>d</sup> caycaran melanaypaj llapan jucha rurashancuna. <sup>5</sup> Urcunchönami sasa tantiyay isquirbiraycaran cayno nir:

«NOGAGA JATUNCARAY BABILONIAMI CÄ.  
NOGAMI MAÑÖSA WARMICUNAPA MAMAN CÄ.  
TUCUY JUCHA RURAJCUNAPAPIS MAMAN CÄ.»

<sup>6</sup> Chaypita ricärishächönami cuentata gocurirä Jesucristuman yäraojcunata wañurcachir yawarninta upushanwan chay warmi machasha caycajta.

Chayta ricaycur mancharirmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

<sup>7</sup> Chaura anjil nimiran: «¿Imanirtaj manchacasha caycanqui? Cananmi

u 16.15 Mat. 24.43-44; Luc. 12.39-40; Apoc. 3.3 v 16.16 Jue. 5.19; 2Rey. 9.27; 23.29; 2Crón. 35.22; Zac. 12.11 w 16.18 Apoc. 8.5; 11.13, 19 x 16.19 Isa. 51.17; Jer. 25.15; Apoc. 14.10 y 16.20 Apoc. 6.14 z 16.21 Éxo. 9.23; Apoc. 11.19 a 17.1 Jer. 51.13 b 17.2 Isa. 23.17; Jer. 51.7 c 17.3 Apoc. 13.1 d 17.4 Jer. 51.7

tantiyachishayqui chay warmipaj y chay ganchis umayoj, chunca wagrajoj waräcuy pi cashantapis. <sup>8</sup>Chay ricashayqui puca waräcuyga ñaupata caway-casha carpis cananga manami cawannachu. Chaypis cawarircamurmi wan-wanyaycajpita llojshimonga. <sup>e</sup>Ichanga castiguman aywanallanpäname llojshimongapis. Jutincuna Tayta Diospa libruncho<sup>f</sup> mana apuntarajcunaga waräcuy shamojta ricar almirangami. Chay waräcuyga unaymi cawaran. Cananga manana cawannachu. Ichanga yapay yurimojta ricashpanmi almiranga.

<sup>9</sup>«Chayta tantiyananpäga sumaj yarpaysaparämi canan. Waräcuypa ganchis umancunaga caycan mañösa warmi jamarashan ganchis lömacunami y ganchis mandajcunami. <sup>10</sup>Chay ganchis mandajcunapita pichga mandajcunaga maynami ushacasha. Jucga cananmi mandaycan. Ganchis caj yurimoj mandajmi ichanga wallca diyalla mandangapis. <sup>11</sup>Ñaupata caj cawaj waräcuy canan manana caycäga pusaj caj mandajmi caycan. Chayga ganchis caj mandajllami canga. Chaypitanami payga infiernuman gaycusha canga imaycmapis ñacananpaj.

<sup>12</sup>«Chunca wagraacunata ricashayquega chunca mandajcunami.<sup>g</sup> Paycunaga manarämi mandayta gallaycunrächu. Juc timpullapämi mandaj cayta chas-quenga waräcuywan iwal mandananpaj. <sup>13</sup>Chay chunca mandajcunaga chay yarpayllami canga. Paycunaga parlacurcurmi munayninta gonga waräcuyta. <sup>14</sup>Nircur waräcuywan chay mandajcuna Cashni uyshapa contran jatarena. Chaypis raycunapa Raynin carmi Cashni uysha binsenga. Payga binsenga Tayta Dios acrashan runacunawanmi. Chay runacunaga caycan Tayta Dios gayashanmi, payta wiyacojrunami.»<sup>h</sup>

<sup>15</sup>Chaypitanami anjil nimiran: «Mañösa warmi jamaraycashañ cajcho caycaj yacoga tincun may-chay marca runacunamanmi, may-chay nasyun runacunamanmi, tucuy rimayta rimaj runacunamanmi. <sup>16</sup>Chay chunca mandajcunapis, waräcuypis fiyupami chiquicurconga mañösa warmitaga. Chaymi warmitaga galallata cachayconga. Llapanninta apaconga. Wañurcachir ruparachenga. <sup>17</sup>Waräcuywan chay chunca mandajcuna chay warmita ushacächenga Tayta Dios nishannöllami. Chaypämi chay chunca mandajcunaga waräcuyta munayninta gonga. Chayno canga Tayta Dios nishancuna lapanpis cumlinanpämi. <sup>18</sup>Puca waräcuyta muntaraycaj mañösa warmiga jatuncaray siudämanmi tincuycan. Chay siudäpa mandajnenga may-chaycho tiyaj mandajcunatapis munayninchömi charararan.»

### Babilonia ushacänanpaj cashan

**18** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä munayniyoj anjil fiyupa achicyaycar janajpita uraycämojta. Chay achicyayninmi intëru pachata achicyaran. <sup>2</sup>Chay anjilmi sinchipa nimiran:

«¡Ushacashanami Babilonia!

¡Ushacashanami jatuncaray siudä!<sup>i</sup>

Cananga dyablucunallanami chaycho tiyaycan.

Chaychöga ganra äbicunallanami, asyaj animalcunallanami tiyaycan.<sup>j</sup>

e 17.8 Dan. 7.7; Apoc. 11.7 f 17.8 Sal. 69.28; Apoc. 3.5; 13.8 g 17.12 Dan. 7.24

h 17.14 Deut. 10.17; Apoc. 19.16 i 18.2 Isa. 21.9; Jer. 51.8; Apoc. 14.8 j 18.2 Isa. 13.21; Jer. 50.39

- <sup>3</sup> Mañösa car juchata rurashanwanmi llapan nasyuncuna machasha.<sup>k</sup>  
Tucuy nasyuncunapa raynincunapis paywan cacusha.  
Cay pachacho caj nigusyanticunapis fiyupa ricuyasha  
tucuy munashanta payta ranticushpan.»
- <sup>4</sup> Chaynöpis yapay wiyarä janaj pachapita cayno nimojta:  
«Acrashä runacuna, chay siudäpita aywacuy!<sup>l</sup>  
pay juchata rurashanno mana ruranyquipaj,  
juchata rurashanpita castigu chayashan gamcunata mana  
chayashunayquipaj.
- <sup>5</sup> Payga pasaypa juchasapami caycan.<sup>m</sup>  
Mana alli rurashancunata Tayta Dios llapantami musyaycan.
- <sup>6</sup> Imanömi junta ruraran chayno paytapis ruray.  
Rurashanpita masta cutichiy.<sup>n</sup>  
Juccunata machächir ñacachishan bäsunman quiquintaga mas  
aypallata camaripay.
- <sup>7</sup> Payga ima-aycayojpis car fiyupa alli-tucushpanmi cawaran.  
Chayno alli goyashanpita cananga payta ñacachiy, llaquicachiy.  
Payga shonguncho caynömi nej:  
«Nogaga raynanömi caycä.  
Manami biyüdachu cä.  
Manami imaypis ñacashächu» nir.
- <sup>8</sup> Chayno cashanpitami juc junajllacho fiyupa ñacaycuna payman  
chayanga.<sup>o</sup>  
Wañuypis, ñacaypis, yargaypis illajpitami chayanga.  
Nircurnami rupar fiyupa ushacanga.  
Paytaga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosmi castigangapaj.»
- <sup>9</sup> Chay siudäpita goshtay jatariycajta ricarmi llapan nasyuncunapa man-  
dajninuncuna llaquicur waganga. Chay mandajcunaga paywan cacushpanmi  
pasaypa juchata ruraran. Tayta Diospa contran imatapis mana manchacuypa  
ruraran. <sup>10</sup> Fiyupa castigashanta ricarmi carullapita ricarpanga. Cayno nirmi  
gapachaconga:  
«¡Ay, ay Babilonia!  
¡Munayniyojchaj carayquega!  
¡Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcushcanqui!»<sup>p</sup>
- <sup>11</sup> Chaynömi llapan nigusyanticunapis waganga chay siudä ushacashanpita.  
Manami canganachu pipis nigusyuncunata rantinanpaj.<sup>q</sup> <sup>12</sup> Chay nigusyanti-  
cunaga ranticunanpaj apaj gorita, guellayta, cuyayllapaj rumicunatapis,  
linupita tëlata, sädapita tëlata, puca chicnu tëlata, cuestaj guerupita tucuy-  
niraj tablacunata, cuyayllapaj marfilpita, runsipita, fyërrupita, marmolpita  
rurasha cajcunata, <sup>13</sup> canëlata, insinsuta, mïrrata, tucuy alli asyaj jachacu-  
nata, binuta, asëtita, jarinata, riguta, cargacuna caj uywacunata, uyshata,  
cawallucunata, carrëtacunatapis. Uywaycunatapis ranticoj aruchinanpaj.<sup>r</sup>
- <sup>14</sup> Nigusyanticunami cantapanga cayno nir:

k 18.3 Isa. 23.17; Jer. 51.7 I 18.4 Isa. 48.20; Jer. 50.8; 51.6, 45 m 18.5 Gén. 18.20-21;  
Jer. 51.9 n 18.6 Sal. 28.4; 137.8; Jer. 50.29 o 18.7-8 Isa. 47.7-9 p 18.9-10 Eze. 26.16-17  
q 18.11 Eze. 27.31, 36 r 18.12-13 Eze. 27.12-13, 22

«Cananga alli sillu micuyta manami micunquipänachu.

Shonguyqui munashanta manami tarinquipänachu.

Alli goyayniquipis ushacashanami.

Guellayniquipis llapanmi ushacasha.»

<sup>15</sup> Babiloniata ranticur ricuyaj nigusyanticunaga rupaycajta ricaycur wagar carullapita manchacasha ricarpanga<sup>s</sup>

<sup>16</sup> «¡Ay jatuncaray siudä!

Cuyayllapaj car linupita rurasha puca chicnu alli röpashami caran.

Goriwan, perlascunawan, cuyayllapaj rumicunawan adurnashami caran.

<sup>17</sup> ¡Llapan ima-aycayquipis illajpita ushajpämi ushacasha!» nir.

Büqui manijaj runacuna, büquicho llapan arupacojcupis carullapita ricaraycar quëdaconga.<sup>t</sup> <sup>18</sup> Chay marcapita goshtay jatarejta ricar fiyupa waganga «Chay siudäno ¿mayllachöga cashachuraj juc siudä?» nir.<sup>u</sup> <sup>19</sup> Nircorga fiyupa wagar gapararmi allpatapis umanman wiñacur nenga:

«¡Ay jatuncaray siudä!

Chaychömi büquiyocuna nigusyunta ranticur llapanpis ricuyasha.

Cananga illajpitachaj juc rätulla ushacäcusha.»<sup>v</sup>

<sup>20</sup> Syëlucho cajcuna, fiyupa cushicuy.<sup>w</sup>

Tayta Diospa apostulnincuna, profëtancuna, llapan yäracojcupis cushicuy.

Gamcunata ñacachishushayquipitami Tayta Dios chay siudäta ushacächisha.

<sup>21</sup> Chaura munayniyoj anjil mulinu rumita-niraj jogarcu lamarman jitarir niran:

«Chaynömi päshunquipaj jatuncaray Babilonia siudätaga.<sup>x</sup>

Mananami imaypis ricashunquipänachu.»

<sup>22</sup> Mananami cantashancunapis wiyacangapänachu.

Mananami imaypis wiyacanganachu cälliquicunacho arpa, pincullu ni trompëta waghshanpis.<sup>z</sup>

Gam cajchöga mananami ima aruyta yachajcupis canganachu.

Mulinu agashanpis manami wiyacanganachu.

<sup>23</sup> Pipis mana tiyaptin achquipis mananami achicyanganachu.

Casaray fistapis mananami canganachu.<sup>a</sup>

Munayniyoj nigusyanticunapis manami canganachu.

Briju car may-chaychöpis tiyaj runacunata engañashayquipitami chayno ushancuipaj.»

<sup>24</sup> Chay siudä runacunami juchayoj caycan Tayta Diospa profëtancunata, yäracojcupata may-chaychöpis wañuchishanpita. Chaypitami paycunaga castigasha canga.<sup>b</sup>

**19** <sup>1</sup> Chaypitaga syëlucho aypalla sinchipa cantamojta wiyarä:  
«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

s 18.15 Eze. 27.31, 36 t 18.17 Isa. 23.14; Eze. 27.26-30 u 18.18 Eze. 27.32  
v 18.19 Eze. 27.30-34 w 18.20 Deut. 32.43; Jer. 51.48 x 18.21 Jer. 51.63-64  
y 18.21 Eze. 26.21 z 18.22 Isa. 24.8; Eze. 26.13 a 18.22-23 Jer. 7.34; 25.10  
b 18.24 Jer. 51.49

¡Paymi munayninwan runacunata salban!

¡Llapanpäpis munayniyojmi caycan!

<sup>2</sup> Payga rasun cajpita allimi juscasha.

Llapan runacunata juchata rurachej mañösatapis castigashanami.

Tayta Diosta sirbejcunata wañuchishanpitami castigasha.»<sup>c</sup>

<sup>3</sup> Nircurnami anjilcuna yapay niran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

Chay siudätaga rupacurcushami.

Rupaptin mana chawaypami goshtay jatariycanga.»<sup>d</sup>

<sup>4</sup> Chaypitanami Tayta Diospa ñaupancho caj ishca chunca chuscu (24) mayur runacuna, chuscu munayniyoj anjil-nirajcunapis gongurpacuran llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta adurananpaj. Paycunami niran: «¡Amén, Tayta Dios alabasha cachun!»

<sup>5</sup> Tayta Dios jamaraycasha ñaupanpitanami wiyacämuran:

«¡Dios munashanno cawajcuna Tayta Diosta alabay!

¡Jatunpis tacshapis llapayqui Tayta Diosta alabay!» nir.<sup>e</sup>

#### Syëlucho casaray fista cashan

<sup>6</sup> Chaypitaga chayasha mayu aywar gaparashanno,<sup>f</sup> räyu junrurushanno, achca runacuna rimashanno wiyacaran. Cayno niycaran:

«¡Tayta Diosninchi alabasha cachun!

¡Paymi munaynincho llapanta chararaycan!»<sup>g</sup>

<sup>7</sup> ¡Llapan shongunchiwan cushicushun!

Tayta Diosninchiäta alabashun-llapa.

Chayamushanami Cashni uysha casarananpaj caj fista.

Parlay-masin jipashpis listu camaricushanami caycan.<sup>h</sup>

<sup>8</sup> Chay jipashtami linupita achicyaycachaycaj finu röpata jaticunanpaj camaripasha.»<sup>i</sup>

(Chay finu linu röpaga Tayta Diosman yäraojcuna allicunata rurashancunami caycan.)

<sup>9</sup> Chaymi nogawan caycaj anjil nimaran: «Cayta isquirbiy: Cushishami canga Cashni uyshapa casaray fistanman gayachisha caj runacunaga.»<sup>j</sup> Nircur nimaran: «Cay nishäcunaga Tayta Dios nishanmi caycan.»

<sup>10</sup> Nimaptin anjilta aduranäpaj gongurpacurä. Chaymi pay nimaran: «Nogataga ama aduramaychu. Nogapis gamno, yäraoj-masiquicunanöllami Tayta Diospa sirbejnin caycä. Tayta Diosllanchiäta adurayga. Jesucristupaj nishäcunaga llapanpis caycan profëtacunanatano Tayta Diosninchi willachimashallanmi.»

#### Jesucristo cay pachaman cutimunanpaj cashan

<sup>11</sup> Chaypitanami ricarä janaj pachapa puncun quicharaycämojta.<sup>k</sup> Yuraj cawallun muntasha caycajtapis ricarä. Muntaraycäga caran nishanta cumlejmi.<sup>l</sup> Paymi pitapis mana chapaypa juchancunapita juscanga.

c 19.2 Deut. 32.43; 2Rey. 9.7 d 19.3 Isa. 34.10 e 19.5 Sal. 115.13 f 19.6 Eze. 1.24  
g 19.6 Sal. 93.1; 97.1; 99.1 h 19.7-8 Efe. 5.23-32 i 19.8 Apoc. 7.14 j 19.9 Mat. 22.2-3  
k 19.11 Eze. 1.1 l 19.11 Sal. 96.13; Isa. 11.4

<sup>12</sup>Ñawincunami ninanöraj achicyaran.<sup>m</sup> Umanchömi achca corönacunata jatiraycaran. Urcunchönami jutin isquirbiraycaran. Chay isquirbiraycaj ima niycashantapis quiquillanmi musyaran. <sup>13</sup>Röpanpitaga yawarmi jutuycaran. Paypa jutenga: Tayta Diospa Palabranmi.<sup>n</sup>

<sup>14</sup>Paytami aywäshimuran yuraj cawallun muntasha janaj pachapita caj suldärucuna. Paycunaga linupita finu yuraj röpan jatishami caycaran. <sup>15</sup>Llapan nasyuncunata castigananpämi aflasha sabli shiminpita llojshimuran. Chaywanmi llutanta ruraj runacunata fiyupa rabyar mana cuyapaypa castiganga.<sup>o</sup> Übasta gapchishannömi runacunata castiganga llapanpaj munayniyoj Tayta Diosta rabyachishanpita.<sup>p</sup> <sup>16</sup>Racu chancancho y jacurashanchömi isquirbiraycaran «RAYCUNAPA RAYNIN, MANDAJCUNAPA MANDAJNIN» nir.<sup>q</sup>

<sup>17</sup>Chaypita ricarä inti jananchö juc anjil ichiraycämojta. Chay anjilmi aycha micoy äbicunata gayacur niran: «¡Llapayqui shamuy Tayta Dios camarishan micuyta micunayquipaj! <sup>18</sup>Chaura gamcunaga tucuy casta runacunapa aychantami micunquipaj. Nasyun mandajcunapata, suldärucunapata, suldärucunapa mandajnincunapata, muntacushan cawalluncunapa aychantapis micunquipämi. Ricu, pobri captinpis, yachaj, mana yachaj captinpis, llapanpa aychantami micunquipaj.»<sup>r</sup>

<sup>19</sup>Chaychömi ricarä lamarpita llojshimoy waräcuyta y llapan nasyuncunapa mandajnincuna suldäruncunawan caycajta. Paycunami shuntacaran yuraj cawallun muntashata y suldäruncunatawan magananpaj. <sup>20</sup>Chaymi waräcuyta y engañacoj profëtatapis Jesucristo präsu chariran. Manaraj präsu chariptinmi chay engañacoj profëtaga milagrucunata ruraran runacunata engañananpaj. Engañashanmi chay waräcuyta señalninwan señalachiran, idulunta adurachiran.<sup>s</sup> Chaypitami waräcuyta, engañacoj profëtatapis cawaycajta Jesucristo gaycuran asufriyoj nina rataycaj gochaman. <sup>21</sup>Waräcuyta suldäruncunatanami yuraj cawalluta muntaraycäga wañuchiran shiminpita llojshimoy sabliwan. Chay wañojcunapa aychantanami aycha micoy äbicuna saccanancama micuran.

#### Waranga wata cay pachacho Jesús mandananpaj cashan

**20** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä syëlupita juc anjil uraycämojta. Chay anjilmi urämuran cadinata y wanwanyaycaj pachapa shiminpita lläbinta aptasha. <sup>2</sup>Dragonta chariycurmi cadinawan anjil wataran. Chay dragonga dyablu nishan Satanasmı caran.<sup>t</sup> Satanastaga waranga (1,000) watacama wataycuran. <sup>3</sup>Wanwanyaycaj pachaman jitarpur wichgarcuran pitapis mana engañananpaj. Puncta wichgarcur sellururan. Waranga watata cumlircup-tinnami rätullana libri chayconga puripärianpaj.

<sup>4</sup>Chaypitanami ricarä mandajcuna jamacunapaj silluncunata. Chay silluncunamanmi jamaycuran jusgajcunaga.<sup>u</sup> Chaychica almacunatapı ricarä. Chay almacunaga caran wañuchishan runacunapa almancunami. Jesucristuman yäracur Tayta Diospa alli willacuyninta willacushanpitami paycunataga wañuchiran.<sup>v</sup> Paycunaga manami aduraranchu waräcuyta. Urcunman ni maquinmanpis manami

m 19.12 Dan. 10.6 n 19.13 Jn. 1.1, 14 o 19.15 Sal. 2.9 p 19.15 Isa. 63.3; Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20 q 19.16 Deut. 10.17; Apoc. 17.14 r 19.17-18 Eze. 39.17-20 s 19.20 Apoc. 13.1-18 t 20.2 Gén. 3.1 u 20.4 Dan. 7.9, 22, 27; Mat. 19.28; Luc. 22.30 v 20.4 Apoc. 6.9

señalachicuranchu waräcuypa señalninwanga.<sup>w</sup> Waräcuypa iduluntapis manami aduraranchu. Chay wañuchishan runacunaga cawarircamur waranga (1,000) watami Jesucristuwan mandanga. <sup>5</sup>Chay cajcunaga rimir caj cawarimojllarämi caycan. Waquin wañojcunaga manarämi cawarimongarächu waranga (1,000) wata cumlinancama. <sup>6</sup>Rimir caj cawarimojcunaga cushishami cawanga.<sup>x</sup> Paycunaga manami guepa caj wañuyman chayanganachu. Chaypa ruquenga paycunacanga Tayta Diospa y Jesucristupa cürancunallanami. Paywanmi waranga (1,000) wata mandanga.

#### Satanasta infiernuman gaycunanpaj cashan

<sup>7</sup>Waranga (1,000) wata päsarauptinnami präsu caycashanpita Satanasta cachayconga. <sup>8</sup>Chaymi may-chaypapis purenga runacunata engañanpaj. Chayno engañaptinmi Gog, Magog<sup>y</sup> nishan nasyuncunapa suldäruncunapis guërrapaj shuntacanga. Lamar cuchuncho agush aypalla cashannömi chay suldäruncunapis aypalla canga.

<sup>9</sup>Chay suldäruncunami jatun pampaman shuntacanga. Nircorga Tayta Diosman yärajoj runacunata y Jerusalentapis curalapayconga. Chayno curalaraycaptinmi Tayta Diosga syëlupita ninata cachamonga chay suldäruncunata usharinanpaj. <sup>10</sup>Runacunata engañaj dyablutana Tayta Dios gayconga asufriyoj nina rataycaj gochaman. Waräcuytapis engañacoj profëtatapis maynami gaycusha. Paycunaga para-simrimi chacaypa junajpapis ñacanga.

#### Llapan runacunata Tayta Dios jusganapaj cashan

<sup>11</sup>Chaypita ricarä jatuncaray yuraj achicyaycachaycaj sillunta. Chaychömi Tayta Dios jamaraycaran. Chay örami syëlupis cay pachapis illgacäcuran. Mananami mas ricacarannachu. <sup>12</sup>Sillun ñaupanchönami ricarä wañushanpita llapan runacuna cawarircamur ichirpaycajta. Chaymi librucunata Tayta Dios quicharan. Juc libruchoömi apuntaraycaran Tayta Diospa ñaupanchö imaycamapis cawanapaj<sup>z</sup> cajcunapa jutincuna. Waquin librucunachönami apuntaraycaran runacuna cawaycashan-wichan allita u mana allita rurashancunapis. Chaymi Tayta Diosga runacunata jusgaran imanöpis librucho isquirbiraycashanno.<sup>a</sup> <sup>13</sup>Lamarcho wañojcuna, pamparajcuna, may-chaycho wañojcunapis cawarimuran. Llapantami Tayta Dios jusgaran rurashanman-tupu.

<sup>14</sup>Chaypitanami wañojcuna caycashan wanwanyaycaj y murtipis nina gochaman gaycusha caran. Chayga guepa caj wañuyi caycan.<sup>b</sup> <sup>15</sup>Libro de bidacho jutincuna mana apuntaraj cajcunata nina rataycaj gochamanmi gaycuriran.

#### Cay pachapis, syëlupis mushoj cananpaj cashan

**21** <sup>1</sup>Chaypitanami ricarä mushoj pachata,<sup>c</sup> mushoj syëluta. Ñaupacaj pachapis, ñaupacaj syëlupis illgashana caran. Lamarpis mana carannachu. <sup>2</sup>Ricarä mushoj Jerusalén siudätapis<sup>d</sup> Tayta Diospa ñaupanpita

w 20.4 Apoc. 13.16-17; 14.9 x 20.6 Apoc. 1.6; 5.10 y 20.8 Eze. 38.2, 9, 15

z 20.12 Sal. 69.28; Apoc. 3.5 a 20.11-12 Dan. 7.9-10 b 20.14 Mat. 25.41; Apoc. 2.11; 21.8

c 21.1 Isa. 65.17; 66.22; 2Ped. 3.13 d 21.2 Isa. 52.1



Chay pergapa anchunmi caran sojta chunca pichga (65) metrun. Runa tupucunan bārawanmi tupuran.

<sup>18</sup>Chay pergapa jaspe rumicunapitami caran. Siudäga goripitami caran espējuno achicyaycachaycaj. <sup>19</sup>Chay pergapa simintonga chunca ishcaj cuyayllapaj rumicunawanmi caran. Rimir caj rumi caran jaspe; ishcaj caj rumi zafiro; quimsa caj rumi ágata, chuscu caj rumi esmeralda; <sup>20</sup>pichga caj rumi ónice; sojta caj rumi cornalina; ganchis caj rumi crisólito; pusaj caj rumi berilo; isgun caj rumi topacio; chunca caj rumi crisoprasa; chunca juc caj rumi jacinto; chunca ishcaj caj ruminami amatista. <sup>21</sup>Chay pergapa puncuncunami cada ünun caran juc perlaspita rurasha.ʻ Chay siudäpa jatun caj cällinmi caran achic-achicyaycaj goripita.

<sup>22</sup>Chay siudächöga Templuta manami ricarächu. Templu cananpa ruquenga munayniyoj Tayta Dios y Cashni uyshami Templu caycaran. <sup>23</sup>Chay siudäta quiquin Tayta Dios<sup>s</sup> y Cashni uyshaʻ achicyapartinmi intipis ni quillapis mana canganachu. <sup>24</sup>Llapan nasyuncunapis Tayta Diosninchipa siudänin achicyashallanwanmi cawanga.<sup>u</sup> Chay nasyuncunapa mandajnincunapis chay siudämanmi riquésancunata apanga. <sup>25</sup>Siudäpa puncuncunaga manami imaypis wichgarangachu. Chaychöga pacha manami chacangachu.<sup>v</sup> <sup>26</sup>Llapan runacunami chay siudäman riquésancunata apanga. <sup>27</sup>Chaychöga caycanga Cashni uyshapa libro de bídancho jutincunata apuntasha cajcunallami. Chaychöga manami cangachu juchasapacuna,<sup>w</sup> pengaypaj llutanta rurajcuna ni llullacojcupapis.

**22** <sup>1</sup>Chaypitanami anjil ricachimaran imaycamapis cawachicoj chuya mayuta.<sup>x</sup> Chay yacuga llojshiyacämuran Tayta Dios y Cashni uysha jamaraycashan sillun rurinpitami. <sup>2</sup>Siudäpa jatun cällin chaupinpami chay mayu aywaycaran. Cuchuncunachömi imaycamapis cawachicoj yöracuna caycaran.<sup>y</sup> Chay yöracunami cada quilla wayoj. Yörapa wayuyñinta micur runacuna manami wañurannachu. Öjancunanami llapan nasyun runacunapaj jampi caran.

<sup>3</sup>Chay siudächöga manami maldisyunädu canganachu.<sup>z</sup> Chaychöga Tayta Dioswan Cashni uyshami caycanga. Sirbejnincunanami sirbir aduraycanga. <sup>4</sup>Chaychöga Tayta Diosta llapanmi rejsengapaj.<sup>a</sup> Llapan chaycho cajcunapa urcuncunachömi Tayta Diospa jutinpis señalaraycanga. <sup>5</sup>Chaychöga pachapis manami chacanganachu. Tayta Dios achicyapartin<sup>b</sup> intitapis, ima achquitapis manami nistanganachu. Tayta Dioswan y Cashni uyshawanmi paycunaga imaycamapis mandanga.<sup>c</sup>

### Jesucristo cutimunanpaj cashan

<sup>6</sup>Chaypitana anjil nimiran: «Cay willashäcunaga rasun cajmi. Profëtancunata tantiyachej Tayta Diosmi cachamasha imapis cananpaj cajcunata acra-shancunata willanäpaj. Willashäcunaga cumlinanpänamí caycan.»

<sup>7</sup>Chaynöpis Jesucristo nin: «Shamunäpänamí caycä. Cushishami cawanga cay librucho isquirbiraycashanta wiyacojcupaga.»

r 21.18-21 Isa. 54.11-12 s 21.23 Isa. 60.19-20 t 21.23 Jn. 8.12 u 21.24 Isa. 60.3

v 21.25-26 Isa. 60.11 w 21.27 Isa. 52.1; Eze. 44.9 x 22.1 Eze. 47.1, 12; Zac. 14.8

y 22.2 Gén. 2.9 z 22.3 Gén. 3.17 a 22.4 Sal. 17.15; Mat. 5.8; 1Jn. 3.2 b 22.5 Isa. 60.19;

Apoc. 21.23 c 22.5 Dan. 7.18

<sup>8</sup>Noga Juanmi chaycunata ricashcä y wiyashcä. Chaymi llapanta richimaj anjilpa ñaupanman gongurpaycurä aduranäpaj. <sup>9</sup>Anjilna nimiran: «Nogataga ama aduramaychu. Profëta-masiquicunanölla, isquirbishayquicunata chasquicojcunanöllami nogapis Tayta Diospa sirbejnin caycä. Quiquin Tayta Diosnillanchita adurayga.»

<sup>10</sup>Mastapis nimiran: «Cay isquirbishayqui librutaga ama pacarächicuychu. Willashäcunaga cumlinanpänamı caycan. <sup>11</sup>Chayno caycaptenga mana allita rurajcuna llutanta rurar cawacuycächun. Fiyu cajcunaga fiyu cacuycächun. Allı runacunaga allita rurar cawachun. Tayta Dios munashanno cawajcunaga Tayta Dios munashanno cawacuycächun.»<sup>d</sup>

<sup>12</sup>Jesucristupis nin: «Nogaga shamunäpänamı caycä. Llapantami imatapis rurashanman-tupu premyunta goshaj.<sup>e</sup> <sup>13</sup>Nogaga gallaycunanpita ushanancamamı caycä.»<sup>f</sup>

<sup>14</sup>Cushishami cawanga röpanta tagshacojnöpıs juchancunapita arpintıcojcunaga. Chaymi imaycamapis cawachicoj yörapa<sup>g</sup> wayuyninta miconga. Mushoj Jerusalén siudämanpis yayconga. <sup>15</sup>Chay siudächöga manamı cangachu juchasapacuna: Diosman mana yäraojcuna, brüjucuna, majayoj caycar jucwan cacojcuna, runa-masinta wañuchejcuna, üdulucunata adurajcuna, runa-masinta engañajcunapis.

<sup>16</sup>Jesucristumı nin: «Nogamı anjilnëta cachamushcä ima päsananjaj cajcunatapis yäracamajcunata musyachinäpaj. Nogaga Davidpita<sup>h</sup> mirajmı, Waraj estrëllamı caycä.»

<sup>17</sup>Espıritu Santupıs Jesucristuta chasquicojcunapis «¡Juclla cutimuyna tayta!» niycan. Cay librucho isquirbiraycajcunata liguımushanta wiyajcunapis «Cutimuyna tayta» nichun. Yacunajcunaga shamuchun. Munajcunaga dibaldilla upuchun imaycamapis cawachicoj yacuta.<sup>i</sup>

<sup>18</sup>Cay librucho isquirbiraycashanta wiyajcuna sumaj tantiyacuy. Pipıs cay isquirbirashancunaman yarpaynıncunata yapaptenga Tayta Dios paycunata fiyupamı castiganga. Cay librucho runacuna ñacananpaj cashanta isquirbiraycashannömi chay runacuna ñacanga. <sup>19</sup>Cay librucho isquirbirashancunapita juc yachachicuyllatapis jorguptenga Tayta Diosmı jutinta libro de bıdapita börranga ñaupanman mana chayananjaj. Chaura mushoj Jerusalén siudämanpis mana yaycur imaycamapis cawachicoj yörapa wayuyninta manamı miconganachu.<sup>j</sup>

<sup>20</sup>Cay libruta isquirbinäpaj nogata tantiyachimaj Jesucristo nin: «Au, nogaga shamunäpänamı caycä.»

Chayno niptinmı «¡Amén. Nishayquino jucllana shaycallämuy Tayta Jesús!» niycä.

<sup>21</sup>Taytanchi Jesucristo llapayquita imaypıs cuyapar yanapayculläshunqui. [Amén.]

d 22.11 Dan. 12.10 e 22.12 Jer. 17.10 f 22.13 Isa. 44.6; 48.12; Apoc. 1.17; 2.8  
g 22.14 Gén. 2.9; 3.22 h 22.16 Isa. 11.1, 10 i 22.17 Isa. 55.1; Jn. 4.10, 14; 7.37  
j 22.18-19 Deut. 4.2; 12.32

# Tantiyananchipaj caj rimaycuna

**Agripa** – Agripaga apóstol Santiaguta wañuchej caj Herodes Agripapa wamranmi caran. Agripaga Romacho mandaj Claudiupa maquincho caycarmi estudyunta usharan. Chunca ganchis (17) watayoj caycaptinmi taytan wañuran. Chaypitami mandaj Claudio churaran «Calcis» nishan juc tacshalla probinsyacho ray cananpaj. Chaypitanami mas waquin probinsyacunapapis raynin caran.

**Altar** – Altarga manami púlpito cashan patachu caran. Chaypa ruquenga altarcuna caran rumiwan pergashami, guerupita ruraycur jananpa y rurinpa runsiwan lagashami y goripita rurashami. Altarcunachömi cüracunaga uywacunata pishtarcur rupachej Tayta Diosta agradësicunanpaj y runacuna juchanpita perdunasha cananpäpis. Chaynöllami Templu rurincho goripita rurashan tacsha altarpis caran. Chay jananchömi cüracuna insinsuta rupachej. Tayta Diosta mana wiyacoj runacunapis altarcunata rurajmi idulucunata adurananpaj. (Altarpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 30.1-10; Deut. 27.5, 6; 2Rey. 16.10-16; 2Crón. 4.1.)

**Anjil** – Anjil ninanga griego rimaycho «willacoj» ninanmi. Manami runacuna yarpashannöchu wamracuna wañushpan anjilman ticran. Chaypa ruquenga Tayta Diosmi cay pachata manaraj camar anjilcunata camarán pay munashanta rurananpaj. Anjilcunaga manami imaypis wañunchu. Tayta Diospa ñaupanchu carmi paycunaga imaypis payta alabaycan.

Unayga yarpashanta pitapis musyachiyta munar anjilcunatami Tayta Dios cachamuran. Chaynöpami virjin Mariamanpis juc anjilta cachamuran Jesusta gueshyaj ricacunanjaj cashanta willananpaj (Mat. 1.20-24; Luc. 1.26-38).

**Anticristo** – Chayga Jesucristupa contran caj runami. Chay runami Tayta Jesucristo cutimunan serca yurimonga. Nircur runacunata engañanga «Nogami Cristo cä» nir. Milagrucunatapis rurangami Jesucristuman riguejrunata engañananpaj (1Jn. 2.18; 4.3; 2Jn. 7).

**Apóstol** – Apóstol ninanga «willacunanpaj cachashan runa» ninanmi. Apostulcunataga Jesucristo acrarcurmi cacharan may chaymanpis aywar willacuyinta willacunanpaj. Chay acrashan apostulcunaga caran chunca ishcaymi (12). (Apostulcunapa jutincunata musyanayquipäga liguinqui Luc. 6.13-16.) Jesucristo wañushanpita cawarircamurmi Pablutapis yuriparcur churaran apóstol cananpaj (Mar. 3.14; 1Cor. 9.1, 2).

**Artemisa** – Artemisaga ìdulupa jutinmi caran. Latín rimaychöga chaytami «Diana» niran. Unayga waquin runacuna yarparan Artemisa diosnin cashanta. Chaymi alabashpan aduraj. Éfeso marcachömi syëlupita shicwamushan rumi chayashancho Artemisapaj jatuncaray templuta jatarachiran. Chay templonga tucuy casta aläjawan adurnashami caran (Hech. 19.23-41).

**Asera** – Cananeo runacunapa diosanmi caran. Paycunaga yarpaj chay diosa imatapis mirachej cashantami. Chaymi chay diosata adurananpaj guerucunatapis ichichej. Aserapäga yarpaj Baal jutiyoj diospa warmin cashantami.

**Asëti** – Unay wichan asëtiga asëtünaspita rurashami caran. Chay asëtiga caj micunanpaj, achquicunanpaj, alli asyaj perfümita rurananpaj, jampicunanpaj, Tayta Diospaj «ganra» nishancunata limyuyächinanpaj, ofrendata churananpaj, mandaj raycunata churar umanman wiñapänanpäpis. Bibliachöga Espiritu Santupis limyu asëtiman tincuchishami caycan.

**Astoret** – Chayga caran Cananeo runacunapa diosninmi. Astarot jutiga caycan «Astarotcuna» nishannömi. Waquin nin Astarté.

**Baal** – Chayga caran Cananeo runacunapa diosninmi. Chay runacuna yarpaj chay diosta aduraptin ima-aycanpis mirananpaj cashanta. Chay diosga diosa Aserapa runanishi caran. Chaynöpis cananeo runacunaga yarpaj micuynincuna wayunanpaj chay dios löcu tamyata y alli tamyatapis cachamushanta.

**Bautisacuy** – Chay caycan «yacuman jatiy» ninanmi. Ñaupataga Israel runacunami Tayta Diosman ticrajcunata yacuman jatir bautisaj. Guepatanami Tayta Jesucristuman riguir yäraojcunata bautisaj (Mat. 28.19; Mar. 16.16).

**Bel** – Marduc diosllatami Bel nejpis. Chayga caran Babilonia runacuna adurashan diosmi.

**Beelzebú** – Beelzebüga Ecrón siudä runacunapa diosninmi caran (2Rey. 1.2). Guepatanami ichanga dyablutana chayno jutichaparan (Mat. 10.25).

**Büqui** – Büquiga yacu janampa purinanpaj tablapita rurasha jatuncaray batyanömi caycan. Büquicunawanga runacuna purin lamarpa y jatusaj gochacunapapis. Chayno purin pescäducunata charinanpaj y juc-lä marcacunaman aywananpämi. Chay wichan gueruta crustano ruraycur büquicho ichichiran. Chay crusmanmi racta tëlata ishan isquínancunamo wataran. Uraj caj isquínantanami büquiman wataran wayraptin chayllawanna aywananpaj (Luc. 8.22-25; Hech. 27.17).

**Cachaycunan wata** – Cachaycunan wataga cada pichga chunca (50) watami caran. Chay watachöga ranticushan chacracunatapis rimir duyñuncunami shuntaj. Pobri cashpan quiquin uyway cananpaj ranticoj runapis chay wataga librinami quëdaj.

**Cachi Lamar** – Chay lamarga caycaran Judá nasyonman inti yagamunan caj lädupami. Chay lamarpa jucaj jutinnami caran Arabá lamar. Chay lamarman chayarcu Jordán mayu manami llogshinnachu.

**Camëllo** – Camëlloga jatuncaray uywami caycan. Camëllucunataga runacuna uywan maypapis aywar cargacunapaj y muntacunanpämi.

Chaynöpis camëllupa millwanta puchcarcur awajmi. Camëllupa millwanpitami Bautisaj Juanpa rôpan caran (Mat. 3.4; Mar. 10.25).

**Canaán** – Canaán parti caycan inti yagamunan Mediterráneo lamar cantunchömi. Chay particho imata murushanpis sumaj wayun. Uywacunapis sumaj miran. Chaychömi Tayta Diosninchi Abrahamta tiyachiran. Guepatanaga aunishannöllumi Abrahampa willcancuna chay particho tiyaran.

**Celote** – Celote nishan runacunaga waquin Israel runacunami caran. Paycunami Roma autoridäcunata Israel nasyunpita garguyta munashpan contran jatariran. Chaymi Celote runacuna Israel nasyuncho purej Roma autoridäcunata wañuchej. Jesucristupa apostulnin Simonpis apóstol cananpaj manaraj acraptin Celote runami caran (Luc. 6.15).

**César** – Mandaj Cesarga Roma nasyuncho fiyupa munayniyoj raymi caran. Cesarga Romapita-pachami achca nasyuncunata mandaran. Jesucristo yurishan wichan mandaj caycaran Augusto Cesarmi (Luc. 2.1). Paymi Herodesta churaran Israel nasyuncho ray cananpaj. Augusto Cesartami rucaran Tiberio César. Tiberio César mandaj caran Bautisaj Juan willacun wichanmi (Luc. 3.1). Tiberio Cesartanami rucaran Calígula César. Paytanami rucaran Claudio César. Claudio César mandaj caycaptinmi apóstol Pablo willacur puriran (Hech. 11.28; 18.1). Claudio Cesartanami rucaran Nerón César. Nerón César mandaj caycaptinmi apóstol Pablo Romacho wañuran (Jn. 19.12).

**Conträtu Babul** – Chayga caran tablapita rurasha cajunmi. Jananpa rurinpa goriwan chapyashami caran. Chay cajunpa jananchönami goripita wac-lä cay-lä ishcaj anjilcuna caycaran. Chay cajunchönami churaraycan ishcaj läjaman Tayta Dios isquirbishan chunca mandamintucuna. Chaychömi churaraycaran Aaronpa bastunnin y Tayta Dios goshan maná micuypis. Chay conträtu babultami churaran Tayta Dioswan tincuna toldu ruriman.

**Cüra** – Israel cüracunaga Templucho Tayta Diosta sirbejcunami caran. Paycunaga caran Leví trību castallapitami. Templupa puncun altarchömi uywacunata rupachej runacunapa juchacunata Tayta Dios perdunanapaj. Chaynöpis insinsuta Templu rurincho rupachir Tayta Diosta mañacoj. Cüracunarämi ricaran pipis lepra gueshyapita allchacashanta y mana allchacashantapis ninanpaj. Cüracunami diemuta y ofrendacunatapis chasquej (Mar. 1.44; Luc. 1.8-10).

**Dagón** – Chayga caran Filistea runacunapa diosninmi. Micuynincunata cusichar alli shuntapacunanpämi chay diosta aduraj. Chay diospaga uman ricancuna asta cheglancama caran runapa-niraj. Cheglanpita uraman ichanga caran pescädupa chupan-niraj.

**Davidpa siudänin** – Chayga caran Jerusalén siudächo caycaj lömami. Chaychömi caycaran raypa palasyun y Templupis.

**Destinädu Runa** – Israel runacunaga chay runata shuyararan salbajn ray cananpämi (Dan. 7.13, 14, 27). Jesucristumi chay Destinädu Runaga caran. Quiquin Taytanchi Jesucristumi niran: «Nogami Destinädu Runa caycä» nir (Mar. 10.45).

- Diesmu** – Diesmuga cada chuncapita junta Tayta Diospaj raquishanmi caycan. Chaytaga raquin guellaypita u uywacunapitapis. Micuy wayojcunatami ichanga pësaypa raquin (Gén. 14.17-20; Deut. 14.22; Mat. 23.23).
- Disípulo** – Disípuluga yachaj runawan purir yachacoj runami caycan. Jesuswanpis disípuluncuna puriran pay yachachishancunata yachacunapämi. Paypita yachacusha captinmi «Jesuspa disípulun» niran. Chaynömi Bautisaj Juanpa y fariseucunapapis disípuluncuna caran (Mat. 4.19; 9.14).
- Dyablu** – Dyabluga Satanaspaj jucaj jutinmi caycan. Dyablupita musyanayquipaj liguinqui Satanaspita tantiyachicuyta.
- Dyablucuna** – Dyablucunaga Tayta Diosta mana cäsucoj anjilcunami caycan. Paycunami Satanaspaj mandunta rurir runacuna Tayta Diosta mana wiyacunapaj shacyächin. Chaynöpis runata gueshyachin, löcuyächin, runacunata chiquinacachin y yarpayninta pantacächin Tayta Diospa alli willacuyninta mana tantiyananpaj (Mat. 12.43-45; Mar. 1.23-26; Luc. 8.2).
- Efod** – Chayga caran juc röpami. Chaytaga Israelcho mas mandaj cürami röpan jananman jatico (Éxo. 28.6-14). Chay efodhömi caycaran chunca ishcaj rumicuna. Cada rumichömi caycaran Israel trübupa jutincuna. Waquin runacunapis mas jucniraj efodta jaticoymi: Samuel (1Sam. 2.8), David (2Sam. 6.4), Nobpita caj cüracuna (1Sam. 22.18), Micaía (Jue. 17.5).
- Efraín** – Efraín caran Jacobpa willcanmi. Jacob bindisyunta goshanpitami Canaán particho partisyunta chasquiran. Chaypita mas guepatanaga Efraín runacunapaj parlar norte cajman raquicaj Israel nasyun runacunapämi parlaran. Chay norte caj nasyuntaga aybësi «Samaria» nej, aybësi «Efraín» nej, aybësi «Israel» nej.
- Epicúreo** – Chaycunaga caran Grecia nasyunpita yachaj Epicuro jutijoj runapa disípulunmi. Chay runacunaga yarpaj cushisha goyay mas alli cashantami. (Masta musyanayquipaj liguivy Hech. 17.18.)
- Espíritu Santo** – Espiritu Santuga quiquin Tayta Diosninchimi. Unayga Tayta Dios munashanta camacächinanpaj acracushan runacunata munaynincho purichir yanaparan. Chayno Tayta Diospa munaynincho cashpanmi Israel-masincunata salbaran y yanaparan. Tayta Diospa willacuyninta willapar Tayta Dios munashanno cawanapaj shacyächiran. Guepatanami janaj pachaman cutir Espiritu Santuta Jesús cachamuran ermänucunata yan'gänapaj, munaynincho purichinanpaj. Payga Tayta Diosninchi yarpashantapis shongunchiman chayachin. (Espiritu Santupita musyanayquipaj liguinqui: Mat. 28.19-20; Jn. 16.12-15; Hech. 2.1-13; Rom. 8.26-27.)
- Estoico** – Chayga caran Atenas siudäpita caj Zenon jutijoj yachaj runapa disípulunmi. Zenonmi yachachej runa quiquin duminacunapaj. Pay yachachej Dios mana yanapaptinpis alli cajta u mana alli cajtapis runa musyashantami.
- Faraón** – Faraonga manami runapa jutinchu caran, sinöga Egipto nasyunpa mandajninmi caran. Juc faraón wañuptin juc runana mandaj yaycuptin

faraón nej. Chaynöllami Romacho mandajcuna caran César y Perücho mandajcuna caran Inca. Egipto nasyuncho quimsa waranga (3,000) watami faraoncuna mandaran.

Hechos libruta liguirmi musyanchi José cawashan wichan y Moisés cawashan wichanpis Egipto nasyuncho faraoncuna cashanta. José cawashan wichan faraonga caran Apofis jutiyoj runami. Moisés yurishan wichannami faraón caran ishcaj caj Remeses jutiyoj runa. Israel runacuna Egiptucho uyway cashanpita yargamushan wichannami faraón caran rimir caj Menepta jutiyoj runa (Hech. 7.9-29; 9.17).

**Fariseo** – Jesucristo cay pachacho cawanan wichanmi waquin Israel runacuna caran fariseo runacuna. Fariseo cayta munajcunaga Moisés isquirbisan laycunata llapantarämi yachacuran. Israel runacunapa costumrincunata cumlej. Chay runacunatami «fariseo» nej. Chayno carpis alli-tucushpan runa-masinta manami cuyaranchu (Mat. 16.1, 6, 11, 12).

**Félix** – Felixga Roma nasyunpitami caran. Romacho mandaj Claudiumi payta Judea probinsyaman mandaj cananpaj churaran. Felixmi apóstol Pablo prësu captin juchaynaj cashanta tantiyarpis wichgarächiran päganantaraj munar. Félix mana alli mandaj captinmi Romaman mandaj Nerón gayachiran jusgasha cananpaj. Mandaj caypita payta jorgur Porcio Festutana ruquin churaran (Hech. 23.24; 24.2-27).

**Ganra** – Chayga caycan Tayta Diosta adurananpaj mana alli cajcunami. Unay Testamentuchöga Tayta Dios niran imanöpa ganra ricacunanjaj cashantapis. (Musyanayquipaj liguinqui Lev. 11–15.)

**Gog** – Gog caran Magogpa rayninmi (Eze. 38.2). Apocalipsis libruhömi ichanga Gog caycan juc partina (Apoc. 20.8). Chay runacunami shamoj watacunachöga Tayta Dios acrashan runacunapa contran jatarena. Ichanga janaj pachapita nina shamurmi rupar ushacurconga.

**Griego** – Chayga caran Grecia nasyunpita caj runami. Mushoj Testamentuchöga «griego» nin mana Israel caj runacunatami. Griego rimayta rimaptin u griego costumricunata ruraptinpis «griego» nejmi.

**Griego rimay** – Apóstol Pablo purinan wichanmi griego rimayta achca nasyuncho parlaj (Hech. 6.1). Chayno captinmi Mushoj Testamentuta isquirbiran griego rimaycho.

**Hebreo** – Chayno nej Abrahampita miraj runacunami.

**Hebreo rimay** – Hebreo rimayga unay Israel runacunapa rimayninmi caran. Chaymi chay rimaycho Unay Testamentuta isquirbiran. Jesucristo cawashan wichanga Israel nasyuncho manami hebreo rimayllatachu parlaj, sinöga parlaj arameo rimayta y griego rimaytapis. Cananpis Israel nasyuncho hebreo rimayta parlanmi (Hech. 6.1; 21.40).

**Herodes** – Jesucristo yurishan wichanmi Herodes ray caran Israel nasyuncho (Mat. 2). Ray cananpämi Romacho mandaj César payta churaran. Herodes wañuptinnami wamran Antipas mandaj caran Galilea y Perea probinsyacunacho. Herodes casta captinmi paytapis Herodes nej. Antipasmi Bautisaj Juanpa umanta roguchiran (Mat. 14.1-12). Chaynöpis Israel autoridäcuna Jesucristuta wañuchinanpaj charir paypa ñaupanmanmi aparan. Chayhömi

asipānan casha quiquinpa sotānanta jacuparan (Luc. 23.8-12). Nircurmi gobernador Pilatuman cutichiran.

Chaypitanami Herodespa willcan Agripa yaycuran ray cananpaj. Paytapis Herodes casta captinmi Herodes nej. Paymi Jesucristupa apostulnīn Santiaguta wañuchiran (Hech. 12.1, 2). Apóstol Pedrutapis wañuchiyta munarmi carsilman wichgachiran (Hech. 12.3). Herodes Agripami wañuran curu ushaypa (Hech. 12.19-23).

Herodes Agripa wañuptinmi wamranna yaycuran mandaj cananpaj. Paypa jutinpis caran Agripami. Paypita masta musyanayquipaj liguinquī Agripapita tantiyachicuyta.

**Horeb** – Horebga caycan punta aywaraycajmi. Chay punta aywaraycajpa mas altunnin cajmi caycan Sinaí punta. Horebtaga nej «Tayta Diospa puntan» nirmi. Sinaichōmi Tayta Diosga Moiesta yuriparan.

Chaychōmi mandamintuncunatapis Israelcunapaj Moiesta entregaran.

**Īdulu** – Īdulucunaga goripita, guellaypita, rumipita o guerupita rurashami caran. Waquin Īdulu caran runano y waquinnami caran uywano. Tayta Diosninchita adurananpa ruquina waquin runacuna Īdulucunatami aduraj. Chay aduraj runacunaga yarparan Īdulupa jutincho uywata pishtaptin Īdulu mas yanapānanpaj cashantami. Pishtarcurmi chay aychata micoj Īdulupa jutincho fistata rurar (Hech. 7.41; 1Cor. 8.1).

**Impuesto** – Jucpa maquincho car yanapānanchimi camacan. Chaynōmi Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquincho cawar murupacushanpa wawanta, uywancuna mirashantapis chuncapita jucta-cama Tayta Diosninchipaj churaj. Runacuna maycho goyarpis jucpa maquinchōmi cawan. Chaymi autoridānin mañacuptin guellayta churan. Chaytami castellānucho «impuesto» nin.

Unay Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquillancho cawayta munar payllapaj churayta munaran. Roma autoridāpaj churayta mana munajchu: «Marcanchiman yaycamusha. Manami paypitachu cawan-chi» nir. Chaymi Roma marcapaj impuestuta shuntaj runacunata chiquej. Mateopis Jesusta manaraj purēshir Israel-masincunapita Romapa mandajninpaj guellayta shuntaran. (Impuestupita musyanayquipaj liguinquī Mat. 9.9-13; 22.15-22; Luc. 15.1.)

**Impuesto cobraj** – Impuesto cobrajcunaga marca-masincunata cobraj runacunami caran. Chay cobrashan guellaytami «impuesto» nej. Jesús cawashan wichan Israel runacuna Roma nasyunpa munayninchōmi caran. Chaymi Roma autoridācunaga Israel runacunata cuntrararan marca-masinta impuestuta cobrananpaj. Impuestuta pāgayta mana munaj cajcunataga Roma suldārucunawanmi firsapita cobraj. Chaymi impuesto cobrajcunataga Israel marca-masincuna fiyupa chiquir «juchasapacuna» nej. Disipulun cananpaj Jesucristo manaraj gayaptin Mateopis impuesto cobrajmi caran (Mat. 9.9; Luc. 15.1).

**Lay yachaj** – Chay runacunaga caran Tayta Diospa mandamintuncunata cupyaj runacunami. Unay Testamentuchōga laycunata sumaj yachashpanmi runacunata yachachej.

**Lebadūraynaj tantata micuna fista** – Chay fistataga ruraran pusaj junajmi. Lebadūraynaj tantata micur yarparan Egipto nasyunpita

unay Israel-masincunata Tayta Dios jorgamushantami. Chaypita masta musyanayquipaj linguinqui mas uracho caycaj **Pascua** nishanta.

**Lepra** – Lepra gueshyaga gueri fiyupa mirarmi cuerputa ushaj. Israel nasyuncho lepra gueshyawan gueshyajcunaga marcapita juc-lächömi tiyacoj pitapis mana jogunanpaj. Chaynöpis runacuna paycunata manami yatayllapis yataycojchu. (Lepra gueshyapita masta musyanayquipaj linguinqui Lev. 13–14; Mar. 1.40-43.)

**Levipita miraj runa** – Leví caran Jacobpa wamranmi. Paypita mirajcunatami Levipita miraj runa niran. Paycunami Templucho cüracunata yanapaj. Levipita miraj castacunami cüracunapis caran. Castellänuchöga «levita» ninmi.

**Limyu** – Chayga caycan Tayta Diosta aduraptin chasquishan cajcunami. Unay Testamentuchöga achcatami Tayta Dios «ganra» niran. Chaura limyuyänanpäga ganra cashanpita laycho imata rurananpäpis niycashantaraj cumlej. Chayno cumliptenga Tayta Dios chasquejnami.

**Lïnu** – Lïnuga juc lantami. Jïlonga utcu-niraj yurajmi llojshin. Ichanga chay jachapa tullunta sumaj tamshariycurmi awananpaj puchcaj.

**Magog** – Chaycunaga caycan Noëpa wamran Jafetpita mirajcunami (Gén. 10.2). Ezequiel libruchöga Magog particho tiyaj runacunami Israelcunata magaran (Eze. 38–39). Apocalipsis libruchöpis Magog caycan juc partimi (Apoc. 20.8). Shamoj watacunachöga chay runacunapita mirajcunami Tayta Dios acrashan runacunata maganga. Ichanga chay runacuna illgächishami canga.

**Maná** – Manäga runtu tamilya-niraj yuraj micuymi caran. Chay micuytami chunyaj chaqui jircacho Israel runacunata Tayta Dios camariparan Egiptupita yarguptin. Israel runacunaga chuscu chunca (40) watami chay micuyta micuran. Manätami agarcur ancaypapis y tantatanöpis micoj. (Maná micuytita masta musyanayquipaj linguinqui Éxo. 16; Núm. 11.4-9; Jn. 6.31.)

**Marfil** – Chay ninanga caycan «elefantipa wagshun» ninanmi. Chaycunawanga ricucunami jamanancunata adurnaj, wasincunatapis adurnaj (1Rey. 10.18; 22.39).

**Marmol** – Chay caycan iscu rumi-niraj fäsi llushwachaymi. Chaytami lagaj wasicunaman, palasyucunaman, templucunaman sumaj camaränanpaj (1Crón. 29.2; Est. 1.6).

**Mas Rispitädu cuarto** – Chayga Tincuna toldu ruricho mas ruri caj cuartumi caran. Templuchöpis mas ruri caj cuartumi caran. Chaychömi cürawan Tayta Dios tincoj. Chay cuartumanga watacho juc cutillami cüra yaycoj. Chay cuartuchömi caycaran querubín anjilcuna y Conträtu Babulpis.

**Mediterráneo lamar** – Chay lamarga caycan Israelpita inti yaganan caj-läpami. Chay lamarpa jucaj jutinmi caycan Jatun Lamar.

**Melquisedec** – Payga unay caran Jerusalenpa rayninmi. Chaynöpis pay caran juc cürami. Payga cawaran Abraham cawashan wichanmi (Gén. 14.17-24). Hebreos libruchönami Jesucristupaj niycan cüra Melquisedecno cashanta (Heb. 5.6-10; 6.20; 7.1-17).

**Mirra** – Chayga caran Arabia partipita caj terebinto yörapa weguinmi. Chaytami asëtiwan bätishpan apita ruraj. Runa wañuptinpis

chaywanmi pampananj pichoj. Bīnuman wiñarcushpannami nanayta pāsachinanpaj upoj (Mar. 15.23; Jn. 19.39).

**Moisés isquirbishan lay** – Moísestami mandamintuncunata Tayta Diosninchi entregaran. Chaynöpis achca laycunatami payta tantiyachiran isquirbinanj. Chay mandamintucunata y laycunatami Israel runacunata Moisés tantiyachiran. Moisés isquirbishan librucuna caycan Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio. Chay librucunatami «Moisés isquirbishan lay» nin.

**Moloc** – Chay caran cananeo runacunapa diosninmi. Chay diosta adurashpan wamracunatami rupachej (2Rey. 23.10; Jer. 32.35). Chay diospa jucaj jutinmi caran Milcom (Jer. 49.1; Amós 1.15).

**Nazareo** – Nazareo runaga caycaran Tayta Diosllata sirbinanj acrascha caycaj runami. Waquenga Nazareo caj wallca timpulla, waquinna wañunancama. Nazareo carga manami ajchanta rutucojchu. Manami binuta ni ima machächicojtapis upojchu (Núm. 6.1-21). Chaura «Jesús Nazareno» nerga manami nazareo cashanpächu rimaycan sinöga «Nazaret marcapita caran» nirmi.

**Olivo** – Olivoga asētünasta wayoj jachami. Chay jachapa wayuynin asētünastami agarcur gapchej asētita jorgunanpaj. Chay asēti caran micunanpaj, achquicunanpaj, jampipaj, perfümiwan tacuchinanpaj (Éxo. 27.20-21; 30.25).

**Pascua** – Chayga Israelcho jatun fistami caran. Pascuataga cada watami Jerusalemcho ruraj Egipto nasyunpita unay Israel-masincunata Tayta Dios jorgamushanta yarpas. Jorgamurmi Egipto runacunapa guechpa caj ollgu wamrancunata wañuchiran. Israelcunapa guechpa wamrancunatami ichanga mana wañuchiran. Chaymi Pascua ninanga «päsacusha» ninan caycan. Mushoj Testamentuta isquirbishan wichan Pascua y Lebadüraynaj Tantata Micunan fistapis juc fistallaman jucllachacashami caran. Pusaj junajmi chay fistata ruraj. Waquin watacuna chay fistata ruraj marsu quilla ushanancho y waquin watacunanami ruraj abril quilla gallaycunancho. (Pascuapita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 12.1-28; Deut. 16.1-8; Mar. 14.12; 1Cor. 5.7)

**Pentecostés fista** – Pentecostés ninan caycan «pichga chunca junaj» ninanmi. Chay fistata ruraj mayo quilla ushaymi Pascua fistapita pichga chunca (50) junajtami. Chay fistata ruraj trigu cosëchan cashanpita Tayta Diosninchita agradësicushpanmi. Moisés isquirbishan librucunachöga (Lev. 23.15-16; Deut. 16.9-12) Pentecostés fistata «Semäna fista» niycanmi. Pentecostés fistachömi Espiritu Santupis chayamuran (Hech. 2.1-4).

**Pilancu** – Chayga caran gueruno ruyru y largumi. Chaycuna caran mitupita, rumipita, runsipita. Chaycunataga ruraj wasita jatarachir pampapita tuncaränanpämi.

**Poncio Pilato** – Poncio Pilatoga Judea probinsyachömi mandaj caran. Chaycho gobernador cananpämi Romacho mandaj César churaran. Chaycho mandarmi munayniyoj caran Romacho mandajpa contran pitapis jatarejcunata wañuchinanpaj. Chaymi Israel

autoridäcunaga Pilatumanraj Jesucristuta aparan Roma suldarucuna crusicaypa wañuchinapaj. Chaura Jesucristo juchaynaj captinpis Israel autoridäcuna mañacushannölla suldarucuna crusicarancan (Mat. 27.1; Mar. 15.1; Luc. 23.1; Jn. 18.28).

**Porcio Festo** – Porcio Festoga Judea probinsyacho mandajmi caran.

Paytami Romacho mandaj Claudio churaran Felixpa ruquin gobernador cananpaj. Festumi apóstol Pablo ruwashanno Romaman apachiran chaycho mandaj jugsananpaj (Hech. 24.27; 25.12).

**Profëta** – Unayga Tayta Diosninchiimi waquin runacunata y warmicunata pis acraj willacuyninta willacunanpaj. Chay willacoj runacunatami «Diospa profëtan» nej. Chay runacunami Tayta Dios musyachishanta willacoj ima päsananpaj cashantapis. Tayta Diospa profëtan caran Moisés, Isaías, Joel, Jeremías y mas waquinpis (Mar. 1.2; Jn. 4.37-38; Hech. 3.21).

**Puca lamar** – Hebreo rimaychöga «Totora Lamar» ninmi. Tayta Dios munayninwan raquiriptinmi Israelcunaga Egiptupita llojshicur chay lamarta chaquipa päsaran (Éxo. 13.18).

**Purificay** – Chayga hebreo rimaycho caycan juchata u ganra caycajta «chapan, mayllan, börran, witichin» ninanmi. Chayno ruraran Tayta Diospa ricay ñawincho limyuna cananpämi.

**Querubín** – Chaycunaga älayoj täpacoj anjilcunami caran. Conträtu babulpa jananchöpis goripita ishcaj anjilcuna caycaran. Chaytapis «querubín anjilcuna» niranmi (Éxo. 25.10-22).

**Rantishan uyway** – ¿Imanötaj rantishan uyway cananpaj

ticrachej? Waquintaga uywayninpaj tigrachej guërracho binsiycur prësu apamushancunata

(Núm. 31.9; 2Rey. 5.2). Waquintaga juc-läpita rantircur apamushanta rantej (Gén. 17.27; 37.28, 36; Eze. 27.13; Joel 3.6, 8). Waquenga uyway caj patrunpa wasincho yurishanpita-pacha (Gén. 17.12). Waquenga suwacushanpita taripacar mana pägapacuyta puydir quiquinta ranticoj uyway cananpaj. Waquenga asta wamrancunata pis ranticoj uyway cananpaj (Éxo. 22.3; 2Rey. 4.1; Neh. 5.5, 8; Amós 2.6; Mat. 18.25). Waquin Israelcunapis pobriyashpanga quiquinta u wamrancunata pis ranticoj (Éxo. 21.2, 7; Lev. 25.39, 47). ¿Aycataj cuestaj juc uyway? Israelcunapa layninchöga nej jucpa uywayninta wañupacur quimsa chunca (30) guellayta pägananpämi (Éxo. 21.32). Israel caj uywaycunaga cachaycunan watacho librinami ricacoj. Chay watachöga librina ricacoj uyway cashan timputa manaraj cumlejcunapis. (Lev. 25.40).

**Rispitädu cuarto** – Chayga Tincuna toldu ruricho jawa caj cuartumi caran.

Templu captinnaga chay cuartuchömi waran-waran cüracuna Tayta Diosta sirbej. Chay cuartuchömi caycaran tanta churacuna mäsa y candilërupis.

**Roma** – Chayga caran Italiapa capitalninmi. Jesucristo cawanan wichan Romacho tiyaj mandaj César achca nasyuncunatami munaynincho charararan. Chaymi Israel nasyunmanpis suldaruncunata cachar munayninman churaran. Chayno captinmi Roma runacunata Israel runacunata chiquiran (Jn. 11.48; Hech. 22.25).

- Säbadu jamay junaj** – Israel runacunawan conträtuta rurashpanmi Tayta Dios niran semänacho juc junaj jamananj. Chayta niycaran chuscu caj mandamintuchömi. Chay junäga caran säbadumi. Chaymi Israel runacuna chay junaj ima aruytapis cachaycur Tayta Diosta alabaj. Chayno captinmi waquin Israel runacuna yarparan gueshyajcunatapis chay junajcho mana allchacächinanpaj cashanta. Chaymi säbadu jamay junajcho runacunata Jesucristo allchacächiptin paycuna rabyacuran. (Säbadu jamay junajpita masta musyanayquipaj liguinqui Éxo. 20.8-11; Luc. 6.1-11; Jn. 5.9, 10; Col. 2.16-17.)
- Sacrifisyu** – Chayno nin uywacunata Tayta Diospaj pishtashantami. Unay Testamentuchöga achca sacrificisyucunami caran (Lev. 1–7).
- Saduceo** – Jesucristo cay pachacho cawanan wichanmi waquin runacuna yarpaj Moisés isquirbishancunalla Tayta Diospa yachachicuynin cashanta. Chay runacunatami «saduceo» nej. Paycunaga mas rücu runacunami caj. Paycunaga manami riguiranchu runacuna wañushanpita cawarimunanjaj cashanta ni alman cashanta ni anjilcuna cashantapis. Chaymi fariseo runacunawanga rimanacoj (Luc. 20.27-40).
- Samaria** – Unay Testamentuchöga norte caj Israelpa capitalninmi caran. Chay caj nasyunchöga chunca tribu runacunami tiyaycaran. Norte caj nasyuntaga aybësi «Samaria» nej, aybësi «Efraín» nej.  
Mushoj Testamentuchöga Samaria probinsya caran Israel nasyunpa chaupinchömi. Chaycho tiyajcunapa unay awiluncunami Asiriapita shamoj runacunawan tiyaran. Chaymi Judá runacunaga Samaria runacunata chiquej.
- Samaria runa** – Mushoj Testamentuchöga «Samaria runa» niran Samaria probinsyacho tiyaj runacunatami. Israel runacuna Jerusalencho Tayta Diosta adurananjaj niptinpis Samaria runacunaga niran Samariacho caycaj Gerizim puntachöraj Tayta Diosta adurananjaj cashantami. Chayno yarpami Israel runacunawan chiquinacoj (Jn. 4.9, 20).
- Satanás** – Satanasga supaycunapa mandajninmi caycan. Jucnayllami Satanasga. Payga Tayta Diospa contranmi caycan. Fisyu finalchönamí Satanasta Tayta Diosninchi infiernuman gayconga imaycamapis chaycho rupar ñacananpaj. Satanaspa waquin jutincuna caycan dyablu y Beelzebümi (Mar. 1.13; Hech. 13.10; 2Cor. 4.4).
- Sëllu** – Sëllutaga achca castapitami ruraj. Chaywanmi cartacushanta raycunaga sëlloj. Waquin sëllutaga derëchu caj maquinpa dëdunchömi jatiraj (1Rey. 21.8; Neh. 9.38; Est. 8.8; Jer. 22.24; 32.10, 44). Waquenga chegllancho watarächej, u wallgasha purichej (Gén. 38.18).
- Señalacuy** – Israel wamracunataga pusaj junajyojllatami ollgu cajcunapa pengayninpa punta garanta cuchoj. Chaytami señalacuy nin. Chayno ruraj Abrahamwan conträtuta ruraj Tayta Dios nishanpitami (Gén. 17).
- Sinagoga** – Griego rimaychöga «sinagoga» caycan «shuntacänan» ninanmi. Maychöpis Israel runacuna tiyashan cajchömi shuntacänan wasita jatarachej. Chaychömi shuntacaj Tayta Diosta mañacunanpaj y Diospa palabranta yachacunapäpis. Chaychömi sisycunatapis ruraj, imapitapis arreglaj y wamracunapis liguiyta yachacoj (Mat. 10.17; 23.34; Mar. 1.21; Jn. 9.34; Hech. 15.21).

**Sión** – Unayga chayno niran Jebús runacunapa sumaj curalasha siudänintami. Chay siudätami David guechuran (2Sam. 5.7). Chaypitami chay siudätaga «Davidpa Siudänin» nin. Chay siudä caycaran unay caj Jerusalemman inti yagamunan caj lädupami. Templu caycashan lömatapis Sión nirmi jutichaparan. Jerusalemna jucaj jutintapis Sión niranmi. Profëtacuna isquirbishanchöpis Sión niycan Tayta Dios acrashan runacuna tiyananpaj cajta (Isa. 4.3; 60.14; Zac. 8.3). Mushoj Testamentuchöpis Sión niycan mushoj Jerusalemna y salbashacuna tiyanan pachata (Heb. 12.22; Apoc. 14.1).

**Templu** – Temploga Jerusalén siudällachömi caran Tayta Diosta adurananpaj, sacrificisyucunata rupachinanpaj, ofrendacunata churananpaj. Jatun fistacunachöga Israelcuna chay Templumanmi aywaj.

Temploga jatuncaray sawan-niyojmi caran. Chay sawancunaga aypalla alarniyojmi caran. Chaymanga ollgu Israelcunallami yaycoj. Chay sawan rurichömi yapay curalasha sawan caycaran. Chaymanga sacrificiyuta rupachinanpaj cüracunallami yaycoj. Chay chaupinchönami aläjacunanawan adurnasha ishcaj cuartuyoj jatuncaray wasi caran. Chay wasi ruricho jawa caj Rispitädu cuartumanga cüracunallami tutapa y tardipa yaycoj insinsuta rupachinanpaj. Ruri caj Mas Rispitädu cuartumanmi ichanga watacho juc cutilla mas mandaj cüra yaycoj. Chaycunata llapan-tami «Templu» nej.

**Tincuna Toldu** – Tincuna Toldu nishanga tolducunawan rurasha wasimi caran. Chaymanmi churaj Conträtu Babulta. Toldupita rurasha captinmi Israel runacuna juc-läpa aywarga pascarcu apaj. Maymanpis chayarga chay Tincuna Tolduta ichichej Tayta Diosta chaycho mañacur alabanapaj. Tincuna Toldu imano cashantapis musyanayquipaj liguinqui (Éxo. 25–40; Hech. 7.44; Heb. 9.1-7).

**Tishgu** – Chay caycan lamar chaupincho pataraycaj chaqui allpami. Chayga waquin caycan may-may jatunmi. Chaymi runacunapis tiyan.

**Tumim** – Ricay Urimta. Urim y Tumimpaj imaypis ishcanpämi parlan.

**Urim** – Urim y Tumim caran Tayta Diospa buluntäninta musyananpämi.

Ichanga manami willamanchichu imapita rurasha cashantapis. Chaytaga churaj cürapa pectoralninmanmi. Urimta y Tumimtaga pectoralpita cüra jorgoj llapan Israelcunapaj Tayta Diosta tapucunanpämi. Präsu aywashanpita cutimoj cüracunapis Urimtawan Tumimta tapucuranmi (Esd. 2.63; Neh. 7.65).

# Tantiyachimänanchipaj y shacyächimänanchipaj textucuna

## **Tayta Diospita masta musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Deut. 6.4-5; Neh. 9.6; Sal. 90.1-2; Mar. 12.29-30; Jn. 4.23-24;  
Hech. 14.14-17; 17.22-31; Rom. 1.18-23; 11.33-36; 1Cor. 8.4-6;  
2Cor. 1.3; 1Tim. 1.17; 6.15-16; Heb. 4.13; 10.30-31; Stg. 1.17;  
1Ped. 1.14-17; 1Jn. 1.5; 4.7-12, 16; Jud. 24-25; Apoc. 4.8-11; 15.3-4

## **Jesucristupita masta musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Isa. 7.14; 42.1-7; Mat. 16.13-17; Luc. 1.26-38; Jn. 1.1-18; 5.19-29;  
6.35-40; 11.25-27; 14.5-11; 17.1-5; 20.26-31; Hech. 3.13-16; 4.10-12;  
Rom. 1.3-4; 2Cor. 4.4-6; Gál. 4.4-5; Fil. 2.5-11; Col. 1.15-20; 2.9-10;  
Heb. 1.1-14; 1Jn. 2.1-2; 5.20; Apoc. 19.11-16

## **Tayta Diosninchi cuyamashanchita musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Deut. 33.3; Sal. 146.8-9; Prov. 3.12; 8.17; Isa. 49.15; Jn. 3.16;  
Rom. 5.8; 2Ped. 3.9; 1Jn. 4.9-10

## **Llapan runacunapis juchayoj cashanta musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Job 9.2; Sal. 38.3-4; 51.4-5; Jer. 2.22; Jn. 3.18-20; Hech. 17.30-31;  
Rom. 3.10-12, 23-24; 5.12; 6.23; Gál. 3.22; 6.7-8; Col. 3.5-10;  
2Tes. 1.7-9; 1Ped. 4.3-5; 1Jn. 1.8-10; Apoc. 20.11-15

## **Tayta Diosninchi perdonacoj cashanta musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Éxo. 34.7; Neh. 9.17; Sal. 78.38; Miq. 7.18; Hech. 5.31; 10.43;  
26.18; Efe. 1.7; Col. 1.13-14; 2.13-14; 1Tim. 1.15-16; Heb. 10.17-18;  
1Jn. 1.8-10

## **Salbasyunpita musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

2Sam. 22.3-4; 1Crón. 16.35; Isa. 60.16; Jn. 1.12; 3.15-18, 36; 14.6;  
20.31; Hech. 4.12; 16.30-31; Rom. 3.21-22; 10.9-10; Gál. 2.15-16;  
Efe. 2.8-9

## **Tayta Diospa ñaupancho imaycamapis cawananchipaj cashanpita musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Sal. 16.9-11; Prov. 11.19; Isa. 65.13-15; Dan. 12.1-2; Jn. 3.1-16;  
5.19-29; 11.25-26; 17.2-3; 20.31; Rom. 8.10-17; Tito 3.4-7;  
1Jn. 5.11-13

**Tayta Diosta mañacunanachĭpaj cashanpita musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

2Crón. 20.9; Sal. 50.15; Mat. 6.5-13; 7.7-11; 14.23; 18.19-20; Mar. 1.35; 11.24-25; Luc. 5.16; 6.12; 18.1-8; 21.36; Jn. 14.13-14; 15.7; 16.23-24; Rom. 8.26-27; 12.12; Efe. 6.18; Fil. 4.6-7; Col. 4.2; 1Tes. 5.17; 1Tim. 2.1-4, 8; 4.4-5; Heb. 4.16; 10.19-22; Stg. 1.5-8; 4.1-3; 5.13-18; 1Ped. 4.7; 1Jn. 3.21-22; 5.14-15

**Tayta Diosta imata mañacunachĭpaj cashantapis musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

2Crón. 7.14; Sal. 145.18; Jer. 29.12-13; Luc. 11.1-4; 22.32, 39-45; Jn. 17.1-26; Hech. 4.24-31; 16.25; Rom. 1.9-10; 10.1-2; 15.30-33; 2Cor. 12.7-10; Efe. 1.15-20; 3.14-21; 6.19-20; Fil. 1.3-5, 9-11; Col. 1.9-12; 4.3-4; 1Tes. 3.9-13; 2Tes. 1.11-12; 3.1-2; Heb. 5.7; 7.25

**Llaquicur cay textucunata liguinqui:**

Sal. 22.11; 38; Lam. 3; Rom. 8.18-25, 28-29, 35-37; 12.12; 2Cor. 1.3-5; 4.16-18; Stg. 1.2-4; 1Ped. 1.3-9; 2.19-23; 5.8-10

**Gueshyar cay textucunata liguinqui:**

Éxo. 23.25; 1Rey. 8.37-40; 2Rey. 20.5-6; Isa. 38.16; Mat. 4.23-25; 9.35; 11.2-5; Hech. 3.1-6; 8.4-8; 19.11-16; 28.8-9; 1Cor. 12.9, 29; 2Cor. 12.7-10; 1Tim. 5.23; 2Tim. 4.20; Stg. 5.14-15

**Wañuyta manchacur cay textucunata liguinqui:**

2Rey. 20.1-11; Sal. 23; 91.5-7; Isa. 26.19; Jon. 2.1-9; Jn. 6.38-40; 11.17-27; 14.1-4; Rom. 8.38-39; 14.7-9; 1Cor. 15.12-58; 2Cor. 5.1-10; Fil. 1.20-24; 1Tes. 4.13-18; Heb. 2.14-15; Apoc. 14.13; 21.1-4; 22.1-5

**Jesucristuta chasquicusha caycar imano cawananchĭpaj cashantapis musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Jn. 13.34-35; Rom. 12.9-13; Gál. 5.22-26; Efe. 4.25-32; Col. 3.12-17; 1Tes. 5.12-22; Tito 2.11-14; Stg. 3.13-18; 2Ped. 1.3-9

**Jucha ima cashantapis musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Deut. 31.20; Jue. 10.10; Ecl. 7.20; Isa. 29.13; Rom. 1.18-32; 1Cor. 6.9-11; Gál. 5.19-21; Efe. 5.3-5; Col. 3.5-10; Stg. 4.17; 1Ped. 4.3; 1Jn. 2.15-17; 3.4-5

**Tayta Dios munashanno cawayta mana camăpacushayquita yarpay cay textucunata liguinqui:**

Éxo. 14.13; Sal. 8; Isa. 41.13; Jer. 20.7-18; Jn. 14.16-23; 1Cor. 10.13; Efe. 3.20-21; Fil. 1.6; 4.13; Col. 1.11-12; 1Tes. 5.23-24; Heb. 13.5-6; 1Jn. 5.2-5

**Jesucristuta chasquicushayquipita runacuna chiquishuptiqui cay textucunata liguinqui**

Sal. 109; 119.153-160; Isa. 51.7; Mat. 5.10-12; Mar. 13.9-13; Luc. 12.4-9; Jn. 15.18-21; 16.1-4; Hech. 5.41; Rom. 8.35-37; 12.12, 14, 17; 1Cor. 4.11-13; 2Cor. 4.8-12; 12.10; Fil. 1.28-29; 2Tes. 1.4-8; 2Tim. 3.10-13; Heb. 10.32-39; 12.3-4; 1Ped. 3.13-17; 4.12-19; Apoc. 2.10

**Jesucristuta chasquicoj-masinchĭwan shuntacănanchĭpaj cashanpita musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Mat. 18.19-20; Hech. 2.41-47; Rom. 12.4-8; Efe. 1.22-23; 4.11-16; Col. 3.15-17; 1Tim. 4.13; Heb. 10.24-25

**Pipis contrayqui jatariptin cay textucunata liguinqui:**

Deut. 19.16-19; Sal. 109.2-5; Mat. 6.12-15; 18.21-35; Mar. 11.25;  
Luc. 17.3-4; Rom. 12.17-21; Efe. 4.31-32; Col. 3.13

**Majayoj car cay textucunata liguinqui:**

Gén. 2.18-24; Cant. 8.6-7; Isa. 62.5; Mat. 5.31-32; 19.3-9; Luc. 16.18;  
Rom. 7.1-3; 1Cor. 7.1-16; Efe. 5.21-33; Col. 3.18-19; Tito 2.3-5;  
Heb. 13.4; 1Ped. 3.1-7

**Majayquita jananpanayquipaj yarpayniquiman chayamuptin cay textucunata liguinqui:**

Éxo. 20.14; Lev. 20.10; Prov. 6.25-29; Mal. 3.5; Mat. 5.27-28;  
Jn. 8.2-11; Rom. 13.8-10; 1Cor. 6.9-20; Gál. 5.19; Efe. 5.3; Col. 3.5-6;  
1Tes. 4.1-8; Heb. 13.4; Jud. 7

**Wamrata imano uywanapaj cashantapis musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Deut. 6.7-9; Sal. 78.5-7; Prov. 22.6; Efe. 6.1-4; Col. 3.20-21; 1Tim. 3.4-5

**Mamayquita y taytayquita alli ricanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Éxo. 20.12; 1Sam. 22.3-4; Prov. 6.20-21; Mat. 15.3-6; Efe. 6.1-3;  
Col. 3.20; 1Tim. 5.4-8

**Muchuycho cajcunata yanapānanchĭpaj cashanpita musyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Éxo. 23.11; Deut. 10.17-18; Prov. 14.21; Jer. 22.16; Mat. 7.12;  
25.31-46; Luc. 3.10-11; 6.38; Hech. 11.27-30; 1Cor. 10.24;  
2Cor. 8.1-15; 9.1-15; Gál. 6.9-10; Fil. 4.14-19; Heb. 10.24; 13.1-3, 16;  
Stg. 1.27; 2.15-16; 1Jn. 3.16-18

**Jucha ruray yarpayniquiman chayamuptin cay textucunata liguinqui:**

Prov. 1.10; 16.29; Mat. 6.13; 26.41; 1Cor. 10.13; Heb. 2.17-18;  
4.14-16; Stg. 1.12-15

**Juchata rurasha-ima carga cay textucunata liguinqui:**

Esd. 10.11; Sal. 51.4; Jer. 14.20; Luc. 15.11-24; Rom. 6.1-23;  
Heb. 12.1-2; Stg. 4.7-10; 1Jn. 1.9-2.2; Apoc. 3.19-20

**Pipitapis rabyasha car cay textucunata liguinqui:**

Sal. 25; Prov. 15.1; 16.32; Ecl. 7.8-9; Gál. 5.22-23; Efe. 4.26;  
Col. 3.8, 13; Stg. 1.19-20

**Mana alabacunayquipaj cay textucunata liguinqui:**

1Sam. 2.3; Prov. 21.4; Ose. 13.6; Mat. 5.5; Luc. 14.7-11; 18.9-14;  
Rom. 12.16; 1Cor. 4.7; 2Cor. 10.17-18; Efe. 4.2; Col. 3.12-13;  
Stg. 4.6, 13-16; 1Ped. 5.5-7

**Ganra rimaycunata mana parlamayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Éxo. 22.28; Sal. 89.50-51; Sof. 2.8-9; Efe. 4.29; 5.4; Fil. 4.8; Col. 3.8;  
1Tim. 4.12; Stg. 1.26; 3.9-10

**Mana llullacunayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Lev. 6.3; 19.11-12; Sal. 62.4; Prov. 19.5, 9; Jer. 9.8-9; Jn. 8.44;  
Efe. 4.25; Col. 3.9; 1Ped. 3.10; Apoc. 21.8; 22.15

**Mana upyanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Deut. 21.20-21; Prov. 21.17; 23.20-21, 31-35; Isa. 5.22-24;  
Rom. 13.13; 1Cor. 5.9-11; 6.9-10; Gál. 5.19-21; Efe. 5.18; 1Tim. 3.1-3;  
Tito 1.7; 1Ped. 4.3-5

**Rĭcu cayllapaj yarpachacorga cay textucunata liguinqui:**

Deut. 6.10-12; Sal. 62.10; Prov. 30.8-9; Miq. 6.12-14;  
Mat. 6.19-21, 24-34; Luc. 12.13-21, 32-34; Hech. 20.35;  
1Tim. 6.6-10, 17-19; Heb. 13.5-6

**Īdulucunata mana aduranayquipaj cay textucunata liguinqui:**

Deut. 12.29-31; 2Rey. 17.40-41; Jer. 25.6; Hab. 2.18-19; Mat. 4.10;  
Hech. 17.22-30; 1Cor. 5.10, 11; 6.9-11; 8.1-13; 10.7; 2Cor. 6.14-18;  
Gál. 5.19-21; 1Tes. 1.9-10; 1Jn. 5.21; Apoc. 21.8; 22.15

**Autoridācunata y pastorcunata rispitanayquipaj cay textucunata liguinqui:**

1Sam. 26.9-11; Prov. 24.21; Ecl. 10.20; Mat. 22.15-22; Rom. 13.1-7;  
1Tim. 2.1-4; Tito 3.1-2; Heb. 13.17; 1Ped. 2.13-17

**Satanasta y dyablucunata manchacur cay textucunata liguinqui:**

Gén. 3.14-15; Mat. 4.1-11; 6.13; Luc. 22.31-32; Jn. 17.14-19;  
Rom. 16.19-20; 1Cor. 16.13; 2Cor. 12.7-10; Efe. 3.20-21; 6.10-18;  
1Tes. 3.5-8; 2Tes. 3.3; Stg. 4.7-8; 1Ped. 5.8-11; 1Jn. 4.4; Apoc. 12.7-12

**Biyūdacunata y auquincunata imano ricanayquipāpis cay textucunata liguinqui:**

Gén. 47.1-12; Éxo. 22.22-23; Rut 1; Prov. 23.22; 1Tim. 5.3-8; Stg. 1.27

# Leer la Biblia diariamente

---

## Enero

<i>fecha</i>	<i>selección</i>
1	Gén. 1-2; Mat. 1.1-2.12; Sal. 1; Prov. 1.1-6
2	Gén. 3-4; Mat. 2.13-3.6; Sal. 2; Prov. 1.7-9
3	Gén. 5-7; Mat. 3.7-4.11; Sal. 3; Prov. 1.10-19
4	Gén. 8-10; Mat. 4.12-25; Sal. 4; Prov. 1.20-23
5	Gén. 11.1-13.4; Mat. 5.1-26; Sal. 5; Prov. 1.24-28
6	Gén. 13.5-15.21; Mat. 5.27-48; Sal. 6; Prov. 1.29-33
7	Gén. 16.1-18.19; Mat. 6.1-24; Sal. 7; Prov. 2.1-5
8	Gén. 18.20-19.38; Mat. 6.25-7.14; Sal. 8; Prov. 2.6-15
9	Gén. 20-22; Mat. 7.15-29; Sal. 9.1-12; Prov. 2.16-22
10	Gén. 23.1-24.51; Mat. 8.1-17; Sal. 9.13-20; Prov. 3.1-6
11	Gén. 24.52-26.16; Mat. 8.18-34; Sal. 10.1-15; Prov. 3.7-8
12	Gén. 26.17-27.46; Mat. 9.1-17; Sal. 10.16-18; Prov. 3.9-10
13	Gén. 28-29; Mat. 9.18-38; Sal. 11; Prov. 3.11-12
14	Gén. 30.1-31.16; Mat. 10.1-25; Sal. 12; Prov. 3.13-15
15	Gén. 31.17-32.12; Mat. 10.26-11.6; Sal. 13; Prov. 3.16-18
16	Gén. 32.13-34.31; Mat. 11.7-30; Sal. 14; Prov. 3.19-20
17	Gén. 35-36; Mat. 12.1-21; Sal. 15; Prov. 3.21-26
18	Gén. 37-38; Mat. 12.22-45; Sal. 16; Prov. 3.27-32
19	Gén. 39.1-41.16; Mat. 12.46-13.23; Sal. 17; Prov. 3.33-35
20	Gén. 41.17-42.17; Mat. 13.24-46; Sal. 18.1-15; Prov. 4.1-6
21	Gén. 42.18-43.34; Mat. 13.47-14.12; Sal. 18.16-36; Prov. 4.7-10
22	Gén. 44-45; Mat. 14.13-36; Sal. 18.37-50; Prov. 4.11-13
23	Gén. 46-47; Mat. 15.1-28; Sal. 19; Prov. 4.14-19
24	Gén. 48-49; Mat. 15.29-16.12; Sal. 20; Prov. 4.20-27
25	Gén. 50; Éxo. 1.1-2.10; Mat. 16.13-17.9; Sal. 21; Prov. 5.1-6
26	Éxo. 2.11-3.22; Mat. 17.10-27; Sal. 22.1-18; Prov. 5.7-14
27	Éxo. 4.1-5.21; Mat. 18.1-22; Sal. 22.19-31; Prov. 5.15-21
28	Éxo. 5.22-7.24; Mat. 18.23-19.12; Sal. 23; Prov. 5.22-23
29	Éxo. 7.25-9.35; Mat. 19.13-30; Sal. 24; Prov. 6.1-5
30	Éxo. 10.1-12.13; Mat. 20.1-28; Sal. 25.1-15; Prov. 6.6-11
31	Éxo. 12.14-13.16; Mat. 20.29-21.22; Sal. 25.16-22; Prov. 6.12-15

## Febrero

### *fecha selección*

- 1 Éxo. 13.17–15.18; Mat. 21.23-46; Sal. 26; Prov. 6.16-19
- 2 Éxo. 15.19–17.7; Mat. 22.1-33; Sal. 27.1-6; Prov. 6.20-26
- 3 Éxo. 17.8–19.15; Mat. 22.34–23.12; Sal. 27.7-14; Prov. 6.27-35
- 4 Éxo. 19.16–21.21; Mat. 23.13-39; Sal. 28; Prov. 7.1-5
- 5 Éxo. 21.22–23.13; Mat. 24.1-28; Sal. 29; Prov. 7.6-23
- 6 Éxo. 23.14–25.40; Mat. 24.29-51; Sal. 30; Prov. 7.24-27
- 7 Éxo. 26–27; Mat. 25.1-30; Sal. 31.1-8; Prov. 8.1-11
- 8 Éxo. 28; Mat. 25.31–26.13; Sal. 31.9-18; Prov. 8.12-13
- 9 Éxo. 29.1–30.10; Mat. 26.14-46; Sal. 31.19-24; Prov. 8.14-26
- 10 Éxo. 30.11–31.18; Mat. 26.47-68; Sal. 32; Prov. 8.27-32
- 11 Éxo. 32–33; Mat. 26.69–27.14; Sal. 33.1-11; Prov. 8.33-36
- 12 Éxo. 34.1–35.9; Mat. 27.15-31; Sal. 33.12-22; Prov. 9.1-6
- 13 Éxo. 35.10–36.38; Mat. 27.32-66; Sal. 34.1-10; Prov. 9.7-8
- 14 Éxo. 37–38; Mat. 28; Sal. 34.11-22; Prov. 9.9-10
- 15 Éxo. 39–40; Mar. 1.1-28; Sal. 35.1-16; Prov. 9.11-12
- 16 Lev. 1–3; Mar. 1.29–2.12; Sal. 35.17-28; Prov. 9.13-18
- 17 Lev. 4–5; Mar. 2.13–3.6; Sal. 36; Prov. 10.1-2
- 18 Lev. 6.1–7.27; Mar. 3.7-30; Sal. 37.1-11; Prov. 10.3-4
- 19 Lev. 7.28–9.6; Mar. 3.31–4.25; Sal. 37.12-29; Prov. 10.5
- 20 Lev. 9.7–10.20; Mar. 4.26–5.20; Sal. 37.30-40; Prov. 10.6-7
- 21 Lev. 11–12; Mar. 5.21-43; Sal. 38; Prov. 10.8-9
- 22 Lev. 13; Mar. 6.1-29; Sal. 39; Prov. 10.10
- 23 Lev. 14; Mar. 6.30-56; Sal. 40.1-10; Prov. 10.11-12
- 24 Lev. 15.1–16.28; Mar. 7.1-23; Sal. 40.11-17; Prov. 10.13-14
- 25 Lev. 16.29–18.30; Mar. 7.24–8.10; Sal. 41; Prov. 10.15-16
- 26 Lev. 19.1–20.21; Mar. 8.11-38; Sal. 42; Prov. 10.17
- 27 Lev. 20.22–22.16; Mar. 9.1-29; Sal. 43; Prov. 10.18
- 28 Lev. 22.17–23.44; Mar. 9.30–10.12; Sal. 44.1-8; Prov. 10.19

## Marzo

### *fecha selección*

- 1 Lev. 24.1–25.46; Mar. 10.13-31; Sal. 44.9-26; Prov. 10.20-21
- 2 Lev. 25.47–27.13; Mar. 10.32-52; Sal. 45; Prov. 10.22
- 3 Lev. 27.14-34; Núm. 1; Mar. 11.1-25; Sal. 46; Prov. 10.23
- 4 Núm. 2–3; Mar. 11.27–12.17; Sal. 47; Prov. 10.24-25
- 5 Núm. 4–5; Mar. 12.18-37; Sal. 48; Prov. 10.26
- 6 Núm. 6–7; Mar. 12.38–13.13; Sal. 49; Prov. 10.27-28
- 7 Núm. 8–9; Mar. 13.14-37; Sal. 50; Prov. 10.29-30
- 8 Núm. 10.1–11.23; Mar. 14.1-21; Sal. 51; Prov. 10.31-32
- 9 Núm. 11.24–13.33; Mar. 14.22-52; Sal. 52; Prov. 11.1-3
- 10 Núm. 14.1–15.16; Mar. 14.53-72; Sal. 53; Prov. 11.4
- 11 Núm. 15.17–16.40; Mar. 15; Sal. 54; Prov. 11.5-6

*fecha selección*

- 12 Núm. 16.41–18.32; Mar. 16; Sal. 55; Prov. 11.7  
 13 Núm. 19–20; Luc. 1.1-25; Sal. 56; Prov. 11.8  
 14 Núm. 21.1–22.20; Luc. 1.26-56; Sal. 57; Prov. 11.9-11  
 15 Núm. 22.21–23.30; Luc. 1.57-80; Sal. 58; Prov. 11.12-13  
 16 Núm. 24–25; Luc. 2.1-35; Sal. 59; Prov. 11.14  
 17 Núm. 26.1-51; Luc. 2.36-52; Sal. 60; Prov. 11.15  
 18 Núm. 26.52–28.15; Luc. 3.1-22; Sal. 61; Prov. 11.16-17  
 19 Núm. 28.16–29.40; Luc. 3.23-38; Sal. 62; Prov. 11.18-19  
 20 Núm. 30–31; Luc. 4.1-30; Sal. 63; Prov. 11.20-21  
 21 Núm. 32.1–33.39; Luc. 4.31–5.11; Sal. 64; Prov. 11.22  
 22 Núm. 33.40–35.34; Luc. 5.12-28; Sal. 65; Prov. 11.23  
 23 Núm. 36; Deut. 1; Luc. 5.29–6.11; Sal. 66; Prov. 11.24-26  
 24 Deut. 2–3; Luc. 6.12-38; Sal. 67; Prov. 11.27  
 25 Deut. 4; Luc. 6.39–7.10; Sal. 68.1-18; Prov. 11.28  
 26 Deut. 5–6; Luc. 7.11-35; Sal. 68.19-35; Prov. 11.29-31  
 27 Deut. 7–8; Luc. 7.36–8.3; Sal. 69.1-18; Prov. 12.1  
 28 Deut. 9–10; Luc. 8.4-21; Sal. 69.19-36; Prov. 12.2-3  
 29 Deut. 11–12; Luc. 8.22-39; Sal. 70; Prov. 12.4  
 30 Deut. 13–15; Luc. 8.40–9.6; Sal. 71; Prov. 12.5-7  
 31 Deut. 16–17; Luc. 9.7-27; Sal. 72; Prov. 12.8-9

**Abril***fecha selección*

- 1 Deut. 18–20; Luc. 9.28-50; Sal. 73; Prov. 12.10  
 2 Deut. 21–22; Luc. 9.51–10.12; Sal. 74; Prov. 12.11  
 3 Deut. 23–25; Luc. 10.13-37; Sal. 75; Prov. 12.12-14  
 4 Deut. 26–27; Luc. 10.38–11.13; Sal. 76; Prov. 12.15-17  
 5 Deut. 28; Luc. 11.14-36; Sal. 77; Prov. 12.18  
 6 Deut. 29–30; Luc. 11.37–12.7; Sal. 78.1-31; Prov. 12.19-20  
 7 Deut. 31.1–32.27; Luc. 12.8-34; Sal. 78.32-55; Prov. 12.21-23  
 8 Deut. 32.28-52; Luc. 12.35-59; Sal. 78.56-64; Prov. 12.24  
 9 Deut. 33; Luc. 13.1-21; Sal. 78.65-72; Prov. 12.25  
 10 Deut. 34; Jos. 1–2; Luc. 13.22–14.6; Sal. 79; Prov. 12.26  
 11 Jos. 3–4; Luc. 14.7-35; Sal. 80; Prov. 12.27-28  
 12 Jos. 5.1–7.15; Luc. 15; Sal. 81; Prov. 13.1  
 13 Jos. 7.16–9.2; Luc. 16.1-18; Sal. 82; Prov. 13.2-3  
 14 Jos. 9.3–10.43; Luc. 16.19–17.10; Sal. 83; Prov. 13.4  
 15 Jos. 11–12; Luc. 17.11-37; Sal. 84; Prov. 13.5-6  
 16 Jos. 13–14; Luc. 18.1-17; Sal. 85; Prov. 13.7-8  
 17 Jos. 15; Luc. 18.18-43; Sal. 86; Prov. 13.9-10  
 18 Jos. 16–18; Luc. 19.1-27; Sal. 87; Prov. 13.11  
 19 Jos. 19–20; Luc. 19.28-48; Sal. 88; Prov. 13.12-14  
 20 Jos. 21.1–22.20; Luc. 20.1-26; Sal. 89.1-13; Prov. 13.15-16  
 21 Jos. 22.21–23.16; Luc. 20.27-47; Sal. 89.14-37; Prov. 13.17-19  
 22 Jos. 24; Luc. 21.1-28; Sal. 89.38-52; Prov. 13.20-23

*fecha selección*

23	Jue. 1.1-2.9; Luc. 21.29-22.13; Sal. 90-91; Prov. 13.24-25
24	Jue. 2.10-3.31; Luc. 22.14-34; Sal. 92-93; Prov. 14.1-2
25	Jue. 4-5; Luc. 22.35-53; Sal. 94; Prov. 14.3-4
26	Jue. 6; Luc. 22.54-23.12; Sal. 95-96; Prov. 14.5-6
27	Jue. 7.1-8.17; Luc. 23.13-43; Sal. 97-98; Prov. 14.7-8
28	Jue. 8.18-9.21; Luc. 23.44-24.12; Sal. 99; Prov. 14.9-10
29	Jue. 9.22-10.18; Luc. 24.13-53; Sal. 100; Prov. 14.11-12
30	Jue. 11-12; Jn. 1.1-28; Sal. 101; Prov. 14.13-14

**Mayo***fecha selección*

1	Jue. 13-14; Jn. 1.29-51; Sal. 102; Prov. 14.15-16
2	Jue. 15-16; Jn. 2; Sal. 103; Prov. 14.17-19
3	Jue. 17-18; Jn. 3.1-21; Sal. 104.1-23; Prov. 14.20-21
4	Jue. 19-20; Jn. 3.22-4.3; Sal. 104.24-35; Prov. 14.22-24
5	Jue. 21; Rut 1; Jn. 4.4-42; Sal. 105.1-15; Prov. 14.25
6	Rut 2-4; Jn. 4.43-54; Sal. 105.16-36; Prov. 14.26-27
7	1Sam. 1.1-2.21; Jn. 5.1-23; Sal. 105.37-45; Prov. 14.28-29
8	1Sam. 2.22-4.22; Jn. 5.24-47; Sal. 106.1-12; Prov. 14.30-31
9	1Sam. 5-7; Jn. 6.1-21; Sal. 106.13-31; Prov. 14.32-33
10	1Sam. 8-9; Jn. 6.22-42; Sal. 106.32-48; Prov. 14.34-35
11	1Sam. 10-11; Jn. 6.43-71; Sal. 107; Prov. 15.1-3
12	1Sam. 12.1-13.22; Jn. 7.1-29; Sal. 108; Prov. 15.4
13	1Sam. 13.23-14.52; Jn. 7.30-52; Sal. 109; Prov. 15.5-7
14	1Sam. 15-16; Jn. 7.53-8.20; Sal. 110; Prov. 15.8-10
15	1Sam. 17.1-18.4; Jn. 8.21-30; Sal. 111; Prov. 15.11
16	1Sam. 18.5-19.24; Jn. 8.31-59; Sal. 112; Prov. 15.12-14
17	1Sam. 20-21; Jn. 9; Sal. 113-114; Prov. 15.15-17
18	1Sam. 22-23; Jn. 10.1-21; Sal. 115; Prov. 15.18-19
19	1Sam. 24-25; Jn. 10.22-42; Sal. 116; Prov. 15.20-21
20	1Sam. 26-28; Jn. 11.1-53; Sal. 117; Prov. 15.22-23
21	1Sam. 29-31; Jn. 11.54-12.19; Sal. 118.1-18; Prov. 15.24-26
22	2Sam. 1.1-2.11; Jn. 12.20-50; Sal. 118.19-29; Prov. 15.27-28
23	2Sam. 2.12-3.39; Jn. 13.1-30; Sal. 119.1-16; Prov. 15.29-30
24	2Sam. 4-6; Jn. 13.31-14.14; Sal. 119.17-32; Prov. 15.32
25	2Sam. 7-8; Jn. 14.15-31; Sal. 119.33-48; Prov. 15.33
26	2Sam. 9-11; Jn. 15; Sal. 119.49-64; Prov. 16.1-3
27	2Sam. 12; Jn. 16; Sal. 119.65-80; Prov. 16.4-5
28	2Sam. 13; Jn. 17; Sal. 119.81-96; Prov. 16.6-7
29	2Sam. 14.1-15.22; Jn. 18.1-24; Sal. 119.97-112; Prov. 16.8-9
30	2Sam. 15.23-16.23; Jn. 18.25-19.22; Sal. 119.113-128; Prov. 16.10-11
31	2Sam. 17; Jn. 19.23-42; Sal. 119.129-152; Prov. 16.12-13

## Junio

<i>fecha</i>	<i>selección</i>
1	2Sam. 18.1–19.10; Jn. 20; Sal. 119.153-176; Prov. 16.14-15
2	2Sam. 19.11–20.13; Jn. 21; Sal. 120; Prov. 16.16-17
3	2Sam. 20.14–22.20; Hech. 1; Sal. 121; Prov. 16.18
4	2Sam. 22.21–23.23; Hech. 2; Sal. 122; Prov. 16.19-20
5	2Sam. 23.24–24.25; Hech. 3; Sal. 123; Prov. 16.21-23
6	1Rey. 1; Hech. 4; Sal. 124; Prov. 16.24
7	1Rey. 2.1–3.3; Hech. 5; Sal. 125; Prov. 16.25
8	1Rey. 3.4–4.34; Hech. 6; Sal. 126; Prov. 16.26-27
9	1Rey. 5–6; Hech. 7.1-29; Sal. 127; Prov. 16.28-30
10	1Rey. 7; Hech. 7.30-50; Sal. 128; Prov. 16.31-33
11	1Rey. 8; Hech. 7.51–8.13; Sal. 129; Prov. 17.1
12	1Rey. 9–10; Hech. 8.14-40; Sal. 130; Prov. 17.2-3
13	1Rey. 11.1–12.19; Hech. 9.1-25; Sal. 131; Prov. 17.4-5
14	1Rey. 12.20–13.34; Hech. 9.26-43; Sal. 132; Prov. 17.6
15	1Rey. 14.1–15.24; Hech. 10.1; Sal. 133; Prov. 17.7-8
16	1Rey. 15.25–17.24; Hech. 10.23-48; Sal. 134; Prov. 17.9-11
17	1Rey. 18; Hech. 11; Sal. 135; Prov. 17.12-13
18	1Rey. 19; Hech. 12.1-23; Sal. 136; Prov. 17.14-15
19	1Rey. 20–21; Hech. 12.24–13.15; Sal. 137; Prov. 17.16
20	1Rey. 22; Hech. 13.16-41; Sal. 138; Prov. 17.17-18
21	2Rey. 1–2; Hech. 13.42–14.7; Sal. 139; Prov. 17.19-21
22	2Rey. 3.1–4.17; Hech. 14.8-28; Sal. 140; Prov. 17.22
23	2Rey. 4.18–5.27; Hech. 15.1-35; Sal. 141; Prov. 17.23
24	2Rey. 6–7; Hech. 15.36–16.15; Sal. 142; Prov. 17.24-25
25	2Rey. 8.1–9.13; Hech. 16.16-40; Sal. 143; Prov. 17.26
26	2Rey. 9.14–10.31; Hech. 17; Sal. 144; Prov. 17.27-28
27	2Rey. 10.32–12.21; Hech. 18.1-22; Sal. 145; Prov. 18.1
28	2Rey. 13–14; Hech. 18.23–19.12; Sal. 146; Prov. 18.2-3
29	2Rey. 15–16; Hech. 19.13-41; Sal. 147; Prov. 18.4-5
30	2Rey. 17.1–18.12; Hech. 20; Sal. 148; Prov. 18.6-7

## Julio

<i>fecha</i>	<i>selección</i>
1	2Rey. 18.13–19.37; Hech. 21.1-16; Sal. 149; Prov. 18.8
2	2Rey. 20.1–22.2; Hech. 21.17-36; Sal. 150; Prov. 18.9-10
3	2Rey. 22.3–23.30; Hech. 21.37–22.16; Sal. 1; Prov. 18.11-12
4	2Rey. 23.31–25.30; Hech. 22.17–23.10; Sal. 2; Prov. 18.13
5	1Crón. 1.1–2.17; Hech. 23.11-35; Sal. 3; Prov. 18.14-15
6	1Crón. 2.18–4.4; Hech. 24; Sal. 4; Prov. 18.16-18
7	1Crón. 4.5–5.17; Hech. 25; Sal. 5; Prov. 18.19
8	1Crón. 5.18–6.81; Hech. 26; Sal. 6; Prov. 18.20-21
9	1Crón. 7–8; Hech. 27.1-20; Sal. 7; Prov. 18.22

<i>fecha</i>	<i>selección</i>
10	1Crón. 9–10; Hech. 27.21-44; Sal. 8; Prov. 18.23-24
11	1Crón. 11.1–12.18; Hech. 28; Sal. 9.1-12; Prov. 19.1-3
12	1Crón. 12.19–14.17; Rom. 1.1-17; Sal. 9.13-20; Prov. 19.4-5
13	1Crón. 15.1–16.36; Rom. 1.18-32; Sal. 10.1-15; Prov. 19.6-7
14	1Crón. 16.37–18.17; Rom. 2.1-24; Sal. 10.16-18; Prov. 19.8-9
15	1Crón. 19–21; Rom. 2.25–3.8; Sal. 11; Prov. 19.10-12
16	1Crón. 22–23; Rom. 3.9-31; Sal. 12; Prov. 19.13-14
17	1Crón. 24.1–26.11; Rom. 4.1-12; Sal. 13; Prov. 19.15-16
18	1Crón. 26.12–27.34; Rom. 4.13–5.5; Sal. 14; Prov. 19.17
19	1Crón. 28–29; Rom. 5.6-21; Sal. 15; Prov. 19.18-19
20	2Crón. 1–3; Rom. 6; Sal. 16; Prov. 19.20-21
21	2Crón. 4.1–6.11; Rom. 7.1-13; Sal. 17; Prov. 19.22-23
22	2Crón. 6.12–8.10; Rom. 7.14–8.8; Sal. 18.1-15; Prov. 19.24-25
23	2Crón. 8.11–10.19; Rom. 8.9-21; Sal. 18.16-36; Prov. 19.26
24	2Crón. 11–13; Rom. 8.22-39; Sal. 18.37-50; Prov. 19.27-29
25	2Crón. 14–16; Rom. 9.1-21; Sal. 19; Prov. 20.1
26	2Crón. 17–18; Rom. 9.22–10.13; Sal. 20; Prov. 20.2-3
27	2Crón. 19–20; Rom. 10.14–11.12; Sal. 21; Prov. 20.4-6
28	2Crón. 21–23; Rom. 11.13-36; Sal. 22.1-18; Prov. 20.7
29	2Crón. 24–25; Rom. 12; Sal. 22.19-31; Prov. 20.8-10
30	2Crón. 26–28; Rom. 13; Sal. 23; Prov. 20.11
31	2Crón. 29; Rom. 14; Sal. 24; Prov. 20.12

## Agosto

<i>fecha</i>	<i>selección</i>
1	2Crón. 30–31; Rom. 15.1-22; Sal. 25.1-15; Prov. 20.13-15
2	2Crón. 32.1–33.13; Rom. 15.23–16.7; Sal. 25.16-22; Prov. 20.16-18
3	2Crón. 33.14–34.33; Rom. 16.8-27; Sal. 26; Prov. 20.19
4	2Crón. 35–36; 1Cor. 1.1-17; Sal. 27.1-6; Prov. 20.20-21
5	Esd. 1–2; 1Cor. 1.18–2.5; Sal. 27.7-14; Prov. 20.22-23
6	Esd. 3–4; 1Cor. 2.6–3.4; Sal. 28; Prov. 20.24-25
7	Esd. 5–6; 1Cor. 3.5-23; Sal. 29; Prov. 20.26-27
8	Esd. 7.1–8.20; 1Cor. 4; Sal. 30; Prov. 20.28-30
9	Esd. 8.21–9.15; 1Cor. 5; Sal. 31.1-8; Prov. 21.1-2
10	Esd. 10; 1Cor. 6; Sal. 31.9-18; Prov. 21.3
11	Neh. 1.1–3.14; 1Cor. 7.1-24; Sal. 31.19-24; Prov. 21.4
12	Neh. 3.15–5.13; 1Cor. 7.25-40; Sal. 32; Prov. 21.5-7
13	Neh. 5.14–7.60; 1Cor. 8; Sal. 33.1-11; Prov. 21.8-10
14	Neh. 7.61–9.21; 1Cor. 9.1-18; Sal. 33.12-22; Prov. 21.11-12
15	Neh. 9.22–10.39; 1Cor. 9.19–10.13; Sal. 34.1-10; Prov. 21.13
16	Neh. 11.1–12.26; 1Cor. 10.14–11.2; Sal. 34.11-22; Prov. 21.14-16
17	Neh. 12.27–13.31; 1Cor. 11.3-16; Sal. 35.1-16; Prov. 21.17-18
18	Est. 1–3; 1Cor. 11.17-34; Sal. 35.17-28; Prov. 21.19-20
19	Est. 4–7; 1Cor. 12.1-26; Sal. 36; Prov. 21.21-22
20	Est. 8–10; 1Cor. 12.27–13.13; Sal. 37.1-11; Prov. 21.23-24

*fecha selección*

21	Job 1-3; 1Cor. 14.1-17; Sal. 37.12-29; Prov. 21.25-26
22	Job 4-7; 1Cor. 14.18-40; Sal. 37.30-40; Prov. 21.27
23	Job 8-11; 1Cor. 15.1-28; Sal. 38; Prov. 21.28-29
24	Job 12-15; 1Cor. 15.29-58; Sal. 39; Prov. 21.30-31
25	Job 16-19; 1Cor. 16; Sal. 40.1-10; Prov. 22.1
26	Job 20-22; 2Cor. 1.1-11; Sal. 40.11-17; Prov. 22.2-4
27	Job 23-27; 2Cor. 1.12-2.11; Sal. 41; Prov. 22.5-6
28	Job 28-30; 2Cor. 2.12-17; Sal. 42; Prov. 22.7
29	Job 31-33; 2Cor. 3; Sal. 43; Prov. 22.8-9
30	Job 34-36; 2Cor. 4.1-12; Sal. 44.1-8; Prov. 22.10-12
31	Job 37-39; 2Cor. 4.13-5.10; Sal. 44.9-26; Prov. 22.13

**Setiembre***fecha selección*

1	Job 40-42; 2Cor. 5.11-21; Sal. 45; Prov. 22.14
2	Ecl. 1-3; 2Cor. 6.1-13; Sal. 46; Prov. 22.15
3	Ecl. 4-6; 2Cor. 6.14-7.7; Sal. 47; Prov. 22.16
4	Ecl. 7-9; 2Cor. 7.8-16; Sal. 48; Prov. 22.17-19
5	Ecl. 10-12; 2Cor. 8.1-15; Sal. 49; Prov. 22.20-21
6	Cant. 1-4; 2Cor. 8.16-24; Sal. 50; Prov. 22.22-23
7	Cant. 5-8; 2Cor. 9; Sal. 51; Prov. 22.24-25
8	Isa. 1-2; 2Cor. 10; Sal. 52; Prov. 22.26-27
9	Isa. 3-5; 2Cor. 11.1-15; Sal. 53; Prov. 22.28-29
10	Isa. 6-7; 2Cor. 11.16-33; Sal. 54; Prov. 23.1-3
11	Isa. 8-9; 2Cor. 12.1-10; Sal. 55; Prov. 23.4-5
12	Isa. 10-11; 2Cor. 12.11-21; Sal. 56; Prov. 23.6-8
13	Isa. 12-14; 2Cor. 13; Sal. 57; Prov. 23.9-11
14	Isa. 15-18; Gál. 1; Sal. 58; Prov. 23.12
15	Isa. 19-21; Gál. 2.1-16; Sal. 59; Prov. 23.13-14
16	Isa. 22-24; Gál. 2.17-3.9; Sal. 60; Prov. 23.15-16
17	Isa. 25.1-28.13; Gál. 3.10-22; Sal. 61; Prov. 23.17-18
18	Isa. 28.14-30.11; Gál. 3.23-4.31; Sal. 62; Prov. 23.19-21
19	Isa. 30.12-33.12; Gál. 5.1-12; Sal. 63; Prov. 23.22
20	Isa. 33.13-36.22; Gál. 5.13-26; Sal. 64; Prov. 23.23
21	Isa. 37-38; Gál. 6; Sal. 65; Prov. 23.24
22	Isa. 39.1-41.16; Efe. 1; Sal. 66; Prov. 23.25-28
23	Isa. 41.17-43.13; Efe. 2; Sal. 67; Prov. 23.29-35
24	Isa. 43.14-45.10; Efe. 3; Sal. 68.1-18; Prov. 24.1-2
25	Isa. 45.11-48.11; Efe. 4.1-16; Sal. 68.19-35; Prov. 24.3-4
26	Isa. 48.12-50.11; Efe. 4.17-32; Sal. 69.1-18; Prov. 24.5-6
27	Isa. 51-53; Efe. 5; Sal. 69.19-36; Prov. 24.7
28	Isa. 54.1-57.13; Efe. 6; Sal. 70; Prov. 24.8
29	Isa. 57.14-59.21; Fil. 1.1-26; Sal. 71; Prov. 24.9-10
30	Isa. 60.1-62.5; Fil. 1.27-2.18; Sal. 72; Prov. 24.11-12

## Octubre

### *fecha selección*

- 1 Isa. 62.6–65.25; Fil. 2.19; Sal. 73; Prov. 24.13-14
- 2 Isa. 66; Fil. 3.4-21; Sal. 74; Prov. 24.15-16
- 3 Jer. 1.1–2.30; Fil. 4; Sal. 75; Prov. 24.17-20
- 4 Jer. 2.31–4.18; Col. 1.1-20; Sal. 76; Prov. 24.21-22
- 5 Jer. 4.19–6.14; Col. 1.21–2.7; Sal. 77; Prov. 24.23-25
- 6 Jer. 6.15–8.7; Col. 2.8-23; Sal. 78.1-31; Prov. 24.26
- 7 Jer. 8.8–9.26; Col. 3.1-17; Sal. 78.32-55; Prov. 24.27
- 8 Jer. 10–11; Col. 3.18–4.18; Sal. 78.56-72; Prov. 24.28-29
- 9 Jer. 12.1–14.10; 1Tes. 1.1–2.9; Sal. 79; Prov. 24.30-34
- 10 Jer. 14.11–16.15; 1Tes. 2.10–3.13; Sal. 80; Prov. 25.1-5
- 11 Jer. 16.16–18.23; 1Tes. 4.1–5.3; Sal. 81; Prov. 25.6
- 12 Jer. 19–21; 1Tes. 5.4-28; Sal. 82; Prov. 25.7-10
- 13 Jer. 22.1–23.20; 2Tes. 1; Sal. 83; Prov. 25.11-14
- 14 Jer. 23.21–25.38; 2Tes. 2; Sal. 84; Prov. 25.15
- 15 Jer. 26–27; 2Tes. 3; Sal. 85; Prov. 25.16
- 16 Jer. 28–29; 1Tim. 1; Sal. 86; Prov. 25.17
- 17 Jer. 30.1–31.26; 1Tim. 2; Sal. 87; Prov. 25.18-19
- 18 Jer. 31.27–32.44; 1Tim. 3; Sal. 88; Prov. 25.20-22
- 19 Jer. 33–34; 1Tim. 4; Sal. 89.1-13; Prov. 25.23-24
- 20 Jer. 35–36; 1Tim. 5; Sal. 89.14-37; Prov. 25.25-27
- 21 Jer. 37–38; 1Tim. 6; Sal. 89.38-52; Prov. 25.28
- 22 Jer. 39–41; 2Tim. 1; Sal. 90–91; Prov. 26.1-2
- 23 Jer. 42.1–44.23; 2Tim. 2.1-21; Sal. 92–93; Prov. 26.3-5
- 24 Jer. 44.24–47.7; 2Tim. 2.22–3.17; Sal. 94; Prov. 26.6-8
- 25 Jer. 48.1–49.22; 2Tim. 4; Sal. 95–96; Prov. 26.9-12
- 26 Jer. 49.23–50.46; Tito 1; Sal. 97–98; Prov. 26.13-16
- 27 Jer. 51.1-53; Tito 2; Sal. 99; Prov. 26.17
- 28 Jer. 51.54–52.34; Tito 3; Sal. 100; Prov. 26.18-19
- 29 Lam. 1.1–2.19; Film. 1; Sal. 101; Prov. 26.20
- 30 Lam. 2.20–3.66; Heb. 1; Sal. 102; Prov. 26.21-22
- 31 Lam. 4–5; Heb. 2; Sal. 103; Prov. 26.23

## Noviembre

### *fecha selección*

- 1 Eze. 1.1–3.15; Heb. 3; Sal. 104.1-23; Prov. 26.24-26
- 2 Eze. 3.16–6.14; Heb. 4; Sal. 104.24-35; Prov. 26.27
- 3 Eze. 7–9; Heb. 5; Sal. 105.1-15; Prov. 26.28
- 4 Eze. 10–11; Heb. 6; Sal. 105.16-36; Prov. 27.1-2
- 5 Eze. 12.1–14.11; Heb. 7.1-17; Sal. 105.37-45; Prov. 27.3
- 6 Eze. 14.12–16.42; Heb. 7.18-28; Sal. 106.1-12; Prov. 27.4-6
- 7 Eze. 16.43–17.24; Heb. 8; Sal. 106.13-31; Prov. 27.7-9
- 8 Eze. 18–19; Heb. 9.1-10; Sal. 106.32-48; Prov. 27.10

*fecha selección*

9	Eze. 20; Heb. 9.11-28; Sal. 107; Prov. 27.11
10	Eze. 21-22; Heb. 10.1-17; Sal. 108; Prov. 27.12
11	Eze. 23; Heb. 10.18-39; Sal. 109; Prov. 27.13
12	Eze. 24-26; Heb. 11.1-16; Sal. 110; Prov. 27.14
13	Eze. 27-28; Heb. 11.17-31; Sal. 111; Prov. 27.15-16
14	Eze. 29-30; Heb. 11.32-12.13; Sal. 112; Prov. 27.17
15	Eze. 31-32; Heb. 12.14-29; Sal. 113-114; Prov. 27.18-20
16	Eze. 33-34; Heb. 13; Sal. 115; Prov. 27.21-22
17	Eze. 35-36; Stg. 1.1-18; Sal. 116; Prov. 27.23-27
18	Eze. 37-38; Stg. 1.19-2.17; Sal. 117; Prov. 28.1
19	Eze. 39.1-40.27; Stg. 2.18-3.18; Sal. 118.1-18; Prov. 28.2
20	Eze. 40.28-41.26; Stg. 4; Sal. 118.19-29; Prov. 28.3-5
21	Eze. 42-43; Stg. 5; Sal. 119.1-16; Prov. 28.6-7
22	Eze. 44.1-45.12; 1Ped. 1.1-12; Sal. 119.17-32; Prov. 28.8-10
23	Eze. 45.13-46.24; 1Ped. 1.13-2.10; Sal. 119.33-48; Prov. 28.11
24	Eze. 47-48; 1Ped. 2.11-3.7; Sal. 119.49-64; Prov. 28.12-13
25	Dan. 1.1-2.23; 1Ped. 3.8-4.6; Sal. 119.65-80; Prov. 28.14
26	Dan. 2.24-3.30; 1Ped. 4.7-5.14; Sal. 119.81-96; Prov. 28.15-16
27	Dan. 4; 2Ped. 1; Sal. 119.97-112; Prov. 28.17-18
28	Dan. 5; 2Ped. 2; Sal. 119.113-128; Prov. 28.19-20
29	Dan. 6; 2Ped. 3; Sal. 119.129-152; Prov. 28.21-22
30	Dan. 7; 1Juan 1; Sal. 119.153-176; Prov. 28.23-24

**Diciembre***fecha selección*

1	Dan. 8; 1Juan 2.1-17; Sal. 120; Prov. 28.25-26
2	Dan. 9.1-11.1; 1Juan 2.18-3.6; Sal. 121; Prov. 28.27-28
3	Dan. 11.2-35; 1Juan 3.7-24; Sal. 122; Prov. 29.1
4	Dan. 11.36-12.13; 1Juan 4; Sal. 123; Prov. 29.2-4
5	Ose. 1-3; 1Juan 5; Sal. 124; Prov. 29.5-8
6	Ose. 4-5; 2Juan 1; Sal. 125; Prov. 29.9-11
7	Ose. 6-9; 3Juan 1; Sal. 126; Prov. 29.12-14
8	Ose. 10-14; Jud. 1; Sal. 127; Prov. 29.15-17
9	Joel 1-3; Apoc. 1; Sal. 128; Prov. 29.18
10	Amós 1-3; Apoc. 2.1-17; Sal. 129; Prov. 29.19-20
11	Amós 4-6; Apoc. 2.18-3.6; Sal. 130; Prov. 29.21-22
12	Amós 7-9; Apoc. 3.7-22; Sal. 131; Prov. 29.23
13	Abd. 1; Apoc. 4; Sal. 132; Prov. 29.24-25
14	Jon. 1-4; Apoc. 5; Sal. 133; Prov. 29.26-27
15	Miq. 1-4; Apoc. 6; Sal. 134; Prov. 30.1-4
16	Miq. 5-7; Apoc. 7; Sal. 135; Prov. 30.5-6
17	Nah. 1-3; Apoc. 8; Sal. 136; Prov. 30.7-9
18	Hab. 1-3; Apoc. 9; Sal. 137; Prov. 30.10
19	Sof. 1-3; Apoc. 10; Sal. 138; Prov. 30.11-14
20	Hag. 1-2; Apoc. 11; Sal. 139; Prov. 30.15-16

---

<i>fecha</i>	<i>selección</i>
21	Zac. 1; Apoc. 12; Sal. 140; Prov. 30.17
22	Zac. 2-3; Apoc. 13; Sal. 141; Prov. 30.18-20
23	Zac. 4-5; Apoc. 14; Sal. 142; Prov. 30.21-23
24	Zac. 6-7; Apoc. 15; Sal. 143; Prov. 30.24-28
25	Zac. 8; Apoc. 16; Sal. 144; Prov. 30.29-31
26	Zac. 9; Apoc. 17; Sal. 145; Prov. 30.32
27	Zac. 10-11; Apoc. 18; Sal. 146; Prov. 30.33
28	Zac. 12-13; Apoc. 19; Sal. 147; Prov. 31.1-7
29	Zac. 14; Apoc. 20; Sal. 148; Prov. 31.8-9
30	Mal. 1-2; Apoc. 21; Sal. 149; Prov. 31.10-24
31	Mal. 3-4; Apoc. 22; Sal. 150; Prov. 31.25-31